# Священный Коран

*«Это — верное руководство Аллаха, посредством которого Он ведет прямым путем того, кого пожелает. А кого Аллах введет в заблуждение, тому не будет наставника» (39:23)*

## Сура 1, Открывающая Коран (Аль-Фатиха)

### Сура 1, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!

**Абу Адель**: С именем Аллаха Милостивого, Милосердного!

**Толкование ас-Саади**: Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного! *[Это означает: я начинаю во имя Аллаха. Из лексического анализа этого словосочетания ясно, что подразумеваются все прекрасные имена Всевышнего Господа. Аллах - одно из этих имен, означающее «Бог, Которого обожествляют и Которому поклоняются, Единственный, Кто заслуживает поклонения в силу Своих божественных качеств - качеств совершенства и безупречности». Прекрасные имена Милостивый и Милосердный свидетельствуют о Его великом милосердии, объемлющем всякую вещь и всякую тварь. Милосердия Аллаха в полной мере будут удостоены Его богобоязненные рабы, которые следуют путем Божьих пророков и посланников. А все остальные творения получат лишь часть Божьей милости. Следует знать, что все праведные богословы единодушно говорили о необходимости веры в Аллаха и Его божественные качества. Господь - Милостивый и Милосердный, то есть обладает милосердием, которое проявляется на Его рабах. Все блага и щедроты являются одним из многочисленных проявлений Его милости и сострадания. То же самое можно сказать и об остальных именах Аллаха. Он всеведущ, то есть обладает знанием обо всем сущем. Он всемогущ, то есть обладает могуществом и властен над всякой тварью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сура начинается именем Аллаха Единого, Совершенного, Всемогущего, Безупречного. Он - Милостивый, Податель Блага *(великого и малого, общего и частного)* и вечно Милосердный. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения. Она была ниспослана пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - до хиджры. Сура состоит из 7 айатов. Она называется "Открывающая Книгу" (аль-Фатиха), потому что это первая сура по порядку расположения в Благородном Коране и первая сура, ниспосланная полностью. В этой суре говорится о совокупности идей и общем значении Корана, который подтверждает единобожие, является благой вестью для верующих, предупреждает о наказании неверующих и грешников, указывает на необходимость поклонения Господу, на путь к счастью в настоящей и будущей жизни и рассказывает о тех, которые повиновались Аллаху и обрели блаженство, и о тех, которые не повиновались Ему и оказались в убытке, и поэтому эта сура называется "Мать Книги".]*

### Сура 1, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, Господу миров,

**Абу Адель**: *(Вся)* хвала – *(лишь одному)* Аллаху, Господу миров *[Господу всех творений]*,

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, Господу миров, *[Это - слова восхваления Аллаха за совершенные качества и деяния, которые Он вершит либо по милости, либо по справедливости. Вся хвала принадлежит Ему, и Он достоин ее целиком и полностью. Он один господствует над всеми мирами. К этим мирам относится все сущее, кроме Самого Аллаха. Он сотворил Вселенную, обеспечил ее обитателей средствами к существованию и облагодетельствовал их великими щедротами, лишившись которых они не смогут просуществовать. Все блага, которыми облагодетельствованы творения, являются дарами Всевышнего Господа. Господство Всевышнего Аллаха бывает двух видов: всеобщее и частное. Всеобщее господство выражается в том, что Он создает творения, ниспосылает им пропитание и указывает им верный путь, благодаря чему они могут благоустроить свою жизнь в этом мире. А частное господство проявляется в том, что Аллах воспитывает Своих возлюбленных рабов в духе набожности, помогает им обрести и усовершенствовать веру, защищает их от всего, что может сбить их с прямого пути и отдалить от Него. Сущность этого господства в том, что Аллах облегчает Своим рабам путь ко всякому добру и оберегает их от всякого зла. Возможно, именно поэтому пророки чаще всего в своих молитвах называли Аллаха своим Господом. Да и устремления этих людей были связаны исключительно с частным господством Всевышнего Аллаха. В этом откровении Всевышний нарек себя Господом миров и тем самым подчеркнул, что Он один творит, управляет и*

*одаряет благами. Он богат и не нуждается в Своих творениях. Напротив, все творения нуждаются в Нем и всесторонне зависят от Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Все виды прекраснейшей хвалы Аллаху Единому за всё, что Он предопределил для Своих рабов! Вся слава Аллаху - Творцу и Господу обитателей миров!

## Сура 1, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Милостивому, Милосердному,

**Абу Адель**: Милостивому *(ко всем Своим творениям в этом мире)*, *(и)* Милосердному *(только к верующим в День Суда)*,

**Толкование ас-Саади**: Милостивому, Милосердному,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Всемилостив. Он один - Источник Милосердия и Податель всякого Блага *(великого и малого)*.

## Сура 1, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Властелину Дня воздаяния!

**Абу Адель**: *(Единственному)* Царю *[Правителю]* Дня Воздаяния!

**Толкование ас-Саади**: Властелину Дня воздаяния! *[Властелином называется Тот, Кто обладает царством и властью и в силу этого волен повелевать и запрещать, вознаграждать и наказывать, полновластно распоряжаться своими подчиненными. Кому же принадлежит подлинная власть, станет ясно в День воздаяния. Это - один из эпитетов Дня воскресения, когда люди получат воздаяние за свои благие и скверные деяния. Именно в тот день Божьи творения ясно увидят совершенство власти Аллаха, совершенство Его справедливости и мудрости. Они потеряют все, чем обладали ранее. Цари и подданные, рабы и свободные - все будут равны перед Господом, покорны Его величеству и смиренны перед Его могуществом. Они будут ожидать Его приговора, жаждать Его награды и страшиться Его возмездия. Вот почему Господь нарек себя Властелином Дня воздаяния, хотя Его власть и распространяется на все времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах один - Властелин Судного дня - Дня расчёта и воздаяния. И никто, кроме Него, не властен ни над чем в этот День.

## Сура 1, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи.

**Абу Адель**: *(Только)* Тебе мы служим *[посвящаем свое поклонение]* и *(только)* к Тебе обращаемся за помощью *(в том, что можешь сделать только Ты)*!

**Толкование ас-Саади**: Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи. *[В соответствии с грамматикой арабского языка, если местоимение стоит перед глаголом, то действие совершается только в отношении упомянутого лица и никого более. Поэтому обсуждаемое нами откровение имеет следующий смысл: мы поклоняемся Тебе и не поклоняемся никому иному, и мы взываем о помощи к Тебе и не взываем о помощи ни к кому иному. Поклонение упомянуто прежде, чем мольба о помощи, и подобный оборот является примером включения частного в общее, потому что при перечислении общее принято упоминать раньше частного. Наряду с этим такая последовательность слов указывает на то, что право Всевышнего Аллаха превыше права Его рабов. Поклонение - это понятие, охватывающее все слова и деяния, совершаемые как душой, так и телом, которые Аллах любит и одобряет. Мольба о помощи - это обращение к Всевышнему Аллаху с просьбой одарить добром и уберечь от зла, проникнутое верой в то, что это непременно сбудется. Именно поклонение и мольба о помощи являются верным способом обретения вечного счастья и избавления от всякого зла. Помимо этого нет иного пути к спасению. Вот почему очень важно знать, что поклонение обретает свой подлинный смысл лишь тогда, когда совершается ради Аллаха в полном соответствии с наставлениями Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Без выполнения этих двух условий немыслимо никакое поклонение. Несмотря на то, что мольба о помощи является одной из форм поклонения, Всевышний Аллах упомянул о ней отдельно, потому что при совершении любого обряда раб Аллаха нуждается в помощи своего Господа. Без Его помощи человек никогда не сможет исправно выполнять Божьи веления и избегать грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебе одному мы поклоняемся и лишь к Тебе о помощи взываем:

## Сура 1, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Веди нас прямым путем,

**Абу Адель**: Веди *(Ты)* нас Прямым Путем,

**Толкование ас-Саади**: Веди нас прямым путем, *[Это означает: покажи нам прямой путь, направь на него и помоги следовать им. Этот ясный путь ведет к Аллаху и заканчивается в Раю, а пройти по нему может только тот, кто познает истину и руководствуется ею в делах. Это также означает: приведи нас к прямому пути и проведи нас по нему. Первое подразумевает обращение в ислам и отречение от всех других вероисповеданий, а второе - изучение законов религии и претворение их в жизнь на практике. Эта молитва является одной из самых полезных, глубоких и всесторонних молитв в исламе. Аллах обязал людей взывать к Нему этими словами в каждом ракате намаза, потому что каждый человек нуждается в Божьей помощи.]*

**Аль-Мунтахаб**: "Веди нас прямым путём истины, блага и счастья,

## Сура 1, аят 7

**Эльмир Кулиев**: путем тех, кого Ты облагодетельствовал, не тех, на кого пал гнев, и не заблудших.

**Абу Адель**: Путем тех, которых Ты благом одарил, *(а)* не *(путем)* тех, которые под *(Твоим)* гневом, и не *(путем)* заблудших.

**Толкование ас-Саади**: путем тех, кого Ты облагодетельствовал, не тех, на кого пал гнев, и не заблудших. *[Прямой путь - это путь пророков, правдивых верующих, павших мучеников и праведников, которых облагодетельствовал Всевышний Аллах. Это - не путь тех, что попали под Его гнев, потому что узрели истину, но отвернулись от нее. Именно эта участь постигла иудеев и им подобных. И это - не путь заблудших, которые отвернулись от истины по причине своего невежества и заблуждения, подобно христианам и им подобным. Несмотря на свою лаконичность, эта сура содержит в себе то, чего нет ни в одной другой коранической суре. В ней отражены три составляющие единобожия. Вера в господство одного Аллаха сформулирована в словах «Господу миров». Вера в то, что только Аллах достоин поклонения, выражается в самом имени «Аллах» и в словах «Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи». А вера в то, что только Аллах обладает прекрасными именами и совершенными качествами, вытекает из слов «хвала Аллаху», о чем уже говорилось ранее. Эта составляющая единобожия подразумевает веру во все имена и качества Всевышнего Аллаха, которыми Он сам описал Себя и которыми Его описал Пророк Мухаммад. При этом божественные качества нельзя лишать их истинного смысла и уподоблять качествам творений. В этой суре также содержится доказательство истинности пророческой миссии Мухаммада, которое выражено в словах «Веди нас прямым путем». Поистине, это было бы невозможно, если бы не было пророческого послания. В словах «Властелину Дня воздаяния» содержится указание на то, что люди непременно получат воздаяние за содеянное. Это воздаяние будет справедливым, потому что слово дин 'воздаяние' подразумевает именно справедливое возмездие. Эта сура также изобличает ошибочность воззрений кадаритов и джабритов, поскольку в ней утверждается, что все сущее происходит согласно предопределению Аллаха, несмотря на то, что люди обладают правом выбора. Более того, в ней опровергаются воззрения всех приверженцев еретических и заблудших течений, ибо слова «веди нас прямым путем» побуждают мусульман познавать истину и руководствоваться ею в делах. Что же касается приверженцев ереси, религиозных новшеств и заблуждения, то каждый из них непременно отворачивается от прямого руководства. Наряду с этим в этой суре содержится призыв к искреннему служению Всевышнему Аллаху и обращению за помощью только к Нему. В этом состоит смысл слов «Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи». Хвала же надлежит Аллаху, Господу миров!]*

**Аль-Мунтахаб**: путём Твоих рабов, которых Ты наставил на веру в Тебя и которым Ты оказал Свою милость, направив их на прямой путь и оказав им Своё благоволение, но не тех, которые вызвали Твой гнев и сбились с пути истины и блага, отклонясь от веры в Тебя и не повинуясь Тебе".

# Сура 2, Корова (Аль-Бакара)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 2, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим.

**Абу Адель**: Алиф лам мим.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим. *[Мы уже говорили о толковании высказывания «Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного». Что же касается «разрозненных букв», которыми начинаются некоторые коранические суры, то лучше всего воздержаться от их толкования, поскольку все имеющиеся комментарии не опираются на священные тексты. Однако верующий должен твердо знать, что эти буквы ниспосланы не ради забавы, а ради великой мудрости, которая нам не открыта.]*

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лям)* - М*(Мим)*. Сура "аль-Бакара" открывается этими буквами арабского алфавита, чтобы обратить внимание на чудо и неподражаемость Корана, который, хотя и ниспослан на арабском языке, но неповторим. Кроме того, эти буквы привлекают внимание слушателя к благозвучности Корана. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мединского происхождения и состоит из 286 айатов. Она была ниспослана Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - после хиджры в Медину. Сура "аль - Бакара" - самая длинная сура Корана по порядку расположения сур в нём. Эта сура начинается с подробного разъяснения мыслей, содержащихся в конце суры "аль-Фатиха". Она подчёркивает, что Коран является руководством, посланным Аллахом для богобоязненных. В ней рассказывается о верующих, которым Аллах даровал Своё благоволение, и о неверных и лицемерах, вызвавших на себя гнев Аллаха. В данной суре указывается на истину Корана, на его истинный призыв к благочестию и на то, что люди делятся на три категории: на тех, которые истинно верят в Аллаха, на тех, которые не признают Аллаха, и лицемеров. Сура призывает людей поклоняться только Аллаху одному, содержит предупреждение неверующим и благую весть для верующих. В суре "аль - Бакара" рассказывается о сынах Исраила (Израиля), напоминает им о днях милости Аллаха к ним, о временах Мусы (Моисея) - мир ему! - и о наполненной удивительными событиями истории сынов Исраила с ним. Почти половина суры посвящена напоминанию сынам Исраила об усилиях Ибрахима (Авраама) и Исмаила построить Каабу. Такого типа рассказы используются в качестве назидания и совета верующим, чтобы они думали перед тем, как действовать, принимая как поучительный урок то, что случилось с иудеями и христианами. В суре содержится обращение к людям Корана, указывается на общее между народом Мусы и народом Мухаммада благодаря Ибрахиму (его руководству и потомству) и рассказывается о Кибле. В этой суре говорится о единобожии и о знамениях Аллаха, подтверждающих это, о многобожии, о запрещённой пище и о том, что запрещать и разрешать может только Аллах. В ней разъясняется что такое благочестие, а также содержатся наставления Аллаха относительно поста, завещания, приобретения имущества людей обманным путём, возмездия, сражения на пути Аллаха, паломничества (хаджжа), малого паломничества (умры), вина, майсира (азартных игр), брака и развода, установления жёнам срока после развода, в течение которого они не могут выйти замуж за другого человека, кормления ребёнка матерью, расхода денег, торговли, долговых расписок, ростовщичества, долгов и т.п. В суре говорится также о вероучении, единобожии и воскресении - всё это ясно изложено в суре, чтобы направить человека на истинный путь и научить правильно вести свои дела. Сура заканчивается мольбой верующих, обращённой к Аллаху, поддержать их и помочь им против народа неверного. Сура содержит ряд назиданий: следование прямым путём Аллаха и его религии ведёт к счастью в настоящей и в будущей жизни; не следует разумному человеку, призывая других к благочестию и благодеянию, самому уклоняться от этого; добро предпочтительно, а зло недопустимо. Сура "аль- Бакара" ясно указывает на то, что религия основана на трёх постулатах: безусловное признание Аллаха, истинная вера в День воскресения и Суд и благодеяния. Воздаяние даётся за веру и деяния. Условие истинной веры - полное и смиренное повиновение души и сердца всему, что ниспослано пророку. В суре говорится о том, что немусульмане до тех пор будут недовольны мусульманами, пока мусульмане не последуют за их религией. Опекунство по шариату должно принадлежать только верующим в Аллаха и людям справедливости, а не неверующим, нечестивым, несправедливым. Вера в религию Аллаха в том виде, как она была ниспослана, требует единства и согласия между людьми, и нарушение этого условия ведёт к разногласию и расколу. Терпение и молитва помогают человеку совершать великие деяния. Аллах разрешил Своим рабам хорошую пищу и запретил вредную для человека пищу. И только Аллаху принадлежит право разрешать и запрещать. Если же человек в силу обстоятельств вынужден есть запрещённую пищу, чтобы спасти свою жизнь, это не будет грехом. Ведь Аллах не возлагает на человека ничего невозможного для него. Здесь также указывается на то, что никто не понесёт наказания за злодеяния, совершённые другими; указано на такое качество, как добродетель, и на то, что человек не должен подвергать себя ненужной опасности для достижения своих целей, которых он может достичь общепринятыми действиями; на долг мусульманина по отношению к себе и другим и на его обязанности перед Творцом. Религия запрещает насилие. Ислам разрешает вести сражение только для того, чтобы защищаться и обеспечить свободу и суверенитет ислама в своём обществе. Каждый человек должен стараться жить по законам Аллаха в настоящей жизни, готовя себя к будущей жизни. Вера и терпение ведут к победе справедливого верующего меньшинства над несправедливым неверующим большинством. Запрещается несправедливо брать себе имущество других. Человеку воздаётся только за его деяния, а не за деяния других людей. Разумный человек понимает мудрую суть шариата, содержащего истину, справедливость и защищающего интересы людей.]*

## Сура 2, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Это Писание, в котором нет сомнения, является верным руководством для богобоязненных,

**Абу Адель**: Эта книга *[Коран]* – нет сомнения в этом *[несомненно]* – является руководством для остерегающихся *(наказания Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Это Писание, в котором нет сомнения, является верным руководством для богобоязненных, *[Это Великое Писание, которое по праву называется священным, содержит в себе очевидную истину и огромные знания, которых не было даже в предыдущих Небесных Писаниях. Его подлинность не вызывает сомнений, а поскольку убежденность противопоставляется сомнению, каждый человек может убедиться в его истинности и приобрести из него твердые знания, способные сокрушить любые сомнения. Это утверждение подтверждается полезным правилом, согласно которому если отрицание недостатка означает похвалу, то оно подразумевает наличие противоположного качества совершенства. Это правило справедливо, так как просто отрицание недостатка еще не означает похвалы, а лишь указывает на отсутствие какого-либо качества. Из всего сказанного следует, что Священный Коран порождает в людях твердую убежденность, без которой человек не может следовать прямым путем, и поэтому далее Всевышний Аллах назвал его верным руководством для богобоязненных. Верное руководство помогает людям отличить истину от заблуждения и сомнений и призывает их следовать теми путями, которые могут принести рабам пользу. Аллах назвал Коран руководством в самом широком смысле и опустил управляемое слово. Он не назвал его руководством для достижения определенной цели или руководством к определенной вещи. А это значит, что Священный Коран указывает людям путь ко всему, что может принести пользу как при жизни на земле, так и после смерти. Он является верным руководством во всех основных и второстепенных вопросах, помогает отличать истину от лжи, а здоровые воззрения - от ошибочных. Он разъясняет, как можно идти правильным путем, заботясь о благоустройстве своей жизни в этом мире и в Последней жизни. В другом откровении Всевышний Аллах сказал: «В месяц рамадан был ниспослан Коран - верное руководство для людей» (2:185). Примечательно, что здесь Коран назван верным руководством для всех людей, тогда как в обсуждаемом нами аяте и во многих других местах он назван руководством только для богобоязненных. Этому есть несколько объяснений. Во-первых, Священный Коран, в принципе, является верным руководством для всего человечества, однако несчастные неверующие не обращают на него внимания и не принимают руководство от Аллаха. Они узнают истину, но не извлекают из нее никакой пользы, потому что являются несчастными творениями. Что же касается благочестивых верующих, то они ухватились за величайшую причину, помогающую вернуться на прямой путь. Эта причина - их богобоязненность, под которой подразумевается совершение деяний, позволяющих уберечься от гнева Аллаха, выполнение Его повелений и уважение Его запретов. Благодаря своей богобоязненности они встали на прямой путь и обрели великое благо. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, то Он одарит вас способностью различать истину и ложь, отпустит вам ваши прегрешения и простит вас. Воистину, Аллах обладает великой милостью»(8:29). Вот почему именно богобоязненные рабы извлекают пользу из коранических аятов и вселенских знамений. Во-вторых, верное руководство и наставление бывают двух видов. Одним указывают на прямой путь, а других вдохновляют следовать прямым путем. Богобоязненные праведники удостаиваются обоих видов наставления, тогда как все остальные люди не получают второго вида наставления. Им указывают на прямой путь, однако Аллах не вдохновляет их на совершение праведных деяний, и поэтому такие наставление и руководство не являются совершенными и законченными. Затем Всевышний Аллах поведал о воззрениях, которые богобоязненные праведники исповедуют в душе, и тех деяниях, которые они совершают телом:]*

**Аль-Мунтахаб**: Данная совершенная Книга - Коран, который является Нашим руководством, не допускает никакого сомнения в том, что он ниспослан Аллахом и пронизан духом правды, ведущей к истине; Коран - руководство для богобоязненных и благочестивых.

## Сура 2, аят 3

**Эльмир Кулиев**: которые веруют в сокровенное, совершают намаз и расходуют из того, чем Мы их наделили,

**Абу Адель**: которые веруют в сокровенное *[признают существование Аллаха и верят в то, что Он сообщил]*, и которые совершают *(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]* и из того, чем Мы наделили их *[из своего дозволенного имущества]*, расходуют *(на пути Аллаха, как обязательную и добровольную милостыню)*,

**Толкование ас-Саади**: которые веруют в сокровенное, совершают намаз и расходуют из того, чем Мы их наделили, *[Истинной верой является полное признание правдивости всего, о чем сообщили Божьи посланники, сопровождаемое покорностью в делах. Человек должен уверовать не в то, что можно увидеть или ощутить, поскольку в этом отношении мусульмане не отличаются от неверующих. Он обязан уверовать в сокровенное, которое невозможно увидеть воочию, если об этом сообщили Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Именно такая вера отличает мусульманина от неверующего. Правоверный верует в правдивость всего, что сообщили Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, независимо от того, может он убедиться в этом воочию или нет. Он не делает различий между сообщениями, которые он может понять и*

*осмыслить своим разумом, и откровениями, которые ему не удается осмыслить. Именно это качество отличает его от безбожников, которые отказываются уверовать в сокровенное. Они не могут осмыслить откровения о сокровенном своим коротким умом и отрицают все, что не способны понять. Их разум болен и приведен в расстройство, тогда как разум правоверных, которые признают истинность откровения и руководствуются наставлениями Аллаха, здоров и чист. К вере в сокровенное относится вера во все, что Всевышний Аллах сообщил о событиях в прошлом и в будущем. К ней также относится вера в повествования о событиях, которые произойдут в Последней жизни, и божественных качествах Аллаха, а также вера во все, что сообщили по этому поводу Божьи посланники. Именно поэтому правоверные веруют в качества Аллаха и убеждены в их истинности, несмотря на то, что они не способны постичь их качественно. Еще одной чертой правоверных является совершение намаза. Всевышний не сказал, что богобоязненные праведники молятся, потому что для совершения намаза недостаточно просто выполнить установленные обряды. Под совершением намаза подразумевается выполнение условий и столпов намаза, а также его обязательных предписаний надлежащим образом, причем выполнять их следует душой и телом, размышляя над произносимыми словами и совершаемыми действиями. О такой молитве Всевышний Аллах сказал: «Воистину, намаз оберегает от мерзости и предосудительного» (29:45). Именно такая молитва приносит рабу вознаграждение, поскольку раб Божий получает вознаграждение за ту часть молитвы, которую он совершает осмысленно. Что же касается обсуждаемого нами аята, то под намазом в нем подразумеваются все обязательные и добровольные намазы. Наряду с совершением намаза богобоязненные праведники раздают пожертвования, под которыми подразумеваются закят, расходы на обеспечение жен, родственников, рабов и другие обязательные пожертвования, а также добровольные пожертвования в благотворительных целях. Всевышний не сообщил в этом откровении, кому именно следует раздавать пожертвования, поскольку подобных благотворительных целей и нуждающихся в пожертвованиях очень много и поскольку пожертвованием можно назвать любой поступок, который человек совершает для того, чтобы приблизиться к своему Господу. Всевышний отметил, что раздавать в качестве пожертвования следует лишь небольшую часть имущества. Подобная милостыня не причиняет людям вреда и не обременительна для них. Напротив, они извлекают из этого выгоду и приносят пользу своим братьям. Всевышний также подчеркнул, что люди не приобретают богатство благодаря своим способностям. Их имущество является уделом, дарованным им Аллахом, и поскольку Всемогущий Аллах даровал им мирские блага и возвысил их над многими другими творениями, они обязаны благодарить Его, раздавая часть дарованного им богатства и помогая своим неимущим братьям. Во многих коранических аятах намаз упоминается наряду с закятом, потому что намаз символизирует искреннее поклонение Богу, а закят и пожертвования - доброе отношение к творениям. Поистине, именно искреннее поклонение Аллаху и стремление помочь творениям являются залогом счастья, тогда как отсутствие этих качеств - это залог вечного несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которые сильно верят в тайное и в то, что не может быть постижимым или понятым зрением, как ангелы или Последний день, - ведь основа искренней веры и религии - вера в сокровенное; те, которые превозносят Аллаха и смиренно выстаивают молитву; те, которые из того, чем наделил их Господь, расходуют на благие дела.

## Сура 2, аят 4

**Эльмир Кулиев**: которые веруют в ниспосланное тебе и ниспосланное до тебя и убеждены в Последней жизни.

**Абу Адель**: которые веруют в то, что ниспослано тебе *(о, Мухаммад) [в Коран]* и *(веруют в то,)* что ниспослано до тебя *[в книги, которые были ниспосланы прежним пророкам]*, и в Вечной жизни *[в наступлении Дня Суда, в существовании Рая и Ада]* они убеждены.

**Толкование ас-Саади**: которые веруют в ниспосланное тебе и ниспосланное до тебя и убеждены в Последней жизни. *[Откровением, которое было ниспослано Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, являются Коран и Сунна, потому что Всевышний Аллах сказал: «Аллах ниспослал тебе Писание и мудрость» (4:113). Богобоязненные праведники веруют во все, что принес Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, и не делают различий между Откровениями. Они не относятся к нечестивцам, которые уверовали в одну часть ниспосланного Откровения, но отвергают другую его часть, отрицая его или пытаясь истолковать его вопреки толкованию Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Именно так поступают еретики, которые искажают смысл священных текстов, опровергающих их порочные воззрения. Фактически, они отказываются признать истинный смысл этих откровений и уверовать в них надлежащим образом. Что же касается Откровений, которые были ниспосланы до пришествия Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то под ними подразумеваются все предыдущие Небесные Писания. Вера в эти Писания включает в себя веру в Божьих посланников и знания, заключенные в этих книгах, особое место среди которых занимают Тора, Евангелие и Псалтирь. Вера во все Небесные Писания и во всех Божьих посланников является особенностью истинных верующих, которые не делают различий между посланниками Аллаха. А наряду с этим они убеждены в существовании*

*Последней жизни. Последней жизнью называются все события, которые происходят с человеком после смерти. Аллах особо отметил веру в Последнюю жизнь после упоминания о вере в сокровенное, поскольку она является одним из столпов веры и величайшим фактором, пробуждающим в человеке страх, надежду и желание творить добро. Что же касается убежденности, то под ней подразумевается твердое знание, которое абсолютно несовместимо с сомнением и подталкивает человека к действию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которые искренне верят в то, что ниспослано тебе *(о Мухаммад!)* - Коран, - и во всё, что содержится в нём, и соблюдают его заветы и установления, верят во всё, что предписано Аллахом, и в Книги, что были ниспосланы до тебя *(о Мухаммад!)* другим пророкам, - Тору и Евангелие, поскольку у всех Посланий Аллаха одна основа, и твердо убеждены в наступлении Судного дня, в награде и наказании в этот День.

## Сура 2, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Те *[такие, у которых есть все эти вышеперечисленные признаки] (следуют)* по руководству *(данному им)* от их Господа, и они – обретшие счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими. *[Праведники, обладающие перечисленными выше похвальными качествами, следуют верному руководству от их Господа. Слово худа 'верное руководство' использовано без определенного артикля, что подчеркивает величие избранного ими пути. Какое вообще руководство может быть величественнее того, благодаря которому человек исповедует здоровые воззрения и совершает правильные деяния? Только такое руководство по праву можно назвать истинным, тогда как все остальное является не более чем заблуждением. Следует отметить, что при упоминании верного руководства Всевышний Аллах использовал предлог 'аля, подчеркивающий высокое положение, тогда как при упоминании заблуждения используется предлог фи, подчеркивающий в данном случае погружение. Всевышний сказал: «Воистину, одни из нас либо на прямом пути, либо в очевидном заблуждении» (34:24). Это объясняется тем, что верное руководство превозносит того, кто придерживается его, а заблуждение унижает того, кто увязает в нем. Затем Всевышний Аллах сообщил, что богобоязненные праведники непременно обретут успех. Это означает, что они добьются всего заветного и желанного и спасутся от всего страшного и неприятного. Аллах подчеркнул, что они будут единственными преуспевшими, поскольку их дорога является единственной дорогой, ведущей к преуспеянию, тогда как все остальные дороги обрекают человека на злосчастье, погибель и убыток. Именно поэтому после упоминания о качествах истинных верующих Всевышний Аллах поведал о качествах неверующих, которые отстаивают свое неверие и упрямо сопротивляются Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти люди находятся на прямом пути, и от Аллаха руководство для них, и они достигнут успеха и будут счастливы наградой от Аллаха за их повиновение Аллаху и отстранение от запрещённого.

## Сура 2, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Воистину, неверующим безразлично, предостерег ты их или не предостерег. Они все равно не уверуют.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые *(по своему высокомерию и беспределью)* стали неверующими *(в то, что ниспослано тебе, о, Пророк)*, – все равно им, увещевал *[предупреждал о наказании Аллаха]* ты их или не увещевал, – они не веруют.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, неверующим безразлично, предостерег ты их или не предостерег. Они все равно не уверуют. *[Всевышний поведал о людях, неверие которых стало их неотъемлемым качеством. Таких людей невозможно отдалить от неверия, поскольку они будут исповедовать его, не взирая на проповеди и увещевания. Предостерегают их от наказания или нет - они все равно отказываются обратиться в правую веру. Следует знать, что, в принципе, неверием является полное или частичное отрицание того, что проповедовал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Неверующие люди не извлекают пользы из этих проповедей, но зато узнают истину и лишаются возможности оправдаться перед Аллахом собственной неосведомленностью. Этим откровением Всевышний Аллах словно запретил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, надеяться на то, что неверующие обратятся в ислам, и печалиться от того, что они отказываются уверовать. Затем Всевышний Аллах поведал о препятствиях, которые мешают им уверовать, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, невежественные, которые не уверовали и упрямо не обращают свои сердца в сторону Аллаха, - всё равно им, увещевал ты их *(о Мухаммад!)* или не увещевал - они не веруют.

## Сура 2, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Аллах запечатал их сердца и слух, а на глазах у них — покрывало. Им уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: *(За то, что они отвернулись от Истины, когда она стала для них ясной)* наложил Аллах печать на сердца их и на их слух, а на взорах их – покров *[завеса]*. И для них – великое наказание *(в Аду)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах запечатал их сердца и слух, а на глазах у них - покрывало. Им уготованы великие мучения. *[Печать, наложенная на их сердца и слух, не позволяет вере проникнуть в их сердца, и поэтому они не придают значения и не прислушиваются к тому, что может принести им пользу. На их глазах - покрывало, которое мешает им увидеть то, из чего они могут извлечь выгоду. Перед ними закрыты все дороги, ведущие к знаниям и добру, и бессмысленно надеяться на то, что они обретут благо. Они лишены такой возможности, перед ними закрыты дороги, ведущие на путь правой веры, потому что они сами отказались уверовать и сопротивлялись истине после того, как она была открыта им. По этому поводу Всевышний сказал: «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз» (6:110). Таково их наказание в мирской жизни, а в Последней жизни их ожидает великое наказание - вечные адские муки и беспредельный гнев Всемогущего Владыки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах наложил печать на их сердца и слух, и на их взорах - завеса, у них тёмный ум , и они не слышат Его истинного обещания и не понимают знамений Аллаха. Для них будет великое наказание.

## Сура 2, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть такие, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха и в Последний день». Однако они суть неверующие.

**Абу Адель**: И из *(числа)* людей *(есть те,)* кто говорят: «Уверовали мы в Аллаха и в Последний День *[День Суда]*». Но они не являются верующими. *[Это лицемеры, которые внешне верующие, а в своей душе неверующие.]*

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть такие, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха и в Последний день». Однако они суть неверующие. *[Всевышний поведал о лицемерах, которые ведут себя, как мусульмане, хотя в душе остаются неверующими. Следует знать, что под лицемерием подразумевается показное благочестие, за которым скрывается зло и нечестие. Это определение распространяется не только на лицемерие в воззрениях, но и на лицемерие в поступках, о котором посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Лицемера выдают три качества: если он рассказывает о чем-нибудь, то лжет; если обещает что-нибудь, то не сдерживает обещания; а если ему оказывают доверие, то он не оправдывает его». В другой версии хадиса говорится: «Истинным лицемером является тот, кто объединил в себе следующие четыре качества: если ему оказывают доверие, то он не оправдывает его; если он рассказывает о чем-нибудь, то лжет; если он заключает с кем-нибудь договор, то поступает вероломно; если же он препирается, то ведет себя непристойно». Что же касается лицемерия в воззрениях, то оно выводит человека из лона ислама. В этой и в других коранических сурах, когда Всевышний Аллах описывает лицемеров, речь идет именно об этой форме лицемерия. Среди приверженцев ислама не было лицемеров до переселения Пророка Мухаммада из Мекки в Медину и после его переселения до того, как произошло сражение при Бадре. В том сражении Аллах одарил мусульман победой, возвеличил правоверных и унизил неверующих, которые проживали в Медине. Опасения за свою жизнь и желание обмануть мусульман побудили некоторых из них делать вид, что они обратились в ислам. Тем самым они надеялись сохранить себе жизнь и уберечь свое богатство. Внешне могло показаться, что они - мусульмане, однако в душе они оставались неверующими. И тогда Аллах смилостивился над правоверными и описал качества лицемеров, дабы правоверные узнавали их, не обольщались их словами и поступками и могли уберечься от их злодеяний. Всевышний сказал: «Лицемеры опасаются, что им будет ниспослана сура, которая поведает о том, что в их сердцах» (9:64). Аллах ниспослал такую суру и описал в ней основные качества этих нечестивцев. Они заявляют, что уверовали в Аллаха и в Последний день. Но в действительности они говорят то, чего нет в их сердцах. Они - лжецы, поскольку истинную веру исповедует только тот, чьи слова не расходятся с воззрениями. Что же касается лицемеров, то своими речами они лишь пытаются обмануть Аллаха и Его верующих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди людей есть такие, у которых на языке то, чего нет в их сердцах. Они говорят, что уверовали в Аллаха и в Судный день. Но на самом деле они не веруют и не входят в число верующих.

## Сура 2, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они пытаются обмануть Аллаха и верующих, но обманывают только самих себя и не осознают этого.

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* пытаются обмануть Аллаха и тех, которые уверовали, но обманывают только самих себя и *(сами этого)* не чувствуют.

**Толкование ас-Саади**: Они пытаются обмануть Аллаха и верующих, но обманывают только самих себя и не осознают этого. *[Под обманом здесь подразумевается показное выказывание одного отношения с целью скрыть обратное и добиться своей цели. На этой основе лицемеры строят свои взаимоотношения с Аллахом и Его рабами. Однако они обманывают только самих себя, и это весьма удивительно. Обычно, если один человек обманывает другого, то он либо добивается желаемого, либо ничего не приобретает и ничего не теряет. Однако лицемеры вредят самим себе. Они словно строят козни для того, чтобы погубить и перехитрить самих себя, поскольку они не могут навредить Всевышнему Аллаху и не в силах причинить вред правоверным. Они ничуть не вредят правоверным, когда выставляют себя верующими людьми, чтобы сохранить имущество и жизнь. Их козни обращаются против них самих, обрекая их на позор и бесчестие в мирской жизни. И всякий раз, когда они видят силу и могущество мусульман, ими овладевает беспредельная скорбь. А когда наступит Последняя жизнь, они будут ввергнуты в мучительное, болезненное и ужасное наказание, которое они заслужили тем, что сочли истину ложью, отказались уверовать и совершали грехи. Однако они настолько невежественны и глупы, что не способны осознать это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они пытаются обмануть Аллаха Всеведущего, который знает всё, что они тайно скрывают в своих сердцах и умах, а также тех, которые уверовали. На самом деле они обманывают только себя и вредят только себе.

## Сура 2, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Их сердца поражены недугом. Да усилит Аллах их недуг! Им уготованы мучительные страдания за то, что они лгали.

**Абу Адель**: В их сердцах *[душах]* болезнь *[сомнение]*. Пусть же Аллах увеличит их болезнь! И для них – мучительное наказание за то, что они лгут.

**Толкование ас-Саади**: Их сердца поражены недугом. Да усилит Аллах их недуг! Им уготованы мучительные страдания за то, что они лгали. *[Под недугом здесь подразумеваются сомнения, неуверенность и лицемерие. Следует знать, что сердце может прийти в расстройство под воздействием двух недугов: лживых сомнений и низменных страстей. Неверие, лицемерие и ересь относятся к сомнениям, которые поражают сердца, тогда как прелюбодеяние, склонность к распутству и ослушание относятся к низменным желаниям. Всевышний сказал: «Если вы богобоязненны, то не проявляйте нежности в речах, дабы не возжелал вас тот, чье сердце поражено недугом» (33:32). В этом аяте говорится о низменном влечении к прелюбодеянию. Сердце можно назвать здоровым только тогда, когда оно избавлено от обоих недугов. Только в этом случае человек может обрести твердую убежденность и веру, воздержаться от ослушания и уберечься от дурного. Этот аят свидетельствует о божественной мудрости, руководствуясь которой Аллах предписал грешникам совершать грехи. По причине совершенных ими преступлений они совершают все новые и новые грехи, обрекающие их на наказание. По этому поводу Всевышний Аллах сказал: «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз» (6:110); «Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых» (61:5); «А что касается тех, чьи сердца поражены недугом, то это добавляет сомнение к их сомнению, и поэтому они умрут неверующими» (9:125). Из всего сказанного следует, что наказанием за совершенный грех является очередное прегрешение, равно как и вознаграждением за совершенное благодеяние является очередное благодеяние. Всевышний сказал: «Аллах увеличивает приверженность прямому пути тех, кто следует прямым путем» (19:76).]*

**Аль-Мунтахаб**: В их сердцах болезненная зависть и ненависть к верующим, а также испорченная вера. Аллах же увеличил их заблуждение и зависть победой истины. Их ждёт в земном мире и в будущей жизни мучительное наказание за то, что они лгут и отрицают истину.

## Сура 2, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Не распространяйте нечестия на земле!». — они отвечают: «Только мы и устанавливаем порядок».

**Абу Адель**: А когда им говорят: «Не сейте беспорядок *[неверие]* на земле!» – они говорят: «Мы – только творящие благое». *[Лицемеры считают свои проступки правильными действиями.]*

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Не распространяйте нечестия на земле!» - они отвечают: «Только мы и устанавливаем порядок». *[Лицемеры совершают различные грехи, раскрывают секреты правоверных их противникам и заводят дружбу с неверующими. Когда же их предостерегают от неверия и совершения грехов, посредством которых они распространяют нечестие на земле, они заявляют, что творят одно только добро. Они не*

*только распространяют на земле нечестие, но и делают вид, что своими поступками наводят порядок. Они пытаются исказить истину и совершают порочные злодеяния, оставаясь убежденными в их правильности. Они совершают гораздо более тяжкое преступление, нежели грешники, которые признают, что совершаемые ими злодеяния являются запрещенными, поскольку последним легче обрести спасение и вернуться на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда верующие говорят этим лицемерам, чтобы они не сеяли нечестие на земле, не вносили раскол и не разжигали войны, они, отвергая от себя всё это, отвечают им, что творят благое и стараются, чтобы люди отказались от неправильного образа жизни и встали на прямой путь. Это - ложные речи каждого хитрого распутника.

## Сура 2, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, именно они распространяют нечестие, но они не осознают этого.

**Абу Адель**: Разве нет? На самом деле они *[лицемеры]* являются сеющими беспорядок, но *(они)* не чувствуют *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, именно они распространяют нечестие, но они не осознают этого. *[Поскольку лицемеры считают добродетельными только самих себя, они не находят деяния правоверных добрыми и правильными. Аллах опроверг их утверждения и возвестил о том, что в действительности именно они распространяют нечестие. Кто вообще может быть большим нечестивцем, чем человек, который отрицает знамения Аллаха, мешает людям следовать Его путем, пытается обмануть Аллаха и Его возлюбленных рабов, водит дружбу с теми, кто сражается против Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, полагая при этом, что его поступки являются праведными? Может ли быть еще большее нечестие?!! Однако лицемеры не обладают знанием, которое способно принести им пользу. Приобретенные ими знания лишь лишают их возможности оправдаться перед Аллахомсобственнойнеосведомленностью.Асовершаемыеимидеянияраспространяютна земле смуту и нечестие, поскольку по причине этих грехов возникают бедствия, которые поражают злаки и плоды, деревья и другие растения. Навести на земле порядок можно только благодаря повиновению Аллаху и вере в Него. Именно ради этого Аллах создал творения, расселил людей по земле и постоянно ниспосылает им пропитание и другие блага, которые люди должны использовать для того, чтобы повиноваться и поклоняться Аллаху. Но если человек использует эти блага не по назначению, то он распространяет на земле смуту и губит то, ради чего эти блага были созданы.]*

**Аль-Мунтахаб**: О верующие! Обратите внимание на то, что на самом деле благое, о котором они говорят, это нечестивость и гибель, но они из-за высокомерия этого не понимают и не знают дурных последствий этого лицемерия.

## Сура 2, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Уверуйте так, как уверовали люди», — они отвечают: «Неужели мы уверуем так, как уверовали глупцы?». Воистину, именно они являются глупцами, но они не знают этого.

**Абу Адель**: А когда говорят им *[лицемерам]*: «Уверуйте, как уверовали люди *[как сподвижники посланника Аллаха]*!» – они *(препираясь)* отвечают: «Разве мы станем веровать, как уверовали глупцы?» Но, нет! Поистине, они *[лицемеры]* – *(сами)* глупцы, но они *(даже)* не знают *(в каком заблуждении они пребывают)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Уверуйте так, как уверовали люди», - они отвечают: «Неужели мы уверуем так, как уверовали глупцы?» Воистину, именно они являются глупцами, но они не знают этого. *[Когда лицемерам предлагают уверовать не только на словах, но и в душе, как уверовали праведные сподвижники, они руководствуются своими порочными предположениями и говорят: «Неужели мы станем веровать так, как уверовали эти глупые и безрассудные люди?» Да осрамит их Аллах! Эти нечестивцы полагают, что именно глупость и безрассудство побудили сподвижников уверовать в Аллаха, покинуть свою родину и враждовать с неверующими. Они считают, что здравый смысл велит поступать иначе, и это заставляет их считать сподвижников глупцами, а себя - благоразумными мудрецами. Однако Всевышний Аллах опроверг их утверждения и поведал о том, что именно лицемеры являются настоящими глупцами, потому что сущей глупостью является незнание того, что может принести пользу, и совершение того, что причиняет вред. Именно это качество в полной мере присуще лицемерам. В то же время благоразумие заключается в познании того, что может принести пользу, в стремлении совершать только полезные деяния и избегать всего, что может причинить вред. Именно этим качеством можно охарактеризовать сподвижников и правоверных. И не важно, какие безосновательные заявления и бессмысленные речи произносят люди. Гораздо важнее, какими качествами и доказательствами они обладают.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда им говорят, советуя и наставляя: "Уверуйте, как уверовали лучшие люди, и поверите во Всемогущество и силу Аллаха!" - они отвечают: "Разве мы будем верить, как уверовали невежественные

глупцы?" Поистине, они - сами глупцы, потому что говорят в глубине души, что нет Аллаха, но они так невежественны, что не знают истины!

## Сура 2, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Когда они встречают верующих, то говорят: «Мы уверовали». Когда же они остаются наедине со своими дьяволами, они говорят: «Воистину, мы — с вами. Мы лишь издеваемся».

**Абу Адель**: И когда они *[лицемеры]* встречают тех, которые уверовали, они говорят: «Мы уверовали! А когда остаются со своими шайтанами *[со своими главарями, друзьями-многобожниками и прорицателями]*, *(то)* говорят: «Поистине, мы – с вами *(едины против верующих)*, поистине мы только насмехаемся».

**Толкование ас-Саади**: Когда они встречают верующих, то говорят: «Мы уверовали». Когда же они остаются наедине со своими дьяволами, они говорят: «Воистину, мы - с вами. Мы лишь издеваемся». *[Лицемеры произносят своими устами то, во что не верят в душе. Оказываясь в обществе правоверных, они стремятся показать себя мусульманами и делают вид, что следуют их путем. Но стоит им уединиться с дьяволами, которыми являются предводители неверия, как они говорят: «Мы разделяем ваши взгляды, но делаем вид, что обратились в ислам, чтобы посмеяться над верующими». Перед ними они раскрывают свое истинное лицо.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда эти лицемеры встречают тех, которые истинно уверовали, они говорят: "Мы тоже уверовали и верим в Аллаха и в посланника". Когда же они остаются со своими нечестивыми сообщниками, похожими на шайтанов, они утверждают, что они их соучастники и что они только издеваются над верующими и презирают то, что верующие считают священным.

## Сура 2, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Аллах поиздевается над ними и увеличит их беззаконие, в котором они скитаются вслепую.

**Абу Адель**: Аллах *(Сам)* насмехнется над ними *(наслав на них унижение)* и продлит им *[отсрочит]* блуждать в их собственном беспределье *[заблуждении и сомнениях]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах поиздевается над ними и увеличит их беззаконие, в котором они скитаются вслепую. *[Злое ухищрение всегда причиняет вред только тем, кто этого заслуживает. Лицемеры насмехаются над правоверными, и в воздаяние за это Аллах насмехается над ними. В мирской жизни Аллах приукрашивает для них дурные деяния, которые они совершают. Он не позволяет правоверным наказывать их, и поэтому они полагают, что всегда будут вместе с правоверными. Он приумножает их беззаконие и оставляет их слепо блуждать в пучинах нечестия и неверия. Когда же наступит День воскресения, Аллах одарит их светом, которым будут одарены правоверные. Но свет правоверных будет до конца освещать им дорогу, тогда как свет лицемеров погаснет, и они будут горько страдать от того, что оказались во мраке после того, как прошли часть светлого пути. И что может быть хуже разочарования после большой надежды? Всевышний сказал: «В тот день лицемеры и лицемерки скажут верующим: “Погодите, мы позаимствуем у вас немного света”. Им будет сказано: “Возвращайтесь назад и ищите свет”. Между ними будет возведен забор с вратами, с внутренней стороны которого будет милость, а снаружи - мучения. Они будут взывать к ним: “Разве мы не были с вами?” Они скажут: “Да, но вы соблазняли самих себя, выжидали, сомневались и обольщались надеждами до тех пор, пока не явилось повеление Аллаха. Соблазнитель (дьявол) обманул вас относительно Аллаха. Сегодня ни от вас, ни от неверующих не примут выкупа. Вашим пристанищем будет Огонь, который более всего подобает вам. Как же скверно это место прибытия!”» (57:13–15).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - накажет их за издевательство над верующими и поиздевается над ними, ещё более усилив заблуждение, в котором они пребывают. И им будет великое наказание!

## Сура 2, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они — те, которые купили заблуждение за верное руководство. Но сделка не принесла им прибыли, и они не последовали прямым путем.

**Абу Адель**: Такие *[лицемеры]* – это те, которые купили заблуждение *[неверие]* за правый путь *[веру]*. Не прибыльна была их торговля *(так как они ничего не приобрели)*, и не были они идущими *(верным)* путем!

**Толкование ас-Саади**: Они - те, которые купили заблуждение за верное руководство. Но сделка не принесла им прибыли, и они не последовали прямым путем.*[Всевышний дал истинную характеристику лицемерам и сообщил, что они приобретают заблуждение за верное руководство и заключают неприбыльную сделку. Они желают*

*исповедовать заблуждение так, как покупатель желает приобрести товар, за который он готов заплатить большие деньги. Это кораническое сравнение является одним из самых лучших и прекрасных сравнений. Аллах сравнил самое большое зло - заблуждение - с товаром, а самое большое добро - верное руководство - с ценой, которую платят за товар. Лицемеры пренебрегают верным руководством и предпочитают ему заблуждение. Вот сделка, которую они заключают, и как же невыгодна их сделка! Вот качества, которыми они обладают, и как же отвратительны их качества! И если человек, который обменивает динар на дирхем, оказывается в убытке, то что можно сказать о том, кто обменивает на дирхем драгоценный камень?!! И что можно сказать о том, кто обменивает верное руководство на заблуждение, отказываясь от собственного счастья и отдавая предпочтение несчастью, пренебрегая прекрасным уделом и устремляясь к жалкому?!! Такая торговля действительно оказывается убыточной, и этот убыток является самым великим и самым страшным. Всевышний сказал: «Воистину, потерпят убыток те, которые потеряют себя и свои семьи в День воскресения. Воистину, это и есть явный убыток!» (39:15). Затем Всевышний Аллах еще раз подчеркнул, что лицемеры не следуют прямым путем. Это свидетельствует о том, что они являются заблудшими грешниками, которые совершенно не прислушиваются к верному руководству. Дав лицемерам такую отвратительную характеристику, Всевышний Аллах привел притчу о них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которые выбрали путь заблуждения вместо руководства Аллаха к правильному пути. Они похожи на купца, который выбрал неприбыльную торговлю и потерял свой капитал. Они не были на верном пути.

## Сура 2, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Они подобны тому, кто разжег огонь. Когда же огонь озарил все вокруг него, Аллах лишил их света и оставил их в темноте, где они ничего не видят.

**Абу Адель**: По примеру *[Лицемеры, это те, которые вначале уверовали, и в их души вошел свет веры. Но затем у них появилось сомнение в вере и они из-за этого сомнения стали неверующими. Они по своему положению подобны тем людям, которые зажгли огонь, чтобы осмотреть местность и найти правильный путь. Однако, когда огонь погас, они оказались в кромешной тьме, и им не удается видеть и найти дорогу. Это потому что они не поняли достоинств веры и ее красоты. И они оказались в растерянности от своего положения и не видят ни (одного) пути из (множества) путей для верного пути и спасения.]* они *[лицемеры]* подобны тому, кто *(темной ночью)* зажег огонь *(чтобы людям, которые идут в темноте, можно было видеть путь)*, а когда он осветил все, что кругом него, Аллах унес их свет *[огонь погас]* и оставил их во мраке *[кромешной тьме]*, так что они не видят *(куда идти)*.

**Толкование ас-Саади**: Они подобны тому, кто разжег огонь. Когда же огонь озарил все вокруг него, Аллах лишил их света и оставил их в темноте, где они ничего не видят. *[Эта притча полностью соответствует их положению, поскольку лицемеры действительно подобны тому, кто разжег костер, чтобы осветить кромешную тьму. Такой человек сильно нуждался в огне и сумел раздобыть его у других, поскольку при себе он не имел никаких сподручных средств. Когда огонь осветил все вокруг него, он увидел, где его подстерегает опасность, а где он может оказаться в безопасности. Огонь принес ему большую пользу и доставил ему много радости. Он даже подумал, что сможет сохранить его, однако Аллах лишил его света и радости. Он вновь оказался в кромешной тьме, не имея при себе ничего, кроме обжигающих углей. Они уже не могли осветить пространство, но могли сильно обжечь и навредить. Он оказался в окружении сразу нескольких мраков. Мрак ночи сливался с мраком облаков, мраком дождя и мраком, который наступил после угасания костра. Как можно охарактеризовать положение этого человека? Таким же является положение лицемеров, которые освещают свой путь благодаря вере правоверных, поскольку сами они не обладают этим качеством. Полученный ими свет освещает им путь на некоторое время, и они извлекают из этого некоторую пользу. Они сохраняют свои жизни и оберегают свое имущество. Они гарантируют себе некоторую безопасность в мирской жизни, но внезапно их настигает смерть, которая лишает их возможности пользоваться чужим светом. Их постигают грусть и печаль, и они удостаиваются самого сурового наказания. Мрак их могил сгущается от мрака неверия, лицемерия и всевозможных грехов. А после всего этого их ожидает мрак Огненной Преисподней, и как же отвратительно это местопребывание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они подобны тому, кто зажёг огонь для себя и своих людей. А когда огонь осветил всё вокруг, Аллах унёс свет и оставил их во мраке, так что они ничего не видят и нуждаются в физическом, духовном и умственном прозрении. Аллах указал им правильный путь, но они не приняли его, их сердца были запечатаны, и они не видели истины и остались в растерянности и заблуждении. Так им и следует!

## Сура 2, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Глухие, немые, слепые! Они не вернутся на прямой путь.

**Абу Адель**: *(Эти лицемеры)* глухие *(чтобы слышать истину)*, немые *(чтобы говорить ее)*, слепые *(чтобы видеть свет истинного пути)*, – и они не *(могут) (обратно)*возвратиться *(из своего неверия к Вере, которую когда-то променяли на заблуждение)*.

**Толкование ас-Саади**: Глухие, немые, слепые! Они не вернутся на прямой путь. *[Лицемеры глухи ко всему, что приносит добро, безмолвны, когда речь заходит о нем, и слепы по отношению к истине. Им не суждено вернуться на прямой путь, потому что они познали истину и сознательно отвернулись от нее. Они отличаются от тех, кто отказывается от истины по причине своего невежества или заблуждения. Такие люди не понимают того, что совершают, и имеют больше шансов вернуться на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Глухие, немые и слепые по отношению к Свету Аллаха и Его Истине, они не могут возвратиться с пути греха на прямой путь, указанный Аллахом.

## Сура 2, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Или же они подобны тем, кто оказался под ливнем с неба. Он несет мрак, гром и молнию. Они же в смертельном страхе затыкают уши пальцами от грохота молний. Воистину, Аллах объемлет неверующих.

**Абу Адель**: Или *(же другая часть лицемеров, они по примеру)* как *(люди, которые шли по открытому пространству, и над ними оказалась)* дождевая туча с неба. *(Затем начался дождь и)* в ней – *(полнейший)* мрак, гром и молния, они вкладывают свои пальцы в уши *(испытывая страх)* от ударов молнии, опасаясь смерти, а Аллах объемлет неверующих.

**Толкование ас-Саади**: Или же они подобны тем, кто оказался под ливнем с неба. Он несет мрак, гром и молнию. Они же в смертельном страхе затыкают уши пальцами от грохота молний. Воистину, Аллах объемлет неверующих.

**Аль-Мунтахаб**: Они в своём заблуждении, как люди, окружённые дождевой тучей с неба, мраком, громом и молнией. Они затыкают пальцами уши, опасаясь смерти от ударов молний и думая, что таким образом они смогут предотвратить смерть. Когда им ниспосылается Коран, предупреждающий о наказании неверующих и объясняющий ясный Свет веры, они отклоняются от него и думают, что их отстранение спасёт их от наказания Аллаха, а Аллах объемлет неверующих!

## Сура 2, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Молния готова отнять у них зрение. Когда она вспыхивает, они отправляются в путь, когда же опускается мрак, они останавливаются. Если бы Аллах пожелал, Он лишил бы их слуха и зрения. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Готова молния отнять их зрения *[они чуть не слепнут от ее яркого блеска]*; как только она *[молния]* осветит для них, они идут *[продвигаются]* при ней *[при свете молнии]*. А когда окажется над ними мрак *[темнота]*, они стоят *(на своих местах)*. И если бы пожелал Аллах, то унес бы *[лишил бы]* их слух и зрение: ведь Аллах над всякой вещью мощен *[Он может все]*!

**Толкование ас-Саади**: Молния готова отнять у них зрение. Когда она вспыхивает, они отправляются в путь, когда же опускается мрак, они останавливаются. Если бы Аллах пожелал, Он лишил бы их слуха и зрения. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Всевышний сравнил лицемеров с человеком, который попал под обильный ливень и оказался окутан сразу несколькими мраками - мраками ночи, облаков и дождя. Он слышит громовые раскаты и видит яркий блеск молний, свет которых позволяет ему двигаться в кромешной тьме. Но стоит молнии погаснуть, как он останавливается и прекращает путь. В таком же положении находятся лицемеры. Когда они слышат коранические аяты, повеления и запреты, обещания и угрозы, они затыкают уши пальцами и отворачиваются от этих повелений и запретов, добрых обещаний и суровых угроз. Коранические угрозы вселяют в них страх, а обещания доставляют им беспокойство, и поэтому они делают все возможное, чтобы отвернуться от них. Им ненавистны мудрые откровения подобно тому, как громовые раскаты ненавистны попавшему под сильный ливень. Этот человек затыкает уши пальцами, испытывая страх перед смертью, и у него есть шанс спастись. Однако такого шанса нет у лицемеров, потому что Всевышний Аллах объемлет их со всех сторон своим могуществом и знанием. Они не смогут сбежать от Него, ибо каждый их поступок будет сохранен Аллахом, и они получат воздаяние сполна. Они поражены духовной глухотой, немотой и слепотой, и перед ними закрыты пути, ведущие к правой вере. А если бы Аллах пожелал, то они лишились бы слуха и зрения физически. Такими словами Аллах устрашает лицемеров и предостерегает их от наказания в мирской жизни. Пусть же они убоятся этого наказания и хотя бы частично отрекутся от своих злодеяний и лицемерия, ведь Аллах властен над всем сущим, и для Него нет ничего невозможного.*

*И если Он пожелает свершить задуманное, то ничто уже не помешает Ему и не окажет ему сопротивление. Этот и другие, похожие аяты опровергают воззрения кадаритов, которые считают, что человеческие деяния не зависят от воли Аллаха. Однако человеческие деяния тоже являются сущими творениями, и Всемогущий Аллах властен над всем сущим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сильная молния почти слепит их; как только она осветит им путь, они идут при ней, а когда мрак окружает их, они неподвижно замирают, не зная, куда идти. Эти лицемеры, видя знамения Аллаха на земле и на небесах, которые удивляют и поражают их, готовы следовать по прямому пути Аллаха, но, спустя некоторое время, они возвращаются к неверию. Если бы Аллах пожелал, то отнял бы у них слух и зрение. Ведь Аллах - Всемогущий и над всякой вещью мощен!

## Сура 2, аят 21

**Эльмир Кулиев**: О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, Который сотворил вас и тех, кто был до вас, — быть может, вы устрашитесь.

**Абу Адель**: О *(все)* люди! Служите вашему Господу *[исполняйте Его волю]*, Который сотворил вас *(из небытия)* и тех, которые *(были)* до вас, – чтобы вы остерегались*(наказания Аллаха)*! –

**Толкование ас-Саади**: О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, Который сотворил вас и тех, кто был до вас, - быть может, вы устрашитесь. *[Это повеление с широким смыслом распространяется на всех людей. Им приказано посвящать Аллаху все обряды поклонения, выполняя Его веления, остерегаясь Его запретов и признавая правдивость Его повествований. Аллах повелел людям совершать то, ради чего они были сотворены. Всевышний сказал: «Я сотворил джиннов и людей только для того, чтобы они поклонялись Мне»(51:56). О люди! Вы обязаны поклоняться одному Аллаху, потому что Он - ваш Господь, одаряющий вас многочисленными щедротами. Он сотворил вас из небытия и сотворил предыдущие поколения людей. Он одарил вас зримыми и незримыми благами и расстелил для вас землю, на которой вы спокойно живете. Вы извлекаете выгоду из того, что строите на ней здания, ведете сельское хозяйство, переезжаете с места на место или занимаетесь другим видами полезной деятельности. Аллах сделал небо кровлей для ваших жилищ и сотворил в нем Солнце, Луну, звезды и другие небесные тела, без которых ваше существование невозможно. И если вы станете поклоняться Аллаху, то непременно обретете богобоязненность. Существует мнение, что смысл этого высказывания в том, что если люди станут поклоняться одному Аллаху, то они сумеют избежать Божьего гнева и наказания, потому что избранный ими путь убережет их от подобных последствий. Согласно другому мнению, оно означает, что если люди станут поклоняться Аллаху, то они окажутся в числе праведников, одним из качеств которых является богобоязненность. Оба упомянутых толкования - правильные, и они тесно связаны друг с другом. Всякий, кто поклоняется Аллаху надлежащим образом, является богобоязненным праведником. А всякий богобоязненный праведник непременно спасется от наказания и гнева Аллаха. Это - логический аргумент в пользу правдивости посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и его учения.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Поклоняйтесь вашему Господу, который сотворил вас и тех, кто был до вас. Он - ваш Творец и Творец всего сущего, поклоняйтесь Ему определёнными действиями и обрядами. И у вас будут чистые сердца, полные благоговения. Может быть, вы будете богобоязненны!

## Сура 2, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Он сделал для вас землю ложем, а небо — кровлей, низвел с неба воду и взрастил ею плоды для вашего пропитания. Посему никого не равняйте с Аллахом сознательно.

**Абу Адель**: *(Служите Господу)* Который сделал для вас землю ковром *(чтобы жизнь была вам легче)*, а небо – строением *[имеющим порядок]*, и низвел с неба воду, и вывел ею *[водой] (разные)* плоды как пропитание для вас. Не придавайте же Аллаху равных *[не возвеличивайте кого-либо как бога, кроме Него]*, в то время как вы знаете *(что только Он один является Творцом и Дарителем пропитания и только Он достоин служения и поклонения)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сделал для вас землю ложем, а небо - кровлей, низвел с неба воду и взрастил ею плоды для вашего пропитания. Посему никого не равняйте с Аллахом сознательно. *[Небом называется все, что располагается над тобой. Комментаторы считали, что под небом здесь подразумеваются облака. По воле Всевышнего Аллаха из облаков изливается вода, благодаря которой произрастают злаки, финиковые пальмы и другие плодовые деревья. Вы собираете плоды и зерна, которые служат вам пропитанием, помогают вашему существованию и доставляют вам радость и удовольствие. Не равняйте же никого с Аллахом и не уподобляйте Ему творения, ибо в противном случае вы станете поклоняться этим творениям так, как поклоняетесь Самому Аллаху, и возлюбите их так, как любите самого Аллаха. Поступать так недопустимо, поскольку эти творения подобны вам. Они были сотворены, нуждаются в пропитании и зависят от воли своего Создателя. Они не обладают даже крупицей власти на*

*земле и на небесах, и они не способны принести вам ни пользы, ни вреда. Не приобщайте их в сотоварищи к Аллаху сознательно, ведь вам известно, что у Него нет сотоварищей. Он один создает творения, ниспосылает пропитание и управляет Вселенной. Он один обладает совершенными качествами и заслуживает обожествления. Почему же вы поклоняетесь наряду с Ним другим божествам? Ваше поведение, поистине, удивительно и несуразно. В этом аяте содержатся повеление поклоняться одному Аллаху и запрет поклоняться иным божествам, приводятся убедительные доказательства того, что поклонение Аллаху является обязательным, тогда как поклонение вымышленным божествам является тщетным и бесполезным. В нем упоминается о том, что Аллах является Единственным Господом, Который создает творения, ниспосылает пропитание и управляет делами Вселенной. И если человек признает, что никто не является сотоварищем Аллаха в перечисленных начинаниях, то он непременно должен признать, что никто не заслуживает поклонения наряду с Ним. Это - самый разумный логический аргумент в пользу необходимости единобожия и порочности многобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - Аллах, который Своей мощью расстелил землю для вас, чтобы вы могли жить на ней и пользоваться ею; сотворил небо, заполнив его небесными светилами; низвёл воду с небесного свода, благодаря которой цветут разные растения и деревья, и вывел ею плоды, служащие пропитанием для вас. А потому, не допускайте каких-либо божеств, равных Аллаху, в то время как вы знаете, что нет у Него сотоварищей. Не искажайте правды!

## Сура 2, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Если же вы сомневаетесь в том, что Мы ниспослали Нашему рабу, то сочините одну подобную суру и призовите своих свидетелей, помимо Аллаха, если вы говорите правду.

**Абу Адель**: А если вы в сомнении относительно того *[Корана]*, что Мы ниспослали Нашему рабу *[Мухаммаду] [если вы сомневаетесь, что Коран – это Книга Аллаха]*, то принесите суру, из *(книги)* подобной этому *[Корану] (и принесенная вами глава была бы подобна любой суре из Корана по своей красоте, по смыслу и по пользе для Вечной жизни)*, и позовите *(на помощь)* ваших свидетелей *[помощников, а именно тех, которых вы считаете богами]*, помимо Аллаха, если вы правдивы *(в своих словах и убеждениях)*.

**Толкование ас-Саади**: Если же вы сомневаетесь в том, что Мы ниспослали Нашему рабу, то сочините одну подобную суру и призовите своих свидетелей, помимо Аллаха, если вы говорите правду. *[О сонмище неверующих, упрямо отказывающееся признать посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, отвергающее его проповеди и считающее его лжецом! Если вас терзают сомнения относительно правдивости откровения, которое Мы ниспослали Нашему рабу, то воспользуйтесь для выявления истины справедливым критерием. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, - такой же человек, как и вы. Он не принадлежит к другому роду или виду. Вам известно, как складывалась его жизнь с самого рождения. Он не умеет ни читать, ни писать. Он принес вам Писание и сказал, что оно ниспослано Аллахом, и тогда вы заявили, что он сочинил его и приписал Аллаху. Если ваши слова правдивы, то сочините хотя бы одну суру, подобную этим кораническим сурам, и призовите на помощь всех, кого сможете. Вы без труда сможете превзойти этого неграмотного человека, ведь вы - красноречивые поэты, и вы испытываете к нему сильную ненависть. Если вам удастся сочинить суру, подобную кораническим, то вы говорите правду. Но если вы не сможете сделать этого и окажетесь совершенно беспомощными, то ваша беспомощность сама станет великим знамением, свидетельствующим о правдивости Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и всего, что он принес людям. И тогда каждый из вас должен будет последовать за ним, дабы спастись от Адского пламени, жар которого велик и невыносим. Оно не похоже на пламя в этом мире, которое разжигают посредством дров. Оно приготовлено для тех, кто отказался уверовать в Аллаха и Его посланников. Остерегайтесь же неверия в посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, после того, как вы убедитесь в истинности его миссии. В этом и других похожих аятах Всевышний Аллах бросил вызов неверующим, чтобы доказать неспособность творений сочинить нечто, подобное Священному Корану, или противостоять ему. Всевышний сказал: «Скажи: “Если бы люди и джинны объединились для того, чтобы сочинить нечто, подобное этому Корану, это не удалось бы им, даже если бы они стали помогать друг другу”» (17:88). Разве может творение, созданное из земли, произнести речь, подобную речи Господа господ? Разве может жалкий человек, все качества которого несовершенны, произнести речь, подобную речи совершенного Создателя, Который обладает абсолютным совершенством и ни в чем не нуждается? Человек действительно не способен на такое, и достаточно обладать самыми элементарными познаниями в области литературы, чтобы сравнить Священный Коран с произведениями выдающихся поэтов и писателей и убедиться в большой разнице между ними. Из этого откровения также следует, что надеяться на то, что заблудший человек встанет на прямой путь, можно только в том случае, если он пребывает в замешательстве, терзается сомнениями и не может отличить истину от заблуждения. Если такой человек действительно желает найти истину, то он встает на прямой путь сразу после того, как она открывается ему. Что же касается упрямых неверующих, которые знают истину и сознательно отказываются от нее, то такие люди не возвращаются на прямой путь, потому что они отворачиваются от истины даже после того,*

*как она становится очевидна для них. Они не поступают так по причине своей неосведомленности, и для них нет выхода из сложившегося положения. То же самое можно сказать о сомневающихся неверующих, которые неискренни в своем намерении найти истину. На самом деле истина им безразлична - они не пытаются найти ее и чаще всего не становятся на прямой путь. Следует обратить внимание на то, что в этом аяте Аллах назвал Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, Своим рабом. Подобное выражение в этом славном контексте свидетельствует о том, что одним из важнейших качеств Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, было усердное выполнение им обязанностей раба, благодаря чему он превзошел всех своих предшественников и последователей. Так же Всевышний Аллах охарактеризовал Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, при упоминании о ночном переносе в Иерусалим и о ниспослании ему Священного Корана. Всевышний сказал: «Пречист Тот, Кто перенес ночью Своего раба, чтобы показать ему некоторые из Наших знамений, из Заповедной мечети в мечеть аль-Акса, окрестностям которой Мы даровали благословение» (17:1); «Благословен Тот, Кто ниспослал Своему рабу Различение (Коран), чтобы он предостерег миры» (25:1).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы сомневаетесь относительно правды и подлинности Корана, который Мы ниспослали Нашему рабу, пророку Мухаммаду, то принесите хоть одну суру, подобную любой суре Корана по красноречию, назиданиям, науке и руководству, и призовите ваших свидетелей, помимо Аллаха, которые могли бы свидетельствовать, если вы правдивы. Но вы их не найдёте. А Аллах не будет вашим свидетелем, ибо Он поддерживает Своего раба ниспосланным Писанием.

## Сура 2, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Если же вы этого не сделаете — а ведь вы никогда этого не сделаете, — то побойтесь Огня, растопкой которого являются люди и камни. Он уготован для неверующих.

**Абу Адель**: Если же вы этого не сделаете, – а вы никогда этого не сделаете! – то, остерегайтесь же Огня *(Ада)*, топливом которого *(будут)* люди и камни, *(который)* уготован для неверных.

**Толкование ас-Саади**: Если же вы этого не сделаете - а ведь вы никогда этого не сделаете, - то побойтесь Огня, растопкой которого являются люди и камни. Он уготован для неверующих. *[Всевышний сообщил, что Преисподняя уже уготована для неверующих. Этот и другие, похожие аяты подтверждают правдивость воззрений приверженцев Сунны и единой общины. В отличие от мутазилитов, они справедливо считают, что Рай и Ад уже существуют и были сотворены. Из этого откровения также следует, что единобожники не будут вечно пребывать в Аду, даже если они совершали тяжкие грехи, что противоречит воззрениям хариджитов и мутазилитов. Всевышний сказал, что Ад уготован для неверующих, и если бы единобожникам, которые ослушаются Аллаха, было суждено вечно пребывать там, то он не был бы уготован только для неверующих. Из этого аята также следует, что грешники заслуживают наказания только по причине совершенных ими преступлений, которыми являются неверие и всевозможные грехи. После упоминания о наказании неверующих Всевышний Аллах поведал о вознаграждении правоверных, совершающих праведные деяния. Всевышний часто поступает так в Своем писании. Он устрашает рабов наказанием и прельщает их вознаграждением, дабы они всегда испытывали страх и лелеяли добрые надежды. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы не сможете принести суры, подобной суре, ниспосланной Аллахом, - а вы никогда не сможете этого сделать, потому что это не в силах человека, так как Коран - это слова Творца, то побойтесь огня, топливом для которого будут неверующие и камни статуй идолов. Этот огонь уготован неверным, которые не признают Аллаха.

## Сура 2, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Обрадуй тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, тем, что им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Всякий раз, когда им будут подавать плоды для пропитания, они будут говорить: «Это уже было даровано нам прежде». Но им будут давать нечто похожее. У них там будут очищенные супруги, и они пребудут там вечно.

**Абу Адель**: И обрадуй *(о, Посланник)* тех, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, что *(в Вечной жизни)* для них *(будут)* Сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под высокими дворцами и тенистыми деревьями]* реки. Всякий раз, когда пропитают *[угощают]* их *[обитателей Рая]* из них *[садов]* каким-нибудь *(вкусным)* плодом, они говорят: «Это – то, которым нас) питали *[угощали] (здесь в Раю)* раньше», но*(когда они пробуют его, они понимают, что)* дается этим *[плодом] (только)* подобное ему *[прежнему плоду] (а этот имеет еще лучший вкус)*. И для них в них *[в садах Рая]* – супруги чистые *[из которых не выходит ничего нечистого, ни лжи, ни грехов, ни ослушания]*, и они в них *[в райских Садах]* будут пребывать вечно *[не умрут и не выйдут оттуда]*.

**Толкование ас-Саади**: Обрадуй тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, тем, что им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Всякий раз, когда им будут подавать плоды для пропитания, они будут говорить: «Это уже было даровано нам прежде». Но им будут давать нечто похожее. У них там будут очищенные супруги, и они пребудут там вечно. *[О Посланник! О верующие, продолжающие его дело! Обрадуйте тех, которые уверовали всей душой и совершают праведные деяния своим телом, подтверждая тем самым свою веру. Их добрые деяния являются праведными, потому что они приводят в порядок положения рабов, обеспечивают им благополучное существование в этом мире и преуспеяние в Последней жизни, избавляют их от бед и несчастий и превращают в праведников, заслуживающих Рая и нахождения вблизи Милостивого Аллаха. Посему обрадуй их вестью о том, что они попадут в Райские сады, в которых они найдут удивительные деревья и распрекрасные плоды, прохладную тень и пышные ветви. Райские сады потому и называются раем (джаннат), что они изобилуют тенистыми местами и доставляют удовольствие их обитателям. Под ними текут ручьи из воды, молока, меда и вина, и обитатели Рая направляют русла этих ручьев, куда пожелают. Ими орошаются райские деревья, на которых созревают самые разные плоды. Когда же они будут преподнесены обитателям Рая, те скажут: «Эти плоды подобны тем, что мы уже вкушали». Это значит, что все райские плоды обладают самыми замечательными качествами. Все они прекрасны и аппетитны, и там не встретишь плохих плодов. Оказавшись в Раю, праведники ни на мгновение не перестанут получать удовольствие, и прекрасные яства будут вечно доставлять им невиданное наслаждение. Существует мнение, что из этого аята следует, что райские плоды будут иметь одинаковые названия с земными, но будут отличаться от них по вкусу. Согласно другому толкованию, они будут походить на земные плоды по цвету, но будут отличаться от них по названию. Согласно третьему мнению, они будут походить друг на друга своими прекрасными качествами, доставляя праведникам одинаковое наслаждение и удовольствие. Очевидно, это толкование является наиболее правильным. После упоминания о райских горницах, яствах, напитках и плодах Всевышний Аллах поведал о райских супругах и охарактеризовал их самым прекрасным образом. Он назвал их супругами очищенными, но не упомянул недостатков, от которых они будут очищены и избавлены. А это значит, что они будут совершенно чистыми. У них будут чистый нрав, чистая плоть, чистые уста и чистые взоры. Их нравственность будет воплощена в их верную любовь к своим супругам, которые будут любить их так же за прекрасные качества, супружескую верность, изысканные манеры и восхитительные речи. Их плоть будет избавлена от менструаций, послеродовых кровотечений, спермы, мочи, испражнений, мокроты, слизи и неприятного запаха, а их облик будет прекрасным и совершенным. Они будут лишены пороков, недостатков и уродств. Это будут прекрасные и благородные супруги, чьи речи и взоры будут очищены от всего дурного. Они будут удерживать свои глаза от взоров на посторонних мужчин и свой язык - от порочных речей. В этом прекрасном аяте упоминаются те, кого следует радовать Благой Вестью, сама Благая Весть и причина, благодаря которой люди удостаиваются ее. Проповедниками, которые несут Благую Весть, являются посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и мусульмане, продолжающие его дело. Радовать этой Благой Вестью следует правоверных, совершающих благодеяния. Благой Вестью же является весть о Райских садах, описание которых приводится в этом откровении. Заслужить ее можно только благодаря правой вере и праведным деяниям, и другого способа для этого нет. Таким образом, Всевышний упомянул о величайшей Благой Вести, которую принес лучший представитель рода человеческого тем, кто совершает наилучшие из деяний. Из этого аята следует, что доставлять радость правоверным Благой Вестью и вдохновлять их на праведные поступки, упоминая награду за них и их полезные результаты, похвально. Тем более что это облегчает людям совершение праведных дел. Одним словом, самой важной Благой Вестью для человека является его обращение в веру и совершение им праведных поступков. Вслед за ней последует Благая Весть при расставании с мирской жизнью, после чего праведники обретут вечное блаженство. Боже, одари нас этой милостью!]*

**Аль-Мунтахаб**: И обрадуй *(о Мухаммад!)* тех, которые уверовали в Аллаха, Его пророка и Его Книгу без всякого сомнения и творили добро. Для них будут прекрасные сады блаженства, по которым текут реки. Всякий раз, как они вкусят от плодов, они будут говорить: "Это похоже на то, что было даровано нам раньше". Но эти плоды схожи только по форме. На самом же деле райские плоды отличаются своим приятным вкусом, дающим неслыханное наслаждение. Для них в раю - чистые, благочестивые супруги, там они пребудут вечно.

## Сура 2, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах не смущается приводить притчи о комаре или том, что больше него. Те, которые уверовали, знают, что это — истина от их Господа. Те же, которые не уверовали, говорят: «Чего хотел Аллах, когда приводил эту притчу?». Посредством нее Он многих вводит в заблуждение, а многих наставляет на прямой путь. Однако вводит Он в заблуждение посредством нее только нечестивцев,

**Абу Адель**: Поистине, Аллах не стесняется *(истины) (и Он не стесняется)* приводить примером *[в качестве примера] (даже)* комара и то, что выше него *[комара] (чтобы показать несостоятельность всего того, чему поклоняются кроме Аллаха)*. Что же касается тех, которые уверовали, то они знают, что это *[пример]* – истина от их Господа. А что же касается тех, которые стали неверными, то они скажут *(насмехаясь)*: «Чего же желал

Аллах этим, приведя в качестве примера?» *(Пусть они знают, что этим Аллах испытывает их и)* вводит этим в заблуждение многих *[тех, которые насмехаются над истиной]* и ведет этим *(прямым путем)* многих *[увеличивает их веру и наставляет их на прямой путь]*. Но *(Аллах не проявляет несправедливости, вводя в заблуждение кого-либо) (так как)* Он вводит в заблуждение этим только непокорных *[которые не подчиняются Ему]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах не смущается приводить притчи о комаре или том, что меньше его. Те, которые уверовали, знают, что это - истина от их Господа. Те же, которые не уверовали, говорят: «Чего хотел Аллах, когда приводил эту притчу?» Посредством нее Он многих вводит в заблуждение, а многих наставляет на прямой путь. Однако вводит Он в заблуждение посредством нее только нечестивцев, *[Аллах не смущается приводить притчи даже о комаре и других мелких созданиях, поскольку они содержат в себе глубокий смысл и разъясняют людям истину. А ведь Всевышний Аллах не стесняется говорить об истине. Этим откровением Аллах словно опроверг слова тех, кто считал бесполезными притчи о ничтожных созданиях и возражал Аллаху. Однако такие притчи не дают оснований для возражения. Напротив, они являются милостью, посредством которой Аллах обучает Своих рабов, и люди обязаны прислушиваться к ним и принимать их с благодарностью. Вот почему правоверные понимают, что если притча ниспослана от Господа, то им надлежит постичь ее смысл и задуматься над ней. Если им удается уяснить ее смысл в деталях, то благодаря этому они приумножают свои знания и веру. Если же им не удается сделать этого, то они довольствуются тем, что верят в ее истинность и правдивость ее смысла. Они остаются убежденными в этом даже тогда, когда часть истины, заключенной в ниспосланной притче, остается сокрытой для них, ведь они твердо знают, что Аллах не приводит притчи ради забавы, а помещает в них великий смысл и безграничную милость. Что же касается неверующих, то они вопрошают: «Что хотел сказать Аллах этой притчей?» Они возмущаются и пребывают в недоумении, отчего их неверие приумножается, подобно тому, как усиливается вера правоверных. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал, что посредством коранических притч Господь одних людей вводит в заблуждение, а других наставляет на прямой путь. Так правоверные и неверующие воспринимают ниспослание новых откровений. По этому поводу Всевышний сказал: «Когда ниспосылается сура, то среди них находится такой, который говорит: “Чья вера от этого стала сильнее?” Что касается тех, кто уверовал, то их вера от этого усиливается, и они радуются. А что касается тех, чьи сердца поражены недугом, то это добавляет сомнение к их сомнению, и поэтому они умрут неверующими» (9:124–125). Для рабов нет большей милости, чем ниспослание коранических аятов, однако именно это оборачивается для одних людей испытанием, разочарованием и заблуждением, приумножая их несчастье, а для других - великой милостью и щедрым даром, приумножающим их благо. Пречист и преславен Аллах, Который установил различия между Своими рабами, Единственный, Кто наставляет на прямой путь и вводит в заблуждение! Затем Аллах сообщил, что если Он вводит людей в заблуждение, то руководствуется божественной мудростью и поступает справедливо. Он вводит в заблуждение только нечестивцев, которые уклоняются от повиновения Ему и упорно сопротивляются Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Нечестие и неповиновение стали неотъемлемым качеством этих грешников, и они даже не пытались изменить это положение. Они не заслуживали верного руководства, и мудрость Всевышнего Аллаха требовала ввести их в заблуждение. В отличие от них, праведники обрели правую веру и украсили себя праведными деяниями, и поэтому мудрость и милость Всевышнего Аллаха требовали наставить их на прямой путь. Нечестие бывает двух видов. К первому виду относится неповиновение, которое выводит нечестивца из лона религии и веры. Именно такое нечестие упоминается в этом и других похожих аятах. Ко второму же виду относится нечестие, которое не выводит человека из лона веры. Оно упоминается в словах Всевышнего: «О те, которые уверовали! Если нечестивец принесет вам весть, то разузнайте, чтобы не поразить по незнанию невинных людей, а не то вы будете сожалеть о содеянном» (49:6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах приводит людям притчи, чтобы учить их правильному поведению, представляя маленьких и больших в Своих притчах. Аллах не смущается приводить притчу про какого-нибудь комара или про что-либо более ничтожное, прибегая к аллегории, чтобы учить людей правильным моральным и духовным отношениям. Те, которые не уверовали, критикуют такие примеры о маленьких существах и всё больше углубляются в заблуждение. А те, которые уверовали, знают, что притча, приведённая Аллахом- Творцом, - истина.

## Сура 2, аят 27

**Эльмир Кулиев**: которые нарушают завет с Аллахом после того, как они заключили его, разрывают то, что Аллах велел поддерживать, и распространяют нечестие на земле. Именно они окажутся в убытке.

**Абу Адель**: тех, которые нарушают завет Аллаха *[договор] (который взял с них Аллах, о том, что они должны признавать только Аллаха богом и повиноваться Ему)* после его закрепления и разделяют то, что Аллах повелел соединять, и сеют беспорядок на земле. Это – те, которые окажутся потерпевшими убыток *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: которые нарушают завет с Аллахом после того, как они заключили его, разрывают то, что Аллах велел поддерживать, и распространяют нечестие на земле. Именно они окажутся в убытке. *[Всевышний описал качества нечестивцев и сообщил, что они нарушают завет с Аллахом после его заключения. Это относится к обязательствам рабов перед их Господом и перед творениями, которые скреплены суровым заветом. Однако нечестивцы не придают ему значения. Более того, они нарушают его, пренебрегая повелениями Аллаха и преступая Его запреты. А наряду с этим, они не выполняют своих обязательств по договорам, заключенным с другими людьми. Всевышний также сообщил, что они разрывают то, что Аллах велел поддерживать, и это распространяется на многие религиозные предписания. Аллах повелел нам поддерживать связи между нами и Аллахом, веруя в Него. Он повелел поддерживать связи между нами и Божьим посланником, да благословит его Аллах и приветствует, веруя в него и любя его, почтительно относясь к нему и выполняя свои обязанности перед ним. Он повелел поддерживать связи между нами и нашими родителями, родственниками, друзьями и прочими людьми, выполняя обязанности перед ними. Правоверные поддерживают связи, которые приказал поддерживать Аллах, исправно выполняя свои обязанности. Нечестивцы же обрывают их, пренебрегая своими обязанностями. Они ослушаются Божьих велений, совершают грехи и тем самым распространяют на земле нечестие. И всякий, кто обладает такими качествами, непременно окажется в убытке как в этом мире, так и в Последней жизни. Только такие люди окажутся потерпевшими убыток, поскольку их убыток будет всесторонним. Ни одно из их начинаний не принесет им прибыли, так как правая вера является непременным условием любого праведного поступка. И если человек лишен такой веры, то ни один из его поступков не является праведным. На такой убыток обречены только неверующие. Но есть и другая разновидность убытка, в котором человек оказывается не только по причине неверия, но и вследствие ослушания и пренебрежения разными желательными поступками. Об этой разновидности убытка Всевышний Аллах сказал: «Клянусь предвечерним временем(или временем)! Воистину, каждый человек в убытке, кроме тех, которые уверовали, совершали праведные деяния, заповедали друг другу истину и заповедали друг другу терпение!»(103:1–3). От подобного убытка не избавлен никто, кроме праведников, исповедующих правую веру, совершающих праведные деяния, призывающих руководствоваться истиной и призывающих хранить терпение. Сущность подобного убытка в том, что человек лишается блага, которое он мог заработать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые нарушают договор с Аллахом после его закрепления разумом и Божественным Посланием и разделяют то, что Аллах повелел соединить: отношения с родными, гуманность и милость, творят непотребства на земле, плохими отношениями разжигают вражду, разногласия и войны, окажутся в убытке. Они познают стыд в настоящей жизни, и их ждёт наказание в жизни будущей.

## Сура 2, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Как вы можете не веровать в Аллаха, тогда как вы были мертвы, и Он оживил вас? Потом Он умертвит вас, потом оживит, а потом вы будете возвращены к Нему.

**Абу Адель**: Как вы *(о, многобожники)* проявляете неверие в Аллаха *(в то время, когда для вас есть убедительное доказательство того, что только Аллах заслуживает поклонения, и это доказательство в вас же самих)*? *(Ведь)* вы были мертвы *(до этой жизни)*, а Он оживил вас *[привел в этот мир]*, потом Он умертвит вас *(и ваше тело будет в могиле, а душу унесут ангелы)*, потом Он оживит вас *(в День Воскрешения)*, потом к Нему *(на Суд)* вы будете возвращены.

**Толкование ас-Саади**: Как вы можете не веровать в Аллаха, тогда как вы были мертвы, и Он оживил вас? Потом Он умертвит вас, потом оживит, а потом вы будете возвращены к Нему. *[Этот вопрос означает удивление, порицание и осуждение. О люди! Как вы можете отказываться от веры в Аллаха, Который сотворил вас из небытия и одарил вас всевозможными благами, Который умерщвляет вас по завершении вашего жизненного срока и воздает вам по заслугам уже в могилах, Который непременно вернет вас к жизни после воскрешения и сполна воздаст вам за каждое совершенное деяние? Вы подвластны Ему, зависите от Его воли и живете по Его вселенским законам, а затем будете судимы по законам Его религии. Разве ж вам подобает отказываться от веры в своего Господа? Разве ж подобное неверие не является великим невежеством и чудовищной глупостью? Воистину, вам надлежит бояться вашего Господа и благодарить Его, уверовать в Него, страшиться Его наказания и надеяться на Его вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как вы можете не веровать в Аллаха, если нет никакого повода для вашего сомнения, на который можно было бы опереться в вашем неверии? Он оживил вас, дал вам жизнь, и Он умертвит вас, когда наступит определённый час для вашей смерти. Потом, в предопределённый срок, оживит вас, и к Нему только вы будете возвращены на Суд и наказание.

## Сура 2, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил для вас все, что на земле, а затем обратился к небу и сделал его семью небесами. Ему известно о всякой вещи.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который сотворил вам все, что на земле *[все блага, которыми вы пользуетесь]*, потом Он обратился к небу *[принялся за создание неба]* и Он устроил *[сделал]* их *[небеса] (в виде)* семи небес. И *(только)* Он о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил для вас все, что на земле, а затем обратился к небу и сделал его семью небесами. Ему известно о всякой вещи. *[Все земные блага Аллах сотворил для людей по милости Своей, дабы они пользовались и наслаждались ими, делая из этого полезные выводы. Этот прекрасный аят свидетельствует о том, что все мирские блага считаются дозволенными и чистыми до тех пор, пока не доказано обратное, поскольку Всевышний Аллах упомянул о Своей милости по отношению к людям. На основании этого аята также можно утверждать, что все вредное и дурное запрещено, поскольку Аллах сотворил для людей то, что приносит им пользу. Значит, люди не имеют права пользоваться тем, что выходит за эти рамки. Запретив использовать все вредное и дурное, Господь также оказал людям великую милость. Далее Всевышний Аллах сообщил, что после сотворения земли Он обратился к небу. Глагол истава используется в Священном Коране в трех значениях. Когда он употребляется без предлога, то означает 'достиг зрелости, совершенства'. Всевышний использовал его в таком значении, повествуя о пророке Мусе: «Когда он достиг зрелого возраста, Мы даровали ему власть (мудрость или пророчество) и знание» (28:14). Когда он употребляется с предлогом, обозначающим высокое положение, то означает 'поднялся', 'вознесся'. Всевышний использовал его в таком значении, когда сказал: «Милостивый вознесся на Трон» (20:5); «Он сотворил всякие пары животных и растений и создал для вас среди кораблей и скотины те, на которых вы ездите, чтобы вы поднимались на их спины (или палубы)» (43:12–13). Когда он употребляется с предлогом, обозначающим направление, он означает 'устремился', 'обратился'. Именно в таком значении этот глагол использован в обсуждаемом нами откровении. После сотворения земли Всевышний Аллах приступил к сотворению небес и сотворил их семью небесами. Он придал им совершенный облик и ведает обо всем сущем. Ему прекрасно известно, что попадает в землю и что выходит оттуда, что нисходит с небес и что восходит туда. Он ведает обо всем сокровенном и очевидном. В этом и во многих других аятах Аллах упомянул о сотворении Вселенной наряду с упоминанием о Своем божественном знании. Всевышний сказал: «Храните ли вы свои речи в секрете или же говорите о них вслух, Он ведает о том, что в груди. Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил, если Он - Проницательный (или Добрый), Сведущий?» (67:13–14). Причина же этого заключается в том, что создание творений является самым убедительным доказательством божественного знания, мудрости и могущества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, который сотворил вам всё благое на земле, потом обратился к небу и устроил его из семи небесных сводов. Он о всякой вещи знающий! Поистине, только Аллаху нужно поклоняться и повиноваться!

## Сура 2, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Вот твой Господь сказал ангелам: «Я установлю на земле наместника». Они сказали: «Неужели Ты поселишь там того, кто будет распространять нечестие и проливать кровь, тогда как мы прославляем Тебя хвалой и освящаем Тебя?». Он сказал: «Воистину, Я знаю то, чего вы не знаете».

**Абу Адель**: И вот, сказал Господь твой ангелам: «Я установлю на земле наместника *[людей, которые будут жить на ней]*». *(Ангелы)* сказали: «*(О, Господь наш, сообщи нам какова мудрость того, что)* Ты установишь на ней того *[людей]*, кто будет там *(также) [некоторые из них]* сеять беспорядок и проливать кровь *(проявляя несправедливость и тиранию)*, а мы *(покорны Тебе и)* восславляем *(Тебя)* вознося хвалу Тебе и святим Тебя?» Он *[Аллах]* сказал: «Поистине, Я знаю то *[мудрость, почему Я создаю людей]*, чего вы не знаете!»

**Толкование ас-Саади**: Вот твой Господь сказал ангелам: «Я установлю на земле наместника». Они сказали: «Неужели Ты поселишь там того, кто будет распространять нечестие и проливать кровь, тогда как мы прославляем Тебя хвалой и освящаем Тебя?» Он сказал: «Воистину, Я знаю то, чего вы не знаете». *[Всевышний поведал о том, как начиналось сотворение Адама, прародителя рода человеческого, и его превосходстве над многими другими творениями. Вознамерившись сотворить Адама, Всевышний Аллах сообщил об этом ангелам. Он сообщил им и о том, что собирается сделать его наместником на земле. Тогда ангелы сказали: «Господи! Неужели ты сотворишь того, кто будет распространять на земле нечестие, совершая грехи, и проливать кровь?» Эти слова являются примером упоминания частного после общего, поскольку кровопролитие также является формой нечестия. Тем самым ангелы подчеркнули тяжесть убийства и высказали предположение о том, что именно такими делами будут заниматься потомки Адама на земле. Наряду с этим они выразили свое почтение Аллаху и отметили, что Он бесконечно далек от всего дурного. Они упомянули о том, что поклоняются Аллаху самым безупречным образом, и восхваляют Его так, как это подобает Его величию и совершенству. А наряду со всем этим они освящают Аллаха. Существует мнение, что высказывание нукаддису лака означает «мы освящаем Тебя». Из*

*этого следует, что ангелы считают Святым и Безупречным только Аллаха. Согласно другому толкованию, оно означает «мы освящаем себя ради Тебя». Из этого следует, что ангелы очищают свой нрав от дурных качеств посредством благородных качеств, питая любовь к Аллаху, испытывая страх перед Ним и возвеличивая Его. В ответ Всевышний Аллах сказал ангелам: «Мне известно об этом наместнике то, чего вы не знаете. Ваши слова опираются на ваши предположения, но Мне известно все сокровенное и очевидное. Я знаю, что сотворение этого наместника заключает в себе намного больше блага, нежели зла». Достаточно сказать, что среди потомков Адама Всемогущий Господь избрал пророков и правдивых праведников, павших мучеников и святых угодников, дабы показать Свои знамения всем творениям и предоставить человеку возможность сражаться на пути Аллаха и совершать другие обряды, на которые не способны остальные творения, дабы выявить посредством земного испытания добро и зло, которые скрываются в душах людей, и отделить Своих покорных рабов от Своих врагов, дабы выявить великое зло, которое сокрыто в душе Иблиса, и изобличить его порочные качества. В этом заключается мудрость сотворения человека, и даже часть этой мудрости является веским основанием для его сотворения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - разъяснил, как Он сотворил человека, поставил его наместником на земле и одарил его знаниями о вещах. Вспомни *(о Мухаммад!)* ещё другую милость Аллаха, оказанную человеку, когда Господь объявил ангелам о Своём решении поставить на земле наместника - Адама и его потомство - и даровать им знания. Ангелы спросили: "Разве Ты поставишь на ней того, кто будет творить там непотребства, проливать кровь, сеять вражду из- за своих нечистых страстей? А мы возносим Тебе хвалу, славим Тебя, отвергаем от Тебя всё, что не подобает Тебе, и превозносим Твои благодеяния". Он сказал: "Поистине, Я - Всеведущий и знаю то, чего вы не знаете!"

## Сура 2, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Он научил Адама всевозможным именам, а затем показал их *(творения, нареченные именами)* ангелам и сказал: «Назовите мне их имена, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: *И (чтобы показать превосходство Адама над ангелами)* Он *[Аллах]* научил Адама всем именам *[названиям всех вещей]*, а потом предложил их *[вещи]* ангелам и сказал: «Сообщите Мне имена *[названия]* этих *(вещей)*, если вы правдивы».

**Толкование ас-Саади**: Он научил Адама всевозможным именам, а затем показал их *(творения, нареченные именами)* ангелам и сказал: «Назовите мне их имена, если вы говорите правду». *[Предыдущие слова ангелов подчеркивали их превосходство над наместником, которого Аллах собрался установить на земле, и поэтому Всевышний Аллах пожелал разъяснить им достойные качества Адама и убедить их в его превосходстве. Он научил Адама названиям всех творений и предметов, а также их значениям, включая уменьшительно-ласкательные и превосходные формы слов, таких как, например, блюдце и блюдечко. Затем Аллах показал эти творения и предметы ангелам и, чтобы подвергнуть их испытанию, сказал: «Назовите имена этих творений, если ваше предположение относительно вашего превосходства над Моим наместником правдиво».]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил Адама и научил его именам и названиям предметов, которые будут употребляться в жизни. Затем Он предложил ангелам предметы, связанные с человеческой мыслью и образом жизни, и сказал: "Сообщите Мне имена этих, если вы правдивы в том, что имеете больше прав быть наместниками на земле благодаря вашему поклонению и повиновению Мне и что нет лучше вас".

## Сура 2, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Они ответили: «Пречист Ты! Мы знаем только то, чему Ты научил нас. Воистину, Ты — Знающий, Мудрый».

**Абу Адель**: *(Ангелы)* сказали: «Ты *(о, Аллах)* – преславен! Нет у нас знания кроме *(только)* того, чему Ты нас научил. Поистине, Ты – Знающий, Мудрый!»

**Толкование ас-Саади**: Они ответили: «Пречист Ты! Мы знаем только то, чему Ты научил нас. Воистину, Ты - Знающий, Мудрый». Ангелы ответили: «Господи! Ты пречист и преславен! Мы не имеем права возражать Тебе и противиться Твоей воле. Нам известно только то, чему Ты научил нас по Своей милости и щедрости. Тебе же известно обо всем сущем, и даже мельчайшая крупинка на небесах и на земле не ускользнет от Твоего знания. Ты обладаешь совершенной мудростью, которая распространяется на все творения и повеления. Твои творения и повеления преисполнены божественной мудрости». *[Под мудростью подразумевается умение расставлять все по своим местам. Ангелы признали совершенное знание и божественную мудрость Аллаха, а также свою неспособность самостоятельно познать даже мельчайшую вещь. Они признали, что Аллах оказал им величайшую милость и обучил их всему, что им известно и чего они не знали прежде.]*

**Аль-Мунтахаб**: "Хвала Тебе! Мы отвергаем от Тебя всё, что не подобает Тебе! - сказали ангелы. - Мы признаём свою неспособность и не возражаем. Мы знаем только то, чему Ты нас научил. Поистине, Ты - Всезнающий, мудрый во всех делах!"

## Сура 2, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О Адам! Поведай им об их именах». Когда Адам поведал им об их именах, Он сказал: «Разве Я не говорил вам, что знаю сокровенное на небесах и земле, и знаю, что вы совершаете открыто и что утаиваете?».

**Абу Адель**: *(Аллах)* сказал: «О, Адам, сообщи им *[ангелам]* имена *[названия]* их *[вещей] (которые ангелы не знают)*!» И когда он *[Адам]* сообщил им *[ангелам]* имена их, *(и когда проявилось превосходство Адама)* то Он *[Аллах]* сказал: «Разве Я вам *[ангелам]* не говорил, что Я знаю скрытое *[сокровенное]* на небесах и на земле и знаю то, что вы обнаруживаете *[явные слова и деяния]*, и то, что скрываете *[ваши мысли]*?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О Адам! Поведай им об их именах». Когда Адам поведал им об их именах, Он сказал: «Разве Я не говорил вам, что знаю сокровенное на небесах и земле, и знаю, что вы совершаете открыто и что утаиваете?» *[Аллах повелел Адаму перечислить названия творений и предметов, которые не смогли перечислить ангелы, когда Аллах предложил им сделать это. Адам исполнил веление Господа, и ангелы убедились в его превосходстве и мудрости, ради которой Всеведущий и Премудрый Творец пожелал установить на земле наместника. Аллах же сказал: «Разве Я не говорил вам, что Мне известно все сокровенное на небесах и на земле? Разве Я не говорил вам, что ведаю обо всем, что вы совершаете явно и что скрываете?» Под сокровенным подразумевается все, что мы не видим и не можем созерцать. И если Аллаху известно сокровенное, то Ему тем более известно все явное и очевидное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сказал Адаму: " О Адам, сообщи ты им названия этих предметов и их предназначение, которым ты научился!" А когда он сообщил им их названия, то Аллах сказал: "Разве Я вам не говорил, что знаю всё сокровенное на небесах и на земле и то, что вы обнаруживаете, и то, что скрываете в душах?"

## Сура 2, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом». Они пали ниц, и только Иблис отказался, возгордился и стал одним из неверующих.

**Абу Адель**: И вот, сказали Мы ангелам: «Преклонитесь *[Аллах Всевышний повелел ангелам совершить земной поклон перед Адамом, чтобы ангелы этим самым проявили повиновение Аллаху, показали уважение Адаму, признали превосходство Адама и чтобы оно также явилось признанием их ошибки в отношении того, что они сказали об Адаме. Поклон, который верующие совершают перед Аллахом, является поклоном признания Аллаха Господом и Богом, и поклон ангелов Адаму отличается от такого поклона, потому что они совершили этот поклон по повелению Аллаха.]* ниц перед Адамом *(чтобы проявить этим уважение к нему и показать его превосходство)*!» И преклонились ниц они *[все ангелы]*, кроме Иблиса, *(который) (от зависти)* отказался *(совершить поклон ниц)* и проявил высокомерие и оказался из *(числа)* неверующих *(из-за ослушания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом». Они пали ниц, и только Иблис отказался, возгордился и стал одним из неверующих.*[Всевышний повелел ангелам пасть ниц перед Адамом и тем самым выразить ему свое почтение. Это было формой поклонения Аллаху и повиновения Его велениям, и поэтому ангелы тотчас пали ниц перед Адамом, и только Иблис не сделал этого. Он надменно отказался выполнить повеление Аллаха и решил, что превосходит Адама. Он заявил: «Неужели я паду ниц перед тем, кого Ты создал из глины?» (17:61). Высокомерие и неповиновение Иблиса были порождением неверия, которое он скрывал до того происшествия. Но случившееся заставило его показать свое враждебное отношение к Аллаху и Адаму и изобличило его неверие и высокомерие. Из этих прекрасных аятов можно сделать много полезных выводов. Во-первых, Всевышний Аллах способен разговаривать. Это качество всегда было присуще Аллаху, и Он может говорить все, что пожелает. Во-вторых, Аллах является Всеведущим и Премудрым Господом, и если рабам непонятен смысл создания некоторых творений или ниспослания некоторых повелений, то они обязаны покориться воле своего Господа, искать недостатки только в собственном разуме и признавать мудрость Аллаха. В-третьих, Аллах заботится об ангелах и оказывает им милость, когда обучает их тому, чего они не знают, и указывает им на то, на что они не обращают внимания. Эта кораническая история также подчеркивает превосходство знания. Во-первых, Всевышний Аллах продемонстрировал ангелам свои знания и свою мудрость. Во-вторых, Аллах указал ангелам на то, что превосходство Адама заключается в его познаниях, которые по праву являются одним из самых достойных качеств раба. В-третьих, Аллах повелел ангелам пасть ниц перед Адамом, дабы они выразили ему свое почтение и признали превосходство его знаний. В-четвертых, если один человек обучает других тому, чего они не знали прежде, то он сохраняет за собой*

*превосходство над остальными, поскольку он приобрел эти знания раньше них. Эта история также заставляет нас задуматься над качествами прародителя рода человеческого и прародителя рода джиннов. В ней упоминаются достоинства Адама и милости, которыми его одарил Аллах. В ней сообщается и о лютой ненависти, которую Иблис питает к людям. Из нее можно сделать и много других полезных выводов.]*

**Аль-Мунтахаб**: И вот Мы сказали ангелам: "Поклонитесь Адаму!" И поклонились они ему, кроме Иблиса. Он превознёсся и отказался поклониться, и оказался в числе неверующих.

## Сура 2, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Мы сказали: «О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте там вволю, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, а не то окажетесь одними из беззаконников».

**Абу Адель**: И Мы сказали: «О, Адам! Поселись ты и твоя жена *(Ева)* в Раю и питайтесь *(райскими плодами)* оттуда на удовольствие, где пожелаете, но *(только)* не приближайтесь к этому дереву, чтобы *(вам)* не *(впасть этим самым в ослушание Аллаху и)* оказаться из *(числа)* неправедных».

**Толкование ас-Саади**: Мы сказали: «О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте там вволю, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, а не то окажетесь одними из беззаконников». *[После сотворения Адама и доказательства его превосходства Всевышний Аллах оказал ему еще одну великую милость и сотворил для него из него самого супругу, дабы тот нашел в ней умиротворение и общался с ней. Аллах позволил им поселиться в Райском саду и питаться вдоволь, где им будет угодно, удивительными плодами и фруктами. Всевышний сказал: «В нем ты не будешь голодным и нагим. В нем ты не будешь страдать от жажды и зноя» (20:118–119). Однако им было запрещено приближаться к одному из райских деревьев. О том, каким было это дерево, лучше всего известно Аллаху. Он запретил им приближаться к нему для того, чтобы подвергнуть их испытанию, либо по другой причине, которая нам неизвестна. Им было сказано, что если они ослушаются веления Аллаха, то непременно окажутся в числе несправедливых грешников. Подобное предупреждение означало, что этот запрет был категорическим. Стоило об этом узнать врагу человека, как тот принялся наущать Адама и его супругу. Он искушал их красивыми обещаниями и предлагал им отведать запретный плод, пока они не поддались искушению. Всевышний сказал: «Дьявол стал наущать их, чтобы обнажить их срамные места, которые были сокрыты от них. Он сказал им: “Ваш Господь запретил вам это дерево только для того, чтобы вы не стали ангелами или бессмертными”. Он поклялся им: “Воистину, я для вас - искренний доброжелатель”. Он низвел их (вывел из Рая или воодушевил на грех) обманом, и когда они вкусили от этого дерева, то обнажились их срамные места, и они стали прилеплять на себя райские листья. Тогда Господь их воззвал к ним: “Разве Я не запретил вам это дерево и не сказал вам, что дьявол для вас - явный враг?”» (7:20–22). Адам и его супруга польстились на лживые обещания сатаны и послушались его совета. Ему удалось вывести их из Обители блаженства и изобилия и привести в обитель усердного труда и усталости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Аллах сотворил жену Адаму и сказал: "О Адам, поселитесь с супругою своею в раю и питайтесь, как хотите и где пожелаете, в своё удовольствие, но не приближайтесь к этому дереву, не вкушайте от его плодов, чтобы не оказаться из неправедных, не повинующихся Аллаху".

## Сура 2, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Дьявол же побудил их споткнуться о него и вывел их оттуда, где они находились. И тогда Мы сказали: «Низвергнитесь и будьте врагами друг другу! Земля будет для вас обителью и предметом пользования до определенного срока».

**Абу Адель**: И заставил их сатана споткнуться об него *[дерево] (внушил им, чтобы они съели от этого дерева)* и вывел *[стал причиной изгнания]* их двоих *[Адама и Еву]* оттуда, где они были *[из Рая]*. И Мы *[Аллах]* сказали *(Адаму, Еве и Иблису)*: «Спуститесь *(на Землю)*, *(будучи)* врагами друг другу! Для вас на Земле место пребывания и пользование*(благами)* до *(определенного)* времени *[до Дня Суда]*».

**Толкование ас-Саади**: Дьявол же побудил их споткнуться о него и вывел их оттуда, где они находились. И тогда Мы сказали: «Низвергнитесь и будьте врагами друг другу! Земля будет для вас обителью и предметом пользования до определенного срока». *[Адам и его потомки стали врагами Иблиса и его потомков. Хорошо известно, что враги делают все возможное, чтобы навредить один другому. Они стремятся любым путем причинить друг другу вред или лишить друг друга добра. Все это означает, что потомки Адама должны остерегаться сатаны. Всевышний сказал: «Воистину, сатана является вашим врагом, и относитесь к нему как к врагу. Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени» (35:6); «Неужели вы признаете его и его потомков своими покровителями и помощниками вместо Меня, тогда как они - враги вам? Плохая это замена для беззаконников!» (18:50). Затем Всевышний Аллах упомянул о земле, на которую они были низвергнуты. Она стала для них местом обитания,*

*где они могли наслаждаться благами до истечения срока, отведенного для них. А после этого им предстояло отправиться в обитель, для которой они были сотворены и которая была сотворена для них. Земной мир стал для них временным местопребыванием. Он не был их постоянной обителью, а был всего лишь перешейком, на котором им предстояло запастись провиантом для путешествия в Последнюю обитель и который им не следовало отстраивать как постоянное местожительство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но из-за зависти и ненависти Иблис обманул их и соблазнил отведать плодов от запретного дерева, и они совершили грех, поддавшись этому соблазну. Таким образом, шайтан привёл их к утрате блаженства, дарованного им Богом. И Аллах сказал им: "Низвергнитесь! Вы будете жить на земле вместе со своим потомством, будучи врагами друг другу! И будут одни из вас враждовать против других из-за козней и подстрекательства шайтана. Отныне на земле для вас место пребывания и использование её для проживания до времени, назначенного Мной".

## Сура 2, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Адам принял слова от своего Господа, и Он принял его покаяние. Воистину, Он — Принимающий покаяние, Милосердный.

**Абу Адель**: И Адам получил от Господа своего слова *[Эти слова см. суру «Преграды» аят 23] (через внушение) (чтобы ими обратиться к Аллаху с покаянием и попросить у Него прощение)*, и Он *[Аллах]* принял его *[Адама]* покаяние: ведь Он – Принимающий покаяние, Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Адам принял слова от своего Господа, и Он принял его покаяние. Воистину, Он - Принимающий покаяние, Милосердный. *[Адам выучил слова покаяния, которые Аллах внушил ему. Это были слова: «Господь наш! Мы поступили несправедливо по отношению к себе, и если Ты не простишь нас и не смилостивишься над нами, то мы непременно окажемся одними из потерпевших урон» (7:23). Адам признал свое прегрешение и попросил Аллаха о прощении, и Господь принял его покаяние и помиловал его. Аллах всегда принимает покаяния тех, кто раскаивается в грехах и возвращается на путь своего Господа, и это божественное качество проявляется в двух формах. Вначале Аллах вдохновляет раба на покаяние, а затем принимает его покаяние, когда тот выполняет все его условия и требования. Аллах является Милосердным Господом, и божественное милосердие также проявляется в том, что Аллах вдохновляет Своих рабов на покаяние и прощает им прегрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Адам и его жена глубоко почувствовали свою вину и зло, которое они причинили себе, и Аллах внушил Адаму слова, которые помогли ему просить прощения у Господа. Адам стал каяться, и Бог простил его. Аллах всегда принимает искреннее раскаяние. Он милосерден к Своим рабам.

## Сура 2, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Мы сказали: «Низвергнитесь отсюда все!». Если к вам явится руководство от Меня, то те, которые последуют за Моим руководством, не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Мы *[Аллах]* сказали: «Спуститесь *(на Землю)* оттуда *[из Рая] (все)* вместе! А что же касается того, что *(когда)* придет непременно к вам *(и к вашему потомству)* от Меня руководство *(в котором указан путь к Истине)*, то над теми, кто последует за Моим руководством *[уверует в книгу Аллаха и будет выполнять то, что написано в ней]*, не будет страха *(за то, что может ожидать их в Вечной жизни)*, и не будут они печальны *(за то, что миновало их в этой жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Мы сказали: «Низвергнитесь отсюда все!» Если к вам явится руководство от Меня, то те, которые последуют за Моим руководством, не познают страха и не будут опечалены.

**Аль-Мунтахаб**: Мы сказали Адаму, его жене и Иблису: "Низвергнитесь отсюда вместе! А если придёт к вам от Меня руководство, то над теми, кто последует за Моим руководством, не будет страха, и не будут они печальны ".

## Сура 2, аят 39

**Эльмир Кулиев**: А те, которые не уверуют и сочтут ложью Наши знамения, будут обитателями Огня. Они пребудут там вечно.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверными и отвергли Наши знамения *[не уверовали в книги Аллаха и Его посланников]*, они – обитатели Огня *[Ада]*, *(и)* они *(будут)* в нем вечно пребывать.

**Толкование ас-Саади**: А те, которые не уверуют и сочтут ложью Наши знамения, будут обитателями Огня. Они пребудут там вечно. *[Всевышний еще раз упомянул о низвержении Адама и его супруги на землю, чтобы связать их существование на земле с верным руководством от Господа. О люди и джинны! Когда бы ни явилось к вам верное руководство от Аллаха, когда бы Божий посланник, да благословит его Аллах и приветствует, ни принес вам Писание от вашего Господа, которое подскажет вам, как можно приблизиться к Нему и снискать Его благоволение, последуйте за этим руководством. Кто последует за ним, уверовав в Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и в ниспосланное Писание, кто станет руководствоваться их наставлениями, признав правдивость всех рассказов Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и откровений, выполняя заповеди Писания и остерегаясь всего запрещенного, тот никогда не познает страха и не будет опечален. В похожем аяте Всевышний Аллах сказал: «Низвергнитесь отсюда вместе, и одни из вас будут врагами других. Если же к вам явится от Меня верное руководство, то всякий, кто последует Моему верному руководству, не окажется заблудшим и несчастным. А кто отвернется от Моего Напоминания, того ожидает тяжкая жизнь, а в День воскресения Мы воскресим его слепым» (20:123–124). Всевышний сообщил, что принятие верного руководства дает человеку четыре преимущества. Прежде всего, он избавляется от страха и печали. Если человеку пришлось пережить неприятное в прошлом, то это заставляет его печалиться, а если ему предстоит пережить неприятное в будущем, то это вселяет в него страх. Всевышний сказал, что на прямом пути человек не знает ни страха, ни печали. А это значит, что им овладевают совершенно противоположные чувства - безопасность и счастье. Следуя прямым путем, человек оказывается в безопасности и обретает счастье как при жизни на земле, так и после смерти. Он избавляется от страха, печали, заблуждения и злосчастья. Он добивается всего самого заветного и желанного и спасается от всего самого страшного и неприятного. Но если человек не обращает внимания на верное руководство, отказывается уверовать и отрицает Божьи знамения, то его ожидает совершенно иная судьба. И поэтому далее Всевышний Аллах возвестил, что мученики никогда не покинут Преисподнюю. Они будут неразлучны с ней, подобно тому, как неразлучны близкие друзья или непримиримые враги. Они не смогут покинуть Ад, их страдания не будут облегчены, и никто не окажет им поддержки. В этих и других похожих аятах Всевышний Аллах разделил людей и джиннов на счастливых и несчастных. В них описываются качества обеих группировок и деяния, которые обрекают их на такую судьбу. Из них также следует, что джинны, подобно людям, обязаны выполнять религиозные веления и остерегаться запретов, за что они непременно получат вознаграждение или наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые не веровали и считали ложью Наши знамения, пророков и Писания, будут обитателями огня. Они в нём вечно пребудут.

## Сура 2, аят 40

**Эльмир Кулиев**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Помните милость, которую Я оказал вам. Будьте верны завету со Мной, и Я буду верен завету с вами. Меня одного страшитесь.

**Абу Адель**: О, потомки Исраила *[пророка Йакуба]*! Помните благодать Мою *[насколько она велика]*, которой Я *(много раз)* облагодетельствовал вас, *(и будьте благодарными Мне)* и верно соблюдайте Мой завет *(о том, что вы уверуете во все Мои книги и во всех Моих посланников и будете руководствоваться Моим Законом)*, тогда и Я буду соблюдать завет с вами *(и дарую вам ту милость, что обещал вам в этом мире и спасение в Вечной жизни)*. И *(только)* Меня *[Аллаха]* страшитесь *[бойтесь Моей мести, если нарушите завет и станете неверующими]*.

**Толкование ас-Саади**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Помните милость, которую Я оказал вам. Будьте верны завету со Мной, и Я буду верен завету с вами. Меня одного страшитесь. *[Всевышний напомнил сынам Исраила о милости, которую Он оказал им. Исраилом звали пророка Йакуба, и когда Аллах обращается к сынам Исраила, имеются в виду те из них, которые проживали в Медине и окрестностях города, и те, которых призвали обратиться в ислам впоследствии. Аллах обратился к ним с одним повелением и приказал им помнить обо всех милостях Господа, некоторые из которых перечислены в этой суре. А для того, чтобы помнить о милостях Аллаха, человек должен признавать их в душе, восхвалять Аллаха устами и использовать эти милости для совершения поступков, которые угодны Аллаху и которые Он любит. Всевышний велел им соблюдать завет, заключенный с Господом. Это значит, что они должны были уверовать в Аллаха и Его посланников и выполнять предписания Его религии, за что им было обещано щедрое вознаграждение. Об этом завете Всевышний Аллах сказал: «Аллах взял завет с сынов Исраила (Израиля). Мы создали среди них двенадцать вождей. Аллах сказал: “Я - с вами. Если вы будете совершать намаз и выплачивать закят, уверуете в Моих посланников, поможете им и одолжите Аллаху прекрасный заем, то Я отпущу вам ваши прегрешения и введу вас в сады, в которых текут реки. А если кто-либо из вас после этого станет неверующим, то он сойдет с прямого пути”» (5:12). Аллах также указал сынам Исраила на деяние, которое должно было подтолкнуть их к соблюдению завета с Ним. Он велел им бояться Всевышнего Господа и страшиться Его одного, поскольку страх перед Ним побуждает человека выполнять Его повеления и не нарушать Его запреты.]*

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Исраила! Вспомните милость Мою, которую Я оказал вам и вашим отцам. Думайте об этом и будьте Мне благодарны и признательны. Верно соблюдайте обет, который Я взял с вас, - веру в Аллаха и добродеяния и веру в пророков, которые будут посланы после Мусы. Тогда и Я буду соблюдать Мой завет с вами - дам вам добрую награду и вечный рай. Только Меня искренне почитайте и избегайте Моего гнева!

## Сура 2, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Уверуйте в то, что Я ниспослал в подтверждение того, что есть у вас, и не становитесь первыми, кто отказался уверовать в это. Не продавайте Мои знамения за ничтожную цену и Меня одного бойтесь.

**Абу Адель**: и уверуйте *(о, потомки Йакуба)* в то *[Коран]*, что Я ниспослал *(Своему посланнику Мухаммаду)* в подтверждение истинности того *[Торы]*, что с вами *[истина в Торе полностью соответствует Корану]*. И не будьте первыми неверующими в это *[в Коран]*. И не покупайте за Мои знамения ничтожную цену *[не променяйте Мои слова на преходящие мирские блага]* и *(только)* Меня *(одного)* остерегайтесь *[выполняйте то, что Я повелел, и прекратите совершать грехи]*.

**Толкование ас-Саади**: Уверуйте в то, что Я ниспослал в подтверждение того, что есть у вас, и не становитесь первыми, кто отказался уверовать в это. Не продавайте Мои знамения за ничтожную цену и Меня одного бойтесь. *[Всевышний ниспослал сынам Исраила особое предписание, без которого вера человека не может быть правильной и совершенной. Он велел уверовать в Священный Коран, ниспосланный Божьему рабу и посланнику Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Сынам Исраила было приказано уверовать в Коран и руководствоваться его предписаниями, а это обязывало их уверовать в самого Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. А затем Аллах упомянул об обстоятельстве, которое должно было побудить их уверовать. О сыны Исраила! Коран подтверждает Писания, которые были ниспосланы вам. Он не опровергает и не отрицает их. И если это откровение схоже с вашими Писаниями и не противоречит им, то что помешает вам уверовать. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, принес то, что приносили предыдущие Божьи посланники, и вам полагается первыми уверовать в него и подтвердить его правдивость, поскольку вы обладаете Писаниями и знанием. Помните о том, что Священный Коран подтверждает правдивость предыдущих Писаний. Следовательно, если вы откажетесь уверовать в него, то отречетесь от Писаний, которые были ниспосланы вам прежде. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, принес учение, которое проповедовали Муса, Иса и остальные пророки, и неверие в него подразумевает неверие во все предыдущие Писания. В этих Писаниях вы находите описание качеств Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который принес Священный Коран, и предсказания о его пришествии. И если вы откажетесь уверовать в него, то отвергнете часть того, что было ниспослано вам. А ведь неверие в часть откровения равносильно неверию во все откровение целиком, равно как и неверие в одного посланника равносильно неверию во всех Божьих посланников, мир им и благословение Аллаха. После повеления обратиться в правую веру Всевышний Аллах предостерег сынов Исраила от неверия. Им было запрещено становиться первыми, кто отказался уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и Коран. Всевышний мог сказать: «Не становитесь неверующими», - однако ниспосланный Аллахом запрет является более выразительным, ибо если сыны Исраила первыми откажутся уверовать и поступят не так, как им было предписано, то они будут отвечать не только за свои прегрешения, но и за прегрешения тех, кто последовал по их стопам. Затем Аллах упомянул о факторе, который мог помешать им уверовать. Для этого Он запретил им отдавать предпочтение мирской жизни перед вечным счастьем в Последней жизни, продавая Божьи знамения за ничтожную цену. Этой ничтожной ценой является высокое положение и всевозможные яства, которые люди боятся потерять, если уверуют в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Они отдают предпочтение мирским удовольствиям и покупают их за Божьи знамения. После упоминания об этом Господь повелел сынам Исраила бояться одного Аллаха, потому что богобоязненность и страх побуждают человека отдавать предпочтение вере в Божьи знамения перед ничтожными земными благами. Если же человек отдает предпочтение мирским удовольствиям, то это значит, что богобоязненность и страх уже покинули его сердце.]*

**Аль-Мунтахаб**: И веруйте в Коран, который Я ниспослал в подтверждение истинности Писаний, находящихся у вас, в единобожие и в поклонение Аллаху, и в справедливость в отношениях между людьми. Не торопитесь отнестись к нему с недоверием и не будьте среди людей первыми, которые отвергают его, вместо того, чтобы быть первыми из уверовавших в него. Вы не принимаете за истину Мои пророчества, знамения и Моего пророка, отказавшись от истинной цены в угоду суете быстротечного и быстроисчезающего мира. Будьте осторожными, не вызывайте Мой гнев, идите по Моему пути и отвернитесь от заблуждения, Меня бойтесь!

## Сура 2, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Не облекайте истину в ложь и не скрывайте истину, тогда как вы знаете ее.

**Абу Адель**: И не облекайте истину *(которую Я вам разъяснил)* ложью *(которую вы измыслили) [не смешивайте истину и ложь]*, чтобы скрыть истину *[признаки посланника Аллаха – Мухаммада, которые содержатся в ваших книгах]*, в то время как вы *(это)* знаете *(из книг, которые в ваших руках)*!

**Толкование ас-Саади**: Не облекайте истину в ложь и не скрывайте истину, тогда как вы знаете ее. *[Всевышний запретил сынам Исраила смешивать истину с ложью и скрывать истину. Люди писания и знатоки богословия обязаны отличать правду от лжи и обнародовать истину, чтобы праведники увереннее следовали прямым путем, заблудшие вернулись на прямой путь, а упорствующие неверующие узнали истину и лишились возможности оправдаться собственной неосведомленностью. Аллах разъяснил свои знамения и ниспослал ясные предписания, чтобы люди могли отличить истину от лжи и распознать дорогу грешников. И если богословы помогают им в этом, то они становятся преемниками Божьих посланников и верными наставниками своих народов. Но если они сознательно смешивают истину с ложью, не различая между ними, и скрывают истину, которая им хорошо известна и которую им велено разглашать, то они становятся глашатаями Огненной Преисподней, поскольку в вопросах религии люди всегда берут пример со своих богословов. Пусть же богословы сами выбирают, каким путем им следовать!]*

**Аль-Мунтахаб**: И не облекайте ниспосланную Мною Истину для руководства в выдуманную вами ложь. И не скрывайте истину, в том числе и истину Мухаммада, в то время как вы знаете, что она отражает действительность!

## Сура 2, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Совершайте намаз, выплачивайте закят и кланяйтесь вместе с кланяющимися.

**Абу Адель**: *(Станьте покорными Аллаху)* и совершайте *(пятикратную обязательную)* молитву, и давайте обязательную милостыню *[закят]*, и совершайте поясные поклоны со склоняющимися в пояс *(из общины последнего посланника Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Совершайте намаз, выплачивайте закят и кланяйтесь вместе с кланяющимися. *[Совершайте намаз душой и телом, выплачивайте закят тем, кто имеет право на милостыню, и молитесь вместе с молящимися. И если вы уверуете в посланников Аллаха и Его знамения и станете совершать упомянутые праведные деяния, то сумеете объединить искреннее поклонение Господу Богу с добрым отношением к Его рабам, а поклонение в сердце - с поклонением телом и имуществом. Повеление кланяться вместе с кланяющимися подразумевает совершение групповых намазов. Из этого следует, что они являются обязательными и что поясные поклоны являются столпами намаза. Последний вывод следует из того, что Аллах назвал намаз поясным поклоном, и если часть обряда поклонения упоминается для обозначения целого обряда, то это значит, что упомянутая часть обряда является обязательной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Веруйте в Меня, выстаивайте молитву как положено, давайте закят *(очистительную милостыню)* тому, кто его заслуживает, и кланяйтесь вместе с совершающими коленопреклонения в совместной молитве передо Мной, чтобы получить воздаяние за молитвы. Для этого требуется, чтобы вы были мусульманами.

## Сура 2, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы станете призывать людей к добродетели, предав забвению самих себя, ведь вы же читаете Писание? Неужели вы не образумитесь?

**Абу Адель**: Неужели вы *(о, потомки Исраила)* будете повелевать людям благочестие *[совершение праведных дел]* и забывать *(увещевать)* самих себя, в то время как вы читаете Писание *[Тору] (в которой даны признаки последнего пророка и повелено уверовать в него как в пророка)*? Неужели же вы не осмыслите?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы станете призывать людей к добродетели, предав забвению самих себя, ведь вы же читаете Писание? Неужели вы не образумитесь?*[Разум (акль) получил такое название потому, что благодаря нему творения могут приблизиться ко всему, что приносит им пользу, и отдалиться от всего, что причиняет им вред. Разум призывает человека первым совершать то, что он велит другим, и первым отказываться от того, что он запрещает другим. И если человек призывает окружающих творить добро, тогда как сам не делает этого, или если он предостерегает других от ослушания, тогда как сам грешит, то он является неразумным и невежественным, особенно, если он поступает так сознательно. Такой человек знает истину и не получит возможности оправдаться собственной неосведомленностью. Этот аят ниспослан о сынах Исраила, однако его смысл является общим и распространяется на всех людей. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Почему вы*

*говорите то, чего не делаете? Велика ненависть Аллаха к тому, что говорите то, чего не делаете» (61:2–3). Из этих откровений не следует, что если человек не выполняет предписаний Аллаха, то он не должен призывать людей к одобряемому и удерживать их от предосудительного. Они лишь порицают тех, кто не выполняет эти обязательные предписания. Хорошо известно, что каждый обязан призывать к добру и удерживать от грехов не только окружающих, но и самого себя. И если он не выполняет любое из этих предписаний, то не освобождается от обязанности выполнять второе. Выполняя оба предписания, человек достигает совершенства. Пренебрегая обоими предписаниями, он оказывается в полном убытке. Но если он выполняет одно предписание, но не выполняет другое, то он не достигает совершенства, но и не опускается на самое дно, а занимает промежуточное положение. Мудрость ниспослания подобных откровений в том, что сердца подсознательно отказываются повиноваться тем, чьи дела расходятся с их словами, и люди гораздо лучше берут пример с поступков проповедника, нежели с его голословных проповедей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы повелеваете оказывать милость и творить добро в то время, как сами не делаете того, к чему призываете, и не следуете по пути мудрости и благочестия? А ведь вы читаете Писание - Тору - и знаете её текст, в котором есть предостережение тем, у которых слово расходится с делом. Неужели вы не образумитесь, чтобы изменить такое безрассудное поведение?

## Сура 2, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Обратитесь за помощью к терпению и намазу. Воистину, намаз является тяжким бременем для всех, кроме смиренных,

**Абу Адель**: И обращайтесь за помощью *(к Аллаху) (в каждом вашем деле)* посредством *(полного)* терпения и молитвы; ведь она *[молитва]* – великая тягота *(для всех)*, кроме только смиренных,

**Толкование ас-Саади**: Обратитесь за помощью к терпению и намазу. Воистину, намаз является тяжким бременем для всех, кроме смиренных,

**Аль-Мунтахаб**: Призовите на помощь терпение, исполняя предписанные религиозные обязанности, чтобы предостеречь себя от неправильных поступков, и запаситесь чудесной молитвой, которая очищает сердце и удерживает от мерзости и гнусности. Молитва Аллаху кажется людям великой тяготой, но только не для смиренных, сердца которых наполнены религиозными и духовными добродетелями, -

## Сура 2, аят 46

**Эльмир Кулиев**: которые убеждены в том, что они встретятся со своим Господом и что они возвратятся к Нему.

**Абу Адель**: *(которые боятся Аллаха и)* которые думают, что они встретят своего Господа и что они к Нему вернутся *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: которые убеждены в том, что они встретятся со своим Господом и что они возвратятся к Нему. *[Аллах велел сынам Исраила в любых ситуациях обращаться за помощью к терпению во всех его проявлениях - терпеливо воздерживаться от ослушания и стойко переносить тяготы предопределения, не сетуя на судьбу. Если человек старается терпеливо выполнять предписания Аллаха, то проявленное терпение помогает ему довести до конца любые дела. И если человек старается при любых обстоятельствах хранить терпение, то Аллах одаряет его необходимым терпением. Такую же поддержку оказывает намаз, являющийся мерилом веры, удерживающий человека от мерзостей и предосудительных поступков, помогающий ему доводить до конца любые праведные дела. Намаз - довольно обременительное предписание, но только не для смиренных праведников, которые совершают его без особого труда. Их смирение и страх перед Аллахом, их надежда на обещанное вознаграждение побуждают их исправно совершать намаз, не испытывая от этого никакого стеснения в груди. Они молятся в надежде получить награду и спастись от наказания, в отличие от грешников, которые не обладают такими прекрасными качествами. Этих грешников ничто не побуждает совершать намаз, и поэтому молитва кажется им самой тяжкой и обременительной обязанностью. Что же касается смирения в намазе (хушу), то под ним подразумевается неторопливое совершение молитвы, когда человек всей душой смиряется и унижается перед Всевышним Аллахом, подчеркивая свою слабость и беспомощность, укрепляя свою веру во встречу с Господом. Вот почему Всевышний Аллах сообщил, что смиренные праведники убеждены в том, что они встретятся со своим Господом и сполна получат воздаяние за свои дела. Эти качества облегчают им выполнение религиозных обрядов и вселяют в них спокойствие во время несчастий, избавляют их от печали и отдаляют их от прегрешений. Они непременно насладятся вечным блаженством в высоких райских горницах. Но если человек не верит во встречу с Господом, то намаз становится для него тяжким бременем.]*

**Аль-Мунтахаб**: для тех, у которых сердца спокойны, которые твёрдо верят в Последний день и в то, что они встретят своего Господа, что они к Нему одному возвратятся, и Он воздаст им за их деяния.

## Сура 2, аят 47

**Эльмир Кулиев**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами.

**Абу Адель**: О, потомки Исраила *[пророка Йакуба]*! Помните *(многочисленную)* благодать Мою, которой Я облагодетельствовал вас *(и благодарите вашего Господа за них)*, *(и еще помните)* что *(прежде)* Я оказал вам предпочтение пред мирами *[теми людьми, которые жили в ваше время] (когда к вам посылалось много пророков и ниспосылались книги от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами.

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Исраила! Вспомните с благодарностью и признательностью милость Мою, которую Я оказал вам, спасши вас от гнёта Фараона и направив вас *(на истинный путь)*, сделав вас сильными на земле, после того как вы были униженными. Благодарите же Меня и подчиняйтесь Мне, вспоминая, что Я даровал вашим предкам то, что не давал никому из ваших современников. Обращение здесь направлено к сынам Исраила в лице иудеев - современников посланника Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует!

## Сура 2, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Страшитесь того дня, когда ни один человек не принесет пользы другому и когда не будет принято заступничество, когда нельзя будет откупиться и когда им не будет оказана поддержка.

**Абу Адель**: И остерегайтесь Дня *[Дня Суда]*, когда *(одна)* личность ничем не возместит за *(другую)* личность *[когда ни один, ни в чем не сможет избавить другого]*, и не будет принято *(Аллахом)* от нее *[одной личности]* заступничество *(за неверующего)*, и не будет взят от нее равновес *[искупление]*, и не будет им оказано помощи *(в спасении от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Страшитесь того дня, когда ни один человек не принесет пользы другому и когда не будет принято заступничество, когда нельзя будет откупиться и когда им не будет оказана поддержка. *[Всевышний еще раз напомнил сынам Исраила об оказанной им милости. Это напоминание является одновременно увещеванием, предостережением и призывом к праведным деяниям. Вместе с тем Аллах устрашил их вестью о наступлении Дня воскресения, когда ни один человек, будь то пророк, праведник или любой другой праведный раб Аллаха, не сможет ничем помочь окружающим, даже если это будут его близкие родственники, поскольку помочь человеку смогут только совершенные им деяния. Люди даже не смогут заступиться друг за друга без дозволения Аллаха, Который дозволит заступаться только за тех, кто снискал Его благоволение. А снискать его можно только, творя добро искренне ради Аллаха и в строгом соответствии с пророческими предписаниями. Всевышний Аллах сообщил, что в Судный день грешники не смогут откупиться от наказания. В другом откровении говорится: «А расчет с теми, которые не ответили на Его призыв, будет ужасен. Завладей они всем, что есть на земле, и еще стольким же, они попытались бы откупиться этим. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это ложе!» (13:18). От неверующих не потребуют выкупа, и им не помогут избавиться от всего страшного и неприятного. Аллах сообщил, что люди совершенно не будут помогать друг другу. Они не смогут принести друг другу пользу или избавить друг друга от зла, а это значит, что никто не будет помогать грешникам по собственной инициативе. А наряду с этим, от них не будут приняты заступничество или выкуп, что означает, что им не принесет никакой пользы то, что будут просить о помощи Того, Кто будет властен оказать им помощь. Аллах не примет от них выкупа и не позволит заступаться за них. Следовательно, рабы не должны связывать надежды с творениями, поскольку те не могут принести пользу окружающим. Напротив, они обязаны уповать на Аллаха, Который способен принести им пользу или уберечь их от вреда. Они должны поклоняться Ему одному, не приобщая к Нему сотоварищей, и просить Его помочь им поклоняться Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: И бойтесь дня Страшного Суда, Дня воскресения, когда ни одна душа не возместит за другую душу, и не будет принято от неё заступничество за другую душу, и не будет принят выкуп в оплату за грехи. Никто не сможет защитить другого от наказания за его грехи.

## Сура 2, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы спасли вас от рода Фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием *(или великой милостью)* от вашего Господа.

**Абу Адель**: И *(еще помните о той благодати Нашей)* когда, Мы спасли вас от сборища Фараона *[от Фараона и его приспешников]*, которые возлагали на вас злое наказание*[сильно мучили вас]*, вырезая *[убивая] (многих)* ваших сынов и оставляя в живых ваших женщин *(чтобы использовать их в качестве служанок)*. И *(было)* в этом для вас испытание от Господа вашего великое! *(А в спасении для вас большая милость, за которую вы всегда должны быть благодарными Аллаху.)*

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы спасли вас от рода Фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием *(или великой милостью)* от вашего Господа.

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, что Мы спасли вас от тирании и гнёта Фараона и его помощников, которые подвергали вас жестокому наказанию. Они убивали ваших сынов, опасаясь, что один из них может положить конец власти Фараона. Они оставляли в живых ваших женщин, чтобы пользоваться ими. В этом для вас великое испытание от Господа вашего и проверка ваших действий и поступков, которые будут отражать вашу настоящую веру.

## Сура 2, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы разверзли для вас море, спасли вас и потопили род Фараона, тогда как вы наблюдали за этим.

**Абу Адель**: И *(еще помните о том, как)* когда-то, Мы разделили по *(причине)* вас море *(и сделали в нем дорогу, по которому вы перешли)* и спасли вас *(от Фараона и его войска, и также гибели в воде)* и потопили сборище Фараона *(которые гнались за вами)*, а вы смотрели *(как их постигла гибель)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы разверзли для вас море, спасли вас и потопили род Фараона, тогда как вы наблюдали за этим. *[Начиная с этого аята, Всевышний Аллах приступил к перечислению милостей, оказанных сынам Исраила. О сыны Исраила! Аллах избавил вас от Фараона, его приближенных и воинов, которые причиняли вам великие муки. Они зарезали ваших сыновей, опасаясь приумножения вашего рода, и оставляли в живых только ваших женщин. Одних из вас ожидала смерть, а других - унижение и принуждение к непосильному труду. Вас оставляли в живых, словно оказывая вам милость, а затем порабощали. Это было для вас величайшим унижением, но Аллах оказал вам подлинную милость и полностью избавил вас от рабства. А ваши враги были потоплены на ваших глазах, дабы вы могли насладиться этим зрелищем. Это спасение было великим благом, которое обязывает вас благодарить Аллаха и выполнять Его веления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните великое событие, когда Мы разделили для вас море, чтобы дать вам проход, и спасли вас от мстительных людей Фараона, которые преследовали вас. И Мы потопили людей Фараона, а вы смотрели.

## Сура 2, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы определили Мусе *(Моисею)* сорок дней, а после его ухода вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками.

**Абу Адель**: И (еще помните о той благодати, что Мы простили вам поклонение тельцу *[Поклонение тельцу произошло после того, как потомки Исраила перешли море, спасаясь от Фараона и его войска. Они попросили Мусу, чтобы он принес им книгу от их Господа. И Господь его обещал дать Тору, и определил для этого особое место. Для этого пророк Муса должен был соблюдать пост в течении тридцати дней, и завершить их постом еще в течении десяти дней. После того, как Муса ушел в назначенное место, то его люди из его народа проявили нетерпение и сделали себе тельца из золота, и объявили его божеством, и начали ему поклоняться. Так они впали в многобожие и неверие.]* когда, Мы давали*(пророку)* Мусе завет сорок ночей *(чтобы ниспослать Тору, как руководство для вас)*, а потом вы после него *[после того, как ушел Муса]* взяли себе *(божеством) (золотого)*тельца, и вы были несправедливы.

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы определили Мусе *(Моисею)* сорок дней, а после его ухода вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками.

**Аль-Мунтахаб**: И вот Мы даровали Мусе благословенную встречу и организовали место и время, где и когда Мы покажемся перед его мысленным взором, и он будет слушать Нас в течение сорока дней и ночей.

Вернувшись, Муса нашёл, что вы в его отсутствие взяли себе для почитания тельца, которого сделал некий самаритянин, и вы были нечестивы, приписав соучастника Аллаху, вашему Творцу и Спасителю.

## Сура 2, аят 52

**Эльмир Кулиев**: После этого Мы простили вас, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: Потом Мы простили вас после этого *[и приняли ваше покаяние после возвращения Мусы]*, – может быть, вы будете благодарны *(за дарованные Аллахом блага) (и не будете пребывать в неверии)*!

**Толкование ас-Саади**: После этого Мы простили вас, - быть может, вы будете благодарны.

**Аль-Мунтахаб**: Потом, когда вы раскаялись в своём грехе и попросили у Аллаха прощения за него, Мы пощадили и простили вас. После этого, может быть, вы будете благодарны вашему Господу за эту милость!

## Сура 2, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и различение, — быть может, вы последуете прямым путем.

**Абу Адель**: И *(еще помните о той благодати Нашей)* когда, Мы даровали Мусе Писание *[Тору]* и Различение [различные знамения *[Эти знамения были даны пророку Мусе, чтобы он мог доказать истинность своей посланнической миссии. И они названы различением, так как разделяют истину ото лжи, и верный путь от заблуждения]*, которыми Аллах оказал поддержку Мусе], – чтобы вы могли идти верным путем!

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и различение, - быть может, вы последуете прямым путем.

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, когда Мы ниспослали Мусе Книгу - Тору, - которая различает истину и ложь и то, что дозволено и что запрещено. Это - руководство, может быть, вы пойдёте прямым путём!

## Сура 2, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Вот сказал Муса *(Моисей)* своему народу: «О мой народ! Вы были несправедливы к себе, когда стали поклоняться тельцу. Покайтесь перед своим Создателем и убейте сами себя *(пусть невинные убьют беззаконников)*. Так будет лучше для вас перед вашим Создателем». Затем Он принял ваши покаяния. Воистину, Он — Принимающий покаяния, Милосердный.

**Абу Адель**: И вот сказал Муса своему народу: «О, народ мой! Вы самим себе причинили несправедливость, взяв себе *(золотого)* тельца *(за бога)*. Покайтесь же перед вашим Творцом и *(и покаяние ваше заключается в том, что вы)* убейте самих себя *[одни из вас других, а именно кто не поклонялся тельцу, пусть убивают поклонявшихся]*; это – лучше для вас пред вашим Творцом *(чем оказаться навечно в Аду)*. *(И было убито около семидесяти тысяч человек.)* И Он принял ваше покаяние *(и на это было соответствующее знамение)*: ведь Он – Принимающий покаяния *(у тех, которые каются)*, *(и)* Милосердный *(к ним)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот сказал Муса *(Моисей)* своему народу: «О мой народ! Вы были несправедливы к себе, когда стали поклоняться тельцу. Покайтесь перед своим Создателем и убейте сами себя *(пусть невинные убьют беззаконников)*. Так будет лучше для вас перед вашим Создателем». Затем Он принял ваши покаяния. Воистину, Он - Принимающий покаяния, Милосердный. *[Всевышний напомнил сынам Исраила о милости, которая была оказана им, когда Аллах обещал почтить Мусу сорока ночами и ниспослать ему Тору - Писание, несущее в себе великое благо и огромную пользу. Но израильтяне не дождались окончания этого срока и в отсутствие своего пророка стали поклоняться золотому тельцу. Они поступили несправедливо, поскольку им была известна истина, и это делало их преступление еще более тяжким и страшным. Вот почему Аллах велел им покаяться в содеянном и казнить друг друга. А затем Аллах простил их, чтобы они возблагодарили Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, что сказал вам Муса, когда вы поклонились тельцу: "О народ мой! Вы сами себе причинили зло, взяв себе богом тельца. Обратитесь к вашему Творцу с глубоким раскаянием и осудите свои злые безрассудные души, и унизьте их, чтобы они возродились и превратились в чистые души". И Аллах помог вам в этом, и это было лучше для вас перед вашим Творцом. Аллах принял ваше раскаяние и простил вас: Он милосерден к обращающимся к Нему с раскаянием!"

## Сура 2, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Вот вы сказали: «О Муса *(Моисей)*! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто». Вас поразила молния *(или постигла гибель)*, тогда как вы наблюдали за этим.

**Абу Адель**: И *(помните, как)* когда-то вы сказали: «О, Муса! Мы не поверим тебе *(что Аллах через тебя передает откровение)*, пока не увидим Аллаха открыто *[воочию своими глазами]*». И вас поразила молния *[огонь с неба]*, пока вы смотрели *(и вы погибли)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот вы сказали: «О Муса *(Моисей)*! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто». Вас поразила молния *(или: постигла гибель)*, тогда как вы наблюдали за этим.

**Аль-Мунтахаб**: И вот вы опять сказали Мусе: "Мы не поверим тебе, пока не увидим лик Господень ясно своими глазами". И вас поразила страшная молния и огонь с неба за вашу настойчивость, несправедливость, неверие и требование невозможного. И вы погибли, пока смотрели на это бедствие.

## Сура 2, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Затем Мы воскресили вас после смерти, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: Потом Мы воскресили *[оживили вновь]* вас после вашей смерти *(от удара молнии)*, чтобы вы были благодарны *(Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Затем Мы воскресили вас после смерти, - быть может, вы будете благодарны. *[Сыны Исраила осмелились дерзить Аллаху и Его посланнику, и поэтому их поразила молния. Возможно, они действительно умерли, а возможно, они потеряли сознание. При этом каждый из них мог видеть, что происходило с остальными. Затем Аллах вернул их к жизни, дабы они возблагодарили Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы вернули вас к жизни, - может быть, вы будете признательны и благодарны Нам за Нашу милость!

## Сура 2, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Мы осенили вас облаками и ниспослали манну и перепелов: «Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас». Они не были несправедливы по отношению к Нам — они поступали несправедливо лишь по отношению к себе.

**Абу Адель**: *(И помните о благодати Нашей, когда вы скитались по земле)*, и Мы осенили вас облаком *[укрыли вас от солнечной жары под его тенью]* и низвели для вас манну*[нечто подобное меду, которое появляется на деревьях]* и перепелов. *(И Мы сказали вам)*: «Питайтесь благами, которыми Мы вас наделили! *(И повинуйтесь Аллаху)*» *(Но они стали ослушаться повеления Аллаха и не благодарили за блага и лишились этих благ.)* И *(этим самым)* не Нам они причинили несправедливость *[вред]*, а самих себя обидели.

**Толкование ас-Саади**: Мы осенили вас облаками и ниспослали манну и перепелов: «Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас». Они не были несправедливы по отношению к Нам - они поступали несправедливо лишь по отношению к себе. *[Всевышний напомнил сынам Исраила о милости, которая была оказана им, когда они находились в пустыне, где не было ни тени, ни пропитания. Аллах осенил их облаками и одарил их манной и перепелами. Манной называются любые продукты питания, которые можно добыть без особого труда, такие как имбирь, грибы или хлеб. А перепела - это небольшие птицы с нежным и вкусным мясом. Аллах ниспосылал им столько манны и перепелов, сколько было необходимо для их нормального обеспечения. Такие блага не были дарованы даже жителям самых богатых городов, однако сыны Исраила не возблагодарили Аллаха за эти щедроты, не избавились от жестокосердия и продолжали совершать всевозможные грехи. Они не обижали Аллаха, когда ослушались Его повелений, поскольку непокорность грешников не причиняет Ему никакого вреда, равно как и повиновение праведников не приносит Ему никакой пользы. Они поступали несправедливо только по отношению к себе, поскольку их злодеяния оборачивались против них самих.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы закрыли вас облаком от сильной жары солнца и низвели вам манну и перепелов - блаженную пищу и сказали: "Питайтесь благами, которыми Мы вас наделили!" Но эти люди оказались неверными, они не признавали блага Аллаха и не подчинились Его власти. Не Нам они причинили несправедливость, а самих себя обидели, потому что это они будут переживать тяжкие последствия неповиновения Аллаху!

## Сура 2, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы сказали: «Войдите в этот город и ешьте вволю, где пожелаете. Войдите во врата, поклонившись, и скажите: «Прости нас!». Мы простим ваши прегрешения и приумножим награду творящим добро».

**Абу Адель**: И *(помните о благодати Нашей)*, когда Мы сказали: «Войдите в это селение *[город Иерусалим]* и питайтесь там, где пожелаете, на удовольствие. И входите в ворота *(этого города) (проявляя покорность и благодарность Аллаху)*, *(а именно)* преклоняясь ниц, и говорите: «Прощение! *[О Аллах, прости нас!]*» – *(и)* Мы простим вам ваши грехи и умножим *[увеличим награду]* делающим добро».

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы сказали: «Войдите в этот город и ешьте вволю, где пожелаете. Войдите во врата, поклонившись, и скажите: “Прости нас!” Мы простим ваши прегрешения и приумножим награду творящим добро». *[Израильтяне были ослушниками, но Аллах не переставал оказывать им милость. Он велел им войти в город, которому предстояло принести им величие и стать их родиной и обителью, где их ожидало изобилие всевозможных мирских благ. Аллах приказал израильтянам войти в город и подтвердить свое смирение перед Ним на словах и на деле. Они должны были смиренно войти во врата и попросить Аллаха о прощении. За это Аллах обещал простить им грехи и вознаградить добродетельных верующих наградой как в этом мире, так и в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о сыны Исраила, когда Мы сказали вам: "Войдите в этот большой город - Иерусалим - и питайтесь там, где и как пожелаете, в своё удовольствие. И входите в назначенные вашим пророком ворота, смиренно поклоняясь и прося прощения за свои грехи. Мы простим ваши прегрешения и возвеличим делающих добро".

## Сура 2, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Беззаконники заменили сказанное им слово другим, и Мы ниспослали на беззаконников наказание с неба за то, что они поступали нечестиво.

**Абу Адель**: И заменили те, которые творили беззаконие *(из числа потомков Исраила)*, *(слово Аллаха)* словом другим, чем им было сказано *[Они стали входить в город, ползя на нижних частях своего тела, вместо того, чтобы входить, преклоняясь ниц, и они говорили: «Хинта (пшеничное зерно)» вместо «Хитта (прощение)». И так они насмехались над повелением Аллаха.]*. И послали Мы на тех, которые творили беззаконие, наказание с неба за то, что они были непокорны.

**Толкование ас-Саади**: Беззаконники заменили сказанное им слово другим, и Мы ниспослали на беззаконников наказание с неба за то, что они поступали нечестиво.*[Всевышний не сказал, что все израильтяне заменили сказанное им слово другим, потому что так поступили только несправедливые грешники. Вместо молитвы о прощении они сказали: «Пшеничное зернышко». Они пренебрегли велением Аллаха, посмеявшись над ним. Они чудовищным образом исказили такое простое слово, но еще более тяжким оказался их поступок. Они вползли в город задом, и такое беззаконие обрекло их на наказание от Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но те, которые были несправедливы, ослушались повеления Аллаха и, издеваясь, заменили то правдивое, что им было сказано, другим, ложным словом, которое они сами сочинили. Аллах низвёл на тех, которые были несправедливы, мучительное наказание за то, что они были нечестивы и не повиновались предписанию Аллаха.

## Сура 2, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Вот Муса *(Моисей)* попросил питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своим посохом по камню». Из него забили двенадцать ключей, и все люди узнали, где им надлежит пить. Ешьте и пейте из того, чем наделил Аллах, и не творите на земле зла, распространяя нечестие!

**Абу Адель**: *(И еще одна Наша благодать заключалась в том, что вы странствовали по пустыне и испытывали сильную жажду)* и вот *(обратившись с мольбой к Аллаху)* попросил Муса питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своим посохом о скалу!» *(И ударил Муса)* и выбились из нее двенадцать источников (по числу колен *(родов)* потомков Исраила), так что все люди знали место своего водопоя *[У каждого колена был свой источник, чтобы между родами не возникали споры]*. *(И Мы сказали)*: «Ешьте и пейте из удела Аллаха! И не бесчинствуйте на земле *(беспредельно)*, *(тем самым)* сея беспорядок».

**Толкование ас-Саади**: Вот Муса *(Моисей)* попросил питья для своего народа, и Мы сказали: «Ударь своим посохом по камню». Из него забили двенадцать ключей, и все люди узнали, где им надлежит пить. Ешьте и пейте из того, чем наделил Аллах, и не творите на земле зла, распространяя нечестие! *[Муса попросил Аллаха напоить его народ, и тогда Аллах велел ему ударить посохом по камню. Это мог быть либо какой-либо определенный*

*камень, либо любой из камней. Стоило ему ударить посохом по камню, как из него забилось двенадцать ключей. Израильский народ состоял из двенадцати племен, и каждое племя узнало, откуда ему полагается пить воду. Они не толпились возле воды и могли спокойно утолять жажду. Аллах позволил им пить воду и питаться благами, которые они получили без всякого труда, но им было запрещено распространять на земле нечестие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о сыны Исраила, когда ваш пророк Муса попросил у Нас питья для своего народа, страдавшего от жажды в пустыне, и Мы сказали: "Ударь своей палкой о скалу!" И забили из-под неё двенадцать источников, так что каждое племя знало место, где им пить. "Ешьте и пейте из даров Господних! И не творите зла на земле, распространяя нечестие и грехи".

## Сура 2, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Вот вы сказали: «О Муса *(Моисей)*! Мы не сможем вынести однообразную пищу. Помолись за нас своему Господу, чтобы Он взрастил для нас из того, что произрастает на земле, овощи, огурцы, чеснок, чечевицу и лук». Он сказал: «Неужели вы просите заменить лучшее тем, что хуже? Спуститесь в любой город, и там вы получите все, о чем попросили». Их постигли унижение и бедность. Они навлекли на себя гнев Аллаха тем, что не уверовали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это произошло потому, что они были ослушниками и преступали границы дозволенного.

**Абу Адель**: *(И помните, как Мы низвели вам благословенную пищу, но вы опять оказались неблагодарными,)* и когда вы *(потомки Исраила)* сказали: «О, Муса! Мы не можем терпеть одну пищу *[надоело кушать одно и то же]*. Так обратись же с мольбой ради нас к Господу твоему, пусть Он изведет нам то, что растит земля из своих овощей, огурцов, чесноку *(или пшеницу)*, чечевицы и луку». *(И Муса) (порицая их)* сказал: «Неужели вы просите заменить тем, что ниже *[обычной едой]*, то, что лучше *[то, что для вас в качестве пищи избрал Сам Аллах]*? Спуститесь *(из пустыни)* в *(любой)* город, и поистине, *(там)* для вас *(будет)* то *[та пища]*, которую вы просили». И воздвигнуто было над ними унижение и бедность. И оказались они под гневом Аллаха. Это *[то, что перечислено выше]* – за то, что они стали неверующими в знамения Аллаха и убивали пророков не по праву *[не имея на это права]*! Это – за то, что они ослушались *(Аллаха)* и были преступниками *[нарушали установленные Аллахом границы]*!

**Толкование ас-Саади**: Вот вы сказали: «О Муса *(Моисей)*! Мы не сможем вынести однообразную пищу. Помолись за нас своему Господу, чтобы Он взрастил для нас из того, что произрастает на земле, овощи, огурцы, чеснок, чечевицу и лук». Он сказал: «Неужели вы просите заменить лучшее тем, что хуже? Спуститесь в любой город, и там вы получите все, о чем попросили». Их постигли унижение и бедность. Они навлекли на себя гнев Аллаха тем, что отвергали знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это произошло потому, что они были ослушниками и преступали границы дозволенного. *[Сыны Исраила сочли ничтожными милости Аллаха и высказали Мусе свое недовольство. Они сказали: «Мы не можем всегда питаться однообразной пищей. Попроси своего Господа, чтобы Он взрастил для нас овощи, огурцы, чеснок, чечевицу и лук!» Израильтянам ниспосылалось несколько продуктов питания, однако это повторялось каждый день, и им захотелось отведать овощей, огурцов, чеснока, чечевицы, лука. Под овощами (бакл) подразумеваются все растения, которые не имеют ствола. Остальные упомянутые растения хорошо известны. Муса сказал: «Неужели вы просите заменить манну и перепелов на то, что хуже них? Вам не подобает поступать так, поскольку названные вами продукты вы можете найти в любом городе. Аллах одарил вас самыми полезными и лучшими продуктами питания. Почему же вы просите заменить их другими?» Поведение израильтян свидетельствовало о недостатке их терпения и их пренебрежении велениями Аллаха и Божьими милостями, и заслуженное ими наказание соответствовало роду совершенных ими злодеяний. Их постигли унижение и бедность - их внешний облик олицетворял унижение, а их сердца были поражены духовной нищетой. Они не чувствовали себя могущественными и не имели высоких устремлений. Напротив, их духовный облик был жалок, а устремления - ничтожны. Они не приобрели ничего, кроме гнева Аллаха. Как же скверно их приобретение! Как же отвратительно их положение! Божий гнев обрушился на них за то, что они отвергли знамения Аллаха, каждое из которых подтверждает истину и разъясняет ее. Они отказались уверовать в них и навлекли на себя гнев Аллаха. А наряду с этим, они несправедливо убивали пророков. Совершенно очевидно, что убийство пророков не может быть справедливым поступком. Несмотря на это, Всевышний Аллах назвал этот поступок несправедливым, дабы подчеркнуть тяжесть их преступления, дабы никто не подумал, что они поступали так по причине своего невежества или неосведомленности. Они совершали эти преступления потому, что хотели ослушаться Аллаха и посягать на права Его рабов. Одни грехи всегда влекут за собой другие, и если человек небрежно относится к выполнению своих обязанностей, то поначалу он совершает малые грехи, но впоследствии они превращаются в ересь, неверие и другие тяжкие преступления. Упаси нас Аллах от подобного несчастья! Следует знать, что эти аяты обращены к сынам Исраила, которые жили во времена ниспослания Священного Корана. Аллах укорял их за грехи, которые совершали их предки, однако в этом заключается великая мудрость. Во-первых, сыны Исраила бахвалились и заявляли, что своими качествами они превосходят Пророка Мухаммада, да благословит его*

*Аллах и приветствует, и мусульман, которые уверовали вместе с ним. Аллах же напомнил им о качествах их предков, судьба которых им была прекрасно известна, дабы каждому человеку стало ясно, что в прошлом израильтяне не обладали должным терпением и высокой нравственностью и не совершали достойных поступков. И если предки израильтян, которые считались самыми достойными и праведными людьми, обладали такими качествами, то что можно было предположить об израильтянах, которые были современниками Пророка, да благословит его Аллах и приветствует?! Во-вторых, милость, оказанная Аллахом первым поколениям израильтян, распространялась на их последующие поколения, поскольку милость, оказанная отцу, всегда распространяется на сыновей. Аллах напомнил сынам Исраила об этих милостях, поскольку они распространялись на все поколения этого народа. В-третьих, обвинение в прегрешениях, которые совершали предки израильтян, свидетельствует о том, что представители религиозной общины всегда действуют вместе и оказывают друг другу поддержку, даже если они живут в разные времена. Если одни из них совершают какой-либо поступок, то его плоды достаются всем представителям этой общины. Если одни из них творят добро, то оно приносит пользу каждому из них; и если одни из них совершают дурные поступки, то это также вредит каждому из них. В-четвертых, большинство сынов Исраила не порицало своих предков за совершенные прегрешения, и если человек доволен преступлением, то он становится его соучастником. Существуют и другие объяснения подобному обращению Аллаха к израильтянам, жившим во времена Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, которые известны Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о иудеи, также тот день, когда ваши предки проявили недовольство и не выразили благодарности Аллаху за Его блага, и сказали Мусе: "О Муса! Мы не можем выносить одну и ту же пищу - манну и перепелов. Воззови ради нас к твоему Господу, пусть Он низведёт нам то, что произрастает на земле из овощей: огурцы, чеснок, чечевицу, лук". И сказал Муса, удивляясь: "Неужели вы просите заменить то, что лучше, тем, что хуже и ниже? Если это ваше желание, тогда спуститесь в один из городов и там вы найдёте, что хотите и просите". Из-за их упрямства и неблагодарности Аллаху были ниспосланы им унижение и бедность. И навлекли они на себя гнев Аллаха. Это - за то, что они не уверовали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков из своего народа. Это - за то, что они из-за упорства и бунтарства, ослушались Аллаха и были грешными преступниками.

## Сура 2, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Воистину, верующим, а также иудеям, христианам и сабиям, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали *[верующие из общины пророка Мухаммада]*, и те, которые *(до того, как Аллах направил человечеству Своего последнего посланника)*придерживались иудейства, и христиане, и сабии *[те, которые пребывают в естественной с рождения вере и не следуют какой-либо определенной вере]*, кто уверует *[После того, как Аллах Всевышний отправил к людям последнего посланника, который является печатью пророков, не будет принята Аллахом ни одна вера и закон, кроме той веры и закона, с которой пришел последний посланник.] (из них)* в Аллаха и в Последний день и будет совершать праведные деяния *[совершать только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, – то им *(будет)* награда их у Господа их, и не будет над ними страха *(в День Воскрешения)*, и не будут они печальны *(за то, что миновало их в этой жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, верующим, а также иудеям, христианам и сабиям, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены. *[Это предписание распространяется исключительно на людей Писания. Согласно достоверному мнению, сабии - это представители одного из многочисленных христианских течений. Аллах сообщил, что правоверные иудеи, христиане и сабии, уверовавшие в Аллаха и в Последний день и признавшие правдивость Божьих посланников, непременно получат великую награду и окажутся в безопасности. Они не познают страха и не будут опечалены. Что же касается тех иудеев, христиан и сабиев, которые отказались уверовать в Аллаха и в Последний день, то их ожидает совершенно иная участь. Они будут охвачены страхом и опечалены. Совершенно очевидно, что это предписание распространяется на людей Писания, которые жили до начала миссии Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, поскольку их деяния действительно можно было охарактеризовать таким образом. Из этого аята следует, что если контекст кораническихаятов может подтолкнуть читателя к ошибочному выводу, то в Коране всегда находится такой аят, который разрушает ошибочные представления. Священный Коран ниспослан Господом, Которому все известно о твореniях еще до того, как они возникают, Который объемлет Своей милостью все сущее. Всевышний упрекнул сынов Исраила за ослушание и порочные деяния, и в сердцах некоторых людей могло возникнуть предположение, что это порицание распространяется на всех израильтян. Поэтому Всевышний Создатель сообщил о качествах тех из них, которые не были удостоены этого порицания. А лучше всего об этом известно Аллаху! Помимо этого, в предыдущих аятах речь шла только о сынах Исраила, и некоторые люди*

*могли ошибочно предположить, что только израильтяне были удостоены порицания Господа. Поэтому Всевышний Аллах ниспослал откровение с общим смыслом, которое распространяется на все религиозные общины, дабы разъяснить людям истину и предотвратить неправильное понимание откровений. Пречист и преславен Господь, Который ниспослал в Своем писании знания, изумляющие умы творений! Затем Всеблагой и Всевышний Аллах продолжил укорять израильтян за поступки их предков и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те из последователей пророков, которые уверовали ранее, и иудеи, и христиане, и те, кто поклонялся планетам и ангелам *(сабеи)*, и те, кто уверовал в миссию Мухаммада, придерживался единобожия, веруя в Аллаха Всевышнего, Единого и в Последний день - День Суда - и в воздаяние, и творили благо - им награда от Господа за почтение. Нет над ними страха, и не будут они печальны! Ведь награда за добрые деяния не пропадёт у Аллаха!

## Сура 2, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы взяли с вас обещание и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и поминайте то, что содержится там, — быть может, вы устрашитесь».

**Абу Адель**: И *(помните, как)* когда-то Мы взяли договор с вас *(о, потомки Исраила) (что вы уверуете в Аллаха и будете служить и поклоняться только Ему)* и подняли над вами*(гору)* Тур *(и Мы сказали вам)*: «Возьмите то *[Тору]*, что Мы даровали вам, с силой *[с усердием] (и храните ее)* и помните *[не забывайте]* то, что там *[в Книге]*, чтобы *(этим самым)*вы остереглись *(наказания Аллаха)*!» *(Иначе на вас будет опущена гора.)*

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы взяли с вас обещание и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и поминайте то, что содержится там, - быть может, вы устрашитесь».

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, что однажды, когда вы стояли у подножия горы, Мы скрепили договор с вами и подняли над вами гору, и вас охватил благоговейный страх, и вы были покорны Богу. Мы сказали вам, чтобы вы твёрдо следовали тому, что Мы даровали вам - руководству, - и соблюдали его законы и правила, и следовали Нашим заповедям *(может быть, вы будете богобоязненны!)*, и относились с глубоким покорным почтением к Аллаху, и берегли себя от наказания.

## Сура 2, аят 64

**Эльмир Кулиев**: После этого вы отвернулись, и если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, вы непременно оказались бы в числе потерпевших убыток.

**Абу Адель**: Потом вы отвратились после этого *[после принятия договора и поднятия горы над вами] (как и всегда вы поступали)* и, если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милость *(то, что Он разрешил покаяние)*, то вы бы оказались потерпевшими убыток *(и в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: После этого вы отвернулись, и если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, вы непременно оказались бы в числе потерпевших убыток. *[О сыны Исраила! Помните о том, как Мы заключили с вами суровый завет. Мы устрашили вас и подняли над вами гору, а затем вам было велено крепко придерживаться Торы, усердно выполнять ее предписания и терпеливо повиноваться Аллаху. Вам было велено читать и изучать ниспосланное откровение, дабы вы остерегались наказания Аллаха и Его гнева и были богобоязненны. Однако вы отвернулись от этого ясного заверения и обрекли себя на величайшие муки, и если бы не милость Аллаха к вам, то вы непременно оказались бы в убытке.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но после всего этого вы были непокорными и, если бы не благосклонность Аллаха к вам и Его милость , то вы были бы среди заблудших, обречённых на гибель.

## Сура 2, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Вы знали тех из вас, которые нарушили субботу. Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!».

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* вы *(о, потомки Исраила)* знаете *(про)* тех из вас, *(которые жили прежде и)* которые нарушили субботу *[Аллах запретил потомкам Исраила работать в субботу, которая предназначалась только для поклонения и служения Ему. Однако, испытание заключалось в том, что именно только в субботу, к берегу приходило очень много рыб, которые даже выпрыгивали над водой. И они решили ловить рыб с хитростью: расставляя сети и выкапывая водоемы перед субботой, и собирая из них улов после субботы. Таким образом они ухищрялись против наложенного на них запрета.] (и что произошло с ними)*. И *(после этого)* Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными *[униженными]*!»*(и превратили их в обезьян)*.

**Толкование ас-Саади**: Вы знали тех из вас, которые нарушили субботу. Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!»

**Аль-Мунтахаб**: Вы знаете, без сомнения, тех, которые нарушили субботу, - день, назначенный Нами для отдыха и богослужения. Они же осквернили себя грехом, производя в этот день лов рыбы. Мы лишили их милосердия Аллаха, изменили их сердца так, что они стали как презренные обезьяны по характеру, поведению и страстям, от которых люди отворачиваются и которых они отвергают.

## Сура 2, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали это примерным наказанием для них самих и для будущих поколений, а также увещеванием для богобоязненных.

**Абу Адель**: И Мы сделали его *[селение] (примерным)* наказанием для тех *(селений)*, что перед этим *[которые близки]* и за ним *[до которых дойдет весть об этом наказании]*, и увещеванием *[назиданием]* для остерегающихся *(наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали это примерным наказанием для них самих и для будущих поколений, а также назиданием для богобоязненных. *[Речь идет об истории, которая подробно описывается в суре «Аль-Араф». Всевышний сказал: «Спроси их о селении на берегу моря. Они нарушили субботу, поскольку рыбы приплывали к ним открыто по субботам и не приплывали в не субботние дни. Так Мы подвергли их испытанию за то, что они отказались повиноваться. Вот некоторые из них сказали: “Зачем вам увещевать людей, которых Аллах погубит или подвергнет тяжким мучениям?” Они сказали: “Чтобы оправдаться перед вашим Господом. Быть может, они устрашатся”. Когда они забыли о том, что им напоминали, Мы спасли тех, которые запрещали творить злодеяния, и подвергли ужасным мучениям беззаконников за то, что они поступали нечестиво. Когда они преступили пределы того, что им было запрещено, Мы сказали им: “Будьте обезьянами презренными!”» (7:163–166). Сыны Исраила прекрасно знали историю своих соплеменников, которые совершали тяжкий грех и навлекли на себя гнев Божий. В результате, Аллах унизил их и превратил в презренных обезьян. Это наказание стало примерным для их современников и для народов, которые пришли после них. Аллах разъяснил Своим рабам истину, дабы они перестали ослушаться Его, однако увещевания приносят пользу только богобоязненным верующим. Что же касается всех остальных, то они не извлекают из Божьих знамений никаких уроков.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что постигло их по воле Аллаха, служит назиданием и предостережением для их современников и для тех, которые будут после них, и наставлением для богобоязненных. Ведь богобоязненные извлекают уроки из притчей и назиданий.

## Сура 2, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «Аллах приказывает вам зарезать корову». Они сказали: «Неужели ты насмехаешься над нами?». Он сказал: «Упаси меня Аллах оказаться одним из невежд».

**Абу Адель**: *(И помните, о, потомки Исраила, когда среди ваших предков был убит человек и одни начали обвинять других в убийстве и среди народа начались споры и раскол. Люди решили обратиться к пророку Мусе, чтобы он сообщил им того, кто убил.)* И вот сказал Муса *(получив от Аллаха откровение)* своему народу: «Поистине Аллах приказывает вам заколоть *(какую-нибудь)* корову». *(Но они не стали сразу подчиняться повелению Аллаха, желая, чтобы причиной для выяснения обстоятельств убийства стало не заклание коровы, а что-то более легкое и)* сказали: «Ты *(что)* насмехаешься над нами?» Он *[Муса]* сказал: «Я обращаюсь *(за защитой)* к Аллаху, чтобы не быть невежественным *[таким, который от имени Аллаха приказывает делать то, что Аллах на самом деле не повелевал делать] (и насмехаться над рабами Аллаха)*!».

**Толкование ас-Саади**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «Аллах приказывает вам зарезать корову». Они сказали: «Неужели ты насмехаешься над нами?» Он сказал: «Упаси меня Аллах оказаться одним из невежд». *[Речь идет об истории, которая произошла между израильтянами и пророком Мусой, когда израильтяне убили человека и стали препираться по этому поводу, обвиняя друг друга. Ситуация была настолько сложной, что если бы Аллах не прояснил ее, то между ними возник бы великий раздор. Муса велел им зарезать корову, чтобы узнать имя убийцы, и людям следовало без возражений выполнить его повеление. Однако они решили, несмотря ни на что, возразить ему. «Неужели ты насмехаешься над нами?» - сказали они. Тогда пророк Аллаха сказал: «Боже, упаси от подобного невежества!» Только невежественный человек произносит речи, которые не приносят никакой пользы, и насмехается над окружающими. А благоразумный человек понимает, что насмешки над теми, кто подобен тебе, являются одним из самых больших пороков и осуждаются как религией, так и здравым смыслом. И если даже человек*

*осознает свое превосходство над окружающими, это лишь обязывает его благодарить Господа и быть снисходительным по отношению к другим. Когда Муса разъяснил им это, они поняли, что он говорит правду.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда был убит человек в народе Мусы, и они не знали, кто его убил, Муса сказал своему народу: "Аллах приказывает вам принести корову в жертву". Они, удивляясь, сказали Мусе: " Не насмешку ли какую над нами хочешь сделать?" Муса сказал: "К Аллаху я прибегаю, чтобы не оказаться глупцом, издевающимся над Его рабами!"

## Сура 2, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какая она». Он сказал: «Он говорит, что она не старая и не телка, средняя по возрасту между ними. Выполните же то, что вам велено!».

**Абу Адель**: *(Хотя и ясно было повеление)* они *(все же)* сказали: «Обратись с мольбой за нас к твоему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какова она». Он *[Муса]* сказал: «Вот, Он *[Аллах]* говорит: «Она – корова, не старая и не телка, средняя по возрасту между этим». *(И Муса сказал)*: «Так делайте же то, что вам приказано *(ибо если вы сразу не подчинитесь, то затем будет еще труднее)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какая она». Он сказал: «Он говорит, что она не старая и не телка, средняя по возрасту между ними. Выполните же то, что вам велено!»

**Аль-Мунтахаб**: Тогда они сказали Мусе, колеблясь относительно коровы: "Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, какова она". Муса сказал: "Вот, Он говорит, что она - корова, не старая и не тёлка, средняя по возрасту между этим. Бог повелел, и вы делайте то, что вам приказано!"

## Сура 2, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какой она масти». Он сказал: «Он говорит, что эта корова светло-желтого цвета. Она радует смотрящих на нее».

**Абу Адель**: Они *(опять проявили упорство и)* сказали: «Обратись с мольбой за нас к твоему Господу, чтобы Он разъяснил нам, каков ее *[коровы]* цвет». *(Муса)* сказал: «Вот, Он *[Аллах]* говорит: «Она – корова желтая, *(и)* светел *[чист]* цвет ее *[без каких-либо пятен]*, *(и этот цвет)* радует смотрящих».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какой она масти». Он сказал: «Он говорит, что эта корова светло-желтого цвета. Она радует смотрящих на нее».

**Аль-Мунтахаб**: Но опять они сказали: "Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, каков её цвет." Муса сказал: "Бог говорит, что она - корова жёлтая, светел цвет её, радует она смотрящих".

## Сура 2, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какова же она, ведь коровы кажутся нам похожими одна на другую. И если Аллах пожелает, то мы последуем прямым путем».

**Абу Адель**: *(И уже в третий раз)* они сказали: «Обратись с мольбой за нас к твоему Господу, чтобы Он *[Аллах]* разъяснил нам, какова она *[еще признаки]*: ведь коровы похожи для нас одна на другую, и мы будем, если пожелает Аллах, на верном пути *(когда будем искать ту корову, которую заколем)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Помолись за нас своему Господу, чтобы Он разъяснил нам, какова же она, ведь коровы кажутся нам похожими одна на другую. И если Аллах пожелает, то мы последуем прямым путем».

**Аль-Мунтахаб**: Опять они сказали Мусе: "Призови для нас твоего Господа, чтобы Он разъяснил нам, какова она: ведь коровы похожи одна на другую, и мы будем, если пожелает Аллах, на верном пути".

## Сура 2, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Он говорит, что эта корова не приучена пахать землю или орошать ниву. Она здорова и не имеет отметин». Они сказали: «Теперь ты принес истину». Затем они зарезали ее, хотя были близки к тому, чтобы не сделать этого.

**Абу Адель**: Он *[Муса]* сказал: «Вот, Он *[Аллах]* говорит: «Она – корова не укрощенная, которая пашет землю, и не орошает пашню, она сохранена в целости *[без недостатков]*, нет отметины *[пятна другого цвета]* на ней». Они сказали: «Теперь ты доставил истину *[полное разъяснение]*». *(И они поняли, что он не насмехается над ними.)* И они закололи ее *[корову]*, хотя готовы были не сделать этого.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Он говорит, что эта корова не приучена пахать землю или орошать ниву. Она здорова и не имеет отметин». Они сказали: «Теперь ты принес истину». Затем они зарезали ее, хотя были близки к тому, чтобы не сделать этого.

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Бог говорит, что она - корова, не изнурённая ни пахотой земли, ни орошением нивы, сохранившаяся в невредимости, нет отметины на ней. Тогда они сказали Мусе: "Теперь ты доставил верные признаки." И они нашли эту корову и закололи её, хотя чуть не отказались сделать это из-за множества вопросов и упрямства.

## Сура 2, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Вот вы убили человека и стали препираться по этому поводу. Но Аллах выявляет то, что вы скрываете.

**Абу Адель**: И вот вы *(о, потомки Исраила)* убили душу *[человека]* и препирались о ней, а Аллах выводит *[раскрывает]* то, что вы скрывали.

**Толкование ас-Саади**: Вот вы убили человека и стали препираться по этому поводу. Но Аллах выявляет то, что вы скрываете. *[Израильтяне сказали пророку: «Попроси своего Господа сообщить нам возраст этой коровы». Муса сообщил им, что корова не должна быть старой или очень молодой, поскольку Аллах повелел зарезать корову среднего возраста. А затем он приказал им оставить пререкания и выполнить Божью волю. Тогда они сказали ему: «Теперь попроси своего Господа сообщить нам цвет коровы». Муса сказал, что Аллах приказывает зарезать совершенно желтую корову, цвет которой доставляет радость тем, кто взирает на нее. Израильтяне снова сказали ему: «Попроси своего Господа еще раз разъяснить нам, какую же корову мы должны зарезать. Все они кажутся нам одинаковыми, и мы не можем понять, что мы должны делать. Если Аллаху будет угодно, то мы поступим правильно». Тогда святой пророк сказал: «Аллах велит вам зарезать корову, которую не принуждают униженно пахать землю и орошать ниву, которая не имеет пороков и освобождена от непосильного труда. Она совершенно желтая, поскольку на ней нет никаких пятен и отметин». Израильтяне сказали: «Вот теперь ты разъяснил истину, как следует!» Эти слова свидетельствовали об их невежестве, ведь святой пророк с самого начала говорил им правду. Они могли зарезать любую корову, чтобы добиться желаемого, однако они стали задавать многочисленные вопросы, и Аллах усложнил их задачу. И если бы они не сказали: «Если будет угодно Аллаху», - то они не смогли бы найти ту корову, которую искали. Но им удалось найти корову, обладающую перечисленными выше качествами, и они зарезали ее, хотя были близки к тому, чтобы не сделать этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Аллах сказал им: "Вы убили душу, и преступление было покрыто тайной, и вы, споря между собой, обвиняли в том одни других, отрицая преступление, но Аллах знает истину, и Он раскрыл то, что вы старались скрыть".

## Сура 2, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Мы сказали: «Ударьте его *(убитого)* частью ее *(коровы)*». Так Аллах воскрешает мертвых и показывает вам Свои знамения, — быть может, вы уразумеете.

**Абу Адель**: И Мы *[Аллах]* сказали *(откровением Мусе, чтобы он передал им повеление Аллаха)*: «Ударьте его *[убитого]* чем-нибудь *[какой-нибудь частью]* от нее *[от заколотой коровы]*». *(И убитый, после удара по нему, ожил и сообщил имя убийцы.)* Вот так *[таким же образом]* оживит Аллах умерших *(в День Воскрешения)* и показывает вам Свои знамения*(в этом мире)*, – чтобы вы осмыслили *(и воздержались от ослушания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы сказали: «Ударьте его *(убитого)* частью ее *(коровы)*». Так Аллах воскрешает мертвых и показывает вам Свои знамения, - быть может, вы уразумеете. *[Когда израильтяне зарезали корову, им было велено ударить мертвеца частью ее. Возможно, им было указано на определенный орган коровы, а возможно, они могли ударить мертвеца любой ее частью, поскольку указание на определенный орган животного в данном случае было совершенно бессмысленно. Израильтяне выполнили это повеление, и тогда Аллах воскресил мертвеца. Тот назвал имя убийцы, и Аллах раскрыл то, что они пытались скрыть. Воскрешение мертвеца на глазах у целого народа однозначно свидетельствовало об истинности воскрешения после смерти, и это должно было заставить израильтян призадуматься и отдалиться от всего, что могло навредить им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы приказали Мусе сказать вам: "Ударьте убитого чем-нибудь от этой коровы". Вы так сделали, и мёртвый ожил на некоторое время, за которое он назвал имя убийцы. Это знамение послано Аллахом Мусе. Может быть, вы уразумеете и обратитесь своими сердцами к Нему, потому что Аллах Всемогущ и над всякой вещью мощен. И Своей мощью Он оживит мёртвых в День воскресения.

## Сура 2, аят 74

**Эльмир Кулиев**: После этого ваши сердца ожесточились и стали, как камни, или даже еще жестче. Воистину, среди камней есть такие, из которых бьют родники. Среди них есть такие, которые раскалываются и изливают воду. Среди них есть такие, которые падают от страха перед Аллахом. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Потом *[после того, как Аллах показал вам чудеса]* ожесточились сердца ваши *[стали суровыми]* после этого *(и они не смягчаются даже когда показываются удивительные знамения)*: они *[сердца]* подобны камню или *(даже)* еще более жестокие *(чем камень)*. *(Хотя в камнях есть благо в отличие от суровых сердец.)* И поистине, среди камней есть такие *[некоторые]*, откуда *[из которых]* выбиваются реки *(из которых пьют люди и поливают сады и посевы)*, и среди них есть такие, что рассекаются, и оттуда исходит вода *(как например камни в колодцах)*, среди них есть такие, что повергаются от страха перед Аллахом *[от осознания Его величия]*. И Аллах не небрежет тем, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: После этого ваши сердца ожесточились и стали, как камни, или даже еще жестче. Воистину, среди камней есть такие, из которых бьют родники. Среди них есть такие, которые раскалываются и изливают воду. Среди них есть такие, которые падают от страха перед Аллахом. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете. *[Проповеди и увещевания не повлияли на израильтян. Их сердца стали еще более черствыми, хотя Аллах оказал им великую милость и показал им Свои знамения. Их сердца не должны были ожесточаться, поскольку они воочию узрели знамения, которые смягчают сердца и обязывают людей повиноваться Аллаху. Всевышний также сообщил, что по своей жесткости сердца нечестивцев превзошли даже железо, поскольку железо, свинец и олово плавятся в огне в отличие от камней. Союз «или» подчеркивает, что их сердца абсолютно не уступали по своей жесткости камням, но не означает, что они превосходили их по этому критерию. Затем Аллах упомянул о превосходстве камней над сердцами нечестивцев и сказал, что среди камней есть такие, из которых бьют родники. Среди них есть такие, которые раскалываются так, что через них протекает вода. Среди них есть такие, которые падают от страха перед Аллахом. Благодаря этим качествам даже камни превосходили сердца нечестивцев, и поэтому они заслужили самое суровое предупреждение. Всевышний напомнил израильтянам о том, что Ему прекрасно известно об их великих и малых грехах, и о том, что они непременно получат заслуженное воздаяние сполна. Следует отметить, что многие комментаторы часто пересказывали на страницах своих произведений предания сынов Исраила. Совместив их с аятами Корана, они превратили евреизмы в толкование Божьего писания. При этом они опирались на высказывание Пророка, да благословит его Аллах и приветствует: «Рассказывайте от имени сынов Исраила, поскольку в этом нет ничего предосудительного». Однако я считаю, что предания сынов Исраила разрешается рассказывать в отдельности, не связывая их с мусульманскими священными текстами и не совмещая их с писанием Аллаха, поскольку толковать его можно только на основании достоверных хадисов Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. В достоверном хадисе говорится: «Не верьте людям Писания, но и не отвергайте их повествования». И если достоверность евреизмов вызывает сомнение, тогда как мусульманская религия обязывает каждого человека уверовать в текст и смысл Священного Корана, не подвергая их даже малейшему сомнению, то запрещается понимать коранические откровения на основании этих преданий, переданных неизвестными рассказчиками, тем более что большинство их представляются недостоверными. Толкование Священного Корана не должно вызывать сомнений, однако некоторые богословы не придали этому значения, и евреизмы попали в толкования Корана. Помочь же найти прямой путь может только Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: После всех этих знамений Аллаха и Его милосердия, которые могут проникнуть и в каменное сердце, ваши сердца не стали богобоязненными, а затвердели, как камень, или стали ещё более жестоки. Ведь и среди камней есть такие, откуда выбиваются источники и реки, и среди них есть те, что низвергаются смиренно от страха перед Аллахом Всевышним с глубоким покорством. Ведь Аллах сведущ во всём, что вы делаете, и не остаётся в небрежении к вашим деяниям, и накажет вас за них, если не будете благодарны за Его блага.

## Сура 2, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы надеетесь, что они поверят вам, если некоторые из них слышали Слово Аллаха и сознательно исказили его после того, как поняли его смысл?

**Абу Адель**: Неужели же вы *[о верующие]* надеетесь *(очень желая)*, чтобы они *[иудеи]* поверили вам, когда была партия *[группа]* среди них *[знатоки их учения]*, которые слушали речь *[слова]* Аллаха *(из Торы)*, а потом искажали его *[изменяли истинный смысл]*, после того как осмысляли его *[осознав, что это истина]*, и они *(делали это и)* знали*[делали намеренно]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы надеетесь, что они поверят вам, если некоторые из них слышали Слово Аллаха и сознательно исказили его после того, как поняли его смысл? *[Правоверные не должны надеяться на то, что люди Писания обратятся в правую веру, поскольку их нравственный облик не дает оснований надеяться на это. Они искажают писание Аллаха после того, как постигают его смысл и приобретают достоверные знания, и они истолковывают его вопреки толкованию Аллаха. Они хотят, чтобы люди ошибочно считали их измышления Божьим откровением, тогда как на самом деле это не так. Разве могут уверовать люди, так относящиеся к Писанию, которое они считают своей религией и предметом своей гордости? Воистину, их обращение в ислам просто невероятно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы, о верующие, так желаете, чтобы эти люди - иудеи - приняли вашу религию, встали на вашу прямую дорогу, в то время, когда среди них распространялись разные мерзости, отклоняющие их от веры в истину, и некоторые из них - раввины - слушали Слово Аллаха и Его заповеди, которые были написаны в Торе, но искажали истину и намеренно утверждали неправдивое слово, хотя знали, что нельзя искажать Слово Аллаха?

## Сура 2, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Когда они встречали верующих, то говорили: «Мы уверовали». Когда же они оставались наедине друг с другом, то говорили: «Неужели вы расскажете им о том, что открыл вам Аллах, чтобы они могли препираться с вами посредством этого перед вашим Господом? Неужели вы не уразумеете этого?».

**Абу Адель**: И когда они *[иудеи]* встречали тех, которые уверовали, то говорили: «Мы уверовали *(также как и вы)*!» А когда они *[лицемерные иудеи]* оставались друг с другом наедине, то говорили: «Неужели вы *[иудеи]* расскажете им *[верующим]* то, что открыл *[разъяснил]* вам *[иудеям]* Аллах *(в Торе) (относительно признаков последнего пророка)*, чтобы они *[верующие]* препирались с вами посредством этого *[чтобы оно послужило доводом против вас]* перед вашим Господом *(в День Суда)*?» Неужели же вы не осмыслите?

**Толкование ас-Саади**: Когда они встречали верующих, то говорили: «Мы уверовали». Когда же они оставались наедине друг с другом, то говорили: «Неужели вы расскажете им о том, что открыл вам Аллах, чтобы они могли препираться с вами посредством этого перед вашим Господом? Неужели вы не уразумеете этого?»*[Всевышний поведал о деяниях лицемеров из числа людей Писания, которые называют себя верующими, когда встречаются с истинными верующими. Они говорят своими устами то, чего в действительности нет в их сердцах. Когда же они остаются наедине друг с другом, когда рядом с ними присутствуют только их единоверцы, они говорят друг другу: «Неужели вы называете себя верующими и убеждаете верующих в том, что вы уподобились им? Поступая так, вы даете им повод обвинить вас впоследствии. Они поймут, что исповедуют истину и что наши воззрения являются ошибочными, и тогда они смогут препираться с вами по этому поводу перед Господом. Неужели вам не хватает разума отречься от поступков, которые, в конечном итоге, обернутся против вас?» Такие разговоры они ведут между собой.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда лицемеры из них встречали тех, которые уверовали, они, обманывая их, объявляли, что и они уверовали и что Мухаммад тот пророк, который описывается в Торе. Но когда они находятся со своими соучастниками наедине, те порицают их за то, что они обсуждают с мусульманами посланничество Мухаммада, так как во время обсуждения этого вопроса нечаянно могли бы сказать то, что могло пойти на пользу противникам, например, подтверждение в Торе атрибутов пророка Мухаммада. Таким образом, они сами дают против себя доводы для обвинения в Судный день.

## Сура 2, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не знают, что Аллаху ведомо все, что они скрывают и обнародуют?

**Абу Адель**: Разве они *[иудеи]* не знают, что Аллах знает и то, что они скрывают *(в своих душах)*, и то, что они обнаруживают *[совершают открыто]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не знают, что Аллаху ведомо все, что они скрывают и обнародуют? *[Они скрывают свои истинные воззрения и полагают, что так они сумеют лишить правоверных доводов против них. Однако они глубоко заблуждаются, поскольку Аллаху известно о том, что они совершают явно, и о том, что они скрывают, и Аллах позволяет Своим рабам распознать подлинные воззрения лицемеров.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они не ведают, что Аллах знает то, что они скрывают, говорят шёпотом или тайно думают, и все мысли и чувства в их сердцах, и то, что они обнаруживают, и всё сказанное ими?

## Сура 2, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть неграмотные люди, которые не знают Писания, а лишь верят пустым мечтам и делают предположения.

**Абу Адель**: И среди них *[иудеев]* есть неграмотные, которые не знают Писания *[не умеют читать и писать и поэтому не знают, что написано в их книгах]*, а *(верят они)* только мечтам *[историям без всякой основы] (и затем рассказывают их другим)*. И они только предполагают *[не обладают истинным знанием о том, что написано в той Книге, которую им ниспослал Аллах]*.

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть неграмотные люди, которые не знают Писания, а лишь верят пустым мечтам и делают предположения. Среди людей Писания есть невежды, которые не обладают знаниями. Они не знают Священные Писания, а лишь верят пустым мечтам. Это значит, что они не обладают знаниями о Писании, которое было у их предков, доподлинно знавших истину. Они лишь читают Писание, строят догадки и слепо повинуются своим богословам. *[В этом и предыдущих аятах Аллах поведал о существовании среди людей Писания богословов и невежественных людей, лицемеров и истинных верующих. Эти богословы крепко придерживаются своих заблудших воззрений, а их невежественные последователи слепо повинуются им, и нет никаких оснований для предположения, что они встанут на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди иудеев есть неграмотные невежды, которые не знают текста Торы. Они знают только то, что раввины ставили целью донести до них. И те знания, которые раввины им открыли, были ложными, но соответствовали их надеждам и предположениям. Раввины же уверенно внушали им, что это истины из Писания.

## Сура 2, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Горе тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: «Это — от Аллаха», — чтобы купить за это ничтожную цену. Горе им за то, что написали их руки! Горе им за то, что они приобретают!

**Абу Адель**: Горе же *[сильное наказание] (обещано)* тем, которые пишут Писание *[Тору]* своими руками *[изменяют ее]*, и потом *[после того, как напишут]* говорят: «Это *[что, написано] (ниспослано)* от Аллаха», – чтобы купить *[взять]* этим *[искажением и переписыванием]* малую цену [[Передается, что Посланник Аллаха сказал: «Место *(которое занимает)* плеть *[кнут]* в Раю лучше, чем весь этот мир и все что в нем есть. *(Бухари, Ахмад, со слов Сахля бин Са'да) [Лучше чем все что в этом мире с ее начала и до конца, включая главенство, имущество, дома,...]*.]] *[за мирские ценности, которые ничтожны по сравнению с ценностями Вечной жизни]*! Горе же им за то, что написали их руки, и горе им за то, что они приобретают!

**Толкование ас-Саади**: Горе тем, которые пишут Писание собственными руками, а затем говорят: «Это - от Аллаха», - чтобы купить за это ничтожную цену. Горе им за то, что написали их руки! Горе им за то, что они приобретают! *[Всевышний пригрозил грешникам, которые искажают Священные Писания и утверждают, что вымышленные ими стихи были ниспосланы Аллахом. Они распространяют ложь и скрывают истину, делая это сознательно, в надежде приобрести мирские блага, которые останутся ничтожными, если даже собрать воедино их всех от первого до последнего. Они используют свою ложь в качестве силка, охотясь за чужим имуществом. При этом они поступают с людьми несправедливо дважды. Во-первых, они вводят их в заблуждение относительно их религии. Во-вторых, они несправедливо присваивают себе их имущество, руководствуясь не истинными предписаниями, а чудовищной ложью. Они совершают более тяжкое преступление, нежели грабители, воры и прочие преступники. Именно поэтому Аллах пригрозил подвергнуть их наказанию за то, что они искажают Писание, распространяя ложь, и приобретают имущество запретным путем. Слова «горе им» являются суровым предупреждением и означают, что их ожидают страдания и печаль. Шейх-уль-ислам Ибн Теймийя в толковании пяти последних аятов сказал: «Аллах упрекнул тех, кто переставлял местами слова Священных Писаний, и это порицание также распространяется на тех, кто пытается обосновать лживую ересь текстами Священного Корана и Сунны. Аллах упрекнул тех, кто не обладает знанием о Писании, а лишь следует пустым мечтам. Это распространяется и на тех, кто отказывается размышлять над Кораном и довольствуется простым произношением его слов, а также на тех, кто сочиняет произведения, противоречащие писанию Аллаха, пытается опровергнуть истинную религию и приписывает свои ошибочные воззрения Аллаху. Такие люди называют свои воззрения шариатом и религией, смыслом Корана и Сунны, представлениями праведных предков и великих богословов, основными воззрениями мусульманской религии, исповедовать которые мусульмане обязаны в целом и в частности. Это порицание также распространяется на тех,*

*кто скрывает знания о Коране и Сунне, дабы никто не мог опровергнуть истину, которую он провозглашает. Так часто поступают люди, потакающие собственным желаниям. В целом, к ним можно отнести рафидитов, а в частности - многих мусульман, называющих себя последователями тех или иных богословов».]*

**Аль-Мунтахаб**: Горе тем раввинам, которые пишут Книги Аллаха по- иному своими скверными руками, используя такие предложения и обороты, после введения которых текст приобретает иное значение и который они ложно приписывают Аллаху, чтобы изменить истину, ради быстротечной жизни и получения ничтожных мирских благ, что приводит к потере истины. Горе же им за то, что они измышляли на Аллаха и что написали их презренные и грязные руки, горе им за то, что они неправедно и грешно приобретают!

## Сура 2, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Огонь коснется нас лишь на считанные дни». Скажи: «Неужели вы заключили завет с Аллахом? А ведь Аллах никогда не изменит Своему обещанию! Или же вы наговариваете на Аллаха то, чего не знаете?».

**Абу Адель**: И они *[иудеи]* сказали: «Нас не коснется *(адский)* Огонь, разве лишь на несколько дней». *[Они считают, что они не останутся в Аду навечно.]* Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Разве вы взяли с Аллаха договор *[заключили завет] (об этом)*? *(Если вы и на самом деле заключили такой договор, то знайте, что)* никогда не меняет Аллах Своего договора *[обещания]*. Или вы говорите на Аллаха то, чего не знаете?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Огонь коснется нас лишь на считанные дни». Скажи: «Неужели вы заключили завет с Аллахом? А ведь Аллах никогда не изменит Своему обещанию! Или же вы наговариваете на Аллаха то, чего не знаете?» *[После упоминания о скверных деяниях людей Писания Всевышний Аллах поведал о том, что они считают себя праведниками и убеждены в том, что они непременно спасутся от наказания Аллаха и получат щедрую награду. Они считают, что если даже они окажутся в Преисподней, то огонь коснется их всего на несколько дней, пересчитать которые можно будет на пальцах. Они не только совершают грехи, но и чувствуют себя в полной безопасности. Однако их утверждения совершенно безосновательны, и поэтому Всевышний Аллах опроверг их и велел Своему посланнику сказать: «О люди Писания! Неужели вы заключили завет с Аллахом, по которому вы обязаны уверовать в своего Господа и Его посланников и повиноваться Ему? Если это правда, то верные этому завету праведники непременно обретут спасение, ведь обещание Аллаха непреложно и неизменно. Но, может быть, вы всего лишь приписываете Аллаху то, чего совершенно не знаете?» Всевышний сообщил, что утверждениям людей Писания можно дать одну из двух оценок - третьей не дано. Если они действительно заключили завет с Аллахом и верны этому завету, то их утверждения правдивы. Но если они возводят на Аллаха навет, то их лживые утверждения обрекают их на еще более чудовищное наказание и бесчестие. Однако поступки людей Писания не позволяют им надеяться на завет с Аллахом, ведь они отвергли многих пророков и даже убили некоторых из них, уклонились от повиновения Аллаху и нарушили данные обещания. Это означает, что они измышляют ложь и возводят навет на Аллаха, не обладая достоверными знаниями. А ведь известно, что клевета на Аллаха - это один из величайших грехов и тягчайших преступлений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неправильно думая, они говорят:" Нас не коснётся огонь, разве только на несколько дней". Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Разве вы взяли с Аллаха обещание, обеспечивающее в будущем спасение от наказания, и вы уже спокойны, зная, что Аллах никогда не нарушает Своего обещания? Или вы возводите на Аллаха то, чего вы не знаете?"

## Сура 2, аят 81

**Эльмир Кулиев**: О нет! Те, которые приобрели зло и оказались окружены своим грехом, окажутся обитателями Огня. Они пребудут там вечно.

**Абу Адель**: Но нет! *[Дело совсем не так, как вы говорите.]* Тот, кто приобрел зло *[совершил неверие]* и кого окружил *[объял]* его грех, то они – обитатели Огня *[Ада]*, они в нем вечно пребывают.

**Толкование ас-Саади**: О нет! Те, которые приобрели зло и оказались окружены своим грехом, окажутся обитателями Огня. Они пребудут там вечно. *[Всевышний вынес общий приговор, касающийся не только людей Писания, но и остальных грешников. Это приговор окончательный, он разрушает пустые мечты и безосновательные утверждения нечестивцев о том, кого постигнет погибель, а кто обретет спасение. Их утверждения далеки от истины: вечными обитателями Преисподней окажутся грешники, которые приобрели зло и окружены своими грехами. Слово сеййиат ‘зло’, которое находится в неопределенном состоянии в условном предложении, распространяется на многобожие и на все остальные грехи, однако под ним следует понимать только многобожие, поскольку далее говорится, что эти грешники окружены своими грехами. Находясь в окружении грехов, они не могут обрести спасение,*

*а это случается только с многобожниками. Если же человек обладает верой, то грехи не могут окружить его со всех сторон. Опираясь на это откровение, хариджиты утверждают, что всякий ослушник является неверующим, однако в действительности это откровение является доводом против них, поскольку совершенно очевидно, что в нем говорится о многобожии. Всякий раз, когда приверженцы ошибочных воззрений пытаются обосновать свою ложь посредством кораническихаятов или достоверных хадисов, эти священные тексты оказываются доводами против них.]*

**Аль-Мунтахаб**: В самом деле, вы, люди, возводите клевету и ложь на Аллаха. Предписания Аллаха распространяются на всех - иудеев и неиудеев. Тот, кто совершил зло, и грех окружил его, будет наказан в соответствии со своими грехами. Такие люди - обитатели огня. И в нём останутся навечно.

## Сура 2, аят 82

**Эльмир Кулиев**: А те, которые уверовали и совершали праведные деяния, окажутся обитателями Рая. Они пребудут там вечно.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали, и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, такие – обитатели Рая, они в нем *(будут)* вечно пребывать.

**Толкование ас-Саади**: А те, которые уверовали и совершали праведные деяния, окажутся обитателями Рая. Они пребудут там вечно. *[Всевышний сообщил о верующих, которые уверовали в Аллаха, ангелов, Писания, посланников и Последний день и совершали праведные деяния. Ни одно деяние нельзя назвать праведным, если оно не отвечает двум требованиям. Во-первых, оно должно быть искренне посвящено Аллаху. Во-вторых, оно должно быть совершено в соответствии с наставлениями посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Из этого и предыдущего аятов следует, что обретут спасение и преуспеяние только верующие, совершающие праведные деяния, а погибшими обитателями Преисподней будут только неверующие, приобщающие сотоварищей к Аллаху. Это правило, относящееся к основным положениям ислама, существовало во всех предыдущих религиозных законодательствах, потому что оно остается актуальным во все времена, в любой стране и не подлежит отмене. Оно лежит в основе религии Аллаха, которая отражена в следующем откровении: «Поклоняйтесь Аллаху и не приобщайте к Нему сотоварищей. Делайте добро родителям, родственникам, сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников и соседям, которые не являются вашими родственниками, находящимся рядом спутникам, странникам и невольникам, которыми овладели ваши десницы. Воистину, Аллах не любит гордецов и бахвалов» (4:36).]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые уверовали, творили благое и были благочестивы, будут радоваться и будут обитателями рая. Они в нём останутся навечно, потому что уверовали и делали то, что предписано им Аллахом.

## Сура 2, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы заключили с сынами Исраила *(Израиля)* завет о том, что вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; будете делать добро родителям, а также родственникам, сиротам и беднякам; будете говорить людям прекрасное, совершать намаз и выплачивать закят. Но впоследствии вы отвернулись с отвращением, за исключением немногих.

**Абу Адель**: И *(помните, как)* когда-то *(через пророков)* взяли Мы договор *[завет]* с потомков Исраила *[пророка Йакуба] (и этот завет заключался в том, что)*: «Вы не будете служить *(и поклоняться)* никому, кроме Аллаха; и к родителям *(будете проявлять искреннее)* благодеяние *(словами, делами, имуществом,...)*, и *(также)* к родственнику*[родственникам]*, и к сиротам, и к беднякам. И говорите людям благое *[хорошие слова] (и не будьте грубыми)*, и совершайте молитву *(должным образом)*, давайте обязательную милостыню *[закят]*». Потом вы отвернулись *(от этого договора)*, кроме немногих из вас, и вы отвратились.

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы заключили с сынами Исраила *(Израиля)* завет о том, что вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; будете делать добро родителям, а также родственникам, сиротам и беднякам; будете говорить людям прекрасное, совершать намаз и выплачивать закят. Но впоследствии вы отвернулись с отвращением, за исключением немногих. *[Израильтяне были настолько жестокосердным народом, что не выполняли веления Аллаха и не принимали истину, пока Он не заключил с ними суровый завет. Заключив завет, Аллах велел им поклоняться одному Аллаху и запретил им приобщать сотоварищей к Нему. Это - основное условие религии, без которого Аллах не принимает ни одного доброго поступка. И это - обязанность всех рабов перед Всевышним Господом. Аллах также повелел им делать добро родителям. Это предписание включает в себя любые слова и поступки, посредством которых человек может угодить им. Оно подразумевает и запрет на ослушание*

*родителей и дурное отношение к ним, поскольку доброе отношение к ним невозможно без отказа от ослушания их. Повеление совершать добрый поступок всегда подразумевает запрет на противоположный поступок. Доброму отношению к родителям противопоставляются сразу два поступка: плохое отношение к ним и отсутствие хорошего отношения, если даже при этом человек не делает им плохого. И хотя оба поступка греховны, первый из них является более тяжким. То же самое можно сказать о добродетели по отношению к родственникам, сиротам и беднякам. Все проявления доброго отношению к людям невозможно исчислить, и каждое из них имеет свои рамки. Затем Всевышний Аллах повелел израильтянам делать добро всем людям и говорить им прекрасные слова. Под ними подразумеваются призыв к одобряемым поступкам и предостережение от предосудительных, обучение полезным знаниям и приветствие миром, теплые беседы и прочие прекрасные слова. Безусловно, человек не может удовлетворить материальные нужды всех людей, и поэтому Аллах ниспослал предписание, руководствуясь которым можно делать добро всем творениям. Именно для этого Аллах велел говорить людям добрые и прекрасные слова. Это подразумевает и запрет на дурное обращение с окружающими, если даже они - неверующие. Всевышний сказал: «Если вступаете в спор с людьми Писания, то ведите его наилучшим образом. Это не относится к тем из них, которые поступают несправедливо» (29:46). Аллах повелел Своим рабам произносить достойные речи и совершать достойные поступки. Правоверный не должен допускать грубых и непристойных слов и поступков, не должен браниться и вступать в бесполезные споры. Напротив, он должен всегда соблюдать нормы приличия и проявлять подобающую ему выдержку, вежливо обращаться с людьми и терпеливо сносить причиняемые ими обиды, исполняя волю Аллаха и надеясь на Его вознаграждение. Затем Всевышний велел совершать намаз и выплачивать закят. Ранее мы уже говорили, что намаз подразумевает искреннее поклонение одному Аллаху, а закят - доброе отношение к Его рабам. Если благоразумный и проницательный человек задумается над этими и предыдущими повелениями, то ему станет ясно, что ниспослание этих предписаний и заключение подобного завета было милостью Аллаха по отношению к израильтянам. Однако они с отвращением отвернулись от этой милости. Человек может отвернуться от предписания с намерением вернуться к нему впоследствии, но израильтяне не имели ни малейшего желания вернуться к исполнению воли Господа. Боже, упаси нас от подобного заблуждения! Только немногие из израильтян не отвернулись от истины. Аллах сообщил об этом для того, чтобы люди ошибочно не предположили, что абсолютно все израильтяне отказались выполнять Его предписания. Этими немногими были те, кого Он уберег от грехов и утвердил на прямом пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме того, вы, иудеи, имеете грешное прошлое, в котором вы не выполняли свои договоры. И ещё раз Мы взяли в Торе обет с вас: "Вы не будете поклоняться никому, кроме Аллаха; к родителям - благодеяние, как и к родичам, сиротам и беднякам. Говорите людям хорошее, выстаивайте молитву, давайте очистительную милостыню *(закят)*". Вспомните, как вы отнеслись к этому обету. Вы его не выполняли и отвернулись, кроме немногих из вас, которые следовали истине.

## Сура 2, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Вот Я заключил с вами завет о том, что вы не будете проливать вашей крови и изгонять друг друга из ваших жилищ. Потом вы признали это, свидетельствуя об этом.

**Абу Адель**: И вот взяли Мы договор *[завет]* с вас *(в Торе) (о, потомки Исраила)*: «*(Что)* вы не будете проливать вашей крови *[одни из вас не будут убивать других из вас]*, и*(что)* вы не будете изгонять друг друга из ваших жилищ *[родных мест]*». Потом вы *(о, иудеи Медины)* подтвердили *[признали] (это)*, сами же свидетельствуя *(что это есть в вашем вероучении)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Я заключил с вами завет о том, что вы не будете проливать вашей крови и изгонять друг друга из ваших жилищ. Потом вы признали это, свидетельствуя об этом.

**Аль-Мунтахаб**: И вот Мы взяли другой договор с вас: "Вы не будете проливать крови ваших братьев и изгонять друг друга из своих жилищ". Вы признали действительность этого договора, как сказано в вашей Книге - Торе, - и подтвердили это.

## Сура 2, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Но впоследствии именно вы стали убивать друг друга и изгонять некоторых из вас из жилищ, помогая одним против других в грехе и посягательстве. А если они приходят к вам пленными, то вы выкупаете их. А ведь вам было запрещено изгонять их. Неужели вы станете веровать в одну часть Писания и отвергать другую часть? Воздаянием тому, кто совершает подобное, будет позор в мирской жизни, а в День воскресения они будут подвергнуты еще более ужасным мучениям. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: 85. Потом вы *(о, иудеи) (в Медине)* убивали друг друга *[одни из вас других] (когда воевали между собой два арабских племени, и одни из вас были союзниками одного племени, а другие были союзниками другого племени)* и

изгоняли одну часть из вас *[иудеев]* из их жилищ, возвышаясь *[обретая превосходство]* над ними грехом *[путем греха]* и враждой *[не имея на это права] [Это те, которые не выполняли то, о чем заключили завет с Аллахом в Торе.]*. А *(потом, после войны)* если приходили к вам пленные, *(то)* вы выкупали их *(чтобы освободить из плена)*, и *(это в то время, когда)* вам *(было)* запрещено *(даже)* изгонять их *(из их жилищ)*. Разве вы веруете *[В Медине были три племени иудеев: бану Кайнука', бану ан-Надыр и бану Курайза. Бану Кайнука' и бану ан-Надыр были союзниками арабского племени аль-Хазрадж, а бану Курайза были союзниками арабского племени аль-Аус. Когда между этими арабскими племенами возникали войны, каждое иудейское племя помогало своему арабскому союзнику в войне против соперников. И в таких столкновениях одни иудеи убивали других иудеев, изгоняли их из их домов и забирали их имущество. Но все это запрещено по Торе. Но однако, когда заканчивалась война, они занимались освобождением рабов давая за них выкуп, что соответствовало Торе. Аллах Всевышний осуждает эти их деяния, так как они делают одни дела противореча Торе, а другие по Торе.]* в одну часть Писания *[Торы] (что там разрешено выкупать пленных)* и проявляете неверие в другую *(ее часть) (не считая грехом убийство соплеменников и изгнание их)*? Нет воздаяния тому из вас, кто делает это *[принимает только часть Писания]*, кроме позора *(и унижения)* в этой жизни, а в День Воскресения они будут возвращены к жесточайшему наказанию *[в Ад]*! И Аллах не небрежет *[всегда видит и знает]* тем, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Но впоследствии именно вы стали убивать друг друга и изгонять некоторых из вас из жилищ, помогая одним против других в грехе и несправедливости. А если они приходят к вам пленными, то вы выкупаете их. А ведь вам было запрещено изгонять их. Неужели вы станете веровать в одну часть Писания и отвергать другую часть? Воздаянием тому, кто совершает подобное, будет позор в мирской жизни, а в День воскресения они будут подвергнуты еще более ужасным мучениям. Аллах не находится в неведении о том, что вы совершаете. *[В этом аяте речь идет о поступке, который совершили сыны Исраила, жившие во времена ниспослания откровения в Медине. Арабские племена аль-Аус и аль-Хазрадж, которые впоследствии стали ансарами - помощниками Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, из числа жителей Медины, - до начала его пророческой миссии были язычниками и сражались друг с другом, как это было принято во времена невежества. Возле них поселились три иудейских племени: Бану Курейза, Бану ан-Надыр и Бану Кайнука. Каждое из этих племен заключило мирный договор с различными арабскими племенами в Медине, и когда арабы начинали воевать друг с другом, иудеи помогали своим союзникам сражаться с другим арабским племенем, которому помогало другое иудейское племя. Одни иудеи убивали других и даже выгоняли их из родных домов, когда дело доходило до грабежей и изгнания. Когда же война утихала, каждая из воюющих сторон начинала выкупать своих соплеменников, попавших в плен. Иудеям было ниспослано три предписания - не проливать крови друг друга, не изгонять друг друга из домов и поселений и выкупать из плена пленных иудеев. Они нарушали первые два предписания и выполняли только третье, чем и заслужили порицание Аллаха. Они уверовали в часть Писания и выкупали пленных, но отвергли другую его часть - убивали друг друга и изгоняли своих собратьев с родных земель. Из этого аята следует, что вера обязывает человека выполнять повеления Аллаха и остерегаться нарушения Его запретов и что совершение праведных поступков является частью веры. Что же касается иудеев, то их воздаянием стал позор в мирской жизни. Аллах опозорил их и позволил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, одержать над ними верх, в результате чего одни из них были убиты, другие попали в плен, а третьи - изгнаны из родных домов. Когда же наступит День воскресения, они будут подвергнуты еще более мучительному наказанию, ведь Аллах не пренебрегает деяниями Своих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Опять вы пренебрегаете теми принципами, которые Мы утвердили. Вы убивали друг друга и изгоняли некоторых из ваших людей из их жилищ, и вступали в союз с их врагами. А если они возвращались к вам как пленные, вы обращались тогда к принципам Торы и выкупали их. Разве те же принципы не запрещали вам убивать друг друга и изгонять ваших людей из их жилищ? Разве вы веруете в одну часть Книги и отвергаете другую? Тот из вас, кто это делает, будет наказан. Им нет другого воздаяния, кроме позора в ближайшей жизни, а в Судный день они будут преданы жестокому наказанию в аду, где они будут сильно мучиться. Аллах знает, что вы делаете, и не остаётся невнимательным к вашим делам.

## Сура 2, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Они купили мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Их мучения не будут облегчены, и им не будет оказана помощь.

**Абу Адель**: Они *[те иудеи, которые нарушили договор с Аллахом]* оказались теми, которые купили *[выбрали]* ближайшую жизнь *(в обмен)* за Вечную жизнь, и не будет облегчено им наказание *(ни по продолжительности, ни по степени)*, и не будет им оказана помощь *[никто не сможет отвратить от них наказание Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Они купили мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Их мучения не будут облегчены, и им не будет оказана помощь. *[Всевышний сообщил о причине, которая побудила сынов Исраила уверовать в одну часть Писания и отвергнуть его другую часть. Она заключалась в том, что они купили мирскую жизнь за жизнь будущую. Израильтяне решили, что если они не станут помогать своим союзникам, то будут опозорены. Они предпочли попасть в Огненную Преисподнюю, избежав стыда и позора в мирской жизни, и поэтому их наказание не будет уменьшено. Напротив, их страдания всегда будут невыносимыми. Им не позволят передохнуть, и никто не поможет им избавиться от этого страшного и неприятного наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь они *(о Мухаммад!)* предпочли ближайшую, невечную жизнь с её суетой будущей жизни с её вечным блаженством. Наказание им в геенне никогда не будет облегчено, и никто им не окажет помощи и не спасёт их.

## Сура 2, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и отправили вслед за ним череду посланников. Мы даровали Исе *(Иисусу)*, сыну Марьям *(Марии)*, ясные знамения и укрепили его Святым Духом *(Джибрилем)*. Неужели каждый раз, когда посланник приносил вам то, что было вам не по душе, вы проявляли высокомерие, нарекали лжецами одних и убивали других?

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* уже даровали Мы *(пророку)* Мусе Писание *[Тору]* и Мы отправили *(к потомкам Исраила)* вслед за ним *[за Мусой]* посланников; и Мы даровали Иисе, сыну Марьям, ясные знамения *(которые указывают на то, что он – истинный посланник Аллаха)* и оказали ему поддержку Святым Духом *[ангелом Джибрилом]*. Неужели же каждый раз, как к вам приходит *(какой-нибудь)* посланник *(с откровением от Аллаха)* с тем *[с законоположениями]*, чего ваши души не желают, вы проявляете высокомерие? Одних же вы отвергли *(как например Иису и Мухаммада)*, а других вы убиваете *[Слово «убиваете» стоит в настояще-будущем времени. Иудеи все время пытались убить каждого посланника. И они также предпринимали множество попыток убить и последнего посланника Аллаха. И они сделали причину для смерти пророка Мухаммада. (из тафсира ибн Усеймина)] (как например Закарийю и Йахью)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и отправили вслед за ним череду посланников. Мы даровали Исе *(Иисусу)*, сыну Марьям *(Марии)*, ясные знамения и укрепили его Святым Духом *(Джибрилом)*. Неужели каждый раз, когда посланник приносил вам то, что было вам не по душе, вы проявляли высокомерие, нарекали лжецами одних и убивали других? *[Всевышний напомнил сынам Исраила о милости, которая была оказана им, когда Аллах отправил к ним пророка Мусу - пророка, который беседовал с Господом и принес им Тору. Вслед за ним были отправлены другие посланники, каждый из которых принимал решения на основании Торы. Последним из них был пророк Иса, которому Аллах даровал ясные знамения. Их было вполне достаточно для того, чтобы люди уверовали в него. А наряду с этим, Аллах поддержал его Святым Духом. Большинство комментаторов считали, что речь идет об ангеле Джибриле. Согласно другому толкованию, Святым Духом является вера, посредством которой Аллах поддерживает Своих рабов. Несмотря на эти многочисленные милости, которые даже невозможно оценить, израильтяне надменно отказались уверовать. А причина этого в том, что Божьи посланники приносили то, что было им не по душе. И тогда одних посланников они нарекали лжецами, а других убивали. Они отдали предпочтение своим низменным желаниям перед верным руководством, а мирской жизни - перед жизнью будущей. Безусловно, упоминание об этом является суровым порицанием и осуждением сынов Исраила.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы, иудеи, знаете, что Мы дали Мусе Книгу - Тору - и вслед за ним Мы послали нескольких посланников, в том числе Ису *(Иисуса)*, сына Марйам *(Марии)*, и даровали ему ясные знамения для того, чтобы вывести людей из темноты и суеверий, дать им Свет для ума и духовного и умственного прозрения. Мы подкрепили его Духом Святым - Джибрилом *(Гавриилом)* - да будет ему мир! Невероятно, что каждый раз, как посланник направлялся к вам с Божественными заповедями, которые ваши души отвергали, вы заносились. Одних посланников вы объявляли лжецами, а других вы убивали.

## Сура 2, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Сердца наши покрыты завесой *(или переполнены знаниями)*». О нет, это Аллах проклял их за их неверие. Как же мала их вера!

**Абу Адель**: И сказали они *[потомки Исраила] (оправдывая свой отказ принять то, с чем пришел Посланник Аллаха)*: «Сердца наши покрыты *[закрыты чем-то] (и поэтому истина не доходит до нас)*». Но нет же *[эти доводы несостоятельны]*! Проклял их Аллах *[лишил их Своего милосердия]* за их неверие *[за то, что они променяли веру на неверие]*, и как мало же они веруют!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Сердца наши покрыты завесой *(или переполнены знаниями)*». О нет, это Аллах проклял их за их неверие. Как же мала их вера!

**Аль-Мунтахаб**: Таким же образом вы относились к Нашему посланнику Мухаммаду - печати пророков. Вы ему сказали, когда он призывал вас к исламу: "Наши сердца глухи и нет в них входа для твоих призывов к исламу, которых мы не понимаем". Истина же в том, что они возгордились и предпочли заблуждение праведному пути. Аллах проклянёт их за неверие, слабо они веруют в Аллаха!

## Сура 2, аят 89

**Эльмир Кулиев**: К ним явилось от Аллаха Писание, подтверждающее правдивость того, что было у них. Прежде они молили о победе над неверующими. Когда же к ним явилось то, что они узнали, они отказались уверовать в него. Да пребудет проклятие Аллаха над неверующими!

**Абу Адель**: А когда пришло к ним *[к иудеям] (еще одно)* писание от Аллаха *[Коран]*, подтверждающее истинность того, что с ними *[Торы]*, – а еще прежде *[до того, как Аллах направил к человечеству последнего пророка]* они просили *(у Аллаха)* помощи против тех, которые были неверными *[против арабских многобожников]*, – так *(после того)* когда пришло к ним *[к иудеям]* то, что они знали *(из своих книг) [когда пришел последний посланник и стал ниспосылаться Коран]*, они проявили неверие в это. Проклятие же Аллаха *(да пребудет)* над неверующими!

**Толкование ас-Саади**: К ним явилось от Аллаха Писание, подтверждающее правдивость того, что было у них. Прежде они молили о победе над неверующими. Когда же к ним явилось то, что они узнали, они отказались уверовать в него. Да пребудет проклятие Аллаха над неверующими!

**Аль-Мунтахаб**: И когда пришёл к ним Наш посланник с Писанием от Аллаха - Кораном, - подтверждающим истинность Книги - Торы, - которая с ними, они отвергли его и отказались его принять, хотя в Торе ясно предсказано, что будет послан новый посланник, - событие, которое они ожидали всё время, желая, чтобы оно произошло как можно скорее в помощь им, чтобы одержать победу над теми, которые были неверны. Но когда предсказание сбылось, и был послан посланник Мухаммад, а с ним был ниспослан Коран, они отказались признать истину Корана и не уверовали в него из-за упрямства и ненависти и потому, что посланник был из другого народа. Проклятие же Аллаха над неверующими и подобными им, неправедными, строптивыми!

## Сура 2, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Скверно то, что они купили за свои души, не уверовав в ниспосланное Аллахом и завидуя тому, что Аллах ниспосылает Свою милость тому из Своих рабов, кому пожелает. Они навлекли на себя гнев, один поверх другого. Неверующим уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: Плохо то *[неверие]*, за что они *[потомки Исраила]* продали *(самих)* себя *[Они продали свои души за малую долю мирского]*, что проявили неверие в то, что ниспослал Аллах *[в Коран]*, из зависти, что Аллах ниспосылает от Своей щедрости кому пожелает из Своих рабов *[из зависти к пророку Мухаммаду]*! И они вернулись *(обретя)* гнев*(Аллаха)* на *(уже имевшийся прежде)* гнев *(который был на них за их прежние проявления неверия)*. И для неверных *(уготовлено)* наказание унизительное!

**Толкование ас-Саади**: Скверно то, что они купили за свои души, не уверовав в ниспосланное Аллахом и завидуя тому, что Аллах ниспосылает Свою милость тому из Своих рабов, кому пожелает. Они навлекли на себя гнев, один поверх другого. Неверующим уготованы унизительные мучения. *[О Посланник! Они оправдывают свое неверие в твое учение тем, что их сердца покрыты завесой, мешающей им понять твои слова. Они полагают, что так они смогут обосновать свою неосведомленность и оправдать свое неверие. Однако они - лжецы, которых Всевышний Аллах проклял и отдалил от Своей милости. Причина же этого проклятия кроется в их неверии, ведь среди них очень мало правоверных, и большинство из них - маловеры или неверующие. Аллах отправил к ним лучшего из людей и последнего из посланников, который принес им Писание, подтверждающее истинность Торы. Они узнали в нем того самого Посланника, пришествием которого они угрожали язычникам, с которыми им приходилось сражаться во времена невежества. Они надеялись на его поддержку и предупреждали язычников, что будут воевать против них вместе с Божьим пророком. Когда же к ним явились Небесное Писание и Пророк, которого они узнали, они отказались уверовать и преступили границы дозволенного из зависти к правоверным. Они не смирились с тем, что Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает, и поэтому Он проклял их и разгневался на них. Они заслужили это, ведь они всегда отказывались от веры, испытывали сомнения и приобщали сотоварищей к Аллаху. Вот почему в Последней жизни они обречены на унизительное и болезненное наказание. Они будут ввергнуты в*

*Преисподнюю и лишены вечного блаженства. Как же скверно их положение! Как же отвратительно то, что они обменяли на веру в Аллаха, Его писания и Его посланников! Как же отвратительно то, что они приобрели благодаря неверию в Аллаха, Его писания и Его посланников! И тяжесть их наказания будет усугублена тем, что они поступили так сознательно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ничтожна цена, за которую они продали свои души во имя зла, греха и безнравственности, присущих им, и отвергли Истину, полученную ими от Аллаха, как руководство к всеобщей правде. Из-за своего слепого фанатизма по отношению к своему народу, зависти и ненависти к тем из рабов Аллаха, кому Аллах ниспослал по Своей милости посланника *(одного из них)*, они навлекли на себя Его гнев. Для них и подобных им неверных - унизительное наказание!

## Сура 2, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Уверуйте в то, что ниспослал Аллах», — они отвечают: «Мы веруем в то, что было ниспослано нам». Они не веруют в то, что явилось впоследствии, хотя это является истиной, подтверждающей правдивость того, что есть у них. Скажи: «Почему же раньше вы убивали пророков Аллаха, если вы являетесь верующими?».

**Абу Адель**: А когда *(Пророк или верующие)* скажут им *[иудеям]*: «Уверуйте в то, что ниспослал Аллах *[в Коран]*!», они *[иудеи]* говорят: «Мы веруем в то, что ниспослано нам *[в Тору]*», но они проявляют неверие в то *[в Коран]*, что за этим *[после этого]*, хотя это *[Коран]* – истина, подтверждающая истинность того *[Торы]*, что с ними *[с иудеями]*. Скажи*(им)*: «Почему же вы убивали *[Убийство пророков является проявлением неверия иудеев в посланников Аллаха.]* пророков Аллаха раньше, если вы верующие *[если веруете в то, что ниспослал Аллах вам]*?»

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Уверуйте в то, что ниспослал Аллах», - они отвечают: «Мы веруем в то, что было ниспослано нам». Они не веруют в то, что явилось впоследствии, хотя это является истиной, подтверждающей правдивость того, что есть у них. Скажи: «Почему же раньше вы убивали пророков Аллаха, если вы являетесь верующими?»

**Аль-Мунтахаб**: А когда говорят им: "Уверуйте в Коран, который ниспослал Аллах Мухаммаду, последнему посланнику!" Они отвечают, что веруют в то, что ниспослано им, подтверждая истинность лишь того, что с ними. Они не веруют в то, что ниспослано после этого, хотя они хорошо знают, что и эта истина соответствует Торе, которая с ними. Они лгут, потому что, отрицая истинность Корана, они отрицают истинность Торы. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Почему же тогда раньше вы избивали пророков Аллаха, если вы верующие?" Неблагочестие и подлая зависть, отражающая ненависть к тем, которых выбрал Аллах, чтобы они получили Его милосердие, привели их к убийству пророков. И в этом явное доказательство их неверия в призывы посланников Аллаха.

## Сура 2, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* явился к вам с ясными знамениями, но в его отсутствие вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками.

**Абу Адель**: И *(клянусь Я Аллах, что)* уже приходил Муса к вам *(о, иудеи)* с ясными знамениями *(которые являлись доказательством того, что он истинный посланник Аллаха)*, потом вы взяли *(себе) (сделанного из украшений)* тельца *(чтобы поклоняться ему)* после него *[после того, как пророк Муса ушел к назначенному Аллахом месту]*, и вы *(были)*несправедливыми *[преступниками]*.

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* явился к вам с ясными знамениями, но в его отсутствие вы стали поклоняться тельцу, будучи беззаконниками. *[Когда иудеям велят уверовать в Коран, который Аллах ниспослал Своему посланнику, они надменно отказываются повиноваться и заявляют, что будут верить только тому, что было ниспослано им. Они не желают уверовать в остальные писания, хотя обязаны верить во все, что ниспослано Аллахом как им, так и остальным народам. Только такая вера может принести людям пользу, и это - вера во всех Божьих посланников. Если же человек различает между посланниками и Небесными Писаниями, признавая одно и отвергая другое, то его убеждения нельзя назвать верой. Напротив, это - сущее неверие. И поэтому Всевышний Аллах сказал: «Воистину, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников, хотят различать между Аллахом и Его посланниками и говорят: «Мы веруем в одних и не веруем в других», - и хотят найти путь между этим, являются подлинными неверующими» (4:150–151). Всеблагой и Всевышний Аллах опроверг слова израильтян самым убедительным образом и поставил их в совершенно безвыходное положение. Он обосновал порочность неверия в Коран двумя доводами. Во-первых, Священный Коран - это истина. И если кораническое повествования, повеления и запреты являются истиной от Господа, то неверие в это писание равносильно неверию в Аллаха и божественные откровения. Во-вторых,*

*Священный Коран подтверждает правдивость предыдущих Писаний и охраняет их. Как же люди верят в Писание, которое было ниспослано им, и отвергают другое похожее Писание? Воистину, это - не что иное, как фанатичная приверженность ошибочным взглядам и потакание своим низменным желаниям вопреки верному руководству. С другой стороны, если Священный Коран подтверждает истинность предыдущих Писаний, то он является убедительным доводом в пользу правдивости сохранившихся у них откровений. Более того, он представляет собой единственное доказательство правдивости предыдущих откровений. И если они отказываются уверовать в Коран и отвергают его, то уподобляются людям, которые отрицают и поносят единственное доказательство своей правдивости, без которого они не способны обосновать свои утверждения. Разве подобный поступок не является свидетельством безрассудства людей Писания? Отказываясь уверовать в Коран, они фактически отрицают и отвергают Писания, которые были ниспосланы им прежде. После разъяснения этого Всевышний Аллах опроверг их притязания на веру в предыдущие Писания. Если бы они действительно были верующими, то не убивали бы Божьих пророков и не стали бы поклоняться тельцу в отсутствие пророка Мусы после того, как он явил им ясные знамения, подтверждающие непреложную истину. Они поступали несправедливо и не имели никакого оправдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы, о иудеи, не уверовали в Писания и вернулись к многобожию ещё при Мусе. Ведь к вам пришёл Муса с ясными знамениями и чудом, доказывающими истинность его пророческой миссии. Но когда он ушёл, чтобы молиться и обращаться к Богу, вы сделали себе тельца для почитания. Вы вернулись к язычеству и совершили грех, будучи неправедными.

## Сура 2, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы заключили с вами завет и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и слушайте». Они сказали: «Слышали и ослушаемся». Их сердца впитали любовь к тельцу по причине их неверия. Скажи: «Скверно то, что велит вам ваша вера, если вы вообще являетесь верующими».

**Абу Адель**: И *(помните, как)* когда-то Мы взяли договор с вас *(о, потомки Исраила) (что вы уверуете в Аллаха и будете служить и поклоняться только Ему)* и подняли над вами*(гору)* Тур *(и Мы сказали)*: «Возьмите то *[Тору]*, что Мы даровали вам, с силой *[с усердием] (и храните ее)* и слушайте *(что в нем повелено, исполняйте и подчинитесь Аллаху)*!» Они сказали: «Мы слышали *(это ушами)* и ослушались *(этому делами)*.» Они напоены в сердцах своих тельцом *[сердца их впитали любовь к тельцу]* из-за своего неверия. Скажи *(им)*: «Скверно то *[поклонение тельцу]*, что приказывает вам ваша вера, если вы *(вообще)* являетесь верующими!» *[См. также суру «Та Ха» аяты 90–91]*

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы заключили с вами завет и воздвигли над вами гору: «Крепко придерживайтесь того, что Мы даровали вам, и слушайте». Они сказали: «Слышали и ослушаемся». Их сердца впитали любовь к тельцу по причине их неверия. Скажи: «Скверно то, что велит вам ваша вера, если вы вообще являетесь верующими». *[Аллах заключил с израильтянами завет и поднял над ними гору. Им было велено внимать истине с покорностью и повиновением, однако они выслушали Божьи повеления и отказались повиноваться. Их сердца впитали любовь к золотому тельцу и поклонению ему, и причина этого заключалась в их неверии. Вот почему Всевышний Аллах повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «О сыны Исраила! Вы называете себя правоверными и гордитесь тем, что исповедуете религию истины. Но ведь вы убивали пророков Аллаха и поклонялись золотому тельцу в отсутствие Мусы. Вы отказывались принять повеления и запреты Аллаха до тех пор, пока Аллах не поднял над вами гору и не устрашил вас таким образом. Вы обещали быть покорными на словах, но нарушили свое обещание на деле. Разве это называется верой? Разве это называется набожностью? Если ваше поведение является верой, то отвратительна такая вера, которая подталкивает человека преступать пределы дозволенного, отвергать Божьих посланников и совершать множество грехов». Совершенно очевидно, что настоящая вера повелевает человеку творить только добро и удерживает его от любых злодеяний. Поведав об этом, Всевышний Аллах изобличил лживые и противоречивые утверждения сынов Исраила.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда вам была ниспослана Тора, и вы увидели предписания Аллаха, они показались вам очень тяжёлыми, и вы сомневались относительно их. Мы тогда взяли с вас договор и подняли над вами гору, а вы думали, что она разрушится. Мы сказали: "Бережно храните то, что Мы даровали вам, и будьте послушны!" Вы сказали, что вы уверовали и открыли свои сердца. Но ваши поступки не соответствовали вашим словам, и в вашем поведении проявлялось открытое неповиновение. Ведь вера не наполняет сердца тех, которые оказывали почтение своему тельцу. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Если это - постулаты вашей веры, направляющие ваши поступки, то скверно то, что приказывает вам ваша вера, если вы веруете, как вы говорите!"

## Сура 2, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас, а не для других людей, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Скажи *(иудеям, которые считают, что они являются друзьями, любимцами и детьми Аллаха и что только они войдут в Рай)*: «Если для вас Обитель Вечности у Аллаха *[Рай] (является)* исключительным *(только для вас)*, помимо *(других)* людей *[если вы думаете, что все остальные люди войдут в Ад]*, то пожелайте *(себе)* смерти *(которая приведет вас к этому исключительному только для вас благу)*, если вы правдивы *(в этом своем утверждении)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если Последняя обитель у Аллаха предназначена только для вас, а не для других людей, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду».

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Если вы действительно верите, что вечное блаженство в будущем жилище у Аллаха будет исключительно только для вас, то пожелайте скорейшей смерти, если вы правдивы!"

## Сура 2, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Однако они никогда не пожелают себе этого из-за того, что приготовили их руки. Аллах ведает о беззаконниках.

**Абу Адель**: Но никогда они *[иудеи]* не пожелают ее *[смерти]* из-за того, что *(они боятся наказания Аллаха за то, что)* уготовили их руки *[за свое неверие]*. И Аллах знает несправедливых!

**Толкование ас-Саади**: Однако они никогда не пожелают себе этого из-за того, что приготовили их руки. Аллах ведает о беззаконниках. *[О Мухаммад! Скажи сынам Исраила: «Если ваши утверждения правдивы, если райская обитель предназначена только для вас, если в Райские сады войдут только иудеи и христиане и Адское пламя коснется вас лишь на считанные дни, то пожелайте себе смерти!» Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, предложил иудеям пожелать себе смерти и поставил их в неловкое положение. Они упорно настаивали на своей правоте, и теперь им предстояло сделать простой выбор. Они должны были либо уверовать в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, либо доказать свою убежденность в собственной правоте, пожелав себе смерти, сразу после которой они предполагали оказаться в райской обители, предназначенной только для них. Однако они отказались поступить так и дали понять каждому, что являются упрямыми неверующими и сознательно противятся Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний сообщил, что они никогда не пожелают себе смерти, потому что исповедуют неверие, совершают грехи и прекрасно осознают, что смерть обернется для них скорой расплатой за совершенные дурные поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но никогда они не пожелают смерти, потому что знают то, что уготовили их нечистые, несправедливые руки. Аллах хорошо знает про неправедных, которые совершили нечестивые поступки. Блаженство в будущей жизни будет только для богобоязненных,а не для неправедных, как вы.

## Сура 2, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Ты непременно убедишься, что они жаждут жизни больше всех людей, даже больше многобожников. Каждый из них желал бы прожить тысячу лет. Но даже долгая жизнь ничуть не отдалит их от мучений. Аллах видит то, что они совершают.

**Абу Адель**: И, конечно же, ты *(о, Пророк)* найдешь *[увидишь]*, что они *[иудеи]* – самые жаждущие люди к жизни, даже *(больше)* чем те, которые стали многобожниками *[даже больше многобожников, которые не верят в Рай]*; хотел бы каждый из них *[каждый иудей]*, чтобы ему дана была жизнь в тысячу лет. Но не отдалит его от *(вечного)* наказания *(в Аду)* то, что ему будет дана *(Аллахом)* долгая жизнь: ведь Аллах видит, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Ты непременно убедишься, что они жаждут жизни больше всех людей, даже больше многобожников. Каждый из них желал бы прожить тысячу лет. Но даже долгая жизнь ничуть не отдалит их от мучений. Аллах видит то, что они совершают. *[Смерть - самое ненавистное событие для иудеев. Они жаждут жизни больше, чем все остальные люди, превосходя в этом даже язычников, которые совершенно не веруют в посланников и в Писания. Их любовь к мирской жизни настолько велика, что каждый из них желает прожить тысячу лет. Они желают себе невозможное, и это свидетельствует о том, что их любовь к мирской жизни достигла наивысшего предела. Но даже если они проживут столь долгую жизнь, это все равно не принесет им никакой пользы и не избавит их от наказания, потому что Аллах видит, что они совершают. Поведав об этом, Аллах предостерег Своих рабов от воздаяния за совершенные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты найдёшь *(о Мухаммад!)*, что они из тех людей, жадных до жизни, что желают долговечности *(достойной или униженной)* даже больше, чем язычники, которые не верят ни в рай, ни в воскрешение. Они хотят, чтобы им была дана жизнь в тысячу лет. Но ничто не изменит их судьбу и не избавит от наказания Аллаха, даже если им будет дарована долгая жизнь. Ведь Аллах - Вездесущий. Он видит, что делают неправедные, и накажет их за скверные деяния.

## Сура 2, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто является врагом Джибрилу *(Гавриилу)*?». Он низвел его *(Коран)* на твое сердце с соизволения Аллаха в подтверждение правдивости того, что было прежде, в качестве верного руководства и благой вести для верующих.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (иудеям, когда они говорят, что Джибрил их враг из числа ангелов, считая его несущим наказание Аллаха, хотя его обязанность – передавать от Аллаха откровения)*: «Кто враг Джибрилу?» – ведь он *[Джибрил]* низвел его *[Коран]* на твое сердце с дозволения Аллаха для подтверждения истинности того *[тех книг Аллаха]*, которые *(были ниспосланы)* до него *[до Корана]*, как путеводитель *(к истине)* и радостная весть для верующих *(о том, что им будет благо в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто является врагом Джибрилу *(Гавриилу)*?» Он низвел его *(Коран)* на твое сердце с соизволения Аллаха в подтверждение правдивости того, что было прежде, в качестве верного руководства и благой вести для верующих.

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые из них лгут, говоря, что они противостоят тебе и отвергают Коран, потому что они против Джибрила. Скажи им *(о Мухаммад!)*, что они должны понимать: кто был врагом Джибрилу *(Гавриилу)* - враг Аллаху; ведь он низвёл Коран на твоё сердце с соизволения Аллаха для подтверждения истинности того, что было ниспослано до него, для подтверждения истинности и самой Торы, которая с ними. Коран является руководством к прямой дороге и Божественной вестью верующим.

## Сура 2, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Если кто враждует с Аллахом и Его ангелами, посланниками, Джибрилом *(Гавриилом)* и Микаилом *(Михаилом)*, то ведь Аллах является врагом неверующих.

**Абу Адель**: Кто является врагом Аллаха, и Его ангелов, и Его посланников *(из числа ангелов и людей)*, и *(также двух ангелов)* Джибрила, и Микала *[А ангела Микала иудеи считали своим другом.]... [кто считает врагом хотя бы одного из всех, кто был перечислен, становится неверующим]* и *(пусть знает, что)* ведь и Аллах – враг неверующим!

**Толкование ас-Саади**: Если кто враждует с Аллахом и Его ангелами, посланниками, Джибрилом *(Гавриилом)* и Микаилом *(Михаилом)*, то ведь Аллах является врагом неверующих. *[О Мухаммад! Иудеи заявляют, что отказываются уверовать в тебя, потому что тебе покровительствует ангел Джибрил. Они говорят, что если бы на его месте оказался другой ангел, то они непременно уверовали бы в тебя. Эти заявления полны противоречий и лишены смысла. Они свидетельствуют об их надменном отношении к Аллаху. Джибрил наполнил твое сердце Священным Кораном от Аллаха так же, как он нисходил ко всем остальным Божьим пророкам. Он выполняет повеления Аллаха и является всего лишь Божьим посланцем. Что же касается Писания, которое принес Джибрил, то оно подтверждает правдивость всех предыдущих Писаний. Оно не противоречит предыдущим Священным Писаниям и не опровергает их. Оно содержит самое совершенное руководство, благодаря которому можно избавиться от всевозможных заблуждений. А наряду с этим оно несет радостную весть о благополучии в мирской и будущей жизнях для каждого, кто уверовал в него. Враждебное отношение к Джибрилу, обладающему такими прекрасными качествами, равносильно неверию в Аллаха и Его знамения и враждебному отношению к Аллаху, Его посланнику и Его ангелам. Ненависть, которую иудеи питают к Джибрилу, вызвана не личной неприязнью к нему, а отвращением к истине, которую он приносит от Аллаха Божьим посланникам. Все это свидетельствует об их неверии и враждебном отношении к Аллаху, Который отправил Джибрила, к Писанию, которое отправлено через него, и к посланнику, к которому он был отправлен. Именно так следует понимать их слова и поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Враги ангелов, посланников, и Джибрила, и Микала *(Михаила)*, передающих и делающих только то, что им повелел Аллах, являются также и врагами Аллаха. Ведь они не верят в Аллаха, а Аллах - враг неверным!

## Сура 2, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспосылали тебе ясные знамения, и не веруют в них только нечестивцы.

**Абу Адель**: И *(клянусь Я Аллах, что)* уже ниспослали Мы тебе *(о, Пророк)* ясные знамения *(которые указывают на то, что ты истинный посланник Аллаха)*, и проявляют неверие к ним *[к ясным знамениям]* только непокорные *[В этом аяте имеется ввиду «большая непокорность» (фиск аль-акбар)] [те, которые выходят за рамки закона Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспосылали тебе ясные знамения, и не веруют в них только нечестивцы. *[О Пророк! Мы ниспослали тебе ясные знамения, которые ведут прямым путем каждого, кто пытается встать на прямой путь, и лишают возможности оправдаться собственной неосведомленностью каждого, кто упрямо отказывается уверовать. Эти знамения настолько ясно свидетельствуют об истине, что отказываются повиноваться им только нечестивцы, которые уклоняются от повиновения Аллаху и надменно превозносятся над Божьими велениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о Мухаммад!)* ясные айаты в Коране, в которые не могут не верить те, кто ищет истину, и никто не отказывается их принять, кроме неверных и порочных.

## Сура 2, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Неужели всякий раз, когда они заключают завет, часть из них отбрасывает его? Более того, большинство из них не веруют.

**Абу Адель**: Неужели каждый раз, когда они *[потомки Исраила]* заключают договор *(с Аллахом или людьми)*, часть из них *[некоторые из иудеев]* отбрасывает его *[договор] [не выполняют свои договоренности]*? Но нет же, большинство их не верует *(в то, что ниспослал Аллах)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели всякий раз, когда они заключают завет, часть из них отбрасывает его? Более того, большинство из них не веруют. *[Это откровение заставляет людей удивляться тому, как часто израильтяне заключали завет с Аллахом и как часто у них не хватало терпения остаться верными этим заветам. Что же заставляло их нарушать свои обещания? Причина этого была в том, что большинство их были неверующими. Именно отсутствие твердой веры побуждало израильтян нарушать обещания. В противном случае они не поступали бы так, поскольку Всевышний Аллах сказал: «Среди верующих есть мужи, которые верны завету, который они заключили с Аллахом» (33:23).]*

**Аль-Мунтахаб**: Точно так же, как они колебались в своей вере, они колебались в своём обещании. Каждый раз, когда они заключали договор с мусульманами или с другими, среди них всегда находились такие, которые нарушали его. Ведь большинство из них не верует, не уважает договор и нарушает обеты.

## Сура 2, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Когда к ним пришел Посланник от Аллаха *(Мухаммад)*, подтвердивший правдивость того, что было у них, некоторые из тех, кому было даровано Писание, отбросили Писание Аллаха за спины, словно они не знают истины.

**Абу Адель**: И когда пришел к ним *[к иудейским священникам и ученым]* посланник от Аллаха *[пророк Мухаммад] (с Кораном)*, подтверждая истинность того *[Торы]*, что с ними *[с иудеями]*, часть из тех, кому было дано Писание, отбросили Писание Аллаха *[либо Тору, либо Коран]* за свои спины *[не выполняли требований Торы о необходимости признания Мухаммада, потомка пророка Исмаила, посланником Аллаха или же не приняли Коран]*, как будто бы они не знают, *(что в Торе написано, что Мухаммад, действительно, – посланник Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда к ним пришел посланник от Аллаха *(Мухаммад)*, подтвердивший правдивость того, что было у них, некоторые из тех, кому было даровано Писание, отбросили Писание Аллаха за спины, словно они не знают истины. *[Когда благородный посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, принес им Великое Писание, подтверждавшее правдивость ниспосланных прежде Писаний, последователями которых они себя называли, они отказались уверовать в этого Посланника и в ниспосланную с ним истину. Они не просто отвернулись от писания Аллаха - они отбросили его за спины, подобно невеждам, прекрасно осознавая его правдивость и истинность. Люди Писания, которые поступили так, оказались с пустыми руками. Отказавшись уверовать в посланника Аллаха, они фактически отвергли свое собственное Писание, даже не подозревая об этом. Всевышний всегда поступает с нечестивцами так, поскольку этого требует божественная мудрость. Если человек сознательно отказывается совершать то, что может принести ему пользу, то он начинает совершать то, что причиняет ему сущий вред. Если человек отказывается поклоняться Милостивому Аллаху, то он начинает поклоняться идолам и истуканам. Если он отказывается любить и бояться Аллаха и надеяться на своего Господа, то он начинает любить иных покровителей, бояться их и возлагать на них надежды. Если человек отказывается расходовать свое имущество, повинуясь Аллаху, он начинает прожигать свое богатство, повинуясь сатане. Если он не желает унижаться перед своим Господом, то он оказывается униженным перед Его рабами. И если он отворачивается от*

*истины, то он непременно увязает во лжи. Именно такая судьба постигла иудеев, отвергнувших писание Аллаха и поверивших дьяволам, которые придумали чудовищную ложь и заявили, что царство Сулеймана опиралось на колдовство. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда то, о чём сказано в их Книге - подлинной Торе, - осуществилось, и пришёл к ним посланник от Аллаха - Мухаммад - мир ему, - о котором было упомянуто в Торе, и с ним Коран, подтверждающий подлинность Торы, которая с ними, некоторые из них закрыли свои глаза на пророчество, сказанное в ней, отбросив Писание Аллаха за свои спины, как будто бы они не ведают о нём.

## Сура 2, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Они последовали за тем, что читали дьяволы в царстве Сулеймана *(Соломона)*. Сулейман *(Соломон)* не был неверующим. Неверующими были дьяволы, и они обучали людей колдовству, а также тому, что было ниспослано двум ангелам в Вавилоне — Харуту и Маруту. Но они *(ангелы)* никого не обучали, не сказав: «Воистину, мы являемся искушением, не становись же неверующим». Они обучались у них тому, как разлучать мужа с женой, но никому не могли причинить вред без соизволения Аллаха. Они обучались тому, что приносило им вред и не приносило им пользы. Они знали, что тому, кто приобрел это, нет доли в Последней жизни. Скверно то, что они купили за свои души! Если бы они только знали!

**Абу Адель**: И последовали они *[те, которые отбросили Тору]* за тем *[за колдовством]*, что читали *[рассказывали]* шайтаны во время царствования *(пророка)* Сулеймана. Но не становился неверным Сулейман и *(не обучался колдовству)*, а шайтаны *(сами)* стали неверными, обучая людей колдовству. И *(иудеи также еще последовали за тем)*, что было ниспослано *(как испытание от Аллаха)* двум ангелам в Вавилоне, *(которых звали)* Харут и Марут. Но они оба *[те два ангела]* не обучали никого *(колдовству)*, пока не говорили: «Поистине, мы – искушение, не становись же неверным *(изучая колдовство и подчиняясь шайтанам)*!» И *(люди)* учились от них *[от тех двух ангелов]*, чем разлучать мужа от жены. Но они *[колдуны]* не смогут навредить этим никому без дозволения Аллаха *(на то)*. И обучались они *[колдуны]* тому, что наносило вред им *(самим же)* и не приносило пользы им. *(И шайтаны принесли колдовство иудеям, и это распространилось среди них настолько, что они предпочитали колдовство даже больше, нежели книгу Аллаха.)* И они*[иудеи]* знали, что тот, кто приобретал *[выбирал]* это *[колдовство]*, – *(то)* нет ему в Вечной жизни никакой доли *(блага)*. И, конечно же, как скверно *[плохо]* то *[колдовство и неверие]*, за что они продали свои души, – если бы они знали!

**Толкование ас-Саади**: Они последовали за тем, что читали дьяволы в царстве Сулеймана *(Соломона)*. Сулейман *(Соломон)* не был неверующим. Неверующими были дьяволы, и они обучали людей колдовству, а также тому, что было ниспослано двум ангелам в Вавилоне - Харуту и Маруту. Но они *(ангелы)* никого не обучали, не сказав: «Воистину, мы являемся искушением, не становись же неверующим». Они обучались у них тому, как разлучать мужа с женой, но никому не могли причинить вред без соизволения Аллаха. Они обучались тому, что приносило им вред и не приносило им пользы. Они знали, что тому, кто приобрел это, нет доли в Последней жизни. Скверно то, что они купили за свои души! Если бы они только знали!

**Аль-Мунтахаб**: Они верили тому, что их шайтаны и нечестивцы ложно измышляли о царствовании Сулаймана *(Соломона)*, говоря, что он не был ни посланником, ни пророком, которому ниспослано Откровение от Аллаха, а был лишь колдуном, благодаря чему имел власть над джиннами, птицами и ветром. Но Сулайман не был неблагочестивым и непокорным. Он не был неверным. На самом деле те из них, которые обладали сатанинскими качествами, открыто не повиновались Богу, обучая колдовству людей, которым они занимались с помощью связи со злыми духами, используя знания, заимствованные из того, что было ниспослано двум в Вавилоне: Харуту и Маруту. Но Харут и Марут не учили никого, не предупредив, что они искушают их и возбуждают зло, и предостерегали людей, чтобы они не были неверными. Но те, с сатанинскими качествами, переняли только зло и учили людей, как и чем разлучить мужа с женой и другим подобным делам. Но они не могут вредить этим никому, иначе как с дозволения Аллаха. Они упорно старались обучиться этому искусству, которое вредило и не приносило им пользы, хотя и знали, что те, кто приобретал эти знания, лишаются доли блаженства в будущей жизни. Как же ничтожна была плата, за которую они продали свои души ради зла, - если бы они только знали!

## Сура 2, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Если бы они уверовали в Аллаха и были богобоязненны, то вознаграждение от Аллаха было бы лучше для них. Если бы они только знали!

**Абу Адель**: А если бы они *[иудеи]* уверовали бы *(истинно)* и остерегались бы *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и сторонясь того, что Он запретил)*, то награда *(за это)* от Аллаха *(была бы для них)* лучше *(чем то, что они выбрали для себя)*, – если бы *(только)* они знали!

**Толкование ас-Саади**: Если бы они уверовали в Аллаха и были богобоязненны, то вознаграждение от Аллаха было бы лучше для них. Если бы они только знали!*[Дьяволы показали людям колдовство и заявили, что пророк Сулейман был колдуном и благодаря этому завладел великим царством. Они измыслили чудовищную ложь, потому что пророк Сулейман никогда не занимался колдовством. Аллах сообщил, что Сулейман не был неверующим и никогда не обучался колдовству. Напротив, дьяволы сами были неверующими, потому что обучали людей колдовству и чародейству. А поступали они так, потому что горели желанием ввести потомков Адама в заблуждение. Иудеи также обучались колдовству, которое было ниспослано двум ангелам, находящимся в Вавилоне, на земле иракской. Аллах ниспослал им знания о колдовстве, дабы подвергнуть Своих рабов испытанию, и оба ангела принялись обучать людей колдовству. Но прежде чем обучить человека, они давали ему добрый совет и предлагали ему не овладевать колдовством, потому что это - неверие. Они запрещали людям обучаться колдовству и чародейству и предупреждали о тяжести этого преступления. Из сказанного следует, что дьяволы обучали людей колдовству, представляя им ложь истиной, вводя их в заблуждение и приписывая колдовство пророку Сулейману, непричастность которого к этому преступлению подтвердил Сам Аллах. А двое ангелов обучали людей колдовству для того, чтобы подвергнуть их испытанию, дать им полезное наставление и лишить их любых оправданий. Иудеи же обучались колдовству как от дьяволов, так и от двух ангелов. Они перестали постигать знания, которые проповедовали пророки и посланники, и принялись изучать науку дьяволов. Воистину, каждому - свое! Затем Всевышний Аллах поведал о вреде, который наносит колдовство. Колдуны обучались от двух ангелов даже тому, как разлучать мужа с женой, хотя известно, что супружеская любовь является гораздо более прочной, чем остальные проявления любви. Именно поэтому Аллах сказал: «Среди Его знамений - то, что Он сотворил из вас самих жен для вас, чтобы вы находили в них успокоение, и установил между вами любовь и милосердие. Воистину, в этом - знамения для людей размышляющих» (30:21). Все сказанное свидетельствует о том, что колдовство действительно существует и может причинить вред, если на то будет воля Аллаха. Но воля Аллаха бывает двух видов - вселенская(машиат каунийя) и законодательная (машиат шарийя). Его вселенская воля распространяется на все события, которым Аллах позволяет произойти. Именно такое дозволение Аллаха упоминается в обсуждаемом нами аяте. Законодательная воля Аллаха упоминается в одном из предыдущих аятов, в котором говорится: «Он низвел его (Коран) на твое сердце с соизволения Аллаха» (2:97). Обсуждаемый нами и другие, похожие аяты свидетельствуют о том, что любые земные причины, даже самые существенные и действенные, всегда находятся в зависимости от предопределения Аллаха, судьбы и не оказывают самостоятельное влияние на происходящее вокруг. Ни одно мусульманское течение не отрицает этого религиозного принципа, кроме кадаритов, которые заявляют, что действия рабов абсолютно самостоятельны и совершенно не зависят от воли Аллаха. Они считают, что воля Аллаха не распространяется на человеческие деяния, и эти взгляды противоречат писанию Аллаха, Сунне Его посланника и единому мнению сподвижников и их последователей. Затем Всевышний Аллах упомянул о том, что колдовское искусство приносит людям один только вред. Колдовство не приносит пользы ни в мирских, ни в духовных делах, что отличает его от некоторых других грехов, которые могут приносить пользу в мирских вопросах. Говоря об употреблении вина и об азартных играх, Всевышний Аллах велел Своему посланнику сказать: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы» (2:219). Однако колдовство приносит человеку один только вред, и ничто не должно подталкивать человека на совершение этого греха. Следует знать, что все запрещенные поступки либо причиняют один только вред, либо приносят больше вреда, чем пользы, тогда как праведные поступки либо приносят абсолютную пользу, либо приносят больше пользы, чем вреда. Что же касается иудеев, то они знали, что если человек желает заниматься колдовством и приобретает эти знания, подобно тому, как покупатель приобретает товар, то он лишается своей доли в Последней жизни и обрекает себя на наказание. Их поступок не был результатом их невежества - они сознательно отдали предпочтение мирской жизни перед жизнью будущей. Для них было бы лучше, если бы они обладали знаниями, которые воплощаются в праведные деяния, однако они не делали этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если бы они уверовали и были богобоязненными, то награда им - пощада и благословение. И это было бы лучше для них, чем их измышления и нечестие, если бы они знали!

## Сура 2, аят 104

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не говорите Пророку: «Заботься о нас», а говорите: «Присматривай за нами» и слушайте. А неверующим уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Не говорите *(посланнику Аллаха) (когда вы обращаетесь к нему с речью)*: «*(О, посланник Аллаха)*, позаботься *[Это потому что иудеи тоже обращались к Посланнику Аллаха со словами «ра'инаа», но вкладывали в него другой смысл – «легкомысленный», хотя звучание обоих слов одинаковое. И Аллах Всевышний запретил верующим использовать это слово.]* о нас!», а *(лучше вместо этого)* говорите: «Посматривай

на нас!» – и слушайте *(то, что вам повелевается, и выполняйте это)*. А для неверных *(которые издеваются над посланником Аллаха)* – наказание мучительное!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не говорите Пророку: «Заботься о нас», а говорите: «Присматривай за нами» и слушайте. А неверующим уготованы мучительные страдания. *[Желая изучить религию, мусульмане обращались к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и говорили: «Заботься о нас! Принимай во внимание наше положение!» Они говорили эти слова без дурных намерений, однако иудеи усмотрели в соответствующем арабском выражении дурной смысл. При каждом удобном случае они говорили эти слова Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, вкладывая в них дурной смысл. И тогда Аллах запретил правоверным употреблять это выражение, дабы предотвратить возможное искажение его смысла. Это откровение свидетельствует о том, что дозволенный поступок становится запрещенным, если он может привести к запрещенному деянию. Оно подчеркивает необходимость соблюдения этикета в общении и использования выражений, которые нельзя понять превратно, а также призывает воздерживаться от грубости, сквернословия, неясных высказываний и выражений, которые можно истолковать неподобающим образом. Именно поэтому далее Аллах велел мусульманам употреблять ясные и недвусмысленные выражения, которые нельзя истолковать превратно. Аллах также велел мусульманам слушать, но не отметил, что именно они должны слушать. А это значит, что данное предписание распространяется на тексты и смысл коранических аятов и священных текстов Сунны, которые являются дарованной Пророку мудростью, а также на все остальное, что правоверные должны слушать и выполнять. Это откровение велит соблюдать правила этикета и повиноваться Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: О те, которые уверовали! Когда посланник передаёт вам Откровение, и вы хотите понять и выучить его, и просите пророка читать медленнее, не говорите ему слово "Ра'ина!" которое может произноситься по- еврейски с искажённым, нехорошим значением и которое так произносят скверные иудеи, стараясь издеваться над пророком. Когда вы хотите, чтобы он уделил вам своё внимание, говорите: "Унзурна!" *(Воззри на нас!)* - и внимательно слушайте, что пророк вам говорит. А для неверных, издевающихся над пророком, - наказание мучительное в День воскресения!

## Сура 2, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Неверующие из людей Писания и многобожники не хотят, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа. Аллах же отмечает Своей милостью, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью.

**Абу Адель**: Не хотели бы те, которые стали неверными, *(ни)* из *(числа)* людей Писания и ни *(из числа)* многобожников, *(из-за зависти своей и ненависти)* чтобы вам *(о, верующие)* ниспосылалось *(хоть какое-нибудь)* благо от вашего Господа *(либо в виде откровения, полезного знания, помощи или радостной вести)*, а Аллах избирает Своим милосердием, кого пожелает: ведь Аллах – обладатель *[даритель]* великой щедрости!

**Толкование ас-Саади**: Неверующие из людей Писания и многобожники не хотят, чтобы вам ниспосылалось благо от вашего Господа. Аллах же отмечает Своей милостью, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью. *[Всевышний пригрозил неверующим мучительным наказанием и сообщил о враждебности иудеев и многобожников по отношению к правоверным. Они совершенно не хотят, чтобы мусульмане достигали успехов, будь то большие победы или маленькие достижения. Они питают к ним лютую ненависть и завидуют тому, что Аллах почтил их Своей милостью. Но ведь Аллах обладает великой милостью, которой Он осеняет, кого пожелает. По Своей милости Аллах ниспослал Писание Своему посланнику, дабы тот очищал мусульман, обучал их Писанию и мудрости, о которых им не было известно прежде. Хвала же за это надлежит одному Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: Не хотели бы те неверные из иудеев, обладателей Писания, а также язычники, чтобы вам ниспосылались благость и милость от вашего Господа. Они хотят вам только вреда, но, несмотря на их злобное желание, Господь одаривает Своею милостью, кого пожелает. Ведь Аллах - Обладатель великой щедрости!

## Сура 2, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы отменяем или заставляем забыть один аят, то приводим тот, который лучше его, или равный ему. Разве ты не знаешь, что Аллах способен на всякую вещь?

**Абу Адель**: Если Мы *[В аятах когда Аллах Всевышний говорит о себе «Мы», это не означает количество, а означает величие, так как Аллах – один. (Усеймин)] [Аллах]* отменяем*(какой-нибудь)* аят *(из Корана)* или же заставляем его забыть *[делаем так, чтобы Пророк забыл его]*, то Мы приводим лучший, чем он *[чем этот аят]*, или равный ему. Разве ты*(о, Пророк)* не знаешь, что Аллах над любой вещью мощен?

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы отменяем или заставляем забыть один аят, то приводим тот, который лучше его, или равный ему. Разве ты не знаешь, что Аллах способен на всякую вещь? *[Под отменой религиозного предписания (насх) подразумевается замена одного предписания другим или аннулирование этого предписания. Иудеи отрицали возможность отмены религиозных предписаний и считали это недозволенным, хотя законность этого упоминается в Торе. А это значит, что отрицание ими возможности отмены религиозных предписаний было проявлением неверия и потакания низменным желаниям. Говоря о мудрости отмены некоторых религиозных предписаний, Всевышний Аллах сообщил, что если Он отменяет или заставляет Своих рабов забыть некоторые коранические аяты, стирая их из сердец, то вместо них ниспосылаются еще более полезные аяты или же равные им. Новые предписания приносят рабам не меньше пользы, чем предыдущие, поскольку Всевышний Господь постоянно оказывает милость Своим рабам. В особенности, это относится к мусульманам, которых Аллах почтил в высшей степени легкой религией. Что же касается тех, кто сомневается в способности Аллаха отменять некоторые ниспосланные предписания, то для них Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебя просили *(о Мухаммад!)* показать знамения, подобные знамениям, посланным Мусе и пророкам сынов Исраила. Мы поддерживаем тебя Кораном, и этого достаточно. Когда Мы не поддерживаем следующего пророка знамениями, которые были ниспосланы предыдущему пророку, или заставляем их забыть, Мы посылаем лучшие знамения, чем предыдущие, или похожие на них, что свидетельствует о подлинности следующего пророка. Разве ты не знаешь, что Аллах над всякой вещью мощен?

## Сура 2, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землей, и что нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, ни помощника?

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не знал, что *(только одному)* Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей *[все принадлежит только Аллаху и Он полностью управляет всем этим и каждое даже самое малое событие в этом мире происходит только по Его знанию и по Его воле]*? И нет у вас, кроме Аллаха ни покровителя *(который заступился бы за вас)*, ни помощника *(который защитил бы вас от наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землей, и что нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, ни помощника?*[Аллах обладает абсолютной властью над вами и управляет вами, проявляя к вам милосердие и сострадание в Своих вселенских решениях, повелениях и запретах. Вы не можете избежать судьбы, которую Он предопределил для Своих рабов, и вы не должны противиться законам, которые Он устанавливает для них. Вселенские и религиозные законы Господа распространяются на всех рабов. Стоит ли им противиться этим законам? С другой стороны, Аллах покровительствует Своим рабам и оказывает им поддержку. Он помогает им обрести блага и уберечься от зла. Его покровительство также проявляется в установлении для рабов законов, преисполненных мудрости и сострадания. И если человек задумается над предписаниями Корана и Сунны, которые были отменены и аннулированы, то он убедится в божественной мудрости и в милосердии Аллаха по отношению к рабам и поймет, что по Своей милости Аллах приводит людей к тому, что может принести им пользу, хотя они сами даже не осознают этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и над землёй? И, кроме Аллаха, нет у вас, людей, ни помощника, ни близкого, ни заступника, которые могут оказать вам помощь.

## Сура 2, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Или же вы хотите попросить вашего Посланника, как прежде они *(сыны Исраила)* попросили Мусу *(Моисея)*? Кто сменил веру на неверие, тот уже сбился с прямого пути.

**Абу Адель**: Разве вы *(о, люди)* хотите просить вашего посланника *[пророка Мухаммада] [задавать ему лишние вопросы и просить от него чудеса]*, *(так же)* как *(потомки Исраила)*спрашивали Мусу раньше? И *(знайте, что)* если кто заменит неверием веру *[станет неверующим]*, тот сбился с правильного пути *[впал в заблуждение]*.

**Толкование ас-Саади**: Или же вы хотите попросить вашего Посланника, как прежде они *(сыны Исраила)* попросили Мусу *(Моисея)*? Кто сменил веру на неверие, тот уже сбился с прямого пути. *[Аллах запретил правоверным или иудеям возражать Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и настойчиво просить о том, о чем некогда израильтяне попросили пророка Мусу. По этому поводу Всевышний сказал: «Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвел им Писание с неба. Мусу (Моисея) они попросили о еще большем, когда сказали: “Покажи нам Аллаха открыто”. Тогда молния поразила (или гибель постигла) их за их несправедливость» (4:153); «О те, которые уверовали! Не спрашивайте о вещах, которые огорчат вас, если станут вам известны. А ведь они станут вам известны, если вы спросите о них, когда ниспосылается Коран. Аллах простил*

*вам это, ибо Аллах - Прощающий, Выдержанный» (5:101). Эти и другие подобные просьбы и вопросы были запрещены в обсуждаемом нами откровении. Что же касается вопросов с целью получить верное наставление и приобрести знания, то они заслуживают похвалы, и поэтому Всевышний Аллах приказал: «Если вы не знаете, то спросите обладателей Напоминания»(16:43). Аллах одобрил подобные вопросы еще в нескольких аятах: «Они спрашивают тебя, что они должны расходовать» (2:219); «Они спрашивают тебя о сиротах» (2:220). Есть и другие, похожие аяты. В отличие от таких вопросов, запрещенные вопросы и просьбы порицаются, поскольку приводят человека к неверию. И всякий, кто обменивает веру на неверие, непременно сбивается с прямого пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Может быть, вы желаете просить у своего пророка такие же знамения, как ранее просили сыны Исраила у Мусы, желая видеть Аллаха своими собственными глазами? Ваша просьба к Мухаммаду скрывает ваше неверие так же, как и просьба сынов Исраила в те времена скрывала неверие. Кто заменяет веру неверием и предпочитает упрямство подчинению и истине, тот сбился с прямого пути.

## Сура 2, аят 109

**Эльмир Кулиев**: После того как прояснилась им истина, многие из людей Писания из зависти своей хотели бы отвратить вас от веры, когда вы уже приняли ее. Простите их и будьте великодушны, пока Аллах не явится со Своим повелением. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: *(Очень)* хотели бы многие из людей Писания *[иудеи и христиане]* обратить вас после вашей веры *[после того, как вы стали верующими]* в неверных из-за зависти в них самих *[так как вера – самое величайшее благо, которое Аллах дает в этом мире]*, после того как стала ясной им *[людям Писания]* истина *[Ислам – полная покорность Аллаху]*. *(Но вы, о, Пророк и верующие)* извините же *[не упрекайте их в грехе]* и отвернитесь *(от них)*, пока не придет Аллах с *(другим)* Своим повелением *[с повелением сражаться с ними]*. Поистине, Аллах мощен над каждой вещью!

**Толкование ас-Саади**: После того как прояснилась им истина, многие из людей Писания из зависти своей хотели бы отвратить вас от веры, когда вы уже приняли ее. Простите их и будьте великодушны, пока Аллах не явится со Своим повелением. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Всевышний поведал о завистливости многих людей Писания. Они настолько сильно завидуют правоверным, что желают отвратить их от веры и обратить в неверующих. Они прикладывают для этого усилия и строят козни, однако эти козни обращаются против них самих. По этому поводу Всевышний сказал: «Часть людей Писания говорит: “Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять”» (3:72). И хотя подобное поведение является результатом злой зависти людей Писания, Всевышний Аллах велел правоверным быть снисходительными и прощать своих обидчиков до тех пор, пока Аллах не ниспошлет им Своего повеления. Впоследствии Аллах приказал правоверным вести священную войну и избавил их от неприятелей. Одни из них были убиты, другие попали в плен, а третьи были изгнаны. Воистину, Аллах властен над всем сущим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многие обладатели Писания - из иудеев - хотели бы, из-за зависти, отвратить вас, мусульмане, от вашей веры и ввергнуть вас в пучину неверия, боясь, что власть перейдёт к вам, хотя ясна им стала истина, как было сказано в их Писании. Отвернитесь и простите их, пока Аллах не ниспошлёт Своё повеление по этому поводу. В самом деле, Аллах Всемогущий всесилен над каждой вещью!

## Сура 2, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Совершайте намаз и выплачивайте закят. Все то доброе, что вы предварите для себя, вы найдете у Аллаха. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И совершайте молитву *(должным образом)* и давайте обязательную милостыню *[закят] (тем, кому она полагается)*; и что вы приготовите из благого *[праведные дела и имущество, отданное ради Аллаха]* для самих себя, то найдете это у Аллаха *[получите за это награду в Вечной жизни]*: ведь Аллах видит, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Совершайте намаз и выплачивайте закят. Все то доброе, что вы предварите для себя, вы найдете у Аллаха. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете. *[Аллах повелел использовать предоставленное человеку время для совершения намаза, раздачи очистительной милостыни и совершения других поступков, позволяющих приблизиться к Господу. Аллах обещал не терять вознаграждение, которое правоверные зарабатывают своими праведными поступками. Они непременно найдут свое вознаграждение в полной сохранности и получат воздаяние сполна, поскольку Аллах видит то, что они совершают.]*

**Аль-Мунтахаб**: Совершайте богослужение, выстаивайте молитву, творите закят. То благое и доброе, которое вы уготовите для душ ваших в этой жизни, вы найдёте у Аллаха как награду. Ведь Господь видит, что вы делаете. Господь - Вездесущий!

## Сура 2, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан». Таковы их мечты. Скажи: «Приведите ваше доказательство, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: И говорят они *[иудеи и христиане]*: «*(Никто)* никогда не войдет в Рай, кроме тех, кто является иудеем или христианином». Это – мечтания их. Скажи *(о, Пророк)*: «Представьте ваши доказательства *[Но у них нет никаких доказательств на это утверждение, потому что они давно бы их уже представили, и поэтому они являются лжецами.]*, если вы правдивы *(в своих утверждениях)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан». Таковы их мечты. Скажи: «Приведите ваше доказательство, если вы говорите правду». *[Иудеи говорили, что в Рай не войдет никто, кроме иудеев. Христиане говорили, что туда не войдет никто, кроме христиан. Они решили, что Рай будет предназначен только для них, однако любые голословные утверждения неприемлемы, пока их правдивость не будет подтверждена доводами и доказательствами. Пусть же они приведут свои доказательства, если они говорят правду. Каждый человек обязан приводить доказательства в подтверждение своих слов. Если он не может сделать это, то нет никакой разницы между его безосновательными утверждениями и противоположными безосновательными утверждениями других. Именно доказательства дают основание признавать либо отвергать всевозможные утверждения и заявления. Что же касается людей Писания, то они не имели никаких доказательств своей правоты, что однозначно свидетельствует о лживости их слов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи и христиане говорят, что никто, кроме них *(иудеев и христиан)*, не войдёт в рай Господний, но это только их напрасные мечты и надежды. Скажи им*(о Мухаммад!)*: "Представьте ваши доказательства, если вы правдивы!"

## Сура 2, аят 112

**Эльмир Кулиев**: О нет! Кто покорит свой лик Аллаху, совершая добро, тот получит награду от своего Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Но нет же *[Совсем не так, как они утверждают]*! Кто предал свой лик Аллаху *[кто полностью подчинился Аллаху во всех своих словах и делах]*, будучи искренним *(и творящим добро)*, то ему *(будет дана)* его награда у его Господа *(в Вечной жизни) [вот такие люди войдут в Рай]*, и не будет страха над ними *(пред тем, что ожидает их в Вечной жизни)* и не будут они печальны *(тому, что расстались с мирскими прелестями и удовольствиями)*.

**Толкование ас-Саади**: О нет! Кто покорит свой лик Аллаху, совершая добро, тот получит награду от своего Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.*[Всевышний ниспослал ясное доказательство, которое распространяется на всех людей, и опроверг утверждения и пустые надежды людей Писания. Только тот, кто искренне посвящает свои деяния Аллаху и поклоняется своему Господу, руководствуясь Его шариатом, попадет в Райские сады и получит награду от своего Господа. Этой наградой будет Рай, в котором собраны всевозможные удовольствия. Такой человек не познает ни страха, ни печали, потому что получит все заветное и желанное и спасется от всего страшного и неприятного. Из сказанного следует, что если человек не обладает упомянутыми качествами, то он окажется среди погибших обитателей Преисподней. Спасены будут только те, кто совершал благодеяния искренне ради Господа и следовал путем Его посланника.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не найдут никакого доказательства. Поистине, благочестивы те, кто творит добро; их ждёт награда в День воскресения, и не будет страха над ними, и не отягчит их печаль, а будут они в садах благоденствия!

## Сура 2, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Иудеи сказали: «Христиане не следуют прямым путем». А христиане сказали: «Иудеи не следуют прямым путем». Все они читают Писание, но слова невежественных людей похожи на их слова. В День воскресения Аллах рассудит их в том, в чем они расходились во мнениях.

**Абу Адель**: И говорят иудеи: «Христиане – ни на чем *[не на истине]*!» И говорят христиане: «Иудеи – ни на чем *[не на истине]*!» и *(это в то время, когда)* они читают Писание *[Тору и Евангелие] (где предписано уверовать во всех пророков)*. Так *(обычно)* говорят те, которые не знают *[те, которые не читали писаний]*, подобное их словам*[словам людей Писания]*. Аллах же рассудит между ними в День Воскрешения относительно того, в чем *[в каких вопросах веры]* они расходились *(и воздаст каждому по его деяниям)*.

**Толкование ас-Саади**: Иудеи сказали: «Христиане не следуют прямым путем». А христиане сказали: «Иудеи не следуют прямым путем». Все они читают Писание, но слова невежественных людей похожи на их слова. В День воскресения Аллах рассудит их в том, в чем они расходились во мнениях. *[Люди Писания потакают своим низменным желаниям и завидуют друг другу на столько, что обвиняют друг друга в заблуждении и неверии, уподобляясь арабам-язычникам и прочим многобожникам. Приверженцы одного вероисповедания называют заблудшими приверженцев другого вероисповедания. Когда же наступит Последняя жизнь, Аллах вынесет относительно этих тяжущихся свой справедливый приговор. Аллах поведал Своим рабам об этом приговоре и сообщил, что спасение и преуспеяние обретут только те, кто уверовал во всех пророков и посланников, покорился воле своего Господа и не нарушал Его запретов. Что же касается всех остальных людей, то их непременно постигнет погибель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи говорят, что у христиан нет основы - истинной веры, - а христиане утверждают, что нет основы - истинной веры - у иудеев. И те и другие приводят доказательства из своих Писаний. Подобное же говорят и неверующие из арабов, которые пока не разумеют и ничего не знают об их Писаниях. Они все не правы. В Судный день Аллах рассудит их относительно того, в чём они расходились.

## Сура 2, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кто запрещает в мечетях Аллаха поминать имя Его и стремится разрушить их? Им следовало бы входить туда только с чувством страха. Позор им в мирской жизни и великие мучения в Последней жизни.

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый злостный и наихудший человек]*, *(нежели)* чем тот, кто препятствует, чтобы в мечетях Аллаха поминалось Его имя*[совершались там молитвы и читали там Книгу Аллаха]*, и стремится *[старается]* разрушить их *(ломая, закрывая или препятствуя верующим входить в них)*? Этим *(злодеям)*следовало бы входить туда только со страхом *(что их постигнет наказание за это)*. Для них в *(этом)* мире – позор *(и унижение)*, и для них в Вечной жизни – великое наказание!

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кто запрещает в мечетях Аллаха поминать имя Его и стремится разрушить их? Им следовало бы входить туда только с чувством страха. Позор им в мирской жизни и великие мучения в Последней жизни. *[Самые несправедливые люди и самые отъявленные преступники - это те, кто мешает поминать Аллаха в мечетях и препятствует совершению намаза и других обрядов поклонения, кто стремится разрушить мечети материально и духовно. Под материальным разрушением мечетей подразумевается разрушение их строений, нанесение им ущерба и осквернение их нечистотами. А под их духовным разрушением подразумевается удержание молящихся от поминания в них Аллаха. Это откровение распространяется на всех, кто обладает перечисленными выше качествами. Оно распространяется на воинство слона и на курейшитов, которые не позволили посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершить паломничество в тот год, когда был подписан Худейбийский мир. Оно распространяется на христиан, которые разрушили Иерусалим, и на многих других беззаконников, стремящихся навредить домам Аллаха, противящихся Аллаху и вносящих раскол в ряды правоверных. В качестве воздаяния Аллах предписал неверующим входить в мечети с чувством унижения и страха. Таковы закон и предопределение Господа. Неверующие пытались устрашить рабов Аллаха, но Всемогущий Аллах посеял страх в них самих. Что касается язычников, то они не позволили посланнику Аллаха совершить паломничество, но прошло немного времени, и Всемогущий Аллах позволил ему завладеть Меккой и запретил многобожникам приближаться к Своему Дому. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Воистину, многобожники являются нечистыми. И пусть они после этого их года не приближаются к Заповедной мечети» (9:28). Что касается воинства слона, то Всевышний Аллах поведал о постигшем их наказании. А что касается христиан, то Аллах позволил правоверным одержать над ними верх и прогнать их со священной земли. Каждый беззаконник, обладающий описанными выше качествами, непременно получает заслуженное воздаяние. Создатель в точности предсказал события до того, как они произошли, и эти предсказания являются великими знамениями. Опираясь на этот прекрасный аят, богословы считают, что неверующих нельзя впускать в мечети. В этой жизни они удостоены позора и бесчестия, а в Последней жизни их ожидает великое наказание. Если самыми большими беззаконниками являются грешники, которые запрещают поминать имя Аллаха в мечетях, то самыми достойными верующими являются праведники, которые материально и духовно отстраивают мечети. Именно поэтому Всевышний сказал: «Не полагается многобожникам оживлять мечети Аллаха, свидетельствуя о собственном неверии. Тщетны их деяния, и они вечно пребудут в Огне. Только тот оживляет мечети Аллаха, кто уверовал в Аллаха и в Последний день, кто совершает намаз, выплачивает закят и не боится никого, кроме Аллаха. Возможно, они окажутся на верном пути»(9:17–18). Более того, Аллах повелел возводить мечети, почитать и благоустраивать их. Всевышний сказал: «В домах, которые Аллах дозволил воздвигнуть, поминается Его имя. Его славят в них по утрам и перед закатом» (24:36). На мечети распространяется много религиозных предписаний, суть которых излагается в упомянутых прекрасных аятах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Одно из проявлений их взаимной вражды и ненависти к мусульманам то, что некоторые из них разрушали друг у друга места поклонения Богу, а многобожники препятствовали мусульманам поклоняться Господу в Неприкосновенной мечети *[Неприкосновенная (Запретная) мечеть - Кааба в Мекке - святыня мусульман, место паломничества; основана Ибрахимом и его сыном Исмаилом с повеления Аллаха. На её священной территории запрещены военные действия, ссоры, препирательства, азартные игры и т.п.]*. Кто же нечестивее тех, кто запрещает, чтобы в местах поклонения Господу славилось Его имя, стремясь разрушить эти святыни? Для них в здешнем мире - позор, а в будущем - великое наказание. Они не должны были совершать такого греха, а должны бы были охранять святые места и входить туда со смирением и благоговением. Они не должны были запрещать другим поклоняться Аллаху и славить Его имя в них.

## Сура 2, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежат восток и запад. Куда бы вы ни повернулись, там будет Лик Аллаха. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий.

**Абу Адель**: И *(только)* Аллаху принадлежит и восток, и запад *(и все то, что между ними) [Аллах является Владыкой и Правителем всего]*; и куда бы вы ни обратились*[повернулись]*, там *[в том направлении] (в действительности)* лик Аллаха. Поистине, Аллах объемлющий *(Своим знанием, могуществом, зрением,...) (и)* знающий *(все)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежат восток и запад. Куда бы вы ни повернулись, там будет Лик Аллаха. Воистину, Аллах - Объемлющий, Знающий. *[Из всех сторон света Аллах особо выделил восток и запад, потому что в них сосредоточены великие знамения. Там восходят и закатываются небесные светила, и если Аллах обладает властью над востоком и западом, то остальные стороны света тем более подвластны Ему. О люди! Куда бы вы ни повернулись, выполняя повеление Аллаха или вынужденно, там будет лик Аллаха. Вам велено во время намазов поворачиваться лицом в сторону Каабы, хотя прежде вы поворачивались лицом в сторону Иерусалима. А во время путешествий вам разрешается совершать намаз, сидя на верблюдице или в другом средстве передвижения, и поворачиваться лицом в направлении вашего движения. А если вы не можете определить, в какой стороне находится Кааба, вам разрешается совершить намаз в любом направлении по вашему усмотрению. И ваша молитва будет принята, даже если впоследствии выяснится, что вы допустили ошибку. А если вас будут мучить боли в пояснице, если вы заболеете, то для вас сделаны прочие уступки. В любом случае, куда бы вы ни повернулись, вы не найдете стороны, которая не подвластна вашему Господу. Этот аят подтверждает существование Лика Всевышнего Аллаха, который достоин Его величия и совершенства и не похож на лица творений. Аллах обладает величайшей милостью и самыми совершенными качествами, Ему известны любые тайны и помыслы творений. Благодаря Своим всеобъемлющим качествам и Своему безграничному знанию Аллах позволяет Своим рабам совершать разные поступки и принимает их праведные деяния. Хвала же за это надлежит Ему одному!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если многобожники запрещали мусульманам возносить молитвы Господу в мечети Неприкосновенной, то это запрещение не препятствовало мусульманам молиться и поклоняться Аллаху. И восток, и запад, и вся земля - всё принадлежит Аллаху. Где бы мусульмане ни совершали молитву, везде лик Аллаха, который принимает молитву мусульман. Аллах Всеобъемлющ, Вездесущ и Всеведущ!

## Сура 2, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Аллах взял Себе сына». Пречист Он! Напротив, Ему принадлежит то, что на небесах и земле. Ему одному все покоряются.

**Абу Адель**: И сказали они *[неверующие]*: «Взял Аллах для Себя ребенка *[Иудеи сказали, что Узайр сын Аллаха; христиане сказали, что Иисус – сын Аллаха; а многобожники сказали, что ангелы – дочери Аллаха.]*».
Он *[Аллах]* преславен *[Если бы у Него был ребенок, то он должен был бы быть похожим на Него, а Ему нет ничего подобного.(см. 42-11)] [Ему не свойственны какие-либо недостатки]*! Наоборот *(Он ни в ком не нуждается)*, *(и)* Ему принадлежит все *(то)*, что на небесах и на земле! Все Ему всецело подчинившиеся*(потому находятся в Его владении и под Его управлением)*!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Аллах взял Себе сына». Пречист Он! Напротив, Ему принадлежит то, что на небесах и земле. Ему одному все покоряются. *[Среди иудеев, христиан и язычников есть такие, которые утверждают, что у Аллаха есть сын. Они приписывают Аллаху качества, которые не соответствуют Его величию. Они совершают тяжкий грех и поступают несправедливо по отношению к самим себе. Но, несмотря на их дурное отношение к Господу, Всевышний Аллах терпеливо сносит их злодеяния, не спешит с наказанием их и даже одаряет их благополучием и пропитанием. Пречист Аллах и превыше всех качеств, которые не соответствуют Его величию, которые приписывают Ему многобожники и несправедливые грешники! Пречист Аллах, обладающий абсолютным*

*совершенством и далекий от любых недостатков! Всевышний Аллах не только опроверг слова многобожников, но и привел доказательства Своего абсолютного совершенства. Он возвестил, что Ему принадлежит все, что на небесах и на земле. Все творения находятся в Его власти и являются Его рабами. Он управляет ими подобно тому, как господин управляет своими рабами. Все рабы покорны Ему, зависят от Его воли и нуждаются в Нем, тогда как Он абсолютно ни в чем не нуждается. И если истина такова, то кто из рабов может быть сыном Великого Господа, тем более что сын всегда бывает подобен своему родителю, поскольку является частью его? Аллах - Всемогущий Владыка, тогда как все творения - подвластные Ему рабы. Он богат и не испытывает нужды, тогда как Его рабы бедны и нуждаются в своем Господе. Как же после этого можно приписывать Ему детей? Всякий, кто поступает так, измышляет самую великую и самую отвратительную ложь! Что же касается покорности Аллаху (кунут), то она бывает двух видов. Общая покорность творений проявляется в том, что они подвластны своему Творцу, а частная покорность выражается в поклонении Ему. Первый вид упоминается в обсуждаемом нами аяте, а второй вид упоминается в словах Всевышнего: «И стойте перед Аллахом смиренно» (2:238).]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи, христиане и неверующие говорят, что у Господа есть сын. Это ложь. Хвала Аллаху! Ему не нужен сын. Он владеет всем, что на небесах и на земле. Всё Ему покоряется и послушно!

## Сура 2, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Он — Первосоздатель небес и земли. Когда Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!», как это сбывается.

**Абу Адель**: *(Аллах)* – Творец небес и земли *(Который создал их без прообраза)*, а когда Он *(желает)* совершить *(какое-нибудь)* дело *[чтобы произошло какое-либо событие]*, то Он только скажет ему *(единожды)*: «Будь!» – и оно *(сразу же)* бывает *[происходит]*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Первосоздатель небес и земли. Когда Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!», как это сбывается. *[Аллах сотворил небеса и землю, придал им совершенный облик и сделал их прекрасными творениями, подобных которым ранее не было. Принимая решение, Ему достаточно сказать: «Будь!» - как желаемое сбывается. Ничто не может воспротивиться Его воле, и никто не может помешать Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Зачем Ему нужен сын?! Он - Творец небес и земли. И всё Его воле послушно. Если Он задумает какое-либо творение, то только скажет: " Будь!" - и оно будет.

## Сура 2, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Те, которые лишены знания, говорят: «Почему Аллах не говорит с нами? Почему знамение не приходит к нам?». Такие же слова произносили их предшественники. Их сердца похожи. Мы уже разъяснили знамения людям убежденным!

**Абу Адель**: И говорят те, которые *(ничего)* не знают *(о миссии пророков)*: «Если бы поговорил с нами Аллах *(и сказал бы, что этот человек на самом деле является Его посланником)* или пришло бы к нам знамение *(о том, что он действительно посланник Аллаха)*!» *[Но они говорят это не из-за того, что желают истины, а только из-за своего упорства, так как Аллах всегда давал Своим посланникам достаточные знамения, доказывающие истинность того, что они являются посланниками.]* Так говорили и те, которые были до них *(прежним пророкам)*, подобное их словам: похожи сердца их *[и прежних и последних неверующих] (в том, как они отвергают истину)*. Мы уже ясно изложили знамения *[доказательства]* для людей, которые убеждены *[для обладателей веры]*.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые лишены знания, говорят: «Почему Аллах не говорит с нами? Почему знамение не приходит к нам?» Такие же слова произносили их предшественники. Их сердца похожи. Мы уже разъяснили знамения людям убежденным! *[Невежественные люди Писания и прочие невежды вопрошали: «Почему Аллах не разговаривает с нами так, как Он разговаривает со Своими посланниками? Почему посланники не показывают нам чудеса, которые мы желаем увидеть?» Руководствуясь своим недалеким умом, они осмеливались дерзить Создателю, превозносились над Божьими посланниками и требовали показать им чудеса. Всевышний по этому поводу сказал: «Вот вы сказали: “О Муса (Моисей)! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто”. Вас поразила молния (или: постигла гибель), тогда как вы наблюдали за этим» (2:55); «Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвел им Писание с неба. Мусу (Моисея) они попросили о еще большем, когда сказали: “Покажи нам Аллаха открыто”. Тогда молния поразила (или: гибель постигла) их за их несправедливость» (4:153); «Они сказали: “Что это за посланник? Он ест пищу и ходит по рынкам. Почему к нему не был ниспослан ангел, который предостерегал бы вместе с ним? Почему ему не даровано сокровище? Почему у него нет сада, из которого он бы вкушал?”» (25:7–8); «Они говорят: “Ни за что мы не уверуем, пока ты не исторгнешь для нас из земли источник; или пока не будет у тебя пальмовой рощи и виноградника, в которых ты проложишь реки; или пока не обрушишь на нас небо кусками, как ты это утверждаешь; или*

*не предстанешь перед нами вместе с Аллахом и ангелами; или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать"» (17:90–93). Вот так они обращались с Божьими посланниками. Они требовали от них чудес для того, чтобы изобличить их в беспомощности. Они не желали найти прямой путь и уяснить истину. Что же касается посланников, то они показали людям много знамений, которых было вполне достаточно для того, чтобы те обратились в правую веру. Именно поэтому Аллах сказал, что Он уже разъяснил знамения убежденным людям. Каждый убежденный верующий видел столько удивительных знамений и убедительных доказательств своего Господа, что его знания превратились в твердую убежденность, которая несовместима с колебаниями и сомнениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники из арабов проявляют большое упорство, выступая против призыва Мухаммада. Они ничего не разумеют и просят у Мухаммада знамения, как их предки просили у своих пророков, говоря: "Если бы заговорил с нами Аллах или послал бы нам знамение, мы бы уверовали!" Так говорили сыны Исраила Мусе. Последователи Исы просили, чтобы Аллах ниспослал им небесную пищу. Это потому, что слова и сердца у всех неверующих одинаковы. Верующие всей душой в Аллаха обладают ясным видением, верными знаниями - им ясны знамения Аллаха.

## Сура 2, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили тебя с истиной добрым вестником и предостерегающим увещевателем, и ты не будешь спрошен об обитателях Ада.

**Абу Адель**: Поистине Мы послали тебя *(о, Мухаммад)* с истиной *[с Книгой Аллаха и Его Законом] (ко всем людям)* как вестника *(радующего верующих Раем)* и увещевателя*(предупреждающего упорствующих в неверии наказанием в Аду)*, и ты *(о, Мухаммад) (после доведения до них истины)* не будешь спрошен *[не будешь ответственен]* об обитателях Геенны *[Ада] (откуда они никогда не выйдут)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили тебя с истиной добрым вестником и предостерегающим увещевателем, и ты не будешь спрошен об обитателях Ада. *[Всевышний упомянул о знамении, которое объемлет и подразумевает все остальные знамения, свидетельствующие о правдивости Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и истинности принесенного им Писания. Этим знамением является пророческая миссия Посланника, принесшего людям истину. Это знамение объемлет все остальные знамения, с которыми был отправлен Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, и содержит в себе сразу три аргумента. Первый аргумент - это факт пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Второй аргумент - это его жизнеописание и руководство. Третий аргумент - это учение Корана и Сунны, которое он проповедовал. Первые два аргумента вытекают из коранического откровения о том, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был отправлен Аллахом. Третий аргумент вытекает из коранического откровения о том, что он был отправлен с истиной. В качестве первого аргумента мы упомянули факт пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Для того чтобы убедиться в его правдивости, достаточно изучить положение человечества до начала его пророческой миссии. Люди поклонялись идолам, огню и крестам, искажали ниспосланные им религии и находились в беспросветном мраке неверия, которое ослепило их и окружило со всех сторон. Спастись от этого неверия удалось лишь некоторым людям Писания, которые перед пришествием Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, уже практически исчезали. Однако Всевышний Аллах не создал творения понапрасну и не предал их забвению. Он - Мудрый, Знающий, Могущественный и Милосердный Господь. Руководствуясь божественной мудростью и милосердием, Аллах отправил к Своим рабам великого Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и повелел им поклоняться только Милостивому Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей. Благоразумному человеку достаточно задуматься над миссией Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, чтобы убедиться в его правдивости. Это великое знамение однозначно свидетельствует о том, что он действительно был посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. В качестве второго аргумента мы упомянули жизнеописание Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Если человек надлежащим образом изучит его жизнь до начала пророческой миссии, а также качества, которыми он обладал и которые стали еще более совершенными и восхитительными впоследствии, то ему станет ясно, что таким совершенным нравственным обликом обладают только пророки, поскольку Всевышний Аллах сделал нравственные качества одним из величайших доказательств правдивости или лживости людей. В качестве третьего аргумента мы упомянули великий мусульманский шариат и Священный Коран, содержащий правдивые повествования, повелевающий творить добро, запрещающий совершать дурные поступки и являющий людям удивительные знамения. Упомянутые нами три аргумента объединяют в себе все божественные доказательства и знамения. Всевышний также сообщил, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был добрым вестником и увещевателем. Он принес благую весть о счастье при жизни на земле и после смерти каждому, кто покорился ему, и предостерег от несчастья при жизни на земле и после смерти каждого, кто ослушался его. Он не был в ответе за деяния обитателей*

*Преисподней, поскольку ему было поручено только донести до людей истину. А держать ответ они будут перед Всемогущим Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали тебя *(о Мухаммад!)* с непреложной истиной, добрым вестником для верующих и увещевателем для неверных, и ты не будешь отвечать за неверующих - обитателей огня.

## Сура 2, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Иудеи и христиане не будут довольны тобой, пока ты не станешь придерживаться их религии. Скажи: «Путь Аллаха — это прямой путь». Если же ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то Аллах не будет тебе ни Покровителем, ни Помощником.

**Абу Адель**: И никогда не будут довольны тобой ни иудеи, ни христиане, пока ты не последуешь их вере *[вере каждого соответственно]*. Скажи: «Поистине, *(лишь)* путь Аллаха есть *(истинный)* путь *(а не тот, на котором каждый из вас)*!» И *(Я [Аллах] клянусь, что)* если ты *(о, Пророк)* последуешь за их прихотями после пришедшего *(путем откровения)* к тебе *(истинного)* знания *[Корана и Сунны]*, то не будет тебе от Аллаха ни покровителя, и никакого помощника.

**Толкование ас-Саади**: Иудеи и христиане не будут довольны тобой, пока ты не станешь придерживаться их религии. Скажи: «Путь Аллаха - это прямой путь». Если же ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то Аллах не будет тебе ни Покровителем, ни Помощником. *[Всевышний сообщил Своему посланнику о том, что иудеи и христиане не будут довольны им до тех пор, пока он не обратится в их религию. Они проповедуют религию, которую исповедуют сами, и считают, что следуют прямым путем. Именно поэтому Аллах велел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, возвестить о том, что верным руководством является только руководство Аллаха, с которым он отправлен. Что же касается воззрений людей Писания, то они опираются лишь на свои низменные желания. И если бы Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, стал потакать их желаниям после того, как ему открылось настоящее знание, то у него не оказалось бы ни покровителей, ни помощников. Это откровение строго запрещает потакать желаниям иудеев и христиан и уподобляться им в том, что является отличительной особенностью их вероисповеданий. И хотя Всевышний Аллах обратился к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, этот аят распространяется и на его последователей, поскольку принимать во внимание следует общий смысл откровения, а не конкретное лицо, к которому оно обращено. Согласно другому правилу, принимать во внимание следует общий смысл откровения, а не конкретную причину, по которой оно было ниспослано.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не утруждай себя *(о Мухаммад!)* тем, чтобы угодить упрямым иудеям и христианам. Они не будут довольны тобой, пока ты не последуешь их вере, которая, как они считают, является путём к Богу. Поистине, путь к Богу - это путь ислама! И тот, кто, постигнув истину, последует за их учением, тот не найдёт в Судный день ни близкого, ни заступника, который мог бы спасти его от мучений.

## Сура 2, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Те, кому Мы даровали Писание и кто читает его надлежащим образом, действительно веруют в него. А те, которые не уверуют в него, непременно окажутся в убытке.

**Абу Адель**: Те, кому Мы даровали Писание *[люди этой общины (уммы) и предыдущих]*, *(и которые)* читают его *[дарованное им Писание будь то Коран, Тора, Евангелие, Псалтырь и другие книги Аллаха]* достойным чтением *[должным образом]* – те веруют в него. А если кто не верует в него *[в Писание]* – те будут в убытке.

**Толкование ас-Саади**: Те, кому Мы даровали Писание и кто читает его надлежащим образом, действительно веруют в него. А те, которые не уверуют в него, непременно окажутся в убытке. *[Всевышний поведал о том, что среди людей Писания, которых Аллах почтил абсолютной милостью и одарил Священным Писанием, есть праведники, которые надлежащим образом следуют его предписаниям. Под чтением (тилават) в этом аяте подразумевается следование предписаниям. Эти праведники считают дозволенным только то, что дозволил Аллах, и считают запрещенным только то, что Он запретил. Они руководствуются откровениями, смысл которых ясен, и принимают на веру откровения, требующие толкования. Эти люди Писания являются счастливцами, поскольку они познали милость Аллаха и отвечают на нее благодарностью. Они веруют во всех Божьих посланников и не делают различий между ними. Они - истинно верующие, и они не уподобляются тем, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное им откровение, но отвергают откровения, ниспосланные впоследствии. Такие заслуживают того, чтобы Аллах пригрозил им, и они - потерпевшие убыток.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди тех, кому Мы ниспослали Тору и Евангелие, есть люди, которые с достойным вниманием относятся к истинам, изложенным в этих Писаниях, замечают искажения, веруют лишь только в

истину ниспосланного им Писания и, следовательно, веруют в Коран. Кто не верует в Писание, ниспосланное Аллахом, понесёт большой урон.

## Сура 2, аят 122

**Эльмир Кулиев**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами.

**Абу Адель**: О, потомки Исраила *[пророка Йакуба]*! Помните *(многочисленную)* благодать Мою, которой Я облагодетельствовал вас *(и благодарите вашего Господа за них)*, *(и еще помните)* что *(прежде)* Я оказал вам предпочтение пред *(теми)* мирами *[людьми, которые жили в ваше время] (когда к вам посылалось много пророков, и ниспосылались книги от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Помните о милости, которую Я оказал вам, а также о том, что Я возвысил вас над мирами.

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Исраила! Вспомните Мои блага и милость, которыми Я одарил вас, когда спас вас от гнёта Фараона, потопив его. Мы же ниспослали вам манну небесную и перепелов и послали вам пророков и Писание, и всё, что вы имеете, вы получили от Аллаха. Мы же когда-то возвысили вас над всеми остальными людьми, избрав пророков из ваших людей.

## Сура 2, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Страшитесь дня, когда ни один человек не принесет пользы другому и когда нельзя будет откупиться, когда ничем не поможет заступничество и когда им не будет оказана поддержка.

**Абу Адель**: И остерегайтесь Дня *[Дня Суда]*, когда *(одна)* личность ничем не возместит за *(другую)* личность *[когда ни один, ни в чем не сможет избавить другого]*, и не будет принят *(Аллахом)* от нее *[одной личности]* равновес *[искупление] (который спасет от наказания)* и не будет пользы для нее от заступничества *(за неверующего)*, и не будет им оказано помощи *(в спасении от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Страшитесь дня, когда ни один человек не принесет пользы другому и когда нельзя будет откупиться, когда ничем не поможет заступничество и когда им не будет оказана поддержка.

**Аль-Мунтахаб**: И бойтесь Дня, когда душа ничем не сможет возместить за другую душу, и жертва не будет принята за душу, и Господь не примет за неё заступничества. Неверующим не будет в этот День помощи от Аллаха, и не найдут они защитников!

## Сура 2, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Вот испытал Господь Ибрахима *(Авраама)* повелениями, и тот выполнил их. Он сказал: «Я сделаю тебя предводителем людей». Ибрахим *(Авраам)*сказал: «И из моего потомства». Аллах сказал: «Мой завет не коснется беззаконников».

**Абу Адель**: И вот, испытал Ибрахима Господь его *(Своими)* словами *[повелевая ему исполнить любое слово Аллаха]* и потом завершил их. Он сказал: «Поистине, Я сделаю тебя для *(всех)* людей *(которые будут после тебя)* образцом *[хорошим примером]*». Он сказал: «И из *(всего)* моего потомства *[сделай все мое потомство хорошим примером]*.» Он сказал: «Не достигнет завет Мой *[Мое обещание тебе об этом]* неправедных *(из твоего потомства)*».

**Толкование ас-Саади**: Вот испытал Господь Ибрахима *(Авраама)* повелениями, и тот выполнил их. Он сказал: «Я сделаю тебя предводителем людей». Ибрахим *(Авраам)*сказал: «И из моего потомства». Аллах сказал: «Мой завет не коснется беззаконников». *[Толкование первых двух аятов мы уже рассмотрели. Далее Аллах поведал о Своем рабе и возлюбленном Ибрахиме, которого считают образцом для подражания и славным посланником все религиозные общины людей Писания и даже язычники. Аллах подверг его испытанию посредством повелений и запретов. Так Аллах подвергает испытанию всех Своих рабов, дабы выявить лжецов, которые не способны пройти через испытания, и правдивых верующих, которые благодаря испытаниям поднимаются на еще более высокую ступень и очищают свои души и деяния. Одним из самых достойных рабов, прошедших через подобные испытания, был возлюбленный Аллаха Ибрахим. Аллах подверг его страшному искушению, но он достойно выдержал испытание, за что Аллах отблагодарил его, поскольку Аллах всегда был Благодарным Господом. Аллах сказал Ибрахиму: «Я сделаю тебя предводителем людей и образцом для подражания, а они будут брать с тебя пример и следовать за тобой к вечному счастью. Ты будешь удостоен вечной похвалы, щедрого вознаграждения и всеобщего уважения». Клянусь Аллахом, это и есть наивысшее превосходство, ради которого должны состязаться состязающиеся и засучивать рукава*

*труженики. Это - наивысшее достоинство, достичь которого удавалось только твердым духом посланникам и их верным последователям, призывавшим людей встать на путь Аллаха. Ибрахим ликовал от того, что ему удалось взойти на эту высокую ступень и попросил Аллаха оказать такую же милость его потомкам. Он попросил Аллаха позволить ему и его потомкам подняться на высокие ступени, и этот поступок также свидетельствует о его качествах предводителя. Он искренне желал добра рабам Аллаха и хотел, чтобы среди них было побольше проповедников, наставляющих на прямой путь. Однако принять его высокие устремления и вознести людей на такие высокие ступени мог только Аллах. Милосердный и Сострадательный Господь внял его молитве и сообщил о единственном препятствии, которое не позволит некоторым людям достичь таких высот. Аллах сообщил, что образцом для подражания в религии не станут только беззаконники, которые поступили несправедливо по отношению к самим себе и умалили собственное достоинство. Несправедливость и беззаконие не приличествуют тому, кто является высоким образцом для подражания в религии. Достичь такого положения можно только благодаря терпению и убежденности, а результатом этого являются твердая вера, праведные деяния, превосходный нрав, правильные принципы, совершенная любовь к Господу, страх перед Ним и раскаяние в совершенных прегрешениях. Разве ж несправедливый человек может обрести такие качества?! Смысл этого аята заключается в том, что человек, избегающий несправедливости, может стать образцом для подражания в религии, если он воспользуется соответствующими причинами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, как Аллах дал вашему праотцу Ибрахиму указания, которые он в точности исполнил. Аллах сказал Ибрахиму, что сделает его для людей имамом - религиозным руководителем. Ибрахим спросил: "И из моего потомства тоже?" Аллах сказал: "Не получат заветного неправедные", - и указал, что будут среди его потомства праведные и неправедные.

## Сура 2, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы сделали Дом *(Каабу)* пристанищем для людей и безопасным местом. Сделайте же место Ибрахима *(Авраама)* местом моления. Мы повелели Ибрахиму *(Аврааму)* и Исмаилу *(Измаилу)* очистить Мой Дом *(Каабу)* для совершающих обход, пребывающих, кланяющихся и падающих ниц.

**Абу Адель**: И *(напомни людям, о, Пророк)* как, Мы сделали *[превратили]* этот дом *[Каабу]* местом возвращения для людей *(куда они возвращаются для совершения паломничества и которое они вспоминают перед каждой молитвой, когда берут молитвенное направление)* и безопасным местом *(где люди в безопасности за себя и за свое имущество, и даже деревья и травы в безопасности от срывания)*: «И возьмите себе *[сделайте]* из места стояния Ибрахима *[Место стояния Ибрахима – камень со следами ног пророка Ибрахима, мир ему, на котором он стоял во время строительства Каабы. Около этого места паломник совершает молитву после обхода Каабы.]* место для совершения молитвы». И Мы заповедали Ибрахиму и Исмаилу: «Очистите Мой дом *[Каабу, принадлежащую Мне] (от видимой и невидимой скверны)* для совершающих обход *[таваф]*, и пребывающих *[находящихся там с целью поклонения Аллаху]*, и преклоняющихся *[совершающих поясные поклоны Аллаху]*, и падающих ниц *[совершающих земные поклоны Аллаху]*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы сделали Дом *(Каабу)* пристанищем для людей и безопасным местом. Сделайте же место Ибрахима *(Авраама)* местом моления. Мы повелели Ибрахиму *(Аврааму)* и Исмаилу *(Измаилу)* очистить Мой Дом *(Каабу)* для совершающих обход, пребывающих, кланяющихся и падающих ниц. *[Всевышний привел вечное доказательство того, что Ибрахим был образцом для подражания и стал предводителем. Этим доказательством является Заповедная мечеть, посещение которой является одним из столпов мусульманской религии и смывает совершенные людьми грехи и прегрешения. В этой мечети есть многочисленные места, напоминающие о возлюбленном Аллаха и его потомках и свидетельствующие о том, что он был образцом для подражания в религии. Аллах сделал Заповедную мечеть пристанищем для людей, к которому они стекаются, чтобы обрести мирские и духовные блага. Они совершают паломничество раз за разом, но не могут вдоволь насладиться присутствием в Заповедной мечети. Она является безопасным местом для всех живых тварей, будь то дикие животные, деревья или другие творения, лишенные души. Даже во времена невежества язычники, приобщающие к Аллаху сотоварищей, почитали Заповедную мечеть и не нарушали ее покоя, даже если встречали в ней убийцу собственного отца. А с пришествием ислама святость и слава этой мечети еще больше возросли. Затем Всевышний Аллах повелел сделать место Ибрахима (макам Ибрахим) местом моления. Существует мнение, что под местом Ибрахима подразумевается объект, который в настоящее время располагается перед дверью Каабы. В этом случае речь идет о намазе из двух ракатов, который следует совершать после обхода вокруг Каабы и желательно совершать позади места Ибрахима. Этого мнения придерживается большинство комментаторов Корана. Согласно другому толкованию, под местом Ибрахима подразумеваются все места, которые он посещал во время паломничества, а употребление арабского слова макам ‘место’ в единственном числе объясняется тем, что оно определяется родительным падежом. В этом случае речь идет обо всех обрядах хаджа: обход вокруг Каабы, пробежка между холмами ас-Сафа и аль-Марва, стояние в долине Арафат, ночевка в долине Муздалифа, бросание камешек, жертвоприношение и*

*другие обряды паломничества. Согласно такому толкованию, повеление сделать место Ибрахима местом моления означает повеление сделать его местом для поклонения и следовать его примеру во время паломничества. Очевидно, последнее толкование является наиболее предпочтительным, поскольку оно включает в себя первое толкование и соответствует лексическому значению аята. Всевышний также поведал о том, что Ибрахиму и Исмаилу было велено очищать Дом Аллаха от проявлений многобожия, неверия и ослушания, а также от скверны, грязи и нечистот, поскольку эта мечеть предназначена только для совершающих обход, пребывающих и молящихся. Всевышний в первую очередь упомянул о совершающих обход вокруг Каабы, поскольку этот обряд поклонения является особенностью Заповедной мечети. После этого были упомянуты люди, уединяющиеся для поклонения, поскольку благочестивое уединение является особенностью всех мечетей. Только после этого были упомянуты обычные молящиеся, хотя намаз и является самым достойным из всех перечисленных обрядов. Из этого следует, что обсуждаемая нами последовательность имеет соответствующее объяснение. Всевышний назвал заповедный храм Своим Домом по нескольким причинам. Во-первых, это побуждало пророков Ибрахима и Исмаила уделять должное внимание очищению мечети от скверны и делать для этого все необходимое. Во-вторых, это подчеркивало святость и славу Заповедной мечети и обязывало людей поклоняться Аллаху, отдавая дань уважения этому храму. В-третьих, это пробуждало в человеческих сердцах влечение к Заповедной мечети.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните также историю строительства Неприкосновенной мечети в Мекке Ибрахимом и его сыном Исмаилом. В этой истории - увещевание для тех, у которых чистые сердца. Вспомните же, что Мы сделали этот Священный Дом безопасным и надёжным приютом для людей. И Мы приказали людям сделать место стояния Ибрахима при строительстве Каабы местом для молитвы. И Мы заповедали Ибрахиму и его сыну Исмаилу очистить Дом от скверны и превратить в Священное место для совершающих обход, преклоняющихся в молитве перед Аллахом и пребывающих в нём для поклонения Аллаху.

## Сура 2, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Вот сказал Ибрахим *(Авраам)*: «Господи! Сделай этот город безопасным и надели плодами его жителей, которые уверовали в Аллаха и в Последний день». Он сказал: «А неверующим Я позволю пользоваться благами недолгое время, а затем заставлю их страдать в Огне. Как же скверно это место прибытия!».

**Абу Адель**: И вот сказал Ибрахим: «Господи! Сделай *[преврати]* это *[Мекку]* городом безопасным и надели обитателей ее плодами, – тех из них, кто уверовал в Аллаха и в Последний день *[День Суда называется также Последним Днем, так как после этого дня уже нет дней.] [День Суда]*». *(Аллах принял его мольбу и)* сказал: «И тем, которые стали неверующими, Я *(тоже)* дам в пользование *[наделю их пропитанием]* немного *(и недолго)*, а потом заставлю их *(прийти)* к наказанию Огнем». И *(как)* ужасно это *[Ад] (как)*место возвращения!

**Толкование ас-Саади**: Вот сказал Ибрахим *(Авраам)*: «Господи! Сделай этот город безопасным и надели плодами его жителей, которые уверовали в Аллаха и в Последний день». Он сказал: «А неверующим Я позволю пользоваться благами недолгое время, а затем заставлю их страдать в Огне. Как же скверно это место прибытия!» *[Ибрахим помолился за Заповедную мечеть и попросил Аллаха сделать Мекку безопасным городом и одарить ее жителей всевозможными плодами. Затем святой пророк связал свою молитву с правоверными, подчеркнув свое почтительное отношение к Аллаху. Однако первая часть его молитвы носила общий характер, и поэтому Аллах распространил Свой ответ на его молитву на всех, кроме беззаконников. С другой стороны, пророк Ибрахим попросил Аллаха даровать жителям города пропитание и связал свою молитву только с правоверными, тогда как Аллах одаряет пропитанием как правоверных и покорных праведников, так и неверующих и ослушников. Именно поэтому Аллах возвестил, что пропитания будут удостоены все жители города, будь то мусульмане или неверующие. Мусульмане будут использовать мирские блага для поклонения Аллаху, после чего отправятся в Райские сады, а неверующие смогут наслаждаться земными благами лишь короткий срок, после чего будут насильно отправлены в самое скверное пристанище - в Огненную Преисподнюю.]*

**Аль-Мунтахаб**: И вот просил Ибрахим Аллаха благословить этот город и сделать его безопасным. Он молился, прося у Аллаха сделать этот город безопасным, наделить обитателей его плодами, - тех из них, кто уверовал в Аллаха и в Судный день. Аллах сказал: " И тем, кто не уверовал, Я дам насладиться на недолгий срок, а потом накажу огнём в День воскресения. Скверно им это воскресение и возвращение!"

## Сура 2, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Вот Ибрахим *(Авраам)* и Исмаил *(Измаил)* подняли основание Дома *(Каабы)*: «Господь наш! Прими от нас! Воистину, Ты — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И *(напомни им таким образом, чтобы они представили как перед своими глазами) (пророк)* Ибрахим воздвигает основы дома *[Каабы]*, и Исмаил *(его помощник)*. *(И каждый из них обратился с мольбой к Аллаху)*: «*(О,)* Господь наш! Прими от нас, *(мы просим Тебя об этом)* ведь Ты, поистине – Слышащий, Знающий!

**Толкование ас-Саади**: Вот Ибрахим *(Авраам)* и Исмаил *(Измаил)* подняли основание Дома *(Каабы)*: «Господь наш! Прими от нас! Воистину, Ты - Слышащий, Знающий.

**Аль-Мунтахаб**: И вот, Ибрахим со своим сыном Исмаилом закладывают основы Дома и к Господу обращаются с молитвой, говоря: "Господи наш! Наш Творец! Прими от нас это. Ведь Ты слышишь нашу молитву и знаешь наши сокровенные желания!

## Сура 2, аят 128

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе, а из нашего потомства — общину, покорившуюся Тебе. Покажи нам обряды поклонения и прими наше покаяние. Воистину, Ты — Принимающий покаяние, Милосердный.

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! И сделай нас *(двоих)* предавшимися Тебе и из *(части)* нашего потомства – общину, предавшуюся Тебе *[Община, предавшаяся Аллаху, о которой просили пророки Ибрахим и Исмаил это община пророка Мухаммада. Это потому, что пророк Мухаммад является потомком этих пророков: Ибрахима и Исмаила.]*, и покажи нам *[разъясни]* места нашего поклонения, и прими наше покаяние, ведь Ты, поистине – Принимающий покаяние, Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Сделай нас покорившимися Тебе, а из нашего потомства - общину, покорившуюся Тебе. Покажи нам обряды поклонения и прими наше покаяние. Воистину, Ты - Принимающий покаяние, Милосердный.

**Аль-Мунтахаб**: Господи наш! Сделай нас двумя мусульманами, покорными Тебе, а из нашего потомства - мусульманскую общину, преданную Тебе! Научи нас богослужебным обрядам в Твоём Запретном Священном Доме и его окрестностях и прими наше покаяние, если мы забылись или согрешили. Ведь Ты - Прощающий, Милосердный!

## Сура 2, аят 129

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Пошли к ним посланника из них самих, который прочтет им Твои аяты, научит их Писанию и мудрости и очистит их. Воистину, Ты — Могущественный, Мудрый».

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! И воздвигни среди них *[выбери из их числа]* посланника из них *(же самих)*, который прочтет им Твои знамения, и научит их Писанию *[Корану]* и мудрости *[Сунне и тонкостям совершенного закона Аллаха]*, и очистит их *(от порочных поступков) [научит их благонравию]*, ведь Ты, поистине – Величественный, Мудрый!»

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Пошли к ним посланника из них самих, который прочтет им Твои аяты, научит их Писанию и мудрости и очистит их. Воистину, Ты - Могущественный, Мудрый». *[О Мухаммад! Помни о том, как пророки Ибрахим и Исмаил поднимали основание Каабы и терпеливо продолжали это славное начинание. Их сердца переполнялись чувством страха и надеждой. Совершая это великое благодеяние, они молили Аллаха принять его и сделать его полезным для всех людей. Они просили Аллаха сделать их и их потомков приверженцами ислама, суть которого заключается в смирении всей душой перед Господом и выполнении Его предписаний телом. Затем они попросили Аллаха показать им обряды поклонения, то есть обучить их обрядам поклонения наглядно, дабы это принесло им больше пользы. Существует мнение, что под обрядами поклонения(манасик) здесь подразумеваются все обряды паломничества, о чем свидетельствует контекст обсуждаемых аятов. Согласно другому толкованию, это откровение обладает более широким смыслом и включает в себя все религиозные предписания и обряды, в пользу чего свидетельствует общий смысл этих аятов. Слово «нусук» означает «поклонение», однако чаще всего оно используется в отношении обрядов паломничества. Именно такой смысл вкладывают в это слово в народе. В любом случае, оба пророка попросили Аллаха одарить их полезным знанием и праведными деяниями. А поскольку любой раб непременно допускает упущения и нуждается в покаянии, они попросили Аллаха всегда принимать их покаяния. Затем они попросили Его избрать посланника из числа их потомков, дабы приумножились их слава и величие. Они пожелали, чтобы люди покорились этому посланнику и надлежащим образом познали его прекрасные качества. Они пожелали, чтобы этот посланник прочел людям откровение, позаботился о нем и помог им выучить его наизусть, обучил их толкованию Писания и мудрости, очистил их души посредством праведных деяний и привил им отвращение к порочным поступкам, которые не облагораживают человеческую душу. А затем они восхвалили могущество и мудрость Аллаха и тем самым попросили Его избрать посланника из числа их потомков благодаря этим двум качествам. Аллаху*

*действительно подвластно все сущее, и никто не способен воспротивиться Его воле. Благодаря Своей мудрости Он все расставляет по своим местам. И поэтому Он внял их молитвам и отправил к людям благородного Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, пришествие которого стало милостью к потомкам Ибрахима и Исмаила, а также ко всему человечеству в целом. Именно поэтому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, говорил: «Я - следствие молитвы моего предка Ибрахима».]*

**Аль-Мунтахаб**: Господи наш! И яви из нашего потомства посланника, который передаст им Твои знамения, научит их ниспосланному Тобой Писанию и полезным знаниям, очистит их души. Ведь Ты , поистине, велик и мудр в том, что Ты делаешь, приказываешь, запрещаешь!"

## Сура 2, аят 130

**Эльмир Кулиев**: Кто же отвернется от религии Ибрахима *(Авраама)*, кроме глупца? Мы избрали его в мирской жизни, а в Последней жизни он будет в числе праведников.

**Абу Адель**: А кто отвратится от веры Ибрахима *[кто оставит единобожие и покорность Аллаху]*, кроме *(как только)* того, кто оглупил свою душу? И *(Я [Аллах] клянусь, что в действительности)* Мы избрали его уже в *(этом)* мире *[Аллах сделал высоким его положение среди посланников, выше которого только пророк Мухаммад, и Аллах сделал Ибрахима Своим другом]*, и поистине, он в Вечной жизни, *(будет)* конечно среди праведников.

**Толкование ас-Саади**: Кто же отвернется от религии Ибрахима *(Авраама)*, кроме глупца? Мы избрали его в мирской жизни, а в Последней жизни он будет в числе праведников. *[Только глупые люди отворачиваются от религии Ибрахима после того, как узнают о его достоинствах и превосходствах. Такие люди ничего не знают о себе и пренебрегают собственной душой. Они довольствуются самым малым и продают свою душу за ничтожную цену. Что же касается последователей религии Ибрахима, то ими являются самые благоразумные и совершенные люди. Затем Всевышний Аллах поведал о судьбе Ибрахима в мирской жизни и после смерти. В этом мире он был избранником Аллаха, вдохновившим его на совершение праведных поступков, благодаря которым он стал одним из самых достойных и лучших людей. А в Последней жизни он будет одним из праведников, которым удастся взойти на самые высокие ступени.]*

**Аль-Мунтахаб**: И как хорошо делал Ибрахим, который молился Аллаху и шёл прямым путём истинной веры! А кто отвратится от веры Ибрахима, кроме безрассудных, со спящей душой?Мы избрали его в ближайшем мире, и в будущей жизни он будет среди праведников и приближённых к Нам.

## Сура 2, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Вот сказал Господь Ибрахиму *(Аврааму)*: «Покорись!». Он сказал: «Я покорился Господу миров».

**Абу Адель**: Вот сказал ему *[Ибрахиму]* его Господь: «Предайся *[будь единобожником и полностью подчинись Аллаху]*!» Он сказал: «Я предался Господу миров!»

**Толкование ас-Саади**: Вот сказал Господь Ибрахиму *(Аврааму)*: «Покорись!» Он сказал: «Я покорился Господу миров». *[Аллах велел Ибрахиму покориться и стать мусульманином, и он тотчас выполнил это повеление, засвидетельствовав свою искренность, приверженность единобожию, любовь к одному Аллаху и раскаяние перед Ним. А приверженность к единобожию стала его неотъемлемым качеством. Это качество он привил своим потомкам и завещал им всегда исповедовать такую религию. Он сделал свидетельство единобожия словом, которое вечно живет среди его потомков и передается из поколения в поколение. Некогда оно дошло до пророка Йакуба, который также завещал его своим сыновьям и потомкам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господь сказал Ибрахиму: "Предайся Нам!" Ибрахим сказал: "Предаюсь Господу обитателей миров из джиннов, людей и ангелов!"

## Сура 2, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Ибрахим *(Авраам)* и Йакуб *(Иаков)* заповедали это своим сыновьям. Йакуб *(Иаков)* сказал: «О сыновья мои! Аллах избрал для вас религию. И умирайте не иначе, как будучи мусульманами».

**Абу Адель**: И завещал это *[слова «Я предался Господу миров!»]* Ибрахим своим сынам и Йакуб: «О, сыны мои! Поистине, Аллах избрал для вас Закон *[поклонение и деяния]*; не умирайте никак иначе, как, только будучи предавшимися *[муслим (араб.) – предавшийся.] (Аллаху) [всегда будьте верующими в Аллаха и живите по Его Слову]*!»

**Толкование ас-Саади**: Ибрахим *(Авраам)* и Йакуб *(Иаков)* заповедали это своим сыновьям. Йакуб *(Иаков)* сказал: «О сыновья мои! Аллах избрал для вас религию. И умирайте не иначе, как будучи мусульманами». *[О потомки Йакуба! Ваш предок завещал вам быть покорными Аллаху, и вы обязаны повиноваться ему самым совершенным образом и следовать путем последнего из пророков. Аллах оказал вам великую милость, когда избрал для вас религию. Выполняйте же предписания этой религии, соблюдайте ее нравственные нормы и не сходите с этого пути, пока вас не настигнет смерть. Если человек всю свою жизнь исповедует одни воззрения, то он умирает с ними. А если он умирает со своими воззрениями, то он не расстанется с ними и после воскрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим завещал это своим сыновьям: "О сыны, Аллах избрал для вас религию Единого Бога, которой вы должны следовать. Не умирайте же, пока не предадитесь Аллаху!" Йакуб *(Иаков)*, внук Ибрахима, также завещал это своим сыновьям.

## Сура 2, аят 133

**Эльмир Кулиев**: Или же вы находились рядом, когда смерть явилась к Йакубу *(Иакову)*? Он сказал своим сыновьям: «Кому вы будете поклоняться после меня?». Они сказали: «Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу твоих отцов — Ибрахима *(Авраама)*, Исмаила *(Измаила)* и Исхака *(Исаака)*, Единственному Богу. Ему одному мы покоряемся».

**Абу Адель**: Разве вы *(о, люди)* были свидетелями *[присутствовали]*, когда пришла *[приблизилась]* к Йакубу смерть, *(и)* когда он сказал своим сынам *[Йусуфу и его братьям]*: «Чему вы будете поклоняться после меня *[после моей смерти]*?» Они *[сыновья Йакуба]* сказали: «Мы будем поклоняться твоему богу и богу твоих отцов, – Ибрахима и Исмаила, и Исхака, – единому Богу, и Ему мы предаемся *[подчиняемся и смиряемся Его повелению]*».

**Толкование ас-Саади**: Или же вы находились рядом, когда смерть явилась к Йакубу *(Иакову)*? Он сказал своим сыновьям: «Кому вы будете поклоняться после меня?» Они сказали: «Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу твоих отцов - Ибрахима *(Авраама)*, Исмаила *(Измаила)* и Исхака *(Исаака)*, Единственному Богу. Ему одному мы покоряемся». *[Всевышний опроверг слова иудеев, которые заявляли, что они исповедуют религию Ибрахима и Йакуба. Разве они находились возле Ибрахима, когда смерть подступила к нему и он почувствовал ее приближение? В тот момент он решил испытать своих сыновей и получить удовольствие от их верности его завещанию. Он спросил: «Кому вы будете поклоняться после моей смерти?» Они сказали: «Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу Ибрахима, Исмаила и Исхака. Мы не будем приобщать к Нему сотоварищей и не будем равнять с Ним творения. Мы всегда будем покорны Ему». Они обещали исповедовать единобожие и совершать праведные деяния, и такой ответ доставил ему великое удовольствие. Безусловно, иудеи не находились в этот момент рядом с Йакубом, поскольку в те далекие времена еще не было иудаизма. Аллах же поведал о том, что Йакуб заповедал своим сыновьям исповедовать единобожие, а не иудаизм.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы утверждали, о иудеи, что вы следуете религии Йакуба *(Иакова)*. Разве вы были свидетелями, когда предстала Йакубу смерть, и узнали религию, которой он следовал? Узнайте, что Йакуб и его сыновья были мусульманами, верующими в Единого Бога. Они не были иудеями, как вы, и не были также христианами. Йакуб, когда пришла к нему смерть, собрал своих сыновей и сказал им:" Кому вы будете поклоняться, когда я умру?" Они ответили:" Будем поклоняться твоему Богу, Богу отцов твоих, - Ибрахима, Исмаила и Исхака *(Исаака)*, - Единому Богу, и Ему лишь Мы предадимся."

## Сура 2, аят 134

**Эльмир Кулиев**: Этот народ уже миновал. Они получат то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали.

**Абу Адель**: Эта *(община) [Ибрахим со своими сыновьями и Йакуб со своими сыновьями]* – община, которая уже прошла *[которой сейчас уже нет]*; ей *[этой бывшей общине]* – то, что она приобрела *[вам не будет зачислено ничего из их деяний]*, а вам – то, что вы приобрели *[они ничего не обретут из ваших деяний]*, и вас не спросят о том, что делали они*[каждому воздастся по его деяниям, и ни один человек не будет спрошен за грех другого]*.

**Толкование ас-Саади**: Этот народ уже миновал. Они получат то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали. *[О люди Писания! Каждому человеку остаются его деяния, и каждый человек получит воздаяние только за свои деяния. Никто не будет отвечать за прегрешения других, и никто не извлечет пользы из набожности и богобоязненности других людей. Вы утверждаете, что исповедуете религию Ибрахима и довольствуетесь голословными заявлениями, которые не имеют ничего общего с*

*истиной. А ведь вы обязаны размышлять над воззрениями, которые вы исповедуете. Вы обязаны размышлять над тем, помогут они вам обрести спасение или нет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему вы, иудеи, обсуждаете дело этих людей? Это был народ, который ушёл в небытие. Они будут сами отвечать за то, что делали в своей жизни; и вы не будете в ответе за то, что они делали, а будете отвечать только за свои дела.

## Сура 2, аят 135

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путем». Скажи: «Нет, в религию Ибрахима *(Авраама)*, который был ханифом и не был одним из многобожников».

**Абу Адель**: Они *[иудеи и христиане]* сказали *(мусульманам)*: «Станьте иудеями или христианами – *(и тогда вы) (будете)* на верном пути *[на истине]*». Скажи *(им)*: «Нет,*(давайте, мы все последуем)* общиной *[верой и законом] (пророка)* Ибрахима, ханифа *[единобожника]*, ведь он не был из *(числа)* многобожников *[Он отверг все ложные верования и избрал только Истинную Веру]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путем». Скажи: «Нет, в религию Ибрахима *(Авраама)*, который был ханифом и не был одним из многобожников». *[Иудеи и христиане призывали мусульман обратиться в их религию и заявляли, что только они следуют прямым путем, тогда как приверженцы всех остальных верований - заблудшие. Аллах велел мусульманам ответить им убедительным образом и сказать: «Мы будем исповедовать религию Ибрахима, который поклонялся одному Аллаху и отворачивался от всего остального, который исповедовал единобожие и отрекался от язычества и многобожия. Только так мы сможем пройти прямым путем, ибо если мы отвернемся от его религии, то окажемся среди неверующих и заблудших».]*

**Аль-Мунтахаб**: Думая, что их Писание самое лучшее, иудеи говорят: "Будьте иудеями, тогда пойдёте праведным путём." А христиане говорят: "Будьте христианами, тогда пойдёте праведным путём." Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Ваши веры были искажены, а наш путь - это путь Ибрахима, ведь он не был из многобожников. Мы верим в ислам, который восстановил чистую, прямую религию Ибрахима".

## Сура 2, аят 136

**Эльмир Кулиев**: Скажите: «Мы уверовали в Аллаха, а также в то, что было ниспослано нам и что было ниспослано Ибрахиму *(Аврааму)*, Исмаилу *(Измаилу)*, Исхаку*(Исааку)*, Йакубу *(Иакову)* и коленам *(двенадцати сыновьям Йакуба)*, что было даровано Мусе *(Моисею)* и Исе *(Иисусу)* и что было даровано пророкам их Господом. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся».

**Абу Адель**: Скажите *(о, верующие) (тем иудеям и христианам)*: «Мы уверовали в Аллаха *[мы только Аллаха признаем богом]* и в то, что ниспослано нам *[Коран]*, и что ниспослано Ибрахиму *[десять свитков]*, Исмаилу, Исхаку, Йакубу и коленам *[пророкам из двенадцати родов потомков пророка Йакуба]*, и что было даровано Мусе *[Тору]* и Иисе*[Евангелие]*, и что было даровано пророкам от Господа их *[прежние Писания]*. Мы не различаем между кем-либо из них *[Мы не такие, что признаем одних пророков, и не признаем других, как это делают иудеи и христиане]*, и Ему мы предаемся».

**Толкование ас-Саади**: Скажите: «Мы уверовали в Аллаха, а также в то, что было ниспослано нам и что было ниспослано Ибрахиму *(Аврааму)*, Исмаилу *(Измаилу)*, Исхаку*(Исааку)*, Йакубу *(Иакову)* и коленам *(двенадцати сыновьям Йакуба)*, что было даровано Мусе *(Моисею)* и Исе *(Иисусу)* и что было даровано пророкам их Господом. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся». *[Этот и другие, похожие аяты охватывают все, во что обязаны уверовать люди. Следует знать, что под верой подразумевается твердая убежденность в основных религиозных воззрениях, которая подтверждается деяниями, совершаемыми душой и телом. Из этого определения следует, что вера включает в себя все праведные деяния, которые являются частью веры и одним из ее результатов. Если вера упоминается в коранических аятах в отдельности, она всегда подразумевает ислам и праведные деяния, и если ислам упоминается в отдельности, то он всегда подразумевает веру и праведные воззрения. Если же они упоминаются вместе, то под верой подразумеваются убежденность в душе, а под исламом - праведные деяния, которые совершаются открыто. То же самое можно сказать об откровениях, в которых вера упоминается наряду с праведными деяниями. В обсуждаемом нами аяте Всевышний повелел верующим произнести устами слова, которые находят отражение в их сердцах. Только в этом случае слова могут считаться законченными и совершенными, и только в этом случае за них можно получить вознаграждение. Если человек произносит устами слова, в которые он не верит в душе, то такое поведение является лицемерием и неверием. Если же он искренне произносит слова, которые не подтверждаются деяниями, то такие слова не способны оказать воздействие и*

*принести большую пользу. Безусловно, если произносимые слова правильны и если человек признает основы веры, то он получит за них вознаграждение, однако разница между голословными утверждениями и словами, которые подтверждаются делами, совершенно очевидна. Повеление «скажите» подразумевает необходимость открыто провозглашать мусульманские воззрения, исповедовать их и призывать к ним окружающих, поскольку именно правильные воззрения лежат в основе религии. А поскольку это повеление распространяется на всех мусульман, они обязаны вместе ухватиться за вервь Аллаха, проповедовать одинаковые воззрения и вершить общее дело. Из этого также следует, что правоверные не имеют права разделяться на различные толки и должны быть едины, подобно единому организму. Из этого откровения также следует, что человек может утверждать, что он верует в определенные предписания. Более того, каждый мусульманин обязан поступать так. Однако мусульманину не следует называть себя верующим. Напротив, ему надлежит избегать подобных утверждений, если только он не связывает их с волей Аллаха, потому что нарекание себя верующим подразумевает самовосхваление и свидетельство о том, что кроется в душе. Из этого откровения также следует, что мусульманин обязан уверовать в Аллаха - Единственного Господа Бога, существование Которого является обязательным, Который обладает самыми совершенными качествами и далек от любых пороков и недостатков, Который является Единственным заслуживающим поклонения Божеством и не имеет никаких сотоварищей. Мусульманин также обязан уверовать в Откровение, которое было ниспослано Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Этим Откровением являются Священный Коран и Сунна, поскольку Всевышний Аллах сказал: «Аллах ниспослал тебе Писание и мудрость»(4:113). Под верой же здесь подразумевается вера в качества Творца, особенности Его посланника, Последний день, сказания о событиях в прошлом и будущем, а также во все повествования, которые упоминаются в писании Аллаха и Сунне Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. К ним также относятся религиозные законы, законы справедливого возмездия и многое другое. Мусульманин также обязан уверовать во все Писания, которые были ниспосланы предыдущим пророкам, и во всех Божьих пророков. Особое место среди них занимают пророки, имена которых упоминаются в этом аяте, потому что они были самыми славными представителями плеяды Божьих посланников и приносили на землю великие религиозные законодательства. Мусульманин должен верить во всех пророков и все Священные Писания в целом, но если ему известны имена некоторых пророков и названия некоторых Писаний, то он обязан уверовать в них в отдельности. Он не имеет права проводить различия между пророками и Священными Писаниями. Напротив, он обязан уверовать в каждого пророка и каждое писание. Это - характерная особенность мусульман, благодаря которой они отличаются от всех остальных людей, которые безосновательно называют себя верующими. Иудеи, христиане, сабии и приверженцы других вероисповеданий считают, что они уверовали в посланников и Священные Писания. Однако в действительности они признают одну часть их и отказываются уверовать в другую. Они делают различия между Божьими посланниками и Писаниями. Они соглашаются уверовать в одних посланников и отвергают всех остальных. Это неверие разрушает их веру в некоторых посланников, потому что посланники, правдивость которых они признают, заявляли о правдивости всех остальных Божьих посланников, в особенности - Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. И если человек отвергает Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то он фактически отказывается уверовать в учение своего посланника и становится неверующим. Кораническое выражение «что было даровано пророкам их Господом» свидетельствует о том, что религия является самым настоящим даром, приносящим человеку счастье как при жизни на земле, так и после смерти. Нам не приказано уверовать во власть, богатство или в другие мирские блага, которые были дарованы пророкам. Нам приказано уверовать в Писания и в законы, которые были ниспосланы им. Это откровение также свидетельствует о том, что пророки передают людям откровения от Аллаха и являются посредниками между Ним и творениями, и миссия их заключается в донесении до людей Божьей религии. Однако они не обладают никакой властью над происходящим во Вселенной. А факт получения ими откровения от своего Господа свидетельствует о совершенной заботе Аллаха о Его творениях. Будучи Совершенным Господом, Аллах ниспосылает людям Писания и отправляет к ним посланников, и Ему не подобает предавать Своих рабов забвению и оставлять их без внимания. Если пророки получали откровения от их Господа, то в обсуждаемом нами аяте подчеркивается разница между Божьими пророками и лжецами, которые называют себя пророками. Для того чтобы выявить эту разницу, достаточно выяснить, к чему призывал каждый из них. Божьи посланники всегда призывали только к добру и запрещали только зло, причем каждый из них подтверждал правдивость всех остальных пророков и свидетельствовал об их правдивости. Их учения не были противоречивыми, поскольку все они были ниспосланы Аллахом. Всевышний сказал: «Неужели они не задумываются над Кораном? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нем много противоречий» (4:82). В отличие от Божьих посланников, проповеди, повеления и запреты лжепророков часто оказываются противоречивыми, о чем прекрасно известно каждому, кто внимательно изучал жизнь и учения лжепророков. После разъяснения воззрений, в которые обязаны уверовать мусульмане в целом и в частности, Всевышний Аллах повелел мусульманам покориться Ему, ведь любые слова не могут принести человеку пользы, если они не подтверждаются деяниями. Мусульмане должны быть покорны величию Аллаха, поклоняться Ему душой и телом, искренне служить Ему одному. Необходимость искреннего служения одному Аллаху подчеркивается тем, что управляемое слово в этом откровении стоит перед управляющим. Этот прекрасный аят является коротким; тем не менее, он объемлет в себе все три составляющие единобожия: веру в то, что Аллах является Единственным Господом; в то, что Он является Единственным Богом; и в то, что только Он*

*обладает божественными именами и качествами. В этом аяте также подчеркивается необходимость веры во всех посланников и во все Писания, после чего упоминаются имена некоторых посланников, что является примером включения частного в общее и свидетельствует об их превосходстве. Из него также следует, что вера складывается из убежденности в сердце, признания на словах и подтверждения на деле, причем все три составляющие веры должны совершаться искренне ради Аллаха. В нем также подчеркивается разница, существующая между правдивыми Божьими посланниками и лжецами, которые провозглашают себя пророками. Посредством этого откровения Творец научил Своих рабов тому, что они должны говорить, оказал им великую милость и почтил их духовным благом, которое является залогом счастья как в этом мире, так и после смерти. Пречист и преславен Аллах, Который сделал Свое писание разъяснением всего сущего, верным руководством и милостью для верующих людей!]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажите им:" Мы уверовали в Аллаха и в то, что было ниспослано нам в Коране, и в то, что было ниспослано Ибрахиму, Исмаилу, Исхаку, Йакубу и его коленам, и в то, что было даровано Мусе и Исе без искажения, и в то, что было даровано всем остальным пророкам от Господа их. Мы не делаем различий между ними, веруя в одних и отвергая других, и предаёмся Аллаху".

## Сура 2, аят 137

**Эльмир Кулиев**: Если они уверуют в то, во что уверовали вы, то последуют прямым путем. Если же они отвернутся, то окажутся в разладе с истиной. Аллах избавит тебя от них, ибо Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: А если они *[неверующие]* уверуют в подобное тому, во что уверовали вы *(о, верующие) [в то, что Коран – Книга Аллаха, и Мухаммад – Его посланник]*, то они окажутся на *(истинном)* пути; если же они отвернутся, то они ведь в расколе *[в расхождениях и взаимном противоречии]*, и Аллах избавит тебя *(о, Посланник)* от них *[от их зла](и Он поможет тебе)*: ведь Он – Слышащий *(ваши речи)*, Знающий *(ваше положение)*.

**Толкование ас-Саади**: Если они уверуют в то, во что уверовали вы, то последуют прямым путем. Если же они отвернутся, то окажутся в разладе с истиной. Аллах избавит тебя от них, ибо Он - Слышащий, Знающий. *[О правоверные! Если люди Писания уверуют во все Писания, самым прекрасным из которых является последнее Небесное Писание - Коран, и во всех посланников, лучшим и самым достойным из которых является последний Божий пророк, да благословит его Аллах и приветствует, если они разделят ваши воззрения и покорятся одному Аллаху, если они перестанут делать различия между Божьими посланниками, то встанут на прямой путь, ведущий в Райские сады. Только приобретя подобные воззрения, человек может встать на прямой путь, и глубоко ошибаются люди, которые говорят: «Обратитесь в иудаизм или христианство, и вы последуете прямым путем!» Они полагают, что только их религия является верным руководством к прямому пути, тогда как в действительности прямой путь представляет собой истинное знание и праведные деяния. Человек сбивается с прямого пути, если он не может приобрести праведные познания или отказывается руководствоваться ими после их приобретения. Что же касается иудеев и христиан, то они оказались в самом настоящем разладе с истиной, поскольку отвернулись от нее. Когда же человек находится в разладе с истиной, он оказывается на одной стороне, тогда как Аллах и Его посланник находятся на совершенно противоположной стороне. Он откалывается от истины, начинает враждовать с ней и испытывает к ней лютую ненависть, которая побуждает его обижать посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Именно поэтому Аллах обещал Своему посланнику избавить его от тех, кто поступает с ним несправедливо, ведь Аллах слышит любые речи и любые просьбы, произносимые на всевозможных языках, и ведает обо всем очевидном и сокровенном, обо всем, что позади рабов или ожидает их впереди. Обладая такими качествами, Аллах действительно мог уберечь Своего посланника от зла нечестивцев, и Аллах выполнил Свое обещание и помог Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, одержать верх над врагами. Одни из них были убиты, другие были захвачены в плен, третьи были изгнаны, а четвертые - спаслись бегством. Этот аят представляет собой одно из чудес Священного Корана. В нем было предсказано событие, которому еще предстояло произойти, и оно действительно произошло так, как это было предсказано.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они искренне уверуют в то, во что вы уверовали, то они пойдут прямым путём. Если они отвратятся и не будут слушать правду, то они будут всегда в разногласии с вами. О Мухаммад! Аллах сохранит и избавит тебя от их препираний. Он ведь всё слышит и знает, о чём они думают.

## Сура 2, аят 138

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Такова религия Аллаха! А чья религия может быть лучше религии Аллаха? Ему одному мы поклоняемся».

**Абу Адель**: Окраской *[верой] (которой наделил)* Аллах *[полной покорностью перед Аллахом – Исламом]*! И кто *(же)* лучше Аллаха *(может наделить)* такой окраской *[верой]*? И мы Ему служим *(и поклоняемся)*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Такова религия Аллаха! А чья религия может быть лучше религии Аллаха? Ему одному мы поклоняемся». *[Исповедуйте религию Аллаха и должным образом выполняйте ее предписания, совершайте праведные деяния душой и телом и разделяйте правильные воззрения, поступайте так всегда, пока благочестие и религиозность не станет вашим неотъемлемым качеством. Когда же это произойдет, вы будете выполнять повеления Аллаха по доброй воле, руководствуясь любовью к Аллаху. Вера станет неотъемлемой частью вашей души, подобно тому, как краска становится неотъемлемой частью крашеной одежды. Эта вера будет подталкивать вас к прекрасным нравственным качествам, праведным деяниям и славным начинаниям, благодаря которым вы обретете счастье как в этом мире, так и в Последней жизни. И чтобы убедить в этом благородные умы, Аллах выразил Свое восхищение истинной религией. Чья религия может быть лучше религии Аллаха? Нет такой религии, которая была бы лучше нее. А для того чтобы уяснить разницу, которая существует между религией Аллаха и другими верованиями, достаточно сравнить эти две совершенно противоположные вещи. Если раб надлежащим образом верует в своего Господа, то он всем сердцем смиряется перед Ним и покоряется Ему в делах. Он облагораживает себя достойными качествами и прекрасными деяниями, совершенствует свой нравственный облик и избавляется от дурных качеств, пороков и недостатков. Он произносит правдивые речи и совершает правдивые поступки, проявляет терпение и выдержку, блюдет целомудрие, ведет себя мужественно, приносит пользу окружающим словом и делом, любит и боится Аллаха и на Него возлагает надежды. Он искренне поклоняется Истинному Богу и оказывает благодеяние Его рабам. Но если раб отказывается уверовать в своего Господа и пытается сбежать от Него, то он начинает поклоняться творениям. Его качества становятся дурными и порочными, поскольку он исповедует неверие, приобщает сотоварищей к Аллаху, измышляет ложь, предает доверие, строит козни, вводит людей в заблуждение, распутничает и причиняет людям обиды словом и делом. Среди Его качеств нет искреннего служения одному Господу Богу и доброго отношения к Его рабам. Если сравнить этих двух людей, то между ними существует огромная разница, которая позволяет понять, что нет религии лучше религии Аллаха. Из этого также можно заключить, что самыми скверными и порочными людьми являются те, которые не исповедуют религию своего Господа. Затем Всевышний подчеркнул, что мусульмане поклоняются одному Аллаху. Это выражение разъясняет суть Его религии, ведь она зиждется на двух основных принципах: искреннем служении Аллаху и следовании путем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Поклонение - это понятие, объединяющее все слова и деяния, совершаемые душой и телом, которые Аллах любит и которыми Он доволен. Однако Всевышний Аллах не будет доволен словами и поступками Своих рабов, пока они не будут соответствовать тому, что Он узаконил устами Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Под искренним служением Аллаху подразумевается совершение благодеяний искренне ради Него. В обсуждаемом нами аяте подчеркивается, что совершать праведные поступки можно только ради Аллаха, поскольку управляемое слово стоит перед управляющим словом. Следует также отметить, что для описания правоверных использовано действительное причастие, которое в арабском языке подчеркивает продолжительность действия. А это значит, что поклонение Аллаху является их неотъемлемым качеством.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажите им, что Аллах повёл нас прямым путём, послав нам новую религию. А что лучше религии Аллаха? И мы поклоняемся только Ему.

## Сура 2, аят 139

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели вы станете препираться с нами относительно Аллаха, тогда как Он является нашим Господом и вашим Господом. Нам достанутся наши деяния, а вам — ваши деяния, и мы искренни перед Ним».

**Абу Адель**: Скажи *(людям Писания)*: «Разве вы станете препираться с нами *[спорить, пытаясь переубедить нас]* относительно Аллаха, когда Он – наш Господь и ваш Господь *[Господь всех и всего]*? И нам – наши дела *[Аллах не спросит с нас за вас]*, а вам – ваши дела *[и с вас не будет спрошено за нас] [в День Суда каждый человек перед Аллахом будет отвечать только за свои деяния]*, и мы для Него *[для Аллаха]* очищаем *(свои деяния) [желаем своим поклонением и служением Аллаху только Его любви и довольства]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели вы станете препираться с нами относительно Аллаха, тогда как Он является нашим Господом и вашим Господом. Нам достанутся наши деяния, а вам - ваши деяния, и мы искренни перед Ним». *[Под препирательством подразумевается дискуссия между двумя или большим числом людей, посвященная спорным вопросам, в которой каждая из сторон пытается отстоять свои воззрения и опровергнуть точку зрения своего оппонента. Подобные дискуссии надлежит вести в хорошей манере, дабы самым коротким путем донести истину до заблуждающегося оппонента или лишить упорствующего неверующего возможности оправдаться собственной неосведомленностью, разъяснив ему истину и изобличив ложь. Если же дискуссия выходит за эти рамки, то она превращается во враждебную тяжбу, которая не приносит никакой пользы и порождает великое зло. О люди Писания! Вы полагаете, что вы ближе к Аллаху, чем мусульмане. Однако ваши голословные заявления не опираются на доводы и доказательства. Аллах не является только вашим Господом, ведь Он - Господь всех людей. Каждый из нас*

*будет отвечать только за свои деяния, а это значит, что мы имеем равные права. Ни одна из сторон не может утверждать, что она имеет больше прав на благосклонность Аллаха. И если вы устанавливаете различия между двумя равноправными группами, не опираясь на убедительные доводы, то ваши утверждения являются лживыми и безосновательными. Различный подход к двум похожим группам людей - это очевидная несправедливость. Различия между нами могут быть только в том, насколько искренне мы совершаем праведные деяния ради Аллаха. Совершенно очевидно, что искренне поклоняются одному Аллаху только правоверные, а поскольку искренность является залогом спасения, правоверные мусульмане действительно имеют больше прав на благосклонность Аллаха, чем остальные люди. Из этого следует, что разница между приближенными Милостивого и клевретами сатаны определяется благодаря качествам, которые все благоразумные люди признают достойными. Относительно справедливости этого критерия препираются только высокомерные и невежественные люди. Этот аят содержит тонкое указание на то, как следует вести дискуссии. Из него также следует необходимость во всех начинаниях либо находить сходство между похожими вещами, либо определять разницу между вещами, качества которых различаются.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажите им : "Зачем вы препираетесь с нами, говоря, что Аллах выбирает пророков только из вашего народа? Ведь Аллах - Господь не одного народа, а всех людей и всех творений. Он щадит, кого хочет, и награждает или наказывает каждого в зависимости от его деяний, а не от его принадлежности к тому или иному народу или его предкам. Нам - за наши дела, вам - за ваши дела. Аллах повёл нас по прямому пути, и, поклоняясь Ему, мы всегда перед Ним искренни".

## Сура 2, аят 140

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы скажете, что Ибрахим *(Авраам)*, Исмаил *(Измаил)*, Исхак *(Исаак)*, Йакуб *(Иаков)* и колена *(двенадцать сыновей Йакуба)* были иудеями или христианами? Скажи: «Вы лучше знаете или же Аллах? Кто может быть несправедливее того, кто скрыл имеющееся у него от Аллаха свидетельство? Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете».

**Абу Адель**: Неужели вы *(о, люди Писания)* скажете, что Ибрахим, и Исмаил, и Исхак, и Йакуб, и колена *[колена – это пророки, которые были в двенадцати родах потомков Исраила]* были иудеями или христианами? *(Ведь эти пророки жили еще до того, как появилось иудейство и христианство.)* Скажи: «Вы больше знаете или Аллах *(какой веры они придерживались)*? И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый наихудший человек]*, *(нежели)* чем тот, кто скрыл у себя свидетельство *(которое было у него)* от Аллаха? *[Иудеи и христиане скрывали сообщения о последнем пророке и о его признаках, которые имелись в их книгах.]* Поистине, Аллах не небрежет тем, что вы делаете! *[Аллах знает ваши поступки, и Он воздаст вам за них.]*»

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы скажете, что Ибрахим *(Авраам)*, Исмаил *(Измаил)*, Исхак *(Исаак)*, Йакуб *(Иаков)* и колена *(двенадцать сыновей Йакуба)* были иудеями или христианами? Скажи: «Вы лучше знаете или же Аллах? Кто может быть несправедливее того, кто скрыл имеющееся у него от Аллаха свидетельство? Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете». *[Всевышний поведал об очередном безосновательном заявлении людей Писания, связанном с Божьими посланниками. Они считали, что имеют больше общего с великими пророками, имена которых упоминаются в этом аяте, нежели мусульмане, однако Всевышний Аллах опроверг их утверждения. Неужели они осведомлены лучше, чем Всевышний Аллах? Они считают, что Ибрахим был иудеем или христианином. Но ведь Всевышний Аллах сказал: «Ибрахим (Авраам) не был ни иудеем, ни христианином. Он был ханифом, мусульманином и не был из числа многобожников» (3:67). Мы оказываемся перед дилеммой: либо они говорят правду и действительно знают истину, либо Всевышний Аллах говорит правду и осведомлен лучше них. Одно из двух утверждений является правдивым - третьего не дано. Ответ на этот вопрос предельно ясен. Он настолько очевиден, что мы можем даже не говорить того, что Аллах осведомлен лучше людей Писания и говорит одну только правду. Подобные истины ясны каждому человеку. Можно спросить: «Ночь светлее или день? Огонь жарче или вода? Единобожие лучше или язычество?» Все эти вопросы являются риторическими и не нуждаются в разъяснении. Ответ на обсуждаемую нами дилемму известен каждому человеку, обладающему хотя бы крупицей ума. Он известен и людям Писания. Они прекрасно знают, что Ибрахим и все остальные пророки не были иудеями или христианами, однако они скрывают это знание и отказываются засвидетельствовать истину. А ведь подобное поведение является величайшей несправедливостью. Кто вообще может быть несправедливее беззаконника, который скрывает имеющееся у него от Аллаха свидетельство? Это свидетельство не было предоставлено им людьми - оно было получено от Аллаха и обязывает их выполнять его требования. Однако они скрывают его и делают совершенно противоположные заявления. Они не просто скрывают истину и отказываются провозгласить ее - они провозглашают ложь и проповедуют ее среди людей. Разве такое поведение не есть самая чудовищная несправедливость? Клянусь Аллахом, это - самая чудовищная несправедливость, за которую люди Писания получат самое страшное наказание! Именно поэтому Всевышний Аллах сообщил, что Он не предает забвению деяния людей Писания. Он подсчитывает все их злодеяния и сохраняет заслуженное ими воздаяние. Как же отвратительно это воздаяние! Как же ужасна Преисподняя, которая будет обителью несправедливых грешников! Таков стиль коранических*

*откровений, в которых после упоминания о человеческих деяниях и заслуженном воздаянии говорится о могуществе и всеобъемлющем знании Аллаха. Это позволяет прельстить рабов Аллаха райским вознаграждением и предостеречь их от наказания. А упоминание прекрасных имен Аллаха после религиозных предписаний указывает на то, что законы мусульманской религии и справедливого возмездия являются одним из обязательных результатов божественной деятельности и следствием божественных качеств.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажите им: "Зачем вы спорите с нами о том, что Ибрахим, Исмаил, Исхак, Йакуб и их колена были иудеями или христианами, как вы; вы знаете, что Тора и Евангелие были ниспосланы Мусе и Исе после этих пророков? Аллах нам об этом сообщил. Или вы больше знаете, чем Аллах? Аллах также сообщил вам об этом в ниспосланных вам Священных Писаниях. Не скрывайте истины, изложенной в этих Писаниях. Есть ли ещё кто-нибудь нечестивее того, кто скрыл у себя свидетельство Аллаха? Поистине, Аллах не оставляет без внимания того, что вы делаете, и воздаст вам за ваше заблуждение!" *[Лжесвидетельство наказывается во всех странах, и Аллах наказывает за это. В этом айате говорится, что сокрытие истины является грехом, за который наказывает Аллах.]*.

## Сура 2, аят 141

**Эльмир Кулиев**: Этот народ уже миновал. Они получат то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали.

**Абу Адель**: Эта *(община) [Ибрахим со своими сыновьями и Йакуб со своими сыновьями]* – община, которая уже прошла *[которой сейчас уже нет]*; ей *[этой бывшей общине]* – то, что она приобрела *[вам не будет зачислено ничего из их деяний]*, а вам – то, что вы приобрели *[они ничего не обретут из ваших деяний]*, и вас не спросят о том, что делали они*[каждому воздастся только по его деяниям, и ни один человек не будет спрошен за грех другого]*.

**Толкование ас-Саади**: Этот народ уже миновал. Они получат то, что они заслужили, а вы получите то, что вы заслужили, и вы не будете спрошены о том, что они совершали. *[О толковании этого аята мы уже говорили. Аллах повторил его для того, чтобы люди не связывали свои надежды с творениями. Человек должен полагаться на свои деяния, а не на поступки своих предков и родителей, поскольку настоящую пользу могут принести только праведные деяния, а не голословное нарекание себя последователем славных мужей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему вы, иудеи и христиане, спорите об этих людях? Это - народ, который уже ушёл: ему - то, что он приобрёл, а вам - то, что вы приобрели. И с вас не спросят за то, что делали они.

## Сура 2, аят 142

**Эльмир Кулиев**: Глупые люди скажут: «Что заставило их отвернуться от киблы, к которой они поворачивались лицом прежде?». Скажи: «Восток и запад принадлежат Аллаху. Он наставляет, кого пожелает, на прямой путь».

**Абу Адель**: Скажут глупцы *[невежды]* из *(числа) (неверующих)* людей *(насмехаясь)*: «Что отвратило *[заставило повернуться]* их *[верующих]* от киблы *[молитвенного направления]*, на которой они были *(до того, как направлением в молитве стала мечеть аль-Харам в Мекке)*?» *(В начале верующие молились в направлении скалы, которая находится в Иерусалиме)* Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Аллаху принадлежит и восток, и запад *[все в любом направлении подвластно Аллаху, и нет такого направления, которое выходило бы из-под Его владычества и власти]*, Он *[Аллах]* ведет, кого пожелает *(из числа Своих рабов)*, к прямому пути *[дает понимание Своего законоположения]*!»

**Толкование ас-Саади**: Глупые люди скажут: «Что заставило их отвернуться от киблы, к которой они поворачивались лицом прежде?» Скажи: «Восток и Запад принадлежат Аллаху. Он наставляет, кого пожелает, на прямой путь». *[Этот прекрасный аят содержит одно из коранических чудес, утешает правоверных, вселяет уверенность в их сердца, сообщает о возражениях нечестивцев, опровергает эти возражения с трех точек зрения, рассказывает о качествах тех, кто противится истине, и тех, кто покоряется воле Аллаха. Всевышний сказал, что несмышленые люди возражают против Его предписаний и законов. Они не ведают о том, что может принести им пользу. Напротив, они губят свои собственные души и продают их за ничтожную цену. Так поступают иудеи, христиане и им подобные беззаконники, противящиеся предписаниям и законам Аллаха. Ниспослание этого откровения объясняется тем, что поначалу мусульманам было велено во время намазов поворачиваться лицом к Иерусалиму. Это продолжалось, пока они находились в Мекке и около полутора лет после переселения в Медину. Это предписание заключало в себе большую мудрость, часть которой Аллах открыл нам. Однако впоследствии, руководствуясь Своей божественной мудростью, Аллах повелел мусульманам поворачиваться лицом в сторону Каабы. Всевышний сообщил, что среди глупцов обязательно найдутся такие, которые скажут: «Почему мусульмане решили отвернуться от киблы, к которой они поворачивались лицом прежде? Что заставило их больше не поворачиваться*

*лицом в сторону Иерусалима?» Безусловно, такие высказывания являются возражением против воли Аллаха и отрицанием Его милости, и для того чтобы утешить правоверных, Всевышний Аллах предсказал подобное поведение нечестивцев и сообщил, что говорить такие слова будут только несмышленые глупцы, которые лишены выдержки и набожности. И поскольку мусульманам стало известно о том, что могло породить подобные сомнения, им не следовало обращать внимание на слова глупцов, ведь благоразумный человек никогда не станет придавать значения возражениям глупцов и занимать ими свой разум. Из этого аята следует, что возражают против предписаний Аллаха только глупые, невежественные и упрямые люди, тогда как праведные и благоразумные верующие принимают Божьи законы и покоряются им словом и делом. Вот почему Всевышний Аллах сказал: «Для верующего мужчины и верующей женщины нет выбора при принятии ими решения, если Аллах и Его посланник уже приняли решение. А кто ослушается Аллаха и Его посланника, тот впал в очевидное заблуждение» (33:36); «Но нет - клянусь твоим Господом! - они не уверуют, пока они не изберут тебя судьей во всем том, что запутано между ними, не перестанут испытывать в душе стеснение от твоего решения и не подчинятся полностью» (4:65); «Когда верующих зовут к Аллаху и Его посланнику, чтобы он рассудил их, они говорят: “Слушаем и повинуемся!” Именно они являются преуспевшими» (24:51). Если человек поступает иначе, то он - глупец, и одного этого достаточно, чтобы не опровергать его слова и не придавать им особого значения. Однако Всевышний Аллах не оставил их сомнительные обвинения без ответа и рассеял сомнения, потому что они могли ввести в заблуждение некоторых людей. Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, возвестить о том, что восток и запад принадлежат Аллаху, Который указывает на прямой путь, кому пожелает. Если восток и запад являются владениями Аллаха, то все остальные стороны тоже принадлежат Ему. Он властен направлять на прямой путь, кого пожелает, и может повелеть Своим рабам во время намазов поворачиваться лицом в сторону Каабы, как это делал пророк Ибрахим. О мусульмане! Почему невежды возражают против того, что вы поворачиваетесь лицом в сторону, которая принадлежит Аллаху? Вы не поворачиваетесь в сторону, которая не относится к владениям Господа, и одного этого достаточно, чтобы покориться Его велению. Если же принять во внимание, что Божье повеление является милостью, добродетелью и наставлением Аллаха, то возражение против этого повеления равносильно отрицанию Его милости, и причина этого в том, что люди завидуют вам и несправедливы. Откровение о том, что Аллах указывает на прямой путь, кому пожелает, имеет общий смысл, однако священные тексты с общим смыслом всегда следует сопоставлять с другими текстами, которые конкретизируют их смысл. Верное руководство и заблуждение имеют свои причины, которые установлены в соответствии с Божьей мудростью и справедливостью. В Своем писании Аллах неоднократно упоминал о причинах, благодаря которым раб удостаивается верного руководства и становится на прямой путь. Всевышний сказал: «Явились к вам от Аллаха свет (Мухаммад) и Ясное Писание. Посредством его Аллах ведет по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство» (5:15–16). В этих аятах упоминается причина, благодаря которой мусульманская община удостоена верного руководства во всех начинаниях и великой милости своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Глупцы из иудеев и неразумные из многобожников и лицемеров скажут, осуждая верующих: "Что отвратило их от Киблы, *[Кибла была перенесена в Мекку из Иерусалима приблизительно через семнадцать месяцев после прибытия Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - в Медину.]* в сторону которой они поклонялись?" Скажи им *(о Мухаммад!)*: " Во власти Аллаха восток и запад, и все стороны. Он выбирает в какую сторону обратиться к Кибле. Он ведёт, кого желает, по праведному пути. В соответствии с Писанием, ниспосланным Мухаммаду, настоящая Кибла находится в Каабе".

## Сура 2, аят 143

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали вас общиной, придерживающейся середины, чтобы вы свидетельствовали обо всем человечестве, а Посланник свидетельствовал о вас самих. Мы назначили киблу, к которой ты поворачивался лицом прежде, только для того, чтобы отличить тех, кто последует за Посланником, от тех, кто повернется вспять. Это оказалось тяжело для всех, кроме тех, кого Аллах повел прямым путем. Аллах никогда не даст пропасть вашей вере. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям.

**Абу Адель**: И также *[подобно тому, как Мы изменили направление киблы]* Мы сделали вас *(о, верующие)* общиной средней *[самой справедливой и самой лучшей]*, чтобы вы *(в День Суда)* были свидетелями относительно людей *[свидетелями против прежних общин, что их посланники довели до них послания их Господа]* и чтобы *(последний)* Посланник был свидетелем относительно вас *(что он довел до вас ясное послание от Аллаха)*. И сделали Мы киблу, на которой был ты *[Посланник] (прежде) [направление в сторону Иерусалима]*, только для того, чтобы *(потом)* Нам узнать *[испытать и показать]*, кто последует за Посланником *[подчинится ему и примет вместе с ним новое направление в молитве]* от обращающихся вспять *[чтобы отличить от тех, кто снова стал неверующим из-за сомнений]*. И это – конечно же, трудно *[тяжело согласиться с изменением молитвенного направления]*, за исключением тех, кого наставил Аллах *(на верный путь) [которым дал знание и оказал содействие]*: и Аллах ведь *(вовсе)* не таков, чтобы губить вашу веру*[Аллах не сделает тщетными те молитвы, которые совершались в направлении Иерусалима]*! Поистине, Аллах к людям сострадателен *(и)* милосерден!

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали вас общиной, придерживающейся середины, чтобы вы свидетельствовали обо всем человечестве, а Посланник свидетельствовал о вас самих. Мы назначили киблу, к которой ты поворачивался лицом прежде, только для того, чтобы отличить тех, кто последует за Посланником, от тех, кто повернется вспять. Это оказалось тяжело для всех, кроме тех, кого Аллах повел прямым путем. Аллах никогда не даст пропасть вашей вере. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям. *[Мусульманская община придерживается середины и является лучшей и самой справедливой из всех общин. Все остальные общины располагаются по обе стороны от серединного пути и находятся в опасности. Мусульмане никогда не впадают в крайности в вопросах, которые связаны с религией. В отношении к пророкам мусульмане занимают промежуточное положение между христианами и прочими заблудшими, которые чрезмерно возвеличивают Божьих пророков, с одной стороны, и иудеями и им подобными нечестивцами, которые грубо отвергают пророков, с другой стороны. Мусульмане верят во всех пророков так, как полагается правоверным. В отношении к религиозным предписаниям мусульмане также занимают промежуточное положение между иудеями, которые проявляют излишнюю настойчивость и суровость, и христианами, которые пренебрегают законами религии. В отношении к обрядам поклонения, ритуальному очищению и запрещенным яствам мусульмане также не уподобляются иудеям, которые совершают молитвы только в храмах и синагогах, не признают очищающей способности воды и не имеют права вкушать некоторые полезные яства в качестве наказания за свою несправедливость, и не уподобляются христианам, для которых нет ничего нечистого или запрещенного, которые разрешают употреблять в пищу все, что ползает и движется. Мусульмане очищаются самым правильным и совершенным образом. Аллах позволил им употреблять в пищу полезные яства и напитки, носить прекрасную одежду и жениться на тех женщинах, которые им не запретны. Он запретил им употреблять в пищу лишь вредные яства и напитки, носить вредную одежду и вступать в недостойные браки. Аллах почтил мусульман совершенной религией и обучил их самому прекрасному нраву и самым праведным деяниям. Аллах одарил их знанием и выдержкой, справедливостью и добродетелью, которых не были удостоены другие религиозные общины. Благодаря этим качествам мусульмане являются самой совершенной, самой умеренной и самой справедливой общиной, которая своей справедливостью и беспристрастностью заслужила право свидетельствовать обо всем человечестве. Мусульманам позволено судить о приверженцах любых вероисповеданий, и никто другой не обладает таким правом. И если мусульманская община признает человека, то он действительно заслуживает признания. Если же мусульманская община отвергает человека, то он действительно является отверженным. Однако может возникнуть вопрос: почему Аллах признает суждение мусульман относительно приверженцев других вероисповеданий, если обвинения одного тяжущегося против другого не принято признавать? Дело в том, что обвинение одного тяжущегося против другого не служит доказательством его вины, если существуют сомнения в его правдивости. Что же касается мусульманской общины, то ее справедливость и беспристрастность не вызывает сомнений и подозрений. Свидетельство всегда должно способствовать вынесению справедливого и правильного приговора, а для этого свидетель должен быть беспристрастным и осведомленным. Оба эти качества присущи мусульманской общине, и поэтому ее свидетельство не отвергается. А если кто-либо усомнится в превосходстве мусульманской общины и потребует доказательства, превосходство мусульман засвидетельствует лучший представитель человечества - Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Именно поэтому Аллах возвестил о том, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, будет свидетельствовать о мусульманах. Мусульманская община будет свидетельствовать против других религиозных общин в День воскресения, когда Аллах спросит посланников, донесли ли они истину до человечества, а неверующие народы станут отрицать то, что им была известна истина. Вот тогда пророки приведут мусульман в качестве свидетелей собственной правдивости, а Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, подтвердит правдивость самих мусульман. Этот аят свидетельствует о том, что единое мнение мусульман является неопровержимым аргументом и что мусульманская община не может заблуждаться целиком. В пользу этого свидетельствует широкий смысл откровения о том, что мусульманская община придерживается середины, ведь если бы все мусульмане одновременно заблуждались в некоторых суждениях, то мусульманская община была бы справедливой лишь в некоторых вопросах, а не в широком смысле этого слова. Этот аят также свидетельствует о том, что выносить приговор, давать свидетельские показания и издавать религиозные указы имеют право только справедливые мусульмане. Затем Всевышний Аллах сообщил, что предписал мусульманам поначалу во время намазов поворачиваться лицом в сторону Иерусалима, чтобы узнать, кто последует за Посланником, да благословит его Аллах и приветствует, а кто повернется вспять. В этом откровении имеется в виду знание, на основании которого Аллах может вознаградить или наказать Своих рабов. Безусловно, Аллаху известно обо всех событиях еще до того, как они происходят, однако на основании такого знания Он не вознаграждает и не наказывает людей, поскольку божественная справедливость совершенна и поскольку Аллах желает довести истину до сведения всех рабов, дабы они не могли оправдаться собственной неосведомленностью. Когда же люди совершают деяния, они удостаиваются за них либо вознаграждения, либо наказания. Из всего сказанного следует, что Аллах предписал мусульманам поначалу во время намазов обращаться лицом в сторону Иерусалима, чтобы подвергнуть их испытанию и определить тех, кто уверовал в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и готов следовать за ним при любых обстоятельствах. Верующий обязан поступать так, поскольку он является рабом, который зависит от воли Аллаха и обязан выполнять Его повеления. Более того, в предыдущих*

*Писаниях сообщалось, что во время намазов правоверные будут поворачиваться лицом в сторону Каабы. И поэтому повеление поворачиваться лицом в ее сторону должно было приумножить веру и покорность всякого, кто действительно стремился следовать истине. Что же касается грешников, которые повернули вспять, отвернулись от истины и принялись потакать своим желаниям, то ниспосланное повеление лишь приумножило их неверие и смятение, и поэтому они стали оправдывать свои злодеяния порочными доводами, которые зиждились на сомнении и не опирались на истинное знание. Повернуться лицом в сторону Каабы оказалось тяжело для всех, кроме истинных верующих, которых Аллах повел прямым путем. Они оценили милость Аллаха, признали ее и возблагодарили своего Господа за то, что им позволено поворачиваться лицом к великой мечети, которая превосходит все остальные места на земле, посещение которой является одним из столпов ислама и смывает совершенные грехи и прегрешения. Именно осознание этого облегчило верующим выполнение Божьего повеления, хотя для всех остальных это повеление явилось тяжелым бременем. Затем Всевышний Аллах сообщил, что Он никогда не даст пропасть вере мусульман. Не подобает Всевышнему предавать забвению веру Своих рабов. Подобное невероятно и невозможно, и откровение об этом является великой благой вестью для каждого, кого Аллах почтил обращением в ислам и в правую веру. Аллах непременно сохранит их веру и не даст ей пропасть, причем Его забота проявляется в двух формах. Во-первых, Он оберегает веру Своих рабов от тревожных испытаний, порочных воззрений и всего, что может разрушить, испортить или уменьшить ее. Во-вторых, Он приумножает веру Своих рабов и вдохновляет их на деяния, которые приумножают их веру и усиливают их убежденность. Аллах одарил их верой, когда впервые привел их в лоно Своей религии, и Он непременно сохранит их веру и окажет им совершенную милость, приумножив их убежденность, увеличив их вознаграждение, защитив их от печали и досады. Если же мусульман постигают испытания, их целью является выявление истинных верующих от лжецов. Подобные испытания очищают правоверных и выявляют их правдивость. Но может возникнуть ошибочное предположение о том, что очередное повеление Аллаха стало причиной, по которой некоторые правоверные отреклись от веры, ведь Всевышний Аллах сказал, что посредством этого повеления были выявлены те, кто последовал за Посланником, да благословит его Аллах и приветствует, и те, кто повернул вспять. Для того чтобы предотвратить появление подобных ошибочных суждений, Аллах сообщил, что никогда не даст пропасть вере истинных правоверных, поскольку тяжесть любого испытания всегда оказывается соразмерной с их верой. Аллах также не даст пропасть вере тех правоверных, которые скончались до того, как мусульманам было приказано во время намазов поворачиваться лицом в сторону Каабы. В свое время они должным образом повиновались Аллаху и Его посланнику и готовы были повиноваться Ему во все времена. Этот коранический аят является одним из доводов приверженцев Сунны и единой общины в пользу того, что деяния являются частью веры. Затем Аллах сообщил о Своем безграничном милосердии и сострадании к людям. Благодаря этим качествам Аллах довел до конца милость, которую начал оказывать Своим искренним рабам; провел различия между ними и лицемерами, которые уверовали только на словах и чьи сердца не прониклись верой; подверг верующих испытанию, которое приумножило их убежденность и вознесло их на более высокие ступени; а также обратил их лица к самой славной и самой великой мечети.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали вас, мусульмане, общиной посредников, наделённой рассудительностью и мудростью, чтобы вы были свидетелями людских деяний и чтобы посланник был свидетелем ваших дел и повёл вас по праведному пути, и чтобы вы руководствовались его Сунной и после его смерти. Сначала Мы сделали Киблу в Иерусалиме, которой ты, Мухаммад, держался. Это было сделано для того, чтобы узнать тех, кто послушен Аллаху и последует за пророком Мухаммадом, и тех, кто, из-за чрезмерной, фанатичной любви к своему арабскому роду и наследию Ибрахима, не покорен Аллаху и не захочет идти по праведному пути, указанному в Коране. Обратиться в сторону Иерусалима было трудно, но не для тех, кого Аллах повёл прямой дорогой. У того, кто обратился к Иерусалиму своевременно, когда ему было приказано, никогда не пропадёт вера. Ведь Аллах не таков, чтобы губить вашу веру. Аллах с людьми кроток и милосерден!

## Сура 2, аят 144

**Эльмир Кулиев**: Мы видели, как ты обращал свое лицо к небу, и Мы обратим тебя к кибле, которой ты останешься доволен. Обрати же свое лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни были, обращайте ваши лица в ее сторону. Воистину, те, которым даровано Писание, знают, что такова истина от их Господа. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что они совершают.

**Абу Адель**: Действительно Мы видим *(частое)* обращение твоего лица *(о, Пророк)* к небу, и Мы, конечно же, непременно повернем тебя к кибле, которой ты будешь доволен *[которая тебе понравится]*. *(Пророк был доволен первой киблой, но ожидал, что Аллах изменит киблу на Каабу, которая была киблой пророка Ибрахима.)* Так поверни же свое лицо *[повернись]* в сторону Запретной *(для греха)* Мечети *[мечети аль-Харам в Мекке]*. И где бы вы *(о, люди из общины Мухаммада)* ни были *[в любом месте на Земле]*, поворачивайте *(в молитвах)* свои лица в ее сторону. И поистине те, кому даровано Писание *[иудеи и христиане]*, конечно же, знают, что это *[изменение*

*киблы на Каабу]* – истина от Господа их, – и *(поистине)* Аллах не небрежет тем, что они делают *(и воздаст им за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы видели, как ты обращал свое лицо к небу, и Мы обратим тебя к кибле, которой ты останешься доволен. Обрати же свое лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни были, обращайте ваши лица в ее сторону. Воистину, те, которым даровано Писание, знают, что такова истина от их Господа. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что они совершают. *[Всевышний сообщил Своему пророку, что Он видел, как часто тот смотрел по сторонам и вглядывался в небо, ожидая ниспослания откровения. Аллах не сказал, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, обращал к небу свой взор, а сказал, что он обращал к небу свое лицо, чтобы подчеркнуть его заинтересованность и озабоченность. Кроме того, если человек поворачивает лицо в одну сторону, то его взор тоже обращается туда. Затем Всевышний Аллах велел Своему посланнику во время намазов обращать лицо в сторону Каабы, которую посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сильно любил. Это обстоятельство подчеркивает превосходство Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, ведь Сам Всевышний Аллах пожелал угодить ему. Поскольку в предыдущих откровениях не упоминалось, куда именно следует поворачиваться лицом во время намазов, далее Всевышний Аллах ясно сообщил, что поворачиваться лицом следует в сторону Заповедной мечети. Под лицом здесь подразумевается передняя часть человеческого тела. Где бы человек ни находился: на суше или на море, на востоке или на западе, на юге или на севере - во время намазов он должен поворачиваться лицом в сторону Заповедной мечети. Это откровение свидетельствует о том, что обращение лицом в сторону Каабы является обязательным условием обязательных и добровольных намазов. Если человек может повернуться лицом непосредственно к Каабе, то он должен сделать это. Если же он не может сделать этого, то ему достаточно повернуться лицом в направлении Каабы. Из этого аята также следует, что если молящийся отвернется от киблы всем телом, то его намаз станет недействительным, поскольку любое повеление подразумевает запрет на совершение противоположного действия. В одном из предыдущих аятов Всевышний упомянул о возражениях людей Писания и других невежд против повеления поворачиваться лицом в сторону Каабы и ответил на их возражения. В этом аяте Аллах сообщил, что среди людей Писания есть богословы, которые знают, что ты поступил абсолютно правильно, поскольку знания об этом они вычитывают из своих Писаний. Несмотря на это, они продолжают возражать и противиться, ведь они являются упрямыми и несправедливыми людьми. Но это не должно печалить мусульман - они не должны обращать на это внимания, потому что возражения оппонентов могут печалить и беспокоить человека только тогда, когда истина неясна и когда оппонент может быть прав. Если же человек твердо убежден в своей правоте и если ему возражает упорствующий упрямец, слова которого лживы и порочны, то ему не следует придавать значения подобным возражениям. Напротив, он должен ожидать того, что очень скоро его оппонента может постигнуть наказание либо в этом мире, либо в Последней жизни. Именно поэтому Аллах отметил, что Он не пренебрегает людскими деяниями и сохраняет их для того, чтобы каждый получил заслуженное воздаяние. Упоминание об этом является угрозой противникам истины и утешением для правоверных. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, так сильно желал наставить людей на прямой путь, что не упускал случая, чтобы дать окружающим полезный совет. Когда же люди отказывались покориться воле Аллаха, он сильно печалился. Среди неверующих было много таких, которые дерзко восставали против повелений Аллаха, надменно отрицали Божьих посланников и сознательно отказывались следовать прямым путем, подчеркивая свое враждебное отношение к нему. Именно так поступали иудеи и христиане. Будучи людьми Писания, они первыми сознательно отказались уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Их неверие не было результатом невежества и незнания, поскольку они были твердо убеждены в его правдивости. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы видим, как ты *(о Мухаммад!)* обращал своё лицо к небу, надеясь, что Аллах ниспошлёт тебе Откровение, внушая тебе обратиться в сторону Каабы вместо Иерусалима: ведь ты любишь Каабу, потому что она - Кибла Ибрахима, первого из посланников и праотца иудеев и арабов, и в ней Дом Ибрахима. Поистине, это - общая Кибла, отличающаяся от Киблы иудеев. И вот Мы обращаем тебя к Кибле, которой ты будешь доволен. Поверни же своё лицо в сторону Запретной мечети! И, верующие, где бы вы ни были, обращайте ваши лица в её сторону! Люди, которым даровано Писание, осуждают вас за обращение в сторону Каабы, хотя знают из своих Писаний, что это - указание Господа, что вы - люди Каабы и что Аллах предопределяет для каждой религии Киблу, но они хотят посеять сомнение в ваших сердцах по отношению к вашей религии и отвратить вас от неё. Аллах не остаётся в небрежении к тому, что вы делаете!

## Сура 2, аят 145

**Эльмир Кулиев**: Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание, они все равно не станут обращаться к твоей кибле, а ты не станешь обращаться к их кибле. Никто не станет обращаться к кибле других. А если ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то тогда ты окажешься в числе беззаконников.

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* если ты *(о, Пророк)* доставишь тем, кому даровано Писание *[иудеям и христианам]*, всякое знамение *[любое доказательство] (что изменение киблы на Каабу является истиной от Аллаха)*, они не последуют за твоей киблой *(из-за своего упрямства и высокомерия)*, и ты *(вопреки их желаниям)* не последуешь за их киблой. И одни из них не следуют кибле других *[кибла иудеев – Иерусалим, а кибла христиан – восток]*. А если ты последуешь за их прихотями *(при выборе киблы или же в любых других вопросах)* после того, как пришло к тебе знание *(о том, что ты на истине, а они заблуждаются)*, поистине ты, тогда *[в таком случае]* конечно же *(окажешься)* из*(числа)* несправедливых *(по отношению к самому себе)*.

**Толкование ас-Саади**: Какое бы знамение ты ни показал тем, кому было даровано Писание, они все равно не станут обращаться к твоей кибле, а ты не станешь обращаться к их кибле. Никто не станет обращаться к кибле других. А если ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то тогда ты окажешься в числе беззаконников. *[О Мухаммад! Ты можешь показывать людям Писания любые доказательства и знамения, подтверждающие правдивость твоих слов и проповедей. Они все равно не станут поворачиваться лицом в сторону твоей киблы, потому что признание ее равносильно признанию тебя самого и потому что кибла имеет большую значимость. Причина же этого заключается в том, что они - упорствующие упрямцы, которые сознательно отворачиваются от истины. Знамения приносят пользу только тем, кто ищет истину и испытывает определенные сомнения относительно нее. Такие люди уясняют истину благодаря ясным знамениям. Что же касается нечестивцев, которые твердо вознамерились не соглашаться с истиной, то они не способны извлечь пользу из Божьих знамений. Кроме того, между самими людьми Писания существуют большие разногласия - одни из них отказываются признавать киблу других. Поэтому нет ничего удивительного в том, что они отказываются поворачиваться лицом в сторону твоей киблы. Они являются самыми настоящими завистливыми врагами. Они не станут обращаться к твоей кибле, а ты не станешь обращаться к их кибле. Аллах сказал, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не станет обращаться к кибле людей Писания, и это откровение имеет более глубокий смысл, нежели простой запрет на обращение в сторону их киблы. Оно подчеркивает, что несогласие с людьми Писания было одним из качеств Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. А это значит, что его обращение в сторону киблы людей Писания было невероятно и невозможно. Всевышний также не сказал, что люди Писания смогут показать знамения, свидетельствующие об их правоте, поскольку их утверждения совершенно необоснованны. Если истина подтверждается неопровержимыми доказательствами, то нет необходимости отвечать на сомнительные возражения, поскольку подобных возражений может быть бесчисленное множество. Безосновательность их совершенно очевидна, потому что все, что противоречит бесспорной истине, является ложью. И поэтому опровергать сомнительные доводы и утверждения необязательно. Затем Всевышний Аллах запретил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, потакать желаниям людей Писания. Аллах не назвал их воззрения религией, потому что они опираются исключительно на их желания и в глубине души осознают, что они не исповедуют настоящую религию. Если человек отворачивается от религии, он неизбежно начинает потакать своим желаниям. Вот почему Всевышний сказал: «Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть?» (25:43). Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, было известно, что он придерживается истины, тогда как люди Писания исповедуют ложь. И если бы после этого он стал потакать их желаниям, то непременно оказался бы в числе несправедливых грешников. Кто вообще может быть несправедливее человека, который знает истину и ложь и сознательно отдает предпочтение порочной лжи? Это откровение обращено к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, но распространяется на всех его последователей. И если потакание низменным желаниям людей Писания могло превратить в несправедливого грешника самого Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, несмотря на его высокое положение и многочисленные благодеяния, то для всех остальных людей этот грех представляет еще большую опасность. Следует отметить, что слово изан ‘тогда’ использовано в этом аяте для того, чтобы никто не отделял последнее придаточное предложение этого аята от основного и даже не помышлял об этом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кому даровано Писание, не признают вашу Киблу из-за упрямства и нежелания следовать по указанному пути, и какое бы доказательство ты, о посланник, ни представил им, они всё равно не обратятся к твоей Кибле. Если иудеи надеются, что ты обратишься *(о Мухаммад!)* к их Кибле, и связывают своё принятие исламской религии с этим, то они напрасно надеются. Ты не обратишься к их Кибле. Да и те, которым даровано Писание, не следуют Кибле других. Христиане не следуют Кибле иудеев, а иудеи не следуют Кибле христиан. Каждая община думает, что права только она. Следуй своей Кибле и не слушай их. А если ты последуешь дорогой их страстей после того, как пришло к тебе знание, ты, конечно, тогда будешь из нечестивых.

## Сура 2, аят 146

**Эльмир Кулиев**: Те, кому Мы даровали Писание, знают его *(Мухаммада или Каабу)*, как знают своих сыновей. Однако часть их сознательно скрывает истину.

**Абу Адель**: Те, которым Мы даровали Писание *[иудеи и христиане]*, *(из своих книг)* узнают его *[Мухаммада] (как последнего пророка)* также *(хорошо)*, как узнают своих сынов, но ведь часть из них скрывают истину, в то время когда знают *(что это истина)*.

**Толкование ас-Саади**: Те, кому Мы даровали Писание, знают его *(Мухаммада или Каабу)*, как знают своих сыновей. Однако часть их сознательно скрывает истину.*[Всевышний поведал о том, что люди Писания твердо знали, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, действительно был посланником Аллаха и что его проповеди были сущей правдой. Они знали это так, как знали своих собственных сыновей, которых они просто не могли спутать с другими людьми. Их убежденность в пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, была настолько велика, что они не испытывали в ней ни малейшего сомнения. Несмотря на это, они по-разному относились к его пророческой миссии. Большая часть их отказалась уверовать в него и предпочла сознательно скрывать истину. Всевышний сказал: «Кто может быть несправедливее того, кто скрыл имеющееся у него от Аллаха свидетельство?» (2:140). Аллах сообщил о таких неверующих, чтобы утешить Своего посланника и правоверных и предостеречь их от зла, которое люди Писания могли причинить им, и от сомнений, которые они могли посеять в них. Другая часть людей Писания не скрывала истину сознательно. Одни из них уверовали в истину, а другие остались неверующими по причине собственного невежества. Человек, обладающий истинными знаниями, обязан обнародовать истину, разъяснять ее и представлять ее в истинном свете, пользуясь прекрасными выражениями, подтверждая свои слова доказательствами, приводя мудрые притчи и пользуясь иными методами. Он также обязан изобличать ложь, отделять ее от истины, подчеркивать ее порочность и безобразие, используя для этого любые методы. Что же касается людей Писания, которые предпочли сокрыть истину, то они поступили совершенно противоположным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кому даровано Нами Писание, знают, что обращение к Кибле в Мекке - это истина, и знают, что ты - тот посланник, который упомянут в ниспосланных им Писаниях и в которых говорится, что ты молишься, обращаясь в сторону Каабы. Они знают эту истину так хорошо, как знают своих сыновей, но ведь среди них есть такие, которые скрывают эту истину, хотя и знают об этом, следуя своим страстям из-за фанатизма к своей религии, чтобы сохранить свою власть и ввести вас в заблуждение.

## Сура 2, аят 147

**Эльмир Кулиев**: Истина — от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.

**Абу Адель**: Истина – от твоего Господа, так не будь же из *(числа)* сомневающихся!

**Толкование ас-Саади**: Истина - от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается. *[О Мухаммад! Твое учение заслуживает называться истиной больше, чем все остальные учения, ведь оно зиждется на великих целях, прекрасных повелениях и духовной чистоте. Оно призывает людей к тому, что может принести им пользу, и предостерегает их от всего, что может причинить им вред. Оно ниспослано твоим Господом, божественная забота Которого проявилась в ниспослании тебе Священного Корана. Он воспитывает разум и душу и заключает в себе абсолютное благо, и тебе не подобает сомневаться в нем. Напротив, ты должен размышлять о нем и обрести твердую убежденность, ведь размышления над Священным Писанием неизбежно избавляют человека от сомнений и вселяют в него твердую убежденность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Истина исходит от твоего Господа, Аллаха Всевышнего *(о Мухаммад!)*. Будь уверен и не слушай неправду, которую говорят неверующие. Не будь же в числе сомневающихся относительно обращения к Кибле в Мекке!

## Сура 2, аят 148

**Эльмир Кулиев**: У каждого есть сторона, куда он обращается лицом. Стремитесь же опередить друг друга в добрых делах. Где бы вы ни были, Аллах приведет всех вас вместе. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И у каждого *(человека)* есть направление, куда он обращается. *[Каждый склонен к какому-либо мнению, учению, вере, профессии,...]* Опережайте же *(о, верующие)*друг друга в добрых делах *(которые Аллах установил в Своем Законе)*! Где бы вы ни были, Аллах *(в День Суда)* приведет *[воскресит]* вас всех, – поистине, Аллах над каждой вещью мощен *[Аллах может все]*!

**Толкование ас-Саади**: У каждого есть сторона, куда он обращается лицом. Стремитесь же опередить друг друга в добрых делах. Где бы вы ни были, Аллах приведет всех вас вместе. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Последователи всех религий во время обрядов поклонения обращались в определенную сторону, причем направление никогда не имело решающего значения. Оно изменялось в различных религиозных законодательствах, в*

*зависимости от эпохи и обстоятельств. Одни предписания аннулировали другие, и правоверные получали приказ поворачиваться лицом в другую сторону. При этом самым важным обстоятельством всегда оставалась покорность Аллаху и стремление приблизиться к Нему. Именно эти качества являются залогом успеха и обретения благосклонности Аллаха. Если человек не обладает ими, то он оказывается в убытке как в этом мире, так и в Последней жизни. Если же он обладает ими, то приобретает подлинную выгоду. Этот принцип является общим для всех религиозных законодательств, поскольку именно ради него Аллах сотворил человечество и его же приказал соблюдать. Повеление опережать друг друга в совершении добрых дел является более обширным, чем повеление просто совершать праведные поступки. Пытаясь опередить окружающих в добрых деяниях, человек стремится совершить их раньше других самым безупречным образом и при самых лучших обстоятельствах. И если в мирской жизни ему удастся опередить других в совершении праведных поступков, то в Последней жизни ему удастся раньше других попасть в Райские сады и добраться до самых высоких ступеней. Под добрыми деяниями подразумеваются все обязательные и добровольные предписания религии, среди которых можно выделить намаз, пост, закят, хадж, малое паломничество, джихад и любые другие благодеяния, приносящие пользу человеку и обществу. Поскольку самым сильным фактором, подталкивающим людей к состязанию в совершении праведных поступков, является обещанное Аллахом вознаграждение, далее Всевышний Аллах сообщил о том, что благодаря Своему могуществу Он непременно соберет вместе всех людей. Это произойдет в День воскресения, когда каждый человек получит заслуженное воздаяние. По этому поводу Всевышний сказал: «Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, дабы Он воздал злодеям за то, что они совершили, и воздал творившим добро Наилучшим (Раем)»(53:31). Из этого славного аята следует, что человек извлечет пользу из каждого достойного обстоятельства, которое сопровождало его благодеяния. К таким обстоятельствам относятся совершение намаза в первые из отведенных для него часов, безотлагательное восполнение пропущенных постов, стремление совершить хадж и малое паломничество при первой же возможности, безотлагательная выплата закята, совершение желательных действий при отправлении обрядов поклонения и соблюдение соответствующего этикета. И остается лишь удивляться, каким лаконичным и полезным является этот аят!]*

**Аль-Мунтахаб**: Кибла, к которой Мы обратили тебя, - твоя Кибла и Кибла твоей общины. У каждой общины своя Кибла, куда она обращается во время молитвы в соответствии со своей религией. В этом нет превосходства. Старайтесь обогнать друг друга в добрых делах, и Аллах воздаст вам за это. Где бы вы ни были, Аллах соберёт вас всех в День воскресения. Поистине, Аллах над каждой вещью мощен - над смертью и над воскресением!

## Сура 2, аят 149

**Эльмир Кулиев**: Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Воистину, такова истина от твоего Господа. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И откуда бы ты ни вышел *(во время дальней поездки)*, *(то во время молитвы)* поворачивай свое лицо *[прими направление]* в сторону Запретной *(для греха)* Мечети; ибо это *(направление)* – однозначно, истина от твоего Господа, – поистине, Аллах не небрежет тем, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Воистину, такова истина от твоего Господа. Аллах не пребывает в неведении относительно того, что вы совершаете. *[Вначале Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, обращаться лицом в сторону Каабы во время поездок и при любых других обстоятельствах. В следующем аяте Всевышний Аллах обратился с этим повелением к мусульманской общине в целом. Всевышний также сообщил, что оно является истиной от Господа. Для усиления смысла этого утверждения использовано сразу две частицы, дабы никто не усомнился в его истинности и не предположил, что это повеление ниспослано только для того, чтобы доставить мусульманам удовольствие, и что его можно не выполнять. О люди! Аллах не пренебрегает вашими деяниями и постоянно наблюдает за вами. Посему помните о своем Господе, выполняя Его повеления и не преступая Его запреты. Ваши поступки не будут преданы забвению. Напротив, каждый из вас получит за них воздаяние сполна: добром за добро и злом за зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: И откуда бы ни вышел ты, и где бы ты ни был - дома или в пути, обращай своё лицо при молитве в сторону Запретной мечети, ибо это - истина от твоего Всепрощающего Господа. Следуй ты и твоя община этой истине. Аллах не остаётся в небрежении к вашим делам и поступкам и наградит вас за это. Поистине, Он знает все ваши деяния!

## Сура 2, аят 150

**Эльмир Кулиев**: Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни оказались, обращайте ваши лица в ее сторону, чтобы у людей, если только они не беззаконники, не было довода против вас. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, чтобы Я довел до конца Мою милость к вам. Быть может, вы последуете прямым путем.

**Абу Адель**: И откуда бы ты ни вышел, *(то во время молитвы)* поворачивай свое лицо в сторону Запретной Мечети, *(Аллах Всевышний повторяет эти слова, чтобы подчеркнуть особую важность данного дела)* и где бы вы ни были, поворачивайте ваши лица в ее сторону, чтобы не было у людей *(которые против того, чтобы вашей киблой была Кааба)* довода против вас *(о, Пророк и верующие)*, кроме тех, которые несправедливы из них *[упорные и высокомерные из них все равно не перестанут спорить и препираться с вами]*. Не бойтесь же их, а бойтесь *(только)* Меня *[Аллаха]*, *(и)* чтобы Я завершил благодать Мою вам, *(и)* чтобы вы были на *(истинном)* пути! –

**Толкование ас-Саади**: Откуда бы ты ни вышел, обращай лицо в сторону Заповедной мечети. Где бы вы ни оказались, обращайте ваши лица в ее сторону, чтобы у людей, если только они не беззаконники, не было довода против вас. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, чтобы Я довел до конца Мою милость к вам. Быть может, вы последуете прямым путем. *[Мы предписали вам поворачиваться лицом в сторону преславной Каабы, чтобы люди Писания и язычники не могли препираться с вами. Если бы вы всегда обращались лицом в сторону Иерусалима, то люди Писания стали бы упрекать вас в этом, поскольку в предыдущих Священных Писаниях записано, что последний посланник Аллаха обратится лицом в сторону Заповедной мечети - Каабы. Что же касается язычников-арабов, которые считали Великую Каабу предметом своей гордости и частью религии пророка Ибрахима, то они стали бы обвинять Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, в том, что он называет себя последователем Ибрахима, потомком которого он является, но отказывается поворачиваться в сторону его киблы. Но теперь вы поворачиваетесь лицом в сторону Каабы, и поэтому люди Писания и язычники не могут привести против вас никаких доводов. Если же они попытаются пререкаться с вами, то поступят несправедливо, потому что они не смогут опираться на убедительные доказательства, а лишь будут потакать своим желаниям и вершить беззаконие. Таких людей невозможно переубедить, а их сомнительные утверждения, посредством которых они пытаются доказать свою правоту, не стоит принимать во внимание. Не бойтесь их, ведь их аргументы тщетны и лживы, и если человек пытается отстоять ложь, то он непременно лишится Божьей поддержки, в отличие от приверженцев истины, которые во все времена остаются могущественными и сильными и наводят страх на своих противников. После упоминания об этом Всевышний Аллах повелел бояться Его одного, поскольку страх перед Ним является основой благополучия, и если человек не опасается Аллаха, то ничто не удерживает его от совершения грехов и не побуждает его выполнять Божьи веления. Следует отметить, что обращение мусульманами своих лиц в сторону Каабы вызвало большую смуту, которую раздули люди Писания, лицемеры и язычники. Они стали обсуждать случившееся и сеять сомнения в душах людей. Именно поэтому Всевышний Аллах разъяснил ниспосланное предписание и подтвердил его истинность несколькими способами. Во-первых, Аллах трижды повторил ниспосланное повеление, хотя одного раза было вполне достаточно. Во-вторых, обычно кораническое повеления обращаются либо посланнику Аллаха и распространяются на всех мусульман, либо ко всей мусульманской общине в целом. Обсуждаемое нами повеление вначале было обращено непосредственно к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, а затем - ко всей мусульманской общине в целом. В-третьих, Аллах опроверг все безосновательные возражения упорствующих упрямцев и разрушил их сомнительные обвинения одно за другим, о чем мы уже подробно рассказали. В-четвертых, Аллах разрушил надежды людей Писания на то, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, повернется лицом в сторону их киблы. В-пятых, Аллах возвестил о том, что ниспосланное предписание является истиной от Господа. И хотя одного повеления Великого и Правдивого Аллаха было вполне достаточно, Господь еще раз подтвердил его справедливость и сказал: «Воистину, такова истина от твоего Господа» (2:149). В-шестых, Ведающий тайное и сокровенное Господь сообщил, что люди Писания твердо убеждены в истинности ниспосланного повеления и сознательно скрывают это свидетельство. Затем Всевышний Аллах подчеркнул, что повеление обращаться лицом в сторону Каабы является великой милостью по отношению к правоверным. Милосердие и сострадание Аллаха к мусульманам постоянно росли, и поэтому каждое новое предписание становилось для них очередной великой милостью. А самой главной милостью для них было обращение в ислам, которое стало возможным благодаря пришествию Божьего посланника и ниспосланию Священного Писания. Все остальные милости лишь дополняли эту главную милость Аллаха. Со времени начала пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, до его расставания с земным миром этих милостей было настолько много, что всех их невозможно пересчитать. Аллах одарял ими Своего пророка и его последователей, а когда ниспосланная религия достигла своего совершенства, Всевышний Аллах сказал: «Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам» (5:3). Хвала Аллаху за все блага и щедроты, которые невозможно сосчитать и за которые Его тем более невозможно отблагодарить должным образом! Он пожелал завершить Свою милость к людям, чтобы они последовали прямым путем, то есть познали истину и стали руководствоваться ею в делах. По Своей*

*милости Всеблагой и Всевышний Аллах облегчил рабам все, что может вывести их на прямой путь, указал им на то, как можно следовать этим путем, и разъяснил им это совершенным образом. Он даже сотворил упрямых неверующих, которые препираются относительно истины, дабы истина могла проявиться с большей силой и ярко продемонстрировать свои знамения и доказательства, дабы люди могли убедиться в порочности и безосновательности лжи. И если бы ложь не оказывала сопротивление истине, многие люди не могли бы познать ее безобразие и порочность, ведь все познается в сравнении. Если бы не ночь, то люди не поняли бы превосходства дня, и если бы не зло, то люди не оценили бы добро, и если бы не мгла, то люди не осознали бы прелести света, и если бы не ложь, то люди не познали бы истину столь прекрасным образом. Хвала же за это надлежит одному Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: И откуда бы ты ни вышел, обращай своё лицо в сторону Запретной мечети, и, где бы вы ни были, дома или в дороге, обращайте ваши лица, община Мухаммада, в её сторону, чтобы не вызвать у несправедливых людей, противопоставляющих себя вам, нареканий, если вы не будете обращаться к Кибле, указанной вам Аллахом. Тогда иудеи скажут: "Как же Мухаммад молится, обращая лицо в сторону Иерусалима, в то время как посланник, упомянутый в нашем Писании, должен молиться, обращаясь в сторону Каабы?" А многобожники из арабов скажут: "Как же Мухаммад не обращается в сторону Киблы Ибрахима, хотя он говорит, что придерживается его религии?" Нечестивцы и отклонившиеся от пути Аллаха из обеих групп скажут, что ты обращаешься в сторону Каабы, потому что очень любишь свою общину и свою родину. Не бойтесь их, - ведь они не смогут причинить вам зла, - а бойтесь и не ослушайтесь Меня, чтобы Я мог завершить милость вам, - может быть, вы благодаря этой Кибле будете твёрдо стоять на праведном пути!

## Сура 2, аят 151

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом Я отправил к вам Посланника из вашей среды, который читает вам Наши аяты, очищает вас, обучает вас Писанию и мудрости, обучает вас тому, чего вы не знали.

**Абу Адель**: как Мы послали к вам посланника *[пророка Мухаммада]* из *(числа)* вас *(самих же)*, *(который)* читает вам Наши знамения *[доводит их до вас так, как слышит]*, и очищает вас *(от ошибок в вопросах веры и поклонения и от плохих нравственных качеств)*, и обучает вас Писанию *[Корану]* и мудрости *(как в тонкостях предписания [шариата]Аллаха, так и во всех жизненных делах)* и обучает вас тому *(в этом)*, чего вы не знали раньше.

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом Я ниспослал вам Посланника из вашей среды, который читает вам Наши аяты, очищает вас, обучает вас Писанию и мудрости, обучает вас тому, чего вы не знали. *[Мы оказали вам великую милость, когда позволили вам во время намазов поворачиваться лицом в сторону Каабы и ниспослали многочисленные религиозные предписания, которые сделали вашу религию более совершенной. Однако эти милости не были Нашим первым благодеянием по отношению к вам. Еще раньше Мы одарили вас самой главной милостью, вслед за которой последовали все остальные. Мы отправили к вам благородного Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, который вышел из вашей же среды. Вы прекрасно знаете о его происхождении и правдивости, о его верности и безупречной искренности. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, читает вам коранические аяты и показывает вам чудесные знамения, позволяющие отличать истину от лжи, а прямой путь - от заблуждения. Эти знамения, прежде всего, свидетельствуют в пользу единобожия и подтверждают совершенство Аллаха. Они свидетельствуют о правдивости Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и необходимости уверовать в него. Они свидетельствуют об истинности Последней жизни и всех повествований о сокровенном, которые он рассказывает. Благодаря этим знамениям вы можете встать на прямой путь и обрести твердую убежденность. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, очищает ваши нравственные качества и души, воспитывая вас в духе высокой нравственности и помогая вам избавиться от дурных черт. Он помогает вам уверовать в Единого Бога и избавиться от многобожия, стать искренними и избавиться от тщеславия и показухи, стать правдивыми и избавиться от лжи, стать верными и избавиться от предательства и коварства, стать скромными и избавиться от гордыни и высокомерия, стать добропорядочными людьми и избавиться от порочного нрава. Он призывает вас возлюбить друг друга, поддерживать дружественные отношения, избавиться от взаимной ненависти, не избегать друг друга, не разрывать теплые отношения и обрести многие другие прекрасные качества. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, обучает вас тексту и смыслу Священного Корана, обучает вас мудрости. Существует мнение, что под мудростью здесь подразумевается Сунна. Согласно другому толкованию, мудрость - это знание тонкостей шариата и мусульманского права и умение расставлять все по своим местам. Из последнего толкования следует, что обучение Сунне входит в обучение Корану, потому что Сунна разъясняет и истолковывает коранические откровения и выражает их подлинный смысл. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, обучает вас тому, чего вы не знали прежде, поскольку до начала его пророческой миссии вы находились в очевидном заблуждении. Вы не знали истины и не совершали правильных поступков, но приобрели эти качества благодаря Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и поэтому его пришествие стало*

*для вас величайшей милостью. Аллах никогда не оказывал человечеству большую милость, чем эта, и вы должны возблагодарить Его и выполнять свои обязанности перед Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы стали обращать лицо в сторону Запретной мечети после того, как Мы назначили вам посланника из вас: он читает вам Наши айаты, учит вас Писанию и мудрости, очищает вас - ваши души и умы - от скверны многобожия, безнравственности и нечестивых привычек и обучает вас тому, что вам было прежде неизвестно. Раньше вы жили в язычестве, в глубоком заблуждении и не шли праведным путём истины.

## Сура 2, аят 152

**Эльмир Кулиев**: Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас. Благодарите Меня и не будьте неблагодарны Мне.

**Абу Адель**: Помните же Меня *(в ваших душах, вашими устами и вашими делами)*, *(и)* Я буду помнить вас; и будьте благодарны Мне *(за все Мои благодеяния вам)* и не будьте отрицающими Меня *[не будьте неблагодарны Мне]*!

**Толкование ас-Саади**: Поминайте Меня, и Я буду помнить о вас. Благодарите Меня и не будьте неблагодарны Мне. *[Всевышний повелел Своим рабам поминать Его и обещал почтить их за это щедрым вознаграждением. Этим вознаграждением является то, что Аллах поминает каждого, кто поминает Его. Всевышний сказал устами Своего посланника: «Кто помянет Меня про себя, того Я помяну про Себя. А кто помянет Меня в обществе, того Я помяну в еще более прекрасном обществе». Самой совершенной формой поминания Аллаха является поминание языком и в сердце одновременно. Благодаря этому человек лучше познает Аллаха, начинает сильнее любить Его и получает большее вознаграждение. А поскольку поминание Аллаха является высшим проявлением благодарности, вслед за повелением поминать Аллаха последовало повеление благодарить Его в самом широком смысле. Мусульмане обязаны благодарить Аллаха за то, что Он облагодетельствовал их многочисленными щедротами и уберег их от всевозможного зла, причем выражать такую благодарность следует в душе, признавая добродетель Господа, на словах, восхваляя Его за щедроты и милости, и на деле, выполняя Его повеления и не нарушая Его запреты. Подобная благодарность помогает рабам сохранить полученные блага и даже приумножить их. По этому поводу Всевышний возвестил: «Если вы будете благодарны, то Я одарю вас еще большим. А если вы будете неблагодарны, то ведь мучения от Меня тяжки» (14:7). Повеление благодарить Аллаха после упоминания религиозного знания, нравственной чистоты, праведных деяний и других духовных благ, свидетельствует о том, что эти блага являются самыми достойными и прекрасными. Более того, только они могут называться настоящими благами, поскольку они остаются даже тогда, когда все остальные блага исчезают. И если человек приобрел знания и вдохновлен на совершение праведных поступков, то он обязан благодарить Аллаха, дабы Всемогущий Господь по своей щедрости приумножил его блага, избавил его от самолюбования и помог ему еще лучше благодарить Его. Затем Всевышний Аллах запретил Своим рабам проявлять неблагодарность, которая является полной противоположностью благодарности. Под арабским словом куфр ‘неверие’, ‘неблагодарность’ в данном случае подразумевается неблагодарность, отрицание милости и использование дарованных щедрот не по назначению. Согласно другому толкованию, оно имеет более широкий смысл и подразумевает любые проявления неблагодарности, самым ужасным из которых является неверие в Аллаха. В этом случае оно распространяется на приобщение к Аллаху сотоварищей и другие менее тяжкие грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Помните же Меня, верующие, исполнением Моих заветов. Я вспомню вас Своей наградой. Будьте благодарны Мне за благо и не ослушайтесь Моих повелений!

## Сура 2, аят 153

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Обратитесь за помощью к терпению и намазу. Воистину, Аллах — с терпеливыми.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Обращайтесь за помощью *(к Аллаху) (во всех ваших делах)* посредством терпения и молитвы. Поистине, Аллах – с терпеливыми *[Он помогает им]*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Обратитесь за помощью к терпению и намазу. Воистину, Аллах - с терпеливыми. *[Всевышний повелел правоверным прибегать за помощью в делах религии к терпению и намазу. Под терпением подразумевается удержание души от того, что ей неприятно и тяжело. Терпение можно разделить на три составляющие: терпеливое выполнение повелений Аллаха, терпеливый отказ от ослушания Его и стойкое перенесение тягот Божьего предопределения, без сетования на судьбу. Терпение приносит человеку огромную пользу во всех начинаниях, и если он не проявляет должного терпения, то ему не удается добиться желаемого результата, особенно, если речь идет о постоянном выполнении тяжелых предписаний религии. Любой*

*человек нуждается в терпении, чтобы проглотить горечь тяжелых приказов Аллаха. И если ему удается набраться терпения и выдержки, то он обретает успех, но если тяжелые и неприятные испытания лишают его терпения, то он остается с пустыми руками и лишается великого блага. То же самое можно сказать о грехах, к совершению которых подталкивают низменные порывы человеческой души. Человек способен воздержаться от грехов, однако для этого он должен постоянно проявлять огромное терпение, подавлять низменные порывы своей души и просить Аллаха уберечь его от ослушания, поскольку грехи являются одним из самых больших искушений. То же самое можно сказать и о тяжелых испытаниях, особенно, если они продолжаются долгое время и ослабляют человеческий дух и тело. И если человек не станет переносить эти испытания искренне ради Аллаха, уповая на своего Господа и прибегая к Его поддержке, то он непременно станет сетовать на судьбу. Из всего сказанного следует, что раб Божий сильно нуждается в терпении. Более того, он постоянно испытывает в нем острую необходимость. Именно поэтому Аллах повелел Своим рабам быть терпеливыми и возвестил о том, что Он всегда присутствует рядом с ними. Это означает, что если терпение является неотъемлемым качеством человека, то Аллах помогает ему, наставляет его на прямой путь и исправляет его ошибки. Благодаря такой поддержке правоверные не ощущают тягот тяжелых и неприятных испытаний, легко справляются с самыми сложными повелениями и не знают никаких трудностей. В этом аяте говорится о частном присутствии Аллаха рядом с творениями, которое проявляется в Его любви, поддержке, помощи и близости. Это - великая честь, которой удостоены терпеливые верующие. И если бы подобное присутствие Аллаха было единственным превосходством терпеливых людей, этого было бы для них достаточно. Что же касается общего присутствия Аллаха рядом с творениями, то оно подразумевает божественное знание и могущество. Оно упоминается в словах Всевышнего: «Он с вами, где бы вы ни были. Аллах видит все, что вы совершаете» (57:4). Эта форма присутствия Аллаха рядом с творениями распространяется на абсолютно все творения. Всевышний также повелел обращаться за помощью к намазу, потому что намаз является столпом религии, светом правоверных и способом общения раба с его Господом. И если раб молится совершенным образом, выполняет обязательные и желательные предписания намаза, всей душой смиряется перед Господом, постигая тем самым суть молитвы, если он с самого начала намаза ощущает себя перед Господом и ведет себя, как покорный раб, стоящий перед своим господином, если он осознает свои слова и поступки и поглощается общением с Аллахом и молитвами к Нему, то его намаз непременно поможет ему исправно выполнять все остальные предписания религии, ведь намаз удерживает людей от мерзости и предосудительных поступков. А чувство смирения во время молитвы порождает в сердце человека качество, которое обязывает его покоряться повелениям Аллаха и не нарушать Его запреты. Именно к такому намазу мусульманам велено обращаться за помощью при совершении праведных дел.]*

**Аль-Мунтахаб**: О верующие, обращайтесь за помощью к терпению и молитве - основе исламских обрядов. Поистине, Аллах благоволит к тому, кто терпелив и стоек духом!

## Сура 2, аят 154

**Эльмир Кулиев**: Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: «Мертвецы!». Напротив, они живы, но вы не ощущаете этого.

**Абу Адель**: Не говорите о тех, которых убивают на пути Аллаха *[о тех, которые стремятся к тому, чтобы слово Аллаха было высшим для всех людей]*: «Умершие!» Нет *(это не так)*, *(они)* живые *(особенной жизнью)*! Но, однако, вы *(этого)* не чувствуете.

**Толкование ас-Саади**: Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: «Мертвецы!» Напротив, они живы, но вы не ощущаете этого. *[После повеления обращаться за помощью в любых делах к терпению Всеблагой и Всевышний Аллах привел пример благодеяния, которое можно совершить только благодаря терпению. Этим благодеянием является участие в священной войне на пути Аллаха. Джихад - это самый славный обряд поклонения, который совершается телом, и самый тяжелый обряд поклонения для человеческой души, поскольку он сопряжен с гибелью и расставанием с мирской жизнью. Люди жаждут продлить свой жизненный срок и делают для этого все необходимое. Они трудятся и прикладывают усилия для того, чтобы продлить себе жизнь и отдалить свою смерть. Хорошо известно, что благоразумный человек станет отказываться от того, что он возлюбил, только ради чего-либо более прекрасного и более замечательного. И поэтому Всевышний сообщил, что если человек сражался на пути Аллаха для того, чтобы прославилось на земле Слово Господне и восторжествовала Его религия, если он не имел корыстных целей и погиб на священной войне, то он не расстается с жизнью, которая так мила ему. Напротив, он приобретает новую жизнь, которая настолько прекрасна и совершенна, что превосходит все ожидания. Всевышний сказал: «Никоим образом не считай мертвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа, радуясь тому, что Аллах даровал им по Своей милости, и ликуя от того, что их последователи, которые еще не присоединились к ним, не познают страха и не будут опечалены. Они радуются милости Аллаха и щедрости и тому, что Аллах не теряет награды верующих» (3:169–171). Какая жизнь может превзойти жизнь павших мучеников, которые находятся вблизи от Всевышнего Аллаха и наслаждаются как материальными щедротами, к которым относятся прекрасные яства и напитки, так и духовными благами, которыми являются радость и ликование, а также*

*отсутствие всякого страха и печали?!! Их жизнь в промежуточном мире намного совершеннее жизни на земле. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, даже сообщил, что души павших мучеников находятся внутри зеленых птичек, которые летают вокруг райских рек, питаются райскими плодами и слетаются к фонарям, которые привязаны к Трону. Этот аят содержит великий призыв к участию в священной войне на пути Аллаха и проявлению должного терпения на этом поприще. И если бы рабы могли представить себе, какое вознаграждение ожидает воинов, которые гибнут на пути Аллаха, то ни один из них не отказался бы принять участие в священной войне. Однако отсутствие твердой убежденности охлаждает пыл мусульман, заставляет их подольше спать и лишает их великой награды и богатых трофеев. Разве можно сомневаться в этой награде, если Всевышний Аллах сказал: «Воистину, Аллах купил у верующих их жизнь и имущество в обмен на Рай. Они сражаются на пути Аллаха, убивая и погибая» (9:111)? Клянусь Аллахом, если бы человек обладал тысячью жизней и расстался бы с каждой из них на пути Аллаха, то его поступок был бы ничтожным по сравнению с этим великим вознаграждением! Именно поэтому павшие мученики, которые воочию убеждаются в прелести Божьего вознаграждения, не желают для себя ничего, кроме возможности вернуться в этот мир, чтобы еще раз погибнуть на пути Аллаха. Этот аят также свидетельствует об истинности удовольствия и наказания в промежуточном мире (барзахе), о чем также свидетельствуют многочисленные священные тексты.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, терпение ведёт к благу и счастью в ближайшей жизни и в будущей! Не отказывайтесь от борьбы на пути Аллаха и не бойтесь смерти! Люди, погибшие на пути Божьем, не мертвы! Нет! Они живы, в раю, но живые в ближайшей жизни не понимают этого.

## Сура 2, аят 155

**Эльмир Кулиев**: Мы непременно испытаем вас незначительным страхом, голодом, потерей имущества, людей и плодов. Обрадуй же терпеливых,

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* Мы *(непременно)* испытываем вас кое-чем из страха, голода, недостатка в имуществе, *(в)* душах *[смертью]* и *(в)* плодах, – и обрадуй терпеливых *(тем, что их в итоге ожидает большое благо в этом мире, и в Вечной жизни)*, –

**Толкование ас-Саади**: Мы непременно испытаем вас незначительным страхом, голодом, потерей имущества, людей и плодов. Обрадуй же терпеливых,

**Аль-Мунтахаб**: Терпение - это щит верующего и его оружие. Им он преодолевает трудности и беды, с которыми встречается. Мы испытываем вас то тем, то другим способом: страхом, голодом, недостатком, некоторыми потерями имущества, жизни близких и плодов. Только стойкость спасёт вас от этих тяжёлых испытаний. Обрадуй *(о Мухаммад!)* терпеливых, -

## Сура 2, аят 156

**Эльмир Кулиев**: которые, когда их постигает беда, говорят: «Воистину, мы принадлежим Аллаху, и к Нему мы вернемся».

**Абу Адель**: тех, которые, когда их постигнет *(какое-нибудь)* бедствие говорят *(в душах своих и устами)*: «Поистине, мы принадлежим Аллаху *(и Он поступает с нами, как пожелает)*, и поистине, мы *(только)* к Нему возвращаемся *(после того, как умрем и мы надеемся получить от Него награду за наше терпение)*!»

**Толкование ас-Саади**: которые, когда их постигает беда, говорят: «Воистину, мы принадлежим Аллаху, и к Нему мы вернемся». *[Всевышний поведал о том, что Его рабов непременно постигают испытания, благодаря которым правдивые люди отличаются от лжецов, а нетерпеливые - от терпеливых. Всевышний всегда поступал с рабами именно так, ибо если верующих долгое время не постигает испытание, то к ним примыкают лжецы, что чревато дурными последствиями. Вот почему божественная мудрость требует, чтобы праведники были отделены от злодеев, и в этом заключается огромная польза испытаний. Они не уничтожают веру правоверных и не отворачивают истинных мусульман от их веры, потому что Аллах никогда не дает пропасть вере правоверных. В этом аяте Аллах сообщил о том, что Его рабы проходят через испытания страхом перед врагами и голодом, причем страх и голод бывают незначительными, ибо в противном случае правоверные стали бы гибнуть. Однако испытания выпадают на их долю для того, чтобы очистить их ряды, но не погубить их самих. Наряду с этим Аллах испытывает Своих рабов потерей имущества, людей и плодов. Под потерей имущества подразумеваются любые происшествия, которые наносят удар по материальному благосостоянию человека. Это могут быть стихийные бедствия, наводнения, пропажи, бесчинства правителей или угнетателей, грабежи на дорогах и другие несчастья. Под потерей людей подразумевается гибель детей, родственников, друзей и других любимых людей, а также болезни, которые поражают самого человека или тех, кто ему дорог. Под потерей плодов подразумевается гибель зерновых полей, пальмовых*

*деревьев и прочих плодовых деревьев и кустарников в результате наступления холодов, пожаров, ураганов, нашествий саранчи или под воздействием прочих факторов. Упомянутые события происходят и будут происходить всегда, потому что об этом сообщил Всезнающий и Всеведущий Господь. Когда же они происходят, люди делятся на терпеливых и нетерпеливых. Нетерпеливых людей постигают сразу два несчастья. Они лишаются любимых вещей и людей, потеря которых является сутью испытания. А наряду с этим, они лишаются гораздо большего и прекрасного - вознаграждения Аллаха за терпение, которое им было велено проявить. Они оказываются в убытке и лишаются Божьей поддержки, а их вера ослабевает. Они упускают возможность проявить терпение, выразить удовлетворенность своей судьбой и возблагодарить Аллаха. Вместо этого они сердятся и негодуют, что свидетельствует о величине и тяжести их потерь. Если же Аллах помогает человеку во время испытаний проявить должное терпение и удержаться от выражения недовольства словом и делом, если он надеется получить награду от Аллаха и знает, что вознаграждение за проявленное терпение многократно превосходит постигшее его испытание и что случившаяся беда может стать Божьей милостью по отношению к нему и принесет ему больше добра и пользы, чем зла и трудностей, то человек подчиняется воле Аллаха и удостаивается награды. Вот почему Аллах велел обрадовать терпеливых верующих благой вестью о том, что они получат вознаграждение без всякого счета. Именно терпеливые верующие удостоены этой славной благой вести и великой почести. Когда их постигают неприятности и напасти, причиняющие им духовные или физические страдания, они говорят: «Мы - рабы Аллаха, и мы зависим от Его воли. Мы не властны над своими жизнями и своим имуществом, и если Аллах лишит нас здоровья или части нашего имущества, то ведь Милостивый Господь властен распоряжаться Своими рабами и Своей собственностью, как пожелает. Мы не должны противиться этому. Более того, настоящий раб должен знать, что любые несчастья происходят по воле Премудрого Владыки, Который более сострадателен к Своим рабам, чем они сами к себе. Это обязывает нас довольствоваться судьбой и благодарить Аллаха за Его предопределение, которое приносит человеку пользу, даже если он не понимает этого. Будучи рабами Аллаха, мы непременно вернемся к своему Господу в День воскресения, и тогда каждый человек получит воздаяние за свои дела. Если мы проявим терпение в надежде на вознаграждение Аллаха, то получим его сполна. Если же мы станем негодовать и сетовать на судьбу, то лишимся этой награды, и нам не останется ничего, кроме нашего негодования. Наше положение рабов, которые принадлежат Аллаху и непременно вернутся к Нему, обязывает нас проявлять стойкость и терпение».]*

**Аль-Мунтахаб**: тех, которые, когда постигнет их бедствие, верят, что благо и бедствие от Аллаха Вездесущего, и говорят: "Поистине, мы во власти Аллаха, и лишь к Нему мы возвратимся! Мы благодарим Его за блага и терпим бедствия и при награде и при наказании".

## Сура 2, аят 157

**Эльмир Кулиев**: Они удостаиваются благословения своего Господа и милости. Они следуют прямым путем.

**Абу Адель**: Это – те, над которыми благословения от их Господа *[Аллах почтит их тем, что о них будут говорить ангелы небесные]* и милость, и они – идущие верным путем*(так как правильное проявление терпения является составляющей верного пути)*.

**Толкование ас-Саади**: Они удостаиваются благословения своего Господа и милости. Они следуют прямым путем. *[Терпеливые верующие заслужили похвалу своего Господа и Его великую милость, одним из проявлений которой стало терпение, которым Аллах одарил верующих рабов, благодаря которому они получат совершенную награду. Такие люди действительно следуют прямым путем, поскольку они знают истину и руководствуются ею в делах. Под знанием истины в данном случае подразумевается осознание того, что люди являются рабами Аллаха и непременно вернутся к своему Господу, а под праведными деяниями здесь подразумевается терпение, проявленное ради Аллаха. Этот аят свидетельствует о том, что если человек не проявляет должного терпения, то его постигает совершенно иная участь. Аллах унижает и наказывает его, а его участью становятся заблуждение и убыток. Как же велика разница между этими двумя группами людей! Как же мало трудностей приходится перенести терпеливым рабам, и как велики страдания тех, кто не проявляет терпения! Этот и предыдущие аяты призывают людей готовиться к испытаниям до того, как они выпадают на их долю, дабы они могли легче перенести их. Из них становится ясно, что человек обязан встречать подобные испытания, проявляя должное терпение. Из них также становится ясно, как человек может воспитать в себе терпение и стойкость, какое вознаграждение уготовано для терпеливых рабов, какая судьба ожидает тех, кто не проявляет должного терпения. Эти аяты также дают понять, что Аллах во все времена подвергает Своих рабов испытанию, и это установление Аллаха не подлежит отмене. В них перечисляются различные несчастья, которые постигают людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, над которыми благословение и милость от их Господа, и они идут верным путём.

## Сура 2, аят 158

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ас-Сафа и аль-Марва — одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или малое паломничество, тот не совершит греха, если пройдет между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллах — Признательный, Знающий.

**Абу Адель**: Поистине, *(два холма)* ас-Сафа и ал-Марва – из *(числа)* знаков, *(которые установил)* Аллах. *(Поклонение Аллаху в виде обхода этих двух холмов является знаком Аллаха, а не сами эти холмы.)*; и *(поэтому)* тот, кто совершает *(большое)* паломничество *[хадж]* к Дому *[к Каабе]* или совершает *(малое)* паломничество *['умра]*, – то нет греха на нем, что он обойдет кругом их обоих *[эти два холма]*, и кто добровольно изберет благо *[увеличит повиновение Аллаху]* ... *(то пусть знает, что)* поистине, Аллах благодарный*[воздающий за благо многократно]*, знающий *(все деяния Своих рабов)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ас-Сафа и аль-Марва - одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или малое паломничество, тот не совершит греха, если пройдет между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллах - Признательный, Знающий. *[Всевышний поведал о том, что известные холмы ас-Сафа и аль-Марва являются обрядовыми знамениями Аллаха, у которых рабы поклоняются своему Господу. Поэтому Всевышний Аллах повелел почитать и возвеличивать их, ведь почтительное отношение к обрядовым знамениям Аллаха свидетельствует о богобоязненности человека. Быть богобоязненными обязаны все люди и джинны, а это значит, что пробежка между этими двумя холмами является обязательной частью хаджа и малого паломничества. Этого мнения придерживается большинство богословов. В пользу его также свидетельствуют достоверные хадисы и выполнение этого обряда самим Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, который сказал: «Учитесь у меня своим обрядам». Затем Всевышний Аллах опроверг ошибочное суждение некоторых мусульман, которые опасались совершать пробежку между этими двумя холмами, потому что возле них язычники поклонялись своим идолам во времена невежества. Аллах сообщил, что совершающий пробежку между холмами не совершает греха, только для того, чтобы опровергнуть то ошибочное предположение, а не для того, чтобы подчеркнуть необязательность этого предписания. Из данного откровения, смысл которого конкретен, следует, что человек не совершает греха, если обходит между ас-Сафой и аль-Марвой во время хаджа или малого паломничества, однако обходить между этими холмами в другое время не следует. В этом заключается отличие между пробежкой между холмами и обходом вокруг Каабы, который можно совершать не только во время хаджа и малого паломничество, но и в остальное время в качестве самостоятельного обряда поклонения. Что же касается пробежки между холмами, стояния в долине Арафат, ночевки в Муздалифе и бросания камешек, то эти обряды поклонения являются составной частью паломничества, и совершение этих обрядов при других обстоятельствах является ересью. Ересь бывает двух видов: когда человек выполняет обряд поклонения, который вообще отсутствует в мусульманском шариате, и когда человек выполняет обряд поклонения, узаконенный шариатом в определенной форме, в совершенно другой форме. В данном случае речь идет о последнем виде еретических новшеств. Затем Всевышний Аллах сообщил, что если человек искренне ради своего Господа совершает хадж или малое паломничество, обходит вокруг Каабы или совершает намаз, соблюдает пост или совершает прочие добрые поступки, то это непременно пойдет ему на пользу. Из этого следует, что если человек начинает лучше повиноваться Аллаху, то он становится более совершенным и благочестивым и восходит на более высокую ступень перед Ним. А объясняется это тем, что вера его усиливается. Всевышний отметил, что добровольные поступки должны быть добрыми. Если же человек совершает еретические новшества, которые не приказывали совершать Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, то он доставляет себе хлопоты, которые не принесут ему никакой пользы. Более того, они могут принести ему вред, если он совершает их, заведомо зная, что это противоречит мусульманскому шариату. Затем Всевышний Аллах упомянул о Своих прекрасных именах Признательный и Знающий. У Аллаха также есть прекрасное имя Благодарный. Эти имена означают, что Аллах принимает от Своих рабов даже самые незначительные благодеяния и одаряет их великой наградой. Он помогает Своим рабам, если они пытаются выполнять Его повеления и хотят покориться Его воле. Он восхваляет их за покорность, расширяет их сердца, заполняет их души светом и верой, одаряет их тела силой и активностью, благословляет и приумножает их прекрасные качества и делает их поступки более праведными, а затем представляет их поступки к награде в Последней жизни, которую они получат сполна возле своего Господа. Он не станет умалять их значимости за то, что помог верующим совершить эти благодеяния. Благодарность Аллаха Своим рабам также проявляется в том, что если человек отказывается от чего-либо ради Аллаха, то взамен он получает гораздо большее. Если он приближается к Аллаху на одну пядь, то Он приближается к нему на локоть. Если он приближается к Аллаху на один локоть, то Он приближается к нему на сажень. Если он идет навстречу Аллаху шагом, то Он устремляется к нему бегом. Если же он трудится ради Аллаха, то получает вознаграждение в многократном размере. Будучи Благодарным и Всезнающим Господом, Аллах знает, чьи намерения, вера и богобоязненность заслуживают самого совершенного вознаграждения, и выделяет их среди остальных рабов. Он прекрасно осведомлен о деяниях рабов и не дает им пропасть. Напротив, каждый из них найдет свои деяния собранными на основании намерений, которые были известны Мудрому и Ведающему Творцу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так же, как Аллах возвеличил Каабу, сделав её Киблой, в сторону которой мусульманам нужно обращаться во время молитвы, Он возвеличил "ас - Сафа" и "аль - Марва" - два холма, сделав их заповедными местами Божьими для совершения одного из обрядов хаджжа. И нет греха в том, что тот, кто совершает паломничество к Дому или посещает его, после обхода вокруг Каабы, будет ходить между этими двумя холмами. Среди вас были люди, которым не хотелось это делать, потому что так делали в пору язычества. Но, поистине, это - один из ритуалов ислама. Верующий должен стремиться к благодеяниям. Аллах знает все деяния верующих и наградит их за это.

## Сура 2, аят 159

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тех, которые скрывают ниспосланные Нами ясные знамения и верное руководство после того, как Мы разъяснили это людям в Писании, проклянет Аллах и проклянут проклинающие,

**Абу Адель**: Поистине, те, которые скрывают то, что Мы ниспослали из ясных знамений и *(прямого)* руководства *[знания, которое необходимо для того, чтобы идти верным путем]* после того, как Мы разъяснили *[раскрыли]* это *(всем)* людям в Писании *[во всех писаниях, которые Аллах давал людям]*, – тех проклянет Аллах *[удалит от Своего милосердия]* и проклянут их проклинающие *[будут просить на них проклятие Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тех, которые скрывают ниспосланные Нами ясные знамения и верное руководство после того, как Мы разъяснили это людям в Писании, проклянет Аллах и проклянут проклинающие,

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отрицали вашу религию, делятся на две группы: первая - те, которые знают Писание и истину , но сознательно утаивают её из-за упрямства; вторая - неверующие, у которых так ослепли сердца, что они не ведают правды и верят в многобожие, а не в Единого Бога. Люди Писания, которые узнали *(о Мухаммад!)* в знамениях твою истину, постигли правду твоей религии, но скрывают от людей то, что Мы ниспослали им из ясных знамений прямого руководства, после того как Мы разъяснили это людям в Писании, - этих проклянёт Аллах и не пощадит их, и проклянут их проклинающие верующие, джинны и ангелы, желая им лишиться пощады Аллаха.

## Сура 2, аят 160

**Эльмир Кулиев**: за исключением тех, которые раскаялись, исправили содеянное и стали разъяснять истину. Я приму их покаяния, ибо Я — Принимающий покаяния, Милосердный.

**Абу Адель**: кроме тех *(из них)*, которые покаялись *(и перестали скрывать истину и начали доводить ее до людей)* и исправили *(свои деяния)* и *(стали)* разъяснять. У тех, же *[у которых покаются]* Я приму покаяние: ведь Я – Принимающий покаяние, Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: за исключением тех, которые раскаялись, исправили содеянное и стали разъяснять истину. Я приму их покаяния, ибо Я - Принимающий покаяния, Милосердный. *[Несмотря на то, что этот аят был ниспослан по поводу людей Писания, скрывавших предсказания о пришествии Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и его качествах, он распространяется на всех, кто скрывает ясные знамения, ниспосланные Аллахом и свидетельствующие об истине. Он распространяется на всех, кто скрывает верное руководство, которое указывает людям на прямой путь и проводит грань между дорогой блаженных праведников и дорогой обитателей Преисподней. Аллах взял с людей Писания обещание разъяснять людям Священное Писание, которым Аллах облагодетельствовал Своих рабов, и не скрывать истинное знание. Однако среди них нашлись такие, которые предали забвению этот завет. Они не только скрыли ниспосланную истину, но и обманули рабов Аллаха, за что были прокляты Аллахом и всеми творениями. Проклятие Аллаха означает, что они были отвергнуты Господом, отдалены от Него и лишены Его милости. Они заслужили проклятия всех людей, потому что стремились ввести их в заблуждение, нанести урон их религии и отдалить их от милости Аллаха. Они заслужили воздаяние, которое соответствует роду совершенных ими злодеяний. А если бы они обучали людей добру, то заслужили бы благословения Аллаха, ангелов и всех остальных творений. Даже киты во глубине морской пучины просили бы для них прощения, если бы они стремились принести людям пользу, исправить их воззрения и приблизить их к милости Аллаха. В этом случае воздаяние также соответствовало бы роду совершенных ими поступков. Из этого следует, что если человек скрывает ниспосланную Аллахом истину, то он противится Его велению. Ведь Господь разъясняет людям знамения, а этот человек стремится затушить их свет и заслуживает самого сурового предупреждения. Однако он может принести покаяние, для чего он должен пожалеть о содеянном, перестать совершать грехи и вознамериться больше никогда не возвращаться на дурной путь. Но даже отречение от скверных поступков не принесет ему пользу до тех*

*пор, пока он не исправится и не станет совершать добрые деяния. И даже этого не достаточно для того, кто скрывал от людей истину. Его покаяние будет совершенным только в том случае, если он разъяснит людям то, что скрывал, и тогда Аллах примет его покаяние, поскольку ничто не мешает Ему принять искренние покаяния Своих рабов. Если человек выполняет все условия покаяния, то Аллах прощает ему прегрешения, ведь Он всегда великодушно прощает Своих рабов, когда те приносят покаяние, и одаряет их милостью после лишений, когда те отрекаются от злодеяний. Одним из Его качеств является великая милость, объемлющая все сущее. По Своей милости Аллах вдохновляет рабов на раскаяние, а когда они раскаиваются и возвращаются на прямой путь, Аллах по Своей же милости принимает от них покаяния и проявляет к ним сострадание и великодушие. Такова судьба каждого, кто раскаивается в совершенных грехах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме тех, которые обратились к Аллаху с покаянием, творили благое и разъясняли то, что скрывалось о посланнике и исламе. Аллах примет их покаяние и простит их грехи: ведь Он - Милостивый, Щадящий и прощает грехи людям!

## Сура 2, аят 161

**Эльмир Кулиев**: Воистину, на тех, которые не уверовали и умерли неверующими, лежит проклятие Аллаха, ангелов и людей — всех.

**Абу Адель**: Поистине те, которые стали неверующими и умерли, будучи неверными, – на них проклятие Аллаха, и ангелов, и всех людей *(в Судный День)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, на тех, которые не уверовали и умерли неверующими, лежит проклятие Аллаха, ангелов и людей - всех. *[Если человек отказался уверовать и исповедовал неверие до самой смерти, если он не вернулся на путь своего Господа и не раскаялся в совершенных преступлениях, то он заслуживает проклятия Аллаха, ангелов и людей. Неверие является неотъемлемым качеством такого человека, и поэтому вечное проклятие становится его неизбежной участью. Это объясняется тем, что любое предписание сохраняет силу до тех пор, пока сохраняется причина этого предписания. Когда же причина исчезает, это предписание также теряет силу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не веровали и умерли, будучи неверными, и не раскаялись - над ними проклятие Аллаха, ангелов и всех праведных людей!

## Сура 2, аят 162

**Эльмир Кулиев**: Это продлится вечно. Их мучения не будут облегчены, и они не получат отсрочки.

**Абу Адель**: *(они будут)* вечно пребывать в нем *[в Аду]*, – *(и)* не будет облегчено *(Аллахом)* им *(это)* наказание, и *(Аллах)* не посмотрит на них *[не будет проявлено им милосердие]*.

**Толкование ас-Саади**: Это продлится вечно. Их мучения не будут облегчены, и они не получат отсрочки. *[Проклятие и наказание мучеников Ада продлятся вечно. Их страдания не будут облегчены - они будут мучительными и бесконечными. И тогда никто не предоставит им отсрочки, потому что отсрочка предоставляется людям только при жизни на земле. Но земная жизнь закончится, и они не смогут оправдать свои злодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они будут вечно пребывать под этим проклятием, а в аду не будет облегчено им наказание и не будет дано им отсрочки, если они попросят.

## Сура 2, аят 163

**Эльмир Кулиев**: Ваш Бог — Бог Единственный. Нет божества, кроме Него, Милостивого, Милосердного.

**Абу Адель**: И *(истинный)* Бог ваш *(о, люди) [только которому можно служить и поклоняться] – (есть)* бог единственный *(и единый для всех) [Аллах]*, нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, Милостивого, Милосердного!

**Толкование ас-Саади**: Ваш Бог - Бог Единственный. Нет божества, кроме Него, Милостивого, Милосердного. *[Аллах - Единственный Бог. Ему одному присущи божественная сущность, прекрасные имена, совершенные качества и божественные деяния. Он не имеет ни сотоварищей, ни равных Ему, ни подобных Ему. Наряду с Ним нет других творцов или правителей во Вселенной. А это значит, что только Аллах заслуживает обожествления и поклонения, и ни одно творение не может быть Его сотоварищем. Одним из Его божественных качеств является величайшая милость, которую нельзя сравнить с милосердием творений. Она объемлет всякую вещь и распространяется на все сущее. Благодаря Божьей милости существуют творения. Благодаря ей они приобретают удивительные щедроты и избавляются от несчастий. По Своей милости Аллах позволяет рабам познать Его*

*качества и щедроты, а также отправляет посланников и ниспосылает Писания, которые разъясняют рабам все духовные и мирские блага, в которых те нуждаются. И если человек осознает, что все приобретенные рабами блага являются дарами Аллаха и что творения не способны самостоятельно принести пользу друг другу, то он понимает, что только Аллах заслуживает поклонения во всех его формах и проявлениях. Только Он заслуживает, чтобы Его любили и боялись, чтобы на Него надеялись и уповали, чтобы Его возвеличивали и почитали и чтобы ради Него одного совершали все остальные обряды поклонения. Он также понимает, что самой большой несправедливостью и самым порочным поступком является поклонение рабам вместо поклонения Господу рабов, или равнение созданных из земного праха творений с Властелином миров, или приобщение зависимых и всесторонне нуждающихся существ к Могущественному и Могучему Творцу и Правителю, Которому подвластно и покорно все сущее. Этот аят свидетельствует о единстве Творца, подтверждает истинность единобожия и отрицает божественность творений. Из него также следует, что важнейшим доказательством в пользу этого является милость Аллаха, результатом которой является существование всех щедрот и избавление от всевозможных несчастий. Все это - общее доказательство единства Господа Бога, а более подробно доказательства этого обсуждаются в следующем аяте.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ваш Бог - Един! Нет другого божества, кроме Него, Милостивого, Милосердного! Он был милосерден к Своим рабам в их творении и создании.

## Сура 2, аят 164

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в сотворении небес и земли, в смене ночи и дня, в кораблях, которые плывут по морю с тем, что приносит пользу людям, в воде, которую Аллах ниспослал с неба и посредством которой Он оживил мертвую землю и расселил на ней всевозможных животных, в смене ветров, в облаке, подчиненном между небом и землей, заключены знамения для людей разумеющих.

**Абу Адель**: Поистине, в творении небес *[в их величии]* и земли *(с ее горами, равнинами и морями)*, в смене ночи и дня *[в том, как они следуют друг за другом]*, в кораблях, которые плывут по морю с тем, что полезно людям, *(и)* в воде, *(которую)* Аллах низвел с неба *[в дожде]* и оживил ею *[водой]* землю *(выведя растения)* после ее безжизненности, и *(затем)* рассеял на ней всяких животных, и в смене *(направлений)* ветров, и в облаках подчиненных, между небом и землей, *(во всем этом) (содержатся)*ясные знамения для людей, *(которые)* осмысливают *[понимают из этих доказательств единственность Аллаха и что только Ему нужно поклоняться и служить]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в сотворении небес и земли, в смене ночи и дня, в кораблях, которые плывут по морю с тем, что приносит пользу людям, в воде, которую Аллах ниспослал с неба и посредством которой Он оживил мертвую землю и расселил на ней всевозможных животных, в смене ветров, в облаке, подчиненном между небом и землей, заключены знамения для людей разумеющих. *[Всевышний поведал о том, что небеса и земля - это Божьи знамения. Эти огромные творения свидетельствуют о единстве Творца, Его божественности, безграничной власти, милосердии и многих других божественных качествах. Однако извлечь пользу из этих знамений удается только людям разумеющим, которые используют свой разум по назначению. Чем большим разумом Аллах одаряет человека, тем больше пользы он извлекает из знамений и тем больше он размышляет над ними. Он задумывается над высоким небесным сводом, его размерами, совершенством и безупречностью. Он всматривается в Солнце, Луну, звезды и другие светила, каждое из которых находится на своем месте во благо рабов. Он задумывается над тем, что земля является постелью для людей, на которой они могут спокойно существовать, пользуясь многочисленными земными благами. Эти знамения свидетельствуют о том, что Всевышний Аллах сам создает творения и сам управляет ими. Они свидетельствуют о божественном могуществе, благодаря которому Аллах сотворил вселенную, и божественной мудрости, благодаря которой Он придал ей прекрасный и совершенный облик и установил в ней порядок, а также божественном знании и милосердии, благодаря которым Он одарил рабов всем, что приносит им пользу, что необходимо для их существования, в чем они нуждаются. Все это - убедительное доказательство совершенства Аллаха, Который один создает творения, управляет делами Своих рабов и заслуживает их поклонения. Еще одним знамением является постоянная смена дня и ночи. Один из них всегда приходит на смену другому, принося с собой холод, жару или умеренную погоду. Они сменяют друг друга и по продолжительности, периодически удлиняясь и укорачиваясь. Благодаря этому возникают времена года, которые упорядочивают жизнь потомков Адама, животных, деревьев, кустарников и всего, что находится на поверхности земли. Все это происходит с удивительной точностью и под влиянием удивительных законов, которые изумляют человеческие умы и познать которые всесторонне не удается даже самым разумным мужам. А это свидетельствует о могуществе, знании, мудрости, безграничном милосердии, всеобъемлющей милости и абсолютной власти Управляющего Вселенной, Который правит ею единолично. Его могущество, а также величие Его власти и владений заставляют человека поклоняться Ему и обожествлять Его, любить и возвеличивать Его, бояться Его и надеяться на Него, а также стремиться снискать Его благоволение и заслужить Его любовь, посвящая такое поклонение только Ему одному. Еще одним знамением являются корабли и судна, которые плывут по воде. Аллах вдохновил Своих рабов на*

*создание этих плавучих средств, наделив их соответствующими способностями и всем необходимым для этого. Аллах подчинил людям водную стихию, а также ветры, которые переносят корабли вместе с имуществом и товарами и тем самым приносят людям огромную пользу, удовлетворяя их нужды и упорядочивая их жизнь. Кто вдохновил людей на создание кораблей, наделил их соответствующими способностями и одарил всеми необходимыми средствами, благодаря чему они смогли строить корабли и судна? Кто подчинил им моря и ветры и позволил кораблям плыть по морям и океанам? Кто сотворил огонь и горючее, благодаря которым транспортные средства переносят людей вместе с их имуществом на суше и на море? Не являются ли эти милости результатом деятельности одного Творца? Неужели слабому и беспомощному человеку, который появляется на свет из утробы своей матери, не имея никаких знаний и способностей, а затем приобретает знания и способности благодаря милости своего Господа, удалось добиться всего этого самостоятельно? Или же это произошло благодаря Мудрому и Всеведущему Господу, Который властен над всем сущим и не знает никаких препятствий, перед величием и могуществом Которого смиряются и склоняются все творения? Беспомощный раб в лучшем случае может стать одной из причин, которые Аллах сотворил для претворения в жизнь этого великого замысла. Это свидетельствует о Его милости и заботливом отношении к творениям, и это обязывает рабов искренне любить и бояться одного Аллаха, возлагать на Него надежды, покоряться Ему во всех делах, унижаться перед Ним и почитать Его. Еще одним знамением является дождь, который Аллах изливает из облаков. Благодаря дождевой воде появляются на свет всевозможные деревья, травы и прочие растения, без которых невозможно существование других творений. Разве это не свидетельствует о могуществе Аллаха, Который ниспосылает дождь и взращивает растения? Разве это не является доказательством Его милости и сострадания по отношению к Его рабам, доказательством Его заботливого отношения к ним и их всесторонней нужды в своем Создателе? Разве это не свидетельствует о том, что Аллах властен воскресить покойников и воздать им за совершенные деяния? Аллах расселил на земле всевозможные живые твари, и это тоже служит доказательством Его могущества и величия, Его единства и абсолютной власти. Он подчинил всех животных на земле людям, дабы они могли использовать их в собственных интересах. Они употребляют в пищу мясо животных или получают от них молоко, они ездят на них верхом или используют их для охраны и в других целях, они задумываются над ними и извлекают из этого полезные уроки. Аллах расселил этих животных по всей земле и один заботится об их пропитании, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «Нет на земле ни единого живого существа, которого Аллах не обеспечивал бы пропитанием. Аллах знает их место пребывания и место хранения (утробы матерей или могилы)» (11:6). Еще одним знамением является смена ветров. Они бывают холодными и теплыми, южными и северными, восточными и западными, а также дуют с других направлений между этими четырьмя сторонами света. Они гонят облака и собирают их вместе, оплодотворяют их водой и выжимают, разрывают их в клочья и предотвращают возможные плохие последствия. Иногда они несут Божью милость, а иногда приносят наказание. Кто управляет ими подобным образом и заставляет их приносить другим творениям пользу, без которой существование последних просто невозможно? Кто заставляет их служить на благо животным и приносить пользу живым тварям и деревьям, злакам и прочим растениям? Только Могущественный, Мудрый, Милосердный и Проницательный Аллах, Который заслуживает, чтобы рабы унижались перед Ним, покорялись Ему, любили Его, обращались к Нему и поклонялись Ему. Легкие и прозрачные облака плывут между небесами и землей и переносят много воды, которой Аллах по Своему желанию орошает земли, возвышенности и лощины. Он ниспосылает воду людям тогда, когда они в ней действительно нуждаются, а когда обилие дождей может причинить вред творениям, Аллах приостанавливает их. Он ниспосылает дожди, руководствуясь Своим милосердием и проявляя истинную заботу о Своих рабах. Как же безгранична Его власть, и как же велика Его добродетель! Разве нельзя назвать дурным поведение рабов, которые наслаждаются благами Аллаха, существуют благодаря Его милости и используют дарованные им щедроты для совершения грехов, вызывающих гнев Аллаха? Разве подобное отношение Аллаха к таким творениям не свидетельствует о Его выдержке, терпении, всепрощении, снисходительности и безграничной доброте? Хвала Аллаху прежде всякой вещи и в завершении всего! Хвала Ему зримая и незримая! Из всего сказанного следует, что если благоразумный человек задумывается над этими творениями, проникается размышлениями над этими удивительными созданиями и присматривается к тонкостям и мудростям мироздания, то ему становится ясно, что Вселенная сотворена ради истины и посредством истины. Он поймет, что она представляет собой книгу знамений, свидетельствующих об истинности единобожия и того, что Аллах сообщил о Себе, и того, что Божьи посланники сообщили о Судном дне. Он также осознает, что творения зависят от своего Господа, не обладая самостоятельной властью, и что они не способны противиться предопределению своего Владыки. Небесный и земной миры целиком и полностью нуждаются в Нем, тогда как Он абсолютно не нуждается в Своих творениях. Воистину, нет иного бога и господа, кроме одного Аллаха!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах послал знамения каждому разумному человеку о Своём существовании и Божественной мощи. Поистине, в устройстве небес, где регулярно движутся планеты и откуда идут тепло и свет для нашего мира, в творении земли, где море и суша, в полезной смене дня и ночи, в кораблях, которые плывут по морям, чтобы перевозить людей и необходимые им грузы, в воде, которую Аллах низводит с неба и оживляет ею землю, растения и скот, во всём сущем, что Он рассеял по земле, в смене ветров и движении

облаков, принуждённых носиться между небом и землёй, - знамения Аллаха для тех, кто разумеет! Разве это было создано само собой, или это творение Аллаха Всеведущего и Всемогущего?

## Сура 2, аят 165

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть такие, которые приобщают к Аллаху равных и любят их так же, как любят Аллаха. Но те, которые уверовали, любят Аллаха сильнее. Если бы беззаконники, узрев мучения, увидели, что могущество целиком принадлежит Аллаху и что Аллах причиняет тяжкие мучения.

**Абу Адель**: А среди людей есть такие, которые берут, помимо Аллаха, равных *[приравнивают кого или чего-либо Аллаху]*; они *[такие люди]* любят их *[лжебогов]*, как любят Аллаха. *(И они делают для лжебогов то, что должно делаться только для Аллаха)*. А те, которые уверовали, сильнее *(всего)* любят Аллаха. И если бы увидели те, которые причинили зло *(самим себе) (в этом мире) (предав Аллаха) (то, чего они узнают)*, когда узрят наказание *(в Вечной жизни)*, что *(вся)* сила *(и мощь) (принадлежит) (только одному)*Аллаху полностью и что Аллах силен в наказании!... *(То они не стали бы брать себе кого-либо равным Аллаху.)*

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть такие, которые приобщают к Аллаху равных и любят их так же, как любят Аллаха. Но те, которые уверовали, любят Аллаха сильнее. Если бы беззаконники, узрев мучения, увидели, что могущество целиком принадлежит Аллаху и что Аллах причиняет тяжкие мучения. *[Как прекрасно этот аят связан с предыдущим откровением, в котором Всевышний Аллах привел убедительные и неопровержимые доказательства единобожия, которых достаточно для того, чтобы знания переросли в полную убежденность, абсолютно несовместимую с сомнением и неуверенностью. В этом аяте Аллах сообщил, что, несмотря на полную ясность в этом вопросе, среди людей есть такие, которые уподобляют творения Создателю, испытывая к ним искреннюю любовь, оказывая им великие почести, проявляя перед ними покорность и поклоняясь им иным образом. Если человек продолжает поступать так после того, как ему привели неопровержимые доказательства истинности единобожия, то он является неверующим, который либо упрямо противится Аллаху, либо отказывается размышлять над знамениями Господа и различными творениями. Такой человек не имеет ни малейшего оправдания своему неверию. Более того, он заслуживает самого сурового наказания. В этом аяте речь идет о людях, которые не приобщают к Аллаху сотоварищей в сотворении, ниспослании пропитания и управлении Вселенной. Они приобщают к Нему сотоварищей в поклонении - они поклоняются творениям для того, чтобы те приблизили их к Аллаху. Однако их идолы не являются сотоварищами или равными Аллаху, ведь именно поэтому кораническое откровение гласит, что они сами приобщают их к Аллаху. Они называют своих идолов божествами, хотя эти названия совершенно безосновательны и лишены всякого смысла. По этому поводу Всевышний сказал: «Но они приобщают сотоварищей к Аллаху. Скажи: “Назовите их! Неужели вы поведаете Ему о существующем на земле такое, что Ему не известно, или же это - всего лишь пустые слова?” Неверующих обольстили их собственной хитростью и сбили с пути. А для того, кого Аллах вводит в заблуждение, нет наставника» (13:33). А пророк Йусуф сказал: «О мои товарищи по темнице! Множество различных богов лучше или же Аллах, Единственный, Могущественный? Помимо Него вы поклоняетесь лишь именам, которые придумали вы и ваши отцы. Аллах не ниспослал о них никакого доказательства. Решение принимает только Аллах. Он повелел, чтобы вы не поклонялись никому, кроме Него. Это и есть правая вера, но большая часть людей не знает этого» (12:39–40). Творение не может сравниться с Аллахом, потому что Аллах является Творцом, тогда как все остальные существа являются творениями. Господь Бог является Кормильцем, тогда как все остальные нуждаются в пропитании. Аллах богат и ни в чем не нуждается, тогда как все творения бедны и беспомощны. Он обладает всесторонним совершенством, тогда как все качества рабов имеют определенные недостатки. Он один может принести пользу или причинить вред, тогда как все остальные совершенно не способны приносить пользу, причинять вред или распоряжаться судьбой. Это убеждает нас в порочности воззрений тех, кто приобщает к Аллаху сотоварищей или равных, будь то ангелы, пророки, праведники, истуканы или другие творения. Из этого следует, что только Аллах заслуживает самой совершенной любви и самой совершенной покорности. Вот почему Аллах похвалил правоверных, которые любят Его сильнее, чем идолопоклонники любят своих идолов. Любовь правоверных к Аллаху является искренней, тогда как многобожники всего лишь приобщают своих идолов к Аллаху. С другой стороны, правоверные любят Господа, Который действительно заслуживает искренней любви, любовь к Которому является свидетельством праведности и залогом счастья и преуспеяния, тогда как идолопоклонники любят истуканов, которые совершенно не заслуживают любви, любовь к которым является величайшим несчастьем и залогом гибели раба. Именно поэтому Аллах предостерег беззаконников, которые приравнивают творения к Аллаху, повинуются идолам вместо Господа рабов, несправедливо относятся к самим рабам, сбивают их с прямого пути и причиняют им вред, от наказания, которое они увидят воочию в День воскресения. Вот тогда они убедятся в том, что могущество целиком и полностью принадлежит Аллаху, и в том, что их идолы совершенно беспомощны. В этот день им станет ясна слабость и беспомощность ложных богов. Истина окажется совсем не такой, какой она казалась им в мирской жизни. Они полагали, что идолы и вымышленные божества обладают властью и способны приблизить людей к Аллаху, однако их предположения окажутся ошибочными, а усердия - бесплодными. Их приговорят к наказанию, и божества не*

*избавят их от страданий и не принесут им пользы даже весом с одну крупинку. Более того, все божества, на которые они возлагали надежды, принесут им один только вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: Несмотря на ясные знамения Аллаха, среди людей есть такие, у которых ослепли сердца, и они почитают наравне с Аллахом другие божества. Они их слушают, почитают и любят, как должно любить только одного Бога. А те, которые уверовали, любят Аллаха Единого и всегда искренне повинуются Ему. Но если многобожников постигнет несчастье, они начинают сомневаться в своих божествах и обращаются к Всемогущему Аллаху. Если бы эти нечестивые узнали наказание, которому они подвергнутся в День воздаяния, они поняли бы, что Аллах всемогущ над всем и суров в Своём наказании, и они не совершали бы своих грешных поступков.

## Сура 2, аят 166

**Эльмир Кулиев**: Когда те, за кем следовали, отрекутся от тех, кто следовал за ними, и увидят мучения, связи между ними оборвутся.

**Абу Адель**: *(Напомни, что наступит время)* когда станут отрекаться те, за которыми следовали *[предводители неверия]* от тех *(людей)*, которые следовали *(за ними в неверие)*, и *(вот)* увидели они наказание *(Аллаха)*, и *(вот)* разорвались между ними связи.

**Толкование ас-Саади**: Когда те, за кем следовали, отрекутся от тех, кто следовал за ними, и увидят мучения, связи между ними оборвутся.*[Когда наступит Судный день, предводители неверия отрекутся от тех, кто следовал за ними, и тогда разорвутся связи, которые существовали между ними при жизни на земле. Эти связи не были установлены ради Аллаха и в соответствии с повелением Аллаха. Они были основаны на безосновательной лжи, и поэтому все деяния неверующих пропадут пропадом и исчезнут. Они поймут, что говорили неправду, и осознают, что деяния, на пользу и благие последствия которых они надеялись, принесли им только сожаление и раскаяние. Они поймут, что им предстоит стать вечными обитателями Преисподней, из которой им никогда не выбраться. Разве может быть более страшный убыток? Это произойдет потому, что многобожники последовали за ложью, возложили надежды на то, на что не следовало возлагать надежды, и положились на то, на что не следовало полагаться. Их фундамент изначально был испорчен, и поэтому все их деяния окажутся испорченными и бесполезными. Когда же они убедятся в этом, их постигнет великая печаль. Их надежды будут разрушены, а их деяния навредят им самым чудовищным образом. Их судьба будет совершенно не похожа на судьбы тех, кто полагался на своего Истинного Властелина, совершал благодеяния искренне ради Него и надеялся на то, что они принесут ему пользу. Эти праведники приняли истину за истину, совершали подлинные благодеяния и полагались на истину. Они вкусят плоды своих праведных поступков и найдут свое нескончаемое вознаграждение у Аллаха. Всевышний сказал: «Он сделал тщетными деяния тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха. Он простил грехи и исправил положение тех, которые уверовали, совершали праведные деяния и уверовали в истину, ниспосланную Мухаммаду от их Господа. Это - за то, что неверующие последовали за ложью, а верующие последовали за истиной от их Господа. Так Аллах приводит людям их притчи» (47:1–3).]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воздаяния те, кто вёл за собою других, кто был примером для других в неверии и неповиновении, отделятся от тех, кто следовал за ними, и скажут им: "Мы не призывали вас следовать за нами по грешному пути. Это было ваше желание и неразумное поведение". Связи и дружба, которые были между ними в ближней жизни, оборвутся, и те, за которыми следовали, станут врагами с теми, которые следовали за ними.

## Сура 2, аят 167

**Эльмир Кулиев**: Те, которые следовали за другими, скажут: «Если бы у нас был еще один шанс, то мы отреклись бы от них, подобно тому, как они отреклись от нас». Таким же образом Аллах покажет им их деяния, чтобы это опечалило их. Они никогда не выйдут из Огня.

**Абу Адель**: И скажут те, которые следовали: «*(О)* если бы у нас *(была возможность прожить в мире)* еще раз, тогда мы отделились бы от них *[от предводителей неверия]*, как они отделились от нас *(здесь в День Суда)*!» Так покажет им Аллах деяния их на печаль *(и сожаление)* им, и они *(никогда)* не выйдут из Огня!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые следовали за другими, скажут: «Если бы у нас был еще один шанс, то мы отреклись бы от них, подобно тому, как они отреклись от нас». Таким же образом Аллах покажет им их деяния, чтобы это опечалило их. Они никогда не выйдут из Огня. *[Неверующие, которые следовали по стопам своих предводителей, пожелают вернуться в мирскую жизнь и отрекутся от тех, за кем они следовали. Они отрекутся от многобожия и пожелают искренне служить одному Аллаху. Однако они ничего не добьются, ибо пройдет*

*то время, когда людям была предоставлена отсрочка. Более того, их слова и обещания будут лживыми, ведь если бы их вернули в земной мир, они все равно стали бы совершать запрещенные поступки. Свои голословные заявления они будут делать по причине лютой ненависти к предводителям неверия, от которых они отрекутся. Грех этих проповедников зла будет самым тяжким, а во главе их будет Иблис. Всевышний сказал: «Когда дело свершится, дьявол скажет: "Воистину, обещание Аллаха было правдиво, а я обещал вам, но не сдержал данного вам слова. У меня не было над вами никакой власти. Я звал вас, и вы послушались меня. Посему не порицайте меня, а порицайте самих себя. Я не могу помочь вам, а вы не можете помочь мне. Я не причастен к тому, что ранее вы поклонялись мне". Воистину, беззаконникам уготованы мучительные страдания» (14:22).]*

**Аль-Мунтахаб**: И поймут те, которые следовали за ними, что они были в заблуждении, следуя по неправедному пути, и скажут: "О, если бы нам был возможен возврат отсюда! Мы отделились бы от них так же, как они отделились теперь от нас!" Так Аллах представит им их грешные деяния, и они раскаются, будучи брошены в ад, и из огня им нет уже выхода.

## Сура 2, аят 168

**Эльмир Кулиев**: О люди! Вкушайте на земле то, что дозволено и чисто, и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас — явный враг.

**Абу Адель**: О, люди! Питайтесь тем *(из удела дарованного Аллахом)*, что на земле, *(что является)* дозволенным *[чистым от скверны]*, благим *[полезным, а не вредным]*, и не следуйте по стопам сатаны *(в ослушании Аллаху, а также называя что-то без знания дозволенным или запретным, и также совершая нововведения в Закон Аллаха)*, – ведь он*[сатана]* для вас враг явный!

**Толкование ас-Саади**: О люди! Вкушайте на земле то, что дозволено и чисто, и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас - явный враг. *[Это - обращение ко всем людям, будь то правоверные или неверующие. Аллах оказал людям милость, когда позволил им употреблять в пищу всевозможные злаки и плоды, фрукты и мясо различных животных. Аллах объявил эти яства дозволенными, если они заработаны дозволенным путем, то есть не награблены, не украдены и не присвоены незаконным способом или путем, который может привести к нарушению закона. Употреблять в пищу Аллах позволил только чистые блага, запретив есть мертвечину, кровь, свинину и прочие мерзости. Этот аят свидетельствует о том, что любые земные блага разрешается употреблять в пищу или использовать до тех пор, пока не доказано обратное. Что же касается запрещенных вещей, то они делятся на две группы. Одни из них запрещены сами по себе. Это относится к скверным вещам, которые являются прямой противоположностью чистых благ. Другие же запрещены по косвенным причинам, поскольку их использование подразумевает нарушение обязанностей перед Аллахом или попирание прав других творений. Это относится ко всему, что противопоставляется дозволенному. Из этого аята также следует, что употребление пищи в том количестве, которое необходимо для нормального функционирования организма, является обязательным, и если человек воздерживается от этого, то он нарушает очевидное повеление Аллаха. Поскольку обсуждаемое нами предписание является сущим благом для рабов, Всевышний Аллах запретил им следовать стопами сатаны, то есть выполнять его повеления, ослушаться Аллаха, исповедовать неверие, совершать преступления и творить несправедливость. Сюда же относится запрет на объявление некоторых животных священными и употребление запрещенных продуктов питания. Сатана не скрывает своей враждебности к людям. Он повелевает им творить зло только для того, чтобы ввести их в заблуждение. Он желает, чтобы они стали обитателями пылающего Пламени. Правдивый Господь не довольствовался тем, что запретил людям следовать по стопам сатаны, и сообщил о лютой ненависти сатаны к людям, которая обязывает людей остерегаться этого врага. Более того, Он разъяснил, что дозволенные религией блага превосходят то, что запрещено религией, поскольку она запрещает только отвратительные и вредные вещи. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Из того, что есть на земле, ешьте только доброе и дозволенное Аллахом. Не следуйте шайтану, который соблазняет вас есть недозволенное или отказываться от дозволенного Аллахом. Ведь вы уже знаете, что шайтан - ваш заклятый враг и подталкивает вас совершать плохие дела.

## Сура 2, аят 169

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он велит вам творить зло и мерзость и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете.

**Абу Адель**: *(И)* приказывает он *[сатана]* вам только плохое *[малые грехи]* и мерзость *[большие грехи]* и чтобы вы говорили на Аллаха то, чего не знаете *[измышляли ложь против Аллаха без знания]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он велит вам творить зло и мерзость и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете. *[Под злом подразумеваются любые грехи и прегрешения, потому что они причиняют вред тому, кто их совершает, а упоминание о мерзостях является в данном случае примером включения частного в общее. Мерзкие деяния также являются грехами, однако каждый благоразумный человек считает их отвратительными. К таким грехам относятся прелюбодеяние, употребление алкогольных напитков, убийство, клевета, жадность и многое другое. Под наветом на Аллаха подразумеваются любые безосновательные суждения о законах Аллаха и Божьем предопределении. Если человек описывает Аллаха не так, как Аллах описал Себя Сам и как Его описал Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, если он отрицает качества, которыми Аллах охарактеризовал Себя или которыми Его охарактеризовал Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, то он наговаривает на Аллаха то, чего не знает. Если он полагает, что наряду с Аллахом есть другие божества, которые способны приблизить раба к Нему, то он также наговаривает на Него то, чего не знает. Если он говорит о повелениях и запретах Аллаха без убедительных оснований, то он также наговаривает на Него то, чего не знает. И если он утверждает, что Аллах сотворил некоторые из творений ради определенной цели, не подтверждая свои слова неопровержимыми доказательствами, то он также наговаривает на Него то, чего не знает. Что может быть страшнее возведения навета на Аллаха? Что может быть опаснее искажения истинного смысла высказываний Аллаха и изречений Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует? А ведь именно так поступают многие заблудшие, которые искажают смысл коранических откровений, а затем утверждают, что такой смысл Аллах вложил в Свое откровение. Безосновательные заявления от имени Аллаха относятся к самым тяжким грехам. Они влекут за собой многие другие преступления и являются дорогой сатаны, к которой он призывает вместе со своими клевретами. Они строят козни, обманывают людей и делают все возможное для того, чтобы ввести их в заблуждение. В то же время Всевышний Аллах велит людям блюсти справедливость, творить добро и помогать родственникам, запрещает им совершать мерзкие и предосудительные поступки и чинить произвол. Пусть же каждый раб задумается над тем, какому призыву ему последовать и на чью сторону встать! Он может последовать призыву Аллаха, Который желает ему добра и призывает его обрести счастье как в этом мире, так и после смерти. Покорность Ему является залогом преуспеяния, служение Ему приносит человеку огромную пользу. Он одаряет Своих рабов всеми зримыми и незримыми милостями, повелевает творить только добро и запрещает только злодеяния. Но человек может последовать и призыву сатаны, который является врагом человечества и желает причинить людям зло, который делает все возможное для того, чтобы погубить их мирскую и Последнюю жизнь. Покорность ему является абсолютным злом, и дружба с ним чревата абсолютным убытком. Он повелевает творить только зло и удерживает только от праведных поступков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан подталкивает вас на злые, мерзкие дела. Он только вредит вам. Он посеет в вас сомнения, возбудит воображение ложными иллюзиями. И вы будете возводить на Аллаха то, о чём не ведаете сами относительно запрещённого и разрешённого.

## Сура 2, аят 170

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Следуйте тому, что ниспослал Аллах», — они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чем застали наших отцов». А если их отцы ничего не разумели и не следовали прямым путем?

**Абу Адель**: И когда скажут им *[заблуждающимся]*: «Следуйте *(во всех делах)* за тем, что ниспослал Аллах *[за Кораном и Сунной]*!» – они говорят: «Нет, мы последуем за тем, на чем застали наших отцов *[мы будем придерживаться веры и поклонения наших предков]*». Неужели *(они так слепо последуют)* даже если бы отцы их ничего не смыслили *[не понимали] (в вопросах веры и истинного пути)* и не шли бы верным путем?

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Следуйте тому, что ниспослал Аллах», - они отвечают: «Нет! Мы будем следовать тому, на чем застали наших отцов». А если их отцы ничего не разумели и не следовали прямым путем? *[Всевышний сообщил о том, как ведут себя многобожники, когда им повелевают подчиниться заповедям, которые Аллах ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Они отказываются покориться воле Господа и заявляют, что будут следовать по стопам своих предков. Они довольствуются слепым подражанием своим отцам и не желают уверовать в Божьих пророков, хотя их отцы были невежественными и заблудшими людьми. Они отвергают истину на основании сомнительного и нелепого довода, и это свидетельствует о том, что они отворачиваются от нее и не желают познать ее. Это также свидетельствует об их несправедливости, ведь если бы они желали встать на прямой путь и имели добрые намерения, то их целью было бы выявление истины. Человек, который в поисках истины сравнивает различные утверждения и воззрения, непременно обнаружит истину, и если он справедлив и беспристрастен, то он обязательно подчиниться ей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не идут прямым путём, привыкли следовать за тем, за чем шли их отцы. И когда призывают их следовать за тем, что ниспослано Аллахом, они отвечают: "Нет, мы не откажемся от того, на

чём застали наших отцов". Предпочтение "пути отцов" прямому пути, указанному Аллахом, - это большой грех. Неужели и тогда, когда их отцы лишены были разумения и не шли по прямому пути?

## Сура 2, аят 171

**Эльмир Кулиев**: Неверующие подобны скотине, на которую прикрикивает пастух, тогда как она не слышит ничего, кроме зова и крика. Они глухи, немы и слепы. Они ничего не разумеют.

**Абу Адель**: И пример *(призывающего к истине и)* тех, которые стали неверующими, подобен примеру *(пастуха)* который кричит на *(стадо)*, которое не слышит ничего, кроме зова и крика *[не понимает смысла его речи]*: глухи *(к истине)*, немы *(чтобы говорить правду)*, слепы *(чтобы видеть ясные доказательства)*, – и они не смыслят *(в чем для них есть польза)*!

**Толкование ас-Саади**: Неверующие подобны скотине, на которую прикрикивает пастух, тогда как она не слышит ничего, кроме зова и крика. Они глухи, немы и слепы. Они ничего не разумеют. *[После разъяснения того, что неверующие отказываются выполнять заповеди, ниспосланные посланникам, отвергают их ради слепого подражания своим предкам, не желают постичь истину и покориться ей и упрямо продолжают исповедовать неверие, Всевышний Аллах сообщил, что они подобны скотине, на которую прикрикивает пастух и которая не понимает слов своего пастуха. Именно так ведут себя неверующие, когда проповедники призывают их обратиться в правую веру. Они слышат призыв, который лишает их возможности оправдаться собственной неосведомленностью, однако они не способны понять его настолько, чтобы извлечь из этого пользу. Они глухи, потому что не способны услышать истину настолько хорошо, чтобы понять и признать ее. Они слепы, потому что не способны видеть происходящее настолько хорошо, чтобы задуматься над этим. Они немы, потому что не способны говорить то, что может принести им пользу. А причина этого в том, что они лишены здравого рассудка и являются самыми глупыми и невежественными творениями. Представьте себе человека, которого призывают встать на прямой путь, удерживают от разврата, предостерегают от наказания и призывают совершать поступки, способные принести ему счастье, преуспеяние и благополучие, а он не прислушивается к добрым советам, отворачивается от повелений Аллаха, сознательно бросается в Адское пламя, следует за ложью и отбрасывает в сторону истину. Разве может благоразумный человек усомниться в том, что этот глупец лишен здравого рассудка? А если наряду с этим он строит коварные козни, обманывает окружающих и хитрит, то он является одним из величайших глупцов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, который призывает к Истине Аллаха неверующих, отрицающих Его знамения, подобен пастуху, который кричит на скотину, и она не может различить слов, а только слышит зов и крики и ничего не понимает: они глухи, немы, слепы к истине, ничего доброго не говорят и не разумеют.

## Сура 2, аят 172

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Вкушайте дозволенные блага, которыми Мы наделили вас, и будьте благодарны Аллаху, если только вы поклоняетесь Ему.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Питайтесь *(только дозволенными)* благами, которыми Мы вас наделили, и благодарите Аллаха *(за все Его благодеяния вам)*, если вы*(только)* Ему поклоняетесь.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Вкушайте дозволенные блага, которыми Мы наделили вас, и будьте благодарны Аллаху, если только вы поклоняетесь Ему. *[Это повеление, обращенное только к правоверным, ниспослано после общего повеления с широким смыслом, потому что именно правоверные извлекают пользу из Божьих повелений и запретов, и причина этого - их вера. Аллах повелел им употреблять в пищу чистые блага, которыми Господь наделяет Свои творения, и благодарить Его за оказанные им милости, используя эти блага для поклонения Ему и ради приближения к Нему. С похожим повелением Аллах обратился к Своим посланникам, когда сказал: «О посланники! Вкушайте блага и поступайте праведно. Воистину, Мне известно о том, что вы совершаете» (23:51). В этом аяте выражать благодарность велено посредством праведных поступков. Кроме того, в нем блага не названы дозволенными, поскольку Аллах позволил верующим пользоваться благами, которые не влекут за собой дурных последствий, и поскольку их вера удерживает их от употребления всего недозволенного. В этом аяте подчеркивается, что если человек не благодарен Аллаху, то он не поклоняется Ему одному; если же он благодарит Аллаха надлежащим образом, то обязательно должен поклоняться Ему одному и выполнять Его повеления. Из него также следует, что употребление в пищу чистых и дозволенных продуктов способствует совершению праведных поступков и их принятию Аллахом. Что же касается упоминания о необходимости благодарить Аллаха после упоминания о Его милостях и щедротах, то из этого следует, что благодарность Аллаха помогает сохранить имеющиеся блага и даже приумножить их, тогда как неверие и неблагодарность лишают человека дарованных благ и не позволяют ему обрести новые блага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы разрешили людям есть дозволенную пищу, которой Мы наделили их на земле, и запретили им идти по стопам шайтана. Если они так сделают, они пойдут прямым путём истины. А если они этого не сделают, Мы только верующим покажем, что разрешено и что запрещено, и направим их на прямой путь. О вы, которые уверовали! Ешьте из благой пищи, которой Мы наделили вас, и благодарите Аллаха за Его милость, проявляющуюся в разрешении вам благой пищи и направлении вас на путь повиновения Ему, чтобы ваше поклонение Ему было совершенным!

## Сура 2, аят 173

**Эльмир Кулиев**: Он запретил вам мертвечину, кровь, мясо свиньи и то, что принесено в жертву не ради Аллаха. Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного, не проявляя ослушания и не преступая пределы необходимого, то нет на нем греха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* ведь запретил вам только мертвечину, и кровь, и мясо свиньи, и то, что заколото *[зарезано] (в жертву кому-то)* кроме Аллаха. Кто же *(будет)*вынужден *(есть то, что запрещено при голоде, чтобы не умереть)*, не проявляя желания и чрезмерства *[не испытывая наслаждения и не наедаясь]*, – то нет же греха на том:*(ведь)* поистине Аллах – прощающий, милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Он запретил вам мертвечину, кровь, мясо свиньи и то, что принесено в жертву не ради Аллаха. Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного и не преступая пределы необходимого, то нет на нем греха. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[После упоминания о дозволенных благах Всевышний Аллах сообщил о скверных вещах, которые запрещается употреблять в пищу. К таким вещам относится мертвечина, под которой подразумевается туша любого животного, которое не было заколото на основании мусульманского шариата. Мертвечина является нечистой и наносит вред организму. Будучи скверной сама по себе, она вызывает разные заболевания. Исключением из этого общего запрета является подохшая саранча и подохшая рыба. Эти продукты считаются чистыми и дозволенными. К запрещенным продуктам также относится кровь, вытекающая из сосудов зарезанного животного. Общий смысл обсуждаемого нами аята конкретизируется другим кораническим откровением: «Скажи: “Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещенным употреблять в пищу только мертвечину, пролитую кровь и мясо свиньи, которое (или которая) является скверной, а также недозволенное мясо животных, заколотых не ради Аллаха”» (6:145). Также запрещается употреблять в пищу мясо животных, которые были принесены в жертву каменным истуканам, могилам или другим идолам. Однако перечисленные продукты - не единственные запрещенные продукты питания. Аллах упомянул о них только для того, чтобы разъяснить некоторые виды нечистых продуктов. В целом же запрещается употреблять в пищу все, что не относится к чистому и дозволенному, о чем уже упоминалось ранее. Запретив употреблять в пищу перечисленные выше и прочие нечистые продукты, Всевышний Аллах оказал людям великую милость и уберег их от вреда. Но, несмотря на это, если человек вынужден съесть запрещенный продукт по причине сильного голода, отсутствия иных продуктов питания или под принуждением, то он не совершит греха, если поступит так. При этом он не должен испытывать влечения к запретному, имея возможность довольствоваться дозволенным или вынести голод, и не должен излишествовать, употребляя в пищу больше того, что достаточно для выживания. При таких обстоятельствах с человека снимается ответственность за употребление в пищу запрещенных продуктов, и за основу берется изначальное повеление Аллаха есть и пить столько, сколько необходимо. А это значит, что человеку запрещается подвергать свою жизнь опасности и обрекать себя на голодную смерть. Он обязан утолить голод, и если он уморит себя голодом до смерти, то совершит грех, который приравнивается к самоубийству. Позволение употреблять в пищу запрещенные продукты в случае крайней необходимости - это милость Всевышнего Аллаха по отношению к рабам, и поэтому Аллах завершил это откровение двумя из Своих прекрасных имен, которые полностью соответствуют контексту этих аятов. Поскольку позволение употреблять в пищу запрещенные продукты тесно связано с прощением и милосердием Аллаха и поскольку в критический момент человек не всегда может надлежащим образом оценить обстановку, особенно, если трудные обстоятельства угнетают его чувства, Всевышний Аллах сообщил о том, что Он прощает тех рабов, которые допускают ошибки в таких ситуациях. Из этого аята вытекает известное правило, согласно которому в случае крайней необходимости некоторые запрещенные поступки становятся дозволенными. В случае крайней необходимости Милостивый Аллах позволяет людям совершать любые запрещенные поступки. Хвала же Аллаху прежде всякой вещи и в завершении всего! Хвала Ему зримая и незримая!]*

**Аль-Мунтахаб**: Запрещённая пища не та, про которую говорят неверующие. Запрещено вам, о верующие, употреблять в пищу только мертвечину, кровь, свиное мясо и то, что заколото с именем других, а не Аллаха. Кто же будет вынужден есть запрещённую пищу, не будучи нечестивым или непослушным, - нет греха на нём, при условии, что он этой запрещённой пищи не съест больше, чем требуется для утоления голода, и не будет стремиться её достать, как делали это во времена невежества. Ведь Аллах - Прощающий и Милосердный!

## Сура 2, аят 174

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые скрывают ниспосланное Аллахом в Писании и покупают за это малую цену, наполняют свои животы огнем. Аллах не станет говорить с ними в День воскресения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые скрывают то, что ниспослал Аллах из Писания *[иудеи, христиане и другие, которые скрывали истину, которая есть в их книгах]*, и покупают за это *[за сокрытие]* малую *(по сравнению с тем, что в Вечной жизни)* цену *(в виде мирских благ и власти)*, – они пожирают в свои животы только огонь; не *(будет)* разговаривать с ними Аллах в День Воскресения и не очистит их *(от их неверия и грехов)*, и для них – мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые скрывают ниспосланное Аллахом в Писании и покупают за это малую цену, наполняют свои животы огнем. Аллах не станет говорить с ними в День воскресения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания. *[Эта суровая угроза обращена к тем, кто скрывает знание, которое Аллах ниспослал Своим посланникам. Аллах взял с них обещание разъяснять людям истину и не скрывать откровение, и если они обменивают эту истину на преходящие мирские блага, отбрасывая ее в сторону, то наполняют свои животы огнем. Такие мирские блага зарабатываются самым отвратительным способом, в результате самого страшного преступления, и воздаяние Аллаха всегда соответствует роду совершенных злодеяний. Когда же наступит День воскресения, Аллах не станет говорить с ними и отвернется от них в гневе, и такое отношение Аллаха будет для них страшнее наказания в Аду. Аллах не очистит их и не избавит их от порочного нрава, и за их душой не будет деяний, которые заслуживают похвалы и вознаграждения. Они не будут очищены, потому что не совершали деяний, которые способствуют этому, важнейшими из которых является руководство писанием Аллаха, выполнение его предписаний и призыв к этому.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но есть знающие, которые утаивают части из Писания, ниспосланного Аллахом, чтобы получить какие-то привилегии в своей жизни: ведь иудеи скрывали многое из Торы о посланнике и его атрибутах, боясь, что последовавшие за учением Торы станут мусульманами, и они потеряют свою власть и привилегии. Скрывающие то, что ниспослал Аллах в Торе, и тем самым приобретающие что-либо малоценное из преходящих благ, - они утробы свои наполняют только огнём. Аллах не обратит к ним слова в День воскресения и не очистит их. Для них - сильное, мучительное наказание!

## Сура 2, аят 175

**Эльмир Кулиев**: Они купили заблуждение за верное руководство и мучения — за прощение. Насколько же они готовы терпеть Огонь!

**Абу Адель**: Они *[такие люди]* – те, которые купили *[выбрали]* заблуждение *[сокрытие]* за *(верный)* путь *[разъяснение и распространение истины]* и наказание за прощение. И как же они терпеливы к Огню!

**Толкование ас-Саади**: Они купили заблуждение за верное руководство и мучения - за прощение. Насколько же они готовы терпеть Огонь! *[Они бросили писание Аллаха за спины и отвернулись от него. Они предпочли заблуждение истине, а наказание - всепрощению. Они не заслуживают ничего, кроме Адского огня, но разве они смогут вынести такое наказание? Разве у них хватит терпения?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Они - те, которые предпочли заблуждение прямому пути Аллаха и тем самым заслужили наказание вместо прощения. Они будут наказаны в будущей жизни и не будут прощены. Таким образом, они купили ложь за истину и заблуждение - за прямой путь Аллаха. Удивительно, как они не боятся наказания и делают всё то, что ведёт их к нему!

## Сура 2, аят 176

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что Аллах ниспослал Писание с истиной. А те, которые спорят относительно Писания, находятся в полном разладе с истиной.

**Абу Адель**: Это *[такое воздаяние им]* – потому, что Аллах ниспослал Писание *[каждую Свою Книгу]* с истиной *[такой, которая содержит только истину]*, и поистине те, которые разногласят *[расходятся во мнениях]* о Писании *(Аллаха)*, однозначно *(пребывают)* в далеком расколе *[вдалеке от истины]* .

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что Аллах ниспослал Писание с истиной. А те, которые спорят относительно Писания, находятся в полном разладе с истиной. *[Аллах справедливо лишает верного руководства тех, кто отказывается идти прямым путем, отдавая предпочтение заблуждению. Таково воздаяние от Аллаха, и*

*объясняется это тем, что Аллах ниспослал Свое писание истинно. И если руководствоваться истиной, то праведник должен получить доброе вознаграждение, а злодей - злое возмездие. Откровение о том, что Священное Писание ниспослано с истиной, свидетельствует и о том, что Аллах ниспослал его для того, чтобы наставить людей на прямой путь и провести грань между истиной и ложью, между прямым путем и заблуждением. И если человек искажает суть этого Писания, то он заслуживает самого сурового наказания. Если же он препирается относительно Писания, признавая одну часть Откровения и отказываясь уверовать в другую или искажая его истинный смысл в угоду своим желаниям, то он находится в полном несогласии с истиной. Такие люди противятся Писанию, которое преисполнено истины, хотя именно истина обязывает их соглашаться с ней и не противиться ей. В результате этого они приходят в смятение, а в их рядах происходит раскол. Их участь отличается от участи истинных людей Писания, которые уверовали в него полностью и сделали его своим законом на все случаи жизни. Писание объединило их, благодаря чему они живут в любви и согласии. Эти аяты содержат грозное предупреждение нечестивцам, которые скрывают Божье откровение от людей, предпочитают ему тленные мирские блага и покупают за него Божий гнев и наказание. Аллах не очищает души таких людей, поскольку Он не вдохновляет их на праведные поступки и не прощает им прегрешения. Причина же этого заключается в том, что они предпочитают прямому пути заблуждение, из чего вытекает их готовность обменять прощение Аллаха на наказание. После упоминания об этом Аллах выразил удивление тем, как терпеливо и спокойно относятся неверующие к опасности оказаться в Адском пламени, сознательно совершая преступления, обрекающие их на наказание. После этого Аллах сообщил о том, что Священное Писание содержит истинное знание, обязывающее людей соглашаться с ним и удерживающее их от разногласий, и что противятся этому Писанию только грешники, которые бесконечно далеки от истины и всегда готовы враждовать с ней. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наказание, к которому они идут - воздаяние за их неверие в Писание Аллаха, ниспосланное им с истиной. Те, которые любят препираться и спорить между собой, отстранились от истины, не согласившись с этим Писанием, исказили Писание Аллаха, объясняя его неправильно, конечно, окажутся в расколе.

## Сура 2, аят 177

**Эльмир Кулиев**: Благочестие состоит не в том, чтобы вы обращали ваши лица на восток и запад. Но благочестив тот, кто уверовал в Аллаха, в Последний день, в ангелов, в Писание, в пророков, кто раздавал имущество, несмотря на свою любовь к нему, родственникам, сиротам, бедным, путникам и просящим, расходовал его на освобождение рабов, совершал намаз, выплачивал закят, соблюдал договора после их заключения, проявлял терпение в нужде, при болезни и во время сражения. Таковы те, которые правдивы. Таковы богобоязненные.

**Абу Адель**: Не в том *(заключается)* благочестие, чтобы вам обращать ваши лица *(во время молитвы)* в сторону востока и запада, а благочестие – *(это одно из деяний того)*,) кто уверовал в Аллаха *[суть не в направлении, а в подчинении Слову Аллаха]*, и в Последний день *[День Суда]*, и в ангелов, и в Писание *[во все ниспосланные Аллахом книги]*, и в пророков, и давал имущество *(как добровольную милостыню)*, несмотря на любовь *(и собственную потребность)* к нему, родственникам, и сиротам, и беднякам, и путникам *(у которых нет средств продолжать путь)*, и просящим, и на *(освобождение)* рабов *(и выкупленных)*, и совершал молитву, и давал обязательную милостыню *[закят]*, – и исполняющие свои договора, когда заключат, и терпеливые в нужде *[во время крайней бедности]* и беде *[болезни]* и во время ярости *[сильного сражения]*, – это те, которые были правдивы *(с Аллахом и Его рабами)*, это они – остерегающиеся *(наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Благочестие состоит не в том, чтобы вы обращали ваши лица на восток и запад. Но благочестив тот, кто уверовал в Аллаха, в Последний день, в ангелов, в Писание, в пророков, кто раздавал имущество, несмотря на свою любовь к нему, родственникам, сиротам, бедным, путникам и просящим, расходовал его на освобождение рабов, совершал намаз, выплачивал закят, соблюдал договора после их заключения, проявлял терпение в нужде, при болезни и во время сражения. Таковы те, которые правдивы. Таковы богобоязненные. *[Благочестие, которое должны исповедовать рабы, не в том, что они поворачивают лица на восток или запад. Так они могут долго искать истину и пререкаться, однако это не принесет им ничего, кроме усталости, которая впоследствии породит раздор и противоречия. Это кораническое выражение подобно следующему высказыванию Пророка, да благословит его Аллах и приветствует: «Силен не тот, кто может повалить с ног, а тот, кто может держать себя в руках, когда гневается». Существуют и другие подобные высказывания. Благочестивым человеком является тот, кто уверовал в Единого Бога, обладающего всеми качествами совершенства и не имеющего пороков и недостатков, кто уверовал в Судный день и во все события, которые произойдут после смерти и которые описаны Аллахом в Его писании и Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, в его хадисах, кто уверовал в ангелов, которых Аллах охарактеризовал в Своем писании и Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, в своих высказываниях, кто уверовал во все предписания и повествования Небесных Писаний, которые Аллах ниспосылал*

*Своим посланникам, величайшим из которых является Священный Коран, кто уверовал во всех пророков в целом и в Пророка Мухаммада, последнего и самого достойного из Божьих пророков, да благословит его Аллах и приветствует, в частности. Наряду с этим, благочестивый человек должен раздавать пожертвования из своего имущества, несмотря на свою любовь к нему. Под имуществом здесь подразумевается любая собственность, независимо от того, много ее или мало. Из этого откровения также следует, что любовь к богатству присуща каждому человеку настолько, что раб Божий готов никогда не расставаться с ним. Если же он раздает пожертвования из своего имущества в надежде приблизиться к Всевышнему Аллаху, несмотря на свою любовь к мирскому богатству, то это свидетельствует о его вере. Человек расстается со своим богатством, не взирая на любовь к нему, когда он раздает пожертвования, будучи в полном здравии, когда он обладает скудным состоянием, желает разбогатеть и опасается бедности. Одним из лучших пожертвований является пожертвование бедняка, поскольку в таком положении человек не хочет расставаться со своим имуществом, опасаясь полной нищеты. То же самое можно сказать о человеке, который жертвует своим лучшим имуществом или тем, что ему любо и дорого. По этому поводу Всевышний сказал: «Вы не обретете благочестия, пока не будете расходовать из того, что вы любите, и что бы вы ни расходовали, Аллах ведает об этом» (3:92). Все перечисленные случаи относятся к пожертвованиям, при которых человек расстается со своим имуществом, несмотря на любовь к нему. Затем Всевышний Аллах поведал о тех, кого полагается одарять милостыней и кто больше всего заслуживает доброго и снисходительного отношения. Пожертвования полагаются родственникам, ведь человек переживает, когда с ними случаются несчастья, и радуется, когда они благоденствуют. Родственники всегда помогают друг другу и поддерживают связи, и поэтому одним из самых достойных поступков является материальная и моральная поддержка родственников с учетом их близости и нужды. Пожертвования также полагаются сиротам, которые не имеют того, кто зарабатывал бы для них, и не способны удовлетворить свои нужды самостоятельно. Это предписание является милостью Всевышнего Аллаха по отношению к Своим рабам и свидетельствует о том, что Всевышний Господь испытывает больше сострадания к Своим рабам, чем родители к своему ребенку. Аллах ниспослал Своим рабам заповеди и приказал им оказывать материальную помощь тем, кто лишился родителей, дабы они не ощущали материальной нужды, подобно детям, которые имеют родных родителей. А поскольку воздаяние Аллаха всегда соответствует роду совершенных деяний, если человек оказывает милость чужому сироте, то Аллах окажет милость его ребенку, если тот останется сиротой. Пожертвования также полагаются беднякам, которых нужда делает жалкими и униженными. Богатые и обеспеченные люди обязаны заботиться о них, дабы они могли полностью или частично удовлетворить свои нужды, причем помогать им они должны по мере своих возможностей. Пожертвования также полагаются путникам, которые оказались в чужой стране и лишились материальных средств. Аллах призвал Своих рабов обеспечивать их всем необходимым, чтобы они могли продолжить путешествие, ведь путешественники часто оказываются в нужде и несут большие расходы. Пожертвования также полагаются тем, кто вынужден просить о помощи. Это могут быть те, кого обязали заплатить выкуп за совершенное преступление или выплатить налоги государству. Это могут быть те, кто собирает пожертвования на возведение мечетей, медресе, школ, мостов, плотин или других строений, приносящих пользу всему обществу. Таким людям полагается оказать помощь, даже если они являются богатыми и обеспеченными. Пожертвования также полагается расходовать на освобождение рабов. Это может быть приобретение рабов для дальнейшего освобождения их из рабства, или пожертвование в пользу раба, который обговорил со своим господином сумму выкупа, или освобождение мусульман, плененных неверующими или заточенных в тюрьму несправедливыми правителями. Наряду с этим благочестивый человек должен совершать намаз и выплачивать закят. Мы уже неоднократно говорили о том, что Всевышний Аллах часто упоминает закят наряду с намазом, потому что это - самые достойные обряды поклонения и лучший способ приближения к Аллаху. Эти обряды поклонения объединяют в себе поклонение Аллаху сердцем, телом и имуществом. Они являются мерилом веры и с большой точностью выявляют истинных верующих. Благочестивый человек также должен выполнять свои обязательства. Это относится к обязанностям, которые на него возложил Аллах, и к обязательствам, которые человек сам берет на себя. Речь идет об обязанностях человека перед Господом, поскольку Всевышний Аллах приказал Своим рабам выполнять эти обязанности, и они обещали выполнять их надлежащим образом. Они заключили завет с Аллахом и обязаны оставаться верными ему. Речь также идет об обязанностях человека перед другими рабами, которые складываются из предписаний Аллаха, а также клятв, обетов и других обязательств, которые человек сам берет на себя. Благочестивый человек также должен проявлять терпение в нужде, при болезни и во время сражения. Нуждающийся человек всесторонне испытывает острую необходимость в терпении, поскольку он постоянно испытывает такую духовную или физическую боль, которая не выпадает на долю остальных людей. Он страдает, когда не может насладиться благами, которыми наслаждаются состоятельные люди, и когда он и его дети не могут утолить голод. Он страдает, когда не может позволить себе поесть то, что ему хочется, и когда лишается одежды и остается почти голым. Он страдает, когда думает о своем будущем и готовится к нему. Он страдает, когда не может уберечься от холода. Эти и многие другие испытания обязывают человека, испытывающего нужду, запастись терпением и надеяться на вознаграждение от Аллаха. Благочестивый человек также должен проявлять терпение во время разных болезней. Если он заболел лихорадкой или страдает язвой, если он страдает расстройством кишечника или чувствует сильную боль в одном из органов, даже если его мучает зубная боль или боль в пальце, он все равно*

*нуждается в терпении, потому что его тело изнывает, а дух слабеет. Любая болезнь является сильным испытанием для человеческой души, особенно, если она оказывается затяжной, и поэтому в таких случаях мусульманам велено проявлять терпение и надеяться на вознаграждение Всевышнего Аллаха. Благочестивый человек также должен проявлять терпение во время сражения с врагами, против которых ему велено сражаться. Людям трудно участвовать в боевых действиях, потому что сражения, ранения и пленения доставляют им огромное беспокойство. Вот почему бойцы нуждаются в терпении и должны надеяться на вознаграждение Всевышнего, частью которого является победа и поддержка, обещанная терпеливым рабам. Если человек исповедует перечисленные прекрасные воззрения, если он совершает упомянутые выше праведные деяния, каждое из которых является результатом, доказательством и светом правой веры, и если он обладает перечисленными нравственными качествами, которые украшают человека и его моральный облик, то посредством этих деяний и качеств он доказывает правдивость своей веры. Такой человек является богобоязненным мусульманином, а его богобоязненность проявляется в том, что он избегает запрещенные поступки и выполняет Божьи веления. Упомянутые в этом аяте деяния охватывают абсолютно все праведные поступки. Достаточно сказать, что выполнение этих обязательств включает в себя все предписания религии, и если человек исправно выполняет их, то все его деяния можно считать правильными. Именно такими качествами обладают благочестивые, правдивые и богобоязненные мусульмане. И совершенно очевидно, что за благочестие, правдивость и богобоязненность человек удостаивается огромного вознаграждения как в этом мире, так и после смерти, однако эту награду неуместно подробно описывать в толковании этого аята.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди много говорят о Кибле - куда им обращать свои лица: на восток или на запад. Но не в этом выражается благочестие. Благочестие и благо зиждутся на основах истинной веры, добродетели и богослужении: во-первых, веры в Аллаха, в День воскресения и Суда, в наказание и награду в будущей жизни, веры в ангелов, в ниспосланные Аллахом Святые Писания и в пророков; во-вторых, добровольного пожертвования из своего имущества, несмотря на любовь к нему, бедным родственникам и сиротам, нуждающимся, путникам, не имеющим денег для продолжения своего пути, просящим, просить которых заставила нужда, а также для освобождения рабов; в-третьих, выстаивания обрядовой молитвы по часам; в-четвёртых, раздачи очистительной милости *(закят)*; в-пятых, исполнения своих обещаний; в-шестых, терпения и стойкости в несчастиях, бедствиях и во время войн и битв с врагами. Те, которые обладают всеми этими добродетелями и которые истинно верят, они - богобоязненные, отстранившиеся от грехов.

## Сура 2, аят 178

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Вам предписано возмездие за убитых: свободный — за свободного, раб — за раба, женщина — за женщину. Если же убийца прощен своим братом, то следует поступить по справедливости и уплатить ему выкуп надлежащим образом. Таково облегчение от вашего Господа и милость. А кто преступит границы дозволенного после этого, того постигнут мучительные страдания.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Предписано *[сделано обязательным]* вам возмездие за убитых: свободный *(убивается)* за свободного, и раб *(убивается)* за раба, и женщина *(убивается)* за женщину. А *(если)* кому-то *[убийце]* будет прощено что-нибудь от его брата *[от убитого или его близкого]*, то *(возмездие убийством отменяется)* – согласно известному *[по шариату] [убийца должен заплатить определенный по шариату выкуп]* и выплата ему *[простившему] (должна быть произведена)* лучшим образом *[без задержки и убавления]*. Это *[выкуп и дозволенность прощения]* – облегчение от Господа вашего и милость *(и убийце и родственникам убитого)*; а кто преступит после этого *[если после прощения или взятия выкупа убьет убийцу, или же если убийца не выплатит выкуп]*, *(то)* для него – мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Вам предписано возмездие за убитых: свободный - за свободного, раб - за раба, женщина - за женщину. Если же убийца прощен своим братом, то следует поступить по справедливости и уплатить ему выкуп надлежащим образом. Таково облегчение от вашего Господа и милость. А кто преступит границы дозволенного после этого, того постигнут мучительные страдания. *[Всевышний напомнил верующим рабам о милости, которая заключается в предписании вершить справедливое возмездие за убитых. Это значит, что убийцу разрешается казнить так, как он убил свою жертву, дабы была восстановлена справедливость. Это предписание обращено ко всем правоверным, из чего следует, что все они, включая родственников убийцы и самого убийцу, обязаны помочь правопреемнику убитого отомстить убийце, если он потребует возмездия. Никто не имеет права препятствовать восстановлению справедливости и мешать правопреемнику убитого отомстить за его смерть, уподобляясь язычникам времен невежества и им подобным грешникам, которые укрывают преступников и еретиков. Затем Всевышний Аллах более подробно разъяснил предписание о возмездии. Свободного человека можно казнить за убийство свободного человека, мужчину можно казнить за убийство мужчины или женщины, и женщину можно казнить за убийство женщины или мужчины. Таков дополненный контекст этого аята, которому нужно отдавать предпочтение перед первичными выводами из этого*

*аята. На первый взгляд из него следует, что за убийство женщины можно казнить только женщину, но из достоверных хадисов известно, что мужчину также можно казнить за убийство женщины. Исключением из общего смысла этого предписания являются родители, деды и другие прямые родственники по восходящей линии. Они не наказываются за убийство своих детей, что подтверждается достоверными хадисами. Однако это не противоречит смыслу обсуждаемого нами откровения, поскольку оно повелевает вершить справедливое возмездие, тогда как казнь родителей за убийство ребенка является несправедливой. Сердца родителей всегда преисполнены сострадания и милосердия к своим детям, и эти чувства не позволяют им лишить жизни своего ребенка, если только у них не помутился рассудок или ребенок не причинил им очень сильные страдания. Еще одним исключением из этого общего предписания является отсутствие возмездия за убийство неверующего мусульманином, поскольку в пользу этого свидетельствуют достоверные хадисы. Это также не противоречит смыслу обсуждаемого нами аята, потому что он обращен исключительно к правоверным. Кроме того, несправедливо казнить богоугодного раба за убийство врага Аллаха. Что же касается рабов, то за их убийство можно казнить только рабов, независимо от их пола и стоимости. Из смысла этого откровения следует, что свободного человека нельзя казнить за убийство раба, поскольку они имеют разные права. Следует отметить, что некоторые богословы на основании этого аята приходили к выводу, что мужчину также нельзя казнить за убийство женщины, однако ранее мы уже отметили, что этот вывод - неправильный. Из этого аята также следует, что предписание вершить возмездие за убийство является основным, однако казнь убийцы может быть заменена выкупом. Если правопреемник убитого или некоторые его родственники согласятся простить убийцу и принять выкуп, то убийцу нельзя казнить, и он обязан выплатить выкуп родственникам убитого. Одним словом, правопреемник убитого может самостоятельно сделать выбор между казнью убийцы или принятием выкупа. Если правопреемник убитого простит убийцу, то он должен поступать справедливо и не обременять его непосильными обязательствами. Он должен требовать выкуп, проявляя при этом благородство, и не ставить убийцу в затруднительное положение. Что же касается убийцы, то он не должен оттягивать срок, занижать размер выкупа и обижать правопреемника убитого словом или делом. Благодарностью за прощение должна быть выплата выкупа достойным образом. Это относится ко всем случаям, когда один человек несет ответственность перед другим. Имеющий право на возмещение причиненного ему вреда должен требовать свои права по справедливости, а возмещающий убыток должен выполнять свои обязательства надлежащим образом. Всевышний подчеркнул, что правопреемник убитого и убийца являются братьями, и тем самым призвал родственников убитого прощать убийц и соглашаться на выкуп. А еще лучше, если они прощают совершенное преступление, не требуя никакого выкупа. Под братством здесь подразумевается братство верующих, из чего следует, что убийца не совершает вероотступничества и продолжает оставаться братом для верующих мусульман. А это значит, что совершение всех остальных грехов, которые не достигают степени неверия, тем более не является вероотступничеством, хотя и ослабляют веру человека. Из этого следует, что если правопреемник убитого или некоторые его родственники простили убийцу, то его жизнь оказывается в безопасности, и никто не имеет права посягать на нее. И если кто-либо посягнет на жизнь убийцы после того, как тот был прощен, то в Последней жизни он будет удостоен мучительного наказания. А в этой жизни родственники убитого убийцы могут потребовать от него возмездия, потому что он убил человека, от которого согласились принять выкуп. А это значит, что он заслуживает смертной казни. Некоторые богословы считали, что под мучительным наказанием здесь подразумевается именно смертная казнь. Из такого толкования следует, что если человек убил прощенного убийцу, то он непременно должен быть казнен и не заслуживает прощения. Однако первое толкование является наиболее правильным, поскольку совершенное им преступление является не более тяжким, чем обычное убийство.]*

**Аль-Мунтахаб**: По отношению к преднамеренному убийству Аллахом предписаны верующим законы *(шариат)*. О те, которые уверовали! Не следуйте за несправедливым возмездием язычников. Мы предписали вам возмездие за преднамеренное убийство: свободный - за свободного, раб - за раба и женщина - за женщину. Основа возмездия - убить убийцу. Если те, которые имеют право на возмездие, простят убийцу, они будут иметь право получить выкуп за убитого. Они не должны мучить убийцу. Убийца должен немедленно возместить за своё преступление. Этот мусульманский шариат гуманнее, чем закон Торы, где возмездие означает - убить убийцу. В исламском шариате - облегчение от Аллаха и милость, так как те, которые имеют право на возмездие, могут простить убийцу. Тому, кто не будет следовать в этом шариату и нарушит его, будет мучительное наказание в настоящей и будущей жизни.

## Сура 2, аят 179

**Эльмир Кулиев**: Возмездие спасает вам жизнь, о обладатели разума! Быть может, вы будете богобоязненны.

**Абу Адель**: И для вас в возмездии *[в убийстве убийцы за убитого] – (безопасная)* жизнь, о, обладающие разумом! – чтобы вы были остерегающимися *[Человек будет остерегаться убийства, если будет знать, что за это он сам тоже будет убит.] (убить кого-либо)*!

**Толкование ас-Саади**: Возмездие спасает вам жизнь, о обладатели разума! Быть может, вы будете богобоязненны. *[Всевышний разъяснил великую пользу, которую приносит людям предписание вершить возмездие. Оно спасает жизнь многим людям и удерживает несчастных от совершения преступления, ибо если преступнику известно, что убийство наказывается смертной казнью, то он не станет совершать это преступление, и если убийцу казнят на глазах остальных людей, то многие из них начинают бояться этого и воздерживаются от преступлений. Если же убийство не наказывается смертной казнью, то общество оказывается не в состоянии предотвратить зло, которое порождается убийцами. Это относится и к остальным видам шариатских наказаний, которые не только служат воздаянием преступникам, но и предотвращают повторение подобных преступлений, свидетельствуя о мудрости Премудрого и Всепрощающего Господа. Следует отметить, что слово хайат 'жизнь' здесь находится в неопределенном состоянии, что подчеркивает важность ниспосланного предписания и его огромную пользу. Однако осмыслить его должным образом могут только люди, обладающие большим умом и здравым рассудком, и поэтому этот аят обращен именно к обладателям разума. Из этого следует, что Всевышнему Аллаху угодно, чтобы рабы Божьи задумывались над мудростью, заключенной в религиозных предписаниях и законах, поскольку приносимая ими огромная польза свидетельствует о божественном совершенстве Аллаха, Его безграничной мудрости и славе, абсолютной справедливости и всеобъемлющем милосердии. Если человек задумывается над этим, то он заслуживает называться обладателем разума, ведь именно к таким людям обратился сам Господин господ. И одного этого достаточно для того, чтобы подчеркнуть превосходство и величие разумных и размышляющих людей. Господь обратился к ним для того, чтобы они стали богобоязненны, ведь если человек познает своего Господа и постигает великие тайны, удивительные мудрости и славные знамения Божьей религии и Божьего закона, то это обязывает его повиноваться воле Аллаха, опасаться грехов и остерегаться ослушания. И если он поступает так, то по праву становится одним из богобоязненных рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Велика милость Аллаха в шариате в отношении возмездия. Благодаря ей в обществе царит безопасная и спокойная жизнь. Любой, у кого возникнет мысль о намеренном убийстве, знает, что он сам погибнет из-за этого, и поэтому раздумает совершить преступление. Так он спасёт свою жизнь и жизнь того, кого хотел убить. Если совершить акт возмездия и убить невиновного за преступника, как делали раньше, при язычестве, то тогда не будет защиты и безопасности в обществе. Разумные люди должны понимать, что для них в возмездии - жизнь. Может быть, они будут богобоязненны!

## Сура 2, аят 180

**Эльмир Кулиев**: Когда смерть приближается к кому-либо из вас, и он оставляет после себя добро, то ему предписано оставить завещание родителям и ближайшим родственникам на разумных условиях. Такова обязанность богобоязненных.

**Абу Адель**: Предписано *[сделано обязательным]* вам, когда предстанет к кому-нибудь из вас смерть *[появятся признаки того, что человек умрет]*, если он оставляет добро*[много имущества]*, завещание *[По шариату можно завещать кому-либо до одной трети имущества.]* для родителей *[матери и отца]* и *(близких)* родственников согласно известному *[по шариату]*, как обязательство для остерегающихся *(наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда смерть приближается к кому-либо из вас, и он оставляет после себя добро, то ему предписано оставить завещание родителям и ближайшим родственникам на разумных условиях. Такова обязанность богобоязненных. *[О правоверные! Если вы чувствуете приближение смерти, если смертельная болезнь или серьезная опасность угрожают вашей жизни, и ваше богатство считается достаточно большим, то вы обязаны составить справедливое завещание в пользу своих родителей и близких с учетом их положения и потребностей. Вам не следует излишествовать и составлять завещание только в пользу дальних родственников, пренебрегая своими близкими. Напротив, вы должны принимать во внимание потребности каждого и степень их родства. Такова обязанность богобоязненных верующих! Последнее выражение означает, что составление завещания в пользу родителей и ближайших родственников является обязательным. Более того, Аллах сделал это одним из обязательных условий богобоязненности. Следует знать, что большинство толкователей Корана считают, что этот аят был аннулирован аятом о распределении наследства, хотя некоторые богословы считают, что это предписание касается только завещания в пользу родителей и тех близких родственников, которые не являются наследниками. Однако ни один священный текст не конкретизирует обсуждаемый нами аят таким образом, и поэтому, согласно самому достоверному мнению, Всевышний Аллах вначале повелел завещать имущество родителям и ближайшим родственникам в целом, согласно общепринятым обычаям, а затем назначил определенную долю наследства для родителей и других родственников, которые имеют право на наследство. Это предписание подробно изложено в аяте о распределении наследства, который был ниспослан после этого аята с общим смыслом. Таким образом, обсуждаемое нами откровение сохраняет свою силу в отношении завещания в пользу родителей и других родственников, которые по различным причинам лишены прав на наследство. Человек должен составить завещание в пользу таких родственников, поскольку они больше других заслуживают его доброго отношения. Это утверждение*

*разделяют абсолютно все мусульмане, и оно помогает объединить два предыдущих толкования, поскольку каждое из них опирается на отдельные выводы и проводит различия между священными текстами. Последнее мнение не проводит грань между священными текстами и позволяет объединить коранические аяты, а ведь объединять тексты всегда лучше, чем утверждать об отмене одного из них, не опираясь при этом на достоверные доказательства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как шариат о возмездии - для блага людей и сохранения спокойствия в обществе, так и шариат о завещании направлен на благо семьи и сохранение её целостности. Тот, кто чувствует приближение смерти, должен правильно распорядиться своим имуществом - оставить из своего добра часть родителям и близким родственникам, не имеющим права на наследство. Ему нужно сделать это разумно, чтобы никого из нуждающихся не обделить. Завещание - это обязательство для верующих и богобоязненных.

## Сура 2, аят 181

**Эльмир Кулиев**: Если же кто-либо изменит завещание после того, как он выслушал его, то вина ложится только на тех, кто его изменил. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: А кто изменит это *[завещание] [убавит долю завещанного или прибавит или скроет]* после того, как услышал *[достоверно узнал]*, то грех за это *[за изменение]* будет только на тех, которые изменяют это *(а не на завещателе)*. Поистине, Аллах – слышащий, знающий!

**Толкование ас-Саади**: Если же кто-либо изменит завещание после того, как он выслушал его, то вина ложится только на тех, кто его изменил. Воистину, Аллах - Слышащий, Знающий. *[Если завещатель опасается, что после его смерти душеприказчик изменит его завещание, то подобные опасения могут удержать его от завещания, и поэтому Всевышний Аллах возвестил, что если душеприказчик изменит завещание после того, как он услышал его и понял, каким образом его следует претворить в жизнь, то вина за содеянное ляжет только на него, тогда как завещатель получит свою награду от Аллаха. Аллах слышит любые голоса и звуки, слышит слова завещателя и наблюдает за душеприказчиком, дабы тот не поступил несправедливо. Аллах знает о намерениях завещателя и поступках душеприказчика, и если завещатель старается правильно распорядиться своим имуществом, то Аллах, Которому прекрасно известно о его намерениях, непременно почтит его наградой, даже если он допустил ошибку. Этот аят предостерегает душеприказчика искажать завещание, ведь Аллах ведает о нем и наблюдает за его поступками, и ему надлежит опасаться Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Завещание нужно исполнять и его нельзя изменить, если оно справедливо. Кто, прослушав завещание, потом изменит его, тот возьмёт большой грех на душу и будет сильно наказан за это. Завещатель в этом не виноват. Ведь Аллах - Слышащий, Знающий, Всеведущий!

## Сура 2, аят 182

**Эльмир Кулиев**: Если же кто-либо опасается, что завещатель поступит несправедливо или совершит грех, и установит мир между сторонами, то на нем не будет греха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Кто же опасается от завещателя уклонения *(от истины в вопросах завещания)* или греха и исправит *(спор) (возникший по этой причине)* между ними *[наследниками или теми, кому завещано] (посоветовав завещателю то, что более справедливо или же если это не произошло, то, устранив в нем то, что противоречит тому, что установил Аллах)*, то нет греха на нем *(за это исправление)*. Поистине, Аллах – прощающий, милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Если же кто-либо опасается, что завещатель поступит несправедливо или совершит грех, и установит мир между сторонами, то на нем не будет греха. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Предыдущий аят содержит предписание по поводу справедливого завещания. Что касается несправедливого завещания, при составлении которого завещатель вершит произвол и совершает грех, то присутствующие при этом должны посоветовать ему распорядиться своим имуществом более достойным и справедливым образом и удержать его от несправедливости. Под несправедливостью (джанаф) здесь подразумевается уклонение от истины по ошибке, а под грехом - сознательное уклонение от нее. Если завещатель откажется поступить правильно, то душеприказчики должны исправить его завещание так, чтобы все стороны остались довольны и примирились. При этом они должны напомнить наследникам о необходимости избавления их усопшего родственника от ответственности за несправедливое завещание. Поступив так, они совершат великое благодеяние и не увязнут в грехе, который совершают те, кто искажает справедливое завещание. Именно поэтому далее Всевышний Аллах напомнил о том, что Он прощает людям ошибки и избавляет от последствий совершенных злодеяний тех, кто раскаивается в них. Он прощает тех, кто отказывается от части того, что ему полагается по праву, в пользу своего брата, ибо Аллах всегда снисходительно относится к тем, кто снисходителен к окружающим.*

*Он также прощает покойника, который составил несправедливое завещание, если его наследники восстановили справедливость и отказались от части своего наследства в пользу других родственников, чтобы избавить покойного от ответственности за совершенный поступок. Он милосерден к Своим рабам и повелел им быть снисходительными и милосердными друг к другу. Этот и предыдущие аяты призывают рабов составлять завещание, разъясняют, кто имеет право на часть наследства и какое наказание ожидает душеприказчика, который исказит справедливое завещание. Кроме того, они призывают нас исправлять несправедливые завещания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же завещание несправедливо и лишает бедных родственников части наследства, а всё завещается богатым родственникам или дальним родственникам, или бедным неродственникам, тогда нет греха в стремлении исправить несправедливость завещания. Ведь Аллах Прощающ и Милосерден!

## Сура 2, аят 183

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Вам предписан пост, подобно тому, как он был предписан вашим предшественникам, — быть может, вы устрашитесь.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Предписан *[сделан обязательным]* вам *(Аллахом)* пост, как он *(был)* предписан тем *(общинам)*, которые были до вас, чтобы вы этим остереглись *(Аллаха) [чтобы вы, будучи покорными Ему и исполняя возложенные Им обязательства, могли отдалиться от совершения грехов]*! –

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Вам предписан пост, подобно тому, как он был предписан вашим предшественникам, - быть может, вы устрашитесь.*[Всевышний поведал о милости, которую Аллах оказал Своим рабам, ниспослав им предписание соблюдать обязательный пост. Это предписание было ниспослано и предыдущим религиозным общинам, поскольку пост относится к числу тех поступков, которые приносят людям пользу во все времена. Всевышний словно призвал мусульман стремиться опередить другие религиозные общины в совершении праведных дел и обретении достойных качеств, сообщив, что пост не является обременительным обрядом поклонения, выпавшим на долю только одних мусульман. Затем Всевышний Аллах сообщил о пользе поста, который является одним из самых важных факторов, способствующих обретению благочестия и богобоязненности, поскольку постящийся мусульманин выполняет повеление Аллаха и избегает запрещенных поступков. Пост оказывает положительное воздействие на богобоязненность человека по нескольким причинам. Во-первых, постящемуся человеку запрещается есть, пить, вступать в половую близость и совершать другие поступки, к которым человеческая душа испытывает влечение, и если он отказывается от этого в надежде приблизиться к Аллаху и получить Его вознаграждение, то это уже свидетельствует о его богобоязненности. Во-вторых, постящийся приучает себя всегда помнить о том, что он находится под присмотром Всевышнего Аллаха. Он сознательно отказывается от удовольствий, которые угодны его душе и которые он может беспрепятственно получить, и он делает это только потому, что за ним наблюдает Аллах. В-третьих, во время поста суживаются сосуды, по которым дьяволы передвигается по человеческому телу, и поэтому уменьшается их воздействие на человека и количество совершаемых им грехов. В-четвертых, во время поста человек обычно стремится совершить побольше праведных поступков, а ведь именно они являются признаком благочестия и богобоязненности. В-пятых, когда богатый человек ощущает на себе боли, которые вызывает голод, он начинает активнее помогать бедным и неимущим, что также является одним из признаков благочестия и богобоязненности.]*

**Аль-Мунтахаб**: О те, которые уверовали! Мы предписали вам возмездие и завещание для преобразования вашего общества и сохранения ваших семей. Мы также предписываем вам пост для воспитания ваших душ, улучшения вашего поведения, предпочитая вас немому животному, которое подчиняется только своим страстям и инстинктам. Предписан вам пост так же, как он предписан тем, кто был до вас, - может быть, вы будете богобоязненны! Пост воспитывает и укрепляет ваши души.

## Сура 2, аят 184

**Эльмир Кулиев**: Поститься следует считанное количество дней. А если кто из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. А тем, которые способны поститься с трудом, следует в искупление накормить бедняка. А если кто добровольно совершает доброе дело, то тем лучше для него. Но вам лучше поститься, если бы вы только знали!

**Абу Адель**: на *(несколько)* отсчитанных дней; а кто из вас болен *[Из-за болезни не может соблюдать пост, или же из-за поста затягивается лечение, или же он принимает лекарства. (Усеймин)]* или в пути *[и поэтому не может соблюдать пост]*, то *(на нем обязанность поститься) (определенное)* число других дней *[по числу пропущенных дней]*. А на тех, которые могут это *[поститься] (но не постятся, например, из-за старости или смертельной болезни)*, *(то им надлежит отдавать)* выкуп *(в виде)* кормления *(одного)* бедняка*(за каждый пропущенный день)*. Кто же дополнительно возьмется за благое *[будет поститься еще и кроме обязательных дней или кормить больше чем*

*одного]*, то это – лучше для него. А соблюдать пост лучше для вас *(чем давать выкуп)*, если бы вы знали *(превосходство поста пред Аллахом)*.

**Толкование ас-Саади**: Поститься следует считанное количество дней. А если кто из вас болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. А тем, которые способны поститься с трудом, следует в искупление накормить бедняка. А если кто добровольно совершает доброе дело, то тем лучше для него. Но вам лучше поститься, если бы вы только знали! *[После упоминания о том, что соблюдение поста является обязательным предписанием, Всевышний Аллах поведал о том, что мусульманский пост является коротким и легким. Более того, Аллах облегчил обязанности Своих рабов, позволив больным и путешественникам возмещать пропущенный пост в другие дни. Болезнь и дальняя дорога обычно доставляют людям много трудностей, и поэтому Аллах позволил мусульманам разговляться при таких обстоятельствах. Однако пост является крайне полезным обрядом для каждого правоверного, и поэтому Аллах велел возмещать пропущенные дни поста после окончания болезни или по возвращении из путешествия, когда человек вернется к спокойной жизни. Упоминание о считанном количестве дней свидетельствует о том, что при возмещении пропущенного поста мусульманин должен возместить ровно столько дней, сколько он пропустил в месяце рамадан, причем вместо пропущенного неполного дня он должен поститься один полный день. При возмещении поста разрешается вместо пропущенного короткого и холодного дня поститься один длинный и жаркий день, и наоборот. Затем Всевышний Аллах позволил вместо соблюдения поста накормить за каждый пропущенный день одного бедняка. Это предписание оставалось в силе короткое время, когда Всевышний Аллах только ниспослал повеление соблюдать пост. Пост был настолько непривычен для мусульман, что категорическое повеление поститься могло стать обременительным для многих из них, и поэтому Премудрый Господь пожелал постепенно подготовить Своих рабов к более тяжелому предписанию и позволил им самостоятельно делать выбор между соблюдением поста и кормлением бедняка. При этом Аллах подчеркнул, что для них будет лучше поститься. Впоследствии Он велел соблюдать пост в обязательном порядке каждому, кто способен поститься, и позволил разговляться и возмещать пропущенный пост тем, кто испытывает временные трудности. Существует мнение, что этот аят распространяется только на пожилых старцев и других людей, которые не способны перенести тяготы поста. Такие люди обязаны во искупление пропущенного поста накормить одного бедняка за каждый пропущенный день. Это мнение также является достоверным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вам предписан пост в определённые дни. Если бы Аллах пожелал, Он бы предписал вам поститься большее число дней, но Он не предписал вам в посте то, что вам не по силам. Тот, кто из вас болен, и пост может быть вреден при этой болезни, и тот, кто в пути, имеют право не соблюдать пост. Он может поститься такое же число дней в другое время *(когда вернётся из поездки или выздоровеет)*. А те, которым по какой- либо причине вредно соблюдать пост *(например, старость, неизлечимые болезни)*, могут не поститься, но взамен должны накормить бедного. Кто же постится не только во время обязательного поста - Рамадана, - а по доброй воле будет поститься дополнительно, - это лучше для него. Ведь пост всегда на благо тому, кто знает обряды религии.

## Сура 2, аят 185

**Эльмир Кулиев**: В месяц рамадан был ниспослан Коран — верное руководство для людей, ясные доказательства из верного руководства и различение. Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься. А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения. Он желает, чтобы вы довели до конца определенное число дней и возвеличили Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: *(Лунный)* месяц рамадан, в который ниспослан был Коран *(в первый раз)* как руководство *[источник знаний]* для людей и как ясные знамения из *(верного)*руководства и различения. И кто из вас застает этот месяц *[рамадан]*, пусть соблюдает пост *(в дневное время)*, а кто болен или в пути, то *(на нем обязанность поститься)(определенное)* число других дней *[по числу пропущенных дней]*. Аллах хочет для вас облегчения, а не хочет для вас затруднения, и *(хочет)* чтобы вы довели число *(дней поста до месяца) [чтобы постились весь месяц]* и *(чтобы вы)* возвеличивали Аллаха *(по завершению поста)* за то, что Он вел вас *(даровав необходимые знания и содействуя вам в ваших делах)*, – и чтобы вы были благодарными *(Ему за все дарованные Им блага)*!

**Толкование ас-Саади**: В месяц рамадан был ниспослан Коран - верное руководство для людей, ясные доказательства из верного руководства и различение. Тот из вас, кого застанет этот месяц, должен поститься. А если кто болен или находится в пути, то пусть постится столько же дней в другое время. Аллах желает вам облегчения и не желает вам затруднения. Он желает, чтобы вы довели до конца определенное число дней и возвеличили Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Быть может, вы будете благодарны. *[Обязательным постом является пост в рамадане. В этот великий месяц Аллах оказал людям огромную*

*милость, ниспослав Священный Коран, который указывает людям путь ко всему, что приносит пользу их духовной и мирской жизни, разъясняет истину самым доступным образом и помогает отличать истину от лжи, прямой путь - от заблуждения, а счастливых праведников - от несчастных грешников. Любой месяц достоин быть отмеченным славным обрядом поклонения и постом, если он обладает такими достоинствами, если он избран Аллахом для оказания людям такой великой милости. После упоминания о превосходстве рамадана и разъяснения того, почему именно этот месяц выбран для соблюдения обязательного поста, Всевышний Аллах приказал каждому здоровому мусульманину, способному поститься и проживающему на постоянном местожительстве, поститься в течение этого месяца в обязательном порядке. Предыдущее предписание, согласно которому мусульмане имели право самостоятельно выбрать между соблюдением поста и совершением искупительного действия, было аннулировано, и поэтому Аллах повторил, что больным и путешественникам позволено разговляться и возместить пропущенное число дней в другое время. Аллах повторил это, чтобы ни у кого не возникло ошибочное предположение о том, что предписание относительно больных и путешественников также аннулировано. Аллах не желает людям затруднения и желает им облегчения. Он удивительным образом облегчил Своим рабам пути, ведущие к Его довольству, и поэтому все Божьи повеления, в принципе, просты и необременительны. Если же возникают препятствия, мешающие выполнению Божьих повелений и делающие их тягостными, то Всевышний Аллах облегчает эти предписания в еще большей степени либо вообще избавляет Своих рабов от этих обязанностей. Это кораническое предложение невозможно описать во всех подробностях, поскольку оно распространяется на все предписания религии и включает в себя все шариатские облегчения и дозволения. Затем Всевышний Аллах повелел поститься в течение всего рамадана. О причине этого приказа лучше всего известно Аллаху, но совершенно очевидно, что он был ниспослан для того, чтобы никто ошибочно не предположил, что для соблюдения поста в рамадане достаточно поститься в течение части этого месяца. Аллах предотвратил подобное понимание ниспосланного повеления и приказал поститься с начала до конца месяца и благодарить Аллаха по завершении поста за то, что Он помог Своим рабам выполнить это предписание, облегчил его для них и разъяснил его самым прекрасным образом. Аллах также приказал людям возвеличивать Его по завершении рамадана, и это повеление распространяется на возвеличивание Аллаха с момента появления молодого месяца, свидетельствующего о начале шавваля, до окончания праздничной проповеди.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для предписанного поста - месяц Рамадан. Он дорог Аллаху. В этот месяц был ниспослан Священный Коран с ясными знамениями и айатами, ведущими к благу, как руководство для всех людей и как разъяснение прямого пути, отделяющего истину от лжи. Кто из вас в этот месяц находится дома, тот в продолжение его должен соблюдать пост; а тот, кто болен или находится в пути, может поститься столько же дней в другое время. Аллах не хочет для вас затруднения, а хочет облегчения, чтобы вы полностью выдержали пост и славили Аллаха за то, что Он направил вас прямым путём. Может быть, вы будете благодарны!

## Сура 2, аят 186

**Эльмир Кулиев**: Если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то ведь Я близок и отвечаю на зов молящегося, когда он взывает ко Мне. Пусть же они отвечают Мне и веруют в Меня, — быть может, они последуют верным путем.

**Абу Адель**: А когда спрашивают тебя *(о, Пророк)* рабы Мои *[верующие]* обо Мне *[близок ли Я и как Я отвечаю на их мольбы]*, то *(пусть знают, что)* поистине Я – близок, *(и Я)*отвечаю *(на)* мольбу обращающегося *(с мольбой)*, когда он *(искренне)* обращается с мольбой ко Мне. Пусть же они отвечают *[пусть повинуются]* Мне и пусть уверуют в Меня*(что Я близок и что Я отвечаю на мольбу)*, – чтобы они шли правильным путем!

**Толкование ас-Саади**: Если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то ведь Я близок и отвечаю на зов молящегося, когда он взывает ко Мне. Пусть же они отвечают Мне и веруют в Меня, - быть может, они последуют верным путем. *[Это откровение содержит ответ на вопрос, который несколько сподвижников задали Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Они сказали: «О посланник Аллаха! Если наш Господь близок, то мы будем общаться с Ним шепотом. Если же наш Господь далек, то мы будет взывать к Нему громко». И тогда Всевышний Аллах возвестил о том, что Он близок к Своим рабам и наблюдает за ними. Он знает об их секретах и самых сокровенных помыслах. Он ведает о том, что украдкой подсматривают взоры и что сокрыто в сердцах. Он близок к Своим рабам и внимает их зову, когда они обращаются к Нему с молитвами. Молитвы бывают двух видов, поскольку одни из них являются проявлением поклонения, а другие содержат просьбы. Близость Аллаха к творениям также бывает двух видов, поскольку благодаря божественному знанию Аллах близок ко всем творениям, хотя особой близости с Ним удостаиваются только те, кто поклоняется Ему. Аллах внимает их молитвам, оказывает им поддержку и наставляет их на прямой путь. Если человек взывает к Аллаху от всей души и просит Его о дозволенном, если никакие обстоятельства не мешают удовлетворению его просьбы, а одним из таких обстоятельств является употребление запрещенных продуктов питания, то его молитва непременно будет принята. Аллах обещал отвечать на такие молитвы, особенно, если человек совершает деяния, способствующие скорейшему принятию его молитв. К*

*таким деяниям относится выполнение повелений Аллаха словом и делом, избежание всего запрещенного, а также искренняя вера в Него. Именно эти факторы способствуют скорейшему принятию молитв, поскольку далее Всевышний Аллах повелел отвечать Ему и исповедовать правую веру. Только так человек может последовать верным путем, обрести правую веру, совершать праведные деяния и избавиться от несправедливости, которая несовместима с правой верой и праведными поступками. А причина этого в том, что правая вера и ответ на призыв Аллаха помогают человеку обрести истинные знания. По этому поводу Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, то Он одарит вас способностью различать истину и ложь» (8:29).]*

**Аль-Мунтахаб**: Я знаю, что делают Мои рабы. Когда Мои рабы тебя *(о Мухаммад!)* спрашивают: "Близок ли Аллах к нам, чтобы Он знал, что мы скрываем, объявляем или оставляем?" Скажи им *(о Мухаммад!)*, что Я ближе к ним, чем они могут себе представить. Доказательство этого - молитва просящего, доходящая до Меня сразу. И Я отвечаю молящемуся, когда он взывает ко Мне. Пусть же они отвечают Мне верой в Меня и послушанием. Может быть, они пойдут праведным путём!

## Сура 2, аят 187

**Эльмир Кулиев**: Вам дозволено вступать в близость с вашими женами в ночь поста. Ваши жены — одеяние для вас, а вы — одеяние для них. Аллах знает, что вы предаете самих себя *(ослушаетесь Аллаха и вступаете в половую близость с женами по ночам во время поста в рамадане)*, и поэтому Он принял ваши покаяния и простил вас. Отныне вступайте с ними в близость и стремитесь к тому, что предписал вам Аллах. Ешьте и пейте, пока вы не сможете отличить белую нитку рассвета от черной, а затем поститесь до ночи. Не вступайте с ними в близость, когда вы пребываете в мечетях. Таковы ограничения Аллаха, не приближайтесь к ним. Так Аллах разъясняет Свои знамения людям, — быть может, они устрашатся.

**Абу Адель**: Разрешено вам *(Аллахом)* в *(любую)* ночь поста *(в рамадан)* приближение к вашим женам *[иметь близость с ними]*: они *[жены]* – одеяние для вас, а вы *(о, мужья)* – одеяние для них *[для жен] [муж и жена очень нуждаются друг в друге, подобно тому, как человек нуждается в одежде]*. Узнал Аллах, что вы обманываете самих себя *[В начале верующие постились с вечера до следующего вечера. Если кто-то спал до ночной молитвы, то он лишался возможности иметь близость со своей женой, а также пить и есть до захода солнца следующего дня. Это стало большим затруднением для верующих так, что даже некоторые из них не могли проявлять терпение при этом. И Аллах Всевышний разъясняет нам Свою мудрость и Свое милосердие тем, что Он дозволил нам это.] (совершая недозволенное)*, и пожалел Он вас *(тем, что отменил это трудное положение)* и простил вам *(то, что вы делали прежде)*. А теперь *(после отмены этого запрета)* прикасайтесь к ним *[к женам] [имейте с ними близость]* и ищите того, что предписал Аллах вам *[стремитесь получить потомство, которое Аллах вам предопределил]*, и *(также)* ешьте и пейте, пока не станет *(ясно)* различаться перед вами белая нитка *[свет дня]* от черной нитки *[темноты ночи]* от зари *[когда появится заря]*, потом выполняйте пост до ночи *[до захода солнца]*. И не прикасайтесь к ним *[не имейте близость с женами]*, в то время когда вы находитесь *(с усердным поклонением Аллаху)* в мечетях *[намеренно остаетесь в мечетях на несколько дней]*. Это *[что касается запретов в еде, питье и близости в дневное время в месяц рамадан]* – границы Аллаха, и вы не приближайтесь к ним *[к этим запретам]*. Вот так разъясняет Аллах Свои знамения людям, – чтобы они остерегались *(Его наказания)*!

**Толкование ас-Саади**: Вам дозволено вступать в близость с вашими женами в ночь поста. Ваши жены - одеяние для вас, а вы - одеяние для них. Аллах знает, что вы предаете самих себя *(ослушаетесь Аллаха и вступаете в половую близость с женами по ночам во время поста в рамадане)*, и поэтому Он принял ваши покаяния и простил вас. Отныне вступайте с ними в близость и стремитесь к тому, что предписал вам Аллах. Ешьте и пейте, пока вы не сможете отличить белую нитку рассвета от черной, а затем поститесь до ночи. Не вступайте с ними в близость, когда вы пребываете в мечетях. Таковы ограничения Аллаха. Не приближайтесь к ним. Так Аллах разъясняет Свои знамения людям, - быть может, они устрашатся. *[Когда Аллах ниспослал повеление поститься, мусульманам было запрещено есть, пить и вступать в половую близость с женами ночью после того, как они засыпали. Это предписание было обременительным для некоторых мусульман, и тогда Всевышний облегчил обязанности Своих рабов и позволил им есть, пить и вступать в половую близость с женами на протяжении целой ночи, независимо от того, заснул человек после разговения или нет. О правоверные! Не выполняя часть своих обязанностей, вы обманываете самих себя. Но Всевышний Аллах принял ваши покаяния и облегчил ваши обязанности, и если бы не Божья милость, то обременительные предписания вынуждали бы вас совершать грехи. Что же касается ваших прошлых грехов, то Аллах уже простил их. Отныне Он позволил вам целовать и ласкать ваших жен, а также вступать с ними в половую близость на протяжении всей ночи в рамадане. Совершайте то, что вам дозволено и стремитесь благодаря этому приблизиться к Всевышнему Господу. Помните, что благодаря половой близости вы приумножаете свое потомство, оберегаете себя и своих супруг от прелюбодеяния и благоустраиваете свою семейную жизнь. Помните и о том, что Аллах предписал вам проводить ночь предопределения в поклонении. И хотя она является одной из ночей рамадана, вам не следует этой ночью предаваться земным страстям и терять огромное*

*вознаграждение. Насладиться земными удовольствиями вы сможете и в другое время, но если вы пропустите ночь предопределения, то вам ее никогда не вернуть. Затем Всевышний Аллах повелел есть, пить и вступать в половую близость до того, как человек убедится в наступлении рассвета. Из этого следует, что если человек поел или вступил в половую близость, сомневаясь в наступлении рассвета, то он не совершил греха. Из этого также следует, что желательно не пропускать предрассветную трапезу, потому что Аллах велел есть и пить до наступления рассвета. Известно, что предрассветную трапезу желательно задерживать, поскольку Аллах повелел есть и пить до наступления рассвета именно для того, чтобы облегчить обязанности рабов. Из этого аята также следует, что при наступлении рассвета постящийся мусульманин может находиться в состоянии полового осквернения после половой близости и что пост считается действительным, даже если он не успел искупаться перед наступлением рассвета, ведь если человеку позволено вступать в половую близость непосредственно перед рассветом, то он неизбежно встретит рассвет в состоянии полового осквернения, и если само предписание является правильным, то его следствие также является правильным. Но после наступления рассвета постящийся мусульманин обязан воздерживаться от всего, что делает пост недействительным, до ночи, которая наступает с закатом солнца. Поскольку позволение вступать в половую близость с женами по ночам в рамадане не распространяется абсолютно на всех постящихся, далее Всевышний Аллах сообщил, что нельзя вступать в половую близость с женами во время благочестивого уединения в мечети. Это откровение свидетельствует о законности благочестивого уединения (итикаф), под которым подразумевается уединение в мечети ради поклонения Всевышнему Аллаху, отрекшись от мирской жизни. Из этого аята также следует, что благочестивое уединение допускается только в мечетях, причем во времена Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, мечетями считались места, в которых регулярно совершались пять обязательных намазов. Из этого аята также следует, что половая близость делает благочестивое уединение недействительным. Перечисленные выше запреты на употребление пищи и воды, а также вступление в половую близость во время поста, запрет на разговение без уважительной причины, запрет на половую близость во время благочестивого уединения и прочие предписания являются ограничениями Аллаха, которые рабам не дозволено преступать. Всевышний запретил даже приближаться к этим грехам, и этот запрет является более убедительным, чем обычное предписание не совершать грехи. Этот запрет распространяется не только на совершение этих грехов, но и на совершение всех поступков, которые могут привести к ним. Говоря о грехах и ослушании, Всевышний Аллах велел Своим рабам избегать грехов и всех поступков, которые подталкивают человека к ним. Аллах перечислил Свои ограничения и запретил приближаться к ним. А, говоря о религиозных повелениях, Всевышний Аллах запретил ослушаться их и сказал: «Таковы ограничения Аллаха. Не преступайте же их. А те, которые преступают ограничения Аллаха, являются беззаконниками» (2:229). Так Аллах разъясняет Своим рабам религиозные предписания, и эти разъяснения - самые понятные и самые совершенные. Аллах разъясняет людям Свои знамения, поскольку они следуют за истиной только тогда, когда она становится ясна им, и остерегаются лжи только тогда, когда убеждаются в ее пагубности. Многие люди совершают грехи потому, что не знают о запретах Аллаха. Они не стали бы совершать их, если бы знали, что поступать так нельзя. Но после того, как Аллах разъяснил людям свои знамения, они не имеют возможности оправдаться своей неосведомленностью, и это обязывает их быть богобоязненными и благочестивыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разрешается вам, верующие, приближаться к вашим жёнам в ночь поста, когда вы не поститесь: после заката солнца и до зари. Ваши жёны - покой и комфорт для вас, а вы - покой и комфорт для них. Аллах понимает ваши инстинкты и знает, что вы не приближались к вашим жёнам ночью в Рамадан, и поэтому Он облегчил вам это дело, разрешив вам приходить к ним ночью. А теперь, поняв, что вам это разрешено, прикасайтесь к своим жёнам, ешьте и пейте, пока не станет различаться перед вами белая нитка от чёрной на заре, потом соблюдайте пост. С ранней утренней зари и до захода солнца вы должны поститься и не прикасаться к своим жёнам, предаваясь благочестивым мыслям, творя молитву и читая Коран в мечетях и местах поклонения. Таковы законы, предписанные Аллахом, о посте и постоянном благочестивом пребывании в местах поклонения в последних числах Рамадана для вхождения в "и'тикаф" *(особое состояние духа, отрешённого от мирской суеты)*, когда нельзя прикасаться к женщинам. Так разъясняет Свои законы и назидания Аллах людям, чтобы они были богобоязненными и отказались от грешных поступков.

## Сура 2, аят 188

**Эльмир Кулиев**: Не пожирайте незаконно между собой своего имущества и не подкупайте судей, чтобы пожирать часть имущества людей, сознательно совершая грех.

**Абу Адель**: И не поедайте ваши имущества между собой незаконно *[пусть одни из вас не посягают на имущество других, не имея на это права]* и не обращайтесь с ней *[с тем имуществом]* к судьям, *(чтобы они вынесли решение в вашу пользу и)* чтобы *(затем)* съесть часть из имущества людей *(будучи)* в грехе, в то время как вы знаете *(что это запрещено)*.

**Толкование ас-Саади**: Не пожирайте незаконно между собой своего имущества и не подкупайте судей, чтобы пожирать часть имущества людей, сознательно совершая грех. *[Аллах запретил мусульманам незаконно пожирать чужое имущество, однако назвал его их собственным имуществом, поскольку мусульманину полагается желать своему брату то, что он желает себе самому, и относиться к его имуществу так, как он относится к своей собственности. Кроме того, если человек незаконно присваивает чужое имущество, то угнетенные люди впоследствии не упустят возможности посягнуть на его богатство. Приобретать имущество можно либо законным, либо незаконным путем, однако запрещено только незаконное присвоение чужого имущества, и поэтому Всевышний Аллах конкретизировал этот запрет. Он распространяется на вымогательство силой, воровство, присвоение имущества, вверенного на хранение или взятого на временное пользование, и прочие формы покушения на чужую собственность. Этот запрет также распространяется на ростовщичество, азартные игры и другие виды запрещенных сделок, поскольку при таких сделках человек приобретает имущество недозволенным образом. Этот запрет также распространяется на мошенничество при купле-продаже, сдаче имущества в аренду и других подобных сделках. Он также распространяется на использование рабочих и незаконное присвоение их заработка или получение материального вознаграждения за работу, которая не выполнена надлежащим образом. Он также распространяется на получение материального вознаграждения за совершение обрядов поклонения, которые считаются недействительными, если они не посвящены одному Всевышнему Аллаху. Он также распространяется на присвоение обязательных и необязательных пожертвований, вакуфного (неотчуждаемого) имущества или наследства людьми, которые не имеют права на это имущество или имеют на него меньше прав, чем другие. Все перечисленные случаи являются различными проявлениями незаконного присвоения чужого имущества, каждое из которых категорически запрещено при любых обстоятельствах. Человек не имеет права пользоваться таким имуществом, даже если он выиграл тяжбу в арбитражном суде, поскольку его доводы оказались убедительнее доводов того, кому отобранное имущество должно принадлежать по праву. Решение судьи не делает запрещенную собственность дозволенной, а дозволенную - запрещенной. Судья принимает решение на основании услышанных им свидетельств, однако истинное положение вещей от этого не изменяется. Решение судьи не должно успокаивать того, кто незаконно добился присвоения ему чужой собственности, и не дает оснований сомневаться в правах истинного владельца на его собственность. Если человек аргументировал свои права на чужую собственность в арбитражном суде посредством лживых доводов и выиграл тяжбу, то эта собственность все равно достается ему незаконным путем. Присваивая ее, он сознательно совершает грех, обрекая себя на мучительное наказание и суровое возмездие. Из всего сказанного следует, что если адвокату известно о необоснованности притязаний своего клиента, то он не имеет права защищать его в суде, потому что его клиент является изменником, а ведь Всевышний Аллах сказал: «Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах. Посему не препирайся за изменников»(4:105).]*

**Аль-Мунтахаб**: Не захватывайте чужого имущества путём подкупа и взяток. *[Речь идёт о взяточничестве - серьёзном преступлении, которое разрушает нацию. В данном айате этой суры указывается на всех участников этого преступления: на дающего взятку как подкуп- преступного, караемого законом действия, и на взяточника, который бывает, обычно, у власти и получает взятку как плату за преступление, караемое законом действие, предоставляющее дающему взятку привилегии, на которые он не имеет права, и лишающее других их прав.]* Вам не разрешено брать часть достояния других людей преступным путём, если вы не имеете права, определённого Аллахом *(право на наследство, в качестве дара или справедливого соглашения)*. Не подкупайте судей и тех, кто у власти, и не прибегайте к лжесвидетельству или ложным доказательствам, чтобы несправедливо завладеть имуществом других людей, заведомо зная в душе, что вы совершаете злое дело. За это вы будете наказаны.

## Сура 2, аят 189

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о новолуниях. Скажи: «Они определяют промежутки времени для людей и хаджа. Благочестие не в том, чтобы вы входили в дома с их задней стороны. Но благочестив тот, кто богобоязнен. Входите в дома через двери и бойтесь Аллаха, — быть может, вы окажетесь преуспевшими.

**Абу Адель**: *(Они) [твои сподвижники]* спрашивают тебя *(о, Посланник)* о новолуниях. Скажи *(им)*: «Они *[новолуния] (сделаны Аллахом) – (как признаки для)* определения времени для людей и для хаджа». И не в том *(заключается)* благочестие, чтобы входить вам в дома с задней стороны *(при вхождении в положение ихрама во время хаджа или умры, как это делали до Ислама, думая, что это приближает к Аллаху)*, но благочестие – *(это деяние того)*, кто стал остерегаться *(наказания)* Аллаха *(исполняя Его повеления и оставляя то, что Он запретил)*. И входите в дома через двери *(когда входите в положение ихрама для хаджа и умры)* и остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(во всех ваших делах) (выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)*, – чтобы вы обрели счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о новолуниях. Скажи: «Они определяют промежутки времени для людей и хаджа. Благочестие не в том, чтобы вы входили в дома с их задней стороны. Но благочестив тот,

кто богобоязнен. Входите в дома через двери и бойтесь Аллаха, - быть может, вы окажетесь преуспевшими. *[Люди спрашивали Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, о пользе новолуний или непосредственно о самих новолуниях, и Всевышний Аллах сообщил, что по милости Господней новолуния служат для определения промежутков времени. В начале месяца луна представляет собой тонкий полумесяц, который увеличивается вплоть до середины месяца. А затем полная луна начинает уменьшатся, и так продолжается до окончания месяца. Благодаря этому люди узнают о сроках разных обрядов поклонения: поста, закята, искупительных действий, паломничества. А поскольку хадж совершается в определенные месяцы и продолжается длительное время, Всевышний Аллах упомянул о нем отдельно. Благодаря новолуниям люди узнают о наступлении срока выплаты долгов, истечении срока аренды, истечении срока, который выжидают разведенные женщины или вдовы, приближении родов и многих других событиях. Лунное летоисчисление может вести любой человек: ребенок или взрослый, ученый или необразованный. Что же касается солнечного летоисчисления, то вести его надлежащим образом могут только некоторые люди. Затем Всевышний Аллах сообщил, что благочестие не в том, что люди входят в дома с их задней стороны. Дело в том, что во времена невежества жители Медины и другие арабы после вступления в ихрам во время паломничества не входили в дома через двери, пытаясь таким образом приблизиться к Аллаху. Они полагали, что подобный поступок является проявлением благочестия, но Всевышний Господь сообщил, что это не имеет ничего общего с благочестием, поскольку Аллах не велел людям поступать так, ведь если человек совершает обряды, которые не были предписаны Аллахом и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует, то он является еретиком. Аллах повелел рабам входить в дома через двери, поскольку простота религиозных предписаний является одним из принципов мусульманского шариата. Из этого аята следует, что мусульманин при любых обстоятельствах должен находить самый простой и короткий путь, ведущий к достижению цели. Например, если он призывает людей творить добро и удерживает их от предосудительных поступков, то ему следует принять во внимание положение своего собеседника и вести себя учтиво и корректно, поскольку благодаря этим качествам он может целиком или частично решить поставленную задачу. Следование к поставленной цели ближайшим путем является задачей как преподавателя, так и учащегося. И если человек находит правильный метод решения задачи и прилежно придерживается намеченного курса, то благодаря поддержке Господа Бога он непременно добьется желаемого результата. Затем Всевышний велел исповедовать богобоязненность, поскольку именно выполнение Божьих повелений и избежание всего запрещенного являются благочестием. Богобоязненность - залог преуспеяния, потому что богобоязненный человек обретает все самое заветное и желанное и спасается от всего страшного и неприятного. Если человек не боится Всевышнего Аллаха, то он не находит пути к преуспеянию. Исповедуя же богобоязненность, он непременно добивается великого успеха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебя *(о Мухаммад!)* спрашивают о новолунии - о нарождающемся молодом месяце, который кажется тонким, как нитка, а потом увеличивается до тех пор, пока не будет полным; затем опять начинает уменьшаться и становится таким, как вначале. Он не бывает в одном состоянии, как солнце. Спрашивают, что означает это изменение и то, что каждый месяц бывает новолуние. Скажи им *(о Мухаммад!)*, что повторение этих новолуний, увеличение и уменьшение луны имеют значение в настоящей жизни и в религии. Они определяют людям сроки ведения их дел в их настоящей жизни, а также определяют время хаджжа *(паломничества)*, который является одной из основ вашей религии. Если луна будет находиться в одном состоянии, как солнце, вы не сможете определить ход времени в настоящей жизни или время хаджжа. То, что вы не знаете значения изменений луны, не вызывает сомнения в мудрости Творца. Не в том благочестие, чтобы входить в дома с задней стороны, в отличие от других людей, *[Во время язычества было традицией входить в дом, совершив паломничество и считая себя очищенными, не через обычную входную дверь, считая её осквернённой, а через новую, с обратной стороны дома.]* но благочестие в том, чтобы страшиться гнева Аллаха. Входите же в дома через двери, как и другие, и идите праведным путём Аллаха, чтобы Он был вами доволен, и бойтесь Его. Может быть, в этом будет ваше счастье, удача и спасение от огня ада.

## Сура 2, аят 190

**Эльмир Кулиев**: Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается против вас, но не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников.

**Абу Адель**: И сражайтесь *(о, верующие)* на пути Аллаха *[чтобы Слово Аллаха было превыше всего, и только ради Аллаха и по правилам, которые Он установил]* против тех, кто сражается против вас *(чтобы отвратить вас от вашей веры)*, но не преступайте *(тех границ, которые установил Аллах) [не обезображивайте тела погибших, не скрывайте у себя трофеи, не убивайте тех, которых запрещено убивать, а это женщины, дети, старики, монахи в кельях, не сжигайте деревья, и не убивайте животных без пользы]*, – поистине, Аллах не любит преступающих!

**Толкование ас-Саади**: Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается против вас, но не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников.*[Этот аят содержит повеление участвовать в сражениях на пути Аллаха. Оно было ниспослано после переселения мусульман в Медину, когда мусульмане достаточно*

*окрепли для того, чтобы сражаться с язычниками. До этого мусульманам было велено воздерживаться от вооруженной борьбы. Из упоминания о необходимости сражаться на пути Аллаха следует, что мусульмане должны сражаться искренне ради Аллаха и не имеют права воевать друг с другом в период смуты. Всевышний повелел сражаться только с теми неверующими, которые готовы сражаться с правоверными. Это относится ко взрослым мужчинам, которые принимают участие в боевых действиях против мусульман, и не распространяется на стариков, которые не принимают решений и не участвуют в боевых действиях. Что же касается запрета на совершение преступлений, то он распространяется на убийство женщин, безумцев, детей и отшельников, надругательство над телами убитых, убийство животных, рубку деревьев и прочие действия, не приносящие мусульманам никакой пользы. К подобным преступлениям также относится сражение с неверующими, которые исправно выплачивают мусульманам подушную подать(джизью), поскольку сражаться с ними запрещено.]*

**Аль-Мунтахаб**: Богобоязненность проявляется в перенесении трудностей во имя Аллаха и в послушании Ему. Сражение с врагами Аллаха трудно. Сражайтесь на пути Аллаха с теми, кто сражается с вами. Ведь вам разрешается сражаться с теми, кто на вас наступает, но не начинайте сами наступления и не убивайте того, кто не сражается против вас. Не преступайте дозволенных границ. Аллах не любит агрессивных!

## Сура 2, аят 191

**Эльмир Кулиев**: Убивайте их *(многобожников)*, где бы вы их ни встретили, и изгоняйте их оттуда, откуда они вас изгнали. Искушение хуже, чем убийство. Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети, пока они не станут сражаться с вами в ней. Если же они станут сражаться с вами, то убивайте их. Таково воздаяние неверующим!

**Абу Адель**: И убивайте их *[многобожников, которые сражаются против вас]*, где вы найдете *[встретите]* их, и изгоняйте их оттуда, откуда они изгнали вас *[из Мекки]*: ведь смута *[неверие, многобожие и борьба против Ислама]* – хуже, чем убийство *[чем то, что вы убиваете их]*! И не сражайтесь с ними *[не начинайте первыми сражаться]* у Запретной*(для греха)* Мечети *(почитая запрет Аллаха, установленный относительно ее)*, пока они *[многобожники] (сами)* не станут сражаться там с вами. Если же они будут сражаться с вами *(у Запретной мечети)*, то убивайте их *(там)*: вот таково воздаяние неверным!

**Толкование ас-Саади**: Убивайте их *(многобожников)*, где бы вы их ни встретили, и изгоняйте их оттуда, откуда они вас изгнали. Искушение хуже, чем убийство. Но не сражайтесь с ними у Заповедной мечети, пока они не станут сражаться с вами в ней. Если же они станут сражаться с вами, то убивайте их. Таково воздаяние неверующим! *[Это откровение повелевает сражаться с неверующими в любое время и распространяется на оборонительные и наступательные боевые действия. Исключением же из этого общего предписания является сражение в Заповедной мечети, которое можно вести только в том случае, если неверующие начнут его первыми. При таких обстоятельствах сражение с ними становится возмездием за совершенное ими преступление.]*

**Аль-Мунтахаб**: И убивайте тех, кто начал сражение с вами, где встретите, изгоняйте их из Мекки - вашей родины,- откуда они изгнали вас! Не стесняйтесь это делать - ведь они поступили с вами хуже! Чтобы отвратить верующих от ислама, они подвергли их таким мучениям в Мекке, что верующие в Аллаха покинули родину, унося с собой свою веру. Запретная мечеть - Священная и не попирайте её. Но если неверующие позорят её, сражаясь с вами там, убивайте их, и вы победите с помощью Аллаха. Таково воздаяние неверным!

## Сура 2, аят 192

**Эльмир Кулиев**: Но если они прекратят, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Если же они *[многобожники]* удержатся *[прекратят сражаться у Запретной Мечети и уверуют]*, то... ведь Аллах – прощающий, милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Но если они прекратят, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Мусульмане должны сражаться с неверующими, пока те не отрекутся от неверия и не обратятся в ислам. Если же они станут мусульманами, то Аллах примет их покаяния и простит им то, что они были неверующими, поклонялись истуканам в Заповедной мечети и мешали посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, поклоняться в ней вместе с остальными правоверными. Таково милосердное и великодушное отношение Аллаха к Его рабам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они удержатся и примут ислам, Аллах простит им то, что они сделали раньше, и пощадит их. Ведь Аллах - Прощающий, Милосердный!

## Сура 2, аят 193

**Эльмир Кулиев**: Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия целиком не будет посвящена Аллаху. Но если они прекратят, то посягать можно только на беззаконников.

**Абу Адель**: И сражайтесь с ними *[с преступившими многобожниками] (до тех пор)*, пока не кончится смута *[преследование верующих и многобожие]* и Закон *[вера, поклонение и служение]* будет принадлежать *(только)* Аллаху. А если же они *[многобожники]* удержатся *(от неверия и сражения)*, то нет вражды, кроме, как только к злодеям *[к тем, которые продолжают враждовать, будучи неверующими]*.

**Толкование ас-Саади**: Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия целиком не будет посвящена Аллаху. Но если они прекратят, то посягать можно только на беззаконников. *[Поскольку сражение возле Заповедной мечети может показаться распространением нечестия в священном городе, Всевышний Аллах сообщил о том, что распространение в этом городе смуты язычества и удержание людей от истинной религии являются гораздо большим злом, чем сражение возле Заповедной мечети, и поэтому мусульмане не должны испытывать стеснения, если им придется сразиться с неверующими в этом городе. Из этого аята вытекает известное религиозное правило, согласно которому разрешается совершать меньшее зло с целью предотвратить большее зло. Затем Всевышний сообщил о смысле сражения на пути Аллаха. Священная война ведется не для того, чтобы проливать кровь неверующих или присваивать их имущество. Она ведется для того, чтобы религия Всевышнего восторжествовала над остальными вероисповеданиями, чтобы с лица земли исчезло язычество и все, что несовместимо с истинной религией. Именно эти обстоятельства являются искушением, и если такое искушение исчезнет, то мусульмане обязаны будут прекратить кровопролитие и священную войну. Что же касается неверующих, которые первыми начнут сражаться с мусульманами возле Заповедной мечети, то если они перестанут сражаться, то мусульмане не должны преступать границы дозволенного и обязаны справедливо покарать только тех грешников, которые заслужили наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведите борьбу с ними, пока они не перестанут преследовать вас и пока не победит религия Аллаха. Вся религия принадлежит только одному Аллаху. Если же они уверуют в Аллаха и спасутся от наказания, то не надо сражаться с ними, и не должно быть вражды, кроме как к неправедным, которые совершают грехи и творят несправедливость.

## Сура 2, аят 194

**Эльмир Кулиев**: Запретный месяц — за запретный месяц, а за нарушение запретов — возмездие. Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него, подобно тому, как он посягнул на вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах — с богобоязненными.

**Абу Адель**: Запретный *(для сражения)* месяц – за запретный *(для сражения)* месяц. *[Если многобожники сражаются с вами в запретный месяц, то и вы сражайтесь с ними в нем.]*И запреты – возмездие *[Если кто-либо нарушает какой-либо запрет, установленный Аллахом, то и в отношении него самого снимаются некоторые запреты]*. Кто же преступает против вас *(о, верующие)*, – то и вы преступайте против него подобно тому, как он преступил против вас. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил) [сами не переходите границ при воздаянии]* и знайте, что Аллах – с остерегающимися!

**Толкование ас-Саади**: Запретный месяц - за запретный месяц, а за нарушение запретов - возмездие. Если кто посягнул на вас, то и вы посягните на него, подобно тому, как он посягнул на вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах - с богобоязненными. *[Согласно одному мнению, здесь речь идет о том, как язычники помешали Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижникам войти в Мекку, когда был подписан Худейбийский мир, а мусульманам было позволено совершить паломничество лишь на следующий год. Противостояние мусульман с курейшитами и заключение мирного договора пришлись на запретный месяц зуль-кааду, и поэтому Аллах утешил сердца сподвижников, сказав, что упущенное в одном запретном месяце они непременно возместят в другом и выполнят обряды паломничества надлежащим образом. Согласно другому мнению, Всевышний Аллах позволил мусульманам сражаться с неверующими в запретные месяцы, потому что неверующие также сражались с ними в эти месяцы. Они первыми преступили границы дозволенного, и мусульмане не должны испытывать стеснения от того, что сражаются с ними. Если опираться на последнее толкование, то упоминание о возмездии за нарушение запретов является примером включения частного в общее. И если человек покушается на святость запретного месяца, заповедной земли, обряда поклонения или того, что Аллах приказал почитать и уважать, то он должен получить справедливое возмездие. Кто сражается в запретный месяц, тот должен получить достойный отпор. Кто покушается на святость заповедной земли, тот должен получить заслуженное наказание. Кто убивает прощенного убийцу, тот должен быть наказан вплоть до смертной казни. Кто наносит другому человеку увечье или отрезает ему часть тела, тот должен понести равноценное наказание. А кто незаконно присваивает себе чужое имущество, того можно лишить его собственности в соответствующем размере. Однако между мусульманскими богословами есть разногласия по поводу того, может ли человек, которого несправедливо лишили его законной собственности,*

*самостоятельно отнять у своего обидчика имущество в таком же размере. Согласно наиболее достоверному мнению, если ущемленные права очевидны, например, если хозяин дома отказывается оказать гостеприимство приезжему или если человек отказывается материально обеспечивать свою жену и родственников, которых он обязан обеспечивать, то им разрешается самостоятельно взять то, что им полагается. Если же ущемленные права не являются очевидными, например, если должник отрицает свои долговые обязательства, если человек отказывается признать, что он брал вещи на хранение, если вор совершил кражу, то подлинный хозяин этой собственности не имеет права самостоятельно забрать у обидчика имущество в таком же размере. Это мнение позволяет объединить все священные тексты по этому вопросу. Именно поэтому Аллах позволил мусульманам нападать на несправедливых людей так, как они напали на них. В этом откровении описывает метод расплаты с обидчиками и преступниками, которые должны получить возмездие, равноценное совершенному ими преступлению. Однако очень часто, когда людям позволяют свершить справедливое возмездие, они желают выместить зло на своем обидчике и преступают границы дозволенного. Вот почему далее Всевышний Аллах повелел мусульманам бояться Господа, ограничиваться дозволенным возмездием и не преступать эти границы. Аллах всегда находится вместе со Своими богобоязненными рабами, оказывая им помощь и поддержку и наставляя их на прямой путь. Если человек удостаивается присутствия Аллаха рядом с ним, то он обретает вечное счастье. Если же он отказывается исповедовать богобоязненность, то Всевышний Покровитель отворачивается от него, лишает его Своей поддержки и вверяет судьбу человека в его собственные руки. И когда это происходит, погибель оказывается ближе к человеку, чем яремная вена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они сражаются с вами в запретный месяц, *[В году есть четыре запретных месяца, которые со времён пророка Ибрахима священны: зу-ль-хиджжа, зу-ль-кида, мухаррам и раджаб. На протяжении этих четырёх месяцев совершались определённые обряды, во время которых нельзя было применять силу или вести сражения. Священное отношение язычников к этим месяцам было основано на эгоистических принципах - целью была торговля как средство заработать на жизнь и т.д. У мусульман же священное отношение было основано на почитании Аллаха, поклонении Ему и на искреннем признании Его могущества.]* не отказывайтесь от сражения с ними. Запретный месяц для вас - также запретный месяц для них. Запретный месяц - за запретный месяц. Если они нарушают его, вы должны защищать себя. В запретном и священном - возмездие и равноправие. Если кто преступает запреты против вас и ваших священных мест, то и вы преступайте их против него подобно тому, как он преступил против вас. И бойтесь Аллаха, и не увеличивайте своё наказание и возмездие. И знайте, что Аллах - с благочестивыми!

## Сура 2, аят 195

**Эльмир Кулиев**: Делайте пожертвования на пути Аллаха и не обрекайте себя на гибель. И творите добро, ведь Аллах любит творящих добро.

**Абу Адель**: И расходуйте *(ваши имущества)* на пути Аллаха, но не бросайтесь со своими руками к гибели *[не оставляйте усердие на пути Аллаха, и также не убивайте самих себя]* и проявляйте искренность *(к Аллаху и к Его творениям)*, – *(ведь)* поистине, Аллах любит искренних!

**Толкование ас-Саади**: Делайте пожертвования на пути Аллаха и не обрекайте себя на гибель. И творите добро, ведь Аллах любит творящих добро. *[Всевышний повелел Своим рабам расходовать их имущество на благие и богоугодные цели. Это могут быть пожертвования в пользу бедных или родственников, а также материальная поддержка тех, кого мусульмане обязаны поддерживать. А самым важным пожертвованием является расходование средств на священную войну, поскольку поступающий так сражается на пути Аллаха посредством своего имущества. Это предписание является обязательным наряду с повелением участвовать в священной войне, и оно приносит огромную пользу, потому что пожертвования на священную войну способствуют усилению мусульман, ослаблению многобожия и многобожников, приближают торжество религии Аллаха и делают ислам еще более могущественным. Достаточно сказать, что джихад на пути Аллаха просто невозможен без пожертвований мусульман. Пожертвования - душа джихада, поскольку джихад невозможен, если мусульмане не жертвуют своим имуществом на пути Всевышнего. Отказываясь от таких пожертвований, они губят джихад и позволяют врагам бесчинствовать и господствовать над ними. Одним словом, отказ от пожертвований на священную войну может стать причиной их погибели. Раб обрекает себя на погибель при двух обстоятельствах: когда он отказывается совершать Божьи предписания, невыполнение которых приводит или может привести к потере жизни или гибели души; и когда он совершает поступки, которые могут закончиться потерей жизни или гибелью души. Подобных поступков очень много, и одним из них является отказ от участия в священной войне на пути Аллаха или материальной поддержки боевых действий - отказ, приводящий к торжеству врагов над мусульманами. К таким поступкам также относится создание угрозы для собственной жизни в сражении или в опасном путешествии. То же самое можно сказать о человеке, который поселяется среди диких зверей или змей, забирается на гнилое дерево или шаткое строение либо увлекается иным опасным занятием. Все перечисленные случаи - примеры того, как люди обрекают себя на погибель. В качестве еще одного примера этого можно привести ослушание Аллаха, отчаяние в Его прощении и невыполнение обязательных предписаний религии,*

*которое губит душу и разрушает веру. Поскольку пожертвование на священную войну является одной из разновидностей благодеяний, далее Всевышний Аллах повелел творить добро в целом, ведь Он любит добродетельных. К добрым деяниям относятся любые материальные пожертвования, которые мы уже упомянули ранее. К ним относятся заступничество, ходатайство и другие виды помощи, которую человек оказывает благодаря своему высокому положению. К ним также относятся призыв к одобряемым поступкам, удержание от предосудительных дел и обучение полезному знанию. К ним относятся моральная поддержка людей, помощь в трудную минуту, посещение больных, присутствие на похоронах, исправление ошибочных воззрений, помощь в работе, особенно, если человек не может должным образом справиться с ней, и другие виды праведных дел, совершать которые Аллах велел Своим рабам. К добрым деяниям также относится искреннее поклонение Всевышнему Аллаху, которое Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, описал словами: «Ты должен поклоняться Аллаху так, словно ты видишь Его, и даже если ты не видишь Его, то ведь Он видит тебя». Если человек обладает перечисленными качествами, то он становится одним из тех, о ком Всевышний Аллах сказал: «Тем, которые творили добро, уготовано Наилучшее (Рай), и им будет добавлено еще (они получат возможность взглянуть на Лик Аллаха). Не будет на их лицах ни праха, ни унижения. Они - обитатели Рая, в котором они пребудут вечно» (10:26). Аллах присутствует рядом с такими людьми и помогает им во всех начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сражение на пути Аллаха требует готовности участвовать в битве и расходовать из своего добра. Расходуйте на пути Аллаха в подготовке к сражению и не отказывайтесь от него, чтобы враг не победил и не покорил вас. Не ищите гибели, напротив, делайте всё, что нужно, с мудростью и благочестием. Аллах любит благотворящих, которые всё делают прекрасно!

## Сура 2, аят 196

**Эльмир Кулиев**: Завершайте хадж и малое паломничество во имя Аллаха. Если вы будете задержаны, то принесите в жертву то, что сможете. Не брейте ваши головы, пока жертвенные животные не достигнут места заклания. А если кто из вас болен или из-за головы своей испытывает страдания, то он должен в качестве искупления поститься, или раздать милостыню, или принести жертву. Если же вы находитесь в безопасности, то всякий, кто совершает малое паломничество и прерываемый хадж, должен принести в жертву то, что сможет. Если же он не сможет сделать этого, то он должен поститься три дня во время хаджа и семь дней после его окончания — всего десять дней. Это распространяется на тех, чья семья не живет в Заповедной мечети. Бойтесь же Аллаха и знайте, что Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: И завершайте *[делайте совершенным образом]* хадж и ‘умру *(только)* ради Аллаха *[только ради Его довольства и только подчиняясь Ему]*. Если же вы затруднены*[не можете совершить хадж или ‘умру по каким-либо обстоятельствам уже после того как вошли в состояние ихрама]*, *(то принесите в жертву ради Аллаха)* то, что легко из жертвенных животных *(в том месте, где вы задержались)*. И не брейте своих голов, пока не дойдет жертва до своего места *(на территории аль-Харама) [в день праздника жертвоприношения, то есть десятого зуль-хиджжы, и в дни ат-ташрик, которые следуют после праздника]*. А если кто из вас болен или у него страдание в голове *(и он вынужденно побреет голову)*, то *(за это на нем будет обязанность совершить)* искупление *(трехдневным)* постом, или милостынею *[накормить шесть бедняков]*, или жертвой*(овцы, мясо которого раздается бедным, которые находятся в аль-Хараме)*. А если вы *(находитесь)* в безопасности *(и здоровы)*, то тому, кто совершает *(отдельную)* ‘умру перед хаджем *[хадж ат-таматтуʻ]*, *(то)* тому *(нужно зарезать)* то из жертвенных животных, что легко; а кто не найдет *(что принести в жертву)*, то *(ему нужно соблюдать)* пост три дня во время хаджа и семь, когда вернетесь *(к своим семьям)*; вот – десять полных. Это *[жертвоприношение и пост] (назначен)* для тех, у кого семья не находится при Запретной*(для греха)* Мечети. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)* и знайте, что Аллах силен в наказании *(по отношению к тем, кто ослушается Его повеления)*!

**Толкование ас-Саади**: Завершайте хадж и малое паломничество во имя Аллаха. Если вы будете задержаны, то принесите в жертву то, что сможете. Не брейте ваши головы, пока жертвенные животные не достигнут места заклания. А если кто из вас болен или из-за головы своей испытывает страдания, то он должен в качестве искупления поститься, или раздать милостыню, или принести жертву. Если же вы находитесь в безопасности, то всякий, кто совершает малое паломничество и прерываемый хадж, должен принести в жертву то, что сможет. Если же он не сможет сделать этого, то он должен поститься три дня во время хаджа и семь дней после его окончания - всего десять дней. Это распространяется на тех, чья семья не живет в Заповедной мечети. Бойтесь же Аллаха и знайте, что Аллах суров в наказании. *[После упоминания предписаний, связанных с постом и джихадом, Аллах начал перечислять предписания, связанные с паломничеством. Из повеления завершать хадж и малое паломничество во имя Аллаха вытекает целый ряд выводов. Во-первых, хадж и малое паломничество относятся к обязательным религиозным предписаниям. Во-вторых, хадж и малое паломничество должны быть совершены в соответствии со всеми основными и обязательными предписаниями, которые вытекают*

*из поступков Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и его высказывания: «Учитесь у меня своим обрядам». В-третьих, это откровение является доводом в пользу того, что малое паломничество является обязательным. В-четвертых, если паломник начал совершать хадж или малое паломничество, то он обязан довести их до конца, даже если они являются добровольными. В-пятых, паломнику следует доводить хадж и малое паломничество до совершенства, выполняя не только обязательные, но и дополнительные предписания. В-шестых, совершать паломничество надлежит искренне во имя Аллаха. В-седьмых, паломник не имеет никаких оснований преждевременно освобождаться от ихрама, если только обстоятельства не вынудят его. Об этом исключении Всевышний Аллах упомянул далее. Если паломник не может добраться до Каабы, чтобы завершить хадж или малое паломничество, если он заболел или сбился с пути, столкнулся с врагом или встретился с другим препятствием, которое задержало его в пути, то он должен принести в жертву то, что сможет. Каждый задержанный паломник самостоятельно может принести в жертву одного барана (овцу), а семь паломников могут вместе принести в жертву одну верблюдицу (верблюда) или одну корову (быка). Затем он должен побрить голову и освободиться от ихрама, поскольку так поступили Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижники, когда язычники не позволили им войти в Мекку в год подписания Худейбийского мира. Если же задержанный паломник не имеет возможности совершить жертвоприношение, то он должен поститься в течение десяти дней и только после этого освободиться от ихрама. Похожим образом поступают паломники во время прерываемого хаджа (хаджж таматтуу). Затем Всевышний Аллах запретил паломникам брить голову до тех пор, пока жертвенные животные не достигнут места заклания. Бритье головы относится к тем действиям, которые запрещены в ихраме. Также запрещается удалять волосы с головы и остальных частей тела любым другим способом, поскольку смысл этого запрета заключается в том, чтобы паломник испытывал определенные неудобства и даже ходил с растрепанными волосами. Опираясь на суждение по аналогии, многие богословы запрещали паломникам в ихраме подстригать ногти, потому что человек подстригает их тоже для удобства. Эти запреты остаются в силе до тех пор, пока жертвенные животные не достигнут места заклания, то есть до наступления дня жертвоприношения. А обсуждаемое нами откровение свидетельствует о том, что в день жертвоприношения брить голову предпочтительнее после принесения жертвы. Из этого откровения также следует, что если паломник вознамерился совершить прерываемый хадж и привел с собой жертвенных животных, то после окончания малого паломничества он не должен освобождаться от ихрама вплоть до наступления дня жертвоприношения. После обхода вокруг Каабы и пробежки между холмами, которые относятся к обрядам малого паломничества, он должен вступить в ихрам для совершения хаджа, поскольку пригнанный скот удерживает его от освобождения от ихрама. Всеблагой и Всевышний Аллах предписал паломникам поступать так для того, чтобы они унижались и смирялись перед Аллахом, ведь смирение перед Господом приносит рабу одну только пользу и ничем не вредит ему. Если же паломник в ихраме заболел или испытывает страдания, избавиться от которых можно только посредством бритья головы, если его кожа покрылась язвами или он страдает педикулезом, то ему разрешается побрить голову, однако он обязан совершить искупительные действия. Он может самостоятельно выбрать между соблюдением трехдневного поста, кормлением десяти бедняков и принесением в жертву животных, которых разрешается приносить в жертву во время паломничества. Самым предпочтительным видом искупления является жертвоприношение, затем - кормление бедняков, а затем - соблюдение поста. Паломник должен совершить аналогичные искупительные действия за подстригание ногтей, покрытие головы, ношение сшитой одежды и умащение благовониями. Эти поступки разрешается совершать при крайней необходимости, однако они обязывают паломника к совершению искупительных действий, поскольку отказ от каждого из них означает отказ от удобств и роскоши. Затем Всевышний Аллах сказал, что если паломники находятся в безопасности и могут не опасаться нападения врага даже ночью, то всякий, кто после завершения малого паломничества освобождается от ихрама и пользуется дозволенными благами до наступления хаджа, а затем совершает прерываемый хадж, обязан по мере своих возможностей принести в жертву животных, которых разрешается приносить в жертву во время паломничества. Таким образом он должен выразить благодарность Аллаху за то, что совершил сразу два паломничества за одну поездку и насладился дозволенными благами после окончания малого паломничества вплоть до начала хаджа. Жертвоприношение также обязательно во время совмещенного хаджа (хаджж киран), поскольку в этом случае паломник тоже совмещает большое и малое паломничества. Из этого аята можно сделать вывод о том, что жертвоприношение необязательно во время самостоятельного хаджа (хаджж ифрад). Этот аят также свидетельствует о законности и даже превосходстве прерываемого хаджа, который разрешается начинать в месяцы хаджа. Если паломник не имеет жертвенного животного и средств на его приобретение, то он обязан поститься в течение трех дней во время паломничества и еще семь дней по возвращении из хаджа. Поститься во время паломничества разрешается с момента вступления в ихрам для совершения малого паломничества вплоть до третьего дня после праздника жертвоприношения. В течение этих трех дней паломники бросают камешки и ночуют в долине Мина. Однако самыми предпочтительными днями для соблюдения поста во время паломничества являются седьмое, восьмое и девятое числа месяца зуль-хиджжа. Что же касается семидневного поста после окончания паломничества, то его можно соблюдать либо в Мекке, либо по дороге домой, либо по возвращении домой. Предписание совершать жертвоприношение в обязательном порядке во время прерываемого хаджа распространяется на тех, чья семья не живет в Заповедной мечети. Это означает, что если человек проживает за пределами долины Арафат, то он*

*обязан совершать жертвоприношение, потому что он совершает сразу два паломничества за одну поездку. Если же семья человека проживает в Мекке, то он не обязан совершать жертвоприношение, поскольку причина этого предписания отсутствует. Затем Аллах повелел исповедовать богобоязненность при любых начинаниях, выполняя Божьи повеления и не нарушая Его запретов. Одним из проявлений богобоязненности является выполнение предписаний и соблюдение запретов, упомянутых в обсуждаемом аяте. Мусульмане также должны помнить, что Аллах сурово наказывает ослушников, и страх перед этим наказанием является одним из факторов, способствующих укреплению богобоязненности и благочестию. Если человек боится Аллаха, то он непременно воздерживается от поступков, влекущих за собой наказание, и если он надеется на Его вознаграждение, то он непременно совершает благодеяния, приносящие ему желанное вознаграждение. Если же он не боится наказания и не надеется на награду, то он пренебрегает любыми запретами и дерзко противится выполнению обязательных предписаний.]*

**Аль-Мунтахаб**: И наилучшим образом совершайте хаджж *(большое паломничество)* и умру *(малое паломничество)* ради Аллаха, а не ради какой-нибудь пользы в настоящей жизни и славы. Если вы намерены совершить хаджж и умру и вступили в "ихрам" *[Ихрам - принятие на себя определённых запретов, облачение в особую одежду и вступление на Священную землю; начало действий по совершению хаджжа или умры и их обрядов.]*, а враг препятствовал вам в пути, то принесите жертву из жертвенных животных - овцу, верблюда, корову, - согласно вашему достатку, и раздайте это бедным. Затем можете побрить или остричь волосы и закончить ихрам. Если кто из вас болен или у него какой-либо недуг в голове и пришлось остричь волосы, то - выкуп постом или милостыней, или какими-либо благочестивыми делами. Он может побрить или остричь волосы, но он должен за это поститься три дня или кормить шесть бедняков в течение одного дня, либо принести в жертву овцу и раздать мясо бедным и нуждающимся. Когда вы в безопасном месте, где царит мир и никто не препятствует вашему пути, и вы намерены совершить хаджж и умру, а, совершив умру , прервали "ихрам" до совершения хаджжа, тогда вам надо будет ещё раз вступить в "ихрам" для хаджжа, принести в жертву овцу и раздать бедным около Запретной мечети. Кто не в состоянии принести жертву, должен поститься три дня в Мекке во время хаджжа и семь дней, возвратившись домой. Если же он является жителем Мекки, то ему не надо, в таком случае, приносить жертву и поститься. Бойтесь гнева Аллаха и знайте, что Аллах суров в наказании!

## Сура 2, аят 197

**Эльмир Кулиев**: Хадж совершается в известные месяцы. Кто намеревается совершить хадж в эти месяцы, тот не должен вступать в половую близость, совершать грехи и вступать в споры во время хаджа. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом. Берите с собой припасы, но лучшим припасом является богобоязненность. Бойтесь же Меня, о обладающие разумом!

**Абу Адель**: Хадж – известные месяцы *[шавваль, зуль-ка'да и первые десять дней месяца зуль-хиджжа]*, и кто обязался в них *[в эти месяцы] (совершить)* хадж *(войдя в состояние ихрама)*, то нет *[не позволяется]* приближения *(к совершению близости ни словами и ни поступками)*, и ослушания *(повелений Аллаха)*, и препирательства *[споров, которые возбуждают гнев и ненависть]* во время хаджа. И что вы сделаете хорошего, то *(это)* знает Аллах. И запасайтесь *(средствами для совершения хаджа и праведными деяниями для Вечной жизни)*, и лучший из запасов – *(качество)* остережения *(наказания Аллаха)*. И остерегайтесь Меня *[Моего наказания]*, о обладатели разума!

**Толкование ас-Саади**: Хадж совершается в известные месяцы. Кто намеревается совершить хадж в эти месяцы, тот не должен вступать в половую близость, совершать грехи и вступать в споры во время хаджа. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом. Берите с собой припасы, но лучшим припасом является богобоязненность. Бойтесь же Меня, о обладающие разумом! *[Всевышний сообщил, что хадж совершается в месяцы, хорошо известные народу, которому было ниспослано это откровение, и называть эти месяцы не было необходимости. Повеление соблюдать пост нуждалось в разъяснении того, какой именно месяц отведен для этого обряда. Повеление совершать пять обязательных намазов также нуждалось в разъяснении отведенного для них времени. Но хадж был известен арабам со времен пророка Ибрахима, и будучи его потомками, они регулярно совершали это паломничество. Большинство богословов считало, что месяцами хаджа являются шавваль, зуль-каада и первая декада месяца зуль-хиджжа. Именно в эти месяцы паломники обычно вступают в ихрам с намерением совершить хадж. Если паломник вознамерился совершить хадж, то есть вступил в ихрам, то он обязан довести паломничество до конца, поскольку вступление в ихрам делает совершение паломничества обязательным, даже если оно является добровольным. Опираясь на это кораническое высказывание, имам аш-Шафии и его последователи считали, что нельзя вступать в ихрам с намерением совершить хадж до наступления месяцев хаджа. Однако я считаю, что мнение большинства богословов, согласно которому вступать в ихрам с намерением совершить хадж до наступления месяцев хаджа разрешается, является наиболее достоверным, поскольку слова «кто намеревается совершить хадж в эти месяцы» означают, что некоторые паломники намереваются совершить хадж в эти месяцы, а некоторые - еще*

*раньше, причем ничто не конкретизирует общий смысл этого откровения. Затем Всевышний Аллах приказал паломникам почтительно относиться к ихраму, особенно, если человек совершает паломничество в отведенные для хаджа месяцы. Паломник обязан избегать всего, что может нарушить ихрам или уменьшить его награду. Он должен избегать половой близости и всех слов и поступков, которые вызывают половое возбуждение, особенно, в присутствии своей жены. Он также должен избегать грехов и всех поступков, которые запрещены во время ихрама. Он не должен вступать в споры и препирательства, поскольку они порождают зло и приводят к взаимной вражде. Суть паломничества заключается в том, чтобы мусульманин унизился и смирился перед Аллахом, приблизился к Нему посредством любых праведных поступков и очистился от грехов. Такое паломничество является благочестивым, и вознаграждением за него может быть только Рай. И хотя грехи запрещается совершать в любое время и в любом месте, во время паломничества все ниспосланные запреты становятся еще более строгими. Следует помнить, что для того, чтобы приблизиться к Аллаху, человек обязан не только избегать грехов, но и выполнять повеления своего Господа. Именно поэтому далее Всевышний сказал, что Ему известно обо всех праведных поступках и обрядах поклонения, которые рабы совершают, чтобы приблизиться к Нему. Предлог мин свидетельствует о том, что это распространяется на все благодеяния. Это откровение призывает людей творить добро, особенно, если они оказались на заповедной мекканской земле. В этих славных местах мусульманин должен воспользоваться представившейся ему возможностью и часто совершать намаз, соблюдать пост, раздавать милостыню, совершать обход вокруг Каабы и делать добро окружающим словом и делом. Затем Всевышний Аллах велел мусульманам готовиться к такому благословенному путешествию, каким является паломничество. Запасаясь необходимыми припасами, паломник избавляется от необходимости обращаться за помощью к людям и сохраняет свое достоинство. Если же он берет с собой дополнительный провиант, то может помочь другим путешественникам и еще больше приблизиться к Господу миров. Такие припасы позволяют человеку обеспечить себя продуктами питания и всем необходимым. Однако самым настоящим припасом, который помогает человеку как в этом мире, так и после смерти, является богобоязненность. Этот припас позволяет ему спокойно отправиться в путешествие в мир иной и, добравшись до настоящего блаженства, вечно наслаждаться самыми удивительными благами. Если же человек не запасается богобоязненностью, то он не сможет достичь конечной цели своего путешествия, не попадет в обитель богобоязненных праведников и окажется обреченным на злосчастье. После восхваления богобоязненности Аллах повелел благоразумным людям бояться Господа, поскольку первым, к чему призывает здравый разум, является страх перед Аллахом. И если человек не исповедует богобоязненность, то это свидетельствует о его невежестве и безрассудстве.]*

**Аль-Мунтахаб**: Хаджж - известные месяцы с времён пророка Ибрахима - мир ему! Это месяцы: шавваль, зу-ль- када, зу-ль- хиджжа. Кто совершает хаджж в эти месяцы, должен соблюдать обряды хаджжа, чтобы очистить свои души. Во время хаджжа нельзя приближаться к женщинам *(к этому относятся: половые сношения, поцелуи, разговоры на эти темы - всё это является грехом перед Аллахом)*. Грехом во время хаджжа являются также распутство и препирательства. А добро и благо, которые вы творите, знает Аллах и наградит вас за это. Ищите запас для будущей жизни в благочестии - лучший запас для богобоязненных! О вы, обладатели рассудка, бойтесь Аллаха и относитесь с благочестием к своим делам!

## Сура 2, аят 198

**Эльмир Кулиев**: На вас нет греха, если вы ищете милость от своего Господа. А когда вы вернетесь с Арафата, поминайте Аллаха в Заповедном месте. Поминайте Его, поскольку Он наставил вас на прямой путь, хотя прежде вы были одними из заблудших.

**Абу Адель**: Нет на вас греха, если вы будете искать щедрости от вашего Господа. *[Не будет греха, если вы будете заниматься торговлей и получать прибыль в дни хаджа]* А когда вы двинетесь с Арафата *(после захода солнца, когда закончится стояние там)*, то поминайте Аллаха *(восславляя Его, произнося тальбийю и обращаясь к Нему с мольбами)*при заповедном памятнике *[в долине Муздалифа]*. И поминайте Его *(правильным образом)*, как Он указал вам *(на это)*, хотя до этого *[до того, как Он дал истинный путь]* вы были из *(числа)* заблуждающихся.

**Толкование ас-Саади**: На вас нет греха, если вы ищете милость от своего Господа. А когда вы вернетесь с Арафата, поминайте Аллаха в Заповедном месте. Поминайте Его, поскольку Он наставил вас на прямой путь, хотя прежде вы были одними из заблудших. *[После повеления исповедовать богобоязненность Всевышний сообщил, что желание снискать Божью милость и приобрести мирские блага во время паломничества и при других обстоятельствах не является предосудительным, если оно не мешает человеку исправно выполнять его обязанности и если паломничество является основной целью его путешествия. При этом паломник должен зарабатывать деньги честным и дозволенным путем и связывать свой заработок с милостью Аллаха, а не с собственным умением и мастерством, ибо если человек помнит о причине и предает забвению Господа, создавшего эту причину, то он совершает явный проступок. Затем Всевышний приказал поминать Аллаха в заповедном месте (аль-машар аль-харам) после того, как паломники покинут долину Арафат. Это откровение содержит в себе сразу несколько*

*предписаний. Во-первых, стояние в долине Арафат является одним из столпов хаджа, поскольку паломник может покинуть долину только после того, как он побывал в ней. Во-вторых, паломник должен поминать Аллаха в заповедном месте, то есть в долине аль-Муздалифа. Это место также хорошо известно, и паломники проводят там ночь перед праздником жертвоприношения. Ночью им следует спать, а после рассветного намаза они должны обращаться к Аллаху с мольбой до тех пор, пока не рассветет. Под поминание Аллаха в заповедном месте также подразумеваются обязательные и дополнительные намазы, которые паломники совершают там. В-третьих, стояние в долине Арафат должно предшествовать ночевке в долине аль-Муздалифа, поскольку союз фа указывает на последовательность действий. В-четвертых, стояние в долине Арафат и ночевка в аль-Муздалифе относятся к обрядам хаджа, которые паломник должен совершать при других людях. В-пятых, аль-Муздалифа находится на заповедной земле, тогда как долина Арафат находится за ее пределами, потому что Аллах назвал заповедным место именно долину аль-Муздалифа. Затем Всевышний повелел мусульманам поминать Господа, Который оказал им великую милость, когда наставил их на прямой путь, избавил от заблуждения и обучил тому, чего они не знали прежде. Все это относится к самым славным дарам, за которые рабы обязаны благодарить своего Благодетеля и поминать Его в сердце и языком.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые из вас стеснялись заниматься торговлей во время хаджжа, чтобы зарабатывать на хлеб. Не надо этого стесняться и работайте должным образом. Нет на вас греха, если вы будете искать милости от Аллаха. Когда паломники сойдут с Арафата и доберутся до Муздалифы, то им надо поминать Аллаха на заповедном месте - на Священной горе Муздалифа. Отсюда им надо взывать к Богу, произнося: "Лаббайка!, Лаббайка!", т.е. "Вот я перед Тобой! О Аллах! Вот я перед Тобой! Нет Тебе равного! Слава и хвала Тебе! Вся власть принадлежит Тебе!" Аллаху акбар! т.е Аллах велик! Это - чтобы паломники возвеличивали Аллаха, Его деяния, славу, милость и за то, что Он направил их на праведный путь истинной религии и правильных обрядов во время хаджжа. А ведь до этого они были из заблуждающихся.

## Сура 2, аят 199

**Эльмир Кулиев**: Затем отправляйтесь в путь оттуда, откуда отправляются остальные люди, и молите Аллаха о прощении. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Потом двигайтесь *(из Арафата)* оттуда же *[с места стояния]*, откуда двинулись люди, и просите у Аллаха прощения, – поистине, Аллах – многопрощающий *(и)*милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Затем отправляйтесь в путь оттуда, откуда отправляются остальные люди, и молите Аллаха о прощении. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[После поклонения в заповедном месте все паломники должны отправиться в путь оттуда, откуда отправляются люди со времен пророка Ибрахима до наших дней. Арабы хорошо знали, куда следует направиться из Муздалифы. Они знали, что затем паломники должны бросить камешки, совершить жертвоприношение, обойти вокруг Каабы, пробежать между холмами, провести три ночи в долине Мина и выполнить оставшиеся обряды поклонения. Поскольку все эти обряды являются завершением хаджа, Всевышний Аллах приказал по окончании паломничества просить у Него прощения и многократно поминать Его. Паломник должен просить прощения за прегрешения и упущения, сделанные при выполнении обрядов, и поминать Аллаха, выражая Ему признательность за то, что Аллах оказал ему великую милость и помог ему совершить этот славный обряд.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди арабов были люди, а именно, люди Курайша, которые не стояли на горе Арафат, *[Гора Арафат находится за долиной Мина в одиннадцати км от Мекки. Посещение горы Арафат входит в обряд паломничества.]* хотя знали, что их праотец, пророк Ибрахим, стоял на этой горе. Это потому, что они хотели отличиться от других людей, думая, что они обитатели Дома Аллаха - Каабы, что неправильно. Свой отказ выходить из Каабы и подниматься на Арафат, они объясняли своим особым почитанием Каабы и тем, что это разрешено. Аллах требовал, чтобы они отказались от обычаев язычества и стояли на горе Арафат, а после захода солнца направлялись к Муздалифе, *[Муздалифа - Священная гора, которая находится на полпути от долины Мина и горы Арафат. Здесь Мухаммад вознёс молитву к Аллаху. Отсюда паломники взывают к Аллаху и воздают Ему хвалу (Лаббайка).]* как и все люди. Все люди равны в соблюдении обрядов ислама. Они должны просить прощения у Аллаха в этих священных местах. Поистине, Аллах Прощающ и Милосерд!

## Сура 2, аят 200

**Эльмир Кулиев**: Когда вы завершите свои обряды, то поминайте Аллаха так, как поминаете своих отцов, и даже более того. Среди людей есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас в этом мире!». Но нет им доли в Последней жизни.

**Абу Адель**: И когда вы закончите ваши обряды *(поклонения) (и завершите хадж)*, то вспоминайте Аллаха, как вспоминаете ваших отцов *[Это потому что в доисламские времена арабы после завершения обрядов хаджа*

*восхваляли своих отцов.]* и *(наоборот)* [[Во времена большого невежества *(джахилийи)*, арабы, после завершения обрядов хаджа, вспоминали своих предков со славой. Каждый хвалился своим родом и происхождением. Аллах Всевышний повелел, чтобы люди вспоминали Аллаха даже еще больше, чем своих отцов. Большинство знатоков арабского языка сказали, что слово *[□□□□]* в данном аяте означает смысл «наоборот, даже». *[А не в смысле «или» как обычно – прим. перевод.] (Тафсир Усеймина)*]] даже еще сильнее. Среди людей есть такие *[некоторые]*, которые говорят: «Господь наш! Даруй нам *(нашу долю)* в *(этом)* мире» *[которые живут только для этого мира]*, и нет ему *[не будет для него]* в Вечной жизни никакой доли.

**Толкование ас-Саади**: Когда вы завершите свои обряды, то поминайте Аллаха так, как поминаете своих отцов, и даже более того. Среди людей есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас в этом мире!» Но нет им доли в Последней жизни.

**Аль-Мунтахаб**: Завершив ваши благочестивые дела и обряды хаджжа, оставьте обычаи язычества - хвастаться своими отцами и предками - и воздайте хвалу Аллаху, и вспоминайте Его, как вспоминаете ваших отцов, но ещё с большей силой. Он ваш Благодетель и Благодетель ваших отцов, и места хаджжа - это места молитв и просьб о благе и милосердии у Аллаха. Среди паломников есть такие, которые просят у Аллаха о милостях в ближайшей жизни и не думают о будущей жизни. Этим нет доли в будущей жизни.

## Сура 2, аят 201

**Эльмир Кулиев**: Но среди них есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне».

**Абу Адель**: И среди них *[людей]* есть такие *[верующие]*, что говорят: «*(О,)* Господь наш! Даруй нам в *(этом)* мире благо *[здоровье, пропитание, полезные знания и возможность совершать добрые деяния]* и в Вечной жизни благо *[Рай]*, и защити нас от наказания Огня».

**Толкование ас-Саади**: Но среди них есть такие, которые говорят: «Господь наш! Одари нас добром в этом мире и добром в Последней жизни и защити нас от мучений в Огне».

**Аль-Мунтахаб**: Среди людей есть такие, которые обращаются своими искренними сердцами к Богу, прося даровать им добро в ближайшей и в последующей жизни и спасти их от муки огненной.

## Сура 2, аят 202

**Эльмир Кулиев**: Им уготован удел за то, что они приобрели. Аллах скор в расчете.

**Абу Адель**: Этим – удел от того, что они приобрели, – поистине, Аллах быстр *[скор]* в расчете!

**Толкование ас-Саади**: Им уготован удел за то, что они приобрели. Аллах скор в расчете. *[По завершении каждого обряда поклонения рабам полагается молить Аллаха о прощении за сделанные упущения и благодарить Его за верное руководство и поддержку. Они не должны походить на нечестивцев, которые полагают, что выполняют свои обязанности надлежащим образом и заслуживают высокого положения, и даже хвалятся этим перед Господом. Такие люди достойны ненависти и порицания, а их деяния заслуживают быть отвергнутыми, тогда как деяния истинных рабов заслуживают быть принятыми, а сами они достойны того, чтобы Аллах вдохновил их на новые праведные дела. Затем Всевышний поведал о том, что абсолютно все люди взывают к Аллаху в надежде обрести благо и уберечься от зла, однако при этом они преследуют разные цели. Некоторые люди потакают низменным желаниям и просят для себя только мирских благ. В Последней жизни они будут лишены благого удела, потому что они сами отвернулись от Последней жизни, а их желания ограничивались только страстью к мирским благам и удовольствиям. Но есть люди, которые желают обрести благо как в мирской жизни, так и после смерти. Они просят Аллаха помогать им по всех начинаниях, связанных с их религией и мирской жизнью. Обе группы людей непременно получат то, что они заслужили и заработали. Каждый получит воздаяние, соответствующее его деяниям, намерениям и устремлениям. Для одних это воздаяние будет милостью, а для других - справедливостью, но в обеих случаях Всевышний Аллах будет удостоен за него самой совершенной похвалы. Этот аят свидетельствует о том, что Аллах принимает молитвы от всех молящихся, будь то мусульмане, неверующие или грешники. И если Аллах внимает мольбе человека, то это никоим образом не свидетельствует о любви Аллаха к нему или о его близости к Господу. Об этом можно судить только тогда, когда Аллах помогает человеку совершать благодеяния во благо Последней жизни и выполнять предписания религии. Под добром в мирской жизни подразумеваются приятное и дозволенное пропитание, приобретенное честным путем богатство, праведная супруга, доставляющий радость ребенок, спокойная жизнь, полезные знания, праведные поступки и многое другое, что дозволено людям и угодно им. А под добром в Последней жизни подразумевается избавление от наказания в могиле, на ристалище после воскрешения и в Преисподней, а также обретение благосклонности Аллаха и вечного блаженства вблизи от Милосердного Господа. Вот почему упомянутая в этом аяте*

*молитва обладает глубоким и широким смыслом. Она является самой совершенной и предпочтительной молитвой, и поэтому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, часто повторял ее сам и призывал к этому других.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этим людям - удел от того, что они приобрели, обратившись к Аллаху и полагаясь на Него. Поистине, Аллах воздаст каждому по заслугам. Он быстр в расчёте!

## Сура 2, аят 203

**Эльмир Кулиев**: Поминайте Аллаха в считанные дни *(в течение трех дней в долине Мина)*. Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха. И кто задерживается, тот также не совершает греха. Это касается богобоязненных. Бойтесь же Аллаха и знайте, что к Нему вы будете собраны.

**Абу Адель**: И *(особо сильно)* поминайте Аллаха *(восхваляя Его и возвеличивая словами и делами)* в дни исчисленные [в дни ташрика *[Одиннадцатое, двенадцатое и тринадцатое числа месяца зуль-хиджжа.]*]. Кто поторопится в два дня *[кто захочет выйти из долины Мина до захода солнца двенадцатого числа, после бросания камешек]*, то не *(будет)* греха на нем, а кто задержится *(и останется ночевать в Мине, чтобы бросать камушки тринадцатого числа)*, то не *(будет)* греха на нем; *(это)* – для того, кто будет остерегаться*(наказания)* Аллаха *(завершая быстрее и задерживаясь) [Но задержаться лучше, потому что это еще большее поклонение и следование тому, что совершал Пророк.]*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)* и знайте, что вы к Нему будете собраны *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Поминайте Аллаха в считанные дни *(в течение трех дней в долине Мина)*. Кто торопится и завершает обряд за два дня, тот не совершает греха. И кто задерживается, тот также не совершает греха. Это касается богобоязненных. Бойтесь же Аллаха и знайте, что к Нему вы будете собраны. *[Всевышний велел поминать Его в считанные дни, под которыми подразумеваются три дня ташрика, следующие за праздником жертвоприношения. Эти дни выделяются своими особенностями и достоинствами, поскольку в них паломники совершают оставшиеся обряды хаджа и являются гостями Самого Аллаха. В эти дни запрещается поститься, а поминание Аллаха в них превосходит поминание Его в другое время. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, по этому поводу сказал: «Дни ташрика предназначены для еды, питья и поминания Аллаха». К поминанию Аллаха в эти дни также относятся молитвы, которые произносятся при бросании камешек, при жертвоприношении и после обязательных намазов. Некоторые богословы даже считали, что в дни ташрика желательно возвеличивать Аллаха так, как это делается в праздник жертвоприношения, и это мнение не представляется мне ошибочным. Затем Всевышний сказал, что если паломник торопится и покидает долину Мина до заката солнца на второй день, то он не совершает греха, хотя ему позволено провести в долине Мина третью ночь и бросить камешки на третий день. Всевышний облегчил Своим рабам их обязанности и позволил самостоятельно выбирать между двумя дозволенными поступками. Но совершенно ясно, что если оба поступка дозволены, то предпочтительнее остаться в долине Мина на третью ночь, поскольку так паломник сможет больше поклоняться Аллаху. Поскольку позволение выбирать между двумя упомянутыми выше обрядами может породить ошибочное предположение о том, что поступать так разрешается и при других обстоятельствах, Всевышний сообщил, что греха не совершает только тот, кто выбирает между этими двумя предписаниями. Именно поэтому Аллах связал Свое позволение с богобоязненными рабами, которые исправно выполняют повеления своего Господа и предписания паломничества. Если человек боится Аллаха при любых начинаниях, то он никогда не испытывает стеснения. Если же он ощущает страх перед Аллахом лишь изредка, то получает воздаяние, которое соответствует роду совершенных им грехов. Люди обязаны бояться Аллаха, выполняя Его повеления и избегая ослушания. Они должны знать, что Аллах соберет их вместе, и тогда каждый человек получит заслуженное им воздаяние. Кто исповедовал богобоязненность, тот получит от Аллаха награду, а того, кто не боялся своего Господа, подвергнут самому суровому наказанию. Знание о неизбежном возмездии является одним из важнейших факторов, способствующих укреплению богобоязненности и благочестию, и поэтому Аллах призвал Своих рабов знать и помнить об этом.]*

**Аль-Мунтахаб**: И воздавайте хвалу Аллаху в дни указанные, *[Указанные дни для искреннего поминания Аллаха со словами "Аллах акбар!" (Аллах велик!): 11-го, 12-го, 13-го числа месяца "зу-ль - хиджжа" в конце паломничества. В эти дни паломники избивают шайтана камнями в долине Мина, повторяя "Аллах Акбар!" и воздавая хвалу Аллаху.]* когда паломники побивают шайтана камнями в долине Мина, 11-го, 12-го и 13-го зу-ль-хиджжи. Кто оставит Мину через два дня *(т.е. 12-го)*, то нет греха на нём, а кто останется на третий день *(т.е.13-го)*, на нём тоже не будет греха. Самое главное - это богобоязненность. Знайте, что вы предстанете перед Аллахом и будете отвечать за свои поступки!

## Сура 2, аят 204

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни. Он призывает Аллаха засвидетельствовать то, что у него в душе, хотя сам является непримиримым спорщиком.

**Абу Адель**: И среди людей есть такой *[говорится о лицемере]*, речи которого о земной жизни восторгают тебя *[они своим красноречием хотят получить только долю в этой жизни]*, и он призывает Аллаха в свидетели тому, что у него в сердце *[он клянется, говоря, что Аллах свидетель тому, что он всей душой любит Ислам]*, и он упорен в препирательстве.

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть такой, чьи речи восхищают тебя в мирской жизни. Он призывает Аллаха засвидетельствовать то, что у него в душе, хотя сам является непримиримым спорщиком. *[После повеления часто поминать Аллаха, особенно, в отведенные для этого часы и знаменательные дни, благодаря чему человек обретает добро и благо, Всевышний Аллах сообщил о людях, которые обратились в ислам на словах, но не подтверждают этого на деле. Их слова расходятся с делами, а ведь слово может и возвысить человека, и унизить его. Когда такой человек начинает говорить, он завораживает собеседников своими речами, и людям кажется, что его слова - правильные и полезные. Для большей убедительности он заявляет, что Аллаху прекрасно известно о том, что его истинные убеждения не отличаются от его слов, однако на самом деле он - лжец, потому что его слова расходятся с его делами. Если бы он говорил правду, то они не расходились бы с его делами, ведь именно этим качеством выделяются правоверные, которые далеки от лицемерия. Именно поэтому Аллах назвал такого человека заядлым спорщиком. Если он вступает в спор или дискуссию, то фанатично отстаивает свои воззрения, не желает примириться с истиной и демонстрирует дурные качества, несовместимые с нравственным обликом правоверных, которые всегда отличаются простотой, покорностью истине и великодушием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если богобоязненность - это главное, то ущерб и урон будут долей того, чьи речи не совпадают с его намерениями, скрываемыми в сердце. Эти речи могут понравиться тебе *(о Мухаммад!)* в ближайшей жизни, тем более, что он призывает Аллаха в свидетели тому, чем переполнены его душа и сердце. Но этот тип человека - самый упорный и беспощадный в препирательстве - твой недруг.

## Сура 2, аят 205

**Эльмир Кулиев**: Когда он уходит, то начинает распространять нечестие на земле, уничтожать посевы и губить потомство. Но ведь Аллах не любит нечестия.

**Абу Адель**: А когда он отвернется *[уходит от тебя]*, то идет по земле, чтобы сеять на ней беспорядок *[смуту, неверие и грехи]* и уничтожить посевы *(людей)* и скот, – а Аллах не любит беспорядка!

**Толкование ас-Саади**: Когда он уходит, то начинает распространять нечестие на земле, уничтожать посевы и губить потомство. Но ведь Аллах не любит нечестия. *[Он обольщает правоверных своим присутствием, но стоит ему расстаться с ними, как он начинает совершать грехи, распространяя на земле нечестие. Его грехи приводят к тому, что посевы, урожаи и домашняя скотина гибнут и перестают приносить людям былую пользу. Аллах не любит нечестия и люто ненавидит рабов, распространяющих на земле нечестие, даже если они произносят прекрасные речи. Этот аят свидетельствует о том, что по словам человека нельзя судить о его правдивости или лживости, праведности или непорядочности, пока он не подтверждает свои слова деяниями. Из него также следует, что судьи должны обращать внимание на деяния свидетелей, поскольку отличить правдивого человека от лжеца можно только благодаря их деяниям. Также следует обращать внимание на их поведение и прочие детали, не обольщаясь их безосновательными утверждениями и самовосхвалением.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если он будет у власти, то не будет стремиться к добру и благу людей, а будет распространять нечестие, разруху, губить посевы, людей и стада. Аллах не любит такого человека, Аллах не любит нечестия!

## Сура 2, аят 206

**Эльмир Кулиев**: Когда ему говорят: «Побойся Аллаха!», гордыня подталкивает его на грех. Довольно с него Геенны! Как же скверно это ложе!

**Абу Адель**: А когда ему *[такому лицемеру]* скажут: «Остерегайся *(наказания)* Аллаха *(и перестань совершать вред на земле)*!», *(то)* величие *[высокомерие]* подталкивает его на грех. Достаточно же для него Геенны *[Ада]*, и, однозначно, *(как)* ужасно это *(огненное)* ложе!

**Толкование ас-Саади**: Когда ему говорят: «Побойся Аллаха», гордыня подталкивает его на грех. Довольно с него Геенны! Как же скверно это ложе! *[Всевышний сообщил о том, что грешник, который распространяет на земле нечестие, нарушая веления Аллаха, надменно отворачивается, когда его призывают быть богобоязненным. Он*

*не только продолжает ослушаться Аллаха, но и проявляет высокомерие перед искренними доброжелателями. Довольно с него Геенны, которая станет обителью каждого грешника и гордеца! Как же скверно это место, в котором царят вечное наказание, бесконечный ужас и беспредельная печаль. Участь грешников не будет облегчена, и они потеряют надежду на вознаграждение. Таким будет воздаяние за совершенные ими преступления. Упаси нас Аллах от такой судьбы!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ему скажут: "Побойся Бога!" - он возмущается, считая, что этот совет унижает его гордость и достоинство. Обуревает его гордыня и приводит к совершению греха. Геенна будет его достоянием. Какое скверное пристанище!

## Сура 2, аят 207

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть и такой, который продает свою душу, надеясь снискать довольство Аллаха, и Аллах сострадателен к рабам.

**Абу Адель**: А среди людей есть и такой *[Сообщается, что этот аят был ниспослан о сподвижнике Сухайбе ар-Руми, который покинул Мекку, переселяясь в Медину к Посланнику Аллаха. Однако, его по пути настигли курайшиты, и сказали ему: «Ты, когда-то, приехал к нам нищим, у которого ничего не было, а сейчас покидаешь нас уже с имуществом. А этого мы не допустим». Сухайб ар-Руми сказал им: «Смотрите, если я оставлю вам мое имущество, оставите ли вы меня в покое?» Они сказали: «Да». Он рассказал, где находится его имущество в Мекке, и они его оставили. И когда он прибыл в Медину и рассказал Посланнику Аллаха о случившемся, Посланник Аллаха сказал: «Торг был успешным, торг был успешным».]*, который продает свою душу, стремясь к благоволению Аллаха *(и какая большая разница между таким верующим и лицемером)*, а Аллах – сострадателен к *(Своим)*рабам.

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть и такой, который продает свою душу, надеясь снискать довольство Аллаха, и Аллах сострадателен к рабам. *[Глагол шара означает ‘продавать’ и ‘покупать’. Он относится к словам, имеющим два противоположных значения. В данном аяте он использован в значении ‘продавать’. В таком же значении он употребляется в словах Всевышнего: «Они (братья Йусуфа) продали его за ничтожную цену - всего за несколько дирхемов» (12:20). Обсуждаемый аят ниспослан по поводу Сухейба б. Синана ар-Руми, которому язычники предложили отречься от ислама. Об этом сообщили Ибн Аббас, Анас, Саид б. аль-Мусайаб, Абу Усман ан-Нахди, Икрима и др. Сухейб обратился в ислам в Мекке, и когда он собрался переселиться в Медину, люди помешали ему отправиться в путь вместе со своим богатством, но позволили ему уехать из города, отказавшись от всего имущества. Он отдал им свое имущество, избавившись от их преследования, и тогда Аллах ниспослал этот аят. Несколько сподвижников, в числе которых был Умар б. аль-Хаттаб, встретили Сухейба в местечке аль-Харра и сказали ему: «С выгодной сделкой! С выгодной сделкой!» Он ответил: «Пусть Аллах не делает убыточными ваши сделки! О чем вы?» Тогда они рассказали ему о том, что Аллах ниспослал откровение по этому поводу. Передают также, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Сделка Сухейба была выгодной». Абу Усман ан-Нахди рассказывал, что однажды Сухейб сказал: «Когда я собрался переселиться из Мекки к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, курейшиты сказали мне: “О Сухейб! Когда ты приехал к нам, у тебя не было имущества. Неужели теперь ты хочешь уехать от нас вместе со своим имуществом? Клянемся Аллахом, что ты никогда не сделаешь этого!” Тогда я спросил: “Скажите, если я отдам вам свое имущество, вы оставите меня в покое?” Они сказали: “Да”. Я отдал им свое имущество, и они оставили меня. Я же отправился в путь и прибыл в Медину. Узнав об этом, Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: “Сухейб заключил выгодную сделку! Сухейб заключил выгодную сделку!”» Хаммад б. Салама рассказывал от имени Али б. Йазида, который рассказывал от имени Саида б. аль-Мусайаба, что несколько курейшитов стали преследовать Сухейба, когда он отправился к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, с намерением совершить переселение. Тогда он слез со своей верблюдицы, вытащил стрелы из колчана и сказал: «О курейшиты! Вы знаете, что я - один из лучших стрелков среди вас. Клянусь Аллахом, вы не доберетесь до меня, пока я не выпущу в вас последнюю стрелу из моего колчана. Но даже после этого я буду сражаться мечом, пока смогу держать его в руках. Делайте, что угодно, но если хотите, я расскажу вам, где спрятано мое богатство в Мекке, а вы оставите меня в покое». Они согласились на это, когда же Сухейб прибыл к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, тот сказал ему: «С выгодной сделкой!» Он рассказал ему о том, что по его поводу был ниспослан обсуждаемый аят. Однако большинство богословов считало, что это откровение ниспослано по поводу каждого бойца, сражающегося на пути Аллаха, поскольку Всевышний сказал: «Воистину, Аллах купил у верующих их жизнь и имущество в обмен на Рай. Они сражаются на пути Аллаха, убивая и погибая. Таково Его обещание и обязательство в Таурате (Торе), Инджиле (Евангелии) и Коране. Кто выполняет свои обещания лучше Аллаха? Возрадуйтесь же сделке, которую вы заключили. Это и есть великое преуспеяние» (9:111). В одном из сражений Хишам б. Амир бросился в гущу врагов, и некоторые мусульмане стали упрекать его за это. Тогда Умар б. аль-Хаттаб, Абу Хурейра и другие сподвижники возразили им и прочли обсуждаемый нами аят. Обо всем сказанном более подробно говорится в толковании Ибн Касира.]*

**Аль-Мунтахаб**: Большая разница между этим лицемером и искренним верующим, который жертвует собой, стремясь к благоволению Аллаха и победе слова истины. Если бы эти - искренне верующие - занимались делами других людей, то это было бы благом от Аллаха. Аллах кроток со Своими рабами и отводит от них зло благодаря покровительству истинно верующих.

## Сура 2, аят 208

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас — явный враг.

**Абу Адель**: О, вы, которые уверовали! Входите *(все)* в покорность *[примите все установления Закона Аллаха, выполняя все Его постановления, и не пренебрегайте ни одним из них]* и не следуйте по стопам сатаны *(когда он зовет вас к совершению ослушания)*! Поистине, он *[сатана]* для вас – явный враг!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Принимайте ислам целиком и не следуйте по стопам дьявола. Воистину, он для вас - явный враг. *[Всевышний Аллах приказал правоверным принимать ислам целиком, выполнять все предписания религии и не отказываться даже от некоторых из них. Мусульманин не должен уподобляться тем, кто обожествляет свои желания, выполняя Божьи повеления, когда они совпадают с его желаниями, и отказываясь выполнять их, когда они не совпадают с его желаниями. Мусульманин обязан подчинять свои желания требованиям религии и совершать все праведные поступки, которые ему под силу. Если же он не способен выполнить часть предписаний, то он должен иметь твердое намерение выполнить их при первой представившейся возможности, и благодаря своему намерению он восполнит упущенное. А поскольку человек не способен принять ислам целиком, пока не свернет с путей сатаны, далее Всевышний Аллах запретил правоверным следовать по стопам сатаны, совершая грехи и прегрешения, ведь сатана - явный враг человечества - велит людям творить только мерзости и предосудительные поступки и призывает их ко всему, что может причинить им вред. Однако человек не способен избежать ошибок и оплошностей, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, верующие, будьте миролюбивыми и дружными, будьте покорными Богу, не делайте родовых различий, как делали при язычестве, и не ищите других причин для разногласия! Не следуйте по стопам шайтана, который ведёт вас к расколу. Ведь он для вас - явный враг!

## Сура 2, аят 209

**Эльмир Кулиев**: А если вы споткнетесь после того, как к вам явились ясные знамения, то знайте, что Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: А если вы отклонитесь *(от пути истины)* после того, как пришли к вам ясные знамения *[очевидные доводы из Корана и Сунны]*, то знайте, что Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*.

**Толкование ас-Саади**: А если вы споткнетесь после того, как к вам явились ясные знамения, то знайте, что Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Если вы допустите ошибку и совершите грех после того, как приобретете знание и обретете твердую убежденность, то знайте, что ваш Господь - Могущественный, Мудрый. Это откровение содержит суровое предостережение от ошибок и прегрешений, поскольку Аллах связал Свое могущество с божественной мудростью. Если человек совершает прегрешение, то Аллах сокрушает его благодаря Своему могуществу и подвергает его наказанию, руководствуясь Своей мудростью, поскольку божественная мудрость требует наказания ослушников и преступников. От этого сурового и грозного предупреждения человеческая душа буквально уходит в пятки.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если вы отклонитесь от прямого пути Аллаха, к которому были призваны, после того как пришли к вам ясные знамения праведного пути Аллаха, то знайте, что Аллах Велик! Он наказывает отклонившихся от прямого пути, и Он мудр в оценке наказания за грехи.

## Сура 2, аят 210

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним вместе с ангелами, осененный облаками, и все будет решено? К Аллаху возвращаются дела.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти упорствующие неверные]* ждут только того, чтобы явился к ним *(Сам)* Аллах *(в День Суда)* в сени облаков *[сначала будут облака, но это не обычные облака, а затем явится Аллах]* и ангелы? И *(тогда уже будет)* решено дело *[Аллах вынесет Свой приговор]*, и *(только)* к *(одному)* Аллаху возвращаются *(все)* дела*(касающиеся как этого мира, так и Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме как того, что Аллах явится к ним вместе с ангелами, осененный облаками, и все будет решено? К Аллаху возвращаются дела. *[Неужели грешники, распространяющие на земле нечестие, следующие по стопам сатаны и пренебрегающие повелениями Аллаха, не ожидают наступления Судного дня, когда люди получат воздаяние за все свои деяния? Ужасы и несчастья этого дня лишат покоя беззаконников, а злое возмездие со всех сторон окутает тех, кто распространял порок. В этот день Всевышний Аллах свернет небеса и сравняет землю. Небесные светила осыплются, а Солнце и Луна будут скручены. И тогда с небес спустятся ангелы, которые со всех сторон окружат земных тварей, после чего Всеблагой и Всевышний Аллах снизойдет, осененный облаками, дабы свершить справедливый суд над Своими рабами. В этот день будут возведены Весы и развернуты свитки, и тогда лица счастливых праведников посветлеют, а лица несчастных грешников почернеют. Праведники будут отделены от злодеев, и каждый из них получит воздаяние за совершенные деяния. И тогда беззаконники станут кусать свои пальцы, ведь они поймут, на что они себя обрекли. Этот и другие, похожие аяты подтверждают правоту приверженцев Сунны и единой общины, которые признают вознесение, нисхождение, пришествие и другие качества Аллаха, которыми Он охарактеризовал Себя и которыми Его охарактеризовал Посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Они признают очевидный смысл этих качеств в той форме, которая соответствует величию и совершенству Аллаха, не уподобляя Его качества качествам творений, не искажая их истинного смысла и не лишая их смысла вообще. Они не уподобляются джахмитам, мутазилитам, ашаритам и прочим еретикам, которые отрицают божественные качества, рационалистически истолковывая коранические аяты. Такие толкования не опираются на убедительные доказательства от Аллаха, подразумевают неспособность Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, разъяснить истину доступным способом и фактически означают, что узнать о Его истинных качествах можно только из толкований рационалистов. Однако эти еретики не способны подтвердить свою правоту достоверными священными текстами. Более того, они не имеют даже убедительных логических аргументов. Что касается священных текстов, то рационалисты признают, что очевидный и даже явный смысл священных текстов Корана и Сунны свидетельствует в пользу воззрений приверженцев Сунны и единой общины. Они также признают, что для объяснения их ошибочных воззрений необходимо отвергнуть очевидный смысл текстов и изменить его посредством добавлений и убавлений. Безусловно, это не может удовлетворить того, в чьем сердце есть хотя бы крупица веры. Что же касается логических аргументов, то здравый разум не может отвергнуть упомянутые выше божественные качества. Напротив, он свидетельствует о том, что способность к действию является более совершенным качеством, чем бездействие, и что деяния Аллаха могут быть связаны с Его божественной сущностью и с Его творениями. Совершенство может быть только таким, и если рационалисты полагают, что признание божественных качеств подразумевает уподобление Аллаха творениям, то мы должны сказать, что обсуждение божественных качеств подобно обсуждению божественной сущности. И если Аллах обладает сущностью, которая не похожа на сущность творений, то нет ничего удивительного в том, что Он также обладает качествами, которые не похожи на качества творений. Божественные качества связаны с божественной сущностью, также как качества творений связаны с их сущностью. А это значит, что признание божественных качеств не означает уподобление Аллаха творениям. Мы также должны сказать каждому, кто признает одни божественные качества, отрицая другие, либо признает имена Аллаха, но отрицает Его качества, что логично либо признавать все имена и качества Аллаха, либо отрицать все Его имена и качества, но в этом случае человек станет опровергать самого Господа миров. Если же он признает одни качества и отрицает другие, то его воззрения оказываются противоречивыми. Если он попытается объяснить, на каком основании он признает одни качества и отвергает другие, то ему не удастся сделать это. Он может сказать: «Я признаю только те качества, которые не подразумевают уподобление Аллаха творениям». Тогда приверженцы Сунны должны возразить ему: «Мы не считаем, что отвергаемые рационалистами божественные качества подразумевают уподобление Аллаха творениям». А если он скажет: «Я считаю, что признание таких качеств может означать только уподобление Аллаха творениям», - то любой еретик, который отрицает абсолютно все божественные качества, может возразить ему: «Я же считаю, что признание тобой некоторых божественных качеств тоже является уподоблением Аллаха творениям». И если он станет отвечать на возражения еретиков, которые отрицают абсолютно все божественные качества, то приверженцы Сунны таким же образом ответят на его возражения. Одним словом, если человек отрицает воззрения, которые проповедуются Кораном и Сунной, то его утверждения оказываются противоречивыми. Они не подтверждаются ни священными текстами, ни логическими аргументами. Напротив, они противоречат здравому смыслу и божественному откровению.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели эти неверующие ждут, что к ним под сенью облаков сойдёт Аллах и Его ангелы, чтобы они увидели Его и уверили в ислам? Этот вопрос решён. Ведь только Господь может решать все дела. Он один распоряжается ими, как пожелает.

## Сура 2, аят 211

**Эльмир Кулиев**: Спроси сынов Исраила *(Израиля)*, сколько ясных знамений Мы ниспослали им. Если кто променяет милость Аллаха после того, как она явилась к нему, то ведь Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: *(О, Посланник)* спроси потомков Исраила *(которые противодействуют тебе)*: сколько Мы даровали *[ниспосылали]* им ясных знамений *(которые указывали на истину)*? *(Но они отвергли их всех, и отвернулись от них, и исказили их, изменив слова.)* А если кто изменяет благодать Аллаха *[Его Закон]* после того как она пришла к нему*[после того, как он узнал о ней]*, то ведь Аллах силен в наказании!

**Толкование ас-Саади**: Спроси сынов Исраила *(Израиля)*, сколько ясных знамений Мы ниспослали им. Если кто променяет милость Аллаха после того, как она явилась к нему, то ведь Аллах суров в наказании. *[Аллах показал сынам Исраила множество знамений, подтверждающих истину и свидетельствующих о правдивости Божьих посланников. Они убедились в их истинности и поняли их смысл, однако отказались возблагодарить Аллаха за эту милость. Более того, они отказались уверовать в эти знамения и неблагодарностью ответили на благодеяние Господне. Они заслужили Его наказание и лишились Его награды. Всевышний Аллах назвал неблагодарность за оказанную милость обменом, ибо если Аллах облагодетельствовал человека духовными и мирскими благами, а тот отказался ответить на эту милость благодарностью и не стал выполнять свои обязанности, то такой человек непременно лишится Божьей милости, а ее место займут неверие и ослушание. Если же человек ответит Аллаху благодарностью и станет выполнять свои обязанности, то он сохранит дарованные ему щедроты, и Всевышний Аллах может даже приумножить их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси сынов Исраила, сколько Мы ниспослали им ясных знамений о подлинности пророка? В этом милость Аллаха, но они отклонились и изменили значение этой милости. Этих ясных знамений было недостаточно для их благочестия и просвещения души и ума, и они ещё больше углубились в заблуждение и грехи. Тот, кто изменяет милости Аллаха, будет наказан. Ведь Аллах силён в наказании!

## Сура 2, аят 212

**Эльмир Кулиев**: Мирская жизнь кажется неверующим прекрасной. Они глумятся над теми, кто уверовал. Но в День воскресения богобоязненные окажутся выше них. Аллах дарует удел без расчета, кому пожелает.

**Абу Адель**: Разукрашена для тех, которые стали неверными, земная жизнь, и издеваются *[насмехаются]* они над теми, которые уверовали, но те, которые остерегаются*(наказания Аллаха)*, – *(будут)* выше их *[неверующих]* в День Воскресения. *(Когда Аллах введет верующих на самые высшие ступени Рая и ввергнет неверующих на самое дно Ада.)* И Аллах дарует удел тому, кому пожелает *(из Своих творений)*, без счета.

**Толкование ас-Саади**: Мирская жизнь кажется неверующим прекрасной. Они глумятся над теми, кто уверовал. Но в День воскресения богобоязненные окажутся выше них. Аллах дарует удел без расчета, кому пожелает. *[Всевышний сообщил о том, что неверующие, отказывающиеся уверовать в Аллаха, Его знамения и Его посланников и не придерживающиеся законов Его религии, обольщены мирской жизнью. Она представляется прекрасной их взорам и сердцам. Они довольны мирской жизнью и возлагают на нее большие надежды. С ней связаны их желания, помыслы и деяния. Они устремляются к ней и усердно трудятся ради приобретения мирских благ. Они возвеличивают земное богатство, почитают всех, кто разделяет их точку зрения, и презирают правоверных. Они насмехаются над ними и говорят: «Неужели среди всех нас Аллах оказал милость только этим?» Причина этого - безрассудство неверующих, которые не понимают, что земной мир является обителью испытаний и искушений, и тяготы мирской жизни выпадают как на долю правоверных, так и на долю неверующих. Однако правоверный, когда его постигают несчастья, проявляет терпение и надеется на вознаграждение, и Аллах облегчает его участь благодаря его вере и проявленному терпению, чего не происходит с остальными людьми. Гораздо важнее, чтобы человек обрел истинное превосходство в мире вечном, и поэтому далее Всевышний Аллах сказал, что в День воскресения богобоязненные праведники окажутся выше неверующих. Богобоязненные рабы поднимутся на высокие ступени и насладятся всевозможными благами, прелестями и усладами. А неверующие попадут на различные ступени Преисподней, где они будут наказаны и унижены, где их уделом станет вечное несчастье, которому не будет конца. Таким образом, этот аят приносит утешение правоверным и предвозвещает погибель неверующих. А поскольку творения обретают блага в этом мире и в Последней жизни строго в соответствии с предопределением и волей Аллаха, далее Всевышний сообщил, что Он наделяет богатством без расчета, кого пожелает. Земное богатство перепадает как правоверным, так и неверующим, однако духовное богатство - истинное знание, правая вера, любовь к Аллаху, страх перед Ним и надежда на Него и другие прекрасные качества - достаются только возлюбленным рабам Божьим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Желание наслаждений в ближайшей жизни приводит к отклонению от веры в Аллаха и распутству. Разукрашена перед неверующими ближайшая жизнь, и они насмехаются над теми, которые уверовали, думают о будущей жизни и боятся гнева Аллаха. Те, которые смиренны, будут выше неверных в День воскресения. А то, что у этих неверующих большое имущество и деньги в нашей жизни, не значит, что Аллах предпочитает их. Удел Аллаха в этой жизни не зависит от веры или неверия. Ведь Аллах по Своему желанию наделяет одних без счёта, чтобы искусить их, а другим посылает мало, чтобы испытать их.

# Сура 2, аят 213

**Эльмир Кулиев**: Люди были одной общиной, и Аллах отправил пророков добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями, ниспослал вместе с ними Писание с истиной, чтобы рассудить людей в том, в чем они разошлись во мнениях. Но разошлись во мнениях относительно этого только те, кому было даровано Писание, после того, как к ним явились ясные знамения, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Аллах по Своей воле направил тех, которые уверовали, к истине, относительно которой они разошлись во мнениях. Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает.

**Абу Адель**: *(Сначала) [от эпохи праотца Адама до пророка Нуха (Ноя)]* люди были одной общиной *[у всех у них была одна Вера – Ислам]*, *(но затем людей стало много, и они разошлись во мнениях, и возникла потребность человечества в посланниках от Аллаха)* и послал Аллах пророков вестниками *[которые возвещали радостную весть тем, которые стали покорными Аллаху, что им обещан Рай]* и увещателями *[которые предостерегали тех, кто стал неверующим и кто ослушался Аллаха, что им обещан Ад]* и ниспослал с ними*[через пророков]* Писание *[Свои книги]* с истиной *[такой, которая содержит только истину]*, чтобы рассудить между людьми в том, в чем они разошлись *(во всех вопросах веры и жизни)*. А разошлись в отношении ее *[книги Аллаха]* только те *(общины)*, которым она была дана, после того как пришли к ним ясные знамения *(которые указывали на истинность посланников)*, по злобе *[вражде]* между собой. И Аллах вывел тех, которые уверовали, к той истине, относительно которой они *[те, которым была дана книга]*разошлись по Его дозволению. И Аллах ведет, кого пожелает, к прямому пути *[помогает тому, кому пожелает, из числа Своих рабов, следовать истинным путем]*!

**Толкование ас-Саади**: Люди были одной общиной, и Аллах отправил пророков добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями, ниспослал вместе с ними Писание с истиной, чтобы рассудить людей в том, в чем они разошлись во мнениях. Но разошлись во мнениях относительно этого только те, кому было даровано Писание, после того, как к ним явились ясные знамения, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Аллах по Своей воле направил тех, которые уверовали, к истине, относительно которой они разошлись во мнениях. Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает. *[Все человечество исповедовало неверие, находилось в заблуждении и было лишено счастья. Люди были лишены света и веры, но Всевышний Аллах смилостивился над ними и отправил к ним Своих посланников, которые приносили благую весть и предостерегали рабов. Тем, кто повиновался Аллаху, они сообщали радостную весть о благом уделе, физической и духовной силе, благополучной жизни и других плодах праведных поступков. А самое главное - они сообщали им весть о довольстве Аллаха и Райских садах. Тех же, кто ослушался Аллаха, они предостерегали от материальных лишений, слабости, унижения, тяжкой жизни и других скверных последствий неповиновения и ослушания. А самое главное - они предупреждали их о гневе Аллаха и Адском пламени. Аллах отправил со Своими пророками Писания, которые содержали правдивые повествования и справедливые повеления. Все откровения этих Писаний были истинными и правдивыми, они разрешали любые споры по поводу основных и второстепенных вопросов религии. Именно поэтому при возникновении любых разногласий и противоречий мусульмане обязаны обращаться на суд к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, ведь если бы писание Аллаха и Сунна Его посланника не могли разрешить любые противоречия, то Всевышний Аллах не приказал бы Своим рабам обращаться к ним за решением. После упоминания о великой милости, оказанной людям Писания, которая заключалась в ниспослании Священных Писаний и обязывала их объединиться вокруг Божьего откровения, Всевышний Аллах сообщил о том, что люди Писания поступили несправедливо и впали в многочисленные противоречия. Они разошлись во мнениях относительно Писания, которого им следовало придерживаться раньше всех остальных людей. Это произошло после того, как они узнали его и убедились в его истинности благодаря ясным знамениям и неопровержимым свидетельствам, и поэтому они оказались в глубоком заблуждении. И только мусульман Всевышний Аллах наставил на прямой путь, разъяснив им истину, относительно которой люди Писания стали пререкаться друг с другом, впав в заблуждение. Аллах разъяснил мусульманам истину по Своей воле, облегчив их судьбу и проявив к ним милосердие. Всевышний указывает на прямой путь, кому пожелает. Он призвал на прямой путь абсолютно все творения, проявив высшую справедливость, доведя до сведения людей истину и лишив их возможности оправдаться, говоря: «К нам не приходили добрые вестники и увещеватели!» Однако только Своих избранных рабов Аллах наставил на прямой путь, одарив их добром и оказав им поддержку. Этих рабов Всеблагой и Всевышний Аллах почтил Своей милостью, а со всеми остальными Он поступил, руководствуясь Своей справедливостью и мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некогда люди были одной общиной. Но у них были разные нравственные устои: у одних - стремление к добру, другие предавались распутству. Поэтому они разошлись во мнениях и поведении. Аллах посылал к ним пророков добровестниками и увещевателями и ниспослал с ними Писания с истиной, ведущей к прямому пути благочестия, чтобы рассудить в том, в чём они разошлись. Только тех, которые уверовали, повёл Аллах к истине по Его дозволению. Аллах ведёт, кого пожелает, прямым путём.

## Сура 2, аят 214

**Эльмир Кулиев**: Или вы полагали, что войдете в Рай, не испытав того, что постигло ваших предшественников? Их поражали нищета и болезни. Они переживали такие потрясения, что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: «Когда же придет помощь Аллаха?». Воистину, помощь Аллаха близка.

**Абу Адель**: Но неужели вы *(о, Пророк, сподвижники, и кто будет после них)* полагали, что войдете в Рай, когда к вам еще не пришло подобное тому, что пришло к *(людям)*прошедшим до вас? Их коснулась *[постигла]* нужда *[крайняя бедность]* и беда *[болезнь]*, и они были потрясены *(страхом, беспокойством, большой смутой, сомнениями и страстями)*, так что посланник *(который был с ними)* и те, которые уверовали с ним, говорили: «Когда же *(придет)* помощь Аллаха? *[Скорее бы пришла!]*» О, да! Поистине, помощь Аллаха близка!

**Толкование ас-Саади**: Или вы полагали, что войдете в Рай, не испытав того, что постигло ваших предшественников? Их поражали нищета и болезни. Они переживали такие потрясения, что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: «Когда же придет помощь Аллаха?» Воистину, помощь Аллаха близка. *[Всеблагой и Всевышний Аллах сообщил о том, что рабы непременно будут подвергнуты испытанию благополучием, несчастьями или трудностями, подобно тому, как были подвергнуты испытанию предыдущие поколения. Таково установление Аллаха, которое всегда остается в силе и не подвергается изменению. Если человек исповедует религию и придерживается Божьих законов, то он обязательно должен пройти испытание, и если он терпеливо выполняет повеления Аллаха, не обращая внимания на трудности, возникающие на этом пути, то он является правдивым верующим и обретет наивысшее счастье и величие. Но если он принимает искушение людей за наказание Аллаха и сворачивает с прямого пути по причине невзгод и трудностей, если испытания мешают ему следовать намеченным курсом, то его притязания на веру лживы. Вера не зиждется на красивых словах, прекрасных пожеланиях и голословных заявлениях - она подтверждается или опровергается человеческими поступками и деяниями. Всевышний сообщил, что предыдущие поколения людей тоже поражали нищета и телесные болезни. Им угрожали смертью и изгнанием, лишением имущества и убийством возлюбленных, их подвергали мучительным пыткам, и трудности становились настолько невыносимыми, что правоверным казалось, что помощь Аллаха запаздывает, хотя они были твердо убеждены в том, что она непременно придет. А поскольку Всевышний Аллах всегда ниспосылает облегчение после трудностей и помогает тем, кто оказывается в стесненном положении, Аллах сообщил о том, что Божья помощь близка. Каждый, кто выполняет свои обязанности, неизбежно сталкивается с испытаниями, которые всякий раз становятся все сложнее и серьезнее. И если он проявляет должное терпение и продолжает выполнять свои обязанности, то испытания становятся для него милостью, а трудности сменяются благополучием и успокоением. Он одерживает победу над своими врагами и исцеляется от недугов, которыми страдала его душа. По этому поводу Всевышний сказал: «Или вы полагали, что войдете в Рай, пока Аллах не узнал тех из вас, кто сражался и кто был терпелив?» (3:142); «Алиф. Лям. Мим. Неужели люди полагают, что их оставят и не подвергнут искушению только за то, что они скажут: “Мы уверовали”? Мы уже подвергли искушению тех, кто был до них. Аллах непременно узнает тех, которые говорят правду, и непременно узнает лжецов» (29:1–3). Одним словом, во время испытаний человек либо обретает величие, либо обрекает себя на унижение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или вы думаете войти в рай просто потому, что вы стали мусульманами, не испытав того, чему подверглись те люди, которые были до вас? Их постигали бедствия, огорчения, и так потрясён был их дух, что посланник и вместе с ним верующие говорили: "Когда же будет помощь и победа от Аллаха?" Поистине, всегда близка помощь Аллаха!

## Сура 2, аят 215

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Любое добро, которое вы раздаете, должно достаться родителям, близким родственникам, сиротам, беднякам, путникам. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом».

**Абу Адель**: Они *[сподвижники]* спрашивают тебя *(о, Пророк)*: что *[какие виды имущества, какое количество и как]* им расходовать *(чтобы обрести довольство Аллаха)*? *(Скажи им: «Расходуйте любое благо, которое вам легко, из дозволенного и хорошего имущества».)* Скажи: «Что вы расходуете из блага, то – *(обоим)* родителям, *(всем)* родственникам, сиротам *[у которых умер отец, и они не достигли совершеннолетия]*, бедным *(и тем более, нищим)* и путнику *(у которого нет средств продолжать путь)*. И что бы вы ни сделали из добра, – то поистине, Аллах про это знает».

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Любое добро, которое вы раздаете, должно достаться родителям, близким родственникам, сиротам, беднякам, путникам. Что бы вы ни сделали доброго, Аллах знает об этом». *[Люди спрашивали Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и*

*приветствует, о том, что они должны раздавать в качестве пожертвований и кому полагаются пожертвования. Любые большие и маленькие пожертвования, в первую очередь, должны достаться родителям, поскольку они больше других заслуживают доброго отношения и поскольку человек больше всего обязан именно им. Делать добро родителям - обязанность каждого мусульманина, и ослушание родителей категорически запрещено. Материальная помощь им является одним из самых лучших проявлений доброго отношения к ним, а отказ в такой помощи им - это самое ужасное проявление непочтительного отношения к ним. А это значит, что состоятельный человек обязан материально обеспечивать своих родителей. Вслед за ними права на материальную поддержку имеют ближайшие родственники, причем их права определяются степенью родства и их материальным благосостоянием. И если человек помогает своим родственникам материально, то это засчитывается ему и как пожертвование, и как поддержание родственных связей. Пожертвования также полагаются сиротам, то есть малолетним детям, лишенным кормильца. Обычно такие дети испытывают нужду, ведь они не способны обеспечивать себя и потеряли того, кто должен был зарабатывать для них на пропитание. Поэтому заповедь помогать сиротам является проявлением Божьей милости и сострадания к Своим рабам. Пожертвования полагаются и беднякам, которых нужда делает жалкими и униженными. Мусульмане должны помогать им материально, чтобы они могли приобрести все необходимое и не испытывали нужды. Пожертвования полагаются и путникам, которые оказались в чужой стране и лишились материальных средств. Таких людей полагается обеспечить всем необходимым, чтобы они могли продолжить свое путешествие. Поскольку Всевышний Аллах конкретно упомянул несколько категорий людей, которым полагаются пожертвования и которые чаще всего испытывают нужду, далее Он ниспослал откровение с широким смыслом и возвестил, что любые пожертвования в пользу перечисленных категорий нуждающихся или других людей, а также любые праведные деяния и приношения, по праву относящиеся к числу добрых поступков, прекрасно известны Аллаху. Он сохраняет эти поступки и непременно вознаградит за них рабов, причем размеры этого вознаграждения будут зависеть от их намерения и искренности, от размеров пожертвований, от людской нужды в них, от их актуальности и пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали, спрашивают тебя *(о Мухаммад!)*, что им надлежит издерживать на милостыню? Скажи им, чтобы они издерживали из того, что заработали прямым, честным путём. Добро, которым они жертвуют, идёт родителям, ближним, сиротам, нуждающимся, странствующим *(путникам)*. Что бы вы ни делали доброго, Аллах знает и награждает за это.

## Сура 2, аят 216

**Эльмир Кулиев**: Вам предписано сражаться, хотя это вам неприятно. Быть может, вам неприятно то, что является благом для вас. И быть может, вы любите то, что является злом для вас. Аллах знает, а вы не знаете.

**Абу Адель**: Предписано *[вменено в обязанность]* вам *(о, верующие)* сражение *(с неверующими врагами Аллаха)*, а оно *[сражение]* неприятно вам *(по человеческой природе)*. И может быть, вам не нравится что-нибудь, а оно *(в действительности)* для вас благо, и может быть, вы любите что-нибудь *(от чего вы получаете короткое удовлетворение и наслаждение)*, а оно для вас зло, – поистине, *(только один)* Аллах знает *(что является для вас благом)*, а вы не знаете!

**Толкование ас-Саади**: Вам предписано сражаться, хотя это вам неприятно. Быть может, вам неприятно то, что является благом для вас. И быть может, вы любите то, что является злом для вас. Аллах знает, а вы не знаете. *[Этот аят содержит предписание сражаться на пути Аллаха в обязательном порядке, хотя прежде правоверным было приказано воздерживаться от сражений, поскольку они были слабы и не могли выдержать подобное испытание. После переселения Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, в Медину численность мусульман увеличилась, и они окрепли. Тогда Всевышний приказал им сражаться с неверующими и сообщил, что человеческой душе неприятно участвовать в боевых действиях, поскольку война сопряжена с большими трудностями и тяготами. Она подвергает людей опасности и влечет за собой много смертей. Но, несмотря на это, священная война является абсолютным благом, потому что приносит правоверным огромную награду, избавляет их от мучительного наказания, позволяет им одолеть врагов и завладеть трофеями, приносит им много другой пользы, которая во много раз превосходит ее отрицательные стороны. Затем Всевышний сказал, что люди порой любят то, что в действительности причиняет им много вреда. Это относится к отказу от участия в священной войне и желанию наслаждаться спокойной жизнью. Отказ от джихада является великим злом, потому что такие мусульмане лишаются Божьей поддержки и позволяют врагам одержать верх над исламом и его приверженцами. Они обрекают себя на унижение и бесчестие, лишаются огромного вознаграждения и удостаиваются лютой кары. Это откровение содержит общее правило, согласно которому религиозные предписания являются абсолютным добром. Вместе с тем, отказ от их выполнения является абсолютным злом, несмотря на то, что людям тяжело выполнять их, ведь человеческой душе любо отдыхать и забавляться. Что же касается земных событий, то не все они являются абсолютным добром, хотя в большинстве случаев, если верующий раб желает добиться намеченной цели, но Аллах в силу некоторых обстоятельств не позволяет ему сделать этого, то случившееся является для него добром. В такой ситуации*

*человеку полагается возблагодарить Господа и не сомневаться в том, что такой поворот событий является наилучшим для него, поскольку Всевышний Аллах более сострадателен к Своему рабу, чем он сам к себе, и поскольку Аллах может принести ему больше пользы и лучше знает, что именно пойдет ему на пользу. Аллах знает то, чего не знают люди, и поэтому они должны смириться с Его предопределением, независимо от того, обрадовало оно их или огорчило.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если пожертвования на сирот и бедных защищают общество изнутри, то сражение защищает общество от внешних врагов. О вы, мусульмане, предписано вам сражение, чтобы вы защищали свою религию и себя, а оно ненавистно вам. И может быть, то, что вы любите, зло для вас. И может быть, то, что вы ненавидите, благо для вас. Один Аллах знает, что вам добро, а вы не знаете. Слушайте же, что вам предписано!

## Сура 2, аят 217

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о сражении в запретный месяц. Скажи: «Сражаться в этот месяц — великое преступление. Однако сбивать других с пути Аллаха, не веровать в Него, не пускать в Заповедную мечеть и выгонять оттуда ее жителей — еще большее преступление перед Аллахом. Искушение хуже, чем убийство. Они не перестанут сражаться с вами, пока не отвратят вас от вашей религии, если только смогут. А если кто из вас отступит от своей религии и умрет неверующим, то его деяния окажутся тщетными как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются обитателями Огня и останутся там вечно».

**Абу Адель**: Они *[люди]* спрашивают тебя *(о, Посланник)* о запретном месяце *[Это четыре месяца: зуль-ка'ада, зуль-хиджжа, мухаррам и раджаб.]* – сражении в нем *[можно ли сражаться в нем]*. Скажи *(им)*: «Сражение в нем велико *(перед Аллахом как нарушение запрета)*, а отвращение *(многобожниками) (людей)* от пути Аллаха *(наказывая и запугивая их)*, неверие в Него *[в Аллаха]* и *(отвращение людей от)* Запретной *(для греха)* Мечети и изгнание оттуда ее обитателей *[Посланника Аллаха и мухаджиров]* – еще больше *(по греху)* пред Аллахом *(чем сражение в запретный месяц)*: ведь смута *[многобожие и неверие]* – больше *[хуже]*, чем убийство *(в запретный месяц)*!» А они *[неверующие]* не перестанут сражаться с вами, пока не отвратят вас от вашей Веры, если смогут *[они никогда этого не смогут сделать]*. А если кто из вас *(о, верующие)* отойдет от своей Веры*[станет неверующим]* и умрет неверным, у таких – тщетны *[пропадут]* их деяния в *(этом)* мире и в Вечной жизни! И такие – обитатели Огня, и они в нем вечно пребудут!

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о сражении в запретный месяц. Скажи: «Сражаться в этот месяц - великое преступление. Однако сбивать других с пути Аллаха, не веровать в Него, не пускать в Заповедную мечеть и выгонять оттуда ее жителей - еще большее преступление перед Аллахом. Искушение хуже, чем убийство. Они не перестанут сражаться с вами, пока не отвратят вас от вашей религии, если только смогут. А если кто из вас отступит от своей религии и умрет неверующим, то его деяния окажутся тщетными как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются обитателями Огня и останутся там вечно». *[Если бы повеление сражаться на пути Аллаха имело общий смысл, то оно распространялось бы даже на запретные месяцы, однако Всевышний Аллах конкретизировал его и сделал исключение для запретных месяцев. Большинство богословов считали, что запрет на сражение в священные месяцы был аннулирован повелением сражаться с многобожниками везде, где мусульмане обнаружат их. Однако некоторые комментаторы считали, что этот запрет не был аннулирован, потому что священные тексты с общим смыслом следует понимать с учетом текстов с конкретным смыслом. Повеление вести священную войну является общим предписанием, а обсуждаемый нами аят конкретизирует его, и поэтому запрет на сражение в запретные месяцы является одной из особенностей этих месяцев. Более того, он является важнейшей из этих особенностей. Все сказанное относится к началу боевых действий в запретные месяцы. Если же мусульманам приходится обороняться в этот период, то они имеют право поступать так, ведь отвечать на нападение противника разрешается даже в Заповедной мечети. Этот аят был ниспослан по поводу боевой экспедиции под командованием Абдуллаха б. Джахша, во время которой мусульмане убили Амра б. аль-Хадрами, захватив при этом его имущество. Согласно традиции, это произошло в месяце раджаб, и поэтому арабы принялись укорять мусульман за сражение в запретный месяц. Однако их укоры были совершенно несправедливыми, ведь сами они совершали множество порочных злодеяний, каждое из которых превосходило по своей тяжести поступок, в котором они упрекали правоверных. Всевышний перечислил некоторые из этих деяний и сообщил, что именно язычники чинили препятствия тем, кто уверовал в Аллаха и Его посланника. Именно они искушали правоверных, стремились отвратить их от истинной религии и совершали очевидные проявления неверия в запретный месяц и на священной земле. Неверие само по себе является страшным преступлением. Что же тогда говорить, если его проявления имели место в запретный месяц и на священной земле?!! А наряду с этим язычники изгнали из Заповедной мечети людей, которые проживали на священной земле. Они изгнали оттуда Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижников, хотя те имели гораздо больше прав проживать на этой земле. А после изгнания они не позволили им совершить паломничество, хотя в Заповедной мечети нет разницы между местным жителем и приезжим. Каждое из*

*перечисленных деяний является более тяжким грехом, чем убийство человека в запретный месяц. Что же тогда говорить о язычниках, которые совершили все перечисленные преступления сразу?! Из всего сказанного ясно, что обвинения многобожников в адрес правоверных были их очередным несправедливым поступком и грехом. Затем Всевышний Аллах сообщил, что неверующие никогда не перестанут сражаться с правоверными. Они сражаются с ними не для того, чтобы завладеть их имуществом или лишить их жизни. Они сражаются для того, чтобы отвратить их от их религии, чтобы мусульмане обратились в неверие после того, как стали верующими, чтобы они оказались среди обитателей пылающего Пламени. Они делают все возможное для достижения своей цели, однако Аллах не позволит померкнуть свету Его религии, даже если это будет ненавистно неверующим. Упомянутое нами качество относится ко всем неверующим, которые сражаются с иноверцами, чтобы отвратить их от их религии. В особенности, это относится к иудеям и христианам, которые создают различные общества, рассылают по свету миссионеров и врачей, строят школы для того, чтобы обратить разные народы в свою религию и посеять в них сомнения относительно той религии, которую они исповедуют. Мы же просим Всевышнего Аллаха, Который оказал мусульманам великую милость, избрал для них самую славную религию и сделал их вероисповедание совершенным, смилостивиться над Его рабами и помочь правоверным исповедовать ислам надлежащим образом. Мы просим Его лишить поддержки всех, кто пытается затушить Его свет, обратить их злые ухищрения против них самих, поддержать истинную религию и прославить Его слово. Этот аят в полной мере относится к современным неверующим, как он относился к их предшественникам. Всевышний сказал: «Воистину, неверующие расходуют свое имущество для того, чтобы сбить других с пути Аллаха. Они будут расходовать его, а затем будут сожалеть об этом, а вслед за тем они будут повержены» (8:36). Затем Всевышний Аллах сказал, что если человек отречется от ислама, отдаст предпочтение неверию и умрет неверующим, то его деяния окажутся тщетными как в этом мире, так и в Последней жизни. А причиной этого будет отсутствие условия, без которого Аллах не принимает ни один праведный поступок, и этим условием является обращение в ислам. Такой человек станет обитателем Преисподней и останется там навечно. Из этого аята следует, что если человек совершил вероотступничество, после чего вновь обратился в ислам, или если он покаялся в своих прегрешениях, то за ним сохраняются совершенные им прежде праведные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мусульманам ненавистно сражение в запретные месяцы, поэтому они спрашивают тебя *(о Мухаммад!)*: "Нужно ли вести сражение в запретные месяцы?" Скажи им, что вести войну в запретные месяцы - большой грех, но отклонение людей от веры в Него и от Запретной мечети, изгнание посещающих её верующих в Аллаха и изгнание мусульман из Мекки, как делали ваши враги, - ещё больший грех перед Аллахом. Они причинили мусульманам вред, чтобы отвратить их от исламской религии. А это - больше, чем убийство. Поэтому, сражение в запретные месяцы разрешается, чтобы остановить такого рода зло. О мусульмане, эти люди несправедливы, и они, не принимая вашей логики и справедливости, будут сражаться с вами, пока не отвратят вас от вашей религии, если смогут. А благородные деяния тех из вас, кто ослабеет от их атак, отвратится от веры и умрёт неверным, станут тщетными в ближайшей и в будущей жизни. Эти - обитатели огня, они в нём останутся навечно!

## Сура 2, аят 218

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха, надеются на милость Аллаха. А ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и которые переселились *(оставили свои дома ради Аллаха)* и боролись на пути Аллаха, те надеются на милость Аллаха *(и на Его щедрость)*, – ведь Аллах прощающий *(грехи Своим верующим рабам)*, милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха, надеются на милость Аллаха. А ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Упомянутые три деяния являются залогом счастья и основой поклонения, и благодаря приверженности человека им можно определить, добьется он успеха или окажется в убытке. Первым из этих деяний является вера, в пользе и превосходстве которой нельзя усомниться. Как вообще можно сомневаться в деянии, благодаря которому счастливые праведники отличаются от несчастных неверующих, а обитатели Райских садов - от мучеников Преисподней? Если человек обладает правой верой, то Аллах принимает от него праведные поступки, если же человек лишен правой веры, то от него не принимаются ни покаяние, ни искупительные действия, ни обязательные благодеяния, ни добровольные поступки. Вторым деянием является переселение, под которым подразумевается расставание со всем, что любо и дорого человеку, ради обретения довольства Всевышнего Аллаха. Переселенец расстается со своей родиной, бросает свое имущество, покидает родных и возлюбленных в надежде приблизиться к Аллаху и оказать поддержку Его религии. Третьим деянием является джихад, под которым подразумевается усердное стремление одержать верх над врагами ислама, оказать поддержку религии Аллаха и сокрушить вероисповедания сатаны. Джихад - это вершина праведных деяний, и воздаяние за него - самое прекрасное воздаяние. Джихад - это главный фактор, способствующий расширению*

*мусульманских земель и исчезновению идолопоклонства, обеспечивающий безопасность мусульман и их имущества. Если человек исправно выполняет эти три деяния, несмотря на их сложность и тяжесть, то все остальные предписания религии он выполняет еще исправнее. Такой человек имеет основания надеяться на милость Аллаха, потому что он воспользовался причиной, обеспечивающей человеку Божью милость. Из этого следует, что надеяться на милость Аллаха полагается только после совершения деяний, обеспечивающих человеку счастливое будущее. Если же надежда раба сопряжена с леностью и отказом от совершения праведных дел, то его состояние можно назвать слабостью, пустым пожеланием и обольщением. Это свидетельствует о пассивности человека и недостатке его ума, ведь такого человека можно сравнить с тем, кто надеется обзавестись ребенком, не вступая в близость с женщиной, или надеется собрать урожай, не посеяв семена и не оросив поле. Кораническое высказывание о том, что упомянутые в аяте праведники надеются на милость Аллаха, указывает на то, что человек не должен полагаться и надеяться на свои праведные поступки, а должен надеяться на милость Господа и молить Его принять совершенные им благодеяния, простить ему прегрешения и покрыть его пороки. Именно поэтому далее Аллах сообщил, что у Него есть имена Прощающий и Милосердный. Его прощения удостаивается каждый, кто приносит искреннее покаяние, Его милость объемлет всякую тварь, а Его добродетель распространяется на все сущее. Это свидетельствует о том, что если раб совершает упомянутые выше праведные деяния, то он заслуживает Божье прощение. Праведные поступки всегда смывают совершенные прегрешения, и человек обретает милость своего Господа. Заслуживая прощение, человек избавляется от наказания в мирской жизни и после смерти, поскольку наказание является следствием грехов, которые были прощены ему и дурные последствия которых были ликвидированы. А обретая Божью милость, человек обретает все самое прекрасное как при жизни на земле, так и после смерти. Более того, упомянутые выше праведные деяния сами являются Божьей милостью по отношению к человеку, ведь если бы не наставление Аллаха, то он не пожелал бы творить добро, и если бы не поддержка Аллаха, то он не сумел бы совершить его, и если бы не добродетель Аллаха, то его благодеяния не были бы завершены и приняты Господом. Аллах оказывает Своим рабам милость прежде всякой вещи и в завершении всего. Он один творит причины и следствия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые искренне уверовали и оставили родину *(переселились из Мекки в Медину)*, защищая исламскую религию и борясь на пути Аллаха, получат большую награду от Аллаха и Его милость, даже если они не всегда исполняли свои обязанности должным образом. Ведь Аллах Прощающ, Милосерд!

## Сура 2, аят 219

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх. Скажи: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы». Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Излишек». Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите

**Абу Адель**: Они *[люди]* спрашивают тебя *(о, Пророк)* об опьяняющем *[вине] [можно ли потреблять, продавать и покупать]* и азартной игре. Скажи: «В них обоих – великий грех *(и вред для веры, разума и имущества человека)* и некая польза *[получение выгоды]* для людей, но грех их – больше пользы *(так как они отвлекают человека от поминания Аллаха и молитвы, вносят вражду и озлобленность, и расточают имущество)*». И спрашивают они тебя: что им расходовать *(из их имущества в качестве милостыни)*? Скажи*(им)*: «Остаток *[то, что переходит за ваши потребности]*». Вот так разъясняет Аллах вам знамения *(и положения Своего Закона)*, – чтобы вы размышляли *(о том, что приносит вам пользу)*

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх. Скажи: «В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы». Они спрашивают тебя, что они должны расходовать. Скажи: «Излишек». Так Аллах разъясняет вам знамения, - быть может, вы поразмыслите*[Правоверные спрашивали посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, о религиозном положении относительно опьяняющих напитков и азартных игр. Арабы употребляли вино и играли в азартные игры во времена невежества и в первые годы распространения ислама. Очевидно, по этой причине мусульмане сталкивались с определенными трудностями. Они часто спрашивали Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, о том, как религия относится к подобным поступкам, и тогда Всевышний приказал Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, разъяснить людям полезные и вредные стороны употребления вина и азартных игр. Это было предпосылкой к последующему окончательному запрету на употребление опьяняющих напитков и азартные игры. Всевышний сообщил, что вред этих поступков заключается в том, что они лишают человека разума и имущества, мешают ему поминать Аллаха, удерживают его от намаза, сеют между людьми вражду и ненависть. Этот вред во много раз превышает пользу, которую человек может получить от торговли вином, выигрыша в азартной игре или душевного возбуждения от совершения этих поступков. Подобного разъяснения было достаточно для того, чтобы люди воздержались от употребления вина и азартных игр, ведь благоразумный человек всегда совершает поступки, которые приносят ему больше пользы, и сторонится всего, что причиняет ему больше*

*вреда. Однако арабы были сильно привязаны к этим поступкам и не могли сразу отказаться от них, и поэтому обсуждаемый нами аят стал предвестником последующего категорического запрета. Этот запрет прозвучал в словах Всевышнего: «О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники (или идолы) и гадальные стрелы являются скверной из деяний дьявола. Сторонитесь же ее, - быть может, вы преуспеете. Воистину, дьявол при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвратить вас от поминания Аллаха и намаза. Неужели вы не прекратите?» (5:90–91). Это предписание было следствием Божьей доброты, милости и мудрости; когда оно было ниспослано, Умар б. аль-Хаттаб воскликнул: «Мы уже прекратили! Мы уже прекратили!» Следует знать, что под вином подразумевается абсолютно все, что опьяняет или одурманивает человека, лишая его трезвого рассудка. А под азартными играми подразумеваются любые игры и состязания, в которых обе играющие стороны делают ставки. Это могут быть нарды, шахматы и другие словесные или физические игры, в которых играющие стороны делают ставки. Однако разрешается проводить состязания в верховой езде на лошадях и верблюдах, а также состязания в стрельбе, поскольку умение ездить верхом и метко стрелять помогает во время боевых действий. Вот почему подобные состязания разрешены Законодателем. Наряду с этими вопросами правоверные спрашивали о том, сколько они должны раздавать в качестве пожертвований. Аллах облегчил их обязанности и повелел раздавать в качестве пожертвований излишек, то есть часть имущества, которая превышает их нужды. Ее размеры зависят от материального благосостояния человека, поскольку все люди - богачи, бедняки и люди среднего достатка - могут найти возможность для пожертвования, даже если это - всего лишь половинка финика. Именно поэтому Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, было велено брать в качестве пожертвований излишек и не обременять мусульман непосильными налогами. Аллах ниспослал нам предписания не потому, что Он нуждается в нашем имуществе или желает, чтобы мы выполняли непосильные обязанности. Аллах ниспослал нам предписания, которые делают нас счастливыми, облегчают нашу земную жизнь и приносят пользу нам и нашим братьям, и за это Аллах заслуживает самой совершенной похвалы. После подобного убедительного разъяснения таинств мусульманского шариата Всевышний Аллах сказал, что так Он разъясняет людям Свои знамения, свидетельствующие об истине и позволяющие приобрести полезные знания, научиться отличать добро от зла. Аллах разъясняет людям Свои знамения для того, чтобы они задумались над таинствами Его шариата и поняли, что выполнение Божьих законов - это залог благополучия при жизни на земле и после смерти, чтобы они задумались над скоротечностью мирской жизни, недолговечностью земного мира и вечностью Последней жизни, которая является обителью воздаяния и благоустраивать которую люди обязаны на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебя спрашивают *(о Мухаммад!)* о вине и майсире. Скажи, что в них обоих - большой грех: вред для здоровья, ума и денег, они вызывают ненависть и пробуждают агрессивность среди людей, хотя иногда бывает и польза *(забава или лёгкий выигрыш)*. В них греха больше, чем пользы, и нужно от них уклоняться. Тебя спрашивают также о том, сколько надлежит издерживать на благодеяния. Скажи им, чтобы они расходовали на благодеяния и благотворительность из того, что они могут экономить и им нетрудно раздать. Так Аллах разъясняет вам айаты, содержащие наставления, - может быть, вы подумаете о результатах ваших поступков в ближайшей и в будущей жизни!

## Сура 2, аят 220

**Эльмир Кулиев**: над этим миром и Последней жизнью. Они спрашивают тебя о сиротах. Скажи: «Делать им добро — хорошо. Если вы объедините свои дела, то ведь они — ваши братья. Аллах отличает распространяющего нечестие от творящего добро. Если бы Аллах захотел, то поставил бы вас в затруднительное положение. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый».

**Абу Адель**: в *(этом)* мире и в Вечной жизни! И спрашивают они тебя о сиротах *[После того, как Аллах Всевышний ниспослал аяты: «Поистине те, которые пожирают имущество сирот по несправедливости, пожирают в свои животы огонь,...» (Женщины, 10) и «и не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как только с тем, что лучше» (Скот, 152) некоторые люди, у которых жили сироты, начали готовить пищу для них отдельно. Они отдавали им лучшее, и сами не ели этого, от чего отдельно приготовленная еда портилась. Это стало затруднением для верующих и они сообщили об этом Пророку. И затем Аллах Всевышний ниспослал этот аят.] [как обходиться с ними и с их имуществом]*. Скажи *(им)*: «Совершение благого для них – хорошо *(поэтому делайте для них самое лучшее)*». А если вы будете совмещать с ними *(ваши житейские дела)*, то ведь они – ваши братья; Аллах распознает творящего беспорядок *[алчно расточающего имущество сироты]* от творящего благое. А если бы захотел Аллах, Он бы вас утомил *(запретив смешивать имущество сироты с вашим имуществом)*. Поистине, Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: над этим миром и Последней жизнью. Они спрашивают тебя о сиротах. Скажи: «Делать им добро - хорошо. Если вы объедините свои дела, то ведь они - ваши братья. Аллах отличает распространяющего нечестие от творящего добро. Если бы Аллах захотел, то поставил бы вас в затруднительное положение. Воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый». *[Когда было ниспослано*

*высказывание Всевышнего «Воистину, те, которые несправедливо пожирают имущество сирот, наполняют свои животы Огнем и будут гореть в Пламени» (4:10), мусульмане столкнулись с большими трудностями и стали отделять свою трапезу от трапез сирот. Они боялись прикоснуться к имуществу сирот даже во время трапезы, хотя люди обычно делятся едой друг с другом. Когда же они спросили об этом Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, Всевышний Аллах сообщил о том, что от правоверных требуется лишь беречь имущество сирот, заботиться о нем должным образом и приумножать его благодаря торговле. Мусульманам было позволено смешивать свое имущество с имуществом сирот во время трапезы и при других подобных обстоятельствах, если только это не причиняло сиротам явный ущерб. А причина этого предписания заключается в том, что сироты - это братья правоверных, а ведь братья всегда имеют много общего. Критерием взаимоотношений с сиротами являются намерение и поступки, и если мусульманин искренне желает добра сироте и не посягает на его имущество, то он не совершит греха, даже если непреднамеренно воспользуется частью его имущества. Если же Аллаху будет известно, что в результате объединения имущества опекун желает обогатиться за счет имущества сироты, то такой поступок будет зачтен за грех, поскольку религиозное суждение по поводу средства достижения цели зависит от суждения по поводу самой цели. Из этого аята следует, что разрешается объединять имущество для трапезы, в торговле и при других подобных обстоятельствах. Это предписание является милостью от Аллаха и облегчением для правоверных. Если бы Аллах захотел, то не позволил бы мусульманам поступать так, и тогда они оказались бы в затруднительном положении. Они не смогли бы выполнять обременительные предписания религии и часто совершали бы прегрешения. Аллах мог поступить так, поскольку Его могущество совершенно и безгранично. Однако Он мудр и совершает только то, что соответствует божественной мудрости. Его могущество не противоречит Его мудрости, и поэтому нельзя говорить, что Он совершает все, что Ему угодно, даже если это противоречит божественной мудрости. Напротив, ей подчинены все Божьи деяния и приказы. Аллах ничего не творит понапрасну. Его творения преисполнены великой мудрости и великого смысла, часть которых нам известна, а часть которых остается нами непознанной. Аллах не ниспосылает законы, которые лишены мудрости и смысла. Он повелевает творить поступки, которые приносят одну только пользу либо приносят больше пользы, чем вреда, и запрещает совершать грехи, которые приносят один только вред либо приносят больше вреда, чем пользы. И это свидетельствует о совершенной мудрости и милости Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они спрашивают тебя *(о Мухаммад!)* о сиротах и о том, что ислам говорит об обязанностях к ним. Скажи, что благодетельствовать им - доброе дело. Возьмите их к себе домой и обращайтесь с ними так, чтобы исправить их, а не испортить. Они - ваши братья в ближайшей жизни. Аллах знает, кто совершает зло, а кто творит добро. Остерегайтесь! Ведь если бы захотел Аллах, Он бы вас обездолил и оставил бы их, не указывая на то, что нужно делать. И тогда бы они воспитывались на ненависти к обществу, и это нанесло бы урон вашей общине, потому что угнетение и презрение к сиротам вызовет в них ненависть к общине и приведёт к её порче. Поистине, Аллах - Великий, Мудрый и предписывает вам только то, что полезно!

## Сура 2, аят 221

**Эльмир Кулиев**: Не женитесь на язычницах, пока они не уверуют. Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она понравилась вам. Не выдавайте мусульманок замуж за язычников, пока они не уверуют. Безусловно, верующий невольник лучше язычника, даже если он понравился вам. Они зовут к Огню, а Аллах зовет к Раю и прощению со Своего соизволения. Он разъясняет людям Свои знамения, — быть может, они помянут назидание.

**Абу Адель**: И не женитесь на многобожницах, пока они не уверуют *[пока не примут Ислам]*: *(и знайте, что)* однозначно, верующая рабыня *[невольница]* лучше *(свободной)*многобожницы, хотя бы она *[многобожница]* и восторгала вас. И не выдавайте *(верующих рабынь и верующих свободных)* замуж за многобожников, пока они не уверуют: *(и знайте, что)* однозначно, верующий раб – лучше многобожника, хотя бы он *[многобожник]* и восторгал вас. Такие *[многобожники]* зовут к Огню, а Аллах зовет *(рабов Своих к истинной вере, только придерживаясь которой можно идти)* к Раю и прощению *(грехов)* со Своего дозволения и разъясняет Свои знамения людям, – чтобы они вспоминали *(и брали себе назидание)*!

**Толкование ас-Саади**: Не женитесь на язычницах, пока они не уверуют. Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она понравилась вам. Не выдавайте мусульманок замуж за язычников, пока они не уверуют. Безусловно, верующий невольник лучше язычника, даже если он понравился вам. Они зовут к Огню, а Аллах зовет к Раю и прощению со Своего соизволения. Он разъясняет людям Свои знамения, - быть может, они помянут назидание. *[Всевышний запретил мусульманам жениться на язычницах, пока они приобщают к Аллаху сотоварищей и отказываются уверовать, потому что самая безобразная верующая лучше самой прекрасной язычницы. Это предписание распространяется на всех женщин, которые приобщают к Аллаху сотоварищей, за исключением женщин из числа людей Писания, потому что Всевышний Аллах сказал: «Сегодня вам дозволена благая пища. Еда людей Писания также дозволена вам, а ваша еда дозволена им, а также вам дозволены целомудренные*

*женщины из числа уверовавших и целомудренные женщины из числа тех, кому Писание было даровано до вас, если вы выплатите им вознаграждение (брачный дар), желая сберечь целомудрие, не распутствуя и не беря их себе в подруги. Тщетны деяния того, кто отрекся от веры, а в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон» (5:5). Аллах также запретил мусульманкам выходить замуж за многобожников, и исключений из этого правила с широким смыслом нет. Всевышний разъяснил и причину, по которой мусульманам и мусульманкам запрещается вступать в брак с теми, кто отказывается принять ислам. Эта причина заключается в том, что неверующие своим поведением, а также своими словами и поступками призывают окружающих к Адскому пламени, и общение с ними представляет опасность для правоверных, причем оно не столько угрожает мирскому благополучию человека, сколько может обречь его на вечное несчастье. Если принять во внимание причину ниспосланного предписания, то из обсуждаемого аята вытекает запрет на общение с многобожниками и еретиками, ибо если мусульманам запрещается вступать в брак с многобожниками, несмотря на большую пользу, которую человек может извлечь из этого, то простое общение с ними тем более должно быть запрещено, особенно, если в результате такого общения мусульманину приходится прислуживать многобожнику или унижаться перед ним. Из этого аята также следует, что мусульманку должен выдавать замуж опекун. Затем Всевышний Аллах возвестил о том, что Он призывает Своих рабов заслужить Райские сады и прощение, одним из следствий которого является избавление от лютой кары. А заслужить их можно благодаря праведным деяниям, искреннему покаянию и полезному знанию. Так Аллах разъясняет людям Свои знамения, дабы они вспомнили о том, что предали забвению, изучили то, чего прежде не знали, и стали совершать праведные поступки, которыми прежде пренебрегали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не запрещено общаться с сиротами, а запрещено общаться с многобожниками. Верующий не должен жениться на многобожнице, пока она не уверует. Богатство, красота и знатное происхождение идолопоклонницы не должны привлекать верующего. Верующая женщина, будучи рабыней, лучше, чем свободная идолопоклонница, владеющая богатством и наделённая красотой. Не выдавайте ваших женщин замуж за идолопоклонников, не верующих в небесные Книги, пока они не уверуют в Аллаха. Поистине, раб, который уверовал в Аллаха, лучше идолопоклонника, хотя бы он и нравился вам. Идолопоклонники склоняют своих жён к нечестию и идолопоклонству, они ведут их прямо в пламя ада. Аллах же ведёт вас по прямому пути в рай и к прощению, если вы отстранитесь от идолопоклонников. Аллах разъясняет Свои установления и руководство людям. Может быть, они опомнятся и будут благочестивыми!

## Сура 2, аят 222

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о менструациях. Скажи: «Они причиняют страдания. Посему избегайте половой близости с женщинами во время менструаций и не приближайтесь к ним, пока они не очистятся. А когда они очистятся, то приходите к ним так, как повелел вам Аллах. Воистину, Аллах любит кающихся и любит очищающихся».

**Абу Адель**: И они спрашивают тебя о *(женских)* месячных *(циклах)*. Скажи *(им)*: «Это – страдание *(и для женщины и для ее супруга)*». Отдаляйтесь же от женщин *[не имейте близость с ними]* при месячных и не приближайтесь к ним *[не имейте близость с ними]*, пока они не очистятся *[пока не прекратятся месячные]*. А когда они *[женщины]*очистятся *[совершат большое омовение]*, то приходите к ним *[имейте с ними близость]* так, как приказал *[дозволил]* вам Аллах. Поистине, Аллах любит тех, кто много кается и любит очищающихся *(которые отстраняются от мерзкого и скверного)*!

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о менструациях. Скажи: «Они причиняют страдания. Посему избегайте половой близости с женщинами во время менструаций и не приближайтесь к ним, пока они не очистятся. А когда они очистятся, то приходите к ним так, как повелел вам Аллах. Воистину, Аллах любит кающихся и любит очищающихся». *[Всевышний поведал о том, что мусульмане спрашивали Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, о положении женщины во время менструации. Позволяется ли женщине во время менструации делать все, что она может делать до начала месячного кровотечения? Или же во время менструации она становится абсолютно нечистой, как утверждали иудеи? Всевышний сообщил, что менструация причиняет страдания, и божественная мудрость требовала от Аллаха запретить рабам приближаться к женщинам в это время. Именно поэтому Аллах запретил вступать в близость с женщинами во время месячных кровотечений через орган, из которого происходит выделение крови, причем богословы единодушны по этому поводу. Поскольку запрет вступать в половую близость только через орган, из которого происходит выделение менструальной крови, является конкретным, из него следует, что мужчинам дозволено ласкать своих жен во время менструаций и совершать все, кроме полового акта. Однако из повеления не приближаться к женщинам, пока они не очистятся, следует, что мужчинам надлежит избегать прикосновения к тем частям женского тела, которые расположены близко к половым органам. Из всего сказанного можно заключить, что женщину во время менструации нельзя ласкать в области от пупка до колен. Это также подтверждается поведением Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который ласкал жену во время менструации только после того, как приказывал ей надеть изар. Избегать полового акта и*

*прикосновения к жене в области между пупком и коленями мужчина должен до того, как она очистится от месячного кровотечения, то есть до его прекращения. С прекращением кровотечения исчезает причина, которая удерживала мужчину от этих поступков. Однако совершать их ему разрешается при двух условиях: после прекращения кровотечения и после того, как женщина искупается. С прекращением кровотечения выполняется первое условие, но второе остается невыполненным. Когда же женщина совершит ритуальное очищение и искупается, то мужчине разрешается вступать с ней в половую близость в соответствии с повелением Аллаха, то есть через половые органы, но не через анальное отверстие, потому что именно матка является местом развития зародыша. Из этого откровения следует, что после окончания менструации женщина обязана искупаться и что ритуальное очищение является правильным только после ее окончания. Из него также следует, что мусульмане могут очищаться при любых обстоятельствах, ведь Аллах любит тех, кто очищается. Поэтому ритуальное очищение является обязательным требованием для совершения намаза, обхода вокруг Каабы и прикосновения к свитку Корана. Под очищением в этом аяте также подразумевается духовное очищение от дурных нравов, порочных качеств и низменных деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они спрашивают тебя *(о Мухаммад!)* о менструациях и возможности половых сношений с жёнами в этот период. Скажи им, что это время недуга у жён. И не прикасайтесь к ним, пока у них не пройдёт кровотечение, и они не очистятся. Когда они очистятся, входите к ним так, как повелел вам Господь. Кто нарушит это указание, должен просить прощения у Аллаха. Поистине, Аллах любит тех, которые обращаются к Нему с раскаянием, и тех, которые содержат себя в чистоте.

## Сура 2, аят 223

**Эльмир Кулиев**: Ваши жены являются пашней для вас. Приходите же на вашу пашню, когда и как пожелаете. Готовьте для себя добрые деяния, бойтесь Аллаха и знайте, что вы встретитесь с Ним. Обрадуй же верующих!

**Абу Адель**: Женщины *[жены]* ваши – пашня для вас *(на которой вы сеете семя, и затем она дает детей по воле Аллаха)*. Ходите же на вашу пашню *[вступайте в близость с женами] (только через дозволенный орган)*, как *[с какой стороны]* пожелаете *[Иудеи утверждали, что если муж будет иметь близость с женой со стороны спины, то ребенок родится косым. А это их ложное измышление.]*. И приготовьте для самих себя *(праведные деяния, соблюдая повеления Аллаха)*, и остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)*, и знайте, что вы встретите Его *(в День Суда)*, – и обрадуй верующих *(о, Пророк) (тем, что в Вечной жизни их ожидает благое воздаяние)*!

**Толкование ас-Саади**: Ваши жены являются пашней для вас. Приходите же на вашу пашню, когда и как пожелаете. Готовьте для себя добрые деяния, бойтесь Аллаха и знайте, что вы встретитесь с Ним. Обрадуй же верующих! *[Мужчинам разрешается вступать в половую близость с женами спереди или сзади, но только через половые органы, потому что именно матка является «пашней», на которой развивается зародыш. Это откровение подразумевает запрет на половую близость через анальное отверстие, потому что Аллах разрешил половую близость только через половые органы. Этот запрет упоминается во многих хадисах Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который проклял того, кто вступает в половую близость через анальное отверстие. Затем Аллах повелел рабам заблаговременно совершать добрые деяния, приближающие их к Нему. Одним из таких деяний является половая близость с женой, благодаря которой человек надеется приблизиться к своему Господу, заслужить вознаграждение и приобрести потомство, которое по воле Божьей может принести ему большую пользу. Аллах также повелел исповедовать богобоязненность при любых обстоятельствах и для этого помнить о том, что люди непременно встретятся с Ним и получат воздаяние за свои праведные и неправедные деяния. Затем Аллах велел обрадовать правоверных, но не упомянул того, чем их нужно обрадовать. Это значит, что эта благая весть имеет самый широкий смысл, и правоверных ожидает радость как в этом мире, так и в Последней жизни. Каждый из них обретет великое благо и сумеет уберечься от вреда в зависимости от силы своей веры. Это и многое другое подразумевается здесь под благой вестью. Из этого аята следует, что Аллах любит правоверных и любит то, что приносит им радость. Из него также следует, что желательно вдохновлять мусульман на праведные деяния, напоминая им о награде при жизни на земле и после смерти, которая уготована для них Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ваши жёны - нива для вас, где вы культивируете ваш посев потомства. Они - ваше поле, где вы культивируете свои чувства и любовь, направленные на достижение цели, ожидая удовольствия и удовлетворения. Ходите на вашу ниву, когда пожелаете, но предварительно делайте что-либо благое и для душ ваших. Вам разрешается иметь нормальные половые сношения с женщинами, как повелел Аллах. Знайте, что вы встретите Его и будете перед Ним отвечать. Обрадуй верующих великой наградой от Аллаха, если они повинуются Ему.

## Сура 2, аят 224

**Эльмир Кулиев**: Пусть клятва именем Аллаха не мешает вам творить добро, быть богобоязненным и примирять людей. Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И не делайте *(о, верующие)*, чтобы *(имя)* Аллаха было предметом ваших клятв [не клянитесь именем Аллаха, что вы не будете делать благодеяние в отношении кого-то *[Этот аят был ниспослан в отношении некоторых верующих, которые поклялись именем Аллаха, что не будут помогать другим верующим, на которых у них возникла обида.]*], чтобы вам *(можно было)* проявлять благочестие *[совершать благие дела]* и остерегаться *(совершения плохих дел)* и улаживать отношения между людьми. Поистине, Аллах – слышащий, знающий!

**Толкование ас-Саади**: Пусть клятва именем Аллаха не мешает вам творить добро, быть богобоязненным и примирять людей. Аллах - Слышащий, Знающий. *[Любая клятва приносится для того, чтобы возвеличить того, кем клянутся, и подтвердить правдивость того, в чем клянутся. Всевышний Аллах велел мусульманам охранять свои клятвы в широком смысле этого слова, однако сделал исключение для тех случаев, когда выполнение клятвы подразумевает отказ от того, что еще более угодно Аллаху. Поэтому Аллах запретил рабам сдерживать клятвы, мешающие им совершать добрые поступки, избегать грехов и примирять людей. Если человек поклялся не выполнять обязательное предписание, то он обязан нарушить клятву, и выполнение клятвы при таких обстоятельствах становится грехом. Если он поклялся не выполнять желательное предписание, то нарушить клятву не обязательно, но желательно. Если он поклялся совершить запрещенный поступок, то он обязан нарушить клятву. Если он поклялся совершить нежелательный поступок, то нарушить клятву - желательно. Если же он поклялся совершить разрешенный поступок, то ему следует сдержать свою клятву. Из этого аята вытекает известное религиозное правило, согласно которому, если приходится выбирать между праведными деяниями, отдавать предпочтение следует самому важному из них. В нашем случае сдерживание клятвы является праведным поступком, но выполнение обязательного предписания Аллаха важнее этого, и поэтому предпочтение следует отдавать последнему благодеянию. Этот аят завершается двумя прекрасными именами Аллаха - Слышащий и Знающий. Он слышит все голоса и звуки и ведает о намерениях Своих рабов. Он слышит слова тех, кто произносит клятвы, и прекрасно знает об их добрых и дурных намерениях. Поведав об этом, Всевышний предостерег Своих рабов от возмездия, которое непременно наступит, поскольку Ему известно обо всех деяниях и намерениях творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не следует часто произносить имя Аллаха в ваших клятвах. Это не подходит великому имени Аллаха. Прекратите часто, без надобности клясться именем Аллаха, тогда вы будете более благочестивы, богобоязненны и сможете примирить людей. Вас будут больше уважать, доверять вам и слушать ваши наставления. Поистине, Аллах слышит вас и знает степень вашей веры и ваши намерения. Ведь Аллах - Всеслышащий, Всезнающий!

## Сура 2, аят 225

**Эльмир Кулиев**: Аллах не призовет вас к ответу за непреднамеренные клятвы, но призовет вас к ответу за то, что приобрели ваши сердца. Аллах — Прощающий, Выдержанный.

**Абу Адель**: Не взыщет с вас Аллах *[не станет наказывать]* за пустословие в ваших клятвах *[за ненамеренно произнесенную клятву]*, но взыщет *[накажет]* Он за то, что приобрели ваши сердца *[за ваши намерения]*. И Аллах – прощающий *(по отношению к тем, кто обращается к Нему с покаянием)*, сдержанный *[не спешит наказать тех, кто ослушается Его]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не призовет вас к ответу за непреднамеренные клятвы, но призовет вас к ответу за то, что приобрели ваши сердца. Аллах - Прощающий, Выдержанный. *[Аллах не призывает людей к ответу за пустые клятвы, которые они произносят непреднамеренно и неосознанно, потому что люди очень часто говорят: «Нет, клянусь Аллахом! Да, клянусь Аллахом!» Аллах не призывает людей к ответу, если они клянутся о событиях, которые произошли в прошлом, полагая при этом, что говорят правду. Однако люди непременно ответят за клятвы, которые они принесли преднамеренно. Из этого следует, что намерения принимаются во внимание при оценке не только поступков, но и высказываний. Среди прекрасных имен Аллаха - Прощающий и Выдержанный. Он прощает тех, кто приносит покаяние, не спешит наказывать ослушников и даже покрывает их прегрешения. Он снисходителен к грешникам, несмотря на то, что способен подвергнуть их наказанию, поскольку они находятся в Его власти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах прощает вас за некоторые клятвы. Он не наказывает за пустословие в ваших клятвах, данных без злого умысла в ваших сердцах, и не взыскивает с вас за клятвы, которые вы даёте, будучи уверенными в том, что что-то произошло, а на самом деле вы заблуждались. Но Аллах наказывает за то, что

схоронилось в ваших сердцах и за ложные речи, подтверждаемые клятвой. Поистине, Аллах - Прощающий и терпимый к тем, которые раскаиваются и в сердцах которых нет дурных намерений!

## Сура 2, аят 226

**Эльмир Кулиев**: Те, которые поклялись не вступать в половую близость со своими женами, должны выжидать четыре месяца. И если они передумают, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Тем, которые поклянутся о своих женах, *[те, которые поклянутся Аллахом, что не будут иметь близости с женами] – (для них обязательно)* выжидание четырех месяцев. И если они возвратятся *(до истечения четырех месяцев [совершат близость] с намерением продолжить семейную жизнь)*, то, поистине, Аллах прощающий *(то, что случилось с ними из-за клятвы)*, милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые поклялись не вступать в половую близость со своими женами, должны выжидать четыре месяца. И если они передумают, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Речь идет о мужчинах, которые поклялись не вступать в половую близость с женами вообще или в течение определенного срока. Этот срок может быть больше или меньше четырех месяцев. Если человек поклялся не вступать в половую близость с женой в течение срока, не превышающего четырех месяцев, то его клятва не отличается от всех остальных клятв. Если он нарушит ее, то должен совершить искупительные действия, и если он сдержит ее, то не несет никакой ответственности, причем жена не имеет оснований упрекать своего мужа за такой поступок, потому что муж имеет право воздерживаться от половой близости с ней до четырех месяцев. Но если он поклялся не вступать в половую близость с женой вообще или в течение срока, превышающего четыре месяца, и если жена просит его вернуться к половой жизни, то ему разрешается воздерживаться от половой близости с женой только в течение четырех месяцев с момента произнесения клятвы, потому что жена также имеет право на половую близость с ним. По окончании установленного срока муж обязан вступить в половую близость со своей женой и совершить искупительные действия за клятвопреступление. Если он откажется выполнить свою супружескую обязанность, то его следует принудить к разводу. Если же он воспротивится этому, то судья обязан самостоятельно развести супругов. Следует знать, что возобновление супружеских отношений Всевышнему Аллаху нравится больше, поскольку Он сообщил, что если муж возобновит половую жизнь с женой, несмотря на клятву воздерживаться от этого, то Аллах простит ему произнесенную клятву ради возобновления им полноценной супружеской жизни. Аллах проявил милосердие к Своим рабам, когда установил им путь отступления от произнесенных клятв и не обязал их сдерживать произнесенные клятвы при любых обстоятельствах. Аллах также проявляет милосердие к рабам, когда они возобновляют половую жизнь со своими супругами и относятся к ним с нежностью и милосердием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые поклянутся не иметь более супружеских отношений со своими жёнами, должны выждать четыре месяца. И если в это время они опять вступят в супружеские отношения, то брак продолжает оставаться действительным, но сами они должны искупить свои клятвы. Поистине, Аллах Прощающ, Милосерд и примет их искупление!

## Сура 2, аят 227

**Эльмир Кулиев**: Если же они решат развестись, то ведь Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: А если они *[мужья]* решатся на развод *(и продолжат удерживаться от близости по своей клятве)*, то, поистине, Аллах – слышащий *(речи)*, знающий *(намерения)*!

**Толкование ас-Саади**: Если же они решат развестись, то ведь Аллах - Слышащий, Знающий. *[Если муж отказывается возобновить половую жизнь с женой, демонстрируя свое нежелание состоять с ней в браке, то это можно расценить только как окончательное намерение развестись. И, если дело приняло такой оборот, муж обязан без промедления дать развод своей жене. Если же он отказывается сделать это, то судья обязан принудить его к этому или развести супругов самостоятельно. Затем Аллах упомянул о Своих прекрасных именах - Слышащий и Знающий. И в этом - грозное предупреждение мужьям, которые приносят подобные клятвы с целью навредить своим женам или доставить им неприятности. Из этого откровения следует, что клясться об отказе от половой жизни разрешается только мужчинам, потому что Всевышний Аллах упомянул о тех, которые клянутся не вступать в половую близость со своими женами. Из него также следует, что мужчина обязан вступать в половую близость со своей женой хотя бы один раз в четыре месяца, ибо, если по прошествии четырех месяцев муж обязан вступить в половую близость или развестись с женой, удовлетворение половой потребности жены один раз в четыре месяца относится к его супружеским обязанностям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же они не возвратятся к ним в течение этого периода, они повредят своим жёнам. В таком случае им надо решиться на развод. Аллах Всеведущий слышит их клятвы, знает их состояние и воздаст им в День воскресения.

## Сура 2, аят 228

**Эльмир Кулиев**: Разведенные женщины должны выжидать в течение трех менструаций. Не позволительно им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах, если они веруют в Аллаха и в Последний день. Мужья в течение этого периода имеют право вернуть их, если захотят примирения. Жены имеют такие же права, как и обязанности, и относиться к ним следует по-доброму, но мужья выше их по положению. Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: А разведенные *(женщины, у которых бывают месячные)* выжидают *[обязаны ждать] (после развода, не выходя замуж за другого и удерживая)* самих себя *(от такого замужества)* три периода *[либо три месячных, либо три чистых периода] (чтобы удостовериться в том, что они не беременны)*, и не разрешается им *[разведенным женщинам]*скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах *[есть ли беременность или когда происходят месячные]*, если они *[эти женщины] (истинно)* веруют в Аллаха и в Последний День. А мужья их имеют больше прав вернуть их *[разведенную жену]* при этом *[при ‘идде – послеразводном сроке]*, если они желают уладить *(отношения) [снова объединиться, а не для причинения вреда жене с целью наказания]*. И у них *[у женщин, как разведенных, так и неразведенных]* – то же самое *[есть такие же права]*, что и *(обязанности возложенные)* на них*[женщинах]*, согласно принятому *(по установлению Аллаха)*. А мужья имеют над ними *[женами]* – степень *[обязанность обеспечивать жену и право дать развод]*. А Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Разведенные женщины должны выжидать в течение трех менструаций. Не позволительно им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах, если они веруют в Аллаха и в Последний день. Мужья в течение этого периода имеют право вернуть их, если захотят примирения. Жены имеют такие же права, как и обязанности, и относиться к ним следует по-доброму, но мужья выше их по положению. Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Если женщина получила развод от мужа, то она не может сразу выйти замуж и обязана выждать три менструации. Богословы разошлись во мнениях относительно смысла этого предписания. Одни считали, что она должна выждать три менструации, а другие - что она должна выждать три очищения от менструаций. Первое мнение по этому поводу является наиболее достоверным. Срок выжидания после развода (идда) объясняется несколькими причинами, в частности, он позволяет разведенным супругам убедиться в отсутствии беременности. Ведь если после развода у женщины начнется третья менструация подряд, то можно с уверенностью сказать, что она не забеременела от своего бывшего мужа и что ее последующее замужество не приведет к смешению родственных уз. По этой же причине Всевышний Аллах приказал женщинам сообщать о том, что Аллах сотворил в их утробах, и категорически запретил им скрывать беременность и начало менструации, поскольку сокрытие этого чревато многочисленными дурными последствиями. Если женщина скрывает беременность, чтобы поскорее закончился установленный для развода срок и чтобы она получила право выйти замуж за другого человека, то люди могут назвать отцом ее ребенка того, кто не является его родителем. В таком случае ребенок потеряет связь со своими настоящими родственниками и лишится законного наследства. Его близкие родственницы будут укрываться от него, а при определенном стечении обстоятельств он может даже жениться на родственнице, на которой ему нельзя жениться. С другой стороны, считая своим отцом чужого человека, он незаконно получит часть его наследства и будет считать его родственников своими близкими. Эти и другие обстоятельства способны породить великое зло, о котором доподлинно известно только Господу рабов. Но даже если бы единственным скверным последствием сокрытия беременности ради скорейшего бракосочетания с другим мужчиной было сожительство с человеком на основании брака, который является недействительным и незаконным, и постоянное совершение одного из величайших грехов - прелюбодеяния, то этого зла было бы вполне достаточно. Женщине запрещается скрывать правду и о начале менструации. Если она предвосхищает события и лживо сообщает о начале кровотечения, то попирает права своего мужа и объявляет себя дозволенной для остальных мужчин. Такой поступок чреват многими дурными последствиями, о которых мы уже упомянули. Если же она лживо скрывает начало менструации, чтобы продлить отведенный для развода срок, то получает от своего бывшего мужа материальные средства, которыми он уже не обязан обеспечивать ее. Подобный поступок является противозаконным по двум причинам. Во-первых, женщина не имеет права получать материальное обеспечение от мужчины, с которым она окончательно разведена. А во-вторых, возникает опасность того, что муж может возобновить брачные отношения после истечения отведенного для развода срока, и тогда оба разведенных супруга совершат прелюбодеяние, поскольку после истечения этого срока они становятся совершенно посторонними людьми. Поэтому Всевышний Господь сказал, что если женщина верует в Аллаха и в Последний день, то она не должна скрывать то, что Аллах сотворил в ее утробе. Сокрытие этого свидетельствует о том, что женщина не уверовала в Аллаха и в Последний день, ведь если бы она уверовала в*

*воздаяние за совершенные дела, то не осмелилась бы совершить такой грех. Из этого откровения также следует, что разрешается принимать на веру утверждения женщины о беременности, начале менструации и других явлениях, которые могут быть известны только ей одной. Затем Аллах сообщил, что до истечения отведенного для развода срока мужья имеют право возобновить брак с женами, если к этому их побуждают любовь и добрые намерения. Из этого следует, что если мужья не желают примирения, то им запрещено возобновлять брачные отношения. Мужу не разрешается таким путем удерживать разведенную жену, чтобы причинить ей зло или продлить срок, который она должна выждать для развода. Однако богословы разошлись во мнениях, считается ли возобновление брака действительным, если муж поступает так. Большинство богословов считало, что оно считается действительным, хотя муж при этом совершает грех. Согласно наиболее достоверному мнению, если при возобновлении брака муж не имеет добрых намерений, то их брак является недействительным. В пользу этого мнения свидетельствует очевидный смысл обсуждаемого прекрасного аята. Право мужа на возобновление брака является еще одной причиной, по которой женщине велено выжидать отведенный для развода срок. И если после объявления развода муж пожалеет о расставании с женой, то до истечения установленного срока он может обдумать произошедшее и принять окончательное решение. Это свидетельствует о том, что Аллаху угодны теплые отношения между супругами и ненавистно их расставание. Пророк же, да благословит его Аллах и приветствует, по этому поводу сказал: «Из всех дозволенных поступков самым ненавистным Аллаху является развод». Право мужа на возобновление брака относится только к разводам, после которых возможно возобновление брачных отношений. Что же касается окончательного развода, то после его объявления муж не имеет права вернуть жену и восстановить брачные узы. И если после окончательного развода оба бывших супруга согласятся вновь вступить в брак, то они обязаны заключить новый брачный союз, выполнив все необходимые условия. Затем Аллах сообщил о том, что мужья обладают определенными обязанностями перед женами, а жены обладают определенными обязанностями перед мужьями. Права и обязанности супругов определяются обычаями страны и эпохи, в которой они живут, поскольку в разных странах и в разные времена эти обычаи бывают разными. Они также определяются обстоятельствами, характерами и привычками людей. Из этого следует, что материальное обеспечение, одежда, семейная жизнь, жилье и даже половая близость супругов зависят от обычаев их страны и времени. Это относится к бракам, при заключении которых супруги не поставили друг перед другом никаких условий. Если же такие условия были, то их необходимо выполнять, однако они не должны запрещать того, что дозволил Аллах, или разрешать то, что Он запретил. Затем Аллах поведал о том, что положение мужа выше положения жены, и поэтому ее обязанностей перед ним больше, чем его обязанностей перед ней. В другом кораническом откровении по этому поводу говорится: «Мужчины являются попечителями женщин, потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими, и потому что они расходуют из своего имущества» (4:34). Только мужчины могут быть пророками и судьями, управлять государством или занимать руководящие посты. Наряду с этим, мужчины получают вдвое больше прав, чем женщины, при распределении наследства и многих других делах. Среди прекрасных имен Аллаха - Могущественный и Мудрый. Он обладает совершенным могуществом и великой властью, благодаря чему Ему подчинены абсолютно все творения. Однако, несмотря на Свои неограниченные возможности, Аллах управляет Своими творениями в строгом соответствии с божественной мудростью. Следует отметить, что общее правило выжидать после развода в течение трех менструаций не распространяется на беременных женщин (они должны выжидать до окончания беременности), на женщин, с которыми мужья не уединялись после бракосочетания (они имеют право выйти замуж сразу после развода), и на рабынь (они должны выждать только две менструации). Последнего мнения придерживались сподвижники Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и контекст обсуждаемого нами аята свидетельствует о том, что ниспосланное в нем предписание относится только к свободным женщинам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разведённая женщина должна выждать три периода *(менструации)*, не думая о новом замужестве, пока не убедится, что не беременна. Этот период выжидания *(идда)* даёт возможность также восстановить брак. Женщинам не разрешается скрывать то, что создал Бог в чревах их, если они верят в Аллаха и в Последний день. Их мужья в этом случае имеют право вернуть своих жён и восстановить супружеские отношения, если они желают примирения. Жёны имеют столько же прав, сколько и обязанностей, согласно принятому шариату. Но у мужей прав на степень больше. Ведь они ответственны за сохранение брака и за детей. Поистине, Аллах - Всемогущий, Великий и Мудрый!

## Сура 2, аят 229

**Эльмир Кулиев**: Развод допускается дважды, после чего надо либо удержать жену на разумных условиях, либо отпустить ее по-доброму. Вам не дозволено брать что-либо из дарованного им, если только у обеих сторон нет опасения, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха. И если вы опасаетесь, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха, то они оба не совершат греха, если она выкупит развод. Таковы ограничения Аллаха, не преступайте же их. А те, которые преступают ограничения Аллаха, являются беззаконниками.

**Абу Адель**: *(Возвратный)* развод *(может даваться только)* два раза: *(после него) [возвратного развода]* – либо удержание *(жены у себя) [возврат ее]*, согласно принятому *(у людей)*, либо отпустить с благодеянием *[соблюдая ее права и не причиняя ей вреда]*. И не дозволяется вам *(о, мужья)* брать хоть что-либо из того, что вы им *[женам]* даровали*(как например брачный дар и подобное этому)*, кроме, как только если они оба *(супруга) (будут)* бояться не выполнить ограничений Аллаха *(в вопросах соблюдения супружеских прав)*. *(И в таком случае оба супруга представляют свою ситуацию ответственным лицам или людям, которые могут помочь разрешить ее)*. А если вы *[ответственные лица]*боитесь, что они оба *[супруг и супруга]* не выполнят ограничений Аллаха, то не будет греха на них *[на муже и жене]* в том, чем она *[супруга]* себя выкупит *[дозволяется женщине предложить мужу определенное имущество в обмен на развод]*. Таковы границы Аллаха *[обязательные установления] (которые отделяют дозволенное от запретного)*, не преступайте же их *[границы]*, а если кто преступает границы Аллаха, те – злодеи *(по отношению к самим себе)*.

**Толкование ас-Саади**: Развод допускается дважды, после чего надо либо удержать жену на разумных условиях, либо отпустить ее по-доброму. Вам не дозволено брать что-либо из дарованного им, если только у обеих сторон нет опасения, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха. И если вы опасаетесь, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха, то они оба не совершат греха, если она выкупит развод. Таковы ограничения Аллаха, не преступайте же их. А те, которые преступают ограничения Аллаха, являются беззаконниками. *[Во времена невежества и в первые годы распространения ислама мужчине позволялось разводиться с женой бесконечное количество раз, и если он хотел причинить жене страдания, то объявлял ей развод и возобновлял брак незадолго до приближения отведенного для развода срока, после чего снова объявлял ей развод. Он мог поступать так всю жизнь, причиняя женщине страдания, о которых доподлинно известно только Аллаху. По этой причине Всевышний Аллах возвестил о том, что мужчине разрешается объявить женщине развод, после которого он имеет право возобновить брачные отношения, только два раза. В течение отведенного для развода срока мужчина может изменить свое решение и вернуть жену, если только он не собирается причинить ей зло. Если же он объявляет женщине развод в третий раз, то ему не разрешается возобновлять брачные отношения, ибо если он поступает так, то он либо дерзко ослушается своего Господа, либо не желает вести семейную жизнь со своей супругой, а лишь пытается причинить ей страдания. Если мужчина объявил своей жене неокончательный развод, то ему велено либо возобновить достойные брачные отношения, которые существуют между другими мужьями и их супругами, причем подобное развитие событий является самым благоприятным, либо окончательно развестись с ней достойным образом. Это значит, что при расставании муж не должен отнимать у жены ее собственность, потому что этот поступок является несправедливым и незаконным. Мужу разрешается взять назад дар, который он преподнес своей жене, только в том случае, если у супругов есть опасения, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха. Например, если жена испытывает отвращение к внешнему виду своего мужа, или его нравственному облику, или его беспечному отношению к религиозным предписаниям, и опасается, что не сможет должным образом повиноваться Аллаху во взаимоотношениях с ним, то ей разрешается выкупить развод. Это откровение свидетельствует о законности развода по требованию жены (хуль), если сложившиеся обстоятельства носят такой характер. В этом случае жена выплачивает мужу материальную компенсацию или возвращает ему брачный дар (махр). Перечисленные выше предписания являются ограничениями, которые Аллах установил для Своих рабов, запретив преступать их. Тот же, кто преступает их, является несправедливым беззаконником. Кто вообще может быть большим беззаконником, чем человек, который осмеливается совершать запрещенные поступки и не довольствуется тем, что дозволил Аллах? Следует отметить, что несправедливость бывает трех видов: величайшая несправедливость, под которой подразумевает приобщение сотоварищей к Аллаху; несправедливость, проявленная при выполнении рабом своих обязанностей перед Ним; и несправедливое отношение раба к другим творениям. Приобщение сотоварищей к Аллаху может быть прощено только после искреннего покаяния. За несправедливое отношение к другим творениям человек непременно получит справедливое воздаяние. А воздаяние за несправедливость, проявленную при выполнении рабом своих обязанностей перед Аллахом, зависит от желания и мудрости Всемогущего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Развод разрешается двукратно. Брак может быть возобновлён в том случае, если они смогут уладить недоразумения и примириться друг с другом согласно законам Аллаха. В таком случае муж может вернуть жену во время "идда" или вновь жениться на ней, если он желает примирения, справедливости и хороших отношений с ней. В противном случае нужно отпустить её пристойным образом. Вам не позволяется брать что-либо из того, что вы ей даровали, разве только вы оба опасаетесь, что не сумеете выполнить брачных обязанностей, установленных Аллахом. И над вами обоими не будет греха, если жена выкупит себя ради достижения развода. *[До исламской эры мужчина, который развёлся с женой, имел право возвращать её столько раз, сколько хотел. На самом деле она была рабыней, которой развод не давал свободы. Ислам дал женщине справедливые права. Ведь брак не шахматная игра, в которой муж может передвигать жену, как шахматную фигуру, в другую клетку на доске. Брак - это часть веры, охраняемая религиозным чувством, почитанием, чувством справедливости. Пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - сказал: "Среди законодательных постановлений Аллаха развод - самый нежелательный Ему поступок". Тот, кто легкомысленно относится к разводу,*

*платит за это , иногда унижением.]* Это уставы Аллаха, и не нарушайте их. Те, которые нарушают уставы Аллаха,- неправедны, и относятся несправедливо к себе и к обществу.

## Сура 2, аят 230

**Эльмир Кулиев**: Если он развелся с ней в третий раз, то ему не дозволено жениться на ней, пока она не выйдет замуж за другого. И если тот разведется с ней, то они не совершат греха, если воссоединятся, полагая, что они смогут соблюсти ограничения Аллаха. Таковы ограничения Аллаха. Он разъясняет их для людей знающих.

**Абу Адель**: Если же он *[муж]* дал ей развод *(в третий раз)*, то она не дозволяется ему после этого, пока она не выйдет замуж за другого *(мужчину)*. А если *(новый муж)* даст ей развод *(или умрет)*, *(и она выдержит ʻидду – послеразводный срок)* то не будет греха на них *[на прежнем муже и жене]*, что они *(вдвоем)* вернутся *[снова заключат супружеский союз с новым махром – брачным даром]*, если они *(двое)* полагают, что выполнят ограничения *[установления]* Аллаха *[права и обязанности супругов]*. *(Возврат к прежнему мужу будет возможным только, если она выйдет замуж добровольно, не с целью дозволения ее прежнему мужу, и если она будет иметь близость с новым мужем.)* И вот таковы границы Аллаха *[Его установления]*, которые Он разъясняет людям, которые знают *(Его постановления и границы, потому что в этом для них есть польза)*.

**Толкование ас-Саади**: Если он развелся с ней в третий раз, то ему не дозволено жениться на ней, пока она не выйдет замуж за другого. И если тот разведется с ней, то они не совершат греха, если воссоединятся, полагая, что они смогут соблюсти ограничения Аллаха. Таковы ограничения Аллаха. Он разъясняет их для людей знающих.*[Если мужчина объявил развод жене в третий раз, то ему запрещается жениться на ней, пока она не заключит законный брачный союз с другим мужчиной и не вступит с ним в половую близость. В мусульманском шариате брак считается действительным только тогда, когда супруги заключили брачный союз и вступили в половую близость, причем богословы единодушны по этому поводу. Следует знать, что второе замужество разведенной женщины должно быть желанным, ибо если женщина вышла замуж только для того, чтобы она могла вернуться к своему предыдущему мужу, то такой брак считается недействительным, и развод после него не делает женщину дозволенной для предыдущего мужа. Даже половая близость со вторым мужчиной при этом не имеет никакого значения, потому что он не считается ее законным мужем. Если же женщина вступила во второй брак с чистыми намерениями и вступила в половую близость с мужем, после чего они разошлись, то после окончания отведенного для развода срока ее предыдущему мужу разрешается жениться на ней в очередной раз. Для этого они должны вновь заключить брачный союз при обоюдном согласии, потому что Аллах сказал, что оба супруга могут воссоединиться. Однако непременным условием их повторного брака является надежда на то, что они будут соблюдать ограничения Аллаха и выполнять обязанности друг перед другом. Для этого они должны раскаяться в ошибках, допущенных за время их прежней семейной жизни, которые и стали причиной их расставания. Они также должны иметь твердое намерение создать благополучную семью. Только в этом случае на них не будет греха, если они вступят в новый брачный союз. Из этого прекрасного аята следует, что если разведенные супруги опасаются, что они не смогут соблюсти ограничения Аллаха, и если они полагают, что их семейная жизнь будет такой же печальной, как и в прошлый раз, то вступление в новый брак является грехом для обоих супругов. Следует знать, что если человек опасается, что по причине того или иного поступка он не сможет придерживаться религиозных предписаний и повиноваться Аллаху, то ему не разрешается совершать его. Из этого аята также следует, что если человек приступает к выполнению определенных обязанностей, особенно, если он берет на себя ответственность за большую или маленькую группу людей, то он должен предварительно оценить свои возможности. Если он почувствует, что у него хватит сил справиться с этими обязанностями, то он может продолжить начатое дело. В противном случае ему следует воздержаться от этого начинания. После упоминания этих важных предписаний Всевышний Аллах сообщил, что они представляют собой религиозные ограничения, которые Он установил и разъяснил людям, которые обладают знанием, ведь только обладающие знанием рабы извлекают пользу из Божьих разъяснений и приносят пользу окружающим. Это откровение подчеркивает превосходство ученых и богословов, поскольку Всевышний разъяснил им Свой шариат и обратился к ним со Своими пояснениями. Из этого также следует, что Аллах любит, когда Его рабы изучают законы, ниспосланные Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и постигают их смысл.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если муж дал развод жене в третий раз *(после двух предыдущих разводов)*, то после этого ему не разрешается *(по законам шариата)* её вернуть, пока она не выйдет замуж за другого. Если же после этого второй муж даст ей развод, то нет греха в том, что они возвратятся друг к другу и заключат новый брак. Таковы уставы Аллаха, которые Он разъясняет людям верующим и обладающим знаниями.

## Сура 2, аят 231

**Эльмир Кулиев**: Если вы развелись с вашими женами, и они выждали положенный им срок, то либо удержите их на разумных условиях, либо отпустите их на разумных условиях. Но не удерживайте их, чтобы навредить им и преступить границы дозволенного. А кто поступит так, тот поступит несправедливо по отношению к самому себе. Не считайте знамения Аллаха шуткой. Помните милость, которую Аллах оказал вам, а также то, что Он ниспослал вам из Писания и мудрости, чтобы увещевать вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах ведает о всякой вещи.

**Абу Адель**: А когда вы *(о, мужья)* даете развод женам, и когда они *[разведенные женщины]* достигают своего предела *[приближается срок завершения их 'идды]*, то удерживайте их *[возвращайте до истечения срока 'идды]* согласно принятому *[добрым образом и с намерением соблюдать их права по шариату и как принято среди людей]* или отпускайте их*[позвольте, чтобы вышел срок их 'идды]* согласно принятому, но не удерживайте их насильно *[со злым умыслом]*, преступая *[посягая на их права]*. А кто сделает это, тот откажется злодеем по отношению к самому себе *(подвергая себя к наказанию Аллаха)*. И не насмехайтесь над знамениями Аллаха *[относитесь к ним с полной серьезностью]*. И помните благодать, *(которую)* Аллах оказал вам *[даровал Веру и разъяснил положения Своего Закона]* и то, что Он ниспослал вам из Писания *[Коран]* и мудрости *[Сунну]*, увещевая вас этим; и остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)* и знайте, что Аллах о каждой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Если вы развелись с вашими женами, и они выждали положенный им срок, то либо удержите их на разумных условиях, либо отпустите их на разумных условиях. Но не удерживайте их, чтобы навредить им и преступить границы дозволенного. А кто поступит так, тот поступит несправедливо по отношению к самому себе. Не обращайте знамения Аллаха в шутку. Помните милость, которую Аллах оказал вам, а также то, что Он ниспослал вам из Писания и мудрости, чтобы увещевать вас. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах ведает о всякой вещи. *[Если вы объявили своим женам развод в первый или во второй раз и дождались приближения конца отведенного для развода срока, то вы должны либо возобновить брачные отношения с намерением исправно выполнять свои обязанности, либо окончательно расстаться со своими женами, не причиняя им никакого вреда. Вам запрещается удерживать их для того, чтобы доставлять им беспокойство и причинять им страдания. Вы не можете использовать дозволенные поступки для совершения греха. Дозволенным поступком в данном случае является удержание жены и возобновление брачных отношений, а грехом - причинение им вреда. И если вы осмелитесь пойти на это, то поступите несправедливо по отношению к самим себе. Ведь если права каждого творения будут возмещены, то злодеи непременно вкусят дурные последствия своих злодеяний. Не обращайте знамения Аллаха в шутку и забаву. Он разъяснил вам Свои ограничения самым прекрасным образом, чтобы вы изучали и придерживались их, довольствовались ими и не преступали границы дозволенного. Всевышний ниспослал Свои законы не ради забавы, а ради истины, и вам запрещается относиться к ним несерьезно и отказываться выполнять обязательные предписания религии. Вам запрещается удерживать ваших жен, чтобы причинять им страдания, бесчинствовать при расставании, часто разводиться с женами или объявлять три развода сразу, потому что Аллах по Своей милости разрешил вам объявлять неокончательные разводы и сделал это исключительно для вашего блага. Помните о щедротах Аллаха, восхваляя Его устами, признавая Его добродетель в сердце и выполняя Его предписания всеми частями тела. Помните о том, как Аллах ниспослал вам Священный Коран и мудрость, под которой подразумевается Сунна Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Посредством этих двух источников Аллах разъяснил вам праведные поступки и призвал вас творить добро, указал вам на злодеяния и предостерег вас от них. Аллах поведал вам о Себе, сообщил вам о Своем отношении к Своим возлюбленным и врагам и научил вас тому, чего вы совершенно не знали. Есть мнение, что под мудростью подразумеваются таинства мусульманского шариата. Писание Аллаха является законом, а мудрость раскрывает причину ниспослания религиозных повелений и запретов. Оба упомянутых толкования являются достоверными, тем более что далее Всевышний Аллах подчеркнул, что Писание и мудрость ниспосланы для того, чтобы увещевать ими людей. Это высказывание свидетельствует в пользу того, что под мудростью понимаются таинства шариата, ведь увещевание включает в себя разъяснение предписания и его смысла, а также прельщение вознаграждением и устрашение наказанием. Благодаря разъяснению религиозного предписания люди избавляются от невежества и неосведомленности. Благодаря прельщению вознаграждением в людях просыпается желание творить добро, а благодаря устрашению наказанием люди начинают бояться Аллаха. Они должны бояться Его при любых обстоятельствах и должны знать, что Ему известно обо всем сущем. Именно поэтому Он разъяснил Своим рабам религиозные предписания, приносящие им во все времена и в любом уголке света одну только пользу. Хвала же за это надлежит Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: При разводе со своими жёнами, пока не истечёт назначенный им срок *(трёхмесячное ожидание, т.е. "идда")*, вы можете вернуть их, если они будут согласны, и быть с ними впредь справедливыми, и жить дружно или отпустить их с миром. Не удерживайте их насильно с эгоистической целью, чтобы причинить им зло. Кто так поступает, тот вредит себе. Он потеряет счастье в семейной жизни, доверие к нему других и

навлечёт на себя гнев Аллаха. Не обращайте наставлений в айатах Аллаха, дающих вам ответственность за семью, в шутку, если вы даёте развод жёнам без основания, а возвращаете их, чтобы причинить им зло. Помните милость Аллаха к вам, Его заветы о семейной жизни и то, что Он ниспослал вам из Писания и мудрости *(в качестве примеров и притчей)*, увещевая вас этим; бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах о каждой вещи всё знает. Он судит о вас на основе того, что вы делаете, и воздаст вам за это.

## Сура 2, аят 232

**Эльмир Кулиев**: Если вы развелись с вашими женами, и они выждали положенный им срок, то не мешайте им выходить замуж за своих прежних мужей, если они договорились друг с другом на разумных условиях. Таково назидание тому из вас, кто верует в Аллаха и в Последний день. Так будет лучше и чище для вас. Аллах знает, а вы не знаете.

**Абу Адель**: А когда вы *(о, мужья)* даете развод женам *(в первый или второй раз)*, и когда они *[разведенные женщины]* достигают своего предела *[когда заканчивается их 'идда]*, то *(вы, о, опекуны женщин)* не препятствуйте им *(снова)* вступать в супружеский союз с мужьями их *(заключив новое брачное соглашение)*, если они *[мужья и жены]* согласятся между собой согласно принятому *[что соответствует шариату и здравому смыслу]*. Этим *[этими положениями]* увещают тех из вас, которые веруют в Аллаха и в Последний День. Это *[эти положения]* – самое лучшее для вас *(как деяние)* и самое чистое *(от грехов)*. И Аллах знает *(в чем для вас польза)*, а вы не знаете *(этого)*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы развелись с вашими женами, и они выждали положенный им срок, то не мешайте им выходить замуж за своих прежних мужей, если они договорились друг с другом на разумных условиях. Таково назидание тому из вас, кто верует в Аллаха и в Последний день. Так будет лучше и чище для вас. Аллах знает, а вы не знаете. *[Это откровение обращено к опекунам женщин, которые получили развод в первый или во второй раз. Если по истечении отведенного для развода срока их бывшие мужья захотят вновь вступить с ними в брак при обоюдном согласии, то опекунам женщин, будь то их отцы или другие родственники, не разрешается удерживать женщин от подобного замужества. Они не должны таким путем проявлять свое негодование и возмущение поведением супругов при предыдущем разводе. Затем Всевышний Аллах подчеркнул, что это назидание обращено к тем, кто уверовал в Аллаха и в Последний день, поскольку именно вера должна удержать их от препятствования повторному бракосочетанию. Затем Аллах сообщил, что согласиться на повторный брак достойнее и правильнее, нежели препятствовать ему, хотя опекун может предположить, что в его положении достойнее отказать мужчине в женитьбе после того, как тот развелся с женой. К сожалению, именно так обычно поступают высокомерные и заносчивые люди. Если опекун решит, что в его положении целесообразно помешать повторному браку, то ему следует вспомнить, что Аллаху известно то, чего он не ведает, и подчиниться воле Господа. Ему известно о том, что приносит людям пользу. Он желает добра для Своих рабов и способен одарить их добром. Он облегчает судьбу Своих рабов посредством событий, многие из которых им даже не известны. Этот аят свидетельствует о том, что согласие опекуна невесты является обязательным условием бракосочетания, ибо если Аллах запретил опекунам разведенных женщин препятствовать повторному бракосочетанию, то они обладают правом на принятие окончательного решения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И при разводе со своими жёнами, когда истечёт определённый для них срок, не препятствуйте им, о вы, которые отвечаете за них, вступать в брак со своими бывшими мужьями или с кем-либо другим при условии, если оба согласятся благопристойным образом на новый брак и дружную жизнь. Этим увещевают тех, которые веруют в Аллаха и в будущую жизнь. Это способствует здоровым и чистым отношениям *(далёким от распущенного сожительства)*. Поистине, Аллах знает интересы людей и их тайны, а они не знают!

## Сура 2, аят 233

**Эльмир Кулиев**: Матери должны кормить своих детей грудью два полных года, если они хотят довести кормление грудью до конца. А тот, у кого родился ребенок, должен обеспечивать питание и одежду матери на разумных условиях. Ни на одного человека не возлагается сверх его возможностей. Нельзя причинять вред матери за ее ребенка, а также отцу за его ребенка. Такие же обязанности возлагаются на наследника отца. Если они пожелают отнять ребенка от груди по взаимному согласию и совету, то не совершат греха. И если вы пожелаете нанять кормилицу для ваших детей, то не совершите греха, если вы заплатите ей на разумных условиях. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: А родительницы *[женщины, которые родили]* кормят своих детей *(как мальчиков, так и девочек)* полных два года; это – для того, кто захочет завершить кормление*[для кормящей матери]*. А на том, у

кого родился *[на отце ребенка]*, *(лежит обязанность обеспечивать)* пропитанием их *[разведенных кормящих жен]* и одеждой согласно принятому *(по шариату и среди людей)*. Не возлагается на душу ничего, кроме возможного для нее. *[Аллах не обязывает человека делать то, что не в его возможностях.] (И)* не*(дозволяется)* причинять вред родительнице за ее ребенка и тому, у кого родился *[отцу]*, за его ребенка. *[Родителям нельзя использовать ребенка, как средство причинения вреда друг другу.]* И на наследнике *(ребенка) (лежат)* те же самые *(обязанности) (в случае, если отец ребенка умрет)*. А если оба они *[мать и отец ребенка]* пожелают отлучения*(ребенка от груди до завершения двухлетнего срока)* с *(общего)* согласия между ними и совета, то нет греха на них *(двоих)*. *(Отлучение ребенка от груди по общему совету и согласию родителей делается в интересах ребенка, то есть мать и отец ребенка должны определить можно ли его отлучать от груди.)* А если вы *[родители ребенка]* пожелаете нанять кормилиц, чтобы они выкормили ваших детей, то нет греха на вас, если вы вручите *[заплатите] (матери ребенка ее долю) (и нанятым кормилицам)* то, что даете согласно принятому *(среди людей)*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)* и знайте, что Аллах видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Матери кормят своих детей грудью два полных года, если они хотят довести кормление грудью до конца. А тот, у кого родился ребенок, должен обеспечивать питание и одежду матери на разумных условиях. Ни на одного человека не возлагается сверх его возможностей. Нельзя причинять вред матери за ее ребенка, а также отцу за его ребенка. Такие же обязанности возлагаются на наследника отца. Если они пожелают отнять ребенка от груди по взаимному согласию и совету, то не совершат греха. И если вы пожелаете нанять кормилицу для ваших детей, то не совершите греха, если вы заплатите ей на разумных условиях. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы совершаете. *[Это кораническое повеление носит характер повествования, потому что кормление младенцев грудным молоком в течение двух лет является общепринятым, и люди выполняют это предписание без дополнительного приказа. Слово хаул используется для обозначения полного и неполного года, и поэтому Всевышний Аллах подчеркнул, что если матери хотят довести кормление грудью до конца, то они должны кормить детей грудным молоком в течение двух полных лет. Когда ребенку исполняется два года, он вырастает из грудного возраста, и материнское молоко становится для него таким же продуктом питания, как и остальные продукты. По этой причине кормление грудью после двухлетнего возраста не устанавливает молочное родство. При сопоставлении обсуждаемого нами аята с высказыванием Всевышнего «Матери тяжело носить его и рожать его, а беременность и кормление до отнятия его от груди продолжаются тридцать месяцев» (46:15) становится ясно, что минимальный срок беременности составляет шесть месяцев. Всевышний также сообщил, что отец ребенка обязан обеспечивать кормящую мать пропитанием и одеждой в соответствии с принятыми обычаями, независимо от того, состоят они в браке или разведены. Так отец должен вознаграждать мать за то, что она кормит его ребенка. Из этого следует, что если супруги состоят в браке, то муж не обязан обеспечивать кормящую мать материальными средствами, которые превышают расходы, необходимые для нормального питания и приобретения одежды. Всевышний подчеркнул, что материальные обязанности каждого человека связаны с его возможностями. Бедняк не должен расходовать на мать своего ребенка столько, сколько расходует богач. Если же человек вообще не имеет имущества, то он может воздерживаться от таких расходов до тех пор, пока у него не появится такая возможность. Всевышний также возвестил, что матери нельзя причинять зло за ее ребенка. Ее нельзя лишать права вскармливать ребенка грудью или лишать нормального питания, одежды и вознаграждения, которые она заслуживает по праву. Отец также не должен страдать из-за своего младенца, и поэтому матери запрещается отказываться от кормления ребенка грудью, если это может навредить ему, или требовать от мужа вознаграждения, которое превышает размеры обязательного. Это откровение запрещает все поступки, которые могут причинить страдания родителям из-за ребенка. Кораническое высказывание о том, что ребенок рождается у его отца, свидетельствует о том, что ребенок принадлежит своему отцу и является Божьим даром ему, его приобретением. По этой причине отцу разрешается распоряжаться собственностью своего сына, нравится это тому или нет, но это предписание не распространяется на матерей. Затем Аллах сообщил, что если ребенок родился сиротой и не получил наследства от своего покойного отца, то опекун ребенка обязан материально обеспечивать и одевать кормящую мать. Из этого откровения следует, что состоятельный опекун обязан делать пожертвования в пользу своих нуждающихся родственников. Затем Аллах возвестил, что если родители ребенка при обоюдном согласии решат оторвать младенца от груди до истечения двух полных лет, то они должны посоветоваться и выяснить, принесет ли такое решение пользу их ребенку. Если они решат, что для ребенка будет лучше, чтобы его перестали кормить грудным молоком, и согласятся оторвать его от груди, то не совершат греха. Из этого следует, что если один из родителей согласен оторвать ребенка от груди, а другой нет, и если прекращение кормления грудным молоком не пойдет на пользу ребенку, то они не имеют права отрывать его от груди. Затем Аллах сообщил, что если родители решат нанять для ребенка кормилицу и если это не принесет ему вреда, то они не совершат греха при условии, что заплатят кормилице вознаграждение в соответствии с принятыми обычаями. Аллах видит деяния Своих рабов и непременно воздаст им за содеянное либо добром, либо злом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Матери кормят своих детей два полных года; это - для тех, кто хочет завершить кормление ради пользы ребёнка. А на том, у кого родился ребёнок, - обязанность кормить и одевать мать и ребёнка благопристойным образом в соответствии с его доходом. И не подвергайте мать огорчению за её ребёнка, давая на расходы меньше, чем полагается, и не лишайте её права держать ребёнка при себе. И не подвергайте огорчению отца, требуя на его ребёнка расходов, превышающих его возможности. Не надо, чтобы ребёнок был причиной огорчения отца или матери. В случае смерти отца или его нетрудоспособности на наследнике ребёнка лежат такие же обязанности. Если оба *(отец и мать)* пожелают прекратить кормление ребёнка до завершения двух лет, имея в виду пользу для ребёнка, то нет греха на них. Если отец ребёнка захочет поручить ребёнка кормилице, не будет греха на нём при условии, что он будет честно давать кормилице то, что положено согласно обычаю. И бойтесь Бога, и знайте, что Аллах видит то, что вы вершите, и воздаст вам за это!

## Сура 2, аят 234

**Эльмир Кулиев**: Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жен, то они должны выжидать четыре месяца и десять дней. Когда же они дождутся истечения положенного им срока, то на вас не будет греха, если они распорядятся собой разумным образом. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: А те из вас *(о, мужчины)*, которые упокоятся *[умрут]* и оставят жен *(после своей смерти)*, – они *[вдовы]* выжидают сами с собой *[не выходят замуж, не предлагают себя в жены, не выходят из дома и не украшаются]* четыре месяца и десять *(дней)*. А когда они *[вдовы]* достигнут своего предела *[когда закончится их ‘идда]*, то не будет греха на вас *(о, попечители этих женщин)* в том, что они *[женщины]* будут делать сами с собой *[выйдут замуж, будут выходить из дома и будут украшаться]* согласно принятому*[шариату]*. Поистине, Аллах – сведущ о том, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жен, то они должны выжидать четыре месяца и десять дней. Когда же они дождутся истечения положенного им срока, то на вас не будет греха, если они распорядятся собой разумным образом. Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Если мужчина скончается и оставит после себя овдовевшую жену, то она обязана выжидать четыре месяца и десять дней. Смысл этого ожидания заключается в том, чтобы женщина убедилась в беременности или ее отсутствии, ведь ребенок начинает шевелиться в начале пятого месяца беременности. Выжидать такой срок предписано всем вдовам, кроме беременных женщин, которые должны выжидать до окончания беременности, и рабынь, которые должны выжидать половину срока, установленного для свободных женщин, то есть два месяца и пять дней. По истечении этого срока вдовам разрешается надевать украшения и умащаться благовониями, не нарушая при этом запретов Аллаха и не совершая нежелательных поступков, а поступая достойным образом. Это откровение свидетельствует о том, что вдова обязана держать траур по покойному мужу, соблюдая предписания, которые не распространяются на разведенных женщин, причем богословы единодушны по этому поводу. Аллах ведает о зримых и незримых, тайных и явных деяниях Своих рабов, и поэтому они непременно получат заслуженное воздаяние. Кораническое высказывание о том, что опекуны вдов не совершают греха, если по истечении траура женщина распоряжается собой достойным образом, свидетельствует о том, что опекун обязан наблюдать за женщиной, удерживать ее от греховных поступков и даже принуждать ее к выполнению обязательных предписаний. Все это входит в обязанности того, кто опекает незамужнюю женщину.]*

**Аль-Мунтахаб**: У тех из вас, кто покинет этот мир и оставит овдовевших жён, вдовы должны выждать четыре лунных месяца и десять дней *(чтобы удостовериться, что они не в положении, а также в знак глубокой печали о муже)*. Когда же истечёт этот срок, не будет греха на людях, отвечающих за них, если вдовы будут вести образ жизни согласно шариату *(т.е. выйдут замуж)*. Поистине, Аллах сведущ в том, что вы скрываете или делаете!

## Сура 2, аят 235

**Эльмир Кулиев**: На вас не будет греха, если вы намекнете о сватовстве к женщинам или утаите это в душе. Аллах знает, что вы будете вспоминать о них. Не давайте им тайных обещаний и говорите только достойные слова. Не принимайте решение вступить в брак, пока не истечет предписанный срок. Знайте, что Аллаху известно о том, что в ваших душах. Остерегайтесь Его и знайте, что Аллах — Прощающий, Выдержанный.

**Абу Адель**: И не будет греха на вас *(о, мужчины)* в том, что вы предложите *[намекнете]* сватовство к женщинам *(у которых умерли мужья или у которых ‘идда после третьего развода)* или утаите *(ваши намерения жениться на них после ‘идды)* в своих душах. Аллах знает, что вы *(мужчины)* будете вспоминать о них *[говорить о женщинах, которые ожидают ‘идду, выражая свое желание жениться на них]*. Но не обещайте им *[женщинам]* о супружестве *[«сирр» по-арабски означает как тайну, так и супружество, так как супружество – это тайна между*

*мужчиной и женщиной.]*, разве если только будете говорить им *[женщинам]* речь принятую. И не решайтесь на заключение брачного союза, пока предписанное *(Аллахом) ['идда]* не дойдет до своего предела *[до конца]*, и знайте, что Аллах знает то, что *(скрыто)* в ваших душах *[ваши мысли, желания]*, и берегитесь Его *[берегитесь утвердить в душе мысли, которые не угодны Аллаху]* и знайте, что Аллах прощающий *[прощает] (тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*, сдержанный *[не спешит наказать Своих рабов]*!

**Толкование ас-Саади**: На вас не будет греха, если вы намекнете о сватовстве к женщинам или утаите это в душе. Аллах знает, что вы будете вспоминать о них. Не давайте им тайных обещаний и говорите только достойные слова. Не принимайте решение вступить в брак, пока не истечет предписанный срок. Знайте, что Аллаху известно о том, что в ваших душах. Остерегайтесь Его и знайте, что Аллах - Прощающий, Выдержанный. *[Это предписание распространяется на женщин, которые держат траур по покойному мужу или выжидают установленный срок после окончательного (третьего) развода. Никому, кроме бывшего мужа, не позволяется говорить с ними о сватовстве открыто, потому что Аллах запретил давать им тайные обещания. Если же мужчина только намекнет о сватовстве, то это не будет считаться грехом. Разница между предложением выйти замуж и намеком на сватовство очевидна. Если мужчина говорит о сватовстве открыто, то его намерения жениться явны. Поступать так до окончания установленного срока запрещается, поскольку это может побудить женщину заявить об окончании этого срока раньше времени, чтобы поскорее выйти замуж. Этот запрет свидетельствует о том, что шариат запрещает любые поступки, которые могут привести к греху, и что женщина должна исправно выполнить свои обязанности перед бывшим мужем, не давая никаких обещаний другим мужчинам до окончания установленного для развода срока или траура. Если же мужчина намекает о сватовстве, то совсем не обязательно, чтобы его намерением была женитьба, и поэтому поступать так разрешается. Например, мужчина может сказать женщине, которая получила окончательный развод: «Я собираюсь жениться» или «Я хочу, чтобы ты посоветовалась со мной после окончания установленного для развода срока». Эти и другие подобные высказывания являются допустимыми, поскольку в них мужчина не излагает своего намерения открыто, и поскольку желание намекнуть о своих намерениях в таком положении бывает очень сильным. Тем не менее, мужчине разрешается и скрыть свое намерение жениться на разведенной или овдовевшей женщине после окончания установленного для развода срока или траура. Таково подробное изложение предписаний, связанных с событиями, предшествующими бракосочетанию. Что же касается самого бракосочетания, то оно может состояться только после истечения установленного для развода срока или траура. О мусульмане! Знайте, что Аллаху известно о ваших помыслах и намерениях. Вознамеривайтесь совершать добрые поступки и не помышляйте о злодеяниях, бойтесь наказания Аллаха и надейтесь на Его награду, и знайте, что Он прощает грехи тем, кто раскаялся и устремился к Нему. Он не спешит с наказанием ослушников, хотя способен покарать их без промедления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет греха над вами, мужчины, если вы достойным образом намекнёте женщине, что хотите посвататься к ней, когда она находится в установленном для неё сроке после смерти мужа, или скроете это намерение в своих сердцах. Он разрешил вам просто намекать, а не открыто говорить об этом. Не входите в беседы с ними тайно в этот установленный для них срок, а ведите с ними только пристойную речь. Нельзя заключать брачный союз до тех пор, пока не прошёл назначенный срок. Аллах знает, что вы скрываете в своих сердцах. Бойтесь наказания Аллаха и не делайте того, что Он запретил. Не теряйте надежды на милость Аллаха. Он Прощающ и Кроток, принимает покаяние от Своих рабов и прощает пороки. Ведь Аллах Прощающ, Кроток, Терпим и не наказывает сразу того, кто согрешил.

## Сура 2, аят 236

**Эльмир Кулиев**: На вас не будет греха, если вы разведетесь с женами, не коснувшись их и не установив для них обязательное вознаграждение *(брачный дар)*. Одарите их разумным образом, и пусть богатый поступит по мере своих возможностей, а бедный — по мере своих. Такова обязанность творящих добро.

**Абу Адель**: Не будет греха на вас *(о, мужчины)*, если вы дадите развод женам *(после заключения брачного союза)*, пока не коснулись их *[пока не имели близость с ними]* и *(пока)*не установили им обязательное вознаграждение *[пока не назвали размер махра – брачного дара]*. И наделяйте их *[женщин]* дарами *(когда разводитесь с ними) (чтобы сгладить обиду)*, – на состоятельном *[богатом]* – своя мера *(возможностей в одаривании)*, а на бедном – своя мера *(возможностей)*, – как наделяют согласно принятому *[шариату]*, как подобает *(поступать)* добродеющим *(по отношению к разводимым женщинам)*.

**Толкование ас-Саади**: На вас не будет греха, если вы разведетесь с женами, не коснувшись их и не установив для них обязательное вознаграждение *(брачный дар)*. Одарите их разумным образом, и пусть богатый поступит по мере своих возможностей, а бедный - по мере своих. Такова обязанность творящих добро. *[О мужья! Вы не совершите греха, если разведетесь с женами, которых вы не коснулись и которым не установили обязательный брачный дар (махр), даже если подобный поступок разрушит надежды этих женщин.*

*Утешением для них в этом случае является подарок, и вы обязаны одарить их из своего имущества в соответствии со своими возможностями. Это вменяется в обязанность как богатым, так и бедным мужьям. Размеры этого подарка зависят от общепринятых обычаев и могут различаться в зависимости от обстоятельств. Такова обязанность добродетельных мужчин. Вы не имеете права дарить разведенным женам меньше того, что они заслуживают. Вы стали причиной того, что у них появилось желание выйти замуж. Вы поселили в их сердцах надежду, но не дали им то, на что они рассчитывали, и поэтому вы обязаны утешить их достойным подарком. Как же прекрасно это Божье предписание! Как же ясно оно свидетельствует о мудрости и милости Законодателя! Чьи законы могут быть лучше законов Аллаха для людей, обладающих твердой убежденностью?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет греха над вами *(мужьями)*, если разведётесь с теми жёнами, к которым вы не прикасались и не скрепили договора о предбрачном даре. Отдайте им добровольно денежный дар как справедливую компенсацию за причинённое им огорчение согласно вашим возможностям и доходам. Этот дар является благодеянием для добродетельных.

## Сура 2, аят 237

**Эльмир Кулиев**: Если же вы разведетесь с ними до того, как коснулись их, но после того, как установили обязательное вознаграждение *(брачный дар)*, то отдайте им половину его, если только они не простят или не простит тот, в чьих руках брачное соглашение. Если вы простите, то это будет ближе к богобоязненности. Не забывайте оказывать милость друг к другу. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: А если вы дадите развод им *[женам] (после заключения брачного союза)* раньше, чем прикоснетесь к ним *[до того, как будете иметь близость с ними]*, но, уже установив для них обязательное вознаграждение *[обязав себя заплатить им определенный брачный дар]*, то им *[женщинам]* – половина того *[махра]*, что вы *(мужья)* установили, разве только они *[женщины]* извинят *(и не возьмут причитающуюся им половину дара)* или извинит тот *[муж]*, в руке которого брачный союз *(и оставит весь дар ей)*. А если вы*(мужчины)* извините *[не возьмете половину дара, на которую у вас есть право]*, то это – ближе к остережению *[благочестию]*. И не забывайте *(проявлять)* щедрость *(и добродеяние)* между собой *[быть снисходительными и извинять]*, – поистине, Аллах видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Если же вы разведетесь с ними до того, как коснулись их, но после того, как установили обязательное вознаграждение *(брачный дар)*, то отдайте им половину его, если только они не простят или не простит тот, в чьих руках брачное соглашение. Если вы простите, то это будет ближе к богобоязненности. Не забывайте о снисходительности по отношению друг к другу. Воистину, Аллах видит то, что вы совершаете. *[После упоминания о разводе с женщинами, которых мужья не коснулись и для которых не определили размер брачного дара, Всевышний Аллах сообщил о том, как следует разводиться с женами, если размер брачного дара был определен. Если мужчина объявляет развод жене, которой он не коснулся, после того, как они договорились о размере брачного дара, то половина его должна достаться разведенной жене, а половина - мужу. Таково обязательное предписание в тех случаях, когда супруги не хотят проявить великодушие и простить друг другу оставшуюся часть. Это значит, что жена может отказаться от своей половины брачного дара в пользу бывшего мужа, а муж, в руках которого находится брачное соглашение, может отказаться от своей половины в пользу разведенной жены. Согласно наиболее достоверному мнению, человеком, в чьих руках находится брачное соглашение, является именно муж, потому что он обладает правом принять самостоятельное решение. Опекун невесты не имеет права отказаться от того, что полагается женщине, поскольку он не является владельцем или распорядителем ее собственности. Затем Всевышний Аллах призвал супругов быть великодушными, поскольку отказ от своей доли брачного дара в пользу супруга или супруги ближе к богобоязненности. Добродетель всегда раскрепощает душу, и поэтому люди не должны пренебрегать добрыми поступками и забывать о снисходительности, которая является наивысшей формой отношения к людям. Человеческие отношения могут строиться на двух принципах: на справедливости и добросовестности, а также на снисходительности и добродетели. Поступая справедливо, человек отдает все, что обязан отдавать, и берет все, что должен взять. Проявляя великодушие, человек отдает больше того, что он обязан отдавать, и прощает часть того, что должен взять, закрывая глаза на чувства, возникающие в его душе. Человеку не следует предавать забвению эту наивысшую форму доброго отношения к окружающим. Хотя бы изредка он должен проявлять снисходительность к людям, особенно, если между ними существуют близкие отношения. Аллах же всегда вознаграждает добродетельных рабов из Своих щедрот, ведь Он видит все, что они совершают.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если вы даёте развод жёнам, к которым ещё не прикасались, но обусловили предбрачный дар *(калым)*, жёны будут иметь право на половину обусловленного предбрачного дара от вас, разве только они сами простят *(откажутся)* или простит тот, в руке которого брачный договор. Им положена только половина предбрачного дара, но они могут получить и больше, если сам муж уступит жене вторую половину

предбрачного дара. Если вы уступите, это будет ближе к благочестию и богобоязненности. Благо в добрых отношениях, потому что это способствует благопрятным отношениям и любви между людьми. Ведь Аллах видит, что вы делаете, и наградит вас за это.

## Сура 2, аят 238

**Эльмир Кулиев**: Оберегайте намазы, и особенно, средний *(послеполуденный)* намаз. И стойте перед Аллахом смиренно.

**Абу Адель**: *(О, верующие)* охраняйте *(обязательные)* молитвы *[выполняйте их своевременно и со всеми условиями, столпами и обязательными частями]* и молитву среднюю*[предвечернюю молитву ('аср)]* и стойте пред Аллахом *(в молитвах ваших)* благоговейно *[всецело подчинившись Аллаху, смиренно и ни с кем не разговаривая]*.

**Толкование ас-Саади**: Оберегайте намазы, и особенно, средний *(послеполуденный)* намаз. И стойте перед Аллахом смиренно. *[Всевышний повелел исправно совершать все намазы, и особенно послеполуденный намаз (аср). Бережливое отношение к намазам подразумевает совершение их в установленное время, исправное выполнение их условий и столпов, смирение во время молитвы и совершение всех обязательных и желательных действий. Если человек бережливо относится к своим намазам, то он непременно исправно совершает все остальные обряды поклонения и воздерживается от мерзких и предосудительных поступков. В особенности, это относится к тем, кто совершает намаз совершенным образом, стоя перед Аллахом со смирением. Такой человек молится искренне ради Аллаха и унижается перед Ним, потому что слово кунут (зд. 'смирение') означает «продолжительное поклонение с чувством смирения перед Аллахом».]*

**Аль-Мунтахаб**: Строго соблюдайте молитвы и чтите их, а особенно чтите Среднюю молитву "аль-Аср" *(Послеполуденную молитву)*! Старайтесь быть смиренными в ваших молитвах и стойте перед Аллахом благоговейно.

## Сура 2, аят 239

**Эльмир Кулиев**: Если вы испытываете страх, то молитесь на ходу или верхом. Когда же вы окажетесь в безопасности, то поминайте Аллаха так, как Он научил вас тому, чего вы не знали.

**Абу Адель**: А если вы боитесь *(врагов, пожара или потока воды)*, то *(совершайте молитву)* пешими или будучи верхом *[молитва при страхе выполняется в любом виде, даже может знаками, и даже не по кибле]*. А когда же вы *(будете)* в безопасности, то вспоминайте Аллаха *[совершайте молитву]*, как Он вас научил тому, чего вы раньше не знали.

**Толкование ас-Саади**: Если вы испытываете страх, то молитесь на ходу или верхом. Когда же вы окажетесь в безопасности, то поминайте Аллаха так, как Он научил вас тому, чего вы не знали. *[В этом откровении не упоминается, чего именно может опасаться молящийся, отчего оно имеет самый широкий смысл. И если человек опасается врагов, диких зверей или опасается того, что сложившиеся обстоятельства могут навредить ему, то ему разрешается молиться на ходу или верхом. Он может совершить намаз верхом на лошади, верблюде или на любом другом транспортном средстве, причем ему необязательно поворачиваться лицом в сторону Каабы. Молиться так разрешается только во время опасности, поскольку в безопасности мусульманин обязан совершать намаз по всем правилам. Предписание поминать Аллаха в безопасности подразумевает исправное совершение намазов и частое поминание Аллаха в качестве благодарности за милость, которую Он оказал Своим рабам, обучив их тому, что является залогом их счастья и преуспеяния. Этот аят подчеркивает превосходство знания и свидетельствует о том, что если Аллах обучает человека тому, чего тот не ведал прежде, то ему надлежит многократно поминать Господа. Из него также следует, что частое поминание Аллаха способствует обретение новых знаний, поскольку благодарность за оказанную милость способствует приумножению этой милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы чувствуете опасность, то молитесь пешими или конными. Когда же опасность минует вас, и вы окажетесь в безопасности, выстаивайте молитву, как Аллах научил вас, поминая Его и благодаря Его за то, что Он научил вас тому, чего вы до этого не знали, и избавил вас от опасности.

## Сура 2, аят 240

**Эльмир Кулиев**: Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жен, то они должны завещать, чтобы их обеспечивали в течение одного года и не прогоняли. Если же они сами уйдут, то на вас не будет греха за то, что они распорядятся собой разумным образом. Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: А те из вас *(о, мужчины)*, которые упокоятся *[умрут]* и оставят жен *(после своей смерти)*, то завещание для их жен – пользование *[Действие по этому аяту отменено аятом 234 суры «Корова»] [проживание в доме умершего супруга]* до года *(после смерти супруга)* без понуждения уйти *(со стороны наследников)*. А если они *[вдовы]*выйдут *(по дозволенному порядку)*, то не *(будет)* греха на вас в том, что они сделают сами с собой согласно принятому. А Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жен, то они должны завещать, чтобы их обеспечивали в течение одного года и не прогоняли. Если же они сами уйдут, то на вас не будет греха за то, что они распорядятся собой разумным образом. Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Большинство комментаторов Корана считало, что этот аят был аннулирован словами Всевышнего «Если кто-либо из вас скончается и оставит после себя жен, то они должны выжидать четыре месяца и десять дней» (2:234). Согласно такому толкованию, поначалу вдовам было велено выжидать целый год, после чего это предписание было аннулировано повелением выжидать в течение четырех месяцев и десяти дней. По мнению этих богословов, аннулирующий аят предшествует аннулированному аяту только по своему местонахождению в Коране, но не по времени ниспослания, потому что обязательным условием аннулирования религиозного предписания (насх) является более позднее ниспослание аннулирующего предписания. Однако это мнение не подтверждается убедительными доводами. Если призадуматься над этими двумя аятами, то станет ясно, что наиболее достоверно мнение тех, кто считает, что первый аят повелевает женщине выжидать в течение четырех месяцев и десяти дней в обязательном порядке, тогда как последующий аят содержит наставлением родственникам покойного, которые должны позволить вдове жить у них в течение целого года, дабы она могла утешиться, а они могли сделать добро своему покойному родственнику. Это означает, что сам Аллах завещал родственникам покойного мужа хорошо относиться к его вдове, обеспечивать ее всем необходимым и не выгонять ее из дома мужа. Если вдова пожелает, то может остаться в доме своего покойного мужа в течение целого года. Если же нет, то она может покинуть его дом, носить красивые наряды и украшения по окончании траура. При этом она обязана поступать достойно, не преступая ограничений религии и не нарушая обычаи. В конце этого аята Аллах упомянул Свои величественные имена, подчеркивающие совершенство Его могущества и мудрости. Это объясняется тем, что ниспосланные предписания являются результатом могущества Аллаха и свидетельствуют о совершенстве Его мудрости, ведь каждое из них является правильным и уместным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые покинут этот мир и оставят после себя жену, должны завещать ей надел, необходимый на один год без выхода из дома. Никто не имеет права выгнать вдову из дома в течение этого года. А если она сама захочет уйти в течение этого года, то не будет греха над теми, которые отвечают за неё и разрешат ей делать, что она хочет, согласно законам шариата. Слушайте указания Аллаха и поступайте так, как Он повелел. Аллах может наказать того, кто нарушает Его законы. Поистине, Аллах - Великий, Мудрый и даёт Свои наставления в ваших интересах, а вы эту мудрость можете не понимать.

## Сура 2, аят 241

**Эльмир Кулиев**: Разведенных жен полагается обеспечивать разумным образом. Такова обязанность богобоязненных.

**Абу Адель**: И у разведенных *(женщин) (есть право на)* пользование *[одежду, еду, питье,...]* согласно принятому *[шариату]*, как должно остерегающимся *(наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Разведенных жен полагается обеспечивать разумным образом. Такова обязанность богобоязненных. *[После упоминания в предыдущем аяте о материальном обеспечении вдов Всевышний Аллах сообщил о том, что разведенные жены также находятся на попечении своих мужей, которые обязаны обеспечивать их материальными средствами в соответствии со своими возможностями и их потребностями. Богобоязненные рабы выполняют эти обязанности, потому что материальное обеспечение разведенных жен является одним из обязательных или желательных требований богобоязненности. Ранее мы уже упомянули о материальном вознаграждении, которое полагается женщине, если муж развелся с ней до определения размера брачного дара и до того, как они уединились. Мы отметили, что это вознаграждение зависит от материального благосостояния мужа. Мы также упомянули о том, что если развод состоялся после определения суммы брачного дара, но до того, как супруги уединились, то женщина должна получить его половину. Если же они начали супружескую жизнь, то после развода муж должен материально обеспечивать разведенную жену. По мнению большинства богословов, это предписание является желательным, хотя некоторые считают его обязательным, поскольку Аллах назвал это обязанностью богобоязненных рабов. Любая обязанность является обязательным предписанием, пока не доказано обратное, особенно, если она названа обязанностью богобоязненных. Ведь богобоязненность также относится к обязательным предписаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для разведённых женщин - право получить надел *(подходящее обеспечение)* в благопристойном размере в соответствии с возможностями мужа, как подобает людям благочестивым. Так должны поступать богобоязненные.

## Сура 2, аят 242

**Эльмир Кулиев**: Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы уразумеете.

**Абу Адель**: Вот так *[как ясно разъяснил Аллах Всевышний положение относительно детей и женщин]* разъясняет Аллах вам Свои знамения *(и все другие положения, в которых вы нуждаетесь для этого мира и для Вечной жизни)*, чтобы вы осмыслили *(их и поступали сообразно им)*!

**Толкование ас-Саади**: Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, - быть может, вы уразумеете. *[После разъяснения важных законов, касающихся супругов, Всевышний Аллах похвалил эти предписания, подчеркнув их ясность и полное соответствие требованиям здравомыслящих людей. Аллах разъяснил их Своим рабам для того, чтобы они осмыслили их, запомнили ниспосланные законы, осознали их важность и руководствовались ими в делах, ведь каждый из перечисленных поступков свидетельствует о благоразумии человека.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобными толкованиями и увещеваниями в интересах людей Аллах разъясняет Свои знамения, предполагая, что вы будете поступать благоразумно.

## Сура 2, аят 243

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не знаешь о тех, которые покинули свои жилища, опасаясь смерти, хотя их были тысячи? Аллах сказал им: «Умрите!». Затем Он оживил их. Воистину, Аллах милостив к людям, однако большинство людей неблагодарны.

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не размышлял о]* тех *[кто они точно не известно]*, которые вышли из своих жилищ *[из своих домов]*, – а было их *(несколько)* тысяч, – остерегаясь *[боясь]* смерти? И сказал им Аллах: «Умрите!» *(И все они сразу же умерли. Это было наказанием от Аллаха за то, что они пытались убежать от того, что Аллах предопределил им.)* А потом *(через некоторое время)* Он оживил их. Поистине, Аллах – однозначно, обладатель *[даритель] (неисчислимой)* щедрости для людей, но большая часть людей не благодарят *(Его за то, что Он дарует им)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не знаешь о тех, которые покинули свои жилища, опасаясь смерти, хотя их были тысячи? Аллах сказал им: «Умрите». Затем Он оживил их. Воистину, Аллах милостив к людям, однако большинство людей неблагодарны. *[Разве ты не слышал удивительную историю, произошедшую с сынами Исраила, селение которых было поражено чумой? Они покинули свои жилища, спасаясь от гибели, однако бегство не помогло им спастись от того, чего они опасались. Аллах определил им судьбу, которая была диаметрально противоположна их желаниям, умертвив их всех до одного. Но потом Аллах смилостивился над ними и вернул их к жизни. Возможно, это произошло благодаря молитве одного из пророков, как считали многие комментаторы Корана, но, может быть, это произошло по другой причине. В любом случае, произошедшее событие было милостью Аллаха, Который никогда не прекращает осенять людей Своей милостью. Это событие обязывало сынов Исраила возблагодарить Его, признать оказанную им милость и воспользоваться ею для того, чтобы снискать Его благоволение. Однако большинство людей не стало благодарить Его надлежащим образом. Эта история свидетельствует о том, что Аллах властен над всем сущим. В ней описывается осязаемое знамение, подтверждающее правдивость воскрешения. Она была хорошо известна, и многие сынам Исраила передавали ее из одного поколения в другое. Поэтому Всевышний Аллах представил ее как событие, хорошо известное тем, к кому было ниспослано откровение. Существует мнение, что сыны Исраила покинули свои жилища, проявив малодушие и опасаясь встречи с врагами. Это толкование подтверждается тем, что в последующих аятах Аллах приказал мусульманам сражаться и сообщил о том, что сыны Исраила лишились своих жилищ и были разлучены со своими сыновьями. Принимая во внимание оба толкования, можно сказать, что это откровение призывает к джихаду, предостерегает от отказа от участия в нем и возвещает о том, что бегство не поможет людям спастись от смерти. В другом откровении говорится: «Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе, говоря: “Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение (или если бы мы что-нибудь получили от этого дела), то не были бы убиты здесь”. Скажи: “Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь, и Аллах испытал бы то, что в вашей груди, и очистил бы то, что в ваших сердцах. Аллаху известно о том, что в груди”» (3:154).]*

**Аль-Мунтахаб**: Обрати внимание *(о Мухаммад!)* на рассказ о людях, которые покинули свои жилища, страшась смерти, - а их были тысячи. Они убегали от борьбы за Аллаха. Поэтому Аллах сказал им: "Умрите! И будьте униженными перед врагом". Но часть из них сражалась мужественно, и поэтому Аллах возвратил их общину к

жизни, чтобы они поняли, что жизнь даёт только Аллах, которого мы должны благодарить, но большая часть людей - неблагодарны!

## Сура 2, аят 244

**Эльмир Кулиев**: Сражайтесь на пути Аллаха и знайте, что Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И сражайтесь на пути Аллаха *(против неверующих, чтобы утвердить Закон Аллаха)* и знайте, что Аллах – слышащий *(ваши речи)*, знающий *(ваши мысли и намерения)*!

**Толкование ас-Саади**: Сражайтесь на пути Аллаха и знайте, что Аллах - Слышащий, Знающий. *[Аллах велел мусульманам сражаться на Его пути, рискуя своими жизнями и жертвуя своим имуществом, потому что священная война невозможна без выполнения этих двух условий. Аллах призвал мусульман быть искренними во время джихада и сражаться только для того, чтобы возвысить Слово Божье, ведь Он слышит любые слова, даже если они произнесены шепотом, и знает обо всех праведных и дурных помыслах, которые сокрыты в человеческих сердцах. И если воин, сражающийся на пути Аллаха, твердо знает, что Он - Слышащий и Знающий, то он легко переносит все тяготы войны. Ведь ему известно, что Аллах видит лишения, которые бойцы переносят ради Него, и непременно одарит их Своей поддержкой и милостью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы знаете, что, остерегаясь смерти, вы всё равно не избежите её, то старайтесь на пути Аллаха и жертвуйте собой ради Его учения. Ведь Аллах слышит, что говорят, боясь смерти, не участвующие в бою, и что говорят борющиеся на пути Аллаха, и знает, что скрывает каждый в своём сердце. Он награждает за добро добром и за зло - злом.

## Сура 2, аят 245

**Эльмир Кулиев**: Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заем, то Он увеличит его многократно. Аллах удерживает и щедро одаряет, и к Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: Кто даст Аллаху хороший заем *[будет расходовать свое имущество на Его пути, надеясь на награду от Него]*, дабы Он умножил ему *(его награду)* во много раз? И Аллах сжимает *[уменьшает]* и расширяет *[увеличивает] (удел, знания продолжительность жизни) (поэтому расходуйте)* и к Нему вы будете возвращены *(после смерти) (и Он воздаст вам за ваши деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заем, то Он увеличит его многократно. Аллах удерживает и щедро одаряет, и к Нему вы будете возвращены. *[Поразмышляй над этим удивительным призывом расходовать имущество на пути Аллаха. Делая пожертвования, человек словно предоставляет Аллаху прекрасный заем, который Он обещал увеличить многократно и вернуть Своему рабу. По этому поводу Всевышний сказал: «Притчей о тех, кто расходует свое имущество на пути Аллаха, является притча о зерне, из которого выросло семь колосьев, и в каждом колосе - по сто зерен. Аллах увеличивает награду, кому пожелает. Аллах - Объемлющий, Знающий» (2:261). Поскольку страх перед нищетой является величайшим фактором, удерживающим человека от пожертвований, Всевышний Аллах напомнил о том, что только Он распоряжается богатством и бедностью. Он посылает скудный удел, кому пожелает, и щедро одаряет, кого пожелает. И если человек хочет пожертвовать своим имуществом ради Аллаха, то ему не следует медлить, опасаясь нищеты, бедности и полагая, что его имущество пропадет даром. Все рабы непременно вернутся к Аллаху, и тогда праведники, раздававшие пожертвования и совершавшие добрые поступки, найдут свою награду в полной сохранности в тот самый момент, когда они больше всего будут нуждаться в ней. Это произведет на них такое сильное впечатление, что его невозможно передать словами. Под прекрасным займом подразумеваются все прекрасные качества, которые проявляются при раздаче пожертвований. Для этого человек должен иметь чистое намерение, должен жертвовать свое имущество от всей души, должен раздавать его тем, кто в нем действительно нуждается, не должен попрекать и обижать тех, кому он раздал пожертвование, и не должен совершать грехи, которые полностью уничтожают или уменьшают его вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: На борьбу за прямой путь Аллаха нужны средства. Жертвуйте же свои деньги на это. Давайте Аллаху хороший заем, дабы Он увеличил его во много раз. Он удерживает и подаёт, кому хочет, в ваших интересах. Вы к Нему будете возвращены, и Он наградит вас за то, что вы делали. Хотя удел - благо от Аллаха, Он назвал того, кто даёт деньги на борьбу на пути Аллаха заимодавцем, чтобы призвать людей жертвовать средства на эту борьбу и получить двойную награду за это в настоящей жизни и в будущей жизни.

## Сура 2, аят 246

**Эльмир Кулиев**: Не знаешь ли ты о знати сынов Исраила *(Израиля)*, живших после Мусы *(Моисея)*? Они сказали своему пророку: «Назначь для нас царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха». Он сказал: «Может ли быть, что если вам будет предписано сражаться, вы не станете сражаться?». Они сказали: «Отчего же нам не сражаться на пути Аллаха, если мы изгнаны из наших жилищ и разлучены с нашими детьми?». Когда же им было предписано сражаться, они отвернулись, за исключением немногих. Аллах ведает о беззаконниках.

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не размышлял о]* знати потомков Исраила после *(пророка)* Мусы, как *(однажды)* они сказали пророку из них: «Пошли *[назначь]* нам царя, *(чтобы мы объединились под его руководством и)* тогда мы будем сражаться на пути Аллаха». Он *[их пророк]* сказал: «*(Я опасаюсь, что)* может быть вы, если будет предписано вам сражение, не станете сражаться? *(Я опасаюсь, что если будет предписано сражение, то вы проявите трусость и впадете в бегство)*» Они *(отвергая опасения пророка)* сказали: «А почему бы нам не сражаться на пути Аллаха *[нас ничего не удерживает для этого]*, раз мы изгнаны из своих жилищ и от наших детей *(которых они захватили в плен)*?» А после того, как *(им был назначен царь и)* было предписано им сражение, они отвратились *[струсили и убежали]*, кроме немногих среди них *(которых Аллах укрепил по Своей щедрости)*. А Аллах знает неправедных!

**Толкование ас-Саади**: Не знаешь ли ты о знати сынов Исраила *(Израиля)*, живших после Мусы *(Моисея)*? Они сказали своему пророку: «Назначь для нас царя, чтобы мы сражались на пути Аллаха». Он сказал: «Может ли быть, что если вам будет предписано сражаться, вы не станете сражаться?» Они сказали: «Отчего же нам не сражаться на пути Аллаха, если мы изгнаны из наших жилищ и разлучены с нашими детьми?» Когда же им было предписано сражаться, они отвернулись, за исключением немногих. Аллах ведает о беззаконниках. *[Всевышний Аллах рассказал мусульманам эту историю для того, чтобы они сделали для себя полезные выводы, вели джихад и не уклонялись от участия в нем, ибо если человек проявляет должное терпение, то его ожидает славный конец как в этом мире, так и в Последней жизни. Если же он уклоняется от выполнения своих обязанностей, то оказывается в убытке как в мирской жизни, так и в жизни будущей. Всевышний сообщил, что старейшины сынов Исраила, к мнению которых прислушивались остальные люди, настойчиво требовали объявить джихад и просили своего пророка назначить для них царя, чтобы по этому поводу не возникло споров и чтобы народ повиновался ему должным образом и не пререкался с ним. Пророк опасался того, что требования его соплеменников окажутся всего лишь голословными заявлениями, за которыми не последуют праведные деяния, и поэтому он спросил свой народ, насколько решительно они настроены. Израильтяне пообещали исправно выполнять свои обязанности и заявили, что каждый из них обязан принять участие в священной войне, ибо только так они могли вернуть себе свои жилища и вернуться на родину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обрати внимание на странную просьбу знати сынов Исраила, что были после Мусы, когда они сказали пророку своему: "Дай нам царя, который мог бы собрать нас и повести в сражение на пути Аллаха". Он сказал им, желая увериться в серьёзности их намерений: "Может быть, вы не будете сражаться, если вам будет предписано сражение?" Они отрицали, что такое может случиться, говоря: "Почему же не воевать нам на пути Аллаха, когда мы и дети наши были изгнаны из жилищ наших?" Когда же назначено было сражение, они отказались, кроме немногих из них. Таким образом, они не сдержали слова по отношению к себе, к своей религии, к своему пророку. Аллах знает об их поступке, и им будет воздаяние за него. Аллах знает нечестивых!

## Сура 2, аят 247

**Эльмир Кулиев**: Их пророк сказал им: «Аллах назначил вам царем Талута *(Саула)*». Они сказали: «Как он может стать нашим царем, если мы более достойны править, чем он, и он лишен достатка в имуществе?». Он сказал: «Аллах предпочел его вам и щедро одарил его знаниями и статью. Аллах дарует Свое царство, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий».

**Абу Адель**: И сказал им их пророк: «Вот *(в ответ на вашу просьбу)*, Аллах послал вам Талута царем *(который будет руководить вами в борьбе против ваших врагов)*». Они*[знать]* сказали: «Как может быть у него *[у Талута]* власть над нами, когда мы более достойны власти, чем он, и у него нет достатка в имуществе?» *(Их пророк)* сказал: «Поистине, Аллах избрал его *[Талута] (быть царем)* над вами *(и Он лучше знает о том, в чем благо для Его рабов)* и увеличил ему широту в знании и теле *[дал превосходство в умственной и телесной силе]*. И Аллах дарует Свою власть, кому пожелает *(из Своих рабов)*», и Аллах – объемлющий *(Своей щедростью)*, знающий *(все)*!

**Толкование ас-Саади**: Их пророк сказал им: «Аллах назначил вам царем Талута *(Саула)*». Они сказали: «Как он может стать нашим царем, если мы более достойны править, чем он, и он лишен достатка в имуществе?» Он сказал: «Аллах предпочел его вам и щедро одарил его знаниями и статью. Аллах дарует Свое царство, кому пожелает. Аллах - Объемлющий, Знающий». *[Пророк назначил царем израильтян Талута. Ему было*

*предписано повести сынов Исраила на священную войну, которую нельзя вести без достойного предводителя. Израильтяне были удивлены назначением Талута, потому что среди них было много мужей, имеющих славное происхождение и обладающих большим богатством. Тогда пророк сказал им, что Талут был избран Аллахом, Который одарил его знаниями в области политики и большой физической силой. Эти два качества определяют мужество и отвагу человека и его умение руководить народом. Совсем не обязательно, чтобы во главе народа стоял богатый человек, в роду которого было много царей и старейшин, ведь Всевышний Аллах одаряет властью, кого пожелает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их пророк сказал им: "Аллах послал вам Талута царём". Но знать была недовольна выбором Аллаха, говоря: "Как может быть у него власть над нами, когда мы более достойны власти, чем он? Ведь у него нет ни знатного происхождения, ни богатства". Их пророк ответил, что Аллах поставил его царём над ними, потому что у него есть преимущества в военных делах и знаниях, в управлении государством, а также в физической силе. Поистине, власть в руках Аллаха, и Он дарует её, кому пожелает, независимо от положения и богатства. Аллах - Вездесущий и Всеведущий! Он выбирает то, что в интересах людей.

## Сура 2, аят 248

**Эльмир Кулиев**: Их пророк сказал им: «Знамением его царствия станет то, что к вам явится сундук с умиротворением от вашего Господа. В нем будет то, что осталось после семьи Мусы *(Моисея)* и семьи Харуна *(Аарона)*. Его принесут ангелы. Это будет знамением для вас, если только вы являетесь верующими».

**Абу Адель**: И сказал им их пророк: «Поистине, признаком его царствия станет то, что *(обратно)* придет к вам сундук *(который отобрали у вас ваши враги)*, с которым *(для вас было и снова будет)* успокоение *[чувство умиротворения]* от вашего Господа *[в сундуке будет Тора]* и остаток того, что оставил род Мусы и род Харуна *[посох и осколки, оставшиеся от скрижалей]*, *(и будут)* нести его ангелы. Поистине, в этом, однозначно, знамение *[доказательство]* для вас *(чтобы избрать Талута царем, как это повелевает Аллах)*, если вы верующие!» *(И люди увидели, как ангелы принесли этот сундук и положили перед Талутом.)*

**Толкование ас-Саади**: Их пророк сказал им: «Знамением его царствия станет то, что к вам явится сундук с умиротворением от вашего Господа. В нем будет то, что осталось после семьи Мусы *(Моисея)* и семьи Харуна *(Аарона)*. Его принесут ангелы. Это будет знамением для вас, если только вы являетесь верующими». *[Благородный пророк не довольствовался тем, что сообщил о способностях Талута и его прекрасных качествах, которые так необходимы предводителю. Он сказал, что знамением его царствия будет явление ангелов, которые принесут сундук с миром и спокойствием от Всемогущего Господа. Этот сундук захватили враги израильтян, и в нем хранилось то, что осталось после семей Мусы и Харуна. Израильтяне не довольствовались тем, что Талут действительно обладал прекрасными нравственными качествами и был назначен Аллахом устами Божьего пророка, пока своими глазами не увидели чудо. Но, увидев его, они согласились повиноваться и покорились воле Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их пророк сказал им, что знамение его царствования будет в том, что он вернёт им ковчег Торы, в котором будет остаток того, что оставил род Мусы и Харуна *(Аарона)*; его принесут вам ангелы. Поистине, это знамение убедит вас, и вы признаете его, если вы истинно уверовали в Аллаха!

## Сура 2, аят 249

**Эльмир Кулиев**: Когда Талут *(Саул)* отправился в путь с войском, он сказал: «Аллах подвергнет вас испытанию рекой. Кто напьется из нее, тот не будет со мной. А кто не отведает ее, тот будет со мной. Но это не относится к тем, кто зачерпнет пригоршню воды». Напились из нее все, за исключением немногих из них. Когда же он и уверовавшие вместе с ним перебрались через реку, они сказали: «Сегодня мы не справимся с Джалутом *(Голиафом)* и его войском». Но те, которые были убеждены в том, что встретятся с Аллахом, сказали: «Сколько малочисленных отрядов победило многочисленные отряды по воле Аллаха!». Ведь Аллах — с терпеливыми.

**Абу Адель**: И после того, как выступил Талут с войсками *(на войну против своих врагов)*, он сказал: «Поистине, Аллах *(будет)* испытывать вас рекой *(чтобы отличить истинно верующего от лицемера)*. И кто напьется из нее, тот не со мной; а кто не вкусит ее, тот со мной, кроме тех, кто зачерпнет *(одну)* горсть *(воды)* рукой *[дозволялось выпить немного воды]*». И напились из нее *[из реки]*, кроме немногих среди них. А когда перешел он *[Талут]* и те, которые уверовали с ним *(их было приблизительно триста тринадцать – триста девятнадцать человек)*, они *[некоторые из них] (увидев большое и вооруженное войско врага)* сказали: «Нет мощи у нас с Джалутом и его войсками *[мы не сможем им противостоять]*». Сказали те, которые думали *[были убеждены]*, что они встретят Аллаха *(своим братьям по вере)*: «Сколько небольших отрядов *(которые были верующими и терпеливыми)* побеждали *(какой-нибудь)* многочисленный отряд *(неверующих)* с дозволения Аллаха!» И Аллах – *(вместе)* с терпеливыми *[Он оказывает им помощь и воздает прекрасной наградой]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда Талут *(Саул)* отправился в путь с войском, он сказал: «Аллах подвергнет вас испытанию рекой. Кто напьется из нее, тот не будет со мной. А кто не отведает ее, тот будет со мной. Но это не относится к тем, кто зачерпнет пригоршню воды». Напились из нее все, за исключением немногих из них. Когда же он и уверовавшие вместе с ним перебрались через реку, они сказали: «Сегодня мы не справимся с Джалутом *(Голиафом)* и его войском». Но те, которые были убеждены в том, что встретятся с Аллахом, сказали: «Сколько малочисленных отрядов победило многочисленные отряды по воле Аллаха!» Ведь Аллах - с терпеливыми.

**Аль-Мунтахаб**: Когда Талут выступил с войсками в поход, он сказал: "Аллах будет испытывать вас рекой, подле которой будет проходить ваш путь. Не пейте из неё больше, чем можно зачерпнуть горстью: тот, кто выпьет больше, не будет среди моих воинов, потому что ослушался Аллаха". Но большинство из них пили из реки, не выдержав испытания. Талут и вместе с ним те, кто уверил, перешли реку. Увидев многочисленные вражеские войска, они сказали: "Мы не сможем сегодня сражаться с Джалутом *(Голиафом)* - их много, а нас мало, убежим от них!" Но те, которые верили, что им предстоит встретить Аллаха, сказали: "Не бойтесь! Сколько раз небольшие отряды верующих побеждали многочисленные отряды неверных с помощью Аллаха!" Терпите! Аллах всегда с терпеливыми!

## Сура 2, аят 250

**Эльмир Кулиев**: Когда они показались перед Джалутом *(Голиафом)* и его войском, то сказали: «Господь наш! Пролей на нас терпение, укрепи наши стопы и помоги нам одержать победу над неверующими людьми».

**Абу Адель**: И после того, как они *[Талут и его войско]* показались перед Джалутом и его войсками, *(и увидели серьезную опасность)* то сказали: «*(О,)* Господь наш! Пролей на нас терпение *[наполни наши души терпением]* и укрепи наши стопы *[дай нам стойкость] (чтобы не убегать от врага)* и помоги нам против людей неверных *(чтобы мы смогли победить их)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда они показались перед Джалутом *(Голиафом)* и его войском, то сказали: «Господь наш! Пролей на нас терпение, укрепи наши стопы и помоги нам одержать победу над неверующими людьми». *[Встав во главе израильского народа, Талут собрал армию, распределил обязанности между воинами и отправился на встречу с противником. Он чувствовал слабость и нерешительность в намерениях сынов Исраила и понимал, что должен отделить стойких воинов от тех, кто готов уклониться от сражения. Тогда он заявил: «Аллах подвергнет вас испытанию у реки, через которую вам придется пройти. Вы будете испытывать острую нужду в питьевой воде. Но тот из вас, кто выпьет воду из реки, пусть не следует за мной, потому что его поступок будет свидетельством его нетерпеливости. А кто останется верен мне, проявит терпение и не выпьет воду из реки, тому будет дозволено продолжить путь вместе со мной. Я также прощу тех, кто лишь зачерпнет пригоршню воды». Израильтяне достигли реки, когда они действительно испытывали острую нехватку питьевой воды, и большинство из них бросилось пить воду. Лишь немногие проявили там терпение и не напились. Когда Талут и уверовавшие вместе с ним перебрались через реку, люди сказали: «Сегодня мы не сумеем одолеть Джалута и его полчища!» Возможно, это были слова тех, кто уклонился от сражения. Возможно, это сказали те, кто перешел на другой берег реки вместе с Талутом. Если эти слова были сказаны израильтянами, которые уклонились от сражения, то так они пытались оправдать свой поступок. Если же они были сказаны воинами, которые перебрались через реку вместе с Талутом, то это значит, что некоторые из них почувствовали душевную слабость. Но стойкие верующие укрепили их дух, вдохновив их на продолжение борьбы. Они сказали: «Сколько малочисленных армий по воле Аллаха одерживало победу над большими полчищами! Аллах всегда присутствует рядом со Своими терпеливыми рабами, оказывая им поддержку и одаряя их победой». Эти слова побудили израильтян проявить терпение и решительно направиться на сражение с Джалутом и его войском.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда верующие оказались перед Джалутом и его войском, они обратились к Аллаху, моля Его вселить в них твёрдость, укрепить их сердца терпением и даровать им победу над неверными.

## Сура 2, аят 251

**Эльмир Кулиев**: Они разгромили их по воле Аллаха. Давуд *(Давид)* убил Джалута *(Голиафа)*, и Аллах даровал ему царство и мудрость и научил его тому, чему пожелал. Если бы Аллах не сдерживал одних людей посредством других, то земля пришла бы в расстройство. Однако Аллах милостив к мирам.

**Абу Адель**: И разгромили они *[Талут и войско]* их *[врагов своих]* с дозволения Аллаха, и убил *(пророк)* Дауд *[Дауд – Давид, который в этом походе был одним из воинов Талута.]*Джалута. И даровал ему *[Дауду]* Аллах власть *(и он стал царем)* и мудрость *(и он стал посланником)*, и научил его *[Дауда]* тому, чему Он *[Аллах]* пожелал. И если бы не сдерживание Аллахом людей: одних *[неверующих]* другими *[покорными Аллаху верующими]*, то пришла бы в

расстройство земля *[увеличилось бы неверие, злодеяние и ослушание]*, но Аллах – обладатель *[даритель] (неисчислимой)* щедрости для миров *[для всех Своих творений]*!

**Толкование ас-Саади**: Они разгромили их по воле Аллаха. Давуд *(Давид)* убил Джалута *(Голиафа)*, и Аллах даровал ему царство и мудрость и научил его тому, чему пожелал. Если бы Аллах не сдерживал одних людей посредством других, то земля пришла бы в расстройство. Однако Аллах милостив к мирам. *[Давуд убил Джалута, и израильтяне одержали победу над врагом. Аллах сделал Давуда пророком и одарил его властью и полезными знаниями, мудростью и умением ясно изъясняться. После упоминания об этом Всевышний Аллах разъяснил пользу джихада и отметил, что если бы одни люди не сдерживали других по воле Аллаха, то неверующие, грешники, злодеи и нечестивцы воцарились бы на земле. Тогда на ней наступил бы беспорядок, но Аллах проявил милость к рабам и защитил правоверных и ислам от неверующих посредством Своих законов и посредством Своего предопределения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они одержали победу над своим врагом с помощью Аллаха Всевышнего, и убил Дауд *(Давид)* - один из солдат Талута - Джалута, вождя неверных. И Аллах даровал Дауду царство после Талута, и наделил его пророчеством, мудростью, полезными знаниями, и научил его тому, что Ему было угодно. Аллах всегда помогает тем, которые делают то, что улучшает жизнь на земле, а не тем, которые разрушают её. Если бы Аллах не направлял Своих воинов против злодеев, чтобы покончить с их злодеяниями, а злодеев - к вражде друг с другом, то земля переполнилась бы бедой. Поистине, Аллах - Обладатель щедрости для обитателей миров - Своих рабов!

## Сура 2, аят 252

**Эльмир Кулиев**: Таковы аяты Аллаха. Мы читаем их тебе истинно, и ты — один из посланников.

**Абу Адель**: Это *[аяты всего Корана]* – знамения *[доказательства]* Аллаха; читаем Мы их *[аяты]* тебе *(о, Мухаммад)* по истине. И действительно, ты, однозначно, из *(числа)*посланников!

**Толкование ас-Саади**: Таковы аяты Аллаха. Мы читаем их тебе истинно, и ты - один из посланников. *[После повествования об израильтянах Аллах сообщил Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, что Божьи знамения читаются ему истинно и что он действительно является одним из посланников. Одним из свидетельств истинности его миссии была эта кораническая история, которую он узнал из откровения от Аллаха. Из этой истории мусульмане могут сделать много полезных выводов. Во-первых, в ней сообщается о превосходстве и пользе джихада на пути Аллаха, который является единственным способом уберечь Его религию, защитить земли мусульман, обеспечить неприкосновенность их жизней и имущества. Из нее также следует, что, несмотря на большие трудности, с которыми сталкиваются воины на священной войне, их непременно ожидает славный конец, тогда как уклонившиеся от джихада грешники получают возможность насладиться лишь некоторое время, обрекая себя на долгие страдания. Во-вторых, она свидетельствует в пользу законности выдвижения достойного человека на пост правителя. Достоинства правителя складываются из двух важнейших качеств: знаний в области политики и управления и способности отстоять истину. Если человек обладает этими качествами, то он заслуживает быть правителем больше других. В-третьих, она подтверждает правоту богословов, которые считают, что командующий армией должен осмотреть боевой состав перед выступлением в поход, удалив из войска больных верховых животных, а также тех пеших и всадников, чья вера слаба, кому не достает терпения, кто физически слаб и своим присутствием может навредить окружающим. Поистине, участие таких воинов в походе наносит мусульманам один только вред. В-четвертых, она свидетельствует о том, что перед сражением следует укрепить боевой дух воинов, вдохновить их на борьбу и призвать их уверовать в Аллаха должным образом и полностью положиться на Него. Также нужно молить Аллаха сделать мусульман стойкими, одарить их необходимым терпением и победой над противником. В-пятых, она дает понять, что намерение человека сражаться и вести джихад совсем не означает того, что он действительно примет участие в нем. Человек может иметь твердое намерение сразиться с противником, однако при встрече с ним его решимость может пропасть, и поэтому Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, взывал к Аллаху со словами: «Одари меня стойкостью во всех начинаниях и решимостью следовать прямым путем!» Израильтяне хотели начать священную войну и произносили речи, свидетельствующие об их твердой решимости. Когда же наступило время сразиться с противником, большинство из них пошли на попятную. Все это напоминает о другой молитве Пророка, да благословит его Аллах и приветствует: «Сделай меня довольным после того, как свершится предопределение!» Это значит, что подлинная удовлетворенность судьбой проявляется тогда, когда человек остается доволен трудностями, выпавшими на его долю.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта история из знамений Аллаха. Мы открываем их тебе *(о Мухаммад!)* как притчу для тебя и свидетельство того, что ты - истинный посланник; и чтобы ты знал, что Мы поможем тебе победить врагов, как помогли предыдущим посланникам. И действительно, ты - один из посланников!

# Сура 2, аят 253

**Эльмир Кулиев**: Таковы посланники. Одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Среди них были такие, с которыми говорил Аллах, а некоторых из них Аллах возвысил до степеней. Мы даровали Исе *(Иисусу)*, сыну Марьям *(Марии)*, ясные знамения и поддержали его Святым Духом *(Джибрилем)*. Если бы Аллах пожелал, то следующие за ними поколения не сражались бы друг с другом после того, как к ним явились ясные знамения. Однако они разошлись во мнениях, одни из них уверовали, а другие не уверовали. Если бы Аллах пожелал, то они не сражались бы друг с другом, но Аллах вершит то, что пожелает.

**Абу Адель**: Вот – посланники! Мы дали преимущество одним из них перед другими *(по откровениям от Аллаха, по количеству их последователей, по степени перед Аллахом)*. Из них были такие, с которыми говорил Аллах *(без посредника) [как пророки Муса и Мухаммад]* и вознес некоторых из них *[пророка Мухаммада]* по степеням *(тем, что Аллах направил его ко всему человечеству, а не к отдельному народу, и что Он сделал его печатью пророков, и что Он дал общине пророка Мухаммада превосходство перед другими общинами)*. И Мы даровали Иисе, сыну Марьям, ясные знамения *[чудеса, как исцеление слепого от рождения, и прокаженного и воскрешение умерших по дозволению Аллаха](которые доказывали, что он является посланником Аллаха)* и подкрепили *[усилили]* его *[Иису]* духом святым *[ангелом Джибрилом] (в особо важных делах, когда он нуждался в особой поддержке)*. И если бы Аллах захотел, то не сражались бы те *(люди)*, кто были после них *[после посланников]*, после того, как пришли к ним ясные знамения *(либо, уверовав все вместе, либо придя к согласию, если одни станут неверующими)*. Однако они *[те, к которым пришли знамения]* разошлись *(во мнениях)*, и среди них оказались такие, что уверовали, и такие, что стали неверующими. А если бы Аллах желал *(чтобы они не сражались после возникших разногласий)*, то они не сражались бы, но Аллах делает то, что желает.

**Толкование ас-Саади**: Таковы посланники. Одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Среди них были такие, с которыми говорил Аллах, а некоторых из них Аллах возвысил до степеней. Мы даровали Исе *(Иисусу)*, сыну Марьям *(Марии)*, ясные знамения и поддержали его Святым Духом *(Джибрилом)*. Если бы Аллах пожелал, то следующие за ними поколения не сражались бы друг с другом после того, как к ним явились ясные знамения. Однако они разошлись во мнениях, одни из них уверовали, а другие не уверовали. Если бы Аллах пожелал, то они не сражались бы друг с другом, но Аллах вершит то, что пожелает. *[Творец сообщил о том, что одни посланники превосходили других славными качествами и прекрасными особенностями, которыми их одарил Аллах. Они обладали совершенной верой, твердой убежденностью, возвышенной нравственностью, прекрасными манерами, призывали людей к Аллаху, обучали их полезным знаниям и приносили им всестороннюю пользу. Одних из них Аллах сделал Своими возлюбленными, других почтил разговором без посредников, а третьих возвысил над остальными творениями. Божьи посланники достигли таких высот, взойти на которые не удастся остальным людям. Ису, сына Марьям, Аллах отметил особо. Ясные знамения свидетельствовали о том, что он был Божьим рабом и посланником, и подтверждали правдивость всего, что он проповедовал. Аллах позволил ему исцелять слепых и прокаженных, оживлять мертвых и разговаривать с людьми, будучи еще грудным младенцем в колыбели. Аллах также поддержал его Святым Духом, то есть духом веры. Духовность пророка превосходила духовность остальных творений, благодаря чему он ощущал дополнительную поддержку и силу. Безусловно, каждый правоверный ощущает духовную поддержку в зависимости от своей веры, поскольку Всевышний Аллах сказал: «Среди тех, кто верует в Аллаха и в Последний день, ты не найдешь людей, которые любили бы тех, кто враждует с Аллахом и Его посланником, даже если это будут их отцы, сыновья, братья или родственники. Аллах начертал в их сердцах веру и укрепил их духом от Него» (58:22). Однако поддержка, оказанная пророку Исе, превосходила ту поддержку, которую Аллах оказывает остальным правоверным, и поэтому о ней Всевышний упомянул отдельно. Существует мнение, что Святой Дух - это ангел Джибрил, посредством которого Аллах помогал пророку Исе, однако первое толкование является более достоверным. После упоминания о совершенных качествах посланников и дарованных им преимуществах и особенностях Всевышний Аллах сообщил о том, что все они исповедовали одну религию и призывали к одной вере. Это обстоятельство обязывало все народы признать Божьих посланников и подчиниться им совершенным образом, тем более что им были дарованы удивительные знамения, каждого из которых было достаточно, чтобы люди обратились в правую веру. Однако большинство людей предпочли уклониться от прямого пути, и поэтому между народами земли возникли разногласия и противоречия. Одни народы уверовали, а другие предпочли остаться неверующими. Эти разногласия заканчивались войнами, которые только усугубляли существующие противоречия и усиливали взаимную вражду. Но если бы Аллах пожелал, то собрал бы их всех на прямом пути и уберег от разногласий. Если бы Он пожелал, то они не сражались бы друг с другом, даже несмотря на противоречия, которые подталкивали их к войне и кровопролитию. Однако божественная мудрость требовала, чтобы события шли таким чередом и зависели от человеческих поступков. Этот аят является величайшим свидетельством того, что Всевышний Аллах властен над любыми причинами. Он может сохранить эти причины действующими, но может и помешать им влиять на развитие событий. Все это происходит по Его желанию и в полном соответствии с*

*божественной мудростью. Он творит, что пожелает, и ничто не может помешать Ему или воспротивиться Его непреложной воле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всем посланникам, о которых Мы упомянули, Мы даровали разные качества и преимущества и возвысили в разной степени. С некоторыми, как с Мусой, Аллах говорил непосредственно, некоторых Аллах вознёс степенью выше других, как Мухаммада, которому было ниспослано последнее Божественное Писание *(в котором установлен шариат)*. Среди посланников был Иса, сын Марйам, которому Мы даровали ясные знамения, - воскрешение мёртвых, лечение прокажённых. Мы подкрепили его Духом Святым *(Джибрилом)*. Эти посланники призывали людей к прямому пути Аллаха. И если бы захотел Господь, люди не враждовали бы после ясных знамений посланников Аллаха и не разошлись бы. Но Аллах не захотел этого, и они затеяли раздоры и разошлись И среди них были такие, которые уверовали, и такие, что не веровали. Поистине, Аллах Мудр и делает то, что пожелает.

## Сура 2, аят 254

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из того, чем Мы наделили вас, до наступления дня, когда не будет ни торговли, ни дружбы, ни заступничества. А неверующие являются беззаконниками.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Расходуйте *[жертвуйте]* из того, чем Мы вас наделили *[выплачивайте обязательную милостыню – закят и давайте дополнительные милостыни]*, прежде чем придет день *[День Суда]*, когда *(уже)* не будет ни торговли *(чтобы получить прибыль или откупиться от наказания Аллаха)*, ни любви *(для спасения)*, ни заступничества *[заступника, который облегчает наказание]*. А неверные, они – обидчики *(которые нарушают границы, установленные Аллахом)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из того, чем Мы наделили вас, до наступления дня, когда не будет ни торговли, ни дружбы, ни заступничества. А неверующие являются беззаконниками. *[Аллах призвал верующих делать пожертвования и расходовать имущество на всевозможные благие цели. Это откровение имеет самый широкий смысл, потому что в нем опущено управляемое слово. Аллах напомнил Своим рабам о милости, которую Он оказал им, когда одарил их пропитанием и различными благами и повелел раздавать в качестве пожертвования лишь часть этих щедрот, о чем свидетельствует предлог мин. Эти обстоятельства непременно должны вдохновлять людей на пожертвования. Еще одним обстоятельством, которое побуждает людей расходовать имущество на благие цели, является откровение о том, что все пожертвования сохранятся у Аллаха до того дня, когда ни торговля, ни иные сделки, ни пожертвования, ни ходатайства не принесут людям никакой пользы, когда каждый человек будет говорить: «Лучше бы я приберег добро для этой жизни!» В тот день ничто не поможет человеку, кроме богоугодных поступков и веры в Аллаха. В тот день ни богатство, ни сыновья не принесут пользу никому, кроме тех, кто предстанет перед Ним с непорочным сердцем. Всевышний сказал: «Ни ваше богатство, ни ваши дети не приближают вас к Нам, если только вы не уверовали и не поступаете праведно. Для таких людей будет приумножено воздаяние за то, что они совершили, и они будут пребывать в горницах, находясь в безопасности» (34:37); «Какое бы добро вы ни приготовили для себя заранее, вы найдете его у Аллаха в виде лучшего и большего вознаграждения» (73:20). Затем Аллах возвестил о том, что неверующие - самые настоящие беззаконники. Аллах сотворил их для поклонения Ему, одарил их пропитанием и благополучием, дабы они пользовались этими благами для совершения богоугодных дел. Однако они уклонились от того, ради чего они были сотворены, и стали обожествлять наряду с Аллахом идолов, божественность которых Аллах не подтвердил никакими доказательствами. Они воспользовались Его благами, чтобы исповедовать неверие, совершать тяжкие грехи и ослушаться Его. В их поступках не было места для справедливости, и только таких людей можно назвать самыми настоящими беззаконниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха и в Судный день! Из тех благ, что Аллах даровал вам, расходуйте на благодеяния и делайте это, прежде чем придёт День, в который не будут приняты в защиту за грехи ни дружба, ни заступничество ни от кого, кроме Аллаха. Неверные будут страдальцами, потому что не ответили на призыв следовать по прямому, справедливому пути Аллаха.

## Сура 2, аят 255

**Эльмир Кулиев**: Аллах — нет божества, кроме Него, Живого, Вседержителя. Им не овладевают ни дремота, ни сон. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Кто станет заступаться перед Ним без Его дозволения? Он знает их будущее и прошлое. Они постигают из Его знания только то, что Он пожелает. Его Престол*(Подножие Трона)* объемлет небеса и землю, и не тяготит Его оберегание их. Он — Возвышенный, Великий.

**Абу Адель**: Аллах – нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, *(Он)* – Живейший *[извечный и вечно живой]*, Сущий *[существует без нужды в ком-либо, и все нуждаются в Нем]*; не берет Его ни дремота *[полусон]*, ни сон; *(только)* Ему принадлежит *(все)* то, что в небесах и то, что на земле. Кто *(может)* заступится *(за кого-либо)* пред Ним, без Его позволения? Знает Он то, что будет впереди их *[будущее]* и что было позади их *[прошлое]*, а они не постигают ничего из Его знания *(о Нем Самом и то, что Он знает)*, кроме*(только)* того, что Он пожелает *(чтобы они узнали)*. Объемлет Престол Его *[аль-Курсий – место Его ступней]* небеса и землю, и не тяготит Его *[Ему не трудно]* охрана их *[небес и земли]*; поистине, Он – Высочайший *[выше всего сущего]*, Великий *(Своей сущностью, властью и отличиями)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - нет божества, кроме Него, Живого, Вседержителя. Им не овладевают ни дремота, ни сон. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Кто станет заступаться перед Ним без Его дозволения? Он знает их будущее и прошлое. Они постигают из Его знания только то, что Он пожелает. Его Престол*(Подножие Трона)* объемлет небеса и землю, и не тяготит Его оберегание их. Он - Возвышенный, Великий. *[Как сказал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, это - величайший из коранических аятов, потому что он содержит в себе свидетельства единобожия, а также величия и безграничности качеств Всевышнего Создателя. Аллах обладает всеми божественные качества и является Единственным, Кто заслуживает обожествления и поклонения, и поэтому обожествление других существ несправедливо и бесполезно. Живой - одно из прекрасных имен Аллаха. Оно означает, что Аллах объединяет в Себе самые прекрасные признаки жизни, среди которых - слух, зрение, могущество, воля и другие качества, связанные с Его сущностью. Поддерживающий жизнь - еще одно прекрасное имя Аллаха. Оно означает, что Он совершает самые совершенные дела. Он является Самодостаточным Властелином и не нуждается в творениях, но создает их, поддерживает их существование и обеспечивает их всем необходимым. Совершенная жизнь и самодостаточность Аллаха проявляются в том, что Его никогда не одолевают ни дремота, ни сон. Эти явления свойственны творениям - им присущи усталость, слабость и бессилие. Однако они совершенно чужды Аллаху, обладающему величием, могуществом и великолепием. Аллах сообщил, что Ему принадлежит власть над небесами и землей. Все творения - рабы Аллаха, и никто из них не способен избавиться от этой зависимости. Всевышний сказал: «Каждый, кто на небесах и на земле, явится к Милостивому только в качестве раба» (19:93). Аллах владеет Своими рабами и обладает властью, могуществом, величием и другими качествами Властелина и Правителя. Совершенство Его власти проявляется в том, что никто не способен ходатайствовать перед Ним без Его позволения. Все славные творения и заступники являются Его рабами и не могут заступиться за других, пока Аллах не позволит им сделать это. Всевышний сказал: «Скажи: “Аллаху принадлежит заступничество целиком. Ему принадлежит власть над небесами и землей, и к Нему вы будете возвращены”» (39:44). Аллах позволяет ходатайствовать только за тех, кем Он доволен, а доволен Он только теми, кто исповедует единобожие и следует путем Его посланников, и если человек не обладает этими качествами, то для него нет никакой доли в заступничестве. Затем Аллах поведал о Своем безграничном и всеобъемлющем знании, благодаря которому Ему известно обо всем, что ожидает творения в будущем, каким бы далеким оно не представлялось, и обо всем, что произошло с творениями в прошлом, каким бы далеким оно не было. Ничто нельзя утаить от Аллаха, Которому известно даже то, что украдкой подсматривают взоры, и то, что сокрыто в сердцах. Что же касается творений, то они способны постичь из недр Божьего знания только то, что пожелает Аллах. Он научил их религиозным предписаниям и вселенским законам, однако эти познания - всего лишь крошечная частица, которая буквально исчезает в океане божественного знания Великого Творца. Именно поэтому посланники и ангелы, которые лучше всех остальных творений осведомлены об Аллахе, говорили: «Пречист Ты! Мы знаем только то, чему Ты научил нас. Воистину, Ты - Знающий, Мудрый» (2:32). Затем Аллах возвестил о Своем могуществе и величии, свидетельством которого является Престол, объемлющий небеса и землю. Аллах оберегает небеса и землю, а также населяющие их творения благодаря установленному вселенскому порядку и определенным законам, по которым живут творения. Однако это совершенно не обременяет Его, поскольку Его могущество совершенно, власть безгранична, а предписания преисполнены мудрости. Одним из Его прекрасных имен является имя Возвышенный. Своей сущностью Он находится над творениями, Его качества преисполнены величия, Его могуществу покорны все создания и существа, Ему подвластны и послушны все рабы. Еще одним Его именем является имя Великий. Он объединяет в себе все качества величия, почета, великолепия и славы, благодаря чему сердца проникаются к Нему любовью, а души - почтением. Обладающие истинным знанием прекрасно знают, что величие любого творения, пусть даже самого прославленного и великого, ничтожно по сравнению с величием Возвышенного и Великого Господа. Этот аят действительно обладает славным и восхитительным смыслом и заслуживает называться самым великим из коранических аятов. И если человек читает его, размышляя над его значением и постигая его смысл, то его сердце наполняется убежденностью, знанием и верой, благодаря чему он защищает себя от злых происков сатаны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - нет божества, кроме Него, и только Ему мы должны поклоняться. Аллах - Живой, Сущий и хранит существование всех людей. Его не объемлет ни дремота, ни сон; Он один владеет тем, что в небесах и на земле; и нет Ему равных. Кто заступится за другого перед Ним без Его дозволения? Аллах - слава Ему Всевышнему! - знает всё, что было и что будет. Никто не может постигнуть ничего из Его мудрости

и знания, кроме того, что Он дозволит. Трон Аллаха, Его знания и Его власть обширнее небес и земли, и не тяготит Его охрана их. Поистине, Он - Всевышний, Единый и Великий!

## Сура 2, аят 256

**Эльмир Кулиев**: Нет принуждения в религии. Прямой путь уже отличился от заблуждения. Кто не верует в тагута, а верует в Аллаха, тот ухватился за самую надежную рукоять, которая никогда не сломается. Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: Нет принуждения к Вере *[к Исламу]*. Уже ясно отличился истинный путь *[Ислам]* от заблуждения *[Истинный путь отличился от заблуждения: Книгой, Сунной, Руководством Пророка и путем праведных халифов.] [неверия]*. Кто отвергает лжебога *[отрекается от любого, кому или чему поклоняются кроме Аллаха]* и верует в Аллаха,*(значит)* тот ухватился за крепчайшую связь *[крепчайшая связь – это отвержение лжебога и вера в Аллаха, потому что это – спасение от Ада]*, для которой нет сокрушения. И Аллах – слышащий, знающий!

**Толкование ас-Саади**: Нет принуждения в религии. Прямой путь уже отличился от заблуждения. Кто не верует в тагута, а верует в Аллаха, тот ухватился за самую надежную рукоять, которая никогда не сломается. Аллах - Слышащий, Знающий. *[Это откровение подчеркивает совершенство ислама, который, благодаря своим безупречным доказательствам и ясным знамениям, является религией разума и знаний, непорочного естества и мудрости, праведности и наставления, истины и верного руководства. Благодаря своему совершенству и полному соответствию человеческому естеству, ислам не нуждается в принуждении. Обычно принуждают к тому, к чему человеческие сердца испытывают отвращение, что противоречит истине и не подтверждается очевидными доказательствами и знамениями. Что же касается мусульманской веры, то отвергают ее только упорствующие беззаконники. Разница между прямым путем и заблуждением очевидна, и никто не сможет привести убедительное оправдание своему выбору, если он отвергнет прямой путь и откажется следовать истине. Нужно отметить, что это откровение никоим образом не противоречит многочисленным аятам, обязывающим мусульман вести священную войну, потому что Аллах приказал вести джихад для того, чтобы люди поклонялись одному Аллаху и чтобы мусульмане могли дать отпор бесчинствующим противникам религии. Мусульмане единодушны в том, что джихад можно вести за любым правителем, если даже он - грешник, и что вести джихад словом и делом является обязанностью мусульман во все времена. Некоторые богословы считали, что этот аят противоречит откровениям, повелевающим вести джихад, и называли его аннулированным, однако это мнение является слабым и ошибочным. Это ясно каждому, кто призадумывается над истинным смыслом этого прекрасного аята, о котором мы рассказали. Затем Аллах упомянул о том, что все люди делятся на две группы. В одну входят верующие, которые уверовали в Единого Аллаха, у Которого нет сотоварищей, и отвергли всех ложных богов. Слово «тагут» («идол») здесь означает многобожие и все, что противоречит вере в Аллаха. Если человек обладает качествами таких верующих, то он ухватился за надежную рукоять, которая никогда не сломается. Он исповедует истинную религию и следует прямым путем, который приведет его к Аллаху и обители Божьей милости. О другой группе людей можно судить по выводам из обсуждаемого аята, и если человек отказывается уверовать в Аллаха, отдает предпочтение неверию и поклоняется ложным богам, то он обрекает себя на вечную погибель и бесконечное наказание. Среди прекрасных имен Аллаха - Слышащий и Знающий. Он слышит голоса всех творений, которые обращаются к Нему на разных языках со всевозможными просьбами. Он слышит, как молящиеся рабы взывают к Нему и смиренно молятся Ему. Он ведает о том, что скрывается в сердцах, знает о самых сокровенных помыслах и воздает каждому человеку за его намерения и деяния, о которых Ему доподлинно известно.]*

**Аль-Мунтахаб**: В религии нет принуждения. Прямой путь истины уже ясен знамениями и отличается от пути заблуждения. Кто верует в Аллаха и отверг веру в идолопоклонство и всё, что отклоняет его от Истины Аллаха, тот уже обрёл надёжную опору, которая сохранит его, чтобы он не упал в бездну неверия в Аллаха. Поистине, Аллах слышит всё, что вы говорите, и знает всё, что вы делаете, и Он наградит вас за всё праведное, что вы вершите!

## Сура 2, аят 257

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Покровитель тех, которые уверовали. Он выводит их из мраков к свету. А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты, которые выводят их из света к мракам. Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно.

**Абу Адель**: Аллах – Покровитель тех, которые уверовали *[Он помогает им и охраняет их]*: Он выводит их из мраков *(невежества и неверия)* к свету *(Истины и Веры)*. А те, которые стали неверными, покровители *[помощники]* их – лжебог *[сатана и те, кому они поклоняются помимо Аллаха]*; они *[лжебоги]* выводят

их *[неверующих]* от света *(Веры)* к мракам *(неверия)*. Те *[неверующие]* – обитатели Огня, они в нем будут вечно пребывать!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Покровитель тех, которые уверовали. Он выводит их из мраков к свету. А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты, которые выводят их из света к мракам. Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно. *[Этот аят связан с предыдущим и является его продолжением. Всевышний сообщил о том, что Он покровительствует верующим, которые уверовали и подтвердили свою веру, выполняя ее обязательные требования и остерегаясь всего, что несовместимо с ней. Аллах оказывает им особое покровительство, заботится о них и выводит их из мрака неверия, ослушания, беспечности и пренебрежения истиной к свету знаний, убежденности, веры, повиновения и совершенного стремления к Всемогущему Господу. Аллах освещает сердца таких людей светом Откровения и веры, облегчает им путь ко всему легкому и отдаляет их от всего трудного. В отличие от них, неверующие отвернулись от своего Всевышнего Покровителя, и поэтому Он сделал их покровителями тех, кого они пожелали видеть своими покровителями. Аллах лишил их Своей поддержки, поставив их в зависимость от тех, кто не способен помочь или навредить им. Эти покровители ввели их в заблуждение, обрекли их на несчастье, лишили их полезного знания, удержали их от праведных поступков, лишили их счастья и обрекли на вечные страдания в Адском пламени. Господи, наставь нас на прямой путь в числе тех, кого Ты наставил на прямой путь!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Друг верующих, их Сторонник и Защитник. Он выводит их из мрака сомнений и колебаний к Свету истины, религии и покоя. Покровители неверных - идолы, шайтаны и распространители дьявольского зла и заблуждения, которые отклоняют их от Света веры, ясной знамениями, к мраку идолопоклонства и неверия. Эти - обитатели огня, они в нём вечно пребудут!

## Сура 2, аят 258

**Эльмир Кулиев**: Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом *(Авраамом)* относительно его Господа, поскольку Аллах даровал ему царство? Ибрахим *(Авраам)* сказал ему: «Мой Господь — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет». Он сказал: «Я дарую жизнь и умерщвляю». Ибрахим *(Авраам)* сказал: «Аллах заставляет солнце восходить на востоке. Заставь же его взойти на западе». И тогда тот, кто не уверовал, пришел в замешательство. Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: Разве ты видел того *[разве ты не рассуждал о том]*, кто препирался *[спорил]* с *(пророком)* Ибрахимом о Господе его *[о существовании Создателя всего сущего]*, поскольку Аллах дал ему царство *[он долгое время был царем и поэтому был очень высокомерным]*? Вот сказал Ибрахим: «Господь мой – Тот, *(только)* Который оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*». Сказал он *[царь]*: «Я оживляю и умерщвляю *[убью, кого пожелаю, или же оставлю его живым]*». Сказал Ибрахим: «Поистине же, Аллах выводит солнце с востока, так ты выведи его с запада». И ошеломлен был тот *[царь]*, который проявлял неверие *(и прекратил спор)*: ведь, Аллах не ведет *(к истине)* людей, творящих беззаконие!

**Толкование ас-Саади**: Не знаешь ли ты о том, кто спорил с Ибрахимом *(Авраамом)* относительно его Господа, поскольку Аллах даровал ему царство? Ибрахим *(Авраам)*сказал ему: «Мой Господь - Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет». Он сказал: «Я дарую жизнь и умерщвляю». Ибрахим *(Авраам)* сказал: «Аллах заставляет солнце восходить на востоке. Заставь же его взойти на западе». И тогда тот, кто не уверовал, пришел в замешательство. Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.*[Аллах рассказал нам истории некоторых предыдущих пророков, потому что они разъясняют истину и содержат различные доказательства истинности единобожия. В этой коранической истории Всевышний сообщил о том, как Его возлюбленный посланник Ибрахим препирался с деспотичным правителем Вавилонии Нимрудом, отрицавшим существование Господа миров и оспаривавшим истину, в которой нельзя усомниться. Факт сотворения и управления Вселенной одним Аллахом является очевидным и бесспорным, однако деспотичный правитель был настолько обольщен своей властью, что отрицал эту истину и даже препирался по этому поводу с великим посланником Аллаха Ибрахимом, которого Аллах одарил знаниями и убежденностью, коих не был удостоен ни один другой Божий посланник, кроме Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Отстаивая свою точку зрения, Ибрахим заявил, что Аллах - Единственный, Кто создает творения и управляет Вселенной, дарует жизнь и посылает смерть. Он упомянул о жизни и смерти, потому что это - самые яркие проявления власти Аллаха над творениями. В ответ тиран самодовольно заявил, что он тоже дарует жизнь и смерть. Он имел в виду, что может казнить и миловать, кого пожелает, хотя совершенно ясно, что посредством таких доводов он лишь пытался ввести людей в заблуждение и уклониться от поставленного перед ним вопроса. А суть его заключалась в том, что Всевышний Аллах - Единственный, Кто создает живое из небытия и превращает живое в мертвое, Кто умерщвляет Своих рабов и животных, когда истекает их жизненный срок, посредством созданных для этого причин или без какой-либо причины. Когда Ибрахим увидел, что тиран пускает пыль в глаза и провозглашает ложь, которая может пользоваться спросом среди невежественного*

*народа, он решил представить ему довод, с которым тот будет вынужден согласиться. Он заявил, что Аллах заставляет солнце восходить на востоке, и если заявления Нимруда действительно правдивы, то пусть он заставит солнце взойти на западе. Эти слова обескуражили тирана, заставили его замолчать и развеяли сомнения, которые он пытался посеять. Возлюбленный Аллаха Ибрахим, упомянув второй довод, не отказался от первого. Своими словами он лишь попытался окончательно убедить Нимруда, опровергнуть его слова, привести ему аргумент, который невозможно исказить или перефразировать. Священные предания, логические аргументы и человеческое естество - все эти доводы свидетельствуют об истинности единобожия и подтверждают то, что Аллах один сотворил Вселенную и управляет Своими творениями. Они свидетельствуют о том, что только Аллах, обладающий перечисленными выше качествами, заслуживает поклонения. Все пророки и посланники единодушно проповедовали этот важный принцип, отрицают который только упрямцы и надменные гордецы, подобные деспотичному Нимруду, и это также свидетельствует о справедливости единобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не знал *(о Мухаммад!)* того, кто, как слепой, не видел знамений веры и препирался с Ибрахимом о Господе и Его Единстве? Поистине, он ослеп и обманулся своей властью, данной ему Аллахом, что отклонило его от Света веры и направило к мраку язычества. Ибрахим сказал ему: "Аллах дарует нам жизнь и смерть". Но тот ему ответил, что он тоже дарует жизнь и смерть, когда решает убить или помиловать человека. Ибрахим сказал: "Вот Аллах повелевает солнцу восходить с востока, ты вели ему взойти с запада, если ты действительно Господь, как ты говоришь!" Тот, который не верил, был повергнут в смущение и перестал препираться с Ибрахимом после упомянутого довода, который показал его невежество и тщеславие. Аллах не ведёт праведным путём неверных!

## Сура 2, аят 259

**Эльмир Кулиев**: Или над тем, кто проходил мимо селения, разрушенного до основания? Он сказал: «Как Аллах воскресит это после того, как все это умерло?». Аллах умертвил его на сто лет, а затем оживил и сказал: «Сколько ты пробыл здесь?». Он сказал: «Я пробыл день или часть дня». Он сказал: «Нет, ты пробыл сто лет. Посмотри на свою еду и воду: они даже не изменились. И посмотри на своего осла. Мы непременно сделаем тебя знамением для людей. Посмотри же, как Мы соберем кости, а затем покроем их мясом». Когда это было показано ему, он сказал: «Я знаю, что Аллах способен на всякую вещь».

**Абу Адель**: Или *(разве ты не рассуждал о том)* как тот, кто проходил мимо селения, а оно было разрушено до оснований. Он сказал: «Как *[неужели возможно, что]* оживит это Аллах, после того как оно умерло?» И умертвил его Аллах на сто лет, потом воскресил. Он сказал: «Сколько ты пробыл?» Тот сказал: «Пробыл я день или часть дня». Он сказал: «Нет, ты пробыл сто лет! И посмотри на твою пищу и питье, оно не испортилось. И посмотри на своего осла – для того, чтобы Нам сделать тебя знамением для людей, – посмотри на кости, как мы их поднимаем *[воссоздаем]*, а потом облекаем мясом». И когда стало ему ясно, он сказал: «Я знаю, что Аллах мощен над всякой вещью!»

**Толкование ас-Саади**: Или о том, кто проходил мимо селения, разрушенного до основания? Он сказал: «Как Аллах воскресит это после того, как все это умерло?» Аллах умертвил его на сто лет, а затем оживил и сказал: «Сколько ты пробыл здесь?» Он сказал: «Я пробыл день или часть дня». Он сказал: «Нет, ты пробыл сто лет. Посмотри на свою еду и воду: они даже не изменились. И посмотри на своего осла. Мы непременно сделаем тебя знамением для людей. Посмотри же, как Мы соберем кости, а затем покроем их мясом». Когда это было показано ему, он сказал: «Я знаю, что Аллах способен на всякую вещь». *[В этом и последующем аятах упомянуты два великих знамения, свидетельствовавших об истинности воскрешения и воздаяния в этом мире, до наступления Последней жизни. Одно из этих чудес произошло с человеком, который усомнился в истинности воскрешения. Это - наиболее достоверное мнение, опирающееся на обсуждаемое нами откровение. Второе чудо произошло с возлюбленным Аллаха - Ибрахимом, доказавшим справедливость единобожия в истории, описанной в предыдущем аяте. Однажды мимо разрушенного до основания поселения проходил мужчина. Жители селения были мертвы, а строения и жилища - разорены и разрушены. Мужчина усомнился в том, что Аллах сможет воскресить этих людей после всего, что произошло с ними, и подумал: «Неужели Аллах воскресит их после того, как они померли? Их воскрешение также невероятно, как и воскрешение всех остальных людей!» Такие мысли возникли в его душе в тот момент, но Аллах смилостивился над ним и над остальными рабами. Господь умертвил его на сто лет и умертвил осла, который был рядом с ним, а его еду и питье сохранил нетронутыми, благодаря чему они не испортились, несмотря на прошествие долгих лет. Спустя сто лет Аллах воскресил его и спросил: «Сколько времени ты проспал?» Он ответил: «Я проспал день или часть дня!» Его ответ опирался на его предположение, и тогда Аллах сказал ему: «Ты проспал целых сто лет!» Очевидно, этот разговор происходил между воскрешенным человеком и одним из Божьих пророков. Божья милость по отношению к этому человеку и остальным людям была настолько совершенна, что он воочию увидел удивительное знамение, которое убедило его в том, что Аллах воскресил его после того после его смерти. Он увидел, что его продукты и питье по прошествии многих лет даже не изменились, и убедился в*

*могуществе своего Господа. Продукты питания и напитки быстро изменяют свои качества, особенно, если речь идет о фруктах и фруктовых соках (именно этого мнения придерживались комментаторы), однако Всемогущий Аллах уберег их от гниения даже спустя сто лет. Мужчина увидел, что труп его осла сгнил и разложился, и от него остались только истлевшие кости. А затем Аллах собрал и соединил кости, которые уже успели превратиться в прах, покрыл их мясом и вернул осла к жизни. Он увидел это истинное событие своими глазами и больше не испытывал никаких сомнений. Он воскликнул: «Я твердо знаю, что Аллах способен на всякую вещь!» Признав безграничное могущество Аллаха, он стал знамением для многих людей, которые знали о его гибели и гибели его осла, прекрасно помнили его историю и смогли воочию увидеть одно из величайших чудес. Таково самое достоверное мнение по поводу этого человека. Тем не менее, многие комментаторы считали, что в этом аяте говорится об одном из угодников или даже Божьих пророков. Некоторые утверждали, что речь идет об Узейре, но по этому поводу есть и другие мнения. Если верить этим толкованиям, проходя мимо разрушенного поселения, этот праведник сказал: «Как Аллах вернет к жизни это поселение, если оно уже разорено и разрушено?» Тогда Аллах умертвил его на сто лет, чтобы показать ему, как люди вернутся в это разрушенное поселение. В течение этого срока в нем действительно поселились люди, и на месте разрушенных жилищ появился многолюдный поселок. Следует отметить, что текст и смысл обсуждаемого нами откровения не свидетельствуют в пользу такого толкования. Какое знамение можно усмотреть в том, что разрушенные поселения возвращаются к прежней жизни? Подобные события происходят довольно часто, поскольку одни города и жилища разрушаются, а другие - возводятся заново. Настоящим знамением является именно воскрешение усопшего человека и его осла, а также сохранение его еды и питья в неизмененном виде в течение целых ста лет. Кроме того, Всевышний Аллах сообщил, что чудо было показано воскресшему человеку, из чего следует, что он убедился в совершенном могуществе Аллаха только после того, как своими глазами увидел удивительное знамение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подумай о значении этой истории: проходящий мимо разрушенного селения *(Иерусалима)* сказал: "Как может Аллах оживить обитателей этого селения после их смерти?" Тогда Господь умертвил его на сто лет, потом оживил и спросил его: "Сколько времени ты пробыл здесь?" Он ответил, не чувствуя времени, что пробыл здесь день или часть дня. Тогда Господь сказал ему, что пробыл он здесь долгих сто лет. Аллах обратил его внимание и на другое знамение: "Посмотри на твою пищу и твоё питьё, их не коснулась порча; взгляни на своего осла - груду костей. Мы сделали это, чтобы ты воочию убедился, что Мы можем оживить мёртвого, а также, чтобы сделать тебя знамением для людей. Посмотри на кости, как Мы их собираем, потом одеваем в плоть и воскрешаем". И тогда ему ясно стало могущество Аллаха Всевышнего, и он сказал: "Я знаю, что Аллах мощен над всякой вещью, Всемогущ!"

## Сура 2, аят 260

**Эльмир Кулиев**: Вот сказал Ибрахим *(Авраам)*: «Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников». Он сказал: «Разве ты не веруешь?». Он сказал: «Конечно! Но я хочу, чтобы мое сердце успокоилось». Он сказал: «Возьми четырех птиц, зарежь их, прижав к себе, и положи по кусочку на каждом холме. А потом позови их, и они стремительно явятся к тебе. И знай, что Аллах — Могущественный, Мудрый».

**Абу Адель**: И *(помни о том)* как сказал *(пророк)* Ибрахим *(Аллаху)*: «Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь умерших *[Пророк Ибрахим просит Аллаха показать всего лишь, каким образом Он воскрешает умерших. Ибрахим не сомневается в том, что Аллах может воскрешать, он просто хочет увидеть это воочию.]*». *(Аллах)* сказал *(ему)*: «А разве ты не уверовал?» *(Ибрахим)* сказал: «Наоборот, *(уверовал)*! Но *(прошу я это для того)* чтобы сердце мое успокоилось *[чтобы моя убежденность стала еще крепче]*». *(Аллах)* сказал: «Возьми же четырех птиц, собери их к себе, *(затем зарежь их и разрежь на части и)* потом помести на каждой горе от них *[от птиц]* по части, а потом позови их *[птиц]*: они явятся к тебе стремительно, и знай *(о, Ибрахим)*, что Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот сказал Ибрахим *(Авраам)*: «Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников». Он сказал: «Разве ты не веруешь?» Он сказал: «Конечно! Но я хочу, чтобы мое сердце успокоилось». Он сказал: «Возьми четырех птиц, зарежь их, прижав к себе, и положи по кусочку на каждом холме. А потом позови их, и они стремительно явятся к тебе. И знай, что Аллах - Могущественный, Мудрый». *[Речь идет о втором чудесном знамении, показанном Ибрахиму, когда он попросил Аллаха продемонстрировать ему, как происходит воскрешение мертвых. Аллах спросил его: «Разве ты не веришь?» Тем самым, Аллах приказал ему не испытывать ни малейшего сомнения в истинности воскрешения. Ибрахим ответил: «Господи! Я верю в то, что Ты властен над всем сущим и способен воскресить усопших и воздать по заслугам Своим рабам. Я лишь хочу, чтобы мое сердце укрепилось в вере, чтобы я своими глазами увидел то, во что уверовал». Аллах внял его мольбе, оказав ему великую честь и проявив милосердие к Своим рабам. Аллах велел ему взять четыре птицы, но не сообщил о том, что это были за птицы. Из этого следует, что это могли быть любые птицы. Ибрахиму было велено прижать их к себе, зарезать и разрезать на куски, затем положить по кусочку на каждый холм и позвать их к себе. Он сделал все так, как ему было велено, и*

*разложил куски четырех птиц на холмах, находившихся вокруг него. Затем он позвал птиц по их именам, и они устремились к нему. Это не означает, что они бросились на ногах бежать к пророку. Они полетели к нему так стремительно, как это делают живые птицы. Всевышний приказал ему зарезать именно птиц, потому что оживление птиц является более совершенным и наглядным знамением, чем воскресение других животных. Ему было велено взять четырех птиц, разрезать каждую из них на части и положить эти куски на вершины холмов, чтобы не было места для сомнений, которые могут возникнуть в сердцах неверующих. Благодаря этому чудо пророка Ибрахима стало очевидным, и его можно было наблюдать как с близи, так и издалека. Ему было приказано разложить куски птиц вдалеке от себя, чтобы никто не подумал, что он задумал хитрость. Когда же он выполнил веления своего Господа и позвал к себе разрезанные на куски птицы, они устремились к нему резво и стремительно, что стало величайшим знамением, подтверждающим совершенство могущества и мудрости Аллаха. Из этого следует, что воскрешение - это свидетельство Его безграничного могущества, совершенной мудрости, неограниченной власти, безупречной справедливости и великой милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: И вспомни также историю Ибрахима, когда он попросил Аллаха показать, как Он оживляет мёртвых. Аллах спросил Ибрахима: "Ужели ты до сих пор не уверил?" Ибрахим ответил, что он уверил, но хочет увидеть это своими глазами, чтобы больше успокоилось его сердце. Тогда Аллах сказал: " Возьми четырёх птиц, зарежь их, разрежь на части и помести их на разных холмах, а потом позови их к себе: они быстро прилетят к тебе. Знай же, Ибрахим, что Аллах Всемогущ и Мудр". Если Он пожелает что-нибудь, то только скажет: "Будь!"- и оно бывает.

## Сура 2, аят 261

**Эльмир Кулиев**: Притчей о тех, кто расходует свое имущество на пути Аллаха, является притча о зерне, из которого выросло семь колосьев, и в каждом колосе — по сто зерен. Аллах увеличивает награду, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий.

**Абу Адель**: Пример тех, которые расходуют свои имущества на пути Аллаха, как пример зерна, которое *(было посажено в хорошей земле и которое)* вырастило семь колосьев, в каждом колосе сто зерен. И Аллах увеличивает *(награду)*, кому пожелает *(в соответствии с его верой и чистотой намерения)*. Поистине, Аллах объемлющ, знающ!

**Толкование ас-Саади**: Притчей о тех, кто расходует свое имущество на пути Аллаха, является притча о зерне, из которого выросло семь колосьев, и в каждом колосе - по сто зерен. Аллах увеличивает награду, кому пожелает. Аллах - Объемлющий, Знающий. *[Всевышний призвал Своих рабов расходовать их имущество на пути Аллаха, следуя которым они могут приблизиться к Нему. Это значит, что правоверные должны расходовать имущество на распространение полезных знаний, на подготовку к джихаду на пути Аллаха, на снаряжение и подготовку мусульманских воинов, а также для претворения в жизнь любых благотворительных проектов, приносящих пользу мусульманам. Сюда также относятся пожертвования в пользу нуждающихся, бедных и неимущих. Такие пожертвования приносят двойную пользу, ведь они не только позволяют людям избавиться от нужды, но и способствуют исправному совершению благодеяний и богоугодных поступков. А вознаграждение за них может быть приумножено в семьсот раз и даже более того. Именно поэтому Аллах сказал, что он увеличивает вознаграждение, кому пожелает, в зависимости от той веры, которая утвердилась в душах этих людей, чистоты их намерений и той пользы, которую приносят их пожертвования. Пожертвования на некоторые благие цели могут приносить плоды долгое время, и их польза бывает разносторонней, а вознаграждение Аллаха всегда соответствует роду совершенного благодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые расходуют своё имущество на благо на пути Аллаха, повинуясь Ему, за что будут вознаграждены, подобны зерну, которое выращивается в доброй земле и порождает семь колосьев, а в каждом колосе - сто таких же зёрен. Это - награда Аллаха за расходы в нашей жизни на пути Аллаха. Аллах удваивает награждение тому, кому Он пожелает. Поистине, благость Аллаха велика! Он знает, кто достоин награды, а кто недостоин.

## Сура 2, аят 262

**Эльмир Кулиев**: Тем, кто расходует свое имущество на пути Аллаха и не сопровождает свои пожертвования попреками и оскорблениями, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Те, которые расходуют свои имущества на пути Аллаха *[чтобы слово Аллаха было высшим и для других благих дел]* и потом то, что расходовали, не сопровождают попреками *(в адрес тех, кому были даны эти средства)* и обидой *(словом или делом)*, им *[расходующим]* – их награда от Господа их, и нет страха над ними *(за то, что их ожидает в Вечной жизни)*, и не будут они печальны *(за то, что уже прошло)*.

**Толкование ас-Саади**: Тем, кто расходует свое имущество на пути Аллаха и не сопровождает свои пожертвования попреками и оскорблениями, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены. *[Аллах сообщил об очередном вознаграждении, которое уготовано для праведников, расходующих свое имущество на пути Аллаха, выполняя все необходимые условия и избегая всего, что может навредить их пожертвованиям. Они не напоминают людям о милостыни, которую раздали им, и не причиняют им страданий ни словом, ни делом. И они непременно получат награду от своего Господа, Которому прекрасно известно об их пожертвованиях и той пользе, которую они принесли людям. Он вознаградит их по Своей милости такими щедротами, которые они даже не заслужили своими пожертвованиями и подаяниями. Они не познают страха и не будут опечалены - минувшие несчастья больше не будут печалить их, а будущее не вызовет у них беспокойства. Они получат все самое заветное и желанное и спасутся от всего скверного и неприятного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые тратят из своего добра на пути Аллаха и своих пожертвований не сопровождают хвастовством, упрёками и обидами в адрес тех, кому помогают, будет большая награда от их Господа. Им не будет страха, и не будут они в печали.

## Сура 2, аят 263

**Эльмир Кулиев**: Доброе слово и прощение лучше милостыни, за которой следует обидный попрек. Аллах — Богатый, Выдержанный.

**Абу Адель**: Добрая речь *(по отношению к просящему)* и прощение *(назойливо просящего)* – лучше, чем милостыня, за которой следует обида. А Аллах богатый *(и не нуждается в милостынях Своих рабов)*, сдержанный *[не спешит с наказанием]*!

**Толкование ас-Саади**: Доброе слово и прощение лучше милостыни, за которой следует обидный попрек. Аллах - Богатый, Выдержанный. *[Аллах перечислил четыре ступени добродетели, наивысшей из которых является пожертвование, сделанное с чистым намерением, за которым не следует попрек или оскорбление. Вторую ступень занимает доброе слово, и под этим подразумеваются любые праведные слова и высказывания. Это могут быть приятные речи, доставляющие радость мусульманам; слова оправдания, которыми человек сопровождает свой отказ; и любые другие достойные высказывания. Третью ступень занимают прощение и снисходительное отношение к людям, которые обижают человека словом или делом. На четвертой, самой низкой ступени, находятся пожертвования, за которыми следуют оскорбления в адрес того, кому была оказана помощь. Поступая так, человек омрачает свое благодеяние, потому что вслед за добрым поступком он совершает грех. Из этого следует, что незначительный добрый поступок лучше превосходного благодеяния, увенчанного дурным поступком. Это откровение содержит грозное предупреждение, адресованное низким, глупым и невежественным людям, которые оказывают людям милость, а затем наносят им оскорбления. И пусть люди знают, что Всевышний Аллах не нуждается в их пожертвованиях и вообще не нуждается в Своих рабах. Его богатство настолько совершенно, Его добродетель настолько безгранична, что Он не спешит наказывать ослушников и продолжает одарять их благополучием, пропитанием и всевозможными щедротами, несмотря на их дерзкие грехи и преступления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Доброе слово, которое успокаивает души и не унижает достоинства бедных перед другими, лучше, чем милостыня, за которой следуют укор и обида. Аллах, Славный, Всевышний, - богат, и не нуждается в милостыне, за которой следуют обида и попрёки. Аллах посылает бедным добрый, чистый удел, и Он не торопится с наказанием того, кто не даёт милостыню. Может быть, они пойдут по пути Аллаха и будут помогать бедным!

## Сура 2, аят 264

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не делайте ваши подаяния тщетными своими попреками и оскорблениями, подобно тому, кто расходует свое имущество ради показухи и не веруют при этом в Аллаха и в Последний день. Притчей о нем является притча о гладкой скале, покрытой слоем земли. Но вот выпал ливень и оставил скалу голой. Они не властны ни над чем из того, что приобрели. Аллах не ведет прямым путем неверующих людей.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не делайте тщетными *[напрасными]* ваши милостыни попреком и обидой, *(подобно тому)* как тот, кто тратит свое имущество для показухи перед людьми *[чтобы его хвалили]* и не верует в Аллаха и Последний день *[не убежден]*. По примеру он подобен скале, на которой почва: но постиг ее ливень и оставил голой. Они не владеют ничем из того, что приобрели *[Таким же образом пропадут деяния тех, которые тратили свои средства ради показухи, и им за это не будет никакой награды.]*: ведь Аллах не ведет людей неверных *[не помогает им]*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не делайте ваши подаяния тщетными своими попреками и оскорблениями, подобно тому, кто расходует свое имущество ради показухи и не веруют при этом в Аллаха и в Последний день. Притчей о нем является притча о гладкой скале, покрытой слоем земли. Но вот выпал ливень и оставил скалу голой. Они не властны ни над чем из того, что приобрели. Аллах не ведет прямым путем неверующих людей. *[Аллах категорически запретил попрекать людей оказанной им милостью и привел притчу по этому поводу. В этих аятах Всевышний Аллах привел сразу три притчи - о добродетельном человеке, который расходует имущество ради Аллаха, не попрекая тех, кому он помогает, и не оскорбляя их; о человеке, который делает пожертвования, попрекая людей оказанной им милостью и нанося им оскорбления; и о лицемере, который делает пожертвования ради показухи и тщеславия.]*

**Аль-Мунтахаб**: О верующие! Не теряйте награду Аллаха за ваши благодеяния, сопровождая их попрёками или обидой и показывая людям, что вы оказываете благодеяния нуждающимся; иначе вы уподобитесь тем, которые тратят своё имущество ради славы или похвал от людей, не веря в Аллаха и в Судный день. Лицемер, который таким образом оказывает помощь, подобен гладкой скале, покрытой землёй, на которую обрушился ливень и смыл землю, оставив скалу голой. Как ливень смывает с гладкой скалы плодородную землю, попрёки, обида и лицемерие стирают награждение Аллаха за такую милостыню. Бесплодными будут такие деяния и не будет награды за них. Это - качества, присущие язычникам. Отклонитесь от этих качеств. Аллах не ведёт неверных по прямому пути к благу.

## Сура 2, аят 265

**Эльмир Кулиев**: Притчей о тех, которые расходуют свое имущество, чтобы снискать довольство Аллаха и укрепить себя, является притча о саде на холме. Если его оросит ливень, он приносит плоды вдвойне. Если же его не оросит ливень, то ему бывает достаточно моросящего дождя. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: А те, которые расходуют свои средства, стремясь к благоволению Аллаха *[желая получить довольство Аллаха]* и по укреплению от своих душ *[имея твердую убежденность в правдивости обещания Аллаха]*, подобны саду на холме: его постиг ливень, и он принес свои плоды вдвойне. А если не постиг его *[сад]* ливень, то *(саду достаточен и)* моросящий дождь. *(Таким же образом, Аллах принимает и умножает и большие и малые расходования тех, которые тратят свои средства только ради Его довольства.)* И Аллах видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Притчей о тех, которые расходуют свое имущество, чтобы снискать довольство Аллаха и укрепить себя, является притча о саде на холме. Если его оросит ливень, он приносит плоды вдвойне. Если же его не оросит ливень, то ему бывает достаточно моросящего дождя. Аллах видит то, что вы совершаете. *[Если человек расходует имущество ради Аллаха, то Он принимает его пожертвования и даже приумножает их, потому что они являются результатом его веры и глубокой искренности. Такой человек делает пожертвования, искренне проявляя великодушие, и его благодеяния подобны саду на холме, который продувается ветрами, поглощает солнечные лучи и щедро орошается дождевой водой. Если не выпадает обильный ливень, то его орошает моросящий дождик, которого бывает вполне достаточно, ведь этот сад растет на плодородной почве и располагается в прекрасном месте. Там есть все условия, необходимые для роста деревьев, цветения и развития плодов, и поэтому он всегда приносит богатый урожай. Такой сад является самым заветным желанием людей, и он подобен достойным поступкам, благодаря которым люди смогут занять высокие горницы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые расходуют из своего имущества, желая быть угодными Господу, стремясь к укреплению своей веры, подобны хозяину сада на тучном холме, дающего плоды и при небольшом дожде и когда прольётся на него обильный дождь. Если пройдёт ливень, сад даст плоды вдвойне, но и при небольшом дожде сад даёт плоды, потому что земля плодородная. У искренне верующих не пропадают благие дела. Аллах видит всё, что вы делаете!

## Сура 2, аят 266

**Эльмир Кулиев**: Захочет ли кто-нибудь из вас, если у него будет сад из финиковых пальм и виноградника, в котором текут реки и растут всякие плоды, чтобы его сад был поражен огненным вихрем и сгорел, когда его постигнет старость, а его дети будут еще слабы? Так Аллах разъясняет вам знамения, — быть может, вы поразмыслите.

**Абу Адель**: Разве хотел бы кто-нибудь из вас, чтобы *(в его деятельном возрасте)* был у него сад из пальм и виноградника, где внизу *[под деревьями]* текут реки, где для него – всякие плоды, и *(затем)* постигла бы его старость *(когда он не способен сажать деревья)*, и *(при этом)* у него *(лишь)* слабое потомство *[дети] (которые нуждаются в этом саде)*, и сад постиг бы ураган, в котором огонь, и сгорел бы он *[сад]*? *(Это пример, каким в День*

*Суда будет положение тех, которые расходовали свои средства не исключительно только ради Аллаха. Они в День Суда придут без благодеяний.)* Так *[подобно этому примеру]* разъясняет Аллах вам знамения, чтобы вы размышляли *(что дает пользу вам, и чтобы вы сделали все свои расходования исключительно только ради Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Захочет ли кто-нибудь из вас, если у него будет сад из финиковых пальм и виноградника, в котором текут реки и растут всякие плоды, чтобы его сад был поражен огненным вихрем и сгорел, когда его постигнет старость, а его дети будут еще слабы? Так Аллах разъясняет вам знамения, - быть может, вы поразмыслите. *[Если человек расходует имущество ради Аллаха, а затем попрекает людей оказанной им милостью, если он оскорбляет их или совершает иные поступки, делающие тщетными его благодеяния, то он уподобляется хозяину сада, который сгорел после пронесшегося над ним огненного вихря. Его слабый престарелый владелец оказался в ужасном положении с малолетними и беспомощными детьми. Кто захочет оказаться в его положении? Конечно же, никто! Поэтому Всевышний Аллах ниспослал это откровение в вопросительной форме, подчеркнув ужасное положение старца, оказаться на месте которого не пожелал бы ни один человек. Неожиданная гибель сада после того, как его деревья расцвели и принесли плоды, является большой бедой. Она усугубляется тем, что владелец сада уже превратился в слабого и немощного человека, а дети его еще слабы и неспособны помочь ему. И если человек совершает праведные поступки искренне ради Аллаха, а затем разрушает их своими злодеяниями, то он уподобляется этому старцу, которого постигла такая беда в тот самый момент, когда он больше всего нуждался в своем саде. Третья притча посвящена человеку, который совершает благодеяния ради показухи и тщеславия, не имея правой веры и не надеясь на вознаграждение Аллаха. Его сердце подобно гладкой скале, покрытой слоем земли. Глядя на такую скалу, человек может предположить, что после дождя она покроется растительностью подобно тому, как это происходит с плодородными землями. В действительности же, эта скала - всего лишь каменная глыба, и одного обильного ливня достаточно, чтобы смыть с нее весь слой земли и оставить после себя лишь гладкую поверхность. Эта притча точно описывает сердца лицемеров, которые лишены веры и черствы, которые не смягчаются и не наполняются страхом перед Богом. Их деяния и пожертвования лишены основы, на которой зиждутся праведные поступки, и цели, ради которой совершаются праведные дела. В этой притче говорится о тщетных и бесполезных деяниях, которые лишены главного условия, без которого человеческие поступки не приносят никакой пользы. В предыдущей притче говорилось о деяниях, которые не были лишены этого условия, но оказались тщетными по причине, которая не позволяет деяниям принести людям пользу. А в первой притче говорилось о поступках, которые Аллах принимает и приумножает, потому что они зиждутся на вере и искренности, и это - главное условие, без которого ни один поступок не приносит пользы, и потому что они избавлены от всех пагубных обстоятельств и факторов. Эти три притчи применимы ко всем людям, и поэтому рабы Аллаха должны оценивать свои деяния, руководствуясь этим объективным критерием и этими точными сравнениями. Недаром Всевышний Аллах сказал: «Такие притчи Мы приводим людям, но разумеют их только обладающие знанием» (29:43).]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве хотел бы кто-нибудь из вас обладать садом, полным пальм и виноградных лоз, в котором бы текли ручьи и в котором бы были всякие плоды; и наступила бы старость в то время, как у него были малые дети; и налетел бы ураган, и молния сожгла бы этот сад, так нужный хозяину в старости? Таким будет тот, кто даёт милостыню и сопровождает её попрёками, обидой и лицемерием, перечёркивая то доброе, что он сделал. Так разъясняет Аллах вам Свои знамения, - может быть, вы уразумеете!

## Сура 2, аят 267

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из приобретенных вами благ и того, что Мы взрастили для вас на земле, и не стремитесь раздать в качестве пожертвования дурное, чего бы вы сами не взяли, пока не зажмурили глаза. И знайте, что Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Расходуйте благое *(имущество)* из того, что приобрели *[дозволенное]*, и *(благое)* из того, что извели Мы вам из земли *[плоды и полезные ископаемые]*. И не намеревайтесь *(отдать бедным)* плохое из этого, чтобы расходовать, – чего бы вы и сами не взяли *(из-за плохого качества)*, если бы не закрыв на это глаза*[очень не хотя]*. *(И как же вы желаете отдать ради Аллаха то, чего не пожелали себе?)* И знайте, что Аллах *(Который наделяет вас уделом)* богат *(и не нуждается в ваших милостынях)* и славен!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Делайте пожертвования из приобретенных вами благ и того, что Мы взрастили для вас на земле, и не стремитесь раздать в качестве пожертвования дурное, чего бы вы сами не взяли, пока не зажмурили глаза. И знайте, что Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Создатель призвал Своих рабов делать пожертвования из доходов от торговли, а также из собранного урожая плодов и зерновых. Это предписание включает в себя обязательный закят, собираемый с наличных денег, любых предназначенных для торговли товаров и урожая плодов и зерновых, а также добровольные пожертвования из этих видов имущества. Всевышний приказал раздавать милостыню из добротного имущества и не делать пожертвования на пути Аллаха из дурного и испорченного имущества, которое люди никогда не согласились бы принять от тех, кто обязан им своим*

*благосостоянием, пока не зажмурили бы глаза. Мусульманин обязан раздавать пожертвования из того имущества, которое не является ни наилучшим, ни наихудшим. Пожертвования из наилучшего имущества являются самыми совершенными, а раздавать пожертвования из наихудшего имущества запрещается, поскольку такое обязательное пожертвование из такого имущества не засчитывается, а вознаграждение за добровольное пожертвование из него является несовершенным. Среди прекрасных имен Аллаха - Богатый и Достохвальный. Аллах не нуждается в Своих творениях и не нуждается в пожертвованиях благотворителей и праведных поступках послушников. Он велел людям поступать так и призвал их творить добро только для того, чтобы они извлекли из этого пользу, и поэтому религиозные повеления суть совершенная милость и добродетель Аллаха по отношению к творениям. Безграничное богатство и абсолютная самодостаточность Аллаха проявляются в том, что Он заслуживает похвалы за ниспосланные мудрые предписания, позволяющие рабам попасть в обитель Божьей милости, за Свои божественные деяния, преисполненные милости, справедливости и мудрости, а также за Свои прекрасные и безупречные качества, которые рабы не способны ни постичь, ни вообразить.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, верующие! Расходуйте лучшее из того, что вы зарабатываете, или из того, что дарует вам земля. Не жертвуйте того, от чего бы вы отказались сами, если бы вам это предложили; а если бы и взяли, то только закрыв глаза. Знайте, что Аллах богат, и Ему не нужны ваши неискренние благодеяния. Он достоин славы за то, что направляет вас к благодеяниям и благочестию.

## Сура 2, аят 268

**Эльмир Кулиев**: Дьявол угрожает вам бедностью и велит творить мерзость. Аллах же обещает вам прощение от Него и милость. Аллах — Объемлющий, Знающий.

**Абу Адель**: Сатана обещает вам бедность *[пугает вас бедностью, когда вы даете милостыню]* и приказывает вам мерзость *[грехи]*, а Аллах обещает вам *(за ваши милостыни)*Свое прощение и щедрый дар *[увеличение вашего имущества]*. Поистине, Аллах объемлющ, знающ!

**Толкование ас-Саади**: Дьявол угрожает вам бедностью и велит творить мерзость. Аллах же обещает вам прощение от Него и милость. Аллах - Объемлющий, Знающий.*[После повеления делать пожертвования, приносящие пользу, и избегать скупости, которая причиняет вред, Всевышний Аллах разъяснил, что людям всегда приходится выбирать между двумя призывами. Проповедники Милостивого Аллаха призывают их творить добро и обещают им вознаграждение как в этом мире, так и в Последней жизни, и возмещение всего, что они пожертвовали и израсходовали. А проповедники сатаны призывают людей воздерживаться от пожертвований и пугают их тем, что если они станут расходовать имущество на пути Аллаха, то обеднеют и обнищают. Если человек отвечает на призыв Милостивого Аллаха и делает пожертвования из того, чем Он его наделил, то он возрадуется прощению грехов и обретет все самое заветное и желанное. Если же он отвечает на призыв сатаны, то пусть знает, что сатана призывает своих сторонников стать обитателями Адского пламени. И пусть каждый раб сам сделает выбор, которого он заслуживает. В конце этого аята Аллах упомянул Свои прекрасные имена Объемлющий и Знающий. Его качества всеобъемлющи, а Его дары - щедры и богаты. Он прекрасно знает, кто из рабов заслуживает, чтобы его вознаграждение было приумножено, и помогает таким рабам совершать праведные поступки и избегать грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан пугает вас бедностью и старается отвратить вас от благодеяний, чтобы вы не расходовали имущество на богоугодные дела, а соблазняет вас быть скупыми, не давать милостыню и совершать непристойные дела. Аллах обещает вам Своё прощение и милость. Он знает все ваши поступки и дела.

## Сура 2, аят 269

**Эльмир Кулиев**: Он дарует мудрость, кому пожелает, и тот, кому дарована мудрость, награжден великим благом. Однако поминают назидание только обладающие разумом.

**Абу Адель**: *(Аллах)* дарует мудрость, кому пожелает *(из Своих рабов)*; а кому дарована мудрость, тому даровано обильное благо. Но внимают *(увещаниям) [получают пользу от этого]* только обладатели *(здравого)* разума!

**Толкование ас-Саади**: Он дарует мудрость, кому пожелает, и тот, кому дарована мудрость, награжден великим благом. Однако поминают назидание только обладающие разумом. *[После упоминания о качествах добродетельных праведников и о том, что именно Аллах одарил их богатством, которое они расходуют на благотворительные цели и благодаря которому они достигают великих высот, Всевышний Аллах сообщил о милости, многократно превосходящей богатство. Это - мудрость, которую Аллах дарует тем из Своих рабов, кому Он желает подлинного добра и счастья. Под мудростью подразумеваются полезные и правильные познания, здравый смысл и*

*благоразумие, а также умение произносить правильные речи и совершать праведные деяния. Мудрость - это самый великий дар и самая славная милость, и если она дарована человеку, то он действительно вознагражден великим благом. Он выбирается из мрака невежества к свету верного руководства, избавляется от глупых измышлений и начинает говорить правильные слова, совершать правильные поступки. Он принимает правильные решения и твердо придерживается прямого пути, поскольку это великое благо позволяет ему достичь совершенства самому и оказывать большую пользу остальным творениям как в религиозных, так и в мирских делах. Без мудрых решений невозможно привести в порядок дела, потому что мудрость - это умение расставлять вещи по своим местам, своевременно двигаться вперед и отступать, когда это необходимо. Однако помнят об этом великом благе и оценивают его должным образом только благоразумные и рассудительные мужи, которые знают, что может принести им пользу и что может навредить им, совершают правильные поступки и избегают оплошностей. Материальные пожертвования и принятие мудрых решений - это два поступка, которые лучше всего приближают человека к Аллаху и позволяют ему обрести славное вознаграждение. Эти два деяния также упомянул Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, когда сказал: «Завидовать разрешается только двум людям: человеку, которому Аллах даровал богатство и который губит его ради истины, и человеку, которого Аллах одарил мудростью и который обучает этой мудрости остальных людей».]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дарует мудрость тому, кому пожелает, чтобы он был справедлив в речах, поступках и делах. Кому дарована мудрость, тому даровано великое благо от Аллаха. Только разумные люди понимают знамения Аллаха и следуют знамениям и увещеваниям Корана, потому что хорошо понимают истину и не поддаются скверным страстям.

## Сура 2, аят 270

**Эльмир Кулиев**: Что бы вы ни потратили, какой бы обет вы ни дали, Аллах знает об этом. Но для беззаконников нет помощников.

**Абу Адель**: И что бы вы ни расходовали *(в качестве милостыни)* из средств *[много или мало] (стремясь к довольству Аллаха)*, или какой бы обет вы ни дали *[обязали самих себя сделать что-либо]*, то поистине, Аллах знает это *(и воздаст по вашим намерениям)*, и нет у притеснителей помощников *[у тех, которые удерживают у себя то, на что, по установлению Аллаха, имеют право другие, не будет помощников, которые удержат от них наказание Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Что бы вы ни потратили, какой бы обет вы ни дали, Аллах знает об этом. Но для беззаконников нет помощников. *[Всевышний сообщил, что Ему прекрасно известно обо всех пожертвованиях, расходах и обетах рабов. Это напоминание о божественном знании подразумевает напоминание о неизбежном возмездии, поскольку Аллах не предает забвению человеческие деяния даже весом с крошечную пылинку. Он знает о хороших и дурных намерениях людей и знает, что никто не придет на помощь несправедливым грешникам, которые скупятся выполнять свои обязанности и осмеливаются совершать запрещенные поступки. Они не найдут помощников, которые бы оказали им поддержку и защитили бы их от наказания, и их непременно подвергнут лютой каре.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что бы вы ни израсходовали на благие дела или на дурные дела, Аллах знает и воздаст вам за это. Какой бы обет вы ни дали Аллаху, Ему известно об этом. Те неверные, которые тратят имущество ради тщеславия, а не ради Аллаха, или сопровождают свою милостыню попрёками и обидой, или расходуют на нечестивые дела, у них не будет заступников в Судный день, чтобы защитить их от мучений в последующей жизни.

## Сура 2, аят 271

**Эльмир Кулиев**: Если вы раздаете милостыню открыто, то это прекрасно. Но если вы скрываете это и раздаете ее неимущим, то это еще лучше для вас. Он простит вам некоторые из ваших прегрешений. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Если вы открыто *(даете)* милостыни, то прекрасно это; а если вы скроете их *[милостыни]*, *(например, когда)* даете их бедным, то это – лучше для вас *(потому что это отдаляет от показухи)* и *(милостыня, данная исключительно только ради Аллаха)* является искуплением для вас за ваши плохие деяния *[стирает грехи]*: и Аллах сведущ в том, что вы делаете *[Он знает ваше положение и воздаст каждому по намерению]*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы раздаете милостыню открыто, то это прекрасно. Но если вы скрываете это и раздаете ее нищим, то это еще лучше для вас. Он простит вам некоторые из ваших прегрешений. Аллах

ведает о том, что вы совершаете. *[Всевышний сообщил о том, что если человек раздает милостыню открыто, то поступает хорошо, хотя было бы намного лучше, если бы он раздал милостыню втайне и вручил ее нуждающимся людям, потому что тайная помощь беднякам и нуждающимся является самостоятельным благодеянием и свидетельствует о чистых помыслах благотворителя. Именно поэтому люди, раздающие милостыню втайне - так, что их левая рука не ведает о том, что отдает правая рука, - окажутся в числе семи групп праведников, которых Аллах укроет в Своей сени. Кораническое высказывание о том, что для мусульман будет лучше скрывать милостыню и раздавать ее нищим, заключает в себе тонкую мудрость. Она состоит в том, что скрывать милостыню лучше, чем раздавать ее открыто, если эта помощь оказывается нищим. В обсуждаемом нами аяте ничего не говорится о том, что если человек расходует материальные средства на различные благотворительные проекты, то ему лучше делать это скрыто. В подобных случаях следует опираться на другой принцип шариата, согласно которому следует отдавать предпочтение тому поступку, который принесет больше пользы. И может случиться, что открытое пожертвование принесет мусульманам больше пользы, если оно станет наглядным примером для подражания и вдохновит других на праведные поступки. Всевышний также отметил, что пожертвования приносят людям двойную пользу, поскольку благотворитель заслуживает щедрое вознаграждение и избавляется от зла и наказания как при жизни на земле, так и после смерти; и поскольку Аллах отпускает ему совершенные прегрешения. Аллах осведомлен обо всех деяниях Своих рабов, и, руководствуясь Своей божественной мудростью, Он воздаст каждому за все, что тот совершил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы открыто будете творить милостыню, но без лицемерия, то хорошо; а если вы скроете её, подавая бедным, чтобы они не стеснялись, то это - лучше для вас. Поистине, Аллах прощает за это ваши прегрешения. Он знает, что вы скрываете в своих сердцах и что объявляете. Он знает ваши намерения во всём, что вы делаете открыто или тайно.

## Сура 2, аят 272

**Эльмир Кулиев**: Вести их прямым путем — не твоя обязанность, ибо Аллах ведет прямым путем, кого пожелает. Все, что вы расходуете, идет на пользу вам самим. Вы расходуете это только из стремления к Лику Аллаха. Какое бы добро вы ни израсходовали, вам воздастся сполна, и с вами не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: Не на тебе *(о, Пророк) (лежит ответственность)* чтобы вести их *[неверующих] (к Вере)*, но *(Сам)* Аллах ведет *(к Вере)*, кого пожелает. И что бы вы ни потратили из добра *[имущества]*, – то для вас самих же. И вы *(о, верующие)* тратите *(имущество, которое принесет вам пользу)* только *(тогда, когда это делается)* из стремления к лику Аллаха *[желая увидеть лик Аллаха, войдя в Рай]*. И что бы вы ни потратили из добра *[имущества]*, будет полностью воздано вам *[Аллах вернет вам пользу и награду за нее]*, и вы не будете обижены *[Он ничего не убавит от этого]*.

**Толкование ас-Саади**: Вести их прямым путем - не твоя обязанность, ибо Аллах ведет прямым путем, кого пожелает. Все, что вы расходуете, идет на пользу вам самим. Вы расходуете это только из стремления к Лику Аллаха. Какое бы добро вы ни израсходовали, вам воздастся сполна, и с вами не поступят несправедливо. *[Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, было велено донести до людей откровение, призвать их к совершению благодеяний и предостеречь их от дурных поступков. Однако наставить людей на прямой путь может только Аллах. Возвестив об этом, Он сообщил, что истинные верующие делают пожертвования только для того, чтобы снискать благоволение своего Господа и заслужить Его вознаграждение, поскольку к этому их обязывает правая вера. Это откровение прекрасно характеризует правоверных и напоминает им о необходимости искреннего служения Аллаху. Затем Всевышний еще раз сообщил о том, что Ему хорошо известно о пожертвованиях людей, дабы они твердо знали, что Он не умалит их вознаграждения даже на одну пылинку. В другом кораническом откровении говорится: «Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется благим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой» (4:40).]*

**Аль-Мунтахаб**: Не на тебя *(о Мухаммад!)* возложена ответственность вести их праведным путём или заставить их творить добро. Твоя ответственность в том, чтобы донести до них заповеди Аллаха, а Он ведёт прямым путём того, кого захочет, и открывает их сердца к истинной вере. Чтобы вы ни потратили на добродеяния и помощь другим - только для вас. Аллах наградит вас за это, если только вы стремитесь выполнить свои обязанности перед Богом и удовлетворить свои верующие сердца и свою совесть. Что бы вы ни пожертвовали на благие дела, вам будет полностью воздано за это, и вы не будете обижены!

## Сура 2, аят 273

**Эльмир Кулиев**: Милостыня полагается неимущим, которые задержаны на пути Аллаха или не могут передвигаться по земле. Неосведомленный считает их богачами по причине их скромности. Ты узнаешь их по

приметам: они не выпрашивают у людей милостыню настойчиво. Какое бы добро вы ни израсходовали, Аллах знает об этом.

**Абу Адель**: *(Расходуйте)* на бедных *(верующих)*, которые удержаны на пути Аллаха *[не могут оставить свои дома]*, *(и которые)* не могут двигаться по земле *[идти или ехать куда-либо] (из-за нехватки средств, или из-за ранений или переломов и подобному)*; не знающий *(их положения)* принимает их за богачей *[не нуждающихся]* из-за скромности *[из-за того, что они не показывают свою бедность и воздерживаются от просьб]*, ты узнаешь их *[таких бедных]* по признакам их *(если внимательно изучишь их положение)*: они *(ничего)*не просят у людей, будучи настойчивыми *[если они и вынуждены что-то попросить, то они не настойчивы в своих просьбах]*. И что бы вы ни израсходовали из добра*[имущества] (ради Аллаха)*, то поистине, Аллах *(всегда)* про это знает *(и щедро воздаст за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Милостыня полагается беднякам, которые задержаны на пути Аллаха или не могут передвигаться по земле. Неосведомленный считает их богачами по причине их скромности. Ты узнаешь их по приметам: они не выпрашивают у людей милостыню настойчиво. Какое бы добро вы ни израсходовали, Аллах знает об этом. *[Мусульмане должны делать все возможное, чтобы их пожертвования достались нуждающимся, которые трудятся на пути Аллаха, занимаются богоугодными делами и не имеют желания расходовать свое время на приобретение мирских благ или не имеют такой возможности, но, несмотря на это, сохраняют целомудрие. Взглянув на таких людей, невежда может предположить, что они богаты, потому что они не выпрашивают у людей милостыню. Если же острая нужда заставляет их попросить о помощи, они все равно не делают этого настойчиво. Такие нуждающиеся больше всего заслуживают милостыни, которая позволит им удовлетворить свои нужды, направиться к поставленной цели и совершать праведные деяния. Посредством своей милостыни мусульмане должны благодарить их за то, что они проявляют должное терпение и связывают свои надежды с Всемогущим Творцом, а не с творениями. И хотя пожертвования в их пользу считаются самыми превосходными, пожертвования на любые благотворительные цели и в пользу любых других нуждающихся тоже являются благодеяниями и заслуживают Божьего вознаграждения. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди бедных, на которых нужно жертвовать, те, которые сражались, защищая веру, и, вследствие этого, страдая от физических недостатков, отражающихся на трудоспособности, не могут работать и зарабатывать деньги. Они горды и ничего не просят. Их скромность побуждает незнающего подумать, что они живут в достатке, но ты можешь по разным признакам узнать, как они нуждаются. Что бы вы ни пожертвовали из добра вашего, Аллах знает об этом, и вам будет полная награда за это.

## Сура 2, аят 274

**Эльмир Кулиев**: Тем, кто расходует свое имущество ночью и днем, тайно и явно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Те, которые расходуют свои имущества ночью и днем, тайно и явно, то им *(будет дана)* их награда у Господа их; нет страха над ними *(за то, что может ожидать их в Вечной жизни)*, и не будут они печальны *(за то, что миновало их в этой жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Тем, кто расходует свое имущество ночью и днем, тайно и явно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.*[Аллах укроет таких людей в Своей сени в тот день, когда на свете не будет другой сени. Аллах поможет им обрести великое блаженство и уберечься от печалей, страха и прочих неприятностей. Всевышний особо подчеркнул, что добродетельных рабов ожидает вознаграждение у их Господа, что свидетельствует об их славе и превосходстве. Их пожертвования оказываются в самом достойном месте, как об этом говорится в достоверном хадисе Пророка, да благословит его Аллах и приветствует: «Если раб отдает в качестве пожертвования один финик, который он заработал своими руками, то снисходительный Аллах принимает его своей дланью и выращивает так, как каждый из вас выращивает своего жеребенка, пока это пожертвование не превращается в огромную гору».]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто жертвует из своего имущества ночью и днём, открыто и тайно, найдут свою награду у Господа. Они не боятся за своё будущее и не огорчаются за то, что миновало их из мирских благ. Нет страха над ними, и не будут они печальны!

## Сура 2, аят 275

**Эльмир Кулиев**: Те, которые пожирают лихву, восстанут, как восстает тот, кого дьявол поверг своим прикосновением. Это потому, что они говорили: «Воистину, торговля подобна лихоимству». Но Аллах дозволил торговлю и запретил лихоимство. Если кто-нибудь из них после того, как к нему явится увещевание

от его Господа, прекратит, то ему будет прощено то, что было прежде, и его дело будет в распоряжении Аллаха. А кто вернется к этому, те станут обитателями Огня, в котором они пребудут вечно.

**Абу Адель**: Те, которые пожирают *[берут]* рост *[ростовщическую прибыль]*, восстанут *(в День Воскрешения из своих могил)* только такими же, как восстает тот, кого повергает сатана своим прикосновением *[как одержимый бесом]*. Это *[такое воскрешение] (будет им)* за то, что они сказали: «Ведь торговля тоже подобна ростовщичеству». А Аллах разрешил торговлю и запретил ростовщичество. К кому придет увещание *[положение о запрете ростовщичества]* от его Господа *(после того, как он совершил ростовщические сделки)* и он удержится *(от ростовщичества, покаявшись)*, тому *(будет прощено)*, что предшествовало *(до этого) [ему будут прощены прежние ростовщические сделки]*: и дело его*(в День Суда будет)* у Аллаха; а кто вернется *[продолжит заниматься ростовщичеством]*, то те *(станут)* обитателями Огня, *(и)* они в нем будут вечно пребывать!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые пожирают лихву, восстанут, как восстает тот, кого дьявол поверг своим прикосновением. Это потому, что они говорили: «Воистину, торговля подобна лихоимству». Но Аллах дозволил торговлю и запретил лихоимство. Если кто-нибудь из них после того, как к нему явится предостережение от Аллаха, прекратит, то ему будет прощено то, что было прежде, и его дело будет в распоряжении Аллаха. А кто вернется к этому, те станут обитателями Огня, в котором они пребудут вечно. *[После упоминания о качествах добродетельных мусульман и прекрасном вознаграждении, которое уготовано для них у Аллаха, а также прощении их грехов и оплошностей, Всевышний Господь поведал о беззаконниках, пожирающих лихву и заключающих дурные сделки. Он сообщил, что они непременно получат воздаяние, соответствующее роду совершенных ими злодеяний. В мирской жизни они охотились за богатством, подобно бесноватым безумцам, и поэтому после смерти, в Судный день, они восстанут из могил, как восстают бешеные безумцы, которых сатана поверг своим прикосновением. Это позорное наказание станет возмездием за то, что они пожирали лихву и громогласно заявляли, что торговля подобна лихоимству и ростовщичеству. По причине своей дерзости они уничтожили грань между тем, что Аллах запретил, и тем, что Он дозволил, и провозгласили лихоимство дозволенным. Затем Аллах обещал подвергнуть наказанию всех грешников, включая беззаконников, пожирающих лихву, если те будут продолжать совершать грехи после того, как до них дошло увещевание, то есть после того, как им была разъяснена истина и они узнали об обещанном вознаграждении и наказании. Если после увещевания грешники перестанут заниматься лихоимством, то им будут прощены прошлые грехи, в которых они раскаялись, а их будущие поступки и деяния вернутся к Аллаху. И если они не нарушат своего покаяния, то убедятся в том, что Аллах никогда не умаляет награды праведников. Но если после увещевания и предупреждения они продолжат заниматься ростовщичеством, то окажутся в Адском пламени, в котором пребудут вечно. Из этого откровения следует, что лихоимство обрекает человека на попадание в Преисподнюю и вечное пребывание там. Лихоимство - настолько тяжкий и отвратительный грех, что даже вера не способна защитить этих грешников от вечного наказания. Однако это религиозное положение вступает в силу только тогда, когда возникают соответствующие условия и отсутствуют все препятствующие этому факторы, и поэтому этот аят и все остальные откровения о грядущем наказании не могут служить доводом в пользу воззрений хариджитов. Мусульмане обязаны признавать все тексты Корана и Сунны и не отвергать многочисленные свидетельства того, что если в сердце человека есть вера хотя бы величиной с горчичное зернышко, то он непременно покинет Преисподнюю, и что если человек совершает тяжкие грехи и не раскаивается в них, то он заслуживает наказания в Аду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые дают деньги в рост, будут лишены душевного равновесия и спокойствия в работе, в поступках и т.д., подобно тому, кого поверг в безумство шайтан своим прикосновением. Они говорят, что торговля и ростовщичество - одно и то же, так как в обеих операциях есть обмен и прибыль, и поэтому оно должно быть разрешено. Аллах объявил, что разрешено и что запрещено, - это не их дело, - и того сходства, про которое они говорят, не существует. Аллах разрешил торговлю, но запретил ростовщичество. Тот, кто послушен заветам Аллаха и удержится от ростовщичества, тому будет прощено то, что было в прошлом до запрещения ростовщичества: дело его принадлежит Аллаху и Его прощению. Те, кто эту мерзость повторяет, - обитатели огня, они в нём вечно пребудут!

## Сура 2, аят 276

**Эльмир Кулиев**: Аллах уничтожает лихву и приумножает пожертвования. Аллах не любит всяких неблагодарных *(или неверующих)* грешников.

**Абу Адель**: Уничтожает Аллах ростовщичество *[погубит имущество ростовщика и делает такое имущество лишенным благодати]* и увеличивает милостыни *[многократно увеличивает награду за милостыню и делает имущество благодатным]*. И Аллах не любит всякого неверного грешника!

**Толкование ас-Саади**: Аллах уничтожает лихву и приумножает пожертвования. Аллах не любит всяких неблагодарных *(или неверующих)* грешников. *[Всевышний сообщил о том, что Он губит заработок ростовщиков и лихоимцев и приумножает пожертвования благотворителей, хотя порой кажется, что в действительности все происходит наоборот. Многие люди считают, что пожертвования лишают их богатства, тогда как лихва приумножает их благосостояние. Богатство и мирской удел - в руках Всевышнего Аллаха, и заслужить это можно только благодаря праведным поступкам и выполнению Божьих велений. И если человек осмеливается пожирать лихву, то его непременно постигает наказание. Судьба таких людей складывается вопреки их желаниям, что подтверждается событиями, происходящими вокруг нас. Кто может быть правдивее Самого Аллаха?! Ему ненавистны неблагодарные грешники, которые отказываются благодарить Его за ниспосланные щедроты, отрицают Его милость и не перестают ослушаться Его. Из этого аята можно сделать вывод, что Аллах любит рабов, которые благодарят Его за милости и раскаиваются в совершенных грехах и прегрешениях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах запрещает заниматься ростовщичеством и уничтожает прибыль от роста. Он увеличивает имущество, из которого даётся милостыня, и воздаёт за неё. Аллах не любит тех, которые настаивают на разрешении запретного Им *(как ростовщичество)*, не любит тех, которые продолжают заниматься ростом. Поистине, Аллах не любит нечестивца!

## Сура 2, аят 277

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые уверовали и вершили праведные деяния, совершали намаз и выплачивали закят, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали, и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, и *[в том числе]* исполняли *(пятикратную обязательную)* молитву, и давали обязательную милостыню *[закят] (тем людям, у которых есть право на получение закята)*, – им *[таким людям] (будет дана)* их награда у Господа их, и не будет страха над ними *(в Вечной жизни)*, и не будут они печальны *(за то, что было в прошлом)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые уверовали и вершили праведные деяния, совершали намаз и выплачивали закят, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены. *[Аллах поместил это откровение в контексте аятов о лихоимстве, чтобы разъяснить людям, что укрепление веры и выполнение всех ее требований - самый важный фактор, способствующий избежанию лихвы. В особенности, это относится к намазу и закяту, потому что первый удерживает от мерзости и предосудительных поступков, а последний является формой доброго отношения к твореним и несовместим с лихоимством, в основе которого лежит несправедливость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали в Аллаха, слушали Его увещевания, творили благие дела, совершали молитвы, давали очистительную милость *(закят)* - им великая награда от Господа их. Нет страха над ними за будущее, и они ни в чём не будут печальны!

## Сура 2, аят 278

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и не берите оставшуюся часть лихвы, если только вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)* и оставьте то, что осталось из роста, если вы *(истинно)* верующие.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и не берите оставшуюся часть лихвы, если только вы являетесь верующими.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, бойтесь Аллаха и почувствуйте в своих сердцах почтение к Нему, и перестаньте требовать от людей то, что остаётся вам из роста, если вы истинно верующие.

## Сура 2, аят 279

**Эльмир Кулиев**: Но если вы не сделаете этого, то знайте, что Аллах и Его Посланник объявляют вам войну. А если вы раскаетесь, то вам останется ваш первоначальный капитал. Вы не поступите несправедливо, и с вами не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: Если же вы этого не сделаете *[если не оставите то, что осталось из роста]*, то услышьте *[знайте]* о войне от Аллаха и Его Посланника. А если вы покаетесь *(в ростовщичестве)*, то вам *(принадлежит)* основа

вашего имущества *(но не рост)*. Вы не притесните *(потому что, вы не берете рост)*, и вы *(сами)* не будете притеснены *(потому что, не будет убавлена основа вашего имущества)*!

**Толкование ас-Саади**: Но если вы не сделаете этого, то знайте, что Аллах и Его посланник объявляют вам войну. А если вы раскаетесь, то вам останется ваш первоначальный капитал. Вы не поступите несправедливо, и с вами не поступят несправедливо. *[Всевышний обратился к правоверным и велел им бояться Его и разорвать все сделки, основанные на лихоимстве, которые они заключили прежде. Он сообщил, что если люди не поступят так, то станут враждовать с Аллахом и Его посланником. Это - одно из величайших свидетельств порочности лихоимства и ростовщичества, ведь если человек настойчиво продолжает пожирать лихву, то он словно воюет против Аллаха и Его посланника. Если же он раскаивается в том, что занимался лихоимством и ростовщичеством, то ему разрешается взять назад свой первоначальный капитал. Поступив так, он не обидит людей, которых он прежде обязал выплатить ему лихву, и сам не окажется в убытке, поскольку вернет себе свой первоначальный капитал. Одним словом, если человек раскаялся в лихоимстве и ростовщичестве, то ему прощаются все сделки и соглашения, которые он заключил прежде и которые уже завершены. Если же некоторые из них еще остаются в силе, то он обязан довольствоваться своим первоначальным капиталом, и получение лихвы по этим договорам будет дерзким преступлением. В этом откровении разъясняется мудрость запрета на лихоимство, заключающаяся в том, что лихоимство является несправедливостью по отношению к нуждающимся людям. Ростовщик взимает с них больше положенного и увеличивает их долговые обязательства, хотя обязан предоставить им необходимую отсрочку. Поэтому далее говорится:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы не оставите ростовщичества, как приказал вам Аллах, то знайте, что у Аллаха и Его посланника будет война с вами: война веры против неверия; но если вы покаетесь, то при вас останется только ваш капитал, ни больше и не меньше. Не берите больше, несмотря на причину долга, потому что рост, который вы берёте, представляет несправедливость по отношению к людям. И не берите меньше, чтобы не быть обиженными!

## Сура 2, аят 280

**Эльмир Кулиев**: Если должник находится в трудном положении, то дайте ему отсрочку, пока его положение не улучшится. Но дать милостыню будет лучше для вас, если бы вы только знали!

**Абу Адель**: А если *(должник)* окажется в затруднении *[не будет способен выплатить долг]*, то *(вам следует проявить)* ожидание *[дать отсрочку]* до облегчения *[пока Аллах не облегчит положение должника, что он сможет вернуть вам свой долг]*. А дать милостыню *[оставить весь долг или часть его должнику]* – лучше для вас *(и в этом мире и в Вечной жизни)*, если бы вы *(только)* знали *(это)*!

**Толкование ас-Саади**: Если должник находится в трудном положении, то дайте ему отсрочку, пока его положение не улучшится. Но дать милостыню будет лучше для вас, если бы вы только знали! *[Если должник находится в затруднительном положении и не может выплатить долг, то кредитор обязан предоставить ему отсрочку, пока у него не появится возможность расплатиться с долгами. Должник, в свою очередь, обязан стараться без промедления расплатиться с долгами любым дозволенным путем. Если же кредитор окажет ему милость и простит ему часть долга или весь долг целиком, то он поступит во благо себе. Для того чтобы человеку было легче выполнять предписания шариата, избегать основанных на лихоимстве сделок и оказывать поддержку нуждающимся, он должен твердо знать, что однажды вернется к Аллаху, Который сполна воздаст ему за совершенные деяния и не обидит его даже весом на одну пылинку. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же ваш должник отягощён бедностью, то ждите, пока его дела не улучшатся. Но оказать ему милость, простив ему долг или часть его, - лучше для вас, если вы знаете и понимаете Послание Аллаха, в котором Он учит вас быть щедрыми, великодушными, гуманными.

## Сура 2, аят 281

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрел, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: И остерегайтесь *(наказания) (такого)* дня *[Дня Суда]*, *(в который)* вы будете возвращены к Аллаху *(и предстанете пред Ним для расчета)*; затем всякой душе будет уплачено сполна *[будет полностью воздано]* за то, что она приобрела *[за все благие и плохие деяния]*, и они не будут обижены *[ни насколько не будут убавлены благодеяния, и не будет дано наказание за то плохое, что человек не совершал]*!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь того дня, когда вы будете возвращены к Аллаху. Тогда каждый человек сполна получит то, что приобрел, и с ними не поступят несправедливо.

**Аль-Мунтахаб**: Бойтесь того Дня, когда вы все вернётесь к Аллаху, и каждая душа получит сполна за то, что приобрела она себе *(из добра или зла)*, и не одна из них не будет обижена.

## Сура 2, аят 282

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если вы заключаете договор о долге на определенный срок, то записывайте его, и пусть писарь записывает его справедливо. Писарь не должен отказываться записать его так, как его научил Аллах. Пусть он пишет, и пусть берущий взаймы диктует и страшится Аллаха, своего Господа, и ничего не убавляет из него. А если берущий взаймы слабоумен, немощен или не способен диктовать самостоятельно, пусть его доверенное лицо диктует по справедливости. В качестве свидетелей призовите двух мужчин из вашего числа. Если не будет двух мужчин, то одного мужчину и двух женщин, которых вы согласны признать свидетелями, и если одна из них ошибется, то другая напомнит ей. Свидетели не должны отказываться, если их приглашают. Не тяготитесь записать договор, будь он большим или малым, вплоть до указания его срока. Так будет справедливее перед Аллахом, убедительнее для свидетельства и лучше для избежания сомнений. Но если вы заключаете наличную сделку и расплачиваетесь друг с другом на месте, то на вас не будет греха, если вы не запишите ее. Но призывайте свидетелей, если вы заключаете торговый договор, и не причиняйте вреда писарю и свидетелю. Если же вы поступите так, то совершите грех. Бойтесь Аллаха — Аллах обучает вас. Аллах ведает о всякой вещи.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Когда даете *(друг другу)* в долг на определенный срок, то записывайте его *[долг]*. И пусть записывает между вами *(в этом деле) (какой-нибудь)* писец по справедливости *[не добавляя и не убавляя, и не склоняясь ни к одной из сторон]*. И пусть не отказывается писец *(когда его попросили об этом)* записать так, как научил его Аллах, и пусть он *[писец]* пишет, и пусть диктует тот, на котором обязательство *(по выплате долга) [берущий в долг]*. И пусть он *[берущий в долг]* остерегается*(наказания)* Аллаха, Господа своего *[пусть говорит правду при диктовке]*, и пусть не убавляет из него *[из долга]* ничего. *[Пусть не приуменьшает долг ни в количестве, ни в качестве, ни в виде]*. А если тот, на ком обязательство *(по выплате долга)*, малоумный *[одержим или слабоумен]* или слаб *(умственно или телесно) [не достиг совершеннолетия]*, или не может сам диктовать *[немой и подобный ему]*, то пусть диктует его опекун *[тот, который занимается его делами] (как например, отец, или дед, или брат, или мать и другие)* по справедливости *[не добавляя и не убавляя]*. И возьмите свидетелями *(этого договора)* двух из мужчин ваших *[из числа верующих]*. А если не окажется двух мужчин, то – *(одного)* мужчину и двух женщин, на которых вы *[верующие]* согласны, как свидетелей *[которые достойны, по подавляющему мнению верующих, выступать в качестве свидетелей]*, чтобы если собьется *[забудет]* одна *(свидетельница)*, то напомнила бы ей другая. И пусть не отказываются свидетели, когда их зовут *(к тому, чтобы быть свидетелями или чтобы дать свидетельские показания)*; и пусть не наскучивает вам записывать его *[долг]* – малым или большим *[независимо от величины суммы]* – до*(известного)* срока его. Это *[все перечисленные положения] (для вас)* – справедливее пред Аллахом *[по Его Закону]*, и прямее *[лучше всего как помощь]* для свидетельства, и ближе, чтобы вам не сомневаться *[чтобы устранить ваши сомнения относительно возврата долга, его размера и срока]*. Разве только, если это будет текущей *[происходящей в данный момент]* торговлей *[покупкой или продажей]*, которую вы ведете между собой, – тогда на вас не будет греха, если не запишете этого *[торговлю]*. И берите свидетелей*[это желательно]*, когда *(между собой)* заключаете торговые сделки *(чтобы не возникало споров и раздоров)*. *(Свидетелям и писцу обязательно исполнять все надлежащим образом)*. И не должен причиняться вред ни писцу и ни свидетелю *[участники договора о долге не должны доставлять неприятности писцу и свидетелю] (и также нельзя писцу и свидетелю причинять вред тому, кто нуждается в их записи и свидетельстве)*; а если вы сделаете *(это) [если причините вред] (кому-либо)*, то это *[причинение вреда] (будет)*непокорностью вашей *[выходом из повиновения Аллаху]*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *[выполняйте то, что Он повелел и прекратите совершать то, что Он запретил]*; И учит вас Аллах *(тому, в чем для вас польза в этом мире и в Вечной жизни)*, и Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если вы заключаете договор о долге на определенный срок, то записывайте его, и пусть писарь записывает его справедливо. Писарь не должен отказываться записать его так, как его научил Аллах. Пусть он пишет, и пусть берущий взаймы диктует и страшится Аллаха, своего Господа, и ничего не убавляет из него. А если берущий взаймы слабоумен, немощен или не способен диктовать самостоятельно, пусть его доверенное лицо диктует по справедливости. В качестве свидетелей призовите двух мужчин из вашего числа. Если не будет двух мужчин, то одного мужчину и двух женщин, которых вы согласны признать свидетелями, и если одна из них ошибется, то другая напомнит ей. Свидетели не должны отказываться, если их приглашают. Не тяготитесь записать договор, будь он большим или малым, вплоть до указания его срока. Так будет справедливее перед Аллахом, убедительнее для свидетельства и лучше для избежания сомнений. Но если вы заключаете наличную сделку и расплачиваетесь друг с другом

на месте, то на вас не будет греха, если вы не запишите ее. Но призывайте свидетелей, если вы заключаете торговый договор, и не причиняйте вреда писарю и свидетелю. Если же вы поступите так, то совершите грех. Бойтесь Аллаха - Аллах обучает вас. Аллах ведает о всякой вещи. *[Творец заповедал Своим рабам заботиться о сохранении их прав во время сделок и соглашений посредством полезных правил, которые настолько прекрасны, что даже благоразумные мужи не способны придумать более совершенные предписания. Из этого откровения можно сделать несколько полезных выводов. 1. Шариат разрешает брать деньги в долг и приобретать товары в кредит, поскольку Аллах сообщил, что правоверные поступают так. Любые поступки, которыми можно охарактеризовать правоверных, являются следствием их веры и убежденности, и упоминание о них означает одобрение Всемогущего Владыки и Судии. 2. При заключении договоров о долговых обязательствах и аренде имущества обязательно должен быть указан срок окончания договора. 3. Если при заключении подобных договоров сроки их окончания не оговариваются, то они являются незаконными, потому что могут повлечь опасные последствия и имеют сходство с азартными играми. 4. Всевышний приказал записывать договора о долговых обязательствах. Это предписание обязательно, если соблюдение прав является обязательным, например, если выдается доверенность или заключается договор об опекунстве, распоряжении имуществом сироты, передаче вакуфного (неотчуждаемого) имущества или поручительстве. Оно является почти обязательным, если человек имеет достаточно оснований предъявлять определенные права, и может быть желательным в той или иной степени в зависимости от обстоятельств. В любом случае, составление договоров в письменной форме считается одним из важнейших факторов, способствующих сохранению прав обеих сторон, поскольку никто не защищен от забывчивости и ошибок и поскольку только так можно уберечься от мошенников, которые не боятся Аллаха. 5. Всевышний велел писцам записывать обязанности обеих сторон по справедливости, не делая уступок одной из сторон по причине родства или по другим причинам и не ущемляя прав другой стороны по причине вражды или по иной причине. 6. Составление договоров в письменном виде является одним из достойных поступков и считается благодеянием по отношению к обеим сторонам. Оно способствует сохранению их прав и избавляет их от дополнительной ответственности, и поэтому писец должен исправно выполнять свои обязанности, дабы он мог насладиться своим вознаграждением. 7. Писцом должен быть человек, который может правильно и справедливо выполнить свои обязанности и который известен своей справедливостью. Если человек не умеет верно составлять договора, то он не сможет выполнить свои обязанности; если же он не является справедливым человеком и не заслуживает доверия и признания окружающих, то составленный им договор тоже не будет признан людьми и не поможет сторонам сохранить свои права. 8. Справедливость писца дополняется его умением грамотно излагать мысли и использовать терминологию, принятую при составлении различных договоров. При этом важная роль отводится обычаям и общепринятым правилам. 9. Составление договоров в письменном виде является милостью Аллаха по отношению к тем рабам, которые без этого не могут исправно выполнять свои религиозные и мирские обязанности. Если Аллах научил человека умению грамотно составлять договора, то ему оказана великая милость, и для того, чтобы надлежащим образом отблагодарить Аллаха за нее, он обязан помогать людям, составлять для них договора и не отказывать им в такой услуге. Поэтому писцам велено не отказываться от составления договора так, как их научил Аллах. 10. Писец должен записать признание лица, которое несет материальные обязательства перед другой стороной, если оно может ясно изложить свои обязательства. Если же оно не в состоянии сделать это по причине малолетнего возраста, слабоумия, безумия, немоты или неспособности, то продиктовать договор за него должен опекун, который при заключении договора выступает в качестве ответственного лица. 11. Признание является одним из важных обстоятельств, посредством которых подтверждаются права людей, потому что Всевышний Аллах приказал писцам записывать именно признания стороны, которая несет материальную ответственность. 12. Если человек не способен нести полную ответственность по причине малого возраста, слабоумия, безумия или по другим причинам, то от его имени должен выступать опекун. 13. Опекун выступает от имени своего подопечного во всех случаях, когда требуется его признание относительно его прав и обязательств. 14. Если человек назначает другое лицо своим адвокатом или вверяет ему определенные полномочия в урегулировании взаимоотношений с людьми, то слова его полномочного представителя являются приемлемыми, поскольку тот выступает от имени уполномочившего его лица. И если опекунам разрешается выступать от имени тех, кто не способен нести полную ответственность, то это тем более разрешается полномочным представителям людей, которые по собственной воле вверяют им определенные полномочия. Слова таких полномочных представителей принимаются во внимание и обладают юридической силой, а в случае разногласий им отдается предпочтение перед словами уполномочившего их лица. 15. Человек, несущий материальную ответственность, обязан во время диктовки договора или соглашения бояться Аллаха, не ущемлять права другой стороны, не уменьшать качественную и количественную характеристику своих обязанностей и не искажать условия договора. Напротив, он должен полностью признать свои обязанности перед другой стороной, равно как и другая сторона, должна признать свои обязанности перед ним. Если же стороны не поступают так, то они оказываются в числе обвешивающих и мошенников. 16. Мусульмане обязаны признавать свои обязанности, даже если они остаются незамеченными окружающими, причем такой поступок - одно из самых славных проявлений богобоязненности. Если же человек не сообщает о своих обязанностях, которые остаются незамеченными другой стороной, то это свидетельствует о недостатке и несовершенстве его богобоязненности. 17. При заключении торговых сделок*

*мусульманам полагается приглашать свидетелей. Положение относительно присутствия свидетелей при заключении договоров о долговых обязательствах подобно положению относительно составления таких договоров в письменном виде, которое мы уже обсудили, поскольку при составлении их в письменном виде фактически записываются свидетельства. Что же касается наличных сделок, то их лучше заключать в присутствии свидетелей, но можно отказаться от составления таких договоров в письменном виде, потому что наличные сделки широко распространены, и составление письменных договоров обременительно. 18. Свидетелями должны быть двое справедливых мужчин. Если же присутствие их невозможно или затруднительно, тогда свидетелями могут стать один мужчина и две женщины. Это относится ко всем видам взаимоотношений между людьми, будь то заключение коммерческих сделок или договоров о долговых обязательствах, оформление связанных с ними условий или документов. (Тут может возникнуть вопрос, почему Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, принимал решение на основании одного свидетельства, подтвержденного клятвой, если обсуждаемый нами прекрасный аят требует свидетельства двух мужчин или одного мужчины и двух женщин? Дело в том, что в этом прекрасном аяте Творец призвал Своих рабов заботиться о сохранении их прав и упомянул о самой совершенной и надежной форме этого, однако этот аят никоим образом не противоречит решениям Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, основанным на показаниях одного свидетеля, подтвержденных клятвой. Что касается вопроса о сохранении прав, то перед заключением сделки обе стороны должны принять самые совершенные меры предосторожности. Что же касается вопроса о разрешении тяжб, то при таких разбирательствах принимаются во внимание наиболее убедительные аргументы и доказательства.) 19. Свидетельство двух женщин равносильно свидетельству одного мужчины только в мирских вопросах. Что же касается религиозных вопросов, таких как передача хадисов или издание религиозных указов, то в них свидетельство женщины равносильно свидетельству мужчины, и различия между этими двумя ситуациями очевидны. 20. Всевышний указал на причину, по которой свидетельство мужчины приравнивается к свидетельству двух женщин. Она заключается в том, что женщины часто обладают слабой памятью, тогда как у мужчин память - хорошая. 21. Если один свидетель забыл о происшествии, после чего второй свидетель напомнил ему о случившемся, то такая забывчивость не умаляет значимости свидетеля, если тот восстановил события в памяти после напоминания. Это следует из откровения о том, что если одна из свидетельниц ошибется, то вторая должна напомнить ей. Тем более следует принимать свидетельство человека, который забыл о происшествии, после чего вспомнил о нем без напоминания, поскольку свидетельство должно опираться на осведомленность и убежденность. 22. Как мы только что отметили, свидетельство должно опираться на осведомленность и убежденность и не может строиться на сомнении, и если свидетель сомневается в собственных словах, то ему запрещается давать показания. Даже если человек склоняется к определенным показаниям, он все равно должен свидетельствовать только о том, что ему известно доподлинно. 23. Свидетель не имеет права отказываться от дачи показаний, если его приглашают предстать в качестве свидетеля, причем выступление в этом качестве является относится к числу достойных деяний, поскольку Аллах приказал правоверным поступать так и сообщил о пользе этого. 24. Запрещается причинять вред писцу и свидетелям, приглашая их выполнить свои обязанности в неудобное для них время и при таких обстоятельствах, которые могут навредить им. Ответственные стороны также не имеют права причинять вред писцу и свидетелям, а писец и свидетели не должны причинять вред ответственным сторонам или одной из них. Из этого следует, что если составление договоров и соглашений в письменном виде, участие при этом в качестве свидетеля или дача показаний могут причинить вред, то люди могут отказаться от выполнения обязанностей писца и свидетеля. 25. Всевышний подчеркнул, что мусульмане не должны причинять вред всем тем, кто делает добро, и не должны обременять их непосильными обязанностями. Всевышний сказал: «Воздают ли за добро иначе, чем добром?» (55:60). Что же касается тех, кто делает добро, то они должны выполнять свои обязанности самым совершенным образом, не попрекая людей оказанной услугой и не обижая их ни словом, ни делом, поскольку в противном случае их поступки не могут быть праведными. 26. Писец и свидетели не имеют права брать вознаграждение за свои услуги, потому что Аллах обязал рабов записывать договора и выступать в качестве свидетелей и потому что вознаграждение за подобные услуги наносит ущерб сторонам, заключающим договора и соглашения. 27. Всевышний обратил внимание рабов на огромную пользу, которую они могут извлечь, если будут исправно выполнять эти славные наставления. Они смогут сохранить свои права, соблюсти справедливость, избавиться от споров и взаимных притязаний, застраховаться от забывчивости и рассеянности. Именно поэтому Аллах сообщил, что соблюдение ниспосланных предписаний будет справедливее перед Ним, убедительнее для свидетельства и лучше для избежания сомнений. В этих вещах люди действительно ощущают острую потребность. 28. Изучение правил составления договоров в письменном виде относится к религиозным вопросам, поскольку это умение позволяет сохранить веру и мирское благополучие и оказывать услуги окружающим. 29. Если Аллах почтил человека особым умением, в котором нуждаются остальные люди, то для того, чтобы отблагодарить Его надлежащим образом, человек должен использовать свое умение во благо Его рабов, удовлетворяя их нужды. Такой вывод следует из того, что сразу после запрета на уклонение от составления договоров в письменном виде Аллах напомнил писцам о том, что именно Он научил их правильно составлять договоры. И хотя подобная услуга является их обязанностью, Аллах непременно будет удовлетворять их нужды, пока они удовлетворяют нужды своих братьев. 30. Причинение вреда свидетелям и писцам является нечестием, под которым*

*подразумевается уклонение от повиновения Аллаху и ослушание. Нечестие может проявляться в большей или меньшей степени и в самых разных формах, и поэтому Он не назвал верующих, которые не выполняют это повеление, нечестивцами, а сказал, что они совершают грех. Чем больше человек уклоняется от повиновения Господу, тем более выраженным становится его нечестие и грехопадение. 31. Богобоязненность является средством обретения знаний, потому что Аллах обещал обучить рабов, которые исповедуют богобоязненность. Еще более выразительным является следующее откровение по этому поводу: «О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, то Он одарит вас способностью различать истину и ложь, отпустит вам ваши прегрешения и простит вас» (8:29). 31. К обретению полезного знания относится не только изучение религиозных вопросов, связанных с обрядами поклонения, но и изучение мирских наук, связанных с взаимоотношениями между людьми, потому что Аллах заботится обо всех религиозных и мирских делах Своих рабов и потому что в Его великом писании разъяснены любые вопросы.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, если берёте в долг деньги или что-либо другое, или купили что-то в кредит, или вошли в коммерческую сделку между собой на определённый срок, то записывайте это, чтобы оберегать свои права и избежать позже всяческих недоразумений. Писец, который составляет расписку *(договор, контракт и т.д.)*, должен делать это по справедливости. Писец не должен отказываться писать, а должен благодарить Аллаха за то, что Он научил Его тому, чего он не знал. Тот, кто занимает, пусть диктует, но он должен бояться Бога, Господа своего, и ничего не убавлять из того, что занимает. Если тот, кто занимает, малоумен и не может оценить как следует ситуацию, или слаб здоровьем, или совсем молод, или слишком стар, или немой и не может диктовать, или не знает, как составить официальный документ, тогда пусть диктует, который за него отвечает, в соответствии с шариатом по справедливости. И для засвидетельствования призовите двух мужчин. А если не найдёте двух мужчин, то берите в свидетели мужчину и двух женщин, которых вы согласны взять в свидетели. И если одна собьётся в показаниях, то другая ей поможет вспомнить. Свидетели, когда их призовут, не должны отказываться от свидетельства. Не пренебрегайте распиской о долге, большой он или малый, указывая срок уплаты. Это справедливо перед Богом и соответствует шариату, удобно для свидетелей и для устранения всяческих недоразумений. Но если будут между вами какие- либо личные торговые обороты или сделки и если это будет торговлей наличной, не будет вины на вас, если вы не будете давать расписок. При коммерческих операциях, в частности, при продаже чего-нибудь, договариваясь между собой, берите свидетелей. Над свидетелем и над писцом не должно быть насилия. А если вы причините им неприятности, то это будет неповиновением Аллаху. Бойтесь Аллаха и почувствуйте в своих сердцах Его Величие и почтение к Его увещеваниям. Это обяжет вас придерживаться справедливости. Аллах показывает вам ваши права и обязанности перед Ним. Он знает все ваши поступки.

## Сура 2, аят 283

**Эльмир Кулиев**: Если вы окажетесь в поездке и не найдете писаря, то назначьте залог, который можно получить в руки. Но если один из вас доверяет другому, то пусть тот, кому доверено, вернет доверенное ему и убоится Аллаха, своего Господа. Не скрывайте свидетельства. А у тех, кто скрывает его, сердце поражено грехом. Аллаху известно о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: А если вы будете в пути и не найдете писца *(для записи долга, который дается на определенный срок)*, то *(у получателя долга)* берутся залоги *(которые даются кредитору, как гарантия уплаты долга)*. А если один из вас доверяет другому, то *(не будет греха, если долг не будет записан, и не будут приглашены свидетели и не будет залога и в таком случае долг остается на ответственности берущего в долг и)* пусть возвращает тот, которому доверено, доверенное *[то, что он взял в долг]* и пусть остерегается*(наказания)* Аллаха, Господа своего *(и поэтому пусть выполнит свои обязательства перед тем, кто дал ему в долг)*. А *(если должник не признает своего долга, то вы свидетели)* не скрывайте свидетельства *(ни полностью и ни частично [уклоняясь назвать количество, качество])*, а кто скроет его *[свидетельство]*, то он – тот, у кого сердце грешно*[вероломный грешник]*, а Аллах знает то, что вы делаете *[Он знает все скрытое и явное и Он спросит вас за все ваши деяния]*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы окажетесь в поездке и не найдете писаря, то назначьте залог, который можно получить в руки. Но если один из вас доверяет другому, то пусть тот, кому доверено, вернет доверенное ему и убоится Аллаха, своего Господа. Не скрывайте свидетельства. А у тех, кто скрывает его, сердце поражено грехом. Аллаху известно о том, что вы совершаете. *[Из этого аята можно сделать много полезных выводов. 1. При заключении сделок и договоров разрешается брать залог и требовать гарантии, которые позволят рабу получить то, что ему полагается, независимо от того, являются стороны праведниками или грешниками, заслуживающими доверия людьми или вероломными мошенниками. Подобные гарантии позволяют людям сохранить свои права и предотвращают споры. 2. Самым лучшим залогом является тот, который можно взять. Однако это не означает, что залог недействителен, если его нельзя взять и унести. Упомянув о залоге, который можно получить на руки, Всевышний Аллах разъяснил, что если залог можно получить в руки, то он является надежной гарантией сохранения*

*прав человека, если же его невозможно получить в руки, то такая гарантия несовершенна. 3. Предписание назначать залог, который можно получить в руки, свидетельствует о том, что если между закладчиком и берущим заклад возникают разногласия относительно размера долга и заклада, то окончательное слово остается за берущим заклад, потому что он имеет больше прав и потому что заклад является гарантией его прав. И если его слово не будет окончательным, то сохранение его прав не будет гарантировано в отсутствие писца и свидетелей. 4. Если стороны доверяют друг другу, то им разрешается заключать договора без гарантий, защищающих их права, и без свидетелей. Однако при таких обстоятельствах они должны надлежащим образом бояться Аллаха, поскольку в противном случае человек может лишиться того, что он должен получить. Именно поэтому при таких обстоятельствах Аллах велел тем, кто несет материальную ответственность, бояться Его и полностью возвращать вверенное ему на хранение имущество. 5. Если один человек доверяет другому свое имущество, то он оказывает ему великую честь, признавая его набожность и верность, и поэтому лицо, несущее материальную ответственность, должно полностью вернуть вверенное ему на хранение имущество по двум причинам: чтобы выполнить свои обязанности перед Аллахом, который повелел поступать так, и чтобы выполнить свои обязанности перед тем, кто оказал ему доверие и отдал ему на хранение свою собственность. 6. Шариат категорически запрещает скрывать свидетельство, и если, несмотря на это, человек поступает так, то его сердце - важнейший орган в организме - поражено грехом. Это объясняется тем, что сокрытие истинного свидетельства подобно лживому свидетельству и приводит к ущемлению прав людей и нарушению взаимоотношений между ними. И если человек совершает подобный грех, то он несет ответственность за свой проступок и проступок того, кто несет материальную ответственность перед другой стороной. 7. Следует отметить, что брать залог разрешается как во время поездки, так и на постоянном местожительстве. Однако в обсуждаемом нами аяте упоминается залог только во время поездки, потому что при таких обстоятельствах люди обычно не могут найти писца и свидетелей и прибегают к назначению залога. В завершении этого аята Аллах напомнил о том, что Ему доподлинно известно обо всех деяниях рабов, дабы вдохновить людей на заключение достойных сделок и уберечь их от дурных сделок.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы находитесь в пути и нет писца, чтобы написать расписку о долге, то кредитор берёт у должника залог как гарантию. Если человек доверяет что-то другому человеку, полагаясь на его честность, то тот при первом требовании должен вернуть доверенное. Он должен думать об Аллахе, сохранять сильную веру в своём сердце и бояться Аллаха, моля Его, чтобы не иссякло Его благо к нему в здешней жизни и в последующей жизни. Не скрывайте свидетельства, когда вас призовут свидетельствовать. Тот, кто скрывает свидетельства, - грешник, с нечистым сердцем. Поистине, Аллах знает то, что вы делаете, и наградит или накажет вас по вашим делам.

## Сура 2, аят 284

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Обнаружите ли вы то, что в ваших душах, или утаите, Аллах предъявит вам счет за это. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: *(Только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* то, что в небесах и *(все)* то, что на земле! *[Аллах владеет этим всем, управляет им и объемлет все. От Него ничто не скроется.]* Если вы проявите то, что в ваших душах *(совершив явный поступок)*, или скроете это *[оставите это в своей душе]*, *(то)* Аллах *(все равно)* спросит с вас за это. И Он простит, кому пожелает, и накажет, кого пожелает: ведь Аллах над каждой вещью мощен *[Аллах всемогущ]*! *(После этого Аллах Всевышний оказал верующим милость, простив им их плохие мысли, которые не воплотились в слова или дела. Об этом сообщается в Сунне Посланника Аллаха.)*

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Обнаружите ли вы то, что в ваших душах, или утаите, Аллах предъявит вам счет за это. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах способен на всякую вещь. *[Всевышний сообщил о Своей безграничной власти на небесах и земле и Своем всеобъемлющем знании о том, что рабы совершают открыто, и том, что они скрывают в своих сердцах. Аллах непременно призовет их к ответу за их деяния и простит только тех, кого пожелает. Этими рабами окажутся те, кто обратился к своему Господу с покаянием, потому что Всевышний сказал: «Ваш Господь лучше всех знает то, что в ваших душах. И если вы будете праведниками, то ведь Он прощает тех, кто обращается к Нему с раскаянием» (17:25). А тех, кого пожелает, Всемогущий Аллах подвергнет мучительному наказанию. Этими несчастными окажутся ослушники, которые неустанно совершали грехи душой и телом. Этот аят не противоречит хадисам о том, что Аллах прощает людям дурные мысли, возникающие в душе, если они не совершают соответствующих проступков и не произносят соответствующих дурных речей. В душе человека могут возникнуть разные мысли, которые не характерны для него и отвергаются им. В обсуждаемом аяте речь идет только о твердых намерениях и качествах, которые укоренились в человеческой душе и которые могут быть хорошими или дурными. Аллах также возвестил о том, что Он властен над всем сущим, и совершенство Его могущества проявляется в том,*

*что Он властен призвать творения к ответу, одарить их заслуженным вознаграждением или подвергнуть их заслуженному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знайте, что Аллаху принадлежит всё, что в небесах и на земле! Вы должны понимать, что всё то, что вы обнаруживаете или скрываете в ваших душах, знает Аллах Всеведущий и взыщет с вас за это в Судный день. Тогда Он простит, кого пожелает, и накажет, кого пожелает. Поистине Аллах Всевышний всемогущ над нами!

## Сура 2, аят 285

**Эльмир Кулиев**: Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все они уверовали в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. Они говорят: «Мы не делаем различий между Его посланниками». Они говорят: «Слушаем и повинуемся! Твоего прощения мы просим, Господь наш, и к Тебе предстоит прибытие».

**Абу Адель**: Уверовал Посланник *(Аллаха) [пророк Мухаммад]* в то, что ниспослано ему от Господа его *[в Коран и Сунну]*, и верующие *(тоже)*. Все *(они)* уверовали в Аллаха *(как в единственного Господа, Бога и во все Его имена и описания)*, и *(во всех)* Его ангелов, и *(во все)* Его писания, и *(во всех)* Его посланников. «Мы не делаем различий между кем бы то ни было из Его посланников *[веруем во всех их и считаем их правдивыми]*». И они *[Посланник и верующие]* сказали: «Мы услышали *(о, Господь) (то, что Ты нам повелел и запретил)* и повинуемся *(во всем этом)*! *(И просим и надеемся на)* прощение Твое *(наших грехов)*, *(о,)* Господь наш, и к Тебе *(одному)* – возвращение *(в День Воскрешения)*!»

**Толкование ас-Саади**: Посланник и верующие уверовали в то, что ниспослано ему от Господа. Все они уверовали в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. Они говорят: «Мы не делаем различий между Его посланниками». Они говорят: «Слушаем и повинуемся! Твоего прощения мы просим, Господь наш, и к Тебе предстоит прибытие».

**Аль-Мунтахаб**: Посланник Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - уверовал в то, что ниспослано ему от Творца его, уверовали в это и верующие. Каждый из них верует в Аллаха, Его ангелов, Его Писания и Его посланников. Они верят во всех посланников Аллаха, с почтением относятся ко всем, говоря: "Не различаем мы между кем бы то ни было из Его посланников". Они подтвердили веру, укрепившуюся в их сердцах своими словами: "Мы услышали и повинуемся! Прощение Твоё, Господи, нам, и к Тебе наше возвращение!"

## Сура 2, аят 286

**Эльмир Кулиев**: Аллах не возлагает на человека сверх его возможностей. Ему достанется то, что он приобрел, и против него будет то, что он приобрел. Господь наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господь наш! Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на наших предшественников. Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу. Будь снисходителен к нам! Прости нас и помилуй! Ты — наш Покровитель. Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми.

**Абу Адель**: Не возлагает Аллах на душу ничего, кроме возможного для нее *[Аллах никого не обязывает делать то, что ему не под силу]*. Ей *[душе] (будет)* то *(благо)*, что она приобрела *[ее благодеяния не будут уменьшены]*, и против нее – то *(зло)*, что она приобрела для себя *[грех не будет возложен на кого-то другого]*. «*(О,)* Господь наш! Не взыщи с нас *[не наказывай нас]*, если мы забыли *(совершить что-либо из того, что Ты сделал обязательным для нас)* или ошиблись *(и совершили что-либо из того, что Ты запретил нам).(О,)* Господь наш! И не возлагай на нас тяготу *[трудные деяния]*, как Ты возложил на тех, кто был раньше нас *[на иудеев, христиан и других]*. *(О,)* Господь наш! Не возлагай также на нас то *[такие трудности]*, что не под силу нам. Извини же нас *(за наши упущения в выполнении обязательного)*, и прости нам *(те грехи, которые мы совершили)*, и одари нас *(таким)* милосердием *(чтобы мы не стали совершать запрещенное и не стали небрежными в исполнении обязательного)*! Ты – покровитель наш *(Который управляет нашими делами)*, помоги же нам против людей неверных!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах не возлагает на человека сверх его возможностей. Ему достанется то, что он приобрел, и против него будет то, что он приобрел. Господь наш! Не наказывай нас, если мы позабыли или ошиблись. Господь наш! Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на наших предшественников. Господь наш! Не обременяй нас тем, что нам не под силу. Извини нас, прости нас и помилуй! Ты - наш Покровитель. Помоги же нам одержать верх над неверующими людьми. *[В достоверном хадисе Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, сообщается, что прочесть ночью эти два аята достаточно, чтобы*

*уберечься от зла, а причина этого заключается в их славном смысле. В одном из предыдущих аятов этой суры Аллах призвал людей уверовать во все основные положения мусульманской религии: «Скажите: “Мы уверовали в Аллаха, а также в то, что было ниспослано нам и что было ниспослано Ибрахиму (Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йакубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йакуба), что было даровано Мусе (Моисею) и Исе (Иисусу) и что было даровано пророкам их Господом. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся”»(2:136). А в этом откровении Он сообщил, что Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверные уверовали в эти положения религии, уверовали во всех посланников и во все писания. Они не уподобились тем, кто признает одну часть Писания, отвергая при этом другую, или признает одних посланников, но отвергает других. Поистине, именно так поступают заблудшие последователи искаженных вероучений. Упоминание о правоверных наряду с упоминанием о посланнике Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, является великой честью для них. Это свидетельствует о том, что религиозные предписания, относящиеся к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, распространяются на его последователей. Он выполнил эти предписания самым совершенным образом и превзошел на этом поприще всех остальных правоверных и даже других Божьих посланников. Затем Аллах сообщил, что правоверные говорят: «Слушаем и повинуемся! Господи, прости нас, ведь к Тебе нам предстоит вернуться». Они обязываются придерживаться всего, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, принес в Коране и Сунне. Они прислушиваются к религиозным законам, принимая их всей душой и покоряясь им всем телом, а их слова преисполнены смирения перед Аллахом и подразумевают просьбу оказать им помощь в выполнении религиозных обязанностей и простить им упущения, сделанные при выполнении обязательных предписаний, и совершенные ими грехи. Они смиренно обращаются к Аллаху с молитвой, которая приносит им пользу, и Всевышний Аллах уже ответил на нее, сказав устами Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует: «Я уже сделал это!» Аллах обязательно принимает эти молитвы от правоверных в целом и принимает их от отдельных верующих, если отсутствуют факторы, препятствующие принятию молитвы. Аллах не призывает мусульман к ответственности за дела, которые они совершают по ошибке или по забывчивости. Он сделал мусульманский шариат в высшей степени легким и не обременяет мусульман тяготами и обязательствами, которые были столь обременительны для предыдущих религиозных общин. Аллах не предписал им выполнять обязанности, превышающие их возможности, простил им прегрешения, смилостивился над ними и одарил их победой над неверующими. Мы просим Всевышнего Аллаха посредством Его прекрасных имен и качеств и посредством милости, которую Он оказал нам, когда научил нас выполнять предписания Его религии, претворить для нас в жизнь эти молитвы, исполнить обещание, данное устами Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и привести в порядок дела всех правоверных мусульман. Из этого откровения вытекают важные правила. Согласно первому из них следует облегчать религиозные обязанности и избавлять мусульман от стеснения во всех вопросах религии. Другое правило учит тому, что человек заслуживает прощения, если при совершении обрядов поклонения он нарушил свои обязанности перед Аллахом по ошибке или по забывчивости. Если же по этим причинам он нарушил свои обязанности перед творениями, то он не заслуживает унижения и порицания. Однако он несет ответственность, если его ошибка или забывчивость повлекли за собой гибель людей или имущества, ведь человек не имеет права посягать на жизнь или имущество людей ни преднамеренно, ни по ошибке, ни по забывчивости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не возлагает на душу ничего, кроме возможного для неё. Каждой душе - то, что она приобрела: награда за добро и наказание за зло. Вы, которые уверовали, обратитесь к Аллаху и просите: "Господи наш! Не взыщи с нас, если мы забыли или погрешили. Господи наш! Не возлагай на нас бремя, которое Ты возложил на тех, кто *[На иудеев - за их упрямство, бесчестия и несправедливость]* был раньше нас! Господи наш! Не возлагай на нас то, что нам невмочь. Избавь нас, прости нам и помилуй нас! Ты - наш Владыка, помоги же нам против народа неверного, чтобы возвысилось Твоё Слово и распространилась Твоя религия!"

# Сура 3, Семейство Имрана (Аль Имран)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 3, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим.

**Абу Адель**: Алиф лям мим.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим. *[Смысл этих букв неизвестен никому, кроме Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лям)* - М *(Мим)*. Сура открывается этими буквами арабского алфавита, чтобы обратить внимание на чудо и неподражаемость Корана, который, хотя и написан на языке людей, нельзя превзойти, и чтобы люди слушали его. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура была ниспослана*

*пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - в Медине. Она состоит из 200 айатов. В рассказах, которые приводятся в Священном Коране, говорится о законах Аллаха во Вселенной и о назиданиях и поучениях, которые можно извлечь из них, о вере, убеждениях, нравах, а также даётся много наставлений. В предыдущей суре рассказывалось о сынах Исраила и приводились примеры их отклонения от прямого пути. В этой суре приводятся другие примеры их заблуждений, а также даны наставления о том, каким должен быть верующий в своей вере и каким должно быть его поведение. Здесь объясняется также суть небесной религии, указывается на необходимость вежливого поведения при споре и на традиции, связанные с победой или поражением. В данной суре говорится о месте праведников, погибших в сражении за веру, в День воскресения, о награде или наказании как мужчинам, так и женщинам, и о пути к благочестию и счастью. Сура "Семейство Имрана" начинается с того же, с чего началась предыдущая сура.]*

## Сура 3, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Аллах — нет божества, кроме Него, Живого, Вседержителя.

**Абу Адель**: Аллах – нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, *(Он)* –Живейший *[извечный и вечно живой]*, Сущий *[существует без нужды в ком-либо, и все нуждаются в Нем]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - нет божества, кроме Него, Живого, Вседержителя.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Един. Нет божества, кроме Аллаха. Всё на свете - Его творение, и устройство мира свидетельствует об этом. Он - Живой, Сущий, Бессмертный, хранит существование всего мира и управляет им.

## Сура 3, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он ниспослал тебе Писание с истиной в подтверждение того, что было до него. Он ниспослал Таурат *(Тору)* и Инджил *(Евангелие)*,

**Абу Адель**: Ниспослал Он тебе *(о, Пророк)* Книгу *[Коран]* с истиной *[который содержит только истину]*, *(и которая является)* подтверждающей истинность того, что было ниспослано *(от Аллаха)* до нее *[до этой книги – Корана]*. И ниспослал Он Тору *(пророку Мусе)* и Евангелие *(пророку Иисе)*

**Толкование ас-Саади**: Он ниспослал тебе Писание с истиной в подтверждение того, что было до него. Он ниспослал Таурат *(Тору)* и Инджил *(Евангелие)*,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ниспослал тебе *(о Мухаммад!)* Коран - правдивую Книгу, подтверждающую истинность небесных законов предыдущих Писаний. И ниспослал Он Тору Мусе и Евангелие - Исе.

## Сура 3, аят 4

**Эльмир Кулиев**: которые прежде были руководством для людей. Он также ниспослал Различение *(Коран)*. Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах — Могущественный, Способный на возмездие.

**Абу Адель**: раньше *[прежде Корана]*, как руководство *[источник знаний]* для людей и ниспослал Различение *[книгу, которая разделяет истину и ложь]*. Поистине, те, которые стали неверующими в знамения Аллаха, – для них *(уготовано)* сильное наказание. Поистине, Аллах величественен, *(и)* обладатель мщения *(по отношению к тем, которые отвергают Его знамения)*!

**Толкование ас-Саади**: которые прежде были руководством для людей. Он также ниспослал Различение *(Коран)*. Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах - Могущественный, Способный на возмездие. *[Всевышний живет самой совершенной жизнью, самостоятельно поддерживает ее, как и поддерживает существование всех творений. Он управляет их религиозными и мирскими делами, претворяет в жизнь Свое предопределение. Он ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, Писание, преисполненное абсолютной истины, в котором нельзя усомниться. Это Писание подтвердило истинность предыдущих Небесных Откровений. Оно провозгласило истину, совпадающую с тем, что было ниспослано в предыдущих Писаниях, и подтвердило правдивость всех предыдущих посланников. Тора и Евангелие, ниспосланные до Священного Корана, оставались верным руководством для людей до пришествия Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, чья миссия стала венцом пророческих посланий. Ниспосланное ему Великое Писание стало верным руководством, благодаря которому творения получили возможность избавиться от заблуждения, спастись от невежества, отличить истину от лжи, счастье - от несчастья, прямой путь - от дорог, ведущих в Преисподнюю. Кто уверовал в это Писание и последовал прямым путем, тот обрел великое благо и вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. А кто отказался уверовать в знамения Аллаха, которые*

*были разъяснены в Священном Коране и устами Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, тот обрек себя на суровое наказание, ведь Аллах обладает огромной властью и способен отомстить каждому ослушнику.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тора и Евангелие были ниспосланы до Корана как руководство для людей. Когда люди отклонились от пути, указанного Аллахом, Он ниспослал Коран - Различение между Истиной и ложью, - указывающий на разницу между благоразумием и заблуждением. Коран - вечная, правдивая Книга. Кто не следует руководству, изложенному в Коране, и не верит в его айаты, тому будет жестокое наказание. Аллах - Всемогущий, Побеждающий - Блюститель возмездия!

## Сура 3, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ничто не скроется от Аллаха ни на земле, ни на небесах.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах *(таков, что)* не скроется от Него ничто на земле и на небе.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ничто не скроется от Аллаха ни на земле, ни на небесах.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всеведущ. От него не скрыто ничто на земле и на небе, малое или великое, тайное или явное.

## Сура 3, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто придает вам в утробах такой облик, какой пожелает. Нет божества, кроме Него, Могущественного, Мудрого.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто придает вам форму в утробах *(ваших матерей)* как пожелает. Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, Величественного, Мудрого!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто придает вам в утробах такой облик, какой пожелает. Нет божества, кроме Него, Могущественного, Мудрого. *[Свидетельством совершенной власти Всевышнего является Его всеобъемлющее знание о каждом из творений, ибо ничто не может скрыться от Него ни на небесах, ни на земле. Ему известно даже о том, что находится в материнских утробах, где Он придает творениям такой облик, какой пожелает. Он создает их мужчинами и женщинами, самцами и самками. Облик одних Он делает совершенным и безупречным, а других Он создает с пороками и недостатками, и все они развиваются по стадиям, в соответствии с Его изумительной мудростью. Он проявляет заботу о Своих созданиях с момента их сотворения до их полного исчезновения. Никто не разделяет с Ним этой власти, и никто не заслуживает поклонения наряду с Ним. Нет божества, кроме Аллаха, Который благодаря Своей власти подчинил Себе все творения, Который превыше всех недостатков и попреков, Который творит и повелевает только то, что преисполнено божественной мудрости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто придаёт вам форму в утробах матерей, как пожелает. Нет божества, кроме Него, Всемогущего, Мудрого!

## Сура 3, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие аяты, являющиеся иносказательными. Те, чьи сердца уклоняются в сторону, следуют за иносказательными аятами, желая посеять смуту и добиться толкования, хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха. А обладающие основательными знаниями говорят: «Мы уверовали в него *(в Коран)*. Все это — от нашего Господа». Но поминают назидание только обладающие разумом.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто ниспослал тебе *(о, Мухаммад)* Писание *[Коран]*. В нем есть аяты с однозначным смыслом [ясные и очевидные по смыслу *[Примеры таких аятов: "Скажи: "Он – Аллах – один,...", аяты о запрещенном и дозволенном, аяты о границах, установленных Аллахом, аяты о видах поклонений,...]*], которые являются Главной Книгой *[главной ее частью]*, и *(есть и)* другие *(аяты)* – с многозначным смыслом *[аят, который может истолковываться по разному] [Примеры аятов с многозначным смыслом: "Алиф, лям, мим", "...Ведь Мессия, Иса, сын Марьям, – только посланник Аллаха и Его слово, которое Он бросил Марьям, и дух от Него...." ("Женщины", 171). При толковании иносказательного аята смысл определяется только в связи с ясно изложенными аятами.]*. Что же касается тех, в сердцах которых *(есть)* уклонение *(от истины)*, – то они следуют за тем, что в нем сходно *[за аятами с многозначным смыслом]*, желая *(посеять среди верующих)* смуту *[сомнения]* и желая толкования этого *(которое соответствует их ложному пути)*. Но не знает его толкования *[точного толкования аятов с многозначным смыслом]* никто, кроме Аллаха. И твердые в знаниях *[обладающие*

*убежденностью]*говорят: «Мы уверовали в него *[в Коран]*; все *[все аяты]* – от нашего Господа». Но внимают *(увещаниям) [получают пользу от этого]* только обладатели *(здравого)* разума!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие - требующие толкования. Те, чьи сердца уклоняются в сторону, следуют за тем, что требует толкования, желая посеять смуту и найти толкование. Но толкования этого не знает никто, кроме Аллаха. А обладающие основательными знаниями говорят: «Мы уверовали в него *(в Коран)*. Все это - от нашего Господа». Но поминают назидание только обладающие разумом. *[Всевышний сообщил о Своем величии и Своей совершенной власти и самодостаточности. Он один ниспослал это Великое Писание, которое превосходит все другие Писания своими мудрыми наставлениями, красноречивыми откровениями, лаконичными повествованиями и полезными предписаниями. Среди аятов этого Писания есть откровения с ясным смыслом, которые невозможно истолковать вопреки этому смыслу. Но есть среди них и аяты, которые могут иметь сразу несколько толкований, и определить их достоверность можно только при сопоставлении их с ясно изложенными аятами. Те, чьи сердца поражены недугом, кто уклоняется от истины из-за своих дурных намерений, следуют за аятами, требующими толкования и используют их для обоснования своих ошибочных высказываний и порочных воззрений. Тем самым, они распространяют смуту, искажают писание Аллаха и толкуют его в угоду своим желаниям. Они скитаются в заблуждении и сбивают с пути окружающих. Что же касается правоверных, обладающих основательными познаниями, сердца которых проникнуты знаниями и убежденностью, которые творят праведные поступки и принимают мудрые решения, то они твердо верят в то, что Священный Коран целиком ниспослан от Аллаха. Они знают, что все аяты - ясные и требующие толкования - истинны и не могут противоречить друг другу. Они знают, что смысл ясно изложенных аятов не вызывает никаких сомнений, и сопоставляют его с толкованиями других аятов, которые приводят в замешательство тех, кто не обладает законченными познаниями и мудростью. Благодаря сопоставлению ясных и толкуемых аятов все коранические откровения становятся предельно ясны, и поэтому они признают Священный Коран целиком и полностью. Однако эти полезные знания приобретают только благоразумные мужи, способные правильно мыслить и размышлять. Из всего сказанного следует, что умение сопоставлять ясные и толкуемые аяты - это особенность благоразумных людей, тогда как следование за аятами, которые требуют толкования, - отличительный признак тех, чьи воззрения ошибочны, кто не способен здраво мыслить и имеет дурные намерения. Затем Аллах сообщил, что толкования аятов не знает никто, кроме Него. Такой перевод верен, если под толкованием подразумевается всестороннее познание истины и постижение самых глубоких значений откровения, потому что такими познаниями обладает только Аллах. Если же под толкованием подразумевается смысл откровения, то правильнее было бы перевести этот аят следующим образом: «Те, чьи сердца уклоняются в сторону, следуют за тем, что требует толкования, желая посеять смуту и найти толкование. Но толкования этого не знает никто, кроме Аллаха и обладающих основательными знаниями». В этих словах содержится похвала в адрес богословов, обладающих основательными познаниями и способных правильно понимать как ясные тексты Корана и Сунны, так и те, что требуют толкования.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто ниспослал тебе *(о Мухаммад!)* Коран; и в нём есть точные айаты с определённым и ясным смыслом - это суть Книги; и другие айаты, не такие ясные, требующие специального толкования. Эти айаты побуждают учёных и знатоков Корана к их исследованию и точному толкованию. Те же, сердца которых уклоняются от настоящей веры, объясняют айаты, требующие толкования, по своему желанию, стремясь отклонить людей от истины и вызвать смуту и раскол. Никто не знает совершенно точного объяснения данных айатов, кроме Аллаха. Знатоки же, твёрдые в знаниях, говорят: "Мы знаем, что эти айаты ниспосланы Аллахом, и знаем, что айаты с определённым смыслом и айаты, требующие толкования, одинаковы для руководства". Поминают и вспоминают это только обладатели разума, не подверженные страстям. Те же, сердца которых уклоняются от настоящей веры, объясняют иносказательные айаты, требующие толкования, по своему желанию.

## Сура 3, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону после того, как Ты наставил нас на прямой путь, и даруй нам милость от Себя, ведь Ты — Дарующий!

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! Не уклоняй наши сердца *(от Истинной Веры)* после того, как Ты наставил нас на истинный путь *[даровал Веру]*, и дай нам от Тебя милость: ведь Ты, поистине, – Вседарующий!

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону после того, как Ты наставил нас на прямой путь, и даруй нам милость от Себя, ведь Ты - Дарующий! *[Поскольку в этих откровениях речь идет о вопросе, который определяет грань между теми, кто исповедует ошибочные воззрения, и теми, кто следует прямым путем, Всевышний Аллах сообщил, что обладающие знанием праведники всегда молят Его укрепить их веру и не уклонять их сердца от истины в сторону заблуждения после того, как Он наставил их на прямой путь и исправил их*

*деяния, ведь милость и щедроты их Господа безгранично велики. В других аятах Аллах сообщил о причине, по которой сердца начинают склоняться к заблуждению. Эта причина - дурные деяния самих людей, и поэтому Всевышний сказал: «Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых» (61:5); «Когда ниспосылается сура, они смотрят друг на друга: "Видит ли вас кто-нибудь?" А затем они отворачиваются. Аллах отвратил их сердца, потому что они - люди неразумные» (9:127); «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии» (6:110). Если раб отворачивается от своего Господа и избирает покровителем своего врага, если он видит истину и отказывается признать ее, если он отдает предпочтение очевидной лжи, то Аллах непременно поворачивает его туда, куда он сам повернулся. А его сердце Аллах отклоняет от истины в наказание за то, что он сам предпочел уклониться от нее. Аллах не поступает с ним несправедливо, ведь он сам был несправедлив к себе. Поэтому он не должен порицать никого, кроме себя самого. А лучше всего об этом известно одному Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Истинные толкователи Корана говорят: "Владыка наш! Не уклоняй наши сердца от истины после того, как Ты вывел нас на прямой путь! Одари нас Своей милостью, ведущей к успехам, и упрочь нашу уверенность! Ведь, поистине, только Ты - Запрещающий и Дающий!

## Сура 3, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Ты соберешь людей в день, в котором нет сомнения. Воистину, Аллах не нарушает обещания.

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! Поистине, Ты соберешь *(всех)* людей для дня *[для Дня Суда]*, о котором *[о наступлении которого]* нет сомнения. Поистине, Аллах не меняет Своего обещания!

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Ты соберешь людей в день, в котором нет сомнения. Воистину, Аллах не нарушает обещания. *[Это - слова тех, кто обладает основательными познаниями. Они содержат признание истинности воскрешения и воздаяния, свидетельствуют об их совершенной убежденности в Последней жизни и в том, что Аллах непременно сдержит свое обещание. Это означает, что праведники, обладающие твердыми познаниями, трудятся и готовятся к грядущему воскрешению, потому что вера в воскрешение и воздаяние, лежащая в основе духовной праведности, порождает в человеке стремление творить добро и нежелание совершать злодеяния - два чувства, являющиеся залогом блага и преуспеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Владыка наш! Ты соберёшь людей в День, в котором нет сомнения, чтобы воздать каждому из нас за то, что он сделал. Ты это обещал, и, поистине, Ты не меняешь Своего обещания!"

## Сура 3, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Ни богатство, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, кто не уверовал. Они являются растопкой для Огня.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверными *[отвергли Истинную Веру]*, никогда не избавят *[не спасут]* их *[неверующих]* имущества их и дети их от *(наказания)* Аллаха*(как в этом мире, так и в Вечной жизни)* ни насколько! И такие *[неверующие]* – растопка *[топливо]* для Огня *[Ада]*.

**Толкование ас-Саади**: Ни богатство, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, кто не уверовал. Они являются растопкой для Огня.

**Аль-Мунтахаб**: Ни большое имущество, ни дети не защитят тех, кто не уверовал, и нисколько не избавят их от наказания Аллаха. Они будут растопкой для адского огня.

## Сура 3, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом вели себя сородичи Фараона и те, которые жили до них. Они сочли ложью Наши знамения, и Аллах схватил их за грехи, ведь Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: *(Их неверие и также последовавшее за этим наказание их)* подобно произошедшему со сборищем Фараона *[с Фараоном и его приспешниками]* и *(подобно произошедшему)* с теми *(общинами)*, которые *(жили)* до них. Они отвергли Наши знамения *[ясные доказательства, которые ниспосылал Аллах]*, и *(вскоре)* схватил *[наказал]* их Аллах за их грехи *[за их неверие и упрямство]*. И *(поистине)* Аллах строгий в наказании *(тех, кто не кается в неверии и ослушании Его)*!

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом вели себя сородичи Фараона и те, которые жили до них. Они сочли ложью Наши знамения, и Аллах схватил их за грехи, ведь Аллах суров в наказании. *[После упоминания о Судном*

*дне Всевышний Аллах сообщил о том, что неверующие, отказывающиеся уверовать в Аллаха и обвиняющие во лжи посланников, непременно попадут в Преисподнюю, поскольку ни богатство, ни дети не помогут им спастись от Его наказания. В мирской жизни им тоже суждено переносить страдания и несчастья, которые прежде постигали Фараона и целые народы, отказавшиеся уверовать в Божьи знамения, потому что Аллах подвергает таких людей мирскому наказанию, которое неразрывно связано с наказанием в Последней жизни. Аллах суров в наказании, и люди не должны пренебрегать Его грозным возмездием и недооценивать опасность неверия и отрицания истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Деяния этих людей, как деяние рода Фараона и тех, кто был до них. Они не верили в явные знамения Аллаха, и Аллах наказал их за грехи. Ведь Аллах силён и справедлив в наказании!

## Сура 3, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Скажи тем, которые не уверовали: «Вы будете побеждены и собраны в Геенне. Как же скверно это ложе!».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)* тем, которые стали неверными *[иудеям и другим, которые отказались помочь тебе в день битвы при Бадре]*: «Вскоре *[уже в этом мире]* вы будете побеждены и *(в День Суда) (вы будете)* собраны к Геенне *[Аду]*, и *(как)* ужасно это *(огненное)* ложе!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи тем, которые не уверовали: «Вы будете побеждены и собраны в Геенне. Как же скверно это ложе!»

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* тем, которые не уверовали: "Вы будете поражены и побеждены в настоящей жизни. И будете мучительно страдать в аду. Вы будете собраны в геенне огненной - в вашем скверном жилище!"

## Сура 3, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Знамением для вас стали две армии при Бадре: одна армия сражалась на пути Аллаха, другая же состояла из неверующих. Своими глазами они увидели, что неверующие вдвое превышают их числом. Аллах оказывает поддержку тому, кому пожелает. Воистину, в этом есть назидание для обладающих зрением.

**Абу Адель**: Было для вас *(о, высокомерные и упрямые мединские иудеи)* знамение в двух войсках, которые встретились *(у колодца Бадр)*: одно войско сражается на пути Аллаха *[пророк Мухаммад и его сподвижники]*, а другое *(войско)* – неверующее. И увидели они *[неверующие]* их *[верующих]* вдвойне большими на взгляд, *(чем они были на самом деле)*. И ведь Аллах подкрепляет Своей помощью, кого пожелает *[Он сделал так, чтобы помочь верующим]*. Поистине, в этом *[в том, что произошло]* – назидание для проницательных *[тех, кто правильно видит и понимает события и вещи]*!

**Толкование ас-Саади**: Знамением для вас стали две армии при Бадре: одна армия сражалась на пути Аллаха, другая же состояла из неверующих. Своими глазами они увидели, что неверующие вдвое превышают их числом. Аллах оказывает поддержку тому, кому пожелает. Воистину, в этом есть назидание для обладающих зрением.*[Это откровение стало радостной вестью для правоверных и устрашающим предупреждением для неверующих, которым было обещано, что они непременно будут повержены уже в этом мире. Впоследствии все произошло так, как предсказал Аллах, и неверующие потерпели поражение, подобное которому история еще не знала. Всевышний Аллах сделал сражение при Бадре одним из знамений, свидетельствующих о правдивости Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Оно стало ярким подтверждением того, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, придерживался прямого пути, тогда как его противники исповедовали ложь. В этом сражении лицом к лицу встретились две армии. Численность мусульман немногим превышала триста десять человек, которые были плохо оснащены и вооружены, а численность неверующих достигала тысячи человек. Все они были хорошо подготовлены, вооружены и оснащены всем необходимым для сражения. Несмотря на это, Аллах оказал поддержку правоверным, и по воле своего Господа они нанесли неверующим сокрушительное поражение, ставшее назидательным уроком для всех здравомыслящих людей. А если бы мусульманская религия не была той самой истиной, перед которой не может устоять ложь, то в силу своего очевидного превосходства в силе неверующие одержали бы верх в этом сражении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для вас было ясное знамение и поучительный пример в рассказе о двух отрядах, которые встретились в бою "Бадр": один отряд сражался, следуя по прямому пути Аллаха, руководствуясь Писанием и истиной, а другой - неверный - сражался против Аллаха, против Его Истины, руководствуясь своими страстями. Аллах оказал верующим помощь: они предстали перед взором неверующих вдвое большим числом, чем их было на самом деле Неверующие струсили и были побеждены. Аллах поддерживает Своей

помощью того, кого пожелает. Поистине, в этом - явное назидание для тех, которые открывают свой умственный взор.

## Сура 3, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Приукрашена для людей любовь к удовольствиям, доставляемым женщинами, сыновьями, накопленными кантарами золота и серебра, прекрасными конями, скотиной и нивами. Таково преходящее удовольствие мирской жизни, но у Аллаха есть лучшее место возвращения.

**Абу Адель**: Разукрашена людям страстная любовь: к женщинам и детям и нагроможденным кинтарам *[большому количеству]* золота и серебра, и меченным *[породистым]*коням, и скоту *[верблюдам, коровам, овцам]*, и посевам. Это – удел жизни ближней *[преходящие блага этого мира]*, а у Аллаха – хорошее *(по награде и возвращению)*пристанище *[Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Приукрашена для людей любовь к удовольствиям, доставляемым женщинами, сыновьями, накопленными кантарами золота и серебра, прекрасными конями, скотиной и нивами. Таково преходящее удовольствие мирской жизни, но у Аллаха есть лучшее место возвращения. *[В этом и следующем аятах Всевышний сообщил о том, что люди отдают предпочтение мирской жизни перед жизнью будущей. Всевышний также разъяснил, что между земной обителью и обителью в Последней жизни - огромная разница. Людям нравятся мирские удовольствия, которые привлекают их взоры и привязывают к себе их сердца. Каждый человек испытывает влечение к одному из перечисленных видов мирских благ, которые становятся для него самым заветным желанием и наивысшей целью, хотя в действительности они являются всего лишь незначительными и преходящими благами, которые очень быстро исчезают.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди испытывают страстную привязанность к женщинам, к детям, к большому количеству золота и серебра, к породистым коням, к скоту *(верблюдам, коровам и овцам)*, к плодородной земле и посевам. Но всё это - только для пользования и удовольствия в ближайшей, а не в вечной жизни. И ничто не сравнится с милостью Аллаха, который в будущей жизни воздаст тем, кто сражается за Него. Ведь у Аллаха - прекрасная обитель!

## Сура 3, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Рассказать ли вам о том, что лучше этого? Для тех, кто богобоязнен, у Господа есть Райские сады, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно, а также очищенные супруги и довольство от Аллаха». Аллах видит рабов,

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Не сообщить ли Мне вам *(о, люди)* про лучшее, чем это *[чем то, что есть в этом мире]*?» Для тех, которые остерегались *(наказания Аллаха)(исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*, у Господа их – Сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под высокими дворцами и тенистыми деревьями]* реки, – они там будут пребывать вечно, – и супруги чистые *[из которых не выходит ничего нечистого, ни лжи, ни грехов, ни ослушания]* и *(им в Раю еще большее, чем все это)* – благоволение от Аллаха. Поистине, Аллах видит рабов –

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Рассказать ли вам о том, что лучше этого? Для тех, кто богобоязнен, у Господа есть Райские сады, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно, а также очищенные супруги и довольство от Аллаха». Аллах видит рабов, *[Всевышний сообщил, что если человек боится Аллаха и поклоняется Ему должным образом, то он получит вознаграждение, которое намного лучше всех земных удовольствий. Такие люди будут наслаждаться всевозможными усладами, упиваться вечным блаженством и тем, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Они сумеют снискать благоволение Аллаха, которое будет лучше любой другой награды. А наряду с этим они будут получать удовольствие от пречистых супруг, избавленных от любых пороков и недостатков, обладающих совершенным нравом и прекрасным обликом. Отрицание одних качеств всегда подразумевает утверждение других, и поэтому отсутствие недостатков у райских супруг подразумевает наличие у них самых совершенных качеств. Аллах наблюдает за Своими рабами и позволяет им совершать то, для чего они были сотворены. Если человеку суждено стать счастливым праведником, то Аллах помогает ему трудиться во благо вечной Последней жизни и пользоваться мирскими благами только для того, чтобы еще лучше поклоняться и повиноваться Ему. Если же человеку суждено стать несчастным грешником и отвернуться от истины, то Аллах не мешает ему совершать грехи, довольствоваться мирской жизнью, связывать с ней свои надежды, считая ее конечным пристанищем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)* "Сообщить ли мне вам про лучшее, чем то, что прельщает людей на этом свете?" Для благочестивых будут райские сады, где внизу текут реки, и они будут там вести добрую

блаженную жизнь, не боясь, что Божественное благо кончится: ведь они там пребудут вечно! Там они будут с супругами чистыми, непорочными. Они будут чувствовать в раю любовь Аллаха и Его благоволение. Ведь Аллах знает все дела и тайны Своих рабов, -

## Сура 3, аят 16

**Эльмир Кулиев**: которые говорят: «Господь наш! Воистину, мы уверовали. Прости же нам наши грехи и защити нас от мучений в Огне».

**Абу Адель**: тех, которые говорят: «*(О,)* Господь наш! Поистине, мы уверовали *(в Тебя) (и последовали за Твоим посланником)*. Прости же нам наши грехи и защити нас от наказания Огня *[Ада]*!», –

**Толкование ас-Саади**: которые говорят: «Господь наш! Воистину, мы уверовали. Прости же нам наши грехи и защити нас от мучений в Огне». *[Обладающие основательными познаниями и твердой верой праведники пытаются приблизиться к Аллаху благодаря своей вере, дабы заслужить прощение и спастись от наказания в Аду. Аллах любит, когда рабы пытаются приблизиться к Нему посредством правой веры и праведных деяний, которыми Он почтил их. Таких рабов Он одаряет самой прекрасной милостью, позволяя им обрести совершенное вознаграждение и уберечься от наказания. Затем Аллах описал замечательные качества этих праведников и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: тех, у которых сердца полны веры, и они, обращаясь к Господу, говорят: "Господи наш! Мы уверовали по Твоему призыву. Прости же нам наши грехи и защити нас от муки огненной!", -

## Сура 3, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Они терпеливы, правдивы, смиренны, делают пожертвования и просят прощения перед рассветом.

**Абу Адель**: терпеливых *(в повиновении Ему, в остережении от ослушания Его и когда их постигает беда)*, правдивых *(в своих речах и делах)*, всецело подчинившихся *(Ему)*, расходующих *(свои средства ради Его довольства)*, просящих прощения в предрассветное время *[в конце ночи]*.

**Толкование ас-Саади**: Они терпеливы, правдивы, смиренны, делают пожертвования и просят прощения перед рассветом. *[Под терпением подразумевается посвящение себя тому, что угодно Аллаху, ради обретения Его благоволения. Праведники терпеливо выполняют повеления Аллаха, терпеливо избегают ослушания и стойко переносят тяготы судьбы. Они правдивы на словах и на деле, потому что их наружность полностью соответствует их внутреннему облику и потому что они искренне намерены следовать прямым путем. Они смиренно и неустанно повинуются Аллаху, испытывая страх перед Ним и подчеркивая свою покорность. Они расходуют свое имущество на благие цели и делают пожертвования в пользу неимущих и нуждающихся. А наряду с этим они молят Аллаха о прощении, особенно, перед наступлением рассвета, потому что по ночам их молитвы затягиваются до рассвета, когда они вымаливают прощение у Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: тех терпеливых, переносящих тяготы и трудности ради Аллаха, воздерживающихся от грехов, смиряющихся, терпеливых в несчастье, искренних в словах, деяниях и намерениях, смиренных и благоговейных, расходующих деньги и имущество ради Аллаха и просящих прощения у Аллаха на заре.

## Сура 3, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Аллах засвидетельствовал, что нет божества, кроме Него, а также ангелы и обладающие знанием. Он поддерживает справедливость. Нет божества, кроме Него, Могущественного, Мудрого.

**Абу Адель**: Свидетельствует *(Сам)* Аллах, что нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, и *(свидетельствуют) (об этом)* ангелы, и *(люди)* обладающие знанием, *(и также Аллах и они свидетельствуют, что)* Он исполняет справедливость. Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, Величественного, Мудрого!

**Толкование ас-Саади**: Аллах засвидетельствовал, что нет божества, кроме Него, а также ангелы и обладающие знанием. Он поддерживает справедливость. Нет божества, кроме Него, Могущественного, Мудрого. *[Могущественный Владыка, ангелы и обладающие знанием рабы принесли это славное свидетельство в подтверждение самой великой истины, которая заключается в единобожии и божественной справедливости. Это свидетельство подразумевает справедливость мусульманского шариата и всех законов Божьего возмездия, потому что основой и фундаментом шариата и религии является поклонение одному Аллаху и признание того, что только Он обладает божественным могуществом, славой, властью, щедростью, добротой, милосердием, великолепием и другими величественными качествами, а также признание абсолютного совершенства Аллаха, достичь которого не*

*способно ни одно творение. Более того, творения не способны ни объять, ни восславить это божественное совершенство надлежащим образом. Что же касается божественной справедливости, то все предписанные обряды поклонения и узаконенные взаимоотношения между людьми, а также религиозные повеления и запреты справедливы и беспристрастны. В них нет места произволу и несправедливости, поскольку все они преисполнены мудрости и совершенства. Воздаяние за праведные и дурные поступки творений тоже будет справедливым и беспристрастным. Всевышний сказал: «Скажи: "Чье свидетельство является самым важным?" Скажи: "Аллах - Свидетель между мною и вами"» (6:19). Единобожие, исламская религия и справедливое воздаяние - это самая очевидная истина, подтвержденная доказательствами, в которых нельзя усомниться. Аллах обосновал эту истину столькими аргументами и доводами, что их невозможно сосчитать. Этот аят подчеркивает пользу знаний и превосходство богословов, поскольку Аллах выделил их из числа остальных людей, упомянул об их свидетельстве наряду со Своим свидетельством и свидетельством ангелов, провозгласив их свидетельство одним из величайших доказательств истинности единобожия, ислама и воздаяния. А это значит, что люди обязаны принимать их справедливые и правдивые свидетельства. Это означает и то, что богословы заслуживают доверия, и люди должны следовать за ними. Именно они являются образцами для подражания, и это свидетельствует об их славе, величии и высоком положении, которое трудно даже вообразить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах свидетельствует Своими знамениями, которых разум не может отрицать, что Он Един, и нет божества, кроме Него. Он твёрдо блюдёт справедливость ко всем людям. Его чистые ангелы свидетельствуют об этом. Обладающие знаниями также убеждены в этом. Он - Всевышний, Единый, Непобеждаемый! Его мудрость всё охватывает.

## Сура 3, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Воистину, религией у Аллаха является ислам. Те, кому было даровано Писание, впали в разногласия только после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Если кто не уверовал в знамения Аллаха, то ведь Аллах скор на расчет.

**Абу Адель**: Поистине, Вера *(и Закон)* пред Аллахом *[та, которой Он доволен и с которой Он посылал Своих посланников]* – Ислам *[полная покорность Аллаху]*. И разошлись*[впали в противоречия между собой в вопросах Веры и Закона и раскололись на различные толки]* те, кому было дано Писание *[иудеи и христиане]*, лишь только после того, как пришло к ним знание *(от Аллаха, часть которого содержится в Его Книге и часть которого передал от Него Его Посланник)*, из злобной зависти между собой. А если кто проявляет неверие в знамения Аллаха *(которые указывают на то, что только Он является Господом всего и Богом для всех)*, то *(ведь)* поистине, Аллах быстр в расчете *(и Он воздаст им за их деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, религией у Аллаха является ислам. Те, кому было даровано Писание, впали в разногласия только после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Если кто не уверовал в знамения Аллаха, то ведь Аллах скор на расчет. *[Всевышний сообщил, что ислам - единственная религия, которую Он признает и принимает от Своих рабов. Ислам - это полное повиновение одному Аллаху душой и телом во всем, что Он приказал устами своих посланников. Всевышний сказал: «От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон» (3:85). Если человек не исповедует мусульманскую религию, то он не служит Аллаху надлежащим образом, поскольку не придерживается дороги, следовать которой Аллах приказал людям устами Своих посланников. Затем Всевышний сообщил, что люди Писания знают истину, однако расходятся во мнениях и уклоняются от нее по причине своего упрямства и своей несправедливости. До них дошло знание, которое обязывало их не впадать в разногласия и твердо следовать истинной религии. С началом пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, они узнали в нем истинного посланника, однако зависть, несправедливость и неверие в Божьи знамения не позволили им покориться истине. И если человек отказывается уверовать в Божьи знамения, то пусть дожидается скорой расплаты, потому что она непременно наступит, и тогда Аллах воздаст всем людям за совершенные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, религия Аллаха - ислам: единобожие и искреннее повиновение Аллаху. Иудеи и христиане разошлись по отношению к религии. Они искажали и изменяли её не из-за сомнений и невежества, так как к ним пришло знание, а по зависти и злобе. Те, которые не веруют в знамения Аллаха, должны ждать воздаяния за это. Ведь Аллах быстр в расчёте!

## Сура 3, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Если они станут препираться с тобой, то скажи: «Я подчинил свой лик Аллаху вместе с теми, кто последовал за мной». Скажи тем, кому даровано Писание, а также необразованным людям:

«Обратились ли вы в ислам?». Если они обратятся в ислам, то последуют прямым путем. Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только передача откровения. Аллах видит рабов.

**Абу Адель**: А если они *[люди Писания]* станут препираться с тобой *(о, Пророк) (о Единобожии) (после того, как до них дошел явный довод)*, то скажи: «Я предал свое лицо*(только)* Аллаху *[признаю только Аллаха единственным истинным богом]* и те, кто последовали за мной *[верующие]*». И скажи тем, кому дано Писание, и безграмотным *[арабам-многобожникам]*: «Предались ли вы *[приняли ли вы покорность Аллаху]*?» И если они предадутся *(Аллаху)*, то *(это будет значить, что они)* пошли по истинному пути; а если они отвернутся, то на тебе *(о, Посланник) (лежит обязанностью)* – только доведение, а Аллах видит Своих рабов.

**Толкование ас-Саади**: Если они станут препираться с тобой, то скажи: «Я подчинил свой лик Аллаху вместе с теми, кто последовал за мной». Скажи тем, кому даровано Писание, а также необразованным людям: «Обратились ли вы в ислам?» Если они обратятся в ислам, то последуют прямым путем. Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только передача откровения. Аллах видит рабов. *[После разъяснения того, что ислам - единственная истинная религия Аллаха и что люди Писания открыто пререкались с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, и отказались уверовать после того, как убедились в истинности его учения, Всевышний Аллах повелел Своему посланнику возвестить о том, что он покорился Аллаху душой и телом вместе со своими последователями, которые согласились полностью подчиниться Господу. Всевышний велел ему сказать людям Писания, а также невежественным арабам и другим народам, которые не руководствовались Священным Писанием: «Если вы обратитесь в ислам, то последуете прямым путем и примите верное руководство и истину. Если же вы отвернетесь, то будете держать ответ перед Аллахом. Я обязан лишь донести до вас откровение, и я уже исполнил свою обязанность и донес до вас истину».]*

**Аль-Мунтахаб**: А если они станут спорить и препираться с тобой *(о Мухаммад!)* об этой религии после того, как ты уже указал на знамения Аллаха, не продолжай с ними спор и прения, а скажи им: "Я и те, которые за мной последовали, верим только в Аллаха". Скажи иудеям, христианам и неверующим из арабов: "Знамения Аллаха уже ясны, признавайте ислам!" Если они признают исламскую религию, то будут на прямом пути Аллаха, а если они отвратятся, то ты не отвечаешь за это. Твоё дело - передача Писания Аллаха. Аллах знает Своих рабов, их мысли и что они делают!

## Сура 3, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые не веруют в знамения Аллаха, и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо, обрадуй мучительными страданиями.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые проявляют неверие в знамения Аллаха *[отвергают ясные доказательства, которые дал Аллах]* и убивают пророков без *(никакого на это)*права, и убивают тех из людей, которые приказывают справедливость *(и следование по пути пророков)*, обрадуй их мучительным наказанием!

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые не веруют в знамения Аллаха, и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо, обрадуй мучительными страданиями.

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые не веруют во вселенские знамения Аллаха и несправедливо убивают пророков, а также тех, которые призывают людей к справедливости, - этих неверующих ожидает жестокое возмездие. Возвести им *(о Мухаммад!)* о мучительном наказании!

## Сура 3, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Их деяния окажутся тщетными в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников.

**Абу Адель**: Такие – это те, дела которых оказались тщетными в *(этом)* мире и *(в)* Вечной жизни, и нет им никаких помощников *(которые спасли бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Их деяния окажутся тщетными в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников. *[Речь идет о злодеях, которые отказались уверовать в знамения Аллаха, обвинили во лжи Божьих посланников и совершили самое страшное преступление против тех, перед кем люди находятся в самом большом долгу. Они лишили жизни многих Божьих посланников и праведных богословов, повелевавших придерживаться справедливости, к которой призывали небесные религии и здравый разум. Деяния этих грешников были бесполезными в*

*этом мире и окажутся тщетными в Последней жизни, потому что они заслужили мучительное наказание. Никто не спасет их от расплаты, и никто не защитит их от лютой кары.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, дела которых, даже если поначалу и шли хорошо, в конечном счёте оказались бесполезными, тщетными, бесплодными в ближайшей жизни, и в будущей жизни их ждёт стыд и наказание и не будет им ни помощников, ни спасителей от наказания и мучений.

## Сура 3, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел, что тех, кому была дарована часть Писания, призывают к Писанию Аллаха, дабы оно рассудило между ними, но часть из них отворачивается с отвращением?

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Посланник)* не видел тех, которым была дана часть Писания *[иудеев, которые знают, что то, с чем ты пришел, является истиной]*? Их зовут к писанию Аллаха *[к тому, что говорится в Коране]*, чтобы оно *[Писание]* решило между ними *(относительно чего они расходятся)*. Затем же *(когда это не соответствует их прихотям)* некоторые из них отворачиваются *(от решения Аллаха)*, отвратившись *(от истины)*.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел, что тех, кому была дарована часть Писания, призывают к Писанию Аллаха, дабы оно рассудило между ними, но часть из них отворачивается с отвращением? *[Неужели ты не видел и не удивлялся людям, которым была дарована часть Писания? Когда их призвали уверовать в писание Аллаха, которое подтверждало предыдущие Откровения, ниспосланные посланникам, они отвернулись от него и отказались покориться истине. Что заставило их отвратиться от истины, если они были ближе к ней, чем остальные люди, и лучше всех знали о правдивости учения, которое проповедовал Мухаммад? Далее Аллах сообщил о двух причинах их неверия и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не знаешь *(о Мухаммад!)* о тех, которым была дана часть Священного Писания и знания? Их призывают к Корану - Писанию Аллаха, который отличает истину от лжи, чтобы он разрешил споры между ними. Они не откликнулись на этот верный призыв, а некоторые из них даже отвратились от него, отклонившись от призыва к благу и прямому пути.

## Сура 3, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что они говорят: «Огонь коснется нас лишь на считанные дни!». Их обольстило в их религии то, что они измышляли.

**Абу Адель**: Это *[их отклонение от истины]* – потому, что они сказали: «Никогда не коснется нас Огонь *[Ад]*, разве что на исчисленные дни». И обольстило *[обмануло]* их в отношение их веры то, что они измышляли *[их ложное убеждение]*.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что они говорят: «Огонь коснется нас лишь на считанные дни!» Их обольстило в их религии то, что они измышляли.

**Аль-Мунтахаб**: Эти отвратившиеся, из иудеев, имели ложную надежду на то, что огонь никогда не коснётся их, а если коснётся, то всего лишь на несколько дней. Причиной тому их гордыня и обольщение оттого, что они постоянно искажали свою религию.

## Сура 3, аят 25

**Эльмир Кулиев**: А что произойдет, когда Мы соберем их в тот день, в котором нет сомнения, когда каждая душа сполна получит то, что она приобрела, и когда с ними не поступят несправедливо?

**Абу Адель**: А как будет, когда Мы их соберем для дня *[Дня Суда]*, относительно которого нет сомнения, и каждой душе будет дано сполна *(ее воздаяние)*, *(за то)* что она приобрела *[совершила]*, и они не будут обижены *[воздаяние будет справедливым]*?

**Толкование ас-Саади**: А что произойдет, когда Мы соберем их в тот день, в котором нет сомнения, когда каждая душа сполна получит то, что она приобрела, и когда с ними не поступят несправедливо? *[Первой причиной было то, что они чувствовали себя в безопасности и лживо свидетельствовали о собственном спасении. Они полагали, что Адское пламя коснется их лишь на считанные дни. Они вынесли себе приговор, угождая своим желаниям, словно замысел Господень зависит от их пожеланий. Они даже заявили: «Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан» (2:111). Однако это были лишь их мечты и желания, которые противоречили религии и здравому смыслу. Второй причиной было то, что сатана обольстил их и представил им прекрасными их злодеяния. Они отвергали знамения Аллаха и возводили навет на Него, хотя им казалось, что они поступают правильно. Таким было наказание за*

*то, что они отвернулись от истины. Что же будет с этими нечестивцами в День воскресения, когда Аллах соберет их вместе, воздаст по заслугам каждому человеку и вынесет Свой справедливый приговор. Нет необходимости говорить о том, каким ужасным будет их наказание и каким чудовищным будет их убыток, в результате чего они лишатся добра и вознаграждения. Они получат то, что заслужили своими поступками, ибо Господь не поступает несправедливо со Своими рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каково же будет их состояние, когда Аллах соберёт их в День Суда, в котором нет сомнения, и каждая душа сполна примет воздаяние за то, что она приобрела. И будет им ад - место вечных мук!

## Сура 3, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О Аллах, Владыка царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимаешь власть, у кого пожелаешь. Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого пожелаешь. Все благо — в Твоей Руке. Воистину, Ты способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «О Аллах, Владыка царства! Ты даруешь власть *(и богатство)*, кому пожелаешь, и отнимаешь власть *(и богатство)*, у кого пожелаешь, и Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого пожелаешь. В Твоей руке – *(все)* благо; Ты ведь над каждой вещью мощен!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О Аллах, Владыка царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимаешь власть, у кого пожелаешь. Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого пожелаешь. Все благо - в Твоей Руке. Воистину, Ты способен на всякую вещь. *[Всевышний повелел Своему пророку и всем его последователям открыто возвещать о том, что Господь - Единственный, Кто распоряжается делами Вселенной, управляет небесным и земным мирами и обладает абсолютной властью. Он дарует власть, кому пожелает, и лишает власти, кого пожелает; возвеличивает, кого пожелает, и унижает, кого пожелает. Происходящее во Вселенной не подчиняется желаниям людей Писания или других творений, поскольку судьба всего сущего зависит от воли и решений Аллаха. Никто не способен воспротивиться Его воле или повлиять на Его предопределение. Он управляет судьбами людей во времени и распоряжается самим временем. Все благое и хорошее исходит только от Него, ибо только Он одаряет рабов благами и вознаграждением. Что же касается зла, то его не следует связывать с именами, качествами и деяниями Аллаха, хотя оно также сотворено Им и зависит от Его предопределения и судьбы. Божественное предопределение включает в себя как добро, так и зло, потому что во владениях Аллаха происходит только то, что Ему угодно. Однако зло нельзя связывать с Ним, например, говоря: «Господи! Все добро и зло - в Твоей Длани». Мусульманин должен говорить, что всякое добро зависит от Аллаха, как этому нас научили Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Некоторые толкователи отмечали, что зло тоже находится в Руках Аллаха, однако такое дополнение - очевидная ошибка. Они считали, что если человек связывает с Аллахом только добро, то его слова противоречат всеобщности Божьего предопределения и судьбы, но мы уже разъяснили несостоятельность подобных утверждений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*: "О Владыка, только Ты - Всемогущий над всем - Царь царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и лишаешь власти, кого пожелаешь. Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь из Своих рабов, указывая ему на прямой путь к величию, и обходишь и унижаешь тех, кого пожелаешь. Поистине, в Твоей руке - благо. Ты властен над каждой вещью, ничто не препятствует Твоему желанию и Твоей мудрости по отношению к Твоему творению - Твоим рабам!

## Сура 3, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Ты удлиняешь день за счет ночи и удлиняешь ночь за счет дня. Ты выводишь живое из мертвого и выводишь мертвое из живого. Ты даруешь удел без счета, кому пожелаешь».

**Абу Адель**: Ты *(о, Аллах)* вводишь ночь в день и вводишь день в ночь *(изменяя продолжительность дня и ночи в зависимости от сезона года)* и выводишь живое из неживого*[человека из семени, птицу из яйца, растения из семян,...]*, и выводишь неживое из живого *[семя из человека, яйцо из птицы]*, и наделяешь пропитанием, кого пожелаешь, без счета!

**Толкование ас-Саади**: Ты удлиняешь день за счет ночи и удлиняешь ночь за счет дня. Ты выводишь живое из мертвого и выводишь мертвое из живого. Ты даруешь удел без счета, кому пожелаешь». *[Аллах вводит день в ночь и вводит ночь в день благодаря тому, что часы одного времени суток становятся часами другого времени суток. В результате этого одно время суток увеличивается за счет уменьшения другого времени суток, и это приносит творениям огромную пользу. Аллах также выводит живое из мертвого, когда превращает семена в различные травы и деревья или когда превращает неверующего человека в правоверного, и выводит мертвое из живого, когда на деревьях и кустарниках произрастают семена и зерна или когда птицы несут яйца. Он превращает*

*друг в друга антагонистичные творения, и Ему подвластны любые вещества и любая материя. Аллах сообщил, что Он наделяет уделом без всякого счета, кого пожелает. В другом аяте говорится о факторах, способствующих обретению земного удела. Всевышний сказал: «Тому, кто боится Аллаха, Он создает выход из положения и наделяет его уделом оттуда, откуда он даже не предполагает. Тому, кто уповает на Аллаха, достаточно Его. Аллах доводит до конца Свое дело. Аллах установил меру для каждой вещи» (65:2–3). Вот почему рабы должны просить пропитание только у Аллаха и совершать поступки, способствующие обретению земного удела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты установил Свои законы и правила, по которым Ты вводишь часть ночи в день, удлиняя день, и вводишь часть дня в ночь, удлиняя ночь, и Ты выводишь живое из мёртвого и мёртвое из живого. Ты щедро даруешь, кому пожелаешь, по законам Твоей мудрости. Никто не может ни наблюдать за Тобой, ни судить Тебя. Ты - Тот, который обладает силой и мощью, чтобы одарить Своего посланника и избранников господством, властью, богатством и благом, как обещал!

## Сура 3, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Верующие не должны считать неверующих своими помощниками и друзьями вместо верующих. А кто поступает так, тот не имеет никакого отношения к Аллаху, за исключением тех случаев, когда вы действительно опасаетесь их. Аллах предостерегает вас от Самого Себя, и к Аллаху предстоит прибытие.

**Абу Адель**: Пусть верующие не берут себе сторонниками *[любимыми и помощниками]* неверных вместо верующих. А кто сделает это, у того с Аллахом нет ничего общего*[Аллах Всевышний отрекается от него]*, за исключением тех случаев, когда вы будете опасаться их из *(соображений)* остережения *[Аллах Всевышний разрешает заключать с ними перемирие, когда от них исходит опасность, до того времени, пока вы не станете сильными. При этом нельзя иметь намерение остережения их в душе, а можно только внешне.]*. И предостерегает Аллах вас от самого Себя, и к Аллаху *(предстоит) (конечное)* возвращение».

**Толкование ас-Саади**: Верующие не должны считать неверующих своими помощниками и друзьями вместо верующих. А кто поступает так, тот не имеет никакого отношения к Аллаху, за исключением тех случаев, когда вы действительно опасаетесь их. Аллах предостерегает вас от Самого Себя, и к Аллаху предстоит прибытие.*[Аллах запретил правоверным считать неверующих своими друзьями и покровителями вместо правоверных и предостерег их от подобного поступка, потому что правоверные - друзья друг другу, а Всевышний Аллах - их Покровитель. Если же человек начинает сближаться с неверующими, то он не имеет никакого отношения к Аллаху. Такой человек отрекается от Аллаха, и Аллах отрекается от него. По этому поводу Господь сказал: «О те, которые уверовали! Не считайте иудеев и христиан своими помощниками и друзьями, поскольку они помогают друг другу. Если же кто-либо из вас считает их своими помощниками и друзьями, то он сам является одним из них. Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей» (5:51). Но если человек опасается, что открытое враждебное отношение к неверующим может навредить ему, то ему разрешается пойти на мировую, но запрещается питать любовь к неверующим в душе, поскольку в таком случае он станет оказывать им поддержку и содействие. Аллах предостерег людей от Самого Себя, дабы они боялись Его сильнее, чем боятся людей. Господь один управляет делами Своих рабов и вершит их судьбы. К Нему одному им предстоит вернуться, и, когда это произойдет, Он почтит щедрым вознаграждением каждого, кто отдавал предпочтение исполнению своих обязанностей перед Аллахом и боялся Его сильнее, чем всех остальных. А неверующих и тех, кто дружил с ними и считал их своими близкими и покровителями, Он непременно подвергнет ужасному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Слава Аллаху Всевышнему, Полновластному Царю царства! Он возвеличивает, кого пожелает, и унижает, кого пожелает. Только в Его руках благо, творение и удел. Верующие не должны брать друзьями и покровителями неверных, минуя верных. Таким образом они лишают поддержки верных исламской религии. Верующие во избежание вреда не должны принимать опеку от неверующих, за исключением тех случаев, которые диктуются необходимостью. Верующему нужно принимать исламскую опеку от Аллаха. И нельзя нарушать этот наказ Аллаха, иначе Аллах накажет за это, и будет им позор и поражение после славы. Ведь к Аллаху Единому все возвратятся. Всё находится в Его власти в ближайшей жизни и в будущей!

## Сура 3, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Скроете ли вы то, что у вас в груди, или обнародуете, Аллах все равно знает об этом. Он знает о том, что на небесах и на земле. Аллах способен на всякую вещь».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (верующим)*: «Если вы скроете то, что в ваших грудях *[душах]*, или проявите это, то Аллах знает это: и ведь Он знает то, что в небесах и то, что на земле. И Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Скроете ли вы то, что у вас в груди, или обнародуете, Аллах все равно знает об этом. Он знает о том, что на небесах и на земле. Аллах способен на всякую вещь». *[Всевышний поведал о том, что Ему доподлинно известно обо всем, что происходит в человеческих сердцах, независимо от того, скрывают люди свои чувства или говорят о них открыто. Его знания объемлют все сущее на небесах и на земле, и ничто не может сокрыться от Него. А наряду с всеобъемлющим знанием Аллах обладает совершенным могуществом, и поэтому ничто не способно воспротивиться Его воле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им всем *(о Мухаммад!)*: "Если вы таите то, что в ваших сердцах, или обнаруживаете это в ваших поступках и словах, Аллах знает это. Ведь Аллах знает всё то, что в небесах и на земле, всё то, что видно, и то, что скрыто. Аллах над всякой вещью и над Своими рабами мощен!

## Сура 3, аят 30

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда каждая душа увидит все добро и зло, которое она совершила, ей захочется, чтобы между ней и между ее злодеяниями было огромное расстояние. Аллах предостерегает вас от Самого Себя. Аллах сострадателен к рабам.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* каждая душа найдет представленным то, что она *(в земной жизни)* сделала доброго и что она сделала плохого *(и будет ждать воздаяния за это)*. И захочет она, чтобы между ней и этим *[плохим деянием]* был большой промежуток. И предостерегает вас Аллах от Самого Себя *[бойтесь Его гнева]*, и *(в то же время знайте, что)* Аллах сострадателен к рабам!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда каждая душа увидит все добро и зло, которое она совершила, ей захочется, чтобы между ней и ее злодеяниями было огромное расстояние. Аллах предостерегает вас от Самого Себя. Аллах сострадателен к рабам. *[После упоминания о Своем могуществе и безграничности Своих качеств, которые побуждают рабов никогда не забывать о Нем, Всевышний Аллах сообщил о еще одной причине, обязывающей людей непрестанно помнить о Господе и бояться Его. Эта причина заключается в том, что все творения непременно вернутся к Аллаху и встретятся со своими добрыми и злыми деяниями. Вот тогда праведники возрадуются поступкам, которые они приготовили для себя, а злодеи будут огорчены встречей со своими скверными делами, и пожелают, чтобы они были бесконечно далеки от них. Если рабу Аллаха известно, что мирская жизнь - всего лишь дорога к его Господу, что он обязательно предстанет перед Ним и встретится со своими деяниями, то он должен принять меры предосторожности, уберечься от поступков, которые навлекут на него позор и наказание и заготовить для себя праведные деяния, которые помогут ему обрести счастье и получить награду. Аллах предостерегает рабов от Самого Себя, когда сообщает им о Своих величественных качествах, Своей совершенной справедливости и Своем суровом наказании, и хотя наказание Господне действительно ужасно, Аллах все равно остается Сострадательным и Милосердным. Именно сострадание и милосердие побудили Его устрашить рабов и предостеречь их от заблуждения и нечестия. Недаром после упоминания о наказании в Аду Всевышний Аллах сказал: «Этим Аллах устрашает Своих рабов. О рабы Мои, бойтесь Меня!» (39:16). Благодаря состраданию и милосердию Аллах облегчил людям деяния, позволяющие им обрести великие блага. Благодаря состраданию и милосердию Он предостерег их от деяний, обрекающих их на несчастья и страдания, и мы просим Всевышнего Аллаха и впредь оказывать нам милость, вести нас прямым путем и оберегать от всех дорог, которые приводят в Адское пламя!]*

**Аль-Мунтахаб**: И пусть остерегаются те, которые не повинуются Аллаху, Дня, в который перед каждой душой предстанет то, что она сделала доброго, и то, что она свершила злого. Тогда она захочет, чтобы между ней и этим злом было большое расстояние, чтобы не видеть его, осуждая это зло и боясь последствий его. Аллах предостерегает вас от Своего наказания, которое неминуемо, если свернёте с прямого пути, который указан Им. Поистине, Аллах добр и милостив к Своим рабам!"

## Сура 3, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, и тогда Аллах возлюбит вас и простит вам ваши грехи, ведь Аллах — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, *(тогда)* полюбит вас Аллах и простит вам ваши грехи» – ведь Аллах – прощающий, милосердный.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, и тогда Аллах возлюбит вас и простит вам ваши грехи, ведь Аллах - Прощающий, Милосердный». *[Этот аят является критерием, позволяющим отличать людей, которые действительно возлюбили Аллаха, от грешников, которые любят Его только на словах. Признаком подлинной любви к Нему является следование путем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, поскольку выполнение его велений и руководство его проповедями - это единственный способ*

*заслужить любовь Аллаха и снискать Его благоволение. Человек не может заслужить Его любовь, снискать Его благоволение и удостоиться Его вознаграждения, если он не признает истинность Корана и Сунны, которые проповедовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, если он не выполняет их повеления и не избегает запрещенных в них грехов. Если он поступает так, то Аллах непременно возлюбит его, одарит его вознаграждением, которого удостаиваются Его возлюбленные рабы, простит ему прегрешения и покроет его недостатки. Но как человек должен следовать путем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует? Словно отвечая на этот вопрос, далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Если вы искренне любите Аллаха и желаете, чтобы Он вас любил, то следуйте за мной в том, что я вам приказываю, и не делайте того, что я вам запрещаю. Ведь я передаю ниспосланное мне Писание Аллаха. Аллах будет за это вас любить и простит все ваши прегрешения. Поистине, Аллах - прощающий, милосердный к Своим рабам!"

## Сура 3, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и Посланнику». Если же они отвратятся, то ведь Аллах не любит неверующих.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Повинуйтесь Аллаху *[следуйте по Его Книге]* и Посланнику *[следуйте его путем]*! А если вы отвернетесь... то *(знайте, что)* поистине Аллах не любит неверных!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и Посланнику». Если же они отвратятся, то ведь Аллах не любит неверующих. *[Для того чтобы повиноваться Аллаху и Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, мусульманин должен выполнять предписания религии, избегать грехов и признавать все религиозные повествования. Если же человек отказывается поступать так, то он становится неверующим, а ведь Аллах не любит неверующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику". Если они отвернутся от тебя, тогда они не верят в Аллаха и Его посланника. Аллах не любит неверных!

## Сура 3, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах избрал и возвысил над мирами Адама, Нуха *(Ноя)*, род Ибрахима *(Авраама)* и род Имрана.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах избрал Адама и Нуха и род Ибрахима и род Имрана над мирами *[теми людьми, которые жили в их время]*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах избрал и возвысил над мирами Адама, Нуха *(Ноя)*, род Ибрахима *(Авраама)* и род Имрана.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах избрал Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - для передачи людям Его Послания и указал, что повиновение Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - путь к любви, прощению и милости Аллаха. Аллах избрал также пророками и посланниками Адама и Нуха, и род Ибрахима, и Исмаила, Исхака и пророков из их сыновей, из них Муса - да будет мир им! Аллах избрал их всех перед мирами. И избрал Господь также семейство Имрана, а из него Ису и его мать. Аллах послал Ису к сынам Исраила. Аллах сделал Марйам матерью Исы без отца.

## Сура 3, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Одни из них были потомками других. Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: как потомство одних от других *[все они были единобожниками и на одном убеждении]*. И *(ведь)* Аллах – слышащий, знающий!

**Толкование ас-Саади**: Одни из них были потомками других. Аллах - Слышащий, Знающий. *[У Всевышнего Аллаха есть избранные рабы, которых Он избрал и возвысил над остальными творениями, одарил возвышенными качествами и удивительными достоинствами, почтил полезными познаниями и праведными деяниями и вознаградил прекрасными особенностями. В этом аяте Аллах упомянул о великих семействах, в которых выросли совершенные мужи, обладавшие величественными и безупречными качествами. Благородство, великодушие и праведность из поколения в поколение передавались мужчинам и женщинам, которые происходили из этих семейств, и это было величайшей милостью и щедростью Аллаха по отношению к ним. Среди прекрасных имен Аллаха - Слышащий,*

*Знающий. Ему известно, кто достоин Божьей милости и превосходства над остальными творениями, и Он одаряет Своих рабов в соответствии со Своей божественной мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах избрал это чистое потомство, которое наследует друг от друга непорочность, чистоту, достоинство и добро. Аллах слышит Своих рабов, знает их поступки и тайны в их сердцах!

## Сура 3, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Вот сказала жена Имрана: «Господи! Я дала обет посвятить Тебе одному того, кто находится в моей утробе. Прими же от меня, ведь Ты — Слышащий, Знающий».

**Абу Адель**: *(Напомни людям, о, Пророк)* как *(однажды)* сказала жена Имрана *[мать Марьям]*: «Господи! Поистине, я дала обет Тебе *(о том, что)* то, что у меня в утробе,*(станет)* освобожденным *(только для Тебя) [Она думала, что у нее родится сын, и она дала обет, что она посвятит его только для служения Господу]*. Прими же от меня *(мой обет)*, – *(ведь)* поистине, Ты – Всеслышащий, Всезнающий».

**Толкование ас-Саади**: Вот сказала жена Имрана: «Господи! Я дала обет посвятить Тебе одному того, кто находится в моей утробе. Прими же от меня, ведь Ты - Слышащий, Знающий». *[После упоминания о славе и величии избранных семейств Аллах рассказал историю Марьям и ее сына Исы, которые были выходцами из этих благородных семей. Аллах поведал их историю от начала до конца, а началась она с того, что однажды супруга Имрана смиренно помолилась Аллаху и дала обет сделать своего ребенка служителем храма Божьего, который был всегда переполнен молящимися. Она пыталась приблизиться к Аллаху посредством богоугодных слов, которые подчеркивали величие храма Господня и абсолютную покорность Ему. Она просила Аллаха принять ее обет и надеялась, что ее поступок, будучи результатом чистой веры и искренности, принесет ей полезные плоды и вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)* жену Имрана, когда она дала обет посвятить Аллаху то, что у неё было во чреве, чтобы он повиновался и служил Аллаху. Она сказала: "Господи! Я отдаю Тебе то, что у меня во чреве. Прими же от меня; ведь Ты слышишь все просьбы и знаешь все дела!"

## Сура 3, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Когда она родила ее, то сказала: «Господи! Я родила девочку, — но Аллаху было лучше знать, кого она родила. — А ведь мальчик не подобен девочке. Я назвала ее Марьям *(Марией)* и прошу Тебя защитить ее и потомство ее от дьявола изгнанного, побиваемого».

**Абу Адель**: И когда она *[жена Имрана]* сложила ее *[родила]*, то сказала *(расстроившись)*: «Господи! Поистине, я сложила *[родила]* ее – женского пола *(которое не подходит для служения в храме)*». А Аллах лучше знает, что она сложила. *(Жена Имрана сказала)*: «Ведь ребенок мужского пола *(которого я хотела, чтобы он служил в храме)* не одно и тоже, что ребенок женского пола. И поистине, я назвала ее Марьям, и вот – поистине я обращаюсь к Тебе за защитой ее и ее потомства от сатаны, побиваемого камнями*[проклятого]*».

**Толкование ас-Саади**: Когда она родила ее, то сказала: «Господи! Я родила девочку, - но Аллаху было лучше знать, кого она родила. - А ведь мальчик не подобен девочке. Я назвала ее Марьям *(Марией)* и прошу Тебя защитить ее и потомство ее от дьявола изгнанного, побиваемого». *[В этих словах чувствуется сожаление и некоторое разочарование, причина которого была в том, что женщина дала обет и хотела, чтобы ее ребенок родился мальчиком и имел достаточно сил для того, чтобы служить в храме и выполнить ее обет. Только мужчина мог справиться с такими обязанностями, которые были непосильны для женщины. Однако Аллах утешил мать и принял ее обет, а появившаяся на свет девочка впоследствии превзошла многих мужчин. Более того, она превзошла большинство мужчин и была удостоена чести, которой не могли быть удостоены мужчины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда она разрешилась от бремени, она извинилась перед Господом, сказав: " Вот я родила её - женского пола". - А Аллах знал, кого она родила, и знал, что этот ребёнок женского пола будет лучше, чем ребёнок мужского пола, которого она хотела бы иметь. - " Я назвала её Марйам и прошу защитить её и её потомство от шайтана, изгнанного, проклятого и побиваемого камнями".

## Сура 3, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Господь принял ее прекрасным образом, вырастил достойно и поручил ее Закарии *(Захарии)*. Каждый раз, когда Закария *(Захария)* входил к ней в молельню, он находил возле нее пропитание. Он сказал: «О Марьям *(Мария)*! Откуда у тебя это?». Она ответила: «Это — от Аллаха, ведь Аллах дарует пропитание без счета, кому пожелает».

**Абу Адель**: И ее Господь принял ее хорошим приемом *[Аллах Всевышний принял обет матери Марьям]*, и возрастил ее *[Марьям]* хорошим ростом *[она росла необычно быстро]*, и поручил ее *[Марьям]* Закарийе *[Отец Марии умер еще до ее рождения. Когда родилась Марьям, ее мать накормила ее от груди, завернула в пеленки и отослала ее к праведникам из числа потомков Исраила. Каждый из них хотел взять опеку над Марьям. Однако Аллах Всевышний решил, чтобы она была на попечении у Закарийи – ее дяди по матери] [брату ее матери] (так как матери Марии, из-за данного ею обета, нельзя было оставлять дочь у себя)*. *(Когда же она выросла, Закарийя поселил ее в алтаре, чтобы она там молилась своему Господу)*. Всякий раз, когда Закарийя приходил к ней в молельню *[туда, где она жила и молилась] (чтобы накормить ее)*, он находил у нее пропитание *[у нее зимой были летние плоды, а летом зимние плоды]*. *(Закарийя)* сказал: «О Марьям! Откуда у тебя это?» Она сказала: «Это – от Аллаха. Поистине, Аллах *(по Своей щедрости)*питает, кого пожелает, без счета!»

**Толкование ас-Саади**: Господь принял ее прекрасным образом, вырастил достойно и поручил ее Закарии *(Захарии)*. Каждый раз, когда Закария *(Захария)* входил к ней в молельню, он находил возле нее пропитание. Он сказал: «О Марьям *(Мария)*! Откуда у тебя это?» Она ответила: «Это - от Аллаха, ведь Аллах дарует пропитание без счета, кому пожелает». *[Аллах принял намерение матери Марьям и воспитал ее дочь самым удивительным образом. Она была воспитана в духе набожности и высокой нравственности, благодаря чему ее поведение было безупречным, а ее слова и поступки были преисполнены праведности. Марьям удалось достичь совершенства, а ее опекуном Аллах сделал пророка Закарию. Он оказывает великую милость людям, если они получают воспитание от праведников, достигающих совершенства сами и помогающих обрести праведность окружающим. Всевышний также почтил Закарию и Марьям тем, что она получала пропитание без каких-либо усилий. Это было даром, которым Аллах одарил Свою рабу. Она часто молилась и проводила много времени в молельне, и всякий раз, когда Закария заходил к ней, он обнаруживал возле нее щедрые дары, готовые для употребления в пищу. Он спрашивал: «О Марьям! Откуда у тебя эти дары?» Она же отвечала: «Аллах одарил меня ими, ведь Он одаряет без всякого счета, кого пожелает».]*

**Аль-Мунтахаб**: И Аллах, ответив на её молитву, благосклонно принял Марйам, как просила мать. Аллах возрастил её хорошим ростом, дал ей в удел благо и уделил ей заботу - ведь Аллах даёт большой удел тем из Своих рабов, которым Он пожелает. Всякий раз, как Закарийа *(Захария)*, кому было поручено попечение о Марйам, входил к ней в молельню, он находил перед ней пищу. Он спросил, удивляясь: "Марйам, откуда у тебя эта пища?" Она сказала: "Это от Аллаха". Поистине, Он даёт много в удел, кому пожелает, без счёта!

## Сура 3, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Тогда Закария *(Захария)* воззвал к своему Господу, сказав: «Господи! Одари меня прекрасным потомством от Себя, ведь Ты внимаешь мольбе».

**Абу Адель**: Тогда *[когда увидел Закарийя как Аллах Всевышний оказывает почет Марьям, даруя ей от Себя особое пропитание]* воззвал Закарийя *(с мольбой)* к своему Господу и сказал: «Господи! Даруй мне от Тебя потомство благое. Ведь поистине, Ты – слышащий мольбу *(того, кто обращается к Тебе)*».

**Толкование ас-Саади**: Тогда Закария *(Захария)* воззвал к своему Господу, сказав: «Господи! Одари меня прекрасным потомством от Себя, ведь Ты внимаешь мольбе».*[Когда Закария увидел милость, которую Аллах оказал Марьям, он решил попросить Всевышнего одарить его ребенком, хотя другие люди в его положении уже не надеются обзавестись потомством.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увидев удел, данный Аллахом Марйам, Закарийа в молельне воззвал к Аллаху: "Господи! Дай мне от Тебя, по Твоему достоинству и щедрости, сына благого. Ведь Ты - слышащий молитву просящих!" Поистине, Аллах слышит наши молитвы и отвечает на них, несмотря на естественные помехи: старость или бесплодие.

## Сура 3, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Когда он стоял на молитве в молельне, ангелы воззвали к нему: «Аллах радует тебя вестью о Йахье *(Иоанне)*, который подтвердит Слово от Аллаха и будет господином, воздержанным мужем и пророком из числа праведников».

**Абу Адель**: И возгласили ему *[Закарийе]* ангелы, когда он стоял, совершая молитву в молельне: «Аллах радует тебя вестью о Йахье, *(который)* подтвердит истинность Слова от Аллаха *[Слово от Аллаха – пророк Ииса]*, господине *[Йахья будет иметь высокое положение в своем народе]*, воздержанном *[который не стремится к грехам и не следует своим низменным желаниям]* и пророке из *(числа)* праведников!»

**Толкование ас-Саади**: Когда он стоял на молитве в молельне, ангелы воззвали к нему: «Аллах радует тебя вестью о Йахье *(Иоанне)*, который подтвердит Слово от Аллаха и будет господином, воздержанным мужем и пророком из числа праведников». *[Йахье надлежало подтвердить правдивость слова от Аллаха, имя которому было Иса, сын Марьям. Пророчество о пришествии благородного пророка Йахьи включало в себя пророчество о пришествии мессии Исы, сына Марьям, и подтверждало истинность его послания. Слово от Аллаха, которым Всемогущий Аллах почтилИсу, сына Марьям, было величественным. Оно относилось к числу повелений, посредством которых Аллах создает творения. Всевышний сказал: «Воистину, Иса (Иисус) перед Аллахом подобен Адаму. Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: “Будь!” - и тот возник» (3:59). Йахье было суждено стать одним из благородных посланников, достичь вершины праведности и вырасти воздержанным мужчиной. Существует мнение, что слово «хасур» означает «человек, который не имеет детей и не испытывает влечения к женщинам». Согласно другому толкованию, оно означает «непорочный человек, который избегает грехов и воздерживается от страстного влечения, которое может причинить вред». Последнее толкование является наиболее подходящим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ответил на его молитву, когда он стоял в молельне, обращаясь к Своему Господу. Ангелы возгласили ему: "Аллах радует тебя вестью о рождении Йахйи *(Иоанна)*. Он уверует вИсу - да будет мир ему, - который будет сотворён Словом Аллаха. Йахйа займёт выдающееся место среди своего народа своими знаниями, богобоязненностью и молитвой. Он будет воздержанным, мудрым пророком, одним из числа праведных".

## Сура 3, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Закария *(Захария)* сказал: «Господи! Как может у меня родиться сын, если старость уже настигла меня и жена моя бесплодна?». Аллах сказал: «Так Аллах вершит, что пожелает!».

**Абу Адель**: *(Закарийя)* сказал *(от радости и удивления)*: «Господи! Как будет у меня мальчик, когда до меня дошла уже старость, а жена моя – бесплодна?» *(Ангел)* сказал: «Так Аллах творит, что пожелает».

**Толкование ас-Саади**: Закария *(Захария)* сказал: «Господи! Как может у меня родиться сын, если старость уже настигла меня и жена моя бесплодна?» Аллах сказал: «Так Аллах вершит, что пожелает!» *[Две причины мешали Закарие иметь детей, и ему хотелось знать, каким образом у него родится ребенок, несмотря на существующие препятствия. Божественная мудрость требовала, чтобы события во Вселенной подчинялись хорошо известным законам, однако Аллах способен творить чудеса, потому что Он вершит, что пожелает. Все явления подвластны Ему и зависят от Его желания, и каким бы тяжелым ни представлялось явление, оно не составляет для Него никакого труда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Услышав эту весть, Закарийа обратился к Аллаху с просьбой разъяснить, как у него может быть мальчик, когда его уже постигла старость, а жена его неплодна. Аллах ему ответил, что как Он пожелает, так и будет. Он сотворит его. Ведь Аллах творит, что пожелает!

## Сура 3, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Закария *(Захария)* сказал: «Господи! Покажи мне знамение». Аллах сказал: «Твое знамение будет в том, что ты будешь три дня разговаривать с людьми только знаками. Много поминай своего Господа и славь Его перед закатом и утром».

**Абу Адель**: Он *[Закарийя]* сказал: «Господи! Дай мне знамение *(в подтверждении истинности того, что сообщили мне ангелы)*!» Сказал Он: «Знамением для тебя будет то, что ты *(о, Закарийя)* не будешь *[не сможешь]* говорить с людьми в течении трех дней *[суток]*, иначе как знаками *(и хотя при этом будешь здоровым)*. И *(поэтому)* поминай твоего Господа много и восхваляй по вечерам и утрам».

**Толкование ас-Саади**: Закария *(Захария)* сказал: «Господи! Покажи мне знамение». Аллах сказал: «Твое знамение будет в том, что ты будешь три дня разговаривать с людьми только знаками. Много поминай своего Господа и славь Его перед закатом и утром». *[Закария попросил Аллаха показать ему знамение, чтобы еще больше возрадоваться благой вести. Он был убежден в правдивости слов Господних, но душа радуется, а сердце успокаивается, когда человек видит предвестников Божьей милости. В качестве знамения Аллах велел ему три дня разговаривать с людьми только жестами и возвеличивать Его в начале и в конце дня. Повеление хранить молчание в течение трех дней напоминало ему о том, что даже многолетний старик и бесплодная женщина могут иметь детей. Еще одним знамением для него было то, что он не мог разговаривать с людьми, хотя его язык был постоянно занят поминанием и восхвалением Аллаха. Это сильно обрадовало Закарию, и он принялся благодарить Аллаха и многократно поминал Его перед закатом и на рассвете. Рождение пророка Йахьи было следствием благодати, которую Марьям, дочь Имрана, принесла Закарие, поскольку именно неисчислимый прекрасный удел, которым Аллах одарял свою рабу,*

*побудил пророка обратиться к Нему со смирением и покорностью. Безусловно, все причины и предпосылки создаются Аллахом, однако Он связывает богоугодные деяния со Своими возлюбленными рабами, чтобы увеличить их славу и приумножить их награду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Закарийа воззвал к Аллаху: "Господи! Яви мне какое- нибудь знамение, что эта весть осуществится!" Аллах ему ответил, что знамением ему будет то, что он в течение трёх дней будет объясняться с людьми только знаками, а не словами. Он должен неустанно поминать Аллаха и воздавать Ему хвалу вечером и утром.

## Сура 3, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Вот сказали ангелы: «О Марьям *(Мария)*! Воистину, Аллах избрал тебя, очистил и возвысил над женщинами миров.

**Абу Адель**: И вот, сказали ангелы: «О, Марьям! Поистине, Аллах избрал тебя *(для поклонения и повиновения Ему)*, и очистил тебя *(от грехов и плохих нравственных качеств)*, и избрал тебя пред женщинами миров *(тем, что только у тебя родится сын без участия мужчины)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот сказали ангелы: «О Марьям *(Мария)*! Воистину, Аллах избрал тебя, очистил и возвысил над женщинами миров. *[Всевышний вновь поведал о том, что Марьям посвятила себя поклонению и сумела достичь совершенства и больших высот. Ангелы сказали ей: «О Марьям! Аллах избрал тебя и одарил прекрасными качествами и совершенной нравственностью. Аллах очистил тебя от дурного нрава и возвысил над всеми женщинами миров». Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Многие мужчины достигли совершенства, но среди женщин это удалось только Марьям, дочери Имрана; Асие, дочери Музахима; и Хадидже, дочери Хувейлида. Аиша же превосходит остальных женщин, подобно тому, как сарид превосходит все остальные яства».]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспоминай *(о пророк!)*, что ангелы сказали: "О Марйам! Аллах избрал тебя матерью Исы. Он очистил тебя и предпочёл тебя всем женщинам миров.

## Сура 3, аят 43

**Эльмир Кулиев**: О Марьям *(Мария)*! Будь смиренной перед Господом твоим, падай ниц и кланяйся вместе с теми, кто кланяется».

**Абу Адель**: О, Марьям! Всецело подчинись Господу твоему, и преклоняйся ниц *[совершай земные поклоны]*, и кланяйся *[совершай поясные поклоны]* вместе с кланяющимися*(этим благодаря Аллаха за те блага, которые Он даровал тебе)*».

**Толкование ас-Саади**: О Марьям *(Мария)*! Будь смиренной перед Господом твоим, падай ниц и кланяйся вместе с теми, кто кланяется». *[Ангелы воззвали к Марьям, чтобы она обрадовалась милости Аллаха, возблагодарила Его, выполняла свои обязанности перед Ним и служила Ему надлежащим образом. Они велели ей часто совершать богоугодные поступки, быть смиренной перед Аллахом, всегда оставаться покорной Ему и совершать намаз вместе с теми, кто поклоняется Ему. Она выполнила все, что было велено ей, достигла совершенства и благодаря этому превзошла многих других.]*

**Аль-Мунтахаб**: О Марйам! Благодари Господа твоего, прояви своё благоговение перед Ним, пади ниц перед Ним, поклоняйся с поклоняющимися и молись Ему".

## Сура 3, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Это — часть рассказов о сокровенном, которое Мы сообщаем тебе в откровении. Ты не был с ними, когда они бросали свои письменные трости, чтобы решить, кто из них будет опекать Марьям *(Марию)*. Ты не был с ними, когда они препирались.

**Абу Адель**: Это *[то, что было рассказано]* – из рассказов о сокровенном, который Мы тебе *(о, Посланник)* даем откровением. И *(ведь)* ты не был при них, когда *(каждый из них хотел взять попечительство над Марьям и)* они *(решили бросить жребий и)* бросали свои письменные трости: *(чтобы решить)* который из них будет опекать Марьям *(желая этим самым получить высокую награду от Аллаха)*. И ты *(о, Посланник)* не был при них в то время, как они препирались.

**Толкование ас-Саади**: Это - часть рассказов о сокровенном, которое Мы сообщаем тебе в откровении. Ты не был с ними, когда они бросали свои письменные трости, чтобы решить, кто из них будет опекать

Марьям *(Марию)*. Ты не был с ними, когда они препирались. *[Эта история, как и многие другие кораническое повествования, является одним из величайших доказательств истинности пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Он рассказал людям о событиях минувших дней подробно и достоверно, без преувеличения и убавления. А это значит, что он приобрел знания через откровение от Могущественного и Мудрого Господа, а не обучился им от людей. Он не был среди сынов Исраила, когда мать Марьям привела к ним свою дочь, и они стали препираться относительно того, кто будет опекать дочь их старейшины и наставника. Каждый из них хотел совершить это доброе дело и заработать вознаграждение от Аллаха, и долгое препирательство закончилось тем, что они решили бросить жребий. Когда же они бросили свои трости, жребий выпал Закарие. Так Аллах оказал великую милость ему и Марьям. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не был свидетелем этих событий и не мог знать о них, чтобы поведать о них людям. Только Аллах мог сообщить ему об этой истории. Он ниспослал кораническое повествования, чтобы люди делали из них полезные выводы, и самым важным из них является признание истинности единобожия, пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, воскрешения после смерти и других основных положений мусульманской религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот рассказ об одном из великих событий, который Мы поведали тебе, о Мухаммад, об избранных Нами - из рассказов о сокровенном, которое Мы тебе открыли. Ты не был среди них, когда они бросали свои стрелы как жребий, чтобы узнать, кто из них будет заботиться о Марйам.

## Сура 3, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Вот сказали ангелы: «О Марьям *(Мария)*! Воистину, Аллах радует тебя вестью о слове от Него, имя которому — Мессия Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*. Он будет почитаем в этом мире и в Последней жизни и будет одним из приближенных.

**Абу Адель**: *(И ты, о Посланник, не был там)* когда сказали ангелы: «О, Марьям! Поистине, Аллах радует тебя вестью о слове от Него *[о сыне, который явится в бытие по Его Слову]*, имя которому – Мессия Ииса, сын Марьям. Он будет почтенным в этом мире и *(в)* Вечной жизни и будет одним из приближенных *(к Аллаху) (в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот сказали ангелы: «О Марьям *(Мария)*! Воистину, Аллах радует тебя вестью о слове от Него, имя которому - Мессия Иса *(Иисус)*, сын Марьям*(Марии)*. Он будет почитаем в этом мире и в Последней жизни и будет одним из приближенных.

**Аль-Мунтахаб**: Помни, о пророк, как ангелы радовали Марйам вестью о рождённом, который был сотворён Словом Аллаха, имя которого Мессия Иса, сын Марйам. Он будет славен в сей жизни как пророк благородный и в последней жизни будет вместе с избранными пророками в числе приближённых к Аллаху.

## Сура 3, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Он будет разговаривать с людьми в колыбели и взрослым и станет одним из праведников».

**Абу Адель**: И будет говорить он *[Ииса]* с людьми в колыбели и *(будет говорить, когда станет)* взрослым *(доводя до людей то, что дает ему Аллах откровением)* и будет он из числа праведников».

**Толкование ас-Саади**: Он будет разговаривать с людьми в колыбели и взрослым и станет одним из праведников». *[Мессии было суждено стать высоко почитаемым среди людей как в этом мире, так и в Последней жизни. Ему было суждено стать одним из приближенных к Аллаху и занять одну из самых высоких ступеней. Безусловно, эта благая весть не походила на любые другие радостные сообщения. В ней сообщалось о том, что Мессия будет говорить с людьми уже в колыбели. Это было одним из знамений Аллаха и проявлением Его милости по отношению к Марьям и всем остальным людям. Мессии также предстояло говорить с людьми, когда он повзрослеет. Под этим подразумеваются его пророческие проповеди и наставления. Чудесная речь младенца в колыбели была знамением и доказательством его правдивости и пророческой миссии, а также подтверждением непричастности его матери к скверному греху, в котором ее обвинили люди. А проповеди, которые Мессия произносил, будучи взрослым, приносили людям большую пользу, ведь он был посредником между Господом и человечеством, и ему было поручено донести до них откровение и обучить их религии и Божьим законам. Он был одним из праведников, сердца которых были преисполнены знания об Аллахе и любви к Нему, уста которых были постоянно заняты поминанием и восхвалением Его, которые всем своим телом без устали совершали богоугодные деяния и служили Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах наделит его особыми способностями и достоинствами. Так, он будет говорить так же ясно и мудро с людьми, ещё находясь в колыбели, как будет с ними говорить, став взрослым, и будет одним из праведников.

## Сура 3, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «Господи! Как я могу иметь сына, если меня не касался ни один мужчина». Он сказал: «Так Аллах творит, что пожелает! Когда Он принимает решение, то Ему стоит лишь сказать: «Будь!» — как это сбывается.

**Абу Адель**: Сказала она *[Марьям]*: «Господи! Как может быть у меня мальчик, ведь меня не касался мужчина *(так как я не замужем и не блудница)*?» Сказал он *[ангел Джибриль] (ей)*: «Так *[как произошло с тобой]* Аллах создает, что желает. Когда Он *(желает)* совершить *(какое-нибудь)* дело *[чтобы произошло какое-либо событие]*, то Он только скажет ему *(единожды)*: «Будь!» – и оно *(сразу же)* бывает *[происходит]*.

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «Господи! Как я могу иметь сына, если меня не касался ни один мужчина». Он сказал: «Так Аллах творит, что пожелает! Когда Он принимает решение, то Ему стоит лишь сказать: “Будь!” - как это сбывается. *[Марьям была удивлена тем, что у нее родится ребенок до того, как ее коснулся мужчина. Однако Аллах творит, что пожелает, дабы рабы убедились в безграничном могуществе своего Господа и поняли, что никто не может воспротивиться Его воле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Удивляясь, что у неё родится ребёнок необычным способом, Марйам спросила: "Господи! Откуда будет у меня ребёнок, когда не касался меня ни один мужчина?" Аллах ответил ей, что сотворит его Своею мощью, по Своему желанию. Когда Он пожелает что- нибудь, Он сотворит это Своим могуществом. Когда Он присудит быть чему-либо, то скажет только: "Будь!" - и оно бывает.

## Сура 3, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Он научит его Писанию и мудрости, Таурату *(Торе)* и Инджилу *(Евангелию)*.

**Абу Адель**: И научит Он *[Аллах]* его *[Иису] (без учителя)* писанию *[грамоте]* и мудрости *[правильности в речах и деяниях]*, и Торе *[дарует правильное понимание Торы]*, и Евангелию *[ниспошлет ему эту книгу]*,

**Толкование ас-Саади**: Он научит его Писанию и мудрости, Таурату *(Торе)* и Инджилу *(Евангелию)*.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах научит его писанию, мудрости, полезным знаниям, Торе, ниспосланной Мусе, и Евангелию, которое Аллах ему внушит.

## Сура 3, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Он сделает его посланником к сынам Исраила *(Израиля)*. Он скажет: «Я принес вам знамение от вашего Господа. Я сотворю вам из глины подобие птицы, подую на него, и оно станет птицей с позволения Аллаха. Я исцелю слепого *(или лишенного зрения от рождения; или обладающего слабым зрением)* и прокаженного и оживлю мертвых с позволения Аллаха. Я поведаю вам о том, что вы едите и что припасаете в своих домах. Воистину, в этом есть знамение для вас, если только вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: и *(сделает его)* посланником к потомкам Исраила *[пророка Йакуба]*». *(И пророк Иса скажет им)*: «Поистине, я пришел к вам со знамением *[неким признаком]* от вашего Господа *(которое является доказательством, что я в действительности послан Им)*. Поистине, я сотворю для вас из глины подобие птицы и подую на него, и станет это *(настоящей)* птицей с позволения Аллаха. И исцелю я слепого *(от рождения)*, прокаженного и оживлю умерших с дозволения Аллаха. И сообщу я вам, что вы едите и что *(из еды)* запасаете в ваших домах *(скрывая от своих детей и других людей)*. Поистине, в этом *[в этих чудесах]* – однозначно, знамение *[доказательство]* для вас *(о том, что я являюсь пророком и посланником Аллаха)*, если вы *(являетесь)* верующими *(в знамения Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сделает его посланником к сынам Исраила *(Израиля)*. Он скажет: “Я принес вам знамение от вашего Господа. Я сотворю вам из глины подобие птицы, подую на него, и оно станет птицей с позволения Аллаха. Я исцелю слепого *(или лишенного зрения от рождения; или обладающего слабым зрением)* и прокаженного и оживлю мертвых с позволения Аллаха. Я поведаю вам о том, что вы едите и что припасаете в своих домах. Воистину, в этом есть знамение для вас, если только вы являетесь верующими.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сделает его посланником к сынам Исраила. Он докажет это знамениями от Аллаха. Он сотворит из глины образ птицы и дунет в него, и будет он птицей по изволению Аллаха. Он исцелит слепого от рождения, прокажённого и оживит мёртвого с дозволения Аллаха. Он скажет им, что они едят и что откладывают на хранение в своих домах. Он им скажет: "Эти знамения - знамения от Аллаха, свидетельствующие об истинности моей миссии, если вы верующие.

## Сура 3, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Я пришел, чтобы подтвердить истинность того, что было в Таурате *(Торе)* до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено. Я принес вам знамение от вашего Господа. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Абу Адель**: И как подтверждающий истинность того, что *(ниспослано)* до меня в Торе, и чтобы разрешить вам *(по внушению Аллаха мне)* часть того, что было вам запрещено*(Аллахом) (прежде)*. И пришел я со знамением *[доказательством]* от вашего Господа *(что я говорю вам только истину)*. Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *[выполняйте то, что Он повелел и прекратите совершать то, что Он запретил]* и повинуйтесь мне *(в том, что я довожу вам от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Я пришел, чтобы подтвердить истинность того, что было в Таурате *(Торе)* до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено. Я принес вам знамение от вашего Господа. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Аль-Мунтахаб**: Я был ниспослан к вам, чтобы подтвердить истинность того, что было ниспослано Мусе в Торе до меня, и разрешить вам по изволению Аллаха часть того, что было вам запрещено раньше. Я пришёл к вам со знамениями об истинности моего послания. Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

## Сура 3, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах — мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему, ибо таков прямой путь!»».

**Абу Адель**: Поистине, Аллах – Он мой Господь и ваш Господь! Поклоняйтесь же *(только)* Ему *(одному)*! Это *[поклонение только Аллаху, покорность Ему и остережение Его наказания] (и есть)* прямой путь *[Истинная Вера, только которую Он принимает]*.»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах - мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему, ибо таков прямой путь!”» *[Аллах обучил Мессию Писанию, которое было подобно предыдущим Небесным Писаниям, научил его справедливо судить между людьми и одарил пророчеством. Аллах отправил его к сынам Исраила и поддержал посредством ясных знамений и убедительных доказательств. Благодаря этому он показывал людям чудеса, которые свидетельствовали о том, что он действительно был Божьим посланником. По воле Аллаха он слепил из глины подобие птицы и подул на него, после чего оно превратилось в живую птицу. По Его воле он возвращал зрение людям, которые лишились не только зрения, но и глаз, и исцелял прокаженных. По Его воле он оживлял покойников и сообщал людям о том, что они употребляют в пищу и хранят в своих домах. Аллах даровал ему два вида удивительных и чудесных знамений, которые приносят только Его пророки. Он даровал ему пророческую миссию и религию, которую он проповедовал среди людей. Его религия была религией Торы и предыдущих пророков, и это было величайшим доказательством его правдивости. Если бы он говорил неправду, то его слова противоречили бы тому, что проповедовали предыдущие Божьи посланники, а его воззрения отличались бы от предыдущих небесных учений своими основными и второстепенными положениями. Однако между их учениями не было различий, и это означало, что он действительно был посланником Аллаха, а его учение было истиной, в которой нельзя усомниться. Кроме того, он разрешил израильтянам часть того, что им было запрещено прежде, и облегчил их религиозные обязанности. Он призвал людей исповедовать богобоязненность, повиноваться ему и поклоняться одному Аллаху - Единственному Господу всех людей, поскольку поклонение одному Аллаху, у Которого нет сотоварищей, и абсолютное повиновение Божьим посланникам лежали в основе проповедей всех пророков и посланников. Это и есть прямой путь, ведущий в Райские сады.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах передал мне и вам Своё благо и милосердие. Аллах - мой Владыка и ваш Владыка. Искренне поклоняйтесь Ему: это - прямой путь!"

## Сура 3, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Когда Иса *(Иисус)* почувствовал их неверие, он сказал: «Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?». Апостолы сказали: «Мы — помощники Аллаха. Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем того, что мы являемся мусульманами!

**Абу Адель**: И когда *(после своего призыва) (пророк)* Иса почувствовал в них *[в своем народе]* неверие *[упрямство и нежелание обратиться к Истинной Вере]*, то сказал *(своим искренним последователям)*: «Кто *(будет)* мои помощником *(на пути)* к Аллаху?» Сказали апостолы: «Мы – помощники Аллаха *[помощники в деле призыва к*

*Истинной Вере и установлению Слова Аллаха высшим на Земле]*. Мы уверовали в Аллаха, засвидетельствуй же *(о, Иисa)*, что мы – предавшиеся *(Аллаху) [единобожники и полностью покорные Ему]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда Иса *(Иисус)* почувствовал их неверие, он сказал: «Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?» Апостолы сказали: «Мы - помощники Аллаха. Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем того, что мы являемся мусульманами!

**Аль-Мунтахаб**: Когда Иса - да будет мир ему! - был послан, он призвал свой народ к праведному пути Аллаха. Большинство из них не отозвались на его призыв. Увидев это, он обратился к ним, спрашивая: "Кто будет моими помощниками на пути Господнем?" Апостолы, которые уверовали в Аллаха и в него, ответили: "Мы - твои сторонники, поддерживаем тебя, потому что ты призываешь нас к пути Аллаха. Мы уверовали в Аллаха. Засвидетельствуй, что мы искренне преданы Аллаху и праведному пути Аллаха.

## Сура 3, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал, и последовали за посланником. Запиши же нас в число свидетельствующих».

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал *[в Евангелие]*, и последовали за Посланником *[за пророком Иисой]*. Запиши же нас вместе со свидетельствующими *[которые свидетельствуют о том, что только Аллах является истинным богом и признают Его посланников]*!»

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал, и последовали за посланником. Запиши же нас в число свидетельствующих». *[Сыны Исраила разошлись во мнениях относительно пророка Исы. Одни из них уверовали в него и последовали за ним, а другие отказались уверовать в него и сочли его лжецом, а его мать обвинили в распутстве и прелюбодеянии. Именно так поступили иудеи. Когда же пророк почувствовал, что его народ отказывается уверовать и отвергает его проповеди, он призвал сынов Исраила оказать ему поддержку. И тогда апостолы обещали ему защищать религию Аллаха и попросили его засвидетельствовать, что они стали покорными мусульманами. Аллах оказал апостолам и пророку Исе великую милость, когда вдохновил их уверовать в него, покориться ему и оказать ему должную поддержку. И поэтому они обязались уверовать во все, что ниспослано Аллахом, и повиноваться Его посланнику, и попросили Его записать их в число тех, кто провозглашает единобожие и свидетельствует о правдивости Божьего пророка и истинности Божьей религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы говорим: "Господи наш, наш Творец! Мы уверовали в Писание, ниспосланное Тобой Твоему посланнику, и последовали за Твоим посланником Исой - мир ему! Запиши же нас свидетельствующими о том, что Твой посланник действительно доставил нам Писание, и о том, что сыны Исраила не уверовали в него".

## Сура 3, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Они *(неверующие)* хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах — Наилучший из хитрецов.

**Абу Адель**: И ухищрялись они *[неверующие из потомков Исраила] (чтобы убить пророка Иису чужими руками)*, и схитрил Аллах *(дав спасение Своему пророку)*. И *(ведь)* Аллах – самый хитрый из ухищряющихся!

**Толкование ас-Саади**: Они *(неверующие)* хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах - Наилучший из хитрецов. *[Когда Иса почувствовал, что большинство сынов Исраила отказываются уверовать в него, они стали замышлять против него козни. Аллах же замыслил козни против них, а ведь Он - Наилучший из хитрецов. Иудеи задумали убить и распять пророка, а Всемогущий Аллах представил им в его облике другого человека.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные строили тайные козни, отвергнув призыв Исы идти по прямому пути. Но Аллах разрушил их козни, и была им неудача в том, к чему они стремились. Поистине, Аллах сильнее и мудрее всех хитрецов!

## Сура 3, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Вот сказал Аллах: «О Иса *(Иисус)*! Я упокою тебя и вознесу тебя к Себе. Я очищу тебя от тех, кто не уверовал, а тех, которые последовали за тобой, возвышу до самого Дня воскресения над теми, которые не уверовали. Затем вам предстоит вернуться ко Мне, и Я рассужу между вами в том, в чем вы разошлись во мнениях.

**Абу Адель**: Вот сказал Аллах: «О, Иисa! Я упокою тебя *[завершу твое пребывание на Земле]*, и вознесу тебя ко Мне *(и душой и телом) (в высшие миры)*. И очищу Я тебя от тех, которые стали неверными *[от их скверны и*

*неверия]*, и сделаю тех, которые последовали за тобой *[за той Верой, с которой ты был отправлен]*, выше тех, которые стали неверными *[которые отвергли то, что ты являешься пророком]*, до Дня Воскресения. Потом ко Мне будет ваше возвращение *(в День Суда)*, и Я рассужу между вами относительно того, в чем вы разногласили *(в отношении пророка Иисы)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот сказал Аллах: «О Иса *(Иисус)*! Я упокою тебя и вознесу тебя к Себе. Я очищу тебя от тех, кто не уверовал, а тех, которые последовали за тобой, возвышу до самого Дня воскресения над теми, которые не уверовали. Затем вам предстоит вернуться ко Мне, и Я рассужу между вами в том, в чем вы разошлись во мнениях. *[Нечестивцы схватили того, кого они приняли за пророка Ису, казнили его и предали его тело распятию, а самого пророка Аллах вознес к Себе и избавил от неверующих, совершивших тяжкое преступление. Перед наступлением Конца света пророк Иса вернется на землю и будет выносить справедливые приговоры по законам ислама. Он будет убивать свиней, ломать кресты и повиноваться повелениям Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и тогда лжецы поймут, насколько они были обольщены и обмануты, насколько они были лживы и неправедны. Под последователями Исы в этом откровении подразумеваются праведники, обратившиеся в правую веру, которых Аллах одарил победой над заблудшими еретиками. С появлением общины Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, единственными истинными последователями пророка Исы стали мусульмане, которым Аллах помог одержать верх над всеми неверующими и утвердить на земле религию Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний сказал: «Аллах обещал тем из вас, которые уверовали и совершали праведные деяния, что Он непременно сделает их наместниками на земле, подобно тому, как Он сделал наместниками тех, кто был до них. Он непременно одарит их возможностью исповедовать их религию, которую Он одобрил для них, и сменит их страх на безопасность. Они поклоняются Мне и не приобщают сотоварищей ко Мне. Те же, которые после этого откажутся уверовать, являются нечестивцами» (24:55). Божья мудрость всегда преисполнена справедливости и требует, чтобы Аллах оказывал явную поддержку истинным приверженцам религии и подвергал наказанию и унижал перед лицом врагов тех, кто отказывается руководствоваться Божьими повелениями и запретами, отбрасывает в сторону религиозные предписания и осмеливается совершать грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Помни *(о Мухаммад!)*, как сказал Аллах: "О Иса! Я упокою тебя и не разрешу никому тебя убить, потом вознесу тебя к Себе и спасу тебя от твоих врагов, намеревающихся тебя убить. Я сделаю тех, кто последовал за тобой и не отступил от твоей религии, силой и властью выше тех, которые не веровали, до Дня воскресения, когда вы ко Мне будете возвращены. И Я рассужу между вами относительно того, в чём вы разногласили.

## Сура 3, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые не уверовали, Я подвергну тяжким мучениям в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников».

**Абу Адель**: Что же касается тех, которые стали неверными *(в отношении Иисы) [иудеи, которые не признали его посланником Аллаха и христиане, которые возвеличили его до уровня бога]*, то Я *(Аллах)* накажу их сильным наказанием в *(этом)* мире и в Вечной жизни, и нет для них *(никаких)* помощников *(которые спасли бы их от наказания Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые не уверовали, Я подвергну тяжким мучениям в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников».

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые не уверовали, Я сурово накажу и направлю народы против них в ближайшей жизни. А в будущей жизни им не будет ни помощников, ни спасителей от наказания Аллаха.

## Сура 3, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Тех же, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна. Воистину, Аллах не любит беззаконников.

**Абу Адель**: А что касается тех, которые уверовали, и совершали *(праведные)* деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, – Он полностью *[без убавления]* даст им их награду: ведь Аллах не любит беззаконников *[неверующих и многобожников]*!

**Толкование ас-Саади**: Тех же, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна. Воистину, Аллах не любит беззаконников. *[В этих двух аятах Всевышний Аллах разъяснил, какое воздаяние ожидает людей. Этот приговор относится ко всем приверженцам предыдущих небесных религий, которые обладали перечисленными качествами. После пришествия господина всех посланников и последнего*

*Божьего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, его миссия отменила все предыдущие послания, а его религия аннулировала все предыдущие религиозные законы. Поэтому всякий, кто отказывается исповедовать мусульманскую религию, непременно окажется в числе погибших.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые уверовали, пошли по прямому пути Аллаха и творили благое, Аллах вознаградит сполна; ведь Аллах не вознаграждает преступивших Его заповеди и не внимающих Его призывам идти по прямому пути!

## Сура 3, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Это и есть то, что Мы читаем тебе из аятов и мудрого Напоминания.

**Абу Адель**: Это *[то, что рассказывается в Коране о пророке Иисе, его матери, и его бабушке – жене Имрана, о Закарийе и Йахье]* Мы читаем тебе *(о, Мухаммад)* из знамений *[это – откровения, которые ясно доказывают то, что являешься посланником Аллаха]* и Мудрого Напоминания *[Корана]*.

**Толкование ас-Саади**: Это и есть то, что Мы читаем тебе из аятов и мудрого Напоминания. *[Этот Великий Коран содержит повествования о первых и последующих поколениях людей, а также истории о пророках и посланниках. Он состоит из ясных аятов Аллаха и напоминает рабам обо всем, в чем они нуждаются. Он преисполнен мудрости и ясности, его повествования правдивы, а предписания - прекрасны.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что Мы рассказали тебе *(о Мухаммад!)*, из знамений, указывающих на истинность твоего послания, из - Священного Корана, содержащего мудрые знания.

## Сура 3, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Иса *(Иисус)* перед Аллахом подобен Адаму. Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: «Будь!». — и тот возник.

**Абу Адель**: Поистине, пример *(сотворения)* Иисы *[то, что он родился без участия отца]* пред Аллахом подобен примеру *(сотворения)* Адама: Он *[Аллах]* создал его *[Адама](непосредственно)* из почвы *[без участия отца и матери]*, потом сказал ему: «Будь!» – и он стал. *[Считать Иису богом из-за того, что он родился без отца, ошибочно, так как Адам был сотворен вообще без участия отца и матери.]*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Иса *(Иисус)* перед Аллахом подобен Адаму. Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: «Будь!» - и тот возник. *[После правдивого повествования о Марьям и ее сыне Всевышний разъяснил, что пророк Иса был всего лишь рабом, которому Аллах оказал великую милость, и что обожествление этого пророка является наветом на Него, на всех Его пророков и даже на самого пророка Ису. Грешники, которые считают его своим богом, опираются на сомнительные и неверные доводы. Если бы их доводы были справедливы, то Адам имел бы гораздо больше прав считаться богом, ведь Аллах сотворил его без отца и без матери. Несмотря на это, абсолютно все люди считают его простым человеком и одним из рабов Аллаха. Вот почему заявления о божественности Исы, основанные на его чудесном рождении без отца, лживы и совершенно необоснованны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые люди неправильно понимают, как родился Иса, и говорят, что он сын Аллаха, потому что он рождён без отца. Аллах им сказал: "Иса подобен Адаму, которого Я сотворил из праха без отца и без матери". Создав его, Аллах сказал: "Будь!" - и он стал.

## Сура 3, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Истина — от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.

**Абу Адель**: Истина *[несомненное знание] (которая пришла к тебе, Пророк, в отношении Иисы)* – от твоего Господа. Поэтому не будь из числа сомневающихся!

**Толкование ас-Саади**: Истина - от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается. *[Истина, в которой нельзя усомниться, заключается в следующих словах пророка Исы: «Я не говорил им ничего, кроме того, что Ты мне велел: “Поклоняйтесь Аллаху, моему Господу и вашему Господу”. Я был свидетелем о них, пока находился среди них. Когда же Ты упокоил меня, Ты наблюдал за ними. Воистину, Ты - Свидетель всякой вещи» (5:117).]*

**Аль-Мунтахаб**: Это абсолютная истина, объявленная Аллахом, Творцом миров, относительно появления Исы. Будь уверен в этой истине. И не будь в числе сомневающихся!

## Сура 3, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Тому, кто станет препираться с тобой относительно него после того, что к тебе явилось из знания, скажи: «Давайте призовем наших сыновей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас самих, а затем помолимся и призовем проклятие Аллаха на лжецов!».

**Абу Адель**: А кто же будет препираться *[спорить]* с тобой *(о, Посланник)* о нем *[об Иисе сыне Марьям]* после того, как пришло к тебе из *(истинного)* знания *(о нем)*, то скажи*(им)*: «Приходите, позовем наших сынов и ваших сынов, наших женщин и ваших женщин, и нас самих и вас самих, потом обратимся *(к Аллаху)* о проклятии *[наказании]* и призовем проклятие Аллаха на лжецов *[тех, которые говорят, что Иса является богом]*!»

**Толкование ас-Саади**: Тому, кто станет препираться с тобой относительно него после того, что к тебе явилось из знания, скажи: «Давайте призовем наших сыновей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас самих, а затем помолимся и призовем проклятие Аллаха на лжецов!» *[Однажды к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, прибыла делегация христиан из Наджрана. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, привел им убедительные доказательства того, что Иса был всего лишь рабом Аллаха и Его посланником, но они продолжали упрямо отстаивать свои ошибочные воззрения. Они уяснили истину, однако упрямство и фанатичная приверженность своим взглядам мешали им покориться ей. Они продолжали настаивать на том, что Иса был богом, и тогда Аллах велел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, предложить им призвать проклятие на лжецов. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, обещал им привести свою семью и своих сыновей и предложил им прийти вместе со своими семьями и сыновьями, чтобы попросить Всевышнего Аллаха подвергнуть наказанию и проклясть лжецов. Христиане посовещались, стоит им принимать его предложение или нет, и решили не принимать его, ведь им было прекрасно известно, что Мухаммад был настоящим пророком Аллаха. Они понимали, что принять его предложение означает обречь на погибель себя, своих детей и своих жен, и они заключили с ним мирный договор, согласились выплачивать подушную подать и попросили его не вести против них боевые действия. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, согласился на такие условия и не стал оказывать на них давления, потому что он добился желаемого результата. Люди уяснили истину и убедились в упрямстве и неверии христиан, потому что они отказались призвать проклятие Аллаха на лжецов и фактически признались в том, что они были несправедливыми людьми.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если кто будет препираться с тобой *(о пророк!)* относительно этого после того, как пришло к тебе не подлежащее сомнению знание от Аллаха, скажи ему слово, которое докажет твою уверенность и разоблачит их лживый вымысел: "Приходите, призовём наших сынов и ваших сынов, наших женщин и ваших женщин, и нас самих, и вас самих, а потом попросим Аллаха направить гнев и проклятие на лжецов, искажающих истину о происхождении Исы, - о том, что он был сотворён без отца, и что он - посланник Аллаха, а не сын Его".

## Сура 3, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — правдивый рассказ. Нет иного божества, кроме Аллаха, и, воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Поистине, это *[то, что внушается тебе, Пророк, откровением о пророке Иисе]* – рассказ истинный *[в котором нет сомнения]*, и нет никакого бога, кроме Аллаха*[только Аллах является истинным богом]*, и, поистине, Аллах, Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - правдивый рассказ. Нет иного божества, кроме Аллаха, и, воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый.

**Аль-Мунтахаб**: Несомненно, что этот рассказ - истина. Ведь нет никакого божества, кроме Аллаха, Творца миров. Он - Единый, Великий в Своём царстве и мудрый в Своём творении!

## Сура 3, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Если же они отвернутся, то ведь Аллаху известно о тех, кто распространяет нечестие.

**Абу Адель**: А если они отвратятся *(от той истины, которую ты, Пророк, доводишь до них)*, то ведь Аллах знает сеющих беспорядок *(и непременно воздаст им за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Если же они отвернутся, то ведь Аллаху известно о тех, кто распространяет нечестие. *[Если люди отворачиваются от истины после того, как она открывается им, и не отрекаются от своих заблудших воззрений, то они - смутьяны и нечестивцы, о которых доподлинно известно Аллаху. Его могущество*

*настолько велико, что перед Ним смиряются все творения, и Ему покоряются все обитатели небес и земли. А наряду с этим Он обладает совершенной мудростью, благодаря которой расставляет все по своим местам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они отвернутся от истины после того, как она стала им ясна, и не отвратятся от своих заблуждений, то Аллах знает распространяющих порчу!

## Сура 3, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди Писания! Давайте придем к единому слову для нас и для вас, о том, что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха, не будем приобщать к Нему никаких сотоварищей и не будем считать друг друга господами наряду с Аллахом». Если же они отвернутся, то скажите: «Свидетельствуйте, что мы — мусульмане».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «О, люди Писания *[иудеи и христиане]*! Давайте придем к слову, равному *(или одинаковому)* для нас и для вас *[признаем то, что ниспосылалось всем пророкам и посланникам раньше]*, чтобы нам не служить *(и не поклоняться)* никому, кроме Аллаха, и ничего не придавать Ему в сотоварищи *[никого не равнять Ему]*, и чтобы никто из нас не брал себе других господами, кроме Аллаха. Если же они отвернутся *[откажутся]*, то скажите *(им)*: «Засвидетельствуйте, что мы – предавшиеся*[покорившиеся воле Аллаха]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди Писания! Давайте придем к единому слову для нас и для вас, о том, что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха, не будем приобщать к Нему никаких сотоварищей и не будем считать друг друга господами наряду с Аллахом». Если же они отвернутся, то скажите: «Свидетельствуйте, что мы - мусульмане». *[Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, цитировал текст этого прекрасного аята в посланиях, которые он отправлял к правителям людей Писания. Иногда он читал этот аят в первом или втором ракатах дополнительного намаза перед рассветным намазом. Он поступал так, потому что в этих словах содержится призыв к единой религии, которую проповедовали все пророки и посланники, разъяснение необходимости поклоняться одному Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей, и подтверждение того, что все люди - простые смертные, не обладающие качествами и особенностями Господа Бога. О правоверные! Если люди Писания и все остальные люди подчинятся вашему призыву, то они последуют прямым путем. Если же они отвернутся, то велите им засвидетельствовать, что вы уже обратились в ислам. Это откровение похоже на следующую суру: «Скажи: “О неверующие! Я не поклоняюсь тому, чему поклоняетесь вы, а вы не поклоняетесь Тому, Кому поклоняюсь я. Я не поклоняюсь так, как поклоняетесь вы (или: тому, чему поклоняетесь вы), а вы не поклоняетесь так, как поклоняюсь я (или: Тому, Кому поклоняюсь я). У вас есть ваша религия, а у меня - моя религия!”»(109:1–6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*: "О обладатели Писания! Приходите к справедливому слову, равному для вас и для нас, которое мы вместе с вами будем помнить, чтобы нам никому не поклоняться, кроме Аллаха, и никого не придавать Ему в сотоварищи. Мы не должны друг друга убеждать относительно разрешённого или запрещённого, минуя законы Аллаха, которым должны неукоснительно повиноваться". Если же они отвратятся от этого справедливого призыва Аллаха, то скажите им: "Засвидетельствуйте, мы - предавшиеся Аллаху, верны Его религии, ни к кому не обращаемся и никого не просим, кроме Него".

## Сура 3, аят 65

**Эльмир Кулиев**: О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима *(Авраама)*, ведь Таурат *(Тора)* и Инджил *(Евангелие)* были ниспосланы только после него. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: О, люди Писания *[иудеи и христиане]*! Почему вы спорите об Ибрахиме *[утверждаете, что он был иудеем или же христианином]*, в то время *(когда вы знаете, что)*Тора и Евангелие были ниспосланы только после него *(а иудаизма не было до ниспослания Торы, также как и христианства не было до ниспослания Евангелия [И в Торе и в Евангелии, которые были ниспосланы Аллахом Всевышним пророку Мусе и пророку Иисе, соответственно, повелевалось людям придерживаться Полной Покорности Аллаху – Ислама. Иудаизм и христианство появились только после того, как люди стали отходить от Ислама, с которым пришли пророки Муса и Иса, и когда были искажены Тора и Евангелие.])*. Неужели же вы не осмыслите?

**Толкование ас-Саади**: О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима *(Авраама)*, ведь Таурат *(Тора)* и Инджил *(Евангелие)* были ниспосланы только после него. Неужели вы не разумеете?

**Аль-Мунтахаб**: О обладатели Писания! Почему вы препираетесь о религии Ибрахима? Каждый из вас утверждает, якобы он следует его религии, хотя Ибрахим жил по своему шариату, а Тора и Евангелие были ниспосланы после него. Как же он мог быть последователем шариата одного из этих Писаний, ниспосланных только после него? Разве вы не разумеете, что то, что вы говорите, противоречит истине?

## Сура 3, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Вы были людьми, которые препирались относительно того, что им известно. Почему же теперь вы препираетесь относительно того, что вам неизвестно? Аллах знает, а вы не знаете.

**Абу Адель**: Вот, вы *(о, люди Писания)* – те, кто спорил *(с пророком Мухаммадом)* о том, о чем у вас есть *(некое)* знание *(которое содержится в ваших книгах)*. Почему же вы спорите *(с Посланником Аллаха)* о том, о чем у вас нет знания *[о пророке Ибрахиме]*? И ведь Аллах знает *(все) (и сообщает через Своего Посланника)*, а вы *(о, иудеи и христиане)*не знаете!

**Толкование ас-Саади**: Вы были людьми, которые препирались относительно того, что им известно. Почему же теперь вы препираетесь относительно того, что вам неизвестно? Аллах знает, а вы не знаете.

**Аль-Мунтахаб**: Вот, вы - те, кто препирается о том, о чём у вас есть знание, относительно Исы и Мусы; почему же вы препираетесь о том, о чём у вас нет знания - относительно Ибрахима. Он - иудей или христианин? Аллах знает истину того, из-за чего вы препираетесь, а вы не знаете!

## Сура 3, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Ибрахим *(Авраам)* не был ни иудеем, ни христианином. Он был ханифом, мусульманином и не был из числа многобожников.

**Абу Адель**: Не был *(пророк)* Ибрахим ни иудеем, ни христианином, а был он ханифом *[единобожником]*, *(полностью)* предавшимся *(Аллаху)* и не был он из *(числа)*многобожников *[Он отверг все ложные верования и избрал только Истинную Веру]*.

**Толкование ас-Саади**: Ибрахим *(Авраам)* не был ни иудеем, ни христианином. Он был ханифом, мусульманином и не был из числа многобожников.

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим - мир ему! - не был ни иудеем, ни христианином. Он только верил в религию Аллаха и шёл по прямому пути Аллаха, искренне повинуясь Ему. Он был ханифом, предавшимся Аллаху, и не был из многобожников.

## Сура 3, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Воистину, самыми близкими к Ибрахиму *(Аврааму)* людьми являются те, которые последовали за ним, а также этот Пророк *(Мухаммад)* и верующие. Аллах же является Покровителем верующих.

**Абу Адель**: Поистине, самые близкие к *(пророку)* Ибрахиму люди, конечно, те, которые за ним последовали *[которые признали его как пророка и приняли ту Веру, с которой он пришел от Аллаха]*, и этот пророк *[пророк Мухаммад]* и те, которые уверовали. И *(ведь)* Аллах – покровитель верующих.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, самыми близкими к Ибрахиму *(Аврааму)* людьми являются те, которые последовали за ним, а также этот Пророк *(Мухаммад)* и верующие. Аллах же является Покровителем верующих. *[Представители всех религиозных общин - иудеи, христиане, язычники и мусульмане - заявляют, что они следуют путем пророка Ибрахима. Однако Всевышний Аллах сообщил о том, что самые близкие к Ибрахиму люди - это Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, и его последователи, а также верные последователи самого пророка Ибрахима, жившие до начала миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Что же касается иудеев, христиан и язычников, то они не имеют никакого отношения к Ибрахиму, потому что его религией было чистое единобожие, основанное на вере во всех посланников и все Небесные Писания. Подобные воззрения исповедуют только мусульмане, и хотя иудеи и христиане тоже называют себя последователями Ибрахима, хорошо известно, что иудейская и христианская религии окончательно сформировались спустя много веков после смерти этого возлюбленного Аллаха. Почему же иудеи и христиане продолжают препираться относительно воззрений, которые изобличают их ложь и измышления? Они могут препираться относительно того, что им известно. Но почему они продолжают препираться, если ошибочность их воззрений очевидна еще до их подробного рассмотрения? Из этого следует, что люди не должны препираться относительно того, что им не известно, и даже говорить об этом. А из высказывания о том, что Аллах покровительствует верующим, следует, что если вера раба усиливается, то Аллах по Своей милости оказывает ему еще большее покровительство, облегчает его судьбу и избавляет его от трудностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самые близкие к Ибрахиму и его религии те, которые за ним последовали, когда он был послан, и шли по прямому пути Аллаха, а также пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует!

- и те, которые уверовали вместе с ним в Аллаха. Они, как и Ибрахим, искренне признают единобожие. Аллах любит тех, которые уверовали, и помогает им. Аллах - Друг верующих! Он наградит их в последней жизни и введёт их в рай.

## Сура 3, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Часть людей Писания желает ввести вас в заблуждение. Однако они вводят в заблуждение только самих себя и не ощущают этого.

**Абу Адель**: Хотела бы часть из людей Писания *[некоторые из иудеев и христиан]* ввести вас *(о, верующие)* в заблуждение. Но они вводят в заблуждение только самих себя и*(при этом они даже)* не чувствуют этого!

**Толкование ас-Саади**: Часть людей Писания желает ввести вас в заблуждение. Однако они вводят в заблуждение только самих себя и не ощущают этого.

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые из обладателей Писания хотели бы ввести верующих в заблуждение и совлечь их с прямого пути их веры. Но они сбивают только самих себя, не зная, что будет расплата за их скверное поведение, а верующим это не повредит.

## Сура 3, аят 70

**Эльмир Кулиев**: О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, хотя сами свидетельствуете?

**Абу Адель**: О, люди Писания! Почему вы не веруете *[отрицаете]* знамения Аллаха *(которые Он ниспослал Своим посланникам и которые записаны в книгах и одно из таких знамений – это то, что Мухаммад является ожидаемым пророком)*, в то время как вы *(сами) (являетесь)* свидетелями *(этому)*?

**Толкование ас-Саади**: О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, хотя сами свидетельствуете?

**Аль-Мунтахаб**: О обладатели Писания! Почему вы опровергаете знамения Аллаха и ниспосланные Им айаты, доказывающие истинность пророчества Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - зная, что это - истина?

## Сура 3, аят 71

**Эльмир Кулиев**: О люди Писания! Почему вы облекаете истину ложью и скрываете истину, хотя сами знаете об этом?

**Абу Адель**: О, люди Писания! Почему вы облекаете истину ложью *[приписываете ложь к истине, которая содержится в ваших книгах]* и скрываете истину *(которая есть в Торе и Евангелии о признаках пророка Мухаммада)*, в то время как вы знаете *(это)*?»

**Толкование ас-Саади**: О люди Писания! Почему вы облекаете истину ложью искрываете истину, хотя сами знаете об этом?

**Аль-Мунтахаб**: О обладатели Писания! Почему вы смешиваете Писания, ниспосланные пророкам, с явной ложью, не имеющей основания, и неверным толкованием? Почему вы скрываете истину, а не объявляете её открыто и ясно? Ведь вы знаете наказание Аллаха за такой большой грех!

## Сура 3, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Часть людей Писания говорит: «Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять.

**Абу Адель**: И сказала часть из людей Писания *(а именно иудеи)*: «Уверуйте в то, что ниспослано тем, которые уверовали, в начале дня и отрекитесь в конце его *[нарочно сделайте вид, что вы уверовали и затем открыто отрекитесь от их веры]*, – может быть *(таким образом)*, они *[верующие]* вернутся *(к неверию) (усомнившись в своей вере)*.

**Толкование ас-Саади**: Часть людей Писания говорит: «Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять.

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые из обладателей Писания, желая ввести верующих в заблуждение, говорят своим последователям: "Веруйте в Коран, ниспосланный Мухаммаду, в который уверовали те, которые следовали

за ним; веруйте в начале дня и отрекитесь в конце его. Может быть, таким образом вы сможете внушить им сомнение, и они отрекутся от своей исламской религии!"

## Сура 3, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Верьте только тем, кто последовал вашей религии, дабы никто не получил то, что получили вы, и не препирался с вами перед вашим Господом». Скажи: «Воистину, верным руководством является руководство Аллаха». Скажи: «Воистину, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует ее, кому пожелает. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий».

**Абу Адель**: И не верьте никому, кроме того, кто последовал за вашей религией *[кроме иудеев]*». Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, наставление *(и содействие) (на Веру)* – это наставление *(и содействие)* Аллаха» *[Аллах дарует Веру тому, кому пожелает]*. *(И также люди Писания говорят: «Не давайте сподвижникам Мухаммада узнать хоть что-либо из того знания, которое есть у вас, ибо этим самым получится так)*, что будет дано кому-нибудь *(из людей)* то же, что было дано вам или они *[верующие]* станут препираться*[спорить]* с вами пред вашим Господом *(приводя в качестве доводов ваши же слова, и одержат верх над вами)*» *[Иудеи не хотели, чтобы верующие знали наравне с ними, опасаясь, что этим самым верующие обретут превосходство над ними]*. Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, *(превосходящая)* щедрость – в руке Аллаха: Он дарует ее тем, кому пожелает!» И ведь Аллах – объемлющий, знающий!

**Толкование ас-Саади**: Верьте только тем, кто последовал вашей религии, дабы никто не получил то, что получили вы, и не препирался с вами перед вашим Господом». Скажи: «Воистину, верным руководством является руководство Аллаха». Скажи: «Воистину, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует ее, кому пожелает. Воистину, Аллах - Объемлющий, Знающий».

**Аль-Мунтахаб**: И добавляли: "Не верьте никому, кроме того, кто последовал за вашей религией, чтобы никто не претендовал на то, что ему было ниспослано подобное тому, что есть у вас". Скажи им *(о пророк!)*: "Поистине, прямое руководство - руководство Аллаха. Он даёт его тому, кому пожелает. Скажи им также *(о Мухаммад!)*: "Поистине, милость - от Аллаха. Он дарует её тому из Своих рабов, кому пожелает!" Ведь Аллах Всеобъемлющ, Милостив и знает, кто достоин милости и кому её даровать!

## Сура 3, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Он избирает для Своей милости, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью.

**Абу Адель**: Он избирает Своим милосердием *(даруя пророчество и наставляя на самый совершенный закон)*, кого пожелает. И *(ведь)* Аллах – обладатель *[даритель]* великой щедрости!

**Толкование ас-Саади**: Он избирает для Своей милости, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью. *[Аллах оказал великую милость мусульманам, когда поведал им о кознях людей Писания, которые враждебно настроены к ним и стремятся самыми отвратительными способами ввести их в заблуждение. Некоторые из них даже говорят друг другу: «Давайте обратимся в ислам в начале дня и отречемся от веры в конце дня. Среди мусульман есть люди, которые считают вас знающими и образованными людьми, и если они увидят ваш поступок, то усомнятся в своей религии. Они подумают, что вы никогда не отреклись бы от мусульманской религии, если бы не столкнулись в ней с недостойными воззрениями, противоречащими предыдущим Писаниям». Они строят чудовищные козни, однако Всевышний Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает. Он один распоряжается милостью и щедротами, и одаряет ими, кого захочет. Он пожелал оказать мусульманам особую милость, которой не был удостоен никто другой. Коварные неверующие не понимают того, что если истинная религия Аллаха проникает в сердца людей, то с течением времени они лишь обретают еще большую веру и убежденность, а любые сомнения помогают им еще крепче придерживаться канонов религии, воздавать хвалу Аллаху и славить Его за многочисленные блага и милости. Люди Писания не желают, чтобы мусульмане получили то, что получили они. Именно поэтому они препирались с ними перед Господом. Из этого следует, что причиной их дурных деяний являются зависть, несправедливость и опасения за то, что их порочность будет изобличена. По этому поводу Всевышний сказал: «После того как прояснилась им истина, многие из людей Писания из зависти своей хотели бы отвратить вас от веры, когда вы уже приняли ее. Простите их и будьте великодушны, пока Аллах не явится со Своим повелением. Воистину, Аллах способен на всякую вещь» (2:109).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах избирает, кого пожелает, пророком и посланником. Он отличает Своим милосердием, кого пожелает. Поистине, Аллах - Обладатель величайшей милости!

## Сура 3, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Среди людей Писания есть такой, который вернет тебе целый кантар, если ты доверишь его ему; но есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернет его тебе, пока ты не встанешь у него над душой. Они поступают так, потому что говорят: «На нас не будет греха из-за этих невежд». Они сознательно возводят навет на Аллаха.

**Абу Адель**: И среди людей Писания *(а именно иудеев)* есть такой, что, если ты доверишь ему кинтар *[большое количество] (имущества)*, он вернет его *[доверенное]* тебе, но среди них есть и такой, что, если доверишь ему *(всего лишь один)* динар, то он не *(станет)* возвращать его тебе *(до тех пор)*, пока ты не будешь все время стоять над ним. Это – потому, что они *[иудеи]* сказали: «Нет на нас в отношении простаков *[арабов]* никакого пути *[это не является для нас грехом, и за это мы не будем наказаны]*». И наговаривают они *[иудеи]* на Аллаха ложь, будучи знающими *(это)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди людей Писания есть такой, который вернет тебе целый кантар, если ты доверишь его ему; но есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернет его тебе, пока ты не встанешь у него над душой. Они поступают так, потому что говорят: «На нас не будет греха из-за этих невежд». Они сознательно возводят навет на Аллаха. *[Всевышний сообщил о том, что среди людей Писания есть такие, которые заслуживают доверия, и если им доверить большую сумму денег, то они непременно вернут ее истинному владельцу. Но среди них есть и коварные нечестивцы, готовые посягнуть на чужую собственность, даже если она ничтожно мала. Несмотря на свое отвратительное коварство и вероломство, они пытаются оправдать свои поступки лживыми доводами и говорят: «Мы не совершаем греха, если присваиваем себе их имущество, потому что оно не является неприкосновенным для нас». Они пытаются оболгать Аллаха, хотя им прекрасно известно, что они несут ответственность за такие преступления. Они не только предают доверие и выказывают презрительное отношение к арабам, но и сознательно возводят навет на Аллаха. Они совершенно не похожи на тех, кто поступает так по собственному невежеству и заблуждению.]*

**Аль-Мунтахаб**: В предыдущих айатах было сказано о поведении обладателей Писания по отношению к вере, здесь говорится об их поведении по отношению к деньгам. Среди них есть те, кому, доверив кинтар золота или серебра, получишь всё полностью обратно, но есть и те, кому доверив один динар, не получишь его обратно, если не будешь всё время стоять над ними и настойчиво требовать от них. Это потому, что они думают, что другие, в отличие от них, - невежды, о правах которых не стоит заботиться, и утверждают, что это установление Аллаха. И возводят они на Аллаха Всевышнего ложь, хотя они знают об этом.

## Сура 3, аят 76

**Эльмир Кулиев**: О нет! Если кто выполняет обязательство и боится Аллаха, то ведь Аллах любит богобоязненных.

**Абу Адель**: Нет *[совсем не так, как утверждают эти лжецы]*! Кто верно выполняет свой договор и остерегается *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*... то поистине, Аллах любит остерегающихся *(наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: О нет! Если кто выполняет обязательство и боится Аллаха, то ведь Аллах любит богобоязненных. *[О нет! Их слова бесконечно далеки от истины, потому что богобоязненным праведником является только тот, кто исправно выполняет свои обязанности перед Аллахом и перед Его рабами, и только такой человек заслуживает Его любовь. Если же человек поступает иначе, не выполняет своих обязательств перед людьми и не исповедует богобоязненность должным образом, то он удостаивается ненависти Аллаха и заслуживает самое мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, они возводят на Аллаха ложь. Тот, кто честно вернёт долг заимодавцу в назначенное время, как договорились, боится Аллаха. Он не уменьшит занятую сумму и отдаст долг без всяких задержек и проволочек. Аллах его любит, потому что он богобоязнен, а Аллах любит богобоязненных!

## Сура 3, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые продают завет с Аллахом и свои клятвы за ничтожную цену, нет доли в Последней жизни. Аллах не станет говорить с ними, не посмотрит на них в День воскресения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые приобретают за завет с Аллахом *(который Он завещал им в книгах, которые ниспосылал их пророкам)* и *(за)* свои клятвы ничтожную цену, – они такие, что нет им никакой доли *(благого)* в Вечной жизни, и не будет говорить с ними Аллах *(о том, что обрадовало бы их)*, и не посмотрит *(Он)* на них в

День Воскресения *(взором милосердия)*, и не очистит их *(от их грехов) [не простит им]*; и им *(уготовано)* мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые продают завет с Аллахом и свои клятвы за ничтожную цену, нет доли в Последней жизни. Аллах не станет говорить с ними, не посмотрит на них в День воскресения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания. *[Если люди продают религию за мирские блага, отдают предпочтение преходящим земным удовольствиям и наживаются благодаря лживым клятвам и нарушению своих обязательств, то Аллах не станет разговаривать с ними и даже не взглянет на них в День воскресения. Аллах не очистит их и подвергнет их мучительному наказанию, потому что они заслужили Его гнев, обрекли себя на лютую кару, лишились Божьего вознаграждения и духовного очищения. В Последней жизни они будут запачканы скверной преступлений и тяжких грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тем, которые не выполняют завета Аллаха о том, что нужно выплачивать долги и выполнять взятые на себя поручения и обязательства, и не сдерживают клятв, которые давали, обещая заплатить долг, ради ничтожной цены в быстротекущей жизни, какой бы огромной она ни казалась в их глазах, не будет блаженства в будущей жизни и не будет пощады в День воскресения. Господь не будет говорить с ними и не простит их грехи, и будет им мучительное наказание!

## Сура 3, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые искажают Писание своими языками, чтобы вы приняли за Писание то, что не относится к нему. Они говорят: «Это — от Аллаха». А ведь это вовсе не от Аллаха! Они сознательно возводят навет на Аллаха.

**Абу Адель**: И поистине, среди них *[иудеев]* непременно есть такая часть, которые искажают своими языками Писание *[читают Писание, переставляя слова со своих мест и заменяя слова Аллаха]*, чтобы вы *(о, слушающие)* сочли это Писанием *[Торой]*, хотя оно *[то, что они произносят]* и не является Писанием *[Торой]*, и говорят они *(вам)*: «Это *[то, что они читают]* – от Аллаха», а это *(и вовсе)* – не от Аллаха, и говорят они на Аллаха ложь *(чтобы получить какую-то мирскую долю власти или имущества)*, и *(сами)* они знают*(это)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые искажают Писание своими языками, чтобы вы приняли за Писание то, что не относится к нему. Они говорят: «Это - от Аллаха». А ведь это вовсе не от Аллаха! Они сознательно возводят навет на Аллаха. *[Среди людей Писания есть такие, которые искажают писание Аллаха и читают его неправильно, чтобы люди приняли их слова за Небесное Откровение. Они искажают текст и смысл Откровения, но не ограничиваются этим чудовищным преступлением. Они стремятся показать, что их измышления взяты из Священного Писания, хотя это - очевидная ложь. Они открыто возводят навет на Аллаха, осознавая тяжесть своего положения и последствия своих деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди них есть такие, которые искажают Писание и говорят то, чего в нём нет, стараясь говорить языком, похожим на язык Писания, чтобы слушатели сочли это за истинное Писание. Хотя на самом деле то, что они говорят, не из истинного Писания, они стараются убедить людей, что таковы слова Аллаха. Поистине, это не из Откровений Аллаха, и они возводят на Аллаха ложь, и сами знают об этом!

## Сура 3, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Если Аллах даровал человеку Писание, власть *(знание или умение принимать решения)* и пророчество, то ему не подобает говорить людям: «Будьте рабами мне, а не Аллаху». Напротив, будьте духовными наставниками, поскольку вы обучаете Писанию и изучаете его.

**Абу Адель**: Не бывает так, что Аллах дарует *[ниспосылает] (какому-либо)* человеку Писание, закон *(по которому решаются спорные вопросы между людьми)* и пророчество*[избирает его пророком]*, а потом он сказал бы людям: «Будьте рабами мне *[поклоняйтесь мне]*, а не Аллаху». Но *(наоборот, он говорил)*: «Будьте верными слугами Господа*[понимающими, знающими Его Слово и покорными Ему]*, так как вы обучаете *(людей)* Писанию *(Аллаха)*, и так как вы изучаете *(Его Книгу)*».

**Толкование ас-Саади**: Если Аллах даровал человеку Писание, власть *(знание или умение принимать решения)* и пророчество, то ему не подобает говорить людям: «Будьте рабами мне, а не Аллаху». Напротив, будьте духовными наставниками, поскольку вы обучаете Писанию и изучаете его.

**Аль-Мунтахаб**: Не логично, что человек, которому Аллах ниспослал Писание и даровал полезные знания, мудрость и пророчество, сказал бы людям: "Поклоняйтесь мне вместо Аллаха!" А логично, чтобы он, получив

Писание, которому он их учит и которое они стараются постичь, призывал бы людей быть благочестивыми и поклоняться одному Аллаху.

## Сура 3, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Ему также не подобает приказывать вам признавать ангелов и пророков своими господами. Разве он станет приказывать вам совершить неверие после того, как вы стали мусульманами?

**Абу Адель**: И не прикажет он *[пророк]* вам, чтобы вы взяли ангелов и пророков господами *(которым вы поклонялись бы)*. *(Ведь поклонение кому-либо, кроме Аллаха, является неверием.)* Разве ж он *[пророк]* прикажет вам *(о, люди)* неверие после того, как вы стали полностью предавшимися *(Аллаху)*?

**Толкование ас-Саади**: Ему также не подобает приказывать вам признавать ангелов и пророков своими господами. Разве он станет приказывать вам совершить неверие после того, как вы стали мусульманами? *[Если Аллах ниспослал кому-либо откровение, обучил его Писанию, одарил его пророчеством и наделил религиозной властью, то он никогда не станет приказывать людям поклоняться ему, остальным пророкам или ангелам. Он не станет проповедовать то, что эти творения являются господами, поскольку подобные воззрения - сущее неверие. Разве может он призывать людей к этому, если Аллах обучил его исламу, который несовместим с подобными воззрениями? Разве может он проповедовать нечто противоположное этой религии?!! Такое невозможно, поскольку положение, убеждения и выдающиеся качества, которыми Аллах одаряет пророков, обязывают их самих поклоняться Ему и самым совершенным образом смиряться перед своим Единственным и Могущественным Господом. Такой ответ получили жители Наджрана, которые были настолько обольщены собственными заблуждениями и настолько надменны, что сказали: «О Мухаммад! Неужели ты призываешь нас поклоняться тебе?» Творец опроверг их слова и разъяснил, что их возражения были так же лживы и безосновательны, как и возражения их неверующих предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не может быть, чтобы он приказал вам брать ангелов и пророков владыками помимо Аллаха. Разве он станет приказывать вам неверие после того, как вы стали верными мусульманами, предавшимися Аллаху?

## Сура 3, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Вот Аллах взял завет с пророков: «Я одарю вас из Писания и мудрости. Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно уверуете в него и поможете ему». Он сказал: «Согласны ли вы и принимаете ли Мой завет?». Они ответили: «Мы согласны». Он сказал: «Будьте же свидетелями, и Я буду свидетельствовать вместе с вами».

**Абу Адель**: И *(упомяни, о Посланник, о том)* как взял Аллах завет *[договор, подкрепленный клятвой]* со *(всех)* пророков *[заключал с каждым пророком]*: «Какое бы Я ни даровал вам писание и мудрость, *(но)* затем *(когда)* придет к вам *(от Аллаха) (следующий)* посланник, подтверждающий истинность того, что с вами, то вы, непременно и обязательно, уверуете в него *[в нового посланника]* и будете помогать ему». Сказал Он: «Подтверждаете ли вы *(о, пророки)* и принимаете ли на этом *(условии)* Мою ношу *[этот завет]*?» Они *[пророки]* сказали: «Мы подтверждаем». *(Аллах)* сказал: «Будьте же свидетелями, и Я *(тоже)* буду с вами из *(числа)* свидетелей».

**Толкование ас-Саади**: Вот Аллах взял завет с пророков: «Я одарю вас из Писания и мудрости. Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно уверуете в него и поможете ему». Он сказал: «Согласны ли вы и принимаете ли Мой завет?» Они ответили: «Мы согласны». Он сказал: «Будьте же свидетелями, и Я буду свидетельствовать вместе с вами».

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*, что Аллах заключил договор и взял обет с каждого из пророков, которым Он ниспослал Писания, полезные знания и мудрость, сказав, что, если потом придёт к людям посланник, который подтвердит истинность того, что у них есть, они обязательно должны уверовать в него и поддержать его. Каждый пророк подтвердил этот договор и обет, данный Аллаху, и засвидетельствовал это, и Сам Аллах был свидетелем. Пророки сообщили своим общинам об этом договоре и о том, что по этому обету, они должны уверовать и помогать посланнику Аллаха, даже если он придёт после смерти предыдущих посланников, следуя по их стопам. Таким образом, их народы должны следовать за ними и уверовать в посланника Аллаха, выполнив договор своих пророков.

## Сура 3, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Те же, которые отвернутся после этого, являются нечестивцами.

**Абу Адель**: А кто же отвернется *(от завета с Аллахом)* после этого *[после разъяснения]*, *(то)* такие *(являются)* непокорными.

**Толкование ас-Саади**: Те же, которые отвернутся после этого, являются нечестивцами. *[Всевышний сообщил о том, что все пророки заключили с Аллахом суровый завет. Ниспослание Писания и мудрости было великой милостью Господа по отношению к ним, и это обязывало их совершенным образом выполнять свои обязанности перед Ним. Согласно этому завету, каждый пророк был обязан уверовать в последующего пророка и оказывать ему поддержку, когда тот явится к людям, чтобы подтвердить правдивость предыдущих посланий и проповедовать среди них единобожие, истину, справедливость и другие важные воззрения, присущие каждому небесному законодательству. Пророки согласились на такие условия и обязались выполнять этот завет, и тогда Аллах призвал их засвидетельствовать его истинность. Кроме того, Аллах Сам засвидетельствовал их согласие и сильно пригрозил каждому, кто осмелится нарушить этот завет. Из этого следует, что все пророки следовали единым путем, проповедовали одну религию и не имели разногласий между собой. Они походили друг на друга и в том, что каждый из них обязался уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и оказывать ему поддержку. И если человек называет себя последователем Божьих пророков, то мусульманская вера является той самой религией, исповедовать которую они согласились и обязались по приказу Аллаха. Если же он отказывается следовать путем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и продолжает называть себя последователем остальных пророков, то он - всего лишь нечестивец, который уклоняется от повиновения Аллаху и фактически отвергает и опровергает пророка, последователем которого он себя называет. Это откровение лишает всех людей Писания и представителей других общин, не верующих в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, возможности оправдаться собственной неосведомленностью. Из него становится ясно, что люди не могут должным образом уверовать в посланников, последователями которых они себя считают, пока не уверуют в Пророка Мухаммада - последнего и самого достойного из посланников, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто отступит от веры в пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - после этого правдивого договора и обета - неверные грешники, которые не уверовали в шариат Аллаха и в Его посланников, первых и последних.

## Сура 3, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха, в то время, как Ему покорились все, кто на небесах и на земле, по своей воле или по принуждению, и к Нему они будут возвращены.

**Абу Адель**: Неужели же они *[эти непокорные из числа людей Писания]* желают другой веры *(и покорности)*, нежели веры *(и покорности) (от)* Аллаха *[нежели Ислама, с которым Аллах послал Мухаммада]*, когда Ему *[Аллаху]* предались *[всецело подчинились] (все)* те, кто в небесах и на земле, по своей воле *[верующие]* и невольно *[неверующие, когда их постигает беда и другие создания]*, и к Нему *(все)* вы будете возвращены *(в День Суда) (и Он воздаст вам по вашим деяниям)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха, в то время, как Ему покорились все, кто на небесах и на земле, по своей воле или по принуждению, и к Нему они будут возвращены.

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они стремятся к другой религии - не религии Мухаммада? А ведь его религия - религия пророков, религия Единого Аллаха, которому предалось всё сущее в небесах и на земле добровольно и невольно! К Нему будет возвращено Его творение - всё, что в небесах, и всё, что на земле!

## Сура 3, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мы уверовали в Аллаха и в ниспосланное нам, в ниспосланное Ибрахиму *(Аврааму)*, Исмаилу *(Измаилу)*, Исхаку *(Исааку)*, Йакубу *(Иакову)* и коленам *(двенадцати сыновьям Йакуба)* и в дарованное Мусе *(Моисею)*, Исе *(Иисусу)* и пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Мы уверовали в Аллаха и в то, что ниспослано нам *[Коран]* и в то, что было ниспослано *(пророкам)* Ибрахиму, Исмаилу, Исхаку, Йакубу, и коленам *[пророкам из двенадцати родов потомков пророка Йакуба]*, и в то, что было даровано Мусе *[в Тору]*, и Иисе *[в Евангелие]*, и *(другим)* пророкам от Господа их. Мы не делаем различий между кем бы то ни было из них *[веруем во всех пророков и считаем их правдивыми]*, и мы Ему *[Аллаху]* предаемся *[только Его признаем Создателем и Богом, и только Ему всецело подчиняемся]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мы уверовали в Аллаха и в ниспосланное нам, в ниспосланное Ибрахиму *(Аврааму)*, Исмаилу *(Измаилу)*, Исхаку *(Исааку)*, Йакубу *(Иакову)* и коленам *(двенадцати сыновьям*

*Йакуба)* и в дарованное Мусе *(Моисею)*, Исе *(Иисусу)* и пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся».

**Аль-Мунтахаб**: Аллах подтвердил единство Божественности и Писания и повелел пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - и его последователям сказать: "Мы уверовали в Единого Аллаха, в Его посланников и в то, что ниспослано нам в Коране и шариате, и в то, что ниспослано Ибрахиму, Исмаилу, Исхаку, Йакубу и его потомкам - двенадцати коленам, и в Тору, ниспосланную Мусе, и в Евангелие, ниспосланное Исе, и во всё, ниспосланное другим пророкам от их Господа. Мы не делаем различия между ними, и этим мы предаёмся Аллаху!

## Сура 3, аят 85

**Эльмир Кулиев**: От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон.

**Абу Адель**: А кто желает не Ислама *[полной покорности Аллаху путем признания Его единственным и единым богом]* как веры *(и покорности)*, то от того никогда не будет принято *(это) [другая вера и покорность, кроме Ислама] (так как это не то, чего желает Аллах для человека)*, и он в Вечной жизни окажется в числе потерпевших убыток.

**Толкование ас-Саади**: От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон. *[Мы уже отмечали в толковании суры «Аль-Бакара», что это - основные воззрения, в которые Аллах приказал уверовать мусульманам. Их проповедовали все Священные Писания и Божьи посланники. Они должны быть заветной целью для каждого человека, и они лежат в основе истинной исламской религии. Если же человек не желает исповедовать их, то Аллах отвергает его деяния, и он лишается религии, на которую можно будет положиться. Куда направляется тот, кто отказывается и отворачивается от истинных убеждений? Неужели он станет поклоняться деревьям, камням или огню? Или же он станет обожествлять книжников, монахов и кресты? Или же он перестанет признавать существование Господа миров? Или же он предпочтет следовать лживым религиям, придуманным сатаной? Воистину, если человек встанет на один из этих путей, то в Последней жизни он непременно окажется в числе потерпевших убыток.]*

**Аль-Мунтахаб**: После того, как Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - был избран Аллахом посланником, тот, кто выберет какую-нибудь другую религию, а не ислам и его шариат, вызовет недовольство Аллаха. И будет он в будущей жизни из тех, кто нанёс урон самому себе. И будет ему мучительное наказание.

## Сура 3, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Как же Аллах наставит на прямой путь людей, которые стали неверующими после того, как уверовали и засвидетельствовали правдивость Посланника, и после того, как к ним явились ясные знамения? Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: Как Аллах наставит на истинный путь людей *[дарует им Веру]*, которые стали неверующими *(уже)* после того, как они *(до этого)* уверовали *(в Аллаха)* и засвидетельствовали, что Посланник – истина, и пришли к ним ясные знамения *[доказательства] (об истинности этого)*? И ведь, Аллах не ведет *(к истине)* людей, творящих беззаконие *[которые уклоняются от истины и выбирают неверие]*!

**Толкование ас-Саади**: Как же Аллах наставит на прямой путь людей, которые стали неверующими после того, как уверовали и засвидетельствовали правдивость Посланника, и после того, как к ним явились ясные знамения? Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не ведёт по прямому пути тех, которые сначала уверовали и свидетельствовали, что пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - истинный пророк, и к ним пришли ясные знамения об этом, но после этого они отреклись от веры в него и в знамения Аллаха. Они совершили несправедливость, а Аллах не наставляет неправедных.

## Сура 3, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Их воздаянием является проклятие Аллаха, ангелов и всех людей.

**Абу Адель**: Такие *[беззаконники]* – воздаяние им в том, что на них – проклятие Аллаха *[они будут лишены милосердия Аллаха]*, и ангелов, и всех людей.

**Толкование ас-Саади**: Их воздаянием является проклятие Аллаха, ангелов и всех людей.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах накажет этих людей. Воздаянием им будет гнев и проклятие Аллаха, ангелов и праведных людей!

## Сура 3, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут там *(под проклятием или в Аду)* вечно! Их мучения не будут облегчены, и они не получат отсрочки,

**Абу Адель**: *(Они) (будут)* вечно пребывать в нем *[в Аду]*, – не будет *(ни насколько)* облегчено им наказание, и не будет дано им отсрочки *(чтобы они оправдывались)*, –

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут там *(под проклятием или в Аду)* вечно! Их мучения не будут облегчены, и они не получат отсрочки,

**Аль-Мунтахаб**: На них будет вечное проклятие, и не будет смягчено им наказание, и не будет им отсрочки.

## Сура 3, аят 89

**Эльмир Кулиев**: кроме тех, которые раскаялись после этого и исправили содеянное. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: кроме *(только)* тех, которые обратились с покаянием *(к Аллаху)* после этого *[после их неверия и беззакония]* и исправили *[уладили] (то плохое, что они совершали)*. Поистине же, Аллах – прощающий *(тех Своих рабов, которые каются)*, *(и)* милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: кроме тех, которые раскаялись после этого и исправили содеянное. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Невозможно представить, чтобы Аллах наставил на прямой путь людей, которые познали веру, обратились в нее и засвидетельствовали истинность Божьего посланника, а затем повернули вспять, нарушив свои обязательства. Такие люди сознательно отвергли истину, и если кто-либо поступает так, то Аллах опрокидывает его «с ног на голову». Таково возмездие за то, что люди сознательно отрекаются от истины и отдают предпочтение лжи. Аллах же лишь направляет их туда, куда они повернулись сами. Они удостаиваются проклятия Аллаха, ангелов и всех людей. Оно ложится на них навечно, и они становятся вечными мучениками. Стоит наказанию Аллаха однажды поразить их, и они уже никогда не познают облегчения и не получат отсрочки, ведь Он предоставил им долгую жизнь, которой было вполне достаточно, чтобы опомниться. Кроме того, увещеватель уже предостерег их от возмездия. Это грозное предупреждение относится ко всем, кроме тех, кто раскаялся в неверии и совершенных грехах и исправил свои недостатки. Таким людям Аллах прощает совершенные ранее грехи и прегрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме тех, которые оставили неверие и обратились к прямому пути Аллаха, раскаялись и творят добро. Аллах Всевышний милосердно простит их. Поистине, Аллах Прощающ, Милосерд!

## Сура 3, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Воистину, от тех, которые стали неверующими после того, как уверовали, а потом приумножили свое неверие, не будет принято их покаяние. Они и есть заблудшие.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверующими *(уже)* после того, как они *(до этого)* уверовали *(в Аллаха)*, *(и)* потом усилились неверием *[остались на неверии до самой смерти]*, – не будет принято их покаяние *(в момент их смерти) (так как это покаяние не ради довольства Аллаха)*. И такие – они являются заблудшими!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, от тех, которые стали неверующими после того, как уверовали, а потом приумножили свое неверие, не будет принято их покаяние. Они и есть заблудшие.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах принимает раскаяние и милосердно прощает тех, кто постоянно верует в Него. Но у тех, которые отреклись от Его Истины, после того как уверовали, потом усилились неверием и повредили верующим, Аллах Всевышний не примет покаяния, потому что их покаяние не может быть искренним. Поистине, они сознательно заблудились и отклонились от прямого пути Аллаха!

## Сура 3, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими, не будет принято даже золото размером с землю, если кто-нибудь из них попытается откупиться этим. Им уготованы мучительные страдания, и не будет у них помощников.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверными и умерли, будучи неверными, – *(в Судный День)* не будет принята ни от кого из них даже земля, полная золотом, если бы он захотел выкупить себя этим *(от вечного адского наказания)*. Такие – им *(уготовано)* мучительное наказание, и нет им помощников *(которые спасли бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими, не будет принято даже золото размером с землю, если кто-нибудь из них попытается откупиться этим. Им уготованы мучительные страдания, и не будет у них помощников. *[Если человек отказывается уверовать, настаивает на своем неверии, еще глубже укореняется в нем и не отрекается от него вплоть до самой смерти, то он - заблудший грешник, который сбился с прямого пути, встал на путь несчастья и заслуживает самого мучительного наказания. Ему никто не поможет избавиться от наказания Аллаха, и даже если он попытается откупиться от лютой кары золотом размером с землю, то это все равно не принесет ему никакой пользы. Упаси нас Аллах от неверия и всех его проявлений!]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отреклись от Истины Аллаха, не уверовали и умерли, будучи неверными, не смогут ничем выкупить себя и спастись от наказания Всевышнего Аллаха, даже если они смогут представить всё золото, которым наполнена земля. Для них будет мучительное наказание, и не будет у них защитников!

## Сура 3, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Вы не обретете благочестия, пока не будете расходовать из того, что вы любите, и что бы вы ни расходовали, Аллах ведает об этом.

**Абу Адель**: Не достигните вы *(о, верующие) (степени)* благочестия *[дел, которые ведут в Рай]*, пока не будете расходовать из того, что вы любите *[самое лучшее имущество]*. И что бы вы ни израсходовали *[много или мало]*, – то, поистине, Аллах про это знает *(и воздаст каждому расходующему соответственно его расходу)*.

**Толкование ас-Саади**: Вы не обретете благочестия, пока не будете расходовать из того, что вы любите, и что бы вы ни расходовали, Аллах ведает об этом. *[Благочестие - это понятие, объединяющее все праведные деяния. Это - путь, ведущий в Райские сады. Однако человек не сможет встать на него, пока не станет делать пожертвования из того, что ему дорого, и раздавать в качестве милостыни самое ценное и дорогое из того, что ему принадлежит. Пожертвования из самого ценного имущества, которое любо и дорого человеку, относятся к величайшим свидетельствам великодушия, нравственности, снисходительности и доброты человека. Если человек любит Аллаха сильнее, чем мирское богатство, любовь к которому привита каждой человеческой душе, то это свидетельствует об искренности его любви к Нему. Если он отдает предпочтение любви к Нему перед любовью к самому себе, то ему удается достичь вершины совершенства. А если он раздает в качестве пожертвования ценное имущество и делает добро рабам Аллаха, то Он непременно окажет ему милость и одарит его праведными поступками и высокой нравственностью, приобрести которые иным путем просто невозможно. Кроме того, если человек делает такие пожертвования, то он тем более совершает остальные праведные деяния и обладает многими другими достоинствами. И хотя пожертвования из того, что дорого человеку, являются самыми прекрасными, Всевышнему Аллаху известно обо всех больших и малых пожертвованиях, которые рабы делают из ценного и не очень ценного имущества. Он вознаграждает каждого благотворителя по мере его поступков достойной наградой в этом мире и вечным блаженством в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: О верующие! Вы никогда не достигнете благочестия, к которому стремитесь и которым Аллах Всевышний будет доволен, пока не будете расходовать ради Аллаха из того, чем вы дорожите и любите. И чтобы вы не издержали из благ своих, Аллах знает об этом. Ведь Он Всеведущ, знает обо всём, что на земле и в небесах!

## Сура 3, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Любая пища была дозволена сынам Исраила *(Израиля)*, кроме той, которую Исраил *(Израиль)* запретил самому себе до ниспослания Таурата *(Торы)*. Скажи: «Принесите Таурат *(Тору)* и прочтите его, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Любая *(благая)* пища *[Однажды иудеи сказали пророку Мухаммаду: «Как ты утверждаешь, что ты придерживаешься веры пророка Ибрахима, когда ты ешь то, что запрещено в его вере, а именно верблюжье мясо и молоко?» И Аллах Всевышний ответил на их слова этим аятом.]* была дозволена потомкам Исраила *[пророка Йакуба]*, кроме того, что запретил Исраил *[пророк Йакуб] (только)* самому себе *(дав обет об этом во время своей болезни)*, до того, как была ниспослана Тора. *(И его сыновья последовали его примеру и перестали есть то, что их отец сделал для себя запретным)*. *(Когда же была ниспослана Тора, то Аллах Всевышний запретил потомкам Исраила,*

*из-за их беззакония, некоторые виды пищи, которые до этого были для них дозволенными)*. Скажи *(иудеям) (о, Пророк)*: «Принесите же Тору и читайте ее, если вы правдивы *(в своем утверждении, что Аллах Всевышний ниспослал в Торе то, что пророк Йакуб запретил себе)*, *(чтобы вы знали истину, которая пришла в Коране, о том, что Аллах не запрещал потомкам Исраила ничего до ниспослания Торы, кроме только того, что пророк Йакуб запретил самому себе)*!»

**Толкование ас-Саади**: Любая пища была дозволена сынам Исраила *(Израиля)*, кроме той, которую Исраил *(Израиль)* запретил самому себе до ниспослания Таурата*(Торы)*. Скажи: «Принесите Таурат *(Тору)* и прочтите его, если вы говорите правду».

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи возражали против того, что мусульмане позволяют себе употреблять некоторую пищу *(например, верблюжье мясо и молоко)*, говоря, что якобы шариат Ибрахима запрещает это. В ответ на это Аллах - хвала Ему! - объяснил, что раньше, чем была ниспослана Тора, всякая пища была дозволена сынам Йакуба, кроме той, что запретил Йакуб сам себе по собственной воле, и, следовательно, они запретили себе эту пищу сами. Аллах приказал Своему пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - сказать им, чтобы они принесли Тору и нашли там доказательства того, что шариат Ибрахима запрещает это, если они правдивы. Они не смогли сделать этого, были сбиты с толку и замолчали.

## Сура 3, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Те же, которые станут возводить навет на Аллаха после этого, являются беззаконниками.

**Абу Адель**: А кто же станет измышлять на Аллаха ложь после этого *[после того, как прочитает Тору и станет ясной ему истина] (говоря, что запрет был ниспослан пророкам еще до ниспослания Торы)*, – то, те – беззаконники *[которые следуют за ложью и ведут за собой других]*

**Толкование ас-Саади**: Те же, которые станут возводить навет на Аллаха после этого, являются беззаконниками. *[Одна из причин, по которым иудеи отвергали пророчества Исы и Мухаммада, заключалась в том, что они не признавали отмены религиозных предписаний. Они полагали, что законоположения одного пророка никоим образом не должны отличаться от законоположений предыдущего пророка. И тогда Аллах разъяснил ошибочность их предположений на примере, который был хорошо известен им. До ниспослания Торы сынам Исраила разрешалось есть любую пищу, кроме некоторых продуктов, в которых пророк Йакуб по прозвищу Исраил отказывал себе по причине своей болезни. Тора же запретила израильтянам есть многие продукты, которые прежде считались дозволенными. Если израильтяне станут отрицать это и настаивать на том, что религиозные запреты и позволения не могут быть отменены и аннулированы, то пусть они принесут Тору и докажут свою правоту. Из этого следует, что доказывать свою правоту лучше всего посредством доводов, которые оппонент признает и не отвергает. Если после этого он признает истину, то поступит так, как ему полагается поступить. Если же он откажется покориться истине и не признает такое разъяснение, то будут изобличены его ложь и несправедливость, а также порочность его воззрений. Именно это произошло с иудеями.]*

**Аль-Мунтахаб**: И те из них, кто возведёт на Аллаха ложь, после того как не смогли представить свои доказательства, - неправедные!

## Сура 3, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Аллах изрек истину. Следуйте же религии Ибрахима *(Авраама)*, поскольку он был ханифом и не был многобожником».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Правду сказал Аллах *(во всем том, что Он сообщил и установил для исполнения)*! *(И вы, о иудеи, если правдивы в своей любви к пророку Ибрахиму, то)* следуйте же за толком *(верой)* Ибрахима, единобожника, *(которую Аллах теперь установил через пророка Мухаммада)* – ведь он *[пророк Ибрахим]* не был многобожником!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Аллах изрек истину. Следуйте же религии Ибрахима *(Авраама)*, поскольку он был ханифом и не был многобожником». *[Аллах всегда говорит одну только правду. Чья вообще речь может быть правдивее Его речи? Он разъяснил в этом откровении доказательства истинности миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, подтвердил правдивость его проповедей и изобличил ошибочные воззрения заблудших людей Писания, которые сочли лжецом посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и отвергли его призыв. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, возвестил о правдивости Аллаха и убедил людей в своей правоте посредством убедительных доводов и доказательств, перед которыми готовы смириться горы и сильные мужи. Все человечество после этого обязано следовать путем Ибрахима и поклоняться одному Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей, признавать всех посланников, которые были отправлены Им,*

*принимать все Писания, которые были ниспосланы Им, и отворачиваться от всех ошибочных и искаженных вероисповеданий, ведь пророк Ибрахим отворачивался от всего, что было несовместимо с единобожием, и не имел ничего общего с язычеством и язычниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Чтобы заставить их замолчать, так как они не смогли представить своих доказательств, Аллах приказал пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - сказать им, что Аллах всегда говорит истину. Они же должны следовать за религией Ибрахима, ханифа, к которой призывает их Аллах и о которой они распространяют ложь. Ведь Ибрахим не был из многобожников!

## Сура 3, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Воистину, первым домом, который воздвигнут для людей, является тот, что находится в Бекке *(Мекке)*. Он воздвигнут как благословение и руководство для миров.

**Абу Адель**: Поистине, первый дом, который был установлен *(на Земле)* для людей *(чтобы они там поклонялись Аллаху)*, – тот, который *(находится)* в Бекке *[Мекке]*. *(И этот дом)* благословенный *[в нем умножается награда за благодеяния и в него нисходит милость от Аллаха]* и *(он является)* руководством для миров *[ориентиром для молитвенного направления и местом паломничества всех людей]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, первым домом, который воздвигнут для людей, является тот, что находится в Бекке *(Мекке)*. Он воздвигнут как благословение и руководство для миров.

**Аль-Мунтахаб**: Следовать религии Ибрахима - значит молиться в сторону Дома поклонения *(Каабы)*, построенного им, и направляться на хаджж к этому Дому. Аллах объяснил это: "Поистине, первый благородный молитвенный Дом, который был воздвигнут для людей и который Аллах сделал Святилищем для них, - тот, который в Мекке, - благословен Аллахом и руководство для людей, куда обращаться во время хаджжа и молитвы.

## Сура 3, аят 97

**Эльмир Кулиев**: В нем есть ясные знамения — место Ибрахима *(Авраама)*. Кто войдет в него, окажется в безопасности. Люди обязаны перед Аллахом совершить хадж к Дому *(Каабе)*, если они способны проделать этот путь. Если же кто не уверует, то ведь Аллах не нуждается в мирах.

**Абу Адель**: Там *[в Запретной мечети в Мекке] (имеются)* ясные знамения для людей *(которые указывают на то, что ее строил пророк Ибрахим)*: место Ибрахима *[Камень, на котором стоял пророк Ибрахим, когда поднимал основания этого дома вместе со своим сыном Исмаилем.]*. И тот, кто войдет в него *[в Запретную Мечеть]*, *(он будет)* в безопасности *[никто не причинит ему зла]*. И перед Аллахом *(лежит обязанность)* на *(всех)* людях *(совершить)* паломничество *[хадж]* к Дому, – для тех, кто в состоянии *[может](совершить)* к нему путь. А кто не верует *[не признает обязательность совершения паломничества в Запретную Мечеть]*... то ведь поистине Аллах – не нуждается в мирах *[не нуждается ни в нем, ни в его паломничестве, ни в его деяниях и вообще ни в чем]*!»

**Толкование ас-Саади**: В нем есть ясные знамения - место Ибрахима *(Авраама)*. Кто войдет в него, окажется в безопасности. Люди обязаны перед Аллахом совершить хадж к Дому *(Каабе)*, если они способны проделать этот путь. Если же кто не уверует, то ведь Аллах не нуждается в мирах. *[Всевышний сообщил о величии Заповедной мечети - первого храма, который Аллах установил на земле для поклонения Ему и поминания Его. Эта мечеть приносит творениям всевозможную пользу и огромное благо. В ней есть ясные знамения, напоминающие о высоком положении возлюбленного Аллаха Ибрахима и его действиях во время паломничества, а также о высоком положении Пророка Мухаммада, господина и предводителя всех посланников, да благословит его Аллах и приветствует. Эта мечеть находится на заповедной земле, и если человек ступает на эту землю, то оказывается в безопасности согласно Божьему предопределению и предписаниям мусульманского шариата и религии. Приняв во внимание перечисленные общие особенности Заповедной мечети и связанные с ней второстепенные предписания, Всевышний Аллах обязал всех, кто несет ответственность за свои деяния, совершить паломничество в Мекку, если они имеют такую возможность. Для этого человеку достаточно найти возможность добраться до Мекки на любом доступном транспортном средстве и иметь необходимое пропитание. В этом откровении упомянуты слова, относящиеся ко всем транспортным средствам, которые существуют в настоящее время или появятся в будущем. Одно из чудес Священного Корана заключается в том, что его предписания применимы во все времена и при любых обстоятельствах. Более того, люди не смогут привести свои дела в полный порядок, пока не станут придерживаться этих предписаний. Если человек покоряется им и выполняет их надлежащим образом, то он становится одним из правоверных, следующих прямым путем. Если же он отказывается уверовать в них и не желает совершать*

*паломничество в Мекку, то он выходит из лона религии и становится неверующим, а ведь Аллах совершенно не нуждается в Своих рабах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Там ясные знамения для людей о неприкосновенности и святости - место Ибрахима, где он молился; и тот, который войдёт в него, будет в безопасности. Совершить хаджж к этому Дому - обязанность для тех, кто в состоянии совершить его *(хаджж к Дому)*; а кто не повинуется Аллаху и не следует Его религии и шариату, нанесёт урон самому себе. Ведь Аллах не нуждается ни в ком из обитателей миров!

## Сура 3, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, в то время, как Аллах наблюдает за тем, что вы совершаете?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (иудеям и христианам)*: «О, люди Писания! Почему вы проявляете неверие в знамения *[доказательства]* Аллаха *(указывающие на то, что вера, которую дал Аллах, это – Ислам) (и которые содержатся в ваших книгах)*, в то время, когда Аллах является свидетелем тому, что вы делаете?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, в то время как Аллах наблюдает за тем, что вы совершаете?»

**Аль-Мунтахаб**: Всевышний Аллах приказал Своему посланнику укорить обладателей Писания за то, что они продолжают оставаться на пути неверия и заблуждения. Почему вы не веруете в те знамения Аллаха, которые доказывают пророчество Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и его истинность? Аллах видит, что вы делаете, и накажет вас за это!

## Сура 3, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди Писания! Почему вы сбиваете верующих с пути Аллаха, пытаясь исказить его, будучи свидетелями правдивости Мухаммада и истинности ислама? Аллах не находится в неведении относительно того, что вы совершаете».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (иудеям и христианам)*: «О, люди Писания! Почему вы отклоняете от пути Аллаха *[от Ислама – полной покорности Ему]* тех, кто уверовал, стремясь исказить его *[путь Аллаха]*, в то время, как вы *(сами)* являетесь свидетелями *(того, что то, с чем я пришел, является истиной)*? И *(ведь)* Аллах не небрежет тем, что вы делаете!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди Писания! Почему вы сбиваете верующих с пути Аллаха, пытаясь исказить его, будучи свидетелями правдивости Мухаммада и истинности ислама? Аллах не находится в неведении относительно того, что вы совершаете». *[В предыдущих аятах Аллах уже привел людям Писания убедительные доказательства истинности ислама, несмотря на то, что они знали Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, так же хорошо, как знали своих собственных сыновей. В этих аятах Аллах упрекнул упорствующих людей Писания за то, что они отказываются уверовать в Его знамения и мешают людям следовать Его путем. Причина же этого в том, что неграмотные люди Писания слепо повинуются своим книжникам и богословам. Всевышнему Аллаху известно об их злодеяниях, и поэтому каждый из них сполна получит заслуженное воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: О обладатели Писания! Почему вы стараетесь сбить тех, кто уверовал в Аллаха и в Его пророка Мухаммада, с пути Божьего, стремясь искривить его, хотя вы знаете, что это - истина? Аллах не оставит без внимания ваши дела и накажет вас за это!

## Сура 3, аят 100

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если вы покоритесь некоторым из тех, кому было даровано Писание, то они обратят вас в неверующих после того, как вы уверовали.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Если вы будете повиноваться некоторым из тех, кому дано Писание *[из иудеев и христиан]*, *(то)* они обратят вас после вашей веры*[после того, как вы уверовали]* опять в неверных *(поселив в ваши души сомнения или подстрекая вас друг против друга)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если вы покоритесь некоторым из тех, кому было даровано Писание, то они обратят вас в неверующих после того, как вы уверовали.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах предостерегает верующих от сомнений, которые распространяют некоторые обладатели Писания: " Если вы будете повиноваться некоторым из тех, кому даровано Писание, сеющим сомнения относительно вашей религии, они опять обратят вас в неверных, после того как вы уверовали".

## Сура 3, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Как вы можете не веровать в то время, как вам читают знамения Аллаха, а Его Посланник находится среди вас? Кто крепко держится за Аллаха, тот действительно наставлен на прямой путь.

**Абу Адель**: И как вы *(о, верующие)* будете проявлять неверие, когда вам читаются знамения Аллаха *[аяты Корана]* и среди вас *(находится)* Его посланник *[пророк Мухаммад]*? А кто держится за Аллаха *[полностью уповает на Него, крепко придерживается Корана и Сунны]*, *(то)* тот *(уже)* направлен на истинный путь.

**Толкование ас-Саади**: Как вы можете не веровать, в то время как вам читают знамения Аллаха, а Его посланник находится среди вас? Кто крепко держится за Аллаха, тот действительно наставлен на прямой путь. *[Изобличив порочность воззрений людей Писания и упрекнув их за неверие и упрямство, Всевышний Аллах предостерег Своих верующих рабов от обольщения ими, ведь среди них есть люди, которые стремятся навредить мусульманам и обратить их в неверие после того, как те уверовали. О правоверные! Аллах почтил вас набожностью, показал вам знамения Своей религии, разъяснил вам ее прелесть и превосходство, отправил к вам Своего посланника, который указал вам на деяния, способные принести вам пользу, и позволил вам крепко схватиться за Его вервь. Разве могут люди Писания после этого отвратить вас от вашей веры? Воистину, если религия зиждется на твердой и светлой основе, то она непременно привлекает к себе человеческие сердца и позволяет рабам достичь самых славных высот и добиться исполнения самых заветных желаний. Затем Аллах сообщил, что если человек уповает на Него и надеется на Его покровительство, то Он непременно поведет его прямым путем. В этих словах содержится призыв уповать на Аллаха, поскольку именно так можно обрести благополучие и выйти на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как можно стать неверными после того, как вы уверовали, и вам читается Коран, и среди вас есть Его посланник, который разоблачает ложные сомнения тех, кто не уверовал в вашу религию?! А тот, кто всем сердцем устремляется к Аллаху и придерживается Его религии, выведен уже на прямой путь успеха и награды.

## Сура 3, аят 102

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным образом и умирайте не иначе, как будучи мусульманами!

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* достойным Его остережением и не умирайте *(никак)* иначе, как будучи только полностью покорными *(Ему) [в состоянии Ислама]*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным образом и умирайте не иначе, как будучи мусульманами!

**Аль-Мунтахаб**: Вход в ад открыт, если вы не будете богобоязненными. О вы, которые уверовали, бойтесь Аллаха должным страхом к Нему и повинуйтесь Его законам о том, что разрешается и что запрещается. Будьте верны исламу до конца своей жизни и предстаньте перед Аллахом мусульманами!

## Сура 3, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не разделяйтесь. Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями. Вы были на краю Огненной пропасти, и Он спас вас от нее. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы последуете прямым путем.

**Абу Адель**: И *(крепко)* держитесь *(о, верующие)* за вервь [[Верующий связывается со своим Господом через Его Книгу и Его Путь, поэтому Аллах Всевышний назвал Коран и Ислам вервью *[веревкой]*.]] Аллаха *[за Его Книгу и Веру, которую Он дал]* все вместе, и не разделяйтесь. И помните благодеяние Аллаха *(которое Он оказал)* вам, *(а именно то, что)* когда-то *[до Ислама]* вы *(о, ансары из племени Аус и Хазрадж)* были врагами *(между собой)*, а Он сблизил ваши сердца *(на основе любви к Аллаху)*, и вы стали по Его благодеянию братьями *[возлюбили друг-друга ради довольства Аллаха]*! И вы были на краю пропасти Огня *[Ада]*, и Он *(Он даровал вам Веру и)* спас вас от него *[от Ада]*. Так *[как в этих аятах были показаны признаки правильной веры]* разъясняет вам Аллах Свои знамения, чтобы вы шли истинным путем!

**Толкование ас-Саади**: Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не разделяйтесь. Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями. Вы были на краю Огненной пропасти, и Он спас вас от нее. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, - быть может, вы последуете прямым путем. *[В этих аятах Аллах призвал Своих верующих рабов быть признательными и благодарными за Его великие милости, бояться Его надлежащим образом, исправно подчиняться Ему и не ослушаться Его, поступая при этом искренне ради Него. Он велел людям исповедовать истинную религию и крепко держаться за вервь Аллаха, которую Он протянул к Своим рабам, сделав ее единственным путем, ведущим к Нему. Эта вервь - религия Аллаха и Его писание, и люди обязаны объединиться вокруг этой религии, не распадаться на группировки и следовать этим путем до самой смерти. Аллах напомнил мусульманам о том, в каком положении они находились до того, как Он оказал им эту великую милость. Они были разрозненны и враждовали друг с другом, но Аллах посредством Своей религии помог им объединиться, сплотил их сердца и сделал их братьями. Они находились на краю Адской пропасти, но Аллах спас их от великой беды и повел их путем счастья и преуспеяния. Так Он разъясняет людям знамения, чтобы они следовали прямым путем, благодарили Его и крепко хватались за Его вервь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Держитесь все вместе за религию Аллаха, не разделяйтесь и помните милость Аллаха к вам: ведь до ислама вы были врагами друг другу, а Он сблизил ваши сердца благодаря исламской религии, и вы стали братьями, любящими друг друга. Вы были неверными и разделёнными - на краю пропасти геенны огненной, а Аллах спас вас оттуда, направив вас по прямому пути ислама. Такими прекрасными знамениями Аллах объясняет вам путь к благу, чтобы вы продолжали идти по Его благочестивому пути.

## Сура 3, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Пусть среди вас будет группа людей, которые будут призывать к добру, повелевать одобряемое и запрещать предосудительное. Именно они окажутся преуспевшими.

**Абу Адель**: И пусть будет среди вас *(о, верующие)* община, которая призывает к добру, повелевает *(людям) (совершать)* одобряемое *[призывает их к Вере и совершению праведных деяний]* и удерживает от *(совершения)* неодобряемого *[неверия и грехов]*. И такие – обретшие счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Пусть среди вас будет группа людей, которые будут призывать к добру, повелевать одобряемое и запрещать предосудительное. Именно они окажутся преуспевшими. *[Аллах велел мусульманам исповедовать религию совершенным образом, и самым важным фактором, способствующим исполнению религиозных обязанностей, является формирование группы проповедников, которых будет достаточно, чтобы остальные мусульмане освободились от этой обязанности. Проповедники должны призывать окружающих к добру, распространяя веру и обучая людей основным и второстепенным вопросам религии. Они должны призывать людей совершать поступки, которые одобряются шариатом и разумом, и удерживать их от деяний, которые порицаются шариатом и разумом. Такие люди непременно окажутся преуспевшими, ведь они смогут добиться желаемого и спастись от всего ужасного и неприятного. К этим проповедникам относятся богословы, которые приобретают знания и преподают шариат, читают проповеди и увещевают общество в целом и отдельных людей в частности. Они призывают окружающих совершать намаз, выплачивать закят, выполнять религиозные обязанности и остерегаться предосудительных поступков. Любой мусульманин, призывающий к добру все общество или отдельных индивидуумов, дающий окружающим полезные наставления, непременно является одним из таких проповедников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Совместный путь к истине под руководством Писания Аллаха и Его посланника - это путь общины, призывающей к добру в религии и в жизни, поощряющей одобренное и удерживающей от неодобряемого. И пусть же из вас те, кто истинно уверовал, призовут других к добру, возгласят о праведном и запретят дурное. Тогда вы будете счастливы!

## Сура 3, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Не походите на тех, которые разделились и впали в разногласия после того, как к ним явились ясные знамения. Именно им уготованы великие мучения

**Абу Адель**: И не будьте *(о, верующие)* такими, как *(люди Писания)*, которые разделились *(на партии и группы)* и впали в разногласия *(в основе своей веры)*, после того как пришли к ним ясные знамения *[стала ясной истина]*; и такие – для этих *(уготовано)* великое наказание

**Толкование ас-Саади**: Не походите на тех, которые разделились и впали в разногласия после того, как к ним явились ясные знамения. Именно им уготованы великие мучения *[Аллах запретил следовать путем тех, которые, познав религию и узрев ясные знамения, разделились на группировки. Знание обязывало их руководствоваться предписаниями религии и сплотиться, однако они впали в разногласия и разделились на различные течения. Они*

*поступили сознательно, а не потому, что не знали истину и заблуждались. Их поступок был следствием их дурных намерений и несправедливого отношения друг к другу. Таким людям уготовано великое наказание. Поэтому далее Аллах разъяснил, когда наступит это великое наказание и когда неверующих поразит мучительная кара.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не будьте подобны тем, которые пренебрегают призывать к добру и предостерегать от зла, разделились на партии и предались раздорам после того, как пришли к ним ясные знамения, доказывающие истину. Для этих будет великое наказание!

## Сура 3, аят 106

**Эльмир Кулиев**: в тот день, когда одни лица побелеют, а другие — почернеют. Тем, чьи лица почернеют, будет сказано: «Неужели вы стали неверующими после того, как уверовали? Вкусите же мучения за то, что вы не верили!».

**Абу Адель**: в тот день *[День Суда]*, когда побелеют одни лица *[лица верующих]* и почернеют другие лица *[лица неверующих]*! Что касается тех, у которых лица почернели, *(то им будет сказано)*: «Неужели вы стали неверными, после вашей веры *[после того, как вы сначала уверовали]*? Вкусите же наказание за то, что вы совершали неверие!»

**Толкование ас-Саади**: в тот день, когда одни лица побелеют, а другие - почернеют. Тем, чьи лица почернеют, будет сказано: «Неужели вы стали неверующими после того, как уверовали? Вкусите же мучения за то, что вы не верили!»

**Аль-Мунтахаб**: Это великое наказание будет в тот День, когда посветлеют лица верующих от радости и почернеют лица неверующих от печали. Тем, у которых лица почернеют, будет сказано с упрёком: "Неужели вы стали неверными после того, как приобщились к истине, что свойственно человеческой природе, и пошли по прямому пути, и к вам пришли ясные знамения об этой истине? Так вкусите же муку за то, что вы не веровали!"

## Сура 3, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Те же, чьи лица побелеют, окажутся в милости Аллаха. Они пребудут там вечно.

**Абу Адель**: А те, лица которых побелели *(от созерцания благ Вечности)*, *(то они окажутся)* в милости Аллаха *[в Раю]*, *(и)* они в ней вечно будут пребывать!

**Толкование ас-Саади**: Те же, чьи лица побелеют, окажутся в милости Аллаха. Они пребудут там вечно. *[Всевышний сообщил о разнице, которая будет между счастливыми и несчастными людьми в День воскресения. В тот день лица счастливых праведников, которые уверовали в Аллаха и признали правдивость посланников, выполняли Божьи повеления и остерегались нарушать Его запреты, станут светлыми. Аллах введет их в Райские сады и одарит их всевозможными милостями, и они пребудут там вечно. А лица несчастных грешников, которые сочли посланников лжецами и ослушались Божьих повелений, разделили религию и создали многочисленные течения, будут черными. Их будут порицать словами: «Неужели вы отреклись от веры после того, как уверовали? Неужели вы отдали предпочтение неверию перед правой верой?! Вкусите же наказание за то, что вы отказались уверовать».]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, лица которых посветлели от радости, вечно будут пребывать в милости Аллаха - в раю!

## Сура 3, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Таковы аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе истинно. Аллах не желает поступать с мирами несправедливо.

**Абу Адель**: Это *[аяты всего Корана]* – знамения *[доказательства]* Аллаха; читаем Мы их *[аяты]* тебе *(о, Мухаммад)* во истине. И не таков Аллах, чтобы желать несправедливости мирам *[творениям]*!

**Толкование ас-Саади**: Таковы аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе истинно. Аллах не желает поступать с мирами несправедливо.

**Аль-Мунтахаб**: Таковы айаты Аллаха о награде верным, делающим добро, и наказании за злодеяния тех, кто их совершает Мы рассказываем тебе *(о Мухаммад!)* эти айаты, выражающие истину и справедливость. Поистине, Аллах не желает несправедливости и обиды ни людям, ни джиннам!

## Сура 3, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле, и к Аллаху возвращаются дела.

**Абу Адель**: И *(только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* то, что в небесах, и *(все)* то, что на земле; и *(только)* к *(одному)* Аллаху возвращаются *(все)* дела *(касающиеся как этого мира, так и Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле, и к Аллаху возвращаются дела. *[Всевышний восславил знамения, которые были ниспосланы Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Благодаря им можно отличить истину от лжи, а богоугодных праведников - от врагов Аллаха. Коранические откровения повествуют о вознаграждении, которое уготовано одним, и наказании, которое ожидает других. Они разъясняют то, что такое воздаяние соответствует милости, справедливости и мудрости Всевышнего Господа. Он никогда не обижает Своих рабов, не умаляет их праведных поступков, не наказывает их за чужие прегрешения и не возлагает на них ответственность за чужие деяния. После упоминания о Своих повелениях и религиозных предписаниях Аллах сообщил о Своей безграничной власти над небесами и землей. Он поведал о том, что все деяния творений возвращаются к Нему, и Он обязательно вознаградит праведников за добрые поступки и накажет грешников за неповиновение. Аллах часто упоминает о трех видах Божьих законов, чтобы разъяснить рабам, что Он - Абсолютный Правитель. Он руководствуется законами божественного предопределения, законами религии и законами справедливого возмездия - Он вершит судьбы Своих творений в этом мире и в Последней жизни. Что же касается творений, то они зависят от Его решений и не обладают никакой властью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежит всё, что в небесах, и всё, что на земле. Он их сотворил, имеет всё, и всё в Его распоряжении. И к Аллаху возвращаются дела. Аллах накажет или наградит того, кого Он пожелает!

## Сура 3, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Вы являетесь лучшей из общин, появившейся на благо человечества, повелевая совершать одобряемое, удерживая от предосудительного и веруя в Аллаха. Если бы люди Писания уверовали, то это было бы лучше для них. Среди них есть верующие, но большинство из них — нечестивцы.

**Абу Адель**: Оказались вы *(о, община Мухаммада)* лучшей из общин, которая выведена *[появилась]* для людей *[для наставления их на Прямой Путь]*: вы приказываете *(людям)(совершать)* одобряемое *[призываете их к Вере и совершению праведных деяний]* и удерживаете от *(совершения)* неодобряемого *[неверия и грехов]*, и веруете в Аллаха. А если бы уверовали люди Писания *(в то, что Коран является Книгой Аллаха, которую Он передал через Своего посланника – Мухаммада)*, то непременно это было бы лучше для них*[иудеев и христиан] (и в этом мире и в Вечной жизни)*. Среди них есть верующие [те, которые становятся верующими *[Как Абдуллах бин Салям, его брат, Са'ляба бин Са'ид и его брат,...]*], но большая их часть – непокорные *[неверующие]*.

**Толкование ас-Саади**: Вы являетесь лучшей из общин, появившейся на благо человечества, повелевая совершать одобряемое, удерживая от предосудительного и веруя в Аллаха. Если бы люди Писания уверовали, то это было бы лучше для них. Среди них есть верующие, но большинство из них - нечестивцы.

**Аль-Мунтахаб**: Вы, община Мухаммада, лучшая из общин, которую Аллах сотворил для пользы людей: вы повелеваете доброе, удерживаете от худого и искренне веруете в Аллаха. А если бы обладатели Писания уверовали так же искренне, как вы, было бы это лучше для них. Среди них есть такие, которые уверовали, но большая часть их преступает пределы веры и её установления.

## Сура 3, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Они не причинят вам никакого вреда, кроме досаждения. Если же они станут сражаться с вами, то повернутся к вам спиной, после чего им не будет оказана помощь.

**Абу Адель**: Не причинят они *[эти непокорные из числа людей Писания]* вам никакого вреда, разве только *(причинят) (небольшие)* страдания *[будут говорить слова многобожия, неверия и ложь]*. И если они *[эти непокорные из числа людей Писания]* станут сражаться с вами *(о, верующие)*, то повернутся к вам тылом *[обратятся в бегство]*. Потом не будет оказано им помощи *(против вас)*.

**Толкование ас-Саади**: Они не причинят вам никакого вреда, кроме досаждения. Если же они станут сражаться с вами, то повернутся к вам спиной, после чего им не будет оказана помощь. *[Аллах сообщил, что мусульманская община превосходит остальные общины в силу своих качеств и особенностей. Мусульмане - самые искренние и доброжелательные люди. Они любят делать добро, призывают к этому окружающих, обучают людей истине, велят им творить одобряемые поступки и удерживают их от предосудительных деяний. Они не только помогают людям достичь совершенства и стремятся по мере своих возможностей принести им пользу, но и*

*пытаются сами достичь совершенства, веруя в Аллаха и выполняя обязательные требования этой веры. О мусульмане! Если бы люди Писания уверовали в то, во что веруете вы, то они последовали бы прямым путем и поступили бы во благо себе. Но только немногие из них обретают правую веру, потому что большинство из них - нечестивцы. Они отказываются повиноваться Аллаху и Его посланнику, сражаются против правоверных и стремятся навредить им любым способом. Однако они не могут причинить им вреда, разве что доставляют им неприятности своими дурными речами. Когда же они собираются сразиться с ними, то поворачивают вспять и остаются без поддержки. Это предсказание оказалось правдивым, ибо всякий раз, когда люди Писания пытались сразиться с мусульманами, они поворачивали вспять, а Всевышний Аллах помогал правоверным одержать над ними верх.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти нечестивцы, преступающие пределы, не повредят вам. Они будут только источником неприятностей и страдания, но это не повлияет на вас. Если они будут сражаться с вами, они потерпят поражение и обратятся вспять. Им не одержать победы над вами, пока вы будете искренне верить, повелевать доброе и удерживать от худого!

## Сура 3, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Где бы их ни застали, их постигает унижение, если только они не окажутся под покровительством Аллаха и покровительством людей. Они попали под гнев Аллаха, и их постигла бедность. Это — за то, что они не веровали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это — за то, что они ослушались и преступали границы дозволенного.

**Абу Адель**: Воздвигнуто было над ними *[над иудеями]* унижение, где бы они ни находились, если только не с вервью от Аллаха *[если они не примут Ислам]* и *(если только)* не с вервью от людей *[если не заключат договор с сильным государством о собственной безопасности]*. И оказались они *(из-за своего упрямства и неверия)* под гневом Аллаха, и воздвигнута над ними бедность. Это *[то, что перечислено выше]* – за то, что они стали неверующими в знамения Аллаха и убивали пророков не по праву! Это – за то, что они ослушались *(Аллаха)* и были преступниками *[нарушали установленные Аллахом границы]*!

**Толкование ас-Саади**: Где бы их ни застали, их постигает унижение, если только они не окажутся под покровительством Аллаха и покровительством людей. Они попали под гнев Аллаха, и их постигла бедность. Это - за то, что они не веровали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это - за то, что они ослушались и преступали границы дозволенного. *[Всевышний Аллах сообщил о том, что иудеи -народ униженный. Им повсюду приходиться жить в страхе, и обеспечивать собственную безопасность им удается только благодаря мирным договорам. Для этого им приходится смиряться с предписаниями ислама и выплачивать подушную подать мусульманам. Иногда им удается воспользоваться покровительством других народов, что подтверждается многочисленными примерами из истории прошлого и современности. Даже то, что в последние годы иудеям удалось временно овладеть палестинскими землями, произошло только благодаря поддержке могущественных государств, которые создали для них все необходимые условия. Аллах разгневался на иудеев и подверг их унижению и бедности потому, что они отказывались уверовать в Божьи знамения и несправедливо убивали пророков. Эти злодеяния не были результатом их невежества и неосведомленности - они были следствием их несправедливости и упрямства. Иудеи ослушались своего Господа, совершали преступления и заслужили самое изощренное наказание. Аллах не поступил с ними несправедливо и не наказал их за грехи, которых они не совершали. Он подверг их суровому возмездию только по причине их несправедливости, беззакония, злобы, неверия в Божьих посланников и их отвратительных преступлений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Где бы они ни были, они будут унижены, если они не будут в союзе с Аллахом, с верой в ислам и в союзе с мусульманами. Они навлекут на себя гнев Аллаха, будут униженными, им грозит подчинение другим. Это - потому, что они не уверовали в знамения Аллаха, доказывающие пророчество Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - и прежде убивали пророков. Они не слушали Аллаха и были грешными преступниками.

## Сура 3, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Не все они одинаковы. Среди людей Писания есть праведные люди, которые читают аяты Аллаха по ночам, падая ниц.

**Абу Адель**: Не одинаковы они *[те, которые уверовали из них и те, которые остались в неверии] [Когда уверовал Абдуллах бин Салям, то иудейские книжники сказали: «Веруют в Мухаммада, как в пророка, только худшие из нас. Если бы это было не так, то они не оставили бы религию своих предков». (от ибн Аббаса и Мукатиля)]*, – среди людей Писания есть община стойкая *(в исполнении повелений Аллаха) [это – те, которые уверовали в Аллаха]*: они читают знамения Аллаха *[аяты Корана]* в часы ночи, преклоняясь ниц *(пред Ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Не все они одинаковы. Среди людей Писания есть праведные люди, которые читают аяты Аллаха по ночам, падая ниц.

**Аль-Мунтахаб**: Обладатели Писания не одинаковы. Среди них есть община честная и справедливая, которая читает Писание, ниспосланное Аллахом, ночью, когда они молятся, поклоняясь.

## Сура 3, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Они веруют в Аллаха и в Последний день, велят творить одобряемое, запрещают предосудительное и торопятся совершать добрые дела. Они являются одними из праведников.

**Абу Адель**: Они веруют в Аллаха и Последний День *[в День Суда]* и приказывают *(людям) (совершать)* одобряемое *[призывают их к Вере и совершению праведных деяний]* и удерживают от *(совершения)* неодобряемого *[неверия и грехов]*. Они спешат друг перед другом в совершении благих дел; и такие – они являются праведниками *[праведными рабами Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Они веруют в Аллаха и в Последний день, велят творить одобряемое, запрещают предосудительное и торопятся совершать добрые дела. Они являются одними из праведников.

**Аль-Мунтахаб**: Они веруют в Аллаха Единого и в Его посланников, не поклоняются никому, кроме Аллаха, веруют в Последний день, повелевают доброе и удерживают от дурного, спешат к свершению добрых дел. Эти у Аллаха - праведники!

## Сура 3, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Какой бы добрый поступок они ни совершили, ничто не будет отвергнуто от них. Ведь Аллах знает богобоязненных.

**Абу Адель**: И что бы они *[эти верующие]* ни сделали доброго, никогда оно не будет отвергнуто от них *[любое их благодеяние будет признано Аллахом и они получат от Него за это благое воздаяние]*. И *(ведь)* Аллах знает остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*!

**Толкование ас-Саади**: Какой бы добрый поступок они ни совершили, ничто не будет отвергнуто от них. Ведь Аллах знает богобоязненных. *[После упоминания о заблудших людях Писания Всевышний Аллах сообщил о качествах и деяниях тех из них, которые следуют прямым путем. Среди них есть такие, которые исправно выполняют основные и второстепенные предписания религии. Они веруют в Аллаха и в Последний день, повелевают творить добро и удерживают от грехов. Всевышний сказал: «Среди народа Мусы(Моисея) есть люди, которые истинно указывают путь и устанавливают справедливость» (7:159). Они не просто совершают добрые поступки - они торопятся совершать их, а это значит, что их можно охарактеризовать праведностью, стремлением не упустить вознаграждение и совершить доброе дело надлежащим образом, выполнив его обязательные условия и желательные предписания. От таких людей Всевышний принимает любые большие и малые благодеяния, потому что они являются следствием их веры и искренности. Аллах не отвергает такие деяния и не дает им пропасть даром. Ему прекрасно известно о тех, кто богобоязнен, кто совершает праведные поступки и остерегается грехов, стремясь снискать Его благоволение и надеясь на Его вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Чтобы они ни совершили доброго, никогда его не будут отрицать за ними. Ведь Аллах Всеведущ и знает, что они делают, и наградит их за это!

## Сура 3, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Ни имущество, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, которые не уверовали. Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно.

**Абу Адель**: Поистине, тех, которые стали неверными, ни насколько не избавят их от *(наказания)* Аллаха *(которое может постичь их уже даже в этом мире)* ни их имущества, ни их дети. И такие *[неверующие]* – они *(станут)* обитателями Огня *[Ада]*, в котором они пребудут вечно.

**Толкование ас-Саади**: Ни имущество, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, которые не уверовали. Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно.

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые не уверовали, не спасёт от огня ни их имущество, если они предложат его как выкуп или возмещение, ни их дети, если они прибегнут к их помощи. Они будут наказаны Аллахом в будущей жизни и станут обитателями огня навечно.

## Сура 3, аят 117

**Эльмир Кулиев**: То, что они расходуют в этой мирской жизни, подобно морозному *(или завывающему; или огненному)* ветру, который поразил ниву людей, поступивших несправедливо по отношению к себе, а затем погубил ее. Аллах не был несправедлив к ним — они сами поступали несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: То, что они *[неверующие]* расходуют в этой земной жизни *[какие бы благие деяния они ни совершали]*, *(то награда за эти благодеяния, на которую они надеются)*подобна примеру *(когда)* вихрь, несущий холод, поразил посев людей, которые поступили несправедливо по отношению к самим себе *[из-за их грехов]*, и *(этот ветер)*погубил его *(полностью) [не оставил никакой надежды на урожай]*. Поистине, Аллах не причинил им зла, но они сами себе причинили зло *(выбрав неверие и ослушание Аллаху)*.*[Неверующие не получат в Вечной жизни никакой награды за свои благодеяния, так как никакое благодеяние не может стать искуплением за неверие.]*

**Толкование ас-Саади**: То, что они расходуют в этой мирской жизни, подобно морозному *(или завывающему; или огненному)* ветру, который поразил ниву людей, поступивших несправедливо по отношению к себе, а затем погубил ее. Аллах не был несправедлив к ним - они сами поступали несправедливо по отношению к себе.*[Всевышний Аллах разъяснил, что никто не сможет спасти от Его наказания неверующих, отвергающих Его знамения и считающих лжецами Божьих посланников. Никто не поможет им, и никто не заступится за них перед Аллахом. Даже богатство и дети, на которых они полагались в трудную минуту, не принесут им никакого облегчения, а все пожертвования, которые они делали в мирской жизни в надежде отстоять свою ложь, окажутся тщетными и исчезнут. Они будут подобны урожаю, который был погублен сильным морозным ветром или огненным вихрем. Причина же этого - их несправедливость и беззаконие. Аллах не поступит с ними несправедливо и не станет наказывать их за грехи, которых они не совершали. Напротив, они сами были несправедливы к себе. В похожем кораническом аяте говорится: «Воистину, неверующие расходуют свое имущество для того, чтобы сбить других с пути Аллаха. Они будут расходовать его, а затем будут сожалеть об этом, а вслед за тем они будут повержены» (8:36).]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что нечестивые тратят в ближайшей жизни в качестве милостыни, подобно вихрю, в котором холод, устремляющемуся на ниву людей беззаконных и нечестивых и губящему её. Аллах не был несправедлив к ним, они сами причинили себе зло тем, что отрицали доказательства веры и не повиновались Аллаху.

## Сура 3, аят 118

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас. Они не упускают случая навредить вам и радуются вашим трудностям. Ненависть уже проявилась у них на устах, но в их сердцах кроется еще большая ненависть. Мы уже разъяснили вам знамения, если вы только разумеете!

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не берите себе в друзья *(и сторонники) (которым вы бы доверяли тайны)*, *(никого)* кроме вас самих. Не преминут они *[неверующие]*навредить вам *(когда представляется им случай) (как в вопросах веры, так и в житейских вопросах)*. Они *[неверующие]* хотели бы, чтобы вы оказывались в затруднении. Уже проявилась ненависть из их уст, а то, что скрывают их груди *[та вражда, что в их душах] (еще)* больше *(чем то, что они говорят)*. Вот уже Мы разъяснили вам знамения*[привели ясные доводы, по которым вы сможете узнать ваших врагов]*, *(чтобы вы могли остерегаться их)*, если вы осмысливаете *(то, чем Аллах увещает вас)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас. Они не упускают случая навредить вам и радуются вашим трудностям. Ненависть уже проявилась у них на устах, но в их сердцах кроется еще большая ненависть. Мы уже разъяснили вам знамения, если вы только разумеете!

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не входите в искреннюю дружбу с теми, которые не верят в вашу религию, и не открывайте им свои секреты. Ведь они испортят все ваши дела и не преминут вам навредить. Их ненависть к вам обнаруживается через их уста, а в сердцах её ещё больше, чем кажется. Мы уже разъяснили вам, чем отличается друг от врага, если вы разумны и понятливы.

## Сура 3, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Вот вы любите их, а они вас не любят. И вы верите во все Писания. Когда они встречаются с вами, то говорят: «Мы уверовали». Когда же остаются одни, то кусают кончики пальцев от злобы к вам. Скажи: «Умрите от своей злобы! Аллаху известно о том, что в груди».

**Абу Адель**: *(Ошибочность вашего доверительного отношения к неверующим состоит в том, что)* вот, вы *(о, верующие)* – те, которые любят их *[неверующих]*, а они вас не любят. И вы веруете в Писание целиком *[во все ниспосланные от Аллаха книги, среди которых и их книги]*, *(а они не веруют в вашу книгу – Коран)*. И когда они *[неверующие]*встречаются с вами, то говорят: «Мы уверовали». А когда они остаются одни, то кусают от злобы к вам кончики *(своих)* пальцев *(когда видят объединение и взаимное согласие верующих)*. Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Умрите от своей злобы! Поистине, Аллах знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений) (и каждому Он воздаст по его делам)*».

**Толкование ас-Саади**: Вот вы любите их, а они вас не любят. И вы верите во все Писания. Когда они встречаются с вами, то говорят: «Мы уверовали». Когда же остаются одни, то кусают кончики пальцев от злобы к вам. Скажи: «Умрите от своей злобы! Аллаху известно о том, что в груди». *[Аллах предостерег Своих рабов от дружбы с неверующими и запретил мусульманам считать их своими приближенными или близкими друзьями, с которыми можно делиться своими секретами или секретами правоверных. Наряду с этим Аллах разъяснил рабам, почему они должны остерегаться близкой дружбы с неверующими. О правоверные! Неверующие не упускают случая навредить вам. Их слова и оговорки свидетельствуют об их лютой ненависти к вам, а ненависть и злоба, которые таятся в их сердцах, еще более ожесточенны, чем то злобное отношение, которое можно почувствовать из их слов и поступков. Аллах разъяснил вам истинное положение вещей, и если вы обладаете разумом и здравым смыслом, то вам все должно быть предельно ясно. Давайте теперь посмотрим на этот вопрос с другой стороны. Почему вы должны любить неверующих и считать их своими близкими друзьями и приближенными, если вам известно, что они сильно уклонились от истины в вопросах религии и не желают благодарить вас за вашу добродетель? Вы твердо придерживаетесь пути Божьих посланников, верите во всех пророков, отправленных Аллахом, и признаете все Писания, ниспосланные Им, тогда как они отказываются уверовать в самое славное Писание и самого славного Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Вы относитесь к ним с искренним состраданием и желаете им добра, тогда как они не питают к вам даже малой толики этих чувств. Неужели вы станете любить тех, кто не питает к вам любви и притворно заискивает перед вами? При встрече с вами они заявляют, что уверовали. Когда же они остаются наедине со своими единомышленниками, то кусают кончики пальцев от неистовой злобы и ненависти к вам и вашей религии. Пусть же они умрут от своей злобы, когда воочию убедятся в величии ислама и низости неверия. Это доставит им много неприятностей, и они умрут от собственного гнева и не смогут избавиться от него того, что они намереваются совершить. Аллаху известно обо всем, что таится в человеческих сердцах, и поэтому Он разъяснил Своим верующим рабам истинные намерения и чувства неверующих и лицемеров, враждующих с исламской религией.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот вы, которые уверовали, любите лицемерных неверных из-за родственных отношений или дружбы с ними, а они вас не любят из-за фанатизма к своей религии. Вы верите во все Писания, ниспосланные Аллахом, и, когда встречаетесь с ними, они говорят: "Мы веруем! " Это - чтобы вас обмануть. А когда они оставляют вас, они кусают свои пальцы от злобы и ненависти к вам. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Злитесь до самой смерти! Поистине, Аллах знает, что скрывается в груди, и наказывает за это".

## Сура 3, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Если с вами случается доброе, это огорчает их; если же вас постигает беда, они радуются. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то их козни не причинят вам никакого вреда. Воистину, Аллах объемлет все, что они совершают.

**Абу Адель**: Если вас *(о, верующие)* коснется хорошее *[когда вы побеждаете и захватываете много трофеев]*, это огорчает их; если *(же)* вас постигает плохое *[вы терпите поражение на войне или же вас постигает бедность и голод]*, они радуются этому. А если вы будете проявлять терпение *(когда вас постигает беда)* и остерегаться *(наказания Аллаха) [выполнять то, что Он повелел и оставлять то, что Он запретил]*, не причинят вам вреда их козни ни насколько. Поистине, Аллах объемлет *(Своим зрением, слухом, знанием и могуществом)* то, что они *[эти неверующие]* делают!

**Толкование ас-Саади**: Если с вами случается доброе, это огорчает их; если же вас постигает несчастье, они радуются. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то их козни не причинят вам никакого вреда. Воистину, Аллах объемлет все, что они совершают. *[О мусульмане! Когда вы оказываетесь на высоте или одерживаете победу, когда вы благоденствуете и наслаждаетесь благами, неверующие сильно огорчаются. Когда же врагам удается одержать верх над вами и когда вас постигают земные напасти, они ликуют и радуются. Воистину, так поступают только самые заклятые враги. После разъяснения лютой ненависти неверующих к мусульманам и упоминания об их дурных качествах Всевышний Аллах повелел верующим рабам проявлять терпение и исповедовать богобоязненность. Если они будут выполнять это предписание, то козни их врагов не причинят им никакого вреда, потому что Аллах объемлет Своим знанием как самих неверующих, так и злодеяния и козни, которые они замышляют.*

*Он обещал мусульманам, что если они будут бояться Его, то никто не сможет навредить им, и они не должны сомневаться в этом обещании.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вам будет доброе - победа или добыча - это их огорчает, а если вам будет дурное - потеря или поражение - это их радует. Если вы будете терпеливы и богобоязненны, не будете им друзьями, - по запрещению Аллаха, - то их коварство и враждебность нисколько не повредят вам. Поистине, Аллах Всевышний знает все их козни и отвратит их злобу от вас.

## Сура 3, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих по местам для сражения при Ухуде. Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И *(вспомни, о Пророк)* как ты *(однажды)* утром *(а именно на рассвете)* ушел от своей семьи *(одев воинские доспехи)*, чтобы расставить верующих для сражения *(при горе Ухуд)*. А *(ведь)* Аллах – слышащий *(ваши речи)*, *(и)* знающий *(ваши деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих по местам для сражения при Ухуде. Аллах - Слышащий, Знающий. *[Речь идет о том, как Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, вместе с мусульманами отправился на сражение с язычниками, войско которых остановилось недалеко от горы Ухуд. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, расставил мусульман на боевые позиции, распределил между ними обязанности и правильно построил их боевые, что свидетельствовало о его восхитительных способностях и совершенных познаниях в политике и боевом искусстве. Качества Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, действительно были безупречны во всех отношениях. Аллах же является Слышащим и Знающим, и ничто не может остаться незамеченным Им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, как ты утром ушёл от семьи своей, чтобы построить верных для сражения у горы Ухуд. *[Гора Ухуд находится близ Медины.]* Поистине, Аллах слышит, что вы говорите, и знает все ваши мысли и намерения!

## Сура 3, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом, Аллах был их Покровителем. Пусть же на Аллаха уповают верующие!

**Абу Адель**: *(И вспомни, о Пророк)* как вздумали два отряда *(из числа ансаров)* из числа вас *[верующих]* ослабеть духом *(и вернуться обратно в город)*, а *(ведь)* Аллах – их Покровитель *(Который сделал так, что они окрепли духом и они, уповая на Аллаха, двинулись на место будущего сражения)*: и пусть *(только)* на Аллаха полагаются верующие*[твердо надеются на Его помощь и поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом, Аллах был их Покровителем. Пусть же на Аллаха уповают верующие! *[Во время сражения племена Бану Салама и Бану Хариса были готовы пасть духом, однако Творец смилостивился над ними, позаботился о них и оказал им поддержку. Пусть же верующие уповают на одного Аллаха, ведь если они поступят так, то Он непременно окажет им достаточную поддержку и избавит их от любых неприятностей в религии и в мирской жизни. Этот и другие, похожие аяты подчеркивают необходимость упования на Аллаха, сила которого зависит от веры человека. Упованием называется твердая вера раба в то, что Господь поможет ему добиться успеха и защитит его от неприятностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот два отряда из верующих, боясь поражения, задумали повернуть вспять, но Аллах помог им: они удержались и вступили в сражение. Аллах был защитником для них. В этом назидание верующим, и пусть они всегда полагаются на Аллаха!

## Сура 3, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Аллах уже оказал вам поддержку при Бадре, когда вы были слабы. Бойтесь же Аллаха, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: И уже *(однажды)* помог вам *(о, верующие)* Аллах *(в сражении)* при Бадре *[В сражении при Бадре численность мусульман была 313 человек, многобожников было от 900 до 1000 человек.] (одержать победу)*, когда вы были слабы *[вас было мало числом и у вас было мало оружия]*. *(Так)* остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, – может быть, вы окажетесь благодарными!

**Толкование ас-Саади**: Аллах уже оказал вам поддержку при Бадре, когда вы были слабы. Бойтесь же Аллаха, - быть может, вы будете благодарны. *[После упоминания о великой беде, постигшей мусульман во время сражения при Ухуде, Всевышний Аллах напомнил им о победе при Бадре и той милости, которая была оказана им в том сражении, дабы они утешились и были признательны своему Господу. Во время сражения при Бадре мусульмане были малочисленны и плохо оснащены. Численность их войска составляла всего триста десять с лишним человек, а их вооружение было устаревшим и малочисленным, тогда как численность вражеского войска достигала тысячи человек, и все они были хорошо вооружены и оснащены. Пусть же мусульмане боятся Аллаха и будут благодарны Господу, который одарил их победой над противником.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах напомнил верующим о благе победы при Бадре *[Бадр находится в 120 милях к юго-западу от Медины. Мусульмане одержали победу в этом сражении.]*когда они были слабы, но выстояли в сражении. Он помог им одержать победу, хотя их было мало и у них было меньше оружия, чем у врага. Аллах требует, чтобы верующие были богобоязненными, повиновались Ему и были благодарны Ему.

## Сура 3, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Вот ты сказал верующим: «Разве вам не достаточно того, что ваш Господь ниспосылает вам в помощь три тысячи ангелов?».

**Абу Адель**: *(И помни, о Пророк)* как ты *(по внушению от Аллаха)* сказал верующим: «Разве не достаточно для вас того, что Господь ваш оказывает поддержку вам тремя тысячами ангелов сходящих *(с неба на землю)*?»

**Толкование ас-Саади**: Вот ты сказал верующим: «Разве вам не достаточно того, что ваш Господь ниспосылает вам в помощь три тысячи ангелов?»

**Аль-Мунтахаб**: Верующие одержали победу, когда пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - сказал, поощряя их: "Разве не довольно вам того, что поможет вам Господь тремя тысячами ангелов ниспосланных? "

## Сура 3, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Конечно, да! Если же вы будете терпеливы и богобоязненны, и если враги нападут на вас прямо сейчас, то ваш Господь поможет вам пятью тысячами меченых ангелов.

**Абу Адель**: Да *[конечно же, вам хватит это подкрепление]*! *(Но есть и еще более радостная весть)*: Если вы *(о, верующие)* будете проявлять терпение *(когда встретитесь с врагом)* и *(будете)* остерегаться *(наказания Аллаха) [выполнять все, что Он повелел и отстраняться от всего, что Он запретил]* и в этот самый миг *(когда)* они *[ваши враги]* идут на вас, – *(тогда)* поможет вам Господь пятью тысячами меченных ангелов *[таких, которые сами и их кони имеют явные признаки отличия]*.

**Толкование ас-Саади**: Конечно, да! Если же вы будете терпеливы и богобоязненны, и если враги нападут на вас прямо сейчас, то ваш Господь поможет вам пятью тысячами меченых ангелов. *[Речь идет об ангелах, отмеченных за их смелость и отвагу. Богословы разошлись во мнениях относительно того, принимали эти ангелы непосредственное участие в сражении или нет. Некоторые комментаторы считали, что они принимали непосредственное участие в сражении, но большинство их считало, что так Аллах хотел укрепить дух верующих рабов и вселить страх в сердца язычников, и в пользу последнего толкования говорит следующий аят.]*

**Аль-Мунтахаб**: Достаточна вам эта помощь! И если вы будете терпеливы в сражении и богобоязненны, и нападут на вас враги врасплох, то Господь ваш прибавит вам в помощь пять тысяч ангелов ниспосланных.

## Сура 3, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Аллах сделал это всего лишь благой вестью для вас и сделал это, чтобы ваши сердца утешились благодаря этому, поскольку победа приходит только от Могущественного и Мудрого Аллаха,

**Абу Адель**: И Аллах сделал это *[дал поддержку ангелами в битве при Бадре]* только *(лишь для того, чтобы оно стало)* радостной вестью для вас, и чтобы от этого ваши сердца обрели успокоение *(и не испытывали страх перед большим по числу врагом)*. И помощь в победе – только от Аллаха, Величественного, Мудрого,

**Толкование ас-Саади**: Аллах сделал это всего лишь благой вестью для вас и сделал это, чтобы ваши сердца утешились благодаря этому, поскольку победа приходит только от Могущественного и Мудрого Аллаха,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах обещал эту помощь как радостную весть о победе, чтобы ваши сердца обрели покой. Помощь в победе может исходить только от Аллаха, Великого, Мудрого. Он распоряжается всеми делами Своих верующих рабов и расставляет всё по своим местам должным образом.

## Сура 3, аят 127

**Эльмир Кулиев**: и дабы отсечь от неверующих одну часть или разгромить их так, чтобы они вернулись разочарованными.

**Абу Адель**: чтобы отсечь одну часть из тех, которые стали неверующими или разгромить их так, чтобы они вернулись *(домой)* без успеха.

**Толкование ас-Саади**: и дабы отсечь от неверующих одну часть или разгромить их так, чтобы они вернулись разочарованными. *[Из этих аятов следует, что рабу надлежит полагаться не на земные причины, а на Всемогущего Аллаха, хотя земные причины и, особенно, их изобилие приносят утешение сердцам и помогают не уклоняться от пути праведности. Аллах непременно одарит своих верующих рабов победой, в результате чего либо часть неверующих погибнет, либо они вернутся с поля боя сердитыми и разочарованными от того, что им не удалось добиться желаемого. Именно это произошло во время сражения у рва, когда неверующие уже предвкушали скорую победу, но Аллах заставил их вернуться разъяренными и безутешными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах послал вам победу, чтобы погубить партию из тех, которые не веровали, низвергнуть их, унизить их поражением, так чтобы они возвратились назад с позором.

## Сура 3, аят 128

**Эльмир Кулиев**: Ты не принимаешь никакого решения. Аллах же либо примет их покаяния, либо накажет их, ведь они являются беззаконниками.

**Абу Адель**: Нет у тебя *(о, Посланник)* никакого отношения к делу *(о прощении Аллахом Его рабов)*: примет ли Он их покаяние *(даруя им Веру и приведя их Полной Покорности Себе)* или же накажет их *(за их злодеяние)*, ведь они, поистине – творящие зло.

**Толкование ас-Саади**: Ты не принимаешь никакого решения. Аллах же либо примет их покаяния, либо накажет их, ведь они являются беззаконниками. *[Во время сражения при Ухуде Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, получил ранение. У него был сломан передний зуб и рассечена голова, и он воскликнул: «Как могут преуспеть люди, которые рассекли лицо своему Пророку и сломали ему резец!» Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят и разъяснил ему, что только Господь принимает решения и распоряжается судьбами творений. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, не мог распоряжаться судьбами, поскольку он был всего лишь одним из рабов Аллаха. Абсолютно все творения являются Его рабами, зависят от Его решений и не способны повлиять на них. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, проклял этих людей и предположил, что они никогда не добьются успеха и не встанут на прямой путь, хотя Аллах мог простить их и помочь им стать мусульманами. Впоследствии все так и произошло - большинство из них Аллах наставил на прямой путь, и они обратились в ислам. Но если бы Он пожелал, то они вкусили бы наказание, ведь они уже совершили несправедливый поступок и заслужили наказание и возмездие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебе не надлежит распоряжаться делами Моих рабов *(о Мухаммад!)*. Это - дело Аллаха. Простит ли Он их, когда они поверят в Него, или накажет их - им будет позор, и они будут убиты; и в День воскресения они будут наказаны, потому что были несправедливыми и нечестивыми.

## Сура 3, аят 129

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Он прощает, кого пожелает, и подвергает мучениям, кого пожелает. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И *(только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* то, что в небесах, и *(все)* то, что на земле. Прощает Он *[Аллах] (по Своему милосердию)*, кому пожелает, и наказывает*(по Своей справедливости)*, кого пожелает.
И *(ведь)* Аллах – прощающий *(грехи Своих рабов)*, *(и)* милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Он прощает, кого пожелает, и подвергает мучениям, кого пожелает. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний возвестил о том, что Он один управляет небесным и земным мирами. Он принимает покаяния тех, кого пожелает, и прощает им прегрешения. А тех, кого пожелает, Он лишает поддержки и подвергает наказанию. Его неотъемлемыми качествами являются всепрощение и совершенное милосердие, которые проявляются, когда Он творит и принимает решения. Он*

*прощает кающихся грешников и милует тех, кто совершает деяния, позволяющие заслужить Божью милость. О таких деяниях Всевышний сказал: «Повинуйтесь Аллаху и Посланнику, - быть может, вы будете помилованы» (3:132).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху принадлежит всё, что в небесах и на земле. Он Всемогущ, и всё в Его руках. Поистине, Он прощает, кого захочет, и наказывает, кого захочет. Его прощение близко, и Его милость надёжна! Ведь Аллах Всепрощающ, Милостив!

## Сура 3, аят 130

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере и бойтесь Аллаха, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не пожирайте роста *[не занимайтесь ростовщичеством]*, *(которое затем становится)* увеличенным многократно, и остерегайтесь*(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, – может быть, вы обретете счастье *[прямо войдете в Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере и бойтесь Аллаха, - быть может, вы преуспеете.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Берите свои долги обратно в том же размере, но не больше. Не добавляйте на них рост год за годом, чтобы они не стали в два раза больше. Бойтесь Аллаха и не предавайтесь лихоимству, стремясь удвоить долг. Не пожирайте имущества других людей несправедливо. Может быть, вы окажетесь счастливыми, уклоняясь от ростовщичества, большого или маленького!

## Сура 3, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь Огня, который уготован неверующим.

**Абу Адель**: И остерегайтесь Огня *[Ада]*, который уготован неверующим,

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь Огня, который уготован неверующим.

**Аль-Мунтахаб**: Берегитесь! Бойтесь огня, уготованного неверным, остерегайтесь давать деньги в долг, взимая с них проценты!

## Сура 3, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Повинуйтесь Аллаху и Посланнику, — быть может, вы будете помилованы.

**Абу Адель**: и повинуйтесь Аллаху и Посланнику, – чтобы вы были помилованы *(Аллахом) [чтобы Он не наказал вас]*!

**Толкование ас-Саади**: Повинуйтесь Аллаху и Посланнику, - быть может, вы будете помилованы. *[В предисловии к этому толкованию было сказано, что раб должен придерживаться повелений и запретов Аллаха и заботиться о соблюдении их другими людьми. Если Всевышний Аллах обязывает человека выполнять религиозное предписание, то он, прежде всего, должен понять смысл и пределы этого предписания, ибо только после этого он может выполнить его надлежащим образом. Когда же он поймет и узнает все необходимое, он должен исправно выполнить это повеление и помочь в этом окружающим. Он обязан сделать для этого все возможное и молить Аллаха помочь ему быть покорным рабом. То же самое можно сказать о религиозных запретах, поскольку раб должен, прежде всего, уяснить их пределы и понять, на что они распространяются и к чему не имеют отношения. Он должен усердно остерегаться нарушения этих запретов и просить о помощи своего Господа. Этого принципа следует придерживаться в отношении ко всем Божьим повелениям и запретам. Обсуждаемые нами аяты также содержат повеления и запреты. Аллах призвал в них совершать добрые дела, сообщил о вознаграждении тех, кто поступает так, и запретил совершать грехи. Почему Аллах поместил эти аяты в повествование о сражении при Ухуде, лучше всего известно Самому Аллаху. Причина этого может быть в том, что Он обещал верующим рабам, если они будут терпеливы и богобоязненны, одарить их победой над врагами и лишить тех Божьей поддержки. Всевышний сказал: «Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то их козни не причинят вам никакого вреда» (3:120); «Конечно, да! Если же вы будете терпеливы и богобоязненны, и если враги нападут на вас прямо сейчас, то ваш Господь поможет вам пятью тысячами меченых ангелов» (3:125). После таких откровений души рабов переполнились желанием узнать качества, присущие богобоязненным праведникам и позволяющие добиться победы, достичь успеха и обрести счастье, и словно поэтому в обсуждаемых нами аятах Аллах напомнил о важнейших предписаниях, определяющих богобоязненность, ибо если человек выполняет их, то он тем более выполняет все остальные Божьи веления. Сказанное нами подтверждается тем, что в коротком кораническом отрывке Аллах упомянул о богобоязненности*

*целых три раза. Всевышний сказал: «Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере и бойтесь Аллаха» (3:130); «Бойтесь Огня, который уготован неверующим» (3:131); «Спешите к прощению вашего Господа и Раю, ширина которого равна небесам и земле, уготованному для богобоязненных» (3:133). Следует обратить внимание на то, что эти аяты начинаются обращением к правоверным. Если коранические повеления и запреты начинаются так, то это значит, что именно вера является фактором, подталкивающим человека к выполнению этих повелений и соблюдению этих запретов, поскольку верой называется абсолютное признание всего, что должен признавать правоверный, обязывающее его совершать праведные поступки. Обратившись к правоверным, Всевышний Аллах запретил им пожирать лихву удвоенной и многократно умноженной. Ростовщичество было широко распространено среди арабов во времена невежества. Этот грех по сей день совершают те, кто не придает значения религиозным предписаниям. Они дают деньги в долг под проценты нуждающимся людям, и, когда наступает срок его выплаты, они говорят: «Ты должен вернуть свой долг, если же ты не сделаешь этого, то мы продлим срок выплаты долга и увеличим его размер». Неимущие люди нуждаются в отсрочке и соглашаются на увеличение размера долга, чтобы получить временное утешение. В результате этого их долговые обязательства многократно увеличиваются, хотя они не извлекают из этого никакой пользы. Всевышний назвал лихву удвоенной и многократно умноженной, чтобы подчеркнуть то, что тяжесть этого греха зависит от размеров лихвы. Из этих слов вытекает и мудрость запрета на лихоимство и ростовщичество. Аллах запретил их потому, что лихва является несправедливостью по отношению к людям. Он приказал кредиторам в обязательном порядке предоставлять отсрочку неплатежеспособным должникам, не увеличивая их долговые обязательства, и если кредитор принуждает должника выплатить ему долг с процентами, то он совершает великую несправедливость. Каждый богобоязненный правоверный обязан избегать лихоимства и не должен приближаться к нему. Избежание подобных грехов является обязательным требованием богобоязненности, а ведь именно богобоязненность является залогом преуспеяния. Аллах велел Своим рабам быть богобоязненными, чтобы они могли обрести успех, и велел им остерегаться Адского пламени, которое уготовано для неверующих. А для этого они должны отречься от неверия и грехов разной степени тяжести, обрекающих людей на попадание в Преисподнюю. Любые грехи подталкивают человека к неверию, и особенно - тяжкие преступления. Более того, они являются отличительными признаками неверующих, для которых Аллах приготовил Адское пламя. Если же человек избегает грехов и ослушания, то он спасается от Ада и оберегает себя от гнева Могущественного Владыки. В то же время добрые и богоугодные поступки помогают снискать благоволение Милостивого, попасть в Райские сады и заслужить Божью милость. Именно поэтому мусульманам велено повиноваться Аллаху и Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, выполнять религиозные предписания и не нарушать запреты, дабы они были помилованы. Покорность Аллаху и покорность Его посланнику - факторы, способствующие обретению Божьей милости, и поэтому Всевышний сказал: «Предпиши для нас добро в этом мире и в Последней жизни, ибо мы возвращаемся к Тебе (каемся Тебе)». Он сказал: «Я поражаю Своим наказанием, кого пожелаю, а Моя милость объемлет всякую вещь. Я предпишу ее для тех, которые будут богобоязненны, станут выплачивать закят и уверуют в Наши знамения, которые последуют за посланником, неграмотным (не умеющим читать и писать) пророком, запись о котором они найдут в Таурате (Торе) и Инджиле (Евангелии). Он повелит им совершать одобряемое и запретит им совершать предосудительное, объявит дозволенным благое и запрещенным скверное, освободит их от бремени и оков. Те, которые уверуют в него, станут почитать его, окажут ему поддержку и последуют за ниспосланным вместе с ним светом, непременно преуспеют» (7:156–157).]*

**Аль-Мунтахаб**: Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику во всех делах, делайте хорошее и отклоняйтесь от худого, чтобы вы были помилованы в настоящей жизни и в будущей!

## Сура 3, аят 133

**Эльмир Кулиев**: Стремитесь к прощению вашего Господа и Раю, ширина которого равна небесам и земле, уготованному для богобоязненных,

**Абу Адель**: И стремитесь *(своим повиновением Аллаху и Его посланнику)* к прощению от вашего Господа и к Раю, ширина которого *(равна) (ширине)* небес и земли, уготованному для остерегающихся *(наказания Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Спешите к прощению вашего Господа и Раю, ширина которого равна небесам и земле, уготованному для богобоязненных,

**Аль-Мунтахаб**: Стремитесь к благодеянию ради прощения ваших грехов Господом вашим - Всемогущим Владыкой ваших дел! Стремитесь в рай, обширность которого, как обширность небес и земли. Он уготован для тех, которые боятся Аллаха и Его наказания, -

## Сура 3, аят 134

**Эльмир Кулиев**: которые делают пожертвования в радости и в горе, сдерживают гнев и прощают людей. Воистину, Аллах любит творящих добро.

**Абу Адель**: *(тех)* которые расходуют *(свои имущества) (ради довольства Аллаха)* и в радости и в горе, сдерживают *(свой)* гнев *(проявляя терпение)*, и прощают людям *(когда им причиняют обиду)*.
И *(ведь)* Аллах *(поистине)* любит искренних *(в Вере)*!

**Толкование ас-Саади**: которые делают пожертвования в радости и в горе, сдерживают гнев и прощают людей. Воистину, Аллах любит творящих добро. *[Всевышний повелел стремиться к прощению от Него и Раю, ширина которого равна небесам и земле. И если ширина его достигает таких размеров, то что можно сказать о его длине. Он уготован для богобоязненных праведников, которые станут его обитателями, поскольку именно богоугодные деяния приводят человека в Райские сады. Всевышний описал качества Своих богобоязненных рабов и сообщил, что они делают пожертвования, когда им тяжело и когда они благоденствуют. Если они живут в достатке, то расходуют на пути Аллаха много богатства. Если же они оказываются в нужде, то не пренебрегают даже самым незначительным пожертвованием. А наряду с этим они сдерживают свой гнев, когда окружающие причиняют им неприятности, заставляющие их негодовать и гневаться. Под гневом подразумевается переполнение сердца злобой, которая подталкивает человека отомстить обидчику словом или делом. Однако богобоязненные праведники не поступают в соответствии с требованиями человеческой натуры и сдерживают гнев. Они проявляют терпение и не отвечают обидчику злом. Они прощают людей и каждого, кто обижает их словом или делом. Простить обидчика гораздо труднее, чем просто сдержать гнев, потому что прощение подразумевает отказ от возмездия и великодушное извинение. Так поступают только те, кто обладает превосходным нравом и избавлен от дурных нравственных качеств. Они заключают сделку с Аллахом, снисходительно относятся к рабам, проявляют к ним милосердие, делают им добро и не желают причинять им зла для того, чтобы Аллах простил их. Они ожидают получить вознаграждение только от своего великодушного Господа и не рассчитывают на вознаграждение от жалких рабов. Недаром Всевышний сказал: «Воздаянием за зло является равноценное зло. Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом. Воистину, Он не любит беззаконников» (42:40). После упоминания о сдерживании гнева и прощении обидчиков Аллах упомянул о еще более прекрасном, возвышенном и славном качестве. Это - добродетель, и Всевышний Аллах любит творящих добро. Добродетель проявляется в поклонении Творцу и добром отношении к творениям. О добродетели в поклонении Творцу Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Ты должен поклоняться Аллаху так, словно ты видишь Его, и даже если ты не видишь Его, то ведь Он видит тебя». Что же касается доброго отношения к творениям, то добродетельный человек должен приносить окружающим пользу в религиозных и мирских делах, оберегать их от зла в религиозных и мирских делах, призывать их совершать одобряемые поступки и удерживать их от предосудительных деяний, обучать невежд и увещевать беспечных грешников, давать людям добрые советы в обществе и во время частных бесед, способствовать их объединению и раздавать им обязательные и желательные пожертвования, независимо от их положения и качеств. Для того чтобы делать добро творениям, мусульманин должен быть великодушным, должен воздерживаться от обидных слов и поступков и терпеть оскорбления от окружающих, поскольку именно такими качествами Аллах охарактеризовал богобоязненных рабов в этих аятах. И если человек поступает так, то он надлежащим образом выполняет свои обязанности и перед Аллахом, и перед Его рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: для богобоязненных, дающих пожертвования и в богатстве, и в бедности, и в силе, и в слабости, умеющих обуздать свой гнев и простить тем, кто причинил им обиду. Аллах Всевышний любит и награждает добродетельных! -

## Сура 3, аят 135

**Эльмир Кулиев**: Тем же, которые, совершив мерзкий поступок или несправедливо поступив против самих себя, помянули Аллаха и попросили прощения за свои грехи, — ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха? — и тем, которые сознательно не упорствуют в том, что они совершили,

**Абу Адель**: А те, которые совершили мерзость *[большой грех]* или обидели самих себя *(совершив малый грех)*, *(и затем)* вспомнили Аллаха *[о Его угрозе наказанием и обещании наградой]* и попросили прощения своим грехам *[обратились к Аллаху с покаянием] (зная, что только Он прощает грехи)*, – а кто прощает грехи, кроме Аллаха? – и*(при этом)* они не упорствовали в том, что они совершили, и они знают *(что Аллах принимает покаяние того, кто обращается к Нему и прощает его)*, –

**Толкование ас-Саади**: Тем же, которые, совершив мерзкий поступок или несправедливо поступив против самих себя, помянули Аллаха и попросили прощения за свои грехи, - ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха? - и тем, которые сознательно не упорствуют в том, что они совершили,

**Аль-Мунтахаб**: а также для тех, которые, совершив скверный поступок или маленький грех, вспомнили Аллаха Великого, Его наказание и награду, Его милость и гнев, раскаялись, попросили прощения у Аллаха - а кто, кроме Аллаха, прощает грехи? - и не упорствовали в том, что они совершили, зная свои грехи, -

## Сура 3, аят 136

**Эльмир Кулиев**: воздаянием будут прощение от их Господа и Райские сады, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно. Как же прекрасно воздаяние тружеников!

**Абу Адель**: такие – воздаянием им *(будет)* прощение от Господа их и сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в этих садах]*вечно – и как прекрасна награда делающих!

**Толкование ас-Саади**: воздаянием будут прощение от их Господа и Райские сады, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно. Как же прекрасно воздаяние тружеников! *[Всевышний сообщил об извинениях, которые богобоязненные рабы приносят своему Господу, когда совершают грехи и преступления. Совершив их, они торопятся принести покаяние и попросить у Аллаха прощения. Они вспоминают своего Господа, наказание, которым Он пригрозил ослушникам, и вознаграждение, которое обещано богобоязненным праведникам. Они просят Господа простить их грехи и покрыть их недостатки, твердо намереваются больше не возвращаться к ослушанию и сожалеют о содеянном. Если люди обладают перечисленными выше качествами, то их воздаянием становятся прощение от Аллаха, благодаря которому они избавляются от всего страшного и неприятного, и Райские сады, в которых они получают возможность насладиться вечным блаженством, великой радостью и благодатью. Там их ожидают величественные дворцы, восхитительные высокие горницы, великолепные плодоносные деревья и журчащие ручьи, текущие среди блаженных жилищ. Они никогда не покинут Райских садов и не пожелают для себя иного вознаграждения, а райские удовольствия никогда не перестанут радовать их. Как же восхитительно вознаграждение тружеников! Они совершают необременительные благодеяния, удостаиваясь при этом великого вознаграждения. Утро вечера мудренее, и вознаграждение тружеников в Последней жизни богаче и совершеннее. Приверженцы Сунны и единой общины опираются на эти прекрасные аяты для доказательства того, что деяния являются частью веры. Отметим, что эти воззрения не разделяют мурджииты. Смысл этого довода становится очевидным при сопоставлении этого откровения с похожим аятом из суры «Аль-Хадид»: «Стремитесь к прощению от вашего Господа и Раю, ширина которого подобна ширине неба и земли. Он уготован для тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников» (57:21). Здесь причиной попадания в Рай называется вера в Аллаха и Его посланников, тогда как в обсуждаемом нами аяте этой причиной называется богобоязненность. И если учесть, что Аллах нарек богобоязненными рабами тех, кто раздает пожертвования и совершает другие праведные поступки, то именно они являются самыми настоящими верующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: им воздаянием будут прощение от Господа и райские сады, по которым среди деревьев текут реки, где они вечно будут пребывать. Это прекрасная награда тем, кто следует по пути Аллаха, выполняя Его наставления.

## Сура 3, аят 137

**Эльмир Кулиев**: До вас также случалось подобное *(люди подвергались искушению, подобному тому, которому верующие подверглись во время сражения при Ухуде)*. Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, кто считал лжецами посланников.

**Абу Адель**: *(Аллах Всевышний обращается к верующим после того, что постигло их при битве на горе Ухуд, утешая их)*: «Уже прошли *[произошли]* до вас примеры *(того, как Аллах погубил тех, которые возводили ложь на Аллаха и Его посланников в прежних общинах)*; так странствуйте же по земле *[путешествуйте или размышляйте]* и посмотрите*[получите назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало]* возводящих ложь!»

**Толкование ас-Саади**: До вас также случалось подобное *(люди подвергались искушению, подобному тому, которому верующие подверглись во время сражения при Ухуде)*. Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, кто считал лжецами посланников. *[В этих и последующих аятах, ниспосланных по поводу сражения при Ухуде, Всевышний Аллах утешил верующих рабов. Он сообщил, что многие поколения верующих и даже целые народы подвергались испытанию и были вынуждены сражаться с неверующими. Они сражались с переменным успехом до тех пор, пока Аллах не одарял богобоязненных верующих окончательной победой. В конченом итоге, судьба всегда была неблагосклонна к неверующим, потому что Аллах лишал их божественной поддержки и помогал Своим посланникам и их последователям. И если мусульмане станут странствовать по земле и задумываться в душе над увиденным, то им станет ясно, что неверующих всегда постигает всевозможное земное наказание. Их жилища опустели, и каждому человеку ясно, что они понесли огромный убыток и лишились могущества, власти, величия и предметов былой*

*гордости. Разве это не является величайшим свидетельством правдивости всего, что проповедовали Божьи посланники?!]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! До вас уже совершались поучительные события с неверными общинами, которым Аллах отсрочил наказание, а потом наказал их за грехи. Посмотрите, каков конец был тех, которые упрямо отрицали своих посланников!

## Сура 3, аят 138

**Эльмир Кулиев**: Это есть разъяснение людям, верное руководство и увещевание для богобоязненных.

**Абу Адель**: Это *[Коран]* – разъяснение людям, руководство и увещание для остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*.

**Толкование ас-Саади**: Это есть разъяснение людям, верное руководство и назидание для богобоязненных. *[Божественная мудрость требует, чтобы Аллах подвергал Своих рабов испытанию и отделял правдивых верующих от лжецов, и поэтому Он назвал наказание неверующих разъяснением для людей. Это наказание - очевидное свидетельство, позволяющее отличить истину от лжи, а счастливых праведников - от несчастных грешников. А для богобоязненных рабов оно является верным руководством и увещеванием, поскольку только они извлекают пользу из Божьих знамений, которые ведут их прямым путем и предостерегают их от заблуждения. Что же касается всех остальных людей, то для них Божье наказание - всего лишь разъяснение, которое лишает их возможности оправдаться перед Аллахом собственной неосведомленностью. И благодаря этому каждый погибший погибает при полной ясности. Согласно такому толкованию, указательное местоимение здесь относится к наказанию, которому Аллах подвергает неверующих. Согласно другому толкованию, оно относится к Великому Корану и мудрому назиданию, потому что Священное Писание является разъяснением для всех людей, а верным руководством и увещеванием - только для богобоязненных рабов. Оба этих толкования правильны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти, упомянутые в Коране, примеры тех, которые уверовали, и тех, которые отвергали посланников, являются разъяснением людям и руководством для них к праведному пути и уклонению от неверного пути.

## Сура 3, аят 139

**Эльмир Кулиев**: Не слабейте и не печальтесь, в то время как вы будете на высоте, если вы действительно являетесь верующими.

**Абу Адель**: И не падайте духом *(о, верующие)* и не печальтесь *(тому, что произошло с вами при горе Ухуд)* в то время как вы будете на высоте *[победите]*, если вы*(действительно)* являетесь верующими!

**Толкование ас-Саади**: Не слабейте и не печальтесь, в то время как вы будете на высоте, если вы действительно являетесь верующими. *[Всевышний ниспослал это откровение, чтобы вдохновить верующих рабов, укрепить их волю и утвердить их намерения. О правоверные! Пусть ваши тела не слабеют, а ваши сердца не печалятся, когда вас постигают неприятности и когда вы сталкиваетесь с трудностями. Если ваши сердца переполнятся скорбью, а ваши тела ослабеют, то это лишь приумножит ваше несчастье и поможет вашим врагам одержать над вами верх. Будьте мужественны и проявляйте терпение, прогоняйте печаль и оказывайте жесткое сопротивление своим врагам. Вам не подобает проявлять слабость и печалиться, потому что вы всегда на высоте. Вы обладаете правой верой и надеетесь на помощь и вознаграждение Аллаха. Верующий всегда ожидает Его вознаграждения в этом мире и в Последней жизни, и ему не подобает падать духом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не уставайте сражаться за Аллаха, несмотря на то, что вам выпадают на этом пути трудности. Не огорчайтесь о тех из вас, кто погиб на этом пути. Поистине, вы с помощью Аллаха, вашей веры и силы той истины, которую вы защищаете, стоите выше всех и победите в этой борьбе, если в ваших сердцах - постоянная, горячая вера в Аллаха!

## Сура 3, аят 140

**Эльмир Кулиев**: Если вам нанесена рана, то ведь подобная рана уже была нанесена и тем людям. Мы чередуем дни *(счастье и несчастье)* для людей, чтобы Аллах узнал уверовавших и избрал среди вас павших мучеников, ведь Аллах не любит беззаконников,

**Абу Адель**: Если вас *(о, верующие)* коснулась рана *[смерть и ранения] (в битве при Ухуде) (и вы расстраиваетесь из-за этого)*, то *(знайте, что)* такая же рана коснулась и тех людей *[многобожников] (в битве при Бадре)*. И эти дни Мы сменяем чередой среди людей *[либо они побеждают, либо терпят поражение]*, и чтобы знал *[отличил]* Аллах

тех, которые уверовали *(настоящим образом)* и *(чтобы)* Он взял из числа вас мучеников *[почтил их смертью за Веру]*, – поистине, Аллах не любит злодеев *[тех, которые причиняют зло самим себе] (и которые уклоняются от сражения на Его пути)*! –

**Толкование ас-Саади**: Если вам нанесена рана, то ведь подобная рана уже была нанесена и тем людям. Мы чередуем дни *(счастье и несчастье)* для людей, чтобы Аллах узнал уверовавших и избрал среди вас павших мучеников, ведь Аллах не любит беззаконников,

**Аль-Мунтахаб**: Если вас коснулась рана или постигла смерть, и это повлияло на ваши души, то не ослабевайте и не печальтесь, такая же рана коснулась ваших врагов раньше, в день сражения при Бадре. Аллах сменяет дни людей чередой: порой победа бывает на стороне одной общины, а порой - на стороне другой. Ведь Аллах хочет испытывать верующих, чтобы знать тех, у которых непоколебимая вера, и взять из них праведников и погибших за Его веру. Поистине, Аллах не любит несправедливых, неверных, даже если они одержат победу над другими!

## Сура 3, аят 141

**Эльмир Кулиев**: и чтобы Аллах очистил тех, которые уверовали, и уничтожил неверующих.

**Абу Адель**: и *(это поражение произошло при Ухуде случилось для того)*, чтобы очистил Аллах тех, которые уверовали *(от противоречий и грехов)* и стер неверных *[уничтожил неверующих и выявил лицемеров]*.

**Толкование ас-Саади**: и чтобы Аллах очистил тех, которые уверовали, и уничтожил неверующих. *[Аллах утешил потерпевших поражение мусульман и разъяснил им огромную пользу, которую приносят подобные поражения. Если им было нанесено поражение, то ведь такое же поражение уже потерпели язычники. Обе стороны нанесли друг другу разящие удары, однако превосходство мусульман заключается в том, что они надеются получить от Аллаха то, на что не надеются неверующие. Всевышний сказал: «Не проявляйте слабости при преследовании врага. Если вы страдаете, то они тоже страдают так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются. Аллах - Знающий, Мудрый» (4:104). Еще одна польза поражений заключается в том, что Аллах дарует мирские блага не только верующим и праведникам, но и неверующим и нечестивцам. Люди господствуют на земле с переменным успехом: сегодня одерживают верх одни, а завтра - другие. Это объясняется тем, что мирская жизнь - тленная и преходящая. Она отличается от Последней жизни, которая целиком предназначена только для тех, кто уверовал. Еще одна польза поражений и искушений в том, что Аллах отличает истинных верующих от лицемеров, ведь если бы мусульмане одерживали победы во всех сражениях, то исламскую религию приняли бы даже те, кто не желает этого. Однако иногда мусульманам приходится терпеть поражения и переживать нелегкие дни, что позволяет провести грань между правоверными, желающими исповедовать ислам и в горе, и в радости, и лицемерами, которые не обладают такими качествами. Еще одна польза поражений в том, что погибшие мусульмане принимают мученическую смерть. Мученики занимают перед Аллахом одну из самых высоких ступеней, взойти на которую можно только благодаря особым деяниям. По Своей милости к верующим рабам Аллах разъяснил им такие деяния, и хотя они обременительны для человеческой души, они позволяют людям достичь высоких ступеней и обрести вечное блаженство, которое им так любо. Если же люди поступают несправедливо по отношению к себе и воздерживаются от борьбы на пути Аллаха, то они ненавистны Аллаху. Всевышний сказал: «Если бы они желали выступить в поход, то приготовились бы к этому. Однако Аллах не пожелал, чтобы они отправились в поход, и задержал их. Им было сказано: “Отсиживайтесь вместе с теми, кто остался отсиживаться”»(9:46). Еще одна польза поражений в том, что Аллах очищает правоверных от грехов и пороков. Из этого следует, что мученическая смерть и участие в сражениях на пути Аллаха искупают грехи и избавляют человека от пороков. Благодаря поражениям Аллах также очищает ряды правоверных от лицемеров. Мусульмане избавляются от них и учатся отличать правдивого верующего от лицемера. Еще одна польза поражений в том, что они являются причиной для уничтожения и окончательного истребления неверующих. Одерживая победу над мусульманами, неверующие начинают бесчинствовать и приумножают свое нечестие, пока не удостаиваются скорого наказания в мирской жизни, и это тоже является милостью по отношению к верующим рабам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах очищает временным поражением тех, которые уверовали, и отстраняет от них тех, кто слаб сердцем и верой, колеблющихся. Таким образом, Он истребляет неверие и неверных.

## Сура 3, аят 142

**Эльмир Кулиев**: Или вы полагали, что войдете в Рай, пока Аллах не узнал тех из вас, кто сражался и кто был терпелив?

**Абу Адель**: Или вы *(о, сподвижники Мухаммада)* думали, что войдете в Рай, когда Аллах еще не узнал тех, которые усердствовали из вас *(на Его пути)*, и *(не)* узнал терпеливых *(в борьбе против неверных)*?

**Толкование ас-Саади**: Или вы полагали, что войдете в Рай, пока Аллах не узнал тех из вас, кто сражался и кто был терпелив? *[Этот вопрос подразумевает отрицательный ответ и означает, что людям не следует полагать, что они попадут в Рай без особого труда. Для того чтобы снискать благоволение Аллаха, им придется переносить трудности на Его пути, поскольку в Райских садах собраны самые славные удовольствия и самое прекрасное, ради чего только могут состязаться друг с другом творения. Чем дороже заветная цель, тем дороже средства и труднее путь, который необходимо преодолеть для ее достижения, и поэтому заслужить отдых можно только, отказавшись от отдыха, а обрести блаженство - отказавшись от него. Когда же мирские трудности выпадают на долю благоразумных людей, они приучают себя стойко переносить их, вспоминают о том, какую награду они могут получить благодаря им, принимают их за Божью милость и не придают им особого значения. Воистину, это - милость Аллаха, которую Он дарует, кому пожелает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не думайте, о верующие, что вы войдёте в рай прежде, нежли Бог узнает тех из вас, которые были готовы сражаться за дело Аллаха, узнает терпеливых из вас, которых беда и горе только очищают!

## Сура 3, аят 143

**Эльмир Кулиев**: Вы действительно желали смерти, пока не встретились с ней. Теперь вы увидели ее воочию.

**Абу Адель**: И вот вы *(о, верующие)* желали смерти *(на пути Аллаха) (еще)* прежде, чем встретили ее *(на поле битвы)*. *[После битвы при Бадре верующие желали, чтобы им опять предоставился случай погибнуть ради Аллаха на Его пути]*. И вот же вы увидели ее *[смерть]* в то время, как вы смотрите *[вот произошло то, чего вы так сильно желали]*!

**Толкование ас-Саади**: Вы действительно желали смерти, пока не встретились с ней. Теперь вы увидели ее воочию. *[Всевышний укорил мусульман за то, что они не проявили должного терпения в том, чего они жаждали и хотели получить. Многие сподвижники Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, не участвовавшие в сражении при Бадре, желали принять участие в очередном сражении и проявить свое усердие. Когда же они лицом к лицу встретились с тем, чего желали, они не проявили должного терпения. Им не подобало поступать так, тем более что они сами желали принять участие в сражении и получили желаемое. Они обязаны были проявить усердие и сделать все возможное для того, чтобы одержать победу. Этот аят свидетельствует о том, что мусульманам разрешается просить мученическую смерть. Справедливость этого подтверждается тем, что Всевышний Аллах одобрил чаяния сподвижников и не упрекнул их за это. Аллах укорил их только за то, что они не поступили в соответствии с требованиями того, к чему они стремились. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Защищая прямой путь Аллаха, вы желали смерти прежде, чем увидеть её или почувствовать ужас и страх перед ней. Вот теперь вы её уже увидели, когда ваши братья и соратники были убиты, пока вы смотрели

## Сура 3, аят 144

**Эльмир Кулиев**: Мухаммад является всего лишь Посланником. До него тоже были посланники. Неужели, если он умрет или будет убит, вы обратитесь вспять? Кто обратится вспять, тот ничуть не навредит Аллаху. Аллах же вознаградит благодарных.

**Абу Адель**: И Мухаммад является лишь посланником, до которого уже были посланники. Разве ж если он *[Мухаммад]* умрет или будет убит, вы обратитесь вспять*[отойдете от Веры]*? А кто обращается вспять *[отходит от Истинной Веры]*, тот ни чем не навредит Аллаху *(а навредит лишь самому себе)*. А *(кто же будет твердо придерживаться Истинной Веры и благодарить за нее своего Господа, то пусть он знает, что)* вскоре Аллах воздаст благодарным.

**Толкование ас-Саади**: Мухаммад является всего лишь Посланником. До него тоже были посланники. Неужели, если он умрет или будет убит, вы обратитесь вспять? Кто обратится вспять, тот ничуть не навредит Аллаху. Аллах же вознаградит благодарных. *[Мухаммад не был первым из Божьих посланников. Он был таким же посланником, как и его предшественники, в обязанности которых входило донести до людей послание Господне и выполнить Его повеления. Они не были бессмертными, потому что бессмертие не является обязательным условием выполнения Божьих велений. Обязательным для людей является поклонение их Господу во все времена и при любых обстоятельствах, и поэтому, если посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, умрет или будет убит, люди не должны обращаться вспять, отказываясь от веры, борьбы на пути Аллаха или других предписаний,*

*которые он проповедовал. Если же они обратятся вспять, то навредят только самим себе, потому что Всевышний Аллах не нуждается в Своих рабах. Он непременно утвердит на земле Свою религию и одарит могуществом Своих верующих рабов. После порицания тех, кто отступает от предписаний религии, Всевышний Аллах похвалил правоверных, которые проявили стойкость вместе с Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует, и продолжали выполнять Его веления. Аллах обещал вознаградить их и назвал их благодарными рабами, поскольку благодарность выражается в поклонении и покорности Всевышнему Аллаху при любых обстоятельствах. Этим прекрасным аятом Аллах призвал рабов не отступать от веры и обязательных предписаний, если они потеряют своего вождя, пусть даже самого славного и великого. Для этого мусульмане должны задействовать в каждой сфере деятельности определенное количество лиц, которых должно быть достаточно для выполнения этих обязанностей, и если они потеряют одного из них, то остальные смогут восполнить потерю. Из этого аята следует, что все мусульмане должны стремиться утвердить на земле религию Аллаха и бороться ради этого по мере своих возможностей, не делая различий между правителями, ибо только в этом случае их дела придут в порядок. Этот аят также является величайшим свидетельством превосходства Правдивейшего Абу Бакра и его сподвижников, которые сражались с вероотступниками, отрекшимися от религии после кончины посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Такие мусульмане заслуживали того, чтобы их называли лучшими из благодарных рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда распространились слухи о том, что пророк Мухаммад убит в сражении "Ухуд", некоторые мусульмане думали обратиться вспять и отвернуться от ислама. Аллах осудил их за это, говоря: "Мухаммад - только посланник, и до него были подобные посланники, которые умерли. И он так же, как они, умрёт и его не будет, как их уже нет. Разве, если он умрёт или будет убит, вы обратитесь вспять и вернётесь к идолопоклонству? "Кто обратится вспять и вернётся к идолопоклонству после того, как уверовал в Аллаха и в ислам, тот ни в чём не повредит Аллаху, а повредит лишь себе, подвергая себя наказанию. Аллах наградит мусульман со стойкой верой, благодарных за Его блага!

## Сура 3, аят 145

**Эльмир Кулиев**: Ни одна душа не умирает, кроме как с дозволения Аллаха, в предписанный срок. Тому, кто желает вознаграждения в этом мире, Мы дадим его, и тому, кто желает вознаграждения в Последней жизни, Мы дадим его. Мы вознаградим благодарных.

**Абу Адель**: И не бывает так, что кто-то умирает без дозволения Аллаха, *(не прожив)* установленный *(Аллахом)* срок. И кто желает *(своим поступком)* награды *(этого)* мира,*(то)* Мы даруем ему ее *(но в Вечной жизни не будет ему доли этого)*. А кто *(своим поступком)* желает награды Вечной жизни, *(то)* Мы даруем ему ее *(и при этом он еще получит и долю в этой жизни)*, – и воздадим Мы благодарным!

**Толкование ас-Саади**: Ни одна душа не умирает, кроме как с дозволения Аллаха, в предписанный срок. Тому, кто желает вознаграждения в этом мире, Мы дадим его, и тому, кто желает вознаграждения в Последней жизни, Мы дадим его. Мы вознаградим благодарных. *[Всевышний сообщил о том, что каждый человек с Его дозволения живет до определенного срока, в соответствии с предопределением и судьбой. Если человеку суждено умереть, то он непременно умрет, даже если для этого не будет видимых причин. Если же ему суждено остаться в живых, то он не покинет этот мир, даже если смерть подступит к нему со всех сторон. Ни одна смертельная опасность не сможет навредить человеку, пока не истечет его жизненный срок, потому что Аллах предопределил его смерть и предписал ему умереть в назначенный час. Всевышний сказал: «Для каждой общины есть свой срок. Когда же наступает их срок, они не могут отдалить или приблизить его даже на час» (7:34). Затем Всевышний поведал о том, что каждый человек получает вознаграждение - как в этом мире, так и в Последней жизни - в зависимости от своих намерений и желаний. Всевышний сказал: «Каждого из тех и других Мы наделяем дарами твоего Господа, и дары твоего Господа не являются запрещенными. Посмотри, как одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Но Последняя жизнь, несомненно, выше по достоинству и преимуществу» (17:20–21). Затем Аллах обещал вознаградить благодарных рабов, но не сообщил об их награде, что свидетельствует о ее величии и щедрости. Из этого также следует, что ее размеры будут зависеть от того, насколько совершенной и прекрасной была благодарность и признательность раба.]*

**Аль-Мунтахаб**: Душа не умирает иначе, как с дозволения Аллаха, сообразно Книге, в которой определён срок жизни. Кто желает себе награды в ближайшей жизни, Аллах ему дарует её, а кто желает награды в последующей жизни, Аллах ему дарует её. Аллах воздаст благодарным, которые повиновались Ему и сражались за Его прямой путь!

## Сура 3, аят 146

**Эльмир Кулиев**: Сколько было пророков, рядом с которыми сражалось много набожных верующих! Они не пали духом оттого, что постигло их на пути Аллаха, не проявили слабости и не смирились. Ведь Аллах любит терпеливых.

**Абу Адель**: И сколько *[как много]* было пророков, вместе с которыми *(против неверующих)* сражались многие набожные верующие *[их сподвижники]*, и они не пали духом от того, что постигло их на пути Аллаха, и не проявили слабости и не покорились *(своим врагам)*, – а *(ведь)* Аллах любит терпеливых!

**Толкование ас-Саади**: Сколько было пророков, рядом с которыми сражалось много набожных верующих! Они не пали духом от того, что постигло их на пути Аллаха, не проявили слабости и не смирились. Ведь Аллах любит терпеливых. *[Аллах утешил правоверных и велел им брать пример с пророков и поступать так, как поступали они. Во все времена верующие сталкивались с трудностями, поскольку таким было установление Аллаха. Сколько было пророков, рядом с которыми сражались их многочисленные верные последователи, прошедшие школу пророков и получившие воспитание в духе веры и приверженности праведным делам! Они гибли, получали ранения и сталкивались с прочими трудностями, но они не падали духом, не лишались сил и не покорялись своим противникам. Напротив, они проявляли терпение, стойкость и невиданную отвагу, а ведь Аллах любит терпеливых рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сколько же посланников Господних сражались во главе многочисленных своих сторонников! Эти искренние верующие не боялись, не трусили, не унывали, не ослабели и не подчинились противнику. Они повиновались Аллаху, а Аллах любит терпеливых и воздаст им за то, что они терпели на Его пути.

## Сура 3, аят 147

**Эльмир Кулиев**: Они не произносили ничего, кроме слов: «Господь наш! Прости нам наши грехи и излишества, которые мы допустили в нашем деле, утверди наши стопы и даруй нам победу над людьми неверующими».

**Абу Адель**: И *(когда их постигала трудность)* речью их было только то, что они сказали *(моля Аллаха)*: «*(О,)* Господь наш! Прости нам наши грехи и чрезмерность в нашем деле *[в деле Веры]*, и укрепи наши стопы *(чтобы мы не впали в бегство перед нашими врагами)* и помоги нам в победе против людей неверных».

**Толкование ас-Саади**: Они не произносили ничего, кроме слов: «Господь наш! Прости нам наши грехи и излишества, которые мы допустили в нашем деле, утверди наши стопы и даруй нам победу над людьми неверующими». *[В самые трудные минуты они молили своего Господа оказать им поддержку, простить им грехи и не наказывать их за излишество. Под излишеством (исраф) подразумевается преступление закона и совершение запрещенного поступка. Они понимали, что грехи и преступления - самые опасные факторы, лишающие человека Божьей поддержки. Они также понимали, что избавление от грехов и преступлений - это залог победы, и поэтому они просили своего Господа одарить их прощением. Они ничего не говорили о приложенных ими усилиях и проявленном терпении. Они полагались на Аллаха, просили Его утвердить их стопы и оказать им поддержку тогда, когда им придется лицом к лицу столкнуться с неверующим противником. Они объединили в себе сразу несколько прекрасных качеств: проявили терпение, удержались от негодования, принесли покаяние, попросили о прощении и попросили Аллаха поддержать их. И нет ничего удивительного в том, что Он одарил их победой и закрепил за ними окончательный успех как в этом мире, так и в Последней жизни. Именно поэтому далее говорится:]*

**Аль-Мунтахаб**: И в трудное время сражений не было у них других слов, кроме этих: "Господи наш! Прости нам наши грехи, великие и малые, укрепи стопы наши в сражении и помоги победить врагов Твоей религии, которые не уверовали в Тебя и отрицали Твоих посланников!"

## Сура 3, аят 148

**Эльмир Кулиев**: Аллах даровал им вознаграждение в этом мире и прекрасное вознаграждение в Последней жизни. Ведь Аллах любит творящих добро.

**Абу Адель**: И даровал им *[тем терпеливым]* Аллах награду *(этого)* мира *[победу над врагами]* и прекрасную награду Вечной жизни *[Рай]*. И *(ведь)* Аллах любит искренних*[тех, которые искренни с их Господом и с Его рабами]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах даровал им вознаграждение в этом мире и прекрасное вознаграждение в Последней жизни. Ведь Аллах любит творящих добро. *[В этом мире они насладились победой, триумфом и богатой добычей, а в Последней жизни они насладятся преуспеянием, благоволением своего Господа и вечным блаженством, которое не будет доставлять им печали и огорчения. Они добьются этого только благодаря тому, что искренне служили своему Господу, Который одарит их самым прекрасным вознаграждением, ведь Он любит рабов,*

*которые исправно поклоняются Ему и делают добро творениям. И если человек сражается с Его врагами так, как поступали правоверные в минувшие времена, то он тоже творит добро.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах даровал им победу и успехи в ближайшей жизни и великую награду в будущей жизни. Поистине, Аллах любит и награждает тех, которые делают добро!

## Сура 3, аят 149

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если вы подчинитесь неверующим, то они обратят вас вспять, и вы вернетесь потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Если вы будете повиноваться тем, которые стали неверующими *[иудеям, христианам, многобожникам и лицемерам]*, они обратят вас вспять *[отвратят от Веры]* и вы вернетесь понесшими убыток.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если вы подчинитесь неверующим, то они обратят вас вспять, и вы вернетесь потерпевшими убыток.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Если вы будете повиноваться вашим врагам, которые не уверовали, тайно или явно в том, к чему они вас призывают в речах и в делах своих, они обратят вас вспять, и вы станете неверными и понесёте урон в ближней жизни и в будущей.

## Сура 3, аят 150

**Эльмир Кулиев**: О нет! Аллах является вашим Покровителем. Он — Наилучший из помощников.

**Абу Адель**: О, нет! *[Они не помогут вам]*. Аллах – ваш Покровитель. И Он – лучший из помощников!

**Толкование ас-Саади**: О нет! Аллах является вашим Покровителем. Он - Наилучший из помощников.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - ваш Покровитель и Помощник. Не бойтесь врагов! Аллах - самый лучший Помощник!

## Сура 3, аят 151

**Эльмир Кулиев**: Мы вселим ужас в сердца неверующих за то, что они приобщали к Аллаху сотоварищей, о которых Он не ниспослал никакого доказательства. Их пристанищем будет Огонь. Как же скверна обитель беззаконников!

**Абу Адель**: Мы вселим ужас в сердца тех, которые стали неверующими, за то, что они придавали Аллаху в сотоварищи то, на что Он не ниспослал никакого доказательства *(чтобы их называть богами и служить им)*. И *(конечным)* пристанищем для них *(будет)* Огонь *[Ад]*, и *(как)* ужасно пребывание злодеев!

**Толкование ас-Саади**: Мы вселим ужас в сердца неверующих за то, что они приобщали к Аллаху сотоварищей, о которых Он не ниспослал никакого доказательства. Их пристанищем будет Огонь. Как же скверна обитель беззаконников! *[Аллах запретил правоверным подчиняться неверующим - лицемерам или многобожникам, потому что они не желают им ничего, кроме зла, и надеются склонить их к неверию, исходом которого будет разочарование и убыток. Аллах сообщил о том, что Он покровительствует правоверным. Поведав об этом, Он обещал по Своей милости заботиться о судьбе верующих и оберегать их от всевозможного зла, а также призвал их надеяться на помощь и покровительство Его одного и не полагаться на творения. Покровительствуя Своим верующим рабам, Аллах обещал вселить чудовищный страх в сердца их неверующих врагов и таким образом удержать их от многих коварных замыслов. Всевышний сдержал Свое обещание, когда после сражения при Ухуде язычники, посовещавшись друг с другом, вознамерились окончательно уничтожить мусульман. Они сказали: «Почему мы возвращаемся после того, как перебили столько мусульман и нанесли им сокрушительное поражение? Почему мы не истребили их до конца?» Однако Аллах вселил в их сердца страх, и они вернулись домой раздосадованными. Несомненно, это было проявлением величайшей поддержки Аллаха. Мы уже говорили, что благодаря Его поддержке правоверные либо наносят сокрушительное поражение неверующим, либо те возвращаются раздосадованными. В данном случае Его поддержка относилась ко второму виду. Затем Аллах поведал о том, почему Он вселяет ужас в сердца неверующих. Причина этого в том, что они равняют творения с Аллахом и поклоняются истуканам, потакая своим порочным и низменным желаниям, не опираясь на убедительные доводы и доказательства и отказываясь от покровительства Милостивого Господа. Многобожник не может не бояться правоверных, поскольку он лишен твердой опоры, на которую мог бы опереться, и убежища, в котором мог бы укрыться в трудную минуту. Таково его положение в этом мире, а в Последней жизни оно будет еще более тяжелым и ужасным. Его единственным пристанищем будет*

*Преисподняя, которую он не сможет покинуть во веки веков. Как же отвратительна Адская обитель, которой люди удостаиваются из-за своей несправедливости и злобы!]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть вас не ослабит то, что вы перенесли в день "Ухуд". Мы вселим ужас и страх в сердца ваших врагов за то, что они придавали Аллаху в сотоварищи тех, об обожествлении которых не было ниспослано никаких знамений и которым не было ниспослано никакой власти. Они не могут принести никакой пользы и никакого вреда. Их жилище - огонь в будущей жизни. Как ужасна эта обитель нечестивых

## Сура 3, аят 152

**Эльмир Кулиев**: Аллах исполнил данное вам обещание, когда вы уничтожали их с Его дозволения, пока вы не пали духом, не стали спорить относительно приказа и не ослушались после того, как Он показал вам то, что вы любите. Среди вас есть такие, которые желают этот мир, и такие, которые желают Последнюю жизнь. После этого Он заставил вас бежать от них, чтобы испытать вас. Он уже простил вас, ведь Аллах оказывает милость к верующим.

**Абу Адель**: И вот уже Аллах исполнил для вас Свое обещание *[даровал вам помощь]*, когда вы уничтожали *[убивали]* их *[неверующих] (в битве при Ухуде)* по Его дозволению. И *(помощь Аллаха прекратилась)* когда вы ослабли духом *[оробели]* и стали препираться о повелении *(Пророка) (оставаться на своих местах) [вы спорили идти вам собирать трофеи или же оставаться]* и вы *(о, лучники)* ослушались *(Посланника Аллаха) (который повелел вам ни при каких обстоятельствах не покидать свои места)*, после того как Он*[Аллах]* показал вам то, что вы любите *[Его поддержку]*. *(И выявилось, что)* среди вас есть те, кто желает этого мира *[те, которые бросились собирать трофеи]* и *(что)* среди вас*(есть те)*, кто желает Вечной жизни. Потом Он отвернул вас *(о, верующие)* от них *[заставил бежать от неверующих]*, чтобы испытать вас. И вот *(когда Он узнал, что вы сожалеете о содеянном и каетесь)* простил Он вас, – ведь Аллах – обладатель *[даритель] (неисчислимой)* щедрости к верующим!

**Толкование ас-Саади**: Аллах исполнил данное вам обещание, когда вы уничтожали их с Его дозволения, пока вы не пали духом, не стали спорить относительно приказа и не ослушались после того, как Он показал вам то, что вы любите. Среди вас есть такие, которые желают этот мир, и такие, которые желают Последнюю жизнь. После этого Он заставил вас бежать от них, чтобы испытать вас. Он уже простил вас, ведь Аллах оказывает милость верующим. *[Аллах исполнил данное вам обещание и помог вам сдержать натиск противника. Язычники бежали от вас, и вы порубили многих из них. Но этот успех навредил вам и помог вашим врагам одержать над вами верх. Когда вы почувствовали слабость и пали духом, вы перестали повиноваться Аллаху и начали препираться друг с другом, хотя вам было велено держаться вместе и не расходиться во мнениях. Одни из вас сказали: «Мы должны остаться на позиции, занимать которую нам велел Пророк, да благословит его Аллах и приветствует». Другие же заявили: «Зачем нам занимать эту позицию, если противник уже спасается бегством. Теперь нам нечего бояться». Вы ослушались посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и не выполнили его приказ, когда увидели, как язычники терпят поражение. Вы очень хотели увидеть это, но забыли, что обязанности людей, которых Аллах одаряет желанным успехом, всегда превышают обязанности остальных. Вы были обязаны повиноваться Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, в тот момент и обязаны поступать так при любых других обстоятельствах. Некоторые из вас желали приобрести мирские блага, и это желание побудило их ослушаться Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Но среди вас были такие, которые желали только Последней жизни, и они до конца выполнили его приказ и не покинули своей позиции. Когда вы нарушили приказ, Аллах заставил вас отвернуться от противника, что позволило язычникам воспрянуть духом. Аллах подверг вас испытанию, чтобы отличить правоверных от неверующих, а покорных праведников - от ослушников, и чтобы посредством этого несчастья вы искупили свое прегрешение. Аллах уже простил вас, ведь Он милостив к правоверным. Господь всегда оказывает верующим огромную милость. Он помогает им обратиться в ислам, обучает их законам религии, прощает им прегрешения, вознаграждает их за то, что они стойко переносят трудности и несчастья. Когда они выражают благодарность за благополучие и благоденствие, Аллах вознаграждает их за благодарность. Когда же они терпеливо переносят трудности, Он вознаграждает их за проявленное терпение. Затем Всевышний напомнил мусульманам о том, как они бежали с поля битвы, и укорил их за такой поступок. Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, победа от Аллаха - свершившийся факт! Аллах выполнил Своё обещание, когда вы перебили многих из врагов по Его дозволению. Когда же вы оробели и ослабло ваше стремление вести сражение, вы стали препираться о приказе пророка Мухаммада - оставаться на своих позициях: одни из вас думали, что надо оставить позиции, когда была одержана победа, другие думали остаться на своих позициях до конца; часть из вас ослушалась приказа пророка и отправилась за добычей после того, как Аллах показал вам то, что вы желали. Вы разделились на две партии. Одна партия захотела блага в настоящей жизни, другая думала о награде в будущей жизни. Тогда Аллах лишил вас победы, обратив вас в бегство, чтобы

испытать вас и выделить среди вас верных. Он простил вас, когда вы раскаялись. Поистине, Аллах - Обладатель милости к верующим!

## Сура 3, аят 153

**Эльмир Кулиев**: Вот вы бросились бежать, не оглядываясь друг на друга, тогда как Посланник призывал вас, находясь в последних *(ближайших к противнику)* рядах, и Аллах воздал вам печалью за печаль, чтобы вы не скорбели о том, что было вами упущено, и о том, что поразило вас. Аллаху известно о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: *(И вспомните, о, сподвижники Мухаммада)* как вы *(убегая от врага)* поднимались *(на гору Ухуд)* и *(вы) (от страха)* не поворачивались ни к кому, когда Посланник*(стоя на поле битвы)* звал вас *(вернуться к сражению) (сам находясь)* в последних *[в ближайших к врагу]* рядах *(а вы не слышали и не видели это)*. И воздал Он вам *(за ваше ослушание и побег)* огорчением за огорчением *[первое огорчение – это когда распространился слух о том, что якобы убит Посланник Аллаха; второе огорчение – это когда многобожники оказались на горе выше верующих]*, чтобы вы не печалились о том, что миновало вас *[что миновала поддержка Аллаха и трофеи]* и что вас постигло *[страх и поражение]*. И *(ведь)* Аллах сведущ в том, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Вот вы бросились бежать, не оглядываясь друг на друга, тогда как Посланник призывал вас, находясь в последних *(ближайших к противнику)* рядах, и Аллах воздал вам печалью за печаль, чтобы вы не скорбели о том, что было вами упущено, и о том, что поразило вас. Аллаху известно о том, что вы совершаете. *[Вы бежали и не оглядывались друг на друга. Вы даже не поворачивали головы, потому что вашим единственным желанием было спастись бегством и избежать гибели, хотя вам не угрожала большая опасность. Вы не были в первых рядах, которые стояли лицом к лицу с противником и принимали непосредственное участие в сражении. А в это время посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, который находился вблизи от язычников, громко кричал: «Ко мне, рабы Аллаха!» Но вы даже не оглянулись на него и не бросились к нему. Вашего бегства было достаточно, чтобы упрекнуть вас, но еще большего порицания вы заслуживаете за то, что не ответили на зов посланника Аллаха, любить которого вы обязаны сильнее, чем самих себя. Аллах воздал вам одним горем вслед за другим, поскольку вслед за одной бедой на вас обрушилась другая беда. Вы были опечалены от того, что упустили победу, лишились богатых трофеев и потерпели поражение. Но самим большим несчастьем для вас стала весть о гибели Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Впоследствии Аллах смилостивился над вами и сделал так, что вы извлекли пользу из этих несчастий. Аллах пожелал, чтобы вы не печалились от того, что упустили победу, лишились трофеев, потерпели поражение и понесли большие потери убитыми и ранеными. Известие о том, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, не погиб, помогло вам легко перенести все остальные горести. Вы возрадовались тому, что он остался в живых, поскольку его присутствие утешало вас и помогало вам перенести большие несчастья и серьезные испытания. Клянусь Аллахом, трудности и испытания таят в себе много секретов и приносят большую пользу. Это связано со всесторонним знанием Аллаха обо всех ваших деяниях, поступках, которые вы совершаете открыто, и помыслах, которые вы таите в своих сердцах. Аллаху известно обо всем, что вы совершаете. Существует еще одно толкование откровения о том, что Аллах поразил мусульман горем, чтобы они не скорбели о том, что было ими упущено и что поразило их. Согласно ему, Аллах поразил их бедой и несчастьем, чтобы их души приспособились к трудностям и чтобы они научились проявлять терпение во время несчастий и безболезненно переносили тяготы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о верующие, как вы поднимались на гору, убегая с поля битвы, не оборачиваясь, а посланник звал вас сзади, чтобы вы вернулись и продолжали сражение. Тогда Аллах послал на вас одно несчастье за другим, чтобы вы не печалились об оставленной добыче и о поражении, которое вы понесли. Поистине, Аллах знает ваши намерения и то, что вы делаете!

## Сура 3, аят 154

**Эльмир Кулиев**: После печали Он ниспослал вам успокоение — дремоту, охватившую некоторых из вас. Другие же были озабочены размышлениями о себе. Они несправедливо думали об Аллахе, как это делали во времена невежества, говоря: «Могли ли мы сами принять какое-нибудь решение *(или получим ли мы что-нибудь от этого дела)*?». Скажи: «Дела *(или решения)* целиком принадлежат Аллаху». Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе, говоря: «Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение *(или если бы мы что-нибудь получили от этого дела)*, то не были бы убиты здесь». Скажи: «Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь, и Аллах испытал бы то, что в вашей груди, и очистил бы то, что в ваших сердцах. Аллаху известно о том, что в груди».

**Абу Адель**: Потом Он *(по Своей милости)* низвел на вас *(о, верующие)* после огорчения успокоение *(признаком которого явилась)* дремота, которая охватила некоторых из вас*(а именно преданных и убежденных верующих)*. И *(еще одна)* часть была озабочена о *(спасении) (только)* самих себя: они думали об Аллахе то, что не является истиной, *(думали)*мерками времен *(доисламского)* невежества *[они думали, что Аллах не доведет до завершения миссию Своего посланника, и что Ислам не утвердится на Земле]*, говоря *(друг другу)*: «Разве для нас есть *(хоть)* что-нибудь из этого дела?» *[Они сожалели о своем выходе на это сражение и думали, что поражение верующих указывает на то, что вера, с которой пришел пророк Мухаммад, является неправильной.]* Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, дело целиком принадлежит Аллаху *[Он предопределил все то, что случилось]*». Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе *[они скрывают свое сожаление, что вышли на поле битвы]*, говоря: «Если бы для нас было *(хоть)* что-нибудь из этого дела, то мы *[имея в виду павших верующих]* не были бы убиты тут *[в этом месте]*». Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Если вы *(даже)* были бы в своих домах, то те, кому *(Аллахом)*было предписано убиение *[быть убитым]*, непременно, вышли бы *(из Медины)* к своим местам *[туда, где им суждено погибнуть]*. И Аллах *(сделал это для того)* чтобы испытать то, что в ваших грудях *[есть ли в них сомнение и лицемерие]*, и чтобы очистить то, что в ваших сердцах *[чтобы удалить лицемерие из сердец]*». Поистине, Аллах знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: После печали Он ниспослал вам успокоение - дремоту, охватившую некоторых из вас. Другие же были озабочены размышлениями о себе. Они несправедливо думали об Аллахе, как это делали во времена невежества, говоря: «Могли ли мы сами принять какое-нибудь решение *(или получим ли мы что-нибудь от этого дела)*?» Скажи: «Дела *(или решения)* целиком принадлежат Аллаху». Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе, говоря: «Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение *(или если бы мы что-нибудь получили от этого дела)*, то не были бы убиты здесь». Скажи: «Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь, и Аллах испытал бы то, что в вашей груди, и очистил бы то, что в ваших сердцах. Аллаху известно о том, что в груди». *[После того как мусульман охватило беспокойство, Аллах вселил в их сердца спокойствие, а некоторых из них даже охватила дремота. Вне всякого сомнения, подобным образом Аллах оказал им великую милость, укрепил их сердца и приумножил их уверенность. Напуганный человек не способен задремать, ведь его душа переполнена страхом. Когда же он избавляется от страха, то может позволить себе вздремнуть. Аллах заставил задремать только правоверных, которые думали только о том, как утвердить на земле религию Аллаха, заслужить благоволение Его и Его посланника и принести пользу своим верующим братьям. Что же касается остальных, то они были озабочены размышлениями о себе. Они не беспокоились за судьбу мусульман, потому что были лицемерами или маловерами. Они не могли спокойно дремать, как это делали правоверные мусульмане. Они лишь говорили: «Разве мы могли одержать победу?» Их вопрос подразумевал отрицательный ответ, и это свидетельствовало о том, что они неподобающим образом думали об Аллахе, исламе и Пророке Мухаммаде, да благословит его Аллах и приветствует. Они полагали, что Аллах не поможет Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, полностью выполнить возложенную на него миссию, и что поражение от язычников положит конец религии Аллаха. Всевышний опроверг их предположения, потому что решения принимает Он один. Это распространяется на все, что касается Божьего предопределения и религиозного законодательства. Все сущее зависит от предопределения и судьбы, и окончательная победа непременно будет за Его приближенными рабами и послушниками, даже если им придется преодолеть многочисленные трудности. Затем Аллах сообщил о том, что лицемеры скрывали в душе то, чего не открывали окружающим. Аллах разъяснил и то, что именно они скрывали в своих сердцах. Они полагали, что если бы мусульмане прислушивались к их мнению и советовались с ними, то они не полегли бы на поле битвы. Их размышления свидетельствовали о том, что они отрицали Божье предопределение, считали решения посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижников глупыми и были довольны собой. Всевышний опроверг их рассуждения и возвестил, что даже если бы они остались сидеть в своих домах, в которых люди меньше всего опасаются быть убитыми, то те, кому была предначертана гибель, непременно вышли бы к тому месту, где им суждено было полечь. Любые земные причины, пусть даже самые существенные, приносят пользу человеку только тогда, когда они не противоречат предопределению Аллаха и судьбе. Если же они противоречат этому, то они не могут повлиять на судьбу человека, потому что жизнь или смерть творений непосредственно зависят от того, что записано в Хранимой скрижали. Аллах подвергает рабов испытанию и выявляет лицемерие, веру и маловерие, таящиеся в сердцах. Аллах очищает души творений от наущений сатаны и разных недостойных качеств, которые являются следствием этих наущений. Аллаху известно обо всем, что таится в сердцах творений, однако божественное знание и мудрость требовали от Него предопределить события, которые позволят выявить те тайные помыслы, которые люди скрывают в сердцах.]*

**Аль-Мунтахаб**: После беды и горя Аллах низвёл вам в успокоение сон, который объял одну часть из вас - верующих, доверяющих свои дела Аллаху, - а другую часть обеспокоили их души: они думали только о себе и несправедливо думали об Аллахе, как при язычестве, и, обсуждая, что случилось, говорили с упрёком: "Разве в нашей воле было решить что-либо в этом деле - деле победы, которая нам была обещана?" Скажи им *(о пророк!)*: "Всё дело победы и поражения принадлежит Аллаху. Он распоряжается делами Своих рабов". Они

же, обсуждая причины победы и вникая в причины поражения, скрывают в своих душах затаенное. Про себя они говорят: "Был бы наш выбор, мы бы не вышли в поход и не потерпели бы поражения". То, что случилось в сражении "Ухуд", было по желанию Аллаха, чтобы испытать, что в ваших душах, и очистить ваши сердца. Поистине, Всеведущий Аллах знает и видит то, что вы скрываете в ваших сердцах!

## Сура 3, аят 155

**Эльмир Кулиев**: Тех из вас, которые повернули назад в тот день, когда встретились два войска при Ухуде, дьявол заставил поскользнуться по причине некоторых их поступков. Аллах уже простил их, ведь Аллах — Прощающий, Выдержанный.

**Абу Адель**: Поистине, те из вас *(о, сподвижники)*, которые отвернулись, в тот день, когда встретились два войска *[войско верующих и войско многобожников] (у горы Ухуд)*, – их заставил споткнуться *[впасть в этот грех]* сатана посредством части того, что они приобрели *[их грехов]*. И вот Аллах уже простил их, – *(ведь)* поистине, Аллах – прощающий *(тех, кто кается в грехах)*, сдержанный *[не торопится наказать того, кто ослушался Его]*!

**Толкование ас-Саади**: Тех из вас, которые повернули назад в тот день, когда встретились два войска при Ухуде, дьявол заставил поскользнуться по причине некоторых их поступков. Аллах уже простил их, ведь Аллах - Прощающий, Выдержанный. *[Всевышний сообщил о положении мусульман, которые бросились бежать во время сражения при Ухуде. Они поступили так по наущению сатаны, которому удалось одержать над ними верх по причине некоторых совершенных ими прегрешений. Они сами позволили сатане проникнуть в их сердца и своими прегрешениями предоставили ему возможность действовать, ведь грехи и ослушание - это ворота, через которые сатана подкрадывается к человеку. Но если бы они оберегли себя посредством повиновения Господу, то он не сумел бы одержать над ними верх, поскольку Всевышний сказал ему: «Воистину, ты не властен над Моими рабами, за исключением заблудших, которые последуют за тобой» (15:42). Среди прекрасных имен Аллаха - Прощающий и Выдержанный. Он прощает грешников, вдохновляя их на покаяние и молитвы о прощении и подвергая их испытаниям, которые искупают их прегрешения. Он не торопится наказать ослушников, а предоставляет им отсрочку, призывая их покаяться и устремиться к Нему. Когда же они каются и возвращаются на прямой путь, Он обращается с ними так, словно они никогда не грешили и не допускали ошибок. Хвала же за такую добродетель надлежит Ему одному!]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех из вас, мусульмане, которые обратились в бегство и оставили свои позиции в тот день, когда встретились два отряда - ваш отряд и отряд неверных - в сражении "Ухуд" , вёл за собой соблазном шайтан, потому что они не слушали пророка и не повиновались его приказам. Аллах их простил. Поистине, Аллах - Прощающий, Кроткий, Милосердный и Терпеливый!

## Сура 3, аят 156

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не будьте похожи на неверующих, которые сказали о своих братьях, когда они странствовали по земле или участвовали в походе: «Если бы они были рядом с нами, то не умерли бы и не были бы убиты», — дабы Аллах сделал это причиной скорби в их сердцах. Аллах оживляет и умерщвляет, и Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не будьте похожи на тех, которые стали неверующими и сказали своим братьям *(по убеждению) [лицемерам] (про тех, кто умер или погиб из их числа)* когда они странствовали по земле *(с торговлей или другим)* или были в *(военном)* походе: «Если бы они *[умершие] (послушались бы нас и)* были бы при нас *[не выходили в тот путь]*, то не умерли бы и не были бы убиты». *(И произошло это)* чтобы Аллах сделал это огорчением *(которое увеличивает их боль и сожаление)* в их сердцах.*(А верующие же знают, что все это происходит по предопределению Аллаха)*. И *(ведь поистине)* Аллах оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*. И Аллах видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не будьте похожи на неверующих, которые сказали о своих братьях, когда они странствовали по земле или участвовали в походе: «Если бы они были рядом с нами, то не умерли бы и не были бы убиты», - дабы Аллах сделал это причиной скорби в их сердцах. Аллах оживляет и умерщвляет, и Аллах видит то, что вы совершаете. *[Всевышний запретил верующим рабам уподобляться лицемерам и прочим неверующим, которые отказываются уверовать в Господа и не признают божественного предопределения. Мусульманам запрещается походить на неверующих в любых делах, в особенности - в отношении к божественному предопределению. Когда мусульмане погибают в торговых поездках или военных походах, лицемеры начинают оспаривать предопределение и говорят своим братьям по вере или по крови: «Если бы они остались с нами, то не умерли бы и не погибли бы». Безусловно, их слова лживы, поскольку Аллах сообщил, что даже если бы они отсиживались в своих домах, то те из них, кому было суждено умереть, непременно вышли бы к месту своей гибели.*

*Такое опровержение не приносит лицемерам никакой пользы, а их слова и убеждения лишь порождают в их сердцах печаль и приумножают их горе. Что же касается правоверных, то они твердо знают, что все происходит в соответствии с предопределением Аллаха. Они веруют в него и смиряются с ним, а Всевышний Аллах наставляет их сердца на прямой путь, делает их стойкими и облегчает им любые трудности. Затем Аллах еще раз опроверг слова лицемеров и сообщил о том, что только Он дарует жизнь и посылает смерть. Он один распоряжается судьбами творений, и никакая осторожность не спасет человека от предопределения. Он наблюдает за деяниями рабов и непременно покарает лицемеров за их злодеяния и неверие.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не будьте, как те, кто не уверовал и говорил о своих братьях и земляках, которые умерли или погибли, когда они отправлялись в далёкий путь, занимаясь торговлей или совершая походы: "Если бы они никуда не уезжали, а остались при нас, они бы не умерли и не были бы убиты". Они сказали эти слова, потому что Аллаху угодно было наполнить горечью их сердца. Поистине, Аллах оживляет и умерщвляет! Он Всемогущ и Всеведущ! Он видит, что вы делаете, доброе или злое, и воздаст вам за это!

## Сура 3, аят 157

**Эльмир Кулиев**: Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрете, то прощение от Аллаха и милость окажутся лучше того, что они накапливают.

**Абу Адель**: И, конечно, если бы вы *(о, верующие)* будете убиты на пути Аллаха или умрете *(во время сражения)*, то прощение от Аллаха и милосердие – лучше того, что они*[неверующие]* собирают *[лучше любых мирских благ]*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрете, то прощение от Аллаха и милость окажутся лучше того, что они накапливают.

**Аль-Мунтахаб**: Если вы умрёте или будете убиты, сражаясь на пути Аллаха, то это - прощение от Аллаха и милосердие, которое лучше всего имущества, которое вы бы собрали, если бы остались в живых.

## Сура 3, аят 158

**Эльмир Кулиев**: Если вы умрете или будете убиты, то вы непременно будете собраны к Аллаху.

**Абу Адель**: И если вы умрете или будете убиты *[как бы вы ни умерли]*, то, непременно, к Аллаху вы будете собраны *(и Он воздаст вам за ваши деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы умрете или будете убиты, то вы непременно будете собраны к Аллаху. *[Всевышний поведал о том, что гибель на пути Аллаха или смерть в военном походе не являются недостатками и неприятностями. Напротив, ради такой смерти правоверные должны состязаться друг с другом, потому что она позволяет человеку обрести милость и прощение Аллаха. Она лучше всех мирских сокровищ, которые накапливают люди. Следует помнить, что смерть бывает разной, но каждый человек все равно вернется к Аллаху и получит воздаяние за свои поступки. Куда может сбежать человек, если он не станет искать Его покровительства? Кто сможет защитить человека, если он не воспользуется Его защитой?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы умрёте или будете убиты в сражении, то ваши дела не пропадут. Вы будете собраны перед Богом, и Он наградит вас за вашу верность.

## Сура 3, аят 159

**Эльмир Кулиев**: По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним. А ведь если бы ты был грубым и жестокосердным, то они непременно покинули бы тебя. Прости же их, попроси для них прощения и советуйся с ними о делах. Когда же ты примешь решение, то уповай на Аллаха, ведь Аллах любит уповающих.

**Абу Адель**: По милосердию от Аллаха ты *(о, Пророк)* являешься мягким *[добрым, снисходительным]* к ним *[к сподвижникам]*. А если бы ты был грубым, с жестоким сердцем, то они разошлись бы от тебя. Извини же их *(за то, что было при Ухуде)* и проси им *(у Аллаха)* прощения и советуйся с ними о деле *(которое требует совета)*. А когда ты *(о, Пророк)* решился *[принял какое-то решение]*, то уповай *(только)* на Аллаха, – поистине, Аллах любит уповающих *[тех, которые полагаются на Него]*!

**Толкование ас-Саади**: По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним. А ведь если бы ты был грубым и жестокосердным, то они непременно покинули бы тебя. Извини же их, попроси для них прощения и советуйся с ними о делах. Когда же ты примешь решение, то уповай на Аллаха, ведь Аллах любит уповающих. *[О Мухаммад! Аллах оказал тебе и твоим сподвижникам великую милость, когда научил тебя быть*

*добрым и снисходительным к окружающим. Ты был учтив с людьми, и люди, видя твои замечательные качества, сплотились вокруг тебя, полюбили тебя, стали повиноваться тебе. Если бы ты обладал дурными качествами и был жестокосердным, то они отвернулись бы от тебя, ведь дурной нрав отдаляет окружающих от человека и вызывает у них отвращение к нему. Если земной правитель обладает прекрасным нравом, то ему удается привлечь людей в религию Аллаха и пробудить в них желание исповедовать ислам. Тем самым он заслуживает похвалу и особое вознаграждение. Если же духовный наставник обладает дурным нравом, то он отдаляет людей от религии и порождает в них отвращение к ней, заслуживая тем самым порицание и особое наказание. Если такие слова были обращены к безгрешному Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, то что можно сказать обо всех остальных людях. Воистину, каждый человек обязан брать пример с прекрасных нравственных качеств Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и обращаться с окружающими так, как это делал он. Каждый обязан быть добрым, учтивым и почтительным, чтобы выполнить приказ Аллаха и привлечь рабов Божьих в лоно ислама. Затем Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, прощать людей, которые делают упущения в отношениях с ним, и просить прощения для тех, кто делает упущения при выполнении своих обязанностей перед Аллахом. Он велел ему быть снисходительным и добродетельным и советоваться с мусульманами в вопросах, которые полагается обсуждать, рассматривать и обдумывать. Обсуждение таких вопросов приносит большую пользу в религии и мирской жизни, и сосчитать все преимущества этого просто невозможно. Во-первых, совместное обсуждение вопросов считается поклонением, которое приближает творения к Аллаху. Во-вторых, оно утешает людей и избавляет их от дурных мыслей. Если правитель или руководящий работник собирает мудрых и достойных людей, чтобы обсудить с ними сложившиеся обстоятельства, то они проникаются к нему любовью и уважением. Они понимают, что он не поступает по своему усмотрению, а заботится об интересах подчиненных. Им становится ясно, что он желает им добра, и они начинают усердно трудиться и исправно выполнять его поручения. Если же правитель или руководитель не поступают так, то подчиненные практически никогда не станут искренне любить их и подчиняться им. И если даже подчиненные будут выполнять их приказы, они не будут делать этого надлежащим образом. В-третьих, совместное обсуждение вопросов помогает людям развивать мышление, ведь они начинают использовать свой разум для того, ради чего он был сотворен. В-четвертых, оно помогает людям принимать правильные решения, поскольку решения, принятые общими усилиями, редко бывают ошибочными. Если даже такое решение оказывается неправильным и не позволяет человеку полностью достичь намеченной цели, он не заслуживает за это порицания. Нужно отметить, что если Аллах велел советоваться с людьми самому благоразумному, рассудительному и здравомыслящему человеку, каким был Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, то это повеление тем более касается всех остальных мусульман. Затем Всевышний возвестил о том, что, посовещавшись и приняв окончательное решение, мусульмане должны полагаться на Его могущество и власть, а не связывать надежды со своими способностями и возможностями, ведь Аллах любит тех, кто уповает на Него и прибегает к Нему за помощью.]*

**Аль-Мунтахаб**: По милосердию и воле Аллаха ты смягчился *(о Мухаммад!)* по отношению к ним. А если бы ты был жестоким, со злым, беспощадным сердцем, они бы удалились от тебя и разошлись. Поэтому прости их и испроси у Бога прощения им. Советуйся *[Совет является важной основой, защищающей общество от диктатуры и тирании. Об этом сказано в Коране 14 веков назад. Коран опередил все культуры, заложив основы этого принципа.]* с ними о делах, узнай их мнение о том, что тебе не ниспослано. А если ты решишься что-либо сделать после совета с ними, то положись на Аллаха и делай. Поистине, Аллах благоволит к тому, кто в своих делах полагается на Него!

## Сура 3, аят 160

**Эльмир Кулиев**: Если Аллах окажет вам поддержку, то никто не одолеет вас. Если же Он лишит вас поддержки, то кто же поможет вам вместо Него? Пусть же на Аллаха уповают верующие.

**Абу Адель**: Если Аллах окажет вам помощь, то не будет победителя для вас *[никто не одолеет вас]*, а если Он оставит вас *(без помощи)*, то кто же поможет вам после Него? И пусть *(только)* на Аллаха уповают верующие *(во всех своих делах) [твердо надеются на Его помощь и поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: Если Аллах окажет вам поддержку, то никто не одолеет вас. Если же Он лишит вас поддержки, то кто же поможет вам вместо Него? Пусть же на Аллаха уповают верующие. *[Если Аллах окажет вам помощь и поддержку, то враги не смогут одолеть вас, даже если соберут огромные полчища со всех уголков земли и вооружатся самым совершенным оружием, поскольку никто не способен противостоять Аллаху. Он полновластно управляет Своими рабами и вершит судьбами творений, и ни одна живая тварь не способна сдвинуться с места или замереть вопреки Его воле. Если же Аллах лишит вас поддержки и оставит вас один на один с вашими трудностями, то вы непременно окажетесь в убытке, даже если все творения придут к вам на помощь. Из этого следует, что мусульмане обязаны молить Аллаха о помощи, уповать на Него и не полагаться на свои собственные силы и возможности. В этом откровении управляемое слово стоит перед управляющим, что означает, что верующие должны*

*уповать только на Аллаха, а не на творения. Им хорошо известно, что Аллах - Единственный Помощник, и что упование на Него - проявление единобожия, которое помогает рабам достичь заветной цели. В то же время упование на творения - это проявление многобожия, которое не только не приносит никакой пользы, но и причиняет огромный вред. Одним словом, этот аят содержит повеление уповать и полагаться на Аллаха и разъясняет, что сила упования человека зависит от силы его веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если Аллах окажет вам поддержку, то никто не победит вас, как было при Бадре. А если Аллах покинет вас, потому что вы не следовали по правильному пути к победе, как было в день "Ухуд", - тогда кто же поможет, кроме Него? На одного Аллаха пусть полагаются все верующие!

## Сура 3, аят 161

**Эльмир Кулиев**: Пророку не подобает незаконно присваивать трофеи. Тот, кто незаконно присваивает трофеи, придет в День воскресения с тем, что он присвоил. Затем каждая душа сполна получит то, что она заработала, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: И не бывало так, чтобы какой-либо пророк, обманывая, присваивал *(себе что-либо) [Пророк не присвоит себе трофеи]*. А кто *(из вас)*, обманывая, присвоит *(себе что-либо)* – придет с тем, что присвоил, в День Воскресения *(и будет представлен с позором)*. Затем всякой душе будет уплачено сполна *[будет полностью воздано]* за то, что она приобрела *[за все благие и плохие деяния]*, и они не будут обижены *[ни насколько не будут убавлены благодеяния, и не будет дано наказание за то плохое, что человек не совершал]*!

**Толкование ас-Саади**: Пророку не подобает незаконно присваивать трофеи. Тот, кто незаконно присваивает трофеи, придет в День воскресения с тем, что он присвоил. Затем каждая душа сполна получит то, что она заработала, и с ними не поступят несправедливо. *[Слово гулул означает ‘сокрытие части трофеев’, ‘незаконное использование служебного положения’. Богословы единодушны в том, что поступать так категорически запрещено и что такое преступление относится к тяжким грехам. В пользу этого суждения свидетельствуют обсуждаемый нами прекрасный аят и другие тексты. Всевышний сообщил о том, что Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, не подобало незаконно присваивать военную добычу или использовать свое положение в корыстных целях, поскольку это - тяжкий грех и скверный порок. Аллах уберег Своих пророков от всего, что может очернить или опорочить их. Он сделал их нравственные качества самыми прекрасными, а их души - самыми чистыми и непорочными. Он избавил их от недостатков и сделал их носителями Божьего послания и источниками великой мудрости. Всевышний сказал: «Аллах лучше знает, кому доверить Свое послание» (6:124). Человеку достаточно познакомиться с одним из посланников, чтобы обрести твердую уверенность в их непорочности и чистоте. Если же враги обвиняют их в грехах и преступлениях, то они не нуждаются в доказательстве собственной невиновности, поскольку сам факт их пророческой миссии опровергает любые подобные обвинения. Поэтому из контекста коранического откровения следует, что незаконное присвоение пророком части военной добычи совершенно невероятно. Человек, которого Аллах избрал для выполнения пророческой миссии, не может совершить такой поступок. Затем Аллах пригрозил грешникам, которые присваивают часть военной добычи, и сообщил, что в День воскресения они приволокут украденное животное или припрятанную ценность на своей спине, и это имущество будет причинять им мучительные страдания. Каждый человек, будь то мошенник или праведник, непременно получит вознаграждение или наказание в зависимости от совершенных им поступков. Никто не поступит с людьми несправедливо, не станет увеличивать тяжесть их прегрешений или умалять достоинство их благодеяний. Задумайтесь над тем, насколько точными являются коранические откровения. В этом прекрасном аяте Аллах упомянул о наказании грешников, которые утаивают часть военной добычи, и сообщил, что в День воскресения они предстанут вместе с утаенным имуществом. Затем Он пожелал возвестить о том, что они непременно получат воздаяние сполна. Это могло породить ошибочное предположение о том, что все остальные не получат воздаяния сполна, и поэтому Аллах придал этому откровению общий смысл и распространил его как на тех, кто утаивает военную добычу, так и на всех остальных людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не может быть, чтобы пророк обманывал вас в чём- либо. Неверующие распространяют лживые слухи. Обман несовместим с пророчеством. Поэтому не думайте о нём так, как ложно говорили про него. Тот, кто обманет, придёт в День воскресения с тем, чем обманул. Каждой душе будет воздано полностью за то, что она сделала. Никто не будет обижен меньшей наградой или большим наказанием, чем он приобрёл.

## Сура 3, аят 162

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, кто последовал за довольством Аллаха, подобен тому, кто привел в ярость Аллаха и чьим пристанищем будет Геенна?! Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: Разве ж тот, кто последовал за благоволением Аллаха *[стремился к довольству Аллаха, исполняя все Его повеления и не совершая того, что Он запретил]*, таков *(в сравнении)*, как тот, кто навлек *(на себя)* гнев Аллаха *(совершая грехи и не выполняя своих обязанностей перед своим Господом)*? И *(конечным)* пристанищем его *[навлекшего на себя гнев Аллаха] (станет)* Геенна *[Ад]*, и *(как)* ужасно это возвращение!

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, кто последовал за довольством Аллаха, подобен тому, кто привел в ярость Аллаха и чьим пристанищем будет Геенна?! Как же скверно это место прибытия! *[Всевышний поведал о большой разнице, существующей между тем, кто стремится снискать благоволение Аллаха и совершает богоугодные деяния, и тем, кто не обладает этими качествами, совершает грехи и навлекает на себя гнев своего Господа. Закон Аллаха, Его мудрость и естество Его рабов требуют, чтобы между такими людьми существовала огромная разница. В другом кораническом откровении говорится: «Неужели верующий подобен нечестивцу? Не равны они! Для тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Сады пристанища станут угощением за то, что они совершили. А пристанищем нечестивцев будет Огонь» (32:18–20).]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве тот, кто стремится к благоволению Аллаха своим поведением и повиновением Ему, таков, как тот, кто навлёк на себя Его гнев за неповиновение? Тому, кто не повинуется Аллаху - геенна, скверно это возвращение!

## Сура 3, аят 163

**Эльмир Кулиев**: Они займут разные ступени перед Аллахом, ведь Аллах видит то, что они совершают.

**Абу Адель**: Они *[обитатели Рая и обитатели Ада] (различаются)* по степеням перед Аллахом, и Аллах видит то, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Они займут разные ступени перед Аллахом, ведь Аллах видит то, что они совершают. *[Различия между местами и ступенями, которые займут творения, будут такими же значительными, как и различия между их деяниями. Праведники, стремящиеся снискать благоволение Аллаха, пытаются взойти на высокие ступени и попасть в прекрасные горницы, и поэтому Аллах по Своей милости и щедрости одарит каждого из них в зависимости от совершенных ими деяний. А грешники, навлекающие на себя гнев Аллаха, увлекают себя на дно Преисподней и займут места, которые они заслужили своими злодеяниями. Аллах наблюдает за поступками людей, и ничто не остается незамеченным Всеведущим Творцом. Более того, Ему было изначально известно об их деяниях, каждое из которых предопределено и записано в Хранимой скрижали. А наряду с этим Аллах повелел доверенным и благородным ангелам записывать и сохранять их, ведя строгий учет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти две партии неодинаковы. И у Аллаха им будет разное воздаяние. Он видит то, что они делают, и знает степени их достоинств. Он воздаст им за это по заслугам!

## Сура 3, аят 164

**Эльмир Кулиев**: Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих, который читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они находились в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: Уже оказал Аллах милость верующим, когда послал к ним посланника из них самих, *(который)* читает им Его знамения *[аяты Корана]*, очищает их *(от многобожия и безнравственности)* и обучает их Книге *[Корану]* и мудрости *[Сунне]*, а хотя были они раньше *[до прихода Посланника]* в явном заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих, который читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они находились в очевидном заблуждении. *[Речь идет о самой большой милости, которую Аллах оказал Своим рабам. Ее совершенно справедливо можно назвать первоосновой всех остальных Божьих щедрот. Это - пришествие благородного посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, посредством которого Аллах спас людей от заблуждения и уберег от верной гибели. Он отправил к людям Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, из них самих. Они знали его происхождение и его качества, понимали его язык. Он был выходцем из их народа и их племени. Он искренне желал им добра и проявлял к ним сострадание и снисходительность. Он читал им аяты Аллаха и обучал их тексту и смыслу Откровения, очищал их от многобожия, ослушания, низменных качеств и порочного нрава, а также обучал их Священному Корану. Согласно другому толкованию, под знамениями здесь подразумеваются вселенские знамения, а под писанием - умение записывать слова. Из этого следует, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, призывал людей изучать правописание и грамоту, благодаря чему они научились постигать и сохранять различные знания. Он обучал людей мудрости, и под ней подразумеваются пророческая Сунна, являющаяся*

*откровением наряду со Священным Кораном, умение расставлять вещи по своим местам и постигать таинства мусульманского шариата. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, обучил своих последователей законам и тому, как их следует выполнять. Он обучил их тому, какие полезные выводы можно делать из религиозных предписаний и законов, и благодаря этим великим познаниям мусульмане превзошли всех остальных людей и стали мудрыми богословами и духовными наставниками, хотя до начала миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, они находились в очевидном заблуждении. Они не знали дороги, которая ведет к Господу, и деяний, которые облагораживают и очищают душу. Более того, они совершали поступки, которые по причине их невежества казались им правильными и прекрасными, даже если эти поступки противоречили здравому смыслу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах оказал милость первым верующим - сподвижникам Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - когда воздвиг среди них посланника из них самих, который читает им айаты Аллаха, очищает их и учит их знанию Корана и Сунны. До Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - они пребывали в темноте, невежестве и заблуждении.

## Сура 3, аят 165

**Эльмир Кулиев**: Когда несчастье постигло вас после того, как вы причинили вдвое большее несчастье, вы сказали: «Откуда все это?». Скажи: «От вас самих». Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Разве же после того, как вас *(о, верующие)* постигло бедствие *[то, что произошло при Ухуде]*, – а вы причинили *(многобожникам)* вдвое большее несчастье *(при Бадре)*, – вы сказали: «Откуда это? *[Почему так произошло, ведь мы верующие и с нами Посланник Аллаха?]*» Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Это *[постигшее вас несчастье]* от вас самих*[из-за вашего ослушания Посланника, когда вы побежали собирать трофеи]*», – поистине, Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Когда несчастье постигло вас после того, как вы причинили вдвое большее несчастье, вы сказали: «Откуда все это?» Скажи: «От вас самих». Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Всевышний Аллах утешил верующих рабов после того, как они потерпели сокрушительное поражение в сражении при Ухуде и потеряли около семидесяти сподвижников. О мусульмане! До этого поражения вы причинили язычникам вдвое большее несчастье, когда убили семьдесят курейшитских старейшин и пленили еще семьдесят воинов. Это должно облегчить ваши страдания и уменьшить ваши переживания. А самое главное - между вами и язычниками существует огромная разница, поскольку погибшие мусульмане попадут в Рай, тогда как погибшие язычники окажутся в Преисподней. Вы задаетесь вопросом, почему вас постигло такое несчастье, и почему вы потерпели поражение. Причина этого в вас самих, ведь вы стали препираться относительно повеления посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и ослушались его, когда увидели то, что вы возлюбили. Не упрекайте в этом поражении никого, кроме самих себя, и остерегайтесь поступков, которые могут обречь вас на унижение. Помните, что Аллах властен над всем сущим, и не думайте про Него неподобающим образом. Он мог одарить вас победой, однако божественная мудрость требовала от Него подвергнуть вас испытанию и наслать на вас несчастье. Всевышний сказал: «Когда вы встречаетесь с неверующими на поле боя, то рубите головы. Когда же вы ослабите их, то крепите оковы. А потом или милуйте, или же берите выкуп до тех пор, пока война не сложит свое бремя. Вот так! Если бы Аллах пожелал, то отомстил бы им сам, но Он пожелал испытать одних из вас посредством других. Он никогда не сделает тщетными деяния тех, кто был убит на пути Аллаха» (47:4).]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве же вы, после того как испугались и дрогнули, оставляя свои позиции, и вас постигла беда в день "Ухуд"*(хотя до этого в день "Бадр" вы подвергли своих врагов двойной беде)* не сказали: "Как же мы понесли такое поражение, хотя мы - мусульмане, и среди нас находится посланник Аллаха?" Скажи им *(о Мухаммад!)*: "То, что постигло вас, - от вас самих, потому что вы не послушались пророка". Аллах Всемогущ, и Он воздал вам за то, что вы делали!

## Сура 3, аят 166

**Эльмир Кулиев**: То, что постигло вас в тот день, когда встретились две армии при Ухуде, произошло с дозволения Аллаха для того, чтобы Он узнал верующих

**Абу Адель**: И то, что вас постигло *[смерть и ранения]*, в тот день, когда встретились два войска *[войско верующих и войско многобожников] (у горы Ухуд)*, *(то это произошло)* по дозволению Аллаха *[по Его предопределению]* и для того, чтобы Он узнал верующих *[отличил правдивых в Вере]*

**Толкование ас-Саади**: То, что постигло вас в тот день, когда встретились две армии при Ухуде, произошло с дозволения Аллаха для того, чтобы Он узнал верующих

**Аль-Мунтахаб**: То , что постигло вас, о верующие, когда ваша община встретилась со сборищем неверных в битве "Ухуд", было с дозволения Аллаха, чтобы выявить верующих.

## Сура 3, аят 167

**Эльмир Кулиев**: и узнал лицемеров. Им было сказано: «Придите и сразитесь на пути Аллаха или хотя бы защитите самих себя». Они сказали: «Если бы мы знали, что сражение состоится, то мы непременно последовали бы за вами». В тот день они были ближе к неверию, чем к вере. Они произносят своими устами то, чего нет в их сердцах, но Аллаху лучше знать о том, что они утаивают.

**Абу Адель**: и чтобы Он узнал *[отличил]* тех, которые стали лицемерами. И было сказано им *[лицемерам]*: «Приходите, сражайтесь *(вместе с нами)* на пути Аллаха или *(хотя бы)* отразите *(врага) (от своих домов и семей) (если уж не хотите награды в Вечной жизни)*!» Сказали они *[лицемеры] (верующим)*: «Если бы мы знали сражение *[что вы сражаетесь против кого-то]*, то непременно последовали бы за вами *(чтобы помочь вам)*». Они в тот день *(были)* ближе к неверию, чем к Вере *(потому что)* они говорят своими устами то, чего нет в их сердцах, а Аллах лучше знает то, что они скрывают *(в своих душах)*!

**Толкование ас-Саади**: и узнал лицемеров. Им было сказано: «Придите и сразитесь на пути Аллаха или хотя бы защитите самих себя». Они сказали: «Если бы мы знали, что сражение состоится, то мы непременно последовали бы за вами». В тот день они были ближе к неверию, чем к вере. Они произносят своими устами то, чего нет в их сердцах, но Аллаху лучше знать о том, что они утаивают. *[Аллах сообщил о том, что в день сражения при Ухуде, когда мусульманское войско лицом к лицу столкнулось с войском язычников, мусульмане потерпели поражение и понесли потери с Его дозволения. Это событие произошло по Его предопределению, его нельзя было избежать - оно непременно должно было произойти. Аллах сообщил и о том, что лицемерам было предложено сразиться на Его пути, чтобы защитить ислам и снискать благоволение Господне. Приняв участие в сражении, они смогли бы защитить свой город и своих близких, даже если бы не имели праведного намерения. Однако они отказались поступить так и оправдали свой поступок тем, что если бы они были уверены в том, что сражение состоится, то непременно отправились бы в поход вместе с мусульманами. Их слова были лживы, поскольку всем было совершенно ясно, что язычники питают к правоверным лютую злобу за нанесенное им ранее поражение. Они знали, что язычники пожертвовали своим имуществом и сделали все возможное, чтобы собрать большую и хорошо снаряженную армию. Они отправились в путь с большим войском, чтобы сразиться с правоверными в их городе, и горели желанием вступить в схватку с ними. Разве можно было предположить, что сражение между ними и правоверными не состоится, тем более что мусульмане покинули Медину, чтобы сразиться с язычниками на открытой местности? Несмотря на это, лицемеры предположили, что такое оправдание поможет им ввести в заблуждение правоверных. Отказавшись от участия в сражении вместе с верующими, они оказались гораздо ближе к неверию, нежели к правой вере. Лицемеры произносили своими устами то, чего не было в их сердцах. Это качество является особенностью всех лицемеров, которые пытаются обмануть окружающих своими речами и поступками, скрывая в своих сердцах совершенно противоположные чувства. Они говорили, что если бы им было известно, что сражение состоится, то они непременно последовали бы за мусульманами. Однако им было прекрасно известно, что сражение было неизбежно. Аллаху же было известно о том, что они утаивают от людей, и поэтому Аллах раскрывает правоверным тайны лицемеров и подвергает последних наказанию. Из этого аята вытекает правило, согласно которому разрешается совершать менее тяжкий проступок, чтобы предотвратить более тяжкий, или совершать менее полезное благодеяние, если нет возможности совершить более полезное. Это объясняется тем, что лицемерам было велено сражаться ради религии. Если же они откажутся от этого, то они могли сразиться хотя бы для того, чтобы защитить своих детей и свою родину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах хотел разоблачить лицемеров, которым было сказано, когда они отвратились от сражения в день "Ухуд": "Идите, сражайтесь на пути Аллаха или защищайте себя". Но они ответили, отказываясь и оправдываясь: "Если бы мы знали, что в этот день будет сражение, мы последовали бы за вами". Сказав это, они ближе к неверию, чем к вере Аллаха. Они своими устами говорили, что нет никакого сражения, хотя в своих сердцах были уверены, что будет сражение. Поистине, Аллах знает их лицемерие, скрываемое в их сердцах, потому что Он лучше знает их тайны и то, что они скрывают!

## Сура 3, аят 168

**Эльмир Кулиев**: Они сказали своим братьям, отсиживаясь дома: «Если бы они послушались нас, то не были бы убиты». Скажи: «Отвратите смерть от себя, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Те *[оставшиеся лицемеры]*, которые сказали о своих братьях *[о лицемерах] (которые погибли в день битвы при Ухуде)*, – а сами отсиделись: «Если бы они*[погибшие]* послушались нас, *(то)* не были бы убиты». Скажи им *(о, Пророк)*: «Отвратите смерть от самих себя, если вы правдивы!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали своим братьям, отсиживаясь дома: «Если бы они послушались нас, то не были бы убиты». Скажи: «Отвратите смерть от себя, если вы говорите правду». *[Лицемеры не только отказались от участия в джихаде, но и отвергли Божье предопределение и судьбу. Аллах опроверг их утверждения и предложил им отвратить от себя смерть, если они были правдивы и если погибшие мусульмане действительно могли избежать смерти, прислушавшись к советам лицемеров. Безусловно, они не могли отвратить от себя смерть и не обладали такой властью. Из этого следует, что раб Божий может одновременно обладать чертами верующего и неверующего человека, одни из которых могут превосходить другие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уклонились от сражения и остались у себя дома, говорили о своих братьях, участвовавших в сражении и погибших: "Если бы они послушались нас и остались дома, они не были бы убиты и спаслись бы, как мы". Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Отгоните тогда от самих себя смерть, если вы говорите правду о том, что, остерегаясь смерти, можно отдалить её!"

## Сура 3, аят 169

**Эльмир Кулиев**: Никоим образом не считай мертвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа,

**Абу Адель**: И никак не считай тех, которые убиты на пути Аллаха, умершими *(которые ничего не чувствуют)*. Нет, *(они, даже если и умершие в этом мире, то)* живые *(в другой жизни) (и) (находятся)* у своего Господа, получая удел,

**Толкование ас-Саади**: Никоим образом не считай мертвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа,

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые были убиты, сражаясь на пути Аллаха, не считайте мёртвыми. Нет, они живые, они у Аллаха! Они у Господа своего получили добрый удел!

## Сура 3, аят 170

**Эльмир Кулиев**: радуясь тому, что Аллах даровал им по Своей милости, и ликуя от того, что их последователи, которые еще не присоединились к ним, не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: радуясь тому, что даровал им Аллах из Своей щедрости *[Его награде]*, и ликуя о тех *(братьях)*, которые еще не присоединились к ним, *(и которые находятся)*позади них, что не будет над ними страха *(за то, что может ожидать их в Вечной жизни)*, и не будут они печальны *(за то, что миновало их в этой жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: радуясь тому, что Аллах даровал им по Своей милости, и ликуя от того, что их последователи, которые еще не присоединились к ним, не познают страха и не будут опечалены.

**Аль-Мунтахаб**: Их лица освещаются радостью от того, что даровал им Аллах Своею милостью *(из достоинств и преимуществ)*. Они радуются за тех своих братьев, которых оставили в живых в ближней жизни на прямом пути веры и сражения за Аллаха. И нет над ними страха за тех, которые последуют за ними *(уверовавшие)*, и не будут они опечалены тем, что оставили мирские блага.

## Сура 3, аят 171

**Эльмир Кулиев**: Они радуются милости Аллаха и щедрости и тому, что Аллах не теряет награды верующих,

**Абу Адель**: Они радуются благодати от Аллаха, и щедрости, и тому, что Аллах не губит награды верующих *[у Аллаха сохраняется награда за благие дела, и Он воздает за них лучшим]*.

**Толкование ас-Саади**: Они радуются милости Аллаха и щедрости и тому, что Аллах не теряет награды верующих, *[Эти прекрасные аяты подчеркивают превосходство павших мучеников и повествуют о великой милости, которую Аллах оказывает им. Они служат утешением для живых мусульман и заменяют слова соболезнования по поводу кончины их близких. В них содержится призыв активно сражаться на пути Аллаха и желать себе мученическую смерть. Мусульмане не должны считать мертвыми воинов, которые стремились прославить слово Аллаха и погибли во время сражений с врагами религии. Им не подобает даже думать о том, что мученики расстались с прелестями жизни и перестали получать удовольствие от благ, расставаться с которыми не желают малодушные люди, уклоняющиеся от участия в джихаде и избегающие гибели на пути Аллаха. В действительности павшие мученики*

*приобрели самое славное блаженство, ради которого только могут состязаться творения, и обрели вечную жизнь в обители Божьей милости, вблизи от своего Господа. Из этого следует, что они занимают высокое положение перед Ним и становятся Его приближенными. Там они наслаждаются различными благами, описать которые может только Господь, одаряющий их этими щедротами. Они радуются этим щедротам и благам, которые настолько прекрасны, многочисленны, величественны, совершенны и безупречны, что ими упиваются их взоры и сердца. Аллах вознаграждает павших мучеников благами, которые доставляют им не только телесное, но и духовное удовольствие, поскольку они радуются Его милости. От этого их жизнь наполняется счастьем и блаженством. А еще они радуются за своих последователей, которым предстоит присоединиться к ним. Они напоминают друг другу о том, что скоро к ним присоединятся их братья, которые тоже навсегда избавятся от страха и печали. Они ликуют от того, что им и их братьям не угрожают никакие неприятности, и это делает их торжество абсолютно совершенным. Они поздравляют друг друга с самой великой наградой - милостью и добром от их Господа, Который не теряет награды верующих. Напротив, Он приумножает ее, благодарит Своих рабов и одаряет их по Своей милости благами, которых они даже не заслужили своим усердием. Эти аяты свидетельствуют об истинности блаженства в промежуточной жизни после расставания с земным миром вплоть до Судного дня. Они свидетельствуют и о том, что павшие мученики занимают одно из самых высоких мест перед Господом, что души праведников встречаются после смерти и даже навещают друг друга.]*

**Аль-Мунтахаб**: У тех, которые уверовали и были убиты в сражении за Аллаха, освещаются лица радостью от той милости, которую им даровал Аллах, когда они были убиты в сражении на Его прямом пути. Они радуются благоденствию рая, щедрости и великой милости Аллаха. Поистине, у Аллаха не пропадает награда верующим!

## Сура 3, аят 172

**Эльмир Кулиев**: которые ответили Аллаху и Посланнику после того, как им нанесли ранение. Тем из них, которые вершили добро и были богобоязненны, уготована великая награда.

**Абу Адель**: которые ответили Аллаху и Посланнику *(когда он попросил участвовавших в битве при горе Ухуд, выйти с ним в поход вслед за многобожниками, чтобы у них не появилось желания вернуться обратно в Медину)*, после того как постигли их *[верующих]* раны *[после произошедшего сражения]*. Тем из них, которые были искренни и остерегались *(наказания Аллаха)*, *(будет дана)* награда великая!

**Толкование ас-Саади**: которые ответили Аллаху и Посланнику после того, как им нанесли ранение. Тем из них, которые вершили добро и были богобоязненны, уготована великая награда.

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые ответили на призыв пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - продолжать борьбу за веру после того, как потерпели поражение в бою "Ухуд", и этими своими действиями сделали добро и повиновались Аллаху и Его посланнику, будет великая награда в саду благоденствия - в раю! -

## Сура 3, аят 173

**Эльмир Кулиев**: Люди сказали им: «Народ собрался против вас. Побойтесь же их». Однако это лишь приумножило их веру, и они сказали: «Нам достаточно Аллаха, и как прекрасен этот Попечитель и Хранитель!».

**Абу Адель**: *(Это – те)*, которым сказали люди *[некоторые многобожники]*: «Вот, люди *[мекканские многобожники]* собрались против вас *(чтобы вернуться и уничтожить вас)*, так бойтесь же их!» – но это только увеличило в них веру, и они сказали: «Достаточно нам Аллаха, Он – прекрасный Покровитель!»

**Толкование ас-Саади**: Люди сказали им: «Народ собрался против вас. Побойтесь же их». Однако это лишь приумножило их веру, и они сказали: «Нам достаточно Аллаха, и как прекрасен этот Попечитель и Хранитель!» *[Вернувшись в Медину после сражения при Ухуде, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, призвал сподвижников вновь собраться в поход. Они отправились в путь, несмотря на полученные ими ранения, ответив на призыв Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. В местечке Хамра аль-Асад они повстречались с людьми, которые сказали им: «Курейшиты собрались сразиться с вами, и на этот раз они хотят уничтожить вас окончательно». Они хотели напугать мусульман, однако их слова лишь приумножили веру сподвижников и заставили их еще сильнее уповать на Аллаха. Они ответили: «Покровительства Аллаха для нас достаточно во всех важных делах. Мы вверяем Ему свою судьбу, поскольку Он лучше других управляет Своими рабами и заботится об их интересах».]*

**Аль-Мунтахаб**: как и тем, которых пугали люди, говоря: "Вот противник собрал уже большую армию против вас, бойтесь его!" Но не испугались они и не ослабели, а это только увеличило их веру в Аллаха и уверенность в победе, и они ответили:" Достаточно нам Аллаха. Он - наш Помощник во всех делах и прекрасный Доверенный!"

## Сура 3, аят 174

**Эльмир Кулиев**: Они вернулись с милостью от Аллаха и щедротами. Зло не коснулось их, и они последовали за довольством Аллаха. Воистину, Аллах обладает великой милостью.

**Абу Адель**: И они *[вышедшие с Пророком]* вернулись *(обратно в Медину)* с благодатью от Аллаха и щедростью, не коснулось их плохое *[в этом походе они даже не воевали]*, и последовали они за благоволением Аллаха *(своим повиновением Ему и Его посланнику)*. И *(ведь поистине)* Аллах – обладатель *[даритель]* великой щедрости!

**Толкование ас-Саади**: Они вернулись с милостью от Аллаха и щедротами. Зло не коснулось их, и они последовали за довольством Аллаха. Воистину, Аллах обладает великой милостью. *[Когда до язычников дошла весть о том, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, вместе со своими сподвижниками вышли в новый поход и что жители Медины, не принявшие участия в предыдущем сражении, пожалели об упущенном, Аллах вселил в их сердца страх, и они решили вернуться в Мекку. Правоверные же вернулись в Медину с дарами и щедротами Аллаха. Он вдохновил их отправиться в поход, не взирая на трудности и полагаясь только на их Господа. Он предписал им полную мзду бойцов, сражающихся на пути Аллаха. А благодаря тому, что они искренне покорились Ему и пытались избежать грехов, они заслужили еще и великую награду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они пошли сражаться на пути Аллаха с сильным противником. Неверующие струсили, а верующие благополучно возвратились, и их не коснулось дурное. Они исполнили дело, угодное Богу, и удостоились Его милости, благополучно возвратившись. У них было желание бороться за свою веру, и наградой им было то, что враг испугался и не повредил им. Верующие стремились к благоволению Аллаха и были удостоены Его милости. Поистине, Аллах - Обладатель великой милости!

## Сура 3, аят 175

**Эльмир Кулиев**: Это всего лишь дьявол пугает вас своими помощниками. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, если вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: Это *[тот, кто пытается удержать вас от этого]* только сатана, который пугает *(вас)* своими сторонниками. Но не бойтесь же их *[многобожников] (потому что они слабы и нет у них помощника)*, а бойтесь Меня *(проявляя покорность Мне)*, если вы верующие!

**Толкование ас-Саади**: Это всего лишь дьявол пугает вас своими помощниками. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, если вы являетесь верующими. *[Многобожники устрашали мусульман тем, что народ собрался сразиться с ними, и дьяволы вселяли страх в сердца своих клевретов - неверующих и маловеров. Аллах же повелел мусульманам не бояться многобожников, клевретов сатаны, потому что их судьбы и деяния зависят от Его воли и предопределения. Бояться надлежит одного Аллаха, Который оказывает поддержку Своим возлюбленным рабам, испытывающим страх перед Ним и отвечающим на Его призыв. Этот аят подчеркивает необходимость бояться одного Аллаха и разъясняет, что страх перед Ним является одним из обязательных требований веры. Чем сильнее вера раба, тем больше Он боится своего Господа, причем такой страх заслуживает похвалы тогда, когда он помогает человеку избегать грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - слава Ему Всевышнему! - показывает верующим, что те, которые старались их запугать силой врага, чтобы отвратить от встречи с противником, - только помощники шайтана, который пугает своих приверженцев и они трусят. А вы, которые уверовали, не из трусливых. Не бойтесь их и не поддавайтесь страху, который вам стараются внушить. Бойтесь только Аллаха, если вы истинно верующие, исполняющие предписания своей веры!

## Сура 3, аят 176

**Эльмир Кулиев**: Пусть не печалят тебя те, которые спешат к неверию. Они ничем не навредят Аллаху. Аллах желает лишить их доли в Последней жизни, и им уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: И пусть не печалят тебя *(о, Пророк)* те, которые спешат в *(исполнении)* неверия *[стараются всячески противодействовать Исламу]*: ведь поистине, они*[неверующие] (этим)* ни в чем не навредят Аллаху. Аллах желает не дать им *[неверующим]* доли в Вечной жизни, и для них – великое наказание!

**Толкование ас-Саади**: Пусть не печалят тебя те, которые спешат к неверию. Они ничем не навредят Аллаху. Аллах желает лишить их доли в Последней жизни, и им уготованы великие мучения. *[Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, делал все возможное, чтобы наставить людей на прямой путь, и сильно печалился, когда они отказывались прислушаться к верному руководству. Именно поэтому Аллах велел ему не печалиться от того, что неверующие испытывают непреодолимое желание исповедовать неверие. Они нисколько не навредят Аллаху, Который обязался укрепить Свою религию, оказать поддержку Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и завершить Свое начинание без их содействия. О Мухаммад! Не обращай на них внимания и не придавай значения их поступкам. Они вредят только самим себе, потому что лишаются веры в этом мире и обрекают себя на мучительное наказание в Последней жизни. Аллах презирает их и не желает одарять их наградой в будущей жизни. По этой причине Аллах не помогает им совершать поступки, на которые Он вдохновляет Своих возлюбленных рабов и тех, кому Он желает добра. Он поступает с ними справедливо и мудро, ведь Ему известно, что они не достойны следовать прямым путем и не желают прислушиваться к верным наставлениям. А причина этого заключается в их порочных нравах и дурных намерениях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не огорчайся *(о Мухаммад!)*, увидев тех, которые устремляются к неверным. Ведь они не повредят Аллаху ни в чём. Поистине, Аллах - Владыка над Своими рабами! Он не желает дать им доли в награде в последней жизни. И, более того, для них уготовано великое наказание!

## Сура 3, аят 177

**Эльмир Кулиев**: Те, которые купили неверие за веру, не причинят никакого вреда Аллаху, и им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые купили неверие за Веру *[выбрали неверие, вместо Веры]*, не навредят они Аллаху ни в чем, и им *(в Вечной жизни) (уготовано)* мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые купили неверие за веру, не причинят никакого вреда Аллаху, и им уготованы мучительные страдания. *[Аллах поведал о том, что если люди отдают предпочтение неверию перед верой и горят желанием исповедовать неверие, подобно тому, как купец горит желанием потратить свои деньги на приобретение товара, то они не причиняют никакого вреда Аллаху. Они вредят своими поступками только себе и обрекают себя на мучительное наказание. Разве могут они навредить Милостивому, наотрез отказавшись уверовать в Него? Он совершенно не нуждается в них и приготовил для Своей религии праведных, благородных, рассудительных и здравомыслящих мужей, которым позволено отстаивать дело своего Господа. В другом аяте говорится: «Скажи: “Веруйте в него (Коран) или не веруйте! Воистину, когда его читают тем, кому прежде было даровано знание, они падают ниц, касаясь земли своими подбородками. Они говорят: “Хвала нашему Господу! Воистину, обещание нашего Господа непременно исполнится”. Они падают ниц, касаясь земли подбородками и рыдая. И это приумножает их смирение”» (17:107–109).]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые заменили веру неверием, ни в чём не повредят Аллаху. Для них в будущей жизни будет очень болезненное наказание.

## Сура 3, аят 178

**Эльмир Кулиев**: Пусть неверующие не думают, что предоставленная Нами отсрочка является благом для них. Мы предоставляем им отсрочку для того, чтобы они приумножили свои грехи. Им уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: И никак пусть не считают те, которые стали неверными, что то, что Мы для них продлеваем *(их жизнь) (и что наделяем их благами этой жизни) (и что их пока не постигает наказание Аллаха за их неверие)*, – является благом для них. Мы продлеваем *(их жизнь)* только для того, чтобы они увеличили *[приумножили]* свои грехи *(чтобы воздать им за это еще более сильным наказанием)*, и для них – наказание унизительное!

**Толкование ас-Саади**: Пусть неверующие не думают, что предоставленная Нами отсрочка является благом для них. Мы предоставляем им отсрочку для того, чтобы они приумножили свои грехи. Им уготованы унизительные мучения. *[Пусть неверующие, отказавшиеся уверовать в своего Господа, враждующие с Его религией и воюющие против Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, не думают, что Мы не наказываем их в этом мире, не искореняем их и одаряем их долгой жизнью потому, что желаем им добра и любим их. На самом деле все совсем не так, как они предполагают, поскольку Мы лишь приумножаем их злосчастье и обрекаем их на еще более суровое наказание. Мы предоставляем беззаконникам отсрочку, чтобы их бесчинство и неверие приумножились, после чего Мы непременно схватим их своей Могущественной и Властной Хваткой. Пусть же они остерегаются предоставленной им отсрочки и не думают, что сумеют провести Великого и Возвышенного Господа!]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть не считают неверные, что продолжительная жизнь и мирские блага, которые Мы им даём в ближайшей жизни, - благо для них. Мы даём им долгую жизнь и даём большой удел только для того, чтобы они продолжали совершать свои грехи и были достойны того унизительного наказания, которое им уготовил Аллах.

## Сура 3, аят 179

**Эльмир Кулиев**: Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь, пока не отличит скверного от благого. Аллах не откроет вам сокровенное знание, однако Аллах избирает среди Своих посланников того, кого пожелает. Уверуйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете и будете богобоязненны, то получите великую награду.

**Абу Адель**: Аллах не таков, чтобы оставить верующих в том состоянии, в котором вы находитесь *[когда не ясно, кто верующий, а кто лицемер]*, пока Он не отличит мерзкого*[лицемера]* от хорошего *[от верующего]*. И не таков Аллах, чтобы дать знать вам *(о, верующие)* сокровенное *(о том, кто является лицемером) (а это Он проявляет для вас через испытание)*. Однако Аллах избирает из Своих посланников, кого пожелает *(чтобы дать ему некоторое сокровенное знание через откровение)*. Так веруйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете, и будете остерегаться *(наказания вашего Господа)*, то вам – великая награда *(у Него)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь, пока не отличит скверного от благого. Аллах не откроет вам сокровенное знание, однако Аллах избирает среди Своих посланников того, кого пожелает. Уверуйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете и будете богобоязненны, то получите великую награду. *[Божественная мудрость не позволяет Аллаху оставить верующих в том состоянии, когда среди них есть лжецы и лицемеры, и поэтому Он отличает скверных людей от добропорядочных, верующих - от лицемеров, а правдивых мужей - от лжецов. Божественная мудрость не позволяет Ему открывать рабам сокровенное знание о том, что скрывают другие творения. Эта же мудрость требует от Него подвергать рабов испытанию и всевозможным искушениям, чтобы между дурными и добропорядочными людьми возникла выраженная грань. С этой целью Аллах отправил посланников, приказал людям повиноваться им и уверовать в них и установил за веру и богобоязненность великое вознаграждение. Он пожелал, чтобы люди по-разному отнеслись к посланникам и разделились на послушников и ослушников, верующих и лицемеров, мусульман и безбожников. Он пожелал это для того, чтобы одни заслужили вознаграждение, а другие обрекли себя на наказание, и чтобы все творения убедились в Его справедливости, милости и мудрости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не таков, чтобы оставить вас *(о верующая община!)* в том состоянии, в каком вы ныне, пока не отделит мерзкого лицемера от настоящего верующего, подвергнув испытанию и возложив на него обязанности, чтобы вы сами отличили истинно верующего от лукавого лицемера. И Аллах не таков, чтобы ознакомить любого из Своих рабов с сокровенным. Но Аллах избирает из Своих посланников, кого Он хочет, чтобы ознакомить его с будущими событиями, как Он пожелает. Веруйте в Аллаха и в Его посланников. А если вы уверуете, будете бояться Аллаха и повиноваться Ему, то вам великая награда - вы будете в раю!

## Сура 3, аят 180

**Эльмир Кулиев**: Пусть не думают те, которые скупятся расходовать то, что Аллах даровал им по Своей милости, что поступать так лучше для них. Напротив, это хуже для них. В День воскресения их шеи будут обернуты тем, что они жалели. Аллаху принадлежит наследие небес и земли, и Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И пусть не считают те, которые скупятся отдавать то, что даровал им Аллах по Своей щедрости, что оно *[скупость]* является благом для них. Нет, наоборот, оно *[скупость]* зло для них. *(На их шеи)* будут повешены те *(богатства)*, которые они скупились отдавать *(бедным)* в День Воскрешения. И Аллаху принадлежит наследство небес и земли *[все равно все остается Ему]*, и Аллах о том, что вы делаете, сведущ.

**Толкование ас-Саади**: Пусть не думают те, которые скупятся расходовать то, что Аллах даровал им по Своей милости, что поступать так лучше для них. Напротив, это хуже для них. В День воскресения их шеи будут обернуты тем, что они жалели. Аллаху принадлежит наследие небес и земли, и Аллах ведает о том, что вы совершаете.*[Пусть скаредные люди, которых Аллах одарил богатством, высоким положением в обществе, знаниями и многими другими благами, которым Он оказал великую милость и велел делиться ею с творениями, не причиняя при этом вреда самим себе, которые отказываются выполнять Божье повеление, удерживают дарованные им щедроты и скупятся делать добро рабам Аллаха, не думают, что они поступают во благо себе. Напротив, они вредят своей вере и мирской жизни и губят свое настоящее и будущее. В День воскресения накопленное ими богатство обернется вокруг их шей и причинит им великие страдания. В достоверном хадисе сказано: «Богатство*

*скупого человека в День воскресения предстанет перед ним в образе плешивого змея. Он обовьется вокруг его шеи, а затем схватит его за углы рта и скажет: “Я - твое богатство! Я - твои сокровища!”» А в подтверждение сказанного Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, прочел этот аят. Грешники полагали, что скаредность принесет им пользу и славу, однако все произошло наоборот, поскольку скупость и скаредность нанесли им величайший урон и повлекли за собой наказание. Аллах - Единственный Властелин царства, и все богатства Вселенной, в конечном итоге, достанутся Ему одному. Рабы же покинут земной мир, не имея при себе ни дирхема, ни динара, ни любого другого имущества. Всевышний сказал: «Воистину, Мы унаследуем землю и тех, кто на ней, и они вернутся к Нам!» (19:40). Призадумайтесь над упомянутыми обстоятельствами, которые обязывают каждого человека не скупиться расходовать дарованные им блага. Вначале Аллах упомянул о том, что богатство и имущество человека даровано ему по милости Господней и не является его окончательной собственностью, ведь если бы не милость Аллаха, то он никогда не приобрел бы его. Поэтому, отказывая окружающим в этих благах, он фактически отказывает им в милости и добродетели Аллаха, потому что Его доброе отношение обязывает его делать добро рабам Божьим. Недаром Всевышний сказал: «Твори добро, подобно тому, как Аллах сотворил добро для тебя, и не стремись распространять нечестие на земле, ведь Аллах не любит распространяющих нечестие» (28:77). Если человек осознал, что приобретенное им имущество - это милость Аллаха, то он не должен отказывать людям в помощи, если это не причиняет ему никакого вреда, а лишь облагораживает его душу, очищает его имущество, приумножает его веру и оберегает его от несчастий. Затем Аллах упомянул о том, что все богатства, которыми владеют рабы, непременно вернутся к Нему. Всевышний унаследует все богатства Вселенной, ведь Он - Наилучший из наследующих. Поэтому совершенно бессмысленно скупиться на пожертвования и держаться за богатство, которое все равно покинет тебя и достанется другим. Наконец, Аллах упомянул о воздаянии, которое неизбежно, поскольку Ему известно обо всем, что совершают творения. Обладая совершенным знанием обо всех деяниях, Аллах непременно воздаст добром за праведные поступки и накажет за злодеяния. И если человек обладает хотя бы крупицей веры, то он не должен медлить с пожертвованиями, которые принесут ему щедрое вознаграждение. Он не должен довольствоваться накоплением земного добра, которое обречет его на страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть не думают те, которые скупятся на милостыню и добрые дела из благ и имущества, дарованных им Аллахом, что это - лучше для них. Нет, это - хуже для них! Им будет великое наказание в День воскресения! То, что берегли они по скупости, в День воскресения будет ошейником на их шее и будет гнести их. Аллаху Всевышнему принадлежит всё то, что на небесах и на земле. Он Всеведущ и знает всё, что вы делаете, и накажет вас за это!

## Сура 3, аят 181

**Эльмир Кулиев**: Аллах услышал слова тех, которые сказали: «Аллах беден, а мы богаты». Мы запишем то, что они сказали, и то, как несправедливо они убивали пророков, и скажем: «Вкусите мучения от обжигающего Огня.

**Абу Адель**: Уже услышал Аллах речь тех *[иудеев]*, которые сказали: «Аллах беден, а мы богаты *(потому что Он просит нас дать Ему взаймы наше имущество)*». Мы запишем то, что они сказали, и *(также Мы запишем)* убийство ими пророков без *(никакого на это)* права и скажем *(им) (когда они окажутся в Аду)*: «Вкусите наказание Огня!

**Толкование ас-Саади**: Аллах услышал слова тех, которые сказали: «Аллах беден, а мы богаты». Мы запишем то, что они сказали, и то, как несправедливо они убивали пророков, и скажем: «Вкусите мучения от обжигающего Огня.

**Аль-Мунтахаб**: Божье наследие - небеса и земля, а некоторые из иудеев говорили, издеваясь: "Ведь Аллах беден, а советует нам тратить деньги, давая в долг Ему, а мы богаты и вольны тратить или не тратить их". Аллах слышал их слова и записал то, что они говорили, а также то, что избивали пророков несправедливо, без права, грешно. Аллах им скажет в День воскресения: "Вкусите наказание обжигающего огня!

## Сура 3, аят 182

**Эльмир Кулиев**: Это — за то, что приготовили ваши руки, ведь Аллах не поступает несправедливо с рабами».

**Абу Адель**: Это *[наказание] (постигает вас)* за то, что уготовали ваши руки *[за ваше неверие, несправедливость, зло и грехи]*, и *(знайте)* что Аллах не притеснитель для *(Своих)*рабов *[Аллах – справедлив, и это – Его справедливое решение]*».

**Толкование ас-Саади**: Это - за то, что приготовили ваши руки, ведь Аллах не поступает несправедливо с рабами». *[Всевышний поведал о дерзких преступниках, которые осмелились произнести столь отвратительные, ужасные и безобразные слова. Аллах услышал их слова, записал их и непременно сохранит их вместе с другими отвратительными поступками этих нечестивцев. Одним из их грехов было убийство пророков, которые искренне желали им добра. Они непременно получат самое суровое наказание, и в ответ на заявления о том, что Аллах беден, а они - богаты, им велят вкусить пылающее наказание. Пламя будет обжигать их тела, пронзать их своими языками и добираться до самых сердец. Но даже такое ужасное наказание не будет несправедливостью со стороны Аллаха, поскольку Он никогда не притесняет Своих рабов и бесконечно далек от произвола. Грешники заслужили такое возмездие своими порочными и постыдными деяниями, которые стали причиной того, что они заслужили наказание и лишились вознаграждения. По словах толкователей Корана, этот аят был ниспослан о группе иудеев, сказавших такие ужасные слова. Одним из них был Фанхас б. Азура, иудейский старейшина и богослов в Медине. Услышав слова Аллаха «Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заем, то Он увеличит его многократно» (2:245) и «Читайте же из него то, что необременительно для вас, совершайте намаз, раздавайте закят и одолжите Аллаху прекрасный заем» (73:20), он возгордился и осмелился заявить, что Аллах беден, тогда как они богаты. Аллах сообщил об этих словах и о том, что это - не первый отвратительный поступком иудеев, которые раньше тоже совершали ужасные преступления и даже несправедливо убивали Божьих посланников. Аллах назвал убийство пророков несправедливым, чтобы подчеркнуть, что иудеям было известно о порочности этого злодеяния. Невежество и ошибка не были причиной их преступления - она заключалась в их дерзости и упрямстве.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это наказание за те грехи, которые вы совершили своими руками". Наказание Аллаха справедливо! Поистине, Аллах - не обидчик для рабов Своих

## Сура 3, аят 183

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Аллах взял с нас обещание не верить ни одному посланнику, пока он не явится к нам с жертвой, которую будет пожирать огонь». Скажи: «До меня к вам приходили посланники с ясными знамениями и с тем, о чем вы говорите. Почему же вы убили их, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: *[Эти иудеи – это]* те, которые сказали *(когда их призвали к Исламу)*: «Ведь Аллах завещал *[повелел]* нам *(в Торе)*, чтобы мы не верили *(ни одному)* посланнику, пока он не явится к нам с *(чудом)* – жертвой *(которую он приносит Аллаху, и)* которую пожрет *[сожжет]* огонь *(сходящий с неба)*». Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Ведь уже приходили к вам посланники до меня с ясными знамениями *[доказательствами] (указывающими на их правдивость)* и с тем, о чем вы сказали *[с жертвой, которую сжигает огонь, сходящий с неба]*. Почему же вы убили их, если вы правдивы *(в том, что говорите)*?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Аллах взял с нас обещание не верить ни одному посланнику, пока он не явится к нам с жертвой, которую будет пожирать огонь». Скажи: «До меня к вам приходили посланники с ясными знамениями и с тем, о чем вы говорите. Почему же вы убили их, если вы говорите правду?» *[Всевышний сообщил о лжецах, измысливших великую ложь о том, что Аллах взял с них обещание и заповедал им не верить ни одному посланнику, пока тот не принесет им жертву, которую будет пожирать огонь. Они возвели навет на Аллаха и своей чудовищной клеветой ограничили круг пророческих знамений. Они отказывались уверовать в посланников, пока не увидят жертву, которую пожирает огонь, и утверждали, что так они покоряются своему Господу и выполняют данное Ему обещание. Хорошо известно, что Аллах одарял всех Своих посланников знамениями и чудесами, каждого из которых было достаточно, чтобы люди обратились в правую веру, и эти знамения не ограничивались тем, что говорили нечестивцы. Вместе с тем, беззаконники не руководствовались ложью, которую они же придумали, и поэтому Аллах велел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «До меня к вам приходили посланники с ясными знамениями, подтверждавшими их правдивость. Среди них вы видели жертву, которую пожирал огонь. Почему же вы убили этих посланников, если вы действительно согласны уверовать в того, кто покажет вам жертву, которую пожирает огонь? Это лишь изобличает вашу лживость, ваше упрямство и вашу непоследовательность».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* тем, которые говорят, что Аллах заповедал им в Торе не верить посланнику, пока он не принесёт им жертву, которую пожрёт огонь с небес и которая подтвердит истину его пророчества. Скажи им, о пророк: "И прежде приходили посланники от Аллаха с ясными знамениями. Приходили с тем, что вы требовали от них. Однако вы объявляли их лжецами и избивали. Почему вы делали это, если были правдивы в своём обещании уверовать, если осуществится то, что вы требуете?"

## Сура 3, аят 184

**Эльмир Кулиев**: Если они сочтут тебя лжецом, то ведь лжецами считали многих посланников до тебя, которые принесли ясные знамения, книги и озаряющее Писание.

**Абу Адель**: Если они *[иудеи и другие]* отвергнут тебя *(о, Пророк)*, то ведь были отвергнуты *(многие)* посланники до тебя, которые приходили *(к своим народам)* с ясными знамениями, и с книгами *[со свитками]*, и с озаряющим писанием *[как Тора, Псалтырь и Евангелие]*.

**Толкование ас-Саади**: Если они сочтут тебя лжецом, то ведь лжецами считали многих посланников до тебя, которые принесли ясные знамения, книги и озаряющее Писание. *[О Мухаммад! Неверие в Аллаха и непризнание Божьих посланников - неотъемлемое качество несправедливых людей. Они отказываются уверовать в посланников, но делают это не потому, что не имеют представления об их проповедях или сомневаются в истинности их доказательств, ведь посланники представляли им неопровержимые логические доводы и священные тексты. Они показывали им книги, которые были ниспосланы с небес и принести которые могли только Божьи посланники. Они обучали людей Писаниям, в которых были ниспосланы религиозные предписания и правдивые повествования, а также разъяснены прекрасные логические аргументы. И если беззаконники привыкли отвергать посланников, обладающих такими удивительными особенностями, то их поведение не должно печалить тебя, а их судьба не должна беспокоить тебя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если тебе не поверят *(о пророк!)*, то не огорчайся! Ведь были и до тебя посланники, которых люди без права сочли лжецами, хотя они приходили с ясными знамениями и с Писаниями от Аллаха, доказывающими истину послания.

## Сура 3, аят 185

**Эльмир Кулиев**: Каждая душа вкусит смерть, но только в День воскресения вы получите вашу плату сполна. Кто будет удален от Огня и введен в Рай, тот обретет успех, а земная жизнь — всего лишь наслаждение обольщением.

**Абу Адель**: Каждая *(сотворенная)* душа *[каждый человек, джинн, ангел, животное,...]* вкусит смерть *[душа отделится от тела] (сколько бы она не прожила в этом мире)*. И вам сполна *[без убавлений]* будут даны ваши вознаграждения *(за благие дела)* в День Воскресения. И кто будет удален от Огня *[Ада]* и введен в Рай, тот *(значит)* обрел успех. А земная жизнь *(является)* только обманчивым наслаждением *(поэтому не обманывайтесь ею)*.

**Толкование ас-Саади**: Каждая душа вкусит смерть, но только в День воскресения вы получите вашу плату сполна. Кто будет удален от Огня и введен в Рай, тот обретет успех, а земная жизнь - всего лишь наслаждение обольщением. *[Этот прекрасный аят призывает не обольщаться мирскими благами, потому что тленны и преходящи, а земная жизнь целиком - наслаждение обольщением. Мирские блага прельщают людей своими усладами и вводят их в заблуждение, после чего люди расстаются с ними и переселяются в вечную обитель, где каждый сполна получает воздаяние за добрые и скверные поступки, совершенные при жизни на земле. Если человеку удастся уберечься от Ада и попасть в Райские сады, то он обретет великий успех, спасется от мучительного наказания и поселится в садах блаженства, в которых собрано то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Из этого аята следует, что если человек не покинет Преисподнюю и не попадет в Райские сады, то ему никогда не добиться успеха. Он обречен на вечное несчастье и бесконечное наказание. В этом аяте также содержится тонкий намек на блаженство и наказание после смерти, продолжающееся вплоть до наступления Судного дня. В этом промежуточном мире (барзахе) люди частично получают заслуженное воздаяние за некоторые из деяний, которые они успели совершить. К такому выводу можно прийти из высказывания о том, что люди получат воздаяние сполна только в День воскресения, а в промежуточной жизни они получат лишь частичное воздаяние. Часть его они получают и в мирской жизни, ибо Всевышний Аллах сказал: «Но помимо величайших мучений Мы непременно дадим им вкусить меньшие мучения, чтобы они могли вернуться на прямой путь» (32:21).]*

**Аль-Мунтахаб**: И каждая душа непременно вкусит смерть. Если было вам тяжело в ближайшей жизни, то в День воскресения вам сполна будут даны награды ваши. И тот, кто, будучи близок к огню, будет удалён от него и введён в рай, тот познает вкус успеха. Ближайшая жизнь - лишь только временная радость и соблазн, которые только обольщают и не продолжаются долго.

## Сура 3, аят 186

**Эльмир Кулиев**: Вы непременно будете испытаны своим имуществом и самими собой, и вы непременно услышите от тех, кому было даровано Писание до вас, и от многобожников много неприятных слов. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то ведь в этих делах надлежит проявлять решимость.

**Абу Адель**: Непременно, вы *(о, верующие)* будете испытаны своим имуществом *[как вы будете расходовать на обязательные и добровольные милостыни]* и самими собой *[как будете повиноваться Аллаху и как будете переносить ранения и смерть и потерю любимых]*, *(до тех пор, пока правдивый верующий не отличится от других)*. И вы услышите от тех, кому даровано Писание до вас *[от иудеев и христиан]*, и от тех, кто стал многобожником, много обиды *[слова многобожия и ругательства]*. А если вы будете проявлять терпение и остерегаться *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*, то это – из дел, *(для которых необходима)* твердая решимость*[упорство]*.

**Толкование ас-Саади**: Вы непременно будете испытаны своим имуществом и самими собой, и вы непременно услышите от тех, кому было даровано Писание до вас, и от многобожников много неприятных слов. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то ведь в этих делах надлежит проявлять решимость. *[Всевышний сообщил правоверным, что богатство непременно станет для них искушением, поскольку им придется расходовать его, раздавая обязательные и добровольные пожертвования на пути Аллаха. Еще одним искушением для них станут они сами, ведь им придется выполнять предписания, которые представляются тяжелыми для большинства людей. Им придется принимать участие в джихаде, переносить тяготы и лишения, встречаться лицом к лицу со смертью, попадать в плен, переносить ранения и болезни, которые будут поражать их самих и дорогих им людей. А от людей Писания и многобожников им придется выслушать много неприятных слов - они будут оскорблять их самих, их религию, их Писание и их Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах сообщил об этом верующим рабам, потому что испытания и искушения приносят им огромную пользу. Во-первых, божественная мудрость требует, чтобы посредством таких испытаний правдивые верующие отличились от лжецов. Во-вторых, Аллах предопределяет для Своих рабов испытания, потому что желает одарить их благом, возвысить их, искупить их прегрешения, приумножить их веру и усовершенствовать их убежденность. Он поведал им о неизбежных трудностях, и когда эти трудности случаются, верующие убеждаются в правдивости Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний сказал: «Когда верующие увидели союзников, они сказали: «Это - то, что обещали нам Аллах и Его посланник. Аллах и Его посланник сказали правду». Это приумножило в них лишь веру и покорность» (33:22). В-третьих, Аллах сообщил о грядущих испытаниях для того, чтобы верующие смирились с такой судьбой и проявили должное терпение, когда испытания выпадут на их долю, ведь если они подготовятся к испытаниям, то им будет легче выдержать их. Безусловно, для этого они должны быть стойкими, выдержанными и богобоязненными. Они должны терпеливо сносить испытания, связанные с их имуществом и ими самими, стойко переносить страдания, причиняемые беззаконниками, опасаясь при этом одного Аллаха. А это значит, что им следует проявлять терпение искренне ради Него, стремиться приблизиться к Нему посредством этого и не преступать границы дозволенного, проявляя излишнее терпение тогда, когда мусульманам запрещается сносить оскорбления и надлежит мстить врагам Аллаха. Правоверные должны проявлять твердость и даже соперничать друг с другом в терпении и богобоязненности, однако удается это только тем, кто обладает твердым намерением и высоким устремлением. Вот почему Всевышний сказал: «Но не будет это даровано никому, кроме тех, кто проявляет терпение, и не будет это даровано никому, кроме тех, кто обладает великой долей» (41:35).]*

**Аль-Мунтахаб**: Будьте уверены, о верующие, что вы будете испытаны уменьшением и потерей вашего имущества, и болезнями, и бедами, и сражениями в вашей жизни. Вы услышите от тех, кому было даровано Писание до вас - иудеев, христиан , а также от многобожников,- много укоров и обид. Если вы будете встречать всё это с терпением и смирением и будете благочестивы, это будет одним из благочестивых деяний, к которым вам надлежит стремиться.

## Сура 3, аят 187

**Эльмир Кулиев**: Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: «Вы обязательно будете разъяснять его людям и не будете скрывать его». Но они бросили его за спины и продали его за ничтожную цену. Как же скверно то, что они приобретают!

**Абу Адель**: И *(напомни, о Пророк)* как взял Аллах завет *[договор, подкрепленный клятвой]* с тех, кому даровано Писание *[с иудеев и христиан]*: «Непременно и обязательно вы будете разъяснять его *[свое Писание, иудеи Тору, а христиане Евангелие]* людям и не будете скрывать его *[Писание]*». Но они бросили это *[завет]* за свои спины и купили за это *[за сокрытие истины и искажение Писания]* ничтожную цену *[променяли на мирские блага]*. Скверно же то, что они покупают!

**Толкование ас-Саади**: Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: «Вы обязательно будете разъяснять его людям и не будете скрывать его». Но они бросили его за спины и продали его за ничтожную цену. Как же скверно то, что они приобретают! *[Под заветом подразумевается важное и серьезное обещание, которое Всевышний Аллах взял с тех, кому было даровано Писание и ниспослано знание. Согласно завету, они обязались разъяснять людям все, в чем они нуждаются, чему их научил Аллах. Они обязались не скрывать знания и*

*делиться ими с окружающими, особенно, если они сами проявляют к ним интерес и если обстоятельства обязывают их разъяснить истину. При таких обстоятельствах каждый, кто обладает истинными познаниями, обязан дать необходимые разъяснения и помочь отличить истину ото лжи. Правоверные исправно выполняли свои обязанности и обучали людей тому, чему их научил Аллах, стремясь снискать Его довольство, проявляя сострадание к окружающим и не скрывая истинное знание, если это является грехом. Что же касается людей Писания - иудеев и христиан - и им подобных грешников, то они отбросили завет с Аллахом за спины и не придали ему никакого значения. Они принялись скрывать истину и распространять ложь, осмелились совершать дерзкие преступления, пренебрегли своими обязанностями перед Аллахом и перед творениями. Они получили за сокрытие истинного знания ничтожную цену - власть и презренное богатство, которое некоторые из них приобретают руками порочных грешников, потакающих своим желаниям и отдающих предпочтение своим страстям перед истиной. Как же отвратительно то, что они приобрели, довольствовавшись презренными благами и отказавшись от разъяснения истины, благодаря которой они могли обрести вечное счастье и успех во всех религиозных и мирских делах, а ведь именно это должно быть самой великой, заветной целью человека! Они отдали предпочтение ничтожным воззрениям и отказались от возвышенной и благородной религии только по причине своего злосчастья и своей низости, а также потому, что они не заслуживают ничего, кроме того, для чего они были сотворены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Помни *(о Мухаммад!)*, что Аллах взял завет с обладателей Писания о том, что они будут разъяснять его людям и не будут ничего скрывать из его айатов. Они же бросили его за хребты свои и заменили его наслаждением и благами мира, к которым они стремились. Но все блага ближней жизни, какими бы они ни были, являются мизерной скверной ценой взамен за руководство и прямой путь Аллаха. Скверно же то, что они делали!

## Сура 3, аят 188

**Эльмир Кулиев**: Не думай же, что те, которые радуются своим поступкам и любят, чтобы их хвалили за то, чего они не совершали, спасутся от мучений. Им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Не думай же *(о, Пророк)*, что те *[иудеи]*, которые радуются тому, с чем они пришли *[какое зло они совершили, изменив Слова Аллаха и Его Закон]*, и *(при этом они еще)* любят, чтобы их хвалили за то *[за благое]*, чего они не делали, – ты не считай их, что они преуспеют в *(избежании)* наказания. Поистине, для них *(в День Суда)* – мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Не думай же, что те, которые радуются своим поступкам и любят, чтобы их хвалили за то, чего они не совершали, спасутся от мучений. Им уготованы мучительные страдания. *[Среди людей есть такие, которые радуются своим порочным деяниям и лживым изречениям. Они любят, когда их хвалят за добрые поступки, которых они не совершали, и за правдивые слова, которых они не говорили. Они не только совершают скверные деяния и произносят дурные речи, но и радуются этому и любят, чтобы их хвалили за праведные дела, которых они не делали. Поэтому не следует даже думать, что они спасутся от мучений. Напротив, они заслуживают наказания и будут подвергнуты ему. Этот прекрасный аят распространяется на людей Писания, которые радуются приобретенному знанию, не желают повиноваться Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и полагают, что их поступки и высказывания - правильные. То же самое можно сказать о любом еретике, который совершает ересь или произносит еретические речи, радуясь этому, призывая других поступать так и полагая, что он прав. Все еретики действительно обладают такими качествами. Из этого аята можно сделать вывод о том, что если человеку нравится, когда его хвалят за праведные поступки, которые он совершил искренне ради Аллаха, а не ради показухи и тщеславия, то он не заслуживает порицания. Напротив, мусульманин должен стремиться к этому, поскольку так Аллах обещал вознаграждать тех, кто творит добро и произносит праведные речи. Аллах вознаграждал так Своих избранных рабов, и они сами просили Его об этом. Пророк Ибрахим говорил: «Оставь обо мне правдивую молву в последующих поколениях!» (26:84). Всевышний сказал: «Мир Нуху (Ною) среди миров! Воистину, так Мы воздаем творящим добро» (37:79–80). В другом аяте сообщается, что рабы Милостивого говорят: «Господь наш! Даруй нам отраду глаз в наших супругах и потомках и сделай нас образцом для богобоязненных» (25:74). Добрая слава - это милость Создателя по отношению к рабам, обязывающая их быть благодарными и признательными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не думай *(о Мухаммад)*, что те, которые всегда радуются своим скверным поступкам и любят, когда их славят за то, что они не делали, спасутся от огня и избегнут наказания. Ведь они закрыли перед собой прямой путь истины и веры, как сделали это иудеи. Поистине, они будут сурово наказаны в Судный день!

## Сура 3, аят 189

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей, и Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И *(только одному)* Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей *[все принадлежит только Аллаху и Он полностью управляет всем этим и все происходит только по Его знанию и по Его дозволению]*. И Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей, и Аллах способен на всякую вещь. *[Аллах - Властелин небес, земли и всех творений, обитающих на них. Он управляет ими благодаря Своему совершенному могуществу и изумительному искусству, и никто не способен воспротивиться Ему или сбежать от Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежит власть над небесами и над землёй. Он Всемогущ, над всякой вещью мощен! Он накажет грешников за их грехи и наградит добродетельных за их добро!

## Сура 3, аят 190

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в сотворении небес и земли, а также в смене ночи и дня заключены знамения для обладающих разумом,

**Абу Адель**: Поистине, в творении небес *[в их величии]* и земли *(с ее горами, равнинами и морями)*, в смене ночи и дня *[в том, как они следуют друг за другом]*, *(во всем этом)* – однозначно, знамения для обладающих разумом,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в сотворении небес и земли, а также в смене ночи и дня заключены знамения для обладающих разумом,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах велик в Своих творениях. В сотворении небес и земли, смене дня и ночи - ясные знамения для обладающих разумом, понимающих и сознающих, что Аллах Един и Мощен!

## Сура 3, аят 191

**Эльмир Кулиев**: которые поминают Аллаха стоя, сидя и на боку и размышляют о сотворении небес и земли: «Господь наш! Ты не сотворил это понапрасну. Пречист Ты! Защити же нас от мучений в Огне.

**Абу Адель**: тех, которые поминают Аллаха, стоя, сидя и на своих боках, и размышляют о сотворении небес и земли *(и говорят)*: «*(О,)* Господь наш! Не создал Ты этого попусту *[не зря Ты привел все это в бытие]*. Преславен Ты! Защити же нас от наказания Огня.

**Толкование ас-Саади**: которые поминают Аллаха стоя, сидя и на боку и размышляют о сотворении небес и земли: «Господь наш! Ты не сотворил это понапрасну. Пречист Ты! Защити же нас от мучений в Огне.

**Аль-Мунтахаб**: Обладающие разумом, которые вспоминают Аллаха Всемогущего, Великого везде и всегда, стоя, сидя, лёжа, и предаются размышлениям о сотворении небес и земли, выражают свои мысли и чувства, говоря: "Господи наш! Ты сотворил всё это не напрасно, а как знамения Твоей мощи и мудрости! Ты превыше того, что не подобает Твоему величию и совершенству! Защити нас от мук в огне! И направь нас на прямой путь истины!

## Сура 3, аят 192

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен, и не будет у беззаконников помощников.

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! Кого Ты введешь в Огонь, того Ты опозорил. И нет у злодеев *[тех, кто причинил зло самому себе] (никаких)* помощников *(которые спасли бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен, и не будет у беззаконников помощников.

**Аль-Мунтахаб**: Господи наш! Творец наш! Покровитель и Защитник наш! Кого ты введёшь в огонь, того Ты покроешь срамом. Нет у неправедных, кому суждено быть в огне, помощников, которые могли бы спасти их!

## Сура 3, аят 193

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Мы услышали глашатая *(Мухаммада)*, который призывал к вере: «Уверуйте в вашего Господа», — и мы уверовали. Господь наш! Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения и умертви нас вместе с благочестивыми.

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! Поистине Мы слышали возглашающего *[пророка Мухаммада]*, который призывал к Вере: «Уверуйте в Господа вашего!» И мы уверовали*(Истинной Верой)*. *(О,)* Господь наш! Прости же нам наши грехи и очисти нас от наших скверных деяний *[отпусти наши прегрешения]* и упокой нас с благочестивыми*[присоедини нас к праведным]*.

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Мы услышали глашатая *(Мухаммада)*, который призывал к вере: «Уверуйте в вашего Господа», - и мы уверовали. Господь наш! Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения и умертви нас вместе с благочестивыми.

**Аль-Мунтахаб**: Господи наш! Мы услышали Твоего посланника, призывающего нас к вере в Аллаха. Мы ему повиновались и уверовали. Господи наш! Прости же нам наши великие грехи и очисти нас от наших скверных деяний и упокой нас с твоими верными рабами и праведниками!

## Сура 3, аят 194

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников, и не позорь нас в День воскресения, ведь Ты не нарушаешь обещаний».

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! И даруй нам то, что Ты обещал через Своих посланников *[помощь в победе, содействие в благих дела, и истинное руководство]*, и не позорь нас в День Воскрешения. *(Ведь)* поистине, Ты не нарушаешь *(Своего)* обещания».

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников, и не позорь нас в День воскресения, ведь Ты не нарушаешь обещаний». *[Всевышний сообщил о том, что в сотворении небес и земли, а также в смене дня и ночи заключены знамения для благоразумных людей. Тем самым Аллах призвал рабов быть проницательными, размышлять над Его знамениями и над сотворением Вселенной. Он не поведал о том, на что указывают эти знамения, подчеркнув их многочисленность и многогранность. Причина этого в том, что среди них есть удивительные знамения, которые восхищают смотрящих, убеждают размышляющих, влекут к себе сердца правдивых людей и обращают внимание благоразумных мужей на истинные ценности. Говорить о каждом из них в отдельности невозможно, потому что творения не способны перечислить их или объять своим разумом хотя бы часть из них. Если же говорить о них в целом, то следует отметить, что величественные и восхитительные размеры творений, а также их упорядоченное перемещение и движение свидетельствуют о величии, безграничной власти и абсолютном могуществе Создателя. Точность, совершенство и утонченность, которые присущи творениям, свидетельствуют о Его мудрости и всеобъемлющем знании, Его умении расставлять все по своим местам. Огромная польза, которую одни творения приносят другим, свидетельствует о Его безграничном милосердии и обязывает их быть благодарными и признательными. Все сказанное вместе подчеркивает то, что творения должны искать связь со своим Творцом и Создателем, стремиться снискать Его благоволение и не приобщать к Нему в сотоварищи тех, кто не способен принести ни себе, ни окружающим даже крошечную пользу на небесах или на земле. Однако эти знамения предназначены лишь для благоразумных людей, поскольку только они извлекают из них пользу и пытаются увидеть их не только глазами, но разумом. Затем Аллах сказал, что благоразумные люди поминают Его в любом положении: стоя, сидя или лежа на боку. Это распространяется на все формы поминания Аллаха устами и сердцем, а также на намаз. Известно, что его следует совершать стоя, но если молящийся не может сделать этого, то ему разрешается молиться сидя, если же он не может сделать и этого, то ему позволительно молиться лежа на боку. Аллах сообщил, что благоразумные люди размышляют над сотворением небес и земли и посредством этого определяют, ради чего была сотворена Вселенная. Из этого следует, что размышление - это форма поклонения и отличительный признак приближенных Аллаха, наделенных мудрыми познаниями. Они задумываются над мирозданием и понимают, что Аллах не сотворил мир понапрасну. Они говорят: «Господи! Ты бесконечно далек от всего, что не подобает Твоему величию, и поэтому Вселенная сотворена Тобою во истине и ради истины. Более того, она сотворена преисполненной истины. Избавь же нас от прегрешений и вдохнови нас на праведные поступки, чтобы мы спаслись от наказания в Преисподней». Они фактически просят Аллаха ввести их в Райские сады, поскольку избавление от наказания в Преисподней подразумевает попадание в Рай. В то же время их сердца переполнены страхом, и поэтому они, в первую очередь, говорят то, что считают наиболее важным. Они говорят: «Господи! Ты обрекаешь на великий позор каждого, кто попадает в Преисподнюю, потому что мученики Ада удостаивается Твоего гнева, а также гнева Его ангелов и приближенных рабов. Их уделом становится бесславие, от которого нельзя освободиться или избавиться. Никто не поможет этим несправедливым людям спастись от наказания». Это означает, что грешники попадают в Преисподнюю из-за своей несправедливости и своего беззакония. Верующие говорят: «Господи! Мы услышали призыв Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, проповедовавшего правую веру и призвавшего людей принять религию с ее основными и второстепенными положениями. Мы уверовали в него без промедления. Прости же нам наши грехи, смой наши прегрешения и упокой нас вместе с благочестивыми!» - Из этой молитвы следует, что Аллах оказал праведникам великую милость. Они радуются ей и пользуются ею для*

*того, чтобы приблизиться к своему Господу и вымолить у Него прощение грехов и отпущение прегрешений. Праведные поступки всегда смывают злодеяния и прегрешения, и если Аллах одарил людей правой верой, то Он непременно избавит их от любых опасностей. Из этой молитвы также следует, что праведники молят Аллаха вдохновить их на новые добрые поступки и отдалить их от прегрешений, поскольку только так человек может обрести благочестие и остаться на этом пути вплоть до самой смерти. А наряду с просьбами сохранить их веру и никогда не лишать их этой милости они молят Аллаха одарить их вознаграждением и сдержать обещание, которое Он передал через Своих посланников. Речь идет об обещании одарить верующих победой и триумфом в этом мире, а также Божьим благоволением и Райскими садами в жизни будущей. Аллах никогда не нарушает обещаний, и поэтому Он уже ответил на молитву Своих рабов и принял их смиренное служение. Вот почему следующее откровение гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Господи наш! И даруй нам то, что Ты обещал через Своих посланников - победу и поддержку в ближней жизни, - и не введи нас в огонь, и не посрами нас в День суда. Ведь Ты не нарушаешь обещания!"

## Сура 3, аят 195

**Эльмир Кулиев**: Господь их ответил им: «Я не погублю деяния, совершенные любым из вас, будь то мужчина или женщина. Одни из вас произошли от других. А тем, которые переселились или были изгнаны из своих жилищ, были подвергнуты мучениям на Моем пути, сражались и были убиты, Я непременно прощу их злодеяния и введу их в Райские сады, в которых текут реки. Такой будет награда от Аллаха, а ведь у Аллаха — наилучшая награда».

**Абу Адель**: И ответил им *(на их мольбу)* Господь их: «Поистине, Я не погублю *(благих)* деяний ни одного из вас, кто совершал его – ни мужчины, ни женщины *[каждому дам его награду]*. Одни вы от других *[вы все равны пред Ним]*. А тем, которые переселились *(на пути Аллаха) [оставили свои дома, чтобы заслужить довольство Аллаха и помогать установлению Его Слова]* или были изгнаны из своих жилищ *[из-за притеснений были вынуждены покинуть их]*, и были подвергнуты страданиям на Моем пути *[из-за повиновения и поклонения Мне]*, и сражались *(возвышая Мое Слово)*, и были убиты *(на этом пути)*, – Я непременно, удалю от них их плохие деяния *[прощу им грехи]* и введу их в сады *(Рая)*,*(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, – в награду от Аллаха, а *(ведь)* у Аллаха – наилучшая награда!»

**Толкование ас-Саади**: Господь их ответил им: «Я не погублю деяния, совершенные любым из вас, будь то мужчина или женщина. Одни из вас произошли от других. А тем, которые переселились или были изгнаны из своих жилищ, были подвергнуты мучениям на Моем пути, сражались и были убиты, Я непременно прощу их злодеяния и введу их в Райские сады, в которых текут реки. Такой будет награда от Аллаха, а ведь у Аллаха - наилучшая награда». *[Аллах уже принял молитвы, в которых верующие просят о помощи, посредством которых они поклоняются Ему, и обещал не терять вознаграждения правоверных мужчин и женщин. Они сполна получат заслуженную награду, потому что приговор о вознаграждении и наказании будет одинаково беспристрастным для всех людей. Если человек совершил переселение или был вынужден покинуть свое жилище, подвергся лишениям на пути Аллаха, участвовал в сражениях и погиб, если он сумел совместить веру и переселение, расстался с родной землей и своим богатством в надежде снискать благоволение своего Господа и принял участие в сражениях на Его пути, то Всевышний Аллах непременно простит ему прегрешения и введет его в Райские сады, в которых текут ручьи. Это будет вознаграждением от Аллаха, Который щедро одаряет Своих рабов даже за маленькие благодеяния. Его награда - наилучшая, ведь она объединяет в себе то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Кто желает получить ее, пусть испрашивает ее у Аллаха, совершая богоугодные деяния и приближаясь к Нему по мере своих возможностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ответил им, принимая их молитву, что Он не погубит деяний ни одного из них - ни мужчины, ни женщины *(ведь одни созданы из других)*, а также тех, которые, идя по прямому пути Аллаха, были изгнаны из своих домов и пострадали, защищая путь Аллаха, сражались, подвергая себя опасности гибели, и были убиты. Аллах очистит их дурные деяния и введёт в рай, где текут реки. Для них будет великая награда. Поистине, у Аллаха Единого - прекрасная награда!

## Сура 3, аят 196

**Эльмир Кулиев**: Пусть не обольщает тебя свобода действий на земле тех, кто не уверовал.

**Абу Адель**: Пусть не обманет тебя *(о, Посланник)* оборотливость *[спокойная и благополучная жизнь]* тех, которые стали неверными в странах, *[ты не думай, что они останутся безнаказанными]*

**Толкование ас-Саади**: Пусть не обольщает тебя свобода действий на земле тех, кто не уверовал.

**Аль-Мунтахаб**: Пусть не трогают тебя *(о Мухаммад!)* прибыли и успех в торговле тех, которые не уверовали.

## Сура 3, аят 197

**Эльмир Кулиев**: Это — всего лишь недолгое *(или небольшое)* удовольствие, а затем их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это ложе!

**Абу Адель**: *(ведь жизнь в этом мире всего лишь очень)* малое пользование *(по сравнению с той наградой, которую даст Аллах в Вечной жизни)*, а потом *(конечным)* пристанищем их *[неверующих] (станет)* Геенна *[Ад]*, и *(как)* ужасно это *(огненное)* ложе!

**Толкование ас-Саади**: Это - всего лишь недолгое *(или небольшое)* удовольствие, а затем их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это ложе! *[Смысл этого аята в том, что правоверные не должны печалиться от того, что неверующие наслаждаются преходящими мирскими благами и беспрепятственно перемещаются по земле, заключая выгодные сделки, приобретая имущество, получая удовольствие, восхищаясь своей силой и время от времени даже одерживая верх над остальными людьми. Все это - лишь недолгое удовольствие, поскольку они будут наслаждаться мирскими благами очень короткое время, после чего будут подвергнуты долгому и томительному наказанию. Мирские блага - это лучшее, что выпадает на долю неверующих, и люди уже могли убедиться в том, каким оказывается их конец.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - пустая суета и непостоянные блага, а что временное, то - малое, и их убежище - геенна. О, как скверно это ложе!

## Сура 3, аят 198

**Эльмир Кулиев**: Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково угощение от Аллаха, и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых.

**Абу Адель**: Но для тех, которые остерегались *(наказания)* своего Господа, – сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, , – они пребудут в них *[в райских садах]* вечно, – как обитель от Аллаха. И то, что у Аллаха, – лучше для благочестивых *(чем любые блага в этом мире)*!

**Толкование ас-Саади**: Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково угощение от Аллаха, и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых. *[Если люди боятся своего Господа и исповедуют правую веру, то наряду с величием в мирской жизни и земными благами они непременно получат Райские сады, в которых текут ручьи и которые станут их вечным пристанищем. И даже если в мирской жизни они сталкиваются с определенными трудностями, лишениями и невзгодами, все эти трудности по сравнению с вечным блаженством, благополучной жизнью и великой радостью представляются ничтожными и оказываются милостью в обличии испытания. Именно поэтому Аллах возвестил о том, что Его вознаграждение будет лучше для благочестивых рабов. Благородство их души выразилось в их праведных словах и поступках, а Милосердный и Добрый Господь одарил их великой наградой и вечным преуспеянием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это наказание суждено неверующим, а для тех, которые уверовали и были богобязненными, - райские сады, где внизу текут реки и где они вечно пребывать будут. То, что Аллах уготовил праведникам, лучше того, что имеют неверные в ближайшей жизни - временную суету и благополучие.

## Сура 3, аят 199

**Эльмир Кулиев**: Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано вам и что было ниспослано им, будучи смиренными перед Аллахом и не продавая знамения Аллаха за ничтожную цену. Их награда ожидает их у их Господа. Воистину, Аллах скор в расчете.

**Абу Адель**: И поистине, среди людей Писания непременно *(встречаются)* такие, что уверуют в Аллаха *[признают Его единственным господом и богом и принимают Ислам]* и*(они веруют)* в то, что ниспослано вам *(о, верующие) [в Коран]* и что ниспослано им *[в Тору и Евангелие]*, смиряясь пред Аллахом, *(и)* не покупая за знамения Аллаха малую цену *[не занимаясь сокрытием истины или искажением слов Аллаха ради мирских благ] (в отличии от других из числа людей Писания)*. Такие – для них *(обещана)* награда их у их Господа. Поистине, Аллах быстр в расчете!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано вам и что было ниспослано им, будучи смиренными перед Аллахом и не продавая знамения Аллаха за ничтожную цену. Их награда ожидает их у их Господа. Воистину, Аллах скор в расчете. *[Среди людей Писания есть те, кого Аллах вдохновил на праведные поступки. Они уверовали в Него и в то, что было ниспослано мусульманам, и в то, что было ниспослано им самим. Только такая вера может принести человеку пользу, ибо если человек уверовал в одних посланников и в одни Писания, но отказывается признать других посланников и другие*

*Писания, то его вера совершенно бесполезна. Здесь речь идет о тех людях Писания, вера которых совершенна и истинна. Она приносит им пользу, пробуждает в них страх перед Аллахом, заставляет их смириться перед Его величием и обязывает их придерживаться Его повелений и запретов и не преступать Его ограничения. Они действительно заслуживают называться людьми Писания и хранителями знания, ведь Всевышний Аллах сказал: «Боятся Аллаха среди Его рабов только обладающие знанием» (35:28). Их страх перед Аллахом настолько совершенен, что они не желают продавать знамения Аллаха за ничтожную цену. Они понимают истинную ценность вещей и осознают, что если человек довольствуется ничтожными благами, потакает своим низменным страстям и отказывается от истины, то его ожидает величайший убыток. Они понимают, что истина - это самое великое богатство и залог преуспеяния при жизни на земле и после смерти, и поэтому они отдают ей предпочтение, разъясняют ее окружающим, проповедуют ее и предостерегают людей от лжи. Аллах обещал одарить таких людей щедрым вознаграждением и прекрасными дарами и сообщил, что это произойдет очень скоро. Аллах скор в расчете, и никому не должно казаться, что Его обещание сбывается слишком медленно. Все, что должно произойти и непременно произойдет, в действительности близко.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые из обладателей Писания веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - и в то, что было ниспослано посланникам до него. Они смиряются перед Аллахом и не заменяют ясные знамения незначительной суетой и благополучием в ближайшей жизни, каким бы это ни казалось значительным, а на самом деле имеющим ничтожную цену. Для этих будет награда и благоволение Господа. Поистине, Аллах быстр в расчёте! Он знает все их деяния и воздаст им за это!

### Сура 3, аят 200

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Будьте терпеливы, запасайтесь терпением, несите службу на заставах и бойтесь Аллаха, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали, терпите *(в повиновении вашему Господу и когда случается несчастье или приходит испытание)* и проявляйте *(большее)* терпение *(чем ваши враги) [одолевайте врага терпением]*, охраняйте границы *(Ислама и территории мусульман) [усердствуйте на пути Аллаха]* и остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, – может быть, вы будете счастливы!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Будьте терпеливы, запасайтесь терпением, несите службу на заставах и бойтесь Аллаха, - быть может, вы преуспеете.*[Аллах призвал правоверных придерживаться пути, на котором они смогут обрести счастье и успех, и этот путь складывается из терпения. Под ним подразумевается выполнение предписаний, которые нелегки для души, а для этого человек должен избегать грехов, проявлять стойкость во время несчастий и выполнять тяжелые веления религии, ведь Аллах приказал проявлять терпение во всех его формах. Он велел запасаться терпением и нести службу на заставах. Запасаться терпением означает не терять его ни при каких обстоятельствах и всегда оказывать сопротивление врагам. А нести службу на заставах означает охранять области, откуда противник может нанести разящий удар, наблюдать за противником и не позволять ему добиться желаемого. Если правоверные будут выполнять эти предписания, они непременно добьются всего желаемого в духовной, мирской и будущей жизнях, а также спасутся от всего страшного и неприятного. Из этого следует, что человек не сможет добиться успеха, если он не проявляет терпения, не запасается им и не оберегается от врагов. Только тот добивается успеха, кто выполняет эти предписания. А кто нарушает их полностью или частично, тот непременно лишается успеха. Помочь же нам может только Аллах, ибо нет силы и могущества, кроме как от Него!]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Будьте терпеливы в бедах и в сражениях! Будьте тверды перед вашими врагами, защищайте свои границы и бойтесь Аллаха! Быть может, вы будете счастливы!

## Сура 4, Женщины (Ан-Ниса)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 4, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека, сотворил из него пару ему и расселил много мужчин и женщин, произошедших от них обоих. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга, и бойтесь разрывать родственные связи. Воистину, Аллах наблюдает за вами.

**Абу Адель**: О, люди! Остерегайтесь *(наказания)* вашего Господа *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, Который сотворил вас *(о, люди)* из одного человека *[слово «нафс» очень многозначно, и одно из его значений – человек.] [Адама]* и сотворил из него пару ему *[Хавву]*, а от них двоих распространил *(на земле)* много мужчин и женщин. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха, Которым вы друг друга просите, и *(остерегайтесь нарушать)* родственные связи. Поистине, Аллах над вами наблюдает!

**Толкование ас-Саади**: О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека, сотворил из него пару ему и расселил много мужчин и женщин, произошедших от них обоих. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга, и бойтесь разрывать родственные связи. Воистину, Аллах наблюдает за вами.*[Всевышний начал эту суру приказом исповедовать богобоязненность, поклоняться Ему и поддерживать родственные связи. Наряду с этим Аллах разъяснил факторы, которые обязывают людей поступать так. Аллах разъяснил, что люди должны быть богобоязненны, потому что Господь сотворил их, одарил их пропитанием и осенил великими милостями, одной из которых является происхождение всего человечества от одного общего предка. Господь сотворил из него супругу на пользу ему, чтобы он мог сблизиться с ней и найти в ней умиротворение. Он оказал ему милость сполна и доставил ему великую радость. Люди должны исповедовать богобоязненность и потому, что они просят друг друга именем Аллаха и почитают Его. Когда они хотят добиться желаемого и получить необходимое, они пользуются Его именем и говорят друг другу: «Я прошу тебя сделать это ради Аллаха». Они понимают, что Аллах занимает в сердцах людей такое великое место, что те не отказывают в удовлетворении просьбы, сделанной Его именем. Если же они почитают Его так, то они обязаны возвеличивать Его, посвящая Ему обряды поклонения и исповедуя богобоязненность. Еще одним обстоятельством, которое побуждает людей бояться Аллаха, является то, что Он наблюдает за Своими рабами, когда те трудятся и отдыхают, остаются одни или находятся в обществе других людей. Аллах наблюдает за ними при любых обстоятельствах, и это обязывает их помнить о Нем и стыдиться Его должным образом. Аллах сообщил о том, что Он сотворил людей из одного человека и расселил их по всей земле. Хотя люди разбросаны по всем уголкам планеты, они имеют общее происхождение, и это обязывает их быть добрыми и снисходительными друг к другу. Затем Аллах связал повеление быть богобоязненными с повелением поддерживать родственные связи и запретом порывать их. Это указывает на важность обязанностей человека перед его родственниками. Каждый должен выполнять свои обязанности не только перед Аллахом, но и перед творениями, особенно, если это - его близкие родственники. Более того, выполнение обязанностей перед ними относится к выполнению обязанностей перед Самим Аллахом, поскольку Он велел людям поступать так. Обратите внимание на то, что повеление исповедовать богобоязненность, поддерживать родственные связи и делать добро супругам, которым начинается эта сура, имеет общий смысл. В последующих аятах этой суры - от первого до последнего - Аллах подробно разъяснил эти повеления, словно все ниспосланные в ней предписания зиждутся на них. Они подробно разъясняют их смысл и проливают свет на все неясности. Следует отметить и то, что откровение о сотворении из человека пары ему указывает на необходимость соблюдения супругами обязанностей друг перед другом, которые определяются тем, что женщина произошла от мужчины.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Бойтесь вашего Господа, который сотворил вас из одной души и из неё сотворил пару ей - жену, а от них распространил много мужчин и женщин. Вы все происходите из этой души. Бойтесь и чтите Аллаха, у которого просите помощь во всех делах ваших и именем которого вы друг друга упрашиваете, чтите родственные связи и храните их, не разрывайте их, близкие и далёкие. Поистине, Аллах - над вами вечный страж! От него ничто из ваших дел не скроется. Он воздаст вам за них! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура состоит из 176 айатов. Данная сура ниспосылалась на протяжении нескольких месяцев вскоре после неожиданного поражения в сражении "Ухуд", в котором много мусульман было убито из-за их неповиновения и несоблюдения дисциплины. Появилась необходимость заботы о сиротах, вдовах и пленниках войны. Здесь же указаны некоторые права женщин, те права, которых они были лишены при язычестве. Впервые в истории здесь говорится об ограничении многобрачия(полигамии). Ислам ограничил многобрачие четырьмя жёнами, поставив при этом определённые условия. В доисламские времена, во времена невежества арабов, число жён не было ограничено. Эта сура осуждает лицемеров, которые поддерживали врагов ислама, ибо на этом этапе ислам стал приобретать свои характерные черты и очищаться от язычества. В суре рассматриваются также некоторые основные принципы, которыми должны руководствоваться люди вообще, и мусульмане в частности. Она призывает к достойному поведению, равноправию, даёт указание, как относиться к сиротам, женитьбе, опеке и доверию, настаивает на примирении, если оно возможно, что совместимо с истинным благочестием. Аллах в данной суре дал наказ относительно наследства и перехода имущества, а также в отношении женщин, на которых запрещено жениться. В этой суре были затронуты и другие вопросы, такие как богослужение во время войны, непочитание, оказанное Аллаху некоторыми обладателями Писания (например, рассуждения о Марйам, о распятии на кресте Исы). В данной суре говорится также о тех, кого Аллах простит, и о тех, кому не будет прощения. Аллах никогда не простит непочитания и неблагоговения, которые проявляются в придании Ему сотоварищей, но Он простит все другие грехи, кому пожелает.]*

## Сура 4, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Отдавайте сиротам их имущество и не меняйте скверное на хорошее. Не пожирайте их имущества вместе со своим. Воистину, это — великий грех.

**Абу Адель**: И отдавайте сиротам *(когда они достигнут совершеннолетия)* их имущество *(которое оставили им их умершие родители) (если вы видите, что они способны хранить свое имущество)* и не заменяйте *(своим)* плохим *(имуществом)* хорошего *(которое по праву полагается им)*. И не ешьте их имущество *(ухищряясь, смешивая его)* с вашим, – ведь это – великий грех!

**Толкование ас-Саади**: Отдавайте сиротам их имущество и не меняйте хорошее на скверное. Не пожирайте их имущества вместе со своим. Воистину, это - великий грех.*[Первой обязанностью человека перед остальными людьми, выполнять которую Аллах заповедал в этой суре, является соблюдение прав сирот. Под ними подразумеваются дети, которые лишились опекунов в лице своих отцов, которые малы и беспомощны настолько, что не способны заботиться о своих интересах. Сострадательный и Милосердный Аллах велел мусульманам делать добро сиротам и приближаться к их имуществу только с добрыми намерениями, чтобы по достижении совершеннолетия они могли получить свое имущество сполна. Он запретил менять хорошее на скверное, несправедливо пожирая имущество сирот и не довольствуясь дозволенными благами, пользоваться которыми человек может без стеснения, не опасаясь дурных последствий этого. Пожирание имущества сирот - отвратительный проступок, без которого человек вполне может обойтись, поскольку Аллах одаряет его достаточным пропитанием и богатством. Если же он, не взирая на эти обстоятельства, осмеливается на этот дерзкий проступок, то совершает великий грех и ужасное преступление. К замене скверного имущества на хорошее относится и замена опекуном сироты его ценного имущества на свое дешевое. Из этого аята следует, что у сироты должен быть опекун, потому что повеление отдавать сироте его имущество подразумевает опекунство над его имуществом. Из него также следует повеление заботиться об имуществе сироты, потому что сирота сможет получить его в лучшем виде только в том случае, если опекун сохранил его, позаботился о нем, приумножил его и не подвергал его опасности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отдавайте сиротам их имущество, не давайте им негодного, не лишайте их хорошего, не заменяйте негодным доброе, не берите из их имущества, добавляя к своему.

## Сура 4, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трех, четырех. Если же вы боитесь, что не будете одинаково справедливы к ним, то довольствуйтесь одной или невольницами, которыми овладели ваши десницы. Это ближе к тому, чтобы избежать несправедливости *(или бедности)*.

**Абу Адель**: А если вы боитесь, что не будете справедливы с *(девушками)* сиротами *(которые находятся на вашем попечении) (если женитесь на них) (что не сможете отдать им их брачный дар как другим женщинам)*, то женитесь на *(других) (из)* тех, что приятны вам, женщинах – на двух, *(или)* на трех, *(или)* на четырех. А если боитесь, что не будете справедливы *(между несколькими женами)*, то *(женитесь) (лишь)* на одной или на тех, которыми овладели ваши десницы *(так как не является обязательным придерживаться полной справедливости между невольницами)*. Это *[женитьба лишь на одной]* – ближе, чтобы не уклониться *(от справедливости)*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трех, четырех. Если же вы боитесь, что не будете одинаково справедливы к ним, то довольствуйтесь одной или невольницами, которыми овладели ваши десницы. Это ближе к тому, чтобы избежать несправедливости *(или бедности)*. *[Если вы опасаетесь, что не будете справедливо относиться к осиротевшим девушкам, находящимся под вашим покровительством, если вы боитесь, что не сможете исправно выполнить своих обязанностей перед ними, потому что не питаете к ним любви, то не женитесь на них, а женитесь на тех женщинах, которые придутся вам по душе, которые обладают набожностью, богатством, красотой, знатным происхождением и другими качествами, побуждающими мужчину жениться на них. Выбирайте женщин по своему вкусу, но знайте, что набожность - это самое достойное из качеств. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «На женщинах женятся из-за четырех достоинств: богатства, знатного происхождения, красоты и приверженности религии. Женись на той, которая набожна, или пусть твои руки покроются прахом». Из этого аята следует, что перед бракосочетанием человеку полагается выбрать женщину, которая придется ему по вкусу. Законотворец позволил мужчине посмотреть на женщину, на которой он собирается жениться, чтобы он имел полное представление о своей избраннице. Затем Аллах упомянул о количестве жен, которых дозволено иметь мужчине. При желании он может жениться на двух, трех и даже четырех женщинах, однако ему не разрешается иметь одновременно более четырех жен. В обсуждаемом нами аяте разъясняется то, что дозволено, и богословы единодушны в том, что запрещается иметь одновременно больше жен, чем упомянул Всевышний Аллах.*

*Это предписание связано с тем, что некоторые мужчины не могут удовлетворить свою страсть с одной женщиной. В этом случае им разрешается жениться на второй, третьей и даже четвертой женщине. Четыре жены могут удовлетворить любого мужчину, и если есть мужчины, которые не довольствуются четырьмя женами, то их должно быть крайне мало. Мужчине позволено жениться на нескольких женщинах только тогда, когда он не опасается того, что будет относиться к ним несправедливо, и уверен в том, что будет исправно выполнять свои обязанности перед ними. Если же он опасается того, что не будет относиться ко всем женам одинаково, то он обязан довольствоваться одной женой и невольницами. Довольствуясь ими, мужчина имеет гораздо больше шансов избежать несправедливости. Из этого следует, что если раб имеет возможность совершить дозволенный поступок, который может подтолкнуть его к греху и помешать ему выполнять обязательные предписания, то он не должен совершать его. Он должен держаться подальше от грехов и довольствоваться таким благополучием, потому что это - самое прекрасное из благ, которые могут быть дарованы рабу. Из повеления жениться на женщинах, которые нравятся мужчинам, следует, что верующим не приказано жениться на дурных женщинах. Более того, им запрещено жениться на язычницах и распутницах, поскольку Всевышний Аллах сказал: «Не женитесь на язычницах, пока они не уверуют. Безусловно, верующая невольница лучше язычницы, даже если она понравилась вам» (2:221); «Прелюбодей женится только на прелюбодейке или многобожнице, а на прелюбодейке женится только прелюбодей или многобожник. Верующим же это запрещено» (24:3).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы боитесь, что не будете справедливыми к сиротам, то бойтесь также быть несправедливыми по отношению к своим женщинам. Вы можете жениться на двух, трёх, четырёх одновременно, но не больше, и вы должны быть уверены, что будете справедливы ко всем. Если же вы боитесь, что не будете справедливы, то женитесь только на одной или на тех, которыми овладели ваши десницы. *[На пленницах и рабынях, лишённых полной свободы и личных прав, которые ещё до прихода ислама перешли в собственность людей, принявших позднее ислам. И в десницах мусульман они жили лучше, чем до этого.]* Это - ближайший путь, чтобы не уклониться от справедливости, чтобы не было у вас много детей и чтобы вам не было трудно расходовать деньги на них *[Исламский шариат не единственный Небесный шариат, который разрешает многобрачие. Шариат Торы указывает, что мужчина имеет право жениться на ком он пожелает, и напоминает также о том, что пророки женились не на единицах, а на десятках женщин. Тора - это Ветхий Завет, который признаётся христианами, если нет текста в Евангелии или Послания, которые противоречат ей, или нет явного противоречия в самом тексте Торы. Церковь разрешала многобрачие в средние века и позже. И на протяжении истории Европы известно много королей, имевших несколько жён. Исламский шариат отличается от других шариатов тем, что он ограничил многобрачие, Он первый ниспосланный шариат, который поставил ясные ограничения, определив три условия: во-первых, нельзя иметь более четырёх жён одновременно; во-вторых, мужчина должен быть уверен , что он будет одинаково справедлив ко всем жёнам; в-третьих, мужчина должен быть в состоянии содержать их и расходовать на них деньги, как полагается. Первые два условия непременны для всех мужчин, хотя бы по отношению к первой женитьбе. Все знатоки исламской религии согласны с тем, что мужчине запрещается жениться на другой, если он не уверен, что будет справедлив к своим жёнам. Но это запрещение религиозное и не входит в компетенцию судебной власти. Ведь справедливость более или менее оценивается в душе человека, а расходы - относительное дело, которое не определить одними весами. Поэтому всё это оставлено на совесть мужчины, чтобы он сам оценил, верен ли его поступок. Тот, кто несправедливо поступает в этом отношении, совершает великий грех, за который будет наказан в День воскресения. Неспособность содержать семью и расходовать на неё деньги связаны с будущим семьи. Правильные контракты при заключении брака основываются не на ожидаемых обстоятельствах, а на существующем положении в данный момент. Имущество приходит и уходит. Несмотря на это, ислам указывает на то, что, если мужчина не будет справедлив к своей жене или не будет в состоянии содержать её, она имеет право просить развод; но эти же помехи не запрещают ей выйти замуж за мужчину, если она согласна, несмотря на обстоятельства, в которых он находится. Ислам, разрешив многобрачие, но с определёнными условиями, преодолел некоторые болезни общества. Во-первых, число мужчин, способных жениться, может стать меньше числа женщин, могущих выйти замуж, особенно после войн. В некоторых европейских странах эта пропорция составила один к семи, т.е. один мужчина на семь женщин. Морально приличнее для женщины быть законной женой, даже одной из нескольких, чем находиться в незаконной, безнравственной связи с мужчиной. Во-вторых, между мужчиной и женщиной могут возникнуть такие интимные отношения, что они не смогут оставить друг друга. Поэтому в интересах общества узаконить эти отношения в соответствии с шариатом. Женщине лучше быть женой, чем любовницей того или иного мужчины. Если это и не очень одобряемый случай многобрачия, то всё равно он лучше, чем единобрачие с незаконными внебрачными связями, потому что полигамия устраняет здесь одну из болезней общества. В-третьих, женщина не может не согласиться выйти замуж за женатого человека, если к этому её вынуждают обстоятельства. Если первая жена будет страдать, и ей будет нанесён моральный ущерб тем, что её муж женится на другой, то второй женщине может быть причинён ещё больший вред, если она не выйдет замуж, т.е. её женственность останется невостребованной, или она погибнет, ведя распутную жизнь. Это пример того, как вред меньшей степени может отстранить вред большей степени. В-четвёртых, жена может заболеть и не быть в состоянии вести нормальную*

*половую жизнь с мужем, или же она может оказаться бесплодной. В этом случае в интересах общества, чтобы мужчина женился на другой. Таким образом, поставив все эти ограничения, ислам приоткрыл дверь к многобрачию, не поощряя его. Ведь ислам - шариат Аллаха, который знает всякую вещь. Поистине, Он - Всеведущий и Мудрый!]*.

## Сура 4, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Давайте женщинам их брачный дар от чистой души. Если же они по доброй воле отдадут вам часть его, то вкушайте это во благо и на здоровье.

**Абу Адель**: И давайте женщинам их *(обязательный)* брачный дар от чистой души. Если же они *[ваши жены]* соблаговолят чем-нибудь из этого *[из брачного дара]* для вас*[позволят пользоваться]*, то кушайте это наслаждаясь и во благо.

**Толкование ас-Саади**: Давайте женщинам их брачный дар от чистой души. Если же они по доброй воле отдадут вам часть его, то вкушайте это во благо и на здоровье.*[Многие мужчины несправедливо относятся к своим женам и попирают их права, особенно, когда речь заходит о брачном даре (махр), представляющем собой немалое имущество, которое приходится выплачивать целиком за один раз, и поэтому Всевышний Аллах призвал мужчин одарять жен от чистой души. Они не должны оттягивать выплату брачного дара и пытаться урезать его. Из этого откровения следует, что брачный дар следует дарить самой женщине, если она достигла совершеннолетия, и что он становится ее собственностью после бракосочетания. Аллах назвал его даром женщинам, а это значит, что оно является их собственностью. Если женщина по доброй воле простит своему мужу часть брачного дара, или предоставит ему отсрочку, или согласится принять что-либо взамен, то мужу разрешается принять ее подарок, не опасаясь последствий такого поступка. Из этого следует, что женщина имеет право распоряжаться своей собственностью и раздавать пожертвования, если она находится в здравом уме. Если же она является слабоумной, то ее уступки и подарки не обладают юридической силой. Из этого откровения также следует, что опекун женщины не имеет права распоряжаться ее брачным даром, если только она не сделает ему подарок по доброй воле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отдавайте женщинам их калым. Вы не имеете права на их калым. И если они по своей доброй воле уступят вам часть его, тогда вы можете использовать его как чистые добрые деньги, направленные на благо семьи.

## Сура 4, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Не отдавайте неразумным людям вашего имущества, которое Аллах сделал средством вашего существования. Кормите и одевайте их из него и говорите им слово доброе.

**Абу Адель**: И не давайте *(о, попечители)* легкомысленным *[расточительным] (мужчинам, женщинам и детям)* вашего имущества *[того, которое находится в ваших руках]*, которое Аллах устроил вам для поддержки *[которое является средством для жизни]*, и наделяйте их из него *[из этого имущества]*, и одевайте их, и говорите им *[сиротам и легкомысленным]* слово благое *[будьте с ними мягкими и добрыми]*.

**Толкование ас-Саади**: Не отдавайте неразумным людям вашего имущества, которое Аллах сделал средством вашего существования. Кормите и одевайте их из него и говорите им слово доброе. *[Под неразумными людьми здесь подразумеваются люди, не способные правильно распоряжаться имуществом. Это могут быть люди, лишенные здравого рассудка, например, безумцы или слабоумные. Это могут быть люди, не способные принимать разумные решения по причине несовершеннолетия. Аллах запретил опекунам отдавать имущество таким людям, поскольку они могут неправильно распорядиться им и погубить его. Аллах одаряет Своих рабов богатством для того, чтобы они использовали его на благо своей религии и для своего мирского благополучия. Неразумные люди не способны позаботиться об имуществе и сохранить его, и поэтому Аллах приказал опекунам не отдавать им их имущества, а обеспечивать их пропитанием, приобретать для них одежду и расходовать его на них по мере необходимости для удовлетворения их религиозных и мирских потребностей. Наряду с этим Аллах приказал опекунам говорить им добрые слова, и если они потребуют отдать им их имущество, то опекуны должны обещать им вручить его им, как только они достигнут совершеннолетия или при других обстоятельствах, и утешить их добрым словом. Аллах назвал имущество неразумных подопечных имуществом опекунов, потому что они обязаны распоряжаться им и заботиться о нем так, как заботятся о своем собственном имуществе, не подвергая его опасности. Из этого аята следует, что если безумцы, малолетние дети или неразумные люди обладают имуществом, то опекуны должны расходовать его на их содержание, поскольку Аллах повелел кормить и одевать их из этого имущества. Из него также следует, что если опекун утверждает, что он израсходовал часть имущества своего подопечного на его содержание или одежду, то ему нужно верить, потому что Аллах назначил опекунов доверенными распорядителями их имуществом, и слова тех, кому было оказано доверие, должны быть приняты.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда настанет время отдать сиротам их имущество, вы должны быть уверены, что они не слабоумны. Данное имущество сирот и неразумных - это доверенность общества, и оно находится временно под вашей опекой. Вам нужно следить за этим имуществом, чтобы оно не пропало. Ведь имущество - одна из основ жизни. Если те, которые имеют право на имущество неразумны, то нужно освободить их от этой ответственности; но отдавайте им из плодов их имущества то, что нужно им для питания, и одевайте их, и будьте добры к ним, и говорите с ними хорошими, добрыми словами, удовлетворяйте их потребности и не унижайте их.

## Сура 4, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Испытывайте сирот, пока они не достигнут брачного возраста. Если обнаружите в них зрелый разум, то отдавайте им их имущество. Не пожирайте его, излишествуя, в спешке, пока они не вырастут. Кто богат, пусть воздержится, а кто беден, пусть ест по справедливости. Когда вы отдаете им их имущество, то делайте это в присутствии свидетелей. Но довольно того, что Аллах ведет счет.

**Абу Адель**: И испытывайте сирот *(которые находятся на вашем попечении) (на умение правильно распоряжаться имуществом)*, пока они не достигнут брачного возраста. А если вы заметите в них правильность *[праведность в Вере и умение правильно распоряжаться имуществом]*, то отдавайте им их имущество. И не пожирайте его *[имущество сирот]*расточительно и торопливо, пока они не вырастут *(и не заберут у вас своего имущества)*. А кто *(из вас)* богат, пусть будет воздержан *(и ничего не берет с имущества сироты)*; а кто *(из вас)* беден, пусть ест согласно мере *[по мере необходимости] (когда вынужден)*. А когда вы отдаете им *[сиротам]* их имущество, то берите к ним свидетелей *(чтобы застраховать себя от непризнания ими этой передачи)*. И довольно того, что Аллах ведет счет!

**Толкование ас-Саади**: Испытывайте сирот, когда они достигнут брачного возраста. Если обнаружите в них зрелый разум, то отдайте им их имущество. Не пожирайте его, излишествуя, в спешке, пока они не вырастут. Кто богат, пусть воздержится, а кто беден, пусть ест по справедливости. Когда вы отдаете им их имущество, то делайте это в присутствии свидетелей. Но довольно того, что Аллах ведет счет. *[Когда сирота приближается к своему совершеннолетию, опекуну полагается подвергнуть его испытанию и вручить ему часть его имущества, чтобы он правильно распорядился им. Благодаря этому опекун может определить, способен ли его подопечный принимать правильные решения. Если он распорядится имуществом недостойным образом, то опекун не должен отдавать ему оставшуюся часть имущества, а его подопечный считается неразумным человеком, даже если он уже достиг большого возраста. Но если его подопечный распорядится своим имуществом достойным образом и достигнет брачного возраста, то опекун обязан передать ему его имущество полностью. Опекунам запрещается расточать имущество своих подопечных, расходуя его на собственные нужды вместо того, чтобы довольствоваться своим имуществом, которое Аллах сделал для них дозволенным. Они не должны стремиться израсходовать имущество сирот, пока те являются малолетними детьми и не могут взять назад свою собственность или помешать им расходовать ее. Они не должны расточать его, опасаясь того, что их подопечные вырастут, отнимут у них свою собственность и не позволят им пользоваться ею. Однако именно так поступают многие опекуны, которые не испытывают страха перед Аллахом и не проявляют сострадания и доброго отношения к тем, кто находится на их попечении. Они считают, что им представилась возможность подзаработать, и без промедления совершают запрещенные Аллахом поступки, хотя Всевышний Аллах ниспослал по этому поводу конкретный запрет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Испытывайте степень разумности поступков сирот до их совершеннолетия. Когда они достигнут брачного возраста, если увидите в них зрелость ума, отдайте им их имущество. Не поедайте их имущества торопливо и не тратьте его поспешно в свою пользу, до того как они достигнут возраста зрелости, и вы будете обязаны вернуть им их имущество. Если сироты находятся под опекой тех, кто богат, то пусть опекуны воздержатся от траты их имущества и не берут себе ничего за опекунство; а если опекун беден, пусть возьмёт по справедливости только то, что ему необходимо, руководствуясь справедливостью и совестью. Когда же вы будете отдавать им их имущество, то делайте это при свидетелях. Аллах всё видит и оценивает ваши поступки. Аллах - Справедливый Свидетель при расчётах!

## Сура 4, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, и женщинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, будь его мало или много. Таков предписанный удел.

**Абу Адель**: Мужчинам *(дается)* доля *(наследства)* из того, что оставили родители и близкие родственники, и женщинам *(тоже дается)* доля *(наследства)* из того, что оставили родители и близкие родственники, – из того *(имущества)*, которого мало или много, *(дается)* доля определенная.

**Толкование ас-Саади**: Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, и женщинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, будь его мало или много. Таков предписанный удел. *[Во времена невежества арабы были настолько высокомерными и бессердечными людьми, что лишали наследства слабых людей, таких как женщины и дети. Они распределяли наследство только среди сильных мужчин, потому что они были способны участвовать в битвах и сражениях, грабить и захватывать трофеи. Такими были их суждения, однако Милосердный и Мудрый Господь пожелал установить для Своих рабов закон, который был бы одинаковым для мужчин и женщин, для сильных и слабых. Поначалу Аллах охарактеризовал Свой закон в общих чертах, чтобы подготовить людей к более подробному разъяснению ниспосланных предписаний. Когда же в последующих аятах Он ниспослал их подробные разъяснения, люди уже с нетерпением ожидали их. Благодаря этому они не испытывали к этим законам неприязни, причиной которой могли стать отвратительные обычаи времен невежества. Аллах сообщил, что мужчинам и женщинам принадлежит определенная доля наследства, оставленного отцом, матерью или ближайшими родственниками. Это откровение - пример включения частного в общее. Но определяется ли эта доля в соответствии с принятыми обычаями и желаниями людей, или же она определена Самим Аллахом? Словно отвечая на этот вопрос, Аллах сообщил, что эта доля установлена Им. Если на то будет воля Аллаха, в дальнейшем мы более подробно рассмотрим этот вопрос. Следует отметить, что это откровение могло породить ошибочное предположение о том, что женщины и родители получают часть наследства только в том случае, если оно является крупным. Для того чтобы предотвратить такое ошибочное понимание, Аллах сообщил, что они получают свою часть наследства независимо от его количества. Благословен же Аллах, Наилучший из законодателей!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мужчине - удел в имуществе, оставленном родителями и родственниками, т.е. в наследстве, и женщинам - удел в имуществе, оставленном родителями и родственниками, т.е. в наследстве, без запрещения или уменьшения. Этот удел определённый и предназначенный из того, что оставили родители или близкие, из того, что много или мало.

## Сура 4, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Если при разделе наследства присутствуют родственники, сироты и бедняки, то одарите их из него и скажите им слово доброе.

**Абу Адель**: А когда присутствуют при разделе *(наследства)* родственники *(умершего) (у которых нет никаких прав на это имущество)*, сироты и бедняки, то наделяйте их из этого *[дайте немного] (до того, как приступите к дележу имущества между наследниками)* и скажите им слово благое.

**Толкование ас-Саади**: Если при разделе наследства присутствуют родственники, сироты и бедняки, то одарите их из него и скажите им слово доброе. *[Это повеление относится к тем прекрасным предписаниям, благодаря которым одни люди утешают других и доставляют им радость. Если при разделе наследства присутствуют родственники, не имеющие доли в наследстве, а также сироты или бедняки, которым полагается раздавать милостыню, то наследникам следует одарить их из имущества, которое достается им без тяжелого и изнурительного труда. Их души испытывают влечение к богатству, а их сердца тянутся к нему, и поэтому наследникам полагается утешить их тем, что не причинит им самим никакого вреда, но принесет пользу нуждающимся. Из смысла этого аяты следует, что если один человек испытывает влечение к имуществу, которое приобретает другой, то ему следует, не обременяя себя, подарить ему часть его. Вот почему Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, говорил, что если слуга приносит своему господину еду, то его следует усадить рядом; если же он не желает делать этого, то ему следует протянуть ему хотя бы один-два ломтика. Когда деревья приносили первые плоды, сподвижники приносили их посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Он благословлял их и протягивал их самому маленькому ребенку, который в тот момент находился рядом с ним, поскольку ему было известно, как страстно тому хочется отведать этих фруктов. Все сказанное относится к тем случаям, когда человек имеет возможность одарить присутствующих. Если же человек не имеет такой возможности, например, если полученное наследство принадлежит его неразумному подопечному или если он нуждается в нем для выполнения более важных материальных обязанностей, то ему надлежит вежливо оправдаться перед присутствующими, избегая грубых и неприятных слов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же при разделе присутствуют родственники, сироты и бедняки, которые не имеют права на наследство умерших, то наделяйте их из этого, чтобы удовлетворить их души и удалить зависть из их сердец, и говорите им слово благое.

## Сура 4, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Пусть опасаются те, которые боялись бы за своих немощных потомков, если бы им пришлось оставить их после себя. Пусть они боятся Аллаха и говорят слово правильное.

**Абу Адель**: И пусть опасаются те, которые, если бы оставляли позади себя слабое потомство *[малолетних детей]*, боялись бы за них *(что по отношению к ним будут поступать несправедливо и они останутся бедными)*. Пусть же они *[попечители сирот и другие]* остерегаются *(наказания)* Аллаха *(сохраняя имущество сирот, хорошо воспитывая их и не причиняя им страданий)* и пусть говорят *(им)* слово правильное *[справедливые и добрые речи]*!

**Толкование ас-Саади**: Пусть опасаются те, которые боялись бы за своих немощных потомков, если бы им пришлось оставить их после себя. Пусть они боятся Аллаха и говорят слово правильное. *[Существует мнение, что эти слова обращены к тем, кто присутствует возле умирающего человека, составившего несправедливое завещание, поскольку они обязаны призвать его поступить справедливо и беспристрастно. Это толкование подтверждается повелением говорить правдивые и справедливые слова. Из него следует, что присутствующие должны посоветовать умирающему составить в пользу его детей такое завещание, какое они хотели бы оставить своим собственным детям. Согласно другому толкованию, эти слова обращены к опекунам безумцев, малолетних детей и слабоумных людей, которые обязаны отстаивать религиозные и мирские интересы своих подопечных так, как они хотели бы, чтобы люди отстаивали интересы их немощных потомков после их смерти. Они должны опекать их, испытывая страх перед Аллахом, не унижать их, заботиться о них и призывать их к богобоязненности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди должны быть справедливыми к сиротам, и пусть они боятся, как те, которые, если бы оставляли после себя слабое потомство, боялись бы, что ему придётся страдать от несправедливости, подобной той, которая могла бы свершиться по отношению к сиротам. Пусть люди боятся Аллаха в своём отношении к сиротам и пусть говорят твёрдое слово истины и справедливости.

## Сура 4, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые несправедливо пожирают имущество сирот, наполняют свои животы Огнем и будут гореть в Пламени.

**Абу Адель**: Поистине те, которые пожирают имущество сирот по несправедливости, они лишь пожирают в свои животы огонь, и будут они гореть в пламени *[в Аду]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые несправедливо пожирают имущество сирот, наполняют свои животы Огнем и будут гореть в Пламени. *[Всевышний пригрозил опекунам, пожирающим имущество сирот, не имея на то никакого права. Последнее обстоятельство конкретизирует это предписание - оно не распространяется на неимущих опекунов, которым разрешается есть из имущества сирот в соответствии с принятыми обычаями. Оно также не распространяется на те случаи, когда еда сирот смешивается с едой их опекунов, о чем мы упоминали ранее. Но если опекуны пожирают имущество сирот несправедливо, то оно разгорится в их животах огненным пламенем. Они сами проглотили его, а вслед за этим они попадут в разожженный огонь. Это - величайшая угроза, ниспосланная по поводу грехов и преступлений. Она свидетельствует о тяжести и омерзительности поступков тех, кто пожирает имущество сирот, и о том, что такое преступление обрекает человека на мучения в Преисподней и относится к самым тяжким грехам. Мы же просим Аллаха уберечь нас от них!]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те несправедливы к сиротам, которые берут без права имущество сирот, пожирают то, что введёт их в огонь, и будут гореть они в ужасном пламени!

## Сура 4, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Аллах заповедует вам относительно ваших детей: мужчине достается доля, равная доле двух женщин. Если все дети являются женщинами числом более двух, то им принадлежит две трети того, что он оставил. Если же есть всего одна дочь, то ей принадлежит половина. Каждому из родителей принадлежит одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребенок. Если же у него нет ребенка, то ему наследуют родители, и матери достается одна треть. Если же у него есть братья, то матери достается одна шестая. Таков расчет после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга. Ваши родители и ваши дети — вы не знаете, кто из них ближе и приносит вам больше пользы. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Наставляет вас Аллах относительно ваших детей: мужчине *(дается)* доля *(наследства)*, подобная доле двух женщин. А если они *[дети]* – женщины, числом больше двух, то им *(полагается)* две трети того, что он *[умерший]* оставил. А если она *[дочь] (только)* одна, то ей – половина. А родителям его *[умершего]*, каждому

из двух – одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребенок. А если у него *[у умершего]* нет ребенка, и его наследниками являются его родители, то матери – одна треть *(а отцу все остальное)*. А если есть у него братья, то матери *(достается)* одна шестая *(наследства)*. *(И такое распределение наследственного имущества делается)* после*(исполнения)* завещанного, которой он *[умерший]* завещает, или долга *(который был на нем)*. Родители ваши или ваши дети – вы не знаете, кто из них ближе вам по пользе,*(поэтому не отдавайте предпочтения одним над другими)*. *(И это наставление)* является предписанием от Аллаха. Поистине, Аллах знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Аллах заповедует вам относительно ваших детей: мужчине достается доля, равная доле двух женщин. Если все дети являются женщинами числом более двух, то им принадлежит две трети того, что он оставил. Если же есть всего одна дочь, то ей принадлежит половина. Каждому из родителей принадлежит одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребенок. Если же у него нет ребенка, то ему наследуют родители, и матери достается одна треть. Если же у него есть братья, то матери достается одна шестая. Таков расчет после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга. Ваши родители и ваши дети - вы не знаете, кто из них ближе и приносит вам больше пользы. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый. *[Эти откровения и последний аят этой суры относятся к так называемым «аятам о наследстве», содержащим предписания, связанные с его распределением. Есть также хадис Абдуллаха б. Аббаса, приведенный в «Ас-Сахихе» имама аль-Бухари. В нем говорится: «Отдавайте соответствующие части наследства тем, кому они полагаются, а все оставшееся после распределения имущество должно достаться мужчине, который является ближайшим родственником покойного». Аяты о наследстве и этот хадис содержат большую часть предписаний, связанных с распределением наследства. Можно сказать, что они содержат почти все эти предписания, в чем вы сможете убедиться. Единственное предписание, которое в них не упоминается, - это предписание о доли в наследстве, которая достается бабушке покойного. Оно упоминается в хадисе аль-Мугиры б. Шубы и Мухаммада б. Масламы о том, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, отдал бабушке покойного одну шестую часть наследства. Среди богословов нет разногласий по этому поводу. (НАСЛЕДСТВО, РАСПРЕДЕЛЯЕМОЕ СРЕДИ ДЕТЕЙ): Аллах доверил родителям их детей и заповедал им заботиться об их религиозных и мирских интересах. Родители должны обучать и воспитывать их, оберегать их от неприятностей, повелевать им совершать богоугодные поступки и призывать их бояться Аллаха при любых обстоятельствах. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Оберегайте себя и свои семьи от Огня, растопкой которого будут люди и камни» (66:6). Если они сумеют соблюсти эту заповедь, то получат щедрое вознаграждение. Но если они пренебрегут ею, то будут удостоены сурового наказания. Это свидетельствует о том, что Всевышний Аллах более сострадателен к Своим рабам, чем их собственные родители, ведь Он заповедал им заботиться о детях, несмотря на то, что те и без того проявляют к ним наивысшее милосердие. Затем Аллах сообщил о том, как следует распределять наследство среди своих детей и детей своих сыновей. Мужчина должен получить долю, равную доле двух женщин, и если помимо них нет других прямых наследников, то наследство должно быть распределено среди них таким образом. Богословы единодушны по поводу того, что если у покойника остались родные дети, то наследство распределяется только между ними, и дети его сыновей не получают наследства. Это предписание действительно в тех случаях, когда покойник оставил после себя как сыновей, так и дочерей. Однако может случиться, что покойник оставит после себя только сыновей или только дочерей. Первый из этих случаев мы рассмотрим впоследствии. Предписание по поводу второго случая Аллах ниспослал в этом откровении. (НАСЛЕДСТВО, РАСПРЕДЕЛЯЕМОЕ СРЕДИ ДОЧЕРЕЙ): Если покойник оставил после себя только дочерей или дочерей своих сыновей числом более двух, то они должны распределить между собой две трети его наследства. Если же он оставил после себя только одну дочь или дочь своего сына, то ей принадлежит половина наследства, причем богословы единодушны по этому поводу. Остается лишь спросить, на каком основании богословы полагают, что двум дочерям принадлежат две трети наследства? Тому есть несколько объяснений. Во-первых, Всевышний Аллах сказал, что одной дочери принадлежит половина наследства. Из этого следует, что если дочерей больше, чем одна, то их доля в наследстве возрастает с половины до двух третей. Во-вторых, Аллах сообщил, что мужчине достается доля, равная доле двух женщин. Если же покойник оставил после себя сына и дочь, то сын должен получить две трети наследства, поскольку его доля должна быть вдвое больше доли его сестры. Из этого также следует, что если покойник оставил после себя только двух дочерей, то им принадлежат две трети наследства. В-третьих, если дочь покойного при наличии у нее одного брата получает треть наследства и если брат лишает сестру большей части наследства, нежели сестра, то при наличии у нее одной сестры она имеет гораздо больше прав получить свою треть наследства. В-четвертых, говоря о доле, которую сестры получают из наследства покойного брата, Аллах сказал: «Если умрет мужчина, у которого нет ребенка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует ей, если у нее нет ребенка. Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил» (4:176). Всевышний ясно сказал, что двум сестрам полагается две трети наследства покойного брата. А поскольку дочери являются более близкими родственниками для человека, чем его сестры, то две дочери имеют еще больше прав получить две трети наследства покойного. В-пятых, известно, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, отдал двум дочерям Саада две трети его*

*наследства. Об этом сообщается в достоверном хадисе. Но возникает вопрос, почему Всевышний Аллах сказал, что две трети наследства принадлежат женщинам числом более двух? Лучше всего об этом известно Аллаху, но существует мнение, что так Аллах дал понять, что доля дочерей не увеличивается, если их будет больше двух. Из этого прекрасного аята следует, что если покойник оставил после себя одну родную дочь, и одну или несколько дочерей своего сына, то его родная дочь должна получить половину наследства. А поскольку дочерям и дочерям сыновей покойного полагается всего две трети наследства, то оставшаяся одна шестая часть наследства должна быть распределена между одной или несколькими дочерьми сына покойного. Эта одна шестая часть наследства называется дополнением до двух третей. Таким же образом распределяется наследство между дочерью сына покойного и дочерьми сыновей его сына. Из этого аята следует, что если дочери покойного и дочери сыновей покойного получат две трети наследства, то дочери сыновей в следующем колене лишаются наследства, потому что Аллах определил для дочерей только две трети наследства, которые уже распределены между наследницами. Если бы им полагалось наследство, то доля дочерей превысила бы две трети, но это противоречит ясному кораническому откровению. Между богословами нет противоречий по этому поводу. Хвала же за это надлежит одному Аллаху! Также следует отметить, что наследники наследуют все, что оставил покойник, в том числе недвижимость, мебель, золото, серебро и прочие ценности. Они наследуют выкуп за убийство человека и долги, которые должен был получить покойник. (НАСЛЕДСТВО, КОТОРОЕ ПОЛУЧАЮТ РОДИТЕЛИ): Если покойный оставил после себя родных детей или детей своего сына, будь то сыновья или дочери в любом количестве, то его отец и мать получают по одной шестой части наследства. Следует отметить, что если у покойного остались дети, то его мать ни при каких обстоятельствах не получает больше одной шестой части. Что же касается отца, то если у покойного остались сыновья, то ему также не полагается больше одной шестой части наследства. Если же у покойного остались одна или несколько дочерей, если его единственными наследниками являются родители и дочери, и если у него нет других родственников по мужской линии (асаба), то после распределения наследства между дочерьми отец, помимо полагающейся ему одной шестой, получает оставшуюся часть наследства как родственник по мужской линии. Это объясняется тем, что после распределения наследства между наследниками в соответствии с полагающимися им долями, оставшаяся часть наследства достается самому близкому родственнику по мужской линии. Отец же считается более близким родственником, чем родной брат, дядя со стороны отца или остальные родственники. Если же покойный не оставил после себя детей, то его единственными наследниками являются родители, причем его матери полагается одна треть наследства. Оставшиеся две трети принадлежат его отцу, поскольку Аллах сказал, что при таких обстоятельствах покойному наследуют только родители, и если мать получает установленную для нее долю, то все остальное должно достаться отцу покойного. Из всего сказанного следует, что если у покойного не осталось детей, то его отец не получает определенную часть наследства, а наследует от него все имущество, которое остается после распределения между наследниками соответствующих долей, как ближайший родственник по мужской линии. Но если помимо родителей покойный оставил после себя супругу, то она получает установленную для нее долю, после чего мать покойника получает треть оставшейся части, а вся оставшаяся часть наследства достается его отцу. Это значит, что мать покойника наследует треть доли, которая установлена для обоих родителей. При этом возможны два варианта. Если покойница - женщина, то ее мать получает одну шестую часть наследства, поскольку наряду с ней ей наследуют муж и отец. Если же покойник - мужчина, то его мать получает четвертую часть наследства, поскольку наряду с ней ему наследуют жена и отец. Из обсуждаемого аята не следует, что мать покойного получает одну треть всего наследства во всех случаях, когда покойник не оставил после себя детей, и упомянутые нами два варианта не являются исключениями из этого предписания. Это объясняется тем, что доля супругов в наследстве друг друга подобна тому, что получают кредиторы по долговым обязательствам покойника. Они получают свою долю от всего наследства, после чего оно распределяется между родителями. Кроме того, если мать получит одну треть наследства своей дочери, то ее доля превысит долю отца после вычета доли, которая установлена для мужа покойницы. А если мать получит одну треть наследства своего сына, то после вычета доли, которая установлена для жены покойного, доля его отца превысит долю его матери всего на одну двенадцатую часть наследства. Подобное распределение наследства недопустимо, потому что либо доли обеих родителей должны быть одинаковы, либо доля отца должна превышать долю матери не менее чем в два раза. Если у покойного есть родные или сводные братья или сестры по отцу либо по матери, то его матери достается только одна шестая часть наследства. Братья или сестры покойного могут наследовать часть его имущества, но могут быть лишены этого наследства, если живы их отец или дед. Однако нельзя однозначно утверждать, что это откровение распространяется на братьев и сестер, которые лишены доли в наследстве, потому что они не получают права на половину наследства. На этом основании некоторые богословы считают, что мать покойного не получает одну треть наследства полностью только при наличии у покойного братьев и сестер, которые имеют право на часть его наследства. Это мнение подтверждается тем, что если братья и сестры имеют право на наследство, то они получают его значительную часть, в результате чего мать покойного лишается возможности получить одну треть наследства полностью. А лучше всего об этом известно Аллаху. Следует отметить, что это предписание вступает в силу только тогда, когда братьев и сестер покойного двое и больше, хотя слово «ихва» («братья») в аяте стоит во множественном числе. Это объясняется тем, что множественное число здесь*

*выражает наличие более одного брата или сестры, а не наличие сразу нескольких братьев или сестер. В арабском языке допустимо использование формы множественного числа в отношении к двум лицам. Всевышний сказал о пророках Давуде и Сулеймане: «Мы были Свидетелями их суда» (21:78). Здесь использовано местоимение множественного числа. Говоря о сводных братьях и сестрах по матери, Всевышний Аллах сказал: «Если мужчина или женщина, которые оставили наследство, не имеют родителей или детей, но имеют брата или сестру, то каждому из них достается одна шестая. Но если их больше, то они имеют равные права на одну треть»(4:12). Богословы единодушны в том, что здесь использовано множественное число, хотя речь идет о тех случаях, когда братьев и сестер двое и больше. Из сказанного следует, что если покойник оставил после себя мать, отца и братьев, то матери принадлежит одна шестая часть наследства, а все остальное достается его отцу. Наличие у покойного братьев или сестер лишает мать права на одну треть наследства, а существование живого отца лишает братьев и сестер на наследство покойного вообще. Такое распределение наследства опирается на мнение богословов, которые принимают во внимание наличие братьев и сестер, не имеющих права на наследство. Согласно мнению других богословов, они не влияют на распределение наследства, и поэтому матери принадлежит одна треть наследства, а все остальное достается его отцу. Затем Всевышний Аллах сообщил, что имущество покойного распределяется между наследниками только после выплаты его долгов перед Аллахом или людьми и после вычета по составленному завещанию. Оставшаяся часть его имущества называется наследством, которое достается его наследникам. В этом аяте Аллах упомянул о завещании до выплаты долгов для того, чтобы наследники осознавали важность этого предписания, которое является для них тяжелым и обременительным. Несмотря на это, долги покойного должны быть выплачены из его основного капитала до распределения его имущества по завещанию. Что же касается самого завещания, то человеку разрешается завещать до одной трети своего имущества людям, которые не являются его наследниками. Если же он завещал свое имущество тем, кто имеет право на часть наследства, то такое завещание выполняется только с согласия остальных наследников. Затем Всевышний Аллах сказал, что людям не известно, кто из родителей и детей приносит им больше пользы. Если бы они распределяли наследство по своему усмотрению, то причинили бы окружающим много зла, о чем доподлинно известно только Аллаху. А причина этого в том, что человеческий разум несовершенен, и они не знают того, что принесет им больше пользы. Это относится ко всем людям, проживающим во все времена и во всех уголках земли. Никто из них не знает, кто из родителей и детей будет ближе к ним, принесет им больше пользы и поможет им в достижении религиозных и мирских целей. Таково предписание Аллаха, Который объемлет знанием все сущее, издает только мудрые законы и определяет всему меру самым совершенным образом. Что же касается творений, то их разум не способен придумать законы, подобные законам Аллаха, которые идеально подходили бы для любой эпохи, любой страны и любых обстоятельств.]*

**Аль-Мунтахаб**: Заповеди Аллаха по отношению к наследству, оставленному детям и родителям в случае смерти, преследуют цель соблюсти справедливость и улучшить положение наследников. Относительно детей: а. сыну - долю, подобную доле двух дочерей, если дети - сыновья и дочери, б. если же они *(дети)* - женщины, числом более двух, то им - две трети наследства. Из содержания айата можно понять, что доля двух дочерей подобна той доле, которая приходилась бы на долю дочерей, если бы их было более двух, в. если умерший оставил одну дочь, то ей - половина того, что он оставил. Относительно родителей: а. родителям его, каждому из двух, - одна шестая, если у него есть ребёнок *(сын или дочь)*, б. если у него нет детей, и ему наследуют только родители, то матери - одна треть, а отцу - остальное. Если у него есть братья и сёстры, то мать наследует одну шестую, отец получает остальное, чтобы содержать братьев и сестёр. Эти доли даются после того, как вычтено всё завещанное им по шариату *[Завещанное не может превышать 1/3 всего наследства после уплаты долга.]* и уплачены долги. Это установление Аллаха справедливое и мудрое. Вы не знаете, кто из них ближе вам по пользе - ваши родители или ваши сыновья. Благое и польза в том, что установлено Аллахом. Поистине, Аллах знает, в чём ваша польза и мудр в Своих установлениях!

## Сура 4, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жены, если у них нет ребенка. Но если у них есть ребенок, то вам принадлежит четверть того, что они оставили. Таков расчет после вычета по завещанию, которое они завещали, или выплаты долга. Им принадлежит четверть того, что вы оставили, если у вас нет ребенка. Но если у вас есть ребенок, то им принадлежит одна восьмая того, что вы оставили. Таков расчет после вычета по завещанию, которое вы завещали, или выплаты долга. Если мужчина или женщина, которые оставили наследство, не имеют родителей или детей, но имеют брата или сестру, то каждому из них достается одна шестая. Но если их больше, то они имеют равные права на одну треть. Таков расчет после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга, если это не причиняет вреда. Такова заповедь Аллаха, ведь Аллах — Знающий, Выдержанный.

**Абу Адель**: И вам *(о, мужчины)* – половина того, что оставили ваши супруги *[жены]*, если у них нет ребенка. А если у них *[у ваших жен]* есть ребенок, то вам – четверть*(имущества)*. *(И такое распределение наследственного*

*имущества делается)* после *(исполнения)* завещанного, которой он *[умерший]* завещает, или долга *(который был на нем)*. А им *[вашим женам]* – четверть того, что оставили вы *(мужья)*, если у вас нет ребенка. А если у вас есть ребенок, то им *[вашим женам]* – одна восьмая того *(имущества)*, что вы оставили. *(И такое распределение наследственного имущества делается)* после *(исполнения)* завещанного, которое вы завещаете, или долга *(который есть на вас)*. А если мужчина оставляет наследство только по боковой линии, или женщина *[у него или у нее нет родителей и детей]*, и у него *(или у нее)* есть брат *(по матери)* или сестра *(по матери)*, то каждому из них обоих – одна шестая. А если их *[братьев и сестер по матери]* больше этого, то они – соучастники в трети *[треть имущества делится между ними поровну, независимо мужчины или женщины]*. *(И такое распределение наследственного имущества делается)* после *(исполнения)* завещанного, которое завещается, или долга*(который есть на умершем)*, не причиняя вреда, по наставлению от Аллаха. А Аллах – знающий *(в чем благо для Его рабов) (и)* сдержанный *[не спешит с наказанием]*!

**Толкование ас-Саади**: Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жены, если у них нет ребенка. Но если у них есть ребенок, то вам принадлежит четверть того, что они оставили. Таков расчет после вычета по завещанию, которое они завещали, или выплаты долга. Им принадлежит четверть того, что вы оставили, если у вас нет ребенка. Но если у вас есть ребенок, то им принадлежит одна восьмая того, что вы оставили. Таков расчет после вычета по завещанию, которое вы завещали, или выплаты долга. Если мужчина или женщина, которые оставили наследство, не имеют родителей или детей, но имеют брата или сестру, то каждому из них достается одна шестая. Но если их больше, то они имеют равные права на одну треть. Таков расчет после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга, если это не причиняет вреда. Такова заповедь Аллаха, ведь Аллах - Знающий, Выдержанный. *[Мужьям принадлежит половина того, что оставили их жены, если у них нет ребенка. Если же у них есть ребенок, то мужьям принадлежит четверть того, что оставили их жены, после вычета по завещанию и выплаты долга. А женам достается четверть того, что оставили их мужья, если у них нет ребенка. Если же у них есть ребенок, то женам принадлежит одна восьмая того, что оставили их мужья, после вычета по завещанию и выплаты долга. Под детьми, существование которых влияет на распределение наследства, подразумеваются родные сыновья и дочери, а также сыновья и дочери родных сыновей. При этом не имеет значения, сколько детей осталось у покойного и являются ли они детьми от последнего или предыдущих браков. Богословы также единодушны в том, что дети родных дочерей не принимаются в расчет. (НАСЛЕДСТВО ТОГО, КТО НЕ ОСТАВИЛ ОТЦА И ДЕТЕЙ): В арабском языке того, кто не оставляет после себя отца и детей, называют «килала». У такого человека после смерти не остается ни отца, ни деда, ни сына, ни дочери, ни внука от своего сына, ни внучки от своего сына и т.д. по нисходящей линии. Это толкование принадлежит Правдивейшему Абу Бакру, и между богословами нет разногласий по этому поводу. Хвала же за это надлежит одному Аллаху! Если мужчина или женщина, оставившие наследство, не имеют отца или детей, но имеют брата или сестру, то каждому из них достается одна шестая. В одном из кораническх чтений говорится, что если они имеют сводного брата или сводную сестру по матери, то им достается одна шестая. Богословы единодушны в том, что под братьями и сестрами в этом откровении подразумеваются сводные братья и сестры по матери. Если же сводных братьев или сестер больше одного, то они имеют равные права на одну треть наследства. Доля сводных братьев и сестер не превышает одну треть, даже если их будет больше, чем двое. Из этого откровения следует, что сводные братья и сводные сестры получают одинаковую долю, поскольку они имеют равные права. Из него также следует, что прямые потомки в любом колене и прямые предки мужского пола лишают сводных братьев по матери права на наследство, поскольку Аллах установил для них долю в наследстве только тогда, когда покойник не имеет отца или детей. Если же покойник оставил после себя отца или детей, то богословы единодушны в том, что его сводные братья и сестры не получают доли из его наследства. Следует отметить, что если покойнику наследуют сводные братья или сестры по матери, то его родные братья лишаются своей доли в наследстве. Например, если покойница оставила после себя мужа, мать, сводных братьев по матери и родных братьев, то мужу достается половина наследства, матери - одна шестая часть наследства, а сводным братьям - одна третья часть. Родные братья покойной в этом случае лишаются своей доли в наследстве, потому что Аллах определил одну треть его сводным братьям по матери. Если бы родные братья получили право на одну треть, которая достается сводным братьям по матери, то это было бы попыткой объединить наследников, относительно которых Аллах ниспослал разные предписания. Кроме того, сводные братья по матери обладают определенной долей в наследстве, тогда как родные братья наследуют от покойного как родственники по мужской линии. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Отдавайте соответствующие части наследства тем, кому они полагаются, а все оставшееся после распределения имущество должно достаться мужчине, который является ближайшим родственником покойного». Аллах установил определенные доли наследства для тех, кому они полагаются. В данном случае наследство полностью распределяется между теми, кому полагаются установленные доли, и родные братья не получают наследства от покойной сестры. Это - самое правильное мнение по этому вопросу. Наследство, которое достается родным братьям и сестрам, а также сводным братьям и сестрам по отцу, более подробно разъяснено в словах Всевышнего: «Они просят тебя вынести решение. Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно тех,*

*кто не оставляет после себя родителей или детей". Если умрет мужчина, у которого нет ребенка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует ей, если у нее нет ребенка. Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил. Если же они являются братьями и сестрами, то мужчине принадлежит доля, равная доле двух женщин. Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение. Аллах ведает о всякой вещи» (4:176). Если у покойного осталась одна родная сестра или одна сводная сестра по отцу, то она получает половину наследства. Если у него осталось две сестры, то они получают две трети наследства. Если у него осталась одна родная сестра и одна или несколько сводных сестер по отцу, то родная сестра получает половину наследства, а сводным сестрам достается одна шестая часть, которая дополняет установленные для них две трети наследства. Если родных сестер несколько, то они делят между собой две трети наследства и оставляют без наследства сводных сестер по отцу. Ранее мы уже отмечали, что таким же образом наследство распределяется между дочерьми покойного и дочерьми его сыновей. Если же у покойного остались родные братья и сестры, то мужчине достается доля, равная доле двух женщин. (НАСЛЕДОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА УБИЙЦЕЙ И ЧЕЛОВЕКОМ, ИСПОВЕДУЮЩИМ ДРУГУЮ РЕЛИГИЮ): Тут может возникнуть сразу несколько вопросов: вытекают ли из коранических аятов предписания относительно наследования имущества убийцей покойника, рабами, невольниками, которые частично выкупили свою свободу, приверженцами других религий, гермафродитами или дедом при наличии братьев и сестер не по матери? Обсуждается ли в коранических аятах вопрос пропорционального уменьшения долей, установленных для наследников, или пропорционального распределения оставшейся части наследства между наследниками? Говорится ли в аятах о том, что получают родственники, для которых не установлены доли в наследстве и которые не являются родственниками по мужской линии, что достается дальним родственникам по мужской линии или сестрам не по матери при наличии у покойного дочерей или дочерей его сына? Безусловно, в аятах содержатся тонкие намеки и указания по этим вопросам, которые довольно тяжело понять непросвещенному человеку. Тем не менее, в них есть указания по всем перечисленным вопросам. Убийца покойного и родственник, который исповедует другую религию, не имеют права на наследство, потому что Премудрый Аллах распределил наследство среди наследников в зависимости от их родства и той пользы, которую они приносят человеку в религиозных и мирских начинаниях. Всевышний указал на эту божественную мудрость, сказав: «Ваши родители и ваши дети - вы не знаете, кто из них ближе и приносит вам больше пользы» (4:11). Совершенно очевидно, что убийца причиняет убитому большой вред, и его права на наследство не способны противостоять этому вреду. Он не приносит убитому пользы, которая определяет его право на часть наследства, и поэтому убийство считается величайшим фактором, лишающим человека его доли в наследстве убитого. Убивая родственника, человек разрывает родственные связи, о которых Всевышний Аллах сказал: «В соответствии с предписанием Аллаха, кровные родственники ближе друг к другу» (33:6). Кроме того, согласно одному из принципов мусульманского шариата, если человек стремится получить нечто раньше времени, то в наказание за такое поведение он лишается этого. Рассуждая так, можно прийти к выводу, что наследник лишается своей доли в наследстве, если он не исповедует религию завещателя. Он имеет право на наследство благодаря своему родству с покойником, однако этому обстоятельству противостоит различие их вероисповеданий, которое делает их чужими людьми во всех отношениях. Фактор, лишающий наследника его доли в наследстве, в данном случае является настолько сильным, что пересиливает фактор кровного родства, который определяет право человека на долю в наследстве. Это объясняется тем, что обязанности мусульман друг перед другом более важны, чем их обязанности перед неверующими родственниками в мирских вопросах, и если покойник - мусульманин, то его имущество должно перейти к тем, кто имеет на него больше прав. Что же касается откровения о том, что кровные родственники ближе друг к другу, согласно писанию Аллаха, то оно относится к тем случаям, когда они - единоверцы. Если же они исповедуют разные религии, то религиозное братство пересиливает братство по крови. Ибн аль-Каййим в книге «Джала аль-Афхам» писал: «Задумайся над смыслом аята о наследстве, в котором Аллах установил переход имущества по наследству между мужьями и их женами, а не между мужьями и их женщинами. Всевышний сказал: "Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жены" (4:12). Это значит, что супруги получают право на часть наследства благодаря своему супружеству, которое подразумевает родство и сходство между ними. Между правоверным и неверующим нет ни сходства, ни родства, и поэтому они не наследуют имущество друг друга. Таинства коранических слов и выражений не могут быть полностью познаны даже самыми благоразумными людьми». (НАСЛЕДОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА РАБОМ): Рабы не оставляют наследства и не наследуют чужого имущества. Первое утверждение совершенно очевидно, поскольку рабы не имеют собственности, которая могла бы перейти к их наследникам. Все имущество, которым они обладают, принадлежит их господам. Наряду с этим они не наследуют чужого имущества, ибо если они получат наследство, то оно станет собственностью их господ, которые являются посторонними людьми для покойника. Всевышний сказал: «Мужчине достается доля, равная доле двух женщин» (4:11); «Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жены» (4:12); «Каждому из родителей принадлежит одна шестая того, что он оставил» (4:11). Из этих и других аятов следует, что переходящее по наследству имущество становится собственностью наследника. Рабы не имеют своей собственности, и поэтому они не получают наследства. Но если невольник частично выкупил свою свободу, то он получает положенную ему часть наследства пропорционально той части выкупа, которую он успел выплатить. Он имеет права на часть установленной для него доли в наследстве, потому что является частично*

*свободным человеком и имеет право на собственность. В то же время частично он остается невольником, не имеющим права на собственность. Заплатив часть выкупа, невольник получает право наследовать имущество и оставлять наследство, однако он лишается части положенной ему доли в наследстве, пропорциональной той части выкупа, которую он еще не выплатил. К таким рабам относятся соответствующим образом во всех случаях, когда они заслуживают похвалы или порицания, награды или наказания. (НАСЛЕДОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА ГЕРМАФРОДИТАМИ): Среди гермафродитов встречаются выраженные мужчины, выраженные женщины и лица неопределенного пола. Предписания, касающиеся выраженных мужчин и женщин, совершенно очевидны. На первых распространяются все предписания, относящиеся к мужчинам, и все ниспосланные по этому поводу тексты. На последних распространяются все предписания, относящиеся к женщинам, и все ниспосланные по этому поводу тексты. Если пол гермафродита не определен, то ситуация тоже предельно ясна, если ему полагается доля в наследстве, которая одинакова для мужчин и женщин, например, когда наследство распределяется между сводными братьями и сестрами по матери. Но если ему полагается доля в наследстве, которая различается для мужчин и женщин, и если мы не можем установить принадлежность гермафродита к одному из полов, то мы не можем отдать ему долю мужчины, опасаясь несправедливого отношения к другим наследникам, и не можем отдать ему долю женщины, опасаясь несправедливого отношения к нему самому. В таком случае мы обязаны поступить справедливо и дать ему долю, занимающую промежуточное положение между долями мужчины и женщины. Всевышний сказал: «Будьте справедливы, ибо это ближе к богобоязненности» (5:8). Мы не можем решить поставленную задачу более справедливо, а ведь кораническое откровение гласит: «Аллах не возлагает на человека сверх его возможностей» (2:286). В другом аяте говорится: «Бойтесь Аллаха по мере своих возможностей» (64:16). (НАСЛЕДСТВО, КОТОРОЕ ПОЛУЧАЕТ ДЕД): Получают ли родные братья и сестры покойного наследство, если у них есть дед? Писание Аллаха подтверждает высказывание Правдивейшего Абу Бакра о том, что отец и дед лишают наследства родных братьев и сестер покойного, а также его сводных братьев и сестер по отцу или по матери. Это объясняется тем, что во многих аятах дед называется отцом. Всевышний сказал: «Или же вы находились рядом, когда смерть явилась к Йакубу (Иакову)? Он сказал своим сыновьям: «Кому вы будете поклоняться после меня?» Они сказали: «Мы будем поклоняться твоему Богу и Богу твоих отцов - Ибрахима (Авраама), Исмаила (Измаила) и Исхака(Исаака)» (2:133). А пророк Йусуф сказал: «Я последовал за верой моих отцов Ибрахима (Авраама), Исхака (Исаака) и Йакуба (Иакова)» (12:38). Аллах назвал дедов и прадедов отцами, из чего следует, что дед имеет одинаковые права с отцом. Он наследует то, что наследует отец, и лишает наследства тех, кого лишает наследства отец, если последнего нет в живых. И если богословы единодушны в том, что если отца покойного нет в живых, то его права переходят к деду, который влияет на распределение наследства между детьми, братьями, сестрами, дядями и их сыновьями, то при отсутствии живого отца дед лишает права на наследство братьев и сестер покойного не по матери. И если внук от сына может занять место родного сына, то почему дед не может занять место отца? И если богословы единодушны в том, что прадед покойного лишает наследства сына родного брата, то почему его дед не может лишить наследства его брата? Что же касается богословов, которые отдают часть наследства братьям покойного при живом деде, то они не могут обосновать свое мнение ни ясными текстами, указаниями или намеками из них, ни справедливым суждением по аналогии. (ПРОПОРЦИОНАЛЬНОЕ УМЕНЬШЕНИЕ ДОЛЕЙ, УСТАНОВЛЕННЫХ ДЛЯ НАСЛЕДНИКОВ (АУЛ)): Вопросы, связанные с увеличением и уменьшением долей, установленных для наследников, также освещаются в кораническом откровении. Всевышний Аллах установил для наследников соответствующие доли, причем одни из них лишают друг друга наследства, а другие наследуют вместе. Если одни наследники лишают других наследства, то последние не принимают участия в разделе имущества и не получают ничего из наследства покойного. Если же наследники не исключают друг друга, то возможно три варианта распределения наследства: либо установленные для наследников доли составляют лишь часть наследства; либо установленные для них доли составляют все наследство без излишка и недостатка; либо установленные для них доли больше самого наследства. В первых двух случаях каждый из наследников получает свою долю полностью, но если установленные для наследников доли превышают наследство, то его можно распределить двумя способами. При первом из них мы можем лишить некоторых наследников части той доли, которую для них определил Аллах, и отдать остальным наследникам установленные для них доли полностью, но в этом случае одни наследники безосновательно получат преимущество перед другими, поскольку все они в одинаковой степени претендуют на свою долю в наследстве. Поэтому нам остается воспользоваться вторым способом и разделить между ними наследство пропорционально их долям в наследстве. Так же поступают, когда долги кредиторам превышают имущество должника. В этом случае единственным выходом из положения является пропорциональное уменьшение долей кредиторов в имуществе должника. Из этого следует, что законность пропорционального уменьшения долей наследников также разъяснена в писании Аллаха. (ПРОПОРЦИОНАЛЬНОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ СРЕДИ НАСЛЕДНИКОВ ОСТАВШЕЙСЯ ЧАСТИ НАСЛЕДСТВА (РАДД)): Это предписание является полной противоположностью предыдущего и вступает в силу, когда установленные для наследников доли составляют лишь часть наследства, если у покойного нет ни близких, ни дальних родственников по мужской линии (асаба), которые бы унаследовали оставшуюся часть его имущества. Если при таких обстоятельствах оставшуюся часть наследства отдать одному из наследников, то он получит преимущество над остальными наследниками, не имея на то основания. Отдать оставшуюся часть наследства другим людям, которые не являются кровными родственниками покойника, тоже*

*означает поступить несправедливо, уклониться от истины и ослушаться Всевышнего Аллаха, Который сказал: «В соответствии с предписанием Аллаха, кровные родственники ближе друг к другу» (33:6). Поэтому единственный правильный путь при таких обстоятельствах - пропорциональное распределение оставшейся части наследства между наследниками в соответствии с установленными для них долями. Некоторые богословы считают, что в этом случае супруги не должны приниматься в расчет, потому что они не являются кровными родственниками и не должны получать больше того, что им определено Аллахом. Однако, согласно достоверному мнению, при распределении оставшейся части наследства супруги должны приниматься в расчет наравне с остальными наследниками, поскольку упомянутый выше аргумент распространяется на всех наследников. Таким же образом на супругов распространяются доводы, касающиеся пропорционального уменьшения долей, установленных для наследников. (НАСЛЕДОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА РОДСТВЕННИКАМИ, КОТОРЫЕ НЕ ИМЕЮТ ДОЛИ В НАСЛЕДСТВЕ И НЕ ЯВЛЯЮТСЯ РОДСТВЕННИКАМИ ПО МУЖСКОЙ ЛИНИИ (ЗАВИ АЛЬ-АРХАМ)): Если у покойника нет родственников, для которых установлены доли в наследстве, и родственников по мужской линии (асаба), то его наследство либо должно перейти в мусульманскую казну во благо совершенно посторонним людям, либо перейти в руки родственников, которые не являются наследниками при других обстоятельствах. Безусловно, второй вариант является единственно правильным. В пользу такого решения свидетельствуют слова Всевышнего «В соответствии с предписанием Аллаха, кровные родственники ближе друг к другу» (33:6). Если наследство будет распределено между посторонними людьми, то его лишатся люди, которые имеют на него больше прав. Поэтому оно должно быть отдано родственникам, которые при других обстоятельствах не могут наследовать покойному. В писании Аллаха для них не установлены определенные доли в наследстве, однако между ними и покойным существовали родственные связи, в соответствии с которыми они должны получить свою часть наследства. А лучше всего об этом известно Аллаху. (НАСЛЕДОВАНИЕ ИМУЩЕСТВА РОДСТВЕННИКАМИ ПО МУЖСКОЙ ЛИНИИ (АСАБА)): Родственниками покойника по мужской линии считаются его сыновья, братья, сыновья братьев, дяди со стороны отца, их сыновья и др. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Отдавайте соответствующие части наследства тем, кому они полагаются, а все оставшееся после распределения имущество должно достаться мужчине, который является ближайшим родственником покойного». Всевышний Аллах сказал: «Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют из того, что оставили родители и ближайшие родственники»(4:33). Если после распределения наследства между наследниками, для которых установлены определенные доли, от имущества покойного ничего не осталось, то остальные родственники по мужской линии ничего не получают. Если же часть имущества не перешла в собственность наследников, то она достается мужчине, который приходится покойному ближайшим родственником по мужской линии с учетом направлений и уровней родства. Близость родства по мужской линии определяется в следующей последовательности: сыновья, отцы, братья и их сыновья, дяди со стороны отца и их сыновья, обладатели права на наследство вольноотпущенника. При распределении наследства предпочтение отдается тем из них, кто является ближайшим родственником покойного в этой череде. Если они занимают одинаковый уровень родства, то предпочтение отдается тем, кто был ближе к покойному по положению. Если они были одинаково близки с покойным, то предпочтение отдается кровным родственникам по отцу и по матери. Если же их родство с покойным было одинаковым по всем критериям, то они получают одинаковое право на оставшуюся часть наследства. А лучше всего об этом известно Аллаху. (НАСЛЕДСТВО, КОТОРОЕ ПОЛУЧАЮТ СЕСТРЫ НЕ ПО МАТЕРИ): Если наряду с дочерьми и дочерьми сыновей покойному наследуют сестры не по матери, то дочери и дочери сыновей не должны брать все, что осталось после получения ими установленной для них доли, поскольку в Коране ничего не говорится о том, что сестры покойного лишаются наследства при наличии у него дочерей, хотя лучше всего об этом известно Аллаху. Из этого следует, что если после получения дочерьми установленной для них доли часть наследства остается нетронутой, то сестры покойного имеют на него право, и оно не должно переходить родственникам по мужской линии, которые состояли с покойным в более отдаленном родстве, например, к сыновьям братьев, дядям или еще более отдаленным родственникам. Но лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: а. Мужу - половина наследства жены, если у неё нет ребёнка от него или от другого *(мужа)*, б. если же у неё есть ребёнок, то мужу - одна четвёртая того, что она оставила, после выдачи завещанного и уплаты долга, в. жене *(одной или нескольким)* - одна четвёртая того, что оставил муж, если у него нет ребёнка от неё *(или от других жён)*, г. если же у него есть ребёнок, то жене *(или жёнам)* - одна восьмая его наследства после выдачи завещанного, которое он завещает, или уплаты долга. Внук от сына наследует, как сын, в соответствии с вышеуказанным, д. если умер мужчина *(или женщина)*, и у него *(у неё)* нет ни сына, ни отца, а есть только сестра или брат по матери, то каждому из них - одна шестая. А если их больше этого, то они все *(братья и сёстры со стороны матери)* получают одну треть наследства после уплаты долга и уплаты завещанного. *[Завещанное не может превышать 1/3 всего наследства после уплаты долга.]* Следуйте, о вы, которые уверовали, завету Аллаха! Аллах знает о справедливых и несправедливых среди вас. Поистине, Аллах Всеведущ, Терпелив, не спешит с наказанием несправедливых!

## Сура 4, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Таковы ограничения Аллаха. Тех, кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, Он введет в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это и есть великое преуспеяние.

**Абу Адель**: Это *[положения касающиеся сирот, женщин и наследства]* – границы Аллаха *[которые Он установил]*. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику *(в том, что Он предписал для Своих рабов)*, того Он введет в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно. И это *[обретение такой награды]* – великий успех!

**Толкование ас-Саади**: Таковы ограничения Аллаха. Тех, кто повинуется Аллаху и Его посланнику, Он введет в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это и есть великое преуспеяние. *[Упомянутые предписания о распределении наследства являются ограничениями Аллаха, которые нельзя преступать и к которым нельзя относиться пренебрежительно. Из этого следует, что позволение составлять завещание в пользу наследников было аннулировано, когда Всевышний Аллах установил для наследников определенные доли в наследстве. И если завещатель составляет завещание в пользу одного из наследников, увеличивая полагающуюся ему долю, то он преступает ограничение Аллаха. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, по этому поводу сказал: «Нельзя завещать имущество в пользу наследника». После упоминания об этом Аллах поведал о покорности и непокорности Ему и Его посланнику в целом, чтобы подчеркнуть, что соблюдение или несоблюдение Его ограничений при распределении наследства является частным случаем повиновения Господу или ослушания Его. Если человек выполняет повеления Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, важнейшим из которых является повеление исповедовать единобожие, если он соблюдает остальные религиозные предписания различной важности, если он не нарушает запретов, величайшим из которых является запрет на поклонение твореniям, и если он избегает других грехов разной степени тяжести, то он попадет в Райские сады, в которых текут ручьи, и пребудет в них во веки веков. Всякий, кто выполняет предписания религии и избегает грехов, непременно попадет в Рай и спасется от Огненной Преисподней. Это и есть великий успех. Это - избавление от гнева Господня и наказания и обретение Его награды и благоволения. Это - вечное блаженство, которое невозможно передать на словах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Упомянутые указания относительно наследства и брака - шариат Аллаха, который Он ниспослал рабам Своим, чтобы они действовали в соответствии с ним и не преступали границы дозволенного. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику и не преступает Его границы, того Он введёт в рай - в сады, по которым текут реки, и вечно он там пребывать будет. Это - великий успех!

## Сура 4, аят 14

**Эльмир Кулиев**: А тех, кто ослушается Аллаха и Его Посланника и преступает Его ограничения, Он ввергнет в Огонь, в котором они пребудут вечно. Им уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: А кто ослушается Аллаха и Его посланника и преступает Его границы *[те, которые Он установил]*, того Он введет в огонь *(Ада)* на вечное пребывание в нем, и для него – унижающее наказание.

**Толкование ас-Саади**: А тех, кто ослушается Аллаха и Его посланника и преступает Его ограничения, Он ввергнет в Огонь, в котором они пребудут вечно. Им уготованы унизительные мучения. *[Под ослушанием здесь подразумеваются как неверие, так и менее тяжкие грехи. Однако это не дает хариджитам основания утверждать, что каждый ослушник является неверующим. Всевышний Аллах сообщил, что человек попадет в Райские сады, если он повинуется Ему и Его посланнику, и что он попадет в Преисподнюю, если он ослушается Его и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Это означает, что если человек полностью покорен своему Господу, то он попадет в Рай и не будет наказан. Если он полностью ослушается Его и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, приобщая сотоварищей к Нему и совершая менее тяжкие грехи, то он попадет в Преисподнюю и останется там навечно. Если же он иногда повинуется Аллаху, а иногда ослушается Его велений, то он удостаивается вознаграждения и наказания в соответствии с совершенными богоугодными поступками и грехами. Из многочисленных священных текстов ясно, что если человек повиновался Аллаху, не нарушая единобожия, то он не будет гореть в Преисподней вечно, потому что вера в Единого Аллаха спасает человека от вечных мук.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, который не повинуется Аллаху и посланнику и преступает границы Его шариата, позволяя себе неповиновение, того Аллах введёт в огонь, где он вечно пребывать будет, и для него там будет унизительное ужасающее наказание!

## Сура 4, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Против тех из ваших женщин, которые совершат мерзкий поступок *(прелюбодеяние)*, призовите в свидетели четырех из вас. Если они засвидетельствуют это, то держите их в домах, пока смерть не покончит с ними или пока Аллах не установит для них иной путь.

**Абу Адель**: А те из ваших женщин, которые совершат мерзость *[прелюбодеяние]*, *(то при вынесении решения относительно них) (должно быть)* свидетелями против них четыре*(справедливых мужчин)* из вас *[из числа верующих]*. И если они *[свидетели]* засвидетельствуют *(против таких женщин) (что они видели прелюбодеяние)*, то держите их *[тех женщин]*в домах *[Таким было положение по прелюбодеянию в начале Ислама. Затем это положение было отменено аятом из суры «Свет» и другим положением, которое Аллах Всевышний дал через Своего посланника.]*, пока не упокоит их смерть или пока Аллах не устроит для них путь *[другое решение]*.

**Толкование ас-Саади**: Против тех из ваших женщин, которые совершат мерзкий поступок *(прелюбодеяние)*, призовите в свидетели четырех из вас. Если они засвидетельствуют это, то держите их в домах, пока смерть не покончит с ними или пока Аллах не установит для них иной путь. *[Если ваши жены совершили такой отвратительный и мерзкий поступок, как прелюбодеяние, то призовите в свидетели против них четырех справедливых верующих мужчин. Если они подтвердят это, то не позволяйте им выходить из ваших домов, поскольку их выход из дома порождает сомнения в их верности. Такой арест является одним из видов наказания, и его срок истечет тогда, когда смерть упокоит неверных жен или когда Аллах определит для них иной вид наказания. Этот аят не считается аннулированным, поскольку Аллах сделал упомянутое в нем предписание действительным лишь до тех пор, пока для прелюбодеев не будет установлено иное наказание. Оно оставалось в силе в первые годы распространения ислама, после чего Аллах приказал забрасывать камнями прелюбодеев и прелюбодеек, которые уже состояли в браке, и наказывать ста ударами плетью прелюбодеев и прелюбодеек, которые никогда не состояли в браке.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если кто из ваших женщин совершит прелюбодеяние и против них будут свидетельствовать четверо справедливых мужчин, то держите их дома, чтобы уберечь и предохранить их от зла, пока они не умрут или пока не раскаются и не выйдут замуж, встав на прямой путь порядочной, честной жизни.

## Сура 4, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Если двое из вас совершат такой поступок *(прелюбодеяние)*, то подвергните обоих наказанию. Если они раскаются и станут поступать праведно, то оставьте их, ведь Аллах — Принимающий покаяния, Милосердный.

**Абу Адель**: А те двое из вас, которые совершат это *[прелюбодеяние]*, – причините им страдание *[Это положение также было в начале Ислама. Затем оно было отменено другим положением: если совершит близость свободный, совершеннолетний и находящийся в здравом уме мужчина или женщина, то он побивается камнями насмерть. Остальные же подвергаются биению плетью.] [побейте, поругайте и покиньте их]*. Если они оба раскаются и исправят *(совершая благие деяния)*, то отвернитесь от них *[не причиняйте им страданий]*. Поистине, Аллах – принимающий покаяние, милостивый!

**Толкование ас-Саади**: Если двое из вас совершат такой поступок *(прелюбодеяние)*, то подвергните обоих наказанию. Если они раскаются и станут поступать праведно, то оставьте их, ведь Аллах - Принимающий покаяния, Милосердный. *[Если мусульманин и мусульманка совершат этот мерзкий поступок, то оба они должны понести наказание. Их следует упрекнуть, опозорить и побить для того, чтобы удержать от повторения этого преступления. Из сказанного следует, что изначально мужчин, совершивших прелюбодеяние, полагалось наказывать, а женщин - содержать под домашним арестом. Срок домашнего ареста продолжался до кончины женщины, а мужчину продолжали наказывать и порицать до тех пор, пока он не раскается и не станет праведным человеком. Если же оба прелюбодея раскаивались в своем преступлении, сожалели о содеянном, твердо вознамеривались не повторять этот грех и совершали праведные поступки, свидетельствующие об искренности их покаяния, то мусульманам было велено не причинять им больше страдания, ведь Аллах прощает грешникам многие прегрешения и обладает великой милостью. Одним из проявлений Его добродетели является то, что Он вдохновляет грешников на покаяние, принимает их покаяния и отпускает им совершенные грехи. Из этого и предыдущего аятов вытекает, что для обвинения в прелюбодеянии необходимо свидетельство четырех верующих мужчин. Безусловно, все они должны быть справедливыми людьми. Всевышний усложнил обвинение в совершении этого мерзкого поступка, чтобы покрыть Своих рабов. С этой же целью Он велел не принимать свидетельства женщин, даже если они свидетельствуют наряду с мужчинами, которых меньше четырех. Из достоверных хадисов известно, что при даче показаний свидетель обязан ясно произнести свидетельство. В аяте же содержится намек на это: «Против тех из ваших женщин, которые совершат мерзкий поступок(прелюбодеяние), призовите в свидетели четырех из вас» (4:15). Однако Аллах не довольствовался этим и сказал: «Если они засвидетельствуют это, то держите их в домах» (4:15). Это значит, что для обвинения в прелюбодеянии свидетели должны недвусмысленно засвидетельствовать то, что они видели воочию, не используя намеков и образных выражений. Из этих аятов также следует, что Аллах узаконил порицание словами, телесное наказание и арест для некоторых видов преступлений, от которых людей следует предостерегать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мужчина и женщина, не состоящие в браке и совершающие половую гнусность, - им определённое наказание, если четыре справедливых свидетеля засвидетельствуют это. Если они раскаются после наказания, не напоминайте им о мерзости, совершённой ими, не стыдите и не порицайте их этим. Поистине, Аллах Милостив и приемлет раскаяние!

## Сура 4, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах обязался принимать покаяния тех, которые совершают дурной поступок по своему невежеству и вскоре раскаиваются. Их покаяния Аллах принимает, ведь Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Ведь у Аллаха есть *(обещание) (принимать)* покаяние для тех, которые совершают зло *[грех]* по неведению, а потом каются вскоре. Такие – Аллах принимает их покаяние *(даруя им прощение)*.
И *(поистине)* Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах обязался принимать покаяния тех, которые совершают дурной поступок по своему невежеству и вскоре раскаиваются. Их покаяния Аллах принимает, ведь Аллах - Знающий, Мудрый.

**Аль-Мунтахаб**: Ведь Аллах прощает тех, которые совершают зло по глупости, легкомыслию и неведению, но вскоре раскаиваются в этом и просят у Аллаха прощения. Не отвернётся от них Аллах и простит их. Поистине, Аллах - Мудрый, Знающий и правильно оценивает всё!

## Сура 4, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния, а когда к нему приходит смерть, то говорит: «Вот теперь я раскаиваюсь», — и для тех, кто умирает неверующим. Для них Мы приготовили мучительные страдания.

**Абу Адель**: Но нет покаяния для тех, которые совершают плохие деяния *[грехи]*, а *(только)* когда приходит к одному из них смерть, он говорит: «Я каюсь теперь *(в своих грехах)*». И *(также нет покаяния)* для тех, которые умирают, будучи неверными. Таким *[упорно грешащим и неверующим]* Мы приготовили мучительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния, а когда к нему приходит смерть, то говорит: «Вот теперь я раскаиваюсь», - и для тех, кто умирает неверующим. Для них Мы приготовили мучительные страдания. *[Аллах прощает кающихся дважды: когда вдохновляет их принести покаяние и когда принимает их покаяния. По Своей щедрости и милости Он обязал Себя принимать покаяния от грешников, которые совершают злодеяния по невежеству и вскоре раскаиваются. Эти невежды забывают о том, что грехи чреваты дурными последствиями, что они навлекают на человека гнев Аллаха и обрекают его на страдания. Они забывают о том, что Он постоянно наблюдает за ними, что злодеяния ослабляют веру и даже разрушают ее полностью. Всякий ослушник является невеждой в этом смысле слова, даже если ему известно, что он совершает запрещенный поступок. Если же человек не знает о том, что он совершает запрещенный поступок, то он не является ослушником и не заслуживает наказания. Существует мнение, что под скорым раскаянием здесь подразумевается раскаяние до того, как человек встретится со смертью лицом к лицу, потому что Аллах принимает покаяние того, кто покаялся до того, как воочию увидел смерть или наказание. Если же человек раскаивается в совершенных грехах или отрекается от неверия, находясь при смерти, то Аллах не принимает его покаяния. Вот почему покаяние не принесло пользы Фараону, который воскликнул перед смертью: «Я уверовал в то, что нет Бога, кроме Того, в Кого уверовали сыны Исраила (Израиля). Я стал одним из мусульман» (10:90). Всевышний сказал: «Когда они узрели Наше наказание, они сказали: “Мы уверовали в Единственного Аллаха и не веруем в тех, кого мы приобщали в сотоварищи к Нему!” Но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание. Таким всегда было установление Аллаха для Его рабов. Вот тогда неверующие оказались в убытке» (40:84–85). Покаяние не приносит пользы тому, кто совершает злодеяния, не достигающие степени неверия, и перед смертью заявляет, что он раскаивается в совершенных грехах. Оно также не приносит пользы тому, кто умирает неверующим, поскольку в таком положении оно является вынужденным и бесполезным. Покаяние приносит пользу только тогда, когда человек приносит его по собственному желанию. Согласно другому толкованию, под скорым раскаянием подразумевается раскаяние сразу после совершения греха, который обязывает человека принести покаяние. Из этого следует, что Аллах прощает тех, кто раскаивается в грехе вскоре после его совершения, не медлит с раскаянием и сожалеет о содеянном. Такой человек отличается от тех, которые не желают избавляться от своих недостатков и продолжают совершать грехи до тех пор, пока они не становятся их неотъемлемым качеством. Когда же это происходит, грехи уже не позволяют им покаяться надлежащим образом. Таким людям Аллах обычно не помогает покаяться в грехах и не облегчает дороги к покаянию. Этой участи удостаиваются грешники, которые сознательно совершают злодеяния, пренебрегают тем, что Аллах наблюдает за ними, и закрывают перед собой двери Божьей милости. Безусловно, иногда Аллах вдохновляет на*

*покаяние рабов, которые сознательно и настойчиво совершают грехи. Это покаяние приносит им пользу, смывает их прежние злодеяния и искупает совершенные ими ранее преступления. Однако заслужить милость и помощь Аллаха гораздо проще тому, кто не медлит с раскаянием. Среди прекрасных имен Аллаха - Знающий и Мудрый. Благодаря Своему знанию Он доподлинно знает тех, кто приносит правдивое покаяние, и тех, кто раскаивается неискренне, и поэтому каждый человек получит заслуженное воздаяние. А благодаря Своей мудрости Он вдохновляет на покаяние одних, поступая с ними мудро и проявляя к ним милосердие, и лишает такой поддержки других, поступая с ними мудро и справедливо. А лучше всего об этом известно самому Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но нет прощения тем, которые, совершив гнусность, сразу не раскаиваются, и лишь когда приходит к ним смерть, они говорят: "Я теперь раскаиваюсь". Нет прощения также тем, которые умирают, будучи неверными. Аллах приготовил таким мучительное наказание в будущей жизни.

## Сура 4, аят 19

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Вам не дозволено наследовать женщин против их воли. Не чините им препятствия, чтобы унести часть брачного дара, который вы им дали, если только они не совершили явной мерзости. Живите с ними достойно, и даже если они неприятны вам, то ведь вам может быть неприятно то, в чем Аллах заложил много добра.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Вам не дозволяется принимать в наследство женщин *(оставшихся после смерти ваших отцов) (и полностью распоряжаясь их положением) [разрешая или запрещая им выйти замуж]*, против их воли. И не препятствуйте *(о, мужья)* им *[женщинам]* уносить часть того, что вы им даровали *(в качестве брачного дара) (когда вы не желаете продолжать жить с ними)*, разве что они *[женщины]* совершат очевидную мерзость *[прелюбодеяние]*. И обходитесь с ними *[с женами]*достойно *[с любовью, уважением и исполнением их прав]*. Если же вы не любите их *[ваших жен]*, то *(терпите)*, *(так как)* может быть, что-либо вам и нелюбимо, а Аллах устроил в этом великое благо.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Вам не дозволено наследовать женщин против их воли. Не чините им препятствия, чтобы унести часть брачного дара, который вы им дали, если только они не совершили явной мерзости. Живите с ними достойно, и даже если они неприятны вам, то ведь вам может быть неприятно то, в чем Аллах заложил много добра. *[Во времена невежества, если мужчина умирал и оставлял после себя жену, то его братья, сыновья его дядей со стороны отца или другие родственники считали, что они имеют больше прав на его вдову, чем остальные люди. Они брали ее под свое покровительство, независимо от того, хотела она этого или нет. Если она нравилась родственнику покойного, он женился на ней и преподносил ей брачный дар. Если же она не нравилась ему, то он обращался с ней грубо и выдавал ее замуж за того, кого выбирал для нее. Он мог не выдавать ее замуж до тех пор, пока она не отдаст ему часть имущества покойного мужа или его брачного дара. Во времена невежества мужья также грубо обходились со своими женами, чтобы те отдали им часть того брачного дара. Аллах запретил правоверным поступать так, и только два из перечисленных случаев являются дозволенными: во-первых, если вдова согласна выйти замуж за родственника покойного мужа, то ему разрешается жениться на ней, поскольку Аллах запретил жениться на вдовах только против их воли; во-вторых, если жена совершила прелюбодеяние, если она говорит непристойные слова и обижает своего супруга, то ему разрешается обращаться с ней грубо в наказание за совершенные ею проступки, но такое наказание должно быть справедливым. Затем Аллах велел мужьям жить со своими женами достойно, и это предписание распространяется на все добрые слова и достойные поступки. Поэтому мужья должны хорошо обращаться со своими женами, не причинять им страдания, делать им добро и быть обходительными в общении с ними. Сюда также относятся приобретение одежды и материальные расходы на другие нужды, причем каждый мужчина обязан обеспечивать жену в соответствии со своим положением, положением его супруги и обычаями той эпохи и страны, в которой они живут. Безусловно, эти обязанности различаются в зависимости от многих обстоятельств. Затем Аллах обратился к мужьям и возвестил о том, что им следует удерживать возле себя жен даже тогда, когда те неприятны им, поскольку в этом - великое благо. Оно определяется тем, что человек повинуется Аллаху и принимает Божье наставление, являющееся залогом счастья при жизни на земле и после смерти. Оно определяется и тем, что человек, принуждающий себя сохранить семью, несмотря на то, что он не любит жену, борется со своими чувствами и приобретает прекрасные нравственные качества. Со временем его неприязнь к жене может исчезнуть, а ее место займет любовь, ведь такое случается очень часто. А может случиться, что она родит ему праведного сына, который принесет пользу своим родителям как в этом мире, так и в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Женщины - не имущество, и не разрешается вам наследовать жён без их желания и без калыма. Будьте справедливы к ним и не требуйте от них, чтобы они уступили вам часть того предбрачного дара *(калыма)*, что вы им дали, и часть того имущества, которое вы им даровали. Но если они совершат явно какое-нибудь гнусное дело или окажут неповиновение, то тогда можете предъявить им

свои требования или взять у них, в случае разрыва отношений, часть того, что вы им даровали. О вы, которые уверовали, относитесь к своим жёнам благопристойно в делах своих и словах. Если же вы их ненавидите из-за недостатка в них нравственности или из-за их внешности, то будьте терпеливыми с ними и не торопитесь разойтись. Может быть, вам что- либо и ненавистно, а Аллах устроил в этом великое благо для вас. Поистине, Аллах знает все дела!

## Сура 4, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Если вы пожелали заменить одну жену другой и если одной из них вы подарили кантар, то ничего не берите себе из этого. Неужели вы станете отбирать это, поступая лживо и совершая очевидный грех?

**Абу Адель**: А если вы *(о, мужья)* захотели замены одной супруги другой *[развестись с одной и жениться на другой]* и одной из них *[разводимой]* дали кинтар *[большое количество] (имущества)*, то не отбирайте из него *[из того имущества]* ничего. Разве вы станете отбирать это, поступая лживо и совершая явный грех? *[До Ислама, некоторые мужья, когда разводились с женами, ложно обвиняли их в прелюбодеянии, и оставляли брачный дар и любое другое имущество жены у себя]*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы пожелали заменить одну жену другой и если одной из них вы подарили кантар, то ничего не берите себе из этого. Неужели вы станете отбирать это, поступая лживо и совершая очевидный грех? *[Все сказанное в предыдущем аяте относится к тем случаям, когда мужчина в состоянии удержать свою жену, не совершая недостойных поступков. Если же супругам необходимо расстаться, если у них нет шансов сохранить семью, то мужу не следует удерживать жену. Более того, если он вознамерился развестись с ней и жениться на другой женщине, то он волен поступить так и не совершит при этом греха. Если он подарил своей предыдущей или новой жене большое богатство, то ему запрещается отбирать даже часть его. Напротив, он должен полностью отдать жене установленный для нее дар, не медля с этим. Этот аят свидетельствует о том, что не запрещается назначать большой брачный дар, хотя для мусульман гораздо лучше и достойнее брать пример с Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который назначал небольшой брачный дар. Аллах сообщил о поступке, который может иметь место, и не упрекнул людей за него, и это значит, что просить большой брачный дар не запрещено. Однако поступать так запрещается, если это может навредить набожности людей и не приносит пользы, которая бы компенсировала наносимый вред. Затем Аллах сообщил о том, что отбирать брачный дар у жены является лживым и греховным поступком. Мужьям не дозволено поступать так, и даже если они прибегнут для этого к различным хитростям, их грех все равно останется явным. Мудрость этого запрета Всевышний Аллах разъяснил следующим образом:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы захотите заменить одну супругу другой, а первой из них вы дали большое имущество, вы не имеете права *(при разводе)* отобрать из него ничего. Разве вы станете брать несправедливо, обманом, совершая явный грех?

## Сура 4, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Как вы можете отобрать это, если между вами была близость и если они взяли с вас суровый завет?

**Абу Адель**: И как вы *(о, мужчины)* можете отбирать это *[брачный дар ваших жен]*, когда вы сошлись друг с другом *[имели близость]* и они *[жены ваши]* взяли с вас суровый завет*(о том, что вы будете удерживать их у себя, согласно принятому среди людей, либо отпускать их, соблюдая их права и не причиняя им вреда)*?

**Толкование ас-Саади**: Как вы можете отобрать это, если между вами была близость и если они взяли с вас суровый завет? *[Смысл этого в том, что женщина, которая до бракосочетания была запретной для мужчины, согласилась стать его супругой после того, как получит оговоренный дар. И если мужчина вошел к ней и вступил с ней в половую близость, которая прежде была для него недозволенной и которая стала дозволенной только после установления соответствующего возмещения, то он получил желаемое и обязан выплатить оговоренное вознаграждение. Как он может получить то, что должно быть возмещено, а затем отказаться от возмещения этого? Если он поступит так, то совершит величайшую несправедливость. А тяжесть его греха будет усугубляться тем, что при вступлении в брак он обещал Аллаху исправно выполнять свои обязанности перед супругой.]*

**Аль-Мунтахаб**: И как вы можете отбирать то, что дали, когда вы уже сошлись друг с другом, и они взяли с вас завет, по которому Аллах разрешает брачные отношения и супружескую жизнь?

## Сура 4, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы, если только это не произошло прежде. Воистину, это является мерзким и ненавистным поступком и скверным путем.

**Абу Адель**: И не женитесь на тех женщинах, на которых *(уже)* были женаты ваши отцы, разве только это произошло раньше *[до этого запрещения]*. Поистине, это *[такая женитьба]* является мерзостью, ненавистным *(деянием)* и скверным путем!

**Толкование ас-Саади**: Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы, если только это не произошло прежде. Воистину, это является мерзким и ненавистным поступком и скверным путем. *[Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы, ваши деды и другие прямые предки по восходящей линии. Такой поступок омерзителен - он навлекает на человека ненависть Аллаха и творений. Более того, он становится причиной ненависти сына к отцу, а отца - к сыну, хотя им обоим велено относиться друг к другу по-доброму. И если человек поступает так, то он становится на дурной путь, возвращается к обычаям времен невежества, отречься от которых нам повелел ислам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не женитесь на тех женщинах, на которых были женаты ваши отцы. Это - дурной поступок, который Аллах и люди осуждают. Это - мерзость и скверный, отвратительный путь. Аллах простит только в том случае, если подобный поступок был совершён вами раньше, при язычестве *[До ислама, во времена язычества, были несправедливые обычаи и традиции по отношению к женщине, которые отрицательным образом влияли на добрые отношения в семье. Когда у мужчины умирал отец, женатый не на его матери, мужчина заставлял её выйти за него замуж или даже наследовал её без нового брачного договора. При язычестве в случае, если муж расходился с женой после супружеской жизни, он несправедливо забирал у неё предбрачный дар, который дал ей раньше. Тогда некоторые мужчины даже насильно запрещали своим бывшим жёнам выходить опять замуж. Женщина тогда была забитой и беспомощной, не имеющей никаких прав. Ислам защитил её от этой несправедливости. При исламе было запрещено наследовать жён покойного отца и отбирать у них предбрачный дар (калым) в случае развода, каким бы большим он ни был. Ислам отменил запрет на повторное замужество. Ислам запрещает плохо относиться к жёнам, чтобы вынудить их просить о разводе и отдать за это своё имущество. До ислама, при язычестве, мужчине разрешалось жениться на женщине, которая была женой его отца, после развода. Ислам запретил это, и осудил это как мерзость. Ведь это скверно, и Аллах этого не одобряет, и разумные люди этого также не одобряют. Такие установления шариата - справедливость Аллаха.]*.

## Сура 4, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Вам запретны ваши матери, ваши дочери, ваши сестры, ваши тетки со стороны отца, ваши тетки со стороны матери, дочери брата, дочери сестры, ваши матери, вскормившие вас молоком, ваши молочные сестры, матери ваших жен, ваши падчерицы, находящиеся под вашим покровительством, с матерями которых вы имели близость, но если вы не имели близости с ними, то на вас не будет греха; а также жены ваших сыновей, которые произошли из ваших чресл. Вам запретно жениться одновременно на двух сестрах, если только это не произошло прежде. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Запрещены вам ваши матери *[мать, бабушка,...]*, и ваши дочери *[дочери, внучки,...]*, и ваши *(родные)* сестры *[На двоюродной сестре уже можно жениться. См. сура 33, аят 50.] [сестра по отцу и по матери, сестра по отцу и сестра по матери]*, и ваши тетки *(со стороны отца)*, и ваши тетки *(со стороны матери)*, и дочери брата, и дочери сестры, и ваши матери, которые вас вскормили *[молочные матери]*, и ваши сестры по кормлению *[молочные сестры]*, и матери ваших жен *(независимо имели вы с ними близость или не имели)*, и ваши падчерицы, которые *(находятся)* под вашим покровительством *[заботой и воспитанием]* от ваших жен, к которым вы уже вошли *[имели близость]*; а если вы еще не вошли к ним *[не имели близость]*, то нет греха на вас *(жениться на ваших падчерицах, после развода с их матерями или их смерти)*; и жены ваших сыновей, которые произошли от ваших поясниц *[родных, а не приемных сыновей]*; и *(также) (запрещено)* объединять двух сестер *[В Сунне есть запрет на то, чтобы одновременно быть женатым на женщине и ее тете, как со стороны отца, так и со стороны матери.] [одновременно жениться на двух сестрах, и даже молочных]*, если только это не произошло раньше *[до этого запрещения]*. Поистине, Аллах прощающий *(тех, кто грешит, если они каются) (и)* милосердный *(так как Он не возлагает ничего, кроме только возможного)*!

**Толкование ас-Саади**: Вам запретны ваши матери, ваши дочери, ваши сестры, ваши тетки со стороны отца, ваши тетки со стороны матери, дочери брата, дочери сестры, ваши матери, вскормившие вас молоком, ваши молочные сестры, матери ваших жен, ваши падчерицы, находящиеся под вашим покровительством, с матерями которых вы имели близость, но если вы не имели близости с ними, то на вас не будет греха; а также жены ваших сыновей, которые произошли из ваших чресл. Вам запретно жениться одновременно на двух сестрах, если только это не произошло прежде. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[В этом прекрасном аяте упоминаются женщины, на которых запрещается жениться по причине их родства с мужчиной или*

*его супругой; женщины, на которых нельзя жениться единовременно; и женщины, с которыми разрешается вступать в брак. Женщины, на которых нельзя жениться по причине кровного родства, делятся на семь групп - матери и остальные прямые родительницы по восходящей линии; дочери и остальные прямые потомки по нисходящей линии; родные сестры и сводные сестры по отцу или по матери; все сестры отца, деда или других родителей по восходящей линии; все сестры матери, бабушки или других родительниц по восходящей линии, независимо от того, являются они наследницами имущества или нет; дочери братьев и дочери сестер, а также их прямые потомки по нисходящей линии. Эти семь групп женщин относятся к кровным родственницам, на которых мужчинам запрещается жениться. Такой вывод следует из этого прекрасного аята, и богословы единодушны по этому поводу. На остальных кровных родственниц, в том числе - на дочерей дядей и теток со стороны отца или матери, распространяются слова Всевышнего: «Вам дозволены все остальные женщины, если вы добиваетесь их посредством своего имущества, соблюдая целомудрие и не распутничая» (4:24). Из женщин, на которых запрещено жениться по причине молочного родства, Всевышний Аллах упомянул только молочных матерей и молочных сестер. Мужчина не имеет права жениться на своей молочной матери, хотя молоко является не ее собственностью, а собственностью ее мужа. Из этого следует, что муж молочной матери становится молочным отцом вскормленного ребенка. И если установлено молочное материнство и отцовство, то молочными родственниками ребенка становятся братья и сестры его молочных родителей, а также их прямые родственники по восходящей и нисходящей линии. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Все запреты, связанные с кровным родством, также распространяются на молочное родство». Запреты, связанные с молочным родством, распространяются на родственников молочных родителей, подобно запретам, связанным с кровным родством, а среди родственников молочных детей они распространяются только на их потомство. Однако обязательным условием молочного родства является пятикратное кормление на протяжении первых двух лет жизни ребенка, о чем ясно свидетельствует Сунна. Женщины, на которых запрещено жениться по причине их родства с супругой, делятся на четыре группы - жены отцов и прямых родителей по восходящей линии, жены сыновей и прямых потомков по нисходящей линии, независимо от того, полагается им наследство или нет, а также матери жен и их прямые родительницы по восходящей линии. Эти три группы женщин становятся запретными для мужчин сразу после бракосочетания. К четвертой группе относятся дочери жен, а также их прямые потомки по нисходящей линии, которые становятся запретными для мужчин после того, как те уединятся со своими женами, поскольку Аллах запретил жениться на падчерицах, находящихся под покровительством своих отчимов, с матерями которых они имели близость. Большинство богословов считали, что нахождение падчерицы под покровительством отчима является обстоятельством, которое не влияет на смысл предписания, потому что отчиму запрещается жениться на падчерице, даже если она не находится под его покровительством. Однако упоминание об этом обстоятельстве позволяет нам сделать два полезных вывода. Во-первых, жениться на падчерицах запрещается потому, что они занимают место дочерей, женитьба на которых является омерзительным поступком. Во-вторых, отчиму разрешается находиться вдвоем с падчерицей, поскольку она подобна дочерям и всем остальным женщинам, находящимся под покровительством мужчины. А лучше всего об этом известно Аллаху. Что же касается женщин, на которых нельзя жениться единовременно, то Всевышний упомянул из них только двух сестер. Аллах запретил жениться одновременно на двух сестрах, а Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, запретил жениться одновременно на женщине и ее тетке со стороны отца или матери. Если между двумя женщинами существуют близкие родственные связи, не позволяющие мужчине и женщине при таком родстве вступать в брак, то мужчинам запрещается жениться на них одновременно, поскольку подобные браки подразумевают разрыв родственных отношений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Запрещены вам также ваши матери, ваши дочери, ваши сёстры, ваши тётки по отцу и матери, дочери брата и дочери сестры, ваши матери, которые вскормили вас грудью *(кормилицы)*, *[В исламском шариате запрещаются брачные отношения по кормлению. Ведь ребёнок питается молоком из груди кормилицы так же, как он питается из тела своей матери в её утробе. Они обе формируют его организм, поэтому кормилица запрещена так же, как и мать.]* ваши сёстры по кормлению, матери ваших жён, ваши воспитанницы *(приёмные дочери)*, которые под вашим покровительством от ваших жён, с которыми вы уже вошли в супружескую связь. Если же вы ещё не вошли к этим жёнам, то нет греха на вас, если женитесь на воспитаннице. Запрещены вам также жёны ваших сыновей, которые от ваших чресел, а также запрещается иметь жёнами двух сестёр одновременно. Такие браки, заключённые до ислама, прощаются, потому что Аллах Всепрощающ и милосерден в Своём шариате *[Шариат поощряет кормить грудного ребёнка естественным образом - грудью. Этот айат предшествует инженерной генетике, запрещая брачные отношения между родственниками. Эта наука сегодня доказывает, что такие браки приводят к рождению детей, легко подверженных заболеваниям и с врождёнными дефектами, у которых снижается способность к деторождению.]*.

## Сура 4, аят 24

**Эльмир Кулиев**: И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы *(если только они не стали вашими невольницами)*. Таково предписание Аллаха для вас. Вам дозволены все остальные

женщины, если вы добиваетесь их посредством своего имущества, соблюдая целомудрие и не распутничая. А за то удовольствие, которое вы получаете от них, давайте им установленное вознаграждение *(брачный дар)*. На вас не будет греха, если вы придете к обоюдному согласию после того, как определите обязательное вознаграждение *(брачный дар)*. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: И *(также) (запретны вам)* замужние из женщин, если только ими не овладели ваши десницы [если только они не стали вашими невольницами *[На невольнице можно жениться после ее месячных, когда станет ясно, что она не беременна.]*]. *(Все эти женщины запрещены вам)* по предписанию Аллаха для вас. И разрешено вам то, что за этим *[остальные женщины]*, стремясь своим имуществом, соблюдая целомудрие *[оберегая свою супружескую верность]*, не распутничая *[не совершая прелюбодеяния]*. А за то, чем вы пользуетесь от них *[за дозволенное супружество]*, давайте им *[вашим женам]* их награду *[брачный дар]* по *(обязательному)* установлению *(от Аллаха)*. И нет греха над вами, в чем вы *(муж и жена)* согласитесь между собой после установления *(размера брачного дара) [на увеличение или уменьшение его]*. Поистине, Аллах – знающий *(дела Своих рабов) (и)* мудрый *(в Своих решениях)*!

**Толкование ас-Саади**: И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы *(если только они не стали вашими невольницами)*. Таково предписание Аллаха для вас. Вам дозволены все остальные женщины, если вы добиваетесь их посредством своего имущества, соблюдая целомудрие и не распутничая. А за то удовольствие, которое вы получаете от них, давайте им установленное вознаграждение *(брачный дар)*. На вас не будет греха, если вы придете к обоюдному согласию после того, как определите обязательное вознаграждение *(брачный дар)*. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый. *[Мужчинам запрещено жениться на замужних женщинах. Никому не дозволено жениться на женщине, пока та замужем, и этот запрет снимается после того, как муж объявит ей развод и истечет установленный для развода срок. Исключением из этого правила являются женщины, которые попали в плен к мусульманам. Поэтому, если замужняя неверующая женщина попадет в плен к мусульманам, ее хозяину разрешается вступать с ней в половую близость после истечения срока, установленного для того, чтобы убедиться в отсутствии беременности. Если же замужняя рабыня продана или подарена другому господину, то ее брак не расторгается, поскольку ее новый владелец занимает место ее прежнего владельца. В пользу этого свидетельствует история Бариры, которой Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, позволил сделать выбор и самостоятельно определить свою дальнейшую судьбу. Таково предписание Аллаха, и мусульмане обязаны придерживаться его и руководствоваться им, поскольку оно приносит исцеление и свет и разъясняет все дозволенное и запрещенное. На всех остальных женщинах мусульманам дозволено жениться. Аллах ограничил круг запретных женщин и объявил всех остальных дозволенными без каких-либо ограничений. Тем самым Аллах проявил милость и снисходительность к Своим рабам и облегчил их обязанности. И если одна из дозволенных женщин придется по душе мужчине, то ему разрешается добиваться ее, расходуя при этом свое имущество и соблюдая целомудрие, то есть избегая прелюбодеяния и оберегая от него своих супруг. Слово сифах ‘распутство’ происходит от глагола сафаха ‘проливать’, поскольку прелюбодей проливает свою жидкость не там, где ему дозволено, а там, где запрещено. Поступая так, мужчина не оберегает свою жену от прелюбодеяния, поскольку он удовлетворяет свою страсть запрещенным образом и не испытывает влечения к той, которая ему дозволена. Из этого аята следует, что мусульманам нельзя вступать в брак с теми, кто не соблюдает целомудрия. Всевышний сказал: «Прелюбодей женится только на прелюбодейке или многобожнице, а на прелюбодейке женится только прелюбодей или многобожник. Верующим же это запрещено» (24:3). Затем Аллах сообщил, что муж обязан вознаградить жену за то удовольствие, которое она доставляет ему. Одаряя жену, муж вознаграждает ее за то, что получает от нее, и поэтому выплата брачного дара целиком становится обязанностью мужа после того, как он вступит в близость с женой. Аллах назвал это вознаграждение установленным, потому что оно обязательно и не относится к добровольным пожертвованиям, которые человек может раздать и от которых он может отказаться по своему усмотрению. Согласно другому толкованию, оно названо установленным, потому что люди сами устанавливают его размеры, после чего оно становится обязательным и не может быть уменьшено. Если же после определения размеров обязательного вознаграждения муж по доброй воле пожелает увеличить размеры брачного дара или жена великодушно согласится простить ему часть его, то они не совершат греха. Этого мнения придерживались многие толкователи Корана. Многие другие считали, что этот аят был ниспослан по поводу временного брака (мута), который был разрешенным в первые годы распространения ислама, после чего Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, запретил его. Эти толкователи считали, что мужчине полагалось установить срок временного брака и размеры вознаграждения, и если после истечения его срока и выплаты вознаграждения мужчина и женщина при обоюдном согласии примут новое решение, то они не совершат греха. Но лучше всего об этом известно Аллаху. Аллах обладает совершенными и необъятными знаниями и безупречной мудростью. Благодаря Своему знанию и Своей мудрости Он установил для людей законы и определил грань между всем дозволенным и запрещенным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Запрещены вам замужние женщины, кроме пленниц, которыми овладели ваши десницы, взятых в плен во время войны с неверными. Их предыдущее замужество теряет силу, и вы можете на них

жениться, если уверены, что они не беременны. Соблюдайте заветы Аллаха о запрещённом! Кроме запрещённых вам верующих замужних женщин, вы можете жениться по закону Аллаха на любой другой женщине, согласно своему достатку, храня себя и не распутничая. Женщине, на которой вы женитесь, дайте калым *(предбрачный дар)*. Это долг, который налагает на вас брак. Нет греха в том, что вы придёте к согласию: жена согласится на меньший калым или муж согласится увеличить калым. Аллах Всеведущ, знает дела Своих рабов и даёт им назидания на благо им!

## Сура 4, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Кто не обладает достатком, чтобы жениться на верующих целомудренных женщинах, пусть женится на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы. Аллаху лучше знать о вашей вере. Все вы — друг от друга. Посему женитесь на них с разрешения их семей и давайте им вознаграждение достойным образом, если они являются целомудренными, а не распутницами или имеющими приятелей. Если же после обретения покровительства*(замужества)* они *(невольницы)* совершат мерзкий поступок *(прелюбодеяние)*, то их наказание должно быть равно половине наказания свободных женщин. Жениться на невольницах позволено тем из вас, кто опасается тягот или прелюбодеяния. Но для вас будет лучше, если вы проявите терпение, ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: А кто из вас не обладает достатком, чтобы жениться на целомудренных верующих *(женщинах) [у кого нет возможности дать брачный дар свободным женщинам]*, то *(пусть женится) (на женщинах)* из *(числа)* тех, которыми овладели десницы ваши, из *(числа)* ваших верующих рабынь *[невольниц]*. И Аллах лучше знает вашу веру. Вы – одни от других. Женитесь же на них *[на женщинах]* с дозволения их семей и давайте им их плату *[брачный дар]* достойным образом *[по взаимному согласию о мере этого дара]*, – целомудренным *[воздерживающимся от запретного]*, не распутничающим *[не совершающим прелюбодеяние]* и не берущим приятелей. И если они *[невольницы]* стали замужними, и затем если совершат мерзость *[прелюбодеяние]*, то им – половина того, что *(полагается)* свободным *(женщинам)*, из наказания. Это *[дозволение жениться на невольницах] (позволено)* тем из вас, кто боится тягости *[что совершит прелюбодеяние или трудно ему удерживаться от совершения близости]*. А если вы будете терпеливы*(чтобы не жениться на невольницах)*, то это – лучше для вас. И Аллах – прощающий *(и)* милосердный *(в том, что позволил вам жениться на невольницах, когда у вас нет возможности жениться на свободных женщинах)*!

**Толкование ас-Саади**: Кто не обладает достатком, чтобы жениться на верующих целомудренных женщинах, пусть женится на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы. Аллаху лучше знать о вашей вере. Все вы - друг от друга. Посему женитесь на них с разрешения их семей и давайте им вознаграждение достойным образом, если они являются целомудренными, а не распутницами или имеющими приятелей. Если же после обретения покровительства*(замужества)* они *(невольницы)* совершат мерзкий поступок *(прелюбодеяние)*, то их наказание должно быть равно половине наказания свободных женщин. Жениться на невольницах позволено тем из вас, кто опасается тягот или прелюбодеяния. Но для вас будет лучше, если вы проявите терпение, ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Если мужчина не обладает достатком для того, чтобы одарить свободную верующую женщину брачным даром, и опасается того, что совершит прелюбодеяние или окажется в затруднительном положении, то ему разрешается жениться на верующей рабыне. Люди определяет веру друг друга по внешним проявлениям, но Аллаху лучше всего известно, кто является правдивым верующим, а кто нет. Мирские решения всегда основываются на том, что люди могут наблюдать, однако в Последней жизни все решения будут основываться на том, что было сокрыто от людских взоров. Мужчина может жениться на рабыне с разрешения ее хозяина, если она принадлежит одному господину, или хозяев, если она принадлежит нескольким господам. При этом он должен одарить свою жену достойным вознаграждением, поскольку брачный дар обязателен не только при женитьбе на свободной женщине, но и при женитьбе на рабыне. Однако запрещается жениться на рабыне, если она не является целомудренной женщиной. Верующий не может жениться на рабыне, если та - известная блудница или имеет тайного любовника. Одним словом, свободный мусульманин не имеет права жениться на рабыне, если не выполняются все четыре условия, упомянутые Аллахом: она должна быть верующей; должна быть целомудренной в поступках и в душе; у него не должно быть средств для женитьбы на свободной верующей женщине; он должен опасаться того, что совершит прелюбодеяние или окажется в затруднительном положении. При выполнении всех четырех условий свободному мусульманину разрешается жениться на рабыне. Но даже при таких обстоятельствах ему лучше проявить терпение и воздержаться от подобного шага, поскольку его детям грозит рабство и поскольку женитьба на рабыне - низкий и бесславный поступок. Если же он не способен избежать греха иным путем, то он обязан жениться на рабыне. Если рабыни после обретения покровительства, т.е. после замужества или обращения в ислам, совершат мерзкий поступок, то их наказание равно половине наказания свободных женщин. Это относится к тем видам наказания, которые можно уменьшить вдвое, и поэтому рабынь за совершение прелюбодеяния наказывают пятьюдесятью ударами плетью. Что же касается*

*побития камнями, то рабыни не подвергаются такому наказанию, поскольку его невозможно уменьшить вдвое. Согласно одному мнению, если рабыни не замужем, то их вообще не подвергают телесному наказанию, а лишь порицают для того, чтобы они воздержались от этого мерзкого поступка. Согласно другому мнению, если рабыни - не мусульманки, то за совершение прелюбодеяния их также только осуждают и порицают. В завершении этого аята Аллах упомянул Свои прекрасные имена Прощающий и Милосердный, потому что ниспосланные здесь предписания являются милостью и добродетелью по отношению к рабам. Они не только не обременяют людей, но и являются в высшей степени легкими и простыми. Очевидно, упоминание о прощении после упоминания о мерах наказания указывает на то, что приведение приговора в исполнение является искуплением для грешника и что посредством этого Аллах отпускает Своим рабам прегрешения, о чем сообщается в достоверных хадисах. И остается добавить, что все упомянутые предписания также распространяются на рабов, поскольку между рабами и рабынями нет различий в этом отношении.]*

**Аль-Мунтахаб**: А кто из вас не обладает достатком, чтобы жениться на верующих, имеющих гражданскую свободу, тот может жениться на верующих рабынях. Аллах знает степень вашей веры и искренности. Не будьте высокомерными, ведь вы и они равны перед Богом в своей религии. Вступайте в брак с ними с дозволения их хозяев и давайте им предбрачный дар, как принято при вступлении в брак. Выбирайте их, целомудренных и чистых, не распутных и не имевших любовников. Если же они, выйдя замуж, совершат мерзость, они подвергаются половине того наказания, которое полагается целомудренным свободным женщинам. Решение жениться на какой-либо из рабынь, даётся тем из вас, которые боятся блуда. А если вы будете воздержны, терпеливы и не будете распутничать, то - это лучше для вас, чем жениться на рабынях. Поистине, Аллах - Прощающий, Милосердный!

## Сура 4, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Аллах желает дать вам разъяснения, повести вас путями ваших предшественников и принять ваши покаяния, ведь Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Аллах хочет разъяснить вам *(положения Истинной Веры)* и вести вас по путям тех *(пророков и праведников)*, которые были до вас, и принять ваше покаяние. И*(ведь)* Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Аллах желает дать вам разъяснения, повести вас путями ваших предшественников и принять ваши покаяния, ведь Аллах - Знающий, Мудрый.*[Всевышний напомнил о Своей великой милости, величественном благодеянии и той удивительной заботе, которую Он проявил к Своим верующим рабам, когда сделал их религию легкой. Аллах пожелал разъяснить вам истину и ложь, дозволенное и запрещенное, а также все то, в разъяснении чего вы нуждаетесь. Он пожелал повести вас путем пророков и их верных последователей, которым была оказана великая милость, и указал вам на их славный путь, правильные поступки, безупречные качества и твердую приверженность прямому пути. Он сделал то, что пожелал, и разъяснил вам истину самым совершенным образом, подобно тому, как Он разъяснил ее вашим предшественникам, которые были наставлены на путь истинных познаний и праведных деяний. Он смилостивился над вами, когда установил для вас законы, которые вы способны не нарушать. Благодаря этому вы можете довольствоваться тем, что вам дозволил Аллах, и не совершать множества грехов, что является проявлением Его снисходительного отношения к Своим рабам. Это отношение проявляется и тогда, когда человек совершает прегрешение, а Всевышний Аллах открывает для него врата Своей милости и внушает ему принести покаяние и смириться перед Ним, после чего Аллах принимает от него покаяние, которое Он сам помог ему принести. Хвала же за это надлежит только Ему! Он обладает совершенными знаниями и совершенной мудростью. Благодаря Своим знаниям Он научил людей тому, чего они не знали прежде, в том числе религиозным предписаниям и ограничениям. А благодаря Своей мудрости Он прощает и милует тех, кто заслуживает прощения, и лишает Своей поддержки тех, кто не заслуживает прощения. При этом Он поступает мудро и справедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах хочет разъяснить вам добрый путь Своего руководства и просветить вас. Он показывает вам обычаи тех, которые были до вас и руководствовались своими страстями. Он хочет обратить вас на прямой путь и призывает вас к повиновению Ему. Поистине, Аллах знает ваши дела! Аллах Знающ, Мудр и направляет Свои призывы на благо вам.

## Сура 4, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Аллах желает принять ваши покаяния, а потакающие своим страстям желают, чтобы вы сильно уклонились в сторону.

**Абу Адель**: И Аллах хочет принять ваше покаяние *[простить ваши грехи]*, а те, которые следуют за страстями, хотят чтобы вы отклонились *(от Истинной Веры)* великим отклонением.

**Толкование ас-Саади**: Аллах желает принять ваши покаяния, а потакающие своим страстям желают, чтобы вы сильно уклонились в сторону. *[Аллах желает принять ваши покаяния, чтобы вы собрались вместе на прямом пути, избавились от разногласий и приблизились к истине. Однако неверующие и ослушники, потакающие своим страстям, ставящие их превыше благосклонности Аллаха, поклоняющиеся собственным желаниям и отдающие им предпочтение перед выполнением предписаний своего Господа, желают, чтобы вы сошли с прямого пути и встали на путь тех, кто навлек на себя гнев Аллаха, и на путь заблудших. Они хотят, чтобы вы перестали повиноваться Милостивому и повиновались сатане. Они хотят отвратить вас от соблюдения ограничений Господа, выполнение повелений Которого является залогом настоящего счастья. Они жаждут обратить вас в последователей дьявола, покорность которому - залог великого несчастья. Они потакают своим страстям и приказывают вам совершать то, что непременно обречет вас на полный убыток и сделает вас несчастными. Посему отдавайте предпочтение самому достойному призыву и выбирайте для себя самый правильный путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах хочет обратить вас к повиновению Ему. А те из неверных, неповинующихся, которые следуют своим страстям и распутным желаниям, хотят отклонить вас от пути истины.

## Сура 4, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Аллах желает вам облегчения, ведь человек создан слабым.

**Абу Адель**: Аллах *(Своими предписаниями)* хочет облегчить вам; ведь человек создан слабым.

**Толкование ас-Саади**: Аллах желает вам облегчения, ведь человек создан слабым. *[Аллах ниспослал вам легкие повеления и запреты, и, несмотря на это, если некоторые из этих предписаний становятся для вас обременительными, Он разрешил вам преступать их в зависимости от ваших потребностей. Например, вам разрешается употреблять в пищу мертвечину и кровь, если вы не можете утолить голод иным способом. Вам разрешается жениться на рабынях при наличии перечисленных выше условий, если даже вы - свободные люди. Это - потому, что Аллах оказал вам совершенную и всеобъемлющую милость. Он мудр и знает о том, что человек - всесторонне слабое создание, обладающее слабым телосложением, слабой волей, слабой решимостью, слабой верой и слабой выдержкой. Поэтому Аллах облегчил для него предписания, которые тот не может осилить по причине слабости своей веры, своего терпения и своих возможностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах хочет сделать вам облегчение шариатом. Аллах сотворил человека слабым перед искушениями, страстями, желаниями, и поэтому Аллах не приказывает человеку то, что ему не под силу выполнить.

## Сура 4, аят 29

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не пожирайте своего имущества между собой незаконно, а только путем торговли по обоюдному вашему согласию. Не убивайте самих себя *(друг друга)*, ведь Аллах милостив к вам.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не пожирайте имуществ ваших между собой не по праву *[путем ростовщичества, азартных игр, обмана, кражи,...]*, если это только не торговля по взаимному согласию между вами. И не убивайте самих себя *[себя и друг друга]*. Поистине, Аллах к вам милосерден!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не пожирайте своего имущества между собой незаконно, а только путем торговли по обоюдному вашему согласию. Не убивайте самих себя *(друг друга)*, ведь Аллах милостив к вам. *[Всевышний запретил Своим верующим рабам пожирать имущество друг друга незаконным путем. Этот запрет распространяется на насильственное присвоение чужой собственности, воровство, выигрыш в азартные игры и другие низкие способы заработка. Более того, он распространяется на надменное расточительство своего собственного имущества, потому что это - несправедливый и неправедный поступок. После запрета на приобретение и расходование имущества незаконным путем Аллах разрешил приумножать свое имущество посредством торговли и других разрешенных видов заработка. Они считаются дозволенными при определенных условиях, одним из которых является обоюдное согласие сторон. Аллах также запретил мусульманам убивать друг друга и убивать самих себя. Этот запрет распространяется и на создание угрозы для своей жизни и на совершение поступков, которые могут привести к увечьям или гибели. Аллах милостив к Своим рабам, и по милости Своей Он позаботился об их жизнях и имуществе, запретил им совершать поступки, которые могут навредить им или погубить их, и связал с этим принципом целый ряд религиозных ограничений. Поразмысли над лаконичностью предписания не пожирать своего имущества между собой незаконно и не убивать самих себя. Аллах запретил губить имущество других людей и свое собственное имущество, а также убивать других людей и покушаться на свою собственную жизнь, воспользовавшись для этого выражением, которое даже короче высказываний: «Не ешьте имущества друг*

*друга! Не убивайте друг друга!» А ведь эти высказывания ограничиваются запретами покушаться на чужую собственность и жизнь других людей. Наряду с этим Аллах назвал собственность и жизнь правоверных общими, чтобы подчеркнуть их взаимную любовь и сострадательное, сочувственное отношение друг к другу. Правоверные имеют общие интересы и подобны единому организму - вера объединила их и сделала их мирские и религиозные интересы общими. После запрета на приобретение имущества незаконным путем и причинение вреда себе и всем тем, кто получает это имущество, Всевышний Аллах позволил людям зарабатывать на жизнь, занимаясь торговлей, ремеслом, сдельной работой и другими видами деятельности, приносящими пользу людям. Аллах позволил заключать торговые сделки только при обоюдном согласии сторон, подчеркнув тем самым, что они не должны основываться на лихоимстве. Лихоимство и ростовщичество не имеют отношения к торговле, потому что такие сделки заключаются с совершенно иными намерениями. Аллах также подчеркнул, что обе стороны должны заключать торговые сделки по доброй воле. Однако обоюдное согласие достигается полностью только тогда, когда товар определен. В противном случае покупатель не может быть доволен сделкой при ее заключении, ведь он не в состоянии получить приобретаемый товар. Подобные сделки похожи на азартные игры, и поэтому все торговые сделки, при которых товар отсутствует в наличии, являются недействительными. А объясняется это тем, что в ходе их не достигается полное обоюдное согласие сторон. Таким образом, сделка считается заключенной, если стороны произнесли соответствующие слова или совершили соответствующие поступки, потому что Аллах объявил обязательным условием заключения сделок обоюдное согласие. И если стороны выразили свое согласие любым способом, то сделка считается заключенной. В конце этого аята Аллах возвестил о том, что Он милостив к правоверным, и Его милосердие проявляется в том, что Он позаботился об их жизнях и имуществе и запретил людям покушаться на них.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, не пожирайте имущества друг друга несправедливо, не имея на это никакого права; но вы можете совершать между собою торговые сделки по взаимному согласию. Не губите себя неповиновением Аллаху и не вредите друг другу - ведь вы как одна душа! Поистине, Аллах вечно к вам милосерден!

## Сура 4, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Мы сожжем в Огне того, кто совершит это, преступив границы дозволенного, по несправедливости своей. Это для Аллаха легко.

**Абу Адель**: А кто делает это *[будет брать чужое имущество]* по вражде и несправедливости *[переходя границы, установленные Аллахом]*, того Мы будем жечь в огне *(Ада)*. И это для Аллаха легко!

**Толкование ас-Саади**: Мы сожжем в Огне того, кто совершит это по своей враждебности и несправедливости. Это для Аллаха легко. *[Если человек пожирает имущество незаконным путем или покушается на жизнь людей из-за своего враждебного и несправедливого отношения к ним, а не по невежеству или по забывчивости, то Аллах бросит его в Адский огонь, и это не составит для Него труда. А неопределенная форма этого слова свидетельствует о том, что Адский огонь велик и ужасен.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто делает то, что Аллах запрещает, по вражде, злобе и несправедливости, совершает грех. Того Мы будем жечь в огне. Это для Аллаха легко!

## Сура 4, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено, то Мы простим ваши злодеяния и введем вас в почтенный вход.

**Абу Адель**: Если вы *(о, верующие)* будете сторониться больших *(грехов)*, что запрещаются вам *[многобожия, ослушания родителей, убийства без права,...]*, *(то)* Мы удалим от вас ваши плохие деяния *[простим малые грехи]* и введем вас в почетное место *[в Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено, то Мы простим ваши злодеяния и введем вас в почтенный вход. *[Аллах обещал, что если рабы будут избегать тяжких грехов, то Он простит им остальные грехи и прегрешения и введет их в почтенную обитель, которая названа так, потому что в ней собраны великие блага. Это будут Райские сады, в которых есть то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Под избежанием тяжких грехов подразумевается и исправное выполнение обязательных предписаний религии, потому что невыполнение их уже является тяжким грехом. К таким предписаниям относятся пять обязательных намазов, пятничные намазы, пост в месяц рамадан и многие другие. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Пять намазов, пятничные намазы и пост в месяц рамадан искупают совершенные между ними грехи, за исключением тяжких грехов». Согласно самой точной формулировке,*

*тяжкими грехами называются грехи, за которые установлена мера наказания на земле или определено наказание после смерти, которые лишают грешника права называться верующим и навлекают на него проклятие или гнев Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы будете избегать тяжких грехов, то Аллах очистит вас и от других мелких прегрешений, пока вы стараетесь идти по Его праведному пути. В будущей жизни Аллах введёт вас в рай благородным входом, и благословенны вы будете в ближайшей жизни.

## Сура 4, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими. Мужчинам полагается доля из того, что они приобрели, и женщинам полагается доля из того, что они приобрели. Просите у Аллаха из Его милости, ведь Аллаху известно о всякой вещи.

**Абу Адель**: И не желайте того, чем Аллах дал одним из вас преимущество перед другими *[богатств, пропитания,...]*. Мужчинам – доля *[воздаяние]* из того, что они приобрели *[совершили дел]*, а женщинам – доля *[воздаяние]* из того, что они приобрели *[совершили дел]*. И просите у Аллаха *(чтобы Он дал вам)* из Его щедрости *(вместо того, чтобы просто желать)*, – поистине, Аллах о всякой вещи знающ!

**Толкование ас-Саади**: Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими. Мужчинам полагается доля из того, что они приобрели, и женщинам полагается доля из того, что они приобрели. Просите у Аллаха из Его милости, ведь Аллаху известно о всякой вещи. *[Всевышний запретил правоверным желать то, что подчеркивает преимущество одних из них над другими, независимо от того, осуществимы их желания или нет. Женщины не должны желать для себя тех особенностей, благодаря которым мужчины получили преимущество над ними. Бедный человек, имеющий недостатки, не должен желать того, что получил богач, лишенный этих недостатков. Верующий не должен желать того, чтобы Аллах лишил благ другого человека и одарил ими его самого, поскольку это - самая настоящая зависть. Поступая так, человек гневается на предопределение Аллаха, предается безделью и тратит свое время на тщетные мечты, которые не связаны с полезными деяниями и поступками. Однако для раба было бы гораздо лучше, если бы он по мере своих возможностей совершал поступки, приносящие ему пользу в мирских и религиозных делах, и просил Всевышнего Аллаха одарить его из Его щедрот, не полагаясь ни на себя, ни на кого-нибудь другого, помимо своего Господа. Вот почему Аллах сказал, что мужчинам и женщинам полагается доля из того, что они приобрели. Доля каждого складывается из тех деяний, которые помогают ему достичь заветной цели, и каждый приобретет только то, чего он добился ценой своих собственных усилий. Раб должен прикладывать усилия и просить Аллаха одарить его всем, что может принести ему пользу в религии и мирской жизни. Такой раб достигает совершенства, которое становится залогом его счастья. Если же раб отказывается трудиться или полагается на себя самого, не ощущая нужды в своем Господе, или объединяет в себе эти два дурных качества, то он лишается Божьей поддержки и оказывается в убытке. Затем Аллах сообщил о том, что Ему известно обо всем сущем. Руководствуясь Своим знанием, Аллах одаряет Своими щедротами тех, кто заслуживает этого, и лишает их тех, кто не заслуживает этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мужчины не должны желать того, в чём Аллах дал преимущество женщинам, и женщины не должны желать того, в чём Аллах дал преимущество мужчинам. Мужчинам - соответствующая доля из того, что они приобрели *(деянием или наследством)*, а женщинам - подходящая доля из того, что они приобрели *(деянием или наследством)*. У Аллаха просите щедрот Его и помощи, развивая свои способности и то, что дал вам Аллах, и докажите, что вы достойны того, что Он даровал вам. Поистине, Аллах знает все вещи и дал каждому роду то, что ему подходит.

## Сура 4, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют из того, что оставили родители и ближайшие родственники. Отдавайте тем, с кем вы связаны клятвами, их долю. Воистину, Аллах — Свидетель всякой вещи.

**Абу Адель**: И каждому *(человеку)* Мы сделали близких *(которые наследуют)* то, что оставили родители и родственники. А те, с которыми вы заключили клятвенный *(договор[Наследовании по клятвенному договору было в начале Ислама, но затем оно было отменено аятами о наследстве.]) (о том, что окажете им помощь и дадите что-то из наследства)*, – давайте им их долю. Поистине, Аллах – всякой вещи свидетель!

**Толкование ас-Саади**: Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют из того, что оставили родители и ближайшие родственники. Отдавайте тем, с кем вы связаны клятвами, их долю. Воистину, Аллах - Свидетель всякой вещи. *[У каждого человека есть близкие родственники, которые любят его и которых он любит. Они оказывают ему поддержку и содействуют ему в разных начинаниях. Эти родственники по восходящей, нисходящей*

*и боковым линиям являются близкими человека из числа его родных. К другой категории близких каждому человеку людей относятся те, с кем он связан клятвами помогать друг другу, вкладывать материальные средства в общее дело и т.п. Это - милость Аллаха по отношению к рабам, поскольку близкие помогают им добиться того, чего они не способны добиться самостоятельно. Затем Всевышний велел отдавать близким то, что им полагается. Это относится к помощи и поддержке, которую человек обязан оказывать им в дозволенных делах, и наследству, которое должно достаться самым близким родственникам человека. Аллах - Свидетель всего сущего, ведь Он ведает обо всем происходящем, видит все действия рабов и слышит любые голоса.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каждому человеку - мужчине или женщине - Мы определили наследников того, что он оставляет после смерти, и того, что оставили ему родители или родные, а также наследников из близких, с которыми покойный заключил клятвенный договор, по которому они имеют право на часть наследства. За это они поддерживали его и помогали ему, когда требовалось *[Позже этот айат был отменён.]*. Давайте долю каждому, кто имеет на это право, и не уменьшайте этой доли. Аллах наблюдает за каждым деянием, всегда присутствует среди вас, видит все ваши поступки. Поистине, Аллах - всякой вещи свидетель!

## Сура 4, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мужчины являются попечителями женщин, потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими, и потому что они расходуют из своего имущества. Праведные женщины покорны и хранят то, что положено хранить, в отсутствие мужей, благодаря заботе Аллаха. А тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь, увещевайте, избегайте на супружеском ложе и побивайте. Если же они будут покорны вам, то не ищите пути против них. Воистину, Аллах — Возвышенный, Большой.

**Абу Адель**: Мужья стоят над женами *[руководят ими]* за то, что Аллах *(по Своей мудрости)* дал одним *[мужчинам]* преимущество перед другими *[женщинами]*, и за то, что они*[мужчины]* расходуют из своего имущества *[дают им свадебный дар и обеспечивают их]*. И праведные женщины – это такие, которые всецело подчинившиеся *(Аллаху и затем своим мужьям)*, сохраняют тайное *[что им положено хранить] (в отсутствии мужей)*, благодаря тому, что охраняет Сам Аллах *[оказывает содействие]*. А тех *(женщин)*, непокорности которых вы опасаетесь, увещевайте и покидайте их на *(супрежеских)* ложах и *(если это не поможет, то)* побивайте их *(не причиняя вреда)*. И если они*[непокорные женщины]* станут покорны вам, то не ищите пути против них, – поистине, Аллах – высочайший *(и)* великий *(и Он отомстит тем, которые чинят зло и несправедливость по отношению к другим)*!

**Толкование ас-Саади**: Мужчины являются попечителями женщин, потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими, и потому что они расходуют из своего имущества. Праведные женщины покорны и хранят то, что положено хранить, в отсутствие мужей, благодаря заботе Аллаха. А тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь, увещевайте, избегайте на супружеском ложе и побивайте. Если же они будут покорны вам, то не ищите пути против них. Воистину, Аллах - Возвышенный, Большой. *[Всевышний сообщил о том, что мужчины несут ответственность за женщин и обязаны побуждать их к соблюдению обязанностей перед Аллахом, исправному выполнению обязательных предписаний религии и воздержанию от порочных поступков. Мужчины также обязаны обеспечивать их одеждой, жильем и всем необходимым. Затем Аллах упомянул о причине, по которой мужчины являются попечителями женщин. Аллах дал мужчинам превосходство над ними, которое проявляется в разных формах. Только мужчины могут быть пророками, посланниками и правителями. Только им приказано совершать некоторые обряды поклонения, такие как участие в джихаде, праздничных или пятничных намазах. Аллах наделил их благоразумием, здравомыслием, терпением и стойкостью в гораздо большей степени, чем женщин. А наряду с этим Аллах велел им расходовать свои средства на женщин. Более того, большинство материальных пожертвований являются обязанностями мужчин и не вменяются в обязанности женщинам. Очевидно, именно по этой причине Аллах сказал, что мужчины расходуют из своего имущества, и опустил дополнение. Это значит, что мужчины расходуют свои средства на самые разные цели и являются покровителями и опекунами женщин. Жена находится в зависимости от своего мужа, и в его обязанности входит заботиться о том, кого Аллах велел ему беречь и охранять. Она же обязана быть покорной своему Господу и своему мужу. Вот почему далее говорится, что праведная жена всегда покорна Всевышнему Аллаху и покорна своему мужу даже в его отсутствии. Она охраняет его честь и имущество, и это удается ей благодаря тому, что Аллах оберегает ее и оказывает ей поддержку. Она не способна самостоятельно справиться с этой обязанностью, потому что человеческая душа велит творить зло. Но если человек полагается на Аллаха, то Он оказывает ему необходимую помощь во всех религиозных и мирских делах. Затем Аллах сказал, что если муж опасается непокорности своей жены, если она отказывается повиноваться ему и ослушается его на словах и в делах, то муж должен прибегнуть к воспитательным мерам, переходя от простых к более сложным. Вначале ему следует дать супруге наставление, т.е. разъяснить ей отношение Аллаха к тем женщинам, которые повинуются своим мужьям, и к тем, которые ослушаются их; рассказать ей о вознаграждении за покорность мужу и наказании за неповиновение ему. Если жена перестанет ослушаться, то он добьется желаемого. В*

*противном случае ему следует не ложиться с ней в одну постель и не вступать с ней в половую близость до тех пор, пока это не принесет желаемого результата. Если же подобная мера воспитания тоже не принесет никакой пользы, то мужу разрешается побить жену, не причиняя ей сильных страданий. Если одна из перечисленных мер принесет полезные плоды, и жена станет повиноваться своему мужу, то ему следует довольствоваться тем, что он добился желаемого, не порицать свою супругу за совершенные в прошлом прегрешения и не вспоминать о событиях, воспоминания о которых могут причинить боль или породить зло. Среди прекрасных имен Аллаха - Возвышенный и Великий. Аллах возвышен во всех смыслах этого слова, поскольку Он занимает высокое положение, обладает высокими достоинствами и высокой властью. Нет никого более великого, более славного и более могущественного, чем Аллах, сущность и качества которого велики и величественны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мужчины обязаны заботиться о своих жёнах и об их благосостоянии потому, что Аллах дал им преимущества перед женщинами, и потому, что они расходуют из своего имущества на содержание семьи. Ведь они работают, чтобы достойным образом содержать семью. Праведные женщины повинуются Аллаху и своим мужьям и в их отсутствии блюдут себя, как приказал Аллах. Тех же, непокорных и непослушных, которые проявляют упрямство и неповиновение, сначала вразумляйте и увещевайте хорошими и убедительными словами, затем отлучите их от своего ложа, а если это не поможет, тогда слегка ударяйте их, не унижая их. Если они станут послушны и будут повиноваться вам, то после этого не прибегайте к более строгим мерам. Ведь Аллах Велик и накажет вас, если вы будете искать ссоры со своими жёнами или будете относиться к ним несправедливо.

## Сура 4, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Если вы опасаетесь разлада между ними, то отправьте одного судью из его семьи и одного судью из ее семьи. Если они оба пожелают примирения, то Аллах поможет им. Воистину, Аллах — Знающий, Ведающий.

**Абу Адель**: А если вы *(о, близкие супругов)* боитесь разлада между обоими *[супругами]*, то пошлите судью из его семьи и судью из ее семьи *(чтобы они решили в чем благо для супругов)*; если они *[две судьи]* пожелают примирения, то Аллах поможет им *[супругам]*. Поистине, Аллах – знающий *(и)* всеведающий!

**Толкование ас-Саади**: Если вы опасаетесь разлада между ними, то отправьте одного судью из его семьи и одного судью из ее семьи. Если они оба пожелают примирения, то Аллах поможет им. Воистину, Аллах - Знающий, Ведающий. *[Если вы опасаетесь того, что супруги станут отдаляться и даже избегать друг друга, что впоследствии может привести к разладу между ними, то приведите двух совершеннолетних, справедливых и благоразумных мусульман из их семей, которые осведомлены о возникшей между супругами проблеме и знают, когда можно сблизить супругов, а когда им следует расстаться. Это вытекает из смысла арабского слова хакам 'судья', потому что человека можно назвать так только тогда, когда он обладает перечисленными качествами. Двое судей должны рассмотреть, в чем супруги обвиняют друг друга, и обязать их обоих поступать впредь так, как они обязаны поступать в подобных ситуациях. Если же один из супругов не способен выполнить свои обязанности полностью, то судьи должны убедить другую сторону довольствоваться имеющимся уделом или теми качествами супруга или супруги, которыми он или она обладают. Судьи должны сделать все возможное для того, чтобы примирить супругов, и не должны уклоняться от поставленной цели. Но если разногласия между супругами достигли такой степени, что их невозможно примирить, если их дальнейшая совместная жизнь будет сопровождаться враждебным отношением друг к другу и ослушанием Аллаха, если судьи увидят, что супругам целесообразно развестись, то они должны развести их, причем согласие мужа на развод при этом необязательно, поскольку Аллах назвал этих двух лиц судьями, а судьи имеют право вынести приговор, который может не понравиться ответчику. Если же они посчитают целесообразным примирить их, то Аллах поможет им принять правильное решение и найти нужные слова, которые привлекут супругов и способствуют их воссоединению. Среди прекрасных имен Аллаха - Знающий и Ведающий. Ему известно обо всем явном и сокровенном, обо всех тайнах и секретах, и благодаря Своему совершенному знанию Он ниспослал людям эти славные предписания и прекрасные законы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если между супругами произойдёт ссора, и вы боитесь разрыва, то призовите судью из своих родственников и судью из её родственников, которые желают примирить их, и тогда Аллах поможет достичь им доброго решения для супружеской пары: для продолжения мирной супружеской жизни или мирного, доброго разрыва. Поистине, Аллах знает и видит явные и тайные дела Своих рабов!

## Сура 4, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Поклоняйтесь Аллаху и не приобщайте к Нему сотоварищей. Делайте добро родителям, родственникам, сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников и соседям, которые не являются

вашими родственниками, находящимся рядом спутникам, странникам и невольникам, которыми овладели ваши десницы. Воистину, Аллах не любит гордецов и бахвалов,

**Абу Адель**: И служите *(и поклоняйтесь) (только) (одному)* Аллаху и не придавайте Ему никого в соучастники *[никого, кроме Него, не обожествляйте]*, и к родителям*(проявляйте искреннее)* благодеяние *(словами, делами, имуществом,...)*, и *(также)* к родственнику *[родственникам]*, и к сиротам, и к беднякам, и соседу, который является родственником, и соседу, *(который не является родственником)*, и спутнику *(в пути) (который)* рядом, и *(нуждающемуся)* путнику, и тем, которыми овладели десницы ваши*[вашим невольникам]*. Поистине, Аллах не любит тех, кто горделив *[высокомерных] (и)* хвастлив, –

**Толкование ас-Саади**: Поклоняйтесь Аллаху и не приобщайте к Нему сотоварищей. Делайте добро родителям, родственникам, сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников и соседям, которые не являются вашими родственниками, находящимся рядом спутникам, странникам и невольникам, которыми овладели ваши десницы. Воистину, Аллах не любит гордецов и бахвалов, *[Всевышний повелел Своим рабам поклоняться Ему одному, не приобщая к Нему сотоварищей. Для этого люди должны стать рабами своего Господа и придерживаться Его повелений и запретов, возлюбить Его, смириться перед Ним и посвятить Ему одному все обряды поклонения, совершаемые душой и телом. Аллах запретил любые проявления великого и малого многобожия и запретил приобщать к Нему в сотоварищи ангелов, пророков, приближенных Аллаха и все остальные творения, которые не способны принести пользу или причинить вред даже самим себе и которые не властны над жизнью, смертью или воскрешением. И поэтому каждое творение обязано искренне поклоняться одному Аллаху - Он обладает всесторонним и абсолютным совершенством, распоряжается всем сущим и не нуждается в сотоварищах и помощниках. После повеления поклоняться Господу и выполнять обязанности перед Ним Всевышний Аллах приказал Своим рабам выполнять обязанности друг перед другом, постепенно переходя от более важных к менее важным. Прежде всего, Аллах повелел делать добро родителям, говоря им добрые слова и обращаясь с ними учтиво, выполняя их волю и избегая всего запрещенного ими, расходуя на них материальные средства и оказывая почтение тем, кто связан с ними, поддерживая отношения с кровными родственниками, с которыми человек связан только через родителей. Доброму отношению противопоставляется дурное отношение и отказ в добром отношении. Обе эти формы отношения к родителям категорически запрещены. Аллах повелел оказывать милость родственникам - как близким, так и далеким. Мусульманин должен оказывать им милость словом и делом и не должен разрывать родственные отношения словами или поступками. Он повелел делать добро детям, потерявшим отцов. Мусульмане обязаны опекать их, даже если те не являются их родственниками, оказывать им милость, утешать их, давать им воспитание и самым совершенным образом заботиться об их духовном и мирском благополучии. Мусульманам велено делать добро и беднякам, которые из-за своей нужды лишены многих возможностей. Они не способны обеспечить всем необходимым ни самих себя, ни тех, кто находится на их попечении. Всевышний Аллах приказал помогать таким людям избавиться от нужды, призывать других поступать так и выполнять это предписание по мере возможностей. Аллах повелел делать добро соседям из числа близких родственников. Они заслуживают доброго отношения вдвойне, потому что являются одновременно и близкими родственниками, и соседями, и мусульмане должны помогать им в соответствии с принятыми обычаями. Они также должны помогать соседям, которые не принадлежат к их родственникам, и чем ближе дверь соседа к двери человека, тем больше у него прав на доброе отношение к нему. Поэтому мусульманам следует одарять соседей подарками, раздавать им пожертвования, приглашать их в гости, оказывать им внимание добрыми словами и поступками и не обижать их ни словом, ни делом. Аллах приказал делать добро находящимся рядом спутникам. Согласно одному толкованию, речь идет о спутниках во время поездок. Согласно другому толкованию, речь идет о супругах. Согласно третьему толкованию, речь идет о спутниках в любом смысле этого слова. Очевидно, последнее толкование наиболее предпочтительно, поскольку оно распространяется на спутников во время путешествия, близких друзей и супругов одновременно. Обязанности каждого мусульманина перед близким ему человеком превышают его обязанности перед остальными мусульманами, и поэтому правоверные должны помогать своим близким в религиозных и мирских начинаниях, искренне желать им добра, оставаться верными друзьями в радости и беде, когда им легко и когда им тяжело. Они должны желать своим близким того, чего желают самим себе, и не желать им того, чего они не пожелают себе, и чем ближе взаимоотношения между друзьями, тем больше они имеют прав на доброе отношение. Мусульманам велено делать добро странникам, которые оказались в чужой стране, если они испытывают материальные затруднения или даже не испытывают их. Они имеют право на доброе отношение со стороны мусульман, поскольку они находятся на чужбине и поскольку в таком положении человек сильно нуждается в поддержке. Правоверные же должны помочь им добиться поставленной цели полностью или частично, оказав им почтение и радушный прием. Аллах также повелел оказывать милость тем людям и животным, которые являются собственностью мусульман. Они должны обеспечивать их всем необходимым, не обременять их непосильными обязанностями, помогать им выполнять возложенные на них обязанности и воспитывать в них качества, которые принесут им пользу. Если человек руководствуется этими предписаниями, то он покорен своему Господу, смиренно выполняет свои обязанности перед рабами Аллаха, повинуется Божьим повелениям и законам и заслуживает щедрого вознаграждения и прекрасной похвалы. Если же раб не поступает так, то он отворачивается от*

*своего Господа, не повинуется Его повелениям и не выполняет смиренно своих обязанностей перед творениями. Более того, он превозносится над рабами Аллаха, обольщается самим собой и бахвалится своими речами. Аллаху же не угодны гордецы, которые довольны собой и надменно относятся к другим творениям, и бахвалы, которые расхваливают себя, кичась этим перед Его рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: И поклоняйтесь Аллаху, и не придавайте Ему сотоварищей. Делайте добро родителям, родным, сиротам и нуждающимся беднякам, пострадавшим из- за потери трудоспособности или несчастья и потери имущества, и соседу как родственнику, так и не родственнику, и другу по работе, и спутнику, и путнику, находящемуся далеко от дома, а также всем тем, которыми владеют десницы ваши. Поистине, Аллах не любит хвастливых, горделивых, высокомерных, беспощадных по отношению к людям.

## Сура 4, аят 37

**Эльмир Кулиев**: которые скупятся, велят людям быть скупыми и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости. Мы приготовили для неверующих унизительные мучения.

**Абу Адель**: которые скупятся, и приказывают людям скупость *[быть скупыми]*, и скрывают то, что даровал им Аллах от Своей щедрости! И приготовили Мы для неверных унизительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: которые скупятся, велят людям быть скупыми и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости. Мы приготовили для неверующих унизительные мучения. *[Высокомерие и надменность мешают таким людям выполнять свои обязанности, и поэтому Аллах упрекнул их за скупость. Они скупы и не совершают того, что они обязаны совершать. Более того, своими высказываниями и поступками они призывают окружающих поступать так же. А еще они скрывают знания, благодаря которым заблудшие могут встать на прямой путь, а невежды - познать истину. Они скрывают от них истину и обучают их лжи, которая становится препятствием на пути к истине. Они не только скупятся делиться с людьми богатством и знаниями, но и наносят урон себе и окружающим. А поскольку эти качества характерны для неверующих, Всевышний Аллах сказал, что для неверующих уготовано унизительное наказание. Они надменно относились к рабам Аллаха, не выполняли своих обязанностей перед Ним и провоцировали окружающих на скупость и заблуждение, и поэтому Аллах унизит их посредством мучительной кары и вечного бесчестия. Боже, упаси нас от всякого зла!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не любит тех, которые скупы и в то же время тщеславны и кичливы, которые призывают других людей к скупости и скрывают то благое, что даровал им Аллах из щедрот Своих. Они сами не пользуются этим благом и не делятся им с другими людьми. Мы приготовили для подобных неверных позорное, мучительное наказание.

## Сура 4, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Они расходуют свое имущество напоказ людям и не веруют в Аллаха и Последний день. Если дьявол является товарищем, то плох такой товарищ!

**Абу Адель**: И *(также Мы приготовили унизительное наказание)* тем, которые тратят свое имущество напоказ пред людьми и не веруют ни в Аллаха, ни в Последний День*[День Суда]*. И тот, чьим товарищем является сатана, то плох он *[сатана]* как товарищ!

**Толкование ас-Саади**: Они расходуют свое имущество напоказ людям и не веруют в Аллаха и Последний день. Если дьявол является товарищем, то плох такой товарищ! *[Аллах упомянул о пожертвованиях, которые являются плодом показухи, тщеславия и неверия в Него. Лицемеры делают такие пожертвования, чтобы люди увидели их, похвалили их и относились к ним с уважением. Они не веруют в Аллаха и в Судный день, и поэтому не расходуют свое имущество искренне ради Аллаха и в надежде на Его вознаграждение. Их поступки - это шаги и деяния сатаны, который призывает своих сторонников на этот путь, чтобы те стали обитателями пылающего пламени. Они поступают так, потому что сатана неотступно следует за ними и подталкивает их на это. Сатана - их товарищ и спутник. Как же скверен товарищ, желающий погибели своему спутнику и делающий для этого все возможное! Если тот, кто скупится поделиться с людьми благами Аллаха и скрывает то, чем Он одарил его, является ослушником и грешником, противящимся своему Господу, то человек, делающий пожертвования и совершающий другие обряды поклонения не ради Него, также является грешником и ослушником, заслуживающим наказания, потому что Аллах приказал повиноваться Ему и выполнять Его приказы искренне ради Него. Всевышний сказал: «А ведь им было велено лишь поклоняться Аллаху, служа ему искренне, как ханифы, совершать намаз и выплачивать закят. Это - правая вера» (98:5). Только такие деяния принимаются Аллахом и позволяют человеку заслужить похвалу и вознаграждение. Именно поэтому далее Аллах призвал людей поступать так и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не любит тех, которые делают пожертвования из своего имущества лишь из лицемерия перед другими людьми, хотя на самом деле они не веруют ни в Аллаха, ни в Судный день. Он не любит также тех, которые берут себе в приятели шайтана. Это - плохой товарищ, который вводит их в заблуждение.

## Сура 4, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Что они потеряют, если уверуют в Аллаха и Последний день и станут расходовать из того, чем наделил их Аллах? Аллаху известно о них.

**Абу Адель**: И что *(плохого)* случится с ними, если они уверуют в Аллаха и в Последний День, и будут расходовать из того, чем наделил их Аллах *(желая лишь Его довольства и надеясь на Его награду)*? И ведь Аллах знает о них *[о том, что они делают] (и воздаст им за это)*.

**Толкование ас-Саади**: Что они потеряют, если уверуют в Аллаха и Последний день и станут расходовать из того, чем наделил их Аллах? Аллаху известно о них. *[Разве люди поставят себя в затруднительное положение, если уверуют в Аллаха, искренне поклоняясь Ему одному, и станут раздавать пожертвования из того богатства, которым Он наделил и одарил их? Что они потеряют, если будут искренне служить одному Аллаху и расходовать свое имущество? А поскольку искренность раба - тайна, которая остается между ним и его Господом, которая известна только Ему одному, Он напомнил о том, что Ему известно обо всем сущем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Плохи те люди. Почему бы им не уверовать в Аллаха и в Судный день и не тратить из того, чем наделил их Аллах, ради веры в Аллаха, по доброй воле и в надежде на награду от Аллаха? Аллах знает все ваши дела: явные и тайные. Поистине, Аллах Всеведущ!

## Сура 4, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется благим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах не обидит и на вес пылинки *[никому ни сколь не убавит его деяний]*, и если будет *(хоть какое-то)* хорошее *(деяние)*, Он умножит его и дарует от Себя великую награду *[Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не совершает несправедливости даже весом в пылинку, а если поступок окажется благим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой. *[Всевышний поведал о совершенстве Его справедливости и милости и о том, что Ему совершенно чужда несправедливость во всех больших и малых проявлениях. Аллах не совершает несправедливости даже весом на одну пылинку. Он не умаляет благодеяний Своих рабов и не приумножает их грехов. Всевышний сказал: «Тот, кто сделал добро весом в пылинку, увидит его. И тот, кто сделал зло весом в пылинку, увидит его» (99:7–8). Аллах приумножает награду за хорошие поступки в десять раз и даже более того в зависимости от того, что это за благодеяние, какую пользу оно приносит творениям, какова искренность того, кто совершил его, насколько сильно человек любит Аллаха и насколько совершенными качествами он обладает. Наряду с этим Аллах одаряет добродетельных людей вознаграждением от Себя. Он дарует им награду, которая превосходит заслуженное ими вознаграждение, вдохновляет их на новые благодеяния и ниспосылает им великие милости и славные щедроты.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах справедлив ко всем и никому не причинит обиды: не уменьшит никому доброе дело и на вес пылинки и не увеличит никому наказание, а удвоит благодеющему награду за всё благое, совершённое им, каким бы малым оно ни было, и от Себя ещё воздаст ему великую награду.

## Сура 4, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Что же произойдет, когда Мы приведем по свидетелю от каждой общины, а тебя приведем свидетелем против этих?

**Абу Адель**: И как же будет *(положение людей) (в День Суда)*, когда Мы приведем от каждой общины по свидетелю *[посланника, который был отправлен к ним]* и приведем тебя*(о, Пророк)* как свидетеля против этих *[против твоей общины] (что ты довел до них послание их Господа)*?

**Толкование ас-Саади**: Что же произойдет, когда Мы приведем по свидетелю от каждой общины, а тебя приведем свидетелем против этих? *[Каким будет тот великий суд, на котором выносить приговор будет Судия, обладающий совершенными знаниями, совершенной справедливостью и совершенной мудростью, на котором благородные посланники, самые чистые из творений, будут свидетельствовать против своих общин, а люди будут лишь подтверждать их свидетельства?!! Клянусь Аллахом, это будет самый всеобъемлющий, справедливый и великий*

*суд, и даже приговоренные к наказанию рабы признают Его безупречную милость и справедливость и будут восхвалять Его. На этом суде одни обретут счастье и успех, преуспеяние и величие, а другие окажутся несчастными, опозоренными и обреченными на бесславие и явное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: А что будет с этими скупыми и отклонившимися от того, что повелевает Аллах, когда в День воскресения Мы приведём от каждой общины свидетеля и тебя *(о Мухаммад!)* приведём свидетелем от твоей общины, среди которой есть скупые и отклонившиеся?

## Сура 4, аят 42

**Эльмир Кулиев**: В тот день те, которые не уверовали и ослушались Посланника, пожелают, чтобы земля сровнялась с ними. Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* пожелают те, которые стали неверными и ослушались Посланника, чтобы сровнялась с ним земля *[чтобы Аллах превратил их в пыль]*. И не скроют они от Аллаха никакой речи *[Аллах Всевышний запечатает их уста, и против них будут свидетельствовать их органы]*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день те, которые не уверовали и ослушались Посланника, пожелают, чтобы земля сровнялась с ними. Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы. *[В тот день люди, отказавшиеся уверовать в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и ослушавшиеся его велений, пожелают, чтобы земля поглотила их и чтобы они превратились в прах и прекратили свое существование. Всевышний сообщил о том, что неверующие скажут: «Эх, если бы я был прахом!» (78:40). Они не смогут скрыть от Аллаха ни одного происшествия. Напротив, они признаются в совершенных деяниях, а их языки, руки и ноги будут свидетельствовать против них обо всем, что они натворили. В тот день они получат воздаяние сполна и узнают, что Аллах - Явная Истина. Следует отметить, что в некоторых текстах сообщается, что неверующие будут скрывать свое неверие. На протяжении Дня воскресения это произойдет несколько раз - всякий раз, когда неверующим покажется, что отрицание неверия поможет им спастись от мучений. Когда же они осознают, что происходит в действительности, когда их собственные органы принесут свидетельства против них и когда все станет предельно ясно, они поймут, что скрыть совершенные преступления невозможно и что это не принесет им никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда это случится, эти скупые и отклонившиеся, которые противились пророку, пожелают, чтобы земля сокрыла их, как мёртвых в могиле. Они не смогут скрыть ничего от Аллаха, и все их деяния будут видны.

## Сура 4, аят 43

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не приближайтесь к намазу, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите, и, будучи в состоянии полового осквернения, пока не искупаетесь, если только вы не являетесь путником. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ваши лица и руки. Воистину, Аллах — Снисходительный, Прощающий.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, когда вы пьяны *[Этот аят был ниспослан еще до того, как был ниспослан аят о полном запрещении опьяняющих средств.]*, пока не будете понимать, что вы говорите, и *(также)* не *(приближайтесь к молитве)* осквернеными *[будучи в состоянии большого осквернения]* – кроме как будучи в пути *[не имея воды или просто проходя через мечеть]* – пока не омоетесь *[пока не совершите обряда большого омовения]*. А если вы больны *(так, что не можете использовать воду или ее использование увеличит болезнь)* или *(находитесь)* в дальней поездке, или кто-нибудь из вас пришел из отхожего места, или вы прикасались к женщинам *[имели с ними близость]* и не нашли воды, то *(вместо омовения водой)* совершайте обряд очищения чистой землей *[таяммум]* и обтирайте *(ею)* ваши лица и руки. Поистине, Аллах снисходительный *(и)* прощающий!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не приближайтесь к намазу, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите, и, будучи в состоянии полового осквернения, пока не искупаетесь, если только вы не путники. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой землей и оботрите ваши лица и руки. Воистину, Аллах - Снисходительный, Прощающий. *[Всевышний запретил Своим верующим рабам приближаться к намазу в состоянии опьянения, пока они не станут понимать смысл произносимых слов. Этот запрет подразумевает запрет на приближение к мечетям и другим местам моления, и поэтому пьяным людям запрещено входить в мечети. Он также подразумевает запрет на совершение намаза в нетрезвом виде, и поэтому пьяным запрещено молиться и поклоняться Аллаху, пока их рассудок остается помутненным, пока они не*

*понимают того, что произносят. Это предписание остается в силе до тех пор, пока к человеку не вернется трезвый рассудок. Этот прекрасный аят был аннулирован категорическим запретом на употребление всего, что одурманивает рассудок. В первые годы распространения ислама вино не было запрещено, но впоследствии Всевышний Аллах подготовил Своих рабов к категорическому запрету на его употребление. Всевышний сказал: «Они спрашивают тебя об опьяняющих напитках и азартных играх. Скажи: "В них есть большой грех, но есть и польза для людей, хотя греха в них больше, чем пользы"» (2:219). Потом Всевышний запретил мусульманам употреблять вино перед намазом и ниспослал обсуждаемый нами аят. После этого Аллах категорически запретил употреблять вино в любое время и сказал: «О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники (или идолы) и гадальные стрелы являются скверной из деяний дьявола. Сторонитесь же ее, - быть может, вы преуспеете. Воистину, дьявол при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвратить вас от поминания Аллаха и намаза. Неужели вы не прекратите?» (5:90–91). Несмотря на это, запрет на употребление вина перед намазом является еще более суровым, поскольку такой поступок приносит молящемуся огромный вред. Его молитва теряет всякий смысл, ведь он совершает ее без чувства смирения перед Аллахом, которое является душой намаза. Вино опьяняет душу человека, мешает ему поминать Аллаха и отдаляет его от намаза. Из смысла этого откровения следует, что нельзя молиться, когда человеком овладевает непреодолимая дремота, которая не позволяет ему вникать в то, что он говорит или совершает. Более того, оно содержит намек на то, что перед началом намаза мусульманин должен избавиться от всего, что может занимать его мысли во время молитвы. Это может быть сильное желание справить естественную нужду или желание поесть, о чем говорится в достоверном хадисе. Затем Аллах запретил приближаться к намазу в состоянии полового осквернения. В таком состоянии человек может только пройти через мечеть, но ему не разрешается оставаться в ней, пока он не искупается. Одним словом, мусульманину в состоянии полового осквернения запрещено приближаться к намазу до того, как он искупается, и разрешается только проходить через мечеть. Если же мусульманин болен или находится в дороге, если он справил естественную нужду или имел близость со своей женой, и не смог найти воду, то ему разрешается очиститься песком. Аллах позволил больным очищаться песком при любых обстоятельствах, независимо от того, есть у них вода или нет, потому что причиной этого является болезнь, во время которой использование воды тягостно для больного. Аллах позволил очищаться песком во время путешествия, поскольку в дороге человек зачастую не может найти воду. И если путешественник не может найти воду, а имеющиеся у него запасы воды необходимы ему для питья и удовлетворения других нужд, то ему разрешается очиститься песком. Аллах разрешил очищаться песком после мочеиспускания, испражнения и половой близости с женщинами, если человек не может найти воду как в путешествии, так и на постоянном местожительстве, о чем свидетельствует общий смысл обсуждаемого нами аята. Одним словом, Всевышний Аллах позволил очищаться песком в двух случаях: при отсутствии воды как в путешествии, так и на постоянном местожительстве; а также во время болезни и при других обстоятельствах, когда использование воды затруднительно. Комментаторы разошлись во мнениях относительно близости с женщинами, которая упоминается в этом аяте? Если под этим подразумевается половая близость, то обсуждаемый аят однозначно свидетельствует о законности очищения песком при половом осквернении, что также подтверждается многочисленными достоверными хадисами. Если же под этим подразумевается прикосновение к женщине с вожделением, при котором вероятно появление прозрачного уретрального выделения (мази), то из этого аята следует, что прикосновение к женщине с вожделением делает омовение недействительным. Поскольку Аллах разрешил очищаться песком тем, кто не нашел воды, богословы считали обязательным искать воду при наступлении времени намаза. Аллах не сказал, что очищаться песком может всякий, кто не имеет воды и даже не искал ее. Очищаться песком дозволено только после того, как человек искал воду, но не нашел ее. Из этого откровения также следует, что если качества воды изменились под влиянием попавших в нее чистых вещей, то мусульманам разрешается очищаться ею. Более того, они обязаны поступать так, поскольку она продолжает оставаться водой. Некоторые богословы оспаривают это мнение, ссылаясь на то, что такая вода не является безусловной, однако их доводы сомнительны. Этот прекрасный аят свидетельствует о законности важного предписания, которое Аллах сделал милостью для мусульман. Это - позволение очищаться песком, и богословы единодушны по этому поводу. Хвала же за это надлежит одному Аллаху! Для очищения песком можно использовать чистую землю и любой чистый грунт, независимо от того, есть на нем песок или нет. Однако существует мнение, что для очищения песком следует использовать только грунт, на котором есть песок, потому что в аяте об омовении из суры «аль-Маида» говорится: «Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ею ваши лица и руки» (5:6). Если же на грунте нет песка, то им нельзя обтереть лицо и руки. Обтирать песком следует все лицо и руки до запястий, о чем свидетельствуют достоверные хадисы, причем желательно прикасаться руками к земле всего один раз, что подтверждается хадисом Аммара. Из этого аята также следует, что при очищении песком в состоянии полового осквернения, как и в других случаях, достаточно обтереть только лицо и руки. Следует знать, что медицина опирается на три принципа: оберегание здоровья от всего, что может навредить ему; избавление от всего, что может навредить здоровью; и профилактика заболеваний. Что касается оберегания здоровья и профилактики заболеваний, то Аллах повелел не излишествовать во время еды и питья, позволил путешественникам и больным*

*разговляться во время поста для того, чтобы они могли сохранить здоровье и позаботиться о своем организме. Тем самым Аллах проявил справедливость и уберег больных от того, что может навредить им. Что же касается избавления от заболеваний, то Всевышний Аллах позволил паломникам в состоянии ихрама брить голову для удаления паразитов. В обсуждаемом аяте Аллах указал на необходимость удаления с тела мочи, экскрементов, блевотины, спермы, крови и прочих выделений. На этот вывод обратил внимание Ибн аль-Каййим. Из этого аята также следует, что обтирать лицо и руки обязательно полностью, что разрешается очищаться песком, даже если время намаза не истекает, и что искать воду обязательно только после наступления времени намаза. А лучше всего об этом известно Аллаху. В конце аята Аллах упомянул Свои прекрасные имена Снисходительный и Прощающий. Он прощает Своим верующим рабам многие прегрешения и совершенным образом облегчает для них предписания, чтобы религиозные обязанности не были обременительными для них и не ставили их в затруднительное положение. Снисходительность и всепрощение Аллаха проявляются в том, что Он смилостивился над мусульманами и позволил им очищаться песком вместо воды, если они не в состоянии очиститься водой. Его снисходительность и всепрощение проявляются и в том, что Он распахнул для грешников ворота покаяния, призвал их покаяться в грехах и обещал простить кающимся любые прегрешения. Его снисходительность и всепрощение также проявляются в том, что Он прощает правоверному прегрешения даже величиной с землю, если он предстает перед Ним, не приобщая к Нему сотоварищей.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, не приступайте к молитве в нетрезвом состоянии, когда вы не можете понимать то, что вы говорите, или когда вы в состоянии большого осквернения "джанаба" *(осквернены истечением семени)*, кроме проходящих через мечеть, пока не омоете всего тела. А если вы больны, и омовение может вам повредить в процессе выздоровления, или вы в пути и трудно найти воду, или вы пришли из отхожего места, или вы совокуплялись с жёнами и не нашли воды для омовения, тогда можно очистить себя чистым сухим песком: побейте руками по нему и затем чистым сухим песком оботрите лицо и руки свои. Поистине, Аллах - Прощающий, Милосердный!

## Сура 4, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания, которые приобретают заблуждение и хотят, чтобы вы сбились с пути?

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел тех, которым дарована часть из Писания *[иудеев, у которых лишь только часть знания из настоящей Торы]*, как они покупают заблуждение *[меняют истинный путь на заблуждение] (оставляя имеющиеся у них доводы, которые указывают на то, что Мухаммад является истинным посланником)* и хотят, чтобы вы *(о, верующие)* сбились с дороги?

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания, которые приобретают заблуждение и хотят, чтобы вы сбились с пути? *[Аллах упрекнул тех, кому было даровано Писание, и вместе с тем предостерег Своих рабов от обольщения этими грешниками и уподобления им. Аллах сообщил о том, что они страстно любят заблуждение, отдают ему предпочтение перед всем остальным и готовы заплатить за него огромную цену, подобно тому, как влюбленный готов пожертвовать своим богатством ради того, что он любит. Они отдают предпочтение заблуждению перед верным руководством, неверию - перед правой верой, а злосчастью - перед счастьем. А наряду с этим они желают сбить с прямого пути правоверных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видел *(о Мухаммад!)*, как те, которым дарована часть предыдущих Писаний, отклоняются от прямого пути и заблуждаются даже относительно самих себя. Они желают сбить тебя и твоих последователей с пути истины - с прямого пути Аллаха.

## Сура 4, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Аллаху лучше знать ваших врагов. Довольно того, что Аллах является Покровителем! Довольно того, что Аллах является Помощником!

**Абу Адель**: А Аллах лучше *(чем вы, о верующие)* знает ваших врагов *[враждебность этих иудеев к вам]*: и достаточно Аллаха, как покровителя и достаточно Аллаха как помощника *(Который помогает вам против ваших врагов)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху лучше знать ваших врагов. Довольно того, что Аллах является Покровителем! Довольно того, что Аллах является Помощником! *[Они жаждут ввести мусульман в заблуждение и делают для этого все возможное. Но Аллах, покровительствующий верующим и оказывающий им поддержку, разъяснил мусульманам их заблуждение и изобличил их попытки сбить мусульман с прямого пути. Довольно того, что Аллах устраивает дела Своих рабов, проявляет к ним милосердие во всех начинаниях и облегчает им путь к счастью и*

*преуспеянию! Довольно того, что Аллах помогает Своим рабам одержать верх над их противниками и разъясняет им, чего они должны остерегаться, и оказывает им поддержку в этом. Благодаря Его покровительству они обретают добро, а благодаря Его поддержке они избавляются от всякого зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь Аллах лучше знает ваших настоящих врагов, знает истину их сердец. Покровительство Аллаха защищает вас и достаточно вам этого. Не просите ничьего покровительства, кроме Его покровительства. Довольно в Аллахе Защитника и Помощника!

## Сура 4, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Среди иудеев есть такие, которые переставляют слова со своих мест и говорят: «Мы слышали и ослушаемся» и «Послушай то, что нельзя слушать» и «Заботься о нас». Они кривят своими языками и поносят религию. А если бы они сказали: «Мы слышали и повинуемся» и «Выслушай» и «Присматривай за нами», то это было бы лучше для них и вернее. Однако Аллах проклял их за неверие, и они не веруют, за исключением немногих.

**Абу Адель**: Из тех, которые стали иудеями, есть такие, которые искажают слова *(Торы) (переставляя их)* со своих мест *(чтобы скрыть признаки Последнего Посланника, измышляя на Аллаха ложь)* и говорят *(они) (Пророку)*: «Мы слышали *(что ты сказал)* и не повинуемся *(тебе)*», «Послушай *(от нас)*, без того, чтобы быть услышанным *[но мы не будем тебя слушать]*» и «Будь внимательным *[Иудеи обращались к Посланнику Аллаха со словами «ра'инаа» (позаботься о нас, будь внимательным к нам), но вкладывали в него другой смысл – «легкомысленный», хотя звучание обоих слов одинаковое.] (к нам)*», – искажая *(смысл произносимого)* своими языками и нанося удары Вере. А если бы они *[эти иудеи]* сказали *(Пророку)*: «Мы слышали и повинуемся, слушай и посмотри на нас», – то это бы было лучше для них *(пред Аллахом)* и прямее *(по речи)*. Но проклял их *[иудеев]*Аллах за их неверие *[за то, что они отвергли пророчество Мухаммада]*, и они не становятся верующими, кроме только немногих.

**Толкование ас-Саади**: Среди иудеев есть такие, которые переставляют слова со своих мест и говорят: «Мы слышали и ослушаемся» и «Послушай то, что нельзя слушать» и «Заботься о нас». Они кривят своими языками и поносят религию. А если бы они сказали: «Мы слышали и повинуемся» и «Выслушай» и «Присматривай за нами», то это было бы лучше для них и вернее. Однако Аллах проклял их за неверие, и они не веруют, за исключением немногих. *[Всевышний разъяснил, в чем проявлялось заблуждение и упрямство людей Писания и как они отдавали предпочтение лжи перед истиной. Он разъяснил, что заблудшие иудейские богословы исказили священные тексты и их смысл. Примером этого были их утверждения о том, что упомянутые в их Писании качества последнего посланника, которые идеально подходят только Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, указывают на другого пророка. Они заявляли, что эти откровения не относятся к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и скрывали истину. Таким было их отношение к знаниям, и как же отвратительно такое отношение! Они искажали истину, нарекали правду ложью и таким образом отрицали ее. Что же касается их отношения к праведным поступкам и выполнению Божьих повелений, то оно проявлялось в том, что они говорили: «Мы слышали твои слова, но не желаем выполнять твои приказы». Такое поведение было свидетельством величайшего неверия, упрямства и нежелания покориться Аллаху. Они обращались к Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, с дурными и непристойными речами и говорили: «Послушай то, что нельзя слушать!» Они желали, чтобы Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, никогда не слышал ничего приятного и слышал только неприятные слова. Они говорили: «Заботься о нас!» Играя словами, они желали выставить его глупым и порочным человеком. Они полагали, что если их слова не выдают их дурных намерений, то они смогут ввести в заблуждение Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Они кривили своими языками и поносили религию, то есть использовали двусмысленные выражения для того, чтобы оскорбить религию и Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и открыто поносили религию в разговорах между собой. Затем Аллах указал людям Писания на поступки, которые принесли бы им гораздо больше пользы. Им следовало сказать: «Слушаем и повинуемся! Выслушай нас! Присматривай за нами!» Если бы они поступили так, то изложили бы свои мысли правильно и почтительно отнеслись бы к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Они бы на деле покорились Его воле и проявили бы учтивость, которая необходима тому, кто приобретает знания, а их вопросы были бы выслушаны, и им было бы оказано внимание. Они должны были поступить так, но благородство не было присуще им, и они не сделали этого. Аллах же прогнал их прочь за неверие и упрямство. Они были прокляты за то, что отказались от веры, и лишь немногие из них уверовали после этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди иудеев есть такие, которые искажают слова ниспосланного им Писания, придавая им другие значения, и говорят про себя пророку: "Мы слышали слова, но не повинуемся". И говорят тебе *(о Мухаммад!)*: "Выслушай, да не услышащий ты!" Но, говоря это, они искажают слова так, что их высказывание имеет совсем другое, оскорбительное, двусмысленное значение, - пожелание пророку быть глухим. Они

говорят тебе *(о Мухаммад!)* "ра'ина" и притворяются, что говорят: "Воззри на нас!" На самом деле они, используя близкие по звучанию, но разные по смыслу слова, произносят это по-еврейски с искажённым, нехорошим смыслом, придающим ему характер легкомыслия, нанося этим удар по религии и характеризуя посланника как легкомысленного человека. Если бы они говорили прямо: "Мы слышали и повинуемся", - вместо: " Мы слышали и не повинуемся". И если бы сказали: " Выслушай нас и обрати на нас свой взор", - а не говорили: "Да не услышащий ты! И сказали бы "унзурна", т.е. "Воззри на нас!" вместо "ра'ина", было бы им это лучше, и шли бы они по прямому пути. За их неверие Аллах их проклял, и лишь немногие из них истинно верят.

## Сура 4, аят 47

**Эльмир Кулиев**: О те, кому было дано Писание! Уверуйте в то, что Мы ниспослали в подтверждение того, что есть у вас, пока Мы не стерли ваши лица и не повернули их назад, пока Мы не прокляли вас, как прокляли тех, которые нарушили субботу. Веление Аллаха непременно исполняется!

**Абу Адель**: О вы, которым даровано Писание! Уверуйте в то *[в Коран]*, что Мы ниспослали для подтверждения истинности того, что есть у вас *[Торы]*, прежде чем Мы сотрем лица и обратим *[повернем]* их назад или проклянем их *[тех, кто сеет беспорядок] (превратив их в свиней и обезьян)*, как прокляли нарушителей субботы *[иудеев, которые занимались ловлей рыбы в субботу, нарушая запрет Аллаха]*. И *(ведь)* веление Аллаха исполняется *(всегда)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, кому было дано Писание! Уверуйте в то, что Мы ниспослали в подтверждение того, что есть у вас, пока Мы не стерли ваши лица и не повернули их назад, пока Мы не прокляли вас, как прокляли тех, которые нарушили субботу. Веление Аллаха непременно исполняется! *[Всевышний велел людям Писания - иудеям и христианам - уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и Великий Коран, который был ниспослан ему. Он сберегает все предыдущие Писания и подтверждает их истинность, поскольку все они возвещали о его ниспослании. Пророчества об этом исполнились, что и стало подтверждением правдивости предыдущих Откровений. Если люди Писания откажутся уверовать в Коран, то отвергнут свои собственные Писания, поскольку все они подтверждают истинность друг друга и совпадают друг с другом. И если человек заявляет, что он уверовал в одно из них, но отказывается признать другое, то его заявления лживы. Напомнив о том, что Священный Коран подтверждает правдивость того, что есть у людей Писания, Всевышний Аллах призвал их уверовать раньше всех остальных людей и устремиться к Его писанию. Ведь они обладают знаниями и Писанием, и на них лежит больше ответственности, чем на всех остальных. Вот почему Аллах пригрозил им тем, что их лица будут стерты и повернуты назад, причем такое возмездие будет соответствовать роду совершенных ими злодеяний. Они отвергли истину, отдали предпочтение лжи и исказили истинную суть вещей. Они объявили ложь истиной, а истину - ложью, заслужив тем самым соответствующее наказание. Их лица были стерты и повернуты туда, куда обычно обращен затылок, и, поистине, это - самый отвратительный облик. Аллах пригрозил им тем, что они будут лишены Божьей милости и превращены в обезьян, подобно тому, как были прокляты и наказаны их собратья, нарушившие субботу. Всевышний сказал: «Вы знали тех из вас, которые нарушили субботу. Мы сказали им: “Будьте обезьянами презренными!”» (2:65). Затем Аллах возвестил, что Его веления непременно исполняются. Эти слова похожи на аят: «Когда Он желает чего-либо, то стоит Ему сказать: “Будь!” - как это сбывается» (36:82).]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которым даровано Писание Аллахом! Уверуйте в Коран, который Мы ниспослали пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - чтобы утвердить истинность того Писания, которое с вами, раньше, чем Мы накажем вас , сгладив ваши лица, и они будут, как затылки, где нет ни носа, ни глаз, ни бровей, или проклянём вас и лишим вас Нашей милости, как тех, которых Мы прокляли за то, что они ослушались и нарушили Наш приказ, запрещающий ловлю рыбы в субботу. Поистине, повеление Аллаха исполняется!

## Сура 4, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные *(или менее тяжкие)* грехи, кому пожелает. Кто же приобщает сотоварищей к Аллаху, тот измышляет великий грех.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах не прощает *(без полного покаяния)*, когда Ему придают сотоварищей *[когда кого-либо равняют Ему]*, но прощает то, что меньше этого *[другие грехи, кроме многобожия и неверия]*, кому пожелает. А кто придает Аллаху сотоварищей *[совершает многобожие]*, тот измыслил великий грех.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные *(или менее тяжкие)* грехи, кому пожелает. Кто же приобщает сотоварищей к Аллаху, тот измышляет

великий грех. *[Всевышний сообщил, что если человек приобщает к Нему сотоварищей, то Аллах не прощает ему этого, но прощает все менее тяжкие грехи - как малые, так и великие, - кому пожелает, руководствуясь при этом мудростью и всепрощением. Есть много факторов, способствующих прощению грехов, которые уступают по своей тяжести многобожию. Среди них - праведные поступки, смывающие злодеяния; мирские трудности, искупающие грехи; промежуточная жизнь после смерти вплоть до воскрешения; события Судного дня; молитвы правоверных друг за друга; заступничество заступников. Помимо всего прочего есть еще милость Аллаха, которой удостаивается каждый верующий, поклоняющийся одному Господу. Но если человек приобщает к Нему сотоварищей, то он закрывает перед собой двери прощения и милости, поскольку праведные поступки не приносят человеку пользы, если он не исповедует единобожия, и никакие несчастья не искупают его прегрешения. А в День воскресения у него не будет ни заступников, ни близких друзей. Поэтому Аллах сказал, что всякий, кто приобщает к Нему сотоварищей, измышляет великий грех и совершает ужасное преступление. Что может быть большей несправедливостью, чем равнение беспомощного творения, созданного из праха и обладающего всесторонними недостатками, не способного принести пользу или причинить вред ни себе, ни тем, кто ему поклоняется, не властного над жизнью, смертью и воскрешением, с самодостаточным Творцом, Который обладает всесторонним совершенством и не нуждается в Своих созданиях, Который способен принести пользу и навредить, одарить щедротами и лишить благ, Единственным, Кто одаряет творения благами? Разве может быть более чудовищная несправедливость? По этой причине многобожники будут приговорены к вечному наказанию и лишены вознаграждения. Всевышний сказал: «Воистину, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тому Он запретил Рай. Его пристанищем будет Геенна, и у беззаконников не будет помощников» (5:72). Этот прекрасный аят относится к тем, кто приобщал сотоварищей к Аллаху и не раскаялся в этом. Если же человек раскаялся, то Аллах простит ему поклонение творениям и все остальные грехи. Всевышний сказал: «Скажи Моим рабам, которые излишествовали во вред самим себе: “Не отчаивайтесь в милости Аллаха. Воистину, Аллах прощает грехи полностью, ибо Он - Прощающий, Милосердный”» (39:53). Здесь речь идет о тех, кто раскаивается и обращается к своему Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не простит того, что вы придаёте Ему в сотоварищи другие божества, но простит другие грехи, кому пожелает из Своих рабов. Тот, кто измышляет в сотоварищи Аллаху другие божества, совершает великий грех и никогда не получит прощения Аллаха.

## Сура 4, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, которые восхваляют сами себя? О нет! Аллах восхваляет, кого пожелает, и они не будут обижены даже на величину нити на финиковой косточке.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел тех, которые очищают самих себя *[говорят, что на них нет греха]*? Нет, Аллах очищает *(от грехов)*, кого пожелает, и не будут они обижены *[не будут убавлены их благие дела]* даже на *(величину)* нити *(на финиковой косточке)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, которые восхваляют сами себя? О нет! Аллах восхваляет, кого пожелает, и они не будут обижены даже на величину нити на финиковой косточке. *[Аллах подивился поступкам рабов и упрекнул их за то, что они расхваливают самих себя. Это относится к иудеям, христианам и тем, кто, уподобляясь им, бахвалится тем, чего нет на самом деле. Иудеи и христиане говорят: «Мы - сыны Аллаха и Его возлюбленные» (5:18). Они говорят: «Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан» (2:111). Однако эти голословные заявления не опираются на убедительные доводы. Таким доводом является аят: «О нет! Кто покорит свой лик Аллаху, совершая добро, тот получит награду от своего Господа. Они не познают страха и не будут опечалены» (2:112) Таких людей восхваляет Аллах, а ведь Он хвалит и очищает, кого пожелает. Он очищает их благодаря вере и праведным деяниям, избавляет их от дурного нрава и одаряет прекрасными качествами. Что же касается тех, кто восхваляет себя, то они заявляют, что придерживаются правильного пути и являются единственными, кто заслуживает вознаграждения, хотя это - абсолютная ложь. В действительности, они не обладают даже некоторыми из качеств рабов, заслуживающих похвалы, а причина тому - их несправедливость и неверие. Аллах не поступает с ними несправедливо, и они не будут обижены даже на величину нити, расположенной вдоль бороздки на финиковой косточке, или любой другой тонкой закрученной ниточки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не удивляйся этим неверующим, которые хвалят себя и оправдывают свои грехи. Но нет! Один только Господь знает праведных и нечестивых и может оправдывать и хвалить, кого Он пожелает. Аллах справедлив ко всем людям, и они не будут обижены хотя бы на самую малость.

## Сура 4, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Посмотри, как они возводят навет на Аллаха! Этого достаточно, чтобы совершить явный грех!

**Абу Адель**: Посмотри *(о, Пророк)*, как они измышляют на Аллаха ложь! И довольно в этом *(измышлении)* явного греха!

**Толкование ас-Саади**: Посмотри, как они возводят навет на Аллаха! Этого достаточно, чтобы совершить явный грех! *[Посмотри, как они возводят поклеп на Аллаха, когда расхваливают себя. Их слова - это величайший поклеп на Аллаха, потому что, восхваляя себя, иудеи и христиане фактически заявляют, что их путь - самый правильный, тогда как воззрения правоверных мусульман - неверные. Они измышляют величайшую ложь, искажают действительность и выдают истину за ложь, а ложь - за истину. Их грех совершенно очевиден, и он обрекает их на ужасное и мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как они могут измышлять на Аллаха ложь таким образом!? В этом явный грех, раскрывающий их тайные намерения.

## Сура 4, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, кому дана часть Писания? Они веруют в джибта и тагута и говорят ради неверующих: «Эти следуют более верным путем, чем верующие».

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел тех, которым дарована часть из Писания *[иудеев, у которых лишь только часть знания из настоящей Торы]*, – они веруют в идола и лжебога *[сатане и тем, кому поклоняются помимо Аллаха]* и говорят о тех, которые стали неверующими: «Эти – вернее путем, чем те, которые уверовали».

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, кому дана часть Писания? Они веруют в джибта и тагута и говорят ради неверующих: «Эти следуют более верным путем, чем верующие». *[Это откровение изобличает отвратительные качества иудеев, которые завидовали Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверным. Низменные качества и скверная сущность побудили их отказаться от веры в Аллаха и Его посланника и вместо этого уверовать в джибта и тагута. Под верой в джибта и тагута подразумевается вера во всех, кому поклоняются вместо Аллаха, кто принимает решения вопреки Его законам. Сюда же относятся колдовство, прорицание, поклонение творениям и повиновение сатане. Неверие и зависть побудили иудеев поместить деяния неверующих идолопоклонников выше деяний правоверных, и они сказали, что неверующие следуют более правильным путем, чем правоверные. Тем самым они польстили неверующим и выразили свою ненависть к правой вере. Насколько же они безобразны, упрямы и глупы!! Почему они избрали для себя такой отвратительный и ничтожный путь?!! Неужели они решили, что их речи соблазнят благоразумных людей или что невежественный глупец поймет их смысл?!! Разве можно религию, которая зиждется на поклонении идолам и истуканам, запрещает вкушать дозволенное и позволяет употреблять в пищу скверное, отменяет многие религиозные запреты и проповедует несправедливое отношение к людям, уравнивание Творца с творениями и неверие в Аллаха, Его посланников и Его писания, ставить выше религии, которая основывается на поклонении Милостивому, искреннем служении Ему одному втайне и открыто, которая отвергает идолов, вымышленных богов, лжецов и все, чему поклоняются наряду с Аллахом, которая проповедует поддержание родственных связей, доброе отношение ко всем творениям, даже к животным, и справедливое, беспристрастное отношение к людям, которая запрещает скверну и несправедливость и призывает быть правдивыми во всех словах и поступках? Сказанное иудеями было абсолютным бредом, и сказать такое могли либо самые невежественные и неразумные люди, либо самые завзятые и дерзкие неверующие, питающие отвращение к истине. Такова действительность, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Видел ли ты *(о Мухаммад!)* тех, кому дарована часть Писания, но которые поклоняются идолам и шайтану и говорят про неверных идолопоклонников, что они идут более верным путём, чем тот, которым следуют уверовавшие в Аллаха!

## Сура 4, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Они — те, кого проклял Аллах, а кого проклял Аллах, тому ты не найдешь помощника.

**Абу Адель**: Такие – это те, которых проклял Аллах. А кого проклинает Аллах, тому не найдешь помощника *(который защитил бы от жестокого наказания)*!

**Толкование ас-Саади**: Они - те, кого проклял Аллах, а кого проклял Аллах, тому ты не найдешь помощника. *[Аллах лишил их Своей милости и выместил на них Свой гнев, и если Он поступает с человеком таким образом, то никто уже не станет заботиться о его интересах и оберегать его от неприятностей. Это - величайшее проявление того, как человек лишается Божьей поддержки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Прокляты они Аллахом. Он лишил их Своей милости, и Он им не помощник. Кого проклял Аллах, тот не имеет ни помощников, ни защитников от Его гнева!

## Сура 4, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Или же они обладают долей власти? Будь это так, то они не дали бы людям даже выемки на финиковой косточке.

**Абу Адель**: Или неужели у них *[у этих иудеев]* есть хоть доля власти? И если бы так и было *[была бы у них хоть доля власти]*, то они не дали бы людям и выемки на финиковой косточке?

**Толкование ас-Саади**: Или же они обладают долей власти? Будь это так, то они не дали бы людям даже выемки на финиковой косточке. *[Разве они обладают властью, которая позволяет им ставить одни вещи выше других в угоду своим желаниям? Будь это так, они правили бы Вселенной наряду с Аллахом. Но даже в этом случае они были бы скупы и едва ли одаряли людей благами. И хотя это откровение ниспослано в вопросительной форме, отрицательный ответ на этот вопрос ясен каждому.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или у них есть доля власти над этим миром? На самом деле они лишены блага поклонения Аллаху так же, как они лишены власти и господства над этим миром. Если бы они имели власть над этим миром, они бы не дали другим людям ничего, даже бороздки на финиковой косточке. Они не могут видеть благоденствия других людей.

## Сура 4, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Или же они завидуют тому, что Аллах даровал людям из Своей милости? Мы уже одарили род Ибрахима *(Авраама)* Писанием и мудростью и одарили их великой властью.

**Абу Адель**: Или же неужели они *[иудеи]* завидуют людям *[Пророку и верующим]* за то, что даровал им Аллах от Своей щедрости *[пророчество Пророку и Веру верующим]*? А ведь Мы уже даровали роду Ибрахима Писание *[книги, которые ниспосылались пророкам]* и мудрость *[пророчество]* и даровали им *[потомкам Ибрахима – Дауду и Сулайману]*великую власть.

**Толкование ас-Саади**: Или же они завидуют тому, что Аллах даровал людям из Своей милости? Мы уже одарили род Ибрахима *(Авраама)* Писанием и мудростью и одарили их великой властью. *[Что заставляет их говорить столь чудовищные слова? Разве они являются сотоварищами Аллаха и могут отдавать предпочтение, чему пожелают? Или же они завидуют тому, чем Аллах одарил Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных? Если так, то ведь подобная милость Его не является новшеством, которому следует дивиться, - прежде Аллах уже одарил род Ибрахима Писанием и наделил великой властью. Аллах оказал потомкам Ибрахима великую милость, когда одарил их пророчеством, Писанием и властью, которой были почтены некоторые из Божьих пророков, такие как Давуд и Сулейман, и Он не перестает одарять благами Своих верующих рабов. Почему же они отказываются признать то, что Он одарил пророчеством, победой и властью Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, - самого достойного, самого славного, самого осведомленного об Аллахе и самого богобоязненного из людей?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Как могут эти люди завидовать арабам за милость, которую Аллах даровал им, выбрав Своего посланника из них? Но ведь Аллах даровал Ибрахиму и его семейству, - а Ибрахим ваш и их праотец, - Писание, пророчество и великую власть.

## Сура 4, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые уверовали в него *(Мухаммада)*, и такие, которые отвернулись от него. Довольно того пламени, которое в Геенне!

**Абу Адель**: И из них *[из тех людей Писания]* оказались те, которые уверовали в него *[в Мухаммада] (как в пророка)*, и из них же оказались те, которые стали отклонять *(людей)*от него. И достаточно *(для неверующих)* Геенны *[Ада]*, как пламени!

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые уверовали в него *(Мухаммада)*, и такие, которые отвернулись от него. Довольно того пламени, которое в Геенне! *[Кто уверовал в Мухаммада, тот обрел счастье при жизни на земле и преуспеяние после смерти, а кто отвернулся от него, проявив упрямство и поступив несправедливо, тот обрек себя в мирской жизни на злосчастье и страдания, которые являются следствием грехов, а в Последней жизни с него будет довольно Адского пламени, в котором сгорят иудеи, христиане и все остальные безбожники, отказавшиеся уверовать в Аллаха и отвергнувшие миссии Божьих пророков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из тех, к кому Ибрахим и его потомки были посланы, были такие, которые уверовали, и такие, которые отвратились. Эти отвратившиеся от веры, будут вечно гореть в геенне. В геенне довольно пламени!

## Сура 4, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тех, которые не уверовали в Наши знамения, Мы сожжем в Огне. Всякий раз, когда их кожа приготовится, Мы заменим ее другой кожей, чтобы они вкусили мучения. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Поистине, тех, которые стали неверующими в Наши знамения, Мы будем жечь их в огне *(Ада)*! Всякий раз, как обгорят их кожи, Мы заменим им *(те кожи)*другими кожами, чтобы они вкушали наказание. Поистине, Аллах – величествен *(в Своем владычестве)*, *(и)* мудр *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тех, которые не уверовали в Наши знамения, Мы сожжем в Огне. Всякий раз, когда их кожа приготовится, Мы заменим ее другой кожей, чтобы они вкусили мучения. Воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Неверующие, которые отвергали Божьи знамения, будут ввергнуты в Преисподнюю, огонь которой поддерживается ужасной растопкой и неимоверно жарок. Всякий раз, когда их кожа сгорит полностью, Аллах заменит ее новой кожей, чтобы вкушаемое ими наказание не переставало доставлять им величайшие страдания. Они не переставали исповедовать неверие и упрямиться, пока это не стало их неотъемлемым качеством, и поэтому они будут вкушать наказание снова и снова. Это будет заслуженное возмездие, и потому Аллах назвал себя Могущественным и Мудрым. Он обладает великим могуществом и проявляет мудрость, когда творит и повелевает, вознаграждает и наказывает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, отвергали Наши явные знамения, отрицали истину Наших пророков, будут вечно гореть в огне, который будет жечь их кожу, и каждый раз, когда их кожа потеряет чувствительность к муке, Мы заменим её другой кожей, чтобы они продолжали жить, испытывая непрерывные боль и мучения, и сполна вкусили наказание. Поистине, Аллах Всевышний мудр в Своих делах! Он наказывает того, кто не уверовал в Него, отверг Его Истину и настаивал на этом до самой смерти.

## Сура 4, аят 57

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введем в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. У них там будут очищенные супруги. Мы введем их в густую тень.

**Абу Адель**: А тех, которые уверовали *(в Аллаха)*, и совершали праведные деяния *[исполняли Его повеления и оставляли то, что Он запретил]*, Мы введем в сады *(Рая)*, *(где)*текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно. Для них там – супруги чистые *[из которых не выходит ничего нечистого, ни лжи, ни грехов, ни ослушания]*. И введем Мы их в тень тенистую *[в Райские сады]*.

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введем в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. У них там будут очищенные супруги. Мы введем их в густую тень. *[Верующие, которые уверовали в Аллаха, чья вера побуждала их совершать обязательные и желательные праведные поступки, непременно попадут в Райские сады, в которых текут ручьи и обитают супруги, лишенные дурных качеств, избавленные от безобразного внешнего вида и очищенные от любых недостатков, присущих женщинам в этом мире. А наряду с этим они окажутся в тени, которая всегда остается густой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые уверовали в ниспосланное Аллахом Писание и творили благое, Мы наградим за их веру и введём их в райские сады, где внизу текут реки и где они будут вечно пребывать. Для них там - чистые благочестивые супруги. Мы введём их в прохладную тень, где и будут они пребывать в вечном блаженстве.

## Сура 4, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам и судить по справедливости, когда вы судите среди людей. Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах повелевает вам возвращать доверенное имущество владельцам его и, *(также Он повелевает)* когда вы судите среди людей, то судить по справедливости. Ведь Аллах – как прекрасно то, чем Он увещает вас! Поистине, Аллах – слышащий *(и)* видящий!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам и судить по справедливости, когда вы судите среди людей. Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах - Слышащий, Видящий. *[Слово аманат распространяется на все, что человеку доверяют сохранить или поручают выполнить. Аллах велел Своим рабам сохранять доверенное им имущество и выполнять порученное им самым совершенным образом. Он запретил присваивать себе часть вверенного на хранение имущества или задерживать его возврат. Это предписание распространяется на власть, имущество и тайны, которые могут быть доверены людям, а также на все праведные деяния, которые известны одному Аллаху. Богословы отмечали, что если человеку вверили имущество на хранение, то он обязан сберечь его, заботясь о нем так, как оно того заслуживает, поскольку человек может вернуть вверенное ему на хранение имущество только в том случае, если он сбережет его. Следовательно, бережливое отношение к нему обязательно. Из повеления возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам следует, что возвращать его надо только тому, кто вверил его на хранение, или его полномочному представителю. Если же человек отдаст его не тому, кто является его владельцем, то он не выполнит своих обязанностей. Аллах повелел разрешать тяжбы между людьми по справедливости. Это относится ко всем тяжбам, связанным с покушением на жизнь, имущество или честь людей, независимо от размеров нанесенного ущерба. Судьи обязаны справедливо относиться к близким и чужим людям, к грешникам, правителям и даже своим врагам. А под справедливостью, которую велено соблюдать при вынесении приговоров, подразумеваются ограничения и законы, которые Аллах провозгласил устами Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Из этого также следует, что судьи должны быть хорошо осведомлены о том, какое решение является справедливым, ибо только в этом случае они смогут вынести его. Поскольку все Божьи повеления прекрасны и справедливы, далее Всевышний Аллах восславил Свои повеления и запреты. Они охватывают все, что приносит людям пользу в этом мире и после смерти, и все, что защищает их от неприятностей, потому что их ниспослал Слышащий и Видящий Господь. От Него ничего нельзя скрыть, Он знает о поступках, которые приносят пользу рабам и которые неизвестны им самим.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, Аллах повелевает вам справедливо возвращать всё доверенное вам имущество Аллаха или людей владельцам. Таков завет Аллаха, следуйте ему. Прекрасно то, чем Аллах вас увещевает. Аллах всегда слышит всё то, что вы говорите, и видит всё то, что вы делаете. Он слышит, видит и знает, кто возвращает доверенное ему и кто изменяет этому, кто судит справедливо и кто судит не по справедливости. Он воздаст каждому за его деяния.

## Сура 4, аят 59

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и обладающим влиянием среди вас. Если же вы станете препираться о чем-нибудь, то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику, если вы веруете в Аллаха и Последний день. Так будет лучше и прекраснее по значению *(или по исходу; или по вознаграждению)*!

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь посланнику и обладателям власти среди вас *(в том, что не является ослушанием Аллаха)*. Если же вы препираетесь о чем-нибудь, то верните это Аллаху *[рассмотрите в Коране]* и Посланнику *[смотрите решение в Сунне]*, если вы *(на самом деле)* веруете в Аллаха и в Последний День *[День Суда]*. Это *[возвращение к Корану и Сунне]* – лучше *(чем спор и предположение)* и прекраснее по исходу *[по итогу]*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и обладающим влиянием среди вас. Если же вы станете препираться о чем-нибудь, то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику, если вы веруете в Аллаха и Последний день. Так будет лучше и прекраснее по значению *(или по исходу; или по вознаграждению)*! *[Аллах приказал повиноваться Ему и повиноваться Его посланнику, для чего правоверные должны выполнять обязательные и желательные предписания религии и избегать всего запрещенного. Он приказал повиноваться правителям, судьям и муфтиям, которые обладают влиянием среди людей, поскольку религиозные и мирские дела людей придут в порядок только тогда, когда они станут повиноваться власть имущим, покорятся Аллаху и устремятся к Его вознаграждению. Но выполнять повеления тех, кто наделен властью, следует лишь тогда, когда они не велят ослушаться Аллаха. Если же они велят поступать так, то мусульманин не должен повиноваться творению, нарушая приказы Творца. Очевидно, именно этим объясняется то, что глагол при упоминании о повиновении обладателям власти опущен. Однако он стоит перед упоминанием о повиновении Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, потому что он всегда приказывал повиноваться Аллаху, и всякий, кто повинуется ему, повинуется Аллаху. Что же касается обладающих властью, то повиноваться им обязательно лишь в том, что не противоречит Его велениям. Затем Аллах приказал по всем спорным вопросам, связанным с основными или второстепенными предписаниями религии, обращаться к Нему и Его посланнику, то есть искать ответ в писании Аллаха и сунне Его посланника, поскольку они содержат решение всех спорных вопросов. Это решение может быть конкретным или общим, выражаться намеком или указанием, вытекать из контекста или*

*смысла священного текста или же опираться на суждение по аналогии, потому что писание Аллаха и сунна Его посланника - это два столпа, на которых зиждется религия и без которых вера не может быть правильной. Обращение к Корану и Сунне - обязательное условие веры, и поэтому Аллах приказал людям поступать так, если они веруют в Аллаха и Судный день. Из этого следует, что если человек не обращается к Корану и Сунне за решением спорных вопросов, то он не является истинным верующим. Напротив, он уверовал в тагута, о чем свидетельствует следующий аят. Аллах возвестил о том, что обращаться на суд к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, лучше и прекраснее по исходу, поскольку во всем, что касается религии, мирской и Последней жизни, решения Аллаха и Его посланника являются самыми прекрасными, самыми справедливыми и самыми подходящими для людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в то, что ниспослано Аллахом пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - повинуйтесь Аллаху и пророку, а также тем из вас - мусульман, - которые наделены властью, руководят по справедливости и выполняют шариат Аллаха. Если же вы препираетесь о чём-нибудь и возникнет спор между вами, обратитесь к Книге Аллаха и к Сунне Его пророка, чтобы рассудить это дело и выяснить, кто прав. Аллах ниспослал Своё Писание и вместе с ним шариат о том, о чём вы препираетесь, и Его пророк разъяснил вам, как следует жить и решать споры согласно шариату, если верите в Аллаха и в День Суда. Ведь это - лучше для вас, потому что вы будете руководствоваться поистине справедливыми законами в ваших спорах. Это - пристойнее для вас, и разрешает спор, вводящий в заблуждение.

## Сура 4, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное тебе и в ниспосланное до тебя, но хотят обращаться на суд к тагуту, хотя им приказано не веровать в него? Дьявол желает ввести их в глубокое заблуждение.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел тех *[лицемеров]*, которые утверждают, что они уверовали в то, что ниспослано тебе *[в Коран]* и что ниспослано до тебя *[в писания, которые были ниспосланы прежним пророкам]*, и *(в это же время)* они хотят обращаться за судом к лжебогу *[не к тому, что постановил Аллах]*, а хотя им приказано не веровать в него *[в ложный закон]*? И сатана *(призывая их следовать ложному закону)* хочет ввести их в далекое заблуждение.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное тебе и в ниспосланное до тебя, но хотят обращаться на суд к тагуту, хотя им приказано не веровать в него? Дьявол желает ввести их в глубокое заблуждение. *[Всевышний сообщил Своим рабам о поразительном поведении лицемеров, которые заявляют, что они уверовали в то, что принес Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, и то, что было ниспослано прежде, но обращаются на суд к тагутам. Под ними здесь подразумеваются все, кто принимает решения вопреки законам Аллаха. Людям велено не обращаться на суд к тагутам. Разве можно совместить обращение на суд к ним и правую веру? Вера требует повиновения законам Аллаха и обращения к Нему на суд по любым вопросам, и если человек называет себя мусульманином, но предпочитает Его законам законы тагутов, то он - лжец, впавший в заблуждение по наущению сатаны. Именно поэтому Аллах сказал, что сатана желает, отклонив людей от истины, ввести их в глубокое заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видел *(о Мухаммад!)* тех, которые, притворяясь, что уверовали в то Писание, которое было ниспослано тебе, и в Писания, ниспосланные до тебя, на самом деле желают обращаться к Тагуту *(и ко всем, кому поклоняются)*, кроме Аллаха, - за судом, в котором порочность и заблуждение. Ведь Аллах повелел им не веровать в него и не обращаться к нему за судом. Шайтан же хочет сбить их с пути прямого руководства и ввести их в крайнее заблуждение.

## Сура 4, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», — ты видишь, как лицемеры стремительно отворачиваются от тебя.

**Абу Адель**: И когда им говорят: «Идемте к тому, что ниспослал Аллах *[к Корану]*, и к Посланнику», – ты *(о, Пророк)* видишь, как лицемеры отворачиваются от тебя полностью.

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», - ты видишь, как лицемеры стремительно отворачиваются от тебя.

**Аль-Мунтахаб**: Когда им скажут: "Обратитесь к тому, что ниспослано было Аллахом, - Корану и шариату и идите к Его посланнику за объяснением", - ты увидишь, как лицемеры стремительно отвратят свои лица от тебя.

## Сура 4, аят 62

**Эльмир Кулиев**: А что будет, когда беда постигнет их за то, что приготовили их руки, после чего они придут к тебе и будут клясться Аллахом: «Мы хотели только добра и примирения»?

**Абу Адель**: А как же бывает, когда постигает их *[тех лицемеров]* несчастье за то, что уготовали их руки *[за содеянные грехи]*, а потом они приходят к тебе *(о, Пророк)*,*(оправдываясь и)* клянясь Аллахом: «Мы *(этим поступком)* хотели только благого и примирение *(между спорящими)*?»

**Толкование ас-Саади**: А что будет, когда беда постигнет их за то, что приготовили их руки, после чего они придут к тебе и будут клясться Аллахом: «Мы хотели только добра и примирения»? *[Каким будет положение этих заблудших, когда несчастья постигнут их за то, что они грешили и обращались на суд к тагутам?! Оказавшись в таком положении, они придут к тебе и станут просить прощения за то, что они совершали. Они будут клясться Аллахом, что они намеревались сделать доброе дело и примирить людей. Однако они - лжецы, потому что настоящее добро заключается в обращении на суд к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Чье решение может быть лучше Его решения для людей, обладающих убежденностью?]*

**Аль-Мунтахаб**: И что бывает с ними, когда постигает их несчастье за то, что они хитрили и творили дурное? Тогда они не найдут приюта нигде, кроме как у тебя, и придут к тебе, клянясь именем Аллаха, что они желают своими словами и деяниями только лишь добра и согласия.

## Сура 4, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Аллах знает, что у них в сердцах. Посему отвернись от них, но увещевай их и говори им наедине *(или говори им о них)* убедительные слова.

**Абу Адель**: Такие, это – те, о которых знает Аллах, что у них в сердцах *[о лицемерии, которое они скрывают]*. Отвернись же *(о, Пророк)* от них и увещай их *[предупреждай об опасности того, чего они придерживаются]*, и говори им о них самих слово убедительное!

**Толкование ас-Саади**: Аллах знает, что у них в сердцах. Посему отвернись от них, но увещевай их и говори им наедине *(или говори им о них)* убедительные слова. *[Аллах знает о лицемерии и дурных помыслах, которые укоренились в их сердцах. Посему не обращай на них внимания и не отвечай на то, что они совершают, а лишь увещевай их, разъясняя им законы Всевышнего Аллаха, вдохновляя их на повиновение Ему и предостерегая их от ослушания. Увещевай их наедине, потому что так легче добиться желаемого результата, и говори убедительно, чтобы удержать их от совершаемых ими злодеяний. Из этого следует, что даже если проповедник отворачивается от ослушника, ему следует увещевать его наедине и говорить убедительно в надежде добиться желаемого результата.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые клянутся, что желают лишь добра и согласия - лицемерят. И только Аллах знает истину того, что скрыто в их сердцах, и их ложные слова. Не обращай *(о Мухаммад!)* внимания на их слова и держись в стороне от них, призывая проникновенными словами к истине прямого пути Аллаха. Говори им мудрые, убедительные слова, чтобы они проникли в их души и сердца.

## Сура 4, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили посланников только для того, чтобы им повиновались с дозволения Аллаха. Если бы они, поступив несправедливо по отношению к себе, пришли к тебе и попросили прощения у Аллаха, если бы Посланник попросил прощения за них, то они нашли бы Аллаха Принимающим покаяния и Милосердным.

**Абу Адель**: И каждого посланника Мы отправляли для того, чтобы ему повиновались с дозволения Аллаха *[по Его повелению]*. А если бы они, когда причинили несправедливость по отношению к самим себе *(обратившись за судом к лжебогу)*, пришли к тебе *(о, Пророк) (при твоей жизни)* и попросили бы прощения у Аллаха и попросил бы *(у Аллаха)* прощения для них Посланник, они непременно обнаружили бы, что Аллах принимает покаяние и является милостивым.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили посланников только для того, чтобы им повиновались с дозволения Аллаха. Если бы они, поступив несправедливо по отношению к себе, пришли к тебе и попросили прощения у

Аллаха, если бы Посланник попросил прощения за них, то они нашли бы Аллаха Принимающим покаяния и Милосердным.*[Это кораническое повествование подразумевает повеление и призыв повиноваться посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Из него становится ясно, что Божьи посланники были отправлены для того, чтобы люди повиновались им, выполняли их повеления, избегали всего запрещенного ими и почитали их так, как надлежит почитать тех, кому повинуются. Из него также следует, что посланники были защищены от ошибок во всем, что они провозглашали от имени Аллаха, приказывали или запрещали, поскольку Аллах приказал повиноваться им в самом широком смысле слова. Если бы их повеления не были защищены от ошибок, то Аллах не приказал бы повиноваться им абсолютно во всем. Из высказывания о том, что люди повинуются посланникам с дозволения Аллаха, следует, что это происходит в соответствии с Его предопределением, и поэтому обсуждаемое откровение свидетельствует в пользу предопределения, призывает рабов испрашивать помощи у Аллаха и разъясняет, что человек не способен повиноваться Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, если Аллах не окажет ему поддержки. Затем Аллах поведал о Своей великой щедрости, Своем великодушии и призвал грешников и ослушников признаться в своих прегрешениях, раскаяться и попросить у Него прощения. Он сказал, что если бы они пришли к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, признав свои прегрешения и покаявшись в них, если бы они попросили прощения у Аллаха и если бы Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, попросил Его простить их, то Он простил бы им несправедливые поступки и смилостивился бы над ними, приняв их покаяния, наставив их на прямой путь и одарив их вознаграждением. Безусловно, предписание приходить к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, оставалось в силе, пока он был жив. В пользу такого толкования свидетельствует контекст этого откровения, поскольку Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, мог попросить прощения за грешников только при жизни. А после его смерти людям запрещено обращаться к нему с просьбами, поскольку это - одно из проявлений язычества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы посылали каждого посланника, чтобы вы ему- с дозволения Аллаха - повиновались. Лицемеры, которые лгут и не повинуются посланнику, несправедливы к самим себе. И если бы те, которые причиняют самим себе несправедливость, вернулись к прямому руководству Аллаха и пришли бы к тебе *(о Мухаммад!)*, прося прощения у Аллаха за то, что делали, и ты *(о Мухаммад!)* попросил бы прощения у Аллаха для них, увидев, как они изменились, они действительно увидели бы, что Аллах приемлет раскаяние. Ведь Он Прощающ, Милостив!

## Сура 4, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Но нет — клянусь твоим Господом! — они не уверуют, пока они не изберут тебя судьей во всем том, что запутано между ними, не перестанут испытывать в душе стеснение от твоего решения и не подчинятся полностью.

**Абу Адель**: Но нет – *(Я, Аллах)* клянусь твоим *(о, Мухаммад)* Господом *[Самим Собой]*! – не уверуют они, пока не сделают тебя судьей *(обратившись к тебе самому при твоей жизни, и к твоей Сунне после твоей смерти)* в том, что запутано между ними *[во всех спорных ситуациях]*, и потом не найдут они в своих душах стеснения *[сомнения и неудовлетворенности]* к тому, что ты решил, и подчинятся полностью.

**Толкование ас-Саади**: Но нет - клянусь твоим Господом! - они не уверуют, пока они не изберут тебя судьей во всем том, что запутано между ними, не перестанут испытывать в душе стеснение от твоего решения и не подчинятся полностью. *[Всевышний поклялся Самим Собой, что люди не уверуют, пока не изберут Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, судьей во всех спорных вопросах. Это не относится к вопросам, по которым все мусульмане придерживаются единого мнения, поскольку оно всегда опирается только на Коран и Сунну. Для того чтобы стать верующим, недостаточно просто обратиться на суд к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Люди не должны испытывать никакого стеснения в сердцах от его решений и смотреть на его повеления сквозь пальцы. Но даже после этого они не уверуют, пока полностью не подчинятся его воле и не станут выполнять его предписания со спокойной душой и полным удовлетворением. Обращаясь на суд к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, человек становится мусульманином. Избавившись от стеснения, он становится верующим. А покорившись воле Аллаха и Его посланника, он становится благочестивым праведником (мухсин). Выполняя все три предписания, как следует, он исповедует религию совершенным образом. Если он отказывается выполнять законы религии так и не считает это обязательным, то он является неверующим. Если же он не придерживается их, но считает их обязательными, то он относится к грешникам.]*

**Аль-Мунтахаб**: О нет, - клянусь твоим Господом! - они до тех пор не будут считаться настоящими верующими в Истину Аллаха, повинующимися Ему, пока не сделают тебя судьёй в спорах и разногласиях между ними, пока не перестанут сопротивляться твоим решениям и подчинятся им полностью как искренние верующие.

## Сура 4, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы предписали им: «Убейте самих себя *(пусть невинные убьют беззаконников)* или покиньте свои дома», — то лишь немногие из них совершили бы это. А если бы они совершили то, чем их увещевают, то так было бы лучше для них и сильнее укрепило бы их.

**Абу Адель**: А если бы Мы предписали *[сделали бы обязательным]* им *[лицемерам, которые обратились за судом к лжебогу]*: «Убейте самих себя *[невинные пусть убьют беззаконников]*! – или выйдите из ваших домов *[покиньте свои жилища]*!» – то сделали бы это только немногие из них. А если бы они сделали то, о чем их увещают, то это непременно было бы лучше для них и сильнее для укрепления *(их веры)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы предписали им: «Убейте самих себя *(пусть невинные убьют беззаконников)* или покиньте свои дома», - то лишь немногие из них совершили бы это. А если бы они совершили то, чем их увещевают, то так было бы лучше для них и сильнее укрепило бы их.

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы предписали им большие тяготы, повелев им непрерывно сражаться, подвергаясь опасности, жертвовать собой за Нашу Истину, оставлять очаги во имя борьбы за прямой путь Аллаха, то лишь немногие из них повиновались бы. А ведь Аллах - слава Ему Всевышнему! - не требует от людей того, что им трудно исполнить; но если бы они сделали, как Он повелевает, то для них это было бы благом и лучше в ближней жизни и в последующей жизни, и их вера, положение и спокойствие стали бы прочнее.

## Сура 4, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Вот тогда Мы даровали бы им от Нас великую награду

**Абу Адель**: И тогда Мы даровали бы им от Нас великую награду *(и в этом мире, и в Вечной жизни)*

**Толкование ас-Саади**: Вот тогда Мы даровали бы им от Нас великую награду

**Аль-Мунтахаб**: Если бы они выполнили то, что повелел им Аллах и что им по силам, Он бы даровал им великую награду от Своей благости.

## Сура 4, аят 68

**Эльмир Кулиев**: и повели бы их прямым путем.

**Абу Адель**: и непременно повели бы Мы их по прямому пути *(который ведет к довольству Аллаха и Раю)*.

**Толкование ас-Саади**: и повели бы их прямым путем. *[Всевышний сообщил, что если бы предписания религии были обременительны для рабов, если бы им было приказано убивать самих себя и покидать родные дома, то лишь немногие стали бы выполнять их. Пусть же люди воздадут хвалу своему Господу и возблагодарят Его за то, что Он сделал их обязанности легкими, доступными и необременительными для каждого человека. Из этого следует, что раб Божий должен обращать внимание на дарованные ему блага и закрывать глаза на неприятности, чтобы ему было проще поклоняться, а также восхвалять и благодарить своего Господа. Затем Аллах сказал, что если бы люди всегда выполняли предписания, которые вменены им в обязанность, если бы они всей душой стремились исправно соблюдать Его законы, если бы они не домогались того, чего они не могут и не обязаны достичь, то они поступили бы правильно. Раб Божий должен задумываться над поступками, которые ему приказано совершать, выполнять предписания религии и продвигаться вперед шаг за шагом, пока не обретет тех знаний и не совершит тех деяний, касающихся его религии и мирской жизни, которые ему суждено было совершить. Если же он домогается того, чего ему не суждено достичь, или желает совершить преждевременный шаг, то он вряд ли достигнет поставленной цели, потому что потеряет твердое намерение и станет жертвой лености и пассивности. Затем Аллах поведал о вознаграждении, которое получают люди, выполняющие то, чем их увещевают. Оно складывается из четырех составляющих. Во-первых, они получают превосходство над остальными людьми, поскольку совершают то, что лучше для них. Они становятся лучшими среди рабов и приобретают их качества, поскольку совершают праведные деяния, которые им приказано совершать. Наряду с этим они избавляются от качеств плохих рабов, поскольку утверждение одного качества подразумевает отрицание противоположного ему качества. Во-вторых, они обретают уверенность, а их поступь становится тверже, потому что Аллах оказывает поддержку верующим ради той веры, которую они исповедуют, и ради тех праведных деяний, которые они совершают, руководствуясь увещеваниями. Он оказывает им поддержку в мирской жизни, когда они сталкиваются с тяжелыми повелениями, запретами и трудностями. Благодаря этой поддержке они выполняют повеления, избегают запрещенных поступков, к которым испытывает влечение человеческая душа, и стойко переносят несчастья, которые доставляют неприятности рабам. Таких рабов Аллах делает стойкими, поскольку помогает им проявлять терпение, довольствоваться своей судьбой и благодарить Его. Он помогает им выполнять свои обязанности и оказывает им поддержку, когда они находятся при смерти и когда попадают в могилы. Они же выполняют религиозные предписания и приучают себя к соблюдению законов шариата,*

*благодаря чему начинают любить их всей душой и жаждать их соблюдения, что также помогает им исправно совершать богоугодные поступки. В-третьих, Аллах одаряет их великим вознаграждением в этом мире и в Последней жизни. Их души, сердца и тела получают право насладиться вечным блаженством, которого не видывал взор, которое не слышали уши и которое даже не приходило на ум людям. В-четвертых, Аллах наставляет их на прямой путь. Упоминание об этом является примером упоминания общего после частного. Всевышний поступил так, чтобы подчеркнуть важность наставления на прямой путь, которое подразумевает приобретение истинных познаний, любовь к истине и предпочтение истины всему остальному, совершение праведных поступков и обретение благодаря этому счастья и преуспеяния. И если человек ведом прямым путем, он непременно обретет всякое благо и убережется от любого зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы они повиновались Аллаху, возлагающему на них то, что они могут переносить, Он повёл бы их по прямому пути высокой нравственности и благочестия.

## Сура 4, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся вместе с пророками, правдивыми мужами, павшими мучениками и праведниками, которых облагодетельствовал Аллах. Как же прекрасны эти спутники!

**Абу Адель**: А кто повинуется Аллаху и Посланнику, то они – вместе с теми, кого облагодетельствовал Аллах, из числа пророков, правдивейших, павших за Веру и праведных. И как прекрасны они *(в Раю)* как товарищи!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся вместе с пророками, правдивыми мужами, павшими мучениками и праведниками, которых облагодетельствовал Аллах. Как же прекрасны эти спутники! *[Всякий, кто повинуется Аллаху и Его посланнику, выполняя возложенные на него обязательства по мере возможностей, - будь то мужчина или женщина, ребенок или взрослый, - непременно окажется в числе тех, кому Аллах оказал великую милость, неизбежным следствием которой являются совершенство, преуспеяние и счастье. Среди них будут пророки, которых Аллах возвысил над остальными людьми, почтив их Откровением, отправив их к людям и наказав им призывать их на Его путь. Среди них будут правдивые мужи, которые совершенным образом уверовали во все, с чем были отправлены посланники, познали истину и уверовали в нее с полной убежденностью, оставаясь верными ей на словах и делах и призывая к ней других. Среди них будут павшие мученики, которые сражались на пути Аллаха, чтобы прославить Его слово, и были убиты. Среди них будут и праведники, которые поступали праведно душой и телом. Всякий, кто повинуется Всевышнему Аллаху, непременно окажется спутником этих людей. Каким же прекрасным будет их общество в садах блаженства! Каким же замечательным будет общение с ними вблизи от Господа миров!]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто повинуется Аллаху и его посланнику, шариату и заветам Аллаха, тому дарованы руководство Аллаха к прямому пути и Его милость в ближайшей жизни и в последующей. Он будет среди Его пророков и праведников, которые уверовали и следовали по прямому пути Аллаха и Его посланников, и погибших в сражении за Аллаха праведников и благочестивых. И сколь прекрасно и благородно это собрание, и как приятно сидеть с ними и вести беседу, которая никогда не надоедает!

## Сура 4, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Такова милость от Аллаха, и довольно того, что Аллах ведает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Это – щедрость от Аллаха. И достаточно Аллаха, как знающего!

**Толкование ас-Саади**: Такова милость от Аллаха, и довольно того, что Аллах ведает о всякой вещи. *[Такова милость, которую правоверные получают от Аллаха! Он помог им обрести ее, оказал им поддержку и почтил их вознаграждением, которое они даже не заслужили своими деяниями. Довольно того, что Аллаху известно о деяниях рабов и известно, кто из них заслуживает щедрого вознаграждения благодаря праведным деяниям, которые он совершил от всей души.]*

**Аль-Мунтахаб**: Особая милость и благословение тому, кто повинуется Аллаху и Его посланнику - это большая щедрость от Аллаха. Он Всеведущ, знает все деяния и воздаст за них. Верующему довольно, что Аллах знает его истинные мысли: как он повинуется Ему и стремится к Его благоволению.

## Сура 4, аят 71

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Соблюдайте осторожность и выступайте отрядами или же выступайте все вместе.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Соблюдайте осторожность *[знайте своего врага и будьте готовы к встрече с ним]* и выступайте *(на встречу с ними)* отрядами или выступайте все вместе.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Соблюдайте осторожность и выступайте отрядами или же выступайте все вместе. *[Всевышний велел верующим рабам остерегаться неверующих врагов. Это значит, что они должны использовать любую возможность, чтобы подготовиться к сражению с ними и отражению их агрессии. Эти мероприятия включают в себя строительство крепостей и рытье траншей, обучение стрельбе и верховой езде, развитие военной промышленности, изучение возможных путей наступления и отступления противника, раскрытие их планов и мобилизацию войск на пути Аллаха. Именно поэтому мусульманам приказано выступать в военные походы либо отдельными отрядами, когда одна часть подразделений отправляется на войну, а другая остается дома, либо всем вместе. Они должны поступать так, чтобы извлечь из своих действий наибольшую выгоду, подавить противника и создать условия для того, чтобы мусульмане могли спокойно исповедовать свою религию. Этот аят похож на другое откровение: «Приготовьте против них, сколько можете, силы и боевых коней, чтобы устрашить врага Аллаха и вашего врага, а также тех, которых вы не знаете, но которых знает Аллах» (8:60).]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Всегда соблюдайте осторожность по отношению к своим врагам и будьте в состоянии высшей готовности, чтобы отразить их внезапное нападение. Вступайте в битву отдельными отрядами, один отряд за другим, или одновременно всеми отрядами.

## Сура 4, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Воистину, среди вас есть такой, который задержится, и если вас постигнет несчастье, то он скажет: «Аллах оказал мне милость тем, что я не присутствовал рядом с ними».

**Абу Адель**: И поистине, среди вас есть такой *[лицемеры, трусы и люди со слабой верой]*, который непременно отстает *(когда другие выходят на встречу с врагами)*. И когда постигнет вас несчастие *[смерть и поражение]*, он говорит *(радуясь своей задержке)*: «Оказал мне Аллах милость, что я не присутствовал среди них».

**Толкование ас-Саади**: Воистину, среди вас есть такой, который задержится, и если вас постигнет несчастье, то он скажет: «Аллах оказал мне милость тем, что я не присутствовал рядом с ними». *[Аллах сообщил о маловерах, которые неохотно отправляются на джихад, и поведал правоверным о том, что среди них есть такие, которые медлят с выступлением в походы по причине слабости, моральной неустойчивости и трусости. Таково самое достоверное толкование этого аята. Согласно другому толкованию, речь идет о лицемерах, которые задерживают других и заставляют их копошиться, однако первое толкование - более правильное по двум причинам. Во-первых, этот аят обращен к правоверным. Во-вторых, в следующем аяте говорится: «Если же вас постигнет милость от Аллаха, то он непременно скажет, словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы: “Вот если бы я был вместе с ними и добился великого успеха!”» (4:73). Аллах же разорвал все узы, связывающие неверующих язычников и лицемеров с правоверными. Помимо всего прочего, первое толкование реалистично, потому что правоверные действительно делятся на правдивых верующих, которые совершенным образом подтверждают свою веру и участвуют в вооруженном джихаде; и на маловеров, которые обратились в ислам, но не имеют достаточно сильной веры, чтобы вести священную войну. Всевышний сказал: «Бедуины сказали: “Мы уверовали”. Скажи: “Вы не уверовали. Посему говорите: “Мы покорились”. Вера еще не вошла в ваши сердца. Если вы подчинитесь Аллаху и Его посланнику, Он нисколько не умалит ваших деяний. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный”. Верующими являются только те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника, а потом не испытывали сомнений и сражались на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Именно они являются правдивыми» (49:14–15). Затем Аллах сообщил о целях и намерениях тех, кто мешкает с выступлением в военные походы, и разъяснил, что их намерения, главным образом, связаны с мирской жизнью и преходящими земными благами. Если мусульмане терпят поражение или погибают в бою, если врагам иногда удается одержать над ними верх, когда этого требует божественная мудрость, то маловеры говорят: «Аллах оказал нам милость, и мы не оказались среди павших мучеников». По причине недостатка разума и слабой веры они полагают, что неучастие в джихаде - это милость, тогда как в действительности это - самое настоящее несчастье. Они не понимают, что истинная милость была оказана тем, кого Аллах вдохновил на участие в этом благом начинании, которое укрепляет веру, спасает раба от наказания и убытка, позволяет ему заслужить великое вознаграждение и обрести благосклонность Великодушного Дарителя. Если же человек остается дома, то он получает возможность насладиться коротким отдыхом, после чего ему придется очень долго испытывать страдания и великие муки, лишившись наряду с этим великой награды, уготованной для борцов на пути Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Соблюдайте осторожность по отношению к тем, кто не желает участвовать в сражении и уклоняется от битвы. Такие обязательно найдутся среди вас. Если вы потерпите поражение в битве, и вас постигнет беда, то эти, отстранившиеся от сражения, говорят: "Аллах оказал мне большую милость, что я не был среди них свидетелем этой битвы".

## Сура 4, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Если же вас постигнет милость от Аллаха, то он непременно скажет, словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы: «Вот если бы я был вместе с ними и добился великого успеха!».

**Абу Адель**: А если вас *(о, верующие)* постигнет щедрость от Аллаха *[когда вы захватите трофеи]*, то он обязательно скажет *(с завистью и сожалением)*, как будто бы между вами и им *(никогда)* не было *(никакой)* дружбы: «О, если бы я был вместе с ними и добился бы великого успеха!»

**Толкование ас-Саади**: Если же вас постигнет милость от Аллаха, то он непременно скажет, словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы: «Вот если бы я был вместе с ними и добился великого успеха!» *[Если Аллах одаряет мусульман победой или трофеями, то маловеры говорят: «Лучше бы я оказался вместе с ними и добился этого великого успеха!» Они хотели бы находиться рядом с мусульманами, чтобы получить военную добычу. Все их помыслы и намерения связаны только с этим, словно между ними и правоверными никогда не было дружбы, которая связывает верующих и обязывает их вместе отстаивать общие интересы и оберегаться от несчастий, радоваться успехам, которых добиваются их верующие братья, и сочувствовать неудачам, которые постигают их, и вместе делать все возможное, чтобы привести в порядок их религию и мирскую жизнь. Однако маловеры, желающие только мирских благ, лишены такой духовности.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если вам будет щедрость и милость от Аллаха, и вы одержите победу, то эти, уклонившиеся, печалятся и, сожалея, говорят: "О, если бы я был с ними в этой битве, чтобы получить такую богатую добычу!" Они говорят это, как будто между ними и вами никогда не было дружбы!

## Сура 4, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Пусть сражаются на пути Аллаха те, которые покупают *(или продают)* мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит или одержит победу, Мы одарим великой наградой.

**Абу Адель**: Пусть же сражаются на пути Аллаха *[помогая Его Вере и возвышая Его Слово]* те, которые покупают *(в обмен на)* земную жизнь Вечную жизнь! И если кто сражается на пути Аллаха *(только ради довольства Аллаха)* и будет убит или победит, Мы даруем ему великую награду.

**Толкование ас-Саади**: Пусть сражаются на пути Аллаха те, которые покупают *(или продают)* мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит или одержит победу, Мы одарим великой наградой. *[Аллах не лишает рабов Своей милости и не закрывает перед ними врата милосердия. Более того, всех тех, кто совершает недостойные поступки, Он призывает исправиться и избавиться от недостатков. Поэтому Он приказал маловерам искренне поклоняться Ему и отправляться на войну на Его пути. Таково самое достоверное из толкований этого аята. Согласно другому толкованию, Аллах велел сражаться на Его пути правоверным, обладающим совершенной верой и подтверждающим ее праведными деяниями. Они продают мирскую жизнь за жизнь будущую, потому что они не жаждут мирских благ и стремятся только к Последней жизни. Из этого толкования следует, что этот аят обращен к правоверным, поскольку именно они готовят себя к сражениям с врагами и обладают твердой верой, обязывающей их поступать так. Что же касается маловеров, которые запаздывают с выступлением в поход, то для них безразлично, примут они участие в джихаде или нет. В таком случае обсуждаемый аят похож на некоторые другие откровения: «Скажи: “Веруйте в него (Коран) или не веруйте! Воистину, когда его читают тем, кому прежде было даровано знание, они падают ниц, касаясь земли своими подбородками. Они говорят: “Хвала нашему Господу! Воистину, обещание нашего Господа непременно исполнится”. Они падают ниц, касаясь земли подбородками и рыдая. И это приумножает их смирение”. Скажи: “Призывайте Аллаха или призывайте Милостивого! Как бы вы ни призывали Его, у Него - самые прекрасные имена”. Не совершай свой намаз громко и не совершай его шепотом, а выбери среднее между этим» (17:107–110); «И даже если они не уверуют в это, Мы уже вверили это другим людям, которые не станут неверующими» (6:89). Согласно третьему толкованию, Аллах велел сражаться на пути Аллаха против неверующих, которые покупают мирскую жизнь за жизнь будущую. В таком случае относительное местоимение стоит в винительном падеже и выступает в роли дополнения. Затем Аллах сказал, что если человек сражается на Его пути, принимая участие в джихаде, вести который приказали Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, если он поступает так искренне ради Него и погибает или одерживает победу, то он заслуживает великое вознаграждение. Им являются укрепление его веры и набожности, военная добыча, добрая слава и райская награда, которую Аллах приготовил для муджахедов. Ее не видывал взор, о ней не слышали уши, и она даже не приходила на ум людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же среди вас есть такие, которые трусят или отстраняются из-за слабой веры или слабой воли, тогда пусть сражаются на пути Аллаха и утверждении Его Слова те, которые покупают за

ближайшую жизнь жизнь будущую. Тому, кто так делает, будет одно из двух благ - или он будет убит в сражении и тогда получит великую милость от Аллаха за то, что погиб в сражении на пути истины, или он одержит победу и будут ему милости от Аллаха в ближайшей жизни. В обоих случаях Мы дадим ему награду в будущей жизни.

## Сура 4, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Отчего вам не сражаться на пути Аллаха и ради слабых мужчин, женщин и детей, которые говорят: «Господь наш! Выведи нас из этого города, жители которого являются беззаконниками. Назначь нам от Себя покровителя и назначь нам от Себя помощника»?

**Абу Адель**: И почему вы *(о, верующие)* не сражаетесь на пути Аллаха *(помогая Истинной Вере)* и *(почему вы не сражаетесь)* за слабых из мужчин и женщин и детей, *(на которых покушаются враги и они, не имея выхода)* говорят: «*(О,)* Господь наш! Выведи нас из этого селения *[Мекки]*, жители которого злодеи *[причиняют зло самим себе неверием и заставляют страдать верующих]*, и дай нам от Тебя покровителя *(который бы занялся нашими делами)* и дай нам от Тебя помощника *(который помог бы нам против злодеев)*?»

**Толкование ас-Саади**: Отчего вам не сражаться на пути Аллаха и ради слабых мужчин, женщин и детей, которые говорят: «Господь наш! Выведи нас из этого города, жители которого являются беззаконниками. Назначь нам от Себя покровителя и назначь нам от Себя помощника»? *[Аллах призвал Своих верующих рабов сражаться на Его пути, вдохновил их на джихад и разъяснил, что он является обязанностью каждого из них и что отказавшийся от него заслуживает великого порицания. Отчего мусульманам не сражаться на пути Аллаха, если слабые мужчины, женщины и дети, которые не способны самостоятельно найти выход из трудного положения, находятся под величайшим гнетом своих врагов? Они просят Аллаха спасти их из города, жители которого поступают несправедливо по отношению к самим себе, когда исповедуют неверие и язычество, и по отношению к правоверным, когда причиняют им страдания, сбивают их с пути Аллаха и мешают им проповедовать религию или совершить переселение (хиджру). Они просят Аллаха одарить их покровителем и помощником, который спас бы их из города, жители которого являются беззаконниками. И мусульмане должны воевать с ними, чтобы защитить своих женщин и детей. Безусловно, джихад ради покорения неверующих тоже является великим благом, и если человек отказывается от участия в нем, то он заслуживает величайшего порицания. Однако джихад ради спасения слабых мусульман приносит еще большую пользу и награду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему же вы не сражаетесь за прямой путь Аллаха, хотя слабые из мужчин, женщин и детей призывают вас на помощь и взывают к Аллаху, говоря: "Господи наш! Выведи нас из этого города *(Мекки)*, где жители творят беззаконие, и помоги нам Своим могуществом и милостью быть под защитой уверовавших в Тебя людей, и пошли нам от Себя защитника и помощника"?

## Сура 4, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха, а те, которые не уверовали, сражаются на пути тагута. Посему сражайтесь с помощниками дьявола. Воистину, козни дьявола слабы.

**Абу Адель**: Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха, а те, которые стали неверующими, сражаются на пути лжебога *[сея на земле беспорядок и несправедливость]*. Так сражайтесь же *(о, верующие)* со сторонниками сатаны *[неверующими и многобожниками, которые взяли себе сатану покровителем и повинуются ему]*. Поистине, козни сатаны слабы!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха, а те, которые не уверовали, сражаются на пути тагута. Посему сражайтесь с помощниками дьявола. Воистину, козни дьявола слабы. *[Аллах сообщил о том, что правоверные сражаются ради Него, тогда как неверующие сражаются на пути тагута. Под ним здесь подразумевается сатана. Из этого можно сделать несколько выводов. Во-первых, раб сражается на пути Аллаха в зависимости от своей веры, искренности и приверженности дороге Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Участие в джихаде на пути Аллаха является одним из результатов и требований правой веры. В то же время участие в боевых действиях на пути тагута является результатом и неизбежным следствием неверия. Во-вторых, если человек сражается на пути Аллаха, то ему надлежит проявлять терпение и стойкость, которые не способны проявить остальные люди, ибо если клевреты сатаны проявляют терпение и сражаются с правоверными, исповедуя при этом ошибочные воззрения, то приверженцы истины обязаны проявлять эти качества в еще большей степени. Всевышний сказал: «Не проявляйте слабости при преследовании врага. Если вы страдаете, то они тоже страдают так, как страдаете вы. Но вы надеетесь от Аллаха на то, на что они не надеются» (4:104). В-третьих, сражаясь на пути Аллаха, человек опирается на надежную опору, которой являются истина и упование на Него. Обладая силой и имея надежную опору, он должен проявлять гораздо больше*

*терпения, стойкости и усердия, чем воины, сражающиеся ради лжи, далекой от истины и не имеющей славного конца. Затем Аллах велел сражаться против клевретов сатаны и помнить о том, что его козни слабы. Козни строят для того, чтобы незаметно навредить своему противнику. Сатана может строить любые козни, но все они очень слабы и не могут навредить истине или противостоять козням, которые строит Аллах, оберегая Своих верующих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали и повинуются Аллаху, сражаются на Его пути - пути справедливости и истины, а те, которые не веруют, сражаются на пути Тагута - пути несправедливости, нечестия и распутства. О вы, верующие! Сражайтесь против них, потому что они помощники шайтана и его друзья, и знайте, что вы одержите победу над ними с помощью Аллаха. Ведь козни шайтана, как бы они ни были коварны, слабы, и истина победит!

## Сура 4, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, кому было сказано: «Уберите руки *(не пытайтесь сражаться)*, совершайте намаз и выплачивайте закят». Когда же им было предписано сражаться, некоторые из них стали бояться людей так, как боятся Аллаха, или даже более того. Они сказали: «Господь наш! Зачем Ты предписал нам сражаться? Вот если бы Ты предоставил отсрочку на небольшой срок!». Скажи: «Мирские блага непродолжительны, а Последняя жизнь лучше для того, кто богобоязнен. Вы же не будете обижены даже на величину нити на финиковой косточке».

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел тех, которым *(до разрешения Аллахом воевать)* было сказано: «Удержите ваши руки *(от сражения против врагов ваших из числа многобожников)* и совершайте молитву и давайте обязательную милостыню *[закят]*», а когда же было предписано *[сделано обязательным]* им сражение, то вот – часть их стали бояться людей так же, как боятся Аллаха или даже еще большим страхом? И сказали они: «*(О,)* Господь наш! Почему Ты предписал *[сделал обязательным]* нам сражение? Если бы Ты отложил нам до близкого срока?» Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Пользование *(этим)* миром – недолго, а Вечная жизнь – лучше для того, кто остерегался*(наказания Аллаха)*, и не будете вы обижены даже на величину нити на финиковой косточке».

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, кому было сказано: «Уберите руки *(не пытайтесь сражаться)*, совершайте намаз и выплачивайте закят». Когда же им было предписано сражаться, некоторые из них стали бояться людей так, как боятся Аллаха, или даже более того. Они сказали: «Господь наш! Зачем Ты предписал нам сражаться? Вот если бы Ты предоставил отсрочку на небольшой срок!» Скажи: «Мирские блага непродолжительны, а Последняя жизнь лучше для того, кто богобоязнен. Вы же не будете обижены даже на величину нити на финиковой косточке». *[Пока мусульмане жили в Мекке, им было приказано совершать намаз и выплачивать закят, то есть поддерживать бедняков. Это не был закят, который хорошо известен сегодня и выплачивается в соответствии с установленными правилами, когда имущество достигает облагаемого закятом минимума, поскольку выплата его была вменена в обязанность мусульманам только в Медине. Мусульманам также не было приказано сражаться с врагами, и тому было несколько причин. Во-первых, Всевышний Создатель по Своей мудрости ниспосылал религиозные законы так, чтобы они не обременяли рабов, и поэтому Он начинал с самых важных и простых законов и постепенно переходил к более сложным. Во-вторых, если бы мусульманам было приказано сражаться с неверующими, когда они были малочисленны и плохо оснащены, то это привело бы к исчезновению ислама. Аллах же позаботился о достижении мусульманами самой важной цели, не приняв во внимание менее важные вопросы. Были и другие причины, по которым мусульманам не было приказано сражаться во имя Аллаха. Несмотря на это, некоторые правоверные хотели, чтобы Аллах приказал им сражаться с неверующими даже при таких обстоятельствах. Безусловно, они были неподходящими для начала войны с неверующими, и поэтому мусульманам следовало исповедовать единобожие, совершать намаз, выплачивать закят и выполнять другие предписания, относящиеся к тому времени. Недаром Всевышний сказал: «А если бы они совершили то, чем их увещевают, то так было бы лучше для них и сильнее укрепило бы их» (4:66). После переселения в Медину ислам окреп, и мусульманам было приказано сражаться с неверующими. В то время обстоятельства позволяли им поступить так. Однако некоторые из тех, кто прежде торопился сразиться с врагами, испугались их, проявив слабость и малодушие. Они сказали: «Господи! Почему Ты приказал нам сражаться?» Так они выражали досаду и недовольство решением Аллаха. Им следовало вести себя иначе, покориться воле Аллаха и терпеливо выполнить Его повеление, но они поступили противоположным образом и сказали: «Господи! Вот если бы Ты немного повременил с повелением сражаться против неверующих!» Так поступают многие неблагоразумные люди, которые торопятся и хотят совершить большие дела до того, как наступил их черед. Когда же наступает пора перейти к ним, они чаще всего отказываются проявить должное терпение и понести свое тяжелое бремя. Аллах предостерег их от такого поведения и от отказа от участия в сражениях на Его пути. Он возвестил, что мирские блага непродолжительны, а Последняя жизнь лучше для тех, кто богобоязнен. Человек недолго наслаждается мирскими благами и земным покоем, и выполнять тяжелые предписания Аллаха в течение этого короткого срока для него не составляет труда. Знание о том, что все выпадающие на его*

*долю неприятности непродолжительны, облегчает ему любые трудности. А еще легче ему становится, если он сравнивает этот мир с Последней жизнью и осознает, что она прекрасней, приятней и продолжительней жизни на земле. Что касается ее прелестей, то в достоверном хадисе говорится: «Участок в Раю величиной с кнут лучше, чем земной мир и все, что есть в нем». Ее удовольствия лишены всего, что может причинить людям беспокойство. Более того, какие бы удовольствия человек ни представил себе, райские прелести окажутся еще более приятными, поскольку Всевышний сказал: «Ни один человек не знает, какие услады для глаз сокрыты для них в воздаяние за то, что они совершали» (32:17). Пророк же, да благословит его Аллах и приветствует, поведал о том, что Всевышний Аллах сказал: «Я приготовил для своих праведных рабов то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа». Мирские удовольствия сопряжены с обстоятельствами, которые доставляют множество неприятностей, и если сравнить их с теми страданиями, переживаниями и беспокойствами, которые приходится переживать людям ради них, то мирские удовольствия по сравнению с ними кажутся ничтожными. Они тленны и преходящи, и срок человеческой жизни по сравнению с их продолжительностью тоже ничтожен. В то же время наслаждения Последней жизни вечны, и люди в том мире никогда не познают смерти. Если благоразумный человек задумается над этими двумя обителями и даст им справедливую оценку, то поймет, какой из них следует отдавать предпочтение и ради какой из них следует трудиться. Вот почему Аллах сказал, что Последняя жизнь будет лучше только для тех, кто был богобоязнен и остерегался многобожия и прочих грехов. Люди не будут обижены даже на величину ниточки, которая помещается в бороздке на финиковой косточке, и если они стремились к будущей обители, то они сполна получат свою награду в самой совершенной форме, и их благодеяния не будут умалены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видел *(о Мухаммад!)*, как некоторые пожелали сражаться прежде, чем им было повелено? Им сказали:" Не настало ещё время сражения, удержите ваши руки и выстаивайте молитву, и давайте милостыню для очищения *(закят)*". Когда им было предписано выступить в поход, часть их, страшась людей так же, как страшится Аллаха и даже ещё больше, сказали с удивлением: "Почему Ты, Господи наш, предписываешь нам сражение?" Они думали, что предписанное им сражение может ускорить их смерть, и поэтому сказали: "Не можешь ли, Господи наш, отложить нам сражение до близкого уже предела нашей жизни, чтобы хорошо прожить оставшуюся жизнь?" Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Вступайте в битву, даже если вы погибнете. Ведь услады ближней жизни, какой бы жизнь ни была долгой, ничтожны по сравнению с благом будущей жизни. Будущая жизнь - лучше и прекраснее для того, кто боялся Аллаха и был благочестив. Аллах воздаст вам за ваши деяния в ближайшей жизни, и вы не будете обижены даже на самую малость.

## Сура 4, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились, даже если вы будете в возведенных башнях. Если их постигает добро, они говорят: «Это — от Аллаха». Если же их постигает зло, они говорят: «Это — от тебя». Скажи: «Это — от Аллаха». Что же произошло с этими людьми, что они едва понимают то, что им говорят?

**Абу Адель**: Где бы вы ни были, настигнет вас смерть *(когда закончится ваш жизненный срок)*, даже если вы будете в воздвигнутых башнях *[вдалеке от поля сражения]*. И если постигнет их хорошее *[мирские блага]*, они *(радуясь)* говорят: «Это – от Аллаха», а когда постигнет их плохое, они говорят: «Это – от тебя *(о, Мухаммад)*». Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Все *(это)* – от Аллаха *[по Его предопределению и решению]*». И почему же эти люди никак не могут понять *(ни одного)* рассказа *(который говорится им)*?

**Толкование ас-Саади**: Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились, даже если вы будете в возведенных башнях. Если их постигает добро, они говорят: «Это - от Аллаха». Если же их постигает зло, они говорят: «Это - из-за тебя». Скажи: «Это - от Аллаха». Что же произошло с этими людьми, что они едва понимают то, что им говорят? *[Аллах сообщил, что сбежать от судьбы невозможно и что отказ от участия в джихаде не поможет людям спастись от смерти. Она может настигнуть их в любом месте и в любое время, если даже они спрячутся от нее в укрепленных замках или высоких башнях. Это откровение содержит призыв к участию в джихаде на пути Аллаха. В одних случаях Аллах призывает к этому, прельщая людей Своей милостью и вознаграждением, в других случаях - устрашая их наказанием, в третьих случаях - сообщая о том, что они не извлекут никакой пользы из того, что будут отсиживаться дома, в четвертых случаях - облегчая воинам дорогу к намеченной цели. Затем Всевышний поведал о тех невеждах, которые отворачиваются от проповедей посланников и даже противятся им. Если они приобретают богатство, если у них рождаются дети, если они наслаждаются здоровьем, то говорят, что это - от Аллаха. Если же их поражают засуха, нищета, болезни, смерть детей или любимых, то они говорят, что причиной тому являются проповеди Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Они считают пришествие посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, дурным знаком, подобно тому, как их предшественники считали дурным знаком пришествие предыдущих Божьих посланников. Всевышний сказал о народе Фараона: «Когда их постигало добро, они говорили: “Это - для нас”. А когда их постигало зло, они связывали его с Мусой (Моисеем) и теми, кто был с ним. Воистину, их дурные предзнаменования были у Аллаха, но большинство из них не знает этого» (7:131). Соплеменники*

*пророка Салиха сказали: «Мы видим дурное предзнаменование в тебе и тех, кто с тобой» (27:47). А народ, о котором рассказывается в суре «Йа син», сказал посланникам: «Воистину, мы увидели в вас дурное предзнаменование. Если вы не прекратите, то мы непременно побьем вас камнями и вас коснутся мучительные страдания от нас» (36:18). В их сердцах укоренилось одинаковое неверие, и поэтому их слова и поступки были похожи. Каждый, кто связывает свои неудачи и лишения с проповедями посланников или с отдельными предписаниями религии, заслуживает самого сурового порицания. Поэтому Аллах опроверг их воззрения и сказал, что все добро и зло - от Аллаха, то есть происходит в соответствии с Его предопределением и является Его творением. Почему же эти лжецы не понимают того, что им говорят, или же понимают лишь немногое из этого с большим трудом? Аллах упрекнул их за то, что они не понимают Его велений и приказов Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, а причиной тому является их безбожие и отвращение к вере. Эти слова подразумевают похвалу в адрес тех, кто вникает в смысл высказываний Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Они призывают размышлять над их словами и делать все возможное для достижения этого. Если бы невежды осознали смысл Божьих откровений, то им стало бы ясно, что добро и зло происходят в соответствии с предопределением Аллаха, а не вопреки ему. Им стало бы ясно, что ни посланники, ни их проповеди не приносят зло или печаль, потому что посланники были посланы, чтобы помочь людям обрести благо в мирской жизни, религиозных делах и Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Смерть, от которой вы убегаете, настигнет вас, где бы вы ни находились, даже если вы находитесь в непреступных крепостях. Те, слабые, которые не имеют твёрдой веры, если их постигнет успех и добыча, говорят: "Это - от Аллаха". А если их постигнет неудача или поражение, они говорят: "Это - от тебя, Мухаммад!" Скажи им *(о Мухаммад!)*: " Всё, что вас постигнет - доброе или дурное, которое вы любите или ненавидите, - от Аллаха. Он вас испытывает. Почему же эти слабые люди никак не могут осознать само собою разумеющегося?"

## Сура 4, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Любое благо, которое достается тебе, приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя, приходит от тебя самого. Мы отправили тебя посланником для людей. Довольно того, что Аллах является Свидетелем.

**Абу Адель**: Что постигло тебя *(о, человек)* из хорошего, то *(это)* – от Аллаха *[по Его щедрости и благодеянию]*, а что постигло тебя из плохого, то *(это)* – от самого себя *[из-за твоих грехов]*. И послали Мы тебя *(о, Мухаммад)* к людям *[ко всему человечеству]* посланником, и довольно Аллаха как свидетеля!

**Толкование ас-Саади**: Любое благо, которое достается тебе, приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя, происходит от тебя самого. Мы отправили тебя посланником для людей. Довольно того, что Аллах является Свидетелем. *[Все хорошее, что выпадает на долю человека в духовной и мирской жизни, происходит от Аллаха, поскольку именно Он оказывает людям милость и облегчает им достижение благ. А все плохое, что постигает его в духовной и мирской жизни, является следствием его грехов и дурных приобретений. Однако еще больше тех грехов, которые Аллах прощает ему. Всевышний распахнул перед рабами ворота Своей милости, повелел им войти в них и сообщил, что ослушание мешает людям получить ее. Если же после этого человек совершает грехи, то он не должен упрекать никого, кроме себя самого, ведь он сам мешает себе достичь милости и милосердия Аллаха. Далее в аяте сообщается, что миссия Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, распространяется на все человечество. Аллах отправил его посланником для всех людей, и довольно того, что Он засвидетельствовал это, когда одарил его победой и явил людям удивительные чудеса и неопровержимые доказательства его правдивости. Безусловно, это - самое великое свидетельство. Всевышний Аллах сказал: «Скажи: “Чье свидетельство является самым важным?” Скажи: “Аллах - Свидетель между мною и вами”» (6:19). Если известно, что Аллах обладает совершенным знанием, неограниченным могуществом и великой мудростью, и если Аллах оказал Своему посланнику великую поддержку, то у людей не должно быть сомнений в том, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, действительно был Его посланником. Но если бы он попытался оболгать Аллаха, то Он схватил бы его за правую руку и перерезал бы ему яремную вену.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё хорошее, благое - здоровье, безопасность и благополучие, - что тебя *(о пророк!)* постигнет - от Аллаха, от Его милости и щедрости. А что постигнет тебя из трудностей, из дурного, то - от самого себя, по твоей вине. *(Здесь Аллах, обращаясь к посланнику, хочет показать человеческую душу, хотя сам пророк не совершил никакого греха и не было на нём никакой вины, за которую его могло постигнуть дурное.)* Затем Аллах говорит Своему пророку: "Мы тебя послали ко всем людям посланником. Довольно Аллаха как свидетеля, что ты передаёшь Писание, ниспосланное тебе, и как они принимают это Писание".

## Сура 4, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху. А если кто отворачивается, то ведь Мы не отправили тебя их хранителем.

**Абу Адель**: Кто повинуется Посланнику, тот *(значит)* повинуется Аллаху. А кто отворачивается *(от повиновения Аллаху и затем Его посланнику)*, то Мы не посылали тебя *(о, Пророк)* хранителем над ними *(который наблюдал бы за их деяниями и учитывал бы их) [счет и расчет дел у Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху. А если кто отворачивается, то ведь Мы не отправили тебя их хранителем. *[Всякий, кто покоряется посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, выполняя его повеления и не нарушая его запреты, фактически покоряется Всевышнему Аллаху, поскольку Божий посланник, да благословит его Аллах и приветствует, повелевал и запрещал только в соответствии с повелениями и законами Аллаха, руководствуясь Его откровением и Писанием. Аллах приказал во всем повиноваться Пророку Мухаммаду, и это означает, что он был защищен от ошибок, когда доносил до людей послание своего Господа. В противном случае Аллах не приказывал бы Своим рабам беспрекословно повиноваться ему и не хвалил бы тех, кто поступает так. Право на повиновение относится к правам, которыми обладают Аллах и Его посланник одновременно. Их права в этом смысле делятся на три группы. К первой группе относятся права Всевышнего Аллаха, которыми не обладает ни одно творение, например, право на поклонение и все, что вытекает из этого. Ко второй группе относятся права Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, которыми обладает только он, например, право на уважение, почитание и поддержку. К третьей группе относятся права, которыми Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, обладают одновременно, например, право на то, чтобы люди веровали в них, любили их и повиновались им. Эти три группы прав Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, объединены в аяте: «Воистину, Мы отправили тебя свидетелем, добрым вестником и предостерегающим увещевателем, чтобы вы уверовали в Аллаха, Его посланника, почитали и уважали его, прославляли Его утром и перед закатом» (48:8–9). Если человек повинуется Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, он фактически повинуется Аллаху и удостаивается вознаграждения, которое полагается за повиновение Ему. Если же человек отказывается повиноваться Аллаху и Его посланнику, то он причиняет вред только себе самому и нисколько не вредит Аллаху. Всевышний не велел Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, заботиться о поступках и деяниях людей, а лишь приказал ему донести до них послание, разъяснить им истину и дать им полезные советы. Он выполнил свою миссию и заслужил вознаграждение, независимо от того, следуют люди прямым путем или нет. Всевышний сказал: «Наставляй же, ведь ты - наставник, и ты не властен над ними» (88:21–22).]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто повинуется посланнику, тот повинуется Аллаху. Ведь он велит вам только то, что велит вам Аллах, и запрещает только то, что запрещает Аллах. Повиновение посланнику означает повиновение Аллаху. Кто из них отворачивается от Нашей Истины - это его дело. Мы послали тебя только благовестником и увещевателем. Мы не посылали тебя хранителем их и их благочестия. Это - для Нас, а не для тебя.

## Сура 4, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Мы покорны». Когда же они покидают тебя, некоторые из них по ночам замышляют не то, что ты говорил. Аллах записывает то, что они замышляют по ночам. Отвернись же от них и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

**Абу Адель**: И говорят они *[эти отворачивающиеся лицемеры] (когда находятся у Посланника Аллаха)*: «*(От нас)* повиновение!» А когда они *[говорящие это]* выходят от тебя *(о, Посланник)*, то группа из них замышляет ночью не то, что *(эта группа)* говорит *(когда находится у тебя)*. А Аллах записывает то, что они замышляют по ночам *(и воздаст им за это)*. Отвернись же *(о, Посланник)* от них *[не наказывай их]* и положись на Аллаха *[доверься полностью Ему]*! И достаточен Аллах как покровитель *[сторонник и защитник]*!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Мы покорны». Когда же они покидают тебя, некоторые из них по ночам замышляют не то, что ты говорил. Аллах записывает то, что они замышляют по ночам. Отвернись же от них и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем! *[Человек обязан повиноваться Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, душой и телом, и когда он находится в окружении других людей, и когда он уединяется. Если в присутствии людей он делает вид, что повинуется Аллаху и выполняет свои обязанности, но перестает совершать богоугодные поступки и начинает грешить, когда остается один или уединяется с себе подобными грешниками, то его показная покорность не принесет ему пользы. Такой человек уподобляется тем, кто выдавал себя за праведных мусульман, приходя к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и даже не помышлял о богоугодных поступках, когда расставался с людьми и отправлялся спать. А ведь если человек не помышляет о богоугодных делах, то ему остается помышлять только об ослушании. Из откровения о том, что такие люди замышляют по ночам не то, что говорил Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, следует, что они вознамериваются совершить грех. Глагол «баййата»*

*используется тогда, когда человек ночью замышляет какое-либо дело и твердо решает совершить его. Аллах пригрозил таким грешникам и обещал сохранить их злодеяния, чтобы они сполна получили заслуженное наказание. Безусловно, это - грозное предупреждение. Затем Аллах приказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, отвернуться от них и не обращаться с ними жестоко. Они не могли причинить ему вреда, стоило ему только положиться на Аллаха и обратиться к Нему за помощью, чтобы Он помог Своей религии и утвердил на земле Свой закон.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти колеблющиеся говорят: " Мы повинуемся твоему велению в том, что ты разрешаешь и запрещаешь". Но стоит им покинуть тебя, как многие из них тайно ночью замышляют совершенно обратное тому, что ты сказал относительно разрешённого и запрещённого тобой. Аллах - слава Ему Всевышнему! - считает и записывает всё то, что они замышляют во мраке ночи. Отвернись от них *(о Мухаммад!)* и положись на Аллаха. Довольно Аллаха как поручителя, хранителя и доверенного всех твоих дел!

## Сура 4, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не задумываются над Кораном? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нем много противоречий.

**Абу Адель**: Неужели они не подумают о Коране? А ведь если бы он *[Коран]* был не от Аллаха, то они, непременно, нашли бы в нем много противоречий.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не задумываются над Кораном? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нем много противоречий. *[Всевышний приказал задумываться над Его писанием, то есть размышлять о смыслах Откровения и концентрировать внимание на его основных принципах и вытекающих из него положениях. Размышления о писании Аллаха - ключ к великим знаниям. Они помогают обрести любые блага, и из этого источника берут начало все остальные науки. Они укрепляют веру в сердцах людей и делают ее древо еще более могучим, поскольку благодаря ним человек познает Господа Бога, постигает Его совершенные качества и понимает, какие качества чужды Ему. Он узнает путь, ведущий к Нему, узнает качества людей, которые следуют этим путем, и вознаграждение, которое ожидает их в конце его. Он узнает своего истинного врага и путь, ведущий к мучительному наказанию, узнает качества грешников, следующих этим путем, и участь, на которую они обрекают себя собственными злодеяниями. Чем больше человек задумывается над Кораном, тем более сведущим, праведным и проницательным он становится. Вот почему Аллах приказал рабам поступать так, вдохновил их на это и сообщил, что именно в этом заключается смысл ниспослания Корана. Всевышний сказал: «Это - Благословенное Писание, которое Мы ниспослали тебе, дабы они размышляли над его аятами и дабы обладающие разумом помянули назидание» (38:29); «Неужели они не размышляют над Кораном? Или же на их сердцах замки?» (47:24). Размышления о писании Аллаха позволяют рабу достичь полной убежденности и понять, что Коран - это Слово Аллаха. Благодаря таким размышлениям человек видит, что одни коранические аяты подтверждают другие и полностью соответствуют друг другу. Он видит, что отдельные предписания, истории и повествования неоднократно повторяются в Коране, но не противоречат друг другу. Он убеждается в совершенстве Корана и понимает, что он действительно ниспослан Аллахом, Который объемлет знанием все сущее. Если бы Коран был не от Аллаха, то люди нашли бы в нем множество противоречий. Однако он был ниспослан Аллахом, и в нем нет противоречивых и взаимоисключающих утверждений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему же эти лицемеры не размышляют над Кораном и доказательствами, приведёнными Аллахом, чтобы понять необходимость повиновения Ему и послушания тебе?! Писание ниспослано Аллахом. Поистине, в нём все мысли, заветы, поучения, назидания, законы даны в ясной последовательности и тесно взаимосвязаны. В этом доказательство того, что Коран был ниспослан от Аллаха. Если он был бы не от Аллаха, было бы в нём много противоречий и большое расхождение в его законах.

## Сура 4, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Когда до них доходит известие о безопасности или опасности, они разглашают его. Если бы они обратились с ним к Посланнику и обладающим влиянием среди них, то его от них узнали бы те, которые могут исследовать его. Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, за исключением немногих, последовали бы за дьяволом.

**Абу Адель**: А когда придет к ним *[к тем, у которых в душах болезнь, а это либо лицемеры, либо люди со слабой верой] (какое-нибудь)* дело *[весть] (которое вселяет)* спокойствие*[как например весть о победе верующих]* или *(от которой возникает)* страх *[как например поражение верующих в битве]*, они *(не проявляя терпения)* разглашают *[рассказывают людям]* об этом. А если бы они *(сначала)* вернули его *[эту весть]* к Посланнику и обладающим властью из них *[к знающим людям или руководителям отрядов] (чтобы они выяснили*

*его истинность и затем приняли решение оглашать или же умолчать об этом)*, тогда узнали бы его те, которые стараются проникнуть *(в суть)* этой *(вести)* из них. И если бы не щедрость Аллаха к вам *[в данном случае Ислам, Коран и Посланник]* и не Его милость *[откровение Аллаха, Его снисходительность, Его содействие и Его благодеяние]*, то вы бы последовали за сатаной, кроме немногих.

**Толкование ас-Саади**: Когда до них доходит известие о безопасности или опасности, они разглашают его. Если бы они обратились с ним к Посланнику и обладающим влиянием среди них, то его от них узнали бы те, которые могут исследовать его. Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, за исключением немногих, последовали бы за дьяволом. *[Всевышний упрекнул Своих рабов за этот недостойный поступок и сказал, что если они узнают важное известие, касающееся всех правоверных, которое может обрадовать их или предупредить их о надвигающейся опасности, то им не следует поспешно распространять его, а надлежит удостовериться в его правдивости и передать его Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, или людям, обладающим влиянием в обществе, которые способны принять правильное решение и дать добрый совет, которые обладают знаниями и благоразумием, которые осведомлены о происходящих событиях и знают, что может принести пользу мусульманам, а что может навредить им. Если такие люди решат, что разглашение полученных сведений принесет правоверным пользу, придаст им силы, доставит им радость и поможет им противостоять врагам, то остальным следует разглашать эти сведения. Если же они решат, что разглашение их не принесет мусульманам никакой пользы или принесет больше вреда, чем пользы, то их нельзя разглашать. Вот почему Аллах сказал, что важные сведения должны узнать люди, которые могут проанализировать их благодаря своим правильным взглядам и праведным познаниям. Из этого вытекает важное правило, согласно которому исследование любого вопроса следует поручать тем, кто способен справиться с этим. Такими людьми нельзя пренебрегать, поскольку они имеют больше возможностей найти правильное решение и избежать ошибки. Из этого также следует, что мусульманам запрещается поспешно распространять то, что они услышали. Мусульмане должны размышлять над словами перед тем, как произнести их, и задумываться над тем, принесут они им пользу или нет. Если они принесут им пользу, то они могут произнести их, в противном же случае им следует воздержаться от этого. Затем Всевышний сказал, что если бы Он не проявил к правоверным милость и милосердие, наставив их на прямой путь, позаботившись о них и обучив их тому, чего они не знали, то они последовали бы за сатаной, за исключением лишь немногих. А причина этого в том, что человек по природе своей является несправедливым и невежественным созданием, и его душа велит ему творить зло. Но если он обращается за помощью к Господу, ищет у Него убежища и усердствует ради достижения этой цели, то Он проявляет к нему сострадание, наставляет его на путь ко всему благому и оберегает его от проклятого сатаны.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если до сведения этих лицемеров дойдёт слух, будь он добрый или тревожный, о силе или слабости мусульман, они разгласят об этом и распространят его, чтобы обмануть мусульман и вселить страх в их сердца, или передадут эти новости о мусульманах их врагам. Если бы эти лицемеры, распространяющие слухи, представили бы их на суд посланнику или обладающим властью мусульманам из руководителей и сподвижников Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - чтобы узнать у них истину, то те, которые хотят разведать источник их, узнали бы это от посланника и его сподвижников. Если бы не щедрость и милость Аллаха, который укрепляет веру в ваших сердцах, предотвращает смуту в ваших рядах, помогает вам одерживать победу, то большинство из вас последовало бы за шайтаном, кроме немногих, которые смогли бы спастись от его соблазнов.

## Сура 4, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несешь ответственность только за себя самого, и побуждай верующих. Быть может, Аллах удержит мощь неверующих. Аллах могущественнее всех и суровее в наказании.

**Абу Адель**: И сражайся же *(о, Пророк)* на пути Аллаха *(чтобы возвысить Его Слово)*! *(И)* вменяется это *(в обязанность)* только самому тебе *[не оставляй борьбу на пути Аллаха, даже и если останешься один]*, и побуждай верующих *(к борьбе на пути Аллаха)*. Может быть, Аллах *(тобой и верующими)* удержит ярость тех, которые стали неверующими. *И(ведь)* Аллах самый сильный яростью *[могуществом]* и самый суровый в наказании!

**Толкование ас-Саади**: Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несешь ответственность только за себя самого, и побуждай верующих. Быть может, Аллах удержит мощь неверующих. Аллах могущественнее всех и суровее в наказании. *[Самым достойным является положение того раба, который участвует в джихаде, усердно выполняет другие повеления Аллаха и призывает других поступать так же. Однако многие рабы не выполняют одно из этих предписаний или оба, и поэтому Аллах приказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, самому сражаться на Его пути. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, не был властен над остальными людьми и не нес ответственности за их поступки. Всевышний приказал ему призывать правоверных бороться на Его пути. Ему*

*было велено вдохновлять правоверных, поднимать их боевой дух, рассказывать им о слабости и малодушии врага, о вознаграждении, которое уготовано для борцов на пути Аллаха, и о наказании, которое ожидает тех, кто предпочел отсидеться дома. Этими и другими способами ему было велено побуждать людей к сражениям во имя Аллаха. Быть может, если мусульмане будут сражаться на Его пути и побуждать друг друга к этому, Он лишит неверующих их мощи. Аллах обладает безграничным могуществом и может сурово покарать тех, кто грешит и причиняет страдания другим. Пожелай Всевышний Аллах, Он уничтожил бы неверующих благодаря Своему могуществу и не оставил бы от них даже следа. Однако божественная мудрость требовала того, чтобы одни рабы были искушением для других, дабы полыхало пламя священной войны, дабы люди могли уверовать по собственной воле и извлечь из этого выгоду, ибо если они будут вынуждены уверовать вопреки своей воле, то это не принесет им пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же среди вас есть такие лицемеры, отстранись от них и сражайся *(о Мухаммад!)* на пути Аллаха и Его Истины. Ты отвечаешь только за себя. Вменяй только самому себе обязанность сражения. Побуждай к этому благочестивых верующих. Может быть, Аллах отразит и удержит ярость неверующих. Ведь Аллах - твой сторонник и сторонник верующих! Поистине, Аллах - сильнейший в Своей ярости и сильнейший в Своём наказании неверных!

## Сура 4, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Кто будет ходатайствовать хорошим заступничеством, тому оно станет уделом. А кто будет ходатайствовать дурным заступничеством, тому оно станет ношей. Аллах наблюдает за всякой вещью.

**Абу Адель**: Кто будет посредником в хорошем деле *[в улаживании отношений между людьми]*, тому будет доля *(награды)* от него, а кто будет посредником в плохом деле *[в сеянии зла и смуты между ними]*, тому будет доля греха от него. Поистине, Аллах за всякой вещью наблюдает!

**Толкование ас-Саади**: Кто будет ходатайствовать хорошим заступничеством, тому оно станет уделом. А кто будет ходатайствовать дурным заступничеством, тому оно станет ношей. Аллах наблюдает за всякой вещью. *[Под заступничеством здесь подразумевается помощь в каком-нибудь начинании. Если один человек заступается за другого и помогает ему совершить добрый поступок, например, если он заступается за обиженного перед его обидчиком, то он получает награду за свое заступничество. Величина этой награды зависит от его стараний, приложенных усилий и принесенной им пользы, причем вознаграждение того, кто непосредственно совершает добрый поступок, от этого нисколько не уменьшается. Если же один человек помогает другому совершить дурной поступок, то он взваливает на себя бремя греха, тяжесть которого зависит от того, что именно он совершил и в каком прегрешении он принял участие. Это откровение содержит великий призыв помогать друг другу в добре и богобоязненности и грозное предупреждение тем, кто помогает друг другу в грехе и несправедливости. Важность этих предписаний усиливается тем, что Аллах наблюдает за всякой вещью и подсчитывает все деяния, чтобы каждый человек получил по заслугам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти лицемеры способствуют дурному делу, а верующие способствуют благому делу истины. Кто способствует благому делу, тому будет доля награды от Аллаха, а кто способствует дурному делу, тому будет доля наказания от Аллаха. Поистине, Аллах знает все дела и над всякой вещью мощен!

## Сура 4, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Когда вас приветствуют, отвечайте еще лучшим приветствием или тем же самым. Воистину, Аллах подсчитывает всякую вещь.

**Абу Адель**: И когда вас приветствуют каким-нибудь приветствием *[например, скажут: «Мир вам!» или «Мир вам и милость Аллаха!»]*, то приветствуйте лучшим *(чем вас поприветствовали)* или верните его же *[ответьте подобным]*. Поистине, Аллах всякую вещь учитывает!

**Толкование ас-Саади**: Когда вас приветствуют, отвечайте еще лучшим приветствием или тем же самым. Воистину, Аллах подсчитывает всякую вещь. *[Под приветствием подразумеваются слова, которые люди произносят при встрече, чтобы выразить друг другу свое почтение или помолиться друг за друга, а также улыбка и радушие, которыми сопровождаются эти слова. Самой лучшей формой приветствия является приветствие миром, принятое в мусульманском шариате. Им надлежит встречать людей и отвечать на подобные приветствия. Всевышний приказал правоверным отвечать на любое приветствие, которым их приветствуют, еще более прекрасными словами и еще более теплой улыбкой или же ограничиться таким же приветствием. Из этого следует, что мусульманам запрещено вообще не отвечать на приветствие или же отвечать приветствием, которое уступает первому. Этот прекрасный аят призывает мусульман первыми приветствовать людей при встрече. В пользу такого вывода свидетельствуют два обстоятельства. Во-первых, Аллах приказал отвечать на приветствие*

*лучшим или таким же приветствием, из чего следует, что приветствие является требованием шариата. Во-вторых, в этом откровении упомянуто имя прилагательное в сравнительной степени ахсан 'лучше', из чего следует, что приветствие и ответ на него должны быть прекрасными. Именно этим принципом следует руководствоваться при толковании подобных откровений. Исключением из общего смысла этого аята является несколько случаев, когда мусульманину не приказано отвечать на приветствие, например, когда он читает Коран, слушает проповедь или совершает намаз. В этих и других похожих случаях от него не требуется отвечать на приветствие. Еще одним исключением является ответ на приветствие того, кого Законотворец приказал избегать и не приветствовать. Это относится к грешникам, которые не желают принести покаяние и которых велено избегать, чтобы таким образом удержать их от ослушания. Мусульманам не следует приветствовать их первыми и даже отвечать на их приветствия, потому что такое поведение способствует достижению более важной цели. Предписание отвечать на приветствия распространяется на все приветствия, которыми обычно пользуются люди, если они не противоречат шариату. Люди должны отвечать на них еще лучшими или такими же словами. Затем Всевышний обещал вознаградить рабов за праведные поступки и наказать их за грехи, ведь Он подсчитывает все сущее и сохраняет для Своих рабов их хорошие и плохие, большие и малые деяния, дабы они могли получить воздаяние в соответствии с Его милостью, справедливостью и мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда вас приветствуют с приветливостью *(словами, жестом, пожеланиями или почтением)*, отвечайте таким же или ещё лучшим приветствием. Поистине, Аллах подсчитывает всё, большое и малое!

## Сура 4, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Аллах — нет божества, кроме Него! Он непременно соберет вас ко Дню воскресения, в котором нет сомнения. Чья речь правдивее речи Аллаха?

**Абу Адель**: Аллах – нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него! – непременно, соберет вас ко Дню Воскрешения *(для расчета и воздаяния)*, – нет сомнения в том! И кто же правдивее Аллаха речью?

**Толкование ас-Саади**: Аллах - нет божества, кроме Него! Он непременно соберет вас ко Дню воскресения, в котором нет сомнения. Чья речь правдивее речи Аллаха?*[Всевышний сообщил о том, что Он - Единственный, Кто заслуживает поклонения и обожествления. Он один обладает совершенной сущностью и безупречными качествами. Он один творит, управляет и одаряет рабов всеми зримыми и незримыми милостями. Упоминание об этом подразумевает повеление поклоняться Аллаху и приближаться к Нему посредством любых способов поклонения. Аллах один заслуживает подобного отношения, и Он непременно воздаст людям за то, выполняли они свои обязанности перед Ним или же отказывались от этого. Поэтому далее Он поклялся о неизбежности Судного дня, в который свершится справедливое возмездие. Он обещал собрать первых и последних людей в одном месте. В этом дне нельзя усомниться, поскольку его истинность подтверждается логическими аргументами и устными преданиями. Что касается логических аргументов, то мы можем наблюдать, как земля возвращается к жизни после того, как она высыхает. Мы видим, как творения появляются на свет в первый раз, и можем понять, что сотворить их во второй раз гораздо легче. Мы понимаем, что Аллах не может поступить вопреки божественной мудрости и создать творения понапрасну только для того, чтобы они прожили свою жизнь и умерли. Что же касается устных преданий, то сюда относятся слова и даже клятвы Правдивого Аллаха. Чьи слова могут быть правдивее Его слов? Кроме того, в нескольких аятах Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, было приказано поклясться об истинности Судного дня. Всевышний сказал: «Неверующие полагают, что они не будут воскрешены. Скажи: "Напротив, клянусь моим Господом, вы непременно будете воскрешены, а затем вам непременно сообщат о том, что вы совершили. Это для Аллаха легко"»(64:7). Чья речь может быть правдивее речи Аллаха? Чьи слова могут быть правдивее Его слов? Безусловно, слова и рассказы Аллаха - это самые правдивые повествования. А любые воззрения, знания и деяния, которые противоречат высказываниям Аллаха, лживы и ошибочны. То, что противоречит правдивым словам Господа, в которых нельзя усомниться, не может быть правильным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Един. Нет божества, кроме Аллаха, и нет власти, кроме Его власти! Он поднимет вас обязательно после вашей смерти и соберёт вас всех в День воскресения для расчёта. В этом нет никаких сомнений! Аллах это говорит. Кто правдивее Аллаха в словах?

## Сура 4, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Почему вы разошлись во мнениях относительно лицемеров на две группы? Аллах отбросил их назад за то, что они приобрели. Неужели вы хотите наставить на прямой путь того, кого ввел в заблуждение Аллах? Для того, кого Аллах ввел в заблуждение, ты никогда не найдешь дороги.

**Абу Адель**: Почему же вы *(о, верующие)* в отношении лицемеров *(разделились на)* две партии? *[Одни из вас говорят, что с ними нужно сражаться, а другие придерживаются иного мнения.]* А *(ведь)* Аллах отбросил их *(от*

*Истины) [лишил Своего содействия к Вере]* за то, что они приобрели *[за их плохие деяния]*. Неужели вы хотите наставить *(на истинный путь)* тех, кого Аллах ввел в заблуждение? И ведь, если кого Аллах ввел в заблуждение, то для того ты никогда не найдешь пути *(чтобы наставить его на Истину)*!

**Толкование ас-Саади**: Почему вы разошлись во мнениях относительно лицемеров на две группы? Аллах отбросил их назад за то, что они приобрели. Неужели вы хотите наставить на прямой путь того, кого ввел в заблуждение Аллах? Для того, кого Аллах ввел в заблуждение, ты никогда не найдешь дороги.

**Аль-Мунтахаб**: Как вы, которые уверовали, разошлись во мнениях относительно лицемеров, делающих вид, что они мусульмане, а на самом деле они неверные? Вы не должны расходиться во мнениях относительно их: верующие они или неверующие? Уничтожить их или дать им отсрочку? Пойдут ли они по прямому пути Аллаха или никогда не станут благочестивыми? За то, что они приобрели из-за неверного представления об Истине Аллаха, Он низверг их, и они полны зла. Вы не должны были ожидать, что наставите на прямой путь благочестия тех, которых Аллах свернул с него. Ведь кого Аллах лишил Своей милости и увлёк с прямого пути, того вы никогда не сможете наставить на прямой путь.

## Сура 4, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Они хотят, чтобы вы стали неверующими, подобно им, и чтобы вы оказались равны. Посему не берите их себе в помощники и друзья, пока они не переселятся на пути Аллаха. Если же они отвернутся, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Не берите себе из них ни покровителей, ни помощников.

**Абу Адель**: Хотели бы они *[лицемеры и неверующие]*, чтобы вы *(о, верующие)* стали неверующими, как они *(сами)* стали неверными, и *(затем)* вы бы оказались равными *(в неверии)*. Не берите же *(себе)* из них друзей *[сторонников]*, пока они не переселятся на пути Аллаха *(доказав тем самым свою правдивость в Вере)*. А если же они отвернутся*(от того, к чему их призывают)*, то хватайте их *[берите в плен]* и убивайте их, где бы вы ни нашли их. И не берите себе из них ни друга *[сторонника]*, ни помощника.

**Толкование ас-Саади**: Они хотят, чтобы вы стали неверующими, подобно им, и чтобы вы оказались равны. Посему не берите их себе в помощники и друзья, пока они не переселятся на пути Аллаха. Если же они отвернутся, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Не берите себе из них ни покровителей, ни помощников.*[Под лицемерами здесь подразумеваются те, кто выдавал себя за мусульман, но отказался совершить переселение из-за своего неверия. Сподвижники относились к ним с подозрением и разошлись во мнениях относительно них. Некоторые из сподвижников не желали сражаться против них и разрывать с ними отношения, потому что те выдавали себя за правоверных. Другие же догадались об их истинных качествах по их поступкам и обвинили их в неверии. Тогда Всевышний Аллах приказал мусульманам не сомневаться относительно них, ведь их положение было очевидно. Они были самыми настоящими лицемерами и неоднократно обращались в неверие. Несмотря на это, они хотели походить на правоверных. После того как мусульмане убедились в этом, Аллах запретил им дружить с такими лицемерами. Это означает, что мусульманам было запрещено любить их, потому что дружба является одним из проявлений любви. Это также означает, что им было приказано ненавидеть лицемеров и враждовать с ними, ведь любой запрет подразумевает повеление противоположного. Аллах приказал относиться к лицемерам так до тех пор, пока они не совершат переселения, поскольку после переселения они получали такие же права, как и все остальные мусульмане. Именно поэтому Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, предоставлял права мусульман всем, кто находился рядом с ним и переселялся к нему, будь то истинный верующий или лицемер, выдающий себя за мусульманина. Но если лицемеры не совершали переселение и отказывались выполнять это предписание, то мусульманам было позволено хватать их и убивать в любое время и в любом месте. Это откровение является одним из свидетельств в пользу того, что запрет на сражение в запретные месяцы был аннулирован. Этого мнения придерживается большинство богословов. Их оппоненты считают, что эти тексты имеют общий смысл, тогда как запрет на сражение в запретные месяцы является частным исключением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы желаете наставить этих лицемеров на прямой путь, а они хотели бы, чтобы и вы не верили и стали бы неверными, как они. Поэтому не берите себе из них друзей и сторонников и не считайте их членами своей общины, пока они не выйдут из своих жилищ сражаться за ислам. Так они докажут, что они не лицемеры. Но если они откажутся от сражения за прямой путь Аллаха и присоединятся к вашим врагам, тогда убивайте их, где бы они ни были, и не берите никогда из них ни друзей, ни помощников.

## Сура 4, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Исключением являются те, которые присоединились к народу, с которым у вас есть договор, или которые пришли к вам с грудью, стесненной от нежелания сражаться против вас или против своего

народа. Если бы Аллах пожелал, то позволил бы им одержать верх над вами, и тогда они непременно сразились бы с вами. Если же они отступили от вас, не стали сражаться с вами и предложили вам мир, то Аллах не открывает вам пути против них.

**Абу Адель**: Исключением *(в этом повелении сражаться)* являются те *(лицемеры и неверующие)*, которые прибывают к людям, между которыми и вами есть договор; или *(те, которые)* пришли к вам *(на поле сражения)*, а груди их стеснены *[они не желают]*, чтобы сражаться против вас или сражаться против своего народа. *[Нельзя сражаться против таких]*. А если бы Аллах пожелал, то Он, непременно, наслал бы их на вас, и они сражались против вас *(вместе с многобожниками)*. А если они *[неверующие, которые невраждебны к вам]* отделяться от вас *[покинут вас]*, не сражаясь с вами, и предложат вам мир, то Аллах не дает вам никакого пути *(чтобы воевать)* против них.

**Толкование ас-Саади**: Исключением являются те, которые присоединились к народу, с которым у вас есть договор, или которые пришли к вам с грудью, стесненной от нежелания сражаться против вас или против своего народа. Если бы Аллах пожелал, то позволил бы им одержать верх над вами, и тогда они непременно сразились бы с вами. Если же они отступили от вас, не стали сражаться с вами и предложили вам мир, то Аллах не открывает вам пути против них.

**Аль-Мунтахаб**: Дано право убивать лицемеров за их действия против верующей общины, кроме тех, которые связаны с народом, заключившим договор с мусульманами о ненападении. Ведь по закону запрещается убивать кого-либо из союзников или тех, которые придут к вам с растерянностью в душе: сражаться ли с народом своим, являющимся врагом мусульман, с которым нет никакого договора о ненападении, или сражаться на стороне верующих против своего народа. Первую партию лицемеров запрещается убивать из-за союза с народом, заключившим с мусульманами договор о ненападении, вторую партию запрещается убивать, потому что они в смятении. Если бы Аллах - слава Ему Всевышнему! - пожелал, Он бы направил их на сражение против вас. Если же они отступят, не вступая в сражение с вами, и предложат вам мир, тогда вам не разрешается вести сражение против них, так как нет повода для этого.

## Сура 4, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Вы обнаружите, что другие хотят получить гарантии безопасности от вас и от своего народа. Всякий раз, когда их возвращают в смуту, они опрокидываются в ней. Если они не отступят от вас, не предложат вам мира и не уберут свои руки, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Мы предоставили вам очевидный довод против них.

**Абу Адель**: Вы *(о, верующие)* обнаружите, *(что есть и)* другие *(из числа лицемеров)*, *(которые)* хотят быть в безопасности от вас *(и будут внешне показывать вам Веру)* и*(которые хотят быть)* в безопасности от своих людей *[неверующих] (и будут перед ними показывать неверие)*. Всякий раз как их возвращают к смуте *[призывают к многобожию]*, они опрокидываются к ней *[возвращаются к неверию]*. И если они *[такие лицемеры]* не отойдут от вас *[не уйдут обратно, откуда пришли]*, и не предложат вам мира, и не удержат своих рук *(от войны против вас)*, то хватайте их *[берите в плен]* и убивайте их, где бы вы ни нашли их. И в отношении таких Мы дали вам явный довод *(на то, чтобы воевать против них и брать их в плен)*!

**Толкование ас-Саади**: Вы обнаружите, что другие хотят получить гарантии безопасности от вас и от своего народа. Всякий раз, когда их возвращают в смуту, они опрокидываются в ней. Если они не отступят от вас, не предложат вам мира и не уберут свои руки, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Мы предоставили вам очевидный довод против них. *[Аллах запретил мусульманам сражаться с тремя группами лицемеров, причем с первыми двумя из них сражаться запрещено при любых обстоятельствах. К первой из них относятся лицемеры, которые присоединились к народу, с которым мусульмане заключили мирный договор. Присоединившись к нему, они обезопасили свою жизнь и свое имущество. Ко второй группе относятся лицемеры, которые пришли к мусульманам с грудью, стесненной от нежелания сражаться против них и против своего народа. Их душевное состояние не позволяет им сражаться против мусульман и против своих соплеменников, и поэтому они предпочли воздержаться от сражения с обеими сторонами. Мусульманам было приказано оставить их в покое, и причина этого в том, что если бы Аллах пожелал, то позволил бы им одержать верх над правоверными, и тогда они непременно сразились бы против них. Перед лицемерами открыты три дороги. Они могут встать на сторону правоверных и сражаться против их врагов. Однако такое поведение в их случае невозможно, и поэтому им остается либо сражаться против вас на стороне своего народа, либо воздержаться от сражения с обеими сторонами. Из этих двух вариантов последний является наиболее благоприятным для мусульман, и поэтому им следует довольствоваться благополучным развитием событий и возносить хвалу Аллаху, Который избавил их от сражения с теми, кто мог стать их противником. Одним словом, если лицемеры отказываются сражаться против мусульман и предлагают им мир, то Аллах не позволяет мусульманам воевать против них. К третьей группе относятся люди,*

*которые заботятся о своих интересах и не питают никакого уважения к мусульманам. Эти лицемеры боятся мусульман и хотят получить гарантии безопасности от них и от своего народа. Они не отказываются от неверия и не желают отречься от лицемерия. Стоит им попасть в смуту, как они становятся слепы и опрокидываются с ног на голову, еще больше увязая в неверии и лицемерии. На первый взгляд эта группа лицемеров похожа на вторую группу, но в действительности между ними есть большая разница. Лицемеры, относящиеся ко второй группе, не желают сражаться против правоверных из уважения к ним, а не потому, что они опасаются за свою жизнь. Что же касается этих людей, то они отказываются от сражения с мусульманами, потому что опасаются за свою жизнь, а не из уважения к ним. Более того, если им представится возможность сразиться с правоверными, они непременно воспользуются ею. Поэтому, если мусульмане полностью не уверены в том, что эти лицемеры решили оставить их в покое и не желают сражаться с ними, то им разрешается воевать против них. Вот почему Аллах сказал, что если они не отступят от мусульман, не предложат им мира и не уберут свои руки от оружия, то мусульмане могут хватать их и убивать, где бы те ни были. Аллах предоставил мусульманам очевидный довод против них, ведь они - преступники. Они несправедливо поступают с правоверными, отказываются от мирного сосуществования и не должны упрекать никого, кроме самих себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы найдёте и других лицемеров, которые хотят заслужить ваше доверие, как и доверие своего неверующего народа, чтобы обеспечить себе безопасность с обеих сторон. На самом деле они не могут противостоять ни вам, ни своему народу из неверных. И переходят они со стороны одной партии, если она потерпит поражение, на сторону другой партии и всё время колеблются между верными и неверными. Они в вечном заблуждении и лицемерят каждый раз, когда стоят перед выбором между двумя сторонами. Если же они не перестанут сражаться против вас, не удержат своих рук и не предложат вам мира и безопасности, то убивайте их, где бы вы их ни встретили, потому что, посягнув на верующих, они сами дали повод их убить. Аллах даёт верующим полную власть над ними и полное право сражаться против них.

## Сура 4, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Верующему не подобает убивать верующего, разве что по ошибке. Кто бы ни убил верующего по ошибке, он должен освободить верующего раба и вручить семье убитого выкуп, если только они не пожертвуют им. Если верующий был из враждебного вам племени, то надлежит освободить верующего раба. Если убитый принадлежал к народу, с которым у вас есть договор, то надлежит вручить его семье выкуп и освободить верующего раба. Кто не сможет совершить этого, тому надлежит поститься в течение двух месяцев непрерывно в качестве покаяния перед Аллахом. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: И *(никак)* нельзя *[запрещено]* верующему убивать *(другого)* верующего, разве только *(если это случится)* по ошибке *[ненамеренно: по невнимательности, неосторожности и забывчивости]*.И кто *(если)* убьет верующего по ошибке, то *(для него, с целью искупления этого греха, становится обязательным)* освобождение верующего раба и *(выплата) (установленного по шариату)* выкупа, *(полностью)* вручаемого его семье *[наследникам убитого]*, если *(только)* они не сделают его как милостыню *(для убившего по ошибке, простив ему этот выкуп)*. А если он *[убитый по ошибке] (был)* из народа враждебного вам *[из страны или племени неверующих]* и *(при этом) (являлся)*верующим *(но об этом убийца не знал)*, то *(искуплением в таком случае явится) (только)* освобождение верующего раба *[выкуп за него не дается]*. А если он *[убитый по ошибке](являлся)* из народа, между которым и вами *(есть)* договор *[если убитый являлся неверующим в рамках договора или же находился под защитой верующих]*, то *(искуплением в таком случае явится) (выплата) (установленного по шариату)* выкупа, *(полностью)* вручаемого его семье *[наследникам убитого]*, и освобождение верующего раба. А кто же *(из убийц)*не найдет *(раба для освобождения)*, то *(он будет обязан соблюдать)* пост в течение двух последовательных месяцев как покаяние пред Аллахом. И ведь Аллах знает *(кто убил по ошибке) (и)* мудрый *(в Своих установлениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Верующему не подобает убивать верующего, разве что по ошибке. Кто бы ни убил верующего по ошибке, он должен освободить верующего раба и вручить семье убитого выкуп, если только они не пожертвуют им. Если верующий был из враждебного вам племени, то надлежит освободить верующего раба. Если убитый принадлежал к народу, с которым у вас есть договор, то надлежит вручить его семье выкуп и освободить верующего раба. Кто не сможет совершить этого, тому надлежит поститься в течение двух месяцев непрерывно в качестве покаяния перед Аллахом. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Невозможно, чтобы один верующий преднамеренно убил другого. Упоминание об этом подчеркивает категоричность этого запрета и означает, что убийство верующего абсолютно несовместимо с правой верой. Поступить так может лишь неверующий или ослушник, вера которого переживает полный упадок, который находится на грани еще большего грехопадения. Истинная вера никогда не позволит человеку убить своего брата по вере. Узы такого братства обязывают человека любить и дружить с другими верующими и не причинять им никаких страданий. А какое страдание может быть хуже убийства? Все сказанное нами подтверждается хадисом, в котором говорится:*

*«Не становитесь после меня неверующими, рубя головы друг другу». Это значит, что убийство относится к проявлениям неверия в поступках и является одним из самых тяжких преступлений после приобщения сотоварищей к Аллаху. Высказывание о том, что верующим не подобает убивать друг друга, обладает широким смыслом, распространяется на любые случаи и означает, что верующий не должен убивать своего брата ни при каких обстоятельствах. Поэтому Аллах сделал исключение для тех случаев, когда убийство произошло по ошибке. И если человек совершил убийство непреднамеренно, то он не совершил греха и не преступил запреты Аллаха. Однако его поступок остается отвратительным и ужасным, поскольку сам факт его вызывает отвращение, даже если человек совершил его случайно. Поэтому Аллах приказал в таких случаях совершать искупительные действия и выплачивать выкуп. Кто бы ни убил верующего по ошибке, будь то мужчина или женщина, свободный или раб, ребенок или взрослый, здравомыслящий или безумец, мусульманин или неверующий, он должен освободить верующего раба и вручить семье убитого выкуп. Это толкование подтверждается общим смыслом аята и объясняет, почему Аллах использовал здесь слово ман 'кто'. Принимая во внимание контекст отрывка, этот аят следовало продолжить следующим образом: «Если он убьет верующего по ошибке, то должен освободить верующего раба и вручить семье убитого выкуп». Однако такое продолжение не охватывало бы все, что охватывают эти слова Аллаха. Следует отметить, что это предписание остается в силе, независимо от того, является убитый верующим мужчиной или женщиной, ребенком или взрослым. Об этом свидетельствует использование имени существительного в неопределенной форме в контексте условного предложения. Во всех упомянутых случаях убийца должен совершить искупительное действие и на свои деньги освободить одного верующего раба. Этот раб может быть ребенком или взрослым, мужчиной или женщиной, здоровым или покалеченным. Этого мнения придерживались некоторые богословы. Однако здравый смысл подсказывает, что нельзя освобождать покалеченного раба в качестве искупительного действия, поскольку смысл этого предписания заключается в том, чтобы свободу получил раб, который приносит пользу своему господину и может воспользоваться своей свободой. Если же человеку целесообразнее оставаться рабом и если освобождение из рабства может навредить ему, то его освобождение не засчитывается за искупительное действие. К такому мнению можно прийти, проанализировав слово тахрир 'освобождение'. Оно используется тогда, когда человек, приносящий пользу другому, освобождается и получает возможность приносить пользу себе самому. Если же он не приносит пользу другому, то его невозможно освободить в этом смысле. Если призадуматься над этим, как следует, то сделанный нами вывод будет очевиден. Что же касается выкупа, то он возлагается на родственников убитого по мужской линии, если убийство было случайным или если его преднамеренность является сомнительной. Выкуп за кровь вручается семье убитого для того, чтобы они могли утешиться. Под семьей убитого здесь подразумеваются наследники, которые наследуют его имущество. Выкуп включается в общее имущество, которое осталось после убитого, и его распределение подробно описывается в книгах по мусульманскому праву. Если наследники убитого пожертвуют выкупом и простят убийцу, то с его родственников снимается обязанность выплачивать выкуп. Всевышний назвал такой поступок пожертвованием и тем самым призывал людей прощать родственникам убийцы выкуп, поскольку от мусульман требуется делать пожертвования в любое время. Если убитый верующий принадлежал к неверующему народу, который враждует с правоверными, то убийца должен только освободить одного верующего раба и не обязан выплачивать выкуп его наследникам, поскольку их кровь и имущество не считаются неприкосновенными для мусульман. Но если убитый верующий принадлежал к народу, который заключил с мусульманами мирный договор, то родственники убийцы обязаны заплатить выкуп, а он сам - освободить верующего раба. Это объясняется тем, что мирный договор делает жизнь и имущество людей неприкосновенными. Если убийца не имеет возможности освободить раба и лишен необходимых для этого средств, если он нуждается и не имеет имущества, которое превышало бы его основные потребности и которого хватило бы на освобождение одного раба, то он обязан поститься в течение двух месяцев непрерывно, то есть не прерывая пост без уважительной причины. Если он будет вынужден прервать пост по уважительной причине, например, по болезни или в связи с менструацией, то это не считается нарушением непрерывного поста. Но если он прервет пост без уважительной причины, то обязан начать его заново. Обязательные искупительные действия, которые приказано совершать убийцам, являются милостью Аллаха по отношению к рабам. Они помогают убийце восполнить упущения, которые он может сделать, которые очень часто делают люди, совершившие непреднамеренное убийство. Аллах обладает совершенными знаниями и безупречной мудростью. Ничто не может быть сокрыто от Него на земле или на небесах, будь то крупинка или нечто меньшее, или нечто большее. Никогда и нигде нельзя укрыться от Него. Его творения и законы не лишены божественной мудрости. Напротив, Его поступки и повеления - в высшей степени мудрые и продуманные. Руководствуясь Своими знаниями и мудростью, Аллах приказал убийце совершать искупительные действия, которые соответствуют тяжести его поступка. Совершая убийство, человек лишает жизни того, чья жизнь неприкосновенна. Он отправляет человека из бытия в небытие, и поэтому ему надлежит освободить раба, избавив его от рабства перед людьми и одарив его полной свободой. Если же он не в состоянии сделать это, то должен поститься в течение двух месяцев подряд, дабы освободить свою душу от рабства перед страстями и материальными удовольствиями, мешающими человеку обрести вечное счастье, и приблизиться к Всевышнему Аллаху благодаря поклонению Ему. Аллах приказал непрерывно поститься в течение долгого срока, сделал это искупительное действие обременительным и не позволил замещать его кормлением бедняков, поскольку последнее не соответствует роду совершенного поступка. Это*

*отличает искупительные действия при убийстве от таковых при языческом обряде отвержения жен, когда мужчина приравнивает свою жену к матери, сестре или другой женщине, на которой он не имеет права жениться. Об этом обряде мы поговорим позднее, если на то будет воля Всевышнего. По Своей мудрости Аллах приказал выплачивать выкуп за кровь даже тогда, когда убийство было непреднамеренным, дабы это удержало людей от убийств и побудило их остерегаться этого. По Своей мудрости Аллах обязал выплачивать выкуп за непреднамеренное убийство родственников убийцы по мужской линии, причем богословы единодушны по этому поводу. Совершив непреднамеренное убийство, человек не совершил греха, и предписание выплачивать большой выкуп самостоятельно было бы слишком обременительным. Поэтому совершенно справедливо, что эта обязанность ложится помимо него на тех, кто вместе с ним стремится приобрести добро и уберечься от зла. Очевидно, это является одной из причин, по которым родственникам убийцы запрещается отказывать ему в помощи. Однако их обязанности облегчаются тем, что ответственность распределяется между ними с учетом их возможностей и благосостояния, а также тем, что им позволяется выплатить выкуп в течение трех лет. Следует отметить, что Аллах приказал близким убийцы выплачивать выкуп для того, чтобы уменьшить горе родственников убитого, и это также является следствием Его мудрости и знания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для предосторожности лицемеры были разделены на группы, упомянутые в предыдущих айатах, чтобы верующий, по ошибке принятый за лицемера, не был убит. Не следует верующему убивать верующего. Кто по ошибке убьёт верующего, находящегося под защитой исламского государства, тот обязан дать свободу верующему рабу, чтобы компенсировать исламскую общину за потерю, ибо освобождение верующего раба, словно оживление его свободой, и обязательно заплатить пеню *(выкуп за кровь)* за убитого его родственникам, если они не обратят её в милостыню. Если он *(убитый)* будет из народа, враждебного вам, но он верующий, то убийца обязан дать свободу верующему рабу. Если же он*(убитый)* будет из народа, который в союзе с вами, то убийца обязан заплатить полный выкуп за убитого его родственникам и дать свободу верующему рабу. Ведь благодаря союзу с мусульманами, родственники убитого не будут использовать выкуп против мусульман во вред верующим. Кто не может сделать этого *(дать свободу верующему рабу)*, тот должен поститься два месяца подряд, не пропуская ни одного дня. В этом есть залог воспитания для его души, чтобы он был более осторожен в будущем. Аллах - слава Ему Всевышнему! - знает тайны душ и намерения сердец. Аллах Мудр, и даёт наказание, соответствующее каждому греху!

## Сура 4, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Если же кто-либо убьет верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Геенна, в которой он пребудет вечно. Аллах разгневается на него, проклянет его и приготовит ему великие мучения.

**Абу Адель**: А если кто убьет верующего умышленно *(и не имея на это права)*, то воздаянием ему *(будет)* Геенна *[Ад]*, для вечного пребывания там. И разгневался Аллах на него *[на намеренно убившего верующего]*, и проклял его *[лишил Своего милосердия]*, и уготовал ему великое наказание!

**Толкование ас-Саади**: Если же кто-либо убьет верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Геенна, в которой он пребудет вечно. Аллах разгневается на него, проклянет его и приготовит ему великие мучения. *[Ранее мы уже отмечали, что один верующий никогда не станет убивать другого и что убийство является проявлением неверия в поступках. В этом аяте Аллах пригрозил тем, кто убивает людей преднамеренно, наказанием, от которого сердца начинают трепетать от страха, а благоразумные мужи теряют покой. Ни один тяжкий грех не был отмечен еще более суровым или хотя бы таким же наказанием. Всевышний сообщил, что воздаянием за преднамеренное убийство является Преисподняя. Этого ужасного греха будет достаточно для того, чтобы человек оказался там, где его ожидают невыносимые страдания и великий позор, где он будет обречен на гнев Могущественного Господа и лишен счастья и преуспеяния, где его постигнут разочарование и великий убыток. Упаси нас Аллах от любых поступков, которые отдаляют людей от Его милости! Это грозное предупреждение следует рассматривать наряду с остальными текстами о том, что наказанием за некоторые тяжкие грехи и ослушание является вечное пребывание в Аду и лишение возможности попасть в Райские сады. Богословы разошлись во мнениях относительно толкования этих текстов, хотя все они были единодушны относительно ошибочности воззрений хариджитов и мутазилитов, которые считают, что ослушники никогда не покинут Преисподнюю, даже если они не приобщали к Аллаху сотоварищей. Самым правильным толкованием этих текстов является мнение имама Шамс ад-Дина Ибн аль-Каййима, высказанное им в книге «Мадаридж ас-Саликин». Перечислив разные мнения по этому вопросу и подвергнув их критике, имам сказал: «Другие богословы считают, что в этих и других похожих текстах упоминаются только факторы, обрекающие человека на наказание. Но наличие факторов, определяющих вынесение обвинительного приговора, еще не означает того, что этот приговор обязательно будет приведен в исполнение, потому что для этого необходимо не только наличие факторов, определяющих вынесение такого приговора, но и отсутствие факторов, препятствующих этому. Смысл этих текстов может заключаться только в том, что упомянутые в них грехи являются причиной наказания и обрекают человека на него. Однако есть факторы, которые избавляют его от*

*наказания. В пользу одних из них свидетельствует единое мнение богословов, а в пользу других - священные тексты. Покаяние относится к ним, согласно единому мнению богословов. Единобожие тоже относится к ним, и это подтверждается многочисленными текстами, которые невозможно подвергнуть сомнению. Славные праведные поступки, смывающие прегрешения, и великие несчастья, искупающие грехи, тоже относятся к этим факторам. Получение наказания, мера которого установлена в шариате (хадд), в мирской жизни тоже относится к этим факторам, что подтверждается священным текстом. Эти тексты нельзя игнорировать, и подходить к ним надо с обеих сторон. Необходимо сопоставлять праведные и дурные поступки человека и принимать во внимание как факторы, обрекающие его на наказание, так и факторы, препятствующие этому, и руководствоваться наиболее предпочтительными из них. Богословы считают, что на этом принципе основывается благополучие и несчастье человека в обоих мирах. На этом же принципе основываются религиозные и вселенские законы. Он подчиняется мудрости, которая господствует во Вселенной, и устанавливает связь между причинами и факторами, определяющими эти причины, во всех творениях и повелениях. Аллах сотворил антагонистичные факторы, чтобы они противостояли и противодействовали друг другу, и поэтому решение всегда должно опираться на тот фактор, который оказывается сильнее. Возможности человека определяются его здоровьем и благополучием, однако дурные и порочные качества могут удержать его от естественных поступков, и поэтому его деяния зависят от того, какие факторы окажутся сильнее. Таким же образом можно оценить действие лекарств и болезней. Под их воздействием раб может либо излечиться, либо заболеть, причем каждый из них противостоит другому и делает его менее эффективным. В конечном итоге, человек попадает под воздействие того фактора, который одерживает верх. Благодаря этому можно понять, как люди делятся на тех, кто попадает в Рай и спасается от Ада, и тех, кто попадает в Ад и лишается Рая, и тех, которые попадают в Ад, но затем выходят оттуда. Продолжительность пребывания таких людей в Геенне зависит от факторов, определяющих их скорый или поздний выход оттуда. Благодаря этому всякий, кто обладает светлым разумом, может осознать суть событий Последней жизни, о которых Аллах подробно сообщил в Своем писании, словно он увидел их собственными глазами. Из этого ясно, что этот принцип является неизбежным следствием божественности, господства, могущества и мудрости Аллаха, и нарушение его совершенно неприемлемо для Него. Если человек приписывает Аллаху нечто противоположное этому, то он приписывает своему Господу то, что не подобает Ему. Поступая так, он словно приписывает солнце и звезды к глазам Аллаха. Такая вера называется полной убежденностью и сжигает прегрешения, подобно тому, как огонь сжигает дрова. Если вера человека достигает такой высокой степени, то он никогда не станет упрямо повторять свои злодеяния, и даже если он совершает грехи довольно часто, свет его веры побуждает его всякий раз раскаиваться перед Аллахом и при каждом вздохе возвращаться к Нему. Из всех творений Аллах больше всего любит именно таких рабов».]*

**Аль-Мунтахаб**: Тому, кто умышленно убьёт верующего, воздаянием будет ад, где ему вечно пребывать. На нём гнев и проклятие Аллаха, Ему назначены Аллахом тяжкие муки. Ведь это - самое большое преступление в ближней жизни.

## Сура 4, аят 94

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха, то удостоверяйтесь и не говорите тому, кто приветствует вас миром: «Ты — неверующий», — стремясь обрести тленные блага мирской жизни. У Аллаха есть богатая добыча. Такими вы были прежде, но Аллах оказал вам милость, и посему удостоверяйтесь. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха, то различайте *(тех, к которым вы приходите и которых оставляете)* и не говорите тому, кто приветствует вас миром *[имеет признаки верующего и не сражается с вами]*: «Ты не верующий», *(так как он может быть верующим, который скрывает свою веру)* – стремясь*(этим самым) (заполучить)* случайности *[богатства]* земной жизни. Ведь у Аллаха *(есть)* обильная добыча *[Он Сам обогатит вас]*. Такими были вы сами прежде *[скрывали свою веру от своих соплеменников-многобожников]*, но Аллах оказал вам милость *(даровав вам могущество)*. Так различайте же *(свои действия, чтобы по ошибке не убить верующего)*: поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха, то удостоверяйтесь и не говорите тому, кто приветствует вас миром: «Ты - неверующий», - стремясь обрести тленные блага мирской жизни. У Аллаха есть богатая добыча. Такими вы были прежде, но Аллах оказал вам милость, и посему удостоверяйтесь. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Всевышний приказал Своим верующим рабам, отправляясь в поход на Его пути и стремясь снискать Его благоволение, проверять любые сомнительные сведения. Все сведения можно разделить на две группы: очевидные и сомнительные. Ясные и очевидные сведения не нуждаются в подтверждении, потому что нет необходимости доказывать уже доказанное. Что же касается неясных и сомнительных сведений, то они нуждаются в подтверждении, дабы люди могли решить, следует им опираться на них или нет. Проверка полученной информации может принести мусульманам много пользы и уберечь*

*их от великого зла, и если раб всегда поступает так, то это свидетельствует о его набожности, здравомыслии и благоразумии. Если же он принимает поспешные решения, не удостоверившись в правдивости полученных сведений, то это обязательно приводит к нежелательным последствиям. Именно такой случай произошел с мусульманами, которых Аллах укорил в этом аяте. Они не пожелали удостовериться в искренности человека, который приветствовал их миром, убили его и забрали имущество, которое тот имел при себе. Это были добытые им военные трофеи или вверенное ему имущество других людей. Мусульмане решили, что он приветствовал их миром, чтобы спастись от смерти. Они не должны были поступать так, и поэтому Аллах упрекнул их за такой поступок. Им не следовало называть того, кто приветствовал их миром, неверующим, стремясь обрести преходящие мирские блага. Ничтожное и тленное земное богатство не должно было подталкивать их к совершению недостойного поступка, который лишил их щедрого и вечного вознаграждения у Аллаха. Воистину, Его вознаграждение лучше и долговечнее. Из этого следует, что если раб чувствует влечение к поступку, который угоден его душе, но может причинить ему вред, то ему следует вспомнить о вознаграждении, которое Аллах приготовил для тех, кто сопротивляется своим низменным желаниям и отдает предпочтение тому, что угодно Ему, перед тем, что угодно его собственной душе. Так Аллах призывает людей выполнять Его повеления, даже если они обременительны для них. Затем Аллах напомнил правоверным о том, в каком положении они находились до того, как Он помог им обратиться в ислам. Он наставил мусульман на прямой путь и избавил их от заблуждения, и таким же образом Он может наставить на прямой путь остальных людей. Мусульмане обращались в ислам постепенно, и таким же образом обращаются в ислам все остальные. И если человек, достигнув совершенства, задумается над недостатками, которыми он обладал прежде, если он станет обращаться с новообращенными мусульманами, опираясь на свои знания, если он будет проповедовать религию с мудростью и добрым увещеванием, то это позволит ему помочь другим и самому извлечь из этого пользу. Именно поэтому после упоминания об этом Аллах еще раз приказал удостоверяться и проверять полученные сведения. Если мусульманам, которые сражаются во имя Аллаха, борются против Его врагов и готовятся нанести им сокрушительное поражение, приказано удостоверяться в искренности тех, кто приветствует их миром, несмотря на то, что у них может быть достаточно оснований предположить, что неприятель приветствует их миром, опасаясь за свою жизнь и пытаясь спастись от смерти, то это значит, что мусульмане должны удостоверяться в сути происходящего при любых обстоятельствах, когда у них возникают сомнения или подозрения. Раб должен удостоверяться в сути происходящего до тех пор, пока ситуация полностью не прояснится и пока он не узнает истину. Аллах ведает о том, что совершают люди, и воздаст каждому человеку за его деяния и намерения, о которых Ему прекрасно известно.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Остерегайтесь убить верного в сражении. Когда вы уходите сражаться за путь Аллаха - слава Ему Всевышнему! - нужно узнать положение тех, на которых вы нападаете, прежде чем совершить наступление: уверовали они, или они ещё неверные. Не говорите тому, кто вас встретит мирным мусульманским приветствием или предложит вам мир: "Ты - неверный", - желая этим приобрести больше имущества и добычи в ближней жизни. Примите у них исламское приветствие или знак мира. Ведь у Аллаха обилие добычи и благ! О вы, верующие, вы сами были такими раньше, пока Аллах не помиловал вас и не повёл по Его прямому пути. Поэтому следует предусмотрительно различать тех, которых вы встречаете. Поистине, Аллах Сведущ! Он знает все ваши деяния и воздаст вам за них.

## Сура 4, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Те из верующих, которые отсиживаются, не равны тем, которые сражаются на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, кроме тех, кто испытывает тяготы. Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень, но каждому из них Аллах обещал Наилучшее *(Рай)*. Аллах возвысил сражающихся над отсиживающимися благодаря великой награде —

**Абу Адель**: Не равны сидящие из верующих *[не участвующие в борьбе на пути Аллаха]*, кроме тех, которые имеют вред *[слепоту, хромоту и болезнь]*, и усердствующие на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Дал Аллах преимущество усердствующим *(на пути Аллаха)* своим имуществом и своими душами перед сидящими на степень *[даровал им более высшие жилища в Раю]*. И каждому обещал Аллах благо *[Рай]*, а усердствующим Аллах дал преимущество перед сидящими в великой награде,

**Толкование ас-Саади**: Те из верующих, которые отсиживаются, не равны тем, которые сражаются на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, кроме тех, кто испытывает тяготы. Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень, но каждому из них Аллах обещал Наилучшее *(Рай)*. Аллах возвысил сражающихся над отсиживающимися благодаря великой награде -

**Аль-Мунтахаб**: Сражение с предосторожностью - очень доброе дело. Нельзя сравнить верующих, сидящих у мирных очагов, с сражающимися на прямом пути Аллаха и жертвующими своим имуществом и своими душами. Аллах поставил сражающихся на степень выше, чем сидящих у своих домашних очагов. Но если верующие остаются дома из-за болезни, немощи, слабости, которые препятствуют участию в сражении, тогда это - извинение для них. Хотя сражающиеся имеют особую, высшую степень у Аллаха, Он обещал блага обеим группам: сражающимся и тем, которые страдают от недуга, мешающего им сражаться. Аллах предпочитает тех, кто усердствует на Его пути, и отличит их великой наградой и степенями выше перед теми, которые сидят у своих мирных очагов.

## Сура 4, аят 96

**Эльмир Кулиев**: ступеням от Него, прощению и милости. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: в степенях *[высоких жилищах в Раю]* от Него, и прощении *(грехам)*, и *(объемлющем)* милосердии. И ведь Аллах прощающий *(тех, которые каются в грехах) (и)*милосердный *(тем, которые покорны Ему и усердствующим на Его пути)*!

**Толкование ас-Саади**: ступеням от Него, прощению и милости. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Верующие, участвующие в джихаде, жертвуя своими жизнями и своим имуществом, не равны тем, кто не участвует в джихаде и не сражается против врагов Аллаха. Этими словами Аллах призвал мусульман отправляться воевать на Его пути и предостерег их от попыток уклониться от участия в джихаде и отсидеться дома без уважительной причины. Что же касается тех, кто не воюет по уважительной причине, например, по причине болезни, слепоты, хромоты или отсутствия средств для участия в джихаде, то они не находятся на одной ступени с теми, кто отсиживается дома без уважительной причины. Если человек не участвует в джихаде по уважительной причине, то он приравнивается к тем, кто отсиживается без уважительной причины, только в том случае, если он доволен своим положением, не сожалеет о том, что обстоятельства не позволяют ему принять участие в борьбе на пути Аллаха, и даже не помышляет об этом. Если же он полон решимости сражаться во имя Аллаха, но не может сделать этого по уважительной причине и мечтает об этом, то он не уступает тем, кто участвует в джихаде, потому что твердое намерение совершить поступок ставит человека в один ряд с теми, кто совершил его, если оно сопряжено с посильными словами и делами. Затем Всевышний недвусмысленно заявил, что борцы на Его пути превосходят тех, кто отсиживается дома, на целую степень. Он сообщил об этом в общих чертах, после чего разъяснил смысл их превосходства более подробно и обещал им прощение от Господа и милость, которая позволит им обрести любые блага и уберечься от всякого зла. Что же касается степеней, то их смысл разъясняется в достоверном хадисе, приведенном в «ас-Сахихах» аль-Бухари и Муслима. В нем сообщается, что в Раю есть сто ступеней, которые Аллах приготовил для тех, кто сражался на Его пути, причем расстояние между каждыми двумя из этих ступеней равно расстоянию между небесами и землей. Таково вознаграждение, которое Аллах приготовил для муджахедов. В похожем аяте из суры «ас-Сафф» говорится: «О те, которые уверовали! Указать ли вам на торговлю, которая спасет вас от мучительных страданий? Веруйте в Аллаха и Его посланника и сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали. Он простит вам ваши грехи, введет вас в Райские сады, в которых текут реки, и в прекрасные жилища в садах Эдема. Это - великое преуспеяние. Будет еще то, что вы любите: помощь от Аллаха и близкая победа. Сообщи же благую весть верующим!» (61:10–13). Задумайтесь над тем, как искусно Аллах перешел от одного вопроса к другому. Вначале Аллах сообщил о том, что верующие борцы за веру не равны остальным верующим. Затем Он однозначно заявил о том, что борцы за веру превосходят тех, кто отсиживается дома, на целую степень. Только после этого Он перешел к обсуждению их превосходства и поведал о том, что для них уготованы прощение, милость и степени. Такой переход от менее славных достоинств к более славным при восхвалении или от менее выраженных недостатков к более выраженных при порицании является наиболее выразительным и легко западает в душу людям. Кроме того, если Всевышний Аллах подчеркивает преимущество одних людей над другими и если каждый из них обладает определенными достоинствами, то Он непременно упоминает об их достоинствах для того, чтобы никто ошибочно не предположил, что люди, которые уступают тем, кого Он одарил превосходством над ними, заслуживают только порицания. Вот почему в этом откровении Аллах сказал, что каждому из верующих обещано наилучшее. По этой же причине в упомянутых ранее аятах из суры «ас-Сафф» Всевышний Аллах приказал сообщить благую весть верующим. Всевышний сказал: «Не сравнятся люди с теми из вас, кто расходовал и сражался до победы над Меккой. Эти выше степенью, чем те, которые расходовали и сражались после этого. Но каждому из них Аллах обещал наилучшее, и Аллах ведает о том, что вы совершаете» (57:10); «Мы помогли Сулейману(Соломону) разобраться в этом и даровали им обоим власть (мудрость или пророчество) и знание» (21:79). Если человек анализирует превосходство одних людей, народов и деяний над другими, то ему следует принимать во внимание это обстоятельство. Если же он критикует людей или их высказывания и подчеркивает, какие из них заслуживают большего порицания, то ему следует указывать на их общие недостатки, чтобы никто ошибочно не предположил, что те люди или высказывания, которые получили более*

*достойную оценку, абсолютно безупречны. Например, если человек говорит, что христиане лучше зороастрийцев, то ему следует добавить, что все они - неверующие. Если же он говорит, что убийство является более отвратительным поступком, чем прелюбодеяние, то ему следует добавить, что каждый из этих поступков - тяжкий грех, запрещенный Аллахом и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует. Поскольку прощение и милость, обещанные правоверным, участвующим в джихаде, являются проявлениями прекрасных имен Аллаха Прощающий и Милосердный, этот аят завершается именно этими именами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Усердно сражающихся на пути Аллаха ожидают у Него преимущества в степенях, Его великой милости и прощении. Аллах Прощающ, Милосерден!

## Сура 4, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Тем, кого ангелы умертвят чинящими несправедливость по отношению к самим себе, скажут: «В каком положении вы находились?». Они скажут: «Мы были слабы и притеснены на земле». Они скажут: «Разве земля Аллаха не была обширна для того, чтобы вы переселились на ней». Их обителью станет Геенна. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: Поистине, те, которых упокоят ангелы причинившими несправедливость самим себе *[которые, имея возможность, не оставили страну неверия]*, они *[ангелы]*скажут *(ругая)*: «В каком положении вы были?» И скажут они: «Мы были слабыми на *(своей)* земле *[не могли отвратить зло и притеснения от самих себя]*». Они *[ангелы]*скажут: «Разве не была земля Аллаха обширной, чтобы вам переселиться на ней *(в другое место, где вы были бы в безопасности за свою веру)*?» У таких *(конечным)*пристанищем станет Геенна *[Ад]*, и скверно это пристанище! –

**Толкование ас-Саади**: Тем, кого ангелы умертвят чинящими несправедливость по отношению к самим себе, скажут: «В каком положении вы находились?» Они скажут: «Мы были слабы и притеснены на земле». Они скажут: «Разве земля Аллаха не была обширна для того, чтобы вы переселились на ней». Их обителью станет Геенна. Как же скверно это место прибытия! *[Эта суровая угроза обращена к тем, кто отказывается совершить переселение, имея такую возможность, и умирает в таком положении. Когда ангелы явятся для того, чтобы отнять у них души, они станут порицать их самым ужасным образом. Они скажут: «В каком положении вы находились? Чем вы отличались от многобожников? Вы приумножали их ряды и даже помогали им бороться против правоверных. Вы лишились великого блага, не приняли участия в джихаде вместе с посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Вы не были рядом с мусульманами и не помогали им сокрушать врагов». Они ответят: «Мы были слабы, притеснены и обижены. Мы не имели возможности совершить переселение». Однако их слова будут лживыми, потому что Аллах упрекнул их за бездействие и пригрозил им наказанием, а ведь Он не возлагает на человека сверх его возможностей. Кроме того, Он сделал исключение для тех, кто действительно был слаб и притеснен. Поэтому ангелы скажут им: «Разве земля Аллаха не была достаточно обширна для того, чтобы вы переселились в другое место?» Этот риторический вопрос подразумевает утвердительный ответ, ведь каждый человек прекрасно знает, что земля Аллаха очень обширна. И если раб проживает в стране, где он не в состоянии открыто исповедовать религию Аллаха, то у него всегда есть возможность переселиться туда, где он сможет поклоняться Ему. Всевышний сказал: «О Мои верующие рабы! Воистину, Моя земля обширна, поклоняйтесь же Мне!» (29:56). Но если человек не совершает переселения без уважительной причины, то его обителью станет Преисподняя. Как же скверно это место возвращения! Это откровение следует рассматривать так же, как и предыдущие, поскольку в нем упоминается только фактор, обрекающий человека на наказание. Однако человек удостаивается наказания только тогда, когда наряду с существованием факторов, обрекающих на него, отсутствуют факторы, препятствующие этому. В данном случае также возможны обстоятельства, при которых ослушник может спастись от Преисподней. Из этого аята следует, что вынужденное переселение является одним из обязательных предписаний религии и что отказ от него относится к запрещенным поступкам и даже является одним из самых тяжких грехов. Из него также следует, что человек умирает тогда, когда предписанные ему срок, пропитание и деяния полностью исчерпываются. В пользу этого свидетельствует лексическое значение слова таваффа - 'брать, получать сполна', 'скончаться'. Если бы человеку оставалось получить часть того, что ему предписано, то его нельзя было бы назвать скончавшимся. Этот аят также указывает на необходимость верить в ангелов и содержит похвалу в их адрес, поскольку Аллах одобрил их действия и признал их уместными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мусульманину следует переселиться в исламскую страну, а не жить в унижении в другом месте. Ангелы, находясь при смерти тех, которые причинили зло самим себе, скажут: "Каковы были вы? Как же вы согласились жить униженными и покорными?" Они ответят: "Мы были слабыми на земле, и другие люди нас презирали и унижали". Тогда ангелы им скажут: "Неужели земля Аллаха не была обширной, чтобы вам найти убежище в ней, оставив места, где вы жили в унижении?" Ведь для тех, которые смиряются с

унижением, хотя могут переселиться, убежищем будет геенна - самое скверное пристанище. Мусульманам не следует соглашаться жить в унижении и покорности, им нужно жить с гордостью и достоинством.

## Сура 4, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Это не относится только к тем слабым мужчинам, женщинам и детям, которые не могут ухитриться и не находят правильного пути.

**Абу Адель**: кроме слабых мужчин, женщин и детей, которые не могут ухитриться *(чтобы отклонить от себя притеснение)* и не находят *[не знают]* пути *(чтобы избавиться от страданий, в которых они находятся)*.

**Толкование ас-Саади**: Это не относится только к тем слабым мужчинам, женщинам и детям, которые не могут ухитриться и не находят правильного пути.

**Аль-Мунтахаб**: Это наказание для тех, которые смирились со своим унижением, но не будет его для тех, которые не в состоянии переселиться: для слабых мужчин, для женщин и детей. Эти не в состоянии переселиться.

## Сура 4, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Таких Аллах может простить, ведь Аллах — Снисходительный, Прощающий.

**Абу Адель**: Этим *[слабым]*, может быть, простит Аллах: ведь Аллах – снисходительный *(и)* прощающий!

**Толкование ас-Саади**: Таких Аллах может простить, ведь Аллах - Снисходительный, Прощающий. *[Аллах сделал исключение для тех, кто действительно не имеет возможности совершить переселение, и сказал, что грозное предупреждение не распространяется на слабых мужчин, женщин и детей, которые не могут найти выход из положения. Их Аллах может простить, ведь Он - Снисходительный, Прощающий. Такие выражения означают, что Всевышний Аллах обязательно поступит так, проявив великодушие и снисходительность. Этими словами Аллах дал надежду на вознаграждение людям, которые не выполняют некоторые из своих обязанностей надлежащим образом, делают упущения и не заслуживают такого вознаграждения. А лучше всего об этом известно Аллаху. Из этого прекрасного аята следует, что если человек не в состоянии выполнить предписанный ему обязательный или желательный поступок, то он заслуживает прощения. По этой причине Аллах сказал о тех, кто не может участвовать в джихаде: «Нет греха на слепом, и нет греха на хромом, и нет греха на больном. Кто подчинится Аллаху и Его посланнику, того Он введет в Райские сады, в которых текут реки. А кто отвернется, того Он подвергнет мучительным страданиям» (48:17). Говоря о религиозных предписаниях в целом, Всевышний Аллах сказал: «Бойтесь Аллаха по мере своих возможностей» (64:16). Пророк же, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Если я отдал вам приказ, то выполняйте его по мере своих возможностей». Однако человек заслуживает оправдания и прощения только в том случае, если он сделал все возможное и пошел на любые ухищрения, чтобы выполнить приказ, поскольку Аллах сделал исключение только для тех, кто не смог даже ухитриться. Из этого аята следует, что наличие проводника или знание правильной дороги относится к условиям, определяющим возможности человека для совершения хаджа, малого паломничества или выполнения других предписаний, связанных с путешествием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этим, может быть, простит Аллах. Поистине, Аллах Всевышний прощающ, снисходителен!

## Сура 4, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Кто совершает переселение на пути Аллаха, тот найдет на земле много пристанищ и изобилие. Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его Посланнику, после чего его настигает смерть, то его награда ложится на Аллаха. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И кто *(спасая свою Веру)* переселяется на пути Аллаха *[из страны неверия в страну Ислама] (надеясь на щедрость Аллаха и желая помочь Его Вере)*, тот найдет на земле много мест для убежища *(где он будет в безопасности)* и обилие *(благ)*. А кто выходит из своего дома, переселяясь к Аллаху и Его посланнику, *(и)* потом постигает его смерть *(до того, как он дойдет до намеченной цели)*, то награда его *(за это переселение)* становится обязательной у Аллаха: ведь Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Кто совершает переселение на пути Аллаха, тот найдет на земле много пристанищ и изобилие. Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его посланнику, после чего его настигает смерть, то его награда ложится на Аллаха. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Это откровение призывает совершать вынужденное переселение и разъясняет его пользу. Согласно правдивому обещанию Аллаха, каждый, кто переселяется ради Него и стремится снискать Его благоволение, найдет на земле много пристанищ и изобилие. Пристанища подразумевают благополучие в делах религии, а изобилие - благополучие в мирских делах.*

*Многие ошибочно полагают, что переселение разрывает связи, которые прежде были крепкими, обрекает человека на нищету, унижение и тяготы и лишает его былого богатства, могущества и благоденствия. Однако такие представления неправильны, потому что деяния правоверного, живущего среди многобожников, преисполнены множества недостатков. Это распространяется на дела, приносящие пользу как самому человеку (например, намаз), так и окружающим (например, борьба с неверием словом и делом со всеми вытекающими отсюда последствиями). Причина этого в том, что правоверный в таких условиях не может совершать их надлежащим образом. Более того, его в любой момент могут отвратить от религии Аллаха, особенно, если он слаб и беззащитен. Если же он переселится на пути Аллаха, то получит возможность исповедовать Его религию, сражаться с Его врагами и доставлять им неприятности. Он сможет совершать любые дела и говорить любые слова, которые будут раздражать Его врагов. Наряду с этим он сможет насладиться изобилием мирских благ. В жизни все происходит именно так, как обещал Всевышний Аллах. Задумайтесь над судьбой сподвижников, которые переселились на Его пути, покинули родные дома, оставили своих детей и бросили свое имущество. Благодаря этому их вера достигла совершенства, и они обрели твердую убежденность, приняли участие в великом джихаде, оказали поддержку религии Аллаха и стали достойными образцами для подражания для своих последователей. Наряду с этим они покорили много земель и завладели богатой добычей, которая позволила им стать самыми состоятельными людьми на свете. Такая же судьба ожидает каждого, кто следует по их стопам вплоть до наступления Дня воскресения. Затем Аллах сказал, что если человек покидает свой дом и вынужденно переселяется, стремясь снискать благоволение своего Господа, заслужить любовь Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и оказать поддержку Его религии, если человек не преследует при этом никаких корыстных целей и погибает или умирает на этом пути, то он удостаивается вознаграждения тех, кто совершил переселение и добился желанной цели благодаря защите Всевышнего Аллаха. Такой человек имел твердое намерение и даже начал совершать свой благой поступок, и по милости Аллаха он сполна получает вознаграждение, несмотря на то, что он не довел до конца начатое благодеяние. А еще Аллах прощает ему упущения, которые он сделал во время переселения и в других делах. Именно поэтому Аллах завершил этот аят упоминанием Своих прекрасных имен Прощающий и Милосердный. Он прощает правоверным совершенные ими прегрешения, особенно, если они раскаиваются в них и возвращаются на Его путь. Он осеняет милостью всех людей, когда создает их и одаряет их благополучием, богатством, детьми, силой и многим другим. Он проявляет особую милость по отношению к правоверным, когда помогает им обрести веру и наделяет их знаниями, позволяющими им обрести твердую убежденность, и когда облегчает им путь, ведущий к счастью и преуспеянию. Благодаря этому они достигают невероятного успеха и получают возможность увидеть из милостей Аллаха то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Мы же просим Аллаха не лишать нас этого блага из-за того зла, которое есть в нас самих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто выселяется в чужой край, оставляя свой дом *(из-за гнёта и насилия)*, чтобы защитить дело Аллаха и поддержать Его Истину, найдёт на новой земле доброе убежище и благосостояние и сможет победить врагов Аллаха. Он найдёт там большие возможности для свободной и доброй жизни с достоинством. Для него будет большая награда. А кто выходит из своего дома, переселяясь ради Аллаха и Его посланника, и умрёт до того, как доберётся до места, тому будет большая награда от Аллаха. Он его простит и пощадит. Поистине, Аллах прощающ, милосерден!

## Сура 4, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Когда вы странствуете по земле, то на вас не будет греха, если вы укоротите некоторые из намазов, если вы опасаетесь искушения со стороны неверующих. Воистину, неверующие являются вашими явными врагами.

**Абу Адель**: А когда вы *(о, верующие)* двигаетесь по земле, то нет на вас греха, чтобы вы сокращали молитву, если боитесь *[В Достоверной Сунне пришли доводы на дозволенность и желательность сокращения обязательных молитв во время путешествия и даже в состоянии полной безопасности.]*, что *(во время молитвы)* вас подвергнут испытанию те, которые стали неверующими. Поистине, неверующие для вас являются явным врагом *(который открыто показывает свою вражду) (поэтому остерегайтесь же их)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда вы странствуете по земле, то на вас не будет греха, если вы укоротите некоторые из намазов, если вы опасаетесь искушения со стороны неверующих. Воистину, неверующие являются вашими явными врагами. *[Этот и последующий аяты служат основанием для укорачивания намазов во время поездок и при опасности. Из его очевидного смысла следует, что укорачивать намазы разрешается в любой поездке, даже если человек отправился в нее с намерением совершить грех. Этого мнения придерживался имам Абу Ханифа. Однако большинство богословов, в том числе три остальных имама, не разделяли его. Они не разрешали укорачивать намазы во время поездок с намерением совершить грех, конкретизируя обсуждаемый нами аят по смыслу и обстоятельствам. Аллах облегчил обязанности Своих рабов, позволив им во время поездок укорачивать намазы и разговляться, но человек, который отправляется в поездку, не выполняя веления своего Господа, не заслуживает*

*подобного облегчения. Всевышний сказал, что мусульмане не совершат греха, если укоротят намазы во время поездок. Это высказывание совершенно не противоречит тому, что укорачивать намазы во время поездок лучше, чем совершать их полностью, поскольку о том, что этот поступок не является грехом, упомянуто для того, чтобы устранить ошибочные предположения, которые могут запасть в душу людям. Более того, упоминание об этом совершенно не означает того, что этот поступок необязателен, о чем мы уже говорили в толковании слов Аллаха: «Воистину, ас-Сафа и аль-Марва - одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или малое паломничество, тот не совершит греха, если пройдет между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллах - Признательный, Знающий» (2:158). В данном случае необходимость устранения ошибочных предположений совершенно очевидна, потому что всем мусульманам известно, что они обязаны совершать намаз в полной форме. Поэтому, чтобы убедить большинство из них в том, что при некоторых обстоятельствах полная форма необязательна, надо сообщить, что подобный поступок не является грехом. О превосходстве укорачивания намаза во время поездок свидетельствуют два обстоятельства. Во-первых, Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, укорачивал намазы во всех своих поездках. Во-вторых, позволение укорачивать намазы является облегчением от Аллаха и Его милостью по отношению к рабам, а ведь Он любит, когда рабы пользуются Его облегчением, и ненавидит, когда они ослушаются Его. Всевышний позволил укорачивать некоторые намазы и не сказал, что разрешается укорачивать намазы вообще, из чего можно сделать два полезных вывода. Во-первых, если бы Аллах приказал укорачивать намазы, то это предписание не имело бы ограничений, и можно было бы предположить, что намаз из одного раката в поездке может быть засчитан. Однако Аллах позволил укорачивать лишь некоторые намазы, что накладывает на это предписание определенные ограничения, определяемые поступками Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижников. Во-вторых, использование предлога «мин» свидетельствует о том, что укорачивать разрешается не все, а лишь некоторые обязательные намазы. Поэтому рассветный и закатный намазы не укорачиваются, а все намазы, состоящие из четырех ракатов, укорачиваются до двух ракатов. После того как стало ясно, что позволение укорачивать намазы в поездках является облегчением, можно перейти к обсуждению вопроса о том, почему комментаторы разошлись во мнениях относительно позволения сокращать намазы в том случае, если молящиеся опасаются искушения со стороны неверующих. Из очевидного смысла аята следует, что сокращать намазы можно при наличии сразу двух условий: во время поездки и при опасности. Разногласия между богословами сводятся к тому, что именно подразумевается под позволением укорачивать намазы: уменьшение только числа ракатов или уменьшение числа ракатов наряду с изменением порядка совершения намаза? Неясности возникают только при рассмотрении первого толкования. С этим столкнулся и повелитель правоверных Умар б. аль-Хаттаб, что побудило его спросить: «О посланник Аллаха! Почему мы укорачиваем намазы, хотя находимся в безопасности?» Он имел в виду, что Аллах позволил укорачивать намазы, если молящиеся опасаются искушения со стороны неверующих. Тогда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Это - милостыня, которой Аллах одарил вас. Примите же Его милостыню!» Возможно, текст хадиса дословно выглядит несколько иначе. Из всего сказанного следует, что укорачивание намаза при опасности упоминается здесь потому, что именно в таких условиях чаще всего оказывался Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, со сподвижниками во время поездок, подавляющее большинство которых были военными походами. Из этого можно сделать еще один вывод о том, почему Аллах позволил укорачивать намазы. Он упомянул о самой большой трудности, которая только может стать поводом для облегчения, - о поездке, сопряженной с опасностью. Однако это не означает того, что намаз нельзя сокращать во время безопасной поездки, которая сама по себе причиняет человеку неудобства. Если же рассмотреть второе толкование, согласно которому под укорачиванием намаза подразумевается уменьшение числа ракатов наряду с изменением порядка совершения намаза, то упоминание об опасности является вполне уместным, потому что во время опасности в походе разрешается укорачивать намаз и изменять порядок его совершения, во время безопасных поездок - только укорачивать намаз, а во время опасности в месте постоянного жительства - только изменять порядок совершения намаза. Вот почему далее Аллах сообщил о порядке совершения намаза во время опасности и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Молитва - исламское предписание, которое нужно соблюдать и тогда, когда вы находитесь в пути. Те, которые передвигаются по земле и боятся подвергнуться гонению со стороны врагов или нападению неверных, могут сокращать молитву; молитву из четырёх рак'атов можно сократить до двух рак'атов. Ведь нужно остерегаться неверных, потому что они ваши враги и их вражда явна!

## Сура 4, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Когда ты находишься среди них и руководишь их намазом, то пусть одна группа из них встанет вместе с тобой, и пусть они возьмут свое оружие. Когда же они совершат земной поклон, пусть они находятся позади вас. Пусть затем придет другая группа, которая еще не молилась, пусть они помолятся вместе с тобой, будут осторожны и возьмут свое оружие. Неверующим хотелось бы, чтобы вы беспечно отнеслись к своему оружию и своим вещам, дабы они могли напасть на вас всего один раз *(покончить с вами*

*одним разом)*. На вас не будет греха, если вы отложите свое оружие, когда испытываете неудобство от дождя или больны, но будьте осторожны. Воистину, Аллах приготовил неверующим унизительные мучения.

**Абу Адель**: И когда ты *(о, Пророк)* будешь находиться среди них *(на поле сражения)* и совершать *[руководить]* для них *[верующих]* молитвой *[молитвой страха]*, то пусть*(сначала)* встанет *(в молитве)* вместе с тобой одна часть из них, и пусть они *[молящиеся]* возьмут свое оружие. А когда они *[первая группа] (уже)* совершат земной поклон, то пусть они *[другая группа]* будут позади вас *(и наблюдают за врагом)*. *(После совершения первого ракаата, руководящей молитвой остается стоящим, а группа сама завершает молитву)*. И *(затем)* пусть придет другая часть *(верующих)*, которая *(еще)* не молилась, и пусть они совершат молитву вместе с тобой *[также один ракаат вместе с имамом, и затем завершат молитву сами]*, но пусть будут осторожны и *(тоже)* возьмут свое оружие. Хотели бы те, которые стали неверными, чтобы вы небрегли своим оружием и вещами, и они *[неверующие]* напали бы на вас единым устремлением *(и покончили бы с вами)*. И не будет греха на вас, если *(когда)* вы испытываете неудобство из-за дождя или вы больны, что вы сложите свое оружие *(так как в этом состоянии оно чувствуется тяжелым)*, но *(при этом)* будьте осторожны *[бдительны]*! Поистине, Аллах уготовал неверным унизительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Когда ты находишься среди них и руководишь их намазом, то пусть одна группа из них встанет вместе с тобой, и пусть они возьмут свое оружие. Когда же они совершат земной поклон, пусть они находятся позади вас. Пусть затем придет другая группа, которая еще не молилась, пусть они помолятся вместе с тобой, будут осторожны и возьмут свое оружие. Неверующим хотелось бы, чтобы вы беспечно отнеслись к своему оружию и своим вещам, дабы они могли напасть на вас всего один раз *(покончить с вами одним разом)*. На вас не будет греха, если вы отложите свое оружие, когда испытываете неудобство от дождя или больны, но будьте осторожны. Воистину, Аллах приготовил неверующим унизительные мучения. *[Всевышний сообщил, что если мусульмане собираются совершить намаз во время опасности, то имам, руководящий намазом, и все остальные молящиеся должны выполнять обязательные предписания молитвы. Затем Аллах разъяснил, каким образом они должны делать это - одна группа молящихся должна встать на намаз вместе с имамом, а другая - обратиться лицом к противнику. В пользу последнего утверждения свидетельствует высказывание о том, что, когда молящиеся совершат земной поклон, остальные мусульмане должны находиться позади них. Под земным поклоном здесь подразумевается доведение намаза до конца. Аллах назвал намаз земным поклоном, чтобы подчеркнуть важность последнего. Это также означает, что земной поклон является столпом намаза. Более того, это - важнейший из столпов намаза. Когда первая группа мусульман завершит намаз, вторая группа, которая еще не молилась и стояла лицом к лицу с неприятелем, должна подойти и совершить намаз вместе с имамом. Из этого следует, что имам не завершает намаз вместе с первой группой молящихся, а дожидается второй группы. Когда же она присоединяется к нему, он совершает вместе с ними оставшуюся часть своего намаза, после чего садится и ждет, когда они завершат свой намаз, а затем произносит слова приветствия (таслим) вместе с ними. Такова одна из форм намаза во время опасности. В достоверных преданиях о Пророке, да благословит его Аллах и приветствует, упоминается много форм таких намазов. Этот аят свидетельствует о том, что групповой намаз обязателен для каждого мусульманина. В пользу этого говорят два обстоятельства. Во-первых, Всевышний Аллах приказал совершать групповой намаз даже в условиях, когда мусульмане опасаются нападения со стороны неприятеля. И если групповой намаз обязателен в таких тяжелых условиях, то в условиях мира и безопасности он тем более обязателен. Во-вторых, совершая намаз во время опасности, молящимся позволяется не выполнять некоторые условия и обязательные требования намаза. Им прощаются многие движения, которые при других обстоятельствах сделали бы намаз недействительным. Все это лишний раз подчеркивает обязательность группового намаза, поскольку между обязательными и желательными предписаниями не возникает противоречий. И если бы групповой намаз не был обязательным, то мусульманам не было бы позволено отказываться от некоторых обязательных требований намаза ради него. Этот аят свидетельствует и о том, что групповой намаз при опасности предпочтительнее совершать с одним имамом, даже если при этом приходится нарушать некоторые правила. Однако разрешается совершать его с несколькими имамами. Это делается для того, чтобы мусульмане были едины и не распадались, а также для того, чтобы вселить страх в сердца их врагов. Всевышний приказал совершать намаз во время опасности с оружием в руках и принимать при этом особые меры предосторожности. И хотя из-за этого молящиеся совершают лишние движения и несколько отвлекаются от молитвы, такое поведение приносит им гораздо больше пользы, поскольку им удается одновременно совершить намаз, не отрываться от джихада и уберечься от неприятеля, который жаждет напасть на них и завладеть их имуществом. Вот почему Всевышний сказал, что неверующим хотелось бы, чтобы мусульмане беспечно отнеслись к своему оружию и своим вещам и чтобы им было достаточно напасть на них всего один раз. Затем Аллах позволил отложить оружие в сторону тем, кто испытывает неудобства от дождя или по причине болезни. Однако это не избавляет их от обязанности принимать меры предосторожности. Всевышний сказал, что на мусульманах не будет греха, если они отложат свое оружие, когда испытывают неудобство от дождя или когда они больны, но при этом они должны быть осторожны. Затем Аллах сообщил о том, что неверующим уготовано унизительное наказание. Оно проявляется уже в том, что Аллах приказал Своим верующим сторонникам и борцам за*

*дело религии, исповедующим единобожие, убивать неверующих и сражаться против них, где бы они ни были, хватать их, окружать их со всех сторон и устраивать для них засады, а также остерегаться их и не относиться к ним беспечно, дабы те не могли претворить в жизнь свои коварные замыслы в отношении мусульман. Аллах заслуживает величайшей похвалы за милость, оказанную правоверным. Он укрепил их и даровал им учение, благодаря которому их знамя никогда не будет повергнуто. Враги никогда не одержат над ними верх, если они будут руководствоваться этим учением должным образом. Из высказывания о том, что группа мусульман должна находиться позади молящихся, когда они будут совершать земной поклон, следует, что молящиеся первыми должны завершить намаз до того, как они отправятся охранять других. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, в это время должен был дожидаться второй группы молящихся, чтобы вместе с ними совершить оставшуюся часть своего намаза и произнести слова приветствия (таслим). В пользу этого свидетельствует то, что Аллах повелел первой группе молящихся начать намаз вместе с Посланником, да благословит его Аллах и приветствует, а затем приказал им завершить намаз самостоятельно, не упоминая при этом о Посланнике, да благословит его Аллах и приветствует. А из высказывания о том, что другая группа мусульман должна прийти и совершить намаз вместе с Посланником, да благословит его Аллах и приветствует, следует, что к тому времени первая группа должна уже завершить намаз. Вторая группа должна совершить вместе с имамом всего один ракат, который фактически является для них первым, но засчитывается им как последний, и поэтому имаму полагается подождать, пока они не совершат оставшуюся часть своего намаза, чтобы произнести слова приветствия вместе с ними. Это очевидно каждому, кто размышляет над этим откровением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты *(о верный!)* находишься среди верующих, когда они коллективно совершают молитву, не забывай о неприятеле. Раздели их на две группы. Вели одному отряду из них совершать молитву вместе с тобой и держать при себе оружие. Другая группа в это время охраняет молящихся, оружие и снаряжение. Когда ты совершишь половину молитвы, отступит первая молившаяся группа, и продвинется вперёд вторая группа, чтобы молиться с тобой и совершать остальные рак'аты. После этого вторая группа совершит те рак'аты, которые она пропустила вначале. Затем первая группа продолжит молитву, которую она начала раньше. Молитва "с соблюдением осторожности" происходит таким образом, чтобы мусульмане не пропускали свою молитву и в то же время остерегались неверных. Ведь неверные желают, чтобы вы были небрежны со своим оружием и снаряжением, чтобы напасть на вас врасплох, пока вы молитесь. Для верующих сражение - долг. Но нет греха, если вы не будете сражаться из-за болезни или сильного дождя, препятствующего битве. Поистине, Аллах приготовил неверным сильное унизительное наказание!

## Сура 4, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Когда вы завершите намаз, то поминайте Аллаха стоя, сидя или лежа на боках. Когда же вы окажетесь в безопасности, то совершайте намаз. Воистину, намаз предписан верующим в определенное время.

**Абу Адель**: А когда вы закончите молитву, то вспоминайте Аллаха – стоя, сидя и на своих боках. А когда вы обретете успокоение *(оказавшись в безопасности)*, то совершайте молитву *(в полном виде)*. Поистине, молитва для верующих – предписана *[сделана обязательной] (для совершения)* в установленное время.

**Толкование ас-Саади**: Когда вы завершите намаз, то поминайте Аллаха стоя, сидя или лежа на боках. Когда же вы окажетесь в безопасности, то совершайте намаз. Воистину, намаз предписан верующим в определенное время. *[Когда вы завершите намаз, то поминайте Аллаха в любом положении. Это предписание относится не только к намазам во время опасности, но и ко всем остальным намазам, однако упоминание о нем в данном контексте имеет глубокий смысл. Во-первых, праведность, преуспеяние и счастье человека зависят от того, возлюбил ли он Аллаха и заполнилась ли его душа словами Его поминания и восхваления. Лучшим способом достичь этой цели является намаз, который, по сути своей, связывает раба с его Господом. Во-вторых, поминание Аллаха позволяет человеку обрести истинную веру и достичь полной убежденности, и поэтому Он приказал Своим рабам поминать Его днем и ночью. Хорошо известно, что человек не может добиться такого славного результата во время намаза, если его жизни угрожает опасность, поскольку страх овладевает его душой и телом. И для того, чтобы восполнить это упущение, Аллах приказал поминать Его после окончания такого намаза. В-третьих, страх вселяет в сердце человека беспокойство, что может стать причиной его слабости. Если же сердце и душа человека ослабевают, то его тело перестает оказывать достойное сопротивление противнику. Однако частое поминание Аллаха является одним из важнейших факторов, способствующих укреплению сердца. В-четвертых, поминание Всевышнего Аллаха и должное терпение - это залог успеха и победы над противником. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Когда вы сталкиваетесь с отрядом, то будьте стойки и многократно поминайте Аллаха, - быть может, вы преуспеете» (8:45). По этим и многим другим причинам Аллах приказал часто поминать Его после окончания намаза во время опасности. Когда же мусульмане окажутся в безопасности, когда их сердца и тела обретут покой, им следует совершать намаз самым совершенным образом, душой и телом смиренно выполняя столпы, условия и все*

*остальные предписания намаза. Правоверным предписано совершать намаз в установленное время. Это значит, что намаз является обязательным предписанием, и что для каждого намаза установлено определенное время. Речь идет о временах намазов, которые хорошо известны мусульманам, будь то дети или взрослые, образованные люди или невежды. Они обучились им от своего Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который сказал: «Вы видели, как я совершаю намаз, и совершайте его так же». Из упоминания о том, что намаз предписан верующим, следует, что он является мерилом веры, причем, чем сильнее вера раба, тем лучше и исправнее он молится. Из этого также следует, что неверующие, даже если они придерживаются законов ислама, например, если они проживают в мусульманском государстве на договорных условиях, не обязаны выполнять второстепенные предписания религии, такие как намаз. Более того, любые совершаемые ими обряды недействительны, пока они остаются неверующими. Но, несмотря на это, в Последней жизни они будут наказаны за то, что не совершали намаз и не выполняли остальные предписания религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Совершив молитву войны, или так называемую молитву "опасения", не забывайте обращаться к Аллаху, восхвалять и благословлять Его. Вспоминайте и восхваляйте Аллаха, стоя, сражаясь, сидя и лёжа. Ведь обращение к Аллаху - слава Ему Всевышнему! - и восхваление Его усиливают сердца и успокаивают их. А когда пройдёт опасность и наступит спокойствие, то выстаивайте молитву, как она предписана вам Аллахом. Поистине, верующим молитва предписана в установленное время!

## Сура 4, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Не проявляйте слабости при преследовании врага. Если вы страдаете, то они тоже страдают так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: И не проявляйте слабости в поисках *[преследовании]* этих людей *[ваших врагов] (и сражении с ними)*. Если вы *(о, верующие)* страдаете *(от войны)*, то и они*[неверующие]* страдают так же, как и вы страдаете. Но при этом вы надеетесь от Аллаха на то, на что они не надеются *[на награду, помощь и поддержку]*. И ведь Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Не проявляйте слабости при преследовании врага. Если вы страдаете, то они тоже страдают так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Не проявляйте слабости и малодушия, когда сражаетесь против неверующих и обороняете свои рубежи, потому что душевная слабость способствует слабости физической. Если ваши тела ослабнут, то вы не сможете противостоять врагам. Будьте же сильными и сражайтесь с усердием. После этого Аллах сообщил о двух факторах, которые укрепляют сердца правоверных. Первый из них заключается в том, что если правоверные испытывают боль, усталость и страдают от ран, то такие же трудности выпадают на долю их врагов. И поэтому мусульманам, которые должны обладать мужеством и доблестью, не подобает проявлять слабость перед противником, который испытывает такие же трудности, как и они. Пасть духом может тот, кто постоянно страдает и терпит поражения от противника. Если же война протекает с переменным успехом, то человеку не подобает поступать так. Второй фактор заключается в том, что мусульмане надеются получить от Аллаха то, на что не надеются неверующие. Они надеются получить вознаграждение и спастись от наказания. А лучшие из правоверных имеют еще более славные намерения и высокие цели - они стремятся поддержать религию Аллаха, установить Его закон, расширить мусульманские земли, наставить на прямой путь заблудших и сокрушить врагов религии. Эти обстоятельства обязывают правдивых верующих быть сильными, энергичными и доблестными, поскольку воин, который сражается и проявляет стойкость только для того, чтобы обрести могущество в этом мире, никогда не сравнится с тем, кто сражается в надежде обрести счастье как при жизни на земле, так и после смерти, снискать благоволение Аллаха и попасть в Райские сады. Пречист Аллах, Который сотворил Своих рабов разными, руководствуясь Своими знаниями и мудростью. Аллах - Знающий и Мудрый Господь, обладающий совершенным знанием и безупречной мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не слабейте и без устали преследуйте неверных, которые объявили войну против вас и старались наступать на вас со всех сторон. Нет сомнения в том, что война - страдание. Если вы страдаете от горя, которое она несёт, они также страдают от неё. Разница между вами и ними в том, что они не сражаются за истину и справедливость на пути Аллаха и не ищут Его благоволения, а вы стремитесь к истине и справедливости и сражаетесь за прямой путь Аллаха, за Его благоволение, пощаду и вечное блаженство. Поистине, Аллах знает ваши деяния и их деяния. Он Всеведущ и Мудр и воздаст каждому за его деяния!

## Сура 4, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах. Посему не препирайся за изменников.

**Абу Адель**: Поистине, Мы ниспослали тебе *(о, Посланник)* Писание *[Коран]* с истиной *[который содержит только истину]*, чтобы ты мог судить среди людей так, как показал*[внушил]* тебе Аллах. И не будь же *(о, Пророк)* ради изменников *[обманщиков]* препирающимся *[не защищай тех, которые совершают преступление, но затем, оправдывая себя, говорят речь, которая противоречит действительности]*

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах. Посему не препирайся за изменников. *[Всевышний сообщил о том, что Он ниспослал Своему рабу и посланнику Писание с истиной. Это означает, что во время ниспослания оно оберегалось от дьяволов, и те не могли внести в него лживые измышления. Оно было ниспослано истинно и содержит в себе истину, потому что его повествования - правдивые, а его повеления и запреты - справедливые. Всевышний сказал: «Слово твоего Господа исполнилось правдиво и справедливо!» (6:115). Аллах отметил, что Священное Писание ниспослано для того, чтобы любые тяжбы между людьми разбирались на основании этого закона. В другом аяте говорится: «А тебе Мы ниспослали Напоминание для того, чтобы ты разъяснил людям то, что им ниспослано, и для того, чтобы они призадумались» (16:44). Существует мнение, что обсуждаемый нами аят касается только разбирательств по спорным вопросам, а другой аят касается разъяснения основных и второстепенных вопросов религии. Согласно другому толкованию, смысл обоих аятов - одинаковый. Из него следует, что под тяжбами здесь подразумеваются не только судебные разбирательства по поводу покушения на жизнь, честь и имущество людей и посягательства на их права, но и споры, касающиеся религиозных убеждений и предписаний. Затем Аллах приказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, принимать решения так, как Он показал ему. Ему не было позволено поступать в угоду своим желаниям, а было приказано поступать так, как его научил Господь. В похожем аяте говорится: «Он не говорит по прихоти. Это - всего лишь внушенное ему откровение» (53:3–4). Из этого следует, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был защищен от ошибок, когда провозглашал законы или говорил от имени Аллаха. Из этого также следует, что знание и справедливость являются требованиями, которые предъявляются к каждому судебному решению, поскольку Аллах приказал выносить решения на основании того, что показано Им, а не на основании собственных суждений. Поэтому для того, чтобы разбирать тяжбы между людьми, необходимо обладать знаниями о писании Аллаха. После повеления принимать справедливые и беспристрастные решения Аллах запретил поступать несправедливо и заступаться за изменников. Это означает, что мусульманин не имеет права заступаться за человека, если ему известно или если он предполагает, что тот предает доверие, или предъявляет права на то, что ему не принадлежит, или отрицает свои обязанности перед истцом. Следовательно, притязать на чужие права и представлять интересы того, кто поступает так, в религиозных и мирских вопросах категорически запрещено. Из этого аята также можно сделать вывод о том, что мусульманину разрешено представлять интересы другого человека, если он не подозревает его в несправедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о Мухаммад!)* Писание - Коран - истиной и правдой, в котором разъясняется истина до Дня воскресения, чтобы ты справедливо судил между людьми. Будь судьёй между ними и не будь защитником изменников, предающих других!

## Сура 4, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Проси прощения у Аллаха, ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: и *(во всех случаях)* проси прощения у Аллаха: *(ведь)* поистине, Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Проси прощения у Аллаха, ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Просите Аллаха простить вам грехи, которые вы совершаете, ведь Он прощает даже самые великие грехи тем, кто молит Его о прощении, раскаивается в содеянном и возвращается на Его путь. Господь прощает таких людей и вдохновляет их на праведные деяния, позволяющие им заслужить вознаграждение и избежать наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда ты *(о Мухаммад!)* судишь между людьми, обратись к Аллаху и вспомни Его величие, и проси прощения и милости у Него. Ведь Аллах Прощающ, Милостив!

## Сура 4, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Не препирайся за тех, которые предают самих себя *(ослушаются Аллаха)*, ведь Аллах не любит того, кто является изменником, грешником.

**Абу Адель**: И не препирайся *(заступаясь)* за тех, которые поступают по отношению к себе предательски *(ослушаясь Аллаха)*. Поистине, Аллах не любит тех, кто совершает предательство *(и) (много)* грешат!

**Толкование ас-Саади**: Не препирайся за тех, которые предают самих себя *(ослушаются Аллаха)*, ведь Аллах не любит того, кто является изменником, грешником. *[Под предательством здесь подразумеваются преступления, несправедливость и грехи. Это означает, что Аллах запретил заступаться за тех, кто совершил преступление и заслужил наказание, мера которого установлена в шариате (хадд), или наказание с целью порицания. За таких людей нельзя заступаться, чтобы снять с них обвинение в совершенном преступлении или избавить их от заслуженного наказания. Аллаху не угодны те, кто часто предает доверие и грешит. Он не любит таких людей, и они ненавистны Ему. В этом и заключается причина упомянутого выше запрета.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не защищай вероломных, которые обманывают друг друга и стараются скрыть это. Поистине, Аллах не любит того, кто поступает вероломно и совершает грехи.

## Сура 4, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Они укрываются от людей, но не укрываются от Аллаха, тогда как Он находится с ними, когда они произносят по ночам слова, которыми Он не доволен. Аллах объемлет то, что они совершают.

**Абу Адель**: Они скрываются от людей *(боясь, что будут раскрыты их плохие дела)*, но не скрываются они от Аллаха *(и не стыдятся пред Ним)*. Ведь Он – с ними *(Своим знанием)*, когда ночью они замышляют речи, которыми Он не доволен: и ведь Аллах объемлет то, что они делают *(и ничто не скроется от Него)*!

**Толкование ас-Саади**: Они укрываются от людей, но не укрываются от Аллаха, тогда как Он находится с ними, когда они произносят по ночам слова, которыми Он не доволен. Аллах объемлет то, что они совершают. *[Всевышний сказал, что изменники скрывают свои грехи от людей, но не скрывают их от Аллаха. Он находится с ними, когда они замышляют по ночам слова, не угодные Ему. По причине маловерия и отсутствия твердой убежденности они опасаются людей больше, чем Его. Они пытаются избежать позора перед людьми всеми дозволенными и запрещенными способами, но совершают великие грехи и не придают значения тому, что их видит Аллах. Своим знанием Он присутствует рядом с ними, где бы они ни были. Он присутствует рядом с ними, когда они замышляют недобрые слова в надежде выгородить себя, обвинить невинных людей и обратиться к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, с просьбой выполнить то, что они задумали. Они совершают сразу несколько преступлений, не задумываясь над тем, что за ними наблюдает Господь небес и земли, Которому известны все секреты и тайные помыслы. Он объемлет знанием все, что они совершают, но не спешит с их наказанием. Напротив, Он предоставляет им отсрочку, дает им возможность покаяться и предостерегает их от повторения грехов, которое обрекает людей на невыносимые муки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они скрывают своё вероломство от людей, но не могут скрыть от Аллаха. Он знает все их вероломные поступки. Он с ними, когда ночью они ведут речи, неугодные Ему, бросают несправедливые обвинения в адрес невинных людей. Аллах - слава Ему Всевышнему! - Всеведущий! Он знает все их деяния.

## Сура 4, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Вот вы препираетесь за них в этом мире. Но кто станет препираться за них с Аллахом в День воскресения? Или кто будет их защитником?

**Абу Адель**: Вот, вы *(о, верующие)* препираетесь за них *[за тех изменников]* в земной жизни, а кто будет препираться с Аллахом за них в День Воскресения? Или кто будет за них покровителем *[защитником, заступником]*?

**Толкование ас-Саади**: Вот вы препираетесь за них в этом мире. Но кто станет препираться за них с Аллахом в День воскресения? Или кто будет их защитником? *[Вы заступаетесь за них в мирской жизни, и ваше заступничество позволяет им избежать бесчестия и позора перед людьми, которых они так опасаются. Но разве это принесет им пользу? Кто заступится за них перед Аллахом в День воскресения, когда им будут представлены доказательства, когда их языки, руки и ноги будут свидетельствовать против них обо всем, что они совершили? Всевышний сказал: «В тот день Аллах воздаст им в полной мере по их истинному счету, и они узнают, что Аллах есть Явная Истина» (24:25). Кто станет отстаивать их интересы перед Аллахом, Которому известно все сокровенное и очевидное, Который приведет против них свидетелей, чьи показания они не смогут опровергнуть? Этот аят призывает людей сравнивать воображаемые мирские блага, которые они могут приобрести благодаря отказу от выполнения повелений Аллаха и совершению запрещенных поступков, с тем вознаграждением в Последней жизни, которого они лишаются по причине этих поступков, и наказанием, которого они удостаиваются. Пусть же каждый,*

*кто не желает выполнять веления Аллаха, спросит себя: «Что я приобрету, если нарушу веление моего Господа из-за моей лености и халатности? Какого вознаграждения в Последней жизни я лишусь? Разве ослушание Аллаха не обречет меня на несчастья, лишения, разочарование и убыток?» Если же он хочет совершить запрещенный поступок, уступив своим страстям, то пусть скажет себе: «Я могу совершить этот поступок, но полученное от него удовольствие закончится, а на смену ему придут печаль, беспокойство и тоска. Я лишусь вознаграждения и заслужу наказание, малой толики которого достаточно для того, чтобы благоразумный человек воздержался от такого поступка». Размышления над этим приносят человеку наибольшую пользу и являются особенностью подлинно благоразумных людей. Совершенно иначе поступают те, кто считает себя благоразумным, хотя в действительности не является таковым. По причине своего невежества и своей несправедливости они отдают предпочтение земным удовольствиям и покою в мирской жизни, не думая о последствиях своих поступков. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот вы препираетесь о них в ближайшей жизни, чтобы оправдать их и чтобы они не были наказаны в этой жизни; но никто не сможет защитить их перед Аллахом Всевышним в День воскресения, никто не согласится тогда быть их поручителем и покровителем.

## Сура 4, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Если кто-либо совершит злодеяние или будет несправедлив по отношению к себе, а затем попросит у Аллаха прощения, то он найдет Аллаха Прощающим и Милосердным.

**Абу Адель**: И если кто сделает плохое *[совершит многобожие и неверие]* или обидит самого себя *[совершит грех меньший многобожия и неверия]*, а потом попросит у Аллаха прощения *(обратившись с покаянием к Нему)*, *(то)* он найдет Аллаха прощающим *(и)* милосердным.

**Толкование ас-Саади**: Если кто-либо совершит злодеяние или будет несправедлив по отношению к себе, а затем попросит у Аллаха прощения, то он найдет Аллаха Прощающим и Милосердным. *[Если человек ослушается Аллаха и совершит грех, а затем попросит у Него прощения должным образом, признав свою вину, пожалев о содеянном, прекратив совершать этот грех и твердо вознамерившись никогда больше не повторять его, то Аллах обещал одарить его милостью и прощением. А ведь Он не нарушает Своих обещаний! Он простит ему совершенные ранее грехи и избавит его от недостатков и пороков, которые являются их следствием. Он восстановит его прежние праведные поступки и поможет ему совершать благодеяния всю оставшуюся жизнь. Грехи не помешают ему следовать прямым путем, потому что Аллах простит их. Кроме того, простив грехи, Он избавит его от их дурных последствий. Злодеяния в самом широком смысле включают в себя любые большие и малые грехи. Они называются су 'зло', 'огорчение', потому что они влекут за собой наказание и приносят огорчение, и потому что они являются злыми, нехорошими поступками. Под несправедливым отношением к себе в самом широком смысле также подразумеваются приобщение к Аллаху сотоварищей и все остальные грехи. Когда же эти два понятия упоминаются вместе, каждое из них получает соответствующее толкование. В обсуждаемом аяте под злодеяниями подразумеваются несправедливое отношение к людям, которое доставляет им огорчение. Это может быть посягательство на их жизнь, имущество или честь. А под несправедливым отношением к себе здесь подразумеваются грехи, которые остаются между рабом и Аллахом. Эти грехи называются несправедливостью, потому что душа раба не принадлежит ему, и он не может распоряжаться ею по своему усмотрению. Душа является собственностью Всевышнего Аллаха, Который доверил ее рабу и приказал ему поступать справедливо и следовать прямым путем, приобретая правильные познания и совершая праведные деяния. Раб обязан обучаться тому, что ему приказано совершать, и трудиться, выполняя свои обязанности. Если же он не следует этим путем, то поступает несправедливо по отношению к себе, предает оказанное ему доверие и уклоняется от справедливости, противоположностью которой являются гнет, притеснение и несправедливость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Путь к покаянию открыт. Кто сделает что-то дурное и обидит свою душу, совершив грех, и потом попросит прощения у Аллаха - слава Ему Всевышнему! - он увидит, что Аллах Милостив. Он примет его покаяние и простит его. Поистине, Аллах Прощающ, Милостив!

## Сура 4, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Кто совершил грех, тот совершил его во вред себе. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: А кто приобретет грех, тот приобретет его против самого себя: и *(ведь)* Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Кто совершил грех, тот совершил его во вред себе. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Если человек совершает грех, то он вредит себе самому. Это относится ко всем большим и малым грехам, и поэтому наказание за них, - как в этом мире, так и в Последней жизни, - получат только сами ослушники. Невинные люди не*

*будут наказаны за чужие грехи, и Всевышний Аллах по этому поводу сказал: «Каждая душа приобретает грехи только во вред самой себе. Ни одна душа не понесет чужого бремени» (6:164). Но если ослушники совершают грехи открыто, и окружающие не порицают их за это, то вина за них ложится на всех людей, и каждый из них удостаивается наказания. Этот случай не является исключением из этого прекрасного аята, ибо, если человек не порицает грешников за злодеяния в тех случаях, когда он обязан поступать так, он тоже совершает грех. Это откровение свидетельствует о справедливости и мудрости Аллаха. Он никогда не наказывает Своих рабов за чужие грехи и не наказывает грешников за преступления, которых они не совершали. Поэтому Он поведал о том, что обладает совершенным знанием и безупречной мудростью. Благодаря Своим знаниям и мудрости Аллах ведает обо всех грехах и тех рабах, которые их совершают. Ему известно о причинах, которые побуждают их совершать грехи, и наказании, которое они влекут за собой. Он знает, что если человек совершает грехи, уступая желаниям души, повелевающей творить зло, и часто раскаивается перед своим Господом, то Он непременно простит его и вдохновит его на покаяние. Он также знает, что если человек дерзко преступает Его запреты, не предавая значения тому, что Господь наблюдает за ним, и пренебрегая наказанием, то он далек от прощения и не заслуживает того, чтобы Аллах вдохновил его на покаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Последствия грехов лежат на плечах того, кто их совершил. Кто творит грех, творит его против самого себя, и сам понесёт за него ответственность. Аллах - слава Ему Всевышнему! - знает всё, что каждый делает, и воздаст ему за это в соответствии со Своей мудростью. Он наказывает или прощает. Поистине, Аллах - Всеведущий, Знающий, Мудрый!

## Сура 4, аят 112

**Эльмир Кулиев**: А кто совершил ошибку или грех и обвинил в этом невиновного, тот взвалил на себя бремя клеветы и очевидного греха.

**Абу Адель**: А кто приобретет *[совершит]* ошибку *[грех без намерения]* или грех *(намеренно)*, потом обвинит в нем невинного, тот берет на себя *(бремя)* клеветы и явного греха.

**Толкование ас-Саади**: А кто совершил ошибку или грех и обвинил в этом невиновного, тот взвалил на себя бремя клеветы и очевидного греха. *[Если человек совершил ошибку, то есть великий грех, или менее тяжкое прегрешение, а затем свалил свою вину на другого человека, который, возможно, и является грешником, но совершенно непричастен к этому злодеянию, то он взвалил на свои плечи бремя клеветы и явного греха. Это - один из самых тяжких и пагубных грехов. Он включает в себя сразу несколько дурных поступков и приносит большой вред. Во-первых, человек зарабатывает грех и совершает преступление. Во-вторых, он обвиняет в нем того, кто не имеет к этому никакого отношения. В-третьих, он произносит чудовищную ложь, когда пытается оправдать себя и свалить свою вину на невинного человека. В-четвертых, в результате этого наказание в этом мире получает не тот, кто его заслуживает, а тот, кто непричастен к совершенному преступлению. В-пятых, в результате этого люди начинают плохо отзываться о человеке, который не совершал этого греха. Можно перечислить еще много других дурных последствий такого поступка. Мы же просим Аллаха уберечь нас от них и от всякого зла!]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто, совершив проступок или грех, обвиняет в нём другого, невиновного *(укравший обвиняет в краже другого)*, совершает два греха: ложь, - вероломно обвинив другого, - и явный грех, совершённый им самим.

## Сура 4, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к тебе, то группа из них вознамерилась бы ввести тебя в заблуждение, однако они вводят в заблуждение только самих себя и ничем не вредят тебе. Аллах ниспослал тебе Писание и мудрость и научил тебя тому, чего ты не знал. Милость Аллаха к тебе велика!

**Абу Адель**: И если бы не щедрость Аллаха к тебе *(о, Пророк)* и не милость Его *[то, что Он оберегает тебя, предупреждая путем откровения]*, то одна группа из них *[те, которые пытаются оправдать совершившего преступление]*, непременно, замыслила бы ввести тебя *(о, Пророк)* в заблуждение *[чтобы ты ошибся при вынесении решения]*. А, однако, они вводят в заблуждение только самих себя *(так как последствия этого дела обернутся против них самих)* и ни в чем они не навредят тебе: ведь Аллах ниспослал тебе Книгу *[Коран]* и мудрость *[Сунну]* и научил тебя *(о, Пророк)* тому, чего ты *(прежде)* не знал. И ведь щедрость Аллаха *(которую Он оказал)* тебе велика!

**Толкование ас-Саади**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к тебе, то группа из них вознамерилась бы ввести тебя в заблуждение, однако они вводят в заблуждение только самих себя и ничем не вредят тебе. Аллах ниспослал тебе Писание и мудрость и научил тебя тому, чего ты не знал. Милость Аллаха к тебе велика!*[Всевышний напомнил Своему посланнику о милости, которая была оказана ему, когда Аллах защитил его от*

*тех, кто мог ввести его в заблуждение. Комментаторы отмечали, что эти аяты были ниспосланы по поводу членов одной из мединских семей, которые совершили кражу. Когда людям стало известно о ней, они испугались позора и подбросили украденную вещь в дом того, кто был непричастен к этому. Затем вор попросил своих родственников прийти к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, для того, чтобы он объявил его невиновным перед всеми людьми. Они согласились помочь ему и сказали: «Он не совершал кражи. Кражу совершил тот, в чьем доме была найдена украденная вещь. Он же невиновен». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, уже собирался объявить их родственника невиновным, когда Аллах ниспослал эти аяты. Тем самым Аллах пролил свет на случившееся и запретил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, заступаться за предателей и изменников, поскольку заступничество за тех, кто отстаивает ложь, является заблуждением. Заблуждение бывает двух видов. К первому из них относятся ошибочные воззрения. Это имеет место тогда, когда человек не знает истины. Ко второму виду относится заблуждение в поступках, когда человек не выполняет своих обязанностей. Аллах уберег Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, от ошибочных познаний так же, как уберег его от неверных поступков. Затем Аллах сообщил, что коварный замысел этих людей навредит только им самим, поскольку такая судьба ожидает всех, кто замышляет козни. Они вводят в заблуждение только самих себя, ведь их козни и ухищрения не помогут им добиться желаемого результата, а лишь принесут им разочарование, лишения, грехи и убыток. Эта великая милость, которой Аллах одарил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, была связана с праведными деяниями. Господь помог ему исправно выполнить обязанности и уберег его от запрещенных поступков. После упоминания об этом Аллах упомянул о Своей милости по отношению к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, которая была связана с праведными знаниями. Поэтому Он сказал, что ниспослал ему Писание и мудрость. Писание - это Великий Коран и мудрое напоминание. Оно разъясняет все сущее и заключает в себе знания первых и последних поколений. Под мудростью, согласно одному из толкований, подразумевается Сунна. Один из наших праведных предшественников сказал: «Сунна была ниспослана ему наряду с Кораном». Согласно другому толкованию, мудрость - это знание тонкостей шариата, превосходящее знание одних только законов и предписаний, и умение расставлять все по своим местам. Аллах обучил Своего посланника тому, чего он не знал. Это относится ко всему, чему его обучил Всевышний Аллах, потому что положение Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, до начала его миссии было таким, каким его охарактеризовал Аллах в словах: «Ты не знал, что такое Писание и что такое вера» (42:52); «Он нашел тебя заблудшим и повел прямым путем» (93:7). Аллах продолжал ниспосылать ему откровения, обучать его и совершенствовать его познания, пока его знания не достигли таких высот, которые недоступны для всех остальных людей. Он стал самым знающим среди людей и собрал в себе все самые лучшие качества. Милость Аллаха к нему была велика и превосходила милость, которую Он оказал всем остальным людям. Все формы этой милости невозможно рассмотреть полностью и непросто даже сосчитать.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если бы не благость и не милость Аллаха к тебе через ниспосланное тебе Откровение, и если бы не разум, которым Он тебя наделил, часть из них замыслила бы сбить тебя с прямого пути и ввести в заблуждение. Но они лишь себя сбивают с пути. Аллах открыл перед тобой Своё Писание - Коран, - и твой разум открыт для истины. Они тебе не нанесут вреда своими интригами и попытками ввести в заблуждение. Аллах ниспослал тебе Священный Коран - мерило истины, наполнил твою душу мудростью и ниспослал тебе шариат, который ты не мог бы узнать без Его Откровения. Щедрость и милость Аллаха к тебе велики!

## Сура 4, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Многие из их тайных бесед не приносят добра, если только они не призывают раздавать милостыню, совершать одобряемое или примирять людей. Тому, кто поступает таким образом, стремясь к довольству Аллаха, Мы даруем великую награду.

**Абу Адель**: Нет блага во многих из их тайных бесед *[тайных бесед людей]*, кроме *(только такого, когда)* кто-либо повелевает *[призывает] (давать)* милостыню, или*(совершать)* доброе дело, или примирять людей. И если кто делает это, стремясь к довольству Аллаха, тому Мы даруем великую награду.

**Толкование ас-Саади**: Многие из их тайных бесед не приносят добра, если только они не призывают раздавать милостыню, совершать одобряемое или примирять людей. Тому, кто поступает так, стремясь к довольству Аллаха, Мы даруем великую награду. *[Многие тайные беседы, которые ведут между собой люди, не приносят им добра. Это означает, что они либо просто не приносят пользы, подобно празднословию на дозволенные темы, либо причиняют вред, подобно запрещенным речам. Исключением из этого правила являются беседы, во время которых люди призывают раздавать милостыню, то есть делиться своим имуществом и своими знаниями и оказывать помощь. Возможно, сюда же относятся слова восхваления и прославления Аллаха и другие обряды, приносящие пользу только самому человеку, потому что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Воистину, каждое восхваление Аллаха - милостыня, и каждое возвеличивание Аллаха - милостыня, и каждое произнесение свидетельства единобожия - милостыня, и призыв к одобряемому - милостыня, и удержание от*

*предосудительного - милостыня, и даже половая близость с женой для любого из вас может стать милостыней». Еще одним исключением из этого правила являются беседы, во время которых одни призывают других совершать одобряемые поступки. К ним относятся добродетель, покорность и все, что одобряется шариатом и здравым разумом. Когда призыв к одобряемому упоминается самостоятельно, а не наряду с удержанием от предосудительного, его смысл распространяется на удержание от предосудительного, потому что отказ от совершения предосудительных поступков сам по себе является одобряемым поступком. Кроме того, добрые поступки не станут законченными, пока человек не откажется от злодеяний. Если же эти два понятия упоминаются вместе, то под призывом к одобряемому подразумевается призыв выполнять религиозные повеления, а под удержанием от предосудительного - призыв избегать запрещенных поступков. Еще одним исключением из этого правила являются беседы с целью примирения людей. Примирить людей можно только тогда, когда между ними возникли споры и тяжба. Препирательство, тяжба и гнев порождают зло и отдаляют людей друг от друга, и поэтому Законотворец призвал нас мирно разрешать все вопросы, касающиеся жизни, имущества и чести. Это также распространяется на вопросы, связанные с религией, поскольку Всевышний сказал: «Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не разделяйтесь» (3:103); «Если две группы верующих сражаются между собой, то примирите их. Если же одна из них притесняет другую, то сражайтесь против той, которая притесняет, пока она не вернется к повелению Аллаха. Когда же она вернется, то примирите их по справедливости и будьте беспристрастны. Воистину, Аллах любит беспристрастных» (49:9); «…ибо мирное решение - лучше» (4:128). Мусульманин, который старается примирить людей, лучше того, кто усердно молится, постится и раздает милостыню. И если человек старается исправить положение людей и принести им мир, то Аллах обязательно сделает его усердия и деяния правильными. Но если он стремится посеять на земле смуту и раздор, то Аллах сделает его деяния тщетными и не позволит ему добиться желаемого. Всевышний сказал: «Аллах не исправляет деяний распространяющих нечестие» (10:81). Перечисленные деяния при любых обстоятельствах являются добрыми, о чем свидетельствует сделанное Аллахом исключение. Однако совершенство и полнота вознаграждения зависят от намерения и искренности человека, и поэтому Аллах обещал одарить великой наградой тех, кто поступает так, стремясь снискать Его благоволение. Это значит, что раб должен стремиться к Лику Аллаха и в любое время совершать всевозможные благодеяния искренне ради Него. Благодаря этому он заработает великое вознаграждение, приучит себя к искренности и станет одним из избранных рабов. Более того, он получит награду сполна даже за те деяния, которые он не смог совершить, потому что его намерение всегда было чистым, и он всегда делал все возможное для совершения добра.]*

**Аль-Мунтахаб**: И в большинстве тайных разговоров людей, бесед и скрытых мыслей нет добра, потому что зло взрастает в тайне. Но если их тайные беседы посвящены добрым делам: милостыне, примирению людей между собой - тогда это является добрым делом. И кто его совершает, чтобы получить благоволение Аллаха и Его милость, тому Аллах - слава Ему Всевышнему! - даёт великую награду в ближайшей жизни и в будущей.

## Сура 4, аят 115

**Эльмир Кулиев**: А того, кто воспротивится Посланнику после того, как ему стал ясен прямой путь, и последует не путем верующих, Мы направим туда, куда он обратился, и сожжем в Геенне. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: А тот, кто воспротивится Посланнику после того, как стал ему ясен *(истинный)* путь, и последует не по пути верующих, Мы обратим его к тому, к чему он сам обратился, и будем жечь его в Геенне. И как скверно это пристанище!

**Толкование ас-Саади**: А того, кто воспротивится Посланнику после того, как ему стал ясен прямой путь, и последует не путем верующих, Мы направим туда, куда он обратился, и сожжем в Геенне. Как же скверно это место прибытия! *[Кто противится Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и упрямо отвергает его проповеди после того, как коранические доводы и пророческие свидетельства указали ему на прямой путь, кто не следует путем верующих, исповедуя их воззрения и совершая их деяния, того Аллах бросит скитаться в заблуждении, которое он избрал для себя. Аллах лишит его поддержки и не вдохновит на добрые дела. Он увидел истину, познал ее и сознательно отвернулся от нее, и Аллах воздал ему по справедливости, бросил его скитаться во мраке заблуждения и увязать в нем все глубже и глубже. Всевышний сказал: «Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых» (61:5); «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии» (6:110). Из этого аята можно сделать вывод о том, что если человек не противится Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и следует путем правоверных, если он стремится к лику Аллаха, повинуется Его посланнику и не откалывается от мусульманской общины, но помышляет о грехах или даже совершает их, потакая своим страстям и уступая человеческой природе, то Аллах не направляет его туда, куда его увлекают страсти и сатана. Напротив, Он проявляет к нему сострадание, оказывает ему милость и оберегает его от зла. Вот почему, говоря о пророке Йусуфе, Всевышний Аллах сказал: «Она возжелала его, и он возжелал бы ее, если бы не увидел знамение своего Господа. Так Мы*

*отвратили от него зло и мерзость. Воистину, он был из числа Наших избранных (или искренних) рабов» (12:24). Его искренность стала причиной, по которой Аллах отвратил от него зло, и таким же образом Аллах поступает с каждым искренним рабом, поскольку это правило распространяется на всех людей. Затем Аллах обещал подвергнуть великому наказанию в Преисподней каждого, кто откалывается от правоверных. Безусловно, существует множество степеней сопротивления правоверным, которые определяются тяжестью грехов. Некоторые из них обрекают человека на вечные страдания в Аду и лишение всяких благ, а другие являются менее тяжкими. Очевидно, следующий аят более подробно разъясняет это откровение с широким смыслом. Этот прекрасный аят свидетельствует в пользу того, что единое мнение мусульман является убедительным доводом, и все мусульмане не могут ошибаться одновременно. Такой вывод объясняется тем, что Аллах пригрозил ввергнуть в Ад и лишить поддержки каждого, кто отказывается следовать путем правоверных. Путь верующих упомянут в единственном числе, и он включает в себя все воззрения и деяния, которые они исповедуют или совершают. Если правоверные единодушно признали какое-либо предписание обязательным, желательным, запрещенным, нежелательным или дозволенным, то это мнение становится их путем, и всякий, кто противится их единодушному решению, сворачивает с их пути. Все сказанное подтверждается другим аятом: «Вы являетесь лучшей из общин, появившейся на благо человечества, повелевая совершать одобряемое, удерживая от предосудительного и веруя в Аллаха» (3:110). В чем же смысл этого довода? Всевышний Аллах сообщил о том, что правоверные мусульмане призывают только к одобряемому, и если они единодушны в том, что какое-либо предписание является обязательным или желательным, то они призывают окружающих выполнять его, а из этого аята следует, что оно непременно относится к одобряемым поступкам. Если же они единодушны в том, что какое-либо предписание запрещено, то оно непременно относится к предосудительным поступкам. В пользу этого также свидетельствует аят: «Мы сделали вас общиной, придерживающейся середины, чтобы вы свидетельствовали обо всем человечестве, а Посланник свидетельствовал о вас самих» (2:143). Всевышний сообщил о том, что Он сделал мусульманскую общину справедливой и наилучшей из всех религиозных общин, дабы они свидетельствовали обо всем происходящем. И если мусульмане единодушно свидетельствуют о том, что Аллах приказал или запретил какой-либо поступок или объявил его дозволенным, то их свидетельство не может быть ошибочным, потому что они обладают соответствующими знаниями и поступают справедливо. Если бы дело обстояло не так, то свидетельство мусульман нельзя было бы считать справедливым, а их самих нельзя было бы относить к обладателям знания. В пользу этого также свидетельствует аят: «Если же вы станете препираться о чем-нибудь, то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику, если вы веруете в Аллаха и Последний день» (4:59). Это означает, что если мусульмане не препираются и высказывают единое мнение по какому-либо поводу, то им не обязательно обращаться к Корану и Сунне, потому что их единое мнение всегда опирается только на Коран и Сунну и не противоречит им. Эти и другие, похожие доказательства свидетельствуют о том, что единое мнение мусульман является убедительным доводом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто отступит от учения посланника, после того как открылся перед ним прямой путь и руководство к благочестию и Истине Аллаха, и последует путём неблагочестивых, ведомый врагами, станет одним из неверных, так как он их сам выбрал опекунами и поручителями. Аллах - слава Ему Всевышнему! - введёт его в огонь ада в Судный день!

## Сура 4, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные *(или менее тяжкие)* грехи, кому пожелает. А кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тот впал в глубокое заблуждение.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах не прощает *(рабу) (и не простит без полного покаяния)*, что Ему придают сотоварищей *[равняют кого-либо с Ним]*, но прощает то, что меньше этого *[другие грехи, кроме многобожия и неверия]*, кому Он пожелает *(из Своих рабов)*. И кто придает Аллаху сотоварищей *[предает Его]*, тот *(значит)* заблудился *(от истины)(очень)* далеким заблуждением.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные *(или менее тяжкие)* грехи, кому пожелает. А кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тот впал в глубокое заблуждение. *[Всевышний Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, потому что подобный поступок подразумевает поношение Господа миров, нарушение единобожия и равнение с Ним творений, которые не способны помочь или навредить даже самим себе, к Владыке, Который распоряжается всем добром и злом и является Единственным, Кто одаряет рабов благами и оберегает их от несчастий, Который обладает всесторонним совершенством и не испытывает никаких нужд. Самой великой несправедливостью и самым глубоким заблуждением является отказ от искреннего поклонения Богу, обладающему такими величественными качествами, и поклонение творениям, которые лишены качеств совершенства и постоянно испытывают нужду. Небытие, несовершенство и всесторонняя нужда - вот качества, присущие творениям. Что же касается тех, кто совершает грехи и проступки, уступающие по своей тяжести многобожию, то их судьба зависит от волеизъявления Аллаха. Он может простить их, проявив милосердие и мудрость, но может наказать их за эти грехи, поступив мудро и справедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мучительная судьба предназначена этим людям - врагам ислама. Такая же мучительная судьба уготована тому, кто придаёт Аллаху сотоварищей. Аллах может простить другие грехи, кому Он пожелает, но никогда не простит тех, кто придавал Ему сотоварищей и поклонялся другим божествам помимо Него. А кто придаёт Аллаху сотоварищей, тот заблудился далёким заблуждением и опорочил свой ум и душу.

## Сура 4, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Они взывают вместо Аллаха лишь к существам женского рода. Они взывают лишь к мятежному дьяволу.

**Абу Адель**: Призывают *[поклоняются]* они *[многобожники]* помимо Него *[Аллаха]* только *(идолам)* женского рода *[тем, которым они дали женские имена]*; и поклоняются они только мятежному *[восставшему против Аллаха]* сатане.

**Толкование ас-Саади**: Они взывают вместо Аллаха лишь к существам женского рода. Они взывают лишь к мятежному дьяволу. *[Аллах изобличил заблуждения язычников и сказал, что они взывают вместо Него к идолам и истуканам, носящим женские имена, такие как аль-Узза или Манат. Хорошо известно, что имя указывает на того, кто носит его, и если имена идолов были несовершенными женскими именами, то это уже свидетельствует о том, что идолы были несовершенны. Всевышний Аллах в Своем писании неоднократно упоминал о том, что они не способны творить, одарять пропитанием и оберегать тех, кто поклоняется им. Более того, они не способны принести пользу или навредить даже самим себе. Они не могут защитить себя от тех, кто хочет навредить им. Они лишены слуха, зрения и разума. Как же можно поклоняться божествам, обладающим такими качествами, и отказываться от искреннего поклонения одному Аллаху, Который обладает самыми прекрасными именами и возвышенными качествами, Которому присущи хвала, совершенство, слава, величие, могущество, красота, милосердие, доброта и добродетель, Единственному Творцу и Правителю, все повеления и решения Которого преисполнены великой мудрости?!! Такой поступок является самой отвратительной мерзостью и свидетельствует о том, что поступающий так преисполнен недостатков и пал так низко, что это невозможно представить и передать словами. Следует добавить, что поклонение язычников их несовершенным божествам является только кажущимся, поскольку в действительности они поклоняются сатане. Он является их врагом, желает погубить их и делает для этого все возможное. Он бесконечно далек от Аллаха, Который проклял его и отдалил от Своей милости. Он отстранен от нее и стремится отдалить от нее всех остальных рабов. Всевышний сказал: «Воистину, дьявол является вашим врагом, так относитесь же к нему как к врагу. Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени» (35:6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Явно заблуждение тех, которые отклонились от Истины Аллаха, придав Ему сотоварищей. Они поклоняются тем, которые не слышат и не видят, не могут помочь или навредить им. Они называют этих идолов женскими именами *(аль-Лат, аль-Узза и Манат)* и призывают их помимо Аллаха. Этим они призывают только шайтана - смутьяна, воплощение скверны.

## Сура 4, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Аллах проклял его, и он сказал: «Я непременно заберу назначенную часть Твоих рабов.

**Абу Адель**: Проклял его *[сатану]* Аллах. И сказал он *[Иблис]*: «Я, непременно и обязательно, захвачу от Твоих рабов долю *[часть]* определенную,

**Толкование ас-Саади**: Аллах проклял его, и он сказал: «Я непременно заберу назначенную часть Твоих рабов.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах лишил шайтана Своей милости и проклял его. Шайтан же так обнаглел, что обещал взять из рабов Аллаха - слава Ему Всевышнему! - определённую долю, ввести их в соблазн и заблуждение и распространить среди них зло.

## Сура 4, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Я непременно введу их в заблуждение, возбужу в них надежды, прикажу им обрезать уши у скотины и прикажу им искажать творение Аллаха». Кто сделал дьявола своим покровителем и помощником вместо Аллаха, тот уже потерпел очевидный убыток.

**Абу Адель**: и непременно я буду вводить их в заблуждение *[сбивать с пути истины]*, и обязательно возбужу в них *(ложные)* мечты, и обязательно буду приказывать им, чтобы они обрезывали уши у скота *[чтобы таким образом они помечали тех животных, которых посвятили своим божествам]*, и непременно буду приказывать им,

чтобы они изменяли творение Аллаха!» И кто берет сатану сторонником помимо Аллаха, тот потерпел явный убыток!

**Толкование ас-Саади**: Я непременно введу их в заблуждение, возбужу в них надежды, прикажу им обрезать уши у скотины и прикажу им искажать творение Аллаха». Кто сделал дьявола своим покровителем и помощником вместо Аллаха, тот уже потерпел очевидный убыток. *[Аллах сообщил о том, как сатана стремится обольстить рабов и приукрасить в их глазах зло и нечестие. Он даже поклялся Господу забрать с собой предопределенную для него часть их. Проклятый сатана понимал, что ему не удастся соблазнить всех рабов Аллаха и что его власть не распространится на Его искренних слуг. Он знал, что ему будут подвластны только те, которые сделают его своим покровителем и станут повиноваться ему, пренебрегая повиновением истинному Покровителю. В другом откровении говорится, что сатана поклялся совратить людей и сказал: «Господи! За то, что Ты ввел меня в заблуждение, я приукрашу для них земное и непременно совращу их всех, кроме Твоих избранных (или искренних) рабов» (15:39–40). Нечестивый ослушник предположил это и твердо решил добиться этого. Всевышний Аллах же сказал, что его предположение было правдивым: «Предположение Иблиса относительно них оказалось правдивым, и они последовали за ним, за исключением группы верующих» (34:20). Иблис поведал о том, чего он хочет от той части рабов, которая предназначена для него. Он обещал ввести их в заблуждение, чтобы они сбились с прямого пути, приобретая ошибочные познания и совершая дурные деяния. Он обещал возбудить в них надежду получить вознаграждение, которое получат люди, следующие прямым путем. Деяния сатаны - самое настоящее обольщение. Он не довольствуется тем, что вводит людей в заблуждение, и не успокаивается до тех пор, пока их заблуждение не покажется им прекрасным. Он приумножает в них зло, и они совершают то, что присуще обитателям Ада и что обрекает человека на наказание. При этом сами они полагают, что их поступки помогут им попасть в Рай. Такими качествами обладают иудеи, христиане и им подобные. Всевышний Аллах сказал: «Они сказали: “Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан”. Таковы их мечты» (2:111); «Таким Мы приукрасили для каждого народа их деяния» (6:108); «Скажи: “Не сообщить ли вам о тех, чьи деяния принесут наибольший убыток? О тех, чьи усилия заблудились в мирской жизни, хотя они думали, что поступают хорошо? Это - те, кто не уверовал в знамения своего Господа и во встречу с Ним. Тщетны будут их деяния, и в День воскресения Мы не отпустим им никакого веса (не придадим им никакого значения или не поместим на чашу их добрых деяний ни одного праведного поступка)”» (18:103–105). Всевышний поведал и о разговоре лицемеров с правоверными в День воскресения: «Они будут взывать к ним: “Разве мы не были с вами?” Они скажут: “Да, но вы соблазняли самих себя, выжидали, сомневались и обольщались надеждами до тех пор, пока не явилось повеление Аллаха. Соблазнитель (дьявол) обманул вас относительно Аллаха”» (57:14). Аллах сообщил о том, что сатана приказывает людям обрезать уши у домашней скотины. Так арабские язычники поступали с бахирой, саибой, василой и хами - скотиной, которую они считали священной. Упоминание об этом указывает на целую группу заблуждений, связанных с запрещением дозволенного Аллахом и дозволением запрещенного Им. Это также относится ко всем порочным воззрениям и несправедливым законам, которые являются величайшими факторами, вводящими людей в заблуждение. Аллах поведал о том, что сатана приказывает людям искажать Его творения. Это относится к изменению их внешнего облика посредством нанесения татуировок, обточки зубов, выдергивания ресниц, создания щели между передними зубами для красоты и других подобных поступков, которые являются следствием обольщения сатаны. Изменение облика творений Милостивого подразумевает недовольство тем, что Он создал, и умаление Его мудрости. Такие люди полагают, что созданное их руками лучше того, что сотворил Милостивый, и выражают недовольство Его предопределением и решениями. Это также относится к искажению духовного облика рабов, которых Всевышний Аллах наделил природной склонностью поклоняться Ему одному, принимать истину и отдавать ей предпочтение. Однако дьяволы обступают людей и лишают их этого замечательного качества, приукрашая в их глазах зло, многобожие, неверие, грехопадение и ослушание. Каждый ребенок рождается с природной склонностью поклоняться одному Аллаху, но родители превращают его в иудея, христианина, огнепоклонника или приверженца другой религии. Они изменяют качества, которые Аллах заложил в человеке, и лишают его желания поклоняться Ему одному, любить и познавать Его. Дьяволы расправляются со своими жертвами подобно тому, как звери и волки растерзывают одиноких овец. Если бы не милость и великодушие Аллаха по отношению к Его искренним рабам, то их постигла бы участь, которая постигла обманутых заблудших, погубивших свою жизнь в этом мире и после смерти. Они вернулись разочарованными, заключив убыточную сделку. А причина всего, что произошло с ними, была в том, что они отвернулись от своего Господа и Создателя и обратились лицом к своему супостату, который желал им зла во всех его проявлениях. Вот почему Аллах сказал, что всякий, кто избрал сатану своим покровителем вместо Аллаха, уже потерпел очевидный убыток. Кто вообще может потерпеть более очевидный и великий убыток, чем тот, кто погубил свою религию и мирскую жизнь, кто стал жертвой грехов и проступков, кто обрел вечное несчастье и лишился бесконечного блаженства?! Но если человек обращается за покровительством к своему Истинному Покровителю и отдает предпочтение тому, что Ему угодно, то он приобретает великое благо и добивается настоящего успеха. Он обретает счастье в обоих мирах и получает подлинное удовольствие. Боже, никто не может удержать то, чем Ты одаряешь, и никто не может одарить*

*того, кого Ты лишаешь! Боже, наставь нас в числе тех, кого Ты наставил на прямой путь, и одари нас благополучием в числе тех, кого Ты одарил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан поклялся ввести в заблуждение тех, которых он соблазнил, отвратив их от Истины Аллаха и внушив им низменные страсти. Он поклялся также ввести их в заблуждение, возбудив в них ложные мечты и порочные желания. Если же они поддадутся низменным страстям и ложным мечтам и окажутся под властью шайтана, он их толкнёт на неразумные поступки, обманывая их, что это - поклонение, но на самом деле это ложная иллюзия. Он внушил им отрезать уши у некоторых верблюдов и изменить этим творение Аллаха. Верблюда с отрезанными ушами нельзя было ни резать, ни пускать работать, и ему разрешалось пастись, где угодно. Всё это некоторые люди делали, слушая приказ шайтана, который внушил им, что это - религия. И таким образом, они последуют за ним и возьмут его в заступники, минуя Аллаха. Тот, кто берёт шайтана покровителем, понесёт явный урон, потому что он заблуждается и отклоняется от истинного пути, принося в жертву свой разум. Он обрекает себя на погибель в ближайшей жизни и мучительное наказание в последней жизни.

## Сура 4, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Он дает им обещания и возбуждает в них надежды. Но дьявол не обещает им ничего, кроме обольщения.

**Абу Адель**: Он *[сатана]* обещает им *[запугивает своих последователей, что они обеднеют, если будут давать милостыню и расходовать ради Аллаха]* и возбуждает в них мечты*[увлекает к обретению богатств запретным путем]*. Но обещает им сатана только обольщение!

**Толкование ас-Саади**: Он дает им обещания и возбуждает в них надежды. Но дьявол не обещает им ничего, кроме обольщения. *[Сатана раздает обещания тем, кого он пытается ввести в заблуждение, причем среди этих обещаний могут быть угрозы. Всевышний сказал: «Дьявол угрожает вам бедностью и велит творить мерзость» (2:268). Он угрожает людям тем, что если они будут делать пожертвования на пути Аллаха, то обеднеют. Он пугает их тем, что если они примут участие в джихаде, то погибнут. Всевышний сказал: «Это всего лишь дьявол пугает вас своими помощниками. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, если вы являетесь верующими» (3:175). Дьявол делает все возможное и невозможное для того, чтобы напугать людей, когда они собираются снискать благоволение Аллаха, и продолжает наущать их до тех пор, пока они не перестанут охотно совершать праведные деяния. Он возбуждает в них пустые надежды, которые подобны миражу и далеки от действительности, в чем легко убедиться при их тщательном изучении. Поистине, все его обещания - всего лишь обольщение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он соблазняет их совершать зло, обещая им выгоду, и возбуждает в них низменные желания. А обольщения и обещания шайтана являются лишь соблазном и самообманом.

## Сура 4, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Их пристанищем будет Геенна, и они не найдут пути к спасению оттуда.

**Абу Адель**: У таких *(вечным)* прибежищем станет Геенна *[Ад]*, и не найдут они от нее спасения!

**Толкование ас-Саади**: Их пристанищем будет Геенна, и они не найдут пути к спасению оттуда. *[Кто отворачивается от своего Господа и повинуется сатане, вступая в его партию и становясь одним из его последователей, тот будет вечно страдать в Преисподней и не сможет спастись оттуда. Он останется в ней на веки вечные.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобным людям, которые потеряли разум и последовали наущениям шайтана, пристанище в аду, и не найдут они оттуда спасения.

## Сура 4, аят 122

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введем в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно по истинному обещанию Аллаха. Чья речь правдивее речи Аллаха?

**Абу Адель**: А те, которые уверовали *(в Аллаха)*, и совершали праведные деяния *[исполняли Его повеления и оставляли то, что Он запретил]*, – Мы введем их в сады *(Рая)*,*(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, *(в которых)* они будут пребывать вечно, *(оставшись там)* навсегда, – по истинному обещанию Аллаха. А кто же *(еще может быть)* правдивее Аллаха в речах *[Он никогда не меняет обещания]*?

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введем в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно по истинному обещанию Аллаха. Чья речь правдивее речи Аллаха? *[После разъяснения того, какой исход ожидает несчастных клевретов сатаны, Всевышний Аллах поведал об исходе своих счастливых приближенных, уверовавших в Него, Его ангелов, Его писания, Его посланников, Судный день и предопределение с его добром и злом. Они уверовали в это так, как им было приказано, приобретя необходимые знания и признав их истинность. Они совершали праведные деяния, которые были результатом их веры. Они выполняли все обязательные и желательные предписания, которые были возложены на душу, язык и остальные части тела, и каждый из них заслужил вознаграждение, определяемое тем, какими были его деяния, какой степени веры и праведности он достиг, какие плоды принесли его деяния, а также какие недостатки имели его вера и его поступки. Безусловно, все это зависит от того, насколько хорошо он познал мудрость и милость Аллаха, а также Его правдивое обещание, которое можно познать только благодаря следованию Корану и Сунне. Аллах сообщил, что в награду за эти благодеяния праведники войдут в Райские сады, в которых текут ручьи, в которых есть то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Там есть всевозможные яства и аппетитные напитки, чудесные пейзажи и прекрасные супруги, восхитительные дворцы и украшенные горницы, деревья с опущенными ветвями и удивительные фрукты. Там можно услышать трогательные звуки и насладиться обильными благами, навестить братьев и вспомнить о том, что было в прошлом. Но еще более славным вознаграждением будет благоволение Аллаха и возможность насладиться близостью с Ним, увидеть Его собственными глазами и услышать Его божественную речь. Это заставит праведников забыть обо всех остальных радостях и удовольствиях, и если бы Аллах не обещал оказать им поддержку, то от такой радости их души взлетели бы, а сами они пали бы замертво. Как же прекрасно райское блаженство! Как же велико вознаграждение, которым Великодушный Господь одарит праведников! Эти блага и эту радость невозможно описать или передать словами, и все это будет дополняться тем, что они останутся в своих высоких горницах на веки вечные. Таково истинное обещание Аллаха. Великий Господь изрек истину, и Его речь - самая правдивая. И поскольку Его слова и повествования правдивы, все выводы из них, сделанные на основании соответствия, содержания или необходимости, также правильны. Они являются подлинным смыслом Его высказываний. То же самое относится к словам посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, поскольку он говорил только с Его позволения и руководствовался только Его откровением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - судьба тех, которые последовали за шайтаном; а тех, которые уверовали, творили благое и шли по прямому пути Аллаха и Его посланника, не поддавшись ложным мечтам, Аллах введёт в День воскресения в рай - в сады, где внизу текут реки и где они вечно пребывать будут. И нет подобных этим садам в ближайшей жизни. Это обязательно будет так, как обещано Аллахом! Ведь Его обещание - истина. Ведь Он - Властелин всего сущего! И кто правдивее Аллаха в обещаниях и речах?

## Сура 4, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Этого не достичь посредством ваших мечтаний или мечтаний людей Писания. Кто творит зло, тот получит за него воздаяние и не найдет для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: *(И этот великий дар)* не *(достигается) (лишь)* вашими мечтаниями *(о, верующие)* или мечтаниями людей Писания *[иудеев и христиан]*. Кто совершает плохое, ему будет тому воздано за это, и он не найдет для себя, помимо Аллаха, покровителя или помощника.

**Толкование ас-Саади**: Этого не достичь посредством ваших мечтаний или мечтаний людей Писания. Кто творит зло, тот получит за него воздаяние и не найдет для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника. *[Спасения и благонравия нельзя достичь посредством пустых мечтаний и надежд, которые не подкрепляются соответствующими делами. Безосновательные притязания ничего не стоят, когда речь заходит о простых делах. Что же тогда говорить, если речь идет о вере и вечном счастье?! Аллах сообщил о надеждах, которыми тешатся люди Писания. Они говорят: «Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан» (2:111). И если надежды людей Писания являются ложными, то это в еще большей степени относится к тем, кто не считает себя приверженцем Священного Писания и последователем Божьего посланника. Поскольку справедливость и беспристрастность Аллаха совершенны, это относится и к тем, кто причисляет себя к мусульманам. Голословные притязания на право называться приверженцем религии не принесут человеку никакой пользы до тех пор, пока он не представит доказательства своей правдивости. Деяния являются тем самым критерием, который определяет его правдивость, и поэтому Аллах сказал, что творящий зло непременно будет наказан. Это распространяется на все творения, поскольку злом называются как большие, так и малые грехи. Это также распространяется на любые большие и малые формы воздаяния как в мирской жизни, так и после смерти. На основании этого критерия творения займут разные ступени, о которых доподлинно известно одному Аллаху. Среди них будут такие, которые совершили много зла, и такие, которые совершили его в меньшем количестве. Если человек совершал одни только злодеяния, а поступать так может только неверующий, и если он умер, не раскаявшись в своих грехах, то его воздаянием станет мучительное наказание, которое продлится вечно. Если же человек совершал праведные поступки и творил добро*

*большую часть своей жизни, но иногда совершал мелкие прегрешения, то постигшие его заботы, печали, неприятности, физические и душевные страдания, материальные трудности, а также неприятности, выпавшие на долю любимых им людей, и т.п. искупают совершенные им грехи, ведь Аллах милостив и снисходителен к рабам. Между этими двумя крайностями есть великое множество промежуточных ступеней. В этом откровении воздаяние за зло упомянуто в самом широком смысле, однако оно распространяется только на тех, кто не принес покаяния, ибо если человек раскаялся в грехе, то он подобен тому, кто вовсе не совершал его, что подтверждается ясными текстами. Затем Аллах сообщил о том, что творящий зло не найдет для себя ни покровителя, ни помощника. Это откровение служит для того, чтобы никто ошибочно не предположил, что у грешника, который заслужил наказание за свои проступки, могут быть покровители, защитники или заступники, которые защитят его от заслуженного возмездия. Всевышний опроверг подобные предположения, ибо у людей не будет покровителей, которые помогут им добиться желаемого, и помощников, которые защитят их от неприятного, кроме их Господа и Властелина.]*

**Аль-Мунтахаб**: Награда - это не то, о чём мечтает человек, если он не творит благое. Награда - не ваши мечтания, мусульмане, и не мечтания обладателей Писания - иудеев и христиан. Аллах воздаст наградой и спасёт от наказания в зависимости от степени веры и того благого, которое вы совершили. Тот, кто творит зло, будет наказан за это, и он не найдёт заступника или помощника, кроме Аллаха.

## Сура 4, аят 124

**Эльмир Кулиев**: А те мужчины и женщины, которые совершают некоторые из праведных поступков, будучи верующими, войдут в Рай, и не будут обижены даже на величину выемки на финиковой косточке.

**Абу Адель**: А кто будет совершать праведные деяния – будь то мужчина или женщина, и он *[совершающий]* при этом *(будет)* верующим, – то такие войдут в Рай и не будут обижены *(даже)* на *(вес)* выемки на финиковой косточке.

**Толкование ас-Саади**: А те мужчины и женщины, которые совершают некоторые из праведных поступков, будучи верующими, войдут в Рай, и не будут обижены даже на величину выемки на финиковой косточке. *[Под праведными поступками здесь подразумеваются все благодеяния, совершаемые душой и телом, и поэтому это откровение относится ко всем людям и джиннам, взрослым и детям, мужчинам и женщинам, если те являются верующими. Без этого условия деяния не могут быть праведными, не будут приняты, не принесут вознаграждения и не избавят от наказания. Деяния без веры подобны ветвям дерева с обрубленным стволом или строению, воздвигнутому на воде. Вера является тем стволом, фундаментом и основанием, на котором зиждется все остальное. Над этим условием нужно задуматься, потому что оно необходимо в любых начинаниях. Если люди объединяют в себе веру и праведные деяния, то они непременно попадут в Рай, в котором собрано все, чем наслаждаются души и упиваются взоры. С ними не поступят несправедливо даже на величину выемки на финиковой косточке, поскольку их праведные поступки нисколько не будут умалены. Напротив, они получат свое вознаграждение сполна. Более того, оно будет многократно приумножено.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые творят благое по мере своих возможностей, будь то мужчина или женщина, и верят в Аллаха и Его посланника войдут в рай и не потеряют малейшей доли награды.

## Сура 4, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Чья религия может быть прекраснее религии того, кто покорил свой лик Аллаху, творя добро, и последовал за верой Ибрахима *(Авраама)*, ханифа? Ведь Аллах сделал Ибрахима *(Авраама)* Своим возлюбленным.

**Абу Адель**: И кто *(же) (еще) (может быть)* лучше по вере, *(нежели)* чем тот, кто предал свой лик Аллаху *[полностью подчинился Аллаху во всех своих словах и делах]* будучи искренним *(или добротворящим)*, и последовал за верой Ибрахима *[за единобожием и покорностью Аллаху]*, будучи единобожником? Поистине, Аллах взял *[избрал]* Ибрахима ближайшим другом!

**Толкование ас-Саади**: Чья религия может быть прекраснее религии того, кто покорил свой лик Аллаху, творя добро, и последовал за верой Ибрахима *(Авраама)*, как ханиф? Ведь Аллах сделал Ибрахима *(Авраама)* Своим возлюбленным. *[Ничья религия не может быть прекраснее религии того, кто собрал в себе упомянутые в этом аяте качества. Такой человек искренне поклоняется своему Богу и покоряет свой лик Ему, т.е. покоряется Ему всей душой, искренне служит Ему одному и обращается к Нему лицом и всем телом. Наряду с этим он творит добро, т.е. руководствуется шариатом Аллаха, с которым были отправлены посланники и ниспосланы Писания, который является дорогой избранных творений и их верных последователей. Он придерживается религии и канонов Ибрахима и поступает, как ханифы, то есть уклоняется от приобщения сотоварищей к Аллаху и устремляется к единобожию,*

*отказывается обращаться к творениям и обращается только к Создателю. Аллах сделал Ибрахима Своим возлюбленным. Слово хилла указывает на наивысшую форму любви. Этой степени достигли только два возлюбленных Аллаха - пророки Мухаммад да благословит его Аллах и приветствует и Ибрахим. Что же касается любви Аллаха (хубб), то она распространяется на всех правоверных. Аллах избрал Ибрахима Своим возлюбленным, потому что тот исправно выполнял все, что ему было велено, и прошел через все испытания. Аллах сделал его образцом для подражания, избрал его Своим возлюбленным и прославил его имя среди миров.]*

**Аль-Мунтахаб**: Основа благого опирается на настоящую веру. Истинно верующий тот, кто предал свой лик, ум и душу Аллаху, стремясь к Его благоволению. Таким образом, он будет здраво рассуждать и понимать послание посланников и всегда творить только доброе и благое, следуя за отцом всех пророков Ибрахимом, ханифом, - мир ему! Его религия - это религия Аллаха. Ибрахим олицетворяет единство всех религий - мусульман, иудеев и христиан. Так следуйте же путём Ибрахима! Поистине, Аллах оказал Ибрахиму честь, назвав его другом!

## Сура 4, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах объемлет всякую вещь.

**Абу Адель**: И *(только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* то, что в небесах, и *(все)* то, что на земле; и Аллах всякую вещь объемлет.

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах объемлет всякую вещь. *[Этот прекрасный аят разъясняет, что Всевышний Аллах объемлет все сущее. Все творения на небесах и на земле принадлежат Ему одному и являются Его рабами. Они подвластны Ему, а Он является их Единственным Властелином и Правителем. Он ведает обо всем, что можно узнать; видит все, что можно увидеть; и слышит все, что можно услышать. Его могуществу подвластно все сущее, а Его милость объемлет всех обитателей земли и небес. Все творения смиряются перед Ним, и все существа подчиняются Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Искренняя вера в Аллаха, - когда верующий обращает к Нему свой лик, - это верность Тому, кто сотворил всё, что в небесах и на земле. Ведь Аллаху принадлежит всё то, что в небесах и на земле: звёзды, солнце, луна, горы, долины, пустыни, пашни и т.д. Он всякую вещь объемлет. Он знает всё, что делает человек, наградит его за добродеяния и накажет за дурное.

## Сура 4, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Они просят тебя вынести решение относительно женщин. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно них и того, что читается вам в Писании по поводу осиротевших женщин, которым вы не даете того, что им предписано, размышляя о женитьбе на них, и по поводу слабых детей. А еще вы должны относиться к сиротам справедливо, и что бы вы ни сделали доброго, Аллаху известно об этом».

**Абу Адель**: И спрашивают они *[люди]* у тебя *(о, Пророк)* решения относительно женщин *[положение об их имуществе и замужестве]*. Скажи *(им)*: «Аллах даст вам решение*[разъяснит положение]* относительно их *[женщин]* и *(относительно)* того, что читается вам в Книге *[Коране]*, – о сиротах из *(числа)* женщин, которым вы *(по установившемуся уже среди вас обычаю)* не даете того, что предписано *[сделано обязательным]* для них *[наследство, брачный дар и другое имущество, на которое у них есть право, и которое, находится в вашем (опекуны) распоряжении]*, и на которых вы *(из-за их красоты и имущества)* желаете жениться *(или же относительно тех девушек-сирот, на которых вы не желаете жениться сами и другим препятствуете в этом, чтобы их имущество оставалось в ваших руках) [вы должны давать девушкам-сиротам такой же брачный дар, как и другим женщинам и не должны им препятствовать выходить замуж]*, и *(Аллах также даст вам решение)* о слабых детях *[чтобы вы давали им их долю в наследстве]*. И вы *(должны)*относиться к сиротам по справедливости. И что бы вы ни сделали хорошего, – то ведь Аллах знает об этом».

**Толкование ас-Саади**: Они просят тебя вынести решение относительно женщин. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно них и того, что читается вам в Писании по поводу осиротевших женщин, которым вы не даете того, что им предписано, размышляя о женитьбе на них, и по поводу слабых детей. А еще вы должны относиться к сиротам справедливо, и что бы вы ни сделали доброго, Аллаху известно об этом». *[Под просьбой вынести решение подразумевается просьба разъяснить религиозное предписание относительно обсуждаемого вопроса. Аллах поведал о том, что правоверные спросили Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, о том, какими должны быть взаимоотношения между ними и женщинами. Аллах решил сам вынести решение по этому поводу и приказал ему сказать: «Аллах сам вынесет для вас решение относительно женщин. Поступайте же в соответствии с Его решением во всем, что касается ваших взаимоотношений с женщинами.*

*Выполняйте свои обязанности перед ними и не поступайте с ними несправедливо». Это предписание с широким смыслом охватывает все повеления и запреты, касающиеся обязанностей мужчин перед женами и другими женщинами любого возраста. Вслед за этим Аллах уделил особое внимание беззащитным сиротам и детям. Тем самым Он проявил о них заботу и предостерег людей от посягательства на их права. Аллах также вынес решение относительно того, что говорится в Писании по поводу осиротевших девушек, которым не дают того, что им полагается. Всевышний сообщил о том, что такое имело место во время ниспослания аята. Некоторые мужчины, на попечении которых находились осиротевшие девушки, попирали их права и обходились с ними несправедливо. Они присваивали их имущество целиком или частично и лишали их возможности выйти замуж, чтобы те не могли пользоваться их собственностью. Они боялись выпустить из рук имущество девушки после того, как та выйдет замуж, или прибирали его к рукам при выдаче ее замуж на основании договоренности или иным способом. Они поступали так, если не хотели жениться на этой девушке. Если же они хотели жениться на ней из-за ее красоты или богатства, то не отдавали ей брачный дар, который ей принадлежал, или занижали его стоимость. Это откровение затрагивает все перечисленные формы несправедливого отношения к осиротевшим девушкам, поскольку Аллах сказал, что мужчины поступали так, размышляя о женитьбе на них. Это значит, что они либо намеревались жениться на них, либо не желали делать этого, что мы уже обсудили на конкретных примерах. Аллах также вынес решение относительно беспомощных детей и велел отдавать им полагающуюся им часть наследства и выполнять остальные обязанности перед ними. Он запретил присваивать их имущество, поступая несправедливо и деспотично. Он велел справедливо относиться к сиротам, т.е. заботиться о них, побуждать их выполнять повеления Аллаха и свои обязанности перед Ним. Это значит, что опекуны сирот несут ответственность за них и должны побуждать их к выполнению обязательных предписаний религии. Забота о сиротах в мирских делах включает в себя приумножение их имущества, использование его наилучшим образом в интересах ребенка и с самыми добрыми намерениями. Запрещается выдавать осиротевших девушек замуж и распоряжаться их судьбой для того, чтобы угодить друзьям или другим людям, если при этом попираются права самих девушек. Всевышний самым убедительным образом призвал заботиться о тех, кто не в состоянии позаботиться о себе самостоятельно в силу того, что является слабым или лишился своего отца. Тем самым Аллах еще раз проявил милость к Своим рабам. Он призвал делать добро в самом широком смысле этого слова. Что бы люди ни сделали доброго сиротам и всем остальным творениям, какой бы праведный поступок, приносящий пользу им самим или окружающим, они ни совершили, Аллаху непременно известно об этом. Он знает, кто совершает много добрых дел, кто поступает праведно лишь изредка, а кто поступает совершенно наоборот, и каждый непременно получит воздаяние, соответствующее его поступкам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди спросили пророка относительно женщин. Аллах повелел Своему пророку объяснить положение женщин и слабых в семье из детей и сирот, и каково должно быть отношение к ним в соответствии с Писанием. Больше указаний даётся в этих айатах относительно женщин-сирот, на которых вы хотите жениться и которым вы отказываетесь дать то, что им законно полагается *(калым)*, как вам это предписано. Несправедливо пользоваться их слабостью. Нужно давать им то, что полагается, из предбрачного дара. Несправедливо также, пользуясь беззащитным положением детей и сирот, лишать их того, на что они имеют право. Вы обязаны быть справедливыми к сиротам, бережно заботиться о них и соблюдать их права. Аллах знает всё доброе, что вы делаете, и наградит вас за это.

## Сура 4, аят 128

**Эльмир Кулиев**: Если женщина опасается, что муж будет проявлять к ней неприязнь или отворачиваться от нее, то на них обоих не будет греха, если они заключат между собой мир, ибо мирное решение — лучше. Душам свойственна скупость, но если вы будете добродетельны и богобоязненны, то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И если женщина станет бояться от своего мужа *(проявления)* неприязни *[когда он, из-за ее старости, охладеет к ней]* или уклонения *[и при этом он не будет смотреть и не обращать на нее внимания]*, то не *(будет)* греха на них двоих *[на муже и жене]*, чтобы они устроили между собой согласие *(в вопросах расходования на нее и распределения ночей)*. И *(ведь)* согласие – лучше. И при душах *(постоянно)* пребывает скупость. А если вы будете добродетельны *(со своими женами)* и остерегаться *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*, то, поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Если женщина опасается, что муж будет проявлять к ней неприязнь или отворачиваться от нее, то на них обоих не будет греха, если они заключат между собой мир, ибо мирное решение - лучше. *[Душам свойственна скупость, но если вы будете добродетельны и богобоязненны, то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете. Если женщина опасается, что муж будет обращаться с ней надменно, перестанет любить ее и отвернется от нее, то для супругов будет лучше, если они заключат между собой мирное соглашение и если жена простит мужу невыполнение некоторых из его обязанностей при условии, что они сохранят брак. Для этого жена может позволить мужу расходовать на ее содержание меньше материальных средств, чем положено,*

*довольствоваться худшей одеждой и худшим жильем, уступить свою очередь другой жене или предоставить мужу право проводить с другой женой ночь, которую он должен был проводить с ней. Если супруги договорятся между собой на таких условиях, то ни один из них не совершит греха. Мужу разрешается жить со своей женой на таких условиях, поскольку даже такая совместная жизнь лучше, чем расставание. Вот почему Аллах сказал, что мирное решение - лучше. Из общего смысла этого выражения следует, что мирное решение любых споров, возникших между людьми, имеющими обязанности друг перед другом, лучше, чем отказ обеих сторон от выполнения всех обязанностей друг перед другом. Мирное решение позволяет сторонам примириться, сохранить отношения и проявить великодушие. Поступать так разрешается по любым вопросам, если только заключенное соглашение не разрешает запрещенное Аллахом или не запрещает дозволенное. Такое соглашение называется не мирным решением, а несправедливостью и произволом. Следует знать, что любое предписание вступает в силу тогда, когда имеются соответствующие предпосылки и отсутствуют факторы, препятствующие этому. Это распространяется и на такое важное предписание, каким является заключение мира. Всевышний упомянул о предпосылках к заключению мира и сказал, что такое решение является хорошим, поскольку каждый человек хочет поступать хорошо. Если же поступать так велел сам Аллах, то у правоверного появляется еще большее желание сделать это. Затем Аллах упомянул об обстоятельстве, которое может помешать заключению мира. Дело в том, что человеческой душе свойственна скупость. Человек неохотно выполняет свои обязанности, но зато страстно желает получить все, что ему полагается. Это природное качество заложено в каждом человеке, и люди должны постараться, чтобы избавиться от него и заменить его великодушием. Великодушие - это исправное выполнение обязанностей и удовлетворенность даже частью того, что полагается человеку. Если он приобретает это прекрасное качество, то ему удается без труда прийти к миру и согласию с людьми, с которыми он препирается или общается, и достичь желанной цели. Однако это не удается тому, кто не пытается избавиться от скупости, потому что он с трудом приходит к миру и согласию. А причина этого в том, что он не может успокоиться, пока не получит все свое имущество, и не желает выполнять своих обязательств. Если же его оппонент обладает такими же качествами, то ситуация становится еще сложнее. Затем Аллах сказал, что если люди будут добродетельны в поклонении своему Создателю, если они будут поклоняться Ему так, словно они видят его, понимая, что если даже они не видят Его, то Он все равно видит их, если они будут делать добро творениям и оказывать им поддержку, используя свое богатство, свои знания, свое положение и другие возможности, если они будут бояться Аллаха, выполняя все свои обязанности и избегая всех запрещенных поступков, одним словом, если они будут исправно совершать праведные деяния и сторониться грехов, то все их поступки не останутся незамеченными Аллахом. Он ведает обо всем, что люди совершают душой и телом, и сохраняет их деяния для того, чтобы каждый получил заслуженное воздаяние сполна.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если женщина боится от своего супруга пренебрежения к ней или к семье, жестокости или уклонения от своих обязанностей, то нет греха в том, что они постараются примириться и прийти к обоюдному согласию. Ведь согласие - великое благо. Наиболее разумный из них предпримет первый шаг к согласию и миру в семье. Поистине, согласие - лучше всего. Настойчивое требование супруга или супруги своих полных прав, когда в душе кого-либо из них постоянно пребывает душевная скупость, мешает согласию. Единственный путь к согласию и дружбе - снисходительное отношение одного из супругов к другому. В таком случае человек, проявивший снисходительность, является благочестивым и благодеющим. Того, кто творит добро и соблюдает благочестие , Аллах наградит за это!

## Сура 4, аят 129

**Эльмир Кулиев**: Вы не сможете относиться к женам одинаково справедливо даже при сильном желании. Не наклоняйтесь же полностью к одной, оставляя другую словно висящей *(не уделяйте все внимание только одной жене, оставляя другую в таком положении, когда она, выйдя замуж, чувствует себя незамужней)*. Но если вы исправите положение и будете богобоязненны, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И никогда вы *(о, мужчины)* не сможете быть *(полностью)* справедливыми между женами *(в любви)*, даже если будете сильно стараться. Не уклоняйтесь же *(от той, которую вы любите меньше)* всем уклонением, чтобы не оставить ее словно висящей *[такой, которая не является ни женой, ни разведенной]*. А если вы уладите *(свои дела)(в отношениях со своими женами)* и будете остерегаться *(наказания Аллаха) [стараться быть справедливыми насколько можете]*, то, поистине, Аллах прощающий *(и)*милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Вы не сможете относиться к женам одинаково справедливо даже при сильном желании. Не наклоняйтесь же полностью к одной, оставляя другую словно висящей *(не уделяйте все внимание только одной жене, оставляя другую в таком положении, когда она, выйдя замуж, чувствует себя незамужней)*. Но если вы исправите положение и будете богобоязненны, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний сообщил о том, что мужья не способны одинаково справедливо и беспристрастно относиться к своим женам. Справедливое отношение возможно только тогда, когда мужчина одинаково сильно любит всех своих жен, испытывает к ним одинаковое влечение, склоняется к каждой из них в душе в одинаковой степени и*

*поступает в полном соответствии с этим. Однако такое невозможно и невероятно, и поэтому Аллах простил Своим рабам то, на что они не способны, и запретил им только то, на что у них хватит сил. Аллах запретил выказывать доброе отношение к одной жене, выполняя все свои обязанности перед ней, и оставлять другую жену вообще без внимания. Мужья обязаны делать все возможное для того, чтобы относиться к ним одинаково справедливо. Они должны одинаково обеспечивать их, одинаково хорошо одевать их, поочередно навещать их и соблюдать справедливость во всех подобных делах, но не обязаны относиться к ним одинаково в том, что связано с любовью, половой близостью и т.п. Если же муж не выполняет своих обязанностей перед женой, то она словно висит в воздухе. Такая женщина уже не является незамужней, которая может отдохнуть и приготовиться к замужеству, но еще не приобрела мужа, который бы заботился о ней. Затем Аллах сказал, что если мужья приведут в порядок свои взаимоотношения с женами, заставят себя поступать вопреки своим желаниям и выполнять обязанности перед женами в надежде заслужить Его награду, если они исправят свои взаимоотношения с людьми и будут помогать им разрешать споры мирным путем, если они будут использовать любую возможность установить между людьми мир и согласие, о чем мы уже говорили ранее, и будут бояться Аллаха, выполняя Его веления, избегая грехов и стойко перенося тяготы судьбы, то Он непременно простит им прегрешения и упущения. Наряду с этим Аллах смилостивится над ними за то, что они проявили милость к своим супругам и были снисходительны к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Справедливость в любви к женщинам, бескорыстная милость и взаимная постоянная любовь не всегда возможны. Также не всегда возможна одинаковая любовь к жёнам, если у мужчины больше одной жены. Но нужно стараться быть справедливым к каждой и не оказывать предпочтения одной из них, дабы не обидеть ни одну из них и не поставить её в положение нежеланной жены и в то же время неразведённой женщины. Вам нужно быть благочестивыми и справедливыми и создавать семью на чистых, добрых основах. Если вы будете благочестивыми и богобоязненными, Аллах простит и пощадит вас. Поистине, Аллах Всепрощающ, Милосерд!

## Сура 4, аят 130

**Эльмир Кулиев**: Если они расстанутся, то Аллах обогатит каждого из них из Своей милости. Аллах — Объемлющий, Мудрый.

**Абу Адель**: А если они оба *[муж и жена]* расстанутся *(боясь, что нарушат границы, установленные Аллахом)*, то Аллах каждого *(из них)* обогатит от Своей щедрости. И ведь Аллах объемлет *(щедростью и милостью) (и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Если они расстанутся, то Аллах обогатит каждого из них из Своей милости. Аллах - Объемлющий, Мудрый. *[Это - третья ситуация, которая может возникнуть между супругами. Если они не смогут договориться между собой, то им позволяется расстаться. Это может быть развод, расторжение брака, развод по требованию жены с выплатой материальной компенсации мужу или возвращением ему приданого и т.д. Если супруги поступят так, то каждого из них Аллах обогатит по Своей милости, которая объемлет все сущее. Он одарит мужчину женой, которая будет для него лучше, чем прежняя, и щедро одарит женщину. И хотя она лишилась мужа, который обеспечивал ее всем необходимым, ответственность за ее пропитание взял на Себя Аллах, Который кормит все творения и заботится об их интересах. И может случиться, что Он одарит ее мужем, который будет лучше предыдущего. Аллах - Всеобъемлющий Господь. Его милость велика и объемлет все сущее, а Его добродетель достигает тех же пределов, которых достигает Его знание. Но вместе с тем Аллах мудр. Руководствуясь Своей мудростью, Он одаряет одних и лишает других. И если мудрость требует от Него лишить некоторых рабов милости, которой они не заслуживают, то Он лишает их ее, поступая мудро и справедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же согласие между супругами невозможно, то им надо расстаться. В таком случае Аллах обогатит каждого из них из Своей щедрости и милости. Удел - дело Аллаха. Аллах Щедр, Милосерден и Мудр, всё правильно оценивает!

## Сура 4, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Мы заповедали тем, кому было даровано Писание до вас, а также вам, чтобы вы боялись Аллаха. Если вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: И *(только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* что в небесах и *(все)* что на земле. *[Он владеет и управляет всем и объемлет все.]* И завещали Мы тем, кому было даровано Писание до вас *[иудеям и христианам]*, и *(также завещаем)* вам *(о, община Мухаммада)*, чтобы вы остерегались *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*. А если вы будете неверными, то ведь Аллаху

принадлежит *(все)* то, что в небесах и что на земле. И Аллах – богатый *[ни в ком и ни в чем не нуждается]*, достохвальный *(за все, что присуще только Ему одному)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Мы заповедали тем, кому было даровано Писание до вас, а также вам, чтобы вы боялись Аллаха. Если вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Всевышний сообщил о том, что Его власть распространяется на все сущее и что Он управляет всем происходящим во Вселенной по законам Своего предопределения и религии. По законам религии Аллах заповедал первым и последним поколениям людей, всем приверженцам предыдущих Писаний и последнего Откровения, исповедовать богобоязненность. Он ниспослал им веления и запреты, установил для них законы и обещал вознаградить каждого, кто будет соблюдать их, и подвергнуть мучительному наказанию каждого, кто пренебрежет ими и предаст их забвению. Если люди откажутся уверовать, не будут богобоязненны и станут поклоняться ложным богам, вопреки воле Аллаха, то они не причинят вреда никому, кроме себя. Они нисколько не навредят Аллаху и не поколеблют Его власти, потому что у Него есть более достойные, более могущественные и более многочисленные рабы, которые покорны Ему и выполняют Его приказы. Вот почему Аллах сказал, что если люди откажутся уверовать, то Ему все равно принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле. Среди Его прекрасных имен - Богатый и Самодостаточный. Он обладает совершенным великодушием и всеобъемлющей добродетелью, источником которой является кладезь Божьей милости, которая не скудеет от богатых и щедрых даров, не прекращающихся ни днем, ни ночью. Если бы все обитатели небес и земли от первого до последнего собрались вместе и попросили Аллаха удовлетворить все их желания, то это ничуть не уменьшило бы богатства Аллаха, потому что Он - Щедрый, Богатый и Славный Господь. Ему достаточно одного слова, чтобы одарить раба или подвергнуть его наказанию. Когда Он желает чего-нибудь, Ему стоит сказать: «Будь», - как желаемое сбывается. Совершенство Его богатства и самодостаточности проявляется в Его безупречных качествах. Если бы Он обладал хотя бы малейшим недостатком, то Ему не доставало бы отсутствующего совершенства. Однако этого не происходит, поскольку все Его качества абсолютно безупречны. Совершенство Его богатства и самодостаточности также проявляется в том, что у Него нет ни супруги, ни ребенка, ни сотоварища, ни помощника, которые бы помогали Ему управлять Вселенной. Еще одним проявлением совершенства Его богатства и самодостаточности является острая нужда в Нем, которую все обитатели высшего и низшего миров испытывают при любых обстоятельствах и во всех делах. Они молят Его удовлетворить все их нужды, от мала до велика, и Аллах удовлетворяет их просьбы, одаряет их богатством, оказывает им милость и наставляет их на путь. Еще одно славное имя Аллаха - Достохвальный. Оно указывает на то, что Аллах заслуживает похвалы, любви, славы и почитания, потому что обладает достойными похвалы эпитетами, качествами красоты и величия. А еще Он одаряет творения щедрыми дарами, и это значит, что Он заслуживает похвалы при любых обстоятельствах. Как же прекрасно сочетание двух замечательных имен Аллаха Богатый и Достохвальный! Он самодостаточен и заслуживает всякой похвалы. Он обладает совершенным богатством и заслуживает похвалы самым совершенным образом, а сочетание этих качеств придает Ему еще одно совершенство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Суть веры и религии - в подчинении Творцу небес и земли, Обладателю щедрости, величия, славы и в признании Его Всеобъемлющей власти. Аллаху принадлежит всё, что на небесах и на земле. Он сказал: "Мы завещали обладателям Писания, которым дарована Книга до вас, а также вам - мусульманам, - чтобы боялись Аллаха, уверовали в Него и искренне поклонялись Ему. А если вы не уверуете в Аллаха, то ведь в Его власти всё, что в небесах и на земле. Аллах богат и вознаградит вас за вашу веру. Поистине, Аллах богат и всехвален!

## Сура 4, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

**Абу Адель**: И *(только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* что в небесах и *(все)* что на земле. И достаточен Аллах как покровитель *[сторонник и защитник]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем! *[Аллах упомянул о том, что Его власть распространяется на небеса и землю, и Он распоряжается всем сущим. Это значит, что Он ведает обо всем сущем и управляет всем происходящим, руководствуясь собственной мудростью. Поистине, эти качества всегда дополняют совершенство того, кто распоряжается делами. Распорядитель должен обладать знаниями о том, чем ему доверено распоряжаться, силой и способностью принять необходимые решения и претворить их в жизнь, причем принятые им решения должны быть мудрыми и полезными. Если же он не обладает перечисленными качествами в полной мере, то это является очевидным недостатком. Но Всевышний Аллах далек от любых недостатков, ведь Он самодостаточен и достохвален. Он обладает совершенным могуществом, безупречными способностями и может претворить в жизнь любое желание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху - слава Ему Всевышнему! - принадлежит всё то, что в небесах и на земле. Он - Владыка, направляющий всё и управляющий всем. И довольно, что Он царит над всем, следя, чтобы всё было в порядке и шло добрым ходом. Он приказал людям поклоняться Ему, полагаться на Него и бояться Его. И довольно Его как покровителя!

## Сура 4, аят 133

**Эльмир Кулиев**: О люди! Если Он пожелает, то уведет вас и приведет других. Аллах способен на это.

**Абу Адель**: Если Он пожелает, то уведет *[погубит]* вас, о, люди *[неверующие]*, и приведет других *[лучших и более покорных, чем вы]*. И *(ведь)* Аллах – могущ на это!

**Толкование ас-Саади**: О люди! Если Он пожелает, то уведет вас и приведет других. Аллах способен на это. *[Если Аллаху будет угодно, то Он умертвит одних людей и приведет вместо них других, которые будут повиноваться Ему лучше их предшественников. Этими словами Аллах сурово пригрозил каждому, кто исповедует неверие и отворачивается от Него. Он не считается с людьми, которые отказываются повиноваться Ему. Он не торопится с их наказанием и предоставляет им отсрочку, но никогда не предает их забвению.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы - рабы Аллаха и находитесь в Его власти. Он могущ и всесилен. Если Он пожелает, то умертвит вас, о люди, и приведёт других. Он щедр и мощен над всем!

## Сура 4, аят 134

**Эльмир Кулиев**: Если кто желает вознаграждения в этом мире, то ведь у Аллаха есть награда как в этом мире, так и в Последней жизни. Аллах — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Кто *(из вас, о, люди)* желает награды *(лишь) (этого)* мира, то ведь *(только)* у Аллаха – награда и *(этого)* мира и Вечной жизни *[у Него просите блага этой и Вечной жизни]*. И *(ведь)* Аллах – слышащий *(речи Своих рабов) (и)* видящий *(их намерения и деяния) (и Он воздаст им за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Если кто желает вознаграждения в этом мире, то ведь у Аллаха есть награда как в этом мире, так и в Последней жизни. Аллах - Слышащий, Видящий. *[Аллах сообщил, что если намерения и помыслы человека настолько низки, что связаны только с этим миром, если он не помышляет о Последней жизни, то он является недалеким, а его устремления - ограниченные. Несмотря на все свои усилия, он не приобретет мирских благ больше, чем ему было предписано, потому что Аллах - Единственный Владыка всего сущего. Он распределяет награду в этом мире и в Последней жизни. Пусть же люди просят Его одарить их наградой в обоих мирах и помочь им в этом, ведь они не смогут приобрести Божьи блага, пока не станут повиноваться Ему. Они не добьются благополучия при жизни на земле и после смерти, пока не будут молить Его о помощи и не осознают свою постоянную нужду в Нем. Аллах наставляет на прямой путь и оставляет без Своей поддержки, одаряет благами и лишает милости, руководствуясь божественной мудростью. Именно поэтому Аллах завершил этот аят Своими прекрасными именами Слышащий и Видящий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если люди желают блага в ближайшей жизни и хотят получить пользу законным путём, идя по прямому пути Аллаха, Аллах даёт им благо в ближайшей жизни и будущей. Аллах Един, и в Его власти награда и благо ближайшего и будущего мира!

## Сура 4, аят 135

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Свидетельствуя перед Аллахом, отстаивайте справедливость, если даже свидетельство будет против вас самих, или против родителей, или против близких родственников. Будет ли он богатым или неимущим, Аллах ближе к ним обоим. Не потакайте желаниям, чтобы не отступить от справедливости. Если же вы скривите или уклонитесь, то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Будьте придерживающимися справедливости *[говорите истину]*, свидетельствуя пред Аллахом, даже если *(это свидетельство будет)*против вас самих, или *(ваших)* родителей, или *(ваших)* близких родственников. Будь тот *(против которого свидетельствуют)* богатым или бедным, то *(ведь)* Аллах ближе к ним обоим *(чем вы) [Он знает в чем для них благо, поэтому доверьте Ему их дело]*. И не следуйте же за прихотью, чтобы не отступить от справедливости. А если вы скривите *(в свидетельстве) [исказите истину]* или уклонитесь *(от свидетельства)*, то поистине Аллах ведает о том, что вы делаете *(и воздаст вам за это)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Свидетельствуя перед Аллахом, отстаивайте справедливость, если даже свидетельство будет против вас самих, или против родителей, или против

близких родственников. Будет ли он богатым или бедным, Аллах ближе к ним обоим. Не потакайте желаниям, чтобы не отступить от справедливости. Если же вы скривите или уклонитесь, то ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Слово каввам 'стойкий' является формой преувеличения. Это означает, что Всевышний Аллах приказал Своим верующим рабам быть стойкими в справедливости при любых обстоятельствах. Под справедливостью подразумевается выполнение обязанностей перед Аллахом и Его рабами. Для того чтобы соблюдать справедливость в отношениях с Аллахом, человек не должен использовать Божьи щедроты для совершения грехов, а должен пользоваться ими для совершения богоугодных поступков. Для того чтобы соблюдать справедливость в отношениях с людьми, он должен выполнять свои обязанности перед ними так, как он требует от них выполнения обязанностей перед ним. Он должен материально обеспечивать тех, кто находится на его попечении, выплачивать обязательные пожертвования и долги, обращаться с людьми так, как ему хочется, чтобы они обращались с ним, проявлять высокую нравственность, быть признательным за оказанные услуги и т.п. Одним из величайших проявлений справедливости является беспристрастное отношение к словам и тем, кто их произносит. Человек не должен отдавать предпочтение одной из двух тяжущихся сторон по причине родства или личной симпатии. Напротив, он должен рассматривать позиции обеих сторон через призму справедливости. Еще одним проявлением справедливости является принесение правдивого свидетельства, каким бы оно ни было, даже если оно обращено против любимых людей или самого свидетеля. Вот почему Аллах приказал свидетельствовать по справедливости, даже если свидетельство будет против самого человека, его родителей или ближайших родственников. Будет ли обвиняемый богатым или бедным, только Аллах сможет защитить его лучшим образом. Посему люди не должны склоняться на сторону богачей ради их богатства или на сторону бедняков, полагая, что тем самым они проявляют к ним сострадание. Напротив, они обязаны приносить правдивое свидетельство, против кого бы оно ни было обращено. Твердая приверженность справедливости является одним из величайших подтверждений набожности, богобоязненности и религиозности человека, и если раб желает себе добра и хочет обрести спасение, то он обязан уделять этому обстоятельству особое внимание, всегда иметь его в виду, сделать его объектом собственных устремлений и избавиться от всего, что мешает ему стремиться к справедливости или соблюдать ее. А поскольку величайшим препятствием на пути к справедливости является потакание низменным страстям, далее Аллах запретил людям потакать своим желаниям, дабы они никогда не отступали от справедливости. Люди не должны уступать страстям, которые противоречат истине, ибо если они станут поступать так, то непременно уклонятся от истины и не будут беспристрастными. А причина этого в том, что желания либо лишают человека проницательности, после чего он начинает считать истину ложью, а ложь - истиной, либо заставляют его сознательно отказываться от истины. Но если он убережет себя от собственных страстей, то Аллах поможет ему поступать правильно и проведет его прямым путем. После разъяснения того, что справедливость является обязанностью мусульман, Всевышний Аллах запретил искажать истину устами во время принесения свидетельств и при других обстоятельствах. Аллах запретил искажать истину как целиком, так и частично, и этот запрет распространяется на ложные свидетельства, неполные показания или искаженное представление событий. Именно это называется кривить языком и уклоняться от истины. Аллах также запретил уклоняться от справедливости, если она вменена в обязанность человеку. Это значит, что свидетель не может отказаться от дачи показаний, а судья не может отказаться от вынесения приговора, который он обязан вынести. Аллах объемлет знанием все, что совершают люди, и ведает об их явных и скрытых деяниях. Упоминание об этом является грозным предупреждением для тех, кто кривит душой и уклоняется от своих обязанностей. А это значит, что в еще большей степени оно распространяется на тех, кто сознательно выносит неправильный приговор или приносит лжесвидетельство. Эти преступления - еще более тяжкие, чем два предыдущих, потому что предыдущие поступки являются просто уклонением от истины, а эти дополняются утверждением лжи.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Справедливость - основа жизни, об этом не должно быть разногласия. Вы, которые уверовали в Аллаха, в Его Истину и в Его посланников, будьте стойки в правде, когда бываете свидетелями перед Аллахом, хотя бы и против себя самих, или родителей, или близких родственников, против богатого или бедняка - Аллах к обоим ближе всех. Верните обиженному его права, устанавливая справедливость. Будьте стойки в справедливости, независимо от желания богатого и сочувствия бедному. Ведь Аллах лучше знает состояние каждого. Пристрастие нарушает справедливость; не предавайтесь пристрастию, чтобы не стать несправедливым! Если вы покривите душой в свидетельстве или уклонитесь от справедливости, то Аллах хорошо знает, что вы делаете, и воздаст вам по вашим деяниям: наградой за доброе и наказанием за дурное!

## Сура 4, аят 136

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Веруйте в Аллаха, Его Посланника и Писание, которое Он ниспослал Своему Посланнику, и Писание, которое Он ниспослал прежде. А кто не уверовал в Аллаха, Его ангелов, Его Писания, Его посланников и Последний день, тот впал в глубокое заблуждение.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Веруйте в Аллаха и Его посланника, и *(в)* Писание, которое Он низвел Своему посланнику *[в Коран]*, и Писание *[книги]*, которое Он низвел раньше *[прежним пророкам]*. А кто станет неверующим в Аллаха и Его ангелов, и Его писания, и Его посланников, и в Последний День *[День Суда]*, тот *(значит)*заблудился далеким *(от Истины)* заблуждением.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Веруйте в Аллаха, Его посланника и Писание, которое Он ниспослал Своему посланнику, и Писание, которое Он ниспослал прежде. А кто не уверовал в Аллаха, Его ангелов, Его Писания, Его посланников и Последний день, тот впал в глубокое заблуждение. *[Следует знать, что религиозные повеления бывают двух видов. Одни обращены к людям, которые не выполняют определенных предписаний или не обладают соответствующими качествами. В этом случае им велят выполнить это предписание. К этой группе относится повеление уверовать, обращенное к неверующим. Всевышний сказал: «О те, кому было дано Писание! Уверуйте в то, что Мы ниспослали в подтверждение того, что есть у вас» (4:47). Другие повеления обращены к людям, которые выполняют определенные предписания и уже обладают соответствующими качествами. Эти повеления предназначены для того, чтобы они улучшили то, что уже приобрели, и достигли того, чего еще не приобрели. Примером этого является упомянутое в этом аяте повеление уверовать в Аллаха, обращенное к правоверным. Оно означает, что верующие должны совершенствовать веру, приумножая свою искренность и правдивость, избегая порочных поступков и раскаиваясь в грехах. Оно также означает, что каждый правоверный обязан приобретать новые религиозные знания и совершать праведные деяния, которых он не делал раньше, ибо если он услышал священный текст, понял его смысл и уверовал в него, то он обязан выполнять его. Это относится ко всем деяниям души и тела, поскольку каждое из них является составляющей веры, что подтверждается многочисленными текстами и единым мнением ранних мусульман. Это также означает, что верующий должен неустанно следовать этим путем и оставаться стойким, пока его не настигнет смерть. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным образом и умирайте не иначе, как будучи мусульманами!» (3:102). Аллах приказал уверовать в Него, Его посланников, Коран и предыдущие Священные Писания. Вера в это обязательна, поскольку раб может стать верующим только в том случае, если объединит в себе все эти качества. Ему достаточно уверовать в это в целом, пока он не приобрел более подробные знания, но если он приобрел их, то он обязан верить в каждое из конкретных положений. Всякий, кто обладает такой верой, следует прямым путем и непременно добьется успеха. Но если человек отказывается уверовать в Аллаха, Его ангелов, Его писания, Его посланников и Судный день, то он впадает в глубокое заблуждение. А кто может быть более заблудшим, чем тот, кто уклонился от прямого пути и встал на путь, ведущий к мучительному наказанию?! Нужно знать, что неверие в одну из перечисленных в этом аяте вещей подобно неверию во все перечисленное сразу, поскольку эти постулаты тесно связаны друг с другом, и нельзя признавать один из них, отвергая при этом другой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Все Послания ниспосланы Единым Аллахом Его посланникам, что объединяет их. О вы, которые веруете! Уверуйте в Аллаха, поклоняйтесь Ему искренне и уверуйте в Его посланника Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и в Писание - Коран, - ниспосланное Ему Аллахом, и живите по его законам. Уверуйте в ниспосланные Аллахом до него Писания без искажений и сокращений, уверуйте во всё это! Тот, кто не верит в Аллаха, Творца всего в небесах и на земле, в Его ангелов, в сокровенное, в Его Писания и посланников и отрицает Судный день, тот сбился с прямого пути и заблудился великим заблуждением!

## Сура 4, аят 137

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах не простит и не наставит на путь тех, которые уверовали, затем стали неверующими, затем опять уверовали, затем опять стали неверующими, а затем приумножили свое неверие.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали, а потом *(обратно)* стали неверующими, потом *(снова)* уверовали, и затем *(опять)* стали неверными *[колеблющиеся в сомнениях]*, потом усилили неверие *[умерли на неверии]*, – не таков Аллах, чтобы простить им и не *(таков Он, чтобы)* наставить их на *(истинный)* путь.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах не простит и не наставит на путь тех, которые уверовали, затем стали неверующими, затем опять уверовали, затем опять стали неверующими, а затем приумножили свое неверие. *[Если человек неоднократно обращается в правую веру, а затем отрекается от нее, становится на прямой путь, а затем впадает в заблуждение, прозревает, а затем вновь лишается зрения, если он становится верующим, а затем возвращается в неверие, продолжает исповедовать его и даже приумножает свое нечестие, то он бесконечно далек от Божьей поддержки, верного руководства и прощения. Это объясняется тем, что он совершает поступок, который сам по себе является величайшим препятствием на пути к прощению. Неверие становится его бичом и неотъемлемым качеством, от которого он уже не может избавиться. Всевышний сказал: «Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых» (61:5); «Мы отворачиваем их сердца и*

*умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии» (6:110). Из обсуждаемого аята следует, что если человек не приумножает собственное неверие, а возвращается в лоно правой веры и отрекается от неверия, то Аллах прощает его, даже если он неоднократно отступал от веры. И если таково религиозное предписание относительно неверия, то оно тем более распространяется на все остальные грехи. Поэтому, если раб неоднократно совершает грехи и всякий раз приносит покаяние, Аллах непременно прощает его снова и снова.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вера - полное поклонение Аллаху и постоянные деяния в соответствии с Его заветами. Те, которые колеблются, не настоящие верующие. Поистине, те, которые уверовали, потом отреклись, а потом уверовали вновь, потом опять отреклись и тем усилили своё неверие - тех не простит Аллах и не выведет на прямой путь истины. Ведь, чтобы Аллах простил, надо перестать совершать дурные поступки и по-настоящему раскаяться в совершённом! Аллах ведёт к прямому пути тех, которые всей душой устремляются к благочестию и Истине Аллаха.

## Сура 4, аят 138

**Эльмир Кулиев**: Обрадуй вестью о мучительных страданиях лицемеров,

**Абу Адель**: Обрадуй *(о, Пророк)* лицемеров *(вестью)* о том, что им *(уготовано)* мучительное наказание, –

**Толкование ас-Саади**: Обрадуй вестью о мучительных страданиях лицемеров,

**Аль-Мунтахаб**: Предупреди *(о благородный посланник!)* лицемеров, что их ждёт мучительное наказание в Судный день.

## Сура 4, аят 139

**Эльмир Кулиев**: которые берут своими помощниками и друзьями неверующих вместо верующих. Неужели они хотят обрести могущество с ними, если могущество целиком присуще Аллаху?

**Абу Адель**: тех, которые берут неверующих покровителями себе, вместо верующих! Не ищут ли они *[лицемеры]* у них *[у неверующих]* величия? Поистине же, все величие у Аллаха!

**Толкование ас-Саади**: которые берут своими помощниками и друзьями неверующих вместо верующих. Неужели они хотят обрести могущество с ними, если могущество целиком присуще Аллаху? *[Слово «бишара» означает «добрая весть», однако при определенных условиях оно используется в значении «печальная весть». В таком значении оно использовано в этом аяте. Всевышний приказал опечалить лицемеров, которые выдают себя за мусульман и скрывают в своих душах неверие, самой ужасной и страшной вестью о мучительном наказании. Они заслуживают такого наказания, потому что любят неверующих, дружат с ними, оказывают им поддержку и отказываются дружить с правоверными. Почему же они поступают так? Неужели они надеются обрести могущество и величие рядом с ними? Именно такими качествами можно охарактеризовать лицемеров. Они плохо думают об Аллахе и не уверены в том, что Он помогает Его верующим рабам. Они обращают внимание на некоторые возможности неверующих и не замечают всего остального, и поэтому они берут их себе в друзья, пытаются благодаря ним достичь успеха и надеются на их поддержку. Однако могущество целиком принадлежит Аллаху, потому что судьбы рабов находятся в Его руках и потому что любая Его воля неукоснительно исполняется. Он обязался оказать поддержку Своей религии и одарить победой Своих верующих рабов, хотя на этом пути им приходится проходить через некоторые испытания. И хотя иногда Он позволяет врагам добиться кратковременного успеха в борьбе с мусульманами, благой исход и окончательная победа непременно будут за правоверными. Этот аят содержит грозное предупреждение тем, кто дружит с неверующими и отказывается дружить с правоверными, потому что это - качество лицемеров. Из него также следует, что любовь к правоверным и дружба с ними, а также ненависть к неверующим и враждебное отношение к ним являются проявлениями веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти лицемеры берут неверных в друзья и поручители вместо верующих. Не ищут ли они у них чести и величия? Величие принадлежит только Аллаху, а Он придаёт величие Своим верным рабам. Кто чтит Аллаха, прося у Него величия, того Он полюбит и возвеличит, а кто чтит других, помимо Аллаха, ища у них величия, того Он унизит.

## Сура 4, аят 140

**Эльмир Кулиев**: Он уже ниспослал вам в Писании, чтобы вы не садились вместе с ними, если услышите, как они не веруют в знамения Аллаха и насмехаются над ними, пока они не увлекутся другим разговором. В

противном случае вы уподобитесь им. Воистину, Аллах соберет вместе всех лицемеров и неверующих в Геенне.

**Абу Адель**: И *(ведь)* уже Аллах низвел вам *(о, верующие)* в Книге *[в Коране]*, что когда вы услышите, как *(как какие-либо люди)* отвергают знамения Аллаха и насмехаются над ними, то не сидите *(вместе)* с ними, пока они не перейдут на другой рассказ *[пока не изменят тему разговора]*. Поистине, вы в таком случае будете подобны им. Поистине, Аллах соберет лицемеров и неверных всех в Геенне *[Аду]*!

**Толкование ас-Саади**: Он уже ниспослал вам в Писании, чтобы вы не садились вместе с ними, если услышите, как они не веруют в знамения Аллаха и насмехаются над ними, пока они не увлекутся другим разговором. В противном случае вы уподобитесь им. Воистину, Аллах соберет вместе всех лицемеров и неверующих в Геенне. *[Аллах уже разъяснил вам в ниспосланном Писании религиозное предписание, касающееся присутствия на собраниях тех, кто совершает грехи и допускает проявления неверия, отрицает знамения Аллаха и пренебрежительно высказывается о них. Каждый человек, несущий ответственность за свои деяния, обязан уверовать в Его знамения, почитать их и относиться к ним с уважением, поскольку именно ради этого они были ниспосланы и ради этого Аллах сотворил людей. Неверие в Его знамения - полная противоположность веры, а пренебрежение ими - противоположность почтительного отношения к ним. Так поступают неверующие и лицемеры, которые препираются для того, чтобы оболгать знамения Аллаха и отстоять ложь. Так же поступают различные еретики, которые отстаивают свои ошибочные воззрения, пренебрегая знамениями Аллаха, каждое из которых указывает на истину и провозглашает одну только правду. Этот аят запрещает присутствовать на собраниях, на которых люди ослушаются Аллаха, совершают грехи, пренебрегают Его повелениями и запретами и преступают ограничения, которые Он установил для Своих рабов. Сидеть на таких собраниях запрещается до тех пор, пока присутствующие там не увлекутся разговором на другую тему и перестанут отрицать знамения Аллаха и насмехаться над ними. Если же человек будет поступать вопреки этому, то он уподобится неверующим, поскольку своим поступком он фактически одобрит неверие и пренебрежительное отношение к Божьим знамениям. Всякий, кто одобряет ослушание, подобен тому, кто ослушается Аллаха. Из всего сказанного следует, что если человек присутствует на собрании, на котором ослушаются Аллаха, то он обязан по мере своих возможностей воспрепятствовать этому. В противном случае он должен покинуть такое собрание. Когда наступит Судный день, Аллах соберет вместе всех неверующих и лицемеров, поскольку они дружили и вместе отрекались от веры, и лицемерам не принесет никакой пользы то, что на первый взгляд они находились рядом с правоверными. Всевышний сказал: «В тот день лицемеры и лицемерки скажут верующим: “Погодите, мы позаимствуем у вас немного света”. Им будет сказано: “Возвращайтесь назад и ищите свет”. Между ними будет возведен забор с вратами, с внутренней стороны которого будет милость, а снаружи - мучения. Они будут взывать к ним: “Разве мы не были с вами?” Они скажут: “Да, но вы соблазняли самих себя, выжидали, сомневались и обольщались надеждами до тех пор, пока не явилось повеление Аллаха. Соблазнитель (дьявол) обманул вас относительно Аллаха. Сегодня ни от вас, ни от неверующих не примут выкупа. Вашим пристанищем будет Огонь, который более всего подобает вам. Как же скверно это место прибытия!”» (57:13–15).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах предупредил вас в Своём Священном Коране: *(о вы, которые уверовали)* каждый раз, как вы слышите его айаты, усиливается ваша вера, а неверные слышат Коран с опровержением и насмешкой. Если вы находитесь среди неверных, и они издеваются и насмехаются над этими айатами, то не сидите вместе с ними, пока они не перейдут на другой разговор, иначе вы будете подобны им. Наказание неверных и лицемеров будет суровым. Аллах их всех соберёт в аду в День воскресения.

## Сура 4, аят 141

**Эльмир Кулиев**: Они ждут, когда вас постигнет беда. Если Аллах одаряет вас победой, они говорят: «Разве мы не были с вами?». Если же доля достается неверующим, они говорят: «Разве мы не покровительствовали вам *(или не помогали вам)* и не защитили вас от верующих?». Аллах рассудит между вами в День воскресения. Аллах не откроет неверующим пути против верующих.

**Абу Адель**: *(Лицемеры)* – это те, которые выжидают, что будет с вами *(о, верующие)*. Если вам будет победа от Аллаха, они говорят: «Разве мы не были с вами?» А если выпадет неверующим доля *[Например, как это случилось при битве у горы Ухуд.] (победы и трофеев)*, они *[лицемеры]* говорят *(им)*: «Разве мы не старались помочь вам и не удерживали *[защищали]* вас от верующих?» А Аллах же рассудит между вами в День Воскрешения. И никогда Аллах не устроит неверующим пути против верующих *[не даст победу неверующим] (если верующие будут твердо держаться Веры и полностью повиноваться Аллаху и Его посланнику)*!

**Толкование ас-Саади**: Они ждут, когда вас постигнет беда. Если Аллах одаряет вас победой, они говорят: «Разве мы не были с вами?» Если же доля достается неверующим, они говорят: «Разве мы не покровительствовали вам *(или не помогали вам)* и не защитили вас от верующих?» Аллах рассудит между вами

в День воскресения. Аллах не откроет неверующим пути против верующих. *[Аллах поведал о том, что доказывает дружбу лицемеров с неверующими и их враждебное отношение к правоверным. Они выжидают, что произойдет с верующими и каким окажется их конец: хорошим или плохим. Они - двуличные люди, и для каждого из этих случаев у них подготовлен соответствующий ответ. Если Аллах одаряет верующих победой, то лицемеры говорят: «Разве мы не были с вами?» Они делают вид, что уверовали душой и телом, в надежде избежать порицания и оскорблений, получить часть трофеев и воспользоваться успехом верующих. Если же неверующие добиваются временного успеха, то лицемеры говорят им: «Разве мы не покровительствовали вам и не защищали вас от верующих? Мы делали все возможное для того, чтобы уберечь вас от них, напугать их и отвлечь от сражения. Мы помогали вам в борьбе с ними и делали многое другое». Всевышний не сказал, что неверующие одерживают победу над правоверными, потому что победа - это основание для дальнейших продолжительных успехов. Неверующим может выпасть только недолговечная доля, и в этом тоже есть божественная мудрость. Когда же наступит День воскресения, Аллах разрешит все разногласия, существовавшие между Его рабами. Он вознаградит тех, кто уверовал душой и телом, Райскими садами и подвергнет мучительному наказанию всех лицемеров и лицемерок, язычников и язычниц. Аллах никогда не позволит неверующим окончательно одержать верх над правоверными и установить господство над ними, поскольку среди правоверных всегда будет группа тех, кто придерживается истины и одерживает верх над врагами. Им не причинят вреда ни те, кто оставит их без своей поддержки, ни те, кто выступит против них. Аллах никогда не прекратит помогать правоверным и оберегать их от господства неверующих, в чем легко убедиться воочию. И даже если мусульмане оказываются под властью неверующих народов, они все равно сохраняют достоинство, не преклоняются перед другими религиями и не позволяют относиться к себе с презрением, поскольку Аллах одаряет их подлинным величием. Хвала же за это надлежит одному Аллаху прежде всякой вещи и в завершении всего!]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти лицемеры с ненавистью выжидают, желая вам дурного в сражении с врагом. Если вы победите с помощью Аллаха, они скажут верным, удивившись победе верующих с Господней помощью: "Разве мы не были с вами?" А если же успех будет на стороне неверных, лицемеры направятся к ним, говоря: "Разве мы не старались помочь вам и не защищали вас от верующих?" Аллах - слава Ему Всевышнему! - рассудит между вами и этими лицемерами в День воскресения. И не бывать тому, чтобы Аллах дал победу неверным над верующими, пока верующие будут истинно придерживаться своей веры, будут благочестивыми, творящими благое!

## Сура 4, аят 142

**Эльмир Кулиев**: Воистину, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, но это Он обманывает их. Когда они встают на намаз, то встают неохотно, показывая себя перед людьми и поминая Аллаха лишь немного.

**Абу Адель**: Поистине, лицемеры пытаются обмануть Аллаха *(внешне показывая веру, и скрывая неверие в душе)*, тогда как Он *(Сам)* обманет их *(в День Воскрешения)*! А когда они *[лицемеры]* встают на молитву, то встают ленивыми, *(молясь) (лишь)* для вида пред людьми, и вспоминают Аллаха, только мало,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, но это Он обманывает их. Когда они встают на намаз, то встают неохотно, показывая себя перед людьми и поминая Аллаха лишь немного. *[Всевышний поведал о дурных качествах и отвратительных особенностях лицемеров. Они пытаются обмануть Аллаха и делают вид, что являются верующими, хотя в душе они скрывают неверие. Они полагают, что введут Аллаха в заблуждение, и надеются, что Он не узнает об этом и не опозорит их перед остальными рабами. А между тем это Аллах обманывает лицемеров, потому что их поступки и предположения - сущий самообман. Что вообще может быть большим обманом, чем поступки, обрекающие человека на унижение, презрение и лишения?! Они свидетельствуют о том, что ему не достает ума, ведь только неразумный человек может совершать грехи, считать их достойными деяниями и при этом полагать, что он разумен и хитер. Господи, что же происходит с невеждой, если Ты лишаешь его Своей поддержки! Аллах также обманет лицемеров, когда наступит День воскресения. Он сказал: «В тот день лицемеры и лицемерки скажут верующим: “Погодите, мы позаимствуем у вас немного света”. Им будет сказано: “Возвращайтесь назад и ищите свет”. Между ними будет возведен забор с вратами, с внутренней стороны которого будет милость, а снаружи - мучения. Они будут взывать к ним: “Разве мы не были с вами?” Они скажут: “Да, но вы соблазняли самих себя, выжидали, сомневались и обольщались надеждами до тех пор, пока не явилось повеление Аллаха. Соблазнитель (дьявол) обманул вас относительно Аллаха. Сегодня ни от вас, ни от неверующих не примут выкупа. Вашим пристанищем будет Огонь, который более всего подобает вам. Как же скверно это место прибытия!”» (57:13–15). Еще одним качеством лицемеров является неохотное совершение намаза, самого славного из богоугодных деяний. Лицемеры неохотно поднимаются на намаз и недовольны тем, что им приходится молиться. Человек ленится только тогда, когда в его сердце нет желания трудиться. И если бы их сердца не были лишены стремления к Аллаху и награде от Него, если бы в них была вера, то они не ленились бы совершать намаз. Затем Аллах сообщил о том, что скрывается в душах лицемеров. Они движимы тщеславием и показывают себя перед*

*людьми для того, чтобы те уважали и почитали их. Они не трудятся искренне ради Аллаха и поминают Его лишь изредка, поскольку их сердца переполнены показухой и тщеславием и поскольку поминать Его и выполнять все требования этого может только верующий, который всей душой любит и почитает Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры думают, что они проведут Бога своим лицемерием и скроют от Него истину своих сердец, а Аллах - слава Ему Всевышнему! - проводит их, оставляя их творить зло, а потом накажет их за их дурные деяния. У этих лицемеров внешнее поведение отличается от внутреннего состояния. Они лицемерно становятся на молитву, но делают это лениво и небрежно, притворно выставляя себя напоказ перед людьми, а в душе о Боге вспоминают очень мало. Если бы они искренне вспоминали Аллаха, они бы оставили своё лицемерие!

## Сура 4, аят 143

**Эльмир Кулиев**: Они колеблются между этим *(верой и неверием)*, но не принадлежат ни к тем, ни к другим. Для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты уже не найдешь дороги.

**Абу Адель**: колеблясь *(в сомнениях)* между этим *[между Верой и неверием]*. Они не примыкают ни к этим *[к верующим]*, ни к этим *[к неверующим]*. И *(ведь)* если кого Аллах введет в заблуждение *(оставив без Своего содействия в наставлении)*, то для того ты не найдешь пути!

**Толкование ас-Саади**: Они колеблются между этим *(верой и неверием)*, но не принадлежат ни к тем, ни к другим. Для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты уже не найдешь дороги. *[Лицемеры колеблются между правоверными и неверующими, но не принадлежат одновременно душой и телом ни к одним, ни к другим. Душой они находятся вместе с неверующими, хотя их самих можно встретить рядом с правоверными. Это - величайшее из заблуждений, которое только можно представить, и поэтому Аллах сказал, что для того, кого Он сбивает с пути, уже никто не сможет найти верной дороги. Они уже не могут встать на прямой путь и отречься от собственных заблуждений, потому что перед ними закрыты врата Божьей милости, вместо которой они удостоились величайшей ненависти. Упоминание о низких качествах лицемеров указывает на то, что правоверные обладают совершенно противоположными качествами. Они искренни и правдивы душой и телом. Они с большим желанием совершают намаз и прочие обряды поклонения и часто поминают Всевышнего Аллаха, Который наставил их на прямой путь. Пусть же благоразумный человек задумается над этими двумя путями и выберет для себя наиболее достойный и подходящий, а помочь в этом может только Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры колеблются, не примыкая ни к верующим, ни к неверным при всех обстоятельствах. Это результат слабой веры и слабой души и отклонения от пути истины. Кого Аллах собьёт с прямого пути, тот никогда не найдёт пути к истине.

## Сура 4, аят 144

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не берите неверующих себе в помощники и друзья вместо верующих. Неужели вы хотите предоставить Аллаху очевидный довод против вас самих?

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не берите неверующих себе покровителями *[сторонниками]* вместо верующих. Разве вы хотите *(своей любовью к неверующим)* дать Аллаху ясный довод против вас *(на то, что вы не правдивы в своей вере)*?

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не берите неверующих себе в помощники и друзья вместо верующих. Неужели вы хотите предоставить Аллаху очевидный довод против вас самих? *[После упоминания о том, что дружба с неверующими и враждебное отношение к правоверным являются качествами лицемеров, Аллах запретил Своим верующим рабам обладать такими дурными качествами и уподобляться лицемерам. Если же они поступят так, то предоставят Аллаху очевидный довод против них самих и навлекут на себя наказание. Господь предостерег их от подобных поступков и поведал о его дурных последствиях, и если после этого они совершат их, то заслужат лютую кару. Этот аят свидетельствует о том, что справедливость Аллаха совершенна. Он не наказывает людей, пока им не будет ясна истина. В нем также содержится предостережение от ослушания, поскольку ослушник предоставляет Аллаху очевидный довод против себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Одна из причин лицемерия в том, что они выбирают себе покровителей и друзей среди неверных. О вы, которые уверовали! Остерегайтесь этого и не берите неверных защитниками, друзьями и опекунами вместо верующих. Вы дадите Аллаху ясный довод против вас, если вы так делаете; и, приближаясь к лицемерам, будете унижены, как они, потому что вы не ищете величия у Аллаха в Его Истине и в благом деле.

## Сура 4, аят 145

**Эльмир Кулиев**: Воистину, лицемеры окажутся на нижайшей ступени Огня, и ты не найдешь для них помощника,

**Абу Адель**: Поистине, лицемеры – в *(самом)* нижнем слое Огня *[Ада] (Ад состоит из семи слоев)*, и никогда ты *(о, Пророк)* не найдешь для них помощника *(который смог бы защитить их от злейшего пристанища)*, –

**Толкование ас-Саади**: Воистину, лицемеры окажутся на нижайшей ступени Огня, и ты не найдешь для них помощника,

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры из-за своего лицемерия будут в самом сильном пламени ада, и они не найдут там заступника и помощника, который бы отвёл от них мучительный огонь,

## Сура 4, аят 146

**Эльмир Кулиев**: если только они не раскаются и исправят содеянное, крепко ухватятся за Аллаха и очистят свою веру перед Ним. Такие окажутся вместе с верующими, а ведь Аллах одарит верующих великой наградой.

**Абу Адель**: кроме тех, которые покаялись *(перед Аллахом) [оставили неверие лицемерия]* и исправили *(те злодеяния, которые они совершали скрытно и явно)*, и ухватились за*(веру и Закон)* Аллаха и сделали свою веру исключительным только ради Аллаха *[поклонялись и служили только Аллаху, и только ради Его довольства]*! Вот такие – *(вместе)* с верующими *(в этом мире и в Вечной жизни)*, и *(ведь)* Аллах одарит верующих великой наградой!

**Толкование ас-Саади**: если только они не раскаются и исправят содеянное, крепко ухватятся за Аллаха и очистят свою веру перед Ним. Такие окажутся вместе с верующими, а ведь Аллах одарит верующих великой наградой. *[Всевышний сообщил об участи, которая ожидает лицемеров. Они окажутся на низшей ступени Ада, где будут получать самое ужасное наказание, и окажутся ниже, чем все остальные неверующие. Подобно им, они отказываются уверовать в Аллаха и враждуют с Его посланниками. Наряду с этим они строят козни и коварные замыслы, пытаясь навредить правоверным так, что люди не замечают и не ощущают этого. Люди относятся к ним, как к мусульманам, и благодаря этому они получают то, чего не заслуживают. Вместе с тем они навлекают на себя самое суровое наказание. Они не смогут спастись от него, и никто не придет к ним на помощь, чтобы облегчить их страдания. Это относится ко всем лицемерам, кроме тех, которым Аллах оказал милость и помог раскаяться в совершенных грехах. Такие люди душой и телом совершают праведные поступки, хватаются за Аллаха в надежде, что Он одарит их добром и защитит от зла, искренне исповедуют ислам и правую веру, поклоняются Ему так, словно они видят Его, и делают добро творениям. Они стремятся снискать благоволение Аллаха душой и телом и избавляются от показухи и лицемерия. Люди, которые обладают такими качествами, будут вместе с остальными верующими в мирской жизни, в промежуточной жизни, которая продлится до наступления Судного дня, и после его наступления. Аллах же одарит их великим вознаграждением, о величине которого доподлинно известно только Ему одному. Это будет то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Задумайтесь над тем, что Аллах особо упомянул о том, что правоверные крепко держатся за Него и очищают свою веру перед Ним, несмотря на то, что упование и искренность относятся к ранее упомянутым праведным поступкам. Это объясняется тем, что человек испытывает острую нужду в них, особенно, если он оказывается в затруднительной ситуации. Именно в таких случаях в сердцах людей возникает лицемерие, избавиться от которого можно только благодаря упованию на то, что Аллах защитит человека от зла, и благодаря искренности, которая абсолютно несовместима с лицемерием. Аллах особо упомянул об этих двух деяниях и подчеркнул их важность, поскольку на них зиждутся все деяния души и тела, и в трудную минуту человек испытывает в них острую нужду. Задумайтесь и над тем, что после упоминания о том, что раскаявшиеся лицемеры окажутся вместе с верующими, Всевышний Аллах не сказал, что Он одарит их великим вознаграждением, а отметил, что вознаграждения будут удостоены все верующие. В Своем писании Аллах постоянно придерживается этого славного правила - если речь идет об отдельной группе лиц, которая заслуживает вознаграждения или наказания, но не является единственной в этом роде, то Аллах связывает вознаграждение или наказание с обстоятельством, которое касается как этих лиц, так и всех остальных, чтобы никто ошибочно не предположил, что это предписание распространяется только на них. В этом - одно из удивительных таинств Священного Корана. Одним словом, из этого аята следует, что раскаявшиеся лицемеры будут вместе с правоверными и получат вознаграждение вместе с ними. После упоминания об этом Всевышний сообщил о совершенстве Его самодостаточности, безграничной выдержке, милосердии и добродетели:]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме тех, которые раскаются и обратятся к Аллаху Всевышнему, будут искать у Него защиты, искренне и твёрдо пойдут по Его прямому пути и будут творить благодеяния. Только такие будут с

верующими, а верующим Аллах - слава Ему Всевышнему! - подготовил великую награду в ближайшей жизни и в будущей жизни!

## Сура 4, аят 147

**Эльмир Кулиев**: Зачем Аллаху подвергать вас мучениям, если вы будете благодарны и уверуете? Аллах — Признательный, Знающий.

**Абу Адель**: Что сделает Аллах с вашим наказанием *[не накажет вас]*, если вы будете благодарны *(за Его блага)* и уверуете *(в Него и Его посланника)*? Поистине, Аллах – благодарный *(и)* знающий!

**Толкование ас-Саади**: Зачем Аллаху подвергать вас мучениям, если вы будете благодарны и уверуете? Аллах - Признательный, Знающий. *[Разве станет Аллах наказывать вас, если вы будете благодарны и уверуете, ведь Он является благодарным и всезнающим Господом?! Он одаряет щедрым вознаграждением и великими благами всякого, кто переносит ради Него тяготы и без устали творит добро. А кто отказывается ради Него от мирского добра, того Он одаряет гораздо большим. Ему известно о вашем поведении, ваших намерениях и деяниях. Он ведает о том, когда вы правдивы и искренни и когда вы лжете и лицемерите. Он желает, чтобы вы покаялись и вернулись на прямой путь. Зачем Ему наказывать вас, если вы сами стремитесь к Нему? Он не получает удовольствия от того, что подвергает вас наказанию, и не извлекает выгоды из ваших страданий. Если человек ослушается Аллаха, он вредит только себе самому. Если же он совершает богоугодные поступки, то приносит пользу только себе самому. Следует отметить, что под благодарностью подразумевается смирение перед Аллахом всей душой, признание Его милости, совершение богоугодных поступков и использование дарованных благ не для ослушания Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний хочет от вас только веры в Него и благодарности за Его блага. Если вы уверуете и будете благодарны, тогда для вас не будет наказания, а будет награда за ваши добрые деяния и вашу благодарность. Поистине, Аллах Всевышний признателен и награждает Своих рабов за всё доброе и благое, что они делают. Он знает их помыслы и добрые, и дурные.

## Сура 4, аят 148

**Эльмир Кулиев**: Аллах не любит, когда злословят вслух, если только этого не делает тот, с кем поступили несправедливо. Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: Не любит Аллах ту речь, когда вслух говорят плохое *(о ком-либо)*, если *(только)* не от того, которого *(несправедливо)* обидели. И *(ведь)* Аллах – слышащий *(и)*знающий!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не любит, когда злословят вслух, если только этого не делает тот, с кем поступили несправедливо. Аллах - Слышащий, Знающий.*[Всевышний сообщил о том, что Ему не нравится, когда люди злословят во всеуслышание. Ему ненавистно такое поведение, и Он наказывает их за это. Под злословием подразумеваются все скверные слова, которые могут огорчить и опечалить человека. Это могут быть брань, клевета, оскорбления и тому подобные запрещенные высказывания, которые ненавистны Аллаху. Из смысла этого аята следует, что Аллаху нравятся прекрасные слова, такие как слова поминания Его или мягкие и добрые обращения. Но если с человеком поступили несправедливо, то ему разрешается проклинать своего обидчика, жаловаться на него и говорить об этом во всеуслышание при условии, что он не будет наговаривать на него, наносить ему оскорбления, превосходящие совершенную против него несправедливость, и обижать тех, кто не причинял ему зла. Поступать так разрешается, однако будет гораздо лучше, если человек простит своего обидчика и не станет мстить за совершенную против него несправедливость. Всевышний сказал: «Воздаянием за зло является равноценное зло. Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом. Воистину, Он не любит беззаконников» (42:40). Поскольку в этом аяте были упомянуты одновременно дурные, прекрасные и дозволенные речи, Всевышний Аллах напомнил о том, что Он - Слышащий. Он слышит людские речи; пусть же рабы остерегаются говорить то, что может навлечь на них Его гнев и повлечь за собой наказание. Аллах вдохновил рабов на произнесение прекрасных слов и напомнил о том, что Ему известно об их намерениях, которые являются основой их речей и высказываний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах запрещает Своим рабам злословить только из- за желания поговорить, кроме тех, которые терпят несправедливость. Тому можно жаловаться на несправедливого, можно говорить о зле, которое причиняет ему несправедливый человек. Аллах - слава Ему Всевышнему! - слышит слова обиженного и знает несправедливость, которой он подвергся, и воздаст обидчику за него!

## Сура 4, аят 149

**Эльмир Кулиев**: Если вы обнаружите добро, скроете его или простите злодеяние, то ведь Аллах — Снисходительный, Всемогущий.

**Абу Адель**: Если вы обнаружите добро *[открыто совершите благодеяние]* или скроете его *[совершите скрытно]*, или простите зло *[несправедливую обиду] (которую причинили вам и которую желательно скрыть)*, то, поистине, Аллах – снисходительный *(и)* всемогущий *[этим вы будете более заслуживающими прощения в День Суда]*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы обнаружите добро, скроете его или простите злодеяние, то ведь Аллах - Снисходительный, Всемогущий. *[Под добром здесь подразумеваются все обязательные и желательные добрые слова и поступки, совершаемые душой и телом. Если человек совершит добрый поступок открыто или скроет его, если он проявит великодушие и простит того, кто посягнул на его жизнь, имущество или честь, то он непременно получит соответствующее воздаяние. Кто прощает ради Аллаха, тот удостаивается Его прощения, и кто творит добро, тот заслуживает доброго отношения с Его стороны, ведь Он - Снисходительный и Могущественный. Он прощает Своим рабам ошибки и великие грехи, покрывает их недостатки и относится к ним в высшей степени снисходительно, поскольку это для Него не составляет труда. В этом аяте Аллах призвал людей задумываться над значениями Его имен и качеств. Все творения и повеления Господни являются следствием и проявлением божественных имен и качеств, и поэтому Он часто связывает религиозные предписания со Своими прекрасными именами. Примером этого является обсуждаемый нами аят, в котором после упоминания о добрых поступках и снисходительном отношении к обидчикам Аллах позволил нам узнать некоторые из Его имен. Упоминание их заменило упоминание об особом вознаграждении за перечисленные благодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обнаружите ли вы свои добрые деяния или скроете их, или простите зло, причинённое вам, Аллах наградит вас за благонравие, потому что Он Прощающ, хотя и Могуч! Поистине, Аллах - слава Ему Всевышнему! - Прощающ и Могуч!

## Сура 4, аят 150

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников, хотят различать между Аллахом и Его посланниками и говорят: «Мы веруем в одних и не веруем в других», — и хотят найти путь между этим,

**Абу Адель**: Поистине, те *[иудеи, христиане и другие]*, которые проявляют неверие в Аллаха и Его посланников и желают сделать разделение между Аллахом и Его посланниками *[веровать в Аллаха и отвергать Его посланников]*, и говорят: «Мы веруем в одних *(пророков)* и не веруем в других». И хотят они найти между этим *(некий)(средний)* путь, –

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников, хотят различать между Аллахом и Его посланниками и говорят: «Мы веруем в одних и не веруем в других», - и хотят найти путь между этим,

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не верят в Аллаха и Его посланников, желая отделить веру в Аллаха от веры в Его посланников, говорят: "Мы веруем в одних посланников и не верим в других". Они веруют в тех, кого хотят, и не веруют в тех, кого не хотят. А нужно верить во всех посланников Аллаха. Ведь вера в Аллаха и Его посланников не может быть частичной.

## Сура 4, аят 151

**Эльмир Кулиев**: являются подлинными неверующими. Мы приготовили для неверующих унизительные мучения.

**Абу Адель**: такие – они в действительности *(являются)* неверующими. И приготовили Мы неверующим унизительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: являются подлинными неверующими. Мы приготовили для неверующих унизительные мучения. *[Каждому человеку ясно, что все люди делятся на правоверных, уверовавших в Аллаха и всех Его посланников, и неверующих, отвергающих все это. Но есть еще третья группа - это те, кто заявляет, что уверовал в одних посланников, но не признает других. Такие люди полагают, что избранный ими путь спасет их от Божьей кары, однако их надежды совершенно безосновательны. Они фактически проводят грань между Аллахом и Его посланниками, ибо если человек действительно возлюбил Его, то он непременно возлюбит всех Его посланников. Только в этом случае его любовь к Аллаху будет совершенной. Если же он питает ненависть к одному из посланников, то фактически питает ненависть к Аллаху и всем остальным посланникам. Всевышний сказал: «Если кто враждует с Аллахом и Его ангелами, посланниками, Джибрилом (Гавриилом) и Микаилом (Михаилом), то ведь Аллах является врагом неверующих» (2:98). Таким же образом можно утверждать, что если человек отказывается уверовать в одного из посланников, то он не верует во всех посланников и даже в того, чьим последователем он себя считает. И чтобы никто ошибочно не предположил, что они занимают промежуточное положение между верой и неверием, Аллах назвал*

*их подлинными неверующими. Они говорят, что уверовали в некоторых из посланников, однако они не веруют в них, ибо, если есть доводы, побуждающие их уверовать в посланников, которых они принимают, те же самые доводы, или похожие доводы, или еще более убедительные доводы побуждают их уверовать в тех посланников, которых они отвергают. Если же есть сомнительные обстоятельства, из-за которых они отвергают пророков, в которых они отказываются уверовать, то те же самые или похожие на них обстоятельства, или даже еще более весомые обстоятельства, могли бы стать основанием для того, чтобы они отвергли пророков, которых они признают. Следовательно, они потакают своим желаниям, а их слова - всего лишь безосновательные заявления, которые можно без труда опровергнуть похожими словами. После упоминания о том, что они - самые настоящие неверующие, Аллах упомянул о наказании, которое уготовано для них и для всех остальных неверующих. Они надменно отказывались уверовать в Аллаха, и поэтому Он унизит их и подвергнет мучительной каре.]*

**Аль-Мунтахаб**: Все эти и подобные им - неверные по сути. Аллах уготовил для них унизительное и мучительное наказание.

## Сура 4, аят 152

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и не делают различий между любым из них, Он одарит их наградой. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали в Аллаха и *(во всех)* Его посланников и не делали различий между кем-либо из них *[из пророков] (и исполняли закон Аллаха) [это община пророка Мухаммада]*, таким Мы дадим их награды: и *(ведь)* Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и не делают различий между любым из них, Он одарит их наградой. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Речь идет о правоверных, которые уверовали во все, что Аллах сообщил о Себе, и уверовали во все предания и предписания, которые принесли Его посланники. Они не стали делать различия между посланниками и уверовали в каждого из них. Благодаря этому они обрели подлинную веру и твердую убежденность, которая зиждилась на доводах и доказательствах. Аллах же непременно одарит их вознаграждением, которое будет достойной наградой за их веру и связанные с ней праведные поступки, прекрасные слова и замечательные нравственные качества. Каждый из них получит воздаяние, соответствующее его деяниям. Очевидно, именно по этой причине Аллах назвал его их вознаграждением. Среди Его прекрасных имен - Прощающий и Милосердный. Он прощает Своим рабам прегрешения и принимает от них праведные поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и не отрицали никого из них, не различали между ними, Аллах дарует великую награду за их полную веру. Поистине, Аллах прощает кающихся и милосерден к Своим рабам!

## Сура 4, аят 153

**Эльмир Кулиев**: Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвел им писание с неба. Мусу *(Моисея)* они попросили о еще большем, когда сказали: «Покажи нам Аллаха открыто». Тогда молния поразила *(или гибель постигла)* их за их несправедливость. А затем они стали поклоняться тельцу после того, как к ним явились ясные знамения, но Мы простили это и даровали Мусе *(Моисею)* явное доказательство.

**Абу Адель**: Просят тебя *(о, Пророк)* люди Писания *[иудеи] (такое чудо)*, чтобы ты низвел им писание с неба *[от Аллаха уже написанные свитки] (как были ниспосланы скрижали Торы пророку Мусе)*. *(Не удивляйся, о Посланник)* ведь они *[их предки]* просили *(пророка)* Мусу о большем, чем это, и сказали: «Покажи нам Аллаха открыто!» и их поразила молния за их несправедливость *[за то, что они просили то, на что у них нет права]*. Потом *[когда Аллах воскресил тех, которых поразила молния]* они взяли себе тельца *(как божество)* после того, как пришли к ним ясные знамения *[чудеса, с которыми был послан пророк Муса]*, и Мы *(по причине их покаяния)* простили это *[их поклонение тельцу]* и дали*(пророку)* Мусе явный довод.

**Толкование ас-Саади**: Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвел им писание с неба. Мусу *(Моисея)* они попросили о еще большем, когда сказали: «Покажи нам Аллаха открыто». Тогда молния поразила *(или гибель постигла)* их за их несправедливость. А затем они стали поклоняться тельцу после того, как к ним явились ясные знамения, но Мы простили это и даровали Мусе *(Моисею)* явное доказательство.

**Аль-Мунтахаб**: Обладатели Писания, из упрямых иудеев, обращаются к тебе *(о Мухаммад!)*, чтобы ты представил им доказательство истинности твоего пророчества - низвёл им Писание с неба, доказывающее истину твоего послания и призывающее их поверить в тебя и слушать тебя. Если ты думаешь, что они много просят, не торопись! Ведь их предки просили у Мусы большего, когда говорили ему: "Покажи нам Аллаха в

Его истинном виде, чтобы мы узрели Его своими глазами". Аллах наказал их за недоверие, упрямство, несправедливость; и поразила их молния. Вспомни другой и более страшный грех их, когда они взяли себе тельца для почитания и поклонения помимо их Творца, после того как они увидели ясные знамения, которые Муса показал Фараону и его народу! Но Аллах простил их, после того как они обратились к Нему, и поддержал Мусу явным свидетельством и властью.

## Сура 4, аят 154

**Эльмир Кулиев**: Мы воздвигли над ними гору, согласно завету с ними, и сказали им: «Войдите во врата, поклонившись!». Мы также сказали им: «Не нарушайте субботы!». Мы заключили с ними суровый завет.

**Абу Адель**: И воздвигли Мы над ними *[над их головами] (гору)* Тур при *(заключении)* завета с ними *(что если они не будут исполнять Тору, то эта гора будет опущена на них)* и*(также)* Мы сказали им: «Входите в ворота *(Иерусалима) (проявляя покорность и благодарность Аллаху)*, *(а именно)* преклоняясь ниц!» *(а они, вместо этого, стали входить в город, ползя на нижних частях своего тела)*. И *(также)* сказали Мы им: «Не нарушайте субботы *[запрета работать в субботу]*!» *(так как этот день предназначался только для поклонения и служения Аллаху) (однако они нарушили этот запрет, с хитростью занимаясь ловлей рыб в этот день)*. И *(также)* взяли Мы с них суровый завет *(что они будут строго исполнять положения Торы, и не будут нарушать границы установленные Аллахом) (но они нарушили этот завет)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы воздвигли над ними гору, согласно завету с ними, и сказали им: «Войдите во врата, поклонившись!» Мы также сказали им: «Не нарушайте субботы!» Мы заключили с ними суровый завет.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах воздвиг гору над сынами Исраила, угрожая им за то, что они не хотели принимать законов Торы, пока они не приняли их. Аллах взял с них завет и приказал им войти в город, поклоняться Ему и не нарушать субботу, т.е. посвятить субботу поклонению Аллаху *(и не ловить рыбу в этот день)*. И взял Он с них обо всём этом суровый обет!

## Сура 4, аят 155

**Эльмир Кулиев**: За то, что они нарушили свой завет, не уверовали в знамения Аллаха, несправедливо убивали пророков и говорили: «Наши сердца покрыты завесой *(или переполнены знаниями)*». О нет, это Аллах запечатал их сердца за их неверие, и поэтому их вера ничтожна *(или лишь немногие из них являются верующими)*.

**Абу Адель**: И *(пало на них проклятие Аллаха)* за то, что они нарушили свой завет, и были неверующими в знамения Аллаха и убивали пророков не имея *(на это)* права, и *(за то, что)* они говорили: «Сердца наши покрыты *[закрыты чем-то] (и поэтому истина не доходит до них)*». О, нет! Аллах запечатал их *[их сердца]* за их неверие, и становятся *(из числа иудеев)* верующими *[принимают Ислам]* только немногие.

**Толкование ас-Саади**: За то, что они нарушили свой завет, не уверовали в знамения Аллаха, несправедливо убивали пророков и говорили: «Наши сердца покрыты завесой *(или переполнены знаниями)*». О нет, это Аллах запечатал их сердца за их неверие, и поэтому их вера ничтожна *(или лишь немногие из них являются верующими)*.

**Аль-Мунтахаб**: Они навлекли на себя гнев Аллаха, потому что нарушили этот обет, не поверили в Его знамения, несправедливо избивали пророков и ещё более углубились в заблуждение, говоря: "Наши сердца совершенно глухи по отношению к тому, к чему нас призывают". Они говорят неправду. Аллах наложил печать на их сердца за их неверие. И только немногие из них веруют. Как же мало они веруют!

## Сура 4, аят 156

**Эльмир Кулиев**: За то, что они не уверовали, возвели на Марьям *(Марию)* великий навет

**Абу Адель**: И *(также проклял их Аллах)* за их неверие, и за то, что они изрекли *[сказали]* на Марьям *(мать пророка Иисы)* великую ложь *[назвали ее прелюбодейкой]*.

**Толкование ас-Саади**: За то, что они не уверовали, возвели на Марьям *(Марию)* великий навет

**Аль-Мунтахаб**: Они навлекли на себя гнев Аллаха за их неверие и за то, что они возвели на Марйам великую клевету.

## Сура 4, аят 157

**Эльмир Кулиев**: и сказали: «Воистину, мы убили Мессию Ису *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*, посланника Аллаха». Однако они не убили его и не распяли, а это только показалось им. Те, которые препираются по этому поводу, пребывают в сомнении и ничего не ведают об этом, а лишь следуют предположениям. Они действительно не убивали его *(или не убивали его с уверенностью)*.

**Абу Адель**: И *(также проклятие пало на них)* за их слова *[за то, что они сказали, издеваясь и насмехаясь]*: «Поистине, мы убили Мессию, Иису, сына Марьям, посланника Аллаха». А *(ведь)* они не убили его и не распяли, но это только показалось им. *[Они распяли другого, думая, что он Иса]*. И, поистине, те *[люди Писания]*, которые разногласят об этом *[об этом убийстве]*, – однозначно, *(пребывают)* в сомнении об этом. Нет у них *[у людей Писания]* об этом никакого знания, кроме следования за предложением. И*(ведь)* они не убивали его *[Иису]*, – достоверно *[действительно]*,

**Толкование ас-Саади**: и сказали: «Воистину, мы убили Мессию Ису *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*, посланника Аллаха». Однако они не убили его и не распяли, а это только показалось им. Те, которые препираются по этому поводу, пребывают в сомнении и ничего не ведают об этом, а лишь следуют предположениям. Они действительно не убивали его *(или не убивали его с уверенностью)*.

**Аль-Мунтахаб**: Гнев Аллаха обрушился на них за их ложь: они говорили, что будто бы убили Ису, сына Марйам, посланника Аллаха. Но он не был убит ими и не был распят, как они измышляли. Им всё это лишь представилось. Они думали, что убили и распяли самого пророка. На самом деле они убили и распяли другого, похожего на Ису. Потом они сами спорили - убит был Иса или другой. Они все пребывают в сомнении об этом. У них нет об этом никакого знания, а есть только предположения. Они не были уверены, что убили именно его. Они его не убили.

## Сура 4, аят 158

**Эльмир Кулиев**: О нет! Это Аллах вознес его к Себе, ведь Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: нет *[наоборот]*, Аллах вознес его *[Иису] (живым – и духом и телом)* к Себе: и *(поистине)* Аллах – величествен *(в Своем владычестве) (и)* мудр *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: О нет! Это Аллах вознес его к Себе, ведь Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Люди Писания обратились к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, с такой просьбой, чтобы отвергнуть и опровергнуть его. Они заявили, что поверят ему или же отвергнут его в зависимости от того, сможет он удовлетворить их просьбу или нет. Они потребовали от него, чтобы Священный Коран был ниспослан целиком, подобно тому, как были ниспосланы Тора и Евангелие. Это было величайшей несправедливостью с их стороны, потому что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был человеком и рабом. Он зависел от воли Аллаха и не мог распоряжаться событиями во Вселенной, поскольку вся власть целиком принадлежит Аллаху. Он один отправляет посланников и ниспосылает Своим рабам то, что пожелает. Поэтому после упоминания знамений, которые язычники потребовали от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, Всевышний Аллах приказал ему сказать: «Пречист мой Господь! Я же - всего лишь человек и посланник» (17:93). Иудеи решили, что ниспослание Писания целиком или по частям является обстоятельством, благодаря которому можно отличить истину от лжи. Однако их довод был неубедителен и неуместен. Более того, он даже не был сомнительным, поскольку ни один из Божьих пророков никогда не говорил о том, что нельзя верить и доверять посланнику, который принесет Писание, ниспосылаемое по частям? Что же касается Священного Корана, то ниспослание его аятов по поводу определенных событий лишь свидетельствует о его величии и той заботе, которую Аллах проявил к Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний сказал: «Неверующие сказали: “Почему Коран не ниспослан ему целиком за один раз?” Мы поступили так, чтобы укрепить им твое сердце, и разъяснили его самым прекрасным образом. Какую бы притчу они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование» (25:32–33). После упоминания о безосновательных возражениях иудеев Аллах сообщил, что они поступают так не в первый раз. Прежде они поступили еще более отвратительным образом с посланником, верующими последователями которого они себя считают. Они потребовали от него показать им Аллаха и стали поклоняться тельцу, которого изваяли своими руками, хотя прежде им были показаны наглядные знамения, которых не видели многие другие люди. Они отказывались выполнять предписания Торы, пока огромная гора не повисла над их головами, и Аллах не пригрозил им обрушить на них эту гору, если они откажутся уверовать. Только после этого они согласились придерживаться законов Писания. Они пошли на это, словно зажмурив глаза, и поэтому их вера походила на вынужденный шаг. Они отказались выполнить веление Господа, когда им было приказано войти в ворота города, поклонившись и моля Аллаха о прощении. Они нарушили этот приказ на словах и на деле. Некоторые из них, помимо этого, осмелились нарушить субботу и были удостоены ужасной кары. Аллах взял с них суровый завет, однако они отбросили его, отказались уверовать в Его знамения и убивали Его посланников, не имея никакого права на то. Они даже заявили, что убили и распяли Мессию Ису. Однако они не убили его и не распяли - они приняли за него другого человека, который был убит и*

*распят вместо него. Они сказали, что их сердца покрыты завесой и не способны понять то, что им говорят. Они мешали людям встать на путь Аллаха и уяснить истину и призывали их на путь заблуждения и обольщения, которым следовали сами. Они приобретали имущество незаконным путем и занимались ростовщичеством, хотя им было категорически запрещено поступать так. И если они совершали эти отвратительные поступки, то нет ничего удивительного в том, что они потребовали от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, чтобы Священное Писание было ниспослано ему с небес целиком. Для опровержения иудеев Аллах избрал самый прекрасный метод, посредством которого можно сокрушить доводы лжецов. Если они пытаются оспорить истину посредством лживых и сомнительных утверждений, которые вводят в заблуждение их самих и окружающих, то их оппонентам следует указать на их отвратительные качества и самые дурные поступки, которые они успели совершить. И тогда каждому человеку станет ясно, что их возражения тоже относятся к этим поступкам и являются следствием их дурных качеств. Кроме того, если они пытаются оспорить миссию Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то посредством этих или еще более весомых доводов можно возразить против миссии того посланника, которого они признают. Безусловно, это нужно делать только для того, чтобы пресечь их злодеяния и сокрушить их ложь. Если же они попытаются обосновать истинность миссии того посланника, которого они признают, то с таким же успехом эти или еще более убедительные доводы можно привести в подтверждение пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Поскольку многочисленные пороки иудеев были перечислены только для того, чтобы опровергнуть их возражения, Всевышний Аллах не стал здесь говорить о них более подробно, а лишь указал на них. Каждый из них Аллах подробно разъяснил в других, более подходящих для этого местах Своего писания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах вознёсИсу к Себе и спас его от врагов. Он не был распят и не был убит. Поистине, Аллах Всемогущ, Велик и мудр в Своих деяниях!

## Сура 4, аят 159

**Эльмир Кулиев**: Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в него *(Ису или Мухаммада)* до его смерти *(до смерти Иисуса или до своей смерти)*, а в День воскресения он будет свидетелем против них.

**Абу Адель**: И *(после нисхождения пророка Иисы с неба перед Днем Суда)* из людей Писания не останется такого, который бы не уверовал в него *[пророка Иису]* до его смерти, а в День Воскресения он *[пророк Иса]* будет свидетелем для них *[будет свидетельствовать за того, кто признал его посланником Аллаха и против того, кто отверг его]*!

**Толкование ас-Саади**: Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в него *(Ису или Мухаммада)* до его смерти *(до смерти Иисуса или до своей смерти)*, а в День воскресения он будет свидетелем против них. *[Существует мнение, что притяжательное местоимение в этом откровении относится к людям Писания. Это означает, что каждому из них перед смертью становится ясна истина, и он начинает верить в пророкаИсу, однако вера уже не приносит ему пользы, потому что является вынужденной. Такое толкование подразумевает суровую угрозу в адрес людей Писания. Они не должны совершать те отвратительные поступки, о которых они непременно пожалеют перед смертью. И можно лишь представить себе, каким будет их положение в тот день, когда они будут воскрешены и выйдут из могил! Согласно другому толкованию, притяжательное местоимение относится к пророку Исе. Это означает, что среди людей Писания не останется тех, кто не уверуют в него до того, как он скончается. Это произойдет незадолго до наступления Судного дня, когда начнут проявляться его большие признаки. Есть много хадисов, в которых сообщается, как незадолго до наступления Конца света пророк Иса снизойдет на землю, убьет Лжемессию и отменит подушную подать, которую взимают с людей Писания, потому что они уверуют в него наряду с правоверными мусульманами. Когда же наступит День воскресения, пророк Иса будет свидетельствовать о том, соответствовали их деяния шариату Аллаха или нет. Безусловно, он подтвердит порочность тех воззрений людей Писания, которые противоречат кораническим законам и проповедям Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Мы знаем об этом, потому что убеждены в справедливости и правдивости Мессии, свидетельство которого будет сущей правдой, и потому что учение Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, является единственной истиной, помимо которой нет ничего, кроме заблуждения и лжи.]*

**Аль-Мунтахаб**: И, поистине, из людей Писания нет никого, кто бы не понял истину об Исе до его смерти, - что он был раб Аллаха и Его посланник. Они уверовали в него, но поздно - время уже ушло. И в Судный день Иса будет свидетельствовать против них в том, что он раб Аллаха и Его посланник и что он передавал Послание своего Господа.

## Сура 4, аят 160

**Эльмир Кулиев**: За то, что иудеи поступали несправедливо и многих сбивали *(или часто сбивали людей)* с пути Аллаха, Мы запретили им блага, которые были дозволены им.

**Абу Адель**: И за несправедливость *(что творили)* те, которые стали иудеями, Мы запретили им блага *[некоторые виды пропитания]*, которые *(прежде)* им были разрешены, и за отвращение ими многих *(людей)* от пути Аллаха *[от Истинной Веры]*,

**Толкование ас-Саади**: За то, что иудеи поступали несправедливо и многих сбивали *(или часто сбивали людей)* с пути Аллаха, Мы запретили им блага, которые были дозволены им.

**Аль-Мунтахаб**: За несправедливость тех, которые исповедуют иудейство, Аллах их наказал, запретив им разного вида снеди, которые им были ранее разрешены. Несправедливость их проявилась в том, что они многих уклонили с пути Аллаха и запретили им принимать веру Аллаха.

## Сура 4, аят 161

**Эльмир Кулиев**: А также за то, что они брали лихву, хотя она была запрещена им, и незаконно пожирали имущество людей. Для неверующих из них Мы приготовили мучительные страдания.

**Абу Адель**: и *(также)* за то, что они брали рост *[ростовщический]*, а хотя это было им запрещено, и *(также за то, что)* они поедали имущества людей незаконно *[посягали на имущество других не имея на это права]*. И приготовили Мы неверным из них *[иудеев]* мучительное наказание *(в которую они будут ввергнуты в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: А также за то, что они брали лихву, хотя она была запрещена им, и незаконно пожирали имущество людей. Для неверующих из них Мы приготовили мучительные страдания. *[Всевышний сообщил о том, что Он запретил людям Писания многие из мирских благ, которые прежде были дозволены им. Этот запрет был наказанием за то, что они поступали несправедливо и преступали границы дозволенного, сбивали людей с пути Аллаха и мешали им найти прямой путь, а также пожирали лихву, которая была запрещена им. Они лишали нуждающихся людей возможности заключать честные сделки и получили наказание, которое соответствовало их злодеяниям. Аллах запретил им многие из мирских благ, которые были дозволены им прежде и по сути своей были чистыми и полезными. Что же касается запретов, установленных для мусульманской общины, то они распространяются только на те скверные вещи, которые могут навредить их религии и мирской жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они также занимались ростовщичеством, а им было запрещено Аллахом давать деньги в рост. Они присваивали имущество людей несправедливо. За всё это Аллах их наказал, запретив им некоторые блага, и уготовил неверным из них мучительное наказание.

## Сура 4, аят 162

**Эльмир Кулиев**: Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями и веруют в то, что ниспослано тебе и что ниспослано до тебя, которые совершают намаз, выплачивают закят и веруют в Аллаха и Последний день, Мы одарим великим вознаграждением.

**Абу Адель**: Однако твердые в знаниях из них *[знающие из числа иудеев, которые приняли Ислам]* и верующие, которые веруют в то, что ниспослано тебе *(о, Мухаммад) [в Коран]* и *(веруют в то)* что было ниспослано до тебя *[в книги Аллаха, которые были ниспосланы до Корана]*, и совершающие молитву, и дающие обязательную милостыню*[закят] (со своих имуществ)*, и верующие в Аллаха и Последний День *[День Суда]*, – таким Мы дадим великую награду!

**Толкование ас-Саади**: Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями и веруют в то, что ниспослано тебе и что ниспослано до тебя, которые совершают намаз, выплачивают закят и веруют в Аллаха и Последний день, Мы одарим великим вознаграждением. *[После упоминания о постыдных поступках людей Писания Всевышний Аллах сообщил о тех из них, которые заслуживают похвалы. Они обладают основательными познаниями, которые укоренились в их сердцах. Они приобрели твердую убежденность, результатом которой стали совершенная вера во все, что было ниспослано Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и что было ниспослано предыдущим пророкам. Помимо этого они совершают праведные деяния, такие как намаз и закят. Эти два поступка являются самыми славными обрядами поклонения - они позволяют человеку искренне поклоняться Богу и делать добро Его рабам. Наряду с этим они веруют в Судный день, боятся суровой угрозы и надеются на обещание своего Господа. Они непременно получат великое вознаграждение, потому что сумели объединить в себе знание, веру и праведные деяния и уверовали во все Писания и всех Божьих посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем из иудеев, которые имеют глубокие знания, а также верующим из твоей общины *(о Мухаммад!)*, которые верят в то, что тебе было ниспослано, и в то, что было ниспослано посланникам до тебя, искренне выстаивают молитву, дают очистительную милостыню *(закят)* и веруют в Аллаха и в Судный день - всем им Аллах дарует великую награду!

## Сура 4, аят 163

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху *(Ною)* и пророкам после него. Мы внушили откровение Ибрахиму *(Аврааму)*, Исмаилу *(Измаилу)*, Исхаку *(Исааку)*, Йакубу *(Иакову)* и коленам *(двенадцати сыновьям Йакуба)*, Исе *(Иисусу)*, Айюбу *(Иову)*, Йунусу *(Ионе)*, Харуну *(Аарону)*, Сулейману *(Соломону)*. Давуду *(Давиду)* же Мы даровали Забур *(Псалтирь)*.

**Абу Адель**: Поистине, Мы внушили откровением тебе *(о, Мухаммад)* так же, как и внушили откровением *(пророку)* Нуху и пророкам после него, и Мы внушили откровением Ибрахиму, и Исмаилу, и Исхаку, и Йакубу и коленам *[пророкам из двенадцати родов потомков пророка Йакуба]*, и Иисе, и Аййубу, и Йунусу, и Харуну, и Сулайману, и дали Мы Дауду *(книгу)* Псалтырь.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху *(Ною)* и пророкам после него. Мы внушили откровение Ибрахиму*(Аврааму)*, Исмаилу *(Измаилу)*, Исхаку *(Исааку)*, Йакубу *(Иакову)* и коленам *(двенадцати сыновьям Йакуба)*, Исе *(Иисусу)*, Айюбу *(Иову)*, Йунусу *(Ионе)*, Харуну *(Аарону)*, Сулейману*(Соломону)*. Давуду *(Давиду)* же Мы даровали Забур *(Псалтирь)*.

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о пророк!)* Откровение - Коран - и шариат так же, как до тебя Нуху *(Ною)*, и пророкам после него, и Ибрахиму, и Исмаилу, и Исхаку, и Йакубу, и коленам *(пророкам Аллаха из потомства Йакуба)*, и Исе, и Аййубу *(Иову)*, и Йунусу *(Ионе)*, и Харуну *(Аарону)*, и Сулайману, и дали Дауду Псалтырь.

## Сура 4, аят 164

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили посланников, о которых Мы уже рассказали тебе прежде, и посланников, о которых Мы тебе не рассказывали. А с Мусой *(Моисеем)* Аллах вел беседу.

**Абу Адель**: И *(направляли Мы к людям)* посланников, о которых рассказывали тебе *(о, Мухаммад) (в Коране)* прежде *(чем был ниспослан этот аят)* и посланников, о которых Мы не рассказывали тебе. И Аллах говорил с *(пророком)* Мусой *(истинным)* разговором *[без посредника]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили посланников, о которых Мы уже рассказали тебе прежде, и посланников, о которых Мы тебе не рассказывали. А с Мусой *(Моисеем)*Аллах вел беседу. *[Всевышний сообщил о том, что Он внушил Своему рабу и посланнику великие законы и открыл ему правдивые предания, которые прежде были открыты другим пророкам. Из этого можно сделать сразу несколько полезных выводов. Во-первых, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не был первым из посланников. До него Аллах отправил к людям целую плеяду посланников, и дивиться его пророческой миссией может только невежда или невероятный упрямец. Во-вторых, Аллах ниспослал ему Откровение, основные положения которого совпадают с основными положениями Откровений, ниспосланных предыдущим посланникам. И оно является таким же справедливым. Из этого следует, что Небесные Откровения подтверждают правдивость друг друга и совпадают друг с другом. В-третьих, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был одним из посланников, и люди могут сравнить его с его собратьями - Божьими посланниками. Его проповеди не отличались от их проповедей, и они обладали одинаковыми нравственными качествами. Они черпали знания из одного источника и преследовали одинаковые цели. Все это значит, что он был похож на людей, которые не были безвестными личностями, заядлыми лжецами или деспотичными правителями. В-четвертых, упоминание нескольких Божьих посланников кряду является справедливой похвалой в их адрес и разъяснением их истинных качеств. Благодаря этому верующие приумножают свою веру в них. Их любовь к ним и приверженность их прямому пути усиливаются, и они лучше познают свои обязанности перед ними. Поэтому Всевышний сказал: «Мир Нуху (Ною) среди миров! Воистину, так Мы воздаем творящим добро. Воистину, он - один из Наших верующих рабов» (37:79–81); «Мир Ибрахиму (Аврааму)! Воистину, так Мы воздаем творящим добро. Воистину, он - один из Наших верующих рабов» (37:109–111); «Мир Мусе (Моисею) и Харуну(Аарону)! Воистину, так Мы воздаем творящим добро. Воистину, они - одни из Наших верующих рабов» (37:120–122); «Мир Ильясину (Ильясу, или семейству Йасина)! Воистину, так Мы воздаем творящим добро. Воистину, он - один из Наших верующих рабов» (37:130–132). Каждый добродетельный человек заслуживает доброй похвалы людей в зависимости от своих благодеяний. В Писании же упомянуты посланники, которые достигли самой высокой степени добродетели. После упоминания о том, что все Божьи посланники получали откровения, Аллах поведал о превосходстве одних из них над другими. Давуд был достойным и славным рабом, и ему был дарован Псалтирь. С Мусой Аллах разговаривал без посредников, что принесло ему великую славу. Его даже прозвали Калим ар-Рахман, что означает «тот, кто говорил с Милостивым». Затем*

*Аллах поведал о том, что среди пророков есть такие, о которых Он рассказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и такие, о которых Он ничего не рассказал ему. Это значит, что Божьих посланников было очень много. Аллах поведал и о том, что посланники радовали тех, кто повиновался Ему и следовал за ними, вестью о том, что они непременно обретут счастье в этом мире и в Последней жизни. Вместе с тем они предупреждали тех, кто ослушался Аллаха и противился их велениям, о злосчастье в обоих мирах. Они были посланы для того, чтобы никто не мог сказать, что к ним не приходил добрый вестник и увещеватель. Всевышний сказал: «О люди Писания! После периода, когда не было посланников, к вам явился Наш Посланник, давая вам разъяснения, дабы вы не говорили: "К нам не приходил добрый вестник и предостерегающий увещеватель". Добрый вестник и предостерегающий увещеватель уже явился к вам. Аллах способен на всякую вещь» (5:19).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы отправили также много посланников, о которых Мы рассказали тебе раньше, и других посланников, о которых Мы не рассказывали. Аллах даровал Откровение Мусе, когда Он с ним говорил непосредственно за завесой.

## Сура 4, аят 165

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха. Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: *(И направляли Мы к людям)* посланников как радующих *(о награде от Аллаха)* вестников и увещателей *(которые предостерегают от наказания Аллаха)*, чтобы не было для людей против Аллаха *(оправдательного)* довода после посланников. И Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, *(и)* мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха. Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Одного за другим Аллах отправлял к людям Своих посланников, и они разъясняли им религиозные предписания. Они доводили до их сведения, какие поступки позволяют снискать Его благоволение, а какие навлекают на людей Его гнев. Они проливали свет на путь, ведущий в Райские сады, и на дороги, ведущие в Преисподнюю. И если после этого люди отказываются уверовать, то они должны сетовать только на самих себя. Аллах отправил посланников и ниспослал им Писания, и это свидетельствует о Его совершенном могуществе и мудрости. Это также свидетельствует о Его милости и добродетели, ведь люди испытывали в пророках величайшую нужду, которую трудно даже представить себе. Хвала Аллаху! Он уже оказал нам милость, когда отправил к нам посланников, и мы благодарны Ему и просим Его завершить Свою милость по отношению к нам и провести нас прямым путем. Воистину, Он - Щедрый и Великодушный!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы отправили всех этих посланников, благовествующих верующим о награде и увещающих неверных, предупреждая о наказании, чтобы после них люди не говорили перед Аллахом, что они ничего не знали. Поистине, Аллах Всемогущ, Велик и мудр в Своих делах!

## Сура 4, аят 166

**Эльмир Кулиев**: Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе. Он ниспослал это по Своему знанию *(или со Своим знанием)*. Ангелы также приносят свидетельство, но довольно того, что Аллах является Свидетелем!

**Абу Адель**: Но *(если они уж не веруют в тебя, о Посланник, то)* Аллах *(Сам)* свидетельствует тем, что Он ниспослал тебе *[Кораном] (о том, что ты являешься Его посланником)*. Ниспослал Он его *[Коран]* по Своему знанию. И ангелы *(тоже)* свидетельствуют *(об истинности того, что ниспослано тебе)*, а *(вообще) (уже)* достаточно *(одного)* Аллаха как свидетеля!

**Толкование ас-Саади**: Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе. Он ниспослал это по Своему знанию *(или со Своим знанием)*. Ангелы также приносят свидетельство, но довольно того, что Аллах является Свидетелем! *[После упоминания о том, что Откровение было ниспослано Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, подобно тому, как оно было ниспослано его братьям - Божьим посланникам, Аллах засвидетельствовал истинность его пророческой миссии и правдивость всего, что он проповедовал. Аллах возвестил о том, что Он ниспослал ему Откровение по Своему знанию. Существует мнение, что это означает, что ниспосланное Откровение содержало в себе божественное знание, религиозные предписания и повествования о сокровенном. Все это является частью знаний Аллаха, которым Он обучил Своих рабов. Согласно другому толкованию, это означает, что Аллах ниспослал Откровение, руководствуясь Своим знанием. Такое объяснение указывает на*

*смысл упомянутого в аяте свидетельства. Если Аллаху известно, что этот Коран содержит повеления и запреты, и если Ему известно о качествах и деяниях того, кому он был ниспослан, то Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, действительно призывал людей уверовать в Аллаха. Поэтому всякий, кто ответит на его призыв и уверует в него, станет Божьим приближенным, а всякий, кто отвергнет его и воспротивится ему, станет врагом своего Господа, имущество и жизнь которого не являются неприкосновенными. Аллах обещал Своему посланнику помогать ему и внимать его молитвам, лишать поддержки его врагов и оказывать ее его сторонникам. Что может быть более важным свидетельством?!! Для того чтобы подвергнуть его сомнению, придется прежде всего подвергнуть сомнению знание, могущество и мудрость Самого Аллаха. Затем Аллах упомянул о том, что даже ангелы свидетельствуют о правдивости Откровения, ниспосланного Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Это указывает на совершенство их веры и величие Священного Корана, потому что свидетельствовать о важных событиях и происшествиях призывают только избранных. Вот почему, говоря о свидетельстве в пользу единобожия, Всевышний сказал: «Аллах засвидетельствовал, что нет божества, кроме Него, а также ангелы и обладающие знанием. Он поддерживает справедливость. Нет божества, кроме Него, Могущественного, Мудрого» (3:18). Довольно свидетельства Аллаха! Он сообщил о миссии Своих посланников и миссии последнего из них, засвидетельствовал ее истинность и поведал о том, что ангелы тоже свидетельствуют об этом. А это значит, что правдивость Божьих посланников не должна вызывать сомнений, и люди обязаны верить в них и следовать по их стопам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же они не свидетельствуют об истинности того, что низведено тебе *(о Мухаммад!)*, Аллах Сам свидетельствует о том, что всё, низведённое тебе, Он ниспослал Сам по Своей мудрости, и ангелы также свидетельствуют об этом, хотя довольно свидетельства Аллаха *(о Мухаммад!)*. Тебе не нужно другого свидетельства.

## Сура 4, аят 167

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, впали в глубокое заблуждение.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверующими и отклоняли *(людей)* от пути Аллаха *[от Ислама]*, заблудились они далеким *(от истины)* заблуждением!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, впали в глубокое заблуждение. *[Аллах пригрозил тем, кто отказывается уверовать в посланников и мешает другим встать на путь Господа. Это - предводители неверия и проповедники заблуждения, которые сильно уклонились от истины. Кто является более заблудшим человеком, чем тот, кто сбился с пути сам и сбивает с него других? Он совершает двойной грех, оказывается в двойном убытке и дважды лишается верного руководства. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали - не верили в Аллаха и в тебя *(о Мухаммад!)* - и отклонили других людей с прямого пути Аллаха, глубоко заблудились и отклонились далеко от истины.

## Сура 4, аят 168

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тех, которые не уверовали и поступали несправедливо, Аллах не простит и не поведет их никаким путем,

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверующими и причинили *(самим себе)* зло *(своим неверием)*, – Аллах не таков, чтобы простить им *(их грехи)* и повести *(каким-либо)*путем,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тех, которые не уверовали и поступали несправедливо, Аллах не простит и не поведет их никаким путем,

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые не уверовали и нанесли себе вред своим неверием, и нанесли вред пророку, отрицая его пророчество и послание, а также творили беззаконие, скрывая Истину Аллаха от людей, Аллах никогда не простит, пока они будут оставаться в неверии, не направит на прямой путь спасения. Поистине, Аллах - слава Ему Всевышнему! - не простит этих заблудившихся.

## Сура 4, аят 169

**Эльмир Кулиев**: кроме пути в Геенну, в которой они пребудут вечно. Это для Аллаха легко.

**Абу Адель**: кроме *(как только)* путем Геенны *[Ада]*, в котором они будут пребывать вечно и всегда! И *(ведь)* это для Аллаха – легко.

**Толкование ас-Саади**: кроме пути в Геенну, в которой они пребудут вечно. Это для Аллаха легко. *[Под несправедливостью здесь подразумевается нечто большее, чем просто неверие. Если бы несправедливость была упомянута отдельно, то ее смысл распространялся бы и на неверие, но в данном случае под ней подразумеваются тяжкие злодеяния. Люди, которые обладают такими качествами, далеки от прощения и лишены возможности встать на прямой путь. Аллах не станет прощать их и не поведет их этим путем, ибо они следуют по дороге в Ад. Они не заслуживают прощения и верного руководства, потому что сознательно продолжают бесчинствовать и еще сильнее увязают в неверии. Их сердца запечатаны, и перед ними заперты двери, ведущие на прямой путь. Причиной этого являются их поступки, ведь Аллах не поступает со Своими рабами несправедливо. Это для Него не составляет никакого труда, потому что Он не придает никакого значения этим нечестивцам. Его не заботит их судьба, потому что они не годятся для добрых начинаний и заслуживают только той участи, которую они самостоятельно избрали для себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах направит их на путь к геенне, где они будут вечно пребывать. Это для Аллаха легко!

## Сура 4, аят 170

**Эльмир Кулиев**: О люди! Посланник принес вам истину от вашего Господа. Уверуйте же, ведь так будет лучше для вас. Если же вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: О, люди! Ведь уже пришел к вам Посланник *[пророк Мухаммад]* с Истиной от вашего Господа. Уверуйте же, *(так как)* это *[Вера]* – лучше для вас. А если вы будете неверующими, то *(знайте, что Аллах не нуждается ни в вашей вере, и ни в вас самих)* так как, поистине *(только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* то, что в небесах и на земле. И *(ведь)* Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: О люди! Посланник принес вам истину от вашего Господа. Уверуйте же, ведь так будет лучше для вас. Если же вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Всевышний велел всем людям уверовать в Его раба и посланника Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и упомянул о том обстоятельстве, которое обязывает их поступить так, а также о пользе, которую им приносит вера, и вреде, которую им наносит неверие. Обстоятельством, которое обязывает людей уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, является истина, которую он принес с собой. Его пришествие было истиной, и принесенные им законы тоже истинны. Каждому благоразумному человеку ясно, что если бы все человечество слепо блуждало во мраке невежества и терзалось сомнениями, оставаясь в пучине неверия, если бы люди ничего не знали о небесных посланиях, то это противоречило бы мудрости и милосердию Аллаха. Он проявил мудрость и великую милость, когда отправил к людям Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, который научил их отличать прямой путь от заблуждения, а истину - от обольщения. Для того чтобы окончательно убедиться в истинности его пророческой миссии, достаточно просто задуматься над его посланием или принесенным им великим законом и верным руководством. Он рассказал людям сокровенные предания о том, что произошло в далеком прошлом, и том, чему еще предстоит произойти в будущем. Он рассказал об Аллахе и Судном дне то, что человек может узнать только из Небесного Откровения. Он приказал совершать праведные поступки, поступать правильно и справедливо, оказывать милость, говорить правду, делать добро, поддерживать родственные связи и проявлять благонравие. Он запретил творить зло, распространять нечестие, преступать границы дозволенного, поступать несправедливо, проявлять дурные качества, говорить неправду и ослушаться родителей, и это также является неоспоримым свидетельством того, что он был послан Аллахом. Чем больше раб узнает о нем, тем сильнее становится его вера и убежденность, и поэтому принесенная им истина является фактором, обязывающим людей принять мусульманскую веру. Говоря о пользе, которую людям приносит эта вера, то Всевышний Аллах сказал, что обращение в ислам лучше для них. Вера приносит верующим добро, которое противоположно всякому злу. Она приносит пользу их телам, сердцам и душам. Она помогает им как в мирской жизни, так и после смерти. Более того, любое вознаграждение, которое человек получает в обоих мирах, непременно является плодом его веры. Победа, верное руководство, знания, праведные деяния, радость, успех, Райские сады и удовольствия - всего этого можно достичь благодаря вере. Если же человек лишен ее или обладает слабой верой, то он обречен на страдания как в этом мире, так и в Последней жизни. Наконец, если говорить о вреде, который людям наносит неверие в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то он является полной противоположностью вознаграждения, которое можно заслужить благодаря подлинной вере. Неверующий вредит только себе самому, поскольку Всевышний Аллах не нуждается в нем и не страдает от того, что творят ослушники. Вот почему далее Аллах сказал, что Ему принадлежит все, что на небесах и на земле. Все владения и творения находятся в Его власти и зависят от Его воли. Он ведает обо всем сущем, а Его творения и повеления преисполнены абсолютной мудрости. Ему известно о том, кто заслуживает верного руководства, а кто не заслуживает ничего, кроме заблуждения. По Своей мудрости Он наставляет на прямой путь и вводит в заблуждение только тех, кто этого заслуживает.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! К вам пришёл посланник Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - с Истиной от вашего Бога. Уверуйте в эту Истину - это лучше для вас, для вашего блага! А если же вы не уверуете, Аллаху не нужна ваша вера. Ему принадлежит всё, что в небесах и на земле. Аллах Мудр и объемлет дела всякой твари. Он - Всеобъемлющий Творец и управляет всем. Поистине, Аллах мудр: наградит делающих добро и накажет делающих зло!

## Сура 4, аят 171

**Эльмир Кулиев**: О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии и говорите об Аллахе только правду. Мессия Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, является посланником Аллаха, Его Словом, которое Он послал Марьям *(Марии)*, и духом от Него. Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: «Троица!». Прекратите, ведь так будет лучше для вас. Воистину, Аллах является Единственным Богом. Он пречист и далек от того, чтобы у Него был сын. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

**Абу Адель**: О, люди Писания *[придерживающиеся Евангелия]*! Не проявляйте чрезмерности в вашей вере *[не выходите за рамки в вероубеждении]* и не говорите на Аллаха*(ничего)*, кроме истины *[не говорите, что у Него есть сын или женщина, которая родила Ему сына]*. Ведь Мессия Иса, сын Марьям, является лишь посланником Аллаха, Его Словом *[которого Он создал по Своему Слову «Будь!»]*, *(и)* которое Он отправил к Марьям *[сообщил ей об этом]* и духом от Него *[обладатель духа, как и другие же живые творения, но словами «от Него» Аллах Всевышний проявляет ему почет]*. Так веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: «Три *(бога) [Троица]*». Удержитесь *(от этого слова)* и это *(будет)* лучше для вас! Ведь Аллах является лишь единственным *(достойным поклонения)* богом. Преславен *(и превыше)* Он того, чтобы у Него был сын. Ему принадлежит *(все) (что)* в небесах и на земле. И достаточен Аллах как покровитель *[Тот, на Кого полагаются и уповают]*!

**Толкование ас-Саади**: О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии и говорите об Аллахе только правду. Мессия Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, является посланником Аллаха, Его Словом, которое Он послал Марьям *(Марии)*, и духом от Него. Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: «Троица!» Прекратите, ведь так будет лучше для вас. Воистину, Аллах является Единственным Богом. Он пречист и далек от того, чтобы у Него был сын. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем! *[Всевышний запретил людям Писания излишествовать в религии, то есть преступать границы дозволенного и совершать незаконные действия. Речь идет о христианах, которые чрезмерно возвеличивают пророка Ису и приписывают ему качества Господа Бога, которые присущи Ему одному. Религия запрещает не только упущения и небрежность, но и излишество и чрезмерность, и поэтому Аллах приказал говорить о Нем только правду. Это высказывание заключает в себе сразу три предписания: два запрета и одно повеление. Аллах запретил возводить на Него навет и говорить без всякого знания о том, что касается Божьих имен, качеств, законов и посланников. Наряду с этим Аллах приказал говорить по этому поводу только правду. Это правило имеет самый широкий смысл, несмотря на то, что эти аяты ниспосланы по поводу пророка Исы. Аллах повелел говорить о нем только правду, не уподобляясь иудеям и христианам, и возвестил о том, что он был всего лишь посланником Аллаха. Он достиг совершенства и взошел на самую высокую ступень, на которую только может подняться творение. Он был почтен пророческой миссией, которая и является той самой высочайшей ступенью и самой славной наградой. Он был словом, которое Аллах бросил Марьям, ведь он появился на свет по одному Его велению. Он не был самим Словом, но появился на свет благодаря ему. Он был духом от Аллаха, поскольку его душа была одной из тех душ, которые Аллах сотворил и одарил превосходными качествами и совершенным нравом. Ангел Джибрил, Дух Божий, был послан к Марьям и вдохнул жизнь в ее утробу, после чего она по воле Аллаха забеременела. После разъяснения истинных качеств, которыми обладал пророк Иса, Всевышний Аллах приказал людям Писания уверовать в него и во всех остальных посланников и запретил им верить в троицу. Именно так поступают христиане, которые считают Ису ее первой ипостасью, Марьям - второй, а Аллаха - третьей. Аллах велел им отречься от этих воззрений, поскольку так будет лучше для них самих. Это - единственный путь к их спасению, поскольку все остальные дороги ведут их к погибели. Затем Аллах отверг существование у Него сотоварищей и детей. Он - Единственный Бог, и Он один обладает божественными качествами. Никто не заслуживает поклонения наряду с Ним. Он далек от любых недостатков, и все существа на небесах и на земле являются Его рабами и нуждаются в Нем. Все это означает, что ни одно творение не приходится Ему сотоварищем или ребенком. А после упоминания о том, что Ему принадлежит власть над высшим и низшим мирами, Аллах напомнил о том, что Он заботится об интересах Своих рабов в этом мире и в Последней жизни. Он оберегает их и непременно воздаст каждому из них по заслугам.]*

**Аль-Мунтахаб**: О обладатели Писания! Не излишествуйте в вашей религии и не возводите на Аллаха клевету, отрицая послание Исы или делая его богом наравне с Аллахом. Ведь Мессия Иса, сын Марйам, - только посланник Аллаха, как и другие посланники. Аллах создал его Своей мощью и Словом, переданным

Марйам. Джибрил вдохнул в Марйам Дух от Аллаха. Иса - одна из тайн могущества Аллаха. Веруйте искренне в Аллаха и Его посланников и не говорите: "Бог - троица". Удержитесь от этой клеветы - это лучше для вас! Поистине, Аллах Един и не имеет сотоварищей. Воздайте хвалу Ему! Он превыше того, чтобы у Него был ребёнок. Ведь всё в небесах и на земле принадлежит Ему. Он управляет всем. Довольно Аллаха Единого как поручителя и покровителя!

## Сура 4, аят 172

**Эльмир Кулиев**: Ни Мессия, ни приближенные ангелы никогда не посчитают для себя унизительным быть рабами Аллаха. А тех, кто посчитает для себя унизительным поклоняться Ему и проявит высокомерие, Он соберет к Себе вместе.

**Абу Адель**: Никогда Мессия *[Иса сын Марьям]* не посчитает унизительным *(для себя)* быть рабом Аллаху, и ни приближенные ангелы! А кто посчитает унизительным *(для себя)* служение *(и поклонение)* Ему и проявит высокомерие, – тех соберет Он к Себе *(в День Воскрешения)* всех, *(затем рассудит справедливым судом и воздаст каждому по тому, что он заслужил)*.

**Толкование ас-Саади**: Ни Мессия, ни приближенные ангелы никогда не посчитают для себя унизительным быть рабами Аллаха. А тех, кто посчитает для себя унизительным поклоняться Ему и проявит высокомерие, Он соберет к Себе вместе. *[После упоминания о том, что христиане чрезмерно возвеличивают пророка Ису, который является всего лишь рабом и посланником Аллаха, Всевышний Господь поведал о том, что он не считает для себя унизительным поклоняться Ему. Ни пророк, ни приближенные ангелы не возражают против этого и не противятся этому. Они не считают это постыдным занятием и тем более не относятся к этому с высокомерием. Поскольку отрицание одних качеств означает утверждение противоположных качеств, из этого следует, что пророк Иса и приближенные ангелы жаждут поклоняться своему Господу, любят это занятие и выполняют его подобающим образом. Благодаря этому они заслужили великую славу и добились большого успеха. Они не считают унизительным быть рабами Аллаха, признают Его своим Господом Богом и осознают свою величайшую нужду в Его поддержке. Не следует думать, что вознесение пророка Исы выше той ступени, на которую его поместил Аллах, или надменное отношение к поклонению Ему являются качествами совершенства. Напротив, это - очевидные недостатки, которые заслуживают порицания и навлекают на человека наказание. Поэтому далее Аллах сказал, что Он соберет к Себе всех людей, среди которых будут те, которые считали унизительным поклоняться Ему, и те, которые проявляли высокомерие, и правоверные рабы. Потом Аллах вынесет Свой приговор, проявив справедливость к одним и милосердие - к другим. В следующем аяте Аллах более подробно поведал об этом приговоре и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Не может быть, чтобы Иса считал для себя унизительным быть рабом Аллаха, как и приближённые к Нему ангелы. Тот, кто слишком возгордится, чтобы считать себя рабом Аллаха, не уйдёт от наказания, когда Аллах соберёт людей в Судный день.

## Сура 4, аят 173

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна и даже приумножит его по Своей милости. А тех, которые считали для себя унизительным поклоняться Ему и проявляли высокомерие, Он подвергнет мучительным страданиям. Они не найдут себе вместо Него ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: А что же касается тех, которые уверовали, и совершали *(праведные)* деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, – Он полностью *[без убавления]* даст им их награду и *(еще)* добавит им по Своей щедрости. А что касается тех, которые считали унизительным *(для себя)*служение *(и поклонение)* Ему и проявили высокомерие, Он накажет мучительным наказанием. И не найдут они себе, помимо Аллаха покровителя и помощника *(который защитил бы их от Его наказания)*.

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна и даже приумножит его по Своей милости. А тех, которые считали для себя унизительным поклоняться Ему и проявляли высокомерие, Он подвергнет мучительным страданиям. Они не найдут себе вместо Него ни покровителя, ни помощника. *[Тех, кто уверовал надлежащим образом и совершал обязательные и желательные праведные поступки, выполняя свои обязанности перед Аллахом и Его рабами, Он одарит вознаграждением, которое они заслужили своими деяниями. Каждый из них получит награду в зависимости от своей веры и своих деяний. Наряду с этим Аллах почтит их наградой, которую они не заслужили своими благодеяниями и о которой даже не помышляли. Это - райские яства, напитки, супруги, пейзажи, радости, а также духовные и телесные удовольствия. Более того, это - все блага, которые праведники получают при жизни на земле и после смерти*

*благодаря своей вере и своим праведным поступкам. А тех, которые сочли унизительным поклоняться Всевышнему Аллаху и возгордились, Он подвергнет мучительному наказанию. Он обрушит на них Свой гнев и ввергнет их в Адское пламя, которое будет подниматься до их сердец. Никто из творений не станет покровительствовать им для того, чтобы они могли добиться желаемого, и не окажет им поддержки для того, чтобы они спаслись от всего ужасного и неприятного. Даже Милосерднейший из милосердных отвернется от них и бросит их вечно страдать в пучинах наказания. Он вынесет свой приговор, и никто не сможет помешать этому или изменить его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но тех, которые уверовали и творили благое, Аллах наградит за их деяния от Своей щедрости и почтит их. А тем, которые не поклонялись Аллаху, возгордились и не благодарили Его, Он уготовил мучительное наказание. И не найдут они тогда ни помощника, ни сторонника.

## Сура 4, аят 174

**Эльмир Кулиев**: О люди! К вам уже явилось доказательство от вашего Господа, и Мы ниспослали вам ясный свет.

**Абу Адель**: О, люди! К вам пришло доказательство от вашего Господа *[доказательство – пророк Мухаммад]*, и низвели Мы вам ясный свет *[Коран]*.

**Толкование ас-Саади**: О люди! К вам уже явилось доказательство от вашего Господа, и Мы ниспослали вам ясный свет. *[Всевышний напомнил о милости, которую Он оказал всем людям, когда явил им неопровержимые доказательства и неугасаемый свет, открыл им истину и разъяснил ее убедительным образом. Аллах привел неопровержимые доводы, свидетельствующие в пользу истины, разъяснил ее и разъяснил все, что противоречит ей. К ним относятся логические аргументы, священные тексты и знамения, которые разбросаны по свету и находятся в самих людях. Всевышний сказал: «Мы покажем им Наши знамения по свету и в них самих, пока им не станет ясно, что это есть истина» (41:53). Упоминание о том, что это доказательство - от Господа, указывает на его важность и величие. Его явил Господь, Который заботится о Своих рабах и одаряет их духовными и мирскими благами. Его забота также проявляется в том, что Он показал людям ясные знамения, указывающие на прямой путь и помогающие попасть в Райские сады блаженства. Он ниспослал людям ясный свет, то есть Великий Коран, в котором собраны знания первых и последних поколений, полезные и правдивые повествования, повеления творить добро и поступать справедливо, а также запреты на любые проявления беззакония и зла. Если люди не освещают свой путь сиянием этого Писания, то они оказываются в кромешной тьме, и если они не пользуются его благом, то обрекают себя на великое несчастье. Несмотря на это, не каждый человек желает уверовать в Коран и извлечь из него выгоду, и поэтому люди делятся на две группы. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Мы ниспослали вам ясные знамения об истине посланника Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и Мы ниспослали вам через него Коран - яркий Свет, освещающий вам путь, и руководство к спасению.

## Сура 4, аят 175

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые уверовали в Аллаха и крепко ухватились за Него, Он введет в Свою милость и щедрость и поведет к Себе прямым путем.

**Абу Адель**: Что же касается тех, которые уверовали в Аллаха и *(крепко)* ухватились за него *[за Коран]*, – их Он введет в Свою милость и щедрость *[в Рай]* и поведет их к Себе *[к Своему довольству]* прямым путем.

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые уверовали в Аллаха и крепко ухватились за Него, Он введет в Свою милость и щедрость и поведет к Себе прямым путем. *[Тем, кто признал существование Аллаха и понял, что Он обладает самыми совершенными качествами и бесконечно далек от любых недостатков, кто прибег к Его покровительству и положился на Него, кто не стал возлагать надежды на собственные силы и возможности и обратился за помощью к своему Господу, Он непременно окажет особую милость. Он вдохновит их на совершение благих поступков, одарит их щедрым вознаграждением и защитит от бед и несчастий. Он поведет их прямым путем, то есть поможет им обрести правильные познания и совершать праведные деяния, обучит их истине и поможет руководствоваться ею в делах. Из этого следует, что если люди не веруют в Аллаха, не полагаются на Него и не руководствуются Его писанием, то Аллах отдаляет их от Своей милости, лишает их Своих щедрот и мешает им думать о самих себе. Такие люди не следуют прямым путем и оказываются в глубоком заблуждении - в наказание за то, что они отказались уверовать. Их удел - разочарование и лишение. Мы же просим Аллаха о прощении, благополучии и избавлении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые уверовали в Аллаха и Его Писания и твёрдо придерживаются Его религии, Он введёт в будущей жизни в Свои сады и наградит от Своей милости и щедрости. Благо Аллаха охватит их в этой жизни, и Он направит их по прямому пути, по которому они будут твёрдо идти.

## Сура 4, аят 176

**Эльмир Кулиев**: Они просят тебя вынести решение. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей». Если умрет мужчина, у которого нет ребенка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует ей, если у нее нет ребенка. Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил. Если же они являются братьями и сестрами, то мужчине принадлежит доля, равная доле двух женщин. Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение. Аллах ведает о всякой вещи.

**Абу Адель**: И спрашивают они *[люди]* у тебя *(о, Пророк)* решения *(в вопросах распределения наследства)*. Скажи *(им)*: «Аллах даст вам решение *[разъяснит положение]*относительно такого умершего, *(который)* оставил наследство только по боковой линии *[у него или у нее нет родителей и детей]*. Если умрет человек, *(у которого)* нет ребенка, а есть у него сестра, то ей *(полагается)* половина того *(имущества)*, что он оставил. И он *[брат]* наследует после нее *(все ее имущество)*, если у нее нет ребенка. А если их *[сестер]* – две, то им обеим – две трети того, что он *[их брат]* оставил. А если они *[наследники]* – братья *(и сестры)*, мужчины и женщины, то мужчине *(полагается)(доля) (равная)* доле двух женщин». Аллах дает вам разъяснение *(в вопросах распределения наследства)*, чтобы вы не впали в заблуждение *(и даже в этом вопросе)*. А Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Они просят тебя вынести решение. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей». Если умрет мужчина, у которого нет ребенка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует ей, если у нее нет ребенка. Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил. Если же они являются братьями и сестрами, то мужчине принадлежит доля, равная доле двух женщин. Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение. Аллах ведает о всякой вещи. *[Всевышний поведал о том, что люди спрашивали Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, о наследстве того, у кого не осталось ни отца, ни деда, ни родных детей, ни родных внуков от сыновей. Поэтому Он сказал, что если умирает человек, у которого не осталось ни родных сыновей или дочерей, ни родных внуков или внучек от сыновей, ни родителей, то его наследниками могут быть братья и сестры. Богословы единодушны в том, что братья и сестры не получают наследства при живом отце покойного. Но если покойный не оставил после себя отца или детей, но имел одну родную сестру, или сестру по отцу, или сестру по матери, то ей достается половина его наследства, включая наличные ценности, недвижимость, мебель и иную собственность. Ранее мы уже отмечали, что распределять наследство покойного следует после выплаты долгов кредиторам и вычета по завещанию. Если умерла женщина, у которой нет детей, то ее наследником становится ее родной брат или брат по отцу. В этом случае для него не устанавливается определенная доля в наследстве, потому что он является родственником по мужской линии, и если у покойной не осталось других родственников, для которых установлены определенные доли в наследстве (асхаб аль-фараид), или других родственников по мужской линии (асаба), то он наследует ее имущество целиком. В противном случае он получает все, что осталось после распределения наследства между родственниками, для которых установлены определенные доли в наследстве. Если у покойного осталось две сестры или более того, то они наследуют две трети его имущества. Если же у него остались родные братья или братья по отцу, а также сестры, то доля каждого мужчины должна равняться доле двух женщин. В этом случае братья лишают своих сестер части наследства. Аллах разъясняет Своим рабам предписания, в которых те нуждаются. Он излагает их ясным образом, проявляя к ним милость и сострадание, дабы они следовали прямым путем, выполняли законы религии и не впадали в заблуждение по причине невежества и неосведомленности. Аллах ведает обо всем сущем и знает все явное и сокровенное. Он ведает о том, что произошло в прошлом, и том, что произойдет в будущем. Он знает о том, что люди нуждаются в Его разъяснениях, и поэтому Он обучает их знаниям, которые приносят им пользу во все времена и в любых уголках света.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебя *(о пророк!)* спрашивают о законе Аллаха относительно наследования усопшему, не имеющему ни детей, ни родителей. Шариат Аллаха относительно этого таков: если у покойного есть сестра, то ей - половина наследства. Если умирает бездетная женщина, и у неё есть брат, то ему - всё наследство. Если у умершего есть две сестры, то им - две трети наследства. Если же у покойного есть братья и сёстры, то каждому мужчине - доля двух женщин. Аллах разъясняет вам эти законы, чтобы вы не ошиблись при делении наследства. Аллах о каждой вещи знает, знает все ваши деяния и воздаст вам за них!

# Сура 5, Трапеза (Аль-Маида)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

# Сура 5, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Будьте верны обязательствам. Вам дозволена скотина, кроме той, о которой вам будет возвещено, и кроме добычи, на которую вы осмелились охотиться в ихраме. Воистину, Аллах повелевает все, что пожелает.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали *(в Аллаха, Его Посланника и подчинились Его Закону)*! Верно исполняйте договора *[свои обязательства перед Аллахом и друг перед другом в том, что не противоречит Книге Аллаха и Сунне Его Посланника]*. Дозволено вам всякое животное из скота *[верблюд, корова, овца и другие]*, кроме того, о чем читается вам*[мертвечина, свинья, кровь и т.п.]*, без дозволения для вас охоты, когда вы *(находитесь)* в *(состоянии)* запрета *[в ихраме] (во время совершения большого или малого паломничества)*. Поистине, Аллах устанавливает *(по Своей мудрости и справедливости)* то, что желает!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Будьте верны обязательствам. Вам дозволена скотина, кроме той, о которой вам будет возвещено, и кроме добычи, на которую вы осмелились охотиться в ихраме. Воистину, Аллах повелевает все, что пожелает. *[Всевышний Аллах приказал Своим верующим рабам поступать в соответствии с требованиями веры и исправно выполнять обязательства, не нарушая их и не делая упущений. Это означает, что раб должен поклоняться своему Господу самым совершенным образом, выполнять свои обязанности перед Ним и не нарушать их. Он должен выполнять свои обязанности перед Божьим посланником, да благословит его Аллах и приветствует, повинуясь ему и следуя по его стопам, а также перед родителями и родственниками, делая им добро и поддерживая родственные связи. Он должен выполнять обязанности перед своими друзьями, не взирая на богатство и бедность, благоденствие и тяготы. Он должен соблюдать условия договоров, которые заключает с людьми, будь то торговые сделки, договора об аренде или соглашения о пожертвовании или даре. Он должен выполнять все свои обязанности перед мусульманами, с которыми его связывают братские узы, установленные Самим Аллахом. Всевышний сказал: «Воистину, верующие - братья» (49:10). Это означает, что они должны помогать друг другу, поддерживать друг друга в добре, держаться вместе и не распадаться. Это повеление распространяется на все основные и второстепенные положения религии, поскольку все религиозные предписания относятся к обязанностям, которые Аллах возложил на Своих рабов. Затем Аллах напомнил Своим рабам о милости, которая была оказана им, когда им было позволено питаться домашней скотиной: верблюдами, коровами и овцами. Возможно, под скотиной также подразумеваются дикие животные, такие как антилопа или зебра, на которых разрешается охотиться. Следует отметить, что на основании этого аята некоторые сподвижники разрешали употреблять в пищу детенышей животных, которые умирают во чревах своих матерей, если те были зарезаны. Но некоторую скотину запрещается употреблять в пищу. Всевышний сказал: «Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов)» (5:3). В этом аяте также упоминается скотина, однако ее запрещается употреблять в пищу. Поскольку позволение употреблять в пищу скотину в широком смысле распространяется на любые обстоятельства и любое время, Всевышний Аллах сделал исключение из этого общего правила и запретил паломникам употреблять в пищу добычу, на которую они осмелились охотиться в ихраме. Паломникам в ихраме запрещается есть животных, если они принимали участие в охоте на них. Под охотничьей добычей подразумеваются дикие животные, мясо которых разрешается употреблять в пищу, например, антилопы. Аллах повелевает все, что пожелает. Это означает, что религиозные предписания имеют тот смысл, который пожелал Аллах. Он издал такие законы, руководствуясь божественной мудростью, и приказал вам выполнять свои обязательства, дабы вы могли получить пользу и избежать вреда. Он разрешил вам употреблять в пищу домашнюю скотину, проявив к вам милость и сострадание, и запретил есть вам мертвечину и запрещенных животных, избавив вас от их вреда. Кроме того, Он запретил вам охотиться в ихраме, подчеркнув тем самым важность этого ритуального состояния.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Выполняйте все договоры, обеты и обещания между вами и Аллахом, а также законные договоры между вами и другими людьми, честно соблюдайте все свои обязательства. Аллах разрешил вам есть мясо животных из скота *(верблюдов, коров, овец и т.д.)*, кроме того, что вам запрещено Аллахом. Вам не дозволена охота, когда вы в ихраме *(в хаджже или умре)* или находитесь в Священном месте - Запретном Доме Аллаха. Аллах устанавливает законы по Своей мудрости. Поистине, Аллах решает то, что Он захочет. И это - один из заветов Аллаха. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 120 айатов и является одной из последних ниспосланных сур Корана. Среди многих тем, затронутых в этой суре, следующие: 1) обязательность выполнения договоров, обетов и обещаний - будут ли они между рабами и их Господом или между людьми, 2) некоторые запрещения мусульманам в пище, 3) разрешённая мусульманам пища, 4) разрешение верующим жениться на целомудренных женщинах из обладателей*

*Писания, 5) как и в каком порядке совершается омовение перед молитвой, 6) сухое омовение песком или пылью в случае отсутствия воды перед молитвой, 7) требование справедливости даже по отношению к врагам, 8) блага, дарованные Аллахом мусульманам, 9) обязанность хранить Священную Книгу мусульман - Коран, 10) как иудеи искажали слова Аллаха, 11) как христиане забыли некоторые заповеди Аллаха, о которых им напомнили, и что они остаются неверными из-за утверждения, что Иса - сын Аллаха, 12) разоблачение ложного утверждения иудеев и христиан о том, что они сыновья Аллаха и Его любимцы, 13) некоторые сведения об иудеях, 14) рассказ об обоих сыновьях Адама, который доказывает, что агрессивность - одна из черт людей, сыновей Адама, 15) месть обязательна, чтобы предупредить и наказать агрессию, 16) наказание за распутство и за кражу, 17) ещё раз в этой суре говорится об искажении иудеями законов, данных в Торе, о необходимости судить по шариату, ниспосланному Аллахом, и о том, что Тора и Евангелие содержали истину до того, как их исказили, 18) враждебность тогдашних иудеев и христиан к верующим, и требование не подчиняться им, а противостоять им, 19) неверие тех христиан, которые утверждают, что Аллах - третий в троице, 20) в этой суре также рассказывается о тех христианах, которые уверовали в Истину Аллаха, 21) запрещение верующим отказывать себе в той пище, которая разрешена им Аллахом, 22) искупление за нарушение клятвы верующим, 23) абсолютное запрещение вина и пьянства, 24) некоторые обряды паломничества (хаджжа), Священное место - Кааба, запретные месяцы, достоинство Каабы и запретных месяцев, 25) разрешение того, что арабы сами себе запретили без довода, 26) составление завещания перед отъездом, 27) чудеса, совершённые Исой, - мир ему! - для подтверждения своего учения, несмотря на которые сыны Исраила всё равно не поверили в него. Отказ Исы - мир ему! - принимать поклонение ему как Богу, 28) власть Аллаха - слава Ему Всевышнему! - над всем в небесах и на земле и Его беспредельная сила и мощь]*

## Сура 5, аят 2

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не нарушайте святость обрядовых знамений Аллаха и запретного месяца. Не считайте дозволенным покушаться на жертвенных животных, или животных *(или людей)* с ожерельями, или людей, которые приходят к Заповедному дому, стремясь к милости и довольству своего Господа. Когда же вы освободитесь от ихрама, то можете охотиться. И пусть ненависть людей, которые помешали вам пройти к Заповедной мечети, не подтолкнет вас на преступление. Помогайте друг другу в благочестии и богобоязненности, но не помогайте друг другу в грехе и посягательстве. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не нарушайте установлений Аллаха *[границ того, что Он запретил]*, ни *(в отношении)* запретного месяца *[Запретных месяца – четыре: зуль-каада, зуль-хиджжа, мухаррам и раджаб.] (когда не дозволялось сражаться)*, ни *(в отношении)* ведомых *(к Запретной мечети) (жертвенных животных)*, ни *(в отношении)*украшенных *[Паломники вешали на шеи жертвенных животных украшенные плетенные веревки, чтобы другие по этим животным узнавали, что их хозяин направляется совершить паломничество.] (жертвенных животных)*, *(также нельзя покушаться)* ни на *(паломников)* стремящихся к Запретной *(для греха)* Мечети, которые желают *(обрести)* щедрость*[награду]* от их Господа и *(Его)* благоволение *[довольство]*. А когда вы *(после завершения всех обрядов паломничества снова будете)* в состоянии дозволенности *[выйдете из состояния запрещения (ихрам)]*, то охотьтесь. И пусть не втянет *[не подтолкнет]* вас в грех злоба *(по отношению)* к людям *[жителям Мекки, которые воспрепятствовали вам совершить паломничество, как это было в год Худайбийи]* за то, что они отклонили вас от Запретной Мечети, к тому, что вы преступите *[нарушите повеление Аллаха в отношении их]*. И помогайте *(о, верующие)* одни *(из вас)* другим в благочестии *[совершении благих поступков]* и остережении *(от совершения грехов и ослушаний)*, но не помогайте в*(совершении)* греха и *(во)* вражде *[в несправедливости и нарушении границ установлений Аллаха]*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*: поистине, Аллах силен в наказании!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не нарушайте святость обрядовых знамений Аллаха и запретного месяца. Не считайте дозволенным покушаться на жертвенных животных, или животных *(или людей)* с ожерельями, или людей, которые приходят к Заповедному дому, стремясь к милости и довольству своего Господа. Когда же вы освободитесь от ихрама, то можете охотиться. И пусть ненависть людей, которые помешали вам пройти к Заповедной мечети, не подтолкнет вас на преступление. Помогайте друг другу в благочестии и богобоязненности, но не помогайте друг другу в грехе и несправедливости. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании. *[Под обрядовыми знамениями здесь подразумеваются запреты Аллаха, которые мусульманам приказано почитать и не нарушать. Он запретил преступать эти запреты и считать подобное дозволенным. Это распространяется на все дурные поступки, которые запрещено совершать и считать дозволенными. Сюда же относятся действия, запрещенные в ихраме во время паломничества, и поступки, запрещенные на заповедной земле. Сюда также относятся действия, запрещенные во время запретных месяцев, о чем ясно сказал Аллах. Мусульмане не должны нарушать святость запретных месяцев, сражаясь в течение их или*

*совершая прочие несправедливые поступки. Всевышний сказал: «Воистину, число месяцев у Аллаха - двенадцать. Так было записано в Писании в тот день, когда Аллах сотворил небеса и землю. Четыре месяца из них - запретные. Такова правая религия, и посему не поступайте в них несправедливо по отношению к себе» (9:36). Большинство богословов считало, что запрет на сражения в запретные месяцы был аннулирован высказыванием Всевышнего: «Когда же завершатся запретные месяцы, то убивайте многобожников, где бы вы их ни обнаружили, берите их в плен, осаждайте их и устраивайте для них любую засаду» (9:5). Существуют и другие тексты, содержащие повеление сражаться против неверующих при любых обстоятельствах и суровую угрозу в адрес тех, кто отказывается от джихада, которая также имеет широкий смысл. Это мнение усиливается тем, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сразился с жителями Таифа в месяце зуль-каада, который относится к запретным. Некоторые богословы считали, что запрет на сражение в эти месяцы не был аннулирован. Они опирались на обсуждаемый нами аят и другие откровения, в которых запрещается сражаться именно в эти месяцы. По их мнению, эти откровения конкретизируют общий смысл повеления сражаться против неверующих, поскольку священные тексты с общим смыслом необходимо понимать на основании текстов с конкретным смыслом. Некоторые богословы считали, что этот запрет нуждается в дополнительном разъяснении. Они полагали, что в запретные месяцы запрещается начинать боевые действия, но разрешается продолжать или завершать войну, если она началась в другие месяцы. Таким же образом они объясняли сражение Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, против жителей Таифа. Дело в том, что это противостояние началось битвой при Хунейне, которая состоялась в шаввале. Все сказанное выше не относится к оборонительным действиям, ибо если неверующие первыми начали сражаться против мусульман, то мусульманам разрешается воевать против них в целях самообороны даже в запретные месяцы, причем богословы единодушны по этому поводу. Мусульмане также не должны покушаться на жертвенных животных и скотину, которая украшена ожерельями, если ее гонят к Дому Аллаха во время хаджа или малого паломничества. Они не должны мешать людям привести скотину к месту заклания, воровать ее или отнимать силой, наносить ей увечья и обременять ее непосильной ношей, которая может погубить животное до того, как оно достигнет места заклания. Напротив, они должны относиться к жертвенным животным с почтением и уважать тех, кто приводит их. Под животными с ожерельями подразумевается особый вид жертвенных животных, для которых скручивают ожерелья или петли. Их надевают на шеи животным, обозначая тем самым, что они предназначены для жертвоприношения. Это делается для того, чтобы люди брали пример с этого благого поступка, обучались Сунне Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и знали, что эти животные являются жертвенными. Вот почему надевание ожерелий на жертвенных животных является Сунной и узаконенным обрядом. Аллах запретил покушаться на людей, которые отправляются к Заповедному дому, стремясь снискать Его милость и благоволение. Это распространяется на всех, кто приезжает к Заповедной мечети для того, чтобы торговать или заработать деньги другим дозволенным путем, или в надежде снискать благоволение Аллаха, совершив хадж или малое паломничество, обойдя вокруг Каабы, помолившись в мечети или совершив другие обряды. Мусульмане не должны причинять таким людям зло или оскорблять их. Напротив, они должны относиться к ним с уважением и почитать каждого, кто посещает храм своего Господа. Это предписание включает в себя повеление обеспечивать безопасность на дорогах, ведущих к Дому Аллаха, дабы паломники были спокойны и уверены в собственной безопасности и не испытывали страха за свою жизнь и свое имущество, опасаясь убийств, грабежей, взимания налогов и т.п. Этот прекрасный аят конкретизирован словами Всевышнего: «О те, которые уверовали! Воистину, многобожники являются нечистыми. И пусть они после этого их года не приближаются к Заповедной мечети» (9:28). Поэтому многобожникам не разрешается вступать в Заповедную мечеть. Из упомянутого в обсуждаемом аяте условия следует, что нельзя мешать посетить Заповедную мечеть тем, кто стремится снискать милость и благоволение Аллаха. Таким образом, если человек хочет совершать там грехи, то из уважения к заповедной земле ему нельзя позволить бесчинствовать возле Дома Аллаха. Всевышний сказал: «…тем, кто желает там уклониться от истины по несправедливости, Мы дадим вкусить мучительные страдания» (22:25). Поскольку в предыдущем аяте Аллах запретил паломникам охотиться в ихраме, далее Он позволил им охотиться после того, как они освободятся от ихрама во время хаджа или малого паломничества. Этот запрет снимается с них после освобождения от ихрама. Употребление повелительной формы после запрета означает, что религиозное положение остается таким, каким оно было до запрета. Затем Аллах сказал, что ненависть и враждебное отношение людей, которые посягнули на права мусульман и не позволили им пройти к Заповедной мечети, не должны подталкивать их на ответные враждебные действия с целью мщения. Раб должен придерживаться предписаний Аллаха и быть справедливым, даже если люди грешат против него, поступают с ним несправедливо и попирают его права. Ему не разрешается наговаривать на того, кто наговаривает на него, или предавать доверие того, кто предал его доверие. Аллах приказал Своим рабам помогать друг другу в благочестии и богобоязненности. Под благочестием подразумеваются все деяния, которые Аллах любит и которыми Он доволен, совершаемые душой и телом, касающиеся обязанностей человека перед Аллахом и перед людьми. Под богобоязненностью подразумевается отказ от всех поступков, совершаемых душой или телом, которые ненавистны Аллаху или Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Одним словом, мусульманин должен стремиться ко всем качествам, которыми Аллах приказал обладать, и должен избавляться от тех качеств, которых Он приказал избегать. Он должен выполнять эти предписания сам и помогать в этом своим верующим братьям, используя для этого любые слова,*

*способные вдохновить их на благодеяния, и любые соответствующие поступки. Наряду с этим Аллах запретил помогать друг другу в грехе и несправедливости. Под грехом здесь подразумевается ослушание, которое причиняет вред самому человеку, а под несправедливостью - посягательство на жизнь, имущество или честь других людей. Это означает, что раб Божий обязан сам избегать всех грехов и несправедливых поступков и помогать другим поступать так же. Пусть же люди боятся Аллаха, ведь Он сурово наказывает ослушников, нарушающих Его запреты. Пусть они остерегаются запрещенных поступков, дабы их не постигло возмездие как в этом мире, так и в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не нарушайте Священных обрядов Аллаха; ни обрядов паломничества *(хаджжа)* во время ихрама; ни других законов Аллаха. Не нарушайте также святости запретных месяцев, не начинайте войну в это время, за исключением, если вы вынуждены обороняться от врагов. Не нарушайте жертвоприношения скота, предназначенного для Дома Аллаха во время паломничества *(хаджжа)*, отняв его или запретив его доставку на место. Не нарушайте обряда украшения *(шеи)* животных, приносимых в жертву, чтобы отличить их от обычных. Не задерживайте людей, направляющихся в Запретный Дом Аллаха, которые просят благоволения и щедрости у Него. Когда же вы выйдете из ихрама и покинете Священное место поклонения, вам разрешается охота. Пусть не навлекает на вас греха ненависть к тем людям, которые не допустили вас к Священной мечети. Помогайте друг другу, о вы, кто верует, в благочестии, благодеяниях и соблюдении обрядов Аллаха, Его шариата и заветов. И не помогайте в злодеяниях, грехах, вражде и в неповиновении Аллаху. Бойтесь Аллаха! Поистине, Аллах силён в наказании!

## Сура 5, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха *(или что было зарезано не ради Аллаха)*, или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках *(или для идолов)*, а также гадание по стрелам. Все это есть нечестие. Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это *(на употребление запрещенных продуктов)* от голода, а не из склонности к греху, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Запрещена вам мертвечина [[Исключительно морские животные *[рыбы, крабы, креветки,...]* являются дозволенными, даже если мертвы, так как пророк Мухаммад сказал: «Она *[морская вода]* чистая, а мертвечина из нее *[из моря]* является дозволенной».]] *[животное, которое умерло, не будучи зарезанным]*, и *(вытекшую из животного)* кровь, и мясо свиньи, и то, что было заколото ради *(кого-то)* кроме Аллаха, и то, что было задушено *(или задохнулось)*, и убитая ударом *[что умерло от удара]*, и погибшее от падения, и забоданная *(до смерти)*, и то, что ел *[убил]* хищник, – если только вы не успеете зарезать его *[Если успеть зарезать задыхающееся, получившее смертельный удар, упавшее с высоты, забоданное и то, на которое напал хищник, животное в соответствии по шариату до того, как оно умрет, его мясо будет дозволенным.]*, – и*(запрещено)* то, что было заколото на жертвенниках *(которые установили многобожники)*, и *(запрещено)* чтобы вы *(выбирали необходимость или нежелательность какого-либо важного дела)* по стрелам *[До Ислама, перед совершением какого-либо важного дела, люди брали три стрелы, на одной из которых было написано «делай», на другой «не делай», а не третьей ничего не было написано. И затем человек определял своё дело, вытаскивая стрелу. Если выходила стрела, на которой ничего не было написано, он повторял все заново.]*. Это *[совершение того запретного, что было перечислено] (является)* непокорностью. Сегодня отчаялись те, которые стали неверными, в вашей Вере *[они отчаялись, поняв, что верующие не отойдут от Ислама]*. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня *(Аллаха)*. Сегодня Я *(Аллах)* сделал завершенным *(и совершенным)* для вас вашу Веру *(и Закон)*, и довел до конца для вас Мою благодать *(выведя вас из мрака невежества к Свету Истинной Веры)*, и Я доволен *(тем, что)* Ислам *[полная покорность Аллаху] (является)* для вас Верой *(и Законом)*. А кто же *(будет)* вынужден в голоде *(кушать то, что запретил Аллах)*, а не склоняясь *(намеренно)* к греху, – то *(ведь)* поистине Аллах – прощающий *(и)*милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха *(или что было зарезано не ради Аллаха)*, или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках *(или для идолов)*, а также гадание по стрелам. Все это есть нечестие. Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это *(на употребление запрещенных продуктов)* от голода, а не из склонности к греху, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[В этом аяте упоминаются запреты, на которые Аллах указал в начале суры. Следует знать, что Всеблагой и Всевышний Аллах объявил продукты питания*

*дозволенными или запрещенными только для того, чтобы уберечь Своих рабов от того вреда, который им могут причинить запрещенные продукты. В одних случаях Он разъяснил мудрость этих запретов, а в других случаях не сделал этого. Аллах сообщил, что мусульманам запрещена мертвечина. Под ней подразумеваются все животные, которые подохли без предусмотренного шариатом заклания. Употреблять в пищу их мясо нельзя, потому что оно является вредным. Это объясняется тем, что кровь застаивается в мясе и внутренностях таких животных и вредит здоровью того, кто употребляет его в пищу. Некоторые животные подыхают от болезни, которая также может навредить здоровью человека. Единственными исключениями из этого правила являются подохшая саранча и подохшая рыба - шариат разрешает употреблять их в пищу. Аллах также запретил употреблять в пищу пролитую кровь. Смысл этого предписания конкретизируется словами Всевышнего: «Скажи: "Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещенным употреблять в пищу только мертвечину, пролитую кровь и мясо свиньи, которое (или которая) является скверной, а также недозволенное мясо животных, заколотых не ради Аллаха"» (6:145). Аллах также запретил употреблять в пищу мясо свиньи. Этот запрет распространяется на любые части тела этого животного. Аллах выделил его из числа остальных скверных животных, потому что некоторые христиане полагают, что Он позволил им употреблять его в пищу. Правоверные не должны обольщаться этим, поскольку свинина - запрещенный и нечистый продукт. Мусульманам нельзя употреблять в пищу и то, что было зарезано не ради Аллаха, а ради идолов, святых, звезд или других творений. Упоминание имени Аллаха при заклании животного делает его мясо дозволенным, а упоминание имен творений оскверняет его в духовном отношении, поскольку такой поступок является приобщением сотоварищей к Всевышнему Аллаху. Запрещается также употреблять в пищу животных, которые были задушены рукой или веревкой. Сюда же относятся животные, голова которых попала в узкое место, после чего те не смогли выбраться оттуда, пока не подохли. Также запрещается есть животных, которые подохли от ударов посохом, камнями или палкой либо остались под завалом, вызванным преднамеренно или произошедшим случайно. Также запрещено есть животных, которые подохли в результате падения с высокого места - горы, стены, крыши и т.п. Также запрещено есть животных, которые были до смерти заколоты рогами другим животным. Запрещено есть животных, которые были задраны хищными зверьми, такими как волк, лев или тигр, или хищными птицами. Если животное подохло в результате нападения хищников, то его нельзя употреблять в пищу. Но если животное, которое было придушено, или забито палками, или упало с высокого места, или заколото рогами, или задрано хищником, было зарезано в соответствии с предписаниями шариата до того, как оно рассталось с жизнью, то его можно употреблять в пищу. При этом необходимо, чтобы во время заклания были выполнены все требования шариата, и поэтому некоторые богословы отмечали, что если в результате нападения хищника или по другой причине у животного оказались обнажены внутренности или перерезано горло, то его нельзя употреблять в пищу, даже если оно еще не подохло, потому что в данном случае заклание совершенно бессмысленно. Другие богословы не придавали этому значения, если животное еще не рассталось с жизнью, и разрешали употреблять его мясо в пищу, если оно было зарезано до того, как окончательно подохло, даже если перед этим его внутренности были уже обнажены. Это мнение соответствует очевидному смыслу этого прекрасного аята. Аллах также запретил гадать по стрелам. Смысл такого гадания заключается в том, чтобы определить судьбу, которая уготовлена для человека. Во времена невежества арабы пользовались для гадания тремя стрелами. На одной из них было написано «совершай», на другой - «не совершай», а третью они оставляли без надписи. Если человек собирался отправиться в путешествие, жениться или сделать какой-либо важный шаг, то он брал такие стрелы одинакового размера и вытаскивал одну из них. Если ему выпадала стрела с надписью «совершай», то он совершал задуманное. Если ему выпадала стрела с надписью «не совершай», то он не делал этого. Если же ему выпадала стрела без надписи, то он проделывал то же самое до тех пор, пока ему не выпадала одна из двух надписанных стрел. Аллах категорически запретил гадать таким или любым другим образом и вместо этого приказал Своим рабам испрашивать Его благословение во всех начинаниях. Аллах возвестил о том, что нарушение перечисленных запретов, которые Он ниспослал для того, чтобы уберечь Своих рабов, является нечестием, то есть отказом от повиновения Аллаху и повиновением сатане. После этого Он напомнил рабам об оказанной им великой милости, которая способствовала тому, что неверующие потеряли надежду на то, что им удастся отвратить мусульман от их веры. В этом аяте говорится о дне Арафы, когда Аллах завершил Свою религию и одарил окончательной победой Своего раба и посланника, да благословит его Аллах и приветствует, когда язычники потерпели сокрушительное поражение и осознали свою беспомощность, хотя прежде они делали все возможное для того, чтобы отвернуть правоверных от их религии. В тот день они стали свидетелями триумфа и могущества ислама и потеряли всякую надежду на то, что смогут склонить правоверных к своей религии. Они стали бояться их, и в тот год ни один язычник не осмелился совершить паломничество и обойти вокруг Каабы нагим. Тогда шел одиннадцатый год после хиджры, и Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, совершил свое прощальное паломничество. Вот почему далее Аллах запретил мусульманам бояться язычников и приказал им бояться только Его. Он дарует верующим победу над их врагами, лишает тех Своей поддержки и обращает их злые ухищрения против них самих. Аллах усовершенствовал для правоверных религию, то есть одарил их окончательной победой, усовершенствовал все ясные и темные стороны мусульманского шариата, окончательно утвердил его основные и второстепенные положения. А это значит, что Корана и Сунны достаточно для того, чтобы уяснить все законы, а также основные и второстепенные положения религии. Если же человек обременяет себя дополнительными*

*обязанностями и утверждает, что для постижения правильных воззрений и законов, помимо Корана и Сунны, необходимо знать религиозную философию и другие дисциплины, то он является невежественным и заблудшим. Из его ошибочных заявлений следует, что религия может стать законченной и совершенной только благодаря тому, что он проповедует и к чему призывает. Поступая так, человек совершает величайшую несправедливость и обвиняет в невежестве Самого Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах довел до конца свою зримую и незримую милость к людям и одобрил для них в качестве религии ислам. Он сделал его Своей религией и избрал для него последователей. Пусть же люди исповедуют ислам и благодарят своего Господа. Пусть они возносят хвалу Тому, Кто почтил их самым лучшим, славным и совершенным вероисповеданием. Затем Всевышний отметил, что если человек будет вынужден поесть запрещенные продукты, перечисленные в начале этого аята, если он не испытывает влечения к этому поступку, наконец, если он совершает его в случае крайней необходимости и не ест больше того, чего ему достаточно, то Аллах позволяет ему поесть нечто запрещенное, ведь Он - Прощающий и Милостивый. Он проявляет милость к такому человеку за его намерение и не считает его поступок недостатком набожности.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Вам запрещается в пищу мертвечина, *[Животное может пасть от старости, болезни или отравления, и, следовательно, его мясо может содержать вредные элементы для человека.]* текущая кровь, *[Кровь содержит продукты распада пищи как полезные, так и вредные. Кровь поступает в различные органы тела, которые очищают её от ядовитых веществ или выделяют её из тела. Кроме того, в крови собираются также ядовитые вещества, выделяемые паразитами в теле. Поэтому кровь запрещается в пищу.]* свинина *[Свинья является носителем многих паразитов, которые могут перейти к человеку при употреблении её мяса в пищу и стать причиной многих болезней. Поэтому свинина запрещается в пищу.]* и то, что заколото без упоминания имени Аллаха, мясо удавленной скотины или павшей от удара, или убившейся от падения с высоты, или забоданной рогами другого животного, или мясо скотины, которую заел хищный зверь. Но мясо той разрешённой скотины, которую вы ещё застали в живых, годится в пищу, если вы закололи животное по шариату. Вам запрещается употреблять в пищу мясо животных, приносимых в жертву идолам. Вам запрещается также стремиться узнать неизвестное будущее по стрелам, а также делить что-либо между собой бросанием стрел. Употреблять в пищу то, что вам запрещено, большой грех и отклонение от законов Аллаха. Теперь неверные потеряли надежду покончить с вашей религией. Не бойтесь, что они одержат победу над вами, страшитесь лишь Меня и не отклоняйтесь от Моих законов. Сегодня Я завершил вероустав ваш, проявив к вам сполна Мою милость. Я благоизволил поставить вам вероуставом ислам - вашу религию - и даровал вам достоинство и стойкость. Тот, кто испытывая голод, вынужден будет есть то, что мусульманам запрещено в пищу, и ел только, чтобы отвратить опасность гибели, не склоняясь к греху, того Аллах простит. Поистине, Аллах - Прощающий, Милостивый!

## Сура 5, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о том, что им дозволено. Скажи: «Вам дозволены блага. А то, что поймали для вас обученные хищники, которых вы обучаете, как собак, части того, чему обучил вас Аллах, ешьте и поминайте над этим имя Аллаха. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах скор в расчете.

**Абу Адель**: Они *[сподвижники]* спрашивают тебя *(о, Пророк) (о том)*, что им дозволено *(из еды)*? Скажи *(им)*: «Дозволены вам блага *[любая разрешенная Аллахом пища]*. А*(также вам дозволена охота)*, которой вы научили *(прирученных)* хищных *(животных) [собак, соколов,...]*, отпуская их *(ловить дичь)*. *(И)* вы учите их *[этих охотничьих животных]*тому, чему научил вас Аллах. Ешьте же то, что они *[охотничьи животные]* схватят для вас, и поминайте *(произносите)* над этим *[когда отпускаете охотничье животное]* имя Аллаха. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и, сторонясь того, что Он запретил)*, – поистине, Аллах скор в расчете!

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о том, что им дозволено. Скажи: «Вам дозволены блага. А то, что поймали для вас обученные хищники, которых вы обучаете, как собак, части того, чему обучил вас Аллах, ешьте и поминайте над этим имя Аллаха. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах скор в расчете. *[Всевышний напомнил Своему посланнику, что люди спрашивали его о продуктах, которые им разрешается употреблять в пищу, и приказал ему сказать, что им позволено есть благую пищу. Это - любые продукты, которые приносят пользу или доставляют удовольствие, не вредя человеческому организму и разуму. К ним относятся всевозможные зерновые и плоды, растущие в местах обитания людей или незаселенной местности. К ним также относятся животные, обитающие на суше, кроме хищников и нечистых животных, которых Законотворец запретил употреблять в пищу. Запрет на употребление нечистых продуктов вытекает из смысла этого аята и ясно упоминается в словах Всевышнего: «Он повелит им совершать одобряемое и запретит им совершать предосудительное, объявит дозволенным благое и запрещенным скверное, освободит их от бремени и оков» (7:157). Затем Аллах разрешил употреблять в пищу животных, пойманных охотничьими собаками или птицами, которых люди обучают части того, чему их научил Аллах.*

*Но предварительно они должны упомянуть имя Аллаха над пойманной добычей. Из этого можно сделать несколько полезных выводов. Во-первых, Аллах проявил милость и сострадание к Своим рабам, когда широко распахнул перед ними врата дозволенного и позволил употреблять в пищу даже животных, которые не были зарезаны в соответствии с шариатом, если они были пойманы охотничьими животными. Таковыми считаются собаки, леопарды, соколы, ястребы и другие хищники, охотящиеся посредством клыков или клюва. Во-вторых, охотничьи животные обязательно должны быть обученными. Это значит, что они должны пройти подготовку, которую обычно проходят охотничьи животные. Они должны нападать на добычу, когда их посылают за ней, и отходить в сторону, когда их отгоняют от нее, и не пожирать жертву после того, как она была поймана. Вот почему Аллах позволил есть только ту добычу, которую охотничьи животные поймали для людей. Если же животное начало есть пойманное животное, то мы не можем быть уверены в том, что оно поймало его для хозяина, и вполне вероятно, что оно охотилось за ним для себя. В-третьих, охотничья собака или птица обязательно должны нанести жертве рану, поскольку слово джарих 'хищник' происходит от глагола джараха 'ранить'. Ранее мы уже отмечали, что есть задушенных животных запрещено, и если собака или другой хищник задушили жертву или убили ее, придавив телом, то ее нельзя употреблять в пищу. Это мнение опирается на то, что хищниками в арабском языке называются животные, наносящие жертве раны своими клыками или клювом. Однако наиболее распространенным является другое мнение, согласно которому хищниками называют животных, которые настигают жертву и овладевают ею. Это толкование не свидетельствует в пользу сделанного нами вывода. А лучше всего об этом известно Аллаху. В-четвертых, шариат позволяет заводить охотничью собаку, что подтверждается достоверным хадисом, хотя владение обычными собаками запрещено. Это объясняется тем, что позволение охотиться с собаками и обучать их подразумевает позволение заводить их. В-пятых, часть добычи, которой коснулась пасть охотничьей собаки, считается чистой, потому что Аллах позволил употреблять ее в пищу и не приказывал мыть ее после прикосновения собаки. Это значит, что добыча после этого остается чистой. В-шестых, обсуждаемый нами аят подчеркивает превосходство знаний, поскольку разрешается употреблять в пищу жертву, пойманную обученным хищником, тогда как жертва, пойманная необученным хищником, считается запрещенной. В-седьмых, обучение охотничьих собак, птиц и других животных не порицается и не относится к бесполезной трате времени. Напротив, это занятие похвально, поскольку благодаря этому люди могут употреблять в пищу пойманных на охоте животных или использовать их в других целях. В-восьмых, обсуждаемый нами аят является доводом в пользу того, что разрешается продавать охотничьих собак, поскольку иногда этот путь является единственным способом приобретения охотничьей собаки. В-девятых, посылая охотничью собаку или птицу за жертвой, охотник обязан произнести имя Аллаха. Если же он сознательно не сделает этого, то пойманную хищником жертву нельзя употреблять в пищу. В-десятых, пойманную хищником жертву разрешается употреблять в пищу независимо от того, умерла она в результате нападения хищника или нет. Но если охотник подоспеет к жертве до того, как та расстанется с жизнью, то ее мясо становится дозволенным только после заклания в соответствии с требованиями шариата. После упоминания об этом Аллах приказал Своим рабам исповедовать богобоязненность и предупредил их о том, что всем им придется держать ответ в День воскресения. Аллах напомнил о том, что этот день уже близок и наступит очень скоро.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебя *(о Мухаммад!)* спрашивают, что разрешается им в пищу. Скажи им: "Вам Аллах разрешает блага, которыми наслаждаются чистые, здоровые души, и то, что изловят вам дикие животные, приученные вами к лову, как указал вам Аллах. Ешьте из того, что они вам изловят, и призывайте имя Аллаха, направляя их на охоту. Бойтесь Аллаха и повинуйтесь тому, что установлено шариатом ислама, не преступайте границ шариата. Остерегайтесь неповиновения Аллаху в этом! Он скор в расчёте!

## Сура 5, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Сегодня вам дозволена благая пища. Еда людей Писания также дозволена вам, а ваша еда дозволена им, а также вам дозволены целомудренные женщины из числа уверовавших и целомудренные женщины из числа тех, кому Писание было даровано до вас, если вы выплатите им вознаграждение *(брачный дар)*, желая сберечь целомудрие, не распутствуя и не беря их себе в подруги. Тщетны деяния того, кто отрекся от веры, а в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон.

**Абу Адель**: Сегодня стали дозволенными вам блага *[любая разрешенная Аллахом пища]*. И пища тех, кому даровано Писание *[мясо, зарезанное иудеями и христианами]*, разрешается вам и ваша пища *[мясо]* разрешается им. И *(также дозволено вам жениться на)* целомудренных *[супружески верных]* из *(числа)* верующих *[на мусульманках]* и целомудренных *[супружески верных]* из тех, кому даровано Писание до вас *[на иудейках и христианках]*, если вы им дадите их вознаграждение *[брачный дар]*, будучи целомудренными *[соблюдая супружескую верность]*, не совершая прелюбодеяние и не заводя любовниц. А если кто отрекся от Веры *[отказался от установления, узаконенного Аллахом]*, то тщетным будет его дело, и в Вечной жизни он *(окажется)* в числе потерпевших убыток».

**Толкование ас-Саади**: Сегодня вам дозволена благая пища. Еда людей Писания также дозволена вам, а ваша еда дозволена им, а также вам дозволены целомудренные женщины из числа уверовавших и целомудренные женщины из числа тех, кому Писание было даровано до вас, если вы выплатите им вознаграждение*(брачный дар)*, желая сберечь целомудрие, не распутствуя и не беря их себе в подруги. Тщетны деяния того, кто отрекся от веры, а в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон. *[Всевышний еще раз возвестил о том, что благая пища является дозволенной, дабы разъяснить людям оказанную им милость. Они же, в свою очередь, должны быть благодарными рабами и часто поминать своего Господа. Ведь Он позволил им питаться благами, в которых они испытывают острую нужду и которые могут принести им пользу. Аллах также позволил мусульманам есть животных, которые были зарезаны людьми Писания. Это не относится к животным, зарезанным остальными неверующими, и мусульмане не имеют права употреблять их в пищу. Причина этого в том, что люди Писания считают себя последователями пророков и приверженцами Священных Писаний, а известно, что все Божьи посланники запрещали совершать жертвоприношения кому-либо, кроме Аллаха, поскольку подобный поступок является проявлением многобожия. Иудеи и христиане признают, что совершать жертвоприношения кому-либо, кроме Аллаха, категорически запрещено, и поэтому мусульманам позволено есть мясо животных, которых они режут. Этим они отличаются от всех остальных неверующих. Доказательством того, что под едой людей Писания здесь подразумеваются зарезанные ими животные, является то обстоятельство, что зерновые и плоды людей Писания ничем не отличаются от зерновых и плодов остальных неверующих. Поэтому мусульманам разрешается есть зерновые и плоды, выращенные представителями любого вероисповедания. Кроме того, в этом аяте речь идет о еде, которая связана с людьми Писания. Это значит, что она стала едой благодаря тому, что они зарезали животное. Мы не можем сказать, что здесь речь идет о любой еде, которая принадлежит людям Писания, потому что мусульманам не позволено насильно отнимать у них еду. Затем Аллах сообщил, что еда мусульман тоже дозволена людям Писания. Это значит, что мусульманам разрешается делиться с ними едой. После этого Аллах позволил мусульманам жениться на свободных и целомудренных верующих женщинах, а также на свободных и целомудренных женщинах из числа людей Писания, то есть на иудейках и христианках. Это откровение конкретизирует слова Всевышнего: «Не женитесь на язычницах, пока они не уверуют» (2:221). Из смысла обсуждаемого аята следует, что свободные мусульмане не имеют права жениться на верующих рабынях, и такой вывод является правильным. Если рабыня принадлежит к людям Писания, то свободный мусульманин не имеет права жениться на ней ни при каких обстоятельствах, потому что Всевышний Аллах сказал: «Кто не обладает достатком, чтобы жениться на верующих целомудренных женщинах, пусть женится на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы» (4:25). Если же рабыня - мусульманка, то свободному мусульманину разрешается жениться на ней только при наличии двух условий: если он не обладает достатком и если он опасается того, что безбрачие навредит ему или подтолкнет его к прелюбодеянию. Если же женщина не является целомудренной и совершает прелюбодеяния, то мусульманам запрещено жениться на ней, независимо от того, является она мусульманкой или принадлежит к людям Писания, поскольку Всевышний сказал: «Прелюбодей женится только на прелюбодейке или многобожнице, а на прелюбодейке женится только прелюбодей или многобожник. Верующим же это запрещено» (24:3). Затем Аллах сообщил о том, что жениться на женщинах разрешается после выплаты им брачного дара, и если мужчина вознамерился не выплачивать брачный дар, то ему не позволяется жениться. Аллах приказал выплачивать брачный дар самой женщине, если она достигла совершеннолетия. В противном случае муж должен передать его опекуну невесты. Упоминание о том, что брачный дар является вознаграждением жен, указывает на то, что приданое целиком является собственностью женщины. Никто не имеет права присвоить его себе, если только женщина по доброй воле не передаст его своему мужу, опекуну или любому другому человеку. Затем Аллах приказал мужьям заботиться о целомудрии своих жен, избегая половой близости с другими женщинами. Наряду с этим Аллах запретил распутствовать, совершая прелюбодеяния с любыми женщинами, и сожительствовать с любовницами. Это объясняется тем, что среди невежественных людей есть распутники, которые готовы совершить прелюбодеяние с любой женщиной, и такие, которые совершают прелюбодеяния с подругами или возлюбленными. Всевышний Аллах сообщил, что все подобные поступки несовместимы с целомудрием и что вступающий в брак мужчина не должен быть прелюбодеем. Затем Аллах сообщил, что если человек отказывается уверовать в Него, Священные Писания или посланников, в которых обязан уверовать каждый человек, если он намеренно отвергает какой-либо из религиозных законов, то все его деяния окажутся тщетными и бесполезными. Однако это произойдет в том случае, если он умрет неверующим. В похожем откровении Всевышний сказал: «А если кто из вас отступит от своей религии и умрет неверующим, то его деяния окажутся тщетными как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются обитателями Огня и останутся там вечно»(2:217). В Последней жизни такие люди окажутся среди потерпевших урон. С наступлением Дня воскресения они потеряют самих себя, лишатся своего богатства и своих семей и навечно останутся несчастными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сегодня, когда уже ниспослан этот айат Аллахом, вам дозволяется в пищу всё, чем наслаждаются целомудренные, здоровые, чистые души. Вам дозволена пища обладателей Писания и мясо тех заколотых ими животных, которые не запрещаются мусульманам, и им разрешается ваша пища. Вам

разрешено брать в жёны из целомудренных, верующих в Аллаха, а также из тех целомудренных, которым было ниспослано Писание до вас, если вы им даёте предбрачный дар *(калым)* и намерены на них жениться. Не предавайтесь страстям, не вступайте в незаконные отношения или в тайные любовные связи. Тот, кто отрёкся от своей веры в Аллаха, потеряет награду за свои деяния, а в будущей жизни будет среди понёсших тяжёлый урон.

## Сура 5, аят 6

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Когда вы встаете на намаз, то умойте ваши лица и ваши руки до локтей, оботрите ваши головы и умойте ваши ноги до щиколоток. А если вы находитесь в половом осквернении, то очиститесь. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ею ваши лица и руки. Аллах не хочет создавать для вас трудности, а хочет очистить вас и довести до конца Свою милость по отношению к вам, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Когда вы встаете на молитву *(и вы не в состоянии омовения)*, то мойте *(водой)* ваши лица и руки до локтей, обтирайте *(влажными ладонями)* голову и *(мойте)* ноги до щиколоток. А если вы *(оказались) (в состоянии)* большого осквернения, то очищайтесь *[совершите большое омовение]*. А если вы больны*(так, что не можете использовать воду или ее использование увеличит болезнь)* или *(находитесь)* в дальней поездке, или кто-нибудь из вас пришел из отхожего места, или вы прикасались к женщинам *[имели с ними близость]* и не нашли воды, то *(вместо омовения водой)* совершайте обряд очищения чистой землей *[таяммум]* и обтирайте ею*[чистой землей]* ваши лица и руки. Не желает Аллах устроить для вас тяготы *(в совершении омовения) (поэтому Он разрешил вам таяммум)*, но Он только желает очистить вас*(от скверны и грехов)* и завершить Свою милость вам *(разрешив очищение чистой землей)*, чтобы вы были благодарны *(Ему) (за дарованные Им блага) (своим повиновением Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Когда вы встаете на намаз, то умойте ваши лица и ваши руки до локтей, оботрите ваши головы и умойте ваши ноги до щиколоток. А если вы находитесь в половом осквернении, то очиститесь. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришел из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ею ваши лица и руки. Аллах не хочет создавать для вас трудности, а хочет очистить вас и довести до конца Свою милость по отношению к вам, - быть может, вы будете благодарны. *[Этот великий аят содержит в себе множество предписаний, из которых мы, по воле Аллаха, постараемся перечислить некоторые. 1. Выполнение всех перечисленных в этом аяте предписаний относится к обязательным требованиям веры, потому что он начинается обращением к уверовавшим. Это значит, что верующие обязаны поступать в соответствии с требованиями веры и выполнять то, что им приказано. 2. Мусульманин обязан совершать намаз, поскольку Аллах сообщил о том, что следует делать, когда встают на намаз. 3. Для совершения намаза необходимо намерение, потому что вставать на него можно только сознательно и с твердым намерением. 4. Очищение является обязательным условием правильности намаза, потому что Аллах приказал очищаться перед ним, а известно, что любое повеление считается обязательным предписанием, пока не доказано обратное. 5. Для очищения необязательно, чтобы наступило время обязательного намаза, а достаточно намерение совершить намаз. 6. Очищение является обязательным условием любого обряда поклонения, который можно назвать намазом, будь то обязательные или добровольные намазы, или намазы, которые возложены на мусульманскую общину в целом, или заупокойные молитвы. Многие богословы считают, что даже земные поклоны во время чтения Корана и поклоны благодарности можно совершать только в состоянии ритуального очищения. 7. Во время омовения обязательно мыть лицо, то есть переднюю часть головы от места обычного роста волос до края челюсти и подбородка в длину и от одного уха до другого в ширину. К мытью лица также относится полоскание рта и носа, что подтверждается Сунной, и мытье бороды. Если борода редкая, то вода обязательно должна коснуться кожи лица. Если же борода густая, то достаточно помыть ее переднюю часть. 8. Мусульманам приказано мыть руки до локтей. Большинство толкователей Корана считает, что предлог иля ‘до’ здесь означает ‘вместе с’. В таком же значении он использован в аяте: «Не пожирайте их имущества вместе со своим имуществом» (4:2). Это подтверждается тем, что омовение не засчитывается, пока совершающий его не помоет оба локтя целиком. 9. Мусульманам приказано обтирать голову. 10. Обязательно обтереть голову полностью, поскольку предлог би здесь не означает того, что можно ограничиться обтиранием части головы. Он означает, что при обтирании необходимо касаться головы руками и охватить всю ее поверхность. 11. Обтереть голову можно любым способом: обеими руками, одной рукой, лоскутом материи, куском дерева или другим похожим предметом, потому что Аллах упомянул обтирание в самом широком смысле. Аллах не установил определенную форму обтирания головы, из чего следует, что обтирать ее можно любым способом. 12. Во время омовения обязательно именно обтереть голову, и если человек помыл голову, не проведя по ней рукой, то этого не достаточно, потому что он не выполнил приказ Аллаха. 13. Аллах приказал мыть ноги до щиколоток, и по этому*

*поводу можно сказать то же, что было сказано по поводу мытья рук. 14. Согласно наиболее распространенному чтению, слово арджул ‘ноги’ стоит в винительном падеже. Это опровергает воззрения рафидитов и означает, что обтирание обнаженных ног во время омовения не засчитывается. 15. В этом аяте содержится указание на законность обтирания кожаных носков, поскольку существует чтение, в котором слово арджул ‘ноги’ стоит в родительном падеже. Каждое из двух чтений следует истолковывать в соответствии с его смыслом. Если ноги обнажены, то их необходимо помыть, согласно чтению, в котором это слово стоит в винительном падеже. Если же на ноги надеты кожаные носки, то их достаточно обтереть, согласно чтению, в котором это слово стоит в родительном падеже. 16. Во время омовения приказано соблюдать последовательность действий, поскольку Аллах перечислил их в определенной последовательности. Обтирание головы в этом откровении упоминается между мытьем других частей тела, и единственным объяснением этому может быть необходимость соблюдения указанной последовательности. 17. Соблюдение последовательности относится только к четырем действиям, упомянутым в аяте. Что же касается последовательности между полосканием рта и носа и мытьем лица, а также между мытьем правых и левых рук и ног, то соблюдать ее необязательно. Но желательно полоскать рот и нос перед мытьем лица, мыть правую конечность до левой и обтирать голову перед обтиранием ушей. 18. Мусульманам приказано повторять омовение перед каждым намазом, дабы они в точности выполняли кораническое повеление. 19. После полового осквернения мусульманин обязан искупаться. 20. При купании обязательно помыть все тело, потому что Аллах приказал очистить все тело и не связал это повеление с его отдельными частями. 21. При купании после полового осквернения приказано мыть не только поверхность волос, но и их основания. 22. Малое осквернение входит в большое осквернение, и для очищения от обеих его форм достаточно утвердить намерение и помыть все тело, потому что Аллах приказал после полового осквернения очиститься и не приказывал совершить после этого омовение. 23. Человек оказывается в половом осквернении после семяизвержения, если оно произошло во время сна или бодрствования, и после полового акта, даже если не было семяизвержения. 24. Если человек помнит, что ему приснилось эротическое сновидение, но не видит выделения спермы, то он не обязан купаться, поскольку он не осквернился. 25. Всевышний Аллах оказал Своим рабам великую милость, когда позволил им очищаться песком. 26. Очищаться песком разрешается, в частности, при такой болезни, при которой использование воды может навредить здоровью. Поступать так разрешается и во время поездок, и после отправления большой или малой нужды, если человек не может найти воду. Во время болезни очищаться песком разрешается даже при наличии воды, поскольку использование ее может навредить здоровью. Во всех остальных случаях очищаться песком разрешается только тогда, когда воды нет. Это относится даже к тем, кто находится в месте постоянного проживания. 27. Выделения из мочеиспускательного канала и заднего прохода делают омовение недействительным. 28. Опираясь на этот аят, некоторые богословы утверждают, что омовение становится недействительным только после мочеиспускания и дефекации и не становится недействительным после прикосновения к половым органам и некоторых других действий. 29. При упоминании о неприятных и скверных вещах желательно пользоваться намеками, поскольку Всевышний назвал отправление естественной нужды возвращением из уборной. 30. Прикосновение к женщине с возбуждением и удовольствием делает омовение недействительным. 31. Отсутствие воды является обязательным условием законности очищения песком. 32. Очищение песком становится недействительным с появлением воды, даже если человек в это время совершает намаз, потому что Аллах позволил прибегать к нему только при отсутствии воды. 33. При отсутствии воды после наступления времени намаза человек обязан отправиться на поиски воды поблизости, потому что не найти воду можно только тот, кто ее искал. 34. Если воды не хватает для очищения полностью, то ее необходимо использовать, и только после этого можно очищаться песком. 35. Очищаться водой, качества которой изменились в результате попадания в нее чистых инородных вещей, предпочтительнее, нежели очищаться песком. Такая вода остается чистой и пригодной для очищения, потому что, несмотря на изменение ее качеств, она остается водой, а Всевышний Аллах позволил очищаться песком только при отсутствии воды. 36. При очищении песком необходимо иметь твердое намерение, потому что глагол тайаммама означает ‘намереваться’, ‘стремиться’. 37. Для очищения песком разрешается использовать песок или любой другой земляной грунт. Согласно этому толкованию, повеление обтирать землей лицо и руки объясняется тем, что чаще всего на ее поверхности имеются песок и пыль, которыми можно обтереть лицо и руки. Это можно объяснить и тем, что Аллах указал на наиболее предпочтительный поступок, и если есть возможность очиститься песком или пыльной землей, то лучше сделать это. 38. Очищение нечистым песком недействительно, поскольку очищаться следует только чистым песком. 39. При очищении песком следует обтирать только лицо и руки и нельзя обтирать остальные части тела. 40. Обязательно обтирать все лицо целиком, но нет необходимости брать песок в рот, вдыхать его в нос и касаться им основания волос, даже если борода редкая. 41. Обтирать руки нужно до запястий, поскольку при упоминании о руках без дополнительных разъяснений имеются в виду только кисти рук. Если бы была необходимость обтирать руки до предплечий, то Аллах разъяснил бы это, как это сделано при описании порядка совершения омовения. 42. Очищение песком избавляет человека от малого и большого осквернения и даже замещает удаление нечистот с тела, потому что Аллах позволил очищаться песком вместо очищения водой в самом широком смысле и не упомянул дополнительных условий. Тем не менее, большинство богословов считало, что удаление нечистот с тела нельзя возместить очищением песком, потому что в кораническом аяте речь идет только о разных формах осквернения. 43. При очищении песком от большого и малого осквернения необходимо обтирать одни и те же участки*

*тела, то есть только лицо и кисти рук. 44. Для очищения от обеих форм осквернения достаточно один раз очиститься песком с соответствующим намерением, поскольку обсуждаемый нами аят имеет общий смысл. 45. Обтирать лицо и руки разрешается руками или каким-нибудь предметом. Аллах приказал обтирать эти части тела и не упомянул то, чем их следует обтирать. Следовательно, обтирание их любым способом будет засчитано. 46. Как и во время омовения, при очищении песком обязательно соблюдать последовательность, потому что Аллах упомянул обтирание лица перед обтиранием рук. 47. Всевышний Аллах не сделал ниспосланные законы тяжелыми и обременительными для нас. Напротив, Он смилостивился над Своими рабами и пожелал очистить их и довести до конца Свою милость к ним. 48. Материальное очищение водой и песком дополняет духовное очищение посредством признания единства Аллаха и искреннего покаяния. 49. Очищение песком не приносит чистоты, которую можно ощутить или увидеть глазами. Это очищение является духовным, и суть его заключается в том, что человек выполняет приказ Всевышнего Аллаха. 50. Рабу следует размышлять над мудростями и таинствами законов Аллаха, связанных с ритуальным очищением и остальными предписаниями, поскольку благодаря этому он приумножит свои познания, научится лучше благодарить Аллаха и сильнее возлюбит Его за то, что Он установил законы, позволяющие рабам достичь больших высот.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Если вы собираетесь совершить молитву, то перед ней совершите омовение следующим образом: вымойте лицо, руки до локтей, оботрите голову *(или часть её)* водой и вымойте ноги до щиколоток. Если вы осквернены *(т.е. имели половые сношения)*, мойтесь с головы до ног и очищайтесь.*[Очищение имеет два значения. Первое - обратиться к Аллаху Всевышнему всем своим сердцем с намерением предстать перед Ним с открытой, искренней душой и чистыми помыслами. Второе: физическая чистота - омовение наружных частей тела, подвергающихся загрязнению. Омовение можно совершать и пять раз в день. Мужчинам и женщинам нужно мыться после половых сношений, а женщинам также после менструации и выделения крови после родов. Омовение очищает тело от болезнетворных микробов, усиливает кровообращение, повышает жизненный тонус, снимает нервное напряжение, и поэтому пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - сказал: "Когда ты раздражаешься, совершай омовение!" Сухое омовение песком имеет первое значение очищения, т.е. - обращение к Аллаху и подготовка к этому с намерением предстать перед Ним с чистой душой, обращаясь искренне только к Нему.]* Если вы больны и вам не разрешается употреблять воду, которая может повредить вам, или вы в пути и не нашли воды, или вы выходили по естественной нужде и вернулись из отхожего места, или вы совершили половой акт и не нашли воды, то тогда употребите для омовения чистый песок: оботрите свои лица и руки чистым сухим песком. Аллах не хочет затруднять вас Своим шариатом, но желает очистить ваши тела и души, чтобы завершить Свою милость, руководя вами, объясняя и облегчая вам прямой путь, чтобы вы стали благодарны Аллаху за Его руководство и милость своим постоянным повиновением Ему.

## Сура 5, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Помните о милости Аллаха к вам и завете, который Он заключил с вами, когда вы сказали: «Слушаем и повинуемся». Бойтесь Аллаха, ведь Аллаху известно о том, что в груди.

**Абу Адель**: И помните благодать Аллаха вам *[насколько она велика]* и Его завет, который Он заключил с вами *(о, верующие)*, когда вы *(давая присягу Пророку)* сказали: «Мы слышали и повинуемся!» И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, – *(ведь)* поистине, Аллах знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Помните о милости Аллаха к вам и завете, который Он заключил с вами, когда вы сказали: «Слушаем и повинуемся». Бойтесь Аллаха, ведь Аллаху известно о том, что в груди. *[Всевышний приказал Своим рабам поминать сердцем и устами духовные и мирские блага, которыми Он одарил их. Если человек постоянно помнит о них, то это побуждает его благодарить и любить Всевышнего и переполняет его сердце осознанием Его добродетели. Благодаря этому он приобретает духовное богатство, избавляется от самодовольства и удостаивается еще большей милости Господа. Всевышний также приказал помнить о завете, который Он заключил с верующими, то есть обещании, которое они дали Ему. Это не означает того, что они произнесли это обещание устами. Суть его заключается в том, что, уверовав в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, они взяли на себя обязательство повиноваться им. Они сказали: «Господи! Мы услышали то, к чему Ты нас призываешь. Мы услышали коранические аяты и познали знамения, которые разбросаны по Вселенной. Мы вняли им так, что осознали их смысл и покорились. Мы повинуемся Твоим приказам и не нарушаем Твоих запретов. Мы выполняем все предписания религии - и душой, и телом». Правоверные всегда помнят о том обещании, которое они дали Аллаху, и стремятся выполнять Божьи веления самым совершенным образом, не делая никаких упущений. Им велено бояться Аллаха, поскольку Ему известно обо всех мыслях, тайнах и помыслах, которые таятся в сердцах людей. Пусть же они остерегаются того, что Аллах обнаружит в их сердцах то, чем Он останется недоволен, и пусть они остерегаются поступков, которые могут вызвать Его гнев. Они должны отстраивать свои сердца*

*благодаря познанию Аллаха, любви к Нему и доброму отношению к Его рабам, ибо если им удастся добиться этого, то Ему непременно станет известно о том, что их сердца преисполнены праведности. Тогда Он простит им прегрешения и приумножит их праведные поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Помните милость Аллаха к вам, когда привёл Он вас к исламу, и помните обет, данный Аллаху, когда вы обещали повиноваться посланнику Аллаха - Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! Бойтесь Аллаха и выполняйте свои обеты. Аллах - слава Ему Всевышнему! - знает тайны ваших сердец и воздаст вам за это!

## Сура 5, аят 8

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Будьте стойки ради Аллаха, свидетельствуя беспристрастно, и пусть ненависть людей не подтолкнет вас к несправедливости. Будьте справедливы, ибо это ближе к богобоязненности. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Будьте придерживающимися *(справедливости) [говорите истину]* ради Аллаха *[желая обрести Его довольство]*, свидетельствуя беспристрастно. И пусть не втянет *[не подтолкнет]* вас в грех злоба *(по отношению)* к *(каким-либо)* людям на то, что вы поступите несправедливо. Будьте справедливы, это – ближе к остережению *[к боязни Аллаха]*, и остерегайтесь *(наказания)* Аллаха, – *(ведь)* поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете *(и воздаст вам по вашим деяниям)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Будьте стойки ради Аллаха, свидетельствуя беспристрастно, и пусть ненависть людей не подтолкнет вас к несправедливости. Будьте справедливы, ибо это ближе к богобоязненности. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[О те, которые уверовали во все, во что приказал уверовать Аллах! Выполняйте требования своей веры и будьте стойкими душой и телом, когда вы отстаиваете справедливость. Поступайте так искренне ради Аллаха и не преследуйте корыстных мирских целей. Будьте справедливы и беспристрастны, не излишествуйте и не проявляйте халатности в своих словах и поступках. Относитесь так к близким и посторонним людям, к друзьям и врагам. Пусть ненависть людей не подталкивает вас к несправедливости, поскольку так поступают только беззаконники. Если вы готовы беспристрастно свидетельствовать в пользу своих близких и друзей, то поступайте так же, когда вам приходится свидетельствовать против них. И если вы готовы беспристрастно свидетельствовать против своих врагов, то будьте так же беспристрастны, когда свидетельствуете в их пользу. И если даже они - неверующие или еретики, вы обязаны относиться к ним справедливо и принимать истину, которую они приносят, ведь вы принимаете ее, потому что это - истина, а не ради этих людей. Вы не имеете права отвергать ее только потому, что ее произнес ваш недруг, ведь такой поступок является несправедливым по отношению к истине. Будьте справедливы - такое поведение ближе к богобоязненности. Если вы постараетесь поступать так и проявите усердие на этом поприще, то сумеете приблизиться к богобоязненности. И если вы будете справедливы во всех делах, то ваша богобоязненность достигнет совершенства. Аллаху известно о ваших деяниях, и вы непременно получите воздаяние за свои добрые и злые, малые и большие поступки. Вы получите воздаяние как в этом мире, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Оберегайте предписанные Аллахом законы истины, будьте стойки в вере в Него и свидетельствуйте справедливо между людьми. Пусть большая ненависть к определённым людям не приведёт вас к греху совершить несправедливость по отношению к ним. Будьте справедливы - это ближайший путь к богобоязненности и избежанию гнева Аллаха *[Ислам призывает к полной справедливости как с друзьями, так и с врагами. Ислам предостерегает от того, чтобы ненависть не привела к несправедливости. Это распространяется как на отношения между людьми , так и на отношения между странами. В айате разъясняется, что справедливость к врагу ближе к богобоязненности. Если бы это было положено в основу всех международных законов, то не было бы войн. Если все религии имеют свою характерную черту, то единство Аллаха и справедливость - основные черты ислама.]*. Бойтесь Аллаха во всех ваших делах. Поистине, Аллах Всевышний знает всё, что вы делаете, и воздаст вам за это!

## Сура 5, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Аллах обещал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, прощение и великую награду.

**Абу Адель**: Обещал Аллах тем, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника] (что)* им – прощение *(их грехам)* и великая награда *[Рай] (и Аллах не нарушает Своего обещания)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах обещал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, прощение и великую награду. *[Аллах не нарушает обещаний, и Его слова - самые правдивые. Он обещал правоверным, уверовавшим в Него, Его писания, Его посланников и Судный день, а также выполняющим обязательные и желательные предписания религии, простить им грехи, избавить их от их дурных последствий и одарить их великим вознаграждением, о размерах которого доподлинно известно только Ему одному. Всевышний сказал: «Ни один человек не знает, какие услады для глаз сокрыты для них в воздаяние за то, что они совершали» (32:17).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах обещал тем, кто уверовал в Его религию и творил благое, простить их грехи и наградить их наградой великой.

## Сура 5, аят 10

**Эльмир Кулиев**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, окажутся обитателями Ада.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверными и отвергли Наши знамения *[то, с чем были посланы пророки]*, то такие *(окажутся)* обитателями Ада.

**Толкование ас-Саади**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, окажутся обитателями Ада. *[Люди, которые отказались уверовать и сочли ложью ясные знамения, свидетельствующие в пользу истины, после того, как она стала ясна им, обязательно окажутся среди обитателей Преисподней. Они будут неразлучны с ней, подобно тому, как человек не разлучается со своим спутником и товарищем.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые не уверовали и считали ложью знамения Аллаха Единого, не верили в истину Его Писания - обитатели ада и пребудут в нём вечно!

## Сура 5, аят 11

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда люди вознамерились протянуть к вам свои руки, но Он убрал от вас их руки. Бойтесь Аллаха, и пусть на Аллаха уповают верующие!

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! И помните благодать, *(которую)* Аллах оказал вам *[то, что Он даровал вам безопасность]*, когда *(до этого) (некоторые)* люди *[ваши враги]* желали протянуть к вам свои руки *(со злом) [желали убивать вас или причинять страдания]*, а Он удержал их руки от вас *(и вселил страх в их сердца)*. И остерегайтесь*(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, и пусть *(только)* на Аллаха полагаются верующие *(во всех своих делах) [твердо надеются на Его помощь и поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда люди вознамерились протянуть к вам свои руки, но Он убрал от вас их руки. Бойтесь Аллаха, и пусть на Аллаха уповают верующие! *[Всевышний напомнил Своим верующим рабам о Своих великих милостях и призвал людей поминать их сердцем и устами. Если им удается разгромить врагов, захватить их имущество и земли и пленить некоторых из них, то они считают это Божьей милостью. Пусть же они знают, что Аллах также оказывает им милость, когда оберегает их от врагов и обращает их злые ухищрения против них самих. Враги всегда строят планы и полагают, что им удастся претворить их в жизнь. Если же им не удается добиться желаемой победы над правоверными, то это можно назвать победой правоверных и помощью от Аллаха. Правоверные должны благодарить Его за такую помощь, поклоняться Ему и поминать Его. Это откровение касается всех неверующих, лицемеров и тиранов, которые намереваются причинить зло правоверным мусульманам, но не добиваются своей цели потому, что Аллах оказывает мусульманам поддержку. Этот аят распространяется на каждого из них. Затем Аллах приказал верующим молить Его о помощи в борьбе с противником и во всех остальных делах. Они должны уповать на Него, то есть полагаться на то, что Он поможет им обрести добро в религиозных и мирских делах. Они не должны надеяться на собственные силы и способности, а должны верить в то, что Всевышний Аллах поможет им получить то, что они любят. Упование раба на Аллаха зависит от его веры и является одним из обязательных деяний, которые человек обязан совершать в душе, причем богословы единодушны по этому поводу.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Помните милость Аллаха к вам в тяжёлые времена, когда партия неверных собиралась уничтожить вас и вашего посланника, а Аллах удержал их, отвратив их зло, и спас вас от них. Так будьте же богобоязненны и полагайтесь на Аллаха во всех своих делах. И довольно вам Аллаха! Настоящий верующий полагается лишь только на Аллаха Единого!

## Сура 5, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Аллах взял завет с сынов Исраила *(Израиля)*. Мы создали среди них двенадцать вождей. Аллах сказал: «Я — с вами. Если вы будете совершать намаз и выплачивать закят, уверуете в Моих посланников, поможете им и одолжите Аллаху прекрасный заем, то Я отпущу вам ваши прегрешения и введу вас в сады, в которых текут реки. А если кто-либо из вас после этого станет неверующим, то он сойдет с прямого пути».

**Абу Адель**: И уже Аллах взял договор *[завет]* с потомков Исраила *[пророка Йакуба] (что они будут служить и поклоняться только Аллаху и выполнять все, что Он повелел им в Торе)*, и Мы вывели из них двенадцать предводителей *(по числу их родов) (чтобы они взяли с них договор о повиновении Аллаху) [пророк Муса выбрал из них ответственных]*. И сказал Аллах *(потомкам Исраила)*: «Поистине, Я – с вами *[Я вижу и охраняю вас]*. Если вы будете совершать молитву и давать обязательную милостыню *[закят] (тем, у кого есть на нее право)*, и уверуете в Моих посланников, и поможете им *[Моим посланникам]*, и дадите Аллаху прекрасный заем *[будете расходовать свое имущество на Его пути]*,*(тогда)* Я непременно очищу вас от ваших плохих деяний *[прощу вам ваши грехи]* и непременно введу вас в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки. А кто же из вас станет неверным после этого *[не примет этот договор]*, тот *(значит)* сбился с *(истинного)* пути».

**Толкование ас-Саади**: Аллах взял завет с сынов Исраила *(Израиля)*. Мы создали среди них двенадцать вождей. Аллах сказал: «Я - с вами. Если вы будете совершать намаз и выплачивать закят, уверуете в Моих посланников, поможете им и одолжите Аллаху прекрасный заем, то Я отпущу вам ваши прегрешения и введу вас в сады, в которых текут реки. А если кто-либо из вас после этого станет неверующим, то он сойдет с прямого пути». *[Всевышний сообщил о том, что сыны Исраила заключили с Ним важный и ответственный завет. Он поведал о сути завета с ними и вознаграждении, которое было обещано им в том случае, если они будут верны своему обещанию. Он также сообщил о тяжести греха, который они совершат, если нарушат его. Случилось так, что они нарушили этот завет, и поэтому далее Аллах сообщил о наказании, которому они были подвергнуты. Аллах взял с сынов Исраила важное обещание и воздвиг среди них двенадцать вождей, которые обладали властью над своими подчиненными, наблюдали за ними и призывали их выполнять свои обязанности. На плечи этих вождей легло тяжелое бремя, и поэтому Аллах обещал им быть с ними, то есть помогать им и оказывать им поддержку. Безусловно, размеры этой помощи определялись их обязанностями. Затем Аллах сообщил о том, какое обещание было взято с сынов Исраила. Им было приказано на протяжении всей жизни совершать намаз душой и телом, выполняя все необходимые предписания, а также выплачивать закят тем, кто имеет право на пожертвования. Наряду с этим они должны были уверовать во всех Божьих посланников, самым лучшим и самым достойным из которых был Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Им было приказано помогать посланникам, то есть относиться к ним с уважением, оказывать им должное почтение и повиноваться им надлежащим образом. Им также было велено одолжить Аллаха прекрасным займом, то есть делать добро и с чистым намерением раздавать милостыню из заработка, приобретенного дозволенным путем. Им было обещано, что если они выполнят свои обязанности, то Аллах непременно простит им прегрешения и введет их в Райские сады, в которых текут ручьи. Аллах обещал одарить их всем, что они пожелают, введя их в Райские сады, в которых собраны великие удовольствия, и избавить их от любых неприятностей, простив им прегрешения и защитив их от наказания, которое они влекут за собой. Им было возвещено, что если после заключения завета, скрепленного клятвами и обязательствами и дополненного известием об обещанном вознаграждении, они откажутся уверовать, то окажутся в очевидном заблуждении. Они совершат это сознательно и удостоятся всего, чего удостаиваются заблудшие. Они будут лишены вознаграждения и обречены на страдания. Хотелось бы знать, каким образом поступили сыны Исраила. Выполнили ли они свои обязательства? Или же они нарушили данное ими обещание? Словно отвечая на эти вопросы, далее Аллах разъяснил, что они нарушили завет со своим Господом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах взял завет с сынов Исраила повиноваться Ему и воздвиг из них двенадцать правителей *(из потомства Йакуба)* для выполнения этого обета. Аллах обещал им помощь и поддержку, если они будут совершать молитву, как положено, давать очистительную милостыню, поверят во всех Его посланников и помогут им, будут давать деньги на благие дела, предоставляя Аллаху прекрасный заем. Если они так поступят, Аллах простит им прегрешения и введёт их в Свой рай - сады, где внизу текут реки. А кто из них после этого не уверует и не выполнит своих обещаний, тот сбился с прямого пути.

## Сура 5, аят 13

**Эльмир Кулиев**: За то, что они нарушили завет, Мы прокляли их и ожесточили их сердца. Они искажают слова, меняя их местами, и забыли долю из того, чему их научили. Ты всегда будешь обнаруживать их измену, за исключением некоторых из них. Прости же их и будь великодушен, ведь Аллах любит творящих добро.

**Абу Адель**: И за то, что они *[иудеи]* нарушили свой договор *(о том, что они обязуются уверовать в каждого пророка, помогать ему и уважать его)*, Мы прокляли их и сделали сердца их черствыми *[такими, что они не принимают истину]*. Они искажают слова *(Торы) (переставляя их)* со своих мест *(измышляя на Аллаха ложь)*, и *(сами)* они забыли часть того, о чем им напоминали *[оставили выполнение того, что им было ниспослано]*. И ты *(о, Посланник)* не престаешь узнавать об измене *[предательстве]* с их *[иудеев]* стороны, кроме немногих из них. Но *(ты, о Пророк)* прощай им *(то плохое, что они причиняют тебе)* и отвернитесь *(от них)*, – *(ведь)* поистине, Аллах любит искренних *[тех, кто искренен в Вере и деяниях]*!

**Толкование ас-Саади**: За то, что они нарушили завет, Мы прокляли их и ожесточили их сердца. Они искажают слова, меняя их местами, и забыли долю из того, чему их научили. Ты всегда будешь обнаруживать их измену, за исключением некоторых из них. Прости же их и будь великодушен, ведь Аллах любит творящих добро. *[Сыны Исраила нарушили обещание, и поэтому Аллах подверг их сразу нескольким наказаниям. Во-первых, Он проклял их и отдалил от Своей милости. Они закрыли перед собой врата милости, когда не выполнили обещание, данное Аллаху, поскольку выполнение его является величайшим фактором, позволяющим заслужить Божью милость. Во-вторых, Он ожесточил их сердца настолько, что никакие проповеди и увещевания уже не приносили им пользы. Божьи знамения и назидания не воздействовали на них, горячие призывы не пробуждали в них никакого желания, а устрашающие речи не вселяли в них страха. Это - одно из величайших наказаний, которым только может быть подвергнут раб, поскольку его сердце оказывается в таком состоянии, когда даже верное руководство и добрые наставления не приумножают в нем ничего, кроме зла. В-третьих, они подверглись искушению и принялись искажать слова Аллаха и тот смысл, который в них вложили Аллах и Его посланник. В-четвертых, они забыли большую часть того, что им было сообщено. Это означает, что они предали забвению и потеряли многое из того, что было ниспослано в Торе, и того, что было внушено пророку Мусе. Аллах заставил их забыть многое из этого в наказание за то, что они натворили. Это также означает, что они перестали выполнять ниспосланные предписания и не были вдохновлены на выполнение возложенных на них обязанностей. Таким образом, если люди Писания отрицают некоторые откровения, которые были ниспосланы в их Писании, или некоторые события, произошедшие в те времена, то эти сведения относятся к тем, которые они предали забвению. В-пятых, они были обречены на совершение предательских и вероломных поступков. Поэтому они изменяют Аллаху и предают Его верующих рабов. Одним из самых ужасных проявлений их измены и предательства является сокрытие истины от тех, кто относится к ним с доверием. Они желают, чтобы люди оставались неверующими, и это - великое предательство с их стороны. Эти порочные качества присущи каждому, кто уподобляется сынам Исраила. Если человек не совершает того, что ему приказал совершать Аллах, и не выполняет взятых на себя обязательств, то он обрекает себя на проклятие, а его сердце становится черствым. Он уступает искушению и начинает искажать слова своего Господа. Аллах не помогает ему найти прямой путь, и он забывает многое из того, чем его увещевали. Наряду с этим такой человек обязательно оказывается предателем и изменником. Мы же просим Аллаха уберечь нас от этого! Всевышний назвал религиозные назидания долей, потому что они являются самой славной частью того, что выпадает на долю человека. Все остальные блага являются его мирской долей. Всевышний сказал: «Он вышел к своему народу в своих украшениях. Те, которые желали мирской жизни, сказали: “Вот если бы у нас было то, что даровано Каруну (Корею)! Воистину, он обладает великой долей”» (28:79). Говоря о доле, которая приносит человеку пользу, Всевышний Аллах сказал: «Но не будет это даровано никому, кроме тех, кто проявляет терпение, и не будет это даровано никому, кроме тех, кто обладает великой долей» (41:35). Затем Он сказал, что лишь некоторые из иудеев остались верны завету. Господь оказал им поддержку и повел их прямым путем. Затем Аллах приказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, прощать им обиды и оскорбления, которые они наносили ему и которые можно было простить им, потому что великодушие - это добродетель, а ведь Аллах любит творящих добро. Под добродетелью в отношениях с Аллахом подразумевается поклонение Ему так, словно человек видит Его, и даже если он не видит Его, то ведь Аллах видит его. А под добродетелью по отношению к творениям подразумевается стремление принести им пользу в духовных и мирских делах.]*

**Аль-Мунтахаб**: И за то, что сыны Исраила нарушили свои договоры и обет, они лишились милости Аллаха, их сердца ожесточились и не принимают истины. Они искажают слова Аллаха в Торе, переставляя их по своему желанию, и забыли часть законов и заповедей Торы, о которых знали. И ты *(о Мухаммад!)* постоянно встречаешься с их изменой, не перестаёшь узнавать об их вероломстве и нарушении договоров, за исключением немногих из них, которые уверовали в тебя, не изменили тебе и не предали тебя. Прости этих *(о Мухаммад!)* и относись хорошо к ним. Поистине, Аллах любит тех, кто добр к людям!

## Сура 5, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Мы также взяли завет с тех, которые сказали: «Мы — христиане». Они забыли долю из того, что им напомнили, и тогда Мы возбудили между ними вражду и ненависть до Дня воскресения. Аллах поведает им о том, что они творили.

**Абу Адель**: И с тех, которые говорят *(о себе)*: «Мы – христиане!» – Мы *(также)* взяли договор *[завет] (что они будут служить и поклоняться только Аллаху и выполнять все, что Он повелел им в Евангелии, которую Он ниспослал пророку Иисе)*. И они *[христиане] (тоже)* забыли часть того, о чем им напоминали *[оставили выполнение того, что им было ниспослано]*. И Мы возбудили среди них *(взаимную)* вражду и ненависть *(которая будет продолжаться)* до Дня Воскресения. И затем сообщит им Аллах, *(о всем)* что они совершали *(в земной жизни) [какую ложь они возвели на Аллаха, приписав Ему супругу и сына]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы также взяли завет с тех, которые сказали: «Мы - христиане». Они забыли долю из того, что им напомнили, и тогда Мы возбудили между ними вражду и ненависть до Дня воскресения. Аллах поведает им о том, что они творили. *[Аллах заключил завет не только с иудеями. Завет также был заключен с теми, которые считают себя последователями Исы, сына Марьям. Они заявляют, что уверовали в Аллаха и Его посланников, а также во все, что те проповедовали, однако они нарушили свое обещание. Они предали забвению многое из того, чем их увещевали, потеряв знания и не выполняя соответствующих предписаний. Аллах посеял между ними вражду и ненависть, от которых они не избавятся до самого Судного дня. Одни из них подчиняют себе других, и между ними возникают злоба и ненависть. Они будут враждовать друг с другом и ненавидеть друг друга вплоть до наступления Дня воскресения, и в этом легко убедиться. Христиане действительно питают друг к другу ненависть, относятся друг к другу враждебно и страдают от раскола в их рядах. А очень скоро Аллах поведает им обо всем, что они совершили, и подвергнет их наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах взял завет также с христиан, которые сказали: "Мы - христиане - веруем в Евангелие и Единого Бога". Но они предали забвению большую часть Евангелия, о котором они знали. Аллах наказал их за это, возбудив в них вражду и ненависть друг к другу, и они стали враждующими сторонами до Дня воскресения. Тогда сообщит им Аллах, что они делали, и воздаст им за это.

## Сура 5, аят 15

**Эльмир Кулиев**: О люди Писания! К вам явился Наш Посланник, который разъясняет вам многое из того, что вы скрываете из Писания, и воздерживается от многого. Явились к вам от Аллаха свет *(Мухаммад)* и ясное Писание.

**Абу Адель**: О, люди Писания *[иудеи и христиане]*! Вот уже явился к вам Наш посланник *[пророк Мухаммад]*, который разъясняет многое из того, что вы скрываете *(от людей)*из Писания *[из Торы и Евангелия]*, и *(мудро)* обходит многое *[многие вопросы, которые вы скрываете] (не обращая на них внимание)*. Вот уже явились к вам от Аллаха свет *[Ислам]*и ясное писание *[Коран]*;

**Толкование ас-Саади**: О люди Писания! К вам явился Наш Посланник, который разъясняет вам многое из того, что вы скрываете из Писания, и воздерживается от многого. Явились к вам от Аллаха свет *(Мухаммад)* и ясное Писание. *[После упоминания о завете, который Аллах заключил с иудеями и христианами, и том, что они, за исключением лишь немногих, нарушили обещание, Всевышний Аллах приказал им уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и привел неопровержимое доказательство истинности его пророческой миссии. Этим доказательством является тот факт, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, разъяснил им многое из того, что они скрывали от людей, даже от своих невежественных единоверцев. Они считались обладателями знания, и никто другой не знал того, что было известно им. В то время любой желающий познать истину мог добраться до нее только через них. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, принес этот Великий Коран, посредством которого он разъяснил многое из того, что люди Писания скрывали между собой. Он был неграмотным человеком, не умеющим ни читать, ни писать, и это тоже является одним из убедительных доказательств его миссии. Среди знаний, которые скрывают люди Писания, есть и описание Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и пророчества о его пришествии, упомянутые в их Священных Писаниях, а также аят о побитии камнями прелюбодеев и многое другое. Аллах сообщил, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, воздерживался от разъяснения того, о чем было целесообразнее не говорить. Он принес людям свет от Аллаха, то есть Священный Коран, благодаря которому можно осветить путь во мраке невежества и заблуждения. В этом Ясном Писании разъяснены все религиозные и мирские вопросы, в которых нуждаются люди. В нем содержатся знания об Аллахе, Его именах, качествах и деяниях, а также знания о религиозных законах и законах справедливого возмездия.]*

**Аль-Мунтахаб**: О обладатели Писания! К вам пришёл Наш посланник Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует, - призывая к Аллаху, к Его Истине, разъясняя вам многое из того, что вы скрываете из Торы и Евангелия, и оставляя без внимания многое из того, что вы скрыли, ставшего ненужным. От Аллаха к вам пришёл шариат - Свет, разъясняемый в ясном Писании - Коране,

## Сура 5, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Посредством его Аллах ведет по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство. По Своему соизволению Он выводит их из мраков к свету и наставляет их на прямой путь.

**Абу Адель**: ведет Аллах им *[Кораном]* тех, кто последовал за Его благоволением *[тех, которые желают обрести Его довольство]*, по путям мира *[по путям, которые ведут в Рай]* и выводит их из мрака *(неверия)* к Свету *(Веры)* по Своему дозволению и ведет их к прямому пути.

**Толкование ас-Саади**: Посредством его Аллах ведет по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство. Он выводит их по Своему соизволению из мраков к свету и наставляет их на прямой путь. *[Всевышний сообщил о тех, кто руководствуется этим Кораном, и о том, какие качества раба позволяют достичь этого. Аллах наставляет на прямой путь тех, кто усердствует в надежде снискать Его благоволение и стремится найти пути мира, позволяющие человеку спастись от наказания и попасть в Обитель мира. Это - приобретение правильных познаний и претворение их в жизнь в целом и в частности. Людей, следующих этими путями, Аллах выводит из мраков неверия, ереси, ослушания, невежества и беспечности к свету веры, Сунны, покорности, знаний и поминания Всевышнего. Добиться всего этого можно только благодаря наставлению Аллаха, поскольку все, что Ему угодно, происходит, а все, что Ему не угодно, не может произойти.]*

**Аль-Мунтахаб**: которым Аллах ведёт тех, кто следует Его благоволению, к пути спасения из мрака неверия и заблуждения; и выводит их Своей волей к Свету веры, и ведёт их праведным путём истины.

## Сура 5, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Не уверовали те, которые сказали: «Воистину, Аллах — это Мессия, сын Марьям *(Марии)*». Скажи: «Кто может хотя бы немного помешать Аллаху, если Он пожелает погубить Мессию, сына Марьям *(Марии)*, его мать и всех, кто на земле?». Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними. Он создает, что пожелает. Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Уже стали неверующими те *[христиане]*, которые сказали, что Аллах – это Мессия, сын Марьям. Скажи *(о, Пророк) (этим невежам)*: «Кто же может сделать хоть что-либо перед Аллахом *[помешать Ему]*, если Он захочет погубить *[лишить жизни]* Мессию, сына Марьям, и его мать, и всех, кто на земле?» *[Если бы Иса был бы богом, как это утверждают христиане, то он должен был бы мочь отклонить от себя решение Аллаха и не умирать ни сам, и не дать умереть своей матери.]* И *(только одному)* Аллаху*(принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей и тем, что между ними. Он творит то, что желает: и *(только)* Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Не уверовали те, которые сказали: «Воистину, Аллах - это Мессия, сын Марьям *(Марии)*». Скажи: «Кто может хотя бы немного помешать Аллаху, если Он пожелает погубить Мессию, сына Марьям *(Марии)*, его мать и всех, кто на земле?» Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними. Он создает, что пожелает. Аллах способен на всякую вещь. *[После упоминания о том, что люди обоих предыдущих Писаний заключили с Аллахом завет, который они впоследствии нарушили, Всевышний перечислил некоторые из их отвратительных высказываний. Христиане говорят слова, которых не говорит никто другой. Они считают Мессию, сына Марьям, Богом и объясняют свое порочное воззрение тем, что он родился без отца. Однако они забывают то, что Хавва в этом отношении подобна Мессии, ведь она появилась на свет без матери, а Адам даже превосходит его в этом отношении, потому что был сотворен без отца и без матери. Почему же они не считают их богами, но обожествляют Мессию? Из этого следует, что христиане потакают своим желаниям, не имея ни убедительных доказательств, ни даже сомнительных доводов. Аллах опроверг их утверждения ясными логическими аргументами и сказал, что ни Мессия, ни его мать, ни остальные обитатели земли не смогут защитить себя, если Аллах захочет погубить их. А кто не способен спастись от беды и уберечь от погибели самого себя, тот не заслуживает обожествления. Еще одним логическим аргументом является тот факт, что Аллах один обладает властью над небесами, землей и всем, что между ними. Он управляет Вселенной в соответствии с законами Своего предопределения, Своей религии и законами справедливого возмездия, а все творения принадлежат Ему и подчиняются Его воле. Разве ж беспомощный раб, принадлежащий своему Господу, может быть Богом и не испытывать никакой нужды? Воистину, такое совершенно невозможно. Христиане не должны удивляться тому, что Мессия Иса, сын Марьям, появился на свет без отца, потому что Аллах творит, что пожелает. Если Ему угодно, то люди появляются на свет от отца и матери, как это происходит с большинством потомков Адама. Если Ему угодно, то человек появляется на свет от отца и без матери, как это произошло с Хаввой. Если Ему угодно, то он рождается от матери и без участия отца, как это было с Исой. Если же Ему угодно, то он появляется на свет без отца и без матери, как это было с Адамом. Всевышний создал Свои творения разными, потому что Его воля неукоснительно исполняется, и для Него нет ничего невозможного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые ложно говорят, что Аллах - это Мессия, сын Марйам, - не веруют. Скажи им *(о Мухаммад!)*, так дерзко судящим о ранге Божественности, что никто не был властен помешать желанию Аллаха, если бы Он хотел погубить Ису и его мать, и всех, кто на земле. Аллаху Единому принадлежит власть над небесами, землёй и тем, что между ними. Аллах творит всё, что хочет, как Он пожелает. Поистине, Аллах Мощен и Ему подвластна всякая вещь!

## Сура 5, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Иудеи и христиане сказали: «Мы — сыны Аллаха и Его возлюбленные». Скажи: «Почему же Он причиняет вам мучения за ваши грехи? О нет! Вы всего лишь одни из людей, которых Он сотворил. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними, и к Нему предстоит прибытие».

**Абу Адель**: И сказали иудеи и христиане: «Мы – сыны Аллаха и возлюбленные Его». Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Тогда почему Он вас наказывает за ваши грехи? *[Если бы вы были Его любимцами, то Он бы вас не наказывал]*. Нет *[это не так, как вы утверждаете]*, вы – *(такие же, как и все)* люди из *(числа)* тех, кого Он создал. *[Вы находитесь на равных положениях со всеми: если будете творить благое, то получите воздаяние благим, а если же будете творить зло, то будете наказаны]*. Он прощает, кого пожелает, и наказывает, кого пожелает. И *(только одному)* Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей и тем, что между ними, и *(только)* к Нему *(предстоит)* возвращение *(когда Он будет судить Своих рабов и воздаст каждому по тому, что он заслуживает)*».

**Толкование ас-Саади**: Иудеи и христиане сказали: «Мы - сыны Аллаха и Его возлюбленные». Скажи: «Почему же Он причиняет вам мучения за ваши грехи? О нет! Вы всего лишь одни из людей, которых Он сотворил. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними, и к Нему предстоит прибытие». *[Иудеи и христиане считают себя непорочными людьми и делают лживые заявления о том, что они - сыны Аллаха и Божьи возлюбленные. На их языке сыном можно назвать любимого человека, и они не считают себя сынами Аллаха в прямом смысле. Никто из людей Писания не говорит такое, и только христиане считают Мессию Сыном Божиим в прямом смысле. Аллах опроверг их голословные заявления и велел Своему посланнику сказать им: «Почему же Аллах наказывает вас за ваши грехи? Если бы вы были Его возлюбленными, Он не стал бы наказывать вас. Знайте же, что Аллах любит только тех, кто совершает богоугодные поступки. Вы же - обычные люди, которые будут судимы по законам божественной справедливости и божественного милосердия. Аллах простит, кого пожелает, и подвергнет наказанию, кого пожелает. А зависеть это будет от ваших деяний, благодаря которым вы можете заслужить прощение или наказание. Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними, и к Нему одному всем нам предстоит вернуться. На каком основании вы приписываете себе превосходство над остальными людьми, если вы - всего лишь одни из рабов. Все вы вернетесь к Аллаху в Последней жизни и получите воздаяние за свои поступки?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи и христиане сказали: "Нас возлюбил Аллах - мы сыновья Аллаха и Его любимцы. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Почему же Он наказывает вас за ваши прегрешения и вводит в огонь ада?" Вы возводите на Аллаха ложь, потому что вы такие же люди, как и все, которых Он создал, и Он воздаст вам за ваши деяния. Аллах владеет и землёй, и небом, и тем, что между ними, и к Нему - возвращение!

## Сура 5, аят 19

**Эльмир Кулиев**: О люди Писания! После периода, когда не было посланников, к вам явился Наш Посланник, давая вам разъяснения, дабы вы не говорили: «К нам не приходил добрый вестник и предостерегающий увещеватель». Добрый вестник и предостерегающий увещеватель уже явился к вам. Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: О, люди Писания *[иудеи и христиане]*! Вот пришел к вам Наш посланник *[Мухаммад]*, разъясняя вам *(Истину и Прямой путь)*, после *(долгого)* перерыва между*(приходами)* посланников *[после долгого времени прошедшего после прихода пророка Иисы]*, чтобы вы не сказали: «Не приходил к нам ни вестник, ни увещеватель!» *(Поэтому, у вас не будет оправдания, так как вот)* уже пришел к вам вестник *(который радует Раем тех, кто уверовал)* и увещеватель *(который предупреждает о наказании Аллаха за неверие и ослушание) [пророк Мухаммад]*. И *(только)* Аллах над всякой вещью мощен *[Он способен наказать ослушников и вознаградить покорных Ему]*!

**Толкование ас-Саади**: О люди Писания! После периода, когда не было посланников, к вам явился Наш посланник, давая вам разъяснения, дабы вы не говорили: «К нам не приходил добрый вестник и предостерегающий увещеватель». Добрый вестник и предостерегающий увещеватель уже явился к вам.

Аллах способен на всякую вещь.*[Всеблагой и Всевышний Аллах оказал людям Писания милость, когда ниспослал им Священное Писание. Он призвал их уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и быть благодарными Ему за то, что Он отправил к ним Своего посланника после периода, когда к человечеству не приходили посланники и когда люди испытывали в них острую нужду. Это обстоятельство обязывает людей уверовать в посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, который разъяснил им божественный замысел и религиозные предписания. Аллах довел истину до сведения рабов, дабы они не говорили, что к ним не приходил добрый вестник и предостерегающий увещеватель. К ним явился добрый вестник и увещеватель, который обрадовал их вестью о вознаграждении в этом мире и после смерти, разъяснил им деяния, благодаря которым можно заслужить награду, описал им качества праведников, предупредил их о наказании в мирской и будущей жизнях, предостерег и от деяний, обрекающих людей на страдания, и описал качества грешников. Аллах властен над всякой вещью. Все творения подвластны Ему, хотят они того или нет, поскольку Он обладает могуществом, которому ничто не может воспротивиться. Благодаря нему Аллах отправил посланников и ниспослал Писания, и благодаря нему Он вознаграждает тех, кто подчиняется посланникам, и карает тех, кто ослушается их.]*

**Аль-Мунтахаб**: О обладатели Писания! К вам пришёл Наш посланник, который разъясняет вам Истину Аллаха после долгого перерыва, чтобы вы не оправдывали вашего неверия тем, что Аллах не посылал вам ни благовестника, ни увещевателя. Вот пришёл к вам благовестник и увещеватель. Аллах властен над всем - Он ниспосылает Писания и воздаст вам за ваши дела!

## Сура 5, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «О мой народ! Помните милость, которую Аллах оказал вам, когда создал среди вас пророков, сделал вас царями и даровал вам то, чего не даровал никому из миров.

**Абу Адель**: И вот сказал *(пророк)* Муса своему народу *[потомкам пророка Йакуба]*: «О, народ мой! Помните о благодати Аллаха *(которую Он оказал)* вам, когда Он сделал среди вас пророков *[когда умирал один пророк, Он посылал им другого]*, и сделал вас обладателями *[свободными] (после того, как вы были в рабстве у Фараона)*, и даровал вам то *[такие чудеса]*, чего не даровал никому из миров *[людей, которые жили в ваше время]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «О мой народ! Помните милость, которую Аллах оказал вам, когда создал среди вас пророков, сделал вас царями и даровал вам то, чего не даровал никому из миров.

**Аль-Мунтахаб**: И вспомни *(о Мухаммад!)*, что Муса сказал своему народу: "О мой народ! Вспомните милость Аллаха вам с благодарностью и повиновением. Он избрал из вас много пророков и сделал вас почитаемыми, как царей, после того, как вы были униженными, находясь под властью Фараона, и одарил вас из Своей милости тем, чего Он не давал ни одному из всех народов.

## Сура 5, аят 21

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Ступите на священную землю, которую Аллах предписал вам, и не обращайтесь вспять, а не то вернетесь потерпевшими убыток».

**Абу Адель**: О, народ мой! Войдите в священную *[чистую от идолов]* землю *[в Иерусалим]*, которую Аллах предписал вам *[обещал, что вы войдете в него, и будете там жить]*, и не обращайтесь вспять *[не отступайте от борьбы на Его пути]*, чтобы не обратиться вам в потерпевших убыток *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Ступите на священную землю, которую Аллах предписал вам, и не обращайтесь вспять, а не то вернетесь потерпевшими убыток».*[Аллах оказал Мусе и его народу милость, когда спас их от Фараона и египтян. Аллах спас их из плена и рабства, после чего израильтяне отправились на свою родину, в свои родные дома. Это был Иерусалим и его окрестности. Когда они приблизились к священной земле, Аллах приказал им сразиться с врагами и изгнать их оттуда. Муса принялся увещевать своих соплеменников и дал им наставления, дабы они нашли в себе силы сразиться с противником. Он воскликнул: «Помните о той милости, которую Аллах оказал вам. Поминайте ее сердцем и устами, и это поможет вам сильнее возлюбить Аллаха и усерднее поклоняться Ему. Он отправляет к вам пророков, которые призывают вас на прямой путь и предостерегают вас от погибели, вдохновляют вас стремиться к вечному счастью и обучают вас тому, чего вы не знали прежде. Он сделал вас правителями, которые могут самостоятельно распоряжаться своей судьбой. Он избавил вас от врагов, которые порабощали вас, и позволил вам самостоятельно принимать решения и свободно исповедовать свою религию. Он одарил вас духовными и материальными благами, которые не были дарованы никому прежде». Из этих слов пророка следует, что в те далекие времена израильтяне были лучшими из людей и что Аллах облагодетельствовал их щедротами, которых не были*

*удостоены остальные люди. Муса напомнил своим соплеменникам о духовных и материальных благах, которые обязывали их уверовать, проявить стойкость и принять участие в сражениях на пути Аллаха. Потом он приказал им ступить на пречистую землю Иерусалима и сообщил им весть, которая должна была вселить уверенность в их сердца, если они действительно были верующими и верили в правдивость слов Аллаха. Он сообщил им о том, что Аллах уже предопределил их вторжение в Иерусалим и их победу над противником. Муса сказал: «Если вы обратитесь вспять, то вернетесь понесшими урон. Вы лишитесь мирского благополучия, упустите победу над врагами и не сумеете вернуть свои земли. Наряду с этим вы погубите свою Последнюю жизнь, поскольку лишитесь награды и обречете себя на наказание».]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Повинуйтесь приказу Аллаха и вступите на священную землю, предназначенную для вас, и не отступайте перед её сильными обитателями, чтобы не оказаться вам лишёнными Божьей победы и Божьей благосклонности".

## Сура 5, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Там обитают могучие люди, и мы не войдем туда, пока они не уйдут оттуда. Если же они уйдут оттуда, то мы войдем».

**Абу Адель**: Они сказали: «О, Муса! Поистине, в ней *[на той земле]* сильные люди, и мы не войдем в нее, пока они не выйдут из нее *(так как у нас нет мощи изгнать их оттуда)*. А если же они выйдут из нее, то мы войдем».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Там обитают могучие люди, и мы не войдем туда, пока они не уйдут оттуда. Если же они уйдут оттуда, то мы войдем». *[Ответ израильтян свидетельствовал об их малодушии, духовной слабости и беспечном отношении к повелениям Аллаха и Его посланника. Они сказали: «О Муса! На этой земле живут сильные и отважные люди, и это обстоятельство мешает нам войти туда. Мы не ступим на священную землю, пока этот народ не покинет ее. Если же они уйдут, то мы войдем туда». Они были трусливыми людьми и не имели твердой убежденности. Если бы это было не так, то им стало бы ясно, что все люди - потомки Адама, и сильным является только тот, кому оказывает поддержку Аллах, поскольку нет силы и могущества, кроме как от Него. Они бы поняли, что сумеют одержать победу, которая была обещана им Самим Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сыны Исраила, не повинуясь приказу Аллаха, сказали: "О Муса! Ведь на этой земле народ очень сильный и мощный; нам не по силам войти в неё, пока они там пребывают. Если же они её покинут, тогда мы в неё войдём".

## Сура 5, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Двое богобоязненных мужчин, которым Аллах оказал милость, сказали: «Входите к ним через ворота. Когда вы войдете туда, вы непременно одержите победу. Уповайте только на Аллаха, если вы являетесь верующими».

**Абу Адель**: Сказали два человека из *(числа)* тех, которые боятся *(Аллаха)*, *(и)* которых облагодетельствовал Аллах *[сделал их повинующимися Ему и Его посланнику]*: «Войдите к ним через *(городские)* ворота *(и будучи подготовленными)*. И если вы войдете, то окажетесь победителями. И *(только)* на Аллаха полагайтесь, если вы верующие!»

**Толкование ас-Саади**: Двое богобоязненных мужчин, которым Аллах оказал милость, сказали: «Входите к ним через ворота. Когда вы войдете туда, вы непременно одержите победу. Уповайте только на Аллаха, если вы являетесь верующими». *[Лишь двое мужчин, которые боялись Всевышнего Аллаха, стали вдохновлять свой народ на войну с врагом и освобождение родных земель. Аллах оказал им милость, наставив их на прямой путь и научив их правильным словам, которые были необходимы в тот трудный момент. Наряду с этим Аллах одарил их терпением и убежденность. Они сказали: «Ворвитесь в город через ворота, и тогда вы непременно победите. Для того чтобы одержать верх над противником, вам достаточно лишь принять твердое решение и ворваться в город через ворота. Враг будет повержен, как только вы окажетесь внутри города». Затем они велели своему народу вооружиться самым могучим оружием и уповать на Аллаха, потому что упование на Него, особенно при таких обстоятельствах, помогает справиться с задачей и одержать победу над неприятелем. Из этого следует, что правоверный обязан уповать на Аллаха и что упование раба зависит от степени его веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Двое из них, которые уверовали в Аллаха и повиновались Ему, сказали: "Войдите неожиданно к этим людям через ворота города. Если вы так сделаете, вы одержите победу над ними. На Аллаха Единого положитесь во всех своих делах, если вы искренне веруете!"

## Сура 5, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Мы ни за что не войдем туда, пока они находятся там. Ступай и сражайся вместе со своим Господом, мы же посидим здесь».

**Абу Адель**: Сказали они *[потомки Исраила]*: «О, Муса! Мы ни за что не войдем в него *[в этот город]*, пока они *[сильные люди]* там остаются. Ступай же ты и твой Господь и сражайтесь вдвоем, а мы здесь будем сидеть».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Мы ни за что не войдем туда, пока они находятся там. Ступай и сражайся вместе со своим Господом, мы же посидим здесь». *[Никакие назидания и упреки не принесли пользы израильтянам, и они поступили так, как поступают самые низкие и подлые люди. Они заявили: «О Муса! Мы не войдем в город, пока его жители находятся там. Отправляйся сражаться вместе со своим Господом, а мы в это время посидим вот здесь!» Что может быть отвратительнее таких слов и такого отношения к своему пророку?! Они поступили так тогда, когда оказались в стесненном положении, когда обстоятельства требовали от них поддержать пророка и обрести величие и могущество. Эта и другие, похожие истории подчеркивают различие между предыдущими общинами и общиной Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Когда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, посовещался со своими сподвижниками и предложил им сразиться с язычниками при Бадре, он не настаивал на своем решении, но, несмотря на это, они сказали: «О посланник Аллаха! Если ты захочешь перейти море вброд, то мы перейдем его вместе с тобой. Если ты захочешь вступить в бой, то ни один из нас не останется в стороне. Мы не скажем тебе того, что сказали Мусе его соплеменники: “Ступай и сражайся вместе со своим Господом, мы же посидим вот здесь”. Ступай и сражайся вместе со своим Господом, и мы будем сражаться вместе с вами: перед тобой и позади тебя, справа от тебя и слева от тебя».]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они, настаивая на своём, сказали: "О Муса! Мы никогда не сможем войти туда, пока эти сильные люди там остаются! Оставь нас, ты не властен над нами. Ступайте ты и твой Господь, и сражайтесь вместе против этих сильных и могучих людей, а мы останемся здесь."

## Сура 5, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Я властен только над самим собой и моим братом. Разлучи же нас с *(или рассуди между нами и)* нечестивыми людьми».

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк Муса] (обратившись с мольбой к Аллаху)*: «Господи! Не властен я ни *(над кем)*, кроме *(как только)* над самим собой и моим братом: отдели же нас от этих непокорных людей».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Я властен только над самим собой и моим братом. Разлучи же нас с *(или рассуди между нами и)* нечестивыми людьми». *[Когда пророк Муса увидел упрямство своих соплеменников, он воскликнул: «Господи! Я властен только над самим собой и моим братом. Они не хотят сражаться с ними, и я не могу заставить их. Разлучи же нас с этим нечестивым народом и рассуди нас, подвергнув их наказанию, которое соответствует Твоей божественной мудрости». Из этого следует, что слова израильтян были тяжким грехом и привели их к грехопадению и нечестию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Муса обратился к Богу, говоря: "О Господи! Я властен только над собой и моим братом. Суди Сам Своей справедливостью между нами и этими упорствующими отступниками, которые не повинуются Тебе!"

## Сура 5, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Тогда она будет запретна для них в течение сорока лет. Они будут скитаться по земле. Не печалься же о нечестивых людях».

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах Всевышний] (Своему пророку – Мусе)*: «Поистине, она *[священная земля] (будет)* запрещена им на сорок лет, *(и все это время)* они будут*(растерянно)* скитаться по земле *[По Синайской пустыне] (не находя выхода и пристанища)*. Не печалься же *(о, Муса)* о непокорных людях!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Тогда она будет запретна для них в течение сорока лет. Они будут скитаться по земле. Не печалься же о нечестивых людях». *[Аллах внял молитве Мусы и наказал сынов Исраила, лишив их возможности войти в священный город, который Он определил для них, в течение сорока лет. Все эти годы им было предписано скитаться по земле, не находя верной дороги и не обретая покоя. Очевидно, это наказание в мирской жизни искупило прегрешения израильтян и избавило их от еще более ужасных страданий. Из этого также следует, что наказанием за грех может быть лишение имеющихся благ, или лишение милости, которую человек уже заслужил, или откладывание ее на более поздний период. Возможно, скитания сынов Исраила продолжались так долго для того, чтобы померла большая часть тех, кто произнес те ужасные слова, зародившиеся в сердцах, лишенных*

*терпения и стойкости. Это были люди, смирившиеся с рабством и не стремившиеся обрести величие. Аллах пожелал, чтобы среди сынов Исраила появилось новое поколение людей, воспитанных с мечтой разгромить врагов и избавиться от рабства и унижения, которые не позволяют людям обрести счастье. Муса был крайне снисходителен к людям, особенно к своим соплеменникам, и Всевышнему Аллаху было известно, что он может проявить сочувствие по отношению к своему народу, горевать от того, что их постигло наказание, и даже попросить Его избавить их от кары, которая уже была окончательно определена. Поэтому Он запретил ему скорбеть о нечестивом народе и проявлять сочувствие по отношению к тем, кто уклонился от повиновения. Их распутство навлекло на них такое наказание, и Аллах не поступил с ними несправедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ответил Мусе на его просьбу, объявив о своём запрете этому неповинующемуся народу вступать на эту землю в течение сорока лет, на протяжении которых они будут бесприютно блуждать по пустыне, не находя себе места. Аллах - слава Ему Всевышнему! - сказал Мусе, облегчая его горе: "Не скорби же о том, что случится с этим народом, ведь они - отступники и не повинуются воле Аллаха".

## Сура 5, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Прочти им истинный рассказ о двух сыновьях Адама. Вот они оба принесли жертву, и она была принята от одного из них и была не принята от другого. Он сказал: «Я непременно убью тебя». Он ответил: «Воистину, Аллах принимает только от богобоязненных.

**Абу Адель**: И прочитай *(о, Пророк)* им *[иудеям и другим завистникам]* весть *[поучительную историю]* о двух сыновьях *[Кабиль (Каин) и Хабиль (Авель).]* Адама с истиной *[которая является правдой]*. Вот они оба совершили жертвоприношение *(чтобы приблизиться к Аллаху)*; и было принято оно *[жертвоприношение]* от одного из них *[а именно от того, который остерегался гнева и наказания Аллаха]* и не было принято *[Признаком принятия жертвоприношения Хабиля явился огонь, который пал с неба на принесенную жертву, и спалил его.] (жертвоприношение)* от другого. *(И тот, чье жертвоприношение не было принято, стал завидовать своему брату и)* сказал: «Непременно я убью тебя!» *(Его брат)*сказал: «Ведь Аллах принимает только от остерегающихся *(наказания Аллаха)*

**Толкование ас-Саади**: Прочти им истинный рассказ о двух сыновьях Адама. Вот они оба принесли жертву, и она была принята от одного из них и была не принята от другого. Он сказал: «Я непременно убью тебя». Он ответил: «Воистину, Аллах принимает только от богобоязненных.

**Аль-Мунтахаб**: Агрессивность - одна из черт характера некоторых людей. Прочти *(о Мухаммад!)* иудеям истину о двух сыновьях Адама, *[Речь идёт о Хабиле и Кабиле (Авеле и Каине).]* каждый из которых принёс жертву Аллаху, стремясь получить Его благословение. Но Аллах принял жертву только у одного из них за его искренность. Тот, чью жертву Аллах не принял, стал завидовать своему брату. Он возненавидел брата и, угрожая ему, сказал: "Я тебя убью!" Другой ответил, что Аллах принимает благодеяния только от праведных и богобоязненных.

## Сура 5, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Если ты протянешь ко мне руку, чтобы убить меня, я все равно не протяну руки, чтобы убить тебя. Воистину, я боюсь Аллаха, Господа миров.

**Абу Адель**: Если ты прострешь ко мне свою руку, чтобы убить меня, *(то)* я не протяну руки к тебе, чтобы убить тебя. *(Ведь)* я, поистине, боюсь Аллаха, Господа миров».

**Толкование ас-Саади**: Если ты протянешь ко мне руку, чтобы убить меня, я все равно не протяну руки, чтобы убить тебя. Воистину, я боюсь Аллаха, Господа миров.

**Аль-Мунтахаб**: И он добавил: "Если же шайтан ввёл тебя в заблуждение, и ты поднимешь на меня руку, чтобы убить меня, я не поступлю, как ты, и не подниму свою руку на тебя. Я боюсь наказания Аллаха, Господа миров!

## Сура 5, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Я хочу, чтобы ты вернулся с моим грехом и твоим грехом и оказался среди обитателей Огня. Таково воздаяние беззаконникам».

**Абу Адель**: *(И увидев намерение брата совершить убийство, он стал увещевать его, желая, чтобы он убоялся наказания Аллаха и сказал ему)*: «Я хочу, чтобы ты взял на себя грех *(совершенный)* против меня *[убийство]* и свой грех *[те грехи, которые были до этого]* и оказался среди обитателей Огня *[Ада]*. И это – воздаяние злодеям».

**Толкование ас-Саади**: Я хочу, чтобы ты вернулся с моим грехом и твоим грехом и оказался среди обитателей Огня. Таково воздаяние беззаконникам».

**Аль-Мунтахаб**: Я не буду сопротивляться тебе, когда ты будешь убивать меня, чтобы ты взял на себя бремя этого греха вместе с другим грехом - неискренностью по отношению к Аллаху, - и будешь ты среди обитателей огня в будущей жизни. Это - справедливое воздаяние Аллаха неправедным грешникам".

## Сура 5, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Душа подтолкнула его на убийство своего брата, и он убил его и оказался одним из потерпевших убыток.

**Абу Адель**: И легким представила ему его душа убийство своего брата, и он убил его и оказался среди потерпевших убыток *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Душа подтолкнула его на убийство своего брата, и он убил его и оказался одним из потерпевших убыток.

**Аль-Мунтахаб**: Душа его, под тяжестью дурных страстей, позволила ему легко преступить через родственные чувства и убить брата. Он убил своего брата и стал для Аллаха из потерпевших убыток. Ведь он потерял свою веру и своего брата.

## Сура 5, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Аллах послал ворона, который стал разгребать землю, чтобы показать ему, как спрятать труп его брата. Он сказал: «Горе мне! Неужели я не могу поступить, как этот ворон, и спрятать труп моего брата?». Так он оказался одним из сожалеющих.

**Абу Адель**: И послал Аллах ворона, который раскапывал землю, чтобы показать ему *[убийце]*, как скрыть *[похоронить]* тело его брата. Он *[убийца]* сказал: «О, горе мне! Неужели я не смогу быть подобным этому ворону и скрыть тело моего брата». И затем стал он из числа сожалеющих *(о своем деянии)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах послал ворона, который стал разгребать землю, чтобы показать ему, как спрятать труп его брата. Он сказал: «Горе мне! Неужели я не могу поступить, как этот ворон, и спрятать труп моего брата?» Так он оказался одним из сожалеющих. *[О Мухаммад! Расскажи людям правду о том, что произошло между двумя сыновьями Адама, дабы всякий желающий мог извлечь из этого выгоду. Будь правдив и не лги, говори по совести и не забавляйся! Совершенно очевидно, что речь идет о двух родных сыновьях Адама. Это следует из очевидного смысла и контекста этого аята, и этого мнения придерживались большинство толкователей. Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, рассказать о том, как они принесли жертву Аллаху и чем все это закончилось. Каждый из двух сыновей Адама пожертвовал часть своего имущества для того, чтобы приблизиться к Аллаху, но Всевышний Господь принял пожертвование только от одного из них. Они узнали об этом либо посредством откровения с небес, либо посредством обычая, который существовал у древних народов. Согласно этому обычаю, если Аллах принимал пожертвования, то с небес извергался огонь, который сжигал его. Зависть и злоба охватили того из сыновей Адама, пожертвование которого не было принято, и он сказал своему брату: «Я убью тебя!» Брат сжалился над ним и сказал: «Аллах принимает пожертвования только от богобоязненных рабов. Какой грех я совершил? За какое преступление ты хочешь убить меня? Или же ты хочешь убить меня за то, что я боюсь Всевышнего Аллаха, страх перед Которым обязаны испытывать мы с тобой и все остальные творения?» Отметим, что, согласно наиболее достоверному толкованию, праведные деяния принимаются от тех, кто совершает их со страхом перед Аллахом, поступая искренне ради Него и в соответствии с предписаниями Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Затем богобоязненный сын Адама сказал брату, что не намеревается убивать его, напав на него первым или же обороняясь. Он сказал: «Если ты попытаешься убить меня, я все равно не протяну руки, чтобы убить тебя. Причина этого - не в моей трусости или беспомощности. Дело в том, что я боюсь Аллаха, Господа миров. Если же человек боится Его, то не станет совершать грехи, особенно самые тяжкие из них. Если же ты собираешься совершить убийство, то тебе следует устрашиться Аллаха. Но если дело дойдет до того, что мне придется либо совершить убийство, либо умереть от твоей руки, то я предпочту смерть. Но в таком случае ты взвалишь на свои плечи бремя как твоих, так и моих грехов, а потом ты окажешься среди обитателей Адского пламени. Таково воздаяние тем, кто поступает несправедливо». Из этих слов следует, что убийство относится к тяжким грехам и обрекает человека на наказание в Преисподней. Но даже такие слова не удержали преступника от греха, и он твердо решился убить своего брата. Ему даже показалось, что этот поступок - легкий и правильный, хотя закон Аллаха и непорочное естество указывают на неприкосновенность человеческой жизни. Он убил своего брата и оказался одним из тех, кто погубил свою жизнь в этом мире и после смерти. Он первым*

*проложил дорогу для тех, кто совершает убийства после него, и в достоверном хадисе говорится: «Кто подаст людям дурной пример, тот понесет бремя своих грехов и грехов тех, кто последует его примеру вплоть до наступления Дня воскресения». В другом достоверном хадисе говорится: «Всякий раз, когда убивают человека, часть вины за пролитую кровь ложится на первого сына Адама, потому что он был первым, кто проложил дорогу убийствам». После убийства своего брата он не знал, как ему поступить с его телом, потому что тот был первым из сынов Адама, который скончался. Тогда Аллах послал к нему ворона, который начал разгребать землю, чтобы похоронить другого мертвого ворона. Он показал ему, что делать с трупом брата, и тогда сын Адама пожалел о содеянном. Поистине, сожаление и убыток - вот последствия всех грехов. Слово сауа означает 'часть тела, которая должна быть покрыта'. Труп назван так, потому что он должен быть обернут.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же он убил своего брата, его охватили горе и растерянность, и он не знал, что делать с трупом. Аллах послал ворона, который разрыл землю, чтобы закопать мёртвого ворона, и убийца узнал, как скрыть мёртвое тело своего брата. И тогда он сказал, поняв тяжесть совершённого им греха и раскаиваясь в своём преступлении: "О, горе мне! Я не могу, подобно этому ворону, скрыть труп моего брата". И стал он в числе раскаявшихся в своём грехе *[Этот айат рассказывает о первом захоронении мёртвого в человеческой истории и о том, что захоронение в земле было внушено Аллахом - слава Ему Всевышнему! - на примере ворона. Мудрость захоронения мёртвого в земле заключается в том, чтобы не допустить распространения болезней. Предание тела земле - это также проявление почтения к усопшему.]* и в том, что он преступил природный зов крови.

## Сура 5, аят 32

**Эльмир Кулиев**: По этой причине Мы предписали сынам Исраила *(Израиля)*: кто убьет человека не за убийство или распространение нечестия на земле, тот словно убил всех людей, а кто сохранит жизнь человеку, тот словно сохранит жизнь всем людям. Наши посланники уже явились к ним с ясными знамениями, но многие из них после этого излишествуют на земле.

**Абу Адель**: По этой причине *[из-за первого убийства]* предписали Мы потомкам Исраила: кто убьет душу не за душу *[не как возмездие за смерть]* или не за *(сеяние)*беспорядка на земле *[не за то, что заслуживает смерти]*, тот как будто бы убил всех людей, а кто оставит жить ее *[удержится от убийства того, кого Аллах запретил убивать]*, тот как будто бы оставил жить всех людей. И ведь уже приходили к ним *[к потомкам Исраила]* Наши посланники *[пророки]* с ясными знамениями *[доказательствами](указывающими на истинность их призыва)*. Потом многие из них *[из потомков Исраила]* после этого *[после прихода посланников]* однозначно излишествовали на земле*(преступая границы, установленные Аллахом и оставляя исполнение того, что Он повелел)*.

**Толкование ас-Саади**: По этой причине Мы предписали сынам Исраила *(Израиля)*: кто убьет человека не за убийство или распространение нечестия на земле, тот словно убил всех людей, а кто сохранит жизнь человеку, тот словно сохранит жизнь всем людям. Наши посланники уже явились к ним с ясными знамениями, но многие из них после этого излишествуют на земле. *[История о двух сыновьях Адама закончилась тем, что один из них убил своего брата и проложил дорогу для тех, кто совершает убийство после него. Из нее становится ясно, что печальным последствием убийства являются разочарование и убыток как при жизни на земле, так и после смерти. По этой причине Аллах заповедал сынам Исраила, жившим по Небесным Писаниям, что убийство человека не в отместку за убийство другого и не за распространение на земле нечестия, подобно убийству всех людей сразу. Это объясняется отсутствием различий между убитым и остальными людьми, а также тем, что убивать человека разрешается только в том случае, если шариат предоставляет людям такое право. Если же убийца осмелился лишить жизни того, кто не заслуживал смерти, то это означает, что для него нет разницы между убитым и остальными людьми и что он потакает желаниям души, велящей ему творить зло. То же самое можно сказать о том, кто из страха перед Всевышним Аллахом сохраняет жизнь человеку и не убивает его, несмотря на то, что душа велит ему поступить иначе. Такой человек словно сохраняет жизнь всему человечеству, поскольку страх перед Аллахом непременно удержит его от убийства любого человека, не заслуживающего смерти. Из этого аята следует, что убивать человека разрешается в двух случаях. Во-первых, если человек совершил преднамеренное убийство, не имея на то законных оснований, то его разрешается казнить, если он достиг совершеннолетия и должен нести ответственность за совершенное убийство, то есть не является родителем убитого. Во-вторых, если человек распространяет на земле нечестие, причиняя вред религии, жизни или имуществу людей. Это относится к вероотступникам, воинствующим неверующим и проповедникам ереси, остановить которых можно только, казнив их. Это также относится к грабителям на дорогах и им подобным преступникам, которые нападают на людей, угрожая их жизни и лишая их имущества. Затем Аллах сообщил, что людям были показаны ясные знамения, которые не позволяют им оправдать собственное нечестие. Несмотря на это, многие люди выслушивают неопровержимые доводы, обязывающие их следовать прямым путем, но продолжают преступать границы дозволенного, совершая грехи и противясь Божьим посланникам, которые принесли им ясные знамения и доводы.]*

**Аль-Мунтахаб**: По причине того, что агрессивность и стремление угнетать других характерны для некоторых людей, Мы предписали сынам Исраила убивать агрессора, потому что, кто убил душу не как возмездие за душу и не за порчу и нечесть на земле, тот как бы убил всех людей и навлечёт гнев Аллаха, и будет наказан Им. А тот, кто эту душу сохранит, тот как бы всех людей убережёт от смерти, потому что он таким образом сохранит души других невинных людей и заслужит великую награду от Аллаха.*[В этом Священном айате указывается, что убить душу - это совершить преступление против всего общества. Это даёт право прокурору или любой власти, установленной государством, вынести обвинение по своим современным законам для защиты права общества, что соответствует праву Аллаха в исламском шариате. А тот, кто спасёт от гибели душу и сохранит её, сделает добро всему обществу. Данный айат показывает, что ислам заботится о соблюдении законов в благочестивом обществе и регулирует отношения между его членами. Только таким путём можно обеспечить безопасность, мир и сотрудничество между членами общества и различными общинами.]* Мы послали им посланников с ясными знамениями, но многие из сынов Исраила продолжают творить зло и не повинуются Аллаху.

## Сура 5, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые сражаются против Аллаха и Его Посланника и стремятся сотворить на земле нечестие, в воздаяние должны быть убиты или распяты, или у них должны быть отсечены накрест руки и ноги, или они должны быть изгнаны из страны. Это будет для них позором в этом мире, а в Последней жизни для них уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: Воздаянием тем, которые воюют против Аллаха и Его посланника и стремятся сеять на земле беспорядок *(убивая людей)*, *(будет заключаться)* в том, что они должны будут убиты, или распяты, или *(чтобы)* были отсечены у них руки и ноги накрест, или *(чтобы)* они были изгнаны из земли *[из страны, где совершили злодеяние] (в другую страну, чтобы содержать их в заключении)*. Это для них – позор в *(этом)* мире, и для них в Вечной жизни – великое наказание,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые сражаются против Аллаха и Его посланника и стремятся сотворить на земле нечестие, в воздаяние должны быть убиты или распяты, или у них должны быть отсечены накрест руки и ноги, или они должны быть изгнаны из страны. Это будет для них позором в этом мире, а в Последней жизни для них уготованы великие мучения. *[Под сражением против Аллаха и Его посланника подразумевается враждебное отношение к Нему и Его посланнику, а также распространение на земле нечестия посредством неверия, убийств, присвоения чужого имущества или грабежей на дорогах. Хорошо известно, что этот прекрасный аят ниспослан о разбойниках с большой дороги, которые нападали на людей в городах или безлюдных местностях, отнимали их имущество, убивали их, вселяли в людей страх и заставляли их отказываться от путешествий по дорогам. Они словно перерезали дороги, и Всевышний Аллах сообщил, что воздаянием за это является одно из перечисленных наказаний. Толкователи разошлись во мнениях относительно того, как следует выбирать между этими мерами наказания. Одни считали, что правитель или его наместник имеют право приговорить любого разбойника к тому из упомянутых видов наказания, который он сочтет целесообразным. Это мнение соответствует очевидному смыслу обсуждаемого откровения. Согласно другому толкованию, разбойников следует приговаривать к наказанию в соответствии с совершенными ими преступлениями. Из этого аята следует, что для каждого рода преступлений установлено соответствующее наказание, определяемое мудростью Всевышнего Аллаха. Если разбойники совершили убийство и грабеж, то их полагается казнить и распять, дабы они были публично посрамлены и опозорены и дабы другие люди воздержались от подобных поступков. Если они совершили убийство без грабежа, то их необходимо только казнить. Если они ограбили путников, но не убили их, то им следует отсечь накрест руки и ноги, то есть отрубить правую руку и левую ногу. Если же они напугали людей, не совершив ни убийства, ни грабежа, то их следует изгнать из страны, не позволяя им селиться в городах до тех пор, пока люди не убедятся в их покаянии. Этого мнения придерживались Ибн Аббас и многие выдающиеся богословы, хотя между ними были некоторые разногласия. Это наказание является бесчестием и позором для разбойников в этом мире, а в Последней жизни их ожидает великое наказание. Из этого следует, что разбой на дорогах относится к тяжким грехам, обрекающим людей на позор при жизни на земле и наказание после смерти, причем, поступая так, человек вступает в войну с Аллахом и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует. И если это преступление является настолько тяжким, то очищение земли от бесчинствующих нечестивцев, обеспечение безопасности на дорогах и избавление людей от страха за свою жизнь и свое имущество является одним из самых великих благодеяний и самых замечательных богоугодных дел. Подобный поступок обеспечивает мир и праведность на земле и является полной противоположностью распространения на земле нечестия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наказанием для тех, которые воюют против Аллаха и Его посланника, нарушая шариат и не повинуясь ему, распространяют на земле нечестие, совершая разбой и грабежи, должно быть таким: убивать тех, кто убил; распять тех, кто убил и захватил силой имущество других; отсечь у него руки и ноги, если он

совершал разбой и грабежи, но не убивал; изгнать из страны или заключить в тюрьму, если он не причинил явного вреда, а только устрашил других. *[Священный Коран в этом и в 38 айате говорит о необходимости наказания лиц, угрожающих интересам общества и его членов, и пресечения преступлений. Только так можно предотвратить преступление, и тогда в обществе будут царить счастье, безопасность и мир. Наказание за преступление остановит людей от заблуждений и будет для них уроком. Оно также поможет воспитать уважение к личности и имуществу членов общества. Тот, кто страшится этих наказаний, не должен совершать преступления. Исламский шариат пресекает преступления лучше, чем законы, установленные человеком.]* Эти наказания - унижение и позор им в ближайшей жизни, а в будущей жизни будет им мучение в огне ада.

## Сура 5, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Исключением являются те, которые раскаялись и вернулись до того, как вы получили власть над ними. Знайте же, что Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: кроме тех *(из воюющих)*, которые покаялись прежде, чем вы получили власть над ними. И знайте же *(о, верующие)*, что Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Исключением являются те, которые раскаялись и вернулись до того, как вы получили власть над ними. Знайте же, что Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Если разбойники, сражавшиеся против Аллаха и Его посланника, раскаялись до того, как они оказались во власти мусульман, то они избавляются от ответственности за то, что прежде они не выполняли своих обязанностей перед Аллахом. За подобные грехи они не могут быть подвергнуты казни, распятию, отсечению накрест рук и ног или изгнанию из страны. Что же касается посягательства ими на права людей, то такие преступления прощаются им в том случае, если они совершили их до обращения в ислам. Если же они совершили их, будучи мусульманами, то они несут ответственность за совершенные убийства и грабежи. Из смысла этого аята следует, что если разбойники, сражавшиеся против Аллаха и Его посланника, покаялись после того, как попали в руки мусульманам, то покаяние не избавляет их от ответственности за совершенные преступления. Мудрость этого предписания совершенно очевидна. И если покаяние до того, как преступник оказался в руках правосудия, избавляет его от ответственности за распространение нечестия на земле, то ко всем остальным преступлениям это предписание относится в еще большей степени.]*

**Аль-Мунтахаб**: На тех нарушителей порядка и разбойников, которые раскаялись и обратились к Аллаху перед тем, как вы получили власть над ними, упомянутые выше наказания не распространяются, но они должны вернуть людям права и долг, взятые ими несправедливо. Поистине, Аллах Прощающ, Милосерден!

## Сура 5, аят 35

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, ищите близости к Нему и сражайтесь на Его пути, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, ищите пути приближения к Нему*[стремитесь обрести Его довольство]* и усердствуйте на пути Его, чтобы обрести счастье *[оказаться в Раю]*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, ищите близости к Нему и сражайтесь на Его пути, - быть может, вы преуспеете. *[Аллах приказал Своим верующим рабам поступать в соответствии с требованиями веры, исповедовать богобоязненность и остерегаться гнева и недовольства Господа. Раб должен проявлять усердие и делать все возможное для того, чтобы избежать любых поступков, совершаемых сердцем, языком или другими частями тела и вызывающих гнев Аллаха. Он должен просить Аллаха помочь ему избегать таких грехов, дабы спастись от Его гнева и наказания. Он должен искать пути приближения к своему Господу и стремиться снискать Его благосклонность и заслужить Его любовь, выполняя все обязательные предписания религии. К этим предписаниям относятся деяния, которые совершаются душой, такие как любовь к Аллаху, любовь ради Него, страх перед Ним, надежда на Него, покаяние перед Ним или упование на Него. К ним также относятся обряды, совершаемые телом, такие как выплата закята или совершение хаджа, и смешанные обряды, такие как намаз. К ним также относятся чтение Корана, поминание Аллаха и различные формы доброго отношения к творениям, такие как материальная поддержка, обучение знаниям, заступничество, физическая помощь или добрый совет. Все эти деяния позволяют рабу приблизиться к Аллаху, и это продолжается до тех пор, пока он не удостаивается Его любви. Когда же это происходит, Аллах становится слухом, которым он слышит, и зрением, которым он видит, и рукой, которой он хватает, и ногой, которой он ходит, а наряду с этим Аллах внимает всем его молитвам. Затем Всеблагой и Всевышний Аллах выделил из всех обрядов поклонения, приближающих рабов к Нему, джихад на Его пути. Под джихадом подразумевается проявление усердия в борьбе с неверующими, которую человек поддерживает посредством материальных пожертвований или непосредственного участия в ней. Он может вносить полезные предложения,*

*участвовать в этой борьбе словом или прилагать иные усилия, оказывая посильную поддержку религии Аллаха. Джихад - одно из самых славных богоугодных деяний и один из самых достойных путей приближения к Аллаху, и если человек выполняет это предписание, то он тем более выполняет все остальные предписания религии. Затем Аллах подчеркнул, что если люди будут бояться Его, остерегаясь грехов, и будут искать пути приближения к Нему, совершая богоугодные поступки, и участвовать в борьбе на Его пути, стремясь снискать Его благоволение, то они обязательно обретут успех. Под успехом здесь подразумевается обретение всего желанного и спасение от всего ужасного и неприятного, а суть этого заключается в обретении вечного счастья и бесконечного блаженства.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха! Воздержитесь от запрещаемого Аллахом и повинуйтесь Его приказаниям и наставлениям! Ищите пути к Его благоволению повиновением и добродеяниями! Приложите все свои усилия для возвышения Его религии и победы над Его врагами. Может быть, вы получите Его благоволение и будете счастливы!

## Сура 5, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Воистину, если бы у неверующих было все, что есть на земле, и еще столько же, чтобы откупиться от мучений в День воскресения, то это не было бы принято от них. Им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверными, если бы у них было все, что на земле *[все богатства]*, и столько же еще вместе с этим, чтобы выкупить этим *(самих себя)* от наказания в День Воскресения, *(то)* все это *(богатство)* не было бы принято от них *[Аллах не примет это в качестве искупления за их неверие]*, и им *[неверующим]* – наказание мучительное *[Ад]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, если бы у неверующих было все, что есть на земле, и еще столько же, чтобы откупиться от мучений в День воскресения, то это не было бы принято от них. Им уготованы мучительные страдания.

**Аль-Мунтахаб**: И если бы у тех, которые не уверовали, было бы всё, что на земле из имущества и богатства, и даже намного больше, и захотели бы они этим выкупить себя и избежать наказания и муки в День воскресения за своё неверие, им бы всё это не пригодилось, и не принял бы Аллах от них ничего. Для них не будет пути к спасению от наказания в День воскресения, и им будет мучительнейшее наказание!

## Сура 5, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Они захотят выйти из Огня, но не смогут выйти оттуда. Им уготованы вечные мучения.

**Абу Адель**: Они *[неверующие]* захотят выйти из Огня, но *(ни за что)* не выйдут они оттуда. И для них – постоянное *[вечное]* наказание!»

**Толкование ас-Саади**: Они захотят выйти из Огня, но не смогут выйти оттуда. Им уготованы вечные мучения. *[Всевышний сообщил о том скверном положении, в котором окажутся неверующие в День воскресения, и том ужасном наказании, которое уготовано для них. Если бы они попытались откупиться от наказания Аллаха золотом величиной с землю и еще стольким же в придачу, то это не было бы принято от них и не принесло бы им никакой пользы, потому что с наступлением Судного дня пройдет то время, когда совершаемые деяния приносят людям пользу. Неверующим же не останется ничего, кроме как вкусить мучительное, болезненное и вечное наказание, от которого им не удастся избавиться и в котором они пребудут во веки веков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неверующие будут надеяться выйти из огня, но они никогда не выйдут из него, и для них будет вечное наказание!

## Сура 5, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Вору и воровке отсекайте руки в воздаяние за то, что они совершили. Таково наказание от Аллаха, ведь Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: А вору и воровке отсекайте *(о, обладатели власти)* их руки *(как это определено в Законе Аллаха)* в воздаяние за то, что они приобрели *[взяли чужое имущество без права на это]*, как устрашение от Аллаха *(для других)*. А Аллах – величественный *(в Своем владычестве) (и)* мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Вору и воровке отсекайте руки в воздаяние за то, что они совершили. Таково наказание от Аллаха, ведь Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Вором называется тот, кто тайком взял чужое имущество, на которое он не имел права. Воровство относится к тяжким грехам и влечет за собой ужасное наказание*

*- отсечение правой руки. Именно о правой руке говорится в одном из чтений Корана, дошедшим до нас от сподвижников. При упоминании о руке без дополнительных разъяснений имеется в виду только кисть, и поэтому отсекать руку за воровство следует до запястья, после чего ее следует опустить в кипящее масло для того, чтобы закупорились сосуды и прекратилось кровотечение. Сунна конкретизировала общий смысл этого аята несколькими положениями. Во-первых, украденная вещь должна относиться к имуществу, которое обычно хранят. Если же украденная вещь не относится к тем вещам, которые люди хранят, то отсекать руку не полагается. Во-вторых, украденная вещь должна стоить не менее четверти динара или трех дирхемов. Если вор украл менее ценную вещь, то ему не полагается отсекать руку. Очевидно, это предписание вытекает из лексического значения и смысла арабского слова сирка 'воровство'. Так можно назвать кражу имущества таким способом, от которого нельзя уберечься. Следовательно, если имущество даже не оберегается, то такую кражу, согласно шариату, нельзя назвать воровством. Здравый смысл также подсказывает, что отсекать руку за мелкую кражу не следует, и если для отсечения руки украденная вещь должна иметь определенную стоимость, то шариат уже конкретизировал смысл этого откровения. Отсекать руку за воровство предписано для того, чтобы обеспечить безопасность имущества людей, предупредить подобные преступления и отрезать часть тела, которая совершила это преступление. Если человек совершит воровство повторно, то ему нужно отрезать левую ногу. Если он совершит воровство в третий раз, то ему следует отрезать левую руку, а за четвертое подобное преступление - правую ногу. Согласно другому мнению, его следует приговорить к пожизненному заключению. Отсечение руки вору является воздаянием за то, что он украл чужое имущество, наказанием от Аллаха и грозным предупреждением ему и всем остальным людям. Каждый вор должен знать, что он лишится руки, если совершит такое преступление. Таково решение Могущественного и Мудрого Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вору и воровке отсекайте руки в воздаяние за их злодеяния - как наказание от Аллаха им и в назидание другим. Это - указание Аллаха. Аллах - Всемогущий, мудрый в Своём шариате, установил для каждого преступления подходящее наказание, необходимое как устрашение для других, чтобы они не повторяли дурных поступков и чтобы не допустить распространения этого явления.

## Сура 5, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Аллах примет покаяние того, кто раскается после совершения несправедливости и исправит содеянное, ибо Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: А кто обратится с покаянием после своего злодеяния *[совершения кражи]* и исправит *(себя)*, то поистине, Аллах примет его покаяние. Поистине, Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Аллах примет покаяние того, кто раскается после совершения несправедливости и исправит содеянное, ибо Аллах - Прощающий, Милосердный.

**Аль-Мунтахаб**: У того, кто, совершив дурной поступок и грех, раскается и встанет на прямой путь, Аллах примет раскаяние. Поистине, Аллах Прощающ и Милосерден!

## Сура 5, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землей? Он подвергает мучениям, кого пожелает, и прощает, кого пожелает. Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не знал, что Аллах таков, что *(только) (одному)* Ему *(принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей *[все принадлежит только Аллаху и Он полностью управляет всем этим и каждое событие происходит только по Его знанию и по Его воле]*? Он наказывает, кого пожелает, и прощает, кому желает.
И *(ведь)* Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не знаешь, что Аллаху принадлежит власть над небесами и землей? Он подвергает мучениям, кого пожелает, и прощает, кого пожелает. Аллах способен на всякую вещь. *[Аллах прощает каждого, кто раскаивается, перестает грешить, исправляет свои поступки и избавляется от пороков. Он обладает властью над небесами и землей и управляет ими, как пожелает, на основании Своих вселенских и религиозных законов. Он прощает и наказывает, руководствуясь Своей мудростью, всеобъемлющим милосердием и всепрощением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будь уверен, о посланник, которому поручено передать Послание, в том, что Аллаху Единому принадлежит всё в небесах и на земле! Он наказывает, кого захочет, Своей мощью и мудростью и прощает, кому пожелает, Своей мудростью и милостью. Аллах Всемогущ, властен и мощен над каждой вещью!

## Сура 5, аят 41

**Эльмир Кулиев**: О Посланник! Пусть тебя не печалят те, которые стремятся исповедовать неверие и говорят своими устами: «Мы уверовали», — хотя их сердца не уверовали. Среди исповедующих иудаизм есть такие, которые охотно прислушиваются ко лжи и прислушиваются к другим людям, которые не явились к тебе. Они искажают слова, меняя их местами, и говорят: «Если вам дадут это, то берите, но если вам не дадут этого, то остерегайтесь». Того, кого Аллах желает подвергнуть искушению, ты не властен защитить от Аллаха. Их сердца Аллах не пожелал очистить. В этом мире их ожидает позор, а в Последней жизни им уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: О, Посланник! Пусть не печалят тебя те, которые устремляются к неверию *[не признают тебя посланником]* из *(числа)* тех *[лицемеров]*, что говорят: «Мы уверовали!» своими устами, а сердца их не уверовали *(так как тебе против них будет дана помощь от Аллаха)*. *(А также пусть не печалят тебя устремляющиеся к неверию)* и из *(числа)* иудеев: они больше слушают ложь *(которую измыслили их книжники)*, и слушают *(они твои слова, о Пророк)* для других людей, которые не приходили к тебе *[чтобы передать их им]*. Они *[иудейские книжники]* искажают слова *(Торы) (переставляя их)* со своих мест. Они говорят: «Если вам будет дано *(от Мухаммада)* это *[такое решение, которое соответствуют тому, что мы измыслили]*, то берите его *[действуйте по нему]*, а если не будет дано вам это, то берегитесь *[не принимайте его]*!» И *(ведь)* кого Аллах пожелает подвергнуть искушению *[оставить без Своего содействия к прямому пути]*, *(то)* для того ты *(о, Пророк)* нисколько не сможешь *(найти защиты)* от Аллаха. Такие*[лицемеры и иудеи]*, это – те, которым Аллах не пожелал очистить их сердца. Для них в *(этом)* мире *(будет)* позор, *(и)* для них в Вечной жизни *(будет)* великое наказание!

**Толкование ас-Саади**: О Посланник! Пусть тебя не печалят те, которые стремятся исповедовать неверие и говорят своими устами: «Мы уверовали», - хотя их сердца не уверовали. Среди исповедующих иудаизм есть такие, которые охотно прислушиваются ко лжи и прислушиваются к другим людям, которые не явились к тебе. Они искажают слова, меняя их местами, и говорят: «Если вам дадут это, то берите, но если вам не дадут этого, то остерегайтесь». Того, кого Аллах желает подвергнуть искушению, ты не властен защитить от Аллаха. Их сердца Аллах не пожелал очистить. В этом мире их ожидает позор, а в Последней жизни им уготованы великие мучения. *[Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, всеми силами стремился наставить людей на прямой путь и сильно печалился от того, что некоторые из них принимали веру, а затем возвращались к неверию. Тогда Всевышний Аллах велел ему не печалиться о таких нечестивцах, поскольку они - совершенно беспутные люди. Когда они рядом, они не приносят никакой пользы, когда же их нет рядом, никто не замечает их отсутствия. А причина, по которой мусульман не должно огорчать их поведение, заключается в том, что они уверовали только на словах, тогда как их сердца все еще остаются неверующими. Печалиться можно о тех, кто отвернулся от веры после того, как обратился в нее душой и телом. Но ведь такие люди никогда не отвернутся от религии и не станут вероотступниками, ибо если душа человека почувствует прелесть веры, то он никогда не променяет ее на что-нибудь другое. Затем Аллах сообщил о том, что среди иудеев есть такие, которые охотно выслушивают ложь и слепо повинуются своим вождям и старейшинам, воззрения которых зиждутся на лжи, заблуждении и несправедливости. Эти старейшины не признают Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, отворачиваются от него и радуются своим ошибочным взглядам. Они приписывают Небесному Откровению тот смысл, который в него не вкладывал Аллах, вводя людей в заблуждение и отвергая истину. Они проповедники заблуждения, которые говорят всякую ложь и ведут за собой людей, лишенных разума и твердой решимости. И если они не повинуются Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, то этому не следует придавать значения, поскольку эти люди обладают множеством недостатков и не заслуживают того, чтобы им придавали значение и уделяли внимание. Затем Аллах сообщил, что если иудеи просили Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, рассудить их, то их единственным намерением было добиться своей цели. Они говорили друг другу: «Если решение Мухаммада совпадет с тем, чего вы хотите, то соглашайтесь с ним, но если он вынесет иное решение, то остерегайтесь повиноваться ему». Они впали в искушение и покорились своим желаниям, а ведь если Аллах желает подвергнуть человека искушению, то даже Его посланник не защитит его от Него. По этому поводу Всевышний сказал: «Воистину, ты не сможешь наставить на прямой путь тех, кого возлюбил. Только Аллах наставляет на прямой путь тех, кого пожелает. Он лучше знает тех, кто следует прямым путем» (28:56). Аллах не очистил сердца этих людей, и по этой причине они совершали свои преступления. Это означает, что если человек обращается в шариатский суд только в надежде услышать желаемое решение, если он радуется, когда выносят решение в его пользу, и гневается, когда не добивается этого, то причиной этого является скверна, укоренившаяся в его душе. И наоборот, если он обращается в шариатский суд и удовлетворяется любым решением, независимо от того, совпадает оно с его прихотью или нет, то это свидетельствует о чистоте его души. Из этого следует, что чистота души является залогом добра и величайшим фактором, способствующим тому, что человек произносит здравые речи и совершает праведные поступки. Но если душа человека не очищена, то в мирской жизни его ожидает бесчестие, а в Последней жизни ему уготованы Адское пламя и гнев Могущественного Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: О посланник! Пусть не печалят тебя дела тех, которые не веруют и спешат всё дальше к неверию из тех лицемеров, что говорят своими устами: "Мы уверовали!" Но на самом деле их сердца не уверовали. И пусть тебя не печалят те из иудеев, которые прислушиваются ко лжи, о которой разглагольствуют их раввины, и внимают ей. Они также прислушиваются к другим людям, которые никогда не приходили к тебе и не слушали тебя из-за гордости и ненависти к тебе. Они искажают, придавая ложный смысл тому, что было ниспослано в Торе, после того как Аллах уже предписал всё. Они говорят своим последователям: "Если вам даровано это*(искажённое Писание)*, то берите его, а если оно не даровано вам, то остерегайтесь и не принимайте другого!" Не огорчайся *(о Мухаммад!)*! Если пожелает Аллах искусить того, чьё сердце закрыто для веры, ты не сможешь повести его по прямому пути, если не захочет Аллах. Это - те, которые были настойчивы в своих заблуждениях, и Аллах не захотел очистить их скверные сердца от зависти, лжи и неверия. Для них - в ближайшем мире - унижение, позор и поражение, а в будущей жизни для них - великое, мучительное наказание.

## Сура 5, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Они охотно выслушивают ложь и пожирают запретное. Если они явятся к тебе, то рассуди их или же отвернись от них. Если ты отвернешься от них, то они нисколько не навредят тебе. Но если ты вынесешь решение, то суди их беспристрастно. Воистину, Аллах любит беспристрастных.

**Абу Адель**: Они *[эти иудеи]* больше слушают ложь *(и)* много едят запретного *[занимаются ростовщичеством, берут взятки,...]*. И если же они *[иудеи]* придут к тебе *(о, Пророк)(чтобы ты рассудил их)*, то рассуди между ними *(в соответствии с шариатом)* или отвернись *[Такое положение относится только к тем неверующим, которые находятся в мирном договоре с мусульманами. То есть для мусульман не является обязательным выносить решения для таких неверующих. Однако, мусульмане обязаны выносить решение по шариату в отношении тех неверующих, которые находятся под их защитой.]* от них *(и от этого на тебе не будет греха, так как они ищут не истины, а того решения, что соответствует их желаниям)*. А если ты *(о, Пророк)* отвернешься от них, то они *[иудеи]* нисколько не повредят тебе. А если ты станешь судить *(между ними)*, то суди их беспристрастно: поистине, Аллах любит беспристрастных!

**Толкование ас-Саади**: Они охотно выслушивают ложь и пожирают запретное. Если они явятся к тебе, то рассуди их или же отвернись от них. Если ты отвернешься от них, то они нисколько не навредят тебе. Но если ты вынесешь решение, то суди их беспристрастно. Воистину, Аллах любит беспристрастных. *[Под выслушиванием лжи здесь подразумевается подчинение ей. Набожность и разум таких людей настолько ущербны, что они охотно повинуются тем, кто призывает их говорить неправду. Наряду с этим они пожирают имущество, приобретенное незаконным путем. Иногда они обманывают глупцов и невежд, а иногда получают незаслуженное вознаграждение за предоставленные сведения или проделанную работу. Они не только говорят неправду, но и приобретают богатство запрещенным путем. Когда такие люди приходили к Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, ему было позволено по своему усмотрению либо рассудить их тяжбу, либо отвернуться от них. Это предписание не было аннулировано, и если они обращались на суд к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, он либо выносил решение относительно них, либо отказывался от этого, поскольку они не собирались повиноваться законам шариата, если те не совпадали с их желаниями. Из этого следует, что если люди обращаются к богослову с просьбой сообщить религиозное положение или объявить судебное решение и своим поведением дают понять, что они не будут довольны его решением не в их пользу и не подчинятся ему, то их просьбу можно отвергнуть. Но если богослов решит рассудить их, то он обязан вынести беспристрастное решение, поскольку Аллах любит беспристрастных. И даже если обратившиеся в суд люди являются беззаконниками и врагами, это не должно мешать судье принять справедливое решение. Все это подчеркивает превосходство справедливости и беспристрастия при рассмотрении тяжб между людьми и означает, что Аллах любит эти качества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они внимают лжи и пожирают запретное имущество, которое не принесёт никакого блага, как и взятки, и деньги, даваемые в рост. Если они придут к тебе*(о Мухаммад!)* и попросят рассудить между ними, рассуди их, если увидишь в этом добро, или отвернись от них. Если ты отвернёшься от них, они ни в чём не смогут повредить тебе. Ведь Аллах оберегает тебя от вредных людей. Если же ты станешь судить между ними, то суди справедливо, согласно наставлениям Аллаха и Его шариату. Поистине, Аллах любит справедливых, бережёт и награждает их!

## Сура 5, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Но как они выберут тебя судьей, если у них есть Таурат *(Тора)*, содержащий закон Аллаха? Даже после этого они отворачиваются, ибо они не являются верующими.

**Абу Адель**: И как они *[иудеи]* признают тебя *(о, Мухаммад)* судьей, когда у них *(есть)* Тора, в которой *(содержится)* закон Аллаха? *[Они обращаются к тебе, о Мухаммад, за решением, хотя сами не признают тебя пророком Аллаха, отворачиваясь от Торы, в которую они верят.]* Потом они *[иудеи]* отворачиваются после этого *[после того, как ты вынесешь свое решение]*. И такие не являются верующими!

**Толкование ас-Саади**: Но как они выберут тебя судьей, если у них есть Таурат *(Тора)*, содержащий закон Аллаха? Даже после этого они отворачиваются, ибо они не являются верующими. *[Если бы они были верующими людьми и поступали в соответствии с обязательными требованиями веры, то они не отвернулись бы от законов Аллаха, ниспосланных в Торе и хорошо известных им. Они выбирают тебя судьей в надежде, что ты вынесешь решение, совпадающее с их прихотью. Но ты принимаешь решение, которое совпадает с имеющимся у них постановлением Аллаха, и поэтому они проявляют недовольство и отворачиваются от твоего решения. Они не являются верующими, потому что верующим не подобает поступать так. Они не достойны правой веры, поскольку они обожествляют свою прихоть и пытаются подчинить ей законы веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как же они поставят тебя *(о Мухаммад!)* судьёй, прося рассудить их, когда у них есть Тора - Суд Господний! Они отвергнут твой суд, если он не подойдёт их пристрастиям и желаниям, хотя твой суд отражает то, что ниспослано им в Торе! Эти - неверующие, которые не повинуются Истине Аллаха.

## Сура 5, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали Таурат *(Тору)*, в котором содержится верное руководство и свет. Покорившиеся пророки выносили по нему решения для исповедующих иудаизм. Раввины и первосвященники поступали таким же образом в соответствии с тем, что им было поручено сохранить из Писания Аллаха. Они свидетельствовали о нем. Не бойтесь же людей, а бойтесь Меня, и не продавайте Мои знамения за ничтожную цену. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются неверующими.

**Абу Адель**: Поистине, Мы ниспослали *(пророку Мусе)* Тору, в которой *(содержится)* руководство *(для выхода из заблуждения)* и свет *[разъяснение положений закона Аллаха]*. Судили по ней *[по Торе]* пророки *[Пророк Муса и другие пророки, которые были после него.]*, которые *(всецело)* предались *(Аллаху)*, тех, кто исповедует иудейство *(и не выходили за рамки положений Торы и не искажали ее)*. И верные слуги Господа *[знающие Его Слово]* и книжники *[понимающие Закон Аллаха] (тоже судили)* по тому, что им было повелено хранить, а это – Писание Аллаха *[Тора]*, и они *[верные слуги Господа и книжники]* были свидетелями этому *[тому, что пророки судили иудеев по Книге Аллаха]*. *(О, ученые и книжники)* не бойтесь же людей *(при исполнении Моего решения)*, а бойтесь Меня! И не покупайте за Мои знамения *[за оставление Моего решения]* малую цену *[мирские блага]*! А кто не судит по тому, что низвел Аллах, *(будучи убежденным в дозволенности этого)*, то такие *(являются)* неверными.

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали Таурат *(Тору)*, в котором содержится верное руководство и свет. Покорившиеся пророки выносили по нему решения для исповедующих иудаизм. Раввины и первосвященники поступали таким же образом в соответствии с тем, что им было поручено сохранить из Писания Аллаха. Они свидетельствовали о нем. Не бойтесь же людей, а бойтесь Меня, и не продавайте Мои знамения за ничтожную цену. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются неверующими. *[Аллах ниспослал Тору пророку Мусе, сыну Имрана. Она указывала людям путь к вере и истине, оберегала их от заблуждения и освещала им путь во мраке невежества, смятения, сомнения, неуверенности и низменных влечений. По этому поводу Всевышний сказал: «Мы даровали Мусе (Моисею) и Харуну (Аарону) различение (способность различать истину от лжи), сияние (Таурат) и напоминание для богобоязненных» (21:48). Руководствуясь этим Писанием, пророки судили иудеев и выносили для них религиозные постановления. Эти пророки были покорны Аллаху и выполняли Его повеления. Их покорность и преданность превосходили покорность всех остальных людей, поскольку они были избраны Аллахом из числа Его рабов. Если же благородные пророки и лучшие представители человечества руководствовались заповедями Торы, выполняли их и покорялись им, то почему презренные грешники из числа иудеев отказываются руководствоваться ими? Что заставляет их отвергать одно из самых славных предписаний Торы и не верить в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, невзирая на то, что без этой веры Аллах не принимает ни одно деяние, совершаемой душой или телом? С кого они берут такой пример? Они берут его с богословов, которые привыкли искажать Писание, править людьми и наживаться на сокрытии истины и распространении лжи. Такие богословы призывают людей к заблуждению и увлекают их в Адское пламя. Затем Аллах сказал, что раввины и первосвященники также выносили решения на основании Торы. Раввинами называли богословов, которые поступали в соответствии со своими знаниями и обучали им других. Они давали людям наилучшее воспитание и вели их путем богобоязненных пророков. Первосвященниками назывались выдающиеся среди богословы, к чьим словам прислушивались остальные люди, которые оставляли после себя значительный след в истории и добрую память среди своих соплеменников. Такие*

*ученые выносили решения, соответствующие истине, опираясь на то, что им было поручено сохранить из писания Аллаха. Он доверил им беречь Священное Писание, которое оставалось у них. Им было приказано оберегать его от любых добавок, убавлений и искажений и обучать ему тех, кто не знаком с ним. Именно они свидетельствовали о Священном Писании, потому что люди обращались только к ним, когда у них возникали вопросы или неясности по поводу него. В наши дни Всевышний Аллах тоже возложил на богословов обязанности, которые не возложены на невежественных людей. Они должны исправно выполнять свой долг и не брать пример с невежд, предаваясь безделью и лености. Они не должны ограничиваться обрядами поклонения, которые приносят пользу только самому человеку, такими как поминание Аллаха, намаз, закят, паломничество или пост, поскольку совершение только этих обрядов помогает обрести спасение всем, кроме них. Что же касается их, то наряду с выполнением этих обрядов от них требуется обучать людей и напоминать им о положениях религии, в знании которых они нуждаются. В наибольшей степени это относится к основным положениям ислама и тем вопросам, которые чаще всего возникают у людей. Богослов не должен бояться людей, а должен бояться только своего Господа и не продавать Его знамения за ничтожную цену. Он не должен скрывать истину и проповедовать ложь ради приобретения ничтожных мирских благ. Если ему удается избежать этих недостатков, то он следует прямым путем. Он сможет обрести счастье только в том случае, если все его помыслы будут связаны с приобретением знаний и обучением людей. Он должен понимать, что Аллах поручил ему сохранить то знание, которым он наделен, и сделал его свидетелем об истине. Он обязан бояться только Его, и страх перед людьми не должен мешать ему исправно выполнять свои обязанности. Кроме того, он не должен отдавать предпочтение мирским благам перед религией. Но иногда знания приносят человеку несчастье. Это относится к богословам, которые предаются безделью, не выполняют своих обязанностей. Они не придают значения тому, что Аллах поручил им сохранить. Они пренебрегают знаниями и предают их забвению, продают религию за мирские блага и даже берут взятки за вынесение религиозных суждений. Они наживаются на том, что издают религиозные указы, и обучают людей знаниям только за плату и вознаграждение. Аллах оказывает таким людям великую милость, однако они проявляют неблагодарность. Он наделяет их огромным уделом, а они лишают его остальных людей. Мы же просим Великодушного Аллаха наделить нас знанием, которое принесет нам пользу, и деяниями, которые будут приняты, одарить нас прощением и избавить нас от любых несчастий! Затем Аллах сказал, что если человек не опирается на очевидную истину, которая была ниспослана Им, и выносит заведомо ложные решения ради достижения корыстных целей, то он - неверующий. Принятие решения вопреки тому, что ниспослал Аллах, является одним из деяний, присущих неверующим. В некоторых случаях такой поступок выводит человека из лона ислама, и это относится к тем, кто считает дозволенным выносить решения вопреки законам Аллаха. В других случаях такой поступок является тяжким грехом и проявлением неверия, за который человек удостаивается сурового наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали Мусе Тору, в которой было руководство к прямому пути истины и Свет наставлений. По ним пророки и искренне уверовавшие, предавшиеся своими сердцами Аллаху, судили между людьми, исповедовавшими иудейство. Мы ниспослали это руководство для раввинов и книжников, которым поручено хранить это Писание от искажений и свидетельствовать, что это - истина. Не бойтесь же людей в своих суждениях, а бойтесь Меня - Вашего Бога - Господа миров! Не променивайте айаты, ниспосланные Мною, за ничтожную цену *(в виде взяток, влияния, власти)* для услады в ближайшей жизни! Те, которые не судят по шариату Аллаха и не уважают его, - неверные.

## Сура 5, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Мы предписали им в нем: душа — за душу, око — за око, нос — за нос, ухо — за ухо, зуб — за зуб, а за раны — возмездие. Но если кто-нибудь пожертвует этим, то это станет для него искуплением. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются беззаконниками.

**Абу Адель**: И Мы предписали *[вменили в обязанность]* им *[потомкам Исраила]* в ней *[в Торе]*, что душа *(убивается)* за душу, и глаз *(выбивается)* за глаз, и нос *(отсекается)* за нос, и ухо *(отрезается)* за ухо, и зуб *(вырывается)* за зуб, и за раны *(полагается)* отмщение. А кто *(из пострадавших)* пожертвует это *[свое право на месть]* как милостыню*[откажется от мести]*, то это *(станет)* искуплением для него *[для части грехов посягнувшего]*. А кто не судит по тому, что низвел Аллах, то такие *(являются)* беззаконниками.

**Толкование ас-Саади**: Мы предписали им в нем: душа - за душу, око - за око, нос - за нос, ухо - за ухо, зуб - за зуб, а за раны - возмездие. Но если кто-нибудь пожертвует этим, то это станет для него искуплением. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются беззаконниками. *[Эти предписания относятся к законам, которые были ниспосланы в Торе. Ими руководствовали покорные пророки, раввины и первосвященники, когда судили иудеев. Согласно велению Аллаха, если человек совершил преднамеренное убийство и должен нести за него ответственность, то его надлежит казнить. Если он выколол человеку глаз, то ему надо выколоть глаз; если он отрезал человеку ухо, то ему надо отрезать ухо; если он выбил человеку зуб, то ему надо выбить зуб, если он лишил человека конечности или другого органа, за который ему можно*

*отомстить, не проявляя излишества, то его надо лишить этого органа. Если же он сознательно нанес человеку рану, то ему надо нанести рану такого же размера, в том же месте, такой же длины, ширины и глубины. Остается лишь добавить, что законы предыдущих пророков являются законами и для нас, если только они не были изменены. Затем Аллах сказал, что если правопреемник убитого или пострадавший великодушно откажутся от возмездия за убийство, нанесение увечья или ранение, если они простят преступника, то это станет искуплением для преступника, ибо если человек прощает человека, то Всевышний Аллах тем более прощает его. Это станет искуплением и для того, кто проявил великодушие, ибо если человек прощает того, кто совершил против него преступление или имел к нему отношение, то Аллах прощает ему допущенные ошибки и совершенные грехи. Но если человек не принимает решений в соответствии с тем, что ниспослано Аллахом, то он является несправедливым грешником. Ибн Аббас сказал, что здесь речь идет о «неверии без неверия», «беззаконии без беззакония» и «нечестии без нечестия». Такой грех является великим неверием, если человек считает дозволенным поступать так, и тяжким грехом, если он совершает его, но не считает дозволенным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы предписали иудеям в Торе возмездие, чтобы сохранить жизнь человека. По Нашему шариату: душа - за душу, глаз - за глаз, нос - за нос, ухо - за ухо, зуб - за зуб. За нанесённые раны - отмщение, если возможно. А тот, кто откажется от своего права на месть преступнику, то эта милостыня послужит прощающему искуплением его грехов. А те, которые не судят по тому, что низвёл Аллах относительно отмщения, те - несправедливы.

## Сура 5, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Вслед за ними Мы отправили Ису *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*, с подтверждением истинности того, что было прежде ниспослано в Таурате *(Торе)*. Мы даровали ему Инджил *(Евангелие)*, в котором было верное руководство и свет, которое подтверждало то, что прежде было ниспослано в Таурате *(Торе)*. Он был верным руководством и увещеванием для богобоязненных.

**Абу Адель**: И отправили Мы по следам их *[пророков из потомков Исраила]* Иису, сына Марьям, как подтверждающего истинность того, что было до него в Торе*[исполняющим ту часть Торы, которую не отменяла Книга, которая была ниспослана ему]*, и даровали Мы ему Евангелие, в котором *(содержится)* руководство *(к Истине)* и свет, и как подтверждающее истинность того, что *(было)* до него в Торе, и как руководство и увещание для остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*.

**Толкование ас-Саади**: Вслед за ними Мы отправили Ису *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*, с подтверждением истинности того, что было прежде ниспослано в Таурате*(Торе)*. Мы даровали ему Инджил *(Евангелие)*, в котором было верное руководство и свет, которое подтверждало то, что прежде было ниспослано в Таурате *(Торе)*. Он был верным руководством и назиданием для богобоязненных. *[Вслед за пророками и посланниками, которые принимали решения на основании Торы, Аллах отправил Своего раба и посланникаИсу, духа от Аллаха и Его слово, которое было брошено Марьям. Он отправил его подтвердить истинность Торы, которая была ниспослана прежде, и засвидетельствовать правдивость Мусы и принесенного им Писания. Он продолжал дело своего предшественника и судил иудеев по закону, который по большей части совпадал с предыдущим законом. Он облегчил лишь некоторые его положения, и поэтому Всевышний Аллах сказал его устами: «Я пришел, чтобы подтвердить истинность того, что было в Таурате (Торе) до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено» (3:50). Аллах даровал Исе Великое Писание, которое дополнило Тору. Это было Евангелие, которое указало людям на прямой путь и позволило им отличить истину от лжи. Оно подтвердило истинность всего, что прежде было ниспослано в Торе, поскольку оно свидетельствовало о ней и не противоречило ей. Но только богобоязненные рабы приняли его за верное руководство и увещевание, поскольку только они извлекают пользу из наставлений, прислушиваются к увещеваниям и отказываются от неподобающих поступков.]*

**Аль-Мунтахаб**: По следам пророков Мы отправилиИсу, сына Марйам, который шёл по их стопам и подтвердил истинность Торы. Мы ниспослали ему Евангелие, в котором руководство и Свет к прямому пути истины. В нём объяснение заповедей и подтверждение истинности того, что было ниспослано до него в Торе. В нём руководство к истине и увещевание для богобоязненных.

## Сура 5, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Пусть люди Инджила *(Евангелия)* судят согласно тому, что Аллах ниспослал в нем. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются нечестивцами.

**Абу Адель**: И пусть судят обладатели Евангелия *[те, к которым был послан пророк Иса]* по тому, что Аллах низвел в нем. А кто не судит по тому, что низвел Аллах, такие*(являются)* непокорными.

**Толкование ас-Саади**: Пусть люди Инджила *(Евангелия)* судят согласно тому, что Аллах ниспослал в нем. Те же, которые не принимают решений в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, являются нечестивцами. *[Люди Евангелия должны полностью руководствоваться своим Писанием и не уклоняться от него. Если же они не будут судить в соответствии с тем, что ниспослал Аллах, то окажутся нечестивцами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы приказали последователям Исы и обладателям Евангелия судить по тому, что низвёл Аллах. А тот, кто не судит по тому, что ниспослал Аллах, тот - отступник, нарушитель шариата Аллаха.

## Сура 5, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали тебе Писание с истиной в подтверждение прежних Писаний, и для того, чтобы оно предохраняло их *(или свидетельствовало о них; или возвысилось над ними)*. Суди же их согласно тому, что ниспослал Аллах, и не потакай их желаниям, уклоняясь от явившейся к тебе истины. Каждому из вас Мы установили закон и путь. Если бы Аллах пожелал, то сделал бы вас одной общиной, однако Он разделил вас, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам. Состязайтесь же в добрых делах. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и Он поведает вам о том, в чем вы расходились во мнениях.

**Абу Адель**: И ниспослали Мы тебе *(о, Посланник)* Книгу *[Коран]* с истиной *[содержащей только истину]* для подтверждения истинности того, что было *(ниспослано)* до него из Писания *[из прежних книг]*, и как свидетелем для него *[Писания, т.е. книг, которые были ниспосланы до него]*. Суди же *(о, Пророк)* между ними *[людьми Писания] (когда они обращаются к тебе за судом)* по тому, что низвел Аллах *[по Корану]*, и не следуй за их прихотями *(отклоняясь в сторону)* от истины, которая пришла к тебе. Каждому из вас Мы установили закон *(по которому они судят)* и *(ясный)* путь *(которым они следуют)*. А если бы пожелал Аллах, то Он, непременно, сделал бы вас одной общиной *[имеющей одну Веру и один и тот же закон]*, но *(Он сделал иначе)* чтобы испытать вас в том, что Он даровал вам *[как вы отнесетесь к данному вам писанию и закону]*. Состязайтесь же в*(совершении)* добрых дел! И *(только)* к Аллаху *(предстоит)* возвращение вас всех, и затем Он сообщит вам о том, относительно чего вы расходились во мнениях!

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали тебе Писание с истиной в подтверждение прежних Писаний, и для того, чтобы оно предохраняло их *(или свидетельствовало о них; или возвысилось над ними)*. Суди же их согласно тому, что ниспослал Аллах, и не потакай их желаниям, уклоняясь от явившейся к тебе истины. Каждому из вас Мы установили закон и путь. Если бы Аллах пожелал, то сделал бы вас одной общиной, однако Он разделил вас, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам. Состязайтесь же в добрых делах. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и Он поведает вам о том, в чем вы расходились во мнениях. *[Всевышний ниспослал Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, самое лучшее и самое славное из Священных Писаний - Великий Коран. Он был ниспослан истинно, и его повествования, повеления и запреты тоже являются истинными. Он подтверждает правдивость Писаний, которые были ниспосланы прежде, поскольку свидетельствует о них и не противоречит им. Его повествования и основные законы совпадают с повествованиями и законами предыдущих Писаний. Кроме того, предыдущие Писания пророчествовали о его ниспослании, и его существование подтверждает правдивость содержащихся в них сведений. Коран оберегает предыдущие Писания, потому что содержит то, что содержали они, а также новые заповеди и нормы высокой нравственности. В нем уделяется внимание любой обязанности, которая была упомянута в предыдущих Писаниях. Коранические откровения велят выполнять эти обязанности, побуждают людей к этому и указывают на новые пути достижения этой цели. В этом Писании ниспосланы предания о первых поколениях людей и тех, кто пришел после них. В нем - закон, мудрость и религиозные предписания. По нему можно определять достоверность дошедших до нас предыдущих Писаний, и если оно подтверждает правдивость упомянутых в них сведений, то их можно принять, но если оно отвергает их, то их необходимо отвергнуть, поскольку предыдущие Писания претерпели искажения и изменения. В противном случае между ними и Священным Кораном не было бы противоречий. После упоминания об этом Аллах приказал судить людей по религиозному закону, который был ниспослан Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и не потакать их порочным желаниям, которые могут уклонить их от истины. Нельзя потворствовать порочным желаниям, противоречащим истине, отворачиваясь от правдивого Писания, ниспосланного Пророку, да благословит его Аллах и приветствует. А тот, кто поступает так, обменивает хорошее на дурное. Затем Аллах сообщил, что для каждого народа были установлены законы и обычаи. Они отличались в зависимости от эпохи и положения людей, но все они были справедливыми и правильными во время их ниспослания. Что же касается важнейших предписаний религии, которые в любую эпоху служат на благо людям и соответствуют Божьей мудрости, то они не менялись и сохранялись во всех религиозных законодательствах. Если бы Аллаху было угодно, то все люди стали бы единой общиной и во все времена подчинялись бы единому закону. Однако Он пожелал подвергнуть их испытанию и посмотреть, как они будут поступать. Каждый народ подвергался испытанию, которое соответствовало божественной мудрости, и получал то, что заслуживал. По этой причине народы постоянно соперничают и пытаются опередить друг друга. Вот почему далее Аллах велел состязаться в добрых делах, то есть не медлить с ними и*

*совершать их надлежащим образом. Под добрыми делами подразумеваются все обязательные и желательные предписания религии, касающиеся обязанностей человека перед Аллахом и перед Его рабами. Для того чтобы опередить других в добрых начинаниях и добиться наибольшего успеха, человек должен придерживаться двух принципов. Во-первых, он должен не медлить с добрыми делами и сразу же использовать предоставляемые ему возможности. Во-вторых, он должен проявлять усердие и совершать праведные дела надлежащим образом, как это приказал делать Аллах. Опираясь на этот аят, богословы призывают не медлить с намазом и совершать его в начале отведенного для него времени. Из него также следует, что при совершении намаза и других обрядов раб должен не ограничиваться выполнением обязательных предписаний, а дополнять их посильным выполнением желательных предписаний, чтобы усовершенствовать свое поклонение и опередить других. Все первые и последние поколения людей непременно вернутся к Аллаху. Он соберет их в день, в неизбежности которого нельзя усомниться, и поведает им обо всем, в чем они расходились во мнениях. И тогда люди, которые были верны истине и совершали праведные поступки, получат вознаграждение, а приверженцы лжи и грешники будут наказаны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы низвели тебе *(о Мухаммад!)* полное Писание - Коран - для подтверждения истинности предыдущих Писаний, Торы и Евангелия и для охранения их *(от искажений)*, т.к. Коран, в отличие от предыдущих Писаний, сохранён от всех искажений. Суди же между обладателями Писания, если к тебе *(о Мухаммад!)* придут за тем, чтобы ты рассудил их по тому, что ниспослал тебе Аллах, и не следуй в своём суждении их страстям и желаниям, чтобы не отклониться в сторону от истины, ниспосланной Нами тебе. Для каждого народа из вас, о люди, Мы начертали путь к истине и дали ясное направление в религии, по которому нужно идти. Если бы Аллах пожелал, Он сделал бы вас одной общиной, для которой не было бы различий в руководстве на пути веры в разные периоды. Но Он сделал так, чтобы испытать вас на верность тому, что Он ниспослал вам в шариате, соблюдение которого показывает, кто повинуется Аллаху и кто не повинуется. Пользуйтесь случаем и опережайте друг друга в сотворении добрых дел и благого. Ведь к Аллаху Единому - возвращение вас всех, и тогда Он сообщит то, в чём вы разногласили, и воздаст каждому из вас по его деяниям.

## Сура 5, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Суди между ними согласно тому, что ниспослал Аллах, не потакай их желаниям и остерегайся их, дабы они не отвратили тебя от части того, что ниспослал тебе Аллах. Если же они отвернутся, то знай, что Аллах желает покарать их за некоторые из их грехов. Воистину, многие люди являются нечестивцами.

**Абу Адель**: И суди *(о, Посланник)* между ними *[иудеями]* согласно тому, что ниспослал Аллах *(в Коране)*, и не следуй за их прихотями *[желаниями тех, которые обращаются к тебе за решением]*, и берегись их, чтобы они не отвратили тебя от *(исполнения)* части того, что низвел тебе Аллах. Если же они отвернутся *(от твоего решения)* то знай, что Аллах лишь желает покарать их за некоторые их грехи *[Он не дает им следовать истине, чтобы затем уже в этом мире наказать их за эти грехи]*. И *(ведь)* поистине, многие из людей однозначно *(являются)* непокорными!

**Толкование ас-Саади**: Суди между ними согласно тому, что ниспослал Аллах, не потакай их желаниям и остерегайся их, дабы они не отвратили тебя от части того, что ниспослал тебе Аллах. Если же они отвернутся, то знай, что Аллах желает покарать их за некоторые из их грехов. Воистину, многие люди являются нечестивцами.*[Существует мнение, что этот аят аннулировал кораническое откровение, в котором говорится: «Они охотно выслушивают ложь и пожирают запретное. Если они явятся к тебе, то рассуди их или же отвернись от них» (5:42). Однако, согласно достоверному мнению, это откровение не было аннулировано. Из него следует, что Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, было позволено либо рассудить людей, которые не имели намерения покориться справедливому решению, либо отказаться от этого. А из обсуждаемого нами аята следует, что если Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, соглашался рассудить между ними, то ему полагалось принимать решение в соответствии с тем, что Аллах ниспослал в Коране и Сунне. Это есть та самая беспристрастность, о которой Всевышний Аллах сказал: «Если ты отвернешься от них, то они нисколько не навредят тебе. Но если ты вынесешь решение, то суди их беспристрастно» (5:42). Из всего сказанного следует, что беспристрастность зиждется на законах Аллаха. Они являются в высшей степени справедливыми и беспристрастными, тогда как все остальные законы несправедливы и деспотичны. Затем Аллах еще раз запретил потворствовать порочным желаниям людей. Это предписание имеет широкий смысл и распространяется как на принятие судебных решений, так и на издание религиозных указов, хотя в этом откровении речь идет только о судебных решениях. Несмотря на это, в обоих случаях богословы обязаны остерегаться прихотей, противоречащих истине. По этой причине Аллах велел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, остерегаться людей, которые могли подвергнуть его искушению и отвратить его от части того, что было ниспослано Аллахом. Из этого следует, что потворство людским прихотям заставляет человека отказываться от истины, которой он*

*обязан придерживаться. И если люди отказываются следовать путем посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и руководствоваться истиной, то следует знать, что такое поведение является наказанием для них. Так Аллах желает покарать их за некоторые из их грехов. Грехи обрекают человека на наказание как при жизни на земле, так и после смерти, и одним из величайших наказаний за них является искушение, в результате которого отказ от повиновения Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, представляется грешнику прекрасным поступком. Причина этого кроется в нечестии людей, и многие из них действительно являются нечестивцами, поскольку уклонение от повиновения Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, лежит в основе их натуры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы приказали тебе *(о посланник!)* судить между ними по тому, что было ниспослано Аллахом. Не следуй за их страстями и желаниями в своём суждении и остерегайся, чтобы они не отвлекали тебя даже на малую толику от того, что ниспослано тебе Аллахом. Если же они отвергнут Суд Аллаха и потребуют другого, знай, что Аллах хочет покарать их за их скверные души и за грехи, совершаемые ими, - неповиновение шариату и заповедям Аллаха. Аллах воздаст им за их деяния в будущей жизни. Ведь многие из людей не подчиняются шариату.

## Сура 5, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ищут суда времен невежества? Чьи решения могут быть лучше решений Аллаха для людей убежденных?

**Абу Адель**: Неужели суда *[закона]* времен невежества *(который основан на человеческих страстях и прихотях)* они *[иудеи]* хотят? И кто же лучше *[справедливее]* Аллаха по суду *[закону]* для людей, убежденных *(в том, что суд, решение и закон Аллаха являются истинными и самыми лучшими)*? *[Этот аят был ниспослан после того, как два иудейских племени бану Надыр и бану Курайза обратились к пророку Мухаммаду за решением о выплате выкупа за убитых, и он вынес решение, что они должны выплачивать равно. Это не понравилось племени бану Надыр, которые по заключенному еще до прихода Ислама соглашению с бану Курайза, брали в качестве выкупа у бану Курайза в два раза больше, чем отдавали сами.]*

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ищут суда времен невежества? Чьи решения могут быть лучше решений Аллаха для людей убежденных? *[Неужели, отворачиваясь от тебя, они хотят вернуться к законам времен невежества? Под ними подразумеваются любые положения, противоречащие тому, что Аллах ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Помимо законов Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, нет ничего, кроме законов времен невежества, и если человек отворачивается от законов Аллаха, то он непременно обращается к тем законам, которые основаны на невежестве, несправедливости и посягательстве на чужие права. Вот почему Аллах назвал их законами времен невежества. Что же касается Его законов, то все они зиждутся на знаниях, справедливости, беспристрастии, свете и верном руководстве. Чьи законы могут быть лучше законов Аллаха для людей убежденных? Только убежденный человек понимает разницу между законами Его и всеми остальными законодательствами. Благодаря своей убежденности он осознает прелесть и красоту Божьих предписаний и понимает, что здравый разум и шариат обязывают его выполнять их. Остается лишь добавить, что под убежденностью подразумеваются глубокие и полные знания, обязывающие человека поступать в соответствии с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве эти, которые не повинуются Аллаху, хотят несправедливого суда времени, когда царили невежество, страсти и несправедливость, когда обман, угодничество и симпатии стали основой суда? Это - подход людей доисламских времён невежества. А кто же лучше Аллаха может судить людей, верующих в Его шариат и признающих Его Истину? *[В этом айате указывается, что Священный Коран должен лежать в основе местных законов, т.е. исламский шариат должен действовать во всех исламских странах по отношению ко всему населению. Принцип местных законов был принят совсем недавно.]* Они сами хорошо понимают справедливость и добро в суде и установлениях, назначенных Аллахом.

## Сура 5, аят 51

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не считайте иудеев и христиан своими помощниками и друзьями, поскольку они помогают друг другу. Если же кто-либо из вас считает их своими помощниками и друзьями, то он сам является одним из них. Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не берите иудеев и христиан *(себе)* сторонниками *(и друзьями)*, *(так как)* одни из них являются сторонниками *(и друзьями)* других*[иудеи берут сторонниками иудеев, а христиане берут сторонниками христиан, и они вместе в своей вражде против верующих]*. А если кто из вас *(о, верующие)* возьмет их

себе в друзья, тот и сам *(будет считаться)* из них. Поистине, Аллах не ведет *(к благу)* творящих зло *[тех, которые берут себе сторонниками неверующих]*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не считайте иудеев и христиан своими помощниками и друзьями, поскольку они помогают друг другу. Если же кто-либо из вас считает их своими помощниками и друзьями, то он сам является одним из них. Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей. *[Всевышний дал Своим верующим рабам ценное наставление и разъяснил им некоторые дурные качества и деяния иудеев и христиан. Правоверным не подобает дружить с ними и считать их своими близкими, поскольку они дружат друг с другом. Они помогают друг другу и объединяются против всех остальных, и правоверные не должны дружить с людьми, которые являются самыми настоящими врагами. Они не преминут навредить мусульманам и даже сделают все возможное для того, чтобы ввести их в заблуждение, и дружить с ними станет только тот, кто обладает такими же качествами. Вот почему Аллах сказал, что если человек дружит с ними, то он является одним из них. Близкая и теплая дружба с ними побуждает человека обратиться в их религию, а незначительные дружеские отношения влекут за собой установлению более теплых связей, в результате чего человек постепенно становится одним из них. Аллах не ведет прямым путем людей, которым свойственно поступать несправедливо, и они непременно вернутся к Нему. Какое бы знамение не было показано этим беззаконникам, они все равно не последуют путем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, не будут повиноваться ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не берите себе в союзники и покровители ни иудеев, ни христиан! Они одинаковы в своей враждебности к вам. Тот, кто берёт их в сторонники и покровители, тот сам из них. Аллах не ведёт к прямому пути неправедного, который вредит самому себе, делая неверующих своими покровителями и сторонниками.

## Сура 5, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Ты видишь, что те, чьи сердца поражены недугом, поспешают среди них и говорят: «Мы боимся, что нас постигнет беда». Но, может быть, Аллах явится с победой или своим повелением, и тогда они станут сожалеть о том, что утаивали в себе.

**Абу Адель**: И ты видишь, как те *[лицемеры]*, в чьих сердцах болезнь *[сомнение]*, спешат к ним *[к иудеям] (чтобы взять их себе сторонниками)*, говоря: «Мы боимся, что нас постигнет поворот *(беды) [что иудеи победят верующих и из-за этого мы пострадаем]*!» А может быть, Аллах даст *(верующим)* победу *[завоевание Мекки]* или какое-нибудь повеление от Себя *(из-за которого иудеи и христиане ослабнут)*, и *(тогда)* они *[лицемеры]* окажутся сожалеющими о том, что скрывали в своих душах *[о том, что думали стать на сторону неверующих]*,

**Толкование ас-Саади**: Ты видишь, что те, чьи сердца поражены недугом, поспешают среди них и говорят: «Мы боимся, что нас постигнет беда». Но, может быть, Аллах явится с победой или Своим повелением, и тогда они станут сожалеть о том, что утаивали в себе. *[После того как Аллах запретил правоверным дружить с людьми Писания, Он сообщил о том, что некоторые из тех, которые называют себя правоверными, заводят с ними теплую дружбу. Так поступают те, чьи сердца поражены недугом сомнения, лицемерия или маловерия. Они говорят: «Мы дружим с ними только потому, что опасаемся, что они могут обрести могущество. Если это произойдет, то они будут благодарны нам за то, что мы помогали им». Эти слова свидетельствуют о том, как плохо они думают об исламе. Всевышний опроверг их дурные предположения и сказал, что Он может одарить мусульман победой, которая принесет могущество исламу, унизит иудеев и христиан и подчинит их мусульманам. Он может сотворить любое другое событие, которое опечалит лицемеров, после которого они потеряют всякую надежду на победу иудеев или других неверующих. Вот тогда они пожалеют о том, что они таили в своих сердцах, поскольку их помыслы навредят им и не принесут никакой пользы. Аллах действительно одарил мусульман победой, которая превознесла ислам и унизила неверие и неверующих. Она заставила их опечалиться и принесла им столько неприятностей, что доподлинно о них известно только Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если их берут в покровители и сторонники только неправедные, ты увидишь *(о Мухаммад!)*, что сердца их охвачены слабостью и лицемерием, и они говорят: "Мы боимся, как бы нас не постигла беда, и тогда эти покровители не станут нам помогать!" Может быть, Аллах поможет Своему посланнику и мусульманам одержать победу над врагами и покажет лицемерие этих людей, и тогда они раскаются в том, что они скрывали в своих сердцах из-за неверия и сомнения.

## Сура 5, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали, скажут: «Неужели это — те, которые приносили величайшие клятвы именем Аллаха о том, что они были с вами?». Тщетны были их деяния, и они оказались потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: и *(тогда)* скажут те, которые уверовали *(одни другим) (удивляясь положению лицемеров, когда будет раскрыта их сущность)*: «Неужели это – те, которые клялись Аллахом, – сильнейшей из их клятв, – что они *[лицемеры]* – непременно *(будут)* с вами?» Тщетными *[напрасными]* стали их дела *[за свои благодеяния лицемеры не получат никакой награды]* и оказались они потерпевшими убыток *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали, скажут: «Неужели это - те, которые приносили величайшие клятвы именем Аллаха о том, что они были с вами?» Тщетны были их деяния, и они оказались потерпевшими убыток. *[Верующие будут удивлены положением тех, чьи сердца поражены недугом. Они скажут: «Неужели это они клялись Аллахом о том, что они уверовали и помогают правоверным, любят их и дружат только с ними? Неужели это они подкрепляли свои клятвы всевозможными заверениями?» Люди узнают обо всем, что они скрывали. Их злые помыслы окажутся тщетными, а их дурные предположения об исламе и мусульманах - ложными. Ни злые происки, ни совершенные в мирской жизни деяния не принесут им пользы, и они окажутся потерпевшими убыток. Они не добьются желаемого, а их уделом будут несчастье и страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда те, которые уверовали, удивляясь лицемерам, будут говорить: "Неужели это те, которые клялись Аллахом - сильнейшей из клятв, что они с нами в верности мусульманской религии и что они верят в Аллаха так же, как и мы?" Они говорили неправду, их дела тщетны, и они потеряли доверие верующих.

## Сура 5, аят 54

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если кто-нибудь из вас отступит от своей религии, то Аллах приведет других людей, которых Он будет любить и которые будут любить Его. Они будут смиренны перед верующими и непреклонны перед неверующими, будут сражаться на пути Аллаха и не будут бояться порицания порицающих. Такова милость Аллаха, которую Он дарует, кому пожелает. Аллах — Объемлющий, Знающий.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Если кто-нибудь из вас отступит от своей Веры *[станет неверующим]*, то Аллах приведет *(других)* людей, которых Он любит и которые любят Его, смиренных *[милостивых]* перед верующими, великих *[суровых]* над неверными, которые будут сражаться на пути Аллаха и не будут бояться порицания порицающих. Это – щедрость Аллаха: дарует Он ее, кому пожелает, – ведь Аллах – объемлющий *(и)* знающий!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если кто-нибудь из вас отступит от своей религии, то Аллах приведет других людей, которых Он будет любить и которые будут любить Его. Они будут смиренны перед верующими и непреклонны перед неверующими, будут сражаться на пути Аллаха и не будут бояться порицания порицающих. Такова милость Аллаха, которую Он дарует, кому пожелает. Аллах - Объемлющий, Знающий. *[Всевышний поведал о том, что Он абсолютно не нуждается в Своих творениях, и поэтому человек, отрекающийся от веры, нисколько не вредит Ему, а причиняет вред только самому себе. Есть много искренних рабов и правдивых мужей, которых Милостивый и Милосердный Господь обязался провести прямым путем. Эти люди обладают самыми безупречными качествами, самыми стойкими сердцами и наилучшим нравственным обликом. Их самым большим достоинством является то, что их любит Аллах, и они любят Его. Любовь Аллаха к рабу действительно является самой славной милостью, которая может быть оказана ему, и величайшим достоинством, которым он может быть почтен. Когда Аллах любит Своего раба, перед ним открываются большие возможности, и Аллах облегчает ему трудные начинания, вдохновляет его на совершение праведных поступков, помогает ему избегать предосудительных деяний и наполняет сердца рабов любовью и дружеским отношением к нему. Но для того, чтобы заслужить любовь своего Господа, раб должен душой и телом следовать путем Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, уподобляясь ему в речи, поступках и поведении. По этому поводу в Коране сказано: «Скажи: “Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, и тогда Аллах возлюбит вас и простит вам ваши грехи, ведь Аллах - Прощающий, Милосердный”» (3:31). Для того чтобы заслужить любовь Аллаха, раб должен постоянно приближаться к Нему посредством обязательных и дополнительных праведных деяний. В одном из достоверных хадисов Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, сообщается, что Аллах сказал: «Самыми любимыми деяниями, посредством которых Мой раб приближается ко Мне, являются те, которые Я вменил ему в обязанность. А благодаря добровольным обрядам Мой раб продолжает приближаться ко Мне до тех пор, пока Я не возлюблю его. Когда же Я возлюблю его, Я буду слухом, которым он слышит, и зрением, которым он видит, и рукой, которой он хватает, и ногой, которой он ступает. Если он попросит Меня, Я непременно одарю его. А если он прибегнет к Моему покровительству, Я непременно укрою его». Для того чтобы заслужить любовь Аллаха, необходимо познать Его и часто поминать Его. Если человек не познал Аллаха, то его любовь к Нему недостаточна. Более того, ее вообще нет, хотя сам человек может заявлять обратное. Но если человек действительно возлюбил*

*Аллаха, то он непременно станет часто поминать Его, и если Аллах возлюбил Своего раба, то Он принимает от него даже самые незначительные деяния и прощает ему многие ошибки и прегрешения. Одним из качеств таких рабов является то, что они смиренны перед верующими, но непреклонны перед безбожниками. Они не превозносятся перед правоверными, потому что любят их и искренне желают им добра. В общении с ними они мягки, добры, снисходительны, милосердны и уступчивы, и правоверные без труда добиваются от них желаемого. Но в отношениях с неверующими, которые отвергают Аллаха, противятся Его знамениям и считают лжецами Его посланников, они суровы и непреклонны. Они полны решимости враждовать с этими нечестивцами и делают все возможное для того, чтобы одержать над ними верх. Всевышний сказал: «Приготовьте против них сколько можете силы и боевых коней, чтобы устрашить врага Аллаха и вашего врага, а также тех, которых вы не знаете, но которых знает Аллах» (8:60); «Мухаммад - посланник Аллаха. Те, которые вместе с ним, суровы к неверующим и милостивы между собой. Ты видишь, как они кланяются и падают ниц, стремясь к милости от Аллаха и довольству» (48:29). Суровость по отношению к врагам Аллаха относится к качествам, которые приближают раба к Нему, поскольку он гневается на них вместе со своим Господом. Однако суровое и непреклонное отношение к неверующим не должно мешать мусульманам призывать этих людей к исламской религии самым достойным образом. Мусульмане должны совмещать суровое отношение к ним с мягкостью во время проповедей, поскольку оба эти качества необходимыми и полезны. Затем Аллах сообщил, что правоверные сражаются на Его пути, жертвуя своим имуществом и рискуя своими жизнями. Они ведут эту борьбу словом и делом и не опасаются укоров порицающих. Напротив, они стремятся снискать благоволение своего Господа и боятся Его порицания больше, чем укоров творений. Это свидетельствует об их целеустремленности и твердой решимости, ибо малодушные люди лишаются решимости, когда окружающие начинают порицать их, и теряют силы, когда их начинают укорять. В их сердцах живет преклонение перед творениями, степень которого зависит от того, какое внимание они уделяют мнению людей и насколько они готовы прислушиваться к их одобрениям и порицаниям, пренебрегая повелениями Аллаха. Человек не сможет очистить свое сердце от преклонения перед творениями, пока он ради Аллаха не перестанет бояться укоров порицающих. После того как Всевышний Аллах похвалил правоверных за прекрасные и возвышенные качества, которыми Он же одарил их, которые обязывают их совершать все остальные праведные поступки, не упомянутые в этом откровении, Аллах сообщил о том, что все это - Божья милость по отношению к ним. Правоверные не должны обольщаться собой и обязаны благодарить Аллаха, Который оказал им такую великую милость, и если они будут благодарны, то Он одарит их еще большими благами. А все остальные люди должны знать, что они не лишены возможности обрести милость Всевышнего Аллаха, Который одаряет ею, кого пожелает. Он обладает безграничной щедростью. Он объемлет Своим милосердием все сущее и осеняет Своих возлюбленных рабов милостью, которой не удостаиваются все остальные. Ему известно о том, кто заслуживает Его милости, и Он одаряет их ею. Ему лучше знать, кто достоин выполнить пророческую миссию и кто достоин быть последователем Его пророков.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Тот из вас, кто сделался отступником от своей веры, никакого вреда не причинил Аллаху. Поистине, Аллах Всевышний поставит вместо них других людей, которых Он будет любить и поведёт к прямому пути и повиновению Ему и которые будут любить Аллаха и повиноваться Ему. Их сердца наполнены скромностью, смирением и милосердием к своим уверовавшим в Аллаха, товарищам. Но они суровы по отношению к своим врагам - неверующим. Они бесстрашно борются на пути Аллаха и не боятся порицающих. Это - милость и щедрость Аллаха, которые Он дарует тем, которых Он пожелает вести по прямому пути блага. Поистине, Аллах объемлющ в Своей щедрости, знает, кто заслуживает её!

## Сура 5, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Вашим Покровителем является только Аллах, Его Посланник и верующие, которые совершают намаз, выплачивают закят и преклоняются.

**Абу Адель**: Ведь вашим сторонником *[покровителем]* является только Аллах и Его посланник и те, которые уверовали *[верующие]*, которые совершают *(обязательную)*молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]* и *(по своей воле)* дают обязательную милостыню *[закят]*, и они склоняются в поясных поклонах *(перед Аллахом в своих молитвах)*.

**Толкование ас-Саади**: Вашим Покровителем является только Аллах, Его посланник и верующие, которые совершают намаз, выплачивают закят и преклоняются. *[После упоминания о запрете на дружбу с иудеями, христианами и другими неверующими и том, что исходом такой дружбы является очевидный убыток, Всевышний Аллах сообщил о том, кого мусульмане обязаны считать своими покровителями и друзьями, и о том, какую пользу они могут извлечь из этого. Аллах сказал, что заслужить Его покровительство можно благодаря вере и богобоязненности. Каждый богобоязненный верующий должен любить Его. Если он возлюбил Аллаха, то он непременно должен возлюбить Его посланника. Но для того, чтобы возлюбить Аллаха и Его посланника надлежащим образом, он должен полюбить каждого, кто любит Его и считает Его своим покровителем. Этими людьми являются правоверные,*

*которые душой и телом выполняют требования веры, искренне поклоняются своему Богу, совершая намаз и выполняя его условия, обязательные и желательные предписания, а также делают добро творениям, выплачивая закят из своего имущества тем, кто имеет право на пожертвования. Наряду с этим они преклоняются, то есть смиряются и унижаются перед Аллахом. Таким образом, правоверные обязаны любить только тех, кого Аллах упомянул в этом аяте. Они должны считать их своими единственными друзьями и помощниками и отказываться от дружбы со всеми остальными.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Ваши покровители - только Аллах, Его посланник и те, которые уверовали, совершают молитву, дают очистительную милостыню и преклоняются перед Аллахом.

## Сура 5, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Если они считают Аллаха, Его Посланника и верующих своими покровителями и помощниками, то ведь поборники Аллаха непременно окажутся победителями.

**Абу Адель**: И кто берет *(себе)* сторонником Аллаха и Его посланника и тех, которые уверовали, то *(он будет из партии Аллаха и)* поистине партия Аллаха – они победят.

**Толкование ас-Саади**: Если они считают Аллаха, Его посланника и верующих своими покровителями и помощниками, то ведь поборники Аллаха непременно окажутся победителями. *[В этом аяте Аллах упомянул о той пользе, которую приносит близость с Ним, Его посланником и правоверными. Если человек любит Аллаха, Его посланника и верующих, то он является одним из Его поборников, то есть он поклоняется Ему и является Его приближенным и возлюбленным. Такие люди непременно одержат верх и обретут благой конец как в этом мире, так и после смерти. Всевышний сказал: «Воистину, Наше войско одержит победу» (37:173). Из этой великой благой вести следует, что если человек выполняет повеления Аллаха и является одним из Его поборников и воинов, то он непременно одержит верх над своими противниками, и даже если Всевышний Аллах, руководствуясь Своей мудростью, позволяет им иногда одерживать над ним верх, в конечном итоге ему обязательно удается восторжествовать над ними. Таково обещание Аллаха, а чье слово может быть правдивее Его обещания?]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто берёт себе покровителем Аллаха, Его посланника и тех, кто искренне верует, войдёт в партию Аллаха. Партия Аллаха победит и будет торжествовать над всеми.

## Сура 5, аят 57

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не считайте тех, которым Писание было даровано до вас и которые глумятся над вашей религией и считают ее развлечением, и неверующих своими помощниками и друзьями. Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не берите *(себе)* сторонниками тех, которые вашу Веру принимают как насмешку и забаву, из *(числа)* тех, кому до вас *(было)*даровано Писание, и неверных *[многобожников]*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, если вы верующие!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не считайте тех, которым Писание было даровано до вас и которые глумятся над вашей религией и считают ее развлечением, и неверующих своими помощниками и друзьями. Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими. *[Аллах запретил Своим верующим рабам заводить дружбу с иудеями, христианами и остальными неверующими. Они не должны любить их, дружить с ними, посвящать их в тайны правоверных и помогать им в делах, которые могут причинить вред исламу и мусульманам. Вера, которая укоренилась в их сердцах, обязывает их отказаться от дружбы с ними и побуждает их враждовать с ними. Еще одним обстоятельством, которое побуждает их враждовать с неверующими, является богобоязненность, под которой подразумевается выполнение Божьих повелений и избежание всего запрещенного. К этому их также побуждает поведение язычников, неверующих и всех тех, кто противится мусульманам, поскольку они оскорбляют мусульманскую религию, насмехаются над ней, считают ее развлечением, презирают ее и неуважительно относятся к ее предписаниям, особенно, к намазу - ярчайшему символу ислама и самому славному обряду поклонения.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не берите себе сторонниками и друзьями врагов ислама - иудеев, христиан и язычников, которые порицают вашу религию и принимают её как насмешку и забаву. Не берите их себе покровителями и бойтесь Аллаха, если вы искренне веруете!

## Сура 5, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Когда вы призываете на намаз, они насмехаются над ним и считают его развлечением. Это потому, что они — люди неразумные.

**Абу Адель**: И когда вы *(о, верующие)* зовете к молитве, они *[неверующие]* принимают это за шутку и забаву. Это – потому, что они – люди, которые не разумеют.

**Толкование ас-Саади**: Когда вы призываете на намаз, они насмехаются над ним и считают его развлечением. Это потому, что они - люди неразумные. *[Услышав призыв на намаз, они начинают насмехаться над молитвой и называют ее забавой, что объясняется их безрассудством и великим невежеством. А если бы это было не так, если бы они обладали разумом, то они смиренно отправились бы на молитву и поняли бы, что намаз превыше любых достоинств, которыми обладают люди. Из этого становится ясно, что неверующие питают лютую ненависть по отношению к мусульманам и их религии, и если мусульманин не враждует с ними, то его вера ничтожна и ущербна. Такой человек не придает значения тому, что неверующие поносят ислам и исповедуют безбожие и заблуждение. А это значит, что он совершенно лишен мужества и человеческого достоинства. Разве может человек называть себя приверженцем правой веры, считать все остальные религии ложными и дружить с теми невеждами и глупцами, которые глумятся над его религией, считают ее забавой и насмехаются над ее последователями? Этот аят призывает враждовать с такими людьми, что совершенно ясно каждому, кто обладает хотя бы малой толикой разума.]*

**Аль-Мунтахаб**: Примером такой насмешки над вашей религией может служить призыв к молитве. Они обращают его в забаву и шутку, издеваясь и насмехаясь над молитвой. Это - потому, что они не разумеют и не понимают разницы между заблуждением и благочестием.

## Сура 5, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди Писания! Неужели вы упрекаете нас только в том *(или питаете к нам злобу только из-за того)*, что мы уверовали в Аллаха, в то, что ниспослано нам и что было ниспослано прежде, и в то, что большинство из вас являются нечестивцами?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (насмехающимся из числа людей Писания)*: «О, люди Писания! Неужели вы упрекаете нас только за то, что мы уверовали в Аллаха и в то, что было ниспослано нам *[в Коран]* и в то, что было низведено раньше *[в прежние Писания]*, и *(уверовали)* в то, что большая часть вас *(являются)* непокорными?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди Писания! Неужели вы упрекаете нас только в том *(или питаете к нам злобу только из-за того)*, что мы уверовали в Аллаха, в то, что ниспослано нам и что было ниспослано прежде, и в то, что большинство из вас являются нечестивцами?» *[Всевышний приказал Своему посланнику убедить людей Писания в том, что ислам действительно является истинной религией и что они упрекают мусульман за поступки, которые заслуживают похвалы и восхваления. Ему было велено сказать: «О люди Писания! Неужели нашим единственным пороком является вера в Аллаха, во все Священные Писания и во всех пророков? Неужели мы виноваты в том, что считаем людей, которые отказываются обратиться в такую веру, неверующими и нечестивцами? Неужели вы упрекаете нас в том, что мы обрели веру, которая является важнейшей обязанностью тех, кто несет ответственность за свои деяния?!! Большинство из вас - самые настоящие нечестивцы, которые уклоняются от повиновения Аллаху и осмеливаются совершать грехи, и поэтому вам лучше было бы помолчать. Если бы вы не увязали в нечестии, то ваши упреки в наш адрес были бы менее тяжким злодеянием, но ведь вы упрекаете нас, в то время как сами являетесь тяжкими грешниками».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "О обладатели Писания! Неужели вы ненавидите нас за нашу веру в Аллаха, за ниспосланный нам Коран и за то, что ниспослано посланникам до нас из истинных Писаний, и за то, что мы верим, что большая часть из вас - отступники, которые не повинуются шариату Аллаха и отвратились от Него?"

## Сура 5, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Сообщить ли вам о тех, кто получит еще худшее воздаяние от Аллаха? Это — те, кого Аллах проклял, на кого Он разгневался, кого Он превратил в обезьян и свиней и кто поклонялся тагуту. Они займут еще более скверное место и еще больше сбились с прямого пути».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (тем, которые насмехаются над Истинной Верой)*: «Сообщить ли вам о том, что более злостнее *[хуже]*, чем это, как награда *[воздаяние]* у Аллаха? *(Это воздаяние)* – *(того)*, кого проклял Аллах *[лишил Своего милосердия]* и того, на кого Он разгневался, и сделал из них обезьян и свиней, и того, кто

поклонялся лжебогу. Такие – они, наихудшие по месту *(в Вечной жизни)* и более сбившиеся с *(истинного)* пути *(в этом мире)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Сообщить ли вам о тех, кто получит еще худшее воздаяние от Аллаха? Это - те, кого Аллах проклял, на кого Он разгневался, кого Он превратил в обезьян и свиней и кто поклонялся тагуту. Они займут еще более скверное место и еще больше сбились с прямого пути». *[Поскольку из обвинений людей Писания следует, что они считают поступки мусульман дурными, Всевышний Аллах велел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, напомнить им о том, в каком ужасном положении они находятся. Ему было велено сказать: «Сообщить ли вам о тех, чьи деяния гораздо хуже поступков, в которых вы нас упрекаете? Есть люди, которых Аллах проклял и отдалил от Своей милости. Разгневавшись, Он подверг их наказанию как в этом мире, так и в Последней жизни. Он превратил их в обезьян и свиней за то, что они поклонялись тагуту». Тагутом называют сатану и все, чему поклоняются вместо Аллаха. Безусловно, люди, обладающие перечисленными отвратительными качествами, займут гораздо худшее положение, чем правоверные, которые близки к Божьей милости. Аллах доволен ими и одаряет их вознаграждением как при жизни на земле, так и после смерти, потому что они искренне служат Ему. В этом откровении сравнительная степень использована для сравнения качественно противоположных вещей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Не сообщить ли вам о самом большом зле, за которое наихудшее воздаяние у Аллаха? Это ваши деяния, о вы, которых Аллах лишил Своей милости и на которых разгневался, проклял за неверие, непокорство, неповиновение и сделал глухими их сердца, и в результате стали они подобны обезьянам и свиньям. Они поклонялись шайтану. Это - злостнее и отвратительнее, чем всё остальное, потому что сбивает и отклоняет с прямого пути".

## Сура 5, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Придя к вам, они сказали: «Мы уверовали». Однако они вошли с неверием и вышли с ним. Аллаху лучше знать, что они утаивали.

**Абу Адель**: А когда они приходят к вам *(о, верующие)*, они говорят: «Мы уверовали!» И уже они вошли с неверием и вышли с ним. И *(ведь)* Аллах лучше знает, что они скрывали.

**Толкование ас-Саади**: Придя к вам, они сказали: «Мы уверовали». Однако они вошли с неверием и вышли с ним. Аллаху лучше знать, что они утаивали. *[Приходя к вам, они лицемерят и замышляют недоброе. Они называют себя верующими, но они входят к вам и выходят от вас неверующими. Кто может быть хуже их? Чье положение может быть еще более отвратительным?!! Аллаху доподлинно известно обо всем, что они скрывают, и они непременно получат воздаяние за свои дурные и добрые дела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда к вам приходят лицемеры, они говорят: "Мы уверовали!" А они вошли к вам с неверием так же, как и ушли от вас с неверием. Аллах знает лицемерие, которое они скрывают, и накажет их за это.

## Сура 5, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Ты видишь, что многие из них поспешают грешить, преступать границы дозволенного и пожирать запретное. Воистину, скверно то, что они совершают.

**Абу Адель**: И ты *(о, Посланник)* видишь многих из них *[иудеев]*, как они поспешают друг перед другом в грехе и вражде *[притеснении]* и пожирании ими запретного *[как они нечестно зарабатывают]*. Однозначно плохо то, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Ты видишь, что многие из них поспешают совершать грехи, преступать границы дозволенного и пожирать запретное. Воистину, скверно то, что они совершают. *[Всевышний продолжил перечислять недостатки людей Писания за то, что они поносят Его верующих рабов. Он сообщил о том, что иудеи охотно совершают грехи, касающиеся их обязанностей перед Творцом, враждебно относятся к творениям и пожирают запретное. Аллах не ограничился тем, что сообщил об их грехах, и поведал о том, что они совершают их охотно и без промедления. Это свидетельствует об их порочности и зловредности и том, что их душам присущи ослушание и несправедливость. Они считают себя достойными и славными людьми, но как же порочно и омерзительно то, что они совершают!]*

**Аль-Мунтахаб**: И ты видишь, как многие из них спешат один другого перегнать в грехе, вражде и в пожирании имущества других без всякого права, принимая взятки и занимаясь ростовщичеством. Дурно и мерзко то, что они делают!

## Сура 5, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Почему же раввины и первосвященники не удерживают их от греховных речей и пожирания запретного? Воистину, скверно то, что они творят.

**Абу Адель**: Почему бы верным слугам Господа *[знающим Его Слово]* и книжникам *[понимающим Закон Аллаха]* не удерживать их *[иудеев]* от их греховных речей и пожирания ими запретного? Однозначно плохо то, что они совершают *(то, что не удерживают людей от грехов)*!

**Толкование ас-Саади**: Почему же раввины и первосвященники не удерживают их от греховных речей и пожирания запретного? Воистину, скверно то, что они творят.*[Почему же богословы, которые должны помогать людям и которых Аллах одарил знаниями и мудростью, не запрещают им совершать грехи, избавляя их от невежества и доводя до их сведения истину? Они обязаны повелевать людям добро и удерживать их от грехов, разъяснять им законный путь, вдохновлять их на добрые дела и предостерегать их от злодеяний. Но как же скверно то, что они творят!]*

**Аль-Мунтахаб**: Их раввинам и учёным мужам надо было бы удержать их от греховных речей и пожирания недозволенного. Как скверно и дурно они поступали, что не удерживали их от совершения грехов!

## Сура 5, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Иудеи сказали: «Рука Аллаха скована». Это их руки скованы, и они прокляты за то, что они сказали *(или да будут скованы их руки, и да будут они прокляты за то, что они сказали)*. Его обе Руки простерты, и Он расходует, как пожелает. Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них несправедливость и неверие. Мы посеяли между ними вражду и ненависть вплоть до Дня воскресения. Всякий раз, когда они разжигают огонь войны, Аллах тушит его. Они стремятся распространить на земле нечестие, но Аллах не любит распространяющих нечестие.

**Абу Адель**: И сказали иудеи *(во время засухи и неурожая)*: «Рука Аллаха прикована!» *[Этим они подразумевали, что якобы Аллах жаден и не дает им обильного пропитания.]* Это у них руки прикованы *[это они сами жадные]*, и прокляты они за то, что сказали. Нет *[это не так]*! Обе руки *[Аллах Всевышний в этом аяте сообщает, что у Него в действительности есть две руки, которые не подобны чьим-либо рукам.]* Его распростерты *[Он щедрый]*: расходует Он, как желает *[в соответствии со Своей мудростью]*. И однозначно же, у многих из них ниспосланное тебе *(о, Пророк)* от твоего Господа *[Коран и откровение]* только увеличивает беспределье *[чрезмерность в грехах]* и неверие. И Мы бросили между ними *[завидующими неверующими]* вражду и ненависть до Дня Воскресения. Каждый раз, как они разжигают огонь войны, тушит его Аллах. И стремятся они сеять на земле беспорядок, а Аллах не любит сеющих беспорядок!

**Толкование ас-Саади**: Иудеи сказали: «Рука Аллаха скована». Это их руки скованы, и они прокляты за то, что они сказали *(или да будут скованы их руки, и да будут они прокляты за то, что они сказали)*. Его обе Руки простерты, и Он расходует, как пожелает. Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них несправедливость и неверие. Мы посеяли между ними вражду и ненависть вплоть до Дня воскресения. Всякий раз, когда они разжигают огонь войны, Аллах тушит его. Они стремятся распространить на земле нечестие, но Аллах не любит распространяющих нечестие. *[Всевышний сообщил об ужасных словах и отвратительных убеждениях иудеев. Они говорили, что Рука Аллаха скована и скупа на милость и добро. За эти слова они были прокляты и обречены на скупость, и это соответствовало роду произнесенного ими злословия. Они нарекли Великодушного Аллаха скупым и далеким от добродетели, и Аллах воздал им тем, что это описание стало полностью подходить им самим. Они превратились в самых скаредных людей, стали скупиться на добрые дела, плохо думать об Аллахе и отдалились от Его милости, которая объемлет все сущее и заполняет каждый уголок высшего и низшего миров. Вот почему Аллах сказал, что Его обе Руки простерты, и Он одаряет Своих рабов, как пожелает. Ничто не может помешать Ему поступить так, как Он решил. Он одаряет Своих рабов духовными и мирскими благами и велит им совершать поступки, позволяющие им заслужить Его щедрые дары, и не совершать прегрешения, закрывая перед собой врата Его милости. Он проявляет великодушие днем и ночью и непрестанно ниспосылает многочисленные блага. Он разгоняет печаль и избавляет от тоски, одаряет бедняков и дарует свободу пленным, исцеляет пострадавших и внимает молящимся, обогащает неимущих и отвечает на мольбы нуждающихся. Он удовлетворяет просьбы тех, кто обращается к Нему, и оказывает милость даже тем, кто не взывает к Нему о помощи. Он одаряет благополучием тех, кто ищет благополучия, и не лишает Своей милости тех, кто ослушается Его. Он делает добро как праведникам, так и грешникам, но только Его возлюбленные рабы удостаиваются Его особой милости. Он вдохновляет их на совершение праведных дел, а затем хвалит их за это и приумножает их вознаграждение по Своей щедрости. Он одаряет их наградой как в этом мире, так и в Последней жизни, причем это вознаграждение не поддается описанию и не может даже прийти на ум человеку. Он ниспосылает Своим возлюбленным рабам блага и оберегает их от несчастий так, что они даже не подозревают о многих из них. Пречист и преславен Аллах, Который одаряет Своих рабов любыми благами и Которого они молят об избавлении от несчастий! Благословен Аллах,*

*Которого никто не способен восхвалить надлежащим образом, кроме Него самого! Превелик Аллах, Который не лишает рабов Своей милости даже на мгновение ока, поскольку все они живут и существуют только благодаря Его щедрости! И пусть Аллах посрамит каждого, кто по своему невежеству полагает, что не нуждается в своем Господе, и приписывает Ему качества, не подобающие Его величию! Если Аллах по заслугам воздаст иудеям и им подобным хотя бы за некоторые из тех ужасных слов, которые они произнесли, то они непременно погибнут и будут обречены на несчастье уже в мирской жизни. Однако они говорят свои ужасные слова, а Он проявляет к ним снисходительность и предоставляет им отсрочку, но не предает их поступки забвению. Ниспосланное Аллахом откровение побуждает многих из них еще больше преступать границы дозволенного и увязать в неверии. Напоминание, которое Аллах ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, вдыхает жизнь в сердце и душу, приносит счастье при жизни на земле и после смерти и помогает обрести успех в обоих мирах. Оно является величайшей милостью, которую Аллах оказывает Своим рабам, и обязывает их без промедления принять эту милость, покориться ей и возблагодарить Его за нее. Если же оно приумножает в людях заблуждение, беззаконие и неверие, то это является для них самым ужасным наказанием. Они удостаиваются его за то, что отворачиваются от Божьего напоминания, отвергают его, противятся ему и возражают против него, опираясь на всевозможные сомнительные и ошибочные доводы. Между такими людьми Аллах посеял вражду и ненависть до самого Судного дня. Они не могут объединиться, не помогают друг другу и не приходят к согласию в делах, которые могут принести им пользу. Им суждено ненавидеть друг друга в сердцах и враждовать друг с другом на деле вплоть до наступления Дня воскресения. Они постоянно пытаются разжечь огонь войны, чтобы навредить исламу и его приверженцам. Они собирают для этого всю свою конницу и пехоту, но всякий раз Аллах лишает их Своей поддержки, разобщает их ряды и одаряет мусульман победой над ними. Они усердно распространяют на земле нечестие, совершая грехи, проповедуя свою заблудшую религию и мешая людям обращаться в ислам, но Аллах не любит тех, кто распространяет нечестие. Более того, они ненавистны Ему и непременно получат заслуженное воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: И вот иудеи сказали: "Рука Аллаха привязана, не даёт подаяния!" Да привяжет Аллах их руки и лишит их Своей пощады и милости! Поистине, Аллах Богат и Щедр, расходует и раздаёт, как пожелает! То, что даровано тебе Аллахом *(о Мухаммад!)*, вызывает неверие и несправедливость многих из них из-за зависти и ненависти. Мы возбудим в их сердцах вражду и ненависть друг к другу до Дня воскресения. Всякий раз, когда они зажгут огонь войны против посланника и верующих, Господь его тушит, посылая им поражение, а посланнику и его последователям - победу. Они стремятся посеять порок и нечестие на земле интригами и разжиганием войн. Аллах не любит тех, кто распространяет нечестие.

## Сура 5, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Если бы люди Писания уверовали и устрашились, то Мы простили бы им злодеяния и ввели бы их в Сады блаженства.

**Абу Адель**: А если бы люди Писания *[иудеи и христиане]* уверовали *(в Аллаха и Его Посланника)* и остерегались бы *(наказания Аллаха) (исполняя то, что Он повелел и оставляя то, что Он запретил)*, то Мы, непременно, удалили бы от них их плохие деяния *[простили бы им их грехи]* и обязательно ввели бы их в *(райские)* Сады *(вечной)* Благодати *(где они постоянно пребывали бы в удовольствиях и радости, вечно живыми и счастливыми)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы люди Писания уверовали и устрашились, то Мы простили бы им злодеяния и ввели бы их в Сады блаженства. *[После упоминания о постыдных поступках, пороках и порочных высказываниях людей Писания Всевышний Аллах призвал их покаяться, и это свидетельствует о Его милосердии и великодушии. Он сказал, что если они уверуют в Аллаха, в ангелов, во все Писания и во всех посланников и будут остерегаться ослушания, то искупят любые совершенные прежде злодеяния и войдут в Райские сады блаженства, в которых собрано все, чего желают души и чем упиваются взоры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы обладатели Писания - иудеи и христиане - уверовали в ислам и посланника ислама и воздержались от грехов, упомянутых Нами, Мы бы очистили их от скверных деяний и ввели бы их в сады рая, где они будут пользоваться всеми его благами.

## Сура 5, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Если бы они руководствовались Тауратом *(Торой)*, Инджилом *(Евангелием)* и тем, что было ниспослано им от их Господа, то они питались бы тем, что над ними, и тем, что у них под ногами. Среди них есть умеренные люди *(праведники, уверовавшие в Пророка Мухаммада, избегающие чрезмерности в религии и не делающие упущений)*, но плохо то, что совершают многие из них.

**Абу Адель**: А если бы они *[люди Писания]* исполняли Тору и Евангелие *(в том виде, как они были ниспосланы)* и то, что ниспослано им от их Господа *[Коран]*, то они непременно питались бы и от того, что сверху их *[им ниспосылались бы обильные дожди]*, и от того, что у них под ногами *[тем, что растет]*. Среди них *[людей Писания] (есть)*умеренная община *[те, которые принимают Единобожие и становятся полностью покорными Аллаху]*, а многие из них – скверно то, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Если бы они руководствовались Тауратом *(Торой)*, Инджилом *(Евангелием)* и тем, что было ниспослано им от их Господа, то они питались бы тем, что над ними, и тем, что у них под ногами. Среди них есть умеренные люди *(праведники, уверовавшие в Пророка Мухаммада, избегающие чрезмерности в религии и не делающие упущений)*, но плохо то, что совершают многие из них. *[Если бы они выполняли предписания Торы и Евангелия так, как это было велено Аллахом, если бы они уверовали в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, о котором пророчествовали предыдущие Писания, если бы они приняли великую милость, которую Господь ниспослал им, проявив тем самым заботу о них, то Всевышний Аллах щедро одарил бы их пропитанием, пролил бы на них дожди с неба и взрастил бы для них на земле множество растений. В похожем аяте говорится: «Если бы жители селений уверовали и стали богобоязненны, Мы раскрыли бы перед ними благодать с неба и земли» (7:96). Затем Аллах сказал, что среди людей Писания есть умеренные люди, которые поступают согласно предписаниям Торы и Евангелия, но не проявляют при этом старания и усердия. Большинство из них вообще являются злостными грешниками, и лишь некоторые из них стремятся опередить других в праведных деяниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы они берегли Тору и Евангелие и следовали бы их учению в том виде, в каком они были им ниспосланы, и верили бы в то, что им было низведено Господом - в Коран, Аллах расширил бы и увеличил их удел со всех сторон. Не все они одинаковы в заблуждении. Есть среди них разумные, справедливые люди, которые уверовали в пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и в Коран. Но большинство из них... - скверно то, что делают они и говорят, отвратившись от истины.

## Сура 5, аят 67

**Эльмир Кулиев**: О Посланник! Возвести то, что ниспослано тебе от своего Господа. Если ты не сделаешь этого, то не донесешь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь неверующих людей.

**Абу Адель**: О, Посланник! Доводи *(до людей) (все)*, что ниспосылается тебе от твоего Господа. А если ты не сделаешь *(этого) [утаишь что-либо]*, то *(это будет значить, что)*ты не передал Его послания *[Пророк Мухаммад полностью довел до людей то, что Аллах Всевышний повелел ему.]*. Аллах защитит тебя от людей *[от врагов]*. Поистине, Аллах не ведет *(истинным путем)* людей неверных!

**Толкование ас-Саади**: О Посланник! Возвести то, что ниспослано тебе от своего Господа. Если ты не сделаешь этого, то не донесешь Его послания. Аллах защитит тебя от людей. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь неверующих людей. *[Аллах обратился к Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, с самым великим повелением и приказал ему сообщить людям обо всем, что ему было ниспослано. Это относится ко всем воззрениям, деяниям, высказываниям, религиозным предписаниям и божественным требованиям, которым мусульмане обучились от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Он выполнил свою миссию самым совершенным образом, призвал людей к исламу, донес до них грозное предупреждение и радостную весть, облегчил их участь и обучил их так, что невежественные и неграмотные люди превратились в величайших богословов и духовных наставников. Он обучал людей словом и делом, рассылал послания и отправлял своих гонцов. Нет ни одного доброго деяния, на который бы он не указал своим последователям, и ни одного дурного поступка, от которого бы он не предостерег их. Об этом свидетельствовали и продолжают свидетельствовать самые достойные из людей - славные сподвижники и пришедшие после них богословы и простые мусульмане. Затем Аллах сказал ему: «Если ты не сообщишь людям о том, что ниспослано тебе от твоего Господа, то не выполнишь Его приказа. Поспеши же выполнить его, и Я буду покровительствовать тебе и защищу тебя от людей. Тебе следует усердно обучать их, доносить до них Божье послание и не уклоняться от этой миссии из-за страха перед творениями. Их судьбы находятся в Моих руках, и Я обязался уберечь тебя от любых несчастий. На тебя возложено донести до людей ясную истину, и если они последуют прямым путем, то поступят во благо себе. Что же касается неверующих, единственным намерением которых является потворство их низменным желаниям, то из-за их неверия твой Господь не поведет их прямым путем и не вдохновит их на добрые дела».]*

**Аль-Мунтахаб**: О ты, посланник Аллаха! Сообщи людям то, что тебе было низведено твоим Господом, и призывай их выполнять это. Не бойся никого и ничего. Если же ты не сделаешь этого, то ты не передашь Послания Господа и тем не выполнишь своей миссии. Ведь тебе было поручено передать его всем. Аллах - твой Защитник, ограждающий тебя от козней неверных. Шариат Аллаха показывает, что Аллах не допустит торжества неправды над справедливостью. Поистине, Аллах не ведёт неверных по прямому пути!

## Сура 5, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди Писания! Вы не будете идти прямым путем, пока не станете руководствоваться Тауратом *(Торой)*, Инджилом *(Евангелием)* и тем, что ниспослано вам от вашего Господа». Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них несправедливость и неверие. Не печалься же о неверующих людях.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «О, люди Писания! Вы нисколько не будете *(на истине)*, пока не будете исполнять Тору и Евангелие и то, что ниспослано вам от вашего Господа *[Коран]*». Но у многих из них ниспосланное тебе *(о, Пророк)* от твоего Господа лишь увеличивает беспределье *[чрезмерность в грехах]* и неверие. Не переживай же*[не печалься] (о, Пророк)* из-за неверующих людей *(что они не признают тебя посланником Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди Писания! Вы не будете идти прямым путем, пока не станете руководствоваться Тауратом *(Торой)*, Инджилом *(Евангелием)* и тем, что ниспослано вам от вашего Господа». Ниспосланное тебе от твоего Господа приумножает во многих из них несправедливость и неверие. Не печалься же о неверующих людях. *[Аллах велел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сообщить о заблуждении людей Писания, изобличить их ложь и сказать: «Ваши религиозные представления безосновательны, потому что вы не уверовали в Коран и Мухаммада и фактически отвергли своего пророка и свое Писание. Вы будете руководствоваться истиной и опираться на надежную опору только тогда, когда станете следовать предписаниям Торы и Евангелия и выполнять все, к чему они призывают. Вы обязаны руководствоваться Откровением, которое ниспослано вам от Господа. Он заботится о вас и одаряет вас благами, самым славным из которых является ниспосланное вам Небесное Писание. Вы обязаны благодарить Аллаха, выполнять Его предписания и быть верными завету с Ним».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* обладателям Писания: "Вы не будете на прямом пути религиозной истины, пока вы не объявите о всех заветах, повелениях и заповедях, ниспосланных в Торе и Евангелии, и пока вы не последуете им, уверовав в Коран, низведённый Аллахом Своему посланнику, как руководство людям". Будь уверен *(о посланник!)*, что у большинства из обладателей Писания после появления Корана лишь увеличится несправедливость, неверие, богохульство и упорство из-за зависти и ненависти, Не огорчайся же из-за нечестивых и неверных людей!

## Сура 5, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Воистину, верующие, а также иудеи, сабии и христиане, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали *[верующие из общины пророка Мухаммада]*, и те, которые *(до того, как Аллах направил человечеству Своего последнего посланника)*придерживались иудейства, и сабии *[те, которые пребывают в естественной с рождения вере и не следуют какой-либо определенной вере]* и христиане, кто уверует *(из них)* в Аллаха и в Последний день и будет совершать праведные деяния *[совершать только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, – то не будет над ними страха *(в День Воскрешения)*, и не будут они печальны *(за то, что миновало их в этой жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, верующие, а также иудеи, сабии и христиане, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, не познают страха и не будут опечалены. *[Всевышний поведал о том, что люди всех Небесных Писаний, в том числе Корана, Торы и Евангелия, имеют общую дорогу к спасению и опираются на общую основу. Ею являются вера в Аллаха и Судный день и праведные деяния. Кто уверовал в Аллаха и Судный день и совершал праведные деяния, тот обретет спасение. Он не будет бояться тревожных событий, ожидающих его впереди, и печалиться о том, что произошло с ним в прошлом. Следует знать, что это предписание было в силе во все времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если те, кто уверовал в Аллаха, и те, кто последовал за Мусой из иудеев и сабеев, и те, кто последовал за Исой из христиан, искренне уверовали в Аллаха одного, в День воскресения и воздаяния и творили благое, выполняя шариаты ислама, - им не будет муки, а будет блаженство в День воскресения.

## Сура 5, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Мы уже заключили завет с сынами Исраила *(Израиля)* и отправили к ним посланников. Каждый раз, когда посланники приносили им то, что им было не по душе, они нарекали лжецами одних и убивали других.

**Абу Адель**: Уже Аллах взял договор *[завет]* с потомков Исраила *[пророка Йакуба] (что они будут служить и поклоняться только Аллаху и выполнять все, что Он повелел им в Торе)*, и послали к ним пророков. Каждый раз, как к ним приходил *(какой-нибудь)* посланник *(с откровением от Аллаха)* с тем *[с законоположениями]*, чего их души не желают*(они враждовали с ним)* – одних они отвергали *(как например Иису и Мухаммада)*, а других они убивали *(как например Закарийю и Йахью)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже заключили завет с сынами Исраила *(Израиля)* и отправили к ним посланников. Каждый раз, когда посланники приносили им то, что им было не по душе, они нарекали лжецами одних и убивали других. *[Аллах заключил с сынами Исраила суровый завет и обязал их уверовать в Него и выполнять обязательные предписания религии. Ранее уже упоминалось о том, что Он сказал им: «Я - с вами. Если вы будете совершать намаз и выплачивать закят, уверуете в Моих посланников, поможете им и одолжите Аллаху прекрасный заем, то Я отпущу вам ваши прегрешения и введу вас в сады, в которых текут реки. А если кто-либо из вас после этого станет неверующим, то он сойдет с прямого пути» (5:12). Аллах отправил к ним посланников, которые приходили один за другим, проповедовали среди них религию и давали им верные наставления, однако это не принесло им пользы. И поэтому всякий раз, когда Божьи посланники приносили им повеления, которые не совпадали с их пожеланиями, они называли их лжецами, противились им и обращались с ними самым ужасным образом. Некоторых из них они отвергали, а некоторых - убивали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы заключили договор с сынами Исраила и низвели им Тору, чтобы они следовали её заповедям, и направили к ним много пророков, чтобы объяснить им Тору и утвердить её завет. Но они попирали этот завет всякий раз, когда приходил к ним посланник с тем, чего не желали и не хотели их души. Одних они объявляли лжецами, других же убивали.

## Сура 5, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Они посчитали, что не будет искушения, и потому стали слепы и глухи. Затем Аллах принял их покаяние, после чего многие из них снова стали слепы и глухи. Аллах видит то, что они совершают.

**Абу Адель**: И они *[потомки Исраила]* посчитали, что *(за убиение пророков и другие виды ослушаний)* не будет искушения *[что их не постигнет беда и наказание]*, и поэтому*(обманувшись отсрочкой, которую дал им Аллах)* стали они слепы *(чтобы следовать прямым путем)* и глухи *(к истине)*. Затем *[после того, как их постигло наказание и они обратились к Аллаху с покаянием]* Аллах принял их покаяние. Потом *[после того, как ясной стала Истина] (снова)* стали слепыми и глухими многие из них. И *(ведь)* Аллах видит то, что они делают *(и воздаст им по тому, чего они заслуживают)*!

**Толкование ас-Саади**: Они посчитали, что не будет искушения, и потому стали слепы и глухи. Затем Аллах принял их покаяние, после чего многие из них снова стали слепы и глухи. Аллах видит то, что они совершают. *[Они полагали, что ослушание и неверие не повлекут за собой наказания и возмездия, и поэтому они продолжали совершать свои порочные грехи. В результате они стали слепы и глухи к истине, но Аллах предоставил им отсрочку, позволил им покаяться и принял их покаяния. Однако они недолго были верны своему покаянию: многие из них вернулись к своим отвратительным злодеяниям и вновь стали слепы и глухи, и лишь некоторые из них остались верны покаянию и не отреклись от религии. Аллах видел все, что они совершали, и каждый из них непременно получит воздаяние за совершенные поступки: добром - за добро и злом - за зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сыны Исраила думали, что не будет на них напасти и бед, которые выявляют терпеливых, искренне верующих и нетерпеливых, не искренних в вере, поэтому они не могли вытерпеть бед. И стали многие из них слепыми и глухими и отвратились от истины. И направил на них Аллах тех, кто заставил их испытать унижение. После этого они раскаялись и обратились к Аллаху. Аллах принял их раскаяние и обратил Свой Лик к ним. Но потом многие из них опять сбились с прямого пути истины и стали слепы и глухи. Аллах видит и знает всё, что они делают, и накажет их за это.

## Сура 5, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Не уверовали те, которые говорят: «Аллах — это Мессия, сын Марьям *(Марии)*». Мессия сказал: «О сыны Исраила *(Израиля)*! Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему». Воистину, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тому Он запретил Рай. Его пристанищем будет Геенна, и у беззаконников не будет помощников.

**Абу Адель**: Уже стали неверными те, которые сказали: «Поистине, Аллах – Мессия, сын Марьям». А *(ведь)* Мессия *[пророк Иса]* сказал *(своему народу)*: «О, потомки Исраила *[пророка Йакуба]*! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, Господу моему и Господу вашему! *[В служении и поклонении Ему мы все*

*равны]*» Ведь тот, кто придает Аллаху сотоварищей *[служит и поклоняется кому-либо еще, кроме Него]*, тому Аллах запретил *(вхождение в)* Рай. И *(конечным)* пристанищем для него *(будет)* Огонь *[Ад]*, и не *(будет)* у притеснителей помощников *(которые спасли бы их от адского наказания)*!

**Толкование ас-Саади**: Не уверовали те, которые говорят: «Аллах - это Мессия, сын Марьям *(Марии)*». Мессия сказал: «О сыны Исраила *(Израиля)*! Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему». Воистину, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тому Он запретил Рай. Его пристанищем будет Геенна, и у беззаконников не будет помощников. *[Всевышний сообщил о неверии христиан, которые говорят, что Мессия, сын Марьям, является Богом. Они объясняют свои сомнительные утверждения тем, что он появился на свет от матери, без участия мужчины, и был не похож на остальные Божьи творения. Однако Мессия сам опроверг их ошибочные заявления, когда сказал: «О сыны Исраила! Поклоняйтесь Аллаху, Господу моему и Господу вашему». Он признал себя рабом, а Всевышнего Аллаха - Господом всех творений. Если же человек поклоняется наряду с Аллахом пророку Исе или другим творениям, то Аллах обязательно лишит его Райских садов, и его обителью будет Преисподняя. Он равняет творения с Творцом и посвящает обряды поклонения, ради которого он был сотворен, тем, кто этого не заслуживает. Поэтому он заслуживает вечного наказания в Адском пламени. Таких беззаконников никто не спасет от наказания Аллаха и даже частично не избавит от постигшего их злосчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные - те, которые говорят: "Ведь Аллах - Мессия Иса, сын Марйам". Так христиане говорят и теперь. Иса не виноват в этой лжи. Ведь он приказал сынам Исраила уверовать в Аллаха Единого и поклоняться только Ему, говоря им: "Аллах - мой и ваш Творец и Владыка". И всякий, кто придаёт Аллаху сотоварищей, никогда не войдёт в рай, и ад будет ему убежищем. И нет для неправедных защитников и помощников! Ведь они преступили пределы, установленные Аллахом.

## Сура 5, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Не уверовали те, которые говорят: «Аллах является третьим в троице». Нет божества, кроме Единственного Бога! Если они не отрекутся от того, что говорят, то неверующих из их числа коснутся мучительные страдания.

**Абу Адель**: Уже стали неверующими те, которые сказали: «Аллах – третий из трех *[один из троицы]*», – тогда как нет другого бога *(который был бы достоин поклонения)*, кроме *(лишь)* одного бога *(и это – Аллах)*. А если они *[те, кто сказал это]* не удержатся от того, что говорят, то непременно и обязательно коснется тех из них, которые стали неверующими, мучительное *[адское]* наказание.

**Толкование ас-Саади**: Не уверовали те, которые говорят: «Аллах является третьим в троице». Нет божества, кроме Единственного Бога! Если они не отрекутся от того, что говорят, то неверующих из их числа коснутся мучительные страдания. *[Христиане верят в «святую троицу», состоящую из трех ипостасей: Аллаха, Исы и Марьям. Аллах бесконечно далек от таких высказываний, являющихся величайшим доказательством безрассудства христиан. Как они соглашаются с такими отвратительными словами и порочными воззрениями?!! Как они могут не замечать различий между Творцом и творениями?!! Как они могут не узнавать Господа миров?!! Опровергая их и им подобных, Аллах сказал, что нет божества, кроме одного Бога, обладающего всеми качествами совершенства и далекого от любых недостатков. Он один творит, управляет и одаряет благами Свои творения. Разве можно утверждать о существовании наряду с Ним другого бога?!! Аллах бесконечно далек от подобных заявлений беззаконников, и если они не перестанут говорить свои ужасные слова, то непременно вкусят мучительное наказание. После этой угрозы Аллах призвал христиан покаяться в совершенных грехах и разъяснил им, что Он принимает покаяния от рабов:]*

**Аль-Мунтахаб**: Не уверовали также в Аллаха те, которые говорят, что Аллах из трёх есть третий, как и теперь ложно утверждают христиане. Поистине, нет другого божества, кроме Аллаха Единого. Если эти заблудившиеся не откажутся от своих богохульных мыслей и убеждений и не обратятся к Аллаху, для них - мучительное наказание.

## Сура 5, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не раскаются перед Аллахом и не попросят у Него прощения? Ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти христиане]* не обратятся *(с покаянием)* к Аллаху и не попросят у Него прощения? Ведь Аллах – прощающий *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием) (и)* милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не покаются перед Аллахом и не попросят у Него прощения? Ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Неужели они не обратятся к тому, что угодно Аллаху и чем Он доволен?*

*Неужели они не признают Его своим Единственным Богом, а Ису - Его рабом и посланником? Неужели они не раскаются в том, что говорили, и не попросят Аллаха о прощении? Он прощает кающимся грехи, даже если они достигают облаков на небесах, и проявляет к Своим рабам милосердие, принимая их покаяния и заменяя их прегрешения праведными поступками. Следует отметить, что этот призыв к покаянию звучит как доброе и учтивое предложение. После него Аллах разъяснил, какое место Мессия и его мать занимали в действительности:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели не удержатся эти неверные от ложных убеждений и веры и, раскаявшись, не вернутся к вере в Аллаха, и не обратятся к Аллаху, и не попросят Его простить их грехи? Поистине, Аллах Прощающ, Милостив!

## Сура 5, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Мессия, сын Марьям *(Марии)*, был всего лишь посланником. До него тоже были посланники, а его мать была правдивейшей женщиной. Оба они принимали пищу. Посмотри, как Мы разъясняем им знамения. А затем посмотри, до чего они отвращены от истины.

**Абу Адель**: Ведь Мессия, сын Марьям, – только посланник. Уже до него *(тоже)* были посланники *[он такой же, как и прежние посланники]*, а мать его – правдивейшая*(верующая)*. Оба они *[Иисa и его мать]* ели пищу *(как и другие люди) [поэтому они не могут быть богами]*. Посмотри *(о, Пророк)*, как разъясняем Мы им *[этим неверующим]*знамения *(которые указывают на истинность Единобожия)*; потом посмотри, до чего они отвращены!

**Толкование ас-Саади**: Мессия, сын Марьям *(Марии)*, был всего лишь посланником. До него тоже были посланники, а его мать была правдивейшей женщиной. Оба они принимали пищу. Посмотри, как Мы разъясняем им знамения. А затем посмотри, до чего они отвращены от истины. *[Мессия был не более чем посланником Аллаха, до которого тоже приходили посланники. Он был одним из Его рабов и посланников и не обладал ни законодательной властью, ни властью над происходящим во Вселенной. Он принес людям то, с чем его отправил Аллах, и походил на пророков, которые приходили до него. Он не отличался от них качествами, которые могли превратить его из простого смертного в самого Господа Бога. Его мать была не более чем правдивой праведницей. Она принадлежала к числу тех правдивых рабов, которые занимают самую высокую ступень после пророков. Их правдивость проявляется в полезных знаниях, которые воплощаются в твердую убежденность и праведные дела. Это служит доказательством того, что Марьям не была пророком, а всего лишь принадлежала к числу правдивых рабов, но даже такой славы для нее вполне достаточно. Среди всех остальных женщин тоже не было пророков, потому что Аллах избирал пророками только представителей наиболее совершенного пола. Всевышний сказал: «Мы посылали до тебя посланниками только мужей, которым внушали откровение» (16:43). Если Иса принадлежал к числу пророков и посланников, которые приходили и до него, а его мать была одной из правдивых праведниц, то на каком основании христиане считают их богами наряду с Аллахом? Они оба принимали пищу, и это является ярчайшим доказательством того, что они были рабами и нуждались в еде, питье и всем, в чем нуждаются потомки Адама. Если бы они действительно были богами, то не нуждались бы в еде и питье и вообще не испытывали бы никакой нужды, потому что бог должен быть самодостаточным и обладать качествами, достойными похвалы. После разъяснения этого Всевышний обратил внимание рабов на то, как Он разъясняет им знамения, помогающие уяснить истину и обрести твердую убежденность. Однако никакие разъяснения не приносят пользы неверующим, и они продолжают уклоняться от истины, лгать и измышлять ложь. Они проявляют упрямство и поступают совершенно несправедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мессия Иса, сын Марйам, - только один из рабов Господа нашего. Низвёл ему Аллах Писание, как и многим до него, и мать Исы - праведница, верная и искренняя в своих речах, уверовавшая в Аллаха Единого. Она и её сын нуждались в пище, которая могла бы сохранить им жизнь, - и это знамение, доказывающее, что они простые люди. Смотри *(о Мухаммад!)* на поведение тех, которые как будто ослепли и не видели ясных знамений Аллаха. Смотри также, как они отвращаются от ясной истины!

## Сура 5, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели вы станете поклоняться вместо Аллаха тому, что не властно принести вам ни вреда, ни пользы? Это Аллах является Слышащим, Знающим!».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Неужели вы будете поклоняться помимо Аллаха тому, что не владеет для вас ни вредом *[не навредит, если вы не будете им поклоняться]*, ни пользой *[и не будет вам никакой пользы от поклонения им]*, а *(ведь)* Аллах – Всеслышащий *(и)* Всезнающий?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели вы станете поклоняться вместо Аллаха тому, что не властно принести вам ни вреда, ни пользы? Это Аллах является Слышащим, Знающим!» *[Всевышний велел Своему*

*посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать людям: «Неужели вы станете поклоняться творениям, которые не способны принести вам ни вреда, ни пользы? Неужели вы откажетесь от поклонения Единственному Господу, Который приносит пользу и причиняет вред, одаряет благами и лишает милости? Он слышит голоса всех, кто обращается к Нему на разных языках со всевозможными просьбами. Он ведает об очевидном и сокрытом, явном и сокровенном, прошлом и будущем. Он один обладает этими совершенными качествами, и это значит, что только Он заслуживает поклонения и искреннего служения».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* этим заблудившимся: "Как вы поклоняетесь наравне с Богом тому, кто не сможет сделать вам ни вреда, если вы перестанете ему поклоняться, ни принести пользы, если вы будете продолжать ему поклоняться? Как же вы можете не поклоняться Аллаху Единому, Всемогущему, Всеслышащему, Всезнающему?!"

## Сура 5, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии вопреки истине и не потакайте желаниям людей, которые еще раньше впали в заблуждение, ввели в заблуждение многих других и сбились с прямого пути».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «О, люди Писания *[иудеи и христиане]*! Не проявляйте чрезмерности в вашей вере *[не выходите за рамки в вероубеждении] (будучи)* не на истине *[христиане не говорите, что Иисус является богом, и иудеи не считайте его сыном прелюбодейки]* и не следуйте за прихотями людей, которые *(сами)* заблудились раньше *[за убеждениями предводителей заблуждения]*, и *(которые)* ввели в заблуждение многих, и сбились они с прямого пути».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии вопреки истине и не потакайте желаниям людей, которые еще раньше впали в заблуждение, ввели в заблуждение многих других и сбились с прямого пути». *[Всевышний приказал Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать людям Писания: «Не излишествуйте в религии, не преступайте границы дозволенного и не меняйте истину на ложь. Не возвеличивайте Мессию и старейшин, к мнению которых вы прислушиваетесь. Не потворствуйте желаниям тех, кто сбился с пути и повел за собой многих других, обратив их в свою религию. Эти люди заблуждаются сами и вводят в заблуждение окружающих. Они - проповедники заблуждения, и люди должны остерегаться их, их губительных желаний и порочных воззрений».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* обладателям Писания из иудеев и христиан: "О обладатели Книги! Аллах запрещает вам преступать в своей вере пределы истины в сторону неправды и лжи, сотворяя для себя божеств из Его рабов и не признавая некоторых из посланников. Аллах запрещает вам следовать за страстями тех людей, которые сами сбились с прямого пути, отклонили многих людей с пути истины и продолжают пребывать в заблуждении".

## Сура 5, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Неверующие сыны Исраила *(Израиля)* были прокляты языком Давуда *(Давида)* и Исы *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*. Это произошло потому, что они ослушались и преступали границы дозволенного.

**Абу Адель**: Прокляты те, которые стали неверующими, из *(числа)* потомков Исраила, языком Дауда *[в Забуре – книге, которая была ниспослана ему]* и Исы, сына Марьям *[в Евангелии]*! Это – за то, что они ослушались *(Аллаха)* и были преступниками *[нарушали установленные Аллахом границы]*!

**Толкование ас-Саади**: Неверующие сыны Исраила *(Израиля)* были прокляты языком Давуда *(Давида)* и Исы *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*. Это произошло потому, что они ослушались и преступали границы дозволенного. *[Неверующие израильтяне были прокляты и отдалены от Божьей милости языком пророков Давуда и Исы. Они были свидетелями того, что израильтяне упрямо противились истине после того, как она стала ясна им. Это неверие и проклятие явились результатом того, что они ослушались и преступали границы дозволенного. Они не выполняли велений Аллаха и несправедливо обходились с Его рабами. А поскольку грехи и несправедливость всегда влекут за собой наказание, они стали неверующими и лишились Его милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах лишил Своей милости и пощады неверных из сынов Исраила, - и низвёл весть об этом в Псалтыри Своему пророку Дауду *(Давиду)* и в Евангелии Своему пророку Исе, сыну Марйам, - за то, что эти неверные ослушались, не повиновались Аллаху и были преступны, несправедливы и порочны.

## Сура 5, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Они не удерживали друг друга от предосудительных поступков, которые они совершали. Как же скверно было то, что они делали!

**Абу Адель**: Не удерживались они *[те иудеи] (ни сами, ни друг-друга)* от порицаемого, которое совершали. Однозначно скверно то, что они делали!

**Толкование ас-Саади**: Они не удерживали друг друга от предосудительных поступков, которые они совершали. Как же скверно было то, что они делали! *[Еще одним прегрешением, которое навлекло на израильтян Божью кару, было то, что они не удерживали друг друга от предосудительных поступков. Они совершали дурные дела и не предостерегали друг друга от них, и вина за них ложилась не только на тех, кто совершал их непосредственно, но и на тех, кто молча наблюдал за этим, имея возможность предотвратить грех. Все это свидетельствует о том, что сыны Исраила пренебрегали велениями Аллаха и считали ослушание незначительным проступком. Если бы они относились к Нему с почтением, то ревностно воздерживались бы от запрещенных поступков и гневались бы на все, что вызывает Его гнев. Они могли удержать людей от преступлений, но предпочитали промолчать. Такое поведение обрекло их на лютую кару, потому что оно всегда влечет за собой целый ряд губительных последствий. Во-первых, если человек молча наблюдает за тем, как совершают грехи, то он уже ослушается Аллаха, даже если не принимает участия в их совершении, поскольку правоверный обязан не только избегать ослушания, но и порицать тех, кто поступает так. Во-вторых, подобное поведение, как мы уже отмечали, свидетельствует о пренебрежении запретами Аллаха и безразличном отношении к ослушанию. В-третьих, если люди не удерживают грешников от ослушания, то это дает им возможность еще чаще совершать грехи. В результате этого зло распространяется, люди сталкиваются с еще большими духовными и мирскими проблемами, а нечестивцы приобретают власть и могущество. С течением времени праведники теряют влияние и лишаются возможности противостоять им и совершать то, что они могли совершать прежде. В-четвертых, отказ от порицания предосудительных поступков способствует исчезновению знания и распространению невежества, ибо если многие люди начинают часто грешить, а приверженцы религии и богословы не удерживают их от этого, то люди перестают считать такие поступки ослушанием, а некоторые из невежд могут решить, что они являются даже желательными обрядами поклонения. А что может быть хуже того состояния, когда мир переворачивается в глазах людей настолько, что они принимают запрещенное Аллахом за дозволенное, а ложь - за истину?!! В-пятых, молчаливое наблюдение за грехами может привести к тому, что они покажутся людям прекрасными и правильными поступками, и тогда они начнут брать пример друг с друга. Людям вообще свойственно подражать тем, кто их окружает, и себе подобным. Перечислять пагубные последствия молчаливого наблюдения за грехами можно еще очень долго, и поэтому Всевышний Аллах сообщил, что неверующие сыны Исраила были прокляты за их ослушание и беззаконие, одним из проявлений которого был этот великий грех.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не удерживали себя от грехов и не советовали друг другу удерживаться от дурного. Совершение мерзких деяний и отказ советовать друг другу не совершать грехов - самый скверный поступок.

## Сура 5, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Ты видишь, что многие из них дружат с неверующими. Скверно то, что уготовили им их души, ведь поэтому Аллах разгневался на них. Они будут мучаться вечно.

**Абу Адель**: Ты *(о, Пророк)* видишь, как многие из них *[иудеев]* берут *(себе)* сторонниками тех, которые стали неверующими *[многобожников]*. Однозначно скверно то, что им уготовили их души, что разгневался на них Аллах, и в *(адском)* наказании они *(будут пребывать)* вечно!

**Толкование ас-Саади**: Ты видишь, что многие из них дружат с неверующими. Скверно то, что уготовили им их души, ведь поэтому Аллах разгневался на них. Они будут мучаться вечно. *[Они любят неверующих, дружат с ними и помогают им. Они приобрели неходовой товар и заключили невыгодную сделку. Они навлекли на себя гнев Аллаха, а вместе с ним - гнев всех остальных творений, и обрекли себя на вечное и ужасное наказание. Они были несправедливы к самим себе, когда приготовили для себя такой недобрый удел. Они были несправедливы к себе, когда лишили себя вечного блаженства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многие из сынов Исраила берут в друзья и союзники тех, которые не уверовали, и считают их сторонниками, с которыми можно сотрудничать в борьбе против ислама. Как скверно то, что уготовили их души для себя самих! Аллах воздаст им за это Своим гневом, и вечно их пребывание в муках ада!

## Сура 5, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Если бы они уверовали в Аллаха, Пророка и то, что было ниспослано ему, то не стали бы брать их себе в помощники и друзья. Но многие из них являются нечестивцами.

**Абу Адель**: А если они *[иудеи]* веровали бы в Аллаха, Пророка *[Мухаммада]*, и *(в)* то, что было низведено ему *[в Коран]*, *(то)* они не стали бы брать их *[многобожников] (себе)*сторонниками *[помощниками и друзьями]*, но многие из них *(являются)* непокорными!

**Толкование ас-Саади**: Если бы они уверовали в Аллаха, Пророка и то, что было ниспослано ему, то не стали бы брать их себе в помощники и друзья. Но многие из них являются нечестивцами. *[Вера в Аллаха, Его пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и то, что было ниспослано ему, обязывает раба любить Аллаха, дружить с Его возлюбленными рабами и враждовать со всеми, кто отказывается уверовать в Него, враждует с Ним и увязает в грехах. Отказ от дружбы с Его врагами является обязательным требованием любви к Нему и веры в Него. Что же касается нечестивцев, то они не выполняют этого требования, и это значит, что они не уверовали в Аллаха. Большинство из них уклоняются от повиновения Аллаху и не желают уверовать в Него и Его пророка, да благословит его Аллах и приветствует. А дружба с врагами Аллаха является всего лишь одним из проявлений их нечестия и грехопадения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы они глубоко уверовали в Аллаха, в Его посланника Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и в то, что ниспослано ему в Коране, их вера запретила бы им брать неверных в друзья и союзники в борьбе против тех, которые уверовали. Но многие из сынов Исраила - неверные, не повинующиеся Аллаху, упорствующие в грехе.

## Сура 5, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Ты непременно найдешь самыми лютыми врагами верующих иудеев и многобожников. Ты также непременно найдешь, что ближе всех в любви к верующим, являются те, которые говорят: «Мы — христиане». Это потому, что среди них есть священники и монахи, и потому, что они не проявляют высокомерия.

**Абу Адель**: Ты *(о, Посланник)*, непременно, обнаружишь, что самыми враждебными людьми по отношению к тем, которые уверовали, являются иудеи и те, которые стали многобожниками. И *(также)* ты *(о, Посланник)*, непременно, обнаружишь, что самыми близкими по любви к тем, которые уверовали являются те, которые сказали: «Мы – христиане!» *[это – эфиопский царь Негус и некоторые из его окружения]* Это – потому, что среди них *[среди тех христиан]* есть священники *[их знающие люди]* и монахи и*(потому)* что они не проявляют высокомерия.

**Толкование ас-Саади**: Ты непременно найдешь самыми лютыми врагами верующих иудеев и многобожников. Ты также непременно найдешь, что ближе всех в любви к верующим являются те, которые говорят: «Мы - христиане». Это потому, что среди них есть священники и монахи, и потому, что они не проявляют высокомерия.

**Аль-Мунтахаб**: Мы утверждаем тебе *(о Мухаммад!)*, и ты увидишь, что из всех людей самую сильную вражду испытывают к тебе и к тем, кто уверовал в Аллаха и в тебя, иудеи и многобожники, которые поклоняются помимо Аллаха приданным Ему сотоварищам. Ты увидишь, что ближе к тебе из всех людей те, которые следовали за Исой и говорили: "Мы - христиане!" И это потому, что среди них есть иереи и монахи, хорошо знающие свою религию и боящиеся своего Господа. Они не превозносятся в гордыне, слушая истину.

## Сура 5, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Когда они слышат то, что было ниспослано Посланнику, ты видишь, как их глаза переполняются слезами по причине истины, которую они узнают. Они говорят: «Господь наш! Мы уверовали. Запиши же нас в число свидетелей.

**Абу Адель**: А когда они *[царь Негус и другие христиане, которые увидели в Исламе истину]* слышат то, что ниспослано Посланнику *[Коран]*, то ты видишь, как глаза их переполняются слезами от истины, которую они узнали *[убедившись в том, что это – книга, ниспосланная от Аллаха]*. Они говорят: «*(О,)* Господь наш! Мы уверовали, запиши же нас *(вместе)* со свидетелями *[сделай нас из общины пророка Мухаммада, чтобы мы, будучи в этой общине, были свидетелями против других общин в День Воскрешения]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда они слышат то, что было ниспослано Посланнику, ты видишь, как их глаза переполняются слезами по причине истины, которую они узнают. Они говорят: «Господь наш! Мы уверовали. Запиши же нас в число свидетелей.

**Аль-Мунтахаб**: И когда они слушают Коран, низведённый Аллахом пророку, он их трогает, и их глаза наполняются слезами, потому что они знают, что он - истина, и тогда их сердца склоняются к ней, а уста

повторяют молитву, говоря: "Господи наш! Мы уверовали в Тебя, в Твоих посланников и в ту истину, которую Ты послал через них. Просим принять нашу веру и ввести в народ Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - который Ты записал праведниками и свидетелями в Судный день.

## Сура 5, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Отчего нам не веровать в Аллаха и ту истину, которая явилась к нам? Мы желаем, чтобы наш Господь ввел нас в Рай вместе с праведными людьми».

**Абу Адель**: И почему нам не веровать в Аллаха и в ту истину, которая явилась к нам *[с которой пришел пророк Мухаммад]*, раз мы желаем, чтобы ввел нас наш Господь *(в Рай) (вместе)* с праведными людьми *[теми, которые были покорны Аллаху]*?»

**Толкование ас-Саади**: Отчего нам не веровать в Аллаха и ту истину, которая явилась к нам? Мы желаем, чтобы наш Господь ввел нас в Рай вместе с праведными людьми». *[Всевышний разъяснил, кто из людей ближе к мусульманам и готов быстрее подружиться с ними и полюбить их, а кто из них далек от этого. Иудеи и многобожники - самые заклятые врагами ислама и мусульман; они больше кого бы то ни было стремятся навредить им. Причина же этого в их ненависти к мусульманам, беззаконии, зависти, упрямстве и неверии. А ближе всех к мусульманам - те, которые называют себя христианами. Всевышний объяснил это несколькими причинами. Во-первых, среди христиан есть священники и монахи, то есть богословы и люди, ведущие аскетический образ жизни, предающиеся поклонению в кельях и монастырях. Знания, аскетизм и поклонение делают сердце человека мягким и добрым, а также избавляют его от грубости и жестокости. Поэтому священникам и монахам не присуща грубость иудеев и суровость язычников. Во-вторых, они не проявляют высокомерия перед истиной и не отказываются повиноваться ей по причине заносчивости. Эти качества сближают их с мусульманами и позволяют им быстрее подружиться с ними. Поистине, скромный человек всегда ближе к добру, чем надменный гордец. В-третьих, ниспосланные Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, откровения производят на них такое впечатление, что они смиряются перед ними, а их глаза переполняются слезами. Они слышат истину, в которой они твердо убеждены, веруют в нее и признают ее. Они молят Аллаха принять их в качестве свидетелей. Эти свидетели - последователи Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Они свидетельствуют о единстве Аллаха и пророческой миссии всех Божьих посланников. Они подтверждают правдивость всего, что принесли посланники, и свидетельствуют за или против всех предыдущих народов. Они - справедливые мужи, свидетельство которых принимается. Всевышний сказал: «Мы сделали вас общиной, придерживающейся середины, чтобы вы свидетельствовали обо всем человечестве, а Посланник свидетельствовал о вас самих» (2:143). Словно отвечая на обвинения тех, кто порицает их за то, что они уверовали без промедления, они говорят: «Что мешает нам уверовать в Аллаха, если к нам явилась истина от нашего Господа, в которой нельзя усомниться? Мы уверовали, повинуемся истине и молим Аллаха ввести нас в Райские сады вместе с праведниками. Почему мы не должны делать этого? Разве у нас недостаточно причин для того, чтобы уверовать без промедления и не оставаться позади остальных?»]*

**Аль-Мунтахаб**: И почему же нам не уверовать только в Аллаха Единого, - добавляют они, - и в ту истину, которую Он ниспослал Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - и пришедшую к нам, раз мы желаем, чтобы Господь ввёл нас в рай с людьми праведными, благочестивыми, вершащими добродеяния?"

## Сура 5, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Аллах вознаградил их за то, что они сказали, Райскими садами, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно. Таково воздаяние творящим добро.

**Абу Адель**: И Аллах вознаградил их *[тех, кто уверовал]* за то, что они сказали *[за их веру, признание истины и мольбы]*, садами *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно. И это – воздаяние искренним в добродеяниях *[которые были искренни в речах и поступках]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах вознаградил их за то, что они сказали, Райскими садами, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно. Таково воздаяние творящим добро. *[Аллах вознаградил их за то, что они произнесли слова подлинной веры и признали истину, Райскими садами, в которых текут ручьи. Они пребудут там вечно, ибо творящие добро достойны только такого воздаяния. Этот и предыдущие аяты ниспосланы о христианах, которые уверовали в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Так поступили негус Абиссинии и многие другие. По сегодняшний день среди христиан находятся люди, которые отдают предпочтение исламу, когда им становится ясна ошибочность их воззрений. Безусловно, это подтверждает то, что они гораздо ближе к исламу, чем иудеи и язычники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах вознаградит их за признание Корана и веру в Него райскими садами с дворцами и деревьями, где внизу текут реки. Эта награда - воздаяние каждому, творящему добро!

## Сура 5, аят 86

**Эльмир Кулиев**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, являются обитателями Ада.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими и отвергли Наши знамения *[не признали их истинность]*, такие *(будут)* обитателями Огня *[Ада]*!

**Толкование ас-Саади**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, являются обитателями Ада. *[После упоминания о вознаграждении добродетельных праведников Аллах поведал о наказании, ожидающем грешников. Они отказываются уверовать и отвергают Божьи знамения, проливающие свет на истину, и поэтому они окажутся обитателями Адского пламени.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, кто не уверовал в Аллаха и Его посланников и считал ложью знамения, ниспосланные Аллахом, как руководство к истине, - обитатели огня, где для них будет мучительное наказание.

## Сура 5, аят 87

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не запрещайте блага, которые Аллах сделал дозволенными для вас, и не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не запрещайте блага, которые дозволил вам Аллах и не преступайте *(границ того, что Он запретил)*. Поистине, Аллах не любит преступающих!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не запрещайте блага, которые Аллах сделал дозволенными для вас, и не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников. *[Правоверные не должны запрещать себе полезные яства и напитки, которые Аллах сделал для них дозволенными. Он оказал им милость, и они должны восхвалять Его за это. Он позволил им пользоваться благами, и они должны быть признательны Ему. Они не имеют права отвергать Божью милость, проявляя неблагодарность, не принимая ее или объявляя ее запрещенной. Если же они поступят так, если они возведут навет на Аллаха, проявят неблагодарность и объявят дозволенные и полезные блага запрещенными и скверными, то преступят границы дозволенного. Аллах запретил людям преступать эти границы, и Он не любит преступников. Более того, они ненавистны Ему и будут удостоены Его наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не запрещайте себе те блага, которые дозволил вам Аллах, и не преступайте пределы шариата Аллаха, будьте умеренными! Аллах не любит преступающих пределы.

## Сура 5, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Ешьте из того, чем Аллах наделил вас, дозволенное и благое, и бойтесь Аллаха, в Которого вы веруете.

**Абу Адель**: И питайтесь тем, чем наделяет вас Аллах, *(что является)* дозволенным *[чистым от скверны]*, благим *[полезным, а не вредным]*. И остерегайтесь *(наказания)*Аллаха, в Которого вы веруете!

**Толкование ас-Саади**: Ешьте из того, чем Аллах наделил вас, дозволенное и благое, и бойтесь Аллаха, в Которого вы веруете. *[Аллах приказал не походить на язычников, которые запрещают себе некоторое из того, что Он объявил дозволенным. Он приказал есть дозволенную пищу, которую рабы, по Его милости, приобретают благодаря своим стараниям. Это значит, что еда не должна быть украдена, отнята силой или приобретена на средства, полученные незаконным путем. Наряду с этим она должна быть чистой и полезной, поскольку нельзя питаться мясом хищников и другими нечистыми продуктами. Мусульмане должны бояться Аллаха, выполняя Его повеления и остерегаясь Его запретов, если они действительно уверовали в Него. Именно вера в Него обязывает их исповедовать богобоязненность и выполнять свои обязанности перед Ним, ибо только в этом случае она является совершенной. Из этого прекрасного аята следует, что если человек запрещает себе есть дозволенное блюдо, пить дозволенный напиток или вступать в половую близость с пленницей или невольницей, то этот поступок не становится для него запрещенным. Но если он нарушит данное им обещание, то он должен искупить содеянное так, как искупают нарушенные клятвы. Всевышний сказал: «О Пророк! Почему ты запрещаешь себе то, что позволил тебе Аллах, стремясь угодить своим женам? Аллах - Прощающий, Милосердный. Аллах установил для вас путь освобождения от ваших клятв. Аллах - ваш Покровитель. Он - Знающий, Мудрый» (66:1–2). Но если человек запретил себе вступать в половую близость с женой, то он должен совершить искупительные действия за языческий обряд отречения от жен, который называется зихар. Из этого аята также следует, что человек не должен избегать*

*дозволенных благ и удовольствий и не должен запрещать их себе. Напротив, он должен наслаждаться ими и использовать их для повиновения своему Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Питайтесь из того, чем наделил вас Аллах, - дозволенной и доброй пищей. Бойтесь Аллаха, будучи благочестивыми, и поклоняйтесь Ему, если вы искренне уверовали в Него!

## Сура 5, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Аллах не взыщет с вас за празднословные клятвы, но взыщет за то, что вы скрепили клятвами. В искупление этого необходимо накормить десятерых бедняков средним *(или лучшим)* из того, чем вы кормите свои семьи, или одеть их, или освободить раба. Кто не сможет сделать этого, тот должен поститься в течение трех дней. Таково искупление ваших клятв, если вы поклялись и нарушили клятву. Оберегайте же свои клятвы. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: Не взыщет с вас Аллах *[не станет наказывать]* за пустословие в ваших клятвах *[за ненамеренно произнесенную клятву]*, но взыщет Он с вас *(о, верующие)* за то, что вы связали клятвы *[за намеренную клятву]*. Искуплением этого *[неисполнения клятвы] (является)*: накормить десять бедняков средним из того, чем вы кормите свои семьи*[Каждому бедняку дается пол са' из обычной пищи людей той местности.]*, или одеть *[Каждого бедняка одевают в обычную одежду.]* их, или освободить *[Человек, который не исполнил свою клятву, имеет право выбрать между кормлением бедных, одеванием их или освобождением раба.]* раба. А кто же не найдет *[не будет в состоянии сделать одно из этих трех видов искупления]*, то *(ему) (будет необходимо соблюдать)* пост *(в течении)* трех дней. Это *[то, что было перечислено]* – искупление ваших клятв, которыми вы поклялись. Охраняйте же ваши клятвы *[удерживайтесь от клятв; или исполняйте же, если поклялись; или совершайте искупление]*! Так разъясняет Аллах вам Свои знамения, чтобы вы были благодарны *(Ему) (за то, что Он наставил вас на истинный путь)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не взыщет с вас за празднословные клятвы, но взыщет за то, что вы скрепили клятвами. В искупление этого необходимо накормить десятерых бедняков средним *(или лучшим)* из того, чем вы кормите свои семьи, или одеть их, или освободить раба. Кто не сможет сделать этого, тот должен поститься в течение трех дней. Таково искупление ваших клятв, если вы поклялись и нарушили клятву. Оберегайте же свои клятвы. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, - быть может, вы будете благодарны. *[Аллах не наказывает людей за празднословные клятвы, которые они произносят непреднамеренно и необдуманно. К таким клятвам также относятся те, которые человек приносит, полагая, что он говорит правду, хотя в дальнейшем выясняется, что он ошибался. Однако Аллах наказывает за клятвы, которые они приносят обдуманно и скрепляют своим намерением. В похожем откровении говорится: «Аллах не призовет вас к ответу за непреднамеренные клятвы, но призовет вас к ответу за то, что приобрели ваши сердца» (2:225). Если человек нарушит преднамеренную клятву, то для искупления этого он должен накормить десятерых бедняков из того, чем он обычно кормит свою семью, или одарить десятерых бедняков одеждой, которой достаточно для того, чтобы совершать в ней намаз, или освободить одного верующего раба, причем упоминание о верующем рабе встречается в другом кораническом откровении. Если он выполнит любое из трех предписанных действий, то искупит совершенное клятвопреступление. Если же он окажется не в состоянии сделать это, то ему предписано поститься в течение трех дней. Только так можно искупить и смыть совершенное прегрешение. Мусульмане должны оберегать свои клятвы, воздерживаясь от ложных клятв Аллахом, не разбрасываясь клятвами и не нарушая их. Нарушать клятву разрешается только в том случае, если этот поступок принесет пользу, поскольку совершение добрых дел является лучшей формой сбережения клятв. Все это означает, что клятвы не должны препятствовать мусульманам совершать праведные деяния. Так Аллах разъясняет людям Свои знамения, позволяющие различить между дозволенным и запрещенным и уяснить смысл религиозных предписаний. Аллах обучает людей тому, чего они не знали прежде, и они должны быть признательны Ему. Они обязаны благодарить Его за ту милость, которую Он оказал им, когда обучил их законам шариата и разъяснил его для них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не взыскивает с вас за пустословие в ваших клятвах, но вы отвечаете перед Аллахом за ваши намерения. Он наказывает вас за невыполнение клятв, связанных с намерениями в сердцах. В таком случае, во искупление этого греха, нужно делать всё, чтобы Аллах простил вас: кормить десять бедняков в течение одного дня той же пищей, которую ест ваша семья, без излишества и без скупости, или одеть десять бедняков в обычную одежду, или освободить раба. Если тот, кто дал клятву, не может выполнить ни одного из этих видов искупления, то - пост в течение трёх дней. Благодаря любому из этих искуплений прощается клятва с намерением, которую вы дали, употребляя имя Аллаха, и нарушили. Соблюдайте же свои клятвы и давайте их только тогда, когда это необходимо. Если же вы нарушили свои клятвы, то не пренебрегайте искуплением, стремясь к прощению. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, чтобы вы были благодарны

Ему, узнав эти наставления и точно соблюдая их *[Это один из многих айатов Священного Корана, посвящённых теме освобождения рабов. В Коране указывается на множество случаев, требующих освобождения рабов и сокращения причин рабства.]*.

## Сура 5, аят 90

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники *(или идолы)* и гадальные стрелы являются скверной из деяний дьявола. Сторонитесь же ее, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Поистине, опьяняющие *[все, что затмевает разум]*, азартные игры, жертвенники *[камни, где многобожники совершают жертвоприношение]*, и стрелы *[До Ислама, перед совершением какого-либо важного дело, люди брали три стрелы, на одном из которых было написано «делай», на другом «не делай», а не третьем ничего не было написано. И затем он определял свое дело, вытаскивая стрелу. Если же выходила стрела, на которой ничего не было написано, он повторял все заново.][принятие решения по стрелам] (является)* мерзостью *[скверной]* из деяния сатаны *[грехом, который он разукрасил]*. Сторонитесь же этого, чтобы вы оказались счастливыми!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Воистину, опьяняющие напитки, азартные игры, каменные жертвенники *(или идолы)* и гадальные стрелы являются скверной из деяний дьявола. Сторонитесь же ее, - быть может, вы преуспеете.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха, Его Писания и Его посланников и которые повинуются Его Истине! Вино *(всё, что пьянит и отравляет ум)*, майсир*(азартные игры)*, камни для приношения жертв идолам и стрелы для гадания, и гадание на камнях и картах - всё это - мерзость из деяний шайтана. Воздерживайтесь от этих дурных деяний, чтобы обрести счастье в ближайшей жизни и блаженство рая в будущей жизни!

## Сура 5, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Воистину, дьявол при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвратить вас от поминания Аллаха и намаза. Неужели вы не прекратите?

**Абу Адель**: Сатана желает лишь заронить среди вас вражду и ненависть при помощи опьяняющего *[всего, что затмевает разум]* и азартных игр, и отклонить вас от поминания Аллаха и молитвы. Прекратите ли вы *(совершение этого) (после разъяснения вам вреда)*?

**Толкование ас-Саади**: Воистину, дьявол при помощи опьяняющих напитков и азартных игр хочет посеять между вами вражду и ненависть и отвратить вас от поминания Аллаха и намаза. Неужели вы не прекратите? *[Всевышний изобличил порочность этих отвратительных поступков и назвал их скверной и деяниями сатаны. Люди должны избегать их для того, чтобы обрести успех, поскольку они не смогут добиться его, пока не перестанут совершать то, что запретил Аллах. В особенности это относится к упомянутым в этом аяте омерзительным поступкам. Первым из них является употребление опьяняющих напитков. К ним относится все, что лишает рассудка, опьяняет или одурманивает. Вторым из них являются азартные игры. Сюда относятся пари и любые споры и состязания, в которых обе стороны берут на себя материальные обязательства. Третьим из них являются поклонение вместо Аллаха идолам и истуканам, а четвертым - гадание по стрелам. Аллах запретил эти поступки, велел Своим рабам сторониться их и сообщил о вреде, который они причиняют и который обязывает людей избегать и сторониться их. Во-первых, эти поступки являются скверными и нечистыми. Это невозможно осязать, поскольку они являются нечистыми в духовном плане. Тем не менее, люди должны избегать любой нечисти, чтобы не осквернить ею. Во-вторых, они относятся к деяниям злейшего врага человечества - сатаны. Хорошо известно, что врагов следует остерегаться, опасаясь их козней и деяний, особенно, если своими деяниями они пытаются завлечь человека в западню. Такая западня может стать губительной, и поэтому благоразумный человек должен избегать, остерегаться и опасаться деяний своего явного врага. В-третьих, раб не сможет обрести успех, пока не будет избегать этих поступков. Преуспеяние - это обретение желаемого и избавление от неприятного. Что же касается перечисленных четырех деяний, то все они являются препятствием на пути к успеху. В-четвертых, они порождают вражду и ненависть среди людей, и поэтому сатана делает все возможное для их распространения. В особенности это относится к употреблению опьяняющих напитков и азартным играм, поскольку они способны посеять вражду и ненависть даже между правоверными. Опьяняющие напитки лишают человека рассудка и порождают в нем ненависть к его верующим братьям, а при неблагоприятных обстоятельствах, которые часто возникают при употреблении вина, дело может дойти даже до убийства. Во время азартных игр люди стремятся опередить друг друга и прибрать к рукам чужое имущество, не оказывая при этом другому человеку никакой услуги, и это тоже относится к факторам, способствующим возникновению вражды и ненависти. В-шестых, по причине этих деяний человек душой и телом*

*отдаляется от поминания Аллаха и намаза, ради которых Он сотворил Своих рабов и которые являются залогом их счастья. Вино и азартные игры сильнее чего бы то ни было отвлекают человека от поминания Аллаха и занимают его мысли настолько, что он даже не замечает того, как проходят значительные промежутки времени. Что может быть ужаснее и отвратительнее грехов, которые оскверняют человека, относятся к деяниям сатаны, заставляют его запутываться в сетях дьявола и повиноваться ему так, как скотина повинуется своему пастуху, мешают ему добиться успеха, порождают вражду и ненависть между правоверными и отдаляют их от поминания Аллаха и намаза?!! Что вообще может иметь более тяжкие последствия?!! Принимая это во внимание, Всевышний Аллах запретил благоразумным людям совершать эти грехи и предложил им самим отказаться от них. Причина этого в том, что если благоразумный человек задумается над дурными последствиями этих деяний, то он непременно воздержится от них, не дожидаясь долгих увещеваний и убедительных предостережений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан, склоняя вас к вину, пьянству и к азартным играм, хочет лишь посеять среди вас разногласия, вражду и ненависть, пытаясь ослабить вас, нарушить дружбу и согласие между вами, отвратить вас от веры в Аллаха, поклонения Ему и от молитвы. Тогда ваша будущая жизнь будет такой же скверной, как ваша настоящая жизнь. Узнав об этих мерзких деяниях, запрещённых вам, отстранитесь от них, чтобы не дать возможности шайтану достичь своих дурных намерений! *[Аллах Всевышний указал в этом айате на четыре последствия употребления вина и увлечения майсиром, на основе чего их нужно запрещать: 1. Это - явный вред. Ведь вино вредно для ума, а майсир вреден для имущества. В результате у человека будет дурное сердце. И шайтан старается привлечь человека к ним. 2. Это - зло, несущее ненависть и зависть. Майсир обычно заканчивается ссорой и бывает причиной ненависти и зависти. Вино - самый злой грех. Оно запрещается потому, что Аллах наделил человека достоинством, даровал ему ум. В мозгу человека есть клетки, которые управляют волей, разумом, способностью различать и выбирать, т.е. все высшие свойства человека. Вино, наркотики и всё, что опьяняет, вредно влияет на деятельность высших отделов коры головного мозга, останавливая их работу на короткое или продолжительное время, в зависимости от степени влияния алкоголя на человека. В таком случае низшие центры клеток начинают господствовать, и человек становится нервным и агрессивным, или он расслабляется и становится равнодушным, а это значит, что затронут его разум, и его работоспособность понижается. Вино оказывает вредное действие на пищеварительный тракт, на почки и на печень. 3. Когда человек теряет разум, он не обращается к Аллаху и не поминает Его имя. А ведь поминание Аллаха оживляет сердце. 4. Вино отклоняет человека от молитвы. Ведь из-за пьянства человек забывает о молитве и о том, как правильно совершать её. Вино запрещается даже в небольших дозах, чтобы человек не привык к нему.]*

## Сура 5, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и остерегайтесь! Но если вы отвернетесь, то знайте, что на Нашего Посланника возложена только ясная передача откровения.

**Абу Адель**: И повинуйтесь *(о, люди)* Аллаху *(во всем том, что Он повелевает и запрещает)* и повинуйтесь Посланнику *(в том, что он доводит до вас от своего Господа)* и остерегайтесь *(неповиновения Аллаху и затем Его посланнику)*! А если отвернетесь *(от повиновения Аллаху и Его посланнику)*, то знайте, что на Нашем посланнике *(лежит обязанностью)* только разъясняющее доведение.

**Толкование ас-Саади**: Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и остерегайтесь! Но если вы отвернетесь, то знайте, что на Нашего Посланника возложена только ясная передача откровения. *[Повиновение Аллаху ничем не отличается от повиновения Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Кто повинуется Аллаху, тот повинуется Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, а кто повинуется Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, тот фактически повинуется Аллаху. Это означает, что мусульманин обязан душой и телом совершать все дела и произносить все слова, которые приказали совершать и произносить Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Он должен выполнять обязательные и желательные предписания религии, связанные с его обязанностями перед Аллахом и перед Его творениями, и воздерживаться от всего, что запретили Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Из всех религиозных повелений именно это повеление имеет самый широкий смысл. Легко убедиться в том, что оно включает в себя все повеления и запреты, касающиеся души и тела. Затем Аллах приказал остерегаться ослушания Его и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, поскольку ослушание их является сущим злом и влечет за собой очевидный убыток. Но если люди отвернутся от этих повелений и запретов, то им следует знать, что посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, было велено лишь донести до них истину, и он уже выполнил возложенную на него миссию. Если они последуют прямым путем, то поступят только во благо себе, и если они станут грешить, то навредят только себе. Аллах Сам призовет их к ответу, а Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, уже выполнил свой долг и справился со своей миссией.]*

**Аль-Мунтахаб**: Повинуйтесь Аллаху и пророку в том, что он вам передаст от Аллаха. Будьте осторожны и отстранитесь от того, что подвергнет вас мучению, если не повинуетесь. Если же вы отвернётесь и не будете исполнять того, что повелел Аллах, тогда знайте, что Он вас накажет за это. И не будет у вас никакого оправдания, после того как Наш посланник объяснил вам какое наказание вас ждёт за неповиновение Аллаху. Долг Нашего посланника - верно передать вам Наши заповеди и полно и ясно объяснить их.

## Сура 5, аят 93

**Эльмир Кулиев**: На тех, которые уверовали и совершают праведные деяния, нет греха за то, чем они питались, если они были богобоязненны, веровали и совершали праведные деяния, если после этого они опять были богобоязненны и веровали, если после этого они опять были богобоязненны и творили добро. Ведь Аллах любит творящих добро.

**Абу Адель**: Нет на тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, греха за то, чем они питались *[После того, как Аллах запретил вино, сподвижники спросили у Пророка: «О, Посланник Аллаха! Каково же положение тех наших верующих братьев, которые уже умерли, но при жизни пили вино и ели заработанное на азартных играх?» На это Аллах Всевышний ниспослал этот аят.] [за то, что ели и пили запретное до его запрещения]*, когда они стали остерегаться *(многобожия)* и уверовали и совершали праведные деяния, *(и)* потом стали остерегаться *(того, что запретил Аллах)* и веровали *[увеличили свою веру]*, *(и)* потом остерегались *(совершения всех грехов)* и были искренними в добродеяниях *[убежденными в своем повиновении Аллаху, будто они видят Его]*, – ведь Аллах любит искренних в добродеянии!

**Толкование ас-Саади**: На тех, которые уверовали и совершают праведные деяния, нет греха за то, чем они питались, если они были богобоязненны, веровали и совершали праведные деяния, если после этого они опять были богобоязненны и веровали, если после этого они опять были богобоязненны и творили добро. Ведь Аллах любит творящих добро. *[После ниспослания категорического запрета на употребления вина и опьяняющих напитков и грозного предостережения от этого поступка некоторые правоверные пожелали узнать о том, каким было положение их братьев, которые после обращения в ислам пили вино и умерли до того, как оно было запрещено. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят и сообщил, что праведники, которые уверовали и совершали добрые деяния, не будут стеснены из-за того, что они употребляли вино и играли в азартные игры до того, как это было запрещено. Поскольку упоминание о том, что на праведниках нет греха за то, чем они питались прежде, распространяется как на перечисленные запрещенные продукты, так и на любую другую пищу, Всевышний Аллах конкретизировал смысл этого откровения и связал его с теми, кто избегает ослушания и обладает правильной верой, обязывающей их совершать праведные дела и не сворачивать с этого пути. Человек не может избежать грехов, если эти качества проявляются в нем лишь время от времени. Он обязан оставаться таким вплоть до самой смерти и постоянно творить добро, поскольку Аллах любит добродетельных рабов, которые искренне поклоняются Творцу и помогают Его рабам. Этот прекрасный аят также распространяется на тех, кто съел запрещенный продукт или совершил запрещенный поступок после ниспослания запрета, а затем признал свой грех, покаялся перед Аллахом, устрашился Его и стал совершать праведные дела. Таких людей Аллах прощает и избавляет от совершенных ими проступков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет греха на тех, которые уверовали в Аллаха и посланника и творят доброе, в том, что они вкушают из доброй, разрешённой Аллахом пищи, и в том, что они вкушали из запрещённой пищи, до того как они узнали об этом запрете. Если они богобоязненны и удержались от этого, узнав о запрете, и продолжают быть богобоязненными и веровать в учение Аллаха и Его шариат, если они будут бояться Аллаха и творить доброе, а также честно и хорошо будут делать свои дела, Аллах наградит их за верность и добродеяния. Ведь Аллах любит добродетельных!

## Сура 5, аят 94

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Аллах обязательно подвергнет вас испытанию охотничьей добычей, которую смогут достать ваши руки и копья, чтобы Аллах узнал тех, кто боится Его, не видя Его воочию *(или втайне от людей)*. А кто преступит границы дозволенного после этого, тому будут уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Непременно, *(когда вы находитесь в состоянии ихрама)* Аллах будет испытывать вас *(охотничьей)* добычей, которую *(могут)* достать ваши руки *[малой добычей]* и ваши копья *[большой добычей]*, чтобы узнать Аллаху *[показать Своим творениям]*, кто боится Его втайне *[не видя Его воочию]*. А кто преступит*(границы запрета)* после этого *[после разъяснения]*, тому *(будет дано)* болезненное наказание.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Аллах обязательно подвергнет вас испытанию охотничьей добычей, которую смогут достать ваши руки и копья, чтобы Аллах узнал тех, кто боится Его, не видя Его воочию *(или втайне от людей)*. А кто преступит границы дозволенного после этого, тому будут уготованы мучительные страдания. *[Аллах оказал Своим рабам милость, когда поведал им о том, чему суждено произойти согласно Его предопределению и судьбе. Он сделал это для того, чтобы они повиновались Ему и поступали осознанно, чтобы погибшие погибли при полной ясности, а оставшиеся жить выжили при полной ясности. Он сообщил верующим о том, что обязательно подвергнет их веру испытаниям. Но по своей милости Он сделал это испытание нетрудным. Речь идет об охотничьей добыче, которую люди могут поймать руками или поразить своими копьями. Только в этом случае испытание имеет смысл, ибо если добыча находится на таком расстоянии, что человек не может поймать ее или поразить из оружия, то подобное испытание совершенно бессмысленно. Затем Аллах сообщил о том, что такие искушения и испытания позволяют Ему узнать Своих рабов так, чтобы это знание стало очевидным для них самих и позволило Ему вознаградить одних и наказать других. Благодаря этому Аллах узнает тех, кто боится Его и воздерживается от запрещенных поступков, имея возможность совершить их. Таких людей Он одаряет щедрым вознаграждением. Аллах также выявляет тех, кто не боится своего Господа, находясь в одиночестве, а лишь делает вид, что он страшится Его, перед людьми. Они поступают так из страха перед творениями и не заслуживают никакого вознаграждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Аллах будет испытывать вас во время хаджжа *(паломничества)*, запретив охоту на некоторых животных и птиц, на которых вам легко охотиться, используя свои руки и копья, чтобы узнать тех, которые в глубине души повинуются Ему и бояться Его. А тем, кто преступит пределы, установленные Аллахом, после того как они стали им ясны, - мучительное наказание.

## Сура 5, аят 95

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не убивайте охотничью добычу, находясь в ихраме. Если кто-нибудь из вас убьет ее преднамеренно, то воздаянием за это будет скотина, подобная той, что он убил. Выносят решение о ней *(о жертвенной скотине)* двое справедливых мужей из вас, и эта жертва должна достичь Каабы. Или же для искупления этого следует накормить бедняков или соблюсти равноценный пост, дабы он вкусил пагубность своего поступка. Аллах простил то, что было прежде, но если кто-нибудь вернется к этому, то Аллах отомстит ему. Аллах — Могущественный, Способный на возмездие.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не убивайте добычи *(на суше)*, когда вы *(находитесь)* в *(состоянии)* запрета *[в ихраме] (во время совершения большого или малого паломничества)*. А кто убьет *(какое-либо животное или птицу)* из вас умышленно, то воздаяние *(ему за этот грех)* – *(зарезать) (домашнюю)* скотину *[верблюда, корову, овцу или козу]* подобную *(по величине тому)*, что он убил *(если есть подобие такого животного из домашнего скота)*. Устанавливают *[определяют]* это *[что должно быть зарезано]* двое справедливых из вас *[верующих]* как жертву, направляющуюся к Каабе *(для неимущих, которые находятся на Запретной территории)*, или искупление *(этого греха, в случае если нет подобного домашнего животного)* – *(купить на эту стоимость)* еду для бедных *(по половине са'а на каждого бедняка) (и накормить их)*, или взамен этому – *(он должен соблюдать)* пост *(по дню за каждый са' той еды)*. Это *[Аллах предписал такое воздаяние]* – чтобы он вкусил пагубность своего дела *[за охоту в состоянии ихрама]*. Простил Аллах то, что было уже прежде *(этого запрета) [не нужно искупление за прежнее после того, как было установлено такое положение]*; а кто вернется *(к ослушанию)*, тому отмстит Аллах: поистине, Аллах величественен *[всемогущ]*, *(и)* обладатель мщения *(по отношению к тем, которые ослушаются Его)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не убивайте охотничью добычу, находясь в ихраме. Если кто-нибудь из вас убьет ее преднамеренно, то воздаянием за это будет скотина, подобная той, что он убил. Выносят решение о ней *(о жертвенной скотине)* двое справедливых мужей из вас, и эта жертва должна достичь Каабы. Или же для искупления этого следует накормить бедняков или соблюсти равноценный пост, дабы он вкусил пагубность своего поступка. Аллах простил то, что было прежде, но если кто-нибудь вернется к этому, то Аллах отомстит ему. Аллах - Могущественный, Способный на возмездие. *[Аллах запретил убивать охотничью добычу, находясь в ихраме во время хаджа или малого паломничества. Этот запрет распространяется на любые поступки, которые могут привести к убийству охотничьей добычи, и поэтому паломник в ихраме не может принимать участия в охоте, указывать на добычу или помогать в ее убийстве. Более того, он не имеет права есть добычу, пойманную или убитую ради него. Одним словом, в ихраме мусульманину запрещается убивать и охотиться на животных, на которых ему было позволено охотиться до вступления в ихрам, и этот запрет подчеркивает важность этого великого обряда. Но если паломник преднамеренно убьет охотничью добычу, то в качестве искупления он должен зарезать верблюда, корову или овцу, а затем раздать его в качестве пожертвования. Принесенная жертва должна иметь сходство с животным, которое было убито на охоте, и вынести решение относительно этого должны двое справедливых мусульман, которые знают религиозные законы и могут устанавливать сходство между*

*животными. При этом следует опираться на суждения сподвижников, которые постановили, что за убийство голубя следует принести в жертву овцу, за убийство страуса - верблюдицу, а за убийство дикой коровы - корову. Таким же образом за каждое убитое животное следует принести в жертву подобную ему скотину. Если же убитое животное не имеет никакого сходства со скотиной, то в качестве искупления следует пожертвовать его стоимость. Это правило распространяется на любую погубленную собственность. Если для искупления этого прегрешения паломник собирается совершить жертвоприношение, то жертвенное животное должно быть зарезано в Заповедной мечети. Но вместо принесения в жертву скотины, которая подобна убитому животному, разрешается накормить бедняков. Многие богословы считали, что после установления вида скотины, которую следует принести в жертву, паломник должен приобрести на ее стоимость продукты питания и накормить каждого бедняка одним муддом пшеницы высшего качества или половиной саа другого продукта. Вместо этого ему разрешается поститься один день за каждого бедняка, которого он должен накормить. Такое воздаяние предписано для того, чтобы человек осознал пагубность своего поступка. В этом аяте упоминается только преднамеренное убийство охотничьей жертвы, хотя паломник обязан искупить содеянное даже тогда, когда он убил животное по ошибке. Это правило распространяется на всех, кто причиняет вред здоровью людей или имуществу, которое является неприкосновенным. Если один человек сознательно нанес увечье другому или погубил его имущество, не имея права поступать так, то он несет ответственность за содеянное, потому что Аллах установил для таких случаев соответствующее наказание и воздаяние. Если же он совершил этот поступок непреднамеренно, то он получает только воздаяние и не получает наказания. Этого мнения придерживалось большинство богословов. Тем не менее, согласно наиболее достоверному мнению, опирающемуся на ясный смысл этого аята, непреднамеренное убийство охотничьей добычи не является грехом, и паломник не должен совершать за него искупительные действия.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не убивайте добычи, когда вы в ихраме, направляясь на хаджж или умру, и когда совершаете обряды. А кто из вас убьёт умышленно, должен возместить это воздаянием из какого-либо домашнего скота. Воздаяние будет установлено двумя справедливыми мужчинами из вас и будет роздано беднякам у Каабы; или искупление - выплатить беднякам или дать им пищу, равную по стоимости добыче: каждому бедняку нужно дать столько, сколько хватит на один день; или соблюдать пост столько дней, сколько бедняков можно было накормить пищей, предназначенной для искупления. Это - в искупление греха за нарушение правила об охоте. Это - шариат Аллаха, чтобы преступник почувствовал вред совершённого. Аллах простит прежний грех, совершённый до подобного запрета. А кто снова совершит это после того, как узнал о запрещении, того Аллах накажет за его скверные деяния. Аллах Велик и Всемогущ, Обладатель возмездия тому, кто упорен в своём грехе!

## Сура 5, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Вам дозволены морская добыча и еда во благо вам и путникам, но вам запрещена охотничья добыча на суше, пока вы находитесь в ихраме. Бойтесь Аллаха, к Которому вы будете собраны.

**Абу Адель**: Дозволена вам *(о, верующие)* охота в море *(на живые морские животные)* и еда из него *[то, что добыто уже умершим]* в пользование вам и путникам. Но запрещена вам охота на суше, пока вы *(находитесь)* в ихраме. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха, к Которому вы будете собраны!

**Толкование ас-Саади**: Вам дозволены морская добыча и еда во благо вам и путникам, но вам запрещена охотничья добыча на суше, пока вы находитесь в ихраме. Бойтесь Аллаха, к Которому вы будете собраны. *[Поскольку к охотничьей добыче относятся животные, обитающие как на суше, так и на море, Всевышний Аллах сделал исключение для морской добычи и позволил ловить ее, находясь в ихраме. Под морской добычей здесь подразумеваются живые морские животные, а под морской едой - мертвые обитатели моря. Это означает, что разрешается питаться морской падалью. Аллах позволил людям питаться этими благами для того, чтобы они извлекали из этого пользу вместе со своими спутниками. Однако им запрещено охотиться на суше, пока они находятся в ихраме. Из лексического анализа арабского слова сайд 'охотничья добыча' следует, что речь идет только о диких животных, потому что на домашних животных не охотятся. Это должны быть животные, мясо которых разрешается употреблять в пищу, поскольку тех животных, мясо которых запрещено есть, нельзя назвать добычей. После разъяснения этого Аллах приказал людям бояться Его, выполняя религиозные повеления и избегая нарушения Его запретов. А помочь им в этом может осознание того, что они будут собраны перед Ним, и тогда Он одарит вознаграждением тех, кто был богобоязнен, и подвергнет наказанию тех, кто не поступал так.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах разрешает ловить рыбу в море и использовать её в пищу вам и находящимся в пути, но Он запретил вам охотиться на животных на суше, пока вы в ихраме и совершаете обряды хаджжа и умры. Бойтесь Аллаха, страшитесь Его наказания и будьте послушны Ему! К Нему ваше возвращение в Судный день, и Он воздаст вам за то, что вы делаете!

## Сура 5, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Аллах сделал Каабу, Заповедный дом, а также запретный месяц, жертвенных животных и животных *(или людей)* с ожерельями опорой для людей. Это — для того, чтобы вы знали, что Аллаху известно о том, что на небесах, и том, что на земле, и что Аллах ведает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Установил Аллах Каабу, Запретный Дом, опорой для людей *(для исполнения ими своих обязанностей перед Аллахом) [для совершения паломничества] (и чтобы в нем люди пребывали в безопасности)*, и *(также опорой Он установил)* запретный месяц *[Запретных месяца – четыре: зуль-каада, зуль-хиджжа, мухаррам и раджаб.] (когда не дозволялось сражаться)*, ведомое *(к Запретной мечети) (жертвенное животное)*, и украшенных *[Паломники вешали на шеи жертвенных животных украшенные плетенные веревки, чтобы другие по этим животным узнавали, что их хозяин направляется совершить паломничество.] (жертвенных животных)*, чтобы вы знали, что Аллах знает *(все)*, что в небесах и *(все)* что на земле, и что *(только)* Аллах о всякой вещи знающ.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сделал Каабу, Заповедный дом, а также запретный месяц, жертвенных животных и животных *(или людей)* с ожерельями опорой для людей. Это - для того, чтобы вы знали, что Аллаху известно о том, что на небесах, и том, что на земле, и что Аллах ведает о всякой вещи. *[Всевышний сообщил о том, что Заповедная мечеть - это опора для людей, поскольку благодаря почитанию ее они поддерживают свое духовное и мирское благополучие, совершенствуют свою приверженность исламу и избавляются от бремени грехов. Отправляясь в паломничество к ней, они приобретают щедрые дары и великие блага, жертвуют своим имуществом и преодолевают большие трудности. Мусульмане любых национальностей стекаются к ней по самым широким дорогам, знакомятся друг с другом, помогают друг другу, вместе обсуждают общие проблемы и устанавливают прочные связи, приносящие им пользу в религиозных и мирских делах. Всевышний сказал: «Пусть они засвидетельствуют то, что приносит им пользу, и поминают имя Аллаха в установленные дни над скотиной, которой Он наделил их» (22:28). По причине того, что Кааба - опора для людей, некоторые богословы считали, что ежегодный хадж является обязательным предписанием для всей мусульманской общины, и если никто из мусульман не отправится в хадж, то вина за это ляжет на каждого, кто был в состоянии совершить паломничество. Более того, если никто из мусульман не отправится в хадж, то они лишатся своей опоры, и тогда наступит День воскресения. Жертвенные животные и животные с ожерельями, которые считаются самыми славными из всех жертвенных животных, также являются опорой для людей, поскольку они приносят им большую пользу и огромное вознаграждение. Аллах установил эти предписания для того, чтобы люди поняли, что Ему известно обо всем, что на небесах и на земле. Он создал Заповедную мечеть на благо Своих рабов, ведь Ему было известно, что она принесет им пользу в религиозных и мирских делах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах установил Каабу - Священный Дом, запретный для греха и преступления против человека и животного. Это - Священный, Великий Дом, в котором людям безопасно, в сторону которого они обращаются во время молитвы, совершают там хаджж, во время которого они объединяются и бывают гостями у Аллаха. Аллах также установил запретный Священный месяц для паломничества и жертвенных животных с украшениями, повешенными на них, чтобы отличить их как дар для Каабы. И это - для того, чтобы вы убедились, что Аллах знает всё, что в небесах, откуда был ниспослан шариат, и что на земле. Он устанавливает на земле только то, что идёт вам на пользу. Аллах о каждой вещи сведущ!

## Сура 5, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Знайте, что Аллах суров в наказании и что Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Знайте *(о, люди)*, что Аллах силен в наказании *(по отношению к тем, которые ослушаются Его)* и что Аллах – прощающий *(и)* милосердный *(по отношению к тем, которые обращаются к Нему с покаянием)*!

**Толкование ас-Саади**: Знайте, что Аллах суров в наказании и что Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Знание этих двух истин не должно покидать ваши сердца, и вы должны быть твердо убеждены в них. Вы должны знать, что Аллах может подвергнуть суровому наказанию каждого ослушника как в этом мире, так и в Последней жизни. Наряду с этим Он может простить и помиловать каждого, кто приносит покаяние и повинуется Ему. Это знание поможет вам бояться Божьего наказания и надеяться на Его прощение и вознаграждение, и тогда вы всегда будете поступать, руководствуясь этими двумя качествами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знайте, о люди! Наказание Аллаха будет сурово тому, кто нарушает Его запреты, но Он Милосерд и прощает грехи тем, кто раскается и будет соблюдать Его законы.

## Сура 5, аят 99

**Эльмир Кулиев**: На Пророка не возложено ничего, кроме передачи откровения. Аллах знает о том, что вы обнаруживаете, и том, что вы скрываете.

**Абу Адель**: На Посланнике *(лежит обязанностью)* только доведение; а Аллах знает, что вы обнаруживаете *[ваши явные слова и деяния]*, и то, что скрываете *[ваши мысли]*!

**Толкование ас-Саади**: На Пророка не возложено ничего, кроме передачи откровения. Аллах знает о том, что вы обнаруживаете, и том, что вы скрываете. *[Донесение истины было единственной обязанностью Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и он выполнил свою миссию так, как ему было приказано. Конечно же, он не распоряжался происходящим во Вселенной, зато Аллаху известно обо всем, что обнаруживают или скрывают рабы, и каждому из них Он воздаст по заслугам в соответствии со Своим знанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обязанность и долг посланника - лишь передать Послание Аллаха, чтобы они узнали Его знамения и наставления и чтобы не было у них оправданий за неповиновение. Соблюдайте то, что Он ниспослал вам в истине. Господу известно всё: и то, что вы обнаруживаете, и то, что вы скрываете в душе.

## Сура 5, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Скверное и благое не равны, даже если изобилие скверного понравилось тебе *(или удивило тебя)*». Бойтесь же Аллаха, обладатели разума, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Не равны *[не одинаковы]* плохое и хорошее *(чего бы это не касалось)*, даже если тебя *(о, человек)* и удивит обилие плохого». Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, о обладателя разума, чтобы вы оказались счастливы *[обрели довольство Аллаха и вошли в Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Скверное и благое не равны, даже если изобилие скверного понравилось тебе *(или удивило тебя)*». Бойтесь же Аллаха, обладатели разума, - быть может, вы преуспеете. *[Аллах велел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, предостеречь людей от зла, вдохновить на совершение добрых поступков и разъяснить, что скверное и благое никогда не сравнятся. Вера никогда не сравнится с неверием, покорность - с ослушанием, обитатели Рая - с мучениками Ада, скверные деяния - с праведными, а приобретенное запрещенным путем имущество - с имуществом, которое было нажито дозволенным путем. Даже если изобилие скверного будет восхищать человека, оно все равно не принесет ему никакой пользы, а лишь навредит его набожности и мирскому благополучию. Затем Аллах велел обладателям разума исповедовать богобоязненность. Всевышний обратился к тем, кто обладает здравым рассудком и правильными взглядами, потому что они заслуживают того, чтобы им уделялось внимание, и годятся для добрых начинаний. Аллах сообщил, что преуспеяние людей зависит от их богобоязненности, суть которой заключается в том, насколько исправно человек придерживается велений своего Господа. Кто исповедует богобоязненность, тот непременно добьется успеха, а кто отказывается от нее, тот окажется в убытке и лишится великой прибыли.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о пророк, людям: "Мерзкое, запрещённое Аллахом, и хорошее, одобренное Аллахом, не одинаковы. Разница между ними большая у Аллаха, хотя изобилие мерзкого порой приводит в восхищение многих людей". О разумные люди! Бойтесь Аллаха и повинуйтесь Ему! Это защитит вас от Его наказания. Выбирайте доброе и отклоняйтесь от дурного, чтобы вы были счастливы и познали блаженство в ближайшей жизни и в последующей!

## Сура 5, аят 101

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не спрашивайте о вещах, которые огорчат вас, если станут вам известны. А ведь они станут вам известны, если вы спросите о них, когда ниспосылается Коран. Аллах простил вам это, ибо Аллах — Прощающий, Выдержанный.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не спрашивайте о вещах, которые, если откроются вам, то огорчат вас *[о том, что вам не было повелено совершать; о том, в чем нет пользы,...]*. А если вы спросите о них, когда ниспосылается Коран, *(то)* они откроются вам *[будет сообщено через Пророка] (и будет возложено на вас исполнение этого, что станет затруднением для вас)*. Аллах простил за них: ведь Аллах – прощающий *(Своих рабов) (когда они обращаются к Нему с покаянием) (и)* сдержанный.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не спрашивайте о вещах, которые огорчат вас, если станут вам известны. А ведь они станут вам известны, если вы спросите о них, когда ниспосылается Коран. Аллах простил вам это, ибо Аллах - Прощающий, Выдержанный. *[Аллах запретил Своим верующим рабам спрашивать о том, что доставит им огорчение и беспокойство, если станет им известно. Это относилось к некоторым из*

*сподвижников, которые расспрашивали посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, об их родителях и их месте в Райских садах или Преисподней, несмотря на то, что знание этого могло не принести им ничего хорошего. Это также относилось к вопросам о невероятных событиях или о том, что могло повлечь за собой ниспослание обременительных предписаний и даже поставить мусульман в затруднительное положение, или же к совершенно бесполезным вопросам. Аллах запретил интересоваться об этом. Что же касается вопросов, которые не могут повлечь за собой такие нежелательные последствия, то мусульманам было приказано задавать их, поскольку Всевышний сказал: «Если вы не знаете, то спросите обладателей Напоминания» (16:43). Аллах сообщил, что если сподвижники задавали вопросы Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, в подходящий момент и спрашивали его о неясных аятах и непонятных предписаниях во время ниспослания Корана, то есть когда откровения еще могли быть ниспосланы с небес, то они получали разъяснения и узнавали истину. Но если они не сделали этого, то всем остальным мусульманам следует воздержаться от обсуждения того, о чем умолчал Аллах. Он простил Своим рабам то, что связано с этими неясностями, и умолчал о них ради их благополучия. Он проявил снисходительность и позволил рабам совершать все, о чем ничего не говорится в Откровении. Прощение, терпение и милосердие являются Его неотъемлемыми качествами, и люди должны стремиться к Его прощению и искать Его милость и благоволение.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не спрашивайте пророка о вещах, которые Аллах скрыл от вас и которые могут принести вам огорчение, если вы узнаете о них. Если же о них будет сказано в Коране, тогда они будут вам ясны. Если вы спросите пророка о них в тот момент, когда ему ниспосылается Откровение, то Аллах разъяснит их вам в Коране. Аллах простил вам эти вещи. Ведь Он Прощающ, Кроток, Терпелив и не спешит в Своём наказании!

## Сура 5, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Люди до вас спрашивали о них и по этой причине стали неверующими *(или затем стали неверующими в них)*.

**Абу Адель**: Уже спрашивали *(своих посланников)* о них *[задавали подобные вопросы]* люди *(жившие)* до вас; потом *[когда им было повелено совершать]* оказались неверующими в них. *[Остерегайтесь оказаться в таком же положении.]*

**Толкование ас-Саади**: Люди до вас спрашивали о них и по этой причине стали неверующими *(или затем стали неверующими в них)*. *[Прежде люди задавали вопросы, которые было запрещено задавать мусульманам. Они поступали так из-за своего упрямства, не желая найти истину. Они получили на них ответы, но впоследствии стали неверующими. В достоверном хадисе сообщается, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Избегайте того, что я запретил вам, и по мере своих возможностей выполняйте то, что я вам приказал, потому что ваших предшественников погубило то, что они задавали много вопросов и перечили своим пророкам».]*

**Аль-Мунтахаб**: О подобных сложных вещах спрашивали люди, которые были до вас. Но после того, как они должны были по установленному Аллахом шариату, переданному через Его посланников, совершить эти дела - это оказалось им не под силу, и они не приняли наставлений. Аллах хочет для вас облегчения и не хочет для вас затруднения, и назначает людям только то, что они в состоянии сделать.

## Сура 5, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Аллах не распоряжался относительно бахиры, саибы, васыли и хами. Но неверующие возводят навет на Аллаха, и большая часть их не разумеет.

**Абу Адель**: Не устраивал Аллах *[не устанавливал в Своем Законе] (почитания [Аллах не предписывал многобожникам того, что они сами измыслили. Они стали почитать некоторые свои животные и посвятили их своим идолам, отказавшись пользоваться их мясом, молоком,...])* ни бахиры *[Бахира – это самка, которая отличилась своей плодовитостью.]*, ни саибы *[Саиба – это самка, которая посвящалась идолам, и свободно паслась.]*, ни васыли *[Васыла – это самка, которая рожала подряд несколько самок.]*, ни хаами *[Хаам – это самец, от которого произошло большое потомство.]*, но те, которые стали неверующими, измышляют на Аллаха ложь, и большая часть их не разумеет *[не отличают истину от лжи]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах не распоряжался относительно бахиры, саибы, васыли и хами. Но неверующие возводят навет на Аллаха, и большая часть их не разумеет.*[Аллах упрекнул язычников, которые придумали религиозные законы вопреки Его воле и запретили некоторое из того, что Он объявил дозволенным. Опираясь на свои порочные воззрения, они запретили себе использование некоторых животных и придумали для них особые названия, что полностью противоречило тому, что было ниспослано Аллахом. Вот почему Он сказал, что не распоряжался относительно бахиры, саибы, василы и хами. Бахирой называлась верблюдица, которую язычники считали священной.*

*Они разрезали ей ухо и запрещали садиться на нее и возить на ней грузы. Саибой назывались верблюдицы, коровы или овцы, которые по достижении определенного возраста считались священными. Язычники не садились на них верхом, не возили на них грузов и не ели их мясо. Так же называлось имущество, которое язычники оставляли без присмотра, выполняя данный ими обет. Хами назывался верблюд, которого язычники по некоторым известным причинам начинали оберегать от верховой езды и перевозки грузов. Многобожники установили эти запреты, не имея никаких доводов и доказательств. Они возвели на Аллаха навет, причиной чего было их невежество и безрассудство, и поэтому Аллах сказал, что большинство из них были людьми неразумными. Они не опирались на священные тексты и разумные доводы, но были обольщены собственными воззрениями, построенными на невежестве и несправедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не разрешает вам запрещать то, что Он разрешил вам в пользование и в пищу. Аллах никогда не давал установлений считать животных священными из-за суеверия, которое идёт с времён идолопоклонства. И вы поступаете нечестиво, освобождая животных от работы по определённым знакам и посвящая их идолам: а) верблюдице, которая родила пять раз и в пятый раз родила верблюжонка, вы делаете длинный разрез в ухе, запрещаете ездить на ней, не отгоняете её никогда от воды, отпускаете её свободно пастись и называете её бахира; б) из-за суеверия вы освобождали верблюдицу от работы и называли её бахира. В случае же вашего благополучного возвращения из путешествия или выздоровления от болезни вы называли её саиба; в) если овца или коза принесут двойню - самца и самку, вы называете их васила и запрещаете резать их детёныша-самца; г) животного-самца, от которого родились десять раз детёныши, вы называете хами и не разрешаете ездить на нём и использовать его на работе. Аллах не приказывал вам следовать этим суевериям. Те, которые не уверовали, измышляют ложь на Аллаха, приписывая всё это Ему, но многие из них не разумеют.

## Сура 5, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», — они отвечают: «Нам достаточно того, на чем мы застали наших отцов». Неужели они поступят так, даже если их отцы ничего не знали и не следовали прямым путем?

**Абу Адель**: А когда говорится им *[тем неверующим, которые запрещают себе то, чего Аллах им не запрещал]*: «Придите *[обратитесь за решением]* к тому, что ниспослал Аллах*[к Его Слову]*, и к Посланнику», они говорят: «Достаточно нам того, на чем мы нашли наших отцов *[тех слов и деяний, которые остались от них]*!» Неужели *(они будут говорить это)* даже если их отцы ничего не знали и не следовали *(истинным)* путем?

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», - они отвечают: «Нам достаточно того, на чем мы застали наших отцов». Неужели они поступят так, даже если их отцы ничего не знали и не следовали прямым путем? *[Когда язычникам предлагали прийти к тому, что ниспослал Аллах, и прийти к Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, они отказывались и отворачивались со словами: «Нам достаточно той религии, которую исповедовали наши предки, даже если она является неправильной и не поможет нам спастись от наказания Аллаха». Если бы их предки были благоразумными и учеными людьми, то подобные воззрения были бы менее опасными, однако их предки были неразумными глупцами, не обладавшими знанием и не следовавшими прямым путем. Горе же тем, кто слепо повинуется людям, лишенным правильных познаний и не способным здраво мыслить! Горе тем, кто отказывается руководствоваться тем, что ниспослал Аллах, и следовать путем Божьих посланников, несмотря на то, что именно этот путь наполняет сердца знанием, верой, прямотой и убежденностью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если этим неверующим скажут: "Придите к тому, что низвёл Аллах в Коране, и к тому, что посланник передал в руководство вам", - они тогда скажут: "Нам довольно того, на чём мы нашли отцов наших". Неужели так можно говорить? Даже если их отцы, как скот, ничего не знали об Истине Аллаха и не знали прямого пути к Истине?

## Сура 5, аят 105

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Позаботьтесь о себе. Если вы последовали прямым путем, то вам не причинит вреда тот, кто впал в заблуждение. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и тогда Он поведает вам о том, что вы совершали.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! На вас *(лежит забота)* о самих себе *[совершайте благие дела и отстраняйтесь от грехов насколько можете]*. Не повредит вам тот, кто заблудился, если вы пошли верным путем. К Аллаху *(предстоит)* возвращение всех вас, и Он сообщит вам то, что вы делали!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Позаботьтесь о себе. Если вы последовали прямым путем, то вам не причинит вреда тот, кто впал в заблуждение. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и тогда Он поведает вам о том, что вы совершали. *[Аллах приказал верующим проявлять усердие для того, чтобы исправиться, достичь совершенства и верно проследовать прямым путем. Если они исправятся и обретут праведность, то заблудшие люди, которые свернули с прямого пути и отказались исповедовать правую веру, больше не причинят им вреда, а будут вредить только самим себе. Это не означает того, что раб не навредит себе, если откажется призывать окружающих к одобряемому и предостерегать их от предосудительного, потому что человек не встанет на прямой путь полностью, пока не станет поступать так во всех случаях, когда это обязательно. И если он не способен удержать людей от предосудительных поступков рукой или языком, то он должен упрекнуть их за ослушание в сердце, и тогда заблуждение окружающих не причинит ему вреда. А когда наступит День воскресения, все творения будут собраны перед Всевышним Аллахом, Который поведает им обо всех добрых и злых деяниях, которые они совершили.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Очистите ваши души и исправьте их повиновением Аллаху! Вам не повредит тот, кто сбился с пути истины, если вы будете идти прямым путём, призывая к вере в Истину Аллаха. К Аллаху Единому - возвращение ваше в День воскресения. Тогда Он вам скажет о ваших деяниях и воздаст каждому по его заслугам, и никто не будет наказан за грехи другого.

## Сура 5, аят 106

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если к кому-нибудь из вас явится смерть, и он оставит завещание, то его свидетельствуют двое справедливых мужей из вас или двое других не из вас, если смерть постигнет вас, когда вы странствуете по земле. Задержите их обоих после намаза, и если вы усомнитесь, то они должны поклясться Аллахом: «Мы не покупаем за них мирскую выгоду, даже если он является нашим близким родственником, и не скрываем свидетельства Аллаха. В противном же случае мы принадлежим к числу грешников».

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Свидетельством между вами, когда предстанет к кому-нибудь из вас смерть *[появятся признаки того, что человек умрет]*, в момент завещания *(если он его оставляет) (должны быть)* двое справедливых из вас *[из числа верующих]* или два других *[неверующих]* не из вас *(при необходимости и когда нет свидетелей-мусульман)*, когда вы странствуете по земле *[находитесь в пути]* и вас постигнет несчастие смерти. Вы задержите их двоих *[свидетелей]* после молитвы, и они поклянутся Аллахом, если вы *(о, завещатели)* сомневаетесь: «Мы не купим за него *[за нашу клятву]* цену *[мирскую выгоду]*, даже если он будет *(нашим)* родственником, и не станем скрывать свидетельства Аллаха *[то свидетельство, которое Он повелел нам исполнять]*. Поистине, мы в таком случае *(окажемся)* из *(числа)* грешников!»

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если к кому-нибудь из вас явится смерть и он оставит завещание, то пусть его засвидетельствуют двое справедливых мужей из вас или двое других не из вас, если смерть постигнет вас, когда вы странствуете по земле. Задержите их обоих после намаза, и если вы усомнитесь, то они должны поклясться Аллахом: «Мы не станем покупать за это мирскую выгоду, даже если он будет близким родственником, и мы не скрываем свидетельства Аллаха. В противном случае мы были бы в числе грешников». *[Всевышний в повествовательной форме приказал оставлять завещание в присутствии двух свидетелей. Если человек чувствует приближение смерти и видит ее признаки, то ему следует написать завещание и призвать в свидетели двух справедливых мусульман, чьи свидетельства заслуживают доверия. При необходимости, если нет мусульман, можно довольствоваться свидетельством двух иудеев, христиан или приверженцев других религий. Всевышний велел призывать людей в свидетели завещания даже тогда, когда смерть постигает человека во время странствования по земле. Это означает, что их свидетельство при таких обстоятельствах должно быть принято. Для того чтобы люди могли убедиться в истинности их свидетельства, их можно задержать после намаза, - почитаемого людьми события, - чтобы они поклялись Аллахом в том, что их свидетельство является правдивым, неискаженным и неизмененным. Поступить так можно, если люди сомневаются в их правдивости. Если же они доверяют им, то в этом нет необходимости. При произнесении клятвы они должны сказать: «Мы не лжем и не покупаем за нашу клятву мирскую выгоду, и даже если это дело касалось бы нашего близкого родственника, мы не стали бы отстаивать его интересы ради нашего родства с ним. Мы не скрываем своего свидетельства перед Аллахом. Напротив, мы передаем все так, как услышали. Если же мы скрываем его, то мы - самые настоящие грешники».]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Когда приходит к кому-либо смерть, и он хочет сделать завещание, тогда для свидетельства между вами должны присутствовать двое справедливых из ваших родных или двое других, не из вас *(не из вашей среды)*, если к вам пришла смерть, когда вы странствуете по земле. Вы задержите этих свидетелей после молитвы *(Послеполуденной молитвы "аль-Аср")*, на которую собираются люди,

и пусть они поклянутся именем Аллаха, говоря: "Мы не изменим клятве именем Аллаха, хотя бы и шло это не на пользу нам или кому- либо из наших родственников. Мы никогда не утаим то свидетельство, которое Аллах приказал нам правдиво передать. Если же мы скроем свидетельство или скажем неправду, мы будем из числа несправедливых и грешников. И нам будет наказание от Аллаха".

## Сура 5, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Если будет обнаружено, что они оба повинны в грехе, то пусть двое других самых близких родственников из числа тех, кто имеет законные права, займут их место и поклянутся Аллахом: «Наше свидетельство вернее их свидетельства, и мы не преступаем границы дозволенного. В противном же случае мы принадлежим к числу беззаконников».

**Абу Адель**: Если же *(после их клятвы)* будет обнаружено, что они двое *[два свидетеля]* заслужили обвинение в грехе *[была замечена их ненадежность или же лживость при этом свидетельстве]*, то два других близких родственников *(умершего)*, заступят на место тех двоих *[прежних свидетелей]*, против которых было выдвинуто обвинение *(в грехе)*. И *(затем)* они *[свидетели-родственники]* поклянутся Аллахом: «Однозначно, наше свидетельство – вернее свидетельства тех двоих *[более заслуживает того, чтобы было принято] (так как была замечена их ненадежность)*. И мы не преступаем *(в своих словах, которые сказали о них и в свидетельстве)*; иначе мы были бы из *(числа)*беззаконников».

**Толкование ас-Саади**: Если будет обнаружено, что они оба повинны в грехе, то пусть двое других самых близких родственников из числа тех, кто имеет законные права, займут их место и поклянутся Аллахом: «Наше свидетельство вернее их свидетельства, и мы не преступаем границы дозволенного. В противном же случае мы принадлежим к числу беззаконников».

**Аль-Мунтахаб**: Если же окажется, что эти два свидетеля свидетельствовали ложно или утаили что-нибудь и заслужили обвинение в этом грехе, тогда два других, из близких родственников умершего, имеющих права на его наследство, займут их место после молитвы и разоблачат их ложь. Эти свидетели должны поклясться именем Аллаха, что предыдущие свидетели лгали, и добавить: "Свидетельство наше - правдивее свидетельства двух прежних, мы не преступаем за пределы правды и не обвиняем этих двух свидетелей несправедливо. Если же мы так поступили *(преступили пределы правды)*, мы будем из грешных и неправедных и нам нести наказание за несправедливость к другим".

## Сура 5, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Поступить так лучше для того, чтобы они принесли истинное свидетельство или устрашились того, что другие клятвы будут принесены после их клятв. Бойтесь Аллаха и слушайте! Ведь Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых.

**Абу Адель**: Это *[такое положение, когда есть сомнение в надежности свидетелей]* – ближе к тому, чтобы они давали свидетельство по его обличию *[в таком виде, как оно есть, без изменения]* или боялись того, что будут отклонены клятвы после их клятв *(и они будут опозорены перед людьми)*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил) и слушайте, – ведь Аллах не ведет *(прямым путем) [в Рай]* непокорных людей *[тех, которые вышли из повиновения Аллаху и затем Его посланнику]*!

**Толкование ас-Саади**: Поступить так лучше для того, чтобы они принесли истинное свидетельство или устрашились того, что другие клятвы будут принесены после их клятв. Бойтесь Аллаха и слушайте! Ведь Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых. *[Если косвенные улики будут указывать на то, что оба свидетеля солгали и предали оказанное им доверие, то двое мужчин из числа правопреемников покойного, приходящихся ему самыми близкими родственниками, должны поклясться Аллахом и сказать: «Наше свидетельство вернее их свидетельства, потому что они солгали, исказили завещание и предали оказанное им доверие. Если мы поступаем несправедливо, преступаем границы дозволенного и приносим лжесвидетельство, то мы - самые настоящие беззаконниками». Разъясняя смысл этого свидетельства, его подтверждения и возможного опровержения родственниками покойного в том случае, если обнаруживается ложь свидетелей, Всевышний Аллах сказал, что эти обстоятельства побуждают свидетелей говорить правду. В противном случае их клятвы могут быть не приняты и опровергнуты правопреемниками покойного. Аллах не ведет прямым путем нечестивцев, которые не желают прислушиваться к верному руководству и следовать этим путем. Из всего сказанного следует, что если смерть настигнет человека во время путешествия или при других похожих обстоятельствах, когда возле него может не оказаться свидетелей или заслуживающих доверия людей, то ему следует оставить завещание в присутствии двух справедливых мусульман. Если же он сможет найти только двух неверующих свидетелей, то ему разрешается оставить завещание в их присутствии. Но поскольку они - неверующие, правопреемники покойного могут усомниться в*

*их правдивости, и тогда свидетели после намаза должны поклясться в том, что они не предали оказанного им доверия, не солгали, не изменили завещания и не исказили его. Этой клятвой они могут отвести от себя любые подозрения. Но если родственники покойника не поверят им, поскольку косвенные улики будут указывать на их лжесвидетельство, то при желании двое из правопреемников покойного могут поклясться Аллахом, что их свидетельство вернее предыдущего и что двое предыдущих свидетелей совершили предательство и солгали. В этом случае их притязания должны быть удовлетворены. Эти прекрасные аяты были ниспосланы по поводу известной истории, произошедшей с Тамимом ад-Дари и Ади б. Бадда, когда один из адавитов оставил завещание в их пользу, но лучше всего об этом известно Аллаху. Что же касается этих прекрасных аятов, то из них можно извлечь несколько предписаний. 1. Составление завещания узаконено шариатом, и находящемуся при смерти человеку следует оставить его. 2. Завещание признается действительным, даже если человек находится при смерти, пока он сохраняет здравый рассудок. 3. Для освидетельствования завещания необходимо присутствие двух справедливых мужчин. 4. В случае крайней необходимости свидетелями завещания перед смертью и при других обстоятельствах могут быть неверующие. Этого мнения придерживался имам Ахмад. Многие другие полагали, что это предписание было аннулировано, однако их утверждения необоснованны. 5. Из этого следует, что свидетельство неверующих по другим вопросам также может быть принято, если нет других свидетелей. Этого мнения придерживался шейх-уль-ислам Ибн Теймия. 6. Мусульманину разрешается отправляться в поездку вместе с неверующим, если это не представляет для него угрозы. 7. Шариат разрешает отправляться в торговые поездки. 8. Если правопреемники покойного сомневаются в правдивости свидетелей, но не имеют оснований для того, чтобы обвинить их во лжи, то они могут задержать их после намаза и потребовать от них принести клятву, упомянутую Всевышним Аллахом. 9. Если они не подозревают свидетелей во лжи и не сомневаются в их правдивости, то нет необходимости задерживать их после намаза и требовать от них подтвердить свои свидетельства клятвой. 10. Принесение свидетельства является важным поступком, потому что Аллах назвал его Своим. Это значит, что люди обязаны внимательно относиться к своим свидетельствам и соблюдать справедливость, когда они приносят их. 11. Если правдивость свидетелей можно подвергнуть сомнению, то их разрешается испытать и допросить в отдельности для того, чтобы выявить правдивость или лживость их слов. 12. Если улики указывают на лживость душеприказчиков, то двое близких родственников покойного должны поклясться Аллахом о том, что их клятвы правдивее клятв свидетелей и что те предали доверие и солгали. Затем они могут получить то, на что притязают, и косвенные доказательства этого, подкрепленные их клятвами, в данном случае выступают в роли прямых доказательств.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот шариат - лучший путь к тому, чтобы свидетели давали верное свидетельство именем Аллаха, боясь, как бы их ложь не обнаружилась и их бы не разоблачили, если наследники дадут клятву о лживости их клятв. Бойтесь Аллаха в своих клятвах и повинуйтесь Его законам! Поистине, шариат Аллаха учитывает ваши интересы и пользу, не нарушайте его, чтобы не оказаться в числе неправедных! Аллах не ведёт по прямому пути тех, кто вышел из повиновения Ему!

## Сура 5, аят 109

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда Аллах соберет посланников и скажет: «Что вам ответили?». — они скажут: «Мы не обладаем знанием. Воистину, Ты — Ведающий сокровенное».

**Абу Адель**: *(И помните, о, люди, о)* том дне *[Дне Суда]*, когда Аллах соберет посланников и скажет: «Что же вам было отвечено *(вашими общинами) (когда вы призывали их к Единобожию)*?», – они скажут: «Нет у нас знания *(об этом) (так как мы не знаем, что в душах людей и не знаем, что произошло после нас)*, поистине, Ты *(о, Аллах)* – Знающий *(все)*Сокровенное».

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда Аллах соберет посланников и скажет: «Что вам ответили?» - они скажут: «Мы не обладаем знанием. Воистину, Ты - Ведающий сокровенное». *[Всевышний сообщил о Дне воскресения и тех ужасных событиях, которые произойдут в этот день. Аллах соберет всех посланников и спросит их: «Что вам ответили ваши народы?» Они скажут: «Господь наш! Все знания принадлежат Тебе, и Тебе лучше известно об этом. Ты ведаешь все сокровенное и явное».]*

**Аль-Мунтахаб**: Помните о Судном дне, когда Аллах соберёт перед Собой всех посланников и спросит их: "Как ваши народы, к которым Я вас послал, откликнулись на Наши призывы?" Все народы будут присутствовать тогда там, чтобы свидетельства пророков были доказательством их поведения. Тогда пророки скажут: "Мы не знаем, что было после нас. Ведь Ты один Всезнающ, и Тебе Единому открыто и известно всё явное и тайное".

## Сура 5, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Аллах скажет: «О Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*! Помни о милости, которую Я оказал тебе и твоей матери. Я поддержал тебя Святым Духом*(Джибрилем)*, благодаря чему ты говорил с людьми в колыбели и будучи взрослым. Я научил тебя Писанию, мудрости, Таурату *(Торе)* и Инджилу *(Евангелию)*. По Моему соизволению ты лепил изваяния птиц из глины и дул на них, и по Моему соизволению они становились птицами. По Моему соизволению ты исцелял слепого *(или лишенного зрения от рождения; или обладающего слабым зрением)* и прокаженного, по Моему соизволению ты выводил покойников живыми из могил. Я отвратил от тебя*(защитил тебя от)* сынов Исраила *(Израиля)*, когда ты явился к ним с ясными знамениями, а неверующие из их числа сказали, что это — всего лишь очевидное колдовство».

**Абу Адель**: Вот скажет Аллах *(в День Суда)*: «О Иса, сын Марьям! Вспомни о благодати Моей *(которую Я оказал)* тебе *(создав тебя без отца)* и твоей родительнице *[матери](избрав ее перед другими женщинами тем, что только у нее родится ребенок без участия мужчины)*. Вот Я оказал тебе поддержку Святым Духом *[ангелом Джибрилом] (и)* ты говорил с людьми в колыбели и *(когда встал)* взрослым *(доводя до них то, что давалось тебе откровением)*. И вот научил Я тебя писанию *[грамоте]* и мудрости *[правильности в речах и деяниях] (без учителя)*, и Торе *[даровал правильное понимание Торы]*, и Евангелию *[ниспослал тебе эту книгу]*. И вот ты делал *[лепил]* из глины подобие птиц с Моего дозволения и дул на них, и становились они *(настоящими)* птицами с Моего дозволения. И исцелял ты слепого *(от рождения)* и прокаженного по Моему дозволению. И выводил ты *(оживляя)* умерших *(из могилы)* с Моего дозволения *[обращаясь ко Мне с мольбой]*. И вот Я удержал потомков Исраила от *(убиения)* тебя, когда ты пришел к ним с ясными знамениями *(которые указывали на то, что ты являешься истинным пророком)*. И сказали те, которые стали неверующими из них: «Это – только очевидное колдовство!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах скажет: «О Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*! Помни о милости, которую Я оказал тебе и твоей матери. Я поддержал тебя Святым Духом*(Джибрилем)*, благодаря чему ты говорил с людьми в колыбели и будучи взрослым. Я научил тебя Писанию, мудрости, Таурату *(Торе)* и Инджилу *(Евангелию)*. По Моему соизволению ты лепил изваяния птиц из глины и дул на них, и по Моему соизволению они становились птицами. По Моему соизволению ты исцелял слепого *(или лишенного зрения от рождения; или обладающего слабым зрением)* и прокаженного, по Моему соизволению ты выводил покойников живыми из могил. Я отвратил от тебя*(защитил тебя от)* сынов Исраила *(Израиля)*, когда ты явился к ним с ясными знамениями, а неверующие из их числа сказали, что это - всего лишь очевидное колдовство».*[Аллах велел Исе, сыну Марьям, поминать душой и сердцем милость, которая была оказана ему и его матери, и благодарить Его за эту милость, выполняя все, что от него требовалось. Ему действительно была оказана милость, которой не были удостоены остальные творения. Всевышний поддержал его Духом и Откровением, которое очистило его и придало ему силы для выполнения Его велений и призыва людей на Его путь. Есть мнение, что Святой Дух - это ангел Джибрил, которому было поручено помогать пророку, сопровождать его повсюду и поддерживать его в трудные минуты. Аллах позволил Исе говорить с людьми в колыбели и тогда, когда он стал взрослым. Здесь речь идет не об обычной человеческой речи, а о словах, которые приносят пользу тому, кто говорит, и тем, с кем говорят. Такой речью является призыв к Аллаху. Подобно своим собратьям из числа твердых духом посланников, пророк Иса в зрелом возрасте вел с людьми полезные беседы, донося до них послание Аллаха, призывая их к добру и удерживая от зла. Однако он отличался от остальных посланников тем, что, еще будучи младенцем в колыбели, он сказал: «Воистину, я - раб Аллаха. Он даровал мне Писание и сделал меня пророком. Он сделал меня благословенным, где бы я ни был, и заповедал мне совершать намаз и раздавать закят, пока я буду жив. Он сделал меня почтительным к моей матери и не сделал меня надменным и несчастным. Мир мне в тот день, когда я родился, в тот день, когда я скончаюсь, и в тот день, когда я буду воскрешен к жизни» (19:30–33). Аллах научил его Писанию и мудрости. Под Писанием здесь подразумеваются как предыдущие Небесные Откровения, среди которых выделяется Тора, так и Евангелие. Это позволило ему стать одним из самых знающих пророков среди сынов Исраила после Мусы. Под мудростью здесь подразумевается знание таинств Божьего закона, осознание пользы и смысла религиозных предписаний, умение вести проповедь, обучать людей и делать все необходимое должным образом. По соизволению Аллаха он лепил безжизненные глиняные изваяния птиц и дул на них, после чего те превращались в живых птиц. По Его соизволению он исцелял прокаженных и тех, кто был лишен зрения и глаз. По Его соизволению он оживлял покойников. На такие удивительные чудеса не способны ни врачи, ни остальные люди. Посредством их Аллах поддержал пророка Ису и подтвердил истинность его призыва. Аллах отвратил от него козни сынов Исраила, когда неверующие из них нарекли принесенную им истину очевидным колдовством, несмотря на то, что она подтверждалась ясными знамениями, обязывающими каждого человека уверовать в нее. Они даже вознамерились убить пророка и приступили к реализации своего плана, но Аллах отвратил от него их руки и уберег его от них. Он почтил Своего раба и посланника этими милостями и призвал его быть благодарным за них, выполняя все, что от него требовалось. Пророк же выполнил свой долг совершенным образом и проявил терпение, подобно своим собратьям из числа твердых духом посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День Аллах обратится к Исе, сыну Марйам, говоря: "Ты вспомни Мою милость и благоволение к тебе и к твоей матери в ближайшей жизни, когда Я укрепил тебя Святым Духом *(Джибрилом)*, и ты говорил с людьми младенцем в колыбели, доказывая невинность и чистоту твоей родительницы, и когда взрослым ты говорил то, что Я тебе внушал. И вот Я научил тебя писанию, мудрости, Торе и Евангелию, ниспосланному тебе от Меня, и научил тебя правильно говорить и поступать, и дал тебе способность вызывать знамения, которые не под силу человеку. И вот ты сделал из глины образ птицы и, с Моего дозволения и благодаря Моей мощи, вдохнул в неё жизнь. С Моего дозволения ты исцелял прокажённых и слепых, а также оживлял мёртвых по воле Аллаха. Вспомни также, как Я удержал сынов Исраила, которые хотели распять тебя и убить, когда ты представил им ясные знамения, чтобы они уверовали. Но сказали те из них, которые не уверовали, что все знамения, которые ты показал, - лишь очевидное колдовство".

## Сура 5, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Я внушил апостолам: «Уверуйте в Меня и Моего посланника». Они сказали: «Мы уверовали! Засвидетельствуй же, что мы стали мусульманами».

**Абу Адель**: И *(вспомни благодать Мою)* когда внушил Я апостолам: «Уверуйте в Меня и в Моего посланника *[в пророка Иису]*!» Они *[апостолы]* сказали: «Мы уверовали *(о, Господь наш)*, свидетельствуй, что мы – предавшиеся *(Тебе) [полностью покорные Тебе]*!»

**Толкование ас-Саади**: Я внушил апостолам: «Уверуйте в Меня и Моего посланника». Они сказали: «Мы уверовали! Засвидетельствуй же, что мы стали мусульманами».*[Аллах велел пророку Исе помнить о милости, которая была оказана ему, когда у него появились последователи и помощники. Им было внушено уверовать в Аллаха и Его посланника, то есть Аллах поселил в их сердцах веру и приказал им исповедовать ее. Это повеление было передано им через пророка Ису, которому оно было ниспослано в откровении от Аллаха. Апостолы вняли этому призыву и сказали: «Мы уверовали! Будь же свидетелем того, что мы стали мусульманами». Они объединили в себе покорность, которая воплотилась в праведные дела, и правую веру, которая была сокрыта в их сердцах и оберегала их от лицемерия и маловерия. Следует добавить, что апостолами называют помощников. В кораническом аяте сказано: «Когда Иса (Иисус) почувствовал их неверие, он сказал: «Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?» Апостолы сказали: «Мы - помощники Аллаха. Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем того, что мы - мусульмане!» (3:52).]*

**Аль-Мунтахаб**: Напомни *(о Мухаммад!)* своей общине, что случилось, когда Мы внушили партии из тех, которых Мы призывали к вере в Аллаха и Его посланника Ису, и они уверовали, и стали самыми близкими к Исе, и сказали: "Мы уверовали, свидетельствуй, о Господи, что мы искренне и верно повинуемся Тебе, Твоим заповедям и предаёмся Тебе!"

## Сура 5, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Вот сказали апостолы: «О Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*! Может ли твой Господь ниспослать нам трапезу с неба?». Он сказал: «Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими».

**Абу Адель**: Вот сказали апостолы: «О, Иса, сын Марьям! Может ли Господь твой *(если ты обратишься к Нему с мольбой)* низвести нам трапезу *[стол с угощениями]* с неба?» Он сказал: «Остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *[не будьте подобны тем, которые просили пророка Мусу о подобных чудесах, испытывая его]*, если вы *(являетесь) (истинными)*верующими!»

**Толкование ас-Саади**: Вот сказали апостолы: «О Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*! Может ли твой Господь ниспослать нам трапезу с неба?» Он сказал: «Бойтесь Аллаха, если вы являетесь верующими». *[Апостолы задали своему пророку этот вопрос не потому, что они сомневались в могуществе Аллаха. У них было желание, и они тактично попросили пророка удовлетворить его. Но поскольку просьба явить знамение несовместима с покорностью перед истиной и поскольку слова апостолов можно было расценить так, пророк Иса принялся увещевать их. Он велел им устрашиться Аллаха, если они действительно являются верующими. Поистине, вера помогает человеку всегда оставаться богобоязненным, повиноваться приказам Аллаха и не требовать знамений, последствия которых ему абсолютно не известны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, когда апостолы сказали Исе: "О Иса, сын Марйам! Может ли твой Господь ниспослать нам с неба трапезу со священной пищей, если ты попросишь Его?" Иса ответил им: "Если вы истинно веруете в Аллаха, бойтесь Его, повинуйтесь Его наставлениям, приказам и запретам и не просите новых знамений, кроме тех, которые вам уже были представлены".

## Сура 5, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы хотим отведать ее, чтобы наши сердца успокоились, чтобы мы узнали, что ты сказал нам правду, и чтобы мы были свидетелями о ней».

**Абу Адель**: Они *[апостолы]* сказали: «Мы хотим поесть с нее *[с трапезы]*, и успокоятся наши сердца, и мы будем знать, что ты *(о, Иисa)* сказал нам правду *[будем твердо убеждены в том, что ты пророк]*, и мы будем о ней *[о трапезе]* свидетелями *[расскажем другим о могуществе Аллаха и об истинности твоего пророчества]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы хотим отведать ее, чтобы наши сердца успокоились, чтобы мы узнали, что ты сказал нам правду, и чтобы мы были свидетелями о ней». *[Апостолы сказали, что они не имели в виду ничего плохого и имели самые чистые намерения. Они хотели отведать трапезы, и это свидетельствует о том, что они нуждались в ней. Наряду с этим они хотели воочию увидеть чудо, которое должно было вселить уверенность в их сердца и поднять их веру до степени убежденности, подтвержденной увиденным. Таким же образом поступил возлюбленный Аллаха Ибрахим, когда попросил Господа показать ему, как воскрешают мертвых. Всевышний сказал: «Вот сказал Ибрахим (Авраам): “Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников”. Он сказал: “Разве ты не веруешь?” Он сказал: “Конечно! Но я хочу, чтобы мое сердце успокоилось”»(2:260). Рабы всегда нуждаются в приумножении знаний, убежденности и веры, и поэтому апостолы сказали, что они хотели еще раз убедиться в правдивости всего, что принес их посланник. Они хотели быть свидетелями того, что принесет пользу их преемникам. Они жаждали чуда, которое донесет до людей истину и станет ее очередным подтверждением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Мы хотим вкусить от этой пищи, чтобы успокоить наши души относительно могущества Аллаха, в которое мы верим, и чтобы убедиться, что ты сказал нам правду о том, что ты рассказывал об Аллахе Всевышнем, и чтобы мы стали свидетелями этого знамения перед теми, кто не видел его".

## Сура 5, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, сказал: «О Аллах, Господь наш! Ниспошли нам трапезу с неба, которая была бы праздником для всех нас, от первого до последнего, и знамением от Тебя. Надели нас уделом, ведь Ты — Наилучший из дарующих удел».

**Абу Адель**: Сказал Иисa, сын Марьям *(когда понял искренность их намерений)*: «О, Аллах, Господь наш! Низведи нам трапезу с неба, которая будет праздником *[мы возьмем этот день за праздник]* для первых из нас *[тех, которые живут сейчас]* и для последних из нас *[тех, которые будут жить после нас]* и знамением от Тебя *[доводом, указывающим на Твое величие и единственность]*. И даруй нам удел *[облегчи его получение]*, ведь Ты – лучший из дарующих удел!»

**Толкование ас-Саади**: Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, сказал: «О Аллах, Господь наш! Ниспошли нам трапезу с неба, которая была бы праздником для всех нас, от первого до последнего, и знамением от Тебя. Надели нас уделом, ведь Ты - Наилучший из дарующих удел». *[Когда Иса, сын Марьям, услышал слова апостолов и осознал их истинный смысл, он согласился удовлетворить их просьбу и попросил Аллаха ниспослать им трапезу, которая станет праздником и пиршеством для присутствующих, и великим знамением, которое будут помнить на протяжении долгих лет. Таким же образом Всевышний Аллах сделал праздники и религиозные обряды мусульман напоминанием о Его знамениях и обычаях посланников, их прямой стези и Его милости по отношению к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иса, сын Марйам, сказал: "О Аллах, наш Творец и Владыка! Низведи нам пищу с неба, чтобы этот день был праздником для всех уверовавших среди нас - для нас и наших потомков - и чтобы она стала знамением от Тебя, подтверждающим Твою Истину. Даруй нам добрый удел! Ты - лучший из дарующих уделы!"

## Сура 5, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Аллах ответил: «Я ниспошлю ее вам, но если кто-либо после этого не уверует, то Я подвергну его таким мучениям, которым Я не подвергал никого из миров».

**Абу Адель**: Сказал Аллах: «Я ниспошлю ее *[трапезу]* вам, но кто из вас после этого *[после ниспослания трапезы с неба]* станет неверующим, того Я накажу *(таким)*наказанием, которым Я не наказываю никого из миров!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах ответил: «Я ниспошлю ее вам, но если кто-либо после этого не уверует, то Я подвергну его таким мучениям, которым Я не подвергал никого из миров». *[Если человек становится свидетелем удивительного знамения и отказывается уверовать, поступая несправедливо и проявляя упрямство, то он заслуживает мучительное наказание и суровое возмездие. Поэтому Всевышний Аллах обещал ниспослать трапезу и пригрозил подвергнуть такому наказанию тех, кто не уверует после этого. Однако Аллах не упомянул о том, что она*

*была ниспослана им. Существует мнение, что она не была ниспослана, потому что апостолы не согласились на такие условия. Это мнение подтверждается тем, что об этом событии не упоминается в Евангелии, которое находится в руках христиан. Согласно другому мнению, трапеза была ниспослана в соответствии с обещанием Аллаха, поскольку Он не нарушает Своих обещаний. И если оно не упоминается в Евангелиях, которые имеются у христиан, то оно может относиться к той части Писания, которую они позабыли. Возможно, что это событие вообще не упоминалось в Евангелии, но пересказывалось людьми из поколения в поколение, и Аллах решил, что этого достаточно. К такому выводу можно прийти из слов апостолов, пожелавших стать свидетелями трапезы. Но лучше всего о произошедшем в действительности известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сказал: "Я низведу вам трапезу с неба. Но того из вас, кто не поверит после того, как увидит это знамение, - свидетельство веры, которое он сам попросил, Я накажу так, как не наказывал никого из людей.

## Сура 5, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Вот сказал Аллах: «О Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*! Говорил ли ты людям: «Примите меня и мою мать двумя богами наряду с Аллахом»?». Он сказал: «Пречист Ты! Как я мог сказать то, на что я не имею права? Если бы я сказал такое, Ты знал бы об этом. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя в Душе. Воистину, Ты — Ведающий сокровенное.

**Абу Адель**: И вот скажет Аллах: «О, Иса, сын Марьям! Говорил ли ты людям: «Примите меня и мою мать двумя богами еще помимо Аллаха *[наряду с Аллахом]*?» Он*[Иса]* скажет: «Преславен Ты *(о, Аллах)*! Не подобает мне говорить то, на что у меня нет права? Если я сказал такое, то Ты это знаешь. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя в Душе: ведь Ты поистине – Знающий сокровенное.

**Толкование ас-Саади**: Вот сказал Аллах: «О Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*! Говорил ли ты людям: “Примите меня и мою мать двумя богами наряду с Аллахом”?» Он сказал: «Пречист Ты! Как я мог сказать то, на что я не имею права? Если бы я сказал такое, Ты знал бы об этом. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя. Воистину, Ты - Ведающий сокровенное.

**Аль-Мунтахаб**: Знай *(о Мухаммад!)*, что случится в День воскресения, когда Аллах спросит Ису, сына Марйам: "Говорил ли ты людям, чтобы они поклонялись тебе и твоей матери как двум богам помимо Аллаха? "Иса скажет: "Слава Тебе и Хвала Твоим свойствам! Как можно придать Тебе сотоварищей?! Как мне говорить то, на что я не имею права? Если бы я это сказал, Ты бы узнал, потому что Ты знаешь тайное в моей душе и явное в моих речах, а я не знаю то, что Ты не разрешаешь мне знать. Поистине, Ты Всезнающ, ведаешь тайное и явное!

## Сура 5, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Я не говорил им ничего, кроме того, что Ты мне велел: «Поклоняйтесь Аллаху, моему Господу и вашему Господу». Я был свидетелем о них, пока находился среди них. Когда же Ты упокоил меня, Ты стал наблюдать за ними. Воистину, Ты — Свидетель всякой вещи.

**Абу Адель**: Не говорил я им ничего, кроме лишь того, о чем Ты мне велел: «*(Служите и)* поклоняйтесь *(только)* Аллаху, Господу моему и Господу вашему!» И я был свидетелем о них *[о их словах и деяниях]*, пока находился среди них, а когда Ты меня упокоил, Ты *(Сам)* был наблюдателем за ними, и *(только)* Ты *(являешься)* свидетелем о всякой вещи.

**Толкование ас-Саади**: Я не говорил им ничего, кроме того, что Ты мне велел: “Поклоняйтесь Аллаху, моему Господу и вашему Господу”. Я был свидетелем о них, пока находился среди них. Когда же Ты упокоил меня, Ты наблюдал за ними. Воистину, Ты - Свидетель всякой вещи.

**Аль-Мунтахаб**: Я говорил им только то, что Ты повелел передать им: "Поклоняйтесь Аллаху Единому. Он - Владыка ваш и мой". Я знал, что они делали, пока я был среди них. Когда же Ты меня упокоил, и кончился срок моего пребывания среди них, который Ты предназначил мне, Ты один стал свидетелем всего, что они делают. Поистине, Ты - свидетель всего сущего!

## Сура 5, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Если Ты подвергнешь их мучениям, то ведь они — Твои рабы. Если же Ты простишь им, то ведь Ты — Могущественный, Мудрый».

**Абу Адель**: Если Ты накажешь их, то ведь они – рабы Твои, а если Ты простишь им, то ведь Ты – Величественный *(и)* Мудрый!»

**Толкование ас-Саади**: Если Ты подвергнешь их мучениям, то ведь они - Твои рабы. Если же Ты простишь им, то ведь Ты - Могущественный, Мудрый». *[Это - порицание христиан, которые назвали Аллаха третьей ипостасью троицы. Когда Аллах сообщил об этом пророку Исе, тот заявил о своей непричастности к подобным воззрениям. Он сказал: «Господи! Ты бесконечно далек от этих отвратительных слов и превыше всего, что не подобает Твоему величию. Я не мог говорить людям то, что было чуждо мне и на что у меня не было права. Ни приближенные ангелы, ни пророки, ни любые другие творения не заслуживают обожествления, потому что все они - зависимые рабы и беспомощные существа. Если бы я говорил такое, то Тебе было бы известно об этом, ведь Ты доподлинно знаешь о том, что в моей душе, и том, что я совершил. Ты ведаешь все тайное и сокровенное!» В этих словах проявляется совершенный этикет, который Мессия соблюдал в общении со своим Господом. Он не сказал, что не говорил ничего подобного. Но из его слов было ясно, что он не говорил ничего из того, что было несовместимо с его славным положением. Более того, подобное было просто невозможно. Он самым совершенным образом подчеркнул безупречность Господа и признал, что знание принадлежит только Ему - Ведающему сокровенное и явное. Затем он разъяснил, что именно он приказал сынам Исраила. Он сказал: «Я говорил им только то, что Ты велел мне сказать. Я - раб, покорный Твоей воле, и я не ослушаюсь Тебя. Я велел им поклоняться только Тебе и искренне служить Тебе. Это означает, что я запретил им обожествлять меня или мою мать и разъяснил им то, что я - всего лишь зависимый раб. Я возвестил им о том, что их Господь также является моим Господом. Я был свидетелем их деяний, пока находился среди них, и могу засвидетельствовать, кто из них выполнил мои повеления, а кто не сделал этого. Когда же Ты упокоил меня, Ты наблюдал за ними, за их сокровенными мыслями и тайными помыслами. Ты свидетельствуешь обо всем сущем благодаря Своему знанию, слуху и зрению. Ты знаешь обо всем, о чем можно знать, и слышишь все, что можно услышать, и видишь все, что можно увидеть. Ты один воздаешь по заслугам Своим рабам, поскольку Тебе известно таящееся в них добро и зло. Ты властен наказать их, ведь они - Твои рабы. Ты проявляешь к ним больше сострадания, чем они сами к себе. Тебе известно об их деяниях, и если бы они не были дерзкими ослушниками, то Ты не стал бы наказывать их. Но Ты можешь простить их, ведь Ты - Могущественный и Мудрый. Твое прощение является следствием Твоего совершенного могущества. Ты не похож на тех, которые прощают в силу собственной слабости и бессилия. Ты мудр, и твоя мудрость требует от Тебя прощать тех, кто своими деяниями заслуживает прощения».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если Ты накажешь их за то, что они делали, то ведь они - Твои рабы, и Ты сделаешь с ними, что захочешь. Если Ты их простишь, то ведь Ты - Единственный, Непобедимый, Мудрый и Всемогущий Владыка!"

## Сура 5, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Это — день, когда правдивым людям принесет пользу их правдивость. Им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно». Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это — великое преуспеяние!

**Абу Адель**: Скажет Аллах *(пророку Иисе) (в День Суда)*: «Это – день, когда поможет правдивым их правдивость *[единобожникам поможет то, что они придерживались единобожия, подчинились Аллаху и были правдивы в своих намерениях, речах и делах]*. Им *(уготованы)* сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно». Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом *(в том, что Он даровал им)*. Это *[обретение такой награды и довольства Аллаха] (есть)*великая прибыль!

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Это - день, когда правдивым людям принесет пользу их правдивость. Им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно». Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это - великое преуспеяние! *[Когда наступит День воскресения, Аллах возвестит о том, кто из рабов добьется успеха, а кто погибнет, кто будет обречен на несчастье, а кто станет счастливым. В этот День правдивость принесет пользу правдивым людям, чьи деяния, слова и намерения соответствовали прямому пути и верному руководству. В этот День они увидят плоды правдивости, и Аллах поселит их в правдивом месте возле Могущественного Владыки. Они попадут в Райские сады, в которых текут ручьи, и пребудут там вечно. Аллах будет доволен ими, и они останутся довольны Им. Это будет великое преуспеяние. Что же касается лжецов, то их постигнет иная участь. Их ложь и измышления причинят им большой вред, и они будут пожинать плоды своих дурных деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах скажет: "Вот настал День Суда, когда тем правдивым, которые уверовали, поможет правдивость. Для них - райские сады, где внизу текут реки, и они там вечно пребудут! Они будут там наслаждаться щедротами Аллаха. Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом! Это райское блаженство - великая прибыль!

### Сура 5, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что на них, и Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Аллаху *(только одному) (принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей и тем, что в них *[в небесах] [все принадлежит только Аллаху и Он полностью управляет всем этим и все происходит только по Его знанию и по Его воле]*, и *(только)* Он над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит власть над небесами, землей и тем, что на них, и Он способен на всякую вещь. *[Аллах властен над небесами и землей, потому что Он сотворил их и управляет ими по законам Своего предопределения, религии и справедливого возмездия. Он властен над всем сущим, и для Него нет ничего невозможного. Напротив, все сущее покорно Его воле и подчиняется Его повелениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежит всё в небесах и на земле. Поистине, только Он один достоин поклонения. Он Всемогущ, над всякой вещью мощен, и в Его силах совершить всё, что Он захочет!

## Сура 6, Скот (Аль-Анам)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 6, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, Который сотворил небеса и землю и установил мраки и свет. Но даже после этого те, которые не уверовали, приравнивают к своему Господу других.

**Абу Адель**: *(Вся)* хвала – Аллаху, Который сотворил небеса и землю *(и все что в них)*, устроил мраки и свет! А потом *[после этого разъяснения]* те, которые стали неверующими, приравнивают *(кого или чего-либо)* к своему Господу.

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, Который сотворил небеса и землю и установил мраки и свет. Но даже после этого те, которые не уверовали, приравнивают к своему Господу других. *[Всевышний возвестил о том, что Он заслуживает похвалы за Свои совершенные качества и величественные особенности в целом и перечисленные деяния в частности. Он восхвалил Себя за то, что Он сотворил небеса и землю, свидетельствующие о Его безграничном могуществе, совершенном знании, всеобъемлющем милосердии и совершенной мудрости. Наряду с этим они свидетельствуют о том, что Он - Единственный Творец и Правитель. Аллах восхвалил Себя за то, что Он сотворил мглу и свет. Мгла и свет могут быть материальными (ночь и день, солнце и луна) и духовными (мраки невежества, сомнения, язычества, грехопадения и беспечности и свет знания, веры, убежденности и покорности). Все сказанное свидетельствует о том, что Всевышний Аллах заслуживает поклонения и самого искреннего служения. Но, несмотря на эти ясные доводы, неверующие продолжают равнять с Ним творения. Они почитают своих идолов и поклоняются им так, как надлежит поклоняться Ему одному, хотя качества идолов не имеют ничего общего с совершенными качествами Господа. Поистине, все они слабы, беспомощны и обладают множеством недостатков. Следует отметить, что Аллах упомянул о существовании множества мраков и только одного света, потому что мрак имеет много источников и путей, тогда как ведущий к Аллаху светлый путь один. Он не разветвляется и зиждется на истинном знании и соответствующих деяниях. Всевышний сказал: «Таков Мой прямой путь. Следуйте по нему и не следуйте другими путями, поскольку они собьют вас с Его пути. Он заповедал вам это, - быть может, вы устрашитесь» (6:153).]*

**Аль-Мунтахаб**: Хвала Аллаху, который создал небеса и землю и сотворил мрак и свет для пользы людей Своей мощью и мудростью. Хотя все эти блага сотворил Аллах, те, кто не уверовал, придают Аллаху сотоварищей, которым они поклоняются. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура была ниспослана пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - в Мекке, за исключением 20, 23, 91, 93, 114, 141, 151, 152, 153 айатов. Она состоит из 165 айатов. Данная сура была ниспослана после суры "аль-Хиджр". Главные мысли, выраженные в этой Священной суре, следующие: 1. Сура обращает внимание людей на Вселенную - небеса и землю, - свидетельствующую о величии Творца Всевышнего - Аллаха Единого. Он - Един и нет у Него никаких сотоварищей. Ему, Единому Творцу, надо поклоняться. 2. В этой суре рассказывается о некоторых пророках. Первый рассказ о пророке Ибрахиме - мир ему, - в котором говорится, что он постиг смысл поклонения Аллаху Единому в результате своих размышлений о небесах и земле, за которыми он тщательно наблюдал. Он наблюдал за звёздами, луной и солнцем, что привело его к поклонению Аллаху Единому. 3. Эта сура обращает внимание людей на знамения Творца, на то, как живое и свежее выходит из мёртвого и сухого, на то, как из зёрен произрастает растение. 4. В суре рассказывается о неверных, которые держатся за ложные мысли, отличающиеся от Истины Аллаха и вводящие их в*

*заблуждение. 5. В суре разъясняется разрешённая пища, которую заблуждающиеся неверные запретили себе без всяких доказательств, ложно утверждая, что она запрещена Аллахом. В данной суре перечисляются следующие наставления, ставшие принципами ислама и добрых нравов: Аллах запрещает придавать Ему сотоварищей - многобожие, совершать распутство и прелюбодеяние, убивать людей, пожирать имущество сирот, зарывать живых девочек в землю; Аллах приказывает наполнять меру полностью и взвешивать товар по справедливости, быть справедливым и выполнять данные обещания, хорошо относиться к родителям.]*

## Сура 6, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил вас из глины, а затем назначил срок для вашей смерти. У Него есть также назначенный срок для воскрешения, но после этого вы все еще препираетесь.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто сотворил вас *[вашего праотца Адама]* из глины, потом установил срок *[определил сроки жизни для творений]* и *(еще) (другой)* срок*[наступление Дня Суда]* назначен *[определен]* у Него. А потом *(после этого)* вы *(о, неверующие)* сомневаетесь *(в том, что Он воскресит умерших)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил вас из глины, а затем назначил срок для вашей смерти. У Него есть также назначенный срок для воскрешения, но после этого вы все еще сомневаетесь. *[Аллах сотворил вашего прародителя Адама из глины, а затем установил срок вашего пребывания на земле. В течение него вы наслаждаетесь благами и проходите испытание на верность тому, что проповедовали среди вас Его посланники. Он отпускает вам столько лет, сколько достаточно для того, чтобы каждый желающий образумиться образумился. Аллах определил срок и для Последней жизни, куда творения попадают после расставания с земным миром для того, чтобы получить воздаяние за свои добрые и злые деяния. Но, несмотря на эти безупречные разъяснения и убедительные свидетельства, вы продолжаете сомневаться в обещании и угрозе Аллаха и не имеете уверенности в истинности воздаяния в День воскресения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь Он сотворил вас из глины и установил каждому из вас определённый срок жизни, который кончается смертью. Аллах - Един, Он назначил определённое время для Дня воскресения, когда все мёртвые встанут из могил. А те, которые не уверовали, продолжают спорить о могуществе Аллаха. А ведь Он один может воскресить людей. И это говорит о том, что Он один заслуживает поклонения.

## Сура 6, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он — Аллах на небесах и на земле. Он знает то, что вы утаиваете и совершаете открыто, и знает то, что вы приобретаете.

**Абу Адель**: И Он – Аллах *(является богом)* в небесах и на земле *[те, кто в небесах и на земле признают Его единственным богом и поклоняются Ему]*. *(И Он)* знает ваше тайное*[то, что вы скрываете]* и явное *[то, что совершаете открыто]* и Он знает то, что вы приобретаете *[какие дела совершаете] (и воздаст Он вам за них)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Аллах на небесах и на земле. Он знает то, что вы утаиваете и совершаете открыто, и знает то, что вы приобретаете. *[Аллаха обожествляют на небесах и на земле. Приближенные ангелы и посланники, пророки и правдивые рабы, павшие мученики и праведники - эти и другие обитатели небес и земли поклоняются Ему, смиряются перед Его величием и склоняются перед Его могуществом. Он ведает обо всем, что они скрывают или совершают открыто, и том, что они приобретают. Пусть же они остерегаются прегрешений и любых других проступков, которые могут отдалить их от Него и Его милости. И пусть они стремятся совершать поступки, которые приблизят их к Нему и Его милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он один заслуживает поклонения в небесах и на земле; Он знает тайное и явное, знает все ваши деяния и воздаст вам за них.

## Сура 6, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Какое бы знамение из знамений их Господа ни являлось к ним, они отворачивались от него.

**Абу Адель**: И какое бы знамение из знамений Аллаха *(указывающих на то, что только Аллах является истинным богом и что Мухаммад является Его посланником)* ни пришло к ним *[к многобожникам]*, они от него отворачивались *[не принимали и не веровали в него]*!

**Толкование ас-Саади**: Какое бы знамение из знамений их Господа ни являлось к ним, они отворачивались от него. *[Всевышний сообщил об отвращении, неверии и злобе многобожников, которые не извлекли никакой пользы из Божьих знамений, пока не были удостоены примерного наказания. Им были показаны неопровержимые знамения, свидетельствующие об истине и обязывающие их принять ее и покориться ей, однако они не прислушались к ним и не*

*придали им никакого значения. Их сердца устремились в противоположную сторону, и они повернулись спиной к истине.]*

**Аль-Мунтахаб**: Какое бы ни приходило к неверным знамение из знамений Аллаха-Творца, доказывающее истину Аллаха Единого и истину Его пророков, они всё равно отвращались от него, не думали о нём и не разумели его.

## Сура 6, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Они сочли ложью истину, когда она явилась к ним, но до них дойдут вести о том, над чем они насмехались.

**Абу Адель**: И уже отвергли они *[неверующие]* истину *[пророчество Мухаммада и ту Веру, Закон и Книгу, с которыми он был послан]*, когда она *[та истина]* пришла к ним. И вскоре придут к ним *[к тем неверующим]* вести о том, над чем они насмехались *[когда они получат наказание, они узнают, к чему привели эти насмешки и издевательства]*!

**Толкование ас-Саади**: Они сочли ложью истину, когда она явилась к ним, но до них дойдут вести о том, над чем они насмехались. *[Истина требует от людей повиноваться ей и благодарить Аллаха за Его поддержку и необходимые разъяснения. Неверующие же ответили на милость своего Господа совершенно иным образом и тем самым заслужили суровое наказание. Пройдет совсем немного времени, и они убедятся в том, что насмехались над сущей правдой, поскольку Аллах изобличит их ложь и измышления. Они глумились над воскрешением, Райскими садами и Преисподней, и когда наступит День воскресения, им скажут: «Это - тот самый Огонь, который вы считали ложью» (52:14). Всевышний сказал: «Именем Аллаха они принесли величайшие клятвы о том, что Аллах не воскресит мертвецов. О нет! Это произойдет согласно истинному обещанию, но большинство людей не знает этого. Он разъяснит им то, в чем они расходились во мнениях, и неверующие узнают, что они были лжецами» (16:38–39).]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сочли Коран за ложь, когда он пришёл к ним, а он - истина без всякой лжи. Для них будет, как сказано в Коране, наказание в ближайшей жизни и в будущей, и они убедятся в истинности предупреждений Аллаха, ниспосланных в Коране, над которыми они издевались.

## Сура 6, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Разве они не видели, сколько поколений Мы погубили до них? Мы одарили их на земле властью, которой не одарили вас, ниспосылали им с неба обильные дожди и заставляли реки течь под ними. Мы погубили их за их грехи и создали после них другие поколения.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти неверующие]* не видели *[разве они не знают]*, сколько Мы погубили поколений до них *(которые тоже были неверующими) (низведя им наказание уже в этом мире)*? Мы утвердили их *[прежние поколения]* на земле так, как не утверждали вас *(о, неверующие)*, и Мы посылали на них небо *[облака]* с *(обильными)* дождями и сделали так, что реки текли под ними *[неподалеку от их жилищ]*, а потом Мы погубили их *(наказав)* за их грехи и воздвигли *[создали]* после них *[после погибших]* другие поколения.

**Толкование ас-Саади**: Разве они не видели, сколько поколений Мы погубили до них? Мы одарили их на земле властью, которой не одарили вас, ниспосылали им с неба обильные дожди и заставляли реки течь под ними. Мы погубили их за их грехи и создали после них другие поколения. *[Аллах велел людям делать полезные выводы из сказаний о древних народах. Он уничтожал их после того, как предоставлял им отсрочку и одарял их богатством, детьми и благополучием. С небес для них выпадали обильные дожди, а на земле для них текли полноводные реки, благодаря чему они выращивали злаки и фрукты, какие только желал Аллах. Они наслаждались этими дарами и питались тем, что было им по вкусу, но не желали благодарить Его за ниспосланные блага. Удовольствия увлекли их настолько, что они стали потакать только своим желаниям. Когда же к ним явились Божьи посланники, они не признали их, отвергли и даже нарекли лжецами, и тогда Аллах погубил их за грехи и сотворил после них другие поколения людей. Так Аллах поступал со всеми поколениями неверующих - как первыми, так и последними. Пусть же люди задумаются над сказаниями, которые поведал им Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они не знали, что Мы погубили много народов до них, хотя Мы наделили их мощью и дали добрые условия для существования на земле, подобных которым Мы вам - неверным - не давали. Мы им дали большой удел и благоденствие. По Нашему повелению шли обильные дожди, принося им пользу в жизни, и текли реки около их домов, но они не благодарили Аллаха за эти благодеяния. Мы погубили их за то, что они не уверовали, за их многобожие, за их злодеяния и грехи, и возвели на их место другие, лучшие поколения.

## Сура 6, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Если бы даже Мы ниспослали тебе Писание на бумаге, и они прикоснулись бы к ней своими руками, неверующие все равно бы сказали: «Это — очевидное колдовство».

**Абу Адель**: А если бы Мы ниспослали тебе *(о, Посланник) (с неба) (какое-либо)* писание на листах, и они *[эти многобожники]* пощупали бы его *[такое писание]* руками, то те, которые стали неверующими, непременно, сказали бы: «Это *[то, с чем ты пришел, о Посланник]* – только очевидное колдовство!»

**Толкование ас-Саади**: Если бы даже Мы ниспослали тебе Писание на бумаге, и они прикоснулись бы к ней своими руками, неверующие все равно бы сказали: «Это - очевидное колдовство». *[Аллах сообщил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, о неколебимом упрямстве неверующих и разъяснил, что они отрицают истину не потому, что пророческие проповеди обладают недостатками или непостижимы для них. Причина их неверия заключается в их беззаконии и несправедливости, и с этим ничего нельзя поделать. Если бы Аллах ниспослал Небесное Писание на бумаге, которую они могли бы пощупать руками и в происхождении которой они были бы убеждены, они все равно поступили бы несправедливо и нарекли бы это явным колдовством. Что может быть еще большим знамением? И что может быть ужаснее слов тех, кто отвергает осязаемую истину, опровергнуть которую не возьмется ни один человек, обладающий хотя бы крупицей разума?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы послали тебе *(о Мухаммад!)* знамение для подтверждения твоей истины, изложенной в Книге, листы которой они могли бы видеть собственными глазами и трогать своими руками, чтобы быть уверенными в этой истине, они бы всё равно упрямо сказали: "Это, что мы трогаем, - лишь явное колдовство!"

## Сура 6, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Почему к нему не спускается ангел?». Если бы Мы ниспослали ангела, то решение уже было бы вынесено, после чего они не получили бы отсрочки.

**Абу Адель**: И сказали они *[эти многобожники]*: «О если к нему *[к Мухаммаду]* был бы *(Аллахом)* ниспослан ангел *(с неба)*!» А если Мы ниспослали бы ангела, то *(тогда)* дело непременно было бы решено *[Аллах принял бы решение об их наказании гибелью]*, и потом им не было бы отсрочки *(для покаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Почему к нему не спускается ангел?» Если бы Мы ниспослали ангела, то решение уже было бы вынесено, после чего они не получили бы отсрочки. *[Проявляя упорство, причиной которого было невежество и отсутствие логического мышления, язычники удивлялись тому, что к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, не спускался ангел, который помогал бы ему выполнять возложенную на него миссию. Они полагали, что Аллах передает Свое послание только через ангелов, и не признавали миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, который был смертным человеком. Аллах же разъяснил, что избрание посланника из числа людей было проявлением Его милости и сострадания к рабам, потому что люди получили возможность уверовать в сокровенное на основании твердого знания и полной убежденности. Если бы Аллах передал людям Свое послание через ангела, то их вера не опиралась бы на истинное знание. Напротив, она представляла бы собой признание очевидного, что само по себе не приносит людям никакой пользы. Но самое главное - большинство неверующих даже после этого отказались бы уверовать, и тогда Аллах непременно вынес бы приговор и погубил бы их без промедления. Никто из них не получил бы отсрочки, поскольку Аллах всегда поступает так с теми, кто требует показать знамения, а затем отказывается уверовать в них. Гораздо больше пользы люди могут извлечь из того, что Аллах отправил к ним посланника из числа людей, подкрепил его ясными знамениями и предоставил отсрочку неблагодарным и неверующим. Аллах знал, что так будет лучше для людей, и проявил к ним сострадание. Что же касается требований неверующих отправить к ним ангела, то такие требования очень опасны, если бы только они понимали это. Но даже если бы Аллах отправил к ним ангела, они все равно не смогли бы перенять от него знания и не выдержали бы такого испытания, потому что их возможности весьма ограниченны. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные сказали: "Мы просим, чтобы Аллах низвёл тебе ангела в доказательство истины". Но если бы Мы ответили на их просьбу и низвели ангела, как они просили, и после этого они бы продолжали настаивать на своём и не поверили бы в Нашу Истину, тогда дело было бы решено, и они погибли бы сразу, и для них не было бы отсрочки!

## Сура 6, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Если бы даже Мы ниспослали ангела, Мы все равно сделали бы его мужчиной и привели бы их в замешательство относительно того, в чем они сомневаются.

**Абу Адель**: И если бы Мы сделали его *[направляемого к ним посланника]* ангелом *(если уж они не удовлетворены Мухаммадом)*, то обязательно сделали бы его *[того ангела]*человеком *[в образе человека] (чтобы они могли разговаривать с ним) (так как они не могут видеть ангела в ангельском образе)* и сделали бы для них неясным то, что они сами делают неясным *[и даже в таком случае они все равно сказали бы, что это лишь человек, а не ангел]*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы даже Мы ниспослали ангела, Мы все равно сделали бы его мужчиной и привели бы их в замешательство относительно того, в чем они сомневаются. *[Божественная мудрость требует, чтобы посланник к людям был человеком, и даже если бы Аллах ниспослал на землю ангела, он все равно предстал бы в облике мужчины. Но в этом случае люди пришли бы в замешательство. Причина этого была бы в них самих, ведь они предпочли для себя сомнительный путь, на котором невозможно ясно различить истину. Они не воспользовались верным руководством, когда истина явилась к ним правильным путем, хотя многие другие благодаря этому встали на этот путь. Они сами виноваты в своих грехах, поскольку захлопнули перед собой дверь, ведущую к верному руководству, и распахнули двери для заблуждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если бы, как они просили, Мы послали бы ангела в доказательство истины пророка, которому была поручена миссия, Мы послали бы его в облике человека, чтобы они могли его видеть и понимать, потому что они не могут видеть ангела в его настоящем облике. И это затемнило бы для них суть дела, и они остались бы в заблуждении, в котором они находятся.

## Сура 6, аят 10

**Эльмир Кулиев**: До тебя посланников также подвергали осмеянию, но тех, кто насмехался над ними, окружало *(или постигало)* то, над чем они издевались.

**Абу Адель**: И уже *(в прошлом было так, что)* насмехались над посланниками, бывшими до тебя *(о, Мухаммад) (также как и твой народ насмехается над тем, что ты доводишь до них истину)*, и постигло же тех, которые издевались *(насмехаясь)* над ними *[над посланниками]*, то *[наказание]*, над чем они насмехались.

**Толкование ас-Саади**: До тебя посланников также подвергали осмеянию, но тех, кто насмехался над ними, окружало *(или постигало)* то, над чем они издевались.*[Всевышний утешил Своего посланника и пригрозил его врагам, поведав о наказании, поразившем древние народы, которые отвергали предыдущих Божьих посланников, явившихся к ним с ясными знамениями, и даже насмехались над ними и их проповедями. Аллах погубил их за неверие и непризнание истины и подверг их устрашающему наказанию. Они насмехались над лютой карой, однако она окружила их со всех сторон. Пусть же неверующие остерегаются и впредь отвергать истину, дабы их не постигло то, что постигло их предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные много издевались над посланниками, являвшимися до тебя *(о пророк!)*. И поэтому они подвергались каре, о которой посланники предупреждали их и над которой они смеялись.

## Сура 6, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, которые сочли ложью истину».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Странствуйте по земле *[путешествуйте или размышляйте]* и затем посмотрите *[получите назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало]* возводящих ложь!» *(И остерегайтесь совершать то, за что вас тоже может постичь подобное наказание.)*

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, которые сочли ложью истину». *[О неверующие! Если вы сомневаетесь в истинности воздаяния, то пространствуйте по земле и посмотрите, каким был печальный конец нечестивцев. Вы не найдете ничего, кроме останков погубленных народов и племен, которых постигло показательное наказание. Их жилища опустели и расстались со своими хозяевами, которые некогда предавались в них радостям и забавам. Они были уничтожены Могущественным Властелином, а сказания о них стали назиданием для благоразумных мужей. Аллах повелел путешествовать по земле не только телом, но и душой, дабы люди могли извлечь уроки из всего, что они увидят. Если же они станут только смотреть вокруг, не делая для себя полезных выводов, то путешествия не принесут им пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* неверным: "Пройдите по земле и посмотрите, как гибель была воздаянием и концом тех, которые считали ложью проповедь посланников. Помните об этом конце и не забывайте о воздаянии!"

## Сура 6, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кому принадлежит то, что на небесах и на земле?». Скажи: «Аллаху! Он предписал Себе милосердие. Он непременно соберет вас вместе в День воскресения, в котором нет сомнения. Те, которые потеряли самих себя, никогда не уверуют».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Кому принадлежит то, что в небесах и на земле?» Скажи: «Аллаху, *(как вы это сами знаете)*! *(Поэтому служите и поклоняйтесь только Ему)*. Он предписал для Самого Себя *[обязал Себя] (проявлять)* милосердие *(и поэтому не спешит наказать Своих рабов)*; Он, непременно и обязательно, соберет вас ко Дню Воскресения, относительно которого нет *(никакого)* сомнения! Те, которые нанесли убыток самим себе *[своим неверием и многобожием подвергли себя погибели]*, – они не уверуют *(в День Суда)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кому принадлежит то, что на небесах и на земле?» Скажи: «Аллаху! Он предписал Себе милосердие. Он непременно соберет вас вместе в День воскресения, в котором нет сомнения. Те, которые потеряли самих себя, никогда не уверуют».

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* этим, которые не повинуются Аллаху: "Кому принадлежит всё, что в небесах и на земле?" Если же они отвернутся и не ответят, то тогда скажи им единственный ответ: "Аллаху Единому принадлежит всё, что в небесах и на земле". Он милостив к Своим рабам и не торопится наказать их, принимая их раскаяние. Он соберёт вас в несомненный День воскресения. И те, которые не уверовали ни в Аллаха, ни в Судный день, будут в убытке и наказаны!

## Сура 6, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит все, что покоится днем и ночью, и Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И Ему *(принадлежит) (все)*, что покоится ночью и днем; и Он – Всеслышащий *(и)* Всезнающий!»

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит все, что покоится днем и ночью, и Он - Слышащий, Знающий. *[Всевышний велел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, убедить язычников в истинности единобожия и спросить их, кто является Творцом, Властелином и Правителем небес и земли. Многобожникам прекрасно известно, что этими качествами обладает только Аллах, и они не станут отрицать этого. И если они признают Его Единственным Властелином и Правителем Вселенной, то почему они не соглашаются поклоняться и искренне служить Ему одному?!! Его абсолютная власть распространяется на небесный и земной миры, которые осенены Его божественной милостью. Он окутал Вселенную Своей милостью и добродетелью и пожелал, чтобы Его милость всегда одерживала верх над Его гневом. Он любит одарять Своих рабов больше, чем лишать их Своих щедрот. Он распахнул врата милости перед всеми рабами, и только грехи закрывают их перед ними. Он призывает рабов войти в них, и только ослушание и пороки мешают им найти их. Затем Аллах поклялся непременно собрать людей вместе в День воскресения, и, поистине, Его слова - самые правдивые. Он подтвердил истинность Своего обещания столькими доводами и свидетельствами, что оно превратилось в истину, которую можно ощутить или пощупать. Однако несправедливые люди отказываются от всего, кроме неверия. Они отрицают способность Аллаха воскресить творения, погружаются в омут ослушания, осмеливаются исповедовать неверие и наносят непоправимый урон своему благополучию на земле и после смерти. Именно поэтому Аллах сказал, что потерявшие себя грешники никогда не уверуют. Эта прекрасная сура содержит разные логические доводы и убедительные тексты, свидетельствующие об истинности единобожия. Можно даже сказать, что она почти целиком посвящена единобожию и опровержению воззрений многобожников, отрицающих миссию Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. В этих аятах Аллах упомянул истины, позволяющие уяснить прямой путь и отречься от многобожия. Всевышний упомянул о том, что Ему принадлежит все, что покоится в течение дня и ночи. Его власть распространяется на все творения: на людей и джиннов, ангелов и животных, а также на безжизненные предметы. Все создания являются Его рабами и подвластны воле своего Великого Господа и Могущественного Властелина. Разве могут логические доводы и священные тексты побуждать людей поклоняться рабам, которые не способны принести пользу или причинить вред? Разве они призывают к отказу от искреннего служения Творцу, Правителю, Властелину и Единственному Богу, способному приносить пользу или причинять вред? Или же все-таки здравый смысл и непорочное естество призывают искренне поклоняться одному Аллаху, Господу миров, испытывая любовь и страх к Нему одному и возлагая надежды на Него одного?!! Поистине, Он слышит голоса творений, которые обращаются к Нему на всевозможных языках с самыми разными просьбами. Он ведает обо всем, что произошло и чему еще предстоит произойти. Он ведает о том, чему не суждено произойти, и знает, как это выглядело бы, если бы оно произошло. Ему известно все явное и сокровенное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху принадлежит всё, что пребывает везде и всегда. Он слышит всё и знает обо всём. Он - Всеслышащий и Всезнающий!

## Сура 6, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели я возьму своим покровителем кого-либо, кроме Аллаха, Творца небес и земли? Он кормит, а Его не кормят». Скажи: «Мне велено быть первым из тех, кто покорился». Не будь же в числе многобожников.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (тем, которые приравнивают Аллаху сотоварищей)*: «Разве кого-нибудь другого возьму я себе покровителем, кроме Аллаха, Творца небес и земли, *(когда)* Он питает *(все творения)*, а Его не питают?». Скажи *(о, Посланник)*: «Поистине, мне было повелено быть первым из тех, кто *(всецело)* предался *(Ему) [первым из этой общины]*. И никак не будьте из *(числа)* многобожников!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели я возьму своим покровителем кого-либо, кроме Аллаха, Творца небес и земли? Он кормит, а Его не кормят». Скажи: «Мне велено быть первым из тех, кто покорился». Не будь же в числе многобожников. *[О Мухаммад! Скажи многобожникам: «Неужели я сделаю своими помощниками и покровителями беспомощные творения?!! Я не считаю своим покровителем никого, кроме Всевышнего Аллаха, потому что Он один сотворил небеса и землю. Он сотворил их и управляет ими. Он одаряет пропитанием творения, хотя Сам не испытывает в них никакой нужды. Разве подобает мне надеяться на покровительство кого-либо, кроме Творца и Кормильца, Который богат и заслуживает всякой похвалы?!! Мне велено быть первым мусульманином, исповедующим единобожие и покорившимся Аллаху, ибо мне полагается повиноваться повелениям моего Господа усерднее, чем всем остальным людям. Мне запрещено быть с теми, кто приобщает сотоварищей к Нему, разделять их воззрения и сидеть рядом с ними на собраниях. Эти предписания - самые важные для меня».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Я не возьму покровителем никого другого, кроме Аллаха. Он один - Создатель небес и земли по определённой, непостижимой для нас системе. Он дарует пропитание Своим рабам и не нуждается в том, чтобы пропитание было даровано Ему". Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Аллах повелел мне быть первым из тех, кто уверовал в Него, предался Ему и исламу и запретил мне быть многобожником и поклоняться другим божествам наряду с Ним".

## Сура 6, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я боюсь, что если я ослушаюсь моего Господа, то меня постигнут мучения в Великий день».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Поистине, я боюсь, если ослушаюсь своего Господа, наказания дня великого *[Дня Суда]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я боюсь, что если я ослушаюсь моего Господа, то меня постигнут мучения в Великий день».

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "Я боюсь, если ослушаюсь повелений Господа своего, то постигнет меня кара в Судный день, тяжёлый и решающий!"

## Сура 6, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Тот, кто будет отвращен от них *(мучений)* в тот день, того Он помиловал. Это будет очевидное преуспеяние.

**Абу Адель**: От кого оно *[то наказание]* будет отведено в тот день *[в День Суда]*, того Он помиловал; и это *[отведение того наказания] (и есть)* явный успех!

**Толкование ас-Саади**: Тот, кто будет отвращен от них *(мучений)* в тот день, того Он помиловал. Это будет очевидное преуспеяние. *[Если человек ослушается Аллаха, приобщая к Нему сотоварищей, то он обрекает себя на вечные страдания в Преисподней и навлекает на себя гнев Могущественного Господа. Это произойдет в день, наказания которого надлежит бояться и остерегаться, ибо если человек спасется от того наказания, то он непременно будет помилован, и если он обретет спасение в тот день, то он добьется настоящего успеха. Если же он не сможет спастись от наказания того дня, то окажется в числе погибших и несчастных.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тот, кто избежит кары в Судный день, тому даровал Аллах Свою милость. Это - явный и твёрдый успех!

## Сура 6, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Если Аллах коснется тебя бедой, то никто не сможет избавить от нее, кроме Него. Если же Он коснется тебя благом, то ведь Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И если Аллах коснется тебя *(о, человек)* вредом *[бедой, бедностью, болезнью,...]*, то нет избавителя от этого, кроме Него. А если Он коснется тебя благом*[богатством, здоровьем,...]*, то ведь *(только)* Он над всякой вещью мощен *[никто не сможет лишить тебя этого]*!

**Толкование ас-Саади**: Если Аллах коснется тебя бедой, то никто не сможет избавить от нее, кроме Него. Если же Он коснется тебя благом, то ведь Он способен на всякую вещь. *[Одним из доказательств истинности единобожия является то, что только Всевышний Аллах избавляет людей от несчастий и одаряет их добром и благополучием. Если Он нашлет на человека нищету, болезнь, напасть, печаль, тоску или любое другое несчастье, то никто другой не сможет избавить его от этих страданий. Если же Он пожелает одарить человека добром, то ведь Он властен над всем сущим. Он один способен приносить пользу или причинять вред, а это значит, что только Он заслуживает поклонения и обожествления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если Аллах коснётся тебя бедствием, то нет тебе спасителя и избавителя, кроме Него; и если Он дарует тебе благо, то никто не может лишить тебя этого дара. Он Мощен, над всякой вещью властен!

## Сура 6, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Он — Одолевающий и находится над Своими рабами. Он — Мудрый, Ведающий.

**Абу Адель**: И Он – Владычествующий *[Такой, перед Которым смиряются все творения]* и *(находится)* над Своими рабами; и Он – Мудрый *(в Своем деле) (и)* Всеведающий*[знает дела Своих рабов]*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Одолевающий и находится над Своими рабами. Он - Мудрый, Ведающий. *[Ни одно творение не способно принимать решения, передвигаться или отдыхать, пока на это не будет дозволения Аллаха. Ни правители, ни подчиненные не способны покинуть Его владения и избавиться от зависимости от Него, потому что все они покорны Ему. Он один подчиняет Себе творения, и все они подвластны Ему, и это значит, что только Он заслуживает поклонения. Он повелевает и запрещает, вознаграждает и наказывает, творит и предопределяет в строгом соответствии с божественной мудростью. Он ведает обо всех тайнах и сокровенных мыслях и знает о самых незаметных деяниях, и это также подтверждает истинность единобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - всепобеждающий Своей мощью, полновластный Господин над Своими рабами. Он мудр и справедлив во всём, что Он делает. Аллах Всеведущ и знает всё тайное и всё явное!

## Сура 6, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Чье свидетельство является самым важным?». Скажи: «Аллах — Свидетель между мною и вами. Этот Коран дан мне в откровение, чтобы я предостерег посредством него вас и тех, до кого он дойдет. Неужели вы действительно свидетельствуете, что наряду с Аллахом существуют другие боги?». Скажи: «Я не свидетельствую об этом». Скажи: «Он является Единственным Богом, и я не причастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Что *(может быть) (еще)* большим *(в качестве)* свидетельства *(тому, что я на самом деле являюсь Посланником Аллаха)*?» Скажи: «*(Сам)* Аллах *(является)* свидетелем между мной и вами. И внушен мне *[Мухаммаду]* откровением *(от Аллаха)* этот Коран, чтобы увещевать им вас *[предупреждать о наказании, которое может постичь вас]* и *(увещевать)* тех, до кого он *[Коран]* дойдет *(до Судного Дня)*. Неужели вы *(о, многобожники)* свидетельствуете, что вместе с Аллахом есть *(еще)* и другие боги *(которым вы тоже поклоняетесь)*?» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Я не свидетельствую *(тому, на чем вы утвердились)*». Скажи: «Поистине, Он *(есть)* бог единственный *(кроме Которого никто не может быть богом)*, и поистине, я не причастен к тому, что вы придаете Ему в сотоварищи *[не имею никакого отношения к тем ложным богам, которым вы также поклоняетесь]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Чье свидетельство является самым важным?» Скажи: «Аллах - Свидетель между мною и вами. Этот Коран дан мне в откровение, чтобы я предостерег посредством него вас и тех, до кого он дойдет. Неужели вы действительно свидетельствуете, что наряду с Аллахом существуют другие боги?» Скажи: «Я не свидетельствую об этом». Скажи: «Он является Единственным Богом, и я не причастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи». *[Пусть неверующие, которым разъяснили прямой путь и верное руководство, воспользуются предоставленным им великим критерием и скажут, чье свидетельство самое важное. Безусловно, самым важным является свидетельство Аллаха, поскольку ничье свидетельство не способно превзойти*

*его. Он подтвердил правдивость Своего посланника и одобрил его заявления и поступки. Всевышний сказал: «Если бы он приписал Нам некоторые слова, то Мы схватили бы его за правую руку (или схватили бы его крепко), а потом перерезали бы ему аорту, и никто из вас не избавил бы его» (69:44–47). Аллах - Мудрый и Могущественный Господь. Божественная мудрость и безграничное могущество не позволяют Ему подтверждать слова лжецов, которые возводят на Него навет. Если человек лживо заявляет, что Аллах отправил его Своим посланником, повелел ему проповедовать среди людей, разрешил ему убивать тех, кто противится его повелениям, присваивать их имущество и порабощать их женщин, то Аллах никогда не станет подтверждать правдивость его заявлений посредством удивительных чудес и ясных знамений. Он не станет помогать ему и не лишит Своей поддержки его врагов и противников. Что может быть еще более убедительным свидетельством?!! Затем Всевышний Аллах сообщил, что Священный Коран ниспослан на благо человечества, дабы им предостерегали людей от мучительного наказания. Любое предостережение складывается из упоминания о том, чего следует остерегаться, прельщения, устрашения и разъяснения слов и поступков, совершаемых душой и телом, которые необходимы для того, чтобы человек воспользовался этим предостережением. Коран предостерегает людей, и вплоть до наступления Дня воскресения каждый человек, который станет изучать его, непременно найдет в нем истолкование божественных истин, в знании которых он нуждается. После разъяснения Своего свидетельства об истинности единобожия, - величайшего из всех свидетельств, - Аллах велел Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать неверующим, которые отвергают Откровение и считают лжецами Его посланников: «Неужели вы готовы засвидетельствовать существование наряду с Аллахом других богов? Даже если вы будете свидетельствовать об этом, я не стану делать этого!» Таким образом, Господь миров, Чья речь является самой правдивой, и самый благородный из творений, чья правдивость была подтверждена убедительными доказательствами и неопровержимыми доводами, засвидетельствовали то, что поклоняться нужно одному Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей. Пусть теперь каждый сравнит это свидетельство со свидетельством многобожников, которые отличаются помутненным разумом, запутанными убеждениями, порочными воззрениями и дурными качествами, вызывающими насмешки благоразумных людей. Их свидетельства противоречат непорочному естеству, а их заявления о существовании наряду с Аллахом других богов противоречивы. Их доводы нельзя назвать даже сомнительными, не говоря уже о том, что они совершенно не убедительны. И пусть каждый, кто способен принять разумное решение, отдаст предпочтение одному из этих свидетельств. Мы же отдаем предпочтение тому, что Аллах предпочел для своего Пророка, путем которого нам приказано следовать. Мы признаем существование одного Бога, помимо Которого никто не заслуживает поклонения или обожествления, помимо Которого нет других творцов и правителей. Мы отрекаемся от любых идолов, истуканов и прочих вымышленных божеств, которых приобщают в сотоварищи к Аллаху. В таком признании божественности одного Аллаха и отрицании божественности всех остальных существ заключается истинный смысл единобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси *(о пророк!)* тех, которые не уверовали в Аллаха, считали ниспосланное тебе Писание ложью и требовали свидетельства истины этого: "Какое свидетельство самое достоверное?" И сам отвечай: "Аллах - Лучший и Величайший Свидетель между мной и вами об истине Писания, которое я вам принёс. Аллах ниспослал мне этот Коран, чтобы он был свидетелем моей истинности и правдивости и чтобы я увещевал вас и всех, кому будет сообщён Коран до Судного дня. Коран - явное, убедительное свидетельство моей правды, потому что вы не сможете составить подобное Писание. Спроси их *(о Мухаммад!)*: "Неужели вы говорите, что есть другие божества, кроме Аллаха?" И скажи им ещё раз: "Я этому свидетелем не буду, и я не согласен с вами. Настоящий Бог - Аллах Единый. Я не причастен к тому, что вы поклоняетесь другим божествам наряду с Аллахом".

## Сура 6, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Те, кому Мы даровали Писание, знают его, как знают своих сыновей. Те, которые потеряли самих себя, никогда не уверуют.

**Абу Адель**: Те, которым Мы даровали Писание *[иудеи и христиане]*, узнают его *[пророка Мухаммада] (по признакам, которые они читают в своих писаниях)*, как узнают своих сынов *[описания ожидаемого пророка полностью соответствуют Мухаммаду]*. Те, которые нанесли убыток самим себе *[стали неверующими, не признав Мухаммада пророком]*, – они не уверуют!

**Толкование ас-Саади**: Те, кому Мы даровали Писание, знают его, как знают своих сыновей. Те, которые потеряли самих себя, никогда не уверуют. *[После разъяснения Своего свидетельства и свидетельства Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, об истинности единобожия, а также свидетельства многобожников, которые отрицают единобожие, не имея об этом никакого знания, Всевышний Аллах поведал о том, что люди Писания - иудеи и христиане - знают об истинности поклонения Ему одному, как знают своих собственных сыновей. Они не сомневаются в необходимости поклоняться Ему одному, как не сомневаются в своих собственных детях, особенно, сыновьях, которые, как правило, бывают неразлучны со своими отцами. Согласно другому*

*толкованию, местоимение в этом аяте относится к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Из него следует, что люди Писания не сомневаются в истинности его миссии, поскольку располагают многими предсказаниями о качествах последнего пророка, которые полностью подходят Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и не подходят никому другому. Безусловно, оба упомянутых толкования взаимосвязаны. Затем Аллах сообщил, что если люди предают забвению веру и единобожие, ради которых они были сотворены, то они лишаются милости Славного Владыки. Это - закоренелые неверующие, и если человек лишен веры, то не стоит даже спрашивать о том великом убытке и злосчастье, которое ожидает его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те из иудеев и христиан, кому Мы даровали Небесное Писание *(Тору и Евангелие)*, знают Мухаммада и истинность ниспосланной ему Книги из этих Писаний, как они знают своих сыновей. Те, которые погубили свои души, не признают того, что они знают, и остаются неверными.

## Сура 6, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел на Аллаха навет или счел ложью Его знамения? Воистину, не преуспеют беззаконники.

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый злостный человек]*, *(нежели)* чем тот, кто измышляет на Аллаха ложь или отвергает Его знамения *[те доказательства, которыми Он подкрепил Своих посланников]*? Поистине, не будут счастливы беззаконники!

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел на Аллаха навет или счел ложью Его знамения? Воистину, не преуспеют беззаконники. *[Нет более несправедливого человека, чем тот, кто обладает одним из перечисленных здесь качеств. Что же тогда говорить о том, кто одновременно возводит на Аллаха навет и считает ложью Его знамения, которые принесли посланники? Такой человек является самым злостным беззаконником и никогда не обретет успеха. Это относится ко всем, кто пытается оболгать Аллаха и заявляет о существовании у Него сотоварищей или помощников, кто считает необходимым поклоняться другим божествам, верит в существование у Аллаха супруги или сына и отвергает истину, которую принесли Божьи посланники и занявшие их место проповедники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет более нечестивого и несправедливого, чем тот, кто возводит на Аллаха ложь, измышляя, что у Аллаха есть сын и сотоварищ, или вероломно отрицает Его знамения, доказывающие, что Он - Един и истину Его посланников. Неправедным нечестивцам не будет благоденствия ни в ближайшей жизни, ни в последней жизни!

## Сура 6, аят 22

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы соберем их вместе, а затем скажем тем, кто приобщал сотоварищей: «Где сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?».

**Абу Адель**: И *(пусть те, которые не принимают знамения Аллаха, остерегаются)* дня *[Дня Суда]*, *(когда)* Мы соберем их всех, потом скажем тем, которые придавали Ему сотоварищей *[многобожникам]*: «Где ваши сотоварищи *[божества]*, о которых вы утверждали *(что они заступятся за вас перед Аллахом)*?»

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы соберем их вместе, а затем скажем тем, кто приобщал сотоварищей: «Где сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?» *[Всевышний сообщил об участи, ожидающей многобожников в День воскресения. Их будут упрекать и спросят о сотоварищах, которых они приписывали Аллаху. Безусловно, у Него нет сотоварищей, однако многобожников спросят об этом, потому что они говорили об их существовании, измышляя великую ложь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*, что будет, когда Мы соберём всех людей в Судный день и скажем, упрекая многобожников, которые придавали Аллаху сотоварищей: "Где же те божества, которых вы придавали Аллаху в сотоварищи, чтобы они вам помогали?"

## Сура 6, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Тогда у них не будет никакого оправдания, кроме слов: «Клянемся Аллахом, нашим Господом, мы не были многобожниками!».

**Абу Адель**: Потом это их испытание *[когда будет задан вопрос о ложных божествах]* станет ничем иным, кроме лишь того, что они *(ложно)* скажут: «Клянемся Аллахом, Господом нашим, мы не были многобожниками!» *[Когда они поймут, что Аллах не прощает поклонение кому-либо, кроме Него, они станут отрекаться от своего многобожия.]*

**Толкование ас-Саади**: Тогда у них не будет никакого оправдания, кроме слов: «Клянемся Аллахом, нашим Господом, мы не были многобожниками!» *[Их подвергнут испытанию и спросят о божествах, которым они поклонялись, но в ответ они станут отрицать то, что они приобщали сотоварищей к Аллаху. Они будут клясться о том, что никогда не были язычниками и многобожниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот тяжёлый для них День, они постараются отречься от своего прежнего многобожия и скажут ложно: "Клянёмся Аллахом, нашим Владыкой, мы никогда не были многобожниками, не измышляли других божеств, ставя их наравне с Аллахом!"

## Сура 6, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Посмотри, как они лгут о самих себе! Но покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли.

**Абу Адель**: Посмотри *[подумай] (о, Пророк)*, как они *[многобожники] (в День Суда)* станут лгать на самих себя *(оправдываясь за свое неверие)*. И скроется от них то, что они измышляли *[не будет заступничества ложных богов]*!

**Толкование ас-Саади**: Посмотри, как они лгут о самих себе! Но покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли. *[Подумать только, как поразительно их поведение! Клянусь Аллахом, они измышляют ложь, которая обернется для них величайшим убытком и причинит им огромный вред, потому что божества, которым они поклоняются наряду с Аллахом, отрекутся от них и покинут их. Воистину, Аллах бесконечно далек от всего, что они измышляют!]*

**Аль-Мунтахаб**: Посмотри *(о Мухаммад!)*, как они измышляют ложь на самих себя, и скрылись от них те, которых они сооружали из камней и поклонялись им, придавая их Аллаху в сотоварищи!

## Сура 6, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые слушают тебя, но Мы накинули на их сердца покрывала, чтобы они не могли понять его *(Коран)*, и поразили их уши глухотой. Какое бы знамение они ни увидели, они все равно не уверуют в него, и поэтому, когда они приходят к тебе, чтобы препираться с тобой, неверующие говорят: «Это — всего лишь легенды древних народов».

**Абу Адель**: И среди них *[многобожников]* есть такие, что прислушиваются к тебе *(о, Посланник) (когда ты читаешь Коран)*, но *(из-за того, что они последовали за своими прихотями)* Мы положили на их сердца покровы, чтобы они не понимали его *[истину, которая есть в Коране]*, а в уши их – глухоту *(чтобы они не постигли его смысла)*. И какое бы знамение *(доказывающее правдивость Посланника)* они не увидели, *(они) (все равно)* не верят в него *[в знамение]*, что даже когда они приходят к тебе *(о, Посланник)*, препираясь *[споря с тобой]*, то говорят те, которые стали неверующими: «Это *[то, что мы слышим]* – только *(выдуманные)* легенды древних *(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые слушают тебя, но Мы накинули на их сердца покрывала, чтобы они не могли понять его *(Коран)*, и поразили их уши глухотой. Какое бы знамение они ни увидели, они все равно не уверуют в него, и поэтому, когда они приходят к тебе, чтобы препираться с тобой, неверующие говорят: «Это - всего лишь легенды древних народов». *[Среди многобожников есть такие, которые при некоторых обстоятельствах соглашаются послушать проповеди. Однако они не стремятся познать истину и покориться ей и не имеют добрых намерений, и поэтому выслушивание проповедей не приносит им пользы. Их сердца покрыты покрывалами, которые не позволяют им понять слова Аллаха и оберегают Его слова от подобных нечестивцев, а их уши поражены глухотой, которая не позволяет им услышать то, что может принести им пользу. Какое бы знамение они ни увидели, они все равно не обратятся в правоверных, потому что их несправедливость и упрямство достигли предела. Они не желают покоряться ясным знамениям, свидетельствующим об истине, и не признают их правдивости. Напротив, они продолжают отстаивать свои лживые воззрения в надежде опровергнуть истину. Они заявляют, что небесные откровения взяты из сказаний древних народов, которые были записаны людьми. Они не считают их словами Аллаха, переданными через Божьих посланников, и причина этого в их неверии. Разве Писание, которое содержит в себе вести о прошлом и будущем, которое разъясняет то, что принесли пророки и посланники, и проповедует истину, беспристрастность и абсолютную справедливость, может быть всего лишь сказаниями древних народов?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди неверных были такие, которые приходили к тебе *(о Мухаммад!)*, когда ты читал Коран, не для того, чтобы понять его и идти по прямому пути, который он указывает, а для того, чтобы найти способ порицать его и издеваться над ним. Поэтому Мы лишили их способности размышлять и слушать, наложили на их умы и сердца покровы, чтобы они не поняли, а их уши закрыли глухотой, которая мешает им слушать айаты Корана. Хотя они и видят всякое знамение, они не верят в него. И когда они приходят к тебе *(о*

*Мухаммад!)*, препираясь ложно и упорствуя в своём неверии, они говорят: "То, что говорится в Коране - лишь сказки первых поколений".

## Сура 6, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Они удерживают других от него *(прямого пути)*, и сами сторонятся его, однако они губят только самих себя, не ощущая этого.

**Абу Адель**: И они *[многобожники]* удерживают *(людей)* от него *[от Пророка]* и *(сами)* удаляются от него, и *(этим самым)* они губят *[ведут к погибели]* только самих себя и *(при этом) (даже)* не чувствуют *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Они удерживают других от него *(прямого пути)* и сами сторонятся его, однако они губят только самих себя, не ощущая этого. *[Многобожники, приобщающие к Аллаху сотоварищей и считающие лжецом Божьего посланника, не только сами скитаются во мраке заблуждения, но и вводят в заблуждение других. Они мешают людям руководствоваться истиной, предостерегают и даже отдаляют их от нее. Однако своими поступками они не причиняют вреда ни Аллаху, ни Его верующим рабам. Они губят только самих себя, но не осознают этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они удерживают людей от Корана, и сами отвращаются от веры в него, и не разрешают ни себе, ни другим получать от него пользу. Таким образом, они губят только самих себя и не ведают этого, и не чувствуют, какое злодеяние они совершают.

## Сура 6, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед Огнем. Они скажут: «О, если бы нас вернули обратно! Мы не считали бы ложью знамения нашего Господа и стали бы верующими!».

**Абу Адель**: И если бы ты *(о, Посланник)* видел, как они *[эти многобожники]* будут поставлены *[задержаны]* перед Огнем *[Адом]* и скажут: «О если бы Мы были возвращены *(в земную жизнь)*, то мы не считали бы ложью знамения нашего Господа и были бы из *(числа)* верующих!»

**Толкование ас-Саади**: Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед Огнем. Они скажут: «О, если бы нас вернули обратно! Мы не считали бы ложью знамения нашего Господа и стали бы верующими!»

**Аль-Мунтахаб**: Если бы ты *(о пророк!)* увидел этих неверных, когда они будут поставлены перед огнём, тот страх и ужас, который их охватит, ты бы увидел ужасную картину. Они хотели бы вернуться в ближайшую жизнь, в этот мир, говоря: "Если бы мы были возвращены в этот мир, мы исправили бы наши грехи, не отрицали бы знамений Аллаха и были бы в числе верующих".

## Сура 6, аят 28

**Эльмир Кулиев**: О нет! Им открылось то, что они скрывали прежде. Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они — лжецы.

**Абу Адель**: Но, открылись *[стали представленными]* им *[неверующим] (в День Суда)* то, что они скрывали раньше *[они знали, что то, с чем были направлены посланники Аллаха, является истиной, но скрывали это от своих последователей]*. И если бы они были возвращены *(обратно в бренный мир) (и была бы дана им отсрочка)*, то они непременно *(снова)*вернулись бы к тому, что запрещено *(совершать) [к неверию и грехам]*! И поистине, они, однозначно, являются лжецами *(в том, что обещают, что если бы вернулись, то уверовали бы в Аллаха и прожили бы жизнь, будучи верующими)*.

**Толкование ас-Саади**: О нет! Им открылось то, что они скрывали прежде. Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они - лжецы. *[Всевышний сообщил о положении многобожников в День воскресения, когда они окажутся перед Огненной Преисподней. Их остановят перед Геенной, чтобы они выслушали порицания и упреки. Это будет ужасающая картина и душераздирающее зрелище. Они признаются в том, что исповедовали неверие и уклонялись от повиновения Аллаху и пожелают, чтобы их вернули в земной мир. Они пообещают никогда больше не отрицать знамения Аллаха и быть истинными верующими, однако произойдет это только потому, что им откроется то, что они скрывали прежде. Очень часто им приходилось осознавать, что они - лжецы, однако они скрывали это в своих сердцах. Дурные намерения не позволяли им отречься от лжи и отворачивали их сердца от добра, и поэтому даже в Последней жизни их обещания будут лживыми. Они пообещают это только для того, чтобы отвратить от себя надвигающееся наказание, и если бы их вернули обратно, то они снова совершали бы запрещенные поступки, потому что они - лжецы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они так говорят, потому что обнаружилось перед ними то, что они не могут скрывать и отрицать истину того, что сообщил пророк. А если бы их вернули в этот мир, как они пожелали, они бы вновь стали отрицать Истину Аллаха и Его пророка и отступились бы от неё, хотя Аллах запретил им делать это. Ведь их прельстили соблазны и красота земной жизни, в которой они были рабами своих страстей. Они - лжецы, и их слова о том, что они уверовали бы в Аллаха и Его пророка, если бы вернулись в этот мир, являются лишь ложью.

## Сура 6, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Есть только наша мирская жизнь, и мы не будем воскрешены».

**Абу Адель**: И сказали они *[эти многобожники]*: «Это *[жизнь]* – только наша земная жизнь *[та, в которой мы живем]*, и мы не будем воскрешены *(после нашей смерти)*».

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Есть только наша мирская жизнь, и мы не будем воскрешены».

**Аль-Мунтахаб**: Если бы их вернули в этот мир, они снова встали бы на неверный путь и сказали бы: "Нет другой жизни, кроме нашей, земной жизни. И мы никогда не будем воскрешены".

## Сура 6, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед их Господом. Он скажет: «Разве это не истина?». Они скажут: «Конечно, клянемся нашим Господом!». Он скажет: «Вкусите же мучения за то, что вы не верили!».

**Абу Адель**: И если бы ты *(о, Пророк)* видел, как *(в День Суда)* они *[те, которые отрицают воскрешение]* будут остановлены пред их Господом *(чтобы Он вынес Свое решение по отношению к ним)*! Он *[Аллах]* скажет: «Разве это *[воскрешение]* – не истина?» Они скажут: «Да, клянемся Господом нашим *(что это – истина)*!»
Он *[Аллах]* скажет: «Вкусите же наказание за то, что вы были неверующими!»

**Толкование ас-Саади**: Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед их Господом. Он скажет: «Разве это не истина?» Они скажут: «Конечно, клянемся нашим Господом!» Он скажет: «Вкусите же мучения за то, что вы не верили!» *[Они отрицают воскрешение и говорят: «Есть только мирская жизнь, и мы сотворены для того, чтобы прожить свой срок на этой земле. Мы никогда не будем воскрешены!» Но если бы ты увидел этих неверующих, когда их остановят перед Господом, перед тобой открылась бы ужасающая картина. Их будут порицать: «Разве наказание, которое вы видите, не настоящее?» Тогда они признают истину, однако это не принесет им пользы, и им придется вкусить наказание за то, что они были неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы ты *(о Мухаммад!)* увидел их в Судный день, когда они предстанут перед Господом и узнают истинность Его Писаний, переданных через Его посланников, ты бы заметил, как они будут подавлены и смущены. И Аллах им скажет: "Разве это - не истина, от которой вы отказались и которую отрицали в своей ближайшей жизни?" Тогда они, униженные и презренные, ответят: "Да, клянёмся Господом нашим, это - истина". Тогда Аллах им скажет: "Войдите в огонь и вкусите муки за то, что вы были неверными!"

## Сура 6, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Те, которые отрицали встречу с Аллахом, уже оказались в убытке. Когда же внезапно для них настанет Час, они, неся свои ноши на спинах, скажут: «Горе нам за то, что мы упустили там!». Как же скверно то, что они понесут!

**Абу Адель**: Уже потерпели убыток те, которые посчитали за ложь встречу с Аллахом *[не верили в День Суда]*, а когда придет к ним Час *[наступит День Суда]* внезапно, они скажут: «О, горе нам, за то, что мы упустили в ней *[в земной жизни]*!» И они понесут свои ноши *[свои грехи]* на своих спинах. О да, как скверно то, что они понесут!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые отрицали встречу с Аллахом, уже оказались в убытке. Когда же внезапно для них настанет Час, они, неся свои ноши на спинах, скажут: «Горе нам за то, что мы упустили там!» Как же скверно то, что они понесут! *[Люди, считающие ложью встречу с Аллахом, непременно оказываются в великом убытке и лишаются всякого добра. Неверие побуждает их совершать дерзкие преступления и тяжкие грехи, и поэтому час расплаты застает их в самом скверном состоянии, за самыми отвратительными деяниями. И тогда они начинают сожалеть о содеянном и говорят: «Горе нам за то, что мы упустили в мирской жизни!» Но сожалеть об этом бывает уже слишком поздно, и им приходится нести на плечах свою скверную ношу. Она обременяет их, но они не*

*могут избавиться от нее. Они навечно попадают в Преисподнюю и навлекают на себя нескончаемый гнев Могущественного Владыки.]*

**Аль-Мунтахаб**: В убытке остались те, которые отрицали встречу с Аллахом в Судный день и наказание, считая это ложью и продолжая быть неверующими, настаивали на этом. И когда пришёл к ним внезапно час расплаты в День воскресения, тогда они, раскаявшись, воскликнули: "Горе нам за то, что отклонялись от Истины Аллаха в нашей ближайшей жизни и пренебрегали ею!" Они понесут ношу своих грехов и злодеяний. О, как тяжела ноша грехов, которую они понесут!

## Сура 6, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Мирская жизнь — всего лишь игра и потеха, а последняя обитель лучше для тех, кто богобоязнен. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: И земная жизнь есть ничто иное, как только игра и забава; а Обитель Вечности лучше для тех, которые остерегаются *(наказания Аллаха)*. Неужели вы *(о, многобожники)* не сообразите?

**Толкование ас-Саади**: Мирская жизнь - всего лишь игра и потеха, а последняя обитель лучше для тех, кто богобоязнен. Неужели вы не разумеете? *[Мирская жизнь, по сути дела, является всего лишь игрой и потехой: игрой - для тела, и потехой - для души. Она заставляет людей терять голову, их души переполняются любовью к ней, а их помыслы связываются только с ней. Она увлекает людей так же, как игры и развлечения увлекают маленьких детей. Но если человек богобоязнен, то ему будет гораздо лучше в Последней жизни, которая превосходит мирскую жизнь по своим качествам и по своей продолжительности. В ней собраны всевозможные блага, которых жаждут человеческие души, которыми упиваются взоры и которые доставляют много радости и удовольствия. Однако эти блага достанутся далеко не каждому - они достанутся только богобоязненным праведникам, которые выполняют повеления Аллаха и остерегаются нарушать Его запреты. Неужели люди не способны поразмыслить, чтобы понять, какой из этих двух жизней следует отдать предпочтение?]*

**Аль-Мунтахаб**: Жизнь в этом мире, которую неверующие считали единственной, говоря, что не будет другой жизни, и в которой они не искали благоволения Аллаха, - всего лишь бесполезная игра и забава. В будущем приюте - настоящая жизнь. Это и есть благо для богобоязненных, повинующихся Аллаху и Его заветам. Разве вы не разумеете этой явной истины и не понимаете, что для вас - добро и что для вас зло?

## Сура 6, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Мы знаем, что тебя печалит то, что они говорят. Они не считают лжецом тебя — беззаконники отвергают знамения Аллаха!

**Абу Адель**: Поистине, Мы знаем, что тебя *(о, Пророк)* печалит то, что они *[твой народ]* говорят *(о тебе) (называя тебя колдуном, поэтом, прорицателем и сумасшедшим)*. Поистине же, они не считают тебя лжецом *(в своих душах) [они знают, что ты полностью правдив]*, но однако беззаконники *[те, которые пытаются притеснить тебя и враждуют с тобой]* отрицают знамения Аллаха *(о том, что ты правдив) (и не верят в то, с чем ты явился к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы знаем, что тебя печалит то, что они говорят. Они не считают лжецом тебя - беззаконники отвергают знамения Аллаха! *[О Мухаммад! Нам известно, что тебя печалит и огорчает то, что неверующие говорят о тебе. Мы велели тебе проявлять должное терпение и сделали это только для того, чтобы ты достиг больших высот и добился великого успеха. Не думай, что они говорят такие ужасные слова потому, что сомневаются в истинности твоей миссии. Они не считают тебя лжецом. Напротив, они убеждены в твоей правоте и знают о твоих поступках и твоем поведении. Недаром до начала твоей миссии они называли тебя верным и заслуживающим доверия. Их слова объясняются только тем, что они отрицают знамения, которые Аллах показал им через тебя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы знаем *(о пророк!)*, тебя печалит то, что неверующие говорят, отрицая твою миссию и считая твои слова ложью. Не огорчайся, потому что, поистине, они не тебя во лжи обвиняют, это они, неправедные, сами отклоняются от истины и отрицают своими речами знамения Аллаха, доказывающие твою истину и пророчество.

## Сура 6, аят 34

**Эльмир Кулиев**: До тебя посланников также считали лжецами, но они терпели то, что их так называли и обижали, пока не являлась к ним Наша помощь. Никто не исказит слов Аллаха, и до тебя уже дошли некоторые вести о посланниках.

**Абу Адель**: И уже были отвергнуты посланники *(бывшие)* до тебя *(о, Мухаммад)* и они терпели то, что их отвергали и причиняли страдания *(и продолжали призывать людей к Истине)*, пока не приходила к ним Наша помощь. И никто не изменит слова Аллаха! *[Если Он обещал помощь, то она, непременно, придет]*. И уже дошли до тебя *(о, Мухаммад)*вести о посланных *[о прежних пророках] (как Аллах даровал им Свою помощь и какое негодование и месть Аллаха пало на тех, кто притеснял их)*.

**Толкование ас-Саади**: До тебя посланников также считали лжецами, но они терпели то, что их так называли и обижали, пока не являлась к ним Наша помощь. Никто не исказит слов Аллаха, и до тебя уже дошли некоторые вести о посланниках. *[До тебя неверующие тоже нарекали лжецами Божьих посланников, но они терпеливо сносили их обиды и оскорбления. Терпи же так, как терпели они, и ты непременно одержишь победу, подобную той, что одержали они. Тебе уже известны повествования о посланниках, которые должны укрепить твое сердце и придать тебе уверенность.]*

**Аль-Мунтахаб**: И до тебя посланники объявлялись лжецами и подвергались гонению со стороны своего народа; так и твой народ поступил с тобой. Предыдущие посланники много терпели от тех, кто отрицал их пророчество, пока не пришла Наша помощь. Потерпи, как они терпели, пока к тебе не придёт Наша помощь! Никто не отменит обещания Аллаха помогать стойким верующим одержать победу. Это обещание обязательно исполнится! Мы рассказывали тебе об этих посланниках и о Нашей поддержке, оказанной им, чтобы утешить тебя и чтобы ты знал *(о Мухаммад!)*, что передача Писания Аллаха людям требует терпения!

## Сура 6, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Если тебя тяготит их отвращение, то если ты сможешь отыскать проход в земле или лестницу на небо, то принеси им знамение. Если бы Аллах пожелал, то собрал бы их всех на прямом пути. Посему не будь одним из невежд.

**Абу Адель**: А если тягостно для тебя *(о, Пророк)* их отвращение *[то, что многобожники отворачиваются от твоего призыва]*, то если ты можешь отыскать проход в земле или лестницу на небо и прийти к ним с *(каким-либо)* знамением *[доказательством о своей правдивости] (но не из числа тех знамений, которые тебе дает Аллах) (то сделай это)*! И если бы Аллах пожелал, то Он, непременно, собрал бы их на прямом пути *[сделал бы так, что они уверовали бы]*. *(Но однако по Своей мудрости Он этого не сделал)*. Поэтому не будь *(о, Мухаммад)* из *(числа)* невежд *(которые не знают о мудрости Аллаха) (и не терпят при сильной печали)*!

**Толкование ас-Саади**: Если тебя тяготит их отвращение, то если ты сможешь отыскать проход в земле или лестницу на небо, то принеси им знамение. Если бы Аллах пожелал, то собрал бы их всех на прямом пути. Посему не будь одним из невежд. *[Ты стремишься наставить их на прямой путь и желаешь обратить их в правую веру, но если их отвращение к религии продолжает тяготить тебя, то сделай все возможное для того, чтобы наставить на прямой путь тех, кого Аллах не желает вести прямым путем. Если ты сможешь отыскать проход в земле или взобраться по лестнице на небо, чтобы принести им знамение, то сделай это, но ведь это все равно не принесет им пользы. Не питай надежды наставить на верный путь упорствующих безбожников. Если бы Аллах пожелал, то привел бы их на прямую стезю, однако божественная мудрость требовала, чтобы они остались заблудшими. Тебе же не подобает быть в числе невежд, которые не понимают сути этого и не расставляют вещи по местам.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если тебе *(о Мухаммад!)* тягостно, что они отвращаются от твоей проповеди, несущей Истину Аллаха, тогда ты мог бы искать расселину в земле или лестницу, по которой ты смог бы подняться на небо, чтобы принести им знамения об истинности твоих слов. Тогда сделай так! Но ты не сможешь этого сделать. Успокойся и потерпи, выполняя волю Аллаха. Если бы Он пожелал, Он повёл бы их всех по прямому пути к вере в то, что ты *(о Мухаммад!)* принёс им, и они бы все уверовали, как ты хочешь. Но Аллах оставил их, давая возможность им самим выбрать свой путь. Не будь *(о Мухаммад!)* среди невежд, которые не знают предписаний и законов Аллаха для Его рабов!

## Сура 6, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Отвечают только те, кто внимает. А мертвых Аллах воскресит, после чего они будут возвращены к Нему.

**Абу Адель**: Поистине, отвечают *(на призыв к Истине) (только)* те, которые слушают *(чтобы принять ее)*. А мертвых воскресит Аллах, потом к Нему они будут возвращены *(и Он воздаст им по их деяниям)*.

**Толкование ас-Саади**: Отвечают только те, кто внимает. А мертвых Аллах воскресит, после чего они будут возвращены к Нему. *[О Пророк! Ответить на твой призыв, принять твое послание и покориться твоим повелениям*

*и запретам могут только те, которые всем сердцем внимают тому, что приносит им пользу. Такие люди обладают разумом и способностью слушать. Под способностью слушать здесь подразумевается умение слушать сердцем и отвечать на призыв, а не просто способность слушать ушами, которой обладают как праведники, так и нечестивцы. Всевышний Аллах довел истину до сведения всех творений, несущих ответственность за свои дела. Все они услышали Его знамения, и если они отказались принять их, то они не найдут оправдания своему поступку. Затем Аллах сообщил, что мертвые будут воскрешены и вернутся к Нему. Согласно одному толкованию, смысл этих слов нужно противопоставить смыслу предыдущего высказывания, то есть ответить на пророческий призыв могут только люди с живыми душами, поскольку те, чьи души уже мертвы, не понимают того, что может осчастливить их и принести им спасение. Они не внимают пророческому призыву и не повинуются его велениям, когда же наступит День воскресения, Аллах воскресит их и соберет к Себе. Согласно другому толкованию, которое опирается на очевидный смысл аята, Всевышний Аллах подтвердил истинность воскрешения и обещал воскресить покойников в Судный день, а затем поведать им о том, что они совершили. В таком случае обсуждаемый нами аят вдохновляет рабов отвечать на призыв Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и предостерегает их от ослушания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, *(о Мухаммад!)* отвечают на твой призыв уверовать в Истину Аллаха те, которые внимают тебе своими сердцами, понимают твой призыв и размышляют о нём. А те, которые не слышат тебя сердцем, не принимают твоего призыва, ибо мертвы их сердца, и сами они, как мёртвые. Аллах воскресит их в Судный день, и будут они к Нему возвращены, и Он спросит с них за то, что они делали.

## Сура 6, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?». Скажи: «Аллах способен ниспослать знамение». Но большинство их не обладает знанием.

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники] (высокомерно)*: «О, если бы было ниспослано ему *[Мухаммаду] (некое)* знамение *[чудо]* от его Господа *(как верблюдица Салиха, посох Мусы или трапеза Иисы) (что послужило бы доказательством его правдивости)*!» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, Аллах могущ, *(чтобы)* ниспослать знамение, но однако большая часть их не знает *(что знамения ниспосылаются лишь по мудрости Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?» Скажи: «Аллах властен ниспослать знамение». Но большинство их не обладает знанием. *[О Мухаммад! Неверующие, упрямо отказывающиеся признать твое послание, возмущены тем, что Аллах не ниспослал знамения, которые они хотели увидеть, руководствуясь своим дурным разумом и порочными желаниями. «Они говорят: “Ни за что мы не уверуем, пока ты не исторгнешь для нас из земли источник; или пока не будет у тебя пальмовой рощи и виноградника, в которых ты проложишь реки; или пока не обрушишь на нас небо кусками, как ты это утверждаешь; или не предстанешь перед нами вместе с Аллахом и ангелами; или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать”. Скажи: “Пречист мой Господь! Я же - всего лишь человек и посланник”» (17:90–93). Аллах властен показать людям любые знамения, ведь Его могущество не знает границ. Разве может быть иначе, если перед Его могуществом смиряются все творения, а Его власть распространяется на все сущее?!! Однако большинство людей не обладает знаниями. По своему невежеству они требуют показать им знамения, которые принесут им зло, ведь если они откажутся уверовать после того, как увидят их, они тотчас будут наказаны. Таково неизменное установление Аллаха. Если же они желают увидеть знамения, которые позволят им узнать истину и уяснить прямой путь, то Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, уже показал им неопровержимые знамения и привел убедительные доводы, подтверждающие истинность его учения. Благодаря этому рабы Аллаха могут по каждому религиозному вопросу найти множество логических аргументов и убедительных текстов, которые не оставят в их душах даже тени сомнения. Благословен же Аллах, Который отправил Своего посланника с верным руководством и религией истины и подтвердил его правдивость ясными знамениями, чтобы погибшие погибли при полной ясности, а оставшиеся жить жили при полной ясности! Благословен Слышащий и Знающий Господь!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные сказали, требуя слишком многого, чтобы Аллах ниспослал конкретное знамение пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - которое доказывало бы истинность его учения. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Аллах может низвести любое знамение, какое бы вы не попросили". Но большинство из них не поймёт мудрости Аллаха и значения ниспосланных Им знамений, а также того, что эти знамения не посылаются в ответ на их страсти. Если бы Аллах ответил на их требования, и после этого они не уверили бы, то они погибли бы по воле Аллаха. Большая часть их не ведает результатов своих деяний!

## Сура 6, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Все живые существа на земле и птицы, летающие на двух крыльях, являются подобными вам сообществами. Мы ничего не упустили в Писании. А затем они будут собраны к своему Господу.

**Абу Адель**: И нет *(ни одного)* животного на земле и ни *(одной)* птицы, летающей *(в небе)* на своих двух крыльях, которые не были бы общинами, подобными вам *(о, люди) [у каждого вида творения есть свои особенности и свой уклад жизни]*. Не упустили Мы в Книге *[в Хранимой скрижали]* ничего *[в ней записано все, что произойдет до Дня Суда]*. Потом*[в День Суда]* к своему Господу они будут собраны *(для расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Все живые существа на земле и птицы, летающие на двух крыльях, являются подобными вам сообществами. Мы ничего не упустили в Писании. А затем они будут собраны к своему Господу. *[Все живые существа, обитающие на земле и летающие в небе, домашняя скотина, дикие звери и птицы, являются сообществами, которые подобны сообществу людей. Ведь Аллах сотворил их благодаря Своему могуществу и Своей непоколебимой воле, которая также неукоснительно исполняется в отношении всего человечества. Он ничего не упустил в Своем писании. Он записал в Хранимой скрижали все важные или незначительные события, и каждое из них происходит в строгом соответствии с тем, как это было записано тростью в Хранимой скрижали. Этот аят свидетельствует о том, что первое Писание содержит в себе сведения обо всем происходящем во Вселенной. Вера в это является одной из четырех составляющих веры в Божье предопределение и судьбу. К ним относится вера в знание Аллаха, которое объемлет все сущее; запись Аллаха, которая распространяется на все творения; Его волю, которая неукоснительно исполняется в отношении всего происходящего; и сотворение Им всех творений и даже их деяний. Согласно другому толкованию, под Писанием в этом аяте подразумевается Священный Коран. В таком случае его смысл похож на смысл следующего аята: «Мы ниспослали тебе Писание для разъяснения всякой вещи, как руководство к прямому пути, милость и благую весть для мусульман» (16:89). Затем Аллах сообщил, что все народы будут собраны перед Ним на огромном и устрашающем ристалище, и тогда Аллах воздаст каждому человеку по заслугам, руководствуясь Своей милостью и справедливостью. Он вынесет приговор, за который Его будут восхвалять первые и последующие поколения творения, все обитатели небес и земли.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет более явного свидетельства мощи Аллаха, Его мудрости и милосердия, чем то, что Он - Творец всего сущего; и нет ни одного животного, движущегося по земле или под землёй, и нет ни одной птицы, летающей на своих крыльях в воздухе, которые не были бы созданы Аллахом, которым Он не придал бы определённые свойства, характеристики и которые, подобно вам, не составляли бы общины. Мы ничего не упустили из этой Книги, хранимой у Нас. Да, они все вместе с другими поколениями будут собраны в Судный день перед своим Господом-Творцом для воздаяния!

## Сура 6, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Те, которые считают ложью Наши знамения, глухи и немы во мраках. Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и наставляет на прямой путь, кого пожелает.

**Абу Адель**: А те, которые отвергли Наши знамения, – глухи *[они не слышат того, в чем для них есть польза]*, немы *[не говорят истину]*, *(и они пребывают)* во мраках *(неверия)[не видят истину]*. Кого желает Аллах, того Он вводит в заблуждение *(лишая Своего содействия)*, а кого желает, того делает *(идущим)* по прямому пути.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые считают ложью Наши знамения, глухи и немы во мраках. Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и наставляет на прямой путь, кого пожелает. *[Аллах разъяснил положение неверующих, которые считают ложью Его знамения и отвергают Его посланников. Они сами закрыли перед собой дверь, ведущую на прямой путь, и распахнули перед собой врата, ведущие к погибели. Они глухи к истине и немы, когда возникает необходимость произнести истину, поскольку все их речи лживы и бесполезны. Они погружены во мрак невежества, неверия, несправедливости, упрямства и ослушания, потому что Сам Аллах пожелал ввести их в заблуждение. Он один решает, кого наставить на прямой путь, а кого ввести в заблуждение. При этом Он всегда руководствуется милосердием и мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отвергали Наши знамения, доказывающие Нашу власть и истину твоего пророчества *(о Мухаммад!)*, не использовали свой слух, зрение и разум, чтобы постичь истину, и, следовательно, заблудились в бездне неверия и упрямства, - они как глухие и немые, лишённые душевного и умственного зрения, заблудившиеся во мраке, откуда нет спасения от гибели. Если бы они были склонны к добру, Он повёл бы их к прямому пути. Аллах - Великий, Всемогущий! Если Он пожелает сбить человека с пути истины из-за его злых намерений, тогда Он оставляет этого человека и не руководит его действиями. А если Он захочет, то руководит человеком, имеющим добрые намерения, и наставляет его на прямой путь веры.

## Сура 6, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Скажите мне, станете ли вы призывать кого-либо наряду с Аллахом, если вас поразит наказание Аллаха или наступит Час, если только вы говорите правду?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Думали ли вы о том, что если придет к вам наказание от Аллаха или придет к вам Час *[наступит День Суда]*, разве к кому-нибудь помимо Аллаха вы будете обращаться с мольбами *(чтобы обрести спасение)*, если вы правдивы *(в своих словах, что божества, которым вы поклоняетесь наряду с Аллахом, помогут вам)*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Скажите мне, станете ли вы призывать кого-либо наряду с Аллахом, если вас поразит наказание Аллаха или наступит Час, если только вы говорите правду?» *[О Посланник! Спроси многобожников, которые равняют свои божества с Аллахом, станут ли они взывать к ним, если их поразит наказание Аллаха или наступит Судный час. Неужели они станут призывать идолов и истуканов, когда их поразит великая беда, от которой они захотят избавиться? Или же они станут взывать только к своему Господу, Истинному и Явному Властелину?]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* этим неверным: "Скажите мне, если придёт к вам беда и наказание от Аллаха в ближайшей жизни, или наступит Судный день с его муками, обратитесь ли вы к другим, помимо Аллаха, прося пощадить вас в это тяжёлое время? Отвечайте же, если вы способны говорить правду о своём поклонении кому-то, кроме Аллаха!"

## Сура 6, аят 41

**Эльмир Кулиев**: О нет! Вы будете призывать только Его. Если Он пожелает, то избавит вас от того, по поводу чего вы станете взывать к Нему, и тогда вы забудете о тех, кого приобщали в сотоварищи.

**Абу Адель**: Наоборот! К Нему *[к Аллаху]* вы обращаетесь *(с мольбой)*, и избавляет Он от того, о чем вы просите *[от постигшей беды]*, если пожелает, и *(в тот миг)* вы забываете тех, которых придаете Ему в сотоварищи *[оставляете свои ложные божества]*.

**Толкование ас-Саади**: О нет! Вы будете призывать только Его. Если Он пожелает, то избавит вас от того, по поводу чего вы станете взывать к Нему, и тогда вы забудете о тех, кого приобщали в сотоварищи. *[В трудные минуты вы забываете о своих божествах, потому что вам прекрасно известно, что они не приносят пользу, не причиняют вред и не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. Когда с вами приключается несчастье, вы искренне обращаетесь с молитвами к Аллаху, потому что вам также известно, что только Он приносит пользу, причиняет вред и внимает молитвам нуждающихся. Почему же вы приобщаете к Нему сотоварищей, когда наслаждаетесь благополучным бытием? Опираетесь ли вы на логические доводы или Священные Писания? Можете ли вы обосновать справедливость своих поступков? Или же вы пытаетесь оболгать Самого Аллаха?]*

**Аль-Мунтахаб**: Да! Вы взываете только к Нему. Его вы призываете на помощь, и Он помогает, если пожелает, в трудное время и в беде. И вы забываете о тех божествах, которым вы поклонялись помимо Аллаха.

## Сура 6, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Мы уже отправляли посланников к народам до тебя. Мы подвергали их нищете и недугам, дабы они проявили смирение.

**Абу Адель**: И вот уже Мы посылали *(пророков)* к народам *(которые были)* до тебя *(о, Мухаммад) (и они призывали свои общины к Единобожию и Покорности Аллаху)*. *(Но те общины не признавали своих пророков)* и схватывали Мы их нуждой *[крайней бедностью]* и бедой *[болезнями]*, надеясь этим, что они смирятся *(перед своим Господом) (и станут поклоняться только Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы уже отправляли посланников к народам до тебя. Мы подвергали их нищете и недугам, дабы они стали смиренными.

**Аль-Мунтахаб**: Не печалься *(о пророк!)* о том зле, которое причиняет тебе твой народ. Мы посылали посланников многим народам до появления твоей общины, но народы не уверовали в них и их призыв считали ложью. В наказание Аллах подвергал их бедствиям и страданиям, - может быть, они будут богобоязненными и смиренными, обращаясь к Аллаху!

## Сура 6, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Почему же, когда их поражало Наше наказание, они не проявили смирение? Их сердца ожесточались, а дьявол приукрашивал для них то, что они совершали.

**Абу Адель**: О если бы, когда приходила к ним *[к неверующим из прежних общин]* Наша ярость *[наказание]*, они смирились *(пред Аллахом)*! Но очерствели их сердца *[они перестали внимать наставления]*, и сатана разукрасил им *[представил прекрасным]* то, что они делали *[многобожие и грехи]*!

**Толкование ас-Саади**: Почему же, когда их поражало Наше наказание, они не становились смиренными? Их сердца ожесточались, а дьявол приукрашивал для них то, что они совершали. *[Мы отправили посланников к древним народам и предыдущим поколениям людей, однако они нарекли их лжецами и отвергли Наши знамения. Мы поразили их нищетой, болезнями, бедствиями и напастями, но все эти несчастья были Нашей милостью по отношению к ним, поскольку они побуждали их в трудную минуту смириться перед Нами и прибегнуть к Нашему покровительству. Тем не менее, от этого их сердца только почерствели, и они отказались склониться к истине. Сатана представил им их порочные деяния в прекрасном свете, и они поверили в то, что они исповедуют истинную религию. Немного же они наслаждались собственной ложью, пока шайтан забавлялся их разумом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они должны были обращаться к Аллаху, но они отвратились, сердца их очерствели и стали жестокими и суровыми, а шайтан представлял им их скверные деяния в прекрасном виде.

## Сура 6, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Когда они позабыли о том, что им напоминали, Мы распахнули перед ними врата ко всякой вещи. Когда же они возрадовались дарованному, Мы схватили их внезапно, и они пришли в отчаяние!

**Абу Адель**: А когда они забыли то, о чем им напоминали *[отвернулись и оставили исполнение того, что им было повелено Аллахом]*, Мы открыли пред ними ворота всего *[дали обильный удел и благодатную жизнь] (чтобы они увлеклись этим)*. А когда они радовались тому, что им было даровано, Мы внезапно схватили их *[подвергли наказанию]*, и вот, они *(оказывались)* в *(полном)* отчаянии.

**Толкование ас-Саади**: Когда они позабыли о том, что им напоминали, Мы распахнули перед ними врата ко всякой вещи. Когда же они возрадовались дарованному, Мы схватили их внезапно, и они пришли в отчаяние! *[Когда они позабыли наставления, которыми их увещевали, Мы распахнули перед ними врата мирских благ и удовольствий, сделавших их беспечными к истине. Но стоило им возрадоваться дарованным благам, как Мы подвергли их наказанию, которое застало их врасплох и лишило надежды на счастливый исход. Поистине, это - самое мучительное наказание. Оно застает грешника врасплох, когда тот беспечно забавляется и чувствует себя в полной безопасности. Так происходит для того, чтобы его страдания были более мучительными, а его несчастье - более великим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же они не смогли извлечь уроков из Наших наставлений и посылаемых им в наказание бедности и болезней, тогда Мы испытали их большим уделом, открывая перед ними врата ко всем благам, какие они пожелали, и они радовались тому, что им было даровано. Но они не благодарили Аллаха за это. Тогда постигло их Наше наказание, захватившее их врасплох, и вот они в смущении и отчаянии не находят пути к спасению.

## Сура 6, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Беззаконники были уничтожены до основания. Хвала Аллаху, Господу миров!

**Абу Адель**: И были истреблены *[искоренены]* до последнего те люди, которые творили беззаконие *[которые не уверовали в Аллаха и отвергли Его посланников]*. И хвала Аллаху, Господу миров *(за то, что Он помог Своим сторонникам и погубил их врагов)*!

**Толкование ас-Саади**: Беззаконники были уничтожены до основания. Хвала Аллаху, Господу миров! *[Беззаконники были подвергнуты беспощадному наказанию, которое прервало их жизненный путь. Хвала же Аллаху, Господу миров, Который в соответствии со Своим предопределением губит неверующих и тем самым разъясняет Свои знамения. Он оказывает милость Своим приближенным, унижает Своих врагов и подтверждает правдивость всего, что проповедовали посланники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неправедные были истреблены до последнего человека. Хвала Аллаху, Господу миров, который воспитывает Своих рабов, даруя им блага и подвергая их бедам, и очищает землю от несправедливых и неправедных!

## Сура 6, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Как вы думаете, если Аллах отнимет ваш слух и ваше зрение и запечатает ваши сердца, какое божество, кроме Аллаха, вернет вам все это?». Посмотри, как Мы разъясняем знамения, однако они все еще отворачиваются.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Думали ли вы *(о том, что)* если Аллах заберет ваш слух и зрение *(и вы станете глухими и слепыми)* и наложит печать на ваши сердца *(и вы перестанете размышлять и понимать)*, *(то)* какой бог, кроме Аллаха, доставит вам это *[вернет слух, зрение и разум]*?» Посмотри *(о, Пророк)*, как Мы распределяем знамения *[доказательства]*! Потом *[после этого]* они отворачиваются *(от размышлений над этим)*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Как вы думаете, если Аллах отнимет ваш слух и ваше зрение и запечатает ваши сердца, какое божество, кроме Аллаха, вернет вам все это?» Посмотри, как Мы разъясняем знамения, однако они все еще отворачиваются. *[Всевышний поведал о том, что Он - не только Единственный Творец и Правитель Вселенной, но и Единственный Бог, заслуживающий обожествления и поклонения. Он способен лишить людей слуха и зрения и наложить печать на их сердца, и тогда они будут лишены слуха, зрения и разума. Кто же тогда вернет их людям? Никто, кроме Аллаха. Почему они поклоняются наряду с Ним творениям, которые ни на что не способны, пока этого не пожелает Аллах. Этот довод доказывает истинность единобожия и изобличает несостоятельность многобожия, и поэтому далее Аллах велел задуматься над всевозможными знамениями, которые проливают свет на истину и делают различимой дорогу преступников. Но, несмотря на такое совершенное разъяснение, люди продолжают отворачиваться от Его знамений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Думали ли вы, что если Аллах хотел бы лишить вас зрения и слуха и наложить на ваши сердца печать так, чтобы вы ничего не понимали, и если бы Аллах повелел, чтобы вы стали глухи и слепы и ничего не видели, к кому, кроме Аллаха, вы обратитесь? Какое же божество может вам вернуть то, чего лишил вас Аллах?" Посмотри *(о пророк!)*, как Мы разъясняем Наши знамения, а они, несмотря на это, отвращаются и не думают о Наших знамениях и их пользе.

## Сура 6, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Как вы думаете, если наказание Аллаха поразит вас неожиданно или открыто, разве будет погублен кто-либо, кроме несправедливых людей?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Думали ли вы *(о том, что)* если придет к вам наказание Аллаха внезапно *[когда вы не ожидаете его]* или открыто *[когда вы видите его]*, разве будут погублены *(еще кто-либо)*, кроме людей, *(которые были)* беззаконниками *[которые перешли границу запрета и совершали поклонение кому-либо еще, кроме Аллаха, и отвергли Его посланников]*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Как вы думаете, если наказание Аллаха поразит вас неожиданно или открыто, разве будет погублен кто-либо, кроме несправедливых людей?» *[Наказание Аллаха может постичь людей внезапно, когда они не будут ожидать его. Но может быть, что перед этим они увидят его предвестников, по которым они узнают о его приближении. В любом случае, оно погубит только беззаконников, которые из-за своей несправедливости и своего упрямства заслужили лютую кару. Пусть же люди остерегаются совершать несправедливые поступки, дабы их не постигли вечная погибель и бесконечное несчастье.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси их *(о Мухаммад!)*: "Если на вас внезапно падёт кара Аллаха, или открыто постигнет вас Его наказание, о котором вы были предупреждены; кого постигнет эта кара, кроме нечестивцев, которые навредили сами себе, не уверовали в Аллаха и упорствовали в своём заблуждении? На кого падёт эта кара, кроме нечестивых?"

## Сура 6, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Мы отправляем посланников только добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями. Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: И Мы отправляем посланников, только вестниками *[которые возвещают радостную весть тем, которые стали покорными Аллаху, что им обещан Рай]* и увещателями *[которые предостерегают тех, кто стал неверующим и кто ослушался Аллаха, что им обещан Ад] (а не для исполнения тех чудес, которые требуют от них неверующие)*. И кто же уверует и станет праведным *(в своих деяниях)*, – не будет над ними страха *(в День Суда) (от наказания Аллаха)*, и не будут они опечалены *(что упустили чего-то в своей земной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы отправляем посланников только добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями. Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, не познают страха и не будут опечалены.

**Аль-Мунтахаб**: Мы посылаем пророков, чтобы они возвестили о благе и о награде тем, кто уверовал, и предупредили тех, кто не уверовал, о наказании и каре Аллаха. И кто уверовал в их призыв и проповедь и творил благое, на тех не будет страха от бедствий и наказания, и не будут они печалиться!

## Сура 6, аят 49

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые считают ложью Наши знамения, коснутся мучения за то, что они были нечестивцами.

**Абу Адель**: А тех, которые отвергли Наши знамения *[аяты Корана и другие чудеса]*, коснется их наказание за то, что они были непокорны *(Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые считают ложью Наши знамения, коснутся мучения за то, что они были нечестивцами. *[Всевышний сообщил о том, что сутью всех пророческих посланий были благая весть и предостережение. Всем посланникам было разъяснено, кому следует сообщать благую весть, чем их следует радовать, и какие деяния рабы должны совершать для того, чтобы заслужить ее. Им также было разъяснено, кого следует предостерегать, от чего их следует предостерегать и какие деяния совершают рабы, которые удостаиваются грозного предостережения. Однако не все люди отвечали на призыв посланников, и поэтому они разделились на две группы. Одни из них уверовали в Аллаха, Его ангелов, Его писания, Его посланников и Судный день и исправили свои воззрения, деяния и намерения. Такие люди не будут опасаться того, что ожидает их впереди, и печалиться от того, что они совершили прежде. Другие же сочли ложью знамения Аллаха и обрекли себя на наказание, которое им придется вкусить за то, что они уклонились от повиновения Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кто считал ложью Наши явные знамения об истине того, о чём сообщают им Наши посланники, постигнет кара за то, что они отказались повиноваться Аллаху и отклонились от веры!

## Сура 6, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я не говорю вам, что при мне сокровищницы Аллаха, и я не ведаю сокровенного. Я не говорю вам, что являюсь ангелом. Я следую лишь тому, что ниспосылается мне в откровении». Скажи: «Разве равны слепой и зрячий? Неужели вы не поразмыслите?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Не говорю я вам, *(что)* у меня *(есть)* сокровищницы Аллаха *[что я распоряжаюсь ими]*, и не *(говорю я вам, что)* знаю сокровенное, и не говорю я вам, что я – ангел. Я лишь следую за тем, что мне внушается *(как откровение от Аллаха) (и довожу его до людей)*». Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Разве равны слепой *[неверующий, который не видит знамений Аллаха]* и зрячий *[верующий]*? Неужели вы не станете размышлять *(над знамениями Аллаха)(чтобы увидеть Истину и уверовать в него)*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я не говорю вам, что при мне сокровищницы Аллаха, и я не ведаю сокровенного. Я не говорю вам, что являюсь ангелом. Я следую лишь тому, что ниспосылается мне в откровении». Скажи: «Разве равны слепой и зрячий? Неужели вы не поразмыслите?» *[Неверующие требовали от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, показать им определенные знамения и считали, что он предлагает им поклоняться ему самому. Тогда ему было велено сказать им, что он не распоряжается богатствами и щедротами Аллаха и не ведает сокровенного, потому что этими качествами обладает только Аллах. Всевышний сказал: «Никто не удержит милость, которую Аллах открывает людям. А то, что Он удерживает, никто не может ниспослать после Него. Он - Могущественный, Мудрый» (35:2); «Он - Ведающий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому, кроме тех посланников, которыми Он доволен и к которым Он приставляет спереди и сзади стражей» (72:26–27). Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, также было велено сказать: «Я не называю себя ангелом, который обладает могуществом и способен выполнить любое поручение. Я не претендую на положение, которое выше того места, на которое меня поместил Аллах. Вся моя миссия сводится к тому, что я следую Откровению, которое ниспосылается мне. Я поступаю в соответствии с ним и призываю к этому всех людей. И если вам известно о моем истинном положении, почему вы требуете от меня совершить поступок, который я никогда не собирался совершать. Разве можно требовать от человека того, к чему он не имеет никакого отношения? Почему, если я призываю вас к тому, что получаю в Откровении, вы предлагаете мне взять на себя обязанности, которые мне не полагается брать на себя? Разве ваш поступок не является проявлением несправедливости, упрямства и дерзости? Вы можете принять мои проповеди и подчиниться тому, что ниспосылается мне в*

*Откровении, и можете отказаться от этого, но разница между этими двумя поступками совершенно очевидна. Разве можно сравнить слепого и зрячего? Неужели вы не призадумаетесь и не расставите вещи по местам? Неужели вы не отдадите предпочтение тому, чему действительно следует отдать предпочтение?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о посланник!)* этим неверующим: "Я не говорю, что у меня сокровищница Аллаха, которой я могу распоряжаться и выполнять ваши просьбы, и я не утверждаю, что знаю сокровенное, которое Аллах не открывал мне. Я также не говорю вам, что я ангел, который может подниматься на небо. На самом деле я только человек и следую тому, что мне открыто в Откровении, ниспосланном Аллахом". Скажи им ещё раз *(о Мухаммад!)*: "Ужель заблудившиеся и богобоязненные равны в знании этой истины? Как вы можете отклоняться от прямого пути, который я вам предлагаю?! Одумайтесь, чтобы понять Истину Аллаха и чтобы она стала для вас ясной!"

## Сура 6, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Предостерегай им тех, которые страшатся того, что они будут собраны перед своим Господом тогда, когда не будет у них, помимо Него, ни покровителя, ни заступника. Быть может, они устрашатся!

**Абу Адель**: Увещай *[предостерегай] (о, Пророк)* этим *[Кораном]* тех, которые боятся быть собранными к их Господу *[верующих, которые верят в обещание Аллаха о награде и наказании]*, для которых нет помимо Него покровителя *[помощника]* и заступника, – чтобы они остерегались *(наказания Аллаха) [исполняли Его повеления и отстранялись от того, что Он запретил]*!

**Толкование ас-Саади**: Предостерегай им тех, которые страшатся того, что они будут собраны перед своим Господом тогда, когда не будет у них, помимо Него, ни покровителя, ни заступника. Быть может, они устрашатся! *[Этот Коран - увещевание для всех людей, однако извлекают пользу из него только те, которые страшатся того, что они будут собраны к своему Господу. Эти люди твердо убеждены в том, что им придется покинуть земной мир и отправиться в вечную обитель, и поэтому они хотят взять с собой в дорогу то, что принесет им пользу. Наряду с этим они отказываются от всего, что может причинить им вред. Они понимают, что ни одно творение не поможет им обрести желаемое и уберечься от опасностей. Никто не станет заступаться за них, потому что творения не обладают властью над происходящим во Вселенной. И поскольку увещевание пробуждает в человеке страх перед Аллахом, благодаря коранническим увещеваниям они начинают выполнять повеления Аллаха и сторониться Его запретов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увещевай *(о Мухаммад!)* этим Кораном тех, которые со страхом ждут Судного дня, когда ангелы соберут их перед Господом, чтобы получить воздаяние и наказание, когда у них не будет ни покровителя, ни заступника без дозволения Аллаха. Это - чтобы богобоязненные отклонились от того, что вызывает гнев Аллаха.

## Сура 6, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Не прогоняй тех, которые взывают к своему Господу утром и перед закатом, стремясь к Его Лику. Ты нисколько не в ответе за них, и они нисколько не в ответе за тебя. Если же ты прогонишь их, то окажешься одним из беззаконников.

**Абу Адель**: Не отгоняй *(о, Пророк) (от себя)* (бедных верующих *[Этот аят был ниспослан, когда многобожники сказали Посланнику Аллаха: «Если ты, о Мухаммад, прогонишь этих от себя, то мы будем приходить к тебе и присутствовать на твоих собраниях». (ат-Табарий)]*), которые взывают к Господу своему по утрам *[от рассвета до восхода солнца]* и по вечерам *[перед закатом]*, желая *(своими праведными деяниями) (увидеть)* лик Его! На тебе *(о, Пророк)* нисколько *(не лежит ответственность)* за расчет с ними *[ты не будешь отвечать за их грехи, если они грешны]*, и на них нисколько *(не лежит ответственность)* за твой расчет, чтобы тебе *(стоило)* прогонять их и *(этим самым)* оказаться из *(числа)*притеснителей.

**Толкование ас-Саади**: Не прогоняй тех, которые взывают к своему Господу утром и перед закатом, стремясь к Его Лику. Ты нисколько не в ответе за них, и они нисколько не в ответе за тебя. Если же ты прогонишь их, то окажешься одним из беззаконников. *[Не прогоняй со своих собраний тех, кто искренне поклоняется Аллаху, не отдавай предпочтение беседам с другими людьми и не отдаляй от себя тех, кто взывает к Нему на рассвете и перед закатом, поминает Его во время намазов и при других обстоятельствах и обращается к Нему с молитвами. Они поступают так искренне ради Него, не преследуя корыстных целей. Поэтому они не заслуживают того, чтобы ты прогонял их или отворачивался от них. Напротив, они заслуживают твоей дружбы, любви и твоего расположения, ведь они - наилучшие представители человечества. И хотя они бедны, и окружающие относятся к ним с презрением, они*

*все равно являются славными и достойными людьми. Ты нисколько не в ответе за них, и они нисколько не в ответе за тебя. Каждый человек получит свой счет и ответит за свои добрые и плохие деяния. Но если ты прогонишь их, то окажешься в числе несправедливых беззаконников. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, подчинился воле Аллаха самым совершенным образом, подолгу сидел рядом с нуждающимися правоверными и относился к ним по-доброму. Он был любезен с ними, оказывал им почтение и не отдалял их от себя. Более того, именно они чаще других присутствовали на его собраниях. Этот аят был ниспослан тогда, когда несколько курейшитов или невоспитанных арабов из других племен сказали Пророку, да благословит его Аллах и приветствует: «Если ты хочешь, чтобы мы уверовали в тебя и последовали за тобой, то прогони своих нищих сподвижников, поскольку нам стыдно, что арабы могут увидеть нас сидящими рядом с ними». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, хотел, чтобы они обратились в ислам и последовали за ним, и в его голове промелькнула мысль согласиться на их предложение, но Всевышний Аллах упрекнул его за нее. Об этом говорится в обсуждаемом нами аяте и в некоторых других откровениях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не отвечай *(о пророк!)* на призыв высокомерных неверующих и не отделяй себя от верующих из бедных, которые поклоняются Аллаху утром и вечером и ничего не хотят, кроме Его благоволения. И не обращай внимания на ложь и интриги неправедных против верующих. Ты *(о Мухаммад!)* не будешь отвечать перед Аллахом за их деяния, как и они не будут отвечать за твои деяния. Если же ты *(о Мухаммад!)* ответишь на призыв несправедливых неверующих и отстранишь от себя уверовавших, тогда ты окажешься среди несправедливых!

## Сура 6, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Так Мы искушали одних из них другими, дабы они сказали: «Неужели среди нас Аллах оказал милость только этим?». Разве Аллах не лучше знает тех, кто благодарен?

**Абу Адель**: И так испытывали Мы одних из них другими *[богатых бедными, знатных простыми]*, чтобы они *[богатые и знатные]* сказали: «Неужели этим среди нас Аллах оказал милость *(даровав им Веру)*?» Разве Аллах не лучше знает благодарных *[тех, кто благодарен Ему за Его благодеяния] (и содействует им в Вере)*?

**Толкование ас-Саади**: Так Мы искушали одних из них другими, дабы они сказали: «Неужели среди нас Аллах оказал милость только этим?» Разве Аллах не лучше знает тех, кто благодарен? *[Аллах подвергает Своих рабов искушению, когда делает одних богатыми, а других - бедными; одних - знатными, а других - низкого происхождения. Когда Он одаряет верой бедняков и людей низкого происхождения, это становится искушением для богатых и знатных людей. Если они действительно хотят узнать истину и покориться ей, то они обращаются в правую веру, принимают ислам и не обращают внимания на то, что рядом с ними оказываются люди, занимающие более низкое положение в обществе или обладающие меньшим богатством. Если же они не стремятся к истине, то подобное препятствие удерживает их от следования прямым путем. Такие люди презрительно высказываются о тех, кого они считают недостойными, и не могут представить себе, что Аллах оказал милость только им. Это мешает им встать на прямой путь, и причина этого в том, что они лишены благородства и духовной чистоты. Они возражают против решения Аллаха, Который наставил на прямой путь бедняков и не повел им их самих. Однако Аллах опроверг их возражения и заявил, что Ему лучше знать, кто из рабов признателен за дарованные ему милости и готов выполнять свои обязательства, совершая праведные дела. Таких праведников Он одаряет милостью, лишая ее всех тех, кто неблагодарен и непризнателен. Он мудр и не оказывает милости тем, кто не заслуживает ее. Люди, которые возражают против Его решений, совершенно не похожи на тех бедняков и богачей, которых Он одарил правой верой, потому что они действительно - благодарные рабы. Запретив Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, прогонять смиренных верующих, Всевышний Аллах повелел ему оказывать им уважение и относиться к ним учтиво и почтительно:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы подвергли этих несправедливых, высокомерных неверующих Своему испытанию, показывая, насколько слабые и беспомощные верующие опередили их на пути к исламу. Поэтому эти высокомерные неправедные говорят с насмешкой и недовольством: "Неужели эти бедные - те, которым Аллах даровал Свою милость, обещанную им Мухаммадом?" Эти бедные знают о благорасположении к ним Аллаха, который вывел их на путь веры, и они Ему благодарны. Аллах лучше всех знает, кто Ему благодарен за милости и благоволение!

## Сура 6, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Когда к тебе приходят те, которые уверовали в Наши знамения, говори им: «Мир вам! Ваш Господь предписал себе быть Милосердным, и если кто из вас сотворит зло по своему невежеству, а затем раскается и станет совершать праведные деяния, то ведь Он — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: И когда приходят к тебе *(о, Пророк)* те, которые веруют в Наши знамения *(спрашивая о покаянии)*, то скажи *(им)*: «Мир вам *[Это – приветствие верующих в этом мире и в Вечной жизни.]*! Предписал Господь ваш для Самого Себя *[обязал Себя] (проявлять)* милосердие, так что, кто из вас совершит плохое *[грех]* по неведению *[не представляя себе итог этого греха и забывая о величии Аллаха]*, а потом раскается после этого и исправит *(совершая благие деяния)*, то Он – прощающий *(грехи тех, кто кается) (и)* милосердный *(к ним)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда к тебе приходят те, которые уверовали в Наши знамения, говори им: «Мир вам! Ваш Господь предписал себе быть Милосердным, и если кто из вас сотворит зло по своему невежеству, а затем раскается и станет совершать праведные деяния, то ведь Он - Прощающий, Милосердный». *[Если правоверные приходят к тебе, то здоровайся с ними и встречай их теплыми словами, пожеланиями мира и благополучия. Говори им то, что приумножит в них решительность и желание заслужить безграничную милость Аллаха и Его щедрые дары. Призывай их использовать любую возможность для того, чтобы достичь этой прекрасной цели. Предостерегай их от грехов и вели им раскаиваться в совершенных проступках, дабы они заслужили прощение и милость своего Господа. Он предписал Себе быть Милосердным, и если вы совершите зло по своему невежеству, то вам надлежит раскаяться и исправить свои поступки. При этом не достаточно просто прекратить грешить, отречься от грехов и пожалеть о содеянном - вы также обязаны впредь выполнять обязательные предписания Аллаха и исправлять недостатки, имеющиеся в ваших делах, совершенных душой и телом. Если вы поступите так, то каждого из вас Аллах осенит Своей милостью и одарит прощением в зависимости от того, насколько исправно вы выполнили свои обязанности.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда к тебе *(о Мухаммад!)* приходят те, которые уверовали в Коран, говори им с почтением: "Мир вам! Я возвещаю вам великую милость от Аллаха - милосердие, которое Господь ваш вменил Сам Себе. Так что, кто из вас совершит зло по неведению, не рассчитав последствий, а затем раскается и исправится, Аллах простит его. Поистине, Аллах Прощающ, Милосерд!"

## Сура 6, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Таким образом Мы разъясняем знамения, чтобы стал ясен путь грешников.

**Абу Адель**: И так *[как были разъяснены в этой суре доказательства указывающие на заблуждения многобожников]* Мы разъясняем знамения *[все, что касается Веры]*, и чтобы*(этим самым) (еще и)* проявилась *(ложность)* пути бунтарей *[многобожников]*!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы разъясняем знамения, чтобы стал ясен путь грешников. *[Мы разъясняем знамения и подчеркиваем разницу между прямым путем и заблуждением, между верным руководством и обольщением, дабы желающие следовать прямым путем встали на него и уяснили истину, в которую они должны верить. Мы разъясняем знамения для того, чтобы можно было различить дорогу преступников, на которой человек навлекает на себя гнев Аллаха и обрекает себя на наказание. Избежать этого и отдалиться от дороги преступников можно только тогда, когда она хорошо различима и ясна. Если же ее трудно различить, то людям не удается спастись от нее и добиться успеха.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы так ясно разъясняем Наши различные знамения, чтобы выявить прямой путь к истине, по которому идут верующие, чтобы стал ясным неправильный путь грешников.

## Сура 6, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мне запрещено поклоняться тем, к кому вы взываете наряду с Аллахом». Скажи: «Я не стану потакать вашим желаниям. В противном случае я собьюсь с пути и не окажусь в числе следующих прямым путем».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Поистине, мне запрещено поклоняться тем, кого вы призываете *[кому вы поклоняетесь]* помимо Аллаха». Скажи *(им)*: «Не последую я за вашими прихотями, *(так как)* тогда *[в таком случае]* я оказался бы *(впавшим)* в заблуждении и не был бы из числа идущих *(истинным)* путем».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мне запрещено поклоняться тем, к кому вы взываете наряду с Аллахом». Скажи: «Я не стану потакать вашим желаниям. В противном случае я собьюсь с пути и не окажусь в числе следующих прямым путем». *[О Пророк! Скажи многобожникам, которые взывают к вымышленным божествам наряду с Аллахом: «Мне запрещено взывать к идолам и истуканам, которых вы приобщаете к Аллаху, которые не способны принести пользу или причинить вред, которые не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. Ваш поступок порочен и бесполезен, и вы не можете обосновать его даже сомнительными доводами, не говоря уже об убедительных аргументах. Вы лишь потакаете своим желаниям, хотя именно это есть величайшее проявление*

*заблуждения. Я же не стану потакать вашим желаниям, ибо в таком случае я непременно собьюсь с пути и не окажусь в числе тех, кто ведом прямым путем. Я исповедую единобожие и искренне служу одному Аллаху, и мои воззрения являются истинными и подтверждаются многочисленными доказательствами и неопровержимыми доводами».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* этим неверующим: "Аллах запретил мне поклоняться тем, кому вы поклоняетесь помимо Него. Я не пойду путём ваших страстей, иначе я сбился бы с прямого пути Аллаха и не был бы в числе праведников, идущих прямым путём к Истине Аллаха".

## Сура 6, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я руководствуюсь ясным доказательством от моего Господа, а вы считаете это ложью. Я не владею тем, что вы торопите. Решение принимает только Аллах. Он изрекает истину и является Наилучшим из судий».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Поистине, я *(опираюсь)* на ясное знамение *[доказательство]* от своего Господа *(которое Он дал мне откровением)*, а вы считаете это ложью. Нет у меня того, с чем вы торопите *[не могу я ускорить наказание Аллаха для вас]*. Решение *(о наказании и о другом)* – только у Аллаха: рассказывает Он истину, и Он – лучший из разъясняющих *[Он, по Своей мудрости, разделяет истину от лжи]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я руководствуюсь ясным доказательством от моего Господа, а вы считаете это ложью. Я не владею тем, что вы торопите. Решение принимает только Аллах. Он изрекает истину и является Наилучшим из судий». *[Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, было велено заявить о своей твердой убежденности в истинности его учения и порочности всего, что противоречит ему. Он принес убедительное свидетельство, которое не оставляло ни тени сомнения в его правдивости, поскольку он был самым беспристрастным из всех свидетелей. Правоверные поверили ему и увидели доказательства его правдивости настолько, насколько им позволяла вера, которой их одарил Аллах. А многобожники сочли его лжецом, хотя он совершенно не заслуживал такого отношения. Он не заслуживал ничего, кроме их доверия и признания. И поэтому им следовало знать, что если они станут и впредь отрицать его миссию, то их непременно постигнет наказание от Аллаха, поскольку Он обещал подвергнуть неверующих лютой каре, когда пожелает и как пожелает. Неверующие торопили эту кару, но Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не обладал властью ускорить ее наступление, потому что решение принимает только Аллах. Он издает религиозные законы, ниспосылая повеления и запреты, и принимает решения о воздаянии, вознаграждая одних и наказывая других в строгом соответствии с божественной мудростью. Возражать против Его решений бессмысленно, ведь Он разъяснил Своим рабам дорогу и сообщил им истину, лишив их тем самым возможности оправдаться за совершенные преступления, дабы всякий погибший погиб при полной ясности, и всякий выживший выжил при полной ясности. Он - Наилучший из судий как в этом мире, так и в Последней жизни, потому что все Его решения и приговоры заслуживают всяческой похвалы. И восхвалять Его будут даже те, кого приговорят к наказанию и призовут к ответу за содеянное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Я следую ясному шариату, ниспосланному Аллахом, а вы считаете ложью Коран, в котором изложен этот шариат Аллаха. Я не властен над тем наказанием, которое вы торопите. Решение этого только у Аллаха, в Его власти и по Его мудрости. Если Он пожелает, то поторопится с наказанием вам, а если пожелает, то отложит его. Аллах - Всемогущий, Великий, Он решает этот вопрос по Своей великой мудрости. Он - лучший из решающих между мной и вами!"

## Сура 6, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы я владел тем, что вы торопите, то спор между мной и вами был бы уже решен. Но Аллаху лучше знать о беззаконниках.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Если бы у меня было то, с чем вы торопите *[если бы от меня зависело ниспослание наказания на вас]*, то непременно было бы решено дело между мною и вами *[я бы ускорил его]*: ведь Аллах лучше знает притеснителей *[многобожников] (и лучше знает ускорить наказание или задержать его)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы я владел тем, что вы торопите, то спор между мной и вами был бы уже решен. Но Аллаху лучше знать о беззаконниках. *[О Пророк! Скажи тем, кто из-за своего невежества, упрямства и беззакония торопит наказание: «Если бы я распоряжался наказанием, которое вы торопите, то наслал бы его на вас, но это не принесло бы вам никакого добра. Однако власть принадлежит Выдержанному и Терпеливому Господу, Который предоставляет отсрочку даже ослушникам, совершающим дерзкие преступления, ниспосылает им пропитание и одаряет их зримыми и незримыми благами. Ему доподлинно известно о беззаконниках и их поступках, и Он предоставляет им отсрочку, но не предает их злодеяния забвению».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Если бы было в моих руках наказание, которое вы торопите, вы бы получили его в знак моего сильного гнева за Аллаха, и дело было бы решено между мной и вами, но ведь дело во власти Аллаха. Он лучше знает, когда наказать неправедных: сразу или отложить наказание.

## Сура 6, аят 59

**Эльмир Кулиев**: У Него ключи к сокровенному, и знает о них только Он. Ему известно то, что на суше и в море. Даже лист падает только с Его ведома. Нет ни зернышка во мраках земли, ни чего-либо свежего или сухого, чего бы не было в ясном Писании.

**Абу Адель**: И у Него – ключи сокровенного *[знание о начале Дня Суда, где и когда будет идти дождь, что произойдет в будущем, где умрет человек,...]*. Не знает это никто, кроме Него. И Он знает *(все)*, что на суше и на море. И *(какой-бы)* лист *(растения)* ни упал, Он знает об этом *[Он знает когда и куда упадет этот лист]*. И нет *(ни одного)* зерна во мраке земли, и нет *(ничего)* свежего или сухого, чего не было бы в *(некой)* ясной книге *[в Хранимой Скрижали]*.

**Толкование ас-Саади**: У Него ключи к сокровенному, и знает о них только Он. Ему известно то, что на суше и в море. Даже лист падает только с Его ведома. Нет ни зернышка во мраках земли, ни чего-либо свежего или сухого, чего бы не было в Ясном Писании. *[Это - один из тех аятов, в которых подробно говорится о всеобъемлющем знании Аллаха. Ему известно обо всем сокровенном, часть которого Он открывает тому из Своих рабов, кому пожелает. Однако бóльшая часть этого знания сокрыта даже от приближенных ангелов и посланников, не говоря уже обо всех остальных творениях. Аллах знает обо всех живых тварях, растениях, камнях и песках, которые занимают бескрайние земные просторы. Он знает обо всех животных и сокровищах, которые находятся в морях и океанах и сокрыты под толщей воды. Он знает о каждом листочке, падающем с деревьев на поверхность земли или воды, в населенных городах или безлюдных пустынях, в земном мире или Последней жизни. Он знает обо всех зернах и фруктовых косточках, которые сажают люди и которые самостоятельно попадают на благоприятную почву для того, чтобы из них произросли всевозможные растения. Он знает обо всем влажном или сухом, и упоминание об этом является примером упоминания общего после частного. Все это записано в Ясном Писании, под которым подразумевается хранимая скрижаль. Она содержит в себе знание обо всем сущем, и даже частичка его поражает умы благоразумных и благородных мужей. Конечно же, это свидетельствует о величии Господа и необъятности всех Его божественных качеств. Они настолько необъятны, что даже если все творения объединятся для того, чтобы всесторонне объять хотя бы одно из них, они все равно не сумеют сделать это. Благословен же Великий, Всеобъемлющий, Всезнающий, Достохвальный и Славный Господь! Благословен Бог, восславить Которого надлежащим образом не способен никто, кроме Него Самого, Который превыше любой похвалы, которую Ему возносят рабы! Этот аят свидетельствует о безграничном знании Аллаха и записи, которая охватывает все происходящее во Вселенной.]*

**Аль-Мунтахаб**: У Аллаха - все ключи тайного. Никто не знает сокровенного, кроме Него, и того, кому Он пожелает дать сведения о какой-то тайне. Аллаху известно всё, что на суше и на море, и ни один лист не упадёт без Его знания, и ни одно зерно не упадёт в лоно земли, и нет былинки ни свежей, ни сухой, о которой Он, Всеведущий, не знает.

## Сура 6, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто усыпляет вас ночью и знает, что вы делаете днем. Затем Он воскрешает вас днем, чтобы исполнился назначенный срок *(завершился срок вашей жизни)*. Затем к Нему вам предстоит вернуться, и затем Он поведает вам о том, что вы совершали.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто упокоивает *[См. подобное в суре 39 аят 42.]* вас ночью *[забирает ваши души во время сна] (и это подобно тому, как Он забирает души во время смерти)* и знает, что *[какие дела]* вы обретаете днем, потом Он воскрешает вас в нем *[вы просыпаетесь в начале дня]*, чтобы завершился назначенный срок *[чтобы был исполнен срок жизни человека в этом мире]*. Потом к Нему *(предстоит)* ваше возвращение *(когда вы воскреснете)*, *(и)* потом Он сообщит вам, что вы делали *(в земной жизни)(и воздаст вам по деяниям)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто усыпляет вас ночью и знает, что вы делаете днем. Затем Он воскрешает вас днем, чтобы исполнился назначенный срок *(завершился срок вашей жизни)*. Затем к Нему вам предстоит вернуться, и затем Он поведает вам о том, что вы совершали. *[Это откровение подтверждает божественность Аллаха и опровергает воззрения многобожников, которые приобщают сотоварищей к Нему. В нем разъясняется, что только Всевышний Аллах заслуживает любви и почитания, величия и славы. Он один управляет рабами, когда они бодрствуют и когда они спят. Он забирает их души по ночам, и они погружаются в сон, а их тела отдыхают от дневного труда. Когда же они просыпаются, Он возвращает их к жизни для того, чтобы они выполняли свои*

*религиозные и мирские обязанности. Он знает обо всех деяниях, которые они совершают, и управляет ими таким образом до тех пор, пока не наступит назначенный срок. Под ним подразумевается смерть отдельных людей и воскрешение после смерти всего человечества. Когда же наступит этот последний срок, Аллах вернет к Себе рабов и сообщит им обо всех добрых и злых деяниях, которые они совершили.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Он - Тот, который посылает вам покой ночью, будит вас днём и знает, что вы делаете до того, как жизнь каждого из вас закончится смертью, и в День воскресения вы все вернётесь к Аллаху Единому. Он сообщит вам о том, что вы сделали в ближней жизни злого и доброго, и воздаст вам за ваши деяния.

## Сура 6, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Он — Одолевающий и находится над Своими рабами. Он посылает к вам хранителей. Когда же к кому-нибудь из вас приходит смерть, Наши посланцы умерщвляют его, и они не делают упущений.

**Абу Адель**: И Он – Владычествующий *[Такой, перед Которым смиряются все творения]* и *(находится)* над Своими рабами, и посылает Он для вас хранителей *[ангелов, которые подсчитывают и сохраняют деяния людей]*. А когда приходит к кому-нибудь из вас смерть, Наши посланцы *[ангелы]* упокояют его *[Ангел Смерти забирает душу и другие ангелы возносят ее]*, и они *[ангелы]* ничего не отпускают *(из того, что им повелевается)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Одолевающий и находится над Своими рабами. Он посылает к вам хранителей. Когда же к кому-нибудь из вас приходит смерть, Наши посланцы умерщвляют его, и они не делают упущений. *[Воля Аллаха распространяется на все происходящее во Вселенной и неукоснительно исполняется. Творения не обладают властью над происходящими событиями и не способны сдвинуться с места или отдохнуть, если на то не будет Его воли. Несмотря на это, Он поручил ангелам присматривать за рабами и сохранять все деяния, которые они совершают. Всевышний сказал: «Воистину, над вами есть хранители - благородные писцы, которые знают обо всем, что вы совершаете» (82:10–12); «Двое ангелов сидят справа и слева и принимают (записывают деяния). Стоит ему произнести слово, как при нем оказывается готовый наблюдатель»(50:17–18). Так Аллах присматривает за Своими рабами, пока они живут на земле. Когда же за ними приходит смерть, Он поручает их ангелам, в чьи обязанности входит забирать души творений. Они выполняют свои обязанности без упущений, ничего не прибавляя к тому сроку, который предопределил Аллах, и ничего не убавляя от него. Они действуют строго в соответствии с Божьим планом и предопределением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Всепобеждающий, властен над Своими рабами и посылает вам ангелов-хранителей, чтобы они учитывали все ваши деяния, пока смерть не придёт к кому-нибудь из вас; тогда Наши ангелы смерти упокоят его. Они ничего не упускают из того, что поручено им Аллахом.

## Сура 6, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Потом их возвращают к Аллаху, их Истинному Покровителю. Он один принимает решение, и Он — Самый быстрый в расчете.

**Абу Адель**: Потом *[после воскрешения]* будут они *[рабы]* возвращены к Аллаху, их Истинному Покровителю. О да, Ему принадлежит решение *[Он будет судить и решать] (в День Суда)*, и Он – самый быстрый из производящих расчет!»

**Толкование ас-Саади**: Потом их возвращают к Аллаху, их Истинному Покровителю. Он один принимает решение, и Он - Самый быстрый в расчете. *[После смерти и промежуточной жизни, которая продолжается до Судного дня и сопровождается блаженством или наказанием, творения вернутся к своему Истинному Покровителю. Он правит ими по законам Своего предопределения, верша их судьбами, как пожелает, а также по законам Своей религии, издавая для них повеления и запреты, отправляя к ним посланников и ниспосылая им Священные Писания. Когда же они вернутся к Нему, Он будет править ими по законам справедливого возмездия, вознаграждая их за праведные дела и наказывая их за грехи и злодеяния. Он принимает решения самостоятельно и не медлит с расчетом, потому что обладает совершенным знанием и не упускает из виду деяния Своих рабов, записанные в Хранимой скрижали и письменах, находящихся в руках благородных ангелов-писцов. Если же Всевышний Аллах - Единственный Творец и Правитель, господствующий над рабами, во все времена проявляет о них самую совершенную заботу и правит ими по законам Его предопределения, Его религии и справедливого возмездия, то почему язычники отказываются от поклонения Ему и преклоняются перед творениями, которые не обладают властью, не способны принести даже малейшую пользу и даже не обладают самостоятельной волей?! Клянусь Аллахом, если бы язычники знали, что, исповедуя многобожие и неверие, они измышляют великую ложь и выступают против Аллаха, Который продолжает одарять их благополучием и пропитанием, если бы они знали о Его выдержке, снисходительности и*

*милосердии, то их сердца переполнились бы стремлением познать Его, а их умы озарились бы любовью к Нему, и тогда они возненавидели бы себя за то, что подчинялись сатане, обрекая себя на позор и убыток. Однако этого не происходит, потому что они не способны здраво мыслить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Умерших воскресит Аллах в Судный день, и они предстанут перед Аллахом Единым, который справедливо решит их дела. Знайте, что только у Него есть власть производить расчёт и выносить решение. И нет быстрее Его в расчёте и воздаянии".

## Сура 6, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто спасает вас от мраков на суше и на море, когда вы взываете к Нему смиренно и тайно, говоря: «Если Он спасет нас от этого, мы непременно будем благодарны!»»

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Кто спасает вас *(во время ваших дальних поездок)* от мраков суши и моря *[от трудностей и страха в них]*, к Кому вы взываете *(с мольбой)* со смирением и тайно: «Если Ты спасешь нас от этого, мы непременно будем из *(числа)* благодарных *(Тебе) [никому, кроме Тебя, не будем поклонятся]*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто спасает вас от мраков на суше и на море, когда вы взываете к Нему смиренно и тайно, говоря: “Если Он спасет нас от этого, мы непременно будем благодарны!”»

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* многобожникам: "Кто спасает вас от бедствий, которые несут суша и море, если они постигнут вас? Вы взываете к Аллаху смиренно и в молчаливом страхе: "Если Ты спасёшь нас от этих бедствий, мы будем из числа благодарных за Твою щедрость и из числа признательных за Твою милость".

## Сура 6, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Аллах спасает вас от этого и от всех остальных скорбей. Но вы продолжаете приобщать сотоварищей».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Аллах спасает вас от этого *[от трудностей и страха]* и от всякой беды, потом вы придаете Ему сотоварищей *[совершаете многобожие]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Аллах спасает вас от этого и от всех остальных скорбей. Но вы продолжаете приобщать сотоварищей». *[О Пророк! Обратись к многобожникам, которые приобщают сотоварищей к Аллаху и взывают помимо Него к другим божествам. Убеди их в необходимости поклоняться только одному Богу, опираясь на их убежденность в существовании только одного Господа. Скажи им: «Кто избавляет вас от несчастий и трудностей, которые случаются с вами на суше и на море и от которых вы не можете избавиться самостоятельно? В таких ситуациях вы начинаете взывать к своему Господу со смирением, от всей души, а ваши уста не перестают повторять молитвы. Вы просите Его избавить вас от беды и обещаете быть благодарными Ему, признавать Его щедроты, использовать их для совершения богоугодных поступков и не пользоваться ими для совершения грехов. Аллах спасает вас от этого несчастья и от многих других, но вы не выполняете своих обещаний и забываете о милости, которую Он оказывает вам. Что может быть более убедительным свидетельством порочности язычества и справедливости единобожия?!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Только Аллах один, кто может спасти вас от бед суши и моря и от любых других бед. А вы поклоняетесь, помимо Аллаха, другим божествам, которые не могут ни отвратить беды, ни принести вам пользы".

## Сура 6, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Он способен наслать на вас мучения сверху или из-под ваших ног, или привести вас в замешательство, разделив на группировки и дав одним из вас вкусить жестокость других». Посмотри, как Мы разъясняем знамения, чтобы они могли понять.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «Он *[Аллах]* может наслать на вас наказание сверху вас *[камни с неба, наводнение,...]* или из-под ваших ног *[землетрясение, провалы,...]* и облечь *[обратить]* вас в разные *(враждующие)* партии и дать вкушать одним из вас ярость других *[устроить между вами войну]*». Посмотри *(о, Пророк)*, как Мы распределяем знамения *[доказательства] (этим многобожникам)*, чтобы они поняли *(их) (и взяли себе из них наставления)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Он властен наслать на вас мучения сверху или из-под ваших ног, или привести вас в замешательство, разделив на группировки и дав одним из вас вкусить жестокость других». Посмотри, как Мы разъясняем знамения, чтобы они могли понять. *[Всевышний способен наслать на вас наказание отовсюду. Он может поразить вас сверху и снизу, внести раскол в ваши ряды и разделить вас на группировки. Если это произойдет, то начнется смута, вы станете убивать друг друга, и одним из вас придется вкусить жестокость других. Аллах может подвергнуть вас такому наказанию. Остерегайтесь же ослушания, дабы вас не постигла лютая кара, которая может погубить и уничтожить вас. Аллах сообщил, что Он способен подвергнуть людей суровому возмездию, однако Он снисходителен к мусульманам и не насылает на них наказание ни сверху, ни снизу. Он не обрушивает на них каменный дождь и не разверзает землю у них под ногами. Однако некоторым из них приходится вкусить жестокость людей, когда одни народы одерживают верх над другими и причиняют им описанные выше страдания. Такое земное наказание становится уроком для тех, кто внимает назиданиям и трудится. Аллах показывает людям разные знамения, каждое из которых свидетельствует об истине, дабы они осознали, ради чего они были сотворены, и уяснили для себя религиозные истины и божественные ценности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Аллах Единый - Тот, кто может послать вам наказание сверху или снизу из-под ваших ног или разделить вас на партии, враждебные друг другу; и будете вы различными партиями, которые жестоко враждуют друг с другом, применяя насилие". Посмотри, как Мы разъясняем знамения, и как Наши знамения доказывают Наше могущество, власть и то, что только Мы заслуживаем поклонения. Может быть, они подумают и поймут истину!

## Сура 6, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Твой народ счел его *(Коран)* ложью, хотя это — истина. Скажи: «Я не являюсь вашим попечителем и хранителем».

**Абу Адель**: И народ твой *(о, Посланник)* отверг его *[Коран]*, в то время как он *[Коран]* является истиной *(во всем)*. Скажи *(им)*: «Не являюсь я за вас поручителем*[наблюдателем и хранителем] (я всего лишь посланник Аллаха, который доводит до вас то, с чем Он послал меня)*».

**Толкование ас-Саади**: Твой народ счел его *(Коран)* ложью, хотя это - истина. Скажи: «Я не являюсь вашим попечителем и хранителем».

**Аль-Мунтахаб**: Твой народ считал Коран ложью, а он - истина. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Я вам не покровитель, не поручитель, чтобы считать ваши деяния и воздать вам за них. Это - во власти Аллаха!

## Сура 6, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Для каждого сообщения установлен срок, и вы узнаете об этом.

**Абу Адель**: У каждого сообщения *(о котором сообщил Аллах) (есть)* установленное время *(когда оно точно происходит)*, и вскоре вы *(о, неверующие)* узнаете *(правдивость этих сообщений, когда они произойдут) [когда на вас падет наказание Аллаха]*!»

**Толкование ас-Саади**: Для каждого сообщения установлен срок, и вы узнаете об этом. *[О Мухаммад! Твой народ счел Коран ложью, хотя это - истина, в которой нельзя усомниться. Но ты - не поручитель за них, поскольку в твои обязанности не входит запоминать их злодеяния и наказывать их за преступления. Тебе надлежит только увещевать людей и доносить до них истину, и каждое пророчество сбудется точно в установленный срок - не раньше и не позже. Вот почему очень скоро они убедятся в наказании, которое им было обещано.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всякому событию, предсказанному в Коране, назначено определённое время для свершения, и вы узнаете, что оно - истина, когда оно сбудется".

## Сура 6, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Когда ты увидишь тех, которые разглагольствуют о Наших знамениях, отвернись от них, пока они не увлекутся другим разговором. Если же дьявол заставит тебя забыть об этом, то не сиди с несправедливыми людьми после того, как вспомнишь.

**Абу Адель**: А когда ты *(о, Посланник)* увидишь тех *[многобожников]*, которые погружаются *(в пустословие)* о Наших знамениях *[насмехаются над аятами Книги Аллаха, порочат или пытаются опровергнуть их]*, то отвернись *[отдались]* от них, пока они не погрузятся в какой-нибудь другой рассказ. И если сатана заставит тебя забыть *(это повеление)*, то ты после напоминания *[после того, как вспомнишь]* не сиди с людьми несправедливыми.

**Толкование ас-Саади**: Когда ты увидишь тех, которые разглагольствуют о Наших знамениях, отвернись от них, пока они не увлекутся другим разговором. Если же дьявол заставит тебя забыть об этом, то не сиди с несправедливыми людьми после того, как вспомнишь. *[Разглагольствовать о знамениях Аллаха означает говорить то, что противоречит истине, приукрашивать лживые воззрения, проповедовать ошибочные убеждения, хвалить приверженцев лжи, отворачиваться от истины и поносить ее сторонников. Аллах повелел Своему посланнику и его последователям отворачиваться от каждого, кто разглагольствует о Его знамениях и совершает хотя бы один из перечисленных поступков. Мусульманин не должен присутствовать на собраниях людей, разглагольствующих о лжи, пока они не заведут другой разговор. Если же они говорят на другие темы, то присутствовать на их собраниях не запрещается. Если присутствие на таких собраниях может принести пользу, то оно является обязательным; в противном случае оно не является обязательным. Здесь нужно отметить, что порицание тех, кто разглагольствует о лжи, подразумевает призыв к обсуждению истины и ведению дискуссий ради выявления истины. Мусульманин может по ошибке или по забывчивости оказаться среди несправедливых людей, которые разглагольствуют о лжи, ведут запрещенные беседы или грешат. Ему запрещается оставаться в обществе таких людей, пока они совершают предосудительные поступки, если он не в состоянии удержать их от них. Этот категорический запрет распространяется на тех, кто остается сидеть рядом с грешниками и не проникается страхом перед Аллахом, кто принимает участие в разговорах на запрещенные темы, совершает грехи вместе с другими людьми, молча соглашается с ними и не упрекает их в этом. Если же он проникается страхом перед Всевышним Аллахом, призывает людей творить добро и предостерегает их от злодеяний и греховных разговоров, благодаря чему ему удается предотвратить злодеяние или смягчить его тяжесть, то он не несет ответственности за присутствие на таком собрании и не совершает при этом греха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты будешь у неверующих и увидишь, что они пустословят об айатах Корана или насмехаются над ними, покинь их, отвернувшись, пока они не заведут другой разговор. Если же ты забудешься и сядешь с ними, когда они лживо говорят об айатах Корана, а потом вспомнишь наставления Аллаха, отстранись от них, не общайся и не сиди с нечестивыми людьми.

## Сура 6, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Те, которые богобоязненны, не несут никакой ответственности за их расчет. Они должны лишь напоминать им, — быть может, они устрашатся.

**Абу Адель**: На тех, которые остерегаются *(наказания Аллаха) [которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*, нисколько *(не лежит ответственность)* за расчет с ними *[они не будут отвечать за грехи тех, которые насмехаются над аятами Корана]*, а *(на них лежит ответственностью)* только напоминание, чтобы они *(затем)* стали остерегаться *(наказания Аллаха) (и удержались от своих лживых речей)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые богобоязненны, не несут никакой ответственности за их расчет. Они должны лишь напоминать им, - быть может, они устрашатся. *[Из этого следует, что во время проповедей и увещеваний человек должен использовать слова, которые помогут ему поскорее достичь поставленной цели и пробудить в людях богобоязненность. Кроме того, если проповеди и увещевания подталкивают увещеваемого человека к совершению еще более злостных преступлений, то проповедник обязан воздержаться от них, ибо если совершаемый поступок отдаляет проповедника от поставленной цели, то его целью становится отказ от этого поступка.]*

**Аль-Мунтахаб**: Богобоязненные ни в какой мере не ответственны за злодеяния нечестивцев, упорствующих в своих заблуждениях. Однако они должны им напоминать об Истине Аллаха, - может быть, они станут богобоязненными, и их охватит страх перед Господним наказанием, и перестанут они быть нечестивыми!

## Сура 6, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Покинь тех, которые считают свою религию забавой и потехой и обольщаются мирской жизнью. Но увещевай их этим, дабы душа не обрекла себя на погибель тем, что приобрела, когда не будет у нее покровителя и заступника, кроме Аллаха, и когда от нее ничего не будет принято, какой бы выкуп она ни предложила. Они обрекли себя на погибель тем, что приобрели. Им уготованы кипящее питье и мучительные страдания за то, что они были неверующими.

**Абу Адель**: И оставь *(о, Пророк)* тех, которые свою Веру *[Ислам]* принимают как насмешку и забаву *(насмехаясь над ней)* и которых обольстила *[обманула]* земная жизнь*(своими красотами) (что они стали говорить: «Нет будущей жизни»)*! И напоминай при помощи него *[Корана]*, что душа будет обречена на погибель за то, что она приобрела*[за свое неверие и грехи]*. Нет у нее, помимо Аллаха, покровителя *[помощника] (который спас бы от наказания)* и нет заступника *(который заступился бы пред Ним)*! Если она предложит какую угодно замену *(чтобы*

*искупить себя от наказания)*, то она *[замена]* не будет взята от нее. Такие – это те, которые обрекли себя на погибель тем, что они приобрели *[своим неверием и грехами]*. Для них – питье из кипятка и мучительное наказание за то, что они совершали неверие!

**Толкование ас-Саади**: Покинь тех, которые считают свою религию забавой и потехой и обольщаются мирской жизнью. Но увещевай их этим, дабы душа не обрекла себя на погибель тем, что приобрела, когда не будет у нее покровителя и заступника, кроме Аллаха, и когда от нее ничего не будет принято, какой бы выкуп она ни предложила. Они обрекли себя на погибель тем, что приобрели. Им уготованы кипящее питье и мучительные страдания за то, что они были неверующими. *[От рабов требуется, чтобы они искренне служили Аллаху, поклонялись Ему одному, не приобщали к Нему сотоварищей и всеми силами стремились снискать Его благоволение и любовь. Для этого они должны всем сердцем обратиться к Аллаху и устремиться к Нему. Они должны усердно трудиться и совершать полезные поступки, а не забавляться. Они должны совершать благодеяния искренне ради Него, а не ради показухи и тщеславия. Только такая религия является настоящей и вообще заслуживает называться религией. Если же человек полагает, что он поступает правильно, и считает себя набожным и богобоязненным, но вместе с тем превращает свою религию в развлечение и потеху, если его сердце лишено любви к Аллаху и стремления познать Его, если он посвящает себя тому, что причиняет ему вред, и радуется своим порочным воззрениям, если его усилия являются всего лишь забавой, - а так можно назвать любые усилия и деяния, совершенные не ради Аллаха, - то такого человека надлежит избегать и остерегаться. Всевышний повелел сторониться таких людей и не обольщаться ими, задумываться над их положением, остерегаться их деяний и не отказываться ради них от того, что может приблизить человека к Нему. Он также повелел увещевать рабов посредством Священного Корана, призывать их к тому, что может принести им пользу, разъяснять им такие поступки, подчеркивать их прелесть и связанные с ними прекрасные качества, а также удерживать их от всего, что может навредить им, разъяснять им дурные поступки и связанные с ними порочные качества, которые обязывают каждого человека избегать их. Все это делается для того, чтобы поступки раба не обрекли его на погибель. Если он совершает грехи и дерзко выступает против Ведающего сокровенное Аллаха, подвергая себя серьезной опасности, то его надлежит увещевать и предостерегать, дабы он унялся и воздержался от ослушания. Когда же грехи окутают его со всех сторон, никто из творений уже не принесет ему пользу. Ни родственники, ни друзья не станут покровительствовать ему вместо Аллаха и не заступятся за него перед Ним. И даже если он попытается откупиться от наказания золотом величиной с землю, это все равно не принесет ему пользы, поскольку выкуп от него не будет принят. Люди, обладающие такими качествами, обрекают себя на погибель и лишаются надежды на всякое благо, и причина тому - их деяния и приобретения. Их уделом будет кипящая, разогретая до предела вода. Она будет обжигать их лица и разрывать их кишки - их подвергнут мучительному наказанию за то, что они были неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Оставь *(о пророк!)* тех, кто обратил свою веру и религию в забаву. Обманула и обольстила их ближайшая жизнь, и они забыли о последующей жизни. Напоминай им всегда о Коране и предупреждай их о страхе и ужасе того Дня, когда каждая душа ответит за свои деяния в этом мире, когда не будет им ни помощника, ни покровителя, кроме Аллаха. И любой выкуп, который предложили бы нечестивцы, чтобы спастись от кары, не будет принят. Для этих неверных наказанием за злодеяния, совершённые ими, будет питьё кипящее и мучительная кара за то, что они не уверовали.

## Сура 6, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Разве мы станем поклоняться помимо Аллаха тому, что не приносит нам пользы и не причиняет вреда? Разве мы обратимся вспять после того, как Аллах наставил нас на прямой путь, подобно тому, кого дьяволы на земле обольстили и привели в замешательство, чьи товарищи призывают его на прямой путь: «Иди к нам!»». Скажи: «Путь Аллаха — единственно верный путь, и нам велено покориться Господу миров.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Неужели мы станем призывать *[поклоняться]* помимо Аллаха то *[тому]*, что не приносит пользу нам *(ни в этом мире, ни в Вечной жизни)* и не вредит *(если мы не будем поклоняться ему)*? И *(ведь, если мы сделаем это, то)* будем обращены вспять *[возвращены в заблуждение]* после того, как Аллах наставил нас *(на истинный путь) [даровал Веру и сделал покорными Ему]*. *(И возвращающийся к заблуждению)* подобен тому, кого обольстили шайтаны *[затмили ему разум] (и он заблудился)* на земле, и он растерян. У него *[у этого заблудшего] (есть)* товарищи, которые зовут его к *(истинному)* пути: «Иди к нам!» *(а он отказывается)*. Скажи *(о, Пророк)(неверующим)*: «Поистине, *(лишь)* путь Аллаха есть *(истинный)* путь, и нам *(всем)* повелено *(полностью)* предаться Господу миров,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Разве мы станем поклоняться помимо Аллаха тому, что не приносит нам пользы и не причиняет вреда? Разве мы обратимся вспять после того, как Аллах наставил нас на прямой путь, подобно тому, кого дьяволы на земле обольстили и привели в замешательство, чьи товарищи

призывают его на прямой путь: “Иди к нам”?» Скажи: «Путь Аллаха - единственно верный путь, и нам велено покориться Господу миров. *[О Посланник! Многобожники, приобщающие сотоварищей к Аллаху и молящиеся вместо него другим божествам, призывают вас обратиться в их религию и разъясняют вам качества своих богов. А ведь одного упоминания о них достаточно, чтобы благоразумный человек отказался поклоняться им. Благоразумному человеку достаточно просто ознакомиться с воззрениями многобожников, чтобы убедиться в их порочности еще до того, как он получит неопровержимые доказательства этого. Неужели они полагают, что вы станете поклоняться помимо Аллаха тем, кто не способен помочь или навредить вам? Эти качества присущи любому творению, которому поклоняются вместо Аллаха, потому что творения не способны самостоятельно приносить пользу или причинять вред. Они не распоряжаются происходящим во Вселенной, поскольку власть целиком принадлежит одному Аллаху. Неужели они думают, что вы обратитесь вспять после того, как Он наставил вас на прямой путь? Неужели они думают, что вы откажетесь от верного руководства ради заблуждения и свернете с пути, ведущего в Райские сады блаженства ради того, чтобы следовать путями, ведущими к мучительному наказанию? Здравомыслящий человек никогда не довольствуется таким выбором, потому что сделавший его оказывается в положении того, кого дьяволы на земле ввели в заблуждение, сбили с прямого пути и отдалили от желанной цели, кто пребывает в замешательстве, оказавшись между проповедниками добра и зла. Так можно охарактеризовать положение всех людей, кроме тех, кого уберег Всевышний Аллах, потому что люди всегда испытывают противоречивые влечения и находятся под воздействием разных сил. С одной стороны, они испытывают влияние пророческого послания, здравого разума и непорочного естества, которые призывают их следовать прямым путем и взойти на большие высоты. С другой стороны, они подвержены влиянию сатаны, его последователей и порывов своей души, повелевающей творить зло. Эти факторы подталкивают человека к заблуждению и увлекают его на самое дно Преисподней. Среди людей есть такие, которые всегда - или в большинстве случаев - прислушиваются к призывам тех, кто указывает им на прямой путь. Среди них есть такие, которые поступают противоположным образом. Есть и такие, которые прислушиваются к обоим призывам и одинаково подвержены этим двум противоречивым влечениям. Только пользуясь этим мерилом, можно распознать счастливых праведников и несчастных грешников. Аллах отметил, что единственным верным руководством является путь, который Он узаконил устами Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, поскольку все остальные дороги ведут к заблуждению и погибели. Мусульманам велено исповедовать единобожие, придерживаться религиозных повелений и запретов и поклоняться своему Господу. Поистине, это - проявление величайшей милости и самой совершенной заботы Аллаха по отношению к рабам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*, упрекая этих неверующих: "Разве правильно поклоняться тем, кроме Аллаха, которые не приносят нам ни пользы, ни вреда? Неужели мы обратимся вспять после того, как Аллах поставил нас на прямой путь? Ведь тогда мы будем, как тот, которого соблазнил шайтан, и он бродит в растерянности по земле, не находя прямого пути. И у него есть друзья, идущие по прямому пути, которые стараются спасти его от заблуждений, говоря: "Вернись на наш прямой путь!" Но он не отвечает на их призыв. Скажи им *(о пророк!)*: "Ислам - прямой путь и благочестие, а всё, кроме него, - заблуждение. Аллах повелел нам предаться Ему - Господу и Творцу миров, - дающему людям удел, и их дела в Его власти!"

## Сура 6, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Совершайте намаз и бойтесь Его, ведь к Нему вы будете собраны».

**Абу Адель**: и *(также нам повелено)*: «Совершайте молитву и остерегайтесь Его *(наказания)*, и *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, к Которому вы *(все)* будете собраны *(в День Суда)*!»

**Толкование ас-Саади**: Совершайте намаз и бойтесь Его, ведь к Нему вы будете собраны». *[Людям велено совершать намаз, выполняя его условия, а также обязательные и дополнительные предписания, и исповедовать богобоязненность, выполняя Божьи повеления и не нарушая Его запретов, поскольку в День воскресения они будут собраны к Нему и получат воздаяние за свои добрые и злые поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отстранитесь от неверующих, призвав их к вере и благочестию! Поклоняйтесь Аллаху - своему Господу - и смиренно выстаивайте молитву *(салат)*! Бойтесь Аллаха и слушайте Его наказы! Он - Тот, к кому вы будете собраны, и перед Ним вы предстанете!

## Сура 6, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил небеса и землю ради истины. В тот день Он скажет: «Будь!». — и это сбудется. Его Слово есть истина. Ему одному будет принадлежать власть в тот день, когда подуют в Рог. Он знает сокровенное и явное, и Он — Мудрый, Ведающий.

**Абу Адель**: И Он *[Аллах]* – Тот, Кто сотворил небеса и землю *(и все что в них)* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*. И *(помни, о Пророк, как)* в день *[в День Воскрешения]*, *(когда)* Он скажет:

«Будь *(День Воскрешения)*!» – и он будет *[наступит] (сразу же по Его повелению)*. Слово Его – истина. И *(только)* Ему *(одному)*принадлежит власть в тот день, *(когда)* будет дунуто в трубу *(на воскрешение творений)*; Знающий *(все)* сокровенное и явное. И Он – Мудрый, Ведающий!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил небеса и землю ради истины. В тот день Он скажет: «Будь!» - и это сбудется. Его Слово есть истина. Ему одному будет принадлежать власть в тот день, когда подуют в Рог. Он знает сокровенное и явное, и Он - Мудрый, Ведающий. *[Аллах сотворил небеса и землю ради истины, дабы ниспослать Своим рабам повеления и запреты, вознаградить одних и наказать других. Его слово - истина, в которой нельзя усомниться и которую невозможно понять двусмысленно. Он ничего не говорит понапрасну и ради забавы. Ему одному будет принадлежать власть в День воскресения. Безусловно, Аллах владеет всем сущим во все времена, однако Он особо отметил День воскресения, потому что в этот день все творения лишатся былой власти, и Всемогущий Аллах останется Единственным Властелином Вселенной. Он ведает обо всем сокровенном и явном и обладает совершенной мудростью, безграничной милостью, великой добродетелью и всеобъемлющим знанием обо всех тайнах и секретах. Он является Единственным Богом и Господом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - один Творец небес и земли, сотворил их на основе истины, справедливости и мудрости. В любое время, когда Он пожелает, чтобы что-нибудь было, оно будет. Он скажет: "Будь!" - и оно бывает. Его Слово - правда и истина. И когда возвестит труба о Дне воскресения, в Его власти будут все, и все предстанут перед Ним. Аллах - Един. Он знает тайное и явное. Он мудр во всех делах!

## Сура 6, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Вот Ибрахим *(Авраам)* сказал своему отцу Азару: «Неужели ты считаешь идолов богами? Я вижу, что ты и твой народ находитесь в очевидном заблуждении».

**Абу Адель**: И вот *(чтобы доказать несостоятельность многобожия)* сказал *(пророк)* Ибрахим отцу своему Азару: «Неужели ты берешь идолов себе за богов *(которые не могут причинить ни пользы, ни вреда)*? Я вижу, что ты *(о, мой отец)* и твой народ *(пребывают)* в явном заблуждении *(поклоняясь им)*».

**Толкование ас-Саади**: Вот Ибрахим *(Авраам)* сказал своему отцу Азару: «Неужели ты считаешь идолов богами? Я вижу, что ты и твой народ находитесь в очевидном заблуждении». *[О Мухаммад! Вспомни историю пророка Ибрахима, помяни его добрым словом и похвали его за то, как он проповедовал единобожие и удерживал людей от язычества. Он сказал своему отцу Азару: «Неужели ты поклоняешься божествам, которые не способны принести тебе пользу или причинить вред, которые не обладают никакой властью над происходящим вокруг? Я считаю, что ты и твои соплеменники - в очевидном заблуждении, ведь вы поклоняетесь богам, которые не заслуживают поклонения, и отказываетесь от поклонения Аллаху, Который сотворил вас, одаряет вас пропитанием и управляет вами».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*, что было, когда Ибрахим сказал Азару, своему отцу, порицая его за поклонение другим божествам, кроме Аллаха: "Неужели ты поклоняешься идолам, превращая их в божества? Поистине, я вижу, что ты и твой народ, который поклоняется другим божествам помимо Аллаха, находитесь в явном заблуждении и далеки от прямого пути истины".

## Сура 6, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Так Мы показали Ибрахиму *(Аврааму)* царство небес и земли, дабы он стал одним из убежденных.

**Абу Адель**: И так Мы показываем Ибрахиму власть *[всемогущество Аллаха]* над небесами и землей, чтобы он был из числа убежденных *[не имеющих никакого сомнения](верующих)*.

**Толкование ас-Саади**: Так Мы показали Ибрахиму *(Аврааму)* царство небес и земли, дабы он стал одним из убежденных. *[Мы показали Ибрахиму, что такое власть над небесами и землей, вдохновив его поклоняться одному Аллаху и призывать людей к единобожию. Мы позволили ему увидеть неопровержимые доказательства и убедительные свидетельства, дабы он обрел твердую убежденность, потому что убежденность и знания зависят от доказательств, которые человеку удается найти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Ибрахим - по Нашему дозволению - увидел заблуждение своего народа, поклонявшегося идолам, Мы показали Ему Свою великую власть над небесами и землёй и над всем, что на них, чтобы он представил своему народу доказательства и чтобы его вера усилилась.

## Сура 6, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Когда ночь покрыла его своим мраком, он увидел звезду и сказал: «Вот мой Господь!». Когда же она закатилась, он сказал: «Я не люблю тех, кто закатывается».

**Абу Адель**: И когда покрыла его ночь *[когда стало очень темно]*, он *[Ибрахим]* увидел *(самую яркую в небе)* звезду и *(чтобы доказать, что их поклонение звездам неправильно) (и желая того, чтобы они стали единобожниками)* сказал: «*(Вы утверждаете, что)* это – Господь мой?» Когда же она закатилась *[скрылась]*, он сказал: «Я не люблю закатывающихся *[не желаю поклоняться таким]*».

**Толкование ас-Саади**: Когда ночь покрыла его своим мраком, он увидел звезду и сказал: «Вот мой Господь!» Когда же она закатилась, он сказал: «Я не люблю тех, кто закатывается». *[Когда ночь окутала Ибрахима своим мраком, он увидел небесное светило. Очевидно, это была ярко светящаяся планета, потому что упоминание об одном светиле свидетельствует о том, что оно превосходило все остальные звезды. Некоторые толкователи считали, что это была Венера, но лучше всего об этом известно Аллаху. Ибрахим воскликнул: «Вот мой Господь!» Он сделал вид, что поверил язычникам, и его слова означали: «Это светило будет моим Господом! Но давайте посмотрим, заслуживает ли оно обожествления? Есть ли у нас доказательства его божественности? Благоразумному человеку не подобает обожествлять свои желания и поклоняться богам, не опираясь на убедительные доводы и доказательства». Когда же то светило исчезло из виду, он сказал: «Я не люблю богов, которые закатываются и покидают тех, кто им поклоняется. Истинное божество должно постоянно заботиться об интересах тех, кто ему поклоняется, и управлять их делами насущными. Если же божество покидает людей на продолжительный период времени, то разве ж оно заслуживает поклонения?! Разве поклонение ему не является величайшей глупостью и чудовищной ложью?!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим просил Аллаха, и Аллах услышал его и повёл по прямому пути. Когда стемнело и наступила ночь, он увидел блестящую звезду. Тогда он сказал: "Это - мой Господь!" А когда она закатилась, он сказал, что звезда не может быть Богом: "Я не поклоняюсь богам, которые закатываются и изменяются!"

## Сура 6, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Когда он увидел восходящую луну, то сказал: «Вот мой Господь!». Когда же она закатилась, он сказал: «Если мой Господь не наставит меня на прямой путь, то я стану одним из заблудших людей».

**Абу Адель**: Когда он *[Ибрахим]* увидел восходящую луну, то сказал *(своему народу)*: «*(Вы утверждаете, что)* это – Господь мой?» Когда же она закатилась, он сказал: «Если Господь мой не наставит меня на *(истинный)* путь, то я окажусь *(одним)* из заблудших людей».

**Толкование ас-Саади**: Когда он увидел восходящую луну, то сказал: «Вот мой Господь!» Когда же она закатилась, он сказал: «Если мой Господь не наставит меня на прямой путь, то я стану одним из заблудших людей». *[Когда появилась восходящая луна, которая отличалась от других небесных тел и светилась сильнее, он опять сделал вид, что согласен с язычниками. Ибрахим воскликнул: «Вот мой Господь!» Когда же она закатилась, он сказал: «Если мой Господь не поведет меня прямым путем, то я непременно окажусь среди заблудших». Он ощутил сильную нужду в верном руководстве своего Господа и понял, что если Он не наставит его на прямой путь, то этого не сделает никто другой, и если Он не поможет ему совершать богоугодные дела, то никто другой не окажет ему такой поддержки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увидев восходящую луну, он сказал про себя: "Это - Господь мой!" А когда она тоже зашла, он сказал, направив свой народ на прямой путь: "Я клянусь, что, если мой Господь не направит меня на прямой путь истины, я буду среди растерявшихся и заблудившихся!"

## Сура 6, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Когда он увидел восходящее солнце, то сказал: «Вот мой Господь! Оно больше других». Когда же оно зашло, он сказал: «О мой народ! Я непричастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи.

**Абу Адель**: Когда же он *[Ибрахим]* увидел восходящее солнце, то сказал *(своему народу)*: «*(Вы утверждаете, что)* это – Господь мой, *(так как)* оно больше *(других)*!» Когда же оно зашло, он сказал: «О, народ мой! Я не причастен *[не имею никакого отношения]* к тому, что вы придаете в сотоварищи *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда он увидел восходящее солнце, то сказал: «Вот мой Господь! Оно больше других». Когда же оно зашло, он сказал: «О мой народ! Я непричастен к тому, что вы приобщаете в сотоварищи.

**Аль-Мунтахаб**: Потом он увидел восходящее солнце и сказал про себя: "Это - Господь мой! Ведь оно больше, чем звёзды". А когда солнце село, он сказал: "О народ мой, я не причастен к тем идолам, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха".

## Сура 6, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Я искренне обратил свой лик к Тому, Кто сотворил небеса и землю, и Я не принадлежу к многобожникам!».

**Абу Адель**: Поистине, я *(в своем поклонении)* обратил лицо свое к Тому, Кто сотворил небеса и землю, *(будучи)* ханифом *[единобожником]*, и я – не из *(числа)*многобожников».

**Толкование ас-Саади**: Я искренне обратил свой лик к Тому, Кто сотворил небеса и землю, и Я не принадлежу к многобожникам!» *[Увидев восходящее солнце, Ибрахим сказал: «Вот мой Господь! Оно больше звезд и луны». Однако вскоре солнце закатилось, и он отличил прямой путь от заблуждения. Он заявил: «О мой народ! Я не имею отношения к тому, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, потому что о порочности ваших поступков свидетельствуют ясные и убедительные доказательства. Я решил искренне поклоняться Ему одному и отвернулся от всех остальных богов. Я не имею никакого отношения к язычеству и многобожию». Он отрекся от многобожия, обратился в религию единобожия и обосновал свое решение доказательствами. Упомянутое нами толкование этого и предыдущих аятов является самым достоверным. В них говорилось о том, как Ибрахим препирался со своими соплеменниками, разъясняя им порочность поклонения небесным светилам и другим творениям. И хотя некоторые толкователи считали, что в них упоминаются размышления Ибрахима, когда он был ребенком, это мнение не подтверждается достоверными свидетельствами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увидев слабость сотворённых явлений, он обратился к Аллаху, их Творцу, и сказал: "Я обратился лицом к Аллаху Единому, всей душой предался Ему - Творцу небес и земли - и отклонился от всякого пути, кроме Его прямого пути. После того, как я увидел знамения Единого Аллаха, я не буду многобожником, как они."

## Сура 6, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Его народ стал препираться с ним, и тогда он сказал: «Неужели вы станете препираться со мной относительно Аллаха, в то время как Он наставил меня на прямой путь? И я не боюсь тех, кого вы приобщаете в сотоварищи к Нему, если только мой Господь не пожелает чего-либо. Мой Господь объемлет знанием всякую вещь. Неужели вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: И препирался *[спорил]* с ним *[с Ибрахимом]* его народ. Он сказал: «Неужели вы станете препираться со мной относительно Аллаха, в то время как Он наставил меня на *(истинный)* путь? *(Если же вы меня запугиваете своими божествами, что они причинят мне вред)*, *(то)* я не боюсь того, что вы придаете Ему в сотоварищи, если только чего-либо не пожелает мой Господь. Объемлет мой Господь всякую вещь знанием. Неужели же вы не опомнитесь?

**Толкование ас-Саади**: Его народ стал препираться с ним, и тогда он сказал: «Неужели вы станете препираться со мной относительно Аллаха, в то время как Он наставил меня на прямой путь? И я не боюсь тех, кого вы приобщаете в сотоварищи к Нему, если только мой Господь не пожелает чего-либо. Мой Господь объемлет знанием всякую вещь. Неужели вы не помянете назидание?

**Аль-Мунтахаб**: Но препирался с Ибрахимом его народ о единстве Аллаха и пугал его гневом своих богов. Но он сказал: "Вам не следует препираться со мной об Аллахе Едином, Он уже наставил меня на прямой путь истины. Я не боюсь гнева ваших божков, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха. Только Он один может наносить вред, если пожелает. Объемлет Господь мой всякую вещь Своим знанием, а ваши боги ничего не знают из этого. Неужели вы упускаете это из виду, не понимаете и не опомнитесь, что бессильный и невежественный не заслуживает вашего поклонения?

## Сура 6, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Как я могу бояться тех, кого вы приобщаете в сотоварищи, если вы не боитесь приобщать в сотоварищи к Аллаху тех, о ком Он не ниспослал вам никакого доказательства? Какая же из двух групп имеет больше оснований чувствовать себя в безопасности, если вы только знаете?».

**Абу Адель**: И как же мне бояться тех, которых вы придали Ему *[Аллаху]* в сотоварищи *[ложных богов]*, когда вы *(о, многобожники)* не боитесь того, что придали Аллаху в сотоварищи то, на что Он не ниспослал вам никакого доказательства *(чтобы их называть богами и служить им)*? Какая же из этих двух партий *[многобожников и единобожников]* более заслуживает безопасности *(от наказания Аллаха)*, если вы знаете?»

**Толкование ас-Саади**: Как я могу бояться тех, кого вы приобщаете в сотоварищи, если вы не боитесь приобщать в сотоварищи к Аллаху тех, о ком Он не ниспослал вам никакого доказательства? Какая же из двух

групп имеет больше оснований чувствовать себя в безопасности, если вы только знаете?» *[Когда соплеменники стали препираться с Ибрахимом, он сказал: «Неужели вы препираетесь со мной относительно Аллаха после того, как Он наставил меня на прямой путь? Какую пользу могут принести споры с людьми, которым не ясна истина? Если же Аллах наставил человека на прямой путь, и тот достиг высшей степени убежденности, то ему надлежит самому призывать людей к тому, во что он верует. Я не боюсь того, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, потому что ваши боги не способны навредить мне и лишить меня добра. Со мной произойдет только то, что будет угодно моему Господу. Он объемлет знанием все сущее. Неужели вы не поразмыслите и не поймете, что Аллах - Единственный Бог, заслуживающий поклонения? Как я могу бояться ваших богов, если они беспомощны и бесполезны, если вы не боитесь поклоняться им вместо Аллаха, не имея никаких доказательств своей правоты, а лишь потакая своим желаниям? Кто из нас имеет больше оснований чувствовать себя в безопасности? Скажите мне, если только вы знаете истину».]*

**Аль-Мунтахаб**: Странно! Как же мне бояться ваших ложных богов, если вы не боитесь поклоняться им наряду с Аллахом? Ведь знамения доказывают, что Он Един, а о ваших идолах нет доказательств, что они заслуживают поклонения. Тогда кто же из нас должен ощущать безопасность и спокойствие, если вы только знаете истину и разумеете её?"

## Сура 6, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали и не облекли свою веру в несправедливость, пребывают в безопасности, и они следуют прямым путем.

**Абу Адель**: Те, которые уверовали и не облекли свою Веру несправедливостью *[не примешали к своей Вере многобожия]*, такие – им *(обещана)* безопасность, и они – идущие*(истинным)* путем.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали и не облекли свою веру в несправедливость, пребывают в безопасности, и они следуют прямым путем. *[Всевышний Аллах вынес приговор относительно верующих и неверующих. Он сообщил, что следуют прямым путем и находятся в безопасности только те, которые уверовали и не облекли свою веру в несправедливость. Такие люди избавлены от страха, наказания и несчастья и ведомы прямым путем. Если они совершенно не облекают свою веру в несправедливость, избегая не только многобожия, но и ослушания, то они защищены от любых несчастий и ведомы совершенным образом. Если же они избегают многобожия, но совершают прегрешения, то их безопасность и приверженность прямому пути не являются совершенными. Из этого прекрасного аята следует, что если человек не уверовал и поступает несправедливо, то он лишен верного руководства и находится в серьезной опасности, и уделом таких людей являются заблуждение и несчастье.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали в Аллаха, не осквернляли и не совмещали свою веру с поклонением чему-либо или кому-либо наряду с Аллахом, - только они заслуживают спокойствия и безопасности. И лишь они - на праведном пути истины и блага!

## Сура 6, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Таковы Наши доводы, которые Мы предоставили Ибрахиму *(Аврааму)* против его народа. Мы возвышаем по степеням, кого пожелаем. Воистину, твой Господь — Мудрый, Знающий.

**Абу Адель**: И это – Наш довод, который Мы даровали Ибрахиму против его народа. Мы возвышаем степенями тех, кого желаем *(и в этом мире и в Вечной жизни)*. Поистине, Господь твой – мудрый *(и)* знающий!

**Толкование ас-Саади**: Таковы Наши доводы, которые Мы предоставили Ибрахиму *(Аврааму)* против его народа. Мы возвышаем по степеням, кого пожелаем. Воистину, твой Господь - Мудрый, Знающий. *[Аллах одарил Ибрахима убедительными доводами, посредством которых он сокрушил воззрения своих соплеменников и одержал над ними верх. Аллах возвышает по степеням, кого пожелает, подобно тому, как Он возвысил Ибрахима в мирской жизни и жизни будущей. Знания всегда позволяют людям превзойти остальных рабов, особенно, если они не только приобретают их, но и руководствуются ими в делах и обучают им окружающих. Таких людей Аллах делает образцами для подражания, и люди наблюдают за их поступками, следуют по их стопам, руководствуются их советом и опираются на их познания, пытаясь выбраться из мрака невежества. Всевышний сказал: «Аллах возвышает по степеням тех из вас, кто уверовал, и тех, кому даровано знание» (58:11). Будучи Мудрым и Всеведущим Господом, Аллах одаряет знаниями и мудростью только тех, кто достоин этого. Ему лучше знать, кого следует одарять ими и кто достоин их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этими вескими доводами, доказывающими, что Мы - единственный и истинный Бог, Мы поддержали Ибрахима против его народа, и он возвысился над ним. Мы возвышаем степенями тех, кого пожелаем, даруя им знание и мудрость. Твой Господь *(о пророк!)* ставит каждую вещь на своё место, знает, кто заслуживает возвышения и кто не заслуживает. Поистине, Он - Мудрый и Всезнающий!

## Сура 6, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали ему Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*. Мы повели их обоих прямым путем. Еще раньше Мы повели прямым путем Нуха *(Ноя)*, а из его потомства — Давуда *(Давида)*, Сулеймана *(Соломона)*, Айюба *(Иова)*, Йусуфа *(Иосифа)*, Мусу *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)*. Таким образом Мы воздаем творящим добро.

**Абу Адель**: И даровали Мы ему *[пророку Ибрахиму] (сына)* Исхака и *(внука)* Йа'куба; всех Мы наставили на *(истинный)* путь. И *(также)* Нуха наставили Мы на истинный путь*(еще)* раньше *[до Ибрахима, Исхака и Йа'куба]*, и из потомства его *[Нуха] (наставили Мы на истинный путь)* – Дауда, Сулаймана, Аййуба, Йусуфа, Мусу и Харуна. И так *(как)(даровали Мы этим пророкам наставление на Истинный путь)* Мы вознаграждаем искренних *[добродеющих]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали ему Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*. Мы повели их обоих прямым путем. Еще раньше Мы повели прямым путем Нуха *(Ноя)*, а из его потомства - Давуда *(Давида)*, Сулеймана *(Соломона)*, Айюба *(Иова)*, Йусуфа *(Иосифа)*, Мусу *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)*. Таким образом Мы воздаем творящим добро.*[После повествования о Своем возлюбленном рабе Ибрахиме Аллах сообщил о его познаниях, проповедях и терпении - прекрасных качествах, которыми Он одарил его. Аллах почтил его праведным потомством и сделал его потомком самого благородного и славного представителя всего человечества. Тем самым Он оказал ему великую милость, которой не были удостоены другие люди. Аллах одарил его сыном Исхаком и внуком Йакубом, которого прозвали Исраилом. Исраил был прародителем целого народа, который Аллах возвысил над мирами. Обоих из них Он наставил на прямой путь, одарив праведными знаниями и вдохновив на праведные дела. Еще раньше Он наставил на прямой путь Нуха. Он был удостоен особого руководства, которое выпало на долю лишь некоторых людей - твердых духом посланников, одним из которых был он. Кроме того, Аллах повел прямым путем многих его потомков. Согласно одному толкованию, местоимение в этом аяте относится к Нуху, потому что он упоминается последним. Кроме того, среди перечисленных здесь пророков упоминается Лут, который был потомком Нуха, но не был потомком Ибрахима - он был сыном его брата. Согласно другому толкованию, местоимение в этом аяте относится к Ибрахиму, потому что в этом кораническом отрывке содержится похвала в адрес этого славного пророка. И хотя Лут не был его прямым потомком, он был одним из тех, кто уверовал благодаря его проповедям, и это делает возлюбленному Аллаха Ибрахиму больше чести, чем если бы Лут был просто одним из его потомков. Аллах повел прямым путем Давуда, его сына Сулеймана, Айюба, Йусуфа (сына Йакуба), а также Мусу и Харуна (сыновей Имрана). Аллах сделал потомков Ибрахима праведными людьми, ведь он искренне поклонялся Ему и приносил пользу творениям. Так Аллах вознаграждает всех творящих добро, оставляя после них добрую память о них и их праведных потомках, причем это вознаграждение зависит от степени их праведности и добродетели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Ибрахиму благочестивое потомство - Исхака и Йакуба, сына Исхака, и наставили каждого из них на прямой путь истины и добра, как и их отцов. Задолго до них Мы вели прямым путём Нуха *(Ноя)*, а из его потомков - Дауда, Сулаймана, Аййуба *(Йова)*, Йусуфа *(Иосифа)*, Мусу, Харуна *(Аарона)*. Так Мы воздаём тем, кто делает добро.

## Сура 6, аят 85

**Эльмир Кулиев**: А также Закарию *(Захарию)*, Йахйу *(Иоанна)*, Ису *(Иисуса)* и Ильяса *(Илию)*. Все они были из числа праведников.

**Абу Адель**: И *(также Мы наставили на истинный путь)* Закарийю, Йахью, Ису и Ильяса, – все они *(были)* из *(числа)* праведных.

**Толкование ас-Саади**: А также Закарию *(Захарию)*, Йахйу *(Иоанна)*, Ису *(Иисуса)* и Ильяса *(Илию)*. Все они были из числа праведников. *[Среди ведомых прямым путем были также Закария, его сын Йахья, Иса (сын Марьям) и Ильяс. Все они были праведниками, поскольку отличались своими качествами, делами и познаниями. Более того, они были предводителями праведников и вождями, достойными для подражания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы наставили на прямой путь также Закарию, Йахйу, Ису и Илйаса *(Илию)* - все они из Наших рабов праведных.

## Сура 6, аят 86

**Эльмир Кулиев**: А также Исмаила *(Измаила)*, Альясу *(Елисея)*, Йунуса *(Иону)* и Лута *(Лота)*. Всех их Мы превознесли над мирами.

**Абу Адель**: И *(также Мы наставили на истинный путь)* Исмаила, аль-Йас'а, Йунуса и Лута – и всех *(этих посланников)* Мы превознесли над мирами *[над людьми, которые жили с ними в одно время]*.

**Толкование ас-Саади**: А также Исмаила *(Измаила)*, Альясу *(Елисея)*, Йунуса *(Иону)* и Лута *(Лота)*. Всех их Мы превознесли над мирами. *[Аллах также повел прямым путем Исмаила. Он был сыном пророка Ибрахима и прародителем арабов - самого славного из всех народов на земле, а его прямым потомком был Пророк Мухаммад, господин всех сынов Адама. Прямым путем прошли также Йунус, сын Маттты, и Лут, сын Харана и племянник Ибрахима. Они были пророками и посланниками, которых Аллах возвысил над остальными людьми. Следует знать, что есть четыре степени превосходства, упомянутые в словах Всевышнего: «Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся вместе с пророками, правдивыми мужами, павшими мучениками и праведниками, которых облагодетельствовал Аллах. Как же прекрасны эти спутники!» (4:69). Перечисленные в этих аятах рабы занимают самую высшую ступень. Более того, они являются самыми достойными среди Божьих посланников, потому что посланники, о которых Аллах сообщил в Своем писании, превосходят тех посланников, истории которых Он не рассказал нам, и в этом нет ни малейшего сомнения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы вели также прямым путём Исмаила и аль-Йасаа *(Елисея)*, Йунуса *(Иону)* и Лута *(Лота)*. Мы возвысили их в своё время над всеми людьми, наставили на прямой путь и даровали им пророчество.

## Сура 6, аят 87

**Эльмир Кулиев**: А также некоторых из их отцов, потомков и братьев. Мы избрали их и повели прямым путем.

**Абу Адель**: И *(также Мы наставили на истинный путь) (тех, кого Мы пожелали)* из отцов их, и потомков их, и братьев их, – Мы избрали их *(для Нашей Веры и для доведения Нашего послания)* и повели их на прямой путь *[к полному Единобожию]*.

**Толкование ас-Саади**: А также некоторых из их отцов, потомков и братьев. Мы избрали их и повели прямым путем.

**Аль-Мунтахаб**: Мы избрали также из их отцов, потомков и братьев и наставили их на прямой путь.

## Сура 6, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Таково руководство Аллаха, посредством которого Он ведет прямым путем тех из Своих рабов, кого пожелает. Но если бы они приобщили сотоварищей, то стало бы тщетным все, что они совершали.

**Абу Адель**: Это – путь Аллаха, которым Он ведет, кого желает, из Своих рабов. А если бы они *[пророки]* придали бы Ему сотоварищей, то непременно тщетным для них оказалось бы то, что они делали!

**Толкование ас-Саади**: Таково руководство Аллаха, посредством которого Он ведет прямым путем тех из Своих рабов, кого пожелает. Но если бы они приобщили сотоварищей, то стало бы тщетным все, что они совершали. *[Аллах также наставил на прямой путь некоторых из отцов, потомков и братьев упомянутых выше пророков. Он избрал их и повел прямым путем. Он одаряет Своих рабов божественным руководством, помимо которого нет верного руководства. Пусть же люди молят Его о нем, ибо если Он не поведет их прямым путем, то никто другой не сделает этого. Если бы упомянутые выше пророки стали приобщать сотоварищей к Аллаху, то все их деяния стали бы тщетными и бесполезными, потому что приобщение сотоварищей к Нему разрушает любые деяния и обрекает человека на вечные страдания в Преисподней. И если приобщение сотоварищей к Аллаху могло погубить благодеяния даже избранных рабов, то что тогда говорить обо всех остальных людях?]*

**Аль-Мунтахаб**: Благочестие у этих людей - от Аллаха. Он ведёт, кого пожелает из Своих рабов, прямым путём. А если бы кто-либо из этих избранных Им людей придал Аллаху сотоварищей, то все его добродеяния оказались бы тщетными, и он бы не получил никакого вознаграждения за них.

## Сура 6, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Это — те, кому Мы даровали Писание, мудрость и пророчество. И даже если они не уверуют в это, Мы уже вверили это другим людям, которые не станут неверующими.

**Абу Адель**: Эти *(пророки)* являются теми, которым Мы даровали Книгу, мудрость *[знание и понимание Закона Аллаха]* и пророчество *[избрали их для доведения до людей откровения Аллаха]*. Если окажутся неверующими в них *[в аяты Корана]* эти *[мекканцы и другие]*, то Мы поручили их *[аяты Корана]* людям, которые в них не являются

неверующими *[веруют полностью в Книгу Аллаха, и это мухаджиры, ансары и те, кто последовал за ними до Дня Суда]*.

**Толкование ас-Саади**: Это - те, кому Мы даровали Писание, мудрость и пророчество. И даже если они не уверуют в это, Мы уже вверили это другим людям, которые не станут неверующими.

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, кому Мы даровали Писание, мудрость и полезные знания об истине и честь пророчества. Если же идолопоклонники Мекки будут отрицать всё это и не уверуют в них, то Мы возложим это на других людей, которые в это уверуют.

## Сура 6, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Это — те, кого Аллах повел прямым путем. Следуй же их прямым путем. Скажи: «Я не прошу у вас вознаграждения за него. Это не что иное, как Напоминание для миров».

**Абу Адель**: Такие *[эти пророки]* – это те, которых наставил Аллах *(на Истинную Веру)*, и по их руководству следуй *(и ты) (о, Посланник)*! Скажи *(этим многобожникам)*: «Не прошу я у вас за это *[за призыв к поклонению только Аллаху]* награды: *(ведь награда моя только у Аллаха)*. Это *[Коран]* – только напоминание для миров *[для всех людей]*».

**Толкование ас-Саади**: Это - те, кого Аллах повел прямым путем. Следуй же их прямым путем. Скажи: «Я не прошу у вас вознаграждения за него. Это не что иное, как Напоминание для миров». *[Благородному Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, было велено следовать путем других славных пророков, и он выполнил этот приказ. Он последовал примеру своих предшественников, которые обладали самыми прекрасными качествами. Он объединил в себе эти качества и достоинства и благодаря этому превзошел остальные творения. Он стал господином посланников и вождем богобоязненных рабов. Мир и благословение Аллаха ему и всем остальным Его посланникам! Опираясь на такие рассуждения, некоторые сподвижники утверждали, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был лучшим среди посланников Аллаха. Затем посланнику Аллаха было велено сказать тем, кто отвернулся от его призыва: «Я не обременяю вас материальными обязательствами и не прошу вас одарить меня богатством за то, что проповедую среди вас и довожу до вашего сведения Откровение. Если бы я поступал так, то у вас было бы основание не следовать за мной. Однако я прошу вознаграждения только от Аллаха. Я передаю вам Напоминание, из которого вы можете узнать то, что приносит вам пользу, и то, что причиняет вам вред. Благодаря этому вы можете совершать правильные поступки и остерегаться грехов. Вы можете познать своего Господа посредством Его имен и качеств, узнать о праведной морали и том, как можно обрести ее, а также о дурных качествах и путях, которые приводят к ним. И если мои проповеди являются напоминанием для творений и величайшей милостью, которую Аллах оказал Своим рабам, то вы обязаны принять их и возблагодарить Его за них».]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которых Аллах вёл по прямому пути истины и добра. Следуй *(о Мухаммад!)* за ними - этими пророками, - следуй их прямым путём, воплощающим законы религии и благочестия, и не иди по другому пути! Скажи *(о пророк!)* своему народу, как сказали те пророки своим народам: "Я не прошу у вас платы за передачу слов Аллаха! Этот Коран - только увещевание обитателям миров! Моя цель - лишь ваша польза, которую вы извлечёте из Корана".

## Сура 6, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Они не оценили Аллаха должным образом, когда сказали: «Аллах ничего не ниспосылал человеку». Скажи: «Кто же ниспослал в качестве света и верного руководства для людей Писание, с которым пришел Муса *(Моисей)*, и которое вы превратили в отдельные листы, показывая некоторые из них и скрывая многие другие? А ведь вас обучили тому, чего не знали ни вы, ни ваши отцы». Скажи: «Аллах». Затем оставь их забавляться собственным празднословием.

**Абу Адель**: И не почтили они *[многобожники]* Аллаха должным образом, когда сказали: «Ничего не ниспосылал Аллах человеку». Скажи *(им) (о, Пророк)*: «*(Если это так, тогда)* кто ниспослал книгу, с которой пришел Муса *[Тору]*, как со светом и руководством для людей?» Вы *(о, иудеи)* помещаете ее *[Тору]* на листках, открывая *(часть)* ее и скрывая многое? И вы *(о, арабы)* научены тому *[Корану]*, чего не знали ни вы, ни ваши отцы». Скажи: «Аллах – *(Тот, Который ниспослал его [Коран])*!» Потом оставь их забавляться в их пустых разговорах.

**Толкование ас-Саади**: Они не оценили Аллаха должным образом, когда сказали: «Аллах ничего не ниспосылал человеку». Скажи: «Кто же ниспослал в качестве света и верного руководства для людей Писание, с которым пришел Муса *(Моисей)*, и которое вы превратили в отдельные листы, показывая некоторые из них и скрывая многие другие? А ведь вас обучили тому, чего не знали ни вы, ни ваши отцы».

Скажи: «Аллах». Затем оставь их забавляться собственным празднословием. *[Это - порицание тех иудеев и многобожников, которые отвергли пророческое послание и заявили, что Аллах ничего не ниспослал людям. Они сказали это, потому что не оценили Аллаха должным образом. Они не оценили Его величия и мудрости и решили, что Он предоставит рабов самим себе и не станет ниспосылать им Свои повеления и запреты. Они отвергли величайшую милость, которую Аллах оказал Своим рабам, - пророческое послание, без которого они не в состоянии обрести счастье, милость и преуспеяние. Что может быть еще большим оскорблением в адрес Аллаха?!! Он изобличил порочность их заявлений, опираясь на воззрения, которые они признавали и исповедовали. Для этого Он велел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Кто же ниспослал Мусе Великую Тору, которая своим светом рассекла мрак невежества, вывела людей из заблуждения на прямой путь и разъяснила им правильные познания и праведные дела? Весть об этом Писании разлетелась по свету и дошла до всех сердец и ушей. Вы же стали записывать его на отдельных листах и руководствоваться им по своему усмотрению. Вы показываете людям то, что совпадает с вашими интересами, и скрываете от них большую его часть, которая не отвечает вашим интересам. Благодаря этому Великому Писанию вы приобрели большие познания, которые прежде не были открыты ни вам, ни вашим предкам». После повеления спросить иудеев о том, кто ниспослал Писание, обладающее перечисленными прекрасными качествами, Всевышний Аллах приказал Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сообщить о том, что это Он ниспослал его. Пусть же они забавляются собственным празднословием и занимаются тем, что не принесет им пользы, пока не наступит обещанный день!]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неверующие не ценили Аллаха должным образом, Его милости им и мудрость, говоря, что Писание не может быть ниспослано человеку. Скажи им *(о Мухаммад!)*, многобожникам и их последователям из иудеев: "Кто же ниспослал Писание, с которым пришёл к людям Муса, как со Светом и руководством к благочестию? Вы, иудеи, разделили это Писание *(Тору)* на отдельные части. Вы открываете людям только те, которые подходят вашим пристрастиям и взглядам, и скрываете многие другие, которые призывают вас уверовать в Коран. Это - Писание, из которого вы научились тому, чего не знали ни вы, ни ваши праотцы". Отвечай им ты сам *(о Мухаммад!)*: "Аллах ниспослал Тору!" Потом оставь их в заблуждении и невежестве забавляться собственным пустословием.

## Сура 6, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Это — благословенное Писание, которое Мы ниспослали и которое подтверждает то, что было до него, дабы ты увещевал Мать городов *(жителей Мекки)*, и тех, кто живет вокруг нее. Те, которые веруют в Последнюю жизнь, веруют в него *(Коран)* и бережливо относятся к своим намазам.

**Абу Адель**: И это *[Коран]* – книга, которую Мы ниспослали тебе *(о, Мухаммад)*, благословенная *[в ней великая польза] (и)* подтверждает она истинность того, что было ниспослано до нее *[истинность прежних писаний]*, и *(ниспослали Мы ее)* чтобы ты увещал *[предостерегал о наказании Аллаха]* мать городов *(и селений) [самый главный город – Мекку]* и тех, кто кругом ее *[жителей всех краев земли]*. И те, которые веруют в Вечную жизнь, веруют в него *[в Коран]*, и они берегут свою молитву *[исполняют ее вовремя и надлежащим образом]*.

**Толкование ас-Саади**: Это - Благословенное Писание, которое Мы ниспослали и которое подтверждает то, что было до него, дабы ты увещевал Мать городов *(жителей Мекки)*, и тех, кто живет вокруг нее. Те, которые веруют в Последнюю жизнь, веруют в него *(Коран)* и бережливо относятся к своим намазам. *[Этот Коран - Благословенное Писание, ведь он несет с собой великую милость и безграничное благо. Он не противоречит предыдущим Писаниям и подтверждает их правдивость. Аллах ниспослал его для того, чтобы Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, увещевал им жителей матери городов - священной Мекки, а также проживавших вокруг нее арабов и жителей всех остальных поселений. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, предостерег людей от наказания Аллаха и предупредил их о том, какие деяния могут повлечь его за собой. Те, кто уверовал в Последнюю жизнь, уверовали в этот Коран и стали бережливо относиться к своим намазам. Страх в их сердцах укрепил их и побудил их стремиться к благоволению Господню, вовремя совершать намазы, заботиться о соблюдении их условий и ограничений, обязательных и дополнительных предписаний. Пусть же Аллах сделает нас одними из них!]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран - Писание, ниспосланное тебе, - благословенная и постоянная Книга до Дня воскресения, подтверждающая предыдущие Писания, ниспосланные Аллахом, и их истинность, чтобы ты *(о Мухаммад!)* благовестил им тем, которые уверовали, увещевал неверующих из обитателей Мекки и её окрестностей и предупреждал их о гневе Аллаха, если они не повинуются Ему. А те, которые верят в Судный день, верят в Коран, стремятся к награде и боятся наказания - они полностью, как положено, соблюдают и выстаивают молитву.

## Сура 6, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха или говорит: «Мне дано откровение», — хотя никакого откровения ему не дано, или говорит: «Я ниспошлю подобное тому, что ниспослал Аллах»? Если бы ты видел беззаконников, когда они оказываются в предсмертной агонии, и ангелы простирают к ним свои руки: «Отдайте свои души! Сегодня вам воздадут унизительными мучениями за то, что вы говорили об Аллахе неправду и превозносились над Его знамениями».

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый злостный человек]*, *(нежели)* чем тот, кто измыслил на Аллаха ложь *(сказав, что Аллах не посылал посланников из числа людей)* или сказал: «Ниспослано мне *[дано мне откровение] (от Аллаха)*», но не было ему ниспослано ничего; или *(чем)* тот, кто сказал: «Я ниспошлю подобное тому, что низвел Аллах *[Коран]*»? Если бы ты *(о, Пророк)* видел, как злодеи *(будут пребывать)* в пучинах смерти *[трудно умирать]*, а ангелы *(которые забирают их души)* простирают руки *(к ним) (с наказанием) (и говорят им)*: «*(Сами)* выведите свои души! Сегодня будет вам воздано унижающим наказанием за то, что вы говорили на Аллаха не истину и превозносились над Его знамениями *[не следовали им]*!»

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха или говорит: «Мне дано откровение», - хотя никакого откровения ему не дано, или говорит: «Я ниспошлю подобное тому, что ниспослал Аллах»? Если бы ты видел беззаконников, когда они оказываются в предсмертной агонии, и ангелы простирают к ним свои руки: «Отдайте свои души! Сегодня вам воздадут унизительными мучениями за то, что вы говорили об Аллахе неправду и превозносились над Его знамениями». *[Самые великие беззаконники и преступники - это лжецы, возводящие навет на Аллаха. Они приписывают Ему слова и повеления, которых Он никогда не говорил. Они - самые несправедливые среди людей, потому что они искажают основные и второстепенные положения религии и лгут от имени Аллаха, нанося другим огромный ущерб. К ним относятся лжепророки, лживо заявляющие, что им ниспосылается Откровение. Они не только пытаются оболгать Аллаха, но и покушаются на Его власть и могущество, поскольку обязывают людей следовать за ними, сражаются со своими противниками и позволяют себе проливать кровь и присваивать чужое имущество. Этот аят распространяется на лжеца Мусейлиму, аль-Асвада аль-Анси, аль-Мухтара и других лжепророков. Величайшими беззаконниками являются и те, которые заявляют, что они способны совершить то, что совершает Аллах. Они посягают на Его право издавать законы и придумывают свои собственные законы и положения. Ими также являются нечестивцы, полагающие, что они способны опровергнуть Священный Коран и сочинить нечто подобное. Что может быть более чудовищной несправедливостью, чем посягательство беспомощного творения, имеющего множество недостатков, на права Могущественного и Богатого Господа, обладающего абсолютным совершенством, а также безупречными именами и качествами?!! После порицания несправедливых беззаконников Аллах упомянул о наказании, которое ожидает их в момент расставания с мирской жизнью и после наступления Дня воскресения. Когда они оказываются в предсмертной агонии, их поражают отвратительные муки и ужасная скорбь. Происходящее с ними представляет собой ужасную картину, которую невозможно передать на словах. Ангелы протягивают к ним руки, нанося им тяжелые удары и причиняя им страдания. Их души пытаются сопротивляться и не желают покидать тела, и тогда ангелы говорят им: «Выходите к нам! Сегодня вас подвергнут суровому наказанию, которое станет для вас позором и унижением. Божье воздаяние соответствует совершенным вами злодеяниям. Вы будете наказаны за то, что говорили об Аллахе неправду и отвергали истину, которую проповедовали посланники. Вы превозносились над Его знамениями и надменно отказывались выполнять Его повеления». Этот аят свидетельствует об истинности наказания и блаженства в промежуточном мире (барзахе), потому что ангелы сообщают нечестивцам о наказании в момент расставания с жизнью и сразу после смерти. Наказание и блаженство начинаются сразу после смерти и продолжаются до наступления Судного дня. Из этого аята также следует, что душа имеет форму и способна перемещаться и разговаривать, поселяться в теле и покидать его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пророк не измыслил на Аллаха ложь, когда он объявил, что Коран был ниспослан ему Аллахом. Нет несправедливее и нечестивее того, кто возводит ложь на Аллаха, говоря: "Ниспослано мне Откровение от Аллаха", - хотя никакого Откровения не было. И нет никого нечестивее того, кто говорит: "Я низведу слова, подобные тем, что ниспослал Аллах". Если бы ты видел, как эти нечестивые пребывают в пучине смерти, а ангелы извлекают души из их тел сурово и жестоко, ты бы увидел страшную муку, которой они подвергаются, а ангелы им говорят тогда: "Теперь начинается ваше унизительное наказание за то, что вы возводили на Аллаха ложь и превозносились над Его знамениями во Вселенной и над Кораном, пренебрегали ими и не размышляли о них".

## Сура 6, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Вы явились к Нам одинокими, какими Мы сотворили вас в первый раз, и оставили позади себя то, чем Мы вас наделили. Мы не видим с вами ваших заступников, которых вы для себя считали сотоварищами Аллаха. Связи между вами разорваны, и покинуло вас то, что вы утверждали.

**Абу Адель**: И вот вы пришли к Нам *(для получения расчета и воздаяния)* одинокими, как Мы сотворили вас в первый раз *[босыми и нагими]*, и вы оставили то, что Мы вам даровали *[богатства, которыми наделили вас]*, за вашими спинами *[в земной жизни]*, и *(в Вечной жизни)* Мы не видим с вами ваших заступников *[ложные божества, о которых вы верили, что они заступятся за вас]*, о которых вы утверждали, что они *[божества]* среди вас *[в вашем поклонении] (являются)* сотоварищими *(Аллаху)*. Уже разорвано *(связь)(которая была)* между вами *(в земной жизни)* и исчезло от вас то, что вы утверждали *[что якобы божества являются сотоварищами Аллаху]*.

**Толкование ас-Саади**: Вы явились к Нам одинокими, какими Мы сотворили вас в первый раз, и оставили позади себя то, чем Мы вас наделили. Мы не видим с вами ваших заступников, которых вы для себя считали сотоварищами Аллаха. Связи между вами разорваны, и покинуло вас то, что вы утверждали. *[После упоминания об участи, которая постигает беззаконников в промежуточном мире, Всевышний Аллах сообщил о том, что в День воскресения они будут совершенно одиноки и полностью разорены. Они лишатся своих семей и былого богатства, своих детей, защитников и помощников. Они предстанут перед Аллахом такими, какими были сотворены в первый раз. Они будут совершенно нагими, поскольку человек приобретает богатство и другие блага уже после рождения, совершая необходимые для этого деяния. В этот день рабы потеряют все, что имели в мирской жизни, кроме своих праведных и скверных деяний, поскольку именно дела определяют судьбу человека в Последней жизни. От них зависит его благополучие или несчастье, радость или скорбь, блаженство или мучения. Они будут приносить пользу и причинять вред, огорчать и радовать. А все остальное, в том числе жены, дети, имущество и сподвижники, окажутся всего лишь случайными эпизодами в жизни человека и благами, которые он приобрел и потерял. Аллах скажет многобожникам: «Вы предстали перед Нами совершенно одинокими. Мы одарили вас благами, но вы оставили их позади себя, и теперь Мы не видим рядом с вами тех заступников, которых вы приобщали в сотоварищи к своему Господу». Многобожники приобщают сотоварищей к Аллаху и поклоняются наряду с Ним ангелам, пророкам, праведникам и другим творениям. И хотя все рабы целиком принадлежат Ему, многобожники поклоняются им вместо того, чтобы поклоняться Ему. Они поступают несправедливо, потому что все они - рабы Аллаха и должны поклоняться только Ему одному. Посвящая обряды поклонения творениям, они ставят их на одну ступень с Всевышним Творцом и Владыкой, и поэтому в День воскресения их будут сурово порицать. Им будет сказано: «Мы не видим рядом с вами заступников, которых вы приобщали в сотоварищи к Аллаху. Связи между вами и вашими сотоварищами разорваны, и никто не станет заступаться за вас и не окажет вам поддержку. Вас покинули все те, на кого вы надеялись. Вы верили в то, что извлечете выгоду из своих поступков, окажетесь в безопасности и обретете счастье и спасение, потому что сатана обещал вам прекрасное будущее и приукрасил его в ваших сердцах. Вы произносили его обещания своими устами и польстились на эту ложь, которая не имела под собой никакого основания. Но теперь вы убедились в обратном и поняли, что вы потеряли самих себя и лишились своих семей и своего богатства».]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах скажет им в День воскресения: "Вы уже сами убедились в том, что вы были воскрешены и встали из могил такими, какими Мы сотворили вас изначально, и вы пришли к нам, лишённые всего - имущества, детей и друзей, оставив за своими спинами то, чем Мы наделили вас, которым вы дорожили и которым гордились. Сегодня Мы не видим с вами тех, которых вы считали вашими заступниками перед Аллахом и Его сотоварищами и поклонялись им! Разорвались узы между вами и ими, исчезли те, на которых вы неправильно полагались!"

## Сура 6, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Аллах раскрывает зерно и косточку. Он извлекает живое из мертвого и извлекает мертвое из живого. Таков Аллах! До чего же вы отвращены от истины!

**Абу Адель**: Поистине, Аллах раскрывает зерно *(чтобы оно дало побег)* и косточку *(чтобы из него выросло дерево)*; выводит Он живое из неживого *[человека из семени, птицу из яйца]* и выводит неживое из живого *[семя из человека, яйцо из птицы]*! Вот таков Он вам Аллах! Но до чего же вы отвращены *(от Истины) (поклоняясь кому-то еще, кроме Него)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах раскрывает зерно и косточку. Он извлекает живое из мертвого и извлекает мертвое из живого. Таков Аллах! До чего же вы отвращены от истины! *[Всевышний поведал о Своем совершенстве, величии Своей власти, безграничности Своего могущества, необъятности Своего милосердия, Своем всеобъемлющем великодушии и заботливом отношении к творениям. Аллах заставляет раскрываться зерна и косточки. Это относится ко всем семенам, которые сажают люди и которые Аллах разбрасывает по степям и пустыням. Он заставляет раскрываться и прорастать семена злаков и других растений, относящихся к разным видам, имеющих разный облик и приносящих всевозможную пользу. Он заставляет раскрываться косточки финиковых пальм и других фруктовых деревьев. Это приносит огромную пользу людям, домашней скотине и всем остальным животным, которые наслаждаются тем, что вырастает из зерен и косточек. Они употребляют в пищу их плоды и*

*извлекают из них всевозможную пользу в соответствии с установлением Аллаха. Так Он показывает им проявления Своей щедрости и добродетели, которые поражают умы и восхищают благоразумных мужей. Он показывает им Свои совершенные способности и Свою безграничную мудрость, благодаря чему они получают возможность познать Его и поклоняться одному Ему. Они убеждаются в том, что Он - Истинный Бог, тогда как поклонение всем остальным божествам лживо и бесполезно. Аллах превращает мертвое в живое, когда создает из капли семени живое существо, из яйца - курицу, а из зерен и косточек - злаки и деревья. Он превращает живое в мертвое, когда создает косточки и зерна в колосьях и на деревьях и заставляет кур нести яйца. Под мертвым здесь подразумевается все, что неспособно расти и не обладает душой. Аллах один создает эти творения и управляет ими. Он - Господь, поклоняться Которому обязаны все творения. Он заботится о мирах, одаряет их щедротами и кормит их по Своей милости. До чего же обмануты те, которые уклоняются от поклонения одному Аллаху, обладающему этими совершенными качествами, и поклоняются тем, кто не способен принести пользу или причинить вред, кто не распоряжается ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Единый и Всемогущий. Знамением этого является Его власть воскрешать мёртвых. Он один заслуживает поклонения; Он - Тот, который может воскресить мёртвых, - знамений об этом много. Аллах единственный, кто расщепляет зерно и растит из него растение, кто расщепляет косточки и растит из них деревья. Он изводит живое из мёртвого *(человека из праха)* и выводит мёртвое из живого *(молоко из животного)*. Таков - Аллах - Великий, Всемогущий! Нет никакой причины, по которой вы можете отклоняться от поклонения Ему и поклоняться кому-либо другому, кроме Него!

## Сура 6, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Он раскрывает утреннюю зарю. Он предназначил ночь для покоя, а солнце и луну — для исчисления. Таково установление Могущественного, Знающего.

**Абу Адель**: Выводит Он рассвет *[светом рассеивает темноту]* и ночь делает покоем *[временем, когда отдыхают люди]*, и *(сделал)* солнце и луну *(двигающимися)* по *(точному)*расчету. Таково установление *(Аллаха)* Величественного *(в Своем владычестве)*, Знающего *(Который знает все)*!

**Толкование ас-Саади**: Он раскрывает утреннюю зарю. Он предназначил ночь для покоя, а солнце и луну - для исчисления. Таково установление Могущественного, Знающего. *[После упоминания о том, чем питаются творения, Аллах сказал, что по Своей милости Он подготовил для рабов земную обитель и сотворил для них все, в чем они нуждаются. Он сотворил свет и мрак и ту огромную пользу, которую они приносят творениям. Он заставляет раскрываться зерна и семена и рассекает ночную мглу, которая покрывает все, что на поверхности земли. Он выводит утреннюю зарю, которая постепенно рассекает мрак, и когда он полностью исчезает, его сменяет яркий свет. А творения получают возможность трудиться на благо себе, добывать пропитание и заботиться о своей религии и мирской жизни. Однако наряду с этим они нуждаются в покое и отдыхе, который не может быть совершенным, пока длится день и господствует свет. Поэтому Аллах предназначил для отдыха ночь, когда люди расходятся по своим домам, скотина возвращается в загоны, животные прячутся по норам, а птицы слетаются к своим гнездам, где каждый из них получает возможность отдохнуть. Затем Аллах сменяет мрак светом, и так будет продолжаться вплоть до наступления Дня воскресения. Аллах сотворил солнце и луну также для того, чтобы люди вели летоисчисление и узнавали время. Благодаря этому они могут точно определять, когда они должны поклоняться Аллаху и выполнять обязанности друг перед другом. Если бы солнца и луны не было, если бы они не сменяли друг друга, то многие люди не могли бы узнать время. Лишь некоторые из них могли бы определить точное время, приложив для этого значительные усилия, и рабы были бы лишены многого из того, что необходимо для их существования. Упомянутый нами порядок - установление Могущественного и Знающего Аллаха. Его могущество настолько велико, что Ему покорны даже такие огромные творения. Они смиренно движутся, подчиняясь Его велению. Они не преступают Его ограничений, не опережают установленный для них график и не отстают от него. Его знание распространяется на все явное и сокровенное, первое и последнее, причем одним из логических аргументов в пользу безграничности божественного знания является удивительный порядок во Вселенной, который поражает умы творений прелестью, совершенством, мудростью и той пользой, которую он приносит им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он выводит утреннюю зарю, чтобы живые работали ради продолжения своей жизни. Аллах сделал ночь покоем для тела и души. Обороты солнца и луны в определённом порядке служат для счёта времени, по которому люди узнают время религиозных обрядов и регулируют взаимные отношения. Этот чёткий порядок движения солнца и луны - установление Всемогущего Аллаха, которому принадлежит власть над мирами и который всё знает *[По обороту солнца люди научились исчислять дни и годы, а по луне - исчислять месяцы.]*!

## Сура 6, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил для вас звезды, чтобы вы находили по ним путь во мраках суши и моря. Мы уже разъяснили знамения для людей знающих.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто устроил для вас *(о, люди)* звезды, чтобы вы находили по ним путь *(во время дальних поездок)* в темноте суши и моря. *(И вот)* уже Мы разъяснили знамения *[ясные доказательства]* для людей, которые знают *(о величии Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил для вас звезды, чтобы вы находили по ним путь во мраках суши и моря. Мы уже разъяснили знамения для людей знающих.*[Аллах сотворил звезды для того, чтобы люди находили по ним путь на суше и по морю, когда они сбиваются с пути. Благодаря ним люди странствуют по земле, преследуя собственные интересы, и отправляются в торговые поездки и путешествия. Одни звезды можно увидеть в любое время года, потому что они не меняют своего положения. Другие звезды постоянно находятся в движении, и опытные астрономы знают направления их движения и определяют по ним стороны света и время. Этот и другие, похожие аяты свидетельствуют о том, что шариат разрешает изучать расположение и движение небесных светил, и наука об этом называется астрономией. Это объясняется тем, что без соответствующих познаний люди не способны правильно определять путь по звездам. Аллах разъяснил Свои знамения, отделил одни знамения от других и сделал их ясными и очевидными для тех, кто обладает знанием. Именно к таким людям обращены коранические откровения, и от них ждут достойного ответа. Что же касается грубых невежд, которые отворачиваются от знамений Аллаха и того знания, которое принесли Его посланники, то никакие разъяснения не способны принести им пользу, избавить их от сомнений и разрешить их проблемы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто сотворил звёзды, чтобы вы находили свой путь по ним во мраке ночи на суше и на море. Мы показываем знамения Нашей милости и могущества людям, которые, пользуясь своими знаниями, постигают истину и отвергают ложь.

## Сура 6, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил вас из одной души. Для вас есть место пребывания *(на земле или в утробах матерей)* и место хранения *(в могилах или чреслах отцов)*. Мы уже разъяснили знамения для людей понимающих.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто создал вас *(о, люди)* из одной души *[из вашего праотца Адама]*, и *(сделано для вас)* место пребывания *[утробы матерей]* и место хранения *[чресла отцов]*. *(И вот)* уже Мы разъяснили знамения *[ясные доказательства]* для людей, которые понимают *(приводимые доказательства) (и берут из них наставления)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил вас из одной души. Для вас есть место пребывания *(на земле или в утробах матерей)* и место хранения *(в могилах или чреслах отцов)*. Мы уже разъяснили знамения для людей понимающих. *[Все люди произошли от одного человека - Адама. Аллах сотворил из него род человеческий, который заселил всю землю и продолжает увеличиваться по сей день. Люди отличаются друг от друга нравственными качествами, внешним видом и многими другими особенностями, причем эти различия настолько велики, что их невозможно оценить и описать словами. Аллах установил для людей конечное место пребывания - Последнюю жизнь, в которую попадут все творения. Она станет их окончательным пристанищем, которое они никогда не покинут. Они появились только ради нее и оказались на земле только для того, чтобы благоустроить ее своими делами. Аллах установил для них место хранения. Он хранит их в хребтах их отцов и утробах их матерей. Он хранит их при жизни на земле и в промежуточном мире после смерти. Однако все эти этапы являются временными, потому что люди не задерживаются на них и отправляются в путь дальше, пока не окажутся в конечном пункте своего пути. Он станет их окончательным пристанищем, а земной мир - это всего лишь временная обитель и короткая остановка. Так Аллах разъясняет знамения для тех, кто понимает Его знамения, доводы и свидетельства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто взрастил вас из одной души - праотца людей Адама. Адам сотворён был из земли, и земля - место вашего пребывания на протяжении всей вашей жизни, и место вашего упокоения после смерти, внутри земли вы исчезаете. Мы разъяснили знамения Нашей мощи людям разумеющим, постигающим истину вещей.

## Сура 6, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто ниспослал с неба воду. Посредством нее Мы взрастили растения всех видов. Мы выводим из них зеленые травы, а из них — расположенные одно на другом зерна. На финиковых пальмах из завязей вырастают свисающие низко гроздья. Мы взращиваем виноградники, оливки и гранаты, которые

имеют сходства и различия. Взгляните на их плоды, когда они появляются и когда созревают. Воистину, в этом — знамения для людей верующих.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто низвел с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*. И *(затем)* Мы вывели *[произрастили]* благодаря ей *[дождевой воде]* всякую растительность. И Мы вывели из нее зелень *[молодые побеги]*, из которой *(затем)* выведем зерна, расположенные в ряд *[подобные колосьям злаков]*. И *(выводим Мы)* из пальм, из их завязей, гроздья, свисающие низко. И *(выводим Мы)* сады из винограда, и маслину *[оливковые деревья]*, и гранаты, *(которые)* похожи *(на вид)* и не похожие *(на вкус)*. Посмотрите *(о, люди)* на плоды этого, когда они *[эти растения]* приносят плоды и на созревание их! Поистине, в этом – однозначно *(содержатся)* ясные знамения для людей, которые веруют!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто ниспослал с неба воду. Посредством нее Мы взрастили растения всех видов. Мы выводим из них зеленые травы, а из них - расположенные одно на другом зерна. На финиковых пальмах из завязей вырастают свисающие низко гроздья. Мы взращиваем виноградники, оливки и гранаты, которые имеют сходства и различия. Взгляните на их плоды, когда они появляются и когда созревают. Воистину, в этом - знамения для людей верующих. *[Всевышний упомянул об одном из величайших благ, в которых нуждаются люди и другие творения. Это - выпадение дождя, который проливается на землю, когда люди нуждаются в нем. Посредством дождевой воды Аллах взращивает растения, служащие едой для людей и кормом для животных. Творения наслаждаются Его щедротами и радуются дарованному им пропитанию и Его милости. Они спасаются от засухи и неурожая, и радость озаряет их сердца и лица. Милостивый и Милосердный Аллах осеняет их милостью, которая позволяет им насладиться жизнью и обязывает их усердно благодарить Того, Кто неустанно одаряет их благами, поклоняться Ему, стремиться к Нему и любить Его. После упоминания о деревьях и прочих растениях, которые произрастают благодаря воде, Всевышний Аллах особо отметил злаки и пальмы, которые приносят творениям огромную пользу и обеспечивают едой большинство людей. Аллах взращивает зеленые травы, на которых произрастают зерна пшеницы, ячменя, кукурузы, риса и других зерновых культур. Тесное расположение зерен связано с тем, что на одном колосе или початке развивается множество зерен, которые не соединены воедино. Будучи отдельными зернами, они имеют общее происхождение, и упоминание об этом указывает на то, что урожай зерновых является богатым и достаточным для того, чтобы люди могли заново засеять поля, запастись зерном и использовать значительную часть урожая для приготовления пищи. На пальмах из завязей вырастают гроздья фиников, которые опускаются низко и легко достаются тем, кто желает их сорвать. Сорвать финики не представляет особого труда, ибо, если даже пальма является высокой, на нее легко забраться по высохшим широким основаниям ветвей. Наряду с пальмами Всевышний Аллах благодаря дождевой воде взращивает виноградники, оливковые рощи и гранатовые сады. Эти деревья тоже приносят большую пользу и занимают важное место в жизни людей. Именно поэтому Аллах выделил их из числа остальных деревьев и растений. Аллах сообщил, что они имеют сходства и различия. Существует мнение, что это откровение относится к оливкам и гранатам, потому что эти деревья и их листья имеют большое сходство, хотя их плоды сильно отличаются друг от друга. Согласно другому толкованию, оно относится ко всем деревьям и фруктам. Некоторые из них имеют много общего, а некоторые совершенно не похожи. Однако все они приносят пользу рабам, доставляют им удовольствие, утоляют их голод и служат для них назиданием. Именно поэтому далее Аллах приказал задумываться над плодами и фруктами. Это относится ко всем фруктовым деревьям в целом и к финиковым пальмам в частности. Посмотрите, как на них завязываются плоды и как они созревают. В этом действительно заключено множество знамений, свидетельствующих о милости Аллаха, Его безграничном милосердии, абсолютном могуществе и особом внимании по отношению к Своим рабам. Однако далеко не каждый извлекает из этого уроки и задумывается над этими знамениями, и не каждый, кто задумывается над ними, постигает заложенный в них смысл. Вот почему Аллах отметил, что извлекают пользу из знамений только правоверные. Вера побуждает их совершать праведные дела, которые являются ее непременным условием и обязательным требованием. Одним из них является размышление над Его знамениями и постижение их истинного смысла, в пользу которого свидетельствуют разум, естество и шариат.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто низвёл воду и взрастил благодаря ей растения всех видов. Он вывел зелень и из неё зёрна, сидящие в ряд в колосе, а из пальмы, из её завязей, зреют гроздья легко доступных плодов. Мы также выводим благодаря воде сады из винограда, и маслин, и гранатов. Среди них есть такие, которые бывают похожи по виду, но различаются по вкусу, запаху и пользе. Смотрите на плоды и размышляйте, когда они наливаются и постепенно, по этапам созревают. Поистине, в этом - знамение для людей верующих, стремящихся к Истине Аллаха, поклоняющихся Ему!

## Сура 6, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Они приобщили к Аллаху в сотоварищи джиннов, а ведь Он создал их. Они выдумали для Него сыновей и дочерей, не имея об этом никакого знания. Пречист Он и превыше всего, что они приписывают Ему.

**Абу Адель**: И устроили они *[эти многобожники]* Аллаху сотоварищами *(Ему)* джиннов, в то время как Он создал их *[и многобожников и те божества, которым они поклоняются]*. И они *[многобожники]* ложно приписали Ему сынов и дочерей без всякого знания *[по своему невежеству] (сказав, что Узайр – сын Аллаха, а ангелы – Его дочери)*. Преславен Он и превыше того, что они *[многобожники]* Ему приписывают!

**Толкование ас-Саади**: Они приобщили к Аллаху в сотоварищи джиннов, а ведь Он создал их. Они выдумали для Него сыновей и дочерей, не имея об этом никакого знания. Пречист Он и превыше всего, что они приписывают Ему. *[Всевышний сообщил о том, что Он делает добро Своим рабам и показывает им Свои очевидные знамения и ясные доводы. Несмотря на это, курейшитские язычники и другие многобожники приобщали сотоварищей к Нему. Они обращались к ним с молитвами и поклонялись наряду с Ним джиннам и ангелам, которые были всего лишь одними из Его творений и не обладали никакими качествами Господа Бога. Они равняли творения с Тем, Кто творит и управляет, одаряет всевозможными благами и оберегает от всякого зла. Они измышляли великую ложь и приписывали Аллаху сыновей и дочерей, не имея об этом никакого знания. Кто же может быть несправедливее тех, кто говорит об Аллахе ложь, не опираясь на достоверные знания, и приписывает Ему ужасные недостатки, от которых Он бесконечно далек?!! Аллах пречист и превыше всего, что приписывают Ему многобожники. Он обладает всеми качествами совершенства и лишен любых пороков, изъянов и недостатков.]*

**Аль-Мунтахаб**: А неверующие устроили Аллаху соучастников из ангелов и джиннов и поклоняются им наряду с Аллахом, а ведь это Он создал их, и не следовало бы им, зная об этом, поклоняться кому-либо, кроме Аллаха. Аллах сотворил ангелов и джиннов, и не следует поклоняться им. Ведь они - творение Аллаха, как и люди! Эти неверующие без всякого знания приписали Аллаху сыновей и дочерей: христиане ложно говорят, что Иса - сын Аллаха, а некоторые идолопоклонники из арабов ложно утверждают, что ангелы - дочери Аллаха. Хвала Аллаху! Он превыше того, что они ложно Ему приписывают из-за своего невежества и незнания.

## Сура 6, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Он — Созидатель небес и земли. Как может быть у Него сын, если у Него нет супруги? Он сотворил всякую вещь и ведает обо всем сущем.

**Абу Адель**: *(Аллах)* – Творец небес и земли *(Который создал их без прообраза)*! Как будет у Него сын, раз не было у Него супруги и *(когда)* Он создал всякую вещь *[все]* и*(когда) (только Он)* о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Он - Созидатель небес и земли. Как может быть у Него сын, если у Него нет супруги? Он сотворил всякую вещь и ведает обо всем сущем. *[Аллах сотворил небеса и землю совершенным образом. Он сделал их непохожими на все остальные творения, придал им прекрасный облик и установил на них абсолютный порядок. Даже самые благоразумные мужи не смогли бы придумать нечто более прекрасное и восхитительное, чем эти творения. Аллах же сотворил их самостоятельно, и никто другой не принимал участие в их сотворении. Как может быть у Аллаха ребенок, если Он - Господь Бог и совершенно не испытывает нужды? У Него нет супруги, и Он не нуждается в Своих творениях, тогда как все они испытывают в Нем острую нужду при любых обстоятельствах. Ребенок обязательно должен походить на своего родителя. Аллах же является Творцом всего сущего, и среди творений нет такого, которое бы обладало хотя бы одним качеством, подобным Его божественным качествам. После упоминания о сотворении Им всего сущего Аллах поведал о Своем всеобъемлющем знании. Упоминание о нем после сотворения само по себе является логическим аргументом в пользу божественного знания, потому что совершенный порядок во Вселенной и изумительный облик творений свидетельствуют о безграничности знания Творца и совершенстве Его мудрости. Всевышний сказал: «Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил, если Он - Проницательный (или Добрый), Сведущий?» (67:14); «Конечно, ведь Он - Творец, Знающий» (36:81). Таков Аллах, Который создал творения и предопределил события.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Творец неба и земли *(созданных без предыдущего примера)*. Как может быть у Него ребёнок, как думают эти люди, если у Него не было супруги? Он - Тот, кто создал всё сущее, в том числе и тех, которым поклоняются эти люди наряду с Аллахом. Аллах Всеведущ и отмечает, что они говорят и что делают. Он воздаст им за их слова и деяния!

## Сура 6, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Таков Аллах, ваш Господь. Нет божества, кроме Него, Творца всякой вещи. Поклоняйтесь же Ему! Он является Попечителем и Хранителем всякой вещи.

**Абу Адель**: Вот таков Он вам Аллах, Господь ваш, нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, – Создатель каждой вещи *[всего]*. Поклоняйтесь же *(только)* Ему*(одному)*! И *(ведь)* Он всему сущему является покровителем *[хранителем и свидетелем]*!

**Толкование ас-Саади**: Таков Аллах, ваш Господь. Нет божества, кроме Него, Творца всякой вещи. Поклоняйтесь же Ему! Он является Попечителем и Хранителем всякой вещи. *[Аллах - Единственный Бог, Который заслуживает безупречной покорности и самой совершенной любви. Он - Господь, одаряющий творения всевозможными благами и оберегающий их от различных несчастий. Нет божества, кроме Него, Творца всего сущего. И если вы не сомневаетесь в том, что Он - Единственный Истинный Бог, то поклоняйтесь Ему, искренне служите Ему и стремитесь к Его Лику, ведь именно ради этого были сотворены все творения. Всевышний сказал: «Я сотворил джиннов и людей только для того, чтобы они поклонялись Мне» (51:56). Аллах - Распорядитель всего сущего, поскольку все сущее было сотворено Им и находится в Его власти. Хорошо известно, что состояние дел уполномочивающего лица зависит от того, кто распоряжается его делами, однако Всевышний Аллах распоряжается ими не так, как это делают творения. Когда человеку поручают распоряжаться чужими делами, он становится всего лишь представителем уполномочивающего лица и полностью зависит от него. Однако Всеблагой и Всевышний Создатель уполномочивает Сам Себя, опираясь на Свое совершенное знание, умение принимать правильные решения, милосердие и справедливость, и никто не способен внести поправки в Его решения, потому что Его деяния и решения лишены любых недостатков и изъянов. А примером того, как Всевышний Аллах распоряжается делами творений, является разъяснение Им религиозных положений, оберегание мусульманской религии от искажений и защита правоверных от всего, что может лишить их веры и набожности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто обладает совершеннейшими достоинствами. Аллах - ваш Господь и нет другого божества, кроме Него. Он - Творец всего сущего, что было и что будет. Он один заслуживает того, чтобы вы поклонялись Ему. Поклоняйтесь же Ему! В Его власти всё, Он - хранитель и поручитель над каждой вещью! К Нему - Единому - вы вернётесь, пред Ним вы предстанете!

## Сура 6, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Взоры не могут постичь Его, а Он постигает взоры. Он — Проницательный *(или Добрый)*, Сведущий.

**Абу Адель**: Не постигают Его взоры [не достигают взоры до Него в этом мире *[Верующие увидят своего Господа в Вечной жизни, но при этом они не охватят Его взором.]* и в Вечной жизни не объемлют Его], а *(Сам)* Он постигает взоры; и *(ведь)* Он – Добрый *(к Своим рабам) (и)* Всеведающий!

**Толкование ас-Саади**: Взоры не могут постичь Его, а Он постигает взоры. Он - Проницательный *(или Добрый)*, Сведущий. *[Аллах настолько велик, славен и совершенен, что взоры не способны объять Его. Несмотря на это, в Последней жизни праведники увидят Его и насладятся возможностью увидеть Его Благородный Лик. Неспособность постичь и объять Аллаха взорами не означает того, что люди не смогут увидеть Его. Напротив, это означает, что они увидят Его, потому что постижение объекта взором является особой формой лицезрения, отрицание которой подразумевает возможность лицезреть объект. Если бы Аллах имел в виду, что творения вообще не могут лицезреть Его, то в этом откровении было бы сказано, что взоры не могут увидеть Его. Из этого следует, что обсуждаемый нами аят не оправдывает воззрения еретиков, отрицающих смысл божественных качеств и не признающих возможность лицезреть Господа в Последней жизни. Более того, этот аят свидетельствует в пользу противоположных воззрений. Аллах - Тот, Кто постигает взоры. Он ведает все очевидное и сокровенное, слышит все, что произносят вслух или шепотом, и видит большие и маленькие творения. Среди Его прекрасных имен - Проницательный, Ведающий. Благодаря Своей проницательности Он постигает даже самые тайные, скрытые и незаметные вещи. По своей доброте Он помогает рабам обрести набожность и ведет их к этому путями, о которых они даже не подозревали. Он помогает им заслужить вечное счастье и бесконечное преуспеяние такими путями, о которых они даже не помышляли. Он желает, чтобы иногда на долю рабов выпадали трудности, которые причиняют им страдания и от которых они хотят избавиться, потому что Ему известно, что так лучше для их набожности и только так можно достичь совершенства. Пречист и преславен Господь, Который милосерден к правоверным и осеняет Своей милостью, кого пожелает!]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни один взор не постигает Его, а Он постигает взоры всех и всякую вещь. Аллах проницателен, понимает Своих рабов и сведущ во всём. Ничто от Него не скрыто, и ведает Он обо всём!

## Сура 6, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «К вам уже явились наглядные знамения от вашего Господа. Кто узрел, тот поступил во благо себе, а кто был слепым, тот навредил себе. Я не являюсь вашим хранителем».

**Абу Адель**: Уже пришли к вам *(о, люди)* наглядные знамения *[ясные доказательства]* от вашего Господа *[аяты Корана, в которых разъяснен путь к спасению]*. Кто узрел *[понял их и уверовал в то, на что они указывают]*, – то для самого себя же *[он спасется и будет счастлив]*; а кто слеп *[не видит явной истины]*, – то *(его слепота)* против него самого *[он сам себя этим обрекает на вечную погибель]*. *(И скажи им, о Посланник)*: «И я для вас – не хранитель *[я не ответственен перед Аллахом за ваше неверие]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «К вам уже явились наглядные знамения от вашего Господа. Кто узрел, тот поступил во благо себе, а кто был слепым, тот навредил себе. Я не являюсь вашим хранителем». *[После разъяснения знамений и доводов, свидетельствующих об истинных ценностях и правильных устремлениях, Всевышний Аллах обратил внимание рабов на эти знамения и поведал о том, что пожинать плоды своих деяний будут только они сами. Коранические аяты наглядно разъясняют истину и позволяют сердцам разглядеть ее так же ясно, как взоры могут разглядеть солнце. А причина этого в том, что прекрасные и понятные слова откровения полностью раскрывают его истинный смысл и проливают свет на восхитительную истину. И этому не следует удивляться, ведь они ниспосланы Господом, одаряющим Свои творения многочисленными зримыми и незримыми благами. Разъяснение знамений и устранение любых неясностей тоже является одной из славных и прекрасных милостей Аллаха. Если человек извлек полезные уроки из Божьих знамений и поступал в соответствии с их требованиями, то он поступил во благо себе, потому что Аллах богат и достоин похвалы. Если же человек увидел знамения, но не постиг их смысла; услышал предостережение, но не принял его во внимание; и понял истину, но не смирился перед ней, то он навредил только самому себе. Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, не было поручено наблюдать за людьми и запоминать их деяния. В его обязанности входило разъяснить им истину, и он выполнил свои обязанности и донес до человечества ниспосланное ему Откровение. Ему было поручено только это, и он не будет нести ответственности за все остальное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи людям *(о пророк!)*: "К вам пришли от вашего Творца и Владыки ваших дел явные знамения и доводы в Коране, освещающие вам прямой путь истины. Тот, кто распознает их, тому они пойдут на пользу, а тот, кто будет слеп к ним и не увидит их, тому они пойдут во вред. Я же - не хранитель ваш, а посланник, передающий только то, что мне было поручено".

## Сура 6, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Вот так Мы излагаем различным образом аяты, чтобы они сказали: «Ты обучился этому!». — и чтобы Мы разъяснили его людям знающим.

**Абу Адель**: И таким образом *[как Мы в Коране привели ясные доказательства]* Мы распределяем *[всесторонне разъясняем]* знамения *[доказательства] (относительно всего того, что они не знают)*, что они *[жители Мекки] (когда ты читаешь Книгу Аллаха)* даже говорят: «Ты *(о, Мухаммад)* учился *(у людей Писания)*» – и *(распределяем Мы знамения)*чтобы разъяснить это *[истину]* людям, которые знают *[верующим]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот так Мы излагаем различным образом аяты, чтобы они сказали: «Ты обучился этому!» - и чтобы Мы разъяснили его людям знающим.*[Всевышний Аллах ниспосылает разные аяты, обладающие восхитительным смыслом и проливающие свет на удивительные истины. Божественные разъяснения не имеют недостатков. Напротив, они настолько восхитительны, что превосходят предел, которого творения способны достичь самостоятельно. Аллах разъясняет коранические аяты, но все заканчивается тем, что некоторые из людей говорят, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, обучился им из книг людей Писания. Одни говорят: «Этот аят мы уже слышали». Другие же говорят: «Это - сказания древних народов, которым Мухаммад обучился от людей Писания». По своей лексической конструкции этот аят похож на следующее откровение: «Семья Фараона подобрала его, чтобы он стал их врагом и печалью» (28:8). Безусловно, домочадцы Фараона не подбирали ребенка для того, чтобы вырастить его своим врагом. Они сделали это для того, чтобы он принес им радость, однако все закончилось тем, что между ними зародилась вражда. Аллах так же не излагает Свои знамения для того, чтобы люди заявляли, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, обучился им от людей Писания, однако ясность и разнообразие коранических откровений делает их похожими на предыдущие Писания. Аллах излагает знамения различным образом для того, чтобы разъяснить Коран людям, умеющим отличить истину от лжи. В этом аяте речь идет о Священном Коране, хотя он не упоминается здесь, однако это совершенно очевидно. Возможно, местоимение здесь относится к отдельным аятам, однако они также подразумевают Коран. Одним словом, смысл этих слов в том, что наряду с разнообразными знамениями во Вселенной Аллах ниспослал и разъяснил различные знамения в Священном Коране для того, чтобы донести истину до неверующих. Они не могут обвинить Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, в том, что он сочинил Писание или придумал ложь, и поэтому им остается лишь обвинять его в том, что он обучился ему от людей, а не от Аллаха. А еще Аллах разъяснил Свои знамения для того, чтобы пролить свет на ниспосланную истину для тех, кто не потакает своим желаниям, понимает истину и покоряется ей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Прекрасным распределением различных вселенских знамений и айатов в Коране Мы представляем доказательства и доводы против неверующих, чтобы помешать им ложно обвинить тебя *(о Мухаммад!)* в том, что ты учился у людей, а не у Аллаха, и чтобы показать, что Мы беспристрастно ниспослали Свою Истину через тебя тем людям, которые постигают её, покоряются ей и поклоняются Аллаху.

## Сура 6, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Следуй тому, что дано тебе в откровении от твоего Господа. Нет божества, кроме Него. И отвернись от многобожников.

**Абу Адель**: Следуй тому, что внушается тебе *(о, Пророк)* откровением от твоего Господа *[исполняй Его повеления и сторонись того, что Он запретил] (и самое главное Его повеление, это призыв)*: «Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него», – и отвернись от многобожников.

**Толкование ас-Саади**: Следуй тому, что дано тебе в откровении от твоего Господа. Нет божества, кроме Него. И отвернись от многобожников. *[О Пророк! Следуй тому, что дано тебе в откровении от Аллаха, Который вершит твою судьбу и управляет твоими делами. Он один является Богом, заслуживающим покорности и смирения. Посему будь покорен Ему и не обращай внимания на упорство многобожников и их лживые слова.]*

**Аль-Мунтахаб**: Следуй *(о пророк!)* тому, что было внушено тебе от твоего Господа, руководителя и властелина твоих дел. Он - Аллах Единый, нет божества, кроме Него. Он - Тот, кто заслуживает, чтобы Ему покорились и поклонялись. Слушай Его и покорись Ему, отвернись от многобожников и не водись с ними!

## Сура 6, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах пожелал, то они не приобщали бы сотоварищей. Мы не назначили тебя их хранителем, и ты не являешься их попечителем.

**Абу Адель**: Если бы захотел Аллах, *(чтобы эти многобожники не брали себе никого, кроме Него, богом, то)* они не придавали бы Ему сотоварищей *[Он сделал бы их верующими]*. *(Однако, Аллах Всевышний по Своей мудрости дал людям волю и право выбора.)* И не сделали Мы тебя *(о, Посланник)* хранителем их. И не являешься ты *(о, Посланник)* за них поручителем *[не поручено тебе сделать их верующими] (ты лишь посланник от Аллаха, и твоя обязанность только доводить до них то, что Он повелел тебе)*».

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах пожелал, то они не приобщали бы сотоварищей. Мы не назначили тебя их хранителем, и ты не являешься их попечителем. *[О Мухаммад! Если бы Аллах пожелал обратить многобожников в веру, то они не приобщали бы сотоварищей к Нему. Всевышний разъяснил, что они поклоняются вымышленным богам не вопреки Его божественной воле. Если бы Аллаху было известно, что они отдадут предпочтение правой вере, то Он непременно наставил бы их на прямой путь. Однако Ему известно, что они отдадут предпочтение многобожию, и поэтому Он не стал удерживать их от поклонения вымышленным богам. Ты не являешься смотрителем над ними, на тебя не возложена обязанность запоминать их дела, и ты не будешь нести ответственность за их преступления. Мы не давали тебе таких поручений, и они не назначали тебя своим поручителем, чтобы ты распоряжался их делами и заботился о соблюдении их интересов. Из общего смысла этого аята следует, что если бы Аллах пожелал, чтобы многобожники поклонялись Ему одному, то Он принудил бы их к этому благодаря Своему могуществу и Своей власти, однако Ему было угодно, чтобы они сами сделали свой выбор. Что же касается Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то ему не было поручено наблюдать за многобожниками, исчислять их деяния и устраивать их дела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах пожелал, Он бы Своей мощью и силой заставил их поклоняться Ему одному, но Он оставил им это дело, чтобы они сами выбрали свой путь. Мы не назначали тебя ни хранителем, ни надсмотрщиком над ними, над их деяниями, ни поручителем за них, который улаживает их дела.

## Сура 6, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Не оскорбляйте тех, к кому они взывают помимо Аллаха, а не то они станут оскорблять Аллаха из враждебности и по невежеству. Так Мы приукрасили для каждого народа их деяния. Потом им предстоит вернуться к своему Господу, и Он поведает им о том, что они совершали.

**Абу Адель**: И не ругайте *(о, верующие)* тех, которых они *[многобожники]* призывают *[которым поклоняются]* помимо Аллаха, а то они станут ругать Аллаха из вражды *(и)* без всякого знания *[по невежеству]*. Так *[как Мы украсили этим многобожникам их плохие деяния]* разукрасили Мы каждой общине ее дело *[повинующимся представили красивым повиновение, а ослушникам – неповиновение]*! Потом к их

Господу *(предстоит)* их *(всех)* возвращение, и возвестит Он им то, что они делали *(в земной жизни) (и воздаст им за все их деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Не оскорбляйте тех, к кому они взывают помимо Аллаха, а не то они станут оскорблять Аллаха из враждебности и по невежеству. Так Мы приукрасили для каждого народа их деяния. Потом им предстоит вернуться к своему Господу, и Он поведает им о том, что они совершали. *[В этом аяте Аллах запретил правоверным совершать поступок, который, в принципе, является дозволенным и даже законным. Речь идет о поношении богов, которым многобожники поклоняются наряду с Аллахом. Безусловно, оскорбление этих богов и презрительное отношение к ним приближает человека к Аллаху, однако это может спровоцировать многобожников на оскорбление Господа миров, имя Которого рабы обязаны оберегать от любых пороков, недостатков, оскорблений и поношений. Аллах запретил оскорблять языческих богов, потому что язычники яростно защищают свою религию и отстаивают свои воззрения и потому что каждому народу его деяния кажутся правильными и прекрасными. Многобожники считают себя правыми и ни перед чем не остановятся для того, чтобы защитить свои взгляды. И если мусульмане станут оскорблять их богов, то в ответ они могут оскорбить Аллаха, Господа миров, почтением к Которому преисполнены сердца как праведников, так и грешников. Когда же наступит День воскресения, все творения вернутся к Аллаху и предстанут перед Ним вместе со своими деяниями, и тогда Он поведает им о том добре и зле, которое они совершили. Этот прекрасный аят является основанием для религиозного правила, согласно которому все поступки определяются последствиями, к которым они могут привести. И если дозволенный поступок может привести к дурным последствиям, то он становится запрещенным.]*

**Аль-Мунтахаб**: О те, которые уверовали, не поносите идолов многобожников, которым они поклоняются помимо Аллаха, а то они, по вражде и неразумию, в гневе станут оскорблять вас и хулить Аллаха. Так Мы каждому народу разукрасили его дело, но потом они будут отвечать перед Аллахом и к Нему, Единому, будет возвращение всех в День воскресения. Тогда Аллах сообщит им о том, что они делали, и воздаст им за их деяния!

## Сура 6, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Именем Аллаха они принесли величайшие клятвы о том, что если к ним явится знамение, они непременно уверуют в него. Скажи: «Знамения находятся у Аллаха. И откуда вам знать, что они не уверуют, если даже оно придет к ним?».

**Абу Адель**: И поклялись они *[эти многобожники]* Аллахом, – сильнейшей из их клятв, – что, если придет к ним знамение *[чудо] (которое они просят у Пророка)*, они обязательно уверуют в него *[в то знамение]*. Скажи *(им) (о, Мухаммад)*: «Знамения – у Аллаха *(а не у меня) [любое знамение происходит только по воле и могуществу Аллаха]*». И что вам *(о, верующие)* дает чувствовать *[откуда вы знаете]*, что, когда они *[эти знамения]* придут, они *[многобожники] (уверуют) (или)* не уверуют *(в них)*?

**Толкование ас-Саади**: Именем Аллаха они принесли величайшие клятвы о том, что если к ним явится знамение, они непременно уверуют в него. Скажи: «Знамения находятся у Аллаха. И откуда вам знать, что они не уверуют, если даже оно придет к ним?» *[Многобожники, которые отвергали миссию Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, усердно клялись именем Аллаха, что если они увидят знамение, подтверждающее его правдивость, то обязательно уверуют в него. Они говорили это без намерения встать на прямой путь. Они хотели лишь возразить Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и отвергнуть все, что проповедовали Божьи посланники. Аллах позволил ему показать ясные знамения и очевидные доказательства, которые не оставляли ни тени сомнения в правдивости всего, что он проповедовал. Несмотря на это, многобожники продолжали требовать от него знамения, упорствуя в своем неверии. Конечно же, это не обязывало его выполнять их требования. Более того, для них было лучше, чтобы их требования остались без ответа, ибо если люди требуют от Божьих посланников показать чудеса и получают их, но затем отказываются уверовать, то Аллах подвергает их наказанию без промедления. Так Аллах относится ко всем Своим рабам. Поэтому далее Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, было велено сказать: «Знамения - во власти Аллаха. Он может показать чудеса, если пожелает, и может не делать этого. Я не распоряжаюсь делами во Вселенной. Требуя от меня чудеса, вы поступаете несправедливо, потому что требуете от меня то, что не в моей власти. Если же вы действительно хотите услышать разъяснение того, что я принес, и убедиться в моей правдивости, то вам уже представилась такая возможность». Несмотря на требования многобожников, нельзя быть уверенным в том, что они обратятся в правую веру, если увидят знамения. Более того, чаще всего при таких обстоятельствах они отказываются уверовать. И поэтому Аллах сказал, что они не уверуют, даже если знамения будут показаны им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те многобожники, которые не уверовали, поклялись самой важной из своих клятв: если придёт к ним конкретное знамение, которое они попросят, они обязательно уверуют в Коран. Скажи им *(о*

*пророк)*: "Эти знамения от Аллаха и полностью в Его власти. Я не властен ни над одним из них". О вы, которые уверовали, вы не знаете то, что знаю Я. Если им даже и придут знамения, они не уверуют!

## Сура 6, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии.

**Абу Адель**: И Мы переворачиваем сердца их и взоры их *[Мы препятствуем им уверовать]*. *(И даже если им явить такие чудеса, которые они просят, то они все равно не уверуют)* как они не уверовали в это в первый раз *[как не уверовали в прежние чудеса, как например раскалывание луны,...]*, и Мы оставляем их скитаться слепо в своем беспределье *[заблуждении]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии.*[Мы наказываем неверующих за то, что они отказались уверовать, когда проповедники донесли до них истину в первый раз. Мы отворачиваем их взоры, делаем невозможным их обращение в правую веру и не помогаем им встать на прямой путь. Мы поступаем с ними справедливо и мудро, потому что они совершили преступление против самих себя, когда не вошли в распахнувшуюся для них дверь и, узрев прямой путь, отказались пойти им. Они лишились верного руководства только после этого, и поэтому такое наказание является вполне заслуженным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы не знаете, что когда приходят к ним знамения, Мы переворачиваем им сердца от раздумий и сомнительных толкований и наполняем их взоры ложными воображениями, и они остаются такими же, какими были до прихода доказательств, - упорствующими, неповинующимися, колеблющимися, слепыми в своём заблуждении.

## Сура 6, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Даже если бы Мы ниспослали им ангелов, и мертвые заговорили бы с ними, и Мы собрали бы перед ними все сущее, они ни за что не уверовали бы, если бы только этого не пожелал Аллах. Однако большинство их не ведает об этом.

**Абу Адель**: А если бы Мы *(по требованиям этих многобожников)* низвели на них ангелов *(с неба)*, и *(ожили бы и)* заговорили с ними умершие, и собрали бы Мы пред ними все*(что они просят показать)* прямо перед ними, то они ни за что не уверовали бы, если только не пожелает Аллах. Но однако большинство их *[неверующих]* пребывают в невежестве *[не знают ту Истину, которую ты, о Пророк, доставил им от Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Даже если бы Мы ниспослали им ангелов, и мертвые заговорили бы с ними, и Мы собрали бы перед ними все сущее, они ни за что не уверовали бы, если бы только этого не пожелал Аллах. Однако большинство их не ведает об этом. *[Они допустили величайшую ошибку, когда решили, что смогут обратиться в правую веру самостоятельно, и не стали полагаться на Аллаха. Ведь они не могут уверовать самостоятельно, даже если ангелы сойдут к ним, чтобы подтвердить миссию Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, или мертвецы заговорят с ними, чтобы убедить их в истинности воскрешения после смерти, или все сущее во Вселенной соберется перед ними, чтобы засвидетельствовать правдивость всего, что проповедовал Божий посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Никакие великие чудеса не обратят их в верующих, пока того не пожелает Аллах, однако большая часть их не понимает этого, и поэтому они полагают, что смогут уверовать, как только им покажут знамение. Благоразумие и знания раба проявляются тогда, когда он покоряется истине и пытается найти ее так, как этому научил Аллах, если он поступает в соответствии с истиной, просит Господа помочь ему на этом поприще, не полагается на собственные силы и способности и не требует показать ему знамения, которые не принесут ему никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые поклялись, что, если придут к ним знамения, они уверуют, поистине, не говорят правды, и Аллах знает цену их клятвам. Если бы Мы ниспослали им ангелов, которых они увидели бы своими глазами, если бы мёртвые заговорили с ними после того, как Мы их воскресили и вывели из могил, и, даже если бы собрали перед ними все доказательства истинности знамений Аллаха, они бы всё равно не уверовали, если бы этого не пожелал Аллах. Большинство их не постигают истину и не повинуются Аллаху. Их сердца ослепли от невежества язычества.

## Сура 6, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Так Мы определили для каждого пророка врагов — дьяволов из числа людей и джиннов, внушающих друг другу красивые слова обольщения. Если бы твой Господь пожелал, они не поступали бы так. Оставь же их вместе с их измышлениями.

**Абу Адель**: И так *[как Мы сделали этих многобожников твоими врагами, о Мухаммад]* Мы каждому пророку сделали врагов – шайтанов из людей и джиннов *(поэтому проявляй терпение, как терпели прежние пророки) (чтобы обрести великую награду от Аллаха)*. Одни из них *[из тех шайтанов]* внушают другим украшенную *(ложью)* речь обольщая*[обманывая] (слушающего) (чтобы сбить его с Истинного пути)*. А если бы пожелал Господь твой, они *[шайтаны]* этого не делали бы *(но однако это происходит как испытание от Аллаха)*. Оставь же их и то, что они измышляют *(так как Аллах достаточен для тебя как помощник против их козней)*!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы определили для каждого пророка врагов - дьяволов из числа людей и джиннов, внушающих друг другу красивые слова обольщения. Если бы твой Господь пожелал, они не поступали бы так. Оставь же их вместе с их измышлениями.

**Аль-Мунтахаб**: Эти люди *(о Мухаммад!)* были твоими врагами и не слушали тебя, настойчиво выступая против тебя, а ты хотел вести их к прямому пути. И так Мы установили для каждого пророка, передающего Наше Послание, суровых врагов, - самых зловредных из числа людей и из числа джиннов, - скрытых от тебя, которые внушают друг другу прелестные, но фальшивые слова для соблазна и ложного обольщения. Так захотел Аллах. А если бы Он пожелал, они бы так не поступали. Но это - для того, чтобы очистить сердца верующих и чтобы истина стала явной. Оставь же неверующих в их заблуждении и с тем, что они ложно измышляют.

## Сура 6, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали так, чтобы к этим словам склонялись сердца тех, которые не верят в Последнюю жизнь, и чтобы они довольствовались ими и совершали то, что они совершают.

**Абу Адель**: И пусть склоняются к ней *[к украшенной речи]* сердца тех, которые не верят в Вечную жизнь, и *(пусть)* они удовлетворяются ею *[той речью]* и пусть приобретают*(из грехов)* то, что они приобретают.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали так, чтобы к этим словам склонялись сердца тех, которые не верят в Последнюю жизнь, и чтобы они довольствовались ими и совершали то, что они совершают. *[Всевышний утешил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, вестью о том, что враги отвергают его проповеди, сражаются с ним и завидуют ему потому, что так Аллах поступает со всеми пророками. Какой бы пророк не приходил к людям, у него обязательно появлялись враги среди джиннов и людей, которые были сущими дьяволами и боролись со всем, что проповедовали посланники. Такие дьяволы призывают исповедовать ошибочные воззрения и приукрашивают их, обольщая тем самым глупцов и склоняя на свою сторону безрассудных людей, которые не способны постичь истину и разобраться в сути происходящего. Они с удовольствием выслушают красивые слова и обольстительные изречения и принимают правду за вымысел, а вымысел - за правду. Однако склоняются к таким обольстительным словам только сердца тех, кто не верует в Последнюю жизнь. Именно отсутствие веры в Судный день и неспособность здраво мыслить побуждают их поступать так. Поначалу они только склоняются к обольстительным словам, но стоит им уклониться от истины и услышать речи, которые кажутся им прекрасными, как они одобряют свой выбор и радуются ему в сердцах. В результате этого ошибочные взгляды становятся их окончательными убеждениями и их неотъемлемым качеством. Это приводит к тому, что они начинают лгать и совершать порочные поступки, являющиеся неизбежным следствием их дурных воззрений. Таково положение дьяволов из числа людей и джиннов, измышляющих гнусную ложь. Что же касается верующих, которые уверовали в Последнюю жизнь и обладают полноценным разумом, то они не обольщаются ложью и не поддаются ее губительному влиянию. Напротив, они всей душой стремятся познать истину и задумываются над смыслом того, к чему призывают проповедники. Если их призывают к истине, то они соглашаются с ней и покоряются ей, даже если ее преподносят простыми словами и скромными выражениями. Если же слова проповедников оказываются лживыми, то они отвергают их, независимо от того, кто предлагает им исповедовать эти воззрения, даже если их ложь облачена в прекрасный наряд, который нежнее шелка. Всевышний пожелал, чтобы у пророков были враги, которые отстаивали и проповедовали ложь, чтобы подвергнуть Своих рабов испытанию и отличить правдивых верующих от лжецов, благоразумных людей - от невежд, а зрячих - от слепцов. Еще одна мудрость такого установления в том, что оно позволяет разъяснить истину. Ведь истина становится очевидной, когда ложь начинает сопротивляться ей. Только при таких обстоятельствах становятся ясны доказательства и свидетельства, подтверждающие правдивость истины и изобличающие порочность лжи. Поистине, именно ради достижения этой цели должны состязаться друг с другом состязающиеся.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они приукрашивали ложь, чтобы обольщать и удовлетворять себя и привлекать к этой лжи сердца подобных им людей, которые не верят в последнюю жизнь, а верят только в ближайшую жизнь и из-за этого совершают злодеяния и грехи.

## Сура 6, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели я пожелаю иного судью, помимо Аллаха, в то время как Он ниспослал вам Писание, подробно разъяснив его?». Те, кому Мы даровали Писание, знают, что оно ниспослано от твоего Господа с истиной. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.

**Абу Адель**: *(Скажи, о Пророк, этим многобожникам)*: «Разве кого-либо, кроме Аллаха, пожелаю я судьей *[Мекканские многобожники сказали пророку Мухаммаду: «Давай установим судью между тобой и нами. Если ты хочешь, то пусть он будет из иудеев или христиан, и пусть он сообщит нам то, что написано про тебя в их книгах».] (который рассудил бы между мной и вами)*, в то время, как Он является Тем, Кто ниспослал вам Книгу *[Коран]*, подробно разъяснив ее *[в ней ясно разъяснено то, относительно чего вы спорите]*? А те, которым Мы даровали Писание *[потомки Исраила, которым была ниспослана Тора и Евангелие]*, знают *[убеждены]*, что она *[эта Книга – Коран]* низведена от Господа твоего с истиной *[такой, которая содержит только истину]*. И не будь же *(о, Пророк)* сомневающимся *(относительно того, что Мы дали тебе как откровение)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели я пожелаю иного судью, помимо Аллаха, в то время как Он ниспослал вам Писание, подробно разъяснив его?» Те, кому Мы даровали Писание, знают, что оно ниспослано от твоего Господа с истиной. Посему не будь в числе тех, кто сомневается. *[О Посланник! Неужели ты станешь обращаться на суд к творениям и руководствоваться их велениями и запретами, если они зависят от распоряжений Аллаха и не принимают никаких решений? Все распоряжения и законы, которые творения принимают самостоятельно, преисполнены недостатков и несправедливы, и поэтому люди обязаны обращаться на суд к Аллаху, Который создает творения и издает законы без каких-либо сотоварищей. Он ниспослал вам Писание и подробно разъяснил в нем запреты и позволения, шариатские предписания, а также основные и второстепенные вопросы религии. Его разъяснения являются самыми убедительными, Его доказательства - самыми ясными, Его предписания - самыми прекрасными, а Его слова - самыми правдивыми, потому что все Его законы и предписания преисполнены мудрости и милосердия. Иудеи и христиане, которым были дарованы предыдущие Небесные Писания, признают это и понимают, что Господь ниспослал Священное Писание ради истины. Между Небесными Откровениями нет разногласий, и вам не следует ни колебаться, ни сомневаться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Это - истинные законы Аллаха, приведённые в ясных айатах. Неужели я попрошу иного судью, кроме Аллаха, чтобы судить между мной и вами? Аллах - слава Ему Великому! - судил между нами и ниспослал Священную Книгу - Коран - как доказательство против сомневающихся; вы же не смогли принести подобное писание, объясняющее истину и справедливость. Те, которым были ниспосланы Писания, знают, что Коран ниспослан Аллахом, и в нём изложена Истина, как было обещано в их Писаниях. Но если они постараются скрывать истинность Корана, не будь же ты *(о пророк!)* и те, которые следуют за тобой, в числе сомневающихся в явной истине.

## Сура 6, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Слово твоего Господа исполнилось правдиво и справедливо! Никто не изменит Его Слов. Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И исполнились слова Господа твоего истиной и справедливостью *[Коран является полной истиной в том, что сообщается в нем и полной справедливостью в своих положениях и решениях]*. Нет изменяющего словам Его *[никто не изменит слова Аллаха]*: ведь Он – Всеслышащий *(и)* Всезнающий!

**Толкование ас-Саади**: Слово твоего Господа исполнилось правдиво и справедливо! Никто не изменит Его Слов. Он - Слышащий, Знающий. *[Аллах разъяснил, что Его слова содержат правдивые повествования и справедливые повеления и запреты. Нет более правдивых повествований и более справедливых повелений и запретов, чем те, которые Аллах ниспослал в Своем славном писании. Его слова не подлежат отмене, потому что они - высшая правда и абсолютная истина, которую невозможно исказить или заменить чем-то более совершенным. Среди Его прекрасных имен - Слышащий и Знающий. Он слышит голоса всех творений, которые обращаются к нему на разных языках со всевозможными просьбами. Он ведает обо всем очевидном и сокровенном, прошлом и будущем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шариат Аллаха *(Его законы)* был завершён. Его истинные и справедливые Слова, изложенные в Священной Книге *(Коране)* и различающие истину от лжи, никто не может отменить. Аллах - слава Ему Всевышнему! - слышит всё, что они говорят, и знает всё, что они делают!

## Сура 6, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Если ты станешь повиноваться большинству тех, кто на земле, они собьют тебя с пути Аллаха. Они следуют лишь предположениям и только измышляют.

**Абу Адель**: И если ты *(о, Пророк)* станешь повиноваться большинству *[Ат-Табарий сказал: «Аллах Всевышний сказал «большинство тех, кто на земле» так как на тот момент большинство тех, кто на земле были заблудшими и неверующими.]* тех, кто на земле *[неверующим]*, они собьют тебя с пути Аллаха *[с Истинной Веры]*. Они *(в вопросах веры и поклонения)* следуют только за предположением *[за своими предками, полагая, что это и есть истина]*, и они только лгут!

**Толкование ас-Саади**: Если ты станешь повиноваться большинству тех, кто на земле, они собьют тебя с пути Аллаха. Они следуют лишь предположениям и только измышляют. *[Всевышний предостерег Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, от повиновения большей части человечества, потому что многие люди сбивают других с пути Аллаха. Они ошибаются в своих воззрениях, поступках и познаниях. Их религиозные убеждения порочны, их поступки зависят от их низменных страстей, а их познания не опираются на твердые доказательства и желание найти прямой путь. Напротив, они следуют предположениям, которые никоим образом не способны заменить истину, и лживо говорят от имени Аллаха то, что им совершенно не известно. Если человек обладает такими качествами, то он действительно заслуживает того, чтобы Аллах предостерег от него Своих рабов и разъяснил им его дурные качества. И хотя этот аят обращен к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, он также относится ко всем его последователям, потому что все предписания, относящиеся к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, распространяются на остальных мусульман, если только они не являются его особенностями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Справедливый Владыка и Судья. К Его Писанию люди обращаются в поисках истины и знаний. Не следуйте, ты *(о пророк!)* и идущие за тобой, за теми, которые нарушают заветы Аллаха, даже если их много. Если же ты последуешь за большинством людей, ослушавшихся Аллаха и не повинующихся Его Истине - низведённому шариату - эти люди отклонят тебя от праведного пути Аллаха Всевышнего. Они ведь следуют только за своими прихотями и вымыслами и говорят на основе ложных догадок без всяких доказательств и доводов.

## Сура 6, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твоему Господу лучше знать, кто сбивается с Его пути. Ему также лучше знать, кто следует прямым путем.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой *(таков, что)* Он лучше *(чем кто-либо)* знает тех, кто сходит с Его пути; и Он лучше знает идущих прямым путем!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твоему Господу лучше знать, кто сбивается с Его пути. Ему также лучше знать, кто следует прямым путем. *[Всевышний Аллах говорит одну только правду и лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и тех, кто следует прямым путем и ведет этим путем окружающих. Ему лучше знать, что приносит пользу людям, и Он более снисходителен к Своим рабам, чем они к самим себе, и поэтому правоверные обязаны прислушиваться к Его наставлениям и руководствоваться Его повелениями и запретами. Из этого аята следует, что истина не определяется многочисленностью ее приверженцев, и если определенные воззрения разделяет всего лишь небольшая группа людей, то это еще не означает, что они являются неправильными. Более того, чаще всего происходит наоборот, и приверженцы истины оказываются малочисленными, хотя перед Аллахом они занимают высокое положение и удостаиваются великой награды. Что же касается различения между истиной и ложью, то для этого необходимо использовать соответствующие критерии и мерила.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь *(о Мухаммад!)*, поистине, Всезнающий. Он лучше знает тех, которые отклонились от прямого пути, и тех, которые идут по прямому пути истины.

## Сура 6, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Ешьте же из того, над чем произнесено имя Аллаха, если вы веруете в Его знамения.

**Абу Адель**: И ешьте же из того *(что вы зарезали)* то, над чем *(при заклании)* было помянуто имя Аллаха, если вы в Его знамения *(истинно)* веруете!

**Толкование ас-Саади**: *(118)* Ешьте же из того, над чем произнесено имя Аллаха, если вы веруете в Его знамения. *[Всевышний повелел Своим верующим рабам выполнять требования правой веры, ибо если человек действительно уверовал, то он обязан употреблять в пищу только ту домашнюю скотину и только тех дозволенных*

*животных, при заклании которых было произнесено имя Аллаха. Он не должен запрещать себе то, что разрешил ему Аллах, как это делали язычники во времена невежества, придумывая собственные законы и уступая порочным желаниям дьяволов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний знает тех, кто идёт по прямому пути, и тех, кто заблудился. Не обращайте внимания на заблуждение многобожников, которые запрещают в пищу некоторый скот, а ешьте из него. Ведь Аллах Всевышний наделил вас этой пищей и не запретил вам её. Это добрая пища, и она не повредит вам. Произносите имя Аллаха Всевышнего над скотом, когда вы забиваете его, если вы веруете в Аллаха, поклоняетесь Ему и признаёте Его знамения!

## Сура 6, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Почему вы не должны есть из того, над чем произнесено имя Аллаха, в то время как Он уже подробно разъяснил вам, что вам запрещено, если только вы не принуждены к этому? Воистину, многие вводят других в заблуждение своими собственными желаниями, без всякого знания. Воистину, твоему Господу лучше знать преступников.

**Абу Адель**: И что с вами [[Многобожники сказали верующим: «Вы утверждаете, что сами поклоняетесь Аллаху, тогда то *[мертвечина]*, что убил Сам Аллах более заслуживает того, чтобы его ели?» И затем был ниспослан этот аят. *(ибн Аббас)*]] *(о, верующие)*, что вы не едите того, над чем помянуто имя Аллаха? И *(ведь)* Он уже разъяснил вам, что вам запрещено, кроме как только если вы не вынуждены *[Смотрите суру «Корова», аят 173] (есть запретное)*. И поистине многие вводят *(других)* в заблуждение по своим прихотям *(дозволяя запретное и запрещая дозволенное)* без всякого знания *[по невежеству]*. Поистине, твой Господь лучше знает преступающих *[тех, кто преступают границы в этом]*!

**Толкование ас-Саади**: Почему вы не должны есть из того, над чем произнесено имя Аллаха, в то время как Он уже подробно разъяснил вам, что вам запрещено, если только вы не принуждены к этому? Воистину, многие вводят других в заблуждение своими собственными желаниями, без всякого знания. Воистину, твоему Господу лучше знать преступников. *[Аллах подчеркнул, что правоверные отличаются от невежественных людей и не придерживаются этого скверного обычая, противоречащего законам Господним. И почему правоверные не должны есть то, что заколото с Его именем, если Он подробно изложил и разъяснил Своим рабам, что им запрещено употреблять в пищу? В этом вопросе нет никаких неясностей и сомнительных моментов, по причине которых верующие могли бы опасаться, что они согрешат, если будут есть дозволенные продукты. Из этого прекрасного аята следует, что все вещи и продукты питания считаются дозволенными, пока не доказано обратное. Если священные тексты не запрещают использовать вещь, то она является дозволенной. Она также является дозволенной, если она вообще не упоминается в шариатских текстах. Аллах подробно разъяснил все, что запрещено, и поэтому все, что не было упомянуто Им, не является запрещенным. Вместе с тем при острой необходимости и сильном голоде человеку разрешается употреблять в пищу даже те продукты, которые запрещены Аллахом. Всевышний сказал: «Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов), а также гадание по стрелам. Все это есть нечестие. Сегодня неверующие отчаялись в вашей религии. Не бойтесь же их, а бойтесь Меня. Сегодня Я ради вас усовершенствовал вашу религию, довел до конца Мою милость к вам и одобрил для вас в качестве религии ислам. Если же кто-либо будет вынужден пойти на это (на употребление запрещенных продуктов) от голода, а не из склонности к греху, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный» (5:3). Затем Аллах предостерег правоверных от многих людей, которые способны ввести других в заблуждение голословными утверждениями, не имея никаких доводов и доказательств. Пусть же рабы остерегаются людей, отличительным качеством которых являются проповеди, не опирающиеся на убедительные доказательства и священные тексты. Они сеют сомнения, опираясь на свои порочные измышления и недалекие взгляды, - именно такими их представил Аллах. Они преступают шариат Аллаха и грешат против Его рабов, а ведь Он не любит преступников. Они совершенно не похожи на тех, кто следует прямым путем и ведет им других, - на тех, кто призывает к истине и верному руководству и подтверждает свои проповеди логическими доводами и убедительными текстами, кто проповедует свои взгляды исключительно для того, чтобы снискать благоволение Господа и приблизиться к Нему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет никакой причины или довода, которые бы запретили вам есть из того скота, над которым произносится имя Аллаха Всевышнего во время закалывания. Аллах - слава Ему Всевышнему! - уже разъяснил вам, что запрещено вам в пищу *(мертвечина, кровь...)*, если вы к этому не будете приневолены. Многие люди отклоняются от прямого пути, следуя собственным страстям, без всякого знания и доводов, как эти арабы, запретившие в пищу некоторые виды скота. Вы не преступите дозволенных границ, если будете

есть из новорождённого скота. А они преступают границы, запрещая дозволенное. Аллах лучше знает тех, кто действительно преступает грани дозволенного!

## Сура 6, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Оставьте грехи очевидные и сокрытые. Воистину, те, которые совершают грех, получат воздаяние за то, что они совершали.

**Абу Адель**: И оставляйте *(о, люди)* и явный грех и скрытый *[все виды ослушаний]*. Поистине, тем, которые приобретают грех, будет воздано за то, что они совершали!

**Толкование ас-Саади**: Оставьте грехи очевидные и сокрытые. Воистину, те, которые совершают грех, получат воздаяние за то, что они совершали. *[Под грехами здесь подразумеваются все прегрешения рабов, нарушающих свои обязанности перед Аллахом и перед Его рабами. Аллах запретил Своим рабам совершать грехи очевидные и сокрытые, ослушаться Его открыто и тайно, телом и душой. Однако рабы не смогут полностью избежать очевидных и сокрытых грехов, пока не познают их, и поэтому каждый, кто несет ответственность за свои поступки, обязан выискивать и узнавать грехи, совершаемые душой и телом. Многие грехи остаются незамеченными большинством людей, особенно, если они связаны с переживаниями души. Это относится к высокомерию, самодовольству, тщеславию и другим подобным прегрешениям. Иногда человек совершает множество грехов, даже не подозревая об этом. Причина же этого в том, что он пренебрегает познаниями и не обладает проницательностью. Всевышний сообщил, что люди непременно получат воздаяние за приобретенные ими грехи - как очевидные, так и сокрытые. Каждый из них будет наказан в зависимости от тяжести его приобретений и количества совершенных им преступлений. Это воздаяние свершится в Последней жизни, хотя рабы могут получить часть наказания уже в мирской жизни, и это несколько облегчит их участь после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Богобоязненность не проявляется в запрещении того, что разрешает Аллах. Она проявляется в воздержании от греха, явного и скрытого. Воздерживайтесь от явных и скрытых грехов в своих деяниях! Тем, которые совершают грех, будет воздано за то, что они приобрели!

## Сура 6, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Не ешьте из того, над чем не было произнесено имя Аллаха, ибо это есть нечестие. Воистину, дьяволы внушают своим помощникам препираться с вами. Если вы станете повиноваться им, то окажетесь многобожниками.

**Абу Адель**: И не ешьте *(о, верующие)* из того *(что было зарезано)* то, над чем *(при заклании)* не было помянуто имя Аллаха: и *(ведь)* поистине это *[кушать такое мясо]*однозначно является непокорностью *(Аллаху)*! И поистине шайтаны, конечно же, внушают своим сторонникам, чтобы они препирались с вами *(говоря, что можно есть мертвечину)*, а если вы *(о, верующие)* подчинитесь им *(в дозволении мертвечины)*, *(то тогда)* поистине вы, однозначно, *(станете)* многобожниками.

**Толкование ас-Саади**: Не ешьте из того, над чем не было произнесено имя Аллаха, ибо это есть нечестие. Воистину, дьяволы внушают своим помощникам препираться с вами. Если вы станете повиноваться им, то окажетесь многобожниками. *[Аллах запретил есть мясо животных, которые были заколоты без упоминания Его имени. Этот запрет также распространяется на животных, которые были заколоты не ради Аллаха, а ради идолов и других языческих богов. Таких животных приносят в жертву не ради Аллаха, и употреблять их в пищу категорически запрещено, о чем свидетельствует конкретный коранический текст. Этот запрет также распространяется на животных, при заклании которых сознательно не было произнесено имя Аллаха, даже если они были зарезаны ради Него в качестве праздничного жертвоприношения, жертвоприношения во время паломничества или просто для употребления в пищу. Этого мнения придерживалось большинство богословов. Однако исключением из общего смысла этого предписания являются случаи, когда при заклании не было произнесено имя Аллаха по забывчивости, поскольку другие тексты свидетельствуют о том, что подобная оплошность простительна. Этот аят также распространяется на животных, которые подохли без заклания, поскольку над ними тоже не было произнесено имя Аллаха. Конкретный запрет по этому поводу ниспослан в аяте, который содержит запрет на употребление в пищу мертвечины. Причиной ниспослания этого аята стали споры, которые возникли между мусульманами и язычниками. Последние не опирались на твердые познания и были ведомы своими дьяволами - они считали дозволенным употребление в пищу мертвечины. Когда же они услышали о том, что Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, запретили есть мертвечину и разрешили есть только тех животных, которые были преданы закланию, они сказали: «Неужели вы едите то, что убили сами, и не желаете есть то, что убил Аллах?» Они попытались возразить Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и вступили в полемику, не опираясь на убедительные доводы и аргументы. Их неверное и необоснованное мнение опиралось исключительно на их*

*порочные рассуждения, которые погубили бы небеса и землю вместе с их обитателями, если бы истина зависела от них. Горе же тем, кто отдает предпочтение подобным умозаключениям перед законами и предписаниями Аллаха, каждое из которых приносит пользу человеку и обществу! Но нет ничего удивительного в том, что язычники поступали так, потому что эти и другие их высказывания были следствием наущений их клевретов-дьяволов, которые желают отдалить людей от их религии и призывают их стать обитателями Адского пламени. Если люди станут повиноваться дьяволам, приобщая сотоварищей к Аллаху, разрешая запрещенное и запрещая дозволенное, они непременно окажутся в числе многобожников, потому что возьмут себе иных покровителей помимо Аллаха, станут соглашаться с ними в том, что противоречит воззрениям мусульман, и признают их путь своим собственным путем. Из этого прекрасного аята следует, что озарения и вдохновения, которые часто находят на суфиев и им подобных, вполне могут оказаться лживыми. Поэтому, чтобы оценить их правдивость, их нужно сопоставить с Писанием Аллаха и Сунной Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Если они соответствуют этим двум первоисточникам, то их следует принять. Если же они противоречат им, то их необходимо отвергнуть. Если же их происхождение неясно, то следует воздержаться от их обсуждения. В таком случае их нельзя категорически называть лживыми или правдивыми. Все это объясняется тем, что озарения и вдохновения могут быть всего лишь внушением сатаны, которое необходимо отличать от вдохновения Всевышнего. Если же люди перестанут видеть различия между этими двумя понятиями, то они станут допускать столько ошибок, сколько известно одному Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах разрешает есть скот после того, как он заколот; но не ешьте то, над чем во время закалывания не было произнесено имя Аллаха, если Его имя не было упомянуто нарочно, или было упомянуто другое имя, помимо Аллаха. Ведь это - нечестие и неподчинение законам Аллаха! Поистине, распутные шайтаны побуждают своих последователей ложно препираться с вами, чтобы соблазнить вас и заставить вас запрещать то, что разрешает Аллах. Если же вы послушаетесь их, тогда вы будете, как они, в числе многобожников.

## Сура 6, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, кто был мертвецом, и Мы вернули его к жизни и наделили светом, благодаря которому он ходит среди людей, подобен тому, кто находится во мраках и не может выйти из них? Так неверующим представляется прекрасным то, что они совершают.

**Абу Адель**: Разве тот, кто был мертвым *[пребывал в погибельном неверии]* и затем Мы оживили его *(Верой)* и дали ему свет *[сделали его последователем Пророка]*, с которым*[со светом]* он идет среди людей, как тот *[подобен тому]*, кто по своему примеру *(пребывает)* во мраке *[в невежестве, заблуждении,...]* и не *(может)* выйти из него? Так разукрашено неверным то, что они делали!

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, кто был мертвецом, и Мы вернули его к жизни и наделили светом, благодаря которому он ходит среди людей, подобен тому, кто находится во мраках и не может выйти из них? Так неверующим представляется прекрасным то, что они совершают. *[Среди людей есть такие, которые до наставления на прямой путь были подобны мертвецам и пребывали во мраках неверия, невежества и ослушания. Аллах вернул их к жизни светом знания, веры и покорности, и они стали жить среди людей при ярком свете, осознавая происходящее вокруг и верно следуя прямым путем. Они научились узнавать добро и отдавать ему предпочтение, изо всех сил стремятся обрести благо и помогают в этом окружающим. Кроме того, они научились узнавать зло, возненавидели его и усердно пытаются отдалить его от себя и от других. Разве они похожи на тех, кто окутан мраками невежества, заблуждения, неверия и ослушания, кто не видит ясной дороги и не может выбраться из такого положения, кто обречен на скорбь, печаль, тоску и несчастье? Всевышний подчеркнул разницу между этими людьми так, чтобы рабы могли понять и осознать ее. Безусловно, эти люди не похожи друг на друга, как не похожи ночь и день, свет и мгла, живые и мертвые. Как же может человек отдавать предпочтение неверию и пребывать в замешательстве во мраке невежества, если он обладает хотя бы малой толикой ума? Словно отвечая на этот вопрос, Аллах сообщил, что неверующим кажется прекрасным все, что они совершают. Сатана не перестает представлять им злодеяния в прекрасном свете до тех пор, пока они не сочтут эти поступки правильными и достойными. Постепенно эти воззрения укореняются в их сердцах и становятся их неотъемлемым качеством, и они начинают довольствоваться своими злыми и порочными поступками. Это - те самые люди, которые слепо блуждают во мраке, терзаясь лживыми сомнениями, и не могут найти прямой путь. Среди них есть вожди и старейшины, за которыми следуют остальные люди, а также простолюдины, которыми правят вожди. Некоторые из этих вождей - самые несчастные среди людей, и поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, верующие, благодаря вере в Аллаха вы ни в чём не похожи на многобожников. Разве тот, кто в своём заблуждении был подобен мёртвому, а затем Аллах оживил его, осветил его разумом и повёл к прямому пути, освещённому Светом веры и явных знамений, похож на того, кто пребывает во мраке? Так

же, как Аллах представил веру прекрасной в сердцах тех, кто уверовал, шайтан разукрасил многобожие и неверие в сердцах неверных, неверующих, несправедливых.

## Сура 6, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Вот так в каждом селении Мы создавали главных грешников, чтобы они строили там козни. Однако они строят козни только против самих себя, но не ощущают этого.

**Абу Адель**: И вот таким образом *[как предводители мекканцев отвращают людей от Закона Аллаха]* Мы делали в каждом селении *[городе, стране, селении]* самых главных*(предводителей того селения)* бунтарями его *[селения]*, чтобы они строили козни там *[в селении]*, но строят козни они только против самих себя и не ощущают этого.

**Толкование ас-Саади**: Вот так в каждом селении Мы создавали главных грешников, чтобы они строили там козни. Однако они строят козни только против самих себя, но не ощущают этого. *[В каждом городе есть старейшины и предводители, которые совершают самые тяжкие грехи и преступают все границы дозволенного. Они обманывают народ, а также словом и делом призывают его встать на путь сатаны и сражаться против посланников и их последователей. Однако их козни и ухищрения вредят только им самим, потому что Аллах строит козни против них, а ведь Он - Наилучший из хитрецов. Аллах приводит на прямой путь славных людей, которые становятся образцами для подражания, борются против преступников, опровергают их утверждения и сражаются с ними на Его пути. Они используют любую возможность для достижения этой цели, и Аллах оказывает им поддержку, исправляет их воззрения и укрепляет их стопы. Борьба между ними и их противниками идет с переменным успехом, но все заканчивается победой и триумфом правоверных, потому что благой конец всегда остается за теми, кто богобоязнен.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не удивляйся *(о пророк!)*, если увидишь, что грешные вельможи Мекки, в руках которых власть, ухищряются в творении зла. Таково положение в каждом большом городе *(так же, как и в Мекке)*, где главари грешников задумывают и осуществляют зло. Им - последствия этого коварства, но они не ведают и не чувствуют этого.

## Сура 6, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Когда им явилось знамение, они сказали: «Мы не уверуем, пока не получим то, что получили посланники Аллаха». Аллах лучше знает, кому доверить Свое послание. Грешников же постигнет унижение перед Аллахом и тяжкие мучения за то, что они строили козни.

**Абу Адель**: А когда придет к ним *[к мекканским многобожникам]* знамение *[явное доказательство] (того, что Мухаммад действительно является посланником Аллаха)*, *(то самые влиятельные из них)* говорят: «Не уверуем мы *(в то, что Мухаммад является посланником Аллаха)*, пока нам *(от Аллаха)* не будет дано то же, что было дано посланникам Аллаха *[чудеса Аллаха, которые давались прежним пророкам]*». *(Но)* Аллах лучше знает, где установить Свое послание *[кого из людей избрать пророком и посланником]*. *(Но уже)*вскоре постигнет тех, которые взбунтовались, унижение пред Господом и сильное наказание *(в Аду)* за то, что они ухищрялись *(против Ислама и верующих)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда им явилось знамение, они сказали: «Мы не уверуем, пока не получим то, что получили посланники Аллаха». Аллах лучше знает, кому доверить Свое послание. Грешников же постигнет унижение перед Аллахом и тяжкие мучения за то, что они строили козни. *[Злостные преступники отстаивают свои лживые взгляды и пытаются опровергнуть истину, которую принесли посланники, по причине своей зависти и несправедливости. Они отказываются уверовать до тех пор, пока им не будет даровано пророческое послание, которое было даровано посланникам Аллаха. Они возражают Самому Аллаху, обольщаются собой, надменно отвергают истину, которая была ниспослана посланникам, и противятся Его милости. Аллах отверг их порочные возражения и сообщил о том, что они не годятся для добрых начинаний и не обладают качествами, которые необходимы Его праведным рабам и тем более пророкам и посланникам. Аллаху лучше знать, кому можно доверить послание, кто заслуживает этой чести и способен понести это тяжелое бремя. Аллах выбирает тех, кто обладает всеми прекрасными качествами и избавлен от дурного нрава, и одаряет их в соответствии с требованиями божественной мудрости. Если же человек не обладает такими особенностями, то Аллах не одаряет его пророческим посланием, ведь Он никогда не окажет самую великую почесть тем, кто ее не заслуживает. Этот коранический аят свидетельствует о совершенной мудрости Всевышнего Аллаха. Он милосерден и великодушен, а Его благодеяния неисчислимы, однако по Своей мудрости Он оказывает милость только тем, кто этого заслуживает. Что же касается преступников, то их участью будут унижение и презрение. Аллах унизит их за то, что они превозносились над истиной, и подвергнет их суровому наказанию за то, что они строили козни. Их злые ухищрения станут причиной их страданий, и Всевышний Аллах не поступит с ними несправедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Главы грешников завидуют людям за знания, которые им дал Аллах, за их пророков, поведших их по прямому пути Аллаха. Когда же тем, которые не уверовали, является ясное знамение, они не верят в него и не повинуются ему, а говорят: "Мы не повинуемся Истине Аллаха, пока не будет нам внушено Откровение, подобное тому, что было ниспослано посланникам." Но ведь только Аллах Единый по Своему желанию избирает из Своих рабов тех, кому Он ниспосылает Своё Откровение. Если же эти упрямые неверные своим упорством стремятся стоять во главе своего народа, то их постигнет унижение в ближайшей жизни и мучительное наказание в последней жизни за их коварные ухищрения.

## Сура 6, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Кого Аллах желает наставить на прямой путь, тому Он раскрывает грудь для ислама, а кого Он желает ввести в заблуждение, тому Он сдавливает и сжимает грудь, словно тот забирается на небо. Так Аллах насылает скверну *(или наказание)* на тех, кто не верует.

**Абу Адель**: Кого же Аллах пожелает наставить *(на истинный путь)*, *(тому)* Он раскрывает его грудь *[душу]* для Ислама *[Единобожия и Полной Покорности Ему]*, а кого Он пожелает ввести в заблуждение *(лишая Своего содействия к Вере)*, *(тому)* Он делает его грудь *[душу]* узкой, тесной, как будто бы он поднимается на небо *(и испытывает затруднение в дыхании)*. Так Аллах насылает наказание на тех, которые не веруют *(в Него)*!

**Толкование ас-Саади**: Кого Аллах желает наставить на прямой путь, тому Он раскрывает грудь для ислама, а кого Он желает ввести в заблуждение, тому Он сдавливает и сжимает грудь, словно тот забирается на небо. Так Аллах насылает скверну *(или наказание)* на тех, кто не верует. *[Всевышний разъяснил Своим рабам, что является признаком счастья и верного руководства, а что - признаком несчастья и заблуждения. Если грудь человека расширяется для ислама, то его душа озаряется светом веры, оживает благодаря сиянию убежденности и обретает покой и умиротворение. Такой человек проникается любовью к добру, охотно совершает праведные дела, получает от них удовольствие и не находит их тягостными. Все это свидетельствует о том, что Аллах наставил его на прямой путь, оказал ему поддержку и повел его самым правильным путем. Если же Аллах желает ввести человека в заблуждение, то его грудь оказывается сдавленной и стесненной. Его отличительным признаком является то, что его душа настолько стеснена, что не способна вместить веру, знание и убежденность. Его сердце погружается в пучину сомнений и страстей, и добро не добирается до него. Оно не годится для совершения праведных поступков. Оно стеснено и озабочено, словно этому человеку поручено забраться на небо, и он не может справиться с этим заданием. Причиной же этого является отсутствие правой веры. Именно неверие навлекает на людей наказание Аллаха, поскольку неверующие сами закрывают перед собой двери милости и добродетели. Этот критерий совершенно беспристрастен, и этот принцип абсолютно неизменен. Тому, кто делал пожертвования и был богобоязнен, кто признавал наилучшее слово, Аллах всегда облегчает путь к легчайшему. А тому, кто был скуп и полагал, что не нуждается в Аллахе, кто счел ложью наилучшее слово, Он всегда облегчает путь к тягчайшему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если те заблудились и сбились с прямого пути, а вы пошли по прямому пути истины, то это - по желанию Аллаха Всевышнего и Его воле. Кого пожелает Аллах вести по прямому пути, тому Он раскрывает грудь для Света ислама и принятия его. А если захочет Аллах сбить кого с прямого пути, то его грудь становится узкой, тесной, неспособной воспринять ислам. Он как будто поднимается очень высоко на небо и ему становится трудно дышать, и не может он ничего поделать! Так Аллах подвергает наказанию и каре тех, кто не верует!

## Сура 6, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Таков прямой путь твоего Господа. Мы уже подробно разъяснили знамения людям поминающим.

**Абу Адель**: И это *[то, что Мы разъяснили тебе, о Пророк]* – прямой путь Господа твоего. *(И вот)* уже Мы разъяснили знамения *[ясные доказательства]* для людей, которые внимают *(увещаниям) [получают пользу от этого]*.

**Толкование ас-Саади**: Таков прямой путь твоего Господа. Мы уже подробно разъяснили знамения людям поминающим. *[Этот путь ведет прямо к Аллаху и заканчивается в обители Божьей милости. Он разъяснил Свои законы и предписания и провел грань между добром и злом, однако далеко не каждому удается понять эти разъяснения. Это удается только людям поминающим, которые приобретают знания и извлекают из них пользу. Аллах приготовил для них щедрое воздаяние и прекрасную награду, и поэтому далее говорится:]*

**Аль-Мунтахаб**: И то, что Мы разъяснили людям, - прямой путь Истины Аллаха, - поможет только тем, которые поминают Аллаха и богобоязненны на праведном пути.

## Сура 6, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Им уготована Обитель мира и благополучия у их Господа. Он является их Покровителем благодаря тому, что они совершали.

**Абу Адель**: Для них *[для получающих пользу от знамений Аллаха] (будет наградой)* Обитель Мира у их Господа *[Рай]*; *(ведь)* Он *(является)* их покровителем *[помощником и сторонником]* за те *(праведные деяния)*, что они делали.

**Толкование ас-Саади**: Им уготована Обитель мира и благополучия у их Господа. Он является их Покровителем благодаря тому, что они совершали. *[Рай назван Обителью благополучия, потому что в нем нет недостатков, пороков, изъянов, скорби, печали и всего, что может отравить жизнь. Райские удовольствия совершенны и безупречны. Их невозможно передать словами, и никто не может пожелать более прекрасное блаженство для души, сердца и тела. Праведники получат там все, чего пожелают их души и чем будут упиваться их взоры, и они пребудут там вечно. Им покровительствует Аллах, Который устраивает их дела, заботится о них, проявляет к ним снисходительность во всех делах, помогает им повиноваться Ему и облегчает им все поступки, позволяющие заслужить Его любовь. А удостаиваются они такого покровительства благодаря своим праведным делам, которые они совершают в надежде снискать благоволение своего Покровителя. Они совершенно не похожи на тех, кто отворачивается от своего Покровителя и потакает своим желаниям, поскольку Аллах позволяет сатане одолеть их и погубить их религию и мирскую жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для верных, поминающих Аллаха, уготована мирная обитель безопасности и благополучия - рай у Аллаха. Он - их покровитель и помощник за те добродеяния, которые они совершили в ближайшей жизни!

## Сура 6, аят 128

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он соберет их вместе: «О сонмище джиннов! Вы ввели в заблуждение многих людей». Их помощники из числа людей скажут: «Господь наш! Одни из нас пользовались другими, и мы достигли нашего срока, который Ты назначил нам». Он скажет: «Огонь будет вашей обителью, в которой вы пребудете вечно, если только Аллах не пожелает иначе!». Воистину, твой Господь — Мудрый, Знающий.

**Абу Адель**: И тот день *[в День Суда]*, *(когда)* Он *[Аллах]* соберет их всех *[неверующих и их сторонников из числа шайтанов] (скажет Он)*: «О, сонм *[сборище]* джиннов! Вот вы уже многих из людей *(ввели в заблуждение)*!» И скажут их сторонники из людей *[неверующие]*: «Господи! Одни из нас пользовались другими, и достигли мы нашего предела *[срока окончания жизни на земле]*, который Ты нам назначил». Он *[Аллах]* скажет: «Огонь *[Ад]* – ваше место, – для вечного пребывания в нем, – если только не пожелает Аллах*(иного)*». Поистине, Господь твой – мудрый *(и)* знающий!

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он соберет их вместе: «О сонмище джиннов! Вы ввели в заблуждение многих людей». Их помощники из числа людей скажут: «Господь наш! Одни из нас пользовались другими, и мы достигли нашего срока, который Ты назначил нам». Он скажет: «Огонь будет вашей обителью, в которой вы пребудете вечно, если только Аллах не пожелает иначе!» Воистину, твой Господь - Мудрый, Знающий. *[В тот день, когда Всевышний Аллах соберет вместе всех людей и джиннов, сбившихся с пути и вводивших в заблуждение других, Он упрекнет джиннов, которые сбивали с пути людей, представляли им зло в прекрасном свете и подстрекали их к совершению грехов. Им будет сказано: «О сонмище джиннов! Вы ввели в заблуждение и сбили с пути многих людей. Как же вы осмелились нарушить Мои запреты и дерзко ослушаться Моих посланников? Как вы посмели сражаться против Меня, удерживая рабов с пути их Господа и уводя их на путь, ведущий в Преисподнюю? Сегодня вы заслужили Мое проклятие и удостоились Моего гнева, и каждый из вас получит наказание в зависимости от тяжести его неверия и вреда, который он причинил окружающим. Вы не сможете оправдать свои поступки и не найдете для себя убежища. Никто не станет заступаться за вас, и никто не ответит на ваши молитвы». Нетрудно догадаться, какое ужасное наказание, какой великий позор и какие мучительные страдания выпадут на долю джиннов в этот страшный день. Что же касается их клевретов из числа людей, то они попытаются оправдаться, однако их оправдания не будут приняты. Они скажут: «Мы и джинны использовали друг друга. Джинны удовлетворялись тем, что мы подчинялись и поклонялись им, возвеличивали их и молили их о покровительстве. Мы же довольствовались тем, что благодаря джиннам удовлетворяли некоторые из своих порочных желаний. Мы поклонялись джиннам, и они прислуживали нам и помогали нам обрести некоторые мирские блага. Мы совершали грехи, которые не можем отрицать. Теперь нам приходится расплачиваться за совершенные деяния. Поступай же с нами, как пожелаешь, и вынеси Твой приговор. Мы не имеем доводов в свою пользу и не можем оправдаться, и нам остается лишь дожидаться Твоего решения и приговора». В этих словах просматривается смирение и желание вызвать сочувствие к себе. Однако будет уже слишком поздно, и поэтому Аллах примет справедливое и беспристрастное решение, приговорив их к вечному наказанию в Преисподней.*

*И поскольку этот приговор является следствием Его божественной мудрости и знания, в конце этого аята Аллах нарек Себя Мудрым и Знающим. Его знание объемлет все сущее, и Его наивысшая мудрость охватывает всякую вещь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если для тех, которые шли по прямому пути Истины Аллаха, будет мир, безопасность и покровительство Аллаха, то для тех, которые шли по пути шайтана, будет кара и наказание за то, что они делали, когда Аллах - слава Ему Всевышнему! - соберёт их всех в День воскресения и скажет грешникам из джиннов и людей: "О собранные здесь джинны, вы соблазняли людей, и многие из них следовали за вами!" Тогда те люди, которые следовали за джиннами, скажут: "О наш Творец и Покровитель! Мы получали друг от друга пользу и предавались страстям, и мы подошли к пределу жизни, назначенному нам Тобой". Аллах Всевышний скажет им: "Огонь - ваше место - для вечного пребывания в нём, кроме тех, которых Аллах пожелает спасти из тех, кто не отрицал Послания Аллаха". Поистине, Аллах - Мудрый и Знающий!

## Сура 6, аят 129

**Эльмир Кулиев**: Так Мы позволяем одним беззаконникам править другими за то, что они приобретают.

**Абу Адель**: И так *[как Мы дали власть шайтанам-джиннам над неверующими людьми]* одним беззаконникам даем Мы *(в этом мире)* власть над другими за то, что они приобретают *[за их грехи]*.

**Толкование ас-Саади**: Так Мы позволяем одним беззаконникам править другими за то, что они приобретают. *[Мы позволяем мятежным джиннам управлять своими клевретами из числа людей и сбивать их с пути, а также связываем их узами дружбы и согласия из-за того, что они приобретают и ради чего усердствуют. Таким же образом, согласно Нашему установлению, Мы позволяем одним беззаконникам править другими, подталкивать их к совершению злодеяний и призывать их к этому, удерживать их от добрых поступков и отдалять их от них. Это - одно из самых ужасных наказаний Аллаха. Оно имеет тяжкие последствия и представляют собой большую опасность. Однако ответственность за это лежит только на беззаконниках, потому что они сами навредили себе и совершили преступление против самих себя. Недаром Всевышний сказал: «Господь твой не поступает несправедливо со Своими рабами» (41:46). Из всего сказанного следует, что если рабы совершают много несправедливых поступков, распространяют нечестие и не выполняют своих обязанностей, то к власти приходят несправедливые люди, которые подвергают свои народы ужасному наказанию, деспотично лишают их прав и причиняют им намного больше зла, чем они совершают, отказываясь выполнять свои обязанности перед Аллахом и Его рабами. При этом они не получают за это вознаграждения и даже не надеются на него. Если же рабы обретают праведность и встают на прямой путь, то Аллах исправляет деяния их правителей, и на смену деспотичным тиранам к власти приходят справедливые и беспристрастные правители.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобно тому, как неверные из людей и джиннов получали выгоду друг от друга и наслаждались этим, Мы сделали некоторых неправедных покровителями друг другу за то, что они совершают из великих грехов.

## Сура 6, аят 130

**Эльмир Кулиев**: Мы скажем: «О сонмище джиннов и людей! Разве к вам не приходили посланники из вашего числа, которые читали вам Мои аяты и предупреждали вас о встрече с этим днем вашим?». Они скажут: «Мы свидетельствуем против самих себя». Мирская жизнь обольстила их, и они принесут свидетельство против самих себя о том, что они были неверующими.

**Абу Адель**: О, сонм *[сборище] (неверующих)* джиннов и людей! Разве не приходили к вам посланники *(от Аллаха)* из *(числа)* вас *(самих же)*, которые рассказывали вам Мои знамения *(в которых содержались Мои повеления и запреты, и разъяснение того, что есть благо и что зло)* и предупреждали вас о встрече с этим вашим днем *[то, что вы встретите День Суда]*? *(И)* скажут *(эти многобожники из числа джиннов и людей)*: «Свидетельствуем мы против самих себя *(о том, что Твои посланники довели до нас Твои знамения и предупреждали о Дне Суда, но мы не поверили им)*». И обольстила *[завлекла]* их *[этих многобожников]* земная жизнь *[ее прелести]* и засвидетельствовали они против самих себя, что были они неверующими.

**Толкование ас-Саади**: Мы скажем: «О сонмище джиннов и людей! Разве к вам не приходили посланники из вашего числа, которые читали вам Мои аяты и предупреждали вас о встрече с этим днем вашим?» Они скажут: «Мы свидетельствуем против самих себя». Мирская жизнь обольстила их, и они принесут свидетельство против самих себя о том, что они были неверующими.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний скажет им в Судный день: "О вы, люди и джинны! К вам приходили посланники с явными знамениями и доказательствами, которые рассказывали вам Мои айаты и предупреждали вас о наступлении сего Дня. Почему же вы лжёте и не говорите правду?" Они ответят: "Мы

признаём то, что мы сделали". Соблазн ближней жизни обольстил их, и они сами сознались, что были неверными.

## Сура 6, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Это произойдет потому, что твой Господь не губит города несправедливо, пока их жители пребывают в неведении.

**Абу Адель**: Это *[то, что Мы отправляли посланников, которые предостерегали о наказании за неверие и грехи]* – потому, что Господь твой *(о, Пророк)* – не таков, чтобы губить селения по несправедливости, когда обитатели их были беспечными *[когда до них еще не дошел призыв к Истине]*.

**Толкование ас-Саади**: Это произойдет потому, что твой Господь не губит города несправедливо, пока их жители пребывают в неведении. *[Аллах упрекнет всех бесов и людей, которые отворачиваются от истины и отвергают ее. Он разъяснит им их заблуждение, и они признают свою вину. Он напомнит им о том, что посланники приносили им ясные аяты, в которых подробно излагались Его повеления и запреты, праведные поступки и злые деяния, добрые обещания и суровые угрозы. Они предупреждали их о приближении Судного дня и возвещали о том, что обрести спасение и успех в тот день можно только благодаря выполнению повелений Аллаха и избежанию всего запрещенного. Они учили тому, что невыполнение этих предписаний чревато несчастьем и великим уроном. Люди и джинны признают это и сознаются в том, что мирская жизнь обольстила их своими благами, прелестями и усладами настолько, что они связали с ней свои надежды, довольствовались ею и пренебрегли Последней жизнью. Они станут свидетельствовать против самих себя и признаются в том, что были неверующими. Они не смогут снять с себя обвинения, и тогда все творения, даже сами неверующие, убедятся в справедливости Аллаха. Он приговорит их к мучительному наказанию и скажет: «Войдите в Ад вместе с народами из числа людей и джиннов, которые прожили до вас» (7:38). Они совершали одинаковые прегрешения, одинаково наслаждались своим земным уделом и разглагольствовали о лжи, и поэтому они окажутся в самом настоящем убытке. А может ли быть больший убыток, чем лишение возможности попасть в Сады блаженства и оказаться близи Самого щедрого из дарителей?!! И хотя все обитатели Ада окажутся в убытке, размеры их убытка будут сильно различаться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Милосердный Аллах направлял Своих посланников, чтобы они разъясняли знамения и доказательства и предупреждали о последствиях неверия. Твой Господь *(о пророк!)* не губил селения по несправедливости, когда обитатели не ведали и не знали, что они отклонились от истины. Аллах обязательно до этого показывал им их злодеяния и предупреждал их.

## Сура 6, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Для всех будут ступени, соответствующие тому, что они совершили. Господь твой не находится в неведении относительно того, что они совершают.

**Абу Адель**: И у каждого *[и у повинующегося Аллаху и у ослушника] (есть)* ступени по тому, что они делали. И Господь твой не небрежет тем, что они *[Его рабы]* делают.

**Толкование ас-Саади**: Для всех будут ступени, соответствующие тому, что они совершили. Господь твой не находится в неведении относительно того, что они совершают. *[Каждый грешник займет ступень, соответствующую его злодеяниям, и поэтому совершивший мало грехов не окажется на одной ступени со злостным преступником, а обманутый простолюдин не разделит наказания с вождем неверующих. Подобные различия также будут между обитателями Рая, несмотря на то, что все они добьются успеха и войдут в Райские сады. Одному Аллаху известно, насколько существенными будут различия между их наградами, однако каждый из них будет удовлетворен дарами своего Покровителя. Мы же просим Всевышнего сделать нас обитателями вышних садов Фирдауса, которые Он приготовил для Своих приближенных, избранных и возлюбленных рабов. Он не относится к деяниям Своих творений беспечно и непременно вознаградит каждого из них в соответствии с его деяниями и намерениями, о которых Ему доподлинно известно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каждому - степень награды или кары, в соответствии с его деяниями. За добродеяния - награждение, а за злодеяния - наказание. Аллах - слава Ему Всевышнему! - Всезнающий и не небрежёт тем, что они делают. Их злодеяния записываются в Книге, в которой не пропускается ни малого, ни большого, а всё засчитывается.

## Сура 6, аят 133

**Эльмир Кулиев**: Господь твой богат и обладает милостью. Если Он пожелает, то уничтожит вас и сделает вашими преемниками, кого пожелает, подобно тому, как Он сотворил вас из потомства других людей.

**Абу Адель**: И Господь твой *(о, Пророк)* – Богатый, Обладатель милосердия. Если Он пожелает, то уведет *[погубит]* вас, и сделает наместниками *(на земле)* после вас тех, которых Он пожелает, подобному тому, как Он произвел *[создал]* вас из потомства других людей *[из потоков ваших предков]*.

**Толкование ас-Саади**: Господь твой богат и обладает милостью. Если Он пожелает, то уничтожит вас и сделает вашими преемниками, кого пожелает, подобно тому, как Он сотворил вас из потомства других людей.

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь *(о Мухаммад!)* не нуждается ни в Своих рабах, ни в их поклонении. Он обладает неограниченной властью и милостью. По Своей милости Он наставляет вас на добрые дела и приказывает отстраняться от зла. Аллах Всемогущ: если захочет погубить вас и заменить вас другим народом по Своему желанию, - это Ему, Всевышнему, нетрудно сделать. Он же взрастил вас из потомства другого -предыдущего - народа, и вы наследовали землю после них.

## Сура 6, аят 134

**Эльмир Кулиев**: Воистину, обещанное вам наступит, и вы не сможете избежать этого.

**Абу Адель**: Поистине, то *[наказание за неверие]*, что вам *(о, многобожники)* обещано, непременно наступит, и вы не будете в состоянии ослабить *(Его наказание) [не сможете избежать его]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, обещанное вам наступит, и вы не сможете избежать этого. *[Аллах оказал милость рабам, когда повелел им совершать праведные деяния и предостерег их от дурных поступков. Он сделал это в их собственных интересах, потому что Он самодостаточен и не нуждается в Своих творениях. Покорность послушников не приносит Ему никакой пользы, а неповиновение ослушников не причиняет Ему никакого вреда. О люди! Если Аллах пожелает, то погубит вас и сделает вашими преемниками, кого захочет, подобно тому, как Он создал вас из потомства других народов. Если вам известно, что вы непременно покинете земной мир, подобно вашим предшественникам, и оставите его вашим преемникам, подобно тому, как ваши предшественники оставили его вам, почему вы относитесь к нему как к своей постоянной обители? Почему вы избираете землю своим местом жительства и забываете о том, что она является промежуточным, а не последним этапом вашей жизни? Почему вы забываете о том, что впереди есть обитель, которая преисполнена любых благ и избавлена от любых недостатков и изъянов? Ради той обители усердствовали первые и последующие поколения, туда отправились первые праведники и их последователи. Оказавшись там, человек обретает вечную жизнь и постоянное местожительство, достигает самой желанной цели и добивается исполнения заветного желания, рядом с которым все остальные мечты представляются ничтожными. Клянусь Аллахом, там собрано все, чего жаждут души, чем упиваются взоры и ради чего состязаются состязающиеся. Там собраны блага, которые доставляют удовольствие людям, приносят много радости и ублажают тела и сердца. Там люди оказываются вблизи от Ведающего сокровенное Аллаха. Клянусь Аллахом, устремления благоразумного человека могут быть связаны только с этими щедрыми дарами, и его желанием может быть только желание оказаться на высочайших ступенях Рая!! Как же ничтожна участь того, кто довольствуется меньшим, и как презренны устремления того, кто отдает предпочтение невыгодной сделке!! Пусть же эта обитель не представляется очень далекой тем, кто беспечно отворачивается от истины. Обещанное Аллахом непременно наступит, и тогда они не смогут спастись от Него и избежать Его наказания. Их судьбы - в Его власти, и они зависят от Его решений и постановлений.]*

**Аль-Мунтахаб**: То наказание, о котором предупреждает вас Аллах, и награда, которую Он обещает в День воскресения, когда Он соберёт вас всех к Себе и ваши деяния будут подсчитываться, - всё это обязательно наступит, - и вы не будете в состоянии отменить или отвести это, не сможете уклониться от Судного дня и уйти от расплаты!

## Сура 6, аят 135

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О мой народ! Действуйте по своему усмотрению, и я тоже буду действовать. Вы узнаете, кому достанется Последняя обитель. Воистину, не преуспеют беззаконники».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «О, народ мой! Действуйте *(так как вы считаете правильным)* по своей возможности *[насколько вы можете]*, *(и)* поистине я *(тоже)* буду действовать *(как повелел мне мой Господь)*. И вскоре вы узнаете, у кого будет *(достохвальный)* итог в Обители *(Вечности)*. Поистине, не обретут успеха *[довольства Аллаха и Рая]* беззаконники *[неверующие]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О мой народ! Действуйте по своему усмотрению, и я тоже буду действовать. Вы узнаете, кому достанется Последняя обитель. Воистину, не преуспеют беззаконники». *[О Посланник! Ты обратился к своим соплеменникам с проповедями и разъяснил им, что ожидает их впереди. Ты объяснил им, какие обязанности возложены на них, однако они отказались повиноваться тебе, предпочли потакать своим желаниям и не*

*отказались от поклонения вымышленным богам. Посему скажи им: «О мои соплеменники! Поступайте, как знаете, и совершайте те поступки, которыми вы довольны. Я же буду выполнять повеления Аллаха и стремиться снискать Его довольство. Очень скоро вы узнаете, кому из нас достанется Последняя обитель». Это откровение свидетельствует о величайшей справедливости Аллаха, Который указал на различия между деяниями и теми, кто их совершает, и связал воздаяние с их справедливой оценкой. Он не стал высказываться однозначно там, где можно было ограничиться намеком, потому что совершенно ясно, что благой конец как при жизни на земле, так и после смерти ожидает только богобоязненных рабов. Последняя обитель достанется им одним, потому что каждого, кто отворачивается от проповедей посланников, ожидает дурной конец. Несправедливые люди никогда не обретут успеха, и даже если беззаконнику удается насладиться мирскими благами, его все равно постигнет погибель. Аллах предоставляет ему отсрочку, но когда Он однажды схватит его, ему уже не удастся выбраться из создавшегося положения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*, предупреждая: "Идите своим путём, который вы сами выбрали, а я пойду по пути истины. Вы обязательно узнаете, кому будет награда в будущей жизни. Она будет для людей справедливости и истины. Вы же несправедливы, а Аллах не приписывает несправедливым успехов".

## Сура 6, аят 136

**Эльмир Кулиев**: Они предназначают Аллаху долю того, что Он вырастил из посевов и скота, и по своему разумению говорят: «Это — Аллаху, а это — сотоварищам». То, что предназначено сотоварищам, не попадает Аллаху, а то, что предназначено Аллаху, попадает сотоварищам. Скверно то, что они решают!

**Абу Адель**: И устроили они *[многобожники]* для Аллаха из посевов и скота, что Он сотворил, долю, *(и своим божествам тоже устроили долю)* и сказали: «Это *[часть]* – для Аллаха!» – по их утверждению *[без довода]*, – «А это *[часть]* – нашим сотоварищам *[ложным божествам]*». И то, что бывает для их сотоварищей, это не доходит до Аллаха*[Катада сказал: «Если выдавался неурожайный год, многобожники ели ту часть, которую сами предназначали Аллаху, а часть назначенную для идолов не трогали».]*, а то, что для Аллаха, то доходит до их сотоварищей. Как плохо *[неправильно]* они рассуждают!

**Толкование ас-Саади**: Они предназначают Аллаху долю того, что Он вырастил из посевов и скота, и по своему разумению говорят: «Это - Аллаху, а это - сотоварищам». То, что предназначено сотоварищам, не попадает Аллаху, а то, что предназначено Аллаху, попадает сотоварищам. Скверно то, что они решают! *[Всевышний сообщил о поступках язычников, отвергавших Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и эти поступки свидетельствуют об их глупости, легкомыслии и величайшем невежестве. Всеблагой и Всевышний Аллах перечислил некоторые из них, чтобы подчеркнуть их заблуждение, предостеречь от них людей и разъяснить, что противостояние таких глупцов истине, принесенной Божьим посланником, да благословит его Аллах и приветствует, никоим образом не умаляет ее значения. Они вообще не заслуживают того, чтобы ради их слов отказывались от истины. Они предназначали часть посевов и скота Аллаху, а часть - своим божествам, хотя Всевышний Аллах один сотворил для Своих рабов скотину и наделил их пропитанием. Поступая так, язычники совершали сразу два, даже три, опасных прегрешения. Во-первых, они считали, что оказывают милость Аллаху, когда предназначают Ему долю из посевов и скота, потому что подобные пожертвования, по их мнению, были необязательной милостыней. Во-вторых, они приобщали к Нему сотоварищей, которые не одаряли их пропитанием и не принимали участия в сотворении их посевов и скотины. В-третьих, они поступали несправедливо, не придавая особого значения той доле, которая предназначалась Аллаху. Они могли даже распределить ее между своими богами. В то же время они пеклись о той доле, которая доставалась их божествам. Они тщательно сберегали ее и никогда не отдавали даже части ее Аллаху. Когда язычники собирали урожай зерновых и фруктов и получали приплод домашней скотины, которыми их одарял Господь, они делили эти блага на две части. Одну часть они предназначали Аллаху, полагая, что Он принимает от них такие пожертвования, - но ведь Он принимает только те пожертвования, которые сделаны искренне ради Него, и отвергает деяния тех, кто приобщает к Нему сотоварищей. Вторую часть они предназначали своим идолам и истуканам. Если часть того, что они отводили Аллаху, смешивалась с тем, что они предназначали своим богам, они не возвращали это в долю, предназначенную Аллаху. Не придавая этому особого значения, они говорили: «Аллах не нуждается в этом!» Если же часть того, что они посвящали своим богам, смешивалась с тем, что они предназначали Аллаху, то они возвращали ее обратно и говорили: «Наши боги бедны, и мы должны вернуть им их долю!» Насколько же отвратительными и несправедливыми были суждения людей, которые относились к пожертвованиям, посвященным творениям, с большей старательностью, искренностью и заботливостью, чем к пожертвованиям, которые были посвящены Аллаху! Существует мнение, что толкованием этого прекрасного аята является достоверный хадис о том, что Всевышний Аллах сказал: «Я меньше всего нуждаюсь в том, чтобы ко Мне приобщали сотоварищей. Если кто-нибудь станет приобщать ко Мне сотоварищей, то Я оставлю его и его многобожие». Смысл этого аята в том, что посредством пожертвований, которые предназначались идолам, язычники всей душой пытались приблизиться к ним, и поэтому они не доходили до Аллаха. Пожертвования, которые язычники предназначали Аллаху, тоже не доходили до Него и доставались языческим богам,*

*потому что Он не нуждается в подобных пожертвованиях и не принимает деяния тех, кто приобщает к Нему сотоварищей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Идолопоклонники находятся в плену ложных воображений и измышлений. Они назначают долю ради Аллаха из того, что произрастил Он, Всевышний, из посевов и скота, чтобы расходовать её на нуждающихся, а другую долю они расходуют на служение идолам, которым они незаконно поклоняются помимо Аллаха. То, что они назначают идолам, предназначено им, и они расходуют это на церемониях в честь этих идолов, а то, что они назначают ради Аллаха, ничего из этого не доходит до нуждающихся и бедняков. Скверно то, что они делают. Ведь они сделали из своих идолов сотоварищей для Аллаха - Творца посевов и людей, - и они не расходуют то, что предназначено для Аллаха, на указанную добрую цель.

## Сура 6, аят 137

**Эльмир Кулиев**: Так многим многобожникам их сотоварищи представили прекрасным убийство детей, дабы погубить их и сделать запутанной их религию. Если бы Аллах пожелал, они не поступали бы таким образом. Оставь же их вместе с их измышлениями.

**Абу Адель**: И так *[как шайтаны представили многобожникам выделение части урожая для Аллаха и для ложных богов]* их сотоварищи *[шайтаны]* разукрасили многим из многобожников убиение своих детей, чтобы погубить их *[чтобы убийцы-родители впали в губительный грех]* и затемнить *[сделать неясным]* им их веру. А если бы Аллах пожелал, то они не сделали бы этого. Оставь же их *(о, Пророк)* и то, что они измышляют *[ложь, которую измышляют на Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Так многим многобожникам их сотоварищи представили прекрасным убийство детей, дабы погубить их и сделать запутанной их религию. Если бы Аллах пожелал, они не поступали бы таким образом. Оставь же их вместе с их измышлениями. *[Язычники были настолько безрассудными и заблудшими людьми, что их сотоварищи - вожди неверия и дьяволы - смогли убедить их в целесообразности убиения детей. Они заживо закапывали своих детей, опасаясь нищеты, и новорожденных девочек, опасаясь стыда и позора. Они были обмануты дьяволами, которые хотели обречь их на погибель, сделать их религию запутанной и подтолкнуть их на совершение самых отвратительных злодеяний. Эти сотоварищи продолжали приукрашивать для них грехи, пока язычники не признали их достойными поступками. Если бы Аллах пожелал, то помешал бы им поступать так и не позволил бы родителям убивать своих детей. Однако по Своей божественной мудрости Аллах позволил им поступать по собственному желанию и предоставил им отсрочку, дабы завлечь их в еще большее заблуждение и дабы они перестали придавать значение своим делам. Именно поэтому Аллах велел оставить их вместе с их лживыми измышлениями и не печалиться от этого. Поистине, они нисколько не могли навредить Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобно тому, как ложные соображения и измышления привели к несправедливому разделению того, что послал Аллах из посевов и скота, эти же ложные представления об идолах, которым они нечестиво поклоняются помимо Аллаха, создали иллюзии вокруг обычая убивать своих детей при рождении и вокруг обета, данного своим божкам, убивать своих детей. Эти иллюзии сбивают их с прямого пути и замещают место верования в их разуме, мешая им постигнуть истинную религию. Если ложные воображения имеют такое влияние на их разум, то оставь их *(о Мухаммад!)* при этих ложных измышлениях об Аллахе - слава Ему Всевышнему! - и о тебе. Они будут наказаны за то, что они измышляют. Это желание Аллаха. Если бы Он пожелал, то они не делали бы этого.

## Сура 6, аят 138

**Эльмир Кулиев**: На основании своих предположений они говорят: «Эта скотина и эти посевы запретны. Питаться ими может только тот, кому мы позволим». На одной скотине они запрещают ездить верхом и возить грузы, а над другой скотиной они не произносят имени Аллаха, возводя на Него навет. Он воздаст им за то, что они измышляют!

**Абу Адель**: И говорят они *[многобожники]*: «Это – скот и посев запретный *(для людей) [посвященный только божествам]*; не питается ими никто, кроме только того, кому мы*[служители идолов]* пожелаем *(позволить их есть)*», – по их утверждению *[без довода]*. И *(также) (есть)* скот, спины которого запретны *[они запретили ездить на них]*, и скот, над которым они *(при заклании)* не упоминают имя Аллаха, измышляя ложь на Него. Вскоре воздаст Он им за то, что они измышляли!

**Толкование ас-Саади**: На основании своих предположений они говорят: «Эта скотина и эти посевы запретны. Питаться ими может только тот, кому мы позволим». На одной скотине они запрещают ездить верхом и возить грузы, а над другой скотиной они не произносят имени Аллаха, возводя на Него навет. Он

воздаст им за то, что они измышляют! *[К бессмысленным воззрениям многобожников относилась ересь, которую они придумали относительно домашнего скота. Аллах позволил людям пользоваться любой домашней скотиной, употреблять ее в пищу и использовать ее в различных целях, однако язычники, руководствуясь своими желаниями, придумали новые законы и даже новые термины, касающиеся скотины и посевов. Они считали некоторых домашних животных и некоторые посевы запретными для всех, кроме тех, кому они сами позволяли употреблять их в пищу. При этом они опирались не на убедительные доводы, а на свои желания и порочные суждения. На одной скотине они запрещали только ездить верхом и возить грузы, и таких животных они называли хами. Другую скотину они приносили в жертву без упоминания имени Аллаха, упоминая над ней только имена идолов, которым они поклонялись помимо Аллаха. При этом они утверждали, что поступать так им было приказано Аллахом, однако их слова были бесстыдной ложью. Он непременно воздаст им за то, что они пытались оболгать Его, позволяя себе поклоняться вымышленным божествам и запрещая употреблять в пищу и использовать дозволенное.]*

**Аль-Мунтахаб**: В результате своих ложных измышлений эти многобожники говорят: "Эти верблюды, коровы, и другой скот, и посевы - запретные; никто не должен кормиться ими, кроме тех, которым мы разрешаем, - из служащих идолам". Это - из-за их ложных измышлений, а не от Аллаха. Заблудившиеся также несправедливо запрещают ездить верхом и возить грузы на некоторых видах верблюдов, и они не произносят имя Аллаха, когда закалывают верблюдов, коров и овец. Это - результат их ложных измышлений об Аллахе Всевышнем. Он воздаст им тяжёлым наказанием в последней жизни за их измышления и запрещение того, что Он не запрещает.

## Сура 6, аят 139

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «То, что находится в утробах этой скотины, дозволено нашим мужчинам и запрещено нашим женам». Если же он рождается мертвым, то все они получают право на него. Аллах воздаст им за то, что они приписывали, ведь Он — Мудрый, Знающий.

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники]*: «То, что в утробах этих *(объявленных запретными)* животных *[что рождается от них]*, то *(дозволяется)* исключительно только нашим мужчинам и запрещается нашим женам». А если оно *[родившееся животное]* будет мертвым, то они в этом *(являются)* соучастниками *[едят все вместе]*. Воздаст Он им*[многобожникам]* за их описания *[за измышления дозволенного и запретного]*: ведь поистине Он – мудрый *(и)* знающий!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «То, что находится в утробах этой скотины, дозволено нашим мужчинам и запрещено нашим женам». Если же он рождается мертвым, то все они получают право на него. Аллах воздаст им за то, что они приписывали, ведь Он - Мудрый, Знающий. *[К их бессмысленным воззрениям относилось и то, что они запрещали своим женщинам употреблять в пищу детенышей некоторых животных, разрешая это мужчинам. Они говорили, что если детеныш родился живым, то отведать его дозволено мужчинам и запрещено женщинам. Если же детеныш рождался мертвым, то они разрешали есть его как мужчинам, так и женщинам. Аллах непременно воздаст им за то, что они объявили дозволенное запрещенным, а запрещенное - дозволенным, нарушили Его законы, придумали новые законы и приписали их Ему. По Своей мудрости Он предоставил им отсрочку и позволил им исповедовать такие заблудшие взгляды. Ему было прекрасно известно об этом, ибо ничто не может быть сокрыто от Него. Ему было известно обо всем, что они совершали и лживо приписывали Ему, но, несмотря на это, Он продолжал одарять их здоровьем и пропитанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти многобожники ложно измышляют, говоря: "То, что в утробах этого скота, который они запретили закалывать или ездить верхом на нём, предназначено мужчинам и запрещено женщинам. Если же приплод родится мёртвым, то все участвуют и делят его для пищи". Аллах воздаст им за их ложь, которую они возводят на Него. Они ведь говорят, что Аллах Всевышний запретил всё это. Поистине, Аллах Всеведущ, Мудр и воздаст грешникам за их грехи!

## Сура 6, аят 140

**Эльмир Кулиев**: Понесли урон те, которые убивали своих детей по глупости, без всякого знания, и запрещали то, чем наделял их Аллах, возводя навет на Аллаха. Они впали в заблуждение и не последовали прямым путем.

**Абу Адель**: Уже потерпели убыток те, которые убили своих детей по глупости, без всякого знания *[не зная того, что Аллах является Дарующим удел и им и их детям]*, и запретили они то, что Аллах даровал им *[некоторых животных]*, измышляя на Аллаха ложь. Вот уже они заблудились и не были они идущими *(верным)* путем!

**Толкование ас-Саади**: Понесли урон те, которые убивали своих детей по глупости, без всякого знания, и запрещали то, чем наделял их Аллах, возводя навет на Аллаха. Они впали в заблуждение и не последовали прямым путем. *[Аллах поведал об уроне, который понесли язычники, изобличив тем самым их безрассудство. Они лишились своей религии, своих детей и своего разума. Вместо здравого рассудка их неотъемлемым качеством стали жалкая глупость и заблуждение. Они запретили себе наслаждаться благами, которые Аллах по Своей милости сделал для них пропитанием. Они отвергли Его милость, но не довольствовались этим. Они назвали запрещенными блага, которые Аллах объявил дозволенными. При этом они возвели на Него чудовищный навет и посмели лгать так, как лгут только упорствующие неверующие. Они впали в глубокое заблуждение и не были ведомы прямым путем в своих многочисленных начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потерпели убыток те, которые убивали своих детей по глупости и невежеству, не зная ни дурных последствий своих деяний, ни их причин. Они же сами запретили себе удел от Аллаха из посевов и животных. Они возводили напраслину на Аллаха, говоря, что Он - Тот, который запретил всё это. Они сошли с прямого пути истины из-за этой лжи, находятся в заблуждении и не оказались среди праведных.

## Сура 6, аят 141

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто создал сады на трельяжах и без трельяжей, финиковые пальмы и злаки с различным вкусом, оливки и гранаты, имеющие сходства и различия. Вкушайте эти плоды, когда они созревают, и отдавайте должное в день уборки, но не излишествуйте, ведь Он не любит тех, кто излишествует.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто произвел *[создал]* сады *(которые растут)* на подставках *[виноградники,...]* и *(которые растут)* без подставок *[стоят на своих стволах,...]*, пальмы и посевы с различными плодами, и маслину *[оливковые деревья]*, и гранаты, *(которые)* похожи *(на вид)* и не похожие *(на вкус)*. Вкушайте плоды их, когда они дадут плоды, и давайте должное *[обязательную милостыню с плодов]* во время сбора урожая, но не расточительствуйте *[придерживайтесь умеренности при еде, выделении милостыни,...]*. Поистине, Он не любит расточительных!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто создал сады на трельяжах и без трельяжей, финиковые пальмы и злаки с различным вкусом, оливки и гранаты, имеющие сходства и различия. Вкушайте эти плоды, когда они созревают, и отдавайте должное в день уборки, но не излишествуйте, ведь Он не любит тех, кто излишествует. *[После упоминания о том, как язычники относились к домашней скотине и посевам, которые Аллах объявил дозволенными, Он напомнил о том, что посевы и домашняя скотина являются милостью по отношению к рабам, и поэтому люди должны выполнять связанные с ними материальные обязанности. Аллах сотворил сады со всевозможными деревьями и различными растениями. Одни из них имеют трельяжи, благодаря которым ветви деревьев поднимаются над поверхностью земли, а другие не нуждаются в трельяжах, потому что в них растут деревья, обладающие могучими стволами, или ползучие растения. Все это свидетельствует о том, что сады приносят огромную пользу и что именно Всевышний Аллах научил рабов выращивать деревья на трельяжах. Он сотворил финиковые пальмы и злаки, которые растут вместе и питаются одинаковой водой, но превосходят друг друга по вкусу. Из всех растений Он выделил финиковые пальмы и злаковые культуры, потому что они приносят большую пользу и являются основным продуктом питания для большинства людей. Он также создал оливки и гранаты - эти деревья имеют много схожего, а плоды их различаются по форме и вкусу. Для чего же Аллах создал эти сады вместе с фруктами? Словно отвечая на этот вопрос, Он возвестил о том, что они созданы на благо рабов. Люди могут употреблять в пищу финики и зерновые культуры и обязаны отдавать должное в день уборки урожая. Здесь речь идет о закяте, который взимается с урожая определенных культур, если он достигает облагаемого закятом минимума. Аллах повелел выплачивать закят с урожая зерновых в день уборки, потому что наступление этого срока подобно прошествию целого года. Кроме того, именно этого дня с нетерпением ожидают бедняки и нуждающиеся, и в этот день крестьянам легче всего выплатить обязательный закят, потому что они без труда могут отделить часть урожая, которую им предстоит раздать, от той части, которую они оставляют себе. Затем Аллах запретил излишествовать в еде, есть больше обычного и поедать часть урожая, которую крестьянин должен раздать в качестве закята. Он также запретил излишествовать при раздаче закята и выплачивать его сверх положенного, причиняя вред себе, своей семье и ущемляя права кредиторов. Перечисленные поступки являются проявлениями запрещенного Аллахом излишества. Ему не угодно, чтобы рабы поступали так. Напротив, подобные поступки ненавистны Ему. Из этого аята следует, что мусульмане обязаны выплачивать закят с фруктов и злаковых культур. Он выплачивается не по прошествии целого года, а в день уборки урожая. Урожай с этих видов имущества взимается всего один раз, даже если после уборки он пролежит в хранилищах несколько лет, потому что Аллах приказал выплачивать с него должное только в день уборки. Исключением из этого правила являются фрукты и зерновые, предназначенные для торговли. Из этого аята также следует, что если стихийное бедствие погубило урожай фруктов или зерновых до его уборки, то хозяин урожая не несет ответственности за неуплату закята, если урожай*

*пропал не по причине его халатности. Из него также следует, что разрешается есть финики и зерновые до наступления срока выплаты закята, причем съеденное количество не принимается во внимание при определении размера закята, поскольку он выплачивается с урожая, оставшегося на период уборки. Именно поэтому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, рассылал оценщиков, которые оценивали урожаи, определяли размеры взимаемого закята и разрешали хозяевам оставить себе третью или четвертую часть закята, которую они могли съесть сами или раздать людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Единый - Тот, кто взрастил сады из виноградных лоз, растущих на подпорах и без подпор. Он взрастил финиковые пальмы и посевы, которые дают разнообразные плоды по цвету, вкусу, форме и запаху. Аллах взрастил также оливы, гранаты и другие плоды, схожие по некоторым качествам и различные по другим, хотя земля может быть одна и та же и орошается одной и той же водой. Ешьте из этих плодов, когда они созреют, и отдавайте должную милостыню после уборки урожая. Не вкушайте много, а будьте умеренны, чтобы не повредить себе и не обделить бедных. Аллах не любит расточительных и недоволен их неумеренными деяниями!

## Сура 6, аят 142

**Эльмир Кулиев**: Среди скотины есть предназначенная для перевозки и не предназначенная для этого. Ешьте из того, чем вас наделил Аллах, и не следуйте по стопам дьявола, ведь он для вас — явный враг.

**Абу Адель**: И *(создал Он) (некоторых)* из скота для перевозки *(грузов) [больших, как верблюды]* и предназначенную для еды. Ешьте из того, чем наделил вас Аллах *[сделал дозволенным и даровал]*, и не следуйте по стопам сатаны *(запрещая то, что Он разрешил)*! *(Ведь)* поистине, он *[сатана]* для вас – явный враг.

**Толкование ас-Саади**: Среди скотины есть предназначенная для перевозки и не предназначенная для этого. Ешьте из того, чем вас наделил Аллах, и не следуйте по стопам дьявола, ведь он для вас - явный враг. *[Аллах сотворил домашнюю скотину, предназначенную для перевозки грузов и верховой езды, а также скотину, которая не пригодна для этих целей из-за своих небольших размеров. К последним относятся верблюжата и другие животные. На эти две группы домашний скот делится по своей пригодности к перевозке грузов и верховой езде. Что же касается употребления его в пищу и использования в других целях, то для этого можно использовать любую домашнюю скотину. При этом люди не должны следовать дорогами сатаны, одной из которых является запрещение части того, что Аллах позволил употреблять в пищу. Сатана - явный враг человечества; он повелевает людям совершать поступки, которые приносят им вред и обрекают их на вечное несчастье.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил скот - верблюдов, коров, овец, коз и др.: одних - для перевозки ваших грузов, других - для получения шерсти, пушнины и волос для подстилки. Это вам удел от Аллаха. Ешьте, что вам разрешается в пищу, и не следуйте за шайтаном и его последователями в ложных измышлениях о запрещённом и разрешённом, как делали язычники в доисламскую эпоху. Ведь шайтан не желает вам доброго, он для вас - явный враг.

## Сура 6, аят 143

**Эльмир Кулиев**: Восемь парных особей: две из числа овец и две из числа коз. Скажи: «Он запретил самцов или самок? Или же то, что находится в утробах самок? Поведайте мне, опираясь на знание, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: *(Он создал и дозволил для вас из скота)* восемь парных особей: из овец – две, и из коз – две. Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Самцов обоих запретил Он*(о, многобожники)* или обеих самок? Или *(же) (Он запретил)* то, что заключают в себе утробы самок *[что они будут тоже запретными, когда родятся]*? Поведайте *[объясните]*мне со знанием *(которое указывает на достоверность того, чего вы придерживаетесь)*, если вы правдивы *(в том, что приписываете вашему Господу)*».

**Толкование ас-Саади**: Восемь парных особей: две из числа овец и две из числа коз. Скажи: «Он запретил самцов или самок? Или же то, что находится в утробах самок? Поведайте мне, опираясь на знание, если вы говорите правду».

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил из каждого вида скота самца и самку парами: из овец - две, и из коз - две. Скажи *(о Мухаммад!)* многобожникам, порицая их за запрет того, что они считают запрещённым. Зачем запрещать эти пары, как вы измышляете? Разве потому, что они самцы? Но это не так, ибо вы разрешаете в пищу иногда самцов! Или вы запрещаете эти пары потому, что они из самок? Опять это не так. Вы же разрешаете иногда самок. Или, может быть, вы запрещаете то, что заключено в утробах самок? Это тоже неправда, потому что вы не всегда запрещаете употреблять зародыши. Дайте мне правдивое

доказательство, на которое можно сослаться, если вы действительно говорите правду о том, что разрешается и что запрещается.

## Сура 6, аят 144

**Эльмир Кулиев**: Две из числа верблюдов и две из числа коров. Скажи: «Он запретил самцов или самок? Или же то, что находится в утробах самок? Или же вы присутствовали, когда Аллах заповедал вам это?». Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет, чтобы ввести людей в заблуждение без всякого знания? Воистину, Аллах не ведет прямым путем беззаконников.

**Абу Адель**: И *(Он создал и дозволил для вас)* из верблюдов – двое, и из коров – двое. Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Самцов обоих запретил Он *(о, многобожники)*или обеих самок? Или *(же) (Он запретил)* то, что заключают в себе утробы самок *[что они будут тоже запретными, когда родятся]*? Или же вы были свидетелями, когда Аллах завещал вам это *[такой вид запрещения]*?» И кто более же несправедлив *(и грешен) [самый наихудший человек]*, *(нежели)* чем тот, кто измышляет на Аллаха ложь, чтобы сбить людей *(с истинного пути)* без всякого знания? Поистине, Аллах не ведет *(истинным путем)* людей, *(которые являются)* беззаконниками!

**Толкование ас-Саади**: Две из числа верблюдов и две из числа коров. Скажи: «Он запретил самцов или самок? Или же то, что находится в утробах самок? Или же вы присутствовали, когда Аллах заповедал вам это?» Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет, чтобы ввести людей в заблуждение без всякого знания? Воистину, Аллах не ведет прямым путем беззаконников. *[Аллах упомянул о домашней скотине, которая дарована людям и объявлена чистой и дозволенной. К ней относятся бараны и овцы, а также козлы и козы. Всех представителей этих видов домашнего скота разрешается употреблять в пищу без каких-либо исключений, и между ними нет никакой разницы. Однако язычники объявляли некоторых из них запрещенными, а некоторых разрешали употреблять в пищу только мужчинам. Тогда Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, убедить язычников в том, что между теми животными, которых они признавали дозволенными, и теми, которых они объявляли запрещенными, нет никакой разницы. Ему было велено сказать: «Разве Аллах запретил вам есть всех баранов и козлов? Нет, вы не утверждаете этого. Разве Аллах запретил вам есть всех овец или коз? Нет, этого вы тоже не утверждаете. Вы не считаете запрещенным употреблять в пищу всех самцов или всех самок этих животных. Но что еще может находиться в утробах самок, кроме детенышей мужского или женского полов? Неужели Аллах запретил вам баранов и козлов смешанного пола? Нет, этого вы тоже не говорите. Итак, если Аллах не ниспосылал вам ни одного из трех перечисленных запретов, то на что вообще вы опираетесь? Сообщите мне об этом, опираясь на твердое знание, если ваши утверждения и заявления правдивы». Совершенно очевидно, что язычники не могли привести разумного объяснения своим поступкам, помимо одного из трех перечисленных утверждений, однако они не делали этого. Они придумывали особые названия для некоторых животных, запрещали женщинам есть некоторых из них, объявляли некоторых из них неприкосновенными в определенное время и придерживались еще нескольких подобных воззрений, каждое из которых, вне всякого сомнения, было следствием их полного невежества и порождением их помутненного рассудка и порочных суждений. Аллах не ниспосылал доводов в их пользу, и сами они не могли обосновать их убедительными аргументами. Затем таким же образом Аллах разъяснил отсутствие различий между верблюдами и верблюдицами, а также быками и коровами. Когда же ошибочность и порочность воззрений язычников стала очевидна, Аллах убедил их в том, что единственным выходом из создавшегося положения является выполнение Божьих законов: «Разве вы присутствовали, когда Аллах заповедал вам поступать так? У вас осталась одна возможность обосновать истинность своих воззрений. Вы должны заявить, что Аллах заповедал вам поступать так и ниспослал вам откровение, подобно тому, как Он ниспослал откровения Своим посланникам. Более того, вы должны заявить, что ниспосланное вам откровение отличается от того, что проповедовали предыдущие посланники, и того, что было ниспослано в предыдущих Писаниях». Если бы они заявили подобное, то возвели бы чудовищный навет, порочность которого была бы очевидна каждому. Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха, чтобы сбить людей с пути, не имея никакого знания? Такой человек не просто пытается оболгать Его. Он делает это для того, чтобы сбить рабов с Его пути, не опираясь на доводы и доказательства, не руководствуясь здравым смыслом и священными текстами. Поистине, Аллах никогда не ведет прямым путем несправедливых людей, вознамерившихся сотворить беззаконие и оболгать Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил из верблюдов пару и из коров пару. Скажи им *(о Мухаммад!)*, отрицая их ложные измышления: "Какова причина запрещения среди этих пар? Разве потому, что они самцы? Это не так, ибо вы иногда разрешаете самцов; или потому, что они самки, но вы же иногда разрешаете самок. Или, может быть, вы запрещаете то, что носят в своих утробах самки? Но это не так, потому что вы не всегда запрещаете зародыши. Вы измышляете на Аллаха это запрещение. Присутствовали ли вы, когда Аллах предписывал вам это запрещение, и вы слышали это? Этого всего не было. Перестаньте так делать - это несправедливо! Кто же более несправедлив, чем тот, кто измышляет ложь на Аллаха без истинного знания и

доказательств, на которые можно полагаться, возводя на Него то, что Он не говорил. Этим он хочет совратить людей, ведя их к заблуждению. Аллах не ведёт людей неправедных, нечестивых прямым путём, если они выбрали неправду и заблуждение".

## Сура 6, аят 145

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещенным употреблять в пищу только мертвечину, пролитую кровь и мясо свиньи, которое *(или которая)* является скверной, а также недозволенное мясо животных, заколотых не ради Аллаха». Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного и не преступая пределы необходимого, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «В том, что дается мне откровением *(от Аллаха)*, я не нахожу запретным для питающегося то, чем он питается, если только это не будет мертвечина *[животное, которое умерло, не будучи зарезанным]*, или вытекшая *(из животного)* кровь, или мясо свиньи, потому что это – скверна, – или *(если это заклание было)*непокорностью *(Аллаху)*, *(когда животное)* было заколото ради *(кого-то)* кроме Аллаха. Кто же *(будет)* вынужден *(есть запретное в голоде, чтобы не умереть)*, не проявляя желания и чрезмерства [не испытывая наслаждения и не наедаясь), – то *(ведь)* Господь твой – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Из того, что дано мне в откровении, я нахожу запрещенным употреблять в пищу только мертвечину, пролитую кровь и мясо свиньи, которое *(или которая)* является скверной, а также недозволенное мясо животных, заколотых не ради Аллаха». Если же кто-либо вынужден пойти на это, не проявляя ослушания и не преступая пределы необходимого, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[После порицания язычников за то, что они запрещали дозволенное и лживо приписывали это Аллаху, после изобличения их чудовищной лжи, Он приказал Своему посланнику разъяснить людям, что действительно было запрещено Им, дабы они знали, что все остальное считается дозволенным и что всякий запрещающий дозволенное является лжецом, потому что действительными являются только запреты Аллаха, произнесенные устами Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. В этом аяте Аллах повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, сообщить только о том, что запрещается употреблять в пищу, не затрагивая вопроса об использовании этих запрещенных вещей в других целях. Запрещается употреблять в пищу мертвечину. Под ней подразумевается мясо любого животного, которое не было зарезано в соответствии с шариатом. Всевышний сказал: «Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его» (5:3). Также запрещается употреблять в пищу пролитую кровь, под которой подразумевается кровь, вытекающая из тела животного при заклании. Если эта кровь задержится в теле зарезанного животного, то она может причинить людям вред, если же она выльется из него, то употребление в пищу такого мяса не грозит вредными последствиями. Из этого выражения можно сделать вывод, что кровь, которая остается в мясе и сосудах зарезанного животного после заклания является чистой и дозволенной. Также запрещается употреблять в пищу мясо свиньи. Свинина, как и упомянутые ранее запрещенные вещи, является скверным, нечистым и вредным продуктом. Аллах проявил к людям сострадание и запретил употреблять их в пищу для того, чтобы отдалить людей от всего скверного и нечистого. Помимо этого, запрещается употреблять в пищу мясо животных, которые заколоты не ради Аллаха, а принесены в жертву идолам и прочим языческим богам, потому что подобный поступок является грехопадением и отказом от повиновения Аллаху. Но если обстоятельства вынуждают человека съесть запрещенный продукт, если он не имеет при себе другой еды и опасается за свою жизнь, то Аллах позволяет ему поступить так при условии, что он не будет проявлять ослушания и преступать пределы необходимого, т.е. если он не желает делать этого без крайней необходимости и есть больше того, в чем он нуждается. Богословы высказывали разные мнения относительно того, почему перечисленные в этом аяте продукты названы единственными запрещенными для употребления в пищу. Ведь известно же, что мясо хищных зверей и хищных птиц также запрещается употреблять в пищу, хотя о них ничего не говорится в этом аяте. Одни считали, что этот аят был ниспослан до того, как Аллах запретил все остальные запрещенные продукты, и поэтому его ограниченный смысл не противоречит более поздним запретам, ведь их не было в Откровении ко времени ниспослания этого аята. Другие считали, что этот аят распространяется на все запрещенные продукты, некоторые из которых упомянуты в нем открыто, а некоторые определяются его смыслом и причиной ниспосланного запрета. Всевышний сообщил, что употреблять в пищу свинину запрещается по той причине, что это - скверна. Возможно, по этой же причине запрещается употреблять в пищу мертвечину и кровь. Скверна - это определение, которое распространяется на все запрещенные продукты питания. Аллах запретил Своим рабам есть все мерзкие и отвратительные продукты, чтобы уберечь их от прикосновения к этим нечистотам. Более подробное разъяснение скверны, которую запрещается употреблять в пищу, приводится в Сунне, которая истолковывает кораничесские откровения и разъясняет их смысл. Если Всевышний Аллах запретил употреблять в пищу только перечисленные в этом аяте продукты, и издавать запреты является Его исключительным правом, то язычники, которые запрещали*

*часть того, что Он разрешил есть, были клеветниками. Они возводили навет на своего Господа и приписывали Ему то, чего Он не говорил. Если бы в этом аяте не упоминалась свинина, то можно было бы с большой долей уверенности сказать, что в нем говорится только о домашней скотине, которую запрещается употреблять в пищу. Из контекста этого отрывка видно, что Аллах решил опровергнуть воззрения язычников, которые запрещали дозволенное Аллахом и разглагольствовали по этому поводу, потворствуя своим страстям. Следовательно, домашнюю скотину запрещается употреблять в пищу только тогда, когда она подохла или была заколота не ради Аллаха. Во всех остальных случаях она является дозволенной для употребления в пищу. Если принять во внимание подобное толкование, то упоминание свинины в этом аяте можно объяснить тем, что некоторые невежды относят свиней к домашней скотине. Именно так считают невежественные христиане и им подобные. Они разводят свиней так, как разводят домашний скот, разрешают употреблять их в пищу и не делают никаких различий между ними и домашней скотиной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Я не нахожу сейчас в том, что мне открыто, запрещения в отношении пищи, кроме мертвечины, мяса скота, заколотого не по мусульманскому шариату, пролитой крови и мяса свиньи - всё это нечисто, скверно и запрещается в пищу. Запрещается также мясо животного, заколотого не с именем Аллаха, а с именем, например, идола. Но если кто-либо будет вынужден по необходимости есть эту запретную пищу, не стремясь к наслаждению, то нет в этом греха. Поистине, Аллах Прощающ, Милосерден!".

## Сура 6, аят 146

**Эльмир Кулиев**: Иудеям Мы запретили всех животных с нераздвоенными копытами. Мы запретили им сало коров и овец, кроме того, что находится на спинном хребте и внутренностях или смешалось с костями. Так Мы наказали их за их бесчинства. Воистину, Мы правдивы.

**Абу Адель**: А тем, которые стали иудеями, Мы запретили *(из животных и птиц)* всех имеющих цельное копыто *(или лапку) [верблюда, страуса, утку и гуся]*, а из коров и овец запретили Мы им *(чистое)* сало, кроме носимого их хребтами или внутренностями *[которое находится на спине или вместе с внутренними органами]*, или того, что смешалось с костями. Этим *[таким образом]* воздали Мы им *[иудеям]* за их несправедливость *[за убийства пророков, поедание ростовщической прибыли,...]*: и *(ведь)* Мы правдивы *(в том, что рассказываем)*!

**Толкование ас-Саади**: Иудеям Мы запретили всех животных с нераздвоенными копытами. Мы запретили им сало коров и овец, кроме того, что находится на спинном хребте и внутренностях или смешалось с костями. Так Мы наказали их за их бесчинства. Воистину, Мы правдивы. *[Аллах запретил мусульманам употреблять в пищу только скверну, дабы уберечь их от всего вредного и нечистого. Что же касается людей Писания, то Аллах запретил им даже некоторые чистые продукты в наказание за их неповиновение. Иудеям было запрещено есть мясо верблюдов и всех остальных животных с нераздвоенными копытами, а также некоторые части коров и овец (курдюк и сальник). Остальные жиры они могли употреблять в пищу, потому что Аллах сделал исключение для сала, которое находится на спинном хребте и внутренностях, и для жиров, которые смешаны с костями. Аллах ниспослал иудеям эти запреты в наказание за то, что они поступали несправедливо и нарушали свои обязанности перед Ним и Его рабами. Он всегда говорил и поступал правдиво и принимал только правдивые решения. Чья речь может быть правдивее Его слов? Чьи законы могут быть лучше Его законов для людей, обладающих твердой убежденностью?]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот то, что Мы запретили вам в пищу. А иудеям Мы запретили есть мясо, жир и другие части животных, имеющих нераздвоенное копыто *(верблюды, львы и др.)*. Мы также запретили им жир коров и овец, кроме жира, носимого их хребтами или внутренностями, или того, что смешался с костями. Это запрещение в воздаяние им за нечестие и для пресечения стремления их душ к страстям. Мы ведь правдивы во всех вестях, в том числе и в этой вести!

## Сура 6, аят 147

**Эльмир Кулиев**: Если они сочтут тебя лжецом, то скажи: «Ваш Господь обладает обширной милостью, но Его наказание невозможно отвратить от грешных людей».

**Абу Адель**: И если же они *[неверующие]* отвергнут тебя *(о, Посланник)*, то скажи *(им)*: «Господь ваш – обладатель милости обширной, и не отклонить Его мощь *(наказания)* от людей, *(которые являются)* бунтарями *[многобожниками]*».

**Толкование ас-Саади**: Если они сочтут тебя лжецом, то скажи: «Ваш Господь обладает обширной милостью, но Его наказание невозможно отвратить от грешных людей».*[О Мухаммад! Если язычники сочтут тебя лжецом, то продолжай проповедовать среди них, прельщая их и устрашая. Поведай им о том, что Аллах обладает обширной милостью, которая распространяется на все творения. Пусть же они спешат к ней и совершают соответствующие*

*деяния, важнейшим и главнейшим из которых является признание твоей миссии и твоего учения, ведь наказание Господне невозможно отвратить от людей, которые совершают множество грехов и преступлений. И пусть они остерегаются грехов, которые навлекают на людей наказание Аллаха и самым великим из которых является неверие в тебя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же тебе *(о Мухаммад!)* не поверят *(иудеи и многобожники)*, и обвинят они тебя во лжи о том, что Я ниспослал тебе, то скажи им, предупреждая: "Господь ваш, в которого вы должны верить и поклоняться только Ему, Единому, обладает великой, неограниченной милостью по отношению к тем, кто Ему повинуется, и к тем, кто Его ослушался, ибо Он не спешит их наказать. Но неповинующиеся не должны обольщаться Его неограниченной милостью, так как Он обязательно накажет грешников, и никто не может отвратить Его кары".

## Сура 6, аят 148

**Эльмир Кулиев**: Многобожники скажут: «Если бы Аллах пожелал, то ни мы, ни наши отцы не приобщали бы сотоварищей и не запрещали бы ничего». Таким же образом считали лжецами посланников те, кто были до них, пока они не вкусили Наше наказание. Скажи: «Есть ли у вас какое-либо знание, которое вы можете представить нам? Вы лишь следуете предположениям и лжете».

**Абу Адель**: Скажут те, которые стали многобожниками: «Если бы Аллах пожелал, то мы не стали бы многобожниками, и ни отцы наши *(не были бы многобожниками)*, и мы ничего бы не запретили». Так же отвергли *(призыв посланников)* и те, которые были до них, пока не вкусили Нашей ярости *[наказания]*. Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Есть ли у вас *(в отношении того, что вы объявили запретным, или посчитали, что Аллах пожелал вам неверие,...) (хоть)* какое-либо *(достоверное)* знание? *(Если есть)*, то покажите его нам. Вы следуете *(в этом)* лишь только за предположениями, и вы только измышляете ложь *(на Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: Многобожники скажут: «Если бы Аллах пожелал, то ни мы, ни наши отцы не приобщали бы сотоварищей и не запрещали бы ничего». Таким же образом считали лжецами посланников те, кто были до них, пока они не вкусили Наше наказание. Скажи: «Есть ли у вас какое-либо знание, которое вы можете представить нам? Вы лишь следуете предположениям и лжете».

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники, оправдывая своё многобожие, запрещение той пищи, которую разрешает Аллах, и отрицая то, что ты сообщил им о гневе Аллаха над ними из-за их нечестивости, скажут: "Многобожие, запрещение разрешённого были по желанию Аллаха. А если бы Он захотел, чтобы было по-другому, ни мы, ни наши предки не могли бы оставаться многобожниками, и мы бы не запрещали из того, что разрешено Им". Их предки не верили в Откровение, переданное им через посланников, точно так же, как эти не признают тебя, и продолжали оставаться в своём заблуждении, пока не были наказаны Нами! Скажи *(о Мухаммад!)* этим, не признающим тебя: "Есть ли у вас правдивое доказательство того, что Аллах одобряет ваше многобожие и запрещения, чтобы нам его показать? Вы следуете только за вашими ложными измышлениями, которые не заменят истину. Вы говорите неправду ".

## Сура 6, аят 149

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «У Аллаха есть убедительное доказательство. Если бы Он пожелал, то повел бы прямым путем всех вас».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «У Аллаха *(есть)* наисильнейшее доказательство *(которое отсекает все ваши измышления)*. Если бы Он пожелал, то всех бы вас наставил на *(истинный)* путь».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «У Аллаха есть убедительное доказательство. Если бы Он пожелал, то повел бы прямым путем всех вас». *[Аллах сообщил о том, что язычники будут оправдывать то, что они поклонялись идолам и запрещали дозволенное Им, ссылаясь на Его предопределение и полагая, что если Он пожелал сотворить все добро и зло, то оправдание божественным предопределением избавит их от порицания. Все действительно произошло так, как предсказал Аллах, и поэтому в другом откровении сообщается, что они сказали: «Если бы Аллах захотел, то ни мы, ни наши отцы не стали бы поклоняться ничему, кроме Него, и мы не стали бы запрещать что-либо вопреки Ему»(16:35). Всевышний сказал, что во все времена неверующие народы отвергали проповеди Божьих посланников, оправдывая свое поведение божественным предопределением. Это не приносило им никакой пользы, однако они продолжали поступать так, пока Аллах не заставлял их вкусить мучительное наказание. Если бы такое оправдание было правдивым, то оно избавило бы их от наказания, и Аллах не стал бы подвергать их лютой каре, которой удостаиваются только те, кто ее заслужил. Однако оно является необоснованным и сомнительным, и тому есть несколько объяснений. Во-первых, если бы оно было правдивым, то неверующих не постигло бы Божье возмездие. Во-вторых, любое оправдание должно опираться на знания и убедительные доводы. Если же оправдание опирается на*

*предположения и лживые измышления, которые не способны заменить истину, то оно является тщетным и бесполезным. Аллах предложил язычникам, которые были злостными спорщиками, представить свои знания и привести свои доводы, однако они не сделали этого, потому что у них не было никакого знания. Напротив, они лишь строили догадки и измышляли ложь. Если же человек, который строит свои воззрения на лжи и предположениях, является лжецом и непременно окажется в убытке, то что можно сказать о том, кто строит свои воззрения на несправедливости, упорстве, зле и пороке? В-третьих, Аллах самым убедительным образом довел истину до сведения людей и лишил их возможности оправдать свое неповиновение. Он привел доказательство, которое единодушно проповедовали все пророки и посланники. Оно подтверждается всеми Небесными Писаниями и пророческими преданиями, а также здравым смыслом и непорочным естеством. Из этого следует, что все противоречащее этому неопровержимому знамению, является ложью, ведь только ложь может противоречить истине. В-четвертых, Всевышний Аллах наделил творения волей и способностями, благодаря которым они могут выполнять свои обязанности. Он не приказал Своим рабам совершать то, что они не способны совершить, и не запретил им то, чего они не способны избежать. Если же после этого люди пытаются оправдаться Его предопределением и судьбой, то они поступают совершенно несправедливо и просто упрямятся. В-пятых, Всевышний Аллах не принуждает людей совершать поступки, которые они совершают. Напротив, поступки рабов определяются их желаниями. При желании они могут совершить что-либо или воздержаться от этого. Убедиться в этом достаточно легко, и отрицают это только надменные гордецы, которые готовы отрицать даже видимые и осязаемые предметы. Каждый человек способен различить между теми поступками, которые совершаются добровольно, и теми, которые совершаются под принуждением, хотя все они зависят от воли Аллаха и происходят с Его дозволения. В-шестых, если люди оправдывают свое ослушание предопределением Аллаха и судьбой, то их дела непременно оказываются противоречивыми. Они не способны избежать этого. Если кто-либо обидит таких людей, ударит их или присвоит их имущество, оправдывая свои действия предопределением и судьбой, то они не примут такое оправдание и даже придут от этого в ярость. Удивительно, как они смеют оправдывать свои грехи и поступки, вызывающие гнев Аллаха, опираясь на доводы, которые они сами никогда не согласятся принять, если люди прогневят их?!! В-седьмых, оправдываясь Божьим предопределением и судьбой, неверующие не ищут для себя оправдания, потому что они прекрасно понимают несостоятельность своих доводов. Их единственной целью является опровергнуть истину, которая представляется им оппонентом, оспорить которого они пытаются любыми доступными способами, используя для этого все, что они считают правильным и неправильным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "У Аллаха есть явное и убедительное доказательство ваших ложных измышлений о том, что Он одобряет ваши деяния! А у вас нет никакого доказательства о своих ложных измышлениях относительно многобожия, разрешения и запрещения и о других делах. Если бы Аллах пожелал, Он бы привёл вас всех к прямому пути, но Он не захотел этого, ибо вы выбрали себе путь заблуждения".

## Сура 6, аят 150

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Приведите ваших свидетелей, которые засвидетельствуют, что Аллах запретил это». Если даже они станут свидетельствовать, ты не свидетельствуй вместе с ними и не потакай желаниям тех, которые считали ложью Наши знамения, которые не веруют в Последнюю жизнь и равняют других со своим Господом.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Приведите ваших свидетелей, которые засвидетельствуют, что Аллах запретил это *[то, что вы называете запретным]*!» Если они *[приведенные свидетели]* и засвидетельствуют *(сказав ложь)*, то ты не свидетельствуй вместе с ними *[не признавай это истиной]* и не следуй за прихотями тех, которые отвергли Наши знамения *(запретив то, что Аллах дозволил и дозволив то, что Он запретил)* и которые не веруют в Вечную жизнь и они к Господу своему приравнивают *(других)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Приведите ваших свидетелей, которые засвидетельствуют, что Аллах запретил это». Если даже они станут свидетельствовать, ты не свидетельствуй вместе с ними и не потакай желаниям тех, которые считали ложью Наши знамения, которые не веруют в Последнюю жизнь и равняют других со своим Господом. *[О Мухаммад! Вели тем, кто запрещает дозволенное Аллахом и приписывает Ему свои измышления, привести свидетелей, которые подтвердят, что Он действительно ниспослал такие запреты. Услышав такое предложение, они окажутся перед дилеммой. Если они не приведут свидетелей, которые подтвердят это, то их утверждения будут признаны лживыми и неподтвержденными. Если же они найдут свидетелей, которые подтвердят это, то ими окажутся самые лживые и грешные люди, чьи свидетельства люди откажутся принимать, потому что справедливые люди никогда не подтвердят подобное. Поэтому Всевышний Аллах запретил Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и его последователям свидетельствовать об этом и потворствовать желаниям тех, кто считает ложью Божьи знамения, не верует в Последнюю жизнь и равняет идолов и вымышленных*

*богов со своим Господом. Они отрицают Судный день и не исповедуют единобожия. Их желания связаны только с многобожием и отрицанием истины, поскольку желания людей всегда определяются их убеждениями. Они заслуживают того, чтобы Аллах приказал лучшему из Его творений не следовать за ними и не свидетельствовать о том, о чем свидетельствуют они. Все это означает, что они запрещали дозволенное Аллахом, опираясь исключительно на свои порочные желания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Призовите ваших свидетелей, которые засвидетельствуют, что Аллах запретил то, что, как вы ложно измышляете, запрещено". Если же они придут и засвидетельствуют, не верь им, ибо они - лжецы. Не следуй за прихотями тех, которые отвергают Наши знамения и Коран, ниспосланный Нами, не верят, что будет Судный день и не верят в Аллаха, поклоняясь другим ложным божествам и приравнивая их, по своему измышлению, к Аллаху.

## Сура 6, аят 151

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Придите, и я прочту то, что запретил вам ваш Господь». Никого не приобщайте к Нему в сотоварищи и делайте добро родителям. И не убивайте своих детей, опасаясь нищеты, ведь Мы обеспечиваем пропитанием вас вместе с ними. И не приближайтесь к мерзким поступкам, явным или сокрытым. Не убивайте душу, которую Аллах запретил убивать, если только у вас нет на это права. Это заповедал вам Аллах, — быть может, вы уразумеете.

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Приходите, я прочитаю то, что Господь ваш запретил вам: *(Он завещал)* чтобы вы ничего не придавали Ему в соучастники *[никого, кроме Него, не обожествляли]*, и к родителям *(проявляли искреннее)* благодеяние *(словами, делами, имуществом,...)*; и не убивайте ваших детей от бедности *(которая постигла вас)* – Мы дадим удел *[пропитание]* им и вам; и не приближайтесь к мерзким деяниям *[к грехам]*, явным из них и скрытым; и не убивайте душу, которую запретил Аллах*(убивать)*, иначе, как только по праву *[как воздаяние за убийство; убийство прелюбодеев, познавших супружество; убийство вероотступника]*. Это *[то, что было перечислено]*завещал Он вам, – чтобы вы уразумели *[задумались] (и воздержались от ослушания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Придите, и я прочту то, что запретил вам ваш Господь». Никого не приобщайте к Нему в сотоварищи и делайте добро родителям. И не убивайте своих детей, опасаясь нищеты, ведь Мы обеспечиваем пропитанием вас вместе с ними. И не приближайтесь к мерзким поступкам, явным или сокрытым. Не убивайте душу, которую Аллах запретил убивать, если только у вас нет на это права. Это заповедал вам Аллах, - быть может, вы уразумеете. *[Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сообщить тем, кто запрещает дозволенное Им, об основных запретах, которые распространяются на всех людей и включают в себя запрещенные продукты питания, напитки, высказывания и поступки. Прежде всего, Аллах запретил приобщать сотоварищей к Нему, будь то один сотоварищ или несколько. Под приобщением сотоварищей к Аллаху подразумевается поклонение твореniям наряду с Ним, возвеличивание их так, как следует возвеличивать Его одного, или посвящение им того, что надлежит посвящать Ему одному. Если раб воздерживается от всех форм приобщения сотоварищей к Аллаху, то он исповедует единобожие и искренне поклоняется Ему при любых обстоятельствах. Именно такое искреннее поклонение одному Аллаху и отказ от многобожия является обязанностью рабов перед Ним. Затем Аллах упомянул важнейшую обязанность рабов перед твореniями и повелел делать добро родителям, говоря им любезные слова и обращаясь с ними самым лучшим образом. Любое слово и любой поступок, который приносит пользу родителям или доставляет им радость, является проявлением доброго отношения к ним, и если человеку удается надлежащим образом делать им добро, то он никогда не станет ослушаться их. Затем Всевышний запретил убивать мальчиков и девочек, опасаясь бедности и недостатка в продовольствии, как поступали бессердечные и несправедливые язычники во времена невежества. И если людям запрещено убивать своих собственных детей, опасаясь бедности, то они тем более не имеют права убивать своих детей без всякой причины или убивать чужих детей. Аллах обязался прокормить родителей вместе с их потомством, и пусть родители не думают, что это они обеспечивают своих детей пропитанием. Они не способны прокормить даже самих себя, и дети не доставят им никаких трудностей. Аллах запретил приближаться к мерзким поступкам, под которыми подразумеваются отвратительные тяжкие грехи. Они могут быть очевидными и сокрытыми, могут совершаться телом и душой. Аллах запретил даже приближаться к ним, и этот запрет является более выразительным, чем запрет совершать эти грехи, поскольку он распространяется на все поступки, которые предшествуют им или могут привести к ним. Он также запретил убивать мусульман и мусульманок, детей и взрослых, праведников и грешников, а также неверующих, неприкосновенность которых гарантируется мирным договором или соглашением. Однако человек может быть казнен, если он совершил прелюбодеяние после того, как вступил в брак, или убил другого мусульманина, или отрекся от ислама и покинул мусульманскую общину. Такие заповеди Аллах ниспослал Своим рабам для того, чтобы они уразумели, запомнили и соблюли их. Из этого следует, что рабы выполняют возложенные на них обязанности в зависимости от их способности размышлять и понимать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Приходите, я вам разъясню вещи, которые Аллах запретил, чтобы вы воздерживались от них. Он повелел не придавать Ему никаких сотоварищей, не относиться плохо к родителям, а делать им только добро, не убивать своих детей от бедности или страшась бедности. Не вы распределяете удел, а Мы даруем удел вам и вашим детям. Не совершайте скверных дел, ни скрытых, ни явных, как прелюбодеяние. Это ведь из самых скверных дел - явных, когда об этом знают другие, и тайных, что видит только Аллах. Не убивайте душу, которую Аллах запретил убивать, за исключением тех случаев, когда у вас на это есть право*(например, исполнение судебного приговора)*. Аллах вам всё это заповедал не делать, и разум тоже подсказывает человеку отклоняться от этих дел. Может быть, вы уразумеете!

## Сура 6, аят 152

**Эльмир Кулиев**: Не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как во благо ему, пока он не достигнет зрелого возраста. Наполняйте меру и весы по справедливости. Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей. Когда вы произносите слово, будьте справедливы, даже если это касается родственника. Будьте верны договору с Аллахом. Это заповедал вам Аллах, — быть может, вы помяните назидание.

**Абу Адель**: И не приближайтесь к имуществу сироты, иначе как с тем, что лучше, пока он не достигнет *(умственной и физической)* зрелости; и соблюдайте меру и*(устанавливайте)* весы по справедливости *[не обвешивайте]*. Не возлагаем Мы на душу ничего, кроме возможного для нее *[никого не обязываем делать то, что ему не под силу]*. А когда вы говорите *(при вынесении решения или при свидетельстве)*, то будьте справедливы, даже если он будет родственником, и завет Аллаха *[договор с Ним о повиновении Ему]* исполняйте. Это завещал Он вам, – может быть, вы вспомните *(и возьмете себе назидание)*!

**Толкование ас-Саади**: Не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как во благо ему, пока он не достигнет зрелого возраста. Наполняйте меру и весы по справедливости. Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей. Когда вы произносите слово, будьте справедливы, даже если это касается родственника. Будьте верны договору с Аллахом. Это заповедал вам Аллах, - быть может, вы помянете назидание. *[Не пожирайте имущество сирот, не используйте его во благо себе и не расходуйте его без необходимости. Используйте имущество сирот только тогда, когда это может принести им пользу или приумножить их состояние. Это значит, что запрещается приближаться к имуществу сирот, если это может навредить им или не принесет им ни пользы, ни вреда, пока они не достигнут совершеннолетия и не смогут грамотно распоряжаться своим имуществом. Когда же они достигнут совершеннолетия, им следует вручить их имущество, дабы они могли распоряжаться им по своему усмотрению. Из этого также следует, что сирота не имеет права самостоятельно распоряжаться своим имуществом до достижения совершеннолетия, что его опекун обязан распоряжаться его имуществом самым лучшим образом и что эти ограничения сохраняют силу до тех пор, пока сирота не достигнет совершеннолетия. Наполняйте меру полностью и взвешивайте правильно, и если вы будете стремиться исправно выполнять это предписание, то никого из вас не станут обременять сверх его возможностей. Аллах возлагает на человека только то, с чем он может справиться, и не обременяет его непосильными обязанностями. И если вы будете стараться отмеривать и взвешивать правильно, не проявляя небрежности и не имея злого умысла, но совершите ошибку, то Аллах простит вас и проявит снисходительность. Опираясь на это откровение, знатоки основ правоведения утверждали, что Аллах не возлагает на человека обязанности, которые превышают его возможности, и если человек боится Его и делает все возможное для того, чтобы исправно выполнять Его повеления, то он не несет ответственности за все остальное. Если вы разрешаете разногласия, возникшие между людьми, или оцениваете их высказывания и поступки, то будьте справедливы и говорите правду о тех, кого вы любите, и тех, кто вам не нравится. Будьте беспристрастны и не скрывайте того, что вы обязаны разъяснить людям, поскольку пристрастное отношение к тем, кто вам не по душе, и их высказываниям, является несправедливым и запрещенным поступком. Более того, если богослов критикует приверженцев еретических взглядов, он обязан отдавать должное каждому их воззрению, разъяснять их правильные и ошибочные взгляды и справедливо оценивать их близость или отдаленность от правильных убеждений. Богословы также отмечали, что судья обязан не проявлять пристрастия к одной из тяжущихся сторон ни взглядом, ни словом. Будьте верны завету с Аллахом, который включает в себя все обязательства, возложенные Им на рабов, и договора, заключенные между рабами. Люди обязаны исправно выполнять каждое из этих обязательств. Нарушать их или проявлять небрежность при их выполнении категорически запрещается. Такие предписания Аллах заповедал вам для того, чтобы вы помнили их, должным образом выполняли Его заповеди и постигали заложенные в них мудрости и религиозные законы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не распоряжайтесь имуществом сироты иначе, как во имя его блага, пока он не достигнет совершеннолетия и не сможет самостоятельно и разумно распоряжаться своим имуществом. Тогда отдайте ему его имущество. Взвешивая, не уменьшайте вес, когда даёте, и не увеличивайте вес, когда берёте. Наполняйте меру и взвешивайте товар, по мере возможности, по справедливости. Ведь Аллах не возлагает на душу ничего, кроме возможного для неё. Если вы говорите или выносите суждение, или свидетельствуете,

то будьте справедливы, не отклоняйтесь от правды, а ищите истину, несмотря на родственные отношения, родовые связи, цвет кожи и родственные отношения, возникшие в результате брака. Выполняйте завет Аллаха, не нарушайте Его наставлений и не нарушайте обещаний, данных друг другу относительно разрешённых по шариату интересов, и выполняйте свои обеты. Аллах повелел вам категорически отстраняться от этих запрещённых деяний. Так завещал вам Аллах. Может быть, вы вспомните, что выполнение шариата в ваших интересах!

## Сура 6, аят 153

**Эльмир Кулиев**: Таков Мой прямой путь. Следуйте по нему и не следуйте другими путями, поскольку они собьют вас с Его пути. Он заповедал вам это, — быть может, вы устрашитесь.

**Абу Адель**: И *(завещанием Аллаха является то, что)* это *[Ислам]* – Мой путь прямой; следуйте же по нему и не следуйте другими путями, чтобы они не отделили вас от Его пути. Это Он завещал вам, – может быть, вы будете остерегаться *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и сторонясь того, что Он запретил)*!»

**Толкование ас-Саади**: Таков Мой прямой путь. Следуйте по нему и не следуйте другими путями, поскольку они собьют вас с Его пути. Он заповедал вам это, - быть может, вы устрашитесь. *[После разъяснения многих важных повелений и законов Аллах указал на них в еще более широком аспекте. Эти и другие предписания, которые Аллах разъяснил в Своем писании, представляют собой прямой, простой и кратчайший путь, ведущий непосредственно к Аллаху и обители Божьей милости. О люди! Вы обязаны следовать этим путем, чтобы обрести счастье и добиться успеха и исполнения своих желаний. Вы не должны следовать путями, которые не совпадают с этой прямой стезей, поскольку в противном случае вы впадете в заблуждение и уклонитесь от нее вправо или влево. Если же вы сойдете с нее, то непременно окажетесь на одной из дорог, ведущих в Преисподнюю. Аллах заповедал вам это, чтобы вы стали богобоязненны. Если вы будете руководствоваться Его разъяснениями, познавая их и претворяя их в жизнь, то непременно станете богобоязненными рабами, которые обязательно добьются успеха. В этом откровении Аллах упомянул о прямом пути в единственном числе и назвал его Своим путем, потому что он является единственной стезей, ведущей к Нему, и потому что Он Сам помогает людям следовать ею.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - Мой прямой путь, который Я заповедал вам. Ведь это - прямой путь, ведущий к счастью в ближайшей жизни и в будущей. Следуйте по этому пути и не идите дорогами заблуждения и нечестия, по которым Аллах запретил вам следовать, чтобы вы не разошлись и не разделились на партии и группы, и не отклонились от истины Его прямого пути. Это то, что Аллах завещал вам, чтобы вы не отклонялись от Его заповедей истины и были богобоязненны и благочестивы".

## Сура 6, аят 154

**Эльмир Кулиев**: Мы также даровали Мусе *(Моисею)* Писание в завершение милости к тому, кто был добродетелен, как разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость, дабы они уверовали во встречу со своим Господом.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Потом Мы даровали Мусе Книгу *[Тору]* как завершение *(Моей благодати)* тем *(из людей общины Мусы)*, кто искренне благодетельствовал, и как разъяснение для всего *(что относится к Вере и исполнению Слова Аллаха)*, и как *(истинное)* руководство, и как милосердие *[причина для обретения милосердия Аллаха]*, – может быть, они *[потомки Исраила]* уверуют во встречу со своим Господом!»

**Толкование ас-Саади**: Мы также даровали Мусе *(Моисею)* Писание в завершение милости к тому, кто был добродетелен, как разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость, дабы они уверовали во встречу со своим Господом. *[Слово сумма ‘затем’ в этом аяте не обозначает временную последовательность, потому что Муса пророчествовал до того, как Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, начал читать людям это Писание. Оно использовано здесь для обозначения последовательности в изложении. Аллах поведал о том, что Он даровал пророку Мусе Тору для того, чтобы завершить Свою милость и довести до конца Свое благодеяние по отношению к его народу, который относился к числу добродетельных. Аллах оказал праведным израильтянам бесчисленное множество милостей, одной из которых было ниспослание Торы. Он довел до конца Свое благодеяние по отношению к ним, и одно только это уже обязывало их благодарить Его. Он подробно разъяснил им запрещенное и дозволенное, религиозные повеления и запреты, убеждения и многое другое из того, в знании чего они нуждались. Он указал им путь ко всякому добру и разъяснил им всякое зло, касающееся основных и второстепенных положений религии. Он научил их тому, как обрести счастье, милость и великое благо. Он ниспослал им Писание и ясные знамения, чтобы они уверовали во встречу с Ним, потому что в этом Писании содержались убедительные*

*доказательства истинности воскрешения и воздаяния за совершенные дела, которые обязывают каждого человека уверовать во встречу с Аллахом и готовиться к ней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Мусе Тору для завершения блага тем, кто повинуется Аллаху и заветам религии. В Торе Мы подробно разъяснили все заветы, подходящие для них *(иудеев)*, и заповеди, которые служат руководством к прямому пути Аллаха и к милосердию. Может быть, сыны Исраила уверуют во встречу со своим Господом в День воскресения, расчёт и воздаяние за выполнение заветов Аллаха!

## Сура 6, аят 155

**Эльмир Кулиев**: Это — благословенное Писание, которое Мы ниспослали. Следуйте же ему и будьте богобоязненны, — быть может, вы будете помилованы.

**Абу Адель**: И это *[Коран]* – книга, которую Мы ниспослали *(пророку Мухаммаду)*, благословенная *[в ней очень много блага]*; следуйте же за ней *[исполняйте повеления Аллаха и удержитесь от совершения запрещенного Им]* и остерегайтесь *(наказания Аллаха)*, – чтобы вы оказались под милостью *(Аллаха) [чтобы спаслись от вечного наказания в Аду]*!

**Толкование ас-Саади**: Это - Благословенное Писание, которое Мы ниспослали. Следуйте же ему и будьте богобоязненны, - быть может, вы будете помилованы. *[Этот Великий Коран - мудрое напоминание и благословенное писание Аллаха, в котором заключены великое благо и неиссякаемые знания. Коран - источник всех остальных наук и всевозможных благ. Нет на свете добра, совершать которое не призывал бы Коран, разъясняя его мудрость и пользу. И нет на свете зла, от которого бы он не предостерегал, разъясняя его чудовищные последствия и обучая тому, как можно спастись от него. О люди! Руководствуйтесь повелениями и запретами этого Писания и опирайтесь на него, воздвигая основание и стены своей веры. Бойтесь Всевышнего Аллаха и не ослушайтесь коранических предписаний, ибо если вы станете выполнять их, то непременно будете помилованы, ведь изучение Писания и выполнение его заповедей - величайший фактор, позволяющий обрести милость Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран - благословенная Книга, ниспосланная Нами, в ней Мы разъяснили блаженство, которое будет получено от Аллаха, и успехи в религии в ближайшей жизни, которые будут достигнуты. Так следуйте же ей и будьте богобоязненны, не отклоняйтесь от неё, чтобы Аллах пощадил вас и вы были помилованы!

## Сура 6, аят 156

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали его, чтобы вы не говорили: «Писание было ниспослано только двум общинам до нас, и мы ничего не знали о том, что они изучали».

**Абу Адель**: *(И ниспослали Мы Коран для того)*, чтобы вам *(о, неверующие из числа арабов)* не говорить: «Книга ниспослана была только двум народам до нас *[иудеям и христианам]*, и мы действительно были небрежны к ее изучению *[не изучали их книг]*».

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали его, чтобы вы не говорили: «Писание было ниспослано только двум общинам до нас, и мы ничего не знали о том, что они изучали».

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали этот Коран, чтобы вы не могли оправдаться за неповиновение Аллаху, говоря: "Писание было ниспослано только двум народам до нас: обладателям Торы и обладателям Евангелия на языках, которым мы не учились и не понимали". Это оправдание незнанием уже не принимается.

## Сура 6, аят 157

**Эльмир Кулиев**: Или чтобы вы не говорили: «Если бы нам было ниспослано Писание, то мы придерживались бы прямого пути лучше, чем они». К вам уже явилось ясное знамение от вашего Господа, верное руководство и милость. Кто же несправедливее того, кто считает ложью знамения Аллаха и отворачивается от них? Мы воздадим тем, кто отворачивается от Наших знамений, тяжкими мучениями за то, что они отворачивались.

**Абу Адель**: Или *(чтобы)* вы *(о, многобожники)* не говорили: «Если бы была ниспослана нам книга *(как было уже ниспослано иудеям и христианам)*, то мы обязательно придерживались бы *(истинного)* пути более, чем они!» Но уже пришло к вам ясное *[на понятном для вас арабском языке]* знамение от Господа вашего, и руководство *(чтобы следовать Прямым путем)*, и милость *(для этой общины)*; *(тогда)* кто же более несправедлив *(и грешен) [самый наихудший человек]*, *(нежели)* чем тот, кто отвергает знамения Аллаха и

отворачивается от них! Мы воздадим тем, которые отвращаются от Наших знамений, злым наказанием *[Адом]* за то, что они отвращались *(от наших знамений и уклонились с Нашего пути)*!

**Толкование ас-Саади**: Или чтобы вы не говорили: «Если бы нам было ниспослано Писание, то мы придерживались бы прямого пути лучше, чем они». К вам уже явилось ясное знамение от вашего Господа, верное руководство и милость. Кто же несправедливее того, кто считает ложью знамения Аллаха и отворачивается от них? Мы воздадим тем, кто отворачивается от Наших знамений, тяжкими мучениями за то, что они отворачивались. *[Мы ниспослали вам это Благословенное Писание, чтобы лишить вас возможности оправдать неверие и чтобы вы не сказали, что Писание было ниспослано только иудеям и христианам - двум религиозным общинам до вас, и что вы ничего не знали о предыдущих Писаниях. Мы ниспослали вам его, и с небес еще никогда не сходило такое содержательное, ясное и доступное Откровение. До этого вы еще могли оправдать свое неверие тем, что верное руководство совсем не дошло до вас или дошло в несовершенном виде. Но теперь вы познали верное руководство совершенным образом, ведь к вам явилось ясное знамение от вашего Господа. Под этим ясным знамением подразумевается все, что проливает свет на истину. Оно выводит вас из заблуждения на прямой путь и является милостью по отношению к вам, потому что обеспечивает ваше счастье в религии и мирской жизни. Это обязывает вас выполнять его предписания и верить всем его повествованиям. Если же кто-либо из вас не обращает на него внимания и считает его ложью, то он - величайший из беззаконников, ибо нет несправедливее того, кто отрицает знамения Аллаха, отворачивается и удаляется от них. Всякий, кто отворачивается от Его знамений, непременно будет подвергнут ужасному наказанию за то, что впал в заблуждение и вводил в заблуждение других. Это будет справедливое воздаяние за совершенные злодеяния, ведь Господь никогда не притесняет Своих рабов. Эти аяты свидетельствуют о том, что кораническое познания - самые славные, благословенные и всеобъемлющие. Благодаря Священному Корану прямой путь предельно ясен, и для его уяснения люди не нуждаются в измышлениях мыслителей, рассуждениях философов или других науках, изученных первыми и последующими поколениями. Из них также следует, что прежние Писания были ниспосланы только двум религиозным общинам - иудеям и христианам. Только они считаются людьми Писания, тогда как зороастрийцы и представители других вероисповеданий не относятся к таковым. Из них также следует, что до ниспослания Корана арабы пребывали в полном невежестве и не имели представлений о сути Писаний иудеев и христиан, которые были хранителями важнейших знаний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали Коран, чтобы вы не говорили: "Если бы Писание было ниспослано нам, мы были бы более благочестивы, на более прямом пути, так как мы более разумны и более готовы к этому, чем они". Теперь вы уже не имеете никакого оправдания вашего неповиновения Аллаху и у вас нет причины говорить так. Вам же был ниспослан Коран - ясное знамение об истинности Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - с разъяснением всего, что вы бы хотели знать в вашей религии и в вашей ближайшей жизни, руководство к прямому пути и милость вам, чтобы вы следовали этим путём. Кто же более несправедлив и неблагочестив, чем тот, кто отвергает знамения, которые Аллах ниспослал в Своих Писаниях, и те знамения, которые Он сотворил в небесах и на земле? Кто же более небогобоязнен и неблагочестив, чем тот, кто отклонился от этих знамений, не уверовал в них и не руководствовался ими? Мы сильно накажем того, кто пренебрегал Нашими знамениями и не задумывался над ними из- за своего отклонения и нежелания думать.

## Сура 6, аят 158

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ожидают чего-либо помимо того, что к ним явятся ангелы, или явится твой Господь, или явятся некоторые из знамений твоего Господа? В тот день, когда явятся некоторые знамения твоего Господа, вера не принесет пользы душе, если та не уверовала прежде или не приобрела благодаря своей вере добро. Скажи: «Ждите, и мы тоже подождем».

**Абу Адель**: Неужели они *[эти многобожники]* ждут *(чего-то иного)*, кроме того, что придут к ним ангелы *(чтобы наказать их или забрать их души) [в такое время, когда им не поможет их покаяние]*, или придет твой Господь *(в День Суда) (чтобы вынести Свое решение всем Своим рабам)*, или явятся некоторые знамения Господа твоего *[признаки начала Дня Суда]*? В тот день, *(когда)* явятся некоторые знамения Господа твоего, не принесет душе пользу ее вера, раз она не уверовала раньше или *(для верующей души уже не будет пользы от праведных дел, если она)* не приобрела к своей вере доброго *(до этого) [с появлением признаков начала Дня Суда благие деяния перестанут записываться]*. Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Ждите *(наступления этого)*, и мы *(тоже)* будем ждать!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ожидают чего-либо помимо того, что к ним явятся ангелы, или явится твой Господь, или явятся некоторые из знамений твоего Господа? В тот день, когда явятся некоторые знамения твоего Господа, вера не принесет пользы душе, если та не уверовала прежде или не приобрела благодаря своей вере добро. Скажи: «Ждите, и мы тоже подождем». *[Неужели неверующие, которые продолжают поступать несправедливо и упорствуют в своем неверии, хотят дождаться предвестников наказания и*

*начала Последней жизни? Когда это произойдет, ангелы явятся к ним для того, чтобы отнять их души, и тогда обращение в веру и праведные дела уже не принесут им никакой пользы. А затем явится Господь, чтобы вынести приговор Своим рабам и воздать по заслугам всем праведникам и грешникам. Неужели неверующие дожидаются этого? Неужели они ждут, когда наступят знамения, свидетельствующие о приближении Судного дня? Когда они наступят, вера уже не принесет пользы тем, кто не уверовал прежде и не приобрел благодаря своей вере добро. Когда это произойдет, неверующие не извлекут выгоду из того, что обратятся в правую веру, а верующие уже не смогут приумножить свои благодеяния, если прежде они делали упущения. Вера принесет пользу только тем, кто уверовал и успел приобрести добро до того, как появятся эти знамения. Мудрость этого совершенно очевидна, поскольку вера приносит пользу только тем, кто верит в сокровенное и поступает праведно по доброй воле. Когда же явятся знамения Господни, сокровенное станет очевидным, и вера окажется совершенно бесполезной. Люди будут вынуждены уверовать, и их вера будет подобна вере утопающего или сгорающего человека, который отрекается от совершенных грехов только после того, как встречается лицом к лицу со смертью. Всевышний сказал: «Когда они узрели Наше наказание, они сказали: "Мы уверовали в Единственного Аллаха и не веруем в тех, кого мы приобщали в сотоварищи к Нему!" Но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание. Таким всегда было установление Аллаха для Его рабов. Вот тогда неверующие оказались в убытке» (40:84–85). Во многих достоверных хадисах Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, сообщается, что под некоторыми знамениями Аллаха подразумевается восход солнца на западе. Когда люди увидят это, они тотчас обратятся в веру, однако это не принесет им никакой пользы, потому что ворота для покаяния будут уже заперты. Это откровение - грозное предупреждение неверующим, которые считали лжецами Божьих посланников. Они ожидали, что Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и его последователей постигнут злые превратности судьбы. Аллах же велел им подождать - совсем скоро они узнают, кто из людей имеет больше оснований чувствовать себя в безопасности. Этот аят свидетельствует в пользу воззрений приверженцев Сунны и единой общины, которые признают деяния, которые Всевышний Аллах совершает по Своей воле. Он возносится, спускается и приходит, однако Его божественные деяния не похожи на деяния творений. Эти воззрения подтверждаются многими текстами Корана и Сунны. Из этого аята следует, что восход солнца на западе относится к признакам Судного дня. Из него следует, что Всевышний Аллах мудр и что вера, согласно Его установлению, приносит пользу только тогда, когда она является добровольной, а не вынужденной. Из него также следует, что человек приобретает добро благодаря своей вере и что покорность, добродетель и богобоязненность приносят пользу и увеличиваются, если раб обладает правой верой. Если же его сердце лишено ее, то ничто уже не принесет ему пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Уже были ясные знамения об истине веры в Аллаха, а эти не уверовали. Чего же они ждут, чтобы уверовать? Разве они ждут, чтобы к ним пришли ангелы, вместо людей, в виде посланников или свидетелей твоей истинности? Или ждут они, чтобы твой Господь явился Сам, чтобы они увидели Его, и Он засвидетельствовал о твоей истине? Или ждут они, чтобы какое-нибудь другое знамение твоего Господа явилось перед ними в доказательство твоей истины? В тот День, когда явится такое знамение, им не поможет их вера, если они не уверовали раньше, потому что это будет не искренняя, а вынужденная вера, и тогда неповинующимся неверным не поможет раскаяние и повиновение, ибо время наставлений и назиданий уже истекло. Скажи *(о Мухаммад!)* этим отрицающим и отвергнувшим Нашу Истину: "Ждите осуществления одного из этих трёх желаний, ждите Судного дня и продолжайте отрицать Истину Аллаха, а мы будем ждать, когда Аллах будет вас судить".

## Сура 6, аят 159

**Эльмир Кулиев**: Ты не имеешь никакого отношения к тем, которые раскололи свою религию и разделились на секты. Их дело находится у Аллаха, и позднее Он сообщит им о том, что они совершали.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые разделили свою веру *(после того, как были вместе на Единобожии и Исполнении Закона Аллаха)* и стали партиями, ты *(о, Пророк)* – ни сколь не из их *(числа)*. Их дело *[решение относительно них]* – к Аллаху; потом Он возвестит им о том, что они делали *(и воздаст в соответствии с их деяниями)*.

**Толкование ас-Саади**: Ты не имеешь никакого отношения к тем, которые раскололи свою религию и разделились на секты. Их дело находится у Аллаха, и позднее Он сообщит им о том, что они совершали. *[Всевышний пригрозил тем, кто придерживается разных вероисповеданий и придумывает для себя соответствующие названия. Они называют себя последователями иудаизма, христианства или зороастризма, хотя это не приносит пользы их набожности. Аллах также пригрозил тем, чья вера несовершенна, потому что они принимают часть шариата, делают ее своей религией и отбрасывают его другую часть, которая может быть гораздо более важной. Именно так поступают приверженцы разных религиозных толков, исповедующие ересь и заблуждение и вносящие раскол в ряды мусульман. Этот прекрасный аят свидетельствует о том, что мусульманская вера повелевает людям объединиться и запрещает распадаться на секты и впадать в противоречия по основным и*

*второстепенным вопросам религии. Именно поэтому Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, отречься от всех, кто вносит раскол в ряды мусульман. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не имел ничего общего с такими людьми, и они не имеют ничего общего с ним, потому что они ослушались его и воспротивились ему. Они непременно вернутся к Аллаху, Который воздаст им по заслугам и сообщит им обо всем, что они совершали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые разделили единую религию истины и, следовательно, распались на партии и секты, их сердца разошлись. Ты *(о Мухаммад!)* не отвечаешь за их раскол и неповиновение и не можешь их вести к прямому пути. Твоё дело - передать им Писание Аллаха. И только Аллах Единый властен руководить ими на прямом пути истины и воздать им за их деяния. В Судный день Он поведает им о том, что они делали в ближайшей жизни, и воздаст им за это.

## Сура 6, аят 160

**Эльмир Кулиев**: Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное воздаяние. А кто явится со злым деянием, тот получит только соответствующее воздаяние, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: Кто *(в День Суда)* придет с добрым делом, для того *(будет дано наградой)* десять подобных ему, а кто придет с плохим делом, потом будет воздано *(наказанием)*только подобным ему *[наказание не будет добавлено]*, и они не будут обижены *[будет справедливым]*!

**Толкование ас-Саади**: Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное воздаяние. А кто явится со злым деянием, тот получит только соответствующее воздаяние, и с ними не поступят несправедливо. *[Аллах поведал о том, каким будет грядущее воздаяние. Если человек предстанет перед Ним с добрым высказыванием или хорошим поступком, совершенным душой или телом и связанным с его обязанностями перед Аллахом или творениями, то он получит воздаяние в десятикратном размере. Это - минимальное вознаграждение за совершенное благодеяние. Если же он явится к Аллаху со злодеянием, то его наказание не будет приумножено, но будет соответствовать его поступку, что свидетельствует о совершенной справедливости и добродетели Всевышнего. Он ни с кем не поступает несправедливо даже весом на одну пылинку, и люди не будут обижены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тому, кто совершил доброе деяние, Аллах воздаст добром большим в десять раз по Своему благоволению и щедрости. А тому, кто совершил дурное деяние, Аллах по Своей справедливости воздаст только за те злые деяния, которые он совершил. Не будет никакой несправедливости в воздаянии - не будет уменьшения в воздаянии за добро и не будет увеличения наказания.

## Сура 6, аят 161

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, мой Господь наставил меня на прямой путь, на правильную религию, веру Ибрахима *(Авраама)*, ханифа. Ведь он не был из числа многобожников».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Поистине, Господь повел меня к прямому пути, правильной верой, общиной *(пророка)* Ибрахима, ханифа*[единобожника]*. И не был он *[пророк Ибрахим]* из *(числа)* многобожников».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, мой Господь наставил меня на прямой путь, на правильную религию, веру Ибрахима *(Авраама)*. Он был ханифом и не был из числа многобожников». *[Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать, что он твердо следует прямым путем, исповедуя правильную религию. Она зиждется на полезных воззрениях и праведных деяниях. Она повелевает все прекрасное и запрещает все дурное. Ее исповедовали все пророки и посланники, в том числе предводитель всех искренних рабов, прародитель многих пророков, отправленных после его смерти, возлюбленный милостивого Аллаха - пророк Ибрахим. Она является религией искреннего служения одному Господу и отличается от всех других ошибочных верований, которые исповедуют заблудшие иудеи, христиане и язычники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*, разъясняя свою религию истины: "Поистине, Господь направил меня на прямой путь, путь праведной религии Ибрахима, ханифа, который отклонился от ложной веры. Ведь Ибрахим не был из многобожников и не поклонялся другим божествам, как ложно измышляют язычники.

## Сура 6, аят 162

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, мой намаз и мое жертвоприношение *(или поклонение)*, моя жизнь и моя смерть посвящены Аллаху, Господу миров.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Поистине, молитва моя и жертвоприношение мое, жизнь моя и смерть *(посвящаются)* Аллаху, Господу миров,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, мой намаз и мое жертвоприношение *(или поклонение)*, моя жизнь и моя смерть посвящены Аллаху, Господу миров.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Поистине, мои молитвы, благочестие, повиновение и поклонение Аллаху при моей жизни и добрые дела, с которыми я предстану перед Аллахом после смерти, - всё это направлено к Аллаху - Создателю всего сущего. Поистине, Он - Тот, кто заслуживает поклонения и повиновения Ему!

## Сура 6, аят 163

**Эльмир Кулиев**: Нет у Него сотоварищей. Это мне велено, и я — первый из мусульман».

**Абу Адель**: у Которого нет сотоварища *[равного Ему] (ни в господстве, ни в именах и описаниях, ни в божественности)*. И это *[Единобожие]* мне повелено, и я – первый из предавшихся *(Аллаху) (из моей общины)*».

**Толкование ас-Саади**: Нет у Него сотоварищей. Это мне велено, и я - первый из мусульман». *[После предыдущего откровения с широким смыслом Всевышний Аллах особо отметил самые славные обряды поклонения - намаз и жертвоприношение. Тем самым Аллах подчеркнул превосходство этих обрядов, каждый из которых свидетельствует о том, что человек любит Всевышнего Аллаха, искренне служит Ему одному и стремится приблизиться к Нему сердцем, языком и телом, а также посредством жертвоприношения. Поистине, правоверный приносит имущество, которое ему любо и дорого, в жертву Всевышнему Аллаху, Которого он любит еще сильнее. Если человек совершает намаз и жертвоприношения искренне ради Аллаха, то его остальные поступки и высказывания также будут искренними, и тогда его жизнь и все, что ему суждено пережить с наступлением смерти, будет посвящено одному Аллаху, Господу миров. Нет у Него сотоварищей, которые разделили бы с Ним власть и управление Вселенной; и нет у Него сотоварищей, которые разделили бы с Ним право на поклонение. Подобное служение одному Аллаху, которое проповедовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не было новшеством. Он не придумал его по своей прихоти - ему было приказано поступить так, и спастись от плохого конца он мог только, выполнив это веление. Сделав это, он стал первым мусульманином в нашей религиозной общине.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет у Аллаха никаких сотоварищей, и никто, кроме Него, не заслуживает поклонения и повиновения. Мой Господь повелел мне искренне поклоняться Ему, Единому, и благочестиво всё исполнять. Я первый из предавшихся Ему и самый смиренный из повинующихся Ему, Всевышнему!"

## Сура 6, аят 164

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели я стану искать другого господа помимо Аллаха, в то время как Он является Господом всякой вещи?». Каждая душа приобретает грехи только во вред самой себе. Ни одна душа не понесет чужого бремени. Затем вам предстоит вернуться к вашему Господу, и Он поведает вам о том, в чем вы расходились во мнениях.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «Неужели другого, нежели Аллах, я буду искать господом, в то время как Он является Господом всего?» И каждая душа приобретает *(грехи)*, только против самой себя. И не понесет несущая ноши другой *[ни на кого не будет возлагаться грех другого]*. А потом к Господу вашему *(предстоит)* ваше возвращение *(в День Суда)*, и Он возвестит вам о том, в чем вы расходились во мнениях *(в вопросах Веры и Поклонения)*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели я стану искать другого господа помимо Аллаха, в то время как Он является Господом всякой вещи?» Каждая душа приобретает грехи только во вред самой себе. Ни одна душа не понесет чужого бремени. Затем вам предстоит вернуться к вашему Господу, и Он поведает вам о том, в чем вы расходились во мнениях. *[Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Неужели я стану искать среди творений господа, который бы заботился обо мне и управлял моими делами, если Аллах - Господь всего сущего, если все творения являются Его рабами и подчиняются Его воле?! Я, как и остальные твари, обязан считать Его своим Господом, довольствоваться этим и не связывать свои надежды с бедными и беспомощными рабами». Затем Аллах призвал людей совершать благодеяния и устрашил их грядущим возмездием. Он поведал о том, что каждый человек совершает добрые и дурные поступки только для себя самого. В другом аяте говорится: «Кто поступает праведно, тот поступает во благо себе. А кто творит зло, тот поступает во вред себе. Господь твой не поступает несправедливо со Своими рабами» (41:46). Ни одна душа не понесет бремени чужих грехов. Напротив, каждый будет нести только свою ношу. Если же один человек способствовал тому, что другой впал в заблуждение и стал грешить, то он будет нести ответственность за свое пособничество, не избавив*

*при этом от ответственности того, кто непосредственно совершал грехи. В День воскресения всем людям предстоит вернуться к Аллаху, и Он сообщит им о том добре и зле, относительно которого они препирались. Потом же Он воздаст каждому по заслугам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*, отвергая призыв многобожников к тебе поддержать их в многобожии: "Неужели я буду поклоняться другому божеству, кроме Аллаха? Ведь именно Он - Творец всего сущего". Скажи им *(о Мухаммад!)*, отвергая, что кто-либо может снять с тебя тяжесть твоих ошибок, если поддержишь их: "Каждая душа одна отвечает за деяния, которые она совершает. И никто не понесёт наказания за злодеяния другой души и не будет наказан за её грехи. Вы будете возвращены после смерти к Господу своему, и Он сообщит вам суть ваших разногласий в вере в ближайшей жизни и воздаст вам за это. Как же я могу не повиноваться Аллаху, опираясь на ваши ложные обещания?"

### Сура 6, аят 165

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сделал вас преемниками на земле и возвысил одних из вас над другими по степеням, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам. Воистину, твой Господь скор в наказании. Воистину, Он — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: *И (только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто сделал вас *(о, люди)* преемниками *[сменяющими друг друга поколениями] (на)* земле и возвысил одних из вас над другими по степеням, чтобы испытать вас тем, что Он вам даровал *[будут ли благодарны Ему или нет]*. Поистине, Господь твой скор в наказании *(неверующих и ослушников)*, и, поистине, Он – конечно же, прощающий *(по отношению к тем, кто уверовал в Него, совершал праведные деяния и обращался к Нему с покаянием) (и)* милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сделал вас преемниками на земле и возвысил одних из вас над другими по степеням, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам. Воистину, твой Господь скор в наказании. Воистину, Он - Прощающий, Милосердный. *[Аллах сделал так, что одни из вас приходят на смену другим. Он сделал вас наместниками на земле и подчинил вам этот мир, чтобы подвергнуть вас испытанию и увидеть, как вы будете поступать. Он возвысил одних из вас над другими по силе, здоровью, богатству, внешней красоте и нравственному облику, дабы испытать вас тем, что вам даровано. Вы совершаете разные деяния, и Аллах будет скор в наказании тех, кто грешил и считал ложью Его знамения. А тех, кто уверовал в Него, поступал праведно и раскаивался в тяжких прегрешениях, Он непременно простит и помилует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - Аллах, который сделал вас наследниками бывших до вас народов на земле и возвысил одних из вас над другими по степеням материального и морального благополучия и совершенства. Он испытывает вас тем, чем Он вас наделил, и как вы будете благодарить Его за это, и шариатом - как вы соблюдаете его и следуете ему. Ваш Господь быстр в наказании неповинующихся, потому что Его наказание неминуемо и скоро придёт. Аллах велик в прощении грехов раскаявшимся и творящим добрые дела, милосерден и щедр в Своей милости к ним!

## Сура 7, Ограды (Аль-Араф)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 7, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим. Сад.

**Абу Адель**: Алиф лам мим сад.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим. Сад.

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л*(Лям)* - М*(Мим)* - С*(Сад)*. Эти буквы приводятся в начале некоторых мекканских сур, чтобы обратить внимание неуверовавших на то, что слова Корана составлены из тех же самых букв, которые они употребляют, и, несмотря на это, они не могут составить подобное ему писание. Кроме того, произнесение их заставляет неуверовавших слушать Коран, даже если они между собой договорились не слушать его. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура была ниспослана в Мекке (мекканская), за исключением восьми айатов (163 - 170). Вся сура состоит из 206 айатов. Начало этой суры - продолжение конца суры "аль-Ан ам" (Скот). В этой суре говорится о сотворении первых людей, об Адаме и Еве, поддавшихся искушению шайтана и изгнанных за это из рая, а также о продолжающемся искушении человека, стремящегося к излишествам в одежде и пище. В этой суре, как и в других сурах Священного Корана, рассказывается о небесах и земле и об их идеальном устройстве. В суре "аль-А раф" рассказывается о пророках Нухе (Ное), Худе и его племени "Ад", о Салихе и*

*его сильном и богатом племени "Самуд", о Луте (Лоте) и его народе и о тех грехах, которые этот народ совершил. В данной суре содержится также рассказ о Шуайбе и его народе "Мадйан", а также приводятся другие рассказы, содержащие поучения и проповеди. Затем Аллах Всевышний рассказал о Мусе и Фараоне. В конце суры приводится пример человека, перед которым открывается прямой путь к благочестию, но он отвергает его и остаётся в заблуждении, соблазнённый шайтаном, а также говорится о том, какое наказание его ожидает за это. Затем разъясняется, как нужно обращаться к Аллаху и к Его Истине, которую доставил Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует!]*

## Сура 7, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Тебе ниспослано Писание, которое не должно сжимать твою грудь, дабы ты увещевал им и напоминал верующим.

**Абу Адель**: Писание, *(которое)* ниспослано тебе *(о, Пророк) [Коран]* – пусть же не будет в твоей груди стеснения *[сомнения]* о нем *(что оно ниспослано от Аллаха)*! – чтобы ты увещевал им *[Кораном] (людей) (предупреждал о наказании Аллаха)* и чтобы оно было напоминанием для верующих.

**Толкование ас-Саади**: Тебе ниспослано Писание, которое не должно сжимать твою грудь, дабы ты увещевал им и наставлял верующих. *[В этих аятах Всевышний разъяснил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, величие Корана. Это Славное Писание содержит все, в чем нуждаются рабы Божьи. В нем подробно разъясняются все божественные требования и религиозные предписания. О Мухаммад! Коран не угнетает человека и не порождает сомнения. Напротив, это - Откровение Мудрого и Достохвального Господа и самая правдивая речь. Ложь не может подступиться к Корану ни спереди, ни сзади. Посему раскрой перед ним свою грудь, обрети уверенность, придерживайся его повелений и запретов и не опасайся тех, кто станет порицать тебя или воспротивится тебе. Увещевай посредством него творения и давай им полезные наставления. Доноси истину до тех, кто упорствует в неверии, и читай проповеди правоверным. Всевышний сказал: «И напоминай, ибо напоминание приносит пользу верующим»(51:55). Благодаря напоминанию люди вспоминают о необходимости следовать прямым путем, праведных деяниях, совершать которые следует душой и телом, а также о том, что мешает рабам следовать прямым путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран ниспослан тебе *(о Мухаммад!)*, чтобы увещевать им отвергнувших его и заставить их уверовать, напоминать верующим о наставлениях Аллаха и о Судном дне для укрепления их веры в истину. Пусть не тревожится твоё сердце, когда ты передаёшь Наше Писание из-за того, что неверные будут его отрицать.

## Сура 7, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Следуйте за тем, что ниспослано вам от вашего Господа, и не следуйте за иными помощниками, помимо Него. Как же мало вы поминаете назидание!

**Абу Адель**: Следуйте *(о, люди)* за тем, что ниспослано вам от вашего Господа *[подчиняйтесь повелениям и отстраняйтесь от запретного, которые есть в Коране и о которых сказал Пророк]*, и не следуйте вместо Него за *(другими)* покровителями *[за шайтанами, монахами и книжниками]*. *(И как)* мало вы внимаете *(увещаниям) [получаете пользу от этого]*!

**Толкование ас-Саади**: Следуйте за тем, что ниспослано вам от вашего Господа, и не следуйте за иными помощниками, помимо Него. Как же мало вы поминаете назидание! *[Руководствуйтесь Писанием, которое было ниспослано ради вас. Ваш Господь пожелал ниспослать его, дабы завершить оказанную вам милость. И если теперь, когда оно ниспослано, вы будете следовать его заповедям, то насладитесь величайшей милостью своего Господа и станете на путь праведных деяний и превосходного нрава. Не признавайте своими возлюбленными и покровителями кого-либо, помимо Него, не потакайте их желаниям и не отказывайтесь ради них от истины. Но как же редко вы прислушиваетесь к наставлениям! А если бы вы прислушались к ним и поняли, что может принести вам пользу, то не стали бы отдавать предпочтение тому, что причиняет вред, и отказываться от того, что приносит пользу. Вы не стали бы отдавать предпочтение врагу перед благодетелем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Следуйте за тем, что ниспослано вам от вашего Господа, и не следуйте за другими покровителями *(идолами, монахами и др.)*, к которым вы обращаетесь за помощью и которым вы повинуетесь. Вы отворачиваетесь от истинных поучений и проповедей, оставив религию Аллаха и следуя за другими, хотя назидательных примеров из прошлого много.

## Сура 7, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Сколько же селений Мы погубили! Наше наказание поражало их ночью или во время полуденного отдыха.

**Абу Адель**: И сколько селений *[их жителей]* Мы погубили *(наказав их за неверие уже в этом мире)*! Приходила к ним Наша ярость *[наказание]* во время ночного сна или когда они спали отдыхая *(днем)*.

**Толкование ас-Саади**: Сколько же селений Мы погубили! Наше наказание поражало их ночью или во время полуденного отдыха. *[Аллах пригрозил людям наказанием, постигшим народы, которые отказались уверовать, когда к ним явились посланники. Он запретил походить на них, поскольку лютая кара постигала неверующих, когда они беспечно отдыхали и даже не помышляли о погибели. Когда же их постигало наказание, они уже не могли избавиться от него. Божества, на которых они надеялись, не приносили им пользы, и они не могли отречься от совершенных несправедливостей и злодеяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сколько селений Мы погубили, потому что их обитатели поклонялись другим божествам помимо Аллаха и не шли по Его прямому пути истины! Постигала их Наша кара, когда они безмятежно спали ночью, как это случилось с племенем Лута, или во время полуденного отдыха, как было с племенем Шуайба.

## Сура 7, аят 5

**Эльмир Кулиев**: А когда Наше наказание поражало их, они лишь говорили: «Воистину, мы были несправедливы!».

**Абу Адель**: И было зовом их *[словами признания собственного злодеяния]*, когда приходила к ним Наша ярость *[наказание]*, только то, что они говорили: «Поистине, мы были злодеями!»

**Толкование ас-Саади**: А когда Наше наказание поражало их, они лишь говорили: «Воистину, мы были несправедливы!» *[Всевышний также сказал: «Сколько Мы разрушили селений, которые были несправедливы, сотворив после них другие народы! Когда они чувствовали Наше наказание, то бросались бежать от него. Не убегайте и вернитесь туда, где вам было позволено вести роскошную жизнь, и в свои жилища, быть может, к вам будут обращаться с просьбами! Они говорили: “О горе нам! Воистину, мы были несправедливы!” Они продолжали так взывать, пока Мы не превратили их в затухшее жнивье» (21:11–15).]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же настигла их Наша кара, и они увидели своё наказание, только тогда они признались в своей вине, говоря: "Мы были нечестивы, неправедны в своём неповиновении Аллаху, а Он к нам не был несправедлив, подвергнув нас наказанию". Такая речь уже не пригодится им: уже поздно.

## Сура 7, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Мы непременно спросим тех, к кому были отправлены посланники, и непременно спросим самих посланников.

**Абу Адель**: И Мы непременно спросим тех, к которым были посланы *(посланники от Аллаха)*, и Мы непременно спросим посланных *[посланников] (о том, как они доводили от Аллаха Истину до людей и о том, что им они ответили)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы непременно спросим тех, к кому были отправлены посланники, и непременно спросим самих посланников. *[Народы, к которым Аллах отправил посланников, непременно будут спрошены о том, как они ответили на призыв Божьих посланников. Всевышний сказал: «В тот день Он воззовет к ним и скажет: “Что вы ответили посланникам?” В тот день известия будут сокрыты от них, и они не будут расспрашивать друг друга» (28:65–66). Аллах также призовет к ответу посланников, которые будут спрошены о том, донесли ли они до людей Его послания, и том, что им ответили их народы.]*

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день Аллах справедливо и точно воздаст каждому за его деяния в ближайшей жизни. Аллах призовёт к ответу тех, к которым были направлены посланники: получили ли они Послание Аллаха, и что они тогда ответили посланникам? Аллах спросит также посланников: "Передали ли вы то, что было ниспослано вам от вашего Господа? Как ответили на это ваши племена?"

## Сура 7, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы непременно расскажем им об их деяниях на основании знания. Мы никогда не отсутствовали.

**Абу Адель**: И Мы непременно расскажем им *[всем творениям] (о том, что они творили на земле)* со знанием *[будучи знающими Наши повеления и запреты]*; и *(ведь)* Мы*(никогда)* не бываем отсутствующими!

**Толкование ас-Саади**: Мы непременно расскажем им об их деяниях на основании знания. Мы никогда не отсутствовали. *[Мы непременно расскажем твореним обо всем, что они совершили, поскольку нам прекрасно известно об их поступках. Мы были всегда и никогда не отсутствовали. Всевышний сказал: «Воистину, Мы создали над вами семь небес одно над другим. Мы никогда не находились в неведении о творениях» (23:17).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы тогда сообщим всем о том, что творили они на земле. Ведь Мы считаем все их деяния и не пребываем в отсутствии ни на единый миг, и Мы ведаем всё, что они творили.

## Сура 7, аят 8

**Эльмир Кулиев**: В тот день взвешивать будут правильно. Те, чья чаша Весов будет перевешивать, окажутся преуспевшими.

**Абу Адель**: Вес *(деяний людей)* в тот день *[в День Суда]* будет истиной *[точным и справедливым]*: и у кого весы будут тяжелы *(благими деяниями)*, те будут обретшими счастье,

**Толкование ас-Саади**: В тот день взвешивать будут правильно. Те, чья чаша Весов будет перевешивать, окажутся преуспевшими.

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день, когда Мы их спросим и сообщим о том, что они сделали на земле, их деяния в ближайшей жизни будут взвешены, и по справедливости будет им воздаяние. Те, у кого больше добрых деяний, чем грехов, окажутся в выигрыше и будут счастливы. Мы их убережём от ада и введём в рай.

## Сура 7, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Те же, чья чаша Весов окажется легче, потеряют самих себя, поскольку они были несправедливы к Нашим знамениям.

**Абу Адель**: а у кого весы *(деяний) (будут)* легки *(на благие дела)*, те нанесли убыток самим себе *[лишили самих себя доли довольства Аллаха]* за то, что были несправедливы к Нашим знамениям *[за то, что нарушили границу дозволенного, не веруя в Аллаха и не подчиняясь Ему]*.

**Толкование ас-Саади**: Те же, чья чаша Весов окажется легче, потеряют самих себя, поскольку они были несправедливы к Нашим знамениям. *[Всевышний поведал о воздаянии за совершенные дела и сообщил, что в День воскресения взвешивать деяния будут справедливо и беспристрастно. Ни с кем не поступят несправедливо, и поэтому праведники, чьи праведные дела перевесят дурные, окажутся преуспевшими. Они смогут спастись от всего неприятного и обретут все заветное и желанное. Они получат великую выгоду и обретут вечное счастье. Те же, чья чаша дурных деяний на весах будет тяжелее, окажутся потерпевшими убыток. Они лишатся вечного блаженства и получат мучительное наказание за то, что отказывались выполнять свои обязанности и руководствоваться Божьими знамениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, у кого больше грехов и скверных деяний, будут в убытке. Они ведь служили шайтану, предавшись ему, и не размышляли о Наших знамениях из-за упрямства и неверия.

## Сура 7, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Мы наделили вас властью на земле и определили для вас средства к существованию. Как же мала ваша благодарность!

**Абу Адель**: И уже Мы утвердили вас *(о, люди)* на земле *(чтобы вы жили на ней)* и устроили вам там средства жизни, – *(и как)* мало вы благодарны *(Аллаху) (за Его благодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы наделили вас властью на земле и определили для вас средства к существованию. Как же мала ваша благодарность! *[Всевышний напомнил Своим рабам о милости, которую Он оказал им, обеспечив их жильем и средствами к существованию. Он приспособил землю для того, чтобы люди могли строить на ней дома и засеивать поля, а также использовать землю в других полезных целях. Он взрастил на земле деревья и растения, создал в ней полезные ископаемые и всевозможные вещи, которые люди используют или продают. Он сделал землю пригодной для жизни и научил людей пользоваться этими благами. Но люди лишь изредка благодарят Аллаха, Который одарил их многочисленными щедротами и уберег их от всевозможных несчастий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы утвердили вас на земле, дали вам силу освоить её, использовать и получать пользу от неё. Мы вам доставили всё потребное для жизни на земле, но за эти блага вы были мало благодарны. За неблагодарность вашу вы будете наказаны!

## Сура 7, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили вас, потом придали вам облик. Потом Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом!». Они пали ниц, и только Иблис не был в числе поклонившихся.

**Абу Адель**: И *(вот)* уже Мы создали вас *(о, люди) [вашего праотца Адама] (из небытия)*, потом придали вам образ *(который лучше чем у многих творений)*, потом сказали Мы*[Аллах]* ангелам: «Преклонитесь *[См. суру «Корова», аят 34.]* ниц перед Адамом *(чтобы проявить этим уважение к нему и показать его превосходство)*!» И преклонились ниц они*[все ангелы]*, кроме Иблиса, *(который)* не оказался из *(числа)* преклонившихся ниц

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили вас, потом придали вам облик. Потом Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом!» Они пали ниц, и только Иблис не был в числе поклонившихся. *[Всевышний поведал людям о сотворении того, кто стал прародителем их рода. Аллах создал Адама и наделил его прекрасным обликом и стройным сложением. Он наделил его знаниями о названиях разных вещей и явлений, благодаря чему его внутренний облик стал совершенен. После этого Он приказал благородным ангелам поклониться Адаму, выразив тем самым ему почтение и признав его превосходство. Ангелы повиновались приказу Господа, и только Иблис отказался пасть ниц перед Адамом, поскольку он был высокомерен и самодоволен.]*

**Аль-Мунтахаб**: В рассказах о предках много поучений и проповедей, показывающих, как шайтан старается отвести от вас благое, заблуждая вас и сбивая с прямого пути Аллаха. Мы сотворили вашего праотца Адама и дали ему определённый образ, затем повелели ангелам: "Поклонитесь Адаму!" Все поклонились ему, повинуясь своему Господу, кроме Иблиса, который не повиновался и был из непоклонившихся.

## Сура 7, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Что помешало тебе пасть ниц, когда Я приказал тебе?». Иблис сказал: «Я лучше него. Ты сотворил меня из огня, а его — из глины».

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал *(Иблису)*: «Что удержало тебя от того, чтобы преклониться ниц, когда Я приказал тебе?» Он *[Иблис]* сказал: «Я – лучше его *(как создание)*: Ты создал меня из огня, а его создал из глины».

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Что помешало тебе пасть ниц, когда Я приказал тебе?» Иблис сказал: «Я лучше него. Ты сотворил меня из огня, а его - из глины».*[Аллах сказал Иблису: «Почему ты отказался пасть ниц перед тем, кого Я сотворил Своими двумя Руками? Я оказал ему великую честь, которой не были удостоены другие творения. Почему же ты ослушался Меня и пренебрег Моим приказом?» Иблис возразил Ему: «Я лучше него, поскольку Ты сотворил меня из огня, а его - из глины». Его довод был ошибочным: он предположил, что творение, созданное из огня, лучше того, что создано из глины, потому что огонь лучше глины. Однако это - одно из самых ошибочных суждений по аналогии, что подтверждается несколькими доводами. Во-первых, Иблис опирался на суждение, противоречащее Божьему приказу поклониться перед Адамом, и если суждение по аналогии противоречит недвусмысленному приказу, то оно, бесспорно, является ошибочным. Опираться на суждение по аналогии можно в тех случаях, когда нет однозначного предписания Аллаха, и тогда один вопрос можно сравнивать с другим вопросом, относительно которого нам известно однозначное предписание Аллаха. Но если суждение по аналогии противоречит недвусмысленному приказу, то признание его правомочным подразумевает отказ от Божьего предписания. Вот почему такое суждение по аналогии является одним из самых скверных суждений. Во-вторых, одного только утверждения Иблиса о том, что он лучше Адама, вполне достаточно для того, чтобы изобличить его порочность. Он говорил о своем превосходстве по причине своего высокомерия и самодовольства, наговаривая на Аллаха то, о чем у него не было никакого знания. А что может быть еще большим недостатком?!! В-третьих, он был не прав, когда заявил о превосходстве огня над глиной и землей, потому что земля является смиренным и спокойным созданием, пригодным для земледелия. Она приносит много благ, на ней растут деревья и всевозможные растения, тогда как огонь - неугомонное и безрассудное создание, которое сжигает и уничтожает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах спросил Иблиса, осуждая его за неповиновение: "Что мешает тебе почтить Адама, раз Я повелел тебе?" Иблис ответил с упрямством и высокомерием: "Я - лучше Адама, ибо Ты сотворил меня из огня, а его - из глины, а огонь благороднее глины".

## Сура 7, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Низвергнись отсюда! Негоже тебе превозноситься здесь. Изыди, ибо ты — один из униженных».

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал: «Низвергнись из него *[из Рая]*; не подобает тебе превозноситься в нем *[в Раю]*! Выходи же *(из Рая)*: поистине, ты *(стал) (из числа)* презренных!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Низвергнись отсюда! Негоже тебе превозноситься здесь. Изыди, ибо ты - один из униженных». *[Совершив свой гнусный поступок, Иблис пал так низко, что Всевышний Аллах сказал ему: «Низвергнись из Рая! Никому не подобает превозноситься здесь, поскольку Рай - обитель для чистых и благородных творений. Здесь не место скверным и ничтожным тварям». Унижение и презрение стали ему воздаянием за то, что он возгордился и был доволен собой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах наказал Иблиса за его упрямство и тщеславие изгнанием из рая и сказал ему: "Низвергнись же отсюда, где ты был в высоком блаженном месте. Здесь, в раю, не подобает превозноситься и не повиноваться! Выходи же отсюда! Отныне ты будешь в числе презренных и ничтожных!"

## Сура 7, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Предоставь мне отсрочку до того дня, когда они будут воскрешены».

**Абу Адель**: *(Когда Иблис потерял надежду на милосердие Аллаха, он)* сказал *(Ему)*: «Предоставь мне отсрочку *[дай мне жить]* до дня, когда они *[творения]* будут воскрешены*(чтобы у меня была возможность ввести в заблуждение тех из потомков Адама, кого я смогу)*».

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Предоставь мне отсрочку до того дня, когда они будут воскрешены».

**Аль-Мунтахаб**: Иблис сказал Аллаху: "Дай мне отсрочку и не губи меня до того Дня, когда Адам и его род будут воскрешены!"

## Сура 7, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Воистину, ты — один из тех, кому предоставлена отсрочка».

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал: «Поистине, ты *(о, Иблис)* – среди получивших отсрочку *[кому было уже предопределена отсрочка] (до первого дуновения в Рог, когда погибнут все творения)*».

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Воистину, ты - один из тех, кому предоставлена отсрочка». *[Когда враг Аллаха открыто заявил о своей ненависти к Аллаху, Адаму и его потомкам, он попросил предоставить ему отсрочку до наступления Дня воскресения. Он горел желанием ввести в заблуждение столько потомков Адама, сколько ему удастся. Мудрость Аллаха также требовала того, чтобы его рабы прошли через испытание, ибо только так можно отличить правдивых людей от лжецов, а покорных Аллаху праведников - от приспешников Его врага. Поэтому Он удовлетворил просьбу Иблиса и предоставил ему отсрочку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ему ответил: "Ты будешь в числе тех, кому дана отсрочка".

## Сура 7, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «За то, что Ты совратил меня, я непременно засяду против них на Твоем прямом пути.

**Абу Адель**: Он *[Иблис]* сказал: «За то, что Ты ввел меня в заблуждение, я непременно засяду против них *[потомков Адама]* на Твоем прямом пути.

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «За то, что Ты совратил меня, я непременно засяду против них на Твоем прямом пути.

**Аль-Мунтахаб**: Из-за ненависти и зависти к Адаму Иблис сказал Аллаху: "За то, что Ты свёл меня с прямого пути, клянусь, я буду мешать Адаму и его роду идти по Твоему прямому пути истины, буду их сбивать с этого пути и вводить в заблуждение всеми возможными способами.

## Сура 7, аят 17

**Эльмир Кулиев**: А затем я буду подходить к ним спереди и сзади, справа и слева, и Ты не найдешь большинство из них благодарными».

**Абу Адель**: Потом я *[Иблис]* приду к ним *[к людям]* и спереди, и сзади, и справа, и слева, *(и буду отклонять их от Истины, и разукрашу им ложь, буду стремиться, чтобы они желали этот мир и чтобы усомнились в Вечной жизни)* и Ты *(о, Аллах)* не найдешь большинства их благодарными *(Тебе) (за Твои благодеяния)*».

**Толкование ас-Саади**: А затем я буду подходить к ним спереди и сзади, справа и слева, и Ты не найдешь большинство из них благодарными». *[Потеряв надежду на милость Аллаха, Иблис сказал: «Я непременно засяду на*

*прямом пути и сделаю все возможное, чтобы помешать людям следовать им! Я буду подходить к ним со всех сторон и использовать любую возможность, чтобы добиться желаемого хотя бы частично». Сатана понимал, что потомки Адама слабы, и многие из них будут пренебрегать своими обязанностями. Помимо этого, он был уверен, что сделает все возможное для того, чтобы ввести их в заблуждение. Поэтому он предположил, что большинство людей будут неблагодарны, и его предположение оказалось правильным. Благодарить надлежащим образом могут те, кто следует прямым путем. Сатана же вознамерился сбить людей с этого пути и помешать им стать благодарными рабами. Всевышний сказал: «Воистину, сатана является вашим врагом, и относитесь к нему как к врагу. Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени» (35:6). Аллах поведал нам о словах и намерениях Иблиса, дабы мы приняли меры предосторожности и подготовились к встрече с этим противником. Аллах пожелал, чтобы мы уберегались от него, изучив пути, которыми следует сатана, и двери, через которые он входит. Это тоже является одной из величайших милостей, которую Всевышний оказал нам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, я буду являться к ним с искушением и спереди, и сзади, и справа, и слева, и с любой стороны, с которой я смогу подойти к ним, пользуясь любой их неосмотрительностью или слабостью, чтобы искушать их и сбивать их с пути благочестия и веры в Тебя, поскольку от большинства из них Ты не получишь благодарности".

## Сура 7, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Изыди презренным и отверженным! А если кто из них последует за тобой, то Я заполню Геенну всеми вами.

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах] (Иблису)*: «Выходи оттуда *[из Рая]* презренным и отверженным! Однозначно, тех, кто последует из них *[из людей]* за тобой... Я непременно заполню Геенну *[Ад]* вами всеми!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Изыди презренным и отверженным! А если кто из них последует за тобой, то Я заполню Геенну всеми вами. *[Когда Иблис закончил свою речь, Аллах сказал ему: «Ты покинешь Райские сады так, как это подобает ничтожным и презренным творениям. Тебе не будут оказаны почести. Напротив, ты будешь унижен и отвергнут. Ты лишишься Моей милости и всякого добра. А если кто-нибудь из людей последует за тобой, то знайте, что Преисподняя будет заполнена тобой и всеми твоими последователями». Таким образом, Всевышний поклялся, что Преисподняя станет обителью ослушников, и туда войдут Иблис и его приспешники из числа джиннов и людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ещё сильнее наказал Иблиса, сказав: "Выходи вон из рая Моего, повергнутым и опозоренным за твоё высокомерие, упорство и неповиновение Аллаху, и ты будешь погублен. Тех же, кто последует за тобой из рода Адама, Я введу в ад и наполню геенну всеми вами!

## Сура 7, аят 19

**Эльмир Кулиев**: О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте, где *(или когда)* пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, а не то окажетесь беззаконниками».

**Абу Адель**: И *(сказал Аллах)*: «О, Адам! Поселись ты и жена твоя *(Хавва)* в Раю! Питайтесь, чем хотите, но не приближайтесь к этому дереву *(чтобы съесть плод от него)*, а не то вы окажетесь беззаконниками!»

**Толкование ас-Саади**: О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте, где *(или когда)* пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, а не то окажетесь беззаконниками». *[Аллах предостерег Адама от зла, которое ему мог причинить сатана. Наряду с этим Он велел Адаму и его супруге Хавве, сотворение которой тоже было проявлением милости по отношению к нему, поселиться в Райских садах, питаться любыми райскими благами и наслаждаться прелестями, но не приближаться к определенному дереву - есть его плоды им было запрещено. Аллаху лучше известно, что это было за дерево, и упоминание его названия не принесло бы нам никакой пользы. Адаму и Хавве было запрещено питаться его плодами, и Аллах сообщил, что в противном случае они окажутся несправедливыми грешниками - беззаконниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: О Адам, пребывай со своей супругой в раю блаженства и наслаждайтесь всем, что в нём есть. Вкушайте всё, что хотите, но не прикасайтесь к этому дереву, чтобы не стать нечестивыми грешниками, несправедливыми к себе, вызывающими наказание за непослушание".

## Сура 7, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Дьявол стал наущать их, чтобы обнажить их срамные места, которые были сокрыты от них. Он сказал им: «Ваш Господь запретил вам это дерево только для того, чтобы вы не стали ангелами или бессмертными».

**Абу Адель**: И нашептал им двоим *[подстрекнул Адама и Хавву]* сатана, чтобы *(они ослушались Аллаха, съев плод с запретного дерева) (и чтобы этим)* открыть то, что было скрыто от них обоих из их наготы, и сказал: «Запретил вам ваш Господь это дерево только потому, чтобы вы не оказались ангелами или не стали вечными».

**Толкование ас-Саади**: Дьявол стал наущать их, чтобы обнажить их срамные места, которые были сокрыты от них. Он сказал им: «Ваш Господь запретил вам это дерево только для того, чтобы вы не стали ангелами или бессмертными».

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан соблазнил их не слушать повеления Аллаха и нашептал им открыть то, что было скрыто из срамных частей их тела. Шайтан сказал им: "Ваш Господь запретил вам плоды этого дерева только потому, чтобы вы не стали ангелами или не сделались вечными в блаженстве рая".

## Сура 7, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Он поклялся им: «Воистину, я для вас — искренний доброжелатель».

**Абу Адель**: И поклялся он *[Иблис]* им *[Адаму и Хавве] (Аллахом) (так как те сомневались)*: «Поистине, я для вас двоих – однозначно из числа добрых советчиков».

**Толкование ас-Саади**: Он поклялся им: «Воистину, я для вас - искренний доброжелатель». *[Адам и Хавва исправно выполняли предписание Аллаха, пока заклятый враг не явился к ним. Он принялся наущать их и обманом ввел их в заблуждение. «Господь запретил вам питаться плодами этого дерева, чтобы вы не уподобились ангелам и не обрели жизнь вечную. Поверьте мне, ведь я искренне желаю вам добра. Именно поэтому я открыл вам эту тайну», - сказал сатана. Его слова обольстили людей, и страстное желание ослепило их разум.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан поклялся им и повторил клятву, что он им добрый советник.

## Сура 7, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Он низвел их *(вывел из Рая или воодушевил на грех)* обманом, и когда они вкусили от этого дерева, то обнажились их срамные места, и они стали прилеплять на себя райские листья. Тогда Господь их воззвал к ним: «Разве Я не запретил вам это дерево и не сказал вам, что дьявол для вас — явный враг?».

**Абу Адель**: И низвел он *[Иблис]* их *[Адама и Хавву]* обольщением. А после того, как они вкусили дерева *[попробовали плод ее]*, и стали видны им обоим их нагота *(которая до этого не была видна)*. И стали они *[Адам и Хавва]* сшивать для себя райские листья *(чтобы укрыть свою наготу)*. И воззвал к ним двоим Господь их: «Разве Я не запрещал вам двоим это дерево и *(разве)* не говорил *(Я)* вам, что сатана для вас двоих – явный враг?»

**Толкование ас-Саади**: Он низвел их *(вывел из Рая или воодушевил на грех)* обманом, и когда они вкусили от этого дерева, то обнажились их срамные места, и они стали прилеплять на себя райские листья. Тогда Господь их воззвал к ним: «Разве Я не запретил вам это дерево и не сказал вам, что дьявол для вас - явный враг?» *[Сатана низвел Адама и Хавву с той высокой ступени, которую они заняли благодаря тому, что целомудренно сторонились ослушания. Он окунул их в скверну грехов, и они поели плоды запретного дерева. Но стоило им вкусить их, как обнажились их срамные места, которые прежде были сокрыты от их взоров. Богобоязненность, будучи их духовным одеянием, влияла и на их внешний облик, но после совершения греха их срамные места обнажились, и они стали стыдиться друг друга и прилеплять на себя листья райских деревьев, прикрывая ими срамные места. Тогда Господь обратился к ним с укором и порицанием: «Разве вам не было запрещено питаться плодами этого дерева? Разве вам не было сказано, что сатана - ваш заклятый враг? Почему же вы совершили запрещенное и послушались его?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Он обольстил их своими соблазнами. Когда же они вкусили плоды от этого дерева, перед их глазами открылись срамные части их тела, и они стали срывать листья с райских деревьев, чтобы прикрыть свою наготу. И Господь стал упрекать их за это, обратив их внимание на грех, который они совершили: "Разве Я не запрещал вам есть плоды с этого дерева и не говорил вам, что шайтан - ваш отъявленный враг и не желает вам ни добра, ни блага?!"

## Сура 7, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Господь наш! Мы поступили несправедливо по отношению к себе, и если Ты не простишь нас и не смилостивишься над нами, то мы непременно окажемся одними из потерпевших урон».

**Абу Адель**: Сказали они двое *[Адам и Хавва]*: «*(О,)* Господь наш! Мы самим себе причинили зло *(съев плод с запретного дерева)*, и, если Ты не простишь нам и не помилуешь нас, мы окажемся потерпевшими убыток» *[Аллах внушил эти слова Адаму, чтобы он с ними обратился к Нему с покаянием]*.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Господь наш! Мы поступили несправедливо по отношению к себе, и если Ты не простишь нас и не смилостивишься над нами, то мы непременно окажемся одними из потерпевших урон». *[Аллах смилостивился над Адамом и Хаввой, позволил им принести покаяние и принял его. Они признали свое прегрешение, попросили Его о прощении: «Господь наш! Мы совершили поступок, совершать который нам было запрещено, и сами себе навредили. Мы совершили грех, который может повлечь за собой великий убыток, если только Ты не простишь нас. Смой же наше прегрешение, избавь нас от наказания, прими наше покаяние и убереги нас от подобных поступков в дальнейшем». Аллах простил их, и в Коране по этому поводу сказано: «Адам ослушался своего Господа и впал в заблуждение. Потом Господь избрал его, принял его покаяние и наставил на прямой путь» (20:121–122). Что же касается Иблиса, то он не перестал грешить и творить беззаконие. Поэтому, если люди уподобляются Адаму, признают свои прегрешения, просят прощения, сожалеют о содеянном и перестают ослушаться Господа, то Он делает их своими избранниками и наставляет на прямой путь. Но если они уподобляются Иблису, совершая грехи и приумножая свое нечестие, то Аллах отдаляет их от себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Адам и его супруга ответили, раскаиваясь и умоляя Аллаха простить их: "Господь наш, мы навредили самим себе и погубили наши души, ослушавшись Твоего повеления. Это привело нас к потере Твоего блага и рая. Если же Ты не простишь наши грехи и не помилуешь нас, мы понесем тяжёлый урон!"

## Сура 7, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Низвергнитесь и будьте врагами друг другу! Земля будет для вас обителью и предметом пользования на некоторое время».

**Абу Адель**: *(Аллах)* сказал *(Адаму, Хавве и Иблису)*: «Спуститесь *(на Землю)*, *(будучи)* врагами друг другу! Для вас на Земле место пребывания и пользование *(благами)* до*(определенного)* времени *[до Дня Суда]*»

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Низвергнитесь и будьте врагами друг другу! Земля будет для вас обителью и предметом пользования на некоторое время». *[Аллах обратился к Адаму и Хавве и велел им покинуть Райские сады. И хотя в этом аяте глагол стоит во множественном числе, повеление покинуть распространялось только на Адама и Хавву, поскольку Иблис был низвергнут на небеса еще раньше. Затем Аллах велел им снизойти на землю вместе с Иблисом, дабы всем стало ясно, что дьяволы будут неразлучно следовать за людьми. Иблис действительно не отлучается от человека, следует за ним по пятам и делает все возможное для того, чтобы ввести в заблуждение потомков Адама. Из этого можно заключить, что Аллах изгнал Адама, Хавву и Иблиса из Райских садов на землю, где им суждено оставаться врагами друг другу. Земля стала для них временной обителью, в которой они получили возможность наслаждаться и пользоваться мирскими благами до определенного времени.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах же сказал им и шайтану: "Низвергнитесь! И будете вы врагами друг другу. На земле вам пребывать и пользоваться её благами на срок, отпущенный вам до смерти".

## Сура 7, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «На ней вы будете жить, на ней будете умирать и из нее будете выведены».

**Абу Адель**: *(Аллах)* сказал *(Адаму и Хавве и их потомству)*: «На ней *[на земле]* вы будете жить, и на ней будете умирать, и из нее будете выведены *(в День Суда)*».

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «На ней вы будете жить, на ней будете умирать и из нее будете выведены». *[После низведения Адама, его супруги и потомков на землю, Всевышний Аллах поведал о том, что произойдет с ними на земле: там им предстоит прожить целую жизнь, преисполненную искушений и испытаний. К ним будут отправлены посланники и ниспосланы Писания, после чего они умрут и будут преданы земле. А когда все потомки Адама проживут отведенный для них срок, Аллах воскресит людей, выведет их из земли и поселит в обители, которая станет для них последним пристанищем.]*

**Аль-Мунтахаб**: На земле вы будете рождаться, будете жить, умирать и в могилах пребывать, и из них вы будете воскрешены в День воскресения.

## Сура 7, аят 26

**Эльмир Кулиев**: О сыны Адама! Мы ниспослали вам одеяние для прикрытия ваших срамных мест и украшения. Однако одеяние из богобоязненности — лучше. Таково одно из знамений Аллаха. Быть может, они помянут назидание.

**Абу Адель**: О, потомки Адама! Уже Мы ниспослали *[даровали]* вам одеяние, которое прикрывает вашу наготу *[необходимую одежду]*, и наряды *(для приукрашивания)*. А одеяние остережения *[обладать качеством боязни наказания Аллаха]* – лучше *(чем просто одежда)*. Это *[упоминание о ниспослании одежд]* – из знамений Аллаха, – чтобы вы вняли *(увещаниям) [получили пользу от этого]*!

**Толкование ас-Саади**: О сыны Адама! Мы ниспослали вам одеяние для прикрытия ваших срамных мест и украшения. Однако одеяние из богобоязненности - лучше. Таково одно из знамений Аллаха. Быть может, они помянут назидание. *[Аллах напомнил людям о милости, которую Он оказал им, наделив их всем необходимым для одеяния. Под одеянием здесь подразумевается не только красивое убранство, но и яства, напитки, верховые животные, красивые женщины и многое другое. Аллах наделил Своих рабов всем, что им необходимо и даже более того, и разъяснил, что мирские блага не являются смыслом человеческой жизни. Он ниспослал их для того, чтобы люди использовали их для поклонения и повиновения Ему. Именно поэтому далее Всевышний сообщил, что самое лучшее одеяние - это богобоязненность. Она лучше мирской одежды, поскольку остается с человеком навсегда. Она не стареет и не изнашивается, всегда оставаясь украшением сердца и души. Что же касается земной одежды, то ею можно прикрыть срамные места в определенное время или же в нее можно принарядиться, однако она не может принести человеку иную пользу. Кроме того, если человек лишен одежды, то его срамные места обнажаются, но это не причиняет ему вреда, поскольку он стеснен обстоятельствами. Если же он лишен богобоязненности, то обнажаются его духовные пороки, что обрекает его на позор и бесчестие. Вот почему одеяние является одним из знамений Аллаха, благодаря которому люди могут отличить то, что может принести им пользу, от того, что причиняет им вред, и воспользоваться внешним одеянием для того, чтобы привести в порядок свое духовное одеяние. Затем Всевышний предостерег потомков Адама от повиновения сатане, дабы он не смог поступить с ними так, как поступил с прародителем рода человеческого:]*

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Адама! Мы ниспослали вам одеяние, которое скрывает вашу наготу, и красивые наряды. А одеяние богобоязненности - лучшее предохранение от наказания. Эти блага - из знамений, утверждающих Истину Аллаха и Его милосердие, чтобы люди всегда помнили Его величие и то, что Он единственный заслуживает поклонения Ему. История Адама - один из рассказов, показывающих, какое наказание ждёт за неповиновение Аллаху. Может быть, люди вспомнят об этом, будут повиноваться Аллаху и благодарить Его за блага, посылаемые Им!

## Сура 7, аят 27

**Эльмир Кулиев**: О сыны Адама! Не позволяйте дьяволу совратить вас, подобно тому, как он вывел из Рая ваших родителей. Он сорвал с них одежды, чтобы показать им их срамные места. Воистину, он и его сородичи видят вас оттуда, где вы их не видите. Воистину, Мы сделали дьяволов покровителями и помощниками тех, которые не веруют.

**Абу Адель**: О, потомки Адама! Пусть сатана не искусит вас *[пусть не представит вам грех прекрасным]*, подобно тому, как он *(уже)* вывел ваших прародителей из Рая, совлекши с них одежду *(которой их укрывал Аллах)*, чтобы показать им их наготу. Поистине, он *[сатана]* видит вас – он и его сородичи – оттуда, откуда вы их не видите*(поэтому остерегайтесь их)*. Поистине, Мы сделали шайтанов покровителями тех, которые не веруют!

**Толкование ас-Саади**: О сыны Адама! Не позволяйте дьяволу совратить вас, подобно тому, как он вывел из Рая ваших родителей. Он сорвал с них одежды, чтобы показать им их срамные места. Воистину, он и его сородичи видят вас оттуда, где вы их не видите. Воистину, Мы сделали дьяволов покровителями и помощниками тех, которые не веруют. *[О потомки Адама! Сатана приукрашивает в ваших глазах ослушание, призывает вас совершать грехи и вдохновляет вас на неповиновение. Но не повинуйтесь ему, поскольку так ему удалось вывести из Рая ваших прародителей. Он лишил их высокого положения и низверг их на более низкую ступень. А теперь он стремится таким же образом обойтись с вами. Он не оставляет вас в покое и делает все возможное, чтобы ввергнуть вас в искушение. Посему остерегайтесь его, ведите с ним войну и не забывайте о путях, по которым сатана может приблизиться к вам. Воистину, сатана и дьяволы из числа джиннов преследует вас без устали и наблюдают за вами оттуда, где вы их не видите. Им угодны только неверующие, поскольку отсутствие веры - залог близости человека к дьяволам. Всевышний сказал: «Воистину, он не властен над теми, которые уверовали и уповают только на своего Господа. Ему подвластны только те, которые считают его (дьявола) своим помощником и покровителем и которые приобщают к Нему сотоварищей»(16:99–100).]*

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Адама! Не слушайте шайтана, и пусть он не искусит вас своими соблазнами, чтобы вы не лишились блага, которое невозможно без признательности и повиновения Аллаху. Не делайте так, как сделал ваш праотец Адам и его супруга, которых искусил шайтан, что было причиной изгнания их из рая блаженства. Он совлёк с них одежду, чтобы показать им срамные части их тела. Шайтан и его помощники приходят к вам оттуда, откуда вы их не ждёте и не видите, не чувствуете их интриг, обмана и хитрости. Шайтан не имеет никакой власти над верующими. Он обманывает и обольщает тех, кто не совсем искренне уверовал и не полностью повинуется Аллаху.

## Сура 7, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Когда они совершают мерзость, они говорят: «Мы видели, что наши отцы поступали таким образом. Аллах повелел нам это». Скажи: «Аллах не велит совершать мерзость. Неужели вы станете наговаривать на Аллаха то, чего не знаете?».

**Абу Адель**: А когда они *[неверующие]* совершают какую-нибудь мерзость *[поклонение идолам, голым обходя вокруг Каабы, убивая родившихся девочек,...]*, то говорят: «Мы нашли в таком положении наших отцов *[они так делали]*, и Аллах приказал нам это». Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, Аллах не приказывает *(рабам Своим) (совершать)*мерзости *[грехи и непристойное]*! Неужели вы *(о, многобожники)* станете говорить на Аллаха то, чего вы не знаете?»

**Толкование ас-Саади**: Когда они совершают мерзость, они говорят: «Мы видели, что наши отцы поступали таким образом. Аллах повелел нам это». Скажи: «Аллах не велит совершать мерзость. Неужели вы станете наговаривать на Аллаха то, чего не знаете?» *[Всевышний поведал о скверном положении многобожников, которые совершали грехи и заявляли, что Аллах велел им поступать так. Они совершали обход вокруг Каабы в обнаженном виде и совершали иные отвратительные поступки, говоря: «Так поступали наши отцы, и поступать так велено Самим Аллахом». Их первое утверждение было правдивым, но второе было чудовищной ложью. Для того чтобы изобличить их ложь, Всевышний Аллах повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Аллах не приказывает совершать мерзость. Божественное совершенство и мудрость несовместимы с повелением совершать мерзкие поступки, будь то ваши омерзительные дела или другие грехи. Неужели вы станете говорить об Аллахе того, чего не знаете? Что может быть еще более чудовищной клеветой?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Если те, которые не уверовали, совершают какой- либо мерзкий поступок *(поклоняясь идолам или обнажая свои тела при хождении вокруг Каабы)* и, извиняясь, говорят: "Мы нашли наших отцов, делающими подобное, и берём их в пример. Аллах нам так повелел, и Он одобряет это", - то скажи им *(о Мухаммад!)*, отвергая их ложные измышления: "Поистине, Аллах не повелевает совершать подобных мерзких поступков! Неужели вы станете говорить на Аллаха то, чего вы не знаете, и о чём не имеете доказательств и свидетельств?"

## Сура 7, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мой Господь велел поступать справедливо». Обращайте к Нему лица в любом месте поклонения и взывайте к Нему, очищая перед Ним веру. Он сотворил вас изначально, и так же вы будете возвращены».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (людям)*: «Повелел Господь мой *(проявлять)* справедливость *(во всем)*, *(так повинуйтесь же Ему)*. И направляйте лица ваши *(по кибле)* в каждом месте преклонения ниц *[когда совершаете молитву]* и молите Его *[обращайтесь с мольбой к Нему] (и поклоняйтесь Ему)*, делая поклонение исключительным только Ему. Как Он сотворил вас впервые *[из небытия]*, так вы и вернетесь *[будете сотворены во второй раз при воскрешении]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мой Господь велел поступать справедливо». Обращайте к Нему лица в любом месте поклонения и взывайте к Нему, очищая перед Ним веру. Он сотворил вас изначально, и так же вы будете возвращены». *[Аллах не приказывает творить беззаконие. Он повелевает блюсти справедливость в поклонении Ему и во взаимоотношениях с творениями. Он повелевает всегда устремляться к Нему и усердствовать при отправлении обрядов поклонения. В особенности это относится к намазу, совершать который мусульмане должны душой и телом, избегая любых недостатков и упущений. Он также повелевает искренне взывать к Нему, не приобщая к Нему сотоварищей. Это предписание распространяется как на молитвы, в которых человек обращается к Аллаху с просьбами, так и на молитвы, посредством которых он поклоняется Ему. И если человек обращается к Нему с молитвой, то он не должен преследовать корыстные цели. Его единственной целью должно быть поклонение Аллаху и обретение Его благосклонности. Аллах сотворил людей в первый раз и непременно воскресит их после смерти, ибо*

*всякий, кто способен создать творение, обязательно сможет воссоздать его. Более того, воссоздать его намного легче, чем сотворить впервые.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разъясни им *(о Мухаммад!)* то, что повелел Аллах, и скажи им: "Мой Господь повелел творить справедливость и отвергать мерзость, поклоняться Ему всё время и во всех местах и быть искренним в вере в Него. Вы все к Нему возвратитесь после смерти. Как легко Он сотворил вас изначально, и вы ничего не имели тогда, так вы к Нему легко возвратитесь, оставив после себя все блага, которые вы имеете".

## Сура 7, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Он одних наставил на прямой путь, а другим заслуженно предписал заблуждение. Они сочли дьяволов своими покровителями и помощниками вместо Аллаха и полагают, что следуют прямым путем.

**Абу Адель**: Часть *(Своих рабов)* Он *[Аллах]* повел верным путем *[привел к Вере]*, а относительно части *(Его рабов)* оказалось суждено заблуждение *[неверие]*. Поистине, они*[те, относительно которых оказалось суждено заблуждение]* взяли шайтанов покровителями *[сторонниками и защитниками]* вместо Аллаха и они *[эти заблудшие]* думают, что они идут верным путем!»

**Толкование ас-Саади**: Он одних наставил на прямой путь, а другим заслуженно предписал заблуждение. Они сочли дьяволов своими покровителями и помощниками вместо Аллаха и полагают, что следуют прямым путем. *[Аллах одних людей наставляет на прямой путь, помогая им совершать соответствующие деяния и устраняя препятствия на их пути, а других вводит в заблуждение, поскольку они совершают поступки, обрекающие их на заблуждение и погибель. Они признают дьяволов своими покровителями вместо Него, а ведь всякий, кто поступает так, непременно окажется в явном заблуждении. Они сами отказываются от покровительства Милостивого и отдают предпочтение покровительству сатаны. По этой причине они лишаются Божьей поддержки. Он вверяет их судьбы в их собственные руки, и они оказываются в огромном убытке. Но, несмотря на это, они полагают, что следуют прямым путем, ведь мир уже перевернулся в их глазах, и они решили, что истина является ложью, а ложь - истиной. Эти коранические откровения свидетельствуют о том, что религиозные повеления и запреты подчинены божественной мудрости и служат интересам рабов. Всевышний сообщил, что Он никогда не приказывает совершать мерзкие поступки, противоречащие здравому смыслу, поскольку Он повелевает блюсти справедливость и быть искренним. Они также свидетельствуют о том, что человек встает на прямой путь только по милости Аллаха и впадает в заблуждение только тогда, когда Он лишает его Своей поддержки. А происходит это, когда человек по своему невежеству признает сатану своим покровителем и совершает поступки, обрекающие его на заблуждение. Они также свидетельствуют о том, что если заблудший человек считает, что следует прямым путем, то это не оправдывает его, поскольку он имеет возможность встать на прямой путь, но не делает этого. А его убежденность в собственной правоте является следствием его несправедливости, потому что он сам отказывается искать прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день люди разделятся на две части: одна часть людей имела счастье, по велению Аллаха, идти по пути истины, совершая добрые деяния; другая часть людей оказалась в заблуждении, избрав ложный путь, - путь неверия и неповиновения Аллаху. Эти заблудившиеся взяли шайтанов своими покровителями вместо Аллаха и последовали за ними. Они думали, что правильно поступают и идут по прямому пути - до такой степени их обольстил шайтан.

## Сура 7, аят 31

**Эльмир Кулиев**: О сыны Адама! Облекайтесь в свои украшения при каждой мечети. Ешьте и пейте, но не излишествуйте, ибо Он не любит тех, кто излишествует.

**Абу Адель**: О, потомки Адама! Облекайтесь в свои украшения *[одевайте одежды и будьте чистыми]* при каждой мечети *[при исполнении молитвы]*; ешьте и пейте, но не излишествуйте *[не переходите граней, которые установил Аллах] (в этом)*: ведь поистине, Он не любит излишествующих *(как в еде и питье, так и в другом)*!

**Толкование ас-Саади**: О сыны Адама! Облекайтесь в свои украшения при каждой мечети. Ешьте и пейте, но не излишествуйте, ибо Он не любит тех, кто излишествует.*[После ниспослания потомкам Адама одежды, благодаря которой они могут прикрывать свою наготу, Всевышний Аллах повелел людям прикрывать срамные места во время обязательных и дополнительных намазов. Прикрытие срамных мест украшает человеческое тело, а их обнажение делает его безобразным. Согласно другому толкованию, под украшениями в этом аяте подразумеваются чистые и красивые одеяния. Следовательно, во время намазов мусульманин должен не только прикрывать те части тела, которые следует прикрывать, но и облачаться в чистые и красивые одеяния, не запачканные грязью и*

*нечистотами. Затем Аллах повелел людям есть и пить дозволенные и чистые блага, которыми Он наделил творения. Но при этом нельзя излишествовать, употребляя в пищу излишне много продуктов, которые могут причинить вред организму, либо приобретая очень дорогие и изысканные яства, напитки и одежды, либо употребляя в пищу запрещенные продукты. Аллах не любит расточительных людей, поскольку расточительство вызывает Его гнев и причиняет вред организму и благосостоянию человека. А в некоторых случаях оно приводит к тому, что человек лишается возможности раздавать обязательные пожертвования. Одним словом, этот прекрасный аят велит употреблять в пищу яства и напитки, запрещает отказываться от пищи и питья и запрещает излишествовать в этом.]*

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Адама! Одевайтесь прилично и ведите себя вежливо и богобоязненно в любом месте, где вы поклоняетесь и молитесь. Наслаждайтесь пищей и питьём, разрешёнными Аллахом, но не излишествуйте; не ешьте и не пейте запрещённого Аллахом. Ведь Он не любит излишествующих и неумеренных *[Ислам учит быть всегда опрятным и чистым, и в особенности, на собраниях. Это же диктуют законы профилактики. Ислам призывает также воздерживаться от излишества в пище и питье. Наука доказывает, что подобные излишества вредят организму, вызывают болезни и увеличивают вес тела.]*!

## Сура 7, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто запретил украшения Аллаха, которые Он даровал Своим рабам, и прекрасный удел?». Скажи: «В мирской жизни они предназначены для тех, кто уверовал, а в День воскресения они будут предназначены исключительно для них». Так Мы разъясняем знамения людям знающим.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим невежественным многобожникам)*: «Кто запретил украшения Аллаха *[красивые одежды]*, которые Он низвел *[даровал]* для Своих рабов, и благие *[дозволенные]* виды пропитания?» Скажи *(о, Посланник) (многобожникам)*: «Это *[одежда и благой удел]* дан *(Аллахом)* для тех, которые уверовали *(и для других)* в земной жизни, *(и)* исключительно *(только верующим)* в День Воскресения». Так *[подобно этому разъяснению]* Мы разъясняем знамения для людей, которые знают!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто запретил украшения Аллаха, которые Он даровал Своим рабам, и прекрасный удел?» Скажи: «В мирской жизни они предназначены для тех, кто уверовал, а в День воскресения они будут предназначены исключительно для них». Так Мы разъясняем знамения людям знающим. *[Всевышний упрекнул нечестивцев, которые запрещают использовать блага, наслаждаться которыми позволил Аллах. Кто запретил носить разные прекрасные одеяния и употреблять в пищу всевозможные блюда и напитки? Кто смеет запрещать людям пользоваться тем, чем Аллах одарил Своих рабов? Кто смеет накладывать ограничения, которых не наложил Аллах?! Он позволил рабам наслаждаться всяческими благами и пользоваться ими для того, чтобы еще лучше поклоняться Ему. Однако пользоваться ими позволено только правоверным, поскольку Аллах сообщил, что в мирской жизни блага предназначены для них, а в Последней жизни они будут предназначены исключительно для них. В Последней жизни никто не будет разделять удовольствие с правоверными. Из этого аята следует, что неверующие, которые пользуются благами для того, чтобы совершать грехи, не имеют права пользоваться ими и будут наказаны за это. Когда наступит День воскресения, они будут спрошены обо всех мирских благах. Так Аллах разъясняет знамения людям, обладающим знанием, ибо только они извлекают пользу из Его разъяснений и твердо знают, что эти знамения ниспосланы Им. Они размышляют над ними и постигают их смысл.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*, отвергая их ложные измышления на Аллаха о запрещённом и разрешённом: "Кто же запретил украшения и благие снеди, которые даровал Аллах Своим рабам?" Эти блага - милость от Аллаха. Ими должны были пользоваться в ближайшей жизни только те, кто уверовал, потому что они благодарны Аллаху за них своим повиновением. Но Его милосердие в ближайшей жизни охватывает всех людей - и богобоязненных, и тех, которые не поклоняются Ему. А в День воскресения эти блага будут только для тех, которые уверовали и были богобоязненными, и никто, кроме них, не будет наслаждаться этими благами. Мы ясно разъясняем знамения и представляем Свои айаты, содержащие Наши наставления и законы, сведущим людям, понимающим, что Аллах - единственный Обладатель всей власти, и лишь только в Его руках разрешение или запрещение чего- либо.

## Сура 7, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мой Господь запретил совершать мерзкие поступки, как явные, так и скрытые, совершать грехи, бесчинствовать без всякого права, приобщать к Аллаху сотоварищей, в пользу чего Он не ниспослал никакого доказательства, и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (многобожникам)*: «Господь мой запретил только мерзкие деяния, явные из них и скрытые, *(и запретил Он)* грех и злодеяние *(по отношению к людям)* без права *[не имея на это права]*, и *(и*

*запретил Он)* вам придать Аллаху в сотоварищи то, на что Он не ниспослал никакого доказательства *(чтобы их называть богами и служить им) [запретил многобожие]*, и говорить на Аллаха то, чего вы не знаете *[приписывать ему сына, дочерей, объявлять дозволенным то, что Он запретил,...]*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мой Господь запретил совершать мерзкие поступки, как явные, так и скрытые, совершать грехи, бесчинствовать без всякого права, приобщать к Аллаху сотоварищей, в пользу чего Он не ниспослал никакого доказательства, и наговаривать на Аллаха то, чего вы не знаете». *[Аллах сообщил о греховных поступках, совершать которые было запрещено во всех небесных законах. Он запретил совершать мерзкие поступки, к которым относятся тяжкие грехи, вызывающие отвращение. К ним можно отнести прелюбодеяние, мужеложство и тому подобные грехи. Среди мерзких поступков есть явные, совершаемые телом, и скрытые, которые совершаются в душе. К последним можно отнести высокомерие, самодовольство, тщеславие, лицемерие и другие подобные прегрешения. Помимо этого, Аллах запретил грехи, совершая которые человек пренебрегает своими обязанностями перед Ним и обрекает себя на наказание. Он запретил покушаться на жизнь, имущество и честь людей. Одним словом, людям всегда было запрещено нарушать свои обязанности перед Аллахом и перед Его рабами. Людям было запрещено исповедовать многобожие, о правдивости которого Аллах не ниспосылал ни одного доказательства. Напротив, ниспосланные доказательства свидетельствуют о необходимости поклонения Ему одному. Под приобщением сотоварищей к Аллаху в этом аяте подразумевается поклонение творениям наряду с Ним. Возможно, это также распространяется на показуху, клятвы не именем Аллаха и другие проявления малого многобожия. Людям также было запрещено говорить об именах, качествах, деяниях и предписаниях Аллаха то, чего они не ведали. Поступать так всегда было категорически запрещено, поскольку подобные преступления приносят вред как человеку, так и обществу. Совершая их, человек поступает несправедливо, дерзко нарушает свои обязанности перед Аллахом, покушается на права творений и искажает Его религию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "Поистине, мой Господь запрещает мерзкие поступки, явные и скрытые, как прелюбодеяние, распутство, несправедливые притеснения и любое неповиновение Аллаху. Аллах запрещает многобожие и поклонение другим божествам помимо Него без всяких доказательств и доводов, запрещает измышлять на Него ложь о том, что разрешено и что запрещено, и говорить о Боге то, чего вы не знаете".

## Сура 7, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Для каждой общины есть свой срок. Когда же наступает их срок, они не могут отдалить или приблизить его даже на час.

**Абу Адель**: И у каждой общины есть свой срок *[предел, когда они умрут или падет на них наказание Аллаха]*. И когда же придет их срок *(который установил Аллах)*, *(то)* они не задержатся *(от срока)* ни на час *[им не будет дана отсрочка]* и не приблизятся *(к сроку ни на час) [он не наступит раньше того момента, который установил Аллах]*».

**Толкование ас-Саади**: Для каждой общины есть свой срок. Когда же наступает их срок, они не могут отдалить или приблизить его даже на час. *[Аллах низвел потомков Адама на землю, поселил их на ней и установил для них определенный срок, который невозможно ни приблизить, ни отдалить. На это не способны ни целые народы, ни отдельные люди.]*

**Аль-Мунтахаб**: У всякого народа, у каждой общины - предназначенный срок. Когда же этот предел наступит, то нет такой силы, которая могла бы ускорить или замедлить этот срок, хотя бы на час.

## Сура 7, аят 35

**Эльмир Кулиев**: О сыны Адама! Если к вам придут посланники из вашей среды, читая вам Мои аяты, то всякий, кто станет богобоязненным и исправит свои деяния, не познает страха и не будет опечален.

**Абу Адель**: О, потомки Адама! Если придут к вам посланники *(Мои)* из числа вас *(самих же)*, рассказывая вам Мои знамения *[читая аяты Книги Аллаха]*, то те, кто будет остерегаться *(наказания Аллаха)* и станет праведным, – не будет над ними страха *(в День Суда) (от наказания Аллаха)*, и не будут они опечалены *(что упустили чего-то в своей земной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: О сыны Адама! Если к вам придут посланники из вашей среды, читая вам Мои аяты, то всякий, кто станет богобоязненным и исправит свои деяния, не познает страха и не будет опечален.

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Адама! Когда к вам придут посланники из вас, передавая вам Мои Откровения и знамения, вы разделитесь на две партии. Те, которые уверовали, искренне предавшись Аллаху, совершали

добрые и благие деяния. Над ними нет страха и не будут они печалиться ни в ближайшей жизни, ни в последней !

## Сура 7, аят 36

**Эльмир Кулиев**: А те, которые сочтут ложью Мои знамения и превознесутся над ними, станут обитателями Огня и пребудут там вечно.

**Абу Адель**: А те, которые отвергли Наши знамения и проявили высокомерие по отношению к ним *[из-за своего высокомерия не приняли их]*, – такие *(станут)* обитателями Огня, вечно пребывающие в нем *[в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: А те, которые сочтут ложью Наши аяты и превознесутся над ними, станут обитателями Огня и пребудут там вечно. *[Выведя потомков Адама из Рая, Аллах отправил к ним посланников и ниспослал им Писания для того, чтобы подвергнуть их испытанию. Посланникам было велено читать людям Откровения и разъяснять им религиозные предписания. После упоминания об этом Аллах сообщил о превосходстве тех, кто ответил на призыв Божьих посланников, и убытке тех, кто отказался ответить на их призыв. Кто избегает многобожия, тяжких грехов и мелких прегрешений, а также остерегается всего, что запретил Аллах, кто душой и телом совершает праведные поступки, тот не будет опасаться зловещих событий, которых будут страшиться остальные люди, и не будет опечален тем, что он совершил в прошлом. Поистине, если человек защищен от страха и печали, то он обретает совершенное спокойствие, счастье и вечное преуспеяние. А грешники, которые надменно отрицают Божьи знамения, отказываются уверовать в них сердцем и повиноваться им телом, непременно окажутся мучениками Ада, в котором они останутся навечно. Они пренебрегли знамениями своего Господа и продолжали настойчиво отвергать их, и поэтому они будут преданы забвению и подвергнуты вечному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые не уверовали в Откровения и считали ложью знамения Аллаха, превозносясь над ними и высокомерно их отвергая, они - обитатели ада, где будут сильно мучиться и будут вечно пребывать в этой жестокой муке.

## Сура 7, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет или считает ложью Его знамения? Они получат удел, отведенный им в Писании. Когда же к ним явятся Наши посланцы, чтобы умертвить их, они скажут: «Где те, к кому вы взывали вместо Аллаха?». Они скажут: «Они бросили нас!». Они принесут свидетельства против самих себя о том, что они были неверующими.

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен)*, *(нежели)* чем тот *[самый злостный человек]*, кто измыслил на Аллаха ложь или отверг Его знамения? Таких постигнет их доля *(наказания)* из Книги *[которая написана в Хранимой Скрижали]*. А когда придут к ним *[к неверующим]* Наши посланцы *[Ангел Смерти и его помощники]*, чтобы упокоить их, они *[ангелы]* скажут: «Где же те *[божества]*, которых вы призывали *[которым поклонялись]* помимо Аллаха?» Они *[неверующие]* скажут: «Они *[божества]* исчезли от нас!» И засвидетельствуют они против самих себя, что они были неверными.

**Толкование ас-Саади**: Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет или считает ложью Его знамения? Они получат удел, отведенный им в Писании. Когда же к ним явятся Наши посланцы, чтобы умертвить их, они скажут: «Где те, к кому вы взывали вместо Аллаха?» Они скажут: «Они бросили нас!» Они принесут свидетельства против самих себя о том, что они были неверующими. *[Нет нечестивее того, кто возводит навет на Аллаха, приобщает сотоварищей к Нему, приписывает Ему недостатки и говорит от Его имени то, чего Он никогда не говорил. И нет нечестивее того, кто называет ложью ясные знамения своего Господа, разъясняющие истину и указывающие на прямой путь. Они наслаждаются земными прелестями и получают земные блага, которые предопределены для них в Хранимой скрижали, однако это не принесет им никакой пользы, поскольку на смену непродолжительному удовольствию придет долгое наказание. Ангелы, которым поручено забирать души людей, явятся к ним и станут упрекать их: «Где идолы и истуканы, к которым вы взывали прежде? Наступил момент, когда вы нуждаетесь в их помощи. Могут ли они принести вам пользу или защитить вас от зла?» Нечестивцы ответят: «Они исчезли и нисколько не защитили нас от наказания Аллаха». Они будут свидетельствовать против самих себя и признаются в том, что были беззаконниками и заслужили унизительное и бесконечное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет нечестивее и несправедливее тех, которые измышляют на Аллаха ложь, без доказательства приписывая Ему сотоварищей и сына, запрещая и разрешая то, что Им не предписано, и отвергая знамения Аллаха во Вселенной и Его Откровения в Писаниях, ниспосланных Им. Эти люди получат удел, блага или наказание в земной жизни, предназначенные им Аллахом. А когда придут к ним ангелы смерти и скажут им, упрекая их за нечестивость: "Где же те божества, которым вы поклонялись наравне с

Аллахом, чтобы они отвели от вас смерть?" Тогда эти неверующие ответят: "Они отказались от нас, оставили нас". И они сами засвидетельствуют, что они были неверными.

## Сура 7, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Аллах скажет: «Войдите в Ад вместе с народами из числа людей и джиннов, которые прожили до вас». Каждый раз, когда один народ будет входить туда, он будет проклинать родственный ему народ. Когда же они будут собраны там вместе, то последние из них скажут о первых: «Господь наш! Это они ввели нас в заблуждение. Удвой же их мучения в Огне». Он скажет: «Всем воздастся вдвойне, но вы не знаете этого».

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* скажет *(этим многобожникам)*: «Войдите вместе с *(подобными вам в неверии)* общинами, которые прошли *[жили]* до вас *(как)* из *(числа)* джиннов *(так)* и людей, в Огонь *[Ад]*!» Каждый раз, когда будет входить *(в Ад)* одна община, она будет проклинать *(другую общину)* подобную ей *(из-за следования которой, она сама впала в заблуждение)*. А когда они собрались все там, то другой сказал о первом: «Господь наш! Эти ввели нас в заблуждение, дай же им наказание двойное из огня». Он *[Аллах]*скажет: «Каждому *[и им и вам]* – двойное, однако только вы *(о, последователи)* не знаете *(этого)*!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах скажет: «Войдите в Ад вместе с народами из числа людей и джиннов, которые прожили до вас». Каждый раз, когда один народ будет входить туда, он будет проклинать родственный ему народ. Когда же они будут собраны там вместе, то последние из них скажут о первых: «Господь наш! Это они ввели нас в заблуждение. Удвой же их мучения в Огне». Он скажет: «Всем воздастся вдвойне, но вы не знаете этого». *[Ангелы скажут неверующим: «Войдите в Преисподнюю вместе с людьми и джиннами, которые жили до вас. Вы совершали одинаковые поступки, исповедовали неверие и были высокомерны, и поэтому все вы заслужили позор, погибель и вечное наказание в Преисподней». Каждый раз, когда один народ будет попадать в Преисподнюю, он будет проклинать родственный ему народ. Всевышний сказал: «Вы стали поклоняться идолам вместо Аллаха только из-за любви (или ради любви) друг к другу в мирской жизни. Но потом, в День воскресения, одни из вас станут отвергать и проклинать других» (29:25). Наконец, все мученики Ада будут собраны там. Среди них будут представители первых и последних поколений, вожди и их покорные последователи. И тогда грешники, которые покорно следовали за своими вождями, станут жаловаться Аллаху на тех, кто ввел их в заблуждение: «Господь наш! Это они сбили нас с пути и приукрасили в наших глазах порочные злодеяния. Приумножь для них адское наказание!» Аллах же скажет: «Каждый из вас получит свою долю наказания!»]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения Аллах скажет неверным: "Войдите в ад вместе с людьми и джиннами, которые были до вас. Всякий раз, когда входит в ад какой-нибудь народ, он проклинает тех, которые не уверовали в Аллаха до него и с которых он взял пример. Когда они соберутся в аду вместе, входя друг за другом, то последние скажут, упрекая предыдущих: "О Господи! Эти люди ввели нас в заблуждение и совратили нас, потому что мы шли по их стопам, так как они предшествовали нам или имели власть над нами. Они сбили нас с прямого пути истины. О Господи наш! Удвой же им наказание за то, что они сами отвергли Твою Истину, и за то, что мы также отвергли эту Истину, следуя за ними". Аллах им ответит: "Для всех вас будет двойное наказание, и никто из вас не спасётся от Нашей кары". Те, которые следовали за заблудившимися, будут наказаны вдвойне: за их неверие в Аллаха и за то, что они слепо следовали за другими, не раздумывая об истине. Те, за которыми следовали другие люди, тоже получат двойное наказание: за неверие, заблуждение и за то, что сбивали других с прямого пути, приводя их к неверию. Только вы не знаете в какой степени будет наказание каждой партии из вас!

## Сура 7, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Тогда первые из них скажут последним: «Вы не были лучше нас. Посему вкусите наказание за то, что вы приобретали».

**Абу Адель**: И *(тогда)* скажет первая *(община) [предводители]* другой *[своим последователям]*: «У вас не было преимущества перед нами *[мы были одинаковы в заблуждении]*».*(И Аллах Всевышний скажет)*: «Вкусите же *(адское)* наказание за те *(грехи)*, что вы приобрели!»

**Толкование ас-Саади**: Тогда первые из них скажут последним: «Вы не были лучше нас. Посему вкусите наказание за то, что вы приобретали». *[Предводители неверия скажут тем, кто следовал за ними: «Вы ничем не лучше нас. Мы вместе попали в заблуждение и вместе совершали грехи, которые обрекли нас на наказание. Что дает вам преимущество над нами? Вкусите мучения, которые вы заслужили своими делами!» Несмотря на это, предводители и вожди неверия получат гораздо более ужасное наказание, чем грешники, которые покорно следовали их путем, подобно тому, как мусульманские богословы и вожди получат более прекрасное вознаграждение, чем их*

*праведные последователи. Всевышний сказал: «Для тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, Мы будем прибавлять мучения к мучениям за то, что они распространяли нечестие» (16:88). Эти и другие, похожие аяты свидетельствуют о том, что неверующие, отвергавшие знамения Аллаха, будут страдать вечно, хотя величина их наказания будет зависеть от тяжести их злодеяний, упорства, несправедливости и измышлений. А любовь и теплые чувства, которые они питали друг к другу в этом мире, с наступлением Дня воскресения сменятся враждой и взаимными проклятиями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда первые скажут последним: "То, что вы следовали за нами в неверии и заблуждении, не делает вас лучше нас, чтобы ваше наказание было облегчено". Аллах скажет им всем: "Вкусите то наказание, которое вы заслужили за ваше неверие и неповиновение!"

## Сура 7, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Воистину, не откроются врата небесные для тех, кто считал ложью Наши знамения и превозносился над ними. Они не войдут в Рай, пока верблюд не пройдет сквозь игольное ушко. Так Мы воздаем грешникам.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые отвергли Наши знамения *[неверующие]* и проявили высокомерие по отношению к ним *[из-за своего высокомерия не приняли их и не подчинились Аллаху]*, не откроются им врата *[ворота]* неба *(когда ангелы станут поднимать их души после смерти)*, и не войдут они в Рай *(точно также)*, *(как)* пока не пройдет верблюд через игольное ушко *[никогда]*. Так воздаем Мы бунтарям *[неверующим]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, не откроются врата небесные для тех, кто считал ложью Наши знамения и превозносился над ними. Они не войдут в Рай, пока верблюд не пройдет сквозь игольное ушко. Так Мы воздаем грешникам. *[Всевышний поведал о наказании, которое уготовано для тех, кто отвергает Его знамения и отказывается уверовать в них. Они ясны и убедительны, однако неверующие надменно превозносятся над ними и отказываются руководствоваться вытекающими из них предписаниями. Более того, они называют их ложью и отворачиваются от них. Поэтому они потеряют надежду на благой конец. Когда они умрут, перед их душами не раскроются небесные врата. Ангелы поднимутся с ними на небеса для того, чтобы взойти к Аллаху, и попросят разрешения войти в небесные врата, однако им будет отказано. В мирской жизни они не поднялись до веры в Аллаха, не познали и не возлюбили Его, и поэтому после смерти они не смогут подняться к Нему. Воистину, воздаяние всегда соответствует совершенным деяниям. Из этого аята следует, что небесные врата раскроются перед душами правоверных, которые покорно выполняли предписания Аллаха и верили в Его знамения. Они смогут подняться к Нему и взойти туда, куда им позволит взойти Аллах. Они смогут насладиться близостью с Ним и снискать Его благосклонность. Что же касается коранического высказывания о том, что мученики Ада войдут в Рай только тогда, когда верблюд пройдет сквозь игольное ушко, то оно является примером связывания одного события с другим невероятным событием. Верблюд - одно из крупных животных, а игольное ушко - одно из самых маленьких и узких созданий. И поскольку верблюд никогда не пройдет через игольное ушко, неверующие, отрицающие Божьи знамения, также никогда не войдут в Рай. Всевышний сказал: «Воистину, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тому Он запретил Рай. Его пристанищем будет Геенна, и у беззаконников не будет помощников» (5:72). Так Аллах наказывает тех, кто часто грешит и преступает границы дозволенного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые считали ложью Наши знамения во Вселенной, содержащиеся в Наших Писаниях, превозносились над ними, не следовали им и не раскаялись, у этих не будут приняты никакие деяния, их Аллах не пощадит и не будет к ним милосерден. Над ними не откроются врата рая, пока не войдёт верблюд в игольное ушко. Так Мы воздаём неверным, высокомерным, нечестивым в каждой общине!

## Сура 7, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Их ложа будут из Геенны, а над ними будут покрывала. Так Мы воздаем беззаконникам.

**Абу Адель**: Им *[неверующим] (будут даны)* из *(наказаний)* Геенны *[Ада]* ложа *[под ними]*, а над ними – покрывала; и так воздаем Мы злодеям *[неверующим]*!

**Толкование ас-Саади**: Их ложа будут из Геенны, а над ними будут покрывала. Так Мы воздаем беззаконникам. *[Адские постели и покрывала будут из огня, а наказание со всех сторон будет окружать мучеников. Так Аллах наказывает тех, кто был несправедлив к себе. Это будет заслуженное наказание, ведь Господь никогда не притесняет Своих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им - в аду ложе и покрывало из огня. Так Аллах воздаёт неправедным, заблудившимся!

## Сура 7, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут обитателями Рая и пребудут там вечно. Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника](по мере своих сил)*, – *(ведь)* Мы возлагаем на душу только возможное для нее, – они *(станут)* обитателями Рая, *(и)* они в нем *[в Раю]* будут пребывать вечно.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут обитателями Рая и пребудут там вечно. Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей. *[После упоминания о наказании беззаконников Всевышний Аллах поведал о вознаграждении покорных праведников. Они уверовали всем сердцем и совершали праведные деяния всеми частями тела. Они приукрасили себя верой и праведными поступками. Они творили добро душой и телом, выполняя обязательные предписания религии и избегая всего запрещенного. Из общего смысла этого аята можно предположить, что обитатели Рая выполняли все обязательные и необязательные праведные деяния, однако зачастую раб Божий не способен совершить некоторые из деяний, и поэтому Аллах сказал, что не возлагает на человека сверх его возможностей и не обременяет его деяниями, на которые тот не способен. А это значит, что человек должен творить добро по мере своих возможностей и не несет ответственности за то, что не способен совершать некоторые обязательные предписания, на которые способны другие мусульмане. Всевышний сказал: «Аллах не возлагает на человека сверх его возможностей» (2:286); «Усердствуйте на пути Аллаха надлежащим образом. Он избрал вас и не сделал для вас никакого затруднения в религии» (22:78); «Бойтесь Аллаха по мере своих возможностей» (64:16). Вот почему обязательное предписание перестает быть таковым для того, кто не способен его совершить, и греховный поступок перестает быть таковым, если человек вынужден совершить его. Мусульмане, обладающие правой верой и совершающие праведные поступки, непременно окажутся обитателями Рая, который они никогда не покинут. Они даже не пожелают для себя иной обители, потому что в Райских садах они будут наслаждаться всевозможными благами и не смогут представить себе что-либо более прекрасное.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые уверовали, творили благое, - а Мы возлагаем на душу только возможное для неё, - они будут вечными обитателями блаженства и рая!

## Сура 7, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Мы исторгнем из их сердец злобу, и под ними будут протекать реки. Они скажут: «Хвала Аллаху, Который привел нас к этому! Мы не последовали бы прямым путем, если бы Аллах не наставил нас. И посланники Господа нашего принесли истину». Им будет возвещено: «Вот Рай, который вы унаследовали за то, что совершали».

**Абу Адель**: И Мы изъяли все, что было у них *[у обитателей Рая]* в груди из злобы *[ненависть]*. Под ними *[у их ног]* текут *(райские)* реки, и говорят они: «Хвала Аллаху, Который привел нас к этому! И мы бы не шли верным путем, если бы Аллах нас не повел. Пришли посланцы Господа нашего с истиной, и было возвещено: «Вот вам – Рай, который дан вам в наследство за то, что вы делали *[за вашу веру и благие деяния]*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы исторгнем из их сердец злобу, и под ними будут протекать реки. Они скажут: «Хвала Аллаху, Который привел нас к этому! Мы не последовали бы прямым путем, если бы Аллах не наставил нас. И посланники Господа нашего принесли истину». Им будет возвещено: «Вот Рай, который вы унаследовали за то, что совершали». *[Это откровение свидетельствует о милости Аллаха по отношению к обитателям Рая. Он очистит их сердца от злобы и желания опередить других, благодаря чему они станут братьями, возлюбившими друг друга чистой и искренней любовью. Всевышний сказал: «Мы исторгнем из их сердец злобу, и они, как братья, будут лежать на ложах, обратившись лицом друг к другу» (15:47). Аллах проявит к обитателям Рая такую милость, что каждый из них будет радоваться своему благоденствию и считать, что более прекрасного блаженства просто не существует. Обитатели Рая будут избавлены от взаимной зависти и неприязни, потому что для этого не будет никаких причин. Вокруг них будут течь ручьи, которые они будут направлять, куда пожелают. Если они захотят, то направят их между своими дворцами, а если захотят, то направят их прямо в высокие горницы и удивительные сады. Это - ручьи, не нуждающиеся в руслах, и удовольствия, не знающие границ. Когда праведники воочию увидят прелести, которыми их облагодетельствует Аллах, они воскликнут: «Хвала Аллаху, Который привел нас к этому блаженству. Он смилостивился над нами и наполнил наши сердца верой, благодаря чему мы стали совершать дела, которые привели нас в эту обитель. Он сохранил для нас нашу веру и наши благодеяния и помог нам достичь этой цели. Как же прекрасен Великодушный Господь, одаривший нас зримыми и незримыми благами, которые невозможно пересчитать или исчислить! Если бы Он не наставил нас на прямой путь, то мы не смогли бы пройти им самостоятельно. Наших способностей не хватило бы для того, чтобы удержаться на нем, и мы справились с этим только благодаря тому, что Он одарил нас верным руководством и помог нам последовать путем посланников. Божьи посланники действительно проповедовали истину». Наслаждаясь райскими благами, о которых пророчествовали посланники, праведники обретут высшую убежденность. Они твердо знали о том, что слова посланников были*

*истинны, но теперь они смогут почувствовать это на себе. Они скажут: «Мы увидели и лишний раз убедились в правдивости всего, что было обещано посланниками. Мы убедились в том, что их слова - непреложная истина, в которой нельзя усомниться или запутаться». И тогда они услышат почтительные слова приветствия: «Вот Рай, который вы унаследовали! Эти земли стали вашими владениями, а обителью неверующих стала Преисподняя. Вы заслужили эти угодья благодаря своим праведным делам». Один из праведных богословов сказал: «Обитатели Рая спасутся от Ада благодаря прощению Аллаха, войдут в Рай благодаря Его милости, но поделят и унаследуют владения благодаря своим праведным деяниям. Все это будет проявлением милости Аллаха. Более того, это будет величайшим проявлением Его милости».]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы удалили из их сердец зависть, ненависть, все в раю - друзья, любящие друг друга. У ног их там текут реки, и они говорят, радуясь блаженству, которое получили: "Слава Аллаху, который привёл нас к этому пути блаженства и помог нам идти по нему. Мы не следовали бы прямым путём, если бы Аллах не направлял нас. Ведь Он направил к нам Своих посланников, разъяснявших нам этот путь истины, который мы бы не нашли без руководства Аллаха. Посланники нашего Господа приходили к нам с откровением Истины". Тогда Аллах им скажет: "Этот рай - дар вам от Аллаха в наследство, вы его достойны! Этот почёт вам оказан за ваши благие деяния, которые вы вершили в своей ближайшей жизни!"

## Сура 7, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Обитатели Рая воззовут к обитателям Огня: «Мы уже убедились в том, что обещанное нам нашим Господом — истина. Убедились ли вы в том, что обещанное вашим Господом — истина?». Они скажут: «Да». Тогда глашатай возвестит среди них: «Да пребудет проклятие Аллаха над беззаконниками,

**Абу Адель**: И воззвали обитатели Рая *(как вошли в него)* к обитателям Огня: «Вот мы нашли то, что обещал нам наш Господь *(устами Своих посланников)*, истиной *[получили награду]*, нашли ли вы истиной то, что обещал вам ваш Господь *(устами Своих посланников) [обрели ли наказание]*?» Они сказали: «Да». И возгласил глашатай среди них: «Проклятие Аллаха на беззаконников *[неверующих]*,

**Толкование ас-Саади**: Обитатели Рая воззовут к обитателям Огня: «Мы уже убедились в том, что обещанное нам нашим Господом - истина. Убедились ли вы в том, что обещанное вашим Господом - истина?» Они скажут: «Да». Тогда глашатай возвестит среди них: «Да пребудет проклятие Аллаха над беззаконниками,

**Аль-Мунтахаб**: Обитатели рая воззовут к обитателям ада, говоря: "Мы нашли награду, которую обещал нам Господь, истиной. Нашли ли вы то наказание, что обещал вам Господь, истиной?" Обитатели ада им ответят: "Да!" Тогда возгласит глашатай к обитателям рая и ада: "Проклятие и лишение милостей Аллаха падёт на грешников, неправедных, отклонившихся от прямого пути истины".

## Сура 7, аят 45

**Эльмир Кулиев**: которые сбивали других с пути Аллаха, пытались исказить его и не верили в Последнюю жизнь».

**Абу Адель**: которые и отклоняли *(других)* от пути Аллаха *[от полной покорности Ему]* и стремились исказить его *[путь Аллаха]* и они в Вечную жизнь не верили!»

**Толкование ас-Саади**: которые сбивали других с пути Аллаха, пытались исказить его и не верили в Последнюю жизнь». *[После упоминания о том, что праведники и грешники войдут в предназначенные для них обители и убедятся в правдивости вознаграждения и наказания, о которых пророчествовали Божьи посланники и возвещали Небесные Писания, Всевышний Аллах сообщил, что обитатели Рая воззовут к мученикам Ада: «Нам было сказано, что благодаря вере и праведным делам мы сможем заслужить Райские сады, и мы действительно попали в Рай и воочию убедились в правдивости всего, что нам было обещано. Убедились ли вы в правдивости всего, что было обещано вам за неверие и ослушание?» Они ответят: «Да, мы тоже убедились в правдивости Божьего обещания». Абсолютно все творения смогут убедиться в истинности того, что было обещано Аллахом, и никто не сможет усомниться в этом. Чья речь может быть более правдивой, чем речь Аллаха? Люди перестанут сомневаться в ее правдивости и на себе испытают истинность Его обещания. И тогда правоверные возрадуются и станут ликовать, а неверующие потеряют надежду на всякое благо и признаются, что они действительно заслуживают мучительного наказания. Когда же это произойдет, глашатай возвестит обитателям Рая и мученикам Ада о том, что отныне проклятие Аллаха пребудет над несправедливыми грешниками. Они будут бесконечно далеки от всего благого и прекрасного, поскольку прежде Аллах открыл перед ними врата Своей милости, однако они поступили несправедливо, отвернулись от них, отказались последовать прямым путем и даже удерживали от этого окружающих. Они сами впали*

*в заблуждение и сбили с пути многих других. Всевышний Аллах хотел, чтобы люди следовали прямым путем, а они пытались исказить его и мешали людям найти его. Наряду с этим они отказывались уверовать в Последнюю жизнь. Именно неверие в нее, отсутствие страха перед наказанием и надежды на вознаграждение побудили их свернуть с прямой стези и потакать своим греховным желаниям. И если неверующие будут удостоены проклятия, то правоверные будут осенены Божьей милостью и вознаграждены бесчисленными благами. Таков смысл этого откровения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неправедные сбивают других людей с прямого пути Аллаха - с пути веры и добрых деяний, ставя перед ними преграды и искажая религию, стремясь искривить путь истины, чтобы люди отклонились от него. Эти неправедные не верят в Последнюю обитель и не боятся наказания Аллаха.

## Сура 7, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Между ними будет изгородь, а на оградах будут люди, которые распознают каждого из них по их признакам. Они воззовут к обитателям Рая: «Мир вам!». Они пока не войдут в Рай, хотя будут желать этого.

**Абу Адель**: И между ними *[обитателями Рая и обитателями Ада] – (огромная) (разделяющая)* завеса *(которая называется преградой)*, и на *(этой)* преграде *(находятся)* люди, которые узнают всех *[и обитателей Рая и обитателей Ада]* по их признакам *(как например по белизне лиц обитателей Рая и черноте лиц обитателей Ада)*. *(Люди, которые находятся на преграде, те, у которых благие деяния равны плохим и они надеются на милосердие Аллаха.)* И воззовут они *[люди на преграде]* к обитателям Рая *(приветствуя их)*: «Мир вам!» *(И)* они *[люди на преграде] (еще)* не вошли в него *[в Рай]*, хотя и *(очень)* желали.

**Толкование ас-Саади**: Между ними будет изгородь, а на Оградах будут люди, которые распознают каждого из них по их признакам. Они воззовут к обитателям Рая: «Мир вам!» Они пока не войдут в Рай, хотя будут желать этого. *[Между обитателями Рая и мучениками Ада будет изгородь под названием «Ограды». Она не относится ни к Раю, ни к Преисподней, возвышается над обеими обителями, и с нее можно будет наблюдать за тем, что происходит с праведниками и мучениками. В Последней жизни на ней окажутся люди, которые смогут узнать обитателей Рая и мучеников Ада по их признакам. Когда они посмотрят на обитателей Рая, то воззовут к ним: «Мир вам!» Они еще не войдут в Райские сады, но не потеряют надежды на то, что им удастся попасть туда. Аллах смилостивится над ними и поселит ее в их сердцах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Между обитателями рая и ада - преграды, на вершинах преград - верующие, из наилучших, благородных праведников. Они видят с этого места всех других людей и узнают счастливых и страдающих по особым признакам, приобретённым в результате повиновения Аллаху или отказа от веры. Эти люди на преградах, воззовут к счастливцам, входящим в рай, надеясь тоже войти туда: "Мир вам!" - возвещая им, что для них будет мир, безопасность и рай.

## Сура 7, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Когда же их взоры обратятся к обитателям Огня, они скажут: «Господь наш! Не помещай нас с людьми несправедливыми!».

**Абу Адель**: А когда будут обращены взоры их *[людей на преграде]* к обитателям Огня, они скажут: «Господи! Не помещай нас вместе с людьми, *(которые являются)*беззаконниками!»

**Толкование ас-Саади**: Когда же их взоры обратятся к обитателям Огня, они скажут: «Господь наш! Не помещай нас с людьми несправедливыми!» *[Когда люди на Оградах повернутся лицом к обитателям Преисподней, они увидят отвратительное зрелище, от которого придут в ужас. Они воскликнут: «Господь наш! Не помещай нас вместе с людьми несправедливыми!» Увидев обитателей Рая, они захотят поскорее присоединиться к ним и поприветствуют их миром. Когда же их взоры, вопреки их собственной воле, падут на обитателей Геенны, они пожелают не иметь ничего общего с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда взоры верующих обратятся в сторону обитателей ада, и они увидят их страшное наказание в огне, они станут молиться Аллаху, говоря: "Господи наш! Не помещай нас с этими грешными и неправедными! Эти неправедные нанесли вред себе, истине и людям".

## Сура 7, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Люди на оградах обратятся к мужчинам, которых они узнают по их признакам, и скажут: «Не помогло вам то, что вы собирали, и ваше высокомерие.

**Абу Адель**: И возвестили люди *(которые находятся на)* преграде к людям, которых они узнают по их признакам *[к предводителям неверующих]*: «Не избавило вас собранное вами *(в земной жизни) [ни имущество, ни ваши последователи]* и то, что вы высокомерно гордились!

**Толкование ас-Саади**: Люди на Оградах обратятся к мужчинам, которых они узнают по их признакам, и скажут: «Не помогло вам то, что вы собирали, и ваше высокомерие.

**Аль-Мунтахаб**: Обладатели высших ступеней в раю - праведники и пророки - обратятся к тем, которых они узнали по их обличью как обитателей ада, и скажут им с упрёком: "Помогло ли вам то, что вас было большинство на пути заблуждения, и ваше богатство, которым вы кичились перед уверовавшими? Теперь вы видите своё положение и их положение.

## Сура 7, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Разве это не те, о которых вы клялись, что Аллах никогда не проявит к ним милости?». Им будет сказано: «Войдите в Рай! Вы не познаете страха и не будете опечалены».

**Абу Адель**: Не об этих ли *[о бедных и беспомощных верующих, которые уже в Раю]* вы клялись, что Господь не проявит им Своего милосердия? *(И Аллах Всевышний воззовет к тем, кто на преграде)*: «Входите в Рай, нет страха для вас *[нет для вас никакого уже наказания]*, и не будете вы опечалены *(тем, что уже прошло)*!»

**Толкование ас-Саади**: Разве это не те, о которых вы клялись, что Аллах никогда не проявит к ним милости?» Им будет сказано: «Войдите в Рай! Вы не познаете страха и не будете опечалены». *[Люди на Оградах обратятся к обитателям Преисподней, которых они узнают по отличительным признакам. В мирской жизни это были люди, окруженные ореолом славы, ведущие роскошную жизнь, владеющие несметными богатствами и имеющие много детей. Но в Преисподней они будут совершенно одиноки. Они будут страдать, но никто не придет к ним на помощь. Увидев их, они скажут: «В мирской жизни вы держались вместе, уберегая себя от неприятностей и пытаясь добиться поставленной цели. Но сегодня от вашего единства не осталось ни следа. Оно не принесло вам пользы, и ваше надменное отношение к истине, ее проповедникам и приверженцам тоже ничем не помогло вам». Затем они покажут на обитателей Рая. В мирской жизни они были неимущими и слабыми, и обитатели Ада насмехались над ними. Люди на Оградах скажут мученикам: «Вот люди, которые попали в Рай! Разве вы не клялись, что Аллах никогда не проявит к ним милости? Разве вы не насмехались над ними, оставаясь надменными и самодовольными людьми? Ваши клятвы оказались ложными, и теперь перед вами открылось то, о чем вы даже не предполагали». И тогда этим бедным праведникам будет оказана великая честь. Им будет сказано: «Войдите в Рай благодаря своим праведным делам! Вам нечего бояться того, что ожидает вас в будущем, и не стоит печалиться из-за того, что вы совершили в прошлом. Будьте спокойны и радуйтесь всевозможным благам!» Это откровение похоже на слова Всевышнего: «Грешники смеялись над теми, которые уверовали. Проходя мимо них, они подмигивали друг другу, возвращаясь к своим семьям, они возвращались радостными, а при виде их они говорили: “Воистину, эти впали в заблуждение”. А ведь они не были посланы к ним хранителями. В тот день верующие будут смеяться над неверующими и на ложах созерцать райские блага и то ужасное положение, в котором окажутся грешники. Разве неверующие не получат воздаяние за то, что они совершали?» (83:29–36). Богословы разошлись во мнениях относительно того, кто окажется на Оградах и какими являются деяния этих людей. Согласно наиболее достоверному мнению, это будут верующие, чьи праведные деяния будут равны их злодеяниям. Совершенные ими грехи не смогут перевесить их благие дела, чтобы они попали в Преисподнюю, и совершенные ими благодеяния не смогут перевесить их грехи, чтобы они попали в Рай. Поэтому они окажутся на Оградах, где пребудут столько, сколько пожелает Аллах. Потом Он по Своей милости введет их в Райские сады, ведь милость Его всегда опережает и одолевает Его гнев. Воистину, Его милость объемлет все сущее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот эти слабые, над которыми вы возносились и клялись, что Господь не окажет им Своей милости, будто эта милость находилась в ваших руках, вот они уже вступают в рай, и Аллах им скажет: "Вступите в рай, здесь не будет для вас страха перед тем, что вас ожидает в будущем, и не будете вы опечалены тем, что уже прошло!"

## Сура 7, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Обитатели Огня воззовут к обитателям Рая: «Пролейте на нас воду или то, чем вас наделил Аллах». Они скажут: «Аллах запретил это для неверующих,

**Абу Адель**: И воззовут обитатели Огня *[адские мученики]* к обитателям Рая *(прося помощи)*: «Пролейте на нас *(хоть немного)* воды или то, чем наделил вас Аллах *[или дайте хоть немного еды]*!» Они скажут: «Поистине, Аллах запретил и то и другое *[и воду и еду]* для неверующих,

**Толкование ас-Саади**: Обитатели Огня воззовут к обитателям Рая: «Пролейте на нас воду или то, чем вас наделил Аллах». Они скажут: «Аллах запретил это для неверующих,

**Аль-Мунтахаб**: Обитатели ада обратятся к обитателям рая, говоря: "Дайте нам воды или что-нибудь из того, чем наделил вас Аллах из доброй пищи, одежды и других благ!" Тогда обитатели рая им ответят: "Мы не можем этого сделать, потому что Аллах запретил это всё для неверных, нечестивых людей, которые не уверовали в Него и не были благодарны Ему за блага, дарованные Им, в ближайшей жизни".

## Сура 7, аят 51

**Эльмир Кулиев**: которые обратили свою религию в потеху и игру и обольстились мирской жизнью». Сегодня Мы предадим их забвению, подобно тому, как они предали забвению встречу в этот день и отвергли Наши знамения.

**Абу Адель**: тех, которые обратили свою веру *(придерживаться которой повелел Аллах)* в потеху и забаву, и *(которых)* обольстила *[завлекла]* земная жизнь *[ее прелести]*». Сегодня забудем Мы их *[оставим пребывать в вечных мучениях]*, как и они *(погрузившись в потехи и наслаждения)* забыли про встречу с этим их днем и *(за то)* что они отрицали Наши знамения *[доказательства Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: которые обратили свою религию в потеху и игру и обольстились мирской жизнью». Сегодня Мы предадим их забвению, подобно тому, как они предали забвению встречу в этот день и отвергли Наши знамения.

**Аль-Мунтахаб**: Тех нечестивых, которые не стремились следовать Истине Аллаха, для которых их собственные страсти и похоти стали религией, которых обольстили услады ближней жизни, тешили её украшения, и думали они, что есть только земная жизнь, забывая о Судном дне, когда предстанут перед Нами, Мы сегодня - в Судный день - забудем их, и они не войдут в рай и не будут жить в райском блаженстве. Они будут в огне, потому что они забыли про Судный день и отрицали Наши ясные знамения, доказывающие истину.

## Сура 7, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Мы преподнесли им Писание, которое разъяснили на основании знания, как верное руководство и милость для верующих людей.

**Абу Адель**: И уже пришли Мы к ним *[к неверующим]* с книгой, которую разъяснили *(и которая содержит самое важное и необходимое)* знание, как руководство *(для выхода из заблуждения на Прямой путь)* и милосердие для людей, которые веруют.

**Толкование ас-Саади**: Мы преподнесли им Писание, которое разъяснили на основании знания, как верное руководство и милость для верующих людей. *[Когда страдания обитателей Ада достигнут наивысшего предела, и они испытают невыносимый голод и неимоверную жажду, они обратятся за помощью к обитателям Рая: «Пролейте на нас немного воды и поделитесь с нами едой, которой одарил вас Аллах». Но обитатели Рая скажут: «Аллах запретил вам райские напитки и яства, поскольку вы были неверующими». Таким будет воздаяние за то, что нечестивцы отказались уверовать в Божьи знамения и обратили религию, которую им было велено исповедовать надлежащим образом, за которую им было обещано щедрое вознаграждение, в потеху и забаву. Согласно одному толкованию, они пренебрегли ею, отвернулись от нее и даже насмехались над ней. Согласно другому толкованию, они превратили религиозные предписания в потеху и забаву, уклонившись от прямого пути. Мирская жизнь обольстила их своими красотами и прелестями, а также многочисленностью тех, кто призывал наслаждаться исключительно земными благами. В конце концов, они довольствовались ею, стали забавляться и ликовать, отвернулись от жизни будущей и предали ее забвению. И поэтому Аллах предаст их забвению и мучительному наказанию. Они сами заслужили такое отношение, поскольку не вспоминали о воскрешении, словно они были сотворены исключительно для жизни на земле, словно впереди их вовсе не ожидало воздаяние. Наряду с этим они отвергали Божьи знамения, причем поступали так не потому, что они имели недостатки и изъяны. Напротив, Аллах разъяснил посредством их все, в знании чего нуждались творения. Ему было известно о положении людей, проживавших в разные времена и в разных странах. Ему было известно о том, что пригодно для Его творений, а что не пригодно. Ниспосланные Им разъяснения не были похожи на растолкования тех, кто не осведомлен о происходящем вокруг, не ведает части истины или не способен принять правильное решение. Напротив, это были разъяснения Всеведущего Господа, Которому известно о всякой вещи, милость Которого объемлет все сущее. Он сделал Свое писание верным руководством и милостью для верующих, благодаря чему они научились отличать прямой путь от заблуждения, а истину - от лжи. Писание стало для них величайшим из благ: оно принесло им огромную пользу и счастье как в этом мире, так и в Последней жизни, и благодаря*

*нему они избавились от заблуждения и несчастья. Грешники, вкусившие заслуженное наказание, отказались уверовать в Писание, выполнять его предписания и остерегаться его запретов. Поэтому они были обречены на страдания, о которых предупреждали коранические откровения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали им Ясную Книгу, в которой есть доказательства того, что Аллах Един, и указывается на знамения Аллаха во Вселенной. В ней - Его шариат, прямой путь к истине, и наставление на этот прямой путь - всё то, что воплощает милосердие Аллаха людям, следующим Его путём. В этой Книге находят пользу только те, которые уверовали и поклоняются Аллаху, повинуясь Его Истине.

## Сура 7, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Неужели они дожидаются чего-либо, кроме исполнения пророчества? В тот день, когда оно исполнится, те, которые предали его забвению прежде, скажут: «Посланники нашего Господа принесли истину. Найдутся ли для нас заступники, которые заступились бы за нас? И не вернут ли нас обратно, чтобы мы совершили не то, что совершили прежде?». Они потеряют самих себя, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли.

**Абу Адель**: Неужели они *[неверующие]* ждут, пока не осуществится это *[наказание, которое обещано за неверие]*? В тот день, когда придет осуществление его *[когда будет исполняться то, что обещано Аллахом в Коране]*, скажут те, которые забыли *[оставили]* его *[Коран]* раньше *[неверующие]*: «*(Сейчас нам стало ясно, что)* посланники Господа нашего приходили с истиной *(но мы не поверили им)*. И будут ли у нас заступники, которые *(сегодня)* заступились бы за нас *(пред нашим Господом)*? Или будем ли возвращены*(еще раз) (в мир)* и будем совершать не то, что делали *[будем совершать только то, чем доволен Господь]*?» Они нанесли убыток самим себе *(войдя в Ад)*, и исчезло от них то, что они измышляли *[все их божества и то, что обещал им сатана]*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они дожидаются чего-либо, кроме исполнения пророчества? В тот день, когда оно исполнится, те, которые предали его забвению прежде, скажут: «Посланники нашего Господа принесли истину. Найдутся ли для нас заступники, которые заступились бы за нас? И не вернут ли нас обратно, чтобы мы совершили не то, что совершили прежде?» Они потеряют самих себя, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли. *[Слово тавил ‘толкование’ переведено как «исполнение пророчества». Оно также встречается в словах Йусуфа, которые он произнес, когда сбылся его вещий сон: «Отец мой! Это - толкование моего давнего сна» (12:100). Неужели неверующие дожидаются чего-либо, кроме исполнения того, о чем говорится в Коране? Когда исполнятся эти предсказания, неверующие, предавшие забвению Последнюю жизнь, горько пожалеют о содеянном и попросят о прощении. Они осознают, что проповеди посланников были правдивыми, однако ничье заступничество уже не принесет им никакой пользы, и никто не вернет их обратно в мирскую жизнь. Это будет просто невозможно. Даже их обещания творить добро, если их вернут обратно, будут лживыми, поскольку их единственным желанием будет избавление от постигшего их несчастья. Всевышний сказал: «О нет! Им открылось то, что они скрывали прежде. Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они - лжецы» (6:28). Неверующие потеряют самих себя - еще при жизни на земле они не сумели добиться успеха и обрекли себя на погибель. Их убыток будет отличаться от убытка тех, кто лишается богатства, утвари или детей. Это будет убыток, от которого уже нельзя оправиться. Их покинет все, что они измышляли в мирской жизни и на что надеялись. Сатана наобещал им многое, и они совершили дела, обрекшие их на участь, о которой они даже не подозревали. И только после смерти они убедились в своем заблуждении и правдивости всего, что проповедовали посланники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но нечестивцы не веруют в эту Книгу. Неужели они ждут, пока не осуществится всё, что обещано в Книге неверным? Но когда наступит этот День - День воскресения, тогда те, которые не уверовали в Аллаха, пренебрегали Его знамениями и наставлениями, изложенными в Его Писании, признавая свои грехи и нечестивые дела, скажут: "Посланники приходили к нам от нашего Господа, призывая нас к истине, но мы не уверовали в эту истину". Затем эти нечестивые спросят, есть ли у них заступники, которые могли бы заступиться за них. Но они не найдут никого. Затем они спросят: "Будем ли мы вновь возвращены в земной мир, чтобы мы могли творить добрые деяния?" Но они не получат никакого ответа. Они уже погубили самих себя гордыней земной жизни, и были они брошены теми, которых они чтили помимо Аллаха.

## Сура 7, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ваш Господь — Аллах, Который сотворил небеса и землю за шесть дней, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он покрывает ночью день, который поспешно за ней следует. Солнце, луна и звезды — все они покорны Его воле. Несомненно, Он творит и повелевает. Благословен Аллах, Господь миров!

**Абу Адель**: Поистине, Господь ваш *(о, люди)* – Аллах, Который создал небеса и землю *(из небытия) (по Своей мудрости)* за шесть дней, *(хотя Он мог их сотворить и за один миг, сказав лишь: «Будь!»)*, а затем утвердился *[возвысился] (как подобает только Его величию)* на Троне. Он покрывает ночью день, который непрестанно за ней движется... И солнце, и луну, и звезды, подчиненные Его власти *[Его могуществу]*. О, да! Ему принадлежит и создание и власть. Благословен Аллах, Господь миров!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ваш Господь - Аллах, Который сотворил небеса и землю за шесть дней, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он покрывает ночью день, который поспешно за ней следует. Солнце, луна и звезды - все они покорны Его воле. Несомненно, Он творит и повелевает. Благословен Аллах, Господь миров! *[Всевышний разъяснил, что Он - Единственный Господь Бог, у Которого нет сотоварищей. Он один сотворил небеса, землю и их обитателей, несмотря на величие, необъятность, совершенство и красоту этих творений. Он сотворил Вселенную за шесть дней: с воскресенья до пятницы. Завершив этот процесс и создав в ней все, что Ему было угодно, Он вознесся на Великий Трон, который объемлет небеса, землю и все, что между ними. Он вознесся так, как подобает Его величию и могуществу. После этого Он стал править Своими рабами по вселенским и религиозным законам. Он покрывает темной ночью светлый день, и на землю опускается мрак, а люди получают возможность отдохнуть. Творения отправляются в свои жилища, где они отдыхают от дневных забот и похождений. Он сотворил солнце, луну и звезды, которые подчиняются любым Его распоряжениям и свидетельствуют о Его совершенных качествах. Их существование и величественные размеры свидетельствуют о Его совершенном могуществе. Точность и мастерство, с которыми сотворены эти небесные тела, свидетельствуют о совершенстве божественной мудрости. Огромная польза, которую они приносят и без которой невозможна жизнь на земле, свидетельствует о безграничном милосердии и совершенном знании Аллаха. Все это также свидетельствует о том, что Он - Единственный Истинный Бог и Единственный, Кто заслуживает поклонения. Он сотворил все сущее в высшем и низшем мирах. Он создает творения вместе с их качествами и деяниями. Он повелевает, издавая религиозные законы и отправляя посланников. Его творения - это вселенские законы и предопределение, а Его повеления - это шариат и религиозные законы, а также законы справедливого возмездия, по которым Он будет судить рабов в Последней жизни. Он велик и высок, а Его добродетель безгранична. Он благословен, поскольку обладает величественными и совершенными качествами. Он всеблаг, поскольку одаряет Своих рабов щедрыми дарами и великими благами, и любое благо во Вселенной является следствием Его милости и милосердия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ваш Господь - Аллах, посланники которого призывают вас к истине, вере в Судный день и воздаяние. Аллах - Творец и Создатель Вселенной. Он сотворил небеса и землю за шесть дней, согласно Своему отсчёту времени, и установил на них Свою совершенную власть. Он закрывает ночью день, которые непрестанно сменяют друг друга, согласно заведённому Им порядку. Аллах сотворил солнце, луну и звёзды, подчинённые Его власти и движущиеся по Его воле. Аллаху Единому принадлежит творение всего и власть над всем. Благословен Аллах, Господь миров, всех обитателей и всего, что в них!

## Сура 7, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Взывайте к Господу своему со смирением и в тайне. Воистину, Он не любит преступников.

**Абу Адель**: Обращайтесь с мольбами к вашему Господу со смирением и в тайне *[скрытно] (ибо это уберегает человека от показного поклонения)*. Поистине, Он *(Аллах)* не любит преступающих *[нарушающих установленные Им границы]*!

**Толкование ас-Саади**: Взывайте к Господу своему со смирением и в тайне. Воистину, Он не любит преступников. *[После упоминания о Своем величии, которое убеждает каждого благоразумного человека в том, что Аллах является Единственным Богом, способным удовлетворить нужды творений, Он приказал обращаться с молитвами к Нему. Это повеление распространяется на молитвы, в которых человек обращается с просьбами или посредством которых он преклоняется перед Аллахом. Он велел взывать к Нему со смирением, настойчиво и в тайне. Молиться следует не всенародно, показывая себя перед окружающими людьми, а в уединении, посвящая свой поступок одному Аллаху. Воистину, Он не любит тех, кто преступает границы дозволенного в любых начинаниях. К таким нарушениям относятся и те случаи, когда раб Божий просит то, что ему не подобает просить, отчаивается и перестает просить Аллаха или взывает к Нему слишком громко. Все перечисленные поступки запрещены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поскольку Аллах - ваш Господь - один сотворил Вселенную, поклоняйтесь Ему, обращайтесь к Нему с молитвой покорно и смиренно, открыто или тайно, не преступайте установленные Им пределы, измышляя других божеств помимо Него, проявляя несправедливость по отношению к другим. Аллах - слава Ему Всевышнему! - не любит преступающих и агрессивных!

## Сура 7, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Не распространяйте нечестия на земле после того, как она приведена в порядок. Взывайте к Нему со страхом и надеждой. Воистину, милость Аллаха близка к творящим добро.

**Абу Адель**: И не сейте беспорядок на земле *(многобожием и грехами)* после устроения ее *[после утверждения на ней Веры и Единобожия]*. И призывайте Его испытывая страх*(пред Его наказанием)* и надеясь *(на Его щедрое вознаграждение)*; поистине, милость Аллаха близка от добродеющих!

**Толкование ас-Саади**: Не распространяйте нечестия на земле после того, как она приведена в порядок. Взывайте к Нему со страхом и надеждой. Воистину, милость Аллаха близка к творящим добро. *[Не распространяйте на земле нечестия, совершая грехи, после того, как она приведена в порядок благодаря богоугодным деяниям. Грехи и неповиновение лишают нравственности, разрушают благодеяния и губят богатство. Всевышний сказал: «Зло появляется на суше и на море по причине того, что совершают людские руки, чтобы они вкусили часть того, что они натворили, и чтобы они вернулись на прямой путь» (30:41). В то же время повиновение Аллаху облагораживает нрав, исправляет поступки и способствует приумножению богатства как при жизни на земле, так и после смерти. После упоминания об этом Аллах повелел взывать к Нему со страхом и надеждой, ибо правоверный должен бояться Его наказания и надеяться на Его вознаграждение. Он должен надеяться на то, что его молитвы будут приняты, и бояться того, что они будут отвергнуты. Он не должен указывать своему Господу, что надо делать, обольщаясь собой и пытаясь прыгнуть выше головы, и не должен взывать к Нему беспечно и пренебрежительно. Одним словом, при обращении с мольбой к Аллаху надлежит молиться в тайне, дабы молитва была искренне посвящена Ему одному, причем сердце молящегося должно быть преисполнено страха и надежды. Он не должен вести себя небрежно, словно чувствует себя в безопасности и не нуждается в ответе своего Господа. Только такая молитва может считаться правильной: чтобы надлежащим образом выполнить любой обряд, следует приложить усилия, совершить все необходимое и избежать любых недостатков и упущений. И если человек должным образом поклоняется Аллаху и делает добро Его рабам, то Его милость действительно близка к нему. Чем больше он совершает добра, тем больше он приближается к ней и тем больше Господь приближается к нему посредством Своей милости. Поведав об этом, Аллах открыто призвал Своих рабов быть праведными и добродетельными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не портите добрую землю, распространяя нечестие, вражду и несправедливость. Обращайтесь к Аллаху - слава Ему Всевышнему! - смиренно, боясь Его наказания и уповая на Его награду. Поистине, милость Аллаха близка к делающим добро!

## Сура 7, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто направляет ветры добрыми вестниками Своей милости. Когда же они приносят тяжелые облака, Мы пригоняем их к мертвой земле, проливаем воду и посредством этого взращиваем всевозможные плоды. Таким же образом Мы воскрешаем мертвых. Быть может, вы помяните назидание.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который посылает ветры *(несущие облака)*, как радостную весть *(о том, что будет дождь)*, по Своему милосердию. А когда они*[ветра]* поднимут тяжелое облако, Мы гоним его на безжизненную *[засушливую]* местность, низводим посредством этого воду *[дождь]* и выводим ею *[водой]* всякие плоды. Таким же образом Мы выведем и умерших *(из их могил) (в День Суда)*. *(И этот пример приводится)*, чтобы вы получили пользу от этого наставления!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто направляет ветры добрыми вестниками Своей милости. Когда же они приносят тяжелые облака, Мы пригоняем их к мертвой земле, проливаем воду и посредством этого взращиваем всевозможные плоды. Таким же образом Мы воскрешаем мертвых. Быть может, вы помяните назидание. *[Всевышний сообщил об одном из проявлений Своего могущества и милосердия. Он сделал ветры добрыми вестниками Своей милости, поскольку они предвозвещают скорое выпадение дождя. По Его воле ветры гонят облака, и люди начинают радоваться Его милости еще до выпадения дождя. Одни ветры собирают облака, другие гонят их, а третьи превращают их в дождевые тучи. Когда же они оказываются над иссохшей землей, на которой почти не осталось живых тварей, обитатели которой уже готовы отчаяться в милости своего Господа, Он проливает на эту мертвую землю обильный дождь. При этом Он посылает ветры, которые с Его дозволения опустошают облака и разрывают их на клочья. Благодаря дождю на земле вырастают всевозможные плоды и фрукты, и люди получают возможность порадоваться милости Аллаха и насладиться Его щедротами. Он взращивает растения и оживляет ими иссохшую землю, и таким же образом Он воскресит покойников из могил после того, как их тела разложились и превратились в прах. Это - ясное доказательство истинности воскрешения, поскольку между упомянутыми двумя событиями нет большой разницы. И если человек считает воскрешение невероятным, будучи свидетелем того, как оживает мертвая земля, то он - всего лишь упорствующий упрямец, отрицающий очевидные факты. Поведав об этом, Всевышний Аллах призвал людей задумываться и размышлять над Его милостями, делать полезные выводы из происходящего вокруг и не относиться ко всему происходящему беспечно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - слава Ему Всевышнему! - Един. Он посылает ветры благовестниками Своей милости, проявляющейся в дожде, который выводит плоды и растения. Эти ветры несут облака, насыщенные водой, и Аллах направляет их в высохшую омертвевшую страну, в которой нет растений и которая подобна умершему человеку, но когда пройдут дожди по повелению Аллаха, вырастут в ней плоды всех видов. Это оживление земли подобно оживлению мёртвых по повелению Аллаха. Может быть, вы опомнитесь и уверуете в мощь Аллаха, в воскрешение и в Судный день!

## Сура 7, аят 58

**Эльмир Кулиев**: На хорошей земле растения растут по воле ее Господа, а на плохой земле они растут с трудом. Так Мы разъясняем знамения для благодарных людей.

**Абу Адель**: И хорошая земля *[местность] (она такова, что) (когда выпадает на нее дождь)* восходит ее растение с дозволения Господа ее *(легко и хорошо)*, а та *(местность)*, которая плоха, – *(растение ее)* восходит только скудно *(и бесполезно)*. *(Верующий подобен хорошей земле, когда ему приходят аяты Аллаха, он получает от них пользу и совершает благие деяния.)* Так *[подобно этому]* распределяем Мы знамения *[доказательства]* для людей, которые благодарят *(Аллаха) (своей покорностью Ему) (за данные Им блага)*!

**Толкование ас-Саади**: На хорошей земле растения растут по воле ее Господа, а на плохой земле они растут с трудом. Так Мы разъясняем знамения для благодарных людей. *[Всевышний поведал о той разнице, которая существует между разными участками земли, несмотря на то, что на каждый из них выпадают дожди. Если дождь выпадает на плодородную и благодатную почву, то на ней быстро произрастают разные растения. Происходит это по воле Аллаха, поскольку вселенские законы действуют не самостоятельно, а с Его дозволения. Если же дождь выпадает на бесплодную землю, то на ней произрастает лишь скудная растительность, не приносящая пользы и добра. Так Аллах разъясняет Свои знамения для благодарных людей. Он ниспосылает знамения, разъясняет их смысл и приводит притчи, предназначенные для людей, признающих Его милость и расходующих дарованные им блага в надежде снискать Его благосклонность. Они извлекают выгоду из предписаний, которые Он разъяснил в Писании, поскольку считают коранические аяты величайшей милостью, которой их одарил Господь. Они осознают собственную нужду в коранических откровениях, радуются им и размышляют над их смыслом, который открывается им в зависимости от того, насколько хорошо они подготовлены к этому. В этом аяте сердца сравниваются с землей. Они озаряются Откровением, которое является источником жизни, подобно тому, как земля орошается дождевой водой, которая также является источником жизни. Если Откровение нисходит на доброе сердце, то оно принимает его, изучает его и приносит плоды, которые зависят от того, насколько совершенной и прекрасной является почва, на которую попало Откровение. Если же оно нисходит на скверное сердце, в котором нет добра, то сердце не принимает его, пренебрегает им, отворачивается от него или даже сопротивляется ему. И пользы от этого бывает не больше, чем пользы от дождя, выпавшего на навоз, гальку или каменную скалу. Всевышний сказал: «Он ниспосылает с неба воду, и долины наполняются потоками в соответствии с их размерами. Поток несет пену, поднявшуюся на поверхность. Подобная же пена появляется на том, что раскаляют в огне для изготовления украшений или утвари. Такими притчами Аллах разъясняет истину и ложь. Пена будет выброшена, а то, что приносит людям пользу, останется в земле. Такие притчи приводит Аллах» (13:17).]*

**Аль-Мунтахаб**: Добрая земля даёт добрые растения и обильные плоды с изволения Аллаха, дурная земля даёт скудные растения и плоды, не приносящие выгоды её владельцам. Так Мы разъясняем знамения для благодарных!

## Сура 7, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Мы послали Нуха *(Ноя)* к его народу, и он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Я боюсь, что вас постигнут мучения в Великий день».

**Абу Адель**: Уже *(раньше)* Мы послали *(пророка)* Нуха к его народу, и сказал он *[Нух]*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога, кроме Него! *(Ведь)* поистине, я боюсь за вас *(что постигнет вас)* наказание дня великого *[что вы будете ввергнуты в Ад в День Суда]*».

**Толкование ас-Саади**: Мы послали Нуха *(Ноя)* к его народу, и он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Я боюсь, что вас постигнут мучения в Великий день». *[Перечислив доводы, свидетельствующие об истинности единобожия, Всевышний Аллах усилил их повествованиями о том, что произошло между Божьими посланниками, которые призывали поклоняться одному Аллаху, и их неверующими народами. Он сообщил о том, как поддержал приверженцев единобожия и погубил упрямцев, отказавшихся повиноваться посланникам. Он поведал о том, что все Его посланники проповедовали одну религию и одинаковые воззрения. Пророк Нух был отправлен к его народу с повелением призвать людей к поклонению одному*

*Аллаху и отречься от идолопоклонства. Он сказал: «О мои соплеменники! Поклоняйтесь только Аллаху - Единственному Творцу, Кормильцу и Правителю. Все остальные существа являются творениями, которые совершенно не обладают властью и подчинены Ему». Нух предостерег свой народ от наказания, которое постигает тех, кто отказывается повиноваться Аллаху. Это свидетельствовало о его искренности и сострадании. Он опасался, что его соплеменников постигнет вечное наказание и бесконечное несчастье. Так же поступали все остальные Божьи посланники, каждый из которых испытывал к людям больше сострадания, чем их собственные отцы и матери. Однако ответ неверующих соплеменников был ужасен и отвратителен.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники упрямо опровергали Истину Аллаха, доказанную вескими доводами, так же, как делали раньше неверные со своими пророками. Мы послали Нуха к его народу, и он сказал, напоминая им, что он один из них: "О мой народ! Поклоняйтесь только Аллаху Всевышнему. Нет для вас другого божества, кроме Аллаха. В День воскресения вы будете воскрешены и предстанете перед Аллахом для суда. В этот великий День, я боюсь, постигнет вас наказание Аллаха".

## Сура 7, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из его народа сказали: «Мы видим, что ты находишься в очевидном заблуждении».

**Абу Адель**: Сказала знать из его народа: «Поистине, Мы видим тебя *(о, Нух) (что ты находишься)* в явном заблуждении».

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из его народа сказали: «Мы видим, что ты находишься в очевидном заблуждении». *[Зажиточные старейшины, которые во все времена надменно относились к истине и отказывались повиноваться Божьим посланникам, сказали своему пророку: «Мы считаем, что ты попал в явное заблуждение». Да осрамит их Аллах! Они не довольствовались тем, что отказались покориться пророку, и предъявили ему чудовищное обвинение, назвав его заблудшим. Не довольствовавшись даже этим, они сказали, что его заблуждение очевидно для каждого. Воистину, это - одно из самых ужасных проявлений высокомерия, и подобная ложь могла пользоваться спросом только у самых безрассудных людей. В действительности же заблудшими были соплеменники Нуха, которые своими руками высекали идолов из безжизненных материалов, не способных ни слышать, ни видеть, ни приносить пользу. Они приравнивали их к Создателю небес, посвящая им всевозможные обряды поклонения. Если бы не их разум, благодаря которому они узнавали доказательства Аллаха и лишились возможности оправдаться неосведомленностью, можно было бы сказать, что безумцы - более благоразумные люди, чем они. Поистине, поступки безумцев более правильные и разумные, чем деяния этих заблудших.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сказали старейшины из его народа, отвечая на призыв к вере в Единого Бога и в Судный день: "Поистине, мы видим, что ты в явном заблуждении и совсем далёк от истины".

## Сура 7, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! Я не заблуждаюсь. Напротив, я — посланник Господа миров.

**Абу Адель**: *(Пророк Нух)* сказал: «О, народ мой! Нет со мной *(никакого)* заблуждения, но, наоборот, я – только посланник от Господа миров.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! Я не заблуждаюсь. Напротив, я - посланник Господа миров.

**Аль-Мунтахаб**: Нух сказал им, опровергая их ложное обвинение в свой адрес: "Я не такой, как вы ложно измышляете. Я - посланник Господа миров, нашего Творца. Не может быть, что я далёк от истины!

## Сура 7, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Я сообщаю вам послания моего Господа и даю вам искренние советы. Я узнаю от Аллаха то, чего вы не знаете.

**Абу Адель**: Я довожу до вас послания моего Господа и искренне советую вам *(чтобы остерегались наказания Аллаха)*; и я знаю от Аллаха то, чего вы не знаете».

**Толкование ас-Саади**: Я сообщаю вам послания моего Господа и даю вам искренние советы. Я узнаю от Аллаха то, чего вы не знаете.

**Аль-Мунтахаб**: В этом истинном призыве к единобожию и к вере в Судный день, я передаю вам Послание моего Господа, Его наставления, которые ведут людей к прямому пути и исправляют их жизнь. Я искренне даю вам совет. Аллах Всевышний научил меня тому, чего вы не знаете.

## Сура 7, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы удивляетесь тому, что напоминание от вашего Господа явилось к вам через мужчину из вашей среды, чтобы он мог предостеречь вас и чтобы вы стали богобоязненны? Быть может, тогда вы будете помилованы».

**Абу Адель**: *(Пророк Нух сказал)*: «Разве вы удивляетесь тому, что напоминание от Господа вашего пришло через одного человека из вас, чтобы он предупреждал вас *(о наказании Аллаха)* и чтобы вы остерегались *(Его наказания) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*, и чтобы вы были помилованы *(Аллахом) [обрели счастье в Вечной жизни]*!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы удивляетесь тому, что напоминание от вашего Господа явилось к вам через мужчину из вашей среды, чтобы он мог предостеречь вас и чтобы вы стали богобоязненны? Быть может, тогда вы будете помилованы». *[Нух тактично опроверг заявления своих соплеменников и был предельно учтив, надеясь на то, что они станут повиноваться ему. Он сказал: «Я не заблуждаюсь ни в одном из своих утверждений. Напротив, я следую прямым путем и призываю других встать на него». Путь этого славного посланника не отличался от пути остальных твердых духом Божьих посланников. Это был самый прекрасный и совершенный путь, обозначенный завершенным и безупречным пророческим посланием. Поэтому далее он сказал: «Я послан Господом миров - Господом моим и вашим, Господом всех творений. Он заботится о Своих творениях, и одним из прекрасных проявлений Его заботы является отправление к рабам посланников, повелевающих совершать праведные поступки, придерживаться благородного нрава, исповедовать прекрасные воззрения и запрещающих все противоположное. Мне вменено в обязанность довести до вашего сведения послания моего Господа, разъяснить вам необходимость поклонения Ему одному, а также Его повеления и запреты. Мне велено дать вам искренние советы, проявляя сострадание и милосердие. Аллах научил меня тому, чего вы не знаете, и поэтому вы обязаны повиноваться мне и выполнять мои приказы. Если бы вы только знали это! Но вы удивляетесь тому, что Аллах ниспослал напоминание одному из вас. Почему вы удивляетесь тому, чему совершенно не следует удивляться? Почему вы удивляетесь тому, что Божье наставление дошло до вас через человека, о правдивости и других качествах которого вам прекрасно известно? Аллах проявил о вас заботу и оказал вам милость, которую вы обязаны благодарно принять. Он предостерег вас от мучительного наказания и призвал вас душой и телом исповедовать богобоязненность, дабы вы могли избежать вечных страданий и заслужить Его безграничную милость».]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы обвиняете меня в заблуждении и отклонении от истины и удивляетесь, что Аллах избрал посланником одного из вас, чтобы он напоминал вам о Его наказании, если вы не уверуете, и призывал вас к прямому пути, который освещал бы ваши сердца, чтобы вы избегали гнева Аллаха Всевышнего и чтобы Он был милосерден к вам в этой и будущей жизни? Вам не следует удивляться этому и опровергать истину, несмотря на наличие знамений, утверждающих Послание Аллаха".

## Сура 7, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Они сочли его лжецом, а Мы спасли его и тех, кто был с ним, в ковчеге, и потопили тех, кто счел ложью Наши знамения. Воистину, они были слепыми людьми.

**Абу Адель**: И они *[большая часть его народа]* отвергли его *[Нуха] (не поверив, что он послан Аллахом)*, и спасли Мы его *[Нуха]* и тех, кто был с ним *[верующих]*, в ковчеге и потопили тех, которые отвергли Наши *(ясные)* знамения *[неверующих]*. Поистине, они были людьми слепыми *(к Истине)*!

**Толкование ас-Саади**: Они сочли его лжецом, а Мы спасли его и тех, кто был с ним, в ковчеге, и потопили тех, кто счел ложью Наши знамения. Воистину, они были слепыми людьми. *[Проповеди пророка не принесли его соплеменникам никакой пользы, и он не добился желаемого результата. Соплеменники нарекли его лжецом, и тогда Аллах велел ему соорудить ковчег и поместить на нем по паре различных животных. Подняться на борт ковчега было дозволено тем, кто уверовал вместе с Нухом. Все они были спасены, а нечестивцы, которые отказались уверовать в Его знамения и были слепы к прямому пути, были потоплены. Они увидели истину и ясные знамения, которые Аллах явил им через Своего пророка. Этих знамений было достаточно для того, чтобы любой благоразумный человек обратился в правую веру, однако они насмеялись над ними, пренебрегли ими и стали неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но, несмотря на эти знамения, большинство их не уверовали, а сочли его лжецом. И послали Мы им наказание в виде потопа. Но Мы спасли его и тех, кто уверовал и был с ним в ковчеге, и потопили тех, которые не уверовали и считали ложью Наши явные знамения и настойчиво отрицали их, не видя истины. Поистине, то был слепой народ!

## Сура 7, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к адитам их брата Худа. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не устрашитесь?».

**Абу Адель**: И к адитам *(послали Мы)* брата их Худа. Сказал *(им пророк Худ)*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога, кроме Него! Разве вы не станете остерегаться *(наказания Аллаха)*?»

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к адитам их брата Худа. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не устрашитесь?» *[К древнему племени адитов, которые проживали в Йемене, был отправлен их брат по крови - пророк Худ. Он призвал их поклоняться одному Аллаху и запретил им приобщать сотоварищей к Нему и бесчинствовать на земле. Он сказал: «О мои соплеменники! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого бога, кроме Него. Неужели вы не опасаетесь Божьего гнева и наказания, которое непременно постигнет вас, если вы и впредь будете грешить, не ответите на мой призыв и не покоритесь мне?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Точно так же, как Мы послали Нуха к его народу, чтобы призвать их к вере в Единого Бога, Мы послали к адитам *[Адиты - один из сильнейших древних семитских народов, живших в Йемене. По мнению некоторых учёных, адиты переселились в Хиджаз.]* одного из них - Худа - их брата. Он им сказал: "О мой народ! Поклоняйтесь только одному Аллаху. Нет другого божества, кроме Аллаха. Это - прямой путь спасения от бед и наказания. Разве вы не пойдёте по этому пути, чтобы избежать бедствий и зла?"

## Сура 7, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из его народа, которые не уверовали, сказали: «Мы видим, что ты глупец, и считаем тебя одним из лжецов».

**Абу Адель**: Сказала знать из его народа, которые стали неверующими: «Поистине, мы видим, что ты *(о, Худ) (находишься)* в неразумии *(так как ты призываешь нас оставить поклонение нашим божествам и поклоняться только Аллаху)*, и мы однозначно считаем, что ты – из числа лжецов *(который лжет про Аллаха)*».

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из его народа, которые не уверовали, сказали: «Мы видим, что ты - глупец, и считаем тебя одним из лжецов». *[Неверующая знать отвергла его проповеди и сочла его слова бессмысленными. Они сказали: «Мы убедились в том, что ты - не благоразумный человек, а глупец. Более того, мы склоняемся к мнению, что, помимо всего прочего, ты - лжец». Мир перевернулся в их глазах, и они были слепы к истине. Они приписали Божьему пророку порочные качества, которыми обладали они сами. Худ не обладал этими сквернымикачествами, они же были настоящими глупцами и лжецами. Кто может быть глупее того, кто отверг очевидную истину и надменно отказался повиноваться правдивому наставнику и доброму советнику, чье сердце покорилось всякому восставшему дьяволу, кто стал поклоняться деревьям и камням, которые недостойны поклонения и неспособны принести пользы?!! Кто может быть лживее того, кто приписал подобные измышления Всевышнему Аллаху?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Старейшины и знать из его народа, которые не уверовали в Аллаха, сказали: "Мы видим, что ты - глупец и потерял свой разум, призывая нас к поклонению Аллаху, и думаем, что ты - лжец".

## Сура 7, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! Я не являюсь глупцом, а являюсь посланником Господа миров.

**Абу Адель**: *(Пророк Худ)* сказал: «О, народ мой! Нет у меня *(никакого)* неразумия, но, наоборот, я – только посланник от Господа миров.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! Я - не глупец, а посланник Господа миров.

**Аль-Мунтахаб**: Худ им сказал: "О мой народ! Я не глупец и не лжец, призывая вас к поклонению Аллаху. Я пришёл к вам с руководством от Аллаха для ведения вас по праведному пути Аллаха, и я - только посланник Господа миров.

## Сура 7, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Я доношу до вас послания от вашего Господа, и я для вас — надежный и добрый советчик.

**Абу Адель**: Я передаю вам послания моего Господа; я для вас *(в призыве к признанию богом только Аллаха и к покорности Ему)* – надежный советник *(так как делаю я это по внушаемому мне Аллахом откровению)*.

**Толкование ас-Саади**: Я доношу до вас послания от вашего Господа, и я для вас - надежный и добрый советчик. *[Худ не был глупым человеком. Напротив, он был благоразумным посланником и правдивым наставником. Он сказал: «О мои соплеменники! Не глупцом я являюсь, а посланником Господа миров. Я довожу до вашего сведения Его послания. Я искренне желаю вам добра и заслуживаю вашего доверия. Вы же обязаны принять мои проповеди на словах и на деле и покориться Господу всех рабов».]*

**Аль-Мунтахаб**: Я только передаю вам Послание истины от моего Господа, Его наставления и поучения; я вам - искренний советник и ручаюсь за то, о чём сообщаю! Я не из лжецов!"

## Сура 7, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы удивляетесь тому, что напоминание от вашего Господа дошло до вас через мужчину, который является одним из вас, чтобы он мог предостеречь вас? Помните о том, как Он сделал вас преемниками народа Нуха *(Ноя)* и сделал вас еще более рослыми. Помните о милостях Аллаха, — быть может, вы преуспеете».

**Абу Адель**: Неужели вы удивляетесь тому, что пришло к вам напоминание от Господа вашего через одного человека из вас, чтобы он предупреждал вас *(о наказании Аллаха)*? И помните *(благодеяние Аллаха вам)*, когда Он сделал вас *(о, ʻадиты)* преемниками после народа Нуха и увеличил вам в творении величину *[сделал вас более рослыми и сильными]*. Вспоминайте же благодеяния Аллаха *(которых очень много)*, – может быть, вы будете счастливы *(в этом мире и в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы удивляетесь тому, что напоминание от вашего Господа дошло до вас через мужчину, который является одним из вас, чтобы он мог предостеречь вас? Помните о том, как Он сделал вас преемниками народа Нуха *(Ноя)* и сделал вас еще более рослыми. Помните о милостях Аллаха, - быть может, вы преуспеете». *[Почему вы удивляетесь тому, чему совершенно не следует удивляться? Аллах отправил к вам посланника из вашей среды, качества которого вам прекрасно известны. Он напоминает вам о том, что является благом для вас, и призывает вас совершать поступки, которые принесут вам пользу, а вы удивляетесь этому и отвергаете его. Помните о том, что Аллах сделал вас преемниками народа Нуха, воздавайте Ему хвалу и благодарите Его! Он позволил вам унаследовать землю от народов, которые сочли лжецами Его посланников и были погублены и искоренены. Он пожелал увидеть, какими после этого окажутся ваши дела. Остерегайтесь же упорствовать в неверии, как это делали ваши предшественники, дабы вас не постигло наказание, которое постигло их. Помните о милости, которой Аллах почтил вас, когда одарил вас великой силой, могучим сложением и крепкой хваткой. Не забывайте о Его бесчисленных щедротах, и если вы станете помнить о них, отвечая Ему благодарностью и выполняя свои обязанности, то сумеете достичь заветной цели и спастись от всего неприятного и пугающего. Худ увещевал и наставлял своих сородичей, повелевал им исповедовать единобожие. Он убеждал их в том, что является надежным и верным советником. Он предостерегал их от наказания Аллаха, которое могло постигнуть их так же, как некогда постигло их предшественников. Он напоминал им о милостях и пропитании, которым Аллах непрестанно одарял их, однако они отказались покориться ему и не вняли его проповедям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Худ сказал также: "Неужели вы удивляетесь тому, что к вам пришло напоминание от вашего Господа через одного из вас, чтобы он предупредил вас о скверных последствиях ваших деяний и наказании, которое будет за это? Ничего удивительного в этом нет". Затем он напомнил о бедствии, которое постигло неверующих предков за отрицание истины и отклонение от веры. Он также напомнил им о благодеяниях, оказанных Аллахом, сказав: "Вспомните, как Аллах сделал вас преемниками народа Нуха, который Аллах погубил за то, что он не поверил Нуху и отрицал Послание, переданное им от Аллаха. Вспомните же, как Аллах увеличил вашу физическую силу и рост, а также даровал вам большую власть. За благодеяния Аллаха вы должны уверовать в Него: помните же Его благодеяния, - может быть, вы будете счастливы и получите блаженство!"

## Сура 7, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели ты пришел к нам для того, чтобы мы поклонялись одному Аллаху и отреклись от того, чему поклонялись наши отцы? Ниспошли нам то, чем ты угрожаешь *(или что ты обещаешь)*, если ты говоришь правду».

**Абу Адель**: *(ʻАдиты)* сказали: «Не для того ли ты пришел *(о, Худ)*, чтобы мы поклонялись только одному Аллаху и оставили то, чему поклонялись наши отцы *[идолов]*? Приведи же нам то, чем ты угрожаешь нам *[наказание]*, если ты – из числа правдивых!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели ты пришел к нам для того, чтобы мы поклонялись одному Аллаху и отреклись от того, чему поклонялись наши отцы? Ниспошли нам то, чем ты угрожаешь *(или что ты обещаешь)*, если ты говоришь правду». *[Неверующие хотели показать, что они удивлены его поучениями и никогда не будут повиноваться ему. Они сказали: «Неужели ты явился к нам, чтобы мы поклонялись одному Аллаху и перестали поклоняться идолам, которым поклонялись наши предки?» Да осрамит их Аллах! Они посмели сравнить самое важное и прекрасное из предписаний с дорогой, которой следовали их предки. Они предпочли исповедовать многобожие и идолопоклонство, которое исповедовали их заблудшие отцы, нежели поклоняться одному Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей. Они сочли своего пророка лжецом и сказали: «Если ты действительно говоришь правду, то пусть нас постигнет то, чем ты нам угрожаешь!» Во вред самим себе они попросили Аллаха разрешить спор между ними и Его посланником.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но в ответ на этот благодатный призыв, они с удивлением сказали: "Не для того ли ты пришёл, чтобы мы поклонялись одному Аллаху и оставили бы тех, которым поклонялись наши отцы? Мы не станем так делать и не будем тебя слушать. Представь же нам то наказание, которым ты нам угрожаешь, если ты из числа правдивых!"

## Сура 7, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Наказание и гнев вашего Господа уже поразили вас. Неужели вы станете пререкаться со мной относительно имен, которые придумали вы и ваши отцы? Аллах не ниспосылал о них никакого доказательства. Ждите, и я подожду вместе с вами».

**Абу Адель**: *(Пророк Худ)* сказал: «Уже пало на вас от вашего Господа наказание и гнев. Неужели вы будете препираться со мной об именах *[об именах божеств]*, которыми назвали их вы *(о, многобожники)* и ваши отцы *[предки]*. *[Они в действительности не являются богами]*? Не ниспослал Аллах с ними никакого довода *[доказательства] (которое бы указывало на то, что идолы заслуживают поклонения им)*. Ждите же *(когда падет наказание на вас)*, и поистине я *(вместе)* с вами буду одним из ждущих». *(И затем Аллах наслал на ‘адитов губительный ветер.)*

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Наказание и гнев вашего Господа уже поразили вас. Неужели вы станете пререкаться со мной относительно имен, которые придумали вы и ваши отцы? Аллах не ниспосылал о них никакого доказательства. Ждите, и я подожду вместе с вами». *[Худ сказал: «Наказание и гнев вашего Господа непременно поразят вас. Вам не избежать этого - предпосылки для этого уже возникли, и срок наказания уже почти наступил. Как вы могли препираться со мной ради того, чего нет в действительности? Как вы могли препираться со мной ради идолов, которых вы нарекли божествами, хотя они совершенно не обладают божественными качествами и совсем не заслуживают обожествления. Аллах не ниспосылал о них никакого доказательства, и если бы они были истинными богами, то Аллах непременно подтвердил бы это. Отсутствие доказательств, подтверждающих истинность ваших божеств, свидетельствует об их лживости и порочности. Аллах разъяснил все предписания, в особенности - наиболее важные из них, посредством убедительных доводов и доказательств, которые не могут остаться незамеченными. Ждите же того часа, когда вас постигнет наказание, от которого я предостерегал вас, и я подожду вместе с вами». Он подчеркнул разницу между ожиданием тех, кто опасается быть наказанным, и тех, кто надеется на Божью помощь и вознаграждение. Прошло совсем немного времени, и Аллах рассудил между этими двумя группами людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Худ сказал: "Вас непременно постигнет наказание и гнев Аллаха за ваше упорство в опровержении Его Истины. Неужели вы станете препираться со мной об идолах, которых вы и ваши отцы называли богами, а на самом деле имена, которые вы дали своим идолам, ничего не означают, и Аллах не ниспосылал никакого знамения, указывающего на то, что они боги. Ваши идолы не имеют той божественной созидательной силы, которая оправдала бы вас в поклонении им. Если вы совершаете такой большой грех, тогда ждите наказания Аллаха, которое постигнет вас за неверие, и буду я с вами ожидать Его воздаяния вам!"

## Сура 7, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его и тех, кто был с ним, по Своей милости и искоренили тех, которые сочли ложью Наши знамения и не стали верующими.

**Абу Адель**: И Мы спасли его *[пророка Худа]* и тех, кто *(был вместе)* с ним *[верующих]*, по Нашей милости и истребили *[искоренили]* до последнего тех, которые отвергли Наши знамения и не были верующими!

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его и тех, кто был с ним, по Своей милости и искоренили тех, которые сочли ложью Наши знамения и не стали верующими. *[Аллах по Своей милости спас Худа и тех, кто уверовал вместе с ним. Он помог им обрести веру, и благодаря ней они обрели Его милость и спасение. Неверующие же, которые сочли ложью Его знамения, были искоренены. Их постигло суровое наказание, избежать которого не удалось никому из них. Аллах наслал на них бесплодный ветер, который превращал в прах все на своем пути. Неверующие были погублены, и на утро в их поселениях не осталось ничего, кроме пустых жилищ. Посмотри же, каким был конец тех, кого увещевали! До них донесли истину, но они отказались покориться ей. Им было велено уверовать, но они отказались, и поэтому их концом стали погибель, позор и бесчестие! Всевышний сказал: «Проклятие будет преследовать их как в этом мире, так и в День воскресения. Воистину, адиты не уверовали в своего Господа. Да сгинут адиты, народ Худа!» (11:60). В этой суре Аллах также сообщил, что адиты категорически отказались уверовать и заслужили называться неверующими упрямцами и надменными нечестивцами.]*

**Аль-Мунтахаб**: По своей милости Мы спасли его - Худа - и вместе с ним тех, которые уверовали, и истребили неверующих, которые отвергли Наши знамения, до последнего. И они никогда не будут с верующими.

## Сура 7, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к самудянам их брата Салиха. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. К вам явилось ясное знамение от вашего Господа. Эта верблюдица Аллаха является знамением для вас. Позвольте ей пастись на земле Аллаха и не причиняйте ей зла, а не то вас постигнут мучительные страдания.

**Абу Адель**: И к самудянам *(Мы отправили)* брата их Салиха. Сказал он *[пророк Салих]*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога*[заслуживающего поклонение]*, кроме Него! Пришло к вам ясное знамение *[доказательство]* от вашего Господа *(что это правда, к чему я вас призываю)*: это – верблюдица Аллаха *(которую он вывел вам из скалы) (как вы сами просили это) (дана)* для вас знамением; оставьте ее пастись на земле Аллаха, не касайтесь ее *[верблюдицу]* со злом *[не причиняйте ей никакого зла]*, чтобы вас *(из-за этого)* не постигло мучительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к самудянам их брата Салиха. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. К вам явилось ясное знамение от вашего Господа. Эта верблюдица Аллаха является знамением для вас. Позвольте ей пастись на земле Аллаха и не причиняйте ей зла, а не то вас постигнут мучительные страдания. *[Самуд - некогда известное племя, проживавшее в местечке Хиджр и его окрестностях. Это местечко находилось в Хиджазе, на Аравийском полуострове. Аллах отправил к самудянам их собрата - пророка Салиха. Он призвал их уверовать и поклоняться одному Аллаху, а также запретил им приобщать к Нему равных и сотоварищей. Его проповеди походили на проповеди его братьев-посланников. Все они призывали поклоняться одному Аллаху и разъясняли, что у рабов нет иного божества, кроме Него. Салих сказал: «Вы были свидетелями удивительного события, которое могло быть только небесным знамением, ведь люди не способны творить такие чудеса. Вот величественная верблюдица, которую по праву можно назвать “верблюдицей Аллаха”. Это название подчеркивает ее славу и превосходство. Поистине, она является великим знамением». Он сказал: «Вот верблюдица! Она должна пить, и вы должны пить по определенным дням. Не прикасайтесь к ней со злом, а не то вас постигнут мучения в Великий день»(26:155–156). Самудяне владели большим колодцем, который сегодня известен как «колодец верблюдицы». Аллах пожелал, чтобы они пили из него воду поочередно: один день из него пила верблюдица, в то время как самудяне пили ее молоко; а на другой день из него пили самудяне. Верблюдице в это время позволялось свободно бродить. Поэтому Салих сказал: «Позвольте верблюдице пастись на земле Аллаха, ведь Он не обременил вас обязанностью кормить ее! Не зарезайте ее и не причиняйте ей зла, дабы не постигло вас мучительное наказание!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали к племени "Самуд" *[Самуд - племя древних арабов, погубленных Всевышним так же, как и адиты. Они жили в каменных жилищах, которые известны как города Салиха, в долине "Ваади аль-Кораа".]* одного из их земляков - Салиха. Послание, переданное им, было такое же, как и другие Послания, переданные всеми предыдущими посланниками Аллаха. Он им сказал: "Искренне поклоняйтесь только Аллаху Единому. Нет для вас другого божества, кроме Аллаха. К вам уже пришло ясное свидетельство от вашего Господа: это - особая верблюдица Аллаха. Пусть она пасётся на земле, принадлежащей Аллаху. Не причиняйте ей вреда, а то вас постигнет тяжёлое и мучительное наказание Аллаха.

## Сура 7, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Помните о том, как Он сделал вас преемниками адитов и расселил вас на земле, на равнинах которой вы воздвигаете дворцы, а в горах высекаете жилища. Помните о милостях Аллаха и не творите на земле зла, распространяя нечестие».

**Абу Адель**: И помните, как Он сделал вас преемниками после ‘адитов и поместил вас на земле, на равнинах которой вы устраиваете *(себе)* дворцы, а горы высекаете, как дома. Помните же благодеяние Аллаха *(которые Он оказал вам)* и не ходите по земле, распространяя порчу *[неверие]*!»

**Толкование ас-Саади**: Помните о том, как Он сделал вас преемниками адитов и расселил вас на земле, на равнинах которой вы воздвигаете дворцы, а в горах высекаете жилища. Помните о милостях Аллаха и не творите на земле зла, распространяя нечестие». *[Не забывайте о том, что Аллах сделал вас наместниками на земле, благодаря чему вы наслаждаетесь мирскими благами и добиваетесь желаемого. Вы унаследовали землю от адитов, которые были погублены Аллахом, и стали их преемниками. Он одарил вас властью на земле и научил вас получать все, что вам угодно. Вы строите дворцы на равнинах и низменностях и высекаете жилища в горах. Помните о милостях Аллаха, не забывайте о том, что Он наделил вас пропитанием и могуществом, и не создавайте на земле беспорядок, совершая грехи и распространяя нечестие. Воистину, грехи и ослушание способны превратить оживленные дома в безжизненную пустыню. По этой причине жилища самудян опустели. Их дома и пещеры сохранились до наших дней, и они будут существовать столько, сколько существуют сами горы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, что Аллах сделал вас наследниками племени адитов и поселил вас на благодатной земле, где вы в долинах строите громадные роскошные замки и высекаете в горах жилища. Помните же благодеяния Аллаха Всевышнего. Он предоставил вам всё это в пользование. Не распространяйте нечестия на земле после того, как Аллах послал вам благоденствие и власть".

## Сура 7, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из его народа, которые превозносились, сказали уверовавшим из числа тех, кто был слаб: «Знаете ли вы, что Салих послан своим Господом?». Они сказали: «Мы веруем в то, с чем он послан».

**Абу Адель**: *(И)* знатные люди из его народа, которые высокомерно превозносились, сказали тем, которые были слабы, – *(а именно)* тем, которые уверовали из них *[из слабых] (издеваясь над ними)*: «А вы *(точно)* знаете, что Салих послан от Господа своего?» Они сказали: «Поистине, мы веруем в то, с чем он послан *(от Аллаха) (и исполняем это)*!»

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из его народа, которые превозносились, сказали уверовавшим из числа тех, кто был слаб: «Знаете ли вы, что Салих послан своим Господом?» Они сказали: «Мы веруем в то, с чем он послан».

**Аль-Мунтахаб**: Возгордившаяся знать и высокомерные вожди из его народа сказали простым смиренным людям, уверовавшим в Истину Аллаха, упрекая их: "Уверены ли вы, что Салих послан от Господа своего?" Тогда уверовавшие люди им ответили: "Поистине, мы веруем в то, что нам ниспослано Аллахом через него, и повинуемся Аллаху".

## Сура 7, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Те, которые превозносились, сказали: «А мы отказываемся уверовать в то, во что уверовали вы».

**Абу Адель**: Сказали те, высокомерно которые превозносились: «Поистине, мы не веруем в то, во что вы уверовали!»

**Толкование ас-Саади**: Те, которые превозносились, сказали: «А мы отказываемся уверовать в то, во что уверовали вы». *[Старейшины и знатные соплеменники пророка Салиха, которые надменно превознеслись над истиной, сказали верующим из числа тех, кто был слаб и беспомощен: «Действительно ли Салих послан своим Господом? Или же он - лжец?» Не все слабые соплеменники Салиха обратились в правую веру, и поэтому старейшины обратились только к тем из них, кто уверовал. Они ответили: «Мы уверовали в Единого Аллаха и считаем правдивыми любые его повествования, повеления и запреты!» Тогда надменные богачи сказали: «А мы отказываемся верить в то, во что уверовали вы!» Высокомерие побудило их не покориться истине, перед которой смирились их слабые соплеменники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Возгордившаяся знать и вожди из его народа сказали: "Мы не уверуем в то, во что вы уверовали, и отвергаем единобожие, к которому призывает нас Салих".

## Сура 7, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Они подрезали верблюдице поджилки, ослушались своего Господа и сказали: «О Салих! Ниспошли нам то, чем ты угрожаешь, если ты действительно являешься одним из посланников».

**Абу Адель**: И зарезали они верблюдицу, и превознеслись над повелением Господа их, и сказали *(насмехаясь)*: «О Салих! Приведи к нам то *[наказание]*, что ты обещаешь, если ты из числа посланников».

**Толкование ас-Саади**: Они подрезали верблюдице поджилки, превознеслись над повелением своего Господа и сказали: «О Салих! Ниспошли нам то, чем ты угрожаешь, если ты действительно являешься одним из посланников». *[Салих предупреждал своих сородичей, что если они прикоснуться к верблюдице Аллаха со злым намерением, то их поразит мучительное наказание. Несмотря на это, они зарезали верблюдицу, надменно ослушавшись повеления своего Господа. Но всякий, кто надменно ослушается Его повелений, непременно вкусит суровое возмездие. И нет ничего удивительного в том, что Аллах подверг их наказанию, которого не были удостоены многие другие народы. Они не только осмелились совершить дерзкое преступление, но и заявили о неспособности Аллаха наказать их. Они не придали значения своим грехам и даже возгордились ими. Они сказали: «О Салих! Если ты действительно послан Аллахом, то пусть нас постигнет наказание, от которого ты нас предостерегаешь!» В ответ он сказал: «Наслаждайтесь в своих жилищах еще три дня. Это обещание не окажется лживым» (11:65).]*

**Аль-Мунтахаб**: Они закололи верблюдицу, дерзко ослушавшись повеления Аллаха и Его посланника, и сказали, бросая вызов Салиху: "Низведи на нас то наказание, о котором ты говоришь, если ты действительно посланник Аллаха".

## Сура 7, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Их поразило землетрясение, и они оказались повергнуты ниц в своих домах.

**Абу Адель**: И постигло их *[неверующих самудян]* сильное сотрясение *[землетрясение и сильный шум]*, и наутро *(все они)* оказались в своем жилье поверженными *[погибшими]*.

**Толкование ас-Саади**: Их поразило землетрясение, и они оказались повергнуты ниц в своих домах.

**Аль-Мунтахаб**: И тогда их постигло сильное землетрясение, и наутро они лежали в своих жилищах поверженными ниц, мёртвыми.

## Сура 7, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Он отвернулся от них и сказал: «О мой народ! Я донес до вас послание моего Господа и искренне желал вам добра, но вы не любите тех, кто желает вам добра».

**Абу Адель**: И отвернулся он *[Салих]* от них *[от своего народа]* и сказал: «О, народ мой! Вот уже я довел до вас послание Господа моего и искренне советовал вам *(то, в чем благо)*, но не любили вы советующих».

**Толкование ас-Саади**: Он отвернулся от них и сказал: «О мой народ! Я донес до вас послание моего Господа и искренне желал вам добра, но вы не любите тех, кто желает вам добра». *[Нечестивцев поразило землетрясение, и они были повергнуты на колени. Аллах уничтожил и искоренил их. В тот момент, когда наказание постигло их, пророк Салих отвернулся от них. А когда они уже были уничтожены, он обратился к ним со словами укора и порицания: «О мои соплеменники! Я ведь довел до вашего сведения все, с чем Аллах отправил меня к вам. Я делал все возможное, чтобы наставить вас на прямой путь и обратить вас в правую веру, однако вы не возлюбили тех, кто желал вам добра. Вы отвергли слова искренних доброжелателей и покорились проклятому сатане». По мнению многих комментаторов, верблюдица Салиха была сотворена из твердого и гладкого куска скалы. Когда самудяне потребовали от пророка явить им чудо, кусок скалы на глазах у всех собравшихся словно испытал родовые схватки, и из него вышла верблюдица. Неверующие зарезали ее, когда возле нее был верблюжонок. Он трижды заревел, после чего гора раскрылась перед ним, и он вошел в нее. Тогда Салих сказал своим соплеменникам: «Вам отпущено всего три дня. Признаком приближения наказания будет то, что в первый день ваши лица пожелтеют, во второй день - покраснеют, а на третий день - почернеют». Все произошло точно так, как он предсказал. Этот рассказ пересказывали сыны Исраила, однако такие евреизмы не следует упоминать при толковании писания Аллаха. Коранические откровения не свидетельствуют о его достоверности. Более того, если бы он был достоверным, то Всевышний Аллах непременно упомянул бы его, потому что он содержит удивительные знамения и поучительные назидания. Всевышний не стал бы пренебрегать ими и умалчивать о них, зная, что они дойдут до нас через рассказчиков, которые не заслуживают доверия. Более того, коранические аяты опровергают часть этого повествования, потому что пророк Салих сказал своим соплеменникам, что они будут наслаждаться в своих жилищах еще три дня. Им было позволено наслаждаться отпущенным им коротким сроком, после чего они никогда больше не смогут насладиться и получить удовольствие. А какое удовольствие могли получить от жизни люди, которые услышали от пророка предсказание о скором наказании и*

*его признаках и с каждым днем все больше убеждались в исполнении его пророчества? Как они могли наслаждаться, если краснота, желтизна и чернота их лиц были частью их наказания? Разве это не противоречит кораническим текстам? Воистину, Священный Коран - верное руководство, которого вполне достаточно, чтобы люди не нуждались ни в чем другом. Безусловно, мы с готовностью принимаем любые достоверные хадисы посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, которые никогда не противоречат Писанию. Более того, Коран повелевает нам руководствоваться достоверными хадисами: «Берите же то, что дал вам Посланник, и сторонитесь того, что он запретил вам» (59:7). Ранее мы уже говорили, что нельзя комментировать Коран, опираясь на евреизмы. Конечно, если их недостоверность неочевидна, то их можно пересказывать. В таком случае мы не может ни подтвердить их правдивость, ни отвергнуть их. Но писание Аллаха не может быть подвергнуто сомнению, и поэтому совмещать евреизмы с его толкованием нельзя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Салих, их брат, отвернулся от них до того, как их постигло наказание, сказав: "О мой народ! Я уже передал вам наставления и приказы Господа моего. Я давал вам искренние советы, но вы настойчиво отвергаете советы и не любите того, кто вам советует".

## Сура 7, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили Лута *(Лота)*, и он сказал своему народу: «Неужели вы станете совершать мерзость, которую до вас не совершал никто из миров?

**Абу Адель**: ... И *(также отправили Мы) (пророка)* Лута. Вот он сказал своему народу: «Неужели вы будете творить мерзость, в которой никто из миров вас не опередил?*[Никакое творение до вас не совершало подобное.]*

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили Лута *(Лота)*, и он сказал своему народу: «Неужели вы станете совершать мерзость, которую до вас не совершал никто из миров? *[О Мухаммад! Помяни Нашего раба Лута, которого Мы отправили проповедовать среди его народа. Он приказал им поклоняться одному Аллаху и запретил им совершать мерзкое злодеяние, которое прежде не совершал ни один другой народ. Он сказал: «Ваш поступок настолько отвратителен и ужасен, что превосходит все остальные мерзкие деяния. Никто прежде не осмеливался поступать так». Мужеложство само по себе было отвратительным злодеянием, и еще более отвратительным оно становилось от того, что соплеменники Лута первыми стали совершать этот грех и проложили дорогу для остальных. Далее Всевышний Аллах разъяснил характер их злодеяния:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали также Лута, пророка Аллаха, к его народу, чтобы он призвал свой народ к вере в Единого Бога и советовал своей общине избавиться от сквернейшего греха, в котором она пребывает: "Неужели вы будете творить мерзость - такой скверный грех, который не подходит человеческой природе? Неужели будете совершать мерзость, которая противоречит врождённым свойствам человека, мерзость, в которой никто из миров не опередил вас?

## Сура 7, аят 81

**Эльмир Кулиев**: В похотливом вожделении вы приходите к мужчинам вместо женщин. Воистину, вы — народ излишествующий».

**Абу Адель**: Поистине, вы однозначно приходите по страсти к мужчинам *[имеете с ними близость]* вместо женщин. Да, вы – люди, вышедшие за предел!»

**Толкование ас-Саади**: В похотливом вожделении вы приходите к мужчинам вместо женщин. Воистину, вы являетесь народом излишествующим». *[Почему вы отказываетесь от женщин, которых Аллах сотворил для вас? С ними вы можете удовлетворить свою страсть и получить удовольствие, соответствующее человеческой природе. Почему же вы жаждете вступить в половую близость с мужчинами через самый неприятный и грязный из органов, из которого выделяются зловонные и отвратительные испражнения? Воистину, люди стыдятся упоминать о нем, не говоря уже о том, чтобы прикасаться к нему или приближаться к нему подобным образом! Но ведь вы преступаете пределы, установленные Аллахом, и осмеливаетесь совершать дерзкие грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы используете из-за своей распущенной похоти мужчин вместо женщин. В этом вы преступили всякие пределы, выйдя за рамки человеческой природы, совершая то, что не делают даже животные".

## Сура 7, аят 82

**Эльмир Кулиев**: В ответ его народ лишь сказал: «Прогоните их из вашего селения. Воистину, эти люди хотят очиститься».

**Абу Адель**: И ответом его народа было только то, что они сказали: «Изведите их *[Лута и его семью]* из вашего селения; ведь они *[Лут и его последователи]* – люди,*(которые)* придерживаются чистоты *[отказываются от того, что делают многие]*!»

**Толкование ас-Саади**: В ответ его народ лишь сказал: «Прогоните их из вашего селения. Воистину, эти люди хотят очиститься». *[Неверующие соплеменники Лута сказали: «Прогоните их из вашего города! Они хотят быть чистенькими, безгрешными!» Они не нашли более вразумительного ответа. «Они вымещали им только за то, что те уверовали в Аллаха Могущественного, Достохвального» (85:8).]*

**Аль-Мунтахаб**: Но ответом его народа были следующие слова: "Изгоните Лута, его семью и последователей из вашей земли. Ведь они - люди, выдающие себя за чистых и целомудренных". Так сказали они, потому что Лут и его последователи отклонились от мерзости, которую отрицает разум, но которую его народ одобряет.

## Сура 7, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его и его семью, кроме жены, которая оказалась в числе оставшихся позади.

**Абу Адель**: И Мы спасли его *[пророка Лута]* и его семейство *(от Нашего наказания, повелев ему покинуть тот город)*, кроме его жены; *(и)* она *(оказалась)* среди оставшихся*[погибших]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его и его семью, кроме жены, которая оказалась в числе оставшихся позади. *[Аллах приказал Луту под покровом ночи вывести семью из города - на рассвете его народ должно было постичь наказание. Он вывел свою семью из города, и только его жена осталась в числе тех, кто был наказан.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они заслужили наказание, а Лута, его семью и последователей Мы спасли, кроме его жены. Она была из заблудившихся, которых постигло наказание.

## Сура 7, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Мы пролили на них дождь. Посмотри же, каким был конец грешников!

**Абу Адель**: И пролили Мы на них *(каменный)* дождь *(наказания) (и перевернули их селение вверх дном)*. Посмотри же *(о, Посланник)* каким *(оказался)* конец бунтарей *(которые осмелились на ослушания Аллаха и отвергли Его посланников)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы пролили на них дождь. Посмотри же, каким был конец грешников! *[Господь пролил на неверующих дождь из горячих камней из обожженной глины и перевернул их поселения вверх дном. Воистину, концом этих преступников стали погибель и вечное бесчестие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы пролили на них дождь из камней, и сотряслась земля под ними вследствие землетрясения. Посмотри же *(о Наш пророк!)* каков был конец этих грешников!

## Сура 7, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к мадьянитам их брата Шуейба. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. К вам явилось ясное знамение от вашего Господа. Наполняйте же меру и весы сполна, не придерживайте имущества людей и не распространяйте нечестия на земле после того, как на ней наведен порядок. Так лучше для вас, если только вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: И к мадьянитам *(Мы отправили)* брата их Шуайба. Сказал он *[пророк Шуайб]*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога, кроме Него! Вот пришло к вам ясное знамение *[доказательство]* от вашего Господа *(что я послан Им)*. Полностью соблюдайте меру и *(правильно устанавливайте)* весы*[не обвешивайте]* и не снижайте *(по несправедливости)* людям *(стоимость)* их вещей *(при покупке представляя товар худшим)* и не сейте беспорядок на земле *(многобожием и грехами)* после устроения ее *[после утверждения на ней Веры и Единобожия]*. Это *[то, к чему я призываю вас]* – лучше для вас *(и для этого мира и для Вечной жизни)*, если вы верующие!

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к мадьянитам их брата Шуейба. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. К вам явилось ясное знамение от вашего Господа. Наполняйте же меру и весы сполна, не придерживайте имущества людей и не распространяйте нечестия на земле после того, как на ней наведен порядок. *[Так лучше для вас, если только вы являетесь верующими. Мадьян - некогда известное племя, к которому Аллах отправил их родственника Шуейба. Он призвал их поклоняться одному Аллаху, не приобщая сотоварищей к Нему, не обвешивать и не обмеривать людей при торговле, не удерживать имущество, по праву принадлежащее другим людям, и не распространять на земле нечестие, совершая*

*грехи и преступления. Если человек отказывается от грехов, повинуясь воле Аллаха и стремясь приблизиться к Нему, то это приносит ему намного больше пользы, нежели совершение грехов, навлекающее на раба гнев Всемогущего Господа и обрекающее его на наказание в Адском пламени.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали к племени Мадйана *(мадйанитам)* брата их, Шуайба. Он им сказал: "О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху. Нет у вас и у меня покровителя, кроме Аллаха. К вам пришли ясные доказательства и знамения об истине вашего Господа, подтверждающие Послание, переданное мною вам. В Послании Аллаха говорится о необходимости установления добрых и справедливых отношений между вами. Полностью соблюдайте меру и вес и не снижайте их несправедливо в ваших сделках. Не ущемляйте права людей. Не портите добрую землю, не распространяйте бесчестия на земле после того, как на ней была установлена праведность. Не портите посевы и не разрывайте дружбу с родственниками. Это - лучше для вас, если вы уверовали в Аллаха Всевышнего и в Его ясную Истину!

## Сура 7, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Не садитесь на дорогах, угрожая и сбивая с пути Аллаха тех, кто уверовал в Него, и пытаясь исказить его. Помните, что вас было мало, а Он приумножил ваше число. Посмотри же, каким был конец злодеев!

**Абу Адель**: И не садитесь на всякой дороге, угрожая *(людям) (убийством) [грабя их]* и отвращая от пути Аллаха тех, кто уверовал в Него, и стремясь искривить его *[путь Аллаха]*. Помните *(о благодеянии Аллаха)*, когда вас было мало и Он вас приумножил, и посмотрите, каков был конец распространителей расстройства *(на земле)*!

**Толкование ас-Саади**: Не садитесь на дорогах, угрожая и сбивая с пути Аллаха тех, кто уверовал в Него, и пытаясь исказить его. Помните, что вас было мало, а Он приумножил ваше число. Посмотри же, каким был конец злодеев! *[Не устраивайте засад на дорогах, отпугивая путников и угрожая им. Не мешайте тем, кто хочет следовать прямым путем, и не пытайтесь, в угоду своим желаниям, представить стезю Аллаха в ложном свете. Вы, как и остальные люди, обязаны почитать путь, на который Аллах указал Своим рабам, дабы вы снискали Его благоволение и попали в обитель Его милости. Указав на прямой путь, Аллах оказал вам великую милость, и вам полагается следовать им, призывать людей к нему и оберегать его. Вам не подобает перерезать его и сбивать с него людей, ибо такой поступок является проявлением неблагодарности за милости Аллаха и враждебного отношения к Нему. Вам не подобает искажать этот прямой и справедливый путь и порочить тех, кто следует им. Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда приумножил ваш народ и одарил вас супругами, потомками и здоровьем. Он не подвергал вас искушению чумой и другими заболеваниями, от которых ваши ряды могли поредеть. Он не насылал на вас врагов, которые могли уничтожить вас, и не рассеивал вас по земле. Напротив, по Своей милости Он сделал вас единым народом и одарил вас бесчисленными дарами и большим потомством. Такими словами их увещевал Шуейб, но посмотри, каким оказался конец этих злодеев! Их единство обернулось для них расколом, а их многочисленность - одиночеством! Они не заслужили доброй славы - их уделом стали проклятие в мирской жизни, а также бесчестие и позор в День воскресения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не устраивайте засад на всех дорогах, пугая и отвращая людей от прямого пути Аллаха. Таким образом, вы насильно стремитесь искривить путь тех, кто уверовал и стремится к благу и добродеяниям. Вспомните, как вас было мало, а Аллах вас умножил благодаря чистоте в отношении к детям, людям и имуществу. Вспомните, каков был конец тех, кто распространял нечестие, и думайте об этом!

## Сура 7, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Если одна часть из вас уверовала в то, с чем я послан, а другая не уверовала, то потерпите, пока Аллах не рассудит между нами, ибо Он — Наилучший из судей».

**Абу Адель**: Если часть из вас уверовала в то, с чем я послан, а часть не уверовала, то терпите, пока Аллах не рассудит между нами *[пока не падет на вас наказание, о котором я предостерегал вас]*. И ведь Он – лучший *[самый справедливый]* из судящих!»

**Толкование ас-Саади**: Если одна часть из вас уверовала в то, с чем я послан, а другая не уверовала, то потерпите, пока Аллах не рассудит между нами, ибо Он - Наилучший из судей». *[Некоторые из вас уверовали в то, с чем я был отправлен, но большинство из вас отказались от веры. Посему потерпите, пока Аллах не рассудит между нами. Воистину, Он - Наилучший из судьей. Он непременно поможет тем, кто прав, и накажет заблудших.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если одна часть из вас уверовала в ту истину, с которой я пришёл, а другие не уверовали, то терпите, пока Аллах не рассудит между нами. Поистине, Аллах - наилучший Судья!

## Сура 7, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из его народа, которые превозносились, сказали: «О Шуейб! Мы непременно изгоним тебя и тех, кто уверовал вместе с тобой, из нашего города или же ты вернешься в нашу религию». Шуейб сказал: «Даже если это ненавистно нам?

**Абу Адель**: Сказали знатные люди из его народа, которые высокомерно превозносились: «Обязательно мы изгоним тебя, о Шуайб, и тех, которые уверовали вместе с тобой, из нашего селения, или же ты вернешься к нашему толку *[к вере]*». Он *[Шуайб]* сказал: «*(Неужели мы последуем за вашей ложной верой)*, если мы ненавидим ее *(за ее ложность)*?

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из его народа, которые превозносились, сказали: «О Шуейб! Мы непременно изгоним тебя и тех, кто уверовал вместе с тобой, из нашего города или же ты вернешься в нашу религию». Шуейб сказал: «Даже если это ненавистно нам? *[Когда знатные люди и старейшины, которые потакали своим желаниям и наслаждались жизнью, увидели, что проповедуемая пророком истина не совпадает с их пожеланиями, они надменно отвергли ее и сказали Шуейбу и своим слабым соплеменникам, которые уверовали в него: «О Шуейб! Если вы не отречетесь от своей религии, то мы изгоним из города тебя вместе с теми, кто последовал за тобой!» Они воспользовались своей недюжинной силой для того, чтобы противостоять истине. Они не хотели признавать предписания религии, договора и обязанности. Они хотели лишь потакать своим желаниям и руководствоваться своим недалеким умом, подтолкнувшим их к принятию такого порочного решения. Поэтому они пригрозили пророку выгнать правоверных из города, если они откажутся вернуться в лоно их языческой религии. Шуейб призывал их встать на прямой путь, не теряя надежды на то, что они уверуют. Но дело дошло до того, что они пригрозили ему прогнать его с родной земли, если он откажется подчиниться им. А ведь он вместе с правоверными имел гораздо больше прав проживать на этой земле. Слова нечестивцев настолько поразили его, что он сказал: «Неужели вы хотите, чтобы мы обратились в вашу лживую религию, несмотря на то, что она ненавистна нам? Причина нашей ненависти к ней заключается в том, что нам известно о ее лживости и порочности. Проповедовать вашу религию можно только среди тех, кто испытывают к ней влечение. Но как вы можете предлагать обратиться в нее тем, кто запрещает людям исповедовать ее и разоблачает тех, кто ее исповедует?!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Так Шуайб призывал свой народ к истине, но его народ оставался в заблуждении. Высокомерные из родовой знати, которые отказались идти по прямому пути истины, отвергая призыв Шуайба, сказали ему в лицо: "Мы обязательно выгоним тебя и тех, которые уверовали в твою проповедь, из нашего селения и не отменим наше наказание вам, пока не вернётесь к нашей вере, от которой вы отреклись". Шуайб ответил им: "Неужели мы последуем за вами в вашей вере, если мы питаем отвращение к ней из-за её скверности? Этого никогда не будет!"

## Сура 7, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Мы возведем навет на Аллаха, если вернемся в вашу религию после того, как Аллах спас нас от нее. Не бывать тому, чтобы мы вернулись в вашу религию, если только этого не пожелает Аллах, наш Господь. Наш Господь объемлет знанием всякую вещь. Мы уповаем только на Аллаха. Господь наш! Рассуди между нами и нашим народом по справедливости, ведь Ты — Наилучший из судей».

**Абу Адель**: Мы измыслим на Аллаха ложь, если вернемся к вашему толку *[к вашей вере]*, после того как Аллах спас нас от него. Не годится нам возвращаться к нему *[к вашему толку]*, если только этого не пожелает Аллах, Господь наш. Объемлет наш Господь всякую вещь своим знанием *(и Он знает в чем благо для Его рабов)*! На Аллаха мы положились! *(О,)* Господь наш! Разреши между нами и нашим народом по истине, ведь Ты – лучший из решающих».

**Толкование ас-Саади**: Мы возведем навет на Аллаха, если вернемся в вашу религию после того, как Аллах спас нас от нее. Не бывать тому, чтобы мы вернулись в вашу религию, если только этого не пожелает Аллах, наш Господь. Наш Господь объемлет знанием всякую вещь. Мы уповаем только на Аллаха. Господь наш! Рассуди между нами и нашим народом по справедливости, ведь Ты - Наилучший из судей». *[Будьте свидетелями против нас, если мы снова станем исповедовать вашу религию после того, как Аллах избавил нас от нее и спас нас от ее ужасных последствий. Если мы поступим так, то возведем на Аллаха навет, поскольку нам прекрасно известно, что самую великую ложь измышляют те, кто приобщает сотоварищей к Аллаху - Единственному, Вечному и Самодостаточному Господу. Нет у Него ни супруги, ни сына, и Он не разделяет свою власть с партнерами и сотоварищами. Мы никогда не согласимся вернуться в языческую веру. Такое просто невозможно! Шуейб лишил многобожников надежды на то, что он примет их веру, и привел в подтверждение своих слов несколько доводов. Во-первых, ему было ненавистно язычество. Во-вторых, он объявил языческую религию лживой и предложил своим соплеменникам засвидетельствовать, что если он вместе с остальными правоверными обратится в нее, то станет*

*лжецом. В-третьих, он признал, что Аллах оказал им великую милость, когда избавил их от многобожия. В-четвертых, он заявил, что их возвращение в лоно язычества после того, как Аллах наставил их на прямой путь, невозможно. Его мнение складывалось из того, что правоверные искренне возвеличивали Аллаха в своих сердцах и признавали себя Его рабами. Они верили в то, что Он - Единственный Бог, заслуживающий поклонения и не имеющий сотоварищей, и что божества язычников бесполезны и не заслуживают поклонения. Он понимал, что Аллах одарил их здравым умом, благодаря чему они отличали истину от лжи, а прямой путь - от заблуждения. Он знал, что воля Аллаха непременно исполняется, и никто не способен уклониться от Его предопределения, даже если сделает для этого все возможное и соберет огромную силу. Вот почему Шуейб не сказал, что правоверные ни за что поступят так, как это угодно язычникам, а сделал оговорку: «Не бывать тому, чтобы мы вернулись в вашу религию, если только этого не пожелает Аллах! Ни мы, ни остальные творения не способны воспротивиться Его воле, которая подчинена Его знанию и мудрости. Он объемлет знанием все сущее, и Ему прекрасно известно, в чем именно нуждаются Его рабы и как ими следует управлять. Мы надеемся, что Он утвердит наши сердца на прямом пути и убережет нас от всех путей, ведущих в Преисподнюю. И если человек уповает на Него, то Он избавляет его от нужды и облегчает ему любые духовные и мирские дела». Потом правоверные обратились с мольбой к Аллаху: «Господь наш! Рассуди между нами и нашим народом по справедливости! Помоги угнетенным и обиженным приверженцам истины одолеть деспотичных грешников, которые упрямо отказываются признать ее! Воистину, Ты - Наилучший из судей!» Решения Аллаха бывают двух видов. К первому виду относится знание, благодаря которому истина отличается от лжи, прямой путь - от заблуждения, а праведники - от заблудших. Ко второму виду относятся Божьи приговоры, согласно которым несправедливых грешников постигает наказание, а праведники удостаиваются спасения и почестей. Верующие последователи Шуейба попросили Аллаха рассудить между ними и их соплеменниками по справедливости. Они попросили явить им знамения, благодаря которым станет ясно, кто привержен истине, а кто верит в ложь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он хотел совсем покончить с их надеждой на его возвращение к их вере и сказал: "Мы бы измыслили на Аллаха ложь, если бы вернулись к вашей вере после того, как Аллах повёл нас по прямому пути. Мы не можем перейти в вашу веру, если этого не пожелает Аллах. Этому не бывать, потому что наш Господь знает нас и нашу искреннюю веру и не пожелает, чтобы мы вернулись к вашей ложной вере. Аллах Всевышний объемлет Своим знанием каждую вещь и ведёт нас Своим милосердием и мудростью по прямому пути, который хранит для нас искреннюю веру. Мы полагаемся и уповаем только на Него, и Ему мы повинуемся. Господи наш! Рассуди между нами и нашим народом по истине, которой ты судишь между правдивыми праведниками и неправдивыми грешниками. Ты объемлешь Своим знанием всё сущее, и, поистине, Ты - наисправедливейший и лучший Судья!"

## Сура 7, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из его народа, которые не уверовали, сказали: «Если вы последуете за Шуейбом, то непременно окажетесь в числе потерпевших урон».

**Абу Адель**: И сказала знать из его народа, которые стали неверными: «Если вы *(о, люди)* последуете за Шуайбом, тогда вы непременно окажетесь в убытке *[погибнете]*».

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из его народа, которые не уверовали, сказали: «Если вы последуете за Шуейбом, то непременно окажетесь в числе потерпевших урон». *[Неверующая знать предостерегала людей от обращения в религию Шуейба. Они говорили, что всякий, кто последует за ним, непременно окажется в убытке. Им казалось, что приверженность истине и следование прямым путем приносят людям убыток и несчастье. Они не знали, что самый страшный убыток понесут грешники, которые следуют их путем, исповедуя заблуждение и вводя в заблуждение остальных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда неверующие из народа Шуайба, потеряв надежду убедить его и его последователей вернуться к их вере и поняв, что они крепко держатся за веру в Истину Аллаха, испугались, что число его последователей увеличится благодаря его силе и убеждённости в вере в Аллаха и терпению в распространении проповеди. Тогда знатные люди обратились к своим последователям и, угрожая им, сказали: "Если вы последуете за Шуайбом, вы потеряете свою честь и имущество и окажетесь в убытке за ложную веру, в которую не уверовали ваши предки".

## Сура 7, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Их постигло землетрясение, и они оказались повергнуты ниц в своих домах.

**Абу Адель**: И постигло их *[неверующих мадьянитов]* сильное сотрясение *[землетрясение]*, и наутро *(все они)* оказались в своих жилищах поверженными *[погибшими]*.

**Толкование ас-Саади**: Их постигло землетрясение, и они оказались повергнуты ниц в своих домах.

**Аль-Мунтахаб**: Тогда этих неверующих, заслуживающих наказания, постигло землетрясение, и страх охватил их сердца, и они оказались в своих домах поверженными ниц, мёртвыми.

## Сура 7, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Те, которые сочли Шуейба лжецом, словно никогда не жили там. Те, которые сочли Шуейба лжецом, оказались потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: Те, которые отвергли Шуайба *[отказались признать его пророком]*, как будто бы и не жили там! Те, которые отвергли *(пророка)* Шуайба, – они оказались в убытке*(и в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые сочли Шуейба лжецом, словно никогда не жили там. Те, которые сочли Шуейба лжецом, оказались потерпевшими убыток.*[Нечестивцев поразило сильнейшее землетрясение, и они пали замертво. Оповещая творения об их погибели, Всевышний Аллах сказал, что неверующие соплеменники Шуейба словно никогда не жили в своих домах, не забавлялись в своих дворах, не укрывались в тени деревьев, не веселились на берегах ручьев и не питались плодами деревьев. Наказание поразило их, и они покинули обитель забав, развлечений и удовольствий. Они отправились в вечную обитель печали, злосчастья и мучений. Они были единственными, кто потерпел убыток, и в День воскресения они лишатся не только своих семей, но и самих себя. Это будет настоящий убыток, и не правы были те, кто называл потерпевшими убыток последователей Шуейба.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так наказал Аллах тех, которые отвергли призыв Шуайба уверить в Аллаха и угрожали ему, предупреждая, что изгонят его из своего селения, и отвергли его проповедь. Эти люди погибли, и погибло их селение, будто там никогда и не жили люди, которые не уверовали в Шуайба и не ответили на его призыв к вере в Аллаха, измышляя и утверждая ложно, что последовавшие за Шуайбом люди будут в убытке. Но они сами оказались в убытке, потеряв своё счастье в ближайшей жизни и в последней.

## Сура 7, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Он отвернулся от них и сказал: «О мой народ! Я донес до вас послания моего Господа и искренне желал вам добра. Как я могу печалиться о неверующих людях?».

**Абу Адель**: И отвернулся он *[Шуайб]* от них *[от своего народа]* и сказал: «О, народ мой! Вот уже я довел до вас послание Господа моего и искренне советовал вам *(то, в чем благо) [уверовать в Аллаха]*. И как я могу печалиться о неверующих людях?».

**Толкование ас-Саади**: Он отвернулся от них и сказал: «О мой народ! Я донес до вас послания моего Господа и искренне желал вам добра. Как я могу печалиться о неверующих людях?» *[Когда наказание поразило нечестивцев, пророк отвернулся от них, а когда они померли, он обратился к ним со словами упрека и порицания: «О мои соплеменники! Я ведь довел до вашего сведения и разъяснил вам послания моего Господа. Они проникли в самые глубины ваших сердец, однако от этого вы только пришли в смятение. Я искренне желал вам добра, но вы отказались прислушаться к моим советам и руководствоваться ими. Напротив, вы ослушались меня и преступили границы дозволенного. Как же после этого я могу печалиться о неверующих, в чьих сердцах нет места добру? Добро явилось к ним, но они отвергли его и отказались принять. Воистину, такие люди не заслуживают ничего, кроме скверного конца! Они не заслуживают того, чтобы о них печалились. Более того, их погибели следует радоваться!» Боже, упаси нас от подобного позора и бесчестия! Что может быть большим несчастьем и наказанием, чем отречение человека, который желал тебе добра сильнее, чем кто-либо другой?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Увидев гибель этих неверных, он отвернулся от них и сказал, оправдываясь: "О мой народ! Я передавал вам заповеди вашего Господа, которые повели бы вас к Его милосердию, если бы вы приняли их. Я давал вам советы и доказывал вам правдивость знамений и увещеваний, поверив в которые вы могли бы спастись от наказания Аллаха. Зачем же мне горевать о неверующих после тех назиданий, которые я им давал, и тех усилий, которые я приложил, чтобы повести их по прямому пути истины и спасения? Не будет этого после того, как я предостерегал их. Они сами выбрали тот путь, который привёл их к гибели".

## Сура 7, аят 94

**Эльмир Кулиев**: В какое бы селение Мы не отправляли пророка, Мы непременно подвергали его жителей невзгодам и напастям, дабы они проявили смирение.

**Абу Адель**: И в какое бы селение Мы не отправляли пророка *(который призывал бы их к признанию богом только Аллаха)*, то *(непременно)* подвергали обитателей его нужде*[крайней бедности]* и беде *[болезни]*, чтобы они стали смиренными *[обратились к Аллаху и к Истине]*!

**Толкование ас-Саади**: В какое бы селение Мы не отправляли пророка, Мы непременно подвергали его жителей невзгодам и напастям, дабы они стали смиренны.

**Аль-Мунтахаб**: Если Мы посылали в какое-либо селение пророка Нашего, чтобы он призывал народ к истинной вере в Аллаха, а народ отвергал его проповедь, то Мы поражали обитателей этого селения бедностью и болезнями, чтобы они смирились, умоляли искренне Аллаха спасти их от бедствий и уверовали в то, к чему призывает Его посланник.

## Сура 7, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Затем Мы заменяли зло добром, и тогда они начинали благоденствовать и говорили: «Наших отцов также касались невзгоды и радости». Мы хватали их внезапно, когда они даже не помышляли об этом.

**Абу Адель**: Потом *[после продолжительного их упорства в неверии]* Мы заменяли *(им)* плохое положение хорошим, так что они начинали благоденствовать *[Аллах давал им отсрочку, чтобы они возблагодарили Его] (но и это им не помогало одуматься и прийти к Истинной Вере)* и говорили они: «Постигали и отцов *[предков]* наших беда и счастье *[Все это временное явление]*». И Мы схватывали их *(наказанием)* внезапно, так что они даже и не чувствовали!

**Толкование ас-Саади**: Затем Мы заменяли зло добром, и тогда они начинали благоденствовать и говорили: «Наших отцов также касались невзгоды и радости». Мы хватали их внезапно, когда они даже не помышляли об этом. *[Аллах отправлял пророков, чтобы они призывали людей поклоняться Ему одному и удерживали их от зла, которое те исповедовали, однако люди отказывали повиноваться им. И тогда Аллах насылал на них бедность, болезни и другие испытания, дабы они вкусили их горечь, смирились перед Ним и покорились истине. Если подобные назидания не приносили пользы, и нечестивцы продолжали надменно отрицать истину и еще больше укоренялись в собственном беззаконии, то Всемогущий Аллах избавлял их от испытаний и одарял их бесчисленными благами и здоровьем. Когда же этих грешников становилось больше, и их богатство приумножалось, они начинали наслаждаться Его щедротами и забывали о тех несчастьях, которые некогда постигали их. Они говорили: «Наших отцов также постигали невзгоды и радости - такова судьба всех ранних и поздних поколений людей. Иногда люди благоденствуют, а иногда переживают тяжелые дни. Иногда они радуются своим успехам, а иногда их постигает печаль. Времена меняются, и одни дни приходят на смену другим». Эти невежды не понимали того, что благополучие и невзгоды - это увещевание и обольщение. И когда они восхищались дарованными им щедротами и наслаждались небывалым мирским благополучием, Аллах подвергал их наказанию. Оно приходило внезапно, когда они даже не подозревали о его приближении и не думали о возможной погибели, когда они полагали, что могут беспрепятственно пользоваться дарованными им благами и никогда не расстанутся с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они этого не делали, настойчиво продолжая оставаться в заблуждении и неверии, Мы испытывали их и заменяли им болезни и бедствия благом - здоровьем и благополучием, - и они множились, обогащались и говорили в невежестве: "Те беды и благополучие, которые постигали наших отцов - лишь явления времени и жизни, в которой чередуются попеременно беда и счастье ". Они не понимали, что это наказание Аллаха за их заблуждение и неверие, и они не удержались от заблуждения. Они не понимали законов Аллаха, причинных связей между честными поступками и счастьем, бесчестными - и несчастьем. В результате этого, Мы схватывали их внезапной уничтожающей карой, и они не успевали осознать то, что постигало их.

## Сура 7, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Если бы жители селений уверовали и стали богобоязненны, Мы раскрыли бы перед ними благодать с неба и земли. Но они сочли это ложью, и Мы схватили их за то, что они приобретали.

**Абу Адель**: А если бы обитатели *(тех)* селений уверовали бы *(Истинной Верой)* и остерегались бы *(наказания Аллаха)*, *(то)* Мы, непременно, открыли бы им благословения*[врата всякого блага]* с неба и земли *[со всех сторон]*. Но однако они отвергли *(Мои Писания и Моих посланников)*, и Мы схватили их *(наказанием)* за то, что они приобретали *[за их неверие и грехи]*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы жители селений уверовали и стали богобоязненны, Мы раскрыли бы перед ними благодать с неба и земли. Но они сочли это ложью, и Мы схватили их за то, что они приобретали. *[После*

*упоминания о том, что невзгоды, которые постигали неверующих, отвергавших Божьих посланников, были увещеванием и предостережением, а радости, которые выпадали на их долю, были всего лишь обольщением и Божьей хитростью, Всевышний Аллах сообщил, что если бы жители этих поселений уверовали всем сердцем и подтвердили свою веру праведными делами, если бы они боялись Его в душе и в делах и перестали грешить, то Он раскрыл бы перед ними врата благодати на небесах и земле. Небеса одаряли бы их обильными дождями, а земля взрастила бы для них растения, которыми питались бы как люди, так и скотина. Они могли вести безбедную жизнь и получать щедрые дары, не изнуряя себя трудом и работой. Однако они отказались уверовать и устрашиться своего Господа, и тогда Он подверг их наказанию, наслал на них несчастья и лишил их земной благодати. Это было лишь частью того, что они заслужили своими делами, но если бы Аллах стал наказывать людей за все совершенные ими грехи, то на земле не осталось бы ни единого живого существа. Всевышний сказал: «Зло появляется на суше и на море по причине того, что совершают людские руки, чтобы они вкусили часть того, что они натворили, и чтобы они вернулись на прямой путь» (30:41).]*

**Аль-Мунтахаб**: А если бы обитатели этих селений уверовали в то, в чём увещевали их посланники Аллаха и следовали бы их советам и назиданиям, отклонившись от того, что запрещал Аллах, Мы бы послали им благословения неба и земли, как дождь, растения, урожай, плоды, скот, удел, безопасность и спасение от бедствий. Но они отклонились от веры в Аллаха и обвинили во лжи Его посланников, и Мы послали им наказание, когда они спали, за их язычество и отказ от Послания Аллаха. Это - неизбежный результат их злодеяний и заблуждений, который является поучительным примером для подобных им людей, если они разумеют.

## Сура 7, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Неужели жители селений не опасались того, что Наше наказание постигнет их ночью, когда они спят?

**Абу Адель**: Неужели *(неверующие)* обитатели *(тех)* селений были уверены, что к ним не придет Наша ярость *[наказание]* ночью, когда они спят?

**Толкование ас-Саади**: Неужели жители селений не опасались того, что Наше наказание постигнет их ночью, когда они спят?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели обитатели этих селений, которым Наши пророки передавали Наши послания и в которые они не уверовали, надеясь, что их не коснётся Наша кара, пока они объяты глубоким сном, - неужели эти неуверовавшие в безопасности?

## Сура 7, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Неужели жители селений не опасались того, что Наше наказание постигнет их утром, когда они забавляются?

**Абу Адель**: И неужели были уверены *(неверующие)* жители *(тех)* селений, что к ним не придет Наша ярость в предполуденное время, когда они забавляются?

**Толкование ас-Саади**: Неужели жители селений не опасались того, что Наше наказание постигнет их утром, когда они забавляются? *[Из контекста этих аятов следует, что речь идет о тех, кто отказался уверовать. Неужели они не опасались, что суровое наказание Аллаха постигнет их, когда они будут отдыхать, даже не подозревая о приближении возмездия? Неужели они не опасались, что лютая кара постигнет их, когда они будут забавляться? Что заставило их не остерегаться наказания, которое они заслужили своими поступками и великими преступлениями, каждое из которых может обречь человека на погибель?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели обитатели селений думают, что они в безопасности, и Наша кара не постигнет их днём при свете солнца, когда они забавляются и потешаются, что не приносит им никакой пользы?

## Сура 7, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не опасались хитрости Аллаха? Хитрости Аллаха не опасаются только люди, терпящие убыток!

**Абу Адель**: И неужели же они *[неверующие обитатели селений]* не опасались хитрости Аллаха? И не опасаются хитрости Аллаха *(и Его отсрочки)* только люди, потерпевшие убыток *[заблудшие, которые не понимают в чем для них благо и в чем для них вред]*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не опасались хитрости Аллаха? Хитрости Аллаха не опасаются только люди, терпящие убыток! *[Неужели они не опасались того, что Аллах может ввести их в заблуждение так, что они даже не заподозрят этого? Неужели они не думали о том, что Аллах всего лишь предоставляет им отсрочку? Неужели они не знали, что Его хитрость несокрушима? Воистину, не опасаются замыслов Аллаха только люди, которым суждено понести тяжкий урон, и страх перед Божьей карой отсутствует только у тех, кто не признает воздаяние за совершенные деяния и не верует в посланников должным образом. Этот прекрасный аят содержит величайшее предостережение и призывает рабов не чувствовать себя в полной безопасности, полагаясь на свою веру. Напротив, раб должен больше всего опасаться того, что он может попасть в искушение и лишиться веры. Он должен всегда взывать к Аллаху со словами: «О Боже, ворошащий сердцами! Укрепи мое сердце в лоне Твоей религии». И если он оказывается лицом к лицу с искушением, то ему надлежит делать все возможное для того, чтобы уберечься от зла, поскольку ни один человек, какими бы прекрасными ни были его деяния, не может быть уверен в благополучном исходе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они не знают законов Аллаха относительно неверующих и думают, что они в безопасности от Его наказания ночью и днём? Ведь замыслы Бога не понять людям. Только люди заблудшие, потерпевшие убыток, не знают законов Аллаха в наказании и не осознают того, в чём их счастье. Только эти люди не понимают замыслов Аллаха и Его законов.

## Сура 7, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Разве не ясно тем, которые унаследовали землю от ее прежних жителей, что если бы Мы пожелали, то покарали бы их за грехи? Мы запечатываем их сердца, и они не способны слышать.

**Абу Адель**: Разве Он не показал *(разъяснив)* тем, которые унаследовали землю после ее *(прежних)* обитателей *(которых погубили наказанием)*, что если бы Мы желали, то могли бы поразить их за грехи *(как это сделали Мы с теми, кто был до них)* и запечатать их сердца *(чтобы они не понимали истину)*, и так что они не будут слышать*(наставлений)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве не ясно тем, которые унаследовали землю от ее прежних жителей, что если бы Мы пожелали, то покарали бы их за грехи? Мы запечатываем их сердца, и они не способны слышать. *[Всевышний предостерег народы, которые населили землю после гибели древних племен. Разве народам, унаследовавшим землю от грешников, которые жили до них и были погублены за свои злодеяния, не ясно, что Аллах может покарать людей за грехи? Почему же они совершают деяния, подобные деяниям погубленных народов? Неужели они не осознают того, что Аллах может покарать их за ослушание, поскольку так Он обходится со всеми грешниками? Аллах предостерегает людей, однако они не придают значения его предостережениям. Он увещевает творения, однако они отказываются внимать увещеваниям. Он указывает им на прямой путь посредством знамений и поучительных назиданий, однако они не желают следовать этим путем. И тогда Всевышний Аллах наказывает их и запечатывает их сердца. Они покрываются пеленой и скверной до тех пор, пока не запечатываются полностью. А когда это происходит, истина и добро уже не могут проникнуть в них. Они перестают внимать тому, что может принести им пользу, и если они выслушивают полезные наставления, то это всего лишь лишает их возможности оправдаться собственной неосведомленностью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве те, которые унаследовали землю своих предков, не знают, как Аллах поступил с прежними её обитателями, и что Мы относимся к ним так же, как относились к их предкам? Ведь мы управляем их судьбой, и, если бы Мы желали, Мы наказали бы их за грехи и поразили бы, как поразили подобных им. Мы запечатываем их скверные сердца за их грехи так, что они не слышат руководства к прямому пути. Они, с запечатанными сердцами, не слышат наставлений и советов и не раздумывают о них, и не учатся на них.

## Сура 7, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Мы рассказываем тебе повествования об этих селениях. Их посланники приходили к ним с ясными знамениями. Однако они не хотели уверовать в то, что они сочли ложью прежде. Так Аллах запечатывает сердца неверующих.

**Абу Адель**: Эти селения *(которые были упомянуты)* Мы рассказываем тебе *(о, Посланник)* известия о них. *(Это селения народов, к которым приходили пророки Нух, Худ, Салих, Лут и Шуайб)*. И уже приходили к ним их посланники с ясными знамениями *(которые указывали на их правдивость)*, но они же не были таковы, чтобы уверовать в то, что раньше отвергали. Так запечатывает Аллах сердца неверных!

**Толкование ас-Саади**: Мы рассказываем тебе повествования об этих селениях. Их посланники приходили к ним с ясными знамениями. Однако они не хотели уверовать в то, что они сочли ложью прежде. Так Аллах

запечатывает сердца неверующих. *[Мы рассказываем о некоторых из древних городов, чтобы из этих рассказов извлекли уроки те, кто прислушивается к назиданиям. Мы желаем, чтобы они удержали от беззакония грешников и послужили увещеванием для богобоязненных праведников. Божьи посланники приходили к неверующим с ясными знамениями. Они призывали их на путь счастья, и Всевышний Аллах подтверждал их правдивость удивительными чудесами и очевидными знамениями, которые самым совершенным образом разъясняли истину. Но это не принесло им никакой пользы. Они отказались уверовать и отвергли истину в первый раз, когда она только открылась им. Поэтому впоследствии Аллах не помог им уверовать. Таким было наказание за то, что они отвергли истину. Всевышний сказал: «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии» (6:110). Аллах не поступает с ними несправедливо - они сами несправедливы к себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы рассказываем тебе *(о Мухаммад!)* об обитателях селений, которые существовали давно, и в рассказах этих содержатся увещевания и поучения. К обитателям тех селений приходили Наши посланники с ясными знамениями, но они не уверовали по привычке не верить Нашим посланникам и отказывались от прямого пути. Так запечатывает Аллах сердца и разум нечестивых, и от них будет скрыт прямой путь к истине, и они сбиваются с этого пути.

## Сура 7, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Большинство из них Мы не нашли верными завету. Воистину, Мы нашли большинство из них нечестивцами.

**Абу Адель**: У большинства из них *[предыдущих общин]* Мы не находили *(исполнения)* договора; и действительно нашли Мы большинство из них непокорными.

**Толкование ас-Саади**: Большинство из них Мы не нашли верными завету. Воистину, Мы нашли большинство из них нечестивцами. *[Большинство народов, к которым были отправлены посланники Аллаха, не были верны завету, который Господь заключил со всеми обитателями миров. Они не выполняли повелений, которые Он провозгласил устами посланников. Большинство этих народов отказались повиноваться Ему и потакали своим желаниям, не руководствуясь Божьими наставлениями. Пришествие посланников и ниспослание Священных Писаний было испытанием, которому Всевышний Аллах подверг Своих рабов. Им было велено соблюдать завет с Ним и руководствоваться Его наставлениями, однако покорились Его воле лишь немногие. Покорились ей только те, кому Аллах предопределил счастливый исход. Большая часть творений отвернулись от верного руководства и надменно отвергли учения посланников, за что Всемогущий Аллах подверг их разным видам наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Большинство из них не соблюдают верности заветам Аллаха, переданным Нашими посланниками, которые разумно излагают правильные взгляды на вещи. Ведь большинство из них, безусловно, из нечестивых и нарушающих заветы!

## Сура 7, аят 103

**Эльмир Кулиев**: После них Мы отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями к Фараону и его знати, но они поступили с ними несправедливо. Посмотри же, каким был конец распространявших нечестие!

**Абу Адель**: Потом послали Мы после них *[после упомянутых посланников] (пророка)* Мусу с Нашими знамениями к Фараону и его знати, но они *[Фараон и его сторонники]*несправедливо поступили по отношению к ним *[к чудесам-знамениям]*. Посмотри же *(о, Пророк)*, каков был конец распространителей расстройства *(на земле)*!

**Толкование ас-Саади**: После них Мы отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями к Фараону и его знати, но они поступили с ними несправедливо. Посмотри же, каким был конец распространявших нечестие! *[Вслед за этими пророками Аллах отправил к людям Мусу. Этот благородный посланник беседовал с Милостивым и явил собой величайший образец для подражания. Он был послан к деспотичным и заносчивым людям - Фараону и его окружению, которое состояло из знати. Муса явил им великие знамения, подобных которым людям не приходилось видеть, но нечестивцы поступили с ними несправедливо. Они отказались покориться истине, поступив так, как поступают только несправедливые грешники. Они надменно отвергли истину. Посмотри же, каким был их конец! Аллах уничтожил их, и проклятие стало их уделом в этом мире и в Последней жизни. Какой же скверный удел! Таково краткое изложение истории, которая более подробно описана в следующих аятах.]*

**Аль-Мунтахаб**: После тех посланников Мы послали Мусу - мир ему! - с Нашими явными знамениями, подтверждающими истину того, что он передаст от Нас Фараону и его знати. Муса принёс им призыв Аллаха идти по Его прямому пути и показал им Его знамения. Но они, не уверовав, оказались нечестивыми и

навредили себе и своему народу. Они заслужили жестокое наказание, которое положило конец их жизням. Так посмотри же *(о пророк!)* каков был конец тех, которые творили нечестие на земле!

## Сура 7, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «О Фараон! Я — посланник от Господа миров.

**Абу Адель**: И сказал Муса: «О Фараон! Поистине, я – посланник Господа *[Создателя и Управителя]* миров.

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «О Фараон! Я - посланник от Господа миров.

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "О Фараон! Я послан к вам от Аллаха - Господа миров и вашего Владыки, - чтобы передать Его Истину вам и призвать вас следовать Его наставлениям и шариату.

## Сура 7, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Мне полагается говорить об Аллахе только правду. Я принес вам ясное знамение от вашего Господа. Пошли же со мной сынов Исраила *(Израиля)*».

**Абу Адель**: Полагается говорить мне об Аллахе только истину. Вот я пришел к вам с ясным знамением от вашего Господа *(которое доказывает мою правдивость)*. Отправь*[отпусти]* же со мной потомков Исраила *(освободив их из плена и порабощения) (чтобы они могли поклоняться Аллаху)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мне полагается говорить об Аллахе только правду. Я принес вам ясное знамение от вашего Господа. Пошли же со мной сынов Исраила*(Израиля)*». *[Муса пришел к Фараону, чтобы призвать его уверовать, и сказал: «Фараон, меня отправил Великий Правитель - Господь миров. Его владения простираются на небесах и земле. Он заботливо управляет всеми творениями, руководствуясь Своими законами. Согласно одному из них, Аллах не предает Свои творения забвению, а отправляет к ним посланников, которые приносят благую весть и предостерегают. Никто не может безнаказанно лгать от Его имени и заявлять, что он - Его посланник, если в действительности это не так. И если тебе ясны качества Аллаха, то знай, что Он избрал меня и почтил Своим посланием. Это значит, что мне не подобает лгать от Его имени. Я обязан говорить одну только правду, и если я ослушаюсь Его, то меня постигнет скорое наказание, и Всемогущий Аллах схватит меня Могучей Хваткой!» Эти слова обязывали всех людей повиноваться пророку и последовать за ним. В подтверждение их правдивости он показал присутствующим ясное знамение от Аллаха. Фараон и его знать должны были принять его послание, которое включало в себя два основных требования: они должны были уверовать в Мусу, последовав за ним, и отпустить с ним сынов Исраила. Это был народ, который Аллах возвысил над остальными обитателями миров. Израильтяне были потомками пророков и выходцами из славного рода Йакуба. Пророк Муса тоже принадлежал к их числу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Должно мне сказать об Аллахе Всевышнем лишь только истину. Я принёс вам великое знамение - ясное доказательство истины, с которой я к вам пришёл. Дайте волю сынам Исраила и отпустите их со мной, чтобы они могли поселиться в другом месте и поклоняться своему и вашему Господу!"

## Сура 7, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Если ты принес знамение, то покажи его, если ты говоришь правду».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал *(пророку Мусе)*: «Если ты пришел со знамением, то доставь *[покажи]* его, если ты из *(числа)* правдивых».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Если ты принес знамение, то покажи его, если ты говоришь правду».

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал Мусе: "Если ты пришёл со знамением от Того, кто прислал тебя, тогда докажи нам это, если ты из правдивых!"

## Сура 7, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Он бросил свой посох, и тот превратился в явную змею.

**Абу Адель**: И бросил он *[Муса]* свой посох, и вот, он *(превратился)* в явную *[огромную]* змею.

**Толкование ас-Саади**: Он бросил свой посох, и тот превратился в явную змею.

**Аль-Мунтахаб**: Муса бросил свой посох пред Фараоном, и он превратился в змею, которая с живостью передвигалась, сильно извиваясь.

## Сура 7, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Затем он вытащил руку, и она стала белой *(цвета молока, светящейся)* для тех, кто смотрел на нее.

**Абу Адель**: И вынул он *[Муса]* свою руку *(из одежды)*, и вот, она *[рука его]* – бела *(как молоко)* для смотрящих. *(А когда он обратно возвращал руку, она обретала естественный цвет.)*

**Толкование ас-Саади**: Затем он вытащил руку, и она стала белой *(цвета молока, светящейся)* для тех, кто смотрел на нее.

**Аль-Мунтахаб**: А затем Муса вынул свою руку из-за пазухи, и все увидели, что она была совершенно белой, блестела и сверкала перед тем, кто смотрел на неё.

## Сура 7, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Знать из народа Фараона сказала: «Воистину, он — знающий колдун.

**Абу Адель**: Сказала знать из народа Фараона: «Поистине, этот *[Муса]* – однозначно, знающий колдун,

**Толкование ас-Саади**: Знать из народа Фараона сказала: «Воистину, он - знающий колдун.

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса показал знамения Аллаха, Фараон и его приближённые были раздражены, и, льстя Фараону, вельможи сказали ему: "Этот человек - просто искусный, умелый колдун, это не было знамением Господа.

## Сура 7, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Он хочет вывести вас из вашей страны. Что же вы посоветуете?».

**Абу Адель**: который хочет изгнать вас из вашей земли». *(И Фараон сказал)*: «Что же вы посоветуете?»

**Толкование ас-Саади**: Он хочет вывести вас из вашей страны. Что же вы посоветуете?»

**Аль-Мунтахаб**: Муса хочет отнять власть и ваше имущество, изгнать всех вас с вашей земли с помощью колдовства и привлечь народ на свою сторону. Смотрите и посоветуйте, что сделать, чтобы избавиться от него?"

## Сура 7, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Повремени с ним и его братом и разошли по городам сборщиков,

**Абу Адель**: Они сказали: «Отсрочь ему *[Мусе]* и его брату *[Харуну]* и пошли по городам *(Египта)* сборщиков,

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Повремени с ним и его братом и разошли по городам сборщиков,

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали Фараону: "Отложи решение о нём и его брате, помогающем ему, и пошли по городам глашатаев, чтобы собрать сведущих колдунов.

## Сура 7, аят 112

**Эльмир Кулиев**: чтобы они привели к тебе всех знающих колдунов».

**Абу Адель**: чтобы они привели к тебе *(о, Фараон)* всякого знающего колдуна».

**Толкование ас-Саади**: чтобы они привели к тебе всех знающих колдунов». *[Фараон предложил Мусе показать им знамения. Он бросил свой посох на землю, и тот превратился в живую змею, которая стала ползти по земле на глазах у людей. Затем он вынул руку из-за пазухи, и она стала совершенно белой, без всяких пятен. Он явил присутствующим два великих знамения, свидетельствовавших о правдивости всего, что он проповедовал, и подтверждавших его пророческую миссию. Но если люди не желают уверовать, они не уверуют, какие бы чудеса им ни показали. Они не уверуют, пока не увидят мучительное наказание. Знатные египтяне тоже отказались уверовать, хотя и были изумлены увиденными чудесами. Они стали придумывать им безосновательные объяснения и нарекли пророка искусным колдуном. Для того чтобы вселить страх в глупцов и несмышленых людей, они заявили, что он желает изгнать их из родной страны. Затем они посовещались между собой о том, как им следует поступить с Мусой, чтобы опровергнуть его проповеди, которые они считали опасными для себя. Они понимали, что если им не удастся опровергнуть его слова, то он сумеет овладеть умами большинства людей. Поэтому они единодушно сказали*

*Фараону: «Вели ему и его брату подождать и разошли гонцов во все города своего царства, чтобы они привели к тебе всех искусных колдунов. Они смогут посостязаться с Мусой!» Они предложили пророку назначить место и время состязания, на котором обязательно должны были присутствовать обе стороны. Он сказал: «Пусть это будет день украшения, и пусть люди соберутся утром». Фараон собрал всех, кто занимался колдовством, и вместе с ними направился к условленному месту.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они приведут к тебе всех искусных, умелых колдунов, которые обнаружат тебе истину того, с чем пришёл Муса, и тогда никто не последует за ним".

## Сура 7, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Колдуны пришли к Фараону и сказали: «Если мы одержим верх, то нам полагается вознаграждение!».

**Абу Адель**: И пришли колдуны к Фараону и сказали: «Поистине, для нас однозначно будет награда, если мы окажемся победившими».

**Толкование ас-Саади**: Колдуны пришли к Фараону и сказали: «Если мы одержим верх, то нам полагается вознаграждение!»

**Аль-Мунтахаб**: Колдуны, собранные солдатами и глашатаями Фараона, пришли к нему и сказали: "Поистине, для нас будет большая награда за то, что хочешь от нас: превзойти Мусу!"

## Сура 7, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Да, вы станете одними из приближенных».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал: «Да *(будет для вас и награда)*, и вы будете *(еще и)* из числа приближенных *(ко мне) (если одержите верх)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Да, вы станете одними из приближенных». *[Колдуны попросили Фараона назначить для них награду в случае их победы, и он обещал щедро одарить их и сделать своими приближенными. Он хотел, чтобы колдуны постарались и сделали все возможное для того, чтобы одолеть Мусу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон им ответил: "Да, вам тогда будет большая награда, и вы будете среди приближённых к нам!"

## Сура 7, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Либо ты бросишь, либо бросим мы».

**Абу Адель**: *(Колдуны)* сказали: «О, Муса! *(Выбирай)* либо ты бросишь *(свой посох) (первым)*, либо мы бросим *(первыми)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Либо ты бросишь, либо бросим мы».

**Аль-Мунтахаб**: Услышав обещание Фараона, колдуны обратились к Мусе с большой уверенностью в победе. Они сказали: "О Муса, либо ты бросишь сначала свой посох, либо мы бросим".

## Сура 7, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Бросайте!». Когда же они бросили, то очаровали взоры людей, вселили в них страх и явили великое колдовство.

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Бросайте *(вы первыми)*!» А когда они *[колдуны]* бросили *(свои посохи и веревки)*, то *(этим) (они)* околдовали глаза людей и вселили в них страх и явили великое колдовство.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Бросайте!» Когда же они бросили, то очаровали взоры людей, вселили в них страх и явили великое колдовство. *[Встретившись с Мусой на глазах у огромной толпы, колдуны решили показать всем, что им безразлично, какое чудо он покажет. Они сказали: «Ты можешь бросить первым либо уступить это право нам!» Муса сказал: «Бросайте первыми!» Он хотел, чтобы люди вначале увидели то, что на что способны колдуны, а затем увидели его знамение. Когда колдуны бросили свои веревки и посохи, под воздействием колдовских чар присутствующим показалось, что те превратились в ползучих змей. Колдуны заворожили взоры людей, вселили в них страх и явили великое колдовство, подобного которому не существует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса им ответил, уверенный в своей победе, проявляя полное безразличие: "Бросайте вы то, что хотите!" И тогда каждый из них бросил свои шнуры и посохи, околдовав глаза людей, которым показалось, что всё, что они делают, - правда. Они перепугали людей и совершили великое колдовство, которое произвело большое впечатление на них.

## Сура 7, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Брось свой посох!». И вот она *(змея)* стала заглатывать то, что они измыслили.

**Абу Адель**: И внушили Мы *(пророку)* Мусе: «*(Теперь ты)* брось свой посох!» И вот, – она *[змея]* поглощает то, что они ложно представили.

**Толкование ас-Саади**: Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Брось свой посох!» И вот она *(змея)* стала заглатывать то, что они измыслили.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах внушил Мусе: "Брось свой посох, уже пора!" Тогда он бросил свой посох, как ему приказал Аллах, и его посох быстро поглотил то, что ложно представили колдуны.

## Сура 7, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Истина подтвердилась, и тщетным оказалось то, что они совершали.

**Абу Адель**: И проявилась истина *(для присутствующих)*, и выявилась ложность того, что они *[колдуны]* делали.

**Толкование ас-Саади**: Истина подтвердилась, и тщетным оказалось то, что они совершали.

**Аль-Мунтахаб**: Так проявилась истина, и доказана правда Мусы, и лживым оказалось то, что делали колдуны.

## Сура 7, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Они были повержены там и вернулись униженными.

**Абу Адель**: И были они *[все колдуны]* там побеждены и превратились в ничтожных *[бесславных и проигравших]*!

**Толкование ас-Саади**: Они были повержены там и вернулись униженными. *[Муса бросил свой посох, и тот превратился в живую змею, которая проглотила все, что наколдовали колдуны. Истина одержала верх, и все усилия чародеев оказались тщетными и бесполезными. На глазах у огромной толпы они были повержены и обесславлены. Придуманная ими ложь бесследно исчезла, а сотворенное ими колдовство оказалось разрушено, и они не добились желаемого результата. Но лучше всего великая истина стала ясна самим колдунам, которые знали о разновидностях колдовства и его деталях больше, чем все остальные люди. Они поняли, что им было показано одно из величайших знамений Аллаха, противостоять которому не сможет ни один человек.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон и его приближённые, потерпев поражение при этом большом собрании, вернулись к себе презренными и униженными поражением.

## Сура 7, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Колдуны пали ниц

**Абу Адель**: И пали колдуны, кланяясь ниц *(перед могуществом Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Колдуны пали ниц

**Аль-Мунтахаб**: Так было с Фараоном и его приближёнными. Колдуны же были потрясены истиной, и они пали ниц, поклоняясь Аллаху.

## Сура 7, аят 121

**Эльмир Кулиев**: и сказали: «Мы уверовали в Господа миров,

**Абу Адель**: Сказали *(колдуны)*: «Мы уверовали в Господа миров,

**Толкование ас-Саади**: и сказали: «Мы уверовали в Господа миров,

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Мы уверовали в Аллаха, Творца миров и их Владыки,

## Сура 7, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Господа Мусы *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)*».

**Абу Адель**: Господа Мусы и Харуна!»

**Толкование ас-Саади**: Господа Мусы *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)*». *[Колдуны заявили, что они уверовали в ясные знамения, с которыми был послан Муса. Фараон же пригрозил им суровым возмездием за то, что они обратились в правую веру. Нечестивый правитель боролся с инакомыслием и любыми религиями. Он привык к тому, что люди беспрекословно выполняют его веления и всегда слушаются его приказаний. А ведь именно такие обстоятельства приводят народы в упадок, способствуют притуплению человеческого разума и мешают людям отстаивать свои права. Всевышний сказал: «Он обманул свой народ (или счел свой народ легкомысленным), и они подчинились ему. Воистину, они были людьми нечестивыми» (43:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Господа Мусы и Харуна!"

## Сура 7, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Вы уверовали в него без моего дозволения? Воистину, это — козни, которые вы задумали в городе, чтобы изгнать из него его жителей. Но скоро вы узнаете!

**Абу Адель**: Сказал Фараон *(колдунам)*: «Вы уверовали в Него *[в Аллаха]* прежде, чем я позволил вам *[без моего разрешения]*. Поистине, это *[признание Мусы пророком и истинности того, с чем он пришел]* – хитрость, которую вы *(вместе с Мусой)* замыслили в этом городе, чтобы вывести из него его жителей. Но вскоре вы *(о, колдуны)* узнаете*(какое наказание постигнет вас за это от меня)*!

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Вы уверовали в него без моего дозволения? Воистину, это - козни, которые вы задумали в городе, чтобы изгнать из него его жителей. Но скоро вы узнаете!

**Аль-Мунтахаб**: Фараон устрашился этого и в раздражении сказал: "Неужели вы уверовали в Господа Мусы и Харуна раньше, чем я разрешил вам? То, что вы, Муса и Харун, сотворили, было согласовано между вами. Это - лишь хитрость, которую вы задумали, чтобы вывести обитателей этой земли *(Египта)* отсюда. Вы увидите, каково будет для вас наказание за то, что вы последовали за Мусой и Харуном, и за вашу хитрость.

## Сура 7, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Я отрублю вам руки и ноги накрест, а затем распну всех вас».

**Абу Адель**: Я непременно отрублю вам *(о, колдуны)* руки и ноги накрест, потом однозначно распну вас всех *(на стволах пальм)*!»

**Толкование ас-Саади**: Я отрублю вам руки и ноги накрест, а затем распну всех вас». *[Фараон сказал колдунам: «Неужели вы уверовали в него без моего согласия? Вы поступили очень дерзко и проявили неуважение ко мне!» Для того чтобы ввести в заблуждение свой народ, он добавил: «Муса - самый старший из вас. Он обучил вас колдовству, и вы вступили с ним в коварный сговор. Вы договорились поддаться ему, чтобы он одержал над вами верх. Вы хотите последовать за ним и повести за собой весь народ или большую его часть. Вы хотите увести их из Египта!» Фараон прекрасно знал, что он лжет, и это было известно каждому, кто был в курсе происходящих событий. Муса никогда не встречался ни с одним из колдунов, ведь все они были собраны по приказу Фараона, который выполняли его гонцы. Помимо этого, колдуны сделали все возможное, чтобы одолеть Мусу, однако он явил людям знамение Аллаха, перед которым они оказались бессильны. Они уяснили истину и последовали за пророком. Фараон же пригрозил отрубить им руки и ноги накрест. Деспотичный нечестивец решил, что уверовавшие чародеи распространяют на земле смуту, и собрался подвергнуть их наказанию, которому подвергают смутьянов - отрубить им правые руки и левые ноги. После этого он собирался распять их на пальмовых деревьях и проколоть тела каждого из них. Он не хотел довольствоваться казнью лишь некоторых из них и жаждал расправиться с каждым уверовавшим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я клянусь, что жестоко накажу вас. Я отрублю вам руки и ноги накрест *(руку с одной стороны и ногу с другой стороны)*. Потом я распну каждого из вас в этом уродливом виде, чтобы вы стали примером для тех, кто подумал бы выступить против нас или выйти из-под нашей власти".

## Сура 7, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Воистину, мы возвращаемся к нашему Господу.

**Абу Адель**: Сказали *(колдуны) (Фараону)*: «Поистине, мы к нашему Господу возвращаемся! *(И Его наказание сильнее чем твое наказание и если мы перетерпим твое наказание, то будем спасены от наказания Аллаха в День Суда.)*

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Воистину, мы возвращаемся к нашему Господу.

**Аль-Мунтахаб**: Они не обратили внимания на его угрозы, потому что вера в Аллаха охватила их сердца. Они сказали ему: "Поистине, Мы к нашему Господу вернёмся после смерти и будем пребывать под Его милостью и благостью!

## Сура 7, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Ты мстишь нам только за то, что мы уверовали в знамения нашего Господа, когда они явились к нам. Господь наш! Ниспошли нам терпение и умертви нас мусульманами».

**Абу Адель**: И ты *(о, Фараон)* мстишь нам только за то, что мы уверовали в знамения Господа нашего, когда они к нам пришли. *(О,)* Господь наш! Пролей на нас терпение и упокой нас предавшимися *(Тебе)*!»

**Толкование ас-Саади**: Ты мстишь нам только за то, что мы уверовали в знамения нашего Господа, когда они явились к нам. Господь наш! Ниспошли нам терпение и умертви нас мусульманами». *[Выслушав угрозы Фараона, уверовавшие чародеи сказали: «Нас не беспокоит твое наказание, поскольку воздаяние Аллаха лучше и долговечнее. Делай с нами все, что тебе вздумается. Только скажи, почему ты порицаешь нас и угрожаешь нам, ведь мы не совершали никакого греха. Мы уверовали в знамения нашего Господа, когда они явились к нам, и если это является грехом, за который человек заслуживает порицания и наказания, то мы действительно являемся грешниками». Они попросили Аллаха укрепить их веру и даровать им большое терпение. В пользу такого толкования свидетельствует то обстоятельство, что слово сабр ‘терпение’ стоит здесь в неопределенном состоянии. Они действительно нуждались в большом терпении, потому что на их долю выпало тяжелое испытание. Они могли расстаться с жизнью, и только большое терпение могло придать им стойкость, укрепить веру в их сердцах и избавить их от беспокойства. Они попросили Аллаха упокоить их мусульманами - покорными Ему и верными Его посланнику. Из очевидного смысла коранических аятов следует, что Фараон привел свои угрозы в исполнение и что Всевышний Аллах укрепил веру в сердцах уверовавших чародеев. Что же касается Фараона, знатных вельмож и послушных им горожан, то они превознеслись над знамениями Аллаха и отвергли их без права на то. Они даже призвали Фараона поскорее расправиться с Мусой, полагая, что его проповеди лживы и порочны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты мстишь нам и жестоко наказываешь лишь потому, что мы уверили в посланные через Мусу явные знамения Истины нашего Господа". Затем они обратились к Аллаху, моля Его: "О Господи наш! Даруй нам великое терпение, которое помогло бы нам вытерпеть тяжкие испытания, и упокой нас предавшимися Тебе и исповедующими ислам, не сбившимися с пути из-за угроз Фараона!"

## Сура 7, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из народа Фараона сказали: «Неужели ты позволишь Мусе *(Моисею)* и его народу распространять на земле нечестие и отречься от тебя и твоих богов?». Он сказал: «Мы будем убивать их сыновей и оставлять в живых их женщин. Мы обладаем непоколебимой властью над ними».

**Абу Адель**: И сказала знать из народа Фараона: «Неужели ты *(о, Фараон)* оставишь Мусу и его народ сеять беспорядок на земле *[в Египте]*, а он *[Муса]* оставит тебя и твоих богов *[отвратит людей от поклонения тебе и твоим богам]*?» *(Фараон)* сказал: «Мы будем убивать сынов их и оставим их женщин живыми. И *(ведь)* поистине Мы обладаем властью над ними!»

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из народа Фараона сказали: «Неужели ты позволишь Мусе *(Моисею)* и его народу распространять на земле нечестие и отречься от тебя и твоих богов?» Он сказал: «Мы будем убивать их сыновей и оставлять в живых их женщин. Мы обладаем непоколебимой властью над ними». *[Знатные вельможи назвали распространением нечестия призыв на путь Аллаха, к благонравию и праведным деяниям. На самом же деле, именно благодаря этим замечательным поступкам на земле мог установиться порядок. Злодеяния неверующих вельмож были семенами нечестия и греха, однако грешники не задумывались над своими словами. Они сказали Фараону: «Неужели ты позволишь Мусе отречься от тебя и твоих божеств?! Неужели ты позволишь ему призывать людей к неповиновению тебе?» Фараон ответил: «Мы поставим Мусу и сынов Исраила в такое положение, что они не смогут приумножать свои ряды и не будут вредить нашему народу. Мы убьем их сыновей и оставим в живых только их женщин. Поступив так, мы не позволим им стать многочисленными и обезопасим себя. Мы будем использовать тех из них, кто останется в живых, и повелевать ими, как пожелаем. Мы обладаем огромной*

*властью над ними, и они не обретут свободы». Воистину, это свидетельствовало о безграничном деспотизме, высокомерии и жестокосердии Фараона.]*

**Аль-Мунтахаб**: И увидели Фараон и его знать силу Мусы над колдунами, которые уверовали в Господа миров. И сказали вельможи: "Неужели ты оставишь Мусу и его народ свободными и в безопасности и позволишь им распространять нечесть на этой земле, чтобы испортить умы твоего народа призывом к новой вере, и он оставит тебя и твоих богов? Тогда египтяне увидят твою и их беспомощность и слабость". Фараон ответил: "Мы перебьём их сынов и оставим в живых их женщин, чтобы они были бессильны, как мы сделали раньше, и мы одолеем их своей властью и одержим над ними верх!"

## Сура 7, аят 128

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «Просите помощи у Аллаха и терпите. Воистину, земля принадлежит Аллаху. Он дарует ее в наследие тому из Своих рабов, кому пожелает, и благой конец уготован богобоязненным».

**Абу Адель**: Сказал Муса своему народу: «Просите помощи у Аллаха *(чтобы Он защитил нас от Фараона и его сторонников)* и проявляйте терпение *(во всем, что случится)*! Поистине, *(вся)* земля принадлежит Аллаху: Он дает ее в наследие, кому пожелает из Своих рабов, а *(благой)* итог *(будет)* для остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «Просите помощи у Аллаха и терпите. Воистину, земля принадлежит Аллаху. Он дарует ее в наследие тому из Своих рабов, кому пожелает, и благой конец уготован богобоязненным». *[Пророк Муса наставлял своих соплеменников, которые никак не могли изменить сложившееся положение самостоятельно и рассчитывали только на божественную помощь и поддержку. Муса сказал: «Верьте в то, что Аллах поможет вам обрести добро и защитит вас от зла. Уповайте на Него и надейтесь на то, что Он увенчает ваше дело успехом. Терпеливо сносите все, что выпадает на вашу долю, и ждите скорого облегчения. Земля целиком принадлежит Аллаху и не является собственностью Фараона или его окружения, а потому они не смогут бесчинствовать на ней. Аллах дарует землю в наследие тем из Своих рабов, кому пожелает. Земли переходят от одних народов к другим в строгом соответствии с Его волей и мудростью, однако благой конец всегда остается за богобоязненными. Они непременно одержат победу, даже если им придется пройти через серьезное и продолжительное испытание». В этом аяте раскрываются некоторые обязанности рабов. Если они обладают достаточной силой, чтобы избавиться от притеснения, то они должны сделать это, но если они не обладают такой силой, то должны терпеть, просить Аллаха о помощи и дожидаться облегчения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Муса увидел, как страх охватил его народ, и, поощряя его, сказал: "Просите помощи и поддержки у Аллаха, не бойтесь, терпите и держитесь смело. Поистине, земля принадлежит только Аллаху, и вы находитесь в Его власти. Он даёт её в наследие, кому пожелает из Своих рабов, а не Фараону. Благословенный конец - богобоязненным, которые обращаются к Нему и повинуются Его наставлениям".

## Сура 7, аят 129

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Нам причиняли страдания до того, как ты явился к нам, и причиняют их после твоего пришествия». Он сказал: «Быть может, ваш Господь погубит вашего врага и сделает вас их преемниками на земле, а затем посмотрит, как вы будете поступать».

**Абу Адель**: Сказали *(люди из народа Мусы)*: «Нам причиняли страдания *(убивая наших сынов)* и до того, как ты *(о, Муса)* явился к нам, и *(мы продолжаем страдать и)* после того, как ты пришел». *(Пророк Муса)* сказал *(им)*: «Может быть, Господь ваш погубит вашего врага *[Фараона и его сторонников]* и сделает вас преемниками на земле *(после их погибели)* и посмотрит, как вы поступаете *[будете вы благодарны или нет]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Нам причиняли страдания до того, как ты явился к нам, и причиняют их после твоего пришествия». Он сказал: «Быть может, ваш Господь погубит вашего врага и сделает вас их преемниками на земле, а затем посмотрит, как вы будете поступать». *[Сыны Исраила негодовали от того, что Фараон так долго причинял им страдания. Они сказали пророку: «До твоего пришествия народ Фараона подвергал нас наказанию, убивая наших сыновей и оставляя в живых наших женщин. Теперь ты явился к нам, но они все равно причиняют нам страдания». В ответ Муса выразил надежду на скорое облегчение и избавление: «Возможно, очень скоро ваш Господь погубит ваших врагов и одарит вас властью на земле. Когда это произойдет, ваш Господь посмотрит, будете вы благодарны или нет». Когда же наступил отведенный для этого срок, Аллах исполнил это обещание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народ Мусы с горечью возразил: "Мы терпели страдания от Фараона раньше, чем ты пришёл к нам, и после того, как ты пришёл, мы также страдаем". Муса, поддерживая в них дух, сказал: "Может быть, ваш Господь погубит ваших врагов и сделает вас наследниками на земле, обещанной вам, и посмотрит, как вы будете поступать, - будете ли вы благодарны за это благоденствие или будете нечестивыми, чтобы Он воздал вам в ближайшей жизни и в будущей!"

## Сура 7, аят 130

**Эльмир Кулиев**: Мы поразили род Фараона засушливыми годами и неурожаем плодов, дабы они помянули назидание.

**Абу Адель**: И уже Мы поразили *[наказали]* сборище Фараона *(тяжкими)* годами и уменьшением *[неурожаем]* плодов, чтобы они вняли увещаниям *[одумались и обратились к Аллаху с покаянием]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы поразили род Фараона засушливыми годами и неурожаем плодов, дабы они помянули назидание. *[Всевышний поведал о бедах и напастях, которые поразили род Фараона на последнем этапе их противостояния с Мусой. Так Аллах поступал со всеми народами, дабы они смирились перед Ним. Для египтян наступили засушливые годы - Аллах пожелал, чтобы они раскаялись в неверии, осознав, что постигшее их несчастье является следствием Его гнева. Однако это не принесло им никакой пользы, и они продолжали грешить и распространять нечестие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы наказали Фараона и его народ засухой и недородом, уменьшением плодов и тяжкими годами, - может быть, они одумаются и уразумеют свою слабость и слабость своего жестокого властителя перед мощью Аллаха. И тогда они, может быть, опомнятся и не будут несправедливыми к сынам Исраила, и примут призыв Мусы - мир ему! - к вере в Аллаха. Ведь беды укрощают гордыню, воспитывают людей, направляют души к приятию истины, к повиновению Господу миров и к обращению только к Нему, а не к другому помимо Него!

## Сура 7, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Когда их постигало добро, они говорили: «Это — для нас». А когда их постигало зло, они связывали его с Мусой *(Моисеем)* и теми, кто был с ним. Воистину, их дурные предзнаменования были у Аллаха, но большинство из них не знает этого.

**Абу Адель**: Когда приходило к ним *[к Фараону и его народу]* добро *[обильный урожай]*, они говорили: «Это – из-за нас». А когда постигало их зло *[засуха и неурожай]*, они связывали его с Мусой и теми, кто был с ним *[что произошло это из-за Мусы и верующих]*. О да! Ведь их связывания событий у Аллаха *[это произошло по воле Аллаха, из-за их неверия]*, но большая часть их не знает *(этого) (по причине своего невежества и заблуждения)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда их постигало добро, они говорили: «Это - для нас». А когда их постигало зло, они связывали его с Мусой *(Моисеем)* и теми, кто был с ним. Воистину, их дурные предзнаменования были у Аллаха, но большинство из них не знает этого. *[Когда им удавалось собрать урожай и запастись пропитанием, они отказывались благодарить Аллаха и заявляли, что заслуживают этого. Когда же их поражала засуха, и они лишались урожая, они связывали эти несчастья с пришествием Мусы и тем, что сыны Исраила последовали за ним. Эти несчастья изначально были предопределены Аллахом, а их слова были сущим заблуждением. Воистину, причиной этих несчастий были их грехи и неверие, но большинство их не обладало знанием, и поэтому их заявления были такими ошибочными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Фараон и его приближённые никогда не придерживаются истины. Они быстро возвращаются к обману и неповиновению. Они переменчивы: когда к ним приходят блага и добрый урожай, а это часто бывает, они говорят: "Мы этого заслуживаем, так как мы имеем преимущества перед другими людьми". А если же их постигает беда: плохой урожай, болезни или малый удел, они видят в Мусе и его последователях плохую примету и обвиняют их в этих бедствиях. Ведь они не считают, что бедствия приходят из-за их несправедливости, распутства и нечестия. Поистине, их судьба во власти Аллаха. Это Аллах наказал их за скверные дела, которые стали причиной этих бедствий, а не Муса и его последователи. Но большинство из них не ведает этого.

## Сура 7, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Какие бы знамения ты ни показывал, чтобы околдовать нас ими, мы не поверим тебе».

**Абу Адель**: И сказали *(люди Фараона) (пророку Мусе)*: «Сколько бы ты ни приводил нам знамений, чтобы околдовать нас ими, мы тебе не поверим!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Какие бы знамения ты ни показывал, чтобы околдовать нас ими, мы не поверим тебе». *[Пытаясь убедить Мусу в том, что они никогда не откажутся от своих порочных воззрений, они говорили: «Мы убеждены в том, что ты - колдун, и какое бы знамение ты ни показывал, оно лишь вселяет в нас еще большую уверенность в том, что ты занимаешься колдовством. Мы никогда не поверим тебе и не признаем твои проповеди правдивыми». Поистине, такое поведение является наивысшим упрямством, которое только можно наблюдать у неверующих. Таким людям уже безразлично, ниспосылаются им знамения или нет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будучи неразумными, люди Фараона упорствовали в своём нечестии и говорили, видя знамения Мусы: "Какие бы ты ни приводил нам разнообразные доказательства истинности твоего призыва к твоему Господу, чтобы мы отклонились от нашей веры и отказались от господства над твоим народом, мы всё равно не уверуем и не подчинимся тебе!"

## Сура 7, аят 133

**Эльмир Кулиев**: Мы наслали на них потоп, саранчу, вшей, жаб и кровь в качестве различных знамений. Однако они возгордились — они были народом грешным.

**Абу Адель**: И Мы наслали на них потоп *(который затопил их поля и сады)*, и саранчу *(которая поела их посевы, урожай, двери и крыши домов, и также их одежды)*, и насекомых*(которые несли гибель их скоту)*, и жаб *(которые оказывались в их пище, посуде и постели)*, и кровь *(в которую превратилась вода в их реках и колодцах)*, как знамения ясные. *(Они понимали, что такие знамения никто, кроме Аллаха Всемогучего, не может сделать.)* Но они проявили высокомерие *[отказались уверовать в Аллаха]* и оказались людьми творящими беззаконие *(которые упорствуют в совершении того, что Аллах запретил)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы наслали на них потоп, саранчу, вшей, жаб и кровь в качестве различных знамений. Однако они возгордились - они были народом грешным.*[Аллах наслал на египтян потоп, в результате которого воды затопили их сады и посевы и причинили им много вреда. Потом Он наслал на них саранчу, которая пожирала их плоды, посевы и растения. Потом их поразило нашествие вшей. Существует мнение, что под арабским словом куммал подразумевается молодая саранча, однако совершенно очевидно, что в откровении говорится о нашествии обычных вшей. Потом Аллах наслал на них жаб, которые залезали даже в сосуды и нанесли им большой урон. Потом Он подверг их испытанию кровью. Возможно, кровь шла у них из носа, однако большинство комментаторов считали, что питьевая вода в Египте превратилась в кровь, в результате чего люди пили только кровь и не могли готовить еду. Каждое из этих ясных знамений свидетельствовало о том, что они были несправедливыми лжецами, и подтверждало истинность всего, что проповедовал Муса. Род Фараона надменно отверг эти знамения - они и прежде были народом преступным. И поэтому Всевышний Аллах подверг их наказанию и предписал им вечно скитаться в заблуждении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах наслал на них ещё большие бедствия: потоп, который покрыл водой их селения, и саранчу, которая опустошила их землю. Аллах наслал на них также насекомых, нанесших большой вред плодам, растениям и животным. Он наслал на них жаб, быстро распространившихся повсюду и не дававших людям жить спокойно. Аллах наслал на них болезни в виде кровоточащих ран на теле и кровь, которая загрязняется и не поддаётся очищению, и кровь, которая вызывает паралич, и кровь в моче, *[Бильгарциоз]* и подобные им разные болезни. Даже вода, которую они использовали в повседневной жизни, превратилась в кровь. Аллах наслал на них эти бедствия как явные знамения, но они не были обеспокоены этим, сердца их окаменели, совесть пропала, и они отклонились от веры и от возвращения к Истине Аллаха. Они возгордились и стали неверными грешниками.

## Сура 7, аят 134

**Эльмир Кулиев**: Когда наказание поражало их, они говорили: «О Муса *(Моисей)*! Помолись за нас твоему Господу о том, что Он обещал тебе. Если ты избавишь нас от наказания, то мы поверим тебе и отпустим с тобой сынов Исраила *(Израиля)*».

**Абу Адель**: А когда постигло их *[Фараона и его народ]* наказание, они сказали: «О, Муса! Обратись за нас к своему Господу, как Он договорился с тобой *(что Он убирает наказание, когда обращаются к Нему с покаянием)*. Если ты отведешь от нас это наказание, то мы непременно и обязательно уверуем в тебя и однозначно пошлем вместе с тобой потомков Исраила».

**Толкование ас-Саади**: Когда наказание поражало их, они говорили: «О Муса *(Моисей)*! Помолись за нас твоему Господу о том, что Он обещал тебе. Если ты избавишь нас от наказания, то мы поверим тебе и отпустим с тобой сынов Исраила *(Израиля)*». *[По мнению многих комментаторов, под наказанием в этом аяте подразумевается эпидемия чумы. Согласно другому мнению, под ним подразумеваются знамения, о которых мы рассказали выше. Потоп, нашествие саранчи, вшей и жаб, а также испытание кровью действительно были наказанием. Всякий раз, когда египтян поражало наказание, они просили Мусу заступиться за них ради Откровения и закона, которые Аллах обещал ниспослать ему. Они заявляли, что если он избавит их от наказания, то они непременно уверуют в него и отпустят с ним сынов Исраила. Однако их слова были лживы, и говорили они так только для того, чтобы избавиться от постигшего их возмездия. Они полагали, что если сумеют избавиться от одного несчастья, то очередное бедствие их уже не постигнет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они меняли свои желания в зависимости от обстоятельств. Когда их постигало наказание, и они испытывали бедствия, они говорили: "О Муса! Помолись о нас Господу твоему, который ниспослал тебе знамения. Если ты отведёшь от нас это наказание Аллаха, клянёмся, мы уверуем в тебя и разрешим сынам Исраила уйти вместе с тобой, как ты хотел!"

## Сура 7, аят 135

**Эльмир Кулиев**: Когда же Мы избавляли их от наказания до определенного срока, которого они непременно должны были достичь, они нарушали обещание.

**Абу Адель**: А когда Мы отвели от них наказание до *(определенного)* предела, которого они *(все равно)* достигнут *(и будут тогда наказаны) [не поможет им отсрочка наказания]*, вот – они нарушают *(договор) (который они заключили с Господом через Мусу) (и продолжают оставаться на неверии)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же Мы избавляли их от наказания до определенного срока, которого они непременно должны были достичь, они нарушали обещание.*[Аллах избавлял род Фараона от одного несчастья за другим на определенный срок. Это было не вечное, а временное избавление. Но стоило этому произойти, как нечестивцы тотчас нарушали данные Мусе обещания. Они обещали уверовать в него и отпустить с ним сынов Исраила, но не делали этого. Более того, они продолжали слепо скитаться в собственном неверии и причинять страдания израильтянам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Мы отводили от них наказание до определённого срока, они вновь нарушали своё обещание и не сдерживали своей клятвы, преступая её. Эти наказания и бедствия не действовали на них. Так они вероломны!

## Сура 7, аят 136

**Эльмир Кулиев**: Мы отомстили им и потопили их в море за то, что они сочли ложью Наши знамения и пренебрегли ими.

**Абу Адель**: И *(когда настал срок наказания их)* Мы отомстили им и утопили их в море за то, что они отвергли Наши знамения *(с которыми был послан пророк Муса)* и были небрежны к ним!

**Толкование ас-Саади**: Мы отомстили им и потопили их в море за то, что они сочли ложью Наши знамения и пренебрегли ими. *[Когда приблизился час погибели нечестивцев, Аллах повелел Мусе под покровом ночи вывести сынов Исраила из Египта и сообщил ему о том, что Фараон со своими воинами будет преследовать их. Узнав о случившемся, жестокий правитель стал готовиться к преследованию сынов Исраила и разослал во все города страны сборщиков войска. Всевышний сказал: «Фараон разослал по городам сборщиков. Он сказал: “Это - всего лишь малочисленная кучка. Они разгневали нас, и мы все должны быть настороже”. Мы вынудили их покинуть сады и источники, сокровища и благородные места. Вот так! Мы позволили унаследовать это сынам Исраила (Израиля). Они последовали за ними на восходе. Когда два сборища увидели друг друга, сподвижники Мусы (Моисея) сказали: “Нас непременно настигнут”. Он сказал: “О нет! Со мной - мой Господь, и Он укажет мне прямой путь”. Тогда Мы внушили Мусе (Моисею): “Ударь своим посохом по морю”. Оно разверзлось, и каждая часть его стала подобна огромной горе. Мы приблизили к нему других (войско Фараона). Мы спасли Мусу (Моисея) и тех, кто был с ним, а затем потопили всех остальных» (26:53–66). Нечестивцы были потоплены за то, что сочли ложью знамения Аллаха и отвернулись от истины, в пользу которой свидетельствовали эти знамения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы отомстили им и сильно наказали их. Мы их потопили в море за то, что они продолжали отрицать Наши знамения и полностью пренебрегать тем, к чему призывали эти айаты - вере и повиновению.

## Сура 7, аят 137

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали в наследие тем, которых считали слабыми, восточные и западные земли, которые Мы благословили. Сбылось прекрасное Слово твоего Господа о сынах Исраила *(Израиля)*, поскольку они проявили терпение. Мы разрушили то, что содеяли Фараон и его народ и что они воздвигали.

**Абу Адель**: И дали Мы в наследие людям, которые были угнетенными *[потомкам Исраила]*, востоки и запады *(той)* земли, в которую Мы ниспослали благодать *[восточные и западные части Палестины]*. И исполнилось благое слово твоего Господа над потомками Исраила за то, что они терпели! И разрушили Мы то, что строил Фараон и его народ и что они воздвигали!

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали в наследие тем, которых считали слабыми, восточные и западные земли, которые Мы благословили. Сбылось прекрасное Слово твоего Господа о сынах Исраила *(Израиля)*, поскольку они проявили терпение. Мы разрушили то, что содеяли Фараон и его народ и что они воздвигали. *[Сынов Исраила на земле считали слабыми. Они были порабощены народом Фараона и терпели унижения и мучения. Однако Всемогущий Аллах позволил им унаследовать земли на востоке и западе Египта. Прежде на этой земле они терпели унижение, но теперь Аллах сделал их ее полновластными хозяевами. Так сбылось прекрасное слово Господа о сынах Исраила. Поистине, они заслужили это вознаграждение своим терпением. Речь здесь идет о наставлении пророка Мусы: «Просите помощи у Аллаха и терпите. Воистину, земля принадлежит Аллаху. Он дарует ее в наследие тому из Своих рабов, кому пожелает, и благой конец уготован богобоязненным» (7:128). Что же касается величественных замков и роскошных дворцов, которые воздвигали Фараон и его вельможи, то все они были разрушены в воздаяние за их беззаконие. Воистину, во всем этом - знамения для тех, кто обладает знанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали в наследство людям, которые были угнетёнными и слабыми в Египте - сынам Исраила, - добрую, плодородную землю в восточных и западных краях. Благое Слово Аллаха сбылось, полностью исполнилось обещание сынам Исраила за то, что они терпеливо переносили горе и бедствия. Мы разрушили сооружения и дворцы, обвитые виноградными лозами, которые были созданы Фараоном и его народом. Это - дело Аллаха. Он выполнил Своё благое обещание, данное сынам Исраила.

## Сура 7, аят 138

**Эльмир Кулиев**: Мы переправили сынов Исраила *(Израиля)* через море, и они прибыли к народу, который был предан своим идолам. Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Сделай нам божество, такое же, как у них». Он сказал: «Воистину, вы — невежественные люди.

**Абу Адель**: И перевели Мы потомков Исраила через море, и пришли они к людям, которые чтут своих идолов. *(Потомки Исраила)* сказали: «О, Муса! Сделай нам такого же бога, как и у них божества». *(Пророк Муса)* сказал: «Поистине, вы – люди невежественные *(которые не знают о величии Аллаха и о том, что поклоняться можно только Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы переправили сынов Исраила *(Израиля)* через море, и они прибыли к народу, который был предан своим идолам. Они сказали: «О Муса*(Моисей)*! Сделай нам божество, такое же, как у них». Он сказал: «Воистину, вы - невежественные люди. *[Аллах переправил сынов Исраила через море, когда Фараон со своим народом преследовали их. Потом Он потопил войско неверующих на глазах у сынов Исраила. Израильтяне же продолжили свой путь. Проходя мимо селения, жители которого усердно поклонялись идолам и испрашивали у них благословения, сыны Исраила - из-за своего неразумия и невежества - попросили Мусу определить для них божество, которому они будут поклоняться так, как язычники поклоняются идолам. Они попросили об этом после того, как Аллах показал им столько знамений, и поэтому Муса назвал их невежественным народом. Кто может быть невежественнее тех, кто не ведает о своем Господе и Создателе и равняет с ним творения, которые не способны принести пользу или навредить, которые не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Сыны Исраила перешли через море благодаря Нашему милосердию и поддержке. Перейдя море, они пришли к идолопоклонникам, и страсть к идолопоклонству охватила их, и сказали они Мусе: "Сотвори нам бога - такого же бога, как у них". Муса им ответил, упрекая их: "Поистине, вы - люди невежественные, не имеющие никакого разума. Вы не ведаете настоящего поклонения и не знаете, кто истинный Бог, который заслуживает поклонения.

## Сура 7, аят 139

**Эльмир Кулиев**: У этих людей погублено будет то, что они исповедуют, и тщетно будет то, что они совершают».

**Абу Адель**: Поистине, у этих *(людей) (которые поклоняются идолам)* погублено будет то, чего они держатся *[их многобожие]*, и *(будет)* пусто то, что они делали!»

**Толкование ас-Саади**: У этих людей погублено будет то, что они исповедуют, и тщетно будет то, что они совершают». *[Все, что исповедуют эти люди, будет погублено, и тщетно окажется все, что они совершают. Их молитвы тщетны, а божества бесполезны. Следовательно, порочными являются как их дела, так и их устремления.]*

**Аль-Мунтахаб**: У этих идолопоклонников, которых вы видите, погублена будет их ложная религия, и пропадут даром их деяния.

## Сура 7, аят 140

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Неужели я стану искать для вас другое божество, кроме Аллаха, который возвысил вас над мирами».

**Абу Адель**: *(Пророк Муса)* сказал *(своему народу)*: «Неужели я буду искать для вас другого бога, кроме Аллаха, когда Он оказал вам предпочтение пред *(теми)* мирами*[людьми] (которые жили в ваше время) (когда к вам посылалось много пророков и ниспосылались книги от Аллаха)*?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Неужели я стану искать для вас другое божество, кроме Аллаха, который возвысил вас над мирами». *[Неужели я укажу вам на другое божество, кроме Аллаха, если Он - Единственный Истинный Бог? Он обладает самыми прекрасными качествами и совершает безупречные деяния. Он возвысил вас над остальными творениями, и вам надлежит отвечать на эту милость благодарностью. А для этого вы должны поклоняться Ему одному и отвергать все, к чему взывают наряду с Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели я стану искать для вас иного божества, кроме Аллаха, Господа миров? Он Своим милосердием дарует вам благоденствие, которого Он никому, кроме вас, не дарил в ваше время!

## Сура 7, аят 141

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы спасли вас от рода Фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием *(или великой милостью)* от вашего Господа.

**Абу Адель**: И *(помните о благодати Нашей, о, потомки Исраила)* когда, Мы спасли вас от сборища Фараона *[от Фараона и его приспешников]*, которые возлагали на вас злое наказание *[сильно мучили вас]*, убивая *[вырезая] (многих)* ваших сынов и оставляя в живых ваших женщин *(чтобы использовать их в качестве служанок)*. И *(было)* в этом для вас испытание от Господа вашего великое! *(А в спасении для вас большая милость, за которую вы всегда должны быть благодарными Аллаху.)*

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы спасли вас от рода Фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием *(или великой милостью)* от вашего Господа. *[Всевышний напомнил сынам Исраила о той милости, которую Он оказал им, когда спас их от Фараона и его народа. Они подвергали их ужасному наказанию, убивая их сыновей и оставляя в живых только их женщин. Однако в избавлении от этого наказания было великое испытание и великая милость от Господа. Согласно другому толкованию, великим испытанием были мучения, которое Фараон и его народ причиняли израильтянам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, что Аллах Всевышний спас вас от рода Фараона, который подвергал вас жестокому унижению, заставлял вас служить, возлагая на вас самые тяжёлые работы, и не уважал ваши права, относясь к вам, как к скоту, убивал ваших сыновей и оставлял в живых ваших женщин, чтобы у вас стало меньше мужчин при увеличении числа женщин. В вашем страдании от Фараона и в спасении вас Аллахом - большое испытание вам от Аллаха".

## Сура 7, аят 142

**Эльмир Кулиев**: Мы определили Мусе *(Моисею)* тридцать ночей и добавили к ним еще десять, и поэтому срок его Господа составил сорок ночей. Муса *(Моисей)* сказал своему брату Харуну *(Аарону)*: «Оставайся вместо меня среди моего народа, поступай праведно и не следуй путем распространяющих нечестие».

**Абу Адель**: И определили Мы Мусе *(срок до встречи у горы Тур) (в)* тридцать ночей *(месяца зуль-ка'да) (чтобы он постился в них)* и завершили их *(еще прибавив) (первые)* десять*(ночей) (месяца зуль-хиджжа)*. И *(в итоге)* составил *(этот)* срок Господа твоего сорок ночей. И сказал Муса своему брату Харуну *(перед тем, как уйти на тайную беседу со своим Господом)*: «Оставайся вместо меня в моем народе и устрой порядок и не следуй по пути сеющих беспорядок».

**Толкование ас-Саади**: Мы определили Мусе *(Моисею)* тридцать ночей и добавили к ним еще десять, и поэтому срок его Господа составил сорок ночей. Муса *(Моисей)*сказал своему брату Харуну *(Аарону)*: «Оставайся вместо меня среди моего народа, поступай праведно и не следуй путем распространяющих нечестие». *[Когда Муса обратился к своим соплеменникам с проповедью и наставлением, они перестали просить его назначить для них идола. Аллах оказал им милость, избавив их от врагов и одарив их властью на земле. Теперь Он хотел оказать им еще одну великую милость - ниспослать им Писание, в котором были разъяснены религиозные законы и богоугодные убеждения. Он определил Мусе тридцать дней и прибавил к этому сроку еще десять дней, чтобы Муса подготовился к исполнению обещания Аллаха, а израильтяне осознали важность Небесного Писания и страстно желали получить его. Отправляясь к месту, которое выбрал Аллах, Муса велел своему брату Харуну править сынами Исраила в его отсутствие. Это свидетельствовало о его заботе и милосердии по отношению к своим соплеменникам. Он сказал Харуну: «В мое отсутствие правь сынами Исраила так, как это делал я. Поступай праведно и не потакай желаниям тех, кто грешит!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы обещали Мусе говорить с ним и дать ему Тору по истечении срока в тридцать дней и ночей, в течение которых он должен Нам поклоняться. И этот срок Мы дополнили ещё десятью днями и ночами, в которые он должен был продолжать молиться и поклоняться Аллаху. Так Аллах назначил ему сорок дней и сорок ночей. Уходя на предстоящую встречу, Муса сказал своему брату Харуну: "Будь вместо меня среди моего народа, поддерживай налаженный мною порядок, соблюдая справедливость, и не следуй по пути нечестивцев!"

## Сура 7, аят 143

**Эльмир Кулиев**: Когда же Муса *(Моисей)* пришел к назначенному Нами сроку и месту, Господь его заговорил с ним. Он сказал: «Господи! Покажись мне, чтобы я взглянул на Тебя». Он сказал: «Ты не увидишь Меня, но взгляни на гору. Если она удержится на своем месте, то ты увидишь Меня». Когда же Господь его показался горе, то разбил ее и превратил в песок, а Муса *(Моисей)* упал без сознания. Придя в себя, он сказал: «Пречист Ты! Я раскаиваюсь перед Тобой, и я — первый из верующих».

**Абу Адель**: И когда пришел Муса к назначенному Нами сроку *[к завершению сорока дней]* и беседовал с ним Господь. *(Муса)* сказал: «Господи! Покажись мне, чтобы я посмотрел на Тебя». *(Аллах)* сказал: «Ты Меня *(в этом мире)* не увидишь, но посмотри на *(ту)* гору. Если она удержится на своем месте, то ты Меня увидишь». А когда открылся его Господь горе, Он обратил ее в пыль, и пал Муса без сознания. Когда же он пришел в себя, то сказал: «Преславен Ты! Я обратился к Тебе *(с покаянием) [я больше не буду просить об этом]*, и я – первый из верующих *(из своего народа)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда же Муса *(Моисей)* пришел к назначенному Нами сроку и месту, Господь его заговорил с ним. Он сказал: «Господи! Покажись мне, чтобы я взглянул на Тебя». Он сказал: «Ты не увидишь Меня, но взгляни на гору. Если она удержится на своем месте, то ты увидишь Меня». Когда же Господь его показался горе, то разбил ее и превратил в песок, а Муса *(Моисей)* упал без сознания. Придя в себя, он сказал: «Пречист Ты! Я раскаиваюсь перед Тобой, и я - первый из верующих».*[Когда Муса явился к тому месту, где Аллах обещал ниспослать ему Писание, Всемогущий Господь заговорил с ним. Его божественная речь содержала откровения, повеления и запреты. Святой пророк страстно возжелал увидеть Аллаха. Движимый этим желанием, он попросил Его позволить ему взглянуть на Него. Тогда Аллах открыл ему, что в мирской жизни он не сможет увидеть Его. Всеблагой и Всевышний Господь создал творения в мирской жизни неспособными увидеть Его, однако это совершенно не означает того, что люди не смогут увидеть Его в Раю. Коранические тексты и хадисы Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, однозначно свидетельствуют о том, что обитатели Рая будут лицезреть своего Всеблагого и Всевышнего Господа. Они смогут наслаждаться возможностью взглянуть на Его благородный лик, потому что Он придаст им самое совершенное обличие, которое позволит им лицезреть Его. Именно поэтому в обсуждаемом нами аяте Аллах сказал, что Муса сможет увидеть Его, если гора устоит на своем месте после того, как Он покажется ей. Когда же Он показался ей, она рассыпалась, словно песчаный холм. Могучая гора испытала величественный трепет от лицезрения своего Господа, но была неспособна вынести подобное. Увидев это, Муса упал, потеряв сознание. Очнувшись, он понял, что если гора не смогла устоять на месте после лицезрения Аллаха, то он тем более не сможет пережить такое. Он попросил у Аллаха прощения за неуместную просьбу и сказал: «Господи! Ты далек от любых недостатков и превыше всего, что не подобает Твоему величию. Я раскаиваюсь в совершенных мною грехах и прошу прощения за то, что был недостаточно почтителен с Тобой. Я буду первым из тех, кто уверовал!» Он пожелал обновить свою веру после того, как Аллах открыл ему знание, которого у него не было прежде.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда Муса пришёл к назначенному Нами сроку, и беседовал с ним Господь, он сказал: "О мой Господь! Дай мне посмотреть на Тебя!" Аллах ему сказал: "Ты не можешь увидеть Меня". Аллах хотел убедить Мусу в том, что он не сможет смотреть на Него. И ещё Он сказал: "Посмотри на гору, которая

сильнее тебя, если она устоит на своём месте, то и ты Меня увидишь". И когда открылся Господь горе, Он обратил её в прах и сровнял с землёй. Муса упал, потеряв сознание от страха, когда же пришёл в себя, он сказал: " О Господи! Хвала Тебе! Я раскаиваюсь за свою просьбу и обращаюсь к Тебе, и я - первый в моё время из уверовавших в Тебя, в Твою религию, в Твоё Величие!"

## Сура 7, аят 144

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О Муса *(Моисей)*! Я возвысил тебя над людьми благодаря Моему посланию и Моей беседе. Посему возьми то, что Я даровал тебе, и будь одним из благодарных».

**Абу Адель**: *(Аллах)* сказал: «О, Муса! Поистине, Я избрал тебя пред людьми Моими посланиями и Моей речью *(без посредника)*. Бери же то, что Я дам тебе, и будь из*(числа)* благодарных!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О Муса *(Моисей)*! Я возвысил тебя над людьми благодаря Моему посланию и Моей беседе. Посему возьми то, что Я даровал тебе, и будь одним из благодарных». *[О Муса! Я избрал тебя и оказал тебе великую милость, которой не были удостоены многие другие. Я одарил тебя пророческим посланием, которого удостаиваются только самые лучшие. Я говорил с тобой без посредников и выделил тебя из числа твоих братьев-посланников. Прими щедроты, которыми Я одарил тебя, и раскрой свою душу для повелений и запретов, которые Я ниспослал. Прими их с покорностью и подтверди это словом и делом. Благодари Меня за милости, которыми Я облагодетельствовал тебя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах, не дав возможности Мусе увидеть Его, перечислил ему те блага, которые Он ему дарует, сказав: "Я избрал тебя из всех людей твоего времени, чтобы передать Моё Послание - Тору, непосредственно говоря с тобой. Бери же то, что Я даровал тебе, и поблагодари Меня, как поступают благодарные, сознающие и ценящие Наше благоволение".

## Сура 7, аят 145

**Эльмир Кулиев**: Мы написали для него на скрижалях увещевание о всякой вещи и разъяснение всего сущего: «Держи их крепко и вели твоему народу следовать наилучшему из этого. Я покажу вам Обитель нечестивцев.

**Абу Адель**: И Мы написали для него *[для Мусы]* на скрижалях *(Торы)* о всякой вещи увещание и разъяснение для всякой вещи. *(И Аллах Всевышний сказал Мусе)*: «Возьми же это *[Тору]* с силой *[крепко]* и прикажи твоему народу, чтобы они держались за лучшим в этом!» Вскоре Я покажу вам обиталище непокорных *[Ад]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы написали для него на скрижалях увещевание о всякой вещи и разъяснение всего сущего: «Держи их крепко и вели твоему народу следовать наилучшему из этого. Я покажу вам Обитель нечестивцев.

**Аль-Мунтахаб**: Мы начертали Мусе на скрижалях обо всём сущем с подробными наставлениями и разъяснениями, нужными для исправления жизни людей в земном мире и в последней жизни. Мы ему сказали, чтобы он твёрдо следовал начертанному на скрижалях и велел своему народу следовать лучшему из того, что начертано: прощение вместо мести, платёж долгов вовремя, облегчение вместо притеснения. Я покажу в Торе народу Мусы, каким было наказание нечестивцев, которые не повиновались Аллаху, как всё превратилось в развалины и прах. Может быть, вы уразумеете и не ослушаетесь Аллаха, чтобы не подвергнуться подобному наказанию!

## Сура 7, аят 146

**Эльмир Кулиев**: Я отвращу от Моих знамений тех, которые возгордились на земле без всякого права на то. Какое бы знамение они ни увидели, они не уверуют в него. Если они увидят правый путь, то не последуют этим путем, а если они увидят путь заблуждения, то последуют им. Это потому, что они сочли ложью Наши знамения и пренебрегли ими».

**Абу Адель**: Вскоре Я отвращу от Моих знамений *[понимания их]* тех, которые высокомерно превозносятся на земле не имея *(на это)* права! И какие бы знамения они не увидели, то не верят в него. И если они *[проявляющие высокомерие]* увидят путь прямоты, то не следуют этим путем. А если они увидят путь заблуждения *[неверия]*, то возьмут его себе путем. Это – за то, что они отвергли Наши знамения и были беспечны по отношению к ним.

**Толкование ас-Саади**: Я отвращу от Моих знамений тех, которые возгордились на земле без всякого права на то. Какое бы знамение они ни увидели, они не уверуют в него. Если они увидят правый путь, то не

последуют этим путем, а если они увидят путь заблуждения, то последуют им. Это потому, что они сочли ложью Наши знамения и пренебрегли ими». *[Мы ниспослали на скрижалях все, в знании чего нуждаются Божьи рабы. В них были и призыв творить добро, и предостережение от злодеяний. Наряду с этим откровения разъясняли религиозные предписания, правильные воззрения, прекрасные нравственные качества и правила общения. Всевышний Аллах сказал: «О Муса! Выполняй эти предписания с усердием и рвением и прикажи своему народу выполнять обязательные и желательные предписания твоей религии, поскольку это - самые прекрасные законы на свете». Из этих слов следует, что повеления Аллаха во всех религиозных законодательствах были совершенными, справедливыми и прекрасными. Потом Аллах возвестил, что покажет правоверным жилища грешников. Они были погублены, а их жилища стали назиданием для последующих поколений, но задумываются над ними только правоверные, обладающие твердой убежденностью и смиряющиеся перед своим Господом. Что же касается всех остальных, то Всевышний Аллах отвращает их от знамений, которые разбросаны по свету и находятся в них самих, и не позволяет им правильно понять Его писание. Таково воздаяние за то, что они высокомерно относятся к Его рабам и надменно отвергают истину и ее проповедников. Всякого, кто обладает такими качествами, Всевышний Аллах лишает великого блага, оставляет без Своей поддержки и отворачивает от знамений, которые могут принести ему пользу. Может случиться так, что истина перевернется в глазах такого человека, и тогда он принимает порочные деяния за добропорядочные поступки. Какие бы знамения он ни увидел, он все равно не обращается в правую веру, потому что отворачивается от них, противится им и враждует с Аллахом и Его посланником. Если перед ним открывается прямой путь, ведущий к Аллаху и обители Божьей милости, он отказывается следовать им. Если же перед ним открывается путь заблуждения, ведущий в обитель злосчастья, то он следует им, и причина этого в том, что он счел ложью знамения Аллаха и пренебрег ими. Именно непринятие Божьих знамений и пренебрежительное отношение к ним побудило его встать на путь заблуждения и отказаться от правого пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не дам возможности думать над Моими знамениями в душах и во Вселенной, доказывающими Моё могущество, тем, которые превозносятся на земле без всякого права и не повинуются Аллаху, обуреваемые гордыней. И если даже они увидят знамения, подтверждающие истину Наших посланников, они не уверуют в них; и если узрят прямой путь Нашей Истины, не пойдут по нему, а пойдут по пути заблуждения. Это - вследствие того, что они не уверовали в ниспосланные Нами знамения и пренебрегли ими.

## Сура 7, аят 147

**Эльмир Кулиев**: Деяния тех, которые сочли ложью Наши знамения и встречу в Последней жизни, окажутся тщетными. Разве им не воздастся только за то, что они совершали?

**Абу Адель**: А те, которые отвергли Наши знамения и встречу в Вечной жизни, – станут напрасными их дела *(от которых они ждут пользы)*. Неужели им воздастся *(в Вечной жизни)* еще чем-либо кроме того, что они делали? *[Им воздастся только за их неверие.]*

**Толкование ас-Саади**: Деяния тех, которые сочли ложью Наши знамения и встречу в Последней жизни, окажутся тщетными. Разве им не воздастся только за то, что они совершали? *[Если человек считает ложью великие знамения, свидетельствующие о правдивости всего, с чем были отправлены Божьи посланники, и отрицает Последнюю жизнь, то его деяния непременно будут тщетными, потому что они лишены всякой основы. Он не выполняет условия, без которого не принимается ни одно деяние, и этим условием является вера в знамения Аллаха и воздаяние после смерти. Если же деяния человека оказываются тщетными, и он не достигает заветной цели, то он получает заслуженное воздаяние. Неверующий не должен надеяться на вознаграждение в Судный день. Совершенные им добрые дела бессмысленны, и поэтому они пропадут пропадом и исчезнут.]*

**Аль-Мунтахаб**: У тех, которые не признавали Наши знамения, ниспосланные посланникам для руководства людям, и считали ложью, что предстанут перед Нами в Судный день, отрицая воскрешение и воздаяние, - бесплодными будут деяния, от которых они ждут пользы. Для них будет только наказание за их злодеяния и неверие.

## Сура 7, аят 148

**Эльмир Кулиев**: В отсутствие Мусы *(Моисея)* его народ сделал из своих украшений изваяние тельца, который мычал. Разве они не видели, что он не разговаривал с ними и не наставлял их на прямой путь? Они стали поклоняться ему — они были несправедливы.

**Абу Адель**: И взял *[сделал]* себе народ Мусы после него *[после того, как Муса ушел от них, чтобы говорить со своим Господом]* из своих украшений *[из золота]* тельца *(чтобы поклоняться ему)* имеющего форму *(теленка)*, *(и сделали в нем отверстие и при ветре)* он *(издавал звук как)* мычание *(быка)*. Разве они не знали *(досл. – видели)*,

что он *[золотой телец]* не говорил с ними и не указывал им истинный путь? Они взяли его себе и были злодеями *(по отношению к самим себе)*.

**Толкование ас-Саади**: В отсутствие Мусы *(Моисея)* его народ сделал из своих украшений изваяние тельца, который мычал. Разве они не видели, что он не разговаривал с ними и не наставлял их на прямой путь? Они стали поклоняться ему - они были несправедливы. *[Самаритянин изваял тельца из золотых украшений, которые были у сынов Исраила. Он бросил в расплав горсть земли, на которой остался след Божьего посланца, и поэтому телец начал мычать. Когда же люди увидели это, они стали поклоняться тельцу, сделав из него божество. Самаритянин же сказал: «Вот ваше божество и божество Мусы, но он предал его забвению и отправился в поисках своего Бога». Поступок израильтян свидетельствовал об их безрассудстве и неразумности. Как они могли предположить, что Господом небес и земли может быть одно из самых несовершенных творений - золотой телец?!! Всевышний разъяснил, что ни качества того тельца, ни его деяния не свидетельствовали о том, что он заслуживает обожествления или поклонения. Неужели израильтяне не видели, что он даже не мог разговаривать? Отсутствие дара речи было великим недостатком, и им должно было быть ясно, что они обладают более совершенными качествами, нежели это безмолвное животное и безжизненное изваяние. Телец не мог указать им на прямой путь в религии или принести им пользу в мирских делах, а ведь человеческий разум и естество однозначно свидетельствуют о том, что поклонение безмолвному изваянию, которое не способно принести пользу или причинить вред, является самой великой ложью и отвратительной глупостью. Поэтому Всевышний Аллах сказал, что сыны Исраила, которые стали поклоняться тельцу, поступили несправедливо. Они склонились перед творением, которое не заслуживало поклонения. Они впали в многобожие, в пользу которого Аллах не ниспосылал никаких доказательств. Этот аят свидетельствует о том, что отрицание речи Аллаха является отрицанием одного из Его божественных качеств. К такому выводу мы приходим из слов Аллаха о том, что отсутствие дара речи у золотого тельца означало, что он не заслуживал поклонения и обожествления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса ушёл на гору молиться Аллаху и говорить с Ним, его народ сделал себе из своих украшений идола *(в виде тельца)*, безмолвного и бездумного, который мог мычать, когда ветер проникал внутрь его. И стали они поклоняться этому идолу по велению самаритянина, который сделал его. Какие они глупцы, что поклонялись ему как богу! Неужели они не видели, что он не говорит с ними и не может вести их по прямому пути истины? Они навредили самим себе, идя по пути заблуждения и стали нечестивцами.

## Сура 7, аят 149

**Эльмир Кулиев**: Когда же они пожалели о содеянном и увидели, что впали в заблуждение, то сказали: «Если наш Господь не смилостивится над нами и не простит нас, то мы непременно окажемся в числе потерпевших убыток».

**Абу Адель**: Когда же они *[поклонявшиеся тельцу]* пожалели о содеянном и увидели *[поняли]*, что *(этим самым)* заблудились, они сказали: «Если не помилует нас наш Господь и не простит нам *[если не примет наше покаяние]*, то мы непременно будем в числе оказавшихся в убытке!»

**Толкование ас-Саади**: Когда же они пожалели о содеянном и увидели, что впали в заблуждение, то сказали: «Если наш Господь не смилостивится над нами и не простит нас, то мы непременно окажемся в числе потерпевших убыток». *[Вернувшись к своему народу, Муса увидел, что содеяли его соплеменники. Он разъяснил им их ошибку, и они пожалели о содеянном и опечалились. Осознав свою вину, они смирились перед Господом и сказали: «Если Аллах не смилостивится над нами, не укажет нам на прямой путь, не поможет нам поклоняться Ему одному, не вдохновит нас на праведные дела и не простит нам поклонение тельцу, то мы окажемся в числе потерпевших убыток - тех, кто лишен блага как в этом мире, так и после смерти».]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда они поняли, что впали в заблуждение и совершили грех, они глубоко раскаялись в том, что поклонялись тельцу. Им стало ясно их заблуждение, и они сказали: "Если наш Господь не пощадит и не простит нас, то мы, несомненно, будем среди заблудившихся, оказавшихся в явном убытке за то, что не поклонялись Аллаху".

## Сура 7, аят 150

**Эльмир Кулиев**: Когда Муса *(Моисей)* вернулся к своему народу, он разгневался и опечалился. Он сказал: «Скверно то, что вы совершили в мое отсутствие. Неужели вы хотели опередить повеление вашего Господа?». Он бросил скрижали, схватил своего брата за голову и потянул его к себе. Тот сказал: «О сын моей матери! Воистину, люди сочли меня слабым и готовы были убить меня. Не давай врагам повода злорадствовать и не причисляй меня к несправедливым людям».

**Абу Адель**: И когда вернулся Муса к своему народу разгневанным и опечаленным, *(так как Аллах Всевышний сообщил ему о том, что самаритянин ввел его народ в искушение)*. *(Муса)* сказал: «Плохо то, что вы совершили после меня *[в мое отсутствие]*! Неужели вы хотели ускорить повеление вашего Господа? *[Неужели вы хотели моего скорейшего возвращения?]*» И *(в гневе)* бросил он скрижали *(на которых была написана Тора) (в сторону тех, кто поклонялся тельцу)* и схватил за голову своего брата *(Харуна)*, таща его к себе. *(Харун) (желая успокоить Мусу)* сказал: «О сын матери моей! Люди *[потомки Исраила]* ослабили меня и чуть не убили меня *(когда я запрещал им поклоняться тельцу)*. И не давай же врагам злорадствовать и не причисляй меня к *(числу)* людей, творящих беззаконие!»

**Толкование ас-Саади**: Когда Муса *(Моисей)* вернулся к своему народу, он разгневался и опечалился. Он сказал: «Скверно то, что вы совершили в мое отсутствие. Неужели вы хотели опередить повеление вашего Господа?» Он бросил скрижали, схватил своего брата за голову и потянул его к себе. Тот сказал: «О сын моей матери! Воистину, люди сочли меня слабым и готовы были убить меня. Не давай врагам повода злорадствовать и не причисляй меня к несправедливым людям». *[Муса был сильно разгневан на сынов Исраила, и это свидетельствовало о его ревностном стремлении защитить религию Аллаха, искреннем желании помочь своим соплеменникам и сострадании к ним. Он сказал: «Стоило мне уйти, как вы совершили скверный поступок, который мог обречь вас на вечную погибель и бесконечное несчастье. Аллах обещал ниспослать вам Писание. Неужели же вы решили опередить обещание своего Господа и бросились совершать этот отвратительный грех, руководствуясь своим дурным суждением?» Муса был настолько разгневан, что бросил скрижали, схватил своего брата Харуна за бороду и потянул его к себе. Он сказал: «О Харун (Аарон)! Когда ты увидел, что они впали в заблуждение, что помешало тебе последовать за мной? Неужели ты ослушался меня?» (20:92–93). Муса напомнил ему о своих словах: «Оставайся вместо меня среди моего народа, поступай праведно и не следуй путем распространяющих нечестие» (7:142). Тогда Харун сказал ему: «О сын моей матери! Не хватай меня за бороду и за голову. Я боялся, что ты скажешь: “Ты разобщил сынов Исраила (Израиля) и не выполнил моих наставлений”» (20:94). Харун назвал его сыном своей матери только для того, чтобы смягчить его сердце. В действительности же они были родными братьями - по отцу и по матери. Он рассказал Мусе о том, что сказал сынам Исраила: «О мой народ! Вас искушают этим. Ваш Господь - Милостивый. Следуйте за мной и повинуйтесь моим велениям» (20:90). Потом он добавил: «Они сочли меня слабым и готовы были убить меня. Не думай обо мне плохо и не давай врагам повода злорадствовать надо мной, поскольку они надеются на то, что я допущу ошибку или совершу проступок. Не причисляй меня к несправедливым людям и не обращайся со мной так, как надлежит обращаться с ними».]*

**Аль-Мунтахаб**: Вернувшись с горы к своему народу, Муса разгневался на них за их поклонение тельцу и огорчился за то, что Аллах их сбил с верного пути *(Аллах ему сказал об этом раньше)*. Муса сказал им: "Скверно то, что вы делали в моё отсутствие. Вы спешили поклоняться тельцу вместо того, чтобы выполнить веление Аллаха - ждать меня и выполнять обет, пока я не принесу вам Тору. Муса отложил скрижали и в гневе схватил своего брата Харуна за голову, таща его к себе, полагая, что тот пренебрёг своими обязанностями и не остановил свой народ, совершивший грех. Харун сказал Мусе: "О сын моей матери! Люди *(сыны Исраила)* взяли верх надо мной и едва не убили меня, когда я запрещал им поклоняться тельцу. Не радуй же врагов моим наказанием и посрамлением и не причисляй меня к неправедным людям - ведь я же не виноват!"

## Сура 7, аят 151

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Прости меня и моего брата и введи нас в Свою милость, ибо Ты — Милосерднейший из милосердных».

**Абу Адель**: *(И услышав оправдания брата) (Муса)* сказал: «Господи! Прости мне *(мой гнев)* и моему брату *(то, что было у него с потомками Исраила)* и введи нас в Твою милость: ведь Ты – милостивейший из милостивых *[Самый Милосердный]*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Прости меня и моего брата и введи нас в Свою милость, ибо Ты - Милосерднейший из милосердных». *[Муса пожалел о том, что сделал поспешный вывод и плохо обошелся со своим братом. Он не знал о его невиновности и подумал, что Харун не справился со своими обязанностями. Когда же ему стала ясна истина, он сказал: «Господи! Прости меня и моего брата Харуна! Введи нас в Свою милость и сделай так, чтобы она осеняла нас со всех сторон. Поистине, она является неприступной крепостью и надежной защитой от любого зла. Если же нам удастся уберечься от зла, то нам останется лишь наслаждаться великим благом. Господи! Ты проявляешь к нам больше сострадания, чем все Твои создания. Ты заботишься о нас больше, чем наши отцы и матери, наши дети и мы сами».]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Муса сказал: "Господи! Прости меня за то, что я сделал с моим братом, прежде чем понять суть дела, и прости моего брата, если он не совсем удачно заменял меня, и введи нас в Твою милость. Ведь Ты - Милосерднейший из милосердных!"

## Сура 7, аят 152

**Эльмир Кулиев**: На тех, которые стали поклоняться тельцу, падут гнев их Господа и унижение в мирской жизни. Так Мы воздаем тем, кто измышляет ложь.

**Абу Адель**: Поистине, тех, которые взяли *(себе)* тельца, постигнет гнев от Господа их и унижение в земной жизни! И вот так Мы воздаем измышляющим ложь!

**Толкование ас-Саади**: На тех, которые стали поклоняться тельцу, падут гнев их Господа и унижение в мирской жизни. Так Мы воздаем тем, кто измышляет ложь.*[Всевышний Аллах поведал о судьбе тех, кто стал поклоняться тельцу, превратил его в идола. Они разгневали своего Господа и пренебрегли Его повелением, и унижение постигло их уже в этом мире. Такого воздаяния удостаивается каждый, кто возводит навет на Аллаха, лживо искажает законы Его религии и пытается оболгать Его. Такие люди заслуживают того, чтобы Аллах разгневался на них. Они достойны презрения в мирской жизни, и поэтому Всевышний Аллах приказал сынам Исраила убить друг друга и сообщил, что только так они могут снискать Его благоволение.]*

**Аль-Мунтахаб**: На тех, которые продолжали поклоняться тельцу, как самаритянин и его последователи, падёт гнев Аллаха в будущей жизни, и их постигнет большое унижение в ближайшей жизни. Подобное наказание будет для каждого человека, который измышляет ложь на Аллаха и поклоняется другим божествам помимо Него.

## Сура 7, аят 153

**Эльмир Кулиев**: А если кто совершил злодеяния, а затем раскаялся и уверовал, то ведь твой Господь после всего этого — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: А те, которые творили плохие деяния *[неверие и ослушание]*, потом раскаялись после них и уверовали, – поистине, твой Господь после этого *[после полного покаяния]* – однозначно, прощающий, милосердный!

**Толкование ас-Саади**: А если кто совершил злодеяния, а затем раскаялся и уверовал, то ведь твой Господь после всего этого - Прощающий, Милосердный. *[Израильтяне стали убивать друг друга, и только тогда, когда многие из них пали замертво, Всемогущий Аллах простил их. Этот аят был ниспослан по поводу сынов Исраила, но его смысл распространяется на всех, кто впал в многобожие, совершал великие и малые грехи, а затем пожалел о содеянном, прекратил ослушаться Аллаха и твердо вознамерился больше не возвращаться к этим грехам. Он распространяется на всех, кто уверовал в Аллаха и сокровенное знание, в которое Он приказал уверовать; кто душой и телом совершает праведные деяния, которые являются непременным условием правой веры и без которых она не может быть совершенной. Воистину, если человек раскаивается в прегрешениях и становится на путь праведности, Аллах прощает ему грехи и смывает его прегрешения, даже если они достигают по величине земного шара. Наряду с этим Он принимает его покаяние, вдохновляет его на совершение праведных поступков и принимает их от него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые совершали злодеяния, - не уверовали, не повиновались Аллаху и поклонялись тельцу, грешили, а затем уверовали в Него и раскаялись, - этих Аллах удостоит Своею милостью и простит их. Ведь Аллах - Прощающий, Милосердный!

## Сура 7, аят 154

**Эльмир Кулиев**: Когда гнев Мусы *(Моисея)* спал, он взял скрижали, на которых были начертаны верное руководство и милость для тех, кто боится своего Господа.

**Абу Адель**: И когда успокоился у Мусы гнев он взял скрижали. В них начертаны – истинный путь и милость тем, которые боятся своего Господа.

**Толкование ас-Саади**: Когда гнев Мусы *(Моисея)* спал, он взял скрижали, на которых были начертаны верное руководство и милость для тех, кто боится своего Господа.*[Успокоившись и оценив обстановку, Муса взялся за самое важное из того, что ему предстояло сделать. Он поднял скрижали, которые бросил в гневе. Это были величественные и ценные откровения, содержащие верное руководство и милость. Они разъясняли разницу между прямым путем и заблуждением, между истиной и ложью, между праведными поступками и злодеяниями. Они указывали прямой путь к праведным деяниям, высокой нравственности и добропорядочному поведению. Они несли милость и счастье каждому, кто выполнял записанные в них заповеди, изучал ниспосланные в них предписания и постигал их глубокий смысл; кто повиновался Аллаху словом и делом и испытывал страх перед Ним. Что же касается тех, кто не опасался Аллаха и не боялся предстать перед Ним, то ниспосланные откровения заставляли их с еще большей*

*надменностью отвергать истину и убегать от нее. Вместе с тем они лишали их возможности оправдаться перед Аллахом собственной неосведомленностью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда, после объяснений брата, утих гнев Мусы, он поднял скрижали, которые отбросил. На них были начертаны назидания, наставления, направляющие на прямой путь и обещающие милость для тех, кто страшится гнева Господа своего.

## Сура 7, аят 155

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* отобрал из своего народа семьдесят мужей для назначенного Нами срока и места. Когда же их поразило землетрясение, он сказал: «Господи! Если бы Ты пожелал, то погубил бы их прежде вместе со мной. Неужели Ты погубишь нас за то, что совершили глупцы из нас? Воистину, это является всего лишь Твоим искушением, посредством которого Ты вводишь в заблуждение, кого пожелаешь, и ведешь прямым путем, кого пожелаешь. Ты — наш Покровитель, прости же нас и помилуй, ибо Ты — Наилучший из прощающих!

**Абу Адель**: И избрал Муса из своего народа семьдесят *(лучших)* человек *(которые не поклонялись тельцу) (и отправился вместе с ними к горе Тур)* к назначенному Нами сроку*(чтобы они обратились к Аллаху с покаянием за свой народ, неразумные из которого поклонялись тельцу)*. *(И когда они достигли назначенного места, они сказали: «О, Муса! Мы не поверим тебе, пока не увидим Аллаха открыто. Ты же говорил с Ним, так покажи нам Его».)* А когда постигло их сотрясение *(то все эти семьдесят мужчин погибли)*. *(И пророк Муса)*сказал *(плача и умоляя Своего Господа)*: «Господи! *(Что я скажу потомкам Исраила, ведь Ты погубил лучших из них?)* Если бы Ты желал, то погубил бы их еще раньше *[до того, как они вышли бы к этой встрече]*, *(и)* меня *(вместе с ними)*. Неужели Ты погубишь нас за то, что делали неразумные из нас? Это *[поклонение тельцу]* – только Твое испытание, которым Ты заблуждаешь, кого пожелаешь, и наставляешь на истинный путь, кого пожелаешь. Ты – наш Покровитель; прости же нам и смилуйся над нами: ведь Ты – лучший из прощающих!

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* отобрал из своего народа семьдесят мужей для назначенного Нами срока и места. Когда же их поразило землетрясение, он сказал: «Господи! Если бы Ты пожелал, то погубил бы их прежде вместе со мной. Неужели Ты погубишь нас за то, что совершили глупцы из нас? Воистину, это является всего лишь Твоим искушением, посредством которого Ты вводишь в заблуждение, кого пожелаешь, и ведешь прямым путем, кого пожелаешь. Ты - наш Покровитель, прости же нас и помилуй, ибо Ты - Наилучший из прощающих! *[Когда сыны Исраила раскаялись и вернулись на прямой путь, Муса выбрал из них семьдесят мужчин. Это были лучшие представители его народа, которым предстояло принести извинения Аллаху за проступок их соплеменников. Аллах назначил для них место и время. Однако, придя туда в назначенное время, они сказали пророку: «О Муса! Позволь нам воочию увидеть Аллаха». Они осмелились на дерзкий поступок и проявили неуважение к Великому Господу. Тогда их поразило землетрясение, и грешники пали замертво. Муса же принялся молить Аллаха и унижаться перед Ним. Он сказал: «Господи! Если бы Ты пожелал, то погубил бы их до того, как они явились к Тебе попросить прощения за преступления своего народа и стали несправедливыми грешниками. Неужели Ты погубишь нас за поступок безрассудных глупцов?» Помолившись Аллаху, он попытался оправдать дерзкий поступок своих соплеменников тем, что они не обладали совершенным разумом, который мог бы удержать их от подобных дел и слов. Муса оправдывал их прегрешение тем, что они впали в искушение, которое может подвергнуть человека большой опасности и даже лишить его веры. Он сказал: «Ты подверг их испытанию, посредством которого Ты вводишь в заблуждение, кого пожелаешь, и ведешь прямым путем, кого пожелаешь. Прости же нас и помилуй, ведь Ты - Наилучший из прощающих, Самый достойный из милостивых и Самый щедрый из дарующих». Смысл этих слов был таков: «Господи! Изначально все мы имели твердое намерение выполнять Твои повеления и верить в Тебя. Если человек обладает здравым рассудком и правильными познаниями и беспрепятственно руководствуется Твоими верными наставлениями, то ему удается следовать прямым путем. Но если он обладает несовершенным разумом, принимает ошибочные решения и впадает в искушение, то под влиянием этих двух факторов он совершает разные грехи. Ты же всегда остаешься Самым милосердным из милосердных и Самым щедрым на прощение. Посему прости нас и смилуйся над нами!» Аллах принял его мольбу, оживил его соплеменников и простил им прегрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах повелел Мусе прийти с группой мужчин из его народа в назначенный срок просить прощения для тех, которые поклонялись тельцу. Муса отобрал семьдесят человек из тех, которые не поклонялись тельцу и представляли его народ, и пошёл с ними на гору Тору *(на Синае)*. Там они молили Аллаха отвести от них бедствия и простить тех из них, которые поклонялись тельцу. И земля под ними грозно сотряслась, и они потеряли сознание от страха. Это - за то, что они не покинули свой народ, когда тот поклонялся тельцу, не призывали его совершать добрые дела и перестать творить зло. Увидев это, Муса сказал: "Господи! Если бы Ты пожелал их погубить, то погубил бы их до того, как они пошли в назначенный срок на назначенное место, и погубил бы меня вместе с ними, чтобы сыны Исраила увидели это и не

обвиняли меня в их гибели. Господи! Не губи нас за то, что совершили невежественные глупцы из нас! Всё это - лишь только испытание, которым Ты заблуждаешь, кого пожелаешь, из идущих не по прямому пути, и ведёшь по прямому пути, кого захочешь. Поистине, Ты - наш Покровитель! Прости наши грехи и помилуй нас. Ведь Ты - наилучший из прощающих!"

## Сура 7, аят 156

**Эльмир Кулиев**: Предпиши для нас добро в этом мире и в Последней жизни, ибо мы возвращаемся к Тебе *(каемся перед Тобой)*. Он сказал: «Я поражаю Своим наказанием, кого пожелаю, а Моя милость объемлет всякую вещь. Я предпишу ее для тех, которые будут богобоязненны, станут выплачивать закят и уверуют в Наши знамения,

**Абу Адель**: И запиши за нами в этом мире благое деяние, и в Вечной жизни *[сделай так, чтобы мы оказались из числа тех, которым записаны благие деяния как в этом мире, так и в Вечной жизни]*. Поистине, мы обратились *(с покаянием)* к Тебе!» *(Аллах Всевышний)* сказал: «Наказанием Моим Я поражаю, кого желаю, а милость Моя объемлет всякую вещь. Поэтому Я запишу ее *[милость]* тем, которые остерегаются *(Моего наказания)*, и *(по своей воле)* дают закят *(тем, у которых есть на нее право)*, и которые веруют в Наши знамения;

**Толкование ас-Саади**: Предпиши для нас добро в этом мире и в Последней жизни, ибо мы возвращаемся к Тебе *(каемся Тебе)*». Он сказал: «Я поражаю Своим наказанием, кого пожелаю, а Моя милость объемлет всякую вещь. Я предпишу ее для тех, которые будут богобоязненны, станут выплачивать закят и уверуют в Наши знамения,

**Аль-Мунтахаб**: И говорил Муса далее: "Даруй нам в этом мире хорошую жизнь и направь нас на благие деяния и повиновение Тебе, и пошли нам в последней жизни добрую награду и милосердие! Мы к Тебе обратились с раскаянием и просим прощения". И Господь сказал ему: "Моим наказанием Я поражаю, кого желаю из тех, которые не раскаялись, а милость Моя объемлет всякую вещь - всё сущее. Я предпишу её тем, которые богобоязненны из твоего народа, которые избегают грехов, дают назначенное очищение *(закят)* и веруют во все Писания, ниспосланные Нами.

## Сура 7, аят 157

**Эльмир Кулиев**: которые последуют за посланником, неграмотным *(не умеющим читать и писать)* пророком, запись о котором они найдут в Таурате *(Торе)* и Инджиле*(Евангелии)*. Он повелит им совершать одобряемое и запретит им совершать предосудительное, объявит дозволенным благое и запрещенным скверное, освободит их от бремени и оков. Те, которые уверуют в него, станут почитать его, окажут ему поддержку и последуют за ниспосланным вместе с ним светом, непременно преуспеют».

**Абу Адель**: которые следуют за посланником, пророком, неграмотным *[Мухаммадом]*, *(описания)* которого они находят записанным у них в Торе и Евангелии, который побуждает их к одобряемому *[к Единобожию и покорности Аллаху]* и удерживает их от неодобряемого *[от многобожия и неповиновения Аллаху]*, объявляет дозволенным им блага *[благие виды пищи, питья и супружества]* и объявляет запретным им мерзости *[мерзкие виды еды и супругов]*, снимает с них их бремя и оковы, которые были на них [облегчает те положения, которые были раньше *[Например в законах ранних общин было отрезание той части одежды, на которую попала скверна, сжигание трофеев, обязательная казнь убийцы, независимо, даже если он убил по ошибке.]*], – вот те, которые уверовали в него *[в Мухаммада]*, и поддерживали его, и помогали ему, и последовали за светом, который ниспослан с ним *[в Коран]*, это – те, обретшие счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: которые последуют за посланником, неграмотным *(не умеющим читать и писать)* пророком, запись о котором они найдут в Таурате *(Торе)* и Инджиле *(Евангелии)*. Он повелит им совершать одобряемое и запретит им совершать предосудительное, объявит дозволенным благое и запрещенным скверное, освободит их от бремени и оков. Те, которые уверуют в него, станут почитать его, окажут ему поддержку и последуют за ниспосланным вместе с ним светом, непременно преуспеют». *[Завершая свою молитву, Муса сказал: «Одари нас в этом мире полезными знаниями, щедрым уделом и праведными деяниями, а в Последней жизни - вознаграждением, которое Ты приготовил для Твоих приближенных и праведных рабов! Мы признаем свои упущения и обращаемся к Тебе во всех своих устремлениях!» Аллах ответил ему: «Я поражаю Своим наказанием несчастных грешников, которые сами обрекли себя на страдания, а милость Моя объемлет небеса и землю, праведников и грешников, верующих и неверующих. Нет такого творения, которого не коснулась бы милость Моя, который не утопал бы в Моих щедротах. Однако далеко не каждому удается заслужить особую милость, следствием которой является счастье как в мирской жизни, так и после смерти. Я предпишу ее только для тех, кто избегает великих и малых грехов, выплачивает обязательные пожертвования и совершенным*

*образом верует в Наши знамения; кто знает их истинный смысл, руководствуется ими в делах и следует путем Пророка душой и телом, выполняя основные и второстепенные предписания религии». В этом аяте речь идет о пророке, который не умел ни писать, ни читать. Это был Пророк Мухаммад, сын Абдуллаха и внук Абд аль-Муттaлиба. Из этих аятов, ниспосланных о сынах Исраила, становится ясно, что вера в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, была обязательным условием обращения израильтян в правую веру. Из них также следует, что те, кто уверовал в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и последовал за ним, заслуживают милости Аллаха в самом широком смысле. Аллах охарактеризовал Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, неграмотным пророком, потому что он был арабом и принадлежал к неграмотной общине, не умевшей ни читать, ни писать. До ниспослания Корана арабы не имели ни одного Священного Писания. Предсказания о пророке из их числа были ниспосланы в Торе и Евангелии. В них упоминаются его имя и качества, причем одним из них были его проповеди и запреты. Он призвал людей совершать деяния, прелесть, праведность и польза которых совершенно очевидна. Он запретил совершать дела, порочность которых определяется разумом и естеством. Он повелел совершать намаз и выплачивать закят, соблюдать пост и совершать паломничество, поддерживать родственные связи и делать добро родителям, оказывать милость соседям и помогать рабам, помогать остальным творениям и говорить правду, соблюдать целомудрие и праведность и искренне делать добро окружающим, а также совершать другие благодеяния. Он запретил приобщать сотоварищей к Аллаху и убивать людей без права на то, прелюбодействовать и употреблять опьяняющие напитки, обижать творения и говорить неправду, распутствовать и совершать прочие преступления. Его повеления и запреты - величайшее доказательство того, что он действительно был посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Об этом свидетельствовало и то, что он объявлял дозволенным и запрещенным. Он разрешил употреблять в пищу прекрасные яства, пить полезные напитки и жениться на женщинах. Он запретил употреблять в пищу вредные продукты, пить вредные напитки, вступать в брак с некоторыми из женщин, произносить порочные слова и совершать отвратительные поступки. Он принес легкую и доступную религию, которая не обременяет его последователей и не обязывает их к выполнению непосильных предписаний. Праведники веруют в него и относятся к нему с почтением, оказывают ему поддержку и следуют за Священным Кораном, который освещает путь во мраке невежества и сомнений и разрешает любые противоречия. Они непременно обретут успех и великое благо при жизни на земле и после смерти и спасутся от всякого зла, потому что они ухватились за самую великую причину, следствием которой является преуспеяние. Те же, кто отказывается уверовать в этого неграмотного пророка, почитать его и оказывать ему поддержку, кто не желает следовать за ниспосланным с ним светом, непременно окажутся потерпевшими убыток.]*

**Аль-Мунтахаб**: Дарую также Свою особую милость тем, кто последует за посланником Мухаммадом - да благословит его Аллах и приветствует, - который не умеет ни читать, ни писать, о котором записано в Торе и в Евангелии, который побуждает к доброму, удерживает от неодобряемого, разрешает им в пищу благую снедь, подходящую человеческой природе, и запрещает вредное для людей *(кровь, мертвечину)*, снимает с них бремя и оковы, которые были на них. Те, которые уверовали в него, в его послание, поддерживали его, помогали ему, всегда стояли на его стороне против врагов и следовали за Кораном, ниспосланным ему, как за руководящим Светом к прямому пути Истины Аллаха, они и есть те, кто имеет успех, в отличие от других, кто не уверовал".

## Сура 7, аят 158

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди! Я — Посланник Аллаха ко всем вам. Ему принадлежит власть над небесами и землей. Нет божества, кроме Него. Он воскрешает и умерщвляет. Уверуйте же в Аллаха и в Его Посланника, неграмотного *(не умеющего читать и писать)* Пророка, который уверовал в Аллаха и Его Слова. Последуйте за ним, дабы вы последовали прямым путем».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «О, люди! Поистине, я – посланник Аллаха к вам всем, Того, Которому *(принадлежит)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей, *(и который таков, что)* нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, *(и Который)* оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*. Веруйте же в Аллаха и Его посланника *[Мухаммада]*, – пророка, неграмотного *[который не умеет читать и писать]*, который верует в Аллаха и Его Слова, и следуйте за ним, – может быть, вы пойдете прямым путем!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди! Я - посланник Аллаха ко всем вам. Ему принадлежит власть над небесами и землей. Нет божества, кроме Него. Он воскрешает и умерщвляет. Уверуйте же в Аллаха и в Его посланника, неграмотного *(не умеющего читать и писать)* Пророка, который уверовал в Аллаха и Его Слова. Последуйте за ним, дабы вы последовали прямым путем». *[В предыдущем аяте Аллах поведал о том, что сынам Исраила было велено следовать путем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и может возникнуть ошибочное представление о том, что предписание следовать его путем распространяется только на них. Для того чтобы этого не произошло, Всевышний Аллах повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, возвестить о всеобщности его пророческой миссии, которая распространяется на арабов и неарабов,*

*людей Писания и представителей всех остальных народов. Он был отправлен Аллахом, Который сотворил небеса и землю и управляет ими по вселенским и религиозным законам. Один из таких законов Его религии требовал пришествия к людям великого посланника, которому надлежало призвать человечество к Аллаху и обители Божьей милости и предостеречь их от всего, что может отдалить их от Него и обители Его милости. Он был отправлен Аллахом, у Которого нет сотоварищей и кроме Которого нет другого истинного божества. А узнать о том, как людям надлежит поклоняться Ему, можно только через Его посланников. Он воскрешает мертвых и умерщвляет живых, и никто не разделяет с Ним этой власти. Он сделал смерть мостом, по которому каждому человеку предстоит пройти, чтобы попасть в мир вечный. И если человек уверовал в тот мир, то он непременно должен уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Уверуйте же в Аллаха всем сердцем и подтвердите свою веру праведными деяниями, совершая их душой и телом. Уверуйте в Его посланника - не обученного грамоте пророка, который исповедовал правильные воззрения и совершал праведные дела. Следуйте за ним, и тогда вы последуете прямым путем и сумеете благоустроить свою мирскую и духовную жизнь. Но если вы откажетесь последовать за ним, то непременно окажетесь в глубоком заблуждении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи людям *(о пророк!)*: "Я - посланник Аллаха ко всем вам: арабам и неарабам, белым и чёрным без различия. Аллах, который послал меня, - Единый Властелин небес и земли. Они находятся под Его властью и мудростью, Он распоряжается ими по Своему желанию. Нет божества, кроме Аллаха. Только Он оживляет и умерщвляет. Так веруйте же в Аллаха и Его посланника, который не умеет ни читать, ни писать! Он верит в Аллаха и призывает вас к вере в Него. Он верит в Его ниспосланные Писания. Следуйте за ним во всём, что он делает и говорит, чтобы вы встали на прямой путь истины!"

## Сура 7, аят 159

**Эльмир Кулиев**: Среди народа Мусы *(Моисея)* есть люди, которые истинно указывают путь и устанавливают справедливость.

**Абу Адель**: И из народа Мусы была община, которая вела *(людей)* истиной и действовала по ней справедливо *(когда производился суд)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди народа Мусы *(Моисея)* есть люди, которые истинно указывают путь и устанавливают справедливость. *[Они обучают людей истине, принимают правильные решения, справедливо разрешают споры и разногласия. Всевышний сказал: «Мы создали среди них предводителей, которые вели остальных по Нашему повелению прямым путем, поскольку они были терпеливы и убежденно верили в Наши знамения» (32:24). Эти откровения свидетельствуют о превосходстве общины пророка Мусы, среди которой были вожди, которые по воле Аллаха наставляли окружающих на прямой путь. Этот прекрасный аят дополняет предыдущие аяты, в которых говорилось о пороках сынов Исраила, несовместимых с совершенством и приверженностью прямому пути. Для того чтобы у людей не сложилось ошибочное мнение о том, что перечисленные недостатки были присущи всем израильтянам, Аллах сообщил, что среди них были люди, следовавшие прямым путем и указывавшие на него остальным людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: И из народа Мусы были люди которые, придерживаясь религии Аллаха, остались на пути Истины, переданной Мусой от Аллаха, вели других к этому пути и справедливо судили и действовали.

## Сура 7, аят 160

**Эльмир Кулиев**: Мы разделили их на двенадцать колен — родов. Когда же его народ попросил его напоить их, Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Ударь своим посохом по камню». Из него забило двенадцать ключей, и все люди узнали, где им надлежит пить. Мы осенили их облаками и ниспослали им манну и перепелов: «Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас». Они не были несправедливы по отношению к Нам — они поступали несправедливо лишь по отношению к себе.

**Абу Адель**: И Мы разделили их *[народ Мусы]* на двенадцать *(родовых)* колен *(сыновей пророка Йакуба)* – народов. И внушили Мы Мусе, когда *(во время странствования в пустыне)* его народ просил у него пить: «Ударь своим посохом о скалу!» *(И ударил Муса)* и выбились из нее двенадцать источников *(по числу колен потомков Исраила)*, так что все люди знали место своего водопоя *[У каждого колена был свой источник, чтобы между родами не возникали споры]*. И осенили Мы вас облаком *[укрыли вас от солнечной жары под его тенью]* и низвели для вас манну *[нечто подобное меду, которое появляется на деревьях]* и перепелов. *(И Мы сказали вам)*: «Питайтесь благами, которыми Мы вас наделили! *(Но они стали ослушаться повеления Аллаха и не благодарили за блага и лишились этих благ.)* И *(этим самым)* не Нам они причинили несправедливость *[вред]*, а самих себя обидели.

**Толкование ас-Саади**: Мы разделили их на двенадцать колен - родов. Когда же его народ попросил его напоить их, Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Ударь своим посохом по камню». Из него забило двенадцать ключей, и все люди узнали, где им надлежит пить. Мы осенили их облаками и ниспослали им манну и перепелов: «Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас». Они не были несправедливы по отношению к Нам - они поступали несправедливо лишь по отношению к себе. *[Аллах разделил сынов Исраила на двенадцать колен. Это были двенадцать племен, которые жили в мире и согласии. Каждое из них восходило к одному из сыновей пророка Йакуба. Потом Аллах сообщил, что израильтяне попросили Мусу обратиться с мольбой к Нему, чтобы Он напоил питьевой водой их и их скотину. Очевидно, это произошло, когда они находились в местности, где почти не было питьевой воды, но лучше всего об этом известно Аллаху. Он удовлетворил их просьбу и внушил Мусе ударить посохом по камню. Существует мнение, что это был какой-то определенный камень. Согласно другому толкованию, это мог быть любой камень. Когда Муса ударил посохом по камню, из него забилось двенадцать источников. Они были распределены между двенадцатью племенами сынов Исраила: каждое из них знало, откуда им надлежит пить. Они перестали испытывать беспокойство, получили возможность отдохнуть и не толпились. Все это было проявлением совершенной милости Аллаха по отношению к ним. Он повелел облакам укрыть их от палящего солнца, ниспослал им манну и перепелов. Эти птицы отличаются очень вкусным и приятным мясом. Из всего сказанного следует, что Аллах одарил сынов Исраила прохладной тенью, приятным напитком, мясным блюдом и сладостями. Им оставалось только наслаждаться этим блаженством, не испытывая никакого беспокойства за свою судьбу. Однако они отказались возблагодарить Аллаха и выполнять свои обязанности перед Ним. Тем самым они не обидели Его - они поступили несправедливо только по отношению к самим себе. Они лишились всех благ и обрекли себя на злосчастья и мучения, которые впоследствии выпали на их долю за время их странствования по пустыне.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах напомнил о благах, дарованных Им народу Мусы: Он разделил их на двенадцать родовых колен и сделал из них общины, каждая из которых имела свой общественный строй, чтобы не было между ними разногласий и чтобы они не завидовали друг другу. Аллах внушил Мусе, когда его народ просил у него в пустыне пить, ударить своим жезлом по скале. Муса ударил о камень, и изверзлось оттуда двенадцать источников для двенадцати колен. Каждое колено знало место, где им пить, и не толпилось около другого источника. Аллах осенил их облаком, тень которого оберегала их от зноя, и ниспослал им "аль- манну" *(пищу, похожую на мёд по вкусу и на град по форме)*, и низвёл им также перепелов, и сказал им: "Вкушайте блага, которые Мы дали вам в удел". Но они сами навредили себе, не удовлетворясь этими благами, а прося других. Они не причинили Нам вреда, а только самим себе нанесли урон.

## Сура 7, аят 161

**Эльмир Кулиев**: Вот им было сказано: «Поселитесь в этом городе и ешьте там, где пожелаете. Скажите: «Прости нас», — и войдите во врата, поклонившись. Мы простим ваши прегрешения и приумножим награду творящим добро».

**Абу Адель**: И вот сказано было им *[потомкам Исраила]*: «Поселитесь в этом селении *[в Иерусалиме]*, и ешьте там, что пожелаете, и говорите: «Прощение! *[О Аллах, прости нас!]*». И входите во врата *(этого города) (проявляя покорность и благодарность Аллаху)*, *(а именно)* преклоняясь ниц. Мы простим вам ваши прегрешения и умножим *[увеличим награду]* делающим добро!»

**Толкование ас-Саади**: Вот им было сказано: «Поселитесь в этом городе и ешьте там, где пожелаете. Скажите: “Прости нас”, - и войдите во врата, поклонившись. Мы простим ваши прегрешения и приумножим награду творящим добро».

**Аль-Мунтахаб**: Напомни *(о Мухаммад!)* тем из них, которые живут в твоё время, что сделали их предки, и, упрекая их за это, напомни им о Наших словах, переданных их предкам Мусой: "Поселитесь в городе Иерусалиме после выхода из пустыни, где вы блуждали, ешьте там из его благ, что пожелаете, и говорите: "Прости нам, Господи, наши грехи!" Входите во врата города с поклоном, падая ниц перед Аллахом. Если вы это сделаете, Мы простим вам ваши грехи и увеличим награду тем, кто творил добрые дела".

## Сура 7, аят 162

**Эльмир Кулиев**: Несправедливые из них заменили сказанное им слово другим, и Мы ниспослали на них наказание с небес за то, что они поступали несправедливо.

**Абу Адель**: И заменили те, которые творили беззаконие из них *[из потомков Исраила]*, *(слово Аллаха)* словом другим, чем им было сказано. (Они стали входить в город ползя на нижних частях своего тела, вместо того, чтобы входить преклоняясь ниц, и они говорили: «Хинта *(пшеничное зерно)*» вместо «Хитта *(прощение)*». И так

они насмехались над повелением Аллаха.) И послали Мы на тех, которые творили беззаконие, наказание с неба за то, что они творили беззаконие.

**Толкование ас-Саади**: Несправедливые из них заменили сказанное им слово другим, и Мы ниспослали на них наказание с небес за то, что они поступали несправедливо. *[Когда израильтяне подошли к Иерусалиму, им было велено войти в город и поселиться в нем. Там росло много фруктовых деревьев и кустарников, и Всевышний Аллах позволил им питаться везде, где они пожелают. Жизнь в Иерусалиме обещала быть спокойной и безбедной. Им было велено войти в город покорными, смирившись перед могуществом Аллаха в знак признательности за ниспосланные блага. Он приказал им вести себя смиренно и молиться о прощении, обещал простить им грехи и почтить их вознаграждением как при жизни на земле, так и после смерти. Однако израильтяне не выполнили ослушались своего Господа и не выполнили Его приказ. Они отнеслись к нему с таким пренебрежением, что вместо молитвы о прощении хитта они сказали хинта, что означает 'пшеничное зернышко'. Они исказили простое и несложное слово. Не довольствовавшись этим, они вползли в город задом, и тогда их поразило суровое наказание с небес. Это могла быть эпидемия чумы или любое стихийное бедствие. Аллах не поступил с ними несправедливо - они вкусили только то, что заслужили своими делами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они не повиновались своему Господу, ослушавшись Его. Будучи нечестивыми, они заменили слова, сказанные им, другими словами, в стремлении поиздеваться над Мусой. И низвели Мы на них наказание с неба за их нечестивость, несправедливость и нарушение границ, дозволенных Аллахом.

## Сура 7, аят 163

**Эльмир Кулиев**: Спроси их о селении на берегу моря. Они нарушили субботу, поскольку рыбы приплывали к ним открыто по субботам и не приплывали в не субботние дни. Так Мы подвергли их испытанию за то, что они отказались повиноваться.

**Абу Адель**: И спроси *(о, Пророк)* у них *[у иудеев] (историю)* о селении *[Это селение Эйлат, на берегу Красного моря.]*, которое было около моря, как они *[жители того селения]*преступали *(запрет Аллаха)* в *(отношении)* субботы, *(которую они должны были почитать и не работать в этот день)*. Когда приплывали к ним их рыбы в *(почитаемую ими)*субботу, поднимаясь прямо *(на поверхность моря) (и они ловили их, хотя это и было запрещено)*. А в тот день, когда они не почитали субботу, они *[рыбы]* не приплывали к ним. Так Мы испытывали их за то, что они были непокорны!

**Толкование ас-Саади**: Спроси их о селении на берегу моря. Они нарушили субботу, поскольку рыбы приплывали к ним открыто по субботам и не приплывали в не субботние дни. Так Мы подвергли их испытанию за то, что они отказались повиноваться. *[Спроси сынов Исраила о селении, которое располагалось на берегу моря. Его жители преступили границы дозволенного и заслужили наказание Аллаха. Он приказал им почитать субботу и запретил охотиться в этот день, но подверг их искушению и соблазну: по субботам рыба плавала на поверхности воды в большом количестве и не попадалась в сети в остальные дни недели. Аллах подверг их такому искушению, потому что они были нечестивцами. Но если бы они не ослушались предписаний религии, то Он одарил бы их благоденствием и не подвергал бы их испытаниям и несчастьям. Жители того селения закидывали невод и расставляли рыбацкие сети до наступления субботы, и рыба попадалась в их сети. Они не вынимали их в субботу и дожидались воскресенья, чтобы достать из воды пойманную рыбу. Этот поступок широко распространился среди жителей селения, и они разделились на три группы.]*

**Аль-Мунтахаб**: И спроси *(о Мухаммад!)* у иудеев, осуждая то, что сделали их предки, о селении Айла *(которое находилось на берегу Красного моря)*, где они, нарушая законы Аллаха, ловили рыбу в субботу, которую Аллах назначил им для отдыха. Рыба приходила к ним по субботам, плавая на поверхности воды, а в другие дни рыба не подплывала близко к ним. Это было испытание, посланное им Аллахом. Подобному испытанию Мы подвергаем их за непрекращающиеся нечестивые поступки, чтобы отделить верующих от нечестивцев.

## Сура 7, аят 164

**Эльмир Кулиев**: Вот некоторые из них сказали: «Зачем вам увещевать людей, которых Аллах погубит или подвергнет тяжким мучениям?». Они сказали: «Чтобы оправдаться перед вашим Господом. Быть может, они устрашатся».

**Абу Адель**: И вот сказала *(одна)* община из них *(другой общине)*: «Почему вы увещаете людей *(нарушающих субботу)*, которых Аллах погубит или накажет сильным наказанием?» *(Увещевавшие)* сказали: «Для оправдания пред вашим Господом *(так как мы исполняем Его повеление удерживать людей от запретного и повелевать благое)*, и, может быть, они *[нарушители]* станут остерегаться *(наказания)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот некоторые из них сказали: «Зачем вам увещевать людей, которых Аллах погубит или подвергнет тяжким мучениям?» Они сказали: «Чтобы оправдаться перед вашим Господом. Быть может, они устрашатся». *[Большинство людей дерзко преступали закон и во всеуслышание говорили об этом. Некоторые из них открыто заявили, что поступать так запрещено и стали порицать ослушников. Остальные же не стали порицать грешников и не говорили открыто о запрете ловить рыбу в субботу. Они сказали: «Бесполезно увещевать людей, которые открыто нарушают запреты Аллаха, не прислушиваются к добрым наставникам и продолжают бесчинствовать и совершать преступления. Аллах непременно либо погубит таких грешников, либо подвергнет их суровому наказанию». Верующие, которые увещевали их, сказали: «Мы предостерегаем их от наказания и призываем их отречься от греха для того, чтобы оправдаться перед нашим Господом. Может быть, они отрекутся от своих прегрешений. Мы не теряем надежды на то, что они встанут на прямой путь. Наши проповеди и порицания могут произвести на них впечатление и принести им пользу». В этом аяте упоминается великая польза, которую приносит призыв к отречению от грехов. Во-первых, праведники снимают с себя ответственность за прегрешения нечестивцев. Во-вторых, увещеваемые люди узнают истину и лишаются возможности оправдаться собственной неосведомленностью. В-третьих, Всемогущий Аллах может наставить их на прямой путь, и тогда они станут руководствоваться тем, к чему их призывали и от чего их предостерегали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи также *(о Мухаммад!)* иудеям, как некоторые праведники из их предков, не впавшие в заблуждение, как другие, спросили тех, которые увещевали нечестивцев: "Почему вы увещеваете людей, которых Аллах погубит за их грехи и для них будет жестокое наказание в будущей жизни?" Они ответили: "Для оправдания пред нашим Господом, и, может быть, они будут богобоязненны!"

## Сура 7, аят 165

**Эльмир Кулиев**: Когда они забыли о том, что им напоминали, Мы спасли тех, которые запрещали творить злодеяния, и подвергли ужасным мучениям беззаконников за то, что они поступали нечестиво.

**Абу Адель**: Когда же они *[нарушители субботы]* забыли про то, что им напоминали *(и продолжали свое неповиновение Аллаху)*, Мы спасли тех, которые удерживали от зла*[тех, которые увещевали нарушителей]*, и схватили тех, которые творили зло, ужасным наказанием за то, что они были непокорны.

**Толкование ас-Саади**: Когда они забыли о том, что им напоминали, Мы спасли тех, которые запрещали творить злодеяния, и подвергли ужасным мучениям беззаконников за то, что они поступали нечестиво. *[Пренебрегая увещеваниями, они продолжали преступать Божьи законы, и тогда их постигло суровое наказание, от которого Аллах во все времена спасал тех из Своих рабов, которые призывали к одобряемому и запрещали предосудительное. Что же касается третьей группы людей, которые говорили проповедникам, что не стоит увещевать тех, кого Аллах подвергнет лютой каре, то толкователи Корана разошлись во мнениях относительно их судьбы. Одни считали, что они были погублены, а другие считали, что они обрели спасение. Из очевидного смысла откровений следует, что они были спасены, потому что Аллах подчеркнул, что погублены были только беззаконники. При этом Аллах не сказал, что эта третья группа людей относилась к беззаконникам. Из этого следует, что погублены были только грешники, нарушившие субботу. Призыв совершать одобряемое и воздерживаться от неодобряемого является обязательным предписанием, которое не возлагается на всех представителей религиозной общины, и если часть верующих занимается им, то остальные освобождаются от этой обязанности. Верующие израильтяне довольствовались тем, что часть из них порицала грешников. Что же касается порицания третьей группы, то оно было выражено в их словах: «Зачем вам увещевать людей, которых Аллах погубит или подвергнет тяжким мучениям?» (7:164). Они выразили свое недовольство их поступком, который был ненавистен им, и возвестили, что Аллах может подвергнуть грешников самому страшному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же они забыли про то, что им напоминали, Мы спасли от наказания тех, кто удерживал их от греха, и подвергли тяжёлому наказанию неправедных за то, что они не повиновались Аллаху - своему Господу.

## Сура 7, аят 166

**Эльмир Кулиев**: Когда они ослушались того, что им было запрещено, Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!».

**Абу Адель**: Когда же они преступили то, что им запрещали *[ловили рыбу в запрещенный для них день]*, Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!»

**Толкование ас-Саади**: Когда они преступили пределы того, что им было запрещено, Мы сказали им: «Будьте обезьянами презренными!» *[Нечестивцы оказались непреклонны: они отказались повиноваться Аллаху и*

*прислушиваться к увещеваниям. Тогда Всемогущий Аллах, согласно божественному предопределению, превратил их в презренных обезьян и отдалил от Своей милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же они преступили то, что им запрещали законы Аллаха, несмотря на предупреждение об этом; и даже жестокое наказание не удерживало их, Мы сказали им: "Будьте как обезьяны презренные!" Их поступки похожи на поступки обезьян - ведь они не понимают Истины Аллаха и отстраняются от добра.

## Сура 7, аят 167

**Эльмир Кулиев**: Вот твой Господь возвестил, что Он непременно будет насылать на них до Дня воскресения тех, кто будет подвергать их ужасным мучениям. Воистину, твой Господь скор в наказании. Воистину, Он — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И вот возвестил Господь твой: «Непременно Я буду насылать против них *[против иудеев]* до Дня Воскресения тех, кто будет подвергать их злым наказаниям». Поистине, Господь твой быстр в наказании, и, поистине, Он однозначно прощающий *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*, *(и)* милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Вот твой Господь возвестил, что Он непременно будет насылать на них до Дня воскресения тех, кто будет подвергать их ужасным мучениям. Воистину, твой Господь скор в наказании. Воистину, Он - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний сообщил, что несправедливых сынов Исраила, которых не постигло упомянутое в предыдущем аяте наказание, всегда будет преследовать унижение и бесчестие. Аллах скор в наказании ослушников и может подвергнуть их лютой каре уже при жизни на земле. Но вместе с тем Он милостив к тем, кто раскаивается и возвращается на прямой путь. Он прощает грехи таких рабов и покрывает их недостатки. Он осеняет их великой милостью, принимает их благодеяния и одаряет их всевозможным вознаграждением. Аллах исполнил Свое обещание, и поэтому нечестивые израильтяне всегда остаются униженными и презренными. Они зависят от других народов, и никогда не смогут подняться на ноги.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи *(о Мухаммад!)* этим иудеям о том, что Аллах возвестил их предкам через пророков: Он непрестанно будет направлять на общину иудеев до самого Дня воскресения тех, кто будет подвергать их самым жестоким наказаниям за их нечестивость, несправедливость и распутство. Ведь Господь, поистине, скор в наказании нечестивцев. Но Аллах прощающ и милосерд к тем, кто раскаивается и обращается к Нему.

## Сура 7, аят 168

**Эльмир Кулиев**: Мы разбросали их по земле общинами. Среди них есть и праведные, и не только праведные. Мы подвергли их испытанию злом и добром, — быть может, они вернутся на прямой путь.

**Абу Адель**: И распределили Мы их *[потомков Исраила]* по земле общинами: среди них *(есть)* и праведные *(которые удерживают других от совершения зла)*, и среди них*(есть)* и те, кто вне этого *[непокорные Аллаху]*. И испытывали Мы их благами *[богатством и изобилием]* и трудностями *[бедностью и голодом]*, – может быть, они вернутся *(к повиновению Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы разбросали их по земле общинами. Среди них есть и праведные, и не только праведные. Мы подвергли их испытанию добром и злом, - быть может, они вернутся на прямой путь. *[Сыны Исраила были единым народом, но Всемогущий Аллах рассеял их по земле и превратил в разрозненные общины. Среди них есть праведники, которые выполняют свои обязательства перед Аллахом и перед Его рабами. Но есть среди них и те, кого нельзя назвать праведниками. Одни из них умеренно выполняют свои обязанности, иногда совершая прегрешения, а другие поступают несправедливо по отношению к себе. Аллах же непрестанно подвергает их искушению добром и злом. Так Всевышний Господь обращается со всеми народами, дабы они отреклись от своих порочных качеств и встали на прямой путь, ради которого были сотворены. Из всего сказанного следует, что среди сынов Исраила всегда будут праведники, несчастные грешники и простые верующие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы рассеяли их по всей земле различными общинами: среди них есть праведные, которые уверовали в Аллаха и шли по Его прямому пути, и худшие - неправедные. Мы испытывали их всех добром и злом, чтобы они раскаялись и отклонились от того, что Мы им запретили.

## Сура 7, аят 169

**Эльмир Кулиев**: Их преемниками стало поколение, которое унаследовало Писание. Они схватились за блага этой жалкой жизни и сказали: «Мы будем прощены». Если бы им снова встретились подобные блага, они снова схватились бы за них. Разве с них не был взят завет Писания о том, что они будут говорить об Аллахе

только правду? Они изучили то, что было в нем *(Писании)*. Обитель Последней жизни лучше для тех, кто богобоязнен. Неужели вы не понимаете?

**Абу Адель**: И остались после них преемники, унаследовавшие Писание *[знание Торы]*, *(которые)* хватали случайности этого наиближайшего *[мирские блага] (нарушая законоположения Аллаха, данные в Торе)* и говорили *(при этом)*: «Нам будет прощено!» А если бы пришла к ним *[к иудеям]* случайность *[нечто запретное]*, вроде той, они бы взяли и ее *(объявив ее дозволенной)*! Разве не был с них *[с потомков Исраила]* взят завет *[договор]* о Писании, что они будут говорить на Аллаха только истину, и что они будут изучать то, что написано в нем *[в Торе]*? А Обитель Вечности лучше для тех, которые остерегаются *(наказания Аллаха)*. Разве вы не уразумеете?

**Толкование ас-Саади**: Их преемниками стало поколение, которое унаследовало Писание. Они схватились за блага этой жалкой жизни и сказали: «Мы будем прощены». Если бы им снова встретились подобные блага, они снова схватились бы за них. Разве с них не был взят завет Писания о том, что они будут говорить об Аллахе только правду? Они изучили то, что было в нем *(Писании)*. Обитель Последней жизни лучше для тех, кто богобоязнен. Неужели вы не понимаете?

**Аль-Мунтахаб**: И остались после них преемники, которые унаследовали Тору от своих предков. Но они не следовали этому Писанию, а наслаждались земными благами вместо поисков истины и говорили про себя, надеясь на прощение Аллаха: "Аллах простит нам наши грехи". Но, поистине, если бы пришло к ним ещё одно подобное благо, они бы не отказались и от него. Ведь они продолжают совершать грехи и просить о прощении. Аллах, упрекая их за просьбы о прощении, несовместимые с продолжающимися прегрешениями, сказал, что Он взял с них обет в Торе, которую они изучили, о том, что они будут говорить о Господе лишь правду, но они измышляли и возводили на Него только ложь. Блаженство рая в последней жизни - только для праведных, богобоязненных, отклоняющихся от грехов, что лучше, чем земные блага! Неужели вы будете всегда пребывать в заблуждении и неповиновении и не поймёте, что райское блаженство лучше для вас, чем земные блага?

## Сура 7, аят 170

**Эльмир Кулиев**: Если кто придерживается Писания и совершает намаз, то ведь Мы не теряем вознаграждения тех, кто наводит порядок.

**Абу Адель**: А те, которые придерживаются Писания *(исполняя ее положения)* и совершают молитву *(надлежащим образом)* ... ведь поистине, Мы не сводим на нет награды делающих добро!

**Толкование ас-Саади**: Если кто придерживается Писания и совершает намаз, то ведь Мы не теряем вознаграждения тех, кто наводит порядок. *[Вслед за древними израильтянами на свет появились их потомки, унаследовавшие от них Писание. Они стали его хранителями и распоряжались им в угоду своим порочным желаниям. Люди платили им за то, чтобы они принимали несправедливые решения и выносили несправедливые приговоры. Среди них распространилось взяточничество, они были привязаны к ничтожным мирским благам, осознавали свою вину и признавали себя грешниками, но надеялись на прощение Аллаха. Однако их надежды были бесконечно далеки от истины, поскольку их слова нельзя было назвать мольбой о прощении. Если бы это было не так, то они пожалели бы о содеянном и твердо вознамерились не повторять подобный грех. Но если бы им представилась возможность еще раз ухватиться за мирские блага и получить очередную взятку, то они непременно сделали бы это. Они продавали знамения Аллаха за ничтожную цену и меняли лучшее на худшее. Словно упрекая их за такой поступок и разъясняя их дерзость, Всевышний Господь сказал: «Разве с них не был взят завет о том, что они не будут говорить об Аллахе ничего, кроме правды? Почему же они возводят на Него навет, потакая своим желаниям?» Они изучили Писание и не нашли его трудным и запутанным. Но потом они стали сознательно грешить, осознавая тяжесть своих злодеяний. Это обстоятельство отягощало их преступления и обрекало их на более суровое порицание и более мучительное наказание. А поступили они так, потому что были глупыми и безрассудными людьми, предпочитавшими мирскую жизнь жизни будущей. Но обитель Последней жизни лучше для тех, кто боится нарушать законы Аллаха и грешить, поедать запретный улов и брать взятки за вынесение приговоров, противоречащих тому, что ниспослано Аллахом. Неужели вы не обладаете умом, который позволил бы вам отдать предпочтение тому, чему следует отдавать предпочтение и к чему надлежит стремиться? Помните, что особенностью здравого ума является умение размышлять над последствиями любых поступков. Те же, кто размышляет только над ближайшим будущим, непременно лишаются великого и вечного блаженства. Разве ж можно их назвать благоразумными?!! По-настоящему благоразумными являются праведники, которые придерживаются Писания, изучая его предписания и руководствуясь ими в делах. Они изучают законы и повествования, ниспосланные в нем, и приобретают славные познания. Наряду с этим они исправно выполняют повеления своего Господа, которые доставляют им удовольствие, приносят им великую радость и благоустраивают их мирскую и будущую жизни. И, конечно же, одним из самых важных предписаний является*

*совершение намаза душой и телом. Аллах выделил намаз из всех остальных предписаний религии, потому что он является самым славным и достойным деянием. Более того, намаз - это мерило веры, и если человек исправно совершает его, то это подталкивает его к исправному совершению всех остальных обрядов. Деяния таких людей являются залогом порядка, и поэтому Всевышний Господь сказал, что не теряет вознаграждения тех, кто наводит порядок. Своими словами и поступками и намерениями они призывают к праведности самих себя и окружающих. Этот и другие, похожие аяты свидетельствуют о том, что Аллах отправил посланников, чтобы они установили на земле порядок, а не для того, чтобы они распространяли нечестие. Им было велено приносить людям пользу, а не причинять им вреда. Они были посланы для того, чтобы благоустроить жизнь на земле и после смерти, и поэтому самыми праведными и добропорядочными людьми являются те, которые придерживаются их наставлений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые придерживаются Торы, следуя за ней, и постоянно выстаивают предписанную им молитву, не потеряют у Нас награды за добродеяния и благочестие.

## Сура 7, аят 171

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы подняли над ними гору, словно тучу, и они подумали, что она упадет на них. Крепко держитесь того, что Мы даровали вам, и помните то, что содержится в нем, — быть может, вы устрашитесь.

**Абу Адель**: И вот подняли Мы гору над ними *[над потомками Исраила]*, словно тучу, и думали они, что она падет на них *(если они не примут законы Торы)*. Возьмите то, что Мы привели к вам, с силой *[усердствуйте в исполнении ее]* и вспоминайте, что в ней *[в Торе]*, – чтобы *(этим)* вы остерегались *(наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы подняли над ними гору, словно тучу, и они подумали, что она упадет на них. Крепко держитесь того, что Мы даровали вам, и помните то, что содержится в нем, - быть может, вы устрашитесь. *[Когда сыны Исраила отказались принять то, что было ниспослано в Торе, Всемогущий Аллах поднял над ними гору и повелел им выполнять ниспосланные заповеди. Им было велено крепко держаться Писания, изучая его и с усердием выполняя его предписания. Только в этом случае они могли обрести богобоязненность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвечая на слова иудеев о том, что сыны Исраила не совершали никакого нарушения истины, Аллах сказал: "Скажи им *(о пророк!)*, как Мы подняли гору над головами сынов Исраила, словно тучу, и они испугались, думая, что гора рухнет на них, и они были в страхе. Мы им сказали: "Следуйте твёрдо и повинуйтесь тому, что Мы даровали вам в Торе из руководства к прямому пути истины, и всегда помните, о чём там говорится. Может быть, вы образумитесь и станете богобоязненными, с добрыми, спокойными сердцами!"

## Сура 7, аят 172

**Эльмир Кулиев**: Вот твой Господь вынул из чресл сынов Адама их потомство и заставил их засвидетельствовать против самих себя: «Разве Я — не ваш Господь?». Они сказали: «Да, мы свидетельствуем». Это — для того, чтобы в День воскресения вы не говорили: «Мы не знали этого».

**Абу Адель**: И вот, Господь твой выводил *(на протяжении истории человечества)* из потомков Адама, из спин их, их потомство и заставил их засвидетельствовать о самих себе: «Не Я ли – ваш Господь?» Они сказали: «Да, мы свидетельствуем *(что Ты – наш Господь)*». *(Это)* – для того, чтобы вы не сказали в День Воскресения: «Поистине, мы были беспечными к этому».

**Толкование ас-Саади**: Вот твой Господь вынул из чресл сынов Адама их потомство и заставил их засвидетельствовать против самих себя: «Разве Я - не ваш Господь?» Они сказали: «Да, мы свидетельствуем». Это - для того, чтобы в День воскресения вы не говорили: «Мы не знали этого».

**Аль-Мунтахаб**: Аллах разъясняет здесь явные знамения в созданных Им существах, как Он уже разъяснил это в ниспосланных Им Писаниях и через Своих посланников, чтобы вести людей к прямому пути. "Скажи *(о Мухаммад!)* людям, как твой Господь извлекал из чресел сынов Адама их потомство на протяжении веков. Аллах показал им явные знамения Своего Господства над всеми существами. Он наделил их разумом, чтобы они могли понять эти знамения и утвердить истину об Аллахе Едином. Повелел им Аллах засвидетельствовать о самих себе: "Не Я ли - ваш Господь?" Они сказали: "Да, Ты - наш Господь, Мы свидетельствуем об этом". Так Им были даны знания через знамения, которые они постигли, и были получены доказательства их признания в том, что они осведомлены. Мы так делали, чтобы вы, люди, не говорили в Судный день: "Мы были не в состоянии постигнуть, что Аллах Един, мы этого не знали и были небрежны к этому".

## Сура 7, аят 173

**Эльмир Кулиев**: Или же не говорили: «Наши отцы были многобожниками раньше нас, а мы были всего лишь потомками, которые пришли после них. Неужели Ты погубишь нас за то, что совершили приверженцы лжи?».

**Абу Адель**: Или же *(чтобы)* вы не сказали: «Ведь еще раньше *(до нас)* отцы наши совершали многобожие, а мы были потомством после них. Неужели Ты погубишь нас за то, что делали приверженцы лжи?»

**Толкование ас-Саади**: Или же не говорили: «Наши отцы были многобожниками раньше нас, а мы были всего лишь потомками, которые пришли после них. Неужели Ты погубишь нас за то, что совершили приверженцы лжи?»

**Аль-Мунтахаб**: И чтобы вы не говорили: "Наши отцы были многобожниками, а мы были их наследниками и потомством, поэтому мы шли по их стопам. Неужели Ты, Господи, погубишь нас за то, что делали нечестивцы из наших предков, за которыми мы следовали в их многобожии и нечестии?" В Судный день вы не сможете отрицать того, что не знали о том, что Аллах Един.

## Сура 7, аят 174

**Эльмир Кулиев**: Так Мы разъясняем знамения, — быть может, они вернутся на прямой путь.

**Абу Адель**: И так Мы распределяем знамения, – может быть, они *[многобожники]* вернутся *(к Единобожию)*!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы разъясняем знамения, - быть может, они вернутся на прямой путь. *[Всевышний выводит потомство сынов Адама из их поясниц. Благодаря этому человечество размножается, одни поколения приходят на смену другим. Человек зарождается из капли, которая выходит из поясницы его отца. Он появляется на свет из утробы матери, и Всевышний Аллах вкладывает в его душу осознание того, что Он - его Единственный Господь, Творец и Правитель. Он побуждает его засвидетельствовать Его господство, и человек признает его, поскольку в его душе заложено осознание необходимости исповедовать правую религию и поклоняться одному Аллаху. Каждый естественным образом знает об этом, однако его естество изменяется и искажается под воздействием разных порочных воззрений. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал: «Мы подвергли вас испытанию и заставили вас признать Аллаха своим Господом, дабы в День воскресения вы не стали отрицать это, заявляя о том, что не ведали истины. Напротив, она известна вам, но вы пренебрегаете ею и не обращаете на нее внимания. В День воскресения у вас не будет оправдания, поскольку Аллах довел истину до вашего сведения. Вы будете говорить, что не заслуживаете погибели, поскольку следовали по стопам своих заблудших отцов и брали с них дурной пример. Но ведь подсознательно вы понимаете, что ваши отцы исповедуют ложь и что истина заключена в проповедях Божьих посланников. Вы знаете, что их учение сокрушает измышления ваших отцов и одерживает над ними верх». Безусловно, некоторые воззрения заблудших предков или взгляды порочных религиозных толков могут показаться некоторым рабам Аллаха истиной. Но причина этого всегда заключается в том, что они отворачиваются от Божьих доводов и знамений, которые разбросаны по свету или находятся в них самих. Воистину, если человек отворачивается от истины и прислушивается к словам лжецов, то он постепенно начинает отдавать предпочтение этой лжи перед правдой. Таково самое правильное толкование этого аята. Существует мнение, что в этом откровении говорится о завете, который Аллах взял с потомков Адама, когда вынул их из его поясницы. Комментаторы считали, что Аллах заставил потомков Адама засвидетельствовать Его господство, и они принесли такое свидетельство, после чего Он сообщил им о Своей воле и лишил их возможности оправдать свое неверие и упрямство неосведомленностью - как при жизни на земле, так и после смерти. Однако это откровение никоим образом не свидетельствует в пользу такого толкования. Такое разъяснение неуместно, поскольку противоречит мудрости Всевышнего Аллаха, и происходящее вокруг нас подтверждает эту точку зрения. Согласно мнению этих толкователей, Всевышний Аллах взял завет с сынов Адама, когда вынул их из его поясницы. В то время люди были подобны крупицам, и никто из нас не помнит этого. Неужели Аллах станет обвинять людей на основании события, о котором они ничего не ведают и которое не оставило после себя следов?! Следовательно, в обсуждаемом нами аяте речь идет об очевидном событии. Так Аллах разъясняет людям Свои знамения, дабы они вернулись к воззрениям, которые соответствует тому, что было заложено в их естестве, отреклись от порочных взглядов и вернулись к завету, который они заключили с Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так Мы показываем сынам Адама Свои знамения и разъясняем Свои айаты, доказывающие, что Аллах Един, чтобы они не опровергали Его Истины и не подражали нечестивцам, а обратились бы к прямому пути Аллаха.

## Сура 7, аят 175

**Эльмир Кулиев**: Прочти им историю о том, кому Мы даровали Наши знамения, а он отбросил их. Дьявол последовал за ним, и он стал заблудшим.

**Абу Адель**: И прочитай *(о, Пророк)* им *[своей общине]* весть о том *(человеке из числа потомков Исраила)*, кому Мы дали Наши знамения, а он отбросил их *[изучил и затем отверг]*. И сделал его своим последователем сатана, и был он из заблудших.

**Толкование ас-Саади**: Прочти им историю о том, кому Мы даровали Наши знамения, а он отбросил их. Дьявол последовал за ним, и он стал заблудшим.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах привёл им пример о нечестивцах, считающих ложью айаты, ниспосланные Им через Своего посланника. Он сказал: "Возвести *(о Мухаммад!)* им, иудеям, о человеке из сынов Исраила, которому Мы даровали знания и понимание знамений, ниспосланных через Наших посланников, но который пренебрёг ими и уклонился от них, и шайтан сделал его своим последователем, соблазнив и обольстив его так, что он стал в числе заблудших.

## Сура 7, аят 176

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы пожелали, то возвысили бы его посредством этого. Однако он приник к земле и стал потакать своим желаниям. Он подобен собаке: если ты прогоняешь ее, она высовывает язык, и если ты оставишь ее в покое, она тоже высовывает язык. Такова притча о тех, которые считают ложью Наши знамения. Рассказывай эти истории, — быть может, они призадумаются.

**Абу Адель**: А если бы Мы пожелали, то возвысили бы его посредством этого. Но однако он приник к земле *[предпочел мирские блага Вечной жизни]* и последовал за своей прихотью. И по примеру подобен он собаке: если бросишься на нее *(прогоняя ее)*, высовывает язык и, если оставишь ее *(в покое)*, *(тоже)* высовывает. *[Этому человеку одинаково: призываешь ты его или не призываешь.]* Это – притча о людях, которые отвергли Наши знамения. Рассказывай же *(о, Посланник)* рассказом, – может быть, они*[твой народ]* станут размышлять!

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы пожелали, то возвысили бы его посредством этого. Однако он приник к земле и стал потакать своим желаниям. Он подобен собаке: если ты прогоняешь ее, она высовывает язык, и если ты оставишь ее в покое, она тоже высовывает язык. Такова притча о тех, которые считают ложью Наши знамения. Рассказывай эти истории, - быть может, они призадумаются.

**Аль-Мунтахаб**: И если бы Мы пожелали, Мы возвысили бы его, как праведников, заставив его следовать Нашим знамениям. Но он привязался к земным страстям и не смог возвыситься до Божественного руководства, а подчинился своим желаниям и страстям. В своём постоянном беспокойстве и заботе о земном мире и неизменном стремлении к достижению земных благ и привилегий он стал хуже пса, который, огрызаясь, высовывает свой язык от тяжёлого дыхания - если замахнёшься на него или если оставишь его в покое. Такой же, как пёс, тот, кто постоянно находится в погоне за земными благами, привилегиями и страстями! Это - притча о тех, которые отвергают Наши знамения и которые опровергают ниспосланные Нами айаты. Расскажи же им об этом, - может быть, они поразмыслят и уверуют!

## Сура 7, аят 177

**Эльмир Кулиев**: Скверна притча о тех, которые считают ложью Наши знамения и поступают несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: Как плохи по примеру те люди, которые отвергли Наши знамения: самим себе они причинили зло!

**Толкование ас-Саади**: Скверна притча о тех, которые считают ложью Наши знамения и поступают несправедливо по отношению к себе. *[О Пророк! Поведай людям историю о человеке, которого Аллах научил Писанию, благодаря чему он приобрел глубокие знания в области религии, но впоследствии отвернулся от истинного знания о Божьих знамениях. Это знание помогает людям приобрести замечательные нравственные качества, совершать праведные деяния и взойти на великие высоты, однако он бросил писание Аллаха за спину и пренебрег нравственными качествами, к которым призывало Небесное Откровение. Он сбросил с себя покрывало нравственности подобно тому, как сбрасывают обычную одежду. И тогда сатана последовал за ним и одолел его. Стоило ему выйти из безопасной крепости, как он пал на самое дно бездны, и сатана стал подталкивать его на мерзкие злодеяния. Прежде он следовал прямым путем и указывал на него людям, но теперь он оказался в числе заблудших, поскольку Всевышний Аллах лишил его Своей поддержки и предоставил его самому себе. Если бы Ему было угодно, то Он непременно вдохновил бы его на праведные дела, и тогда этот богослов обрел бы величие как при жизни на земле, так и после смерти. Наряду с этим он сумел бы уберечься от своих врагов и супостатов. Однако он совершал поступки, которые побудили Аллаха лишить его Своей поддержки. Он настолько приник к земле, что стал*

*потакать низменным страстям и преследовал только корыстные цели. Он уступал своим желаниям и пренебрегал повиновением своему Всемогущему Покровителю. В своем стремлении обрести мирские блага он был подобен собаке, которая высовывает язык, когда ты ее прогоняешь, и продолжает высовывать его даже тогда, когда ты оставляешь ее в покое. Она всегда гуляет с высунутым языком, и его тоже всегда переполняла алчность, от которой разрывалось его сердце. Ничто не могло удовлетворить его потребности и желания. Такова притча о тех, кто считает ложью знамения Аллаха после того, как Он показывает им Свои знамения. Они не только отказываются покориться им, но и отвергают их. Они пренебрегают Его велениями и потакают своим желаниям, не прислушиваясь к верному руководству от Него. Людям следует слушать притчи о таких нечестивцах, дабы они призадумались и сделали из них правильные выводы. Если они призадумаются, то смогут приобрести полезные знания, а если они приобретут их, то станут совершать праведные дела. Что же касается неверующих, которые считают ложью знамения Аллаха и поступают во вред себе, совершая всевозможные грехи, то притчи о них всегда будут самыми скверными и дурными. Существует мнение, что эти аяты были ниспосланы по поводу конкретного человека, которому Аллах даровал знание, а тот впоследствии стал ослушником. Согласно этому толкованию, Аллах рассказал нам его историю, чтобы разъяснить ее смысл. Согласно другому мнению, в этих откровениях говорится обо всех, кто отрекается от знамений Аллаха после того, как Всевышний Аллах одаряет их знанием о них. В этих аятах содержится призыв к совершению праведных дел на основании истинного знания, ведь только благодаря этому Аллах превозносит Своих рабов. В них содержится предостережение от пренебрежения истинными познаниями, в результате чего человек может оказаться на самом дне и попасть под влияние сатаны. Из них также следует, что потакание низменным желаниям и порочным страстям является одной из причин, по которым человек лишается Божьей поддержки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Плох пример тех людей, которые отвергали Наши знамения, считая их ложью. Этим они вредят только самим себе!

## Сура 7, аят 178

**Эльмир Кулиев**: Кого Аллах наставляет на прямой путь, тот идет им. А кого Аллах вводит в заблуждение, те становятся потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: Кого Аллах наставит на истинный путь *[дарует Веру и Покорность]*, тот идет по прямому пути; а кого Он вводит в заблуждение *[оставит без Своего содействия]*, то такие – понесшие убыток.

**Толкование ас-Саади**: Кого Аллах наставляет на прямой путь, тот идет им. А кого Аллах вводит в заблуждение, те становятся потерпевшими убыток. *[Всевышний разъяснил, что только Он способен наставить людей на прямой путь или ввести их в заблуждение. Если Он вдохновляет человека на совершение праведных деяний, оберегает его от ненавистных Ему поступков и обучает его тому, что прежде было неизвестно ему, то он становится на прямой путь, и происходит это исключительно благодаря наставлению Всевышнего Господа. Но если Аллах лишает его Своей поддержки и не вдохновляет на совершение праведных поступков, то он оказывается в убытке. В День воскресения он непременно потеряет самого себя и лишится своей семьи. Это и есть самый настоящий убыток!]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кому Аллах указывает прямой путь истины, идут этим путём и будут счастливыми и в ближней жизни,и в последней, а кого Он сбивает с прямого пути из-за их дурных страстей, заблудятся и понесут урон.

## Сура 7, аят 179

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили для Геенны много джиннов и людей. У них есть сердца, которые не разумеют, и глаза, которые не видят, и уши, которые не слышат. Они подобны скотине, но являются еще более заблудшими. Именно они являются беспечными невеждами.

**Абу Адель**: И уже Мы сотворили *[Еще за пятьдесят тысяч лет до сотворения всего сущего, Аллах Всевышний знал, что будет происходить с Его творениями. И Он записал все это у Себя. Поэтому смысл этого аята не в том, что Аллах Всевышний создал кого-то специально для Ада, а в том, что из тех, кого Он создал есть те, кто выбирает себе этот путь.]* для Геенны *[Ада]* много джиннов и людей: у них сердца, которыми они не понимают *[они не надеются на награду Аллаха и не боятся Его наказания]*, глаза, которыми они не видят *(знамения Аллаха)*, уши, которыми не слышат *(аяты Книги Аллаха)*. Такие *(люди)* – как скоты, даже более заблудшие *(так как животные видят в чем им польза и что опасно для них)*. Такие *(люди)* – находящиеся в беспечности.

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили для Геенны много джиннов и людей. У них есть сердца, которые не разумеют, и глаза, которые не видят, и уши, которые не слышат. Они подобны скотине, но являются еще более заблудшими. Именно они являются беспечными невеждами. *[Всевышний разъяснил, как много заблудших*

*грешников, следующих путем проклятого Иблиса. Аллах сотворил джиннов и людей, которым суждено попасть в Преисподнюю, и их положение хуже, чем положение животных. Они имеют сердца, которые не способны воспринимать истину. Полезные знания не проникают в них, но лишают этих грешников возможности оправдаться собственной неосведомленностью. Они имеют глаза, которые не способны увидеть то, что может принести им пользу. Напротив, они упускают из виду все полезное и необходимое. У них есть уши, которые не способны услышать истину и донести услышанное до сердец. Эти отвратительные качества делают неверующих подобными скотине, которая лишена здравого разума. Они предпочитают тленные блага вечным удовольствиям и лишаются пользы, которую приносит людям здравый разум. Более того, неверующие являются еще более заблудшими, чем животные, ведь животные служат для того, ради чего они были сотворены. Они обладают умом, который позволяет им отличать то, что приносит им пользу, от того, что вредит им. А это значит, что положение животных предпочтительнее положения заблудших неверующих. Аллах назвал их небрежными рабами, потому что они пренебрегли самым полезным из того, что есть на свете, - верой в Аллаха, покорностью Ему и поминанием Его. Он одарил их разумом, слухом и зрением для того, чтобы эти качества помогали им выполнять Его повеления и их обязанности, однако они воспользовались этими способностями не по назначению. Они действительно заслуживают оказаться среди тех, кого Аллах сотворил для Преисподней. Они сотворены для Ада и совершают деяния его обитателей. Что же касается праведников, которые используют свои способности для поклонения Аллаху, не предают Его забвению и украшают свои души верой в Него и любовью к Нему, то они являются обитателями Рая и совершают поступки его обитателей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сотворили много джиннов и людей, которые войдут в ад в Судный день, потому что у них сердца, которыми они не понимают и не проникают в истину, глаза, которыми они не видят знамений Нашей мощи, и уши, которыми они не слышат айатов и наставлений для их разумения. Они подобны скоту. Ведь они не получают пользы от ума, данного им Аллахом. Они даже более заблудшие, потому что скот ищет то, что идёт ему на пользу, и убегает от опасности, а эти не понимают ничего и находятся в полном неведении о пользе и заблуждении.

## Сура 7, аят 180

**Эльмир Кулиев**: У Аллаха — самые прекрасные имена. Посему взывайте к Нему посредством их и оставьте тех, которые уклоняются от истины в отношении Его имен. Они непременно получат воздаяние за то, что совершали.

**Абу Адель**: И у Аллаха *(есть)* прекраснейшие имена; молите же Его посредством их *[этих имен]* и оставьте тех, которые отрицают *[искажают]* Его имена. Будет им воздано за то, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: У Аллаха - самые прекрасные имена. Посему взывайте к Нему посредством их и оставьте тех, которые уклоняются от истины в отношении Его имен. Они непременно получат воздаяние за то, что совершали. *[Всевышний разъяснил величие Своих качеств, упомянув о Своих прекрасных именах. Все Его имена прекрасны, и каждое из них указывает на Его величественные и совершенные качества. Именно это делает божественные имена прекрасными. Если бы они не указывали на качества Аллаха и представляли собой пустые слова, то их нельзя было бы назвать прекрасными. И если бы они указывали не на совершенные качества, а на недостатки или качества, которые заслуживают похвалу и порицание одновременно, то они также не были бы прекрасными. Однако имена Всевышнего Аллаха указывают на Его безупречные качества и имеют глубокий смысл. Например, прекрасное имя Знающий свидетельствует о том, что Аллах обладает совершенным знанием, которое объемлет все сущее и даже мельчайшие крупицы на небесах и на земле. Имя Милосердный свидетельствует о том, что Он обладает великой милостью, которая объемлет все сущее. А имя Могущественный означает, что Он обладает совершенным могуществом и способен на любой поступок. Совершенство и прелесть божественных имен также проявляются в том, что рабы могут взывать к своему Господу посредством них. Поступать так разрешается во время молитв, посредством которых человек поклоняется Аллаху, а также во время молитв, в которых он обращается к Нему с просьбами, причем в каждой молитве он может упоминать соответствующее имя своего Господа. Например, молящийся может говорить: «О Боже! Прости меня и помилуй, ведь Ты - Прощающий и Милосердный! Прими мое покаяние, ведь Ты - Принимающий покаяния! Ниспошли мне пропитание, ведь Ты - Дарующий пропитание! Будь ко мне снисходителен, ведь Ты - Снисходительный!» Что же касается заблудших, которые отрицают Его имена, то они непременно будут наказаны. Под отрицанием здесь подразумевается уклонение от их истинного смысла и предназначения. Отрицанием имен Аллаха считается нарекание ими тех, кто не заслуживает этого. Так поступали язычники, которые нарекали своих идолов божественными именами. Отрицанием Его имен считается отрицание или искажение их истинного смысла, а также толкование их вопреки толкованиям Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Отрицанием Его имен также считается уподобление их именам творений. Мусульманин обязан остерегаться любых форм отрицания божественных имен и предостерегать от этого тех, кто поступает так. Он должен помнить, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «У Аллаха - девяносто девять имен, сто без одного, и всякий, кто сосчитает их, войдет в Рай».]*

**Аль-Мунтахаб**: У Аллаха много имён, отражающих Его прекрасные качества. Так зовите же Его, молитесь Ему, обращайтесь к Нему, называя Его этими прекрасными именами. Оставьте тех, которые искажают и оскверняют Его имена. Будет им воздано за то, что они делают!

## Сура 7, аят 181

**Эльмир Кулиев**: Среди Наших творений есть община, которая истинно указывает путь и устанавливает справедливость.

**Абу Адель**: Из тех, кого Мы сотворили, есть община, которая ведет истиной *[руководством Аллаха]* и ею творит справедливость.

**Толкование ас-Саади**: Среди Наших творений есть община, которая истинно указывает путь и устанавливает справедливость. *[Среди творений Аллаха есть достойная религиозная община, обладающая совершенными качествами и стремящаяся совершенствовать остальных. Они следуют прямым путем и наставляют на него окружающих, знают истину и руководствуются ею в делах. Они обучают ей других и призывают людей творить добро. Они поступают справедливо, когда выносят приговоры, касающиеся имущества, жизни, обязанностей и высказываний тяжущихся. Они - вожди, ведущие людей прямым путем; светочи, рассекающие своим светом тьму. Они - рабы, которых Аллах почтил верой и праведными деяниями, вдохновив на проповедь истины и призыв к терпению. Они - правдивые праведники, уступающие по своим достоинствам только Божьим посланникам, но между ними есть определенные различия, поскольку они совершают разные деяния и занимают разные ступени. Пречист и преславен Аллах, Который оказывает милость, кому пожелает! Поистине, Он обладает великой милостью!]*

**Аль-Мунтахаб**: Из сотворённых Нами народов есть народ, который идёт путём истины и, руководствуясь ею, призывает других к этой истине и ею творит справедливость.

## Сура 7, аят 182

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые считают ложью Наши знамения, Мы завлечем так, что они даже не узнают этого.

**Абу Адель**: А тех, которые отвергли Наши знамения, Мы постепенно завлечем их *(в наказание) (дав им много богатства и детей)*, так что они даже не узнают *[не осознают](что они этим погружаются под наказание Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые считают ложью Наши знамения, Мы завлечем так, что они даже не узнают этого.

**Аль-Мунтахаб**: С теми, которые считали Наши знамения ложью, Мы поступим так, что они полностью достигнут своих целей: будем давать им земные блага, и они будут заняты своим имуществом, пока не настигнет их гибель врасплох, в то время, когда они не ожидают её.

## Сура 7, аят 183

**Эльмир Кулиев**: Я дам им отсрочку, ведь хитрость Моя несокрушима.

**Абу Адель**: И даю Я им отсрочку *[долгую жизнь]*, *(ведь)* поистине хитрость Моя сильна.

**Толкование ас-Саади**: Я дам им отсрочку, ведь хитрость Моя несокрушима. *[Нечестивцев, которые считают ложью Божьи знамения, свидетельствующие о правдивости наставлений Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, которые отвергают и отказываются принять их, Всемогущий Аллах обещал ввести в заблуждение так, что они даже не заподозрят этого. Он щедро одаряет их благами и предоставляет им отсрочку, пока они не обретают уверенности в том, что никогда не будут наказаны. И тогда они укореняются в своем неверии и беззаконии, все глубже и глубже погружаясь в омут злодеяний и обрекая себя на более суровое наказание. Они причиняют себе великий вред, не осознавая этого, что еще раз свидетельствует о том, что хитрость Аллаха несокрушима.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я буду давать им отсрочки, удлиняя им жизнь, но не буду пренебрегать их грехами, ибо Моё решение относительно их прочно. Им будет воздано за их грехи и дурные деяния, которые увеличивались, пока они продолжали упорствовать, идя по греховному пути.

## Сура 7, аят 184

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не размышляют? Их товарищ не является бесноватым. Он не кто иной, как разъясняющий и предостерегающий увещеватель.

**Абу Адель**: Неужели они *[те, которые отвергли Наши знамения]* не размышляли, что у их товарища *[у Мухаммада]* нет одержимости *(бесами)*? Ведь он *[Мухаммад]* – только разъясняющий увещеватель *(который доводит до вас то, что повелел ему Аллах Всевышний)*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не размышляют? Их товарищ не является бесноватым. Он не кто иной, как разъясняющий и предостерегающий увещеватель.*[Неужели они не хотят призадуматься и понять, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, судьба которого им хорошо известна, не был безумцем? Достаточно взглянуть на его нравственные качества и наставления, задуматься над его беспристрастностью и прочими качествами, поразмыслить над его проповедями, чтобы понять, что его нрав был идеален и совершенен. Своими разумными доводами и заключениями он превзошел всех обитателей миров, а его проповеди содержат призыв к абсолютному добру и предостерегают от всякого зла. О благоразумные мужи! Неужели такой человек мог быть безумцем или бесноватым?!! Признайте же, что он был величайшим вождем, искренним доброжелателем, славным и великодушным человеком, добрым и милосердным наставником! Поистине, он призывал вас к тому, что может спасти вас от наказания и помочь вам заслужить награду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сразу отвергли Наше увещевание и не размышляли о том, к чему их призывает Наш посланник, и о значении тех знамений, на которые он обращал их внимание. Они говорили, что он одержимый и безумный. Но на самом деле он - лишь верный увещеватель и наставник, ясно объясняющий последствия их многобожия и отрицания Послания Аллаха.

## Сура 7, аят 185

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не вглядываются в царствие небес и земли, а также всего, что сотворил Аллах? Быть может, их срок уже близок. В какой же рассказ после этого они уверуют?

**Абу Адель**: Неужели они *[эти неверующие]* не смотрели на царствие *(Аллаха)* в небесах и *(на)* земле, и во всем, что создал Аллах, и *(неужели они не задумывались о)* том, что, может быть, приближается их предел *(и они могут умереть будучи неверующими)*? И в какое же повествование после этого *[Корана]* они уверуют?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не вглядываются в царствие небес и земли, и не задумываются над тем, что сотворил Аллах, и о том, что их срок, быть может, уже близок? В какой же рассказ после этого они уверуют? *[Если люди внимательно посмотрят на небо, то увидят множество знамений, свидетельствующих о единстве Господа и Его совершенных качествах. То же самое произойдет, если они посмотрят на любое другое творение Аллаха, поскольку вся вселенная повествует о Нем и свидетельствует о Его могуществе и мудрости, безграничном милосердии и добродетели, несокрушимой воле и других величественных качествах. А вместе эти качества указывают на то, что Аллах - Единственный Творец и Правитель Вселенной. Поэтому творения обязаны поклоняться Ему одному, славословить Ему, восхвалять и любить Его. Пусть же люди задумаются над своей судьбой до того, как для них пробьет смертный час, ведь смерть может настигнуть их внезапно, когда они не будут даже подозревать о ее приближении, и тогда они не сумеют восполнить упущенное. И если они не веруют в это Славное Писание, то в какое другое повествование они хотят верить?!! Неужели они хотят верить в то, что приводит к заблуждению? Или же они хотят верить измышлениям лжецов? Но что бы ни делали заблудшие грешники, они никогда не смогут встать на прямой путь. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не уверовали в призыв Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - поклоняться одному Аллаху и не размышляли о великой власти Аллаха над небесами и землёй, которая указывает на всю полноту Его мощи как Творца и на то, что Он Един. Они не думали, что смерть может настичь их скоро, и не спешили к прямому пути истины до того, как смерть застанет их врасплох. Если же они не уверовали в Коран, тогда в какое учение после этого они уверуют?

## Сура 7, аят 186

**Эльмир Кулиев**: Кого Аллах ввел в заблуждение, того никто не наставит на прямой путь. Он бросает их скитаться вслепую в их собственном беззаконии.

**Абу Адель**: Кого Аллах вводит в заблуждение, того уже никто не сможет наставить на истинный путь, и Он оставляет их скитаться слепо в своем беспределье *[неверии]*.

**Толкование ас-Саади**: Кого Аллах ввел в заблуждение, того никто не наставит на прямой путь. Он бросает их скитаться вслепую в их собственном беззаконии. *[Вводя человека в заблуждение, Аллах оставляет его*

*скитаться во мраке неверия - в недоумении и колебании. Такой человек не способен избавиться от собственного беззакония и встать на путь истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кому назначено Аллахом сбиться с прямого пути истины из-за неправильного выбора пути, того никто не вернёт на прямой путь, и Аллах Всевышний оставит его в слепом заблуждении.

## Сура 7, аят 187

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о Часе: «Когда он наступит?». Скажи: «Воистину, знание об этом принадлежит только моему Господу. Никто, кроме Него, не способен открыть время его наступления. Это знание тяжко для небес и земли. Он настанет внезапно». Они спрашивают тебя, словно тебе известно об этом. Скажи: «Воистину, знание об этом принадлежит одному Аллаху, но большая часть людей не знает этого».

**Абу Адель**: Они *[неверующие]* спрашивают тебя *(о, Пророк)* о Часе *(наступления Судного Дня)*: «Когда его прибытие?» Скажи *(им)*: «Знание о нем – только у моего Господа, и не знает его времени никто, кроме Него. Тяжко будет оно *[наступление этого Часа]* на небесах и на земле. Придет он *[этот Час]* к вам только внезапно». Спрашивают они тебя *(о, Пророк)*, как будто бы ты осведомлен о нем *[об этом Часе]*. Скажи: «Знание о нем – только у Аллаха, но большая часть людей не знает *(что это знает только Аллах)*».

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о Часе: «Когда он наступит?» Скажи: «Воистину, знание об этом принадлежит только моему Господу. Никто, кроме Него, не способен открыть время его наступления. Это знание тяжко для небес и земли. Он настанет внезапно». Они спрашивают тебя, словно тебе известно об этом. Скажи: «Воистину, знание об этом принадлежит одному Аллаху, но большая часть людей не знает этого». *[О Мухаммад! Упрямые неверующие, отказывающиеся уверовать в тебя, спрашивают о сроке наступления Судного дня. Скажи им, что только Аллах ведает об этом. Это знание сокрыто от обитателей небес и земли, поскольку оно является для них тяжелым бременем. Все творения страшатся этого Часа, который наступит внезапно, когда они не будут подозревать о его приближении и не будут готовы к нему. Люди усердно расспрашивают тебя о сроке наступления Судного дня, словно ты жаждешь узнать об этом. Они не знают, что ты не обращаешь внимания на вопросы, которые не могут принести пользы и на которые нельзя получить ответы. Твое поведение свидетельствует о том, что ты прекрасно познал своего Господа и понимаешь, что именно послужит тебе во благо. Знание о сроке наступления Судного дня не открыто ни пророкам, ни приближенным ангелам. Оно относится к тому знанию, которое Аллах сокрыл от творений, руководствуясь Своей совершенной мудростью и безграничным знанием. Он хранит это знание, но большинство людей не понимают этого. Они стремятся узнать то, чего им не следует знать. Некоторые из них отказываются интересоваться тем, что они обязаны изучить, и устремляются за знанием, которое не могут постичь творения и которое им даже не приказано постигать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи спрашивают тебя *(о Мухаммад!)* о конце мира, к какому времени он приурочен? Скажи им: "Поистине, это знает только мой Господь! Никто, кроме Него, не явит его в назначенное время. Он тяжек будет для всего сущего в небесах и на земле". Они задают тебе этот вопрос, как будто ты знаешь, когда этот час настанет. Повтори свой ответ, утверждая, что только Аллах Единый знает, когда придет этот час. Большинство людей не понимают истин, которые или скрыты от них, или проявляются открыто перед ними.

## Сура 7, аят 188

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я не властен принести себе пользу или причинить себе вред, если того не пожелает Аллах. Если бы я знал сокровенное, то приумножил бы для себя добро, и зло не коснулось бы меня. Однако я — всего лишь предостерегающий увещеватель и добрый вестник для верующих людей».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Не владею я для самого себя ни пользой *[не могу принести себе пользу]*, ни вредом *[не могу отклонить от себя вред]*, кроме только того, что желает Аллах *(дать мне)*. И если бы я знал сокровенное, *(то я)* непременно умножил бы себе *(что-либо)* из блага *[сделал бы причины для увеличения пользы для себя]*, и меня не коснулось бы *(ничто)* плохое *[остерегался бы всех опасностей]*. Ведь я – только увещеватель *(который предупреждает вас о наказании Аллаха за неверие и непокорность)* и *(радующий Раем)* вестник для людей, которые веруют».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я не властен принести себе пользу или причинить себе вред, если того не пожелает Аллах. Если бы я знал сокровенное, то приумножил бы для себя добро, и зло не коснулось бы меня. Однако я - всего лишь предостерегающий увещеватель и добрый вестник для верующих людей». *[О Мухаммад! Скажи: «Я - всего лишь раб, зависимый от Аллаха и нуждающийся в Нем. Он одаряет меня добром и защищает меня от зла, и дарованное мне знание является Его милостью. Если бы мне было известно сокровенное, то*

*я непременно сделал бы все для того, чтобы приобрести великие блага и уберечься от всего скверного и неприятного. Я сумел бы добиться этого, если бы знал о событиях, которые произойдут в будущем, и последствиях всего происходящего. Но мне не известно сокровенное, и поэтому порой меня постигают неприятности, и я лишаюсь некоторых мирских благ. Одно это уже свидетельствует о том, что мне не известно сокровенное. Я лишь предостерегаю людей от наказания духовного и мирского, а также от наказания после смерти. Я разъясняю поступки, которые влекут за собой расплату, и предостерегаю их от них. Наряду с этим я возвещаю рабам о награде в Последней жизни, разъясняю им деяния, которые помогают им обрести ее, и вдохновляю их на праведные поступки. Но далеко не каждый прислушивается к благой вести и предостережениям - извлекают из них пользу только правоверные». Эти прекрасные аяты подчеркивают невежество тех, кто взывает к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, в надежде обрести благо и уберечься от зла. Он не обладает никакой властью и не может помочь людям или причинить им вред, ибо только Аллах способен приносить пользу и вредить. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, обязан Всевышнему Аллаху даже своими познаниями. Это значит, что он может принести пользу только верующим, которые прислушиваются к его увещеваниям и наставлениям, руководствуясь ими в делах. В этом состоит великая польза Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, которая намного превосходит благо, которое приносят родители, дяди и братья. Поистине, Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, призвал рабов ко всему, что приносит им пользу, и предостерег их от всего, что может навредить им, и разъяснил свои проповеди совершенным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: " Не в моей власти принести себе пользу или отвратить от себя дурное, если того не пожелает Аллах. В моей власти только то, что захочет Аллах. Если бы я знал сокровенное, как вы думаете, я бы умножил всё доброе в себе и не подвергался бы дурному, избегая всего, что его вызывает. Я - лишь только увещеватель, предупреж- дающий о наказании, и вестник о награде для тех, которые уверовали в Истину Аллаха и поклоняются Ему".

## Сура 7, аят 189

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил вас из одного человека. Он создал из него супругу, чтобы он нашел в ней покой. Когда же он вступил с ней в близость, она понесла легкое бремя и ходила с ним. Когда же она отяжелела от бремени, они вдвоем воззвали к Аллаху, своему Господу: «Если Ты даруешь нам праведного ребенка, то мы непременно будем в числе благодарных».

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Кто сотворил вас *(о, люди)* из одного человека *[одно из значений слова «нафс» – человек.] [Адама]* и сделал из него его супругу *[Еву]*, чтобы обретать спокойствие у нее *[вместе с ней]*. *(И это происходило в Раю.) (А уже в этом мире)* после того, как он *[Адам]* покрыл ее *[Еву] [имел с ней близость]*, она понесла легкую ношу *[забеременела]*, то пошла с ней *[продолжила обычную жизнь]*; после того, как она отяжелела *[приблизилось время родов]*, они оба *[Адам и Ева]* обратились с мольбой к Аллаху, Господу их *(двоих)*: «Если Ты *(о, Аллах)* даруешь нам хорошего *[человека, а не животного]*, *(то)* мы непременно будем Тебе благодарны!»

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил вас из одного человека. Он создал из него супругу, чтобы он нашел в ней покой. Когда же он вступил с ней в близость, она понесла легкое бремя и ходила с ним. Когда же она отяжелела от бремени, они вдвоем воззвали к Аллаху, своему Господу: «Если Ты даруешь нам праведного ребенка, то мы непременно будем в числе благодарных».

**Аль-Мунтахаб**: Именно Аллах сотворил человека из одной души и из неё же сотворил ему супругу, с которой он успокаивается, чтобы их потомство продолжалось в ближайшей жизни. Они стали мужем и женой, и когда он совокупился с ней, она стала беременной. И со своей ношей она сначала ходила легко, но когда она отяжелела от бремени, они оба обратились к Аллаху: "Если Ты даруешь нам праведного, здорового сына, мы будем благодарны Тебе за Твою милость к нам!"

## Сура 7, аят 190

**Эльмир Кулиев**: Когда же Он даровал им обоим праведного ребенка, они стали приобщать к Нему сотоварищей в том, чем Он одарил их. Аллах превыше того, что они приобщают в сотоварищи.

**Абу Адель**: После того, как Он *[Аллах]* даровал им *(двоим) [Адаму и Еве]* хорошего *(ребенка)*, они *(двое)* устроили *[Большинство толкователей Корана приводят историю о том, что Иблис пришел к Еве и сказал ей: «Если ты родишь ребенка, то назови его моим именем». Она спросила: «А как твое имя?» Иблис ответил: «аль-Харис». И она дала своему ребенку имя «абд аль-Харис». Это было приданием сотоварища Аллаху в наречении именем, а не в поклонении. «Фатх аль-Кадир»]* для Него сотоварищей в том, что Он даровал им *(двоим)*. Превыше же Аллах того, что они придают Ему в сотоварищи *[пречист, чтобы иметь равных Себе]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда же Он даровал им обоим праведного ребенка, они стали приобщать к Нему сотоварищей в том, чем Он одарил их. Аллах превыше того, что они приобщают в сотоварищи.

**Аль-Мунтахаб**: Когда Аллах даровал им то, что они просили, умоляя Его, они измыслили идолов как сотоварищей Ему в том, что Он сделал для них, и стали благодарить их. Поистине, только Аллах один заслуживает эту благодарность. Он превыше тех, которых они придают Ему в сотоварищи!

## Сура 7, аят 191

**Эльмир Кулиев**: Неужели они приобщают в сотоварищи к Аллаху тех, которые ничего не творят, тогда как сами были сотворены,

**Абу Адель**: Неужели они *[многобожники]* придают в сотоварищи *(Аллаху) [приравнивают Ему]* то, что ничего не творит, и *(которые)* сами были сотворены?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они приобщают в сотоварищи к Аллаху тех, которые ничего не творят, тогда как сами были сотворены,

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они придают в сотоварищи Аллаху идолов, которые не могут ничего творить: они сами созданы?

## Сура 7, аят 192

**Эльмир Кулиев**: которые не способны оказать им поддержку и не способны помочь даже самим себе?

**Абу Адель**: И не могут они *[ложные боги]* ни помочь им *[тем, которые поклоняются им]*, и ни самим себе не помогают.

**Толкование ас-Саади**: которые не способны оказать им поддержку и не способны помочь даже самим себе? *[О мужчины и женщины, расселившиеся по всей земле! Несмотря на вашу многочисленность и существующие между вами различия, все вы имеете общего прародителя - Адама. Аллах сотворил из него Хавву для того, чтобы он находил в ней умиротворение. Женщина произошла от мужчины, и поэтому они идеально подходят друг другу и приносят друг другу покой и умиротворение. Более того, они связаны друг с другом узами полового влечения, и когда они вступают в половую близость, по предопределению Всемогущего Творца страсть и близость воплощаются в потомство. На первых порах женщина не ощущает беременности, и плод не доставляет ей беспокойства. Но со временем он вырастает в утробе матери, и сердца родителей переполняются состраданием к нему. Они страстно желают, чтобы ребенок появился на свет здоровым, без пороков и недостатков. Обращаясь с молитвами к Аллаху, они говорят: «Господи! Если ты даруешь нам здорового ребенка, не имеющего пороков и изъянов, мы непременно будем благодарными рабами». Когда же Аллах дарует им здорового ребенка, удовлетворив их молитвы и осенив их совершенной милостью, они начинают приобщать сотоварищей к Нему. Он один создает их ребенка и наделяет их благами, однако именно рождение ребенка побуждает их поклоняться творениям наряду с Ним. Люди приобщают сотоварищей к Аллаху, когда дают детям имена, провозглашающие рабство не перед Аллахом, такие как Абд аль-Харис, или Абд аль-Узза, или Абд аль-Кааба. Эти имена означают ‘раб пахаря’, ‘раб аль-Уззы’ и ‘раб Каабы’ соответственно. Они приобщают к Нему сотоварищей, когда поклоняются творениям после того, как Он одарил их многочисленными щедротами, сосчитать которые неспособно ни одно творение. Этот аят служит примером того, как откровения о конкретном лице переходят в откровения о целой группе лиц. В начале аята упоминаются Адам и Хавва, после чего речь зашла о человечестве в целом. Люди часто совершают перечисленные поступки, и поэтому Всевышний Аллах разъяснил их порочность. Все они - проявления многобожия, и тот, кто совершает их, поступает крайне несправедливо, независимо от того, приобщил он сотоварищей к Аллаху словом или делом. Аллах - Единственный Творец. Он сотворил людей из одного человека и сотворил женщину из мужчины, установив между ними любовь и милосердие. Благодаря этому супруги находят друг в друге умиротворение и наслаждаются обществом друг друга. Аллах научил их тому, как можно удовлетворять собственную страсть, получать от этого удовольствие и приумножать человеческий род. Когда же это происходит, Всемогущий Аллах создает в утробах матерей потомство, которое развивается там до определенного срока. За этот период в сердцах родителей появляется страстное желание увидеть ребенка здоровым и невредимым. Они молят Аллаха одарить их здоровым потомством, и Аллах удовлетворяет их просьбы и одаряет их совершенной милостью. Разве Он не заслуживает того, чтобы они искренне поклонялись Ему одному, не приобщая к Нему сотоварищей? Однако все происходит наоборот, и люди начинают поклоняться наряду с Ним творениям, которые ничего не способны сотворить, тогда как сами были сотворены. Их идолы не способны оказать поддержку тем, кто поклоняется им. Они не могут помочь даже самим себе. Как же может человек приобщать в сотоварищи к Аллаху творениям, которые не способны сотворить даже крошечную крупицу,*

*которые не могут уберечь своих поклонников от зла и не могут защитить даже самих себя?! Воистину, подобный поступок - чудовищная несправедливость и самая великая глупость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти идолы не могут помогать ни тем, кто поклоняется им, ни самим себе, если кто-нибудь будет им угрожать.

## Сура 7, аят 193

**Эльмир Кулиев**: Если вы призовете их на прямой путь, они не последуют за вами. Для вас все равно, будете вы их призывать или будете молчать.

**Абу Адель**: И если вы *(о, многобожники)* зовете их *[свои божества]* к прямому пути, то они не последуют за вами. Одинаково для вас: будете ли вы звать их *[ваши божества]*или будете вы молчать *(потому что они не слышат и не видят, не ведут к Истине и сами не идут)*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы призовете их на прямой путь, они не последуют за вами. Для вас все равно, будете вы их призывать или будете молчать. *[О многобожники! Если вы призовете своих идолов встать на прямой путь, то они не последуют за вами. Положение человека предпочтительнее, чем положение идолов и истуканов, которые не способны слышать и видеть, следовать прямым путем и указывать на него. Благоразумному человеку достаточно просто задуматься над этой истиной, чтобы понять, насколько беспомощны идолы и насколько неумны идолопоклонники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же вы, идолопоклонники, обращаетесь к идолам, чтобы они руководили вами, они не отвечают на вашу просьбу. Будете им молиться или будете молчать - всё равно никаких изменений и никакого ответа не будет.

## Сура 7, аят 194

**Эльмир Кулиев**: Те, к кому вы взываете наряду с Аллахом, являются рабами, подобными вам самим. Взывайте к ним, и пусть они ответят вам, если вы говорите правду.

**Абу Адель**: Поистине, те, кого вы *(о, многобожники)* призываете помимо Аллаха *[ваши божества]*, – рабы *(Аллаха)*, подобные вам! Взывайте же к ним *(с мольбой)*, *(и)* пусть они вам ответят *[пусть дадут то, что вы просите]*, если вы правдивы!

**Толкование ас-Саади**: Те, к кому вы взываете наряду с Аллахом, являются рабами, подобными вам самим. Взывайте к ним, и пусть они ответят вам, если вы говорите правду.

**Аль-Мунтахаб**: Те, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха и надеетесь на помощь от них, находятся во власти Аллаха, они - рабы, подобные вам. Если же вы говорите правду о том, что они могут в чём-то вам помочь и сделать что-либо для вас, обращайтесь к ним! И пусть они удовлетворят вашу просьбу!

## Сура 7, аят 195

**Эльмир Кулиев**: Есть ли у них ноги, на которых они ходят? Или у них есть руки, которыми они хватают? Или у них есть глаза, которыми они видят? Или у них есть уши, которыми они слышат? Скажи: «Призовите этих сотоварищей, а затем ухитритесь против меня и не предоставляйте мне отсрочки.

**Абу Адель**: Разве у них *[у идолов]* есть ноги, на которых они ходят, или у них есть руки, которыми они хватают, или у них *[у идолов]* есть глаза, которыми они видят, или у них есть уши, которыми они слышат? Скажи *(о, Пророк) (идолопоклонникам)*: «*(Тогда)* позовите ваших сотоварищей *[ложных богов]*, и затем *(вместе с ними)* стройте *(любые)*козни против меня *[Пророка]* и не давайте мне отсрочки! *[Эти божества ничего плохого мне не смогут сделать.]*

**Толкование ас-Саади**: Есть ли у них ноги, на которых они ходят? Или у них есть руки, которыми они хватают? Или у них есть глаза, которыми они видят? Или у них есть уши, которыми они слышат? Скажи: «Призовите этих сотоварищей, а затем ухитритесь против меня и не предоставляйте мне отсрочки.

**Аль-Мунтахаб**: Эти идолы по происхождению стоят гораздо ниже человека. Есть ли у них ноги, на которых они ходят, или есть ли у них руки, которыми они могут отвратить вред и беду от вас и от себя, или есть ли у них глаза, которыми они видят, или есть ли у них уши, которыми они слышат то, о чём вы просите у них? У них нет ничего из всего этого! Как же вы поклоняетесь им помимо Аллаха? Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Если вы думаете, что ваши идолы могут повредить мне или кому-либо другому, тогда вы призовите их и стройте с

ними козни против меня, какие вы желаете, и не давайте мне отсрочки. Они ничего не смогут сделать, и мне всё равно, что вы делаете, я не обращаю внимания на это!

## Сура 7, аят 196

**Эльмир Кулиев**: Воистину, моим Покровителем является Аллах, Который ниспослал Писание. Он покровительствует праведникам.

**Абу Адель**: Поистине, покровитель мой – Аллах, Который низвел книгу *[Коран]*, и Он помогает праведным *(против их врагов) (и не оставляет их без помощи)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, моим Покровителем является Аллах, Который ниспослал Писание. Он покровительствует праведникам. *[Всевышний бросил вызов многобожникам, которые взывают наряду с Аллахом к творениям. Между идолами и идолопоклонниками существует большое сходство, поскольку все они - рабы Аллаха, подвластные Его воле. О многобожники! Если ваши идолы действительно заслуживают поклонения, как вы утверждаете, то призовите их на помощь, и пусть они ответят на ваши молитвы. Но если они не сделают этого и вы не получите желаемого, то знайте, что вы лжете и возводите великий навет на Аллаха. Для уяснения истины вы не нуждаетесь в дополнительных разъяснениях, поскольку вам достаточно взглянуть на ваши божества, чтобы понять, что они не способны принести вам пользу. Они не могут ходить, потому что у них нет ног. Они не могут хватать, потому что у них нет рук. Они не могут видеть, потому что у них нет глаз. Они не могут слышать, потому что у них нет ушей. Они лишены многих органов и способностей, которыми обладает человек. И если они не способны ответить на ваши молитвы, то это значит, что они - всего лишь рабы, подобные вам. Более того, вы - более совершенные творения и более способные существа, чем они. Почему же вы поклоняетесь им? О Пророк! Скажи многобожникам: «Объединитесь со своими сотоварищами и попытайтесь причинить мне зло или навредить мне. Поспешите и не предоставляйте мне отсрочки. Воистину, вы нисколько не причините мне зла, ведь Мне покровительствует Сам Аллах. Он заботится обо мне, одаряет меня благополучием и оберегает меня от неприятностей. Он ниспослал мне Писание, в котором заключены верное руководство, исцеление и свет. Ниспослание его стало проявлением заботы Аллаха по отношению к Его избранным рабам. Он покровительствует всем праведникам, чьи намерения, деяния и высказывания являются правильными». Всевышний сказал: «Аллах - Покровитель тех, которые уверовали. Он выводит их из мраков к свету. А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты, которые выводят их из света к мракам. Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно» (2:257). Уверовавшие праведники избрали своим покровителем Аллаха, уверовали в Него и встали на путь богобоязненности. Они не стали искать для себя иных покровителей, и поэтому Аллах стал покровительствовать им, смилостивился над ними, помог им обрести добро и благо в мирских и религиозных делах, а также уберег их от всякого зла. Он сказал: «Воистину, Аллах оберегает тех, кто уверовал. Воистину, Аллах не любит всяких неблагодарных изменников» (22:38).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мой Помощник и Покровитель против вас - Аллах, который ниспослал мне Коран. Он один помогает праведным из Своих рабов и простирает Своё покровительство на них.

## Сура 7, аят 197

**Эльмир Кулиев**: А те, к кому вы взываете вместо Него, не способны оказать вам поддержку и не способны помочь даже самим себе».

**Абу Адель**: А те, кого вы *(о, многобожники)* призываете помимо Него *[ваши ложные божества]*, не могут помочь вам и сами себе они не помогают».

**Толкование ас-Саади**: А те, к кому вы взываете вместо Него, не способны оказать вам поддержку и не способны помочь даже самим себе».

**Аль-Мунтахаб**: Идолы, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха и молитесь им, не могут помочь ни вам, ни самим себе".

## Сура 7, аят 198

**Эльмир Кулиев**: Если ты призовешь их на прямой путь, они не услышат этого. Ты видишь, как они смотрят на тебя, но они ничего не видят.

**Абу Адель**: Если вы *(о, многобожники)* позовете их *[ваших ложных богов]* к прямому пути, они не услышат *(вашего зова)*. И ты *(о, Посланник)* видишь, будто они *[идолы]* смотрят на тебя *(так как им сделали глаза)*, но они не видят *(так как они всего лишь изваяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Если ты призовешь их на прямой путь, они не услышат этого. Ты видишь, как они смотрят на тебя, но они ничего не видят. *[Всевышний еще раз возвестил о том, что идолы, которым поклоняются многобожники, не заслуживают поклонения, поскольку они не способны принести пользу себе или помочь тем, кто преклоняется перед ними. Они не обладают разумом и не способны отвечать на молитвы, и даже если их призовут встать на прямой путь, они все равно не сделают этого. Они - всего лишь безжизненные истуканы. Тебе кажется, что они смотрят на тебя, однако они ничего не видят, поскольку представляют собой лишь изображение живых существ, которым слепили глаза и другие органы. И даже если они кажутся живыми, то достаточно просто поразмыслить над ними, чтобы убедиться, что это - безжизненные изваяния, которые не способны двигаться и перемещаться. Чем же руководствуются многобожники, когда поклоняются им? Какую пользу они извлекают из того, что посвящают им обряды поклонения и пытаются приблизиться к ним? Осознав это, человек понимает, что даже если многобожники объединятся со своими идолами, чтобы хитростью навредить праведникам, которым покровительствует Создатель небес и земли, они все равно не причинят им вреда весом даже на одну пылинку. Поистине, все они - абсолютно беспомощные создания, тогда как власть и могущество Аллаха совершенны. Могущественны же только те рабы, которые находятся под Его покровительством и уповают на Него. Существует мнение, что под теми, кто смотрит, но ничего не видит, подразумеваются многобожники, отказывающиеся уверовать в посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. В таком случае Аллах словно обратился к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, со следующими словами: «Ты полагаешь, что они смотрят на тебя, пытаясь извлечь из этого пользу и отличить истину от лжи, но ведь они не способны увидеть твои истинные качества и достоинства, узреть твою красоту, твое совершенство и твою правдивость, которые ясны каждому благоразумному человеку».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы просите их руководить вами на прямом пути к благу, они не слышат вас! Ты видишь их перед собой, будто они смотрят на тебя, но на самом деле они ничего не видят.

## Сура 7, аят 199

**Эльмир Кулиев**: Будь снисходителен *(или отдавай излишек; или принимай пожертвования, которые приносят тебе)*, вели творить добро и отвернись от невежд.

**Абу Адель**: *(О, Пророк и твоя община!)* Будь снисходителен *[не требуй от людей того, что они не могут или не умеют делать]*, побуждай к добру *(в словах и делах)* и отвернись от невежд!

**Толкование ас-Саади**: Будь снисходителен, вели творить добро и отвернись от невежд. *[Этот аят повелевает мусульманам быть почтительными в общении с людьми и обучает их тому, как следует относиться к ним. В отношениях с людьми нужно быть снисходительными, призывая окружающих к тем поступкам и качествам, которые необременительны для них. Не следует возлагать на людей то, чего они не могут позволить себе. Напротив, следует благодарить их за праведные поступки и высказывания, прощать им некоторые упущения и закрывать глаза на их недостатки. Нельзя проявлять высокомерие перед младшим из-за его возраста, перед слабоумным из-за недостатка его ума, а также перед бедняком из-за его необеспеченности. Напротив, к каждому следует относиться с добротой - так, как этого требуют обстоятельства, и нужно всегда доставлять людям радость. Мусульманин должен обучать других людей говорить красивые слова, совершать прекрасные поступки и делать добро близким и не очень близким людям. Общаясь с окружающими, нужно обучать их знаниям и вдохновлять на добро. Людям следует призывать к поддержанию родственных связей, учтивому отношению к родителям, установлению мира между людьми. Им нужно давать полезные советы, подсказывать правильные решения, помогать в добре и богобоязненности. Наряду с этим их следует предостерегать от скверных деяний и обучать тому, как можно обрести благо в религии и мирской жизни. На этом пути проповеднику непременно приходится сносить обиды, наносимые невежественными людьми, и поэтому Всевышний Аллах повелел отворачиваться от них и не уподобляться им в их невежестве. Если мусульманина обижают словом или делом, то ему не следует отвечать на это оскорблением. Если его лишают прав, то ему не следует лишать прав своего обидчика. Если с ним разрывают родственные связи, то ему лучше попытаться восстановить их. А если с ним поступают несправедливо, то он все равно должен оставаться справедливым и беспристрастным. Что же касается взаимоотношений с дьяволами из числа джиннов, то Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Отстранись *(о пророк!)* от невежд! Продолжай призывать к истине, ниспосланной тебе Аллахом, и будь снисходителен и терпелив с людьми! Призывай их к добру и богоугодным делам, которые им доступны и понятны!

## Сура 7, аят 200

**Эльмир Кулиев**: А если дьявол станет наущать тебя, то прибеги к защите Аллаха, ведь Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: А если коснется тебя *(о, Пророк)* какое-нибудь наваждение от сатаны *[он начнет подстрекать тебя к совершению плохого дела или оставлению хорошего]*, то обратись за защитой к Аллаху, – ведь, поистине, Он – слышащий *(все речи)*, знающий *(все деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: А если дьявол станет наущать тебя, то прибеги к защите Аллаха, ведь Он - Слышащий, Знающий. *[Когда бы ты ни почувствовал наущения сатаны, пытающегося удержать тебя от праведного поступка или подтолкнуть на злодеяние, обращайся за помощью к Аллаху и проси Его уберечь тебя. Воистину, Он слышит все, что ты говоришь, и знает о твоих намерениях и твоей слабости. Он знает, насколько сильно ты желаешь обрести Его покровительство, и Он непременно защитит тебя от искушения и наущений сатаны. Всевышний сказал: «Скажи: «Прибегаю к защите Господа людей, Царя людей, Бога людей, от зла искусителя, отступающего (или сжимающегося) при поминании Аллаха, который наущает в груди людей и бывает из джиннов и людей» (114:1–6).]*

**Аль-Мунтахаб**: А если шайтан подвергнет тебя искушению, чтобы отвести тебя от того, что тебе велено Аллахом *(например, рассердишься на их дурные слова и злодеяния)*, то проси убежища у Аллаха, и Он отведёт от тебя наваждение шайтана. Аллах Всеслышащ и Всезнающ!

## Сура 7, аят 201

**Эльмир Кулиев**: Воистину, если богобоязненных людей коснется наваждение от дьявола, то они поминают назидание и прозревают.

**Абу Адель**: Те, которые остерегаются *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил) – (они такие, что)* когда касается их видение*[наущение]* от сатаны, они вспоминают *(о том, что они должны быть покорны Аллаху и обращаться к Нему с покаянием)*, и вот, – они видят *(что есть истина) [удерживаются от непокорности Аллаху и отказываются от повиновения сатане]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, если богобоязненных людей коснется наваждение от дьявола, то они поминают назидание и прозревают. *[Каждый человек может забыть о наставлениях и поддаться искушениям сатаны, который без устали следует за ним и стремится застать его врасплох. Когда сатане все-таки удается совратить богобоязненного раба, он тотчас начинает поминать Аллаха. Эта черта отличает его от заблудших грешников. Когда праведник осознает, что он согрешил и что сатане удалось подтолкнуть его на совершение запрещенного поступка или помешать ему выполнить обязательное предписание, он начинает размышлять над причинами этого. Он задумывается над тем, как сатане одолел его и откуда приблизился к нему. Он вспоминает о своих обязанностях перед Аллахом и требованиях веры. В результате этого он прозревает и начинает молить Аллаха о прощении, пытаясь восполнить упущенное посредством искреннего покаяния и множества праведных дел. Он заставляет дьявола разочароваться и опечалиться, разрушая все, чего тот добился.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если богобоязненных, которые защитили себя от грехов и злодеяний своим благочестием, коснётся наваждение от шайтана, чтобы отвратить их от благочестивых дел, они вспоминают, что шайтан их враг и соблазнитель, и тогда они видят истину прямого пути Аллаха и обращаются к Нему.

## Сура 7, аят 202

**Эльмир Кулиев**: А в своих братьях они *(дьяволы)* усиливают заблуждение, после чего они не останавливаются.

**Абу Адель**: А их *[шайтанов]* братья *[неверующие и многобожники] (таковы, что) (шайтаны)* увеличивают для них заблуждение *(своими соблазнами)* и затем они *[неверующие]* не остепеняются *[продолжают еще больше погружаться в неверие и грехи]*.

**Толкование ас-Саади**: А в своих братьях они *(дьяволы)* усиливают заблуждение, после чего они не останавливаются. *[Если же собратья и клевреты дьяволов совершают грех, то они начинают усиливать в них заблуждение и подталкивать их на совершение новых грехов. Те не перестают ослушаться, и дьяволы не перестают обольщать их. Они жаждут их, поскольку те легко покоряются им и постоянно совершают злодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: У братьев шайтана - тех, которые не уверовали, - шайтан усиливает и увеличивает заблуждение своими соблазнами и наваждениями. И эти неуверовавшие продолжают оставаться в своём заблуждении и не распознают истину прямого пути.

## Сура 7, аят 203

**Эльмир Кулиев**: Если ты не явишь им знамения, они скажут: «Почему ты не выбрал *(не показал)* его?». Скажи: «Я следую только за тем, что внушается мне в откровении от моего Господа. Это — очевидное знамение от Господа вашего, верное руководство и милость для верующих».

**Абу Адель**: И если ты *(о, Пророк)* не явишь им *[многобожникам]* знамения, они говорят: «Почему ты его *[аят]* не сочинил *(от себя)*?» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «*(Я не сочиняю аяты, а)* лишь следую за тем, что ниспосылается мне, как откровение, от моего Господа. Это *[Коран]* – явные доказательства от вашего Господа, руководство и милосердие для людей, которые веруют».

**Толкование ас-Саади**: Если ты не явишь им знамения, они скажут: «Почему ты не выбрал *(не показал)* его?» Скажи: «Я следую только за тем, что внушается мне в откровении от моего Господа. Это - очевидное знамение от Господа вашего, верное руководство и милость для верующих». *[О Мухаммад! Неверующие, считающие тебя лжецом, не перестанут упорствовать, даже если увидят удивительные знамения, указывающие на прямой путь и верную стезю. Какие бы знамения ты ни показал им в подтверждение твоей правдивости, они все равно не покорятся тебе. А если ты не покажешь им то, чего они хотят, они станут возмущаться, словно ты самостоятельно творишь чудеса и управляешь творениями. Они не понимают того, что ты не обладаешь властью и не создаешь чудеса самостоятельно. Скажи им: «Я следую лишь за тем, что мой Господь внушает мне. Я - раб, зависимый от своего Господа. Знамения показывает и ниспосылает только Аллах, руководствуясь обстоятельствами и божественной мудростью. Если вы хотите увидеть знамение, которое не исчезает с прошествием времени и во все времена остается убедительным доводом, то взгляните на этот Великий Коран. Это - мудрое назидание, проливающее свет на Божий замысел и самые заветные человеческие желания». Коран является доказательством и сам разъясняет то, что он доказывает. Если человек задумается над ним, то ему станет ясно, что он был ниспослан Мудрым и Достохвальным Аллахом. Ложь не может подступиться к нему ни спереди, ни сзади. Он доводит истину до каждого, кто сталкивается с ним, но большинство людей отказываются уверовать в него. Если же человек уверует, то благодаря кораническим аятам он выберется из заблуждения на прямой путь, обретет милость и избавится от злосчастья. Вот почему верующий, который руководствуется откровениями и выполняет коранические предписания, счастлив как в этом мире, так и в Последней жизни. Что же касается неверующих, то в обоих мирах они являются несчастными и заблудшими людьми.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если ты *(о Мухаммад!)* не приводишь нечестивцам знамение из тех, которые они просят из-за бесчестия и упорства, они говорят: "Почему ты не просишь его у Аллаха?" Отвечай им: "Я следую Корану - ниспосланному мне Откровению от Господа. В Коране - явные знамения от вашего Господа, которые помогают видеть и распознавать истину, и руководство к благочестию, и милосердие Господне для верующих".

## Сура 7, аят 204

**Эльмир Кулиев**: Когда читается Коран, то слушайте его и храните молчание, — быть может, вас помилуют.

**Абу Адель**: А когда читается Коран, то прислушивайтесь к нему *(о, люди)* и молчите, – чтобы вы были помилованы *[чтобы Аллах одарил вас Своим милосердием]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда читается Коран, то слушайте его и храните молчание, - быть может, вас помилуют. *[Это предписание распространяется на каждого, кто слышит чтение Корана. Каждый мусульманин обязан слушать писание Аллаха и хранить при этом молчание. Под хранением молчания подразумевается прерывание разговоров и прекращение всех дел, которые отвлекают человека от слушания аятов. А под слушанием их подразумевается внимательное выслушивание откровений и размышление над ними. Если человек выполняет эти два предписания, когда рядом с ним читают писание Аллаха, то он обретает великое добро и приобретает огромные познания. Он обновляет свою веру, укрепляется на прямом пути и становится более проницательным в делах религии. Поэтому Аллах связал обретение Его милости с этими двумя предписаниями. Если же человек не прислушивается к кораническим аятам, когда их читают возле него, и не хранит молчание, то он лишается огромного блага и великой милости. Следует знать, что еще более важным является предписание внимать кораническим откровениям и хранить молчание во время намазов, которые читаются вслух. Когда имам читает Коран вслух, то молящиеся позади него должны молча слушать его. Некоторые даже считали, что молчать в это время предпочтительнее, чем читать суру «аль-Фатиха».]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда читается Коран, о верующие, слушайте его внимательно и молча, чтобы размышлять и понять назидания и увещевания, содержащиеся в нём. Прислушивайтесь к Корану внимательно, чтобы проявил Господь к вам Своё милосердие!

## Сура 7, аят 205

**Эльмир Кулиев**: Поминай Аллаха с покорностью и страхом про себя и не громко по утрам и перед закатом и не будь одним из беспечных невежд.

**Абу Адель**: И *(ты)* вспоминай Господа твоего в душе своей с покорностью *(и смирением)*, со страхом и не произнося открыто *[не громко]* речь *[средним между вслух и про себя]*, по утрам и по вечерам *(перед закатом)* и не будь из числа беспечных *(которые забывают вспоминать Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Поминай Аллаха с покорностью и страхом про себя и не громко по утрам и перед закатом и не будь одним из беспечных невежд. *[Аллах повелел Своему рабу и посланнику Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, а также всем остальным людям искренне поминать Его. Это можно делать в душе или устами, но лучше всего совмещать обе формы поминания. Поминать Аллаха с покорностью означает смиренно повторять разные молитвы, а поминать Его со страхом означает поминать Его в душе, испытывая благоговейный трепет и опасаясь того, что твои благодеяния не будут приняты. Признаком страха, который человек испытывает перед Аллахом, являются старание и усердие, которые он проявляет, чтобы добиться искренности и совершенства в каждом начинании. Молитвы велено произносить умеренным голосом. Не следует сильно повышать голос во время молитв или читать их про себя. Лучше всего придерживаться середины и не впадать в крайности. Поминать Аллаха лучше по утрам и перед закатом солнца, потому что это - лучшее время суток. Аллах запретил рабам предавать Его забвению, поскольку в наказание за это Он заставит их забыть самих себя. Поступая так, люди лишают себя всякого блага в этом мире и после смерти. Они отворачиваются от поминания Аллаха и отказываются от поклонения, которое может принести им счастье и преуспеяние. Вместе с тем они устремляются ко всему, что обрекает их на несчастье и разочарование. Из этого следует, что поминание Аллаха в любое время суток, особенно по утрам и перед закатом, относится к поступкам, которые нужно совершать надлежащим образом. Поминать Аллаха нужно искренне, испытывая при этом благоговейный трепет, смиряясь перед Ним душой и сердцем, унижаясь перед Ним словом и делом, обращая к Нему слова молитв и поминаний, размышляя над каждым их словом и не допуская небрежности. Воистину, Всевышний Аллах не принимает молитв от человека, который беспечно и небрежно относится к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспоминай твоего Господа в душе смиренно и с благоговением, чувствуя покорность и приближение к Аллаху. Поминай Аллаха про себя, не говори громко, вспоминай о Господе твоём на заре и в вечерние часы, чтобы начинать и заканчивать свой день с именем Аллаха, и не будь из тех, которые, пренебрегая предписанием Аллаха, не вспоминают Его постоянно!

### Сура 7, аят 206

**Эльмир Кулиев**: Те, которые находятся возле твоего Господа, не превозносятся над поклонением Ему, славословят Ему и падают перед Ним ниц.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые у твоего Господа *[ангелы]*, они *(никогда)* не превозносятся *(высокомерно)* над служением Ему и восславляют Его *(непрестанно)* и пред Ним преклоняются ниц!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые находятся возле твоего Господа, не превозносятся над поклонением Ему, славословят Ему и падают перед Ним ниц. *[Всевышний сообщил, что среди Его рабов есть ангелы, которые постоянно поклоняются и служат Ему. Люди должны знать, что Аллах не требует от них поклонения для того, чтобы пополнить ими ряды поклоняющихся или избавиться от унижения и беспомощности. Он велит им поклоняться Ему, дабы они могли извлечь из этого выгоду и получить вознаграждение, во много раз превышающее ценность их благодеяний. Поэтому Он поведал о том, что приближенные ангелы и носители Трона не превозносятся над поклонением Ему, смиряются перед Ним и выполняют каждое Его повеление. Они днем и ночью восхваляют Его и падают ниц только перед Ним, не приобщая к Нему сотоварищей. Что же касается остальных рабов, то они должны брать пример с благородных ангелов и без устали поклоняться Всеведущему Владыке.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые имеют честь пребывать вблизи твоего Господа *(ангелы)*, не превозносятся над поклонением Ему, а отвергают от Него всё, что не подобает Ему, прославляют Его и смиренно Ему повинуются!

## Сура 8, Трофеи (Аль-Анфаль)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 8, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о трофеях. Скажи: «Трофеи принадлежат Аллаху и Посланнику». Побойтесь же Аллаха и урегулируйте разногласия между собой. Повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику, если вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: Спрашивают они *[твои сподвижники]* тебя *(о, Пророк)* о трофеях *(полученных в битве при Бадре) (о том, как распределить их между собой)*. Скажи *(им)*: «Трофеи принадлежат Аллаху *[Он Сам решит, что с ними делать]* и Посланнику *[Посланник сам распределит его так, как ему повелит его Господь]*; остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха*[не ослушайтесь Его]*, уладьте *(отношения)* между собой *[прекратите спорить из-за этих трофеев]* и *(еще больше)* повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику, если вы *(являетесь)*верующими!»

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о трофеях. Скажи: «Трофеи принадлежат Аллаху и Посланнику». Побойтесь же Аллаха и урегулируйте разногласия между собой. Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику, если вы являетесь верующими. *[Трофеями называется имущество неверующих, которым мусульмане овладевают по воле Аллаха, нанося поражение противнику. Эти аяты были ниспосланы после сражения при Бадре, когда мусульмане одолели язычников и овладели первой крупной военной добычей. Между некоторыми мусульманами возникли разногласия по поводу дележа трофеев, и они обратились за советом к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Тогда Всевышний Аллах ниспослал эти аяты и разъяснил, как следует делить военную добычу. О мусульмане! Трофеи принадлежат Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Они могут распределять их, как пожелают, и вы не должны противиться их решению. Напротив, вы должны удовлетвориться им, покориться ему. Вам надлежит бояться Аллаха, выполняя Его повеления и не преступая Его запреты. Вы должны избегать вражды и разногласий, стремиться к взаимной любви и взаимному согласию, избегать размолвок и поддерживать теплые отношения. Так вы сможете объединиться и положить конец любым разногласиям и злобным препирательствам, которые являются результатом размолвок. Урегулирование разногласий между людьми подразумевает почтительное отношение к окружающим и снисходительное отношение к обидчикам, поскольку благодаря этому удается искоренить враждебность и ненависть, которые поселяются в сердцах людей. После упоминания об этом Аллах приказал повиноваться Ему и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и это повеление с широким смыслом распространяется на всех верующих. Именно вера побуждает людей повиноваться Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Если человек полностью отказывается повиноваться Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, то он не считается правоверным. Если же он повинуется Ему и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, делая упущения, то его вера несовершенна. Следовательно, веру людей можно отнести к двум категориям. К первой относится совершенная вера, за которую человек удостаивается похвалы и которая помогает ему добиться величайшего успеха. Ко второй категории относится несовершенная вера. В следующих аятах Аллах поведал о совершенной вере:]*

**Аль-Мунтахаб**: Пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - был вынужден переселиться из Мекки в Медину из-за коварства многобожников и их интриг с целью убить его, а также, чтобы создать мусульманское государство. Он переселился в Медину, где обосновался и нашёл сторонников и помощников. Сражение было необходимо, чтобы предотвратить вражеское наступление и чтобы верующие не отвернулись от ислама. Так началось сражение при Бадре, в котором верующие одержали победу и захватили военные трофеи. По поводу распределения трофеев возникли разногласия. Аллах сказал Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует: "Тебя спрашивают *(о Мухаммад!)* о добыче: куда и кому она пойдёт, и как распределить её?" Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Добыча принадлежит Аллаху и Его посланнику в первую очередь, а он распределит её, как повелит ему Аллах. Оставьте разногласия о ней. Самое главное - быть богобоязненными и иметь добрые отношения между собой, основанные на любви и справедливости. Вот это - качество верующих!" *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Добыча" была ниспослана пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - в Медине. Она состоит из 75 айатов. Аллах - слава Ему Всевышнему! - разъясняет в этой суре некоторые законы и правила сражения, факторы, ведущие к нему, причины победы и роль моральной силы в одержании победы. Здесь разъясняются правила распределения военных трофеев, а также при каких обстоятельствах надо брать врага в плен. Мы увидим, как здесь совмещаются мудрость Аллаха и Его шариат. В данной суре рассказывается о сражении при Бадре и то, что было до него, и то, что последовало за ним, и указываются причины этого сражения, а именно - изгнание пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - из Мекки неверующими. Аллах - слава Ему Всевышнему! - говорит здесь о подготовке к войне и о необходимости заключения мира, если враг - неверующие - проявляет склонность к нему. В конце этой Божественной суры говорится о поддержке верующими друг друга, о необходимости ухода верующих с земли, где они покорены и унижены, и о необходимости вести сражения за веру вместе со своими правоверными духовными поручителями и наставниками за величие и усиление ислама, за свою гордость и достоинство.]*

## Сура 8, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Верующими являются только те, сердца которых испытывают страх при упоминании Аллаха, вера которых усиливается, когда им читают Его аяты, которые уповают на своего Господа,

**Абу Адель**: Ведь *(истинными)* верующими являются только те, которые когда им напоминают об Аллахе их сердца страшатся *[они выполняют то, что повелел Аллах и прекращают совершать то, что Он запретил]*; а когда читаются им Его знамения *[аяты Корана]*, они *[аяты]* увеличивают в них веру *(потому что они размышляют об их смысле)*, и они *[истинные верующие]* полагаются на своего Господа;

**Толкование ас-Саади**: Верующими являются только те, сердца которых испытывают страх при упоминании Аллаха, вера которых усиливается, когда им читают Его аяты, которые уповают на своего Господа,

**Аль-Мунтахаб**: Искренне верующие - это те, чьи сердца трепещут от благоговения при упоминании имени Аллаха, которые стремятся к повиновению Ему. Когда им читаются айаты Корана, их вера в Аллаха и повиновение Ему усиливаются. Они во всём полагаются только на Аллаха, их Творца, Защитника, Покровителя и Наставника.

## Сура 8, аят 3

**Эльмир Кулиев**: которые совершают намаз и расходуют из того, чем Мы их наделили.

**Абу Адель**: которые совершают *(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]* и из того, чем Мы наделили их *[из своего дозволенного имущества]*, расходуют *(на пути Аллаха, как обязательную и добровольную милостыню)*.

**Толкование ас-Саади**: которые совершают намаз и расходуют из того, чем Мы их наделили. *[Определенный артикль в слове муминун 'верующие' означает, что речь идет о тех, кто выполняет все требования правой веры. Когда при них поминают Аллаха, их сердца переполняются трепетным страхом перед Ним. Этот страх побуждает их отказаться от совершения грехов, потому что страх перед Всевышним Аллахом - один из величайших факторов, способствующих отречению от грехов. Когда им читают коранические откровения, их вера усиливается, потому что они внимательно вслушиваются в аяты и всей душой стремятся постичь их смысл. Это приводит к тому, что их вера усиливается, поскольку размышление относится к деяниям души. Если человек размышляет над смыслом откровений, то ему непременно открывается смысл, которого он не знал прежде. Наряду с этим он вспоминает то, что забыл, а в его сердце просыпается желание совершить добрые дела и заслужить милость своего Господа, отречься от прегрешений и избежать сурового наказания. Несомненно, все это способствует усилению веры. Такие верующие уповают только на своего Господа и никого не приобщают к Нему в сотоварищи. Они твердо верят в то, что Он приблизит их к тому, что принесет им пользу, и отдалит их от всего, что может нанести урон их духовным и мирским делам. Упование подталкивает человека совершать праведные деяния, и ни один поступок не может быть совершенным, пока человек не станет уповать на своего Господа. Такие верующие совершают обязательные и добровольные намазы душой и телом, выполняя тем самым одно из важнейших требований мусульманской молитвы. Помимо этого, они выплачивают закят, раздают искупительную милостыню, заботятся о своих женах и родственниках, рабах и невольниках, раздают другие обязательные пожертвования, а также добровольно расходуют средства на различные благотворительные цели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти искренние верующие выстаивают обрядовую молитву должным образом, в покорности и смирении, чтобы постоянно помнить Аллаха, и расходуют из того, что Он даровал им в удел, на сражение за ислам, на милостыню и на помощь слабым и беспомощным.

## Сура 8, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Они являются истинно верующими. Им уготованы высокое положение у их Господа, прощение и щедрый удел.

**Абу Адель**: Те *[такие, кто совершает все это]* являются верующими по истине *[истинными верующими, которые и в душе и на делах уверовали в то, что ниспослал Аллах]*. Им – степени *[высокое положение]* у их Господа, и прощение *(их грехам)*, и щедрый удел *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Они являются истинно верующими. Им уготованы высокое положение у их Господа, прощение и щедрый удел. *[Праведники, обладающие перечисленными качествами, являются истинно верующими, потому что исповедуют ислам и придерживаются правой веры, совершают праведные поступки душой и телом, приобретают правильные познания и руководствуются ими на практике, выполняя свои обязанности перед Аллахом и Его рабами. Из этого и предыдущих аятов можно сделать несколько выводов. Во-первых, перечисляя деяния верующих, Всевышний Аллах вначале сообщил о тех поступках, которые они совершают в душе, поскольку они составляют*

*фундамент для деяний, совершаемых телом, и превосходят последние. Во-вторых, вера может увеличиваться и уменьшаться: она увеличивается благодаря праведным поступкам и уменьшается в результате ослушания. В-третьих, раб Божий должен заботиться о своей вере и стремиться приумножить ее. Одним из наиболее эффективных способов этого является размышление над писанием Аллаха и постижение его смысла. После упоминания об этом Аллах поведал о вознаграждении, уготованном для истинно верующих. Они взойдут на высокие райские ступени, которые будут различаться в зависимости от их деяний. Им будут прощены грехи, и они получат щедрый удел в обители Божьей милости. Среди этого удела будет то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Из всего сказанного следует, что праведники, вера которых не была совершенной, не смогут получить того совершенного вознаграждения, которое уготовано для истинно верующих, хотя они тоже окажутся среди обитателей Рая.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди, обладающие этими качествами, - настоящие, истинные верующие, и им будет высокая степень воздаяния у их Владыки. Он, Всевышний, прощает им небольшие оплошности, дарует им Своё благоволение, добрый удел в ближней жизни и райское блаженство в будущей жизни.

## Сура 8, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом твой Господь побудил тебя выйти из дома *(в направлении Бадра)* ради истины, хотя некоторые из верующих не хотели этого.

**Абу Адель**: *(Верующие были в разногласиях относительно раздела трофеев,)* подобно тому, как *(были в разногласиях относительно необходимости выхода в сражение при Бадре, когда)* вывел тебя *(о, Пророк)* Господь твой из дома твоего *(в Медине)* с истиной *[ты будучи на истине] (на встречу с многобожниками)*, а часть верующих очень не желала*(сражаться)*,

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом твой Господь побудил тебя выйти из дома *(в направлении Бадра)* ради истины, хотя некоторые из верующих не хотели этого.

**Аль-Мунтахаб**: Победа над врагами, как и всё, находится во власти Аллаха. Верующие разногласили о добыче точно так же, как разногласили, когда Аллах повелел им начать сражение против неверующих при Бадре. Ведь тогда некоторые из верующих были против сражения и противились ему.

## Сура 8, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Они препирались с тобой относительно истины после того, как она стала очевидна, словно их вели на смерть, и они наблюдали за этим.

**Абу Адель**: препираясь *[споря]* с тобой *(о, Пророк)* об истине, после того как она стала ясной *[когда уже стало известно, что сражение непременно случится]*, как будто их гонят к смерти, а они смотрят.

**Толкование ас-Саади**: Они препирались с тобой относительно истины после того, как она стала очевидна, словно их вели на смерть, и они наблюдали за этим.

**Аль-Мунтахаб**: Они препираются с тобой *(о Мухаммад!)* об очевидной истине - о выступлении в поход. Они вышли со своими товарищами захватить товары курайшитов, отправленные в Сирию. Когда же они не смогли догнать караван, они предпочли вернуться, поскольку они знали от пророка, что они победят. Но из-за своего страха, ненависти к сражению и боязни его последствий, они в походе были, как тот, который явно идёт навстречу своей смерти и видит её воочию.

## Сура 8, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Вот Аллах обещал вам, что вам достанется один из двух отрядов *(торговый караван или вооруженный отряд мекканцев)*. Вы пожелали, чтобы вам достался невооруженный отряд. Но Аллах желает подтвердить истину своими словами и искоренить неверующих,

**Абу Адель**: И *(вспомните, о, спорящие)* как обещал вам Аллах *(победу над)* одним из двух отрядов *[либо над караваном, либо над вооруженным отрядом подмоги]*, что он будет вам *[что вы захватите его]*; вы желали бы, чтобы *(из двух отрядов)* достался вам не имеющий вооружения *[чтобы не сражаться]*. А Аллах желает утвердить истину Своими словами *[установить Ислам]* и отрезать корни неверующих *[искоренить их]*,

**Толкование ас-Саади**: Вот Аллах обещал вам, что вам достанется один из двух отрядов *(торговый караван или вооруженный отряд мекканцев)*. Вы пожелали, чтобы вам достался невооруженный отряд. Но Аллах желает подтвердить истину своими словами и искоренить неверующих,

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о верующие, как Аллах обещал помочь вам одержать победу над тем из двух вражеских отрядов, который был сильнее. Но вы желали, чтобы вам достался другой отряд - караван Абу Суфйана, который был безоружен и в котором было много добычи. А Аллах Всевышний желал утвердить истину Своими Словами, чтобы победой верующих положить конец неверию в стране арабов и искоренить неверных *[Здесь говорится о желании некоторых из воюющих встретить вместо многочисленных вражеских отрядов малочисленные, а также добыть имущество и трофеи, не подвергаясь опасности или ущербу. Аллах Всевышний желает возвысить веру, разъяснить истину и искоренить неверных.]*.

## Сура 8, аят 8

**Эльмир Кулиев**: чтобы восторжествовала истина и исчезла ложь, даже если это ненавистно грешникам.

**Абу Адель**: чтобы утвердить истину *[Ислам]* и изничтожить ложь *[неверие и многобожие]*, хотя бы и ненавистно было это бунтарям *[неверующим и многобожникам]*.

**Толкование ас-Саади**: чтобы восторжествовала истина и исчезла ложь, даже если это ненавистно грешникам. *[Перед описанием великой битвы при Бадре Всевышний Аллах поведал о качествах, которыми должны обладать правоверные, потому что участники битвы при Бадре обладали этими качествами и совершали праведные деяния, величайшее из которых - участие в священной войне на пути Аллаха. Их вера была истинной, и поэтому вознаграждение, которое было обещано им Аллахом, также оказалось истинным. Всевышний велел Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, выйти из города и отправиться в местечко Бадр на встречу язычникам ради той истины, что была угодна Ему. Все, что случилось впоследствии, было предопределено и спланировано. Когда мусульмане отправлялись в путь, они даже не подозревали, что им придется сразиться с противником. Когда же им стало ясно, что битва неизбежна, некоторые из них стали пререкаться с Пророком, да благословит его Аллах и приветствует. Они не хотели сражаться и вели себя так, словно их ведут на верную смерть, и они вынуждены наблюдать за этим. Конечно, им не подобало поступать так, особенно, после того, как им стало ясно, что они отправились в путь ради истины, повинуясь приказу Аллаха и совершая богоугодное дело. Любые споры при таких обстоятельствах бессмысленны. Споры и пререкания могут принести пользу, когда люди сомневаются в истинности своего решения. Если же истина очевидна и бесспорна, то им не остается ничего, кроме как покориться ей. Следует отметить, что большинство правоверных не пререкалось с Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, и не противилось встрече с противником. Те немногие, которые заслужили порицание Аллаха, впоследствии тоже покорились Его воле и приняли активное участие в священной войне. Аллах же одарил их стойкостью и вселил в их сердца уверенность посредством различных обстоятельств, о некоторых из которых мы поговорим позже. Мусульмане вышли из города, чтобы преградить путь большому торговому каравану курейшитов, с которым Абу Суфьян отправился в Шам. Когда они услышали о возвращении каравана из Шама, на призыв Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, собралось триста десять с лишним человек. У них было всего семьдесят верблюдов, на которых они решили садиться поочередно и погрузить провиант. Узнав о намерениях мусульман, курейшиты собрались в путь, чтобы защитить свой караван. Они снарядили большое войско, в составе которого было много лошадей. Его численность достигала тысячи человек. Тогда Аллах обещал мусульманам, что им достанется один из двух отрядов язычников: либо они захватят караван, либо одержат победу над войском курейшитов. Мусульмане хотели, чтобы им достался караван, поскольку они испытывали материальные трудности и поскольку караван не обладал достаточной силой. Однако Всевышний Аллах захотел, чтобы произошло событие, которое было лучше того, что они пожелали для себя. Ему было угодно, чтобы они одержали верх над курейшитским войском, в составе которого были старейшины язычников и прославленные богатыри. Аллах пожелал, чтобы истина восторжествовала, ее сторонники одержали победу, а поборники лжи потерпели сокрушительное поражение. Он пожелал, чтобы Его рабы увидели, как Он поддерживает истину, чтобы они стали очевидцами события, которое даже не приходило им в голову. Посредством различных доказательств и свидетельств Аллах подтвердил истину и изобличил ложь, хотя это было ненавистно грешникам. Поистине, на их желания Господь не обратил никакого внимания.]*

**Аль-Мунтахаб**: и утвердить Истину, и изничтожить ложь, если это даже ненавистно для неверующих, совершающих много грехов, подрывающих Истину Аллаха и наносящих вред тем, которые уверовали в эту Истину, и даже самим себе *[Верующие, узнав, что им предписано выступить в поход, стали обращаться к Аллаху Всевышнему, прося послать им победу. Аллах Всевышний ответил на их просьбу и послал им тысячу ангелов, следующих ряд за рядом и отдельными группами, постепенно. Эта тактика применяется и сейчас, когда на помощь сражающимся посылается подкрепление. Современная тактика заключается в постепенном подкреплении отрядами, чтобы было легко разместить их на разных участках фронта и чтобы поднимать дух сражающихся каждый раз новыми подкреплениями. Начало этому было положено Аллахом, когда Он сказал, что чистые ангелы были посланы как добрая весть, чтобы сердца воюющих успокоились. Ведь победа всегда только от Аллаха]*.

## Сура 8, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Вот вы попросили своего Господа о помощи, и Он ответил вам: «Я помогу вам тысячью ангелов, следующих друг за другом».

**Абу Адель**: *(И помните, какую благодать оказал вам Аллах)* когда *(в день битвы при Бадре)* вы просили помощь у вашего Господа *(чтобы победить ваших врагов)*, и Он ответил вам *(на вашу мольбу, сказав)*: «Поистине, Я поддержу вас тысячью ангелов, следующих друг за другом *(которые нисходят с неба)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот вы попросили своего Господа о помощи, и Он ответил вам: «Я помогу вам тысячью ангелов, следующих друг за другом».

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о верующие, когда вы в разногласии делили добычу, вспомните то время, когда вы обратились к Аллаху за помощью, узнав, что вам предписано выступить в поход, а Аллах ответил на вашу просьбу и послал вам в помощь тысячу чистых, непорочных ангелов, следующих рядами, ряд за рядом!

## Сура 8, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Аллах сделал это доброй вестью, дабы ваши сердца обрели покой. Победа может быть только от Аллаха. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: И сделал это Аллах *[оказал эту поддержку]* только радостной вестью *(вам, что вы одержите победу)*, и чтобы успокоились от этого ваши сердца *[чтобы вы нисколько не сомневались в том, что вы победите]*. Ведь победа *(дается)* только от Аллаха *(а не по причине численного и силового преимущества)*; поистине, Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах сделал это доброй вестью, дабы ваши сердца обрели покой. Победа может быть только от Аллаха. Воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были вблизи от своего противника и обратились с мольбой о помощи к Нему. Вы молили Его оказать вам поддержку и одарить вас победой, и Он внял вашей мольбе, оказал вам многостороннюю поддержку. Он отправил к вам тысячу ангелов, которые следовали друг за другом, однако их пришествие было всего лишь радостной вестью для вас, поскольку победа зависит от воли Аллаха, а не от многочисленности и подготовленности войска. Никто не способен одолеть Его. Благодаря Своему могуществу Он может лишить поддержки даже самое многочисленное, прекрасно подготовленное и хорошо снаряженное войско. А благодаря Своей мудрости Он создает предпосылки для предопределенных событий и расставляет вещи по своим местам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти чистые ангелы были посланы вам Аллахом как добрая весть, чтобы ваши сердца успокоились и вы бы одушевились, видя, что Аллах помогает вам. Ведь - помощь только от Аллаха Великого, Всемогущего, который устанавливает всё Своею мудростью и знанием и от которого ничто не ускользает!

## Сура 8, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Вот Он наслал на вас дремоту, чтобы вы почувствовали себя в безопасности, и ниспослал вам с неба воду, чтобы очистить вас ею и удалить с вас скверну дьявола, чтобы сделать ваши сердца стойкими и утвердить этим ваши стопы.

**Абу Адель**: Вот покрывает Он *[Аллах]* вас дремотой, для *(ощущения)* спокойствия от Него *[чтобы не было в вас страха, что одолеют вас враги]* и низводит вам с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*, чтобы очистить вас ею *[для мытья]* и *(чтобы)* удалить от вас мерзость сатаны *[его наущения и запугивания]* и чтобы укрепить ваши сердца *(терпением во время битвы)* и утвердить этим ваши стопы *[чтобы от дождя намок песок и в нем не вязли ноги]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Он наслал на вас дремоту, чтобы вы почувствовали себя в безопасности, и ниспослал вам с неба воду, чтобы очистить вас ею и удалить с вас скверну дьявола, чтобы сделать ваши сердца стойкими и утвердить этим ваши стопы. *[Аллах наслал на мусульман дремоту, и это было еще одним проявлением Его поддержки и свидетельством того, что Он принял их молитву. Дремота избавила их сердца от страха, позволила им почувствовать себя в безопасности и вселила в них уверенность в помощи Аллаха. Затем полил дождь, который очистил правоверных от скверны, грязи и наущений дьяволов. Аллах сделал их сердца стойкими, потому что именно сила духа придает силу всему телу. Наряду с этим Он утвердил их стопы: после дождя песчаный грунт стал плотнее и удобнее для ходьбы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о верующие, как вы боялись нехватки воды для питья и страшились врагов. Аллах даровал вам мир, безопасность, погрузил вас в глубокий, спокойный сон. Аллах низвёл также дождь с

неба, чтобы очистить вас дождевой водой и удалить с вас скверну шайтана. Аллах укрепил ваши сердца, наполнив их уверенностью в Его помощь, и утвердил ваши стопы, чтобы вы могли твёрдо стоять на ногах *[Здесь говорится о благосклонности Аллаха к сражающимся верующим. Он им даровал мир, спокойствие, сон и дождь для очищения и для того, чтобы песок стал крепче, и ноги не увязали в нём и не утомлялись во время битвы.]*.

## Сура 8, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Вот твой Господь внушил ангелам: «Я — с вами. Укрепите тех, которые уверовали! Я же вселю ужас в сердца тех, которые не веруют. Рубите им головы и рубите им все пальцы».

**Абу Адель**: Вот внушает Господь твой ангелам *(которых Он послал в поддержку верующих в битве при Бадре)*: «Я *[Аллах]* – с вами *(о, ангелы) [Я помогаю вам и дарую победу]*, укрепите же тех, которые уверовали! Я брошу в сердца тех, которые стали неверующими, ужас *[сильный страх]*; рубите же их *[неверующих]* по шеям, и рубите их по всем пальцам *(и конечностям)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот твой Господь внушил ангелам: «Я - с вами. Укрепите тех, которые уверовали! Я же вселю ужас в сердца тех, которые не веруют. Рубите им головы и рубите им все пальцы». *[Аллах внушил ангелам, что не оставит их без Своей помощи и поддержки, и велел им вселить в сердца правоверных отвагу и желание сразиться с врагом на Его пути и снискать Его милость. Он обещал вселить страх в сердца неверующих, ибо страх - один из величайших факторов, помогающих мусульманам одолеть противника. Аллах поддерживает правоверных и вселяет страх в сердца неверующих, после чего те не могут оказывать сопротивления мусульманам и терпят поражение. Что касается повеления рубить головы и пальцы неверующим, то оно может относиться к ангелам, которым Аллах внушил поддержать правоверных. Тогда это откровение служит доказательством в пользу того, что ангелы принимали непосредственное участие в битве при Бадре. Оно может относиться и к правоверным, которых Аллах вдохновлял на сражение и обучал тому, как безжалостно следует относиться к многобожникам во время битвы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о верующие, что Аллах внушил ангелам - чистым душам, посланным вам в помощь, - наполнить ваши сердца уверенностью, что Аллах с вами, дарует вам поддержку и победу. Аллах сказал им: "Укрепите сердца тех, которые уверовали, повиновались истине и сражались за Аллаха. Я посею страх в сердцах неуверовавших, и они, а не вы, будут бояться. О верующие, бейте их по головам, по шеям и бейте их по всем пальцам, которыми они держат сабли!"

## Сура 8, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что они воспротивились Аллаху и Его Посланнику. А если кто противится Аллаху и Его Посланнику, то ведь Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: Это *[то, что у неверующих отрубаются головы и конечности]* – за то, что они восстали против Аллаха и Его посланника. А кто восстает против Аллаха и Его посланника, то поистине же, Аллах силен в наказании *(и накажет его в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что они воспротивились Аллаху и Его посланнику. А если кто противится Аллаху и Его посланнику, то ведь Аллах суров в наказании.*[Многобожники заслужили такую участь, потому что они сражались против Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и открыто враждовали с ними. И всякий, кто откалывается от Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, непременно будет подвергнут мучительному наказанию, одним из проявлений которого станет то, что Божьи возлюбленные одержат верх над Его врагами и уничтожат их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Победа, поддержка и помощь были вам, страх и поражение - им за то, что они уклонились от повиновения Аллаху и Его посланнику. Они были на одной стороне, а Аллах и Его посланник - на другой. А кто отделяется от Аллаха и Его посланника, тот понесёт тяжёлое наказание, потому что Аллах силён и суров в наказании.

## Сура 8, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Вкусите же его! Воистину, неверующим уготованы мучения в Огне.

**Абу Адель**: Это *[наказание]* – вам *(о, неверующие)*! Вкусите же его *[наказание] (в этом мире)* и *(знайте)* что для неверных *(в Вечной жизни) (приготовлено)* наказание Огня *[Ада]*!

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Вкусите же его! Воистину, неверующим уготованы мучения в Огне. *[О нечестивцы, отколовшиеся от Аллаха и Его посланника! Вкусите наказание в ближней жизни и знайте, что*

*неверующим уготованы мучения в Преисподней. В этой коранической истории содержатся великие знамения Аллаха, свидетельствующие об истинности того, что проповедовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Во-первых, Аллах обещал правоверным одарить их победой и исполнил Свое обещание. Всевышний сказал: «Знамением для вас стали две армии при Бадре: одна армия сражалась на пути Аллаха, другая же состояла из неверующих. Своими глазами они увидели, что неверующие вдвое превышают их числом. Аллах оказывает поддержку тому, кому пожелает. Воистину, в этом есть назидание для обладающих зрением» (3:13). Во-вторых, Он ответил на молитву правоверных, которые обратились к Нему за помощью, создав для этого необходимые предпосылки. Это свидетельствует о том, как Господь заботится о Своих верующих рабах, укрепляя их веру и стопы, избавляя их от неприятностей и дьявольских наущений. Это также свидетельствует о милости Аллаха, Который облегчает рабам выполнение религиозных предписаний посредством духовных и материальных причин.]*

**Аль-Мунтахаб**: О верующие, вступите в это сражение и будьте уверены в победе и поддержке Аллаха, а неверным, которые не уверовали в знамения Аллаха, будет ещё и другое наказание в Судный день - наказание в огне ада.

## Сура 8, аят 15

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Когда вы встретитесь с неверующими на поле битвы, то не поворачивайтесь к ним спиной.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Когда вы встретите тех, которые стали неверующими, наступающими *(в битве)*, то не обращайте к ним тыл *[не бегите с поля боя]*, *(а наоборот, будьте стойкими против них, так как Аллах – с вами и Он поможет вам одолеть их)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Когда вы встретитесь с неверующими на поле битвы, то не поворачивайтесь к ним спиной.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Истину Аллаха и поклонялись Аллаху! Когда вы встретите на поле сражения тех, кто не уверовал, и они будут наступать на вас превосходящим вас числом, не бегите от них и не подставляйте спины их саблям!

## Сура 8, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Те, которые в такой день повернутся спиной к неверующим, кроме тех, кто разворачивается для боя или для присоединения с отрядом, навлекут на себя гнев Аллаха. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: А кто повернется к ним *[к неверующим]* в тот день *(во время наступления)* своим тылом *[убегая]*, кроме как только *(если не для показа ложного отступления,)* чтобы*(затем снова)* повернуться к сражению или *(кроме как только)* для присоединения к отряду *(сражающихся верующих, где бы они ни находились)*, тот *[бегущий с поля сражения]*навлечет на себя гнев Аллаха и его прибежищем *(будет)* Геенна *[Ад]*, и *(как)* ужасно это возвращение!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые в такой день повернутся спиной к неверующим, кроме тех, кто разворачивается для боя или для присоединения с отрядом, навлекут на себя гнев Аллаха. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это место прибытия! *[Всевышний повелел Своим верующим рабам проявлять должную отвагу и настойчивость и стремиться совершать поступки, укрепляющие душу и тело. Он запретил им бежать с поля брани после того, как воюющие стороны сойдутся в бою. О правоверные! Если ваши боевые ряды сойдутся лицом к лицу с боевыми рядами противника, то не поворачивайте к ним свои спины. Напротив, будьте стойкими и терпеливо переносите тяготы войны. Поступая так, вы поможете религии Аллаха, вселите уверенность в сердца других верующих и ужас в души безбожников. Поворачиваться спиной к противнику разрешается только для того, чтобы осуществить военный маневр или соединиться с другим отрядом. Всякий же, кто обернется спиной к противнику во время сражения по иной причине, навлечет на себя гнев Аллаха и окажется в Преисподней. Таким образом, бегство с поля боя без уважительной причины является одним из величайших грехов. Об этом сообщается в достоверных хадисах, и это подтверждается грозным предупреждением в адрес мусульман, совершивших подобный грех. Смысл обсуждаемых нами аятов в том, что во время сражения разрешается отступить, чтобы перейти с одного фланга на другой, если подобный маневр поможет мусульманам нанести противнику более сокрушительное поражение. Совершая такой маневр, мусульмане не поворачиваются спиной к неверующим с намерением сбежать с поля боя. Они поступают так, чтобы одержать верх над противником, нанести удар по его отборным войскам, ввести его в заблуждение или претворить в жизнь иной военный замысел. Также разрешается отступить для того, чтобы оказать поддержку другому отряду и помочь ему разгромить неверующих. Поступать так разрешается даже тогда,*

*когда этот отряд находится в лагере мусульман, и это предписание совершенно очевидно. Если мусульмане отступают, чтобы присоединиться к отряду, который не принимает участие в сражении, например, если они терпят поражение от неверующих и пытаются укрыться в мусульманской стране или одном из военных лагерей мусульман, то из различных высказываний сподвижников становится ясно, что поступать так разрешается. Очевидно, поступить так целесообразно, если мусульмане считают, что потерпеть небольшое поражение лучше, чтобы одержать общую победу или сохранить силы. Но если мусульмане уверены, что продолжение сражения закончится их победой над неверующими, то трудно представить, чтобы в таком положении им было позволено отступить. И вообще, трудно представить, чтобы в таком положении кто-либо принялся отступать. Обсуждаемый нами аят имеет общий смысл, но в конце этой суры мы поговорим об откровении, которое связывает это предписание с численностью войска.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто в тот день обратит тыл к неверующим и побежит от них, за исключением тех, кто совершает маневр или хочет соединиться с другим отрядом, чтобы усилить его, тот навлечёт на себя гнев Аллаха, и ад будет его убежищем.

## Сура 8, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Не вы убили их, а Аллах убил их. Не ты бросил горсть песку, когда бросал, а Аллах бросил, дабы подвергнуть верующих прекрасному испытанию от Себя. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: Не вы *(о, верующие)* убили их *[многобожников] (при Бадре) [не своими силами]*, но Аллах *(Сам)* убил их *(тем, что Он помог вам победить их)*, и не ты *(о, Пророк)*бросил *(горсть песка в сторону многобожников)*, когда бросал, но Аллах *(Сам)* бросил (сделав так, что песок попал в глаза, ноздри и горло каждого *(!)* многобожника), чтобы испытать верующих *(дающимся)* от Него *[от Аллаха]* хорошим испытанием *[чтобы усердием на Его пути привести верующих к высоким степеням награды, и чтобы они узнали о Его благодеяниях, данных им, чтобы затем возблагодарить Его за них]*. Поистине, Аллах – слышащий *(ваши мольбы и речи, как явные, так и скрытые)*, сведущий *[знающий] (в чем благо для Его рабов)*!

**Толкование ас-Саади**: Не вы убили их, а Аллах убил их. Не ты бросил горсть песку, когда бросал, а Аллах бросил, дабы подвергнуть верующих прекрасному испытанию от Себя. Воистину, Аллах - Слышащий, Знающий. *[Всевышний сообщил о том, как язычники потерпели поражение при Бадре и как мусульмане убивали их. Они не добились этого благодаря своей силе и мощи. Это Аллах сокрушил многобожников, оказав правоверным поддержку, о которой говорилось ранее. Когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, бросил горсть песка в язычников, все тоже произошло исключительно по воле Аллаха. Речь идет о событии, произошедшем во время сражения. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, зашел в шатер и принялся взывать к Аллаху, моля Его о помощи. Затем он вышел оттуда, взял горсть песка и бросил его в сторону язычников. Господь же сделал так, что песчинки долетели до них, попав в лица, рты и глаза всем многобожникам без исключения. Это сломило дух неверующих и расстроило их ряды. Их слабость стала очевидна, и, в конце концов, они потерпели поражение. О Мухаммад! Ты бросил в них песок, но это удалось тебе не благодаря твоей силе. Благодаря Нашему могуществу песок долетел до них, попав им в глаза. Аллах властен одарить правоверных победой над неверующими, даже если между ними не будет непосредственных столкновений. Однако Он пожелал подвергнуть правоверных испытанию, поднять их на великие высоты благодаря их участию в джихаде и одарить их прекрасным и щедрым вознаграждением. Аллах слышит все, о чем рабы переговариваются в тайне и говорят открыто. Ему известно о праведных и скверных намерениях, которые таятся в сердцах людей. Он предопределяет судьбу рабов, руководствуясь Своим совершенным знанием и божественной мудростью, дабы они могли извлечь из этого как можно больше пользы. А затем Он воздает каждому из них за их намерения и деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы, верующие, одержали победу над ними и убили их, то знайте - не вы убивали их своей силой, а Аллах помогал вам и убивал их своей поддержкой вас и страхом, которым Он наполнил их сердца. И ты *(о Мухаммад!)*, когда бросил горсть песка в их лица, чтобы испугать их, знай - не ты бросил, а Аллах Всевышний бросил, и страх охватил их. Аллах хотел испытать верующих, прежде чем наделить их Своими благами и выяснить их верность и смирение. Аллах - Всеведущий и Всеслышащий! Знает все их дела, слышит их так же, как Он слышит и знает слова и дела их врагов!

## Сура 8, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Воистину, Аллах ослабляет козни неверующих.

**Абу Адель**: Это *[нанесение поражения неверующим, попадание песка в лица многобожников и прекрасное испытание победой] (все является истиной и случилось по могуществу Аллаха Всевышнего) (и это было дано)* вам *(о, верующие)*! И *(знайте)* что Аллах ослабляет козни неверных *(когда они пытаются причинить вред Пророку и верующим – сторонникам Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Воистину, Аллах ослабляет козни неверующих. *[Победа была даровано вам Аллахом, ибо Он ослабляет козни и злые ухищрения тех, кто противится исламу и его приверженцам. Наряду с этим Он обращает их козни против них самих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот - великая победа для вас! Ведь Аллах ослабляет все козни и уловки неверующих!

## Сура 8, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Если вы *(неверующие)* просили вынести приговор, то приговор уже явился к вам. Если вы прекратите, то так будет лучше для вас. Но если вы возобновите, то и Мы возобновим *(если вы вновь станете сражаться против верующих, то Мы вновь нанесем вам поражение)*, и ваш отряд не принесет вам никакой пользы, даже если будет многочисленным. Воистину, Аллах — с верующими.

**Абу Адель**: Если вы *(о, неверующие)* просили *(у Аллаха)* победы *(чтобы наказание Аллаха постигло злодеев и преступников)*, то *(Аллах ответил вам на вашу просьбу, и вот)* уже пришла к вам победа *[пало на вас Его наказание]*. А если вы *(о, неверующие)* удержитесь *(от неверия в Него и Его посланника, и сражения против Его посланника)*, то это *(будет)*лучше для вас *(в этом мире и в Вечной жизни)*, а если вы вернетесь *(к войне против Пророка и верующих)*, то и Мы вернемся *(нанося вам поражение, как нанесли Мы вам ее при Бадре)*. И не избавит *[не спасет]* вас ваше сборище ни от чего, *(даже)* если оно и многочисленно *(как не спасла вас ваша многочисленность и лучшая вооруженность от поражения при Бадре)*, и *(знайте)* что Аллах с верующими *[помогает им и оказывает поддержку]*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы *(неверующие)* просили вынести приговор, то приговор уже явился к вам. Если вы прекратите, то так будет лучше для вас. Но если вы возобновите, то и Мы возобновим *(если вы вновь станете сражаться против верующих, то Мы вновь нанесем вам поражение)*, и ваш отряд не принесет вам никакой пользы, даже если будет многочисленным. Воистину, Аллах - с верующими. *[О многобожники! Вы призывали Аллаха наслать наказание на несправедливых преступников, и вот Он подверг вас мучительному наказанию. Оно доставило вам страдания и стало назидательным уроком для богобоязненных праведников. Если вы перестанете призывать Аллаха поскорее вынести приговор, так будет лучше для вас, поскольку Он может даровать вам отсрочку и не станет подвергать вас скорому наказанию. Но если вы не послушаетесь, то ваши помощники и союзники, на которых вы опираетесь в боях и сражениях, не принесут вам пользы, даже если ваше войско будет самым многочисленным. Аллах всегда помогает богобоязненным праведникам. И если Он поддерживает кого-либо, то победа всегда оказывается на их стороне, даже если они слабы и малочисленны. Присутствие Аллаха рядом с творениями, о котором говорится в этом аяте, означает, что Он поддерживает правоверных, что зависит от праведных деяний мусульман. Если Аллах иногда позволяет противнику одолеть правоверных, то причиной этого обязательно являются упущения со стороны правоверных, не выполняющих обязательных требований веры. А если они будут надлежащим образом выполнять все, что приказал Аллах, то никогда не будут окончательно повергнуты. После упоминания о том, что Аллах всегда помогает богобоязненным праведникам, Всевышний повелел им поступать в соответствии с требованиями веры, благодаря которой они могут заслужить Его поддержку:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы, о неверующие, обращаетесь к Каабе, прося победу в сражении между вами и верующими, решение уже пришло к вам: победа не вам, победа - верующим. Если же вы снова вернётесь к сражению, Мы пошлём вам поражение, и ваша община из неверующих грешников вам не поможет, даже если вы будете превосходить верующих своей численностью. Аллах на стороне тех, которые уверовали в Истину и смиренно поклоняются Ему.

## Сура 8, аят 20

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику и не отворачивайтесь от него, пока вы слышите.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику *(в повелениях и запретах)* и не отворачивайтесь от него *[от этого повеления]* в то время, как вы слышите *(доводы и указания, которые читаются вам из Корана)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику и не отворачивайтесь от него, пока вы слышите.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Истину и поклоняетесь Аллаху, вы узнали, что одержали победу благодаря помощи Аллаха, повиновению Ему и Его посланнику. Повинуйтесь же Ему и Его посланнику всегда, не отвращайтесь от своего посланника и не уклоняйтесь от призыва посланника к Истине Аллаха в то время, как вы слушаете то, что он говорит, и понимаете его.

## Сура 8, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Не уподобляйтесь тем, которые говорят: «Мы слышали», — а сами не слушают.

**Абу Адель**: И не будьте *(вы, о верующие)* как те *[как многобожники и лицемеры]*, которые *(когда слышали чтение Корана)* сказали: «Мы слышали *(своими ушами)*», а *(на самом деле)* они не слушают *[не задумываются над смыслом услышанного и не размышляют о нем]*.

**Толкование ас-Саади**: Не уподобляйтесь тем, которые говорят: «Мы слышали», - а сами не слушают. *[Выполняйте приказы Аллаха и Его посланника и избегайте всего, что вам запрещено. Не отказывайтесь повиноваться Аллаху и Его посланнику, если вы слышите предписания и заповеди, ниспосланные в Его писании. Если же вы отвернетесь от коранических предписаний после того, как услышите их, то совершите самый отвратительный проступок. Не уподобляйтесь тем, которые заявляют, что они услышали истину, тогда как они ничего не слышали. Не довольствуйтесь голословными утверждениями, которые не имеют под собой никакого основания, поскольку подобное поведение не вызывает одобрения Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Вера не заключается в самовосхвалении и мечтаниях. Она заключается в том, что укоренилось в сердцах и подтверждается праведными делами.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не будьте вы подобны лицемерам, которые сказали: "Мы слышали истину и поняли её". Но они не повинуются Аллаху и не уверовали. Поистине, они закрыли свои сердца и уши для истины.

## Сура 8, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Воистину, наихудшими из живых существ перед Аллахом являются глухие и немые, которые не способны понимать.

**Абу Адель**: Поистине, худшие из ходящих *(по земле людей и животных)* пред Аллахом – глухие *(которые не слышат истину)*, немые *(которые не говорят ее)*, которые не думают *(об Аллахе, о Его повелениях и Его запретах)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, наихудшими из живых существ перед Аллахом являются глухие и немые, которые не способны понимать. *[Самыми скверными из живых существ являются те, которые не извлекают пользы из знамений и назиданий. Они глухи и немы, когда речь заходит об истине. Они не способны понять, что может принести им пользу, дабы отдать этому предпочтение перед тем, что причиняет им сущий вред. Такие творения занимают перед Аллахом худшее положение, нежели самые скверные животные. Аллах одарил их слухом, зрением и разумом для того, чтобы они пользовались ими и повиновались своему Господу, а они пользуются ими для совершения грехов, лишая себя великого блага. Они - антиподы наилучших из творений; они отказались следовать прямым путем и предпочли быть худшими из существ. Слухом, которого они лишены, является способность вникать в услышанное. Однако они не лишены способности слышать вообще, и поэтому Всевышний Аллах довел до их сведения истину. Они слышали Его аяты и знамения, но это не принесло им пользы, поскольку Ему было известно, что в них нет добра и что они не достойны внимать Его знамениям надлежащим образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неверующие и лицемеры - худшие из живых существ перед Богом - глухие, которые не слышат, немые, которые не говорят. Они не слышат истины, не произносят её и не разумеют.

## Сура 8, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах знал, что в них есть добро, Он непременно наделил бы их слухом. Но даже если бы Он наделил их слухом, они все равно бы отвернулись с отвращением.

**Абу Адель**: А если бы Аллах знал *(что)* в них *(есть) (хоть что-нибудь)* благое, то Он, непременно, дал бы им *(способность)* услышать *[понять] (наставления из Своей Книги).(Но Он знает, что в них нет никакого блага, и что они не уверуют.)* А если *(предположить, что)* Он дал бы им *(способность)* услышать, то они, непременно, отвернулись бы *(от Веры) (поняв суть наставлений и доказательств) (из-за своей упрямости)*, будучи отвращающимися *(от Истины)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах знал, что в них есть добро, Он непременно наделил бы их слухом. Но даже если бы Он наделил их слухом, они все равно бы отвернулись с отвращением. *[Если бы Он наделил нечестивцев слухом, они все равно отказались бы от повиновения Ему, потому что они совершенно не стремятся к истине. Это свидетельствует о том, что Всевышний Аллах лишает веры и успеха только тех, кто лишен добра и не достоин быть мусульманином. Подобные решения всегда соответствуют божественной мудрости. Хвала же за это надлежит Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах Всезнающий узрел бы в них что-нибудь благое для них самих, для других людей и для Его Истины, Он бы даровал им способность услышать, что привело бы их к познанию Истины умом. Но если бы Он и сделал так, чтобы они услышали и поняли это, всё равно они бы отвратились от Истины и прямого пути. Ведь они предпочитают свои страсти и отвернулись от Аллаха.

## Сура 8, аят 24

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Отвечайте Аллаху и Посланнику, когда он призывает вас к тому, что дарует вам жизнь. Знайте, что Аллах — между человеком и его сердцем *(может помешать человеку добиться того, что он желает)*, и что вы будете собраны к Нему.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Отвечайте Аллаху и Посланнику *(своим повиновением)*, когда Он зовет вас к тому, что оживляет вас *[к Вере, только посредством которой обретается вечная жизнь в Раю.] (И если вы будете повиноваться Аллаху и Его Посланнику, то в этом будет большое благо для вас в этом мире и в Вечной жизни.)* И знайте*(о, верующие)*, что Аллах может изменить *(то, что)* между человеком и его сердцем *(и человек может начать не желать совершать то, в чем ему благо, и желать то, в чем для него зло) (так как Аллах – всемогущ)* и что Он *(таков, что)* к Нему вы будете собраны *(в День Суда)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Отвечайте Аллаху и Посланнику, когда он призывает вас к тому, что дарует вам жизнь. Знайте, что Аллах - между человеком и его сердцем *(может помешать человеку добиться того, что он желает)*, и что вы будете собраны к Нему. *[Всевышний повелел верующим рабам выполнять требования правой веры и отвечать на зов Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Он разъяснил, что это предписание содержит в себе большую мудрость и приносит огромную пользу, поскольку человеческая душа обретает жизнь только благодаря поклонению Всевышнему Аллаху и постоянному выполнению повелений Его и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Затем Всевышний предостерег Своих рабов от ослушания, сообщив, что Он властен разорвать связь человека с его собственной душой. Пусть же люди остерегаются отвергать Его повеления, когда они узнают о них в первый раз, а не то они лишатся возможности выполнить Божье повеление, если пожелают этого впоследствии. Их сердца могут прийти в замешательство, поскольку Аллах способен нарушить связь человека с его же собственной душой. Аллах ворочает душами Своих рабов, как пожелает, и направляет их, куда пожелает. И пусть люди почаще повторяют молитву: «О Боже, ворочающий сердцами, укрепи мое сердце на пути Твоей религии! О Боже, направляющий сердца, направь мое сердце на путь повиновения Тебе!» Все они будут собраны к Аллаху в День воскресения, в истинности которого невозможно усомниться, и тогда праведник получит вознаграждение за свои благодеяния, а грешник получит воздаяние за свои прегрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Истину Аллаха и поклонились Ему! Повинуйтесь Аллаху своими сердцами и отвечайте на Его Послание, переданное вам Его посланником. Он призывает вас соблюдать назидания Аллаха, которые оживляют ваши тела, души, умы и сердца. Будьте уверены, что Аллах Всевышний знает тайное ваших сердец и направляет их, как желает. Ведь Он стоит между вами и вашими сердцами, когда их охватывают страсти, и спасает вас от дурных порывов, если вы встаёте на прямой путь истины. Все вы к Нему будете собраны в Судный день, и тогда вы получите воздаяние!

## Сура 8, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь искушения, которое поразит не только тех из вас, кто был несправедлив. И знайте, что Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: И остерегайтесь *(о, верующие)* испытания *[беды]*, *(которое случится, если они не будут повиноваться Аллаху и Его Посланнику, и не будут повелевать повиновение Аллаху и не будут удерживать людей от совершения грехов)* которое непременно постигнет не только тех из вас, которые несправедливы *[беда постигнет и праведных и грешных]*. И знайте, что Аллах силен в наказании *[сурово накажет тех, которые противились Ему]*!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь искушения, которое поразит не только тех из вас, кто был несправедлив. И знайте, что Аллах суров в наказании. *[Испытание поражает не только несправедливых грешников, но и невинных людей, которые не пытаются исправить грешников, когда те ослушаются открыто. Божья кара поражает не только тех, кто виновен в преступлении, и поэтому люди должны опасаться такого испытания, удерживая окружающих от порицаемого, оказывая сопротивление злостным преступникам, распространяющим порок и нечестие, и не позволяя другим совершать грехи и творить несправедливость. Люди должны знать, что Аллах сурово наказывает каждого, кто осмеливается разгневать Его и не пытается снискать Его благосклонности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Остерегайтесь наказания и удерживайтесь от больших грехов, которые портят общество: отказ от участия в сражении за Аллаха, отказ призывать к доброму и запрещать дурное, раздоры. Последствия этих грехов влияют не только на несправедливых, но охватывают всех. И твёрдо знайте, что Аллах суров в наказании в ближней жизни и в будущей!

## Сура 8, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Помните, что вы были малочисленны и считались слабыми на земле. Вы опасались, что люди схватят вас, но Он дал вам убежище, подкрепил вас Своей помощью и наделил вас благами, чтобы вы были благодарны.

**Абу Адель**: И помните *(о, верующие) (о благодеяниях Аллаха вам)*, как вас было мало *(когда вы были еще только в Мекке)*, *(и вы)* были ослаблены на земле, боясь, что захватят*[могут схватить]* вас *(неверующие)* люди. А Он *[Аллах]* же дал вам убежище *[город Медину]* и подкрепил Своей помощью *(победой при Бадре)* и наделил вас благами *[едой, питьем, одеждой и верховыми животными] (в числе которых и трофеи взятые при Бадре)*, чтобы вы были благодарны *(Аллаху) (за все это)*!

**Толкование ас-Саади**: Помните, что вы были малочисленны и считались слабыми на земле. Вы опасались, что люди схватят вас, но Он дал вам убежище, подкрепил вас Своей помощью и наделил вас благами, чтобы вы были благодарны. *[Всевышний напомнил Своим рабам о милости, которую Он оказал им, одарив их победой после того, как они были унижены, приумножив их ряды после того, как они были малочисленны, наделив их богатством после того, как они были бедны. Они считались слабым народом и находились под властью других людей, но Аллах оказал им поддержку и ниспослал им многочисленные блага. Они нашли убежище в другом городе, одержали верх над своими противниками и завладели богатыми трофеями, благодаря которым стали богатыми и обеспеченными людьми. Быть может, они будут благодарны Аллаху за эту великую милость и совершенную добродетель. Быть может, они будут поклоняться только Ему одному, никого не приобщая к Нему в сотоварищи.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Вспомните теперь, когда вы сильны, о том времени, когда вы были слабы и малочисленны, и ваши враги пользовались вашей слабостью. Тогда вы страшились, что враги схватят вас и убьют. Вы вышли из своего города *(Мекки)*, как повелел Аллах, и Он сделал Медину убежищем для вас, и вы победили благодаря Его помощи и поддержке. Аллах даровал вам добрую добычу, - может быть, вы будете Ему благодарны и продолжите сражение за Истину Аллаха!

## Сура 8, аят 27

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не предавайте Аллаха и Посланника и не покушайтесь на то, что вверено вам, сознательно.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Не изменяйте Аллаху и Посланнику *(внешне показывая свою веру и повиновение, но будучи против этого в душе своей)*, и не изменяйте доверенному вам *[сохраняйте то, что доверили вам другие люди]*, в то время как вы знаете *[зная] (что это доверенное, и его необходимо исполнять)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не предавайте Аллаха и Посланника и не покушайтесь на то, что доверено вам, сознательно. *[Всевышний повелел верующим рабам выполнять свой долг перед Ним, совершая то, что им приказано, и избегая того, что им запрещено. Аллах предложил небесам, Земле и горам взять на себя обязательство выполнять религиозные предписания, однако те отказались взвалить на себя такую ношу, испугавшись ответственности. Но человек согласился понести такое тяжелое бремя, ведь он по природе своей несправедлив и невежественен. Кто выполняет свои обязанности перед Аллахом, тот заслуживает щедрое вознаграждение. А кто не выполняет своих обязанностей и предает оказанное ему доверие, тот заслуживает сурового наказания. Такие грешники предают Аллаха, Его посланника и оказанное им доверие, умаляя собственное достоинство. Будучи изменниками, они обладают самым низменным и порочным качеством, лишаясь тем самым самого совершенного и прекрасного качества - верности.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Истину Аллаха! Не предавайте Аллаха и его посланника, перейдя на сторону врагов Его Истины или неправильно распределяя добычу, или отстраняясь от сражения за Аллаха. Не предавайте доверенного вам, потому что вы знаете наставления Аллаха относительно этого. Оправдывайте доверие в том, что вам доверяется!

## Сура 8, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Знайте, что ваше имущество и ваши дети являются искушением и что у Аллаха — великая награда.

**Абу Адель**: И знайте *(о, верующие)*, что ваши имущества и ваши дети *(являются)* испытанием *(для вас) [Аллах Всевышний испытывает вас: будете вы за это благодарны Ему и повиноваться имея это, или же это отвлечет вас от повиновения Ему]* и *(знайте)* что у Аллаха *(приготовлена)* великая награда *(тем, кто будет остерегаться Его наказания и повиноваться Ему)*.

**Толкование ас-Саади**: Знайте, что ваше имущество и ваши дети являются искушением и что у Аллаха - великая награда. *[Поскольку богатство и дети являются испытанием для человека, любовь к ним может заставить его отдать предпочтение собственным желаниям перед выполнением своих обязанностей. И поэтому Всевышний Аллах сообщил, что имущество и дети - всего лишь искушение. Рабы Божьи владеют ими некоторое время, после чего имущество и дети возвращаются к Господу, Который вверил их на хранение другим людям. Всевышний также сообщил, что Его вознаграждение велико. А это значит, что всякий благоразумный и здравомыслящий человек обязан отдавать предпочтение великой милости своего Господа перед тленными и ничтожными усладами земного мира. Воистину, благоразумный человек всегда взвешивает вещи и отдает предпочтение тому, что действительно заслуживает этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знайте вы, которые уверовали, что ваша большая любовь к детям и богатство - испытание для вас. Не ставьте любовь к детям и имуществу выше любви и повиновения Аллаху Всевышнему. Это испортит ваши дела. Знайте, что для верующих у Аллаха - высшее вознаграждение, воздающее за сына и за богатство!

## Сура 8, аят 29

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, то Он одарит вас способностью различать истину и ложь, отпустит вам ваши прегрешения и простит вас. Воистину, Аллах обладает великой милостью.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Если вы будете остерегаться *(наказания)* Аллаха *[совершать то, что Он повелел и отстраняться от того, что Он запретил, в своих убеждениях, словах и явных делах]*, *(то)* Он сделает *[дарует]* вам *(способность)* различения *(с помощью которого вы сможете отличать истину от лжи, полезное от вредного, хорошее от плохого)* и очистит вас от ваших плохих деяний *[сотрет те ваши прежние грехи, которые были между вами и Им]* и простит вам *[скроет эти грехи от других, чтобы вы не опозорились и не спросит с вас за них]*. И *(поистине)* Аллах – обладатель великой щедрости!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если вы будете бояться Аллаха, то Он одарит вас способностью различать истину и ложь, отпустит вам ваши прегрешения и простит вас. Воистину, Аллах обладает великой милостью. *[Богобоязненность раба - залог его счастья и преуспеяния. Аллах сообщил, что благодаря этому качеству человек может приобрести многочисленные блага как при жизни на земле, так и после смерти. В обсуждаемом нами откровении Аллах поведал о том, что богобоязненный раб приобретает четыре преимущества, каждое из которых превосходит земной мир вместе с его благами. Первое преимущество - это способность отличать истину ото лжи. Под этим подразумеваются полезные знания и верное руководство, благодаря которым человек отличает прямой путь от заблуждения, истину ото лжи, дозволенное от запретного, счастливых праведников от несчастных грешников. Второе и третье преимущества - это отпущение прегрешений и прощение грехов. Эти два качества взаимосвязаны, независимо от того, упоминаются они вместе или раздельно. Толкователи считают, что отпущение прегрешений относится к малым грехам, а прощение распространяется на тяжкие грехи. Четвертое преимущество - это великое вознаграждение и щедрая награда, уготованная для богобоязненных праведников, которые отдавали предпочтение довольству Аллаха перед собственными желаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Истину Аллаха и поклоняетесь Ему! Если вы повинуетесь Ему и слушаете Его назидания тайно и открыто, Он дарует вам способность различать в душе истину и ложь и ниспошлёт вам победу, которая отделит вас от ваших врагов. Он очистит вас от ваших злых дел и простит ваши прегрешения. Аллах Всевышний - Обладатель великой милости и щедрости!

## Сура 8, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Вот неверующие ухищрялись, чтобы заточить, убить или изгнать тебя. Они хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах — Наилучший из хитрецов.

**Абу Адель**: И вот ухищряются против тебя *(о, Пророк)* те, которые стали неверующими *(из числа мекканцев)*, чтобы удержать тебя *(надев на тебя оковы)* или убить, или изгнать тебя *(подальше от твоего города)*. И они ухищряются, но ухищряется *(и)* Аллах *(обращая их ухищрения против них самих же, наказывая и унижая их)*. И *(ведь)* Аллах – самый хитрый из ухищряющихся!

**Толкование ас-Саади**: Вот неверующие ухищрялись, чтобы заточить, убить или изгнать тебя. Они хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах - Наилучший из хитрецов. *[О Посланник! Помни о милости, которую Аллах оказал тебе. Многобожники собрались на совет, чтобы решить, как им поступить с тобой. Одни хотели заточить тебя и заковать в цепи. Другие хотели убить тебя, надеясь таким образом избавиться от твоих проповедей. Третьи хотели изгнать тебя из города. Каждый из собравшихся высказал свое мнение по этому поводу, однако они решили последовать совету самого злостного из неверующих - проклятого Абу Джахла. Он предложил выбрать из каждого курейшитского рода по одному юноше, вручив каждому из них острый меч, чтобы они вместе нанесли тебе разящие удары. И тогда ответственность за твое убийство легла бы на все курейшитские семейства, и роду Хашима пришлось бы довольствоваться выкупом, ведь они не смогли бы мстить всем курейшитам сразу. Заговорщики решили устроить засаду ночью и напасть на тебя, когда ты проснешься. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, узнал о заговоре через откровение с небес. Выйдя из дома, он посыпал песок на головы курейшитов и прошел мимо них незамеченным. Аллах сделал так, что они не увидели его. Когда же они решили, что он задерживается, к ним пришел человек и сказал: «Пусть Аллах разрушит ваши мечты! Мухаммад уже вышел и посыпал ваши головы песком». И только тогда они стряхнули песок со своих голов. Аллах защитил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, от заговорщиков и позволил ему переселиться в Медину. Там Он поддержал его многочисленными сподвижниками из числа мухаджиров и ансаров. Его религия распространялась, и спустя несколько лет он покорил Мекку и ее жителей. Они смирились перед ним и признали его власть, хотя прежде он был вынужден тайно покинуть родной город, опасаясь за свою жизнь. Пречист Аллах, Который заботится о Своих рабах, сопротивляться Которому не в силах ни одно творение!]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о пророк!)* благо Аллаха тебе! Как неверные ухищрялись, чтобы повредить тебе: или задержать и отделить тебя от других, или убить тебя, или изгнать тебя! Они строили свои злые козни, а Аллах послал тебе выход и спасение - отвёл от тебя их злодеяния и спас тебя от них. Аллах посылает тебе то, что лучше, полезнее и приводит к победе. Он - Всемогущий!

## Сура 8, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Когда им читают Наши аяты, они говорят: «Мы уже слышали это. Если мы захотим, то сочиним нечто подобное. Ведь это — всего лишь легенды древних народов».

**Абу Адель**: И когда читаются им *[неверующим]* Наши знамения *[аяты Корана]*, они *(будучи невежественными и упрямыми)* говорят: «Уже мы слышали *(такое) (прежде)*. Если бы мы захотели, *(то)* мы, однозначно, сказали бы подобное этому *[подобное аятам Корана]*. Это *[то, что читаешь ты нам, о Мухаммад]* – только *(выдуманные)* легенды древних*(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда им читают Наши аяты, они говорят: «Мы уже слышали это. Если мы захотим, то сочиним нечто подобное. Ведь это - всего лишь легенды древних народов». *[Всевышний поведал об упрямстве неверующих, которые отвергли Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Когда им читали коранические аяты, подтверждающие правдивость всего, что проповедовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, они говорили: «Мы все это уже слышали. Это - всего лишь сказки древних народов». Эти слова были результатом их упрямства и несправедливости. Если бы это было не так, то они приняли бы вызов, который им бросил Аллах, когда предложил им позвать на помощь кого угодно, кроме Него, и сочинить хотя бы одну суру, подобную коранические откровениям. Они не приняли этот вызов и не смогли скрыть свое бессилие. Что же касается их слов, то они были совершенно безосновательны и опровергались действительностью. Им было прекрасно известно, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был необразованным человеком и не умел ни читать, ни писать. Он не отправлялся в дальние поездки, чтобы изучить сказания древних народов. И, несмотря на эти обстоятельства, он принес человечеству Писание, к которому ложь не может подступиться ни спереди, ни сзади. Он принес Писание, ниспосланное Мудрым и Достохвальным Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)* упрямство неверных, когда ты читал им айаты Священного Корана - Наши айаты. Они же по невежеству и суеверию говорили: "Мы слышали это раньше. Если бы мы пожелали создать подобное Корану, мы бы измыслили то же самое. Коран - лишь легенды и истории предков".

## Сура 8, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Вот они сказали: «О Аллах! Если это является истиной от Тебя, то обрушь на нас камни с неба или же подвергни нас мучительным страданиям».

**Абу Адель**: *(И)* сказали они *[многобожники в Мекке] (обращаясь с мольбой к Аллаху)*: «О, Аллах! Если это *[подразумевая Коран]* – истина от Тебя *(как это утверждает Мухаммад)*, то *(тогда)* пролей на нас дождь камнями с неба или пошли на нас мучительное наказание».

**Толкование ас-Саади**: Вот они сказали: «О Аллах! Если это является истиной от Тебя, то обрушь на нас камни с неба или же подвергни нас мучительным страданиям».*[Неверующие поступили так, потому что были убеждены в своей правоте и не знали, как следует обращаться к Аллаху. В подтверждение своей правоты они приводили сомнительные доводы, которые искажали действительность и благодаря которым они поверили в истинность своих воззрений. Когда же к ним явился человек, который вступил с ними в дискуссии и заявил, что именно он руководствуется истиной, то им следовало сказать: «О Аллах! Если это и есть истина от Тебя, то наставь нас на прямой путь». Поступив так, они могли бы лучше скрыть собственную несправедливость. Однако они сказали: «О Аллах! Если учение Мухаммада есть истина от Тебя, то пролей на нас каменный дождь или же подвергни нас мучительному наказанию». Этих слов было вполне достаточно, чтобы понять, что они были безрассудными глупцами и несправедливыми невеждами, ведь если бы Аллах подверг их скорому наказанию, то они были бы искоренены полностью. Однако Аллах не стал наказывать их сразу, потому что среди них находился Божий посланник, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о пророк!)*, как они далеко зашли в своей вражде к Аллаху и к тебе, когда упрямо говорили, обращаясь к Аллаху - своему Господу: "Если это Послание - Истина от Тебя, то пусть небо прольёт на нас дождь из камней, или пусть нас постигнет от Тебя сильное мучительное наказание".

## Сура 8, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Аллах не стал подвергать их мучениям, пока ты находился среди них, и Аллах не стал подвергать их мучениям, пока они молили о прощении.

**Абу Адель**: И не таков Аллах, чтобы наказывать их *[этих многобожников]*, когда ты *(о, Пророк) (находишься)* среди них; и не таков Аллах, *(чтобы)* наказывать их, когда они просят *(у Аллаха)* прощения *(своим грехам)*. *(Когда Посланник Аллаха покинул Мекку и переселился в Медину, то в Мекке остались некоторые верующие. И также сами многобожники тоже просили прощения у Аллаха и восхваляли Его, во время совершения ритуального обхода вокруг Каабы.)*

**Толкование ас-Саади**: Аллах не стал подвергать их мучениям, пока ты находился среди них, и Аллах не стал подвергать их мучениям, пока они молили о прощении.*[Нахождение Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, рядом с многобожниками оберегало их от наказания. Они произносили свои ужасные речи в присутствии многих людей, но осознавали порочность своих слов. Они опасались того, что Аллах подвергнет их наказанию и молили Его о прощении, и поэтому Аллах сообщил, что Он не станет наказывать язычников, пока те молят о прощении. Упомянутые обстоятельства оберегали их от Божьей кары, однако было слишком много причин для того, чтобы она поразила их. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний мучительно не накажет их в ближней жизни, пока *(о Мухаммад!)* ты находишься среди них, призывая их к Его Истине и надеясь, что они откликнутся на эту Истину. Аллах не станет их наказывать, пока есть возможность, чтобы они опомнились, отказались от неверного пути и стали молить Бога о прощении.

## Сура 8, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Но как же Аллаху не подвергнуть их мучениям, если они не допускают мусульман к Заповедной мечети, не будучи Его угодниками? Его угодниками являются только богобоязненные, но большинство их не ведает об этом.

**Абу Адель**: И что с ними, что не наказывает их Аллах *[Он откладывает наказание многобожников]*, в то время как они отстраняют *(верующих)* от Запретной *(для греха)* Мечети*[не пускают туда верующих для поклонения в ней]*, и *(хотя сами)* они *[многобожники]* и не являются хранителями ее *[мечети]*? *(Истинными)* хранителями ее *[мечети] (являются)*только остерегающиеся *(неверия и грехов) [верующие]*, но большая часть их *[многобожников] (этого)* не знает!

**Толкование ас-Саади**: Но как же Аллаху не подвергнуть их мучениям, если они не допускают мусульман к Заповедной мечети, не будучи Его приближенными? Его приближенными являются только богобоязненные, но большинство их не ведает об этом. *[Что может уберечь язычников от наказания, если они совершают злодеяния, обрекающие их на страдания? Они не позволяют людям, - в том числе Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижникам, - приближаться к Заповедной мечети. А ведь Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижники имеют больше прав находиться возле этой мечети, поскольку язычники вообще не являются приближенными Аллаха. Согласно одному толкованию, местоимение в этом аяте относится к Аллаху, и тогда смысл этого откровения заключается в том, что язычники не являются Его приближенными. Согласно*

*другому толкованию, это местоимение относится к Заповедной мечети, и тогда этот аят означает, что язычники не имеют на Заповедную мечеть больше прав, чем остальные люди. Приближенными Аллаха являются только праведники, которые веруют в Него и Его посланника, исповедуют единобожие, поклоняются и служат только Ему одному. Однако большинство людей не ведает этого, и поэтому они приписывают себе качества, которых другие заслуживают в большей степени.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поведение неверных теперь требует наказания, потому что они запрещают людям ходить в Запретную мечеть, в которой и у которой Аллах запрещает вести сражение. Но Аллах откладывает их наказание, потому что знает, что многие из них станут верными. В своём неверии они не могут быть хранителями Священной мечети, которую осквернили идолопоклонством. Настоящие хранители Священной мечети только верующие, повинующиеся Аллаху. Но большинство многобожников не уверовали, не знают истинной религии и того, какое важное значение для мусульман имеет Священная мечеть.

## Сура 8, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Их молитва возле мечети была всего лишь свистом и хлопаньем в ладоши. Вкусите же мучения за то, что вы не верили.

**Абу Адель**: И молитва их *[многобожников]* у Дома *(Аллаха) [у Запретной (для греха) Мечети]* была только свистом и хлопаньем в ладоши. Вкусите же наказание *(гибелью и пленом при Бадре)* за то, что вы проявляли неверие!

**Толкование ас-Саади**: Их молитва возле мечети была всего лишь свистом и хлопаньем в ладоши. Вкусите же мучения за то, что вы не верили. *[Всевышний Аллах пожелал, чтобы Заповедная мечеть была храмом, в котором исповедуют Его религию и искренне поклоняются Ему одному. Правоверные мусульмане выполняли это предписание, а многобожники, которые не позволяли им даже приблизиться к Заповедной мечети, не придавали ему никакого значения. Даже молитва, один из величайших обрядов поклонения, для многобожников была всего лишь свистом и хлопаньем в ладоши. Именно так поступали невежественные глупцы, которые совершенно не почитали своего Господа, не знали истинной сути вещей и не уважали наилучшее и самое славное место на земле. И если молитву язычников можно было охарактеризовать такими качествами, то что можно сказать об их остальных обрядах?!! Почему же они полагали, что имеют больше прав на Заповедную мечеть, чем правоверные мусульмане, которые смиренны во время молитв, избегают празднословия, обладают многочисленными похвальными качествами и совершают различные благодеяния, о которых Аллах упомянул в Своем писании?! И не удивительно, что Аллах передал Заповедную мечеть во владение мусульманам и распространил их власть на эти священные земли. Когда это произошло, Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Воистину, многобожники являются нечистыми. И пусть они после этого их года не приближаются к Заповедной мечети» (9:28).]*

**Аль-Мунтахаб**: Их молитва у этого Священного Дома сводилась лишь к свисту и хлопанью в ладоши. Если же вы будете пребывать в своём заблуждении, тогда вас ждёт смерть, которая настигнет вас в сражении, чтобы многобожие, которое вы сеете вокруг Дома, искоренилось. Смерть, которая постигнет вас в сражении - воздаяние за ваше неверие.

## Сура 8, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Воистину, неверующие расходуют свое имущество для того, чтобы сбить других с пути Аллаха. Они будут расходовать его, а затем будут сожалеть об этом, а вслед за тем они будут повержены. Неверующие будут собраны в Геенне,

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверными, расходуют свои имущества, чтобы отвратить *(людей)* от пути Аллаха *[чтобы люди не уверовали в Аллаха и Его Посланника]*. И они *[неверующие]* израсходуют их *[растратят свои имущества]*. Потом это *[конечный итог их расходов]* окажется для них огорчением *(и сожалением)*, *(потому что имущество окажется уже растраченным, и они не добьются успеха в своем стремлении потушить Свет Аллаха)*. Потом они *[неверующие]* будут побеждены! И те, которые стали неверующими, к Геенне *[Аду]* будут собраны,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, неверующие расходуют свое имущество для того, чтобы сбить других с пути Аллаха. Они будут расходовать его, а затем будут сожалеть об этом, а вслед за тем они будут повержены. Неверующие будут собраны в Геенне,

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые считали Наши знамения ложью и не уверовали в Аллаха, тратят своё имущество, чтобы запрещать людям уверовать в Истину Аллаха и уклонить их от Его прямого пути. Они истратят своё имущество и ничего не выиграют от этого, что вызовет у них сожаление и огорчение. Они потерпят поражение в сражении в ближней жизни, а затем будут собраны в ад в последующей жизни, если они останутся в своём заблуждении и не уверуют в Аллаха.

## Сура 8, аят 37

**Эльмир Кулиев**: чтобы Аллах отделил скверного человека от доброго, бросил скверных одного на другого, собрал их всех вместе и поместил в Геенне. Они будут потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: чтобы отличил Аллах мерзкого *[многобожников]* от благого *[верующих]* и чтобы мерзкого *[многобожников]* поместил одного на другом и свалил их всех и поместил в Геенне *[в Аду]*. Эти *[неверующие] (являются)* потерпевшими убыток *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: чтобы Аллах отделил скверного человека от доброго, бросил скверных одного на другого, собрал их всех вместе и поместил в Геенне. Они будут потерпевшими убыток. *[Всевышний поведал о том, что многобожники враждебны к Нему и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Они строят козни, чтобы одолеть Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, стремятся затушить Его свет и заглушить Его слово. Однако тяжкие последствия их ухищрений непременно поразят их самих, поскольку козни всегда вредят тем, кто их строит. Неверующие не жалеют расходовать свое имущество на то, чтобы опорочить истину и поддержать ложь, уничтожить веру в Единого и Милостивого Аллаха и обратить людей в идолопоклонство. Они расходуют свое имущество на этом пути без особых трудностей, поскольку твердо придерживаются своих порочных воззрений и ненавидят истину. Впоследствии они станут сожалеть о содеянном и будут посрамлены и унижены. Они лишатся своего богатства, и их надежды разрушатся, а когда наступит Судный день, они будут подвергнуты еще более суровому наказанию. Все они будут собраны в Преисподней, где будут вкушать лютую кару, поскольку Преисподняя - это обитель нечисти и скверных людей. Всевышний Аллах отличает скверных людей от добрых праведников, и каждый из них непременно окажется в соответствующей обители. Все скверное будет свалено вместе. Скверные поступки, скверное имущество и скверные творения - все они будут брошены друг на друга. А затем Аллах соберет их и ввергнет в Огненную Геенну. Оказавшиеся там, нечестивцы потерпят настоящий убыток, поскольку в День воскресения они потеряют самих себя и лишатся своих семей. Это и будет очевидный убыток.]*

**Аль-Мунтахаб**: Урон и поражение в ближней жизни и мучительное наказание в последующей жизни - для того, чтобы Аллах отделил скверных, совершающих злодеяния, говорящих дурные слова, от людей с добрыми душами и сердцами, совершающих добродеяния и говорящих только добрые слова, чтобы Он собрал всех мерзких одного за другим, свалил их в одну кучу и поместил в ад в Судный день. Эти грешники, которые не уверовали в Аллаха, будут в убытке в ближайшей жизни и в будущей.

## Сура 8, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Скажи неверующим, что если они прекратят, то им будет прощено то, что было в прошлом. Но если они возвратятся к неверию, то ведь уже были примеры первых поколений.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)* тем, которые стали неверными: «Если они удержатся *(от неверия и вражды с Посланником Аллаха и уверуют в Аллаха)*, *(то)* им будет прощено*(Аллахом)* то, что было прежде *[их прежние грехи]*, а если они *[многобожники]* вернутся *(снова к войне против Пророка, после уже случившегося при Бадре)*, то уже прошел пример прежних *(общин) (когда Аллах наказывал их за их упорство в неверии)*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи неверующим, что если они прекратят, то им будет прощено то, что было в прошлом. Но если они возвратятся к неверию, то ведь уже были примеры первых поколений. *[Это откровение свидетельствует о милости Всевышнего к Его рабам. Несмотря на неверие и упрямство людей, Аллах не перестает призывать их на прямой путь и удерживать их от деяний, обрекающих их на заблуждение и погибель. Именно поэтому Аллах сказал, что если неверующие перестанут исповедовать неверие и покорятся Ему, не приобщая к Нему сотоварищей, то Он простит им преступления, совершенные в прошлом. Но если они вернутся к неверию и упорному отрицанию истины, то последуют по стопам неверующих народов, которых постигла погибель. И тогда им останется только ждать той участи, которая постигает неверующих упрямцев, и наказание, над которым они насмехались, непременно поразит их. Этот аят был обращен к неверующим, а в следующем аяте Аллах обратился к правоверным и научил их тому, как следует относиться к безбожникам. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Надежда на прощение Аллаха всегда открыта перед людьми, несмотря на это серьёзное предупреждение. Скажи *(о милосердный пророк!)* этим неблагодарным неверующим, что, если они откажутся от пути нечестия, Аллах простит им прошлые скверные деяния; если они останутся в заблуждении, будут настроены враждебно и начнут сражение против вас, готово уже наказание для них, подобное тому, которое было для их предков. Истина Аллаха победит их ложь, если верующие будут идти по прямому пути истины и повиновения Аллаху - по пути к победе.

## Сура 8, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия *(поклонение)* не будет полностью посвящена Аллаху. Если же они прекратят, то ведь Аллах видит то, что они совершают.

**Абу Адель**: И сражайтесь *(о, верующие)* с ними *[с многобожниками]*, пока не исчезнет искушение *[многобожие и отвращение людей от пути Аллаха]*, и пока вся Покорность*[вера, поклонение, служение и повиновение]* не будет принадлежать *(только одному)* Аллаху». А если они *[многобожники]* удержатся *(от многобожия и вражды с верующими) (и примут Истинную Веру)*, то, поистине, Аллах увидит то, что они сделают *[что оставят неверие и войдут в Ислам]*!

**Толкование ас-Саади**: Сражайтесь с ними, пока не исчезнет искушение и пока религия *(поклонение)* не будет полностью посвящена Аллаху. Если же они прекратят, то ведь Аллах видит то, что они совершают.

**Аль-Мунтахаб**: Продолжайте вести борьбу против тех, кто не уверовал, пока они не перестанут искажать веру тех, кто уверовал, своей враждой и ненавистью. Если же они удержатся от неверия, не будут причинять вред верующим и будут придерживаться религии Аллаха... ведь Он - Всевышний, Всеведущий знает их деяния и воздаст им должное за них!

## Сура 8, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Но если они отвернутся, то да будет вам известно, что Аллах является вашим Покровителем. Как прекрасен этот Покровитель! Как прекрасен этот Помощник!

**Абу Адель**: А если они *[неверующие]* отвернутся *[откажутся] (от того, к чему вы, о верующие, их призываете) (и продолжат быть на неверии и вражде)*, то знайте *[будьте убеждены]*, что Аллах – ваш покровитель *[союзник и помощник] (в борьбе против неверия)*. Как прекрасен этот Покровитель, и как прекрасен этот Помощник!

**Толкование ас-Саади**: Но если они отвернутся, то да будет вам известно, что Аллах является вашим Покровителем. Как прекрасен этот Покровитель! Как прекрасен этот Помощник! *[Сражайтесь с неверующими, пока те не перестанут приобщать сотоварищей к Аллаху и сбивать людей с Его пути, пока те не обратятся в ислам и не покорятся предписаниям этой религии, пока люди не станут служить одному Аллаху. Именно это является высшей целью джихада - священной войны против врагов религии. Благодаря джихаду мусульмане оберегают свою веру от зла, которое ей хотят причинить неверующие. Они защищают религию, ради которой Аллах сотворил человечество, и стремятся возвысить ее над всеми остальными вероисповеданиями. Если неверующие прекратят творить несправедливость, то их дела не останутся незамеченными Аллахом, ведь от Него невозможно скрыть даже самый незначительный поступок. Но если они откажутся покориться Ему, то пусть знают, что Он покровительствует верующим рабам, одаряет их тем, что приносит им пользу, помогает им устраивать их религиозные и мирские дела и защищает их от злых ухищрений преступников и яростных нападок злодеев. И если Аллах покровительствует человеку и защищает его, то ему нечего бояться. Но если Он объявляет войну человеку, тот непременно лишится могущества и не сможет найти для себя опоры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же они будут продолжать находиться в своём заблуждении, враждовать с верующими и наносить им вред, то знайте, о верующие, что Аллах - ваш Покровитель. Он - самый сильный и самый великий Покровитель. Аллах - ваш Заступник. Его помощь самая лучшая и самая прекрасная!

## Сура 8, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Знайте, что если вы захватили трофеи, то пятая часть их принадлежит Аллаху, Посланнику, близким родственникам Посланника, сиротам, беднякам и путникам, если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы ниспослали Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились две армии при Бадре. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И знайте *(о, верующие)*, что если вы *(в борьбе на пути Аллаха)* захватили *(у неверующих)* трофеями что-либо, то Аллаху принадлежит одна пятая часть *[то, что используется на благо всего Ислама]*, и *(эта же самая часть принадлежит)* Посланнику *[Когда Посланника Аллаха уже нет в этом мире, эта одна пятая часть отдается руководителю верующих, для распределения вышеуказанным способом. А остальная часть трофеев, то есть четыре пятых, делится между воинами, участвовавшими в сражении.][дается пророку Мухаммаду на личные расходы и содержание его жен на протяжении года]*, и родственникам *(Посланника) [родам бану Хашим и бану Мутталиб, и дается часть военных трофеев им вместо милостыни, которую Аллах запретил им брать]*, и сиротам, и бедным *(и нищим) (из мусульман)*, и путнику *(у которого закончились средства продолжать путь)*, если вы уверовали в Аллаха и в то *[в аяты о поддержке и помощи Аллаха]*, что Мы низвели Нашему рабу *[Мухаммаду]* в день различения *[в день битвы при Бадре, когда Аллах различил для людей истину от лжи]*, в *(тот)* день, когда встретились два

войска *[войско верующих и войско многобожников]*. И *(поистине)* Аллах над всякой вещью мощен *[Аллах – всемогущ]*!

**Толкование ас-Саади**: Знайте, что если вы захватили трофеи, то пятая часть их принадлежит Аллаху, Посланнику, близким родственникам Посланника, сиротам, беднякам и путникам, если вы уверовали в Аллаха и в то, что Мы ниспослали Нашему рабу в день различения, в день, когда встретились две армии при Бадре. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Если мусульмане захватили имущество неверующих, на которое они имели право, то независимо от его количества, четыре пятые части добычи принадлежат мусульманам, которые завладели этой добычей. Аллах объявил трофеи собственностью тех, кто их захватил, за исключением одной пятой части. Следовательно, четыре пятые части трофеев должны быть распределены между участниками боя, причем всадник должен получить в два раза больше, чем пеший, поскольку так распределял добычу посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Одну часть добычи всадник получает за себя, а вторую часть - за свою лошадь. Что же касается пятой части трофеев, то ее следует еще раз поделить на пять частей. Одна пятая достается Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, то есть расходуется на общие нужды мусульман без каких-либо ограничений. Аллах отделил эту часть трофеев для Себя и Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, однако известно, что они не нуждаются в материальных благах. Следовательно, эта часть трофеев достается рабам Аллаха и расходуется на общие нужды мусульман, поскольку Всевышний не сообщил, как именно следует распределять это имущество. Другая пятая часть достается родственникам Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует,- потомкам Хашима и аль-Мутталиба. Именно родство с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, является причиной, по которой представители этих родов имеют право на часть военной добычи. Следовательно, она должна быть поделена поровну между всеми богатыми и бедными представителями этих родов, будь то мужчины или женщины. Другая пятая часть достается сиротам, которые лишились своих отцов, будучи малолетними детьми. Аллах смилостивился над ними и выделил им одну двадцать пятую часть всей военной добычи, поскольку они не способны обеспечивать себя всем необходимым и лишились тех, кто мог обеспечить их этим. Другая пятая часть достается беднякам и нищим, испытывающим материальную нужду. К этой категории относятся взрослые и дети, мужчины и женщины. Последняя пятая часть достается путникам, которые оказались в чужой стране и лишились материальных средств. Некоторые комментаторы считали, что пятую часть всех трофеев разрешается расходовать на перечисленные цели, но не обязательно поровну распределять между перечисленными пятью категориями. Они полагали, что при необходимости одной из этих категорий можно отдавать преимущество перед другой, и это мнение является наиболее предпочтительным. Аллах подчеркнул, что выплата пятой части трофеев надлежащим образом является обязательным требованием веры. Мусульмане должны поступать так, если они уверовали в Аллаха и в то, что Он ниспослал Своему рабу в День различения. Так называется день сражения при Бадре, когда Аллах различил между истиной и ложью. В тот день истина одержала верх, а ложь была изобличена. В тот день армия мусульман сошлась с армией неверующих, и люди увидели знамения, свидетельствующие об истинности всего, что проповедовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Воистину, Аллах властен над всякой вещью, и никто не способен одолеть Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: И знайте, о мусульмане, что ту добычу, которую вы берёте у неверующих, нужно разделить на пять частей. Одна пятая из этих военных трофеев предназначается Аллаху, его посланнику, родственникам пророка, сиротам *(детям мусульман)*, родители которых умерли и они бедствуют, беднякам *(нуждающимся мусульманам)* и путникам, задержавшимся в дороге. То, что предназначено Аллаху и пророку из пятой части трофеев, идёт на удовлетворение общественных нужд, которые пророк определял при своей жизни и которые имам определяет после его смерти. Оставшееся из этой части даётся упомянутым выше людям. Четыре пятых добычи *(о которых не разъясняется в айате)* предназ- начаются сражающимся. Знайте это и делайте так, если вы искренне уверовали в Аллаха и в ниспосланные Им айаты, подтверждающие добро и укрепляющие сердце против дурного, пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - в день Бадра - в день победы, - когда Мы установили различие между неверием и верой, в день, когда ваша община встретилась в сражении с общиной неверующих. Ведь Аллах Всемогущ, над каждой вещью мощен! Он помог верующим одержать победу, несмотря на их малочисленность и явное превосходство неверующих, которых Он подверг поражению.

## Сура 8, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Вот вы находились на ближней стороне долины, они — на дальней стороне, а караван был ниже вас. Если бы вы условились, то разошлись бы во времени и месте. Однако все произошло так, чтобы Аллах довел до конца дело, которое уже было свершившимся, дабы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и дабы выжил тот, кто выжил при полной ясности. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: *(И помните)* как вы были *[разместились]* на ближней *(к Медине)* стороне *(долины)*, а они *[ваши враги]* – на дальней стороне, а *(торговый)* караван *(находился)* ниже вас *(в стороне берега Красного моря)*. А если бы вы взаимно договорились *(с многобожниками) [назначили бы срок и место сражения]*, то вы *(о, верующие)*, непременно, разошлись бы *(во мнениях)* относительно договоренного *(из-за того, что вас мало, а их много)*. Но однако *(случилось так, что Аллах собрал вас без предварительного договора о встрече)* для того, чтобы Аллах решил дело, которое было свершено *[уже предопределено] (и это победа верующих – сторонников Аллаха и позор Его врагов гибелью и пленом)*. *(И это все случилось для того,)* чтобы погиб *(в неверии)* тот, кто погиб *(из них)* при *(полной)* ясности *[ясно осознавая, что то, чего придерживаются многобожники – неверие, ложь и заблуждение] (и уже не будет у него оправдания)*, и чтобы ожил *(Верой)* тот, кто жил при *(полной)* ясности *[ясно осознавая, что Аллах – истина, Ислам – истина, Посланник - истина, Вечная жизнь – истина, так как Аллах показал им знамения указывающие на это]*. И поистине, Аллах – конечно, слышащий *(речи Своих рабов)*, *(и)* знающий *(их деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Вот вы находились на ближней стороне долины, они - на дальней стороне, а караван был ниже вас. Если бы вы условились, то разошлись бы во времени и месте. Однако все произошло так, чтобы Аллах довел до конца дело, которое уже было свершившимся, дабы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и дабы выжил тот, кто выжил при полной ясности. Воистину, Аллах - Слышащий, Знающий. *[Вы находились на той стороне долины, которая была ближе к Медине, а ваш противник находился на другой стороне. Все вы поместились в этой долине, а караван в это время находился уже у берега моря. Вы отправились в путь, чтобы захватить караван, однако Аллаху было угодно, чтобы все произошло иначе. Если бы вы заранее запланировали эту встречу, то выбор места и времени сражения или другие обстоятельства побудили бы вас разминуться. Однако Аллах собрал вас вместе, чтобы свершилось то, что было предопределено и должно было свершиться. Аллах пожелал, чтобы это событие стало ясным знамением для тех, кто упрямо отказывается признать истину, и чтобы неверующие убедились в порочности своих воззрений и лишились возможности оправдаться перед Аллахом, и чтобы правоверные обрели еще большую убежденность и уверенность. Достичь этого удалось благодаря тому, что Аллах показал обоим отрядам знамения и доказательства, служащие назиданием для каждого благоразумного человека. Среди Его прекрасных имен - Слышащий, Знающий. Он слышит любые голоса, понимает любые языки и внимает любым просьбам. Он знает обо всем, что совершается открыто или тайно, и ведает обо всем сокровенном и очевидном.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о вы, верующие, когда вы находились на ближайшей возвышенности от Медины, а они были на дальней возвышенности. Караван с товарами, который вы хотели захватить, был ниже вас и ближе к вам. Если бы вы стали договариваться о месте и времени встречи для сражения, то разошлись бы во мнениях. И Аллах назначил место и срок встречи без ведома неверующих, чтобы выполнить это дело. Он предопределил, что обязательно будет сражение, в котором вы одержите победу, а они потерпят поражение. Неверующие были в убытке и погибли, как указывали на это ясные знамения, - многочисленный отряд неверующих был побеждён в результате их неверия, а верующие остались в живых благодаря их вере в Аллаха. Аллах Всеведущий слышит и знает всё, ничто не скрыто от Него из речей и намерений обеих сторон - верующих и неверующих!

## Сура 8, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Вот Аллах показал их тебе во сне малочисленными. Если бы Он показал тебе их многочисленными, то вы пали бы духом и стали бы препираться при принятии решения. Однако Аллах уберег вас, ибо Он знает о том, что в груди.

**Абу Адель**: *(И помни, о Пророк)* как Аллах показал тебе их *[твоих врагов]* во сне твоем малочисленными *(и ты сообщил об этом верующим и они обрели уверенность)*; а если бы Он *[Аллах]* показал *(бы)* их тебе *(во сне)* многочисленными, то вы, непременно, пали бы духом и обязательно стали бы препираться *[спорить]* об этом деле *[о сражении]*. Но Аллах уберег *(вас от моральной слабости) (и спас от последствий этого)*: *(ведь)* поистине, Он знает про то, что в грудях *[душах]*!

**Толкование ас-Саади**: Вот Аллах показал их тебе во сне малочисленными. Если бы Он показал тебе их многочисленными, то вы пали бы духом и стали бы препираться при принятии решения. Однако Аллах уберег вас, ибо Он знает о том, что в груди. *[Аллах показал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, во сне язычников малочисленными, после чего Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, обрадовал своих сподвижников, укрепил их сердца и вселил в них спокойствие и уверенность. Если бы Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, увидел их многочисленными и сообщил об этом сподвижникам, то одни из них пожелали бы вступить в сражение, а другие решили бы вернуться назад. Разногласия привели бы к тому, что мусульмане пали бы духом и ослабли. Однако Всевышний Аллах смилостивился над ними и уберег их от подобных препирательств. Аллаху*

*известно о тех, кто тверд духом, и тех, кто готов опечалиться, о тех, кто говорит правду, и тех, кто лжет. Аллаху было известно о качествах, которые скрывались в сердцах правоверных, благодаря чему они заслуживали того, чтобы Аллах осенил их Своей милостью и заботой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о посланник!)* милость Аллаха, благодаря которой ты увидел во сне вражескую армию малочисленной - это, чтобы ты и верующие успокоились и были уверены, что одержите победу над неверующими. Тогда вы будете держаться твёрдо и смело. Если бы Аллах оставил вас, чтобы вы сразу увидели их превосходство над вами, и не помог бы вам стоять твёрдо и смело перед ними, не послав тебе *(о Мухаммад!)* этот сон, вы, о верующие, наверняка оробели бы и не решились бы противостоять врагу. Вы бы также стали препираться о сражении и участии в нём. Но Аллах уберёг вас, о верующие, от препираний и их опасных последствий. Он - Всеведущий, знает намерения и чувства в ваших душах и сердцах!

## Сура 8, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Вот Аллах, когда вы встретились, показал их вашим глазам малочисленными, и вас показал их глазам малочисленными, чтобы довести до конца дело, которое уже было свершившимся. Воистину, дела возвращаются к Аллаху.

**Абу Адель**: *(И помните, о Пророк и сподвижники)* как Он *[Аллах]* показал вам их *[ваших врагов]*, когда вы встретились *(на поле битвы)*, малочисленными в ваших глазах *(и это прибавило в вас отваги)* и уменьшил вас *[показал как будто бы вас мало]* в их глазах *(чтобы они не готовились к сражению серьезно и не отступили)*, для того, чтобы Аллах решил дело, которое было свершено *[уже предопределено]*. И *(только)* к *(одному)* Аллаху возвращаются *(все)* дела *(касающиеся как этого мира, так и Вечной жизни) (и каждому Он воздаст по тому, чего тот заслуживает)*!

**Толкование ас-Саади**: Вот Аллах, когда вы встретились, показал их вашим глазам малочисленными, и вас показал их глазам малочисленными, чтобы довести до конца дело, которое уже было свершившимся. Воистину, дела возвращаются к Аллаху. *[Аллах сделал сон Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, вещим, и правоверным показалось, что их враги действительно малочисленны. Язычники также увидели, что мусульман мало, и поэтому каждая из двух армий считала противника слабым и была готова вступить в бой. Так было нужно для того, чтобы свершилось событие, которое было предопределено. Аллах пожелал, чтобы правоверные одержали победу, а язычники потерпели поражение и потеряли своих заблудших вождей и старейшин. В результате не осталось в живых ни одного вождя язычников, и оставшихся в живых курейшитов было намного легче обратить в ислам. Сражение при Бадре стало Божьей милостью по отношению к язычникам, которые остались в живых и впоследствии обратились в ислам. Все дела творений непременно возвращаются к Аллаху, после чего Он отделяет скверных людей от праведников и выносит справедливый приговор. Аллах ни с кем не поступает несправедливо и никого не обижает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о пророк!)*, как Аллах представил вам ваших врагов малочисленными в ваших глазах и уменьшил вашу численность в их глазах, и они гордились и радовались своему превосходству. Это для того, чтобы каждый отряд вступил в сражение против другого и чтобы свершилось дело, которое Аллах предначертал и знал и которое должно было свершиться. Ведь лишь у Аллаха - свершение всех дел! В мире, ничто не совершается без ведома и предначертания Аллаха!

## Сура 8, аят 45

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Когда вы сталкиваетесь с отрядом, то будьте стойки и многократно поминайте Аллаха, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Когда встречаете *(военный)* отряд *(неверующих) (приготовившихся к сражению с вами)*, то будьте стойкими *[не проявляйте слабость и малодушие]* и поминайте Аллаха много *(обращаясь к Нему с мольбами о ниспослании Им помощи вам и победы над врагами)*, чтобы вы обрели успех *(победу в этом мире, и Рай в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Когда вы сталкиваетесь с отрядом, то будьте стойки и многократно поминайте Аллаха, - быть может, вы преуспеете. *[О правоверные! Когда вы сталкиваетесь с армией неверующих, которая собирается сразиться с вами, то сражайтесь с ними, проявляя должное терпение и выдержку. Будьте стойки при выполнении этого великого обряда, венцом которого является величие и победа. А помочь в этом вам должно многократное поминание Аллаха, благодаря чему вы сможете добиться победы над противником. Воистину, терпение, стойкость и частое поминание Аллаха - величайшие факторы, помогающие мусульманам одержать победу.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Когда вы встретитесь в бою с вражеским отрядом, будьте упорны, стойки, не отступайте, а мужайтесь, терпите и думайте об Аллахе, помня о Его мощи и добром обещании вам - о победе верующих. Если вы так сделаете, вы преуспеете *[В этом Священном айате указывается на необходимость быть стойкими перед лицом врага, думать только об Аллахе, обращаясь к Нему дённо и нощно и при бедствиях. Это подчёркивает большое значение веры и соблюдения религии для повышения морального духа и стойкости. Здесь также указывается на большое значение повиновения наставлениям Аллаха и Его пророка, чтобы не возникло разногласий, приводящих к расколу и поражению. Нельзя также хвастаться силой и необоснованно демонстрировать мужественность.]*!

## Сура 8, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику и не препирайтесь, а не то вы падете духом и лишитесь сил. Будьте терпеливы, ибо Аллах — с терпеливыми.

**Абу Адель**: И *(всегда)* повинуйтесь Аллаху и Его посланнику и не препирайтесь *[не спорьте]*, а не то падете духом *(так как между вами не будет единства)*, и уйдет ваша мощь *[ослабеете] (из-за разногласий)*. И терпите *(ради Аллаха)*: поистине Аллах вместе с терпеливыми *[помогает им и оказывает Свою поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику и не препирайтесь, а не то вы падете духом и лишитесь сил. Будьте терпеливы, ибо Аллах - с терпеливыми.*[Во всем повинуйтесь Аллаху и Его посланнику и всегда руководствуйтесь этим принципом. Не вступайте в споры, которые могут посеять между вами раздор, а не то вы станете боязливыми и лишитесь уверенности, потеряете силы и не добьетесь победы, которая обещана тем, кто повинуется Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Терпеливо выполняйте предписания своего Господа и Его посланника, поскольку Аллах всегда помогает терпеливым рабам и оказывает им поддержку. Будьте же смиренны и покорны перед Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику в наставлениях о разрешённом и запрещённом, не вступайте в препирания и разногласия между собой. Это только потеря силы и причина слабости и неудач! Мужественно переносите тяготы сражения! Поистине, Аллах помогает терпеливым, стоит на их стороне и награждает доброй наградой.

## Сура 8, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Не уподобляйтесь тем, которые горделиво вышли из своих домов, показывая себя перед людьми, и сбивали других с пути Аллаха. Аллах объемлет все, что они совершают.

**Абу Адель**: Не будьте подобны тем *[многобожникам]*, которые вышли из своих жилищ *[из Мекки] (направляясь в сторону Медины)* с *(бахвальной)* гордыней и *(напыщенно)*показывая себя пред людьми *(чтобы произвести на них впечатление)*, отстраняя *(других)* от пути Аллаха *[от полной покорности Аллаху и чтобы воспрепятствовать распространению Истинной Веры]*, а Аллах объемлет *(знанием)* то, что они делают *(и Он вскоре воздаст им и в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Не уподобляйтесь тем, которые горделиво вышли из своих домов, показывая себя перед людьми, и сбивали других с пути Аллаха. Аллах объемлет все, что они совершают. *[Они покинули свои дома и отправились в поход ради собственной гордыни. Они стремились прославиться и хотели проявить себя, чтобы потом горделиво хвастаться перед остальными людьми. Наряду с этим они преследовали еще более важную цель: они собирались сбить с пути Аллаха тех, кто хотел идти этим путем. О мусульмане! Аллаху известно обо всем, что совершают многобожники. Он сообщил вам об их истинных намерениях и запретил вам уподобляться им, поскольку они непременно получат самое суровое наказание. И если вы отправляетесь в поход, то совершайте это искренне ради Всевышнего Аллаха. Стремитесь прославить Его религию, удерживайте людей от поступков, которые навлекают на них Его гнев и обрекают их на наказание; привлекайте окружающих на прямой путь Господа, ведущий в Райские сады блаженства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не будьте как те, которые вышли из своих жилищ, высокомерно гордясь той силой и благами, которыми они обладали, и хвастаясь ими перед людьми. Они хотели, чтобы и другие восхищались ими за их мужество и победу. Так они сбивают людей с прямого пути и отвращают людей от ислама. Аллах объемлет все их деяния Своей мощью и знанием, и Он воздаст им за это в ближайшей жизни и в последующей!

## Сура 8, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Вот дьявол приукрасил для них их деяния и сказал: «Сегодня никто из людей не одолеет вас. Воистину, я буду по соседству». Но когда два отряда увидели друг друга, он повернул вспять и сказал:

«Я не причастен к вам. Воистину, я вижу то, чего вы не видите. Я боюсь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании».

**Абу Адель**: И вот разукрасил сатана им *[многобожникам]* деяния их и сказал *(им)*: «Нет победителя над вами сегодня среди людей *[сегодня никто не сможет победить вас]*, и поистине, я – по соседству с вами *[я буду помогать вам]*». И после же того, как оба войска *[многобожники с сатаной и верующие с ангелами]* увидели друг друга, он *[сатана]*попятился назад и сказал *(многобожникам)*: «Поистине, я не причастен к вам; и в действительности я вижу то, чего вы не видите *[ангелов, которых Аллах прислал на помощь верующим]*. На самом деле, я боюсь Аллаха, а Аллах силен в наказании *[жестоко накажет тех, кто ослушается Его и не кается искренним покаянием]*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот дьявол приукрасил для них их деяния и сказал: «Сегодня никто из людей не одолеет вас. Воистину, я буду по соседству». Но когда два отряда увидели друг друга, он повернул вспять и сказал: «Я не причастен к вам. Воистину, я вижу то, чего вы не видите. Я боюсь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании». *[Сатана приукрасил скверные деяния в сердцах многобожников и сказал: «Сегодня никто из людей не сможет одержать над вами верх. Вы многочисленны и хорошо подготовлены к сражению. Мухаммад и его сподвижники не смогут оказать вам сопротивления. Я буду рядом с вами и позабочусь о том, чтобы против вас не сражался никто из тех, кого вы опасаетесь». Иблис явился к курейшитам в облике Сураки б. Малика б. Джушума. Он был выходцем из рода Мудладж, который издавна враждовал с курейшитами. Они опасались, что род Мудладж тоже выступит против них на стороне мусульман, и тогда сатана сказал им: «Я буду рядом с вами. Будьте спокойны и уверены в своей победе». Когда же мусульмане и неверующие завидели друг друга, сатана узрел, как Джибрил выстраивает ангелов. Он сильно перепугался, повернул вспять и сказал обманутым курейшитам: «Я не имею никакого отношения к вам. Я вижу ангелов, которым нельзя оказать сопротивления. Я боюсь того, что Аллах подвергнет меня скорому наказанию в мирской жизни, ведь Он суров в наказании». Возможно, сатана обольщал курейшитов и внушал им дурные мысли о том, что никто не сможет одолеть их и что по соседству у них есть союзники, пока те не дошли до поля битвы. Затем он повернул вспять и отрекся от них. По этому поводу Всевышний сказал: «Они подобны дьяволу, который говорит человеку: “Не веруй!” Когда же тот становится неверующим, он говорит: “Я не причастен к тебе! Я боюсь Аллаха, Господа миров”. Концом тех и других станет попадание в Огонь, в котором они пребудут вечно. Таково воздаяние беззаконникам!»(59:16–17).]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о мусульмане, как шайтан своим искушением представил неверующим их злодеяния в привлекательном виде, говоря им, что никто из людей не сможет победить их, пока он им покровительствует. Когда же два отряда противостояли друг другу в бою, он отступил вспять. Шайтан отказался от них, побоявшись, как бы Аллах его не погубил. Ведь Аллах силён в наказании за грехи и злодеяния!

## Сура 8, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Вот лицемеры и те, чьи сердца были поражены недугом, сказали: «Эти люди обмануты своей религией». Но если кто уповает на Аллаха, то ведь Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: *(И)* вот говорят лицемеры и те, в сердцах которых болезнь *[те, у которых есть сомнения в убеждении]*: «Обольстила этих *[верующих]* их Вера *[они ослеплены своей верой] (ибо они бы не вышли против тех, кто больше их по количеству и вооружению)*». Но *(эти лицемеры не понимают, что)* кто полагается на Аллаха *(веря в Его обещание о поддержке)*, то *(Аллах не оставит такого без помощи)* ведь поистине, Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и делах)*!

**Толкование ас-Саади**: Вот лицемеры и те, чьи сердца были поражены недугом, сказали: «Эти люди обмануты своей религией». Но если кто уповает на Аллаха, то ведь Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Лицемеры и маловеры, в чьих сердцах живет сомнение, сказали о верующих, которые малыми силами вступили в битву с многочисленным противником: «Религия заставила этих людей попасть в затруднительное положение, из которого им не удастся выбраться». Они выразили свое презрительное отношение к правоверным, желая подчеркнуть их безрассудство. Однако, клянусь Аллахом, они сами были безрассудными и неразумными людьми. Вера может подтолкнуть человека на опасные поступки, на которые не решится даже самая великая армия, потому что правоверный всегда уповает на Аллаха и знает, что человек обретает силу и могущество только благодаря Нему. Он знает, что если все творения объединятся, чтобы принести одному человеку хотя бы крупицу добра, они не смогут сделать этого, пока этого не пожелает Аллах, и если все творения объединятся для того, чтобы причинить ему вред, смогут навредить ему только тем, что Аллах предписал ему. Он знает, что исповедует истину и что предопределение Всевышнего Аллаха всегда преисполнено мудрости и сострадания. Именно поэтому он со спокойной душой вступает в сражение с любым противником, независимо от его силы и многочисленности. Он твердо верит в*

*своего Господа и не знает страха и малодушия. Он прекрасно понимает, что никто не способен одержать верх над Аллахом и что любое Его решение преисполнено мудрости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, как лицемеры из неверующих и из тех, в сердцах которых слабая вера, увидев, как ты и верующие храбро и мужественно выступаете в поход, говорили: "Этих мусульман обольстила их религия!" Поистине, тот, кто уповает на Аллаха - Покровителя, верит в Него, тому Аллах облегчает беды, поддерживает его и помогает в победе над врагами. Ведь Аллах - Всемогущий, Великий, Мудрый!

## Сура 8, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Если бы ты видел, как ангелы умерщвляют неверующих. Они бьют их по лицу и по спинам со словами: «Вкусите мучения от обжигающего Огня!

**Абу Адель**: И если бы ты видел *(о, Пророк)*, как завершают жизнь те, которые стали неверующими. *(Когда вырывают их души из их тел)* ангелы бьют их *[неверующих]* по лицам и по спинам *(говоря)*: «И вкусите наказание обжигающего *(Огня)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы ты видел, как ангелы умерщвляют неверующих. Они бьют их по лицу и по спинам со словами: «Вкусите мучения от обжигающего Огня!

**Аль-Мунтахаб**: Если бы *(о Мухаммад!)* ты видел муки, которые испытывают неверующие, когда умирают и когда ангелы исторгают их души - бьют их по лицам и по спинам, говоря им: "Вкусите муки огня за ваши грехи и злодеяния!"

## Сура 8, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Это — за то, что приготовили ваши руки. Воистину, Аллах не поступает несправедливо с рабами».

**Абу Адель**: Это *[наказание] (постигает вас)* за то, что уготовали ваши руки *[за ваше неверие, несправедливость, зло и грехи]*, и *(знайте)* что Аллах не притеснитель для *(Своих)*рабов *[Аллах – справедлив, и это – Его справедливое решение]*».

**Толкование ас-Саади**: Это - за то, что приготовили ваши руки. Воистину, Аллах не поступает несправедливо с рабами». *[Если бы ты видел беспокойство и тревогу, которые испытывают неверующие, когда ангелы приходят к ним, чтобы забрать их души. Ангелы бьют их по лицам и спинам, говоря: «Выходите!» Души неверующих не хотят расставаться с телом, потому что понимают, что впереди их ожидает мучительное наказание. Им говорят: «Вкусите ужасное обжигающее наказание! Ваш Господь не поступает с вами несправедливо, ведь вы совершили много злодеяний и заслужили такую участь».]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не обижает Своих рабов, подвергая их наказанию за их грехи и злодеяния. Это же - справедливость. Ведь сотворивший злодеяние не равен творившему добро. Аллах наказывает за злодеяния.

## Сура 8, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Так же поступали род Фараона и те, которые жили до них. Они не уверовали в знамения Аллаха, и Аллах схватил их за грехи. Воистину, Аллах силен и суров в наказании.

**Абу Адель**: *(Их неверие и также последовавшее за этим наказание их)* подобно произошедшему со сборищем Фараона *[как было это с Фараоном и его приспешниками]* и*(подобно произошедшему)* с теми *(общинами)*, которые *(жили)* до них. Стали они неверующими в знамения Аллаха *[отрицали истину, которую ниспосылал Аллах]*, и схватил*[наказал]* их Аллах за их грехи *[за их неверие и упрямство]*. Поистине, Аллах сильный, *(и)* строгий в наказании *(тех, кто не кается в неверии и ослушании Его)*!

**Толкование ас-Саади**: Так же поступали род Фараона и те, которые жили до них. Они отвергли знамения Аллаха, и Аллах схватил их за грехи. Воистину, Аллах силен и суров в наказании. *[Аллах одинаково справедливо относится ко всем поколениям. Поступки, которые совершали язычники, были похожи на те, что совершали род Фараона и неверующие народы, жившие раньше них. Они тоже отвергали знамения Аллаха, и Он покарал их за эти преступления. Он силен и суров в наказании, и ни одно творение не сможет избежать лютой кары, если Он вознамерится подвергнуть его наказанию. Всевышний сказал: «Нет ни одного живого существа, которого бы Он не держал за хохол» (11:56).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поведение этих неверующих, как деяние рода Фараона и всех несправедливых, которые были до них. Они не уверовали в знамения Аллаха, и Он наказал их за их грехи. Он был справедлив к ним. Поистине, Аллах могуч в выполнении Своего решения, суров в наказании тех, кто заслужил кару!

## Сура 8, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Это произошло потому, что Аллах не отменяет милость, которую Он оказал людям, пока они сами не изменяют того, что в их душах. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: Это *[то, что Аллах наказал упорствующих неверующих, которые жили раньше]* – потому, что Аллах не *(таков, что)* станет менять *[лишать]* благодать *[спокойствие, благополучие]*, которой Он одарил *(каких-либо)* людей, пока они *(сами)* не изменят того, что с ними *[пока они не станут проявлять неверие, злочинствовать и совершать грехи]*,*(и в таком случае Аллах Всевышний заменит безопасность на страх, благополучие на тяготы)* и *(это еще и)* потому, что Аллах – слышащий *(речи Своих творений)*, *(и)* знающий *(их положения)*.

**Толкование ас-Саади**: Это произошло потому, что Аллах не отменяет милость, которую Он оказал людям, пока они сами не изменяют того, что в их душах. Воистину, Аллах - Слышащий, Знающий. *[Аллах подверг неверующие народы наказанию и лишил их милости и благоденствия за то, что те совершали грехи и изменяли то, что в их душах. Аллах никогда не лишает людей милости, которой Он одарил их, пока люди не перестают повиноваться Ему. Когда же они начинают отрицать Его милость и отвечают на нее неблагодарностью, Он лишает их мирских благ. Он изменяет их благосостояние подобно тому, как они изменяют самих себя. Поступая так, Аллах руководствуется божественной мудростью, проявляет справедливость и сострадание по отношению к Своим рабам. Он не поступает со Своими рабами деспотично, но дает им вкусить наказание, когда они ослушаются Его повелений, и тем самым привлекает к Себе сердца верующих. Среди Его прекрасных имен - Слышащий, Знающий. Он слышит все, что творения говорят про себя или вслух. Он знает их сокровенные мысли и тайны и предопределяет события, руководствуясь собственным знанием и божественной волей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - справедливость в воздаянии. Аллах не изменяет Свои блага - безопасность, благополучие, здоровье, - которыми Он одарил людей, если они сами не изменили своих убеждений и веры, не грешат и не совершают злодеяний. Но они теряют блага Аллаха, совершив грехи и злодеяния. Ведь Аллах - Всеслышащий и Всеведущий, - слышит всё, что неверующие говорят, и знает всё, что они делают!"

## Сура 8, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом поступали род Фараона и те, которые жили до них. Они не уверовали в знамения своего Господа, и Мы погубили их за грехи и потопили род Фараона. Все они были беззаконниками.

**Абу Адель**: *(Поведение этих неверующих)* подобно обыкновению сборища Фараона *[Фараона и его приспешников]* и *(подобно обыкновению)* тех *(общин)*, которые *(жили)* до них. Они отвергли знамения их Господа *[отвергли ясные доказательства, которые ниспосылал Аллах]*, и *(вскоре)* погубил *[наказал]* их Аллах за их грехи *[за их неверие и упрямство]*. И утопили Мы сборище Фараона *(в море)*. И все они были несправедливыми злодеями *(предавая Аллаха, отрицая Наши знамения и возводя ложь на посланников Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом поступали род Фараона и те, которые жили до них. Они отвергли знамения своего Господа, и Мы погубили их за грехи и потопили род Фараона. Все они были беззаконниками. *[Фараон и его народ отказались уверовать в Божьи знамения, когда они были показаны им. Так же поступали неверующие, которые жили до них, и каждый из этих народов получил наказание, соответствующее тяжести совершенных им преступлений. Все те, кто был погублен и подвергнут лютой каре, были несправедливыми грешниками, которые обрекли себя на погибель. Аллах не поступил с ними несправедливо, не наказал их за преступления, которых те не совершали. Пусть же люди остерегаются беззакония, а не то их постигнет наказание, которое некогда поразило их бесчинствующих предшественников!]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти подобны роду Фараона и тем, которые были до них, в опровержении знамений Аллаха; они также подобны им, продолжая отрицать послание пророков и доказательства их пророчества. Аллах наказал их, наслав на них бурю с сильным ветром и громом, которая их погубила. Он наказал род Фараона, потопив его. Они все были нечестивыми и несправедливыми и заслужили то наказание, которому подверглись.

## Сура 8, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Воистину, наихудшими из живых существ перед Аллахом являются те, которые не уверовали и не уверуют.

**Абу Адель**: Поистине, худшие из ходящих *(по земле людей и животных)* пред Аллахом – те, которые стали неверными, и *(которые) (так и)* не уверуют *[продолжают упорствовать в неверии]*, –

**Толкование ас-Саади**: Воистину, наихудшими из живых существ перед Аллахом являются те, которые не уверовали и не уверуют.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, наихудшие из всех земных существ - по суждению Аллаха и Его справедливости - те, которые не уверовали и настойчиво упорствуют в своём неверии.

## Сура 8, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Ты заключаешь с ними договор, но всякий раз они нарушают этот договор и не страшатся.

**Абу Адель**: те *[В этих аятах подразумевается иудейское племя бану Курайза.]*, с которыми ты *(о, Посланник)* заключил договор *(о том, что они не будут воевать против тебя и не будут оказывать помощь другим, которые воюют с тобой)*, и *(которые)* затем нарушают свой договор каждый раз, и они – не остерегаются *(наказания)* Аллаха *[не боятся Его]*.

**Толкование ас-Саади**: Ты заключаешь с ними договор, но всякий раз они нарушают этот договор и не страшатся. *[Нечестивцы, которые исповедуют неверие, отказываются уверовать и предают оказанное им доверие, являются наихудшими из живых существ. Они обладают упомянутыми тремя качествами, не выполняют своих обязательств и не сдерживают данных ими слов, и поэтому они хуже ослов, собак и других тварей. В них нет добра - они есть сущее зло. И они должны быть уничтожены, дабы их болезнь не передалась окружающим. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, с которыми ты *(о Мухаммад!)* заключал договоры и соглашения, но которые каждый раз нарушали договор - это иудеи, не преклоняющиеся перед величием Аллаха и не боящиеся Его гнева и Его наказания *[В этом Священном айате предупреждение тем, которые нарушают свои обещания и обеты. Их нужно строго наказывать, а также наказывать и тех, кто их поддерживает.]*.

## Сура 8, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Если ты встретишься с ними в битве, то покарай их сурово, дабы рассеять тех, кто позади них, — быть может, они помянут назидание.

**Абу Адель**: Если же ты найдешь их *[этих, которые нарушают свои договора с тобой]* в битве *[встретишься с ними]*, то *(накажи их так сильно, что)* вынуди к бегству ими тех, которые позади них *[всели в их сердца ужас]*, чтобы это стало назиданием *[поучением]* для них *[тем неверующим, которые позади этих] (чтобы они даже не осмелились на подобное)*!

**Толкование ас-Саади**: Если ты встретишься с ними в битве, то покарай их сурово, дабы рассеять тех, кто позади них, - быть может, они помянут назидание. *[Если тебе придется сразиться с ними, когда тебя не будут связывать с ними договорные обязательства, то покарай их сурово, дабы они стали назидательным примером для своих последователей. Быть может, люди, которые придут после них, будут помнить об их участи и постараются, чтобы их постигло такое же суровое возмездие. В этом состоит польза, которую приносят меры уголовного наказания за совершенные преступления. Наказание преступников удерживает от ослушания тех, кто еще не совершил преступления, и удерживает тех, кто уже понес наказание, от повторного нарушения закона. Всевышний связал упомянутое в этом аяте наказание с военными действиями, из чего следует, что если мусульмане заключили мирный договор с неверующими, то они не имеют права вероломно нарушать его и наказывать неверующих, даже если те являются закоренелыми предателями и изменниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты *(о Мухаммад!)* встретишь этих людей, нарушающих договоры, в битве, то рассей их и разбей так, чтобы, стоящие за ними устрашились, и их отряды в тылу разбежались. Может быть, они вспомнят о нарушении ими договоров, и, может быть, другие научатся на этом примере и впредь не будут нарушать договоры!

## Сура 8, аят 58

**Эльмир Кулиев**: А если ты опасаешься измены со стороны людей, то отбрось договорные обязательства, чтобы все оказались равны. Воистину, Аллах не любит изменников.

**Абу Адель**: А если ты *(о, Пророк)* боишься *[опасаешься]* от *(каких-либо)* людей измены, то брось *(этот договор)* им *[расторгни его]* на равных *[сообщи им об этом, чтобы обе стороны равно знали, что договор уже не действителен]*: поистине, Аллах не любит изменников *[тех, которые нарушают свои договора]*!

**Толкование ас-Саади**: А если ты опасаешься измены со стороны людей, то отбрось договорные обязательства, чтобы все оказались равны. Воистину, Аллах не любит изменников. *[Если после заключения договора о прекращении военных действий поведение другой стороны вызывает у тебя опасение, и ты подозреваешь, что они могут предательски расторгнуть договор, то тебе разрешается отказаться от договорных обязательств. Брось им договор и открыто сообщи о его расторжении, чтобы обе стороны были осведомлены о том, что между ними больше нет никаких соглашений. Ты не имеешь права вероломно нарушать договор и совершать любые действия, противоречащие мирному соглашению, до тех пор, пока не оповестишь другую сторону о его расторжении. Аллах не любит предателей и изменников. Более того, Аллах ненавидит их, и поэтому мусульмане всегда должны поступать открыто, избегая вероломства. Из этого аята следует, что если факт вероломного предательства со стороны неверующих обнародован, то мусульманам не обязательно оповещать их о расторжении мирного договора, ибо если предательство неверующих обнаружилось, то объявление о расторжении договора становится бессмысленным, поскольку обе стороны одинаково хорошо осведомлены о нарушении условий договора. Из этого аята также следует, что если мусульмане не опасаются предательства со стороны неверующих и если неверующие не совершают поступков, свидетельствующих о возможном нарушении мирного договора с их стороны, то мусульмане не имеют права расторгать договор и обязаны выполнять условия подписанного соглашения до истечения его срока.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты *(о Мухаммад!)* ожидаешь измены от какой-то общины по некоторым признакам, говорящим тебе об этом, то преградi путь предательству и открыто порви договор с ними, чтобы они узнали твою позицию и не смогли изменить тебе. Аллах не любит предателей и не хочет, чтобы ты и верующие были так названы.

## Сура 8, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Пусть не думают неверующие, что они опередят других. Воистину, им не сбежать.

**Абу Адель**: И пусть не думают те, которые стали неверующими, что они миновали *(наказание Аллаха и уже спаслись)*; поистине, они не ослабят *[не смогут сделать так, что наказание их не постигнет]*.

**Толкование ас-Саади**: Пусть не думают неверующие, что они опередят других. Воистину, им не сбежать. *[Пусть безбожники, которые отказались уверовать в своего Господа и отвергли Его знамения, не думают, что им удастся опередить Аллаха и избежать расплаты. Им никогда не сбежать от Аллаха, Который поджидает их в засаде. Руководствуясь Своей совершенной мудростью, Всевышний Аллах предоставляет им отсрочку и не торопится с наказанием. Он поступает так, чтобы испытать Своих верующих рабов и приумножить их праведные и богоугодные поступки, благодаря которым они смогут взойти на великие высоты и приобрести славные нравственные качества, которые невозможно приобрести иным путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: И пусть те, которые не уверовали, не думают, что они спаслись от наказания Аллаха за их вероломство и предательство. Ведь они не могут помешать Аллаху наказать их. Он - Единый, Всемогущий - накажет их Своей мощью и справедливостью!

## Сура 8, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Приготовьте против них сколько можете силы и боевых коней, чтобы устрашить врага Аллаха и вашего врага, а также тех, которых вы не знаете, но которых знает Аллах. Что бы вы ни израсходовали на пути Аллаха, вам будет возвращено сполна, и с вами не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: И приготовьте *(о, верующие)* для них *[для встречи с вашими врагами]*, насколько можете, силы *[оружия]* и отрядов конницы; вы устрашите этим врага Аллаха, и вашего врага *(которые ждут как напасть на вас)*, и других, помимо них *[кроме этих] (которые не показывают открыто вам свою вражду) (и которых)* вы *(и)* не знаете, *(а)* Аллах знает их *(и то, что они затаили в своих душах)*. И что бы вы ни израсходовали на пути Аллаха *(будь то имущество или ваши силы, много или мало)*, будет полностью возмещено вам *(Аллахом) (в этом мире и вернется наградой в День Суда)*, и вы не будете обижены *(в этом) [ваша награда нисколько не будет убавлена]*.

**Толкование ас-Саади**: Приготовьте против них, сколько можете, силы и боевых коней, чтобы устрашить врага Аллаха и вашего врага, а также тех, которых вы не знаете, но которых знает Аллах. Что бы вы ни израсходовали на пути Аллаха, вам будет возвращено сполна, и с вами не поступят несправедливо. *[Готовьтесь к противостоянию с вашими неверующими врагами, которые делают все возможное,*

*чтобы уничтожить вас и сокрушить вашу религию. Приумножайте свои знания и свою силу, приобретайте всевозможное оружие и делайте любые другие приготовления, которые помогут вам сразиться с неверующими. Это предписание подразумевает развитие различных отраслей военной промышленности, занимающихся изготовлением пушек, пулеметов и винтовок, строительством военных самолетов, наземной и морской военной техники, строительством оборонительных укреплений и других инженерных сооружений. Этот аят призывает к развитию общественной мысли и политической деятельности, направленной на развитие мусульман и защиту их интересов от нападок врагов. Он призывает мусульман обучаться стрельбе, изучать административную деятельность и быть смелыми и отважными. Вот почему Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Знайте, что сила заключается в умении стрелять». Это предписание также подразумевает приобретение военной техники, необходимой для ведения боевых действий. Аллах велел готовить боевых коней и устрашать Его врагов и врагов верующих. Мудрость этого веления заключается в устрашении противника, и этот вопрос остается актуальным по сегодняшний день. Как известно, религиозное предписание остается в силе до тех пор, пока существует причина, по которой оно было ниспослано. И если есть наземная или воздушная боевая техника, которая способна устрашить врага и благодаря которой легче одержать победу, мусульмане обязаны приобретать ее и проводить соответствующие разработки. Если подобные разработки невозможны без развития некоторых областей науки, то мусульмане обязаны развивать их, поскольку каждый поступок, необходимый для осуществления обязательного предписания, также является обязательным. Поступая так, они смогут устрашить врагов, которые им известны, а также врагов, о которых они не осведомлены и сразиться с которыми им придется впоследствии. Аллаху известно об этих врагах, и поэтому Он приказал мусульманам готовиться к грядущим сражениям. А поскольку одним из важнейших факторов, помогающих ведению джихада, являются материальные пожертвования в пользу мусульманской армии, сражающейся против неверующих, Всевышний Аллах призвал правоверных расходовать имущество на Его пути. Когда же наступит День воскресения, мусульмане получат вознаграждение за каждое большое или малое пожертвование в многократном размере, поскольку награда за пожертвование на пути Аллаха приумножается в семьсот раз или даже более того. С праведниками не поступят несправедливо, и их вознаграждение ничуть не уменьшится.]*

**Аль-Мунтахаб**: Приготовьте *(о верующие!)* для встречи с противником все военные силы: оружие и конные отряды, находящиеся в портах и на границах, чтобы устрашить врагов Аллаха и ваших врагов из неверующих, которые поджидают вас в засадах, и чтобы испугать других врагов, которых вы ещё не знаете. Поистине, Аллах Всеведущ, и ничто не скроется от Него! Всё, что вы издержите на подготовку войск, защищающих путь Аллаха, Он вам полностью возместит. Вы не потеряете ни одной капли того блага Аллаха, которое вы заслуживаете *[В этом Священном айате говорится о подготовке к встрече с врагом в случае его наступления. Ведь в прошлом и настоящем войны - серьёзное событие, от которого зависит будущее судеб народа. Участие в сражении без предварительной подготовки приводит к поражению.]*.

## Сура 8, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Если они склоняются к миру, ты тоже склоняйся к миру и уповай на Аллаха. Воистину, Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: А если они *[неверующие]* склонятся к миру, то и ты склонись к нему *[к миру]* и полагайся на Аллаха *[не беспокойся, что они могут поступить вероломно]*: *(ведь)*поистине, Он – Слышащий *(их речи)*, *(и)* Знающий *(их деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Если они склоняются к миру, ты тоже склоняйся к миру и уповай на Аллаха. Воистину, Он - Слышащий, Знающий. *[Если неверующие, которые сражались против тебя, захотят подписать мирный договор и прекратить боевые действия, то соглашайся на подписание мирного договора и уповай на Аллаха. Воистину, подписание мира может принести огромную пользу. Во-первых, от мусульман требуется всегда стремиться к миру и благополучию, и если неверующие первыми выказывают желание заключить мир, то мусульманам следует поддержать эту инициативу. Во-вторых, прекращение боевых действий позволит мусульманам собраться с силами и подготовиться к очередной войне, если это будет необходимо. В-третьих, после подписания мирного договора, враждующие стороны перестанут угрожать друг другу и смогут лучше ознакомиться с воззрениями, которые исповедует противоположная сторона. Ислам всегда одерживает верх над другими вероисповеданиями, и ни одна религия не способна одолеть его. Поэтому каждый благоразумный и здравомыслящий человек, который беспристрастно изучит мусульманскую веру, непременно отдаст ей предпочтение перед другими вероисповеданиями, ведь ислам отличается прекрасными повелениями и мудрыми запретами, учит справедливости и доброму отношению к творениям. В этой религии нет места несправедливости и притеснению, и поэтому подписание мирного договора способствует увеличению числа желающих обратиться в ислам и исповедовать его. А это значит, что мирное сосуществование помогает мусульманам одержать верх над неверующими. И только одно обстоятельство может вызывать опасения мусульман: неверующие могут заключить мирный договор для того, чтобы перехитрить мусульман и дождаться подходящего момента для нанесения по ним очередного удара. Поэтому далее Аллах сообщил*

*правоверным, что им достаточно Его поддержки и что ухищрения неверующих непременно обратятся против них самих:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если неверующие отклонятся от войны и будут склоняться к миру, то склонись к миру и ты *(о пророк!)*. Ведь для тебя война - не самоцель. Ты вступаешь в сражение, чтобы защитить себя и верующих от наступающего на вас противника, отрицающего веру, к которой ты призываешь. Согласись на мир и полагайся на Аллаха; не бойся их козней и обмана. Аллах слышит все их беседы и знает все их дурные замыслы. Ничто не скрыто от Него! Поистине, Аллах - Всеслышащий и Всезнающий!*[Это великий принцип ислама - религии мира. В настоящее время мы слышим, как страны всего мира призывают к миру. С этой целью и была основана ООН.]*.

## Сура 8, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Если же они захотят обмануть тебя, то тебе достаточно Аллаха. Он поддержал тебя Своей помощью и верующими.

**Абу Адель**: А если они *[те, с которыми ты заключил договор]* захотят обмануть тебя *(о, Пророк)*, то, поистине, достаточно тебе Аллаха *[Он Сам избавит тебя от их ухищрений]*; Он – Тот, Кто подкрепил *[поддержал]* тебя Своей помощью и верующими

**Толкование ас-Саади**: Если же они захотят обмануть тебя, то тебе достаточно Аллаха. Он поддержал тебя Своей помощью и верующими.

**Аль-Мунтахаб**: Но если они захотят обмануть тебя *(о Мухаммад!)*, притворяясь, что они стремятся к миру, то довольно тебе Аллаха-Покровителя. Он спасёт тебя от них, как раньше, когда помог тебе одержать победу, пожаловав тебе явно или скрыто то, что вселило в сердца переселившихся из Мекки в Медину верующих и ансаров *[Ансары - мединцы, помогавшие пророку и переселившимся с ним из Мекки в Медину верующим и ставшие их сторонниками.]* - твоих сторонников - стойкость, мужество и храбрость.

## Сура 8, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Он сплотил их сердца. Если бы ты израсходовал все, что есть на земле, то не смог бы сплотить их сердца, однако Аллах сплотил их. Воистину, Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: и объединил сердца их *[верующих]*. Если бы ты *(о, Пророк)* израсходовал все то, что на земле *[все богатства] (чтобы объединить их)*, то *(все равно)* не объединил бы их сердца, но Аллах *(Сам)* объединил их *(даровав им Веру, и они стали братьями по Вере)*. Поистине, Он *[Аллах]* – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сплотил их сердца. Если бы ты израсходовал все, что есть на земле, то не смог бы сплотить их сердца, однако Аллах сплотил их. Воистину, Он - Могущественный, Мудрый. *[Аллах защитит тебя от всего, что может доставить тебе неприятность. Он заботится о твоих интересах и нуждах. Он столько раз оберегал тебя и оказывал тебе помощь, что ты можешь быть уверен в Его поддержке. Он оказывал тебе помощь с небес, после чего уже никто не мог сопротивляться тебе. Он собрал вокруг тебя правоверных, которые также оказывают тебе поддержку. Он сплотил их сердца и объединил их, благодаря чему их сила приумножилась. Добиться такого невозможно благодаря усилиям творений, поскольку на такое не способен никто, кроме Аллаха. Если бы ты израсходовал все золото и серебро земли, а также все остальные драгоценности, чтобы сплотить сердца людей, которые были разобщены и разрознены, тебе все равно не удалось бы добиться этого, ибо только Всевышний Аллах ворочает сердцами творений. Благодаря Своему могуществу Он сплотил сердца правоверных мусульман и положил конец их разрозненности. Всевышний сказал: «Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не разделяйтесь. Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями. Вы были на краю Огненной пропасти, и Он спас вас от нее. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, - быть может, вы последуете прямым путем» (3:103).]*

**Аль-Мунтахаб**: Это Аллах так соединил их сердца любовью к тебе после разногласий и вражды, что они предались тебе, жертвуя своей жизнью и отдавая своё имущество за победу твоей *(о Мухаммад!)* веры. Если бы ты истратил всё то, что есть на земле из имущества, чтобы соединить их сердца, ты бы не смог этого сделать. Поистине, сердца людей в руках Аллаха, и Аллах скрепил их воедино Своим руководством к вере, любви и братству. Аллах Всевышний силён и велик. Он мудр, и распоряжается делами людей так, чтобы они шли им только на пользу.

## Сура 8, аят 64

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Тебе и твоим верующим последователям довольно Аллаха.

**Абу Адель**: О, Пророк! Достаточно для тебя Аллаха и *(Его достаточно для)* тех, кто последовал за тобой из *(числа)* верующих *(в том, что вас беспокоит относительно ваших врагов)*.

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Тебе и твоим верующим последователям довольно Аллаха. *[Аллах обещал правоверным, которые следуют дорогой Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, оказывать им поддержку и помогать им в борьбе с врагами. Если мусульмане выполняют это условие, исповедуют правую веру и следуют путем посланника Аллаха, то Он обязательно помогает им во всех мирских и религиозных начинаниях. Однако Его помощь зависит от того, насколько исправно они выполняют это условие.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Достаточно тебе и последовавшим за тобою Аллаха - покровителя и помощника во всех ваших делах! Поистине, Аллах Всевышний берёт на Себя заботу о твоих делах и делах последовавших за тобой!

## Сура 8, аят 65

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Вдохновляй верующих на сражение. Если будет среди вас двадцать терпеливых, то они одолеют две сотни; если же их среди вас будет сотня, то они одолеют тысячу неверующих, потому что они — люди неразумные.

**Абу Адель**: О, Пророк! Побуждай верующих к сражению. Если будет среди вас двадцать терпеливых *(которые проявят терпение при встрече с врагами)*, то они победят две сотни *(неверующих)*; а если будет среди вас сотня *(терпеливых)*, то они победят тысячу тех, которые стали неверными, потому что они *[неверующие]* – люди *(которые)* не понимают *(что Аллах приготовил для тех, кто усердствует на Его пути) (и сами эти неверующие воюют лишь для того, чтобы обрести власть и затем распространять на земле порочность)*.

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Вдохновляй верующих на сражение. Если будет среди вас двадцать терпеливых, то они одолеют две сотни; если же их среди вас будет сотня, то они одолеют тысячу неверующих, потому что они - люди неразумные. *[О Пророк! Призывай правоверных на джихад и делай все возможное для того, чтобы их намерение было твердым и решительным. Пробуждай в них желание сразиться с врагами и предостерегай их от ослушания и отказа от участия в священной войне. Рассказывай им о пользе доблести и терпения, а также вознаграждении, которое люди получают за эти качества как при жизни на земле, так и после смерти. Напоминай им о дурных последствиях трусости, ибо это дурное качество не подобает набожным и мужественным людям. Разъясняй, что правоверные мусульмане всегда должны быть смелее остальных людей. Всевышний сказал: «Не проявляйте слабости при преследовании врага. Если вы страдаете, то они тоже страдают так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются. Аллах - Знающий, Мудрый» (4:104). О правоверные! Если среди вас будет двадцать терпеливых воинов, то они одолеют две сотни неверующих. А если среди вас будет сотня терпеливых воинов, то они одолеют тысячу неверующих. Каждый из вас может одолеть десять неверующих, потому что они - люди неразумные. Они не знают о награде, которую Аллах приготовил для тех, кто сражается на Его пути. Они сражаются для того, чтобы обрести славу на земле и распространить на ней бесчестие, а вы знаете истинную цель, ради которой следует вести джихад. Вы стремитесь прославить имя Аллаха и Его религию, отстаиваете Его писание и жаждете великой награды от Него. Эти обстоятельства побуждают вас быть отважными и терпеливыми людьми, готовыми принять участие в джихаде.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Призывай верующих к сражению, чтобы возвысить Слово Аллаха, и рассказывай о благах, которые их ждут в ближней жизни и последующей жизни, чтобы укрепить их души и вселить в них мужество. Двадцать из вас, стойких, терпеливых, повинующихся Аллаху, победят двести неверных, а сотня из вас - победит тысячу неверных, ибо они не понимают истины и нет у них ни веры, ни терпения, ни надежды на награду Аллаха.

## Сура 8, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Теперь Аллах облегчил ваше бремя, ибо Ему известно, что вы слабы. Если среди вас будет сто терпеливых, то они одолеют две сотни; если же их среди вас будет тысяча, то с позволения Аллаха они одолеют две тысячи. Воистину, Аллах — с терпеливыми.

**Абу Адель**: Теперь Аллах облегчил вам *(о, верующие)*; и Он узнал, что в вас есть слабость. И если же *(теперь)* будет среди вас сто терпеливых *(воинов)*, *(то)* они победят двести *(неверующих)*, а если будет среди вас тысяча, то они победят две тысячи *(неверующих)* с дозволения Аллаха: и *(ведь)* Аллах – с терпеливыми *[Он поддерживает их и помогает им]*!

**Толкование ас-Саади**: Теперь Аллах облегчил ваше бремя, ибо Ему известно, что вы слабы. Если среди вас будет сто терпеливых, то они одолеют две сотни; если же их среди вас будет тысяча, то с позволения Аллаха они одолеют две тысячи. Воистину, Аллах - с терпеливыми. *[Аллах облегчил обязанности правоверных, поскольку Ему известно об их слабости. Милосердие и мудрость побудили Его облегчить упомянутое ранее предписание, и Он сообщил, что отныне сто терпеливых мусульман могут одолеть двести неверующих, а тысяча терпеливых мусульман - две тысячи неверующих. Аллах не покидает терпеливых, постоянно оказывая им помощь и поддержку. Этот и предыдущий аяты повествуют о том, что если численность войск правоверных достигает определенного количества, то они могут разгромить определенное количество неверующих. В них также сообщается, что Аллах почтил правоверных отвагой, которая связана с их верой. Однако истинный смысл этих откровений в том, что поначалу Аллах запретил одному мусульманину убегать от десяти неверующих, десяти мусульманам - от сотни неверующих, а сотни мусульман - от тысячи неверующих. Затем Аллах облегчил это предписание и запретил мусульманам убегать от неверующих, численность которых в два раза превосходит численность мусульман. Если же численность неверующих превосходит численность мусульман более чем в два раза, то им разрешается отступить. Однако это утверждение опровергается двумя обстоятельствами. Во-первых, обсуждаемые нами откровения имеют повествовательную форму, и любое повествование следует рассматривать только в упомянутом контексте. Следовательно, в этих аятах Аллах напомнил рабам о Своей милости и сообщил о том, что может произойти. Во-вторых, в этих аятах говорится об определенном количестве терпеливых воинов, которые приучены проявлять стойкость в различных ситуациях. Следовательно, если воины не являются терпеливыми, то им разрешается отступить, если они считают, что продолжение боя может обернуться для них поражением, если даже противник превосходит их по численности войск менее чем в два раза. Безусловно, такое толкование соответствует божественной мудрости, однако его можно опровергнуть. Первое утверждение опровергается словами Аллаха о том, что Он облегчил бремя мусульман. Это означает, что упомянутое в аяте предписание является окончательным и должно выполняться. И если Аллах сказал, что Он облегчил обязанности мусульман, то ниспосланное откровение является Божьим приказом, если даже оно имеет повествовательную форму. Также следует отметить, что повествовательная форма откровения придает этому предписанию удивительную особенность, которой оно лишилось бы, если бы данный аят был ниспослан в повелительной форме. Эта особенность заключается в том, что Аллах укрепил сердца правоверных и сообщил о том, что они непременно одержат верх над неверующими. Второе утверждение опровергается тем, что упоминание о терпеливых воинах лишь призывает мусульман к терпению и обязывает их совершать поступки, помогающие им стать стойкими и терпеливыми. Если мусульмане станут совершать такие поступки, то духовные и материальные обстоятельства будут свидетельствовать о том, что они по воле Аллаха одержат победу даже малым числом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ваш долг, о верующие, терпеть в сражении при встрече с противником: если вы сильные, и даже если они намного сильнее вас. Теперь Аллах облегчил вам тяжесть сражения, ибо знает вашу слабость и щадит вас. И если вы не очень сильны, Аллах повелевает вам стойко стоять перед врагом, лишь только в два раза превосходящим вас. Ислам показал своё величие перед неверными. Если же среди вас сто терпеливых, стойких верующих, они победят двести неверных, а если среди вас тысяча верующих, они победят две тысячи нечестивцев с помощью и по воле Аллаха. Поистине, Аллах на стороне терпеливых, стойких!

## Сура 8, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Не подобало Пророку брать пленных, пока он не пролил кровь на земле. Вы желаете мирских благ, но Аллах желает Последней жизни. Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Не было так, что *(какой-либо)* пророк имел пленных *[брал пленных в войне] (до тех пор)*, пока он не подавлял *(неверующих)* на земле *[пока он и верующие не заимели такую силу и власть, что неверующие уже не могли противостоять им]*. Вы *(о, верующие)* желаете случайностей *(этого)* мира *[получения мирских благ] (получив выкуп за пленных, захваченных при Бадре)*, а Аллах желает Вечной жизни *[желает чтобы восторжествовала Его Вера, при помощи которой обретается Вечная жизнь]*. И Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Не подобало Пророку брать пленных, пока он не пролил кровь на земле. Вы желаете мирских благ, но Аллах желает Последней жизни. Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Аллах упрекнул Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных за то, что те пленили язычников во время сражения при Бадре. Они сохранили им жизнь, чтобы взять за них выкуп, хотя будущий повелитель правоверных Умар б. аль-Хаттаб предложил убить их всех до последнего. Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, не подобало брать пленных в битве с неверующими, которые хотели потушить свет Аллаха, уничтожить Его религию и не оставить на поверхности земли тех, кто поклоняется Ему одному. Ему не следовало брать их в плен и сохранять им жизнь, чтобы получить за них выкуп, поскольку полученная от этого мирская выгода ничтожна по сравнению с*

*пользой, которую могла принести казнь неверующих. И пока неверующие обладают властью и способны причинить зло, мусульманам не следует брать их в плен. Когда же прольется кровь многобожников, разрушатся их козни и расстроятся их планы, мусульмане не совершат греха, если сохранят жизнь пленным неверующим. О мусульмане! Вы сохранили жизнь пленным в надежде приобрести за них мирские блага. Вы не думали о том, что принесет больше пользы вашей религии. Но ведь Аллах желает видеть Свою религию могущественной, оказывает поддержку Своим возлюбленным рабам и помогает их делу восторжествовать над всеми другими религиями. Он приказывает вам совершать поступки, которые приводят к такому успеху. Среди Его прекрасных имен - Могущественный, Мудрый. Его могущество безгранично, и если бы Он пожелал, то мусульмане одержали бы верх над неверующими без каких-либо сражений. Однако божественная мудрость требует того, чтобы одни из людей были искушением для других.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни одному пророку не дозволено брать себе пленных или брать за них выкуп, или с гордостью прощать их, пока он ещё полностью не победил противника или не нанёс ему такого удара, после которого он больше не сможет оправиться. Но вы, о мусульмане, поторопились в сражении при Бадре брать пленников, прежде чем твёрдо упрочиться на земле. Вы стремились к благам в ближайшей жизни, а Аллах желает для вас вечных благ в будущей жизни, если вы возвышаете Истину Аллаха и не обращаете внимания на услады земного мира. Поистине, Аллах Всемогущ и Мудр! Он направляет все ваши дела вам на пользу.

## Сура 8, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Если бы не было предварительного предписания от Аллаха, то вас постигли бы великие мучения за то, что вы взяли.

**Абу Адель**: Если бы не оказалось предписания от Аллаха *(о том, что Аллах Всевышний дозволил этой общине брать трофеи и выкуп за пленных)*, которое уже произошло раньше *[которое Аллах уже предопределил]*, то обязательно коснулось бы вас за то, что вы взяли *[за выкуп, взятый за пленных при Бадре]*, великое наказание.

**Толкование ас-Саади**: Если бы не было предварительного предписания от Аллаха, то вас постигли бы великие мучения за то, что вы взяли. *[Если бы в предопределении Всевышнего Аллаха вам не было позволено присваивать военную добычу, если бы Он не избавил вашу общину от искоренения, то вас постигло бы великое наказание. Поэтому в хадисе говорится: «Если бы в день сражения при Бадре было ниспослано наказание, то спастись от него удалось бы только Умару».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы не было предварительного предписания Аллаха простить того, кто старается, но может ошибиться, вам было бы жестокое наказание за то, к чему спешили вы.

## Сура 8, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Вкушайте то, что вы захватили дозволенным и честным путем, и бойтесь Аллаха. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Ешьте же то, что вы захватили *(у неверующих)* как трофеи *(в борьбе на пути Аллаха) [трофеи и выкуп за пленных]* как дозволенное, благое *[оно дозволено вам]*, и остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *[соблюдайте положения и решения, которые Он предписал]*: поистине, Аллах прощающий *(тех Своих рабов, которые каются)*, *(и)* милосердный*(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Вкушайте то, что вы захватили дозволенным и честным путем, и бойтесь Аллаха. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний смилостивился над мусульманской общиной, позволив мусульманам брать военные трофеи, что не было позволено ни одной из предыдущих религиозных общин. Наряду с этим, Аллах повелел исповедовать богобоязненность и благодарить Его за дарованные милости. Среди Его прекрасных имен - Прощающий, Милосердный. Он прощает любые грехи тем, кто приносит покаяние, и отпускает грехи всем, кто не приобщает к Нему сотоварищей. Он проявил снисхождение к мусульманам и сделал военные трофеи дозволенным и честным доходом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Теперь же наслаждайтесь тем, что вы взяли себе в добычу, благим и разрешённым Аллахом путём. Бойтесь Аллаха и Его гнева во всех своих делах. Поистине, Аллах Велик, Прощающ, Милосерден, если Он пожелает, к тем из Своих рабов, которые к Нему обратятся!

## Сура 8, аят 70

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Скажи пленникам, которые находятся в ваших руках: «Если Аллаху известно, что в ваших сердцах есть добро, то Он дарует вам нечто лучшее, чем отобранное у вас, и простит вас. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: О, Пророк! Скажи тем, *(которые находятся)* в ваших руках *[под вашей властью]* из *(числа)* пленных: «Если Аллах узнает про добро в ваших сердцах, Он дарует вам лучшее, чем то, что было взято у вас *[чем выкуп]*, и простит вам: и *(ведь)* Аллах прощающий, милосердный!»

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Скажи пленникам, которые находятся в ваших руках: «Если Аллаху известно, что в ваших сердцах есть добро, то Он дарует вам нечто лучшее, чем отобранное у вас, и простит вас. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Этот аят ниспослан о некоторых из тех, кто попал в плен в сражении при Бадре. Одним из пленников оказался аль-Аббас, дядя посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, со стороны отца. Когда мусульмане потребовали от него выкуп, он заявил, что еще раньше обратился в ислам. Однако мусульмане настояли на том, чтобы за него был выплачен выкуп, и тогда Всевышний Аллах ниспослал это откровение и утешил всех, кто обратился в ислам, но был вынужден сражаться на стороне язычников. Сколько бы они ни заплатили за свое освобождение, Аллах обещал одарить их гораздо большим, если в их сердцах действительно есть добро. А наряду с этим Аллах обещал простить им грехи и ввести их в Райские сады. Впоследствии Аллах исполнил обещание, данное аль-Аббасу и некоторым другим курейшитам. Однажды, когда Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, принесли много пожертвований, к нему пришел аль-Аббас. Он велел ему взять себе столько, сколько тот сможет унести. И тогда он взял столько пожертвований, что едва смог донести их домой.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Скажи тем, которые попали к вам в плен: "Если в ваших сердцах добрые мысли, Аллах знает это, и Он дарует вам лучшее, чем то, что было у вас взято верующими, и простит вам неверие и злодеяния. Поистине, Аллах Прощающ и милосерден к тем, которые каются в своих грехах!"

## Сура 8, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Но если они захотят предать тебя, то ведь еще раньше они предали Аллаха, и Он отдал их во власть мусульманам. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: А если они *[пленные, захваченные при Бадре]* пожелают изменить тебе *(о, Пророк) (ложно показывая свою склонность к Исламу)*, то они раньше уже изменили Аллаху*(выйдя на войну против Его Веры)*, *(но Аллах помог тебе)* и Он отдал их во власть *(верующим)*. И Аллах – знающий, мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Но если они захотят предать тебя, то ведь еще раньше они предали Аллаха, и Он отдал их во власть мусульманам. Аллах - Знающий, Мудрый.*[Если они хотят предать тебя и возобновить войну против тебя, то ведь еще раньше они предали Аллаха, и поэтому Аллах позволил тебе одолеть их. Пусть же они остерегаются предавать твое доверие и помнят, что Аллах способен покарать их. Среди Его прекрасных имен - Знающий, Мудрый. Благодаря Своим знаниям Он осведомлен обо всем сущем, а благодаря Своей мудрости Он расставляет вещи по своим местам. Именно благодаря этим качествам Он ниспослал славные и прекрасные законы и обязался уберечь мусульман от зла, которое им могут причинить освобожденные пленники, если те захотят вероломно предать мусульман.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же они захотят предать тебя *(о Мухаммад!)*, ложно высказывая свою склонность к исламу, в то время как в своих сердцах они намерены обмануть тебя, не огорчайся. Аллах поможет тебе и отдаст их в твою власть. Ведь они прежде тебя предали Аллаха, придав Ему сотоварищей, и отрицали веру в Его блага. Аллах отдал их в твою власть, когда помог тебе одержать победу над ними в сражении при Бадре, несмотря на малочисленность ваших войск по сравнению с их войсками. Поистине, Аллах - Всемогущий, Мудрый, Всезнающий - помог Своим верующим рабам в победе над врагом!

## Сура 8, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение и сражались своим имуществом и своими жизнями на пути Аллаха, а также те, которые дали убежище мухаджирам и оказали помощь, являются помощниками и друзьями друг другу. Если же люди уверовали, но не совершили переселения, то вы не обязаны защищать их, пока они не совершат переселения. Если они попросят вас о помощи в делах религии, то вы должны помочь, если только эта помощь не направлена против народа, с которым вы заключили договор. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и переселились *(к Посланнику Аллаха в Медину, чтобы полноценно служить и поклоняться Всевышнему Господу) [мухаджиры]* и усердствовали своими имуществами и душами на пути Аллаха *(чтобы возвысить Слово Аллаха)*, и те *[ансары]*, которые дали убежище *(переселившимся ради Аллаха) [поселили их в своих домах и поддержали своим имуществом]* и помогли *(Истинной Вере, Посланнику Аллаха и переселившимся верующим)*, – такие *(верующие)* одни из них помощники *(и друзья)* другим. А те, которые

уверовали, но не переселились *(из обители неверия)*, – нет у вас никакой обязанности о взаимопомощи с ними, пока они не переселятся! А если *(неверующие станут злостно притеснять их и)* они *[непереселившиеся верующие]* попросят у вас помощи в том, что касается Веры, то на вас *(лежит обязанность оказать им)* помощь *(так как они братья по Вере)*, если только не против тех людей, между вами и которыми есть договор *(о мире)*. И Аллах видит то, что вы делаете *(и воздаст каждому по его намерениям и делам)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые уверовали, совершили переселение и сражались своим имуществом и своими жизнями на пути Аллаха, а также те, которые дали убежище мухаджирам и оказали помощь, являются помощниками и друзьями друг другу. Если же люди уверовали, но не совершили переселения, то вы не обязаны защищать их, пока они не совершат переселения. Если они попросят вас о помощи в делах религии, то вы должны помочь, если только эта помощь не направлена против народа, с которым вы заключили договор. Аллах видит то, что вы совершаете. *[Всевышний установил любовь и дружбу между мухаджирами, которые обратились в правую веру, переселились на Его пути и покинули родные края ради Него и священной войны на Его пути, и между ансарами, которые дали убежище посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижникам и пожертвовали своими домами, богатством и даже жизнями. Эти мусульмане были истинными друзьями и помощниками, потому что их вера была совершенна, а связывающие их узы - крепки. Что же касается тех, которые уверовали, но не совершили переселения в Медину, то им не следовало рассчитывать на поддержку мухаджиров и ансаров, потому что они остались в стороне тогда, когда мусульмане испытывали острую нужду в помощниках. Они не совершили переселения и не заслужили поддержки и покровительства мусульман. Несмотря на это, если они попросят верующих о помощи в борьбе против врагов, с которыми они сражаются ради религии, то мусульмане должны прийти к ним на помощь и сражаться вместе с ними. Но если мусульмане, которые не совершили переселения, ведут войну ради достижения мирских целей, то остальные мусульмане не должны воевать на их стороне и оказывать им поддержку. Они также не должны воевать на их стороне, если те сражаются с противником, который подписал мирный договор с остальными мусульманами. Аллах видит все, что совершают люди, и ниспосылает предписания, соответствующие их деяниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые уверовали в Истину Аллаха, повиновались Ему: переселились из Мекки, сражались за Аллаха, жертвуя своей жизнью и имуществом, а также те, которые дали этим верующим убежище в изгнании, предоставив им очаг, и встали на сторону пророка Аллаха, вступая в сражение с его противниками, они - покровители и помощники друг другу в защите Истины Аллаха и победе Его веры. А те, которые уверовали, но не переселились из Мекки в Медину, нет для них покровительства и поддержки от верующих, которые переселились, ибо нет пути оказать им покровительство, пока они также не переселятся. Если они попросят у вас, о верующие в изгнании, поддержки против тех, которые угнетают их из-за веры в Аллаха, тогда нужно поддержать их и помочь им. Но если они попросят помощи против их врага, с которым у вас есть договор и который не нарушал своего договора с вами, не отвечайте на их просьбу. Аллах видит всё, что вы делаете. Следуйте за Его назиданиями и установленными пределами, чтобы не быть наказанными.

## Сура 8, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Неверующие являются помощниками и друзьями друг другу. И если вы не будете поступать таким образом *(если верующие не будут помощниками и друзьями друг другу)*, то на земле возникнут смута и великое беззаконие.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими, одни из них сторонники *(и помощники)* другим. Если вы *(о, верующие)* не сделаете этого *[не будете помогать другим верующим]*, то будет смута на земле *[будет трудно придерживаться Истинной Веры]* и великая порча *[неверующие будут отвращать людей от Истинной Веры и укрепятся основы неверия]*.

**Толкование ас-Саади**: Неверующие являются помощниками и друзьями друг другу. И если вы не будете поступать таким образом *(если верующие не будут помощниками и друзьями друг другу)*, то на земле возникнут смута и великое беззаконие. *[После установления дружбы между правоверными Всевышний Аллах сообщил, что неверующие, которых объединяет неверие, также являются друзьями и помощниками друг другу. А это значит, что помогать неверующим и любить их может только неверующий. И если правоверные мусульмане не будут любить друг друга и враждовать с неверующими, если они будут любить всех без разбору или враждовать со всеми без разбору или если они будут любить неверующих и враждовать с правоверными, то на земле воцарится смута и наступят великие беспорядки. Подобное поведение чревато множеством дурных последствий. И если это произойдет, то истина смешается с ложью, а правоверные - с неверующими. А наряду с этим мусульмане откажутся от таких великих обрядов, как джихад и переселение на пути Аллаха, и перестанут выполнять другие требования шариата и религии. Все это может произойти, если они будут относиться с любовью не только к своим правоверным братьям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, - покровители друг другу и помогают друг другу в заблуждении и вражде против вас. Не входите с ними в союз, не помогайте им, а то посеете смуту и раскол в ваших рядах, и будет великое бесчинство на земле.

## Сура 8, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха, а также те, которые дали убежище и оказали им помощь, являются истинно верующими. Им уготованы прощение и щедрый удел.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали и переселились *(к Посланнику Аллаха в город Медину)* и усердствовали на пути Аллаха *(чтобы возвысить Слово Аллаха)*, и те, которые дали убежище *(переселившимся ради Аллаха)* и помогли *(Истинной Вере, Пророку и переселившимся верующим)*, – те *[такие, кто совершил все это]* являются верующими по истине *[истинными верующими, которые и в душе и на делах уверовали в то, что ниспослал Аллах]*. Им – прощение *(от Аллаха) (их грехам)*, и щедрый удел *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха, а также те, которые дали убежище и оказали им помощь, являются истинно верующими. Им уготованы прощение и щедрый удел.

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые уверовали, переселились в Медину и сражались на пути Аллаха, и те, которые дали им приют и поддержали их, Истину Аллаха и Его веру - они и есть искренние верующие. Аллах Всевышний их прощает, и для них будет большой удел в ближайшей жизни и в будущей!

## Сура 8, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали впоследствии, совершили переселение и сражались вместе с вами, являются одними из вас. Однако родственники ближе друг к другу. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах ведает о всякой вещи.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали потом *[после мухаджиров и ансаров]* и *(тоже)* переселились и усердствовали *(на пути Аллаха)* вместе с вами, то те *[такие]* из вас *[из вашего же числа, о верующие]*. А обладатели же родства *[верующие родственники]* – одни из них близки к другим *[более близки друг к другу, чем к другим верующим] (при получении наследства)* по писанию Аллаха *[по установленному Аллахом положению]*. Поистине, Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает *(и Он знает в чем благо для Его рабов)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали впоследствии, совершили переселение и сражались вместе с вами, являются одними из вас. Однако родственники ближе друг к другу. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах ведает о всякой вещи. *[В предыдущих аятах говорилось о любви и дружбе между уверовавшими мухаджирами и ансарами. В этом откровении Аллах похвалил их и поведал об их вознаграждении. Он назвал мухаджиров и ансаров истинно верующими, ведь они подтвердили свою веру тем, что совершили переселение, оказали поддержку Его религии, возлюбили друг друга и сражались против своих врагов - неверующих и лицемеров. Аллах отпустил им грехи, простил их ошибки и приготовил для них великое вознаграждение в Садах блаженства. Некоторые из них получили вознаграждение и в мирской жизни, что доставило им удовольствие и вселило в их сердца спокойствие и уверенность. То же самое относится к верующим, которые обратились в ислам после мухаджиров и ансаров и верно последовали по их стопам, которые уверовали, совершили переселение и приняли участие в джихаде. Они стали одними из правоверных, на них были возложены такие же обязанности, как и на мухаджиров и ансаров, и им полагалось такое же вознаграждение, как и мухаджирам и ансарам. Религиозное братство занимало важное место в жизни первых мусульман. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, призвал мухаджиров и ансаров побрататься особым образом, и они стали больше, чем просто братья по вере. Некоторые из них даже стали наследовать имущество друг от друга, и тогда Всевышний Аллах сообщил, что кровные родственники имеют больше прав на наследство. Оно должно распределяться среди тех родственников, которые имеют право на определенную долю в нем (зуль фараид), а если таких родственников нет, то оно должно достаться другим наиболее близким родственникам. Таково предписание Аллаха, Который прекрасно осведомлен о Своих рабах и ниспосылает им законы, полностью соответствующие их нуждам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали позже и тоже переселились из Мекки в Медину, и боролись за дело Аллаха вместе с первыми переселившимися верующими, они - одни из вас. О вы, переселившиеся и ансары! Для них такое же покровительство и права, как и для вас. А ваши родственники из верующих имеют право на покровительство по вере и по кровному родству. Они ближе друг другу по любви, имуществу, поддержке и

помощи и имеют на это право, как указано в Писании Аллаха. Поистине, Аллах Всеведущ и о каждой вещи знает!

# Сура 9, Покаяние (Ат-Тауба)

## Сура 9, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Аллах и Его Посланник освобождены от договоров, которые вы заключили с многобожниками.

**Абу Адель**: Отречение *[отказ от прежде заключенных договоров] (объявляется)* от Аллаха и Его посланника тем из многобожников, с кем вы *(о, верующие)* заключили договора *(и они сами нарушили их)*

**Толкование ас-Саади**: Аллах и Его посланник освобождены от договоров, которые вы заключили с многобожниками.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах и Его посланник отреклись от многобожников, с которыми вы заключили договор, а они нарушили его. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Покаяние" (ат-Тауба) мединская, была ниспослана пророку в Медине в девятом году хиджры после переселения Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует ! - из Мекки в Медину, и Али ибн Аби Талиб передал и читал её мусульманам во время хаджжа (паломничества). Главой хаджжа в том году был Абу Бакр ас Садик - да будет доволен им Аллах! Данная сура состоит из 129 айатов. В начале суры говорится об отречении Аллаха Всевышнего от многобожников, и поэтому эта сура называется также "Отречение". В суре говорится о четырёх запретных месяцах, во время которых запрещались войны, о необходимости выполнения договора, заключенного с многобожниками, пока они первыми не нарушат его; против того, кто нарушит договор, нужно вести войну. В суре указывается, что самое главное условие для приближения к Аллаху - подлинная вера в Него. Вера несовершенна, если верующие всем сердцем не предадутся Аллаху и Его посланнику и если Аллах и Его посланник не будут для верующих дороже всех и всего. Аллах Всевышний говорит, что гордыня и хвастовство своей силой отстраняют победу, о чём говорит исход битвы для мусульман в день Хунайна. В этой суре Аллах запрещает многобожникам входить в Запретную мечеть, ибо они в скверне, нечисты. В ней приведены айаты, указывающие на необходимость сражаться против иудеев и христиан, пока они не дадут подушную подать (джизийу) своей собственной рукой. Сура указывает на число запретных месяцев и предписывает отправляться в поход сразу при вызове, незамедлительно. Затем говорится о тех, которые не участвуют в войне по какой-либо причине, и об оставленных дома. В суре рассказывается о лицемерах, которые стремятся посеять раскол и смуту в то время, когда звучит призыв к сражению. Аллах также указывает здесь на отношение лицемеров к верующим во время войны и мира. Здесь говорится об обязательном наказании за лицемерие: пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - не будет молиться за лицемеров. Затем перечисляются причины, по которым разрешается не принимать участия в войне. Здесь же рассказывается об арабах, живущих в окрестностях Медины, которые лицемерно сделали вид, что приняли ислам и подчинились его наставлениям и законам, когда ислам усилился, но на самом деле они выискивали всяческие предлоги, чтобы не участвовать в войне. В суре "Покаяние" описывается состояние людей и их отношение к вере в Аллаха и рассказывается о мечети, которую построили некоторые лицемеры не из-за веры в Аллаха, а во вред мусульманам, надеясь, что они оставят мечеть, построенную пророком - да благословит его Аллах и приветствует! Затем Аллах говорит в этой суре о тех верующих, которые истинно уверовали, и о покаянии тех, которые отказались от участия в сражении вместе с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! - против неверных, и о том, как Он принял их покаяние. Далее рассказывается о чувствах и состоянии людей, когда они получили айаты Корана, ниспосланные Аллахом. В конце суры указывается на то, что Аллах - слава Ему Всевышнему! - избрал Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - для передачи Писания людям и что Мухаммад не желает быть суровым и беспощадным к тем, к кому он послан: он милосерден и всепрощающ. И довольно ему Аллаха-Покровителя, если они будут уклоняться от него и переданного через него Писания.]*

## Сура 9, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Посему странствуйте по земле в течение четырех месяцев и знайте, что вам *(многобожникам)* не сбежать от Аллаха и что Аллах опозорит неверующих.

**Абу Адель**: Странствуйте *[передвигайтесь]* же *(о, многобожники)* по земле *(где хотите)* четыре месяца *(будучи в безопасности от верующих)* и знайте, что вы не ослабите Аллаха *[не избежите Его наказания]* и *(также знайте)* что Аллах опозорит неверных *(пленом и убиением в этом мире) (и в Вечной жизни, сделав их обитателями Ада)*!

**Толкование ас-Саади**: Посему странствуйте по земле в течение четырех месяцев и знайте, что вам *(многобожникам)* не сбежать от Аллаха и что Аллах опозорит неверующих. *[Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, позволили всем многобожникам и неверующим в течение четырех месяцев свободно передвигаться по земле, не опасаясь нападения со стороны мусульман. Им было сообщено, что по истечении этих месяцев мусульмане не будут иметь никаких обязательств перед ними. Это предписание распространялось на всех неверующих, которые заключили с мусульманами мирный договор сроком на четыре месяца или менее того либо заключили мирный договор, не оговоренный временными рамками. Что же касается мирных договоров сроком более чем на четыре месяца, то мусульмане были обязаны соблюдать их, если только неверующие первыми не нарушат своих обязательств или вероломно не предадут мусульман. Далее Всевышний Аллах сообщил неверующим, заключившим мирный договор с мусульманами, что, если даже они чувствуют себя в безопасности от правоверных, им все равно не удастся избежать Его наказания. И если они будут продолжать поклоняться ложным божествам, то Он непременно опозорит их. Такие откровения побуждали обращаться в ислам всех иноверцев, кроме упорствующих неверующих, которые не придавали никакого значения Божьим угрозам.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ходите, о многобожники, спокойно по земле, куда хотите четыре месяца, и знайте, что где бы вы ни были, вы находитесь под властью Аллаха, и вы не избежите Его наказания, и Он покроет нечестивых позором!

## Сура 9, аят 3

**Эльмир Кулиев**: В день великого паломничества Аллах и Его Посланник объявят людям о том, что Аллах и Его Посланник отрекаются от многобожников. Если вы раскаетесь, то тем лучше для вас. Если же вы отвернетесь, то знайте, что вам не сбежать от Аллаха. Обрадуй же вестью о мучительных страданиях неверующих.

**Абу Адель**: И возвещение *[возвещается]* от Аллаха и Его посланника к людям в день великого паломничества *[День великого паломничества – это день, когда совершал паломничество Посланник Аллаха и с этим днем также совпали праздники иудеев, христиан и многобожников. Такого не было до этого и не было после этого. (ибн Сирин)]* о том, что Аллах отрекается от многобожников и Его посланник *(тоже отрекается от них)*. И если вы *(о, многобожники)* обратитесь с покаянием *(к Аллаху) [оставите свое многобожие и вернетесь к Истине]*, то это *(будет)* лучше для вас. А если вы отвернетесь *(от принятия Истины и полной покорности Аллаху – Ислама)*, то знайте, что вы не ослабите Аллаха*[не избежите Его наказания]*. И обрадуй же *(о, Посланник)* тех, которые стали неверующими *[отвернувшихся от Ислама]*, мучительным наказанием.

**Толкование ас-Саади**: В день великого паломничества Аллах и Его посланник объявят людям о том, что Аллах и Его посланник отрекаются от многобожников. Если вы раскаетесь, то тем лучше для вас. Если же вы отвернетесь, то знайте, что вам не сбежать от Аллаха. Обрадуй же вестью о мучительных страданиях неверующих. *[Аллах обещал правоверным одарить победой свою религию, прославить свое имя и лишить всяческой поддержки многобожников, которые принялись враждовать с Аллахом и изгнали Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных из Мекки и Заповедной мечети - с земель, на которые распространялась их власть. Впоследствии Аллах помог Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и верующим. Мекка была освобождена, многобожники - унижены, а правоверные мусульмане стали править на этой священной земле. Когда же наступил праздник жертвоприношения, который также называется днем великого паломничества, и в Мекке собрались мусульмане и неверующие со всех концов Аравийского полуострова, муэдзину было велено возвестить о том, что Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, отреклись от многобожников. Аллах больше не имел никаких обязательств перед многобожниками, и мусульманам было позволено убивать их, где бы они ни находились. Им было сказано: «После этого года вам запрещено приближаться к Заповедной мечети!» А тогда шел девятый год после переселения в Медину. В том году паломничеством руководил Правдивейший Абу Бакр, а в день жертвоприношения об отречении Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, от многобожников возвестил двоюродный брат Пророка Мухаммада - Али б. Абу Талиб. Затем Всевышний Аллах призвал многобожников покаяться и предостерег их от приверженности язычеству и многобожию. Им было сказано, что если они принесут покаяние, то поступят во благо себе, но если они отвернутся, то не смогут избежать Его наказания, потому что они находятся в Его власти, и Он способен подвергнуть их наказанию руками Своих правоверных рабов. И пусть неверующие возрадуются ужасному и мучительному наказанию как при жизни на земле, так и после смерти. В мирской жизни их ожидают смерть, пленение или изгнание, а в Последней жизни - Преисподняя и скверное пристанище.]*

**Аль-Мунтахаб**: В день Великого хаджжа Аллах и Его посланник возглашают людям о том, что Аллах и Его посланник отрекаются от лживых многобожников, нарушающих договоры. А если же вы, неверные, раскаетесь, отклонитесь от многобожия и неверия в Аллаха и обратитесь к Нему, тогда для вас это будет лучше в ближней и последующей жизни. А если же вы отвратитесь от Аллаха и останетесь в своём

заблуждении, тогда знайте, что вы находитесь во власти Аллаха. О ты, пророк! Предупреждай всех неверных о тяжёлой, мучительной каре!

## Сура 9, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Это не относится к тем многобожникам, с которыми вы заключили договор и которые после этого ни в чем его не нарушили и никому не помогали против вас. Соблюдайте же договор с ними до истечения его срока. Воистину, Аллах любит богобоязненных.

**Абу Адель**: *(Это положение)* не относится к тем многобожникам, с которыми вы *(о, верующие)* заключили договор *(на определенный срок)*, а потом они ни в чем не нарушали его *[договор]* пред вами и никому *(из ваших врагов)* не помогали *(сражаться)* против вас! Исполняйте же договор с ними до их срока *[до установленного по договору времени]*: ведь поистине, Аллах любит остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и сторонятся того, что Он запретил]*!

**Толкование ас-Саади**: Это не относится к тем многобожникам, с которыми вы заключили договор и которые после этого ни в чем его не нарушили и никому не помогали против вас. Соблюдайте же договор с ними до истечения его срока. Воистину, Аллах любит богобоязненных. *[Отречение от любых обязательств перед многобожниками касалось их всех, кроме тех, кто заключил с мусульманами мирный договор и исправно выполнял свои обязательства, кто не вынуждал мусульман расторгнуть договор, не расторгал его самостоятельно и не помогал тем, кто сражался против мусульман. Мусульманам было велено соблюдать договоры с такими многобожниками до истечения обусловленного срока, каким бы продолжительным он ни был, потому что ислам не позволяет предавать союзников, а, напротив, велит выполнять обязательства. Воистину, Аллах любит богобоязненных праведников, которые выполняют то, что им велено, и остерегаются многобожия, предательства и прочих грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: А с теми неверующими, с которыми вы заключили договор, и они не нарушали его и никому не помогали против вас, надо завершить договор до конца и соблюдать его. Поистине, Аллах любит богобоязненных, которые не нарушают свои договоры!

## Сура 9, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Когда же завершатся запретные месяцы, то убивайте многобожников, где бы вы их ни обнаружили, берите их в плен, осаждайте их и устраивайте для них любую засаду. Если же они раскаются и станут совершать намаз и выплачивать закят, то отпустите их, ибо Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: А когда закончатся эти запретные месяцы *[четыре месяца] (в которых многобожники пребывают в безопасности)*, то убивайте *(этих)* многобожников, где вы их найдете, захватывайте их *(в плен)*, осаждайте их *(в их крепостях) [не позволяйте им выходить] (пока у них не останется выбора между погибелью и Исламом)* и устраивайте засаду против них во всяком месте! Если же они покаются *[оставят неверие и станут покорными Аллаху]* и будут совершать молитву и давать обязательную милостыню*[закят]*, то освободите им их путь *[оставьте их] (так как они стали вашими братьями по Вере)*: ведь поистине, Аллах – прощающий *(тех, кто обращается к Нему с покаянием) (и)*милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда же завершатся запретные месяцы, то убивайте многобожников, где бы вы их ни обнаружили, берите их в плен, осаждайте их и устраивайте для них любую засаду. Если же они раскаются и станут совершать намаз и выплачивать закят, то отпустите их, ибо Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Аллах запретил сражаться с многобожниками, которые заключили с мусульманами мирные договора, в четыре запретных месяца. В течение этих месяцев им позволено беспрепятственно перемещаться по земле, но по истечении этого срока они лишаются неприкосновенности, и мусульмане имеют право сражаться с ними в любом месте и в любое время, а также брать их в плен. Более того, мусульмане должны осаждать их и не позволять им привольно чувствовать себя на земле, которую Аллах сделал местом для поклонения Ему. Многобожники не достойны жить на ней и не имеют права даже на пядь этой земли, потому что она целиком принадлежит Ему, а они являются Его врагами. Они противятся своего Господу и Его посланникам, а также сражаются, надеясь сокрушить Его религию на земле. Но Аллах не позволит этому произойти и распространит свет Своей религии, если даже это будет ненавистно неверующим. Затем Всевышний повелел правоверным занимать различные участки земли и стойко сражаться на Его пути, прикладывая для этого любые усилия. Мусульмане должны продолжать это начинание, пока многобожники не раскаются в поклонении ложным божествам. Но если они принесут покаяние, станут надлежащим образом совершать намаз и выплачивать закят тем, кому полагается, то мусульмане не имеют права их задерживать. Новообращенные получают те же права, что и остальные мусульмане, и на них возлагаются такие же обязанности, как и на остальных мусульман. Воистину, Прощающий и Милосердный Аллах прощает многобожие и все остальные грехи тем, кто приносит покаяние. Он проявляет к Своим рабам милосердие, когда вначале вдохновляет их на покаяние, а затем*

*принимает его от них. Это откровение свидетельствует о том, что если люди отказываются совершать намаз или выплачивать закят, то с ними следует бороться до тех пор, пока они не начнут выполнять эти обряды. Именно на этот аят в свое время опирался Правдивейший Абу Бакр.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда срок безопасности - запретные четыре месяца - пройдёт, тогда везде убивайте неверных многобожников, нарушающих договор, захватывайте их в плен, окружайте их, преграждайте им путь и ставьте им везде засады. Если же они раскаются, отвратятся от многобожия и неверия и последуют за назиданиями и законами ислама, будут соблюдать молитву *(салат)* и давать очистительную милостыню *(закят)*, тогда не трогайте их, ибо они уверовали в религию Аллаха. Аллах прощает грехи раскаявшимся, и Он милосерден к Своим рабам!

## Сура 9, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Если же какой-либо многобожник попросит у тебя убежища, то предоставь ему убежище, чтобы он мог услышать Слово Аллаха. Затем доставь его в безопасное место, потому что они — невежественные люди.

**Абу Адель**: А если кто-нибудь из многобожников *(с которыми Аллах повелел сражаться) (после завершения запретных месяцев)* попросит у тебя *(о, Пророк)* безопасности *(чтобы услышать то, к чему ты призываешь)*, то предоставь ему безопасность, чтобы он мог услышать Слово Аллаха *(и узнал об Истинном Пути)*. Потом *(если он не уверует)* доставь*[сопроводи]* его в безопасное для него место *[откуда он пришел] (не совершая по отношению к нему предательства)*. Это – потому, что они *[многобожники]* – люди, которые не знают *(истинной сути Ислама) (и может быть уверуют, когда узнают)*.

**Толкование ас-Саади**: Если же какой-либо многобожник попросит у тебя убежища, то предоставь ему убежище, чтобы он мог услышать Слово Аллаха. Затем доставь его в безопасное место, потому что они - невежественные люди. *[В предыдущем аяте было сказано: «Когда же завершатся запретные месяцы, то убивайте многобожников, где бы вы их ни обнаружили, берите их в плен, осаждайте их и устраивайте для них любую засаду» (9:5). Это откровение носило общий характер и распространялось на всех многобожников. Однако Всевышний Аллах сообщил, что если обстоятельства требуют от мусульман приблизить к себе кого-нибудь из них, то им разрешается поступить так. Более того, они обязаны сделать это. И поэтому, если какой-нибудь многобожник попросит мусульман предоставить ему убежище или уберечь его от беды, то они должны оказать ему необходимую помощь, дабы он мог услышать слова Аллаха и познакомиться с истинным исламом. Если этот человек впоследствии обратится в религию Аллаха, то это будет прекрасно. Если же нет, то мусульмане должны проводить его туда, где он будет в безопасности. Это предписание объясняется тем, что неверующие являются невежественными людьми, и среди них есть такие, которые исповедуют неверие по причине собственной неосведомленности, но если они приобретут истинные знания, то обратятся в ислам. Вот почему Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и всем мусульманам, которые должны брать с него пример, предоставлять убежище многобожникам, дабы те могли услышать Его слова. Это откровение - ясный довод в пользу воззрений приверженцев Сунны и единой общины, которые считают Священный Коран Словом Аллаха. Коран не был сотворен, потому что Всевышний произнес его и назвал его Своей речью, подобно тому, как Он охарактеризовал Себя остальными качествами. Это откровение является доводом против мутазилитов и всех тех, кто считает Священный Коран сотворенным. Безусловно, ошибочность таких взглядов подтверждается множеством доказательств, однако этот комментарий не является подходящим местом для их более подробного обсуждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же *(о Мухаммад!)* кто-нибудь из многобожников, против которых верующим приказано сражаться, попросит у тебя надёжного убежища, чтобы услышать твой призыв, то огради его от опасности и дай ему приют и возможность услышать Слово Аллаха. Если он уверует в ислам, то станет одним из вас - верующих, - а если он не уверует, то доведи его до безопасного места. Этот наказ о предоставлении безопасности просящему приют дан для того, чтобы тот, который ничего не знал об исламе и, желая узнать, услышал Слово Божье.

## Сура 9, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Может ли быть у многобожников договор с Аллахом и Его Посланником, не считая тех, с которыми вы заключили договор у Заповедной мечети? Пока они верны вам, вы также будьте верны им. Воистину, Аллах любит богобоязненных.

**Абу Адель**: Как будет *[не может быть]* у многобожников договор с Аллахом и Его посланником, кроме только тех *(многобожников)*, с которыми вы заключили договор*[Договор о перемирии сроком на десять лет, было заключено между мусульманами и курайшитами в 628 году в местности аль-Худайбийя, которая находится на западной границе*

*священной территории Мекки.]* у Запретной *(для греха)* Мечети *[аль-Харам в Мекке]*? И пока они верны вам *(в исполнении договора)*, будьте и вы *(также)* верны им: ведь поистине, Аллах любит остерегающихся *(наказания Аллаха) [исполняющих свои договора]*!

**Толкование ас-Саади**: Может ли быть у многобожников договор с Аллахом и Его посланником, не считая тех, с которыми вы заключили договор у Заповедной мечети? Пока они верны вам, вы также будьте верны им. Воистину, Аллах любит богобоязненных. *[Всевышний разъяснил причину, по которой Он и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, отреклись от всех соглашений и договоров с многобожниками. Может ли быть у многобожников договор с Аллахом и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует? Разве они выполняют свои обязанности и исповедуют правую веру? Разве они перестали причинять страдания посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверным? Разве они больше не сражаются с истиной, отстаивая ложь? Разве они не распространяют на земле нечестие? А если так, то они заслуживают того, чтобы Аллах отрекся от них и чтобы у них не было никаких договоров ни с Аллахом, ни с Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует. И только договоры, заключенные с многобожниками возле Заповедной мечети, на священной мекканской земле, остаются в силе. Пока многобожники соблюдают эти договоры, мусульмане должны выполнять свои обязательства перед ними, ведь Аллах любит богобоязненных рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как эти многобожники, которые часто нарушали свои договоры, могут иметь почётный договор с Аллахом и Его посланником? Не верьте, что они обратились к Аллаху, за исключением тех арабских племён, с которыми вы, о верующие, заключили договор у Запретной мечети, и они, уважая договор, не нарушали его. Соблюдайте же тоже договор с ними! Аллах любит повинующихся Ему, выполняющих свои договоры!

## Сура 9, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Какой там *(какой договор может быть с многобожниками)*? Если они одолеют вас, то не станут соблюдать перед вами ни родственных, ни договорных обязательств. На словах они пытаются угодить вам, но в сердцах они питают к вам отвращение, ведь большинство их являются нечестивцами.

**Абу Адель**: Как же *(будет у этих многобожников договор с Аллахом и Его посланником)* когда они, если одержат верх над вами *(о, верующие)*, не соблюдают для вас ни*(родственных)* обязательств, ни *(договорных)* условий? *(Поэтому не обольщайтесь их отношением к вам, когда они боятся вас)*. Они пытаются угодить вам своими устами*[красивыми речами]*, а сердца их чувствуют отвращение *(к этому)*, и большая часть их – непокорные *[нарушают договора, выходя из повиновения Аллаху]*.

**Толкование ас-Саади**: Какой там *(какой договор может быть с многобожниками)*? Если они одолеют вас, то не станут соблюдать перед вами ни родственных, ни договорных обязательств. На словах они пытаются угодить вам, но в сердцах они питают к вам отвращение, ведь большинство их являются нечестивцами. *[О мусульмане! Какой договор может быть у многобожников с Аллахом? Если они обретут достаточно силы для того, чтобы одолеть вас, то не пощадят вас и позабудут о своих родственных связях и договорных обязательствах. Они не будут обращаться с вами по-доброму, опасаясь разгневать Аллаха, а подвергнут вас ужасным мучениям. Они непременно поступят так, если смогут одержать верх над вами. Поэтому вам не следует обольщаться той любезностью, которую они проявляют, пока опасаются вас. Они делают вид, что склоняются на вашу сторону и питают к вам искренние чувства, но в действительности они - ваши заклятые враги, питающие к вам лютую ненависть. И большинство их - грешники, лишенные набожности и мужества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как же вы можете заключать договоры с теми, которые, если одержат верх над вами, не пощадят сил, чтобы уничтожить вас, не признавая ни родственных отношений, ни заключённых договоров? Они обманывают вас своими ласковыми словами, прикрывая ими ненависть к вам в своих сердцах. Большинство их - нечестивцы, нарушающие свои договоры.

## Сура 9, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они продавали знамения Аллаха за ничтожную цену и сбивали других с Его пути. Как же отвратительны их деяния!

**Абу Адель**: Они купили за знамения Аллаха ничтожную цену *[променяли Его Слово на преходящие мирские блага]* и отклоняли *(людей)* от Его пути *[от Ислама]*. Как же скверно то, что они делали!

**Толкование ас-Саади**: Они продавали знамения Аллаха за ничтожную цену и сбивали других с Его пути. Как же отвратительны их деяния!

**Аль-Мунтахаб**: Они же отрицали знамения Аллаха и продали их за мизерную цену - блага земного мира, и запретили людям следовать религии Аллаха. Скверно то, что они делают!

## Сура 9, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Они не соблюдают по отношению к верующим ни родственных, ни договорных обязательств. Они — преступники!

**Абу Адель**: Они *[эти многобожники]* не соблюдают в отношении *(ни одного)* верующего ни *(родственных)* обязательств, ни *(договорных)* условий. И такие – они являются преступающими *(границы дозволенного) (нарушая свои договора)*.

**Толкование ас-Саади**: Они не соблюдают по отношению к верующим ни родственных, ни договорных обязательств. Они - преступники!

**Аль-Мунтахаб**: Они не чтут ни родственных связей с верующими, ни договорных обязательств с ними. Они - преступники по своей природе, и агрессивность - неотъемлемая черта их характера.

## Сура 9, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Но если они раскаются и будут совершать намаз и выплачивать закят, то они станут вашими братьями по вере. Мы разъясняем Наши знамения для людей знающих.

**Абу Адель**: А если они *[многобожники]* покаются *(в своем неверии)*, и будут *(своевременно и надлежащим образом)* совершать молитву, и давать обязательную милостыню*[закят]*, то они – ваши братья по Вере *[по Исламу]*. И Мы разъясняем знамения для людей, которые знают *(какие в них содержатся положения) (и получают от этого пользу)*!

**Толкование ас-Саади**: Но если они раскаются и будут совершать намаз и выплачивать закят, то они станут вашими братьями по вере. Мы разъясняем Наши знамения для людей знающих. *[Они отдали предпочтение ничтожным мирским удовольствиям и отказались уверовать в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, покорившись Божьим знамениям. Они сошли с прямого пути и принялись сбивать с него других. Они не соблюдают по отношению к правоверным никаких родственных и договорных обязательств, потому что ненавидят правую веру и тех, кто ее исповедует. О мусульмане! Именно вера является тем единственным качеством, за которое они возненавидели вас и стали вашими заклятыми врагами. Посему защищайте свою религию и помогайте ей. Враждуйте со всеми, кто противится исламу, и дружите с теми, кто помогает ему, и пусть ваши решения опираются на каноны этой религии. Не выбирайте себе друзей, потакая собственным желаниям и руководствуясь зовом души, которая повелевает творить зло. Но если многобожники раскаются, будут совершать намаз и выплачивать закят, то они станут вашими братьями по вере, и тогда вам надлежит забыть о той вражде, которая была между вами, пока они оставались многобожниками. Только так вы сможете стать искренними рабами Аллаха. Так Господь разъясняет Свои великие предписания и заложенную в них великую мудрость. Однако понимают это только разумеющие люди. К ним обращены эти откровения, и благодаря ним остальные люди узнают о знамениях и предписаниях, мусульманской религии и шариатских законах. Господи! По милости Твоей и великодушию Твоему сделай нас одними из тех, кто обладает знанием и руководствуется им на практике. Окажи нам эту милость, о Господь миров!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же они отвратятся от неверия, обратятся к Аллаху с покаянием и будут следовать учению ислама, соблюдать молитву, давать очистительную милостыню *(закят)*, тогда они - ваши братья по религии. Они будут иметь такие же права, как и вы, и должны будут выполнять такие же обязанности, как и вы. Аллах разъясняет Свои знамения людям, которые воспринимают знания и умеют извлекать из них пользу.

## Сура 9, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Если же они нарушат свои клятвы после заключения договора и станут посягать на вашу религию, то сражайтесь с предводителями неверия, ибо для них нет клятв. Быть может, тогда они прекратят.

**Абу Адель**: А если они *[эти многобожники]* нарушат свои клятвы *[договора скрепленные клятвой]* после договора *(который вы заключили с ними)* и станут наносить удары по вашей Вере *[ругать и порицать Ислам]*, то сражайтесь с предводителями неверия *[с такими многобожниками]*, – ведь поистине, нет клятв для них *[в таком случае договор с ними уже не будет соблюдаться]*, чтобы они удержались *(от своих враждебных действий в отношении Ислама)*!

**Толкование ас-Саади**: Если же они нарушат свои клятвы после заключения договора и станут посягать на вашу религию, то сражайтесь с предводителями неверия, ибо для них нет клятв. Быть может, тогда они прекратят. *[После повеления соблюдать договора с теми из многобожников, которые исправно выполняют свои обязательства перед мусульманами, Всевышний Аллах повелел правоверным сражаться с теми из них, которые нарушают свои обязательства, расторгают мирные договора с мусульманами, помогают тем, кто сражается против них, и насмехаются над мусульманской верой. Под поношением религии в этом аяте подразумеваются любые слова и поступки, направленные против ислама или Священного Корана. Всевышний повелел мусульманам сражаться с предводителями неверующих, которые поносят Его религию и поддерживают вероисповедание сатаны. Он особо отметил предводителей неверия, потому что их преступления - наиболее тяжкие и потому что за ними следуют все остальные неверующие. Из этого можно заключить, что всякий, кто оскорбляет религию и пытается опровергнуть ее, относится к предводителям неверия. Такие люди не признают клятв и обязательств, потому что не собираются выполнять их. Напротив, они всегда поступают вероломно, предательски нарушая свои обещания. И, возможно, если мусульмане станут сражаться с ними, они перестанут оскорблять ислам и даже обратятся в него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же они, после заключения договора, нарушат свои клятвы, тогда вступайте в сражение с вождями заблудившихся и их последователями: они же нарушают свои клятвы. Может быть, они отступятся от неверия!

## Сура 9, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы не сразитесь с людьми, которые нарушили свои клятвы и вознамерились изгнать Посланника? Они начали первыми. Неужели вы боитесь их? Вам надлежит больше бояться Аллаха, если вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: Неужели вы *(о, верующие)* не станете сражаться с людьми, которые нарушили свои клятвы *[договора скрепленные клятвой]* и *(когда-то)* пожелали [решили *[В четырнадцатом году пророчества в доме собраний в Мекке предводители курайшитов провели совет, на котором обсуждали вопрос о том, что делать с пророком Мухаммадом. На этом собрании присутствовал даже сам Иблис. Одни предлагали изгнать Пророка из Мекки, а другие считали, что лучше будет убить его.]*] изгнать Посланника *[пророка Мухаммада](из Мекки)*? И *(ведь)* они *[многобожники] (сами)* начали *(сражаться)* против вас в первый раз *[Это когда многобожники начали сражаться против союзников мусульман – племени Хузаа.]*. Неужели вы *(о, верующие)* боитесь их *[многобожников]*? Ведь Аллаха *[Его наказания за неисполнение Его повеления]* вам следует больше бояться, если вы *(на самом деле)* являетесь верующими.

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы не сразитесь с людьми, которые нарушили свои клятвы и вознамерились изгнать Посланника? Они начали первыми. Неужели вы боитесь их? Вам надлежит больше бояться Аллаха, если вы являетесь верующими. *[Всевышний вдохновил правоверных на борьбу, перечислив некоторые поступки их врагов, которые обязывают мусульман сражаться против них. Разве не станут они сражаться против тех, кто нарушил свои клятвы и сделал все возможное, чтобы изгнать с родной земли Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, которого надлежало уважать, почитать и возвеличивать? Разве не станут они сражаться с теми, кто первым нарушил свои договорные обязательства и принялся помогать врагам верующих? Речь идет о том, как курейшиты, после подписания мирного договора с мусульманами, помогали своим союзникам из племени Бану Бакр в войне против хузаитов, которые были союзниками посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Они даже сражались на их стороне, о чем подробно сообщается в книгах о жизни Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. О мусульмане! Неужели вы отказываетесь сражаться против многобожников, потому что опасаетесь их? Если вы действительно уверовали, то вам надлежит больше бояться Аллаха. Он повелел вам вести борьбу с многобожниками и подчеркнул важность этого предписания. Если вы действительно уверовали, то не бойтесь многобожников, подчинитесь повелению Господа и положитесь на Него. После повеления сражаться с многобожниками Аллах сообщил о пользе джихада, чтобы еще раз вдохновить верующих на сражения против многобожников. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы, о верующие, не будете сражаться против неверных, часто нарушающих свои клятвы и договоры? Ведь до этого они задумали изгнать пророка из Мекки и убить его. Они же первыми начали совершать злодеяния против вас. Неужели вы их боитесь? Не бойтесь их! Аллах единственный, кто достоин, чтобы Его боялись, если вы искренне уверовали в Него.

## Сура 9, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Сражайтесь с ними. Аллах накажет их вашими руками, опозорит их и одарит вас победой над ними. Он исцелит груди верующих людей

**Абу Адель**: Сражайтесь *(о, верующие)* с ними *[с неверующими]*, – накажет их Аллах вашими руками, и опозорит их, и поможет вам против них, и *(разгромом неверующих)*исцелит груди *[души]* верующих людей *(которые [Это племя Хузаа и слабые верующие, которые были в Мекке и не могли присоединиться с верующими братьями, которые жили в Медине.] уже давно страдают от козней этих многобожников)*,

**Толкование ас-Саади**: Сражайтесь с ними. Аллах накажет их вашими руками, опозорит их и одарит вас победой над ними. Он исцелит груди верующих людей

**Аль-Мунтахаб**: Сражайтесь, о вы, верующие, с неверными! Аллах накажет их и вашими руками посрамит их, послав вам победу над ними. Их поражением и возвышением чести и достоинства ислама Аллах исцелит сердца верующих от скрытой и явной боли, которую они испытывали, подвергаясь обидам и оскорблению со стороны неверующих.

## Сура 9, аят 15

**Эльмир Кулиев**: и удалит гнев из их сердец. Аллах прощает, кого пожелает, ибо Он — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: и удалит гнев из сердец их *[верующих]*. И *(если кто-то из неверующих обратится к Аллаху с покаянием, то)* Аллах принимает покаяние того, кого пожелает: Аллах – знающий *(о правдивости его покаяния) (и)* мудрый *(во всех Своих деяниях)*!

**Толкование ас-Саади**: и удалит гнев из их сердец. Аллах прощает, кого пожелает, ибо Он - Знающий, Мудрый. *[О мусульмане! Если вы сразитесь с многобожниками, то Всемогущий Аллах подвергнет их наказанию, и они падут от ваших рук. Наряду с этим Он опозорит многобожников, одарив вас победой над ними. Они - враги, которые заслуживают позора и бесчестия, и поэтому Аллах непременно окажет вам поддержку. Это - благая весть и обещание, которое уже исполнилось. Помимо этого, сражения с многобожниками исцеляют сердца правоверных и усмиряют их гнев. Правоверные всегда гневаются на тех, кто сражается против Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и стремится затушить Его свет. Поэтому сражение с ними и победа над ними избавляют верующих от беспокойства и печали, а также усмиряют гнев в их сердцах. Все сказанное свидетельствует о любви и заботе Аллаха по отношению к правоверным. Именно поэтому Он сделал исцеление сердец мусульман и избавление их от гнева одной из целей некоторых религиозных предписаний. Но если Он желает простить кого-нибудь из тех, кто сражался против ислама, то Он помогает ему обратиться в эту религию, вселяет в его сердце любовь к ней и отвращение к неверию, грехопадению и ослушанию. Среди Его прекрасных имен - Знающий и Мудрый. Он расставляет вещи по своим местам и знает, кто достоин следовать прямым путем, а кто не достоин этого, и поэтому первых Он наставляет на прямой путь, а последних оставляет блуждать во мраке заблуждения и беззакония.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах обрадует победой сердца тех, кто уверовал, после тревог и страха, которые они испытывали, и удалит из их сердец гнев, и примет покаяние от тех из Своих рабов, от которых Он пожелает. Аллах Сведущ, знает все дела Своих рабов и мудрый в Своих наставлениях.

## Сура 9, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы полагали, что вас оставят *(что вы не будете подвергнуты испытанию)*, пока Аллах не распознает тех из вас, которые сражались и не избирали себе помощников, кроме Аллаха, Его Посланника и верующих? Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Неужели вы *(о, верующие)* посчитали, что будете оставлены *(без испытания)*, когда Аллах еще *(открыто)* не узнал *[пока еще не увидел и не проявил Своим творениям]* тех из вас, которые усердствовали *(на Его пути)* и не брали себе приятелей *[сторонников]* помимо Аллаха, Его посланника и верующих? Ведь Аллах сведущ в том, что вы делаете *(и воздаст вам за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы полагали, что вас оставят *(что вы не будете подвергнуты испытанию)*, пока Аллах не распознает тех из вас, которые сражались и не избирали себе помощников, кроме Аллаха, Его посланника и верующих? Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[О правоверные! Вам велено вести священную войну. Неужели вы полагали, что вас никогда не подвергнут испытанию, благодаря которому можно будет отличить правдивых верующих от лжецов? В результате этого испытания одни удостаиваются вознаграждения, другие заслуживают наказание, а Всевышний Аллах узнает тех, кто сражается для того, чтобы прославить Его имя, не выбирает друзей из числа неверующих и искренне любит Его, Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных. В этом состоит величайшая мудрость предписания вести джихад, благодаря которому правдивые верующие, склоняющиеся только к религии Аллаха, отличаются от лжецов, называющих себя верующими, но выбирающих друзей и помощников, помимо Аллаха, Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных. Всевышнему прекрасно известно обо всем, что совершают люди. Он подвергает их испытанию для того,*

*чтобы проявились истинные качества, заложенные в каждом человеке, после чего они смогут получить воздаяние за свои деяния: добром за добро и злом за зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не думайте, о вы, верующие, что Аллах Всевышний оставит вас, не испытав вашего усердия в сражении за Него. Он испытывает вас, чтобы распознать тех из вас, которые сражаются искренне и усердно и не берут себе других покровителей и друзей, кроме Аллаха, Его пророка и верующих. Аллах Всеведущ, знает все ваши деяния и воздаст вам за них!

## Сура 9, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Не полагается многобожникам оживлять мечети Аллаха, свидетельствуя о собственном неверии. Тщетны их деяния, и они вечно пребудут в Огне.

**Абу Адель**: Не годится многобожникам оживлять мечети Аллаха *[пребывать в них и заботиться о них]*, свидетельствуя *(при этом)* против самих себя неверием*[Многобожники не называли себя неверующими, но на их неверие указывали их слова и деяния.]*. Такие – тщетны *[пропадут]* их *(благие)* деяния *(в День Суда)*, и в Огне *[Аду]* они будут вечно пребывать!

**Толкование ас-Саади**: Не полагается многобожникам оживлять мечети Аллаха, свидетельствуя о собственном неверии. Тщетны их деяния, и они вечно пребудут в Огне.*[Не подобает многобожникам поклоняться и совершать намаз и другие обряды поклонения в мечетях. Они открыто признают себя неверующими, и об этом свидетельствуют их деяния. Они осознают это в глубине души, а многие из них прекрасно осведомлены о своем неверии и заблуждении. И если они лишены веры, которая является обязательным условием для принятия любого праведного поступка, как они могут считать себя прихожанами мечетей Аллаха?!! Они лишены основы основ, и поэтому все их поступки тщетны и бесполезны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожникам не пристало ходить в мечеть Аллаха, пока они не верят в Него и объявляют об этом открыто, свидетельствуя о своём неверии. Их деяния тщетны и не будет им за них никакой награды. И пребывать им в аду вечно!

## Сура 9, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Только тот оживляет мечети Аллаха, кто уверовал в Аллаха и в Последний день, кто совершает намаз, выплачивает закят и не боится никого, кроме Аллаха. Возможно, они окажутся на верном пути.

**Абу Адель**: Оживляет мечети Аллаха *[пребывает в них и заботится о них] (только)* тот, кто уверовал в Аллаха и в Последний день, совершал молитву, давал обязательную милостыню *[закят]* и не боялся *(никого)*, кроме Аллаха. И такие обязательно будут из *(числа)* идущих *(истинным)* путем!

**Толкование ас-Саади**: Только тот оживляет мечети Аллаха, кто уверовал в Аллаха и в Последний день, кто совершает намаз, выплачивает закят и не боится никого, кроме Аллаха. Возможно, они окажутся на верном пути. *[Всевышний поведал, что истинными прихожанами мечетей могут быть только правоверные, которые уверовали в Аллаха и Судный день, душой и телом совершают обязательные и дополнительные намазы, выплачивают закят тем, кому полагается, и испытывают страх только перед Ним, воздерживаясь от всего запрещенного и не делая упущений при выполнении своих обязанностей перед Ним. Они обладают верой, которая может принести им пользу, совершают праведные деяния, важнейшими из которых являются намаз и закят, боятся Всевышнего Аллаха - все эти качества являются залогом великого успеха. Такие люди действительно способны оживить мечети Аллаха и достойны называться прихожанами мечетей. Возможно, они пройдут прямым путем. Следует отметить, что в Коране слово аса 'возможно' используется только при упоминании тех событий, которые непременно произойдут. Что же касается тех, кто не уверовал в Аллаха и Судный день, не испытывая страха перед Ним, то они не способны оживить мечети и не могут называться их прихожанами, даже если считают себя таковыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Должны ходить в мечети только те, которые уверовали в Аллаха Единого, в День воскресения и воздаяние, благочестиво совершают молитву, дают из своего имущества очистительную милостыню *(закят)*. Они боятся только Аллаха. Может быть, они будут у Аллаха на прямом пути веры!

## Сура 9, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Неужели утоление жажды паломника и содержание Заповедной мечети вы приравниваете к деяниям тех, кто уверовал в Аллаха и в Последний день и сражался на Его пути? Они не равны перед Аллахом, и Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: Неужели же вы *(о, многобожники)* считаете, что поение *(водой)* паломника и забота о Запретной Мечети являются подобным *[равным] (деянию)* того, кто уверовал в Аллаха и в Последний день *[День Суда]* и усердствовал на пути Аллаха? Не равны пред Аллахом *(верующие и многобожники) (так как ни одно деяние не принимается без Веры)*: и Аллах не ведет *(истинным)* путем людей, которые причинили зло *(самим себе) (своим неверием)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели утоление жажды паломника и содержание Заповедной мечети вы приравниваете к деяниям тех, кто уверовал в Аллаха и в Последний день и сражался на Его пути? Они не равны перед Аллахом, и Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей. *[Между некоторыми мусульманами или между некоторыми мусульманами и некоторыми многобожниками возник спор относительно того, превосходит ли строительство Заповедной мечети, молитвы и поклонение в ней, а также утоление жажды паломников веру в Аллаха и участие в джихаде на Его пути. Всевышний сообщил, что между этими деяниями существует огромная разница. Неужели люди, которые помогают паломникам утолить жажду и оживляют Заповедную мечеть, могут сравниться с праведниками, которые уверовали в Аллаха и Последнюю жизнь и принимают участие в джихаде? Под утолением жажды паломников подразумевается угощение паломников водой из источника Замзам. Это выражение всегда имеет такой смысл, если упоминается без иного контекста. Участие в джихаде и вера в Аллаха многократно превосходят утоление жажды паломников и оживление Заповедной мечети, потому что вера - это основа религии и фактор, благодаря которому принимаются любые благодеяния и облагораживаются душевные качества, а священная война - вершина религии и фактор, благодаря которому мусульмане сохраняют и распространяют свою веру, поддерживают истину и борются с ложью. Что же касается оживления Заповедной мечети и утоления жажды паломников, то эти деяния относятся к числу праведных, однако они зависят от правой веры и не приносят столько пользы, сколько приносят сама вера и участие в джихаде. Поэтому Аллах сообщил, что между этими деяниями есть большая разница. Господь не наставляет на прямой путь беззаконников, неотъемлемым качеством которых является несправедливость. Они не достойны добра; более того, они не заслуживают ничего, кроме зла. После упоминания об этом Всевышний Аллах недвусмысленно сообщил, кто из людей превосходит всех остальных:]*

**Аль-Мунтахаб**: Не следует считать, что достаточно напоить паломников водой и посетить Запретную мечеть, что многобожники делают, чтобы сравняться в вере с теми, кто верит в Аллаха Единого, в День воскресения, в Его воздаяние и сражается за Его прямой путь. Неверующие и верующие не равны перед Аллахом. Ведь Он не ведёт прямым путём неверных, которые наносят вред самим себе и другим, продолжая упорствовать в своём заблуждении.

## Сура 9, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, выше пред Ним. Они являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Те, которые уверовали, переселились *(из страны неверия) (в страну Ислама)* и усердствовали на пути Аллаха *[чтобы Слово Аллаха было высшим]* своим имуществом и своими душами, – они выше степенью у Аллаха: такие – они *(являются)* добившимися успеха.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, выше пред Ним. Они являются преуспевшими. *[Речь идет о праведниках, которые уверовали в Аллаха, совершили переселение ради Него, расходовали средства на обеспечение армии и снаряжение бойцов, а также самостоятельно принимали участие в джихаде. Они превосходят всех остальных людей, потому что достичь заветной цели и спастись от всего неприятного сумеют только правоверные, обладающие перечисленными качествами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые уверовали в единобожие - в Аллаха Единого, - оставили места неверия и переселились туда, где была возможность для распространения ислама, терпели трудности, усердно сражаясь на прямом пути Аллаха, не щадя ни себя, ни своего имущества, им - самая высшая степень достоинства у Аллаха. Они получат награду от Аллаха и Его благоволение.

## Сура 9, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Господь обрадует их вестью о Своей милости, Своем довольстве и Райских садах, в которых им уготовано вечное блаженство.

**Абу Адель**: Обрадует их *[этих переселившихся верующих]* Господь их Своим *(величайшим)* милосердием, и благоволением *[довольством] (после которого уже не будет гнева на них)*, и *(райскими)* садами, *(где)* для них *(будет дана)* постоянная благодать *[удовольствие и радость, вечная жизнь и счастье]*, –

**Толкование ас-Саади**: Господь обрадует их вестью о Своей милости, Своем довольстве и Райских садах, в которых им уготовано вечное блаженство.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах обрадует этих благой вестью о Своей великой милости и о Своём благоволении к ним. Это - высшая награда Аллаха. В День воскресения Он введёт их в рай, где они будут пребывать в постоянном блаженстве и благодати.

## Сура 9, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут в них вечно. Воистину, Аллах вознаграждает великой наградой.

**Абу Адель**: *(и они)* вечно будут в них *[в райских садах]* пребывать. Поистине Аллах *(таков, что)* у Него *(уготовлена)* награда великая *(тем, которые уверуют и будут исполнять Его повеления и оставлять то, что Он запретил)*!

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут в них вечно. Воистину, Аллах вознаграждает великой наградой. *[Аллах обрадует их радостной вестью, что свидетельствует о Его милосердии, великодушии, доброте, любви и заботливом отношении к праведникам. Он обрадует их вестью о Своей милости, благодаря которой им удастся спастись от любого зла и обрести великое благо, а также о Своем благоволении - самой великой и славной награде в Раю. Аллах останется доволен ими и никогда не станет гневаться на них. Они вечно пребудут в Райских садах, в которых собрано все, чего желают человеческие души и чем упиваются взоры. Описать райские прелести и оценить их совершенство не способен никто, кроме Всевышнего Аллаха. И среди них будет вознаграждение, уготованное Им для тех, кто принимал участие в джихаде. Они получат сто райских ступеней, расстояние между каждыми двумя из которых равно расстоянию между небом и землей, и если бы все творения собрались на одной из этих ступеней, то каждому из них хватило бы места. Они никогда не покинут Райскую обитель и не пожелают для себя чего-нибудь иного. Аллах вознаграждает рабов великой наградой, однако милость Его настолько велика, что изобилие райских благ не вызывает никакого удивления. Да и не следует удивляться величию и прелести райского вознаграждения, если оно даровано Аллахом, Которому стоит сказать: «Будь!» - как исполняется любое Его желание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они вечно пребудут в раю. Ведь у Аллаха - высшая и самая щедрая награда!

## Сура 9, аят 23

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не берите своих отцов и братьев себе в помощники и друзья, если они предпочли вере неверие. А те из вас, которые берут их себе в помощники и друзья, являются беззаконниками.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не берите своих отцов и братьев *(и других родственников)* сторонниками *[помощниками] (себе) (которым вы доверяете тайны верующих и советуетесь с ними о ваших делах)*, если они полюбили неверие больше Веры. А кто из вас берет их в сторонники, то такие *(являются)* причинившими зло *(самим себе своим ослушанием)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не берите своих отцов и братьев себе в помощники и друзья, если они предпочли вере неверие. А те из вас, которые берут их себе в помощники и друзья, являются беззаконниками. *[О правоверные! Вера обязывает вас дружить с теми, кто исповедует вашу религию, и враждовать с теми, кто не придерживается ее канонов. Посему не считайте своими друзьями и помощниками ваших отцов и братьев, если те любят неверие больше, чем правую веру. Отцы и братья - ближайшие родственники, а это значит, что упомянутое предписание в еще большей степени распространяется на всех остальных людей. Если некоторые из вас возлюбят неверующих и станут дружить с ними, то они превратятся в несправедливых беззаконников, ведь они осмелились ослушаться Аллаха и признали своими друзьями Его врагов. Дружба всегда зиждется на любви и поддержке, и если человек дружит с неверующими, то такая дружба обязывает его повиноваться им больше, чем Аллаху, и любить их сильнее, чем Его. Затем Всевышний сообщил о причине, которая обязывает правоверных отречься от неверующих. Речь идет о любви к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, которая должна быть превыше любви ко всему остальному. Кроме того, любовь ко всему остальному должна зависеть от любви к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, не берите себе в друзья и покровители ваших отцов, сыновей, братьев, супруг и членов вашего рода, если они предпочитают неверие вере. Те из вас, которые берут неверующих себе в покровители, сбиваются с прямого пути.

## Сура 9, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если ваши отцы, ваши сыновья, ваши братья, ваши супруги, ваши семьи, приобретенное вами имущество, торговля, застоя в которой вы опасаетесь, и жилища, которые вы облюбовали, милее вам, чем Аллах, Его Посланник и борьба на Его пути, то ждите, пока Аллах не придет со Своим велением. Аллах не наставляет на прямой путь нечестивых людей».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (верующим)*: «Если ваши отцы, и ваши сыновья, и ваши братья, и ваши супруги, и ваши родственники и имущество, которое вы приобрели, и торговля, застоя в которой вы боитесь, и жилища, которыми вы довольны, любимее вам, чем Аллах и Его посланник и усердие на Его пути, то ждите, пока Аллах не придет со Своим повелением *[наказанием] (которое падет на вас)*. Ведь Аллах не ведет *(прямым путем)* непокорных людей!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если ваши отцы, ваши сыновья, ваши братья, ваши супруги, ваши семьи, приобретенное вами имущество, торговля, застоя в которой вы опасаетесь, и жилища, которые вы облюбовали, милее вам, чем Аллах, Его посланник и борьба на Его пути, то ждите, пока Аллах не придет со Своим велением. Аллах не наставляет на прямой путь нечестивых людей». *[Если ваши отцы и матери, сыновья и дочери, братья и сестры, супруги и остальные родственники, ваше богатство, которое вы заработали и собрали с большим трудом, ваша торговля, застоя и убытка в которой вы опасаетесь, ваши жилища, которые доставляют вам удовольствие, потому что они красивы и обставлены в соответствии с вашими желаниями, если все перечисленные люди и вещи милее вам, чем Аллах, Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, и священная война, то вы - грешники и нечестивцы. Погодите, и скоро Аллах подвергнет вас мучительному наказанию, которое уже нельзя будет предотвратить. Воистину, Он не ведет прямым путем грешников, которые отказываются повиноваться Ему и любят нечто из перечисленного сильнее, чем своего Господа. Аллах упомянул имущество, которое люди заработали с большим трудом, потому что человек стремится сохранить такое имущество сильнее, чем богатство, которое достается ему без особых усилий и без особого труда. Аллах также упомянул торговлю, под которой подразумеваются прибыльная торговля драгоценностями, посудой, оружием, утварью, зерном, сельскохозяйственными продуктами, скотиной и любыми другими товарами. Этот прекрасный аят является величайшим доводом в пользу необходимости любви к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, которая должна быть превыше любви ко всему остальному. В нем содержится суровая угроза и грозное предупреждение каждому, кто любит нечто из перечисленных мирских благ сильнее, чем Аллаха, Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и джихад на Его пути. И проявляется это, когда человеку приходится выбирать между поступком, который угоден Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, но не совпадает с пожеланиями самого человека, и поступком, который угоден человеку, но в результате которого он может целиком или частично упустить то, что угодно Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Если человек потакает своим желаниям, отдавая им предпочтение перед тем, что угодно Аллаху, то он - несправедливый грешник, который не выполняет своих обязанностей должным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи верующим *(о пророк!)*: "Если вы любите ваших отцов, сыновей, братьев, супруг, родственников и имущество, которое вы приобрели, и торговлю, застоя в которой вы боитесь, и жилища, в которых вам хорошо жить, сильнее, чем любите Аллаха, Его посланника и священную борьбу за веру Аллаха, - любите настолько больше, что отвлеклись от поддержки посланника, тогда ждите, пока не исполнится воля Аллаха и Его наказание для вас. Аллах не наставляет на прямой путь грешников, которые нарушают законы Его религии.

## Сура 9, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Аллах одарил вас победой во многих местах и в день Хунейна, когда вы радовались своей многочисленности, которая ничем вам не помогла. Земля стала тесной для вас, несмотря на ее просторы, и вы повернули вспять.

**Абу Адель**: Уже Аллах помог вам *(в сражениях)* во многих местах *(когда вы делали все причины для этого) (и затем уповали на Аллаха)*. И *(также Он помог вам)* в день Хунайна*[Это сражение произошло в 8 году хиджры, в месяце шавваль, после завоевания мусульманами Мекки.]*, когда вас *(сначала)* восхитила ваша многочисленность *[Воинов-мусульман было двенадцать тысяч, а воинов многобожников было четыре тысячи.] (и вы сказали, что вас поэтому не победят)*, но *(затем)* она *[ваша многочисленность]* ни от чего вас не избавила *[Победу*

*дарует Аллах, и она не бывает из-за многочисленности одной из сторон] [не помогла вам]*, и стеснилась для вас земля там, где была широка *[вы не могли найти себе убежище, когда враги набросились на вас]*. Потом вы повернулись, обратив тыл *[впали в бегство]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах одарил вас победой во многих местах и в день Хунейна, когда вы радовались своей многочисленности, которая ничем вам не помогла. Земля стала тесной для вас, несмотря на ее просторы, и вы повернули вспять. *[Всевышний поведал о Своей милости по отношению к правоверным. Он неоднократно одаривал их победой над противником на полях сражений. Он оказал им поддержку в день сражения при Хунейне, когда мусульмане оказались в критическом положении, почувствовали слабость и стали подумывать об отступлении. Даже земля, несмотря на свои необъятные просторы, в тот день показалась им тесной. Битва при Хунейне состоялась после того, как Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, покорил Мекку. Он услышал, что племя хавазин собрало войско для сражения с мусульманами, и отправился на сражение с ними. Вместе с Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, в Хунейн отправились те, кто принимал участие в покорении Мекки или обратился в ислам после этого события. Мусульманская армия состояла из двенадцати тысяч бойцов, тогда как племя хавазин собрало всего четыре тысячи воинов. Это заставило некоторых мусульман обольститься многочисленностью их войск, а некоторые из них даже сказали: «Сегодня нас не удастся одолеть, воспользовавшись нашей малочисленностью». Когда мусульмане столкнулись лицом к лицу с войсками племени хавазин, последние бросили все свои силы в яростную атаку, и правоверные стали нести потери. Они бросились бежать, не обращая ни на что внимания, и вокруг посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, осталось всего около ста человек, которые проявили стойкость и продолжали сражаться с язычниками. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, пришпоривал свою мулицу и скакал в направлении многобожников, восклицая: «Я - Пророк. Я - внук Абд аль-Муттaлиба». Увидев поведение мусульман, он повелел аль-Аббасу б. Абд аль-Муттaлибу, обладавшему сильным голосом, обратиться к ансарам и остальным мусульманам со словами: «О те, кто присягнул возле Самуры! О те, кто выучил наизусть суру “аль-Бакара”!» Услышав его голос, мусульмане все как один повернулись лицом к язычникам, и Аллах нанес многобожникам ужасное поражение. Мусульмане захватили их лагерь, пленив женщин и овладев трофеями. Это сражение состоялось в местечке Хунейн, расположенном между Меккой и Таифом.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Аллах помогал вам одержать победу над врагами во многих сражениях благодаря силе вашей веры. Когда же вы возгордились своей силой и своим численным превосходством в день Хунайна, Аллах сначала оставил вас, и ни ваша сила, ни ваша многочисленность вам не помогли. Ваш враг взял верх над вами, и даже обширная земля показалась вам тесной, и не нашли вы сил вести сражение или достойно спастись, и вы позорно отступили. Большинство из вас повернуло обратно, оставив пророка Аллаха с малочисленной группой мусульман *[Поучение здесь в том, что многочисленность - не главный фактор, обеспечивающий победу. Главное - высокий моральный дух воюющих.]*.

## Сура 9, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Потом Аллах ниспослал спокойствие Своему Посланнику и верующим, ниспослал воинов, которых вы не видите, и подверг мучениям тех, кто не верует. Таково возмездие неверующим!

**Абу Адель**: Потом низвел Аллах успокоение от Себя на Своего посланника и на верующих *(что дало им стойкость)*, и низвел войска *[воинов-ангелов]*, которых вы не видели, и Он наказал тех, которые стали неверными; и это *[такое наказание]* – воздаяние неверным.

**Толкование ас-Саади**: Потом Аллах ниспослал спокойствие Своему Посланнику и верующим, ниспослал воинов, которых вы не видите, и подверг мучениям тех, кто не верует. Таково возмездие неверующим! *[Мусульмане были обольщены своей многочисленностью, однако она не принесла им никакой пользы. Потери и отступление настолько обеспокоили мусульман, что земля показалась им тесной, несмотря на свои бескрайние просторы. Они отступали, однако Аллах вселил в сердца Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных уверенность, которая помогает людям проявить стойкость даже в самые трудные и беспокойные мгновения. Мусульмане успокоились и поверили в победу, и это было одной из величайших милостей Аллаха по отношению к ним. Наряду с этим Аллах ниспослал воинов, которых мусульмане не могли увидеть. Это были ангелы, которым было велено помочь правоверным, придать им уверенность и обрадовать их скорой победой. Так Аллах нанес многобожникам сокрушительное поражение, позволил мусульманам убить их мужчин, пленить их женщин и детей, а также овладеть их имуществом. Таково наказание, которое уготовано неверующим в мирской жизни, а в Последней жизни их ожидает еще более суровое возмездие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но потом Аллах помог вам: низвёл покой на сердце Своего посланника и верующих и послал Своих незримых воинов-ангелов, которые поддержали вас, и вы стойко продолжали сражаться и одержали победу. Аллах заставил ваших врагов испытать горечь поражения. Это - наказание для неверующих в земном мире!

## Сура 9, аят 27

**Эльмир Кулиев**: А после этого Аллах примет покаяния тех, кого пожелает, ибо Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Затем *[после этого] (если кто-то из них уверует, то)* Аллах примет покаяние тех, кого пожелает: ведь Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: А после этого Аллах примет покаяния тех, кого пожелает, ибо Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Аллах простил многих из тех, кто потерпел поражение, когда они явились к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, с повинной. И тогда Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, вернул им их супруг и детей. Воистину, Аллах обладает всеобъемлющей милостью и прощает любые прегрешения. И если люди приносят покаяние, то Он прощает им даже самые великие грехи. Он проявляет к ним милосердие, когда помогает им раскаяться и встать на путь повиновения, когда прощает им совершенные преступления и принимает их покаяния. И пусть никто не отчаивается в Его милости и прощении, если даже он совершил великое множество грехов и преступлений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах прощает грехи тем из кающихся рабов, кому пожелает, если это раскаяние будет искренним. Поистине, Аллах Всепрощающ, Милосерден!

## Сура 9, аят 28

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Воистину, многобожники являются нечистыми. И пусть они после этого их года не приближаются к Заповедной мечети. Если же вы боитесь бедности, то Аллах обеспечит вас богатством из Своей милости, если пожелает. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Ведь многобожники являются всего лишь скверной *[Они подобны скверне из-за скверности своих убеждений, т.е. неверия.]*. Пусть же они*[многобожники] (больше никогда)* не приближаются *[не позволяйте им приблизиться]* к Запретной Мечети *[аль-Харам в Мекке]* после этого года *[после девятого года по хиджре]*! А если вы *(о, верующие)* боитесь недостатка *[бедности] (из-за того, что многобожники не будут доставлять продовольствие и другие товары, как они делали это прежде в дни паломничества)*, то обогатит вас Аллах от Своей щедрости, если пожелает. Поистине, Аллах – знающий *(о вашем положении) (и)* мудрый *(в решении ваших дел)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Воистину, многобожники являются нечистыми. И пусть они после этого их года не приближаются к Заповедной мечети. Если же вы боитесь бедности, то Аллах обеспечит вас богатством из Своей милости, если пожелает. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый. *[О правоверные! Многобожники, которые поклоняются вымышленным божествам и приобщают к Аллаху сотоварищей, являются нечистыми, потому что нечисты их воззрения и поступки. А что может быть более скверным, чем поклонение вместо Аллаха ложным божествам, которые не способны ни принести пользу, ни причинить вред?!! Они сопротивляются Аллаху, сбивают людей с прямого пути, отстаивают ложь, отвергают истину, распространяют на земле нечестие и не приносят никакой пользы. И поэтому вы обязаны очистить самую славную и самую чистую мечеть от них. Не позволяйте же многобожникам входить в Заповедную мечеть после этого года. Тогда шел девятый год после переселения в Медину. В том году паломничеством руководил Правдивейший Абу Бакр, и Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, велел своему двоюродному брату Али б. Абу Талибу в праздник жертвоприношения возвестить всем людям об отречении Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, от всех многобожников. Наряду с этим он запретил многобожникам впоследствии появляться в Заповедной мечети и совершать обход вокруг Каабы обнаженными. Этот аят совершенно не означает того, что тела многобожников являются нечистыми. Тела неверующих и всех остальных людей считаются чистыми, в пользу чего свидетельствует позволение жениться на людях Писания, вступать с ними в половую связь и ласкать их. И если мусульманин дотронулся до своей жены, которая относится к людям Писания, то ему не приказано умываться или купаться после этого. Также известно, что мусульманам неоднократно приходилось прикасаться к неверующим, однако нет ни одного сообщения о том, что они очищались после этого так, как очищаются после прикосновения к нечистотам. Все это свидетельствует о том, что многобожники являются нечистыми в духовном плане. Их осквернение выражается в поклонении ложным божествам. И если вера и единобожие являются чистыми, то многобожие - это отвратительная скверна. О мусульмане! Если вы опасаетесь, что вас постигнет нищета, если вы не позволите многобожникам приближаться к Заповедной мечети и разорвете с ними связанные с этим мирские отношения, то знайте, что Аллах непременно одарит вас богатством по Своей милости. Мирской удел доходит до вас разными путями, и если вы лишитесь заработка из одного источника, то Аллах создаст для вас множество других возможностей, потому что милость Его велика, а Его великодушие не знает границ. И если человек отказывается от чего-либо ради Него, то очень скоро он убеждается в том, что Аллах - Щедрый Даритель. Аллах исполнил Свое*

*обещание и одарил мусульман по Своей щедрости. Он ниспослал им столько мирских благ, что они стали самыми богатыми людьми и правителями на свете. Однако Аллах отметил, что будет одарять правоверных мирскими благами, когда пожелает, потому что мирское благополучие не является обязательным плодом истинной веры и не свидетельствует о любви Аллаха. Именно поэтому Он связал мирское благополучие мусульман со Своим желанием. Всевышний одаряет мирскими благами тех, кого любит, и тех, кого не любит. Однако верой и набожностью Он одаряет только Своих возлюбленных рабов. Среди Его прекрасных имен - Знающий и Мудрый. Он обладает всеобъемлющим знанием, и Ему известно, кто достоин обрести мирское богатство, а кто не достоин этого. Наряду с этим Он расставляет все вещи по своим местам. Этот благородный аят и повеление не впускать многобожников в Заповедную мечеть свидетельствуют о том, что до покорения Мекки многобожники оставались хозяевами этой мечети, а после покорения города мусульманами власть в нем перешла к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверным. Они заняли досточтимую Мекку и Заповедную мечеть, и только после этого был ниспослан обсуждаемый нами аят. Перед смертью Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, повелел изгнать из Хиджаза всех иноверцев, дабы на этой земле существовала только одна религия. Это было сделано и для того, чтобы отдалить неверующих от Заповедной мечети.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, кто верует! Многобожники скверны душой. Они заблуждаются в своей вере. Не позволяйте им входить в Запретную мечеть после этого года*(девятого года после хиджры - т.е. переселения - пророка из Мекки в Медину)*. Если же вы боитесь бедности вследствие разрыва с ними торговых отношений, то Аллах возместит вам за это и обогатит вас от щедрот Своих, если Он пожелает. Аллах - сведущий в ваших делах и мудрый в распоряжении ими!

## Сура 9, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Сражайтесь с теми из людей Писания, которые не веруют ни в Аллаха, ни в Последний день, которые не считают запретным то, что запретили Аллах и Его Посланник, которые не исповедуют истинную религию, пока они не станут собственноручно платить дань, оставаясь униженными.

**Абу Адель**: Сражайтесь *(о, верующие)* с теми, кто не верует в Аллаха и в Последний день, не запрещает того *[не отстраняется от того]*, что запретил Аллах и Его посланник, и не придерживается Веры Истины *[законоположений Ислама]* – из *(числа)* тех, которым даровано Писание *[из числа иудеев и христиан]*, пока они не дадут *[будут платить] (вам)* откупную дань своей рукой, будучи униженными *(и покорными) [побежденными]*.

**Толкование ас-Саади**: Сражайтесь с теми из людей Писания, которые не веруют ни в Аллаха, ни в Последний день, которые не считают запретным то, что запретили Аллах и Его посланник, которые не исповедуют истинную религию, пока они не станут собственноручно платить дань, оставаясь униженными. *[Аллах приказал верующим сражаться с иудеями и христианами, отказавшимися надлежащим образом уверовать в Аллаха и Судный день и подтвердить свою веру праведными поступками. Они не считают запретным то, что запретили Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, не руководствуются Его шариатом и не уважают Его запреты. Они не исповедуют истинную религию, хотя считают себя верующими. Безусловно, у них есть религия, однако она либо является искаженной и не имеет никакой основы, либо является отмененной после ниспослания шариата Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Если же Аллах аннулировал прежнюю религию, то люди не имеют права руководствоваться ее предписаниями. Аллах повелел сражаться против людей Писания и вдохновил мусульман на борьбу с ними, потому что они призывают окружающих к своим воззрениям, называют себя последователями Священных Писаний и представляют для людей большую угрозу. И продолжать борьбу с ними нужно до тех пор, пока они не согласятся выплачивать мусульманам джизью. Эта дань является платой за то, что мусульмане перестают сражаться против неверующих и гарантируют неприкосновенность их жизней и имущества на своей земле. Джизья взимается один раз в год, причем богатые, зажиточные и бедные люди должны выплачивать ее в соответствии со своими возможностями. Именно так обращались с людьми Писания Умар б. аль-Хаттаб и другие мусульманские правители. Каждый христианин или иудей должен выплачивать джизью собственноручно, что подчеркивает его низкое положение перед мусульманами. Никто не имеет права отправлять дань со слугой или другим посыльным, потому что она принимается только из рук самих людей Писания. Если они просят мусульман принять дань и признают их власть, не пытаются строить козни и причинять мусульманам зло, выполняют их требования, отказываются от высокомерия и признают себя униженными и покорными, то мусульманский правитель или его наместник должны заключить с ними мирный договор. Но если люди Писания не станут выполнять своих обязательств или выплачивать джизью собственноручно и униженно, то мусульмане должны сражаться с ними, пока те не обратятся в ислам. Опираясь на этот аят, многие богословы считали, что джизья взимается только с людей Писания, потому что Аллах повелел взимать ее только с них и не упомянул остальных неверующих. Это значит, что с остальными неверующими следует сражаться, пока те не примут ислам. Однако джизью также разрешается взимать с огнепоклонников, которые проживают на мусульманских землях, потому что*

*Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, взимал ее с огнепоклонников Хаджара. Впоследствии повелитель правоверных Умар б. аль-Хаттаб также собирал джизью с огнепоклонников, проживавших в Персии. Существует мнение, что джизью можно взимать со всех неверующих, а не только с людей Писания. Что же касается обсуждаемого нами аята, то он был ниспослан после того, как мусульмане завершили войну с арабскими язычниками и готовились к сражениям с людьми Писания и остальными неверующими. Это означает, что текст аята был связан с происходящими событиями, но не конкретизировал ниспосланное предписание. В пользу такого толкования свидетельствует тот факт, что с огнепоклонников также взимается джизья, хотя они не являются людьми Писания. И существует много сообщений о том, что сподвижники и остальные мусульмане призывали всех, против кого они сражались, согласиться на одно из трех условий: принять ислам, выплачивать джизью или умереть от меча. При этом они не делали различий между людьми Писания и остальными неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Сражайтесь с теми из обладателей Писания, которые не веруют в Аллаха должным образом: не признают воскрешения в Судный день и воздаяния, не считают запрещённым то, что не дозволено Аллахом и Его посланником, и не веруют в истинную религию - ислам. Сражайтесь с ними до тех пор, пока они не уверуют или не дадут джизийу *[Джизийа - подушная подать, налагаемая на немусульман, была одним из важных доходов бюджета мусульманского государства. Подать бралась с иудеев и христиан, но их женщины, старики, дети, бедные и рабы были освобождены от неё. Идея подати заключается в том, что обладателям Писания не предписывалось участие в войнах, чтобы защищать себя и других, поэтому было справедливо, что они платят подать, так как мусульманское государство их защищало и обеспечивало им нормальную жизнедеятельность и предпринимательство. Ведь мусульмане отдавали государству пятую часть военной добычи, закят (очистительную милостыню), милостыню после Рамадана и различные милостыни во искупление грехов. Подать - не наказание, а участие в бюджете государства, как делают мусульмане. Ведь ислам - справедливая религия!]* своей собственной рукой, обессиленные и смиренные, чтобы пополнить бюджет мусульманской общины.

## Сура 9, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Иудеи сказали: «Узейр *(Ездра)* — сын Аллаха». Христиане сказали: «Мессия — сын Аллаха». Они произносят своими устами слова, похожие на слова прежних неверующих. Да погубит их Аллах! До чего же они отвращены от истины!

**Абу Адель**: И *(когда-то)* сказали иудеи: «Узейр – сын *[Однажды после Бахтансара не осталось среди иудеев кого-либо, кто бы помнил Тору. И когда Аллах воскресил Узейра через сто лет, он написал им Тору по памяти и они, удивившись этому, сказали то, что они сказали.]* Аллаха». И сказали христиане: «Мессия *[пророк Иса]* – сын *[Христиане считают, что Иса является сыном Аллаха, так как он родился без отца. Они считают, что у любого человек должен быть отец, и поэтому приписывают отцовство Иисы к Аллаху.]* Аллаха». Это *[то, что они сказали]* – лишь слова *(выходящие)* из их уст *[нет на это никакого обоснования]*, *(и)* похожи они *[эти слова]* на слова тех, которые стали неверующими *(еще)*прежде *[на слова многобожников, которые сказали, что ангелы являются дочерями Аллаха]*. Да погубит их *[всех многобожников]* Аллах! До чего они отвращены *(от Истины)*!

**Толкование ас-Саади**: Иудеи сказали: «Узейр *(Ездра)* - сын Аллаха». Христиане сказали: «Мессия - сын Аллаха». Они произносят своими устами слова, похожие на слова прежних неверующих. Да погубит их Аллах! До чего же они отвращены от истины! *[После повеления сражаться с людьми Писания Всевышний Аллах перечислил некоторые из их ужасных воззрений, дабы вдохновить правоверных, которые душой болеют за своего Господа и свою религию, на борьбу с нечестивцами и активные действия против них. Иудеи нарекли Узейра сыном Аллаха. Безусловно, большинство иудеев не поступало так, и только некоторые из них разделяли это мнение. Однако иудеям были присущи скверные и порочные качества, подтолкнувшие некоторых из них измыслить такую дерзкую ложь и умалить величие и достоинство Самого Аллаха. В одном из толкований сообщается о причине, по которой иудеи нарекли Узейра сыном Аллаха. Различные правители нанесли сыновьям Исраила сокрушительные поражения, казнив многих знатоков Торы. Впоследствии выяснилось, что Узейр запомнил большую часть Торы или даже все Писание целиком. Он продиктовал сынам Исраила Писание, и они записали его, а затем некоторые из них измыслили чудовищную ложь, назвав его сыном Аллаха. Если же говорить о христианах, то они считают сыном Аллаха пророка Ису, сына Марьям. Они говорят об этом, не опираясь на убедительные доказательства. И если человек не задумывается над своими словами, то от него можно ожидать любых высказываний, поскольку он лишен набожности и здравого смысла, которые бы удерживали его от пагубных речей. Поэтому слова людей Писания похожи на слова язычников, которые называли ангелов дочерьми Аллаха. Воистину, их высказывания одинаково лживы и порочны. Да погубит их Аллах! Насколько явно они отвращены от истины и привержены бесспорной лжи!]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи в своих убеждениях не придерживаются единобожия, а говорят, что Узайр - сын Аллаха. Христиане также говорят, что Мессия Иса - Божий сын. Это они сами измыслили, и произносят это

своими устами. Эти слова не были ниспосланы им ни в Писании, ни с посланниками Аллаха. У них нет никаких доказательств этого. Говоря так, они уподобляются многобожникам, бывшим прежде. Да поразит Аллах этих неверных! Как же они сбились с пути явной Истины Аллаха и впали в заблуждение!

## Сура 9, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Они признали господами помимо Аллаха своих первосвященников и монахов, а также Мессию, сына Марьям *(Марии)*. А ведь им было велено поклоняться только одному Богу, кроме которого нет иного божества. Он превыше того, что они приобщают в сотоварищи!

**Абу Адель**: *(Они) [иудеи и христиане]* взяли своих книжников *[ученых]* и монахов за господ себе *(которые устанавливают для них положения их вероучений и закона)*, помимо Аллаха, и Мессию *[пророка Иису]*, сына Марьям *(они взяли себе за бога и поклоняются ему)*. *(И они усердствуют в изобретенных людьми положениях, и оставляют то, что установил им Аллах.)* А *(ведь)* им было повелено *(Аллахом)* поклоняться *(и служить)* только единственному *(истинному)* богу *[Аллаху]*, кроме Которого нет другого бога. Он*[Аллах]* преславен *(и превыше того)*, что они *[многобожники и неверные]* придают в сотоварищи *(Ему) [пречист, чтобы иметь равных Себе]*!

**Толкование ас-Саади**: Они признали господами помимо Аллаха своих первосвященников и монахов, а также Мессию, сына Марьям *(Марии)*. А ведь им было велено поклоняться только одному Богу, кроме Которого нет иного божества. Он превыше того, что они приобщают в сотоварищи! *[Можно только удивляться тому, как многочисленная религиозная община единогласно признает порочное воззрение, ошибочность которого можно определить путем простого размышления. Однако тому есть веская причина: люди Писания признают своих богословов и монахов, которые всецело предаются поклонению, господами наряду с Аллахом. Если священнослужители разрешают им совершать то, что запретил Аллах, то они считают такие поступки разрешенными, а если они запрещают им совершать то, что позволил Аллаха, то они считают это запрещенным. В результате книжники и монахи придумали для людей Писания законы, противоречащие религии Божьих посланников, и они последовали за ними. Они настолько почитали своих богословов и монахов, что превращали их могилы в идолов, которым поклонялись наряду с Аллахом. Возле этих могил они совершали жертвоприношения, а также обращались к покойникам с молитвами и просьбами о помощи. Они превратили пророкаИсу, сына Марьям, в божество, которому они стали поклоняться вместо Аллаха. Они отвернулись от религии, которую Всевышний узаконил устами Своих посланников, ведь им было велено искренне поклоняться и повиноваться только Ему, любить всей душой только Его и обращаться с молитвами только к Нему. Однако они отвернулись от Его приказа и приобщили к Нему сотоварищей, не опираясь на убедительные доводы и аргументы. Аллах превыше того, что они приобщают в сотоварищи к Нему. Он бесконечно далек от их многобожия и измышлений, потому что они приписывают Ему недостатки и качества, не подобающие Его божественному величию. Его качества и деяния совершенны и возвышенны. Они не имеют ничего общего с тем, что противоречит божественному совершенству.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они *(иудеи и христиане)* чтут, как Господа, своих раввинов и монахов, которые читают им назидания, и их проповеди - религия для них, даже, если отличаются от слов их пророков. Итак, следуя за раввинами и монахами, они находятся в заблуждении. Они также поклонялись Мессии Исе, сыну Марйам. Но Аллах в Своих Писаниях и через Своих пророков велит поклоняться только Аллаху Единому, помимо которого нет никаких божеств. Аллах - слава Ему Всевышнему! - превыше всех тех, которым они поклоняются!

## Сура 9, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Они хотят потушить свет Аллаха своими устами. Но Аллах не допустит этого и завершит распространение Своего света, даже если это ненавистно неверующим.

**Абу Адель**: Они *[многобожники и люди Писания] (всячески)* хотят затушить свет Аллаха *[опровергнуть истину, которую дает им Аллах]* своими устами, но Аллах не допустит*(ничего иного)*, кроме завершения Своего света *[Он сделает так, что Ислам будет совершенным, а Его Слово высшим]*, хотя бы и ненавидели *[не желали]* это неверующие.

**Толкование ас-Саади**: Они хотят потушить свет Аллаха своими устами. Но Аллах не допустит этого и завершит распространение Своего света, даже если это ненавистно неверующим. *[Разъяснив то, что слова многобожников - всего лишь лживые голословные утверждения, не подтверждающиеся убедительными доказательствами, Всевышний Аллах поведал о том, что подобным образом они пытаются потушить Его свет. Под светом Аллаха подразумевается религия, которую проповедовали Его посланники и Небесные Писания. Она названа светом, потому что освещает мрак невежества и ложных вероисповеданий. Она зиждется на истинном знании и праведных деяниях, тогда как все остальные религии проповедуют совершенно противоположное. Иудеи, христиане и*

*им подобные многобожники желают потушить свет Аллаха голословными утверждениями, не подтверждающимися убедительными доводами. Однако Аллах не допустит этого и непременно завершит распространение Своего света. Этот свет настолько ярок, что если все творения объединятся, чтобы погасить его, они все равно не сумеют сделать этого. Его ниспослал Аллах, Которому подвластны абсолютно все творения и Который обязался уберечь его от всех, кто попытается причинить ему вред. И как бы неверующие ни старались опровергнуть Его религию или изобличить ее во лжи, их усилия не причинят истине никакого вреда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные своими ложными словами хотят погасить Свет Аллаха - ислам. Но Аллах желает завершить Свой Свет, распространяя его и помогая Своему посланнику в деле победы, хотя бы и ненавидели это безбожники.

## Сура 9, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто отправил Своего Посланника с верным руководством и истинной религией, чтобы превознести ее над всеми остальными религиями, даже если это ненавистно многобожникам.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который послал Своего посланника *[Мухаммада]* с руководством *[с Кораном]* и Верой Истины *[Исламом]*, чтобы явить ее превыше всякой веры, хотя бы и ненавистно было это многобожникам.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто отправил Своего посланника с верным руководством и истинной религией, чтобы превознести ее над всеми остальными религиями, даже если это ненавистно многобожникам. *[Всевышний разъяснил, что верное руководство и истинная религия являются тем светом, который Аллах обязался сохранить и распространить по всей земле. Под верным руководством подразумевается полезное знание, а под истинной религией - добрые дела. Это значит, что учение, которое принес Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, помогает отличать истину ото лжи, рассказывает об именах и качествах Аллаха, божественных деяниях, небесных законах и религиозных повествованиях. Оно повелевает искренне служить одному Аллаху, любить Его и поклоняться Ему, придерживаться нравственных норм и облагораживать душу прекрасными качествами, соблюдать нормы приличия и совершать добрые дела и любые другие поступки, которые могут принести пользу сердцу, душе или телу. Наряду с этим, его религия удерживает от порочного нрава и любых скверных поступков, которые причиняют вред душе и телу как в мирской жизни, так и после смерти. Аллах отправил Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, с руководством к прямому пути и истинной религией для того, чтобы мусульманская вера восторжествовала над остальными вероисповеданиями благодаря своим доводам и аргументам, а также благодаря мечам и копьям ее последователей. И если многобожники, которым это ненавистно, строят козни и всячески мешают распространению ислама, их злые ухищрения непременно обратятся против них самих. Обещание Аллаха непременно исполнится, и Аллах выполнит все взятые на Себя обязательства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах завершил освещение мира Своим Светом, послав Своего пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - с явными знамениями, доказательствами и руководством к религии Истины - исламу, чтобы ислам превзошёл все предыдущие религии. Хотя многобожникам ненавистно это, Аллах вознёс ислам над всеми религиями и явит эту веру вопреки противоборству многобожников!

## Сура 9, аят 34

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Воистину, многие из первосвященников и монахов незаконно пожирают имущество людей и сбивают их с пути Аллаха. Обрадуй же тех, которые накапливают золото и серебро и не расходуют их на пути Аллаха, мучительными страданиями.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Поистине, многие из книжников *[ученых людей Писания]* и монахов однозначно пожирают имущество людей не по праву *[путем ростовщичества,...]*, и отклоняют *(людей)* от пути Аллаха *[полной покорности Ему]*. А те, которые накапливают золото и серебро и не расходуют его на пути Аллаха *[не выплачивают с него закят]*, – обрадуй же их мучительным наказанием

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Воистину, многие из первосвященников и монахов незаконно пожирают имущество людей и сбивают их с пути Аллаха. Обрадуй же тех, которые накапливают золото и серебро и не расходуют их на пути Аллаха, мучительными страданиями. *[Всевышний Аллах предостерег Своих верующих рабов от богословов и монахов, которые несправедливо пожирают имущество других людей и мешают окружающим встать на Его путь. Люди назначают им жалование или делают пожертвования в их пользу, признавая тем самым их знания и приверженность к поклонению Аллаху, а также их стремление идти прямым путем и их верные наставления. Но если они, принимая эти пожертвования, сбивают людей с прямого пути, то они поступают в высшей степени несправедливо, потому что люди делают пожертвования в их пользу в надежде, что те*

*поведут их прямым путем. А некоторые из богословов и монахов пожирают чужое имущество незаконным путем, получая мзду за вынесение приговора, который противоречит тому, что было ниспослано Аллахом. Поэтому верующие должны опасаться того, что богословы и служители станут несправедливо пожирать их имущество, сбивая их с прямого пути. Если люди накапливают золото и серебро и не расходуют его на благие цели, чтобы приблизиться к Аллаху, то их богатство можно назвать недозволенным сокровищем. Оно становится таким, когда люди не выплачивают обязательных пожертвований, к которым относятся закят, пожертвования в пользу жен и некоторых близких родственников, а также некоторые другие пожертвования на пути Аллаха. Таких людей ожидает мучительное наказание, описанное в следующем аяте:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, знайте, что многие из иудейских раввинов и христианских монахов неправедным путём овладевают имуществом людей и, пользуясь доверием людей к ним и тем, что люди слушают их советы и наставления, стараются уклонить их от истинной религии - ислама. Предупреди *(о Мухаммад!)* тех, которые накапливают золото и серебро, сберегая их и не давая очищения *(закят)*, о мучительном наказании!

## Сура 9, аят 35

**Эльмир Кулиев**: В тот день они *(накопленные ими сокровища)* будут раскалены в огне Геенны, и ими будут заклеймены их лбы, бока и спины. Им будет сказано: «Вот то, что вы копили для себя. Вкусите же то, что вы копили!».

**Абу Адель**: в тот день *[в День Суда]*, когда в огне Геенны *[Ада]* будут они *[золото и серебро]* раскалены и будут клеймиться этим их лбы, и бока, и спины! *(И будет им сказано)*: «Это – то, что вы скопили для самих себя *(в земной жизни)*. Вкушайте же *(мучения) (за)* то, что вы копили!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день они *(накопленные ими сокровища)* будут раскалены в огне Геенны, и ими будут заклеймены их лбы, бока и спины. Им будет сказано: «Вот то, что вы копили для себя. Вкусите же то, что вы копили!» *[Когда наступит День воскресения, накопленное грешниками богатство будет раскалено в Адском Пламени. Каждый динар и дирхем будет раскален до высшей точки накаливания, а затем ими будут прижигать лбы, бока и спины грешников. Как только они остынут, их начнут раскалять заново, чтобы такое наказание продолжалось в течение пятидесяти тысячи лет. Наряду с этим грешников будут упрекать и порицать, говоря им: «Вот то, что вы накопили для себя. Вкусите же то, что вы накопили! Аллах не поступает с вами несправедливо - вы сами были несправедливы по отношению к себе. И теперь ваши сокровища причиняют вам невыносимые страдания». В этом и предыдущем аятах Аллах упомянул о том, как человек может несправедливо распорядиться своим имуществом. Во-первых, такое возможно, если человек расходует его на порочные цели, которые приносят ему не пользу, а один только вред. Примером этого является расходование имущества на совершение грехов или ради удовлетворения низменных желаний, не имеющих отношения к выполнению обязанностей перед Аллахом, или расходование материальных средств для того, чтобы помешать людям встать на прямой путь. Во-вторых, такое возможно, если человек отказывается от выплаты обязательных пожертвований. И если поступать так запрещено, то этот запрет подразумевает повеление поступать противоположным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день это накопленное имущество будет раскалено в огне ада и им будут заклеймены лбы, бока и спины их владельцев и будет им сказано с упрёком: "Это - то, что вы накопили для самих себя, не давая за это очистительную милостыню. Испробуйте сегодня мучительное наказание!"

## Сура 9, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Воистину, число месяцев у Аллаха — двенадцать. Так было записано в Писании в тот день, когда Аллах сотворил небеса и землю. Четыре месяца из них — запретные. Такова правая религия, и посему не поступайте в них несправедливо по отношению к себе. Сражайтесь с многобожниками всеми вместе *(или все вместе)*, подобно тому, как они сражаются с вами всеми вместе *(или все вместе)*. Знайте, что Аллах — с богобоязненными.

**Абу Адель**: Поистине, число месяцев у Аллаха *[которые используются для исчисления в Его Законе и Его установлениях]* – двенадцать *(лунных)* месяцев *(и это было записано)* в писании Аллаха *[в Хранимой Скрижали]* в тот день, *(когда)* Он сотворил небеса и землю. Из них – четыре запретных *[Четыре запретных месяца: зуль-каада, зуль-хиджжа, мухаррам и раджаб.] (месяца) (в которые Аллах запретил воевать)*. Это *[таков]* – Прямой *[правильный]* Закон: не причиняйте же в них *[в эти запретные месяцы]* зла самим себе*(посягая на их запретность и совершая грехи) (так как это еще более греховнее, чем в другие месяцы)* и сражайтесь все вместе с многобожниками, как они все вместе сражаются с вами. И знайте, что Аллах – с остерегающимися *(наказания Аллаха) [помогает им и оказывает поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, число месяцев у Аллаха - двенадцать. Так было записано в Писании в тот день, когда Аллах сотворил небеса и землю. Четыре месяца из них - запретные. Такова правая религия, и посему не поступайте в них несправедливо по отношению к себе. Сражайтесь с многобожниками всеми вместе *(или все вместе)*, подобно тому, как они сражаются с вами всеми вместе *(или все вместе)*. Знайте, что Аллах - с богобоязненными. *[Согласно божественному предопределению, в году должно быть двенадцать месяцев, о которых хорошо известно людям. Так предопределил Аллах, когда сотворил небеса и землю, установил ночь и день и разделил время на двенадцать месяцев. Четыре из этих месяцев считаются запретными: раджаб, зуль-када, зуль-хиджжа и мухаррам. Эти месяцы являются наиболее почитаемыми, и в них мусульманам запрещается вступать в боевые действия и причинять вред самим себе. Согласно одному толкованию, местоимение в этом откровении относится ко всем двенадцати месяцам. Всевышний разъяснил, что сделал эти месяцы временными промежутками для Своих рабов, дабы те повиновались Ему, благодарили Его за оказанную милость и остерегались несправедливых поступков. Согласно другому толкованию, это местоимение относится только к четырем запретным месяцам, и поэтому совершать грехи и поступать во вред себе запрещается в течение всего года, особенно, в течение запретных месяцев. Они считаются самыми почитаемыми месяцами, и совершение грехов в них - особо тяжкое преступление. Именно поэтому правоверным запрещено сражаться в эти месяцы. Одни богословы считали, что запрет на ведение боевых действий в запретные месяцы не был аннулирован. При этом они опирались на священные тексты о том, что нельзя сражаться в эти месяцы. Другие богословы считали, что запрет на ведение боевых действий в запретные месяцы был аннулирован. Они опирались на повеление сражаться со всеми многобожниками, которое также имеет широкий смысл, и другие, похожие коранические откровения. Всевышний повелел вести борьбу против всех многобожников, которые отказываются уверовать в Господа миров, не делая исключение для некоторых из них. Все они являются врагами правоверных и считают их своими врагами. Они видят неприятеля в каждом, кто исповедует правую веру, и делают все возможное, чтобы навредить им. Согласно другому толкованию, Всевышний Аллах повелел мусульманам сражаться с многобожниками всем вместе, подобно тому, как они сражаются с мусульманами все вместе. Такое толкование подразумевает, что повеление участвовать в военных походах распространяется на всех правоверных без исключения. Однако такое толкование было аннулировано следующим аятом: «Верующим не следует выступать в поход всем вместе» (9:122). И пусть правоверные знают, что Аллах помогает и поддерживает богобоязненных праведников. Пусть они исповедуют богобоязненность тайно и открыто, выполняют свои обязанности, сражаются против неверующих и не забывают о требованиях богобоязненности во взаимоотношениях с воинствующими и враждующими неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, число лунных месяцев, согласно Писаниям Аллаха, - двенадцать, из них четыре месяца - раджаб, зу-ль-каада, зу-ль-хиджжа и аль-мухаррам - запретные, во время которых запрещается вести войны. Это - закон религии Аллаха и его нельзя отменить. Не причиняйте себе вреда - не начинайте сражение в эти месяцы. Но если на вас нападёт противник, то не отступайте, а сражайтесь, о вы, верующие, со всеми многобожниками без исключения, как и они сражаются против вас. Знайте и будьте уверены, что Аллах помогает тем, которые богобоязненны, следуют Его наставлениям, выполняют разрешённое Им и не совершают запрещённого.

## Сура 9, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Откладывание запретного месяца только увеличивает неверие. От этого неверующие впадают в заблуждение. В один год они объявляют его дозволенным, а в другой год объявляют его запретным, чтобы уравнять количество месяцев, которые Аллах сделал запретными. Они объявляют дозволенным то, что запретил Аллах, и их злодеяния кажутся им прекрасными. Аллах не ведет прямым путем неверующих людей.

**Абу Адель**: Откладывание *(на поздний срок) (запретного месяца) (является) (ничем иным)* как только увеличением неверия *[Дозволение того, что запретил Аллах, или же запрещение того, что Он дозволил, является неверием. Самовольное перемещение запретности месяцев, которое делали многобожники, чтобы этим позволить себе сражаться, когда удобно, является еще одним проявлением неверия, которое прибавляется к их неверию. Например, в один год они объявляли дозволенным месяц мухаррам, а с тем, чтобы число запретных месяцев в году все же равнялось четырем, они объявляли запретным месяц сафар.]*. *(Сатана)* вводит этим в заблуждение тех, которые стали неверующими. Они дозволяют *[объявляют дозволенным]* его *[запретный месяц]* в один год и запрещают его *[почитают как запретный]* в *(другой)* год, чтобы согласовать *[привести к соответствию]*со счетом *(месяцев)*, которые запретил Аллах. И так они разрешают то, что запретил Аллах. Разукрашено перед ними *[сатана представил им красивым]* зло их деяний, а Аллах не ведет *(истинным)* путем неверующих людей *[тех, которые упорствуют в неверии]*!

**Толкование ас-Саади**: Откладывание запретного месяца только увеличивает неверие. От этого неверующие впадают в заблуждение. В один год они объявляют его дозволенным, а в другой год объявляют его

запретным, чтобы уравнять количество месяцев, которые Аллах сделал запретными. Они объявляют дозволенным то, что запретил Аллах, и их злодеяния кажутся им прекрасными. Аллах не ведет прямым путем неверующих людей. *[Во времена невежества язычники переносили запретные месяцы, и этот поступок относился к числу их порочных еретических измышлений. Когда им было нужно сразиться с врагом в течение запретного месяца, они переносили запретный месяц на другой срок и старались впоследствии восполнить число месяцев, в течение которых Аллах запретил вести боевые действия. Они переносили запретные месяцы вперед, объявляя запретными некоторые из дозволенных месяцев. Потакая своим желаниям, они позволяли себе вступать в войну в запретные месяцы и запрещали себе вести боевые действия в дозволенные месяцы. Однако Всевышний Аллах поведал, что это только усугубляло их неверие и заблуждение, потому что подразумевало совершение сразу нескольких грехов. Во-первых, назвали частью Божьего закона и Божьей религии ересь, которую они придумали сами, хотя Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, не имели никакого отношения к ней. Во-вторых, они исказили религию, объявив запрещенный поступок дозволенным, а дозволенный - запрещенным. В-третьих, они пытались обмануть Аллаха и Его рабов, искажая небесную религию и ухищряясь для того, чтобы обойти Божьи заповеди. В-четвертых, они настолько долго придерживались обычаев, противоречащих Божьему закону, что перестали замечать их порочность и даже нашли эти обычаи правильными. Они впали в заблуждение и разрешили себе совершать то, что запретил Всевышний. Дьяволы приукрасили для них отвратительные деяния, и грехи стали казаться им прекрасными поступками. Причина этого заключалась в том, что еще раньше они сочли прекрасными свои дурные воззрения. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь тех, в чьих сердцах неверие предстает в прекрасном обличии. Какие бы знамения они ни увидели, они все равно откажутся обратиться в правую веру. Следует знать, что многие откровения этой прекрасной суры были ниспосланы по поводу похода на Табук, когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, призвал мусульман готовиться к сражению против византийцев. В то время стояла сильная жара, а мусульмане испытывали серьезные материальные трудности и не имели достаточно провианта. По этим причинам некоторые мусульмане неохотно готовились к походу. И тогда Всевышний Аллах упрекнул их за бездействие, призвав их быть более активными:]*

**Аль-Мунтахаб**: Перенесение этих запретных месяцев или некоторых из них - нарушение законов Аллаха. Так делали многобожники, которые превращали запретный месяц в простой, если они хотели в это время вести войну; затем они считали разрешённый месяц запретным, чтобы иметь в году столько запретных месяцев, сколько назначил Аллах. Они обольщаются своими злыми деяниями, а Аллах не ведёт праведным прямым путём неверных, которые упорно стоят на своём.

## Сура 9, аят 38

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Почему, когда вас призывают выступить в поход на пути Аллаха, вы тяжело припадаете к земле? Неужели вы довольствуетесь мирской жизнью больше, чем Последней жизнью? Но преходящее удовольствие мирской жизни по сравнению с Последней жизнью ничтожно.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Почему, когда говорится вам: «Выступайте *[выходите]* на пути Аллаха *(чтобы сражаться с вашими врагами)*», вы припадаете к земле*[ленитесь и привязываетесь к своим жилищам]*? Неужели вы стали довольными земной жизнью больше чем Вечной? Ведь удел жизни ближней *[преходящие блага этого мира]*в *(сравнении)* с Вечной жизнью *[с благами Рая]* ничтожен.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Почему, когда вас призывают выступить в поход на пути Аллаха, вы тяжело припадаете к земле? Неужели вы довольствуетесь мирской жизнью больше, чем Последней жизнью? Но преходящее удовольствие мирской жизни по сравнению с Последней жизнью ничтожно. *[Неужели вы не знаете, что правая вера и твердая убежденность требуют от вас без промедления выполнять повеления Аллаха, стремиться снискать Его благосклонность и бороться с врагами вашей религии? Почему, когда вас призывают отправиться на священную войну, вы приникаете к земле и ищите спокойной жизни? Вы поступаете так, как поступают люди, довольствующиеся мирской жизнью, стремящиеся только к земным благам и не обращающие внимания на жизнь будущую. Вы поступаете так, словно не уверовали в жизнь после смерти. А ведь мирские блага, которые вы предпочитаете Последней жизни, по сравнению с ней, ничтожно малы. Разве Всевышний Аллах не наделил вас разумом, благодаря которому вы можете определить, чему действительно следует отдавать предпочтение? Разве мирские удовольствия от первого до последнего не являются ничтожными по сравнению с райскими наслаждениями? Разве короткая земная жизнь заслуживает того, чтобы человек делал ее единственной целью своего существования и связывал с ней свои помыслы и устремления? Неужели все ваши желания ограничиваются преходящими мирскими удовольствиями, преисполненными беспокойства и опасностей? Что заставило вас предпочесть земной мир бесконечной Последней жизни со всевозможными благами, которыми наслаждаются души и упиваются взоры? Клянусь Аллахом, человек никогда не отдаст предпочтение мирской жизни перед жизнью будущей, если вера глубоко запала ему в душу, если он способен здраво мыслить или действительно*

*относится к числу благоразумных мужей. После упоминания об этом Аллах пригрозил наказать мусульман, если те откажутся сражаться на Его пути. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, почему же, когда посланник призвал вас выйти в сражение за дело Аллаха, некоторые из вас колебались выступить в поход? Не следует так делать. Неужели вы предпочли утехи земного невечного мира вечным благам в будущей жизни? Поистине, блага ближней жизни так ничтожны и незначительны в сравнении с благами последующей жизни!

## Сура 9, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Если вы не выступите в поход, то Он подвергнет вас мучительным страданиям и заменит вас другим народом. Вы ничем не навредите Ему, ибо Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Если вы *(о, верующие)* не выступите *[не выйдете сражаться против врагов Аллаха]*, *(то)* накажет вас Аллах мучительным наказанием *(и в этом мире и в Вечной жизни)* и заменит вас другими людьми *[погубит вас и приведет других] (которые будут более покорными Ему и Его посланнику)*. И вы *(своим отказом от усердия на пути Аллаха)*нисколько не навредите Ему: ведь Аллах мощен над всякой вещью *[всемогущ] (и поэтому все что Он желает, непременно, произойдет)*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы не выступите в поход, то Он подвергнет вас мучительным страданиям и заменит вас другим народом. Вы ничем не навредите Ему, ибо Аллах способен на всякую вещь. *[Если вы откажетесь выступить в поход, то Аллах подвергнет вас мучительному наказанию как при жизни на земле, так и после смерти, ибо если правитель призывает своих подданных выступить в поход, то отказ от участия в военном походе является одним из величайших грехов, обрекающих человека на суровое наказание. Такой грех чреват ужасными последствиями, ведь человек, отказавшийся выполнить приказ правителя и отправиться в поход, ослушается Всевышнего Аллаха, нарушает Его запрет, отказывает в помощи Его религии, не защищает Его писание и небесный закон, не оказывает поддержку своим братьям в борьбе с врагами, которые намереваются искоренить мусульман и уничтожить их религию. А может случиться так, что другие маловеры последуют его примеру, и тогда поредеют ряды бойцов, сражающихся против врагов Аллаха. Человек, совершающий подобный грех, действительно заслуживает самой суровой угрозы. И поэтому Всевышний Аллах не только пригрозил подвергнуть таких грешников мучительному наказанию, но и обещал заменить их другим народом. Это объясняется тем, что Аллах обязался поддерживать ислам и прославлять Свое Слово, независимо от того, выполняют мусульмане Его повеления или предают их забвению. Аллах властен над всем сущим. Для Него нет ничего невозможного, и никто не способен одолеть Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы не окажете Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - помощи и не выступите в поход за дело Аллаха, Он вас сильно накажет и подвергнет мучительной каре. Аллах заменит вас другим народом, который будет оказывать посланнику помощь и поддержку и не отстранится от борьбы за дело Аллаха. Вы ни в чём не причините вреда Аллаху. Ведь Он Всемогущ, над всякой вещью мощен!

## Сура 9, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Если вы не окажете ему *(Мухаммаду)* поддержки, то ведь Аллах уже оказал ему поддержку, когда неверующие изгнали его. Он был одним из тех двоих, которые находились в пещере, и сказал своему спутнику *(Абу Бакру)*: «Не скорби, ибо Аллах — с нами». Тогда Аллах ниспослал ему спокойствие и поддержал его воинами, которых вы не видели. Аллах сделал слово неверующих нижайшим, тогда как Слово Аллаха превыше всего. Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Если вы *(о, сподвижники)* не поможете ему *[пророку Мухаммаду]*, то ведь уже помог ему Аллах, когда изгнали его те, которые стали неверными *[многобожники] (из Мекки)*, *(и когда он)* был вторым из двоих *[Пророк Мухаммад переселялся в Медину вместе в Абу Бакром ас-Сыддиком.] [одним из двоих]*. Когда оба они были *[укрылись]* в пещере*[Они укрылись от преследования многобожников в пещере с маленьким входом на горе Саур рядом с Меккой и пробыли там три дня.]*, вот говорит он *[пророк Мухаммад]* своему спутнику *[Абу Бакру]*: «Не печалься, ведь Аллах – с нами *(Своей помощью и поддержкой)*!» И низвел Аллах от Себя успокоение на него *[на Пророка]* и поддержал его *(такими)*войсками *[ангелами]*, которых вы не видели *(и которые охраняли его в пещере)*. И Он *[Аллах]* сделал слово тех, которые стали неверными *[слова многобожия]*, низшим *(и этим Он унизил неверующих)*, в то время как слово Аллаха *[слова единобожия]* – высшее *(и этим Аллах возвысил верующих)*: и *(ведь)* Аллах – величественный *(в Своем владычестве) (и)*мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы не окажете ему *(Мухаммаду)* поддержки, то ведь Аллах уже оказал ему поддержку, когда неверующие изгнали его. Он был одним из тех двоих, которые находились в пещере, и сказал своему спутнику *(Абу Бакру)*: «Не скорби, ибо Аллах - с нами». Тогда Аллах ниспослал ему спокойствие

и поддержал его воинами, которых вы не видели. Аллах сделал слово неверующих нижайшим, тогда как Слово Аллаха превыше всего. Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Если вы откажетесь помогать Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, то ведь Аллах не нуждается в вас, и вы ничем не навредите Ему. Он уже оказал поддержку Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, когда рядом с ним находился всего один человек. А произошло это, когда неверующие изгнали его из Мекки. Они вознамерились убить его и хорошо подготовились к этому, вынудив тем самым Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, покинуть город. Он отправился в путь вместе с Правдивейшим Абу Бакром, и они укрылись в пещере на горе Саур, расположенной в нижней части Мекки. Там они находились до тех пор, пока в городе не утихли страсти. Их положение было опасным и тяжелым, поскольку враги бродили повсюду в надежде найти и убить их обоих. Однако Всевышний Аллах оказал им поддержку, которую невозможно даже представить. Видя беспокойство Абу Бакра, Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал ему: «Не печалься, потому что Аллах - с нами. Он помогает нам и не оставит нас без поддержки». Аллах наполнил его сердце уверенностью, которая позволила ему сохранить спокойствие и даже успокоить своего спутника. Помимо этого, Аллах ниспослал воинов, которых люди не могли увидеть. Это были благородные ангелы, которые охраняли Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах унизил неверующих, лишив их Своей помощи. Они шли с твердым намерением, полагая, что смогут убить или схватить Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Они были сильно разгневаны и делали все возможное для того, чтобы претворить в жизнь свой замысел. Однако Аллах не стал помогать им, и они не добились желаемого. Более того, они не смогли ничего сделать. Всевышний поддержал и защитил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Именно эта защита подразумевается под Божьей поддержкой в обсуждаемом аяте. Следует знать, что поддержка Аллаха бывает двух видов. Первый вид - это поддержка правоверных, которые желают покончить со своими врагами. Аллах помогает им добиться желаемого и разгромить противников. Второй вид - это поддержка слабых мусульман, уничтожить которых желает сильный противник. Аллах также помогает им, отводит от них угрозу и защищает их от погибели. Очевидно, этот вид поддержки приносит мусульманам наибольшую пользу. Именно такую поддержку Аллах оказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, когда тот находился в пещере со своим спутником. Слово Аллаха всегда является наивысшим, и это относится как к божественному предопределению, так и к религиозным законам. Они превыше всего остального, всех остальных слов и законов. Всевышний сказал: «Мы отомстили грешникам, и Нашим долгом было помогать верующим» (30:47); «Воистину, Мы окажем помощь Нашим посланникам и верующим в мирской жизни и в тот день, когда предстанут свидетели»(40:51); «Нашим посланным рабам уже было сказано Наше Слово. Воистину, им будет оказана помощь. Воистину, Наше войско одержит победу» (37:171–173). Религия Аллаха всегда одерживает верх над остальными вероисповеданиями благодаря убедительным доводам, ясным знамениям и сокрушительным доказательствам. Среди Его прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. Никто не сможет одолеть Его или сбежать от Него. Он расставляет все вещи по своим местам и откладывает победу правоверных на более поздний срок, если этого требует божественная мудрость. Этот прекрасный аят свидетельствует о превосходстве Правдивейшего Абу Бакра. Он был спутником Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, во время его переселения, и этой великой чести не был удостоен никто другой. Правоверные мусульмане единодушны в том, что в этом аяте речь идет именно об Абу Бакре. И всякий, кто не признает Абу Бакра спутником Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, во время переселения в Медину, считается неверующим, потому что отрицает кораническое откровение по этому поводу. Этот аят также подчеркивает пользу спокойствия и уверенности, которые дополняют милость Аллаха по отношению к рабам, оказавшимся в тяжелой и опасной ситуации. Спокойствие и уверенность раба зависят от того, насколько хорошо ему удалось познать своего Господа и уверовать в правдивость Его обещания. Они также зависят от его веры и смелости. Из этого аята также следует, что даже лучшие из праведников могут опечалиться из-за трудностей и опасностей. Однако раб Божий должен стремиться к избавлению от этого чувства, потому что оно ослабляет его сердце и решимость. Затем Всевышний Аллах призвал Своих верующих рабов сражаться на Его пути, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Если вы не поможете посланнику Аллаха, то Аллах ему поможет; ведь Он помог и оказал ему поддержку, когда те, которые не уверовали, вынудили его уйти из Мекки, изгнав его. С ним тогда был только один спутник - Абу Бакр, и их было только двое. И когда они скрывались в пещере от многобожников, преследующих их, Абу Бакра охватил страх за жизнь пророка, но тот сказал, успокаивая Абу Бакра: "Не печалься, ведь с нами Аллах, Он нам поможет!" Тогда Аллах низвёл покой на сердце соратника пророка и подкрепил пророка Своими воинами *(ангелами)*, которых никто не видит, кроме Него, Всевышнего - слава Ему! Так пропал призыв нечестивых к многобожию, и религия Аллаха победила *[Пещера, в которой скрывались пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - и его спутник, находилась в горе ас-Саур недалеко от Мекки, где они пробыли три дня, а затем покинули её ночью, когда преследование прекратилось. Они прибыли в Медину восьмого лунного месяца рабиа первого года хиджры.]*. Ведь Аллах Всемогущ, Непобедим и мудр в Своём распоряжении делами!

## Сура 9, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Выступайте в поход, легко ли это вам будет или обременительно, и сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.

**Абу Адель**: Выступайте *(о, верующие) (будучи)* легкими *[молодыми, бедными,...]* и *(будучи)* тяжелыми *[пожилыми, богатыми,...]* и усердствуйте своими имуществами и душами на пути Аллаха! Это *[такой выход и расходование]* – лучшее для вас, если бы вы только знали!

**Толкование ас-Саади**: Выступайте в поход, легко ли это вам будет или обременительно, и сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали. *[О правоверные! Отправляйтесь на священную войну, независимо от того, легко вам это или тяжело, делаете вы это с охотой или неохотно. Сражайтесь на пути Аллаха в знойную жару и лютую стужу - при любых обстоятельствах. Делайте все, что в ваших силах, не жалейте своего имущества и жертвуйте своими жизнями. Вы обязаны не только принимать участие в боевых действиях, но и расходовать свое имущество на нужды сражающихся мусульман, если в этом есть необходимость. Бороться на пути Аллаха своим имуществом и своими душами для вас лучше, чем бездействовать, потому что благодаря таким праведным поступкам вы сумеете снискать Его благоволение и взойти на высокие ступени перед Ним, помочь Его религии и войти в число Его доблестных воинов.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Когда призывают к сражению за дело Аллаха, отзывайтесь и выступайте в поход по одному и группами, каждый, как может: пешими и конными, с лёгким снаряжением или тяжёлым. Боритесь, не щадя ни имущества, ни жизни, за возвышение Слова Аллаха! Это - лучшее для вас, и в этом благо Аллаха для вас, если вы разумеете!

## Сура 9, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Если бы их ожидали близкая нажива и легкая дорога, то они последовали бы за тобой. Но расстояние показалось им дальним, и они будут клясться Аллахом: «Если бы мы могли, то непременно отправились бы с вами». Они губят себя, и Аллах знает, что они являются лжецами.

**Абу Адель**: Если *(поход [Поход на Табук для сражения с римлянами.], на который ты зовешь)* был бы близким по добыче *(трофеев)* и умеренным *[легким]* путем, то они*[лицемеры]*, непременно, последовали бы за тобой *(о, Пророк)*. *[Их выход был бы не ради довольства Аллаха, а лишь для получения добычи]*. Но далеко для них это путешествие, и *(когда вы будете возвращаться с этого похода)* они будут *(оправдываясь)* клясться Аллахом: «Если бы мы могли *[были в силах]*, то непременно вышли бы вместе с вами!» Они губят самих себя *(своей ложью и лицемерием)*, а Аллах знает, что они – однозначно, лжецы *(в своей вере и в своих клятвах)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы их ожидали близкая нажива и легкая дорога, то они последовали бы за тобой. Но расстояние показалось им дальним, и они будут клясться Аллахом: «Если бы мы могли, то непременно отправились бы с вами». Они губят себя, и Аллах знает, что они являются лжецами. *[О Мухаммад! Если бы военный поход позволял людям легко нажиться и быстро приобрести мирские блага, если бы дорога не была долгой и тяжелой, то многие люди охотно последовали бы за тобой. Такой поход не обременил бы их. Однако расстояние показалось им очень далеким, а дорога - очень тяжелой, и они не присоединились к тебе. Такое поведение не является примерным поступком, потому что настоящий раб поклоняется своему Господу при любых обстоятельствах. Он выполняет свои обязанности, когда ему тяжело и когда ему легко. Он остается рабом Аллаха во все времена. Маловеры клянутся, что они не отправляются в поход по уважительной причине. Они клянутся, что не могут ответить на твой зов. Однако отказ от участия в священной войне и лживые рассказы губят их, ведь Аллаху прекрасно известно, что они лгут. Этими словами Аллах упрекнул лицемеров, которые не отправились в поход на Табук вместе с посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Они придумали в свое оправдание лживые истории, и Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, принял их голословные утверждения. Он не стал выяснять, кто из них говорил правду, а кто был лжецом. И поэтому далее Всевышний Аллах упрекнул его за поспешное принятие такого решения:]*

**Аль-Мунтахаб**: В Коране порицаются лицемеры, уклоняющиеся от борьбы вместе с пророком за светлый путь Аллаха, о которых сказано: "Если бы этих лицемеров призвали к утехам земного мира, которые можно скоро получить, и к приятному, лёгкому путешествию, они бы последовали за тобой, о Мухаммад, но им путь показался далёким и тяжёлым, и они будут клясться, что если бы они могли, то вышли бы с тобой в поход". Они губят себя своим лицемерием и ложью. Поистине, от Аллаха ничего нельзя скрывать, Он знает их ложь и воздаст им за это!

## Сура 9, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Да простит тебя Аллах! Почему ты разрешил им остаться дома, пока тебе не стало ясно, кто говорит правду, а кто является лжецом?

**Абу Адель**: Да простит тебя Аллах! Почему ты *(о, Пророк)* разрешил им *[лицемерам] (остаться дома)* прежде, чем выяснятся тебе те, которые говорили правду *(в своих оправданиях)*, и *(пока)* ты не узнал лжецов *[тех, которые лгут в этом]*?

**Толкование ас-Саади**: Да простит тебя Аллах! Почему ты разрешил им остаться дома, пока тебе не стало ясно, кто говорит правду, а кто является лжецом? *[О Мухаммад! Пусть Аллах простит тебя за то, что ты позволил людям остаться в городе и не принять участия в походе! Тебе следовало испытать их, чтобы выяснить, кто из них говорит правду, а кто лжет. Ты должен был разрешить остаться в городе только тем, кто действительно имеет оправдание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах простил тебе *(о Мухаммад!)* то, что ты разрешил этим лицемерам оставаться в стороне от борьбы за дело Аллаха, до того как ты выяснил обстоятельства и узнал, действительно ли у некоторых из них были причины, чтобы уклониться от похода, и распознал среди них лжецов.

## Сура 9, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Те, которые веруют в Аллаха и в Последний день, не спрашивают у тебя дозволения на то, чтобы сражаться своим имуществом и своими душами. Ведь Аллах знает богобоязненных.

**Абу Адель**: Не спрашивают позволения у тебя *(о, Пророк)* те, которые веруют в Аллаха и в Последний День, чтобы усердствовать своим имуществом и своими душами. И Аллах знает остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и сторонятся того, что Он запретил]*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые веруют в Аллаха и в Последний день, не спрашивают у тебя дозволения на то, чтобы сражаться своим имуществом и своими душами. Ведь Аллах знает богобоязненных.

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто истинно уверовал в Аллаха и в Судный день, не станут просить у тебя *(о Мухаммад!)* дозволения участвовать в сражении своей жизнью и имуществом за дело Аллаха и не будут уклоняться от борьбы. Ведь истинность их веры вызывает в их сердцах стремление к борьбе за дело Аллаха. Поистине, Аллах знает намерения в сердцах верующих!

## Сура 9, аят 45

**Эльмир Кулиев**: У тебя просят дозволения остаться дома только те, которые не веруют в Аллаха и в Последний день, сердца которых испытывают сомнение. И по причине своего сомнения они пребывают в замешательстве.

**Абу Адель**: Просят у тебя *(Пророк)* позволения *(чтобы не выходить в военный поход)* лишь те, которые не веруют в Аллаха и в Последний день и сердца которых усомнились*(в истинности Ислама, с которым ты пришел к ним)*, – и они в своем сомнении колеблются *[пребывают в замешательстве]*.

**Толкование ас-Саади**: У тебя просят дозволения остаться дома только те, которые не веруют в Аллаха и в Последний день, сердца которых испытывают сомнение. И по причине своего сомнения они пребывают в замешательстве. *[Всевышний поведал о том, что правоверные, которые уверовали в Аллаха и в Судный день, не просят дозволения на то, чтобы остаться дома и не принять участие в священной войне. Они жертвуют своим имуществом и своими жизнями на Его пути, потому что желание совершать праведные деяния и исповедовать истинную религию побуждает их сражаться во имя Аллаха, даже если никто не призывает их к этому. И уж тем более они не просят освободить их от обязанности принимать участие в боевых действиях без уважительной причины. Аллаху прекрасно известно о богобоязненных праведниках. Поэтому Он сообщил, что их отличительным качеством является то, что они не спрашивают дозволения на то, чтобы остаться дома и не отправиться на священную войну. Так поступают только грешники, которые лишены совершенной веры и твердой убежденности. Их желание совершать праведные поступки невелико, и они боятся принять участие в джихаде. Они вынуждены просить разрешения остаться дома, потому что их терзают сомнения, и они пребывают в полном замешательстве.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые неискренне уверовали в Аллаха и в Его наказание в Судный день, просят у тебя дозволения уклониться от похода. Ведь их сердца переполнены сомнением. Они пребывают в нерешительности и колеблются, и Аллах накажет их за это.

## Сура 9, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Если бы они желали выступить в поход, то приготовились бы к этому. Однако Аллах не пожелал, чтобы они отправились в поход, и задержал их. Им было сказано: «Отсиживайтесь вместе с теми, кто остался отсиживаться».

**Абу Адель**: А если бы они *[лицемеры]* желали бы *(вместе с тобой)* выйти *(в поход)*, то приготовили бы для этого оружие, но не пожелал Аллах их отправление и удержал их*[лишил их решительности и поселил в их души лень]*, и было сказано: «Сидите *[оставайтесь]* с сидящими *[с женщинами, детьми и больными]*!»

**Толкование ас-Саади**: Если бы они желали выступить в поход, то приготовились бы к этому. Однако Аллах не пожелал, чтобы они отправились в поход, и задержал их. Им было сказано: «Отсиживайтесь вместе с теми, кто остался отсиживаться». *[Всевышний разъяснил, что поведение лицемеров, отказавшихся принять участие в военном походе, свидетельствует о том, что они вовсе не собирались отправиться в путь. Их оправдания были лживыми и безосновательными. Уважительная причина мешает человеку совершить праведный поступок, если он делает все возможное для того, чтобы его совершить. Если бы они прилагали усилия для того, чтобы отправиться в поход, но не могли сделать это по уважительной причине, то их оправдания были бы обоснованными. Однако лицемеры не желали принять участие в походе и не делали для этого никаких приготовлений. Они не собирали провиант и снаряжение, что однозначно свидетельствовало об их нежелании воевать. Аллах тоже не желал, чтобы они отправлялись в поход вместе с правоверными. Он сделал так, что они задержались и замешкались, несмотря на то, что ранее Он приказал им принять участие в походе, вдохновив их на это правое дело и одарив всем необходимым для этого. Божественная мудрость требовала того, чтобы Аллах не помог им приготовиться к тяжелому походу, а удержал их от этого. А затем им было велено остаться в городе вместе с женщинами и теми, кто был вынужден остаться по уважительной причине. После упоминания об этом Всевышний Аллах поведал о мудрости этого предопределения, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы эти лицемеры искренне пожелали участвовать вместе с посланником в сражении за дело Аллаха, они бы приготовили снаряжение к походу, но Аллаху было неугодно их участие в походе, зная их коварные намерения, - если они выйдут с верующими в поход, то будут сражаться против них, а не с ними. И потому Он задержал их за лицемерие и коварство, наполняющие их сердца. И было им сказано: "Сидите здесь с сидящими *(которые не выступают в поход)*!"

## Сура 9, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Если бы они выступили в поход вместе с вами, то не прибавили бы вам ничего, кроме беспорядка, торопливо ходили бы между вами и сеяли бы между вами смуту. Среди вас найдутся такие, которые станут прислушиваться к ним. Аллах знает беззаконников.

**Абу Адель**: Если бы они *[лицемеры]* вышли с вами *(о, верующие) (в поход)*, то не увеличили бы среди вас ничего, кроме беспорядка и поспешили бы среди вас, стремясь*(посеять)* смуту между вами. И среди вас *(о, верующие)* есть прислушивающиеся для них *[разведчики]*: ведь Аллах знает *(этих)* беззаконников *[лицемеров] (и воздаст им за все их деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы они выступили в поход вместе с вами, то не прибавили бы вам ничего, кроме беспорядка, торопливо ходили бы между вами и сеяли бы между вами смуту. Среди вас найдутся такие, которые станут прислушиваться к ним. Аллах знает беззаконников. *[О мусульмане! Если бы лицемеры отправились в поход вместе с вами, то их присутствие было бы изъяном вашей армии. Они распространяли бы среди вас смуту и злые сплетни в надежде посеять между вами вражду и разногласия. Среди вас есть люди, которые не способны здраво мыслить и которые поспешно прислушались бы к их словам, впав в искушение. Только представьте себе, сколько вреда лицемеры причинили бы вам, отправившись в поход вместе с вами. Они без устали мешали бы вам добиться цели, ослабляя ваши ряды и удерживая вас от борьбы с неприятелем, и некоторые из вас согласились бы с их лживыми утверждениями и послушались их советов. Воистину, это было бы вашим серьезным недостатком. Руководствуясь божественной мудростью, Всевышний Аллах удержал лицемеров от участия в походе и не позволил им отправиться в путь вместе с верующими. Тем самым Он проявил милость к мусульманам и уберег их от тех, кто не принес бы им ничего, кроме вреда. Аллах прекрасно знает несправедливых беззаконников и обучает Своих рабов тому, как надлежит остерегаться их. Он разъясняет верующим, какими опасными последствиями может обернуться для них близость с грешниками. Затем Всевышний поведал о том, что лицемеры и раньше замышляли недоброе, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы лицемеры выступили вместе с вами в поход за дело Аллаха, они бы вас не усилили ни морально, ни количественно, наоборот, они бы распространили порчу в ваших рядах, сея смуту среди вас. Тот, кто не знает их злых намерений, может быть обманут их ложными словами, и слабые из вас иногда готовы откликнуться и поддержать их, когда они станут сеять смуту. Поистине, Аллах знает этих лицемеров, причиняющих вред самим себе своими скверными намерениями!

## Сура 9, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Они и раньше домогались смуты и замышляли против тебя козни, пока не явилась истина и не проявилось веление Аллаха, хотя это и было им ненавистно.

**Абу Адель**: Уже *(прежде) [до похода на Табук]* они *[лицемеры]* стремились к смуте *[отклоняли от Веры и удерживали от пути Аллаха]* и тщательно обдумывали по отношению к тебе дела *[замышляли козни и ухищрения, чтобы представить то, с чем ты к ним явился, в ложном свете]*, пока не пришла истина *[помощь Аллаха]* и *(пока)* не победило дело Аллаха *[Ислам]*, хотя они и ненавидели *(это) [не желали этого]*.

**Толкование ас-Саади**: Они и раньше стремились посеять смуту и замышляли против тебя козни, пока не явилась истина и не проявилось веление Аллаха, хотя это и было им ненавистно. *[Когда вы переселились в Медину, они прилагали усилия, чтобы разрушить ваши планы. Они запутывали ваши мысли и строили козни, пытаясь изобличить во лжи ваши проповеди и навредить вашей религии. Они не переставали поступать так, пока не явилась истина и не обнаружилось веление Аллаха. Их козни оказались безрезультатными, а их ложь бесследно исчезла. Воистину, такие люди заслуживают того, чтобы Аллах предостерег от них Своих верующих рабов и чтобы верующие не печалились от того, что они не отправляются на священную войну вместе с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они и прежде стремились распространить смуту в ваших рядах и строили против тебя *(о Мухаммад!)* всяческие козни, но Аллах поразил их, помог тебе одержать верх над ними и явил Свою веру и религию, несмотря на них!

## Сура 9, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть и такой, который говорит: «Позволь мне остаться дома и не искушай меня!». Безусловно, они уже впали в искушение. Воистину, Геенна объемлет неверующих.

**Абу Адель**: И среди них *[этих лицемеров]* есть такой, который говорит: «Дозволь мне *(остаться дома)* и не искушай меня *[Аят ниспослан по поводу лицемера по имени Джадд бин Кайс, который сказал: «О, Посланник Аллаха! Ведь ты знаешь, что я очень влюбчив в женщин, и я боюсь, что когда увижу женщин римлян, не смогу удержаться от них, поэтому позволь мне остаться дома, и не подвергай меня искушению теми женщинами и я тебе помогу тем, что у меня есть».]*!» О да! Ведь они *[лицемеры]* уже впали в искушение *[в большое лицемерие]*. И ведь, поистине, Геенна *[Ад]* однозначно, *(будет)* окружать неверных *(и ни один из них не выйдет из нее)*!

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть и такой, который говорит: «Позволь мне остаться дома и не искушай меня!» Безусловно, они уже впали в искушение. Воистину, Геенна объемлет неверующих. *[Среди лицемеров нашелся человек, который привел в свое оправдание совершенно удивительный довод. Он сказал: «Позволь мне остаться дома и не ввергай меня в искушение! Если я отправлюсь в поход и увижу женщин потомков Асфара, то не устою перед ними». Это был аль-Джудд б. Кейс. Да осрамит его Аллах! Он попытался скрыть свое лицемерие и сделал вид, что его намерения чисты и прекрасны. Он заявил, что если примет участие в походе, то может впасть в искушение и совершить грех, а если останется дома, то сумеет избежать греха и воздержаться от дурных поступков. Аллах изобличил его ложь, возвестив о том, что он уже впал в искушение. Если он действительно намеревался избежать зла, то ему следовало знать, что отказ от участия в походе стал для него еще большим искушением и причинил ему еще больше вреда, ведь он ослушался Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, совершил дерзкий грех и взвалил на свои плечи тяжелое бремя. Грех, который он опасался совершить во время военного похода, был менее тяжким, чем совершенное им преступление. Более того, его опасения были надуманными, поскольку в действительности он делал все возможное для того, чтобы уклониться от участия в походе. Вот почему далее Аллах пригрозил ввергнуть лицемеров в Преисподнюю, которая окружит их со всех сторон. Они не смогут сбежать оттуда и не избавятся от адских мук.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые лицемеры говорили пророку: "Разреши нам уклониться от сражения и не подвергай нас испытанию и трудностям". И они стали из тех, кто не повинуется Аллаху. Истинно, геенна объемлет неверных в Судный день!

## Сура 9, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Если тебе достается благо, это огорчает их. Если же тебя постигает беда, они говорят: «Мы заранее приняли меры предосторожности для себя». И они уходят, забавляясь.

**Абу Адель**: Если тебя *(о, Пророк) (в некоторых походах)* постигает что-либо хорошее *[победа и трофеи]*, это печалит их *[лицемеров]*; а если тебя постигнет несчастие*[поражение и потери]*, они *[лицемеры]* говорят: «Мы

позаботились о нашем деле *[о самих себе]* раньше *(чтобы нас не постигла беда)*!» – и уходят, радуясь *(тому, что совершили и что постигло тебя)*.

**Толкование ас-Саади**: Если тебе перепадает благо, это огорчает их. Если же тебя постигает беда, они говорят: «Мы заранее приняли меры предосторожности для себя». И они уходят, забавляясь. *[Лицемеры - настоящие враги ислама, ненавидящие эту религию. Если мусульмане одерживают верх над своими противниками, то это огорчает их, а если врагам удается победить мусульман, то они радуются тому, что не были рядом с ними во время поражения. Они говорят: «Мы заранее приняли меры предосторожности, потому что знали, как можно избежать подобных неприятностей». Они довольны тем, что мусульман постигло несчастье, которого им удалось избежать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти лицемеры не желают тебе *(о пророк!)* и твоим соратникам добра. Они печалятся, если тебя постигнет что-либо хорошее - победа или добыча; радуются, если тебя постигнет несчастье - будут раненые или убитые. Тогда они говорят злорадно: "Мы позаботились о себе, сидя дома и не выступая в поход!" И затем уходят от тебя, радуясь.

## Сура 9, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Нас постигнет только то, что предписано нам Аллахом. Он — наш Покровитель. И пусть верующие уповают на одного Аллаха».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «Не постигнет нас ничто, кроме того, что начертал нам Аллах *(в Хранимой Скрижали) [кроме предопределенного нам]*. Он – наш покровитель*[помощник и хранитель]*!» И пусть *(только)* на Аллаха полагаются верующие *(во всех своих делах) [твердо надеются на Его помощь и поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Нас постигнет только то, что предписано нам Аллахом. Он - наш Покровитель. И пусть верующие уповают на одного Аллаха». *[Всевышний Аллах изобличил заблуждение лицемеров и повелел Своему Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Нас постигнет только то, что уже предписано Аллахом и записано в Хранимой скрижали. Всевышний Аллах покровительствует нам и устраивает наши мирские и религиозные дела. Мы довольны своей судьбой и не распоряжаемся ею по собственному усмотрению. И пусть верующие, которые желают снискать благо и избежать несчастий, уповают на одного Аллаха и верят в Его поддержку. Надежды того, кто уповает и полагается на Него, никогда не будут обмануты. А грешники, которые уповают на иных покровителей, будут оставлены без Божьей поддержки и не смогут достичь желаемого».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Нас в земном мире не постигнет ни доброе, ни дурное, кроме того, что Аллах предначертал нам. Мы смиренны перед Его предопределением: нас не обольщает доброе, которое нас постигает, и не пугает дурное, которому мы подвергаемся. Аллах Единый - наш Покровитель, и только на Него одного уповают искренне верующие!"

## Сура 9, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели вы ожидаете, что нам выпадет что-либо, кроме одного из двух благ? Мы тоже ждем, что Аллах поразит вас мучениями от Себя или же накажет вас нашими руками. Ждите, и мы подождем вместе с вами».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим лицемерам)*: «Неужели вы выжидаете, что с нами будет только одно из двух благ *[либо придет помощь от Аллаха, либо человек примет смерть ради Аллаха]*, в то время как мы *(верующие)* выжидаем, что вас *(лицемеров)* постигнет Аллах наказанием от Себя или *(накажет вас)* нашими руками? Ждите же, поистине, мы *(тоже)* вместе с вами будем ждать!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели вы ожидаете, что нам выпадет что-либо, кроме одного из двух благ? Мы тоже ждем, что Аллах поразит вас мучениями от Себя или же накажет вас нашими руками. Ждите, и мы подождем вместе с вами». *[О Мухаммад! Скажи лицемерам, которые надеются, что вас постигнет очередное несчастье: «Чего вы ждете? Что может постигнуть нас? Любое из двух благ, которые могут выпасть на нашу долю, непременно принесет нам огромную пользу. Если мы одолеем наших врагов, одержав победу, то получим вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. Если же мы падем смертью мучеников, то сумеем взойти на самое высокое место перед Аллахом. Но знайте, лицемеры, что мы тоже надеемся увидеть то, что произойдет с вами. Мы ждем, когда Всевышний Аллах подвергнет вас мучительному наказанию в Преисподней или накажет вас нашими руками. И если это произойдет, то мы одержим над вами верх, и вы падете от наших рук. Ждите, когда нам выпадет добро, и мы подождем, когда вас постигнут страдания».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Неужели вы думаете, что нас постигнет что-либо, помимо одного из двух благ: победы и добычи в ближайшей жизни или гибели за прямой путь Аллаха, чтобы войти в рай в

последующей жизни? А мы выжидаем, что Аллах поразит вас Своей карой, которая погубит вас; или поразит вас унижением нашими руками. Так ждите же, что сделает Аллах, и мы вместе с вами будем ждать!"

## Сура 9, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Станете ли вы делать пожертвования по доброй воле или по принуждению — от вас все равно не будет принято, поскольку вы являетесь людьми нечестивыми».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим лицемерам)*: «Расходуйте *(свои имущества)* добровольно или по принуждению, – не будет принято *[Аллах не примет]* от вас, так как вы являетесь непокорными людьми *[вышедшими из веры и повиновения Аллаху]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Станете ли вы делать пожертвования по доброй воле или по принуждению - от вас все равно не будет принято, поскольку вы являетесь людьми нечестивыми». *[Всевышний сообщил о том, что пожертвования лицемеров тщетны и бесполезны. Для того чтобы разъяснить причину этого, Аллах повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «О лицемеры! Станете вы раздавать милостыню добровольно или вопреки своим желаниям, ваши пожертвования все равно не будут приняты, равно как и остальные деяния, потому что вы не повинуетесь Аллаху».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* тем лицемерам, которые хотят скрыть своё лицемерие, расходуя деньги на путь Аллаха и на другие цели: "Тратьте своё имущество по доброй воле или по принуждению, Аллах не примет от вас эти деяния, которые тщетны из-за вашего лицемерия. Ведь вы не поклоняетесь Аллаху, не принимаете Его веры и не повинуетесь Ему. Аллах не любит тех, кто, ослушиваясь Его, преступает Его назидания".

## Сура 9, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Тому, чтобы их пожертвования были приняты, мешает только то, что они не веруют в Аллаха и Его Посланника, лениво совершают намаз и нехотя делают пожертвования.

**Абу Адель**: И препятствует принятию от них их расходов *[пожертвований]* только то, что они стали неверующими в Аллаха и Его посланника, и что они приходят на молитву только ленивыми и *(то, что)* расходуют они только по принуждению *[не надеясь на награду за обязательные расходования и не боясь наказания Аллаха за оставление его]*.

**Толкование ас-Саади**: Тому, чтобы их пожертвования были приняты, мешает только то, что они не веруют в Аллаха и Его посланника, лениво совершают намаз и нехотя делают пожертвования. *[Ослушание лицемеров заключается в том, что они отказываются уверовать в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Правая вера - обязательное условие для принятия любых благодеяний, однако лицемеры лишены ее, и поэтому их деяния не считаются праведными. Когда они собираются совершить намаз, они встают на него лениво. Намаз представляется им настолько обременительным, что они готовы вовсе не совершать его. Когда же они раздают милостыню, они не делают этого от всей души. Разъяснив это, Аллах упрекнул каждого, кто поступает так, как поступают лицемеры, и возвестил, что верующие должны отличаться от них, совершать намаз бодро и энергично, поклоняясь Аллаху душой и телом, и раздавать пожертвования от всей души, надеясь получить вознаграждение только от Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что же мешает принять их дары? Аллах не принимает их дары только потому, что они не уверовали в Него и Его посланника. Ведь неверие стирает добродеяния. Они выстаивают молитву лениво и неохотно, а не так, как им следует совершать её. То, что они расходуют во имя Аллаха, они дают неохотно, не по доброй воле.

## Сура 9, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Пусть не восхищают тебя их имущество и дети. Аллах желает только наказать их детьми и имуществом в мирской жизни, дабы они расстались со своими душами неверующими.

**Абу Адель**: Пусть не восхищают тебя *(о, Пророк)* их достояния *[имущества лицемеров]* и их дети. Аллах желает лишь наказать их этим в этой жизни *[они устают собирать это и затем у них возникают трудности из-за них]* и *(чтобы)* души их изошли *[чтобы они умерли]*, будучи неверными.

**Толкование ас-Саади**: Пусть не восхищают тебя их имущество и дети. Аллах желает только наказать их детьми и имуществом в мирской жизни, дабы они расстались со своими душами неверующими. *[Пусть тебя не восхищают богатство и дети лицемеров - они не принесут им никакой радости. От них не будет никакой пользы,*

*потому что лицемеры стремятся к ним больше, чем стремятся к благоволению своего Господа, ради них ослушаются Его. И поэтому дети и богатство становятся наказанием для лицемеров в мирской жизни. Они добиваются этих мирских благ с большими мучениями и прикладывают для этого огромные усилия, испытывая постоянное беспокойство и изнуряя себя трудом. И если сравнить удовольствие, которое они получают от мирской жизни, с усилиями, которые они для этого прикладывают, то такое удовольствие окажется ничтожно малым. Земные блага отвлекают их от поминания Аллаха и становятся для них наказанием в мирской жизни. Одним из самых тяжелых и опасных последствий этого является то, что их сердца привязываются к земным благам. В результате они перестают помышлять обо всем остальном, и мирские удовольствия становятся пределом их желаний. В их сердцах не остается места для будущего мира, и они расстаются с земной жизнью неверующими. Какое наказание может быть более страшным, чем наказание, обрекающее мученика на вечное несчастье и бесконечную скорбь?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть тебя, о слушатель, не восхищает и не прельщает то, что ты видишь у лицемеров - их достояние и детей. Ведь Аллах даровал им всё это, чтобы они преодолевали трудности для сохранения этого блага в ближайшей жизни, без какой-либо надежды получить вознаграждение в будущей жизни. И они умирают, оставаясь неверными. Аллах накажет их в будущей жизни за всё то, что они делали.

## Сура 9, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Они клянутся Аллахом, что принадлежат к вам. Однако они не принадлежат к вам. Напротив, они — боязливые люди.

**Абу Адель**: И клянутся они *[эти лицемеры]* Аллахом, что они – из вас *(о, верующие)*, хотя они – не из вас, но они – люди, которые боятся *(что вы их убьете, как вы убиваете многобожников) (и поэтому внешне показывают себя верующими)*.

**Толкование ас-Саади**: Они клянутся Аллахом, что принадлежат к вам. Однако они не принадлежат к вам. Напротив, они - боязливые люди.

**Аль-Мунтахаб**: Эти лицемеры ложно клянутся вам Аллахом *(о вы, верующие!)*, что они уверовали так же, как вы; в действительности же они не веруют в Аллаха. Они люди слабые и прибегают к лицемерию из-за постоянного страха, ложно утверждая свою веру неверными клятвами.

## Сура 9, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Если бы они нашли убежище, пещеру или укрытие, то они поспешно направились бы туда.

**Абу Адель**: Если бы они *[эти лицемеры]* нашли убежище *[крепость]*, или пещеры *(в горах)*, или укрытие *(в земле)*, то они повернулись *[направились]* бы к нему, устремляясь стремительно.

**Толкование ас-Саади**: Если бы они нашли убежище, пещеру или укрытие, то они поспешно направились бы туда. *[Лицемеры клянутся Аллахом, что являются одними из вас, однако они поступают так, потому что опасаются превратностей судьбы. Им не хватает смелости признаться в своих искренних убеждениях. Они боятся того, что если вам станет известно об их истинных убеждениях и поступках, то вы отречетесь от них, и тогда люди станут набрасываться на них со всех сторон. Сильные духом и благоразумные люди не поступают так. Они всегда действуют открыто, независимо от того, праведны их поступки или нет. Однако лицемеры - трусливый и лживый народ. Они настолько трусливы, что если бы им удалось найти убежище, в котором они могли бы скрыться от превратностей судьбы, пещеру, в которой они могли бы спрятаться, или укрытие, в котором они были бы недоступны, то они поспешили бы туда. Воистину, они лишены качеств, которые помогли бы им проявлять стойкость и решительность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные ненавидят вас *(верующих)* и не любят общаться с вами. И если бы они нашли себе убежище, крепость, вход в горы или пещеры под землёй, куда можно было бы войти, они бы поспешили уйти туда.

## Сура 9, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые обвиняют тебя из-за милостыни. Если им достается что-либо из милостыни, то они остаются довольными, если же им ничего не достается, то они приходят в ярость.

**Абу Адель**: И среди них *[этих лицемеров]* есть такие, что злословят на тебя из-за милостыни *[из-за того, как ты ее делишь]*. Если им дается что-нибудь из нее *[из милостыни]*, то они довольны, а если им не дается из нее *[из милостыни]*, то вот, – они сердятся *(и винят тебя)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые обвиняют тебя из-за милостыни. Если им достается что-либо из милостыни, то они остаются довольными, если же им ничего не достается, то они приходят в ярость. *[О Мухаммад! Среди лицемеров есть те, кто упрекает тебя за распределение пожертвований. Однако они не обвиняют тебя из чистых побуждений, опираясь на разумные доводы. Они лишь хотят, чтобы ты даровал им побольше мирских благ. Если ты одаришь их щедрым паем, то они останутся довольны тобой, но если им ничего не достанется, то они будут гневаться и сердиться. А ведь рабам не подобает радоваться и гневаться, руководствуясь сугубо мирскими соображениями и преследуя корыстные цели. Напротив, человек должен всегда поступать только для того, чтобы снискать благоволение своего Господа. Именно поэтому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Ни один из вас не уверует до тех пор, пока его желания не совпадут с тем, что я принес».]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди этих лицемеров есть и такие, которые порицают тебя *(о Мухаммад!)* и осуждают за раздачу тобою милостыни и добычи. Их интересует только земной мир, его блага и привилегии. Если ты им дашь то, что они хотят, они будут довольны твоей раздачей, если им не дать, они сердятся и гневаются.

## Сура 9, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Лучше бы они довольствовались тем, что дали им Аллах и Его Посланник, и сказали: «Нам достаточно Аллаха. Аллах одарит нас из Своей милости, а также Его Посланник. Воистину, мы устремляемся к Аллаху!».

**Абу Адель**: А если они *[ругающие Пророка из-за милостыни]* были бы довольны тем, что дал им Аллах и Его посланник, и сказали бы: «Достаточно нам Аллаха, даст нам Аллах от Своей щедрости и *(даст нам)* Его посланник *(из того, что даровал Аллах)*. Поистине, Мы к Аллаху обращаемся *(чтобы Он обогатил нас и избавил от нужды в милостыне)*!» *(то это было бы лучше для них)*.

**Толкование ас-Саади**: Лучше бы они довольствовались тем, что дали им Аллах и Его посланник, и сказали: «Нам достаточно Аллаха. Аллах одарит нас из Своей милости, а также Его посланник. Воистину, мы устремляемся к Аллаху!» *[Им следовало довольствоваться любыми благами, которые им даровали Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, независимо от их количества. Им следовало сказать: «Нам достаточно Аллаха! Мы довольны тем, что нам даровано, и надеемся на Его милость и благосклонность. Мы молим Его ниспослать нам добро и уберечь нас от зла».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы эти лицемеры, которые порицали тебя за раздачу милостыни и добычи, были бы довольны тем, что даровали им Аллах и Его посланник, какой бы малой ни была их доля, и сказали бы: "Довольно нам Аллаха! Он нам дарует из щедрот Своих, и Его посланник нам даст в будущем по Его указанию ещё больше. Ведь мы стремимся к повиновению Аллаху и Его щедрости!" Если бы они так делали, было бы лучше для них!

## Сура 9, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Пожертвования предназначены для неимущих и бедных, для тех, кто занимается их сбором и распределением, и для тех, чьи сердца хотят завоевать, для выкупа рабов, для должников, для расходов на пути Аллаха и для путников. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: *(Обязательные)* милостыни *(предназначены)* только для нищих *[тех, у которых ничего нет]*, бедных *[тех, которые живут в недостатке]*, работающих над этим*[сборщикам закята]*, *(а также)* тем, сердца *(которых)* привлекаемы *(к Исламу) [с надеждой, что они примут Ислам, или принесут пользу верующим или же будет этим отклонено зло от верующих]*, *(а также)* для выкупа рабов, *(и для)* должников *(которых обременены долгом)*, и на пути Аллаха, *(и для)* путника *(который остался без средств продолжать путь)*, – как обязательное *(предписание)* от Аллаха. Ведь Аллах – знающий *(в чем польза Его рабам) (и)* мудрый *(в Своих решениях и установлениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Пожертвования предназначены для нищих и бедных, для тех, кто занимается их сбором и распределением, и для тех, чьи сердца хотят завоевать, для выкупа рабов, для должников, для расходов на пути Аллаха и для путников. Таково предписание Аллаха. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый. *[Всевышний сообщил о том, как следует распределять обязательные пожертвования, которые взимаются с мусульман. Речь идет только о распределении закята, потому что добровольные пожертвования можно раздавать любым людям без каких-либо ограничений. Что же касается обязательных пожертвований, то правом на них обладают только лица, упомянутые в обсуждаемом нами аяте, которых можно разделить на восемь категорий. К первым двум категориям относятся нищие и бедняки. В данном случае между ними следует проводить различия, потому что нищие испытывают большую нужду, нежели бедняки. Аллах первыми упомянул именно нищих, поскольку коранические*

*откровения всегда последовательно переходят от более важного к менее важному. Существует мнение, что нищими считаются люди, которые полностью лишены средств к существованию либо зарабатывают менее половины прожиточного минимума. Бедняками же считают люди, которые зарабатывают половину или более половины прожиточного минимума, но не способны обеспечить себя полностью. Если же человек способен обеспечить себя полностью, то он считается богатым. Люди, относящиеся к первой и второй категориям, имеют право получить столько пожертвований, сколько им необходимо для того, чтобы они не испытывали никакой нужды. К третьей категории относятся служащие, которые занимаются сбором, хранением, перевозкой или учетом пожертвований, а также любой другой деятельностью, связанной со сбором и распределением закята. Эти служащие получают жалование за то, что выполняют свои обязанности. К четвертой категории относятся люди, чьи сердца мусульмане хотят завоевать. Это могут быть старейшины или уважаемые люди, которым повинуются окружающие. Им разрешается выдавать часть пожертвований, если мусульмане хотят обратить их в ислам, или желают уберечься от их вреда, или намереваются укрепить их веру, или хотят обратить в ислам других старейшин, или хотят добиться возможности собрать закят с тех, кто отказывается его выплачивать. Собранные пожертвования разрешается расходовать на такие полезные цели. К пятой категории относятся рабы, которые договорились со своими хозяевами, что смогут выкупить свою свободу за определенную сумму. Такие рабы делают все возможное, чтобы освободиться от рабства, и заслуживают того, чтобы им оказали помощь из собранных пожертвований. Сюда также относится освобождение мусульман, находящихся в рабстве у неверующих. Более того, освобождению из рабства таких мусульман необходимо отдавать предпочтение при расходовании средств закята. Текст обсуждаемого нами откровения свидетельствует о том, что собранные пожертвования можно целиком расходовать только на освобождение рабов. К шестой категории относятся должники, которые делятся на две группы. В первую группу входят люди, которые израсходовали материальные средства для того, чтобы примирить препирающиеся стороны. Например, если между двумя людьми возник конфликт, и мусульманин выступил посредником между ними, сделав пожертвования в пользу одной из сторон или в пользу обеих сторон, то он имеет право компенсировать свои расходы из средств закята, даже если является богатым и обеспеченным человеком. Это предписание ниспослано для того, чтобы мусульмане, примиряя людей, проявляли решимость. Во вторую группу входят люди, которые взяли деньги в долг для удовлетворения собственных нужд и не способны вернуть долг. Они имеют право получить пожертвования, достаточные для возмещения их долгов. К седьмой категории относятся бойцы, которые добровольно сражаются на пути Аллаха и не относятся к бойцам регулярных войск. Из средств закята им полагается получить все необходимое для участия в боевых действиях. Сюда входят расходы на приобретение оружия и транспортного средства, а также жалование и расходы на обеспечение его семьи. Это делается для того, чтобы бойцы могли всецело посвятить себя боевым действиям, не испытывая никакого беспокойства. Многие богословы считали, что если человек, способный самостоятельно зарабатывать себе на жизнь, посвящает себя изучению шариата, то ему также полагается жалование из собранных пожертвований, потому что изучение шариатских наук является разновидностью борьбы на пути Аллаха. Существует мнение, что бедный мусульманин имеет право на пожертвование из средств закята, чтобы совершить обязательный хадж, однако по этому поводу существуют разногласия. К восьмой категории относятся путники, которые оказались в чужой стране и не имеют средств на возвращение домой. Им разрешается получить пожертвования, достаточные для того, чтобы они могли вернуться домой. Эти восемь категорий людей имеют право на пожертвования из средств закята. Таково предписание Аллаха, являющееся следствием Его всеобъемлющего знания и божественной мудрости. Следует знать, что перечисленные восемь категорий делятся на две группы. К первой группе относятся те, кто получает пожертвования из-за своей бедности. Это - нищие, бедняки и им подобные. Ко второй группе относятся люди, в которых мусульмане нуждаются и которые приносят пользу религии. Всевышний приказал богатым и обеспеченным людям отдавать часть своего имущества в качестве обязательного пожертвования, удовлетворяя тем самым общие и частные нужды людей - нужды ислама и мусульман. И если богатые мусульмане будут выплачивать закят надлежащим образом, то среди правоверных не останется нуждающихся, и у них будет достаточно средств для того, чтобы охранять свои границы, сражаться с неверующими и удовлетворять все нужды религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Предназначенный закят *[Закят - это система, в соответствии с которой собираются деньги с богатых и раздаются бедным. Это - право бедного на часть денег богатого; их собирают по указанию лица, стоящего у власти, и расходуют на добрые дела: даются бедным и нуждающимся, странствующим путникам, оторванным от своего имущества и дома. Они также идут на погашение долгов тех верующих, которые не имеют средств их заплатить. Таким образом, с самого начала становления ислама в мусульманском обществе не было голодного, нищего, позорно просящего милостыню. Закята было так много, что люди, связанные с работой по сбору закята, жаловались на то, что не находят необходимого количества людей, нуждающихся в закяте. И тогда им предложили погасить долги верующих, которые не в состоянии вернуть долг, а также купить рабов и освободить их. Действительно, сбор и расходование закята по исламским законам - лучшая система социального обеспечения.] (очистительная милостыня)* даётся беднякам и тем, которые не имеют необходимого и нуждаются; больным, которые не в состоянии заработать себе на хлеб; связанным с работой по сбору закята

и их помощникам, назначенным властями; верным союзникам *(вождям, которых нужно привести к согласию в интересах ислама и для его победы, а также тем, которые призывают к исламу и увещевают о нём)*; для освобождения рабов; для освобождения пленников от унижения пребывания в плену; для погашения долгов тех верующих, которые не имеют средств для их уплаты, при условии, что причина долга не связана с каким-либо грехом; тем, кто посвятил себя борьбе и священной войне за веру, для служения Аллаху и исламу; странствующим *(путникам)*, оторванным от своего имущества, родных и от дома. Так предписано Аллахом для блага Своих рабов. Поистине, Аллах Всевышний - Сведущий, знает все их интересы и мудрый в Своих наставлениях!

## Сура 9, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые обижают Пророка и говорят: «Он есть ухо *(выслушивает любые новости)*». Скажи: «Он слушает только то, что лучше для вас. Он верует в Аллаха и доверяет верующим. Он является милостью для тех, которые уверовали». Тем же, которые обижают Посланника Аллаха, уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: И среди них *[лицемеров]* есть и такие, которые *(своими словами)* причиняют обиду Пророку и говорят: «Он – ухо *[тот, кто верит всему, что ему говорят]*». Скажи*(им) (о, Пророк)*: «*(Он)* – ухо благого *[он слушает только то, в чем благо]* для вас!» Он верует в Аллаха и верит верующим *(так как знает об их правдивости и искренности)*. И *(он)(является)* милостью тем, которые уверовали из *(числа)* вас *(так как явился причиной того, что вы уверовали)*. А тем, которые причиняют обиду посланнику Аллаха, – им*(уготовано)* мучительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые обижают Пророка и говорят: «Он есть ухо *(выслушивает любые новости)*». Скажи: «Он слушает только то, что лучше для вас. Он верует в Аллаха и доверяет верующим. Он является милостью для тех, которые уверовали». Тем же, которые обижают посланника Аллаха, уготованы мучительные страдания. *[Среди лицемеров есть такие, которые оскорбляют Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, стремясь опорочить его и его религию. Они не обращают внимания на обидные высказывания в его адрес, говоря: «Если до его сведения дойдут слова, которые мы говорим о нем, то мы попросим у него прощения, и он простит нас, потому что он как ухо: он верит всему, что говорят, не делая различий между правдивым человеком и лжецом». Да осрамит их Аллах! Беседуя между собой, они не придают никакого значения последствиям своих слов. Они не хотят, чтобы люди рассказали об их высказываниях Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, но полагают, что, если даже это произойдет, они смогут обелить себя голословными оправданиями. Они совершают тяжкий грех, имеющий сразу несколько негативных сторон. Во-первых, они оскорбляют Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который явился для того, чтобы спасти людей от несчастья и погибели, наставить их на прямой путь и помочь им обрести счастье. Во-вторых, они не придают особого значения своим порочным словам, что делает их оскорбления еще более тяжкими. В-третьих, они считают Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, безрассудным человеком, не способным различить между правдивыми людьми и лжецами, хотя в действительности он был самым благоразумным, здравомыслящим и рассудительным из всех людей. Именно поэтому Всевышний возвестил, что он верил только тем, кто произносил добрые речи и был правдив. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, действительно отворачивался от многих лицемеров, не порицая их за то, что они приводили в свое оправдание лживые доводы, однако он поступал так из-за своего благородства. Он не обращал внимания на их происки и подчинялся велению Аллаха, сказавшего: «Когда вы вернетесь к ним, они будут клясться Аллахом, чтобы вы отвернулись от них (оставили их в покое). Отвернитесь же от них, ибо они - нечисть» (9:95). Он веровал в Аллаха и доверял правоверным, которые говорили правду и признавали истину. Он отличал правдивых людей от лжецов и зачастую просто отворачивался от тех, кого мог уличить во лжи. Он проявлял такую снисходительность ради правоверных мусульман, которые следовали его путем и брали пример с его благонравия и поведения. Он был милостью только для правоверных, потому что все остальные люди отказались принять эту милость. Более того, они отвергли ее, погубив тем самым свою мирскую и последующую жизни. Они осмелились обидеть посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, словом и делом, и за это им уготовано мучительное наказание при жизни на земле и после смерти. Одной из форм этого наказания является вынесение смертного приговора каждому, кто обижает или оскорбляет Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди лицемеров есть те, кто намеренно обижает пророка, говоря о нём то, что причиняет ему обиду, и обвиняя его в том, что он выслушивает всё, что ему говорят - правду или ложь - и что он верит тому, что он слышит. Отвечай им *(о Мухаммад!)*: "Тот, на которого вы клевещете, не такой, как вы измышляете. Он слышит только добро и правду и не обманывается ложью. Он верит в Аллаха, Его Откровения и Писание и верит верующим, потому что их подлинная вера запрещает им ложь". Он - милость Аллаха для каждого верующего из вас! Мучительное наказание уготовано Аллахом тем, кто обижает посланника Аллаха.

## Сура 9, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Они клянутся Аллахом, чтобы угодить вам. Но для них было бы лучше, если только они являются верующими, угождать Аллаху и Его Посланнику.

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* клянутся Аллахом перед вами *(о, верующие)*, чтобы угодить вам *[чтобы вы были довольны ими]*; а Аллах и Его посланник имеют больше прав на то, чтобы они стремились к Его *(и его)* довольству, если они *(являются)* верующими.

**Толкование ас-Саади**: Они клянутся Аллахом, чтобы угодить вам. Но для них было бы лучше, если только они являются верующими, угождать Аллаху и Его посланнику.*[Они клянутся Аллахом, что раскаиваются в том, что прежде они оскорбляли вас и совершали иные проступки. Они поступают так, чтобы вы остались довольны ими. Если бы они были верующими, то им следовало бы больше стремиться к благосклонности Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Правоверный ничто не поставит превыше благоволения своего Господа. Их же больше заботит благосклонность людей, а не Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, что свидетельствует о том, что они не относятся к верующим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они отклоняются от вас, о верующие, в сражении с врагами, а затем, притворяясь, искренне извиняются за это и клянутся вам, чтобы вы были довольны ими и приняли их извинения. А ведь было бы лучше, если бы они служили и угождали Аллаху и Его посланнику, если они искренне веруют!

## Сура 9, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Разве они не знали, что тому, кто проявляет враждебность к Аллаху и Его Посланнику, навеки уготован огонь Геенны? Это — великое бесчестие.

**Абу Адель**: Разве они *[эти лицемеры]* не знали, что, кто противится Аллаху и Его посланнику, для того *(уготован)* огонь Геенны *[Ада]* на вечное пребывание в ней. Это*[такой возврат]* – великий позор!

**Толкование ас-Саади**: Разве они не знали, что тому, кто проявляет враждебность к Аллаху и Его посланнику, навеки уготован огонь Геенны? Это - великое бесчестие.*[Лицемеры враждуют с Аллахом и противятся Ему, а ведь всякому грешнику, который отдаляется от Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, пренебрегая Его повелениями и нарушая Его запреты, уготовано Адское Пламя, в котором он пребудет вечно. Эти грешники будут опозорены и посрамлены. Они лишатся непреходящего блаженства и будут обречены на мучения в Преисподней. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не знают, что тот, кто не верует или идёт против Аллаха и Его посланника, будет вечно мучиться в огне ада? Поистине, это - великое унижение и позор!

## Сура 9, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Лицемеры опасаются, что им будет ниспослана сура, которая поведает о том, что в их сердцах. Скажи: «Насмехайтесь! Аллах непременно выведет наружу то, чего вы опасаетесь».

**Абу Адель**: Опасаются лицемеры, что будет ниспослана о них сура, которая сообщит им про то, что в их сердцах *[про неверие]*. Скажи: «Насмехайтесь! Поистине, Аллах выведет *(наружу)* то, чего вы опасаетесь».

**Толкование ас-Саади**: Лицемеры опасаются, что им будет ниспослана сура, которая поведает о том, что в их сердцах. Скажи: «Насмехайтесь! Аллах непременно выведет наружу то, чего вы опасаетесь». *[Эта прекрасная сура получила название «Аль-Фадыха» («Разоблачающая»), потому что она рассказывает обо всех сокровенных мыслях лицемеров и срывает покрывало, под которым они прячутся. Аллах поведал о том, какие качества присущи лицемерам, но не назвал их поименно, и на то были две причины. Во-первых, Аллах любит покрывать Своих рабов. Во-вторых, порицание лицемеров, обладающих упомянутыми в этой суре качествами, распространяется не только на тех, кто жил во времена Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, но и на всех им подобных вплоть до наступления Дня воскресения. Именно упоминание о качествах лицемеров заставило перепугаться каждого из них. Всевышний Аллах сказал: «Если лицемеры и те, чьи сердца поражены недугом, и те, кто распространяет слухи в Медине, не перестанут, то Мы непременно поможем тебе одолеть их, и тогда они будут соседствовать с тобой здесь совсем недолго, будучи проклятыми. Где бы их ни обнаружили, их будут хватать и безжалостно убивать» (33:60–61). Лицемеры боялись, что они будут опозорены, а их тайные мысли - обнаружены. Они не хотели, чтобы рабы Аллаха узнали об их истинных помыслах, и не хотели становиться назиданием для тех, кто внимает назиданиям. Но Аллах велел Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Продолжайте насмехаться и глумиться. Очень скоро Аллах изобличит то, что вы пытаетесь скрыть». Всевышний исполнил Свое обещание и ниспослал суру, разъяснившую качества лицемеров и сдернувшую покрывало, под которым они скрывались.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры издеваются между собой над посланником Аллаха, но боятся, как бы их издевательства не обнаружились. Может быть, пророку будет ниспослана сура Корана, в которой будет сказано то, что они скрывают в своих сердцах и по секрету говорят друг другу об этом. Скажи им *(о пророк!)*: "Насмехайтесь, как хотите. Ведь Аллах откроет то, что вы опасаетесь раскрыть!"

## Сура 9, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Если ты их спросишь, они непременно скажут: «Мы только болтали и забавлялись». Скажи: «Неужели вы насмехались над Аллахом, Его аятами и Его Посланником?

**Абу Адель**: А если ты *(о, Пророк)* спросишь их *[лицемеров]*, они, конечно же, скажут: «Мы только погружались *(в беседы)* и забавлялись *[это были лишь слова, и мы ничего плохого не подразумевали]*». Скажи: «Неужели вы насмехались над Аллахом, Его знамениями и Его посланником?»

**Толкование ас-Саади**: Если ты их спросишь, они непременно скажут: «Мы только болтали и забавлялись». Скажи: «Неужели вы насмехались над Аллахом, Его аятами и Его посланником?

**Аль-Мунтахаб**: Будь уверен *(о пророк!)*, что если ты спросишь лицемеров, после того как они были изобличены, о причине их насмешек и отрицания Аллаха, Его религии и знамений, они тебе ответят, извиняясь: "Мы просто так говорили и забавлялись". Скажи им: "Как же вы могли смеяться над Аллахом, Его знамениями и Его посланником?

## Сура 9, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Не извиняйтесь. Вы стали неверующими после того, как уверовали». Если Мы простим некоторых из вас, то непременно подвергнем мучениям остальных за то, что они стали грешниками.

**Абу Адель**: Не оправдывайтесь *(о, лицемеры) (так как ваши оправдания бесполезны)*! Вот уже вы стали неверными *(произнеся эту насмешку)*, после вашей веры. Если Мы простим одной партии из вас *(которая попросит прощения и обратится к Аллаху с покаянием)*, то накажем *(другую)* партию за то, что они были бунтарями *(упорствуя в своих греховных словах и насмешках)*.

**Толкование ас-Саади**: Не извиняйтесь. Вы стали неверующими после того, как уверовали». Если Мы простим некоторых из вас, то непременно подвергнем мучениям остальных за то, что они стали грешниками. *[Во время похода на Табук некоторые из лицемеров стали оскорблять мусульман, насмехаясь над религией. Они сказали: «Мы не видели более обжорливых, лживых и трусливых людей, чем наши чтецы Корана!» Они имели в виду посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и его сподвижников. Когда им стало известно, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, узнал об их словах, они пришли к нему, чтобы попросить прощения, и сказали: «Мы только болтали и не имели дурных намерений. Мы не хотели никого обидеть или оскорбить». Всевышний Аллах сообщил, что их оправдания были вымышленными и лживыми. Он повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Неужели вы посмели насмехаться над Аллахом, Его аятами и Его посланником? Не извиняйтесь и не оправдывайтесь. Вы стали неверующими после того, как обратились в правую веру». Насмехательство над Аллахом и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует, является неверием, которое выводит человека из лона ислама, потому что религия зиждется на почитании Аллаха и уважительном отношении к Его религии и посланникам. Издевательское отношение к этим святыням несовместимо с основами мусульманской религии и полностью противоречит ей. Лицемеры оправдывались и просили прощения, однако посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, ничего не добавил к своим словам. Он сказал: «Неужели вы посмели насмехаться над Аллахом, Его аятами и Его посланником? Не извиняйтесь и не оправдывайтесь. Вы стали неверующими после того, как обратились в правую веру». Всевышний сообщил, что если они раскаются в содеянном, попросят Его о прощении и пожалеют о своем преступлении, то Он примет их покаяния. Всех остальных лицемеров Он подвергнет наказанию за то, что они исповедовали неверие и не принесли покаяние. Эти аяты свидетельствуют о том, что если человек тайно замышляет недоброе против религии Аллаха и насмехается над Ним, Его аятами и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует, то Всевышний Аллах непременно разоблачит его тайные помыслы, опозорит его перед окружающими и подвергнет суровому наказанию. Эти аяты указывают и на то, что если человек насмехается над писанием Аллаха, или глумится над достоверной Сунной Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, или выискивает в них недостатки, или насмехается над Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, или пытается опорочить его, то он является неверующим. Они свидетельствуют о том, что покаяние принимается от любого человека, даже если тот совершил самые ужасные преступления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не приносите теперь ложных извинений. Вы оказались неверными, после того как притворялись верующими. Мы простим грехи одним из вас, которые покаялись и уверовали, за их

искренность, но накажем других за их упорство в отрицании веры в Аллаха, их лицемерие и за их злодеяния по отношению к посланнику Аллаха и верующим".

## Сура 9, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Лицемеры и лицемерки подобны друг другу. Они велят совершать предосудительное, запрещают одобряемое и сжимают свои руки *(скупятся делать пожертвования)*. Они предали забвению Аллаха, и Он предал их забвению. Воистину, лицемеры являются нечестивцами!

**Абу Адель**: Лицемеры и лицемерки – одни из них из *(числа)* других *[они не из числа верующих]*: они повелевают *(людям) (совершать)* неодобряемое *[неверие и грехи]* и удерживают *(их)* от *(совершения)* одобряемого *[от Веры и праведных деяний]*, и зажимают свои руки *[скупятся расходовать на пути Аллаха]*. Забыли они Аллаха *[не вспоминают Его]*, и Он забыл про них *[Он не содействует им в обретении благого и не помилует их]*. Поистине, лицемеры, они – непокорные!

**Толкование ас-Саади**: Лицемеры и лицемерки подобны друг другу. Они велят совершать предосудительное, запрещают одобряемое и сжимают свои руки *(скупятся делать пожертвования)*. Они предали забвению Аллаха, и Он предал их забвению. Воистину, лицемеры являются нечестивцами! *[Лицемеры и лицемерки принадлежат друг к другу, потому что каждому из них присуще это отвратительное качество. Они любят друг друга и дружат друг с другом. А это значит, что правоверные не имеют права питать к ним дружеские чувства. После упоминания об этом Аллах поведал об общих качествах, присущих всем лицемерам, - как молодым, так и пожилым. Они подталкивают людей к неверию, распутству и ослушанию, удерживая их от правой веры, благородного нрава, праведных поступков и достойного поведения. Они настолько скупы и скаредны, что сжимают руки в кулаки, не желая раздавать пожертвования и делать добро. Лишь изредка они поминают Аллаха, и поэтому Он тоже предает их забвению. Он лишает их Своей милости и не помогает им творить добро. В Последней жизни Он не позволит им войти в Райские сады и бросит их на самое дно Преисподней, где они останутся вечно. Воистину, лицемеры - настоящие нечестивцы. Никто другой не заслуживает этого эпитета так, как они, поскольку их нечестие превосходит грехопадение всех остальных людей. В пользу этого свидетельствует то, что они будут удостоены самого сурового наказания. А наряду с этим они представляют опасность для мусульман, среди которых они находятся, и поэтому правоверные обязаны остерегаться их любым путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Все лицемеры - и мужчины, и женщины - подобны друг другу в том, что совершают неодобряемое и заставляют других делать то же самое. Они сами не совершают добрых дел и удерживают от них других. Они все, как один, скупы в расходовании имущества на добрые дела. Ведь они забыли Аллаха и Господь забыл о них, не направлял их к прямому пути, ибо они отвергли поклонение и повиновение Ему.

## Сура 9, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Лицемерам, лицемеркам и неверующим Аллах обещал огонь Геенны, в котором они пребудут вечно. Довольно с них этого! Аллах проклял их, и им уготованы вечные мучения.

**Абу Адель**: Обещал Аллах лицемерам, и лицемеркам, и неверующим огонь Геенны *[Ада]*, в котором они будут пребывать вечно. Достаточно для них ее *[Геенны] (как наказание за неверие)*! И проклял их Аллах *[Он лишил их Своего милосердия]*, и им – постоянное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Лицемерам, лицемеркам и неверующим Аллах обещал огонь Геенны, в котором они пребудут вечно. Довольно с них этого! Аллах проклял их, и им уготованы вечные мучения. *[Всевышний соберет в Преисподней всех лицемеров и неверующих - как мужчин, так и женщин. Их уделом будут проклятие и вечное наказание в Аду. Они будут вместе вкушать мучения, потому что в мирской жизни они вместе исповедовали неверие и враждовали с Аллахом и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует, отвергая Божьи аяты и знамения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всем лицемерам и неверным уготован адский огонь, где они будут вечно пребывать. На них направлен гнев Аллаха, и будет им наказание в Судный день!

## Сура 9, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Они подобны тем, которые жили до вас. Они превосходили вас силой, и у них было больше имущества и детей. Они насладились своей долей. Вы тоже насладились своей долей, подобно вашим предшественникам. Вы погружались в словоблудие, подобно им. Их деяния тщетны как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: *(И вы, о лицемеры, по своим деяниям и по положению)* подобны тем *(неверующим)*, которые были до вас! Они были мощнее вас *(телесной)* силой и богаче *(вас)*имуществом и детьми и насладились своей долей *(земных удовольствий)*. И вы *(тоже)* насладились своей долей, как насладились те, которые были до вас, своей долей. И вы погрузились *(в ложь и заблуждение)* так же, как погружались они. У таких оказались тщетными *[пропали]* их деяния в *(этом)* мире и в Вечной жизни! И такие – они являются понесшими убыток!

**Толкование ас-Саади**: Они подобны тем, которые жили до вас. Они превосходили вас силой, и у них было больше имущества и детей. Они насладились своей долей. Вы тоже насладились своей долей, подобно вашим предшественникам. Вы погружались в словоблудие, подобно им. Их деяния тщетны как в этом мире, так и в Последней жизни. Они являются потерпевшими убыток. *[О лицемеры! Вы похожи на нечестивцев, которые жили до вас. Они тоже отказывались уверовать, но делали вид, что являются верующими. Однако они были более могущественны, чем вы. У них было больше богатства и больше детей. Они наслаждались мирскими благами, которые выпали на их долю, и отказались поминать Аллаха и исповедовать богобоязненность. Они пренебрежительно относились к Божьим пророкам, выказывали им свое неуважение и насмехались над ними между собой. Вы тоже наслаждаетесь мирскими благами, выпавшими на вашу долю, подобно тому, как поступали ваши предшественники. Вы тоже предаетесь грехам и ведете бесполезные разговоры. Но не забывайте, что их деяния оказались тщетными и не принесли им пользы ни при жизни на земле, ни после смерти. Они оказались в числе потерпевших убыток, и вы не отличаетесь от них своими деяниями и приобретениями. А это значит, что вас может постигнуть такой же ужасный конец.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы, лицемеры, подобны тем лицемерам и неверным, которые жили прежде вас. Они превосходили вас и мощью, и достатком, и детьми и, наслаждаясь усладами земной жизни, отвергали веру в Аллаха, уклоняясь от богобоязненности и благочестия. Они встречали своих пророков с насмешкой и издевались над ними про себя и между собой. Вы также наслаждались земной жизнью и её благами, совершая злодеяния и неодобряемое, как они. Их деяния тщетны и не пригодятся им ни в ближайшей, ни в будущей жизни. Они - в числе потерпевших убыток, и вы, подобно им, понесёте урон как в этом, так и в другом мире!

## Сура 9, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Разве до них не дошли рассказы о тех, кто жил до них: народе Нуха *(Ноя)*, адитах, самудянах, народе Ибрахима *(Авраама)*, жителях Мадьяна и опрокинутых селений *(селений народа Лута)*? Посланники приходили к ним с ясными знамениями. Аллах не был несправедлив к ним — они сами поступали несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: Разве не дошли до них *[до лицемеров]* вести *[истории]* о тех, которые были до них, – *(о)* народе *(пророка)* Нуха, *(об)* адитах *(к которым был послан пророк Худ)* и *(о)*самудянах *(к которым был послан пророк Салих)*, *(и о)* народе *(пророка)* Ибрахима и жителях Мадьяна *(к которым был послан пророк Шуайб)* и *(о)* перевернутых *(селениях) (к которым был послан пророк Лут)*? Приходили к ним *[к тем народам]* их посланники с ясными знамениями *[с откровением и доказательствами от Аллаха] (но они не уверовали в них)*. *(И Аллах наказал их всех за то, что они отвергли посланных Аллахом и продолжали упорствовать в своих грехах.)* И не таков Аллах, чтобы поступить с ними несправедливо, но они сами поступили по отношению к самим себе несправедливо *(проявляя неверие и совершая злодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве до них не дошли рассказы о тех, кто жил до них: народе Нуха *(Ноя)*, адитах, самудянах, народе Ибрахима *(Авраама)*, жителях Мадьяна и опрокинутых селений *(селений народа Лута)*? Посланники приходили к ним с ясными знамениями. Аллах не был несправедлив к ним - они сами поступали несправедливо по отношению к себе. *[О лицемеры! Вас может постигнуть наказание, которое в прошлом постигло многие неверующие народы. Народ Нуха, адиты, самудяне, народ Ибрахима, жители Мадьяна и народ Лута, обитавший в городах, которые впоследствии были опрокинуты, - все они отвергли посланников, которые проповедовали среди них очевидную истину и разъясняли им истинную сущность вещей. Аллах уже рассказал вам о том, как эти нечестивцы были искоренены за грехи, похожие на ваши злодеяния. Он подверг их наказанию и не поступил с ними несправедливо. Напротив, они были несправедливы по отношению к себе, когда осмеливались ослушаться своего Господа, отказывались повиноваться Его посланникам и следовали по стопам всяких упорствующих тиранов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели эти лицемеры и неверные не извлекли урока из того, что случилось с теми народами, которые жили до них, - с народом Нуха, Ада и Самуда, с народом Ибрахима, с народом Шуайба и с народом Лута? К ним приходили посланники с явными знамениями от Аллаха, но они отвергали их и не уверили. Аллах наказал каждого за его грехи и погубил их всех. Но Аллах не поступил с ними несправедливо. Они сами себя обидели и наказали своим отрицанием Его знамений и уклонением от Его веры. Так они заслужили себе наказание и причинили самим себе убыток.

## Сура 9, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Верующие мужчины и женщины являются помощниками и друзьями друг другу. Они велят совершать одобряемое и запрещают предосудительное, совершают намаз, выплачивают закят, повинуются Аллаху и Его Посланнику. Аллах смилостивится над ними. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: А верующие мужчины и верующие женщины *(такие)*, *(что)* одни из них *(являются)* покровителями *[сторонниками и помощниками]* других: они повелевают *(людям)(совершать)* одобряемое *[призывают их к Вере и совершению праведных деяний]* и удерживают от *(совершения)* неодобряемого *[неверия и грехов]*, которые совершают*(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]* и *(по своей воле)* дают обязательную милостыню *[закят]*, повинуются Аллаху *(в том, что Он повелел и запретил)* и *(затем)* Его посланнику. Тех *[таких]* вскоре помилует Аллах: поистине, Аллах – велик *(в Своем могуществе)*, *(и)* мудр*(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Верующие мужчины и женщины являются помощниками и друзьями друг другу. Они велят совершать одобряемое и запрещают предосудительное, совершают намаз, выплачивают закят, повинуются Аллаху и Его посланнику. Аллах смилостивится над ними. Воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый. *[После упоминания о том, что лицемеры принадлежат друг к другу, Всевышний Аллах сообщил, что верующие тоже являются друзьями друг другу. Их качества прямо противоположны качествам лицемеров. Они любят друг друга, дружат друг с другом и оказывают друг другу помощь. Они призывают людей к одобряемому, то есть к правильным воззрениям, праведным деяниям и достойному нраву. И, в первую очередь, они призывают к этому самих себя. Они удерживают людей от порицаемого, т.е. от ошибочных воззрений, скверных деяний и порочного нрава. Наряду с этим, они без устали повинуются Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. И поэтому Аллах непременно осенит их Своей милостью и одарит великими благами. Среди Его прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. Он обладает величием и могуществом, властью и мудростью, благодаря которым Он расставляет все вещи по своим местам и заслуживает похвалы за все, что творит и повелевает. Затем Всевышний Аллах поведал о вознаграждении, которое уготовано для Его верующих рабов:]*

**Аль-Мунтахаб**: Верующие мужчины и верующие женщины - друзья, сторонники и соратники. Благодаря своей вере, они побуждают друг друга к исполнению предписаний религии истины и удерживают от того, что их религия не одобряет. Они совершают молитву *(салат)* в назначенное время и дают в своё время очистительную милостыню тому, кто заслуживает её, и повинуются Аллаху и Его посланнику. Они удерживают от порицаемого, неразрешённого Аллахом и Его посланником. Этих помилует Аллах. Он будет милостив к ним и будет заботиться о них. Поистине, Аллах Велик и Мудр!

## Сура 9, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Аллах обещал верующим мужчинам и женщинам Райские сады, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно, а также прекрасные жилища в садах Эдема. Но довольство Аллаха будет превыше этого. Это и есть великое преуспеяние.

**Абу Адель**: Обещал Аллах верующим мужчинам и верующим женщинам сады *(Рая)*, – *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, – в которых они будут пребывать вечно, – и *(введет Он вас)* в жилища благие *(которые находятся)* в садах вечности. А благоволение *[довольство]* Аллаха *(еще)* больше *(чем даже райские блага)*. Это – великий успех.

**Толкование ас-Саади**: Аллах обещал верующим мужчинам и женщинам Райские сады, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно, а также прекрасные жилища в садах Эдема. Но довольство Аллаха будет превыше этого. Это и есть великое преуспеяние. *[В Райских садах собраны всевозможные радости и удовольствия, которые не приносят людям ни страданий, ни печали. Между дворцами, горницами и деревьями в Раю текут журчащие ручьи, которые орошают своими водами восхитительные сады, обо всех прелестях которых не известно никому, кроме Всевышнего Аллаха. Праведники останутся в них навечно и не пожелают для себя чего-нибудь иного. Их жилища будут украшены и подготовлены для приема богобоязненных рабов Аллаха. Райские пейзажи, высокие жилища и места отдыха будут настолько восхитительны, что будут олицетворять собой предел человеческих желаний. Их покои будут настолько чисты и прелестны, что находящиеся внутри них смогут видеть то, что происходит снаружи, а находящиеся снаружи смогут видеть то, что происходит внутри. Эти восхитительные покои действительно заслуживают того, чтобы сердца стремились к ним, а души жаждали их, потому что они находятся в садах Эдема - садах вечности, которые праведники никогда не покинут. Благосклонность Аллаха, которой будут окружены обитатели Рая, будет намного превосходить остальные райские прелести. Эти прелести не доставляли бы праведникам такого блаженства без возможности лицезреть Господа и ощутить на себе Его благоволение, поскольку*

*именно это является заветной мечтой рабов, которые поклоняются Аллаху и любят Его. Воистину, благоволение Господа земли и небес превыше любых райских удовольствий. Это и есть великое преуспеяние, благодаря которому человек сможет обрести все самое желанное, спастись от всего неприятного и начать прекрасную и роскошную жизнь. Боже, по Своей милости и щедрости сделай нас одними из этих праведников!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах обещал им, верующим мужчинам и женщинам, рай, где текут реки и где они вечно пребывать будут в райском блаженстве. Он обещал им благие жилища в садах вечности. Для них будет благоволение Аллаха, которое они будут чувствовать. Это - величайшее благо и прекраснейшая удача!

## Сура 9, аят 73

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Борись с неверующими и лицемерами и будь суров к ним. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: О, Пророк! Борись с неверными *(мечом)* и лицемерами *(приводя им доводы)* и будь суров к ним *[и к неверующим и к лицемерам]*. И их *(вечным)* прибежищем станет Геенна *[Ад]*, и *(как)* ужасно это возвращение!

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Борись с неверующими и лицемерами и будь суров к ним. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это место прибытия! *[О Пророк, борись с неверующими и лицемерами и будь беспощаден к ним, если этого требуют обстоятельства. Под борьбой в этом аяте подразумевается не только сражение, но и борьба посредством доводов и доказательств. Если неверующие сражаются против мусульман, то бороться с ними надлежит словом и делом, мечом и копьями. Если же неверующие покоряются мусульманам, подписывают с ними мирный договор или соглашение, то бороться с ними надлежит посредством доводов и доказательств, разъясняя им преимущества ислама, а также порочность многобожия и неверия. Такая участь ожидает неверующих в мирской жизни, а после смерти их пристанищем будет огненная Преисподняя, которую они никогда не покинут.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Продолжай настойчиво и твёрдо свою борьбу с неверными и лицемерами. Прибежище, уготованное им Аллахом в будущей жизни, - ад. Это - сквернейший конец для них!

## Сура 9, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Они клянутся Аллахом, что ничего не говорили, а ведь они произнесли слово неверия и стали неверующими после того, как обратились в ислам. Они задумали совершить то, что им не удалось совершить. Они мстят только за то, что Аллах и Его Посланник обогатили их из Его щедрот. Если они раскаются, то так будет лучше для них. А если они отвернутся, то Аллах подвергнет их мучительным страданиям в этом мире и в Последней жизни. Нет у них на земле ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* клянутся Аллахом, что не сказали *(ничего плохого о Посланнике и о верующих)*. А ведь они уже сказали слово неверия и *(этим)* стали неверующими после своего Ислама *[после того, как были в Исламе]*. И задумали они *[лицемеры] (совершить)* то, чего не достигли *[они хотели убить Посланника Аллаха или причинить ему вред]*. И мстят они *[лицемеры]* только за то, что обогатил их Аллах и Его посланник от Своей щедрости. *[Нет ничего, за что можно было бы мстить Посланнику Аллаха. Наоборот, до того, как в Медину переселился Посланник Аллаха, эти люди пребывали в бедноте]*. И если они *[эти лицемеры]* покаются *(в своем лицемерии)*, то будет лучше для них, а если отвернутся *(и продолжат быть на неверии)*, – накажет их Аллах мучительным наказанием в *(этом)* мире и в Вечной жизни. И нет у них на земле ни покровителя *(который заступился бы за них)*, ни помощника *(который защитил бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Они клянутся Аллахом, что ничего не говорили, а ведь они произнесли слово неверия и стали неверующими после того, как обратились в ислам. Они задумали совершить то, что им не удалось совершить. Они мстят только за то, что Аллах и Его посланник обогатили их из Его щедрот. Если они раскаются, то так будет лучше для них. А если они отвернутся, то Аллах подвергнет их мучительным страданиям в этом мире и в Последней жизни. Нет у них на земле ни покровителя, ни помощника. *[Лицемеры клянутся, что не говорили ничего плохого, хотя в действительности они насмехались над исламской религией и Божьим посланником, да благословит его Аллах и приветствует. Один из них даже обещал, что могущественные богачи непременно выгонят из Медины униженных мусульман. Когда же они узнали о том, что до посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, дошли некоторые из их высказываний, они явились к нему и стали клясться Аллахом, что не говорили ничего подобного. Всевышний опроверг их лживые утверждения и возвестил, что они произнесли слово неверия и стали неверующими. По их поведению ранее можно было судить, что они обратились в ислам и покинули лоно неверия, однако их последующие слова разрушили их веру и вернули их в лоно безбожия. Когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, отправился в поход на Табук, лицемеры вознамерились*

*убить его, но Всевышний Аллах поведал ему об их намерениях, и он принял меры, помешав им добиться желаемого. Они не имели никаких оснований для того, чтобы мстить Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, или выискивать в нем недостатки. Они мстили ему только за то, что Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, избавили их от нищеты и оказали им милость. И удивительно, как люди могут насмехаться над тем, благодаря кому они выбрались из мрака невежества к свету и разбогатели после того, как влачили жалкое существование. Разве не полагалось им уверовать в такого человека и почитать его надлежащим образом?!! Затем Всевышний Аллах предложил лицемерам принести покаяние и сообщил, что оно принесет им много добра, поскольку именно покаяние является залогом счастья как при жизни на земле, так и после смерти. Но если они откажутся покаяться и вернуться на путь Аллаха, то будут подвергнуты мучительному наказанию как в мирской, так и в будущей жизнях. В мирской жизни они будут печалиться и страдать от того, что Аллах поддерживает Свою религию и превозносит Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, не позволяя лицемерам добиться желаемого, а в Последней жизни они вкусят наказание в огненной Геенне. Никто из обитателей земли не станет покровительствовать им, устраивая их дела и помогая им свершить свои коварные планы, и никто не станет помогать им, оберегая их от несчастий и неприятностей. Воистину, если человек лишается покровительства Всевышнего Аллаха, то его уделом становятся зло и убыток, несчастья и лишения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры клянутся тебе *(о пророк!)*, что ничего дурного не говорили, как дошло до тебя, но они лгут и нарушают клятву. Ведь они произносили слова неверия, и их неверие, бывшее скрытым, стало явным. Они недовольны тобой, ибо они неблагодарны и мстят, хотя Аллах и Его посланник обогатили их от щедрот Своих, давая им часть добычи наравне с мусульманами. Если же они обратятся к Аллаху, перестав лицемерить, и раскаются в том, что они делали, тогда Аллах примет их покаяние и для них это будет лучше. Но если они по-прежнему будут уклоняться от веры в Аллаха, тогда Он накажет их в ближайшей жизни, послав разные бедствия и несчастья, и в последней жизни их ждёт адский огонь, и не найти им ни защитника, ни покровителя, ни сторонника.

## Сура 9, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые обещали Аллаху: «Если Он одарит нас из Своих щедрот, то мы непременно станем раздавать милостыню и будем одними из праведников».

**Абу Адель**: И среди них *[лицемеров]* есть такие *[бедные]*, что заключили договор с Аллахом *[обещали в своей душе]*: «Если Он дарует нам *(богатства)* от Своей щедрости, то мы, конечно же, будем давать милостыню, и, мы непременно станем из *(числа)* праведных».

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые обещали Аллаху: «Если Он одарит нас из Своих щедрот, то мы непременно станем раздавать милостыню и будем одними из праведников».

**Аль-Мунтахаб**: Среди лицемеров есть такие, которые клялись Аллахом и обещали Ему: "Если Аллах дарует нам имущество и обогатит нас от Своей щедрости, тогда мы будем давать милостыню и будем праведными и богобоязненными в своих делах".

## Сура 9, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Когда же Он одарил их из Своих щедрот, они стали скупиться и отвернулись с отвращением.

**Абу Адель**: Когда же Он даровал им от Своей щедрости, они стали скупиться на это *[на то, чтобы давать милостыню и расходовать в благих целях]* и отвернулись, уклоняясь *(от Покорности Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же Он одарил их из Своих щедрот, они стали скупиться и отвернулись с отвращением.

**Аль-Мунтахаб**: Когда же Аллах ответил им и даровал им от Своей щедрости, они сделались скупыми, не стали расходовать на милостыню, и нарушили свой обет, данный Аллаху, уклонившись от добрых дел и от Истины Аллаха.

## Сура 9, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Он наказал их, вселив в их сердца лицемерие до того дня, когда они встретятся с Ним, за то, что они нарушили данное Аллаху обещание, и за то, что они лгали.

**Абу Адель**: И Он упрочил им лицемерие в их сердцах до дня, когда они встретят Его *[до Дня Суда]*, за то, что они нарушили пред Аллахом то, что обещали *(в своей душе)*, и за то, что они лгали *(что являются верующими)*.

**Толкование ас-Саади**: Он наказал их, вселив в их сердца лицемерие до того дня, когда они встретятся с Ним, за то, что они нарушили данное Аллаху обещание, и за то, что они лгали.

**Аль-Мунтахаб**: Лицемерие полностью охватило сердца этих скупых, и оно будет сопутствовать им до того Дня, когда они умрут и предстанут перед Аллахом, чтобы ответить за свои дела, за нарушение обещания, данного ими Аллаху, и за то, что лгали в своих клятвах.

## Сура 9, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Разве они не знали, что Аллаху известны их секреты и тайные беседы и что Аллах является Ведающим сокровенное?

**Абу Адель**: Разве они *[лицемеры]* не знали, что Аллах знает их тайное *[то, что они таят в своих душах]* и их скрытые разговоры и что Аллах – Знающий *(все)* Сокровенное.

**Толкование ас-Саади**: Разве они не знали, что Аллаху известны их секреты и тайные беседы и что Аллах является Ведающим сокровенное? *[Среди лицемеров есть такие, которые обещали и клялись Аллаху, что если Он одарит их щедрым мирским уделом, то они непременно станут раздавать милостыню, поддерживать родственные связи, почтительно относиться к гостям, поддерживать тех, кто отстаивает свои права, и совершать остальные праведные поступки. Аллах одарил их мирскими благами, однако они не выполнили своего обещания. Более того, они уклонились от повиновения Аллаху и не придали никакого значения праведным делам. Они нарушили свое слово, и Аллах подверг их суровому наказанию. Он вселил в их сердца лицемерие, от которого они не смогут избавить вплоть до наступления Судного дня. Они заслужили такое наказание, потому что стали скупиться и оказались лжецами. Пусть же правоверные остерегаются этих порочных качеств, и если они обещали Аллаху совершить добрый поступок, то пусть они не нарушают своих обещаний после того, как Аллах исполнит их желание. Воистину, такие люди могут впасть в лицемерие, подобно тому, как были наказаны их предшественники. В достоверном хадисе, который приводится в сборниках аль-Бухари и Муслима, сообщается, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Лицемеру присущи три признака: если он рассказывает, то обманывает; если он заключает договор, то предательски нарушает его; и если он дает обещание, то не выполняет его». Лицемеры, которые обещали Аллаху раздавать пожертвования и жить праведно, если Он наделит их благами, обладали всеми этими качествами. Они солгали, предательски нарушили свой обет и не выполнили обещание. Поэтому Аллах пригрозил им и обещал, что они непременно получат возмездие за злодеяния, о которых Ему прекрасно известно. Эти аяты были ниспосланы о лицемере по имени Салаба. Он пришел к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и попросил его помолиться за него Аллаху. Он сказал, что если Аллах одарит Его по Своей щедрости, то он непременно станет раздавать пожертвования, поддерживать родственные связи и помогать тем, кто отстаивает свои права. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, помолился за него, после чего его стадо овец стало стремительно расти. Оно стало настолько многочисленным, что ему пришлось пасти свой скот за пределами Медины, и тогда он перестал посещать все обязательные намазы. Затем он поселился вдали от людей и стал появляться только на пятничных намазах. Позднее его стадо стало еще больше, и он вообще перестал совершать групповые и пятничные намазы. Однажды Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, заметил его отсутствие, и ему рассказали о случившемся. Отправляя сборщиков собирать закят, он велел им зайти к Салабе. Когда они явились к нему, он сказал: «Да это же налог! Это же похоже на налог!» Он отказался выплатить закят, и сборщики закята рассказали об этом Пророку, да благословит его Аллах и приветствует. Тогда трижды произнес: «Горе Салабе!» Когда были ниспосланы эти аяты, один из родственников Салабы рассказал ему об этом. Тогда он принес пожертвования Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, однако тот отказался принять их. После смерти Пророка, он пытался отдать пожертвования Абу Бакру, но тот также отказался принять их. После кончины Абу Бакра он пытался отдать их Умару, но тот тоже отказался принять их. Говорят, он до конца жизни не мог выплатить закят и скончался во времена правления Усмана. Затем Всевышний поведал об очередном постыдном поступке лицемеров. Да осрамит их Аллах! Их ненависть и отвращение к исламской религии были настолько сильны, что они поносили любые религиозные предписания и все добрые поступки мусульман. Когда Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, призвали людей раздавать пожертвования, мусульмане без промедления бросились выполнять этот приказ. Каждый из них делал пожертвования в соответствии со своими возможностями. Одни делали большие пожертвования, а другие могли позволить себе лишь скромные приношения. И тогда лицемеры стали говорить мусульманам, которые вносили большие пожертвования: «Вы поступаете так ради славы, выставляя напоказ свои благодеяния». А тем, которые делали маленькие пожертвования, они говорили: «Аллах не нуждается в ваших подачках!» Тогда Всевышний Аллах ниспослал следующее откровение:]*

**Аль-Мунтахаб**: Как же они упускают из виду, что Аллах видит их и знает их тайны и скрытые намерения нарушить обещания, и тайные беседы, в которых они отрицают Истину Аллаха и замышляют дурное против мусульман?! Аллах Всевышний - Сведущий, знает про сокровенное!

## Сура 9, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Они поносят тех, кто раздает добровольные пожертвования, и тех, кто с трудом находит средства для пожертвований. Они глумятся над ними, а Аллах поглумится над ними. Им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Те *[лицемеры]*, которые порицают делающих добровольные пожертвования из *(числа)* верующих за милостыни *(говоря, что они дают много ради показухи)* и*(порицают)* тех, которые находят, *(что дать)*, только по своему усердию *[с трудом находят, что дать]*, и смеются над ними *[над бедными верующими] (говоря, что они хотят лишь, чтобы о них говорили)*, – будет насмехаться над ними *[над лицемерами]* Аллах, и им *(уготовано)* болезненное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Они поносят тех, кто раздает добровольные пожертвования, и тех, кто с трудом находит средства для пожертвований. Они глумятся над ними, а Аллах поглумится над ними. Им уготованы мучительные страдания. *[Лицемеры обвиняют в показухе и хвастовстве мусульман, которые раздают многочисленные пожертвования, и обижают бедных праведников, которые едва ли находят средства для того, чтобы сделать пожертвования. Они насмехаются над ними и непременно получат соответствующее воздаяние. Аллах посмеется над ними и подвергнет их мучительному наказанию. Их слова настолько ужасны, что совмещают в себе сразу несколько грехов. Во-первых, они следили за поступками правоверных, выискивая возможность придраться к ним, хотя Всевышний Аллах сказал: «Воистину, тем, которые любят, чтобы о верующих распространялась мерзость, уготованы мучительные страдания в этом мире и в Последней жизни. Аллах знает, а вы не знаете» (24:19). Во-вторых, они поносили правоверных только за то, что те обратились в правую веру, потому что сами они отказывались уверовать в Аллаха и ненавидели Его религию. В-третьих, поношение мусульман относится к тяжким грехам, даже если это касается мирских вопросов. И еще более тяжким преступлением является поношение мусульман по причине их приверженности религии. В-четвертых, если человек выполняет повеление Аллаха и совершает необязательный праведный поступок, то окружающие обязаны помогать ему и воодушевлять его, однако лицемеры стремились своими обидными словами и оскорблениями удержать людей от добрых дел. В-пятых, высказывания лицемеров о том, что праведники, сделавшие большие пожертвования, поступали так только ради славы, были лживой мерзостью. Они осмелились судить о сокровенном, опираясь на собственные предположения. А что может быть более скверным злодеянием?!! В-шестых, высказывания о том, что Аллах не нуждается в маленьких пожертвованиях рабов, имеют порочный смысл. Безусловно, Он абсолютно не нуждается в пожертвованиях благотворителей, независимо от их размеров. Более того, Он не нуждается ни в одном из творений, обитающих на небесах и земле. Однако Он ниспослал рабам предписания, в которых нуждаются они сами. Он не испытывает нужды в них, зато они нуждаются в Нем. Всевышний сказал: «Тот, кто сделал добро весом в мельчайшую частицу, увидит его» (99:7). Но совершенно очевидно, что лицемеры стремились своими словами удержать людей от совершения праведных дел, и поэтому Аллах посмеется над ними, подвергнув их мучительному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Один из недостатков лицемеров в том, что они не только сами скупы, но и порицают богатых верующих за то, что они дают милостыню нуждающимся и насмехаются над небогатыми верующими за то, что те дают милостыню, несмотря на их небольшое имущество. Аллах наказал их за насмешки над верующими, разоблачил их позорные деяния так, что они стали предметом насмешек всех людей, и для них в будущей жизни уготовано сильное мучительное наказание.

## Сура 9, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Будешь ли ты просить прощения для них или не будешь делать этого, Аллах все равно не простит их, даже если ты попросишь для них прощения семьдесят раз, ибо они не уверовали в Аллаха и Его Посланника. Аллах не ведет прямым путем нечестивых людей.

**Абу Адель**: Проси *(ты, о, Посланник)* для них *[для лицемеров] (у Аллаха)* прощения или не проси для них. Если ты будешь просить для них *(даже)* семьдесят раз *[сколько угодно]*, и то никогда не простит им Аллах. Это – за то, что они стали неверными в Аллаха и Его посланника: поистине, и Аллах не ведет *(прямым путем)* непокорных людей!

**Толкование ас-Саади**: Будешь ли ты просить прощения для них или не будешь делать этого, Аллах все равно не простит их, даже если ты попросишь для них прощения семьдесят раз, ибо они не уверовали в Аллаха и Его посланника. Аллах не ведет прямым путем нечестивых людей. *[Всевышний сообщил, что бессмысленно просить прощения за лицемеров, ибо Он не простит их, даже если Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, попросит за них прощения семьдесят раз. Это - гипербола, которая совершенно не означает того, что более продолжительные молитвы за них принесут им пользу. Аллах сказал: «Попросишь ты для них прощения или не станешь просить для них прощения - им все равно. Аллах не простит их. Воистину, Аллах не ведет прямым путем*

*нечестивых людей» (63:6). Затем Аллах сообщил о причине, которая не позволяет им снискать прощение Господне. Этой причиной является их неверие в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, ибо молитвы о прощении и прочие деяния не приносят человеку никакой пользы, пока он остается неверующим. Ведь Аллах не ведет прямым путем грешников, неотъемлемым качеством которых стало нечестие. Они не желают совершать ничего, кроме грехов, и не хотят изменять такое положение вещей. Они выслушивают очевидную истину, а затем отвергают ее, и поэтому Всевышний Аллах подвергает их наказанию и больше никогда не наставляет их на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: И им не поможет то, что ты *(о пророк!)*, отзываясь на просьбы некоторых из них, просишь Аллаха простить их. Проси для них прощения или не проси, и сколько бы ты ни просил, Аллах никогда не простит их. Ведь они не веруют в Аллаха и Его посланника, а Он не ведёт по прямому пути грешников, которые уклонились от Его веры.

## Сура 9, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Оставшиеся позади *(не принявшиеся участие в походе на Табук)* радовались тому, что они остались позади Посланника Аллаха. Им было ненавистно сражаться своим имуществом и своими душами на пути Аллаха, и они говорили: «Не отправляйтесь в поход в такую жару». Скажи: «Огонь Геенны еще жарче!». Если бы они только понимали!

**Абу Адель**: Радовались оставленные позади *[лицемеры, которые не вышли на поход в Табук]* тем, что они остались отсиживаться *(в Медине)* поступая вопреки посланнику Аллаха. И им было ненавистно усердствовать своим имуществом и своими душами *(вместе с Пророком)* на пути Аллаха, и сказали они *(одни другим)*: «Не выступайте в зной*[Во время выхода Посланника Аллаха в поход на Табук стояла сильная жара.]*!» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Огонь Геенны *[Ада]* более зноен», – если бы они только понимали*(это)*!

**Толкование ас-Саади**: Оставшиеся позади *(не принявшиеся участие в походе на Табук)* радовались тому, что они остались позади посланника Аллаха. Им было ненавистно сражаться своим имуществом и своими душами на пути Аллаха, и они говорили: «Не отправляйтесь в поход в такую жару». Скажи: «Огонь Геенны еще жарче!» Если бы они только понимали! *[Лицемеры радовались тому, что они остались дома. Они не придавали этому никакого значения, ведь они не были верующими и предпочитали неверие правой вере. Они не просто совершили грех, отказавшись принять участие в походе. Они были довольны тем, что ослушались Аллаха, и радовались этому. Им было ненавистно сражаться на Его пути, жертвуя своим имуществом и рискуя своими жизнями. Они совершенно не походили на тех правоверных, которые были сильно опечалены от того, что им пришлось остаться дома по уважительной причине. Воистину, правоверные любят сражаться на пути Аллаха, жертвуя своим имуществом и рискуя своими жизнями, потому что в их сердцах укоренилась вера и потому что они надеются на милость и добродетель своего Господа. Лицемеры говорили: «Отправляться в поход в такую жару очень тяжело». Они отдали предпочтение тленному и беспокойному земному отдыху перед вечным и совершенным отдыхом в Последней жизни. Они опасались жары, от которой можно укрыться в тени, которая исчезает по утрам и вечерам, и предали забвению палящий огонь Ада, жар которого невозможно даже оценить. Если бы они поняли это, то не стали бы отдавать предпочтение преходящим удовольствиям перед вечным наслаждением и не стали бы отказываться от незначительных и непродолжительных трудностей ради мучительных и вечных страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры отказались выйти в поход вместе с посланником и войском мусульман и радовались тому, что остались дома, в городе, ослушавшись приказа пророка, который покинул город для сражения. Им было тягостно воевать, жертвуя своим имуществом и своей жизнью за победу веры Аллаха и возвышение Его Слова. Они отговаривали других от участия в сражении, запугивая их сильным зноем. Скажи *(о пророк!)* этим лицемерам: "Если бы вы разумели, вы бы вспомнили, что адский огонь ещё жарче и сильнее, чем зной, которого вы боитесь!"

## Сура 9, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Пусть они мало смеются и много плачут в воздаяние за то, что они приобретали!

**Абу Адель**: Пусть же они *[оставленные позади лицемеры]* посмеются немного *(в этой жизни)*, и пусть они плачут много *(в Огне Ада)* в воздаяние за то, что приобретали *[за неверие и лицемерие]*!

**Толкование ас-Саади**: Пусть они мало смеются и много плачут в воздаяние за то, что они приобретали! *[Пусть они наслаждаются благами этого беспокойного мира, радуются его прелестям и забавляются бесполезными занятиями. Все это позволит им навечно оказаться в пучинах мучительного наказания. Таким будет*

*воздаяние за то, что они исповедовали неверие, лицемерно делали вид, что стали мусульманами, и отказывались от выполнения приказов своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть они пока посмеются, издеваясь над верующими, порадуются, что не выступили в поход, а остались дома. Ведь их смех недолог, ибо он кончится с концом их жизни в земном мире. А затем они будут вечно плакать в последней жизни в воздаяние за свои злодеяния.

## Сура 9, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Если Аллах возвратит тебя к некоторым из них, и они попросят у тебя дозволения отправиться в поход, то скажи: «Вы никогда не отправитесь со мной в поход и никогда не будете сражаться вместе со мной против врага. Вы были довольны тем, что отсиделись в первый раз. Посему отсиживайтесь вместе с теми, кто остается».

**Абу Адель**: А если Аллах возвратит тебя *(о, Посланник) (из похода на Табук)* к некоторым из них *[из лицемеров]*, и они будут просить у тебя позволения выйти *(на другой поход)*, то скажи: «Никогда вы не выйдете со мною *(в поход)* и никогда вы не будете со мной сражаться против врага! Ведь вы были довольны тем, что отсиделись в первый раз; так отсиживайтесь же вместе с остающимися!»

**Толкование ас-Саади**: Если Аллах возвратит тебя к некоторым из них, и они попросят у тебя дозволения отправиться в поход, то скажи: «Вы никогда не отправитесь со мной в поход и никогда не будете сражаться вместе со мной против врага. Вы были довольны тем, что отсиделись в первый раз. Посему отсиживайтесь вместе с теми, кто остается». *[О Мухаммад! Если Аллах позволит тебе вернуться к тем, кто остался сидеть дома без уважительной причины и не сожалел о содеянном, то знай, что они захотят принять участие в последующих сражениях, которые покажутся им легкими. И когда они попросят тебя об этом, то скажи: «Вы никогда не отправитесь со мной в военный поход и никогда не будете сражаться вместе со мной. Аллах не нуждается в вас. Вы были рады остаться дома, когда вас призвали сразиться с врагами в первый раз. И посему вам придется всегда оставаться с теми, кто не принимает участие в джихаде». В похожем откровении Всевышний сказал: «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз» (6:110). И если человек отказался от выполнения религиозного предписания, когда ему представилась такая возможность, то Аллах не помогает ему выполнять это предписание впоследствии, и многие обстоятельства мешают ему сделать это. Такое обращение с лицемерами было наказанием для них, потому что всем мусульманам стало известно, что Аллах запретил им принимать участие в джихаде из-за того, что они ослушались Его в первый раз. Для лицемеров это было позором и наказанием, а для остальных людей - предостережением от совершения подобных поступков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же ты *(о Мухаммад!)* вернёшься по воле Аллаха после сражения к группе уклонившихся от борьбы лицемеров, и они попросят тебя взять их с тобой в другой поход, не соглашайся, а скажи им: "Вы никогда не пойдёте со мной в поход и никогда не будете сражаться с врагом вместе со мной. Ведь вы отказались в первый раз выступить в поход вместе с нами без уважительной причины, и вы не обратились к Аллаху с покаянием, прося у Него прощения. Отсиживайтесь же, как хотели, с остающимися - инвалидами, стариками, женщинами и детьми".

## Сура 9, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Никогда не совершай намаз по кому-либо из них и не стой над его могилой, ведь они не уверовали в Аллаха и Его Посланника и умерли нечестивцами.

**Абу Адель**: И никогда *(о, Посланник)* не совершай молитву ни по одному из них, *(когда)* он умрет, и не стой над его могилой *(чтобы хоронить его и обратиться к Аллаху с мольбой за него)*. Ведь они стали неверующими в Аллаха и Его посланника и умерли, будучи непокорными *[вне Ислама]*!

**Толкование ас-Саади**: Никогда не совершай намаз по кому-либо из них и не стой над его могилой, ведь они не уверовали в Аллаха и Его посланника и умерли нечестивцами. *[О Мухаммад! Никогда не совершай заупокойную молитву по кому-либо из лицемеров и не стой над его могилой после похорон для того, чтобы помолиться за него. Твои молитвы и твое присутствие возле могилы покойного является заступничеством за него, однако лицемерам не поможет ничье заступничество. Они отказались уверовать в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и умерли нечестивцами. И если человек оставался неверующим вплоть до самой смерти, то ничье заступничество не принесет ему никакой пользы. Это - наказание для лицемеров и назидательный урок для всех остальных. Из этого аята следует, что нельзя совершать заупокойную молитву по лицемерам. В то же время, разрешается совершать ее по усопшим правоверным, а также останавливаться возле их могил для того, чтобы помолиться за них. Именно так поступал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах*

*запретил ему останавливаться у могил лицемеров, что свидетельствует о том, что он часто останавливался у могил усопших правоверных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если кто-либо из них *(лицемеров)* умрёт, не молись за него и не стой у его могилы при его погребении, ибо они при жизни не верили в Аллаха и Его посланника и умерли нечестивыми, не поверив в Аллаха.

## Сура 9, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Пусть не восхищают тебя их имущество и дети. Аллах желает только подвергнуть их мучениям имуществом и детьми в этом мире, дабы они расстались со своими душами неверующими.

**Абу Адель**: И пусть не восхищают тебя *(о, Пророк)* их достояния *[имущества лицемеров]* и их дети. Аллах желает лишь наказать их этим в земной жизни *[они устают собирать это и затем у них возникают трудности из-за них]* и *(чтобы)* души их изошли *[чтобы они умерли]*, будучи неверными.

**Толкование ас-Саади**: Пусть не восхищают тебя их имущество и дети. Аллах желает только подвергнуть их мучениям имуществом и детьми в этом мире, дабы они расстались со своими душами неверующими. *[Не обольщайся богатством и детьми, которые Аллах даровал лицемерам в мирской жизни. Это не делает им чести. Совсем наоборот, мирское благополучие является унижением для них. Богатство и дети являются для них наказанием в мирской жизни, поскольку они трудятся до изнеможения, пытаясь заработать земные блага, опасаются того, что они пропадут, и не получают от них никакого удовольствия. Более того, земные блага приносят им постоянное беспокойство и много несчастий и продолжают отвлекать их от Аллаха и Последней жизни, пока те не расстаются с мирской жизнью, будучи неверующими. Любовь к земным благам лишает их всего остального, и даже когда они умирают, их сердца остаются привязанными к мирским удовольствиям, горя желанием подольше насладиться ими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть тебя не удивляет *(о пророк!)* ни богатство, ни дети, дарованные Нами им, несмотря на Наше недовольство ими. Это не потому, что Мы хотели дать им особые блага, а потому, что Аллах хочет наказать их в ближней жизни заботой о накоплении имущества, из-за чего они терпят беды и несчастия. И умрут они нечестивыми, как повелел Аллах, потеряв ближайшую жизнь и последующую.

## Сура 9, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Когда была ниспослана сура с повелением уверовать в Аллаха и сражаться вместе с Его Посланником, обладающие богатством среди них стали просить тебя позволить им остаться и сказали: «Оставь нас, мы будем в числе тех, кто остался сидеть».

**Абу Адель**: И когда ниспосылается сура *(в которой однозначно говорится)*: «Веруйте в Аллаха и усердствуйте *(на Его пути)* вместе с Его посланником», – обладающие достатком *[богатые]* из них *[из лицемеров]* попросили у тебя *(о, Посланник)* дозволения *(чтобы остаться)* и сказали: «Оставь нас, мы будем из числа сидящих!»

**Толкование ас-Саади**: Когда была ниспослана сура с повелением уверовать в Аллаха и сражаться вместе с Его посланником, обладающие богатством среди них стали просить тебя позволить им остаться и сказали: «Оставь нас, мы будем в числе тех, кто остался сидеть». *[Всевышний разъяснил, что лицемеры всегда с большой неохотой покоряются Его велениям. Коранические суры и аяты не оказывают на них влияния. И когда ниспосылается сура с повелением уверовать в Аллаха и сражаться на Его пути, богатые и обеспеченные лицемеры просят позволения остаться дома и не участвовать в священной войне, хотя у них нет уважительной причины для этого, потому что Аллах одарил их богатством и детьми. Почему же они отказываются благодарить Его, возносить Ему хвалу и выполнять Его предписания? Он облегчил их судьбу, а они не желают трудиться и просят разрешения остаться дома.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда эти лицемеры слышат суру из ниспосланного тебе *(о Мухаммад!)* Корана, призывающую их уверовать в Аллаха и сражаться вместе с Его посланником за Его прямой путь, богатые и сильные из них просят тебя разрешить им остаться и не участвовать в сражении, говоря: "Оставь нас, мы будем с остающимися дома, которые не в состоянии выступить в поход!"

## Сура 9, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Они были довольны тем, что оказались среди тех, кто остался позади. Их сердца запечатаны, и они не понимают истины.

**Абу Адель**: Они *[эти лицемеры]* были довольны оказаться вместе с остающимися *[с женщинами, детьми и теми, для кого есть оправдание]*, и наложена печать *(лицемерия)* на их сердца, и они не понимают *(каким счастьем является подчинение Посланнику и усердие на Пути Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Они были довольны тем, что оказались среди тех, кто остался позади. Их сердца запечатаны, и они не понимают истины. *[Как они могли довольствоваться тем, что остались вместе с женщинами, которые не принимают участия в священной войне? Какие рассуждения или умозаключения побудили их принять такое решение? Или же их сердца запечатаны так, что они не способны нести добро и не желают совершать поступки, приносящие пользу и успех? Они действительно не понимают того, что может принести им пользу. Если бы они понимали это, то никогда не опустились бы до поступка, не достойного настоящих мужчин.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они рады были оказаться в числе оставшихся женщин, инвалидов и детей, не участвующих в походе. Аллах наложил на их сердца печать страха и лицемерия, так что они не понимают, что в сражении во имя Аллаха и в следовании Его пророку - их сила и счастье в ближней жизни, и рай - в последующей жизни.

## Сура 9, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Однако Посланник и те, которые уверовали вместе с ним, сражались своим имуществом и своими душами. Им уготованы блага. Именно они являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Но *(несмотря на то, что лицемеры остались)* Посланник и те, которые уверовали вместе с ним, усердствовали своим имуществом и своими душами *(на Пути Аллаха)*. И таким *(уготованы)* блага *(в этом мире) [помощь от Аллаха и обильные трофеи]*, и такие – они обретшие счастье *(в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Однако Посланник и те, которые уверовали вместе с ним, сражались своим имуществом и своими душами. Им уготованы блага. Именно они являются преуспевшими. *[Если лицемеры отказываются принять участие в священной войне, то они должны знать, что Аллах не нуждается в них. Среди Его творений есть избранные рабы, которых Он почтил Своей милостью и которые исправно выполняют возложенную на них миссию. Это - Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, и остальные правоверные, которые сражаются на пути Аллаха, жертвуя своим имуществом и рискуя своими жизнями. Они не знают лености и усталости и радуются тому, что им представилась возможность бороться на пути Аллаха. Им уготовано великое вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти, и они окажутся преуспевшими праведниками, которые получат все самое заветное и желанное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Таково было состояние лицемеров, но посланник и те, которые вместе с ним уверовали в Аллаха, жертвовали своим имуществом и жизнью ради Аллаха и за возвышение Его Слова - только им уготованы в земном мире все блага, победа, их Аллах направляет на добродеяния, и они будут счастливы!

## Сура 9, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Аллах приготовил для них Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут в них вечно. Это — великое преуспеяние.

**Абу Адель**: Аллах уготовал им сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и в которых они будут пребывать вечно. Это – великий успех!

**Толкование ас-Саади**: Аллах приготовил для них Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут в них вечно. Это - великое преуспеяние. *[Горе тем, которые не отдают предпочтение тому, чему отдали предпочтение эти праведники! Горе тем, которые нанесли урон своей вере и погубили жизнь на земле и после смерти! Это откровение похоже на следующий аят: «Скажи: “Веруйте в него (Коран) или не веруйте! Воистину, когда его читают тем, кому прежде было даровано знание, они падают ниц, касаясь земли своими подбородками”» (17:107); «Это - те, кому Мы даровали Писание, мудрость и пророчество. И даже если они не уверуют в это, Мы уже вверили это другим людям, которые не станут неверующими» (6:89).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах им в последней жизни уготовил вечное райское блаженство - сады, по которым текут реки. Это - великая удача и лучший успех!

## Сура 9, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Бедуины, которые уклонялись под благовидным предлогом, пришли для того, чтобы он позволил им остаться, и те из них, которые солгали Аллаху и Его Посланнику, остались сидеть. Тех из них, которые не уверовали, постигнут мучительные страдания.

**Абу Адель**: И пришли *(к Посланнику Аллаха)* оправдывающиеся из *(числа)* бедуинов *(которые жили рядом с Мединой)*, чтобы им было позволено *(остаться)*. И остались сидеть*[не пришли объяснять свои причины]* те, которые солгали Аллаху и Его посланнику *[те, у которых не было причин] (показывая этим свою смелость перед Посланником Аллаха)*. Вскоре постигнут тех из них, которые стали неверными, болезненное наказание *(в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Бедуины, которые уклонялись под благовидным предлогом, пришли для того, чтобы он позволил им остаться, и те из них, которые солгали Аллаху и Его посланнику, остались сидеть. Тех из них, которые не уверовали, постигнут мучительные страдания. *[Среди бедуинов оказались такие, которые пренебрегли предписаниями Аллаха и стали просить дозволения не отправляться в поход. Они были настолько грубы и бесстыдны, что не придавали значения своим оправданиям. А причиной тому было их маловерие. А те из них, которые не уверовали в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, вообще не привели никаких оправданий. Согласно другому толкованию, здесь речь идет о бедуинах, которые действительно имели уважительные причины для того, чтобы не отправляться в поход. Они пришли к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, чтобы извиниться и оправдаться, потому что он всегда принимал извинения тех, кто приводил в свое оправдание убедительные доводы. А те из них, которые солгали Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, отказались от участия в походе. Они лживо называли себя верующими, а ведь именно вера обязывала их выступить в поход. И поэтому Аллах обещал подвергнуть их мучительному наказанию как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобно некоторым лицемерам, оставшимся в Медине и отклонившимся от сражения, к пророку пришла группа арабов-бедуинов, придумывая уважительные причины, чтобы ты разрешил им остаться и не выступать в поход. И те, которые не уверовали в Аллаха и Его посланника, остались дома, не участвуя в походе, и не пришли к посланнику, чтобы извиниться перед ним. Это доказывает их неверие, а неверных постигнет мучительное наказание!

## Сура 9, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Нет греха на немощных, больных и тех, которые не находят средств на пожертвования, если они искренни перед Аллахом и Его Посланником. Нет оснований укорять творящих добро. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Нет греха *(за то, что не вышли в поход)* ни на слабых *[на стариках, детях, женщинах]*, ни на больных, ни на тех *(бедных)*, которые не находят, что расходовать *[не имеют средства для похода]*, если они искренни пред Аллахом и Его посланником! *(Ведь)* нет пути *[наказания или порицания]* к искренне добродеющим. Поистине, Аллах прощающий *(искренних) (и)* милосердый *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Нет греха на немощных, больных и тех, которые не находят средств на пожертвования, если они искренни перед Аллахом и Его посланником. Нет оснований укорять творящих добро. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[После упоминания о том, что среди людей, которые просили разрешения остаться, были такие, которые имели уважительную причину, и такие, которые не имели ее, Всевышний сообщил о тех, кому разрешается не принимать участия в джихаде. К таким людям относятся немощные мужчины, физическое состояние и слабое зрение которых не позволяет им участвовать в походах и боевых действиях. К ним относятся больные люди, которые поражены недугом, не позволяющим им участвовать в походах и священной войне. Под такими недугами подразумеваются хромота, слепота, лихорадка, паралич и другие тяжелые заболевания. Также разрешается не принимать участия в джихаде тем, кто не имеет достаточно средств для приобретения провианта и средства передвижения. Все перечисленные категории людей не совершают греха, когда не отправляются на священную войну, если они искренне уверовали в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, имеют твердое намерение отправиться на войну при первой же возможности и делают все возможное для того, чтобы призывать окружающих к борьбе на Его пути. Праведники никогда не заслуживают порицания, потому что они исправно выполняют свои обязанности перед Аллахом и Его рабами. И если человек совершает благодеяния, на которые у него хватает сил, то он освобождается от ответственности за поступки, которые выше его возможностей. Из этого аята вытекает мудрое правило: если один человек намеревался оказать другому материальную или физическую помощь, в результате чего нанес ему ущерб, то он не несет ответственности за его возмещение, потому что он намеревался сделать доброе дело, а творящий добро никогда не заслуживает порицания. Но если человек собирался причинить вред или допустил небрежность, то он должен возместить причиненный ущерб. Среди прекрасных имен Аллаха - Прощающий и Милосердный. По Своей милости и снисходительности Аллах прощает всех, кто не имеет возможности совершать некоторые благодеяния, и вознаграждает их за твердое намерение так, как Он вознаграждает праведников, которые имели такую возможность и совершили эти благодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: И нет вины на тех, у которых имеется уважительная причина оставаться и не участвовать в сражении за Истину Аллаха: слабые, больные и бедные, не находящие, что расходовать на пути Господнем. Если они искренне верят в Аллаха и Его посланника, верны Его прямому пути, то этим они добродетельны. А на добродетельных нет греха! Поистине, Аллах Прощающ, Милосерден!

## Сура 9, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Также нет греха на тех, которым, когда они пришли к тебе, чтобы ты обеспечил их верховыми животными, ты сказал: «Я не могу найти животных для вас». Они вернулись с глазами, полными слез от огорчения тем, что они не нашли средств на пожертвования.

**Абу Адель**: И *(также нет греха)* ни на тех, которые, когда они пришли к тебе *(о, Посланник)*, чтобы ты их отправил *(в поход)*, ты сказал: «Не нахожу я *(верхового животного)*, на чем вас отправить». Они отвернулись, и глаза их были полны слез от печали, что они не нашли, что расходовать *(и что не смогли принять участи в достойном деле и обрести большую награду)*.

**Толкование ас-Саади**: Также нет греха на тех, которым, когда они пришли к тебе, чтобы ты обеспечил их верховыми животными, ты сказал: «Я не могу найти животных для вас». Они вернулись с глазами, полными слез от огорчения тем, что они не нашли средств на пожертвования. *[О Мухаммад! Не заслуживают порицания люди, которые явились к тебе для того, чтобы ты обеспечил их верховыми животными. Ты сказал им: «Мне не на чем отправить вас в поход!» Ты говорил это, извиняясь, и они уходили от тебя с глазами, полными слез от огорчения из-за того, что им нечего потратить на пути Аллаха. Речь идет о бедняках, которые не имели материального достатка и были сильно опечалены оттого, что не смогли принять участие в походе. Они не заслуживают порицания, а это означает, что их положение оценивается по общему правилу, согласно которому всякий, кто имеет твердое намерение совершить благодеяние и прилагает для этого любые усилия, но не может сделать этого, сполна получает вознаграждение тех, кто совершает это благодеяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Также нет вины на тех из верующих, которые, придя к тебе *(о Мухаммад!)*, просят, чтобы ты отправил их в поход, но ты им отвечаешь, что не находишь на чём их отправить. И они уходят от тебя с глазами, полными слёз от печали, что потеряли возможность сражаться за дело Аллаха, ибо они не имеют средств на нужные издержки.

## Сура 9, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Укора заслуживают только те, которые попросили тебя остаться дома, будучи богатыми. Они были рады оказаться среди тех, кто остался позади. Аллах запечатал их сердца, и они не знают истины.

**Абу Адель**: Путь *[грех и порицание]* лежит только на тех, которые просят у тебя *(разрешения)* разрешение *(остаться дома)*, а сами богаты. Они *[эти богатые лицемеры]* были довольны оказаться вместе с остающимися *[с женщинами, детьми и теми, для кого есть оправдание]*, и наложена печать *(лицемерия)* на их сердца, и они не знают *(какое страшное наказание ожидает их за оставление усердия на пути Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Укора заслуживают только те, которые попросили тебя остаться дома, будучи богатыми. Они были рады оказаться среди тех, кто остался позади. Аллах запечатал их сердца, и они не знают истины. *[Укора заслуживают только грешники, которые без какой-либо причины просят позволения остаться дома, будучи в состоянии отправиться в поход. Они довольствуются своими воззрениями и рады тому, что не принимают участия в походе, подобно женщинам и детям. Они довольствовались таким уделом только потому, что Аллах запечатал их сердца. Добро не способно проникнуть в них, и они не способны понять, что может принести им пользу в мирских и духовных делах. Они даже не знают, что совершенное ими злодеяние обрекает их на великие мучения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вина лежит только на тех, которые просили у тебя *(о Мухаммад!)* разрешения не выступать в поход во имя Аллаха. Для них будет наказание, ибо у них много имущества и снаряжения, и они в состоянии выйти в поход вместе с тобой, но, несмотря на это, они рады остаться дома со слабыми женщинами, с беспомощными стариками, инвалидами, больными и детьми. На их сердца наложена печать - они не видят истины и, следовательно, не знают дурных последствий того, что отстранились от выступления в поход.

## Сура 9, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Когда вы возвратитесь к ним, они станут оправдываться. Скажи: «Не оправдывайтесь, мы все равно не поверим вам. Аллах уже сообщил нам вести о вас. Аллах и Его Посланник увидят ваши деяния.

А потом вы будете возвращены к Ведающему сокровенное и явное, и Он сообщит вам о том, что вы совершали».

**Абу Адель**: Они *[оставшиеся отсиживаться]* будут оправдываться перед вами *(о, верующие)*, когда вы вернетесь к ним *(с похода на Табук)*. Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Не оправдывайтесь, никогда мы не поверим вам! Уже сообщил нам Аллах вести о вас. *(Покаетесь вы в лицемерии или продолжите быть на нем)* увидит Аллах ваше дело и Его посланник. *(И)* затем *(в День Суда)* вы будете возвращены к Знающему сокровенное и явное *[к Аллаху]*, и Он сообщит вам то, что вы делали *(и вы получите воздаяние за все ваши деяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда вы возвратитесь к ним, они станут оправдываться. Скажи: «Не оправдывайтесь, мы все равно не поверим вам. Аллах уже сообщил нам вести о вас. Аллах и Его посланник увидят ваши деяния. А потом вы будете возвращены к Ведающему сокровенное и явное, и Он сообщит вам о том, что вы совершали».*[После упоминания о том, что богатые лицемеры отказались от участия в походе без уважительной причины, Всевышний Аллах поведал о том, что они придут к мусульманам просить прощения, когда те вернутся из похода. Аллах велел Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать им: «Не оправдывайтесь, ведь мы все равно не поверим вашим лживым оправданиям. Аллах поведал нам о ваших истинных намерениях, и Он всегда говорит одну только правду. Ваши оправдания и извинения совершенно бесполезны, потому что они противоречат тому, что сообщил о вас Аллах. Вы не можете говорить правду, если ваши слова противоречат Божьему откровению, которое является высочайшей правдой. Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, непременно увидят деяния, совершенные вами в мирской жизни, а ведь именно деяния являются критерием, благодаря которому можно различить между правдивым человеком и лжецом. Что же касается голословных утверждений, то они совершенно не способны подтвердить вашу правоту. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, Который ведает сокровенное и явное, от Которого нельзя скрыть ни одну тайну. Он поведает вам о добрых и злых поступках, которые вы совершили, а затем воздаст вам либо по Своей милости, либо по справедливости. Вы не увидите от Него несправедливости даже величиной с пылинку».]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти, остающиеся без уважительной причины, будут извиняться перед вами, которые возвратились из похода. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Не извиняйтесь! Ведь мы всё равно вам не поверим, ибо Аллах знает истину ваших сердец и открыл некоторые сведения о вас пророку. Аллах и Его посланник будут следить за вашими деяниями. Потом, после земной жизни, вы будете возвращены к Аллаху, знающему тайное и явное, и Он вам сообщит о том, что вы творили, и накажет вас, как вы того заслуживаете!"

## Сура 9, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Когда вы вернетесь к ним, они будут клясться Аллахом, чтобы вы отвернулись от них *(оставили их в покое)*. Отвернитесь же от них, ибо они - нечисть. Их пристанищем будет Геенна. Таково воздаяние за то, что они приобретали.

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* будут клясться Аллахом пред вами, когда вы вернетесь к ним *(с похода)*, чтобы вы отвернулись от них *[не ругали и не порицали их]*. Отвернитесь же от них *(с презрением)*: ведь они – мерзость, и *(вечным)* прибежищем их *(станет)* Геенна *[Ад]*, в воздаяние за то, что они приобретали *[за неверие и лицемерие]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда вы вернетесь к ним, они будут клясться Аллахом, чтобы вы отвернулись от них *(оставили их в покое)*. Отвернитесь же от них, ибо они - нечисть. Их пристанищем будет Геенна. Таково воздаяние за то, что они приобретали. *[Следует знать, что грешники, совершившие злодеяния, делятся на три категории. От одних следует принять покаяние как на словах, так и в душе, после чего к ним следует относиться так, словно они не совершали греха. Других следует подвергнуть телесному или другому наказанию за совершение преступления. А от третьих следует отвернуться, не подвергая их наказанию. Лицемеры относятся к третьей категории, и поэтому Всевышний Аллах велел мусульманам отвернуться от них. Их не следует упрекать за совершение проступка, подвергать телесному наказанию или приговаривать к смертной казни. Они являются нечистью и не достойны того, чтобы мусульмане обращали на них внимание. Порицание и наказание не принесут им никакой пользы, и достаточно того, что их пристанищем будет Преисподняя, которую они заслужили своими делами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда вы вернётесь из похода, они вам будут клясться Аллахом и говорить, что они правдивы в своих извинениях, чтобы вы остались ими довольны и не обращали внимания на их злодеяния, оставив их в покое. Не давайте им возможности осуществить эту цель! Отвернитесь от них! Они ведь очень хитрые, мерзкие и неверные. За их грехи и злодеяния их пристанищем станет ад!

## Сура 9, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Они станут вам клясться, чтобы вы остались довольны ими. Но даже если вы останетесь довольны ими, Аллах все равно не будет доволен людьми нечестивыми.

**Абу Адель**: Они *[эти лицемеры]* клянутся пред вами *(о, верующие)*, чтобы вы стали довольны ими. Но если вы *(верующие)* и будете довольны ими *(так как вы не знаете об их лжи)*, то ведь Аллах не будет довольным непокорными людьми *[теми, которые продолжают упорствовать в ослушании Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Они станут вам клясться, чтобы вы остались довольны ими. Но даже если вы останетесь довольными ими, Аллах все равно не будет доволен людьми нечестивыми. *[О правоверные! Лицемеры не хотят, чтобы вы просто оставили их в покое. Они хотят, чтобы вы остались довольны ими, словно они вовсе не совершали проступков. Для этого они готовы принести всевозможные клятвы. Но даже если вы останетесь довольны ими, Аллах все равно не будет доволен нечестивцами. А это значит, что вы не должны быть довольны людьми, которыми никогда не будет доволен Аллах. Ваша благожелательность и ваш гнев должны совпадать с благожелательностью и гневом вашего Господа. Задумайтесь над высказыванием о том, что Аллах не будет доволен людьми нечестивыми. Если бы Он просто сказал, что не доволен лицемерами, то дверь для покаяния оставалась бы для них открытой, и они, подобно остальным грешникам, могли бы в любое время покаяться, и их покаяния были бы приняты. Однако Аллах не будет доволен ими, и пока они остаются нечестивыми людьми, сохраняется препятствие, которое мешает им снискать Его благосклонность. Этим препятствием является их нежелание исповедовать правую веру и совершать другие богоугодные дела, а также их приверженность многобожию, лицемерию и ослушанию. Одним словом, Аллах сообщил, что если лицемеры, которые отказались принять участие в походе без какой-либо причины, будут оправдываться перед правоверными и делать вид, что они остались дома по уважительной причине, то они станут поступать так для того, чтобы мусульмане оставили их в покое, признали их оправдания и остались довольны ими. И тогда мусульмане приняли оправдания лицемеров и не стали упрекать их в содеянном, однако это отнюдь не свидетельствовало об их любви к лицемерам и не делало им чести. Мусульмане оставили лицемеров в покое и отвернулись от них - они поступили так, как принято поступать со скверной и нечистью. В этом и предыдущих аятах содержится указание на то, что Всевышний Аллах обладает речью. Такой вывод следует из следующего откровения: «Аллах уже сообщил нам вести о вас» (9:94). В них также содержится указание на то, что Аллах совершает деяния, зависящие от Его воли и могущества. Об этом свидетельствуют следующие слова: «Аллах и Его посланник увидят ваши деяния» (9:94). Это значит, что Аллах видит деяния рабов после того, как последние совершают их. В них также содержится указание на то, что Он остается доволен добродетельными праведниками и гневается на нечестивцев.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они клянутся вам, добиваясь вашего расположения. Если вас обманут их ложные клятвы, и вы будете довольны ими, этого всё равно будет недостаточно и не принесёт им никакой пользы. Ведь Аллах не доволен ими за их отступничество и бесчестие. Он и не может быть доволен нечестивыми отступниками!

## Сура 9, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Бедуины оказываются самыми упорными в неверии и лицемерии. Они больше других не признают ограничений, которые Аллах ниспослал Своему Посланнику. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Бедуины *[пустынные кочевники]* – еще сильнее в неверии и лицемерии *(чем оседлые люди) (так как они более суровы и жестоки и живут в отдалении от знающих людей)*. И они больше других не знают границ того, что низвел Аллах Своему посланнику *[законоположений и постановлений Аллаха]*. И ведь Аллах – знающий *(обо всех) (и)*мудрый *(в Своих деяниях)*!

**Толкование ас-Саади**: Бедуины оказываются самыми упорными в неверии и лицемерии. Они больше других не признают ограничений, которые Аллах ниспослал Своему посланнику. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый. *[Бедуины, кочевые жители пустыни, являются более упорными в неверии и лицемерии, чем горожане. Это объясняется сразу несколькими причинами. Во-первых, они не осведомлены о религиозных законах, праведных поступках и мудрых предписаниях. Они более кого бы то ни было не признают законов, повелений и запретов, которые Аллах ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. В отличие от них, горожане лучше знакомы с предписаниями, которые Аллах ниспослал Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и приобретенные знания создают у них правильные представления о происходящем, пробуждая в них желание творить добро, о котором им известно гораздо больше, чем бедуинам. Во-вторых, горожане обладают более мягким нравом и соглашаются с проповедниками быстрее, чем жители пустыни. Горожане беседуют и встречаются с праведными людьми чаще, чем жители пустыни. И поэтому горожане больше подходили для добрых начинаний, нежели бедуины. Безусловно, неверующие и лицемеры были как среди кочевников, так и среди горожан, однако неверие и лицемерие кочевников было гораздо более упорным и необузданным. Все это усугублялось и тем, что бедуины были алчным и скаредным народом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Арабы, живущие в пустыне *(бедуины)*, ещё сильнее в своём неверии и лицемерии, так как они находятся далеко от знающих и мудрых людей и не знают всех наставлений Аллаха, Его поучений, назиданий и законов, ниспосланных через Его посланника. Аллах знает состояние людей каждой из двух партий. Он мудр в Своём воздаянии и наказании!

## Сура 9, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Среди бедуинов есть и такие, которые считают свои пожертвования убытком и выжидают, когда вас постигнут превратности судьбы. Их самих постигнут превратности судьбы. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И среди бедуинов есть такие, которые принимают то, что они расходуют *(на пути Аллаха)*, за потерю *[не надеются на награду за свои пожертвования]* и выжидают поворотов *(беды)* для вас *[когда постигнет вас беда и несчастье]*. Против них – поворот зла *[их самих постигнет беда]*. И ведь Аллах – слышащий *(что они говорят) (и)*знающий *(их намерения)*!

**Толкование ас-Саади**: Среди бедуинов есть и такие, которые считают свои пожертвования убытком и выжидают, когда вас постигнут превратности судьбы. Их самих постигнут превратности судьбы. Воистину, Аллах - Слышащий, Знающий. *[Некоторые бедуины считали закят и другие пожертвования на пути Аллаха убытком. Они не надеялись на Его вознаграждение и не делали пожертвований ради Него. Они едва ли раздавали пожертвования из-за своего нежелания творить добро. Их враждебность по отношению к правоверным была настолько велика, что они с нетерпением ждали, когда же их постигнут превратности судьбы и несчастья. Однако их злые помыслы всякий раз оборачивались против них самих. Что же касается правоверных, то они одерживали верх над своими недругами и, в конце концов, заслужили добрый конец. Воистину, Всевышнему Аллаху прекрасно известно о намерениях и поступках Своих рабов, об их искренности и прочих качествах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди арабов-бедуинов есть такие, которые считают расход во имя Аллаха и за Его прямой путь убытком, будучи неуверенными в том, что Аллах Всевышний вознаградит их за это. Они выжидают результатов войны, надеясь, что они будут плохими. Да постигнет их беда и несчастье, которые они ожидают для вас *(о верующие!)*! Аллах слышит их беседы, знает их злодеяния, дурные намерения, грехи, совершаемые ими.

## Сура 9, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Среди бедуинов есть и такие, которые веруют в Аллаха и Последний день и считают, что их пожертвования приблизят их к Аллаху и помогут заслужить молитвы Посланника. Воистину, они *(пожертвования)* действительно являются средством приближения. Аллах введет их в Свою милость, ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И среди бедуинов есть и такие, что веруют в Аллаха и в Последний день *[День Суда]* и считают то, что они расходуют, за приближение пред Аллахом*[выполнением чего они надеются на довольство и любовь Аллаха]* и *(этим надеются на)* мольбы Посланника *[чтобы Посланник обратился к Аллаху с мольбой за них]*. О да! Ведь это*[эти дела] (являются)* приближением для них *[тем, что приближает их к Аллаху]*. Введет их Аллах в Свою милость *[в Рай]*: ведь Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Среди бедуинов есть и такие, которые веруют в Аллаха и Последний день и считают, что их пожертвования приблизят их к Аллаху и помогут заслужить молитвы Посланника. Воистину, они *(пожертвования)* действительно являются средством приближения. Аллах введет их в Свою милость, ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Не все бедуины заслуживали порицания, потому что среди них были такие, которые уверовали в Аллаха и в Судный день. Они спаслись от неверия и лицемерия и поступали в соответствии с требованиями правой веры. Они надеялись получить от Аллаха вознаграждение за свои пожертвования и пытались посредством своих пожертвований приблизиться к Нему. Они надеялись, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, помолится за них и благословит их пожертвования. И Всевышний разъяснил, что молитвы Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, действительно приближали людей к Нему, помогали им приумножить имущество и извлечь из него больше выгоды. Затем Аллах сообщил, что богобоязненные бедуины войдут в Его милость вместе с остальными праведниками. Воистину, если люди приносят покаяние, то Он прощает им даже великие грехи. Он осеняет рабов милостью, которая объемлет все сущее, а верующих одаряет особой милостью, помогая им совершать праведные деяния, оберегая их от ослушания и вознаграждая их всевозможными благами. Из этого и предыдущих аятов можно сделать несколько выводов. Во-первых, среди бедуинов, равно как и среди горожан, были праведники, заслуживавшие похвалы, и грешники, заслуживавшие порицания. Всевышний не порицал бедуинов только за то, что они были кочевниками и обитали в пустыне. Он порицал только тех бедуинов,*

*которые ослушались Его велений. Во-вторых, неверие и лицемерие усиливаются и ослабевают, а также принимают грубые или мягкие формы в зависимости от обстоятельств. В-третьих, знания являются большим преимуществом, и если человек не обладает знаниями, то он гораздо ближе ко злу, нежели человек, который обладает знаниями. Именно поэтому Аллах упрекнул бедуинов и сообщил, что их неверие и лицемерие являются более опасными. Причина этого заключалась в том, что они менее других были знакомы с ограничениями, которые Аллах ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. В-четвертых, самым полезным знанием является знание основных и второстепенных вопросов религии, которая была ниспослана Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Мусульманин должен знать о вере и исламе, добродетели и богобоязненности, преуспеянии и покорности, праведности и поддержании родственных связей, неверии и лицемерии, распутстве и ослушании, прелюбодеянии и употреблении опьяняющих напитков, лихоимстве и прочих прегрешениях. Если человек имеет представления об этом, то он может совершать то, что ему приказано совершать, и избегать того, чего ему приказано избегать, а также призывать людей к одобряемому и удерживать их от предосудительного. В-пятых, правоверный обязан с радостью и готовностью выполнять возложенные на него обязанности. Он должен стремиться к тому, чтобы предписания религии были для него приобретением, а не убытком.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но не все арабы-бедуины таковы. Среди них есть и такие, кто уверовал в Аллаха и в Судный день. Они считают, что всё расходуемое ими, поможет им приблизиться к Аллаху и что посланник будет молиться за них. Ведь пророк молился Аллаху, прося даровать добро и благо тем, которые дают милостыню. Поистине, это доброе средство приближения. Аллах объемлет их Своею милостью. Ведь Он прощает грехи и милосерден к Своим творениям!

## Сура 9, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Аллах доволен первыми из мухаджиров и ансаров, которые опередили остальных, и теми, которые последовали строго за ними. Они также довольны Аллахом. Он приготовил для них Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это — великое преуспеяние.

**Абу Адель**: А опередившие *(других людей) (в Вере)* и *(самые)* первые из *(числа)* мухаджиров *[переселившихся в Обитель Ислама]* и ансаров *[жителей Медины, которые помогли Посланнику Аллаха]* и те, которые последовали за ними, с искренностью *(в убеждении, словах и делах)*: доволен ими Аллах, и они довольны Им *[Аллахом]*. И уготовал Он им*(райские)* сады, где внизу *(под дворцами и деревьями)* текут реки, – для их вечного пребывания в них. Это – великий успех!

**Толкование ас-Саади**: Аллах доволен первыми из мухаджиров и ансаров, которые опередили остальных, и теми, которые последовали строго за ними. Они также довольны Аллахом. Он приготовил для них Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это - великое преуспеяние. *[Речь идет о мухаджирах и ансарах, которые первыми обратились в правую веру, совершили переселение, приняли участие в джихаде и утвердили на земле законы Аллаха. Мухаджиры - это переселенцы, которые покинули свою родину и расстались со своим имуществом в надежде снискать милость и благоволение Аллаха. Они поддерживали Его религию и помогали Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и они были правдивыми праведниками. Ансары - это жители Медины, которые жили в городе верующих задолго до переселения мухаджиров. Они возлюбили тех, кто переселился к ним, и не испытывали никакой тяги к тому, что было даровано им. Они отдавали им предпочтение перед собой даже тогда, когда сами испытывали нужду. Они и правоверные мусульмане, которые верно последовали по их стопам, исповедуя правильные воззрения, говоря правдивые слова и совершая праведные дела, сумели избавиться от порицания, заслужить самую добрую похвалу и наилучшее вознаграждение от Аллаха. Он остался доволен ими, и Его благосклонность будет самым прекрасным из райских благ. Они же останутся довольны Аллахом, Который уготовил для них великолепные и величественные Райские сады, в которых текут реки и ручьи. Они будут вечно пребывать в этой прекрасной обители и не пожелают для себя чего-нибудь иного, поскольку там они получат все, что только захотят и как только захотят. Это будет великим преуспеянием, благодаря которому праведники приобретут все, что угодно их душам и способно доставить радость их сердцам, а также удовольствие их телам. Помимо этого, они избавятся от всего неприятного и нежелательного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Теми, которые первыми уверовали в ислам, из переселившихся *(из Мекки в Медину)* и из сподвижников-ансаров *(давших пророку и его соратникам крышу в Медине)*, и теми, которые следовали за ними, совершая добрые дела, - всеми ими Аллах доволен и воздаст доброй наградой, и они довольны Им и рады тому, что Он им уготовил. Им - сады, где внизу текут реки и где они вечно пребывать будут. Это и есть великая удача!

## Сура 9, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Среди бедуинов, которые живут вокруг вас, а также среди жителей Медины есть лицемеры. Они упорствуют в лицемерии, но ты не знаешь их. Мы же знаем их и подвергнем их мучениям дважды. А затем они будут возвращены в великие мучения.

**Абу Адель**: А среди тех, что *(живут)* вокруг вас из *(числа)* бедуинов, есть лицемеры и среди жителей Медины *(тоже есть лицемеры)*. Они упорствуют в лицемерии. Ты *(о, Пророк)* не знаешь их, Мы их знаем. Мы их накажем дважды *[в этом мире и в могиле]*, потом *(в День Суда)* они будут возвращены к великому наказанию *[в Ад]*.

**Толкование ас-Саади**: Среди бедуинов, которые живут вокруг вас, а также среди жителей Медины есть лицемеры. Они упорствуют в лицемерии, но ты не знаешь их. Мы же знаем их и подвергнем их мучениям дважды. А затем они будут возвращены в великие мучения. *[О Мухаммад! Среди бедуинов и жителей Медины есть люди, которые привыкли к лицемерию и преступили границы дозволенного. Ты не знаешь их поименно и не можешь наказать их или относиться к ним так, как следует относиться к лицемерам. Однако именно этого требует великая мудрость Аллаха. Ему доподлинно известно о них, и Он подвергнет их наказанию дважды. Существует мнение, что речь идет о наказании, уготованном для лицемеров при жизни на земле и после смерти. В мирской жизни они испытывают беспокойство и печалятся, когда мусульмане одерживают очередную победу. А в Последней жизни их ожидает адское наказание и отвратительно местопребывание. Согласно другому мнению, Всевышний сообщил, что лицемеры будут подвергнуты лютой каре, которая будет многократно приумножена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди бедуинов, живущих в окрестностях Медины, есть лицемеры, которые не уверовали, но скрывают это и притворяются верующими. И среди жителей Медины также есть лицемеры, которые так искусно скрывают своё лицемерие, что и ты *(о пророк!)* их не распознаешь, но Аллах знает, какие они на самом деле, и Он их накажет дважды в земном мире: один раз Он поможет вам одержать победу над вашими врагами, которая лишит их покоя, и второй раз, когда Он разоблачит лицемерие этих людей. Затем они будут возвращены в последней жизни к великому наказанию в адском мучительном огне.

## Сура 9, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Есть и другие люди, которые признались в своих грехах. Они смешали праведные поступки со злыми. Возможно, Аллах примет их покаяния. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Но *(есть и)* другие *(из числа жителей Медины и ее окрестностей)*, *(которые)* признались в своих грехах *(сожалели о содеянном и обратились к Аллаху с покаянием)*: они смешивали праведное дело и другое – плохое, – обязательно, Аллах примет их покаяние: ведь поистине, Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Есть и другие люди, которые признались в своих грехах. Они смешали праведные поступки со злыми. Возможно, Аллах примет их покаяния. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Среди жителей Медины, бедуинов и жителей остальных мусульманских стран есть много людей, которые признаются в своих грехах, сожалеют о содеянном, приносят покаяние и очищаются от скверны. Однако, наряду с праведными поступками, они совершают грехи. Ни один поступок не будет праведным, если раб Божий не избавился от неверия и многобожия и не исповедует правой веры и единобожия. Такая вера является обязательным условием, без которого невозможно представить праведные деяния. Эти мусульмане совершают грехи, осмеливаются покушаться на некоторые из запретов Аллаха и проявляют упущения при исполнении некоторых из своих обязанностей, однако они признают свои прегрешения и надеются на то, что Он простит их. И, вероятно, Он действительно примет их покаяния. Вначале Он поможет им принести покаяние, а затем примет их покаяния и простит их. Аллах обладает всепрощением и милостью, благодаря которым существуют Божьи творения. Более того, благодаря этим Его качествам существуют небесный и земной миры, ведь если бы Он стал наказывать людей за каждую несправедливость, которую они допускают, то на поверхности земли не осталось бы ни одного живого существа. Всевышний сказал: «Воистину, Аллах удерживает небеса и землю, чтобы они не сдвинулись. А если они сдвинутся, то никто другой после Него их уже не удержит. Воистину, Он - Выдержанный, Прощающий» (35:41). О Его всепрощении свидетельствует и тот факт, что грешники, которые обрезают свои жизни дурными деяниями, имеют возможность покаяться даже незадолго до смерти, пока они не начнут издавать предсмертный хрип. И если они успевают искренне покаяться и вернуться на путь Аллаха, то Он прощает им совершенные злодеяния. Из этого аята следует, что мусульманин, совершающий грехи и признающий свои прегрешения, сожалеющий о содеянном и испытывающий одновременно страх и надежду, имеет много шансов на спасение, если даже он не принес искреннего покаяния во всех грехах. Что же касается мусульманина, который совершает грехи, но не признается в содеянном и не сожалеет об этом, а продолжает совершать злодеяния, то его судьба должна вызывать большие опасения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Есть и другие люди, которые причиняли тебе *(о Мухаммад!)* и верующим вред, но затем признались в своих грехах и пошли праведным путём Аллаха. Эти совершали добрые и злые дела, поэтому,

может быть, Аллах простит их, поскольку они покаялись. Поистине, Аллах милосерден к Своим рабам! Он обращает Свой взор к Своим рабам, которые каются, и прощает их.

## Сура 9, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Бери из их имущества пожертвования, чтобы ими очистить и возвысить их. Молись за них, ибо твои молитвы — успокоение для них. Воистину, Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: Возьми *(о, Пророк)* с имуществ их *[смешавших праведные и плохие деяния и обратившихся с покаянием к Аллаху]* милостыню, которой ты очистишь их *(от скверны греха)* и исправишь их *[поднимешь их от положения лицемеров до положения искренних в Вере]*. И помолись *[обратись с мольбой]* за них, ведь твоя молитва *[мольба]* – успокоение для них, а Аллах – слышащий *(каждую мольбу и речь) (и)* знающий *(положение и намерение Своих рабов)*!

**Толкование ас-Саади**: Бери из их имущества пожертвования, чтобы ими очистить и возвысить их. Молись за них, ибо твои молитвы - успокоение для них. Воистину, Аллах - Слышащий, Знающий. *[Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и всем тем, кто продолжает начатое им дело, взимать с мусульман обязательный закят, который очищает их от грехов и порочного нрава и помогает им усовершенствовать свою веру. Закят улучшает их нравственный облик, приближает их к праведным деяниям, увеличивает их вознаграждение при жизни на земле и после смерти, а также способствует приумножению их богатства. Затем Аллах повелел Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, молиться за всех правоверных в целом и за тех, кто выплачивает закят, в частности. Молитвы Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, вселяли в правоверных уверенность и служили для них радостной вестью. Воистину, среди прекрасных имен Аллаха - Слышащий, Знающий. Он внимает молитвам Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и отвечает на них, а также ведает о поступках и намерениях Своих рабов. И поэтому каждый человек получит воздаяние, которое будет соответствовать божественному знанию Аллаха и его собственным намерениям. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, покорился велению Аллаха, приказал мусульманам выплачивать закят и отправлял сборщиков собирать пожертвования. А когда сборщики пожертвований приносили ему собранный закят, он принимал его, молился за мусульман и просил Аллаха приумножить их благосостояние. Этот прекрасный аят свидетельствует о том, что закят обязательно выплачивать со всех видов имущества, которые предназначены для торговли. Такое имущество приносит человеку прибыль и доход, и совершенно справедливо, если человек расходует его часть на бедных мусульман, выплачивая обязательное пожертвование. Закят также обязательно выплачивать со всех других видов имущества, которые приумножают богатство человека, даже если они не относятся к предметам торговли. Это - урожай зерновых и фруктов, мясная и молочная скотина, а также скотина, предназначенная для размножения. Что же касается собственности, которая обычно не способствует приумножению богатства и которую не приобретают для материальной выгоды, то она не облагается закятом. Этот аят также свидетельствует о том, что раб Божий не сможет очиститься и возвыситься, пока не выплатит обязательный закят со своего имущества. Ничто не способно заменить человеку подобное пожертвование, потому что очищение и облагораживание души находятся в прямой зависимости от выплаты обязательных пожертвований. Из этого аята также следует, что правителю или его наместнику желательно молиться за мусульман, которые выплачивают закят, и просить Аллаха приумножить их богатство. Подобную молитву следует произносить вслух, дабы делающий пожертвование услышал ее и обрел уверенность и спокойствие. Смысл этого предписания заключается в том, что правоверным следует радовать друг друга, говорить друг другу теплые слова, молиться друг за друга и совершать другие поступки, которые вселяют в сердце человека уверенность и спокойствие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Бери *(о пророк!)* из имущества раскаявшихся милостыню, чтобы очистить их от грехов, освободить их сердца от скупости и повысить их степени у Аллаха. Молись *(о пророк!)* за них, за благо и праведное руководство для них. Поистине, твоя молитва успокаивает их души и сердца. Ведь Аллах слышит молитвы и знает раскаявшихся!

## Сура 9, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не знают, что Аллах принимает покаяния от Своих рабов и принимает пожертвования, что Аллах — Принимающий покаяния, Милосердный?

**Абу Адель**: Разве они *[отсидевшие от похода и другие]* не знали, что Аллах принимает покаяние от Своих рабов и принимает милостыню *(и вознаграждает за нее)* и что Аллах – Принимающий покаяние *(Своих рабов)* и Милосердный *(к ним, когда они устремляются к Его довольству)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не знают, что Аллах принимает покаяния от Своих рабов и принимает пожертвования, что Аллах - Принимающий покаяния, Милосердный? *[Неужели они не знают о безграничном*

*милосердии и всеобъемлющем великодушии Аллаха? Аллах принимает покаяния Своих рабов, даже если они совершили самые тяжкие преступления. Более того, покаяния рабов вызывают у Всевышнего Аллаха радость, величие которой просто невозможно оценить. Он принимает пожертвования Своих рабов и берет их своей десницей, после чего начинает выращивать, подобно тому, как люди выращивают жеребенка. В результате пожертвование стоимостью в один финик превращается в вознаграждение размером с огромную гору. Только представьте себе, каким может быть вознаграждение за еще большее пожертвование. Воистину, среди прекрасных имен Аллаха - Принимающий покаяния, Милосердный. Он без ограничений принимает покаяния рабов, которые раскаиваются в совершенных злодеяниях. Стоит человеку покаяться перед Ним, как Он принимает его покаяние, даже если он совершает это прегрешение далеко не в первый раз. Ему не наскучивает принимать покаяния Своих рабов, если только они не перестают просить у Него прощения, не отходят от Его дверей и не избирают своими друзьями и покровителями собственных врагов. Его милосердие объемлет все сущее, и в полной мере его удостаиваются богобоязненные праведники, которые выплачивают закят, веруют в Божьи знамения и следуют путем Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть эти раскаявшиеся знают, что только Аллах Единый принимает искреннее покаяние и добрую милостыню и что Он, Всевышний, прощает тех, кто раскаялся, и милосерден к Своим рабам.

## Сура 9, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Трудитесь, и увидят ваши деяния Аллах, Его Посланник и верующие. Вы предстанете перед Ведающим сокровенное и явное, и Он поведает вам о том, что вы совершали».

**Абу Адель**: И скажи *(о, Пророк) (этим отсиживающимся от похода)*: «Совершайте *(деяния) (которые ведут к довольству Аллаха)*, и увидит ваше дело Аллах и посланник Его и верующие! *(И)* вскоре *(в День Суда)* вы будете возвращены к Знающему сокровенное и явное *[к Аллаху]*, и Он сообщит вам то, что вы делали *(и вы получите воздаяние за все ваши деяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Трудитесь, и увидят ваши деяния Аллах, Его посланник и верующие. Вы предстанете перед Ведающим сокровенное и явное, и Он поведает вам о том, что вы совершали». *[О лицемеры! Совершайте поступки, которые вы считаете правильными, и продолжайте исповедовать свою ложь, но не думайте, что это останется незамеченным. Аллах, Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, и верующие непременно увидят ваши деяния, и им все будет ясно. А затем вас возвратят к Ведающему сокровенное и явное, и Он сообщит вам о добрых и злых поступках, которые вы совершили. Это откровение является суровым предупреждением каждому, кто продолжает вершить беззаконие и совершать порочные поступки, обольщаться и ослушаться своего Господа. Существует мнение, что смысл этого аята заключается в том, что какие бы добрые и злые деяния ни совершали лицемеры, Аллах непременно узнает о них и позволяет узнать об этом Своему посланнику и правоверным мусульманам, даже если лицемеры пытаются скрыть свои деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* людям: "Действуйте, и не упускайте случая творить добро и выполнять ваши обязанности. Ведь Аллах знает все ваши деяния! И увидят ваши дела Его посланник и верующие, и взвесят всё на весах подлинной веры, и по этой оценке будут свидетельствовать о ваших деяниях. После смерти вы будете возвращены к Тому, кто знает тайное и явное, и воздаст вам за ваши деяния и поведает вам о каждом деле, маленьком или большом, которое вы совершили".

## Сура 9, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Есть и такие, которые выжидают веления Аллаха. Он либо накажет их, либо примет их покаяния. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: И *(среди отсидевших от похода)* есть и другие *[Это были Ка'б бин Малик, Марара бин ар-Раби' и Хиляль бин Умайя. Они были участниками битвы при Бадре.]*, которым отсрочено до повеления Аллаха *[до того, как Аллах примет относительно них решение]*: либо Он накажет их, либо примет их покаяние. Ведь Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Есть и такие, которые выжидают веления Аллаха. Он либо накажет их, либо примет их покаяния. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Среди людей, которые отказались принять участие в походе, есть и такие, которые выжидают веления Аллаха. Он либо подвергнет их наказанию, либо примет их покаяния. Этими словами Всевышний Аллах устрашил грешников, которые не выступили в поход, и призвал их покаяться и пожалеть о содеянном. Среди Его прекрасных имен - Знающий и Мудрый. Он расставляет вещи по своим местам, и если божественная мудрость требует, чтобы Он лишил некоторых людей Своей поддержки и не помог им покаяться в содеянном, то Он поступает так.]*

**Аль-Мунтахаб**: Есть и такие, которые совершили грехи *(например, уклонялись от сражения во имя Аллаха)*, но не были лицемерами. Возмездие этим отложено до повеления Аллаха: Он или их накажет, или примет покаяние у них и простит их. Ведь Аллах знает их состояние и ведает тайное их сердец. Он мудр в Своём наказании и награждении Своих рабов.

## Сура 9, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Те, которые построили мечеть для нанесения вреда, поддержания неверия, внесения раскола в ряды мусульман и создания заставы для тех, кто издавна сражается против Аллаха и Его Посланника, непременно будут клясться: «Мы не хотели ничего, кроме добра». Аллах свидетельствует, что они являются лжецами.

**Абу Адель**: А те *(лицемеры)*, которые устроили *(одну)* мечеть для нанесения вреда *(верующим)*, для *(поддержания)* неверия, для разделения *[внесения раскола]* среди верующих и как место засады для того, кто раньше воевал с Аллахом и Его посланником, – они будут, конечно, клясться: «Мы желали только благого!» И Аллах свидетельствует, что они – однозначно, лжецы.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые построили мечеть для нанесения вреда, поддержания неверия, внесения раскола в ряды мусульман и создания заставы для тех, кто издавна сражается против Аллаха и Его посланника, непременно будут клясться: «Мы не хотели ничего, кроме добра». Аллах свидетельствует, что они являются лжецами. *[Среди жителей местечка Куба были лицемеры, которые построили рядом с мечетью Куба еще одну мечеть. Они намеревались причинить вред правоверным мусульманам и внести раскол в их ряды. Они также обещали некоторым из неверующих, которые воспротивились Аллаху и Его посланнику, что эта мечеть при необходимости может послужить для них бастионом. Однако Всевышний Аллах опозорил этих нечестивцев и раскрыл их заговор. Аллах сообщил, что лицемеры построили эту мечеть для того, чтобы нанести вред верующим и мечети, в которой они собираются. Они намеревались прийти на помощь неверию, в то время как другие стремились поддержать правую веру. Они хотели посеять смуту и разногласия между мусульманами и помочь неверующим, воюющим против Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и питающим к мусульманам лютую ненависть. Одним из таких неверующих был монах Абу Амир. Он был жителем Медины, и когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, переселился в этот город, он отказался уверовать в него. Во времена невежества он был одним из тех, кто поклонялся Аллаху, но впоследствии он примкнул к многобожникам в надежде, что они окажут ему поддержку в борьбе с посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Убедившись, что они не способны оказать ему такой поддержки, он отправился к императору Византии, полагая, что у того хватит сил одолеть Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. В дороге этот проклятый неверующий скончался, а лицемеры, поддержкой которых он заручился, построили для него «мечеть вреда». Когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, получил откровение по этому поводу, он велел нескольким мусульманам разрушить и спалить эту мечеть. Они выполнили его приказ, и впоследствии она превратилась в свалку для мусора. Сообщив о дурных намерениях лицемеров, Всевышний Аллах сказал, что они станут клясться, что не хотели никому причинять зла и собирались оказывать помощь слабым, беспомощным и нуждающимся людям. Однако Аллах засвидетельствовал, что они - лжецы, и Его свидетельство, конечно же, правдивее их лживых клятв.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди лицемеров есть группа, которая построила мечеть не во имя Аллаха, а чтобы нанести вред и посеять неверие и раскол в рядах верующих. Эти люди будут клясться, что они построили мечеть, желая только блага и добра, но Аллах свидетельствует о них, что они - лжецы и следуют ложной вере *[Эту мечеть построила группа лицемеров, стремившихся нанести вред исламу. Их беспокоило строительство мечети Кубаа в Медине искренними верующими, которую благословил пророк - да благословит его Аллах и приветствует, - совершая в ней молитвы. Лицемеры построили свою мечеть, чтобы хвастаться ею, собираться в ней и планировать коварные действия против верующих. Они пригласили пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - молиться в ней, чтобы это стало предлогом для раздора и раскола. И он бы согласился, не поняв их злых намерений, если бы Аллах не запретил ему это.]*.

## Сура 9, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Никогда не совершай в ней намаз. Мечеть, которая с первого дня была основана на богобоязненности, больше заслуживает того, чтобы ты выстаивал в ней. В ней есть мужи, которые любят очищаться. Воистину, Аллах любит очищающихся.

**Абу Адель**: *(о, Пророк)* не стой *[не молись]* в ней никогда. Мечеть, основанная на остережении с первого дня *[мечеть Кубаа]*, – более заслуживает того, чтобы ты в ней стоял*[молился]*. В ней *[в мечети Кубаа]* – люди, которые любят очищаться *(от скверны и грехов)*, и ведь Аллах любит очищающихся!

**Толкование ас-Саади**: Никогда не совершай в ней намаз. Мечеть, которая с первого дня была основана на богобоязненности, больше заслуживает того, чтобы ты выстаивал в ней. В ней есть мужи, которые любят очищаться. Воистину, Аллах любит очищающихся. *[О Мухаммад! Никогда не совершай намаз в мечети, которая построена для нанесения вреда мусульманам. По милости Аллаха ты не нуждаешься в ней. Мечеть, которая с первого дня основана на богобоязненности и благочестии, больше заслуживает того, чтобы ты совершал в ней намаз. Речь идет о мечети Куба, которая была построена для искреннего служения одному Аллаху, поминания Его и выполнения обрядов Его религии. Эта славная мечеть действительно заслуживала того, чтобы Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, поклонялся в ней и поминал в ней Всевышнего. Она была достойным храмом, и ее прихожане были достойными людьми. Они любили очищаться от грехов и нечистот, от грязи и осквернения. Хорошо известно, что если человек любит что-либо, то он стремится к этому и делает для этого все возможное. А это значит, что прихожане мечети Куба стремились очиститься от грехов, нечистот и осквернения. Они были одними из первых мусульман, исправно совершали намаз, принимали участие в священной войне вместе с посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, утверждали на земле законы мусульманской религии и избегали ослушания Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Когда был ниспослан этот аят, в котором Аллах похвалил прихожан мечети Куба за их любовь к очищению, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, спросил их о том, как они очищаются. Они сообщили ему, что после отправления естественной нужды они вначале очищаются камнями, а затем подмываются водой. И тогда он похвалил их за такой поступок. Воистину, Аллах любит тех, кто духовно очищается от многобожия и порочных нравов, а также очищается от нечистот и осквернения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Никогда не становитесь на молитву *(о Мухаммад!)* в этой мечети. Ведь мечеть, основанная на богобоязненности во имя Аллаха и ради Его благоволения, как мечеть Кубаа, достойнее, чтобы ты в ней совершал молитвы *(салат)*. В ней - те, которые желают очищать свои души и сердца, выстаивая молитвы и искренне поклоняясь Аллаху. Поистине, Аллах любит и награждает тех, которые стремятся приблизиться к Нему очищением от грехов телесно и душевно!

## Сура 9, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Тот ли, кто заложил основание своего строения на страхе перед Аллахом и стремлении к Его довольству, лучше или же тот, кто заложил его на самом краю обрыва, готового обвалиться, так что он обвалился вместе с ним в огонь Геенны? Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: Тот ли лучше, кто основал свое строение на остережении *(наказания)* Аллаха и Его благоволении, или тот, кто основал свое строение на краю осыпающегося склона, и сокрушился с ним в огонь Геенны *[Ада]*? И ведь Аллах не ведет *(истинным путем)* людей, *(которые)* являются беззаконниками!

**Толкование ас-Саади**: Тот ли, кто заложил основание своего строения на страхе перед Аллахом и стремлении к Его довольству, лучше или же тот, кто заложил его на самом краю обрыва, готового обвалиться, так что он обвалился вместе с ним в огонь Геенны? Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей. *[Различия между мечетями заключаются в различии между намерениями их прихожан и соответствии этих намерений тому, что угодно Аллаху. Если мечеть построена с добрыми намерениями и в строгом соответствии с Его предписаниями, если ее устроители поступали искренне ради Аллаха и руководствовались дорогой Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то она будет превосходить мечеть, которая построена на самом краю обрыва, готовом обрушиться вместе с этим строением прямо в огненную Преисподнюю. Воистину, Аллах не помогает беззаконникам узнать, что может принести им пользу в мирских и религиозных вопросах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто лучше в своих деяниях и вере: тот, кто построил своё сооружение во имя Аллаха и Его благоволения, или тот, кто воздвиг свою постройку на основе лицемерия и неверия? Ведь деяние богобоязненного и благочестивого постоянно, оно стоит на прочной основе, а деяние лицемера, как постройка на самом краю осыпающегося берега, слабая и неустойчивая, которая рухнет вместе с ним в адский огонь. Поистине, Аллах не ведёт прямым путём неправедных, которые упорны в своём неверии и заблуждении!

## Сура 9, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Строение, которое они построили, всегда будет порождать сомнения в их сердцах, пока их сердца не разорвутся. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Не перестает *[продолжает]* их постройка, которую они *[лицемеры]* воздвигли, быть сомнением в их сердцах, пока не разорвутся их сердца *[пока они не умрут или будут убиты]*. И ведь Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Строение, которое они построили, всегда будет порождать сомнения в их сердцах, пока их сердца не разорвутся. Аллах - Знающий, Мудрый.*[Строение, которое они построили, всегда будет терзать их сомнениями, если только они не пожалеют о содеянном, не покаются перед своим Господом и не устрашатся последствий своих злодеяний. Если такое произойдет, то Он простит им грехи. Если же нет, то с каждым днем их строение будет усиливать их сомнение и лицемерие. Среди Его прекрасных имен - Знающий и Мудрый. Он ведает обо всем явном и сокровенном, о том, что рабы утаивают или обнародуют. Он совершает, создает, повелевает и запрещает только то, что соответствует Его божественной мудрости. И хвала за это надлежит Ему одному. Из этих коранических откровений можно сделать следующие полезные выводы: 1. Запрещается возводить мечеть рядом с другой мечетью с намерением причинить ей вред. И если мусульманам становится известно о подлинных намерениях устроителей «мечети вреда», то она должна быть разрушена. 2. Намерение отражается на любом деянии, и поэтому даже самое достойное деяние может оказаться запрещенным. Именно дурное намерение привело к тому, что для устроителей «мечети вреда» все закончилось так плохо. 3. Любой поступок, который может внести раскол в ряды мусульман, является грехом, и правоверные обязаны избегать таких грехов и искоренять их. А любой поступок, способствующий единению мусульман, является обязательным, и правоверные должны призывать к таким поступкам и вдохновлять людей на них. Аллах сообщил, что устроители «мечети вреда» преследовали именно намерение посеять раздор между мусульманами, и поэтому их поступок был грехом. Также греховными являются любые поступки с намерением поддержать неверие или воспротивиться Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. 4. Запрещается совершать намаз в местах, где люди ослушаются Аллаха. Мусульмане должны сторониться таких мест и не приближаться к ним. 5. Грехи оказывают влияние на место, в котором они совершаются. Греховный поступок лицемеров также повлиял на построенную ими мечеть, и мусульманам было запрещено молиться в ней. Праведные деяния также оказывают влияние на места, в которых они совершаются. И поэтому Аллах сказал о мечети Куба: «Мечеть, которая с первого дня была основана на богобоязненности, больше заслуживает того, чтобы ты выстаивал в ней» (9:108). Мечеть Куба была отмечена особенностями, которыми не обладали многие другие мечети. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, посещал эту мечеть каждую субботу, совершал в ней намаз и призвал мусульман молиться в ней. 6. Из причин, упомянутых Всевышним Аллахом, вытекают четыре важных религиозных принципа: любой поступок, наносящий вред мусульманам, являющийся ослушанием Аллаха и порождением неверия, вносящий раскол в ряды правоверных или помогающий грешникам, которые враждуют с Аллахом и Его посланником, является запрещенным, и наоборот. 7. Если мечеть Куба является мечетью, которая была основана на богобоязненности и благочестии, то мечеть Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, основание которой он заложил своей благородной рукой и в которой он трудился, в еще большей степени заслуживает такого эпитета. 8. Любой праведный поступок зиждется на искренности перед Аллахом и строгом соответствии дороге Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Основанием таких поступков являются богобоязненность и благочестие, и они приводят человека в Райские сады блаженства. Если же человек имеет дурные намерения и совершает ересь и заблуждение, то он закладывает фундамент своих поступков на самом краю обрыва, который непременно обвалится вместе с ним в огненную Преисподнюю, ведь Аллах не наставляет на прямой путь несправедливых людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта мечеть, построенная лицемерами, останется источником постоянного сомнения, волнения и страха в их сердцах, пока их сердца не разорвутся от раскаяния или смерти. Ведь Аллах Сведущ, о всякой вещи знает. Он мудр в Своих деяниях и наказании!

## Сура 9, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах купил у верующих их души и имущество в обмен на Рай. Они сражаются на пути Аллаха, убивая и погибая. Таково Его обещание и обязательство в Таурате *(Торе)*, Инджиле *(Евангелии)* и Коране. Кто выполняет свои обещания лучше Аллаха? Возрадуйтесь же сделке, которую вы заключили. Это и есть великое преуспеяние.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах купил у верующих их души *[жизни]* и их имущества *(в обмен)* на то, что им *(будет дарован)* Рай! Они сражаются на пути Аллаха, убивая и погибая. Согласно обещанию от Него истинному *(данному)* в Торе, Евангелии и Коране. И кто же более верен в *(исполнении)* своего договора, нежели Аллах? Радуйтесь же*(о, верующие)* своей сделке, которую вы заключили с Ним! И это *[такая сделка]* ведь – великий успех!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах купил у верующих их души и имущество в обмен на Рай. Они сражаются на пути Аллаха, убивая и погибая. Таково Его обещание и обязательство в Таурате *(Торе)*,

Инджиле *(Евангелии)* и Коране. Кто выполняет свои обещания лучше Аллаха? Возрадуйтесь же сделке, которую вы заключили. Это и есть великое преуспеяние. *[Всевышний поведал истину о великой и важной сделке, которую Великодушный Господь заключил с правоверными. Он выкупил у них их жизни и имущество в обмен на Райские сады, где праведников ожидают славные удовольствия, распрекрасные гурии и величественные дворцы, доставляющие наслаждение душам и радость взорам. А для того, чтобы приобрести эти удовольствия, праведники должны жертвовать своими жизнями и своим имуществом в борьбе с врагами Аллаха за то, чтобы прославить имя Аллаха и Его религию. Эти праведники сражаются на пути Аллаха, убивают врагов и погибают сами. Они заключают с Аллахом сделку, которую Он скрепил обещанием и обязательством в Торе, Евангелии и Коране - самых славных, величественных и совершенных Писаниях, которые видел белый свет. Они были ниспосланы твердым духом посланникам - самым совершенным из посланников. И все они единодушно проповедовали это правдивое обещание Аллаха. О правоверные, которые выполняют условия этой сделки! Будьте уверены в обещании своего Господа, вдохновляйте друг друга на борьбу на Его пути и радуйте друг друга благой вестью. Вы добьетесь великого успеха. Ничьи достижения не будут более величественными и славными, потому что вы обретете вечное счастье и бесконечное блаженство, а также величайшее из всех райских удовольствий - благосклонность Аллаха. Если вы хотите оценить важность сделки, то посмотрите на покупателя, на товар и на цену. Вашим покупателем является преславный Аллах. Приобретаемым вами товаром является райское блаженство, самый славный из товаров. А ценой, которую вы должны заплатить за него, являются ваши жизни и ваше имущество, самые дорогие для человека вещи. Посмотрите также на тех, чьими руками заключена эта сделка: руками самых славных из Божьих посланников. И посмотрите на Писания, в которых записана эта сделка. Это - величайшие из Божьих писаний, ниспосланные лучшим из Божьих творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах говорит, подтверждая Своё обещание верующим, которые жертвуют своей жизнью и имуществом на Его прямом пути, что Он купил у них их жизнь и имущество в обмен на рай. Ведь они борются во имя Аллаха, убивают Его врагов и сами погибают за Его истинный путь. Аллах закрепил это обещание в Торе, в Евангелии, а также в Коране. Кто же более верен в выполнении Своего обещания, чем Аллах? Радуйтесь же те, которые веруют и сражаются на пути Аллаха, тому обмену - кратковременной жизни и имущества - на вечный рай. Ведь в этой сделке - великий успех для вас!

## Сура 9, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Обрадуй верующих, которые каются и поклоняются, восхваляют и постятся *(или путешествуют)*, кланяются и падают ниц, повелевают совершать одобряемое и запрещают предосудительное, и соблюдают ограничения Аллаха.

**Абу Адель**: *(Признаки верующих, которым обещан Рай)*: кающиеся *(в своих грехах)*, поклоняющиеся *(только одному Аллаху)*, восхваляющие *(Его)*, странствующие*[Относительно слова «странствующие» в этом аяте ибн Мас'уд и ибн 'Аббас сказали: «Это – постящиеся». Суфьян бин Уйейна сказал: «Постящийся называется странствующим, так как он оставляет такие удовольствия, как еда, питье и совершение близости».] [постящиеся]*, кланяющиеся в пояс, падающие ниц, повелевающие *(людям) (совершать)*одобряемое *[призывающие к Вере и совершению праведных деяний]* и удерживающие от *(совершения)* неодобряемого *[неверия и грехов]*, соблюдающие ограничения *(которые установил)* Аллах... И обрадуй *(о, Пророк) (этих)* верующих *[тех, которым присущи данные признаки] (тем, что им уготован Рай и довольство Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Обрадуй верующих, которые каются и поклоняются, восхваляют и постятся *(или путешествуют)*, кланяются и падают ниц, повелевают совершать одобряемое и запрещают предосудительное, и соблюдают ограничения Аллаха. *[Кто же относится к тем верующим, которые заслужили благую весть о Райских садах и почестях? Словно отвечая на этот вопрос, Всевышний Аллах сообщил о качествах этих правоверных. Они раскаиваются в совершенных прегрешениях и постоянно соблюдают условия своих покаяний. Они поклоняются Аллаху, выполняют Его повеления, регулярно выполняют обязательные или желательные предписания религии, и благодаря этим качествам они являются настоящими рабами Аллаха. А наряду с этим они восхваляют своего Господа в беде и в радости, когда им легко и когда им трудно. Они признают все зримые и незримые блага, которыми их облагодетельствовал Господь. Они славословят Аллаху, когда поминают Его милости и когда поминают Его самого в различные часы дня и ночи. Еще одно из их качеств выражается арабским словом «сийаха». Согласно одному толкованию, это означает, что они постятся. Согласно другому толкованию, это означает, что они отправляются в поездки для приобретения знаний. Согласно третьему толкованию, это означает, что они постоянно стремятся всей душой познать Аллаха, возлюбить Его и обратиться к Нему лицом. Согласно наиболее достоверному мнению, речь здесь идет о любых поездках с целью приблизиться к Аллаху. Это может быть поездка с целью совершить хадж или малое паломничество, принять участие в священной войне, приобрести знания или навестить родственников. А наряду с этим праведники часто совершают намаз, повторяя поясные и земные поклоны, призывают людей выполнять обязательные и добровольные предписания религии, удерживают их от всего, что запретили Аллах*

*и Его посланник. Они также соблюдают Его ограничения и изучают законы, которые Он ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Они различают между Божьими запретами и предписаниями для того, чтобы выполнять одни предписания и сторониться других. Аллах не конкретизировал благую весть, которую заслужили эти правоверные. А это значит, что им можно сообщить радостную весть о любом материальном и духовном вознаграждении, которое уготовано правоверным при жизни на земле и после смерти. Это также означает, что радостная весть распространяется на всех верующих. Однако ее содержание отличается в зависимости от деяний и силы веры правоверных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обменявшие жизнь и имущество на рай - это: кающиеся перед Аллахом за свои малейшие проступки; восхваляющие, которые ежеминутно благодарят Аллаха; странствующие на прямом пути Аллаха, которые стремятся совершать доброе для себя и для других; кланяющиеся и падающие ниц, смиренно и постоянно выстаивающие молитву; приказывающие делать добро по наставлению Аллаха; удерживающие от злых дел, которые запрещены религией; следующие назиданиям Аллаха, Его установлению и шариату. Обрадуй же *(о пророк!)* верующих!

## Сура 9, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Пророку и верующим не подобает просить прощения для многобожников, даже если они являются родственниками, после того, как им стало ясно, что они будут обитателями Ада.

**Абу Адель**: Не подобает Пророку и тем, которые уверовали, просить прощения для многобожников, даже если они были бы родственниками, после того как стало ясно для них, что они – обитатели Огня *[после того, как они умерли на неверии и многобожии]*.

**Толкование ас-Саади**: Пророку и верующим не подобает просить прощения для многобожников, даже если они являются родственниками, после того, как им стало ясно, что они будут обитателями Ада. *[Пророку и верующим не подобает просить прощения для многобожников, которые отказались уверовать в Аллаха и поклонялись вымышленным божествам, даже если они являются их близкими родственниками. Молитвы о прощении для них являются неправильными и бесполезными, и поэтому Пророк и правоверные не должны поступать таким образом. Если человек умер многобожником или если людям стало известно о том, что он умрет многобожником, то он непременно будет подвергнут заслуженному наказанию и будет вечно страдать в Преисподней. Такому человеку не принесут пользы ни заступничество ходатайствующих, ни молитвы просящих для него прощения. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверные должны радоваться и гневаться вместе со своим Господом. Они должны любить тех, кого Он любит, и враждовать с теми, с кем Он враждует. И это несовместимо с молитвами о прощении для грешников после того, как им стало ясно, что они непременно окажутся среди обитателей Адского Пламени.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не следует ни пророку, ни верующим просить прощения у Аллаха для многобожников, даже если они самые близкие родственники, после того как верующие узнали, что эти люди умерли нечестивыми - обитателями огня.

## Сура 9, аят 114

**Эльмир Кулиев**: А молитва Ибрахима *(Авраама)* о прощении для его отца была всего лишь исполнением обещания, которое он ему дал. Когда же ему стало ясно, что его отец является врагом Аллаха, он отрекся от него. Воистину, Ибрахим *(Авраам)* был смиренным, выдержанным.

**Абу Адель**: И мольба *(пророка)* Ибрахима о прощении его отцу была только согласно обещанию, которое он обещал [[Сказал он *[Ибрахим]*: «Мир тебе! Я буду просить прощения для тебя у моего Господа: *(ведь)* поистине Он ко мне снисходителен...» *(Сура «Марьям», аят 47)*]] ему *[отцу]*. Когда же ему *[пророку Ибрахиму]* стало ясно, что он*[его отец]* – враг Аллаха *(которому не поможет ни увещание, ни напоминание и что он умрет будучи неверующим)*, он отрекся от него *[оставил его и прекратил обращаться к Аллаху с мольбой о его прощении]*. Поистине, Ибрахим – смиренный *(перед Аллахом) (и)* сдержанный *[не торопит с наказанием]*!

**Толкование ас-Саади**: А молитва Ибрахима *(Авраама)* о прощении для его отца была всего лишь исполнением обещания, которое он ему дал. Когда же ему стало ясно, что его отец является врагом Аллаха, он отрекся от него. Воистину, Ибрахим *(Авраам)* был смиренным, выдержанным. *[Возлюбленный Милостивого Аллаха Ибрахим просил о прощении для своего отца, чтобы выполнить данное ему обещание. Он сказал: «Мир тебе! Я буду просить моего Господа простить тебя. Воистину, Он снисходителен ко мне»(19:47). Он произнес эти слова, когда ему еще не было известно об участи своего отца. Когда же ему стало ясно, что его отец является врагом Аллаха, умрет неверующим и не извлечет никакой пользы из проповедей и наставлений, святой пророк отрекся от своего*

*отца, дабы не противиться Его воле. Воистину, пророк Ибрахим при любых начинаниях обращался к Аллаху, часто поминал Его, молил Его о прощении и приносил покаяния. Он был выдержанным человеком и снисходительно относился к творениям. Он прощал им ошибки, не пугался их невежества и не отвечал злом на обиды и оскорбления. И даже когда отец обещал побить его камнями, он сказал: «Мир тебе! Я буду просить моего Господа простить тебя» (19:47).]*

**Аль-Мунтахаб**: И просьба Ибрахима - мир ему! - к Аллаху о прощении отца была только выполнением обещания, данного им отцу, с надеждой, что он уверует в Аллаха. Но когда Ибрахим понял, что его отец - враг Аллаха, который продолжал оставаться в заблуждении до самой смерти, Ибрахим отказался от него и не стал больше просить для него прощения. Поистине, Ибрахим много молился Господу, прося у Него прощения. Он был терпелив, сострадателен и кроток!

## Сура 9, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Аллах не вводит в заблуждение людей, которым Он указал прямой путь, пока Он не разъяснит им, чего они должны опасаться. Воистину, Аллах знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: И Аллах не таков, чтобы вводить *(какой-либо)* народ в заблуждение, после того, как Он вел их прямо, пока Он не разъяснит им, чего им *(следует)* остерегаться*[Аллах не сделал так, чтобы вы пребывали в заблуждении, обращаясь с мольбой за многобожников, и Он разъяснил вам это положение. И заслуживает заблуждения тот, кто после разъяснения продолжает делать то, что Аллах запретил.]*. Поистине, Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не вводит в заблуждение людей, которым Он указал прямой путь, пока Он не разъяснит им, чего они должны опасаться. Воистину, Аллах знает о всякой вещи. *[О мусульмане! Вы должны исповедовать религию пророка Ибрахима и брать с него пример во всем, кроме его обещания просить прощения для своего неверующего отца. Именно так вам повелел поступать ваш Господь. И если Всевышний Аллах ниспосылает людям верное руководство и приказывает им следовать прямым путем, то Он непременно доводит Свою милость до конца и разъясняет Своим рабам все, в чем они нуждаются. Он не оставляет их заблудшими невеждами, которые не осведомлены о предписаниях своей религии, и это свидетельствует о том, что божественная милость совершенна, а божественный закон отвечает на все вопросы рабов, касающиеся основных и второстепенных вопросов религии. Существует мнение, что смысл этого аята заключается в том, что если люди отказываются повиноваться Аллаху после того, как им было разъяснено, чего они обязаны остерегаться, то Всевышний Аллах подвергает их наказанию и вводит их в заблуждение. Таким оказывается воздаяние за то, что они отвергли очевидную истину. Однако первое толкование является наиболее предпочтительным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах милосерден к Своим рабам. Он не ввергнет в заблуждение народ и не будет сбивать его с прямого пути истины после того, как Он наставил на него, и Он не накажет их, пока не пошлёт им через Своего посланника Откровение, разъясняя, чего не следует делать и чего надо остерегаться. Поистине, Аллах о всякой вещи сведущ!

## Сура 9, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. Он дарует жизнь и умерщвляет. Нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: Поистине, *(только одному)* Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей *[только Он владеет всем и полностью ими управляет, и все происходит только по Его знаниюипо Его воле]*! Он оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*, и нет у вас, кроме Аллаха ни покровителя *(который заступился бы за вас)*, ни помощника*(который защитил бы вас от наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. Он дарует жизнь и умерщвляет. Нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, ни помощника. *[Аллах является властелином небес и земли. Он дарует Своим рабам жизнь и умерщвляет их, а также вершит другие божественные деяния. И если Он не нарушает законов, по которым существует Вселенная, разве станет Он нарушать религиозные законы, которые находятся в тесной связи с Его правом на обожествление и поклонение? Разве станет Великий Правитель предавать Своих рабов забвению и оставлять их заблудшими невеждами?!! Воистину, только Он может покровительствовать рабам, принося им пользу, и помогать им, избавляя их от неприятностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежат небеса и земля. Он распоряжается ими - воскрешает и умерщвляет. Нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, который заботится о вас, ни заступника, который помогает вам и защищает вас!

## Сура 9, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Аллах принял покаяния Пророка, мухаджиров и ансаров, которые последовали за ним в трудный час, после того, как сердца некоторых из них чуть было не уклонились в сторону. Он принял их покаяния, ибо Он — Сострадательный, Милосердный.

**Абу Адель**: Уже Аллах принял покаяние Пророка *(за то, что он позволил лицемерам отсидеться от похода)*, мухаджиров *[верующих, переселившихся в Медину]* и ансаров*[мединских мусульман]*, которые последовали за ним *[за Пророком] (в поход на Табук)* в час тягости *[в жару, при недостатке еды и верховых животных,...]*, после того, как сердца некоторых из них чуть было не уклонились *(чтобы не выйти в поход)*. Потом Он принял их покаяние, – поистине, Он к ним сострадателен *(и)* милосерден!

**Толкование ас-Саади**: Аллах принял покаяния Пророка, мухаджиров и ансаров, которые последовали за ним в трудный час, после того, как сердца некоторых из них едва не уклонились в сторону. Он принял их покаяния, ибо Он - Сострадательный, Милосердный. *[Всевышний поведал о том, что по Своей милости Он принял покаяния Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, мухаджиров и ансаров. Он простил допущенные ими ошибки, одарил их щедрым вознаграждением и поднял их на великие высоты благодаря тому, что они выполняли тяжелые и обременительные предписания. В трудный час они отправились вместе с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, в поход на Табук. В те дни стояла знойная жара, и мусульмане испытывали нехватку провианта и верховых животных. Было слишком много факторов, подталкивающих мусульман к тому, чтобы они остались дома. Однако они обратились за помощью к Всевышнему Аллаху и выполнили приказ после того, как сердца некоторых из них едва не уклонились в сторону. Они были готовы остаться дома, но Аллах оказал им поддержку и сделал их сильными и стойкими. Сердца уклоняются в сторону, когда человек отклоняется с прямого пути. Если это касается основных вопросов веры, то подобное уклонение является неверием. Если же это касается отдельных религиозных предписаний, то его тяжесть зависит от степени важности религиозного предписания, от которого человек уклоняется полностью или которое он не выполняет надлежащим образом. Аллах проявил сострадание к мусульманам, помог им раскаяться, принял их покаяния и сделал их стойкими на этом пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний оказал благосклонность пророку и его последователям, подлинным верующим, переселившимся из Мекки в Медину, а также ансарам, которые вышли с ним в поход в тяжёлое время *(в поход Табук)*; Он им помог и не допустил, чтобы они отклонились от сражения, когда некоторым из них в трудный час было так тяжело, что они думали отстраниться от борьбы во имя Аллаха. Аллах простил им эту случайную мысль, которая охватила их сердца. Поистине Аллах Всевышний прощающ, кроток и милосерден к ним!

## Сура 9, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Аллах простил и тех троих, которым было отсрочено до тех пор, пока земля не стала тесной для них, несмотря на ее просторы. Их души сжались, и они поняли, что им негде укрыться от Аллаха, кроме как у Него. Затем Он простил их, чтобы они могли раскаяться. Воистину, Аллах — Принимающий покаяния, Милосердный.

**Абу Адель**: И *(Аллах принял покаяние и даровал Свое прощение)* тем троим *[Это – Ка'б бин Малик, Марара бин ар-Раби' и Хиляль бин Умайя.]*, которые были оставлены *[решение Аллаха об их прощении было задержано]*. А когда *(от печали и сожаления)* стала тесной земля для них *(троих)* несмотря на свою широту, и стали тесными для них их души *[им стало не по себе] (от заботы, которая постигла их)*, и думали они, что нет убежища от Аллаха *[от Его наказания]* иначе, как *(только) (вернувшись)* к Нему *(с покаянием)*. Потом Он принял и их покаяние *[даровал им прощение]*, чтобы они *(могли)* раскаяться: ведь поистине, Аллах – Принимающий покаяние *(и)* Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Аллах простил и тех троих, которым было отсрочено до тех пор, пока земля не стала тесной для них, несмотря на ее просторы. Их души сжались, и они поняли, что им негде укрыться от Аллаха, кроме как у Него. Затем Он простил их, чтобы они могли раскаяться. Воистину, Аллах - Принимающий покаяния, Милосердный. *[Аллах также принял покаяния троих мужчин, которые не отправились в поход на Табук вместе с остальными мусульманами. Речь идет о Каабе б. Малике и двух его товарищах. Их история хорошо известна и описана в различных сборниках хадисов. Они были настолько опечалены, что земля показалась им тесной, несмотря на свои бескрайние просторы. Даже их собственные души показались им тесными, несмотря на то, что душа бывает дорога каждому человеку. Весь окружающий мир и все, что обычно не стесняет человека, казалось им тесным. Такое происходит только тогда, когда человек обеспокоен и встревожен настолько, что его беспокойство невозможно выразить словами. А причиной этого было то, что они отдавали предпочтение благосклонности Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, перед всем остальным. Они поняли, что только Аллах, у*

*Которого нет сотоварищей, может избавить их от несчастья, и поэтому они перестали полагаться на творения. Они связали свои надежды со своим Господом, устремились к Нему и терпели испытание, которое их постигло, в течение около пятидесяти дней. Затем Аллах позволил им раскаяться, помог им в этом и принял их покаяние. Он часто принимает покаяния Своих рабов и прощает им совершенные ошибки и упущения. Его милость настолько велика, что Он каждый миг, каждое мгновение осеняет ею Своих рабов, устраивая их мирские и религиозные дела. Из этого откровения можно сделать несколько полезных выводов. Во-первых, этот аят свидетельствует о том, что прощение Аллаха должно быть величайшей целью рабов. К этой цели стремились избранные рабы, и Аллах помог им добиться желаемого и вдохновил на деяния, которые Ему угодны и которыми Он доволен. Во-вторых, обряды поклонения, которые обременительны для человека, имеют преимущество перед остальными обрядами поклонения, и чем труднее выполнять обряд поклонения, тем больше вознаграждение за него. В-третьих, прощение Аллаха зависит от степени раскаяния и сожаления раба, и если человек не придает значения своим прегрешениям и не испытывает стеснения после ослушания Его, то его покаяние является несовершенным, даже если он считает его принятым. В-четвертых, если человек всем сердцем обращается к Всевышнему Аллаху и перестает связывать надежды с творениями, то это является признаком доброго конца и прекращения несчастий. В-пятых, по Своей милости Аллах охарактеризовал троих мусульман качеством, которое не является для них постыдным. Всевышний сказал, что им было отсрочено до тех пор, пока не стало известно, принято их покаяние или отвергнуто. Согласно альтернативного перевода этого выражения, они были оставлены позади мусульманами либо отличились от тех, от кого были приняты оправдания. И хотя они не приняли участие в походе, их поступок не подразумевал отказ от добра, и поэтому Аллах не сказал, что они отказались принять участие в походе. В-шестых, Всевышний почтил этих трех мусульман искренностью, назвал их правдивыми и повелел всем правоверным брать с них пример. Именно поэтому далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах соблаговолил простить также трёх мужчин, отставших от участников похода на Табук, но не из-за лицемерия с их стороны. Отношение к ним не было определено, пока Аллах не объявит о Своём решении относительно их. Они раскаялись, и их раскаяние было настолько искренним, что они почувствовали, что земля со всей своей бескрайней ширью стала тесной для них, а сердца их сжались от страха и грусти, и они поняли, что их единственное убежище от гнева Аллаха - просить у Него прощения и обратиться к Нему. Тогда Аллах направил их к покаянию и простил их, чтобы они не изменяли своему покаянию. Аллах прощает раскаявшихся, милосерден к Своим рабам!

## Сура 9, аят 119

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и будьте с правдивыми.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* и будьте с правдивыми *[с теми, которые правдивы во всех делах]*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и будьте с правдивыми. *[О верующие, которые уверовали в Аллаха и во все, во что Он приказал уверовать! Поступайте в соответствии с требованиями вашей веры, исповедуйте богобоязненность и сторонитесь всего, что вам запрещено. Будьте вместе с теми, кто правдив в своих словах и поступках, кто говорит одну только правду и совершает праведные деяния, не зная лености и усталости, кто имеет чистые и искренние намерения и далек от корыстных помыслов. Воистину, правдивость ведет к благочестию, а благочестие ведет в Райские сады. Всевышний сказал: «Аллах сказал: “Это - день, когда правдивым людям принесет пользу их правдивость. Им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно”. Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это - великое преуспеяние!» (5:119).]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Будьте богобоязненными, верующими и будьте в числе правдивых в своих речах и деяниях!

## Сура 9, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Не следовало жителям Медины и бедуинам из окрестностей оставаться позади Посланника Аллаха и отдавать предпочтение собственным жизням перед его жизнью. Это потому, что жажда, усталость и голод, постигающие их на пути Аллаха, и каждый шаг, вызывающий гнев неверующих, и каждое поражение, нанесенное врагу, непременно запишутся им как добрые дела. Воистину, Аллах не теряет вознаграждения творящих добро.

**Абу Адель**: Не следовало жителям Медины и тем, кто *(живет)* вокруг них из *(числа)* бедуинов, отставать от посланника Аллаха *[отсидеться от похода]* и предпочесть самих себя пред ним *[будучи сами в благополучии, а Пророк в это время переносил тяготы]*. Это – потому, что если постигает их жажда, усталость и голод на пути

Аллаха, и они сделают шаг, который вызовет гнев неверующих, и нанесут они врагу какое-либо поражение, то все это будет записано им как праведное дело. Поистине, Аллах не губит награды искренне добродеющих!

**Толкование ас-Саади**: Не следовало жителям Медины и бедуинам из окрестностей оставаться позади посланника Аллаха и отдавать предпочтение собственным жизням перед его жизнью. Это потому, что жажда, усталость и голод, постигающие их на пути Аллаха, и каждый шаг, вызывающий гнев неверующих, и каждое поражение, нанесенное врагу, непременно запишутся им как добрые дела. Воистину, Аллах не теряет вознаграждения творящих добро. *[Всевышний вдохновил на благие дела мухаджиров и ансаров, которые жили в просветленной Медине, а также бедуинов, которые жили в окрестностях города, обратились в ислам и стали образцовыми мусульманами. Таким людям не подобает отказываться от участия в походе, в котором участвует сам посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Им также не подобает искать покой, отдавая предпочтение собственным жизням перед благородной и славной жизнью Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Он ближе к верующим, чем они сами, и поэтому каждый мусульманин обязан быть готов пожертвовать собственной жизнью ради него. И если мусульманин действительно почитает Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, любит его и надлежащим образом верует в него, то он не станет отказываться от участия в военном походе вместе с ним. Затем Всевышний Аллах поведал о вознаграждении, которое вдохновляет правоверных на участие в священной войне. Жажда, усталость и голод, которые постигают воинов на пути Аллаха, завоевание вражеских земель, нанесенные войскам противника поражения и захваченные в бою трофеи - все это засчитывается мусульманам как праведное дело, потому что является результатом их праведных поступков. Аллах не оставляет без вознаграждения тех, кто творит добро, спешит выполнить Его веления и выполнить свои обязанности перед Ним и Его творениями. И упомянутые в аяте деяния являются следствием праведных поступков борцов на Его пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Жителям Медины, а также арабам и бедуинам, живущим вблизи от них, не следовало отставать от посланника - да благословит его Аллах и приветствует, - жертвующего собой, и не выступать в поход, заботясь только лишь о себе. Ведь, что бы на пути во имя Аллаха их не постигало: жажда, усталость, голод, какой бы шаг ни сделали они, который вызвал бы гнев неверных, Аллах им воздаст за это. Каждая победа над врагом: нанесённое ему поражение или взятая у врага добыча - всё это непременно записано для них как доброе дело, за которое они будут награждены высшей наградой. Поистине, у Аллаха не пропадает воздаяние для тех, которые творят добро!

## Сура 9, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Какое бы большое или скудное пожертвование они ни делали, какую бы долину они ни пересекали, это записывается им, дабы Аллах воздал им большим, чем то, что они совершили.

**Абу Адель**: И какое бы малое или большое пожертвование *(на пути Аллаха)* они ни сделали, и какую бы долину они ни перешли *(в военном походе)*, то будет это им записываться, чтобы воздал им Аллах лучшим, чем то, что они делали.

**Толкование ас-Саади**: Какое бы большое или скудное пожертвование они ни делали, какую бы долину они ни пересекали, это записывается им, дабы Аллах воздал им большим, чем то, что они совершили. *[Пожертвования на пути Аллаха и участие в военных походах относятся к праведным поступкам, за которые мусульмане получат вознаграждение, которое намного превзойдет то, что они совершили, если они совершили их искренне ради Всевышнего Аллаха. Этот и предыдущий аяты призывают мусульман участвовать в джихаде и надеяться на вознаграждение за любые трудности, с которыми им придется столкнуться на этом пути, поскольку именно благодаря этому они смогут добраться до великих высот. Из этих аятов также следует, что человек получает огромное вознаграждения даже за последствия своих праведных деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сколько бы верующие ни тратили во имя Аллаха - много или мало, - и куда бы они ни ездили за дело Аллаха, им это будет записано наряду с другими добрыми делами, за которые они получат награду у Аллаха.

## Сура 9, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Верующим не следует выступать в поход всем вместе. Почему бы не отправить из каждой группы по отряду, чтобы они могли изучить религию и увещевать людей, когда они вернутся к ним? Быть может, они будут остерегаться.

**Абу Адель**: И не следует верующим выступать всем вместе *(на сражение с врагами) (также как и не следует им всем отсиживаться от усердия на пути Аллаха)*. Почему бы из каждой части их не выйти какой-либо общине, чтобы изучать Веру *(и Закон Аллаха)* и чтобы увещать свой народ, когда вернутся к ним? *(И они будут увещать*

*свой народ)*чтобы они остерегались *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и сторонясь того, что Он запретил)*!

**Толкование ас-Саади**: Верующим не следует выступать в поход всем вместе. Почему бы не отправить из каждой группы по отряду, чтобы они могли изучить религию и увещевать людей, когда они вернутся к ним? Быть может, они будут остерегаться. *[Всевышний сообщил Своим верующим рабам о том, как им следует поступать. Им не следует отправляться на священную войну всем вместе, потому что это создаст для них множество трудностей и лишит их возможности приобрести многие другие блага. Будет гораздо лучше, если от различных городов и народов воевать с противниками отправится столько воинов, сколько достаточно для ведения боевых действий и достижения поставленной цели. Затем Всевышний Аллах отметил, что мусульмане, которые не отправляются на джихад, могут принести остальным людям большую пользу, которую мусульмане не смогут получить, если отправятся воевать все вместе. Люди, которые не принимают участия в джихаде, должны изучать шариатские науки, постигать их смысл и таинства, обучать этому других и увещевать воинов после их возвращения домой. Этот аят подчеркивает превосходство знаний, и особенно, умения разбираться в вопросах религии. Изучение религии является одним из самых важных предписаний, и если человек приобрел соответствующие знания, то он обязан распространять их, делиться ими с рабами Аллаха и давать людям полезные советы. Воистину, если ученый человек распространяет знания, то его познания становятся благодатными и приносят ему вознаграждение, которое постоянно приумножается. Если же ученый человек замыкается, не призывает людей на путь Аллаха посредством мудрых наставлений и добрых проповедей и не обучает невежественных людей тому, чего они не знают, то какую пользу может принести такой ученый мусульманам? Он умрет, и его знания умрут вместе с ним, однако такой исход является величайшим убытком для человека, которого Аллах одарил знаниями и мудростью. Этот аят также указывает на то, что мусульмане должны поручать определенным лицам занятие делами, приносящими пользу всей общине. Такие люди должны полностью посвящать себя этому делу, проявляя должное усердие и не расходуя свое время на другие дела. Так они смогут выполнить возложенную на них миссию и принести людям больше пользы. Мусульмане должны преследовать одну-единственную цель - трудиться на благо мусульманской религии и ради мирского благополучия своих братьев. Они могут трудиться в различных сферах и выполнять различную работу, однако всех их объединяет общая цель. Этого мудрого и полезного принципа необходимо придерживаться во всех начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые уверовали в ислам, нет надобности приходить к пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - всем сразу, если в этом нет необходимости. Пусть группа из каждой общины приходит к нему, чтобы учиться у него и узнать основы религии, понять её наставления, передать другим людям эти поучения и увещевать их, чтобы они держались за Истину Аллаха и остерегались неверия и заблуждения *[В этом айате указывается на то, что нельзя всем верующим выйти в поход или прийти к пророку за поучениями одновременно, но и нельзя отстраняться от этого. Это влияет на ход жизни в общине. Поэтому нужно, чтобы группа людей из каждого колена приходила учиться делам благочестия, а потом наставляла людей, возвратясь к ним.]*.

## Сура 9, аят 123

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Сражайтесь с неверующими, которые находятся вблизи вас. И пусть они убедятся в вашей суровости. И знайте, что Аллах — с богобоязненными.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Сражайтесь с теми из неверных, которые находятся вблизи вас. И пусть они *[неверующие]* найдут в вас суровость. И знайте, что Аллах – с остерегающимися *(наказания Аллаха) [Он помогает им и оказывает поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Сражайтесь с неверующими, которые находятся вблизи вас. И пусть они убедятся в вашей суровости. И знайте, что Аллах - с богобоязненными. *[В этом аяте содержится еще одно кораническое наставление. После разъяснения того, кто должен принимать участие в боевых действиях, Всевышний Аллах разъяснил, что начинать сражаться надо с неверующими, которые живут вблизи мусульман. И во время военных действий мусульмане должны проявлять суровость, смелость и стойкость. Они также должны знать, что Аллах оказывает Своим рабам поддержку в зависимости от их богобоязненности. И если они будут исповедовать богобоязненность, то Он окажет им поддержку и поможет им одолеть противника. Повеление сражаться с неверующими, которые находятся вблизи мусульман, имеет общий смысл. Но если целесообразно начать боевые действия против неверующих, которые находятся далеко от мусульман, то разрешается поступать так, причем причин для этого может быть очень много.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Сражайтесь с неверующими, находящимися вблизи вас, чтобы они не стали источником опасности для вас. Сражайтесь с ними твёрдо и решительно и не щадите их. И знайте, что Аллах помогает в победе тем, которые боятся Аллаха и покорны Ему.

## Сура 9, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Когда ниспосылается сура, то среди них находится такой, который говорит: «Чья вера от этого стала сильнее?». Что касается тех, кто уверовал, то их вера от этого усиливается, и они радуются.

**Абу Адель**: И когда ниспосылается *(от Аллаха) (Его Посланнику) (какая-нибудь)* сура, то среди них *[среди этих лицемеров] (находятся)* такие, которые говорят *(с неприятием и насмешкой)*: «Кому из вас эта *(сура)* прибавила веры?» Что же касается тех, которые уверовали, то она *[эта ниспосланная сура]* прибавила *[увеличила]* веру *(когда они узнали ее смысл, размышляли о ней и поступали в соответствии с ней)*, и они радуются *(той вере и убежденности, которую даровал им Аллах)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда ниспосылается сура, то среди них находится такой, который говорит: «Чья вера от этого стала сильнее?» Что касается тех, кто уверовал, то их вера от этого усиливается, и они радуются.

**Аль-Мунтахаб**: Когда ниспосылается сура из Корана и лицемеры и неверные слышат её, они смеются и издеваются, говоря друг другу: "В ком из вас эта сура укрепила веру?" Аллах им ответил, что есть разница между лицемерами и теми, которые уверовали в Аллаха. Те, которые уверовали и увидели Свет и истину суры, ниспосланной Аллахом, ещё больше укрепляют свою веру, и они радуются этим сурам.

## Сура 9, аят 125

**Эльмир Кулиев**: А что касается тех, чьи сердца поражены недугом, то это добавляет сомнение к их сомнению, и поэтому они умрут неверующими.

**Абу Адель**: А что касается тех, в чьих сердцах болезнь *[сомнение или лицемерие]*, то она *[ниспосланная сура]* прибавила скверну *[сомнение или лицемерие]* к их скверне *[к имевшемуся прежде сомнению или лицемерию]*, и они умерли, будучи неверными.

**Толкование ас-Саади**: А что касается тех, чьи сердца поражены недугом, то это добавляет сомнение к их сомнению, и поэтому они умрут неверующими. *[Всевышний поведал о том, как ведут себя лицемеры и правоверные, когда ниспосылается очередное кораническое откровение, и подчеркнул различия в их поведении. Коранические аяты содержат повеления и запреты, повествуют об Аллахе и рассказывают истории о сокровенном, а также призывают к участию в джихаде. Когда ниспосылаются подобные откровения, лицемеры спрашивают тех, кто уверовал: «Чья вера стала сильнее после ниспослания этих аятов?» Всевышний разъяснил, что после ниспослания очередных аятов вера усилилась у тех, кто уверовал прежде. Они приобрели новые познания, постигли смысл очередного откровения, уверовали в него и стали поступать в соответствии с его требованиями. Они загорелись желанием творить добро и удержаться от зла. Они принялись поздравлять друг друга с тем, что Аллах почтил их очередными аятами, помог им понять их и выполнить содержащиеся в них предписания. Все это свидетельствует о том, что груди верующих были раскрыты для Его аятов, сердца их были преисполнены уверенности, а сами они были готовы тотчас покориться любому велению своего Господа. Что же касается грешников, сердца которых были поражены сомнением и лицемерием, то ниспослание очередных аятов лишь усугубило их болезнь и приумножило их сомнение. Они отказались уверовать в эти аяты, отвергли их и отвернулись от них, и такое отношение усугубило их болезнь и еще больше приблизило их к погибели. В конце концов, Аллах запечатал их сердца, и они расстались с жизнью неверующими. Они не захотели уверовать в Божьи знамения и ослушались Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и поэтому Аллах подверг их наказанию и поселил в их сердца лицемерие до того дня, когда они встретятся со своим Господом.]*

**Аль-Мунтахаб**: У тех же лицемеров, в сердцах которых лежит болезнь неверия, и их разум ослеп так, что они не понимают истины, ниспосланная новая сура ещё более усиливает неверие, и умрут они неверными.

## Сура 9, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, что каждый год они подвергаются испытанию один или два раза? Они не раскаиваются после этого и не поминают назидание.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти лицемеры]* не видят, что подвергаются испытанию *[голоду, трудностям, раскрытию их лицемерия,...]* каждый год один или два раза? Потом*(после этого)* они не каются и не внимают *(увещаниям) [не получают пользу от тех знамений Аллаха, что увидели своими глазами]*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, что каждый год они подвергаются испытанию один или два раза? Они не раскаиваются после этого и не поминают назидание. *[Всевышний упрекнул нечестивцев за то, что они продолжают исповедовать неверие и проявлять лицемерие. Неужели они не задумываются над несчастьями и болезнями, которые постигают их? Неужели они не размышляют над Божьими повелениями, которые ниспосланы для*

*того, чтобы подвергнуть их испытанию? Они не желают раскаяться в своих злодеяниях и помянуть наставление для того, чтобы совершать то, что принесет им пользу, и избегать всего, что причинит им вред. Всевышний Аллах подвергает их испытанию, поскольку так Он поступал со всеми остальными народами. Он испытывает их радостью и горем, повелениями и запретами, дабы они вернулись на прямой путь, однако они отказываются принести покаяние и помянуть наставление. Эти аяты служат доказательством того, что вера может усиливаться и ослабевать. Правоверный мусульманин должен заботиться о своей вере. Он должен оценивать, обновлять и приумножать веру для того, чтобы всегда находиться на высоте.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели нечестивые лицемеры не видят те беды, которые постигают их раз или два раза ежегодно? Ведь Аллах их разоблачает, помогает верующим одержать победу над ними и делает их неверие явным. Но они не раскаиваются, не удерживаются от неверия и не задумываются о том, что случилось с ними.

## Сура 9, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Когда ниспосылается сура, они смотрят друг на друга: «Видит ли вас кто-нибудь?». А затем они отворачиваются. Аллах отвратил их сердца, потому что они — люди неразумные.

**Абу Адель**: А когда бывает ниспослана *(какая-нибудь)* сура *(в которой раскрываются дела лицемеров)*, то одни из них *[из лицемеров, сидящих в собрании у Пророка]* смотрят на других: «Видит ли вас кто-нибудь *(из верующих)*?» Потом отворачиваются *[встают и уходят]*. Да отвратит Аллах их сердца *(от Веры и Прямого Пути)* за то, что они – люди, которые не понимают *(Истины и не размышляют о ней)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда ниспосылается сура, они смотрят друг на друга: «Видит ли вас кто-нибудь?» А затем они отворачиваются. Аллах отвратил их сердца, потому что они - люди неразумные. *[Лицемеры опасаются того, что будет ниспослана сура, которая поведает людям о том, что кроется в их сердцах. И когда Всевышний Аллах ниспосылает очередное откровение для того, чтобы люди уверовали в него и поступали в соответствии с его предписаниями, они переглядываются друг с другом, понимая, что никто из них не будет выполнять ниспосланное предписание. Они выжидают, когда им представится возможность укрыться от взоров правоверных, и говорят: «Видит ли вас кто-нибудь из мусульман?» А затем они незаметно отворачиваются и уходят. Аллах же подвергает их наказанию, которое соответствует роду совершенных ими злодеяний. Они отворачиваются от праведных поступков, и Аллах отворачивает их сердца от истины и оставляет их без Своей поддержки. А причина этого заключается в том, что они не способны правильно понять то, что им говорят, и извлечь из этого пользу. А если бы они могли разуметь то, что им говорят, то после ниспослания очередного откровения они непременно уверовали бы в него и покорились бы воле своего Господа. Этот аят разъясняет, какое великое отвращение испытывают лицемеры к священной войне и остальным предписаниям шариата. Всевышний сказал: «Когда же ясная сура, в которой упоминалось сражение, была ниспослана, ты увидел, что те, чьи сердца поражены недугом, смотрят на тебя взглядом потерявших сознание перед смертью» (47:20).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же ниспосылается новая сура, и пророк читает её людям, то лицемеры смеются, перемигиваясь друг с другом, и говорят: "Видит ли вас кто-нибудь?" И затем они уходят с сердцами, отвращёнными от веры, от пророка и от Аллаха. Аллах усилит их заблуждение, ибо они погрязли во лжи и неверии и уклонились от истины, потому что они - люди неразумные!

## Сура 9, аят 128

**Эльмир Кулиев**: К вам явился Посланник из вашей среды. Тяжко для него то, что вы страдаете. Он старается для вас. Он сострадателен и милосерден к верующим.

**Абу Адель**: Вот к вам *(о, верующие)* пришел посланник *[пророк Мухаммад]* из вас самих же *[из вашего народа]*. Тяжко для него, когда вы страдаете. Он старается для вас *[для вашей Веры и для вашего блага]*, *(и)* к верующим он – сострадателен *(и)* милосерден.

**Толкование ас-Саади**: К вам явился Посланник из вашей среды. Тяжко для него то, что вы страдаете. Он старается для вас. Он сострадателен и милосерден к верующим. *[Всевышний напомнил Своим рабам о милости, которую Он оказал им, отправив к ним необразованного Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, вышедшего из их среды. Они были прекрасно осведомлены о его качествах и могли обучаться от него. У них не было оснований отказываться от повиновения ему, тем более что он относился к ним с искренней добротой и стремился оказать им любую поддержку. Если они испытывали трудности, то это доставляло ему беспокойство. Он желал им только добра, делал все возможное для того, чтобы помочь им обрести добро, и стремился наставить их на прямой путь. Он не хотел, чтобы их коснулось зло, и делал все возможное, чтобы они научились избегать его. А к*

*правоверным мусульманам он был добрее и снисходительнее, чем их собственные родители. И поэтому обязанности мусульман перед Пророком Мухаммадом превосходят их обязанности перед всеми остальными людьми. Все люди обязаны уверовать в него, почитать его и любить его.]*

**Аль-Мунтахаб**: К вам, о люди, пришёл посланник из вас самих, которому тяжко и больно видеть, как вы грешите и будете страдать за это. Велико его желание наставить вас на путь истины. Он к верующим кроток и милосерден!

### Сура 9, аят 129

**Эльмир Кулиев**: А если они отвернутся, то скажи: «Мне достаточно Аллаха! Нет божества, кроме Него. Я уповаю только на Него, ибо Он — Господь великого Трона».

**Абу Адель**: А если они *[лицемеры и многобожники]* отвернутся *(от признания тебя посланником Аллаха)*, то скажи: «Довольно мне Аллаха! Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него; на Него я положился *[вверил себя и вручил все свои дела Ему]*, и ведь Он – Господь великого Трона *[самого великого из творений]*!»

**Толкование ас-Саади**: А если они отвернутся, то скажи: «Мне достаточно Аллаха! Нет божества, кроме Него. Я уповаю только на Него, ибо Он - Господь великого Трона». *[О Мухаммад! Если они уверуют, то встанут на прямой путь и получат свой удел. Но если они отвернутся от веры и праведных деяний, то следуй своим путем и продолжай проповедовать ислам. Скажи: «Мне достаточно Аллаха! Он избавит меня от беспокойства и тревоги. Нет божества, которое заслуживало бы поклонения, кроме Него. Я полагаюсь только на Него и твердо верю, что Он приблизит меня ко всему, что может принести мне пользу, и отдалит меня от всего, что может причинить мне вред. Он является Господом великого Трона, объемлющего всю Вселенную, - самого величественного из творений. А это значит, что Он также является Господом всех остальных творений».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же они *(неверующие)* отвернутся от тебя *(о Мухаммад!)* и от твоего учения, не печалься об этом, дорожи Аллахом и скажи: "Достаточно мне Аллаха Единого! Нет божества, кроме Него! На Него только я полагаюсь, ибо Он - Властелин царства, Повелитель всех миров и Обладатель Великой власти!"

## Сура 10, Иона (Йунус)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 10, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Ра. Это — аяты мудрого Писания.

**Абу Адель**: Алиф лам ра. Это *[то, что читается]* – аяты разъясненной Книги *[Корана]*.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Ра. Это - аяты Мудрого Писания.

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лям)* - Р *(Ра)*. Всевышний Аллах открывает суру "Йунус" этими буквами, Сам лучше зная их значение. Они указывают на чудо Корана. Хотя он составлен из подобных букв, вы бессильны создать подобное писание. Эти звучные буквы привлекают внимание многобожников, заставляя их слушать Коран, хотя они договорились между собой не слушать высокочтимые айаты Корана, стиль и мысли которого достигли вершины совершенства. Он содержит мудрость и всё, что полезно людям в вопросах жизни и религии. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения. Она содержит 109 айатов. В начале суры "Йунус" указывается на значение Священной Книги - Корана - и на то, что измышляют многобожники о пророке Мухаммаде - да благословит его Аллах и приветствует! Далее упоминается Вселенная и знамения Аллаха Всевышнего в ней, говорится о воздаянии в Судный день, об осуждении и наказании неверных за их неверие в соответствии с неизменным решением Аллаха Всевышнего, о состоянии людей в радости и в горе, о безграничном могуществе Аллаха и полной беспомощности идолов. В этой суре - вызов людям создать хотя бы одну суру, подобную сурам Корана, хоть и вымышленную. В ней также - страшная угроза Аллаха строго наказать неуверовавших и говорится о состоянии души людей и наблюдении Аллаха за их деяниями. Далее речь идёт об утешении Аллахом пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - сильно страдающего из-за неверия людей, а также о доказательстве их явного заблуждения. Аллах утешает пророка, рассказывая истории древних пророков и их общин. Приводятся рассказы о Нухе, о Мусе, о Харуне и Фараоне, о сыновьях Исраила, а также о Йунусе, имя которого носит эта сура. В конце суры речь направлена к пророку для назидания и поучения.]*

### Сура 10, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Неужели люди удивлены тем, что Мы внушили человеку из их среды предостеречь людей и обрадовать уверовавших вестью о том, что они получат от их Господа воздаяние за свои благодеяния? Неверующие сказали: «Безусловно, это — явный колдун».

**Абу Адель**: Неужели для людей удивительно, что Мы внушили *(откровением) (одному)* человеку из них: «Предостерегай людей *(о наказании от Аллаха)* и обрадуй *(радостной вестью)* тех, которые уверовали, что им *(уготована)* награда за правдивость пред их Господом»? *(И после того, как к ним пришел Пророк с откровением от Аллаха)* сказали неверующие: «Поистине, этот *[Мухаммад]* – однозначно, явный колдун!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели люди удивлены тем, что Мы внушили человеку из их среды предостеречь людей и обрадовать уверовавших вестью о том, что они получат от их Господа воздаяние за свои благодеяния? Неверующие сказали: «Безусловно, это - явный колдун». *[Всевышний поведал о том, что Священный Коран преисполнен мудростей и предписаний, свидетельствующих о духовных ценностях, религиозных повелениях и запретах, которые все человечество обязано одобрять, принимать и выполнять. Однако большинство людей отворачивается от этого Писания и не ведает истины. Они удивляются тому, что простому человеку было велено предостеречь их от наказания Аллаха, устрашить их Его гневом и напомнить им о Его знамениях, а также велено обрадовать праведников, которые обладают истинной верой, вестью о щедром вознаграждении, которое хранится у Господа и которое они заслужили своими правдивыми поступками. Неверующие удивляются этому великому человеку настолько, что отказываются уверовать в него и называют его явным колдуном. Они считают, что каждому человеку совершенно ясно, что его проповеди являются колдовством. Однако это лишь свидетельствует об их глупости и упрямстве, ведь они удивляются вещам, которые не вызывают удивления. А что действительно вызывает удивление, так это их невежество и незнание того, что может принести им пользу. Как они могут не веровать в благородного Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, который вышел из их среды и которого они прекрасно знают? Как они могут отвергать его проповеди и стремиться опровергнуть его религию? Но Аллах непременно распространит свет своей религии, даже если это ненавистно неверующим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Людям не следовало удивляться и отрицать то, что Мы внушили одному из них - Мухаммаду - предупредить их о мучительном наказании и обрадовать верующих тем, что для них - великая награда у Аллаха, который обязательно выполнит Своё обещание. Неверным не следовало называть Нашего посланника Мухаммада явным колдуном.

## Сура 10, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ваш Господь — Аллах, Который создал небеса и землю за шесть дней, а потом вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он управляет делами. Никто не будет заступаться, кроме как после Его дозволения. Таков Аллах, ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему. Неужели вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: Поистине, Господь ваш *(о, люди)* – Аллах, Который создал небеса и землю *(из небытия) (по Своей мудрости)* за шесть дней, *(хотя Он мог их сотворить и за один миг, сказав лишь: «Будь!»)*, а затем утвердился *[возвысился] (как подобает только Его величию)* на Троне, управляя делом *[всем бытием]*. Не будет заступника *(за кого-либо)(перед Ним) (в День Суда)* кроме, как только после Его позволения *[заступничества]*. Вот таков Он вам Аллах, Господь ваш, поклоняйтесь же Ему! Неужели же вы не опомнитесь *[одумаетесь] (от этих знамений и наставлений)*?

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ваш Господь - Аллах, Который создал небеса и землю за шесть дней, а потом вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он управляет делами. Никто не будет заступаться, кроме как после Его дозволения. Таков Аллах, ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему. Неужели вы не помянете назидание? *[Всевышний разъяснил людям, что Он является единственным и могущественным Господом Богом. Он сотворил небеса и землю за шесть дней. Безусловно, Он мог сотворить Вселенную за один миг, однако не сделал этого, потому что Его деяния являются степенными и всегда преисполнены божественной мудрости. Одним из проявлений божественной мудрости является сотворение Вселенной ради истины, дабы творения познали своего Господа посредством Его прекрасных имен и совершенных качеств и поклонялись только Ему одному. А после сотворения небес и земли Аллах вознесся на Трон - вознесся так, как это подобало Его величию и могуществу. Он управляет всеми делами высшего и низшего миров, умерщвляет одних рабов и дарует жизнь другим, ниспосылает пропитание и передает власть от одних к другим, избавляет от напастей и внимает молитвам. Он непрестанно отдает всевозможные поручения и принимает всевозможные отчеты. Все творения покорны Его могуществу и смиренны перед Его величием. Никто, даже самый достойный из рабов, не способен заступиться перед Ним за другое творение, кроме как после Его дозволения. Он позволяет ходатайствовать только за тех, кем Он доволен, а доволен Он только теми, кто искренне поклоняется только Ему одному. О люди! Таков Всевышний Аллах - ваш Единственный Бог, в Котором воплощены все качества совершенства, и ваш Единственный Господь, Который вершит божественные*

*деяния. Ему одному вы должны посвящать все обряды поклонения, на которые у вас хватает сил. Неужели вы не задумываетесь над знамениями, свидетельствующими о том, что только Он является божеством, достойным поклонения и восхваления, обладающим величием и славой. После упоминания о законах божественного предопределения, которые выражаются в управлении Вселенной, и законах небесной религии, которые призывают к поклонению одному Аллаху без приобщения к Нему сотоварищей, Он поведал о законах справедливого возмездия, которые вступают в силу, когда человек получает воздаяние за свои деяния после смерти. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Поистине, Господь ваш - Аллах, который сотворил небеса и землю, и всё, что на них, за шесть дней по Своим единицам времени, которых никто не знает, кроме Него, и Своей мощью распространил Свою безграничную власть на всю Вселенную и предопределил дела Своих творений. Никто, кроме Аллаха, не имеет никакой власти ни над чем, и никто не может заступиться за другого перед Ним без Его дозволения. Это Он - Творец, ваш Господь и Благодетель в делах ваших! Так поклоняйтесь же только Ему одному, уверуйте в Его посланника и Писание, будьте благодарны Ему за оказанную вам милость и размышляйте о знамениях Аллаха, доказывающих, что Он Един и нет божества, кроме Него

## Сура 10, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Все вы возвратитесь к Нему, согласно истинному обещанию Аллаха. Он создает творение в первый раз, а затем воссоздает его, чтобы по справедливости вознаградить тех, которые уверовали и совершали праведные деяния. Тем же, которые не уверовали, уготованы напиток из кипятка и мучительные страдания за то, что они не уверовали.

**Абу Адель**: Только к Нему будет ваше всех возвращение *(в День Суда)*, согласно истинному обещанию Аллаха. Поистине, Он начинает сотворение *[создает впервые из небытия]*, потом повторяет его *(по Своему могуществу) [создает еще раз]*, чтобы воздать тем, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Он Сам непосредственно и через Своего Посланника]* по справедливости. А те, которые стали неверующими, им уготованы питье из кипятка и мучительное наказание за то, что совершали неверие.

**Толкование ас-Саади**: Все вы возвратитесь к Нему, согласно истинному обещанию Аллаха. Он создает творение в первый раз, а затем воссоздает его, чтобы по справедливости вознаградить тех, которые уверовали и совершали праведные деяния. Тем же, которые не уверовали, уготованы напиток из кипятка и мучительные страдания за то, что они не уверовали. *[Аллах соберет вас после вашей смерти на ристалище предопределенного дня. Таково истинное обещание Господа, которое непременно должно исполниться, ведь Он не только может создать творения в первый раз, но и способен воссоздать их. И если человек является очевидцем того, как Аллах создает творения в первый раз, а затем отрицает возможность их воскрешения после смерти, то он лишен здравого смысла, потому что признает существование одного явления и отрицает существование другого явления, подобного первому. После приведения этого убедительного логического аргумента в пользу правдивости воскрешения Аллах подтвердил существование Последней жизни доказательством из священных текстов. Он поведал о вознаграждении, которое ожидает праведников, которые всем сердцем уверовали в то, во что приказал уверовать Аллах, и совершают обязательные и необязательные праведные деяния. Это будет справедливая награда, которую они заслужили своей верой и своими деяниями. Это будет награда, о которой Всевышний Аллах сказал: «Ни один человек не знает, какие услады для глаз сокрыты для них в воздаяние за то, что они совершали» (32:17). Что же касается безбожников, которые отказались уверовать в своего Господа и отвергли Его посланников, то для них уготовано кипящее питье, которое обжигает лица и разрывает кишки, а также другие виды мучительного наказания, которые они заслужили, исповедуя неверие и творя несправедливость. Аллах не поступал с ними несправедливо - они сами были несправедливы к себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поскольку Аллах сотворил вас и всё, что на небесах и на земле, то только к Нему одному ваше возвращение и возвращение всех творений. Ведь это - истинный обет Аллаха, который обязательно исполнится. Он воскресит всех Своей мощью, как сотворил их в первый раз, чтобы воздать по Своей полной справедливости верующим, а что касается неверных, то для них в аду - питьё кипящее и вечное мучительное наказание за их неверие.

## Сура 10, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто даровал солнцу сияние, а луне — свет. Он установил для нее фазы, чтобы вы могли вести летосчисление и знали счет. Все это Аллах сотворил только ради истины. Он разъясняет Свои знамения для людей знающих.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который сделал солнце сиянием *[излучающим свет]*, а луну – светом *[отражающим свет солнца]* и распределил его *[луну]* по стоянкам*[по 28 положениям, которые соответствуют каждой ночи месяца.]*, чтобы вы знали число годов и счисление *[по солнцу считаются дни, а по луне месяцы и годы]*. Сотворил Аллах это только по истине *[с мудростью]*. Он разъясняет *(Свои)* знамения *(которые указывают на Его могущество и на то, что только Он является истинным богом)* людям, *(которые)*знают *(о мудрости сотворения всего Аллахом)*

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто даровал солнцу сияние, а луне - свет. Он установил для нее фазы, чтобы вы могли вести летосчисление и знали счет. Все это Аллах сотворил только ради истины. Он разъясняет Свои знамения для людей знающих.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - ваш Господь, который сотворил небеса и землю, солнце, чтобы испускало сияние, и луну, чтобы давала свет. Он сделал для луны стоянки, на которых она меняет свой вид, и, следовательно, меняется её свет, чтобы вы определяли ход времени и знали летоисчисление. Аллах сотворил всё это по Своей мудрости, и Он - хвала Ему! - ниспослал в Коране знамения, доказывающие Его безграничное могущество, и что Он Един, и нет другого божества, кроме Него, чтобы вы поразмыслили и уверовали.

## Сура 10, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в смене ночи и дня, а также том, что Аллах сотворил на небесах и на земле, заключены знамения для людей богобоязненных.

**Абу Адель**: Поистине, в смене ночи и дня *[в том, как они следуют друг за другом]* и в том, что создал Аллах в небесах и на земле, однозначно *(содержатся)* ясные знамения для людей, которые остерегаются *(наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в смене ночи и дня, а также том, что Аллах сотворил на небесах и на земле, заключены знамения для людей богобоязненных. *[После провозглашения Своего права на господство и обожествление Всевышний Аллах перечислил логические доводы и разбросанные по свету знамения, подтверждающие эти Его права и свидетельствующие о Его совершенных именах и безупречных качествах. Солнце и луна, небеса и земля, а также находящиеся на них всевозможные творения являются очевидными знамениями для тех, кто обладает знанием и богобоязненностью. Знания помогают человеку понять, о чем свидетельствуют эти знамения и как легче всего разобраться в этом, а богобоязненность пробуждает в сердце человека стремление к добру и страх перед злом, которые являются плодом убедительных доказательств, знаний и твердой убежденности. Из всего сказанного следует, что сам факт сотворения Вселенной в таком виде свидетельствует о том, что Всевышний Аллах обладает безграничным могуществом и является всеведущим и живым Властелином. Совершенство, точность и красота Вселенной свидетельствуют о Его совершенной мудрости, всеобъемлющем знании и искусном умении творить. Солнечное сияние, лунный свет и другие полезные явления, без которых невозможна жизнь во Вселенной, свидетельствуют о милосердии и добродетели Всевышнего Аллаха, а также Его заботливом отношении к своим творениям. Особенности, по которым одни творения отличаются от других, свидетельствуют о том, что Аллах обладает желанием и волей, которые неукоснительно исполняются. А все перечисленное вместе свидетельствует о том, что Аллах является единственным Богом, который заслуживает поклонения, любви, восхваления и обладает величием, славой и прочими возвышенными качествами. Он один достоин того, чтобы Его любили и боялись и чтобы люди обращались с искренними молитвами к Нему, а не к творениям, которые сами зависят от Аллаха и нуждаются в Нем во всех начинаниях. Эти коранические аяты призывают людей задумываться над Божьими творениями, внимательно наблюдать за происходящим вокруг и делать из этого полезные выводы. Благодаря этому человеку сможет расширить свой кругозор, укрепить свою веру, усилить свой разум и приумножить свои способности. Если же человек будет беспечно относиться к происходящему вокруг него, то он станет пренебрегать повелениями Аллаха и лишится возможности укрепить свою веру и приумножить свой разум.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в смене ночи и дня, в различии их продолжительности в сроках, сотворении небес и земли и того, что на них, - ясные знамения для тех, которые боятся гнева Аллаха и Его наказания. Эти знамения доказывают могущество Творца, и что только Он - истинный Бог.

## Сура 10, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые не надеются на встречу с Нами, довольствуются мирской жизнью и удовлетворяются ею, а также тем, которые пренебрегают Нашими знамениями,

**Абу Адель**: Поистине, те, которые не надеются на встречу с Нами *[те, которые не верят в День Суда]*, и довольны земной жизнью и обрели успокоение в ней *[полностью предались этой жизни]*, и те, которые к Нашим

знамениям *[Как к тем, которые указывают на существование и могущество Аллаха, и также к Его повелениям и запретам.]*беспечны,...

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые не надеются на встречу с Нами, довольствуются мирской жизнью и удовлетворяются ею, а также тем, которые пренебрегают Нашими знамениями,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые не верят в воскресение и в то, что предстанут перед Аллахом в Судный день, и, заблудившись, думают, что, кроме этой жизни, не будет другой, вечной, и, успокаиваясь этим, не готовятся к Судному дню, пренебрегают знамениями Аллаха, доказывающими существование воскресения и Суда,-

## Сура 10, аят 8

**Эльмир Кулиев**: пристанищем будет Огонь за то, что они приобретали.

**Абу Адель**: Такие – их *(вечным)* прибежищем *(станет)* Огонь *[Ад]* за то *[за грехи]*, что они приобретали.

**Толкование ас-Саади**: пристанищем будет Огонь за то, что они приобретали. *[Всевышний поведал о том, что есть люди, которые не желают встретиться с Аллахом, хотя именно это должно быть самым заветным желанием и самой великой мечтой творений. Однако такие люди отказываются от этой мечты и даже считают ее ложью. Они отказываются от жизни после смерти, довольствуются мирской жизнью и возлагают на нее большие надежды. Их деяния и помыслы связаны только с мирскими удовольствиями, ради которых они трудятся и усердствуют. Они стремятся удовлетворить свои низменные желания любыми способами и делают для этого все возможное. Их желания, намерения, думы и поступки устремлены только к мирской жизни, словно они сотворены ради вечной жизни на земле, словно этот мир не является временным пристанищем, в котором путники имеют возможность запастись провиантом для путешествия в вечный мир, куда непременно попадут все первые и последующие поколения творений, ради блаженств и услад которого трудятся праведники. Наряду с этим они не делают полезных выводов из коранических аятов и пренебрегают знамениями, которые разбросаны по свету и находятся в них самих, и такое пренебрежение знамениями подразумевает пренебрежение тем, на что они указывают и ради чего они ниспосланы. Поэтому пристанищем людей, которые обладают такими качествами, будет огненная Преисподняя, которая станет последней обителью для нечестивцев. Они никогда не покинут эту обитель, потому что их приобретениями были только неверие, многобожие и всевозможные грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: они в День воскресения будут обитателями огня за их неверие и за их нечестивые деяния.

## Сура 10, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Господь поведет верным путем за их веру. В Садах блаженства под ними будут течь реки.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что Он повелел Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, – Господь их поведет их *[укажет им путь к Раю и будет помогать в этом]* по *(причине)* их веры; *(и Он введет их в Рай, где)* будут течь под ними *(райские)* реки в Садах *(вечной)* Благодати *(где они постоянно пребудут в удовольствиях и радости, вечно живыми и счастливыми)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Господь поведет верным путем за их веру. В Садах блаженства под ними будут течь реки. *[После упоминания о наказании грешников Всевышний возвестил о вознаграждении, которое ожидает покорных праведников. Они не только обратились в правую веру, но и совершали праведные деяния, являющиеся следствием правой веры. Они совершали благодеяния душой и телом, поступая искренне ради Аллаха и следуя примеру Божьих посланников. Именно вера стала причиной, по которой Аллах одарил их величайшим вознаграждением - верным руководством. Аллах обучил их тому, что может принести им пользу, и вдохновил их на совершение благодеяний, которые являются плодами верного руководства, и научил их задумываться над знамениями. В мирской жизни Аллах повел их прямым путем, а в Последней жизни Он наставит их на путь, ведущий в Райские сады блаженства, в которых текут неиссякаемые ручьи. Всевышний назвал сады Рая садами блаженства, потому что в них собраны самые совершенные удовольствия. Эти удовольствия доставляют радость душе и заставляют ее ликовать, когда праведник получает возможность взглянуть на лик Милостивого Аллаха, услышать Его восхитительную речь, возрадоваться Его благоволению, насладиться близостью с Ним, встретиться с любимыми людьми и дорогими братьями, получить удовольствие от общения с ними, послушать веселые голоса и трогательные напевы, насладиться восхитительными пейзажами. Наряду с этим праведники получают телесное удовольствие от аппетитных яств, ароматных напитков, прекрасных жен и многих других услад, которые не известны людям на земле, которые даже не приходят им в голову, которые они даже не способны описать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тех, которые истинно уверовали и творили благие деяния в этой жизни, Аллах поведёт по прямому пути в воздаяние за их веру, а в Судный день введёт их в райские сады, в которых текут реки, где будут они вечно пребывать и наслаждаться.

## Сура 10, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Там они будут взывать: «Пречист Ты, Аллах!». Там их приветствием будет слово: «Мир!». А их молитвы будут завершаться словами: «Хвала Аллаху, Господу миров!».

**Абу Адель**: Зов их там *[в Раю] (будет)*: «Преславен Ты, о, Аллах!», а приветствие *[Приветствие от Аллаха, ангелов и между собой будут слова – «Мир!»]* их там: «Мир!», а конец их зова: «Хвала Аллаху, Господу миров!»

**Толкование ас-Саади**: Там они будут взывать: «Пречист Ты, Аллах!» Там их приветствием будет слово: «Мир!» А их молитвы завершатся словами: «Хвала Аллаху, Господу миров!» *[В Раю праведники будут поклоняться одному Аллаху. Их молитвы будут начинаться с прославления безупречных качеств Аллаха, а заканчиваться - восхвалением Аллаха. И хотя обитатели Рая не будут обременены обязанностями, они будут поминать Аллаха и получать от этого величайшее удовольствие, которое невозможно сравнить с удовольствием от вкусных блюд. Поминание Аллаха будет доставлять праведникам покой и радость. Оно не будет тяжким и обременительным для них, поскольку поминать Аллаха им будет также легко, как дышать райским воздухом. А когда обитатели Рая будут встречаться или навещать друг друга, они будут приветствовать друг друга миром. Это значит, что в их речах не будет места пустым, бесполезным и греховным разговорам. В толкованиях этого откровения сообщается, что, когда обитатели Рая пожелают отведать райских угощений, они скажут: «Пречист Ты, о Аллах!» Им тотчас подадут угощения, а когда они завершат трапезничать, они скажут: «Хвала Аллаху, Господу миров!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Возглашают верующие в раю: "Хвала тебе, Господь! Ты далёк от того, что на Тебя измышляли неверные в ближайшей жизни". Аллах приветствует их, и они приветствуют друг друга словами: "Мир и спокойствие!" И всегда они заканчивают приветствие прославлением: "Слава Аллаху, Господу миров, за то, что Он наставил нас в вере и оказал нам благоволение!"

## Сура 10, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах ускорил для людей наступление зла, которое они призывают в своих проклятиях, подобно тому, как Он ускорил для них наступление добра, о котором они просят в молитвах, то они непременно погибли бы. Но Мы оставляем тех, которые не надеются на встречу с Нами, слепо скитаться в своем беззаконии.

**Абу Адель**: И если бы Аллах ускорил людям зло [ответ на их злую мольбу *[Это когда человек в гневе проклинает себя или свою семью.]*], как желают они скорейшего прихода добра *[также как Он отвечает на их хорошую мольбу]*, то непременно их предел был бы уже для них решен *[они уже погибли бы]*. А Мы же оставляем тех, которые не надеются на встречу с Нами *[те, которые не верят в День Суда]*, скитаться слепо в своем заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах ускорил для людей наступление зла, которое они призывают в своих проклятиях, подобно тому, как Он ускорил для них наступление добра, о котором они просят в молитвах, то они непременно погибли бы. Но Мы оставляем тех, которые не надеются на встречу с Нами, слепо скитаться в своем беззаконии. *[Это откровение свидетельствует о милосердии и сострадании Аллаха по отношению к Своим рабам, ведь если бы Он подвергал людей злому возмездию и скорому наказанию после того, как они заслужили это своими деяниями, также быстро, как Он одаряет их благами, которые они заслуживают своими поступками, то люди уже были бы истреблены. Однако Аллах не поступает так. Он не предает грехи забвению, но предоставляет людям отсрочку и прощает многие упущения, допущенные ими при выполнении своих обязанностей перед Ним. А если бы Он тотчас наказывал людей за несправедливые поступки, то на земле не осталось бы ни единой живой души. Это откровение также распространяется на те случаи, когда раб Божий в гневе проклинает своих детей, своих жен или свое имущество. Если бы его проклятия были приняты, то они погибли бы, что причинило бы самому человеку огромный ущерб, однако этого не происходит, потому что Всевышний Аллах терпелив и мудр. Он оставляет без Своей поддержки только тех, кто не верует в Последнюю жизнь, не готовится к встрече с Ним и не совершает поступков, которые могут спасти человека от Его наказания. Такие люди преступают границы дозволенного и скитаются в потемках собственной лжи. Они пребывают в замешательстве, потому что не способны найти правильную дорогу и опереться на убедительные доказательства. Таково наказание за то, что они стали бесчинствовать и отказались уверовать в знамения Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах в ответ людям поспешил причинить им зло, как спешат они получить добро, то уничтожил бы их всех до единого. Но Аллах, оказывая милость людям, не ускоряет их гибель, ожидая, что они будут творить сообразно тому, что Он знает о них. Это свидетельствует о справедливости наказания неверных, которым дана отсрочка, а они, вопреки наставлениям и заповедям Аллаха, нарочно отклоняются от прямого пути и идут по пути заблуждения и мрака.

## Сура 10, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Когда человека поражает горе, он взывает к Нам и лежа на боку, и сидя, и стоя. Когда же Мы избавляем его от напасти, он проходит, словно никогда не взывал к Нам по поводу постигшего его несчастья. Вот как приукрашено для тех, кто излишествует, то, что они совершают.

**Абу Адель**: А когда коснется *[постигнет]* человека беда, он взывает *[обращается с мольбой]* к Нам *(прося помощь) (лежа)* на боку, или сидя, или стоя. Когда же Мы устраним от него его беду, он проходит *[продолжает поступать так]* как будто бы и не призывал Нас против беды, коснувшейся его *[забывает о том, что его постигло и не благодарит Аллаха]*. Так *[как поступает тот человек, моля Аллаха во время беды и забывая Его в благоденствии]* разукрашено преступающим *[неверующим]* то, что они совершают *[как отвращаются от Истинного Пути и следуют своим прихотям]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда человека поражает горе, он взывает к Нам и лежа на боку, и сидя, и стоя. Когда же Мы избавляем его от напасти, он проходит, словно никогда не взывал к Нам по поводу постигшего его несчастья. Вот как приукрашено для тех, кто излишествует, то, что они совершают. *[Всевышний поведал о природе человека, который начинает усердно взывать к Нему, когда его постигает болезнь или другое несчастье. Он обращается к Нему во всех положениях: стоя, сидя или лежа. Он настойчиво добивается того, чтобы Аллах избавил его от неприятностей. Но стоит Ему избавить его от беды, как он беспечно отворачивается от Него, словно несчастье никогда не постигало его, словно Аллах никогда не избавлял его от неприятностей. Разве может быть еще большая несправедливость?!! Человек просит Аллаха удовлетворить его просьбу, а когда добивается желаемого, не обращает внимание на свои обязанности перед Ним, словно он не имеет никаких обязанностей перед Ним. Это - не что иное, как обольщение сатаны, который приукрашивает в глазах людей дурные деяния, порицаемые как разумом, так и подсознанием. А обольстить ему удается только тех, кто преступает границы дозволенного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда человека постигает зло или он терпит убытки, он, чувствуя свою беспомощность, обращается к своему Господу, взывая к Нему в любом состоянии: лёжа, сидя или стоя, чтобы Он помог ему в постигшем его горе. А когда Аллах ответит на его мольбу и спасёт от постигшего его горя, он отвратится от пути Аллаха, продолжая своё неповиновение и забывая милость Аллаха к нему, будто его и не постигало горе, и он не взывал к Аллаху. Так шайтан разукрасил неверным их нечестивые деяния и порочность.

## Сура 10, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Мы погубили поколения, жившие до вас, поскольку они поступали несправедливо и не уверовали в Наших посланников, явившихся к ним с ясными знамениями. Так Мы наказываем грешных людей.

**Абу Адель**: И Мы уже погубили *[уничтожили]* поколения *[общины]*, которые были раньше вас *(о, многобожники)*, когда они совершали зло *[многобожие] (в то время когда)*приходили к ним Наши посланники с ясными знамениями *[с чудесами, которые доказывали, что они посланы Аллахом]*, а они *[прежние многобожники] (все равно)* не уверовали. Так *(как мы наказали гибелью прежних многобожников)* Мы воздадим людям творящим беззаконие *[тем, которые выходят за пределы, которые установил Аллах]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы погубили поколения, жившие до вас, поскольку они поступали несправедливо и не уверовали в Наших посланников, явившихся к ним с ясными знамениями. Так Мы наказываем грешных людей. *[Всевышний поведал о том, как Он погубил древние народы, увязшие в несправедливости и неверии, после того, как Его посланники показали им ясные знамения. Они познали истину, но отказались покориться ей и не обратились в правую веру. И тогда Аллах подверг их наказанию, которое уже было невозможно отвратить от преступников, осмелившихся нарушить Его запреты. Так Он относится ко всем общинам и народам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили предыдущие народы из-за того, что они не уверовали, когда к ним пришли Наши посланники с ясными знамениями об истинности их призыва верить в Аллаха. Аллах знает, что они не уверуют из-за их упорства в неверии и неповиновении. Неверные из курайшитов, пусть это будет для вас назиданием! Мы погубили прежних нечестивцев. И таков будет конец грешных!

## Сура 10, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы сделали вас их преемниками на земле, чтобы посмотреть, как вы будете поступать.

**Абу Адель**: Потом сделали Мы вас *(о, люди)* преемниками *[сменяющими друг друга поколениями]* на земле после них *[после погибших народов]*, чтобы Нам посмотреть, как вы будете поступать *[какие деяния будете совершать] (и затем воздать вам за это)*.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы сделали вас их преемниками на земле, чтобы посмотреть, как вы будете поступать. *[О люди! Мы сделали вас преемниками древних народов для того, чтобы посмотреть, каковы будут ваши поступки и деяния. Если вы сделаете полезные выводы из повествований о ваших предшественниках, последуете за знамениями Аллаха и уверуете в Его посланников, то обретете спасение как при жизни на земле, так и после смерти. Но если вы станете поступать так, как поступали беззаконники, которые жили до вас, то вас постигнет наказание, которое постигло ваших предшественников. И если вас предостерегли от наказания, то никто, кроме вас, не понесет ответственности за ваши преступления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы, испытывая вас, о народ Мухаммада, сделали вас преемниками на земле, и вы заселили её после них. Мы хотим испытать вас и показать, что вы, узнав конец тех, кто был до вас, выберите себе - покорность или неповиновение.

## Сура 10, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Когда Наши ясные аяты читают тем, которые не надеются на встречу с Нами, они говорят: «Принеси нам другой Коран или замени его!». Скажи: «Не подобает мне заменять его по своему желанию. Я лишь следую тому, что внушается мне в откровении, и боюсь, что если я ослушаюсь Господа моего, то меня постигнут мучения в Великий день».

**Абу Адель**: А когда читаются им *[многобожникам]* Наши знамения *[аяты Корана] (будучи)* ясными *(в изложении) [имеющие очевидный смысл]*, те, которые не надеются на встречу с Нами *[те, которые не верят в День Суда]*, говорят: «Принеси нам Коран, другой, нежели этот *[такой, в котором не будет того, что нам не нравится]*, или замени его*[сделай в нем дозволенное запретным, где вместо порицания божеств будет похвала их,...]*!» Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Не подобает *[не разрешается]* мне заменять его по своей воле. Я следую только за тем, что внушается мне *(откровением) (от Аллаха)*. Поистине, я боюсь, если ослушаюсь Господа моего, наказания великого дня *[Дня Суда]*».

**Толкование ас-Саади**: Когда Наши ясные аяты читают тем, которые не надеются на встречу с Нами, они говорят: «Принеси нам другой Коран или замени его!» Скажи: «Не подобает мне заменять его по своему желанию. Я лишь следую тому, что внушается мне в откровении, и боюсь, что если я ослушаюсь Господа моего, то меня постигнут мучения в Великий день». *[Всевышний сообщил об упрямстве безбожников, которые отказались уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Когда им читают коранические аяты, в которых ясно излагается истина, они отворачиваются от них и делают дерзкие и несправедливые заявления. Они говорят: «О Мухаммад! Принеси нам другой Коран или замени коранические откровения другими». Да осрамит их Аллах! Кто еще осмеливался так дерзко выступать против Него, вершить такую чудовищную несправедливость и подобным образом отвергать Его знамения?!! Они осмелились на это, и тогда Аллах приказал Своему великому посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Мне не подобает искажать коранические откровения по собственному усмотрению. Я являюсь простым посланником и не обладаю никакой властью. Я следую лишь за тем, что внушается мне в откровении, и не желаю ничего больше. Я - всего лишь раб, которому велено исполнять приказы. И я опасаюсь ослушаться моего Господа, ибо в противном случае меня постигнет мучительное наказание». Таковы слова лучшего из творений и его почтительное отношение к Божьим повелениям и Небесному Откровению. Что же говорить о заблудших глупцах, которые характеризуются невежеством, заблуждением, несправедливостью, упрямством и пытаются уличить в беспомощности Самого Аллаха? Неужели они не боятся наказания в великий день?!! Если они заявляют, что намереваются выявить истину благодаря затребованным знамениям, то они говорят неправду, потому что Всевышний Аллах уже разъяснил им великие знамения, которых было вполне достаточно для того, чтобы человек уверовал. Он один распоряжается знамениями, руководствуясь божественной мудростью и милосердным отношением к Своим рабам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Наш посланник Мухаммад прочитал многобожникам ясные айаты Корана, неверные, которые не боятся мучительного наказания и не желают вознаграждения от Аллаха, сказали ему: "Принеси нам другую книгу вместо Корана или замени в нём то, что нам не нравится". Скажи им *(о посланник!)*: "Я не могу изменить его или заменить что-либо в нём по своей воле и не имею на это права. Ведь я только следую

ниспосланным моим Господом Откровениям и передаю их вам. Я боюсь, если не буду придерживаться Откровения Господа моего, наказания в День Страшного Суда с его страшными ужасами!"

## Сура 10, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы Аллах пожелал, то я не стал бы читать его вам, и Он не стал бы обучать вас ему. Прежде я прожил с вами целую жизнь. Неужели вы не разумеете?».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Если бы Аллах пожелал, я не читал бы его *[Коран]* вам, и Он *[Аллах]* не дал бы вам знания о нем *[о Коране]*. И ведь я провел всю*(свою)* жизнь среди вас до этого *[до того, как начал читать вам Коран]*. Неужели же вы не задумаетесь?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы Аллах пожелал, то я не стал бы читать его вам, и Он не стал бы обучать вас ему. Прежде я прожил с вами целую жизнь. Неужели вы не разумеете?»

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о посланник!)*: "Если бы Аллах пожелал, Он не ниспослал бы Коран, и я бы не доставил вам его и не читал бы вам, и ничего вы не знали бы о нём. Но Аллах ниспослал мне Коран, и я прочитал его вам по велению Аллаха. Я жил среди вас долгое время, до того как я был послан к вам, и на протяжении всей этой жизни я никогда не был самозванцем и не представлялся пророком, и ничего не читал вам, и вы сами засвидетельствовали о моей честности и верности. Так размышляйте об этом и знайте, что я такой же честный и верный, как был и раньше".

## Сура 10, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел на Аллаха навет или отверг Его знамения? Воистину, грешники не преуспеют.

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен)*, *(нежели)* чем тот *[самый наихудший человек]*, кто измышляет лживое на Аллаха или отвергает Его знамения? Поистине, не бывают счастливы *[не обретут успеха]* бунтари *[многобожники]*!

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел на Аллаха навет или отверг Его знамения? Воистину, грешники не преуспеют. *[О Мухаммад! Скажи: «Если бы Аллах захотел, то я не стал бы читать вам коранические аяты, а Он не стал бы обучать вас истине. До того, как я начал пророчествовать, а вы услышали коранические аяты, я прожил рядом с вами долгую жизнь. Тогда мне и в голову не приходило сочинять откровения. Неужели вы не понимаете, что если я не поступал так в течение многих лет, то я и сейчас не стану измышлять ложь? Я прожил среди вас долгую жизнь, и вы прекрасно осведомлены о моей судьбе. Вы знаете, что я не получил образования. Я не умею ни читать, ни писать. Я даже никогда не обучался наукам. Неужели я могу сочинить Великое Писание, перед которым окажутся бессильными даже знатоки арабского языка и прославленные ученые? Может ли такое Писание быть плодом моих творческих фантазий? Или же оно убедительно свидетельствует о том, что его ниспослал Мудрый и Достохвальный Создатель? Если вы пошевелите мозгами и задумаетесь над моими качествами и особенностями этого Писания, то у вас не останется никаких сомнений в его правдивости. Вы убедитесь в том, что оно является истиной, за которой нет ничего, кроме заблуждения. Но если вы желаете упорствовать и отвергать истину, то вы - беззаконники, и в этом нет ни малейшего сомнения. Кто может быть несправедливее того, кто возвел на Аллаха навет или отверг его знамения?!! Если бы я наговаривал на Него, то был бы самым несправедливым человеком на свете и никогда не добился бы успеха. И тогда мне не удалось бы скрыть от вас свою ложь. Однако я пришел к вам со знамениями Аллаха, которые вы отвергаете. А это значит, что несправедливыми беззаконниками являетесь вы. Ваши порочные начинания непременно исчезнут, и вы никогда не обретете успеха, пока будете исповедовать подобные воззрения». Всевышний повелел Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, обратиться с такими словами к нечестивцам, которые не надеются на встречу с Ним. Это означает, что причиной их упрямства и злодеяний является неверие во встречу с Аллахом и отсутствие надежды. Это также означает, что всякий, кто уверовал во встречу с Аллахом, непременно подчинится Священному Корану и уверует в него, потому что имеет самые добрые намерения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Никто не вредит себе более, чем тот, кто не уверовал и возвёл на Аллаха ложь или не верил в знамения, ниспосланные Аллахом Своему посланнику. Поистине, успех никогда не сопутствует неверному, и он всегда терпит убытки из-за того, что не уверовал и навлёк на себя гнев Аллаха.

## Сура 10, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Они поклоняются наряду с Аллахом тому, что не причиняет им вреда и не приносит им пользы. Они говорят: «Они — наши заступники перед Аллахом». Скажи: «Разве вы можете поведать Аллаху

такое на небесах и на земле, чего бы Он не знал?». Пречист Он и превыше тех, кого вы приобщаете в сотоварищи.

**Абу Адель**: И поклоняются они *[эти многобожники]* помимо Аллаха тому *[ложным божествам]*, что не навредит им *(если они не будут поклоняться им)* и не принесет *(им)*пользу *(ни в этом мире, ни в Вечной жизни)*, и говорят: «Эти *[ложные божества]* – наши заступники пред Аллахом *(и поэтому мы поклоняемся им)*». Скажи *(им, о Пророк)*: «Неужели вы *(хотите)* сообщить Аллаху о таком, о чем Он не знает в небесах и на земле? *[Если бы на небесах и на земле были те, кто заступился бы за вас перед Ним, то Он лучше вас знал бы об этом.]* Преславен Он, и превыше того, что они *[многобожники]* придают *(Ему)* в соучастники *(поклоняясь им)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они поклоняются наряду с Аллахом тому, что не причиняет им вреда и не приносит им пользы. Они говорят: «Они - наши заступники перед Аллахом». Скажи: «Разве вы можете поведать Аллаху такое на небесах и на земле, чего бы Он не знал?» Пречист Он и превыше тех, кого вы приобщаете в сотоварищи.*[Всевышний поведал о том, что многобожники, которые отвергают посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, поклоняются идолам, которые не способны принести им даже крупицу добра или уберечь их от зла. Они говорят слова, которые не подтверждаются никакими доказательствами, и называют вымышленные божества своими заступниками перед Аллахом. Они поклоняются им для того, чтобы они приблизили их к Аллаху и заступились за них перед Ним. Однако эти воззрения являются их собственными измышлениями, и поэтому Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Всевышний Аллах является Всеведущим Владыкой, Который объемлет Своим знанием все, что происходит на небесах и на земле. Он возвестил, что у Него нет сотоварищей и что помимо Него нет иных богов. Неужели после этого вы, многобожники, заявляете, что у Аллаха есть сотоварищи? Неужели вы надеетесь сообщить Аллаху нечто такое, чего Он не знает? Неужели вы осведомлены лучше, чем Аллах?» Что может быть более лживым и порочным, чем подобные заявления многобожников, которые подразумевают, что заблудшие и невежественные глупцы осведомлены лучше, чем Господь миров? И если благоразумный человек задумается только над этими словами, то этого будет достаточно для того, чтобы он твердо убедился в лживости и порочности воззрений многобожников. Пречист Всевышний Аллах! Он бесконечно далек от любых недостатков. Он не имеет сотоварищей и себе подобных. Напротив, Он является Единственным и Вечным Богом. Помимо Него, на небесах и на земле нет иного истинного божества. А все идолы на небесах и земле, которым поклоняются многобожники, являются бесполезными, о чем свидетельствуют здравый смысл, религия и подсознание. Всевышний сказал: «Это - потому, что Аллах есть Истина, а то, чему они поклоняются помимо Него, есть ложь, а также потому, что Аллах - Возвышенный, Большой» (22:62).]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти многобожники, навязывающие Аллаху сотоварищей, поклоняются идолам, которые не могут принести им ни пользы, ни вреда. Они говорят: "Эти идолы - наши заступники перед Аллахом в будущей жизни". Скажи им, о посланник: "Разве вы сообщите Аллаху о сотоварище, которого Он не знает ни на небесах, ни на земле?" Хвала Аллаху! Он превыше того, что вы навязываете Ему сотоварищей и что вы утверждаете, поклоняясь им.

## Сура 10, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Люди были единой общиной верующих, но впали в разногласия. И если бы прежде не было Слова твоего Господа, то их разногласия были бы разрешены.

**Абу Адель**: И люди *(с эпохи праотца Адама до пророка Нуха)* были одной общиной *[у всех у них была одна Вера – Ислам]*, *(но затем людей стало много)* и они разошлись *(во мнениях) (относительно Истинной Веры) [одни стали неверующими, а другие остались на Истине]*.А если бы не слово от твоего Господа *[обещание об отсрочке наказания до Дня Суда]*, которое было дано раньше, то, непременно, было бы решено *(уже в этом мире)* между ними относительно того, в чем они разногласят *[их постигло бы наказание уже в этой жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: Люди были единой общиной верующих, но впали в разногласия. И если бы прежде не было Слова твоего Господа, то их разногласия были бы разрешены. *[Некогда люди исповедовали истинную религию и были единой общиной, но впоследствии между ними возникли разногласия. И тогда Аллах отправил к ним Своих посланников, которые принесли радостную весть одним и предостерегли других. Аллах ниспослал им Писания, чтобы разрешить разногласия, существующие между людьми. И если бы Он не обещал предоставить людям отсрочку и не подвергать грешников скорому наказанию, то все разногласия уже были бы устранены: правоверные были бы спасены, а неверующие - погублены. Однако Он пожелал испытать одних людей посредством других, чтобы выявилась разница между правдивыми рабами и лжецами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди по природе вначале были единым народом, и Мы направляли к ним посланников, чтобы они вели их по прямому пути в соответствии с Откровением Аллаха Всевышнего. Человек по натуре способен на добро и на зло. У некоторых людей преобладает зло. Они следовали за своими страстями и

верили нашёптыванию шайтана, что привело их к разногласию. И если бы не прежнее решение Аллаха дать отсрочку не уверовавшим в тебя, о пророк, и отложить их гибель до определённого часа, который знает только Он, то ускорил бы Аллах их гибель и наказание за их разногласия, как было с теми, кто был до них.

## Сура 10, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?». Скажи: «Сокровенное принадлежит одному Аллаху. Ждите, и я подожду вместе с вами».

**Абу Адель**: И говорят они *[эти упорствующие неверующие]*: «Почему не ниспослано ему *[Мухаммаду] (некое)* знамение от его Господа *(по которому мы бы знали, что он говорит истину)*?» Скажи *(им) (о, Пророк)*: «*(Все)* сокровенное принадлежит *(только)* Аллаху *[только Он знает это] (и происходит это только по Его воле)*. Так ждите же *(когда Аллах рассудит между нами)*, и я *(тоже) (буду)* вместе с вами из *(числа)* ожидающих!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?» Скажи: «Сокровенное принадлежит одному Аллаху. Ждите, и я подожду вместе с вами». *[Упорствующие неверующие удивляются, почему Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, не были ниспосланы затребованные ими знамения. Они говорят: «Что это за посланник? Он ест пищу и ходит по рынкам. Почему к нему не был ниспослан ангел, который предостерегал бы вместе с ним? Почему ему не даровано сокровище? Почему у него нет сада, из которого он бы вкушал?» (25:7–8); «Они говорят: “Ни за что мы не уверуем, пока ты не исторгнешь для нас из земли источник; или пока не будет у тебя пальмовой рощи и виноградника, в которых ты проложишь реки; или пока не обрушишь на нас небо кусками, как ты это утверждаешь; или не предстанешь перед нами вместе с Аллахом и ангелами; или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать”» (17:90–93). О Мухаммад! Когда они потребуют от тебя показать им знамение, скажи: «Аллаху прекрасно известно о положении Своих рабов. Он один управляет ими, руководствуясь Своим знанием и Своей безупречной мудростью, и никто иной не способен распоряжаться властью или знамениями. Подождите, и я подожду вместе с вами. Каждый из нас получит то, что заслужил, и тогда вы увидите, чей исход окажется благоприятным».]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники ещё говорят: "Если бы, кроме Корана, было ниспослано Мухаммаду от Аллаха ещё одно чудо, которое убедило бы нас в истинности его послания!" Скажи им, о посланник: "Ниспослание знамений - сокровенное, которое знает только Аллах. А если Коран не удовлетворит вас, то ждите, пока Аллах не рассудит нас, и я с вами буду ждать!"

## Сура 10, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы дали людям вкусить милость после того, как их постигло бедствие, они тотчас начали ухищряться против Наших знамений. Скажи: «Аллах быстрее в ухищрениях!». Воистину, Наши посланцы записывают ваши козни.

**Абу Адель**: И когда Мы даем вкусить людям *[многобожникам]* милосердие *[даруем здоровье, благополучную жизнь, урожай,...]* после беды, постигшей их, вот, – у них*(появляется)* ухищрение против Наших знамений *[они начинают возводить ложь на знамения Аллаха и насмехаться над ними]*. Скажи *(о, Пророк) (этим насмехающимся многобожникам)*: «Аллах быстрее хитростью *[Он лучше заманит вас и затем подвергнет наказанию]*», – *(ведь)* поистине, Наши посланники *[ангелы-писцы]* записывают ваши хитрости.

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы дали людям вкусить милость после того, как их постигло бедствие, они тотчас начали ухищряться против Наших знамений. Скажи: «Аллах быстрее в ухищрениях!» Воистину, Наши посланцы записывают ваши козни. *[Когда Аллах одаряет людей исцелением после болезни, или богатством после бедности, или безопасностью после страха, они забывают о несчастье, которое совсем недавно постигло их и перестают благодарить Его за благополучие и милость. Более того, они начинают творить беззаконие и строить коварные планы для того, чтобы опровергнуть Божьи знамения и оболгать истину. Однако Всевышний Аллах быстрее в ухищрениях, и поэтому злые происки неверующих всегда оборачиваются против них самих. Они попадают в собственную западню и уже не могут избавиться от суровых последствий этого, потому что ангелы записывают их деяния, а Всевышний Аллах подсчитывает их, чтобы они сполна получили заслуженное возмездие. После упоминания о том, как ведут себя люди, когда Аллах одаряет их милостью и избавляет от несчастий, Он упомянул о частном случае, подтверждающем это правило. Таким частным случаем является поведение людей на море во время шторма, когда они опасаются его самых ужасных последствий. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Человеческая натура такова, что если Мы оказываем людям милость и спасаем от беды, постигшей их, их семью или имущество, то они не бывают Нам благодарны. Более того, они отвечают на это тем, что с ещё большим упорством отрицают Наши знамения и считают их ложью. Скажи им *(о посланник!)*: "Поистине, Аллах Всемогущ. Он мог бы погубить вас и ускорить ваше мучительное наказание, если бы прежде не решил отложить это до определённого момента, который Он только знает. Поистине, Наши посланцы из ангелов, следящие за вашими поступками, записывают все ваши ухищрения, и Аллах потребует с вас отчёта за них и воздаст вам по заслугам".

## Сура 10, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто предоставил вам возможность путешествовать по суше и по морю. Вы путешествуете на кораблях, плывущих вместе с ними при благоприятном ветре, которому они рады. Но вдруг подует ураганный ветер, и волны подступят к ним со всех сторон. Они решат, что они окружены, и станут взывать к Аллаху, очищая перед Ним веру: «Если Ты спасешь нас отсюда, то мы будем одними из благодарных!».

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который пускает вас в путь по суше *(на животных)* и по морю *(на кораблях)*. А когда вы бываете *(в море)* на кораблях... и они *[корабли]*текут с ними *[с путниками]* при хорошем ветре, и радуются они ему; подходит к ним *[к кораблям]* бурный ветер, и подойдет к ним *[к путникам]* волна со всех сторон, и подумают они, что они уже окружены *(погибелью)*, – тогда они обращаются с мольбой к Аллаху, делая поклонение исключительным только Ему: «Если Ты спасешь нас от этого *[от этой беды]*, то мы непременно будем из числа благодарных *(Тебе) (за Твои благодеяния) [верующими и покорными]*».

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто предоставил вам возможность путешествовать по суше и по морю. Вы путешествуете на кораблях, плывущих вместе с ними при благоприятном ветре, которому они рады. Но вдруг подует ураганный ветер, и волны подступят к ним со всех сторон. Они решат, что они окружены, и станут взывать к Аллаху, очищая перед Ним веру: «Если Ты спасешь нас отсюда, то мы будем одними из благодарных!»

**Аль-Мунтахаб**: Вы не благодарите Аллаха за оказанные вам милости, и вы не веруете в Его знамения. А ведь это Он сделал возможным ваше передвижение и труд на суше и на море. Аллах подчинил вам корабли, которые плавно плывут по морям, следуя до цели, благодаря хорошему лёгкому ветру, посылаемому Аллахом. А когда вы успокоились и радовались этому, начался сильный ветер, поднявший волны со всех сторон, и вы, убедившись, что уже настал конец и нет спасения, обратились к Аллаху, чистосердечно взывая к Нему, как к единственному спасителю, и дали обет в том, что, если Он спасёт вас от этой беды, вы непременно уверуете в Него и будете Ему благодарны.

## Сура 10, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Когда же Он спасает их, они бесчинствуют на земле без всякого права на то. О люди! Ваши бесчинства обернутся против вас самих. Это — преходящее наслаждение мирской жизнью. Потом Вы возвратитесь к Нам, и Мы поведаем вам о том, что вы совершали.

**Абу Адель**: А после того, как Он спасает их *(от беды и страха)*, вот, – они злодействуют на земле без права *[не имея на это никакого права]*. О, люди, ваше злодеяние *[его последствия] (обернутся)* против вас самих. *(Это) – (лишь)* пользование земной жизнью. Потом к Нам *(предстоит)* ваше возвращение, и Мы непременно сообщим вам о*(всем)* том, что вы совершали.

**Толкование ас-Саади**: Когда же Он спасает их, они бесчинствуют на земле без всякого права на то. О люди! Ваши бесчинства обернутся против вас самих. Это - преходящее наслаждение мирской жизнью. Потом Вы возвратитесь к Нам, и Мы поведаем вам о том, что вы совершали. *[Аллах позволил людям путешествовать по суше и по морю и научил их тому, как лучше это делать. Они садятся на корабль и спокойно плывут туда, куда им вздумается, не испытывая никакого беспокойства. Они радуются и чувствуют себя вполне уверенно. Но стоит подуть сильному ветру и подняться высоким волнам, как они решают, что погибель обступила их со всех сторон. И тогда прерываются их связи со всеми творениями, и они понимают, что спасти их из такого бедственного положения может только Аллах. Они начинает искренне взывать к Нему одному и обязуются быть благодарными рабами, если Он избавит их от беды. Когда же Аллах благополучно выводит их на берег, они забывают о недавнем несчастье, а также о своих молитвах и обещаниях. А затем они начинают приобщать сотоварищей к Нему, хотя им прекрасно известно, что только Он способен избавить их от бедствий и напастей. Почему же они не поклоняются одному Аллаху в благоденствии, подобно тому, как они поклоняются Ему во время несчастий?!! Однако подобное бесчинство причиняет вред только самим многобожникам. Сегодня они совершают беззаконие и уклоняются от искреннего служения одному*

*Аллаху, а ведь благодаря этому они могут добиться только преходящих мирских благ и удовольствий. Это - крошечный удел, который очень быстро иссякнет, после чего они против своей воли покинут этот мир. А когда наступит День воскресения, все они предстанут перед Аллахом, Который поведает им обо всем, что они совершили. Пусть же они остерегаются совершать свои гнусные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда Аллах спас их от этой беды, они нарушили своё обещание и сразу же вернулись к прежнему непотребству. О люди, нарушившие своё обещание! Поистине, последствия вашей враждебности и нечестивости падут только на вас, и вы будете мучительно наказаны. То, чем вы наслаждаетесь в этой жизни, - преходящие мирские блага, которые скоро кончатся, и вы вернётесь к Аллаху. А в День Страшного Суда Он воздаст вам по вашим делам, совершённым в этой жизни.

## Сура 10, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Мирская жизнь подобна воде, которую Мы ниспосылаем с неба и благодаря которой *(или с которой)* смешиваются земные растения, идущие в пищу людям и животным. Когда же земля покрывается убранством и приукрашается, а ее жители полагают, что они властны над ней, Наше повеление постигает ее ночью или днем. Мы превращаем ее в жнивье, словно еще вчера она не изобиловала. Так Мы разъясняем знамения для людей размышляющих.

**Абу Адель**: По примеру *(скоротечности)* земная жизнь подобна воде, которую низвели Мы с неба *[как дождь]*: смешались с нею *[с той водой] (и выросли)* растения земли, от которых питаются люди и животные. Когда же земля приобретает свой убор *[покрывается зелеными растениями и цветами]* и разукрашивается *[становится красивой]*, и*(когда)* подумали обитатели ее, что они властны над ней *[что будут собирать урожай и есть плоды]*, приходит к ней Наше повеление *[наказание]* ночью или днем, и делаем Мы ее пожатой *[ничего не оставляем на ней]*, как будто бы и не была она богатой вчера. Так *[как Мы привели пример этой жизни]* распределяем Мы знамения для людей, которые размышляют *(о том, что им поможет в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Мирская жизнь подобна воде, которую Мы ниспосылаем с неба и благодаря которой *(или с которой)* смешиваются земные растения, идущие в пищу людям и животным. Когда же земля покрывается убранством и приукрашается, а ее жители полагают, что они властны над ней, Наше повеление постигает ее ночью или днем. Мы превращаем ее в жнивье, словно еще вчера она не изобиловала. Так Мы разъясняем знамения для людей размышляющих. *[Эта притча является одной из самых замечательных притч и полностью соответствует описанию мирской жизни. Земные удовольствия, прелести, власть и прочие мирские блага восхищают человека, если только он наделен этими благами, короткий промежуток времени. После того как они достигают своего расцвета, либо они покидают своего хозяина, либо хозяин расстается с ними. Он оказывается с пустыми руками, а его сердце переполняется печалью, грустью и разочарованием. Именно поэтому мирская жизнь подобна дождю, который выпадает с небес и благодаря которому произрастают всевозможные прекрасные растения, переплетающиеся и смешивающиеся друг с другом. Одни из них (зерновые, плоды и т.п.) служат продуктами питания для людей, а другие (травы и т.п.) служат кормом для скотины. Благодаря им земля приобретает прекрасный облик, который доставляет смотрящим великую радость. Люди становятся очевидцами удивительного зрелища, преисполненного зеленых, желтых, белых и многих других красок. Они надеются, что так будет продолжаться вечно, потому что это - все, чего они желают и в чем они нуждаются в мирской жизни. И пока они лелеют подобные надежды, внезапно днем или ночью свершается Божье веление, и земля превращается в жнивье, словно она никогда не изобиловала благами. Именно так можно охарактеризовать мирскую жизнь. Так Аллах разъясняет творениям Свои знамения, дабы их смысл быстрее доходил до их сознания. Такие притчи Аллах приводит для людей, которые размышляют о том, что приносит им пользу. Что же касается беспечных невежд, которые отворачиваются от Божьих знамений, то они не способны сделать для себя полезные выводы и избавиться от сомнений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ближайшая жизнь со своими радостями и прелестями, а потом гибелью, подобна воде, низведённой с неба. Ею поливают разные растения на земле, которыми питаются люди и животные. Они растут, цветут, дают свои плоды и украшают землю. А когда земля была уже украшена, и люди убедились, что они полные её хозяева и целиком владеют ею и будут наслаждаться её плодами и благами, то неожиданно для них - по Нашему велению - всё разрушается и уничтожается на ней. Она стала такой, будто никогда и не была разукрашенной, и не обитали на ней люди. В обоих случаях было процветание и блага, которым радовались люди, а потом наступило разрушение и уничтожение. И так же как Аллах разъяснил и доказал это людям через ясные примеры, Он разъяснил айаты и содержащиеся в них знамения и учение людям, размышляющим, разумным.

## Сура 10, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Аллах призывает к Обители мира и благополучия и наставляет на прямой путь тех, кого пожелает.

**Абу Адель**: А Аллах зовет к Обители Мира *[к Раю]* и ведет, кого пожелает, к прямому пути *[к полной покорности Ему]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах призывает к Обители мира и благополучия и наставляет на прямой путь тех, кого пожелает. *[После разъяснения сущности мирской жизни и земных благ Всевышний Аллах призвал Своих рабов к Последней жизни. Он обратил Свой призыв к обители мира ко всем творениям, однако повел прямым путем только Своих избранных рабов. Это - милость и великодушие Аллаха, Который волен осенять Своей милостью, кого пожелает. Все это свидетельствует о Его справедливости и мудрости. Оправдаться перед Ним не удастся никому из тех, кто услышал мудрые разъяснения и узнал о Его посланниках. Аллах назвал Райские сады «обителью мира», потому что они избавлены от любых пороков и недостатков. Их удовольствия являются самыми совершенными, вечными и всесторонне прекрасными. И если Сам Аллах призывает людей в Обитель мира и благополучия, то они должны устремиться к праведным поступкам, помогающим достичь заветной цели. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах призывает Своих рабов к вере и творению благих деяний, что приведёт их в рай, где царят спокойствие и мир. Всевышний ведёт, кого пожелает, по прямому пути, пути истины и мира, поскольку они готовы к этому и склонны к добрым делам.

## Сура 10, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые творили добро, уготовано Наилучшее *(Рай)*, и им будет добавлено еще *(они получат возможность взглянуть на Лик Аллаха)*. Не будет на их лицах ни праха, ни унижения. Они — обитатели Рая, в котором они пребудут вечно.

**Абу Адель**: Тем, которые проявляли искренность *(в поклонении Аллаху) (уготовано)* Наилучшее *[Рай]* и добавка *[видение Лика Аллаха]*. И не покроет их лица пыль и унижение*(как это случится с обитателями Ада)*. Такие – они, обитатели Рая, в нем они будут пребывать вечно.

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые творили добро, уготовано Наилучшее *(Рай)*, и им будет добавлено еще *(они получат возможность взглянуть на Лик Аллаха)*. Не будет на их лицах ни праха, ни унижения. Они - обитатели Рая, в котором они пребудут вечно. *[Эти праведники по мере своих возможностей искренне поклоняются Создателю, ощущая при этом, что Всевышний Аллах наблюдает за ними. Наряду с этим они словом и делом помогают рабам Аллаха, оказывая им посильную материальную и физическую поддержку, призывая их к совершению благодеяний, удерживая их от совершения предосудительных поступков, обучая невежественных людей, давая искренние советы тем, кто отворачивается от истины, и совершая многие другие добрые дела. Они заслуживают наилучшего вознаграждения, которым являются прекрасные Райские сады, а также добавка, под которой подразумевается возможность взглянуть на Прекрасный Лик Аллаха, услышать Его чудесную речь, возрадоваться Его благоволению и насладиться близостью с Ним. А это значит, что праведники будут удостоены всего, о чем только можно мечтать и просить. Всевышний сообщил, что на их лицах не будет ни печали, ни праха, ни унижения. А это значит, что они не познают никаких неприятностей, потому что любая неприятность непременно отражается на человеческом лице, которое приобретает грустное и унылое выражение. Но на лицах праведников можно будет увидеть только отражение радости и удовольствия, о котором Всевышний сказал: «На их лицах ты увидишь блеск благоденствия»(83:24). Они являются вечными обитателями райской обители. Они не покинут Райские сады, не исчезнут и не изменятся.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые ответили на призыв Аллаха, уверовали, творили добрые деяния на благо своей религии и своей жизни, в будущей жизни будет самая великая награда - рай. Более того, к ним будет благоволение Аллаха и Его благость. Их лица никогда не будут грустными, они не узнают ни печали, ни унижения. Они - обитатели рая, где вечно будут пребывать.

## Сура 10, аят 27

**Эльмир Кулиев**: А воздаянием тех, кто приобрел зло, будет равноценное зло. Их постигнет унижение, и никто не защитит их от Аллаха. Их лица словно покроются клочьями ночного мрака. Они — обитатели Огня, в котором они пребудут вечно.

**Абу Адель**: А те, которые приобрели *[совершали]* плохие деяния *[стали неверующими]*, *(то)* воздаяние за плохое деяние – подобным ему *[им не будет добавлено наказание]*. И покроет их унижение; нет у них никакого защитника от Аллаха *[от Его гнева и наказания]*! Их лица словно покрыты темными кусками ночи.
Такие *(станут)* обитателями Огня, *(и)* они будут вечно пребывать в нем *[в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: А воздаянием тех, кто приобрел зло, будет равноценное зло. Их постигнет унижение, и никто не защитит их от Аллаха. Их лица словно покроются клочьями ночного мрака. Они - обитатели Огня, в котором они пребудут вечно. *[После упоминания об обитателях Рая Всевышний Аллах поведал о мучениках Преисподней, которые в мирской жизни не приобретают ничего, кроме отвратительного неверия и всевозможных грехов, вызывающих гнев Аллаха. Их воздаянием будет равноценное зло, которое доставит столько неприятностей, сколько они заслужили своими деяниями. Их сердца будут охвачены унижением и страхом перед наказанием Аллаха, от которого их уже никто не сможет избавить. Это унижение будет отражаться на их внешнем виде, и поэтому их лица будут мрачными, словно они покрыты клочьями ночного мрака. Таковы обитатели Адского Пламени, которые никогда не расстанутся с этой обителью. Как же велика разница между этими двумя группами людей! И можно ли найти еще большее различие между людьми?! Всевышний сказал: «Одни лица в тот день будут сиять и взирать на своего Господа. Другие же лица в тот день будут омрачены. Они убедятся в том, что их поразит беда» (75:22–25); «В тот день одни лица будут сиять, смеяться и ликовать. На других же лицах в тот день будет прах, покрывающий их мраком. Это будут неверующие грешники» (80:38–42).]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые не ответили на призыв Аллаха, не уверовали и совершали грехи, воздастся за их злодеяния. Их постигнет унижение. Никто не сможет спасти их от наказания Аллаха. От горести и печали их лица будут мрачными, как тёмная ночь. Они - обитатели ада, где вечно будут мучиться.

## Сура 10, аят 28

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы соберем их вместе, а потом скажем многобожникам: «Оставайтесь на своих местах вместе со своими сотоварищами». Потом Мы разделим их, и сотоварищи скажут им: «Вы вовсе не поклонялись нам.

**Абу Адель**: И *(расскажи) (о, Пророк)* о том дне, *(когда)* соберем Мы их всех *[все творения] (для расчета и воздаяния)*, а потом скажем тем, которые стали многобожниками: «*(Оставайтесь)* на месте, вы и ваши сотоварищи *[те, которым вы поклонялись]*!» И разделим Мы их *[многобожников от тех, которым они поклонялись]*, а сотоварищи их скажут: «Вы нам не поклонялись *(в земной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы соберем их вместе, а потом скажем многобожникам: «Оставайтесь на своих местах вместе со своими сотоварищами». Потом Мы разделим их, и сотоварищи скажут им: «Вы вовсе не поклонялись нам.

**Аль-Мунтахаб**: Рассказывай, о посланник, как страшен будет тот День, когда Мы соберём всех, кто на небесах и на земле, и скажем многобожникам: "Стойте на месте, вы и те, кого вы взяли в сотоварищи помимо Аллаха, чтобы видеть какое для вас наказание!" Тогда произойдёт раскол между многобожниками и теми, кого они взяли в сотоварищи. Сотоварищи отрекутся от тех, которые им поклонялись, и, оправдываясь, скажут им: "Мы не призывали вас поклоняться нам, и вы не нам поклонялись, а поклонялись своим страстям.

## Сура 10, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Довольно того, что Аллах является Свидетелем между нами и вами. Мы не ведали о вашем поклонении».

**Абу Адель**: Довольно же Аллаха свидетелем между нами и вами. Мы были в небрежении *[не знали]* о вашем поклонении».

**Толкование ас-Саади**: Довольно того, что Аллах является Свидетелем между нами и вами. Мы не ведали о вашем поклонении». *[В тот день, когда все творения явятся на ристалище, Всевышний Аллах соберет многобожников вместе с идолами, которым они поклонялись вместо Него. Им будет велено оставаться на своих местах до того, как Он рассудит между ними и вынесет Свой приговор. А затем они будут разлучены, и между их телами и душами окажется огромное расстояние. И тогда между идолопоклонниками и идолами возникнет яростная вражда несмотря на то, что в мирской жизни идолопоклонники питали к своим вымышленным божествам самую искреннюю любовь. Однако эта любовь сменится враждой и ненавистью, а идолы отрекутся от многобожников. Они скажут: «Мы свидетельствуем, что у Аллаха нет сотоварищей, и никого не приравниваем к Нему. Мы довольствуемся тем, что Он является Свидетелем между нами и вами. Мы никогда не приказывали вам поклоняться нам и не призывали вас к этому. Не нам вы поклонялись, а проклятому сатане, который призывал вас поступать так». Вот почему Всевышний сказал: «Разве Я не завещал вам, о сыны Адама, не поклоняться дьяволу, который является вашим явным врагом» (36:60); «В тот день Он соберет их всех, а затем скажет ангелам: “Это они поклонялись вам?” Они скажут: “Пречист Ты! Ты - наш Покровитель, а не они. Они поклонялись джиннам, и большинство их веровали именно в них”» (34:40–41). Когда наступит День воскресения, благородные ангелы, пророки и приближенные Аллаха отрекутся*

*от многобожников, которые обожествляли их. Они заявят, что никогда не призывали людей поклоняться им, и они скажут правду. Тогда многобожников постигнет великое разочарование, которое невозможно описать словами. Они осознают ничтожность своих поступков и мерзость своих черт. Им станет ясно, что они были лжецами и возводили навет на Самого Аллаха. Их усердное поклонение окажется бесполезным, а божества, которым они поклонялись, покинут их. Однако уже ничего нельзя будет исправить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Довольно нам одного Аллаха Всевышнего в свидетели, чтобы Он Своей мудростью и знанием рассудил нас. Мы были далеки от вас и не чувствовали, что вы поклоняетесь нам".

## Сура 10, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Там каждый человек испытает то, что он совершил прежде. Они будут возвращены к Аллаху, их Истинному Покровителю, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли.

**Абу Адель**: Там *[на месте стояния]* испытает *[увидит]* каждая душа, что она сделала раньше. *(И ей будет воздано в соответствии с ее делами)*. И будут они *[рабы]*возвращены к Аллаху, их Истинному Покровителю. И исчезнет от них *[от многобожников]* то, что они измышляли *[те ложные божества, на заступничество которых они надеялись]*.

**Толкование ас-Саади**: Там каждый человек испытает то, что он совершил прежде. Они будут возвращены к Аллаху, их Истинному Покровителю, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли. *[В тот день деяния и приобретения каждого человека будут тщательно изучены, после чего он получит соответствующее воздаяние. Если его деяния были добрыми, то его воздаяние окажется добрым, но если его деяния были злыми, то его воздаяние также будет злым. Все люди будут возвращены к Аллаху, их Истинному Владыке и Покровителю, и многобожникам не поможет то, что они верили в правдивость поклонения идолам и надеялись на то, что они принесут им пользу и защитят их от наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот День каждая душа узнает свои добрые и грешные дела и будет ей воздано по ним. И тогда убедятся многобожники в том, что Аллах Единый - истинный Бог и нет другого божества, кроме Него, и стало ложью всё, что они измышляли на Аллаха.

## Сура 10, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто одаряет вас уделом с неба и земли? Кто властен над слухом и зрением? Кто мертвое превращает в живое, а живое превращает в мертвое? Кто управляет делами?». Они скажут: «Аллах». Скажи: «Неужели вы не устрашитесь?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Кто наделяет вас пропитанием с неба *(ниспосылая дождь)* и земли *(взращивая на ней растения)*? Или кто распоряжается слухом и зрением *(которыми вы наделены)*? И кто выводит живое из неживого *[человека из семени, птицу из яйца]* и выводит неживое из живого *[семя из человека, яйцо из птицы]*? И кто управляет делом *[всем бытием]*?» И скажут же они *[многобожники]* – «*(Все это делает)* Аллах». Так скажи же *(им)*: «Разве вы не станете остерегаться *(наказания Аллаха)*? *[Разве вы не перестанете поклоняться идолам и выдуманным божествам?]*

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто одаряет вас уделом с неба и земли? Кто властен над слухом и зрением? Кто мертвое превращает в живое, а живое превращает в мертвое? Кто управляет делами?» Они скажут: «Аллах». Скажи: «Неужели вы не устрашитесь?» *[О Мухаммад! Многобожники приобщают к Аллаху сотоварищей, хотя такой поступок не подтверждается никакими доказательствами. Однако они признают Аллаха своим Единственным Господом. Воспользуйся же этим для того, чтобы убедить их в том, что Аллах также является их Единственным Богом. Спроси их: «Кто ниспосылает людям мирской удел с небес и выводит его из недр земли? Кто помогает людям добывать пропитание? Кто сотворил слух и зрение и властен над ними? Эти способности человека являются самыми славными и заслуживают того, чтобы их упоминали в отдельности. Они же подразумевают все остальные способности, которыми наделен человек. Кто превращает мертвое в живое, создает деревья и прочие растения из семян и зерен, превращает неверующего в правоверного, создает птицу из яйца? Кто превращает живое в мертвое, создает на деревьях семена, превращает правоверного в неверующего, заставляет птиц нести яйца? Кто управляет делами высшего и низшего миров? Кто отдает все божественные распоряжения?» Если ты задашь им такие вопросы, то они непременно ответят, что это вершит Аллах. Они признают, что никто не помогает Аллаху творить перечисленные божественные деяния. Поставь же их перед фактом и скажи: «Неужели вы не устрашитесь Аллаха и не станете искренне поклоняться Ему одному, не приобщая к Нему сотоварищей? Неужели вы не отречетесь от идолов, которых вы приравниваете к Аллаху?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Призывай *(о посланник!)* к единобожию - к поклонению только Аллаху Единому. И скажи: "Кто посылает вам пропитание с неба и с земли? Кто низвёл с неба воду, благодаря которой на земле цветут и дают плоды разные растения и деревья? Кто дал вам слух и зрение? Кто выводит живое из мёртвого - выводит живое растение из мёртвой земли? Кто выводит мёртвое из живого, когда жизнь покидает человека? Кто правит всеми делами Вселенной Своим могуществом и Своею мудростью?" Они, несомненно, признают, что только Аллах может всё это творить. Тогда скажи им *(о посланник!)*: "Разве вы не обязаны, покорно следуя этой истине, подчиняться Аллаху и бояться Его, Властелина Вселенной?

## Сура 10, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Таков Аллах, ваш Истинный Господь! Что может быть за истиной, кроме заблуждения? До чего же вы отвращены от истины!

**Абу Адель**: Вот таков Он вам Аллах, Господь ваш, Истинный! Так что же *(еще может быть)* после истины, кроме заблуждения? До чего же вы отвращены *(от Истины после того, как узнали ее)*!»

**Толкование ас-Саади**: Таков Аллах, ваш Истинный Господь! Что может быть за истиной, кроме заблуждения? До чего же вы отвращены от истины!

**Аль-Мунтахаб**: Вот вам Аллах, которого вы признали. Только Он - ваш Господь, которому надо одному поклоняться. Если вы не будете следовать за истиной и не будете поклоняться только Ему, вы впадёте в заблуждение, будете многобожниками и возьмёте помимо Аллаха сотоварищей, которым будете поклоняться. Как же вы отказываетесь от истины, ради заблуждения и лжи?"

## Сура 10, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Так подтвердилось Слово твоего Господа о том, что нечестивцы не уверуют.

**Абу Адель**: *(Как они держатся за многобожие)* так же обязательно *[неизменно]* и слово Господа твоего в отношении тех, которые проявляли непокорность *[упорствовали в ослушании Аллаха]*, что они не уверуют! *[Аллах Всевышний обещал Иблису, что Он наполнит Ад Иблисом и его последователями. Поэтому это обещание Аллаха обязательно и неизменно.]*

**Толкование ас-Саади**: Так подтвердилось Слово твоего Господа о том, что нечестивцы не уверуют. *[Такими качествами Аллах охарактеризовал самого себя. Он является единственным божеством, достойным поклонения, обожествления и восхваления. Он заботится обо всех Своих творениях и одаряет их многочисленными милостями. Это и есть истина, за которой нет ничего, кроме заблуждения. Всевышний Аллах создает творения и управляет их судьбами, одаряет их милостями, вознаграждает благами и защищает от неприятностей, обладает прекрасными именами и безупречными качествами, величием и славой. Почему же люди отказываются поклоняться Тому, кто обладает такими прекрасными качествами, и обращаются к никчемным божествам, которые не способны принести пользу или причинить вред, которые не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. Эти божества не обладают даже крупицей власти и не разделяют эту власть с Аллахом. Они даже не могут ходатайствовать пред Аллахом без Его дозволения. И горе тем, кто приобщает их в сотоварищи к Аллаху! Горе тем, кто отказывается уверовать в Него! Они лишились разума после того, как лишились правой веры. Более того, они погубили свою мирскую жизнь и свою жизнь после смерти. Они стали исполнением предсказания Аллаха о том, что нечестивцы не уверуют даже после того, как им будут показаны ясные знамения и убедительные доказательства, которые являются назиданием для благоразумных мужей, увещеванием для богобоязненных праведников и верным руководством для всех творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если уже подтвердилось, что Аллах - истинный Господь и что только Ему надо поклоняться, то тому, кто, не следуя за истиной, не повиновался Ему, будет мучительное наказание. Это потому, что Аллах Всевышний ведёт к пути истины только тех, которые стремились к ней и следовали по Его пути, а не тех, которые ослушались Его.

## Сура 10, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Есть ли среди тех, кого вы придаете в сотоварищи к Аллаху, такой, который создает творение, а затем воссоздает его?». Скажи: «Аллах создает творение, а затем воссоздает его. До чего же вы отвращены от истины!».

**Абу Адель**: Скажи: «Есть ли среди ваших сотоварищей *[тех, которым вы поклоняетесь, помимо Аллаха]* тот, кто начинает сотворение *[создает из небытия]*, потом повторяет его *[создает еще раз]*?» Скажи: «Аллах начинает

сотворение *[создает из небытия]*, потом повторяет его *(по Своему могуществу) [создает еще раз]*. До чего же вы отвращены*(от Истинного Пути)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Есть ли среди тех, кого вы придаете в сотоварищи к Аллаху, такой, который создает творение, а затем воссоздает его?» Скажи: «Аллах создает творение, а затем воссоздает его. До чего же вы отвращены от истины!» *[Для того чтобы изобличить беспомощность идолов, которым поклоняются многобожники и которые не обладают качествами, за которые их можно было бы обожествлять, Всевышний Аллах повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Есть ли среди тех, кого вы считаете сотоварищами Аллаха, такие, которые способны создать творение из небытия, а затем воссоздать его заново?» Это - риторический вопрос, ответ на который может быть только отрицательным, потому что ни одно вымышленное божество не способно создавать и воссоздавать творения. Все они беспомощны и не способны творить, ибо только Аллах способен на такое и не нуждается для этого в помощниках. До чего же обмануты люди, которые отказываются от поклонения единственному Богу, способному создать творения из небытия, а затем возвратить их к жизни, и поклоняются вымышленным божествам, которые не способны творить, а сами были сотворены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о посланник!)* многобожникам: "Есть ли среди тех, кому вы поклоняетесь и кого вы сделали сотоварищами Аллаха такие, которые могут творить из небытия, а потом, после уничтожения сотворённого, повторить творение?" Они не смогут ответить. Тогда скажи им: "Только Аллах может сотворить из небытия, а потом, после разрушения, Он воскресит всех, которые были в небесах и на земле. Как же вы отказываетесь от веры в Него?"

## Сура 10, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Спроси: «Есть ли среди тех, кого вы придаете в сотоварищи к Аллаху, такой, который указывает путь к истине?». Скажи: «Аллах указывает путь к истине. Кто более достоин того, чтобы за ним следовали: тот, кто сам указывает путь к истине, или же тот, кто не может найти верного пути, пока ему не укажут на него? Что с вами? Как вы судите?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Есть ли среди ваших сотоварищей *[тех, которым вы поклоняетесь, помимо Аллаха]* тот, кто ведет к Истине?» Скажи *(им)*: «Аллах ведет к Истине. Тот ли, кто ведет к Истине *[Аллах]*, более заслуживает того, чтобы за Ним следовали, или тот, кто сам не идет *(к Истине)*, если *(только)* его не будут вести *[или ложные божества]*? Что же с вами, как вы рассуждаете *(приравнивая творения Аллаху)*?»

**Толкование ас-Саади**: Спроси: «Есть ли среди тех, кого вы придаете в сотоварищи к Аллаху, такой, который указывает путь к истине?» Скажи: «Аллах указывает путь к истине. Кто более достоин того, чтобы за ним следовали: тот, кто сам указывает путь к истине, или же тот, кто не может найти верного пути, пока ему не укажут на него? Что с вами? Как вы судите?» *[О Мухаммад! Скажи: «Есть ли среди тех, кого вы приобщаете в сотоварищи к Аллаху, такие, которые способны указать людям на прямой путь и поместить в их сердцах желание следовать прямым путем? Безусловно, только Аллах указывает людям на прямой путь посредством доводов и доказательств, а также вселяет в их сердца желание следовать правильным путем и помогает им в этом. Неужели Господь, который наставляет на прямой путь, менее достоин поклонения, чем вымышленные божества, которые не могут самостоятельно выйти на прямой путь, потому что не обладают соответствующим знанием и блуждают во мраке заблуждения? Что же побуждает вас принимать подобные ошибочные решения и говорить о законности поклонения творениям наряду с Аллахом после того, как вам было доказано, что никто не заслуживает поклонения, кроме одного Аллаха?» Если идолы, которых язычники обожествляют наряду с Аллахом, не обладают возвышенными качествами и не совершают похвальных деяний, за которые их можно было обожествлять, и если они обладают множеством недостатков, свидетельствующих о бесполезности поклонения подобным божествам, то что заставляет многобожников молиться на таких богов? Ответ на этот вопрос заключается в том, что сатана приукрашивал в глазах таких людей самую отвратительную клевету и самое глубокое заблуждение до тех пор, пока они не уверовали в эту ложь, не возлюбили ее и не признали ее истиной.]*

**Аль-Мунтахаб**: И скажи им *(о посланник!)*: "Есть ли среди них тот, кто может отличить прямой путь от заблуждения и вести других к пути истины?" Они не будут в состоянии ответить. И спроси: "Кто больше заслуживает, чтобы за ним следовали и ему поклонялись: Тот, кто может вести людей к пути истины, или тот, кто не может вести себя к прямому пути, если его не поведут, и, следовательно, он не может вести других, как главы неверия, раввины и монахи, которых вы взяли богами помимо Аллаха. Что побудило вас так отклониться от истины, что вы придали их в сотоварищи Аллаху? И по какой причине вы так странно рассуждаете?

## Сура 10, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Большинство их следует своим предположениям, но ведь предположения никак не могут заменить истину. Воистину, Аллаху известно о том, что они совершают.

**Абу Адель**: И большинство их *[этих многобожников] (в своем обожествлении идолов и в убеждении, что они приближают их к Аллаху)* следуют только за предположением. Поистине, предположение нисколько не заменит даже и части истины. Поистине, Аллах знает то, что они *[эти многобожники]* делают *[какое неверие они совершают]*!

**Толкование ас-Саади**: Большинство их следует своим предположениям, но ведь предположения никак не могут заменить истину. Воистину, Аллаху известно о том, что они совершают. *[Большинство тех, кто призывает наряду с Аллахом иных богов, не убеждены в том, что у Аллаха действительно есть сотоварищи, потому что многобожие противоречит как здравому смыслу, так и священным текстам. Они следуют лишь собственным предположениям, хотя предположения не способны заменить истину. Они называют своих идолов божествами и поклоняются им наряду с Аллахом, хотя в действительности их божества являются всего лишь пустыми именами, которые многобожники придумали вместе со своими предками. Аллах не ниспосылал в подтверждение этого убедительных доказательств. Он ведает обо всем, что совершают нечестивцы, и отплатит каждому из них самым суровым возмездием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Большинство многобожников следует в своих верованиях только за ложными, недоказуемыми предположениями. Вообще, предположения бесполезны и никак не могут служить заменой истины, особенно, если они подобны предположениям многобожников. Поистине, Аллах знает всё, что делают главы неверующих и их последователи, которые им подражают. Он их мучительно накажет за это.

## Сура 10, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Этот Коран не может быть сочинением кого-либо, кроме Аллаха. Он является подтверждением того, что было до него, и разъяснением Писания от Господа миров, в котором нет сомнения.

**Абу Адель**: И не мог этот Коран быть выдуманным *(кем-либо)* помимо Аллаха, однако *(он пришел)* как подтверждение истинности того, что было *(ниспослано)* до него *[книг, которые ниспосылались прежним пророкам]*, и как разъяснение Писания *[разъяснение всех положений Веры и Закона для общины Мухаммада]*, – *(и)* относительно него *[Корана]* нет сомнения, *(в том, что он)* от Господа миров.

**Толкование ас-Саади**: Этот Коран не может быть сочинением кого-либо, кроме Аллаха. Он является подтверждением того, что было до него, и разъяснением Писания от Господа миров, в котором нет сомнения. *[Коран является настолько Великим Писанием, что невозможно даже представить себе, чтобы он был лживо приписан Аллаху. О его качествах Всевышний сказал: «Ложь не подберется к нему ни спереди, ни сзади. Оно ниспослано от Мудрого, Достохвального» (41:42). Это - Писание, подобное которому люди и джинны не смогут сочинить, даже если они объединятся для этого и станут помогать друг другу. Это - Писание, которое произнес Господь миров. И разве могут творения сочинить нечто подобное или хотя бы близкое к этому, если ценность слов зависит от величия того, кто их произнес?!! Если бы кто-либо из творений обладал величием Аллаха или Его совершенными качествами, то ему удалось бы сочинить нечто, подобное Священному Корану. А если допустить, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, приписал это Писание Господу миров, то его должно было постигнуть скорое возмездие и мучительное наказание. Однако этого не произошло, потому что Священный Коран был ниспослан как милость для обитателей миров и неопровержимый довод против всех рабов Аллаха. Он подтверждает все Небесные Писания, потому что коранические истины совпадают с предыдущими откровениями. Кроме того, предыдущие откровения предвозвещали ниспослание последнего Писания, и Священный Коран стал исполнением этих пророчеств. В нем разъясняются повеления и запреты, законы религии и Вселенной, а также правдивые повествования. В нем невозможно усомниться, потому что он является неопровержимой истиной и был ниспослан Господом миров, Который заботится о Своих творениях и одаряет их бесчисленными благами. А величайшим проявлением Его божественной заботы явилось ниспослание этого Писания, которое призывает к благородному нраву и праведным деяниям, а также разъясняет все, что может принести пользу для мирской и духовной жизни людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран - знамение! Никто не в силах создать подобного ему Писания. В том, что Коран ниспослан как знамение и как недосягаемое для человеческих сил руководство к прямому пути с содержащимися в нём суждениями и мыслями - веские доказательства того, что он ниспослан Аллахом в подтверждение истинности ниспосланных до него Писаний и в разъяснение их мыслей и суждений.

## Сура 10, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят: «Он выдумал его». Скажи: «Сочините хотя бы одну суру, подобную этим, и призовите, кого сможете, кроме Аллаха, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Или неужели они будут говорить: «Выдумал он *[Мухаммад]* его *[Коран]*»? Скажи *(им)* *(о, Посланник)*: «Принесите *[придумайте]* же *(хоть одну)* суру, подобную ему*[Корану]*, и позовите *(себе на помощь)*, кого вы можете, помимо Аллаха, если вы правдивы *(в том, что якобы Мухаммад придумал Коран)*!» *(Если вы все вместе не можете придумать хоть одну суру, то как Мухаммад, обычный человек, мог придумать целый Коран?)*

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят: «Он выдумал его». Скажи: «Сочините хотя бы одну суру, подобную этим, и призовите, кого сможете, кроме Аллаха, если вы говорите правду». *[О Мухаммад! Если неверующие будут упрямо и несправедливо настаивать на том, что ты сам сочинил Священный Коран, то сделай им предложение, которое заставит их признать истину. Если они выполнят твое требование, то их заявления можно будет назвать вероятными, но если они не сделают этого, то их ложь будет изобличена. Скажи им: «Принесите мне хотя бы одну главу, подобную кораническим сурам, и воспользуйтесь поддержкой кого угодно, кроме Аллаха. Воистину, вы никогда не сделаете этого». Сочинить хотя бы одну главу, подобную кораническим сурам, невозможно. В противном случае неверующие сделали бы все возможное для того, чтобы сочинить подобную главу. И неспособность неверующих ответить на брошенный им вызов свидетельствует о том, что их заявления являются лживыми и совершенно необоснованными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники говорят: "Сам Мухаммад измыслил Коран". Скажи им, о посланник: "Если этот Коран сочинили люди, как вы предполагаете, и если вы правдивы, утверждая, что я сам измыслил его, то приведите хотя бы одну суру, подобную суре Корана, и обращайтесь за помощью к кому хотите, кроме Аллаха".

## Сура 10, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Так нет же, они объявляют ложью знание, которое не способны постичь и толкование которого еще не свершилось. Таким же образом его отвергали их предшественники. Погляди же, каким был конец беззаконников!

**Абу Адель**: Но, они *[многобожники]* отвергли то *[Коран]*, знания о чем они не охватили *[не поняв и на поразмыслив над его смыслом]* и толкование чего *[итог обещанного в Коране]* еще не пришло к ним. Так *[как многобожники не уверовали в угрозу Аллаха о наказании]* отвергли и *(общины)* бывшие до них. И посмотри *[получи назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало]* беззаконников.

**Толкование ас-Саади**: Так нет же, они объявляют ложью знание, которое не способны постичь и толкование которого еще не свершилось. Таким же образом его отвергали их предшественники. Погляди же, каким был конец беззаконников! *[Неверующие отказались уверовать в Коран, представляющий собой высшую истину, потому что не смогли постичь его откровений. А если бы они постигли кораническую мудрость и осознали истину надлежащим образом, то непременно уверовали бы в это Писание. Их неверие усугубляется тем, что до сих пор не исполнилось кораническое пророчество о наказании нечестивцев. Однако это неверие ничуть не отличается от поведения неверующих, которые жили в прошлом. Почему же они не задумываются над участью, которая постигла их предшественников? Воистину, они были погублены и искоренены. Пусть же безбожники остерегаются неверия, дабы их не поразило наказание, которое поразило целые поколения неверующих. Этот аят свидетельствует о необходимости внимательного изучения любого вопроса. А это значит, что людям не следует принимать или отвергать воззрения или предложения, пока они не будут досконально изучены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники спешили объявить Коран ложью, не вникая в его смысл. Сами, не понимая содержащихся в нём мыслей и суждений, они не обращались к более сведущим лицам за разъяснениями. Так поступали и бывшие до них народы, не признавая своих посланников и Писания. О человек! Смотри, какой у них был конец - поражение и гибель от мучительного наказания. Таков будет конец подобных им, согласно решению Аллаха.

## Сура 10, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые уверуют в него, и такие, которые не уверуют в него. Твой Господь лучше осведомлен о распространяющих нечестие.

**Абу Адель**: И среди них *[среди твоего народа, о Мухаммад]* есть такие, что уверуют в него *[в Коран]*, и такие, что не уверуют в него *(до самой смерти)*; и Господь твой лучше знает сеющих беспорядок *[тех, которые не веруют в Коран] (и воздаст им за их деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые уверуют в него, и такие, которые не уверуют в него. Твой Господь лучше осведомлен о распространяющих нечестие.

**Аль-Мунтахаб**: Среди этих многобожников есть такие, которые уверуют в Коран, осознав его мысли и суждения, и такие, которые не уверуют, упорно придерживаясь своего заблуждения. Аллах - слава Ему Всевышнему! - лучше знает этих нечестивых, отвергающих Коран, и мучительно накажет их за их деяния.

## Сура 10, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Если тебя сочтут лжецом, то скажи: «Мне достанутся мои деяния, а вам — ваши деяния. Вы не причастны к тому, что я совершаю, а я не причастен к тому, что совершаете вы».

**Абу Адель**: А если они *[эти многобожники]* отвергнут тебя *(о, Пророк)*, то скажи *(им)*: «Мне – мое дело *[воздаяние за мои дела]*, а вам – ваши дела *[воздаяние за ваши дела]*; вы непричастны к тому, что я совершаю *[вы не будет отвечать за мои дела]*, а я непричастен к тому, что вы совершаете *[я не буду отвечать за ваши дела]*».

**Толкование ас-Саади**: Если тебя сочтут лжецом, то скажи: «Мне достанутся мои деяния, а вам - ваши деяния. Вы не причастны к тому, что я совершаю, а я не причастен к тому, что совершаете вы». *[О Мухаммад! Среди людей есть такие, которые уверуют в Коран и мусульманское учение, и такие, которые никогда не обратятся в правую веру. Аллах прекрасно осведомлен о нечестивцах, которые проявляют упрямство и несправедливо отказываются уверовать в Коран. Они совершают беззаконие и получат за свое беззаконие самое суровое наказание. Ты продолжай призывать людей к истине, даже если они называют тебя лжецом, потому что ты не будешь отвечать за их деяния, а они не будут отвечать за твои поступки. Каждый человек будет в ответе только за свои деяния. И если он совершает благие дела, то поступает во благо себе, а если он совершает скверные поступки, то поступает во вред себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они продолжат считать тебя *(о посланник!)* лжецом, несмотря на все доказательства твоего пророчества, то скажи им: "Для меня будет вознаграждение за мои деяния, для вас будет воздаяние за ваши! Вы не отвечаете за мои поступки, я не отвечаю за ваши. Я продолжу призывать к вере, а вы делайте, что хотите. Аллах воздаст каждому по заслугам".

## Сура 10, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть и такие, которые выслушивают тебя. Разве ты можешь заставить слышать глухих, если они к тому же не разумеют?

**Абу Адель**: И среди них *[неверующих]* есть и такие, что слушают тебя *(о, Пророк) [твою речь и чтение Корана] (но не принимают Истинный Путь)*. Разве же ты сделаешь так, что станут слышать глухие, и если *(еще при этом)* они не разумеют?

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть и такие, которые выслушивают тебя. Разве ты можешь заставить слышать глухих, если они к тому же не разумеют? *[Всевышний поведал о некоторых из безбожников, которые отказываются уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и проповедуемое им Писание. Они слушают Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, когда он читает Откровение, однако делают это не для того, чтобы найти верный путь, а для того, чтобы развлечься и найти в его словах ошибку. Безусловно, подобный поступок не может принести им никакой пользы и никакого добра. И не удивительно, что ведущие на прямой путь двери закрыты для них и что коранические откровения не приносят им пользы. О Мухаммад! Можешь ли ты заставить слышать глухих, если они к тому же не разумеют? Это - риторический вопрос, ответ на который может быть только отрицательным. Никто не может заставить глухих услышать даже самую громкую речь, тем более, если они к тому же лишены разума. И если глухого безумца невозможно заставить услышать человеческую речь, то неверующих невозможно заставить внимать откровениям так, чтобы они сделали из этого полезные выводы. Однако они выслушивают откровения и лишают себя возможности оправдаться перед Аллахом собственной неосведомленностью. Перед ними закрыты двери, ведущие к великому знанию, которое можно приобрести из того, что человек слышит от окружающих. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что они также лишены возможности приобретать полезные знания из того, что видят вокруг себя. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди неверных есть и такие, которые, о посланник, слушают твой призыв к исламу с затворённым сердцем. Ведь ты не сможешь заставить этих глухих слушать и не сможешь вести их к прямому пути, особенно, если у них нет желания понимать то, что ты говоришь.

## Сура 10, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть и такие, которые смотрят на тебя. Разве ты можешь наставить на прямой путь слепых, если они к тому же не видят?

**Абу Адель**: И среди них *[неверующих]* есть и такие, что смотрят на тебя *(но не видят Свет Веры, который даровал тебе Аллах)*. Разве же ты наставишь на истинный путь слепых, и если *(еще при этом)* они *(ничего)* не видят?

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть и такие, которые смотрят на тебя. Разве ты можешь наставить на прямой путь слепых, если они к тому же не видят? *[О Мухаммад! Некоторые из них наблюдают за тобой, однако это не приносит им никакой пользы. Ты не можешь указать правильный путь тем, кто слеп и ничего не видит. И ты не способен указать правильный путь этим неверующим. Они лишены здравого рассудка, здорового слуха и здорового зрения - способностей, благодаря которым человек познает сущность происходящего вокруг. Разве могут они после этого найти путь, ведущий к истине? Из этого откровения следует, что изучение жизнеописания Пророка Мухаммада, его благородного нрава и праведных поступков, а также его проповедей является одним из величайших свидетельств в пользу его правдивости и правдивости его учения. И этого свидетельства вполне достаточно для любого сознательного человека.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди них есть и такие, которые, думая о тебе, видят ясные доказательства того, что ты истинный пророк, но они не уверуют. Они подобны слепым, а ты не можешь вести таких слепых к прямому пути. Как слепой, так и неразумный - оба заблуждаются. Но если слепой не видит перед собой дороги из-за того, что он лишён зрения, то неуверовавший не видит пути истины из-за неразумения.

## Сура 10, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах ни в чем не проявляет несправедливости к людям, но люди сами поступают несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах нисколько не поступает несправедливо *(по отношению)* к людям *(приписывая им грехи или убавляя их благодеяния)*, но люди сами поступают несправедливо к самим себе *(своим неверием и ослушанием Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах ни в чем не проявляет несправедливости к людям, но люди сами поступают несправедливо по отношению к себе. *[Аллах не поступает с людьми несправедливо, не приумножает их злодеяний и не уменьшает их праведных поступков, однако люди сами поступают несправедливо по отношению к себе и не признают истину, когда она открывается им. И тогда Аллах подвергает их наказанию и запечатывает их сердца, уши и глаза.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всевышний Аллах справедливо воздаст людям по их деяниям. Он ни в чём ни к кому не будет несправедлив. Ведь люди сами несправедливы к себе, предпочитая неверие вере.

## Сура 10, аят 45

**Эльмир Кулиев**: В тот день Аллах соберет их, словно они пробыли на земле или в могилах всего лишь один дневной час, и они узнают друг друга. Воистину, убыток потерпят те, которые считали ложью встречу с Аллахом и не следовали прямым путем.

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, *(когда)* Он *[Аллах]* соберет их *[многобожников]*, *(то они)* как будто бы и не пробыли *(в земной жизни)* и одного часа, *(и)* они будут узнавать друг друга *(как узнавали в земной жизни)*. Уже потерпели убыток те, которые посчитали за ложь встречу с Аллахом *[не верили в День Суда]*, и не были они идущими*(верным)* путем!

**Толкование ас-Саади**: В тот день Аллах соберет их, словно они пробыли на земле или в могилах всего лишь один дневной час, и они узнают друг друга. Воистину, убыток потерпят те, которые считали ложью встречу с Аллахом и не следовали прямым путем. *[Всевышний поведал о том, как скоротечна мирская жизнь. Когда наступит день, в истинности которого невозможно усомниться, и Всевышний Аллах соберет все творения на ристалище, людям покажется, что они пробыли на земле всего лишь один дневной час, не познав в мирской жизни ни радости, ни печали. Они будут узнавать друг друга так, как это происходило в мирской жизни. В этот день богобоязненные праведники*

*окажутся преуспевающими, а безбожники, которые отказывались уверовать во встречу с Аллахом, не следовали прямым путем и не исповедовали истинную религию, окажутся в великом убытке. Они лишатся блаженства и будут удостоены наказания в Преисподней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увещевай их, о посланник! В День Суда, когда соберём их всех, они убедятся в существовании Судного дня, а ведь они раньше в него не верили. В этот День они вспомнят свою ближайшую жизнь, как будто пробыли там только один час дня. И этого для них было мало, чтобы делать добрые деяния. Они узнают друг друга и будут порицать друг друга за неверие и заблуждения. В этот День проиграют те, которые не уверовали в Последний день и не готовились к нему, совершая добрые дела, и, следовательно, не будут они обитателями рая из-за их неверия.

## Сура 10, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Мы покажем тебе часть того, что Мы обещали им, или же умертвим тебя, но они все равно вернутся к Нам. Кроме того, Аллах является Свидетелем того, что они совершают.

**Абу Адель**: *(Как бы то ни было)* покажем Мы тебе *(о, Посланник)* часть того *(наказания)*, что обещаем им *[многобожникам] (в этом мире)*, или упокоим тебя *(до того, как ты увидишь это)*, то *(все равно)* к Нам *(предстоит)* их возвращение *(в День Суда)*. Потом Аллах будет свидетелем тому, что они делают.

**Толкование ас-Саади**: Мы покажем тебе часть того, что Мы обещали им, или же умертвим тебя, но они все равно вернутся к Нам. Кроме того, Аллах является Свидетелем того, что они совершают. *[О Посланник! Не печалься из-за неверующих и не проси ускорить наступление возмездия. Мы обещали подвергнуть их наказанию, и это непременно свершится. Наказание может постигнуть их в мирской жизни, и тогда ты станешь очевидцем этого и обретешь покой. Оно также может постигнуть их в Последней жизни, ведь после смерти все они вернутся к Аллаху, который поведает им о том, что они натворили. Они предают свои поступки забвению, однако Аллах пересчитывает их. Воистину, Аллах - свидетель всему сущему. Этот аят является грозным предупреждением для каждого неверующего и утешением для Пророка Мухаммада, которого отверг его собственный народ.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если Мы, о посланник, покажем тебе часть из того, что Мы им обещаем, - твою победу над ними и как они будут подвержены мучениям, - или упокоим тебя до того, как ты воочию увидишь всё это, то они неизбежно вернутся к Нам на Суд и воздаяние. И Аллах засвидетельствует всё, что они делают, и накажет их.

## Сура 10, аят 47

**Эльмир Кулиев**: У каждой общины есть посланник. Когда же приходил посланник, между ними все решалось по справедливости, и с ними не поступали несправедливо.

**Абу Адель**: И у каждой общины *(которая была до вас, о, люди) (был)* свой посланник. И когда придет их посланник *(в День Суда) [каждая община придет со своим посланником, книгой деяний и ангелами-писцами, которые все будут свидетелями им]*, то будет решено между ними по справедливости, и они не будут обижены *[не будут наказаны без греха]*.

**Толкование ас-Саади**: У каждой общины есть посланник. Когда же приходил посланник, между ними все решалось по справедливости, и с ними не поступали несправедливо. *[К каждому народу в прошлом приходил посланник, который призывал своих соплеменников поклоняться одному Аллаху и исповедовать только Его религию. Божьи посланники показывали людям удивительные знамения, и тогда одни люди становились верующими, а другие отказывались уверовать. А затем Аллах выносил справедливый приговор, согласно которому правоверные находили спасение, а неверующих постигала погибель. Это не было несправедливостью по отношению к неверующим, потому что их не подвергали наказанию до пришествия Божьего посланника, который разъяснил им истину, и потому что их не наказывали за грехи, которых они не совершали. Пусть же неверующие, которые отвергают Пророка Мухаммада, перестанут походить на своих погубленных предшественников, дабы их не постигло такое же возмездие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали к каждой общине посланника, который передал им Послание Аллаха. Некоторые уверовали, а другие не уверовали. В День воскресения каждый посланник будет свидетелем, указывая на верующих и на неверующих из своей общины. И тогда Аллах справедливо воздаст каждому по заслугам.

## Сура 10, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Когда же исполнится это обещание, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: И говорят они *[многобожники из твоего народа]*: «Когда же *(исполнится)* это обещание *[наступит День Суда]*, если вы *(о, Мухаммад и твои последователи)* говорите правду?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Когда же исполнится это обещание, если вы говорите правду?»

**Аль-Мунтахаб**: Неверные упорно продолжают считать Судный день ложью. Издеваясь, они ускоряют его и говорят: "Когда же будет это мучительное наказание, которое ты нам обещал, если ты, о посланник, и твои сторонники правдивы в вашей вере, к которой вы нас призываете?"

## Сура 10, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я не способен причинить себе зло или принести себе пользу, если того не пожелает Аллах. Для каждой общины установлен срок. Когда же наступает их срок, они не могут отдалить или приблизить его даже на час».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Не распоряжаюсь я для самого себя ни вредом, ни пользой, кроме того, что пожелает Аллах. *[Я не могу отклонить от себя вред, или принести себе пользу, если этого Аллах не пожелает.]* У каждой общины есть свой срок *[предел, когда закончится их жизнь]*. Когда придет их срок *(который установил Аллах)*, то они не задержатся *(от срока)* ни на час *[им не будет дана отсрочка]* и не приблизятся *(к сроку ни на час) [он не наступит раньше того момента, который установил Аллах]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я не способен причинить себе зло или принести себе пользу, если того не пожелает Аллах. Для каждой общины установлен срок. Когда же наступает их срок, они не могут отдалить или приблизить его даже на час». *[Пусть никому не кажется, что наказание запаздывает. И если неверующие торопят его, то они поступают несправедливо. Они требуют от Пророка Мухаммада явить им наказание, а ведь он не распоряжается делами во Вселенной. В его обязанности входит лишь донесение до людей истины и разъяснением им откровения. А призывать людей к отчету и подвергать их наказанию является исключительным правом Всевышнего Аллаха. Он ниспосылает наказание тогда, когда наступает соответствующий срок. Этот срок предопределен Аллахом и полностью соответствует божественной мудрости, и никто не способен ускорить наступление этого срока или отсрочить его. Пусть же неверующие перестанут торопить наказание, которое невозможно будет отвратить от преступных людей после того, как оно падет на них. Именно поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о посланник: "Если я не могу делать для себя без повеления Аллаха ни добра, ни зла, то как я могу ускорить ваше наказание? Для каждой общины определён заранее Аллахом конец. А когда наступит их час, они не смогут ни замедлить, ни ускорить его".

## Сура 10, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Как вы думаете, какую часть мучений от Аллаха будут торопить грешники, если они постигнут вас ночью или днем».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Думали ли вы о том, если придет к вам наказание Его *[Аллаха]* ночью или днем, *(то)* чего хотят быстрее получить от этого *(наказания)* бунтари *[многобожники]*?

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Как вы думаете, какую часть мучений от Аллаха будут торопить грешники, если они постигнут вас ночью или днем?»

**Аль-Мунтахаб**: И скажи тем неверным, которые торопят наказание: "Скажите мне, если обещанное вам наказание Аллаха придёт к вам ночью или днём, то какая для грешных нечестивцев польза ускорять его? Ведь всякое наказание ненавистно".

## Сура 10, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы уверуете в них только тогда, когда они постигнут вас? Неужели теперь, после того, как вы торопили их?

**Абу Адель**: Разве потом, когда оно *[наказание]* падет *(на вас) (о, многобожники)*, вы уверуете в него *[в наказание]*?» *(И будет сказано вам)*: «Разве теперь *(вы уверовали)*, когда*(сами)* раньше торопили с ним *[с наказанием]*?».

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы уверуете в них только тогда, когда они постигнут вас? Неужели теперь, после того, как вы торопили их? *[Лютая кара может постигнуть нечестивцев ночью, когда они спят, или днем, когда они беспечно развлекаются. Что тогда будут торопить грешники? Неужели они уверуют только тогда, когда наказание уже падет на них и когда вера не принесет им никакой пользы? Когда это произойдет, грешники воскликнут,*

*что они уже уверовали, однако они будут заслуживать только суровое порицание. И тогда им скажут: «Неужели теперь, когда вы оказались в трудном положении, вы уверовали? А ведь раньше вы просили ускорить наступление этого наказания? Получайте то, что вы совершили. Получайте то, что вы торопили». Аллах всегда порицает Своих рабов, если они просят ускорить наступление наказания. И если они пытаются уверовать после начала наказания, то такая вера уже не приносит им никакой пользы. Именно это произошло с Фараоном, когда он начал тонуть в море. Всевышний сказал: «Мы переправили сынов Исраила (Израиля) через море, а Фараон и его войско последовали за ними, бесчинствуя и поступая враждебно. Когда же Фараон стал тонуть, он сказал: "Я уверовал в то, что нет Бога, кроме Того, в Кого уверовали сыны Исраила (Израиля). Я стал одним из мусульман". Аллах сказал: "Только сейчас! А ведь раньше ты ослушался и был одним из распространяющих нечестие"» (10:90–91); «Но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание. Таким всегда было установление Аллаха для Его рабов. Вот тогда неверующие оказались в убытке» (40:85).]*

**Аль-Мунтахаб**: Сейчас вы не верите в наказание, а когда оно настигнет вас, вам скажут с упрёком: "Теперь вы уверовали в него, а раньше, в ближайшей жизни, вы торопили его, не веруя и пренебрегая".

## Сура 10, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Потом будет сказано тем, кто поступал несправедливо: «Вкусите вечные мучения! Разве вам не воздается только за то, что вы совершали?».

**Абу Адель**: Потом будет сказано тем, которые причинили несправедливость *(самим себе) (своим неверием)*: «Вкушайте наказание вечности! Разве вам воздается *(еще чем-либо)*, кроме того, что вы приобрели? *[Вам воздается только за ваше неверие.]*

**Толкование ас-Саади**: Потом будет сказано тем, кто поступал несправедливо: «Вкусите вечные мучения! Разве вам не воздается только за то, что вы совершали?» *[В День воскресения, когда люди сполна получат воздаяние за совершенные деяния, беззаконникам будет сказано: «Вкусите вечное наказание, которое не прекратится для вас даже на короткое мгновение! Разве не воздается вам только за неверие и грехи, которые вы совершали?»]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения неверным, отрицающим Судный час, которые нанесли себе вред, скажут: "Вкусите вечное наказание. Это воздаяние за то, что вы приобрели в ближайшей жизни!"

## Сура 10, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя: «Неужели это правда?». Скажи: «Конечно, клянусь моим Господом! Воистину, это — подлинная правда, и вам не избежать этого».

**Абу Адель**: И они *[многобожники]* осведомляются *[спрашивают]* у тебя *(о, Пророк)*: «Правда ли это *[День Суда]*?» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Да, клянусь Господом моим, это – однозначно, истина, и вы не в состоянии ослабить *(Аллаха) [не избежите воскрешения, суда и воздаяния]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя: «Неужели это правда?» Скажи: «Конечно, клянусь моим Господом! Воистину, это - подлинная правда, и вам не избежать этого». *[О Пророк! Неверующие будут спрашивать тебя: «Неужели люди действительно будут собраны вместе? Неужели люди будут воскрешены в Судный день? Неужели праведники получат вознаграждение, а злодеи будут наказаны?» Они будут спрашивать тебя только для того, чтобы еще раз отвергнуть тебя, а не для того, чтобы уяснить для себя истину и услышать убедительное разъяснение. Посему поклянись в собственной правдивости и подтверди свои слова убедительными доводами. Скажи: «Клянусь моим Господом! Я говорю сущую правду, в которой нельзя усомниться. Вы не способны помешать Аллаху воскресить вас, и если Ему удалось сотворить вас из небытия, то Ему не составит труда воскресить вас после смерти для того, чтобы каждый из вас получил заслуженное воздаяние».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они, издеваясь и не веруя, требуют от тебя, о посланник, чтобы ты сообщил им, истинны ли воскресение, наказание и Коран. Скажи им: "Да, клянусь Аллахом, своим Творцом! Всё это - непреклонная истина, и вы бессильны отвратить наказание Аллаха!"

## Сура 10, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Если бы несправедливый человек владел всеми богатствами земными, то он отдал бы их в качестве выкупа. Они скроют раскаяние, когда увидят мучения. Между ними рассудят беспристрастно, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: А если бы у каждой души, которая совершала беззаконие *[многобожие и неверие]*, было бы *(все)*, что на земле, то она *(в День Суда)*, непременно, стала бы откупаться этим *(от вечных мучений в Аду)*. И утаят

они *[беззаконники]* сожаление, когда увидят наказание. И будет решено между ними по справедливости, и они не будут обижены *[не будут наказаны без греха]*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы несправедливый человек владел всеми богатствами земными, то он отдал бы их в качестве выкупа. Они скроют раскаяние, когда увидят мучения. Между ними рассудят беспристрастно, и с ними не поступят несправедливо. *[Если бы человек, который исповедовал неверие и совершал всевозможные грехи, владел всем золотом и серебром земли и прочими мирскими богатствами, то в День воскресения он пожелал бы отдать все это для того, чтобы откупиться от наказания Аллаха. Однако это все равно не принесло бы ему никакой пользы, потому что польза и вред, вознаграждение и наказание связаны с праведными и дурными деяниями, которые человек совершает на земле. В День воскресения нечестивцы будут сожалеть о содеянном, но уже не будет времени для того, чтобы спастись бегством. И тогда они утаят собственное раскаяние. А вынесенный им приговор будет абсолютно справедливым, и они ничуть не будут обижены.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если бы каждая душа, которая не уверовала и взяла помимо Аллаха сотоварищей, овладела всем, что на земле, она отдала бы это за то, чтобы избежать наказания в День Страшного Суда, когда люди воочию увидят ужасы и почувствуют раскаяние и сожаление в глубине своих душ, поскольку они не в состоянии будут выразить их словами при виде мучительного наказания, наводящего на них сильный страх. Это наказание они заслуженно понесут за их нечестивые деяния, которые совершили в земной жизни.

## Сура 10, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Несомненно, Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Несомненно, обещание Аллаха является истиной, но большинство их не знает этого.

**Абу Адель**: О да, поистине *(только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* то, что в небесах и на земле! О да, действительно обещание Аллаха *(о встрече с Ним и о наказании многобожников)* является истинным, но большинство их не знает *(этого)*!

**Толкование ас-Саади**: Несомненно, Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Несомненно, обещание Аллаха является истиной, но большинство их не знает этого. *[Аллаху принадлежит все, что на небесах и на земле. Он управляет Вселенной по законам божественного предопределения и своей религии, а впоследствии Он вынесет приговор своим творениям по законам справедливого возмездия. Обещание Аллаха является сущей истиной, однако большинство людей не ведают этого и не готовятся к встрече со своим Господом. Более того, они не веруют в Последнюю жизнь, пренебрегая неопровержимыми логическими доводами и священными текстами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди должны знать, что Аллаху принадлежит всё, что в небесах и на земле, и всё подвластно только Ему. Они также должны знать, что его обещания - истина. Он Всемогущ, и никто не уйдёт от Его наказания. Но люди, прельстившись ближайшей жизнью, не могут этого понять и хорошо знать.

## Сура 10, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Он оживляет и умерщвляет, и к Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*, и к Нему *(все)* вы будете возвращены *(после смерти)*.

**Толкование ас-Саади**: Он оживляет и умерщвляет, и к Нему вы будете возвращены. *[Аллах один распоряжается жизнью и смертью. Он один вершит все остальные дела во Вселенной, и никто не управляет Вселенной наряду с Ним. А когда наступит День воскресения, все творения вернутся к Нему, чтобы получить воздаяние за свои добрые и злые деяния. Затем Всевышний Аллах призвал людей обратиться к Священному Корану и перечислил его удивительные особенности, в которых люди испытывают острую нужду. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему! - творит из небытия и умерщвляет, и к Нему возвращение в будущей жизни. А кто в силах это делать, Тот над всякой вещью властен.

## Сура 10, аят 57

**Эльмир Кулиев**: О люди! К вам от вашего Господа явилось увещевание, исцеление для того, что в груди, верное руководство и милость для верующих.

**Абу Адель**: О, люди, вот уже пришло к вам наставление от вашего Господа *[Его Книга]* и исцеление от того, что в грудях *[Коран является исцелением от многобожия, сомнений, невежества,...]*, и руководство *(для спасения от погибели)* и милость верующим *[Коран является милостью для верующих и слепотой для неверующих]*.

**Толкование ас-Саади**: О люди! К вам от вашего Господа явилось назидание, исцеление для того, что в груди, верное руководство и милость для верующих. *[О люди! Коран увещевает вас и предостерегает от деяний, которые обрекают вас на гнев Аллаха и влекут за собой мучительное наказание. Он предостерегает вас и разъясняет вам опасные последствия подобных деяний. А наряду с этим он исцеляет сердца от низменных страстей, которые мешают человеку выполнять предписания шариата, и пагубных сомнений, которые лишают человека твердой убежденности. Объясняется это тем, что коранические проповеди, обещания и угрозы пробуждают в рабах желание и страх. И если человек почувствовал желание творить добро и страх перед злом, то повторение смысла коранических откровений усиливает эти чувства и заставляет его предпочитать желания Аллаха собственным желаниям. В результате стремление угодить Аллаху побеждает в его душе желание удовлетворить собственную страсть. А доводы и аргументы, которые Аллах самым совершенным образом разъяснил в своем писании, избавляют его от любых сомнений и помогают ему достичь наивысшей убежденности. И когда душа человека исцеляется от болезней и облачается в одежды благополучия, все тело устремляется вслед за ней, потому что тело благоденствует, когда благоденствует душа, и страдает, когда страдает душа. Священный Коран - верное руководство и милость для верующих. Он является верным руководством, потому что благодаря нему человек познает истину и может использовать приобретенные знания на практике. Он является милостью, потому что благодаря ему человек приобретает добро и зарабатывает вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. Верное руководство - это величайшее из сподручных средств, а милость - это самое заветное желание. Однако верным руководством и милостью Священный Коран является только для правоверных. Они следуют кораническому руководству и заслуживают милость, которая является следствием приверженности прямому пути, и благодаря этому обретают счастье и преуспеяние, выгоду и пользу, радость и успех. Такому успеху действительно можно порадоваться, и поэтому далее Всевышний Аллах повелел:]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Аллах ниспослал вам через Своего посланника Мухаммада Писание, призывающее к уверованию в Аллаха и повиновению Ему, к творению благих деяний и отказу от нечестивости. В Коране содержатся назидательные рассказы об истории предшествующих народов, в которых напоминание всем о великом совершенстве творений Аллаха, чтобы вы знали величие и могущество Творца. В нём также - руководство Аллаха к правильному пути и исцеление от болезни ваших сердец - от многобожия и лицемерия. Это - милость Аллаха верующим, повинующимся Ему.

## Сура 10, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Это — милость и милосердие Аллаха». Пусть они возрадуются этому, ибо это лучше того, что они накапливают.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (всем людям)*: «Щедрости Аллаха *[Корану]* и Его милосердию *[Исламу]*», – этому *[Корану и Исламу]* пусть они радуются. Это *[Коран и Ислам]* лучше того *[имущества]*, что они собирают.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Это - милость и милосердие Аллаха». Пусть они возрадуются этому, ибо это лучше того, что они накапливают. *[Под милостью Аллаха подразумевается Священный Коран - самая великая милость, которой Господь одарил Своих рабов. А под милосердием подразумеваются религия и вера, поклонение и любовь к Аллаху, а также познание Его. Возрадоваться этому гораздо лучше, нежели радоваться тленным мирским благам и преходящим удовольствиям, потому что правильная религия делает человека счастливым в обеих жизнях и превосходит все земные прелести, которые быстро исчезают и пропадают. Всевышний Аллах приказал радоваться Его милости и милосердию, потому что чувство радости делает человека активным и энергичным, заставляет его лучше благодарить Всевышнего Аллаха, прибавляет ему силы, пробуждает в нем стремление приобрести знания и приумножить веру. Такая радость является похвальным поступком и отличается от ликования, вызванного мирскими прелестями и благами. Подобное ликование заслуживает порицания, и поэтому соплеменники Каруна сказали ему: «Не ликуй, ведь Аллах не любит тех, кто ликует. А посредством того, что Аллах даровал тебе, стремись к Последней обители, но не забывай о своей доле в этом мире!» (28:76–77). Говоря о грешниках, которые радовались своим лживым воззрениям, противоречащим учению посланников, Всевышний Аллах сказал: «Когда их посланники приходили к ним с ясными знамениями, они радовались тому знанию, которое было у них, и тогда их окружило (или поразило) то, над чем они издевались» (40:83).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о посланник: "Радуйтесь благости Аллаха и Его милости вам - Корану и исламу. Ведь это - лучше всех мирских благ, которые собирают люди в этой жизни, потому что это - исцеление сердца от всех душевных болезней".

## Сура 10, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Что вы думаете об уделе, который ниспослал вам Аллах, часть которого вы объявили запретной, а часть — дозволенной». Скажи: «Аллах позволил вам это или же вы возводите навет на Аллаха?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Видели ли вы то *[сообщите мне о том]*, что ниспослал вам Аллах из пропитания, а вы сделали из него *[объявили по своему усмотрению] (что-то)* запретным и *(что-то)* дозволенным?» Скажи *(им)*: «Аллах ли разрешил вам это *[дозволять или запрещать что-то]*, или вы измышляете на Аллаха ложь?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Что вы думаете об уделе, который ниспослал вам Аллах, часть которого вы объявили запретной, а часть - дозволенной». Скажи: «Аллах позволил вам это или же вы возводите навет на Аллаха?» *[Всевышний опроверг утверждения язычников, которые считали запрещенными некоторое из того, что им было дозволено, и считали дозволенным некоторое из того, чтобы им было запрещено. Аллах смилостивился над ними и позволил им употреблять в пищу мясо многих животных, а они по своему усмотрению разделили их на дозволенных и запрещенных. О Мухаммад! Они заслуживают порицания за подобные порочные утверждения, и посему спроси их: «Аллах дозволил вам поступать так или же вы говорите ложь от Его имени?» Прекрасно известно, что Аллах не позволял им поступать так. А это значит, что они являются лжецами.]*

**Аль-Мунтахаб**: И скажи, о посланник, неверным, которых Аллах наделил некоторыми мирскими благами: "Расскажите мне, почему вы, когда Аллах наделил вас дозволенными благами, объявили часть из них запрещённой, а другую часть дозволенной, не обращаясь к законам и наставлениям Аллаха? Поистине, Аллах не разрешил вам делать это! Вы измышляете на Аллаха ложь".

## Сура 10, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Что думают о Дне воскресения те, которые возводят навет на Аллаха? Воистину, Аллах милостив к людям, но большинство их неблагодарно.

**Абу Адель**: И каково предположение тех, которые измышляют на Аллаха ложь, о Дне Воскрешения? *[Неужели они думают, что они не будут наказаны за свои измышления на Аллаха?]* Поистине, Аллах – однозначно, обладатель *[даритель] (неисчислимой)* щедрости для людей *[Он не торопится наказать того, кто измышляет против Него]*, но большая часть людей не благодарят *(Его за то, что Он дарует им) (и становятся неверующими)*!

**Толкование ас-Саади**: Что думают о Дне воскресения те, которые возводят навет на Аллаха? Воистину, Аллах милостив к людям, но большинство их неблагодарно. *[Что будут думать в День воскресения грешники, которые говорят ложь от имени Аллаха? Они будут думать о мучительном наказании, которому их подвергнут, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «В День воскресения ты увидишь тех, которые возводили навет на Аллаха, с почерневшими лицами. Разве не в Геенне обитель возгордившихся?» (39:60). Аллах оказывает людям великую милость и одаряет их щедрыми дарами, однако большинство людей либо не благодарят Его надлежащим образом, либо пользуются Его дарами для совершения грехов, либо вообще отвергает милость, которую Он ниспослал рабам. Среди людей действительно очень мало благодарных рабов, которые признают милость своего Господа, воздают Ему хвалу и пользуются дарованными щедротами для совершения праведных поступков. Опираясь на этот аят, богословы утверждают, что все продукты питания считаются дозволенными, кроме тех, которые запрещены мусульманским шариатом, потому что Всевышний Аллах упрекнул грешников, которые безосновательно объявили запрещенными некоторые из Божьих щедрот.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как полагают те, которые измышляли на Аллаха ложь и присвоили себе право разрешать и запрещать без какого-либо руководства от Аллаха, что будет с ними в День воскресения? Поистине, Аллах оказал им милость, наделив их многими благами и разрешив им пользоваться ими. Аллах разрешил им только то, что полезно для них, но большинство их не благодарны Ему за это. Более того, они измышляют на Него ложь.

## Сура 10, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Какой бы поступок ты ни совершал, что бы ты ни читал из Корана и что бы вы ни совершали, Мы наблюдаем за вами с самого начала. Ничто на земле и на небе не скроется от твоего Господа, будь оно даже весом в мельчайшую частицу, или меньше того, или больше того. Все это — в ясном Писании.

**Абу Адель**: И в каком бы ты *(о, Пророк)* ни был деле, и что бы ты ни читал от Него *[от Аллаха]* из *(ниспосылаемого)* Корана, и какое бы вы *(о, люди)* дело ни будете совершать, Мы будем вам свидетелями, когда вы погружаетесь в это *(дело)*. И не утаится от Господа твоего *[не останется незамеченным*

*для Него] (даже)* вес пылинки *[мельчайшее]* на земле и на небе, и меньшее чем это, и большее чем это, кроме как *(все это уже записано)* в *(одной)* ясной книге *[на Хранимой Скрижали]*.

**Толкование ас-Саади**: Какой бы поступок ты ни совершал, что бы ты ни читал из Корана и что бы вы ни совершали, Мы наблюдаем за вами с самого начала. Ничто на земле и на небе не скроется от твоего Господа, будь оно даже весом в пылинку, или меньше того, или больше того. Все это - в ясном Писании. *[Всевышний поведал о том, что Ему доподлинно известно обо всех действиях творений. Ему известно, когда они трудятся, а когда - отдыхают. А это значит, что человек должен всегда помнить о том, что Всевышний Аллах наблюдает за ним. Что бы ни совершал человек ради своей мирской или духовной жизни, что бы он ни читал из Священного Корана, какое бы большое или маленькое дело он ни совершал, Всевышний Аллах наблюдает за этим начинанием от начала до конца. Пусть же люди помнят об Аллахе, когда начинают трудиться, и совершают любые деяния искренне и с усердием. И пусть они остерегаются гнева Всевышнего Господа, который наблюдает за ними и ведает об их внешнем поведении и внутреннем мире. Его знание и зрение объемлют все сущее на небесах и на земле. Он наблюдает даже за самыми крошечными явлениями, и все это записано письменной тростью в Хранимой скрижали. В этом откровении упоминаются две составляющие божественного предопределения, которые Аллах очень часто упоминает вместе. Это - всеобъемлющее знание Аллаха обо всем происходящем и всеобъемлющая запись всего происходящего в Хранимой скрижали. В другом похожем откровении говорится: «Разве ты не знаешь, что Аллаху известно то, что на небе и на земле? Воистину, это есть в Писании. Воистину, это для Аллаха легко» (22:70).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты, о посланник, передал Послание Аллаха людям, и Аллах знает это. В каком бы ты положении ни оказался, что бы ты ни читал из Корана, что бы ты и твой народ ни делали, - Аллаху известно. Ведь Он следит за всеми вашими деяниями, когда вы только устремляетесь их совершить, и от Него не укроется ничто ни на земле, ни в небесах, будь оно весом пылинки или меньше, или больше. Поистине, всё это записывается у Аллаха в Книге Ясной.

## Сура 10, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Воистину, угодники Аллаха не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: О да *[знайте, о, люди, что]*, поистине сторонники Аллаха *(таковы) (что)* нет *[не будет]* над ними страха *(в День Суда) (что их постигнет наказание Аллаха)*, и не будут они печалиться *(тому, что их миновало в этой жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, приближенные Аллаха не познают страха и не будут опечалены.

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Будьте осторожны и знайте, что Аллах любит тех, которые верят в Него, любят Его и повинуются Ему. Им не грозит ни постыдная участь в настоящей жизни, ни наказание в жизни будущей. Они не огорчаются из-за того, чего не получили в этой жизни, потому что Аллах уготовил для них в будущей жизни - гораздо лучше и больше.

## Сура 10, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Они уверовали и были богобоязненны.

**Абу Адель**: *(Сторонники Аллаха – это те)*, которые уверовали и остерегались *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*, –

**Толкование ас-Саади**: Они уверовали и были богобоязненны.

**Аль-Мунтахаб**: Они уверовали во всё, что ниспослал Аллах, следовали за истиной, отказались от нечестивых деяний и боялись Аллаха, чтобы они ни делали.

## Сура 10, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Им предназначена радостная весть в этом мире и в Последней жизни. Слова Аллаха не подлежат отмене. Это — великое преуспеяние.

**Абу Адель**: для них *(будет)* радостная весть *(от Аллаха)* в земной жизни *[праведный сон]* и в Вечной жизни *(весть о том, что он из числа обитателей Рая)*. Нет изменения словам Аллаха *[Он не нарушает и не изменяет Своего обещания]*, это – великий успех!

**Толкование ас-Саади**: Им предназначена радостная весть в этом мире и в Последней жизни. Слова Аллаха не подлежат отмене. Это - великое преуспеяние. *[Всевышний поведал о святых угодниках и своих возлюбленных рабах, об их замечательных поступках и качествах, а также об их славном вознаграждении. Они не будут опасаться*

*ужасов и страшных событий, которые будут ожидать их впереди, и не будут сожалеть о деяниях, которые они совершили в прошлом, потому что все их деяния были праведными. И если они не познают ни страха, ни печали, то они будут чувствовать себя в безопасности, ощущать истинное счастье и наслаждаться благом, о величине которого доподлинно известно только Всевышнему Господу. Перечисляя их качества, Аллах сообщил, что они уверовали в Аллаха, в Его ангелов, в Его писания, в Его посланников, в Судный день и в предопределение с его добром и злом. А наряду с этим они подтвердили правдивость своей веры, исповедуя богобоязненность, выполняя предписания религии и остерегаясь всего запрещенного. Из этого следует, что всякий богобоязненный верующий является приближенным и возлюбленным Всевышнего Аллаха. Именно такие праведники удостаиваются радостной вести как при жизни на земле, так и после смерти. Радостной вестью при жизни на земле для правоверных являются добрая слава, искренняя любовь правоверных, праведные сновидения, Божья милость и помощь в совершении праведных поступков, соблюдении норм праведной морали и избавлении от дурного нрава. А что касается радостной вести после смерти, то правоверные впервые услышат ее в момент расставания с жизнью. По этому поводу Всевышний сказал: «Воистину, к тем, которые сказали: “Наш Господь - Аллах”, - а потом были стойки, нисходят ангелы: “Не бойтесь и не печальтесь, а возрадуйтесь Раю, который был обещан вам. Мы - ваши помощники (или хранители) в мирской жизни и в Последней жизни. Вам там уготовано все, чего пожелают ваши души! Вам там уготовано все, о чем вы попросите! Таково угощение от Прощающего, Милосердного”» (41:30–32). Затем они услышат радостную весть в могиле, когда им сообщат о благоволении Всевышнего Господа и вечном райском наслаждении. А самую совершенную радостную весть они услышат в День воскресения, когда войдут в Райские сады и спасутся от мучительного наказания. Обещание Аллаха - истина и не подлежит отмене, потому что Его речь - самая правдивая, и никто не способен воспротивиться Его предопределению и судьбе. Что же касается праведников, то они обретут величайший успех, потому что им удастся спастись от всего скверного и неприятного и достичь всего самого заветного и желанного. Помимо этого преуспеяния не будет иного преуспеяния, потому что добиться успеха удастся только тем, кто обладал верой и богобоязненностью. Следует отметить, что услышать радостную весть как в мирской жизни, так и после смерти суждено всем, кто обладал правой верой и богобоязненностью, и поэтому обсуждаемые нами аяты имеют широкий смысл и не относятся только к конкретным лицам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для верующих - радостная весть о благой доле в этой жизни: Аллах обещал им победу и достоинство. И в жизни будущей будет выполнено обещание Аллаха им. Ведь обещание Аллаха обязательно исполнится! И это для них - великое преуспеяние в настоящей жизни и в жизни будущей!

## Сура 10, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Пусть тебя не печалит то, что они говорят, ибо могущество целиком принадлежит Аллаху. Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И пусть тебя *(о, Пророк)* не печалит их *[многобожников]* речь *[ложь, которую они измышляют на Аллаха]*; *(ведь)* поистине, все величие *(принадлежит)* Аллаху; Он – Всеслышащий *(и)* Всезнающий!

**Толкование ас-Саади**: Пусть тебя не печалит то, что они говорят, ибо могущество целиком принадлежит Аллаху. Он - Слышащий, Знающий. *[О Мухаммад! Пусть тебя не печалят слова многобожников, которые пытаются оскорбить тебя и опорочить твою религию, потому что их слова не делают им чести и не причиняют тебе никакого вреда. Воистину, могущество и величие целиком принадлежит Аллаху, который одаряет ими, кого пожелает, и лишает их, кого пожелает. Всевышний также сказал: «Если кто жаждет могущества, то ведь могущество целиком принадлежит Аллаху. К Нему восходит прекрасное слово, и Он возносит праведное деяние (или праведное деяние возносит прекрасное слово; или праведное деяние возносит человека)» (35:10). Этот аят подчеркивает, что достичь величия можно только благодаря повиновению Аллаху. Безусловно, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, повиновался Аллаху, а это значит, что величие и могущество были присущи ему и его последователям. И поэтому Всевышний Аллах сказал: «Могущество присуще Аллаху, Его посланнику и верующим, но лицемеры не знают этого» (63:8). О Мухаммад! Аллах слышит любые звуки, и ничто не может остаться незамеченным Им. Его знание объемлет все явное и сокровенное, и ничто на небесах и на земле не скроется от Него, будь оно даже весом с пылинку, или меньше того, или больше того. Он слышит твои речи и речи твоих врагов и доподлинно знает все о них. Положись на своего Господа и доверься Его знанию. Воистину, если человек исповедует богобоязненность, то ему достаточно покровительства Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не печалься, о посланник, из-за того, что многобожники издеваются над тобой, порочат тебя и считают тебя лжецом, и не думай, что это будет продолжаться. В конце тебе будет победа, а исламу - слава, поскольку Аллаху Всевышнему принадлежит всё величие, и только Он способствует победе. Он поддержит тебя. Он - хвала Ему! - слушает всё, что на тебя измышляют, и знает всё, что они утаивают, и за это Он их накажет.

## Сура 10, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллаху принадлежат те, кто на небесах, и те, кто на земле. Чему же следуют те, которые поклоняются помимо Аллаха другим божествам. Они следуют лишь предположениям и только измышляют.

**Абу Адель**: О да *[знайте]*, *(ведь)* поистине Аллаху *(принадлежит)* и тот, кто на небесах *[ангелы]*, и тот, кто на земле *[люди, джинны,...]*! И чему следуют те *[многобожники]*, которые призывают помимо Аллаха сотоварищей? Они следуют только за предположением *[думают, что ложные божества заступятся за них и помогут им]* и они только лгут*(в том, что приписывают Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллаху принадлежат те, кто на небесах, и те, кто на земле. Чему же следуют те, которые взывают вместо Аллаха к сотоварищам? Они следуют лишь предположениям и только измышляют. *[Всевышний поведал о том, что Ему одному принадлежит все, что на небесах и на земле. Он создал Вселенную, владеет ею и распоряжается своими творениями, как пожелает. Все существа являются рабами Аллаха, которые полностью зависят от Него. Никто из них не заслуживает поклонения наряду с Ним, и никто из них не является Его сотоварищем. А многобожники, которые приобщают к Нему сотоварищей, следуют лишь своим догадкам, хотя догадки и предположения абсолютно не способны заменить истину. Они измышляют великую ложь, а если бы они говорили правду, то их вымышленные божества обладали бы качествами, благодаря которым они бы заслуживали хотя бы самого ничтожного поклонения. Однако они не обладают такими качествами. Разве есть среди них такие, которые способны творить или одарять пропитанием? Разве есть среди них такие, которые обладают властью или чередуют ночь и день?]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Вы должны знать, что только Аллах владеет всеми, кто в небесах и на земле, потому что Он сотворил их и ими правит. И вы должны знать, что многобожники, поклоняясь ложным, вымышленным божествам, следуют лишь своим предположениям. Они заблуждаются, приписывая могущество тому, кто бессилен принести себе пользу или вред.

## Сура 10, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил для вас ночь, чтобы вы отдыхали в течение нее, и день для освещения. Воистину, в этом — знамения для тех, кто внимает.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто сделал для вас ночь, чтобы вы покоились *[отдыхали]* в течение нее, и день, позволяющим видеть *[светлым] (чтобы совершать в течении него то, что нужно для жизни)*. Поистине, в этом однозначно *(содержатся)* знамения *[доводы на то, что только Аллах является истинным богом]* для людей, которые слышат *(эти знамения) (и размышляют над ними)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил для вас ночь, чтобы вы отдыхали в течение нее, и день для освещения. Воистину, в этом - знамения для тех, кто внимает.*[Аллах сотворил день для того, чтобы люди трудились, и сотворил ночь для того, чтобы они отдыхали. Ночной мрак, который опускается на землю, позволяет людям заснуть и отдохнуть. А если бы ночью было светло, то люди не могли бы успокоиться и отдохнуть. Когда же наступает светлый день, люди получают возможность ясно видеть окружающий мир и отправляются благоустраивать свою мирскую жизнь и трудиться во благо религии. Во всем этом содержатся знамения для людей, которые внимают повествованиям об Аллахе, осознают их смысл, признают их и руководствуются ими. Они не слушают их для того, чтобы упрямо отвергнуть их. И благодаря этому они понимают, что Аллах является единственным божеством, заслуживающим поклонения и обожествления, и что все остальные божества являются ложными и бесполезными. Они также понимают, что Аллах - Добрый, Милосердный, Всеведущий и Премудрый Господь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кому принадлежат все, кто в небесах и на земле, сотворил для вас ночь, чтобы вы отдыхали после дневного труда, и ясный день, чтобы вы трудились и отстаивали свои интересы. Поистине, творение дня и ночи - ясные знамения для людей слышащих, разумных!

## Сура 10, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Аллах взял себе сына». Пречист Он! Он богат, и Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Нет у вас никакого доказательства этому. Неужели вы наговариваете на Аллаха то, чего вы не знаете?

**Абу Адель**: Они *[многобожники]* сказали: «Взял Аллах Себе ребенка *[Иудеи сказали, что Узайр является сыном Аллаха; христиане сказали, что Иисус является сыном Аллаха; а многобожники сказали, что ангелы – дочери Аллаха.]*». Он *[Аллах]* – преславен *[Если бы у Него был ребенок, то он должен был бы быть похожим на Него, а Ему нет ничего*

*подобного.(см. 42-11)] [Ему не свойственны какие-либо недостатки]*! Он – Самый Богатый *(и ни в чем не нуждается)*! Ему *(принадлежит) (все)* то, что в небесах и на земле. *[Зачем Ему ребенок, когда и так все принадлежит Ему?]* Нет у вас на это *[на это утверждение]* никакого довода *[доказательства]*! Неужели вы станете говорить на Аллаха то, чего вы не знаете!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Аллах взял себе сына». Пречист Он! Он богат, и Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Нет у вас никакого доказательства этому. Неужели вы наговариваете на Аллаха то, чего вы не знаете? *[Всевышний сообщил о навете, который многобожники возводят на Господа миров. Они приписывают Аллаху детей, хотя Он бесконечно далек от подобного несовершенства и любых недостатков, которые приписывают Ему нечестивцы. А затем Он обосновал свою правоту несколькими доводами. Во-первых, Он богат и ни в чем не нуждается. Он один обладает самым совершенным и всесторонним богатством. И если Он абсолютно не испытывает никакой нужды, то зачем Ему нужен ребенок? Неужели Он нуждается в ребенке? Будь это так, то это противоречило бы Его богатству и самодостаточности, потому что детей заводят только тогда, когда испытывают в них нужду. Во-вторых, Ему принадлежит все, что на небесах и на земле. Нет ни одного существа на небесах и на земле, которое бы не принадлежало Аллаху, потому что все они являются творениями и рабами Аллаха. И если это правило распространяется на все сущее, то никто не может быть сыном Господа Бога, потому что ребенок всегда подобен своему отцу. И если бы у Аллаха был сын, то он не был бы творением и рабом своего отца. Именно поэтому всеобъемлющее господство Аллаха над небесами и землей несовместимо с утверждениями о существовании у Него детей. В-третьих, многобожники не имеют доказательств того, что у Аллаха есть дети. А если бы у них были подобные доказательства, то они непременно привели бы их, когда их обвиняли в безосновательности подобных утверждений. Перечисленные доводы свидетельствуют о лживости заявлений о существовании у Бога детей. Как же смеют многобожники говорить об Аллахе то, о чем у них нет никакого знания?! Воистину, подобный поступок - один из величайших грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если идолопоклонники поклонялись, кроме Аллаха, камням *(идолам)*, не возносили Его, как подобает Ему, и приписывали Ему сына, то Аллах превыше этого, и это - лишь явное заблуждение. Ведь Аллах не нуждается в сыне, потому что сын нужен для продолжения рода, а Он Вечен и всё, что на небесах и на земле, сотворено Им и принадлежит Ему. Измышляя это на Аллаха, вы, идолопоклонники, не имеете никаких доказательств. Поэтому не измышляйте на Аллаха ложь и не приписывайте Ему то, чего нет.

## Сура 10, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, те, которые возводят навет на Аллаха, не преуспеют!».

**Абу Адель**: Скажи: «Поистине, те, которые измышляют на Аллаха ложь *(приписывая Ему ребенка или сотоварища)*, не преуспеют *(ни в этом мире, ни в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, те, которые возводят навет на Аллаха, не преуспеют!»

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о посланник: "Поистине, те, которые измышляют на Аллаха ложь и приписывают Ему сына, никогда не достигнут успеха!"

## Сура 10, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Они попользуются мирскими благами, а затем вернутся к Нам. И тогда Мы дадим им вкусить тяжкие мучения за то, что они не уверовали.

**Абу Адель**: Пользование *[они недолго будут пользоваться своим неверием]* в *(этом)* мире, потом – к Нам *(предстоит)* их возвращение *(для расчета и воздаяния)*. Потом *(в Вечной жизни)* дадим Мы им вкушать сильное наказание за то, что они *(в земной жизни)* совершали неверие.

**Толкование ас-Саади**: Они попользуются мирскими благами, а затем вернутся к Нам. И тогда Мы дадим им вкусить тяжкие мучения за то, что они не уверовали.*[Нечестивцы, которые приписывают свои лживые измышления Аллаху, никогда не добьются успеха и не достигнут поставленной цели. Они будут недолго наслаждаться собственным неверием и безбожием, после чего отправятся к Аллаху, который даст им вкусить суровое наказание за то, что они исповедовали неверие. Аллах не поступит с ними несправедливо - они сами были несправедливы к себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этой жизни у них услада, которой они обольщаются, - преходящие мирские блага, но это скоротечно и очень незначительно по сравнению с тем, что их ждёт в будущей жизни. К Нам они вернутся на Суд, и тогда для них будет мучительное наказание за их неверие.

## Сура 10, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Прочти им рассказ о Нухе *(Ное)*. Вот он сказал своему народу: «О народ мой! Если вам тяжко от того, что я нахожусь среди вас и напоминаю о знамениях Аллаха, то я уповаю на Него. Объединитесь со своими идолами и действуйте открыто, а затем возьмитесь за меня и не предоставляйте мне отсрочки.

**Абу Адель**: И прочитай *(о, Пророк)* им *[неверующим мекканцам]* весть *[историю]* о *(пророке)* Нухе. Вот сказал он *[пророк Нух]* своему народу: «О, народ мой! Если тяжко для вас мое пребывание *(среди вас)* и напоминание *(вам)* о знамениях Аллаха, *(и вы решили изгнать или убить меня)* то *(только)* на Аллаха я полагаюсь *[вы мне нипочем]*; объедините же ваше дело *[объединитесь все вместе]* и *(призовите на помощь)* ваших сотоварищей *[ваши божества]*, потом пусть ваше дело *(в отношении меня)* вас не заботит *[действуйте открыто]*, потом решайте против меня *[чтобы причинить такое зло, которое в ваших возможностях]*, и не давайте мне отсрочки *(ни на час)*!

**Толкование ас-Саади**: Прочти им рассказ о Нухе *(Ное)*. Вот он сказал своему народу: «О народ мой! Если вам тяжко от того, что я нахожусь среди вас и напоминаю о знамениях Аллаха, то я уповаю на Него. Объединитесь со своими идолами и действуйте открыто, а затем возьмитесь за меня и не предоставляйте мне отсрочки.*[Всевышний повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, рассказать своим соплеменникам о том, как пророк Нух проповедовал среди своего народа. Он призывал их к Аллаху очень долго и прожил среди своих сородичей девятьсот пятьдесят лет. Однако от его проповедей они становились еще более порочными. Они негодовали и считали его деятельность дурным предзнаменованием, но он без устали продолжал призывать их уверовать. Он говорил: «О мои соплеменники! Если мое пребывание среди вас и мои полезные наставления, которые опираются только на очевидные доказательства, доставляют вам неприятности и вызывают ваш гнев, и вы желаете причинить мне зло или отвергнуть истину, то я уповаю на Аллаха и прошу Его защитить от любого зла, которое хотят причинить мне и моей религии. Упование - это мое оружие и боевое снаряжение. Соберите же свое войско и приготовьтесь к борьбе. Воспользуйтесь любыми средствами и привлеките всех своих сообщников, а также идолов, которым вы угождаете и поклоняетесь наряду с Господом миров. Пусть ваши действия не будут тайными - действуйте открыто и всенародно. Решите, как вы можете наказать меня, а затем не предоставляйте мне даже короткой отсрочки». Этот вызов был величайшим знамением и неопровержимым доводом в пользу правдивости Нуха и истинности его пророческой миссии. Он был совершенно один и не опирался на покровительство своих сородичей или поддержку своих соратников. Он открыто заявил своим соплеменникам об ошибочности их воззрений, порочности их религии и беспомощности их богов. Ненависть и вражда, которую многобожники испытывали к нему, превосходила горные твердыни, и они обладали силой и властью. И в такой ситуации святой пророк предложил им объединиться со своими богами и прочими союзниками и приложить все усилия для того, чтобы наказать его. Однако они не смогли причинить ему даже малейшего зла, и это лишний раз подтвердило его правоту и изобличило ложь многобожников, раздававших громкие обещания и угрозы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обиды, которые ты испытываешь от твоей общины, уже испытывали прежние посланники. Прочитай, о посланник, людям рассказ из Корана о посланнике Аллаха - Нухе, который, почувствовав ненависть своего народа к нему и к ниспосланному с ним от Аллаха Посланию, сказал им: "Хотя вы уже не терпите моего пребывания среди вас, чтобы передавать вам Послание Аллаха, я всё равно продолжу с усердием призывать к вере, полагаясь на Аллаха. А вы, не скрывающие своей вражды ко мне, соберитесь вместе с вашими соучастниками и без промедления накажите меня, и причините мне зло, если это в ваших силах. Я уверен, что Аллах хранит и защищает меня.

## Сура 10, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Но если вы отвернетесь, то ведь я не просил у вас награды. Меня вознаградит только Аллах, и мне велено быть одним из мусульман».

**Абу Адель**: А если вы отвернетесь *(от моих наставлений и напоминаний)*, то ведь я не просил у вас награды *[платы]*: поистине, моя награда – только у Аллаха, и повелено мне быть *(полностью)* предавшимся *(Ему)*!»

**Толкование ас-Саади**: Но если вы отвернетесь, то ведь я не просил у вас награды. Меня вознаградит только Аллах, и мне велено быть одним из мусульман». *[О мои соплеменники! Вы можете отвернуться от моих проповедей, но у вас нет для этого никакого основания. Вам прекрасно известно, что вы исповедуете ложь и что мои проповеди являются правдивыми. А это значит, что вы отворачиваетесь от истины, которая подтверждается убедительными доказательствами. Я не прошу вас вознаградить меня за то, что проповедую среди вас, и не прошу у вас платы за то, что вы последуете моим советам. В противном случае вы могли бы отказаться от моей религии и сказать, что этот человек всего лишь пытается завладеть нашим богатством. Однако я не прошу вознаграждения ни у кого, кроме Аллаха. Я также не приказываю вам совершать поступки, которые я сам не совершаю. Мне велено*

*быть покорным праведником, и поэтому я первым совершаю любое благодеяние, которое предлагаю совершать окружающим.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если вы, упорствуя, не ответите на мои призывы, то это не нанесёт мне никакого ущерба, поскольку я это делаю, не ожидая от вас награды. А награду я прошу только у Аллаха, который приказал мне предаться Ему и во всём полагаться только на Него".

## Сура 10, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Они сочли его лжецом, и Мы спасли его и тех, кто был с ним, в ковчеге. Мы сделали их преемниками и потопили тех, кто отвергал Наши знамения. Посмотри же, каким был конец увещеваемых!

**Абу Адель**: И они *[большая часть его народа]* отвергли его *[Нуха] [не поверили, что он послан Аллахом]*, и спасли Мы его *[Нуха]* и тех, кто был с ним *[верующих]*, в ковчеге и сделали их преемниками *[теми, кто сменил неверующих на земле]*. И Мы потопили тех, которые отвергли Наши *(ясные)* знамения *[неверующих]*. Посмотри же *[получи назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигло]* тех, кого увещали *[предупреждали о наказании Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Они сочли его лжецом, и Мы спасли его и тех, кто был с ним, в ковчеге. Мы сделали их преемниками и потопили тех, кто отвергал Наши знамения. Посмотри же, каким был конец увещеваемых! *[Пророк Нух призывал свой народ днем и ночью, беседовал с ними в уединении и всенародно, однако его проповеди заставляли их еще больше отдаляться от истины, и они объявили его лжецом. И тогда Аллах спас его и тех, кто уверовал вместе с ним, в ковчеге, который святому пророку было велено построить под присмотром Аллаха. А когда строительство было завершено, вся земля забилась ключом. Вода лилась даже из печей, и Всевышний Господь сказал своему пророку: «Погрузи на него от каждого вида по паре и свою семью, за исключением тех, о которых уже было сказано Слово, а также тех, кто уверовал» (11:40). И святой пророк выполнил это повеление. По приказу Аллаха небеса проливали обильные дожди, а на земле образовалось великое множество бурлящих источников. Воды небес и земли сошлись по Божьему предопределению, а огромный ковчег, сколоченный из досок при помощи гвоздей, отправился в путь под присмотром Аллаха. Так Он погубил неверующих и сделал правоверных наследниками земли. Он благословил их потомство, сделал его многочисленным и расселил людей по всем уголкам земли. А неверующие, которые отвергли Его знамения после того, как им разъяснили истину и привели убедительные доказательства, были потоплены. Их уделом стали погибель, позор и вечное проклятие, ибо во все времена люди проклинают и порицают их. Пусть же неверующие устрашатся погибели, позора и наказания, которые могут постигнуть их так же, как некогда постигли их неверующих предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Несмотря на все его старания и усилия вести их по прямому пути, они упорно продолжали враждебно относиться к нему и считать его лжецом. Аллах спас его и всех верующих, которые были с ним в ковчеге, и дал им землю в наследие после уничтожения неверных потопом. Смотри же, о Мухаммад, какое мучительное наказание постигло тех, кто пренебрегает Нашими увещеваниями, и каков их конец!

## Сура 10, аят 74

**Эльмир Кулиев**: После него Мы отправили посланников к их народам. Они приносили им ясные знамения, но те не желали уверовать в то, что отвергали прежде. Так Мы запечатываем сердца преступников.

**Абу Адель**: Потом послали Мы после него *[после пророка Нуха]* посланников к их народам, и они *[посланники]* приходили к ним с ясными знамениями *[очевидными доказательствами] (которые указывали на то, что они действительно посланы Аллахом, и что то, к чему они призывают, является истиной)*. Но они же *[те народы]* не были таковы, чтобы уверовать в то, что *(народ Нуха)* посчитал ложью раньше *[ту Истину, с которой к ним явился их посланник]*. Так *[как Аллах поступил с теми неверующими]* Мы запечатываем сердца преступающих *[тех, кто преступают границы, которые установил Аллах]*!

**Толкование ас-Саади**: После него Мы отправили посланников к их народам. Они приносили им ясные знамения, но те не желали уверовать в то, что отвергали прежде. Так Мы запечатываем сердца преступников. *[После Нуха Аллах неоднократно отправлял своих посланников к неверующим народам, дабы они призвали людей вернуться на прямой путь и удержаться от поступков, обрекающих людей на погибель. Посланники подкрепляли свои проповеди ясными знамениями, свидетельствующими о правдивости того, что они проповедуют. Однако неверующие поспешно отвергали Божьих посланников, и тогда Всевышний Аллах подвергал их наказанию. Аллах запечатывал их сердца, после чего они уже не могли обратиться в правую веру, хотя прежде у них была такая возможность. По этому поводу Всевышний сказал: «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз» (6:110). И если Аллах запечатывает сердца преступников, в них уже не может проникнуть добро.*

*Однако Аллах не поступает с ними несправедливо - они сами обрекли себя на страдания, когда в первый раз отвергли явившуюся к ним истину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом, после Нуха, Мы послали ещё других посланников, призывающих к единобожию, в качестве вестников и увещевателей. Мы послали их с ясными знамениями, подтверждающими, что они правдивы. Но неверные народы, как и народ Нуха, отвергли своих посланников, поскольку они спешили отрицать знамения Аллаха, не думая и не размышляя о них. Так Аллах наложил печать лжи на сердца нечестивцев, которые отрицают Истину и знамения Аллаха!

## Сура 10, аят 75

**Эльмир Кулиев**: После них Мы послали Мусу *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)* с Нашими знамениями к Фараону и его знати, но они возгордились. Они были грешным народом.

**Абу Адель**: Потом Мы послали после них *[после тех пророков]* Мусу и Харуна к Фараону и его знати с Нашими знамениями *[чудесами]*, но они *[Фараон и его знать]* проявили высокомерие *(по отношению к истине)* и оказались людьми, *(которые)* взбунтовались *[многобожниками]*.

**Толкование ас-Саади**: После них Мы послали Мусу *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)* с Нашими знамениями к Фараону и его знати, но они возгордились. Они были грешным народом. *[После посланников, которые были направлены к погубленным народам, Всевышний Аллах отправил Мусу и Харуна к Фараону и его приближенным. Муса, сын Имрана, был славным пророком, который говорил с Милостивым Аллахом. Он также был одним из твердых духом посланников. Он имел множество последователей, которым был ниспослан огромный свод мудрых законов. А пророк Харун был его братом и помощником. Они были отправлены к Фараону и его приближенным, потому что они управляли государством, и за ними следовал простой люд. Они призвали людей поклоняться одному Всевышнему Аллаху и отречься от поклонения другим богам и подтвердили правдивость своего учения многочисленными знамениями, однако египетская знать несправедливо и надменно отвергла их проповеди после того, как убедилась в их правдивости. Они были преступными людьми, неотъемлемыми качествами которых были неверие и ослушание. Поэтому они отвернулись от величайшей истины, явившейся от Аллаха - Господа миров. Перед Его величием склоняются все рабы, и Он одаряет Свои творения многочисленными милостями.]*

**Аль-Мунтахаб**: После них Мы послали Мусу и его брата Харуна с ясными знамениями к Фараону Египта и его знати, чтобы они призвали их к поклонению Аллаху Единому. Но Фараон и его народ возгордились и отказались следовать за Мусой и Харуном, и тем самым они стали большими грешниками.

## Сура 10, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Когда к ним явилась истина от Нас, они сказали: «Воистину, это — очевидное колдовство».

**Абу Адель**: А когда пришла к ним *[к Фараону и его народу]* истина от Нас, они сказали: «Поистине, это *(с чем пришел Муса)* – однозначно, явное колдовство!»

**Толкование ас-Саади**: Когда к ним явилась истина от Нас, они сказали: «Воистину, это - очевидное колдовство». *[Когда пророк Муса принес им истину от Аллаха, они отвергли ее и назвали его проповеди явным колдовством. Да осрамит их Аллах! Они не довольствовались тем, что отвернулись от истины и отвергли ее. Они нарекли истину колдовством, которое, в сущности, является величайшим обманом. Более того, они нарекли его проповеди явным колдовством, хотя в действительности они были явной истиной. Так поступают только самые несправедливые люди, и поэтому святой пророк упрекнул их за сказанное.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда Муса пришёл к ним с истиной от Нас, они, видя чудо Мусы - превращение его палки в змею, - сказали: "Это - явное колдовство".

## Сура 10, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Неужели, когда истина явилась к вам, вы говорите: «Колдовство ли это?». Воистину, колдуны не преуспеют».

**Абу Адель**: Сказал *(им)* Муса *(удивившись их словам)*: «Неужели вы так говорите об истине, когда она пришла к вам? Разве это колдовство? И *(ведь)* не будут счастливы колдуны *(ни в этом мире, ни в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Неужели, когда истина явилась к вам, вы говорите: “Колдовство ли это?” Воистину, колдуны не преуспеют». *[Пророк Муса сказал: «Вы называете это явным колдовством? Задумайтесь же над тем, что я проповедую и показываю. Одного этого будет достаточно для того,*

*чтобы вы навсегда перестали сомневаться в правдивости моего учения. Воистину, колдуны и чародеи не обретут успеха ни при жизни на земле, ни после смерти. Подождите немного, и вы увидите, кто из нас обретет успех и спасение». Впоследствии им действительно стало ясно, что успех как в мирской, так и в будущей жизнях был на стороне Мусы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал им, удивляясь и осуждая: "Неужели вы называете истину, которая пришла к вам от Аллаха и которую вы видели собственными глазами, колдовством? Я бросаю вам вызов - докажите это! Соберите для этого всех колдунов, хотя я уверен, что они никогда не смогут этого доказать".

## Сура 10, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели ты пришел для того, чтобы сбить нас с пути, по которому шли наши отцы, и чтобы вам обоим досталось величие на земле? Мы не уверуем в вас».

**Абу Адель**: Они *[Фараон и знать]* сказали *(пророку Мусе)*: «Неужели ты пришел для того, чтобы отвратить нас от того, на чем мы нашли наших отцов *[от многобожия]*, и чтобы вам обоим *[Мусе и Харуну]* было величие на земле *[в Египте]*? И мы вам *(ни за что)* не поверим *(что вы являетесь посланниками Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели ты пришел для того, чтобы сбить нас с пути, по которому шли наши отцы, и чтобы вам обоим досталось величие на земле? Мы не уверуем в вас». *[Неверующие пытались опровергнуть святого пророка совершенно безосновательными утверждениями. Они говорили: «Неужели ты явился для того, чтобы помешать нам следовать по стопам наших предков? Они исповедовали многобожие и поклонялись различным богам, а ты приказываешь нам поклоняться одному Аллаху и не приобщать к Нему сотоварищей». Они считали, что воззрения их заблудших предков являются убедительным основанием для того, чтобы отвергнуть истину, с которой явился Муса. А наряду с этим они обвиняли святого пророка в том, что он стремится стать правителем и изгнать людей с родных земель. Однако эти слова были сущей ложью, посредством которой египетская знать хотела добиться того, чтобы невежественные простолюдины возненавидели Мусу и отказались уверовать в него. Если человек понимает сущность происходящего, то он никогда не станет опираться на подобные утверждения, поскольку убедительно опровергнуть слова и утверждения можно только посредством разумных доводов и аргументов. А если люди отвергают истину, опираясь на подобные безосновательные утверждения, то это свидетельствует об их беспомощности и неспособности опровергнуть слова своего оппонента. Если бы они имели убедительные доказательства своей правоты, то не стали бы говорить о его намерениях и желаниях и задумываться над тем, действительно он преследует корыстные цели или нет. Да и каждому, кто был знаком с пророком Мусой и слушал его проповеди, было совершенно ясно, что этот человек не стремился к власти на земле, а следовал по стопам остальных Божьих посланников и стремился наставить людей на прямой путь и дать им полезные наставления. Но неверующие были правы в одном: они не желали уверовать в святого пророка. И причина этого заключалась в их высокомерии и упрямстве. Они не считали учение Мусы и Харуна ошибочным и даже не сомневались в нем. У них не было никакой причины отвергать истину, кроме их собственной несправедливости и желания бесчинствовать на земле, в котором они обвиняли пророков Мусу и Харуна.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон и его народ сказали Мусе: "Ты пришёл к нам, чтобы отвратить нас от религии наших отцов и от традиций нашего народа. Вы хотите, чтобы мы следовали за вами, что даст тебе и твоему брату власть и величие. Поэтому мы не будем верить ни в вас, ни в ваше послание".

## Сура 10, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Приведите ко мне всех знающих колдунов».

**Абу Адель**: И сказал Фараон: «Приведите ко мне каждого знающего колдуна!»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Приведите ко мне всех знающих колдунов».

**Аль-Мунтахаб**: Они, необоснованно полагали, что Муса и Харун - колдуны, а не посланники, и Фараон приказал собрать всех искусных колдунов Египта.

## Сура 10, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Когда колдуны явились, Муса *(Моисей)* сказал им: «Бросайте то, что вы хотите бросить!».

**Абу Адель**: И когда пришли колдуны, сказал им Муса: «Бросайте то, что вы собираетесь бросить *[ваши веревки и посохи]*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда колдуны явились, Муса *(Моисей)* сказал им: «Бросайте то, что вы хотите бросить!» *[Чтобы опровергнуть истину, которую принес Муса, и показать египетским вельможам и простолюдинам свою силу, Фараон величаво приказал собрать всех искусных колдунов и обученных чародеев. Он отправил гонцов во все египетские города, чтобы они привели к нему колдунов и чародеев, владеющих различными видами колдовства. Когда же они собрались вместе для того, чтобы сразиться с Мусой, святой пророк сказал им: «Выбирайте любой вид состязаний. Я не стану ничего навязывать вам». Он был уверен в своей победе и даже не думал о том, что могут сотворить чародеи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда пришли колдуны, чтобы победить Мусу своим колдовством на виду у всех, он сказал им: "Покажите же, на что вы способны!"

## Сура 10, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Когда они бросили, Муса *(Моисей)* сказал: «Вы явили колдовство. Воистину, Аллах сделает его тщетным. Аллах не исправляет деяний распространяющих нечестие.

**Абу Адель**: Когда они *[колдуны]* бросили, Муса сказал: «То, что вы явили, является колдовством. Поистине, Аллах сделает его тщетным. Поистине, Аллах не улучшает деяний сеющих беспорядок *[не помогает им]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда они бросили, Муса *(Моисей)* сказал: «Вы явили колдовство. Воистину, Аллах сделает его тщетным. Аллах не исправляет деяний распространяющих нечестие.

**Аль-Мунтахаб**: Когда они бросили свои палки и верёвки, Муса сказал им: "То, что вы совершили, - явное колдовство. Поистине, Аллах - хвала Ему! - уничтожит его моими руками. Ведь Он никогда не допустит того, чтобы дела распутных были благочестивыми и полезными.

## Сура 10, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Аллах утвердит истину Своими Словами, даже если это ненавистно грешникам».

**Абу Адель**: И утверждает Аллах истину *(с которой я пришел от Него и низвергает ложь)* Своими словами, даже если это и ненавистно бунтарям *(творящим грехи) (из сборища Фараона)*».

**Толкование ас-Саади**: Аллах утвердит истину Своими словами, даже если это ненавистно грешникам». *[Чародеи бросили свои веревки и посохи, и людям показалось, что они превратились в извивающихся змей. И тогда Муса сказал: «Вы показали удивительное колдовство, но несмотря на его величие, Всевышний Аллах уничтожит его. Воистину, Он не помогает тем, кто распространяет нечестие и помогает лжи одолеть истину. А что может быть более отвратительным нечестием?!!» Такая участь ожидает всех нечестивцев, которые строят козни и замышляют коварные поступки. Их лживые происки непременно будут сокрушены и уничтожены. И даже если некоторое время они будут пользоваться успехом, в конце концов, их все равно ожидает поражение и исчезновение. Что же касается праведников, которые искренне ради Аллаха совершают полезные деяния, которые им были приказаны, то Всевышний Аллах исправляет их деяния, продвигает их вперед и постоянно приумножает. Муса бросил свой посох, и тот проглотил все, что содеяли колдуны и чародеи. Их колдовство было сокрушено, а ложь - повергнута. Аллах утвердил истину своими словами, хотя это было ненавистно грешникам. И когда колдуны убедились в правдивости Мусы, они поспешно покорились Всевышнему Аллаху. Фараон обещал распять их и отрезать им конечности, однако даже такие угрозы не поколебали их веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах защищает и поддерживает истину Своим могуществом и мудростью, несмотря на усилия неверных и их ненависть к ней".

## Сура 10, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Из-за страха перед тем, что Фараон и его знать будут преследовать их, Мусе *(Моисею)* поверили лишь немногие потомки из его народа. Воистину, Фараон был деспотичным тираном на земле. Воистину, он был одним из тех, кто излишествует.

**Абу Адель**: И поверило Мусе *(и стали верующими)* только *(немногое)* потомство из его народа *[из потомков Исраила]* из-за страха перед Фараоном и его знатью, чтобы он не подверг их испытанию *[наказанию] (чтобы этим отвратить их от веры)*: ведь Фараон – однозначно, велик *[высокомерный]* на земле, ведь он – однозначно, из числа преступивших пределы *(в неверии и тирании)*.

**Толкование ас-Саади**: Из-за страха перед тем, что Фараон и его знать будут преследовать их, Мусе *(Моисею)* поверили лишь немногие потомки из его народа. Воистину, Фараон был деспотичным тираном

на земле. Воистину, он был одним из тех, кто излишествует. *[Фараон и вельможи отказались уверовать, и продолжали слепо скитаться во мраке собственного беззакония. Большинство людей следовало за ними, опасаясь того, что их будут подвергать мучениям на пути религии. И лишь некоторые юноши из числа израильтян, в чьих сердцах укоренилась вера, решили терпеливо пройти через любые ужасы. Фараон действительно был деспотичным правителем, и люди небезосновательно опасались его гнева. Он был ужасным преступником, и его несправедливость и беззаконие не знали границ. Очевидно, смысл этого откровения заключается в том, что молодые люди принимают истину и повинуются предписаниям религии намного быстрее, чем пожилые и престарелые люди, которые выросли и состарились, исповедуя неверие. Порочные воззрения жили в их сердцах так долго, что они отдалились от истины больше других. А лучше всего об этом известно Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: Хотя было много ясных знамений, подтверждающих правдивость и истинность послания Мусы, уверовали в него только немногие из народа Фараона. Они уверовали, но боялись, как бы Фараон и его знать не сбили их с верного пути. А каким деспотичным тираном на египетской земле был Фараон! Он слишком вознёсся, преступив все пределы.

## Сура 10, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «О мой народ! Если вы уверовали в Аллаха и стали мусульманами, то уповайте на Него».

**Абу Адель**: И сказал Муса *(тем, кто уверовал) (когда увидел в них страх)*: «О, народ мой, если вы уверовали в Аллаха, то на Него полагайтесь *[только Он может защитить от любого зла]*, если вы предавшиеся *(Ему)*!»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «О мой народ! Если вы уверовали в Аллаха и стали мусульманами, то уповайте на Него».

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал, утешая и поощряя верующих: "О народ мой! Если вы истинно уверовали, то не бойтесь никого, кроме Аллаха, полагайтесь только на Него и будьте уверены в Его поддержке и победе, если вы всей душой твёрдо предадитесь Ему!"

## Сура 10, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы уповаем на одного Аллаха. Господь наш, не делай нас искушением для людей несправедливых!

**Абу Адель**: И сказали они *[уверовавшие] (пророку Мусе)*: «*(Только)* на Аллаха мы положились. Господь наш, не делай нас испытанием для людей, которые являются беззаконниками *[не помогай им против нас, ибо это будет искушать оставить Веру, и станет искушением для них, так как они скажут: «Если бы они были на истине, то мы бы их не одолели]*

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы уповаем на одного Аллаха. Господь наш, не делай нас искушением для людей несправедливых!

**Аль-Мунтахаб**: Верующие ответили: "Мы положились только на Аллаха". Потом попросили Аллаха, чтобы Он не подвергал их испытаниям и мучениям от неверных.

## Сура 10, аят 86

**Эльмир Кулиев**: По Своей милости спаси нас от людей неверующих».

**Абу Адель**: и спаси нас по Твоей милости от людей неверных *[от Фараона и его сборища]*!»

**Толкование ас-Саади**: По Своей милости спаси нас от людей неверующих». *[Муса заповедал своим соплеменникам сохранять терпение и напомнил им о факторе, который обязывает их поступать таким образом. Он сказал: «О мой народ! Если вы действительно уверовали в Аллаха, то поступайте в соответствии с требованиями правой веры. Уповайте на Аллаха и просите Его о помощи и покровительстве!» Израильтяне покорились своему пророку и сказали: «Мы уповаем на Аллаха. Господи! Не позволяй нечестивцам одолеть нас и подвергнуть нас искушениям. Не позволяй им одержать над нами верх, чтобы они не могли сказать: «Если бы они были правы, то мы не смогли бы победить их». По милости Твоей защити нас от зла неверующих, дабы мы могли исповедовать нашу религию надлежащим образом и выполнять ее предписания, не встречая ничьего сопротивления».]*

**Аль-Мунтахаб**: И обратились они к Аллаху: "Спаси нас, о Милосердный, по Твоей милости и благости от неблагодарных неправедных!"

## Сура 10, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали откровение Мусе *(Моисею)* и его брату: «Обеспечьте свой народ жилищами в Египте, превратите свои жилища в места для поклонения и совершайте намаз. Обрадуй же верующих!».

**Абу Адель**: И внушили Мы *(откровением)* Мусе и его брату *(Харуну)*: «Изберите для вашего народа в Египте дома, и сделайте ваши дома направлением молитвы *[молитесь в домах]*, и совершайте *(обязательную)* молитву *(своевременно)*, – и обрадуй *(о, Муса)* верующих *(что Аллах им окажет помощь против их врагов и дарует большую награду)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали откровение Мусе *(Моисею)* и его брату: «Обеспечьте свой народ жилищами в Египте, превратите свои жилища в места для поклонения и совершайте намаз. Обрадуй же верующих!» *[Когда положение израильтян стало чрезвычайно тяжелым, а Фараон и египетская знать стали предпринимать попытки отвратить их от религии, Всевышний Аллах внушил Мусе и Харуну, что сыны Исраила должны найти жилища, в которых они могли бы укрыться от посторонних глаз и поклоняться Аллаху. Они не могли совершать намаз в общественных храмах, но должны были выполнять этот обряд поклонения, потому что он облегчает правоверным совершение всех остальных дел. Аллах велел Мусе обрадовать правоверных Его близкой помощью и скорой победой религии. Вслед за трудностями всегда наступает облегчение. Вслед за трудностями, действительно, всегда наступает облегчение. И в какой бы тяжелой ситуации ни оказался правоверный, Аллах непременно облегчит его судьбу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы внушили Мусе и его брату Харуну: "Приобретите себе и своему народу в Египте дома и сделайте их местами поклонений Аллаху для верующих, следующих за призывом Аллаха, и выстаивайте молитву, как полагается истинному верующему. А ты, Муса, возвести верующим победу и благо!"

## Сура 10, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Господь наш! Ты даровал Фараону и его знати в мирской жизни украшения и богатства. Господь наш! Они сбили других с Твоего пути. Господь наш! Уничтожь их богатство и ожесточи их сердца, чтобы они не могли уверовать, пока не увидят мучительные страдания».

**Абу Адель**: И сказал Муса: «Господь наш! Поистине, Ты даровал Фараону и его знати украшения *[красивые вещи]* и *(обильное)* богатство в земной жизни. Господь наш! *(Они используют это)* чтобы сбивать *(людей)* с Твоего пути! Господь наш! Уничтожь их богатство, ожесточи *[запечатай]* их сердца, чтобы они не уверовали, пока не увидят мучительное наказание».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Господь наш! Ты даровал Фараону и его знати в мирской жизни украшения и богатства. Господь наш! Они сбили других с Твоего пути. Господь наш! Уничтожь их богатство и ожесточи их сердца, чтобы они не могли уверовать, пока не увидят мучительные страдания». *[Когда Муса увидел жестокосердие и отвращение Фараона и египетской знати от истины, он проклял их и сказал: «Господи! Ты наделил Фараона и египетских вельмож драгоценными украшениями, роскошными убранствами, величественными домами, породистыми верховыми животными, многочисленными слугами и великим богатством. Господи! Они используют свое богатство для того, чтобы вводить людей в заблуждение. Они сбились с прямого пути и сбивают с этого пути остальных. Господи! Погуби их богатство или преврати его в груду бесполезных камней, а также ожесточи их сердца, дабы они не могли уверовать, пока не увидят мучительное наказание». После каждого проклятия пророк Харун говорил: «Аминь!» Они были разгневаны тем, что нечестивцы осмелились преступить законы Аллаха, распространять смуту среди рабов Божьих и сбивать людей с прямого пути. Они прекрасно знали, что Аллах непременно наказывает людей за подобные преступления и лишает их возможности уверовать, и поэтому они прокляли Фараона и египетскую знать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда неверные, угнетая Мусу, перешли все пределы, он воззвал к Аллаху: "О Господь! Ты дал Фараону и его приближённым прелести и украшения этой жизни: богатство, сыновей и власть. И вместо благодарности они ещё больше заблудились и сбили людей с пути истины. О Господь! Лиши их богатства и оставь их во тьме их сердец, чтобы они не могли уверовать, пока не понесут мучительного наказания в воздаяние за их грехи для назидания другим".

## Сура 10, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Ваша молитва принята. Ступайте прямым путем и не следуйте за теми, кто не обладает знанием».

**Абу Адель**: *(Аллах Всевышний)* сказал: «Вот Я ответил на вашу *(двоих)* мольбу *[Пророк Муса обращался с мольбой, а пророк Харун говорил: «Амин».]*, придерживайтесь же прямоты *[будьте непоколебимы в Вере и продолжайте призывать Фараона и его народ к Единобожию и Покорности Аллаху]* и не следуйте по пути тех, которые не знают *(истинную суть Моего обещания и Моей угрозы)*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Ваша молитва принята. Ступайте прямым путем и не следуйте за теми, кто не обладает знанием». *[Всевышний сказал двум своим пророкам: «Ваша молитва принята!» Это свидетельствует о том, что Муса произносил слова молитвы, а Харун присоединялся к его молитве и произносил: «Аминь!» Это также свидетельствует о том, что если человек присоединяется к молитве подобным образом, то он становится соучастником этого обряда поклонения. Всевышний также повелел своим пророкам твердо придерживаться своей религии, продолжать проповедовать истину и не следовать путем заблудших невежд, которые уклонились от прямого пути и направляются в сторону Преисподней. А затем Аллах приказал им под покровом ночи вывести сынов Исраила из Египта и сообщил, что египтяне будут преследовать их. Когда Фараон узнал о случившемся, он разослал гонцов во все города египетские и приказал собрать огромное войско. Он сказал: «Это - всего лишь малочисленная кучка. Они разгневали нас, и мы все должны быть настороже» (26:54–56). Он собрал бесчисленное войско, в которое вошли все мужчины Египта, и отправился преследовать сынов Исраила. При этом он постарался, чтобы все воины были разгневаны поведением Мусы и сынов Исраила. И если гнев властелина велик, и грех провинившегося очевиден, то следует ожидать сурового наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "Я внял вашей мольбе, продолжайте оба идти по прямому пути и не следуйте за неразумными, которые не повинуются истине ясной".

## Сура 10, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Мы переправили сынов Исраила *(Израиля)* через море, а Фараон и его войско последовали за ними, бесчинствуя и поступая враждебно. Когда же Фараон стал тонуть, он сказал: «Я уверовал в то, что нет Бога, кроме Того, в Кого уверовали сыны Исраила *(Израиля)*. Я стал одним из мусульман».

**Абу Адель**: И перевели Мы потомков Исраила через море *(разделив его)*, а Фараон и его войска погнались за ними по злости и вражде. А когда его *[Фараона]* настиг потоп, он сказал: «Верую, что нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Того, в Кого уверовали потомки Исраила, и *(вот теперь)* я – из числа предавшихся *(Аллаху)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы переправили сынов Исраила *(Израиля)* через море, а Фараон и его войско последовали за ними, бесчинствуя и поступая враждебно. Когда же Фараон стал тонуть, он сказал: «Я уверовал в то, что нет Бога, кроме Того, в Кого уверовали сыны Исраила *(Израиля)*. Я стал одним из мусульман».

**Аль-Мунтахаб**: Когда Мы перевели сынов Исраила через море, Фараон и его войска преследовали их, чтобы уничтожить. Но Мы потопили их. А когда Фараона настиг потоп, он сказал: "Верю в Аллаха, в которого уверовали сыны Исраила и которому повиновались. Я - из числа покорных, предавшихся Аллаху!"

## Сура 10, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Только сейчас! А ведь раньше ты ослушался и был одним из распространяющих нечестие.

**Абу Адель**: Разве только сейчас *(уверовал ты, о Фараон)*? А ведь раньше *[до того, как на тебя пало это наказание]* ты ослушался и был из числа сеющих беспорядок*[отвращающим людей от пути Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Только сейчас! А ведь раньше ты ослушался и был одним из распространяющих нечестие. *[Когда сыны Исраила достигли берега моря, Всевышний Аллах повелел Мусе ударить посохом по воде. Он выполнил это повеление, и море раздвинулось. В нем образовалось двенадцать троп, по которым прошли сыны Исраила. Фараон также повел своих воинов по этим тропам, и когда Муса и все остальные сыны Исраила вышли на берег, а Фараон и все его воины вошли в море, Всемогущий Господь потопил их на глазах у сынов Исраила. Когда же Фараон стал тонуть, он воскликнул: «Я уверовал в то, что нет Бога, кроме того, в кого уверовали сыны Исраила. Я покорился религии Аллаха и учению Мусы!» Тогда Всевышний Аллах сообщил, что обращение в веру в таком положении не приносит человеку никакой пользы, и сказал: «Теперь ты уверовал и признал посланника Аллаха, а ведь раньше ты открыто исповедовал неверие, совершал грехи и распространял нечестие. Сегодня твоя вера не принесет тебе пользы». Когда неверующие оказываются в таком положении, они просто не могут не признать истину, однако это признание оказывается бесполезным. Оно подобно обретению веры в Последнюю жизнь, когда уже наступит День воскресения. А ведь только вера в сокровенное может принести человеку полезные плоды.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не принял его обращения в веру и его покаяния, потому что он сделал это вынужденно, будучи на грани смерти. А раньше он не повиновался Аллаху и распространял нечестие на земле, за это он умер презренным, неверным.

## Сура 10, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Сегодня Мы спасем твое тело, чтобы ты стал знамением для тех, кто будет после тебя». Воистину, многие люди пренебрегают Нашими знамениями.

**Абу Адель**: И сегодня Мы спасаем тебя *(о, Фараон)* с твоим телом *[Ибн Аббас рассказал о том, что некоторые из потомков Исраила все еще сомневались в смерти Фараона. И Аллах Всевышний повелел морю, чтобы оно выбросило его бездыханное тело на сушу, чтобы они убедились в его погибели.] [выносим на сушу твое тело, в котором нет духа]*, чтобы ты был знамением *[поучением]* для тех *(людей)*, кто *(будет жить)* за тобой *[после тебя] (чтобы они не поступали как ты)*. И поистине, многие из людей *(а именно неверующие)*Нашими знамениями однозначно небрегут *[не рассуждают над ними и не берут себе из них назидание]*!

**Толкование ас-Саади**: Сегодня Мы спасем твое тело, чтобы ты стал знамением для тех, кто будет после тебя». Воистину, многие люди пренебрегают Нашими знамениями. *[Согласно высказываниям толкователей Корана, сыны Исраила испытывали сильный страх перед Фараоном и отказывались поверить в то, что он утонул. Они терзались сомнениями, и тогда Аллах повелел морю выбросить тело тирана на возвышенность, дабы оно стало знамением для людей. Однако многие люди беспечно относятся к таким знамениям. Они становятся свидетелями многих удивительных явлений, однако не придают этому значения и не делают из этого полезных выводов. И только благоразумные люди, сердца которых всегда готовы внять истине, видят в Божьих знамениях величайшее доказательство истинности всего, что проповедовали посланники.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сегодня, когда ты уже погиб, Мы вынесем твоё тело на берег, чтобы ты был знамением и напоминанием для тех, которые тебе поклонялись и не ожидали для тебя такого позорного мучительного конца. Но многие из людей пренебрегают Нашими чудесными знамениями во Вселенной, свидетельствующими о Нашем могуществе *[В этом айате, по-видимому, указывается на то, что тело Фараона останется целым для поучения и напоминания людям. Ведь он считал себя богом и заставлял свой покорный, послушный народ верить, что для него нет другого бога, кроме него. Исход сыновей Исраила из Египта произошёл в конце тринадцатого века до н.э. при Менфитахе - сыне Рамзеса второго, являющегося одним из фараонов 19 династии. Он подчинил сыновей Исраила и заставил их строить столицу своего царства. Современные раскопки свидетельствуют, что название этого города "Бурамсас". Причина исхода сынов Исраила с Мусой - добиться единобожия - поклонения только Аллаху и освобождение их от деспотизма и угнетения Фараона, который подчинил их и подвергал унизительному наказанию. Разве это не доказывает, что Коран ниспослан Аллахом?]*.

## Сура 10, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Мы поселили сынов Исраила *(Израиля)* в славной стране и одарили их благами. Между ними не было разногласий, пока к ним не явилось знание. Воистину, в День воскресения твой Господь рассудит между ними в том, в чем они расходились во мнениях.

**Абу Адель**: И вот *(после гибели Фараона)* Мы поселили потомков Исраила в поселении правды *[в Шаме и Египте]* и наделили их благами *[дозволенной едой из благодатной земли]*. И они *[иудеи, жившие во время пророка Мухаммада]* не разногласили *[Ат-Табарий сказал: До того, как Аллах послал пророка Мухаммада, иудеи были на едином мнении относительно будущего посланника. Когда же к ним пришло то, что они уже знали, одни из них стали неверующими, а другие уверовали. В этом и заключается их разногласие.]*, пока не пришло к ним знание *[Коран и разъяснение того, что Мухаммад в действительности является посланником Аллаха]*. Поистине, Господь твой рассудит их в День Воскресения в том, относительно чего они разногласили *(и введет тех, кто не уверовал в Огонь, а тех, кто уверовал в Рай)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы поселили сынов Исраила *(Израиля)* в славной стране и одарили их благами. Между ними не было разногласий, пока к ним не явилось знание. Воистину, в День воскресения твой Господь рассудит между ними в том, в чем они расходились во мнениях. *[Аллах поселил сынов Исраила в жилищах, в которых обитали Фараон и его подчиненные. Аллах сделал израильтян наследниками их земель и дворцов, а также наделил всевозможными яствами, напитками и прочими щедротами. И они не расходились во мнениях относительно истины, пока к ним не явилось знание. Это знание обязывало их объединиться, однако многие из них хотели возвыситься над остальными, принялись потакать своим низменным желаниям и поставили перед собой корыстные цели, которые были несовместимы с истиной. В результате между ними возникли большие разногласия. А когда наступит День воскресения, Всевышний Аллах рассудит между ними относительно того, в чем они расходились во*

*мнениях. Он вынесет Свой справедливый приговор, опираясь на Свое всеобъемлющее знание и безграничное могущество. Сынов Исраила поразила болезнь, которая часто поражает приверженцев истинной религии. Когда сатана не может целиком отвратить людей от религии, он пытается разжечь рознь между приверженцами религии и посеять между ними вражду и ненависть. В результате между людьми возникают противоречия и взаимная вражда, и одни из них начинают обвинять в заблуждении других, что доставляет великое удовольствие проклятому сатане. Но если люди поклоняются одному Господу, следуют путем одного посланника, исповедуют одну религию и преследуют общие интересы, то почему они должны впадать в противоречия и вносить раскол в свою религию. Почему они должны разрывать связи и отношения и лишаться великого блага как в духовной, так и в мирской жизни? Почему они должны губить добрую часть своей веры? О Аллах, Обладатель величия и славы! По доброте Твоей смилуйся над правоверными, объедини их сердца и ликвидируй возникший между ними раскол.]*

**Аль-Мунтахаб**: После этого Мы поселили сынов Исраила на доброй земле, где они жили, придерживаясь своей религии, избавившись от угнетения и пользуясь всеми благами. Но как только они почувствовали спокойствие и достоинство после унижения, возникли разногласия между ними, хотя им было ясно, где истина и где ложь. Аллах рассудит их в День воскресения и воздаст каждому по заслугам.

## Сура 10, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Если ты сомневаешься в том, что Мы ниспослали тебе, то спроси тех, кто начал читать Писание раньше тебя. Воистину, к тебе явилась истина от твоего Господа. Не будь же в числе тех, кто сомневается.

**Абу Адель**: Если же ты *(о, Пророк) (вдруг окажешься)* в сомнении *[Ибн Аббас сказал: «Пророк не усомнился и не спросил (людей Писания)». В тафсире аль-Багави говорится: «Хотя внешне это обращение к Пророку, однако, в действительности оно обращено к другим, ибо такая форма обращения существует в арабском языке».]* относительно *(истинности)*того, что Мы ниспослали тебе *(относительно того, что повествуется в Коране)*, то спроси тех, которые читают Писание *[Тору и Евангелие] (и читали его еще)* до тебя *[ученых из числа людей Писания]*. *(Их книги подтверждают истинность Корана)*. Вот пришла к тебе истина *[разъяснение]* от твоего Господа; не будь же из *(числа)* сомневающихся!

**Толкование ас-Саади**: Если ты сомневаешься в том, что Мы ниспослали тебе, то спроси тех, кто начал читать Писание раньше тебя. Воистину, к тебе явилась истина от твоего Господа. Не будь же в числе тех, кто сомневается. *[Всевышний сказал Своему пророку Мухаммаду: «Если ты сомневаешься в достоверности того, что ниспосылается тебе в откровении, то спроси об этом справедливых мужей и праведных богословов из числа людей Писания. Они подтвердят, что ниспосланное тебе является истиной, которая полностью совпадает с предыдущими откровениями». Кое-кто может сказать, что многие иудеи и христиане или даже большинство иудеев и христиан отвергают Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и не признают его проповедей. Почему же тогда Всевышний Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, призвать людей Писания засвидетельствовать правдивость коранических откровений и привел их свидетельство в числе доказательств его правдивости? Ответить на такой вопрос можно несколькими способами. Во-первых, если группу людей, приверженцев религиозного толка или жителей города призывают в свидетели, то это относится только к справедливым и правдивым людям из их числа. Что же касается всех остальных, то их слова не следует принимать во внимание, даже если они составляют подавляющее большинство, поскольку свидетельство зависит от справедливости и честности людей. Правдивость Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, подтвердили многие ученые мужи из числа людей Писания, которые обратились в ислам при жизни посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, или после его смерти. Среди них можно назвать Абдуллаха б. Салама и многих его соратников. Во-вторых, свидетельство людей Писания о Пророке Мухаммаде должно опираться на Священную Тору, последователями которой себя называют люди Писания. И если священные тексты Торы совпадают с коранических откровениями и подтверждают их правдивость, то слова людей Писания уже не имеют никакого значения, даже если они единодушно станут отвергать мусульманское учение. В-третьих, Всевышний Аллах открыто повелел Своему посланнику призвать людей Писания засвидетельствовать правдивость коранических откровений. Об этом хорошо известно многим людям. Также хорошо известно, что многие из людей Писания всеми силами стремятся опровергнуть проповеди Пророка Мухаммада. И если бы они могли обоснованно опровергнуть слова Аллаха, то они непременно представили бы свои доводы всему человечеству. Однако они не делают этого, и поэтому молчание упорствующих людей Писания и признания тех людей Писания, которые ответили на призыв Аллаха, являются одним из самых убедительных доказательств правдивости и достоверности Священного Корана. В-четвертых, заявления о том, что большинство людей Писания отвергло проповеди Пророка Мухаммада, являются ошибочными. Напротив, большинство людей Писания ответили на его призыв и добровольно покорились его религии. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, начал проповедовать ислам, когда большинство людей на земле были людьми Писания, а спустя некоторое время большая часть жителей Шама, Египта, Ирака и других соседних стран,*

*населенных людьми Писания, обратились в ислам. Отказались добровольно принять ислам только правители, которые предпочли сохранить за собой власть, нежели подчиниться истине, а также следовавшие по их стопам невежественные простолюдины. Приверженность таких людей к религии не была осмысленной и выражалась только в названии. А примером этого являются европейцы, которые в действительности являются атеистами, уклонившимися от религий всех Божьих посланников. Они называют себя христианами только для того, чтобы сохранить свою власть и скрыть свое заблуждение. Об этом прекрасно известно каждому, кто знаком с качествами и поступками этих людей. А затем Всевышний Аллах назвал Небесное Откровение истиной, в которой абсолютно невозможно усомниться, и повелел Своему посланнику не колебаться и не терзаться сомнениями. По этому поводу Всевышний также сказал: «Тебе ниспослано Писание, которое не должно сжимать твою грудь, дабы ты увещевал им и наставлял верующих» (7:2).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если у тебя или у кого-то другого возникнут сомнения в истинности Корана, то спроси иудеев или христиан. Их ответ, несомненно, будет соответствовать тому, что Мы тебе ниспослали, а ведь нет никакого сомнения в том, что Мы ниспослали тебе непреложную истину. Поэтому не будь из числа тех, которые колеблются и сомневаются.

## Сура 10, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Не будь в числе тех, которые считают ложью знамения Аллаха, а не то окажешься одним из потерпевших убыток.

**Абу Адель**: И никак не будь ты *(о, Пророк)* из *(числа)* тех, которые сочли ложью знамения Аллаха, а не то окажешься *(одним)* из *(числа)* потерпевших убыток *[тех, которых постигнет наказание Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Не будь в числе тех, которые считают ложью знамения Аллаха, а не то окажешься одним из потерпевших убыток. *[В этих откровениях содержатся два запрета. Вначале Всевышний Аллах запретил сомневаться в Священном Коране, а затем запретил еще больший грех - неверие в ясные коранические аяты, которые невозможно опровергнуть или изобличить во лжи. Именно эти два греха являются залогом вечного убытка, поскольку они лишают человека вознаграждения в обоих мирах и обрекают его на наказание как при жизни на земле, так и после смерти. А поскольку любой запрет подразумевает повеление совершать противоположное, в этих коранических аятах также содержатся повеления твердо верить в истинность Корана, изучать ниспосланные в нем откровения и руководствоваться ими на практике. Только так человек может достичь успеха и добиться всего самого желанного, взойти на вершину славы и избежать великого убытка.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни ты, ни любой из твоих последователей не должны отрицать Наши знамения, чтобы не вызвать Наш гнев и не понести убытки, как было с неверующими. Эти слова направлены как к пророку, так и к его последователям.

## Сура 10, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, о которых подтвердилось Слово Аллаха, не уверуют,

**Абу Адель**: Поистине, те, относительно которых обязательно *[неизменно]* слово Господа твоего *(о, Пророк) (что Он лишил их Своего милосердия)*, не уверуют они,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, о которых подтвердилось Слово Аллаха, не уверуют,

**Аль-Мунтахаб**: Те, на сердца которых Аллах наложил печать неверия из-за их упорства и пристрастия, никогда не уверуют, сколько бы ты их ни убеждал,

## Сура 10, аят 97

**Эльмир Кулиев**: пока их не постигнут мучительные страдания, даже если им явятся любые знамения.

**Абу Адель**: даже если придет к ним всякое знамение *(от Аллаха) [чудо или назидательный пример]*, пока они не увидят *(своими глазами) (и не почувствуют)* мучительное наказание! *(А когда они увидят наказание, они уверуют, но от этой веры им уже не будет пользы.)*

**Толкование ас-Саади**: пока их не постигнут мучительные страдания, даже если им явятся любые знамения. *[Речь идет о заблудших обитателях Преисподней, которым суждено попасть в Адское Пламя. Они отказываются уверовать, не взирая на любые знамения и доказательства. Более того, знамения Аллаха лишь увеличивают их заблуждение и приумножают их беззаконие. При этом Аллах не поступает с ними несправедливо - они сами были несправедливы к себе, когда отвергли истину в первый раз, и тогда Всевышний Аллах подверг их наказанию*

*и запечатал их сердца, уши и глаза. Они не желают уверовать, и так продлится до тех пор, пока они не увидят обещанное им мучительное наказание. Когда же это случится, они поймут, что исповедовали заблуждение и что Божьи посланники проповедовали истину. Однако их обращение в веру не принесет им никакой пользы. В тот день никакие оправдания и извинения не исправят положения нечестивцев, и от них не потребуют покаяния. Что же касается Божьих знамений, то они приносят пользу только людям, которые обладают здоровой душой и прислушиваются к тому, что им говорят.]*

**Аль-Мунтахаб**: даже если ты, убеждая их уверовать, привёл бы все доказательства. И какими бы они ни были вескими, они не уверуют и останутся в своём заблуждении, пока их не постигнет мучительное наказание.

## Сура 10, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Разве были селения, жители которых уверовали после того, как они узрели наказание, и им помогла вера, кроме народа Йунуса *(Ионы)*? Когда они уверовали, Мы избавили их от позорных мучений в мирской жизни и дозволили им пользоваться мирскими благами до определенного времени.

**Абу Адель**: О, если бы было *[оказалось] (хотя бы еще) (одно)* селение, которое уверовало и помогла ему вера, *(когда ее обитатели увидели наказание)* кроме народа Йунуса!*[Не помогла вера жителям какого-либо селения, когда они увидели постигающее их наказание от Аллаха, кроме селения пророка Йунуса]*. Когда они *[жители селения]* уверовали*[обратились к Аллаху с искренним покаянием за неверие]*, Мы удалили от них наказание позора в земной жизни *(которое было уже близко к ним)* и отсрочили Мы им до *(некоего)*времени *(а именно, до времени завершения их жизненного срока) [не стали наказывать]*.

**Толкование ас-Саади**: Разве были селения, жители которых уверовали после того, как они узрели наказание, и им помогла вера, кроме народа Йунуса *(Ионы)*? Когда они уверовали, Мы избавили их от позорных мучений в мирской жизни и дозволили им пользоваться мирскими благами до определенного времени. *[Разве были среди неверующих народов такие, которые извлекли пользу из того, что уверовали после ниспослания им Божьего наказания? Когда они воочию убеждались в истинности лютой кары, они соглашались уверовать, однако никто из них не смог извлечь из этого пользу. Ранее мы уже упомянули о том, как Фараон сказал: «Я уверовал в то, что нет Бога, кроме Того, в Кого уверовали сыны Исраила (Израиля). Я стал одним из мусульман» (10:90). Но ему было сказано: «Только сейчас! А ведь раньше ты ослушался и был одним из распространяющих нечестие» (10:91). Всевышний также сказал: «Когда они узрели Наше наказание, они сказали: “Мы уверовали в Единственного Аллаха и не веруем в тех, кого мы приобщали в сотоварищи к Нему!” Но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание. Таким всегда было установление Аллаха для Его рабов. Вот тогда неверующие оказались в убытке»(40:84–85); «Когда же смерть подступает к кому-нибудь из них, он говорит: “Господи! Верни меня обратно. Быть может, я стану совершать праведные поступки, которые я отбросил”. Но нет! Это - всего лишь слова, которые он произносит. Позади них будет преграда вплоть до того дня, когда они будут воскрешены» (23:99–100). Мудрость этого совершенно очевидна, поскольку вера в то, что человек вынужден признать, не является настоящей верой. Воистину, если бы неверующим не угрожало наказание и если бы они имели возможность отвергнуть истину, то они непременно поступили бы таким образом. И только народ Йунуса, который уверовал после того, как увидел суровое возмездие, был избавлен от позорного наказания. Этот народ был исключением из всеобщего правила. Безусловно, ведающий явное и сокровенное Аллах сделал для них исключение, руководствуясь божественной мудростью, однако эта мудрость нам не известна, и мы не в состоянии постичь ее самостоятельно. Всевышний сказал: «Йунус (Иона) также был одним из посланников. Он сбежал на переполненный корабль. Он бросил жребий вместе с другими и оказался проигравшим. Его проглотила рыба, когда он был достоин порицания. Если бы он не был одним из прославляющих Аллаха, то непременно остался бы в ее чреве до того дня, когда они будут воскрешены. Мы выбросили его на открытую местность, и он был болен. Мы взрастили над ним (или возле него) тыкву. Мы отправили его к ста тысячам или даже больше того. Они уверовали, и Мы позволили им пользоваться благами до определенного времени» (37:139–148). Всевышнему было известно, что после избавления от наказания они останутся верующими, что и произошло в действительности. Он также знал, что все остальные погубленные народы, если бы им удалось избежать наказания, непременно вернулись бы к неверию. Возможно, именно по этой причине Всевышний Аллах сделал исключение для народа Йунуса. А лучше всего об этом известно одному Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы люди из каждого селения уверовали, то вера принесла бы им только пользу. Но они не уверовали, за исключением народа Йунуса, который Мы спасли от позора и мучения и дали им пользоваться преходящими мирскими благами до Дня воскресения.

## Сура 10, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Если бы твой Господь пожелал, то уверовали бы все, кто на земле. Разве ты стал бы принуждать людей обратиться в верующих?

**Абу Адель**: А если бы пожелал твой Господь, то непременно уверовали бы все, кто на земле, вместе. *(Однако, по Своей мудрости, Он этого не пожелал. Аллах желает, чтобы Его рабы уверовали по своей воле)*. Неужели ты *(о, Пророк)* принудишь людей, чтобы они стали верующими?

**Толкование ас-Саади**: Если бы твой Господь пожелал, то уверовали бы все, кто на земле. Разве ты стал бы принуждать людей обратиться в верующих? *[О Мухаммад! Если бы Аллах захотел, то поселил бы веру и богобоязненность в сердцах всех обитателей земли. Он может поступить так, однако божественная мудрость требует того, чтобы часть людей стала верующими, а часть - неверующими. О Мухаммад! Неужели ты станешь заставлять людей уверовать? Воистину, тебе не удастся сделать это, потому что такое под силу только Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах пожелал, уверовали бы все, кто живёт на земле. Поэтому не печалься из-за неверия многобожников. Ведь никто не уверует вопреки своему желанию, и ты не сможешь вынудить людей верить в истину и поклоняться Аллаху. И тебе не надлежит заставить их верить; чтобы ты ни делал, они останутся неверными.

## Сура 10, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Ни один человек не уверует без дозволения Аллаха. Он обрушивает ярость на тех, кто не разумеет.

**Абу Адель**: И не бывает так, что кто-то уверует без дозволения *(и содействия)* Аллаха. И возложит Он наказание на тех, которые не осмысливают *(Его повелений и запретов)*.

**Толкование ас-Саади**: Ни один человек не уверует без дозволения Аллаха. Он обрушивает ярость на тех, кто не разумеет. *[Никто не способен уверовать вопреки воле и желанию Аллаха, и никто не способен уверовать, пока это не совпадет с Его предопределением и желанием. И если человек достоин стать верующим, то Всевышний Аллах наставляет его на прямой путь. А тех, которые не способны понять религиозных повелений и запретов и не обращают внимания на проповеди и наставления, Он обрекает на зло и заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Человек может верить только в том случае, если его душа склонна к вере и стремится к ней, и если Аллах ему в этом поможет. А тот, кто не склонен к вере и не стремится к ней, отказываясь от ясных знамений и не размышляя о них, заслужит гнев Аллаха и Его наказание. Это - закон Аллаха!

## Сура 10, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Понаблюдайте за тем, что на небесах и на земле». Но знамения и увещевания не приносят пользы тем, кто не уверовал!

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (своему народу)*: «Посмотрите *[поразмышляйте]*, что *[какие знамения] (имеются)* на небесах и на земле!» Но не помогут знамения и увещеватели*(предупреждающие о наказании Аллаха) [пророки]* людям, которые не уверуют *[о которых Аллаху уже изначально было известно, что они не уверуют]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Понаблюдайте за тем, что на небесах и на земле». Но знамения и увещевания не приносят пользы тем, кто не уверовал! *[Всевышний призвал Своих рабов наблюдать за небесами и землей. Под этим наблюдением подразумевается размышление над тем, что существует и происходит во Вселенной, потому что в ней есть множество знамений для тех, кто обладает верой, и полезных назиданий для тех, кто обладает твердой убежденностью. И все они свидетельствуют о том, что Аллах является Единственным, Кто достоин поклонения и восхваления, Кто обладает величием и славой, Кто обладает прекрасными именами и возвышенными качествами. Однако знамения и увещевания не приносят никакой пользы неверующим, поскольку они отворачиваются от них, проявляя упрямство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о пророк, этим упрямым: "Задумайтесь о знамениях на небесах и на земле, которые доказывают, что нет божества, кроме Аллаха Единого, и убедят вас верить!" Но увещевания и знамения, какими бы они ни были ясными и убедительными, не помогут неразумным, неблагодарным людям!"

## Сура 10, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ждут дней, подобных тем, которые наступили для их предшественников? Скажи: «Ждите, и я подожду вместе с вами».

**Абу Адель**: Неужели они *[мекканские многобожники]* ждут только *(такого дня, в который явится к ним наказание от Аллаха)*, подобного дням тех *(неверующих общин)*, которые прошли *[жили]* до них? Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Так ждите же *(когда на вас падет наказание от Аллаха)*, и я *(тоже) (буду)* вместе с вами из *(числа)* ожидающих!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ждут дней, подобных тем, которые наступили для их предшественников? Скажи: «Ждите, и я подожду вместе с вами». *[Неужели грешники, которые отказываются уверовать в знамения Аллаха даже после того, как получили убедительные разъяснения, ожидают чего-либо, кроме погибели и наказания, которые стали уделом их неверующих предшественников? Воистину, они поступают так, как поступали их предшественники, а ведь Аллах одинаково справедлив ко всем поколениям людей. О Мухаммад! Пусть они выжидают, и ты подожди вместе с ними. Очень скоро они узнают, чей конец окажется благоприятным, и поймут, что только посланники и их последователи могут обрести спасение как при жизни на земле, так и после смерти. Именно поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве этих неблагодарных ждёт что-либо, кроме горя и мучения, подобных тем, которые постигли народы Нуха, Мусы и других посланников?! Скажи им, о пророк: "Если вы ждёте чего-то другого, то ждите, и я с вами буду ждать. Для вас только поражение в настоящей жизни и наказание в День воскресения".

## Сура 10, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы спасем Наших посланников и тех, которые уверовали. Так Нам надлежит спасать верующих.

**Абу Адель**: Потом *(когда неверующих постигает наказание)* Мы спасаем Наших посланников и тех, которые уверовали *(вместе с ними)*. Так, обязанностью для Нас является спасать верующих.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы спасем Наших посланников и тех, которые уверовали. Так Нам надлежит спасать верующих. *[Аллах непременно спасет верующих от несчастий и прочих неприятностей в мирской и будущей жизнях. Он обязал себя поступать так, и Он всегда защищает тех, которые уверовали. И чем сильнее вера человека, тем надежнее его избавление от всего неприятного.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы спасём Наших посланников и верующих от этого наказания. Ведь Аллах обещал спасти их, и Его обещание - истина, которая не нарушится.

## Сура 10, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди! Если вы сомневаетесь в моей религии, то ведь я не поклоняюсь тем, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха. Я поклоняюсь Аллаху, Который умертвит вас, и мне приказано быть одним из верующих».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (многобожникам из своего народа)*: «О, люди! Если вы в сомнении относительно моей веры *[относительно истинности той веры, к которой я призываю и относительно моей стойкости на ней]*, то я не поклоняюсь тем *(божествам)*, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха. Однако я поклоняюсь Аллаху, Который упокоит *[умертвляет]* вас, и мне повелено быть из *(числа)* верующих!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди! Если вы сомневаетесь в моей религии, то ведь я не поклоняюсь тем, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха. Я поклоняюсь Аллаху, Который умертвит вас, и мне приказано быть одним из верующих». *[Всевышний обратился к Пророку Мухаммаду, господину всех посланников, предводителю богобоязненных праведников и лучшему из убежденных верующих, и велел ему сказать: «О люди! Я не стану сомневаться в истинности моей религии, даже если вы подвергните мои слова сомнению. Я абсолютно уверен в том, что моя религия является истинной, тогда как все остальные божества являются ложными и бесполезными. Я могу подтвердить свои слова убедительными доводами и неопровержимыми доказательствами. Я не поклоняюсь идолам, истуканам и прочим вымышленным божествам, потому что они не способны творить, ниспосылать пропитание и управлять судьбами. Они сотворены, полностью зависят от своего Господа и совершенно не обладают качествами, за которые их можно было бы обожествлять. Вместо них я поклоняюсь Аллаху, который сотворил вас, затем - упокоит вас, а затем - воскресит для того, чтобы каждый из вас получил воздаяние за свои деяния. Он действительно заслуживает того, чтобы я поклонялся Ему, молился на Него и преклонялся перед Ним».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о посланник: "Если вы сомневаетесь в истинности ислама, с которым я послан, то будьте уверены, я никогда не буду поклоняться тем идолам, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха. Я поклоняюсь только Аллаху, которому вы принадлежите, который решает ваши судьбы и умерщвляет вас. Он повелел мне быть верующим".

## Сура 10, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Искренне обрати свой лик к религии и не будь одним из многобожников.

**Абу Адель**: Обрати *[Это повеление обращено ко всей общине пророка Мухаммада.]* свой лик *(только)* к *(Истинной)* Вере *[придерживайся только ее]*, *(будучи)* ханифом*[единобожником]*, и никак не будь из *(числа)* многобожников!

**Толкование ас-Саади**: Искренне обрати свой лик к религии и не будь одним из многобожников.

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Поклоняйся Аллаху должным образом, обращайся только к Нему и не будь многобожником. Отвернитесь же, ты и твои последователи, от многобожников и не следуйте за ними!

## Сура 10, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Не взывай вместо Аллаха к тому, что не приносит тебе пользы и не причиняет тебе вреда. Если же ты поступишь так, то окажешься в числе беззаконников.

**Абу Адель**: И не обращайся с мольбой *(и не поклоняйся)* помимо Аллаха тому, что не поможет тебе *(если будешь поклоняться)* и не повредит *(если оставишь поклонение им)*! А если ты сделаешь *(это)*, то ты тогда станешь *(одним)* из *(числа)* причинивших *(себе)* зло *[многобожником]*.

**Толкование ас-Саади**: Не взывай вместо Аллаха к тому, что не приносит тебе пользы и не причиняет тебе вреда. Если же ты поступишь так, то окажешься в числе беззаконников. *[О Мухаммад! Пусть все деяния твоей души и твоего тела будут искренними ради Аллаха. Выполняй предписания религии только ради Него и не преследуй иных целей. Не будь похож на многобожников, не находись рядом с ними и не обращайся за помощью к тем, кто не способен принести тебе пользу или причинить вред. Воистину, этими качествами обладает любое творение, поскольку только Всевышний Аллах может принести пользу или причинить вред. Но если ты станешь взывать вместо Аллаха к творениям, которые не могут одарить тебя благом или избавить от зла, то ты окажешься среди нечестивцев, которые обрекли себя на погибель и нанесли себе урон. Под беззаконием и несправедливостью в этом откровении подразумевается многобожие. По этому поводу Всевышний сказал: «Не приобщай к Аллаху сотоварищей, ибо многобожие является великой несправедливостью» (31:13). И если лучший из людей мог стать беззаконником, если бы начал взывать к творениям вместо Аллаха, то что можно сказать обо всех остальных людях?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Не взывай ни к кому, кроме Аллаха, и не поклоняйся никому, кроме Аллаха, - ведь никто, кроме Аллаха, не может принести тебе ни пользы, ни вреда, - а то окажешься в числе неправедных многобожников! Это запрещение касается не только пророка, но и его народа. А поскольку пророк не может оказаться в числе многобожников, это - категорическое запрещение для его народа!

## Сура 10, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Если Аллах коснется тебя вредом, то никто, кроме Него, не избавит тебя от него. Если Он пожелает одарить тебя добром, то никто не отвратит Его милости. Он одаряет ею того из Своих рабов, кого пожелает. Он — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И если Аллах коснется тебя *(о, человек)* вредом *[бедой, бедностью, болезнью,...]*, то нет избавителя от этого, кроме Него. А если Он пожелает тебе блага*[богатства, здоровья,...]*, то никто не отвратит Его щедрости *(от тебя)*. Он наделяет этим *[благом]*, кого желает, из Своих рабов. И *(ведь)* Он – Прощающий *[прощает тех, кто обращается к Нему с покаянием] (и)* Милосердный *(к тем, кто уверовал в Него и стал Ему покорным)*!

**Толкование ас-Саади**: Если Аллах коснется тебя вредом, то никто, кроме Него, не избавит тебя от него. Если Он пожелает одарить тебя добром, то никто не отвратит Его милости. Он одаряет ею того из Своих рабов, кого пожелает. Он - Прощающий, Милосердный. *[Это - одно из величайших доказательств того, что только Аллах заслуживает поклонения. Он один способен принести пользу или причинить вред, одарить благами или лишить милости, и если человека постигает нищета, болезнь или другое бедствие, то никто не может избавить его от неприятностей, кроме Аллаха. Воистину, если все творения объединятся для того, чтобы помочь человеку, они смогут сделать для него только то, что уже предопределено Аллахом. И если все творения объединятся для того, чтобы навредить человеку, они не смогут навредить ему, пока Аллах не пожелает этого. Ни одно существо не способно отвратить Божью милость, если Аллах желает осенить ею своего раба. По этому поводу Всевышний также сказал: «Никто не удержит милость, которую Аллах открывает людям. А то, что Он удерживает, никто не может ниспослать после Него. Он - Могущественный, Мудрый» (35:2). Аллах одаривает Своей милостью, кого пожелает. Воистину, Он обладает великой милостью. Среди Его прекрасных имен - Прощающий и Милосердный. Он помогает*

*Своим рабам совершать поступки, которые влекут за собой прощение, и когда они совершают эти поступки, Он прощает Своим рабам как большие грехи, так и маленькие прегрешения. Его милость объемлет все сущее, а Его великодушие распространяется на все творения, потому что творения не способны прожить без божественной заботы даже мгновение ока. И если человек постиг убедительные доказательства того, что только Аллах способен одарить благами и защитить от напастей, облагодетельствовать дарами и избавить от неприятностей и печалей, и что ни одно творение не способно принести пользу или вред другому творению, пока этого не пожелает Аллах, то ему должно быть твердо ясно, что Аллах является единственным истинным божеством и что все остальные божества являются ложными и бесполезными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если Аллах поразит тебя, о пророк, бедой, то только Он может спасти тебя от неё. А если Он пожелает одарить тебя добром, то никто не удержит Его милость. Ведь Он по Своей милости дарует благо тому, кому желает, из Своих рабов, и Он, Всевышний, Прощающ, Милосерд!

## Сура 10, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди! К вам явилась истина от вашего Господа. Кто следует прямым путем, тот поступает во благо себе, а кто впадает в заблуждение, тот поступает во вред себе. Я не являюсь вашим попечителем и хранителем».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «О, люди! Уже пришла к вам истина *[Коран]* от вашего Господа. И кто пойдет верным путем *[путем Аллаха]*, то тот будет идти верно для самого себя *[во благо себе]*, а кто заблудится, то тот заблудится против самого себя *[во вред себе]*; и я не поручитель за вас *[мне не поручено сделать вас верующими] (я лишь посланник от Аллаха, и довожу до вас то, что Он повелел мне)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди! К вам явилась истина от вашего Господа. Кто следует прямым путем, тот поступает во благо себе, а кто впадает в заблуждение, тот поступает во вред себе. Я не являюсь вашим попечителем и хранителем». *[О Посланник! После того как ты представишь людям свои доказательства, скажи: «О люди! Аллах открыл вам истину, подтверждаемую различными доказательствами. Правдивость этих сообщений, которые явились к вам от Аллаха, не вызывает никаких сомнений. А ниспослание этого Корана является величайшим проявлением Его заботы о вас. В нем содержится разъяснение всего сущего, а также указания на предписания религии и высокие нравственные качества. Такой является божественная опека и добродетель. Теперь вам стали ясны прямой путь и заблуждение, и сомнения по этому поводу больше не терзают вас. Если кто-нибудь из вас благодаря Божьему руководству познает истину и отдаст ей предпочтение перед всем остальным, то он поступит во благо себе. Всевышний Аллах не нуждается в Своих рабах, и поэтому плоды человеческих благодеяний достаются только самим рабам. Но если кто-нибудь из вас сойдет с прямого пути, отвернется от истинных знаний и не станет руководствоваться ими на практике, то он поступит во вред себе. Он не причинит никакого вреда Аллаху - его злодеяния навредят только ему самому. Я не стану запоминать ваши поступки и не буду призывать вас к отчету. Я являюсь всего лишь ясным увещевателем, а Всевышний Аллах является вашим доверенным. Посему ждите, пока Аллах предоставляет вам отсрочку».]*

**Аль-Мунтахаб**: О посланник! Передай всем людям Послание Аллаха и скажи им: "Аллах ниспослал вам истинную веру. Кто хочет следовать ей и идти прямым путём, пусть поторопится, поскольку это принесёт ему пользу, а кто упорен и заблуждается, вредит только себе. Мне не поручено заставить вас верить; и я не имею власти над вами".

## Сура 10, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Следуй тому, что внушается тебе в откровении, и терпи, пока Аллах не вынесет приговор, ведь Он — Наилучший из судей.

**Абу Адель**: И следуй *(о, Пророк)* тому, что внушается тебе откровением *(от твоего Господа) [за Кораном и Сунной]*, и терпи *[повинуйся Аллаху, отстраняйся от ослушания Его, переноси страдания, которые причиняют тебе за доведение Истины]*, пока Аллах не рассудит *(между тобой и ими)*: ведь Он – лучший *[самый справедливый]* из судящих!

**Толкование ас-Саади**: Следуй тому, что внушается тебе в откровении, и терпи, пока Аллах не вынесет приговор, ведь Он - Наилучший из судей. *[О Посланник! Изучай то, что дается тебе в откровении, выполняй кораническое предписания, живи по этим законам и проповедуй их среди людей. Терпеливо следуй этому пути, поскольку он является наивысшей формой терпения и заканчивается самым славным образом. Не ленись и не унывай, а будь стоек и терпелив, пока Всевышний Аллах не рассудит между тобой и неверующими, которые отвергли тебя. Воистину, Аллах является наилучшим из судей, потому что его приговор всегда оказывается справедливым,*

*беспристрастным и достойным всяческой похвалы. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, покорился своему Господу и твердо следовал прямым путем, пока Он не помог Своей религии восторжествовать над всеми остальными вероисповеданиями. Аллах помог Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сокрушить врагов и противников мечами и копьями после того, как они были сокрушены доводами и доказательствами. Хвала за это надлежит одному Аллаху, и эта хвала подобает Его величию, совершенству и безграничной добродетели.]*

**Аль-Мунтахаб**: И придерживайся, о посланник, религии Истины, и следуй за Откровениями Аллаха, терпя неприятности со стороны неверных, пока Аллах не рассудит между вами. Ведь Он обещал верующим победу, а неверующим - унижение и поражение, и Он - наилучший из судящих!

# Сура 11, Худ (Худ)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 11, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Ра. Это — Писание, аяты которого ясно изложены, а затем разъяснены Мудрым, Ведающим.

**Абу Адель**: Алиф лам ра. *(Это [Коран])* – книга, аяты которого *(совершенно)* установлены *[в них нет никаких ошибок, неточностей или изъянов]*, *(и)* затем *(четко)* разъяснены*(все ее положения)* Мудрым, Всеведающим *(Аллахом)*.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Ра. Это - Писание, аяты которого ясно изложены, а затем разъяснены Мудрым, Ведающим. *[Всевышний назвал Священный Коран Великим Писанием и Благородным Откровением, аяты которого прекрасны и совершенны. В нем содержатся правдивые повествования, справедливые повеления и запреты. Его слова красноречивы, а их смысл великолепен. Аллах разъяснил смысл этих аятов самым совершенным образом, ведь среди Его прекрасных имен - Мудрый и Ведающий. Он все расставляет по своим местам, ведает обо всем явном и сокровенном, а Его повеления и запреты всегда соответствуют божественной мудрости.]*

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лям)* - Р *(Ра)*. Этими буквами начинается сура "Худ", чтобы показать неподражаемость Корана, который, хотя и ниспослан на арабском языке, но никто не сможет привести подобное ему писание, и чтобы привлечь внимание людей и заставить их слушать Коран. Ведь Коран - Священное Писание, имеющее большое значение. Его ясные айаты, в истинности которых нет никакого сомнения, изложены лаконично, содержат мысли и учения, которые чётко разъяснены. Он ниспослан Аллахом. А Аллах Всеведущ! Он - хвала Ему! - объемлет всё и управляет Вселенной Своей мудростью и Своим могуществом. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Худ" - мекканская сура. Она содержит 123 айата. Эта сура начинается восхвалением Корана и призывает к поклонению только Аллаху Всевышнему. Она содержит предупреждение о наказании Аллахом неверующих и добрые вести верующим. Затем указывается на то, что Аллах - единственный Бог; на могущество Аллаха и Его безграничную власть; на состояние людей в радости, когда Аллах оказывает им милость, и в горе, когда они подвергаются Его гневу. В этой суре говорится о значении Корана и содержится вызов людям создать подобное Корану писание, говорится об отказе неверных верить в него, не имея при этом никакого оправдания, разъясняется, какая награда будет верующим в Судный день. Данная сура содержит рассказы о пророках, о препирательстве их народов с ними, наказании неверующих в этой жизни и спасении верующих. В доказательство этого Аллах Всевышний рассказывает о Нухе более подробно, чем в суре "Йунус". Здесь указывается на безрассудность и упрямство неверных и какое страшное наказание их постигло. Потом Он - хвала Ему! - приводит историю народа "Ад" и его пророка Худа и указывает на неразумность неверующих. Этот народ был истреблён Аллахом за неверие, несмотря на его силу и отвагу. В этой суре также подробно рассказывается о пророке Салихе и его народе "Самуд", о пророках Ибрахиме, Луте, Шуайбе. Аллах Всевышний обращает внимание на назидания и поучения, содержащиеся в этих правдивых рассказах. В конце суры Аллах призывает верующих к благим деяниям и ожиданию награды за них и указывает на совершенное, безграничное знание Аллаха Всевышнего и на то, что верующие обязаны положиться на Него.]*

## Сура 11, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха. Воистину, я для вас — предостерегающий увещеватель и добрый вестник от Него.

**Абу Адель**: *(И Аллах Всевышний повелевает вам, о, люди, в Своей Книге)* чтобы вы не служили никому *[никого не считали богом]*, кроме *(одного)* Аллаха, *(и Он сообщает что)*поистине, я *[Мухаммад]* для вас от Него

увещеватель *(который предупреждает вас о наказании Аллаха за неверие и непокорность)* и *(радующий Раем)* вестник –

**Толкование ас-Саади**: Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха. Воистину, я для вас - предостерегающий увещеватель и добрый вестник от Него. *[Если коранические аяты доведены до совершенства и разъяснены Мудрым и Ведающим Аллахом, то не стоит спрашивать об их величии и возвышенности, а также заложенных в них мудрости и милосердии. Но следует знать, что Аллах ниспослал это Писание, чтобы люди поклонялись Ему одному, исповедовали религию только ради Него и не равняли с Ним различные творения. А принес это Писание Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, которого Господь отправил для того, чтобы он предостерег тех, кто осмеливается совершать грехи, от наказания при жизни на земле и после смерти, и обрадовал тех, кто покорно повинуется Аллаху, вознаграждением в мирской и будущей жизнях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Веди, о пророк, людей по правильному пути, руководствуясь Кораном, и скажи им: "Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха! Он послал меня к вам увещевателем и добровестником, чтобы предупредить вас о мучительном наказании, которое вас ждёт, если вы не уверуете в Него, и обрадовать вас тем, что для вас будет великая награда, если будете верить в Аллаха и повиноваться Ему!"

## Сура 11, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Просите прощения у вашего Господа и раскаивайтесь перед Ним, чтобы Он наделил вас прекрасными благами до определенного срока и одарил Своей милостью каждого милостивого. Если же вы отвернетесь, то я боюсь, что вас постигнут мучения в Великий день.

**Абу Адель**: и чтобы вы просили прощения *(вашим грехам)* у вашего Господа, а затем обратитесь с покаянием к Нему, и Он наделит вас благим даром *[дарует хорошую жизнь]* до определенного предела *[до окончания вашей жизни]* и дарует каждому достойному *[который был покорным Аллаху и совершал благие деяния]* свое достоинство *[ту награду, которую он заслужил]*. А если вы отвернетесь *(от того, к чему я вас призываю)*, то я боюсь для вас наказания дня великого *[Дня Суда]*.

**Толкование ас-Саади**: Просите прощения у вашего Господа и раскаивайтесь перед Ним, чтобы Он наделил вас прекрасными благами до определенного срока и одарил Своей милостью каждого милостивого. Если же вы отвернетесь, то я боюсь, что вас постигнут мучения в Великий день. *[О люди! Просите прощения своим грехам и воспользуйтесь отведенным для вас сроком для того, чтобы отречься от всего, что ненавистно Аллаху, и устремиться ко всему, что Он любит и что Ему угодно. Ваши молитвы о прощении и покаяния способствуют тому, что Аллах одарит вас земным уделом, который доставит вас удовольствие и послужит вам во благо. А еще Всевышний Аллах позволит вам прожить отпущенный вам жизненный срок и одарит великодушных и добродетельных среди вас Своей милостью. Воистину, воздаянием за вашу добродетель будет обретение того, что вам нравится, и избавление от всего, что вам неприятно. Но если вы откажетесь ответить на этот призыв, отвернетесь от истины или даже сочтете ее ложью, то вас постигнет ужасное наказание. А произойдет это в великий день, когда Аллах соберет вместе все первые и последующие поколения людей и остальных творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Взывайте к Аллаху смиренно и благоговейно, прося у Него прощения за свои грехи, обращайтесь к Нему с покаянием, искренне поклоняясь Ему и творя добродеяния, за это Он даст вам благое достояние до окончания вашей ближней жизни. А в будущей жизни Он наградит вас за ваши добрые дела. Если вы отвратитесь от веры в Него, вы будете мучительно наказаны в День воскресения, когда Аллах воскресит всех людей для Суда. И я опасаюсь, что вас поразит наказание в этот страшный День.

## Сура 11, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Вы вернетесь к Аллаху, а ведь Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: К Аллаху *(предстоит)* ваш возврат, и Он над всякой вещью мощен *[всемогущ]*!

**Толкование ас-Саади**: Вы вернетесь к Аллаху, а ведь Он способен на всякую вещь. *[Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, который воздаст вам за совершенные деяния: добром за добро, и злом - за зло. Ему подвластно все сущее, и Он властен воскресить усопших, ибо воскресение усопших - лишь малая толика Его возможностей. Об этом сообщил сам Господь, чья речь - самая правдивая. То есть неизбежность воскрешения подтверждается как логическими аргументами, так и священными текстами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только к Аллаху ваше возвращение в этой жизни и в День воскресения, когда Он воскресит вас и выведет вас из могил, чтобы воздать вам за ваши деяния. Ведь Он Всемогущ и над всякой вещью мощен!

## Сура 11, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они сворачивают свои сердца *(отворачиваются от Аллаха или скрывают в своих сердцах неверие)*, чтобы спрятаться от Него. Воистину, даже когда они закутываются в одежду, Он знает то, что они утаивают и обнародуют. Он ведает о том, что в груди.

**Абу Адель**: О да! Поистине, они *[многобожники] (когда слышат Пророка, читающего Коран)* прижимают свои груди *(к своим животам)*, *(показывая, что они как-будто бы не слышали предупреждения Аллаха)* чтобы *(этим)* скрыть от Него *(свое неверие)*! *(Но эта попытка спрятаться от слушания Корана нисколь не избавит их от наказания Аллаха.)* О да!*(Ведь даже)* в то время, когда они *(ночью)* закрываются своими одеждами *(ложась спать)*, знает Он, что они скрывают *(в своих душах)* и *(Он знает)* что они *(днем)* совершают открыто! Поистине, Он *[Аллах]* знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они сворачивают свои сердца *(отворачиваются от Аллаха или скрывают в своих сердцах неверие)*, чтобы спрятаться от Него. Воистину, даже когда они закутываются в одежду, Он знает то, что они утаивают и обнародуют. Он ведает о том, что в груди. *[Всевышний поведал о невежестве и глубоком заблуждении, которые пытаются утаить от Аллаха свои тайные помыслы, но это лишь покрывает их сердца пеленой, поскольку Аллах ведает об их помыслах и видит их деяния. И для того, чтобы изобличить их заблуждение, Всевышний Аллах поведал о том, что Ему доподлинно известно о человеческих поступках даже тогда, когда люди пытаются закутаться в покрывала, а ведь в таком состоянии людям удается совершать самые незаметные поступки. Более того, Всевышнему Аллаху известно обо всех словах и деяниях, которые люди совершают или произносят вслух или шепотом. Более того, Ему известно обо всех сокровенных мыслях, тайных помыслах и наущениях, которые таятся в человеческой душе и которые люди не осмеливаются произнести даже шепотом. Неужели после этого вы полагаете, что сможете скрыть от Аллаха правду о себе? Согласно другому толкованию, в этом откровении говорится о том, как неверные отворачивались от Пророка Мухаммада и беспечно относились к его проповедям. Их отвращение от истины было настолько велико, что при виде Пророка Мухаммада они сжимали грудь для того, чтобы он не увидел их и не обратился к ним со своими проповедями и полезными наставлениями. Может ли быть еще большее отвращение?!! А затем Всевышний Аллах пригрозил неверующим тем, что Ему известно обо всех их поступках и деяниях. Ни один поступок не сокроется от Аллаха, и неверующие сполна получат воздаяние за содеянное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди упорно стараются скрыть от Аллаха то, что в их груди, думая, что Он про это не знает. Пусть они знают, что даже тогда, когда они ложатся спать, укрываясь мраком ночи и скрывая свои думы и намерения, Аллах знает всё, что они делают, и всё, о чём они думают. Ведь Он знает все их помыслы: и то, что они скрывают, и то, что они обнаруживают!

## Сура 11, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Нет на земле ни единого живого существа, которого Аллах не обеспечивал бы пропитанием. Аллах знает их место пребывания и место хранения*(утробы матерей или могилы)*. Все это записано в ясном Писании.

**Абу Адель**: И нет ни одного живого существа на земле, пропитание которого не было бы у Аллаха. И знает Он его место пребывания *(когда оно живое)* и место хранения*(когда оно умрет)*. Все *(это) (записано) (у Аллаха)* в *(некой)* ясной книге *[в Хранимой Скрижали]*.

**Толкование ас-Саади**: Нет на земле ни единого живого существа, которого Аллах не обеспечивал бы пропитанием. Аллах знает их место пребывания и место хранения*(утробы матерей или могилы)*. Все это записано в Ясном Писании. *[Всевышний Аллах обязался обеспечивать пропитанием и мирским уделом все живые существа, обитающие на поверхности земли, будь то люди либо животные, обитающие на суше или в воде. Все они получают пропитание от Аллаха. Ему ведомо о местах обитания и проживания Своих творений, а также о местах, куда они направляются и приходят. Все подробности их существования на земле записаны в Хранимой скрижали, в которой содержатся знания обо всем, чему суждено произойти на небесах и земле. Все это изначально было известно Аллаху и записано письменной тростью. Аллах пожелал, чтобы все произошло именно так, как это должно произойти, и чтобы каждое творение сполна получило пропитание. А это значит, что сердца творений должны полагаться на Господа, который обязался обеспечить их мирским уделом, и доподлинно знает о них и их качествах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть они также знают, что могущество, милость и знание Аллаха безграничны и охватывают всё сущее, что нет ни одной твари на земле, которую Аллах по Своей милости не наделил бы тем, сколько хватит ей на пропитание. И знает Он место её проживания, пока она живёт, а после смерти знает место её погребения. Всё это у Него записано в Книге Ясной.

## Сура 11, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто создал небеса и землю за шесть дней, когда Его Трон находился на воде, дабы испытать, чьи деяния будут лучше. Если ты скажешь: «Вы будете воскрешены после смерти», — то неверующие скажут: «Это — не что иное, как очевидное колдовство!».

**Абу Адель**: И Он *[Аллах]* – Тот, Который сотворил небеса и землю *(по Своей мудрости)* за шесть дней, *(хотя Он мог их сотворить и за один миг, сказав: «Будь!»)*, и был Его Трон *(до этого)* на воде, чтобы испытать вас, кто из вас лучше по деяниям *[кто более предан и покорен Аллаху]*. И если ты *(о, Посланник)* скажешь *(многобожникам)*: «Поистине, вы будете воскрешены *[оживлены]* после смерти *(в День Воскрешения) (для расчета и воздаяния за вашу жизнь на Земле)*», то те, которые стали неверующими, *(услышав это)*непременно и обязательно скажут: «Это *[то, о чем рассказывает Мухаммад]* – ни что иное, как только явное колдовство *(посредством которого он хочет отвратить людей от наслаждений, и обрести над ними власть, чтобы они прислуживали ему)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто создал небеса и землю за шесть дней, когда Его Трон находился на воде, дабы испытать, чьи деяния будут лучше. Если ты скажешь: «Вы будете воскрешены после смерти», - то неверующие скажут: «Это - не что иное, как очевидное колдовство!» *[Всевышний сообщил о том, что небеса и земля были сотворены за шесть дней. Их сотворение началось в воскресенье и завершилось в пятницу. Все это время Его Трон располагался над водой, что находится над седьмым небом. А после завершения сотворения небес и земли Всевышний Аллах вознесся на Трон, откуда Он управляет делами Вселенной по Своему усмотрению, руководствуясь законами предопределения и небесных религий. Он подвергает людей испытанию посредством того, что сотворил для них все, что находится на небесах и земле. Он ниспосылает им свои повеления и запреты и смотрит, кто из них совершает праведные деяния, а если говорить словами аль-Фудейла б. Ийада, кто из них исповедует религию Аллаха искренне и правильно. Его спросили: «О Абу Али! Что означает искренне и правильно?» Он ответил: «Если деяние является искренним, оно все равно не будет принято, пока не станет правильным. И если деяние является правильным, оно все равно не будет принятым, пока не станет искренним. Оно должно быть искренним и правильным. Искренним является то, что совершается ради Аллаха, а правильным является то, что соответствует шариату и Сунне». По этому поводу Всевышний сказал: «Я сотворил джиннов и людей только для того, чтобы они поклонялись Мне» (51:56); «Аллах - Тот, Кто сотворил семь небес и столько же земель. Повеление нисходит между ними, чтобы вы знали, что Аллах способен на всякую вещь и что Аллах объемлет знанием всякую вещь» (65:12). Из всего сказанного следует, что Всевышний Аллах сотворил творения для того, чтобы они поклонялись Ему и познавали Его посредством прекрасных имен и качеств. Он повелел им поступать таким образом, и всякий, кто покорится Аллаху и выполнит свои обязанности, окажется среди преуспевших. А всякий, кто отвернется от этого, окажется среди потерпевших убыток. Все они будут непременно собраны в обители, где каждый из них получит воздаяние за то, как он придерживался повелений и запретов своего Господа. Именно поэтому Аллах упомянул о том, что многобожники отказываются уверовать в воздаяние. Когда им говорят о воскрешении после смерти, они называют это ложью. Более того, они самым чудовищным образом отвергают миссию Пророка Мухаммада, ругают принесенное им откровение и называют его явным колдовством, тогда как в действительности оно является очевидной истиной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил небеса и землю, и всё, что на них, за шесть дней, а до этого была только одна вода, на которой был Его Трон. Аллах сотворил всё это, чтобы испытать вас, о люди, кто из вас будет повиноваться Аллаху и творить благие дела и кто отвернётся от пути Аллаха и ослушается Его. Но, несмотря на могущество Аллаха-Творца, если скажешь им, что Аллах воскресит их после смерти и что они созданы, чтобы умереть и воскреснуть, они торопятся отвергнуть твои слова, как явную ложь, утверждая, что это лишь явное колдовство, чтобы вскружить им голову.

## Сура 11, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Если Мы отложим наказание их до определенного срока, то они скажут: «Что же удерживает его?». Воистину, в тот день, когда оно постигнет их, ничто не отвратит его, и окружит *(или поразит)* их то, над чем они насмехались.

**Абу Адель**: А если Мы отсрочим для них *[многобожников]* наказание на отчисленный *[определенный]* срок, они непременно скажут *(насмехаясь)*: «Что же удерживает его*[наказание]*? «О да! В тот день, как оно *[наказание]* придет к ним, нельзя будет отвести его от них, и постигнет их то *[наказание]*, над чем они насмехались.

**Толкование ас-Саади**: Если Мы отложим наказание их до определенного срока, то они скажут: «Что же удерживает его?» Воистину, в тот день, когда оно постигнет их, ничто не отвратит его, и окружит *(или поразит)* их то, над чем они насмехались. *[Аллах откладывает наказание неверующих до предписанного срока, и они начинают с нетерпением ждать его наступления. По причине своего невежества и своей несправедливости они*

*спрашивают друг другу: «Почему же наказание задерживается?» Их слова свидетельствуют об их неверии в Божье наказание, поскольку они, опираясь на свое благополучное житие в мирской жизни, пытаются уличить во лжи посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, который оповестил их о приближении наказания. Но разве можно найти менее убедительный довод?! Воистину, наступит день, когда никто не сможет отвратить наказание от многобожников, и тогда они смогут задуматься над своими деяниями. Наказание окружит их со всех сторон и падет на них. А ведь прежде они настолько пренебрегали этим наказанием, что были уверены во лживости того, кто предостерегал от него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если Мы по Своей мудрости отсрочим им наказание за неверие в этой жизни до определённого Нами времени - до Дня воскресения, - то они, издеваясь, непременно скажут: "Что удерживает наказание? Пусть Он накажет нас сейчас, если Он верен Своему обещанию". Пусть они знают, что обязательно будут наказаны и что никто не спасёт их от наказания, когда оно их постигнет. Их непременно постигнет наказание за то, что они издевались и пренебрегали им!

## Сура 11, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Если Мы дадим человеку вкусить милость, а потом отберем это, то он отчаивается и становится неблагодарным.

**Абу Адель**: А если Мы дадим человеку ощутить милость *(как здоровье, безопасность,...)*, а потом отнимем ее у него, – поистине, он *(становится)* отчаивающимся, неблагодарным!

**Толкование ас-Саади**: Если Мы дадим человеку вкусить милость, а потом отберем это, то он отчаивается и становится неблагодарным.

**Аль-Мунтахаб**: Человек по своей натуре интересуется только жизнью в данный момент. Если Мы окажем ему Свою милость и даруем ему здоровье и обильный удел, а потом по Своей мудрости лишим его этих благ, то он приходит в отчаяние и теряет всякую надежду, что Мы вернём ему эти милости, и доходит до крайности в своей неблагодарности за другие милости, которыми он ещё пользуется.

## Сура 11, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Если же Мы дадим ему вкусить милость после постигшей его беды, то он говорит: «Напасти оставили меня в покое». Он начинает ликовать и бахвалиться.

**Абу Адель**: А если Мы дадим ему *[человеку]* ощутить много милости *[богатство]* после беды, постигшей его, он, конечно, скажет: «Ушли неприятности от меня *(сами по себе)*!» Поистине, он *(тогда)* непременно ликует *(и)* хвалится *(этими благами перед другими)*!

**Толкование ас-Саади**: Если же Мы дадим ему вкусить милость после постигшей его беды, то он говорит: «Напасти оставили меня в покое». Он начинает ликовать и бахвалиться.

**Аль-Мунтахаб**: Если Мы окажем человеку милость после постигших его неприятностей, он скажет: "Ушли неприятности и никогда больше не произойдут!" Он ещё больше будет радоваться мирским благам и ещё больше вознесётся над другими, что помешает его сердцу возблагодарить своего Господа должным образом. Это присуще большинству людей. Они колеблются: от отчаяния до гордыни.

## Сура 11, аят 11

**Эльмир Кулиев**: И только тем, которые терпели и совершали праведные деяния, уготованы прощение и великая награда.

**Абу Адель**: Кроме тех, которые терпели *(когда их постигала беда) (веруя в Аллаха и надеясь на награду от Него)* и *(все равно)* совершали праведные поступки; такие – им*(будет)* прощение и великая награда!

**Толкование ас-Саади**: И только тем, которые терпели и совершали праведные деяния, уготованы прощение и великая награда. *[Всевышний поведал о том, что человек по своей природе является невежественным и несправедливым существом. Если Аллах одаряет его здоровьем, пропитанием, детьми и другими милостями, а затем отнимает их у него, то он впадает в отчаяние. Он теряет надежду на вознаграждение Аллаха и даже не думает о том, что Аллах может вернуть ему блага, которых он лишился, или одарить его равноценными благами, или вознаградить еще более прекрасным образом. А если Аллах одаряет человека благополучием после беды, которая постигла его, он начинает надменно ликовать и полагает, что успех никогда больше не покинет его. Он радуется благам, которые угодны его душе, и гордится дарами, которые Аллах ниспосылает Своим рабам. Все это делает его*

*заносчивым, самодовольным и высокомерным человеком, который надменно, презрительно и пренебрежительно относится к остальным творениям. А какой порок может быть хуже этого?!! Такие качества присущи всем людям, кроме тех, кого Аллах наставил на прямой путь, избавил от порочных качеств и облагодетельствовал прекрасным нравом. Эти праведники проявляют терпение во время невзгод и никогда не отчаиваются. А когда наступает благоденствие, они не проявляют высокомерия, а продолжают совершать обязательные и необязательные праведные деяния. Именно они заслуживают прощение своим прегрешениям, благодаря которому они избавляются от всего скверного и неприятного, а также великое вознаграждение в Раю, где для них приготовлено то, чем наслаждается душа и упивается взор.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме тех, которые терпели беды и творили благое в радости и горе. Их грехи будут прощены, и для них будет великая награда за их благие деяния!

## Сура 11, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Быть может, ты отбросишь часть ниспосланного тебе в откровении, и твое сердце сожмется от этого, потому что они говорят: «Почему ему не ниспосланы сокровища или ангел не явился вместе с ним?». Но ведь ты — всего лишь предостерегающий увещеватель, а Аллах — Попечитель и Хранитель всякой вещи.

**Абу Адель**: Может быть, ты *(о, Посланник) (из-за упорства многобожников в неверии)* оставишь часть того, что внушается тебе *(Аллахом) (для доведения до них)*, и *(может быть)*стеснена твоя грудь *[тяжело тебе]* от этого *[от того, чтобы удерживать в себе то, что нужно доводить] (не желая того)*, чтобы они сказали: «Почему не спущено ему*[Мухаммаду]* сокровище *[богатство]* или не пришел с ним ангел *(который подтверждал бы, что он является посланником Аллаха)*?» Ведь ты *(о, Посланник)* – только увещеватель*(который должен доводить до них то, что внушает тебе Аллах)*, и Аллах всему сущему является покровителем! *[Он знает и хранит их речи и Он Сам решит, как поступить с ними.]*.

**Толкование ас-Саади**: Быть может, ты отбросишь часть ниспосланного тебе в откровении, и твое сердце сожмется от этого, потому что они говорят: «Почему ему не ниспосланы сокровища или ангел не явился вместе с ним?» Но ведь ты - всего лишь предостерегающий увещеватель, а Аллах - Попечитель и Хранитель всякой вещи. *[О Мухаммад! Не печалься от того, что неверующие отвергают тебя. Их слова не должны влиять на твои поступки и отклонять тебя с пути, которым ты следуешь. Тебе не подобает отказываться даже от части того, что ниспослано тебе в откровении, и твое сердце не должно сжиматься от их упрямства. Они спрашивают: «Почему ему не ниспосланы сокровища? Почему рядом с ним нет ангела?» Однако причиной таких слов являются их упрямство, упорство, несправедливость, заблуждение и незнание того, как пользоваться доводами и доказательствами. Посему продолжай начатое дело и не уклоняйся с верного пути из-за бессвязных речей, которые могут принадлежать только глупцам и невеждам. И пусть твое сердце от этого не сжимается. Разве они привели тебе хотя бы один довод, который ты не смог опровергнуть? Или же они нашли недостатки хотя бы в одном из воззрений, которые ты проповедуешь? Что вообще заставляет твое сердце сжиматься?! Или же ты несешь за них ответственность и обязан любым путем наставить их на прямой путь? О нет! Ты - всего лишь увещеватель, а их доверенным является Аллах. Он сохранит их деяния и сполна воздаст каждому из них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не пытайся, о пророк, угодить многобожникам, поскольку они не веруют в Аллаха. Пытаясь угодить им, боясь их издевательства и гнева, ты, может быть, откажешься от чтения некоторых айатов, которые содержат презрение к некоторым их божествам и которые им тяжко слушать. Или, может быть, читая эти айаты, твоя грудь будет стеснена из-за того, что многобожники просят, чтобы Аллах спустил тебе с неба царские сокровища и пришёл с тобою вместе ангел для доказательства истинности этих айатов. Не обращай, о пророк, внимания на их настойчивость. Ведь ты только - увещеватель, предупреждающий о наказании Аллахом тех, кто ослушается Его. Ты уже это сделал, успокойся теперь. Ведь Аллах Всемогущ и Всеобъемлющ и воздаст им за злодеяния то, что они заслуживают.

## Сура 11, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят: «Он измыслил Коран». Скажи: «Принесите десять вымышленных сур, подобных этим, и призовите, кого сумеете, помимо Аллаха, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Или же они *[мекканские многобожники]* говорят: «Измыслил он *[Мухаммад]* его *[Коран]*». Скажи *(им) (о, Пророк)*: «*(Если это так на самом деле,)* то приведите же десять измышленных сур, подобных ему *[Корану]*, и призовите, кого вы можете, кроме Аллаха, *(чтобы принести десять измышленных сур)* если вы правдивы *(в своих словах)*!

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят: «Он измыслил Коран». Скажи: «Принесите десять вымышленных сур, подобных этим, и призовите, кого сумеете, помимо Аллаха, если вы говорите правду».

**Аль-Мунтахаб**: В Коране - доказательство того, что ты - истинный пророк. Если скажут: "Мухаммад сам сочинил Коран, измышляя на Аллаха ложь", - скажи им: "Если бы Коран не был ниспослан Аллахом, а был бы творением человека, то люди могли бы привести подобное ему писание. А поскольку вы самые красноречивые среди людей, то, если вы говорите правду, приведите десять сур, подобных сурам Корана, хоть и вымышленных, и обращайтесь за помощью, к кому вы хотите, из людей и джиннов.

## Сура 11, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Если они не ответят вам, то знайте, что он ниспослан с ведома Аллаха и что нет божества, кроме Него. Неужели вы не станете мусульманами?

**Абу Адель**: Если же они *[многобожники]* не ответят вам *(о, Посланник и верующие) (на попытку привести десять измышленных сур)*, то знайте, что ниспослан он *[Коран]* по ведению Аллаха и *(также знайте)* что нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него. Разве вы не станете покорными *(Ему)*?»

**Толкование ас-Саади**: Если они не ответят вам, то знайте, что он ниспослан с ведома Аллаха и что нет божества, кроме Него. Неужели вы не станете мусульманами?*[Если они скажут, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сам сочинил Коран, то пусть они сочинят хотя бы десять глав, подобных кораническим сурам, и пусть призовут на помощь, кого пожелают. О неверующие! Если он действительно измыслил это Писание, то вы не уступаете ему в красноречии и ораторском искусстве. Разве вы не являетесь заклятыми врагами? Разве вы не стремитесь любым путем опровергнуть его проповеди? Если вы действительно говорите правду, то сочините десять глав, которые не будут уступать сурам. Но если это вам не удастся, то знайте, что Священный Коран ниспослан Аллахом для того, чтобы привести неопровержимые аргументы в пользу истины и опровергнуть любые обвинения. И знайте, что только Аллах заслуживает поклонения и обожествления. Почему же вы отказываетесь покориться перед Господом Богом? Из этого и предыдущих аятов следует, что проповедник не должен сворачивать с прямого пути из-за того, что люди чинят ему препятствия и пытаются изобличить его недостатки, особенно, если их обвинения являются безосновательными и не выявляют недостатков в том, что он проповедует. Он не должен печалиться от этого. Напротив, это должно придавать ему уверенность, и он должен продолжать начатое дело. Он не обязан удовлетворять требования грешников, которые стремятся изобличить его беспомощность, и не должен руководствоваться доводами, которым они отдают предпочтение. Ему достаточно показать им убедительное и непротиворечивое доказательство, свидетельствующее в пользу всех вопросов в целом. Из этих аятов также следует, что Священный Коран является неповторимым чудом, ибо ни один человек не способен сочинить писание, подобное этому писанию, или десять глав, подобных кораническим сурам, или хотя бы одну главу, подобную кораническое суре. Аллах бросил вызов врагам, которые красноречивы и прекрасно владеют языками, однако они не приняли этот вызов, ибо все они прекрасно осознают, что неспособны сочинить нечто подобное. Из этих аятов также следует, что при обсуждении кораних наук и единобожия требуются твердые знания, и не достаточно ограничиваться предположениями, которые кажутся правильными. Именно поэтому Всевышний приказал узнать, что Священный Коран ниспослан с ведома Аллаха и что нет божества, кроме Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы, как и те, к кому вы обратились за помощью, не сможете принести подобное тому, что ниспослано Аллахом, то знайте, что Коран ниспослан Аллахом и никто не может обладать таким совершенным знанием, каким обладает Аллах. И знайте, что нет божества, кроме Аллаха, и никто не может создать того, что Он создал и сотворил. Если вы ищете истину, уверьте в Аллаха, убедившись в Его могуществе и безграничной власти!"

## Сура 11, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Тем, кто желает жизни в этом мире и ее украшений, Мы сполна воздадим за их поступки в этом мире, и они не будут обделены.

**Абу Адель**: Кто *(своими делами)* желает земной жизни и ее красот *[наслаждений]*, тому Мы полностью завершим дела их *[вернем всю награду за добрые дела]* в ней *[в этой жизни]*, и они в ней *[в этой жизни]* не будут обделены *[ничего из их дел не будет убавлено]*.

**Толкование ас-Саади**: Тем, кто желает жизни в этом мире и ее украшений, Мы сполна воздадим за их поступки в этом мире, и они не будут обделены.

**Аль-Мунтахаб**: Кто желает довольствоваться только близкой жизнью с её прелестями и украшениями и делает всё только ради этого, тем Мы полностью дадим плоды их деяний в ней.

## Сура 11, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они — те, которые в Последней жизни не получат ничего, кроме Огня. Тщетны их усилия в этом мире, и бесполезны их деяния.

**Абу Адель**: Это *[такие люди]* – те, для которых нет *[не будет]* в Вечной жизни ничего, кроме Огня *[Ада]*, и тщетно *[не будет полезным]* то, что они делали в ней *[в земной жизни]*, и пусто *[недействительно]* то, что они совершали.

**Толкование ас-Саади**: Они - те, которые в Последней жизни не получат ничего, кроме Огня. Тщетны их усилия в этом мире, и бесполезны их деяния. *[Если все желания и помыслы человека связаны исключительно с мирской жизнью и земными прелестями, если он думает только о женщинах, сыновьях, тяжелых слитках золота и серебра, породистых лошадях, домашней скотине и посевах, если он всеми силами стремится к обретению этих благ, постигает только необходимые для этого знания и совершенно не стремится к Последней жизни, то такой человек является сущим неверующим, ведь если человек является правоверным, то поселившаяся в его душе вера не позволила бы ему стремиться только к обретению мирских благ. Более того, правая вера и праведные деяния уже свидетельствовали бы о его стремлении к Последней жизни. Однако несчастные неверующие ведут себя так, словно они сотворены только для мирской жизни, и поэтому Аллах сполна воздаст им за их поступки при жизни на земле. Они получат земные блага, которые были изначально предопределены для них в Хранимой скрижали. Они ничуть не будут обделены, но это будет концом их радостей и удовольствий, потому что в Последней жизни они станут вечными обитателями Преисподней, где наказание их не прекратится даже на короткое мгновение. А наряду с этим они будут лишены щедрого вознаграждения. Деяния, которые они совершали в мирской жизни в надежде одолеть истину и ее приверженцев, а также совершенные ими добрые деяния окажутся бесполезными и исчезнут. А произойдет это, потому что их добрые деяния не имели под собой твердой основы и были лишены обязательного условия - правой веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для тех, которых занимала только жизнь близкая, нет в будущей жизни ничего, кроме мучения в огне, а поскольку они не приготовили ничего для будущей жизни и не делали ничего для вечного блаженства, их усилия и деяния в этой жизни будут тщетными.

## Сура 11, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, кто опирается на ясное доказательство от своего Господа, за которым следует свидетель от Него *(Джибрил)* и до которого руководством и милостью было Писание Мусы *(Моисея)*, подобен неверующему? Они уверовали в него *(Коран)*. А сектам, которые не уверовали в него, обещан Огонь. Не сомневайся в этом, ибо это — истина от твоего Господа, хотя большая часть людей не верует.

**Абу Адель**: Разве тот, кто *(опирается)* на ясное знамение *[доказательство]* от своего Господа *[имеется ввиду Пророк]*, за которым следует свидетель *[Джибриль]* от Него *[от Аллаха]*, и до которого была книга Мусы *[Тора]*, как руководитель и милосердие *(подобен неверующему)*? Такие веруют в него *[в Коран]*. А кто не верует в него *[в Коран]* из разных партий – Огонь *[Ад]* – обетование их. И не будь же в сомнении относительно него *[Корана]*; ведь он *[Коран]* – истина от твоего Господа, но большая часть людей не веруют!

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, кто опирается на ясное доказательство от своего Господа, за которым следует свидетель от Него *(Джибрил)* и до которого руководством и милостью было Писание Мусы *(Моисея)*, подобен неверующему? Они уверовали в него *(Коран)*. А сектам, которые не уверовали в него, обещан Огонь. Не сомневайся в этом, ибо это - истина от твоего Господа, хотя большая часть людей не верует. *[Всевышний поведал о качествах Своего посланника Мухаммада, а также его наследников, которые исправно выполняют предписания религии и обладают твердой убежденностью. Их качества совершенно отличаются от качеств остальных людей, и сравнить их просто невозможно. Они опираются на ясное доказательство от своего Господа, потому что ниспосланное Аллахом откровение разъясняет многие важные вопросы и содержит ясные доказательства, которые порождают в человеке полную убежденность. Вслед за этим доказательством их правоты следует еще одно доказательство - непорочное подсознание и здравый рассудок подтверждают правдивость всего, что ниспослал и узаконил Всевышний Аллах, благодаря чему правоверные осознают прелесть откровения, а их вера усиливается. А наряду с этим они опираются на третье доказательство - Священную Тору, которая была руководством для людей и милостью. Она подтверждает правдивость Корана и проповедует истину, которую проповедует сам Коран. Разве правоверные, которые обладают перечисленными качествами, опираются на многочисленные доказательства и имеют основания для полной убежденности в своей правоте, могут походить на грешников, которые блуждают в потемках невежества и не могут найти выхода?! Безусловно, они не равны перед Аллахом и не могут быть равны в глазах рабов Аллаха. Люди, которые признали перечисленные доводы, действительно веруют в Священный Коран, и благим последствием такой веры будет их полное благополучие как при*

*жизни на земле, так и после смерти. А различные секты, существующие на земле и ополчившиеся против истины, непременно будут ввергнуты в Преисподнюю. А это значит, что человек не должен испытывать даже малейшего сомнения в правдивости Корана, который является истиной от Всевышнего Господа. Но большинство людей отказывается уверовать в это. Одни поступают таким образом, потому что являются невежественными и заблудшими людьми, а другие поступают так по причине своей несправедливости, своего упрямства и беззакония. А если бы они обладали чистыми намерениями и здравым рассудком, то они непременно уверовали бы в Священный Коран, потому что все вокруг призывает человека обратиться в правую веру.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как можно сравнить того, кто идёт по праведному пути своего Господа-Аллаха и искренне ищет всеобщую истину, руководствуясь Кораном и Книгой, ниспосланной до него Мусе, - как руководство для людей и как милость от Аллаха людям, - с тем, кто живёт в заблуждении и невежестве и интересуется только этой земной жизнью и её соблазнами? Первые - это те, которым Аллах осветил сердца и разум и которых Он ведёт по правильному пути. Они верят в пророка и Коран. А для тех, которые не верят в Коран, отрицают истину и выступают против неё, уготован огонь и мучительное наказание в Судный день. Не будь, о пророк, в сомнении относительно Корана. Ведь он - истина, ниспосланная тебе от твоего Господа. В нём нет лжи. Но большинство людей ослепляют страсти и сбивают их с правильного пути, и они не признают того, во что они должны верить.

## Сура 11, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел навет на Аллаха? Когда они предстанут перед Господом, свидетели скажут: «Это они оболгали своего Господа». Да будет проклятие Аллаха над беззаконниками,

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен)*, *(нежели)* чем тот *[самый наихудший человек]*, кто измышляет на Аллаха ложь? Они будут представлены их Господу *(для расчета и воздаяния)*, и скажут свидетели: «Это – те, которые возводили ложь на своего Господа». О, *(да будет)* проклятие Аллаха на беззаконников *[неверующих]*,

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел навет на Аллаха? Когда они предстанут перед Господом, свидетели скажут: «Это они оболгали своего Господа». Да будет проклятие Аллаха над беззаконниками,

**Аль-Мунтахаб**: Нет более несправедливых, наносящих себе вред и далёких от истины, чем те, которые измышляют на Аллаха ложь. В Судный день они будут стоять перед своим Господом для Суда, и тогда они будут отвечать за свои грехи и нечестивые поступки. Свидетели из ангелов, пророков и других созданий Аллаха скажут: "Это - те, которые совершили самые страшные грехи, измышляя на Аллаха ложь, и были несправедливыми к своему Творцу". Поистине, проклятие Аллаха над ними, потому что они были несправедливыми!

## Сура 11, аят 19

**Эльмир Кулиев**: которые сбивают других с пути Аллаха, стремясь исказить его, и не веруют в Последнюю жизнь.

**Абу Адель**: которые и отклоняли *(других)* от пути Аллаха *[от полной покорности Ему]* и стремились исказить его *[путь Аллаха]* и они в Вечную жизнь не верили!

**Толкование ас-Саади**: которые сбивают других с пути Аллаха, стремясь исказить его, и не веруют в Последнюю жизнь. *[Всевышний поведал о том, что самым несправедливым человеком является тот, кто приписывает Аллаху ложь. Это относится ко всем, кто приписывает Аллаху сотоварищей или другие качества, которые не соответствуют Его величию, кто говорит от имени Аллаха то, чего Он не говорил, кто самостоятельно провозглашает себя пророком или возводит на Аллаха навет иным образом. Такие люди являются самыми великими беззаконниками, и они непременно предстанут перед своим Господом, чтобы получить воздаяние за свое беззаконие. И когда Всевышний Аллах приговорит их к суровому наказанию, свидетели подтвердят, что в мирской жизни эти нечестивцы измышляли ложь от имени Аллаха, и скажут: «Это они оболгали своего Господа! Да будут они прокляты!» Это проклятие будет вечным, потому что несправедливость была неотъемлемым качеством этих грешников и потому что они не заслуживают облегчения. Они сами сбились с пути Аллаха, на который призывали Божьи посланники, и сбивали с этого пути окружающих, благодаря чему они превратились в предводителей, которые зовут людей в Адский Огонь. Они стремились исказить и очернить прямой путь для того, чтобы люди сочли его*

*неправильным. Они приукрашивали ложь и чернили истину. Да осрамит их Аллах! Они даже не веровали в Последнюю жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которые отклоняют людей от религии Аллаха - ислама, - запрещая им принять его, а он - правильный путь Аллаха. Они стремятся к тому, чтобы люди пошли по неправильному пути согласно их страстям и прихотям. Они не веруют ни в будущую жизнь, ни в то, что неверующие будут наказаны, а верующие будут вознаграждены.

## Сура 11, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Они не смогут спастись на земле, и не будет у них покровителей и помощников вместо Аллаха. Их мучения будут приумножены, ведь они не могли слышать и не видели.

**Абу Адель**: Такие *(неверующие)* не в силах ослабить *(наказание Аллаха)* на земле *(убежав от Него)*, и нет у них вместо Аллаха сторонников *(которые бы удержали Его наказание)*. Умножено будет им наказание; и они не могли слышать *(Коран) (получая пользу от него)* и не могли видеть *(доказательства Аллаха) (так как они упорно пребывали в неверии)*!

**Толкование ас-Саади**: Они не смогут спастись на земле, и не будет у них покровителей и помощников вместо Аллаха. Их мучения будут приумножены, ведь они не могли слышать и не видели. *[Они не смогут избежать возмездия Аллаха, потому что находятся в Его власти и зависят от Его воли. Никто не сможет избавить их от неприятностей и одарить их желанным вознаграждением, и они лишатся возможности повлиять на сложившуюся ситуацию. Их будет ожидать суровое наказание, которое будет только усиливаться, потому что они сами впали в заблуждение и ввели в заблуждение многих других. Их ненависть к истине и отвращение от нее были настолько велики, что они не могли внять аятам Аллаха и извлечь из этого пользу. По этому поводу Всевышний сказал: «Что же с ними? Почему они уклоняются от Назидания, словно напуганные ослы, бегущие от стрелка (или льва)?» (74:49–51). А наряду с этим они не могли размышлять над увиденным и делать из этого полезные выводы. Они были подобны глухонемым безумцам, которые не способны мыслить.]*

**Аль-Мунтахаб**: У неверных не было силы, которая могла бы отвратить наказание Аллаха в жизни ближайшей, и не было у них сторонников, которые спасли бы их от него, если бы Аллах захотел ускорить его. Для них в будущей жизни наказание будет в несколько раз больше, чем то, которое они должны были понести в этой жизни, если бы Аллах соизволил ускорить их наказание, потому что они не желали слушать Коран и не замечали знамений Аллаха во Вселенной, как будто они глухие и слепые.

## Сура 11, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Они потеряют самих себя, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли.

**Абу Адель**: Такие – это те, которые нанесли убыток самим себе, и скрылось от них то, что они измышляли *[божества, на заступничество которых они рассчитывали, оказались ложными]*!

**Толкование ас-Саади**: Они потеряют самих себя, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли.

**Аль-Мунтахаб**: Не поклоняясь Аллаху, неверные ничего не выиграли, а нанесли урон самим себе и осквернили свои души. А в будущей жизни исчезнут все их измышления и ложь, и все их вымышленные боги, которые якобы должны были помочь им или заступиться за них. Ведь в День воскресения будет только одна правда без лжи и без измышлений.

## Сура 11, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Нет сомнения в том, что в Последней жизни они понесут самый большой урон.

**Абу Адель**: Нет сомнения, что в Вечной жизни они окажутся еще в большем убытке *(оказавшись в Аду)*!

**Толкование ас-Саади**: Нет сомнения в том, что в Последней жизни они понесут самый большой урон. *[Когда сбудется веление твоего Господа, они потеряют самих себя и заслужат самое мучительное наказание. Религия, которую они проповедовали и расхваливали, перестанет существовать, а божества, которым они поклонялись помимо Аллаха, не принесут им никакой пользы. Они будут единственными, кто окажется в убытке, и их убыток будет величайшим. Их уделом будут лишь печаль и лишения, и никто не поможет им избавиться от несчастий и наказания. О Аллах, упаси нас от такой участи!]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в Судный день неверные окажутся больше всех в убытке!

## Сура 11, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые уверовали, совершали праведные деяния и были смиренны пред своим Господом, будут обитателями Рая и пребудут там вечно.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]* и смирились пред своим Господом, они – обитатели Рая, в нем *[в Раю]* они пребудут вечно.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые уверовали, совершали праведные деяния и были смиренны пред своим Господом, будут обитателями Рая и пребудут там вечно. *[После описания качеств несчастных неверующих и ожидающей их участи Всевышний Аллах поведал о качествах счастливых праведников и уготованном для них вознаграждении. Они всей душой уверовали во все основные вопросы религии, уверовать в которые приказал Аллах. А наряду с этим они душой и телом совершают праведные деяния и произносят правдивые речи. Они смиренны перед своим Господом и покорны Его величию. Они любят и страшатся Его, надеются и смиренно молятся на Него. И всякий, кто совмещает в себе эти прекрасные качества, непременно окажется среди обитателей Рая. Они не покинут Райские сады во веки веков, потому что стремились ко всему благому и без промедления совершали любые добрые деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые уверовали в Аллаха и Его посланников, творили добрые деяния, повиновались Аллаху и смирились перед Ним, будут обитателями рая, где они пребывать будут вечно.

## Сура 11, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Эти две группы подобны слепому и глухому и зрячему и слышащему. Разве можно их сравнить друг с другом? Неужели вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: Пример для обеих партий – слепой *(и одновременно)* глухой *[это пример неверующего]* и зрячий *(и)* слышащий *[это пример верующего]*. Разве они двое равны по примеру? Неужели вы не станете внимать *(увещаниям) [получать пользу от этого]*?

**Толкование ас-Саади**: Эти две группы подобны слепому и глухому и зрячему и слышащему. Разве можно их сравнить друг с другом? Неужели вы не помянете назидание? *[Две группы - это несчастные грешники и счастливые праведники. Первые подобны слепым и глухим, а вторые - зрячим и слышащим. Разве можно их сравнить друг с другом? Безусловно, их невозможно сравнить. Более того, между ними существует огромная разница, которую невозможно описать словами. Неужели после этого люди не станут задумываться над деяниями, которые приносят им пользу или причиняют вред, дабы совершать полезные поступки и избегать того, что причиняет сущий вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пример для неверных и верующих - слепой, который идёт, не видя верного пути, и зрячий, который благодаря острому зрению, может видеть путь блага и спасения. Глухой, который не слышит то, что может спасти его, и слышащий, который благодаря острому слуху, может слышать всё, что ему полезно. Они не могут быть равными ни в этой жизни, ни в жизни будущей. О люди! Разве вы не способны хорошо подумать и понять разницу между верой и неверием, и отличить истину от лжи? Разве вы не можете отказаться от пути заблуждения и пойти по правильному пути?

## Сура 11, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили Нуха *(Ноя)* к его народу: «Воистину, я для вас — разъясняющий и предостерегающий увещеватель.

**Абу Адель**: И уже Мы посылали Нуха к его народу *(и сказал он им)*: «Поистине, я для вас – разъясняющий увещеватель *(который доводит до вас то, что повелел ему Аллах Всевышний)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили Нуха *(Ноя)* к его народу: «Воистину, я для вас - разъясняющий и предостерегающий увещеватель.

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали тебя к твоему народу увещевателем и вестником. Некоторые из твоего народа ответили на твой призыв упрямством и неблагодарностью. Как и тебя, Мы послали Нуха к его народу. Он сказал им: "Поистине, я предупреждаю вас о наказании Аллаха и показываю вам путь к спасению.

## Сура 11, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха, ибо я боюсь, что вас подвергнут страданиям в Мучительный день».

**Абу Адель**: не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха: поистине, я боюсь для вас наказания мучительного дня *[Дня Суда]*!»

**Толкование ас-Саади**: Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха, ибо я боюсь, что вас подвергнут страданиям в Мучительный день». *[Нух был первым посланником, которого Аллах отправил к его соплеменникам с повелением призвать их к Аллаху и предостеречь от многобожия. Нух сказал: «О мой народ! Я самым совершенным образом разъяснил вам то, чего вы должны остерегаться. Я также разъяснил вам, что вы обязаны поклоняться одному Аллаху и отречься от идолов, которым вы поклоняетесь вместо Аллаха. Воистину, я боюсь, что если вы не станете исповедовать единобожие и не покоритесь мне, то вас постигнет мучительное наказание».]*

**Аль-Мунтахаб**: Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха! Если вы поклоняетесь помимо Аллаха вымышленному богу или придаёте Ему сотоварищей, я боюсь, что вас поразит наказание Дня мучительного".

## Сура 11, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди его народа, которые не уверовали, сказали: «Мы видим, что ты — такой же человек, как и мы. Мы также видим, что за тобой пошли только самые ничтожные из нас, но даже они последовали за тобой, не поразмыслив. Мы не видим, чтобы вы чем-либо превосходили нас. Напротив, мы считаем вас лжецами».

**Абу Адель**: И сказала знать, те из его народа, которые стали неверными: «Мы видим, что ты *(о, Нух)* – только человек такой, как мы *[ты не ангел] (и поэтому не верим, что тебе может даваться откровение от Аллаха)*. И мы видим, что за тобой следует только самые низкие среди нас по первой мысли *[даже не размышляя]*, и не видим за вами никакого превосходства над ними *(в пропитании и богатстве) (после того, как вы приняли эту Веру)*. И более того, мы, думаем, что вы лжете *(в своих утверждениях)*».

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди его народа, которые не уверовали, сказали: «Мы видим, что ты - такой же человек, как и мы. Мы также видим, что за тобой пошли только самые ничтожные из нас, но даже они последовали за тобой, не поразмыслив. Мы не видим, чтобы вы чем-либо превосходили нас. Напротив, мы считаем вас лжецами». *[Старейшины и предводители народа отвергли призыв Нуха. Именно знатные люди обычно первыми отвергали проповеди Божьих посланников. Они отказались уверовать в святого пророка, потому что он был обычным человеком. Они дали такое объяснение своему неверию, хотя в действительности именно человек мог быть посланником к людям. Иначе быть не могло, потому что люди могут встречаться с себе подобными, обучаться у них и обращаться к ним по любым вопросам, чего они не могут делать с ангелами. Другой причиной, по которой старейшины отказались уверовать, было то, что за святым пророком последовали только самые жалкие и ничтожные люди. Так считали старейшины, хотя в действительности последователи пророка были самыми славными и самыми благоразумными сынами своего народа. Они покорились истине и не стали уподобляться ничтожным людям, которых часто называют знатью, которые повиновались всяким мятежным дьяволам и поклонялись деревьям и камням, которые пытались угодить своим идолам и совершали перед ними земные поклоны. Видел ли ты более ничтожных и более порочных людей, чем такие старейшины? Они говорили своему пророку: «Люди следуют за тобой, не осознавая того, что делают. Ты предложил им последовать за тобой, и они покорились тебе». Они имели в виду, что правоверные ничего не смыслят в религии. Однако они не знали, что очевидная истина влечет к себе проницательные умы, и стоит благоразумным людям столкнуться с истиной, как они узнают и признают ее. Они также не знали, что очевидная истина не похожа на сокровенные тайны, над которыми нужно долго размышлять. Они говорили: «Мы не считаем вас более достойными людьми, чем мы, и не собираемся повиноваться вам. Более того, мы считаем вас лжецами». Однако они лгали, потому что были свидетелями многочисленных знамений, которыми Аллах почтил Нуха и которые не оставляли сомнений в его совершенной правдивости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знать из его народа сказала: "Мы видим, что ты лишь такой же человек, как мы все. Ты не отличаешься никакими особенными качествами или достоинствами, которые убедили бы нас и заставили верить в то, что ты - истинный посланник Аллаха. Мы видим, что за тобой следовали только самые презренные из нас и что вы не обладаете никаким превосходством над нами. Мы думаем, что вы - лжецы".

## Сура 11, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! А что, если я опираюсь на доказательство от моего Господа, и Он даровал мне милость от Себя *(пророчество и послание)*, которая недоступна вашим взорам? Неужели вы

полагаете, что тогда мы стали бы принуждать вас к ней *(к этой милости)*, несмотря на то, что вам она ненавистна?

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк Нух]*: «О, народ мой! Думали ли вы о том, что если я *(опираюсь)* на ясное знамение от моего Господа и даровал Он мне милость от Себя*[пророчество]*, перед которой вы слепы, неужели мы будем ее навязывать вам *(чтобы вы ее приняли)*, раз она вам ненавистна?

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! А что, если я опираюсь на доказательство от моего Господа, и Он даровал мне милость от Себя *(пророчество и послание)*, которая недоступна вашим взорам? Неужели вы полагаете, что тогда мы стали бы принуждать вас к ней *(к этой милости)*, несмотря на то, что вам она ненавистна? *[Нух возражал своим соплеменникам и убеждал их в том, что он опирается на твердые доводы и не сомневается в истине. Он был Божьим посланником, совершенным человеком и образцом для подражания. Ему повиновались благоразумные мужи, умы которых рядом с ним казались неприметными. Он действительно был правдивым человеком, и если он говорил, что опирается на доказательства от своего Господа, то этих слов было достаточно для того, чтобы поверить ему. Он также говорил: «О мои соплеменники! Аллах ниспослал мне откровение, избрал меня своим посланником и почтил меня верным руководством. Вы не видите той милости, которой Аллах облагодетельствовал меня, и она представляется вам обременительной. Неужели вы думаете, что мы станем заставлять вас уверовать в то, что мы считаем истиной, несмотря на сомнения, которые вы испытываете? Неужели вы полагаете, что мы станем принуждать вас к тому, что вам ненавистно до такой степени, что вы жаждете опровергнуть мои проповеди? Ваши усилия не причинят нам вреда и не поколебят нашей убежденности, а ваши лживые речи и измышления не удержат нас от того, что мы исповедуем. Все закончится тем, что ваши поступки помешают вам встать на прямой путь и удержат вас от повиновения истине, и истина будет казаться вам ложью. И если это уже произошло, то мы не способны заставить вас выполнять повеления Аллаха и придерживаться того, от чего вы убегаете».]*

**Аль-Мунтахаб**: Нух сказал: "О народ мой! Скажите мне, если Аллах послал меня к вам с ясным знамением, доказательством, подтверждающим истинность моей миссии, и по Своей милости сделал меня пророком и посланником, но обольщение богатством и властью наложило печать неверия на ваши сердца и зрение, и вы не видели Свет Аллаха, неужели мы должны заставить вас верить, вопреки вашим желаниям и вашей воле?

## Сура 11, аят 29

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Я не прошу у вас за это богатства, ибо вознаградит меня один лишь Аллах. Я не стану прогонять тех, которые уверовали, ибо они собираются встретиться со своим Господом. А вас я считаю людьми невежественными.

**Абу Адель**: О, народ мой! Не прошу я *[Нух]* у вас за это *[за мой призыв к признанию только Аллаха богом]* богатства: ведь награда моя только у Аллаха. И не буду я прогонять тех, которые уверовали: ведь они встретят своего Господа *(в День Суда)*. Но я вижу, что вы – люди, которые являются невежественными *(так как вы повелеваете мне прогонять сторонников Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Я не прошу у вас за это богатства, ибо вознаградит меня один лишь Аллах. Я не стану прогонять тех, которые уверовали, ибо они собираются встретиться со своим Господом. А вас я считаю людьми невежественными. *[О мои соплеменники! Я не прошу вас вознаградить меня за проповеди, не стремлюсь к вашему богатству и не обременяю вас долговыми обязательствами. Воистину, вознаградить меня может только Аллах. Вы просите меня прогнать неимущих правоверных, которые окружают меня, но ведь мне не подобает поступать таким образом. Напротив, я буду приветствовать их, оказывать им почтение и относиться к ним с уважением. Скоро им предстоит встретиться с Господом, который вознаградит их райскими садами за то, что они уверовали и исповедовали богобоязненность. И если вы требуете от меня прогнать приближенных Аллаха и держаться подальше от них, если вы отвергаете истину по той причине, что ее признают эти праведники, если вы считаете истину ложью только потому, что я - всего лишь простой смертный, который не имеет преимуществ перед остальными людьми, то я осмелюсь назвать вас невежественным народом.]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Я не требую от вас богатства за то, что я передаю вам Послание моего Господа; награду я прошу только у Аллаха, и я не буду прогонять от себя уверовавших только из-за того, что вы их презираете. Ведь они в День воскресения встретят своего Господа и будут жаловаться Ему, что я прогнал их из-за бедности. Но я вижу, что вы не знаете, чем люди могут превосходить друг друга перед Аллахом: богатством и могуществом, как вы полагаете, или тем, что следуют истине и творят добрые деяния?

## Сура 11, аят 30

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Кто защитит меня от Аллаха, если я прогоню их? Неужели вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: О, народ мой! Кто защитит меня от *(наказания)* Аллаха, если я прогоню их *[верующих]*. Неужели вы не станете внимать *(увещаниям)*?

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Кто защитит меня от Аллаха, если я прогоню их? Неужели вы не помянете назидание? *[Кто избавит меня от Божьего наказания, если я прогоню правоверных? Воистину, подобный поступок обрекает человека на мучительное наказание и великие страдания, от которых не способен избавить никто, кроме Аллаха. Неужели вы не задумаетесь над тем, что может принести вам пользу? Неужели вы не размышляете над сутью происходящего вокруг?]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Никто не сможет защитить меня от наказания Аллаха, если я прогоню их, а они уверовали в Него. Неужели вы после этого останетесь в своём невежестве и не вспомните, что у них есть Господь, который отмстит за них?

## Сура 11, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Я не говорю вам, что владею сокровищницами Аллаха. Я не ведаю сокровенное. Я не говорю, что являюсь ангелом. Я также не говорю тем, которые презренны в ваших глазах, что Аллах не дарует им никакого добра. Аллаху лучше знать о том, что в их душах. В противном случае я был бы одним из беззаконников».

**Абу Адель**: И я *[Нух]* не говорю вам: «У меня сокровищницы Аллаха *[что я распоряжаюсь ими]*», ни: «Я знаю сокровенное». И я не говорю: «Я ангел». И не говорю я тем, кого презирают ваши очи *[слабым верующим]*, что не даст им Аллах никакого блага. Аллах лучше знает, что в их душах; иначе я был бы одним из беззаконников».

**Толкование ас-Саади**: Я не говорю вам, что владею сокровищницами Аллаха. Я не ведаю сокровенное. Я не говорю, что являюсь ангелом. Я также не говорю тем, которые презренны в ваших глазах, что Аллах не дарует им никакого добра. Аллаху лучше знать о том, что в их душах. В противном случае я был бы одним из беззаконников». *[Я - всего лишь посланник Аллаха. Одним я сообщаю радостную весть, а других предостерегаю от наказания. Я не способен на большее и не владею сокровищницами Аллаха. Я не распоряжаюсь благами и не могу одарять и лишать людей по своему усмотрению. Я не ведаю сокровенного и не могу рассказать вам тайны и секреты Вселенной. Я не называю себя ангелом и не претендую на место, которого я не заслуживаю. Я не хочу, чтобы меня ставили выше того места, на которое меня возвел Аллах, и не желаю судить о людях, опираясь на свои предположения. И если неуверовавшие старейшины презирают неимущих и незнатных правоверных, то я не стану говорить, что Аллах никогда не наделит их добром. Аллаху лучше известно о том, что в их душах. Если они действительно уверовали, то они непременно обретут великое благо. Но если их вера не является искренней, то им предстоит отвечать за это перед Аллахом. А если я стану говорить нечто из того, что мне не полагается говорить, то окажусь в числе несправедливых беззаконников. Такими словами пророк Нух пытался объяснить своим соплеменникам, что он никогда не бросит неимущих правоверных и не станет ненавидеть их. А наряду с этим он призывал их придерживаться более правильного и более справедливого пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поскольку я пророк, я не говорю вам, что у меня сокровищницы Аллаха, которыми я самовластно распоряжаюсь и делаю своих последователей богатыми. Я не говорю, что знаю тайное, сокровенное и могу сообщить вам то, что знает только Аллах. Я не говорю вам, что я - ангел, чтобы вы сказали: "Он - лишь человек". Я не говорю, что в угоду вашим желаниям и страстям, Аллах не дарует земных благ тем, которых вы презираете. Ведь только Аллах знает, что у них в душе и насколько они верны и праведны. Если я скажу им то, что вы желаете, я окажусь в числе несправедливых к себе и к другим".

## Сура 11, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Нух *(Ной)*! Ты пререкался с нами и пререкался долго. Так яви же нам то, чем ты угрожаешь нам, если ты — один из тех, кто говорит правду».

**Абу Адель**: Сказали они *[знатные люди]*: «О Нух, ты спорил с нами и увеличил спор с нами, приведи же нам то *(наказание)*, что ты обещаешь, если ты из числа правдивых!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Нух *(Ной)*! Ты пререкался с нами и пререкался долго. Так яви же нам то, чем ты угрожаешь нам, если ты - один из тех, кто говорит правду». *[Когда многобожники увидели, что Нух не собирается отказаться от своих проповедей и потакать их желаниям, они сказали: «О Нух! Ты уже долго препирался с*

*нами. Яви же нам наказание, которым ты угрожаешь, если ты действительно говоришь правду». Можно ли найти более невежественных и заблудших людей, чем неверующие, которые сказали подобные слова пророку, который искренне желал им добра? Они могли бы сказать: «О Нух! Ты давал нам полезные советы, беспокоился за нас и призывал нас к воззрениям, которые нам непонятны. Мы хотим, чтобы ты получше разъяснил нам свои убеждения, дабы мы могли последовать за тобой. А пока мы можем только поблагодарить тебя за твое искреннее отношение к нам». Такой ответ был бы справедливым по отношению к человеку, проповедующему взгляды, которые не понятны окружающим. Но ответ многобожников был лживым и дерзким. Они не смогли привести даже сомнительных доводов для того, чтобы опровергнуть проповеди святого пророка. И уж тем более их доводы не были убедительными и неопровержимыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: " О Нух! Ты так много препирался с нами, чтобы мы уверовали в тебя, что нам надоело уже тебя слушать. Наведи же на нас то наказание, которым ты нам угрожаешь, если ты правдив, когда сказал, что Аллах мучительно накажет нас, если не уверуем в тебя!"

## Сура 11, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Воистину, это явит вам сам Аллах, если пожелает, и не в ваших силах предотвратить это.

**Абу Адель**: Он *[Нух]* сказал: «Это приведет вам только Аллах, если пожелает, и вы не будете в состоянии ослабить *(Его наказание) [не сможете избежать его]*.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Воистину, это явит вам Сам Аллах, если пожелает, и не в ваших силах предотвратить это.

**Аль-Мунтахаб**: Нух сказал: "Это только Аллах по Своей мудрости решает, что и когда вам пошлёт. Если вас постигнет наказание, вы не в силах будете спастись от него, потому что Всевышний Всемогущ и никто ни на земле, ни на небесах не может противостоять Его воле.

## Сура 11, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мои наставления не принесут вам пользы, даже если я хочу дать вам добрый совет, если Аллах пожелал ввести вас в заблуждение. Он — ваш Господь, и к Нему вы будете возвращены».

**Абу Адель**: И не поможет вам мой совет *[наставления и призыв]*, если я пожелаю быть искренним к вам, если Аллах пожелает вас сбить *[ввести в заблуждение]*. Он – ваш Господь, и к Нему вы будете возвращены *(в День Суда) (для расчета и воздаяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Мои наставления не принесут вам пользы, даже если я хочу дать вам добрый совет, если Аллах пожелал ввести вас в заблуждение. Он - ваш Господь, и к Нему вы будете возвращены». *[Многобожники торопили лютую кару из-за своего невежества и своей несправедливости. Они словно обвиняли Аллаха в бессилии и беспомощности, и тогда пророк Нух сказал: «Вы получите наказание, когда того пожелает Аллах. Он непременно подвергнет вас возмездию, если это будет соответствовать Его божественной мудрости. И тогда вы не сможете спастись от Аллаха, и я ничем не смогу помочь вам. Даже мои искренние наставления не принесут вам пользы, если Аллах желает ввести вас в заблуждение, потому что воля Господня неукоснительно исполняется. И если ваше уклонение от истины послужило причиной тому, что Аллах пожелал ввести вас в заблуждение, то все мои усердия и проповеди окажутся для вас бесполезными. Аллах - ваш Господь. Он властен делать с вами, что пожелает, и править вами, как пожелает. Вам же предстоит вернуться к Нему, дабы получить воздаяние за свои деяния».]*

**Аль-Мунтахаб**: Несмотря на то, что я желаю вам блага, мой совет не поможет вам, если Аллах пожелает, чтобы вы остались в своём заблуждении. Ведь Он знает нечестивость ваших сердец, которые не следуют истине. Аллах Всевышний - ваш Господь. В День воскресения к Нему будет ваше возвращение, и Он воздаст вам за ваши деяния".

## Сура 11, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят: «Он сочинил его». Скажи: «Если я сочинил его, то на мне лежит мой грех, но к вашим преступлениям я непричастен».

**Абу Адель**: Или *(может) (многобожники из твоего народа, о Мухаммад)* скажут: «Измыслил *(Мухаммад)* его *[Имея ввиду и историю о пророке Нухе.] [Коран]*!» Скажи *(о, Мухаммад)*: «Если я измыслил его *[Коран]*, то на мне *(одном*

*будет засчитан этот)* мой *(великий)* грех, *(а если же я правдив, то тогда вы будете засчитаны неверующими)* и я свободен от того, в чем вы грешите *[от вашего неверия и беззакония]*».

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят: «Он сочинил его». Скажи: «Если я сочинил его, то на мне лежит мой грех, но к вашим преступлениям я непричастен».*[Согласно одному толкованию, речь идет о пророке Нухе, и в пользу этого толкования говорит контекст обсуждаемых аятов. Его соплеменники говорили, что он возвел на Аллаха навет и солгал, что Аллах ниспослал ему откровение. И тогда Всевышний Аллах повелел ему сказать: «Если я придумал это, то сам буду отвечать за свое преступление, но к вашим грехам я не имею никакого отношения. Каждый из нас будет в ответе за свои прегрешения». По этому поводу Всевышний сказал: «Ни одна душа не понесет чужого бремени» (53:38). Согласно другому толкованию, местоимение в этом аяте относится к Пророку Мухаммаду. И тогда получается, что этот аят внедрен в историю о пророке Нухе по причинам, о которых доподлинно известно только Божьим пророкам. Аллах рассказывал Пророку Мухаммаду повествование, которое было одним из знамений, свидетельствующих о его правдивости и подтверждающих его пророческую миссию. И в ходе этого повествования Аллах напомнил ему, что он также разъяснил истину своим соплеменникам, однако они также предпочли отвергнуть его. Они сказали: «Мухаммад сочинил этот Коран!» Но эти слова были возмутительной ложью, ведь мекканцам было прекрасно известно, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, не умел ни читать, ни писать. Им также было известно, что он не отлучался от них для того, чтобы обучаться среди людей Писания. Теперь он принес им Писание, бросил им вызов и предложил сочинить хотя бы одну главу, подобную кораническoй суре. И если после этого они настаивают на том, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сочинил Коран, то они являются упорствующими неверующими, которым бесполезно приводить доводы и аргументы. Более того, их следует оставить в покое, и поэтому Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Если я сочинил Коран, то сам буду отвечать за свой грех и свою ложь. Но я не причастен к преступлениям, которые совершаете вы. Почему же вы так настойчиво пытаетесь изобличить меня во лжи?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Как многобожники отнесутся к этим истинным словам? Неужели скажут: "Измыслил он их!"? Если они так скажут, ответь им, о посланник: "Если я измыслил их на Аллаха, как вы полагаете, то это - страшный грех, и на мне одном моё прегрешение. Но, если я прав, то тогда вы сами грешники, и я не причастен к вашим грехам и не буду отвечать за них".

## Сура 11, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Нуху *(Ною)* было внушено в откровении: «Верующими из твоего народа будут только те, которые уже уверовали. Посему не печалься от того, что они совершают.

**Абу Адель**: И было дано Нуху откровение: «Не уверует уже из твоего народа никто, кроме тех, которые уверовали *(до сегодняшнего дня)*. *(Поэтому)* не печалься же от того, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Нуху *(Ною)* было внушено в откровении: «Верующими из твоего народа будут только те, которые уже уверовали. Посему не печалься от того, что они совершают.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ниспослал Нуху Откровение: "Никто из твоего народа больше не уверует в тебя и не последует истине, кроме тех, которые уже уверовали. Не огорчайся тем, что они посчитали тебя лжецом и причинили тебе вред. Ведь Мы скоро отомстим им!"

## Сура 11, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Воздвигни ковчег у Нас на Глазах и по откровению Нашему, и не проси Меня за тех, которые были несправедливы. Воистину, они будут потоплены».

**Абу Адель**: И сделай *(о, Нух)* ковчег пред Нашими глазами и по Нашему внушению и не говори со Мной о тех, которые совершали злодеяние *[не проси отсрочки для неверных]*: поистине, они будут потоплены!»

**Толкование ас-Саади**: Воздвигни ковчег у Нас на Глазах и по откровению Нашему, и не проси Меня за тех, которые были несправедливы. Воистину, они будут потоплены». *[Аллах внушил Нуху, что среди его соплеменников обратятся в правую веру только те, которые уже уверовали. Сердца остальных были ожесточены, и пророку не следовало печалиться о них и придавать значение их деяниям. Аллах возненавидел его неверующих соплеменников и определил для них наказание, которое уже никто не мог предотвратить. Он велел Своему пророку соорудить ковчег. Строительство ковчега происходило под присмотром Самого Господа, Который оберегал ковчег и остался доволен поступком Своих покорных рабов. Наряду с этим Аллах запретил Нуху обращаться к Нему с просьбами отсрочить наказание, потому что приговор был уже вынесен, и предопределение должно было сбыться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ему сказали: "Построй ковчег, чтобы Мы Своей милостью спасли тебя в нём, и не говори со Мной о тех несправедливых, потому что Я внял твоей просьбе и им - по Нашему велению - предстоит быть потопленными".

## Сура 11, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Он сооружал ковчег, и каждый раз, когда мимо него проходили знатные люди из его народа, они глумились над ним, а он говорил: «Если вы глумитесь над нами, то и мы будем глумиться над вами, подобно тому, как глумитесь вы.

**Абу Адель**: И делал он *[Нух]* ковчег, и каждый раз, когда проходила мимо него знать из его народа, они насмехались над ним. Он *[Нух]* сказал: «Если вы *(сегодня)*насмехаетесь над нами, то и мы будем насмехаться над вами *(когда начнется потоп)*, как вы насмехаетесь.

**Толкование ас-Саади**: Он сооружал ковчег, и каждый раз, когда мимо него проходили знатные люди из его народа, они глумились над ним, а он говорил: «Если вы глумитесь над нами, то и мы будем глумиться над вами, подобно тому, как глумитесь вы.

**Аль-Мунтахаб**: Когда Нух начал строить ковчег, знать из его народа, проходя мимо, издевалась над ним, потому что не знала для чего он его строит. Нух сказал: "Если вы, не ведая, что обещание Аллаха - истина и обязательно сбудется, издеваетесь над нами, то мы тоже будем издеваться над вами, как вы сейчас издеваетесь.

## Сура 11, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Вы непременно узнаете, кого поразит унизительная кара, кого постигнут вечные мучения».

**Абу Адель**: Вскоре вы узнаете, к кому придет наказание, унижающее его *(уже в этом мире)*, и кого постигнет постоянное наказание *(в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вы непременно узнаете, кого поразит унизительная кара, кого постигнут вечные мучения». *[Нух покорился воле Господа и начал сооружать огромный корабль. Когда знатные люди увидели, чем он занимается, они стали насмехаться над ним. Всякий раз, когда они проходили мимо него, то высмеивали его, а он говорил: «Сегодня вы смеетесь над нами, но скоро мы будем смеяться над вами. Очень скоро вы узнаете, кого из нас постигнет унизительное наказание, и кому из нас достанутся вечные страдания». Они действительно узнали об этом, как только их постигла Божья кара.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы узнаете, к кому из нас придёт унизительное наказание в этой жизни, и кого из нас постигнет вечное наказание в жизни будущей!"

## Сура 11, аят 40

**Эльмир Кулиев**: А когда явилось Наше веление и разразилась потоком печь, Мы сказали: «Погрузи на него от каждого вида по паре и свою семью, за исключением тех, о которых уже было сказано Слово, а также тех, кто уверовал». Но уверовали вместе с ним лишь немногие.

**Абу Адель**: А когда пришло Наше повеление *(о погибели неверующих)* и забурлила *(водой)* печь *(в которой готовится хлеб)*, Мы сказали *(пророку Нуху)*: «Перенеси в него *[в ковчег]* от всего по паре *[мужского и женского пола]*, по двое, и твою семью, кроме тех, о которых уже раньше пришло слово *[кроме твоего сына и жены]*, и *(погрузи в ковчег)*тех, кто уверовал». Но уверовали с ним *[с Нухом]* лишь немногие.

**Толкование ас-Саади**: А когда явилось Наше веление и разразилась потоком печь, Мы сказали: «Погрузи на него от каждого вида по паре и свою семью, за исключением тех, о которых уже было сказано Слово, а также тех, кто уверовал». Но уверовали вместе с ним лишь немногие. *[Когда наступил срок, предопределенный Аллахом для наказания нечестивцев, небеса стали затапливать землю водой, и вся земля забилась ключом. Вода бурлила даже в печах, в которых обычно разжигают огонь и которые меньше всего подходят для воды. Вода лилась повсеместно - таково было предопределение Господне. Господь сказал пророку: «Погрузи на ковчег по одному самцу и одной самке от каждого вида животных, дабы эти виды сохранились на земле. Всех остальных животных ковчег просто не выдержит. И пусть вместе с тобой на борт ковчега поднимутся верующие члены твоей семьи и немногочисленные уверовавшие соплеменники. А неверующим нет места в ковчеге». Одним из неверующих членов семьи Нуха был его сын, которому было суждено утонуть.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда наступило время сбыться Нашему повелению погубить их, хлынула бурлящая, пенистая вода, подобная воде, кипящей на огне, и Мы сказали Нуху: "Введи в ковчег по паре - самца и самку - из каждого животного, всю свою семью, кроме тех, которых Мы велели погубить, а также тех людей из твоего народа, которые уверовали". А их было очень мало.

## Сура 11, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Садитесь на него! С именем Аллаха он будет плыть и останавливаться. Воистину, Господь мой — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: И сказал он *[пророк Нух] (верующим)*: «Садитесь на него *[входите в ковчег]*, с именем Аллаха будет его плавание и остановка. Поистине, Господь мой – однозначно, прощающий *(тех, кто обращается к Нему с покаянием)* и милосердный *(к ним после их покаяния)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Садитесь на него! С именем Аллаха он будет плыть и останавливаться. Воистину, Господь мой - Прощающий, Милосердный». *[Нух, получив приказ, сказал: «Садитесь на корабль! Сегодня он поплывет с именем Аллаха и остановится по Его воле. Воистину, мой Господь - Прощающий, Милосердный. Он простил нас, смилостивился над нами и избавил нас от несправедливого народа».]*

**Аль-Мунтахаб**: Приготовив ковчег, Нух сказал тем, которые уверовали из его народа: "Войдите в ковчег и постоянно произносите имя Аллаха Всевышнего, чтобы Он оказал вам Свою милость во время всего плавания и помог нам благополучно высадиться. И просите у Аллаха прощения и милосердия, ведь Он - хвала Ему Всевышнему! - Прощающий, Милосердный!"

## Сура 11, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Ковчег поплыл с ними по волнам, подобным горам, и Нух *(Ной)* воззвал к своему сыну, который одиноко стоял в стороне: «Сын мой! Садись с нами и не оставайся с неверующими».

**Абу Адель**: И плыл он *[ковчег]* с ними по волнам, *(которые были)* как горы. И обратился Нух к своему сыну, который был отдельно *[в стороне от верующих]*: «О сын мой, садись *(и ты в ковчег)* вместе с нами и не будь с неверными *(которые все утонут)*».

**Толкование ас-Саади**: Ковчег поплыл с ними по волнам, подобным горам, и Нух *(Ной)* воззвал к своему сыну, который одиноко стоял в стороне: «Сын мой! Садись с нами и не оставайся с неверующими». *[Аллах описал движение ковчега так, словно мы воочию наблюдаем за ним. Нух и все, кто находился на нем, плыли среди огромных волн, и Аллах заботился о сохранности ковчега и всех, кто был на нем. Поднявшись на его борт, Нух увидел своего сына, который стоял в стороне от верующих, когда те поднимались на борт корабля. Он позвал к себе сына и предложил ему забраться в ковчег. Он сказал: «Сынок! Садись с нами и не оставайся с неверующими, а не то тебя постигнет участь, которая ожидает каждого из них».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сели в ковчег, который быстро поплыл с ними среди высоких волн. Похожие на высокие горы волны понесли ковчег. Когда ковчег поплыл, Нух вспомнил своего сына, который не уверовал, и, повинуясь своим отцовским чувствам, он позвал его: "О сын мой! Плыви вместе с нами и не будь с теми, которые не уверовали в религию Аллаха Всевышнего!"

## Сура 11, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Я укроюсь на горе, которая спасет меня от воды». Он сказал: «Сегодня никто не спасет от воли Аллаха, если только Он не смилостивится». Тут волна разлучила их, и он оказался в числе потопленных.

**Абу Адель**: Сказал *(сын пророка Нуха)*: «Я обрету убежище на горе, которая защитит меня от воды». *(Пророк Нух)* сказал: «Нет защитника сегодня от повеления Аллаха, кроме как только тем, кого Он помиловал *(поэтому уверуй и садись в ковчег)*». И разделила их волна, и оказался он *[сын Нуха]* среди потопленных.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Я укроюсь на горе, которая спасет меня от воды». Он сказал: «Сегодня никто не спасет от воли Аллаха, если только Он не смилостивится». Тут волна разлучила их, и он оказался в числе потопленных. *[Сын опять не поверил своему отцу и не согласился с тем, что спасутся только те, кто сел на корабль. Он сказал: «Я заберусь на высокую гору, где смогу укрыться от воды». И тогда пророк сказал: «О нет! Ни горы, ни другие укрытия не помогут сегодня спастись от наказания Аллаха. Какие бы усилия вы не прилагали для того, чтобы обрести спасение, сегодня все равно спасутся только те, кого пожелает спасти Аллах». Тут волна разлучила их, и сын Нуха оказался в числе потопленных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сын ослушался своего жалостливого отца, не внял его мольбам и сказал: "Я спасусь на какой-нибудь высокой горе, которая защитит меня от воды". Но Нух, который знал, какое наказание ждёт не повинующихся Аллаху, сказал: "Нет защитника от наказания, ниспосланного Аллахом, и неправедные будут потоплены". Высокие волны разделили их. Неверный сын исчез, и утонул он вместе с другими неверующими.

## Сура 11, аят 44

**Эльмир Кулиев**: И было сказано: «О земля, поглоти свою воду! О небо, перестань!». Вода спала, и свершилось веление. Ковчег пристал к аль-Джуди, и было сказано: «Да сгинут люди несправедливые!».

**Абу Адель**: И было сказано *(Аллахом) (после того, как утонули все неверующие)*: «О, земля! Поглоти твою воду! И о, небо! Удержись *[перестань лить дождем]*!» И спала вода, и свершилось повеление *(Аллаха)*, и утвердился он *[ковчег]* на *(горе)* ал-Джуди, и было сказано: «Да будут же далеки *(от милосердия)* несправедливые *[неверующие]* люди!»

**Толкование ас-Саади**: И было сказано: «О земля, поглоти свою воду! О небо, перестань!» Вода спала, и свершилось веление. Ковчег пристал к аль-Джуди, и было сказано: «Да сгинут люди несправедливые!» *[После того как многобожники были потоплены, а Нух и те, кто был рядом с ним, спасены, Аллах повелел земле поглотить воду, которая выплеснулась из ее недр или выпала с неба. Он также повелел небесам перестать проливать обильные ливни. Они покорились Божьему повелению: земля впитала воду со своей поверхности, а небо перестало проливать ее. Вода спала, многобожники погибли, а правоверные были спасены. Спустя некоторое время ковчег пристал к горе аль-Джуди, которая расположена вблизи Мосула. И было сказано: «Да сгинут нечестивцы!» Они были погублены, но вслед за погибелью их ожидало вечное проклятие и несчастье.]*

**Аль-Мунтахаб**: После того, как были потоплены все неверные, Аллах повелел: "О земля! Поглоти ты свою воду! О небо! Прекрати дожди!" И вода убыла и сошла. Свершилось повеление Аллаха потопить неверных, и ковчег утвердился на горе аль-Джуди. Всевышний Аллах отказал в Своём милосердии неправедным. И было сказано: "Да погибнут неправедные из-за своей нечестивости!"

## Сура 11, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Нух *(Ной)* воззвал к своему Господу: «Господи! Ведь сын мой — частица моей семьи. Твое обещание правдиво, и Ты — Наимудрейший из судей».

**Абу Адель**: И воззвал Нух к своему Господу и сказал: «Господи! Поистине, сын мой – из моей семьи, и обещание Твое *(о спасении моей семьи)* – истина, и Ты – наимудрейший из судей».

**Толкование ас-Саади**: Нух *(Ной)* воззвал к своему Господу: «Господи! Ведь сын мой - частица моей семьи. Твое обещание правдиво, и Ты - Наимудрейший из судей».*[Господи! Ты приказал мне посадить на корабль по одному самцу и одной самке от каждого вида животных и мою семью, и мой сын также является частью моей семьи. Воистину, Ты никогда не нарушаешь своего обещания. Ты - Самый справедливый и мудрый из судей. Очевидно, Нух испытывал сострадание к своей семье, и когда Аллах обещал ему спасти его семью, он решил, что это обещание распространится на всех ее членов, - как на верующих, так и на неверующих. Поэтому он обратился к Аллаху с такой молитвой. Тем не менее, он связал окончательное решение с Его совершенной мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сострадание охватило сердце Нуха и ему стало жалко своего сына. Взывая к Аллаху, он сказал: "Творец мой! Господь мой! Сын мой - это часть плоти моей. Он - из моей семьи. Ты обещал спасти мою семью, и Твоё обещание - истина. Оно обязательно сбудется. Ты - самый справедливый из судей, потому что Твоя мудрость и Твоё знание безграничны!"

## Сура 11, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О Нух *(Ной)*! Он — не частица твоей семьи, и такой поступок не является праведным. Не проси Меня о том, чего не ведаешь. Воистину, Я призываю тебя не быть одним из невежд».

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах Всевышний]*: «О Нух! Поистине, он *[твой сын, который погиб]* не из твоей семьи *(из-за своего неверия)*; это *[что творил твой сын]* – дело не праведное; не спрашивай же Меня, о чем ты *(точно)* не знаешь. Поистине, Я увещаю тебя не быть из числа невежд».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О Нух *(Ной)*! Он - не частица твоей семьи, и такой поступок не является праведным. Не проси Меня о том, чего не ведаешь. Воистину, Я призываю тебя не быть одним из невежд». *[О Нух! Твой сын не относится к тем членам твоей семьи, которым было обещано спасение. А молитва о спасении безбожника, который отказался уверовать в Аллаха и Его посланника, является неправедным поступком. Не проси*

*меня о вещах, последствия которых тебе не известны, ведь одни из них могут принести тебе пользу, а другие - причинить тебе вред. Я настоятельно советую тебе быть одним из совершенных рабов и избавиться от качеств невежественных людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всевышний Аллах сказал: "Твой сын не из твоей семьи. Ведь он отказался уверовать, не повиновался тебе и остался с неверными. Этим он разорвал семейные узы. Он творил нечестивые дела и уже не стал твоим сыном. Не проси же Меня о том, чего не знаешь. Тебе следовало бы сначала подумать: благоразумно ли просить об этом или нет? Не руководствуйся своей жалостью к сыну. Я приведу тебя к истине, чтобы ты не оказался из числа безрассудных, которые, руководствуясь жалостью, забывают непреложные истины".

## Сура 11, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Я прибегаю к Тебе, дабы не просить о том, чего не ведаю. И если Ты не простишь меня и не помилуешь, то я окажусь среди потерпевших убыток».

**Абу Адель**: Он *[пророк Нух]* сказал: «Господи, поистине я обращаюсь к Тебе за защитой, чтобы мне не просить Тебя о том, чего я не знаю. И если Ты не простишь меня и не помилуешь, то я буду из числа потерпевших убыток».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Я прибегаю к Тебе, дабы не просить о том, чего не ведаю. И если Ты не простишь меня и не помилуешь, то я окажусь среди потерпевших убыток». *[Нух горько пожалел о содеянном и сказал: «Господи! Удержи меня от молитв, в которых я прошу то, чего не ведаю. Прости меня и помилуй, и если Ты не сделаешь этого, то я окажусь в числе тех, кто окажется в убытке. Воистину, избежать великого убытка можно только благодаря прощению и милости». Это свидетельствует о том, что Нух не знал, что ему было запрещено просить Аллаха о спасении для своего неверующего сына. Всевышний сказал ему: «Воздвигни ковчег у Нас на Глазах и по откровению Нашему, и не проси Меня за тех, которые были несправедливы. Воистину, они будут потоплены» (11:37); «Погрузи на него от каждого вида по паре и свою семью» (11:40). Совместив оба повеления, он решил, что его сын относится к членам его семьи. Однако впоследствии ему стало ясно, что его сын относился к неверующим, заступаться за которых было запрещено.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нух сказал: "Творец и Покровитель мой! Я у Тебя ищу защиты и больше никогда не буду просить Тебя ни о чём, если не буду знать, имею я на это право или нет! Прости мне то, что я сказал из-за жалости к сыну, и окажи мне Свою милость и милосердие, а то я буду из числа потерпевших убыток".

## Сура 11, аят 48

**Эльмир Кулиев**: И было сказано: «О Нух *(Ной)*! Сходи на землю с миром от Нас, и да пребудет благословение над тобой и теми народами, которые с тобой! Но будут народы, которых Мы облагодетельствуем, после чего их постигнут мучительные страдания от Нас».

**Абу Адель**: Было сказано *(Аллахом)*: «О Нух! Сойди *(с ковчега)* с миром от Нас и с благословениями над тобой и над общинами из тех, что с тобой; но будут и общины, которым Мы дадим блага *(только в этом мире)*, но потом постигнет их от Нас мучительное наказание *(в День Суда)*».

**Толкование ас-Саади**: И было сказано: «О Нух *(Ной)*! Сходи на землю с миром от Нас, и да пребудет благословение над тобой и теми народами, которые с тобой! Но будут народы, которых Мы облагодетельствуем, после чего их постигнут мучительные страдания от Нас». *[О Нух, сходи на берег с миром! Людей и животных, которые находились на борту ковчега, Мы благословим, и они расселятся во всех уголках земли. Но среди последующих народов будут такие, которых Мы вначале наделим мирскими благами, а затем подвергнем мучительному наказанию. Мы спасли вас, но это не помешает нам наказывать за неверие последующие поколения. Если даже они смогут недолго наслаждаться благами, их все равно постигнет возмездие. После завершения подробного изложения этой удивительной истории, узнать о которой мог только тот, кого Аллах почтил пророческой миссией, Всевышний Аллах сказал Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует:]*

**Аль-Мунтахаб**: Нуху было внушено: "О Нух! Сойди на землю из ковчега спасения целым и невредимым благодаря тому, что Мы ниспослали вам мир и спокойствие и оказали Свою милость и благословение тебе и тем, кто с тобой. После тебя они будут разными народами. Одни народы будут верить в Аллаха и Ему повиноваться, и они вкусят блаженство веры и повиновения. Другие же будут наслаждаться преходящими мирскими благами, не повинуясь истине, а в День воскресения их постигнет страшное и мучительное наказание".

## Сура 11, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Все это — повествования о сокровенном, которые Мы ниспосылаем тебе в откровении. Ни ты, ни твой народ не ведали о них прежде. Будь же терпелив, ибо добрый исход уготован богобоязненным.

**Абу Адель**: Это *[что Мы рассказали]* – из сокровенных историй, которые Мы даем тебе *(о, Пророк)* внушением; не знал их ни ты и ни твой народ до этого. Терпи же *(те страдания, что наносит тебе твой народ)*! Поистине, конец *[благой исход]* – для остерегающихся *(наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Все это - повествования о сокровенном, которые Мы ниспосылаем тебе в откровении. Ни ты, ни твой народ не ведали о них прежде. Будь же терпелив, ибо добрый исход уготован богобоязненным. *[Ни ты, ни твои соплеменники не знали об этом повествовании. Они не смогут сказать, что оно было известно им раньше. Посему вознеси хвалу Аллаху, поблагодари Его и терпеливо выполняй предписания своей религии, следуй прямым путем и призывай людей к Нему. Воистину, благой конец уготован только тем, кто остерегается грехов и сторонится ослушания. Нух одержал победу над своими соплеменниками, и ты тоже одержишь верх над неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: История Нуха и его народа, которую Мы рассказали тебе, о пророк, - из вестей о сокровенном, которые знает только Аллах. Ни ты, ни твой народ не знали эту историю так подробно и точно до того, как Мы открыли её тебе. Терпи же обиды и неприятности, причиняемые твоим народом, как терпели пророки до тебя. Поистине, победа будет на твоей стороне так же, как она была на их стороне. Ведь всегда благоприятный конец - богобоязненным, которые верят и творят добрые деяния, чтобы их не постигло от Аллаха наказание.

## Сура 11, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к адитам их брата Худа. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас иного божества, кроме Него. Вы же измышляете ложь.

**Абу Адель**: И к адитам *(послали Мы)* брата их Худа. Сказал *(им пророк Худ)*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога, кроме Него! Вы *(в своем поклонении лжебогам)* только измышляете ложь.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к адитам их брата Худа. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас иного божества, кроме Него. Вы же измышляете ложь. *[Пророк Худ был отправлен к адитам. Этот некогда известный народ проживал в местечке Ахкаф, расположенном в Йемене. Аллах назвал Своего пророка собратом адитов, потому что он был выходцем из этого народа. Людям было известно о его правдивости, и Аллах избрал своим посланником именно его для того, чтобы люди не отвергли его учение. Худ повелел им поклоняться одному Аллаху и запретил им приобщать к Аллаху сотоварищей. Он сообщил, что все остальные божества являются вымышленными и что поклонение таким божествам является великой ложью. Он также разъяснил, что поклоняться одному Аллаху обязательно и что многобожие чревато самыми страшными последствиями. А затем он отметил, что у его соплеменников нет причин не повиноваться ему. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали к первым адитам одного из их соплеменников, их брата Худа. Он сказал им: "О народ мой! Поклоняйтесь только Аллаху Единому! Нет никого, кто заслуживает поклонения, кроме Аллаха. Вы измышляете ложь, придавая Аллаху сотоварищей, которым вы поклоняетесь, чтобы они стали вашими заступниками перед Аллахом.

## Сура 11, аят 51

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Я не прошу у вас за это награды, ибо вознаградит меня Тот, Кто создал меня. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: О, народ мой! Не прошу я у вас за это *[за призыв к поклонению только Аллаху]* награды: ведь награда моя только у Того, Кто создал меня. Неужели вы не разумеете?

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Я не прошу у вас за это награды, ибо вознаградит меня Тот, Кто создал меня. Неужели вы не разумеете? *[Я не обременяю вас материальными повинностями и не прошу вас вознаградить меня за свои проповеди. В противном случае вы могли бы сказать, что этот человек собирается завладеть вашим богатством. Воистину, я не требую никакой платы за свои проповеди и наставления, ведь вознаградить меня может только Всевышний Создатель. Неужели вы не хотите поразмыслить над моими проповедями, которые обязывают любого человека уверовать в истину и не оставляют причин, по которым их можно было бы отвергнуть?]*

**Аль-Мунтахаб**: О мой народ! Я не прошу у вас ни богатства, ни власти за то, что я призываю вас уверовать. Награда мне - только у Аллаха, который сотворил меня. Вы не должны быть такими глупыми, чтобы не знать, что приносит вам пользу, а что - вред.

## Сура 11, аят 52

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Просите прощения у вашего Господа, а затем покайтесь перед Ним. Он ниспошлет вам с неба обильный дождь и приумножит вашу силу. Посему не отворачивайтесь, будучи грешниками».

**Абу Адель**: О, народ мой! Просите прощения у вашего Господа *(за ваше неверие)*, потом обратитесь к Нему с покаянием *(за грехи)*; *(и если сделаете это, то)* Он пошлет на вас с неба обильный дождь и прибавит вам силы к вашей силе *(увеличив ваше потомство)*, и не отворачивайтесь же *(от того, к чему я вас призываю) (будучи)* бунтарями*[неверующими]*!»

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Просите прощения у вашего Господа, а затем покайтесь перед Ним. Он ниспошлет вам с неба обильный дождь и приумножит вашу силу. Посему не отворачивайтесь, будучи грешниками». *[Просите прощения грехам, которые вы совершили в прошлом, и кайтесь в грехах, которые вы будете совершать в дальнейшем. Пусть ваше покаяние будет искренним, и пусть оно будет обращено только к Всевышнему Аллаху. Если вы поступите таким образом, то Аллах ниспошлет вам с неба обильные дожди, благодаря которым земля преподнесет вам множество даров, и вы соберете большой урожай. Вы обладаете огромной физической силой и говорите: «Кто может превзойти нас силой?» (41:15). Но если вы послушаетесь меня, то Аллах приумножит вашу силу. Не отворачивайтесь же от своего Господа и не будьте преступниками, которые надменно отказываются поклоняться Аллаху и осмеливаются совершать дерзкие грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Просите прощения у вашего Творца, чтобы Он простил вам прежние грехи, потом обратитесь к Нему с раскаянием. Если вы сделаете это, Он ниспошлёт с неба обильный дождь, это увеличит ваши блага и прибавит силы к вашей силе, которой вы гордитесь. Не отклоняйтесь же от того, к чему я призываю вас, и не будьте упорствующими грешниками, которых непременно ожидает гибель".

## Сура 11, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Худ! Ты не показал нам ясного знамения, и мы не станем отрекаться от наших богов ради твоих слов. Мы не уверуем в тебя.

**Абу Адель**: Они сказали: «О Худ! Ты не пришел к нам с ясным знамением *(которое доказывало бы то, что ты послан к нам Аллахом)*, и мы не оставим наших богов по твоему слову и мы не станем верить тебе.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Худ! Ты не показал нам ясного знамения, и мы не станем отрекаться от наших богов ради твоих слов. Мы не уверуем в тебя.

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "О Худ! Ты не пришёл к нам с ясным знамением, доказывающим истинность того, к чему ты нас призываешь. Мы ни за что не оставим своих богов по твоему призыву. И как мы оставим их, если мы тебе не верим?

## Сура 11, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Мы лишь можем сказать, что один из наших богов причинил тебе зло». Он сказал: «Воистину, я призываю Аллаха в свидетели и прошу вас засвидетельствовать, что я непричастен к тем, кому вы поклоняетесь

**Абу Адель**: Мы говорим только то, что тебя поразил один из наших богов злом». *(Худ)* сказал: «Поистине, я призываю в свидетели Аллаха, засвидетельствуйте же вы, что я непричастен к тому, что вы придаете Ему в сотоварищи,

**Толкование ас-Саади**: Мы лишь можем сказать, что один из наших богов причинил тебе зло». Он сказал: «Воистину, я призываю Аллаха в свидетели и прошу вас засвидетельствовать, что я непричастен к тем, кому вы поклоняетесь

**Аль-Мунтахаб**: О твоем отношении к нам мы только можем сказать, что один из наших богов причинил тебе вред, поэтому ты и говоришь этот бред". Настойчиво придерживаясь своей веры и бросая им вызов, он сказал: "Я скажу вам, призывая Аллаха в свидетели, что я не причастен к тому, что вы придаёте Аллаху сотоварищей. Вы тоже засвидетельствуйте об этом. Многобожие - это болезнь. Вы сами больны, а не я.

## Сура 11, аят 55

**Эльмир Кулиев**: вместо Него. Стройте свои козни против меня все вместе и не предоставляйте мне отсрочки.

**Абу Адель**: вместо Него. Хитрите же против меня все *[вы и ваши божества] (чтобы причинить мне зло)*, а потом не давайте мне отсрочки.

**Толкование ас-Саади**: вместо Него. Стройте свои козни против меня все вместе и не предоставляйте мне отсрочки.

**Аль-Мунтахаб**: Я не боюсь ни вас, ни ваших богов, которые, как вы утверждаете, якобы причинили мне вред. Стройте же мне козни, обращаясь за помощью к своим богам, и не медлите с наказанием мне ни на мгновение, если вы в состоянии это сделать.

## Сура 11, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Воистину, я уповаю на Аллаха, моего Господа и вашего Господа. Нет ни одного живого существа, которого бы Он не держал за хохол. Воистину, мой Господь — на прямом пути.

**Абу Адель**: Поистине, я уповаю на Аллаха, моего Господа и вашего Господа. Нет ни одного живого существа, которого Он не держал бы за хохол. Поистине, Господь мой – на прямом пути *[Он справедлив в Своих решениях] (и Он воздает благим за благие поступки)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, я уповаю на Аллаха, моего Господа и вашего Господа. Нет ни одного живого существа, которого бы Он не держал за хохол. Воистину, мой Господь - на прямом пути.

**Аль-Мунтахаб**: Я положился на Аллаха. Он властен надо мной и над вами. Он защитит меня от вашей хитрости, и никто не в состоянии противостоять Его воле. Он Всемогущ! Нет ни одной твари, над которой Он не был бы властен, поэтому Он может защитить меня от ваших обид и может погубить вас, и ничто не может помешать Ему. Всё, что вершит Аллах в Своём царстве, - истинно и справедливо. Он дарует победу праведным верующим и поражает нечестивых неверных.

## Сура 11, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Если же вы отвернетесь, то ведь я довел до вашего сведения то, с чем я к вам отправлен. Мой Господь заменит вас другим народом, и вы ничем не навредите Ему. Воистину, Господь мой — Хранитель всякой вещи».

**Абу Адель**: Если же вы отвернетесь *(от того, к чему я призываю вас)*, то я *(ведь)* уже передал вам то, с чем был послан к вам. И *(если вы не уверуете, то)* Господь мой заменит вас другим народом. И вы ни в чем не причините Ему вреда *(своим неверием)*. Поистине, Господь мой – хранитель всякой вещи *(и Он защитит меня от любого зла)*!»

**Толкование ас-Саади**: Если же вы отвернетесь, то ведь я довел до вашего сведения то, с чем я к вам отправлен. Мой Господь заменит вас другим народом, и вы ничем не навредите Ему. Воистину, Господь мой - Хранитель всякой вещи». *[Неверующие соплеменники отвергли проповеди святого пророка и сказали: «О Худ! Ты не показал нам ясного знамения». Если они имели в виду знамение, которое они сами потребовали от пророка для того, чтобы изобличить его в беспомощности и бессилии, то в демонстрации такого знамения для подтверждения истины не было никакого смысла, поскольку от пророка требовалось показать только знамения, свидетельствующие о правдивости его учения. если они имели в виду, что он вообще не показал им знамений, которые свидетельствовали о его правдивости, то они лгали, потому что абсолютно все пророки приходили к своим народам и по воле Аллаха показывали чудеса и знамения, которых было достаточно для того, чтобы люди уверовали в них. Худ призывал их искренне поклоняться одному Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей, совершать праведные деяния и придерживаться благородного нрава, удерживал их от идолопоклонства, мерзостей, несправедливости, всевозможных грехов и других низменных качеств. А наряду с этим он обладал достоинствами, которые бывают присущи только самым лучшим и самым правдивым людям. И если бы его проповеди и достоинства были его единственным знамением, этого было бы достаточно для того, чтобы убедиться в его правдивости. Более того, каждому благоразумному и сознательному человеку ясно, что такое знамение является гораздо более выразительным, нежели удивительные чудеса, увидеть которые удается лишь некоторым людям. Посмотрите на ясное знамение, свидетельствующее о правдивости святого пророка. Не имея помощников и соратников, он вышел к своим соплеменникам, бросил им вызов и громко заявил: «Я уповаю на Аллаха, моего и вашего Господа. Я призываю Аллаха в свидетели и прошу вас засвидетельствовать, что я не имею никакого отношения к божествам, которых вы приобщаете в сотоварищи к*

*Аллаху. Объедините свои усилия против меня и не предоставляйте мне отсрочки!» Он бросил вызов врагам, которые обладали силой и властью и желали любым способом затушить свет его учения. Однако он не придавал этому никакого значения, и они не могли причинить ему никакого зла. Воистину, во всем этом было знамение для людей разумеющих. Его неверующие соплеменники сказали: «Мы не перестанем поклоняться нашим божествам только потому, что ты запрещаешь нам поступать таким образом. Мы считаем, что тебе не удалось подтвердить свои слова неопровержимыми знамениями. Мы отказываемся уверовать в тебя». Такими словами они давали понять святому пророку, что никогда не обратятся в правую веру и не перестанут скитаться во мраке неверия. А затем они сказали: «Мы лишь можем сказать, что один из наших богов поразил тебя безумием и лишил тебя разума. Ты бредишь и не понимаешь того, что говоришь». Пречист Господь, Который запечатал сердца этих нечестивцев! Они самым бесстыдным образом охарактеризовали самого правдивого человека, проповедовавшего среди них очевидную истину. И если бы Всевышний Аллах не поведал об их словах, благоразумные мужи постеснялись бы повторять эту чудовищную ложь. Однако Худ был твердо убежден в том, что ни многобожники, ни их вымышленные божества не смогут причинить ему зло, и поэтому он сказал: «Я призываю Аллаха в свидетели и прошу вас засвидетельствовать, что я не имею никакого отношения к вашим вымышленным божествам. Объедините свои усилия и сделайте все возможное для того, чтобы причинить мне зло. Не предоставляйте мне отсрочки и действуйте без промедления. Я полагаюсь только на Аллаха, Который сотворил все сущее, заботится о нас и управляет нами и вами. Все живое приходит в движение или застывает только по Его воле, и если вы объединитесь для того, чтобы причинить мне зло, то вам ничего не удастся сделать, если только Аллах не позволит вам одолеть меня. И если такое произойдет, то это будет соответствовать божественной мудрости. Воистину, мой Господь справедлив, беспристрастен и мудр. Его предопределение, законы, повеления, вознаграждение и наказание заслуживают самой славной похвалы. Все его деяния являются правильными и похвальными. Если вы откажетесь совершать то, к чему я вас призываю, то знайте, что я выполнил свою миссию и не буду отвечать за ваши поступки. И знайте, что мой Господь способен заменить вас другим народом, который будет поклоняться Ему одному, не приобщая к Нему сотоварищей. Своими злодеяниями вы можете навредить только себе, потому что неповиновение ослушников не причиняет Аллаху никакого вреда, равно как и повиновение праведников не приносит Ему никакой пользы. Если человек совершает праведные деяния, то поступает во благо себе, а если он совершает грехи, то поступает во вред себе. Воистину, мой Господь сохраняет и запоминает все сущее».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы отказываетесь от того, к чему я призываю, то это принесёт вред не мне, а вам. Я уже передал вам Послание Аллаха. Я - только увещеватель. Аллах погубит вас и заменит вас другим народом, который наследует ваше имущество. Не поклоняясь Аллаху, вы не причините Ему никакого вреда. Ведь Он Всеведущ и над всякой вещью мощен! Ему известны ваши дела, и Он не оставит вас без наказания".

## Сура 11, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Когда же явилось Наше веление, Мы по Своей милости спасли Худа и тех, кто уверовал вместе с ним. Мы избавили их от лютой кары.

**Абу Адель**: И когда пришло Наше повеление *[наказание]*, спасли Мы Худа и тех, которые уверовали вместе с ним по Нашей милости, и спасли их от сурового наказания [губительного ветра

**Толкование ас-Саади**: Когда же явилось Наше веление, Мы по Своей милости спасли Худа и тех, кто уверовал вместе с ним. Мы избавили их от лютой кары. *[Божьим наказание для адитов стал зловещий ураган, о котором Аллах сказал: «Вот Мы наслали на них недобрый ветер. Он обращал в подобие праха все, на что налетал» (51:41–42). Спастись от него удалось только пророку Худу и тем, кто уверовал вместе с ним. А все остальные представители его народа были подвергнуты лютой каре и уничтожены. В результате от адитов не осталось ничего, кроме остатков жилищ.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда наступило время погубить адитов - по Нашему велению, - Мы спасли Худа и тех, которые уверовали с ним, от вихря, уничтожившего адитов. Мы милостью Своей спасли их от мучительного наказания в этой жизни и в будущей, ведя их по пути веры.

## Сура 11, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Такими были адиты! Они отвергли знамения своего Господа, ослушались Его посланников и последовали за всяким горделивым упрямцем.

**Абу Адель**: И такими *(были)* адиты, *(которые)* отвергли знамения своего Господа и ослушались Его посланников и последовали за приказом всякого упрямого тирана.

**Толкование ас-Саади**: Такими были адиты! Они отвергли знамения своего Господа, ослушались Его посланников и последовали за всяким горделивым упрямцем. *[Они были несправедливыми людьми и заслужили жестокое возмездие. Они отвергли знамения своего Господа и сказали пророку: «О Худ! Ты не показал нам ясного знамения» (11:53). Они продолжали упрямо отвергать его проповеди, хотя были убеждены в его правоте. Они ослушались Божьих посланников, ибо всякий, кто ослушается одного посланника, фактически ослушается всех посланников в целом, потому что они проповедовали одну-единственную религию. А наряду с этим они повиновались горделивым упрямцам, которые деспотично относились к Божьим рабам и упрямо отрицали Божьи знамения. Из всего сказанного следует, что они ослушались тех, кто искренне желал им добра и беспокоился за них, и повиновались тем, кто обманывал их и желал им погибели. И нет ничего удивительного в том, что Аллах погубил их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Адиты отрицали ясные знамения, и они ослушались всех посланников Аллаха, не веря в посланного к ним Аллахом Худа и повинуясь любому строптивому тирану из своих правителей и знати.

## Сура 11, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Проклятие будет преследовать их как в этом мире, так и в День воскресения. Воистину, адиты не уверовали в своего Господа. Да сгинут адиты, народ Худа!

**Абу Адель**: И преследовало их проклятие в этом мире и в День Воскресения. О да! Поистине, адиты стали неверующими в своего Господа. Да будут же далеки *(от милосердия Аллаха)* ‘адиты, народ Худа!

**Толкование ас-Саади**: Проклятие будет преследовать их как в этом мире, так и в День воскресения. Воистину, адиты не уверовали в своего Господа. Да сгинут адиты, народ Худа! *[Во все времена люди будут вспоминать историю об этом порочном народе и его скверных поступках, и унижение будет преследовать их во веки веков. А когда наступит День воскресения, они окажутся в числе проклятых, потому что отвергли своего Господа, который сотворил их, одарил земным уделом и воспитал. Да сгинут адиты, народ пророка Худа! Аллах бесконечно отдалил их от любого добра и приблизил их ко всевозможному злу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поэтому они заслужили проклятие Аллаха, ангелов и всех людей в этой жизни и в День воскресения. Остерегайтесь, о все, кто узнал историю адитов! Они не благодарили своего Творца за Его милость и отрицали её, и не верили в Него, Единого. Из-за этого они не заслужили Его милосердия и были истреблены. Пусть погибнут адиты за то, что они отвергли Худа, считая его лжецом!

## Сура 11, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к самудянам их брата Салиха. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас иного божества, кроме Него. Он сотворил вас из земли и поселил вас на ней. Просите прощения у Него, а затем покайтесь перед Ним. Воистину, мой Господь — Близкий, Отзывчивый».

**Абу Адель**: И *(уже Мы посылали)* к самудянам брата их Салиха. Сказал он *[пророк Салих]*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только) (одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога, кроме Него. Он создал вас *[вашего праотца Адама]* из земли и поселил вас на ней. Просите же у Него прощения *(вашим грехам)*, *(и)* затем обратитесь к Нему с*(искренним)* покаянием. Поистине, Господь мой – близок и отвечает *(на мольбу, когда к Нему обращаются с мольбой)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к самудянам их брата Салиха. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас иного божества, кроме Него. Он сотворил вас из земли и поселил вас на ней. Просите прощения у Него, а затем покайтесь перед Ним. Воистину, мой Господь - Близкий, Отзывчивый». *[Самудяне - это известное племя, которое проживало в местечке Хиджр и долине аль-Кура. Аллах отправил к ним своего раба и посланника Салиха, который был выходцем из этого народа и собратом своих соплеменников. Ему также было велено призвать людей к поклонению одному Аллаху, и он сказал: «О мои соплеменники! Поклоняйтесь одному Аллаху и искренне служите Ему одному, потому что на небесах и на земле нет иного божества, достойного поклонения. Аллах сотворил вас из земли, поселил вас на ней и наделил властью. Он одарил вас зримыми и незримыми милостями и раскрыл перед вами большие возможности, благодаря чему вы можете строить дома, сажать деревья и засеивать поля. Вы извлекаете из этого выгоду и пользуетесь плодами своих трудов, а происходит это только по милости Аллаха. Никто не помогает Ему в этом, и никто не заслуживает поклонения наряду с Ним. Попросите же Аллаха простить вам неверие, многобожие и ослушание, которые были присущи вам в прошлом. Отрекитесь от них и обратитесь к своему Господу посредством искреннего покаяния. Воистину, Господь близок к тем, кто обращается к Нему с молитвами, прося о помощи или просто поклоняясь Ему. Он отвечает на молитвы Своих рабов, оказывая им помощь, принимая их поклонение и вознаграждая их самым славным образом». Следует знать, что близость Аллаха к творениям бывает двух видов: всеобщая и особая. Всеобщая близость проявляется в том, что Всевышний Аллах*

*близок абсолютно ко всем творениям благодаря Своему знанию. По этому поводу Всевышний сказал: «Мы сотворили человека и знаем, что нашептывает ему душа. Мы ближе к нему, чем яремная вена» (50:16). А особая близость распространяется только на тех, кто поклоняется Аллаху, обращается к Нему с молитвами и питает к Нему искреннюю любовь. О такой близости говорится в следующем откровении: «Так нет! Не повинуйся ему, а пади ниц и приближайся к Аллаху» (96:19). Именно такая близость упоминается в обсуждаемом нами аяте и в следующем откровении: «Если Мои рабы спросят тебя обо Мне, то ведь Я близок и отвечаю на зов молящегося, когда он взывает ко Мне» (2:186). Особая близость Аллаха к Своим рабам свидетельствует о милосердии Всевышнего Господа, который отвечает на молитвы Своих рабов и удовлетворяет их желания. Именно поэтому прекрасные имена Аллаха - Близкий и Отзывчивый - упоминаются вместе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали к самудянам Салиха - одного из их соплеменников. Он сказал им: "О народ! Поклоняйтесь только Аллаху Единому! Нет никого, кто заслуживает, чтобы ему поклонялись, кроме Аллаха. Он сотворил вас из земли и поселил вас на ней, чтобы вы заселяли её и пользовались её благами. Просите у Него прощения за свои прежние грехи. Покайтесь Ему, повинуйтесь Ему и творите добрые дела каждый раз, как вы впадаете в грех. Поистине, милосердие Аллаха близко! Он отзывчив к тем, кто просит прощения у Него и обращается к Нему, и Он их помилует".

## Сура 11, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Салих! Прежде ты был нашей надеждой. Неужели ты запрещаешь нам поклоняться тому, кому поклонялись наши отцы? Воистину, нас терзают смутные сомнения относительно того, к чему ты нас призываешь».

**Абу Адель**: Сказали они *[самудяне]*: «О Салих! Действительно, был ты среди нас таким, что мы возлагали надежды *(что ты станешь господином, которому будут подчиняться)* до этого *[до того, как ты сказал эти слова]*. Неужели ты будешь удерживать нас от поклонения тому, чему поклонялись наши отцы *[от поклонения божествам]*? *И(ведь)* поистине, мы, однозначно, *(пребываем)* во ввергающем в растерянность сомнении от того, к чему ты нас призываешь *[от призыва поклоняться только одному Аллаху]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Салих! Прежде ты был нашей надеждой. Неужели ты запрещаешь нам поклоняться тому, кому поклонялись наши отцы? Воистину, нас терзают смутные сомнения относительно того, к чему ты нас призываешь». *[Когда пророк Салих призвал многобожников искренне поклоняться одному Аллаху, они отвергли его проповеди и ответили на них самым отвратительным образом. Они сказали: «О Салих! Мы рассчитывали на тебя и надеялись, что ты являешься благоразумным человеком и принесешь пользу своему народу. Но сегодня все изменилось». Этими словами они засвидетельствовали, что Салих был известен своим благородным нравом и прекрасными нравственными качествами и считался одним из лучших сынов своего народа. Но стоило ему начать призывать своих соплеменников к воззрениям, которые не совпали с их низменными желаниями, как они изменили свое отношение к нему и заявили, что прежде он был безупречным человеком, но не оправдал возложенных на него надежд и стал человеком, от которого не стоит ожидать никакого добра. А его преступлением в глазах его соплеменников стали проповеди, в которых он призывал народ отказаться от поклонения идолам, которым прежде поклонялись их заблудшие отцы. Многобожники сочли это величайшим пороком Салиха. Он заявил о том, что его соплеменники и их заблудшие предки не были благоразумными людьми, и предложил им отречься от поклонения каменным истуканам, деревьям и другим идолам, которые не способны принести пользу или причинить вред. Он повелел исповедовать религию искренне ради Аллаха - Всевышнего Господа, который непрестанно одаряет людей своими щедротами, делает добро своим творениям и является единственным, кто ниспосылает людям блага и оберегает их от бедствий и напастей. Однако неверующие соплеменники сказали, что их терзают сомнения относительно правдивости его проповедей. Они заявили, что если бы они твердо знали о правдивости того, к чему призывал Салих, то непременно последовали бы за ним. Однако они говорили неправду, и это становится ясно из следующих аятов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "О Салих! До того, как ты призвал нас поклоняться только одному Аллаху, ты пользовался среди нас всеобщим уважением и любовью. Мы почитали тебя и возлагали на тебя большие надежды. Неужели ты требуешь от нас, чтобы мы перестали поклоняться своим богам, которым поклонялись наши отцы, и оставили то, к чему привыкли мы и наши отцы? Мы не верим в истинность того, к чему ты нас призываешь - поклоняться только одному Аллаху. Это вызывает сомнение и недоверие к тебе и к твоему призыву".

## Сура 11, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! А что, если я опираюсь на доказательство от моего Господа, и Он даровал мне милость от Себя? Кто тогда защитит меня от Аллаха, если я ослушаюсь Его? Вы же не можете приумножить для меня ничего, кроме убытка.

**Абу Адель**: *(Салих)* сказал: «О, народ мой! Думали ли вы о том, что если я *(опираюсь)* на ясное знамение *[доказательство]* от Господа моего и Он даровал мне милость*[пророчество и мудрость]*, то кто же поможет мне *(спастись)* от *(наказания)* Аллаха, если я Его ослушаюсь *(и не будут доводить до вас Его Слова)*? А вы не можете увеличить для меня, кроме убытка.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! А что, если я опираюсь на доказательство от моего Господа, и Он даровал мне милость от Себя? Кто тогда защитит меня от Аллаха, если я ослушаюсь Его? Вы же не можете приумножить для меня ничего, кроме убытка.

**Аль-Мунтахаб**: Он сказал: "О народ мой! Скажите мне, если я полностью и сознательно отдаю себе ясный отчёт в том, к чему я вас призываю, опираясь на очевидное доказательство от моего Господа, и Он Своей милостью выбрал меня посланником и пророком, то как я могу в угоду вам ослушаться Его и не повиноваться Ему, не передав Его Послания? Кто защитит меня от наказания, если я ослушаюсь Аллаха? Вы не сможете защитить меня от Его наказания. Если я повинуюсь вам и ослушаюсь моего и вашего Господа, то вы только нанесёте мне большой урон.

## Сура 11, аят 64

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Вот эта верблюдица Аллаха — знамение для вас. Пусть она пасется на земле Аллаха, и вы не причиняйте ей зла, а не то вас постигнут близкие мучения».

**Абу Адель**: О, народ мой! Это – верблюдица Аллаха для вас знамением *[как доказательство того, что я правдив в том, к чему призываю вас]*. Оставьте же ее есть *[пастись]*на земле Аллаха *[не нужно вам ее кормить]*; но не касайтесь ее со злом, чтобы не постигло вас *(от Аллаха)* близкое наказание».

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Вот эта верблюдица Аллаха - знамение для вас. Пусть она пасется на земле Аллаха, и вы не причиняйте ей зла, а не то вас постигнут близкие мучения». *[Салих сказал: «О мои соплеменники! Я опираюсь на доказательство от моего Господа и убежден в своей правоте. Аллах оказал мне великую милость и почтил меня пророческой миссией и откровением. Неужели после этого я должен разделить ваши воззрения и согласиться с тем, к чему вы меня призываете? Кто станет защищать меня от Аллаха, если я ослушаюсь Его? Воистину, вы не можете принести мне ничего, кроме убытка, вреда и погибели. О мои соплеменники! Вот верблюдица Аллаха, которая будет для вас чудом и знамением. Она будет пить воду из колодца через день, и вы будете пить воду из колодца через день. А весь следующий день вы будете пить молоко из ее вымени. Вы не должны обеспечивать ее кормом и пропитанием - пусть она пасется на земле Аллаха. Но не убивайте ее и не причиняйте ей вреда, дабы не постигло вас скорое наказание».]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ! Это - верблюдица Аллаха. Она послана вам в качестве знамения от Аллаха, чтобы доказать истинность моей миссии. Она - не простая верблюдица и отличается от других верблюдиц. Дайте ей свободно пастись на земле Аллаха. Ведь она - Его верблюдица, и земля принадлежит Ему. Не причиняйте ей вреда, а то вас постигнет от Аллаха незамедлительное наказание".

## Сура 11, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Но они подрезали ей поджилки, и Салих сказал: «Наслаждайтесь в своих жилищах еще три дня. Это обещание не окажется лживым».

**Абу Адель**: Но они *(не поверили пророку Салиху) (и)* зарезали ее, и сказал он *[пророк Салих] (им)*: «Пользуйтесь же в своих жилищах *[живите]* три дня *(после чего вас постигнет наказание)*: и это – *(данное Аллахом)* обещание, которое не является лживым».

**Толкование ас-Саади**: Но они подрезали ей поджилки, и Салих сказал: «Наслаждайтесь в своих жилищах еще три дня. Это обещание не окажется лживым».

**Аль-Мунтахаб**: Они ослушались его и не последовали его совету. Они так сильно возгордились, что пренебрегли его угрозой и убили верблюдицу. Он сказал им: "Наслаждайтесь в ваших домах три дня, потом вам придёт от Аллаха наказание. Это обещание Аллаха, а Его обещание - истина и обязательно сбудется!"

## Сура 11, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Когда же явилось Наше веление, Мы по милости Своей спасли Салиха и тех, кто уверовал вместе с ним. Мы избавили их от позора в тот день. Воистину, твой Господь — Всесильный, Могущественный!

**Абу Адель**: И когда пришло Наше повеление, Мы спасли Салиха и тех, которые уверовали вместе с ним по милости от Нас, *(от наказания)* и от позора того дня. Поистине, Господь твой *(таков, что)* Он – Всесильный, Величественный!

**Толкование ас-Саади**: Когда же явилось Наше веление, Мы по милости Своей спасли Салиха и тех, кто уверовал вместе с ним. Мы избавили их от позора в тот день. Воистину, твой Господь - Всесильный, Могущественный! *[Многобожники зарезали верблюдицу, и тогда пророк Салих сказал: «Вам осталось наслаждаться мирскими благами всего три дня, а затем вас постигнет неминуемое возмездие». И когда Всевышний Аллах отдал приказ наказать нечестивцев, спастись от страданий, позора и бесславия удалось только Салиху и его уверовавшим соплеменникам. Воистину, среди Его прекрасных имен - Всесильный и Могущественный. Благодаря Своей силе и Своему могуществу Он погубил много нечестивых народов, спасая от наказания посланников и их последователей.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда постигло их Наше наказание, Мы Своей милостью спасли Салиха и тех, кто уверовал с ним, от истребления, унижения и позора, которые постигли самудян в день их гибели. Твой Господь, о пророк, поистине, Всесилен и Всепобеждающ, поэтому будь уверен в Его силе, могуществе, поддержке и помощи.

## Сура 11, аят 67

**Эльмир Кулиев**: А беззаконников поразил ужасный вопль, и они оказались повергнуты ниц в своих домах,

**Абу Адель**: И постиг тех, которые совершали беззаконие, *(сильнейший)* шум, и оказались они в своих жилищах валяющимися *[погибшими]*,

**Толкование ас-Саади**: А беззаконников поразил ужасный вопль, и они оказались повергнуты ниц в своих домах,

**Аль-Мунтахаб**: На заре самудян поразил вопль, сотрясение и сверкание молний, а наутро они уже были в своих домах бездыханными телами, поверженными ниц.

## Сура 11, аят 68

**Эльмир Кулиев**: словно они никогда не жили там. Воистину, самудяне не уверовали в своего Господа. Да сгинут самудяне!

**Абу Адель**: как будто бы они и не жили там. О да! Поистине, самудяне стали неверующими в своего Господа. О! Да будут же далеки *(от милосердия)* самудяне!

**Толкование ас-Саади**: словно они никогда не жили там. Воистину, самудяне не уверовали в своего Господа. Да сгинут самудяне! *[Раздался ужасный вопль, от которого разорвались сердца неверующих, и они остались неподвижно лежать в своих жилищах, словно они никогда не наслаждались мирскими благами, словно жизнь никогда не кипела в их жилищах, словно они ни одного дня не пользовались земными щедротами. Они расстались с благами и вкусили наказание, которому нет конца, и от этого нечестивцам казалось, что это наказание было извечным и никогда не прекращалось. Они не уверовали в своего Господа после того, как увидели очевидное знамение. Воистину, они были самым несчастным и презренным народом. Упаси нас Аллах от подобного позора и наказания в мирской жизни!]*

**Аль-Мунтахаб**: С самудянами всё кончено. После них не осталось никаких следов, как будто бы они и не жили в этих жилищах. Происшедшее с ними - поучение тому, у кого есть здравый ум. Разумный человек должен понять, что самудяне были истреблены и лишены милосердия Аллаха потому, что они отрицали знамения Аллаха, который сотворил их, и не были благодарны Ему.

## Сура 11, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Наши посланцы принесли Ибрахиму *(Аврааму)* радостную весть и сказали: «Мир!». Он сказал: «И вам мир!». — и поторопился, чтобы принести жареного теленка.

**Абу Адель**: И вот пришли Наши посланцы *[ангелы]* к *(пророку)* Ибрахиму с радостной вестью *(что у него родится ребенок)*, сказали: «Мир!» И он сказал: «Мир!» – и не замедлил прийти с *(угощением)* жареным теленком.

**Толкование ас-Саади**: Наши посланцы принесли Ибрахиму *(Аврааму)* радостную весть и сказали: «Мир!» Он сказал: «И вам мир!» - и поторопился, чтобы принести жареного теленка.

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали Своих ангелов к Ибрахиму с радостной вестью; они сообщили ему и его жене, что у них родится сын. Они приветствовали его, говоря: "Мир тебе!" И он ответил: "И мир вам!" Он быстро приготовил им угощение - жирного жареного телёнка.

## Сура 11, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Увидев, что они не дотрагиваются до еды, он усомнился в них и почувствовал страх перед ними. Посланцы сказали: «Не бойся! Воистину, мы посланы к народу Лута *(Лота)*».

**Абу Адель**: А когда он увидел, что руки их *[ангелов, которые были в образе людей]* не касаются его *[угощения]*, он их не признал *(и усомнился в них)* и почувствовал к ним страх*(подумав, что они враги или воры)*. *(Увидев, что его охватил страх, ангелы)* сказали: «Не бойся, мы посланы к народу Лута *(чтобы подвергнуть их наказанию)*».

**Толкование ас-Саади**: Увидев, что они не дотрагиваются до еды, он усомнился в них и почувствовал страх перед ними. Посланцы сказали: «Не бойся! Воистину, мы посланы к народу Лута *(Лота)*». *[Когда благородные ангелы явились к возлюбленному Аллаха, Божьему посланнику Ибрахиму, они принесли ему радостную весть о скором рождении мальчика. Это произошло, когда Аллах отправил ангелов погубить народ Лута и повелел им пройти через поселение Ибрахима и обрадовать его вестью о рождении Исхака. Войдя к святому пророку, ангелы поприветствовали его миром, и он также поприветствовал их миром. Это свидетельствует о том, что приветствие миром было узаконено даже в религии пророка Ибрахима, причем приветствовать встречного следует до того, как начать разговор. Это также свидетельствует о том, что отвечать на приветствие следует более обширным приветствием. Дело в том, что приветствие ангелов выражено глагольным предложением, которое в арабском языке подчеркивает обновление речи, тогда как ответное приветствие Ибрахима выражено именным предложением, которое подразумевает продолжение речи. Между глагольным и именным предложениями вообще существует большая разница, которая хорошо известна знатокам арабского языка. Когда гости вошли в дом Ибрахима, он отправился поскорее преподнести им зажаренного жирного теленка. Он положил перед ними теленка и сказал: «Не отведаете ли нашего угощения?» Однако гости даже не протянули руки для того, чтобы попробовать угощение, и тогда Ибрахиму стало боязно. Он подумал, что они явились с дурными намерениями и собираются причинить ему зло. И тогда ангелы сказали: «Не бойся нас! Мы - посланцы Аллаха, которым поручено уничтожить народ Лута».]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда он увидел, что руки гостей не касаются еды, а гости, как известно, должны кушать, он почувствовал, что они не просто гости, а ангелы, и его обуял страх, что он, может быть, сделал что-нибудь не так и вызвал гнев Аллаха; или, может быть, ангелы пришли, чтобы наказать его народ. Увидев охвативший его страх, они сказали: "Успокойся, мы посланы для наказания народа Лута".

## Сура 11, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Жена его, стоявшая за завесой, рассмеялась. Тогда Мы сообщили ей радостную весть об Исхаке *(Исааке)*, а вслед за Исхаком *(Исааком)* — о Йакубе*(Иакове)*.

**Абу Адель**: А жена его *[Сара]* стояла *(слыша этот разговор)* и рассмеялась; и Мы ее обрадовали вестью об Исхаке *[что она родит сына, которого они назовут Исхак]*, и за Исхаком – об Йакубе *[что у Исхака родится сын Йакуб]*.

**Толкование ас-Саади**: Жена его, стоявшая за завесой, рассмеялась. Тогда Мы сообщили ей радостную весть об Исхаке *(Исааке)*, а вслед за Исхаком *(Исааком)* - о Йакубе*(Иакове)*.

**Аль-Мунтахаб**: Жена Ибрахима стояла недалеко, слушая их разговор. Она обрадовалась спасению Лута, сына брата своего мужа, и рассмеялась. Мы через Своих ангелов обрадовали её вестью о том, что она родит от своего мужа Ибрахима сына, которого назовут Исхаком *(Исааком)*. Он будет жить, и у него будет сын по имени Йакуб*(Иаков)*.

## Сура 11, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «Горе мне! Неужели я рожу? Ведь я — старуха, и мой муж — старик. Воистину, это — нечто удивительное!».

**Абу Адель**: *(Сара)* сказала: «Горе мне! Неужели я рожу, когда я *(уже)* старуха, и этот, муж мой – старик. Поистине, это – конечно же дело удивительное!»

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «Горе мне! Неужели я рожу? Ведь я - старуха, и мой муж - старик. Воистину, это - нечто удивительное!» *[Жена пророка Ибрахима также прислуживала гостям, и когда она услышала о том, кем являются их гости и какова их миссия, она была настолько удивлена, что засмеялась. И тогда ангелы сообщили ей весть о скором рождении Исхака и последующем появлении на свет Йакуба. Радостная весть также явилась для нее неожиданной, и она с удивлением воскликнула: «Неужели у меня будет ребенок? Ведь я - старая женщина, и муж мой - престарелый человек». Она назвала две причины, по которым рождение ребенка показалось ей удивительным.]*

**Аль-Мунтахаб**: В недоумении она сказала: "Это поразительно! Как я могу родить, когда я стара, и мой муж, как видите сами, - столь же стар, а у подобных ему уже не может быть детей? Поистине, то, что мы услышали, клянусь Аллахом, - очень удивительно! Как может родиться ребёнок у таких стариков, как мы?"

## Сура 11, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели ты удивляешься повелению Аллаха? Да пребудут над вами милость и благословение Аллаха, о обитатели дома! Воистину, Он — Достохвальный, Славный».

**Абу Адель**: *(Ангелы)* сказали *(ей)*: «Неужели ты удивляешься повелению Аллаха? Милосердие Аллаха и благословение Его *(да пребудут)* над вами, о обитатели дома *[дома пророчества]*. Поистине, Он *[Аллах]* – достохвальный, славный!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели ты удивляешься повелению Аллаха? Да пребудут над вами милость и благословение Аллаха, о обитатели дома! Воистину, Он - Достохвальный, Славный». *[Ангелы сказали: «Неужели ты удивляешься велению Аллаха? Воистину, в этом нет ничего удивительного, потому что любое Его желание непременно сбывается. Для Аллаха нет ничего невозможного, особенно, если речь идет об обитателях этого благословенного дома. Божья милость всегда будут осенять обитателей этого дома, а благодаря Божьему благословению этот дом всегда будет преисполнен добра и доброты. Воистину, ваш Господь достохвален и преславен. Его качества заслуживают похвалы, потому что они являются качествами совершенства. Его деяния заслуживают похвалы, потому что они преисполнены добродетели, великодушия, доброты, мудрости, справедливости и беспристрастности. Он преславен, поскольку Его качества и эпитеты являются великими и всеобъемлющими. Он не просто обладает совершенными качествами - они присущи Ему в самом совершенном и безупречном проявлении».]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы ответили ей: "Неужели ты удивляешься тому, что у вас родится сын, несмотря на вашу старость, а это - повеление Аллаха, воле которого никто не может противостоять? Это - милосердие и великая милость от Аллаха над вами, обитателями дома пророков. Поэтому неудивительно, что Аллах дарует вам то, что не дарует другим! Он вершит то, что заслуживает хвалу. Он оказывает великую милость, милосердие и благоволение".

## Сура 11, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Когда страх Ибрахима *(Авраама)* прошел и он услышал радостную весть, он стал препираться с Нами за народ Лута *(Лота)*.

**Абу Адель**: И когда страх ушел от Ибрахима и пришла к нему радостная весть *(о рождении сына Исхака и затем внука Йакуба)*, он стал спорить с Нами *[с Моими ангелами]* о народе Лута *(чтобы ангелы не стали подвергать этот народ наказанию так как среди них были и верующие)*, –

**Толкование ас-Саади**: Когда страх Ибрахима *(Авраама)* прошел и он услышал радостную весть, он стал препираться с Нами за народ Лута *(Лота)*.

**Аль-Мунтахаб**: Когда охвативший Ибрахима страх прошёл и когда он услышал добрую весть о рождении сына, он почувствовал жалость и начал спорить с Нашими посланцами *(ангелами)* об уничтожении народа Лута.

## Сура 11, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Ибрахим *(Авраам)* был выдержанным, смиренным и кающимся.

**Абу Адель**: поистине, Ибрахим – однозначно, сдержанный *[не торопит с наказанием]*, смиренный *(перед Аллахом)*, кающийся!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Ибрахим *(Авраам)* был выдержанным, смиренным и кающимся.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Ибрахим - кроток и терпелив. Он не желает, чтобы наказание было ускорено. Он сильно переживает за других, сокрушается, когда их постигают неприятности. Он, каясь перед Аллахом, творит добрые деяния, чтобы Аллах был доволен им. Милосердие и жалость к людям побудили Ибрахима спорить с ангелами, надеясь, что Аллах не накажет народ Лута, и, желая, чтобы люди из народа Лута покаялись Аллаху и вернулись к Нему.

## Сура 11, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Ангелы сказали: «О Ибрахим *(Авраам)*! Оставь споры, ибо твой Господь уже отдал приказ, и их постигнут неотвратимые мучения».

**Абу Адель**: *(Ангелы сказали)*: «О Ибрахим! Отвернись от этого *[от спора]*, ведь уже пришло повеление твоего Господа *(о наказании их)*, и, поистине, придет к ним неотвратимое наказание!»

**Толкование ас-Саади**: Ангелы сказали: «О Ибрахим *(Авраам)*! Оставь споры, ибо твой Господь уже отдал приказ, и их постигнут неотвратимые мучения». *[Когда прошел страх, который Ибрахим почувствовал после странного поведения гостей, и святой пророк услышал радостную весть о появлении на свет ребенка, он принялся уговаривать ангелов не подвергать народ Лута погибели. По этому поводу Всевышний сказал: «Когда Наши посланцы прибыли к Ибрахиму (Аврааму) с радостной вестью, они сказали: “Мы собираемся погубить жителей этого селения. Воистину, его жители являются беззаконниками”. Он сказал: “Но ведь там Лут (Лот)!” Они сказали: “Нам лучше знать, кто там! Мы непременно спасем его и его семью, кроме его жены, которая будет в числе оставшихся позади”» (29:31–32). Ибрахим был великодушным человеком, обладал прекрасным нравом и сохранял хладнокровие даже тогда, когда невежественные люди поступали несправедливо. Он всегда смиренно обращался с молитвами к Аллаху и всегда стремился приблизиться к Аллаху. А для этого он стремился лучше познать Аллаха, сильнее возлюбить своего Господа, устремиться к Нему всей душой и отвернуться от всего остального. Именно эти качества побудили его заступиться даже за тех, кого Аллах приговорил к погибели. Однако посланцы посоветовали ему отказаться от споров, потому что Аллах уже отдал приказ, а в такой ситуации любые пререкания являются бесполезными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы сказали: "О Ибрахим! Оставь спор об уничтожении народа Лута и не проси милосердия для них. Ведь уже пришло повеление твоего Господа истребить их. Их обязательно постигнет неотвратимое наказание. От него ничто не спасёт, в том числе и споры".

## Сура 11, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Когда Наши посланцы явились к Луту *(Лоту)*, он огорчился из-за них, почувствовал себя стесненным и сказал: «Это — тяжкий день».

**Абу Адель**: И когда явились Наши посланцы *[ангелы]* к Луту, огорчился *[Ангелы явились в виде прекраснейших юношей. А народ селения еще прежде запретил пророку Луту принимать гостей, чтобы он не мог укрывать проходящих мимо селения путников от посягательства на них этих людей. Увидев прекрасных юношей, пророк Лут огорчился, так как он побоялся, что его народ посягнет на них из-за их красоты и он ввел их к себе домой. И о том, что они зашли к нему домой никто из односельчан не узнал. Но его жена вышла из дома и сообщила им об этих гостях. И они поспешно устремились к дому Лута. И пророк Лут сказал: "Это – день тяжелой беды".]* он из-за них *(так как он не знал, что это ангелы и побоялся, что его народ причинит им зло)*, и стеснилась его мощь *[он почувствовал, что никак не сможет помочь свои гостям]*, и сказал *(он)*: «Это – день тяжкий».

**Толкование ас-Саади**: Когда Наши посланцы явились к Луту *(Лоту)*, он огорчился из-за них, почувствовал себя стесненным и сказал: «Это - тяжкий день». *[Покинув Ибрахима, ангелы отправились к Луту. Их пришествие сильно огорчило святого пророка Лута. Он почувствовал себя стесненным и сказал: «Сегодня - очень тяжкий день». Он знал, что его соплеменники не оставят в покое ангелов, которые приняли облик прекрасных и обворожительных юношей, у которых даже не было бороды. И случилось именно то, чего он опасался.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда Наши ангелы пришли к Луту в виде молодых красивых мужчин, он опечалился и почувствовал, что бессилен защитить их от своего народа. Он был встревожен их прибытием, боясь нечестивости своего народа, и сказал: "Это - трудный, мучительный, неприятный день".

## Сура 11, аят 78

**Эльмир Кулиев**: К нему сбежались его соплеменники, которые уже давно совершали преступления. Он сказал: «О мой народ! Вот мои дочери. Они для вас чище. Побойтесь Аллаха и не позорьте меня перед моими гостями. Неужели среди вас нет благоразумного мужчины?».

**Абу Адель**: И пришел к нему *[к Луту]* его народ, поспешно устремляясь *(чтобы склонить гостей Лута к мерзкому деянию)*; и раньше они творили плохие деяния *[занимались мужеложством]*. Сказал *(пророк Лут) (своему народу)*: «О, народ мой! Вот это – мои дочери *[Пророк Лут назвал женщин своими дочерями, так как любой пророк является отцом для своей общины. (Например, жены пророка Мухаммада являются матерями верующих (см. аят 33-6))] [женщины]*, они – чище для вас *(чтобы на них жениться) (нежели та мерзость, совершать которую вы желаете)*. Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(сторонясь того, что Он запретил)* и не позорьте меня при моих гостях. Неужели нет среди вас *(хоть одного)* благоразумного человека *(который удержал бы вас от этого деяния)*?»

**Толкование ас-Саади**: К нему сбежались его соплеменники, которые уже давно совершали преступления. Он сказал: «О мой народ! Вот мои дочери. Они для вас чище. Побойтесь Аллаха и не позорьте меня перед моими гостями. Неужели среди вас нет благоразумного мужчины?» *[Нечестивцы сбежались к его дому, желая совершить с гостями Лута отвратительный содомский грех, которого ранее не совершал ни один обитатель миров. И тогда пророк Лут сказал: «О мои соплеменники! Возьмите моих дочерей, ибо удовлетворить страсть с женщинами для вас лучше, чем совершить подобное с моими гостями». Это предложение было подобно предложению пророка Сулеймана рассечь пополам ребенка, относительно которого препирались две женщины. Он сделал его для того, чтобы выявить истину, потому что прекрасно знал, что его соплеменники не станут прикасаться к его дочерям и не испытывают к ним никакого влечения. А его главной целью было отвратить своих собратьев от величайшей мерзости. Он сказал: «Побойтесь Аллаха и не позорьте меня перед гостями! Откажитесь от своего намерения либо из страха перед Аллахом, либо из уважения ко мне и моим гостям. Не позорьте меня перед ними. Неужели среди вас нет ни одного благоразумного мужа, который призвал бы вас отказаться от подобного поступка и удержал бы вас от преступления?» Эти слова святого пророка свидетельствуют о том, что его соплеменники были совершенно лишены добродетели и мужества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Узнав о прибытии гостей к Луту, люди поспешили к нему. До этого они грешили и творили нечестивые дела. Лут сказал им: "О народ! Вот мои дочери, поженитесь на них. Это для вас чище, чем спать с мужчинами. Бойтесь же Аллаха и не вызывайте на себя Его гнев и наказание. Не позорьте же и не оскорбляйте меня, покушаясь на честь моих гостей. Неужели нет среди вас благоразумного и достойного человека который отговорит вас от греха и удержит вас от зла?"

## Сура 11, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Ты знаешь, что нам не нужны твои дочери. Тебе известно, чего мы хотим».

**Абу Адель**: Они сказали: «Ведь ты *(о, Лут)* знаешь, что у нас нет потребности в твоих дочерях *[в женщинах]*, и *(ведь)* поистине ты конечно знаешь, чего мы желаем».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Ты знаешь, что нам не нужны твои дочери. Тебе известно, чего мы хотим».

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Ты знаешь, о Лут, что мы не имеем ни права, ни желания жениться на твоих дочерях. И ты, несомненно, знаешь, чего мы желаем и почему поспешили к тебе".

## Сура 11, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Если бы у меня была сила, чтобы одолеть вас! Если бы у меня была мощная опора!».

**Абу Адель**: Он *[пророк Лут]* сказал: «Если бы у меня была сила *(и сторонники) (чтобы противостоять)* вам, или *(если бы)* я *(имел поддержку)* у крепкой опоры *[у родственников] (то я непременно воспрепятствовал бы вам)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Если бы у меня была сила, чтобы одолеть вас! Если бы у меня была мощная опора!» *[Нечестивцы сказали: «Тебе прекрасно известно, что мы испытываем влечение только к мужчинам и не желаем иметь близости с женщинами». Их слова сильно разволновали пророка Лута, и тогда он воскликнул: «О, если бы я обладал достаточной силой для того, чтобы одолеть вас! Если бы я опирался на поддержку племени, которое остановило бы вас!» Он говорил о земных причинах, но не переставал опираться на мощнейшую опору - Всевышнего Аллаха, противостоять которому не способно ни одно творение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лут сказал: "Если бы у меня была сила против вас или была бы надёжная опора, я бы поступил с вами по- другому - защитил бы своих гостей от вас и заставил бы вас воздержаться от нечестивых поступков".

## Сура 11, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Лут *(Лот)*! Мы — посланцы твоего Господа, и они не причинят тебе зла. Отправляйся в путь вместе со своей семьей среди ночи, и пусть никто из вас не оглядывается. И только твою жену поразит то, что поразит остальных. Их срок выйдет утром. Разве утро не близко?».

**Абу Адель**: Они *[гости пророка Лута]* сказали: «О, Лут! Поистине, мы – посланники Господа твоего *[ангелы] (которых Аллах послал, чтобы уничтожить твой народ)*. *(И поистине)* они *[эти беззаконники] (уже)* никогда до тебя не дойдут *(со злом) [не смогут причинить никакого вреда]*. Отправься же в путь *[покинь свое селение]* со своей семьей по*(прошествии)* части ночи. И пусть не оборачивается из вас никто *(чтобы не видеть то наказание, которому будут подвергнуты беззаконники, и чтобы этим самым не постигло это наказание и того, кто увидит его)*, кроме твоей жены *(которая предала тебя, выбрав неверие и лицемерие)*: поистине, постигнет ее *[твою жену]* то *[наказание]*, что постигнет их. Поистине, назначенный срок для них – *(раннее)* утро. *(И)* разве утро *[рассветное время] (уже)* не близко?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Лут *(Лот)*! Мы - посланцы твоего Господа, и они не причинят тебе зла. Отправляйся в путь вместе со своей семьей среди ночи, и пусть никто из вас не оглядывается. И только твою жену поразит то, что поразит остальных. Их срок выйдет утром. Разве утро не близко?»

**Аль-Мунтахаб**: Открывшись, ангелы сказали: "О Лут! Не бойся и не печалься, мы не люди, как показалось тебе и твоему народу, а посланцы Господа твоего. Эти люди не могут причинить тебе ни зла, ни вреда. Отправься в путь со своей семьёй поздно ночью, покинув это селение, и никто из вас не должен оборачиваться, чтобы не увидеть страшного наказания твоего народа, иначе его тоже постигнет часть этого наказания. Но твоя жена, которая изменила тебе, не должна уйти с тобой: ведь её непременно постигнет то, что постигнет остальных нечестивцев. Срок, назначенный для их наказания, - утро, и оно очень близко. Поэтому не страшись ничего".

## Сура 11, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Когда же явилось Наше веление, Мы перевернули вверх дном их селения и последовательно обрушили на них каменья из обожженной глины,

**Абу Адель**: И когда пришло Наше повеление *(о начале наказания)*, сделали Мы верх его *[их селения]* низом *[перевернули его]* и обрушили на них камни из обожженной глины*(которые падали)* рядами,

**Толкование ас-Саади**: Когда же явилось Наше веление, Мы перевернули вверх дном их селения и последовательно обрушили на них каменья из обожженной глины,

**Аль-Мунтахаб**: А когда наступил срок наказания, которое Мы предопределили и уготовили для них, Мы полностью разрушили селение, где жил народ Лута, и всё в нем перевернули вверх дном, проливая на них дождём камни из обожжённой твёрдой глины.

## Сура 11, аят 83

**Эльмир Кулиев**: помеченные у твоего Господа. Воистину, они недалеки от беззаконников.

**Абу Адель**: *(и которые были)* помеченными у твоего Господа *[это были не обычные камни]*. И они *[такие же камни]* не далеки от беззаконников *[от неверующих] (которые не признают посланником тебя, о Мухаммад)*!

**Толкование ас-Саади**: помеченные у твоего Господа. Воистину, они недалеки от беззаконников. *[Когда дело достигло такого оборота, и беспокойство пророка Лута стало неописуемо велико, ангелы поведали ему о том, кем они являются в действительности. Они заверили его, что нечестивцы не смогут причинить ему зла. А затем ангел Джибрил взмахнул крылом, и нечестивцы лишились зрения. Они разошлись по домам и пригрозили с наступлением рассвета наказать Лута. Тогда ангелы велели ему вывести семью из города под покровом ночи, задолго до наступления рассвета, дабы они могли отойти на безопасное расстояние от своего города. Им было велено спешить, думать только о собственном спасении и даже не оглядываться назад. И только жене пророка Лута было суждено остаться в городе и вкусить наказание вместе со своими соплеменниками, потому что она участвовала в их преступлениях. Именно она сообщила им о том, что в доме Лута остановились молодые люди. Когда ангелы поведали об этом святому пророку, он словно решил поторопить справедливое возмездие, и тогда посланцы сказали: «Их срок выйдет утром. Разве ж утро не близко?» А на рассвете Всевышний Аллах повелел подвергнуть этот грешный народ наказанию. Их поселения были перевернуты вверх дном, а сами они были забросаны огненными каменьями из обожженной глины. Эти раскаленные камни падали один за другим и преследовали тех, кому удалось сбежать из города. Эти камни были помечены признаками Божьего наказания и Божьего гнева. И не будет ничего удивительного, если такое наказание вновь обрушится на нечестивцев, которые совершают отвратительный грех, за который*

*пострадал народ Лута. Пусть же рабы Аллаха остерегаются подобных преступлений, дабы их не поразило наказание, которое поразило их предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти камни, о пророк, падали на них беспрерывно, доказывая, что это наказание послано от Аллаха; и это наказание недалеко и для неправедных из твоего народа.

## Сура 11, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к мадьянитам их брата Шуейба. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас иного божества, кроме Него. Не обмеривайте и не обвешивайте. Я вижу, как вы благоденствуете, и боюсь, что вас постигнут мучения в Объемлющий день.

**Абу Адель**: И в Мадьян *[к жителям Мадьяна] (Мы отправили)* брата их Шуайба *[который был их родственником]*. Сказал он *[пророк Шуайб]*: «О, народ мой! Поклоняйтесь*(только одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога, кроме Него! И не убавляйте *(людям) (при продаже)* меры и веса *(товара)*. Поистине, я вижу, что вы *(пребываете)* во благе *(так как Аллах дал вам обильный удел)* и поистине, я боюсь для вас наказания объемлющего дня *(когда наказание явится к вам со всех сторон, и вы никуда не сможете убежать от него) (если вы будете приравнивать Аллаху кого-либо, и убавлять меру и вес людям, зная, что Он запретил вам это)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к мадьянитам их брата Шуейба. Он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас иного божества, кроме Него. Не обмеривайте и не обвешивайте. Я вижу, как вы благоденствуете, и боюсь, что вас постигнут мучения в Объемлющий день. *[Мадьяниты - известный народ, который проживал в местечке Мадьян, расположенном в Палестине. Аллах отправил к ним их сородича Шуейба, которого они прекрасно знали, чтобы ничто не мешало им обучаться от него. Он сказал: «О мои соплеменники! Искренне поклоняйтесь одному Аллаху и отрекитесь от многобожия, которое вы исповедуете. А наряду с многобожием вы совершаете прочие грехи и обманываете людей на мере и весах. Удержитесь от этого, не обмеривайте и не обвешивайте покупателей, а будьте справедливы и беспристрастны. Я вижу, что вы наслаждаетесь богатством, здоровьем, благоденствием, детьми. Благодарите же Аллаха за дарованные вам щедроты. Не отвечайте на Божью милость неблагодарностью, а не то вы лишитесь мирских благ. Я боюсь, что вас может поразить наказание, которое окружит вас со всех сторон и не оставит от вас ничего».]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы послали к мадйанитам *[Мадйан находится между северным Хиджазом и южным аш- Шамом. На земле Мадйана было одно место, где росли густые деревья. Это место называлось аль-айка (роща). Мадйанитов постигло сильное наказание за их неповиновение Аллаху. Эти два айата (84-85) говорят, что убавление в весе или в мере с целью обмана считается преступлением, за которое, согласно законам шариата, обманщик должен понести наказание, что охраняет имущество. Обман в весе и мере, с точки зрения законов, также считается преступлением, и в них определено соответствующее наказание за это.]* их соплеменника и брата Шуайба. Он сказал им: "О народ мой! Поклоняйтесь только Аллаху Единому; нет у вас никого, кроме Аллаха, который заслуживает, чтобы вы ему поклонялись. Соблюдайте строгие правила в торговых делах, не обвешивайте людей, убавляя в мере и весе. Я вижу, что вас ожидает благо, если вы будете покорными и благодарными Аллаху и если будете справедливыми к людям и не будете убавлять в мере и весе. И я боюсь, что, если вы не повинуетесь Аллаху и не будете благодарны Ему за дарованное вам благо, вас постигнет мучительное наказание Судного дня, от ужасов которого никак не сможете избавиться, поскольку они объемлют наказанных и не будет им спасения от них.

## Сура 11, аят 85

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Наполняйте меру и весы по справедливости, не придерживайте имущество людей и не творите на земле зла, распространяя нечестие.

**Абу Адель**: И о, народ мой! Полностью соблюдайте в мере и весе справедливость *[будьте честными в этом]*, и не уменьшайте людям их вещей *[не обманывайте их]* и не ходите по земле, сея беспорядок *[совершая то, что запретил Аллах]*.

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Наполняйте меру и весы по справедливости, не придерживайте имущество людей и не творите на земле зла, распространяя нечестие.

**Аль-Мунтахаб**: О народ! Будьте справедливыми к людям, продавая им что-либо, и соблюдайте полностью верность в мере и весе, и не уменьшайте их. Не будьте несправедливыми и не распространяйте нечестия на земле, воруя имущество у людей, нападая на них или преграждая им путь, чтобы их грабить. Это - незаконный доход, полученный порочным путём.

## Сура 11, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Оставленное вам Аллахом лучше для вас, если только вы веруете, и я не являюсь вашим хранителем».

**Абу Адель**: Оставленное вам Аллахом *[дозволенная прибыль]* лучше для вас *(нежели то запретное, которое вы получаете путем обмана)*, если вы верующие *[если вы на самом деле истинно веруете в Аллаха]*. И я для вас не являюсь хранителем *(который наблюдал бы за тем, как вы ведете торговлю) (а я всего лишь тот, кто увещевает вас)*».

**Толкование ас-Саади**: Оставленное вам Аллахом лучше для вас, если только вы веруете, и я не являюсь вашим хранителем». *[Мерьте и взвешивайте по справедливости и относитесь к людям так, как вы хотите, чтобы они относились к вам. Не удерживайте часть имущества других людей, потому что обмеривание и обвешивание покупателей подобно воровству. Не распространяйте на земле бесчестия, потому что постоянное ослушание Аллаха портит воззрения людей, пагубно сказывается на их набожности и мирской жизни, губит их урожаи и потомков. Вам вполне достаточно тех благ, которые оставляет вам Аллах, которые принадлежат вам по праву. Посему не стремитесь к тому, в чем вы абсолютно не нуждаетесь, что может принести вам огромный вред. Если вы действительно являетесь верующими, то поступайте в соответствии с требованиями правой веры. Я не послан наблюдать за вашими деяниями, и я - не поручитель за вас. Ваши деяния запоминает и сохраняет Аллах, а я всего лишь довожу до вашего сведения Божье послание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Честно заработанное имущество, которым Аллах по Своей милости наделил вас, - лучше для вас, чем имущество, приобретенное незаконно. Если вы верите в Аллаха и остерегаетесь того, что Аллах запретил вам, то вы сами должны быть судьями самим себе и должны быть богобоязненными. Я не наблюдаю за вами и не буду судить вас. Ведь только Аллах знает всё, что вы делаете, и будет вас судить.

## Сура 11, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Шуейб! Неужели твой намаз повелевает нам отречься от того, чему поклонялись наши отцы, или распоряжаться нашим имуществом не так, как мы того хотим? Ведь ты же — выдержанный, благоразумный».

**Абу Адель**: Они сказали *(насмехаясь)*: «О, Шуайб! Неужели твоя молитва *(которую ты совершаешь постоянно)* повелевает нам оставить то, чему поклонялись отцы наши*[наших идолов]*, или распоряжаться с нашим имуществом, как мы пожелаем *[с хитростью]*? Поистине, ты *(о, Шуайб)* конечно сдержанный, благоразумный».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Шуейб! Неужели твой намаз повелевает нам отречься от того, чему поклонялись наши отцы, или распоряжаться нашим имуществом не так, как мы того хотим? Ведь ты же - выдержанный, благоразумный». *[Многобожники решили посмеяться над святым пророком и подчеркнуть, что они не собираются отвечать на его призыв. Они сказали: «Ты запрещаешь нам поклоняться божествам, которым поклонялись наши отцы, только потому, что сам поклоняешься одному Аллаху и совершаешь намаз только ради Аллаха. Неужели мы должны отказаться от своих богов ради твоих слов, которые абсолютно не опираются на доказательства? Неужели мы поступим таким образом только для того, чтобы угодить тебе? Неужели мы последуем за тобой и откажемся от дороги наших мудрых предков?! Мы не станем поступать таким образом и не станем распоряжаться нашим имуществом так, как ты нам велишь. Мы не будем отмеривать и взвешивать товары справедливо и отдавать должное окружающим. Мы будем поступать так, как того пожелаем, потому что это имущество принадлежит нам, и ты не вправе распоряжаться нашей собственностью. Неужели это ты славишься своим терпением и степенностью? Неужели твоим качеством является благоразумие? Говорят, что ты всегда поступаешь правильно и повелеваешь совершать только правильные поступки. Но это - далеко не так». Этими насмешливыми словами они хотели сказать, что в действительности святой пророк обладает совершенно противоположными качествами. Они хотели обвинить его в глупости и заблуждении, говоря: «Если ты являешься выдержанным и благоразумным человеком, тогда наши отцы были глупыми и заблудшими людьми. Как такое возможно?!» Они хотели посмеяться над Божьим посланником, когда назвали его выдержанным и благоразумным человеком. Они хотели показать, что в действительности все наоборот. Однако все было именно так, как они сказали. Именно намаз побуждал святого пророка запрещать своим соплеменникам поклоняться идолам, которым поклонялись их заблудшие предки, и распоряжаться своим имуществом так, как они того хотели. Воистину, намаз удерживает человека от мерзости и предосудительных поступков. А какие грехи являются более мерзкими и предосудительными, чем поклонение вымышленным божествам, ущемление прав рабов Божьих и присвоение чужой собственности посредством обмеривания и обвешивания? Что же касается пророка Шуейба, то он действительно был терпеливым, выдержанным и благоразумным человеком.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали, издеваясь: "О Шуайб! Неужели твоя молитва повелевает тебе заставить нас отказаться от веры отцов и не поклоняться идолам, которым наши отцы поклонялись, и не распоряжаться своим имуществом по своему усмотрению так, чтобы получить большие выгоды? Это - чистая глупость и безрассудство и не соответствует тому, что мы знаем о тебе. Ведь ты человек разумный, рассудительный, сдержанный и благонамеренный".

## Сура 11, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! А что, если я опираюсь на доказательство от моего Господа, и Он даровал мне прекрасную долю? Я не хочу отличаться от вас и совершать то, что я запрещаю совершать вам, а хочу лишь исправить то, что в моих силах. Помогает мне только Аллах. На Него одного я уповаю, к Нему одному обращаюсь.

**Абу Адель**: *(Пророк Шуайб)* сказал: «О, народ мой! Думали ли вы *(о том, что)* если я *(опираюсь)* на ясное знамение от Господа моего *[нахожусь на ясном пути, который даровал мне Господь мой] (когда призываю вас к поклонению только Аллаху и когда пытаюсь удержать вас от обмана в торговле)*, и *(при этом)* Он даровал мне от Себя прекрасный удел, *(то, неужели я ослушаюсь Его)*? И я не желаю предавать вас в том, что Он вам запретил *[сам совершать то, от чего вас удерживаю]*... И я желаю только исправления *[чтобы вы исправились]*, насколько я могу *(это делать)*. И помощь моя только у Аллаха *[только Он мне помогает]*; *(только)* на Него я положился и *(только)* к Нему обращаюсь *(с покаянием)*.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! А что, если я опираюсь на доказательство от моего Господа, и Он даровал мне прекрасную долю? Я не хочу отличаться от вас и совершать то, что я запрещаю совершать вам, а хочу лишь исправить то, что в моих силах. Помогает мне только Аллах. На Него одного я уповаю, к Нему одному обращаюсь. *[Пророк Шуейб сказал: «О мои соплеменники! Я абсолютно спокоен и убежден в правдивости моего учения. Аллах даровал мне всевозможное богатство, и я не желаю обманывать людей на мере и на весах, удерживая вас от этих прегрешений. В противном случае вы сможете представить мне серьезные обвинения. Однако я стараюсь первым отречься от любых грехов, в которых я призываю вас покаяться. Я проповедую среди вас для того, чтобы ваши деяния стали праведными и приносили вам пользу. Я не преследую корыстных целей и по мере возможностей стараюсь не делать ничего во благо только себе одному. Но не думайте, что я восхваляю себя. Воистину, совершать добрые дела и удерживаться от злодеяний мне удается только благодаря поддержке Всевышнего Аллаха. Это не является результатом моих стараний и усилий. Во всех начинаниях я полагаюсь только на Аллаха, и мне достаточно Его поддержки. Я обращаюсь только к Нему и посвящаю свое поклонение только Ему». Этими словами святой пророк подчеркнул, что пытался приблизиться к Аллаху посредством разных праведных деяний. И если человек испрашивает помощь у Аллаха и искренне обращается к Нему, то все его поступки непременно окажутся правильными. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал: «Аллаху ведомо сокровенное на небесах и на земле, и к Нему возвращаются дела. Посему поклоняйся Ему и уповай на Него, ибо Господь твой не находится в неведении о том, что вы совершаете» (11:123). А в другом откровении говорится: «Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи» (1:5).]*

**Аль-Мунтахаб**: Он ответил: "О народ мой! Скажите мне, если у меня ясное знамение от Господа моего, и Он по Своей милости даровал мне благой удел, могу ли я скрыть то, что Всевышний повелел передать вам: чтобы вы отказались от идолопоклонства, не убавляли меры и веса, не совершали нечестивых поступков? Я не намерен делать то, что я запретил вам. Мои наставления и советы, приказания и запрещения имеют только одну цель - исправить вас по мере сил и возможностей. Без помощи и поддержки Аллаха я не пришёл бы к истине. Только на Него полагаюсь и к Нему вернусь.

## Сура 11, аят 89

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Пусть ваши разногласия со мной не обрекут вас на то, что постигло народ Нуха *(Ноя)*, или народ Худа, или народ Салиха. Народ Лута*(Лота)* также недалек от вас.

**Абу Адель**: О, народ мой! Пусть раскол со мной *[ваша озлобленность на меня]* не втянет вас в грех *[в упорство в неверии]*, так что вас *(после этого)* постигнет *(наказание)*подобное тому, что постигло народ *(пророка)* Нуха, народ *(пророка)* Худа или народ *(пророка)* Салиха. А народ *(пророка)* Лута от вас не далек *(и по времени и по месту)*.

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Пусть ваши разногласия со мной не обрекут вас на то, что постигло народ Нуха *(Ноя)*, или народ Худа, или народ Салиха. Народ Лута *(Лота)* также недалек от вас.

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Пусть разногласия между нами не будут причиной для упрямства и упорства в неверии, что навлечёт на вас наказание, подобное тому, что постигло народ Нуха, народ Худа и народ Салиха. Не так давно был истреблён народ Лута, и недалеко от вас была их земля. Пусть это будет для вас назиданием и напоминанием, чтобы вас не постигло то, что постигло их.

## Сура 11, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Попросите прощения у своего Господа, а затем раскайтесь перед Ним. Воистину, мой Господь — Милосердный, Любящий *(или Любимый)*».

**Абу Адель**: Просите прощения у вашего Господа *(за те грехи, которые вы уже совершили)*, потом обращайтесь к Нему с покаянием *(когда будете совершать грехи)*. Поистине, мой Господь милосердный *(и)* любящий *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*!»

**Толкование ас-Саади**: Попросите прощения у своего Господа, а затем покайтесь перед Ним. Воистину, мой Господь - Милосердный, Любящий *(или Любимый)*». *[О мои соплеменники! Вы откололись от меня и противитесь мне! Но пусть ваши разногласия со мной не обрекут вас на наказание, подобное тому, которое постигло народ пророка Нуха, или народ пророка Худа, или народ пророка Салиха. Да и народ пророка Лута жил не так давно и не так далеко от вас. Просите у Аллаха прощения грехам, которые вы уже совершили, и искренне покайтесь в грехах, которые вам еще предстоит совершить. Обратитесь к Аллаху, выполняя Его повеления и избегая ослушания. И если вы покаетесь и устремитесь к своему Господу, то Он непременно помилует вас, простит вас, примет ваши покаяния и почтит вас своей любовью. Следует отметить, что прекрасное имя Аллаха аль-Вадуд('любящий', 'любимый') означает, что Всевышний Аллах любит Своих верующих рабов, которые любят Его. Такая морфологическая конструкция одновременно означает как действительное, так и страдательное причастие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Просите у Аллаха прощения и покайтесь Ему, если совершите грех. Поистине, Господь мой милосерден; Он любит кающихся и прощает им грехи!"

## Сура 11, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Шуейб! Многое из того, что ты говоришь, нам непонятно. Мы считаем тебя слабым среди нас. Если бы не твой род, мы побили бы тебя камнями. Ты нисколько не дорог нам».

**Абу Адель**: Они сказали: «О, Шуайб! Не понимаем мы многого из того, что ты говоришь; и поистине, мы конечно же видим, что ты слаб среди нас *[ты не из предводителей нашего народа и не из знатных людей]*. И если бы не твой род *[твои родственники]*, *(то)* мы однозначно побили бы тебя камнями, ты ведь для нас не дорог».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Шуейб! Многое из того, что ты говоришь, нам непонятно. Мы считаем тебя слабым среди нас. Если бы не твой род, мы побили бы тебя камнями. Ты нисколько не дорог нам». *[Многобожники были раздражены проповедями и наставлениями святого пророка и сказали: «О Шуейб! Мы не понимаем твоих проповедей и не понимаем многое из того, что ты говоришь». Это свидетельствовало об их ненависти и отвращении к истине. Они также сказали: «Ты не являешься старейшиной или вождем. Ты - всего лишь слабый и беспомощный человек. И если бы не твои друзья и родственники, то мы непременно забросали бы тебя камнями. Мы абсолютно не ценим тебя и не испытываем к тебе никакого уважения. Но мы уважаем твоих родственников, и поэтому мы оставляем тебя в покое».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "О Шуайб! Мы не понимаем многое из того, что ты нам говоришь, и мы уверяем, что ты слаб среди нас. Если мы пожелаем причинить тебе вред, то ты не сможешь защититься или отговорить нас от этого. Если бы не твой род, которому мы хотим угодить, поскольку он придерживается нашей религии, мы забили бы тебя камнями. Ты нам не так дорог, чтобы из-за уважения и почтения к тебе не убить тебя камнями. Но мы этого не делаем из уважения к твоему роду".

## Сура 11, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! Неужели мой род дороже для вас, чем Аллах? Вы оставили Его за спиной, а ведь мой Господь объемлет то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: *(Пророк Шуайб)* сказал *(им)*: «О, народ мой! Разве мой род дороже для вас, чем Аллах? И вы оставили его *[повеление вашего Господа]* позади себя за спиной *[вы не повинуетесь Ему и не удерживаетесь от того, что Он запретил]*. Поистине, Господь мой объемлет *[знает]* то, что вы творите!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! Неужели мой род дороже для вас, чем Аллах? Вы оставили Его за спиной, а ведь мой Господь объемлет то, что вы совершаете. *[Сочувствуя своим соплеменникам, святой*

*пророк сказал: «Как вы можете оказывать мне милость ради моих родственников и не делать этого ради Аллаха? Неужели вы почитаете мой род больше, чем Аллаха? Воистину, вы повернулись спиной к повелениям Аллаха, не обращаете на Него внимания и не боитесь Его. А ведь мой Господь объемлет своим знанием ваши деяния. Ни одна крупица на небесах и земле не может сокрыться от Него, и вы непременно получите полное воздаяние за свои поступки».]*

**Аль-Мунтахаб**: Он сказал: "О народ! Неужели вы предпочитаете мой род Аллаху - род мой вспомнили, а Всевышнего забыли, мне угождаете, а Аллахом пренебрегаете, повернувшись к Нему спиной, не считаясь с Ним? Поистине, мой Господь объемлет всё, что вы делаете, ничто из ваших дел не скроется от Него. Вы будете стоять для суда перед Ним в Судный день, несмотря на то, что вы забыли Его.

## Сура 11, аят 93

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Действуйте по своему усмотрению, и я тоже буду действовать. Вы скоро узнаете, кого постигнут унизительные мучения и кто является лжецом. Ждите, и я подожду вместе с вами».

**Абу Адель**: И о, народ мой! Действуйте *(так, как вы считаете правильным)* по своей возможности *[насколько вы можете]*, *(и)* поистине я *(тоже)* буду действовать *(как повелел мне мой Господь)*. И вскоре вы узнаете, к кому *(из нас)* придет наказание, унижающее его, и *(также)* кто является лжецом. И ждите! Поистине, я *(тоже)* буду вместе с вами ждать!»

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Действуйте по своему усмотрению, и я тоже буду действовать. Вы скоро узнаете, кого постигнут унизительные мучения и кто является лжецом. Ждите, и я подожду вместе с вами». *[Когда же пророк Шуейб увидел, что его проповеди не приносят пользы, он сказал: «О мои соплеменники! Вы руководствуйтесь своей религией, а я буду руководствоваться своей. Очень скоро вы узнаете, кого поразит вечное наказание. Вы также узнаете, кто из нас был лжецом. Ждите того, что меня поразит наказание, а я буду ждать того, что произойдет с вами». Многобожники действительно узнали истину, когда свершилось предсказание Божьего посланника.]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ! Делайте всё, что можете, и всё, на что способны. Если же вы не последуете моим советам, то и я буду действовать вам наперекор, и вы узнаете, кого из нас постигнет унизительное наказание, и кто из нас окажется лжецом: я, который, увещевая вас, предупреждал о наказании, или вы, которые предупредили, что выгоните меня вон из селения? Ждите, что произойдёт, и я с вами подожду!"

## Сура 11, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Когда же явилось Наше веление, Мы по Своей милости спасли Шуейба и тех, кто уверовал вместе с ним. А беззаконников поразил ужасный вопль, и они оказались повергнуты ниц в своих домах,

**Абу Адель**: И когда пришло Наше повеление *(о наказании жителей Мадьяна, о котором долго предупреждал пророк Шуайб)*, спасли Мы Шуайба и тех, кто уверовал вместе с ним по Нашей милости. А тех, которые творили беззаконие *[неверующих]*, постиг *(поражающий)* шум *(с неба)*, и оказались они наутро в своих жилищах поверженными*[погибшими]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда же явилось Наше веление, Мы по Своей милости спасли Шуейба и тех, кто уверовал вместе с ним. А беззаконников поразил ужасный вопль, и они оказались повергнуты ниц в своих домах,

**Аль-Мунтахаб**: А когда пришло Наше повеление: наказать и уничтожить их, Мы по Своей милости и милосердию спасли Шуайба и тех, кто уверовал с ним, от наказания и истребления, а неправедных из мадйанитов постигло губительное сотрясение и вопль, и наутро они оказались в своих жилищах бездыханными телами, лежащими ниц*[См. комментарии к айатам 84 и 85 этой суры.]*.

## Сура 11, аят 95

**Эльмир Кулиев**: словно они никогда не жили там. Да сгинут мадьяниты, как сгинули самудяне!

**Абу Адель**: как будто бы они никогда там и не жили. О да! Да будут же далеки *(от милосердия Аллаха)* мадьяниты, как далеки стали и самудяне!

**Толкование ас-Саади**: словно они никогда не жили там. Да сгинут мадьяниты, как сгинули самудяне! *[Когда Всевышний Аллах повелел уничтожить народ Шуейба, спастись от наказания удалось только самому пророку и тем, кто уверовал вместе с ним. А нечестивцы были поражены зловещим воплем и неподвижно лежали в их домах. На утро*

*они не двигались и не издавали никаких звуков, словно в их домах никогда не кипела жизнь, словно они никогда не наслаждались мирскими благами. Да сгинут мадьяниты, погубленные и посрамленные Самим Аллахом! Да сгинут они, подобно самудянам! Воистину, эти два народа вкусили Божье проклятие и наказание. А пророк Шуейб благодаря своему прекрасному обхождению с соплеменниками заслужил право называться проповедником пророков. Из его истории можно сделать много полезных выводов и мудрых наставлений. Перечислим некоторые из них: 1. Неверующие получают наказание не только за искаженные представления об основах религии, но и за нарушение второстепенных предписаний шариата, и поэтому в проповедях следует упоминать не только основные, но и второстепенные вопросы религии. Вот почему пророк Шуейб наряду с призывом к поклонению одному Аллаху призывал своих соплеменников не обманывать людей на мере и на весах, а также предостерегал их от наказания за оба упомянутых прегрешения. 2. Обмеривание и обвешивание относятся к тяжким грехам, за которые человек может получить наказание даже в мирской жизни. Эти грехи подобны воровству, и если незаконное присвоение чужого имущества посредством обмана на мере и на весах обрекает человека на страдания, то что можно сказать о грабеже, когда преступник насильно лишает человека его собственности? 3. Воздаяние всегда соответствует совершенным деяниям, и если человек удерживает чужое имущество в надежде приумножить собственное богатство, то Аллах покарает его, лишив его богатства, а его грехи станут причиной его материального неблагополучия. Именно поэтому пророк Шуейб сказал: «Я вижу, как вы благоденствуете. Посему не совершайте деяний, которые лишат вас этих мирских благ». 4. Раб Божий должен довольствоваться тем, что ему даровал Аллах. Он должен довольствоваться дозволенными благами и воздерживаться от всего запрещенного. Он должен довольствоваться честным заработком и не приумножать богатство незаконным путем. Поступать таким образом лучше для любого человека, поскольку пророк Шуейб сказал: «Оставленное вам Аллахом лучше для вас, если только вы веруете» (11:86). Если человек довольствуется честным заработком, то он сможет извлечь пользу из дарованного ему удела и приумножить свое богатство, но если он пользуется запрещенными способами обретения имущества, то обрекает себя на погибель и лишается Божьего благословения. 5. Стремление заработать мирские блага честным путем является результатом и благим последствием правой веры, потому что святой пророк поставил это стремление в зависимость от веры. А это значит, что если человек не совершает праведных деяний, то его вера является слабой или вообще отсутствует. 6. Совершать намаз было предписано даже древним пророкам, потому что этот поступок является одним из самых достойных. Даже неверующие осознавали важность этого обряда поклонения и его превосходство над остальными деяниями. Именно намаз удерживает человека от мерзостей и предосудительных поступков, является мерилом веры и набожности. И если человек регулярно совершает намаз надлежащим образом, то все его деяния являются правильными. Если же он не делает этого, то его вера разрушается. 7. Если Аллах одаряет человека благами и наделяет его богатством, это совершенно не означает того, что человек может делать с этим богатством все, что ему заблагорассудится. Человек несет ответственность за вверенное ему богатство, и он должен выполнять свои обязанности перед Аллахом, выполняя свои материальные обязанности перед людьми и воздерживаясь от заработка, запрещенного Аллахом и Его посланником. А неверующие и им подобные ошибаются, когда полагают, что могут распоряжаться своим имуществом по собственному усмотрению, независимо от того, совпадает это с предписаниями Аллаха или противоречит им. 8. Призыв проповедника является совершенным тогда, когда он первым совершает то, к чему призывает окружающих, и первым воздерживается от того, что он запрещает другим. Именно поэтому пророк Шуейб сказал: «Я не хочу отличаться от вас и совершать то, что я запрещаю совершать вам» (11:88). А Всевышний Аллах сказал: «О те, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего не делаете? Велика ненависть Аллаха к тому, что говорите то, чего не делаете» (61:2–3). 9. Стремление по мере возможности исправить людские деяния было обязанностью и дорогой всех Божьих посланников. Они желали добиться наилучшего результата, принести людям пользу или хотя бы сделать то, что было в их силах. Они также желали предотвратить зло или хотя бы уменьшить его. А наряду с этим они стремились принести пользу отдельным людям. И конечно же, настоящая польза заключается в исправлении деяний, связанных с мирской и духовной жизнью людей. 10. Если человек делает все возможное для того, чтобы исправить существующее положение вещей, то его нельзя упрекать и порицать за то, что он не совершает того, что выше его возможностей. Поэтому человек должен исправлять свои деяния и деяния окружающих по мере своих возможностей. 11. Раб Божий не должен полагаться на собственные силы даже на мгновение ока, а должен всегда испрашивать помощь у Аллаха и уповать на Него. И если Он почтит его Своей поддержкой, то он не должен обольщаться своими достижениями, а обязан связывать их со своим Покровителем и Благодетелем. Именно поэтому пророк Шуейб сказал: «Помогает мне только Аллах. На Него одного я уповаю, к Нему одному обращаюсь» (11:88). 12. Проповедник должен устрашать людей наказанием, которое постигло древние народы, и почаще рассказывать проповеди о судьбах грешников. А наряду с этим он должен призывать людей к набожности и рассказывать о том, как Аллах одаряет своих богобоязненных рабов. 13. Если человек раскаивается в совершенном грехе, то Всевышний Аллах не только прощает его прегрешение, но и одаряет его своей любовью. И ошибается тот, кто говорит: «Если человек покаялся в прегрешении, то ему достаточно того, что Аллах прощает ему содеянное. Но это не означает, что Аллах снова возлюбил его». По этому поводу пророк Шуейб сказал: «Попросите прощения у своего Господа, а затем покайтесь перед Ним. Воистину, мой Господь - Милосердный, Любящий (или Любимый)» (11:90). 14. Аллах защищает правоверных различными способами, некоторые из которых известны правоверным, а некоторые*

*остаются непознанными. Одних верующих Аллах защищает посредством их родственников или неверующих соплеменников, как это произошло с пророком Шуейбом. Его соплеменники хотели забросать его камнями, но не сделали этого ради его сородичей. И если подобные обстоятельства оберегают ислам и мусульман, то пользоваться ими разрешается. Более того, иногда это может быть необходимо, потому что от проповедника требуется делать все возможное для исправления общества. А это значит, что если мусульмане живут в стране, которой правят неверующие, то им лучше стремиться к созданию республики, которая бы предоставляла отдельным личностям и целым народам права исповедовать религию и благоустраивать мирскую жизнь, нежели покоряться государству, которое мешает людям исповедовать религию и заботиться о мирском благополучии, порабощает людей и лишает их гражданских прав. Безусловно, было бы замечательно, если бы существовало мусульманское государство, которым правили бы мусульмане. Но если такого государства не существует, то лучше отдать предпочтение государству, в котором оберегаются религиозные и мирские права людей. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё покончено с мадйанитами, и не осталось от них никакого следа, как будто они и не жили в своих жилищах. Они стали напоминанием и поучением тому, у кого есть здравый ум. Да погибнут мадйаниты! Пусть они будут лишены милосердия Аллаха, как его были лишены до них самудяне *[См. комментарии к айатам 84 и 85 этой суры.]*!

## Сура 11, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями и явным доказательством

**Абу Адель**: И вот Мы послали Мусу с Нашими знамениями [с девятью чудесами *[Девять чудес-знамений, с которыми Аллах Всевышний направил пророка Мусу к Фараону: посох; белая, как снег, рука; разделение моря; годы неурожая; потоп, который затопил их поля и сады; саранча, которая поела их посевы, двери и крыши домов и также их одежды; насекомые, которые несли гибель их скоту; жабы, которые оказывались в их пище, посуде и постели; кровь, в которую превратилась вода в их реках и колодцах.]*] и ясным доказательством

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями и явным доказательством

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали Мусу с ясными знамениями, подтверждающими, что он - истинный пророк, и с явным свидетельством, которое обладает сильной властью над душами людей.

## Сура 11, аят 97

**Эльмир Кулиев**: к Фараону и его знати. Но они последовали повелению Фараона, хотя повеление Фараона было неразумным.

**Абу Адель**: к Фараону и его знати. И последовали они *[его народ]* за повелением Фараона *[стали неверующими]*, хотя и повеление Фараона не было правильным.

**Толкование ас-Саади**: к Фараону и его знати. Но они последовали повелению Фараона, хотя повеление Фараона было неразумным.

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали его к Фараону и его знати. Но Фараон не уверовал и приказал своему народу не верить. Они последовали за Фараоном, не внимая словам Мусы. А повеление Фараона было неразумным и не заслуживало того, чтобы за ним следовать. Ведь оно чревато тяжёлыми последствиями.

## Сура 11, аят 98

**Эльмир Кулиев**: В День воскресения Фараон возглавит свой народ и поведет их в Огонь. Отвратительно то место, куда их поведут!

**Абу Адель**: Будет идти он *[Фараон]* во главе своего народа в День Воскресения и отведет их на водопой к Огню. И как ужасен водопой, к которому ведут!

**Толкование ас-Саади**: В День воскресения Фараон возглавит свой народ и поведет их в Огонь. Отвратительно то место, куда их поведут!

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения Фараон так же возглавит свой народ, как он возглавлял его в земной жизни. Он приведёт их к огню, где они будут гореть и мучиться, и, чтобы утолить жажду, они будут пить из источника кипящего, который будет разрывать им нутро.

## Сура 11, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Проклятия будут преследовать их здесь и в День воскресения. Отвратителен дар, которым их одарили!

**Абу Адель**: И сопровождают их проклятия *[они будут наказаны]* в этом *(мире)* и в День Воскресения *[они будут ввергнуты в Ад]*. И как ужасен тот дар, который дается!

**Толкование ас-Саади**: Проклятия будут преследовать их здесь и в День воскресения. Отвратителен дар, которым их одарили! *[Аллах отправил пророка Мусу, сына Имрана, и почтил его знамениями, которые свидетельствовали о правдивости его проповедей. Он показал людям чудеса, связанные с посохом и рукой, а также многие другие знамения. Его доказательства были очевидными и ясными, подобно солнцу. Он представил их Фараону и египетским вельможам, которые вели за собой целый народ. Однако они отказались покориться Мусе, несмотря на то, что стали очевидцами удивительных знамений, о которых Аллах подробно рассказал в суре «Аль-Араф». Они покорились Фараону, который принял совершенно неразумное решение. Он был заблудшим человеком, повеления которого были сущим злом. И не удивительно, что он погубил народ, который последовал за ним. Проклятия преследуют их на земле и будут преследовать их в День воскресения. Аллах, ангелы и все люди проклинают их в этом мире и будут проклинать их в Последней жизни. После упоминания о том, как Божьи посланники проповедовали среди своих народов, Всевышний Аллах обратился к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И в земной жизни, и в День воскресения - на них лежит проклятие Аллаха, ангелов и людей. Это унизительное наказание им за их грехи! И какое это страшное воздаяние!

## Сура 11, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Это — некоторые из повествований о селениях, которые Мы рассказываем тебе. Одни из них все еще существуют, а другие уже скошены.

**Абу Адель**: Это *[то, о чем мы упомянули]* – из вестей про селения, которые Мы рассказываем тебе *(о, Пророк)*. Из них *[из селений]* одни стоят *[остались их следы]*, а другие пожаты *[не осталось от них и следа]*.

**Толкование ас-Саади**: Это - некоторые из повествований о селениях, которые Мы рассказываем тебе. Одни из них все еще существуют, а другие уже скошены.

**Аль-Мунтахаб**: Истории, которые Мы рассказали тебе, о пророк, - лишь часть вестей об уничтоженных Нами селениях. Мы привели их, чтобы на их примере ты поучал свой народ и успокоился относительно поддержки Аллаха тебе. Некоторые из этих селений, как стебли растений, ещё стоят, чтобы свидетельствовать о том, что произошло. Другие же исчезли, как сжатые растения, от них не осталось ни единого следа.

## Сура 11, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Мы не были к ним несправедливы, однако они сами поступили несправедливо по отношению к себе. Когда явилось веление твоего Господа, божества, к которым они взывали вместо Аллаха, ничем не помогли им. Они не приумножили им ничего, кроме погибели.

**Абу Адель**: И Мы не поступили несправедливо против них *[против тех народов, которых Мы погубили наказанием]*, но они сами поступили против самих себя несправедливо*[совершая многобожие и сея беспорядок на земле]*. И ни от чего не спасли их боги их, к которым они взывали помимо Аллаха *(прося помощь)*, когда пришло повеление твоего Господа *(о наказании)*. И не увеличили они *[их боги]* для них ничего, кроме погибели!

**Толкование ас-Саади**: Мы не были к ним несправедливы, однако они сами поступили несправедливо по отношению к себе. Когда явилось веление твоего Господа, божества, к которым они взывали вместо Аллаха, ничем не помогли им. Они не приумножили им ничего, кроме погибели. *[Ты должен увещевать людей посредством этих повествований, которые являются подтверждением твоей пророческой миссии, а также наставлением и напоминанием для правоверных. Останки некоторых поселений погубленных народов существуют по сей день и свидетельствуют о правдивости этих повествований. А некоторые из этих поселений разрушены до основания и стерты с лица земли. Мы не поступили несправедливо, когда погубили нечестивцев, однако они сами были несправедливы к себе, когда приобщали к Аллаху сотоварищей, исповедовали неверие и проявляли упрямство. Их боги не принесли им никакой пользы, когда Аллах подверг их наказанию. И если человек не ищет защиты у Аллаха и выбирает для себя других покровителей, то они не придут к нему на помощь в трудную минуту. Они не принесут им ничего, кроме убытка и погибели. Воистину, все произойдет не так, как того ожидают многобожники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Уничтожив их, Мы не были несправедливыми по отношению к ним. Ведь они навредили самим себе тем, что не уверовали, поклонялись, помимо Аллаха, вымышленным ими богам и распространяли

нечестие на земле. Боги, которым они поклонялись, кроме Аллаха, о пророк, не смогли спасти их от гибели и не принесли им никакой пользы, когда пришло повеление Аллаха. Своим упорством в поклонении идолам, они лишь усилили себе наказание и ускорили свою гибель.

## Сура 11, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Такой была Хватка твоего Господа, когда Он схватил селения, жители которых были несправедливы. Воистину, Хватка Его мучительна, сурова.

**Абу Адель**: И такова *(была)* хватка твоего Господа, когда Он схватил селения, которые творили беззаконие *(и Он схватит тех, которые ослушаются Его и не веруют в Его посланников)*. Поистине, хватка Его мучительна *(и)* сурова!

**Толкование ас-Саади**: Такой была Хватка твоего Господа, когда Он схватил селения, жители которых были несправедливы. Воистину, Хватка Его мучительна, сурова.

**Аль-Мунтахаб**: Мучительное наказание, о пророк, постигшее народ Нуха, адитов, самудян и других, - это суровое наказание, которое Всевышний посылает, когда Он желает, неправедным, неверным и нечестивым из обитателей селений. Поистине, наказание Аллахом неверных сильно и мучительно!

## Сура 11, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение для тех, кто страшится мучений в Последней жизни. Это будет день, когда будут собраны люди. Это будет день, когда все будут присутствовать.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в наказании тех народов]* – знамение для тех, кто боится наказания Вечной жизни *[наказания в Аду]*. Это *[День Суда]* – день, для которого собраны будут *(все)* люди, и это – день, который будет увиден *(всеми творениями)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение для тех, кто страшится мучений в Последней жизни. Это будет день, когда будут собраны люди. Это будет день, когда все будут присутствовать.

**Аль-Мунтахаб**: В этих историях - поучение тому, кто уверовал в воскресение и боялся мучительного наказания в День воскресения, когда Аллах соберёт всех людей для Суда. Это - знаменитый День, который увидят и люди, и ангелы.

## Сура 11, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Мы отсрочим его лишь до определенного срока.

**Абу Адель**: И Мы отсрочиваем его *[День Суда]* только до определенного срока *[время наступления Дня Суда известно Аллаху Всевышнему, и этот день не будет ни приближен, ни отдален]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отсрочим его лишь до определенного срока. *[Когда Аллах схватил неверующие народы, подверг их наказанию и уничтожил, вымышленные божества не оказали им никакой поддержки. А поразившее нечестивцев наказание стало поучительным уроком для тех, кто боится наказания в Последней жизни. Этот урок свидетельствует о том, что несправедливые преступники страдают как при жизни на земле, так и после смерти. И после упоминания об этом Всевышний Аллах начал описывать День воскресения, когда все люди будут собраны для того, чтобы получить воздаяние, когда все они станут свидетелями величия и совершенной справедливости Аллаха. И благодаря этому они по-настоящему познают своего Господа. Это будет день, который увидят Аллах, ангелы и все остальные творения. А наступит он, когда закончится срок, отведенный для мирской жизни, и когда свершится все, что было предопределено Аллахом. И тогда Всемогущий Аллах переместит Свои творения в иной мир, в котором будут господствовать законы справедливого возмездия, подобно тому, как в мирской жизни господствовали законы религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы отсрочим этот День до определённого срока, который людям кажется большим, а для Аллаха - очень короткий.

## Сура 11, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Когда этот день наступит, ни один человек не заговорит без Его соизволения. И среди них будут несчастные и счастливые.

**Абу Адель**: В тот день, когда он *[День Суда]* наступит, каждый будет говорить только с Его разрешения *[только с дозволения Аллаха]*; и из них *[из числа собранных в тот день]*будет и несчастный *[кто заслуживает наказания]* и счастливый *[который ждет награду]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда этот день наступит, ни один человек не заговорит без Его соизволения. И среди них будут несчастные и счастливые. *[Все люди будут собраны, и никто не посмеет говорить без соизволения Аллаха. Даже пророки и благородные ангелы не посмеют ходатайствовать за творений без Его соизволения. И тогда люди разделятся на несчастных и счастливых. Несчастными окажутся грешники, которые не уверовали в Аллаха, отвергли Божьих посланников и стали ослушниками, а счастливыми будут богобоязненные правоверные.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда наступит День воскресения, и люди увидят его ужасы, никто из них не сможет говорить без разрешения Аллаха. В этот День люди разделятся на две части: неверные, которые будут несчастными из- за мучительного наказания, и верующие, которые будут счастливыми благодаря благополучию в будущей жизни.

## Сура 11, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Несчастные пребудут в Огне, где они будут хрипеть и реветь.

**Абу Адель**: А те, которые несчастны, – в Огне, для них там – стенание *[стоны от мучений]* и рев, –

**Толкование ас-Саади**: Несчастные пребудут в Огне, где они будут хрипеть и реветь.

**Аль-Мунтахаб**: Несчастные будут обитателями огня, где они, дыша раскалённым воздухом, будут испытывать страшную, мучительную боль.

## Сура 11, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут там вечно, пока существуют небеса и земля, если только твой Господь не пожелает иного. Воистину, твой Господь вершит то, что пожелает.

**Абу Адель**: вечно пребывая там, – пока длятся небеса и земля, если только не пожелает твой Господь *(иного) [из Ада будут выведены все грешники, у которых в сердце была истинная вера хоть на вес пылинки]*, – ведь поистине твой Господь – исполнитель того, что Он желает!

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут там вечно, пока существуют небеса и земля, если только твой Господь не пожелает иного. Воистину, твой Господь вершит то, что пожелает. *[Несчастные грешники будут посрамлены и опозорены. Их воздаянием будет Преисподняя, которая поглотит их и подвергнет беспощадному наказанию. Их страдания будут настолько велики, что они будут вдыхать и выдыхать адский жар, издавая самые ужасные и отвратительные звуки. Они пребудут там вечно, кроме того промежутка времени, который Аллах позволит им отсутствовать в Аду. Большинство толкователей Корана считало, что речь идет о жизни, которую они прожили до попадания в Преисподнюю. А это значит, что неверующие останутся в Преисподней навечно, ибо отсутствовать в ней им было позволено только до того, как они попали туда. Воистину, Всеблагой и Всевышний Аллах вершит все, что пожелает. И если Он желает совершить то, что соответствует божественной мудрости, то ничто не способно помешать Ему сделать это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они будут пребывать там вечно, пока существуют небеса и земля. Они выйдут оттуда только тогда, когда Аллах пожелает вывести их, чтобы подвергнуть их другому наказанию. Твой Господь, о пророк, делает всё, что пожелает, и никто не в силах противостоять Его воле!

## Сура 11, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Счастливые же пребудут в Раю. Они пребудут там вечно, пока существуют небеса и земля, если только твой Господь не пожелает иного. Это будет неиссякаемый дар.

**Абу Адель**: А те, которые достигли счастья, – в Раю, – вечно пребывая там, пока длятся небеса и земля, если только твой Господь не пожелает, – наградой не отсеченной.

**Толкование ас-Саади**: Счастливые же пребудут в Раю. Они пребудут там вечно, пока существуют небеса и земля, если только твой Господь не пожелает иного. Это будет неиссякаемый дар. *[Праведники, которые обретут счастье и добьются успеха, попадут в Райские сады, в которых они пребудут во веки веков. Это будет неиссякаемое вознаграждение, потому что щедроты и удовольствия, которыми Аллах одарит праведников, будут вечными и бесконечными. Они никогда не закончатся и не иссякнут. Мы же просим Великодушного Аллаха смилостивиться над нами и сделать нас одними из этих праведников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которых Аллах наделил счастьем, будут обитателями рая, где они будут вечно пребывать с того момента, когда кончится Суд над ними и до бесконечности. Непокорных же из верующих Аллах не допустит сразу войти в рай, а пожелает, чтобы они остались в огне на определённый им срок, расплачиваясь за свои грехи. После этого они войдут в рай. Господь твой лучшим образом воздаст этим счастливым в раю вечной, великой, полной, неиссякаемой наградой!

## Сура 11, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Не сомневайся в том, чему они поклоняются. Они поклоняются тем, кому прежде поклонялись их отцы. Воистину, Мы воздадим им сполна, без убавления.

**Абу Адель**: Не будь же *(о, Посланник)* в сомнении относительно того, чему поклоняются эти *[многобожники]*. Поклоняются они только так, как поклонялись отцы *[предки]* их прежде. И поистине, Мы полностью воздадим их удел без убавления!

**Толкование ас-Саади**: Не сомневайся в том, чему они поклоняются. Они поклоняются тем, кому прежде поклонялись их отцы. Воистину, Мы воздадим им сполна, без убавления. *[О Мухаммад! Не сомневайся в порочности воззрений, которые исповедуют многобожники. Они исповедуют ложь, которую нельзя обосновать священными текстами или логическими аргументами. Единственным доводом, на который они опираются, является дорога их предков, которые поклонялись божествам, на которых они продолжают молиться. Однако этот довод не является ни убедительным, ни сомнительным, потому что нельзя опираться на высказывания людей, которые не являются пророками, особенно, если они были заблудшими грешниками, которые совершали много прегрешений и придерживались порочных взглядов на основные вопросы религии. Воистину, слова таких людей являются ошибкой и заблуждением, даже если они были единодушны по этому поводу. О Мухаммад! Неверующие сполна получат мирской удел, который им суждено получить. Порой этот удел может быть очень велик и может показаться тебе прекрасным и восхитительным. Однако мирские блага не свидетельствуют о благочестии человека, потому что Всевышний Аллах одаряет мирскими благами тех, кого любит, и тех, кого ненавидит. Однако правая вера и набожность становятся достоянием только тех, кого Он возлюбил. Одним словом, не обольщайся тем, что заблудшие грешники единодушно разделяют воззрения своих заблудших предков, и не обольщайся земными благами, которыми Аллах наделил их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если судьба неправедных многобожников в этой и в будущей жизни такая страшная, как Мы уже рассказали тебе, о пророк, то не должно быть у тебя ни малейшего сомнения относительно судеб идолопоклонников из твоего народа, если они останутся в своём заблуждении. Ведь они, как и их предки, про которых Мы уже рассказывали тебе, - многобожники. Поистине, Мы полностью воздадим этим неверным по заслугам; за их грехи они полностью получат заслуженное наказание.

## Сура 11, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, но по его поводу возникли разногласия. И если бы не было прежде Слова от твоего Господа, то спор их был бы решен. Воистину, они испытывают смутные сомнения относительно него *(Корана)*.

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* уже даровали Мы *(пророку)* Мусе Писание *[Тору]*, и *(среди его народа)* возникли разногласия относительно него *[относительно самой Торы, ее положений и установлений]*. *[Одни люди уверовали в Тору, а другие оказались неверующими в нее.] (И твой народ, о Мухаммад, таким же образом поступил по отношению к Корану.)* А если бы не слово от твоего Господа *(о том, что Он не торопится наказать кого-либо)*, которое было дано *[сказано]* раньше, то, непременно, *(уже в этом мире)* было бы решено между ними *[Он наказал бы неверующих из них и спас бы верующих]*. А *(ведь)* они *[неверующие иудеи и многобожники]*, поистине, однозначно, *(пребывают)* во ввергающем в растерянность сомнении об этом *[о Коране]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, но по его поводу возникли разногласия. И если бы не было прежде Слова от твоего Господа, то спор их был бы решен. Воистину, они испытывают смутные сомнения относительно него *(Корана)*.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы ниспослали Мусе Тору, о пророк, но после его смерти произошёл раскол в его общине. Причиной этого послужили разногласия в толковании Торы. Каждая группа и каждая секта толковала смысл и значение Торы в своих интересах и согласно своим пристрастиям, что в конечном счёте отвернуло многих из них от истины, с которой была ниспослана Тора, и стали они далёкими от неё. Если бы не было обещания Аллаха отсрочить им наказание до Дня воскресения, постигло бы их в земной жизни наказание мучительное от Аллаха. Ведь, согласно Его предопределению и решению, обязательно будут уничтожены

заблудшие неправедные, а спасены праведные. Такая участь постигла предшествующие народы, которые исказили Тору и разногласили о ней, что сделало трудным делом понимание того, что верно и что нет. И, следовательно, те, которые наследовали её, оказались в недоумении и далёкими от истины.

## Сура 11, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь воздаст сполна каждому из них за его деяния, ведь Он знает о том, что они совершают.

**Абу Адель**: И поистине, каждому полностью воздаст Господь твой за их дела: ведь Он о том, что они творят, ведает!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь воздаст сполна каждому из них за его деяния, ведь Он знает о том, что они совершают. *[Всевышний поведал о том, что пророку Мусе была дарована Священная Тора - Писание, которое обязывало сынов Исраила объединиться вокруг повелений и запретов Аллаха. Однако люди, которые провозгласили себя почитателями Торы, впали в разногласия, которые нанесли непоправимый урон их воззрениям и духовному единству. И если бы Всевышний Аллах не обещал отсрочить людям наказание и не подвергать их скорому возмездию, их спор был бы решен, а несправедливые грешники получили бы наказание. Однако Его мудрость требовала, чтобы наказание этим грешникам было отсрочено до Судного дня, и поэтому грешников продолжают терзать сомнения относительно истины. А когда наступит День воскресения, Аллах непременно вынесет справедливый приговор, и тогда каждый человек получит заслуженное воздаяние. Воистину, Ему прекрасно известно обо всех добрых и злых деяниях людей. Нет ни одного большого или малого деяния, которое осталось бы сокрытым от Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь воздаст каждой из этих партий за её дела. Ведь Он, Всевышний, Всеведущ и объемлет всё, что они делают: добро или зло. И Он воздаст им по заслугам.

## Сура 11, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Будь же тверд на прямом пути, как тебе велено, вместе с теми, кто покаялся наряду с тобой. И не преступайте границ дозволенного, ибо Он видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Придерживайся же *(о, Посланник)* прямоты, как велено тебе *(Аллахом)*, и *(пусть придерживаются ее)* те, кто покаялся *(вместе)* с тобой, и не преступайте границ*(которые установил Аллах)*, – ведь поистине Он видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Будь же тверд на прямом пути, как тебе велено, вместе с теми, кто покаялся наряду с тобой. И не преступайте границ дозволенного, ибо Он видит то, что вы совершаете. *[После упоминания о том, что сыны Исраила не были твердо привержены прямому пути, что послужило причиной их разногласий и раскола, Всевышний Аллах повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и обратившимся вместе с ним правоверным надлежащим образом следовать прямым путем, придерживаться законов шариата, исповедовать правильные воззрения, которые повелел исповедовать Аллах, не уклоняться направо или налево от этого пути, всегда придерживаться только этих принципов и не преступать границ дозволенного. Воистину, Аллах видит деяния Своих рабов и непременно вознаградит праведников. Последними словами Всевышний вдохновил мусульман на стойкое следование прямым путем и предостерег их от ослушания. И поэтому следующий аят запрещает склоняться на сторону тех, кто сбился с прямого пути. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если такой была судьба народов, которым было ниспослано от Аллаха Писание, но они разногласили о нём и не руководствовались им, то ты и те, которые уверовали с тобой, должны, как Аллах повелел тебе, следовать прямым путём и, не преступая границ, выполнять то, что Аллах предписал вам, без упущения и без увеличения, чтобы не возлагать на себя ничего, кроме возможного. Аллах Всевышний объемлет Своим знанием всё, что вы творите, и воздаст вам за это.

## Сура 11, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Не склоняйтесь на сторону беззаконников, дабы вас не коснулся Огонь. Нет у вас покровителей и помощников, кроме Аллаха, и тогда никто вам не окажет поддержки.

**Абу Адель**: И не опирайтесь на тех, которые творят беззаконие *[не склоняйтесь к ним с любовью]*, ибо за это вас может коснуться Огонь. И нет у вас, кроме Аллаха, сторонников *[помощников и покровителей]*. И потом *(если вы сделаете это и будете подвергнуты наказанию)* не будете вы защищены!

**Толкование ас-Саади**: Не склоняйтесь на сторону беззаконников, дабы вас не коснулся Огонь. Нет у вас покровителей и помощников, кроме Аллаха, и тогда никто вам не окажет поддержки. *[О правоверные! Если вы*

*станете потакать грешникам и соглашаться с их несправедливыми поступками или останетесь довольны заблуждением, которое они исповедуют, то вас поразит адский огонь. И тогда никто не поможет вам избавиться от наказания Аллаха и обрести хотя бы малую толику Божьего вознаграждения. Никто не защитит вас от лютой кары после того, как она коснется вас. Это откровение предостерегает правоверных склоняться на сторону нечестивцев, примыкать к ним, одобрять их злодеяния и удовлетворяться их несправедливыми воззрениями и поступками. И если мучительное наказание обещано тем, кто склоняется на сторону нечестивцев, то что можно сказать о судьбе самих нечестивцев?!! О Аллах, упаси нас от несправедливости и беззакония!]*

**Аль-Мунтахаб**: Не доверяйтесь врагам Аллаха и вашим врагам, которые вредили себе, не придерживались предписаний Аллаха и нарушали Его законы; не питайте к ним ни малейшей симпатии и не опирайтесь на них, иначе вас постигнет наказание огнём, и никто не спасёт вас от него, и вы не победите своего врага, поскольку Аллах не поддержит вас и поскольку вы опирались на Его врага.

## Сура 11, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Совершай намаз в начале и конце дня и в некоторые часы ночи. Воистину, добрые деяния удаляют злодеяния. Это — Напоминание для поминающих.

**Абу Адель**: И совершай молитву *(о, Пророк)* в обоих концах дня *[на рассвете и две молитвы во второй половине дня]* и в *(близких)* часах ночи *[вечернюю и ночную молитву]*. Поистине, хорошие деяния удаляют *[стирают]* плохие деяния *[искупают грехи]*! Это *[повеление совершать молитву и то, что благие деяния стирают грехи]* – напоминание для помнящих *[для тех, которым полезны наставления]*.

**Толкование ас-Саади**: Совершай намаз в конце двух частей дня и в некоторые часы ночи. Воистину, добрые деяния удаляют злодеяния. Это - Напоминание для поминающих. *[Всевышний повелел регулярно совершать намаз в конце двух частей дня, а также в некоторые часы ночи. К дневным намазам относятся рассветный, полуденный и послеполуденный намазы, а к ночным - закатный и вечерний намазы. К последним также относится дополнительный ночной намаз, посредством которого раб Божий приближается к Всевышнему Аллаху. Пять обязательных ежедневных намазов, а также связанные с ними дополнительные молитвы являются одними из самых замечательных деяний. Они не только приближают человека к Аллаху и обеспечивают ему вознаграждение, но и удаляют совершенные им прегрешения. Под этими прегрешениями подразумеваются малые грехи, о чем сообщается в достоверных хадисах. В одном из них говорится: «Пять намазов, пятничные намазы и посты в рамадане являются искуплением всего, что было совершено между ними, кроме великих грехов». Конкретизировать это откровение также можно благодаря другому откровению из суры «Ан-Ниса». Великий и могучий Аллах сказал: «Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено, то Мы простим ваши злодеяния и введем вас в почтенный вход» (4:31). Таково наставление для поминающих. Очевидно, указательное местоимение относится ко всем перечисленным выше предписаниям. А это значит, что повеления следовать прямым путем, не преступать границ дозволенного, не склоняться на сторону беззаконников и исправно совершать намаз, а также разъяснение того, что праведные деяния смывают совершенные грехи, являются наставлением для тех, кто осознает смысл Божьих приказов и запретов и повинуется этим замечательным предписаниям, которые приносят огромную пользу и отдаляют человека от зла и грехов. Однако эти предписания требуют от человека усердия и терпения, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Добросовестно и должным образом совершайте молитву, о пророк, в начале дня и в конце дня, и в разные часы ночи. Ведь молитва очищает душу, что помогает ей победить зло, и она стирает следы дурных деяний, которые могут совершить почти все люди. То, что тебе повелено, о пророк, - призывать и вести людей к добру, - наставление тем, которые готовы принять его, помнят Аллаха и не забывают о Нём.

## Сура 11, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Терпи, ибо Аллах не теряет вознаграждения творящих добро.

**Абу Адель**: И терпи *(о, Пророк) (те обиды, что причиняют тебе многобожники)*, потому что Аллах не губит награды искренне добродеющих!

**Толкование ас-Саади**: Терпи, ибо Аллах не теряет вознаграждения творящих добро. *[Терпеливо выполняй повеления Аллаха и терпеливо избегай ослушания. Всегда поступай только таким образом и никогда не гневайся. Твой Господь не теряет вознаграждения тех, кто творит добро. Он принимает их благодеяния и дарует им вознаграждение, которое намного превосходит то, что они смогли заслужить. Такими словами Аллах призвал людей всегда проявлять терпение и вспоминать о Божьем вознаграждении всякий раз, когда они будут ощущать свою слабость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Выполняй то, что тебе повелено, наилучшим образом, о пророк, и терпеливо переноси трудности, и Аллах даст тебе великое вознаграждение, потому что Аллах обязательно наградит благодеющих, которые честно выполняют свою работу.

## Сура 11, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Если бы только среди поколений, живших до вас, были мудрые люди, которые выступали бы против нечестия на земле. Такими были лишь немногие из числа тех, кого Мы спасли. А беззаконники последовали за тем, что было даровано им, и стали грешниками.

**Абу Адель**: О, если бы были *[оказались]* среди поколений *(живших)* до вас люди обладающие продолжением *[верой, здравым умом, праведностью и влиянием]*, которые удерживали бы *(других)* от нечестия на земле *[от неверия и грехов]*! *(Так они указали бы им путь спасения от наказания Аллаха.)* Но *(таких удерживающих оказалось)* немного*(даже)* из числа тех, кого Мы спасли. *(И их мало кто слушал, и еще меньше следовали их наставлениям.)* И последовали те, которые злочинствовали, за той роскошью, чем они были наделены *[погрязли в земных наслаждениях] (отказавшись от Веры и повиновения Аллаху)*, и были они *(совершая это)* бунтарями *[неверующими]*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы только среди поколений, живших до вас, были мудрые люди, которые выступали бы против нечестия на земле. Такими были лишь немногие из числа тех, кого Мы спасли. А беззаконники последовали за тем, что было даровано им, и стали грешниками. *[После упоминания об истреблении народов, которые отказались уверовать в посланников, отворачивались от людей, придерживавшихся Священных Писаний, и привели к исчезновению истинной религии, Всевышний Аллах возвестил о том, что если бы среди предыдущих поколений людей были праведные люди, которые призывали бы к прямому пути и удерживали бы людей от пороков и погибели, то они принесли бы своим народам огромную пользу и сохранили бы религию. Однако таких людей было очень мало. Им удалось спасти только себя благодаря тому, что они следовали путем Божьих посланников и выполняли определенные предписания религии. А наряду с этим они донесли истину до остальных людей, дабы тот, кому было суждено погибнуть, погиб при полной ясности, а тот, кому было суждено жить, жил при полной ясности. Что же касается нечестивцев, то они охотились только за удовольствиями и роскошью и не желали ничего иного. Стремление к роскошной жизни превратило их в грешников и преступников, в результате чего они заслужили наказание и были искоренены. Все сказанное должно пробуждать в мусульманах стремление быть праведными даже тогда, когда все остальные люди увязли в распутстве, выполнять предписания религии Аллаха, призывать заблудших на прямой путь, помогать им прозреть и терпеливо сносить причиняемые ими страдания. Эти замечательные качества должны быть заветной мечтой рабов Аллаха, и если человек обладает такими качествами и посвящает свою жизнь одному Аллаху, то он становится образцом для подражания в религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди прежних народов, уничтоженных Нами из-за того, что они были неправедны, должны были быть влиятельные, разумные, верующие люди, которые удержали бы других от нечестия на земле и этим оградили бы их от постигшего их наказания. Но этого не случилось. Было мало верующих, и никто не следовал их советам. Их Аллах спас вместе с их посланниками. А упрямые неправедные не отказались от роскошной жизни и нечестия, к которым они привыкли, и это помешало им откликнуться на призыв к истине и добру. Предпочитая путь роскоши и нечестия, они погрязли в грехах, и поэтому Аллах уничтожил их, как Он делает с подобными им народами соответственно Его законам.

## Сура 11, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь не станет губить города по несправедливости, если они праведны.

**Абу Адель**: И Господь твой не таков, чтобы погубить селения *[их жителей]* по несправедливости, в то время когда обитатели их являются творящими благое *[Если Аллах Всевышний наказывает какой-либо народ, то это только за их неверие и грехи]*.

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь не станет губить города по несправедливости, если они праведны. *[Аллах никогда не подвергает жителей городов и поселений несправедливому наказанию, если они регулярно совершают праведные поступки. Воистину, Всевышний Аллах уничтожает народы только тогда, когда они узнают истину, но продолжают поступать несправедливо. Согласно другому толкованию, смысл этого откровения заключается в том, что Всевышний Аллах не искореняет народы за грехи, которые они совершали в прошлом, если они принесли покаяние и стали праведниками. Напротив, Аллах дарует им прощение и стирает грехи, которые они совершили в прошлом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах справедлив, поэтому не может несправедливо уничтожать и истреблять народ, который придерживается истины, творит добро, стремится к тому, чтобы исправить свои деяния и деяния других.

## Сура 11, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Если бы твой Господь захотел, то Он сделал бы человечество единой общиной верующих. Однако они не перестают вступать в противоречия,

**Абу Адель**: А если бы пожелал твой Господь, то Он сделал бы *(всех)* людей единой общиной *[сделал бы всех на единственной истинной Вере и покорными Ему]*. А они *[люди](так и)* не перестают пребывать в разногласиях *[придерживаться разных вероучений и уставов]*,

**Толкование ас-Саади**: Если бы твой Господь захотел, то Он сделал бы человечество единой общиной верующих. Однако они не перестают вступать в противоречия,

**Аль-Мунтахаб**: Если бы твой Господь, о пророк, пожелал, то у людей была бы одна религия, и они повиновались бы Аллаху по своей природе, как ангелы, и мир стал бы совсем другим, но Всевышний этого не пожелал, а дал им свободу выбора, и они не перестают разногласить обо всём, даже об основах верований: веры в Аллаха, в Его ангелов, в Его посланников и в Судный день. В этом не должно быть разногласия, но они это делают согласно своим пристрастиям, наклонностям, образу мышления. Каждая группа фанатично защищает своё мнение и обычаи своих предков.

## Сура 11, аят 119

**Эльмир Кулиев**: за исключением тех, над кем смилостивился твой Господь. Он сотворил их для этого. Исполнится Слово твоего Господа: «Я непременно заполню Геенну джиннами и людьми — всеми вместе».

**Абу Адель**: за исключением тех, кого помиловал твой Господь *(а это те, которые уверовали в Него и последовали за Его посланниками)*. И для этого Он создал их *[Он по Своей мудрости создал людей различными и в убеждениях]*. И исполнилось слово Господа твоего: «Я, непременно, наполню Геенну *[Ад]* джиннами и людьми – всеми вместе *[тех, которые последуют за сатаной]*».

**Толкование ас-Саади**: за исключением тех, над кем смилостивился твой Господь. Он сотворил их для этого. Исполнится Слово твоего Господа: «Я непременно заполню Геенну джиннами и людьми - всеми вместе». *[Всевышний поведал о том, что если бы Ему было угодно, то все люди исповедовали бы мусульманскую религию. Любое желание Аллаха неукоснительно исполняется, и для Него нет ничего невозможного. Однако божественная мудрость требует того, чтобы некоторые люди впадали в противоречия, сбивались с прямого пути и становились на пути, ведущие в Преисподнюю. Такие люди считают истиной только свои воззрения и обвиняют в заблуждении всех остальных. Однако приобрести истинные познания, совершать праведные деяния и не впадать в противоречия удается только тем, кого Аллах осеняет Своей милостью и наставляет на прямой путь. Этим людям суждено было стать счастливыми и пользоваться поддержкой Аллаха, тогда как все остальные люди лишены божественной опеки и преданы самим себе. Руководствуясь божественной мудростью, Всевышний Аллах сотворил людей счастливыми и несчастными. Одни из них соглашаются с истиной, а другие впадают в противоречия. Одни ведомы божественным руководством, а другие обречены на заблуждение. Аллах пожелал это для того, чтобы творения убедились в Его справедливости и мудрости, чтобы выявились добрые и злые качества, сокрытые в человеческих душах, чтобы праведники имели возможность бороться на пути Аллаха и выполнять обряды поклонения, которые можно совершать только в период тяжелых испытаний. Благодаря этому исполнится слово Господа, который обещал заполнить Преисподнюю людьми и джиннами. А это значит, что непременно должны быть люди, совершающие поступки, которые приводят человека в огненную Геенну. После упоминания в этой суре нескольких историй о пророках Аллах поведал мудрость ниспослания подобных откровений. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Но те, которых помиловал Аллах из-за их благонравия и подготовил для веры, были единого мнения относительно того, что им повелено Аллахом, и они уверовали во всех Его посланников, Писания и в Судный день. Так Аллах по своей мудрости создал мир и создал людей, чтобы они были готовы к награде и к наказанию. Этим исполняется обещание твоего Господа о том, что Он наполнит геенну последователями Иблиса из джиннов и людей вместе.

## Сура 11, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Мы рассказываем тебе повествования о посланниках для того, чтобы укрепить ими твое сердце. В этой суре к тебе явились истина, увещевание и напоминание для верующих.

**Абу Адель**: И все, что Мы рассказываем тебе *(о, Посланник)* из вестей про посланников, *(это то)* чем Мы укрепляем тебе твое сердце *(чтобы ты был стоек при встрече с трудностями, которые постигают посланников)*. И пришла в этой *[в этой суре]* к тебе истина, и увещание *(услышав которое удерживаются неверующие)*, и напоминание для верующих.

**Толкование ас-Саади**: Мы рассказываем тебе повествования о посланниках для того, чтобы укрепить ими твое сердце. В этой суре к тебе явились истина, увещевание и напоминание для верующих. *[О Мухаммад! Посредством таких откровений Мы вселяем в тебя уверенность и помогаем тебе проявлять должное терпение, подобно остальным твердым духом посланникам. Примеры, достойные для подражания, всегда побуждают людей действовать и стремиться опередить остальных, а свидетельства и многочисленные сторонники делают истину еще более убедительной. В этой суре тебе открылась истина, в которой абсолютно невозможно усомниться. Знание этого является частицей истинного знания, которое является величайшим достоинством человеческой души. А наряду с этим ниспосланное тебе откровение являются увещеванием и напоминанием для верующих. Они выслушивают увещевания и отказываются от совершения грехов, вспоминают о богоугодных поступках и совершают их.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы рассказали тебе, о пророк, разные истории из взаимоотношений предшествующих посланников с их народами, чтобы укрепить твоё сердце, что поможет тебе терпеть трудности пророческой миссии. И в этих вестях явилась к тебе истина, к которой ты призываешь, как призывали к ней предшествующие посланники: поклоняться только Аллаху и отказаться от того, что может вызвать Его гнев. В них также назидания и напоминание верующим, что укрепляет их веру, и тем, которые склонны к вере, чтобы быстрее уверовали.

## Сура 11, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Скажи тем, которые не веруют: «Действуйте по своему усмотрению, и мы тоже будем действовать.

**Абу Адель**: И скажи *(о, Посланник)* тем, которые не веруют: «Действуйте *(так как вы считаете правильным)* по своей возможности *[насколько вы можете]*, *(и)* поистине мы*(тоже)* будем действовать *(как повелел нам наш Господь)*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи тем, которые не веруют: «Действуйте по своему усмотрению, и мы тоже будем действовать.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о пророк, тем, которые упорствуют в своём неверии и упрямстве: "Делайте всё, что в ваших силах, воюя против ислама и причиняя верующим вред и неприятности. Мы также будем идти своим путём - путём праведности, - твёрдые в своих намерениях и делах!

## Сура 11, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Выжидайте, и мы тоже будем выжидать».

**Абу Адель**: И ждите *(чем завершится наше дело)*, *(и)* мы *(тоже)* будем ждать *(чем закончится ваше дело)*!»

**Толкование ас-Саади**: Выжидайте, и мы тоже будем выжидать».

**Аль-Мунтахаб**: Ждите того, что вы ожидаете для нас, мы тоже ждём исполнения обещания Аллаха нам - победы ислама и поражения его врагов!

## Сура 11, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Аллаху ведомо сокровенное на небесах и на земле, и к Нему возвращаются дела. Посему поклоняйся Ему и уповай на Него, ибо Господь твой не находится в неведении о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И Аллаху принадлежит скрытое *[знание о сокровенном]* на небесах и на земле; и к Нему возвращается все дело *[все] [все люди также вернутся к Нему в День Суда, чтобы Он произвел им полный расчет]*. Поклоняйся же Ему и полагайся на Него. И Господь твой не является не ведающим *[знает]* о том, что вы творите!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху ведомо сокровенное на небесах и на земле, и к Нему возвращаются дела. Посему поклоняйся Ему и уповай на Него, ибо Господь твой не находится в неведении о том, что вы совершаете. *[О Мухаммад! Неверующие не извлекают пользы из увещеваний и всевозможных наставлений. Покажи им ясные знамения, и пусть они продолжают исповедовать свою религию. Вы же исповедуйте религию Аллаха. И пусть*

*они дожидаются того, что произойдет с вами. Вы же дождитесь того, что произойдет с ними. Всевышний провел четкую грань между двумя группами Своих рабов. Он одарил победой тех, кто обратился в правую веру, и подавил своих неверующих врагов. Ему известно все сокровенное на небесах и на земле, и ничто не способно сокрыться от Него. Деяния всех творений возвращаются к Нему, после чего Он отделяет дурные поступки от благих. Людям надлежит поклоняться Ему и по мере возможностей выполнять все, что им приказано выполнять. При этом они должны уповать на своего Господа, который не предает забвению их добрые и злые деяния. Напротив, Он объемлет их своим знанием, и все они записаны письменной тростью. А это значит, что Он непременно вынесет свой приговор и свершит справедливое возмездие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллах знает всё скрытое в небесах и на земле. Он знает, что постигнет вас и что будет для нас. Только Он управляет Вселенной Своей мудростью и решает всё. Так поклоняйся же только твоему Господу, на Него только полагайся и, кроме Него, никого не бойся! Твой Господь Всеведущ, Он не оставляет без внимания всё, что вы все творите, о верующие и неверные! Он воздаст каждому по заслугам в этой и в будущей жизни!

# Сура 12, Иосиф (Йусуф)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 12, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Ра. Это — аяты ясного Писания.

**Абу Адель**: Алиф лам ра. Это *[то, что читается]* – аяты разъясняющей Книги.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Ра. Это - аяты Ясного Писания.

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лям)* - Р *(Ра)* - из этих и подобных им букв арабского алфавита состоят ваши слова, о арабы, и они же составляют айаты Корана - этой Священной Книги, - являющегося чудом благодаря содержащимся в нём мыслям, знамениям и его красноречию. Это - ясное Писание, освещающее путь тому, кто руководствуется им. Эти звучные буквы привлекают внимание людей, и они начинают внимать Корану, даже если до этого договорились не слушать его. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения. Она содержит 111 айатов. 98 из них посвящены истории Йусуфа, сына Йакуба, а первые 3 айата - ПРЕДИСЛОВИЕ: к ней. В первых трёх айатах Аллах упоминает об Откровении, ниспосланном Им Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - называя его в первом айате Ясной Книгой, а во втором айате - арабским по языку Кораном, который заслуживает, чтобы его хранили как в виде книги, записав его, так и в сердце, выучив его наизусть. В третьем айате Аллах указал на то, что Коран содержит в себе лучшие из историй, и напомнил пророку, что он не знал их до того, как ему было ниспослано Откровение. И это доказательство того, что Коран ниспослан Аллахом. История о Йусуфе, как и сама сура, заканчивается возвращением к той теме, с которой начиналась сура: в десяти последних айатах Аллах обращает внимание Своего пророка на то, что эта история - из тайн сокровенного и что пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - не знал её, её фактов и деталей, пока Аллах не открыл её ему. Он не был среди братьев Йусуфа, когда они собрались и сговорились причинить зло своему брату по отцу. Аллах также сообщил пророку, что упрямство и зависть могут привести большинство людей к неверию и что стремление пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - к тому, чтобы как можно больше людей уверовали, не поможет ему. Но утешение в том, что пророк не просит награды, а несёт им Коран - руководство и напоминание всем людям. В конце суры Аллах указал на предшествовавших посланников, о которых Он рассказал пророку, и на то, как их народы относились к ним и как они в конце одерживали победу над грешными неверными. Всевышний подчеркнул, что в истории этих пророков - напоминание и поучение тем, кто обладает трезвым умом, и что Коран, содержащий эти и другие истории, не может быть творением Мухаммада, который якобы измыслил на Аллаха ложь, как утверждают многобожники. Он - истина и правда. Он ниспослан в подтверждение истинности ниспосланных Аллахом других, прежних Писаний, и как руководство и милосердие для тех, которые разумеют, верят и извлекают уроки из этих историй. Отличительной чертой этой суры является то, что она содержит полную историю Йусуфа и показывает, что любовь и особое отношение к отдельным членам семьи возбуждают зависть в других. Так, зависть сынов Йакуба к своему брату побудила их бросить его на дно колодца. Но Аллах спас его от их козней и, когда он достиг зрелости, сохранил его от домоганий жены вельможи, и утвердил его на земле Египта, и сделал его прибежищем для тех, кто сговаривался против него. Это всегда свойственно Аллаху по отношению к Своим пророкам и к тем, кто находится под Его покровительством. Он дарует им победу над врагами и утверждает их на земле, пока они следуют за истиной, веруют в Него и идут по Его пути, полагаясь на Него.]*

## Сура 12, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке, чтобы вы могли понять его.

**Абу Адель**: Поистине Мы ниспослали ее *[эту Книгу]* в виде Корана на арабском языке, чтобы вы размышляли *(над ее смыслом)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы ниспослали Коран на арабском языке, чтобы вы могли понять его. *[Всевышний поведал о том, что коранические аяты являются знамениями Ясного Писания, слова и значения которого предельно доступны и понятны. Аллах ниспослал это писание на арабском языке - самом славном и самом ясном из мировых языков. Аллах разъяснил в нем полезные истины, в знании которых нуждаются люди. Эти разъяснения были даны для того, чтобы люди поняли ограничения, поставленные перед ними Всевышним Аллахом, уяснили основные и второстепенные вопросы религии, осмыслили Божьи повеления и запреты. И если люди сумеют понять это, то правильные познания, которыми наполнятся их сердца, принесут свои плоды. А это значит, что они станут вершить праведные деяния и покорятся истине. И если люди будут часто вспоминать о славных и возвышенных значениях коранических откровений, то их разум станет еще более совершенным, а сами они взойдут на более высокую и совершенную ступень.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали Своему посланнику, о арабы, Писание на арабском языке, которое вы можете читать и заучить наизусть, чтобы вы поняли его и передавали людям его содержание.

## Сура 12, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Мы рассказываем тебе самый прекрасный рассказ, внушая тебе в откровении этот Коран, хотя прежде ты был одним из тех, кто ничего не ведал об этом.

**Абу Адель**: Мы расскажем тебе *(о, Пророк)* лучшее повествование *[историю]*, внушая тебе этот Коран *(как откровение)*, хотя до него *[до получения откровения]* ты был из*(числа)* беспечных *[не знал содержащихся в ней назиданий и ясных знамений]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы рассказываем тебе самый прекрасный рассказ, внушая тебе в откровении этот Коран, хотя прежде ты был одним из тех, кто ничего не ведал об этом. *[О Мухаммад! Коран действительно является прекрасным повествованием, поскольку отличается правдивостью историй, плавностью речи и великолепием значений. Мы открыли тебе это писание и благодаря этому возвысили тебя над остальными пророками. Воистину, это - сущая милость Аллаха по отношению к тебе. А ведь до начала откровений ты ничего не ведал о писаниях и вере. Но Всевышний Аллах сделал это Откровение светом, благодаря которому Он наставляет на прямой путь, кого пожелает. После восхваления историй, содержащихся в Священном Коране, и признания их самыми прекрасными повествованиями, подобных которым не существует ни в одном другом писании, Всевышний Аллах поведал удивительную и прекрасную историю о пророке Йусуфе, его славном отце и братьях. Следует отметить, что вначале Всевышний Аллах подчеркнул, что из Священного Корана Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, узнает только самые прекрасные истории. Затем Аллах подробно описал эту историю и многое из того, что произошло с Йусуфом и его братьями. Из этого следует, что кораническое описание этой истории является полным и прекрасным. И если человек пытается дополнить и приукрасить это повествование рассказами, услышанными от сынов Исраила, которые передаются через неизвестную цепочку рассказчиков и зачастую оказываются лживыми, то он словно пытается дополнить слова Аллаха и усовершенствовать то, что считает несовершенным и незаконченным. И если поступок можно охарактеризовать подобным образом, то он является в достаточной мере порочным. И хотя во многих толкованиях эта кораническая история дополняется многочисленными лживыми и противоречивыми рассказами, раб Божий обязан постичь смысл ниспосланного Аллахом и отказаться от всего, что дошло до нас не от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Открывая тебе эту Книгу, Мы, о пророк, рассказываем самые лучшие из историй, а до этого ты не знал содержащихся в ней назиданий и ясных знамений.

## Сура 12, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Вот Йусуф *(Иосиф)* сказал своему отцу: «О мой отец! Я видел одиннадцать звезд, солнце и луну. Я видел, как они поклонились мне».

**Абу Адель**: *(Вот однажды)* сказал Йусуф своему отцу *(Йакубу)*: «О, отец мой, поистине, я *(во сне)* видел одиннадцать звезд, и солнце, и луну,... Я видел их, как они мне преклонились ниц».

**Толкование ас-Саади**: Вот Йусуф *(Иосиф)* сказал своему отцу: «О мой отец! Я видел одиннадцать звезд, солнце и луну. Я видел, как они поклонились мне». *[Йусуф рассказал своему отцу, которым был пророк Йакуб, сын пророка Исхака и внук возлюбленного Аллаха Ибрахима, о сновидении, в котором одиннадцать звезд, солнце и луна*

*поклонились ему. Это произошло задолго до того, как Йусуф обрел величие в мирской и Последней жизни. Но для каждого великого события Всевышний Аллах создает предпосылки, которые готовят почву для него и облегчают его наступление. Это происходит для того, чтобы люди не испытывали больших трудностей, и свидетельствует о милости и добродетели Аллаха по отношению к рабам. Ведая об этом, пророк Йакуб истолковал видение, которое приснилось Йусуфу. Солнцем была мать Йусуфа, луной - его отец, а звездами - его одиннадцать братьев. Йусуфу предстояло пройти большой путь и подняться так высоко, что его родные будут повиноваться ему и преклонят перед ним колени, выражая ему свое почтение. А поскольку такое невозможно без соответствующих предпосылок, ему предстояло стать Божьим избранником, получить правильные познания, вершить праведные деяния и обрести власть на земле. Безусловно, такая милость должна была принести пользу всему семейству Йакуба, которому надлежало поклониться Йусуфу. Все это стало ясно мудрому пророку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из этих историй Мы рассказываем тебе, о пророк, историю о Йусуфе *[Йусуф - да приветствует его Аллах! - сын Йакуба аль- Ибрани (Иакова Иберского) аль-Канаани. Он был продан в Египте во время Гиксосов - иностранных завоевателей. Они, вероятно, были семитами, прибывшими в Египет из аш-Шама (Сирии). Они оккупировали долину Нила приблизительно в 1730г. до н.э., до окончания правления 13-ой династии, и управляли Египтом около полутора веков, и были изгнаны из него приблизительно в 1580г. до н.э. Ахмусом первым - основоположником 18-ой династии.]*. Он сказал своему отцу: "Во сне я видел одиннадцать звёзд, солнце и луну... Они все поклонялись мне и повиновались, падая ниц передо мною".

## Сура 12, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О сын мой! Не рассказывай этот сон своим братьям, а не то они замыслят против тебя дурное. Воистину, дьявол — явный враг человеку.

**Абу Адель**: Сказал *(Йакуб)*: «О сынок мой, не рассказывай своего видения твоим братьям, *(чтобы они не стали завидовать тебе)* ибо они замыслят против тебя хитрость.*(Ведь)* поистине, сатана для человека явный враг!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О сын мой! Не рассказывай этот сон своим братьям, а не то они замыслят против тебя дурное. Воистину, дьявол - явный враг человеку.

**Аль-Мунтахаб**: Его отец сказал ему: "О сын! Не рассказывай своим братьям об этом сне, чтобы не возбудить в них зависть, а то шайтан соблазнит их строить козни против тебя. Ведь шайтан - явный заклятый враг для человека.

## Сура 12, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь изберет тебя, научит тебя толковать сны и одарит совершенной милостью тебя и род Йакуба *(Иакова)*, подобно тому, как еще раньше Он одарил совершенной милостью твоих отцов Ибрахима *(Авраама)* и Исхака *(Исаака)*. Воистину, твой Господь — Знающий, Мудрый».

**Абу Адель**: И таким образом *[раз ты увидел себя во сне таким]* изберет тебя Господь твой, и научит тебя толкованию событий *(которые будут происходить в будущем по смыслу снов)*, и завершит Свою благодать над тобой *(сделав тебя пророком)* и над родом Йакуба, как Он завершил ее прежде над твоими отцами, Ибрахимом и Исхаком. Поистине, Господь твой – знающий, мудрый!»

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь изберет тебя, научит тебя толковать сны и одарит совершенной милостью тебя и род Йакуба *(Иакова)*, подобно тому, как еще раньше Он одарил совершенной милостью твоих отцов Ибрахима *(Авраама)* и Исхака *(Исаака)*. Воистину, твой Господь - Знающий, Мудрый». *[Сынок! Аллах сделает тебя своим избранником, потому что ты наделен славными качествами и великолепными достоинствами. Аллах научит тебя толковать сны и разъяснять Небесные Писания и другие правдивые повествования. Он почтит тебя самой совершенной милостью как при жизни на земле, так и после смерти, и ты получишь благое вознаграждение в обоих мирах. Прежде такой милости были удостоены твои предки Ибрахим и Исхак, которых Аллах наделил огромным материальным и духовным богатством. Воистину, твой Господь объемлет своим знанием все сущее. Ему известно обо всех добрых и злых помыслах, которые кроются в человеческих сердцах, и поэтому каждый получает вознаграждение в соответствие с божественной мудростью. И благодаря этой мудрости Аллах расставляет все по своим местам. Сынок! Я истолковал тебе сновидение, но не рассказывай об этом своим братьям, потому что они могут позавидовать твоему славному положению в будущем и замыслить против тебя недоброе. Воистину, сатана является заклятым врагом человека. Он не отстает от потомков Адама ни днем, ни ночью, сражаясь с ними тайно и открыто. Поэтому людям следует воздерживаться от любых поступков, которые могут помочь сатане одержать верх над рабами Аллаха. Йусуф выполнил наставление своего отца и не стал рассказывать братьям об этом сновидении.]*

**Аль-Мунтахаб**: И раз ты увидел себя во сне таким влиятельным, знатным и властным человеком, которому повинуются все, значит Аллах изберёт тебя и научит толкованию снов и разъяснению их смысла, что принесёт тебе известность и славу. И Аллах завершит Свою милость над тобой и над родом Йакуба, сделав тебя пророком и дав тебе Послание к людям, как Он даровал Свою милость раньше твоим праотцам, Ибрахиму и Исхаку, ещё до того, как даровал её твоему отцу Йакубу. Мудрость твоего Господа безгранична, и деяния Его безупречны, и Его знание беспредельно, и избирает Он из Своих рабов того, кто заслуживает".

## Сура 12, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Безусловно, Йусуф *(Иосиф)* и его братья стали знамениями для тех, кто спрашивает.

**Абу Адель**: Были в Йусуфе и его братьях знамения для спрашивающих, *(которые желают знать историю Йусуфа)*.

**Толкование ас-Саади**: Безусловно, Йусуф *(Иосиф)* и его братья стали знамениями для тех, кто спрашивает. *[История о пророке Йусуфе и его братьях содержит назидания и доводы в пользу многих жизненных ценностей. Эти назидания и доводы предназначены для тех, кто спрашивает о них устами или языком обстоятельств. Воистину, только люди, которые стремятся найти истину, извлекают пользу из знамений и назиданий. А те, кто отворачивается от них, никогда не смогут извлечь пользу из знамений или поучительных рассказов.]*

**Аль-Мунтахаб**: В истории Йусуфа и его братьев были знамения и поучения вопрошающим, которые желают знать её.

## Сура 12, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Вот они сказали: «Отец любит Йусуфа *(Иосифа)* и его брата больше, чем нас, хотя нас — целая группа. Воистину, наш отец пребывает в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: Вот сказали они *[братья Йусуфа по отцу друг-другу]*: «Конечно же, Йусуф и брат его *(по имени Биньямин, с которым Йусуф был братом по отцу и по матери)*любимее нашему отцу, чем мы, а хотя мы – сборище *[мы сильны и нас много, и мы можем больше принести пользы]*. Поистине, отец наш в явном заблуждении *(предпочитая Йусуфа и его брата Биньямина нам)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот они сказали: «Отец любит Йусуфа *(Иосифа)* и его брата больше, чем нас, хотя нас - целая группа. Воистину, наш отец пребывает в очевидном заблуждении.

**Аль-Мунтахаб**: Братья Йусуфа по отцу сказали друг другу: "Наш отец, конечно, любит Йусуфа и его единоутробного брата больше, чем нас, хотя мы сильны и нас много, и мы можем принести ему больше пользы. Предпочитая Йусуфа и его брата нам, наш отец сильно заблуждается и явно отошёл от истины.

## Сура 12, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Убейте Йусуфа *(Иосифа)* или бросьте его на другой земле. Тогда лицо вашего отца целиком будет обращено к вам, а после этого вы будете праведными людьми».

**Абу Адель**: «Убейте Йусуфа или бросьте его в какую-нибудь местность *(чтобы отец не дошел до нее)*; *(и тогда)* обратится к вам лицо вашего отца *[он будет любить только вас]*, и станете вы после этого людьми праведными *(покаявшись перед Аллахом и попросив прощение у отца)*».

**Толкование ас-Саади**: Убейте Йусуфа *(Иосифа)* или бросьте его на другой земле. Тогда лицо вашего отца целиком будет обращено к вам, а после этого вы будете праведными людьми». *[Однажды братья Йусуфа сказали друг другу: «Отец любит Йусуфа и Беньямина больше, чем нас, хотя мы - сплоченная группа. Почему он отдает им предпочтение перед нами? Его заблуждение совершенно очевидно, поскольку нам не известна причина, которая побуждала бы его отдавать предпочтение двум братьям над остальными. Мы должны убить Йусуфа или бросить его далеко от дома, чтобы отец никогда больше не виделся с ним. Сегодня его любовь к Йусуфу не позволяет ему уделять нам должного внимания. Но если мы претворим в жизнь один из этих двух замыслов, то отец будет заботиться только о нас и полностью посвятит нам свою любовь. А затем мы покаемся в содеянном и попросим у Аллаха прощения». Братья вознамерились покаяться до того, как совершили грех, чтобы не думать о его тяжести, не ощущать всей его мерзости и подбодрить друг друга.]*

**Аль-Мунтахаб**: Убейте Йусуфа или изгоните его в далёкую страну, чтобы отец не дошёл до неё, тогда он перенесёт свою любовь на вас и у него не будет никого, кроме вас. После того, как вы избавитесь от Йусуфа, убив или изгнав его, вы раскаетесь перед Аллахом и попросите прощения у отца, и будете праведными".

## Сура 12, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Один из них сказал: «Не убивайте Йусуфа *(Иосифа)*, а бросьте его на дно колодца, если вы решили действовать. Один из караванов вытащит его».

**Абу Адель**: Сказал один из них: «Не убивайте Йусуфа, *(ведь это большой грех)*, а *(лучше)* бросьте его в темень колодца, – *(и)* подберет его какой-нибудь проходящий*(караван)*, *(и тогда они отвезут его далеко от вас и от отца,)* если *(уж)* вы решили *(это)* сделать».

**Толкование ас-Саади**: Один из них сказал: «Не убивайте Йусуфа *(Иосифа)*, а бросьте его на дно колодца, если вы решили действовать. Один из караванов вытащит его».*[Один из братьев, которые вознамерились убить или прогнать Йусуфа, предложил: «Не убивайте его, потому что убийство - это тяжкий и отвратительный грех. Вы сможете добиться желаемого, даже если разлучите Йусуфа с нашим отцом, не убивая его. А для того, чтобы разлучить их, достаточно бросить Йусуфа на дно колодца. Но вы должны будете пригрозить ему, дабы он никому не рассказывал о нашем поступке, а назвался бежавшим рабом. В этом случае караван путников подберет его. Они оставят его себе и увезут в далекую страну». Этот брат относился к Йусуфу лучше всех остальных. Он отнесся к этому вопросу с наибольшей добротой и богобоязненностью. Воистину, одно зло бывает легче другого, и благодаря незначительному ущербу можно предотвратить гораздо больший ущерб. Братья согласились на это предложение и одобрили его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Один из них сказал: "Не убивайте Йусуфа, это будет великим грехом, а бросьте его далеко от глаз людских в глубину колодца, чтобы его подобрали проходящие мимо люди. И тогда они отвезут его далеко от вас и от отца, если вы действительно настаиваете на том, чтобы отослать его далеко и достичь своей цели".

## Сура 12, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О отец наш! Почему ты не доверяешь нам Йусуфа *(Иосифа)*? Воистину, мы желаем ему добра.

**Абу Адель**: *(Договорившись избавиться от Йусуфа)* сказали они: «О, отец наш! Почему ты не доверяешь нам Йусуфа *(и беспокоишься, когда он с нами)*, ведь мы к нему конечно же искренни *[мы желаем ему добра]*?

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О отец наш! Почему ты не доверяешь нам Йусуфа *(Иосифа)*? Воистину, мы желаем ему добра.

**Аль-Мунтахаб**: Договорившись избавиться от Йусуфа, они сказали: "О отец! Почему ты нам не доверяешь Йусуфа и беспокоишься, когда он с нами? Заверяем тебя, что мы все действительно его любим и жалеем, и желаем ему блага, и ведём его к добру. Он никогда не видел от нас ничего, кроме любви и полезного совета.

## Сура 12, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Отпусти его завтра с нами, пусть он насладится и поиграет, а мы будем оберегать его».

**Абу Адель**: Пошли его с нами завтра, пусть он насладится *(вкусными фруктами и ягодами)* и поиграет, ведь мы его непременно будем охранять *(и защищать от опасности)*».

**Толкование ас-Саади**: Отпусти его завтра с нами, пусть он насладится и поиграет, а мы будем оберегать его». *[Претворяя в жизнь свой коварный план, братья сказали отцу: «Отец наш! Почему ты не позволяешь нам заботиться о Йусуфе? Почему ты без всякой на то причины опасаешься, что мы можем причинить ему вред? Мы любим его как нашего брата и желаем ему только добра. Позволь ему завтра отправиться с нами в пустыню. Он сможет погулять и пообщаться с детьми, а мы будем охранять его и оберегать от любых неприятностей». Йакуб не позволял Йусуфу играть вместе с братьями в пустыне, и поэтому братья попытались отвести от себя всякие подозрения, по причине которых Йакуб мог не доверять им младшего брата. А зная о том, что отец желает Йусуфу только добра, они напомнили ему о той пользе, которую дети извлекают из прогулок по пустыне, дабы он позволил им взять Йусуфа с собой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пошли его с нами завтра на пастбище. Пусть он поиграет, повеселится и насладится приятной едой. А мы старательно будем охранять его и защищать от опасности".

## Сура 12, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Мне грустно от того, что вы уведете его. Я боюсь, что волк растерзает его, когда вы оставите его без присмотра».

**Абу Адель**: Сказал *(Йакуб)*: «Поистине, меня, конечно же, опечалит, если вы с ним уйдете, и боюсь я, *(если доверю его вам,)* что съест его волк, *(в то время как)* вы будете к нему беспечны *[невнимательны]*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Мне грустно от того, что вы уведете его. Я боюсь, что волк растерзает его, когда вы оставите его без присмотра». *[Йакуб сказал сыновьям: «Мне тяжело расставаться с Йусуфом и грустно от одной мысли о том, что вы уведете его. Я не могу выносить даже короткой разлуки с ним. Вот почему я не позволяю вам гулять с ним. А еще я боюсь, что вы оставите его без присмотра, и его разорвет волк. Он еще слишком мал для того, чтобы уберечься от волков».]*

**Аль-Мунтахаб**: Он сказал: "Я буду в глубокой печали, если вы возьмёте его с собой, и, боюсь, если я доверю его вам, то съест его волк, когда вы будете невнимательны к нему".

## Сура 12, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Если волк растерзает его, тогда как нас — целая группа, то мы действительно окажемся потерпевшими убыток».

**Абу Адель**: Они сказали: «Если съест его волк, когда нас толпа *[когда нас много и мы сильны]*, тогда мы будем в убытке *[это будет стыд и позор для нас]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Если волк растерзает его, тогда как нас - целая группа, то мы действительно окажемся потерпевшими убыток». *[Братья сказали: «Неужели волк осмелится напасть на него, если целая группа людей будет оберегать его? Если волк сумеет одолеть нас, то мы будем самыми несчастными и бесполезными людьми». Они убедили отца в том, что прогулка по пустыне принесет Йусуфу пользу и не причинит ему никакого вреда, и он разрешил им взять Йусуфа с собой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Клянёмся тебе, если его съест волк, когда нас так много и мы сильны, это будет стыд и позор для нас. Поистине, если произойдёт то, чего ты боишься, то мы лишимся всего, что мы должны были беречь. Но ты не беспокойся, мы будем к нему очень внимательны и сохраним его, чтобы не оказаться униженными и потерпевшими убытки".

## Сура 12, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Когда они увели его и бросили на дно колодца, Мы внушили ему: «Ты непременно напомнишь им об этом поступке, когда они даже не узнают тебя».

**Абу Адель**: После того, как они увели его, они согласились поместить его в темени колодца. И Мы внушили ему *[Йусуфу]*: «Непременно, ты сообщишь им *[Это произойдет, когда ты скажешь им, что ты их брат Йусуф, против которого они устроили заговор и думали, что избавились от него.]* про это их дело, когда они и не будут знать *[забудут об этом]*».

**Толкование ас-Саади**: Когда они увели его и бросили на дно колодца, Мы внушили ему: «Ты непременно напомнишь им об этом поступке, когда они даже не узнают тебя».

**Аль-Мунтахаб**: Они ушли с ним далеко от отца и договорились забросить его в глубину колодца. И они выполнили своё решение. Тогда Мы ниспослали Йусуфу спокойствие и доверие к Аллаху и внушили ему, что придёт время, и он сообщит братьям про то, что они натворили, когда они уже забудут думать о своём деянии: "Это будет, когда ты скажешь им, что ты их брат Йусуф, против которого они устроили заговор и думали, что избавились от него".

## Сура 12, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Вечером они вернулись к своему отцу с плачем

**Абу Адель**: И пришли они к своему отцу вечером, плача.

**Толкование ас-Саади**: Вечером они вернулись к своему отцу с плачем

**Аль-Мунтахаб**: Они вернулись к отцу вечером, громко плача и выражая свою скорбь.

## Сура 12, аят 17

**Эльмир Кулиев**: и сказали: «О отец наш! Мы соревновались, а Йусуфа *(Иосифа)* оставили стеречь наши вещи, и волк съел его. Ты все равно не поверишь нам, хотя мы говорим правду».

**Абу Адель**: Они сказали: «О, отец наш! Поистине, Мы пустились бегать вперегонки и оставили Йусуфа у наших вещей. *(Мы были заняты игрой, не уследили за ним,)* и съел его волк; но ты не поверишь нам, если бы мы даже и говорили правду».

**Толкование ас-Саади**: и сказали: «О отец наш! Мы соревновались, а Йусуфа *(Иосифа)* оставили стеречь наши вещи, и волк съел его. Ты все равно не поверишь нам, хотя мы говорим правду». *[С позволения отца братья отправились в пустыню вместе с Йусуфом. Они имели твердое намерение бросить его на дно колодца, руководствуясь предложением одного из братьев. У них было достаточно сил для того, чтобы выполнить задуманное, и они сбросили его в колодец. Когда Йусуф оказался в таком затруднительном положении, Аллах смилостивился над ним и внушил ему, что спустя много лет, когда его братья позабудут о случившемся, он напомнит им об этом коварном поступке и упрекнет их за содеянное. Аллах словно обрадовал его вестью о том, что он будет спасен и сможет соединиться со своей семьей и своими братьями, обретя власть и могущество. Братья вернулись к отцу поздно вечером. Они задержались в пустыне дольше обычного и плакали для того, чтобы придуманная ими история выглядела правдивой. Они сказали: «Отец наш! Мы велели Йусуфу отдохнуть и постеречь наши вещи, а сами решили поиграть. Мы хотели побегать наперегонки, побросать камни или побороться. Но стоило нам оставить его одного, как на него напал волк. Ты можешь не поверить нам, ведь ты всегда испытывал к нему нежные чувства и сильно тосковал по нему. Но даже если ты сомневаешься в нашей искренности, мы все равно должны оправдаться перед тобой».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "О отец! Мы пустились бегать вперегонки, Йусуфа же оставили охранять наши вещи. Мы были заняты игрой, не уследили за ним, и его съел волк, когда мы были далеко от него. Ты не поверишь нам, не поверишь тому, что мы говорим, даже если мы говорим правду".

## Сура 12, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Они показали лживую кровь на его рубашке, и он сказал: «О нет! Это ваши души ввели вас в соблазн, и лучше проявить терпение. Только Аллаха следует просить о помощи против того, что вы рассказали».

**Абу Адель**: И пришли они со лживой кровью на его *[Йусуфе]* рубашке. *(Но Йакуб не поверил им и)* сказал: «Да, украсили вам ваши души некое дело, но – терпение прекрасно, *(чтобы перенести то, что вы мне причинили)*... У Аллаха надо просить помощи *(уповая на Него и обращаясь к Нему за поддержкой)* против того, что вы расписываете».

**Толкование ас-Саади**: Они показали лживую кровь на его рубашке, и он сказал: «О нет! Это ваши души ввели вас в соблазн, и лучше проявить терпение. Только Аллаха следует просить о помощи против того, что вы рассказали». *[В подтверждение своих слов братья показали отцу рубашку Йусуфа, на которой была кровь. Они пытались убедить его в том, что волк действительно растерзал их младшего брата, однако Йакуб не поверил им. Он видел взаимоотношения между братьями и знал о видении, которое приснилось Йусуфу. Все это давало ему основания не верить словам сыновей. Он сказал: «Вы решили разлучить меня с Йусуфом, и этот ужасный поступок показался вам привлекательным. Я постараюсь выполнить свой долг, проявить прекрасное терпение и пройти через это испытание. Я не стану сетовать на судьбу и жаловаться людям. Я не надеюсь на самого себя и буду усердно молить Аллаха о помощи». Пророк Йакуб сдержал данное обещание и жаловался на трудности только Всевышнему Создателю, потому что подобные жалобы не противоречат терпению и выдержке. Воистину, пророки всегда сдерживали свои обещания.]*

**Аль-Мунтахаб**: В подтверждение своих слов они принесли отцу окровавленную рубашку Йусуфа, чтобы он поверил им, но он сказал: "Волк не съел его, как вы утверждаете. Вы задумали злое дело, которое разукрасили ваши души, и вы осуществили его. Отныне для меня прекрасно лишь терпение, чтобы перенести ту боль, которую вы причинили мне, и я уповаю только на Аллаха, обращаясь к Нему за поддержкой в том, чтобы противостоять вашей лжи".

## Сура 12, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Когда прибыл караван, они послали водоноса принести воды. Он опустил свое ведро и сказал: «Вот радость! Это же — мальчик!». Они спрятали его, чтобы продать. Но Аллах ведал о том, что они совершали.

**Абу Адель**: И пришли *(к колодцу)* путники *[караван, который шел в Египет]* и послали они своего водоноса *(за водой)*; тот опустил ведро свое *(в колодец, а, вытащив его, обнаружил Йусуфа)*. *(Он обрадовался)* и сказал: «О *(какая)* радость, это – мальчик». И спрятали они его *(среди своих вещей)* как товар, а Аллах знал, что они делают.

**Толкование ас-Саади**: Когда прибыл караван, они послали водоноса принести воды. Он опустил свое ведро и сказал: «Вот радость! Это же - мальчик!» Они спрятали его, чтобы продать. Но Аллах ведал о том, что они совершали.

**Аль-Мунтахаб**: Мимо колодца шёл караван, который спешил в Египет. Караванщики послали одного из них принести воду из колодца. Он опустил ведро в колодец, а, вытащив его, обнаружил Йусуфа. Он обрадовался и сказал: "О какая радость! Какое благо! Тут мальчик!" Они спрятали его среди своих вещей как товар, а Аллах знал, что они делают.

## Сура 12, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Они *(братья Йусуфа)* продали его за ничтожную цену — всего за несколько дирхемов. Они не высоко оценили его.

**Абу Адель**: И продали они его *(в Египте)* за мизерную цену, *(за несколько)* отсчитанных дирхемов, желая *(просто)* избавиться от него.

**Толкование ас-Саади**: Они *(братья Йусуфа)* продали его за ничтожную цену - всего за несколько дирхемов. Они не высоко оценили его. *[Йусуф оставался в колодце до тех пор, пока к колодцу не подошел караван, отправляющийся в Египет. Люди отправили к колодцу водоноса, который обычно шел впереди каравана, искал в темноте колодцы, определял их глубину и делал необходимые приготовления. Он бросил в колодец ведро, за которое зацепился Йусуф. Когда же водонос вытянул ведро из колодца, то увидел мальчика и воскликнул: «Вот радость! Я обнаружил славного мальчика!» Братья Йусуфа находились поблизости, и караванщики купили у них мальчика за ничтожную цену, заплатив за него всего несколько дирхемов. Братья не потребовали за него большую плату, потому что их единственной целью было разлучить Йусуфа с отцом. Они не желали нажиться на торговле своим братом. Очевидно, когда караванщики обнаружили мальчика в колодце, они решили спрятать его и увезти в Египет вместе с остальными товарами. Тогда к ним пришли братья Йусуфа и назвались хозяевами этого мальчика. Они заявили, что он бежал от них, и караванщики решили выкупить у них мальчика. Они потребовали за него ничтожную цену, но взяли с караванщиков обещание, что они не позволят Йусуфу сбежать. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они продали его в Египте недорого, за мизерную цену - за несколько дирхемов, желая избавиться от него. Они не пожелали оставить его у себя, боясь, чтобы его семья не догнала и не отобрала его у них.

## Сура 12, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Тот житель Египта, который купил Йусуфа *(Иосифа)*, сказал своей жене: «Относись к нему хорошо. Быть может, он принесет нам пользу, или же мы усыновим его». Так Мы утвердили Йусуфа *(Иосифа)* на земле и научили его толкованию снов. Аллах властен вершить Свои дела, однако большинство людей не ведает об этом.

**Абу Адель**: И сказал тот, который купил его из Египта, своей жене: «Уважай его пребывание, *(чтобы ему понравилась жизнь у нас)* – может быть, он принесет нам пользу, или мы возьмем его за сына *[усыновим его]*». *(Так у Йусуфа сложилась благополучная жизнь в новой семье.)* И так Мы утвердили Йусуфа на этой земле *[Египте]* и чтобы научить его толкованию *(будущих)* событий *(разъясняя сны)*. А Аллах победно завершает Свое дело [Он делает то, что желает), но большая часть людей не знают *(и не понимают смысла Его мудрости и того, что Он вершит)*!

**Толкование ас-Саади**: Тот житель Египта, который купил Йусуфа *(Иосифа)*, сказал своей жене: «Относись к нему хорошо. Быть может, он принесет нам пользу, или же мы усыновим его». Так Мы утвердили Йусуфа *(Иосифа)* на земле и научили его толкованию снов. Аллах властен вершить Свои дела, однако большинство людей не ведает об этом. *[Караванщики привезли Йусуфа в Египет и продали его визирю. Он был восхищен мальчиком и велел своей жене заботиться о нем. Он сказал: «Позаботься о том, чтобы он не испытывал лишений. Из него может получиться способный раб, годящийся для выполнения различных работ. А при желании мы можем усыновить его». Очевидно, причиной этих слов было отсутствие у визиря родных детей. Все это произошло по воле Аллаха, Который пожелал одарить Йусуфа прочным положением на земле и сделал так, чтобы визирь Египта приобрел его и оказал ему славный прием. Это было началом долгого пути к славе, который предстояло пройти*

*Йусуфу. Он не был обременен обязанностями и заботами. Его единственным занятием было постижение знаний, и это стало одной из причин, по которым он сумел приобрести огромные познания. Аллах научил его принимать правильные решения, толковать сновидения и многому другому. Аллах властен вершить любые дела, и Его божественная воля непременно исполняется. Никто не может помешать или воспротивиться Аллаху, однако многие люди не ведают об этом и пытаются сопротивляться Божьему предопределению, против которого они абсолютно бессильны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Купивший Йусуфа египтянин сказал своей жене: "Относись к нему хорошо и будь снисходительна к нему, чтобы ему понравилась жизнь у нас. Может быть, он принесёт нам пользу, или мы усыновим его. Так у Йусуфа сложилась благополучная жизнь в новой семье. И Мы предопределили для Йусуфа на египетской земле другое, более высокое положение, чтобы он мог творить справедливость и проявлять осмотрительность. И для этого Мы научили его толковать сны и разъяснять события, прежде чем они произойдут, чтобы он мог подготовиться к ним. Ведь Аллах Всемогущ и может выполнить всё, что Он желает, и ничто не может противостоять Его воле, но большинство людей не знают и не понимают смысла Его мудрости и того, что Он вершит.

## Сура 12, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Когда Йусуф *(Иосиф)* достиг зрелого возраста, Мы даровали ему умение принимать решения и знание. Так Мы вознаграждаем творящих добро.

**Абу Адель**: И когда *(Йусуф)* достиг зрелости, даровали Мы ему мудрость и *(полезные)* знания; и вот так Мы воздаем добродеющим!

**Толкование ас-Саади**: Когда Йусуф *(Иосиф)* достиг зрелого возраста, Мы даровали ему умение принимать решения и знание. Так Мы вознаграждаем творящих добро.*[Когда Йусуф обрел достаточную духовную и физическую силу для того, чтобы понести тяжелое бремя пророческого послания, Всевышний Аллах одарил его умением принимать правильные решения и знанием. Он стал пророком и посланником, богословом и праведником. Таким образом Аллах вознаграждает тех, кто исправно поклоняется своему Творцу, делает это искренне и усердно, а также оказывает помощь и делает добро рабам Аллаха. Праведники, которые обладают этими качествами, получают вознаграждение, частью которого становится полезное знание. Из всего сказанного следует, что Йусуф вырос праведным юношей, после чего Аллах почтил его умением справедливо рассудить тяжущихся, огромным знанием и пророческой миссией. А затем Всевышний Аллах подверг его великому испытанию, которое по своей тяжести намного превосходило испытание, которому подвергли Йусуфа его братья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Йусуф достиг зрелости, Мы даровали ему великую мудрость и полезные знания. Такую великую награду, которую Мы даровали Йусуфу за благочестие, Мы дадим всем праведным, добродеющим.

## Сура 12, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Женщина, в доме которой он жил, стала соблазнять его, заперла двери и сказала: «Иди ко мне». Он сказал: «Упаси Аллах! Ведь он — мой господин, обеспечивший мне прекрасную жизнь. Воистину, беззаконники не преуспеют».

**Абу Адель**: И совращала его та *[жена египетского вельможи]*, в доме которой он был *(постоянно показывая перед ним свою красоту и прелести, чтобы соблазнить его)*. И*(однажды)* она заперла *(все)* двери и сказала: «Иди ко мне, *(я уже приготовилась для тебя!)*». *(Йусуф)* сказал: «Да упасет *(меня)* Аллах! Ведь господин мой *[вельможа]*прекрасным сделал мое пребывание. Поистине, не будут счастливы творящие зло!»

**Толкование ас-Саади**: Женщина, в доме которой он жил, стала соблазнять его, заперла двери и сказала: «Иди ко мне». Он сказал: «Упаси Аллах! Ведь он - мой господин, обеспечивший мне прекрасную жизнь. Воистину, беззаконники не преуспеют».

**Аль-Мунтахаб**: Жена египетского вельможи, власть которой в доме успел ощутить Йусуф, хотела совратить его: она постоянно показывала перед ним свою красоту и прелести, чтобы соблазнить его. Однажды она заперла все двери и сказала: "Приди ко мне, я уже приготовилась для тебя!" Он сказал: "Упаси Аллах! Я прибегаю к Нему, чтобы Он спас меня от зла. Как я могу это сделать, когда твой муж, мой хозяин, сделал моё пребывание у вас прекрасным? Никогда не будут счастливыми нечестивые, которые изменяют людям и совершают прелюбодеяние. Они потерпят убыток".

## Сура 12, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Она возжелала его, и он возжелал бы ее, если бы не увидел знамение своего Господа. Так Мы отвратили от него зло и мерзость. Воистину, он был из числа Наших избранных *(или искренних)* рабов.

**Абу Адель**: И она возжелала его, и он *(бы тоже)* возжелал ее, если бы не увидел *(ясное)* доказательство *[Это было чудо от Аллаха, увидев которое Йусуф осознал греховность этого дела.]* своего Господа. Таким образом *(Мы показали ему ясное доказательство)*, чтобы отклонить от него зло и мерзость. Поистине, он – из *(числа)* Наших рабов избранных *[очищенных от греха прелюбодеяния и ослушания]*!

**Толкование ас-Саади**: Она возжелала его, и он возжелал бы ее, если бы не увидел знамение своего Господа. Так Мы отвратили от него зло и мерзость. Воистину, он был из числа Наших избранных *(или искренних)* рабов. *[Вознаграждение за терпение, проявленное во время этого испытания, во много раз превосходило вознаграждение, которое Йусуф заслужил, когда был изгнан своими братьями. В этот раз многое зависело от него самого, и было много факторов, подталкивающих его к совершению греха, однако его любовь к Аллаху оказалась сильнее всего остального. А во время испытания, которому его подвергли братья, его терпение было вынужденным. Это испытание было подобно болезням, недугам и прочим несчастьям, которые постигают рабов Аллаха независимо от их желания. В таких ситуациях человеку не остается ничего, кроме как проявить терпение, желает он этого или нет. Йусуф вырос красивым, прекрасным и неотразимым юношей. Он жил в доме визиря, где ему оказывали всевозможные почести. Но однажды хозяйка дома решила соблазнить его. Он был рабом и находился в полной зависимости от нее, и она решила принудить его совершить грех, который остался бы совершенно незамеченным остальными людьми. Ситуация усугублялась тем, что хозяйка дома заперла двери. Они оказались в доме одни, и никто не мог проникнуть внутрь без их ведома. Она велела ему подойти к ней и предаться чувствам. Только подумайте, он был иноземцем и мог не стыдиться прелюбодеяния так, как его стыдится человек, согрешивший на родине, среди своих знакомых и близких. Он был рабом и находился во власти своей госпожи. Он был холостым юношей, а она обладала пленящей красотой. И наряду с этим она грозилась заточить его в тюрьму или подвергнуть мучительному наказанию, если он откажется выполнить ее желание. Несмотря на эти сильные факторы Йусуф проявил терпение и не стал ослушаться Аллаха. Он испытывал влечение к этой женщине, но ради своего Господа отказался от этой мысли. Он предпочел покориться воле Аллаха, нежели удовлетворить желание души, повелевающей творить зло. А помогли ему в этом знамения Всевышнего Господа, которыми являются вера и знание, обязывающие людей воздерживаться от грехов и сторониться всего, что запретил Аллах. Именно эти знамения удержали его от великого прегрешения. Он сказал: «Упаси меня Аллах от этого отвратительного поступка! Воистину, этот грех вызывает гнев Аллаха, отдаляет человека от Господа и является предательством по отношению к моему господину, который приютил меня и одарил всем необходимым. Мне не подобает отвечать ему такой чудовищной неблагодарностью, ведь это будет величайшей несправедливостью, а несправедливые люди никогда не обретут успеха». Одним словом, Йусуф не посмел совершить прелюбодеяние, потому что боялся разгневать Аллаха и нарушить свои обязанности перед господином, который заботился о нем прекрасным образом. А наряду с этим он опасался совершить несправедливость, которая лишает людей возможности обрести успех. А еще Всевышний Аллах почтил его великим знамением и поселил в его душе истинную веру, которая побуждала его выполнять Божьи повеления и удерживала его от совершения грехов. Благодаря совокупности этих факторов Аллах удержал Йусуфа от злодеяния и мерзости. Он заслуживал этого, потому что был одним из тех, кто искренне поклонялся одному Аллаху, кого Аллах сделал своими избранниками, одарил многочисленными милостями, обезопасил от неприятностей и благодаря этому сделал лучшими из Своих творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Она возжелала его, и душа его заколебалась, потянувшись к ней. Но тут он увидел знамение Аллаха - Его истинный Свет, осветивший его душу и показавший ему греховность этого дела. Он подавил порыв своей души, возвысился над страстями, отказался от греха и измены и остался чистым и целомудренным. Это - благодаря Нашей милости, ведь Йусуф - из Наших искренних, преданных рабов, которые усердно поклоняются Аллаху.

## Сура 12, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они бросились к двери, пытаясь опередить друг друга, и она порвала его рубаху со спины. У двери они встретили ее господина. Она сказала: «Как иначе можно покарать того, кто хотел причинить зло твоей жене, если не заточить его в темницу или не подвергнуть мучительным страданиям?!».

**Абу Адель**: И устремились они *(оба)* к двери, *(Йусуф устремился к двери, чтобы выйти, а она кинулась за ним, чтобы опередить его и не дать ему уйти. Чтобы остановить его, она схватила его за рубаху сзади,)* и она разорвала его рубаху сзади, и встретили они ее господина *[ее мужа]* у двери. *(Пытаясь показать свою непричастность, она)* сказала: «Нет *(другого)* воздаяния тому, кто желал зла твоей семье, кроме темницы или мучительного наказания *(битьем плетью)*!

**Толкование ас-Саади**: Они бросились к двери, пытаясь опередить друг друга, и она порвала его рубаху со спины. У двери они встретили ее господина. Она сказала: «Как иначе можно покарать того, кто хотел причинить зло твоей жене, если не заточить его в темницу или не подвергнуть мучительным страданиям?!» *[Несмотря на настойчивые попытки хозяйки соблазнить Йусуфа, он отказался подчиниться ей и бросился к двери, чтобы выйти наружу и спастись от искушения. Она бросилась за ним, зацепилась руками за его одежду и разорвала его рубашку. Когда же они добежали до двери, то наткнулись на мужа хозяйки. Он застал их в таком виде и был поражен увиденным. А его жена тотчас решила прибегнуть ко лжи и обвинить Йусуфа в том, что он домогался ее. Она сказала: «Как можно наказать того, кто желал причинить зло твоей жене, если не заточить его в темницу или не подвергнуть мучительному наказанию?» Она не сказала, что он причинил ей зло, чтобы сразу снять с себя и Йусуфа более тяжкие обвинения. Она подчеркнула, что Йусуф должен быть наказан только за дурное намерение и попытку соблазнить чужую жену.]*

**Аль-Мунтахаб**: Йусуф устремился к двери, чтобы выйти, а она кинулась за ним, чтобы опередить его и не дать ему уйти. Она схватила его за рубаху и разорвала её. У двери они встретили её мужа. Подстрекая его, она обвинила Йусуфа перед ним и сказала: "Нет другого воздаяния тому, который пожелал причинить тебе зло, покусившись на честь твоей жены, кроме темницы или мучительного наказания."

## Сура 12, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Это она пыталась соблазнить меня». А свидетель из ее семьи сказал: «Если его рубаха разорвана спереди, то она говорит правду, а он — один из тех, кто лжет.

**Абу Адель**: *(Ее муж сказал: «О, Йусуф! Ты посягнул на мою семью, обманул меня и схитрил, прикрывая себя благочестием!») (Йусуф разгневался и)* сказал: «Она соблазняла меня». И засвидетельствовал *(один)* свидетель из ее семьи: «Если рубаха его разорвана спереди, то она права, а он – из числа лжецов.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Это она пыталась соблазнить меня». А свидетель из ее семьи сказал: «Если его рубаха разорвана спереди, то она говорит правду, а он - один из тех, кто лжет.

**Аль-Мунтахаб**: Защищаясь, Йусуф сказал: "Это она соблазняла меня, желая, чтобы я согрешил". Они стали обвинять друг друга. Один из членов её семьи рассудил: "Если его рубаха порвана спереди, то она права, а он - лжец.

## Сура 12, аят 27

**Эльмир Кулиев**: А если его рубаха разорвана со спины, то она лжет, а он — один из тех, кто говорит правду».

**Абу Адель**: Если же рубаха его *[Йусуфа]* разорвана сзади, то она солгала, а он – из числа правдивых».

**Толкование ас-Саади**: А если его рубаха разорвана со спины, то она лжет, а он - один из тех, кто говорит правду». *[Йусуф заявил, что ее обвинения являются ложными и что она сама пыталась соблазнить его. Визирь выслушал их и оказался в затруднительном положении. Один из них говорил правду, однако он не знал, кто именно был правдив. Однако по воле Всевышнего Аллаха различные обстоятельства и доказательства всегда свидетельствуют в пользу истины. Иногда рабам удается найти эти доказательства, а иногда они остаются незамеченными. В случае с пророком Йусуфом Аллах помог людям разобраться в том, кто говорил правду, дабы со святого пророка и пречистого избранника были сняты лживые обвинения. Один из родственников жены визиря догадался, что есть обстоятельство, которое поможет им разобраться в происшедшем. Он сказал: «Если он добивался ее и пытался соблазнить, а она пыталась оттолкнуть его, то его рубашка должна быть порвана спереди. И если это так, то она говорит правду, а он лжет. Но если она домогалась его, а он пытался убежать от нее, то его рубашка должна быть порвана сзади. И если это так, то она лжет, а он говорит правду».]*

**Аль-Мунтахаб**: А если его рубаха порвана сзади, то она сказала неправду, а он - правдив".

## Сура 12, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Увидев, что его рубаха разорвана со спины, он сказал: «Воистину, все это — ваши женские козни. Воистину, ваши козни велики!

**Абу Адель**: И когда он *[ее муж]* увидел рубаху его разорванной сзади, то сказал: «Это – из ваших ухищрений, *(о, женщины,)* – и поистине ухищрения ваши велики!

**Толкование ас-Саади**: Увидев, что его рубаха разорвана со спины, он сказал: «Воистину, все это - ваши женские козни. Воистину, ваши козни велики!

**Аль-Мунтахаб**: Увидев, что рубаха Йусуфа порвана сзади, муж сказал своей жене: "Ты обвинила Йусуфа в том, что ты сама совершила, хотя он неповинен. Поистине, это из ваших козней, о женщины, и, поистине, ваши козни велики!

## Сура 12, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Йусуф *(Иосиф)*, забудь об этом! А ты проси прощения за свое прегрешение, ибо ты совершила грех».

**Абу Адель**: *(Ее муж сказал)*: «Йусуф, отвернись от этого *[никому об этом не рассказывай]*,а ты *(жена)* проси прощения за свой грех. Ведь ты стала из *(числа)* грешников».

**Толкование ас-Саади**: Йусуф *(Иосиф)*, забудь об этом! А ты проси прощения за свое прегрешение, ибо ты совершила грех». *[Когда визирь увидел, что рубашка Йусуфа порвана со спины, ему стало ясно, что Йусуф говорит правду, а его жена лжет. Он был возмущен тем, насколько чудовищны могут быть козни женщины. И что вообще может быть ужаснее поступка женщины, которая вознамерилась совершить грех, совершила его и обвинила в этом пророка Аллаха? Когда обстоятельства происшедшего прояснились, визирь сказал: «О Йусуф! Никому не рассказывай о случившемся и забудь об этом. Я не желаю, чтобы люди склоняли мою жену. А ты должна покаяться и просить прощения своему греху».]*

**Аль-Мунтахаб**: Забудь об этом деле, о Йусуф, и никому не говори о нём. А ты, жена, раскайся в своём прегрешении, прося прощения. Ты из грешников, которые, намеренно совершив грех, обвиняют в нём неповинных".

## Сура 12, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Женщины в городе стали говорить: «Жена знатного мужа пыталась соблазнить своего юного раба! Она страстно возлюбила его, и мы полагаем, что она впала в очевидное заблуждение».

**Абу Адель**: *(Весть об этом событии распространилась)* и сказали *(какие-то)* женщины в городе: «Жена вельможи соблазняет юношу *[своего слугу]*. Ее охватила любовь. Поистине, Мы однозначно видим, что она *(находится)* в явном заблуждении».

**Толкование ас-Саади**: Женщины в городе стали говорить: «Жена знатного мужа пыталась соблазнить своего юного раба! Она страстно возлюбила его, и мы полагаем, что она впала в очевидное заблуждение». *[По городу распространилась молва о том, что жена визиря пыталась соблазнить своего раба, а женщины стали судачить: «Это ужасно! Она является такой знатной женщиной, а ее муж занимает такое высокое положение в обществе. И что вы думаете? Она стала соблазнять молодого юношу, своего раба. Она безумно влюбилась в него, и это чувство проникло в самые глубины ее души. Она желает его самым страстным образом. Однако она совершает ошибку, потому что женщине, занимающей такое положение, не подобает вести себя подобным образом. Это унижает ее в глазах окружающих». Однако эти слова не были простым порицанием в адрес жены визиря. Женщины в городе решили воспользоваться такой хитростью для того, чтобы увидеть юношу, который стал искушением для жены визиря. Они хотели разозлить жену визиря, чтобы она показала им Йусуфа и объяснила им свое поведение. Именно поэтому Всевышний Аллах назвал их сплетни хитростью и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это дошло до некоторых женщин города. Разговаривая между собой, они сказали: "Жена вельможи соблазняет своего слугу, желая совратить его. Она воспылала к нему любовью. Мы думаем, что своим поведением она совершила огромную ошибку и оказалась в сильном заблуждении!"

## Сура 12, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Когда она услышала про их хитрость, то пригласила их, велела приготовить им подушки, дала каждой по ножу для фруктов и сказала: «Выйди к ним». Когда они увидели его, то так превознесли его, что порезали ножами себе руки и сказали: «Упаси Аллах! Да ведь это — не человек. Он — не кто иной, как благородный ангел».

**Абу Адель**: Когда она *[жена вельможи]* услышала про их козни *[сплетни и злословие]*, то послала к ним *(людей, чтобы пригласить их к себе домой в гости)* и приготовила для них *(удобные)* сидения и дала каждой из них нож, *(чтобы очищать принесенные плоды)*, и сказала *(Йусуфу)*: «Выйди к ним! Когда же они *[женщины]* увидели

его, то признали его великим *[были очень поражены его красотой]*, и порезали себе руки, и *(в восхищении и удивлении)* сказали: «Упаси Аллах! Это – не человек, это – только благородный ангел».

**Толкование ас-Саади**: Когда она услышала про их хитрость, то пригласила их, велела приготовить им подушки, дала каждой по ножу для фруктов и сказала: «Выйди к ним». Когда они увидели его, то так превознесли его, что порезали ножами себе руки и сказали: «Упаси Аллах! Да ведь это - не человек. Он - не кто иной, как благородный ангел». *[Когда жена визиря узнала о молве, которая распространилась по городу, она пригласил знатных женщин к себе домой на пир. Она велела приготовить для них зал, обложенный подушками и матрацами, и подать им изысканные блюда. Среди угощений, которые были поданы гостям, были лимоны или другие фрукты, которые следует разрезать ножом. И поэтому перед каждой гостьей лежал нож, которым она могла разрезать угощение. А затем жена визиря велела Йусуфу нарядиться и выйти к гостям. Когда они увидели его, то превознесли его в душе. Никогда ранее они не видели подобной красоты. Они были так поражены, что не заметили, как порезали себе руки. А объяснялось это тем, что Аллах даровал Йусуфу неописуемую красоту и почтил его светом и прелестью, которые делали его знамением для смотрящих и назиданием для размышляющих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Услышав сплетни и злословие, она пригласила их к себе домой. Она удобно усадила их, разложив подушки и удобные тонкие матрасики, дала каждой гостье в руки нож, чтобы очищать принесённые плоды. Она приказала Йусуфу выйти к ним. Увидев его пленительную красоту, они были так поражены, что порезали ножами себе руки. В восхищении и удивлении они молвили: "Хвала Аллаху Всемогущему! Он не может быть простым человеком! Таким красивым и чистым может быть только благородный ангел, в котором собраны удивительно прекрасные качества".

## Сура 12, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «Перед вами тот, из-за которого вы меня порицали. Я действительно пыталась его соблазнить, но он отказался. Но если он не выполнит мой приказ, то будет заточен в темницу и окажется в числе презренных».

**Абу Адель**: *(Когда те женщины обрели рассудок и увидели, что сами себе порезали руки,)* она *[жена вельможи]* сказала: «Вот вам тот *(юноша)*, из-за которого вы меня осуждали*(что я воспылала к нему любовью)*. Я его соблазняла *[склоняла к совершению близости]*, но он остался тверд *[устоял против греха]*. Если он не сделает то, что я ему приказываю, *(то)* он будет заключен в темницу и будет в числе ничтожных *[униженных]*».

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «Перед вами тот, из-за которого вы меня порицали. Я действительно пыталась его соблазнить, но он отказался. Но если он не выполнит мой приказ, то будет заточен в темницу и окажется в числе презренных». *[Когда знатные женщины убедились во внешней красоте Йусуфа и выразили свое восхищение, жена визиря фактически оправдалась перед ними. И тогда она решила рассказать женщинам о его духовной красоте и совершенном целомудрии. Она призналась в том, что испытывает к нему страстную любовь, и не думала о последствиях своего признания, потому что женщины уже перестали упрекать ее за содеянное. Она рассказала им о том, что пыталась соблазнить Йусуфа, но он отказался выполнить ее желание. При этом она не скрывала, что будет и впредь добиваться его любви, потому что с каждым часом ее чувства к нему и желание добиться его становились сильнее. В присутствии знатных женщин города она пригрозила Йусуфу, что заточит его в темницу, если он отвергнет ее любовь. Посредством таких угроз она пыталась добиться своей цели, но Йусуф прибег к покровительству своего Господа и попросил защитить его от козней женщин.]*

**Аль-Мунтахаб**: Жена вельможи в ответ на их слова сказала: "Юноша, который так поразил вас своей красотой, что вы порезали себе руки, - тот, из-за которого вы меня осуждали. Я его уговаривала, соблазняла, но он устоял, отверг меня и был в своей непогрешимости более твёрд, чем сама добродетель. Клянусь, если он не выполнит то, что я ему приказываю, он будет заключён в темницу и унижен".

## Сура 12, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Темница мне милее того, к чему меня призывают. Если Ты не отвратишь от меня их козни, то я уступлю им и окажусь в числе невежд».

**Абу Адель**: *(Йусуф, услышав ее угрозы и советы женщин послушаться ее,)* сказал: «О Господи! Темница мне милее того, к чему меня призывают. *(Ведь, это – неповиновение Тебе.)* И если Ты *(о, Аллах)* не отведешь от меня их ухищрений, я склонюсь к ним *[уступлю]*, и *(тогда)* я буду из числа невежественных *[неразумных]*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Темница мне милее того, к чему меня призывают. Если Ты не отвратишь от меня их козни, то я уступлю им и окажусь в числе невежд». *[Очевидно, женщины стали советовать Йусуфу согласиться на предложение госпожи и пользовались различными ухищрениями. Однако он предпочел попасть в*

*темницу и вкусить наказание в мирской жизни, нежели насладиться мирскими благами и обречь себя на страшное наказание после смерти. Он взмолился: «Господи! Если Ты не избавишь меня от ухищрений этих женщин, то я могу склониться на их сторону, потому что я слаб и беспомощен. Если Ты не защитишь меня от них, то я могу уступить их желаниям. И если это произойдет, то я стану одним из невежественных грешников». Он назвал грех невежеством, ибо только невежественный человек может предпочесть недолговечные и беспокойные мирские удовольствия вечным и разнообразным удовольствиям в Райских садах. Может ли быть еще большее невежество?!! Воистину, знания и здравый смысл побуждают человека всегда отдавать предпочтение только самому лучшему и самому приятному, и поэтому благоразумный человек предпочитает совершать деяния, имеющие похвальные последствия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Услышав её угрозы и советы женщин послушаться её, Йусуф сказал: " О Господи! Темница мне милее того, к чему меня призывают. Это - неповиновение Тебе. Если Ты не спасёшь меня от их козней, я уступлю, и тогда я буду из числа безрассудных и неразумных!"

## Сура 12, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Господь ответил на его мольбу и отвратил от него их козни. Воистину, Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И ответил ему его Господь *[Аллах принял его мольбу]* и отвратил от него их ухищрения. Поистине, Он – Слышащий *(мольбы обращающихся к Нему) (и)* Знающий*(то, что улучшит положение обращающихся к Нему)*!

**Толкование ас-Саади**: Господь ответил на его мольбу и отвратил от него их козни. Воистину, Он - Слышащий, Знающий. *[Господь ответил на мольбу Йусуфа и защитил его от женских козней. Жена визиря продолжала соблазнять его и использовала для этого любые методы, пока не отчаялась добиться его любви. Воистину, Аллах внимает молитвам Своих рабов и знает об их праведных намерениях. Ему также ведомо то, что намерения людей слабы и нуждаются в поддержке и милости своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах внял его мольбе и спас его от их козней. Ведь только Он - единственный, кто внимает мольбе тех, которые к Нему прибегают, и Он знает их дела и то, что исправит их жизнь.

## Сура 12, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Они увидели его доказательства, но после этого все равно решили заточить его на некоторое время.

**Абу Адель**: И открылась *[стала представленной]* им *[вельможе и его семье] (невиновность Йусуфа)*, после того, как они увидели знамения *(разорванную сзади рубашку и показания свидетеля)*. *(Но, они все равно решили)* непременно заточить его *(в темницу)* на *(неопределенное)* время, *(чтобы этим самым прекратить сплетни о жене и спасти ее от соблазна)*.

**Толкование ас-Саади**: Они увидели его доказательства, но после этого все равно решили заточить его на некоторое время. *[Аллах помог Йусуфу устоять перед страшным искушением и пройти великое испытание, однако молва о происшедшем распространилась по всему городу. Люди разделились на тех, кто оправдывал жену визиря, и тех, кто порицал и обвинял ее, и поэтому хозяева Йусуфа решили, что его следует бросить в темницу. Они знали о его невиновности, но надеялись, что если Йусуф окажется в темнице, то очень скоро люди позабудут о происшедшем. Хорошо известно, что слухи продолжают распространяться до тех пор, пока для этого существует повод. Но стоит этому поводу исчезнуть, как люди забывают о случившемся. Руководствуясь этими соображениями, вельможи решили, что целесообразно заточить Йусуфа в темницу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вельможа и его семья договорились заключить Йусуфа в темницу на неопределённый срок с целью прекращения сплетен и злословия о жене и спасения её от соблазна, несмотря на то, что они все были уверены в невиновности Йусуфа, увидев ясные доказательства, подтверждающие это.

## Сура 12, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Вместе с ним в темницу попали двое юношей. Один из них сказал: «Я видел, что выжимаю виноград». Другой сказал: «Я видел, что несу на голове хлеб, который клюют птицы. Поведай нам толкование этого, ибо мы считаем тебя одним из праведников».

**Абу Адель**: И вошли вместе с ним в темницу *[были взяты под стражу]* двое подданных *[слуг правителя: виночерпий и пекарь]*. *(Они обвинялись в попытке отравить правителя. Йусуф сказал охраннику темницы, что он умеет толковать сны и затем охранник темницы сообщил об этом тем двоим слугам правителя. Виночерпий и пекарь решили рассказать Йусуфу свои сны)*. Один из них *[виночерпий]* сказал: «Поистине, я вижу себя *(во сне)*, как я

выжимаю *(из винограда)* вино», и сказал другой *[пекарь]*: «Поистине, я вижу себя *(во сне)*, как я несу на голове хлеб, который едят *[клюют]* птицы... *(О, Йусуф)* сообщи нам толкование этого *[разъясни смысл этих снов]*. Поистине, мы видим, что ты – из числа добродеющих, *(которые умеют верно толковать сны)*».

**Толкование ас-Саади**: Вместе с ним в темницу попали двое юношей. Один из них сказал: «Я видел, что выжимаю виноград». Другой сказал: «Я видел, что несу на голове хлеб, который клюют птицы. Поведай нам толкование этого, ибо мы считаем тебя одним из праведников». *[Среди заключенных в темницу было двое юношей, которые рассказали Йусуфу свои сновидения. Одному из них приснилось, что он выжимает виноград. А другому приснилось, что у него на голове лежит лепешка, которую клюют птицы. Они сказали: «Истолкуй нам эти сновидения. Мы считаем тебя праведным человеком, потому что ты делаешь добро людям. Поведай нам о смысле этих видений и окажи нам услугу, подобно тому, как ты оказываешь услуги другим». Они упомянули о добродетели Йусуфа для того, чтобы добиться его согласия.]*

**Аль-Мунтахаб**: В заключении вместе с Йусуфом были двое слуг царя. Один из них сказал ему: "Мне снилось, что я выжимаю виноград, чтобы сделать вино". Другой сказал: "Мне снилось, что я несу на голове хлеб, который клюют птицы. Разъясни, о Йусуф, смысл этих снов и скажи наверняка, каким будет результат нашего дела. Поистине, мы полагаем, что ты из тех добродеющих, которые умеют верно толковать сны".

## Сура 12, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Не успеют принести еду, которой вас кормят, как еще раньше я растолкую ваши сновидения. Это — часть того, чему научил меня мой Господь. Воистину, я отрекся от религии людей, которые не веруют в Аллаха и не признают Последнюю жизнь.

**Абу Адель**: *(Йусуф)* сказал: «Не придет к вам пища, которой вас наделяют *[еще до того, как принесут вам кушать]*, как я сообщу вам разъяснение этого *[растолкую ваши сновидения]*, прежде чем она придет к вам. Это для вас – то, чему научил меня мой Господь *[Аллах даровал мне умение толковать сны]*. *(Это – потому, что)* я оставил религию людей, которые не веруют в Аллаха, и Вечную жизнь они отрицают.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Не успеют принести еду, которой вас кормят, как еще раньше я растолкую ваши сновидения. Это - часть того, чему научил меня мой Господь. Воистину, я отрекся от религии людей, которые не веруют в Аллаха и не признают Последнюю жизнь. *[Йусуф ответил на их просьбу следующим образом: «Будьте спокойны, ибо очень скоро я истолкую вам оба сновидения. Вы узнаете истинное толкование своих снов до того, как вам принесут вашу полуденную или вечернюю трапезу. Аллах научил меня толкованию сновидений и почтил меня такой великой милостью за то, что я отрекся от религии народа, который отвергает своего Господа и отказывается уверовать в Последнюю жизнь». Он решил предложить им принять правую веру, воспользовавшись тем, что они обратились к нему с просьбой, поскольку при таких обстоятельствах проповеди приносят больше пользы. Также следует отметить, что отречься от воззрений может не только человек, который прежде разделял эти взгляды, но и человек, который никогда не разделял этих взглядов. И поэтому никто не должен думать, что до заточения в темницу Йусуф не исповедовал религию Ибрахима. Далее он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Подтверждая их слова, Йусуф сказал: "Не успеет до вас дойти пища, которой Аллах наделяет вас, как я растолкую ваши сновидения и скажу, какой будет пища, прежде чем её принесут. Ведь Господь мой научил меня толкованию снов и скрытого в них смысла, потому что я преданно поклонялся Ему и отказался придать Ему сотоварищей, и я оставил религию людей, которые не веруют в Аллаха должным образом, отрицают Его и не верят ни в будущую жизнь, ни в Судный день.

## Сура 12, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Я последовал за верой моих отцов Ибрахима *(Авраама)*, Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*. Нам не подобает поклоняться никому, кроме Аллаха. Такова милость Аллаха к нам и к человечеству, но большинство людей неблагодарны.

**Абу Адель**: И последовал я вере отцов моих – *(пророков)* Ибрахима, Исхака и Йакуба. И нам *(пророкам и всем людям)* не следует приравнивать к Аллаху ничего *[нельзя совершать самый величайший грех – предательство Аллаха (араб. – ширк)]*. Это *[то, что Аллах даровал людям веру и послал нас к ним как пророков]* – щедрость Аллаха нам*[пророкам]* и *(всем другим)* людям, но большая часть людей неблагодарны.

**Толкование ас-Саади**: Я последовал за верой моих отцов Ибрахима *(Авраама)*, Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*. Нам не подобает поклоняться никому, кроме Аллаха. Такова милость Аллаха к нам и к человечеству, но большинство людей неблагодарны. *[Йусуф разъяснил суть религии своих отцов Ибрахима, Исхака и Йакуба и сказал: «Мы не поклоняемся никому, кроме Аллаха. Мы исповедуем единобожие и искренне*

*поклоняемся одному Господу. Эта религия является Божьей милостью и добродетелью по отношению к нам и всем верующим, которые следуют нашим путем. Мусульманская вера и правая религия являются величайшей из всех милостей, которыми Аллах одарил Своих рабов. Если человек принимает эту милость и покоряется этой религии, то он обретает славный удел и великое достоинство. Однако большинство людей отказывается благодарить Аллаха. Им оказывают милость, но они не принимают ее и не выполняют своих обязанностей перед Аллахом». Совершенно очевидно, что такими словами святой пророк призывал юношей встать на его путь. Он был убежден в том, что они относились к нему с почтением и уважением. Они были готовы признать его своим учителем и наставником. И поэтому он поведал им о великой милости, которой облагодетельствовал его Аллах. Он поведал о том, что отрекся от многобожия и идолопоклонства и последовал по стопам своих праведных предков. Этот путь сделал его таким, каким его увидели юноши в темнице, и он предложил им последовать этим путем. А затем он открыто призвал их отказаться от поклонения языческим богам и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Я оставил религию этих неверных и последовал за религией моих отцов: Ибрахима, Исхака и Йакуба, и поклонялся только Аллаху. Ведь нам не следует придавать Аллаху сотоварищей, будь то ангел, человек или джинн, не говоря уже об идолах, которые не слышат, не видят и не приносят ни пользы, ни зла. Вера в единобожие - это милость Аллаха, которой Он наделил нас и всех людей и которую Он повелел нам донести до них. Но большая часть людей встречает эту милость не с благодарностью, а с неверием.

## Сура 12, аят 39

**Эльмир Кулиев**: О мои товарищи по темнице! Множество различных богов лучше или же Аллах, Единственный, Могущественный?

**Абу Адель**: О, товарищи мои по темнице! Различные ли господа *(и божества)* лучше или Аллах, Единственный, Всепобеждающий?

**Толкование ас-Саади**: О мои товарищи по темнице! Множество различных богов лучше или же Аллах, Единственный, Могущественный? *[Неужели вам нравится поклоняться слабым и беспомощным божествам, которые не способны принести пользу или причинить вред, одарить щедротами или лишить благ? Ваши божества разрозненны, потому что одни из вас поклоняются деревьям, другие - камням, третьи - ангелам, четвертые - покойникам, пятые - другим языческим идолам. Неужели поклоняться таким божествам лучше, чем поклоняться Аллаху, обладающему всеми качествами совершенства? Он один обладает божественной сущностью и прекрасными именами и вершит достохвальные деяния, и никто не разделяет с ним этих божественных атрибутов. Его могущество настолько велико, что Ему покорны все творения, и во Вселенной происходит только то, что Ему угодно. А если что-нибудь Ему не угодно, то этому не суждено произойти. Безусловно, Господь Бог, обладающий такими удивительными качествами, абсолютно превосходит идолов, которые только называются богами. Они не обладают совершенными качествами и не способны вершить божественные деяния. И поэтому далее Йусуф сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О мои друзья по темнице! Кто лучше: множество различных божеств, которым поклоняется и подчиняется человек, или Единый, Непобедимый Аллах?

## Сура 12, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Помимо Него вы поклоняетесь лишь именам, которые придумали вы и ваши отцы. Аллах не ниспослал о них никакого доказательства. Решение принимает только Аллах. Он повелел, чтобы вы не поклонялись никому, кроме Него. Это и есть правая вера, но большая часть людей не знает этого.

**Абу Адель**: Помимо Него *[Аллаха]* вы служите *(и поклоняетесь)* только именам *(придуманных богов)*, которых назвали *(богами)* вы и ваши отцы. Аллах не ниспослал для них никакого довода, *(чтобы их называть богами, и служить им)*. Решение принадлежит только Аллаху *[только Аллах решает, кому следует служить и поклоняться]*. Он *[Аллах]*повелел, чтобы вы не служили *(и не поклонялись)* никому, кроме Него. Это – правильная вера *(и Закон)*, но однако большинство людей не знают *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Помимо Него вы поклоняетесь лишь именам, которые придумали вы и ваши отцы. Аллах не ниспослал о них никакого доказательства. Решение принимает только Аллах. Он повелел, чтобы вы не поклонялись никому, кроме Него. Это и есть правая вера, но большая часть людей не знает этого. *[Вы придумали для своих идолов имена и назвали их богами, а ведь за этими именами ничего не кроется. Ваши идолы совершенно не обладают качествами, благодаря которым они заслуживали бы обожествления. Аллах не повелевал поклоняться этим вымышленным божествам. Напротив, Аллах запретил поступать таким образом и разъяснил порочность идолопоклонства. И если Всевышний Аллах не ниспослал никакого довода в пользу идолопоклонства, то никому не удастся оправдать или обосновать язычество и многобожие. Законодательная власть принадлежит одному*

*Аллаху. Он повелевает и запрещает, издает законы и ниспосылает предписания. Он повелел поклоняться Ему одному и исповедовать единственную правильную религию. Только она помогает людям обрести благо, тогда как все остальные религии являются ошибочными и обрекают своих приверженцев на злосчастье. Если бы люди понимали истинную суть вещей, то они осознали бы огромную разницу между единобожием и язычеством. Однако большинство людей не ведают этого и по этой причине увязают в омуте многобожия. Такими словами Йусуф призывал двух юношей, оказавшихся в темнице вместе с ним, впредь поклоняться только Аллаху и искренне служить Ему одному. Если они ответили на его призыв и покорились истине, то заслужили величайшую милость Господа. А если они отдали предпочтение многобожию, то лишились возможности оправдать свои злодеяния неосведомленностью. Затем святой пророк исполнил обещанное и истолковал увиденные ими сновидения. Йусуф сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда вы поклоняетесь кому-то, кроме Аллаха, вы поклоняетесь только именам, которыми вы и ваши отцы назвали вымышленных, несуществующих богов. Ведь Аллах не ниспослал никакого знамения и никакого доказательства, подтверждающих, что можно их назвать богами. Только Аллах решает, кому людям следует поклоняться, а кому нет. Он повелел, чтобы вы никому не поклонялись, кроме Него, и повиновались только Ему. Это и есть истинная религия, которую подтверждают все знамения и доказательства, но большая часть людей отрицает все знамения и доводы, не зная, в каком они заблуждении и безрассудности.

## Сура 12, аят 41

**Эльмир Кулиев**: О мои товарищи по темнице! Один из вас будет разливать вино для своего господина, а другой будет распят, и птицы будут клевать с его головы. Дело, о котором вы спрашивали, уже предрешено».

**Абу Адель**: О, товарищи мои по темнице! *(Вот толкование ваших снов)*: один из вас *[виночерпий]* будет поить своего господина вином *(как и раньше)*, а второй *[пекарь]* будет распят, и птицы будут есть *[клевать]* у него с головы. Решено то дело, о котором вы спрашивали!»

**Толкование ас-Саади**: О мои товарищи по темнице! Один из вас будет разливать вино для своего господина, а другой будет распят, и птицы будут клевать с его головы. Дело, о котором вы спрашивали, уже предрешено». *[Йусуф предсказал, что один из юношей выйдет на волю и будет подавать вино своему господину, а второй будет распят. Он истолковал лепешку на голове юноши как мясо, сало и мозги, которые будут клевать птицы, и сообщил, что юноша будет распят и его тело будет не погребено в земле, а брошено на растерзание птицам. Затем он сообщил своим собеседникам, что все предсказанное им непременно свершится.]*

**Аль-Мунтахаб**: О друзья по темнице! Вот толкование ваших снов: "Первый из вас, которому снилось, что выжимает виноград, освободится, выйдет из темницы и будет служить виночерпием у царя. Второй же будет распят и оставлен, чтобы птицы клевали ему голову. Вот и решение дела, о котором вы спрашивали".

## Сура 12, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Он попросил того, который, по его предположению, должен был спастись: «Напомни обо мне твоему господину». Но дьявол побудил его позабыть напомнить это его господину *(или дьявол побудил Йусуфа забыть помянуть своего Господа)*, и он пробыл в темнице несколько лет.

**Абу Адель**: И сказал *(Йусуф)* тому из них двоих *[виночерпию]*, о котором он знал, что он спасется: «Напомни *[расскажи]* обо мне у твоего господина!» Но заставил его сатана забыть напомнить своему господину *[из-за наущений сатаны тот забыл о Йусуфе]*, и пробыл он в темнице несколько лет.

**Толкование ас-Саади**: Он попросил того, который, по его предположению, должен был спастись: «Напомни обо мне твоему господину». Но дьявол побудил его позабыть напомнить это его господину *(или дьявол побудил Йусуфа забыть помянуть своего Господа)*, и он пробыл в темнице несколько лет. *[Йусуф попросил юношу, которому приснилось, что он разливает вино для своего господина, после выхода из тюрьмы рассказать его господину о случившемся с Йусуфом. Он надеялся, что этот господин проявит к нему сострадание и поможет ему выбраться из темницы. Но сатана позаботился, чтобы юноша после освобождения из темницы забыл о необходимости поминать Всевышнего Аллаха и искать пути приближения к нему. А наряду с этим юноша позабыл о Йусуфе, которого ему следовало отблагодарить самым совершенным образом. А произошло это потому, что предопределенные Аллахом события непременно должны исполниться. Йусуф пробыл в темнице несколько лет. Арабское слово бид 'несколько' означает от трех до девяти. Существует мнение, что он пробыл в темнице семь лет. Когда же Всевышний Аллах пожелал довести до конца начатое дело и освободить святого пророка из заточения, произошло событие, способствовавшее его освобождению и обретению им громкой славы. Таким событием стало сновидение египетского царя.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сказал Йусуф тому, кому предсказал спасение: "Расскажи царю обо мне, о моих способностях и мою историю. Может быть, он проявит ко мне справедливость и спасёт меня от темницы и страдания". Но по наущению шайтана тот забыл о Йусуфе и не выполнил его просьбу, и пробыл Йусуф в темнице не менее трёх лет.

## Сура 12, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Царь сказал: «Я видел, как семь тощих коров пожирают семерых тучных, а также семь зеленых колосьев и семь высохших. О знатные люди! Разъясните мое видение, если вы умеете толковать сны».

**Абу Адель**: И *(однажды)* сказал правитель *(Египта)*: «Поистине, я вижу *(во сне)* семь тучных *[жирных]* коров, *(и)* поедают их семь тощих *[худых]*; и семь колосьев зеленых и других *(семь колосьев)* – сухих. О, знать *[Люди, с которыми советовался правитель при вынесении важных решений.]*! Дайте решение о моем видении *[растолкуйте мне этот сон]*, если вы можете толковать видения *[если вы способны толковать сны]*!»

**Толкование ас-Саади**: Царь сказал: «Я видел, как семь тощих коров пожирают семерых тучных, а также семь зеленых колосьев и семь высохших. О знатные люди! Разъясните мое видение, если вы умеете толковать сны». *[Когда Всевышний Аллах пожелал вызволить Йусуфа из темницы, египетскому царю приснился удивительный сон. Разгадать это сновидение пытался весь народ, однако сделать это было суждено Йусуфу, дабы все люди убедились в его превосходстве и стали очевидцами его глубоких познаний, обеспечивших ему славу в обоих мирах. Для претворения в жизнь этого замысла было необходимо, чтобы это удивительное сновидение приснилось именно царю Египта, который распоряжался делами целого народа и от которого зависела судьба его подданных. Когда он увидел сон, то велел собрать всех ученых и мудрецов и сказал: «Мне приснилось, как семь тощих коров пожирают семь тучных коров. Интересно, как могут семь тощих и обессиленных коров пожрать семерых жирных коров в полном расцвете сил? А еще мне приснились семь зеленых колосьев и семь высохших колосьев. О знатные мужи! Разъясните мое сновидение. И помните, что недостаточно истолковать каждое отдельное видение, а необходимо понять смысл целого сна. Сделайте все возможное, если вы умеете толковать сны».]*

**Аль-Мунтахаб**: Как-то царь Египта сказал: "Видел я во сне семь тучных коров, которых поедают семь тощих, слабых коров, и видел семь зелёных колосьев и ещё семь сухих колосьев. О знаменитые учёные и мудрецы! Растолкуйте мне этот сон, если вы способны к толкованию снов".

## Сура 12, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Это — бессвязные сны! Мы не умеем толковать такие сновидения».

**Абу Адель**: Они сказали: «*(Это)* связка *(запутанных)* снов! И мы не умеем толковать сны *[мы не обладаем даром толкования таких сложных снов]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Это - бессвязные сны! Мы не умеем толковать такие сновидения». *[Мудрецы и вельможи пришли в замешательство и не смогли разъяснить смысл этого сновидения. Они решили, что такие сны не являются вещими и не поддаются толкованию. При этом они осмелились вынести окончательное решение по вопросу, по которому они не обладали соответствующими знаниями, и приведенное ими оправдание в действительности не было оправданием. Они заявили, что могут толковать вещие сны, но не берутся толковать бессвязные сновидения, порожденные дьяволами или душевными переживаниями. Однако, назвав это видение бессвязными снами, они лишь зарекомендовали себя самодовольными невеждами. Они не признались в том, что не знают толкования этого сна, и совершили поступок, который не полагается совершать набожным и благоразумным людям. Это происшествие также оказалось Божьей милостью по отношению к пророку Йусуфу. Если бы он истолковал это сновидение до того, как египетские вельможи и мудрецы не смогли этого сделать, то его поступок не имел бы столь громких последствий. Однако мудрецы имели возможность разгадать смысл сновидения, но не справились с этим, несмотря на то, что царь был сильно заинтересован в скорейшей разгадке удивительного сна. А затем Йусуф истолковал этот сон, что произвело на людей огромное впечатление. Подобным же образом Всевышний Аллах показал ангелам превосходство Адама в знаниях. Вначале Аллах задал вопрос ангелам, и они не знали правильного ответа. А когда этот же вопрос был задан Адаму, он поведал ангелам о названиях всего сущего и доказал свое превосходство. Подобным же образом в День воскресения все творения убедятся в превосходстве лучшего из Божьих созданий - Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний внушит людям обратиться за помощью к Адаму, затем - к Нуху, затем - к Ибрахиму, затем - к Мусе, а затем - к Исе, но каждый из них откажется ходатайствовать за человечество. И тогда люди обратятся за помощью к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, на что он ответит: «Я подхожу для этого! Я подхожу для этого!» А затем он заступится перед Аллахом за человечество и взойдет на Достохвальное место, после чего ему станут завидовать*

*все первые и последующие поколения людей. Пречист Аллах, Который самым изумительным и искусным образом одаряет Своих избранных и возлюбленных рабов!]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Это смешение бессмысленных и бессвязных сноведений, зловещие нашёптывания души. И мы не обладаем даром толкования ложных снов".

## Сура 12, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Но тот из двух людей, который спасся, вдруг вспомнил его спустя много времени и сказал: «Я расскажу вам его толкование, только пошлите меня».

**Абу Адель**: И сказал тот из двух *(слуг правителя, а именно виночерпий)*, который спасся *(от смерти)*, вспомнив *(о Йусуфе и его просьбе)* после *(долгого)* периода *(времени)*: «Я сообщу вам толкование этого, пошлите меня *(к тому, кто может истолковать его)*!»

**Толкование ас-Саади**: Но тот из двух людей, который спасся, вдруг вспомнил его спустя много времени и сказал: «Я расскажу вам его толкование, только пошлите меня».

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто спасся из темницы, вспомнив просьбу Йусуфа после долгого времени, прошедшего со дня их разлуки, сказал: "Я сообщу толкование сна царя. Пошлите меня к тому, кто может истолковать его".

## Сура 12, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О Йусуф *(Иосиф)*! О правдивый муж! Поведай нам о семи тучных коровах, которых пожирают семь тощих, а также о семи зеленых колосьях и семи высохших, чтобы я вернулся к людям. Быть может, они уразумеют».

**Абу Адель**: *(Виночерпий отправился к Йусуфу и сказал ему)*: «О, Йусуф! О, правдивейший! Дай нам решение *[растолкуй нам сон]* про семь тучных коров, которых поедают семь тощих *(коров)*, и семь зеленых колосьев, и других – *(еще семь)* сухих, – чтобы я вернулся к людям *[к правителю, его окружению и ученым] (которые собрались, чтобы истолковать сон)* и чтобы они узнали *(значение сна и признали твое достоинство)*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О Йусуф *(Иосиф)*! О правдивый муж! Поведай нам о семи тучных коровах, которых пожирают семь тощих, а также о семи зеленых колосьях и семи высохших, чтобы я вернулся к людям. Быть может, они уразумеют». *[Юноша, который был заточен в темницу вместе с Йусуфом и увидел во сне, как он разливает вино для своего господина, спустя много лет вспомнил про него. Он вспомнил о его просьбе и том, с какой точностью Йусуф истолковал их сновидения. И тогда ему стало ясно, что если ему предоставят возможность встретиться с Йусуфом и спросить его о сновидении, то он сможет рассказать людям о его толковании. Вельможи отправили его в темницу, и когда он явился к Йусуфу, тот не стал бранить его за забывчивость. Он выслушал его просьбу и ответил на его вопросы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Виночерпий отправился к Йусуфу и сказал ему: "О Йусуф! О праведник, который дорожит истиной и стремится к ней! Растолкуй нам этот сон: семь тучных коров, которых поедают семь тощих коров, и семь зелёных колосьев, и ещё семь сухих. Я хочу вернуться к людям, узнав толкование этого сна. Может быть, они, поняв его значение, оценят твои знания и признают твоё достоинство".

## Сура 12, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Семь лет подряд вы будете усердно сеять. То, что вы пожнете, оставляйте в колосьях, за исключением небольшого количества, которое вы будете есть.

**Абу Адель**: *(Йусуф)* сказал: «*(Вот толкование этого сна)*: вы будете сеять *(пшеницу и ячмень)* семь лет, усердно трудясь. Что вы сожнете, оставляйте то в колосе *[храните урожай прямо в колосьях, чтобы лучше он сохранился]*, кроме немногого из того, что вы съедаете. *(И будьте расчетливыми и бережливыми)*.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Семь лет подряд вы будете усердно сеять. То, что вы пожнете, оставляйте в колосьях, за исключением небольшого количества, которое вы будете есть.

**Аль-Мунтахаб**: Йусуф сказал: "Вот толкование этого сна: вы будете сеять пшеницу и ячмень семь лет подряд, упорно трудясь. Сохраняйте собранный вами урожай, оставляя его в колосьях, помимо немногого, что вы будете есть. И будьте расчётливыми и экономными *[Этот айат соответствует научным открытиям, которые доказали, что оставление зерна в колосе - при хранении урожая - сохраняет его при разных погодных условиях, предохраняет от насекомых и способствует сохранению питательных веществ.]*.

## Сура 12, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Затем наступят семь тяжелых лет, которые поедят то, что вы приготовите для них, кроме небольшого количества, которое вы сбережете.

**Абу Адель**: Затем наступят после этого *[после этих урожайных лет]* семь тяжелых *[неурожайных]* лет, которые съедят то, что вы запасли для них, кроме немногого, что вы сохраните *(для посева)*.

**Толкование ас-Саади**: Затем наступят семь тяжелых лет, которые поедят то, что вы приготовите для них, кроме небольшого количества, которое вы сбережете.

**Аль-Мунтахаб**: После этих урожайных лет наступят семь неурожайных, которые поглотят то, что вы сохраняли, кроме немногого, предназначенного для посевов.

## Сура 12, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Вслед за ними наступит год, когда люди получат обильные дожди и будут выжимать плоды».

**Абу Адель**: Потом наступит после этого год, когда людям будет дарован *(обильный)* дождь и когда они будут выжимать *(виноград, оливки и другие плоды)*».

**Толкование ас-Саади**: Вслед за ними наступит год, когда люди получат обильные дожди и будут выжимать плоды». *[Йусуф истолковал семь тучных коров и семь зеленых колосьев как семь урожайных лет, а семь тощих коров и семь высохших колосьев - как семь засушливых лет. Каким образом Йусуф догадался об этом, лучше всего известно Аллаху. Однако он знал, что земледелие сильно зависит от дождей и засухи. Когда сезон выдается урожайным, злаки и другие травы наливаются силой, поля и луга приобретают прекрасный облик, а люди собирают богатый урожай зерновых. Когда же наступает засуха, то все происходит наоборот. Коровы - это животные, которых чаще всего используют для вспахивания и орошения земли. А колосья - это источник самого славного из продуктов питания. Приняв во внимание перечисленные обстоятельства, Йусуф смог истолковать каждое видение в отдельности, разъяснить смысл целого сна и подсказать людям, как они должны поступить и какие приготовления они должны сделать в течение урожайных лет для грядущей засухи. Он сказал: «Наступят семь урожайных лет, когда люди будут пожинать богатый урожай. Однако им придется оставить зерна в колосьях, потому что так они лучше и дольше сохраняются. А расходовать они будут только малую часть урожая, чтобы из запасов можно было извлечь больше пользы. По прошествии этих семи лет наступят семь засушливых лет, в течение которых люди израсходуют большую часть того, что они смогут припасти, даже если их запасы будут очень велики. И лишь малая часть их запасов останется нетронутой. А по прошествии семи тяжелых лет наступит год, когда прольются обильные дожди, и потоки воды будут течь по полям и долинам. В том году люди соберут богатый урожай, который будет настолько превышать их потребности, что они станут выжимать виноград и другие плоды, оставшиеся несъеденными». В сновидении царя ничего не говорилось о наступлении урожайного года. Очевидно, на основании сказанного выше Йусуф пришел к заключению, что после семилетней засухи несчастья прекратятся. А хорошо известно, что затяжная семилетняя засуха обычно заканчивается очень урожайным годом. Не обладай он этими знаниями, его предположение было бы бессмысленным. Юноша выслушал его слова и вернулся к царю и остальному народу. Когда он поведал им о толковании Йусуфа, они пришли в изумление и сильно обрадовались.]*

**Аль-Мунтахаб**: После этого наступит год, в который людям будет дарован обильный дождь, и они будут выжимать виноград, оливки и другие плоды."

## Сура 12, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Царь сказал: «Приведите его ко мне!». Когда к нему пришел посланец, он сказал: «Возвращайся к своему господину и спроси его, что стало с женщинами, которые порезали себе руки. Воистину, моему Господу известно об их кознях».

**Абу Адель**: *(Виночерпий вернулся к правителю и рассказал ему о том, как Йусуф истолковал этот сон)*. *(Правитель принял истинным такое толкование)* и сказал: «Приведите мне его *[того, кто истолковал мой сон]*!» Когда к нему *[к Йусуфу]* пришел посланец, *(и передал ему желание правителя, Йусуф решил не спешить, а ждать, пока не подтвердится его невиновность)*. *(Йусуф)* сказал *(посланцу)*: «Вернись к твоему господину *[к правителю]* и спроси его: «Что было с женщинами, *(которых позвала к себе жена вельможи, и)* которые порезали себе руки?» – поистине, мой Господь *[Аллах]* об их ухищрениях сведущ!»

**Толкование ас-Саади**: Царь сказал: «Приведите его ко мне!» Когда к нему пришел посланец, он сказал: «Возвращайся к своему господину и спроси его, что стало с женщинами, которые порезали себе руки.

Воистину, моему Господу известно об их кознях». *[Царь повелел освободить Йусуфа из темницы и привести его к нему. Однако, когда посланец явился к Йусуфу и велел ему предстать перед царем, он отказался покинуть темницу до тех пор, пока его полностью не оправдают. Этот поступок свидетельствует о его выдержке, благоразумии и здравомыслии. Он сказал посланцу: «Вернись к царю и спроси его, что случилось с женщинами, которые порезали себе руки? Воистину, история с этими женщинами очевидна и не вызывает никаких сомнений. И моему господину прекрасно известно о том, какими коварными были их козни».]*

**Аль-Мунтахаб**: Это толкование сна привлекло внимание царя к Йусуфу, и он решил позвать его к себе. Он приказал, чтобы Йусуфа привели к нему. Когда посланец передал ему желание царя, он не запрыгал от радости, а остался спокойным, хотя это была приятная и добрая весть. Страстное желание освобождения от заточения тем не менее не лишило его хладнокровия. Йусуф предпочёл не спешить, а ждать, пока не подтвердится его невиновность и исчезнут следы необоснованного подозрения к нему. Он сказал посланцу: "Вернись к своему господину - царю - и попроси, чтобы он заново разобрал моё дело. Пусть он спросит женщин, которых позвала к себе жена вельможи, чтобы строить козни против меня, и которые порезали себе руки от удивления, увидев меня: уверены ли они в моей невиновности и непорочности или в моей вине и нечестивости? Я прошу это только для того, чтобы люди узнали правду. А что касается моего Господа, то ему известны их обман и ухищрения".

## Сура 12, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Что вы скажете о том, как вы пытались соблазнить Йусуфа *(Иосифа)*?». Они ответили: «Упаси Аллах! Мы не знаем о нем ничего плохого». Жена знатного мужа сказала: «Теперь истина прояснилась. Это я пыталась соблазнить его, а он — один из тех, кто говорит правду.

**Абу Адель**: *(Правитель пригласил к себе тех женщин, и в их числе жену вельможи, и)* сказал: «В чем ваше дело *[что случилось]*, когда вы соблазняли Йусуфа, *(склоняя к совершению греха)*?» Они сказали: «Упаси Аллах! Мы не знаем за ним ничего дурного». Жена вельможи сказала: «Теперь выяснилась истина, я соблазняла его, *(но он устоял и остался праведным)* и он – из числа правдивых *[он был правдив, когда отвергал клевету, утверждая, что он невиновен, а я – виновна]*!» –

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Что вы скажете о том, как вы пытались соблазнить Йусуфа *(Иосифа)*?» Они ответили: «Упаси Аллах! Мы не знаем о нем ничего плохого». Жена знатного мужа сказала: «Теперь истина прояснилась. Это я пыталась соблазнить его, а он - один из тех, кто говорит правду.

**Аль-Мунтахаб**: Царь призвал женщин к себе и спросил их: "Что случилось, когда вы пытались соблазнить Йусуфа, склоняя к совершению греха? Склонился ли он к вам?" Они ответили ему: "Упаси нас Аллах! Он превыше того, чтобы оставить Своего раба без помощи и без защиты, чтобы он совершил нечестивые поступки. Мы не заметили в нём ничего порочного". Тогда чувство добра восторжествовало в душе жены вельможи, и она сказала: "Теперь истина прояснилась. Это я обманывала его, соблазняла его, но он устоял и остался праведным. И я клянусь, он был правдив, когда отвергал клевету, утверждая, что он невиновен, а я - виновна.

## Сура 12, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Я признаюсь в этом для того, чтобы мой муж знал, что я не изменила ему в его отсутствие, и что Аллах не помогает козням изменников.

**Абу Адель**: *(После того, как виночерпий вернулся в темницу, Йусуф сказал)*: «Это *[мой отказ выйти из темницы]* – чтобы *(вельможа)* узнал, что я не обманул его втайне *[когда он отсутствовал]* и что Аллах не ведет прямо козни изменников *[не достигнет успеха тот, кто не сохраняет доверенное]*».

**Толкование ас-Саади**: Я признаюсь в этом для того, чтобы мой муж знал, что я не изменила ему в его отсутствие, и что Аллах не помогает козням изменников. *[Царь собрал женщин и сказал: «Это вы соблазнили Йусуфа. Признайтесь, есть ли у вас основания усомниться в его правдивости?» Они подтвердили его невиновность и сказали: «Упаси Аллах! Мы не можем сказать о нем ничего дурного». Признание женщин опровергло свидетельства, на которых было построено обвинение против Йусуфа. Оставалось лишь обвинение жены визиря, и тогда она сказала: «Мы оболгали его и хотели засадить его в темницу, но теперь истина выяснилась. Я сама пыталась соблазнить его, а он говорит правду. Он действительно ни в чем не виновен. Я признаюсь в содеянном, дабы он знал, что я не изменила ему в его отсутствие. Воистину, Аллах не помогает козням изменников, потому что их коварные ухищрения всегда обращаются против них самих. Проходит время, и они обязательно раскрываются и обнаруживаются». Согласно одному толкованию, жена визиря имела в виду своего мужа и сделала признание для того, чтобы ее супруг знал, что*

*она соблазняла Йусуфа, но не совершила прелюбодеяния и супружеской измены. Согласно второму толкованию, она имела в виду Йусуфа и сделала признание для того, чтобы ему стало известно, что она не изменила ему, пока его не было рядом. Из этих слов жены визиря могло показаться, что она оправдывала свой поступок и не чувствовала за собой вины перед Йусуфом. Поэтому она опомнилась и добавила:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это моё признание - истина. Я сделала его, чтобы Йусуф убедился, что я не использую его пребывание в тюрьме, чтобы продолжать наговаривать на него и упорствовать в его обвинении, поскольку Аллах не способствует успеху козней изменников.

## Сура 12, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Я не оправдываю себя, ведь душа человека повелевает зло, если только мой Господь не проявит к ней милосердия. Воистину, мой Господь — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: *(Йусуф сказал)*: «И не оправдываю я свою душу *[я не говорю, что я не могу быть грешным]*, – ведь душа побуждает ко злу *[душа человека по своей природе толкает ко злу, поддается соблазнам и приукрашает плохое]*, если только не помилует Господь мой *[кроме тех, которых Аллах помилует и предохранит от зла и греха]*. Поистине, Господь мой – прощающий *(и)* милосердный!»

**Толкование ас-Саади**: Я не оправдываю себя, ведь душа человека повелевает зло, если только мой Господь не проявит к ней милосердия. Воистину, мой Господь - Прощающий, Милосердный». *[Не думайте, что я оправдываю себя. Я действительно страстно желала его, пыталась соблазнить его и даже замыслила хитрость. Но что делать, если душа повелевает человеку совершать мерзости и прочие прегрешения? Воистину, душа - это корабль сатаны и дверь, через которую он входит к человеку. И спастись от греховных повелений своей души удается только людям, над которыми смилостивился Господь. Их души обретают уверенность и покой, повинуются тем, кто призывает на прямой путь, и отказываются повиноваться тем, кто призывает к погибели. Но это является не заслугой человеческой души, а милостью и добродетелью Аллаха по отношению к Своему рабу. Воистину, Аллах прощает и милует того, кто осмеливается совершать грехи и ослушаться, если он приносит покаяние и возвращается на прямой путь. Божья милость к такому человеку проявляется в том, что Аллах принимает его покаяние и помогает ему совершать праведные деяния. Согласно наиболее достоверному мнению, эти слова принадлежали не Йусуфу, а жене визиря. Это совершенно очевидно из контекста коранического откровения, потому что во время обсуждаемого нами разговора Йусуф еще находился в темнице.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не оправдываю свою душу, утверждая, что она не может быть грешной. Ведь душа человека по своей природе толкает ко злу, поддаётся соблазнам зла и приукрашает зло и дурные поступки, кроме тех, которых Аллах помилует и предохранит от зла и греха. Я прошу у моего Господа милосердия и прощения. Ведь Он Прощающ, простит покаявшимся их грехи и не будет способствовать успеху козней изменников!"

## Сура 12, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Царь сказал: «Приведите его ко мне. Я сделаю его своим приближенным». Побеседовав с ним, он сказал: «Сегодня при нас ты обрел положение и доверие».

**Абу Адель**: *(Когда выявилась невиновность Йусуфа, правитель приказал доставить его к нему, решив сделать его одним из своих верных приближенных.)* И сказал правитель: «Приведите его ко мне! Я возьму его для себя». И когда он *[правитель]* заговорил с ним *[с Йусуфом]*, то сказал: «Поистине, ты сегодня у нас – уважаемый *(и)* доверенный».

**Толкование ас-Саади**: Царь сказал: «Приведите его ко мне. Я сделаю его своим приближенным». Побеседовав с ним, он сказал: «Сегодня при нас ты обрел положение и доверие».

**Аль-Мунтахаб**: Когда выявилась невиновность Йусуфа, царь приказал доставить его к нему и отправил за ним своих людей, решив сделать его одним из своих верных приближённых. Когда Йусуф пришёл к царю, и они стали беседовать, царю стало ясно, какая у Йусуфа чистая душа и острый трезвый разум. Царь сказал ему: " Ты заслужил моё уважение, и я чувствую к тебе расположение и доверие".

## Сура 12, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Назначь меня управлять хранилищами земли, ибо я — знающий хранитель».

**Абу Адель**: *(Йусуф)* сказал: «Поставь меня *(управляющим)* над сокровищницами земли *[страны]*: ведь я – хранитель *[могу наилучшим образом сохранить богатства]*, знающий*[умею управлять делами государства]*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Назначь меня управлять хранилищами земли, ибо я - знающий хранитель». *[Когда царь и остальные люди убедились в полной невиновности Йусуфа, царь сказал: «Приведите его ко мне! Он будет моим приближенным, и посему относитесь к нему с почтением и уважением». Беседа с Йусуфом привела царя в восторг, и его отношение к нему стало еще лучше. Он сказал: «Мы наделим тебя властью и будем доверять тебе государственные тайны». Тогда Йусуф сделал ему предложение, которое было во всеобщих интересах. Он сказал: «Позволь мне собирать подать и распоряжаться хранилищами зерна. Я буду беречь имущество и нести за него ответственность, поскольку я - грамотный хранитель. Я всегда сберегаю то, что мне доверено, и расставляю все по своим местам. Я могу исправно вести учет того, что поступает в хранилища, и того, что выходит оттуда. Я знаю, как распоряжаться имуществом, кому раздавать продукты, а с кого удерживать». Йусуф попросил назначить его на высокую должность не потому, что стремился к власти, а потому, что желал принести пользу всему народу. Он знал о своих способностях, своей надежности и бережливости. Он знал о себе то, что не было известно остальным людям, и поэтому осмелился обратиться к царю с такой просьбой. Царь удовлетворил его просьбу и назначил его смотрителем над хранилищами. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Царь узнал, что Йусуф осмотрителен и предприимчив. Почувствовав это, Йусуф попросил царя: "Назначь меня казначеем государственной сокровищницы и смотрителем зернохранилища, потому что, как ты уже убедился, я - человек осмотрительный и предприимчивый и могу наилучшим образом управлять делами царства и сохранить его богатства".

## Сура 12, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Так Мы наделили Йусуфа *(Иосифа)* властью на земле. Он мог поселиться там, где желал. Мы одаряем Своей милостью, кого пожелаем, и не теряем вознаграждения творящих добро.

**Абу Адель**: *(Правитель назначил Йусуфа министром.)* И таким образом Мы утвердили Йусуфа на земле, чтобы он поселился там, где пожелает. Мы одариваем Своей милостью, кого пожелаем, и не губим награды добродеющих.

**Толкование ас-Саади**: Так Мы наделили Йусуфа *(Иосифа)* властью на земле. Он мог поселиться там, где желал. Мы одаряем Своей милостью, кого пожелаем, и не теряем вознаграждения творящих добро. *[Аллах создал причины, благодаря которым Йусуф обрел власть и могущество. Он жил в роскоши, пользовался несметными благами и занимал высокое положение. Так предопределил Аллах, и это было милостью Господней по отношению к Йусуфу. Но эта милость не ограничивалась благополучием только в мирской жизни. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Царь согласился и назначил Йусуфа министром. Так Аллах оказал великую милость Йусуфу и утвердил его в Египте, даровав ему власть и могущество. Он мог поселиться там, где пожелает. Так Аллах поступает со Своими рабами. Он дарует удел и оказывает Свою милость тому, кому пожелает, и не жалеет награды для добродеющих в этой жизни.

## Сура 12, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Воистину, вознаграждение в Последней жизни лучше для тех, которые уверовали и были богобоязненны.

**Абу Адель**: И однозначно, награда Вечной жизни – лучше *[То, что будет даровано Йусуфу в Вечной жизни, непременно лучше чем то, что было даровано ему в этом мире. Также и для других верующих, которые проявляют терпение подобно Йусуфу.]* для тех, которые уверовали и остерегались *(наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, вознаграждение в Последней жизни лучше для тех, которые уверовали и были богобоязненны. *[Пророк Йусуф был одним из самых праведных людей и заслужил вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. И его вознаграждение в Последней жизни будет намного прекраснее вознаграждения в этом мире. Такая судьба уготована каждому, кто уверовал и исповедовал богобоязненность, потому что богобоязненность помогает человеку избегать великих и малых грехов, а совершенная вера помогает ему всем сердцем поверить тому, чему приказал поверить Аллах, и подтвердить свою убежденность обязательными и необязательными праведными поступками, совершаемыми душой и телом.]*

**Аль-Мунтахаб**: А награда Аллаха в будущей жизни тем, которые уверовали в Него и Его посланников, боялись Его наказания и Судного дня, будет ещё лучше и больше.

## Сура 12, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Братья Йусуфа *(Иосифа)* прибыли в Египет и явились к нему. Он узнал их, а они его не узнали.

**Абу Адель**: И пришли [[Из-за засухи в соседних с Египтом странах начался голод. Люди отправлялись в Египет, зная о том, что там имеются запасы продовольствия. Туда же отправил Йакуб своих сыновей за продовольствием, но оставил при себе родного брата Йусуфа Биньямина, не желая расставаться с ним. Когда братья прибыли в Египет, то сразу же отправились к министру *[Йусуфу]*.]] братья Йусуфа и вошли к нему, и он *[Йусуф]* узнал их, а они его не узнали *[После того, как правитель Египта возложил на Йусуфа дела страны, люди почувствовали мягкое к ним отношение со стороны Йусуфа. Йусуф непрестанно призывал людей к тому, чтобы они признали Аллаха и приняли Его Слово. Многие люди уверовали в Аллаха и полюбили Его пророка. После того, как началась засуха, она достигла и страны Ханаан. Пророк Йакуб отправил своих сыновей за продовольствием. Весть о справедливости и доброте Йусуфа распространилась далеко за пределами Египта. Йакуб сказал сыновьям: «О, сыны мои! До меня дошла весть о том, что правитель Египта праведный человек. Идите к нему, передайте ему от меня пожелание мира и познакомьтесь с ним». И они поехали к нему и пришли к нему. Он узнал их, а они его не узнали. Он спросил их: «Откуда вы прибыли?» Они ответили: «Из земли Ханаана. Наш отец – старый человек и его зовут Йакуб. Он передал вам пожелание мира». Услышав это, Йусуф заплакал. Йусуф сказал: «А может быть вы являетесь разведчиками и высматриваете незащищенные места нашей страны». Братья сказали: «Нет, клянемся Аллахом, нет. Мы в действительности прибыли из Ханаана и мы сейчас находимся в затруднительном положении. Наш отец повелел нам приехать к вам, так как до него дошла весть о вас, как о хорошем человеке». Йусуф спросил их: «А сколько вас детей?» Они ответили: «Одиннадцать, а раньше было двенадцать, но одного брата съел волк». Он сказал им: «Чтобы убедиться в вашей правдивости привезите того брата, который остался дома». (От ибн Аббаса, тафсир «Заад аль-масиир»)]*.

**Толкование ас-Саади**: Братья Йусуфа *(Иосифа)* прибыли в Египет и явились к нему. Он узнал их, а они его не узнали. *[Когда Йусуф стал распоряжаться хранилищами земли египетской, он проявил себя как умелый правитель. В течение семи урожайных лет он велел засеивать все египетские земли и отводил под пашни огромные участки. Ему удалось приготовить огромные запасы продуктов питания и зерна, которые он тщательно хранил. А когда наступила засуха, неурожаи поразили даже соседние страны. Дожди перестали выпадать даже в Палестине, где жили Йакуб и его сыновья. И тогда Йакуб отправил своих сыновей в Египет для того, чтобы они приобрели там продовольствие. Когда сыновья Йакуба прибыли в Египет, они предстали перед Йусуфом. Он сразу узнал их, а они вообще не узнали его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из-за засухи усилился голод в соседних с Египтом странах. Как и остальных людей, семейство Йакуба постигла нужда. Отовсюду люди отправлялись в Египет, узнав об осмотрительности Йусуфа и о том, что он хорошо подготовился к засухе, запасясь зерном и продовольствием. Туда же отправил Йакуб своих сыновей за продовольствием, но оставил при себе родного брата Йусуфа, жалея его и боясь за него. Когда они прибыли в Египет, то сразу же отправились к Йусуфу, который узнал их, а они его не узнали.

## Сура 12, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Снабдив их провизией, он сказал: «Привезите ко мне вашего брата по отцу. Разве вы не убедились, что я сполна наполняю меру и что я — самый гостеприимный из хозяев?

**Абу Адель**: И когда же он *[Йусуф]* снарядил их снаряжением *[нагрузил каждому верблюда]*, сказал: «Приведите *[Йусуф настаивал на том, чтобы к нему прибыл оставшийся дома брат, зная о том, что это сильно опечалит его отца Йакуба, так как это было повелено Йусуфу Аллахом Всевышним, чтобы оно послужило как дополнительное испытание для Йакуба, чтобы увеличить ему вознаграждение.]* мне брата вашего от отца *(Биньямина)*. Разве вы не видите, что я полностью даю меру [даю товар сполна и не обвешиваю) и я – лучший из принимающих *[встречающих гостей]*?

**Толкование ас-Саади**: Снабдив их провизией, он сказал: «Привезите ко мне вашего брата по отцу. Разве вы не убедились, что я сполна наполняю меру и что я - самый гостеприимный из хозяев?

**Аль-Мунтахаб**: Йусуф приказал, чтобы его братьев хорошо приняли и дали им всё, что они захотят из продовольствия. Он поговорил с ними, расспрашивая об их делах, как будто ничего не знает про них *(а на самом деле он всё о них знал)*. Они сообщили ему, что оставили дома одного брата, которого отец не пустил с ними, не пожелав расстаться с ним. Это был Бенйамин *(Вениамин)* - брат Йусуфа. Йусуф им сказал: "Приведите вашего брата с собой, не опасаясь ничего, ведь вы видите, как хорошо я вас принял и полностью дал вам меру.

## Сура 12, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Если же вы не привезете его ко мне, то я не стану отмеривать вам. И тогда даже не приближайтесь ко мне».

**Абу Адель**: А если вы не приведете его ко мне, то нет меры для вас у меня *[не будет для вас у меня продовольствия]* и не приближайтесь ко мне *[не приходите больше ко мне]*».

**Толкование ас-Саади**: Если же вы не привезете его ко мне, то я не стану отмеривать вам. И тогда даже не приближайтесь ко мне». *[Йусуф продал им зерно так, как он продавал его прочим торговцам. Он мудро управлял делами своей страны, и поэтому каждому покупателю позволялось приобретать только один верблюжий вьюк зерна. Затем он поинтересовался о делах братьев, и они рассказали ему, что у них есть еще один брат, который остался вместе с отцом. Они имели в виду Беньямина. Тогда Йусуф попросил их в следующий раз привести с собой младшего брата. Он напомнил им об оказанном гостеприимстве, желая пробудить в них желание еще раз посетить Египет, но добавил, что если они не привезут с собой брата, то он не станет отмеривать им зерно. Он знал, что они будут вынуждены еще раз приехать в Египет, и надеялся, что его слова заставят их поскорее сделать это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если не приведёте своего брата ко мне, не будет для вас у меня продовольствия и не думайте приходить больше ко мне".

## Сура 12, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы постараемся уговорить его отца. Мы непременно сделаем это».

**Абу Адель**: *(Братья)* сказали: «Мы настойчиво будем просить отца за него *(чтобы он отпустил его с нами)*, и мы, непременно *(так и)* поступим».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы постараемся уговорить его отца. Мы непременно сделаем это». *[Совершенно очевидно, что Йакуб сильно любил Беньямина и не выносил разлуки с любимым сыном. После исчезновения Йусуфа только Беньямин доставлял ему утешение, и поэтому братья подчеркнули, что им придется упрашивать отца отпустить с ними младшего брата.]*

**Аль-Мунтахаб**: Братья сказали: "Мы хитростью уговорим отца, чтобы он не опасался за него и отпустил его с нами. Уверяем тебя, что мы приложим все усилия для достижения этого".

## Сура 12, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Он велел своим слугам: «Положите их деньги во вьюки, чтобы они узнали о них, когда возвратятся к своим семьям. Быть может, они вернутся».

**Абу Адель**: И сказал *(Йусуф)* своим слугам: «Положите товар их *(которым они расплатились за продовольствие) (обратно)* в их вьюки, чтобы они узнали, когда возвратятся к своей семье *[чтобы обнаружили по прибытии домой]*, чтобы они вернулись *(будучи уверенными в том, что я выполняю свои обещания)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он велел своим слугам: «Положите их деньги во вьюки, чтобы они узнали о них, когда возвратятся к своим семьям. Быть может, они вернутся».*[Йусуф велел слугам положить деньги, на которые братья приобрели зерно, обратно в их сумки, дабы по возвращении домой братья обнаружили, что им вернули заплаченные ими деньги. Йусуф не хотел, чтобы они испытывали смущение от того, что взяли деньги обратно после того, как договорились о сделке. Он хотел сделать им добро и тем самым вдохновить их на скорое возвращение в Египет. Он сполна отмерил им зерно и вернул им деньги так, чтобы они не заметили этого сразу и не поняли, чего он добивается. Ему было известно, что доброе отношение к людям заставляет их полностью доверять своему благодетелю.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они собрались уезжать, Йусуф сказал своим слугам: "Положите деньги, заплаченные ими за товар, в их вьюки, чтобы они обнаружили их по прибытии домой. Это побудит их возвратиться к нам в надежде получить продовольствие. Они будут уверены в том, что я выполню своё обещание. Они не будут бояться за брата, и они внушат спокойствие отцу".

## Сура 12, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Вернувшись к отцу, они сказали: «Отец наш! Нам не будут больше отмеривать зерно. Отпусти с нами нашего брата, и мы получим свою меру. Воистину, мы будем оберегать его».

**Абу Адель**: И когда *(братья)* возвратились к отцу, то сказали: «О, отец наш! *(В будущем)* отказано нам в мере *[в продовольствии] (если прибудем мы в Египет без брата)*. Пошли с нами нашего брата, *(если ты*

*согласишься отпустить его)* тогда мы получим меру *[продовольствие]*. И поистине, мы конечно же будем его охранять *[мы приложим все наши усилия, чтобы уберечь его]*!»

**Толкование ас-Саади**: Вернувшись к отцу, они сказали: «Отец наш! Нам не будут больше отмеривать зерно. Отпусти с нами нашего брата, и мы получим свою меру. Воистину, мы будем оберегать его». *[Сыновья сказали Йакубу: «Отец наш! Если ты не отпустишь с нами нашего брата, то нам больше не станут отмеривать зерно. Позволь нашему младшему брату отправиться в поездку с нами, чтобы мы могли приобрести еще зерно. Мы будем оберегать его от любых неприятностей».]*

**Аль-Мунтахаб**: Вернувшись домой, они рассказали отцу о правителе Египта, о том, как хорошо он их принял, и о том, что он предупредил их, что не даст в будущем продовольствия, если они не приведут с собой Бенйамина. А если они приведут его к нему, он обещал дать полную меру и принять их хорошо. Они сказали: "Отпусти брата с нами. Если ты согласишься отпустить его, то мы получим всё нужное нам продовольствие. Мы уверяем тебя, что мы приложим все наши усилия, чтобы сберечь его".

## Сура 12, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Неужели я доверю его вам так, как доверил прежде его брата? Аллах охраняет лучше. Он — Милосерднейший из милосердных».

**Абу Адель**: *(Йакуб)* сказал: «Разве я доверю его вам, не иначе как доверил вам его брата раньше? *[Как я доверю его вам, когда уже однажды я доверил вам его брата и вы не смогли его уберечь?]* А Аллах же – лучший хранитель *[только Аллаху можно доверить охранить кого-либо]*; и Он – милостивейший из милостивых!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Неужели я доверю его вам так, как доверил прежде его брата? Аллах охраняет лучше. Он - Милосерднейший из милосердных». *[Йакуб ответил им: «Я не стану доверять вам младшего брата после того, как однажды доверил вам Йусуфа. Вы давали еще более убедительные обещания уберечь Йусуфа, однако не выполнили своих обязательств. Вот почему я не доверяю вашим обещаниям, зато я доверяю Всевышнему Аллаху. Ему известно о моем положении, и я прошу Его смилостивится надо мною и сохранить моего сына». Из этих слов видно, что Йакуб склонялся к тому, чтобы разрешить Беньямину отправиться в поездку с остальными братьями.]*

**Аль-Мунтахаб**: В душе Йакуба всколыхнулось воспоминание о прошлом, которое связалось в представлении с настоящим, и он сказал своим сыновьям: "Будет странно, если я исполню вашу просьбу и доверю вам вашего брата. Ведь будет то же самое, что было, когда я доверил вам Йусуфа, а вы вернулись и сказали, что его съел волк. Я полагаюсь только на Аллаха и Ему одному доверяю охрану сына. Он самый надёжный защитник и милость Его велика. Он не лишит меня сына, после того как я потерял Йусуфа".

## Сура 12, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Когда они развязали свои вьюки, то обнаружили, что их деньги были возвращены им. Они сказали: «Отец наш! Что еще можно пожелать? Нам вернули наши деньги. Мы обеспечим пропитанием наши семьи, сбережем нашего брата и получим вдобавок верблюжий вьюк. Эта мера не будет обременительной».

**Абу Адель**: А когда они открыли свое имущество *[вьюки]*, то нашли, что их товар *(которым они расплатились за продовольствие)* возвращен им, и сказали: «О, отец наш, что нам желать? Вот товар наш нам возвращен; и мы снабдим свою семью *[привезем продовольствие]* и сохраним нашего брата и прибавим на меру верблюда. Это – мера легкая». *[Каждому прибывшему давалось не больше веса одного верблюда, поэтому поездка брата увеличивала количество продовольствия на меру груза одного верблюда.]*

**Толкование ас-Саади**: Когда они развязали свои вьюки, то обнаружили, что их деньги были возвращены им. Они сказали: «Отец наш! Что еще можно пожелать? Нам вернули наши деньги. Мы обеспечим пропитанием наши семьи, сбережем нашего брата и получим вдобавок верблюжий вьюк. Эта мера не будет обременительной».*[Братьям стало ясно, что Йусуф сознательно вернул им деньги и не захотел брать с них платы за зерно. В надежде окончательно убедить своего отца в необходимости отправить Беньямина в торговую поездку вместе с ними, они сказали: «Отец наш! Чего еще можно желать после такого достойного приема? Египетский вельможа сполна отмерил нам зерно и вернул наши деньги достойным образом, проявив искреннюю доброту и благородство. Если мы отправимся в Египет вместе с нашим братом, то нам снова отмерят зерно, и мы сможем прокормить наши семьи. Мы сможем привезти домой то, в чем так нуждаются наши домочадцы. Мы непременно убережем нашего брата и получим вдобавок еще один вьюк зерна, потому что каждому человеку полагается только один вьюк. Эта поездка не будет обременительной. Она не причинит тебе вреда, потому что не займет много времени и принесет нам очевидную пользу».]*

**Аль-Мунтахаб**: Братья Йусуфа ещё не знали, что он положил деньги в их вьюки. Когда они открыли их и нашли свои деньги, то узнали какое доброе дело сделал для них Йусуф. Они воспользовались этим, чтобы успокоить отца и уговорить его отпустить брата с ними. Всеми возможными средствами они старались угодить отцу и напоминали ему о том, что он - их отец, а они - его сыновья, и сказали: "О отец! Чего же больше нам желать? Наши деньги полностью возвращены. Поедем с братом, привезём продовольствие нашей семье. Мы позаботимся о нашем брате, да и вес продовольствия увеличится за счёт брата на целую меру груза одного верблюда. Ведь управитель даст каждому мужчине по мере груза одного верблюда".

## Сура 12, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Я не отпущу его с вами, пока вы не поклянетесь Аллахом, что непременно вернетесь с ним, если только вы не попадете в окружение». Когда же они поклялись ему, он сказал: «Аллах является Попечителем и Хранителем того, что мы сказали».

**Абу Адель**: *(Йакуб)* сказал: «Не пошлю я его с вами, пока вы не придете с договором от Аллаха *[пока не дадите клятвы Аллахом]*, что непременно приведете его ко мне*(обратно)*, кроме только *(случая)* если вас что-нибудь постигнет». И когда они *[братья]* дали ему их клятвенное обещание, он *[Йакуб]* сказал: «Аллах – покровитель*[свидетель и хранитель]* тому, что мы говорим!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Я не отпущу его с вами, пока вы не поклянетесь Аллахом, что непременно вернетесь с ним, если только вы не попадете в окружение». Когда же они поклялись ему, он сказал: «Аллах является Попечителем и Хранителем того, что мы сказали». *[Йакуб сказал: «Я не отпущу с вами Беньямина, пока вы не дадите мне строжайшую клятву, что вернетесь домой вместе с ним, если только с вами не произойдет беды, которой вам не удастся избежать». Сыновья принесли клятву, которую от них потребовал отец, и тогда Йакуб сказал: «Достаточно того, что Аллах был свидетелем этого. Да сохранит вас Аллах!»]*

**Аль-Мунтахаб**: И они уговорили отца. Их слова, в конце концов, повлияли на него. Его сердце смягчилось, и он согласился, чтобы сын поехал с ними в Египет. Но, чтобы больше успокоить своё сердце, он сказал им: "Я разрешу ему поехать с вами только в том случае, если вы поклянётесь Аллахом и дадите Ему обет, что вы вернёте его мне, если, конечно, не постигнет вас смерть или не окружит вас враг и победит вас". Они согласились и дали ему клятву. А он сказал: "Аллах - свидетель и поручитель в том, о чём мы договорились".

## Сура 12, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Сыновья мои! Не входите через одни ворота, а войдите через разные. Я ничем не смогу помочь вам вопреки воле Аллаха. Решение принимает только Аллах. На Него одного я уповаю, и пусть только на Него уповают уповающие».

**Абу Адель**: И сказал *(Йакуб)*: «О сыны мои! Не входите *(в Египет)* через одни ворота, а входите через разные ворота *(чтобы не привлекать внимания людей, которые могут причинить вред)*. Ни в чем не могу я вас избавить от Аллаха. *[Я не могу защитить вас от того, что Аллах вам предопределил. И если Он пожелает, то погубит вас и даже если вы войдете разными воротами.]* Решение принадлежит только Аллаху: *(и) (только)* на Него я положился, и пусть *(только)* на Него уповают уповающие».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Сыновья мои! Не входите через одни ворота, а войдите через разные. Я ничем не смогу помочь вам вопреки воле Аллаха. Решение принимает только Аллах. На Него одного я уповаю, и пусть только на Него уповают уповающие». *[Отправляя сыновей в путешествие, Йакуб сказал: «Когда приедете в Египет, то не входите в город через одни ворота, а входите через разные ворота. Вас много, и я боюсь, что люди могут вас сглазить, позавидовав тому, что все вы являетесь сыновьями одного человека. Больше я ничем не могу помочь вам, ибо ничто не способно предотвратить предопределенное Аллахом. Он предопределяет и выносит решения, и эти решения непременно исполняются. Я уповаю только на Него и не полагаюсь на то, что мое завещание может уберечь вас от вреда. Воистину, благодаря упованию можно обрести желаемое благо и уберечься от любых неприятностей».]*

**Аль-Мунтахаб**: Йакуб поверил обещаниям и клятвам сыновей. Жалея их, он посоветовал им въехать в Египет через разные ворота, чтобы не привлекать внимания людей, могущих причинить им вред. Он сказал: "Я бессилен отвратить от вас зло. Только Аллах - Защитник. Он один может вас спасти, и решение - только от Него, и я полагаюсь на Него. Я вверяю Ему наши судьбы. Ведь только на Него полагаются те, кто вверяет Ему свою судьбу, веруя в Него".

## Сура 12, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Они вошли так, как им велел отец. Он ничем не мог помочь им вопреки воле Аллаха, но таким было желание души Йакуба *(Иакова)*, которое он удовлетворил *(или которое было удовлетворено)*. Воистину, он обладал знанием, поскольку Мы научили его, но большая часть людей не знает этого.

**Абу Адель**: И когда они вошли там, где велел им отец их *[через разные ворота]*, это не избавило их от Аллаха ни в чем *[с ними ничего плохого не произошло]*, а *(стало)* только*(удовлетворением)* потребности в душе Йакуба, которое он решил, – ведь он *[Йакуб]* обладал знанием потому, что Мы ему даровали знание, но большая часть людей не знает *[не обладают знаниями, чтобы полагаться на Аллаха и быть осмотрительными]*.

**Толкование ас-Саади**: Они вошли так, как им велел отец. Он ничем не мог помочь им вопреки воле Аллаха, но таким было желание души Йакуба *(Иакова)*, которое он удовлетворил. Воистину, он обладал знанием, поскольку Мы научили его, но большая часть людей не знает этого. *[Прибыв в Египет, сыновья вошли в город так, как повелел отец. Этот поступок не мог уберечь их от несчастий. Однако Йакуб любил своих детей и беспокоился за них, и правильное поведение сыновей придавало ему определенное спокойствие. И это никоим образом не свидетельствовало о недостатке его познаний, потому что он был одним из благородных посланников и величайших богословов. Именно поэтому Аллах подчеркнул, что он обладал огромными познаниями, которые он приобрел от Аллаха. Эти знания не были результатом его умения и способностей. Они были милостью Аллаха и результатом Его обучения. Воистину, большинство людей не ведает о последствиях своих деяний и тонкостях происходящих явлений. И даже обладатели знания иногда упускают из виду некоторые предписания и не делают соответствующих выводов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они последовали совету отца и вошли через разные ворота. Это не избавило бы их от зла, если бы Аллах пожелал им его. Йакуб это знал. Ведь Мы даровали ему знание. Он дал этот совет сыновьям из сострадания к ним, следуя порыву отцовского чувства. Но большая часть людей не обладает таким знанием, которым обладал Йакуб, чтобы полагаться на Аллаха и быть осмотрительными.

## Сура 12, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Когда они вошли к Йусуфу *(Иосифу)*, он прижал к себе своего брата и сказал: «Воистину, я — твой брат. Пусть не печалит тебя то, что они совершали».

**Абу Адель**: И когда они пришли к Йусуфу *(и он хорошо встретил их)*, и принял *[поселил]* к себе своего брата *(Биньямина)*; он сказал: «Поистине, я – брат твой: не печалься из-за того, что они совершили *(против нас)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда они вошли к Йусуфу *(Иосифу)*, он прижал к себе своего брата и сказал: «Воистину, я - твой брат. Пусть не печалит тебя то, что они совершали». *[Когда они вошли к Йусуфу, он подозвал к себе Беньямина и обнял его. Он проявил к нему особое внимание и открыл ему истину. Он сообщил ему, что является его родным братом, и обрадовал вестью об уготованном для них благом конце. Он также сообщил ему о своих планах и хитрости, которую он придумал для того, чтобы Беньямин остался рядом с ним до завершения всей истории.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они вошли к Йусуфу, он хорошо их принял, а родного брата отделил от них и признался ему, шепнув на ухо: "Я - твой брат Йусуф. Не печалься из- за того, что они совершили против нас".

## Сура 12, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Снабдив их провизией, он положил чашу в мешок своего брата. А затем глашатай закричал: «О караванщики! Вы — воры».

**Абу Адель**: А после того, как *(Йусуф)* снарядил их снаряжением *[снабдил их продовольствием]*, то поместил чашу в поклаже своего брата *[приказал своим помощникам подложить чашу для питья во вьюки Бенйамина]*, а потом возвестил возвеститель: «О караван! Вы ведь, однозначно, воры!»

**Толкование ас-Саади**: Снабдив их провизией, он положил чашу в мешок своего брата. А затем глашатай закричал: «О караванщики! Вы - воры». *[Йусуф распорядился отмерить по одному верблюжьему вьюку для каждого брата, в том числе для Беньямина, а затем положил в тюк своего младшего брата чашу, которую используют для питья или отмеривания зерна. Братья завязали свои тюки и уже собрались уходить, когда глашатай вдруг закричал: «Караванщики, вы же - воры». Очевидно, он не знал истинного положения вещей.]*

**Аль-Мунтахаб**: После того, как Йусуф хорошо их принял, снабдил их продовольствием, прибавив меру поклажи одного верблюда для брата, он приготовил их вьюки для отправления и приказал своим помощникам подложить чашу для питья во вьюки Бенйамина. Затем один из помощников Йусуфа провозгласил: "О караванщики! Поистине, вы - воры!"

## Сура 12, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Повернувшись к ним лицом, братья сказали: «Что вы потеряли?».

**Абу Адель**: *(Братья Йусуфа)* сказали, когда *(помощники Йусуфа)* подошли к ним: «Что вы не можете найти?»

**Толкование ас-Саади**: Повернувшись к ним лицом, братья сказали: «Что вы потеряли?» *[Братья Йусуфа повернулись лицом к египтянам для того, чтобы снять с себя подозрения. Вор всегда стремится поскорее сбежать от того, кого он обокрал, а братья Йусуфа сами направились в сторону египтян. Они желали оправдаться и снять с себя предъявленные им обвинения. Они спросили: «Что вы ищете? Что такое мы украли у вас?» Они были уверены в том, что абсолютно невиновны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Братья Йусуфа пришли в ужас от этого крика и, обращаясь к помощникам Йусуфа, спросили: "Что вы потеряли, и что вы разыскиваете?"

## Сура 12, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы потеряли чашу царя. Кто принесет ее, получит верблюжий вьюк. Я отвечаю за это».

**Абу Адель**: *(Помощники)* сказали: «Мы не можем найти чашу правителя; тому, кто принесет ее, – *(получит в награду)* груз верблюда. И я за это отвечаю *[ручаюсь за это обещание]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы потеряли чашу царя. Кто принесет ее, получит верблюжий вьюк. Я отвечаю за это». *[Человек, который искал пропавшую чашу, сказал: «Мы потеряли чашу царя, и если нашедший ее вернет нам чашу, то мы непременно вознаградим его одним верблюжьим вьюком. Таким будет вознаграждение за его честность, и я отвечаю за свои слова».]*

**Аль-Мунтахаб**: Помощники ответили им: "Мы разыскиваем чашу царя. Тот, кто принесёт её, получит в награду груз верблюда с продовольствием". Их начальник подтвердил это, сказав: "Я ручаюсь за это обещание".

## Сура 12, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Братья сказали: «Клянемся Аллахом! Вы знаете, что мы не прибыли для того, чтобы распространять нечестие. Мы не являемся ворами».

**Абу Адель**: *(Братья Йусуфа)* сказали: «Клянемся Аллахом! Вы ведь знаете, что мы не пришли сеять беспорядок на земле, и мы не воры».

**Толкование ас-Саади**: Братья сказали: «Клянемся Аллахом! Вы знаете, что мы не прибыли для того, чтобы распространять нечестие. Мы не являемся ворами». *[Братья поклялись, что не собирались совершать на египетской земле беззаконие, потому что воровство является одним из величайших проявлений беззакония. Они принесли клятву на основании своих знаний. Они знали, что ни один из братьев не был вором и нечестивцем, потому что прежде они прошли через испытания, подтвердившие их добропорядочность и набожность. Более того, люди, которые обвинили их в воровстве, также прекрасно знали об их добропорядочности. И возражение братьев можно назвать очень убедительным, ведь гораздо менее убедительными были бы слова: «Мы не совершали беззакония и не воровали».]*

**Аль-Мунтахаб**: Братья Йусуфа сказали: "Странно, что вы обвиняете нас в воровстве. Клянёмся Аллахом! Мы нравственные люди, придерживающиеся своей религии, и вы сами заметили это за время нашего пребывания у вас в этот и прошлый раз. Вы хорошо знаете, что мы не пришли распространять нечестие на вашей земле, и мы не можем быть ворами".

## Сура 12, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Каким же будет возмездие ему, если вы лжете?».

**Абу Адель**: *(Возвеститель и его товарищи)* сказали: «А каково воздаяние за это, если вы лжецы?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Каким же будет возмездие ему, если вы лжете?»

**Аль-Мунтахаб**: Йусуф приказал своим помощникам поручить самим братьям определить меру наказания тому, кто украл чашу. Это была подготовка к тому, чтобы Йусуф мог вырвать своего брата у них, выполняя их

же решение и не давая им возможности заступиться за него. Помощники Йусуфа спросили их: "А каково по вашему закону возмездие вору, если выяснится что он один из вас?"

## Сура 12, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Братья сказали: «Тот, в чьем вьюке она будет найдена, будет задержан в наказание. Так мы воздаем беззаконникам».

**Абу Адель**: *(Братья Йусуфа)* сказали: «Воздаяние тому, у кого найдется *(чаша)* в поклаже, он сам *(будет)* воздаянием [он будет взят в рабство [[Таким был закон *[шариат]*при пророке Йакубе.]]]. Так мы воздаем творящим зло!»

**Толкование ас-Саади**: Братья сказали: «Тот, в чьем вьюке она будет найдена, будет задержан в наказание. Так мы воздаем беззаконникам». *[Египтяне спросили: «Как нам наказать вора, если вы говорите неправду?» Братья ответили: «Если вы обнаружите пропажу среди вещей одного из нас, то вор будет отдан в рабство хозяину чаши. Таким образом мы наказываем несправедливых людей». Согласно их религии, если удавалось доказать факт воровства, то вор попадал в рабство к тому человеку, которого он пытался обокрасть.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поскольку сыновья Йакуба были уверены в своей невиновности, они, не колеблясь, сказали:" Воздаяние вору - взять его в рабы. Так мы наказываем несправедливых, которые незаконно берут чужое имущество !"

## Сура 12, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Он начал с их мешков до того, как обыскал мешок своего брата, а затем вытащил чашу из мешка своего брата. Мы научили Йусуфа этой хитрости, ибо по законам царя он не мог задержать своего брата, если бы того не захотел Аллах. Мы возносим по степеням тех, кого пожелаем, и выше любого обладающего знанием есть более знающий.

**Абу Адель**: *(Возвеститель повел братьев к Йусуфу, чтобы при нем обыскать их вьюки)*. И начал он с их вместилищ *[вьюков]* прежде вместилища его брата *[прежде вьюка Беньямина]*. А потом извлек это *[чашу]* из вместилища *[вьюка]* его брата. Таким образом ухитрились Мы для Йусуфа *[Аллах помог Йусуфу оставить своего брата у себя].(Йусуф)* не мог бы взять *[оставить у себя]* своего брата по закону правителя *[по закону правителя Египта]*, если бы не пожелал Аллах. Мы возвышаем степени того, кого пожелаем: и ведь выше всякого обладателя знания есть знающий!

**Толкование ас-Саади**: Он начал с их мешков до того, как обыскал мешок своего брата, а затем вытащил чашу из мешка своего брата. Мы научили Йусуфа этой хитрости, ибо по законам царя он не мог задержать своего брата, если бы того не захотел Аллах. Мы возносим по степеням тех, кого пожелаем, и выше любого обладающего знанием есть более знающий. *[Обыскивать их вещи начали с мешков старших братьев для того, чтобы никто не заподозрил, что это было подстроено. Когда пропавшая чаша не была обнаружена среди их вещей, начали обыскивать вещи Беньямина, среди которых лежала эта чаша. Йусуф не сказал, что он нашел чашу или что Беньямин украл ее, дабы не говорить слов, противоречащих истине. Благодаря этому Йусуф получил возможность оставить возле себя младшего брата так, чтобы остальные братья ничего не заподозрили. Аллах научил его такой хитрости, потому что по законам египетского царя вора полагалось наказывать другим способом. Если бы он осудил Беньямина по египетским законам, то не смог бы оставить младшего брата возле себя. Однако он предложил братьям самим вынести приговор для того, чтобы завершить задуманное. Воистину, благодаря знаниям о том, что приносит пользу и как можно добиться желаемого, Всевышний Аллах возвышает одних людей над другими. Именно так Всевышний Аллах возвысил Йусуфа. Однако выше каждого образованного ученого есть другой, еще более образованный ученый. А самым совершенным знанием обладает ведающий явное и сокровенное Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Начали обыскивать их вьюки. Чтобы не вызвать подозрения, Йусуф начал сам обыск. Сначала он обыскал вьюки десяти братьев, потом он обыскал вьюк Бенйамина, где нашёл чашу. Таким образом, хитрость Йусуфа удалась и он, согласно решению братьев, теперь имел право задержать Бенйамина. Аллах способствовал успеху Йусуфа. Ведь он, согласно закону царя Египта, не мог бы оставить своего брата у себя, если бы не пожелал Аллах. Аллах пожелал это, помог Йусуфу и способствовал тому, чтобы он составил хорошо продуманный план и выполнил его. Это милость от Аллаха, который даёт знание тому, кому пожелает. Ведь выше всякого обладателя знания есть более Знающий!

## Сура 12, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Если он украл, то ведь еще раньше воровал его брат». Йусуф *(Иосиф)* утаил это в своей душе и не открылся им, а только подумал: «Ваше положение еще более отвратительно, и Аллаху лучше знать о том, что вы измышляете».

**Абу Адель**: *(Братья, желая оправдаться)* сказали: «Если украл он *[Биньямин]*, то крал *(и)* его брат *(родной по отцу и по матери, имея ввиду Йусуфа)* раньше». *(В детстве с Йусуфом произошел случай, когда его ошибочно приняли за вора.)* И утаил это Йусуф в душе своей и не показал им этого *[не подал виду]*. Он сказал *(про себя)*: «Плохи вы по месту *[вы сами находитесь еще в более худшем положении] (чем тот, о котором вы упомянули)*, и Аллах лучше знает, что *[какую ложь и измышления]* вы расписываете!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Если он украл, то ведь еще раньше воровал его брат». Йусуф *(Иосиф)* утаил это в своей душе и не открылся им, а только подумал: «Ваше положение еще более отвратительно, и Аллаху лучше знать о том, что вы измышляете». *[Когда братья Йусуфа увидели то, что произошло, они сказали: «Если он действительно украл, то в этом нет ничего удивительного, потому что за его родным братом также водилось воровство. Мы не имеем к этому никакого отношения. От двух наших братьев можно ожидать многого, но они не приходятся нам родными». Своими словами они пытались унизить Йусуфа и его брата, однако Йусуф не стал говорить им слова, которые могли им не понравиться. Напротив, он сдержал гнев и скрыл от них истинное положение вещей. А про себя он подумал: «Вы обвиняете нас в злодеянии, а ведь сами совершаете еще большее зло. Аллаху прекрасно известно о том, что вы наговариваете на нас и лживо приписываете нам воровство, к которому мы не имеем никакого отношения».]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что они нашли чашу во вьюке Бенйамина, было для братьев неожиданностью, навлёкшей на них стыд. Оправдываясь, они старались опорочить Бенйамина и Йусуфа, намекая на то, что обоим свойственно воровство, унаследованное от матери. Они сказали: "Нет ничего странного в том, что он украл, ведь до этого украл его родной брат". Йусуф понял их намёк и опечалился, но скрыл это в душе и не сказал им то, чем хотел ответить на обвинение в воровстве. А он хотел сказать: "Вы хуже и ниже вора, и Аллах знает, что вы лжёте, обвиняя его брата в воровстве!"

## Сура 12, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О повелитель! Его отец — многолетний старик. Задержи вместо него кого-либо из нас. Мы видим, что ты — один из творящих добро».

**Абу Адель**: *(Чтобы исполнить обещание, данное своему отцу, братья начали упрашивать и)* сказали: «О вельможа! Поистине, у него – отец, глубокий старик, *(который любит его больше, чем кого-либо из нас, и этот наш брат является утешением для отца за нашего брата, которого уже нет в живых. И наш отец может не пережить разлуку с ним,)* так возьми же одного из нас *(в рабство)* вместо него *[Биньямина]*. Поистине, мы видим, что ты из добродеющих *[хорошо относишься к нам и к другим]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О повелитель! Его отец - многолетний старик. Задержи вместо него кого-либо из нас. Мы видим, что ты - один из творящих добро».*[Братья Йусуфа стали заискивать перед ним в надежде, что он простит их брата. Они сказали: «О повелитель! Его отец - многолетний старик, который не выдержит разлуки со своим сыном. Возьми одного из нас вместо него, ведь ты похож на праведного человека. Окажи любезность нам и нашему пожилому отцу».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они должны были сделать попытку освободить брата или выкупить его, чтобы не нарушить клятву, данную ими отцу. Они старались вызвать сострадание в сердце Йусуфа, рассказывая о старом отце. Они ему сказали: "О вельможа! У него отец - дряхлый старик. Помилуй же его и возьми одного из нас вместо него. Ведь отец очень любит его и живёт только им. Мы надеемся, что ты внемлешь нашей мольбе. Мы знаем, из собственного опыта, что ты добродетельный человек, творишь благодеяния".

## Сура 12, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Упаси нас Аллах задержать кого-нибудь вместо того, у которого мы нашли нашу вещь. Поступив так, мы стали бы одними из беззаконников».

**Абу Адель**: *(Йусуф)* сказал: «Да упасет Аллах *(от того, чтобы)* нам взять кого-либо помимо того, у которого мы нашли *[Йусуф сказал: «у которого мы нашли наш товар», то есть он не обвинил человека ложно в воровстве».]* наш товар! Поистине, мы тогда *[в таком случае, если бы судили как вы]* однозначно оказались бы злодеями».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Упаси нас Аллах задержать кого-нибудь вместо того, у которого мы нашли нашу вещь. Поступив так, мы стали бы одними из беззаконников». *[Йусуф ответил: «Упаси нас Аллах задержать того, среди вещей которого не оказалось чаши! Если мы поступим таким образом, то будем несправедливы. Мы не станем наказывать невиновного за то, что чаша оказалась в сумке другого человека. Воистину, несправедливо наказывать того, кто не заслуживает наказания». Йусуф сказал, что он наказывает того, среди вещей которого нашли чашу, и не сказал, что он наказывает вора. Такими словами он пытался избежать лжи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Йусуф не мог противостоять воле Аллаха, который помог ему взять к себе брата, поэтому он не внял их мольбе и категорически отказался отпустить брата. Он решительно ответил им: "Упаси Аллах, будучи несправедливым, задержать кого-либо, кроме того, у которого нашли нашу чашу. Ведь, если мы накажем невиновного, тогда мы будем нечестивыми, которые наказывают невинного, оставляя виновного".

## Сура 12, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Отчаявшись, они уединились для совета, и старший из них сказал: «Помните ли вы о том, что отец заставил нас поклясться Аллахом и что раньше вы неправедно поступили с Йусуфом *(Иосифом)*? Я ни за что не покину этой страны, пока отец не разрешит мне или пока Аллах не примет Свое решение относительно меня. Воистину, Он — Наилучший из судий.

**Абу Адель**: И когда они отчаялись в нем *[в брате, что его освободят]*, то остались наедине *[отошли подальше от людей] (чтобы)* совещаться. Сказал их старший: «Разве вы не знаете, что отец ваш взял с вас клятву перед Аллахом *(что будете беречь брата и вернете его к нему)*? И раньше вы поступили несправедливо с Йусуфом. Я не покину эту землю *[Египет]*, пока не позволит мне отец *(вернуться к нему)* или не разрешит для меня Аллах *(освободив брата)*. И *(ведь)* Он – лучший из решающих *[Решение Аллаха самое лучшее, и Он – Самый Справедливый]*.

**Толкование ас-Саади**: Отчаявшись, они уединились для совета, и старший из них сказал: «Помните ли вы о том, что отец заставил нас поклясться Аллахом и что раньше вы неправедно поступили с Йусуфом *(Иосифом)*? Я ни за что не покину этой страны, пока отец не разрешит мне или пока Аллах не примет Свое решение относительно меня. Воистину, Он - Наилучший из судий.

**Аль-Мунтахаб**: Отчаявшись и потеряв надежду на освобождение брата, они стали совещаться между собой, что скажут отцу. Когда они спросили самого старшего из них - устроителя их дел, он ответил: "Не забывайте о своем обете, который вы дали отцу и подтвердили, поклявшись Аллахом: сберечь младшего брата и возвратить его к нему, и не забывайте, что вы раньше дали ему твёрдое обещание сохранить Йусуфа, но не выполнили его. Поэтому, я никуда не пойду, а останусь в Египте, пока отец не поймёт, что произошло на самом деле, и не разрешит мне вернуться к нему, или пока Аллах не соизволит облегчить мне достойное возвращение на родину. Ведь Он - самый справедливый из судей!

## Сура 12, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Возвращайтесь к отцу и скажите: «Отец наш! Твой сын украл. Мы свидетельствуем только о том, что знаем, и не ведаем о сокровенном.

**Абу Адель**: Возвращайтесь к вашему отцу *(и расскажите ему, о том, что произошло)* и скажите ему: «О, отец наш! Ведь сын твой *[Биньямин]* украл; мы свидетельствуем только то, что знаем *[мы не видели, как это произошло, а стали свидетелями только того, что в его грузе обнаружили чашу]*; мы не являемся хранителями сокровенного *(знания)[В тот момент, когда мы давали тебе обещание, что непременно вернемся вместе с ним, мы не знали, что он совершит кражу. Ведь мы не знаем сокровенного]*.

**Толкование ас-Саади**: Возвращайтесь к отцу и скажите: “Отец наш! Твой сын украл. Мы свидетельствуем только о том, что знаем, и не ведаем о сокровенном.

**Аль-Мунтахаб**: Вернитесь к вашему отцу и расскажите ему всё, что произошло, и скажите ему: "Твой сын украл чашу царя, её нашли в его вьюке, за что его взяли в рабы. Мы тебе сообщили только то, что мы видели своими глазами. Мы не знали сокровенного предопределения Аллаха, когда попросили тебя отпустить его с нами и дали тебе клятву охранять и вернуть его. Ведь Аллах - лучший из решающих!

## Сура 12, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Спроси жителей селения, в котором мы были, и караванщиков, с которыми мы вернулись. Воистину, мы говорим правду»».

**Абу Адель**: *(О, отец наш,)* спроси *(людей из)* селения, в котором мы были *[Египет]*, и караван, в котором шли *[людей из Ханаана, с которыми мы были вместе в одном караване]*; и ведь мы – однозначно, правдивы *(в том, что рассказали тебе)*».

**Толкование ас-Саади**: Спроси жителей селения, в котором мы были, и караванщиков, с которыми мы вернулись. Воистину, мы говорим правду"». *[Когда братья потеряли надежду на то, что Йусуф позволит им увезти с собой младшего брата, они уединились для того, чтобы посоветоваться. Они беседовали так, чтобы никто не мог услышать их разговор. Старший брат сказал: «Помните ли вы о клятве, которую дали своему отцу? Вы поклялись оберегать Йусуфа и вернуться вместе с ним, если только вас не постигнет беда, которую вы не сможете предотвратить. А помните ли вы о том, как мы несправедливо обошлись с Йусуфом? Неужели нам придется вернуться домой без нашего брата? Как я посмотрю в лицо отцу? Я останусь в Египте и не покину этой страны, пока отец не разрешит мне вернуться или пока Аллах не сделает так, чтобы я вернулся домой один или с моим братом. Воистину, Аллах всегда принимает самые прекрасные решения. А вам следует вернуться домой и рассказать о том, что мы не смогли вернуться с Беньямином, потому что его схватили за кражу. Расскажите также о том, что мы сделали все возможное, чтобы спасти его. Мы не можем свидетельствовать о том, чего не знаем. Мы лишь видели, что египтяне вытащили чашу из мешка Беньямина. Мы не ведаем сокровенное, и если бы нам было известно, что все закончится таким образом, мы никогда не стали бы усердствовать для того, чтобы взять его в поездку, и не стали бы давать клятв и обещаний. Мы не думали, что с нами может приключиться такая история. А если отец не поверит вашим словам, то пусть спросит караванщиков, которые были свидетелями всего, что произошло. Постарайтесь убедить отца в том, что вы не лжете и не искажаете действительности, а рассказываете только то, что приключилось с вами».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты сомневаешься в том, что мы тебе сообщили, то пошли кого-нибудь в Египет, чтобы удостовериться в истинности наших слов. И сам расспроси наших спутников по каравану, с которыми мы вернулись, чтобы подтвердилась наша невиновность. Мы тебя уверяем, что говорим правду".

## Сура 12, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О нет! Это ваши души ввели вас в соблазн, и лучше проявить терпение. Возможно, Аллах возвратит мне всех вместе. Воистину, Он — Знающий, Мудрый».

**Абу Адель**: *(После того, как они вернулись к отцу и рассказали о том, что произошло)* он *[пророк Йакуб]* сказал: «Да, ваши души разукрасили вам *(это плохое)* дело *(как когда-то вы ухитрились против Йусуфа)*. Но – *(мое)* терпение прекрасно *[я не стану жаловаться кому-либо из людей]*, – может быть, – Аллах соберет мне их всех *[Надеюсь, что Аллах возвратит ко мне и их троих: Биньямина, его родного брата Йусуфа, и того брата, который остался в Египте]*. Поистине, Он – Знающий *(и Он знает мое положение) (и)* Мудрый*[мудро вершит Свои дела]*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О нет! Это ваши души ввели вас в соблазн, и лучше проявить терпение. Возможно, Аллах возвратит мне всех вместе. Воистину, Он - Знающий, Мудрый». *[Когда они вернулись к отцу и рассказали ему о случившемся, его охватила еще большая печаль. Он был настолько удручен горем, что обвинил своих сыновей в случившемся так, как он это сделал в первый раз. Он сказал: «Вы сами придумали эту историю, но я еще раз проявлю терпение и не стану сетовать на судьбу и жаловаться творениям». Его печаль была безгранично велика, однако он не потерял надежды на помощь Аллаха и сказал: «Может быть, Аллах возвратит мне Йусуфа, Беньямина и их старшего брата, который остался в Египте. Воистину, Аллаху прекрасно известно о моем положении и о том, как я нуждаюсь в облегчении и Божьей милости. Он назначил срок для каждого события, и этот срок полностью соответствует Его божественной мудрости».]*

**Аль-Мунтахаб**: Сыновья Йакуба, кроме старшего, вернулись к отцу и рассказали ему обо всём, как настаивал их старший брат. Это опечалило его, но ещё больше его опечалила потеря второго сына. Его не успокаивала их непричастность к этому. Ведь он ещё не оправился от того, что они сделали прежде с Йусуфом. Открыто обвиняя их, Йакуб сказал: "Я сомневаюсь в искренности вашего намерения сберечь моего сына. Ваши души разукрасили это дело, чтобы избавиться от него, как избавились от его брата. Если бы не ваше решение, чтобы вора взяли в рабы в наказание за воровство, не взял бы вельможа моего сына, и не остался бы ваш старший брат в Египте. Сейчас я не могу ничего сделать и мне остаётся только терпеть, надеясь, что Аллах вернёт мне всех моих сыновей. Ведь Его знание и мудрость безграничны. Он знает, в каком состоянии я нахожусь сейчас, и в каком состоянии находятся они. Он обладает совершенной мудростью во всём, что вершит и решает относительно меня.".

## Сура 12, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Он отвернулся от них и сказал: «Как жаль Йусуфа *(Иосифа)*!». И его глаза покрылись бельмами от печали, которую он сдерживал.

**Абу Адель**: И *(Йакуб)* отвернулся от них *[не стал дослушивать их]* и сказал: «О, горе мне по Йусуфу!» И побелели глаза его *[Йакуба]* от печали, и он сдерживал скорбь *[он внешне не показывал свою печаль] (но печаль в его душе была сильна настолько, что его глаза потеряли свой естественный цвет и стали белыми)*.

**Толкование ас-Саади**: Он отвернулся от них и сказал: «Как жаль Йусуфа *(Иосифа)*!» И его глаза покрылись бельмами от печали, которую он сдерживал. *[Опечаленный и обеспокоенный, Йакуб удалился от своих сыновей после того, как услышал от них нерадостную весть. В его сердце было столько печали, что он плакал до тех пор, пока его глаза не покрылись бельмами. В результате он потерял зрение, а в душе он продолжал переживать тяжелую утрату. А затем он принялся оплакивать Йусуфа. Он позволил вылиться наружу чувствам, которые скрывал много лет. Безусловно, постигшее его новое несчастье было гораздо менее тяжким, нежели утрата Йусуфа, однако оно пробудило в нем старые воспоминания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Его сердце сжалось от того, что рассказали сыновья, и он, отвернувшись от них, остался наедине с самим собой, испытывая такую печаль и скорбь из-за того, что потерял Йусуфа, что его глаза совсем выцвели и стали белесыми, потеряв цвет и остроту зрения. Он еле сдерживал свой гнев и печаль *[Глубокая скорбь приводит к психическому расстройству, которое, в свою очередь, увеличивает глазное давление. Из-за этого болят глаза, и постепенно слабеет зрение, а в некоторых случаях может наступить полная потеря зрения, и глаза как бы выцветают, становятся белесыми.]*.

## Сура 12, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Клянемся Аллахом, ты не перестанешь поминать Йусуфа *(Иосифа)*, пока не ослабеешь или не умрешь».

**Абу Адель**: *(И сыновья Йакуба)* сказали: «Клянемся Аллахом, *(если ты)* не перестанешь вспоминать Йусуфа, то *(твоя печаль будет только увеличиваться и это станет причиной того, что ты)* станешь бессильным *[заболеешь]* или окажешься в числе погибших *[умрешь]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Клянемся Аллахом, ты не перестанешь поминать Йусуфа *(Иосифа)*, пока не ослабеешь или не умрешь». *[Сыновья были поражены поведением своего отца и сказали: «Клянемся Аллахом, ты никогда не перестанешь поминать Йусуфа. Это закончится только тогда, когда ты умрешь или совершенно лишишься сил и не сможешь двигаться и разговаривать. А пока ты способен поминать его, ты не перестанешь делать этого».]*

**Аль-Мунтахаб**: Дни текли один за другим, и Йакуб продолжал жить в скорби и печали. Его сыновья, опасаясь за него, стали уговаривать его, чтобы он перестал так сильно печалиться. В их сердцах боролись два чувства: жалость к отцу и раздражение на то, что он всегда вспоминает Йусуфа. Они ему сказали: "Если ты будешь так печалиться и думать о Йусуфе, то воспоминания о нём усилят твою боль, и ты совсем обессилеешь или скончаешься".

## Сура 12, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Мои жалобы и печаль обращены только к Аллаху, и я узнаю от Аллаха то, чего вы не знаете.

**Абу Адель**: Он *[Йакуб] (им в ответ)* сказал: «Я жалуюсь на свою скорбь и печаль *(только)* Аллаху *(только к Которому полезно жаловаться)*, ведь я знаю от Аллаха то, чего вы не знаете *[то, что тот сон Йусуфа был правдивым и что поэтому он жив]*!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Мои жалобы и печаль обращены только к Аллаху, и я узнаю от Аллаха то, чего вы не знаете.

**Аль-Мунтахаб**: Их слова не подействовали на Йакуба. Он, отталкивая их, сказал: "Я не жаловался вам, не просил у вас сочувствия. Я никому, кроме Аллаха, не жалуюсь на мою печаль, на мои заботы, лёгкие и тяжёлые, на то, что я скрываю, и на то, что не могу скрывать. Ведь я лучше вас знаю, что мудрость и милосердие Аллаха велики!"

## Сура 12, аят 87

**Эльмир Кулиев**: О сыновья мои! Ступайте и разыщите Йусуфа *(Иосифа)* и его брата и не теряйте надежды на милость Аллаха, ибо отчаиваются в милости Аллаха только люди неверующие».

**Абу Адель**: О сыны мои! Идите *(обратно в Египет)* и разузнайте о Йусуфе и его брате и не отчаивайтесь в милости Аллаха *[не теряйте надежду на милость Аллаха]*. Поистине, отчаиваются в милости Аллаха только люди неверующие *(которые не верят в то, что Он может все)*!»

**Толкование ас-Саади**: О сыновья мои! Ступайте и разыщите Йусуфа *(Иосифа)* и его брата и не теряйте надежды на милость Аллаха, ибо отчаиваются в милости Аллаха только люди неверующие». *[Йакуб сказал: «Жалобы, которые слетают с моих уст, и печаль, которая живет в моей душе, обращены только к одному Аллаху. Я не жалуюсь вам или другим творениям, и посему говорите, что хотите. Аллах дает мне знать то, что вам не известно. Я твердо знаю, что Аллах вернет мне Йусуфа, доставит радость моим очам и позволит мне насладиться общением с ним. А вам следует отправиться в путь и побольше узнать о судьбе Йусуфа и Беньямина. Не теряйте надежды на милость Аллаха, потому что надежда помогает рабу действовать активно и усердно. А если вы предадитесь отчаянию, то опустите руки и станете медлительны. И самым лучшим, на что может надеяться раб Аллаха, является милость Всевышнего Господа. Воистину, отчаиваются в этой милости только неверующие, которые по причине собственного безбожия считают Божью милость невероятной, и она действительно бесконечно далека от них. Посему не походите на неверующих и безбожников». Из этих слов следует, что надежда на милость Аллаха находится в зависимости от силы веры человека.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вера в Аллаха поддерживает надежду, поэтому Йакуб, скорбя, не потерял надежды на возвращение своих двух сыновей. Ему было внушено, что они живы, и наступило время встречи с ними. Он приказал своим сыновьям разыскать их: "Возвратитесь в Египет, присоединитесь к старшему брату и разыщите Йусуфа и его брата, не привлекая внимания людей, и не переставайте уповать на милосердие Аллаха, теряя надежду на их возвращение. Поистине, перестают уповать на милосердие Аллаха только люди неверующие".

## Сура 12, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Войдя к нему, они сказали: «О повелитель! Нас и наш род поразила беда. Мы прибыли с небольшим товаром. Отмерь нам меру сполна и окажи нам милость. Воистину, Аллах вознаграждает творящих добро».

**Абу Адель**: *(И братья снова отправились в Египет.)* Когда они пришли к нему *[к Йусуфу]*, то сказали: «О вельможа! Нас и нашу семью постигла беда *[голод из-за засухи и неурожая]*. Мы пришли с немногим товаром *(которого мало и плохого качества)*, дай нам меру полностью *[такую, которую ты раньше нам давал, когда мы платили хорошим товаром]* и окажи нам милость. Поистине, Аллах воздает *(наградой)* оказывающим милость!»

**Толкование ас-Саади**: Войдя к нему, они сказали: «О повелитель! Нас и наш род поразила беда. Мы прибыли с небольшим товаром. Отмерь нам меру сполна и окажи нам милость. Воистину, Аллах вознаграждает творящих добро». *[Когда братья вошли к Йусуфу, они вели себя смиренно и сказали: «О повелитель! Мы и наши семьи попали в затруднительное положение. Наш товар настолько скуден, что его можно по праву отвергнуть. Но мы просим тебя отмерить нам полную меру зерна, несмотря на небольшую плату, которую мы можем предложить за нее. Будь же снисходителен к нам и позволь нам взять больше того, что нам полагается. Воистину, добродетельные люди непременно получают вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти». Когда дело достигло такого оборота, Йусуф смилостивился над своими братьями, открылся им и укорил их за содеянное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Братья Йусуфа вняли просьбе отца и отправились в Египет. Они добились встречи с управителем Египта, которым оказался, как выяснилось потом, Йусуф. Когда они вошли к нему, они сказали: "О управитель! Нас и наш род постиг голод, причиняющий вред телу и душе. Мы прибыли к вам с немногим товаром, которого не хватит заплатить за необходимое продовольствие. Мы просим дать нам меру полностью, и считайте то, что вы нам дадите сверх этого, милостыней с вашей стороны. Поистине, Аллах воздаст дающим милостыню лучшей наградой!"

## Сура 12, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Поняли ли вы, как вы поступили с Йусуфом *(Иосифом)* и его братом, когда были невежественны?».

**Абу Адель**: Он *[Йусуф] (сжалившись над ними)* сказал: «Знаете ли вы, что вы сделали с Йусуфом и его братом *[Биньямином] (и что с ними произошло в конечном счете)*, когда вы были невежественными?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Поняли ли вы, как вы поступили с Йусуфом *(Иосифом)* и его братом, когда были невежественны?» *[Несправедливый поступок братьев по отношению к Йусуфу совершенно очевиден. А несправедливостью по отношению к его брату могли быть слова: «Если он украл, то ведь еще раньше воровал его брат» (12:77). Возможно также, что несправедливое отношение братьев к Беньямину проявилось в том, что их поступок стал причиной его разлуки с отцом. А лучше всего об этом известно Аллаху. Следует отметить, что Йусуф словно попытался оправдать поступок своих братьев невежеством. А может быть, он укорил братьев за поступок, который совершают только невежественные люди и который не подобало совершать им.]*

**Аль-Мунтахаб**: И тогда Йусуфа охватило чувство глубокого сострадания к братьям, побудившее его простить им зло. И он решил открыться им и сказал с упрёком: "Поняли ли вы гнусность того, что вы сделали с Йусуфом, бросив его на дно колодца, и какое зло вы причинили его брату? Вы сделали это из-за своего невежества, которое заставило вас забыть о милосердии и братских чувствах".

## Сура 12, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели ты — Йусуф *(Иосиф)*?». Он сказал: «Я — Йусуф, а это — мой брат. Аллах облагодетельствовал нас. Воистину, если кто богобоязнен и терпелив, то ведь Аллах не теряет вознаграждения творящих добро».

**Абу Адель**: Они *[братья]* сказали: «Разве же ты *(и)* в самом деле Йусуф?» *(Йусуф)* сказал: «Я – Йусуф, а это – брат мой *(который родной и по отцу и по матери)*. Аллах оказал нам милость *(и это то, что мы встретились с ним после долгой разлуки)*: поистине, кто остерегается *(совершения грехов)* и проявляет терпение *(во время беды)*... то ведь Аллах не губит награды добродеющих *[у Аллаха сохраняется награда за благие дела, и Он воздает за них лучшим]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели ты - Йусуф *(Иосиф)*?» Он сказал: «Я - Йусуф, а это - мой брат. Аллах облагодетельствовал нас. Воистину, если кто богобоязнен и терпелив, то ведь Аллах не теряет вознаграждения творящих добро». *[Братья догадались, что с ними разговаривает Йусуф, и спросили: «Неужели ты Йусуф?» Он ответил: «Я - Йусуф, а это - мой брат. Аллах одарил нас верой и богобоязненностью. За проявленные нами терпение и набожность Аллах наделил нас властью на земле. Воистину, если человек остерегается совершать грехи, стойко переносит трудности и терпеливо выполняет повеления своего Господа, то он является добродетельным. А ведь Аллах не теряет вознаграждения добродетельных рабов».]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти слова были для них неожиданностью, которая обрадовала их, потому что они поняли, что это Йусуф. Оглядев его, они сказали: "Поистине, ты в самом деле Йусуф! " Благородный Йусуф сказал им: "Да, это я - Йусуф, а вот - мой брат. Аллах оказал нам милость и спас нас от опасности, и даровал нам власть и достоинство. Это воздаяние мне за преданность и благодеяния. Ведь Аллах не лишает награды добродеющих, последовательно совершающих добродеяния".

## Сура 12, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Клянемся Аллахом! Аллах предпочел тебя нам. Мы же были грешниками».

**Абу Адель**: *(Братья)* сказали: «Клянемся Аллахом! Вот Аллах предпочел тебя *(о, Йусуф)* пред нами *(даровав сильную веру, знания, доброту и богатство)*, и, поистине, мы совершили *(большую)* ошибку *(так поступив с тобой и с твоим братом)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Клянемся Аллахом! Аллах предпочел тебя нам. Мы же были грешниками». *[Братья сказали: «Клянемся Аллахом! Аллах возвысил тебя над нами благодаря превосходному нраву и прекрасным качествам. Мы поступили с тобой в высшей степени несправедливо, пытались причинить тебе страдания и разлучить тебя с твоим отцом, но Всевышний Аллах отдал тебе предпочтение и позволил тебе добиться того, что ты задумал. Воистину, мы были грешными людьми».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Ты прав! Клянёмся Аллахом! Он отдал тебе предпочтение за твою праведность, терпение и честность и даровал тебе власть и достоинство. Поистине, мы были грешниками, причиняя тебе и твоему брату зло, поэтому Аллах унизил нас перед тобой и воздал нам за наши грехи".

## Сура 12, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Сегодня я не стану укорять вас. Да простит вас Аллах, ибо Он — Милосерднейший из милосердных.

**Абу Адель**: *(Йусуф)* сказал *(им)*: «Нет упреков сегодня над вами! Простит Аллах вам, – ведь Он – милостивейший из милостивых *(по отношению к тем, которые обращаются к Нему с покаянием за совершенные грехи и стремятся полностью подчиниться Ему)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Сегодня я не стану укорять вас. Да простит вас Аллах, ибо Он - Милосерднейший из милосердных. *[Йусуф проявил великодушие и сказал: «Я не буду порицать и укорять вас сегодня. И пусть Аллах простит ваши грехи, ведь Он - Милосерднейший из милосердных». Йусуф простил своих братьев и даже не стал говорить об ужасном поступке, который они совершили. Напротив, он попросил для них прощения и милости, и такой поступок является проявлением величайшей добродетели, которой обладают лишь избранные. А затем Йусуф сказал своим братьям:]*

**Аль-Мунтахаб**: Великодушный пророк ответил им: "Над вами сегодня нет ни упрёков, ни порицаний. И для вас от меня в знак уважения родственных и братских чувств будет прощение. И я взываю к Аллаху, прося Его помиловать вас и простить вам грехи: ведь Его милосердие велико!"

## Сура 12, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Ступайте с моей рубахой и накиньте ее на лицо моего отца, и тогда он прозреет, а потом привезите ко мне всю свою семью».

**Абу Адель**: *(Затем он расспросил их об отце, и они сказали ему, что он ослеп плача по нему.) (Пророк Йусуф сказал им)*: «Идите *[возвращайтесь]* с этой моей рубахой и набросьте ее на лицо моего отца – он *(снова)* станет зрячим, и придите ко мне со всей вашей семьей *[с женами, детьми и внуками] (чтобы вам избавиться от трудной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Ступайте с моей рубахой и накиньте ее на лицо моего отца, и тогда он прозреет, а потом привезите ко мне всю свою семью». *[Каждую болезнь следует лечить тем, что можно ей противопоставить. Разлука с Йусуфом поселила в сердце Йакуба печаль и тоску, о величине которых было известно одному Аллаху. Йусуф пожелал, чтобы отец учуял его запах, которым была пропитана его рубаха, и снова обрел дух и зрение. Аллаху известно много подобных мудростей и тайн, однако рабы Аллаха не всегда способны постичь их. Но Йусуфу было открыто знание о некоторых из этих мудростей, и поэтому он сказал: «Отвезите мою рубаху домой и накиньте ее на лицо моего отца, и он прозреет. А затем приезжайте ко мне вместе со своими супругами, детьми и домочадцами, дабы мы повидались друг с другом и дабы никто из нас не испытывал трудностей с продовольствием и пропитанием».]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Йусуф спросил об отце. Узнав о его ухудшившемся состоянии и ослабевшем зрении из-за горьких слёз и сильной скорби, Йусуф дал им свою рубаху и сказал: "Возьмите мою рубаху, вернитесь к отцу и накиньте её на его лицо. Это подтвердит ему, что я цел и невредим, и сильно обрадует его, и по милости Аллаха возвратится к нему зрение. И тогда придите ко мне с ним и со всей своей семьёй".

## Сура 12, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Как только караван покинул Египет, их отец сказал: «Воистину, я чувствую запах Йусуфа *(Иосифа)*, если только вы не считаете меня выжившим из ума стариком».

**Абу Адель**: И когда караван отошел *(из Египта)*, сказал их отец *[пророк Йакуб, который находился в Палестине] (окружающим)*: «Поистине, я чувствую благоухание Йусуфа. О, если бы вы *(только)* не посчитали, что я сошел с ума!»

**Толкование ас-Саади**: Как только караван покинул Египет, их отец сказал: «Воистину, я чувствую запах Йусуфа *(Иосифа)*, если только вы не считаете меня выжившим из ума стариком».

**Аль-Мунтахаб**: Они уехали, взяв с собой рубаху, а Йакуб тем временем с нетерпением ждал возвращения сыновей. Аллах помиловал его и соединил его душу с их душами. Когда караван покинул Египет, Аллах вселил в его сердце надежду, наполнил его спокойствием и внушил ему, что скоро придёт добрая весть: Йусуф цел и невредим. Он сообщил об этом своим и сказал: "Я чувствую любимый запах Йусуфа. Если бы я не боялся обвинения в безумии, я бы ещё больше сообщил вам о нём".

## Сура 12, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Клянемся Аллахом, ты пребываешь в своем старом заблуждении».

**Абу Адель**: Они *[окружающие]* сказали: «Клянемся Аллахом, поистине, ты – в своем старом заблуждении *(что до сих пор не можешь забыть Йусуфа)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Клянемся Аллахом, ты пребываешь в своем старом заблуждении». *[Стоило каравану покинуть Египет и направиться в Палестину, как Йакуб почувствовал запах, исходивший от рубахи Йусуфа. Он сказал: «Я чувствую запах Йусуфа, но вы будете насмехаться надо мной. Вы думаете, что я не понимаю того, что говорю». Йакуб увидел, с каким удивлением люди восприняли его слова, и сделал предположение, которое оказалось правильным. Люди сказали: «Ты пропадаешь в бездонной пучине собственного заблуждения и произносишь бессмысленные слова».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили ему грубо и поклялись Аллахом, что он продолжает пребывать в своём заблуждении, витает в облаках и бредит из-за своей сильной любви к Йусуфу, которого всегда вспоминает и жаждет видеть.

## Сура 12, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Когда же прибыл добрый вестник, накинул рубаху на его лицо и тот прозрел, он сказал: «Разве я не говорил вам, что мне известно от Аллаха то, чего вы не знаете?».

**Абу Адель**: Когда же пришел *(радующий)* вестник *(и это был тот брат, который когда-то принес отцу окровавленную лживой кровью рубашку)*, он набросил *(рубашку данную Йусуфом)* на лицо его *[отца]*, и тот стал снова зрячим. *(Йакуб)* сказал: «Разве я не говорил вам, что знаю от Аллаха то *[что Его милость безгранична]*, чего вы не знаете?

**Толкование ас-Саади**: Когда же прибыл добрый вестник, накинул рубаху на его лицо и тот прозрел, он сказал: «Разве я не говорил вам, что мне известно от Аллаха то, чего вы не знаете?» *[Вскоре посланец обрадовал Йакуба вестью о том, что ему предстоит встретиться с Йусуфом и остальными сыновьями. Он бросил рубаху Йусуфа на лицо Йакуба, и тот прозрел. К нему вернулось зрение после того, как он лишился его по причине великой скорби. И тогда он сказал сыновьям и домочадцам, которые находились возле него и некогда упрекали его в произнесении бессмысленных речей: «Разве я не говорил вам, что мне известно то, чего не известно вам? Я никогда не переставал надеяться на милость Аллаха и всегда ждал, что Аллах избавит меня от печали и скорби». Йакуб подчеркнул свою правоту и возрадовался милости своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Йакуб не потерял надежды, а продолжал ждать милости от Аллаха, а его семья по-прежнему думала, что у него помутился рассудок, пока не пришёл вестник с рубахой. Он обрадовал его тем, что Йусуф жив и здоров, и набросил на его лицо рубаху. Почувствовав запах Йусуфа, Йакуб возрадовался и вмиг прозрел. А когда посланец рассказал ему о славе Йусуфа, о его жизни в Египте и о его просьбе, чтобы отец вместе со всей семьёй приехал к нему в Египет, Йакуб напомнил окружающим о своём пророчестве и упрекнул их в том, что ему не верили. Он обратил их внимание на сказанное им ранее то, что он знает о милосердии и милости Аллаха то, что им неведомо.

## Сура 12, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Отец наш! Попроси прощения нашим грехам. Воистину, мы были грешниками».

**Абу Адель**: *(Сыновья пророка Йакуба)* сказали: «О, отец наш! Проси нам *(у Аллаха)* прощения нашим грехам. Ведь мы поистине были грешниками *(поступив так с Йусуфом и его родным братом)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Отец наш! Попроси прощения нашим грехам. Воистину, мы были грешниками».

**Аль-Мунтахаб**: Они оправдывались перед ним, прося у него прощения и умоляя его попросить Аллаха отпустить им грехи, поскольку они, по их признанию, были грешниками.

## Сура 12, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Я попрошу моего Господа простить вас, ведь Он — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: *(Пророк Йакуб)* сказал: «Я буду просить прощения для вас у моего Господа. Поистине, Он – Прощающий *(грехи тем рабам Своим, которые просят у Него прощения грехов)*, *(и)* Милостивый *(к тем, которые обращаются к Нему с покаянием)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Я попрошу моего Господа простить вас, ведь Он - Прощающий, Милосердный». *[Сыновья признались в совершенном грехе и сказали: «Отец наш! Попроси Аллаха простить наше несправедливое отношение к тебе». Йакуб не стал медлить и ответил на их просьбу: «Я непременно попрошу Аллаха простить вас и помиловать». Согласно одному из толкований, он попросил для них прощения перед наступлением рассвета, дабы его молитва была скорее услышана.]*

**Аль-Мунтахаб**: Йакуб сказал: "Я всегда буду просить у Аллаха прощения для вас. Ведь только Он всегда прощает грехи Своим рабам. И Он Милостив, и Его милосердие безгранично!"

## Сура 12, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Когда они вошли к Йусуфу *(Иосифу)*, он прижал к себе родителей и сказал: «Входите в Египет без опаски, если этого пожелает Аллах».

**Абу Адель**: И когда они *(прибыв в Египет)* вошли к Йусуфу, он принял к себе своих родителей и сказал: «Войдите в Египет, если Аллаху угодно, будучи в безопасности *(от всех мирских трудностей)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда они вошли к Йусуфу *(Иосифу)*, он прижал к себе родителей и сказал: «Входите в Египет без опаски, если этого пожелает Аллах». *[Йакуб собрал всех своих детей и домочадцев и отправился на встречу с Йусуфом в Египет, где они намеревались остаться. Когда они вошли к Йусуфу, он прижал к себе родителей и тем самым подчеркнул их особое положение. Он отнесся к ним с добром и проявил к ним большое почтение, а затем сказал всей своей семье: «Входите в Египет, не опасаясь никаких неприятностей!» Они были настолько счастливы, что позабыли об усталости. Их сердца были охвачены радостью, и трудная жизнь осталась позади.]*

**Аль-Мунтахаб**: Йакуб вместе с семьёй отправился в Египет. Йусуф встретил их у ворот. Когда они вошли к нему, нежность и любовь к родителям охватили его. Он привлёк их к себе и сказал, чтобы они всей семьёй пребывали в Египте с соизволения Аллаха в благополучии и в безопасности.

## Сура 12, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Он поднял своих родителей на трон, и они вместе с братьями пали ниц перед ним. Он сказал: «Отец мой! Это — толкование моего давнего сна. Господь мой сделал его явью. Он облагодетельствовал меня, освободив из темницы, и привел вас из пустыни после того, как дьявол посеял вражду между мною и моими братьями. Воистину, мой Господь добр, к кому пожелает. Воистину, Он — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: И поднял он своих родителей на *(царский)* трон *(рядом с царем, чтобы оказать им почет)*, и пали ниц они *[отец, мать и одиннадцать братьев]* пред ним *[пред Йусуфом] (проявляя почтение [Во времена тех пророков такое проявление уважения друг другу было разрешено Аллахом.] к нему)*. И *(Йусуф)* сказал: «О, мой отец! Это *[этот поклон]*– толкование моего сна *(который я увидел и рассказал тебе)* прежде *(в детстве)*. Аллах сделал его *[сон]* истиной. И Он оказал мне милость, когда вывел меня из темницы и привел вас из пустыни, после того, как сатана внес раздор между мной и моими братьями. Поистине, Господь мой благосклонен *[наделяет благочестием и искренностью]*, к чему захочет. Поистине, Он – Знающий *(в чем благо для Его рабов) (и)* Мудрый *(в Своих деяниях)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он поднял своих родителей на трон, и они вместе с братьями пали ниц перед ним. Он сказал: «Отец мой! Это - толкование моего давнего сна. Господь мой сделал его явью. Он облагодетельствовал меня, освободив из темницы, и привел вас из пустыни после того, как дьявол посеял вражду между мною и моими братьями. Воистину, мой Господь добр, к кому пожелает. Воистину, Он - Знающий, Мудрый. *[Йусуф поднял своих родителей на царский трон, и тогда его отец, мать и все братья поклонились ему в знак уважения и признания. Увидев это, он сказал: «Отец мой! Помнишь, я увидел во сне, как одиннадцать звезд, солнце и луна поклонились мне. Сегодня это случилось на самом деле. Мой сон оказался вещим и не был бессмысленным видением. Господь оказал мне великую милость, освободил меня из темницы и доставил вас из пустыни после того, как сатана посеял вражду между мною и братьями. Хвала же Аллаху, который унизил сатану и собрал нас вместе после долгой и болезненной разлуки! Он осеняет рабов Своей милостью тогда, когда они совсем не ожидают этого, поднимает их на великие высоты и отдаляет от всего скверного и неприятного. Он ведает обо всем явном и сокровенном, знает о секретах и тайных помыслах Своих рабов. А благодаря Своей мудрости Он расставляет все по своим местам и позволяет событиям происходить в строгом соответствии с предопределением». Эти слова свидетельствуют о доброте Йусуфа и его умении правильно говорить. Он вспомнил о том, как попал в тюрьму, но не стал упоминать о том, как братья бросили его в колодец. Он уже простил своих братьев и не хотел говорить о совершенном ими прегрешении. Он также сказал, что Аллах проявил к нему милость, когда позволил его*

*родственникам приехать в Египет из пустыни. Он не сказал, что они приехали из голодного края, где они испытывали большие трудности, и даже не подчеркнул, что в действительности этот приезд является милостью по отношению к ним. Благословен дарующий Аллах, Который избирает из числа Своих рабов, кого пожелает, и одаряет своих избранников великой милостью! Йусуф также отметил, что причиной былой вражды между ним и его братьями явился сатана. Он не сказал, что сатана сбил с пути его братьев. Он словно признал, что обе стороны допустили упущение и проявили невежество.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шествие дошло до местопребывания Йусуфа. Они вошли, и Йусуф оказал родителям особое уважение, и поднял их на трон рядом с собой. Чувство благодарности охватило Йакуба и его семью за то, что Аллах даровал им руками Йусуфа. Ведь Аллах способствовал тому, чтобы Йусуф сделал для своей семьи очень много: он собрал всю семью вместе после разобщённости, перевёл семью в Египет, место, где им оказали великий почёт и уважение. Они приветствовали его, как люди в старину привыкли приветствовать правителей и царей, и повиновались ему как правителю. Это напомнило Йусуфу сон, который он видел ещё в детстве, и он сказал отцу: "Это - толкование моего сна, о котором я рассказал. Тогда мне приснилось, что одиннадцать звёзд и солнце, и луна поклонились мне. Вот мой Господь сделал его истиной. Он оказал милость мне: благодаря Его милосердию обнаружилась моя невиновность, я вышел из темницы, вы приехали ко мне из пустыни, чтобы встретиться после того, как шайтан посеял раздор между мной и моими братьями и соблазнил их причинить мне зло. Всё это не могло бы осуществиться, если бы не воля и поддержка Аллаха. Ведь Он объемлет всё Своим знанием, устраивает всё, как желает. Он мудр во всём, что решает и вершит!

## Сура 12, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Господи! Ты даровал мне власть и научил толковать сновидения. Творец небес и земли! Ты — мой Покровитель в этом мире и в Последней жизни. Умертви меня мусульманином и присоедини меня к праведникам».

**Абу Адель**: *(Затем пророк Йусуф обратился к Аллаху со словами)*: «Господи! Ты даровал мне власть *(в Египте)* и научил меня толкованию событий *[снов]*, *(о)* Творец небес и земли, Ты – мой покровитель в *(этом)* мире и в Вечной жизни. Упокой меня предавшимся Тебе *[будучи верующим и подчинившимся Тебе]* и причисли меня к *(числу)*праведников *[лучших рабов Аллаха]*!»

**Толкование ас-Саади**: Господи! Ты даровал мне власть и научил толковать сновидения. Творец небес и земли! Ты - мой Покровитель в этом мире и в Последней жизни. Умертви меня мусульманином и присоедини меня к праведникам». *[Аллах наделил Йусуфа огромными познаниями, одарил его властью, соединил его с родителями и братьями, и святой пророк с благодарностью принял эту милость Господню и попросил Аллаха сделать его стойким приверженцем ислама. Йусуф сказал: «Господи! Ты позволил мне стать смотрителем над хранилищами Египта и распоряжаться огромными богатствами. Ты сделал меня важным министром, научил толкованию Священных Писаний и сновидений, одарил многими другими познаниями. Ты сотворил небеса и землю, покровительствуешь мне в мирской жизни и будешь моим покровителем в жизни будущей. Сделай меня стойким приверженцем ислама, упокой меня мусульманином и присоедини меня к праведным пророкам и пречистым избранникам». Пророк Йусуф не просил Аллаха скорой смерти, а лишь просил позволить ему исповедовать ислам вплоть до самой смерти. После завершения этой истории Аллах обратился к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Йусуф обратился к Аллаху. Он поблагодарил Его, перечисляя оказанные ему милости и прося ещё больше. Он сказал: "О Господь мой! Как много милостей Ты оказал мне! Как они велики! Ты даровал мне власть. Хвала Тебе, Аллах, за это! Ты научил меня толкованию снов. О Творец небес и земли! Ты - Властелин мой и Покровитель мой в этой и в будущей жизни. Упокой меня, как Ты упокоил Твоих пророков, предавшимися Тебе мусульманами, и причисли меня к моим отцам и тем рабам Твоим, которых Ты привёл к благочестию и праведности!"

## Сура 12, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Все это — часть повествований о сокровенном, которые Мы ниспосылаем тебе в откровении. Ты не был с ними, когда они вместе принимали решение и строили козни.

**Абу Адель**: Это *[рассказ о пророке Йусуфе] – (один)* из рассказов про сокровенное *(которое знает только Аллах)*, *(и)* которое Мы внушаем тебе *(о, Пророк)*. И ты *(о, Мухаммад)*не был при них *[при братьях Йусуфа]*, когда они решились на их дело в то время, как они замышляли козни *(против Йусуфа)*.

**Толкование ас-Саади**: Все это - часть повествований о сокровенном, которые Мы ниспосылаем тебе в откровении. Ты не был с ними, когда они вместе принимали решение и строили козни. *[О Мухаммад!*

*Рассказанная тебе история является частью повествований о сокровенном, которые Мы внушаем тебе в откровении. Если бы не божественное откровение, то тебе никогда не удалось бы узнать об этом удивительном повествовании, ведь ты не присутствовал рядом с братьями Йусуфа, когда они вместе принимали решение разлучить своего брата с отцом. Тогда рядом с ними не было никого, кроме Всевышнего Аллаха, и поэтому узнать об этом происшествии ты мог только от Аллаха. Подобное откровение было ниспослано после завершения повествования о Мусе. Всевышний поведал о том, что люди могли узнать об этой истории только посредством божественного откровения, и сказал: «Тебя не было на западном склоне, когда Мы возложили на Мусу (Моисея) наши повеления, и тебя не было в числе присутствовавших. Но Мы сотворили поколения после Мусы (Моисея), и долгим оказался для них срок. Тебя не было среди жителей Мадьяна, и ты не читал им Наши аяты, но Мы отправили посланников. Тебя не было на склоне горы, когда Мы воззвали, но это было милостью твоего Господа, чтобы ты предостерег народ, к которому до тебя не приходил предостерегающий увещеватель. Быть может, они помянут назидание» (28:44–46). Эти аяты являются ярчайшим доказательством того, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, проповедовал истину и сущую правду.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что Мы рассказали тебе, о пророк, из вестей давнего прошлого, стало тебе известно только по Нашему внушению. Ведь ты не был при братьях Йусуфа, когда они строили ему козни. Ты узнал об этом только через Наше внушение.

## Сура 12, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Большая часть людей не уверует, даже если ты страстно будешь желать этого.

**Абу Адель**: И большая часть людей *(из твоего народа)*, если бы ты *(о, Пророк)* и очень старался *(донести до них Истину и Веру)*, являются неверующими! *(Поэтому пусть не печалит тебя их неверие.)*

**Толкование ас-Саади**: Большая часть людей не уверует, даже если ты страстно будешь желать этого.

**Аль-Мунтахаб**: Большая часть людей по своей природе такова, что страдает болезнью недоверия к Нашим Откровениям тебе, как бы ты ни желал, чтобы они уверовали, и как бы ты ни стремился вести их по прямому пути.

## Сура 12, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Ты не просишь у них вознаграждения за это, ведь это — только Напоминание для миров.

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* не просишь у них *[людей]* за это *[за то, что их призываешь к Вере]* награды.
Это *[Коран]* является только напоминанием для миров *[для всех людей] (чтобы они могли найти истинный путь)*!

**Толкование ас-Саади**: Ты не просишь у них вознаграждения за это, ведь это - только Напоминание для миров. *[О Мухаммад! Даже если ты будешь истово усердствовать для того, чтобы они обратились в правую веру, большая часть людей все равно останется неверующими, потому что их намерения и разум стали порочными. Усилия тех, кто искренне желает им добра, не приносят им никакой пользы даже тогда, когда ничто не мешает им уверовать. Они обучают таких людей истине, призывают их на праведный путь, учат их избегать зла, не требуя от них вознаграждения или ответных благодеяний, они показывают им знамения и доказательства своей правдивости, однако нечестивцы не извлекают из этого никакой пользы. А ведь Священный Коран напоминает о том, что приносит пользу, и о том, что причиняет вред, именно для того, чтобы люди совершали полезные деяния и избегали того, что причиняет вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты не думаешь о своей выгоде и не просишь награды, призывая их уверовать в Аллаха. Если они не уверуют, то не печалься, потому что Аллах приведёт к прямому пути других людей. Ведь Откровение - Коран - ниспослано не только им, оно - поучение и назидание всем, кого сотворил Аллах в небесах и на земле.

## Сура 12, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Как же много на небесах и на земле знамений, мимо которых они проходят и отворачиваются.

**Абу Адель**: И сколько *[как много]* знамений на небесах и на земле *(которые указывают на величие Аллаха)*, мимо которых они проходят *(не задумываясь)* и от них отворачиваются *[не размышляют]*!

**Толкование ас-Саади**: Как же много на небесах и на земле знамений, мимо которых они проходят и отворачиваются.

**Аль-Мунтахаб**: Сколько знамений в небесах и на земле, подтверждающих существование Творца, Его совершенство и то, что Он Един! Твой народ видит эти знамения, но отворачивается от них, превозносясь и не извлекая урока.

## Сура 12, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Большая часть их верует в Аллаха, приобщая к Нему сотоварищей.

**Абу Адель**: И большинство из них *[отворачивающихся]* не верует в Аллаха *(Который создал их и обеспечивает их жизнь)* без того, чтобы не придавать Ему равных! *[Они признают Аллаха Создателем всего сущего и что только Он заслуживает поклонения, но при этом сами поклоняются еще кому-либо наряду с Аллахом]*.

**Толкование ас-Саади**: Большая часть их верует в Аллаха, приобщая к Нему сотоварищей. *[Сколько есть на небесах и земле знамений, свидетельствующих в пользу единобожия! Неверующие отворачиваются от них, и даже если они соглашаются уверовать в часть того, во что следует уверовать, они все равно продолжают приобщать к Аллаху сотоварищей. Они признают Всевышнего Аллаха своим Господом, который сотворил все сущее, дарует им пропитание и управляет всеми делами во Вселенной. Однако они приобщают к Нему сотоварищей в поклонении и обожествляют творения. И поскольку они обладают такими качествами, они не заслуживают ничего, кроме наказания, которое постигнет их, когда они будут чувствовать себя в полной безопасности. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди них есть те, кто уверовал в Аллаха, признавая, что Он Господь и Творец всего сущего. Но верование большей части из них не зиждется на здоровой основе единобожия. Они ещё сомневаются в том, что Аллах Един и нет у Него сотоварищей. Их души в таком заблуждении, которое ставит их в один ряд с многобожниками.

## Сура 12, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не опасаются того, что покрывало наказания Аллаха окутает их или что Час настанет внезапно, когда они об этом и думать не будут?

**Абу Адель**: Разве же они в безопасности от того, что придет к ним покров наказания Аллаха *(который охватит их)* или придет к ним Час *[наступит Судный День] (так)*внезапно, что они и не будут знать *[не ощутят этого]*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не опасаются того, что покрывало наказания Аллаха окутает их или что Час настанет внезапно, когда они об этом и думать не будут?*[Неужели грешники, которые отворачиваются от знамений Аллаха, не опасаются Божьего наказания, которое может окутать их со всех сторон и искоренить полностью? Неужели они не опасаются того, что Судный день наступит так внезапно, что они даже не почувствуют его приближения? Воистину, они заслужили этого своими поступками, и они должны покаяться перед Аллахом и отречься от поступков, которые могут обречь их на наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они взяли с Аллаха обещание не наказывать их, и поэтому они чувствуют себя в безопасности от наказания и от гнева Аллаха, которые Он обрушил на их предков прежде? Или они в безопасности от того, что внезапно настанет Судный час и поразит их в то время, когда они ещё многобожники и неверные, что приведёт их к адскому огню?!

## Сура 12, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Таков мой путь. Я и мои последователи призываем к Аллаху согласно убеждению. Пречист Аллах, и я не являюсь одним из многобожников».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Это – мой путь *(которым я иду)* призывая к Аллаху *[служению и поклонению только Ему Одному]*, обладая доказательствами *(от Аллаха) (и будучи полностью убежденным в этом)* – я и те, кто последовали за мной *(на этом пути)*. И Аллах – преславен *[Ему не присущи никакие недостатки и условности]*, и я не из числа многобожников!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Таков мой путь. Я и мои последователи призываем к Аллаху согласно убеждению. Пречист Аллах, и я не являюсь одним из многобожников». *[О Мухаммад! Возвести людям о том, что твой путь и твоя религия основаны на знаниях и убежденности, которые несовместимы с сомнениями и колебаниями. Ты и твои последователи призываете людей на путь Аллаха согласно твердому убеждению. Свят Аллах и превыше всего, что не соответствует Его величию и противоречит Его совершенству! А ты не являешься многобожником, потому что ты искренне поклоняешься одному Аллаху и служишь только Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обрати, о Мухаммад, их внимание на то, что твоя цель благородна и твоя миссия священна, и скажи им: "Вот - мой путь. Я призываю людей к пути Аллаха и верую в то, что я делаю. К пути Аллаха также призывают все, которые последовали за мной и уверовали в ислам. Я возношу Аллаха Всевышнего, отвергая от Него всё, что не подобает Ему, и не придаю Ему сотоварищей".

## Сура 12, аят 109

**Эльмир Кулиев**: До тебя Мы направляли посланниками только мужей из селений, которым мы внушали откровение. Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец тех, которые жили до них? Воистину, обитель в Последней жизни лучше для богобоязненных. Неужели они не разумеют?

**Абу Адель**: И до тебя *(о, Мухаммад)* Мы посылали только людей *(а не ангелов)* из *(числа)* обитателей селений *(и городов) (а не пустынь [Оседлые жители лучше воспринимают и понимают призыв к истине и вере, так как они более образованы и обходительны, нежели обитатели пустынь, которые более невежественны и грубы.])*, которым ниспосылали откровение *[внушение от Аллаха]*. Разве они *[неверующие мекканцы и другие]* не странствовали по земле *[разве они не были в Йемене и в Шаме]* и *(разве они)* не видели, каков был конец тех *(народов, которые не подчинились Аллаху)*, которые были до них *[что произошло с адитами и самудянами]*?И конечно же Обитель Вечности *[Рай]* – лучше для тех, кто остерегался *(наказания Аллаха)*. Неужели вы не уразумеете *[не подумаете об этом]*?

**Толкование ас-Саади**: До тебя Мы направляли посланниками только мужей из селений, которым мы внушали откровение. Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец тех, которые жили до них? Воистину, обитель в Последней жизни лучше для богобоязненных. Неужели они не разумеют? *[О Мухаммад! Все предыдущие посланники были мужчинами, потому что Мы не отправляли посланниками ангелов или другие творения. Почему же твои соплеменники удивляются твоей пророческой миссии? Почему они считают, что никто не может превзойти их? Следуй же примеру своих предшественников, которые не приходили к своим народам из пустыни, а были уроженцами своих городов и поселений. Они были самыми благоразумными и самыми здравомыслящими людьми, и тебе должны быть ясны их поступки и деяния. Разве они не путешествовали по земле и не видели, каков был конец тех, кто жил прежде? Если они не верят тебе, пусть сами убедятся в том, что Аллах уничтожил тех, кто отказывался обратиться в правую веру. И пусть они остерегаются повторять ошибки своих предшественников, дабы их не постигло наказание, которое постигло тех, кто жил прежде. И пусть они знают, что райская обитель и вечные райские удовольствия лучше для тех, кто боится Аллаха, повинуется Его повелениям и остерегается нарушать Его запреты. Воистину, мирские удовольствия беспокойные, несовершенные и недолговечные, тогда как удовольствия в Последней жизни совершенны, нетленны и бесконечны. Они продолжаются вечно и с каждым мигом только увеличиваются. Неужели же люди лишены разума, благодаря которому они могли бы отдать предпочтение тому, что лучше?]*

**Аль-Мунтахаб**: Сделав тебя посланником, Мы не отклонялись от Нашего пути выбора посланников. В отношении твоего народа Мы поступили так же, как поступали с другими народами. Ведь и до тебя Мы не делали ангелов посланниками, а выбирали людей из их же селений, ниспослав им Откровение, чтобы они были увещевателями и благовестниками. За посланниками последовали верующие, а заблудшие от них отвернулись. Неужели твой народ не понял этой истины? Неужели они не странствовали по земле и не видели, каков был конец тех, которые жили до них? Мы уничтожили их в земной жизни, а в будущей для них - огонь. Одни уверовали, поэтому Мы спасли их и даровали им победу в земной жизни, а в будущей жизни награда будет лучше для тех, кто, опасаясь Аллаха, повиновался Ему и не придавал Ему сотоварищей. Вы что, потеряли свой ум, о упрямые, и поэтому не разумеете и не размышляете?

## Сура 12, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Когда же посланники приходили в отчаяние и понимали, что их сочли лжецами, к ним приходила Наша помощь, и спасались те, кого Мы хотели спасти. Наше наказание нельзя отвратить от грешных людей!

**Абу Адель**: *(Неверующие также отвергали прежних пророков и посланников, и дело доходило до того, что)* когда *(прежние)* посланники *(уже)* отчаивались *(что призываемые ими люди уверуют)* и думали, что их отвергли *[посланники убеждались, что их народ не желает оставлять свое неверие]*, *(только тогда)* к ним *[к посланникам]* приходила Наша помощь *[наказание упорствующим в неверии и спасение верующим]*, и бывали спасены те, кого Мы пожелали *[посланники и те, кто последовал за ними на истине]*. И нельзя отвратить Нашей мощи *[наказание]* от упорствующих неверующих!

**Толкование ас-Саади**: Когда же посланники приходили в отчаяние и полагали, что их отвергли, к ним приходила Наша помощь, и спасались те, кого Мы хотели спасти. Наше наказание нельзя отвратить от грешных людей! *[Всевышний поведал о том, что преступные и жалкие люди во все времена отвергали Его посланников. Он предоставлял им отсрочку для того, чтобы они вернулись на путь истины, и это продолжалось до тех пор, пока положение Его посланников не становилось крайне тяжелым. И, несмотря на то, что посланники обладали совершенной убежденностью и твердо верили в обещание и предупреждение своего Господа, в их сердцах появлялись тень отчаяния и некоторая слабость знаний и убежденности. Когда же дело доходило до этого, Всевышний Аллах помогал Своим посланникам и их последователям, и никто не мог отвести лютую кару от преступников, которые осмелились выступить против Него. По этому поводу Он сказал: «В тот день будут испытаны (или раскроются) тайны, и тогда не будет у него ни силы, ни помощника»(86:9–10).]*

**Аль-Мунтахаб**: Не надо торопиться, о Мухаммад! Поистине, Мы скоро и обязательно окажем тебе поддержку и даруем тебе победу. Мы и до тебя посылали посланников и, исходя из Своей мудрости, медлили с поддержкой, и их народ ещё больше отрицал и оскорблял их. А когда их души находились в состоянии потрясения и отчаяния, к ним обязательно приходила Наша поддержка, и Мы спасали верующих, заслуживающих, чтобы Мы Своей волей их спасли. А упрямых многобожников Мы уничтожали. И ничто не спасёт грешников от наказания!

## Сура 12, аят 111

**Эльмир Кулиев**: В повествовании о них содержится назидание для обладающих разумом. Это — не вымышленный рассказ, а подтверждение тому, что было до него, разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость для верующих людей.

**Абу Адель**: В рассказе о них *[о Йусуфе и его братьях]* есть поучение *[назидание]* для *(людей)* обладающих *(здравым)* разумом; не было это *(каким-либо)* выдуманным рассказом, но *(эта история была ниспослана)* для подтверждения истинности того, что было *(ниспослано)* до него *(в прежних Писаниях)*, для разъяснения *(рабам Моим)* всякой вещи, руководством *(как выйти из заблуждения)* и милосердием для людей, которые уверовали *(и начали исполнять то, что в этой Книге)*.

**Толкование ас-Саади**: В повествовании о них содержится назидание для обладающих разумом. Это - не вымышленный рассказ, а подтверждение тому, что было до него, разъяснение всякой вещи, верное руководство и милость для верующих людей. *[В повествованиях о судьбе Божьих пророков и посланников, а также их народов, содержится много наставлений и назиданий для тех, кто обладает разумом и размышляет над этими повествованиями. Благодаря им люди отличают праведников от злостных грешников и узнают, что одни непременно получат милость, которой были удостоены их предшественники, а другие непременно будут унижены. Благодаря им люди также узнают о великой мудрости и других совершенных качествах Аллаха. Они понимают, что только Он заслуживает того, чтобы Ему поклонялись и никого не приобщали к Нему в сотоварищи. Этот Священный Коран, в котором описаны некоторые сокровенные истории, не является вымышленным Писанием. Напротив, он подтверждает предыдущие Писания, полностью совпадает с ними и свидетельствует об их правдивости. В нем разъясняются все основные и второстепенные вопросы религии, в знании которых нуждаются рабы Аллаха, а также приводятся убедительные доводы и доказательства в пользу этого. Он является верным руководством и милостью для верующих людей, которые встают на прямой путь благодаря тому, что обретают знания об истине и отдают ей предпочтение, и которые удостаиваются Божьей милости благодаря тому, что заслуживают вознаграждение в мирской и будущей жизнях. Из этой славной истории можно сделать очень много полезных выводов. Достаточно отметить, что в самом начале ее Всевышний сказал: «Мы рассказываем тебе самый прекрасный рассказ» (12:3). Затем Он сказал: «Безусловно, Йусуф (Иосиф) и его братья стали знамениями для тех, кто спрашивает» (12:7). А в конце ее говорится: «В повествовании о них содержится назидание для обладающих разумом» (12:111). Вот некоторые из выводов и наставлений, о которых мы не упомянули в ходе настоящего толкования: 1. Эта история является одним из самых прекрасных и ясных повествований о том, как быстро может измениться положение человека. Одно испытание может смениться другим испытанием, трудности - милостью и благополучием, унижение - величием, рабство - властью, раскол - единением, печаль - радостью, благоденствие - нищетой, нищета - благоденствием, нужда - богатством, а отрицание - признанием. Благословен же Аллах, Который поведал нам эту историю, разъяснив ее самым прекрасным образом! 2. Толкование сновидений является законным и относится к важным областям знаний, которые Всевышний Аллах дарует, кому пожелает. Оно строится на соответствии и сходстве в названиях и качествах. Давайте рассмотрим сновидение Йусуфа, в котором солнце, луна и одиннадцать звезд поклонились ему. Небесные светила являются украшением небосвода, приносят творениям большую пользу, и благодаря им люди находят правильную дорогу. Пророки и ученые являются украшениями земли, и благодаря им люди находят прямой путь во мраке невежества. Мать и отец Йусуфа были корнями, от которых произошли их сыновья, и если учесть, что родители должны символизироваться большим светом и большими размерами, чем их потомки, то можно было*

*сказать, что солнцем была его мать, луной - его отец, а звездами - его братья. Арабское слово шамс ‘солнце’ - женского рода, а слова камар ‘луна’ и кавакиб ‘звезды’ - мужского рода, и это также свидетельствует в пользу упомянутого толкования. Если учесть, что солнце, луна и звезды поклонились ему, то можно было сказать, что Йусуфу предстояло заслужить уважение и почтение своих родителей и братьев. Воистину, один человек кланяется другому, когда желает выразить ему свое почтение и уважение. А это значило, что Йусуфу предстояло стать Божьим избранником и возвыситься над остальными людьми благодаря своим знаниям и другим достоинствам, которые вызывают уважение у окружающих. Именно поэтому его отец сказал: «Твой Господь изберет тебя, научит тебя толковать сны и одарит совершенной милостью тебя и род Йакуба (Иакова)» (12:6). 3. Давайте теперь рассмотрим сновидения двух юношей в темнице. Одному из них приснилось, что он разливает вино для своего господина. Обычно вино разливают слуги, и поэтому Йусуф решил, что юноше предстояло покинуть тюрьму, прислуживать другому человеку и подавать ему вино. Другому юноше приснилось, что на его голове лежит хлеб, который клюют птицы. Йусуф решил, что под этим хлебом подразумевается кожа и мясо головы, а также человеческие мозги. Он также решил, что тело юноши будет находиться на открытой местности, ибо только в этом случае птицы могут клевать кожу на голове человека. И поэтому он сказал, что юноша будет казнен и распят, после чего его тело выставят на открытой местности, и птицы будут клевать его в голову. Воистину, такое возможно только после казни и последующего распятия. 4. Справедливость необходима во всех начинаниях, а не только во взаимоотношениях правителя с подчиненными. Блюсти справедливость следует даже во взаимоотношениях между отцом и детьми. И если человек отдает предпочтение одному из сыновей или любит его больше остальных, то в семье начинается разлад, и портятся взаимоотношения между людьми. Йакуб отдавал Йусуфу предпочтение над остальными сыновьями и любил его больше остальных, и такое отцовское отношение побудило сыновей совершить грех, причинив вред себе, своему отцу и своему брату. 5. Человек должен остерегаться грехов, ибо один грех влечет за собой множество других прегрешений, и все заканчивается тем, что человек начинает совершать ужасные преступления. Братья Йусуфа замыслили разлучить своего отца с братом, и ради достижения своей цели им пришлось неоднократно прибегать к ухищрениям и лгать. Они солгали, когда принесли своему отцу рубашку, запачканную кровью. Они солгали, когда пришли поздно вечером и рыдали. Очевидно, люди долго расследовали это происшествие, и в течение этого срока им приходилось неоднократно лгать. И не исключено, что это продолжалось до тех пор, пока они не встретились с Йусуфом. Всякий раз, когда их спрашивали о случившемся, им приходилось лгать и приносить лживые свидетельства. Все это - вредные последствия грехов, которые неизбежно сопутствуют всевозможным прегрешениям. 6. Судить о человеке следует по тому, насколько совершенными были его последние деяния, а не по недостаткам, которые были присущи ему в начале пути. Сыновья Йакуба вначале совершили страшные злодеяния, которые можно назвать величайшим поводом для порицания и осуждения, однако впоследствии они искренне раскаялись в содеянном, попросили прощения у Йусуфа и своего отца и обратились к Аллаху с просьбой о прощении и милости. И если люди простили им причиненную несправедливость, то что можно думать об Аллахе - Милосерднейшем из милосердных? Именно поэтому мы считаем, что все сыновья Йакуба были пророками. Это - наиболее достоверное мнение по этому вопросу. Всевышний сказал: «Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху (Ною) и пророкам после него. Мы внушили откровение Ибрахиму (Аврааму), Исмаилу (Измаилу), Исхаку(Исааку), Йакубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йакуба), Исе (Иисусу), Айюбу (Иову), Йунусу (Ионе), Харуну (Аарону), Сулейману (Соломону). Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь)» (4:163). Колена - это двенадцать сыновей Йакуба и их потомки. Йусуфу приснилось, что его братья являются двенадцатью светящимися звездами. Звезда подразумевает свет и наставление на прямой путь, а эти качества бывают присущи Божьим пророкам. Но даже если они не были пророками, они были праведными богословами, которые наставляли людей на прямой путь. 7. Аллах одарил Йусуфа знаниями, выдержкой и благородным нравом. Он научил его призывать людей на путь Аллаха, внушил ему не медлить с прощением братьев, которые совершили грех, и все это проявилось в том, что Йусуф не стал упрекать и стыдить своих братьев. Он проявлял в высшей степени почтительное отношение к своим родителям, оказывал милость своим братьям и делал добро всем творениям. 8. Одно зло может оказаться легче другого, и лучше совершить менее тяжкое злодеяние, нежели совершить более тяжкий грех. Когда братья Йусуфа решили убить его или бросить вдалеке от дома, один из братьев сказал: «Не убивайте Йусуфа(Иосифа), а бросьте его на дно колодца, если вы решили действовать. Один из караванов вытащит его» (12:10). Его предложение было менее тяжким, и ему удалось удержать братьев от совершения более скверного прегрешения. 9. Если вещь перешла из рук в руки, и покупатель не знал о том, что продавец овладел этой вещью незаконным путем, то он не несет ответственности за то, что покупает, продает или использует этот товар. Братья Йусуфа продали его незаконным путем, потому что не имели права поступать таким образом. Караванщики отвезли его в Египет и продали визирю, в доме которого Йусуф был рабом, хотя ему и оказывали уважение. А Всевышний Аллах назвал визиря господином Йусуфа. 10. Мужчина должен остерегаться уединения с женщинами, которые могут соблазнить его. Также следует остерегаться любовных увлечений, которые могут причинить человеку вред. Жена визиря совершила свой ужасный поступок потому, что осталась наедине с Йусуфом и испытывала к нему страстную любовь. Это чувство не оставляло ее в покое, пока она не начала соблазнять Йусуфа. А затем она оболгала его, и его бросили в темницу на несколько лет. 11. Чувства к жене визиря, которые охватили Йусуфа и которые он отверг ради Аллаха, еще больше приблизили его к Нему, потому*

*что такие чувства часто возникают в человеческой душе, призывающей творить зло. Такова природа большинства людей. Однако в сердце Йусуфа это чувство столкнулось с любовью к Аллаху и страхом перед Ним. Он отдал предпочтение любви к Аллаху и страху перед Ним, поступив вопреки своим низменным желаниям. Он стал одним из тех, кто боится предстать перед своим Господом и удерживает свою душу от низменных порывов. Он вошел в одну из семи групп праведников, которых Аллах укроет в тени Своего Трона в тот день, когда не будет другой тени. Именно среди этих людей окажется правоверный, которого красивая и знатная женщина позвала к себе, а он ответил: «Я боюсь Аллаха». Воистину, если в сердце человека возникло намерение совершить грех, то он заслуживает порицания только тогда, когда это намерение утверждается в его душе или сопровождается совершением греха. 12. Если вера проникла в сердце человека, и он стал совершать праведные деяния искренне ради Аллаха, то эта вера и искренность помогают ему избегать злодеяний, мерзости и отдаляться от всего, что влечет за собой ослушание Аллаха. Таково воздаяние за веру и искренность, и поэтому Он сказал: «Она возжелала его, и он возжелал бы ее, если бы не увидел знамение своего Господа. Так Мы отвратили от него зло и мерзость. Воистину, он был из числа Наших избранных (или искренних) рабов» (12:24). Такой перевод соответствует двум чтениям, в которых использованы соответственно слова мухлас 'избранный' и мухлис 'искренний'. Безусловно, Всевышний Аллах избирает только тех рабов, которые искренне поклоняются Ему одному. И если человек посвящает свои деяния одному Аллаху, то Он избирает его и избавляет от злодеяний и мерзостей. 13. Если человек видит, что ситуация, в которой он оказался, является искушением и влечет за собой совершение греха, то он обязан сделать все возможное для того, чтобы выйти из этой ситуации и спастись от грехопадения. Именно поэтому, когда жена визиря стала соблазнять Йусуфа в своем доме, он попытался сбежать оттуда. Он бросился к двери, чтобы избежать зла, которое она могла причинить ему. 14. Если мужчина и женщина препираются друг с другом и не могут привести доказательства своей правоты, то решение следует выносить на основании второстепенных улик. Например, если мужчина и женщина препираются относительно домашней утвари и не могут доказать свою правоту, то вещь, которая обычно принадлежит женщине, должна достаться женщине, а вещь, которая обычно принадлежит мужчине, должна достаться мужчине. Приведем другой пример. Если плотник и кузнец заявляют о своих правах на орудие труда и не могут доказать свою правоту, то решение должно выноситься на основании внешнего вида этого орудия труда. Йусуф тоже был оправдан на основании второстепенных улик, ибо его правдивость и лжесвидетельство жены визиря можно было обосновать только тем, что его рубашка была порвана со стороны спины. В пользу справедливости этого вывода свидетельствует и решение, которое вынес Йусуф, когда среди вещей его брата нашли чашу. Он наказал его так, как следовало наказывать за воровство, хотя у него не было ни свидетелей, ни признания. Следовательно, если украденная вещь будет обнаружена у человека, то его можно обвинить в воровстве, особенно, если он известен как вор. Воистину, такая улика является более убедительной, нежели свидетельство другого человека. Это распространяется и на те случаи, когда человек вырывает вино или беременеет женщина, у которой нет мужа или господина. В таких случаях человека следует подвергнуть установленному шариатом наказанию, если только не обнаружится причина, которая может помешать этому. Именно поэтому Аллах назвал решение родственника жены визиря свидетельством и сказал: «А свидетель из ее семьи сказал: "Если его рубаха разорвана спереди, то она говорит правду, а он - один из тех, кто лжет. А если его рубаха разорвана со спины, то она лжет, а он - один из тех, кто говорит правду"» (12:26–27). 15. Пророк Йусуф обладал как внешней, так и духовной красотой. Его внешняя красота заставила женщину, в доме которой он жил, а также других знатных женщин, которые собрались у нее в доме после того, как упрекали ее за привязанность к молодому рабу, порезать себе руки со словами: «Упаси Аллах! Да ведь это - не человек. Он - не кто иной, как благородный ангел» (12:31). А его духовная красота заключалась в его целомудрии и отказе от ослушания Аллаха даже тогда, когда этому способствовало множество факторов и обстоятельств. Даже жена визиря засвидетельствовала это, когда сказала: «Я действительно пыталась его соблазнить, но он отказался» (12:32). Позднее она сказала: «Теперь истина прояснилась. Это я пыталась соблазнить его, а он - один из тех, кто говорит правду» (12:51). А знатные женщины сказали: «Упаси Аллах! Мы не знаем о нем ничего плохого» (12:51). 16. Йусуф предпочел попасть в темницу, нежели совершить грех, и таким же образом обязаны поступать все остальные рабы Аллаха. Если им придется выбирать между совершением греха или наказанием в мирской жизни, то они должны отдать предпочтение наказанию в мирской жизни, ведь грехопадение обрекает человека на мучительные страдания как при жизни на земле, так и после смерти. Именно поэтому истинному верующему ненавистно возвращение к неверию после того, как Аллах избавил его от него, подобно тому, как ему ненавистно быть брошенным в Адский Огонь. 17. Если человек оказывается в ситуации, которая подталкивает его к ослушанию Аллаха, то он должен обратиться за помощью к Аллаху и не полагаться на собственные силы. Вот почему Йусуф сказал: «Если Ты не отвратишь от меня их козни, то я уступлю им и окажусь в числе невежд» (12:33). 18. Правильные познания и разум подталкивают человека к добру и удерживают его от зла, тогда как невежество подталкивает его к потаканию своим низменным страстям, хотя ослушание Аллаха причиняет человеку сущий вред. 19. Раб Божий должен поклоняться Аллаху не только в радости, но и в горе. Оказавшись в беде, Йусуф не перестал обращаться с мольбой к Аллаху. А когда его заточили в темницу, он принялся призывать двух юношей к единобожию и удерживать их от идолопоклонства. Будучи сообразительным человеком, он быстро понял, что двое юношей склонны ответить на его призыв. Они назвали его праведным и добродетельным человеком, попросили его истолковать видения, которые им приснились, и страстно*

*желали услышать толкование своих снов. Йусуф воспользовался предоставленной ему возможностью и призвал их уверовать во Всевышнего Аллаха. Он сделал это до того, как истолковал их сновидения, дабы его проповедь принесла больше пользы. Вначале он разъяснил двум юношам, что приобрел знания и достиг совершенства, в котором они уже успели убедиться, благодаря правой вере, поклонению одному Аллаху и отречению от религии людей, которые не веруют в Аллаха и Судный день. Это была проповедь языком обстоятельств, после которой святой пророк понятными словами разъяснил пагубность многобожия и справедливость единобожия и обосновал свои утверждения ясными доводами. 20. При разъяснении религиозных истин всегда следует начинать с наиболее простых вопросов и постепенно переходить к более сложным. И поэтому, если человек задает вопрос проповеднику, испытывая при этом острую нужду в знании другого вопроса, то проповеднику следует разъяснить ему то, в знании чего он нуждается, до того, как ответить на заданный вопрос. Такое поведение свидетельствует об искренности и сообразительности учителя, а также о его способности правильно наставлять и обучать окружающих. Именно поэтому, когда двое юношей попросили Йусуфа истолковать сновидения, он вначале призвал их поклоняться одному Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей, и только после этого удовлетворил их просьбу. 21. Если человек оказывается в бедственном или затруднительном положении, то нет ничего плохого в том, что он прибегнет к помощи человека, который в силах избавить его от беды или рассказать о его положении тому, кто в состоянии оказать ему помощь. Подобный поступок не считается сетованием на судьбу и жалобой, обращенной к творениям. Поступать так принято, и поэтому люди часто просят друг друга оказать им помощь. Именно поэтому Йусуф попросил юношу, которому он предсказал освобождение из темницы, напомнить о нем его господину. 22. Преподаватель должен разъяснять истину искренне ради Аллаха и не должен превращать свои проповеди в средство для получения имущества, обретения высокого положения или извлечения иного рода пользы. Он не должен отказывать учащимся в помощи, если он искренне желал им добра, а они не выполнили того, о чем он попросил их. Йусуф настоятельно попросил юношу рассказать о его судьбе господину, однако юноша забыл об этом и не выполнил его просьбу. Когда же люди решили воспользоваться знаниями Йусуфа и послали юношу спросить его о толковании сновидения царя, он не стал укорять и бранить его за невыполнение задания. Напротив, он ответил на его вопросы самым совершенным образом. 23. Если человеку задают вопрос, то ему следует рассказать о том, что может принести спрашивающему пользу и связано с заданным ему вопросом. Ему также следует разъяснить дорогу, следуя которой спрашивающий может извлечь выгоду как при жизни на земле, так и после смерти. Такое отношение к людям свидетельствует о совершенной искренности и проницательности преподавателя, а также о его способности давать правильные наставления. Именно поэтому Йусуф не только истолковал сновидение царя, но и разъяснил, как люди должны поступать в течение нескольких лет, когда они смогут собрать большой урожай. 24. Человек не заслуживает порицания, если он стремится снять с себя обвинения и требует оправдания. Напротив, такой поступок заслуживает похвалы, и поэтому Йусуф отказывался покинуть темницу, пока люди не убедились в его невиновности и не узнали истину о женщинах, которые порезали себе руки. 25. Знание о религиозных законах и предписаниях, умение толковать сновидения и умение управлять делами являются превосходными качествами, обладать которыми намного лучше, нежели обладать прекрасной внешностью, потому что благодаря своей прекрасной внешности Йусуф попал в трудное положение и оказался в темнице, а благодаря своим знаниям обрел могущество, величие и власть на земле. Воистину, любые блага в мирской и будущей жизнях являются результатом и следствием полезных знаний. 26. Наука о толковании сновидений является одной из религиозных дисциплин, и человек получает вознаграждение за изучение или преподавание этой науки. Более того, толкование сновидений относится к вопросам, по которым богословы могут выносить религиозные постановления (фатва). Именно поэтому Йусуф сказал двум юношам в темнице: «Дело, о котором вы спрашивали, уже предрешено» (12:41). Египетский царь сказал: «Разъясните мое видение, если вы умеете толковать сны» (12:43). А освобожденный из тюрьмы юноша сказал Йусуфу: «Поведай нам о семи тучных коровах, которых пожирают семь тощих, а также о семи зеленых колосьях и семи высохших, чтобы я вернулся к людям» (12:46). В этих откровениях использованы глаголы, от которых образуется арабское слово фатва. А это значит, что нельзя толковать сновидения, не имея соответствующих знаний. 27. Нет ничего страшного, если человек рассказывает о своих больших познаниях, праведных деяниях и других прекрасных качествах, если в этом есть необходимость, если человек не делает этого ради показухи и не обманывает при этом, потому что Йусуф сказал: «Назначь меня управлять хранилищами земли, ибо я - знающий хранитель» (12:55). 28. Нельзя порицать человека, который занимает руководящую должность, если он делает все возможное для выполнения своих обязанностей перед Аллахом и перед Его рабами. И нет ничего предосудительного в том, что человек просит назначить его на руководящую должность, если он заслуживает этого больше других. Но если человек не достоин занимать руководящую должность, или если есть другие люди, которые не уступают ему по своим способностям или даже превосходят его, или если он стремится занять высокий пост не для того, чтобы претворять в жизнь законы Аллаха, то просить руководящую должность запрещается. 29. Аллах - Щедрый и Великодушный Господь, одаряющий Своих рабов благами как при жизни на земле, так и после смерти. Обрести Его милость после смерти можно благодаря двум факторам: вере и богобоязненности. Блага в Последней жизни намного превосходят земные удовольствия, и поэтому раб Божий должен всей душой стремиться к Его вознаграждению после смерти и не печалиться при виде земного богатства и мирских удовольствий, если он не способен насладиться ими. Напротив, он должен утешать себя вознаграждением в Последней*

*жизни и великой милостью Господа. Именно поэтому Он сказал: «Воистину, вознаграждение в Последней жизни лучше для тех, которые уверовали и были богобоязненны» (12:57). 30. Взимание продуктов питания с населения не запрещается, если это делается на благо народа и не причиняет вреда людям. И поэтому Йусуф приказал взимать с жителей Египта зерно и другие продукты питания в течение урожайных лет для того, чтобы подготовиться к грядущей многолетней засухе. Подобный поступок не противоречит упованию на Аллаха, потому что раб Божий должен уповать на Аллаха и совершать поступки, которые приносят ему пользу и являются залогом благополучия в мирской и будущей жизнях. 31. Йусуф настолько искусно распоряжался хранилищами земли, что сумел собрать огромное количество зерна. Даже жители других стран приезжали в Египет и просили отмерить им зерно, потому что им было известно об огромных запасах, приготовленных там. Об умении Йусуфа также свидетельствует тот факт, что он отмеривал каждому человеку ровно столько, сколько ему было необходимо, или даже меньше того, поскольку каждый проситель мог увести с собой только один верблюжий вьюк зерна. 32. Шариат разрешает приглашать людей в гости и оказывать почтение гостям. Более того, это является обычаем всех Божьих посланников, и поэтому Йусуф сказал своим братьям: «Разве вы не убедились, что я сполна наполняю меру и что я - самый гостеприимный из хозяев?» (12:59). 33. Шариат не запрещает плохо думать о людях, если для этого есть основания или предпосылки. Поступать так не запрещается и не порицается, потому что пророк Йакуб вначале не позволил своим сыновьям отправиться на прогулку вместе с Йусуфом. Затем они стали упрашивать его, и он позволил им взять Йусуфа на прогулку. Когда же они вернулись и рассказали ему о том, как волк разорвал Йусуфа, он сказал: «О нет! Это ваши души ввели вас в соблазн, и лучше проявить терпение» (12:18). А когда сыновья стали просить его отпустить с ними Беньямина, он сказал: «Неужели я доверю его вам так, как доверил прежде его брата? Аллах охраняет лучше. Он - Милосерднейший из милосердных» (12:64). А когда Йусуф задержал младшего брата, и сыновья рассказали об этом своему отцу, он сказал: «О нет! Это ваши души ввели вас в соблазн, и лучше проявить терпение» (12:83). И хотя в последнем случае сыновья не были виноваты в происшедшем, их предыдущие поступки побудили отца сказать такие слова. Поступив так, он не совершил ни греха, ни предосудительного поступка. 34. Шариат не запрещает прибегать к поступкам, которые препятствуют попаданию дурного глаза или другим несчастным случаям, а также способствуют снятию дурного глаза после того, как он попал на человека. Напротив, поступать так разрешается. Все на свете происходит в строгом соответствии с Божьим предопределением, и поступки, которые являются причиной благополучия и благоденствия, также соответствуют предопределению. Вот почему Йакуб сказал своим сыновьям: «Сыновья мои! Не входите через одни ворота, а войдите через разные» (12:67). 35. Если человек пытается вернуть себе права, которых его несправедливо лишили, то ему разрешается прибегнуть к хитрости. И знание тайных путей, посредством которых человек может достичь благой цели, является похвальным качеством. Однако шариат запрещает прибегать к хитростям, если человек пытается ущемить чужие права или совершить запрещенный поступок. 36. Если один человек не желает сообщить другому о происшедшем, то ему разрешается воспользоваться уловками. Это могут быть слова или поступки, благодаря которым человек сможет избежать лжи. Именно так поступил Йусуф, когда подбросил чашу в мешок своего брата, а затем вытащил ее оттуда. Он сделал вид, что младший брат украл эту чашу, только для того, чтобы ввести в заблуждение остальных братьев. А затем он сказал: «Упаси нас Аллах задержать кого-нибудь вместо того, у которого мы нашли нашу вещь» (12:79). Он не сказал, что его брат украл эту чашу, и не сказал, что они искали ее. Он воспользовался общими выражениями, которые вполне можно было отнести к любому другому человеку, и такой поступок совершенно нельзя назвать предосудительным. Он сделал вид, что его брат украл чашу, для того, чтобы достичь поставленной цели и оставить младшего брата рядом с собой. А когда ситуация прояснилась, все обвинения с его брата были сняты. 37. Человек имеет право свидетельствовать только о том, что ему достоверно известно, что он видел своими глазами и что он узнал от заслуживающего доверия человека, в правдивости которого он не сомневается. Именно поэтому сыновья Йакуба сказали: «Отец наш! Твой сын украл. Мы свидетельствуем только о том, что знаем, и не ведаем о сокровенном» (12:81). 38. Аллах подверг Своего пророка и избранника Йакуба великому испытанию, позволив его сыновьям разлучить его с Йусуфом, разлуку с которым он не мог вынести даже в течение одного часа. И хотя это сильно опечалило Йакуба, Всевышний позволил, чтобы их разлука продлилась долгие годы. В течение не менее тридцати лет печаль не покидала сердце Йакуба, пока он не лишился зрения. А затем его разлучили со вторым сыном, родным братом Йусуфа, и это лишь приумножило его печаль. Но, несмотря на эти тревожные обстоятельства, он терпеливо сносил тяготы Божьего предопределения и надеялся на Его вознаграждение. Он обещал проявить должное терпение, и нет никакого сомнения в том, что он сдержал свое обещание. И этому совершенно не противоречат его слова: «Мои жалобы и печаль обращены только к Аллаху» (12:86). Воистину, если человек жалуется Аллаху, то это не означает того, что он не проявляет должного терпения. Однако терпение несовместимо с жалобами, обращенными к Божьим творениям. 39. Вслед за печалью всегда приходит радость, и вслед за тяготами всегда наступает облегчение. Долгое время Йакуб был опечален, и его печаль была неописуемо велика. Впоследствии ситуация усугубилась тем, что его семья оказалась в нищете, но Всевышний Аллах избавил их от тягот и печалей и позволил им повстречаться друг с другом. Это произошло, когда они больше всего нуждались в облегчении от Аллаха, и благодаря этому они заслужили огромное вознаграждение и обрели счастье. Из этого следует, что Аллах испытывает Своих рабов невзгодами и благоденствием, трудностями и благополучием, благодаря которым*

*выявляются их терпение и благодарность, а их вера, убежденность и знания становятся еще более сильными и совершенными. 40. Людям разрешается рассказывать о своих болезнях и нужде, которую они испытывают, если при этом они не сетуют на свою судьбу, потому что Йусуф не стал упрекать своих братьев, когда они сказали: «О повелитель! Нас и наш род поразила беда»(12:88). 41. Богобоязненность является прекрасным качеством. Именно благодаря богобоязненности и терпению человек обретает блага как при жизни на земле, так и после смерти. И если человек обладает этими двумя качествами, то ему обеспечен прекрасный конец, ибо пророк Йусуф сказал: «Аллах облагодетельствовал нас. Воистину, если кто богобоязнен и терпелив, то ведь Аллах не теряет вознаграждения творящих добро» (12:90). 42. Если Всевышний Аллах избавил человека от нужды, трудностей и бедственного положения, то человек обязан признать Божью милость, никогда не забывать положение, в котором он находился прежде, и благодарить Аллаха при каждом воспоминании об этом. Именно поэтому пророк Йусуф сказал: «Он облагодетельствовал меня, освободив из темницы, и привел вас из пустыни после того, как сатана посеял вражду между мною и моими братьями» (12:100). 43. Аллах оказал Йусуфу великую милость, когда подверг его тяжелым испытаниям и лишениям для того, чтобы он достиг самых больших высот и поднялся на самые высокие ступени. 44. Человек всегда должен просить Аллаха укрепить его веру и совершать способствующие этому деяния. А наряду с этим он должен просить Аллаха даровать ему благой конец и не лишать его милости вплоть до самой смерти. Именно поэтому пророк Йусуф сказал: «Господи! Ты даровал мне власть и научил толковать сновидения. Творец небес и земли! Ты - мой Покровитель в этом мире и в Последней жизни. Упокой меня мусульманином и присоедини меня к праведникам» (12:101). Такие выводы Аллах позволил нам сделать из этой удивительной коранической истории, и если читатель задумается над ней, то он непременно найдет в ней и другие мудрые назидания. Мы же просим Всевышнего одарить нас знанием, которое приносит пользу, и деяниями, которые Он принимает, ведь Он - Щедрый, Великодушный.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы поведали тебе истории пророков для укрепления твоего сердца и как руководство для твоего народа. В этих историях - наставление и поучение для людей разумных, дабы они поняли, что Коран - истина и правда. Ведь Коран не может быть творением человека или вымышленными легендами. Он - истина и Откровение, ниспосланное Аллахом в подтверждение истинности ниспосланных прежде Писаний и посланников. Он разъясняет все вопросы религии и ведёт к истине и к прямому пути. Вместе с тем, Коран открывает путь к милосердию Аллаха тем, которые, руководствуясь им, являются истинными верующими.

# Сура 13, Гром (Ар-Раад)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 13, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим. Ра. Это — аяты Писания. Ниспосланное тебе от твоего Господа является истиной, однако большинство людей не верует.

**Абу Адель**: Алиф лам мим ра. Это *[то, что читается]* – аяты Книги *(Аллаха)*. И то, что ниспослано тебе *(о, Посланник)* от твоего Господа *[Коран]*, – истина *[является истиной]*, но однако большинство людей не веруют *[не признают истинность Корана и не живут по нему]*.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим. Ра. Это - аяты Писания. Ниспосланное тебе от твоего Господа является истиной, однако большинство людей не верует.*[Всевышний поведал о том, что Священный Коран состоит из аятов, свидетельствующих обо всех основных и второстепенных вопросах религии, в знании которых нуждаются рабы Аллаха. Он также сообщил, что ниспосланное Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, откровение является ясной истиной. Его повествования являются правдивыми, а его повеления и запреты - справедливыми, и подтверждаются они убедительными доводами и неопровержимыми доказательствами. И если человек изучает Коран и постигает коранические науки, то он приобретает истинное знание, которое обязывает его продолжать обучение и выполнять обязательные предписания религии. Однако большинство людей отказывается уверовать в этот Коран. Одни поступают так, потому что являются невежественными людьми. Они отворачиваются от Небесного Откровения, не придавая ему значения. А другие поступают так, потому что являются упорствующими нечестивцами. Одним словом, большинство людей не извлекает пользы из коранических наставлений, потому что они лишены фактора, побуждающего рабов Аллаха прислушаться к этим наставлениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лям)* - М *(Мим)* - Р *(Ра)*. Этими звучными буквами открываются некоторые суры Корана. Они указывают на то, что Коран - чудо и неподражаем, несмотря на то, что он составлен из обычных букв арабского языка. Они также притягивали внимание арабов к слушанию Корана, хотя многобожники договорились не слушать его. Но когда верующие начинали читать эти буквы, то это привлекало внимание многобожников, и они стали прислушиваться к нему. Коран - великое Священное Писание, ниспосланное тебе

твоим Творцом, Аллахом, который выбрал тебя посланником, - состоит из великих айатов. Коран - правда и истина, но большая часть многобожников, которые не уверовали в него, не способны следовать за истиной и упорно отрицают её. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мединского происхождения. Она содержит 43 айата. Сура названа "Гром" потому, что само это явление природы превозносит мощь Аллаха Всевышнего. В начале суры указывается на огромное значение Священного Корана, ниспосланного Аллахом, на власть Аллаха Всевышнего над Вселенной, на её совершенство и на то, что Аллах сотворил в ней для пользы людей. Потом указывается, что Аллах, который создал всё, что в небесах и на земле, может заново творить и воскрешать, что знание и могущество Аллаха Всевышнего безграничны. Он может наказать тех, которые не повинуются Ему, в этой и в будущей жизни. В суре также обращено внимание на изумительные чудеса Вселенной. Потом Аллах Всевышний говорит о том, как люди воспринимают Коран, являющийся руководством, ведущим по прямому пути. Аллах указал, какими чертами характера обладают верующие и на их поведение по отношению к другим людям, а также указал на нечестивость неверующих и на их упрямство, проявляющееся в упорном требовании ниспослать ещё знамения и чудеса, кроме Корана, несмотря на всё его величие. Затем Аллах указывает на издевательство неверных над посланником и обращает внимание посланника на то, что и прежде над посланниками издевались и что Аллах Всевышний, который над всеми душами и вещами мощен, каждому воздаст по заслугам, и что Коран - самое великое и вечное чудо, которое останется до Дня воскресения. Аллах также напоминает о том, что Он поддерживает Своих посланников разными знамениями, которые Он считает нужными. А если многобожники отрицают миссию пророка и не верят в него, то Аллах свидетельствует о том, что она - истина и этого пророку достаточно.]*

## Сура 13, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Аллах вознес небеса без опор, которые вы могли бы увидеть, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он подчинил солнце и луну, и они движутся к назначенному сроку. Он управляет делами и разъясняет знамения, — быть может, вы будете убеждены во встрече со своим Господом.

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который воздвиг небеса *[семь небес]* без опор, как вы *(это)* видите, потом затем утвердился *[возвысился] (как подобает только Его величию)* на Троне и подчинил солнце и луну *(на пользу и на благо творениям)*: каждый *(из них) [и солнце и луна]* движется до установленного срока *[до наступления Дня Суда, когда этот мир прекратит свое существование]*. Он управляет делом *[всем бытием] (по Своей мудрости)*, разъясняет *(людям) (Свои)* знамения *(которые указывают на Его могущество и на то, что только Он является истинным богом)*, чтобы вы были убеждены во встрече с вашим Господом!

**Толкование ас-Саади**: Аллах вознес небеса без опор, которые вы могли бы увидеть, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он подчинил солнце и луну, и они движутся к назначенному сроку. Он управляет делами и разъясняет знамения, - быть может, вы будете убеждены во встрече со своим Господом. *[Аллах является единственным Творцом и Правителем, обладающим властью и величием. А это значит, что Он является единственным Богом, который заслуживает поклонения и обожествления. Небеса необъятны и обладают огромными размерами, но благодаря Своему могуществу Всевышний Аллах воздвиг их без каких-либо опор. А если бы небеса держались на опорах, то люди непременно увидели бы их. После сотворения небес и земли Всевышний Аллах вознесся на великий Трон, являющийся кровлей мироздания. Он вознесся так, как это подобает Его величию и совершенству. Он повелел, чтобы солнце и луна служили во благо рабов и приносили пользу домашней скотине и плодам. Повинуясь Могущественному и Всеведущему Аллаху, солнце и луна движутся по своим орбитам, пока не наступит предопределенный Им срок. Когда же он наступит, Аллах свернет земной мир и перенесет творения в Последнюю жизнь, в обитель вечного местопребывания. Он свернет небеса и изменит их облик, а также изменит внешний вид земли. Солнце и луна будут скручены, собраны воедино и брошены в Преисподнюю, дабы всякий, кто поклонялся им, воочию убедился в том, что они совершенно не заслуживали поклонения. И тогда многобожников охватит великая печаль, и они поймут, что были лжецами. Аллах сообщил, что Он управляет делами и разъясняет знамения. Это сообщение равносильно сообщению о том, что Он творит и повелевает. Великий Аллах вознесся на Трон, откуда управляет делами высшего и низшего миров. Он создает творения и одаряет их пропитанием, делая одних богатыми и состоятельными, а других - бедными и нуждающимися. Он делает одни народы великими и правящими, а другие - слабыми и зависимыми. Он одаряет одних рабов могуществом, а других обрекает на унижение. Он осеняет одних ореолом славы, а других ввергает в бесчестие. Он прощает ошибки, избавляет от печали и позволяет предопределению сбываться точно в установленное время. И поэтому во Вселенной происходит только то, о чем Аллаху было изначально известно и что было записано тростью до сотворения мироздания. Аллах отправляет благородных ангелов выполнять повеления, которые вменены им в обязанность. Он ниспосылает Священные Писания Своим посланникам и самым совершенным и доступным образом разъясняет законы, повеления и запреты, в знании которых нуждаются рабы Аллаха. Он вершит это для того, чтобы благодаря кораническим аятам и природным знамениям люди перестали сомневаться во встрече со своим Господом. Воистину, множество ясных и очевидных знамений является одной из причин, благодаря которым человек обретает твердую убежденность. Это*

*касается всех религиозных вопросов, в особенности, веры в воскрешение из могил и других основных исламских воззрений. С другой стороны, нетрудно понять, что Всевышний Аллах является Мудрым Творцом, Который не станет создавать творения понапрасну и оставлять их без присмотра. Он отправил посланников и ниспослал Писания для того, чтобы рабы узнали Его повеления и запреты. А это значит, что Он непременно переместит Свои творения в иной мир, где каждый из них получит соответствующее воздаяние. И тогда добродетельные праведники получат вознаграждение за свои благодеяния, а грешники будут наказаны за свои прегрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах, который ниспослал это Писание, воздвиг небеса без опор. По этим небесам, которые вы видите, двигаются звёзды. Он связал небеса с землёй неразрывными узами, которые будут существовать, пока Аллах желает. Он Своей властью и могуществом подчинил солнце и луну на пользу вам. Они последовательно вращаются до определённого Всевышним времени. Он, Всевышний, Своим могуществом и Своей мудростью управляет всем, что в небесах и на земле, и разъясняет вам Свои знамения во Вселенной, чтобы вы уверовали в единобожие.

## Сура 13, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто распростер землю, установил на ней незыблемые горы и реки, взрастил на ней из разных плодов по паре. Он покрывает день ночью. Воистину, в этом — знамения для людей размышляющих.

**Абу Адель**: И Он *[Аллах]* – Тот, Кто разостлал Землю *[сделал ее пригодной для жизни]* и устроил на ней устойчивые *[горы]* и реки и из всяких плодов устроил на ней *[на Земле]*по два вида *[мужской вид и женский]*. Он покрывает ночью *[ей темнотой]* день. Поистине, в этом *[во всем упомянутом]*, непременно, содержатся знамения *[наглядные наставления и доказательства]* для людей, которые размышляют!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто распростер землю, установил на ней незыблемые горы и реки, взрастил на ней из разных плодов по паре. Он покрывает день ночью. Воистину, в этом - знамения для людей размышляющих. *[Аллах сотворил необъятные земные просторы, наделил их несметными благами и поместил в недрах земли много того, что приносит людям огромную пользу. Он воздвиг на земле могучие горы, которые не позволяют планете колебаться вместе с творениями. А если бы не горные твердыни, то земная кора колебалась бы под воздействием бурных потоков воды. Воистину, суша обладает устойчивостью только благодаря горам, которые Аллах вбил в землю, подобно колышкам. А наряду с этим Аллах сотворил на земле реки, благодаря которым люди утоляют жажду, поят домашнюю скотину и поливают посевы. Вода необходима для роста деревьев, созревания злаков и фруктов. Все это приносит людям огромную пользу, в которой так нуждаются рабы. Аллах также сотворил ночь, которая покрывает своим мраком небосклон и позволяет живым тварям вернуться в свои жилища, чтобы отдохнуть после трудного дня. А когда они вдоволь высыпаются, день заменяет ночь, и тогда Божьи твари отправляются по своим делам и принимаются за дневной труд. Всевышний сказал: «По Своей милости Он сотворил для вас ночь и день, чтобы вы отдыхали во время нее и искали Его милость, - быть может, вы будете благодарны» (28:73). Эти многочисленные знамения, свидетельствующие о Божьем замысле, предназначены для людей, которые размышляют над тем, что их окружает. Такие люди понимают, что творцом и устроителем этой Вселенной является Аллах - Единственный Господь Бог, помимо Которого нет иного божества. Они также понимают, что Всеблагой и Всевышний Аллах ведает явное и сокровенное, является Милостивым и Милосердным Властелином, обладает властью над всем сущим, совершает только мудрые поступки и заслуживает похвалы за все, что Он творит и повелевает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - хвала Ему! - Тот, который распростёр и подчинил землю для вас, чтобы вы свободно ходили по ней, и утвердил на ней прочные горы, и разлил реки, в которых течёт пресная вода. Благодаря этой воде по милости Аллаха растут разные растения и деревья, которые дают разнообразные плоды: чёрные и белые, кислые и сладкие. Всевышний укрывает день ночью. Во Вселенной и содержащихся в ней чудесах - ясные знамения, подтверждающие могущество Аллаха Единого, для людей разумных.

## Сура 13, аят 4

**Эльмир Кулиев**: На земле есть сопредельные участки, виноградные сады, посевы, финиковые пальмы, растущие из одного корня или из разных корней. Их орошают одной водой, но одни из них Мы создаем более вкусными, чем другие. Воистину, в этом — знамения для людей разумеющих.

**Абу Адель**: На земле есть соседствующие *(друг с другом)* участки *(такие, что на одном растут растения, а на другом – засоленном или каменистом, ничего не растет)*, и *(также на ней есть)* сады из лоз *[виноградники]*, и посевы, и *(такие)* пальмы *(что растут по нескольку)* из одного корня и *(такие пальмы, что растут)* не из одного корня *[растущие по отдельности]*, которые *[все эти растения]* орошаются одной водой. И одних из них *[из этих растений]* Мы делаем лучше перед другими для еды *[даем лучший вкус, запах, вид,...]*. Поистине, в этом *[в*

*различии участков, вкусов плодов и других их свойств]* – однозначно, знамения для людей разумных *(размышляя о которых, человек осознает о том, что есть Создатель и что Он один)*!

**Толкование ас-Саади**: На земле есть сопредельные участки, виноградные сады, посевы, финиковые пальмы, растущие из одного корня или из разных корней. Их орошают одной водой, но одни из них Мы создаем более вкусными, чем другие. Воистину, в этом - знамения для людей разумеющих. *[Существование сопредельных земельных участков, отличающихся друг от друга, несмотря на свою близость, является еще одним знамением, свидетельствующим о совершенном могуществе и удивительных возможностях Аллаха. На этих участках растут злаки, виноградники, финиковые пальмы и всевозможные деревья. Среди пальм есть такие, которые растут из самостоятельного корня. А иногда несколько пальмовых деревьев растут из общего корня. Они растут на одной земле, питаются одинаковой водой, однако их плоды различаются цветом и вкусом. Они приносят различную пользу и доставляют различное удовольствие. Одни участки оказываются плодородными, и на них растет множество трав, деревьев, кустарников и злаков. В то же время на соседних участках может не оказаться даже травянистых растений. Одни земли не удерживают влагу, а другие обладают такой способностью. На одних землях не растут даже травы, а на других растут злаки и фруктовые деревья. На одних участках плоды оказываются горькими, а на других - сладкими. Между почвами существуют и другие различия. Является ли это естественной особенностью земли? Или же таково предопределение Могущественного и Милосердного Аллаха? Разобраться в этом удается людям, обладающим умом, который направляет их к тому, что может принести им пользу. И благодаря этому они осознают заповеди, повеления и запреты Аллаха. Что же касается глупых людей, которые отворачиваются от Божьих заповедей, то они слепо скитаются во мраке заблуждения и невежества. Они не могут найти дорогу к своему Господу и не понимают того, что им говорят.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, и на самой земле много чудес: на двух соседних участках почва совершенно разная: одна плодородная, другая неплодородная; на одной и той же почве выращивают виноград, разные растения, посевы и разные плодовые пальмы, растущие из одного или нескольких корней, которые поят одной водой, но плоды имеют разный вкус. Поистине, в этом для людей разумных - ясные знамения, подтверждающие могущество Аллаха.

## Сура 13, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Если ты удивляешься, то удивляйся их словам: «Неужели после того, как мы станем прахом, мы возродимся в новом творении?». Они — те, которые не уверовали в своего Господа. Они — те, у кого на шеях оковы. Они — обитатели Огня, которые пребудут в нем вечно.

**Абу Адель**: А если ты *(о, Посланник)* и удивляешься *(тому, что они никак не хотят уверовать после этих доводов и доказательств)*, то *(еще более)* удивительны слова их*[неверующих]*: «Неужели, когда *(после смерти)* мы *(снова)* будем почвой *[полностью истлеем]*, мы обязательно окажемся в новом творении *[будем воскрешены]*?» Те *[такие] –(это)* те, которые стали неверующими в своего Господа *(Который привел их в бытие)*. И те *[такие] – (это) (те, у которых) (будут) (огненные)* оковы на их шеях *(в День Суда)*. И те *[такие] – (это)* обитатели Огня *[Ада]*, *(и)* они в нем *(будут)* вечно пребывать.

**Толкование ас-Саади**: Если ты удивляешься, то удивляйся их словам: «Неужели после того, как мы станем прахом, мы возродимся в новом творении?» Они - те, которые не уверовали в своего Господа. Они - те, у кого на шеях оковы. Они - обитатели Огня, которые пребудут в нем вечно. *[Согласно одному толкованию, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был поражен величием Всевышнего Аллаха и множеством доказательств, свидетельствующих в пользу единобожия. И еще более удивительно неверие людей, которые не взирают на эти доказательства, отрицают воскрешение и говорят: «Неужели после того, как наши тела превратятся в прах, мы будем воскрешены?» Воскрешение кажется им невероятным. Они не могут себе представить, как Аллах будет воскрешать покойников после того, как их тела истлеют. Они настолько невежественны, что сравнивают возможности Творца с возможностями творений. И видя, что творения не способны воскресить усопших, они осмеливаются предположить, что совершить подобное не сможет даже Творец. Однако они забывают, что еще раньше Аллах сотворил людей из небытия. Согласно другому толкованию, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, удивлялся словам многобожников, которые отказывались уверовать в воскрешение, и их слова действительно вызывают удивление. Воистину, если человек видит убедительные доказательства в пользу воскрешения и ясные знамения, которые не оставляют места сомнениям, но продолжает отрицать истину, то его поступок является в высшей степени удивительным. Однако нет ничего удивительного в том, что так поступают люди, отказавшиеся уверовать в своего Господа и не признавшие единобожия - самой ясной и доступной из всех доктрин. Их шеи скованы цепями, которые мешают им встать на прямой путь. И поэтому, когда их призывают уверовать, они не обращаются в правую веру, а когда им указывают на прямой путь, они отказываются идти этим*

*путем. Их сердца и разум извращены оттого, что они отказались уверовать в первый раз. Они непременно станут обитатели Адского Пламени и никогда не покинут его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Странно, что многобожники относятся отрицательно к этим знамениям. Если ты удивляешься им, о Мухаммад, то ещё удивительнее их слова: "Неужели после смерти, когда будем прахом, нас Аллах воскресит и будем мы вновь живыми?" Так думают и говорят те, которые не уверовали в своего Творца. Их ум парализовало заблуждение, и они - обитатели огня, в нём они пребудут вечно. Они неблагодарны и отрицают воскрешение, хотя Тому, кто может творить, легко будет заново творить и воскрешать.

## Сура 13, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Они торопят тебя со злом прежде добра, но ведь до них уже были примеры поучительного наказания. Воистину, твой Господь прощает людей, несмотря на их несправедливость. Воистину, твой Господь суров в наказании.

**Абу Адель**: Они *[неверующие]* торопят тебя *(о, Посланник)* с плохим *[насмехаясь просят, чтобы ты явил им наказание, которое им грозит за их неверие]* прежде хорошего*[вместо того, чтобы уверовать и этим самым обезопасить себя]*. И ведь уже до них проходили примерные наказания. И поистине, Господь твой – однозначно, обладает прощением к людям *(когда они совершают покаяние)* даже при их несправедливости *(к самим себе)*! И, поистине, Господь твой суров в наказании *(тех, которые упорствуют в неверии и ослушании Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Они торопят тебя со злом прежде добра, но ведь до них уже были примеры поучительного наказания. Воистину, твой Господь прощает людей, несмотря на их несправедливость. Воистину, твой Господь суров в наказании. *[Всевышний поведал о невежестве неверующих, которые отвергли Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и предпочли приобщать к Нему сотоварищей. Их увещевали, однако они не извлекли пользы из этих увещеваний. Им доказали истинность пророческих учений, однако они отказались покориться ей. Более того, они громко провозгласили свое неверие и стали оправдывать его терпеливым отношением единственного и Всемогущего Аллаха по отношению к ним. Они решили, что если Аллах не спешит наказать их за грехи, то они исповедуют истину, и осмелились потребовать от Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, ускорить наказание. Они сказали: «О Аллах! Если это является истиной от Тебя, то обрушь на нас камни с неба или же подвергни нас мучительным страданиям» (8:32). А ведь Аллах покарал многие народы, которые жили до них. Почему они не перестали тешиться собственным невежеством и не задумались над их судьбой? Воистину, Аллах прощает Своих рабов и продолжает одарять их благами и щедротами, несмотря на то, что они продолжают приобщать к Нему сотоварищей и отвечать Ему непослушанием. Они ослушаются Аллаха, а Он продолжает призывать их к своим дверям. Они совершают преступления, а Он не лишает их Своего сострадания. Если они покаются, то Он непременно возлюбит их, потому что Ему угодны кающиеся и очищающиеся. Если же они откажутся принести покаяние, то Он подвергнет их испытаниям, дабы очистить их от пороков и недостатков. Всевышний повелел: «Скажи Моим рабам, которые излишествовали во вред самим себе: “Не отчаивайтесь в милости Аллаха. Воистину, Аллах прощает грехи полностью, ибо Он - Прощающий, Милосердный”» (39:53). Но если человек упрямо продолжает совершать грехи и категорически отказывается покаяться, попросить прощения и обратиться за помощью к Могущественному и Всепрощающему Господу, то ему следует остерегаться наказания, которого будут удостоены только злостные преступники. Воистину, это наказание сурово и мучительно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они до того заблудились, что торопят тебя с ускорением наказания, прежде чем требовать, чтобы ты повёл их по прямому пути, что могло бы спасти их. Они воображают, что Аллах, если пожелает, не пошлёт им наказания в земной жизни. Но и до них многие, похожие на них люди, были наказаны и уничтожены. Аллах прощает грехи кающимся, вернувшимся на путь истины и мучительно наказывает заблудших.

## Сура 13, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?». Воистину, ты — всего лишь предостерегающий увещеватель, и у каждого народа есть наставник.

**Абу Адель**: И говорят те, которые стали неверными *[мекканские многобожники]*: «Почему ему *[Мухаммаду]* не ниспослано *(ощущаемое)* знамение от его Господа *(как например посох Мусы или верблюдица Салиха)*?» *(Но не ты, о, Пророк, творишь чудеса, а только Сам Аллах)* поистине, ты *(о, Посланник)* – только *(предостерегающий)* увещеватель, и у всякого народа есть наставник *(который указывает им путь к довольству Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?» Воистину, ты - всего лишь предостерегающий увещеватель, и у каждого народа есть наставник. *[Неверующие требовали от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, явить им знамения, которые были угодны их душам. Они оправдывали свое неверие тем, что затребованное ими знамение не было показано. Но ведь Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был всего лишь увещевателем и не распоряжался делами во Вселенной. Только Аллах решает, какое знамение следует ниспосылать людям. Он подтвердил правоту Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, ясными доказательствами, которые не остались незамеченными благоразумными мужами. Благодаря этим доказательствам люди, которые стремились найти истину, встали на прямой путь. Что же касается неверующих, которые по причине своего невежества и своей несправедливости требовали от Аллаха все новых и новых чудес, то их требования были лживыми, порочными и безосновательными. Какое бы знамение не было ниспослано им, они все равно отказались бы уверовать и покориться истине, поскольку они не обращались в правую веру не потому, что не могли убедиться в правильности этого пути, а потому, что потакали своим низменным и порочным желаниям. Ничто иное не мешало им стать мусульманами, потому что у каждого народа есть наставник, который призывает своих соплеменников встать на прямой путь. Это - посланники и их верные последователи, которые подтверждают свою правоту многочисленными доводами и доказательствами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пренебрегая самым великим чудом - Кораном, - эти неблагодарные многобожники говорят: "Если бы Аллах ниспослал ему ощутимое знамение *(например, сдвинул горы)* в подтверждение истинности его пророческой миссии!" Всевышний ему говорит: "О пророк! Ты - только увещеватель, предупреждающий их об опасных последствиях их заблуждения. Каждому народу Аллах посылает посланника, призывающего к истине, и чудо, подтверждающее его послание. Многобожникам не надлежит выбирать чудо, пусть они примут вызов и создадут подобное".

## Сура 13, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Аллаху известно, что носит каждая самка, насколько сжимается или расширяется каждая утроба. Всякая вещь у Него имеет меру.

**Абу Адель**: Аллах знает, что несет каждая самка *(в своей утробе) [мужского или женского пола, будет счастлив или несчастен] (и только Он знает)* насколько сжимаются и насколько увеличиваются матки *[произойдет выкидыш, родит раньше срока или переносит срок]*. Ведь всякая вещь у Него по мере *[имеет свою меру и свой срок]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллаху известно, что носит каждая самка, насколько сжимается или расширяется каждая утроба. Всякая вещь у Него имеет меру.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах, который ниспослал посланнику это величайшее чудо, знает всё, что в небесах и на земле, и знает всё про человеческую душу с того момента, когда она ещё находится в чреве и до её смерти. Он знает пол плода в утробе - мужской он или женский. Он знает насколько сокращается матка, и насколько она увеличивается в период беременности, пока не окончится срок беременности и сформировавшийся плод не увидит свет. Ведь для каждой вещи у Всевышнего определённая мера и определённое время.

## Сура 13, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Он — Ведающий сокровенное и явное, Большой, Превознесшийся.

**Абу Адель**: *(Он)* – Знающий сокровенное *[то, что не видно]* и явное, Великий *(Своей сущностью, именами и описаниями)*, Всевышний *(Который превыше всех Своих творений Своей сущностью и могуществом)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Ведающий сокровенное и явное, Большой, Превознесшийся. *[Всевышний поведал о Своем всеобъемлющем и безграничном знании. Он знает все, что носят во чревах дочери Адама и самки животных. Ему ведомо, насколько сжимается матка, когда плод погибает или начинает слабеть. Ему также ведомо, насколько она расширяется, когда плод начинает расти. Все сущее имеет у Аллаха свой срок и свою меру. Этот срок нельзя приблизить или отложить, а эту меру нельзя увеличить или уменьшить. А если это происходит, то всегда соответствует божественной мудрости и божественному знанию. Воистину, Аллаху ведомо явное и сокровенное. Он велик, поскольку велики Его божественная сущность, прекрасные имена и совершенные качества. Он превосходит все творения своим местонахождением, могуществом и властью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах знает скрытое, которое мы не можем постигать своими органами чувств, и знает явное лучше нас. Поистине, Всевышний - возвышен и превыше всего, что в небесах и на земле!

## Сура 13, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Скрываете вы свои речи или произносите их вслух, прячетесь вы ночью или открыто передвигаетесь днем — все вы равны перед Аллахом.

**Абу Адель**: Равны *(для знания Аллаха)* из вас *(людей)* и тот, кто скрывает речь, и тот, кто произносит его вслух, и тот, кто скрывает *(свои деяния)* ночью и открыто передвигается днем.

**Толкование ас-Саади**: Скрываете вы свои речи или произносите их вслух, прячетесь вы ночью или открыто передвигаетесь днем - все вы равны перед Аллахом.*[Согласно одному из толкований, этот аят можно перевести следующим образом: «Скрываете вы свои речи или произносите их вслух, прячетесь вы ночью или скрываетесь днем - все вы равны перед Аллахом». Арабское слово сараб означает 'укрытие'. Это может быть жилище, пещера и т.п.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему известно всё про вашу жизнь, ваши слова и ваши поступки, Ему известно всё, что вы говорите и делаете, что вы скрываете и раскрываете. Ему одинаково известно всё, и когда вы скрываетесь ночью, и когда появляетесь днём.

## Сура 13, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Есть у него *(человека)* ангелы, следующие впереди него и позади него и охраняющие его по повелению Аллаха. Воистину, Аллах не меняет положения людей, пока они не изменят самих себя. Если же Аллах пожелает людям зла, то ничто не предотвратит этого. Нет у них властелина, кроме Него.

**Абу Адель**: У Него *[у Аллаха]* есть *(ангелы)* следующие непосредственно и перед ним *[человеком]* и позади него, которые записывают его *(деяния)* по повелению Аллаха. Поистине, Аллах не меняет того *(положения)*, *(в котором находятся)* люди, пока они сами не изменят того, что с ними *[положения, в котором они находятся] (как с хорошего на плохое, так и с плохого на хорошее)*. А если Аллах пожелает *(причинить)* людям зло *(как наказание)*, то уже ничто не сможет отвратить его *[Его решение]*, и нет у них помимо Него заступника *[помощника] (который отвратил бы от них Его наказание)*!

**Толкование ас-Саади**: Есть у него *(человека)* ангелы, следующие впереди него и позади него и охраняющие его по повелению Аллаха. Воистину, Аллах не меняет положения людей, пока они не изменят самих себя. Если же Аллах пожелает людям зла, то ничто не предотвратит этого. Нет у них властелина, кроме Него. *[К каждому человеку приставлены ангелы, которые следуют за человеком днем и ночью. Они оберегают душу и тело человека от всего, что может причинить им зло. А наряду с этим они сохраняют деяния, которые совершает человек, и никогда не расстаются с ним. Безусловно, Аллах никогда не оставляет человека за пределами Своего знания. Несмотря на это, Он отправил ангелов для того, чтобы их поступки и деяния не были сокрыты от творений и не были преданы забвению. Аллах никогда не лишает людей Своей милости и мирского благополучия, пока люди не предпочтут неверие правой вере, ослушание - покорности, а высокомерие - благодарности. Но если они поступают так, Аллах лишает их многого. И, наоборот, если рабы отказываются от ослушания и начинают повиноваться своему Господу, то Всевышний Аллах избавляет их от несчастий и одаряет благополучием, радостью и великой милостью. А если Всемогущий Аллах решает подвергнуть людей наказанию, обрушить на них несчастье или напасть, то желаемое непременно сбывается. Никто не способен помешать Аллаху, и никто не способен взять людей, разгневавших Его, под свое покровительство. Никто не удовлетворит желания таких людей, и никто не избавит их от неприятностей. Пусть же рабы Аллаха остерегаются поступков, которые ненавистны Ему, дабы не постигло их наказание, которое уже нельзя будет отвратить от преступного народа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах Всевышний вас охраняет. У каждого человека есть свои ангелы-хранители, которые поочерёдно шествуют перед ним и позади, по воле Аллаха охраняя его. Аллах не меняет положения людей: не ведёт их от нужды к благополучию, от силы к слабости, пока они сами не переменятся душой в соответствии со своими стремлениями. Если Аллах пожелает наказать людей, то не будет защитника, который спас бы их от наказания, и не будет покровителя, который отвратил бы от них то, что их постигло.

## Сура 13, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто показывает вам молнию, чтобы вы боялись и надеялись, и создает тяжелые тучи.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который показывает вам молнию *(как одно из Своих знамений) (и вы видите его)* испытывая страх *(что поразит ее удар)* и надеясь *(что прольется дождь)*. И Он *[Аллах]* выращивает тяжелые облака *(которые несут много воды на пользу вам)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто показывает вам молнию, чтобы вы боялись и надеялись, и создает тяжелые тучи. *[Люди опасаются того, что молнии могут погубить их, повредить их жилища, погубить урожай или*

*нанести им прочий урон. Но в то же время они надеются на то, что непогода принесет им пользу, потому что тяжелые облака проливают на землю дождь, который так необходим как творениям, так и земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Во Вселенной есть много очевидных фактов и признаков, указывающих на могущество Аллаха Всевышнего и Его власть над ней. Аллах являет вам молнию, и вы страшитесь её вида или боитесь того, что после неё не ко времени польёт сильный дождь, который погубит растения. Или, увидев молнию, наоборот, вы ждёте, чтобы пошёл сильный дождь, нужный для орошения растений. Аллах - Тот, кто выращивает дождевые тучи.

## Сура 13, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Гром прославляет Его хвалой, а также ангелы от страха перед Ним. Он мечет молнии и поражает ими, кого пожелает. Они спорят об Аллахе, а ведь Он силен и суров в наказании.

**Абу Адель**: И восславляет гром, вознося хвалу Ему *[Аллаху]*, и ангелы *(восславляют Его)* от страха пред Ним. И посылает Он удары молнии и поражает ими тех, кого пожелает *(из Своих творений)*. А они *[неверующие]* препираются *[спорят]* об Аллахе, а *(ведь)* Он силен могуществом *(и наказанием тех, которые непокорны Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Гром прославляет Его хвалой, а также ангелы от страха перед Ним. Он мечет молнии и поражает ими, кого пожелает. Они спорят об Аллахе, а ведь Он силен и суров в наказании. *[Гром - это грохот, который издают облака при извержении молний. Он приводит рабов в ужас, однако он покорен своему Господу и славословит Ему. Ангелы тоже славословят Аллаху, испытывая перед Ним почтенный страх. Он мечет молнии и поражает ими тех, кого пожелает. Он могуч и властен делать все, что Ему угодно. Для Него нет ничего невозможного, и никто не способен сбежать от Него. Но, несмотря на это, многобожники продолжают спорить о Нем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, гром полностью подчиняется Аллаху Всевышнему. Сопровождающий его грохот, который вы слышите, как будто голос, который в знак глубокого смирения прославляет Аллаха, превозносит Его за то, что Он его создал. И восславляют Его также ангелы - святые, чистые, незримые духи. Он ниспосылает огненные воспламеняющие молнии, поражающие тех, кого Он пожелает. Но, несмотря на эти ясные знамения, подтверждающие могущество Всевышнего, многобожники препираются об Аллахе Всевышнем, а Он Всемогущ, Мудр и силён в отражении козней врагов.

## Сура 13, аят 14

**Эльмир Кулиев**: К Нему обращен призыв истины. А те, которых они призывают вместо Него, ничем не отвечают им. Они подобны тому, кто простирает руки к воде, чтобы поднести ее ко рту, но не может этого сделать. Воистину, мольба неверующих является всего лишь заблуждением.

**Абу Адель**: И к Нему *(обращен)* зов истины *[только к Нему можно обращаться с мольбой]*. А те *(божества)*, к которым взывают *[обращаются с мольбой]* помимо Него, не отвечают им ничем *[никак не могут помочь им]*. Разве что *(этим)* они подобны тому *[жаждущему]*, кто простирает свои руки к воде *(которая находится вдалеке)*, чтобы она дошла до его рта, но она *[вода]* не доходит до него *[до рта]*. И ведь молитва неверных *(находится)* только в заблуждении!

**Толкование ас-Саади**: К Нему обращен призыв истины. А те, которых они призывают вместо Него, ничем не отвечают им. Они подобны тому, кто простирает руки к воде, чтобы поднести ее ко рту, но не может этого сделать. Воистину, мольба неверующих является всего лишь заблуждением. *[Если Аллах является единственным, кто посылает облака и проливает дожди, благодаря которым люди добывают пропитание, единственным, кто управляет делами, кому покорны величественные творения, вызывающие страх и беспокойство у других тварей, единственным, кто обладает безграничным могуществом, то Его по праву можно назвать единственным, кто заслуживает поклонения. Все творения должны поклоняться одному Аллаху, у Которого нет сотоварищей, и искренне обращаться к Нему с молитвами, свидетельствуя о своем смирении и испрашивая Его милость. Никто не заслуживает того, чтобы к нему обращались с молитвами, чтобы его боялись, чтобы на него надеялись, чтобы его любили, чтобы его желали, чтобы остерегались, чтобы к нему стремились, кроме Всевышнего Аллаха, потому что право на поклонение является Его исключительным правом. Поклонение Аллаху является истинным, тогда как поклонение творениям является ложным и бесполезным. Идолы и другие боги, которых люди приобщают в сотоварищи к Аллаху, не могут ответить на молитвы тех, кто обращается к ним за помощью и поклоняется им. Они не способны удовлетворить ни большие, ни малые просьбы своих почитателей, связанные с мирской или будущей жизнями. И поэтому идолопоклонники и многобожники подобны человеку, который стоит у края глубокого колодца и протягивает руки к воде, но не может дотянуться до нее. Он испытывает сильную жажду,*

*пытается зачерпнуть руками воду, но не может сделать этого. Неверующие также надеются на помощь богов, к которым они взывают, однако последние не отвечают на их молитвы и не приносят им пользу даже тогда, когда они больше всего нуждаются в этом. А происходит так потому, что вымышленные боги являются такими же бедными и беспомощными, как и многобожники, которые к ним взывают. Они не способны самостоятельно распорядиться даже одной крупицей на небесах или на земле. Они не распоряжаются делами Вселенной вместе с Аллахом и даже не являются Его помощниками. Из всего сказанного становится ясно, что молитвы неверующих являются сущим заблуждением, потому что идолы и боги, которым поклоняются наряду с Аллахом, являются абсолютно беспомощными. А поклонение и молитвы, обращенные к таким богам, являются порочными и бесполезными, потому что любой поступок является бессмысленным, если бессмысленной является его конечная цель. Всевышний Аллах - истинный Правитель, власть которого очевидна и неоспорима. А это значит, что поклонение Ему является истинным и может принести человеку пользу как при жизни на земле, так и после смерти. Притча, в которой неверующие, обращающие молитвы к вымышленным божествам, уподобляются человеку, который безнадежно протягивает руки для того, чтобы донести воду до рта, является одним из самых замечательных коранических сравнений. В этой притче один поступок сравнивается с другим невероятным поступком для того, чтобы подчеркнуть невероятность первого. Воистину, самым лучшим способом подчеркнуть отсутствие чего-либо является сравнение этого с тем, что невозможно или невероятно. Вот почему Всевышний Аллах сказал: «Воистину, не откроются врата небесные для тех, кто считал ложью Наши знамения и превозносился над ними. Они не войдут в Рай, пока верблюд не пройдет сквозь игольное ушко» (7:40).]*

**Аль-Мунтахаб**: Те идолы, к которым многобожники обращаются во время страха и спокойствия, взывая к ним помимо Аллаха, ничем не отвечают им: ведь они не могут принести им никакой пользы. В этом они похожи на того, кто старается напиться воды из своих простёртых рук. Ведь вода таким образом никогда не дойдёт до рта. Поэтому их мольбы и молитвы идолам - заблуждение, приносящее им только убытки и зло.

## Сура 13, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Те, кто на небесах и на земле, а также их тени добровольно или невольно падают ниц перед Аллахом по утрам и перед закатом.

**Абу Адель**: И пред Аллахом преклоняются ниц *(выражая свою покорность)* те, кто в небесах *[ангелы]*, и те, кто на земле, *(и преклоняются пред Ним)* добровольно *(верующие)* и невольно *(неверующие и лицемеры)*, и тени их *[творений]* в начале дня и в конце его.

**Толкование ас-Саади**: Те, кто на небесах и на земле, а также их тени добровольно или невольно падают ниц перед Аллахом по утрам и перед закатом. *[Все сущее на небесах и земле смиренно перед Господом и поклоняется Ему. Обитатели Вселенной падают ниц перед Аллахом, независимо от того, хотят они того или нет. Правоверные, например, смиряются перед Аллахом и совершают земные поклоны добровольно. А грешники, которые высокомерно отказываются поклоняться своему Господу, не признают своего положения и противятся своему подсознанию, будут вынуждены смириться перед Аллахом вопреки своему желанию. Даже тени всех творений поклоняются Ему на рассвете и закате. Но каждое творение падает ниц перед Господом по-своему, в зависимости от своих возможностей. Всевышний сказал: «Его славят семь небес, земля и те, кто на них. Нет ничего, что не прославляло бы Его хвалой, но вы не понимаете их славословия. Воистину, Он - Выдержанный, Прощающий» (17:44). И если все творения по доброй воле или вопреки своему желанию поклоняются Аллаху, то Он действительно является Истинным Богом, заслуживающим поклонения и восхваления. Все остальные божества лживы и бесполезны, и в подтверждение этого Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Величию и воле Всевышнего вольно или невольно подчиняется всё, что в небесах и на земле; Ему поклоняются Вселенная, люди, джинны и ангелы; даже их тени, которые бывают длинными или короткими в зависимости от времени - утро или вечер - подчиняются воле Аллаха.

## Сура 13, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто Господь небес и земли?». Скажи: «Аллах». Скажи: «Неужели вы взяли себе вместо Него покровителей и помощников, которые не властны принести пользу и вред даже самим себе?». Скажи: «Разве равны слепой и зрячий? Или же равны мраки и свет?». Или же они нашли сотоварищей Аллаха, которые творят так, как творит Аллах, и эти творения кажутся им схожими? Скажи: «Аллах — Творец всякой вещи. Он — Единственный, Всемогущий».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (многобожникам)*: «Кто Господь *[Создатель и Управитель]* небес и земли?» Скажи *(им)*: «Аллах *(является их Создателем и Управителем) (как вы это сами утверждаете)*». Скажи: «Тогда неужели вы взяли себе помимо Него заступников *[ложные божества]*, которые не могут оказать *(даже)* себе ни

пользу, ни вред?» Скажи *(им)*: «Разве равны слепой *[неверующий]* и зрячий *[верующий]*? Или же разве равны мрак *[неверие]* и свет *[Вера]*?» Или придали они Аллаху сотоварищей *[приравняли Ему такие божества]*, которые творили бы *(также)*, как *(и)* Он творит, и сотворение *(этих божеств)* показалось бы им сходным *(с сотворением, которое творит Аллах)*? Скажи*(им)*: «Аллах – Творец всякой вещи *[всего]*, и Он – Единый, Всепобеждающий!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто Господь небес и земли?» Скажи: «Аллах». Скажи: «Неужели вы взяли себе вместо Него покровителей и помощников, которые не властны принести пользу и вред даже самим себе?» Скажи: «Разве равны слепой и зрячий? Или же равны мраки и свет?» Или же они нашли сотоварищей Аллаха, которые творят так, как творит Он, и эти творения кажутся им схожими? Скажи: «Аллах - Творец всякой вещи. Он - Единственный, Всемогущий». *[О Мухаммад! Обратись к многобожникам, которые поклоняются идолам или другим творениям, которые любят их так же сильно, как Аллаха, которые пытаются приблизиться к ним посредством всевозможных приношений и обрядов поклонения, и скажи: «Неужели вы лишились рассудка, и это побудило вас искать иных покровителей, помимо Аллаха? Почему вы поклоняетесь творениям, которые не заслуживают вашего поклонения и не способны принести пользу или причинить вред даже самим себе? Почему вы отказываетесь от покровительства Господа, Который обладает самыми совершенными именами и безупречными качествами, правит царством живых и мертвых, творит и управляет Вселенной, приносит пользу и причиняет вред? Воистину, поклонение одному Аллаху никогда не сравнится с идолопоклонством и многобожием. Разве может слепой сравниться со зрячим? Разве может мрак сравниться со светом?» Но если они продолжают сомневаться и ошибочно полагают, что их боги способны творить, подобно Аллаху, и вершить божественные деяния, то избавь их от подобного сомнения и чудовищного заблуждения. Предоставь им доказательство того, что Аллах является Единственным Богом. Скажи: «Аллах - Единственный Творец всего сущего». Воистину, творение не способно сотворить себе подобных и не может существовать без своего создателя. А это значит, что у всего сущего есть Бог и Создатель, Который не нуждается в сотоварищах. Он - Единственный и Всемогущий, неподражаемый и властный. Творения превосходят друг друга в силе и могуществе, но все они уступают в этом Единственному и Всемогущему Аллаху. Могущество и бесподобие взаимосвязаны и присущи Ему одному. А это значит, что неопровержимые логические доводы свидетельствуют о том, что вымышленные божества, которым поклоняются наряду с Ним, не способны творить и не принимают никакого участия в сотворении. Следовательно, поклонение им является порочным и бесполезным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах приказал Своему пророку спорить с многобожниками, разъясняя истину, в попытке повести их по прямому пути. Всевышний ему сказал: "Спроси у них, о пророк, кто сотворил небеса и землю, охраняет их и управляет ими?" Затем дай им точный ясный ответ: "Только Аллах их сотворил, поэтому следует вам поклоняться только Ему, не придавая Ему сотоварищей". Потом скажи им: "Вы видите знамения, подтверждающие, что Аллах Един и нет божества, кроме Него, и Он сотворил всё сущее. Несмотря на это, вы поклоняетесь помимо Аллаха идолам, которых вы считаете богами, придавая Аллаху сотоварищей. Эти идолы не могут даже себе принести ни пользы, ни вреда. Как вы можете уподобить ваших вымышленных бессильных богов Всемогущему Творцу? Неужели равны те, которые ничем не владеют, и Творец, который создал всё? Вы подобны тому, кто уподобляет две противоположные вещи. Неужели сравнится слепой и зрячий или сравнятся яркий свет и полный мрак? Как они могут одобрить это уподобление? Или они до того заблудились, что предполагают, что их идолы - соучастники Аллаха в творении и им трудно различить, кто истинный Творец? "Скажи им, о пророк: "Аллах Всевышний сотворил всё, что в небесах и на земле. Только Он сотворил и только Ему, Единому, надо поклоняться. Он Всемогущ и над каждой вещью мощен!"

## Сура 13, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Он ниспосылает с неба воду, и долины наполняются потоками в соответствии с их размерами. Поток несет пену, поднявшуюся на поверхность. Подобная же пена появляется на том, что раскаливают в огне для изготовления украшений или утвари. Такими притчами Аллах разъясняет истину и ложь. Пена будет выброшена, а то, что приносит людям пользу, останется в земле. Такие притчи приводит Аллах.

**Абу Адель**: *(Аллах Всевышний приводит пример для сравнения истины и лжи.)* Он низвел с неба *[с облаков]* воду *[дождь]* – и долины наполнились *(водой)* по величинам их*[каждая долина по своей величине]*. И унес *(этот)* поток пену вздымавшуюся *(на поверхности)*. *(В этом примере вода – это истина, пена – это ложь, а долины – это души людей)* И из того *[золота, серебра, меди]*, что они *[люди]* раскаливают в огне *(когда плавят)*, желая *(сделать)* украшения и средства *(труда) [утварь]*, *(тоже появляется)* пена вроде этого.*(В этом примере металл – это истина, а пена – это ложь.)* Так приводит Аллах истину и ложь *(в виде примеров)*. И что касается пены, то она будет выброшена, а то, что полезно людям *[вода и металл]*, остается на земле. Так Аллах приводит примеры *(людям)*.

**Толкование ас-Саади**: Он ниспосылает с неба воду, и долины наполняются потоками в соответствии с их размерами. Поток несет пену, поднявшуюся на поверхность. Подобная же пена появляется на том, что раскаливают в огне для изготовления украшений или утвари. Такими притчами Аллах разъясняет истину и ложь. Пена будет выброшена, а то, что приносит людям пользу, останется в земле. Такие притчи приводит Аллах. *[Всевышний сравнил верное руководство, ниспосланное Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и необходимое для жизни души и сердца, с водой, которая необходима для жизни многих других творений. Он также сравнил огромную и всестороннюю пользу, которую приносит верное руководство и в которой так нуждаются рабы Аллаха, со всесторонней пользой, которую приносят дожди и в которой также нуждаются творения. А сердца, которые по-разному воспринимают верное руководство, Всевышний Аллах сравнил с долинами, по которым текут селевые потоки. Большая долина вмещает много воды, подобно тому, как большое сердце вмещает много знаний. А маленькая долина вмещает мало воды, подобно тому, как маленькое сердце вмещает мало знаний. Низменные желания и сомнения, возникающие в душе, когда человек сталкивается с истиной, Всевышний сравнил с пеной и сором, который всплывает на поверхность воды, а также с окалиной, которая появляется на поверхности металлов, когда их собираются очистить или расплавить. Некоторое время сор сохраняется на поверхности воды и загрязняет ее, но впоследствии он исчезает, и остается чистая вода, которая приносит пользу людям. Окалину тоже удаляют с поверхности чистого украшения. То же самое можно сказать о сомнениях и низменных желаниях. Правоверный испытывает к ним отвращение и продолжает сражаться с ними посредством правдивых доказательств и твердого намерения, пока они не исчезают. И тогда его душа становится чистой и наполняется правильными познаниями, любовью к ним и желанием приобрести их. Ложь исчезает, потому что истина искореняет ее. Всевышний сказал: «Явилась истина, и сгинула ложь. Воистину, ложь обречена на погибель» (17:81). Аллах приводит такие притчи для того, чтобы люди могли отличить истину от лжи, а верное руководство от заблуждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Милости, посланные вам Аллахом Всевышним, - видны, и нет никакой роли ваших идолов в этих милостях. Он низвёл дожди из туч, и потекли реки по руслам, неся столько воды, сколько нужно растениям, чтобы расти, и деревьям, чтобы давать плоды. Поток уносит вздымающуюся пену, в которой нет никакой пользы, и остаётся на земле только вода, которая приносит пользу людям. Это подобно истине и лжи: истина остаётся, а ложь уходит. Среди металлов, которые люди плавят в огне есть такие, которыми пользуются для украшения: золото и серебро, и такие, из которых извлекают пользу: железо и медь, и ещё есть то, что, подобно пене, всплывает на поверхность во время плавления и люди выбрасывают это за ненадобностью. Такое происходит и в веровании: исчезнет заблуждение, а правда останется. Так Аллах - хвала Ему! - разъясняет людям истины, приводя притчи, чтобы им было всё ясно: в чём истина и в чём заблуждение.

## Сура 13, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые ответили на призыв своего Господа, уготовано Наилучшее *(Рай)*. А расчет с теми, которые не ответили на Его призыв, будет ужасен. Завладей они всем, что есть на земле, и еще столько же, они попытались бы откупиться этим. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это ложе!

**Абу Адель**: Тем, которые ответили своему Господу *[стали полностью покорными Ему]*, – Наилучшее *[Рай]*, а тем, которые не ответили Ему *[неверующим]*, если бы у них было все то, что на земле *[все богатства]*, и еще столько же, *(то)* они *(в День Суда)* непременно стали бы откупаться этим *(от наказания в Аду)*. Такие – *(им будет)* злой расчет, и*(вечным)* прибежищем их станет Геенна *[Ад]*, и *(как)* ужасно это *(огненное)* ложе!

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые ответили на призыв своего Господа, уготовано Наилучшее *(Рай)*. А расчет с теми, которые не ответили на Его призыв, будет ужасен. Завладей они всем, что есть на земле, и еще столько же, они попытались бы откупиться этим. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это ложе! *[После упоминания о том, как отличать истину от лжи, Всевышний Аллах сообщил, что все люди делятся на две группы. Одни отвечают на Его призыв и удостаиваются вознаграждения, а другие отказываются отвечать на Его призыв и заслуживают наказания. Первые всем сердцем покоряются знаниям и вере, повинуются повелениям и запретам религии, выполняют то, чего от них требует Всевышний Аллах, и заслуживают прекрасной жизни и щедрого вознаграждения. Они обладают самыми славными качествами и самыми прекрасными достоинствами. А вознаграждение ожидает их как при жизни на земле, так и после смерти. Они получат то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. А вторые отказываются уверовать даже после того, как им приводят притчи и разъясняют истину, и поэтому они никогда не познают прекрасной жизни. Если даже они смогут заполучить столько золота и серебра, сколько может уместиться на земле, или даже вдвое больше того, они не смогут откупиться от наказания в День воскресения. Где им спастись от него?!! Их расчет будет ужасен, потому что им придется отвечать за все совершенные злодеяния, и они увидят, что все обиды, причиненные ими рабам Аллаха, были записаны. Всевышний сказал: «Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепетать от того, что в ней. Они скажут: “Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано”. Они*

*обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо» (18:49). А после ужасного расчета они найдут свое пристанище в Преисподней, где собраны самые страшные муки и страдания. Страшный голод, мучительная жажда, обжигающий пламень, отвратительные плоды заккума, лютая стужа, ядовитые колючки - эти и другие наказания, о которых поведал Аллах, ожидают мучеников в Преисподней. Как же ужасно это пристанище!]*

**Аль-Мунтахаб**: По отношению к исламу люди делятся на две группы: одни уверовали в Аллаха - Мудрого Творца. Для них - благое в этой и в будущей жизни. Другие же не уверовали в своего Творца, для них - мучительное наказание в будущей жизни. Если бы они владели всем, что на земле, и ещё стольким, то и тогда они не смогли бы спастись от наказания. Да и откуда у них будет всё, что на земле? Для них будет только жестокий расчёт и мучительное наказание - геенна. А какое это скверное убежище!

## Сура 13, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, кто знает, что ниспосланное тебе является истиной, может быть подобен слепцу? Воистину, поминают это только обладающие разумом,

**Абу Адель**: Разве же тот, кто знает, что то, что ниспослано тебе *(о, Посланник)* от твоего Господа, – истина *(и уверовал в него)*, подобен тому, кто слеп *(к истине) [который не видит ее и поэтому не верует в нее]*? Но внимают *(увещаниям) [получают пользу от этого]* только обладатели *(здравого)* разума,

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, кто знает, что ниспосланное тебе является истиной, может быть подобен слепцу? Воистину, поминают это только обладающие разумом,

**Аль-Мунтахаб**: Праведные, которых Аллах наставил на прямой путь, и заблудшие ни в чём не могут быть одинаковыми. Неужели тот, кто понимает, что ниспосланное тебе Аллахом, который сотворил тебя, воспитал и избрал тебя посланником, - непреложная истина, подобен тому, который, заблудившись, не следовал истине и стал как слепой? Поистине, только обладающие здравым умом постигают истину, помнят величие и могущество Аллаха.

## Сура 13, аят 20

**Эльмир Кулиев**: которые верны завету с Аллахом и не нарушают обязательств,

**Абу Адель**: которые верно выполняют завет Аллаха *[договор с Ним]* и не нарушают обещания;

**Толкование ас-Саади**: которые верны завету с Аллахом и не нарушают обязательств,

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые постигают истину, выполняют завет Аллаха Всевышнего, потому что Аллах способствует им в этом, и они дали обет Аллаху. Они не нарушают обещания, которые дали людям и поклялись Аллахом выполнить их. Они не нарушают обет - верить в Аллаха Единого, - данный ими Аллаху, в соответствии со своей здоровой изначальной природой. Они по воле Аллаха осознали истину, стали верующими и останутся таковыми, если не впадут в заблуждение относительно их веры.

## Сура 13, аят 21

**Эльмир Кулиев**: которые поддерживают то, что Аллах велел поддерживать, страшатся своего Господа и боятся ужасного расчета,

**Абу Адель**: и те, которые соединяют то, что приказал Аллах соединять *[поддерживают родственные связи и хорошо относятся к бедным]*, и страшатся своего Господа *(когда совершат грех)*, и боятся плохого расчета *(в День Суда) (что им не будут прощены их грехи)*;

**Толкование ас-Саади**: которые поддерживают то, что Аллах велел поддерживать, страшатся своего Господа и боятся ужасного расчета,

**Аль-Мунтахаб**: Верующим свойственна любовь к Аллаху и к людям. Они повинуются Аллаху и проявляют дружбу и любовь к людям, особенно к родственникам, и поддерживают своих правителей, пока те следуют истине. Они знают могущество Аллаха и осознают свой долг перед Ним: боятся Его, опасаются жестокого расчёта в День воскресения и по мере возможности не совершают грехов.

## Сура 13, аят 22

**Эльмир Кулиев**: которые проявляют терпение, стремясь к Лику своего Господа, совершают намаз, расходуют тайно и открыто из того, чем Мы их наделили, и добром отталкивают зло. Им уготована Последняя обитель —

**Абу Адель**: и те, которые проявляли терпение *(при повиновении Аллаху, при удерживании себя от впадения в грех и при трудностях)*, стремясь к Лику своего Господа *[к Его довольству]*, и совершали *(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]*, и давали *(обязательную и добровольную милостыню)* из того, чем Мы их наделили *[из своего дозволенного имущества]*, и тайно *[не показывая людям]* и открыто, и добром отталкивают зло. Для этих *[тех, которые обладают этими признаками] (будут)* в качестве Последней обители

**Толкование ас-Саади**: которые проявляют терпение, стремясь к Лику своего Господа, совершают намаз, расходуют тайно и открыто из того, чем Мы их наделили, и добром отталкивают зло. Им уготована Последняя обитель - *[Всевышний указал на огромную разницу между теми, кто обладает знанием и совершает праведные деяния, и теми, кто не обладает такими качествами. Разве человек, который понял, что Откровение является истиной, и стал творить добро, может сравниться со слепым глупцом, который не ведает истины и не руководствуется ею? Воистину, разница между ними подобна разнице между небесами и землей. И рабам Аллаха следует призадуматься над тем, кого из них ожидает прекрасный конец, дабы отдать предпочтение этому пути и встать на него. Однако далеко не каждый задумывается над тем, что приносит ему пользу, а что причиняет вред. Задумываются над последствиями своих деяний только благоразумные мужи, обладающие здравым рассудком и правильными взглядами. Это - лучшие из потомков Адама, и если есть желающие узнать об их качествах, то им следует познакомиться с прекрасной характеристикой, которую им дал Всевышний Аллах. Они верны завету, который они заключили с Ним, когда обещали самым совершенным образом выполнять свои обязанности перед Ним. Они выполняют данное обещание и делают это искренне ради Него. А дополняется это тем, что они не нарушают взятых на себя обязательств. Это относится не только к обязательствам перед Аллахом, но и ко всем договорам и соглашениям, клятвам и обетам. Раб Божий не станет одним из благоразумных мужей, которым обещано великое вознаграждение, пока не будет самым совершенным образом выполнять свои обязательства и не перестанет нарушать их. Наряду с этим благоразумные мужи поддерживают то, что Аллах повелел поддерживать. Это означает, что они веруют в Него и Его посланника, любят Его и Его посланника, поклоняются Ему, не приобщая к Нему сотоварищей, и повинуются Его посланнику, словом и делом оказывают почтение своим отцам и матерям и не ослушаются их добрых велений, поддерживают родственные связи и помогают близким словом и делом, а также надлежащим образом выполняют обязанности перед супругами, соратниками и рабами во всем, что касается мирской и духовной жизни. А причиной, по которой они поддерживают то, что Аллах повелел поддерживать, является страх перед Ним и воскрешением в День великой расплаты. Они не осмеливаются ослушаться Его и небрежно относиться к Его повелениям, потому что боятся Его наказания и надеются на Его вознаграждение. Они терпеливо выполняют религиозные предписания, терпеливо избегают всего запрещенного и стойко переносят тяготы Божьего предопределения, не проявляя недовольства и негодования. Они поступают так искренне ради своего Господа, а не ради других корыстных целей. Терпение может принести пользу только тогда, когда человек воздерживается от ослушания в надежде снискать благоволение своего Господа, приблизиться к Нему и заслужить Его вознаграждение. Такое терпение является отличительной чертой истинных верующих. Что же касается терпения ради громкой славы, то проявить его могут как праведники, так и грешники, как верующие, так и безбожники. Однако в действительности такое терпение не заслуживает похвалы. Благоразумные мужи также совершают намаз, выполняя его условия, обязательные и желательные предписания. При этом они поклоняются Аллаху душой и телом. Наряду с этим они выплачивают закят, раздают искупительные и другие обязательные пожертвования, а также раздают добровольную милостыню. Они делают пожертвования тайно и явно, как только в этом возникает необходимость. А если люди обижают их словом или делом, то они не отвечают им равноценным злом, а делают своим обидчикам добро. Они одаряют тех, кто прежде лишил их самих, прощают тех, кто был к ним несправедлив, поддерживают родственные связи с теми, кто попытался их порвать, делают добро тем, кто причинил им зло. И если они делают добро своим обидчикам, то каким должно быть их отношение к тем, кто не причинял им зла?! Благодаря своим славным качествам и прекрасным достоинствам они заслужили последнюю обитель, которую Всевышний охарактеризовал в последующих аятах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они терпят неприятности и страдания в борьбе во имя истины, желая того, чтобы Аллах был доволен ими, и выстаивают молитву должным образом для очищения души своей и для поминания своего Господа, и расходуют из имущества, которым Аллах наделил их, тайно и явно без лицемерия, и отгоняют дурные поступки благими деяниями. Обладая этими свойствами, они заслуживают благой исход - в День воскресения они будут обитателями рая.

## Сура 13, аят 23

**Эльмир Кулиев**: сады Эдема, в которые они войдут вместе со своими праведными отцами, супругами и потомками. Ангелы будут входить к ним через любые врата.

**Абу Адель**: *(райские)* сады ‘Адн, в которые они войдут вместе с теми, кто был праведным из *(числа)* их отцов *[родителей]*, и супруг, и их потомства. И ангелы *(в Раю)*приходят к ним через все двери *(говоря)*:

**Толкование ас-Саади**: сады Эдема, в которые они войдут вместе со своими праведными отцами, супругами и потомками. Ангелы будут входить к ним через любые врата.

**Аль-Мунтахаб**: Вечное пребывание в райских садах вечности - это великая награда! Они будут там со своими праведными отцами, которые придерживались истинного вероучения и творили благие деяния. С ними войдут в них их праведные жёны и потомки. К ним будут приходить со всех сторон, приветствуя их, ангелы.

## Сура 13, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Мир вам за то, что вы проявили терпение! Как же прекрасна Последняя обитель!

**Абу Адель**: «Мир вам за то, что вы терпели *(когда проявляли покорность Аллаху)*!» И как прекрасна *(эта)* Последняя обитель!

**Толкование ас-Саади**: Мир вам за то, что вы проявили терпение! Как же прекрасна Последняя обитель! *[Сады Эдема - это сады вечности, которые праведники никогда не покинут. Они не станут искать для себя замены, потому что на свете нет ничего более прекрасного, чем Рай. Там собраны великие радости и наслаждения, которые способны удовлетворить самых требовательных людей. Радость обитателей Рая будет дополняться тем, что они войдут в последнюю обитель вместе со своими праведными родителями и супругами, сыновьями и дочерьми, предками и потомками, соратниками и возлюбленными, которые будут близки им по духу и похожи на них своими качествами. Именно так следует понимать слова азвадж ‘супруги’ и зуррийят ‘потомки’. Ангелы будут заходить к обитателям Рая через все врата, приветствуя их миром и наилучшими пожеланиями. Они будут говорить: «Мир вам! Вы заслужили благополучие и приветствия своего Господа. Сегодня вы будете избавлены от всего неприятного и непременно получите все заветное и желанное. Причиной тому стало проявленное вами терпение. Благодаря этому качеству вам удалось попасть в высокие горницы и великолепные сады. Как же прекрасна последняя обитель!» И если человек искренне желает себе добра и заботливо относится к своей судьбе, то ему надлежит бороться со своими страстями и усердно стремиться обрести качества благоразумных мужей. И тогда он сможет заслужить место в обители, в которой исполняются желания и людей охватывает великая радость, в которой собраны истинные радости и удовольствия. Пусть ради этого трудятся труженики! Пусть в этом соревнуются те, кто желает соревноваться!]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти ангелы скажут им: "Вам вечный мир и спокойствие за то, что вы терпели зло и терпели многое, борясь со своими страстями! Какая у вас прекрасная награда - пребывание в райских садах вечности!"

## Сура 13, аят 25

**Эльмир Кулиев**: А тем, которые нарушают завет с Аллахом после того, как они заключили его, разрывают то, что Аллах велел поддерживать, и распространяют нечестие на земле, уготованы проклятие и Скверная обитель.

**Абу Адель**: А те, которые нарушают завет с Аллахом после обещания верности *(которое дали души людей Аллаху, еще до того, как появиться в этом мире, что они будут признавать богом только одного Аллаха)* и разрывают то, что Аллах повелел быть соединять *[рвут родственные отношения и дружеские между верующими]*, и сеют беспорядок*[грехи]* на земле, для таких *(уготованы)* проклятие *[им не будет милосердия Аллаха]* и для них – Скверная обитель *[Ад]*!

**Толкование ас-Саади**: А тем, которые нарушают завет с Аллахом после того, как они заключили его, разрывают то, что Аллах велел поддерживать, и распространяют нечестие на земле, уготованы проклятие и Скверная обитель. *[После упоминания о качествах обитателей Рая Всевышний Аллах поведал о том, что обитатели Ада обладают совершенно противоположными качествами. Они отказываются выполнять завет с Аллахом, о котором они узнают от Божьих посланников. Они не принимают этот завет с покорностью, а отворачиваются от него и нарушают его. Они разрывают связь со своим Господом, когда отказываются уверовать и совершать праведные деяния, а также разрывают родственные связи и не выполняют своих обязанностей перед близкими. Более того, они распространяют на земле нечестие, исповедуя неверие и совершая грехи, сбивая людей с прямого пути и*

*представляя истину в ложном свете. Они заслуживают того, чтобы их унижали и гнали прочь. Они заслуживают проклятия Аллаха, ангелов и правоверных мусульман. А их обителью непременно станет Адское Пламя, в котором нет ничего, кроме мучительного наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нравственные черты характера многобожников совершенно противоположны нравственным чертам верующих. Ведь многобожники нарушают завет с Аллахом после его заключения. Поступая вопреки естеству и разуму, они поклоняются камням, которые не приносят им ни пользы, ни вреда, нарушают обещания, которые они дали людям, не оберегая дружбу с ними, разрывают связь с Аллахом тем, что не повинуются Ему и придают Ему сотоварищей, распространяют нечестие на земле и оскверняют её вместо того, чтобы быть благочестивыми и освоить землю себе на пользу и на пользу людям. Аллах Всевышний не любит распространения нечестия и неправедных дел.

## Сура 13, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Аллах увеличивает или ограничивает удел тому, кому пожелает. Они радуются мирской жизни, но ведь мирская жизнь по сравнению с Последней жизнью — всего лишь преходящее удовольствие.

**Абу Адель**: *(Только)* Аллах уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает *(из числа Своих рабов)*, и ограничивает *(удел) (кому пожелает)*. А они *[неверующие]* радуются земной жизни, но земная жизнь по сравнению с Вечной – только *(временное)* пользование!

**Толкование ас-Саади**: Аллах увеличивает или ограничивает удел тому, кому пожелает. Они радуются мирской жизни, но ведь мирская жизнь по сравнению с Последней жизнью - всего лишь преходящее удовольствие. *[Аллах один решает, кого одарить богатым мирским уделом, а кого ограничить в средствах. Неверующие радуются земным благам так сильно, что успокаиваются и забывают о Последней жизни. Причиной этого является только нехватка ума, потому что мирская жизнь по сравнению с жизнью будущей - всего лишь преходящее удовольствие. Она настолько ничтожна, что неверующие наслаждаются ею лишь короткое время, после чего богатство и друзья сменяются бесконечно долгим несчастьем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если многобожники говорят, что у них больше богатства, а верующие бедны и слабы, то пусть они знают, что Аллах посылает большой удел тому, кому пожелает, если они делают всё необходимое для успеха своей работы, и посылает малый удел тому, кому пожелает. Он наделяет богатством верующих и неверующих; так не думайте, что их огромное богатство - доказательство того, что они правы и истина с ними. Они радуются своему богатству, несмотря на то, что Аллах даёт в земной жизни всем, кого любит и кого не любит. А жизнь близкая по сравнению с жизнью будущей - лишь преходящая ничтожная суета.

## Сура 13, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?». Скажи: «Аллах вводит в заблуждение того, кого пожелает, и ведет прямым путем тех, кто обратился к Нему с покаянием».

**Абу Адель**: И говорят те, которые стали неверными *[мекканские многобожники]*: «Почему ему *[Мухаммаду]* не ниспослано *(ощущаемое)* знамение от его Господа *(как например чудеса с которыми пришли пророки Муса и Иса)*?» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает *(и тому уже не поможет видение чуда)*, и наставляет на истинный путь того, кто обратился к Нему *(желая Его довольства)*!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорят: «Почему ему не ниспослано знамение от его Господа?» Скажи: «Аллах вводит в заблуждение того, кого пожелает, и ведет прямым путем тех, кто обратился к Нему с покаянием». *[Всевышний поведал о том, что грешники, которые отказываются уверовать в Божьи знамения, противятся посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и требуют от него удивительных чудес. Они возмущаются тем, что затребованные ими чудеса не происходят, и заявляют, что если бы эти чудеса произошли, то они непременно обратились бы в верующих. Но ведь Аллах наставляет на прямой путь только тех, кто стремится снискать Его благоволение. Они не способны наставить на прямой путь или ввести в заблуждение, и не следует связывать веру с ниспосланием новых знамений. Более того, они говорят неправду, ибо даже если к ним явятся ангелы, или с ними заговорят покойники, или перед ними будут собраны любые другие знамения, то они все равно не уверуют, пока этого не пожелает Всевышний Аллах. Воистину, большинство неверующих не ведает этого. Нет никакой необходимости в том, чтобы посланник Аллаха показывал знамение, которое от него потребовали многобожники. Достаточно того, что он явил им множество других знамений, свидетельствующих о правдивости своего учения. Он выполнил поставленную перед ним задачу, и люди могут извлечь из этого гораздо больше пользы, нежели из тех*

*знамений, которые они хотят увидеть. А если им будут ниспосланы знамения, которые они затребовали, после чего они вновь откажутся уверовать, то Всевышний Аллах не станет медлить с их наказанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: В своём упрямстве многобожники дошли до того, что говорят: "Если бы пророку было ниспослано от Аллаха другое чудо, кроме Корана!" Скажи им, о пророк: "Причина вашего неверия заключается не в том, что нет достаточных знамений и чудес, а в вашем заблуждении. Аллах Всевышний не направляет на правильный путь, кого желает, если тот идёт по пути заблуждения, и ведёт к правильному пути истины тех, которые всегда обращаются к Нему с покаянием, прося прощения.

## Сура 13, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Они уверовали, и их сердца утешаются поминанием Аллаха. Разве не поминанием Аллаха утешаются сердца?

**Абу Адель**: *(И наставляет Он на истинный путь)* тех, которые уверовали и сердца которых успокаиваются при поминании Аллаха. О да! Ведь поминанием Аллаха*[повиновением Ему, вспоминанием Его и обещанной Им награды]* успокаиваются сердца.

**Толкование ас-Саади**: Они уверовали, и их сердца находят успокоение в поминании Аллаха. Поистине, только в поминании Аллаха находят успокоение сердца.*[Всевышний поведал об отличительных качествах правоверных. При упоминании имени Аллаха они избавляются от беспокойства и волнения и испытывают огромную радость и удовлетворение. Воистину, человеческим сердцам не подобает находить утешение в других вещах, потому что на свете нет ничего более приятного и упоительного, чем любовь к Создателю и познание Его. И чем сильнее человек возлюбил и лучше познал Аллаха, тем лучше он может поминать Его. Это толкование справедливо, если под поминанием Аллаха подразумевается возвеличивание, прославление или другие формы поминания Аллаха рабами. Согласно другому толкованию, под поминанием Аллаха подразумевается Священный Коран, который является напоминанием для правоверных. Из этого толкования следует, что сердца находят утешение, когда знакомятся со смыслом коранических аятов и мудрыми кораническими предписаниями, потому что откровение свидетельствует о непреложной истине, подтверждаемой убедительными доводами и доказательствами. Все это вселяет в человеческие сердца спокойствие и уверенность, которые невозможны без ясного знания и твердой убежденности. Это знание можно найти в писании Аллаха, которому присущи самые совершенные и безупречные качества. Что же касается всех остальных писаний, которые не основываются на коранических знаниях, то они не способны принести человеку утешение. Более того, они порождают беспокойство и тревогу, потому что их доводы и предписания противоречивы. Вот почему Всевышний сказал: «Неужели они не задумываются над Кораном? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нем много противоречий» (4:82). И всякому, кто изучает Коран и размышляет над смыслом его аятов, а также задумывается над прочими науками, прекрасно известно, что между ними существует огромная разница.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые обращаются к Аллаху с покаянием и руководствуются истиной - они верующие, чьи сердца успокаиваются при поминании Аллаха Всевышнего, когда они читают Коран и совершают благочестивые деяния. Поистине, сердца действительно успокаиваются только при упоминании величия и могущества Аллаха и при снискании Его благосклонности путём повиновения Ему.

## Сура 13, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы блаженство и прекрасное место возвращения.

**Абу Адель**: Те, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали то, что повелел Аллах и сторонились того, что Он запретил]*, – им благая жизнь *[счастье и успокоение]* и прекрасное место возвращения *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы блаженство и прекрасное место возвращения. *[Всем сердцем уверовав в Аллаха, ангелов, писания, посланников и Судный день, эти люди подтвердили свою веру праведными деяниями, которые они совершали душой и телом. Они возлюбили Аллаха, боялись Его и надеялись только на Него. А наряду с этим они совершали намаз и другие благодеяния, благодаря которым они заслужили прекрасную жизнь и славное пристанище. Они снискали благоволение Аллаха и заслужили Божью милость как при жизни на земле, так и после смерти. Они заслужили совершенный отдых и безупречное наслаждение. И среди бесчисленного множества даров, которыми их одарит Аллах, будет райское дерево Туба ('блаженство'). В достоверных хадисах сообщается, что в тени этого дерева всадник может скакать сто лет, так и не добравшись до его конца.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые повиновались истине, творили добрые дела - им благо и прекрасная обитель.

## Сура 13, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Так Мы отправили тебя к народу, до которого жили другие народы, чтобы ты прочел им то, что Мы внушили тебе в откровении, но они не уверовали в Милостивого. Скажи: «Он — мой Господь, и нет божества, кроме Него. Я уповаю только на Него, и к Нему я вернусь с покаянием».

**Абу Адель**: Так *[как Мы посылали посланников прежде]* послали Мы тебя *(о, Мухаммад)* к общине, до которой уже прошли *(другие)* общины, чтобы ты *(о, Посланник)* читал им*[этой общине]* то, что Мы внушили тебе *[Коран]*, когда они проявляли неверие в Милостивого. Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Он *[Милостивый Аллах]* – Господь мой! Нет бога*[заслуживающего поклонение]*, кроме Него. На Него я уповаю, и к Нему мое обращение *(и возвращение)*!»

**Толкование ас-Саади**: Так Мы отправили тебя к народу, до которого жили другие народы, чтобы ты прочел им то, что Мы внушили тебе в откровении, но они не уверовали в Милостивого. Скажи: «Он - мой Господь, и нет божества, кроме Него. Я уповаю только на Него, и к Нему я вернусь с покаянием». *[О Мухаммад! Мы отправили тебя для того, чтобы ты призвал своих соплеменников на прямой путь. К народам, которые существовали прежде, также приходили посланники, и поэтому ты не являешься первым из Божьих избранников. А это значит, что у твоих соплеменников нет оснований для того, чтобы высокомерно отвергнуть твое послание. Ты не проповедуешь среди них то, что приходит тебе на ум. Воистину, ты читаешь им аяты Священного Писания, внушенные тебе в откровении. Эти аяты очищают сердца и облагораживают души. Однако твои соплеменники отказываются уверовать в Милостивого. Они отказываются признать Божью милость, величайшим проявлением которой стало ниспослание тебе Священного Писания, и ответить на нее благодарностью. Напротив, они отрицают и отвергают Божью милость, не обращая внимания на судьбу своих предшественников. А ведь Аллах покарал за грехи и преступления целые поколения неверующих. Посему скажи своим соплеменникам: «Моим Единственным Господом Богом является Аллах. Он один обладает правом на поклонение и господство. Он одаряет меня многочисленными щедротами с тех пор, как сотворил меня. На Него я уповаю во всех начинаниях, и к Нему обращаюсь в своих молитвах».]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы посылали к народам минувших времён посланников, которые увещевали их и разъясняли им истину. Одни из них оказались в заблуждении, другие уверовали. Мы низвели этим посланникам знамения, подтверждающие их пророческую миссию. И тебя Мы послали также к арабам и иным народам, до которых уже были другие народы. Ниспосланное тебе от Аллаха чудо - это Коран, чтобы ты читал им его и разъяснял его мысли и величие. А они не были благодарны за милость и милосердие, которые Аллах оказал им, ниспослав Коран. Скажи им, о пророк: "Аллах - Тот, который сотворил меня, охраняет меня и оказывает мне милосердие. Он - истинный Господь, и нет божества, кроме Него. Я полагаюсь только на Него, и к Нему только - моё и ваше возвращение!"

## Сура 13, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Если бы был Коран, благодаря которому сдвинулись бы горы, разверзлась бы земля или заговорили бы покойники, то им оказался бы этот Коран. Но любое решение остается только за Аллахом. Разве верующие еще не знают, что если бы Аллах захотел, то наставил бы всех людей на прямой путь? Бедствия не перестанут поражать неверующих за то, что они содеяли, или будут рядом с их жилищами до тех пор, пока не явится обещание Аллаха. Воистину, Аллах не нарушает Своего обещания.

**Абу Адель**: И если бы была какая-либо книга *(при чтении которой)* двигались бы горы, или рассекалась бы земля *(и выходили бы из нее источники) (как это было с посохом Мусы)*, или говорили бы умершие *(воскреснув) (как это было с Иисой) (то такая книга непременно была бы Кораном)*. *(Но если на неверующих не воздействует этот Коран, который сам является чудом, то они не уверуют и увидев другие чудеса.)* Но, Аллаху принадлежит все повеление! *[Если и случится чудо, то только по Его пожеланию.]* Разве те, которые уверовали, не знают, что если бы Аллах пожелал, то наставил бы всех людей на истинный путь *(даже без чудес)*. И не перестает поражать беда тех, которые стали неверными, за то, что они совершали *[за их неверие]*, или остановится она *[беда]* близко от их жилищ, пока не придет обещание Аллаха *(о наказании их)*. Поистине, Аллах не меняет *(Своего)* обещания!

**Толкование ас-Саади**: Если бы был Коран, благодаря которому сдвинулись бы горы, разверзлась бы земля или заговорили бы покойники, то им оказался бы этот Коран. Но любое решение остается только за Аллахом. Разве верующие еще не знают, что если бы Аллах захотел, то наставил бы всех людей на прямой путь? Бедствия не перестанут поражать неверующих за то, что они содеяли, или будут рядом с их жилищами до тех пор, пока не явится обещание Аллаха. Воистину, Аллах не нарушает Своего обещания. *[Всевышний поведал о превосходстве славного Корана над остальными Священными Писаниями. Если бы среди Священных Писаний было такое, благодаря которому горы сдвинулись бы со своих мест, земля покрылась бы новыми садами и реками, а*

*покойники заговорили бы с живыми, то этим писанием непременно оказался бы Славный Коран. Однако любое решение остается за Аллахом, Который ниспосылает только такие знамения, которые соответствуют божественной мудрости. Почему же неверующие хотят, чтобы знамения ниспосылались по их прихоти? Разве они или другие творения обладают хотя бы ничтожной властью? Они отказываются уверовать, но пусть правоверные знают, что Всевышний Аллах может наставить на прямой путь всех людей, если пожелает. Однако Ему угодно, чтобы одни следовали прямым путем, а другие сбивались с него. И поэтому всегда будут неверующие, не извлекающие выгоды из Божьих знамений и не прислушивающиеся к проповедям. Они будут настойчиво исповедовать неверие, а Всевышний Аллах будет ниспосылать бедствия, которые будут поражать их жилища или окрестности их поселений. И закончится это лишь тогда, когда исполнится обещание Аллаха, и неверных постигнет наказание, которого им не удастся избежать. Аллах не нарушает Своих обещаний. Однако Он предостерегает неверующих от обещанного воздаяния за неверие, упрямство и несправедливость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они требуют другого чуда помимо Корана, несмотря на то, что Коран оказал бы на них большое положительное влияние, если бы они стремились к истине и повиновались ей. Если бы была такая книга, при чтении которой двигались бы горы или дала бы трещины земля, или заговорили бы покойники, то этой книгой был бы только Коран. Но многобожники упрямы. Только Аллаху принадлежит вся власть над тем, чтобы ниспосылать чудеса и знамения, какие хочет и кому хочет, и воздать неблагодарным. Ведь Его могущество безгранично. Если они так упрямы, то не отчаются ли последовавшие за истиной в том, что неблагодарные уверуют? Поистине, Аллах пожелал, чтобы они не уверовали и остались неблагодарными. Ведь если бы Аллах пожелал, чтобы все люди уверовали, то они уверовали бы. Поистине, могущество Аллаха им видно и известно. Неверных за их деяния будут постигать губительные для них беды или близко коснутся их несчастья, пока не наступит время сбыться обещанию Аллаха. Ведь Аллах Всевышний не нарушает обещания!

## Сура 13, аят 32

**Эльмир Кулиев**: До тебя посланники также подвергались осмеянию. Я предоставлял отсрочку неверующим, но потом хватал их. Каким же было Мое наказание!

**Абу Адель**: И уже *(в прошлом было так, что)* насмехались над посланниками, бывшими до тебя *(о, Мухаммад) (также как и твой народ насмехается над тем, что ты доводишь до них истину)*, и Я дал отсрочку тем, которые стали неверными. Потом Я их схватил *(Своим наказанием)*, и каким же было Мое наказание?

**Толкование ас-Саади**: До тебя посланники также подвергались осмеянию. Я предоставлял отсрочку неверующим, но потом хватал их. Каким же было Мое наказание! *[О Мухаммад! Не думай, что ты - первый из посланников, которого подвергли осмеянию и которому причиняют страдания. До тебя также приходили посланники, над которыми глумились неверующие. Мы предоставляли им отсрочку, и у них появлялась уверенность в том, что они никогда не будут подвергнуты наказанию, и только тогда Аллах подвергал их наказанию. Но каким суровым и мучительным было это наказание! Пусть же язычники, которые отвергают тебя и насмехаются над тобой, не обольщаются своим временным благополучием, ведь судьба древних народов является для них прекрасным примером. И пусть они остерегаются наказания, которое может постигнуть их так, как оно некогда постигло их предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если эти неблагодарные неверные издеваются над Кораном и над тем, к чему ты их призываешь, то и над посланниками, которые были посланы до тебя, о пророк, тоже издевались. Не печалься тому, что Я даю им отсрочку в наказании, ведь потом Я подвергну их страшному мучительному наказанию, которое трудно представить.

## Сура 13, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Разве Тот, Кто заботится за каждым человеком и тем, что он приобретает, подобен ложным божествам? Но они приобщают сотоварищей к Аллаху. Скажи: «Назовите их! Неужели вы поведаете Ему о существующем на земле такое, что Ему не известно, или же это — всего лишь пустые слова?». Неверующих обольстили их собственной хитростью и сбили с пути. А для того, кого Аллах вводит в заблуждение, нет наставника.

**Абу Адель**: Разве ж Тот, Кто видит каждую душу, что она приобрела *[что она совершила] (подобен ложным божествам)*? И *(по своему невежеству)* придали они Аллаху сотоварищей *[приравняли Ему ложных богов (божества)] (которым они поклоняются)*. Скажи *(о, Посланник)*: «Назовите их *(особенности, из-за которых они были бы достойны считаться богами)*! Или неужели вы сообщите Ему то *[что как-будто есть какие-то боги]* на земле, которых Он не знает, или же это *[называние кого-либо, кроме Аллаха, богом]*– всего лишь пустые слова?»

Да, разукрашена *(сатаной)* тем, которые стали неверующими, их хитрость, и отклонены они от пути! А кого Аллах вводит в заблуждение, тому нет наставника!

**Толкование ас-Саади**: Разве Тот, Кто заботится за каждым человеком и тем, что он приобретает, подобен ложным божествам? Но они приобщают сотоварищей к Аллаху. Скажи: «Назовите их! Неужели вы поведаете Ему о существующем на земле такое, что Ему не известно, или же это - всего лишь пустые слова?» Неверующих обольстили их собственной хитростью и сбили с пути. А для того, кого Аллах вводит в заблуждение, нет наставника. *[Аллах наблюдает за каждым человеком и воздает своим творениям справедливое воздаяние как при жизни на земле, так и после смерти. Разве Всевышнего и всеблагого Аллаха можно сравнить с теми, кто не обладает такими качествами? Однако многобожники продолжают приобщать сотоварищей к Единственному, Самодостаточному Господу, Который не нуждается в сотоварищах и не имеет себе равных и подобных. О Мухаммад! Скажи многобожникам: «Если вы говорите правду, то назовите сотоварищей Аллаха. Позвольте и нам познакомиться с ними. Неужели вы сообщите Всевышнему Аллаху о том, что Ему не ведомо? Неужели ведающий явное и сокровенное Аллах не знает о том, что у Него есть сотоварищи? Воистину, ваши утверждения являются лживыми. Вы словно пытаетесь убедить Аллаха в том, что у Него есть сотоварищи, о которых Ему не известно, а ведь это - самая великая ложь. Вы поклоняетесь божествам, которые существуют только на словах. А в действительности Всевышний Аллах - Единственный Бог, ибо нет такого творения, которое бы заслуживало поклонения или обожествления. Вы исповедуете неверие, поклоняетесь творениям и отрицаете Божьи знамения, и ваши ухищрения кажутся вам прекрасными, хотя в действительности вы сбились с прямого пути, ведущего к Аллаху и обители Божьей милости. Воистину, кого Он вводит в заблуждение, того никто не выведет на прямой путь, поскольку никто иной не распоряжается делами во Вселенной».]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники до того наглы и неразумны в своём неверии, что придали Аллаху сотоварищей и поклонялись им. Неужели можно уподобить Того, кто знает каждую душу, следит за ней, считая, что она приобретает из добра или зла, этим идолам? Скажи им, о пророк: "Опишите их, какие они есть на самом деле. Живые ли они? Могут ли спастись от зла? Если идолы - камни, не приносящие ни добра, ни зла, то вы обманываете себя, думая, что они сообщат Аллаху то, чего Он, как вы полагаете, не знает на земле, или вы делаете их богами и поклоняетесь этим вымышленным богам, болтая вздор и произнося пустые слова? Дело в том, что многобожникам их хитрость показалась такой разукрашенной, что они стали выдавать ложь за истину. Поэтому они сбились с пути истины и впали в заблуждение. И тех, которые, подобно многобожникам, будут в заблуждении, никто не поведёт по правильному пути, поскольку они сами отвернулись от истины и сбились с прямого пути. Они останутся в своём заблуждении.

## Сура 13, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Им уготованы мучения в мирской жизни, но мучения в Последней жизни будут еще более тяжкими, и никто не защитит их от Аллаха.

**Абу Адель**: Им *[неверующим] (уготовано)* наказание в земной жизни, и, конечно, наказание Вечной жизни *[в Аду]* более сильнее. И нет для них от Аллаха защитника *[никто не защитит их от наказания Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Им уготованы мучения в мирской жизни, но мучения в Последней жизни будут еще более тяжкими, и никто не защитит их от Аллаха. *[Неверующие получат наказание в мирской жизни, а также наказание в жизни будущей, которое будет гораздо более мучительным, чем предыдущее. Никто не придет им на помощь, чтобы избавить их от страданий, и никто не помешает Аллаху подвергнуть их суровому возмездию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для них в этой жизни будет наказание: поражение, плен и казнь, если верующие будут придерживаться истины. А в будущей жизни для них непременно будет наказание ещё мучительнее и длительнее, и никто не спасёт их от него. Ведь Аллах Всемогущ и над каждой вещью мощен!

## Сура 13, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Вот описание Рая, обещанного богобоязненным. Там текут реки, не иссякают яства, и не исчезает тень. Таков конец богобоязненных, а концом неверующих будет Огонь.

**Абу Адель**: Образ *[подобие] (райского)* сада, который обещан *(Аллахом)* остерегающимся *(Его наказания) [тем, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*: текут под ними *[под высокими дворцами и тенистыми деревьями]* реки, угощения *(в нем)* постоянны и тень *(которая не исчезает и не уменьшается)*. Это – итог*(деяний)* тех, которые остерегались *(наказания Аллаха)*, а итог *(деяний)* неверных – Огонь.

**Толкование ас-Саади**: Вот описание Рая, обещанного богобоязненным. Там текут реки, не иссякают яства, и не исчезает тень. Таков конец богобоязненных, а концом неверующих будет Огонь. *[Всевышний описал Рай, обещанный праведникам, которые воздерживались от совершение запрещенного и не допускали упущений при выполнении того, что им было велено. Это описание правдиво и достоверно. В Раю текут медовые, винные, молочные и водные реки, которые не нуждаются в руслах. Они орошают сады и деревья, на которых поспевают всевозможные плоды и фрукты. Райские яства и угощения неиссякаемы, а райские тени не имеют конца. Таково конечное пристанище, уготованное богобоязненным праведникам. А конечным пристанищем неверующих будет Преисподняя. Как же велика и очевидна разница между этими обителями!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если для неверных будет такое мучительное наказание, то для верующих будет великая награда: рай, который был обещан им. В раю, который Аллах обещал тем, кто уверовал, избег заблуждения и придерживался истины, течёт пресная вода внизу под деревьями, постоянно дающими плоды и тень. Это - награда тем, которые избегали зла и были богобоязненны, а наказание для неверных - огонь.

## Сура 13, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Те, кому Мы даровали Писание, радуются тому, что ниспослано тебе. Но среди союзников *(иудеев и язычников)* есть такие, которые отрицают часть этого. Скажи: «Мне велено лишь поклоняться Аллаху и не приобщать к Нему сотоварищей. К Нему я призываю, и к Нему предстоит возвращение».

**Абу Адель**: И те, кому Мы даровали Писание [те, которые уверовали из их числа *[Такие как Абдуллах ибн Салям, Негус и другие, которые были людьми Писания и затем уверовали в Коран.]*], радуются тому, что ниспослано тебе *(о, Мухаммад) [Корану] (находя в нем соответствие тому, что написано в их писаниях)*. Но среди союзников *[тех, которые ополчились против Посланника Аллаха]* есть такие, которые отрицают часть этого. Скажи *(им)*: «Мне повелено служить *(и поклоняться) (лишь одному)* Аллаху и не придавать Ему сотоварищей *[не предавать Его]*. К Нему *[к поклонению Ему]* я призываю *(людей)* и к Нему предстоит возвращение!»

**Толкование ас-Саади**: Те, кому Мы даровали Писание, радуются тому, что ниспослано тебе. Но среди союзников *(иудеев и язычников)* есть такие, которые отвергают часть этого. Скажи: «Мне велено лишь поклоняться Аллаху и не приобщать к Нему сотоварищей. К Нему я призываю, и к Нему предстоит возвращение». *[О Мухаммад! Среди людей Писания есть такие, кого Всевышний Аллах почтил истинным знанием. Они радуются тому, что было ниспослано тебе. Они веруют в Священный Коран, подтверждают его правдивость и радуются тому, что между Священными Писаниями нет противоречий. Именно такими качествами обладают верующие из числа людей Писания. Но есть многочисленные группировки неверующих, которые уклоняются от истины и отказываются уверовать в часть Священного Корана. Воистину, если человек становится на прямой путь, то он поступает во благо себе, а если он уклоняется от прямого пути, то поступает во вред себе. Тебе же велено лишь увещевать людей и призывать их на путь Аллаха. Посему скажи им: «Мне предписано поклоняться Аллаху и искренне служить Ему одному. Я призываю вас уверовать в Него, и мне предстоит вернуться к Нему, чтобы получить воздаяние за то, что я проповедовал Его религию и выполнял Его повеления».]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кому Мы даровали знание Небесных Книг, будут радоваться ниспосланному тебе Писанию, поскольку оно является продолжением Божьего Послания. А тем, которые относятся к религии с пристрастием, отрицают часть того, что ниспослано тебе из-за вражды и нетерпимости, скажи, о пророк: "Мне только повелено поклоняться Аллаху, не придавать Ему сотоварищей и призывать к тому, чтобы только Ему поклонялись люди. Только к Нему - моё возвращение!"

## Сура 13, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Таким образом Мы ниспослали Коран законом на арабском языке. Если ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то никто вместо Аллаха не станет твоим покровителем и защитником.

**Абу Адель**: И так *(как Мы ниспосылали прежние книги пророкам на их языке)* Мы ниспослали его *[Коран]*, как свод постановлений *(Аллаха)* на арабском языке. Если же ты *(о, Пророк)* последуешь за прихотями их *[многобожников] (в поклонении)*, после того как пришло к тебе *(истинное)* знание *(от Аллаха)*, – нет тебе от Аллаха ни помощника, ни защитника *(который защитил бы от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Таким образом Мы ниспослали Коран законом на арабском языке. Если ты станешь потакать их желаниям после того, как к тебе явилось знание, то никто вместо Аллаха не станет твоим покровителем и защитником. *[Мы сделали Священный Коран книгой заветов на арабском языке. Это совершенное*

*Писание ниспослано на самом ясном и богатом из мировых языков, дабы никто не смог усомниться в его правдивости. Это обязывает людей руководствоваться им, выполнять его заповеди без притворства и не потакать тем желаниям невежд, которые противоречат его предписаниям. Именно поэтому далее Всевышний Аллах предостерег Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, от потакания низменным желаниям неверующих. Однако это не противоречит тому, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, был безгрешен. Аллах уберег его от грехов для того, чтобы он был прекрасным примером для своих последователей. А если бы он уступил пожеланиям неверующих после того, как ему было открыто знание о том, что поступать так запрещено, то никто не стал бы покровительствовать ему, дабы он достиг желаемого, и никто не помог бы ему избавиться от всего скверного и неприятного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе Коран, как ниспослали прежние Божественные Писания, чтобы ты рассудил людей, и в подтверждение истинности ниспосланных прежде Писаний. Он ниспослан на арабском языке. Не следуй за страстями многобожников или обладателей Писания, после того как пришло к тебе самому Откровение и знание. Если же ты последуешь за их страстями, то тебе не будет от Аллаха защитника, который спасёт тебя от Него. Эти слова, хотя направлены пророку, на самом деле направлены, в первую очередь, верующим как строгое предупреждение. Они направлены пророку, чтобы показать, что пророка можно предупредить, несмотря на то, что Аллах выбрал его посланником и предпочёл его другим людям.

## Сура 13, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Мы посылали до тебя посланников и даровали им супруг и потомство. Ни один посланник не мог явить знамение без соизволения Аллаха. Для каждого срока есть предписание.

**Абу Адель**: *(Многобожники говорят: «Если ты посланник Аллаха, то почему же женишься?», но)* и прежде Мы посылали посланников *(из числа людей)* до тебя *(о, Мухаммад)* и делали *[давали]* им супруг *[жен]* и потомство *[детей]*. *(И многобожники также говорят: «Если ты посланник Аллаха, то почему нам не покажешь такие чудеса, которые мы требуем от тебя?»)* Но не было так, что *(какой-либо)* посланник приводил знамение без дозволения Аллаха. *[Не во власти пророка совершить чудо, которое требуют от него люди. Только Аллах Всевышний Сам решает когда и какое чудо показать им.]* Для каждого предела *[события]* – *(установлено Аллахом)* свое писание *[свой срок]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы посылали до тебя посланников и даровали им супруг и потомство. Ни один посланник не мог явить знамение без соизволения Аллаха. Для каждого срока есть предписание. *[О Мухаммад! Ты не являешься первым посланником, которого Аллах отправил к человечеству, и люди не должны удивляться твоей пророческой миссии. У предыдущих посланников также были супруги и потомки, и твои противники не имеют оснований для того, чтобы упрекать тебя за это. Они вменяют тебе в вину некоторые обстоятельства, хотя им прекрасно известно, что твоим предшественникам также были присущи эти качества. Почему же они обвиняют тебя? Неужели для того, чтобы достичь своих корыстных целей или удовлетворить свои порочные желания? Они будут требовать от тебя чудес, но ведь ты не властен над происходящим во Вселенной. Ни один посланник не мог показывать людям чудеса без соизволения Господа. А Всевышний Господь позволяет чудесам произойти только в предназначенное для этого время. Воистину, для каждого события есть соответствующее предписание, и ничто не может опередить свой срок или запоздать. И если многобожники требуют показать им чудеса или ниспослать на них наказание, то это совершенно не обязывает Аллаха ускорить наступление того или иного события, хотя Всевышний Аллах властен делать все, что пожелает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если многобожники стараются вызвать удивление у людей: почему у тебя супруга и потомство и требуют другого знамения, кроме Корана, то ведь Мы посылали и до тебя посланников, и у них были супруги и потомство. Посланник из людей - такой же человек, как остальные люди, но в нём всё - благо. Не бывало, чтобы пророк приводил знамения по своему желанию или по желанию своего народа. Являет знамение только Аллах, и с Его дозволения пророк приводит его. Для каждого поколения - своё, предопределённое Аллахом, знамение, которое подходит ему и предназначено для исправления его жизни.

## Сура 13, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Аллах стирает и утверждает то, что пожелает, и у Него — Мать Писания.

**Абу Адель**: Стирает *[отменяет]* Аллах, что желает *[постановления и другое]*, и утверждает *(то, что пожелает)*; и у Него – Главная Книга *[Хранимая Скрижаль]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах стирает и утверждает то, что пожелает, и у Него - Мать Писания. *[Аллах отменяет или утверждает решения по Своему усмотрению. Это не относится к предопределению, которое было записано письменной тростью до сотворения Вселенной, поскольку эта запись не подлежит изменению. И уж совершенно невозможно, чтобы в божественном знании были изъяны или недостатки. Знание о происходящих событиях записано в Матери писания, и от этой записи зависит все сущее во Вселенной. Мать писания - это Хранимая скрижаль. Она является первоисточником всех остальных Писаний, которые носят лишь второстепенный характер. Изменения возможны только во второстепенных письменах, которыми являются, например, письмена с деяниями, которым надлежит произойти в течение дня и ночи. Аллах утверждает некоторые из записанных в них деяний и создает предпосылки для их происшествия. А некоторые из этих деяний Аллах отменяет, создавая предпосылки для того, чтобы они не произошли. Однако эти предпосылки не противоречат тому, что записано в Хранимой скрижали. Аллах пожелал, чтобы добродетель, поддержание родственных связей и праведные деяния были залогом долгой и безбедной жизни, а грехи и преступления мешали человеку извлечь пользу из дарованного ему богатства и отведенного ему жизненного срока. Он также пожелал, чтобы избежание опасностей было залогом благополучного существование, а попадание в опасные ситуации - причиной гибели и несчастий. Он управляет делами во Вселенной, руководствуясь Своим могуществом и Своей волей. И принимаемые Им решение никоим образом не противоречат тому, что Он знал изначально и записал в Хранимой скрижали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах отменяет то, что пожелает из религиозных законов и знамений, и заменяет их другими, которые утверждает. У Него неизменная основа всех религий - Небесная хранимая скрижаль, опирающаяся на единобожие и сонм добродетелей.

## Сура 13, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Покажем Мы тебе часть того, что Мы обещаем им, или умертвим тебя, на тебя возложена только передача откровения, а Нам надлежит предъявлять счет.

**Абу Адель**: Если Мы покажем тебе *(о, Посланник)* часть того *(наказания)*, что обещаем им *[многобожникам] (в этом мире)*, или упокоим тебя *(до того, как ты увидишь это)*, то на тебе *(о, Пророк) (лежит обязанностью)* только доведение *(призыва к Истине)*, а на Нас – расчет *(и воздаяние)*!

**Толкование ас-Саади**: Покажем Мы тебе часть того, что Мы обещаем им, или умертвим тебя, на тебя возложена только передача откровения, а Нам надлежит предъявлять счет. *[О Мухаммад! Не желай поскорее увидеть, как неверующих постигнет обещанное им наказание. Если они будут и впредь исповедовать неверие и творить беззаконие, то их непременно постигнет то, что им было обещано. Мы можем показать тебе погибель нечестивцев в этой жизни, а можем упокоить тебя до этого. Лицезрение обещанного возмездия - не твоя задача. Тебе велено передать людям откровение и разъяснить его смысл. А Наше дело - призвать людей к ответу за совершенные ими деяния, и тогда всякий, кто справился со своими обязанностями, получит вознаграждение, а всякий, кто проявил халатность, получит наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы показали тебе часть наказания или награды, которые Мы им обещали, или упокоили тебя до этого, то увидел бы ты ужасы того, что постигнет многобожников, и увидел бы благополучие верующих. Ты не обязан ни наказывать, ни награждать. На тебе только передача Послания Божьего, а Мы будем вершить над ними Суд.

## Сура 13, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Разве они *(неверующие)* не видят, как Мы постепенно уменьшаем землю по краям *(отдаем ее во владение верующим)*? Аллах принимает решения, и никто не отменит Его решения. Он скор в расчете.

**Абу Адель**: Разве они *[мекканские многобожники]* не увидели, что Мы приходим к земле, сокращая ее *(для неверующих)* по краям *[отдаем во власть верующим город за городом, землю за землей]*? И Аллах выносит решение, и никто не отменит Его решения, и Он быстр в расчете!

**Толкование ас-Саади**: Разве они *(неверующие)* не видят, как Мы постепенно уменьшаем землю по краям *(отдаем ее во владение верующим)*? Аллах принимает решения, и никто не отменит Его решения. Он скор в расчете. *[Всевышний грозно пригрозил неверующим, которые видят, как Аллах уменьшает землю по краям, но отказываются признать истину. Согласно одному толкованию, речь идет о гибели многобожников и искоренении нечестивцев. Согласно другому толкованию, речь идет о завоевании мусульманами стран, в которых господствовали многобожники, и потере многобожниками богатства и жизней. По этому поводу существуют и другие мнения. Но совершенно очевидно, что речь идет о том, как Аллах наказывает неверующих, производя бедствия в окрестностях их поселений и предостерегая их от наказания, которое уже никто не сможет предотвратить. А лучше всего об этом*

*известно Аллаху! Господь сам принимает решения, и никто не способен отменить Его решения. Это относится ко всем законам мусульманской религии, божественному предопределению и законам страшного суда. Решения и законы, которые выносит Всевышний Аллах, отличаются мудростью и совершенством. В них нет изъянов или недостатков. Напротив, они являются в высшей степени справедливыми, беспристрастными и похвальными. Никто не властен отменить эти законы или изобличить их порочность, что отличает их от всех других законов, потому что вымышленные законы могут соответствовать или не соответствовать истине. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что Он скор на расплату. А это значит, что людям не следует торопить наказание, ведь все, что непременно сбудется, можно назвать близким.]*

**Аль-Мунтахаб**: Признаки их наказания и поражения уже видны. Разве они не видят, что верующие с Нашего дозволения по частям приобретают земли, которые были захвачены многобожниками. Так Мы уменьшаем землю вокруг них. Только Аллах решает, кому - победа, а кому - поражение, кому - награда, а кому - наказание, и никто не может отвратить Его решения. Он быстро вершит суд, поскольку Его знание безгранично, и Он объемлет всё, что делают люди.

## Сура 13, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Их предшественники тоже замышляли козни, но все козни — у Аллаха. Ему ведомо то, что приобретает каждая душа, и неверующие узнают, кому достанется Последняя обитель.

**Абу Адель**: И уже ухитрялись *(против своих посланников)* те *(неверующие)*, которые были до них *[до мекканских многобожников]*, но у Аллаха – вся хитрость *[Он применил против них Свою хитрость] (и свел на нет все их козни)*. Он знает, что приобретает всякая душа *[какие дела совершает каждое творение]*, и вскоре узнают неверные, кому достанется Последняя обитель *[Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Их предшественники тоже замышляли козни, но все козни - у Аллаха. Ему ведомо то, что приобретает каждая душа, и неверующие узнают, кому достанется Последняя обитель. *[Прежние поколения неверующих ухищрялись для того, чтобы навредить Божьим посланникам и той истине, которую они проповедовали, однако эти ухищрения не принесли им никакой пользы. Они не смогли добиться поставленной цели, потому что вступили в войну с самим Всемогущим Аллахом, которому известно обо всех кознях. Никто не способен претворить в жизнь свой коварный замысел без соизволения Аллаха или вопреки божественному предопределению. И если грешники строят козни для того, чтобы навредить религии Аллаха, то их козни непременно закончатся для них разочарованием и сожалением, ведь Аллаху прекрасно известно обо всех намерениях и помыслах, деяниях и приобретениях рабов. Злое ухищрение также относится к приобретениям человека и не остается незамеченным Аллахом, Который никогда не позволит, чтобы козни неверующих навредили истине и ее приверженцам или принесли пользу нечестивцам. Очень скоро неверующие узнают, кому достанется райская обитель: им или Божьим посланникам. А всем остальным хорошо известно, что благой конец уготован богобоязненным праведникам, а не тем, кто исповедовал неверие.]*

**Аль-Мунтахаб**: До них неверные также строили козни своим посланникам. Но Всевышний решает всё, что касается настоящего и будущего неверных. Он по заслугам воздаст им за их деяния. Ведь Он ведает всё, что делает каждая душа. Если они не знают, что верующим будет великая награда, то в День воскресения они своими глазами увидят, кому будут райские сады вечности.

## Сура 13, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорят: «Ты — не посланник». Скажи: «Достаточно того, что Свидетелем между мною и вами являются Аллах и обладающие знанием о Писании».

**Абу Адель**: И говорят те, которые стали неверующими: «Ты *(о, Мухаммад)* не послан *(Аллахом)*!» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Достаточно Аллаха, как свидетеля между мной и вами и *(также достаточно как свидетелей)* тех *(иудеев и христиан)*, у кого есть знание Писания *[тех, которые знают из их Писаний о последнем пророке и посланнике]*!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорят: «Ты - не посланник». Скажи: «Достаточно того, что Свидетелем между мною и вами являются Аллах и обладающие знанием о Писании». *[О Пророк! Неверные отвергают тебя и то, что ты проповедуешь. И если они потребуют от тебя назвать свидетелей, которые могут подтвердить твою правдивость, то скажи, что достаточно свидетельства Аллаха, Который подтверждает твою правдивость словом, делом и одобрением. Он подтверждает твою правдивость словом, когда ниспосылает тебе откровение. Он подтверждает ее делом, когда одаряет тебя Своей поддержкой и помогает тебе одержать победу, которая выше твоих возможностей и возможностей твоих сподвижников. Эта поддержка - не что иное, как Божий поступок, свидетельствующий в твою пользу. Он также подтверждает твою правдивость Своим одобрением, ведь ты*

*называешь себя Божьим посланником от Его имени, повелеваешь людям повиноваться тебе от Его имени, обещаешь своим последователям Его милость и благосклонность от Его имени, обещаешь ослушникам Его гнев и адское наказание от Его имени, позволяешь себе покушаться на жизнь и имущество неверующих от Его имени, и Он одобряет твои поступки. А если бы ты говорил от имени Аллаха ложь, то тебя постигло бы скорое возмездие. А еще твоими свидетелями являются праведники, обладающие знанием о Священных Писаниях. Это относится к иудейским и христианским богословам. Те из них, которые уверовали и покорились истине, открыто свидетельствуют в твою пользу. Безусловно, многие из них скрывают это свидетельство, но Всевышний Аллах поведал о том, что им известна истина, и слова Всевышнего Аллаха являются более правдивыми, чем заявления таких людей. Если бы у них не было этого свидетельства, то они опровергли бы подобные коранические откровения, опираясь на убедительные доводы, однако они предпочитают молчать. А это значит, что они умалчивают истинное свидетельство. Аллах повелел людям Писания засвидетельствовать правдивость Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, потому что они обладают соответствующими знаниями. Свидетельствовать о любом происшествии должен тот, кто знает о нем больше других, а не тот, кто не имеет к этому происшествию никакого отношения. И поэтому арабам-язычникам и другим невежественным народам не было велено засвидетельствовать истинность пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Их свидетельство было бы бессмысленным, потому что они не обладали соответствующими познаниями. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё, что делают неверные, не последовавшие за истиной, имеет только одну цель: они хотели сказать тебе, о пророк, что ты не послан Аллахом. Скажи им: "Мне достаточно, чтобы нас рассудил Аллах и тот, кто познает истину Корана, - необыкновенного чуда,- который постигают только здравые умы.

# Сура 14, Авраам (Ибрахим)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 14, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Ра. Мы ниспослали тебе Писание, чтобы ты вывел людей с дозволения их Господа из мраков к свету — на путь Могущественного, Достохвального

**Абу Адель**: Алиф лам ра. Писание *[Коран]*, *(которое)* Мы ниспослали тебе *(о, Пророк)*, чтобы ты выводил людей из мраков *(невежества и неверия)* к свету *(Истины и Веры)* с дозволения их Господа на путь Величественного *(и)* Достохвального –

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Ра. Мы ниспослали тебе Писание, чтобы ты вывел людей с дозволения их Господа из мраков к свету - на путь Могущественного, Достохвального

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лям)* - Р *(Ра)*. Этими буквами открывается сура "Ибрахим". Они обращают внимание на то, что Коран - великое неподражаемое чудо, хотя ниспослан на языке людей и составлен из обычных букв. Звучание этих букв настраивает людей на слушание Корана. Коран - Писание, ниспосланное тебе, о Мухаммад, от Нас, чтобы ты вывел всех людей из мрака неверия к Свету веры и знания с помощью их Господа. Этот Свет - путь Аллаха Всемогущего и Всесильного, карающего неверных, Достохвального, превозносимого верующими за оказанную им милость. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения. Она содержит 52 айата. Эта сура носит имя Ибрахима - пророка Аллаха и Его друга, воздвигшего Каабу в Священной Мекке - Дом для поклонения Аллаху. Он призывал людей к вере в Аллаха Единого, которому одному принадлежит творение и решение. В этой Священной суре Ибрахим возносит благодарность Господу своему за Его неисчислимые милости. Ведь Он, Всевышний, даровал ему, вопреки преклонному возрасту, Исмаила и Исхака. Ибрахим взывает к своему Господу, прося Его низвести Своё благословение над долиной, где он поселил некоторых из своего потомства у Запретного дома, и склонить сердца людей к ним, и наделить их плодами, чтобы они благодарили Его за милость, чувствуя себя в мире и безопасности. Религия, к которой Ибрахим призывал людей - религия единобожия, веры в Аллаха Единого. К ней призывал Муса - да будет над ним мир! - и другие посланники и пророки. Неверные отказались от этой религии и подвергли посланников разным видам мучения и коварства. Но посланники стойко терпели, веруя, что победа, которую Аллах дарует им, близка. Ведь Аллах - слава Ему Всевышнему! - ведёт к прямому пути верующих, которые познали Его своим разумом и сердцем и придерживались истины. Он введёт их в Свои райские сады, а неверных, которые настойчиво упорствовали в своём неверии, подвергнет наказанию адским огнём. Аллах привёл пример доброго слова: оно - как доброе, полезное дерево, чей корень утвердился в земле, а ветви взметнулись высоко к небесам. Оно непрестанно приносит благословенные плоды по воле Своего Господа. А скверное слово - как скверное дерево, которое не приносит пользы людям; ведь у него нет твёрдой основы и не приносит оно плодов, полезных им. Оно - как вырванное с корнем бесполезное дерево.]*

## Сура 14, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Аллаха, Которому принадлежит все, что на небесах и на земле. Горе от тяжких страданий неверующим,

**Абу Адель**: Аллаха, которому принадлежит *(все)* то, что в небесах и что на земле. И горе *[сильное наказание] (будет)* неверующим от мучительного наказания,

**Толкование ас-Саади**: Аллаха, Которому принадлежит все, что на небесах и на земле. Горе от тяжких страданий неверующим, *[Всевышний сообщил о том, что Священное Писание было ниспослано Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, на благо всего человечества, дабы он вывел людей из мрака невежества, неверия, порочных нравов и грехов к свету знания, веры и праведной морали. Однако люди не смогут добиться того, что угодно Аллаху, без Его соизволения и поддержки. Поведав об этом, Всевышний призвал Своих рабов молить Его о помощи и поддержке. Он также разъяснил, что Священное Писание освещает людям путь, ведущий к обители Божьей милости. Пройти этим путем можно благодаря правильным познаниям и праведным деяниям. Говоря об этом, Всевышний Аллах назвал Себя Великим и Достохвальным. А это значит, что всякий, кто следует прямым путем, обретает могущество благодаря Его поддержке, становится сильным благодаря Его помощи, даже если лишается всех остальных помощников. А еще он заслуживает похвалы и благого конца. Из всего сказанного также следует, что прямой путь является одним из величайших доказательств того, что Аллах обладает совершенными качествами и величественными эпитетами. Создатель, Который установил для Своих рабов прямой путь, обладает неограниченной властью. Его слова, поступки и предписания заслуживают самой прекрасной похвалы. Он заслуживает обожествления и поклонения, и обряды поклонения подобны стоянкам на прямом пути, ведущем к Нему. Он один творит, ниспосылает пропитание и управляет делами на небесах и земле. А это значит, что только Он властен издавать законы, которыми должны руководствоваться люди в мирской жизни. Он правит Своими рабами, и Ему не подобает предавать их забвению. После перечисления этих доводов Всевышний Аллах сурово пригрозил тем, кто отказывается покориться истине. Его наказание настолько ужасно, что его невозможно описать или оценить. Потом Всевышний Аллах назвал некоторые качества ослушников и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - путь Аллаха, который сотворил всё, что в небесах и на земле, и властен над ними. Ему только они принадлежат. А если Всевышний так могуч и велик, то страшное мучительное наказание постигнет и погубит неверных,

## Сура 14, аят 3

**Эльмир Кулиев**: которые предпочитают мирскую жизнь Последней жизни, сбивают других с пути Аллаха и искажают его. Они пребывают в глубоком заблуждении.

**Абу Адель**: которые любят земную жизнь больше, чем Вечную и отклоняют *(людей)* от пути Аллаха *[от Ислама – полной покорности Ему]*, стремясь исказить его *[путь Аллаха]*! Такие *(пребывают)* в далеком *(от Истины)* заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: которые предпочитают мирскую жизнь Последней жизни, сбивают других с пути Аллаха и искажают его. Они пребывают в глубоком заблуждении.*[Они довольствуются мирской жизнью, находят в ней радость и пренебрегают жизнью будущей. Они мешают людям встать на путь, следовать которым Аллах повелел Своим рабам. Аллах разъяснил этот путь в Своем писании и устами Своих посланников, однако нечестивцы отвечают своему Покровителю враждебностью и сопротивлением. Они пытаются опорочить прямой путь и представить его в дурном свете, дабы отпугнуть от него людей. Но Аллаху угодно распространять свой свет, даже если это ненавистно неверующим. Они обладают перечисленными выше качествами и пребывают в глубоком заблуждении. Они впали в заблуждение, принялись сбивать с пути окружающих и воспротивились Аллаху и Его посланнику. Может ли быть еще большее заблуждение?!! Они совершенно не похожи на правоверных, которые уверовали в Аллаха и Его знамения, отдают предпочтение Последней жизни, призывают людей встать на путь Аллаха, любыми доступными способами разъясняют его красоту и совершенство и стремятся представить его людям таким, какой он есть.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые любят земную жизнь, предпочитая её жизни будущей, и отклоняют людей от шариата Аллаха, стремясь исказить его в их глазах, чтобы они отвернулись от него. Неверные впали в глубокое заблуждение и отошли от истины.

## Сура 14, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Мы отправляли посланников, которые говорили на языке своего народа, чтобы они давали им разъяснения. Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: И Мы отправляли посланников только с языком их народа, чтобы они *[пророки]* ясно разъясняли им *(Закон Аллаха)*. И Аллах же вводит в заблуждение, кого пожелает, и наставляет *(на Истинный Путь)*, кого желает. И *(ведь)* Он – Величественный *(и)* Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Мы отправляли посланников, которые говорили на языке своего народа, чтобы они давали им разъяснения. Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Он - Могущественный, Мудрый. *[Каждый посланник проповедовал религию Аллаха только на языке своего народа, и это свидетельствует о сострадании Всевышнего по отношению к Его рабам. Благодаря этому посланники разъясняли своим соплеменникам все, в знании чего они нуждались, и обучали их истине. Это было бы невозможно, если бы они не говорили на языках народов, среди которых им надлежало проповедовать. Проповедник нуждается в знании языка народа, который он призывает уверовать, дабы люди могли понять его. Посланники обладали этим качеством и разъясняли окружающим религиозные предписания и запреты. Они доносили истину до своих народов, после чего Аллах сбивал с прямого пути тех, кто отказывался прислушаться к верному руководству, и вел прямым путем тех, кого желал осенить божественной милостью. Среди Его прекрасных качеств - Могущественный и Мудрый. Благодаря Своему могуществу Он направляет сердца рабов, куда Ему угодно, и самостоятельно распоряжается, кого наставлять на прямой путь, а кого вводить в заблуждение. А благодаря Своей мудрости Он наставляет на прямой путь или вводит в заблуждение только тех, кто достоин такой участи. Из этого благородного аята следует, что изучение арабского языка является полезным и богоугодным занятием, поскольку знание этого языка помогает понять слова Аллаха и Его посланника, и другого способа для изучения Небесного Откровения не существует. Люди перестанут нуждаться в изучении арабского языка и связанных с ним наук только тогда, когда взрослые будут владеть им в совершенстве, а дети - обучаться ему с ранних лет. И когда это произойдет, люди обретут великий удел, потому что смогут слушать живую речь Аллаха и Его посланника, подобно тому, как ее слушали сподвижники Пророка.]*

**Аль-Мунтахаб**: Все посланники, которых Мы посылали до тебя, о пророк, говорили только на языке своего народа, чтобы было легче разъяснить Послание Аллаха. Только тогда люди могли постигнуть смысл Посланий и понять их содержание. Пророк не обязан привести их к правильному пути. Ведь Аллах уводит с правильного пути, кого пожелает, поскольку они не настроены к принятию истины, и Он ведёт, кого пожелает, если они склонны к принятию истины. Аллах Всемогущ, и никто не может противостоять Его воле. Он всё расставляет по своим местам и ведёт, кого пожелает, к прямому пути и сбивает с него, кого пожелает, по Своей мудрости.

## Сура 14, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями и повелели: «Выведи свой народ из мраков к свету и напомни им дни Аллаха». Воистину, в этом — знамения для каждого терпеливого и благодарного.

**Абу Адель**: И *(вот)* уже *(прежде)* Мы отправляли Мусу *(к потомкам Исраила) (и подкрепили его)* Нашими знамениями *[чудесами, которые указывали на его правдивость]*: «Выведи народ твой из мраков *(невежества и неверия)* к свету *(Истины и Веры)* и напомни им про дни Аллаха *[про дни, когда Аллах даровал им благополучную жизнь и про дни, когда прежние общины постигало наказание от Аллаха]*. Поистине, в этом *[в напоминании о днях Аллаха]* однозначно *(содержатся)* знамения для каждого терпеливого *[который проявляет терпение в повиновении Аллаху, в воздержании от того, что Он запретил и к тому, что его постигает] (и)* благодарного *(Аллаху) (за дарованные Им блага)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями и повелели: «Выведи свой народ из мраков к свету и напомни им дни Аллаха». Воистину, в этом - знамения для каждого терпеливого и благодарного. *[Всевышний поведал о том, что пророк Муса был отправлен с великими знамениями, свидетельствовавшими об истинности и правдивости всего, что он проповедовал. Ему было велено то же, что было велено Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и всем остальным Божьим посланникам. Ему было велено вывести свой народ из мрака невежества, неверия и его различных проявлений к свету знаний, веры и всего, что связано с ней. Ему также было приказано напомнить людям о Божьей милости к ним и наказании, которое постигло неверующие народы, жившие до них, дабы люди возблагодарили Аллаха за Его милость и устрашились Его наказания. Обращение Аллаха со своими творениями свидетельствует о Его совершенном могуществе, всеобъемлющей добродетели, безупречной справедливости и великой мудрости. И поэтому дни Аллаха являются знамениями для каждого, кто терпеливо сносит тяготы и трудности и благодарит Аллаха в радости и благополучии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали Мусу с Нашими знамениями и сказали ему: "Выведи твой народ - сынов Исраила - из мрака неверия и невежества к Свету веры и знания и напомни им про наказание и мучение, которым Аллах подверг бывшие до них народы". В этом напоминании - веские доказательства того, что Аллах Един, и великие знамения, призывающие к вере в Аллаха всех, кто терпеливо переносит все беды и несчастия и благодарит Аллаха за милости. Это - характерные свойства верующих.

## Сура 14, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «Помните милость, которую Аллах оказал вам, когда спас вас от народа Фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, резали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием *(или великой милостью)* от вашего Господа».

**Абу Адель**: И *(расскажи им, о Пророк, о том,)* как *(однажды)* сказал *(пророк)* Муса своему народу *[потомкам Исраила]*: «Помните о благодати Аллаха *(которую Он оказал)* вам, когда Он спас вас от сборища Фараона *[Фараона и его приспешников] (утопив их в море)*, *(которые)* возлагали на вас злое наказание *[сильно мучили вас]*, вырезая *[убивая](многих)* ваших сынов и оставляя в живых ваших женщин *(чтобы использовать их в качестве служанок)*. И *(было)* в этом для вас испытание от Господа вашего великое! *(А в спасении для вас большая милость, за которую вы всегда должны быть благодарными Аллаху.)*

**Толкование ас-Саади**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему народу: «Помните милость, которую Аллах оказал вам, когда спас вас от народа Фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, резали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием *(или великой милостью)* от вашего Господа». *[Муса покорился воле Господа и напомнил своему народу о великой милости, которую Аллах оказал им. Он сказал: «Поминайте милость Аллаха в сердцах и на устах. Помните о том, как Аллах спас вас от народа Фараона, который подвергал вас ужасному наказанию. Они убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин, но Аллах избавил вас от этого. Таково великое испытание от вашего Господа». Возможно, под великим испытанием подразумеваются спасение и великая милость, оказанная сынам Исраила. Также возможно, что под этим подразумеваются страдания, причиняемые сынам Исраила Фараоном и египетской знатью. В любом случае, Аллах подверг их великому испытанию для того, чтобы посмотреть, сделают они из этого правильные выводы или нет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи, о пророк, в назидание твоему народу то, что Муса по повелению Аллаха сказал своему народу: "Вспомните милости, которые Аллах оказал вам: Он спас вас от угнетения и мучений, которым подвергал вас народ Фараона, заставляя выполнять самые трудные задания и невыносимую работу, убивая ваших сыновей, оставляя в живых ваших женщин, униженных и оскорблённых. Во всех этих муках, а потом в спасении от них - великое испытание для вас от Аллаха, чтобы выявить насколько вы терпеливы и благодарны.

## Сура 14, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Вот ваш Господь возвестил: «Если вы будете благодарны, то Я одарю вас еще большим. А если вы будете неблагодарны, то ведь мучения от Меня тяжки».

**Абу Адель**: И вот возвестил Господь твой: «Если вы будете благодарными *(за дарованные Мной блага)*, то Я непременно умножу вам *(блага)*; а если будете проявлять неблагодарность... Поистине, наказание Мое, однозначно, – сильно!»

**Толкование ас-Саади**: Вот ваш Господь возвестил: «Если вы будете благодарны, то Я одарю вас еще большим. А если вы будете неблагодарны, то ведь мучения от Меня тяжки». *[Муса поведал об этом своим соплеменникам, дабы они еще более усердно благодарили Всевышнего Аллаха. Всякий, кто благодарен Аллаху, удостаивается еще большей милости. А всякий, кто отвечает на добродетель Аллаха неблагодарностью, обрекает себя на суровое наказание, частью которого является лишение Божьей милости. И для того, чтобы благодарить Аллаха, человек должен всем сердцем признать Его милость, восхвалять Его за дарованные блага и использовать их только в богоугодных целях. Если же человек не поступает так, то он является неблагодарным рабом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомните, о сыны Исраила, то, что возвестил вам ваш Господь: "Клянусь Аллахом, если вы будете благодарны за то, что Я спас вас, и за другие милости, которые Я оказал вам, и будете тверды в вере и послушании Мне, Я окажу вам ещё больше милости. А если вы не будете благодарны за милости, не уверуете и ослушаетесь Меня, то Я мучительно накажу вас. Поистине, неверным будет великое наказание от Меня".

## Сура 14, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Если вы и все обитатели земли станете неверующими, то ведь Аллах — Богатый, Достохвальный».

**Абу Адель**: И сказал *(пророк)* Муса *(потомкам Исраила)*: «Если будете неблагодарными *[неверующими и ослушниками]* вы и все те, кто на земле, то *(ведь)* поистине, Аллах – однозначно, богатый *[не нуждается ни в ком и ни в чем] (и)* достохвальный!»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Если вы и все обитатели земли станете неверующими, то ведь Аллах - Богатый, Достохвальный». *[О сыны Исраила! Если вы и все остальные обитатели земли станете неверующими и откажетесь благодарить Аллаха, то этим вы абсолютно не причините вреда Аллаху. Среди Его прекрасных имен - Богатый и Достохвальный. Покорность и повиновение рабов ничуть не преумножают Его власть, а неповиновение и ослушание ничуть не ослабляют ее. Его богатство совершенно, а Его сущность, имена, качества и деяния достохвальны. Все качества, которыми Он обладает, являются безупречными и совершенными. Все имена, которые Ему присущи, являются прекрасными. А все деяния, которые Он совершает, заслуживают самой великой похвалы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал своему народу, когда он заупрямился и проявил неблагодарность: "Если вы и все, кто на земле, не возблагодарите Аллаха за оказанные вам милости своей верой и повиновением, то это не причинит Ему никакого зла, поскольку Он не нуждается ни в чьей благодарности. Ведь Он Сам по Себе преисполнен славы и не нуждается ни в чьём превознесении!"

## Сура 14, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Разве до вас не дошли вести о народе Нуха *(Ноя)*, адитах и самудянах? И тех, кто жил после них? Никто, кроме Аллаха, не ведает о них. К ним приходили посланники с ясными знамениями, но они клали пальцы в рот и говорили: «Мы не веруем в то, с чем вы посланы, и нас терзают смутные сомнения относительно того, к чему вы призываете».

**Абу Адель**: Разве не дошли до вас *(о, община Мухаммада)* вести *[истории]* о тех, которые были до вас, – *(о)* народе *(пророка)* Нуха, *(об)* адитах *(к которым был послан пророк Худ)* и *(о)* самудянах *(к которым был послан пророк Салих)*, и *(о)* тех, которые были после них? Не знает их *[их количество]* никто, кроме Аллаха. Приходили к ним *[к тем народам]* их посланники с ясными знамениями *[с откровением и доказательствами от Аллаха]*, а они вложили руки свои в уста свои *(чтобы кусать их от злости и ненависти к Истинной Вере)* и сказали *(своим посланникам)*: «Поистине, Мы не веруем в то, с чем вы посланы, и *(ведь)* поистине, Мы, однозначно, *(пребываем)* во ввергающем в растерянность сомнении от того, к чему вы нас призываете *[от призыва поклоняться только одному Аллаху]*».

**Толкование ас-Саади**: Разве до вас не дошли вести о народе Нуха *(Ноя)*, адитах и самудянах? И тех, кто жил после них? Никто, кроме Аллаха, не ведает о них. К ним приходили посланники с ясными знамениями, но они клали пальцы в рот и говорили: «Мы не веруем в то, с чем вы посланы, и нас терзают смутные сомнения относительно того, к чему вы призываете». *[Всевышний устрашил Своих рабов вестью о том, что произошло с древними народами, когда они отвергли явившихся к ним Божьих посланников. Лютая кара постигла их уже в мирской жизни, и многие люди были свидетелями этого или слышали об этом. Народ Нуха, адиты и самудяне - Всевышний Аллах подробно рассказал истории об этих народах в Своем писании. И сколько других народов жило после них! Люди предали их забвению, и только Аллаху доподлинно известно о них. К ним приходили Божьи посланники, которые подтверждали свою правдивость и искренность удивительными чудесами и знамениями. Не было такого посланника, который не показал бы своим соплеменникам знамения, которых было достаточно для того, чтобы люди поверили ему. Однако всякий раз нечестивцы отказывались повиноваться Божьим посланникам и надменно отвергали Божьи знамения. Они отказывались уверовать и не желали даже говорить о том, что свидетельствовало о необходимости правой веры. По этому поводу Всевышний сказал: «Или же они подобны тем, кто оказался под ливнем с неба. Он несет мрак, гром и молнию. Они же в смертельном страхе затыкают уши пальцами от грохота молний. Воистину, Аллах объемлет неверующих» (2:19).]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве не дошла до вас весть о том, какое мучительное наказание постигло те народы, которые были до вас: народ Нуха, Ада и Самуда, и другие, жившие после них народы, о которых не знает никто, кроме Аллаха, поскольку их было очень много. К ним пришли посланники с вескими доказательствами, подтверждающими их пророческую миссию. Но они положили руки на уста свои в знак изумления и отрицания и сказали посланникам: "Мы не верим в те знамения и чудеса, с которыми вы пришли, мы сильно

сомневаемся в том, к чему вы нас призываете относительно веры и единобожия. Они не внушают нам доверия и вызывают только чувство растерянности".

## Сура 14, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Посланники говорили им: «Неужели вы сомневаетесь в Аллахе — Творце небес и земли? Он призывает вас, чтобы простить ваши грехи и предоставить вам отсрочку до назначенного времени». Они говорили: «Вы — такие же люди, как и мы. Вы хотите увести нас от того, чему поклонялись наши отцы. Приведите же нам ясное доказательство».

**Абу Адель**: Сказали *(им)* их посланники: «Неужели в отношении Аллаха *(есть) (у вас)* сомнение, Творца небес и земли? Он *[Аллах]* зовет вас, чтобы простить вам часть ваших грехов *[те, которые были до того, как вы уверовали]* и отсрочить *[отложить]* вам *(вашу смерть) [продлить жизнь]* до определенного предела *[чтобы не наказывать вас в этом мире]*». Они сказали: «Вы – лишь люди, такие же, как и мы. Вы желаете отвратить нас от того, чему поклонялись наши отцы *[от многобожия]*. Приведите же нам явный довод *(на то, что вы правдивы в своих речах)*!»

**Толкование ас-Саади**: Посланники говорили им: «Неужели вы сомневаетесь в Аллахе - Творце небес и земли? Он призывает вас, чтобы простить ваши грехи и предоставить вам отсрочку до назначенного времени». Они говорили: «Вы - такие же люди, как и мы. Вы хотите увести нас от того, чему поклонялись наши отцы. Приведите же нам ясное доказательство». *[Они не скрывали от посланников своего неверия и заявляли, что сомневаются в их правдивости. Однако они лгали и поступали несправедливо. Как можно сомневаться в Аллахе? На свете нет ничего более ясного и убедительного! Если человек станет сомневаться в Творце небес и земли, без Которого невозможно существование Вселенной, то он должен сомневаться в существовании даже того, что можно увидеть и пощупать. И поэтому посланники говорили со своими народами так, как следует разговаривать с теми, кто не испытывает никакого сомнения в существовании Господа. Они призывали их к тому, что может принести им пользу, дабы Аллах простил им грехи и продлил им жизнь до определенного срока. Одним словом, если бы они ответили на призыв посланников, то получили бы вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти, поскольку своим поклонением они не могли принести пользу Аллаху. Напротив, пользу от этого могли получить только они. Однако они отвергли проповеди своих посланников и поступили, как глупые и невежественные люди. Они сказали: «Вы - такие же люди, как и мы. Почему вы должны превосходить нас благодаря своей пророческой миссии? Вы выдумали это для того, чтобы мы перестали поклоняться тому, чему поклонялись наши предки. Почему мы должны отказываться от дороги наших прародителей ради ваших измышлений? Почему мы должны беспрекословно подчиняться тем, кто ничуть не превосходит нас? Покажите нам знамение, которое бы свидетельствовало о вашей правдивости». Они требовали от посланников чудес, которые не полагается видеть людям, поскольку каждый посланник показывал своим соплеменникам ясные знамения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Посланники говорили своим народам, удивляясь и осуждая их за то, что они сомневаются в существовании Аллаха и в том, что Он Един: "Неужели вы сомневаетесь в существовании Аллаха Единого, который сотворил небеса и землю?! Никто, кроме Аллаха, не может создать подобное. Он вас зовёт, чтобы простить вам те грехи, которые вы совершили до уверования, и отсрочить вашу смерть до назначенного вам срока". Но упорствующие в своём неверии народы сказали: "Вы - такие же люди, как и мы, и у вас нет никакого преимущества перед нами, что дало бы вам право стать посланниками. Призывая нас к вере и единобожию, вы хотите, чтобы мы отбросили богов наших предков. Приведите же явное доказательство, как мы требовали от вас!"

## Сура 14, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Посланники говорили им: «Мы — такие же люди, как и вы. Однако Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает. Мы не можем явить вам знамение без соизволения Аллаха. Пусть же верующие уповают только на Аллаха!

**Абу Адель**: *(Услышав это)* их посланники сказали им: «*(Да, действительно)* мы – лишь такие же, как и вы, люди, но однако Аллах одаряет милостью того из Своих рабов, кого пожелает *(избирая его Своим посланником)*. И *(никак)* нельзя нам *(и мы не можем)* приводить довод, иначе как только с дозволения Аллаха. И пусть *(только)* на Аллаха полагаются верующие *(во всех своих делах) [твердо надеются на Его помощь и поддержку]*!

**Толкование ас-Саади**: Посланники говорили им: «Мы - такие же люди, как и вы. Однако Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает. Мы не можем явить вам знамение без соизволения Аллаха. Пусть же верующие уповают только на Аллаха! *[Вы совершенно правы. Мы - всего лишь люди, подобные*

*вам. Но это не означает, что вам дозволено отвергать истину, которую мы проповедуем. Воистину, Всевышний Аллах благоволит тому из Своих рабов, кому пожелает. И если Аллах почтил нас пророческой миссией и божественным откровением, то это является проявлением Его милости и добродетели. Никто не властен потребовать от Аллаха одарить его милостью или помешать Ему облагодетельствовать рабов. Вам остается лишь задуматься над нашими проповедями. Если вы найдете их правдивыми, то прислушайтесь к ним, а если они окажутся лживыми, то отвергните их, но не ссылайтесь на наше положение для оправдания своего неверия. Что же касается ваших требований, то мы не властны показать вам чудеса, если на то не будет воли Аллаха. Он может показать вам чудеса, а может не сделать этого, потому что Он поступает в строгом соответствии с божественной мудростью и милосердием. Уповайте только на Него, если хотите обрести благо и уберечься от вреда. Но ведь поступают таким образом только правоверные, потому что они ведают о совершенном могуществе и всеобъемлющем милосердии Аллаха, Чьего покровительства достаточно для любого творения. Каждый из них полагается на Аллаха настолько сильно, насколько Ему позволяет его вера. Из этого откровения следует, что правоверный обязан уповать на Аллаха. Упование является непременным условием правой веры и относится к величайшим формам поклонения, которые Аллах любит и которыми Он остается доволен. На этой форме поклонения строятся многие другие религиозные обряды.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ответили им посланники: "Мы, как вы сказали, такие же люди, как и вы, но Аллах выбирает, кого пожелает, посланником и пророком. Мы не можем привести вам доказательство, какое вы просите, кроме как с дозволения Аллаха, на которого только пусть полагаются верующие, и мы будем полагаться только на Него, терпя ваше упрямство.

## Сура 14, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Отчего же нам не уповать на Аллаха, если Он повел нас нашими путями? Мы непременно стерпим причиняемые вами мучения. Пусть же уповающие уповают только на Аллаха!».

**Абу Адель**: И почему нам не полагаться на Аллаха, раз Он повел нас нашими путями *(к спасению от Его наказания) (следуя положениям Его Закона)*? И мы, непременно и обязательно, будем терпеть то, чем вы нам причиняете обиду *[ваши слова,...]*. И пусть *(только)* на Аллаха полагаются *(во всех своих делах)* уповающие *[твердо надеются на Его помощь и поддержку]*!»

**Толкование ас-Саади**: Отчего же нам не уповать на Аллаха, если Он повел нас нашими путями? Мы непременно стерпим причиняемые вами мучения. Пусть же уповающие уповают только на Аллаха!» *[Что может помешать им уповать на Аллаха, если сам Всевышний Аллах научил их истине и наставил их на прямой путь? Если человек исповедует истину и следует прямым путем, то это обязывает его уповать на Аллаха самым совершенным образом. И если человек знает, что только Аллах помогает правоверному и избавляет его от любых неприятностей, то он непременно станет призывать окружающих на прямой путь. А это значит, что он совершенно не похож на тех, кто не исповедует истину и не руководствуется Божьими наставлениями. Произнося такие проповеди, посланники указывали своим соплеменникам на еще одно великое знамение Аллаха. Неверующие, как правило, обладали достаточной силой для того, чтобы одержать верх над Божьими посланниками. Однако последние бросали им вызов и предлагали им попытаться причинить им вред. При этом они уповали на Аллаха и открыто заявляли, что им достаточно Его покровительства. И тогда Всевышний избавлял своих посланников от зла многобожников, несмотря на то, что нечестивцы всячески пытались уничтожить их и затушить свет принесенной ими истины. Вот почему пророк Нух сказал своим соплеменникам: «О народ мой! Если вам тяжко от того, что я нахожусь среди вас и напоминаю о знамениях Аллаха, то я уповаю на Аллаха. Объединитесь со своими идолами и действуйте открыто, а затем возьмитесь за меня и не предоставляйте мне отсрочки» (10:71). А пророк Худ сказал: «Воистину, я призываю Аллаха в свидетели и прошу вас засвидетельствовать, что я непричастен к тем, кому вы поклоняетесь вместо Него. Стройте свои козни против меня все вместе и не предоставляйте мне отсрочки. Воистину, я уповаю на Аллаха, моего Господа и вашего Господа. Нет ни одного живого существа, которого бы Он не держал за хохол. Воистину, мой Господь - на прямом пути» (11:54–56). Посланники говорили своим соплеменникам: «Мы и впредь будем проповедовать религию Аллаха, увещевать людей и напоминать им об истине. Мы не станем обращать внимание на причиняемые вами обиды и страдания. Мы готовы пройти через любые испытания в надежде получить вознаграждение Аллаха. И, несмотря на это, мы желаем вам только добра, - быть может, Аллах наставит вас на прямой путь после долгих увещеваний. Мы полагаемся только на Аллаха, потому что упование на Него является ключом к преуспеянию». И следует знать, что Божьи посланники уповали на Него самым совершенным образом. Они уповали на то, что Он утвердит на земле Свою религию, поможет верующим, наставит Своих рабов на прямой путь и спасет их от заблуждения. Воистину, это - самая прекрасная форма упования.]*

**Аль-Мунтахаб**: И почему нам не уповать на Аллаха? Ведь Он повёл каждого из нас по назначенному для него пути, определив ему, что он должен делать и чем должен руководствоваться в своей религии. Поистине, мы будем полагаться на Аллаха, будем терпеть зло, которое вы причиняете нам своим упорством и

требованиями представить другие доказательства помимо тех, с которыми мы пришли к вам. Только на Аллаха уповают полагающиеся!"

## Сура 14, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорили своим посланникам: «Мы изгоним вас с нашей земли, или же вы вернетесь в нашу религию». Тогда Господь внушал им: «Мы непременно погубим беззаконников

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверными, своим посланникам: «Мы непременно выведем *[изгоним]* вас из нашей земли, или же вы обратно вернетесь к нашему толку *[к вере]*». И внушил им *[посланникам]* их Господь: «Мы непременно погубим притеснителей *[враждующих неверующих]*

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорили своим посланникам: «Мы изгоним вас с нашей земли, или же вы вернетесь в нашу религию». Тогда Господь внушал им: «Мы непременно погубим беззаконников

**Аль-Мунтахаб**: Когда знать и главы неверных не смогли опровергнуть их ясных доводов своими несостоятельными аргументами, они прибегли к силе и сказали посланникам: "Перед вами только два выбора: или вернётесь в нашу веру, или изгоним вас с нашей земли". Тогда Господь открыл посланникам: "Мы непременно истребим неверных за из неправедность".

## Сура 14, аят 14

**Эльмир Кулиев**: и поселим вас на земле после них. Так будет с теми, кто боится предстать предо Мной и боится Моей угрозы».

**Абу Адель**: и обязательно поселим вас *(о, посланники и ваших последователей)* на земле после них *[после того, как погубим неверующих]*. Это *[гибель неверующих и поселение верующих на их земле] (является) (установленным решением)* для тех, кто боится стояния предо Мной *(в День Суда)* и боится Моей угрозы *[наказания]*!»

**Толкование ас-Саади**: и поселим вас на земле после них. Так будет с теми, кто боится предстать предо Мной и боится Моей угрозы». *[После упоминания о неутомимых и непрестанных проповедях посланников, Всевышний Аллах поведал о том, как к ним относились неверующие соплеменники. Они отвергали Божьих посланников самым ужасным образом, и поэтому можно сказать, что не было никакой надежды на их исправление. Они не только отворачивались от верного руководства, но и угрожали посланникам изгнать их с земель, которые они считали своими. Они полагали, что посланники не имеют права жить на этой земле, и это было величайшей несправедливостью. Всевышний низвел людей на землю и велел им поклоняться Господу. Он покорил им землю и все, что есть на ней, дабы они использовали земные блага для поклонения Аллаху. Если человек пользовался благами для того, чтобы исправно поклоняться своему Господу, то он поступал правильно и избавился от ответственности. Но если он использовал милости Аллаха для того, чтобы исповедовать неверие и ослушаться своего Господа, и не был искренним перед Ним, то он пользовался мирскими благами противозаконно. Из этого следует, что именно враги посланников не имели права жить на земле, из которой они обещали изгнать их. И даже если руководствоваться сугубо мирскими представлениями, то нечестивцы не имели никакого основания для того, чтобы лишать посланников права жить на их родной земле. А это значит, что они были совершенно лишены набожности и чести! Когда взаимоотношения между неверующими и посланниками достигали такого накала, Всевышнему Аллаху оставалось лишь ниспослать свое повеление и одарить победой своих возлюбленных рабов. И тогда Аллах обещал своим посланникам непременно подвергнуть грешников мучительному наказанию и самым прекрасным образом вознаградить самих посланников и их последователей. Воистину, благой конец всегда достается тем, кто боится Аллаха при жизни на земле и помнит о наказании, которое обещано ослушникам. И страх перед Аллахом и наказанием побуждает таких людей воздерживаться от всего, что ненавистно Аллаху, и поспешно делать все, что Ему угодно.]*

**Аль-Мунтахаб**: И после их гибели, Мы непременно поселим вас на их земле. Это - воздаяние верующим за то, что они боялись Дня Страшного Суда и опасались Моего обещанного наказания. Поистине, тот, кто страшится расплаты, тот Мне повинуется.

## Сура 14, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они молили о победе, и каждый упорный притеснитель оказывался в убытке.

**Абу Адель**: И просили они *[посланники] (у своего Господа)* победы *(против врагов своих)*, и каждый упорный притеснитель *[тот, кто не принимает Истину]* оказывался в убытке.

**Толкование ас-Саади**: Они молили о победе, и каждый упорный притеснитель оказывался в убытке. *[Неверующие просили Аллаха поскорее рассудить между Его возлюбленными рабами и Его врагами, и тогда их*

*постигало наказание, которое они торопили. А если бы они не делали этого, то Ведающий и Терпеливый Аллах не стал бы подвергать ослушников скорому возмездию. В результате каждый упорствующий притеснитель оказывался в убытке как при жизни на земле, так и после смерти. Такая участь уготована всем, кто превозносится над Аллахом, надменно отвергает истину, высокомерно относится к Божьим рабам, чванливо ступает по земле и упрямо сопротивляется посланникам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отчаявшись в том, что неверные уверуют, посланники обратились к своему Господу за помощью, прося, чтобы Он способствовал их победе над неверными из их народов. Аллах внял их просьбе и даровал им победу. А в убытке оказался каждый высокомерный, упрямый, не повиновавшийся Аллаху .

## Сура 14, аят 16

**Эльмир Кулиев**: А впереди его ожидает Геенна, и поить его будут гнойной водой.

**Абу Адель**: Впереди его *[того неверующего]* – Геенна *[Ад]*, и будут поить его гнойной жидкостью *(которая вытекает из тел адских мучеников)*.

**Толкование ас-Саади**: А впереди его ожидает Геенна, и поить его будут гнойной водой. *[Геенна поджидает упорствующих притеснителей, словно находясь в засаде, и они непременно попадут в нее. Вот тогда им придется вкусить суровое наказание и испить кипящий гнойный напиток, имеющий мерзкий цвет, противный вкус и отвратительный запах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он потерпел поражение в этой жизни, а в будущей ему будет мучительное наказание - геенна, где его будут поить отвратительной гнойной водой, которую выделяют обитатели огня.

## Сура 14, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Он будет пить ее глотками, но едва ли сможет проглотить ее. Смерть будет подступать к нему со всех сторон, однако он не умрет, ибо перед ним будут тяжкие мучения.

**Абу Адель**: Он будет пить ее глотками, но еле-еле будет проглатывать, и приходит к нему смерть со всех мест, но однако он не умрет *(чтобы избавится от этих мучений)*, и перед ним – суровое наказание.

**Толкование ас-Саади**: Он будет пить ее глотками, но едва ли сможет проглотить ее. Смерть будет подступать к нему со всех сторон, однако он не умрет, ибо перед ним будут тяжкие мучения. *[Испытывая сильную жажду, адские мученики будут пить гнойный напиток глотками, но едва смогут проглотить его. Как только они поднесут его ко рту, он сожжет их лица, а когда они все-таки проглотят его, он разорвет их кишки. Лютая кара будет подступать к ним со всех сторон. Они будут подвергаться всевозможным пыткам и мучениям, каждого из которых достаточно, чтобы человек расстался с жизнью, однако этого не произойдет, потому что Аллах предписал им бессмертие. Всевышний сказал: «А тем, которые не уверовали, уготован огонь Геенны. С ними не покончат так, чтобы они могли умереть, и их мучения не облегчатся. Так Мы воздаем каждому неверующему» (35:36). Упорные притеснители навечно останутся в Преисподней, где их будет ожидать только страшное наказание, вся тяжесть которого известна только Всевышнему Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пересиливая себя, он будет стараться пить эту гнойную воду, но не сможет проглотить, потому что вода невыносимо отвратительна и грязна. Со всех сторон к нему подступит мучительная смерть, но в геенне он не умирает, поскольку смерть избавит его от мук, а его ждёт наказание ещё мучительнее.

## Сура 14, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Деяния тех, кто не уверовал в своего Господа, подобны пеплу, над которым пронесся сильный ветер в ветреный день. Они не смогут распоряжаться ничем из того, что приобрели. Это и есть глубокое заблуждение.

**Абу Адель**: Пример тех, которые стали неверующими в своего Господа: деяния их *[благочестие к родителям, поддержка родственных связей,...]* подобны пеплу, над которым усилился вихрь в ветреный день *(и развеял его)*. Они *[неверующие]* не смогут распоряжаться ничем из того, что приобрели *[им за это не будет никакой награды в День Суда]*. Это *[надежда на награду за благие деяния без Веры] (является)* далеким заблуждением!

**Толкование ас-Саади**: Деяния тех, кто не уверовал в своего Господа, подобны пеплу, над которым пронесся сильный ветер в ветреный день. Они не смогут распоряжаться ничем из того, что приобрели. Это и есть глубокое заблуждение. *[Всевышний поведал о деяниях, совершенных неверующими. Возможно, речь идет о поступках, которые они совершили искренне ради Аллаха, потому что они станут тщетными и исчезнут, подобно пеплу,*

*который разносится ветром. Воистину, пепел является одним из самых легких творений, и если ураган пронесется над ним в ветреный день, то разнесет его по свету. Человек не сможет сохранить его - он бесследно исчезнет. И неверующие также не смогут распоряжаться своими деяниями, пусть даже самыми маленькими из них, потому что все они зиждились на неверии и отрицании истины. Такие люди являются самыми настоящими заблудшими, поскольку их усердия окажутся тщетными и бесполезными, а их деяния бесследно исчезнут. Согласно другому толкованию, речь идет о кознях, которые неверующие строили для того, чтобы бороться с истиной. Хорошо известно, что неверующие пытаются всеми силами сопротивляться истине, однако их козни всегда обращаются против них самих. Они ничем не могут навредить Аллаху, Его посланнику, Его воинству и той истине, которую они исповедуют.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, добрые деяния неверных в земной жизни и их приобретения в ней без веры в Аллаха - подобны пеплу, который развеял сильный ветер, бушующий в бурный день. В День воскресения они не будут властны ни над чем из того, что приобрели в жизни земной. Они не получат никакой награды за их деяния и не смогут извлечь из них никакой пользы, подобно тому, как владелец разлетевшегося пепла не сможет собрать его в бурный день. Эти заблудшие думают, что они добродеющие, хотя их деяния весьма далеки от пути истины.

## Сура 14, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что Аллах сотворил небеса и землю ради истины? Если Он пожелает, то уведет вас и приведет другие творения.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, человек)* не видел *[разве ты не знаешь]*, что Аллах сотворил небеса и землю *(и все что в них)* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*; если Он пожелает, то уведет вас *(в небытие)* и приведет новое творение *[других, которые будут полностью покорны Ему]*.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что Аллах сотворил небеса и землю ради истины? Если Он пожелает, то уведет вас и приведет другие творения. *[Всевышний призвал Своих рабов задуматься над тем, что Он сотворил небеса и землю ради того, чтобы творения познавали Его и поклонялись Ему, выполняли Его повеления и не нарушали Его запреты. Он пожелал, чтобы небеса и земля вместе с их обитателями свидетельствовали о Его совершенных качествах. Благодаря этому нетрудно понять, что Господь, сотворивший величественные и необъятные небеса и землю, способен воскресить людей после смерти для того, чтобы воздать им за добрые и злые деяния. Его могущество и воля не остановятся перед этим, и если Он пожелает, то может уничтожить людей и сотворить новое творение. Согласно одному толкованию, если Аллах захочет, то вместо одних людей сотворит других людей, которые будут лучше выполнять Его предписания. Согласно другому толкованию, если Аллах захочет, то умертвит людей для того, чтобы воскресить их в новом облике. Последнее толкование подтверждается последующими аятами, в которых говорится о событиях, которые произойдут в День воскресения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не знаешь, о тот, к которому обращены Наши слова, что Аллах Всевышний по Своей мудрости сотворил небеса и землю во истине, а кто это сделал - может, если Он пожелает, истребить вас, о неверные, и заменить вас другим народом, который уверует в Него, Единого, не придавая Ему сотоварищей.

## Сура 14, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Это для Аллаха не составляет труда.

**Абу Адель**: И это *[увести вас в небытие и привести других]* для Аллаха – не велико *[не трудно]*.

**Толкование ас-Саади**: Это для Аллаха не составляет труда. *[Более того, это для Аллаха легко. Всевышний сказал: «Сотворение и воскрешение ваше подобно сотворению и воскрешению одного человека. Воистину, Аллах - Слышащий, Видящий» (31:28); «Он - Тот, Кто создает творения в первый раз, а затем воссоздает их, и сделать это для Него еще легче. Ему принадлежат наивысшие качества на небесах и на земле. Он - Могущественный, Мудрый» (30:27).]*

**Аль-Мунтахаб**: Истребить неверных и заменить их другим, повинующимся Аллаху народом, не представляет для Всевышнего никакого затруднения.

## Сура 14, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Все окажутся перед Аллахом, и тогда слабые скажут тем, которые превозносились: «Воистину, мы следовали за вами. Можете ли вы хоть отчасти избавить нас от наказания Аллаха?». Они

скажут: «Если бы Аллах наставил нас на прямой путь, то мы указали бы вам на него. Но теперь нам все равно: будем ли мы горевать или будем терпеть — нам негде укрыться».

**Абу Адель**: И *(в День Суда)* предстанут они *[творения]* все перед Аллахом. И скажут слабые *[последователи в заблуждении]* тем, которые были высокомерными *[своим предводителям]*: «Поистине, мы были для вас последователями, так не избавите ли вы нас *(сегодня)* от наказания Аллаха *(как вы нам обещали это)* хоть на чуть?» Они*[предводители заблуждения]* скажут: «Если бы Аллах наставил нас на *(истинный)* путь *[привел бы к Вере]*, то и мы, непременно, повели бы вас. Нам все равно, будем ли мы горевать или будем терпеть – нет нам спасения *(от наказания Аллаха)*».

**Толкование ас-Саади**: Все окажутся перед Аллахом, и тогда слабые скажут тем, которые превозносились: «Воистину, мы следовали за вами. Можете ли вы хоть отчасти избавить нас от наказания Аллаха?» Они скажут: «Если бы Аллах наставил нас на прямой путь, то мы указали бы вам на него. Но теперь нам все равно: будем мы горевать или будем терпеть - нам негде укрыться». *[Когда ангел подует в Рог, все творения станут выходить из могил для того, чтобы предстать перед Господом. Они будут собраны на совершенно ровном ристалище, на котором не будет ни возвышенности, ни углубления. Они будут хорошо видны, и никто не сможет утаиться от Всемогущего Аллаха. И тогда люди станут препираться друг с другом, пытаясь защитить и оправдать самих себя. Но разве им удастся оправдаться?! Слабые люди, которые слепо повиновались неверующим предводителям, обратятся к вождям, которые сбили их с прямого пути: «В мирской жизни мы следовали за вами. Вы приказывали нам исповедовать заблуждение и приукрашивали его в наших глазах. Вы побудили нас сойти с прямого пути. Не возьмете ли вы на себя хотя бы малую толику нашего наказания?» Тогда старейшины и предводители неверующих скажут: «Мы вводили вас в заблуждение, потому что сами были заблудшими. Если бы Аллах наставил нас на прямой путь, то и мы повели бы вас правильным путем. Сегодня люди не в силах помочь друг другу. Теперь нам все равно: будем ли мы горевать или станем терпеть страдания - никто из нас не найдет убежища и не спасется от наказания Аллаха!»]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения неверные выйдут из могил и предстанут перед Судом Аллаха Всевышнего. В этом нет ни малейшего сомнения. И тогда слабовольные последователи скажут своим превозносившимся главарям: "Мы следовали за вами, не веруя в посланников, не следуя их советам и воюя с ними. Защитите ли вы нас сегодня хоть отчасти от наказания Аллаха?" Возвеличившиеся главы их скажут им: "Если бы Аллах помог нам и привел нас к прямому пути, к пути спасения, то мы призвали и привели бы вас к нему. Но мы сами заблуждались и привели вас к заблуждению, то есть мы выбрали для вас то, что мы выбрали для себя. А сейчас нам с вами всё равно: проявим ли мы страх или будем терпеливы - нам не избежать наказания".

## Сура 14, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Когда дело свершится, дьявол скажет: «Воистину, обещание Аллаха было правдиво, а я обещал вам, но не сдержал данного вам слова. У меня не было над вами никакой власти. Я звал вас, и вы послушались меня. Посему не порицайте меня, а порицайте самих себя. Я не могу помочь вам, а вы не можете помочь мне. Я не причастен к тому, что ранее вы поклонялись мне». Воистину, беззаконникам уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: И сказал сатана, когда дело было решено *[после того, как Аллах произвел расчет и ввел Своих рабов в Рай и в Ад]*: «Поистине, Аллах обещал вам обещание истины *(о том, что будет воскрешение и воздаяние)*, обещал и я *(что не будет этого)*, но я обманул вас *[дал ложное обещание]*. И не было у меня над вами *[над неверующими](никакой)* власти *(чтобы принудить вас совершать неверие и ослушание Аллаху)*, кроме только того, что я позвал вас *(к неверию и заблуждению)*, и вы ответили мне *[последовали за мной]*. Не порицайте же меня, а порицайте самих себя *(за ваши собственные грехи)*. Не могу я помочь вам *(избавиться от наказания Аллаха)*, и вы не сможете помочь мне. Поистине, я отрекаюсь от того, что вы меня сделали соучастником *(Аллаху) (в вашем повиновении)* раньше *[в земной жизни]*». Поистине, беззаконники *[отвернувшиеся от Истины и последовавшие за ложью] (таковы, что)* им *(уготовано)* мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Когда дело свершится, дьявол скажет: «Воистину, обещание Аллаха было правдиво, а я обещал вам, но не сдержал данного вам слова. У меня не было над вами никакой власти. Я звал вас, и вы послушались меня. Посему не порицайте меня, а порицайте самих себя. Я не могу помочь вам, а вы не можете помочь мне. Я не причастен к тому, что ранее вы поклонялись мне». Воистину, беззаконникам уготованы мучительные страдания. *[Когда обитатели Рая попадут в Райские сады, а обитатели Ада окажутся в Преисподней, сатана, который является причиной любого зла, происходящего во Вселенной, отречется от мучеников Ада и скажет: «Обещание Аллаха, которое до вас донесли посланники, было правдивым. Но вы не стали повиноваться своему Господу. Если бы вы покорились Ему, то сейчас обрели бы великое вознаграждение. Я тоже обещал одарить вас*

*благами, но этого не произошло. Моим обещаниям вообще не суждено сбыться, потому что они изначально были лживыми. У меня не было над вами никакой власти, потому что мои слова совершенно не опирались на убедительные доводы. Я предлагал вам последовать за мной и приукрашивал ложь, но я не мог сделать ничего больше. Вы послушались меня, потому что хотели потакать своим страстям и низменным желаниям. И поэтому вам не следует порицать меня. Вы должны порицать самих себя, ибо вы сами стали причиной своего несчастья и сами обрекли себя на наказание. Я ничем не могу помочь вам в вашей беде, и вы не сможете прийти мне на помощь. Каждый из нас непременно получит свою долю наказания. Я не причастен к тому, что вы приобщали меня в сотоварищи к Аллаху. Я не являюсь таковым, и никто не должен был повиноваться мне. Но вы были покорны мне и тем самым причинили вред самим себе. Вы сами заслужили вечное наказание в Преисподней». Всевышний предостерег Своих рабов от повиновения сатане и поведал им о дверях, через которые сатана проникает в человеческое сердце, и целях, которые он преследует. Все это свидетельствует о сострадании Аллаха по отношению к творениям. Всевышний сообщил, что сатана стремится ввергнуть человека в Преисподнюю, и разъяснил, что в пламени Преисподней сатана отречется от своих поборников и откажется от их поклонения ему. А кто может сообщить об этом лучше, чем всеведущий Аллах?! Следует отметить, что в этом аяте Всевышний сказал, что сатана не обладает властью над своими поборниками. Однако в другом откровении говорится: «Воистину, он не властен над теми, которые уверовали и уповают только на своего Господа. Ему подвластны только те, которые считают его (дьявола) своим помощником и покровителем и которые приобщают к Нему сотоварищей» (16:99–100). Под властью, которой сатана не обладает, подразумеваются доводы и доказательства. Сатана не имеет никаких доказательств в пользу того, что он проповедует. Однако он вселяет в души людей сомнения и обольщает их настолько искусно, что они осмеливаются ослушаться Аллаха. А под властью, которой Аллах наделил сатану, подразумевается способность дьяволов вводить в заблуждение своих клевретов и подталкивать их к совершению грехов. Такие грешники сами позволяют дьяволам господствовать над ними, когда избирают сатану своим покровителем и присоединяются к его партии. Именно поэтому сатана совершенно не обладает властью над теми, кто уверовал и уповает на своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Аллах повелит привести предавшихся Ему в рай, а не повиновавшихся Ему мучительно наказать, Иблис скажет последовавшим за ним неверным: "Поистине, Аллах Всевышний обещал вам воскресение и воздаяние за ваши деяния и выполнил Своё обещание. Ведь обещание Всевышнего - истина. А я обещал вам, что не будет ни воскресения, ни воздаяния, и я не сдержал своего обещания. Ведь моё обещание - ложь. У меня не было над вами никакой власти, чтобы заставить вас следовать за мною, но я, нашёптывая вам, призывал вас к заблуждению, а вы поспешили повиноваться мне, поэтому не порицайте же меня за это, а порицайте только самих себя. Сегодня я не избавлю вас от наказания, и вы не спасёте меня от него. Я сегодня отрекаюсь от того, что вы меня сделали сотоварищем Аллаха в земной жизни, повинуясь мне, как повинуется раб Господу своему. Поистине, неверных постигнет мучительное наказание".

## Сура 14, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут введены в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно с дозволения своего Господа. Их приветствием там будет слово: «Мир!».

**Абу Адель**: И введены будут те, которые уверовали *(в Аллаха)*, и совершали праведные деяния *[исполняли Его повеления и оставляли то, что Он запретил]*, в сады *(Рая)*, *(где)*текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно, с дозволения *(и могущества)* их Господа. Приветствие их *(будет)* там *[в Раю]*: «Мир!»

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут введены в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно с дозволения своего Господа. Их приветствием там будет слово: «Мир!» *[После упоминания о наказании, уготованном для грешников, Всевышний Аллах поведал о вознаграждении, которое ожидает покорных рабов. Они уверовали всем сердцем и выполняли предписания религии на словах и на деле. И поэтому они войдут в Райские сады, в которых собраны всевозможные прелести и удовольствия. Там они найдут многое из того, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Они останутся там навсегда, но это произойдет не благодаря их силе и могуществу, а благодаря силе и могуществу Аллаха. Они будут приветствовать друг друга миром и самыми прекрасными словами.]*

**Аль-Мунтахаб**: В будущей жизни верующие, творившие добрые деяния, будут введены в рай, где внизу текут реки между его дворцами. Там они будут с дозволения Аллаха Всевышнего вечно пребывать. И приветствовать их в раю будут ангелы: "Мир вам и спокойствие!"

## Сура 14, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, как Аллах приводит притчи? Прекрасное слово подобно прекрасному дереву, корни которого прочны, а ветви восходят к небу.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не знал *(о том)*, как Аллах приводит притчей благое слово [слова Единобожия: «Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Аллаха]? Оно*[благое слово] (в примере) (сравнивается)* как благое дерево *[пальма]*: корень его тверд, а ветви его в небе.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, как Аллах приводит притчи? Прекрасное слово подобно прекрасному дереву, корни которого прочны, а ветви восходят к небу.

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не знал, о человек, какой Аллах привёл пример доброго слова истины и пример скверного слова лжи: доброе, полезное слово - как доброе полезное дерево. Его корень утвердился в земле, а ветви взметнулись высоко к небесам.

## Сура 14, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Оно плодоносит каждый миг с дозволения своего Господа. Аллах приводит людям притчи, — быть может, они помянут назидание.

**Абу Адель**: Оно *[то дерево]* приносит свои плоды в каждый миг с дозволения своего Господа. И приводит Аллах притчи людям, – чтобы они вспоминали *(и брали себе назидание)*! (Также и эти слова – они тверды в сердце верующего. А праведные деяния подобны ветвям того дерева. Когда верующий совершает их, они восходят [[...К Нему восходит благое слово *[слова свидетельства единобожия, поминания Аллаха и чтения Его Книги]* и праведное дело *[исполнение обязательных и дополнительных дел]*поднимает его *[благое слово] (к Аллаху)... (Сура «Творец», аят 10)*]] к Аллаху и ему записывается за них награда).

**Толкование ас-Саади**: Оно плодоносит каждый миг с дозволения своего Господа. Аллах приводит людям притчи, - быть может, они помянут назидание. *[Под прекрасным словом подразумевается свидетельство того, что нет божества, кроме Аллаха, и все вытекающие из этого речи. Они подобны финиковой пальме, корни которой уходят глубоко в землю, а ствол поднимается высоко в небо. Это дерево постоянно приносит людям огромную пользу, и по воле Аллаха люди могут наслаждаться его плодами круглый год. То же самое можно сказать о древе правой веры, корни которого закрепляются в человеческой душе благодаря знаниям и твердой убежденности. А его ветвями являются прекрасные слова, праведные деяния, богоугодный нрав и прекрасное поведение. Эти слова и поступки постоянно поднимаются на небеса и возносятся к Аллаху. Они являются плодами древа правой веры, которые приносят пользу не только самому правоверному, но и окружающим. Аллах приводит людям такие притчи для того, чтобы они поразмыслили над повелениями и запретами своего Господа. Притчи позволяют уяснить смысл абстрактных понятий путем их сравнения с вещами, которые человек может воспринять посредством органов чувств. Они самым совершенным образом доводят до людей смысл того, что именно хотел сказать Всевышний Аллах. И это свидетельствует о милосердии Аллаха и о том, как прекрасно Он обучает Своих рабов. Воистину, Он заслуживает самой совершенной и самой великой похвалы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Оно непрестанно приносит плоды по воле своего Творца. Подобно этому - слово веры и единобожия. Оно утвердилось в сердце верующего, и его деяния поднимаются к Аллаху, и он всё время получает за них милость от Аллаха и награду. Аллах в назидание людям приводит притчи, сравнивая отвлечённые мысли с ощутимыми явлениями, чтобы они уразумели и уверовали.

## Сура 14, аят 26

**Эльмир Кулиев**: А скверное слово подобно скверному дереву, которое можно вырвать с поверхности земли, ибо нет у него прочности.

**Абу Адель**: А пример скверного слова *[слова неверия]* подобен скверному дереву *(плоды которого горькие)*, которое можно вырвать с поверхности земли, – нет у него прочности *[глубоких корней] (и нет у него ветвей восходящих к небу)*. *(Такое же положение и у неверующего. Нет в нем самом блага, и его благие слова и праведные дела не восходят к Аллаху.)*

**Толкование ас-Саади**: А скверное слово подобно скверному дереву, которое можно вырвать с поверхности земли, ибо нет у него прочности. *[После упоминания о свидетельстве единобожия и о том, как оно укореняется в сердце верующего мусульманина, Всевышний Аллах поведал о словах неверия и его всевозможных проявлениях. Они подобны колоквинту или другим похожим растениям. Это растение не имеет глубоких корней, которые бы поддерживали его, и не приносит нормальных плодов. А если его плоды созревают, то они все равно являются отвратительными на вкус. То же самое можно сказать о неверии и ослушании. Неверие не имеет корней, которые*

*могли бы сделать его непоколебимым, а его плодами являются лишь скверные слова и дурные деяния, которые причиняют человеку абсолютный вред. Оно не приносит праведных деяний, которые бы возносились к Аллаху и приносили бы пользу самому человеку и окружающим.]*

**Аль-Мунтахаб**: А скверное слово лжи - как скверное дерево, словно вырванное с корнем и отброшенное на землю, потому что у него не было твёрдой основы. Слово лжи опровергнуто, поскольку оно лишено доказательств.

## Сура 14, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Аллах поддерживает верующих твердым словом в мирской жизни и Последней жизни. А беззаконников Аллах вводит в заблуждение — Аллах вершит то, что пожелает.

**Абу Адель**: Аллах подкрепляет тех, которые уверовали, твердым словом [свидетельством «Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Аллаха и Мухаммад – посланник Аллаха»] в земной жизни и в Вечной жизни *[и во время смерти и при допросе ангелами в могиле]*. И Аллах вводит в заблуждение беззаконников, и творит Аллах, что желает*(содействуя верующим и оставляя без помощи неверующих)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах поддерживает верующих твердым словом в мирской жизни и Последней жизни. А беззаконников Аллах вводит в заблуждение - Аллах вершит то, что пожелает. *[Всевышний поведал о том, что Он поддерживает рабов, которые всем сердцем обратились в правую веру и подтверждают ее праведными деяниями, как при жизни на земле, так и после смерти. Стоит им столкнуться с сомнениями, как Всевышний Аллах одаряет их твердой убежденностью. А стоит им столкнуться с низменными страстями, как Аллах одаряет их непоколебимым намерением отдать предпочтение тому, что угодно Аллаху, и отказаться от собственных страстей. Такова поддержка Аллаха в этой жизни. А в Последней жизни Аллах поддерживает правоверных, когда они встречаются со смертью. Аллах помогает им удержаться в лоне исламской религии и встретить смерть достойным образом. А когда они оказываются в могиле, Аллах помогает им правильно ответить на вопросы ангелов, которые спрашивают: «Кто твой Господь? Какова твоя религия? Кто твой пророк?» Благодаря этой поддержке правоверные отвечают на эти вопросы и говорят: «Мой Господь - Аллах. Моя религия - ислам. Мой пророк - Мухаммад». А несправедливых грешников Аллах сбивает с прямого пути как при жизни на земле, так и после смерти. Аллах не поступает с ними несправедливо - они сами были несправедливы к себе. Этот аят свидетельствует об истинности испытания в могиле, а также наказания и удовольствия, которое ожидает людей в могилах. Это также подтверждается многочисленными хадисами Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, о том, как будет проходить испытание в могиле и каким будет наказание и удовольствие после смерти вплоть до воскрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые уверовали, Аллах утверждает словом истины в этой жизни и в День воскресения, а неверных удаляет от него, поскольку они непригодны для его восприятия. Аллах делает, что пожелает, укрепляя одних на пути истины и сводя с него других. Никто не в состоянии противостоять Его воле или Его решению.

## Сура 14, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, которые обменяли милость Аллаха на неверие и ввергли свой народ в Обитель погибели —

**Абу Адель**: Разве ты *(о, человек)* не видел тех *[неверующих курайшитов]*, которые обменяли благодать Аллаха на неверие *[вместо того, чтобы благодарить Его за дарованную безопасность в Мекке, отвергли Его посланника]* и поселили своих людей *[последователей]* в Обитель гибели *(выведя их на битву [А именно на битву при Бадре] против Посланника Аллаха, где они погибли)* –

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, которые обменяли милость Аллаха на неверие и ввергли свой народ в Обитель погибели -

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видел, о слушатель, этих многобожников, которые вместо благодарности за милость, которую Аллах оказал им, посылая к ним Мухаммада с истинной верой, не уверовали во Всевышнего и, сбивая своих последователей с верного пути, привели их в жилище гибели,

## Сура 14, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Геенну, в которой они будут гореть? Как же скверно это местопребывание!

**Абу Адель**: Геенну, в которой они будут гореть? И *(как)* ужасно это пребывание!

**Толкование ас-Саади**: Геенну, в которой они будут гореть? Как же скверно это местопребывание! *[Всевышний ясно поведал о том, какая участь ожидает курейшитов, отказавшихся уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах оказал им милость, когда отправил к ним Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, указавшего им путь к тому, как обрести благо при жизни на земле и после смерти и спастись от любого зла в обоих мирах, однако они отвергли эту милость, отказались уверовать в нее и не позволили себе насладиться ею. Более того, они стали удерживать от этой милости всех остальных и обрекли свой народ на страдания в Преисподней. Они стали причиной, по которой многие люди впали в заблуждение, и стали проклятием своего народа, потому что люди не ждали от них ничего, кроме добра. И примером тому может служить сражение при Бадре. Неверующие старейшины вдохновляли своих соплеменников сразиться с Аллахом и Его посланником, и произошло то, что должно было произойти. В этой битве погибло много курейшитских богатырей и вождей. Их обителью стала огненная Геенна, пламя которой будет окружать их со всех сторон. Как же ужасно это местопребывание!]*

**Аль-Мунтахаб**: в геенну, где они будут мучаться от огня. Скверно это жилище!

## Сура 14, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Они признавали равных Аллаху, чтобы сбить других с Его пути. Скажи: «Пользуйтесь благами, но ваш путь лежит в Огонь».

**Абу Адель**: И придали они *[те неверующие]* Аллаху равных, чтобы сбивать *(людей)* с Его пути. Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Пользуйтесь *(этой вашей жизнью)*, потому что ваше возвращение – в Огонь *[Ад]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они признавали равных Аллаху, чтобы сбить других с Его пути. Скажи: «Пользуйтесь благами, но ваш путь лежит в Огонь». *[Они поклонялись идолам наравне с Аллахом, призывали людей следовать их примеру и посредством этого сбивали людей с пути Аллаха. Не долго им наслаждаться своим неверием и заблуждением! Их религия не принесет им никакой пользы, потому что их путь лежит в Ад. Как же отвратителен такой конец!]*

**Аль-Мунтахаб**: Они придали Аллаху Единому и Единственному сотоварищей из идолов и поклонялись им, чтобы сбить людей с пути Аллаха. Скажи, о пророк, этим заблудшим: "Наслаждайтесь же своими страстями, ведь ваше последнее прибежище - огонь".

## Сура 14, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Скажи тем из Моих рабов, которые уверовали, чтобы они совершали намаз и расходовали явно и тайно из того, чем Мы их наделили, пока не наступит день, когда не будет ни торга, ни дружбы.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)* рабам Моим, которые уверовали, чтобы они совершали *(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]* и *(чтобы)* расходовали *(на пути Аллаха, как обязательную и добровольную милостыню)* из того, чем Мы наделили их *[из своего дозволенного имущества]*, прежде чем насупит день *[День Суда]*, когда не будет ни торга *[никто не сможет откупиться от наказания]*, ни дружбы *[не поможет дружеская связь с кем-либо]*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи тем из Моих рабов, которые уверовали, чтобы они совершали намаз и расходовали явно и тайно из того, чем Мы их наделили, пока не наступит день, когда не будет ни торга, ни дружбы. *[О Мухаммад! Вели Моим рабам совершать то, что принесет им огромную пользу. Они должны использовать свой шанс, пока они не лишились такой возможности. Вели им совершать намаз, поклоняясь Аллаху душой и телом, и раздавать богатые и маленькие пожертвования из мирских благ, которыми они наделены. Пусть они выплачивают закят, расходуют средства на содержание тех, кого они обязаны содержать, и раздают другие обязательные пожертвования. А наряду с этим пусть они раздают дополнительную милостыню, ведь очень скоро наступит день, когда человек не сможет восполнить упущенное. В тот день ничто не принесет людям пользы: ни торговля, ни подарки близких друзей и возлюбленных. Каждый человек будет озабочен собственной судьбой. Пусть же рабы трудятся во благо себе и задумываются над тем, что они приготовили на завтра. Пусть они посмотрят на свои деяния и дадут им оценку до того, как начнется величайший суд.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад, Моим верным рабам, которые уверовали и творили добрые деяния: "Совершайте молитву и расходуйте тайно и явно часть того, чем Аллах наделил вас, на благотворительные цели и на всё благое, до того как наступит День, когда не будет пользы ни от купли, ни от продажи, ни от дружбы.

## Сура 14, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто создал небеса и землю, ниспослал с неба воду и взрастил ею плоды для вашего пропитания, подчинил вам корабли, которые плывут по морям по Его воле, подчинил вам реки,

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который сотворил небеса и землю, и низвел с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*, и вывел ею *[водой] (разные)* плоды как пропитание для вас, и подчинил Он вам суда, чтобы они плыли в море по Его повелению *[по Его могуществу]*, и подчинил Он вам реки *(чтобы вы и ваши животные пили из них, и чтобы вы поливали посевы)*,

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто создал небеса и землю, ниспослал с неба воду и взрастил ею плоды для вашего пропитания, подчинил вам корабли, которые плывут по морям по Его воле, подчинил вам реки,

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллах - Он один - сотворил небеса и землю, и всё, что на них, и низвёл с неба обильную воду, благодаря которой Он наделил вас плодами растений и деревьев. Он подчинил вам корабли, чтобы они плавали по морям с Его дозволения и по Его воле, перевозя ваши уделы и товары, и подчинил вам пресные реки, чтобы вы пользовались ими, поливая растения и утоляя свою жажду,

## Сура 14, аят 33

**Эльмир Кулиев**: подчинил вам солнце и луну, непрестанно движущиеся по своим орбитам, подчинил вам ночь и день.

**Абу Адель**: и подчинил Он вам солнце и луну, как два непрестанных *(в движении)*, и подчинил Он вам ночь *(чтобы вы в ней отдыхали)* и день *(чтобы вы искали себе благ, которые Он дарует и устраивали жизнь)*,

**Толкование ас-Саади**: подчинил вам солнце и луну, непрестанно движущиеся по своим орбитам, подчинил вам ночь и день. *[Всевышний сообщил о том, что Он - Единственный Творец небес и земли, несмотря на то, что они имеют необъятные размеры. Он заставляет облака изливать дождь, благодаря которому на земле произрастают всевозможные растения. Эти растения служат едой для людей и кормом для домашней скотины. Аллах научил людей сооружать корабли и одарил их для этого силой и умением. Он заставляет корабли плыть по воде, дабы люди могли отправляться в морские путешествия и перевозить в далекие страны торговые грузы и тяжелые поклажи. Он заставляет реки течь по земле, дабы люди могли орошать посевы, поить домашний скот и утолять жажду. Наряду с этим Он сотворил солнце и луну, которые неустанно служат интересам людей и движутся по своим орбитам. Благодаря этому рабы ведут летоисчисление, ухаживают за своим здоровьем, заботятся о своей скотине, своих посевах и фруктовых садах. По ночам они отдыхают, а на заре отправляются в поисках милостей Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: и подчинил вам постоянно находящиеся в движении солнце и луну, чтобы давали вам свет и чтобы росли растения и животные, и подчинил вам ночь, чтобы вы отдыхали, и день, чтобы вы трудились;

## Сура 14, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Он даровал вам все, о чем вы просили. Если вы станете считать милости Аллаха, то не сможете сосчитать их. Воистину, человек несправедлив и неблагодарен.

**Абу Адель**: и Он дал вам все, что вы просите. И если вы будете считать благодать Аллаха *(которую Он дарует)*, то не сочтете ее. Поистине, человек – однозначно, притеснитель *(по отношению к самому себе) (и)* неблагодарный *(своему Господу) (за дарованные Им блага)*!

**Толкование ас-Саади**: Он даровал вам все, о чем вы просили. Если вы станете считать милости Аллаха, то не сможете сосчитать их. Воистину, человек несправедлив и неблагодарен. *[Аллах даровал людям все, о чем они мечтали и в чем нуждались. Он даровал им блага, которые они просили своими устами или языком обстоятельств. Он одарил их различными щедротами, всевозможными изделиями и прочими благами. Если они попытаются пересчитать милости своего Господа, то не смогут сделать этого. И тем более, они не смогут отблагодарить Аллаха за дарованные им милости. Воистину, человек по природе несправедлив и неблагодарен. Человек настолько несправедлив, что осмеливается ослушаться Аллаха и небрежно относиться к своим обязанностям перед Ним. Он отказывается благодарить Аллаха за ниспосланные ему блага и не признает оказанной ему милости. И только праведники, которых Аллах наставляет на прямой путь, благодарят своего Господа за ниспосланные блага, признают Его милость и выполняют свои обязанности перед Ним. В этом и предыдущих аятах Всевышний Аллах поведал о многих благах, которыми Он одарил Своих рабов. Он поведал о них в целом и в частности, призвав тем самым людей возблагодарить и поминать своего Благодетеля. Он также призвал их обращаться к Нему с молитвами и просить Его днем и ночью, поскольку люди непрестанно наслаждаются Его благами.]*

**Аль-Мунтахаб**: и дал вам всё, что нужно для жизни, несмотря на то, просили вы об этом или нет. А если вы будете вести счёт милости, которую Аллах оказал вам, то вы не сочтёте её, поскольку она безгранична. Тот, кто не благодарит Аллаха за милость, - крайне неблагодарный и обидчик.

## Сура 14, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Вот Ибрахим *(Авраам)* сказал: «Господи! Сделай этот город безопасным и убереги меня и моих сыновей от поклонения идолам.

**Абу Адель**: И *(помни) (о, Пророк)* как сказал *(пророк)* Ибрахим *(обращаясь с мольбой к Аллаху) (когда поселил своего сына Исмаиля и его мать Хаджар в долине Мекки)*: «Господи! Сделай этот город *[Мекку]* безопасным *(где каждый будет в безопасности)* и отдали *[убереги]* меня и моих сынов от того, чтобы мы поклонялись идолам.

**Толкование ас-Саади**: Вот Ибрахим *(Авраам)* сказал: «Господи! Сделай этот город безопасным и убереги меня и моих сыновей от поклонения идолам. *[О Мухаммад! Помни о прекрасном поступке Ибрахима, который попросил Аллаха сделать заповедную мекканскую землю безопасной. Он ниспослал религиозные законы, согласно которым Мекка считается заповедным городом, и сделал так, чтобы люди почитали этот город по известным причинам. Если же нечестивцы отправлялись в Мекку с дурными намерениями, то Аллах уничтожал их, как это произошло с войском Слона и многими другими. Затем пророк Ибрахим попросил Господа одарить правой верой его и его сыновей. Он попросил сделать так, чтобы они были далеки от идолопоклонства и даже не встречались с ним. А затем он разъяснил, что опасается за себя и своих сыновей, потому что многие люди, поддавшись искушению, обратились в идолопоклонство. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи, о пророк, своему народу в назидание, может быть, они оставят многобожие, о том, что сказал их праотец Ибрахим, воздвигнув Каабу: "Господи! Охраняй этот город, где находится Кааба, от неправедных притеснителей и сделай его безопасным, и убереги меня и моё потомство от поклонения идолам.

## Сура 14, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Господи! Воистину, они ввели в заблуждение многих людей. Тот, кто последует за мной, относится ко мне. А если кто ослушается меня, то ведь Ты — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Господи! Поистине, они *[идолы]* сбили с пути *[стали причиной для заблуждения]* многих людей, а кто последует за мной, тот – со мной *(на одной вере и на одном пути)*, а кто ослушается меня *(будучи при этом верующим)*... то *(ведь)* Ты – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Господи! Воистину, они ввели в заблуждение многих людей. Тот, кто последует за мной, относится ко мне. А если кто ослушается меня, то ведь Ты - Прощающий, Милосердный. *[Господи! Очень много тех, кто уклоняется с прямого пути ради поклонения идолам и истуканам. Кто будет исповедовать единобожие и искренне служить Аллаху, Господу миров, тот будет одним из моих последователей, потому что человек не разлучится с теми, кого он любит и чьим путем он следует. Но если кто посмеет ослушаться меня, то ведь Ты - Прощающий, Милосердный. Эти слова свидетельствуют о сострадании Ибрахима. Он попросил Всеблагого и Всевышнего Аллаха простить и помиловать ослушников. Но Он еще более милосерден к Своим рабам, и поэтому Он подвергает наказанию только неисправимых бунтарей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь идолы сбили с прямого пути многих людей, которые поклонялись им, а кто из моего потомства последует за мной, искренне поклоняясь Тебе одному, тот - из вошедших в мою веру, а кто ослушается меня, придерживаясь многобожия, того Ты тоже можешь повести по прямому пути, ведь Твоё милосердие и прощение безграничны!

## Сура 14, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Я поселил часть моего потомства в долине, где нет злаков, у Твоего Заповедного дома. Господь наш! Пусть они совершают намаз. Наполни сердца некоторых людей любовью к ним и надели их плодами, — быть может, они будут благодарны.

**Абу Адель**: Господь наш! Поистине, я поселил *(часть)* из моего потомства в долине, где нет *(ни одного)* поля *(с посаженными растениями) (и где нет воды)*, у Дома Твоего Запретного. Господь наш! *(Я сделал это по твоему повелению)*, чтобы они совершали молитву. И сделай сердца *(некоторых)* из людей *[верующих]* благосклонными к ним и надели их *(в этом месте)* плодами, чтобы они благодарили *(Тебя)*!

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Я поселил часть моего потомства в долине, где нет злаков, у Твоего Заповедного дома. Господь наш! Пусть они совершают намаз. Наполни сердца некоторых людей любовью к ним и надели их плодами, - быть может, они будут благодарны. *[Ибрахим привел Хаджар вместе с Исмаилом, который тогда был грудным ребенком, из Шама в Мекку и оставил их посреди пустыни. В те далекие времена город еще не был основан, и вокруг них не было ни души. Ибрахим расстался с ними, а затем обратился к Аллаху со словами, преисполненными упования и смирения. Он сказал, что оставил часть своего потомства в пустыне, где нет ни воды, ни растительности. Дело в том, что одному из сыновей Ибрахима Исхаку было суждено жить вместе со своими потомками в Шаме, тогда как Исмаилу вместе с его потомками было суждено поселиться в Мекке. Затем он попросил Аллаха сделать его потомков приверженцами единобожия, которые будут совершать намаз. Он прекрасно знал, что намаз является одним из самых важных и самых предпочтительных обрядов поклонения, и если человек исправно совершает намаз, то значит, он исправно исповедует религию Аллаха. А затем он пожелал, чтобы люди возлюбили его потомков и возлюбили место, в котором им предстояло поселиться. Аллах внял его мольбе и сделал одним из его потомков Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Он призвал его потомков обратиться в мусульманскую веру и стать верными последователями своего прародителя Ибрахима. Они прислушались к его призыву и стали одними из тех, кто исправно совершает намаз. А затем Аллах предписал им совершить паломничество в заповедную землю, на которой некогда поселились потомки Ибрахима. Аллах наделил это паломничество некой удивительной тайной, благодаря чему правоверные не могут насытиться поклонением на этой земле. Более того, чем больше они посещают эти края, тем больше они испытывают к ним любовь и влечение. И эта тайна связана с самим Всевышним Аллахом. Ибрахим также попросил Аллаха наделить обитателей священного города плодами, и Аллах удовлетворил его просьбу. Благодаря этому торговцы привозят в Мекку всевозможные плоды и товары. Город изобилует продуктами в любое время года, и товары поступают в него со всех концов света.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господь Наш! Я поселил некоторых из моего потомства в мекканской неплодородной долине, где не растут злаки, у Твоего Дома Священного, который Ты сберёг, запретил людям посягать на него, попирать его и сделал окружающую его местность безопасной. Господи! Окажи им милость, чтобы они выстаивали молитву у этого Дома, и склони добрые сердца других людей к ним, чтобы они посещали Твой Дом, и надели их плодами, посылая их с паломниками, чтобы они благодарили Тебя за Твою милость, совершая молитву и обращаясь к Тебе.

## Сура 14, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Тебе ведомо то, что мы утаиваем, и то, что мы обнародуем. Ничто не скроется от Аллаха ни на земле, ни на небесах.

**Абу Адель**: Господь наш! Поистине, Ты знаешь, что мы скрываем *(в своих сердцах)* и что обнаруживаем *[совершаем открыто]*. И не скроется от Аллаха ничто на земле и ни на небе!

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Тебе ведомо то, что мы утаиваем, и то, что мы обнародуем. Ничто не скроется от Аллаха ни на земле, ни на небесах. *[О Аллах! Ты ведаешь о нас лучше нас самих. Устрой наши дела наилучшим образом и поведи нас верным путем! Облегчи наши дела, о которых нам известно или не известно, руководствуясь своим знанием и своим милосердием! Ничто не сокроется от Тебя на небесах и земле, и эта молитва также не будет сокрыта от Тебя. Я обращаюсь к Тебе с ней только для того, чтобы приумножить добро и еще больше благодарить Аллаха, Господа миров.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господь наш! Ты одинаково знаешь то, что мы скрываем, и то, что обнаруживаем. Ты лучше знаешь, что для нас полезнее, и Ты более милостив к нам, чем мы сами. Ничто не скрыто от Тебя, даже самое малое, на земле и на небесах. Ведь и без нашей мольбы Тебе всё известно. Мы взываем к Тебе, чтобы только показать, что мы - рабы Твои, повинуемся Твоему величию и нуждаемся в Твоей милости.

## Сура 14, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, который даровал мне на старости лет Исмаила *(Измаила)* и Исхака *(Исаака)*. Воистину, мой Господь внимает мольбе.

**Абу Адель**: Хвала Аллаху, Который даровал мне при старости *(сыновей)* Исмаила и Исхака! Поистине, Господь мой, однозначно, слышит мольбу *(тех, кто обращается к Нему)*!

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, который даровал мне на старости лет Исмаила *(Измаила)* и Исхака *(Исаака)*. Воистину, мой Господь внимает мольбе.

**Аль-Мунтахаб**: Хвала Аллаху, который даровал мне, вопреки преклонному возрасту, когда я уже отчаялся в том, что у меня будет потомство, Исмаила, а затем Исхака. Поистине, мой Господь слышит мои молитвы и внемлет мольбе моей.

## Сура 14, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Господи! Включи меня и часть моего потомства в число тех, кто совершает намаз. Господь наш! Прими мою мольбу.

**Абу Адель**: Господи! Сделай меня совершающим молитву *(постоянно и надлежащим образом)* и из моего потомства. Господь наш! И прими мою мольбу.

**Толкование ас-Саади**: Господи! Включи меня и часть моего потомства в число тех, кто совершает намаз. Господь наш! Прими мою мольбу.

**Аль-Мунтахаб**: Господи, способствуй тому, чтобы я и праведные из моего потомства, смиренно выстаивали молитву. Господь наш! Внемли моей мольбе!

## Сура 14, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Прости меня, моих родителей и верующих в тот день, когда будет представлен счет».

**Абу Адель**: Господь наш! Прости мне, и моим родителям *[Пророк Ибрахим просил прощения для родителей до того, как узнал, что его отец останется неверующим.]*, и *(всем)*верующим в тот день *[в День Суда]*, когда наступит расчет *[когда все люди встанут для расчета перед Аллахом]*!»

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Прости меня, моих родителей и верующих в тот день, когда будет представлен счет». *[Одной из величайших милостей Аллаха по отношению к Ибрахиму было появление на свет Исмаила и Исхака в том возрасте, когда люди обычно теряют надежду на рождение ребенка. Однако то, что им предстояло стать пророками и праведниками, было еще более славной милостью. Воистину, Аллах не заставляет долго ждать тех, кто обращается к Нему с молитвами. Пророк Ибрахим молился Аллаху, и Всевышний Аллах не дал его молитвам пропасть даром. Он принял все его молитвы, кроме той, в которой он молился за своего неверующего отца. Ибрахим поступил так, потому что обещал своему отцу молиться за него. Когда же святому пророку стало ясно, что его отец является сущим врагом Аллаха, он отрекся от него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господь наш! Прости мне и моим родителям, и верующим грехи в День Страшного Суда, когда свершится Суд, а за ним последует воздаяние!"

## Сура 14, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Не думай, что Аллах не ведает о том, что творят беззаконники. Он лишь дает им отсрочку до того дня, когда закатятся взоры.

**Абу Адель**: И никак не думай *(о, Пророк)*, что Аллах небрежет тем, что творят беззаконники *[неверующие]*. Он лишь дает им отсрочку *[откладывает наказание]* до дня *[Дня Суда]*, когда *(от величайшего страха)* закатятся взоры *[поднимутся и будут пристально смотреть]*.

**Толкование ас-Саади**: Не думай, что Аллах не ведает о том, что творят беззаконники. Он лишь дает им отсрочку до того дня, когда закатятся взоры. *[Это откровение является грозным предупреждением для несправедливых притеснителей и успокоением для обиженных и притесненных. Аллах предоставляет несправедливым людям отсрочку, одаряет их многочисленными щедротами и позволяет им чувствовать себя в безопасности, однако это никоим образом не свидетельствует о том, что они являются праведными людьми. Несправедливый человек получает отсрочку для того, чтобы его грехи стали еще более тяжкими, и когда Всевышний Аллах хватает их, они уже не могут избавиться от наказания. Всевышний сказал: «Такой была Хватка твоего Господа, когда Он схватил селения, жители которых были несправедливы. Воистину, Хватка Его мучительна, сурова»(11:102). Следует отметить, что под несправедливостью в обсуждаемом нами аяте подразумевается невыполнение обязанностей раба перед Господом и несправедливое отношение к рабам. Грешникам, которые обладают такими качествами, предоставляется отсрочка до того дня, когда людские взоры замрут от ужаса всего, что они увидят.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не думай, о посланник, что Аллах не обращает внимания на то, что неправедные нечестивцы борются против ислама и мусульман. Ведь Он знает все их нечестивые поступки, но Он отсрочил им

наказание до Дня Страшного Суда. В тот День их глаза расширятся от страха, и не будут они властны над ними из-за ужасов, которые они увидят,

## Сура 14, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Они будут спешить с запрокинутыми головами. Взоры не будут возвращаться к ним, а их сердца будут опустошены *(переполнены страхом и лишены всех иных чувств)*.

**Абу Адель**: *(И воскресшие)* устремятся *(к месту сбора)* торопливо *[ни на что не обращая внимания]* с поднятыми вверх головами. Не возвращаются к ним их взоры, и сердца их – пусты *[от страха лишены чувств]*.

**Толкование ас-Саади**: Они будут спешить с запрокинутыми головами. Взоры не будут возвращаться к ним, а их сердца будут опустошены *(переполнены страхом и лишены всех иных чувств)*. *[Глашатай призовет творения собраться перед Аллахом, и тогда все люди поспешат на ристалище для того, чтобы ответить за совершенные поступки. Никто не сможет отказаться от этого приглашения, и никто не сможет укрыться от Всемогущего Господа. Руки грешников будут скованы у подбородков, и поэтому их головы будут задраны кверху. Они не будут замечать того, что происходит вокруг них, а в их сердцах не останется места для посторонних мыслей. Их души подступят к горлу и будут переполнены заботами, печалью и переживаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: устремясь к зовущему, поднимая голову в сторону неба, и их взоры перестанут подчиняться им, и их сердца будут пусты, и они ни о чём не смогут думать из-за охватившего их страха.

## Сура 14, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Предостерегай людей от того дня, когда к ним явятся мучения. Тогда те, которые поступали несправедливо, скажут: «Господь наш! Дай нам отсрочку на маленький срок, и мы ответим на Твой призыв и последуем за посланниками». Им будет сказано: «Разве раньше вы не клялись, что не покинете земной мир?

**Абу Адель**: И предупреждай *(о, Посланник) (тех)* людей *(к которым ты послан)* о том дне *[о Дне Суда]*, когда придет к ним наказание! И скажут те, которые причинили несправедливость *(самим себе) [неверующие] (когда увидят наказание)*: «*(О,)* Господь наш! Отложи нам до близкого срока *[дай небольшую отсрочку]*, – мы ответим на Твой призыв *[уверуем в Тебя]* и последуем за посланниками». *(И будет им сказано)*: «Разве вы не клялись раньше *[в земной жизни]*, что не будет для вас никакого изменения *(того положения, в котором вы находились) [что якобы не будет воскрешения]*?»

**Толкование ас-Саади**: Предостерегай людей от того дня, когда к ним явятся мучения. Тогда те, которые поступали несправедливо, скажут: «Господь наш! Дай нам отсрочку на маленький срок, и мы ответим на Твой призыв и последуем за посланниками». Им будет сказано: «Разве раньше вы не клялись, что не покинете земной мир?

**Аль-Мунтахаб**: Напоминай, о пророк, людям об ужасах Дня воскресения, когда их постигнет наказание. Неправедные, которые наказали себя, не веруя в Аллаха и творя нечестивые дела, скажут: "Господь наш! Отсрочь нам наказание и верни нас в ближнюю жизнь, и дай нам хоть небольшую отсрочку - мы исправим свою ошибку, ответим на Твой призыв к единобожию и последуем за посланниками". Нечестивцам ответят: "Вы это говорите сейчас, но вы забыли, что раньше, в земной жизни, клялись, что и после смерти вы будете испытывать благоденствие и счастье, и ничто не изменится для вас, если будет воскресение.

## Сура 14, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Вы обитали в жилищах тех, которые были несправедливы к себе. Вам было ясно, как Мы поступили с ними, и Мы приводили вам притчи».

**Абу Адель**: И вы поселились в жилищах тех, которые причинили зло самим себе *[неверующих прежних поколений]*, и стало ясно для вас, как Мы поступили с ними *[с народами Худа и Салиха]*, и привели Мы вам *(в Коране)* примеры *(но вы не взяли из них наставлений)*.

**Толкование ас-Саади**: Вы обитали в жилищах тех, которые были несправедливы к себе. Вам было ясно, как Мы поступили с ними, и Мы приводили вам притчи». *[О Мухаммад! Опиши людям положение, в котором они окажутся в День воскресения. Предостереги их от злодеяний, которые обрекают человека на страдания. Пусть они узнают, что грядущее наказание будет таким тяжким и ужасным, что при виде его нечестивцы, которые исповедовали неверие, отвергали истину и совершали различные грехи, пожалеют о содеянном и попросят Аллаха вернуть их в земной мир. Они скажут: «Господи! Мы уже прозрели, верни же нас в мирскую жизнь. Ты приглашал нас в Обитель мира и благополучия, и мы готовы принять Твое приглашение. Теперь мы непременно последуем путем Твоих*

*посланников». Они скажут такие слова только для того, чтобы избавиться от мучительного наказания. Однако их обещания будут лживыми, и поэтому Всевышний сказал: «Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед Огнем. Они скажут: “О, если бы нас вернули обратно! Мы не считали бы ложью знамения нашего Господа и стали бы верующими!” О нет! Им открылось то, что они скрывали прежде. Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они - лжецы» (6:27–28). Именно поэтому их станут порицать со словами: «Разве не вы клялись, что никогда не покинете земной мир и не окажетесь в жизни будущей?! Сегодня вам пришлось нарушить свои клятвы, и вам стало ясно, какими лживыми были ваши проповеди. Ваши мирские деяния не были ущербны по причине того, что вы не видели ясных знамений своего Господа. Напротив, вы жили в домах, в которых еще раньше жили несправедливые грешники. Вам было прекрасно известно, как Всевышний Аллах поступил с вашими предшественниками. Вы знали, что они отвергли знамения своего Господа и вкусили лютое возмездие. Аллах приводил вам мудрые притчи, которые не оставляли в сердцах людей ни тени сомнения в правдивости пророческих учений. Однако вы не извлекли из Божьих знамений никакой пользы. Вы отвернулись от них и исповедовали ложь до тех пор, пока не произошло то, что должно было произойти. Наступил день, когда безосновательные оправдания и извинения не принесут человеку никакой пользы».]*

**Аль-Мунтахаб**: В ближней жизни вы поселились в селениях, живших до вас народов, которые были неправедны и наказали самих себя, не веруя в Аллаха и распространяя нечестие. Оставшиеся после них следы показали вам, как Мы мучительно наказали их, но вы не отказались от неверия. Мы разъясняли вам, как они не повиновались Аллаху, творя нечестивые деяния, и какое наказание постигло их, но это вас ничему не научило".

## Сура 14, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Они строили свои козни, но их козни были у Аллаха. А ведь козни эти могли сдвинуть горы *(или не могли сдвинуть горы)*.

**Абу Адель**: И вот они *[многобожники]* хитрили своей хитростью *(чтобы убить Посланника Аллаха или причинить ему зло)*, но *(ведь)* у Аллаха вся их хитрость *[Он обращает ее против них самих]*, хотя и хитрость их такова, что *(даже)* горы *(бы)* от нее исчезли [[Смотри аяты: «Готовы небеса разрушиться от этого, и земля расколоться, горы пасть прахом *[рассыпаться]* оттого, что они *[неверующие]* приписали Милостивому сына». *(Сура «Марьям», аяты 90-91)*]].

**Толкование ас-Саади**: Они строили свои козни, но их козни были у Аллаха. А ведь козни эти могли сдвинуть горы *(или не могли сдвинуть горы)*. *[Неверующие ухищрялись в борьбе с Божьими посланниками и строили козни, которые соответствовали их желаниям и возможностям. Однако их козни были прекрасно известны Аллаху, Который был властен помешать нечестивцам. И поэтому козни неверующих обращались против них самих. Всевышний сказал: «Но злое ухищрение окружает (или поражает) только тех, кто творит зло»(35:43). Козни неверующих, которые отвергали Божьих посланников и истину, были настолько изощренными, что ими можно было сдвинуть могучие горы. Всевышний даже сказал: «Они замыслили тяжкую хитрость» (71:22). Оценить тяжесть этих ухищрений невозможно, но Всемогущий Аллах направил их против самих нечестивцев. И такая участь ожидает каждого, кто противится Божьим посланникам, поддерживает ложь и сражается против истины. Их коварные замыслы не принесут им никакой пользы и ничем не навредят Всевышнему Аллаху. Более того, они причинят непоправимый ущерб самим неверующим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти многобожники строили козни *(против пророка и верующих)*, чтобы победить ислам, но Аллах хорошо знает их хитрости. И если бы их хитрость могла сдвинуть горы, она не сможет разрушить шариат Аллаха и не повредит ему.

## Сура 14, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Не думай, что Аллах нарушает обещания, данные Своим посланникам. Воистину, Аллах — Могущественный, Способный на возмездие.

**Абу Адель**: И никак же не считай *(о, Пророк)*, что Аллах *(может)* нарушить Свое обещание *(данное)* Своим посланникам *(о Своей помощи им)*: *(ведь)* поистине, Аллах – величественный, *(и)* обладатель мщения *(по отношению к Своим врагам)*.

**Толкование ас-Саади**: Не думай, что Аллах нарушает обещания, данные Своим посланникам. Воистину, Аллах - Могущественный, Способный на возмездие. *[Всевышний обещал спасти Своих посланников и их верных последователей и одарить их вечным счастьем, а также погубить их врагов, лишить их Своей поддержки в мирской жизни и подвергнуть их лютой каре в жизни будущей. Все это непременно произойдет, ибо таково обещание правдивого Аллаха, слетевшее с уст самых правдивых творений - Божьих посланников. Такого рода сообщения*

*являются самыми славными, в особенности, если они полностью соответствуют божественной мудрости, Божьим законам и здравому смыслу. Воистину, ничто не способно помешать Аллаху, Который обладает могуществом и способен на отмщение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не думай, о посланник, что Аллах Всевышний нарушит Своё обещание Своим посланникам. Он обязательно поддержит их и будет способствовать их победе над неверными. Ведь Аллах Всемогущ, никто не может противостоять Его воле. Он сурово покарает неверных и не повинующихся Его посланникам.

## Сура 14, аят 48

**Эльмир Кулиев**: В тот день земля будет заменена другой, равно как и небеса, и они предстанут перед Аллахом, Единственным, Могущественным.

**Абу Адель**: *(Он отомстит Своим врагам)* в тот день *[в День Суда]*, когда земля будет заменена другой землей *[белой и чистой как серебро]*, и *(когда также будут заменены)*небеса *(на другие)*, и *(воскреснут творения и)* предстанут пред Аллахом, Единственным *(и)* Всепобеждающим!

**Толкование ас-Саади**: В тот день земля будет заменена другой, равно как и небеса, и они предстанут перед Аллахом, Единственным, Могущественным. *[Речь идет о Дне воскресения, когда земля будет заменена другой землей, а небеса - другими небесами. Это означает, что их качества изменятся, хотя, в сущности, это будут те же самые небеса и земля. Когда наступит Судный день, земля станет совершенно ровной и сбросит с себя горы и нагорья. Никто не увидит на ней возвышенности или углубления. От ужасных потрясений, который произойдут в этот день, небеса будут подобны расплавленному металлу, после чего Всевышний Аллах свернет их Своей Десницей. Все творения восстанут из могил и будут собраны на ристалище, дабы ничто не могло укрыться от взоров Аллаха, Единственного и Могущественного. Он один обладает величественными именами и совершенными качествами. Он один совершает великие деяния. Ему одному покорны все миры. Абсолютно все творения находятся в Его власти и зависят от Его воли, и никто не способен прийти в движение или остановиться без Его соизволения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он покарает их в День воскресения, когда заменит землю другой землёй и небеса - другими небесами, не похожими на те, которые были в земной жизни. В этот День все люди выйдут из своих могил и предстанут перед Судом Аллаха, Единого, Всемогущего, Непобедимого!

## Сура 14, аят 49

**Эльмир Кулиев**: В тот день ты увидишь грешников, закованных в цепи.

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* увидишь бунтарей *[неверующих]* в тот день, закованных в цепи.

**Толкование ас-Саади**: В тот день ты увидишь грешников, закованных в цепи.

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения ты увидишь неверных грешников, скованных цепями со своими шайтанами.

## Сура 14, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Их одеяние будет из смолы, а их лица будут покрыты Огнем.

**Абу Адель**: Одеяния их *(будут)* из смолы, а лица их покроет Огонь.

**Толкование ас-Саади**: Их одеяние будет из смолы, а их лица будут покрыты Огнем. *[В День воскресения грешники, которые часто ослушались Аллаха и удостоились этого эпитета, будут закованы в огненные цепи. Их будут гнать в Преисподнюю самым унизительным и самым ужасным образом. Адское пламя будет к ним беспощадно, и поэтому их одеяние будет из смолы, и от них будет исходить зловонный запах. Их лица будут со всех сторон окутаны пылающим огнем. А если учесть, что лицо считается самой славной частью человеческого тела, то что можно предположить об остальных частях тел адских мучеников? Аллах не поступит с ними несправедливо, ибо они получат только наказание, которое они заслужили своими деяниями. И поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Их кожа будет покрыта смолой, которая заменит им одеяние, а их лица покроет огонь.

## Сура 14, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Аллах воздаст каждой душе то, что она приобрела. Воистину, Аллах скор в расчете.

**Абу Адель**: *(И все это будет сделано с ними)*, чтобы Аллах воздал каждой душе то, что она приобрела *[совершила] (в земной жизни)*. Поистине, Аллах быстр в расчете!

**Толкование ас-Саади**: Аллах воздаст каждой душе то, что она приобрела. Воистину, Аллах скор в расчете. *[Каждый человек получит справедливое воздаяние: добром за добро и злом за зло. Ни одно решение Господа не будет предвзятым или несправедливым. Воистину, Аллах не заставляет долго ждать справедливого возмездия. По этому поводу Всевышний сказал: «Приблизился к людям расчет с ними, однако они с пренебрежением отворачиваются» (21:1). Согласно другому толкованию, смысл обсуждаемого нами аята в том, что Аллах не будет медлить при вынесении приговора. Он призовет всех людей к ответу одновременно, подобно тому, как Он одаряет их пропитанием и управляет их делами. Одно занятие не мешает Ему одновременно заниматься чем-то другим. Воистину, для преславного Аллаха это не составляет никакого труда. После разъяснения людям этих коранических истин Всевышний Аллах восхвалил Священный Коран и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это будет воздаянием для них. Ведь Аллах воздаст каждому по заслугам за то, что он творил в ближней жизни. Аллах - в День воскресения - быстр в расчёте!

### Сура 14, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Это — послание к человечеству. Пусть их увещевают им, и пусть они знают, что Он — Единственный Бог, и пусть задумаются обладающие разумом.

**Абу Адель**: Это *[Коран] (является)* возвещением для людей, чтобы они были предупреждены им и чтобы они знали, что Он – единственный бог, и чтобы внимали*(увещаниям) [получали пользу от него]* обладатели *(здравого)* разума!

**Толкование ас-Саади**: Это - послание к человечеству. Пусть их увещевают им, и пусть они знают, что Он - Единственный Бог, и пусть задумаются обладающие разумом.*[Благодаря этому Писанию люди узнают истину и запасаются всем необходимым для достижения великих высот и обретения удивительных щедрот. Это Писание разъясняет основные и второстепенные вопросы религии и проливает свет на различные науки, в познании которых нуждаются рабы Аллаха. Посредством коранических аятов люди предостерегают друг друга от скверных деяний и наказания, которое Аллах приготовил для ослушников. Благодаря коранические свидетельствам и доказательствам люди узнают о том, что Аллах является Единственным Господом Богом, и перестают сомневаться в этой непреложной истине. Из коранических откровений благоразумные мужи узнают о том, что может принести им пользу, а что может причинить им вред. Они совершают полезные деяния и держаться подальше от того, что причиняет вред, и поэтому их по праву называют мудрыми и проницательными людьми. Именно Священный Коран приумножил их познания и сделал их умы светлыми, потому что коранические откровения призывают только к превосходному нраву и праведным деяниям и доказывают свою правоту только неопровержимыми доказательствами и понятными доводами. Если человек всегда будет руководствоваться этим мудрым принципом, то он будет постоянно возвышаться и обретать все новые и новые замечательные качества. Хвала же за это надлежит одному Аллаху, Господу миров!]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран - Послание от Аллаха и руководство для людей, и увещевание, чтобы они опасались наказания Аллаха. Пусть они, страшась наказания и думая о могуществе Аллаха, знают, что Всевышний - Един, кроме Него нет никакого божества, и пусть разумные люди вспоминают о величии их Господа и отказываются от того, что принесёт им гибель.

## Сура 15, Хиджр (Аль-Хиджр)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 15, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Ра. Это — аяты Писания и ясного Корана.

**Абу Адель**: Алиф лам ра. Это *[то, что читается]* – аяты Книги *(Аллаха)* и разъясняющего Корана.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Ра. Это - аяты Писания и Ясного Корана. *[Всевышний подчеркнул величие коранических аятов, обладающих самым прекрасным смыслом и разъясняющих самые важные предписания. Они раскрывают истину самым изящным и доступным образом, что обязывает людей покориться этому Писанию, выполнять его заповеди и принять его с радостью и удовлетворением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти айаты - знамения ясной, правдивой, ниспосланной Аллахом Книги, которую люди должны читать и осмыслить. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "аль-Хиджр" - мекканская сура. Она содержит*

*99 айатов. Она начинается звучными буквами: А (Алиф) - Л (Лям) - Ра (Ра), чтобы показать чудо Корана, который, хотя и составлен из букв вашего языка, о арабы, но никто не может сочинить подобного ему писания, потому что он ниспослан Аллахом Всевышним, а также чтобы этими произносимыми протяжно буквами привлечь внимание тех людей, которые отказываются от Корана, и побудить их слушать его. Это, может быть, принесёт им пользу и приведёт к тому, чтобы Аллах Всевышний повёл их по прямому пути. В этой Священной суре рассказывается в назидание людям о судьбе предшествующих народов, о прежних пророках и об отношении их народов к ним. В ней также указывается на знамения Аллаха во Вселенной: небо, которое Аллах воздвиг без опор, и находящиеся в нём созвездия, распростёртая земля, прочные горы, дождевые облака, ветры, опыляющие деревья и растения. В суре "аль-Хиджр" рассказывается о первой битве в истории между проклятым Иблисом и Адамом и его женой Хаввой (Евой) и указывается на то, что борьба добра и зла продолжится до окончания ближней жизни и что в День воскресения зло будет наказано, а добро - вознаграждено. Затем в суре Аллах Всевышний приводит истории пророков Ибрахима и Лута и обитателей аль-Хиджра и подчёркивает, какое высокочтимое и священное место занимает Коран и как его встретили с неверием многобожники, и указывается на то, что в ответ на их неверие должен сделать пророк: он должен открыто выполнять свою пророческую миссию, передать Послание Аллаха и поклоняться Ему до конца своей жизни. Аль-Хиджр - долина, расположенная между Мединой и Шамом.]*

## Сура 15, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Неверующие непременно пожелают оказаться мусульманами.

**Абу Адель**: Может быть, пожелают те, которые стали неверными, стать предавшимися *(Аллаху) (когда увидят, как Аллах выведет из Ада грешных верующих)*.

**Толкование ас-Саади**: Неверующие непременно пожелают оказаться мусульманами. *[Если человек отвергнет Священный Коран и неблагодарностью ответит на величайшую милость своего Господа, то он окажется в числе заблудших неверующих, которые очень скоро пожалеют о том, что не обратились в ислам и не выполняли коранические заповеди. Это произойдет, когда приподнимется завеса неизвестности, и человек окажется на пороге Последней жизни, предвкушая собственную смерть. Оказавшись в потустороннем мире, неверующие всегда будут сожалеть о том, что не были мусульманами. Однако в Последней жизни они не смогут восполнить упущенное, а в этой жизни они настолько сильно обольщены, что не желают этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения, когда неверных, которые не уверовали в знамения Аллаха - хвала Ему Всевышнему, - постигнет наказание, они сильно пожалеют, что в земной жизни не приняли ислам и не поклонялись Аллаху Единому.

## Сура 15, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Оставь их — пусть они едят, пользуются благами и увлекаются чаяниями. Скоро они узнают.

**Абу Адель**: *(О, Пророк)* оставь их *[этих неверующих]*, пусть они едят и пользуются *(благами этой жизни)*, и *(пусть)* отвлекает их надежда *(на долгую жизнь) (от размышлений о том, что ведет к спасению от наказания Аллаха)*. И вскоре они узнают *(итог своих дел)*.

**Толкование ас-Саади**: Оставь их - пусть они едят, пользуются благами и увлекаются чаяниями. Скоро они узнают. *[Пусть неверующие наслаждаются мирскими благами и тешатся надеждами на долгую жизнь, которые отвлекают их от служения во благо жизни будущей. Очень скоро им станет ясно, что они исповедовали ложь и что их деяния не принесли им ничего, кроме урона. Посему не обольщайтесь тем, что Всевышний Аллах предоставляет неверующим отсрочку. Так Он поступает со всеми народами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сейчас они пренебрегают наказанием, которое постигнет их в будущей жизни. Пусть они, несмотря на твоё наставление и увещевание, устремляются только к одному: чревоугодию и наслаждению благами и прелестями этой жизни. Пусть обманчивая надежда отвлекает их. Нет сомнения в том, что они убедятся в истинности Нашего обещания о наказании, увидев своими глазами ужасы наказания в День воскресения.

## Сура 15, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Все селения, которые Мы погубили, имели известное предписание.

**Абу Адель**: И *(прежде)* Мы не губили *[Многобожники, не веря пророку Мухаммаду, просили, чтобы он явил им наказание от Аллаха, о котором он их предостерегал.]* ни одного селения без того, чтобы у него *[у селения]* не было известного предписания *[определенного срока]*.

**Толкование ас-Саади**: Все селения, которые Мы погубили, имели известное предписание.

**Аль-Мунтахаб**: Если они, не веря, требуют, чтобы их постигло наказание в этой жизни, подобное тому, каким Аллах погубил бывшие до них народы, то пусть они знают, что Аллах истребляет народ или селение лишь в назначенное Им время, которое известно только Ему.

## Сура 15, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Ни одна община не может опередить свой срок или отложить его.

**Абу Адель**: Не опередит ни одна община своего *(жизненного)* срока *[их жизнь не закончится раньше того момента, который установил Аллах]* и не задержатся они *(от срока)[им не будет дана отсрочка]*!

**Толкование ас-Саади**: Ни одна община не может опередить свой срок или отложить его. *[Каждое селение, жители которого заслужили наказание и были погублены, имело известное предначертание. Срок их погибели был изначально известен, и они не могли приблизить или отдалить его. Грехи неизбежно влекут за собой тяжкие последствия, даже если возмездие наступает не сразу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не погибнут раньше предназначенного Аллахом срока и не отсрочат ни на миг погибели.

## Сура 15, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О тот, кому ниспослано откровение! Воистину, ты — одержимый.

**Абу Адель**: И сказали они *[неверующие] (пророку Мухаммаду) (насмехаясь)*: «О ты, которому ниспослано Напоминание *[Коран]*! Поистине, ты ведь – однозначно, одержимый*(бесами) [безумный]*!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О тот, кому ниспослано откровение! Воистину, ты - одержимый.

**Аль-Мунтахаб**: Они до того были мерзкими и беспечными, что, издеваясь, говорили пророку: "О ты, которому ниспослан Коран как напоминание ! Ты - совершенно безумен!" *(Обращаясь к пророку с подобными словами, неверные явно издеваются над ним и оскорбляют его)*.

## Сура 15, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Почему ты не привел к нам ангелов, если ты — один из тех, кто говорит правду?».

**Абу Адель**: Почему бы тебе не явиться к нам с ангелами, если ты из *(числа)* правдивых *(чтобы доказать, что Аллах послал тебя)*?»

**Толкование ас-Саади**: Почему ты не привел к нам ангелов, если ты - один из тех, кто говорит правду?»

**Аль-Мунтахаб**: Неверие так ослепило их, что они, не ограничиваясь издевательством и оскорблением, сказали: "Вместо ниспосланного Корана приведи к нам, в доказательство истинности твоей пророческой миссии, ангелов, если ты правдив".

## Сура 15, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспосылаем ангелов только с истиной, и тогда никому не предоставляется отсрочка.

**Абу Адель**: Не низводим Мы ангелов, кроме как только с истиной *[с наказанием для тех, кого Мы желаем погубить]*, и тогда *[когда сойдут ангелы]* не будет дана им отсрочка.

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспосылаем ангелов только с истиной, и тогда никому не предоставляется отсрочка. *[Язычники, которые отвергли Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, насмехались над ним и говорили: «Послушай! Ты считаешь, что тебе ниспосылается откровение. Неужели ты думаешь, что мы последуем за тобой и откажемся от дороги наших предков? Если ты так думаешь, то ты - всего лишь безумец. Но если ты говоришь правду, почему ты не привел к нам ангелов, которые подтвердили бы правдивость твоих слов? Ты не сделал этого, а это значит, что ты говоришь неправду». Эти слова многобожников были свидетельством величайшей несправедливости и величайшего невежества. Что касается их несправедливости, то она очевидна. Многобожники были настолько дерзки, что осмелились указывать Аллаху, какие знамения Ему следует ниспосылать.*

*Они потребовали от Него знамений, которые Он не желал показывать рабам, потому что и без них людям было ниспослано множество знамений, свидетельствующих о правдивости пророческого учения. А что касается невежества многобожников, то оно проявлялось в неосведомленности о том, что может принести им пользу, а что - причинить вред. Пришествие ангелов не послужило бы им на благо, потому что ангелы приносят очевидную истину, после чего Аллах не предоставляет отсрочки тем, кто отказывается руководствоваться этой истиной или покориться ей. Если бы к ним явились ангелы, они все равно бы не уверовали, и тогда мучительное наказание постигло бы их без промедления. А это значит, что требования многобожников показать им ангелов были равносильны просьбам поскорее подвергнуть их суровому возмездию. Воистину, они не могли уверовать вопреки воле своего Господа, ибо только Он наставляет людей на прямой путь. Всевышний сказал: «Даже если бы Мы ниспослали им ангелов, и мертвые заговорили бы с ними, и Мы собрали бы перед ними все сущее, они ни за что не уверовали бы, если бы только этого не пожелал Аллах. Однако большинство их не ведает об этом»(6:111). Но если бы многобожники действительно желали найти истину, то они довольствовались бы этим великим Кораном. И поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний ответил им: "Мы ниспосылаем ангелов только с непререкаемой истиной. А если они не уверуют в неё, то Мы не отсрочим им наказание, и оно постигнет их немедленно в этой жизни".

## Сура 15, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его.

**Абу Адель**: Поистине, Мы *[Аллах]* – Мы ниспослали Напоминание *[Коран]*, и поистине Мы его *[Коран]*, действительно, охраняем *(от любых изменений, добавлений и убавлений)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его. *[Напоминание - это Священный Коран, в котором ниспосланы правдивые повествования обо всем сущем и ясные свидетельства. Их достаточно для каждого, кто желает послушать напоминание или наставление. Всевышний оберегал коранические откровения, когда они ниспосылались на землю, и всегда будет оберегать их. Когда откровения ниспосылались, их оберегали от побиваемых камнями дьяволов. А когда их ниспослание завершилось, Всевышний Аллах поместил Свое писание в сердца Своего посланника и его верных последователей, оберегая его текст от любых искажений, добавлений и убавлений, а его смысл - от ошибочных толкований. И стоит кому-либо исказить смысл коранических аятов, как Всевышний Аллах отправляет того, кто разъясняет людям непреложную истину. Это является одним из величайших знамений Господа и Его величайшей милостью по отношению к правоверным рабам. А еще одним проявлением Божьей заботы о Священном Коране является поддержка, которую Аллах оказывает истинным приверженцам Корана в борьбе с их противниками. Аллах оберегает их от врагов и не позволяет врагам искоренить поборников истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали пророка; и чтобы его призыв к истине мог продолжаться до самого Дня воскресения, Мы не послали ангелов, а ниспослали Коран как вечное напоминание и руководство людям, и Мы будем его охранять от искажения до Дня воскресения.

## Сура 15, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Мы уже отправляли до тебя посланников к прежним общинам.

**Абу Адель**: И вот уже до тебя *(о, Мухаммад)* Мы посылали *(пророков)* к партиям прежних *(общин)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже отправляли до тебя посланников к прежним общинам.

**Аль-Мунтахаб**: Не печалься, о верный пророк! Ведь Мы и до тебя посылали посланников к таким же неправедным, фанатично отрицающим истину и защищающим ложь народам, как и твой народ, и они из-за неверия были погублены так же, как были погублены предшествующие им неверные народы.

## Сура 15, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Какой бы посланник ни приходил к ним, они издевались над ним.

**Абу Адель**: И не приходил к ним *[к прежним общинам]* ни один посланник, чтобы они *[неверующие]* над ним не насмехались.

**Толкование ас-Саади**: Какой бы посланник ни приходил к ним, они издевались над ним.

**Аль-Мунтахаб**: Предшествующие им народы, которые фанатично отрицали истину и защищали ложь, также издевались над всеми без исключения посланниками, как теперь издевается над тобой твой народ. Ведь это свойственно неправедным, заблудшим!

## Сура 15, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом Мы насаждаем его *(неверие)* в сердцах грешников.

**Абу Адель**: Так *[как Мы ввели неверие в сердца тех, кто насмехался над прежними пророками]* Мы вкладываем это *[неверие]* в сердца бунтарей *[многобожников]*!

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом Мы насаждаем его *(неверие)* в сердцах грешников.

**Аль-Мунтахаб**: Мы вложили Коран в сердца верующих, и он осветил им душу. И Мы вложили ложь и заблуждение в сердца грешников, и всё в их сердцах перевернулось. Ведь заблуждение полностью охватило их души.

## Сура 15, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Они не веруют в него *(Коран)*, хотя уже были примеры первых поколений.

**Абу Адель**: Не веруют они в него *[в Коран]*, а ведь уже прошел пример прежних *(общин) (когда Аллах наказывал их за их упорство в неверии)*.

**Толкование ас-Саади**: Они не веруют в него *(Коран)*, хотя уже были примеры первых поколений. *[Всевышний поведал Своему посланнику, которого многобожники нарекли лжецом, что во все времена неверующие народы обходились с Его посланниками подобным образом. Посланники приходили к различным народам и сектам и призывали людей уверовать в истину и последовать прямым путем, однако неверующие только насмехались над ними. Так Аллах насаждает неверие в сердцах несправедливых и злостных клеветников. Они исповедуют одинаковое неверие и одинаково скверно относятся к Божьим пророкам и посланникам. Они глумятся над ними и отказываются уверовать в них. А это значит, что их участь хорошо известна, поскольку Аллах непременно подвергает погибели всех, кто отказывается уверовать в Божьи знамения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти грешники не веруют в Коран, и Аллах Всевышний, по обыкновению, отсрочил им мучительное наказание до Дня воскресения, как сделал с предшествующими им народами.

## Сура 15, аят 14

**Эльмир Кулиев**: И даже если бы Мы разверзли для них врата небесные, чтобы они поднялись туда,

**Абу Адель**: И если бы Мы открыли им *[неверующим]* врата неба *(чтобы они увидели величие владычества Аллаха)* и сколько бы они туда ни поднимались,

**Толкование ас-Саади**: И даже если бы Мы разверзли для них врата небесные, чтобы они поднялись туда,

**Аль-Мунтахаб**: Они требуют, чтобы Мы ниспослали им ангелов. Не думай, о пророк, что они уверуют, если к ним будут посланы ангелы. Даже, если бы Мы открыли им врата неба, и они стали бы подниматься туда, видя разные чудеса и ангелов,

## Сура 15, аят 15

**Эльмир Кулиев**: они непременно сказали бы: «Наши взоры затуманены, а сами мы околдованы».

**Абу Адель**: то непременно говорили бы *(не веруя в это)*: «Взоры наши лишь опьянены *[околдованы]*, и даже более того, мы – люди околдованные *(Мухаммадом)*!»

**Толкование ас-Саади**: они непременно сказали бы: «Наши взоры затуманены, а сами мы околдованы». *[Даже если бы неверующие стали очевидцами всех величайших знамений, они все равно надменно отказались бы уверовать. Если бы для них были разверзнуты небесные врата, и они самостоятельно поднялись бы на небеса и воочию увидели бы высший сонм, то их несправедливость и упрямство побудили бы их отвергнуть даже такое знамение и сказать: «Наши взоры были покрыты пеленой, и нам показалось, что мы увидели то, чего не было в действительности. Этого не было на самом деле, потому что мы были заколдованы». И если неверие людей достигает такой степени, то нет никакой надежды на то, что они встанут на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: и тогда бы они не уверовали и сказали бы: "Наши взоры ослеплены и покрыты пеленой. Это - лишь колдовство, мы заколдованы". Они не уверуют ни в какое знамение, ведь неверие охватило их сердца.

## Сура 15, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы воздвигли на небе созвездия и украсили его для тех, кто смотрит.

**Абу Адель**: И *(на Наше могущество указывает то, что)* вот уже устроили Мы в небе башни *[созвездия]* и украсили их *(звездами)* для смотрящих.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы воздвигли на небе созвездия и украсили его для тех, кто смотрит. *[Всевышний поведал о знамениях, свидетельствующих о правдивости того, что проповедовали Его посланники. Эти знамения доказывают совершенное могущество Аллаха и Его безграничное милосердие по отношению к творениям. Он сотворил в небесах огромные звезды и небесные светила, которые указывают людям верный путь в ночном мраке на суше и на море. Если бы не эти светила, то небеса не обладали бы таким прекрасным и удивительным обликом. Все это побуждает людей, которые взирают на небеса, размышлять над ними, задумываться над смыслом их сотворения и рассуждать о качествах Всевышнего Создателя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы создали звёзды, объединённые в созвездия, разные по форме и виду. Ими Мы в назидание людям разукрасили небо, чтобы они смотрели на него, думая о могуществе их Создателя.

## Сура 15, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Мы предохранили его от всякого дьявола изгнанного, побиваемого.

**Абу Адель**: И охранили Мы его *[небо]* от всякого сатаны, побиваемого камнями *(чтобы он не мог добраться до него)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы предохранили его от всякого дьявола изгнанного, побиваемого.

**Аль-Мунтахаб**: Но Мы охраняем небо от любого шайтана, побиваемого камнями и лишённого милосердия Аллаха Всевышнего.

## Сура 15, аят 18

**Эльмир Кулиев**: А если он станет подслушивать украдкой, то за ним последует яркий светоч.

**Абу Адель**: кроме только того, который *(быстро)* подслушает *[См. сура «Ангелы, стоящие рядами», аят 10.] (речь ангелов)* украдкой. Но *(затем)* следует за ним ясный светоч*(чтобы он был сожжен)*.

**Толкование ас-Саади**: А если он станет подслушивать украдкой, то за ним последует яркий светоч. *[Аллах оберегает небеса от проклятых бесов. И если кто-нибудь из дьяволов осмелится подслушать разговоры в высшем сонме, то ему вслед будет отправлена палящая звезда. А это значит, что звезды украшают внешний облик небес и охраняют их внутренний мир от всего запрещенного и несовершенного. Это также значит, что дьяволам иногда удается украдкой подслушать вести с небес, однако того, кто осмелится на подобное, непременно настигает горящая падучая звезда, которая убивает дьявола или лишает его рассудка. Иногда звезда поражает дьявола до того, как он успевает передать услышанную весть своим собратьям, чтобы они донесли ее до людей, и тогда услышанная на небесах весть не доходит до земли. Но иногда дьявол успевает передать ее своим собратьям до того, как его поражает падучая звезда, и тогда дьяволы раздувают услышанное и прибавляют к одной правде сотню неправд. А колдуны и предсказатели обосновывают правдивость своих предсказаний той единственной вестью, которая была подслушана на небесах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если один из шайтанов пытается украдкой подслушать разговор обитателей этих звёзд, то за ним - по Нашему повелению - последует яркое небесное тело, пылающее огнём.

## Сура 15, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Мы простерли землю, поместили на ней незыблемые горы и взрастили на ней в меру всякие вещи.

**Абу Адель**: И землю Мы разостлали *[сделали ее пригодной для жизни]*, и бросили на нее устойчивые *[горы] (которые укрепляют ее)*, и произрастили на ней всякую вещь*[разные растения]* по определенному весу *(и размеру)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы простерли землю, поместили на ней незыблемые горы и взрастили на ней в меру всякие вещи. *[Всевышний распростер землю, дабы люди и животные могли расселиться по всей земле, добывать себе пропитание и отдыхать. Аллах воздвиг на земле могучие горные твердыни, дабы по Его воле они удерживали землю от колебаний. Он взрастил на земле финиковые пальмы, виноградники и прочие деревья и растения, которые приносят людям различную пользу и благодать. Наряду с этим Он обогатил землю всевозможными рудниками и залежами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сотворили для вас землю и расстелили её, и утвердили на ней прочно стоящие горы, и вырастили на ней разные растения, плоды которых служат пропитанием для вас. Они растут в определённое время и дают столько разных по виду и форме плодов, сколько нужно вам.

## Сура 15, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Мы предоставили на земле пропитание вам и тем, кого вы не кормите.

**Абу Адель**: И устроили для вас на ней *[на земле]* средства жизни и для тех *[для ваших детей, рабов и скота]*, которых не вы наделяете пропитанием *(а Аллах дарует им пропитание)*

**Толкование ас-Саади**: Мы предоставили на земле пропитание вам и тем, кого вы не кормите. *[Всевышний помогает людям выращивать посевы, растить домашнюю скотину, заниматься торговлей и ремеслами. Он одаряет людей рабами и животными для того, чтобы они приносили им пользу и служили их интересам. При этом Аллах не заставляет людей заботиться об их пропитании, а обязуется обеспечивать их всем необходимым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы создали для вас на земле все условия для благополучной жизни: на ней камни, которые вы используете для строительства своих домов, животные, мясом, кожей или перьями которых вы пользуетесь. Из её недр вы добываете разные металлы. И так же как созданы условия благополучной жизни на земле для вас, они созданы и для тех, которые вам подчиняются из детей и слуг *(и животных)*. Ведь только Аллах наделяет вас и их тем, что нужно для жизни.

## Сура 15, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Нет таких вещей, хранилищ которых не было бы у Нас, и ниспосылаем Мы их только в известной мере.

**Абу Адель**: И нет ничего такого *(в чем было бы благо для рабов)*, без того, чтобы у Нас не были ее сокровищницы *[у Аллаха есть все виды того блага]*, и низводим Мы его *[то благо]* только по известной мере *[сколько Мы пожелаем] (и только кому Мы пожелаем) (по Своей мудрости)*.

**Толкование ас-Саади**: Нет таких вещей, хранилищ которых не было бы у Нас, и ниспосылаем Мы их только в известной мере. *[Никто не владеет сокровищницами мирских благ и щедрот, кроме одного Аллаха. Ему подвластны хранилища и сокровищницы любых щедрот и милостей. Он одаряет благами и лишает милости, кого угодно, руководствуясь Своей мудростью и всеобъемлющим милосердием. И если Он ниспосылает на землю дожди или другие милости, то это происходит в строгом соответствии с Его предопределением. Земных благ не бывает больше или меньше того, что предписал Господь.]*

**Аль-Мунтахаб**: У Нас полные сокровищницы всякого добра, но Мы, по Своей мудрости, низводим его людям в определённое Нами время и в определённой мере.

## Сура 15, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Мы послали ветры, оплодотворяющие облака водой, а потом низвели с неба воду и напоили вас ею, но не вам ее сберегать.

**Абу Адель**: И послали Мы ветры оплодотворяющими *(облака и растения)* и низвели с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*, и напоили вас ею, и не вы ее храните.

**Толкование ас-Саади**: Мы послали ветры, оплодотворяющие облака водой, а потом низвели с неба воду и напоили вас ею, но не вам ее сберегать. *[Аллаху подвластны ветры милосердия, которые оплодотворяют облака, подобно тому, как самцы оплодотворяют самок. Благодаря этому те наливаются водой, что происходит по воле Всевышнего Аллаха. А затем на землю проливается дождь, который позволяет людям, животным и почве утолить жажду. Люди удовлетворяют собственные нужды, и это возможно благодаря Его могуществу и милосердию. Они не способны самостоятельно сберечь и сохранить воду, однако Аллах сберегает ее для них и заставляет журчать ручьи и источники. Все это - милость и добродетель Аллаха по отношению к Его творениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали ветры, несущие дожди и опыляющие семена, и низвели с неба воду, чтобы поить вас. Всё подчиняется Нашей воле и никому другому. Ведь никто из вас не может хранить воду.

## Сура 15, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы даруем жизнь и умерщвляем, и Мы наследуем.

**Абу Адель**: И поистине, Мы – конечно же, Мы оживляем *(приводя в бытие)* и умерщвляем *(когда заканчивается жизненный срок)*, и Мы *(являемся)* наследующими *(землю и тех, кто на ней)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы даруем жизнь и умерщвляем, и Мы наследуем.

**Аль-Мунтахаб**: Только Мы, и никто другой, даруем жизнь, и затем только Мы отнимаем её. Ведь всё, что на земле и в небесах, принадлежит Нам, и к Нам его возвращение.

## Сура 15, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы знаем тех, кто жил прежде, и тех, кому суждено жить после них.

**Абу Адель**: И ведь Мы знаем ушедших вперед *[уже умерших]* из вас *[из людей]*, и ведь Мы знаем отставших *[тех, кто жив сейчас и еще будет жить до Дня Суда]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы знаем тех, кто жил прежде, и тех, кому суждено жить после них.

**Аль-Мунтахаб**: Для каждого из вас - определённый час, известный только Нам. Мы знаем как тех, кто жил до вас, так и тех, кто будет жить после вас.

## Сура 15, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь соберет их всех, ведь Он — Мудрый, Знающий.

**Абу Адель**: И поистине Господь твой соберет их *(для расчета и воздаяния)*, ведь Он – мудрый *(и)* знающий!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь соберет их всех, ведь Он - Мудрый, Знающий. *[Аллах создает из небытия творения, которых прежде не было и в помине, и никто не является Его сотоварищем в этом начинании. А когда наступает предопределенный срок, Аллах умерщвляет эти творения и наследует то, чем они владели. По этому поводу Всевышний сказал: «Воистину, Мы унаследуем землю и тех, кто на ней, и они вернутся к Нам!» (19:40). Это не представляет для Аллаха никакой трудности, и не является невозможным. Всевышний Аллах ведает обо всех творениях, которые существовали в прежние времена, которые живут в настоящее время и которые появятся на свет в будущем. Он ведает о том, что именно земля пожирает от человеческих тел и что остается от них. Для Него нет ничего невозможного и невероятного. Он воскресит Своих рабов, вновь придаст им облик и соберет их на ристалище Судного дня. Среди Его прекрасных имен - Мудрый и Знающий. Он расставляет все по своим местам и воздает каждому по его деяниям: добром за добро и злом за зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах соберёт их всех в одно время - в День воскресения - для Суда, и Он по Своей мудрости и по Своему знанию воздаст каждому по заслугам. Ведь Он - Мудрый, Всезнающий!

## Сура 15, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили человека из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи.

**Абу Адель**: И уже Мы сотворили человека *[Адама]* из сухой *[звонкой]* глины *(которая сама стала такой)* из влажной и изменившейся *(по цвету и запаху) (глины)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили человека из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи. *[Всевышний поведал о Своей милости по отношению к нашему прародителю Адаму и том, что произошло с его врагом Иблисом. Тем самым Всевышний предостерег нас от зла и искушения сатаны. Он сотворил Адама из глины, которая высохла после того, как была замешана. И если бы по ней постучали, то она зазвенела бы, подобно гончарной глине. А прежде она представляла собой застоявшуюся глину с измененным цветом и запахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Создавая миры, Мы сотворили две категории живых существ. Мы сотворили человека из густой звучащей глины.

## Сура 15, аят 27

**Эльмир Кулиев**: А еще раньше Мы сотворили джиннов из палящего пламени.

**Абу Адель**: И джиннов *[праотца джиннов – Иблиса]* Мы сотворили *(еще)* раньше *(чем Адама)* из знойного огня *[сильного и бездымного]*.

**Толкование ас-Саади**: А еще раньше Мы сотворили джиннов из палящего пламени.

**Аль-Мунтахаб**: А мир джиннов Мы сотворили раньше, когда сотворили Иблиса из пылающего огня, который пробивается в поры человеческого тела.

## Сура 15, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Вот твой Господь сказал ангелам: «Воистину, я сотворю человека из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи.

**Абу Адель**: И *(напомни им) (о, Посланник) (ту историю)* когда сказал Господь твой ангелам: «Поистине, Я создам человека из сухой *[звонкой]* глины *(которая сама стала такой)*из влажной и изменившейся *(по цвету и запаху) (глины)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот твой Господь сказал ангелам: «Воистину, я сотворю человека из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи.

**Аль-Мунтахаб**: И вспомни, о пророк, начало творения, когда твой Творец - Господь миров - объявил ангелам: "Поистине, Я сотворю человека из звучащей густой глины, отлитой в форму и меняющей свой цвет.

## Сура 15, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Когда же Я придам ему соразмерный облик и вдохну в него от Моего духа, то падите перед ним ниц».

**Абу Адель**: А когда Я выровняю его *[придам полный облик]* и вдуну от Моего духа *[духа, которым Я владею] [когда он оживет]*, то *(приветствуя его и выражая свое почтение ему)*падите, пред ним *[пред первым человеком]* совершая поклон ниц!»

**Толкование ас-Саади**: Когда же Я придам ему соразмерный облик и вдохну в него от Моего духа, то падите перед ним ниц». *[Прародителя всех джиннов Иблиса Аллах сотворил из знойного огня. Это произошло до сотворения Адама. Вознамерившись сотворить Адама, Аллах сообщил ангелам о том, что сотворит человека из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи. А затем Аллах велел им поклониться Адаму, когда тот примет свой совершенный облик и обретет жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда придам ему совершенную форму, завершу его создание, и вдохну в него душу, которая принадлежит Мне, падите перед ним ниц, почитая и приветствуя его".

## Сура 15, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Все ангелы до единого пали ниц,

**Абу Адель**: И совершили поклон ниц *[Это было поклоном приветствия и выражения почтения, а не поклоном признания богом или возвеличивания.] (пред Адамом)* ангелы все вместе,

**Толкование ас-Саади**: Все ангелы до единого пали ниц,

**Аль-Мунтахаб**: Все ангелы, подчиняясь повелению Аллаха, пали ниц перед Адамом.

## Сура 15, аят 31

**Эльмир Кулиев**: за исключением Иблиса, который отказался быть в числе павших ниц.

**Абу Адель**: кроме Иблиса, *(который)* отказался быть *(вместе)* с совершившими поклон ниц.

**Толкование ас-Саади**: за исключением Иблиса, который отказался быть в числе павших ниц.

**Аль-Мунтахаб**: Но Иблис превознёсся и отказался присоединиться к ангелам, повиновавшимся повелению Аллаха.

## Сура 15, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «О Иблис! Почему ты не в числе павших ниц?».

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах]*: «О Иблис! Что с тобой, что ты не оказался вместе с совершившими поклон ниц?»

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «О Иблис! Почему ты не в числе павших ниц?»

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Аллах Всевышний сказал ему: "О Иблис! Почему ты ослушался Меня и не пал ниц перед Адамом вместе с другими повиновавшимися ангелами?"

## Сура 15, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Не подобает мне падать ниц перед человеком, которого Ты сотворил из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи».

**Абу Адель**: Сказал *(Иблис) (проявляя свое высокомерие и зависть)*: «Не подобает мне кланяться ниц перед человеком, которого Ты создал из сухой *[звонкой]* глины *(которая сама стала такой)* из влажной и изменившейся *(по цвету и запаху) (глины)*».

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Не подобает мне падать ниц перед человеком, которого Ты сотворил из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи».

**Аль-Мунтахаб**: Иблис ответил: "Не стану я кланяться человеку, которого Ты сотворил из сухой звенящей глины, меняющей свой цвет и облечённой в форму".

## Сура 15, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Изыди, и отныне ты будешь изгнан и побит.

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах]*: «Выходи же из него *[из Рая]*! Поистине, ты – побиваемый камнями *[проклятый]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Изыди, и отныне ты будешь изгнан и побит.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "Раз ты взбунтовался и ослушался Меня, то низвергнись же из рая! Ты лишён Моего милосердия и почётного места.

## Сура 15, аят 35

**Эльмир Кулиев**: И проклятие пребудет над тобой до Дня воздаяния».

**Абу Адель**: И, поистине, над тобой *(пребудет)* проклятие до Дня Суда!»

**Толкование ас-Саади**: И проклятие пребудет над тобой до Дня воздаяния». *[Всевышний сообщил, что абсолютно все ангелы поклонились Адаму. Никто из них не воспротивился Его воле. Они возвеличили Его и оказали почесть прародителю человечества. И только Иблис отказался поклониться Адаму, что стало первым проявлением его враждебного отношению к людям. Он надменно отказался повиноваться Аллаху, открыто выразил свою враждебность к Адаму и его потомкам, презрительно отозвался о происхождении человека и решил, что он превосходит его. В наказание за его высокомерие и неблагодарность Аллах изгнал его из высшего сонма и нарек изгнанником. Иблис лишился всего благого и заслужил проклятие вплоть до Судного дня. Под проклятием подразумевается унижение, порицание и отлучение от милости Аллаха. Эти и другие, похожие аяты свидетельствуют о том, что Иблис навсегда останется неверующим и будет лишен всего доброго и прекрасного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты лишён милосердия и над тобой - проклятие до Дня воскресения, до Суда и воздаяния. И в этот День тебе и тем, последовавшим за тобой, будет наказание".

## Сура 15, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Господи! Предоставь мне отсрочку до того дня, когда они будут воскрешены».

**Абу Адель**: Сказал *(Иблис)*: «Господь мой! Дай же мне отсрочку до *(того)* дня *[Дня Суда]*, когда они *[Твои рабы]* будут воскрешены».

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Господи! Предоставь мне отсрочку до того дня, когда они будут воскрешены».

**Аль-Мунтахаб**: Иблис, непокорный и не повинующийся Аллаху, сказал: "О Творец мой! Дай мне отсрочку и оставь меня в живых до Дня воскресения, когда люди будут воскрешены после смерти!"

## Сура 15, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Воистину, ты — один из тех, кому предоставлена отсрочка

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах] (Иблису)*: «Поистине же, ты – из *(числа)* тех, кому дана отсрочка *[не умрешь]*

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Воистину, ты - один из тех, кому предоставлена отсрочка

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "Поистине, тебе дана отсрочка, и ты останешься в живых

## Сура 15, аят 38

**Эльмир Кулиев**: до дня, срок которого определен».

**Абу Адель**: до дня, время *(наступление)* которого известно *(Аллаху)*!»

**Толкование ас-Саади**: до дня, срок которого определен». *[Аллах удовлетворил его просьбу не для того, чтобы оказать ему почесть, а для того, чтобы подвергнуть испытанию его и остальных рабов. Аллах пожелал, чтобы таким образом правдивые рабы, которые покорны своему истинному Покровителю, а не своему врагу, отличились от тех, кто не обладает этим качеством. Именно поэтому Аллах самым совершенным образом предостерег нас от сатаны и разъяснил нам его намерения.]*

**Аль-Мунтахаб**: до определённого Мною времени. И каким бы это время ни было долгим, оно ограниченно".

## Сура 15, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Господи! За то, что Ты ввел меня в заблуждение, я приукрашу для них земное и непременно совращу их всех,

**Абу Адель**: Сказал *(Иблис)*: «Господи! За то, что Ты сбил меня, я непременно украшу им *[потомству Адама] (грехи)*, что на земле, и непременно собью их *[потомков Адама]*всех *(с истинного пути)*,

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Господи! За то, что Ты ввел меня в заблуждение, я приукрашу для них земное и непременно совращу их всех,

**Аль-Мунтахаб**: Непокорный Иблис сказал: "О Творец мой, оставивший меня в живых! Ты пожелал мне заблуждения, и я впал в него. За это я представлю сынам Адама зло в прекрасном виде и сделаю всё, чтобы сбить их всех с истинного пути,

## Сура 15, аят 40

**Эльмир Кулиев**: кроме Твоих избранных *(или искренних)* рабов».

**Абу Адель**: кроме только рабов Твоих из них избранных *[тех, которые только Тебя почитают богом]*!»

**Толкование ас-Саади**: кроме Твоих избранных *(или искренних)* рабов». *[Господи! Я буду приукрашивать для них мирскую жизнь и стану призывать их отдать ей предпочтение перед жизнью будущей. Я добьюсь того, чтобы они подчинялись мне и совершали любые злодеяния. Я буду мешать им встать на прямой путь. И спасутся от моих козней только те, кого Ты пожелаешь спасти и сделаешь своими избранниками за их искренность, веру и упование на своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме тех, которые искренно и смиренно поклонялись Тебе. Я не смог захватить их душу, поскольку она наполнена верой и всегда поминает Тебя.

## Сура 15, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Это — путь, ведущий прямо ко Мне.

**Абу Адель**: Сказал *(Аллах)*: «Это – прямой путь, *(ведущий)* ко Мне.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Это - путь, ведущий прямо ко Мне.

**Аль-Мунтахаб**: Искренность рабов, преданных своей религии, - прямой путь, который я не в силах перейти, потому что я не могу их сбить с верного пути".

## Сура 15, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты не властен над Моими рабами, за исключением заблудших, которые последуют за тобой».

**Абу Адель**: Поистине, рабы Мои – нет у тебя над ними власти, кроме тех из заблудших, которые последуют за тобой».

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты не властен над Моими рабами, за исключением заблудших, которые последуют за тобой». *[Вот прямой путь, который ведет ко Мне и к обители Моей милости. Ты не сможешь склонить Моих рабов с этого пути к заблуждению, если они будут поклоняться своему Господу и выполнять Его повеления. Я буду помогать таким рабам и уберегу их от дьяволов. Но если они последуют за тобой, довольствуются твоим покровительством и предпочтут повиноваться Тебе вместо того, чтобы повиноваться Милостивому, то окажутся среди заблудших. В этом аяте использовано арабское слово гави 'заблудший', которое применимо к тем, кто познал истину и сознательно уклонился от нее. Оно отличается от существительного далл 'заблудший', которое применимо к тем, кто следует неправильным путем, не ведая истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "Поистине, ты бессилен сбить с пути Моих рабов, которые искренне поклоняются Мне. Ты имеешь власть *(только)* над упорствующими заблудшими, которые последуют за тобой".

## Сура 15, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Геенна — это место, обещанное всем им.

**Абу Адель**: И поистине, Геенна *[Ад]* – обетование *[обещанное место]* их всех *[Иблиса и его последователей]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Геенна - это место, обещанное всем им.

**Аль-Мунтахаб**: Все они в будущей жизни обречены на адское мучительное наказание жарким пылающим огнём.

## Сура 15, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Там — семь врат, и для каждых врат предназначена определенная их часть.

**Абу Адель**: У нее *[у Геенны]* – семь ворот *(которые расположены одна под другой)*, и для каждых ворот *(предназначена)* из них *[из последователей Иблиса]* определенная часть *(в соответствии с их деяниями)*.

**Толкование ас-Саади**: Там - семь врат, и для каждых врат предназначена определенная их часть. *[Преисподняя уготована для Иблиса и его воинов. Они будут собраны у адских врат, которые расположены друг под другом. У каждых из этих врат будет находиться часть последователей сатаны, совершавших похожие злодеяния. Всевышний сказал: «Они будут брошены туда вместе с заблудшими, а также со всеми воинами Иблиса» (26:94–95).]*

**Аль-Мунтахаб**: У геенны не одни врата, а семь врат, поскольку неверных и непокорных, заслуживающих мучительное наказание, очень много и для каждой группы - свои врата и своё наказание, соответствующее их грехам.

## Сура 15, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и среди источников.

**Абу Адель**: Поистине, остерегающиеся *(наказания Аллаха) (окажутся)* в *(райских)* садах и *(рядом с)* источниками.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и среди источников. *[После упоминания о лютой каре и суровом наказании, которое уготовано врагам Аллаха, ставшим последователями Иблиса, Всевышний Аллах поведал о великой милости и вечных благах, уготованных для Его возлюбленных рабов. Они опасаются повиноваться сатане и остерегаются грехов и ослушания, к которым он призывает. И за это они будут наслаждаться в Райских садах, где собраны всевозможные деревья, и в любое время можно насладиться самыми восхитительными плодами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - наказание неверных, последовавших за шайтаном, а тем, которых он не смог сбить с прямого пути благодаря их искренней вере, будут райские сады и текущие источники .

## Сура 15, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Входите сюда с миром, будучи в безопасности.

**Абу Адель**: *(И будет им сказано)*: «Входите в него *[в Рай]* с миром и *(будучи)* в *(полной)* безопасности!»

**Толкование ас-Саади**: Входите сюда с миром, будучи в безопасности. *[Когда праведники будут входить в Райские сады, им скажут: «Входите в Рай, не опасаясь смерти, сна, усталости или изнеможения. Не бойтесь, что райские блага могут когда-нибудь закончиться или уменьшиться. Не опасайтесь болезней, грусти, печали и прочих неприятностей».]*

**Аль-Мунтахаб**: Их Господь скажет им: "Входите в райские сады с миром и в полной безопасности, без страха и печали".

## Сура 15, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Мы исторгнем из их сердец злобу, и они, как братья, будут лежать на ложах, обратившись лицом друг к другу.

**Абу Адель**: И Мы изъяли все, что было у них *[у обитателей Рая]* в груди из злобы *[ненависть]*. *(И живут они в Раю)* братьями *(и сидя)* на *(расшитых)* ложах *(беседуют)*обратившись лицом друг к другу.

**Толкование ас-Саади**: Мы исторгнем из их сердец злобу, и они, как братья, будут лежать на ложах, обратившись лицом друг к другу.

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали, будут жить в этих райских садах в благодушии; ведь Мы очистили их сердца от ненависти. Они все будут братьями, и будут они в раю восседать на ложах, обратившись друг к другу с сияющими от счастья и любви лицами, не думая ничего дурного друг о друге.

## Сура 15, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Там их не коснется усталость, и их не изгонят оттуда.

**Абу Адель**: Не коснется их там усталость, и *(никогда)* не будут они оттуда *[из Рая]* выведены.

**Толкование ас-Саади**: Там их не коснется усталость, и их не изгонят оттуда. *[Аллах исторгнет из сердец обитателей Рая все дурные чувства, которые они могли питать друг к другу. В их сердцах не останется места злобе, ненависти или зависти - они будут чисты и преисполнены любви к верующим. И поэтому обитатели Рая будут восседать на ложах, обратившись лицом друг к другу. Из этого следует, что праведники будут навещать друг друга в Раю и собираться вместе. Они будут настолько учтивы в общении, что будут оборачиваться друг к другу только лицом. Пребывая на прекрасных ложах, они будут облокачиваться на высокие подушки, а их ложа будут украшены изумительными подстилками, жемчугами и драгоценными камнями. Они не познают ни физическую, ни духовную усталость, потому что Аллах воскресит их в самом совершенном облике и одарит самой совершенной жизнью. Их бытие будет несовместимо с любыми недостатками, и они никогда не расстанутся с этим блаженством. После упоминания о своих деяниях, которые пробуждают в людях страх и желание обрести Божью милость, Всевышний Аллах поведал о божественных качествах, которые также пробуждают в людях такие чувства. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В раю их не постигнет усталость, они будут вечно жить в блаженстве, не заботясь ни о чём.

## Сура 15, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Сообщи Моим рабам, что Я — Прощающий, Милосердный,

**Абу Адель**: Возвести *(о, Пророк)* рабам Моим, что Я – Я Прощающий *(и)* Милосердный,

**Толкование ас-Саади**: Сообщи Моим рабам, что Я - Прощающий, Милосердный,

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о верный пророк, всем рабам Моим, что Я Всепрощающ и прощу грехи тем, которые покаялись Мне, уверовали в Меня и творили добрые деяния, и что Моё милосердие - безгранично.

## Сура 15, аят 50

**Эльмир Кулиев**: но наказание Мое — наказание мучительное.

**Абу Адель**: и что наказание Мое – наказание мучительное!

**Толкование ас-Саади**: но наказание Мое - наказание мучительное. *[О Мухаммад! Сообщи людям важную весть о милости и всепрощении Аллаха и обоснуй свои слова убедительными доводами, ведь если они узнают об этих*

*совершенных качествах своего Господа, то станут делать все возможное для обретения Божьей милости, откажутся от грехов, покаются и смогут заслужить Его прощение. Однако надежда на милость Аллаха не должна перерастать в фамильярность и вселять в них чувство полной безопасности. Посему сообщи им о том, каким ужасным является Божья кара. Ничто нельзя назвать настоящим наказанием, кроме наказания Аллаха. Его тяжесть невозможно определить или вообразить. И если они поймут, что никто не наказывает и не заковывает в оковы так, как это делает Аллах, то станут остерегаться грехов и избегать всего, что обрекает человека на страдания. Из этого следует, что сердце раба всегда должно находиться между страхом и надеждой. Если он задумывается над милостью, всепрощением, великодушием и добродетелью Аллаха, то это порождает в его сердце надежду и стремление к Божьей милости. А если он задумывается над собственными грехами и упущениями, имевшими место при выполнении обязанностей перед Аллахом, то в его сердце усиливается страх и желание отказаться от совершения грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: И возвести им, что наказание, которому Я подвергну неверных - наказание очень мучительное, и любое другое наказание не будет мучительно по сравнению с ним.

## Сура 15, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Сообщи им также о гостях Ибрахима *(Авраама)*.

**Абу Адель**: И возвести им о гостях *(пророка)* Ибрахима *[о почтенных ангелах]*.

**Толкование ас-Саади**: Сообщи им также о гостях Ибрахима *(Авраама)*. *[Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сообщить людям удивительную историю о гостях Ибрахима, потому что истории о пророках содержат в себе много поучительных назиданий, которые обязывают благоразумных людей следовать их путем. И особое место в славной плеяде посланников занимает возлюбленный Аллаха Ибрахим, религию которого нам приказано исповедовать. Его гостями были благородные ангелы, которым Аллах оказал честь погостить у своего возлюбленного.]*

**Аль-Мунтахаб**: И возвести им, о пророк, в доказательство Моего милосердия к верующим и наказания неправедных в этой жизни о гостях - ангелах, ниспосланных Ибрахиму.

## Сура 15, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Они вошли к нему и сказали: «Мир!». Он сказал: «Воистину, мы опасаемся вас».

**Абу Адель**: Вот пришли они *[ангелы]* к нему *[к Ибрахиму]* и сказали: «Мир!» *(И увидев, что они не кушают угощение, пророк Ибрахим почувствовал в душе своей к ним страх, и)*сказал: «Поистине, мы вас боимся!»

**Толкование ас-Саади**: Они вошли к нему и сказали: «Мир!» Он сказал: «Воистину, мы опасаемся вас». *[Ангелы вошли и поприветствовали Ибрахима миром, и он поприветствовал их в ответ. Он принял их за обычных гостей и поспешил приготовить для них угощение. Вскоре он вернулся к ним с жирным теленком и преподнес его им. Когда же он увидел, что они даже не протягивают руки для того, чтобы отведать угощение, то испугался. У него в голове промелькнуло, что это могут быть грабители или люди с иными дурными намерениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о верный пророк: "Когда они вошли к Ибрахиму, он испугался. И тогда они ему сказали: "Мир тебе и спокойствие!" Он ответил им: "Мы боимся вас. Ведь вы пришли к нам внезапно и в неподходящее для посещения время, и нам неизвестна цель вашего посещения".

## Сура 15, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Не бойся! Воистину, мы принесли тебе благую весть об умном мальчике».

**Абу Адель**: Сказали они: «Не бойся! *(Ведь мы – ангелы, посланные Аллахом)*. Поистине, мы возвещаем тебе *(радостную весть)* о знающем мальчике *[о том, что твоя жена Сара родит тебе сына – Исхака, который будет знающим об Аллахе и Его Законе]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Не бойся! Воистину, мы принесли тебе благую весть об умном мальчике». *[Это была радостная весть о рождении Исхака. Ему предстояло родиться умным мальчиком, обладающим большими способностями. В другом откровении говорится: «Мы обрадовали его вестью об Исхаке (Исааке) - пророке из числа праведников» (37:112).]*

**Аль-Мунтахаб**: Гости ответили: "Не бойся и не беспокойся. Ведь мы пришли к тебе с доброй вестью: у тебя родится мальчик, которого Аллах Всевышний наделит мудростью и большими знаниями" *[Это не весть о рождении Исмаила - да будет над ним мир! Ведь он был уже рождён и жил в Мекке вместе с матерью Хаджар. Здесь - весть о рождении Исхака, сына Ибрахима, от его жены Сары.]*.

## Сура 15, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Неужели вы сообщаете мне такую благую весть, когда старость уже одолела меня? Чем же вы меня радуете?».

**Абу Адель**: Сказал *(пророк Ибрахим) (удивляясь)*: «Неужели вы радуете меня *(благой вестью)*, когда меня уже коснулась старость? Чем же вы радуете?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Неужели вы сообщаете мне такую благую весть, когда старость уже одолела меня? Чем же вы меня радуете?» *[Радостная весть о предстоящем рождении мальчика настолько удивила Ибрахима, что он сказал: «Неужели вы сообщаете мне такую весть, когда я уже отчаялся заиметь ребенка? Каким образом это может произойти, если для рождения ребенка естественным путем не осталось никаких причин?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим сказал: "Неужели вы радуете меня вестью о рождении мальчика, когда я уже стар и слаб? Не странна ли эта весть теперь?"

## Сура 15, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы сообщаем тебе истинную весть, и не будь в числе тех, кто отчаивается».

**Абу Адель**: Сказали *(ангелы)*: «Мы радуем тебя истиной *[правдой] (которую сообщают от Аллаха)*, и не будь же из числа отчаявшихся *(что у тебя родится ребенок)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы сообщаем тебе истинную весть, и не будь в числе тех, кто отчаивается». *[Наши слова являются сущей правдой, в которой невозможно усомниться, потому что Аллах властен над всем сущим. О обитатели этого дома! Да пребудут с вами милость и благословение Аллаха! Вы не похожи на всех остальных людей и не должны удивляться тому, как Аллах оказывает вам великую милость. Не будьте же в числе отчаявшихся, которые считают обретение добра и блага невероятным, и всегда надейтесь на милость и великодушие своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Мы радуем тебя истинной вестью, не подлежащей сомнению. Не будь же из тех, кто отчаивается в милосердии Аллаха".

## Сура 15, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Кто же отчаивается в милости своего Господа, кроме заблудших?!».

**Абу Адель**: *(Пророк Ибрахим)* сказал: «А кто *(еще)* отчаивается в милости Господа своего, кроме *(лишь)* заблудших?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Кто же отчаивается в милости своего Господа, кроме заблудших?!» *[Только заблудший человек, который лишен знаний о своем Господе и не ведает о совершенстве Его могущества, может отчаиваться в милости Аллаха. Что же касается правоверных, которых Аллах наставил на прямой путь и одарил величественными знаниями, то они не могут отчаяться в Божьей милости. Им известно, что милость Аллаха можно снискать самыми разными способами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим ответил им: "Я не отчаиваюсь в милосердии Аллаха и Его милости. В них отчаиваются только заблудившиеся, которые не знают величия Аллаха и Его могущества".

## Сура 15, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Какова же ваша миссия, о посланцы?».

**Абу Адель**: Сказал он *[Ибрахим] (ангелам)*: «В чем же дело ваше *[цель пути]*, о, посланные? *[По какому важному делу вас послал Аллах?]*»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Какова же ваша миссия, о посланцы?» *[Когда гости сообщили Ибрахиму радостную весть о рождении мудрого мальчика, святой пророк понял, что они являются посланцами, которые выполняют Божье поручение. Тогда он спросил их: «Какова ваша миссия? С какой целью вы отправлены на землю?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Он сказал, почувствовав к ним симпатию и доверие: "После того как вы обрадовали меня этой вестью, какое ещё дело у вас, о посланцы Аллаха?"

## Сура 15, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы посланы к грешным людям.

**Абу Адель**: Сказали они *[ангелы]*: «Поистине Мы посланы к людям, *(которые являются)* бунтарями *[к людям из народа пророка Лута, которые отвергли Закон Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы посланы к грешным людям.

**Аль-Мунтахаб**: Сказали они: "Аллах Всевышний послал нас к людям грешным и преступным по отношению к Аллаху, своему пророку и к самим себе. Народ Лута - из закоренелых грешников, и мы погубим его.

## Сура 15, аят 59

**Эльмир Кулиев**: И только семью Лута *(Лота)* мы спасем целиком,

**Абу Адель**: кроме семьи Лута: поистине, мы однозначно спасем их всех *(от погибели)*,

**Толкование ас-Саади**: И только семью Лута *(Лота)* мы спасем целиком,

**Аль-Мунтахаб**: Из народа Лута будет спасена только семья Лута. Ведь он и его семья не грешили, и Аллах Всевышний повелел спасти их всех от наказания,

## Сура 15, аят 60

**Эльмир Кулиев**: кроме его жены. Мы решили, что она останется позади».

**Абу Адель**: кроме его жены, *(относительно которой)* Мы предопределили, что она, непременно, окажется из *(числа)* оставшихся *[погибших] (так как она была довольна мерзкими деяниями, которые совершал ее народ и помогала им в этом)*».

**Толкование ас-Саади**: кроме его жены. Мы решили, что она останется позади». *[Ангелы сказали, что им велено покарать народ, который совершал отвратительные грехи и тяжкие преступления. Речь идет о народе Лута. А перед этим они собирались вывести из города пророка Лута и всех его домочадцев, кроме его престарелой жены, которой было суждено остаться в числе тех, кто заслужил наказание. Услышав эту весть, пророк Ибрахим попытался уговорить Божьих посланцев не спешить с наказанием и вернуться. И тогда ему было сказано: «О Ибрахим (Авраам)! Оставь споры, ибо твой Господь уже отдал приказ, и их постигнут неотвратимые мучения» (11:76). А затем ангелы продолжили свой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме его жены, которая не последовала за своим мужем и была с грешниками, заслужившими наказание".

## Сура 15, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Когда посланцы пришли к Луту *(Лоту)*,

**Абу Адель**: И когда пришли к роду Лута *[к пророку Луту]* посланники *[ангелы]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда посланцы пришли к Луту *(Лоту)*,

**Аль-Мунтахаб**: И когда эти ангелы, посланные Аллахом Всевышним для выполнения Его обещания о наказании, пришли к селению народа Лута,

## Сура 15, аят 62

**Эльмир Кулиев**: он сказал: «Воистину, вы — люди незнакомые».

**Абу Адель**: сказал он: «Поистине, вы – незнакомые *(мне)* люди».

**Толкование ас-Саади**: он сказал: «Воистину, вы - люди незнакомые».

**Аль-Мунтахаб**: Лут сказал им: "Вы люди незнакомые, и я встревожен вашим прибытием и, боюсь, что вы причините нам зло".

## Сура 15, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Но мы явились к тебе с тем, по поводу чего они препирались.

**Абу Адель**: Сказали они: «*(Не бойся)*, мы пришли к тебе с тем *[с наказанием]*, о чем они *[твой народ]* сомневались.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Но мы явились к тебе с тем, в чем они сомневались.

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Не бойся нас. Мы не желаем тебе никакого зла, наоборот, мы пришли обрадовать тебя тем, что мы накажем твой народ за то, что он считал тебя лжецом, сомневался в истинности наказания и не верил в него.

## Сура 15, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Мы принесли тебе истину, и мы говорим правду.

**Абу Адель**: И пришли мы к тебе с *(несомненной)* истиной *(об их наказании)*, и, поистине, мы – правдивы *[говорим правду]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы принесли тебе истину, и мы говорим правду.

**Аль-Мунтахаб**: Мы пришли к тебе с непререкаемой истиной: "Твой народ постигнет наказание. И, поистине, мы говорим правду, и мы с повеления Аллаха выполняем обещание.

## Сура 15, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Среди ночи выведи свою семью и сам иди вслед за ними. И пусть никто из вас не оборачивается. Ступайте туда, куда вам приказано».

**Абу Адель**: Отправляйся же в путь *[покинь свое селение]* со своей семьей по *(прошествии)* части ночи и *(ты) (сам)* иди за ними *[позади всех]*. И пусть не оборачивается из вас никто *(чтобы не видеть то наказание, которому будут подвергнуты беззаконники, и чтобы этим самым не постигло это наказание и того, кто увидит его)*. И идите *(туда)*, куда вам повелено *(идти) (Аллахом) (чтобы достичь безопасного места)*».

**Толкование ас-Саади**: Среди ночи выведи свою семью и сам иди вслед за ними. И пусть никто из вас не оборачивается. Ступайте туда, куда вам приказано». *[Когда ангелы явились к Луту, он не сразу узнал их. Они сообщили ему, что принесли наказание, в котором сомневались его неверующие соплеменники. Они не явились для забавы и развлечений, а принесли истину и говорили правду. Затем они велели пророку Луту вывести свою семью из города под покровом ночи, когда все люди будут спать, дабы никто не узнал об этом. Им было приказано не оборачиваться, спешить и следовать туда, куда им будет велено. Очевидно, с ними был проводник, который указывал им, куда следует идти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поскольку их постигнет наказание, то ты должен отправиться в путь среди ночи с теми из твоей семьи, которые будут спасены от наказания".

## Сура 15, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Мы объявили ему приговор о том, что к утру все они будут уничтожены.

**Абу Адель**: И решили *[внушили]* Мы ему *[пророку Луту]* это дело, что утром эти будут полностью истреблены.

**Толкование ас-Саади**: Мы объявили ему приговор о том, что к утру все они будут уничтожены.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - внушил Луту Откровение: "Мы предопределили и повелели, чтобы эти грешники были все до единого уничтожены и истреблены на заре".

## Сура 15, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Жители города пришли, ликуя.

**Абу Адель**: И пришли люди города *(к пророку Луту)*, радуясь *(когда узнали, что у него дома остановились путники)*.

**Толкование ас-Саади**: Жители города пришли, ликуя. *[Когда жители города услышали о появлении в доме Лута прекрасных гостей, они стали радоваться и поздравлять друг друга, предвкушая, что скоро смогут овладеть ими. Они были склонны к совершению содомского греха и намеревались совершить эту мерзость с гостями Лута. Придя в дом святого пророка, они стали искать возможность соблазнить его гостей. Тогда Лут попросил Аллаха избавить его от нечестивцев.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда наступило утро, мужчины из народа Лута увидели ангелов в виде красивых мужчин. Они обрадовались и возжелали их, воспылав к ним преступной страстью мужеложства.

## Сура 15, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Он сказал им: «Это — мои гости, не позорьте же меня.

**Абу Адель**: Сказал *(пророк Лут)*: «Это – мои гости *(и они находятся под моей защитой)*, не позорьте же меня.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал им: «Это - мои гости, не позорьте же меня.

**Аль-Мунтахаб**: Боясь мерзкой развращённости своего народа, Лут сказал: "Они - мои гости, не позорьте меня, покушаясь на их честь.

## Сура 15, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Побойтесь Аллаха и не унижайте меня».

**Абу Адель**: И остерегайтесь *[бойтесь] (наказания)* Аллаха *[не посягайте на них]* и не унижайте меня *(причиняя страдания моим гостям)*».

**Толкование ас-Саади**: Побойтесь Аллаха и не унижайте меня». *[Побойтесь Бога, ибо это - самое главное. Но если вы совершенно не испытываете страх перед Аллахом, то хотя бы не позорьте меня перед гостями. Отнеситесь к ним почтительно и не совершайте свои отвратительные поступки перед ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Побойтесь же Аллаха Всевышнего и воздержитесь от этого нечестивого поступка. Не оскорбляйте моё достоинство и не позорьте меня перед ними".

## Сура 15, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Разве мы не запрещали тебе укрывать людей?».

**Абу Адель**: Сказали они *(пророку Луту)*: «Разве мы не запретили тебе *(брать в гости)* людей?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Разве мы не запрещали тебе укрывать людей?»

**Аль-Мунтахаб**: Грешники ответили ему: "Разве мы не предостерегали тебя звать в гости людей, а потом мешать нам делать всё, что пожелаем, с твоими гостями?"

## Сура 15, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Вот мои дочери, если вы хотите этого».

**Абу Адель**: *(Пророк Лут)* сказал *(им)*: «Вот это – мои дочери *[Пророк Лут назвал женщин своими дочерями, так как любой пророк является отцом для своей общины. (Например, жены пророка Мухаммада являются матерями верующих (см. аят 33-6))] [женщины] (женитесь на них)*, если уж вы совершаете *(это)*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Вот мои дочери, если вы хотите этого». *[В ответ на просьбу святого пророка не позорить его перед гостями, нечестивцы лишь вспомнили, что некогда они уже запрещали ему принимать у себя гостей. Они угрожали наказать его, если он ослушается их, и считали, что теперь они имеют право поступить с ним таким образом. Ситуация была настолько тревожной, что Лут предложил своим соплеменникам присмотреться к его дочерям. Однако они не придали его словам никакого значения. И поэтому далее Аллах обратился к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Пророк Аллаха, Лут, сказал им, обращая их внимание на естественный, законный путь: "Вот перед вами девушки селения, а они - мои дочери, поженитесь же на них, если хотите удовлетворить свои страсти".

## Сура 15, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Клянусь твоей жизнью! Они слепо блуждали, опьяненные.

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь жизнью твоей *(о, Мухаммад)*! Поистине, они *[народ Лута]* однозначно слепо скитаются в своем опьянении.

**Толкование ас-Саади**: Клянусь твоей жизнью! Они слепо блуждали, опьяненные.

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь твоей жизнью, о верный пророк, они - в неведении о том, что постигнет их. Они подобны слепым пьяным. Поистине, они - заблудшие, не осознающие своих поступков!

## Сура 15, аят 73

**Эльмир Кулиев**: А на восходе солнца их поразил вопль.

**Абу Адель**: И постиг их *[неверующих из народа Лута] (поражающий)* шум *(наказания)* при восходе солнца.

**Толкование ас-Саади**: А на восходе солнца их поразил вопль.

**Аль-Мунтахаб**: Когда они были в этом слепом опьянении, их охватил вопль на восходе солнца.

## Сура 15, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Мы перевернули город вверх дном и обрушили на них каменья из обожженной глины.

**Абу Адель**: И Мы сделали верх его *[их селения]* низом *[перевернули его]* и обрушили на них камни из обожженной глины.

**Толкование ас-Саади**: Мы перевернули город вверх дном и обрушили на них каменья из обожженной глины. *[Они были настолько опьянены порочной страстью, что не обращали внимания на упреки и порицания. И когда пророку Луту стало ясно, насколько ужасно их неверие, он перестал переживать за своих соплеменников и покорился воле своего Господа. Под покровом ночи он вывел своих домочадцев из города, и они обрели спасение. Что же касается остальных жителей города, то они были подвергнуты наказанию на восходе солнце. Именно в это время наказание оказывается самым мучительным. Аллах перевернул город вверх дном. А тех, кто пытался бежать из города, поразил каменный дождь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний исполнил Свою волю и сказал: "Мы перевернули всё в их селении вверх дном, проливая на них дождь из окаменевшей глины. Их дома были полностью уничтожены. А когда они выбегали на открытое пространство, там их тоже настигал этот дождь из камней. И так они были охвачены со всех сторон".

## Сура 15, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамения для зрячих.

**Абу Адель**: Поистине, в этом – знамения для тех, кто всматривается *[берет назидание из этого]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамения для зрячих. *[Эти знамения видят только люди, обладающие проницательностью и здравым мышлением. Они осознают истинное предназначение этих знамений и понимают, что если рабы Аллаха будут ослушаться своего Господа и совершать такие великие мерзости, то Аллах подвергнет их наказанию. Это наказание будет самым отвратительным, поскольку они дерзнули совершить самое отвратительное преступление.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в постигшем народ Лута наказании - ясное знамение, подтверждающее, что Аллах выполнит Свою обещанную угрозу о наказании. Это - знамение для тех, кто постигает смысл происходящего и предвидит его результаты. Каждый нечестивый поступок будет иметь подобное последствие и в этой, и в будущей жизни.

## Сура 15, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они жили прямо на дороге из Мекки в Сирию.

**Абу Адель**: И, поистине, оно *[селение, где жил пророк Лут] (находится)* на прямой дороге *(по которой идут путники из Хиджаза в Шам)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они жили прямо на дороге из Мекки в Сирию.

**Аль-Мунтахаб**: Следы их разрушенного селения остались. Останки его лежат у дороги, по которой идут люди. Они - напоминание для тех, кто хочет и способен извлекать уроки.

## Сура 15, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение для верующих.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в наказании народа Лута]* – однозначно, знамение для верующих!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение для верующих. *[Город пророка Лута располагался на караванном пути, известном каждому, кто путешествовал по этим странам. А история пророка Лута стала удивительным знамением для верующих. Из этой истории можно сделать много полезных выводов. Она повествует о том, как Всевышний Аллах заботился о своем возлюбленном Ибрахиме. Дело в том, что Лут был одним из тех, кто уверовал в Ибрахима и последовал его путем. Он был словно учеником Ибрахима. И по этой причине, когда было решено покарать народ Лута, который заслужил самое суровое наказание, Аллах велел своим посланцам до этого навестить Ибрахима, сообщить ему радостную весть о скором рождении ребенка и рассказать ему о своей миссии. По этой же причине Ибрахим попытался уговорить посланцев отложить наказание, но когда ему велели прекратить, он смиренно удовлетворился решением Господа. Сострадание и жалость по отношению к соплеменникам также могли возникнуть в сердце пророка Лута. Для того чтобы этого не произошло, Аллах пожелал, чтобы нечестивцы пробудили в нем гнев и ненависть. И закончилось это тем, что пророк Лут стал с нетерпением дожидаться наступления утра, и даже ангелы сказали ему: «Их срок выйдет утром. Разве утро не близко?» (11:81). Из этой истории также следует, что если Всевышний Аллах собирается погубить неверующий народ, то Он позволяет им творить злостные преступления и вершить беззаконие. Когда же они достигают предела, Он обрушивает на них суровое наказание, которое они заслужили своими злодеяниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в том, что останки разрушенного селения лежат у проезжей дороги - веское доказательство того, что Аллах выполняет Своё обещание о наказании неверных. Это могут осознать только верующие, следующие истине.

## Сура 15, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Жители Айки также были беззаконниками.

**Абу Адель**: И, поистине, обитатели ал-Айки *[народ пророка Шуайба]* были беззаконниками *[причинившими вред самим себе своим неверием]*!

**Толкование ас-Саади**: Жители Айки также были беззаконниками. *[Речь идет о народе пророка Шуейба. Аллах нарек их поселение Айкой, потому что они владели великолепными садами с густыми зарослями. Смысл этого состоял в том, чтобы они почаще вспоминали о Его милости. Однако соплеменники Шуейба не стали выполнять своих обязанностей. Он стал призывать их поклоняться одному Аллаху и не обманывать людей на весах и мере. Он порицал их за несправедливость самым суровым образом, однако они продолжали вершить несправедливость по отношению к Творцу и Его творениям. Именно поэтому далее Аллах нарек их нечестивцами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Владельцы огромной рощи с плодоносными деревьями не уверовали в своего посланника, как раньше не уверовал народ Лута, считая его лжецом. Владельцы рощи были неправедными и нечестивыми по отношению к вере и в обращении с людьми и в своих отношениях.

## Сура 15, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Мы отомстили им. Воистину, оба эти поселения находились на ясной дороге.

**Абу Адель**: И отмстили Мы им *[наказали их]*, и оба они *[селение пророка Лута и селение пророка Шуайба]* однозначно *(находятся)* на явном пути *(по которому проходят путники и могут видеть что от них осталось)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отомстили им. Воистину, оба эти поселения находились на ясной дороге. *[Лютая кара постигла народ Шуейба в тенистый день, и это было наказание великого дня. Поселения этого народа и народа Лута находились прямо на дороге, по которой караваны проходили в любое время года. Благодаря этому люди могут воочию увидеть то, что осталось от этих нечестивцев. И благоразумные люди непременно сделают из этого полезные выводы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы наказали их, и следы их разрушенных селений остались у проезжей дороги напоминанием тем из верующих, кто проходит мимо их жилищ.

## Сура 15, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Жители Хиджра тоже сочли лжецами посланников.

**Абу Адель**: И уже жители аль-Хиджра *[самудяне]* отвергли посланных *[Если кто-то не признает хоть одного пророка, он является не признавшим и других пророков, так как вера у них одна. (тафсир Муяссар)] [пророка Салиха]*.

**Толкование ас-Саади**: Жители Хиджра тоже сочли лжецами посланников. *[Всевышний поведал о народе Салиха, который проживал в местечке Хиджр. Это - известное местечко, расположенное в Хиджазе. Этот народ отказался признать пророческую миссию Салиха, и если люди отказываются уверовать в одного посланника, то это равносильно неверию во всех остальных Божьих посланников, потому что их проповеди были похожи. Неверующие не отвергали посланников из-за личной неприязни к ним - они отвергали истину, которую они проповедовали и которая лежала в основе учений всех посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обитатели аль-Хиджра *[Обитатели аль-Хиджра - самудяне.]* так же, как и жившие до них народы, посчитали посланного к ним пророка лжецом. Этим обитатели аль-Хиджра посчитали лжецами всех посланников, поскольку Послание Аллаха - едино и цело.

## Сура 15, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали им Наши знамения, но они отвернулись от них.

**Абу Адель**: И привели Мы им *[самудянам]* Наши знамения, а они от них *[от знамений]* отворачивались.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали им Наши знамения, но они отвернулись от них.

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали им ясные знамения, подтверждающие Наше могущество и истинность пророческой миссии их посланника, но они отрицали эти знамения, не размышляя об их значении.

## Сура 15, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Они высекали в горах безопасные жилища.

**Абу Адель**: И высекали они *[самудяне]* в горах дома *(и жили они в них) (будучи)* в безопасности.

**Толкование ас-Саади**: Они высекали в горах безопасные жилища. *[Аллах ниспослал народу Салиха различные знамения, каждое из которых подтверждало правдивость того, что он принес. Одним из таких знамений была верблюдица. Нечестивцы отвергли эти знамения и тем самым проявили высокомерие перед Самим Аллахом. А ведь Он одарил их многочисленными благами, благодаря которым они умели высекать в горах безопасные жилища. Если бы они возблагодарили Аллаха за его щедроты и уверовали в пророка Салиха, то Он одарил бы их еще большими благами и приготовил бы для них щедрое вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. Однако они предпочли неверие, зарезали верблюдицу и надменно отказались повиноваться воле Аллаха. Они сказали: «О Салих! Ниспошли нам то, чем ты угрожаешь, если ты действительно являешься одним из посланников» (7:77).]*

**Аль-Мунтахаб**: Они были могущественным народом. Они построили много дворцов и прекрасных домов. Они высекали себе дома в скалах, чувствовали себя в безопасности и не волновались о своём имуществе и богатстве.

## Сура 15, аят 83

**Эльмир Кулиев**: А на заре их поразил вопль,

**Абу Адель**: И постиг их *[неверующих самудян] (поражающий)* шум *(наказания)* на заре.

**Толкование ас-Саади**: А на заре их поразил вопль,

**Аль-Мунтахаб**: Но они не уверовали и были неблагодарными, тогда поразил их вопль на заре, и они были уничтожены.

## Сура 15, аят 84

**Эльмир Кулиев**: и не помогло им то, что они приобретали.

**Абу Адель**: И не избавило их *(от наказания Аллаха)* то, что они приобретали *[их имущество и крепости в горах]*.

**Толкование ас-Саади**: и не помогло им то, что они приобретали. *[От ужасного вопля их сердца разорвались, и они остались неподвижно лежать в собственных домах. А впереди их ожидали позор и вечное проклятие. Их богатство не принесло им никакой пользы, поскольку ни многочисленное войско, ни могущественные помощники, ни несметные богатства не способны остановить веление Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не спасли их от истребления ни их укрепления, ни их богатство.

## Сура 15, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили небеса, землю и все, что между ними, только ради истины. Час непременно настанет. Посему прощай их красиво.

**Абу Адель**: И ведь сотворили Мы небеса и землю и то, что между ними, только по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*, и поистине, Час непременно придет *[День Суда наступит] (и тогда те, кто не уверовал в Слово Аллаха и не признал Его Посланника получат полное наказание)*. *(Поэтому)* отвернись *[До ниспослания аятов, в которых Аллах Всевышний предписал Пророку сражаться против многобожников, Он повелевал ему проявлять терпение.]* же *(о, Пророк) (от многобожников)*красивым оборотом. *[Не желай скорого наказания неверующим и прощай им.]*

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили небеса, землю и все, что между ними, только ради истины. Час непременно настанет. Посему прощай их красиво. *[Аллах не сотворил Вселенную ради забавы, как это думают Его враги. Он сотворил небеса и землю ради истины, дабы они свидетельствовали о совершенстве, безграничном могуществе, всеобъемлющем милосердии, великой мудрости и безупречном знании своего Создателя, дабы они свидетельствовали о том, что никто не заслуживает поклонения, кроме одного Аллаха, у Которого нет сотоварищей. А затем Всевышний повелел проявлять великодушие по отношению к обидчикам, отвечать добром на причиненную обиду и прощать прегрешения. Благодаря этому человек может заработать щедрое вознаграждение Аллаха, которое можно назвать близким, потому что все, что непременно сбудется, является близким. Однако мне открылось более красивое толкование этого предписания. Прощая обидчиков и грешников, нельзя причинять им страдания словом и делом. Но иногда прощение оказывается неуместным, и тогда его нельзя назвать великодушным. Оно неуместно, когда речь идет о злостных преступниках, которые не заслуживают ничего, кроме наказания. Таков правильный смысл этого откровения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы создали небеса и землю, пространство между ними и всё, что на них: людей, животных, растения, неорганические вещества и другие не известные человеку вещества, опираясь на справедливость, мудрость и праведность. А праведность и нечестие - несовместимы, поэтому непременно наступит День, когда исчезнет зло. И прости, великодушный пророк, многобожников и не наказывай их в этой жизни; будь терпелив и снисходителен к ним, прощай им зло, мягко и мудро наставляя их на путь Аллаха.

## Сура 15, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Творец, Знающий.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой – Творец *(всего) (и)* Всезнающий!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Творец, Знающий. *[Аллах сотворил все сущее и ведает обо всем сущем. Его власть распространяется на все, что Он сотворил и что Ему известно. И никто не способен ослабить Его могущество. Затем Всевышний Аллах напомнил Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, о дарованных ему милостях и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах, который тебя сотворил и воспитал, о пророк, Он - Тот, который сотворил всё. Он знает всё про тебя и про них, поэтому ты должен уповать на Него. Ведь во всех твоих и их делах Он знает, что для тебя и для них лучше.

## Сура 15, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали тебе семь часто повторяемых сур или аятов и великий Коран.

**Абу Адель**: И вот уже Мы даровали тебе *(о, Пророк)* семь *(часто)* повторяемых *(аятов) [суру «аль-Фатиха»]* и великий Коран.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали тебе семь часто повторяемых сур или аятов и Великий Коран. *[Согласно наиболее достоверным толкованиям, речь идет о семи больших коранических сурах или суре «Аль-Фатиха», которая состоит из семи аятов. К большим сурам относятся суры «Аль-Бакара», «Али Имран», «Ан-Ниса», «Аль-Маида», «Аль-Анам», «Аль-Араф», «Аль-Анфаль» и «Ат-Тауба». Дальнейшее упоминание о Великом Коране является примером перечисления общего после частного. Это объясняется тем, что в семи больших сурах часто повторяются свидетельства о необходимости поклонения одному Аллаху, сокровенные знания и славные предписания. А семь аятов суры «Аль-Фатиха» регулярно повторяются в каждом ракате намаза. И если Аллах почтил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, семью часто повторяемыми сурами или аятами и Великим Кораном, то именно это является самой прекрасной милостью, которая вызывает у правоверных радость и побуждает их*

*соперничать друг с другом ради ее обретения. Всевышний повелел: «Скажи: “Это - милость и милосердие Аллаха”. Пусть они возрадуются этому, ибо это лучше того, что они накапливают» (10:58). Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали тебе, о верный пророк, семь айатов Корана - суру "аль-Фатиха" *("Открывающая Книгу")*, которую ты читаешь при каждой молитве. В ней - повиновение Нам и мольба к Нам, чтобы Мы повели *(вас)* по прямому пути. Мы ещё даровали тебе весь Великий Коран, в котором - довод и чудо, поэтому ты силён, и от тебя следует ожидать прощения.

## Сура 15, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Не заглядывайся на блага, которыми Мы наделили некоторых из них, и не печалься о них. Склони свои крылья перед верующими *(будь добр и милосерден к ним)*

**Абу Адель**: И не простирай своих глаз на то, чем Мы наделили некоторых из них *[из многобожников] – (ведь это лишь красоты земной жизни, которые Мы им дали, чтобы испытать их этим)*. И не печалься за них *[от того, что они неверующие]* и преклони крыло твое *[будь смиренным]* перед верующими.

**Толкование ас-Саади**: Не заглядывайся на блага, которыми Мы наделили некоторых из них, и не печалься о них. Склони свои крылья перед верующими *(будь добр и милосерден к ним)*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть тебя, о посланник, не прельщают преходящие мирские блага, которые Мы даровали некоторым из неверных многобожников, иудеев, христиан и огнепоклонников. Ведь это - ничтожно по сравнению с тем, что Мы даровали тебе: связь с Нами и Священный Коран. Не печалься из-за того, что они остаются в своём заблуждении, и будь скромен, милосерд и добр по отношению к верующим, которые последовали за тобой. Ведь они - сила истины и воины Аллаха.

## Сура 15, аят 89

**Эльмир Кулиев**: и говори: «Воистину, я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель».

**Абу Адель**: И скажи *(им) (о, Мухаммад)*: «Поистине, я – только разъясняющий увещеватель *(который предупреждает о наказании от Аллаха)*».

**Толкование ас-Саади**: и говори: «Воистину, я - всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель». *[О Мухаммад! Не восхищайся мирскими прелестями так, чтобы они овладевали твоими помыслами. Богачи наслаждаются этими удовольствиями, и невежды обольщаются ими. Но ты должен довольствоваться семью часто повторяющимися сурами или аятами и великим Кораном, которым тебя одарил Аллах. И не печалься о неверующих, поскольку от них нет ни пользы, ни добра. Правоверные заменят тебе их самым прекрасным образом. Посему будь с ними учтив и обходителен, возлюби их и оказывай им уважение. Увещевай людей и выполняй возложенную на тебя миссию. Проповедуй ислам среди своих и чужих, среди друзей и врагов, и если ты справишься со своей миссией, то не будешь отвечать за их грехи, равно как и они не будут отвечать за твои деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: И скажи, о пророк, всем неверным: "Поистине, я пришёл к вам увещевателем с ясными знамениями и вескими доказательствами, утверждающими истинность моей миссии, чтобы предупредить вас о сильном наказании.

## Сура 15, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Мы также ниспослали его *(наказание)* разделяющим,

**Абу Адель**: *(Мы ниспослали Коран тебе, также)* как ниспосылали Мы разделившим *[иудеям и христианам]*,

**Толкование ас-Саади**: Мы также ниспослали его *(наказание)* разделяющим,

**Аль-Мунтахаб**: Это подобно предупреждению тем, которые разделили Коран на поэзию, пророчество, легенды и прочее и не уверовали в него, несмотря на неоспоримые доказательства истинности Корана.

## Сура 15, аят 91

**Эльмир Кулиев**: которые поделили Коран на части *(уверовали в одну часть Корана и отвергли другую)*.

**Абу Адель**: которые сделали *(для себя) [приняли]* Коран частями *[уверовали в часть Корана, которая соответствует их книгам, и отвергли остальную часть]*.

**Толкование ас-Саади**: которые поделили Коран на части *(уверовали в одну часть Корана и отвергли другую)*.

**Аль-Мунтахаб**: Таким образом, они сделали из Корана отдельные части, хотя он - неделимое целое в своей правдивости и чудо в своей неподражаемости.

## Сура 15, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Клянусь твоим Господом! Мы непременно всех их спросим

**Абу Адель**: И *(Я, Аллах)* клянусь Господом твоим *(о, Мухаммад) [Самим Собой]*, Мы, непременно и обязательно, *(в День Суда)* спросим их всех

**Толкование ас-Саади**: Клянусь твоим Господом! Мы непременно всех их спросим

**Аль-Мунтахаб**: Раз они так сделали, то клянусь Тем, кто сотворил, сохранил и воспитал тебя, что Мы непременно соберём их всех в День воскресения для Суда!

## Сура 15, аят 93

**Эльмир Кулиев**: о том, что они совершали.

**Абу Адель**: о том, что они творили!

**Толкование ас-Саади**: о том, что они совершали. *[Аллах обещал наказать тех, кто пытается опровергнуть учение Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и мешает людям встать на прямой путь. Эти нечестивцы разделяют Коран на части и относятся к нему по собственному усмотрению. Одни из них называют Небесное Откровение колдовством, другие - предсказаниями гадальщика, третьи - ложью и вымыслом. Они приписывают Корану всевозможные эпитеты для того, чтобы опорочить Священное Писание и удержать людей от прямого пути. Они непременно будут призваны к ответу за то, что оскорбляли Священное Писание и искажали его смысл. Это - величайшее предостережение, посредством которого Аллах призывает неверующих отречься от своих злодеяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда они будут отвечать за свои нечестивые деяния: за зло, неверие и издевательство.

## Сура 15, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Провозгласи же то, что тебе велено, и отвернись от многобожников.

**Абу Адель**: Провозгласи же *(о, Пророк)* то, что тебе приказано *[скажи им, что повелел Аллах]*, и отвернись от многобожников *[не обращай внимания на их слова]*!

**Толкование ас-Саади**: Провозгласи же то, что тебе велено, и отвернись от многобожников.

**Аль-Мунтахаб**: Открыто призывай к истинной вере, не обращая внимания на то, что говорят и творят многобожники.

## Сура 15, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы избавили тебя от тех, кто насмехается,

**Абу Адель**: Поистине Мы, избавили тебя *(о, Посланник)* от насмешников *(из числа предводителей курайшитов)*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы избавили тебя от тех, кто насмехается,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, многобожники, которые издеваются над тем, что ты проповедуешь ислам, не смогут победить тебя и удержать тебя от выполнения твоей пророческой миссии.

## Сура 15, аят 96

**Эльмир Кулиев**: кто признает других богов помимо Аллаха, и скоро они узнают.

**Абу Адель**: которые делают *(для себя) (наряду)* с Аллахом другого бога *[совершают многобожие – предают Аллаха]*, и вскоре они узнают *(итог своего дела)*.

**Толкование ас-Саади**: кто признает других богов помимо Аллаха, и скоро они узнают. *[О Посланник! Не обращай внимания на тех, кто мешает тебе проповедовать ислам, и на всех остальных многобожников. Открыто провозглашай то, что повелел тебе Аллах, и доноси истину до всех людей. Пусть не останавливают тебя многочисленные препятствия и насмешки неверующих. Не обращай на них внимания, не препирайся с ними и продолжай*

*начатое дело. Мы сами избавим тебя от нечестивцев, которые глумятся над тобой и твоими проповедями. Мы обещаем, что никакие насмешки не причинят тебе вреда, и обещаем наказать неверующих всевозможными способами. Всевышний сдержал Свое обещание, и все язычники, которые открыто насмехались над Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, и его учением, встретили самую ужасную смерть. Они не только причиняли страдания Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, но и обижали Самого Аллаха. Они поклонялись вымышленным богам, приобщая сотоварищей к своему Единственному Господу, Творцу и Благодетелю. И когда наступит День воскресения, они непременно узнают все ужасные последствия своих грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти многобожники потеряли разум; ведь они придали Аллаху сотоварищей, поклоняясь идолам, и они узнают последствие их многобожия, когда их постигнет мучительное наказание.

### Сура 15, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Мы знаем, что твоя грудь сжимается от того, что они говорят.

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* Мы знаем, что грудь твоя *(о, Пророк)* сжимается *[ты огорчен]* от того, что они *[многобожники]* говорят *(о тебе и о твоем призыве)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы знаем, что твоя грудь сжимается от того, что они говорят.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы знаем, какое стеснение в груди ты чувствуешь и какое душевное переживание охватывает тебя из-за того, что они говорят, выражая своё пренебрежение, издеваясь и произнося слова многобожия.

### Сура 15, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Так восславь же Господа твоего хвалой и будь в числе тех, кто падает ниц.

**Абу Адель**: *(И когда ты огорчен, то обращаясь к Аллаху)* восславь же Господа твоего и будь с преклоняющимися ниц *[совершай молитву] (и этим ты избавишься от того, что тебя тревожит)*

**Толкование ас-Саади**: Так восславь же Господа твоего хвалой и будь в числе тех, кто падает ниц.

**Аль-Мунтахаб**: Почувствовав стеснение в груди, прибегни к Аллаху Всевышнему, взывая к Нему, повинуйся Ему и соверши молитву. Ведь в молитве - облегчение и исцеление сердца.

### Сура 15, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Поклоняйся Господу твоему, пока убежденность *(смерть)* не явится к тебе.

**Абу Адель**: и поклоняйся Господу твоему *(всю жизнь)*, пока не придет к тебе несомненность *[смерть]*! *(И Посланник Аллаха подчинился этому повелению Своего Господа, и до самой смерти не прекращал поклоняться Ему.)*

**Толкование ас-Саади**: Поклоняйся Господу твоему, пока убежденность *(смерть)* не явится к тебе. *[О Мухаммад! Мы знаем, что твое сердце сжимается, когда ты слышишь, как они отвергают тебя и издеваются над тобой. Мы можем наслать на них губительное наказание и ускорить наступление того, что они заслужили. Однако Мы предоставляем им отсрочку, и это совершенно не означает того, что Мы предаем их злодеяния забвению. Посему часто поминай Аллаха, восхваляй и возвеличивай Его и совершай намаз. Эти поступки расширят твое сердце, распахнут твою грудь и помогут тебе справиться со многими обязанностями. Поклоняйся Аллаху до тех пор, пока смерть не явится к тебе. Всегда стремись приблизиться к Нему посредством различных обрядов поклонения. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, покорился воле своего Господа и исправно поклонялся Аллаху, пока не расстался с мирской жизнью. Мир ему и благословение Аллаха!]*

**Аль-Мунтахаб**: И поклоняйся Аллаху, который тебя сотворил и тебя охраняет, до конца твоей жизни!

## Сура 16, Пчёлы (Ан-Нахль)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 16, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Веление Аллаха придет, и не пытайтесь это ускорить. Преславен Он и превыше того, что они приобщают в сотоварищи!

**Абу Адель**: Пришло повеление Аллаха *[приблизилось время наступления Дня Суда]*, не торопите же Его *(о, неверующие, с наказанием для вас, насмехаясь над Пророком, который предупреждает вас об этом)*! Преславен *[безупречен]* Он, и превыше того, что они придают Ему в сотоварищи *[пречист, чтобы иметь равных Себе]*!

**Толкование ас-Саади**: Веление Аллаха придет, и не пытайтесь это ускорить. Преславен Он и превыше того, что они приобщают в сотоварищи! *[Всевышний возвестил о том, что Его обещание является истиной и очень скоро сбудется. А все, что непременно сбудется, можно назвать близким. Всевышний также провозгласил, что не имеет никакого отношения к многобожникам, которые приписывают Ему сотоварищей, сына или супругу и равняют Его с творениями. Он бесконечно далек от всего, что не подобает Его величию или противоречит Его совершенству. После упоминания об этом Всевышний Аллах поведал об откровениях, которые Он ниспосылал пророкам и которые заслужили любовь их верных последователей. Он поведал о них наряду с упоминанием о безупречных качествах, которыми Он обладает в действительности. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Будьте уверены, о вы, многобожники, что предупреждение Аллаха о Судном дне - несомненный факт, который неминуемо свершится. Не издевайтесь над этим, призывая ускорить этот День. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - Един и превыше тех, которых вы придаёте Ему в соучастники, поклоняясь им, но которые не принесут вам ни вреда, ни пользы. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Данная сура - мекканская, за исключением последних трёх айатов, которые были ниспосланы пророку в Медине. Она состоит из 128 айатов. Сура начинается с подтверждения угрозы Аллаха о наказании многобожников и Его мощи - хвала Ему, Всевышнему, - чтобы выполнить её. Сотворение небес и земли - это лучшее доказательство Его могущества. Тут же разъясняется, какие блага дарованы Аллахом людям: верблюды, растения, съедобная рыба в морях, драгоценные камни для украшения и т.д. В суре указывается на необходимость признательности и благодарности Аллаху Всевышнему за эти блага и поклонения только Ему одному. Затем говорится о том, что многобожники отрицательно восприняли призывы к вере в Аллаха Единого, и о лжи, которую они измышляли о Священном Коране, говоря, что он состоит из легенд предшествовавших людей. Аллах - хвала Ему! - напоминает о том, что многобожников в Судный день ждёт наказание, а верующих ожидает блаженство рая. Аллах Всевышний - слава Ему! - указывает на то, что многобожники отвергают веру и настойчиво отрицают День Воскресения, и порицает их за неблагодарность, указывая на Своё могущество. Аллах подтверждает Своё обещание наградить верующих и наказать неверующих, напоминает о Судном дне, о Своей мощи и власти над ними и о том, что всё, что в небесах и на суше, принадлежит Ему, Всевышнему, и находится в Его власти. Он разоблачает многобожников, их суеверия, предрассудки и ложную веру в могущество тех, которые не могут принести им ни пользы, ни вреда, и их неуважительное отношение к женщине с самого её рождения. Аллах - хвала Ему! - упоминает о предыдущих посланниках и приводит примеры, притчи, поучения и объяснение Своих знамений и сотворения вещей, приносящих благо человеку. В суре указывается на различие в уделе, дарованном Аллахом людям, и отмечается, что нет достоинства или заслуг богатого перед бедным. Здесь также говорится о благе сотворения людей - мужчин и женщин - для продолжения рода на основе законного брака. Аллах Всевышний - хвала Ему! - привёл ряд примеров Своей мощи и обратил внимание людей на великое чудо сотворения всего живого, указывающее на величие Творца и на Его благодать, порицая многобожников, не ценящих эти прекрасные благодеяния. В этой суре излагаются назидания ислама о справедливости, о необходимости выполнения обещаний, отмечается неподражаемость и красноречивость Корана, которому нет подобного, и указывается на то, что многобожники отрицают его, измышляя на него ложь. Аллах - слава Ему! - предупредил о том, что ожидает многобожников в Судный день, и осудил их за то, что они разрешали и запрещали что-либо, не имея на это никакого основания. Он отметил, что те иудеи, которые близки к многобожникам, должны получить за это такое же наказание. Аллах советует верующим быть терпеливыми и идти по прямому пути богобоязненности и благодеяния.]*

## Сура 16, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он ниспосылает ангелов с духом *(откровением)* по Своему велению тому из Своих рабов, кому пожелает: «Предостерегайте тем, что нет божества, кроме Меня. Бойтесь же Меня».

**Абу Адель**: Он ниспосылает ангелов с духом *[«Откровение» в данном случае названо «духом», так как откровение оживляет души, также как и дух оживляет тела.] [с откровением]* по Своему решению тому, кому пожелает из Своих рабов *[пророкам и посланникам, которых Он Сам и избирает]*: «Предостерегайте *(людей) (от многобожия)*,*(ведь)* нет бога *[заслуживающего обожествления]*, кроме Меня! *(Так)* остерегайтесь же Меня *[исполняйте то, что Аллах сделал обязательным и не поклоняйтесь никому, кроме Него]*)!»

**Толкование ас-Саади**: Он ниспосылает ангелов с духом *(откровением)* по Своему велению тому из Своих рабов, кому пожелает: «Предостерегайте тем, что нет божества, кроме Меня. Бойтесь же Меня». *[Дух - это откровение, благодаря которому души творений начинают жить по-настоящему. Аллах ниспосылал его только тем рабам, которые были достойны нести бремя пророчества и могли справиться с этой нелегкой миссией. Они начинали*

*проповедовать ниспосылаемое им откровение, основой которого во все времена был призыв к единобожию. Пророки призывали людей познать Всевышнего Аллаха и уверовать в величественные качества, свидетельствующие о необходимости обожествления Его одного. Они призывали поклоняться Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей. Именно ради этого Он ниспослал Писания и отправил посланников. Все небесные законодательства провозглашали эту доктрину и призывали правоверных бороться против тех, кто не признает этого и исповедует иные воззрения. Затем Всевышний перечислил доводы, которые свидетельствуют в пользу этой доктрины:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ниспосылает ангелов с Откровением по Своему повелению тем, которых Он выбирает из Своих рабов, чтобы они увещевали людей: "Нет иного божества, кроме Меня! Поклоняйтесь же Мне и отклоняйтесь от того, что могло бы вызвать Мой гнев и подвергнуть вас наказанию. Будьте богобоязненными, повинующимися Мне. Это вас защитит и сохранит от наказания!"

## Сура 16, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил небеса и землю ради истины. Он превыше тех, кого они приобщают в сотоварищи!

**Абу Адель**: Сотворил Он небеса и землю *(и все что в них)* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*. Превыше Он того, что они *[многобожники]*придают в соучастники *(Ему) [превыше Он того, чтобы равнять Ему кого-либо]*!

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил небеса и землю ради истины. Он превыше тех, кого они приобщают в сотоварищи! *[Эту суру иногда называют сурой о милостях, потому что в начале этой коранической главы говорится об основных благах, которыми Аллах наделил творения, а в конце - о второстепенных благах. Он поведал о том, что сотворил небеса и землю в соответствии с истиной, дабы люди познали Его величие и совершенные качества. Это также позволяет людям понять, что Он поселил их во Вселенной для того, чтобы они поклонялись Ему, выполняя предписания, которые были провозглашены устами Его посланников. Далее Аллах еще раз поведал о том, что Он бесконечно далек от многобожников, которые приобщают к Нему сотоварищей. Он преславен и не нуждается в сотоварищах, потому что является Единственным Истинным Богом, достойным поклонения, любви и покорности. После упоминания о сотворении небес и земли Аллах поведал о сотворении их обитателей, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил небеса и землю по Своей мудрости. Аллах превыше тех, которых они придают Ему в соучастники в Его царстве и которым они поклоняются, хотя те не заслуживают этого.

## Сура 16, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил человека из капли, и после этого тот открыто пререкается.

**Абу Адель**: Сотворил Он человека из капли *(семенной жидкости)*. И вот он – препирающийся явно *[упорно спорит] (утверждая, что воскрешение невозможно)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил человека из капли, и после этого тот открыто пререкается. *[Аллах начал перечислять обитателей земли с упоминания о человеке - самом славном из земных обитателей. Он появляется на свет в виде капли, которую Аллах начинает заботливо растить и увеличивать в размере. Наконец, из нее вырастает человек, обладающий прекрасным внешним видом и совершенным организмом. Аллах осыпает его многочисленными милостями, которые со временем заставляют человека возгордиться и обольститься своими успехами. В результате человек начинает открыто препираться. Согласно одному толкованию, он начинает препираться со своим Господом, отказывается уверовать в Него, оспаривает правдивость Его посланников и отвергает Его знамения, забывая о том, как он впервые появился на свет. Он забывает о милостях, которыми его одарил Аллах и которыми он пользуется для Его ослушания. Согласно другому толкованию, смысл этого аята заключается в том, что человек появляется на свет в виде капли, которая последовательно переходит из одного состояния в другое до тех пор, пока из нее не вырастает человек, обладающий разумом и способностью разговаривать и самостоятельно рассуждать. А затем человек обретает умение отстаивать свою точку зрения и вести дискуссии. Так пусть же он возблагодарит Господа, наделившего его способностями, которые он никогда не смог бы обрести самостоятельно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он сотворил человека из жидкого материала - капли *(семени)*. И вот человек уже сильный, готов препираться, а не повиноваться, проявляет вражду и оспаривает единство Аллаха.

## Сура 16, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он также сотворил скот, который приносит вам тепло и пользу. Вы также употребляете его в пищу.

**Абу Адель**: И скот Он *(также)* создал; для вас *(о, люди)* в нем *[в скоте] (есть)* согревание *[в его шерсти]* и *(другая)* польза *[в молоке и использовании кожи]*, и ими вы питаетесь.

**Толкование ас-Саади**: Он также сотворил скот, который приносит вам тепло и пользу. Вы также употребляете его в пищу. *[Аллах сотворил домашнюю скотину для того, чтобы она приносила вам пользу и служила вашим интересам. Вы используете шерсть, подшерсток и шкуру скотины для изготовления теплой одежды и постелей, а также для утепления домов. А наряду с этим вы употребляете в пищу мясо этих животных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах по Своей милости сотворил вам, о рабы Его, верблюдов, баранов, коров и коз, чтобы вы использовали их шерсть и пух для согревания, а их мясо - для питания.

## Сура 16, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Они украшают вас, когда вы пригоняете их обратно вечерами и выводите на пастбище по утрам.

**Абу Адель**: Для вас в них – красота, когда вы гоните их *(по вечерам)* на покой и когда *(по утрам)* выпускаете *(на пастбище)*.

**Толкование ас-Саади**: Они украшают вас, когда вы пригоняете их обратно вечерами и выводите на пастбище по утрам. *[Стада животных являются вашим украшением, когда они пасутся или передвигаются. Это объясняется тем, что красота и прелесть животных не играет для них никакого значения, зато вам приносит большую пользу. Это вы любите наряжаться в красивые одеяния и гордиться детьми и богатством. Вам это доставляет большое удовольствие.]*

**Аль-Мунтахаб**: И вы наслаждаетесь их красотой и испытываете радость, когда видите, как они, сытые, возвращаются с пастбища, и когда сами ходите на пастбища и видите, как они спешат к пище.

## Сура 16, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Они перевозят ваши грузы в края, достичь которых вы могли бы только ценой больших усилий. Воистину, Господь ваш — Сострадательный, Милосердный.

**Абу Адель**: И переносят они *[скот]* ваши грузы в *(такую)* местность, которую бы вы не достигли без утомления самих себя *(без использования животных)*. Поистине, Господь ваш – однозначно, сострадателен *(и)* милосерден *(так как подчинил вам то, в чем вы нуждаетесь)*!

**Толкование ас-Саади**: Они перевозят ваши грузы в края, достичь которых вы могли бы только ценой больших усилий. Воистину, Господь ваш - Сострадательный, Милосердный. *[Верховые животные перевозят ваши грузы и вас самих в далекие края, достичь которых вы могли бы только ценой больших усилий. Но Аллах облегчил вам это и покорил вам животных. На одних из них вы ездите верхом, а на других перевозите тяжелые вьюки, когда отправляетесь в далекие страны. Воистину, Аллах проявил к вам сострадание и милосердие, когда подчинил вам творения, в которых вы так сильно нуждаетесь. За это Ему надлежит хвала, достойная Его безграничного величия, совершенной власти и всеобъемлющей добродетели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они перевозят ваши тяжёлые грузы в места, которые для вас не были бы доступны, иначе как с большой затратой сил. Аллах, который это сделал для вас и для вашего удобства и блага, кроток и милосерден к вам.

## Сура 16, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил коней, мулов и ослов, чтобы вы ездили на них верхом и для украшения. Он творит также то, о чем вы не ведаете.

**Абу Адель**: И *(также Он создал для вас)* коней, мулов и ослов, чтобы вы на них ездили верхом, и для украшения. И творит Он *(еще)* и то, чего вы не знаете.

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил коней, мулов и ослов, чтобы вы ездили на них верхом и для украшения. Он творит также то, о чем вы не ведаете. *[Аллах подчинил вам коней, мулов и ослов, которых вы иногда используете в качестве верховых животных, а иногда - используете для украшения своего окружения. Всевышний не упомянул о том, что этих животных можно употреблять в пищу, потому что есть мясо мулов и ослов категорически запрещено, а мясо лошадей, как правило, не употребляют в пищу. Более того, запрещается резать лошадей для употребления их мяса в пищу, поскольку это может привести к резкому уменьшению числа голов в стаде. Но в достоверном хадисе, переданном аль-Бухари и Муслимом, сообщается, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, разрешил*

*употреблять в пищу конину. Всевышний также поведал о том, что после ниспослания Корана будут сотворены многие вещи, о которых люди не ведали. Люди изобретают различные вещи, используемые на суше, на море и в небе. Они используют эти изобретения в своих интересах, извлекая из этого пользу. Аллах не назвал эти изобретения по именам, потому что в Священном Писании упоминаются имена только тех вещей, которые знакомы рабам Аллаха и которые они могут сравнить с другими похожими вещами. Если бы в Коране упоминались названия вещей, которые не существовали во времена ниспослания этого Писания и подобных которым люди не видели в те далекие времена, то люди не могли бы осознать даже сущности этих вещей. И поэтому Аллах ниспослал откровение с широким смыслом, которое распространяется на все вещи, известные или неизвестные творениям. Так же Аллах поступил, когда рассказывал о райских прелестях. Он назвал поименно фруктовые деревья, которые будут похожи на те, которые люди видят на земле. Это - финиковые пальмы, виноградники, гранатовые деревья и многие другие. А райские деревья, которые не похожи на земные растения, Аллах упомянул в следующем откровении с широким смыслом: «В них обоих есть от всех фруктов по паре» (55:52). В обсуждаемой нами суре Аллах вначале упомянул о транспорте, который был известен людям во времена ниспослания Корана. Это - лошади, мулы, ослы, верблюды, корабли. А все остальные транспортные средства Аллах упомянул в откровении с общим смыслом, когда возвестил о творениях, которые были совершенно неизвестны людям. После упоминания о земных дорогах, передвигаться по которым людям удавалось на верблюдах и других сотворенных Аллахом верховых животных, Всевышний Аллах поведал о духовном пути, который приводит людей к Нему. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил вам коней, мулов и ослов, чтобы вы ездили на них и чтобы они были для вас украшением, которое радует вас. Аллах сотворил и другие средства передвижения, которых вы не знаете теперь, но которыми человек будет пользоваться, если будет правильно думать и найдёт средства для использования всех сил природы.

## Сура 16, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Аллах указывает на прямой путь, но есть дороги, которые уводят в сторону. Если бы Аллах пожелал, то Он вас всех наставил бы на прямой путь.

**Абу Адель**: На Аллахе *(лежит обязанностью) (разъяснить людям)* цель пути *[Прямой Путь] (чтобы они могли быть на истинном пути)*. Но *(также)* есть *(пути)* отклоняющие от него *[от Прямого Пути]*. И если бы Он пожелал, то непременно наставил бы на истинный путь всех вас *[сделал бы верующими]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах указывает на прямой путь, но есть дороги, которые уводят в сторону. Если бы Аллах пожелал, то Он вас всех наставил бы на прямой путь.*[Прямой путь - это самый короткий путь, ведущий к Аллаху и обители божественной милости. А дороги, которые уводят в сторону, - это воззрения и деяния, которые противоречат прямому пути, отдаляют человека от Аллаха и приводят его в обитель вечного несчастья. По воле Аллаха праведники следуют прямым путем, а заблудшие сбиваются с этого пути и сворачивают в сторону. Если бы Аллах пожелал, то все люди последовали бы прямым путем. Однако Аллах соизволил проявить милость и великодушие по отношению к некоторым людям, которых Он наставил на прямой путь, а остальных людей Он лишил верного руководства по Своей мудрости и справедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах благодаря Своему милосердию и снисходительности указывает вам прямой путь к благу и добродеяниям. Но есть и неправедные пути, не ведущие к истине. Если бы Он пожелал, Он бы всех вас направил на прямой путь, но Он даровал вам разум, чтобы вы могли размышлять, и волю, чтобы выбрать правильный путь.

## Сура 16, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто ниспосылает с неба воду. Она служит для вас питьем, и благодаря ей произрастают растения, среди которых вы пасете скот.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который низвел с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*. Для вас от нее *[от воды]* питье *[вы пьете ее]*, и *(Он взращивает)* от нее *(растения и)*деревья, где вы пасете *(ваш скот)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто ниспосылает с неба воду. Она служит для вас питьем, и благодаря ей произрастают растения, среди которых вы пасете скот.

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто низводит вам с неба воду. Вам от неё - питьё, и она орошает деревья и пастбища, где пасётся ваш скот, от которого вы получаете молоко, мясо, пух, шерсть и кожу.

## Сура 16, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Он взращивает для вас злаки, маслины, финики, виноград и всевозможные плоды. Воистину, в этом — знамение для людей размышляющих.

**Абу Адель**: Он взращивает ею *[водой]* для вас *(разные)* посевы, маслины *[оливковые деревья]*, пальмы, лозу *[виноградники]* и все *(остальные)* плоды. Поистине, в этом *[во взращивании]* – знамение для людей размышляющих *[которые получают пользу от этих назидательных примеров]*!

**Толкование ас-Саади**: Он взращивает для вас злаки, маслины, финики, виноград и всевозможные плоды. Воистину, в этом - знамение для людей размышляющих. *[В этом аяте Всевышний Аллах обратил внимание человека на безграничное могущество Господа и призвал людей поразмышлять над этим. Благодаря Своему могуществу Аллах ниспосылает воду из нежных облаков, в которых она оказывается в изобилии только благодаря Его милосердию. Люди утоляют этой водой жажду, поят домашнюю скотину и поливают посевы, которые приносят им обильные урожаи и многочисленные блага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он выращивает вам этой водой, посылаемой с неба, посевы, дающие зёрна, маслины, пальмы, виноградные лозы и все другие плоды, которые вы едите. В этом - знамение для тех, кто предаётся размышлениям и думает о мощи Аллаха в сотворении плодов.

## Сура 16, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Он покорил вам ночь и день, солнце и луну. Звезды также покорны по Его воле. Воистину, в этом — знамения для людей разумеющих.

**Абу Адель**: И подчинил Он вам ночь *(чтобы вы отдыхали в ней)* и день *(чтобы вы добывали себе средства для жизни в течение его)*, солнце *(чтобы оно светило)* и луну *(как отражатель света ночью и для исчисления месяцев и лет)*; и звезды подчинены по Его повелению *(чтобы ночью определять время и правильно находить путь)*. Поистине, в этом*[в этом подчинении]* – однозначно, *(ясные)* знамения для людей разумных *(размышляя о которых, человек осознает о том, что есть Создатель и что Он один)*!

**Толкование ас-Саади**: Он покорил вам ночь и день, солнце и луну. Звезды также покорны по Его воле. Воистину, в этом - знамения для людей разумеющих. *[Аллах пожелал, чтобы ночь и день, солнце и луна, а также звезды приносили вам пользу и служили вашим интересам. А это значит, что вы не можете обойтись без них. Ночью вы отдыхаете, успокаиваетесь и спите, а днем вы отправляетесь по своим делам, пытаясь благоустроить свою мирскую жизнь и принести пользу своей религии. Солнце и луна обеспечивают вас светом и сиянием, благодаря которым расцветают деревья, поспевают плоды, вырастают травы и кустарники, исчезает сырость и прекращаются холода, которые причиняют вред как земле, так и телам творений. Эти и многие другие процессы, без которых невозможна жизнь на земле, нуждаются в существовании солнца и луны. Эти два небесных тела, а также многочисленные звезды являются украшением небес и указывают людям верный путь на суше и на море, когда на землю опускается мрак. Благодаря им люди определяют точное время и ведут летоисчисление. В этих творениях можно найти великое множество знамений, которые Аллах назвал знамениями для людей понимающих. Таковыми являются люди, которые используют свой разум для того, чтобы поразмыслить над смыслом своего существования и тем, что можно увидеть или услышать в окружающем мире. Они не похожи на беспечных невежд, которые смотрят на окружающий мир глазами животных, лишенных разума.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он подчинил вам ночь для вашего покоя и приспособил день для движения и работы. Он подчинил вам солнце, которое посылает вам тепло и свет, и луну, чтобы вы считали по ней годы и знали исчисление. Звёзды вам тоже подчинены по повелению Аллаха, чтобы по ним вы находили путь в темноте. В этом - знамения для людей разумных и понимающих.

## Сура 16, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил для вас на земле разнообразие цветов. Воистину, в этом — знамение для людей поминающих.

**Абу Адель**: И *(также Он подчинил вам)* то, что создал для вас на земле в разных цветах *[животных, плоды и ископаемые]*. Поистине, в этом *[в разнообразии цветов и многообразии пользы]* – однозначно, знамение *[ясное доказательство]* для людей, которые внимают *(увещаниям) [получают пользу от этого]*!

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил для вас на земле разнообразие цветов. Воистину, в этом - знамение для людей поминающих. *[Аллах сотворил для Своих рабов и рассеял по земле разнообразных животных, всевозможные деревья и растения, а также многие другие творения, обладающие различными цветами и приносящие людям различную пользу. Все это является знамением, свидетельствующим о совершенном могуществе, всеобъемлющей*

*добродетели и безграничной милости Аллаха. Это также свидетельствует о том, что только Аллах, у Которого нет сотоварищей, заслуживает поклонения и обожествления. Однако понимают это только люди, которые вспоминают приобретенные ими полезные знания и размышляют над знамениями, над которыми Аллах приказал размышлять. А наряду с этим они размышляют над тем, о чем свидетельствуют эти знамения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наряду с тем, что Аллах сотворил для вас на небе и подчинил вам для вашей пользы, Он сотворил для вас на земле много разных животных, растений, а в недрах земли Он сотворил много полезных ископаемых, разнообразных по цвету, форме и качеству. И всё это - для пользы людей! Поистине, в этом много ясных знамений для тех, кто думает и размышляет над этим, и узнаёт в этом великую созидательную силу Творца и Его милосердие к ним.

## Сура 16, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто подчинил море, чтобы вы вкушали из него свежее мясо и добывали в нем украшения, которые вы носите. Ты видишь корабли, которые бороздят его для того, чтобы вы могли снискать Его милость, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который подчинил море, чтобы вы питались из него свежим мясом *[рыбами,...]* и извлекали оттуда украшения *[жемчуг, коралл,...]*, которые вы надеваете. И ты видишь суда, рассекающие его *[поверхность моря]*, и *(подчинил Он море)* чтобы вы обретали *(себе) (удел)* от Его щедрости *(добывая морские дары Аллаха и занимаясь торговлей)*, дабы вы были благодарны *(Аллаху Всевышнему) (за Его великие благодеяния вам) (и не поклонялись никому, кроме Него)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто подчинил море, чтобы вы вкушали из него свежее мясо и добывали в нем украшения, которые вы носите. Ты видишь корабли, которые бороздят его для того, чтобы вы могли снискать Его милость, - быть может, вы будете благодарны. *[Аллах один, без всяких сотоварищей, побудил моря и океаны служить интересам людей и приносить им всевозможную пользу. Благодаря этому люди ловят в морях рыбу и добывают из них драгоценности, которые служат для них украшением и делают их облик еще более красивым. А корабли и судна бороздят просторы ревущих и грозных морей, перевозя на себе путешественников и доставляя их провиант, поклажу и торговые грузы из одной страны в другую. Так люди пытаются заработать себе на существование и снискать милость Аллаха. Он позволил им совершать это и облегчил им достижение поставленных целей для того, чтобы они благодарили и восхваляли Его за оказанную милость. Всевышний Аллах действительно заслуживает благодарности, похвалы и восхваления за то, что Он ниспослал Своим рабам больше щедрот, чем они просили или могли пожелать. Он одарил их всем, о чем они мечтали. Мы возносим Ему похвалу, но не можем сделать этого надлежащим образом, ибо только Аллах может восхвалить себя так, как Он того заслуживает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он подчинил вам море, чтобы вы пользовались его богатствами, ловили рыбу и питались её свежим мясом, извлекали оттуда украшения, как кораллы и жемчуг. Тот, кто наблюдает и размышляет, видит, как корабли рассекают его волны и перевозят грузы. Аллах подчинил вам море, чтобы вы извлекали пользу из того, что находится в нём, и просили у Аллаха помощи в торговле и в других видах деятельности. Может быть, вы будете благодарны за то, что Он даровал вам на службу!

## Сура 16, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Он поместил на земле незыблемые горы, дабы она не колебалась вместе с вами, а также реки и дороги, дабы вы могли идти верным путем.

**Абу Адель**: И бросил Он на землю устойчивые *[горы]*, чтобы она не колебалась *(вместе)* с вами, и *(сделал Он на ней)* реки, и дороги, чтобы вы могли *(этими путями)*следовать верным путем *(к тем местам, куда вы держите путь)*.

**Толкование ас-Саади**: Он поместил на земле незыблемые горы, дабы она не колебалась вместе с вами, а также реки и дороги, дабы вы могли идти верным путем.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах установил на земле прочно стоящие горы, чтобы она не колебалась, сотворил реки с текущей водой для питья и выращивания растений и дороги, по которым вы ходите по разным направлениям.

## Сура 16, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Он создал знаки. А по звездам они находят правильную дорогу.

**Абу Адель**: И *(также Он сделал)* приметы *(которые есть на дорогах, по которым вы определяете дорогу)*, а по звезде *[по звездам]* они находят путь *(ночью)*.

**Толкование ас-Саади**: Он создал знаки. А по звездам они находят правильную дорогу. *[Для благополучия рабов Всевышний Аллах разбросал по земле могучие горы. Они удерживают землю от колебаний и не позволяют ей беспокоить творения. Благодаря этому люди могут заниматься земледелием, строительством и перемещаться по земле. По Своей милости Аллах создал на земле реки, которые берут начало в далеких странах и текут туда, где люди нуждаются в питьевой воде. Ею они утоляют жажду, поят домашнюю скотину и орошают посевы. Аллах сотворил пресные воды не только на поверхности земли, но и под землей, благодаря чему люди могут добывать пресную воду из колодцев. Они добираются до воды и добывают ее из-под земли благодаря различным орудиям труда, пользоваться которыми их научил Аллах. По Своей милости Аллах также создал на земле дороги, которые соединяют отдаленные страны, дабы люди могли найти верный путь. И можно увидеть долины, окруженные со всех сторон горными хребтами, среди которых Аллах создал тропы, по которым могут пройти люди.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он поставил знаки на земле *(как горы)*, указывающие людям правильный путь, а в небесах - звёзды, помогающие людям находить верную дорогу, если они заблудятся.

## Сура 16, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Разве Тот, Кто творит, подобен тому, кто не творит? Неужели вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: Разве ж Тот, Кто творит *[Аллах]*, таков же, как тот, кто не творит *[равен выдуманным божествам]*? Неужели же вы не опомнитесь *(чтобы задуматься над величием Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве Тот, Кто творит, подобен тому, кто не творит? Неужели вы не помянете назидание? *[После упоминания о своих великих творениях и многочисленных щедротах Всевышний Аллах возвестил о том, что Ему нет равных и подобных. Разве Аллах, Который сотворил все сущее и вершит все, что пожелает, может быть подобен тем, кто не способен творить ни большие, ни малые существа? Неужели люди не образумятся и не поймут, что Аллах, Который является Единственным Творцом, также является Единственным, Кто заслуживает поклонения. Он один творит и управляет и один достоин поклонения и обожествления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели разумный человек может считать Того, кто сотворил всё это, равным тому, кто ничего не может создать? Разве вы, многобожники, слепы к знамениям могущества Аллаха и не извлекаете уроки из этого, дабы быть благодарными?

## Сура 16, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Если вы станете считать милости Аллаха, то не пересчитаете их! Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И если вы будете считать благодать Аллаха *(которую Он дарует)*, то не сочтете ее. Поистине, Аллах – конечно же, прощающий *(по отношению к тем, кто уверовал в Него, совершал праведные деяния и обращался к Нему с покаянием) (и)* милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы станете считать милости Аллаха, то не пересчитаете их! Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[О люди! Нет у Аллаха сотоварищей. Он сотворил вас и все остальные творения, и вы не должны приобщать к Нему сотоварищей в поклонении. Напротив, вы обязаны искренне служить только Ему одному. Попытайтесь просто сосчитать милости своего Господа, не думая о том, как отблагодарить Его за них. Вам никогда не сделать этого! И тем более, вам никогда не отблагодарить Аллаха за эти милости, потому что Он одаряет Своих рабов зримыми и незримыми щедротами каждый миг, при каждом вздохе. Некоторые из этих щедрот люди узнают, а некоторые из них так и остаются непознанными. Наряду с этим Аллах оберегает Своих рабов от всевозможных опасностей, которые тоже невозможно сосчитать. Среди Его прекрасных имен - Прощающий и Милосердный. Он одаряет людей великими благами, но довольствуется самой малой благодарностью.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если вы станете подсчитывать милости и благодеяния Аллаха, вы их не сочтёте. Поистине, Аллах - Всепрощающий, Милосердный! Обратитесь к Аллаху, покайтесь, искренне поклоняйтесь Ему! Он вас простит и пощадит.

## Сура 16, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Аллах ведает то, что вы утаиваете, и то, что вы совершаете открыто.

**Абу Адель**: И Аллах знает, что вы *(о, люди)* скрываете *(в своих душах)* и что обнаруживаете *[то, что совершаете открыто]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах ведает то, что вы утаиваете, и то, что вы совершаете открыто.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всеведущ, знает ваши тайны, которые вы скрываете в душе, и то, что вы открыто проявляете. От Него ничто не скрыто - ни тайное, ни явное.

## Сура 16, аят 20

**Эльмир Кулиев**: А те, к кому они обращаются с молитвами вместо Аллаха, не могут ничего сотворить, тогда как сами они были сотворены.

**Абу Адель**: А те, кого они *[многобожники]* призывают вместо Аллаха *[ложные божества, которым они поклоняются]*, не творят ничего, и сами они *[те божества]* сотворены*(руками же неверующих)*.

**Толкование ас-Саади**: А те, к кому они обращаются с молитвами вместо Аллаха, не могут ничего сотворить, тогда как сами они были сотворены. *[Милость Аллаха велика, Его великодушие безгранично, Его прощение распространяется на всех рабов, а Его знание объемлет все сущее. Он ведает о том, что вы утаиваете или совершаете открыто. Он совершенно не похож на вымышленные божества, которым поклоняются наряду с Ним, поскольку они не способны сотворить ни большое, ни малое, тогда как сами они были сотворены. Да и как они могут стать творцами, если сами нуждаются во Всевышнем Создателе?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Творец, Благодетель, Всеведущий. Он единственный, кто заслуживает поклонения, а те идолы, которым вы поклоняетесь, не в состоянии ничего сотворить, даже муху. Ведь они же сами сотворены, - может быть, вы сами создали их своими руками !

## Сура 16, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Они мертвы, а не живы, и не знают они, когда будут воскрешены.

**Абу Адель**: *(Ложные божества)* – они мертвы, не живы и они не знают, когда будут воскрешены *(те, которые поклонялись им)*.

**Толкование ас-Саади**: Они мертвы, а не живы, и не знают они, когда будут воскрешены. *[Идолы не обладают никакими совершенными качествами. Они лишены знания и других достоинств. Они лишены даже жизни, и поэтому не способны слышать, видеть или размышлять. Разве можно поклоняться таким божествам наряду с Господом миров? Как же глупы многобожники? Насколько же извращен и испорчен их разум? Они запутались в самых простых вещах и приравняли творения, которые несовершенны во всех отношениях, лишены безупречных качеств и не способны к действиям, к Аллаху, который совершенен во всех отношениях и обладает самыми прекрасными качествами. Любое из таких качеств присуще Ему в самом величественном и безупречном проявлении. Он обладает всеобъемлющим знанием, безграничным могуществом и необъятным милосердием, которое переполняет все миры. Ему присущи слава, величие, высокомерие, и ни одно творение не способно в полной мере постичь Его божественные качества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они мертвы, бесчувственны, неподвижны Они не знают, когда будет Судный день и воскрешение для тех, кто им поклоняется. О вы, разумные люди, узнав это, вам не следует думать, что эти идолы принесут вам пользу, и не следует им поклоняться наравне с Аллахом!

## Сура 16, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Ваш Бог — Бог Единственный. Но сердца тех, которые не верует в Последнюю жизнь, отрицают истину, а сами они — высокомерные гордецы.

**Абу Адель**: *(Истинный)* Бог ваш *(о, люди) [только которому можно служить и поклоняться] – (есть)* бог единственный *(и единый для всех) [Аллах]*. А те, которые не веруют в Вечную жизнь, – сердца их отвергают *[не признают] (того, что только Аллах является истинным богом)*, и они *(являются)* высокомерными *(не принимая Истину)*.

**Толкование ас-Саади**: Ваш Бог - Бог Единственный. Но сердца тех, которые не верует в Последнюю жизнь, отвергают истину, а сами они - высокомерные гордецы. *[Аллах - Единственный Бог, который ни в ком и ни в чем не нуждается. Он не родил и не был рожден. Ему нет равных и подобных. Сердца людей, которые обладают здравым разумом и верой, возвеличивают Его и переполняются безграничной любовью к Нему. Они посвящают Ему свои деяния и пожертвования, служат Ему душой и телом и восхваляют Его прекрасные имена, возвышенные качества и совершенные деяния. А сердца тех, которые отказываются уверовать в Последнюю жизнь, не признают поклонения одному Аллаху и надменно отказываются служить Ему. Воистину, так поступают только самые невежественные и упрямые творения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Все эти знамения доказали, что ваш Бог, которому вы должны поклоняться - Аллах Единый, и нет у Него соучастников. Но, несмотря на это, те, которые не веруют ни в воскресение, ни в Судный день, отрицают в своих сердцах единобожие. Их гордыня мешает им идти прямым путём истины и поклоняться Аллаху.

## Сура 16, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Несомненно, Аллах знает то, что вы утаиваете, и то, что вы обнародуете. Воистину, Он не любит высокомерных.

**Абу Адель**: Нет сомнения *(в том)*, что Аллах знает, что они скрывают *(в своих душах)* и что обнаруживают *[совершают открыто]*. Поистине, Он *[Аллах]* не любит высокомерных *[тех, которые по своему высокомерию не становятся верующими и не признают Его единственным богом]*!

**Толкование ас-Саади**: Несомненно, Аллах знает то, что вы утаиваете, и то, что вы обнародуете. Воистину, Он не любит высокомерных. *[Аллаху известно обо всех отвратительных поступках, которые совершают грешники. Он не любит тех, кто проявляет высокомерие. Более того, высокомерные и горделивые рабы ненавистны Ему, и поэтому они получат наказание, которое будет соответствовать роду их злодеяний. Всевышний сказал: «Воистину, те, которые превозносятся над поклонением Мне, войдут в Геенну униженными» (40:60).]*

**Аль-Мунтахаб**: Несомненно, Аллах знает то, что они утаивают, и то, что они являют открыто из веры, убеждений, речей, деяний, и Он воздаст им за всё это и накажет их за высокомерие. Ведь Аллах не любит превозносящихся, которые не слушают истину и не поклоняются Ему!

## Сура 16, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Что ниспослал вам Господь?». — они говорят: «Это — легенды древних народов!».

**Абу Адель**: И когда говорят им *[многобожникам] (спрашивая о Коране)*: «Что же ниспослал ваш Господь?» – они отвечают: «*(Выдуманные)* легенды древних *(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Что ниспослал вам Господь?» - они говорят: «Это - легенды древних народов!»

**Аль-Мунтахаб**: Когда же спрашивают этих неверующих гордецов: "Что же ваш Господь ниспослал Мухаммаду?" Они упорно отвечают: "Это же сказки былых народов, которые они сочинили, а он передаёт и повторяет их".

## Сура 16, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Пусть они понесут свою ношу целиком в Последний день, а также ношу тех невежд, которых они ввели в заблуждение. Как же отвратительна их ноша!

**Абу Адель**: *(И сказали они эту ложь)*, чтобы понести свои ноши *[грехи]* полностью *[им не будет прощена ни одна часть их грехов]* в День Воскресения и ноши *[грехи]* тех, которых они ввели в заблуждение *[своих последователей]* без *(какого-либо)* знания. О, как же скверно то, что они понесут!

**Толкование ас-Саади**: Пусть они понесут свою ношу целиком в Последний день, а также ношу тех невежд, которых они ввели в заблуждение. Как же отвратительна их ноша! *[Всевышний поведал о том, насколько истово многобожники отвергают Его знамения. Их спрашивают о Коране - Откровении, которое является величайшей из Его милостей по отношению к рабам. И что же они отвечают? Признают ли они эту милость, выражая благодарность Аллаху, или проявляют упрямство, отдавая предпочтение неверию? Воистину, их ответ оказывается грубым и отвратительным. Они говорят: «Мухаммад сочинил Коран и приписал его Аллаху. В его писании собраны легенды о древних народах, которые люди передают из поколения в поколение. Некоторые из таких легенд оказываются правдивыми, а некоторые - лживыми». Многобожники делают такие заявления и призывают своих последователей согласиться с ними. В результате они взваливают на свои плечи не только бремя своих грехов, но и бремя грехов тех невежд, которые последуют их путем вплоть до наступления Судного дня. Речь идет о невеждах, которые не имели правильных познаний и знали только то, к чему их призывали нечестивцы. Грехи этих невежд лягут тяжелым бременем на плечи проповедников лжи. Что же касается тех, кто исповедовал неверие сознательно, то они будут самостоятельно отвечать за свои преступления, потому что знали то, что знали проповедники лжи. Как же скверна ноша тех, кто несет бремя своих грехов и грехов обманутых им людей!]*

**Аль-Мунтахаб**: Они так говорят, чтобы отвратить людей от посланника, и поэтому в Судный день будут полностью наказаны за свои заблуждения, а также понесут наказание за тех, кто подвергнется из-за них наказанию, и за тех, кого они обманули и сбили с прямого пути. Обрати внимание *(о слушатель)* на скверные деяния и грехи, которые эти неверующие совершили, и каково будет их наказание!

## Сура 16, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Козни строили еще те, которые жили до них, но Аллах разрушил основание их строения. Крыша обрушилась на них сверху, и мучения постигли их оттуда, откуда они их не ожидали.

**Абу Адель**: Уже ухищрялись *[строили козни] (против своих пророков)* те *(неверующие)*, которые были до них *[до этих многобожников]*, и Аллах вырвал их здание *[построенные козни]* от основания. И упала на них сверху крыша, и постигло их наказание оттуда, откуда они и не чувствовали *[не ожидали]*.

**Толкование ас-Саади**: Козни строили еще те, которые жили до них, но Аллах разрушил основание их строения. Крыша обрушилась на них сверху, и мучения постигли их оттуда, откуда они их не ожидали. *[В прежние времена неверующие также строили козни против Божьих посланников, пытаясь перехитрить их, чтобы отвергнуть принесенное ими учение. На своей хитрости они строили огромные замки, однако Аллах разрушал их замки до основания. Истина разрушала самое основание неверия, и тогда крыша обрушивалась на головы неверующих, а их козни превращались для них в наказание. Это наказание постигало их оттуда, откуда неверующие его не ждали. Они надеялись, что козни принесут им пользу и защитят их от возмездия, однако это возмездие поражало их там, где они пытались от него укрыться. Это - одна из самых прекрасных притч о том, как Аллах разрушает козни Своих врагов. Они размышляли над тем, что проповедовали посланники, и пытались дать этому свою оценку. Однако они отказывались поверить посланникам и строили свои воззрения на лжи. Они опирались на свою ложь и пытались опровергнуть ею пророческие послания. Они хитрили, пытаясь навредить посланнику и их последователям. Но всякий раз их козни обращались наказанием для них самих. Они строили козни, которые оказывались губительными для них, потому что их замыслы были зловредными. По этому поводу Всевышний сказал: «Но злое ухищрение окружает (или поражает) только тех, кто творит зло» (35:43). Таким оказывается наказание в мирской жизни, а наказание после смерти будет еще более позорным. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Этим неверующим предшествовали подобные им люди, которые строили козни, ухищрялись против своих пророков и обманом ввели людей в заблуждение, но Аллах разоблачил их обман, наказал их, разрушил их жилища и предал их огню в земном мире. И постигло их наказание оттуда, откуда они не ждали его.

## Сура 16, аят 27

**Эльмир Кулиев**: А потом, в День воскресения, Он опозорит их и скажет: «Где же Мои сотоварищи, о которых вы спорили?». Те, которым было даровано знание, скажут: «Воистину, сегодня неверующих постигнут позор и зло».

**Абу Адель**: Потом в День Воскресения Он унизит их *(подвергнув наказанию)* и скажет *(упрекая их)*: «Где Мои сотоварищи *[ложные божества, которых вы Мне равняли]*, из-за которых вы откололись *[враждовали с пророками и верующими]*? *(Смогут ли они отклонить от вас наказание или заступиться за вас?)*» Скажут те, которым было даровано знание *[призывавшие к Истине, знающие Веру,...]*: «Поистине, позор и зло сегодня *(в День Суда)* неверующим,

**Толкование ас-Саади**: А потом, в День воскресения, Он опозорит их и скажет: «Где же Мои сотоварищи, о которых вы спорили?» Те, которым было даровано знание, скажут: «Воистину, сегодня неверующих постигнут позор и зло». *[Аллах опозорит многобожников на глазах у всех творений, уличив их во лжи и измышлениях против Него. Он скажет: «Где божества, которых вы приобщали ко Мне в сотоварищи, ради которых вы враждовали с Аллахом и его сторонниками?» Многобожники не смогут ответить на этот вопрос, и тогда им останется только признаться в собственном заблуждении и упрямстве. Всевышний сказал: «Кто же несправедливее того, кто возводит на Аллаха навет или считает ложью Его знамения? Они получат удел, отведенный им в Писании. Когда же к ним явятся Наши посланцы, чтобы упокоить их, они скажут: “Где те, к кому вы взывали вместо Аллаха?” Они скажут: “Они бросили нас!” Они принесут свидетельства против самих себя о том, что они были неверующими» (7:37). А праведные богословы засвидетельствуют, что в День воскресения позор и несчастье действительно будут уделом неверующих. Этот аят свидетельствует о превосходстве богословов, которые говорят истину в мирской жизни и будут поступать так в Судный день на глазах у всех творений. Из этого аята также следует, что к их словам прислушиваются не только творения, но и Сам Аллах. Затем Всевышний поведал о том, что происходит с неверующими, когда они покидают этот мир, и что произойдет с ними в День воскресения. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И в День Суда, когда люди будут воскрешены и будут отвечать за свои деяния, Аллах подвергнет их позору и унижению, когда разоблачит их и обнаружит то, что они таили в своих сердцах, и скажет им: "Где те, которым вы поклонялись наравне со Мной и за которых вы препирались с Моими посланниками? Где же они, дабы помогли вам, как вы ложно измышляли об этом?" И они не смогут ответить. Тогда те, которым даровано знание, - из пророков, верующих и ангелов, - скажут: "Позор, унижение и жестокое наказание тем, которые отвергали истину и не уверовали в Аллаха!"

## Сура 16, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Те, кого ангелы умертвили, когда они грешили во вред себе, изъявят покорность и скажут: «Мы не совершили никакого зла». Им ответят: «О нет! Воистину, Аллаху известно о том, что вы совершали.

**Абу Адель**: тем, которых ангелы упокоивают *[забирают их души] (в положении, когда они являются)* причинившими зло самим себе *(своим неверием)*». *(И увидев смерть)* они принесли покорность: «Не делали мы никакого зла *[ослушания Аллаха]*!» *(Им будет сказано)*: «Нет, *(вы лжете)*! *(Вы делали это и)* поистине, Аллах знает *(все)*, что вы делали!»

**Толкование ас-Саади**: Те, кого ангелы умертвили, когда они грешили во вред себе, изъявят покорность и скажут: «Мы не совершили никакого зла». Им ответят: «О нет! Воистину, Аллаху известно о том, что вы совершали.

**Аль-Мунтахаб**: Позор неверным, которые оставались в своём заблуждении и неверии, пока ангелы не упокоили их неверующими грешниками. Тогда они покорятся, после долгого упорного заблуждения, узнав суть своих грехов. Они с ложной покорностью и удивлением скажут: "Мы в земном мире не совершали злодеяний!" А ангелы и пророки скажут им тогда: "Нет, вы лжёте, вы совершали скверные грехи! Аллах - слава Ему Всевышнему! - знает все ваши деяния, которые вы совершали в земном мире. Отрицание вами своих злодеяний теперь бесполезно!"

## Сура 16, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Войдите во врата Геенны и пребудьте там вечно. Как же скверна обитель возгордившихся!».

**Абу Адель**: «Войдите во врата Геенны *[Ада]*, *(и будьте)* вечно в ней!» И *(как же)* скверна обитель высокомерных!

**Толкование ас-Саади**: Войдите во врата Геенны и пребудьте там вечно. Как же скверна обитель возгордившихся!» *[Ангелы забирают души грешников в тот момент, когда они увязают в омуте беззакония и обольщения. Совершенно очевидно, что в этот момент их постигают наказание, позор и унижение. А когда наступит День воскресения, они покорятся Аллаху и станут отрицать то, что прежде они поклонялись вместо Него иным божествам. Однако им скажут: «Как бы не так! Вы совершали множество злодеяний, отрицать свою вину сегодня бесполезно, ибо Аллах ведает обо всем, что вы творили». Многобожники будут отказываться от грехов, которые они совершали при жизни на земле, когда им покажется, что такое поведение принесет им пользу. Однако после того как их собственные органы станут свидетельствовать против них, они сознаются в совершенных злодеяниях и признают свою вину. Из этого следует, что неверующие не попадут в Преисподнюю до тех пор, пока не сознаются в содеянном. Когда же это произойдет, они окажутся перед вратами Ада, и каждый из них будет входить в Преисподнюю через врата, которые будут соответствовать роду его злодеяний. Как же ужасно пристанище надменных нечестивцев! Этим пристанищем будет Ад - обитель тоски и раскаяния, несчастья и страданий, забот и печали. Туда попадут только те, на кого разгневался Живой Вседержитель. Они не познают там облегчения, ибо их страдания не прекратятся даже на один день. Милосердный Господь отвернется от них и заставит их вкусить великое наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: После этого им скажут: "Вашим жилищем станет ад, где для вас будет вечное наказание. Ад - скверное жилище и местопребывание для тех, кто возгордился, возносился, не повиновался истине, не веровал в Аллаха и Его посланников!"

## Сура 16, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Когда богобоязненных спрашивают: «Что ниспослал вам Господь?». — они говорят: «Благо». Тем, кто творил в этом мире добро, будет воздано добром. А Последняя обитель будет еще лучше. Как же прекрасна Обитель богобоязненных!

**Абу Адель**: И будет сказано тем, которые остерегались *(наказания Аллаха)*: «Что ниспослал вам Господь ваш *(через пророка Мухаммада)*?» Они скажут: «Благо!» Для тех, кто делал искреннее добродеяние в этом

мире *[призывал к Истинной вере и праведным деяниям]*, *(уже в этом мире будет даровано)* добро *[помощь от Аллаха и обильный удел]*. И конечно же Обитель Вечности *[Рай]* – лучше *(чем все, что в этом мире)*, и конечно как прекрасна Обитель остерегавшихся! –

**Толкование ас-Саади**: Когда богобоязненных спрашивают: «Что ниспослал вам Господь?» - они говорят: «Благо». Тем, кто творил в этом мире добро, будет воздано добром. А Последняя обитель будет еще лучше. Как же прекрасна Обитель богобоязненных! *[После упоминания о том, что говорят о ниспосланном Откровении неверующие, Всевышний Аллах поведал о том, что говорят по этому поводу богобоязненные рабы. Они признают Небесное Откровение великой милостью и огромным благом, которым Аллах одарил Своих рабов. Они подчиняются этому Писанию словом и делом, благодарят Аллаха, изучают ниспосланные предписания и руководствуются ими на практике. Они исправно поклоняются Ему и делают добро Его рабам, за что они получают вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. В мирской жизни они приобретают богатство, наслаждаются беззаботным существованием, обретают душевный покой, чувствуют себя в безопасности и радуются. А в Последней жизни, которая будет намного лучше жизни мирской, они будут наслаждаться всевозможными удовольствиями и усладами. Прелести мирской жизни немногочисленны, недолговечны и преисполнены недостатков, которые совершенно не присущи удовольствиям в Последней жизни. И поэтому в конце аята Аллах восхитился обителью богобоязненных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спросили богобоязненных, которые уверовали в Аллаха и отклонялись от всего - в речах, в деяниях и в вере, - что могло вызвать гнев Аллаха: "Что ниспослал Господь вашему посланнику?" Они ответили: "Он ниспослал ему Коран... в нём благо! Благо в этом мире и в будущей жизни для всех людей, которые совершали добрые деяния". Поистине, Аллах воздаст добродетельным доброй жизнью в ближайшем мире, а жилище будущее - лучше! Как прекрасна обитель богобоязненных в будущей жизни!

## Сура 16, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Они войдут в сады Эдема, в которых текут реки. Они получат там все, чего пожелают. Так Аллах воздает богобоязненным,

**Абу Адель**: сады ‘Адна, в которые они войдут, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки; для них в них *[в райских садах] (будет дано все)* то, что они пожелают. Так воздает Аллах остерегавшимся, –

**Толкование ас-Саади**: Они войдут в сады Эдема, в которых текут реки. Они получат там все, чего пожелают. Так Аллах воздает богобоязненным,

**Аль-Мунтахаб**: Это - вечный рай - эдемские сады с дворцами и деревьями, внизу которых текут реки; там для них всё, что они пожелают! Такой доброй наградой воздаст Аллах богобоязненным, которые уверовали в Него, страшились Его гнева и совершали благодеяния.

## Сура 16, аят 32

**Эльмир Кулиев**: которых ангелы умерщвляют праведниками. Они говорят: «Мир вам! Войдите в Рай благодаря тому, что вы совершали».

**Абу Адель**: тем, кого покоят *[принимают душу]* ангелы благими *[у них души чисты от неверия]*! Говорят *(им ангелы)*: «Мир *(и полное спокойствие)* вам! Войдите в Рай за то, что вы совершали *[за вашу веру и повиновение Аллаху]*».

**Толкование ас-Саади**: которых ангелы умерщвляют праведниками. Они говорят: «Мир вам! Войдите в Рай благодаря тому, что вы совершали». *[Стоит обитателям Рая пожелать чего-нибудь, как они получают желаемое в самой совершенной форме. Они без промедления получат любое благо, которое только может доставить радость душе и сердцу. И поэтому Аллах одарит обитателей Рая всем, что они пожелают, напоминая им попросить Его о вещах, которые даже не приходили им в голову. Благословен Аллах, Чья щедрость не знает границ, Чье великодушие не имеет конца! Благословен Тот, Чья божественная сущность, совершенные деяния и неограниченная власть не имеют равных и подобных! Он вознаграждает достойным образом Своих богобоязненных рабов, которые страшились Его гнева и наказания, выполняли обязательные предписания Его религии душой, телом и языком, выполняли свои обязанности перед Ним и перед Его рабами, а также остерегались всего, что Он запретил им. Они постоянно совершали только праведные поступки, благодаря чему ангелы упокоили их праведниками. В момент расставания с мирской жизнью они были очищены от скверны и недостатков, которые могли проникнуть в их души и зачернить их веру. Их сердца были преисполнены знания об Аллахе и любви к Нему. Их уста поминали Его и восхваляли Его, а их тела повиновались Ему и стремились приблизиться к Нему. И поэтому ангелы встречают их самым лучшим приветствием, которого не удостаивается никто иной, и желают им навсегда уберечься от любого зла. Они говорят: «Мир вам! Вы сумели избежать всего, что может вам не понравиться. Посему войдите в Райские сады, которые вы заслужили тем,*

*что уверовали в Аллаха и выполняли Его повеления». Воистину, праведные деяния - это важнейшее обстоятельство, позволяющее человеку попасть в Рай и спастись от Преисподней. И богобоязненные рабы совершают эти благодеяния только по милости Аллаха, а не благодаря своему усердию и своим способностям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Таких ангелы упокояют праведными, не имеющими грехов многобожия и неповиновения Аллаху. Ангелы скажут им: "Мир вам от Аллаха!" Не будет вам никакого бедствия после сегодняшнего дня. Мы возвещаем вам рай, в который вы войдёте, в награду за ваши добрые деяния в земном мире!

## Сура 16, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ждут чего-либо иного, кроме ангелов или веления твоего Господа? Так же поступали те, которые жили прежде. Аллах не был несправедлив к ним — они сами поступали несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти многобожники]* ждут *(чего-то иного)*, кроме того, что придут к ним ангелы *(забрать их души)*, или придет повеление Господа твоего *(о наказании их)*? Так *[как поступают эти многобожники]* делали и те *(неверующие)*, которые были до них. И не причинил Аллах им зла *(подвергнув их смертельному наказанию)*, но они сами себе причинили зло *(выбрав неверие и ослушание Аллаху) (за которое следует такое наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ждут чего-либо иного, кроме ангелов или веления твоего Господа? Так же поступали те, которые жили прежде. Аллах не был несправедлив к ним - они сами поступали несправедливо по отношению к себе. *[Чего ожидают нечестивцы, которые увидели знамения Аллаха, но не уверовали в них, которые услышали наставление, но не стали руководствоваться им? Либо к ним явятся ангелы для того, чтобы забрать их души, либо они дождутся грозного веления Аллаха, которое обернется для них наказанием, которое они заслужили своими злодеяниями. Воистину, они идут по стопам своих предшественников, которые отвергали истину и отказывались уверовать до тех пор, пока их не постигло наказание. Аллах не проявил к ним несправедливости, когда подверг их возмездию. Они сами были несправедливы к себе, ибо они появились на свет только для того, чтобы поклоняться Аллаху и заслужить Его милость. Однако они были несправедливы и отказались совершать то, ради чего они были сотворены. В результате они обрекли себя на вечное унижение и бесконечное несчастье.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - богобоязненные, которые готовились к смерти и будущей жизни, и теперь им будет награда. А многобожники, настойчиво не признающие единобожия и держащиеся многобожия, только могут выжидать, пока не придут к ним ангелы смерти, а они не уверовали и продолжают упорствовать в заблуждении и грехах, или не придёт к ним наказание от Аллаха за их грехи, и не постигнет их всех гибель по повелению Аллаха. И то, что делали эти неверующие в своём упорстве, делали до них их предшественники со своими пророками, и Аллах наказал их за это. Аллах не был несправедлив к ним, наказав их, а они сами навредили себе, когда своим неверием вызвали гнев Аллаха и Его наказание.

## Сура 16, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Злое возмездие постигло их за то, что они творили, и окружило *(или поразило)* их то, над чем они издевались.

**Абу Адель**: И постигли их *(последствия)* плохих деяний, которые они совершали, и постигло их то *[наказание]*, над чем они насмехались.

**Толкование ас-Саади**: Злое возмездие постигло их за то, что они творили, и окружило *(или поразило)* их то, над чем они издевались. *[На них обрушились скверные последствия совершенных ими грехов. Прежде, когда посланники предостерегали их от наказания, они насмехались и глумились над ними, но теперь наказание, над которым они насмехались, настигло их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они подверглись наказанию за злодеяния, и постигло их то мучение, которое они отрицали и над которым издевались.

## Сура 16, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Многобожники говорят: «Если бы Аллах захотел, то ни мы, ни наши отцы не стали бы поклоняться ничему, кроме Него, и мы не стали бы запрещать что-либо вопреки Ему». Так же поступали те, которые жили прежде. Разве на посланников было возложено что-либо, кроме ясной передачи откровения?

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали многобожниками: «Если бы Аллах пожелал, *(то)* мы не поклонялись бы никому, кроме Него *[никого, кроме Него, не признавали бы богом]*, – ни мы *(сами)*, ни наши отцы *[предки]*, и не

запрещали бы без Него ничего». Так *[подобно этому]* творили *[оправдывались] (и)* те *(неверующие)*, которые были до них. А разве на посланниках *(лежит обязанностью)* что-нибудь, кроме ясного доведения *(того, что Аллах возлагает на людей)*?

**Толкование ас-Саади**: Многобожники говорят: «Если бы Аллах захотел, то ни мы, ни наши отцы не стали бы поклоняться ничему, кроме Него, и мы не стали бы запрещать что-либо вопреки Ему». Так же поступали те, которые жили прежде. Разве на посланников было возложено что-либо, кроме ясной передачи откровения?*[Многобожники оправдывают свои поступки тем, что Аллах Сам пожелал, чтобы они приобщали к Нему сотоварищей. И действительно, если бы Аллах захотел, то они не стали бы поклоняться идолам и запрещать убивать и использовать некоторых животных вопреки воле Аллаха. Речь идет о бахире, василе и хами и других подобных животных. Однако довод многобожников является неубедительным, ибо в противном случае Аллах не стал бы наказывать неверующих, которые жили в прежние времена, приобщали к Аллаху сотоварищей и заслужили суровое наказание. Если бы Аллах хотел, чтобы они исповедовали неверие, то Он не стал бы их наказывать. Но многобожники все равно опираются на этот бесполезный довод, потому что они хотят любым путем опровергнуть истину, которую принесли посланники. И при этом они прекрасно понимают, что не имеют никакого оправдания своим злодеяниям перед Аллахом. Да и как может быть иначе, если Аллах ниспослал им повеления и запреты, создал условия для того, чтобы они выполняли возложенные на них обязанности, одарил их силой и способностью принимать самостоятельные решения? Их попытки оправдаться предопределением Аллаха являются самой великой ложью, потому что каждый человек чувствует, что он способен сделать все, что захочет, причем никто не оказывает ему при этом сопротивления. Из этого следует, что многобожники одновременно отвергают Аллаха и Его посланников, а также здравый смысл и материальные истины. И посланники не будут нести ответственность за это, потому что в их обязанности входила только ясная передача откровения. Они должны были разъяснить истину так, чтобы она дошла до человеческих сердец и чтобы никто не мог оправдаться собственной неосведомленностью. И если посланники донесли до своих народов Божьи повеления и запреты, после чего грешники стали оправдывать свои злодеяния Божьим предопределением, то посланники ничего больше не могли сделать, потому что отвечать рабам предстоит только перед великим и могучим Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые упорно и несправедливо придавали сотоварищей Аллаху, сказали: "Если бы Аллах пожелал, чтобы мы Ему одному поклонялись и повиновались, мы бы не поклонялись другим божествам, кроме Него, и мы бы не запрещали по своему желанию то, что Он не запрещает *(например, бахиру и са'ибу)*" *[См. айат 103 в суре "аль-Маида" (Трапеза).]*. Но ведь это - ложное оправдание, на которое они ссылаются в своём неверии. Те, неверующие, жившие до них, приводили подобные этому оправдания после того, как Мы послали им Своих посланников, которые повелели им верить в Единого Бога и повиноваться только Аллаху Единому. Они повелели им также оставить многобожие и не запрещать то, что Аллах не запрещает. Итак, все доводы многобожников, приведённые ими в оправдание, разрушились. Ведь Наши посланники выполнили свою задачу и передали Наше Послание. Нам теперь предстоит воздать многобожникам и наказать их, а от посланников больше ничего не требуется.

## Сура 16, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к каждой общине посланника: «Поклоняйтесь Аллаху и избегайте тагута!». Среди них есть такие, которых Аллах наставил на прямой путь, и такие, которым было справедливо предначертано заблуждение. Ступайте же по земле и посмотрите, каким был конец неверующих.

**Абу Адель**: И уже Мы отправляли к каждой общине *(которые были прежде) (своего)* посланника *(повелев ему, чтобы он сказал им)*: «Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху и сторонитесь лжебога *[не служите и не поклоняйтесь шайтанам, идолам, умершим и никому и ничему, кроме Аллаха]*». И среди них были те, кого Аллах повел *(истинным путем)[даровал Веру]*, и среди них были те, кому оказалось суждено заблуждение *[которые проявили высокомерие и отвернулись от истины]*. Странствуйте по земле *[путешествуйте или размышляйте]* и посмотрите *[получите назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало]* возводящих ложь!

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к каждой общине посланника: «Поклоняйтесь Аллаху и избегайте тагута!» Среди них есть такие, которых Аллах наставил на прямой путь, и такие, которым было справедливо предначертано заблуждение. Ступайте же по земле и посмотрите, каким был конец неверующих. *[Всевышний поведал о том, что небесная истина была донесена до всех народов земли. Ко всем общинам, которые жили на земле в прошлом или живут на ней по сей день, были отправлены посланники, проповедовавшие одну религию и призывавшие людей поклоняться одному Аллаху, не приобщая сотоварищей к Нему. Однако народы по-разному отвечали на их призыв и разделились на две группы. Одних Аллах наставил на прямой путь, благодаря чему они последовали путем посланников, изучая и соблюдая Его заповеди. А другие отдали предпочтение заблуждению и встали на путь погибели. Пусть же люди путешествуют по земле телом и душой, чтобы они могли увидеть, какая участь постигла тех, кто*

*отвергал истину. Воистину, они увидят много удивительного и убедятся в том, что каждого неверующего непременно ожидает погибель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали каждому народу посланника с повелением сказать: "Поклоняйтесь Аллаху Единому, избегайте тиранов и распутных, сторонитесь язычества - поклонения кому-либо, кроме Аллаха." Сообщи им и направляй их на прямой путь. Среди них были такие, которые слушали руководство к истине и приняли его, и Аллах направил их прямым путём за их готовность следовать истине; и такие, которые не слушали истину и им было суждено оставаться в заблуждении, и Аллах наказал их за это. Если вы - многобожники Мекки - сомневаетесь в этом, пройдите по этой земле и посмотрите, и вы увидите, каков конец был опровергавшим Послание Аллаха *(народ племён "Ад" и "Самуд", народ Лута)*. Все они подверглись наказанию Аллаха и потерпели большой урон.

## Сура 16, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Как бы ты ни хотел наставить их на прямой путь, Аллах не наставляет на прямой путь тех, кого Он вводит в заблуждение, и не будет у них помощников.

**Абу Адель**: Если ты *(о, Пророк) (даже)* будешь сильно стараться *[приложишь все свои усилия]*, чтобы *(наставить)* их *[многобожников]* на истинный путь *[чтобы они уверовали]*, то*(знай)* ведь Аллах не наставляет на *(истинный)* путь тех, кого Он вводит в заблуждение *[оставляет без Своего содействия]*, и не будет им никаких помощников *(которые бы спасли их от Его наказания)*!

**Толкование ас-Саади**: Как бы ты ни хотел наставить их на прямой путь, Аллах не наставляет на прямой путь тех, кого Он вводит в заблуждение, и не будет у них помощников. *[О Мухаммад! Ты делаешь все возможное для того, чтобы люди встали на прямой путь. Но как бы ты не старался, только Аллах может наставить людей на прямой путь. И если Аллах вводит нечестивца в заблуждение, то никто не сможет защитить его от наказания Аллаха и великой беды.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты *(о пророк!)* хочешь направить этих многобожников из твоего народа к прямому пути Истины Аллаха и прилагаешь все усилия, чтобы добиться этой цели, не огорчайся, если не добьёшься своего. Они предались распутству и страстям. Аллах не заставляет тех, которые выбрали заблуждение и упорно держатся за него, идти по прямому пути; Он их оставляет с тем, что они сами выбрали. Поистине, они получат воздаяние и подвергнутся великому наказанию. Эти неверные не найдут себе в Судный день ни помощника, ни заступника, чтобы избежать наказания Аллаха.

## Сура 16, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Именем Аллаха они принесли величайшие клятвы о том, что Аллах не воскресит мертвецов. О нет! Это произойдет согласно истинному обещанию, но большинство людей не знает этого.

**Абу Адель**: И поклялись они *[эти многобожники]* Аллахом, – сильнейшей из их клятв: «Не воскресит Аллах того, кто умер». Наоборот, *(воскресит Он умерших)* согласно обещанию от Него истинному, но большинство людей не знает *(о Его могуществе)*.

**Толкование ас-Саади**: Именем Аллаха они принесли величайшие клятвы о том, что Аллах не воскресит мертвецов. О нет! Это произойдет согласно истинному обещанию, но большинство людей не знает этого. *[Всевышний сообщил о том, как многобожники, которые отказались уверовать в Пророка Мухаммада, приносили самые страшные клятвы о том, что Аллах не станет воскрешать усопших и не сможет воскресить человека из праха. Аллах опроверг их слова и сказал: «О нет! Господь воскресит усопших и соберет их всех вместе в Судный день, в наступлении которого невозможно усомниться. Так было обещано, и Аллах не станет изменять своему обещанию». Однако большинство людей являются величайшими невеждами, и поэтому они отрицают воскрешение и воздаяние, мудрость которых Аллах описал в следующем аяте. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники не только придавали Аллаху сотоварищей, они также не уверовали в Судный день. Они поклялись Аллахом, величайшей клятвой, что Аллах не воскресит того, кто умер. Но они заблуждаются, утверждая это; Аллах воскресит их всех. Он ведь это обещал, а Аллах никогда не нарушает Своего обещания, но большинство из неверующих не ведает о мудрости Аллаха в сотворении этого мира и о том, что Он не сотворил его без цели, и они не знают также о воздаянии Аллаха в Судный день и Его наказании.

## Сура 16, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Он разъяснит им то, в чем они расходились во мнениях, и неверующие узнают, что они были лжецами.

**Абу Адель**: *(И Аллах воскресит всех умерших)* чтобы разъяснить им то, относительно чего они разногласили *[показать действительность воскрешения]*, и чтобы узнали те, которые стали неверными, что они были лжецами *(когда клялись, что не будет воскрешения)*.

**Толкование ас-Саади**: Он разъяснит им то, в чем они расходились во мнениях, и неверующие узнают, что они были лжецами.

**Аль-Мунтахаб**: Справедливо деяние Аллаха - воскресить их всех после смерти и показать им истину тех дел, в отношении которых у них были разногласия, чтобы верующие узнали, что они были правы, а неверные узнали, что они были в заблуждении, признавая многобожие и веря в других богов помимо Аллаха, и что они были лжецами, утверждая и клянясь, что Аллах не воскресит людей. В День Суда обе стороны получат воздаяние и узнают, за что оно и его причины.

## Сура 16, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы хотим чего-либо, то стоит Нам сказать: «Будь!» — как это сбывается.

**Абу Адель**: Наше слово для *(того, чтобы сотворить)* что-нибудь, когда Мы пожелаем *(чтобы)* оно *(свершилось)*, – что Мы лишь скажем ему *(единожды)*: «Будь!» – и оно*(сразу же)* бывает *[происходит]*. *(Поэтому и воскрешение произойдет лишь по одному слову Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы хотим чего-либо, то стоит Нам сказать: «Будь!» - как это сбывается. *[Аллах разъяснит людям все сложные и простые вопросы, в которых они расходились во мнениях, прольет свет на истину и разъяснит ее самым убедительным образом. И тогда неверующим станет ясно, что они были лжецами. Совершенные ими злодеяния сильно опечалят их, а идолы, на которых они молились вместо Аллаха, не принесут им никакой пользы. Придет веление Аллаха, и они увидят, как вымышленные ими божества станут растопкой для Преисподней. Солнце и луна будут скручены, звезды осыплются, и многобожникам, которые поклонялись этим творениям, станет ясно, что они были подвластны Аллаху и постоянно испытывали нужду в Нем. Все это не составит для Аллаха труда, ибо если Он желает чего-нибудь, то одного Его слова достаточно для того, чтобы желаемое свершилось. При этом никто не мешает Ему и не оказывает Ему сопротивления. Напротив, все происходит именно так, как Он того желает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Воскресить людей в Судный день Аллаху не так трудно, как это думают многобожники, говоря, что этого не может быть. Ведь, когда Мы желаем что-то, Нам стоит только сказать: "Будь!" - и вот оно будет, как Мы хотим.

## Сура 16, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые переселились ради Аллаха после того, как подверглись притеснениям, Мы одарим прекрасным жилищем в этом мире, а вознаграждение в Последней жизни будет еще больше. Если бы они только знали!

**Абу Адель**: А те, которые переселились ради Аллаха *[оставили свои дома, чтобы заслужить Его довольство и помогать установлению Его Слова]*, после того как их притесняли, – Мы обязательно поселим их в *(этом)* мире в прекрасное *(место)*, и конечно же награда Вечной жизни – больше, *(так как это – Рай)*, если бы они*[удерживающиеся от переселения] (только)* знали *(это)*!

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые переселились ради Аллаха после того, как подверглись притеснениям, Мы одарим прекрасным жилищем в этом мире, а вознаграждение в Последней жизни будет еще больше. Если бы они только знали! *[Всевышний поведал о превосходстве правоверных, которые подвергаются испытаниям, которые ради Аллаха покидают родные края в надежде снискать Его благоволение. Их родные и близкие оскорбляют их, причиняют им страдания и подвергают их искушению для того, чтобы они вернулись к неверию и многобожию. Однако они не делают этого, а покидают родную землю и расстаются со своими возлюбленными. Они переселяются, чтобы повиноваться Милостивому, Который обещал вознаградить их дважды. Им обещано вознаграждение при жизни на земле, где их ожидает щедрый мирской удел и счастливое бытие. В правдивости этого обещания они убеждаются воочию вскоре после того, как совершают переселение. Они одерживают верх над своими врагами, покоряют страны и приобретают богатые трофеи и неисчислимые богатства. Таково щедрое вознаграждение Аллаха на этой земле. Однако награда, которую Аллах обещал им после смерти устами Своего посланника, будет еще лучше. Она не сравнится с благами, которые они получают в этой жизни. Всевышний сказал: «Те, которые уверовали, совершили переселение и сражались на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, выше пред Ним. Они являются*

*преуспевшими. Господь обрадует их вестью о Своей милости, Своем довольстве и Райских садах, в которых им уготовано вечное блаженство. Они пребудут в них вечно. Воистину, Аллах вознаграждает великой наградой» (9:20–22). И если бы люди обладали твердым знанием о награде, уготованной для верующих, которые совершили переселение ради Аллаха, то ни один человек не отказался бы от такого испытания. Однако совершают такой поступок только святые угодники, качества которых Аллах описал в следующем аяте. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Верующим, которые переселились из своих домов в другие края во имя Аллаха Всевышнего и из-за своей веры в Него, после того как они подвергались притеснениям, несправедливости и обидам со стороны многобожников, Мы даруем добрую жизнь в земном мире за их верность, терпение, мучения и сражение за Аллаха, а в будущей жизни им воздаяние будет ещё больше: их ждёт блаженство рая. Если бы их противники знали об этом, они бы не заблуждались и не вредили бы ни им, ни себе!

## Сура 16, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Это — те, которые проявляют терпение и уповают только на своего Господа.

**Абу Адель**: *(И переселившиеся ради Аллаха, это)* – те, которые проявляли терпение *(при исполнении повелений Аллаха, при воздержании от того, что Он запретил и при трудностях, которые постигали их)* и которые на своего Господа полагаются *[всецело уповают]*.

**Толкование ас-Саади**: Это - те, которые проявляют терпение и уповают только на своего Господа. *[Они терпеливо выполняли повеления Аллаха, не нарушали религиозных запретов и стойко сносили тяготы судьбы и уготованные для них страдания и испытания. А наряду с этим они уповали на своего Господа в любых богоугодных начинаниях. Они не надеялись на самих себя, а связывали свои надежды с Аллахом, и поэтому их деяния оказались правильными и принесли им пользу. Из этого следует, что терпение и упование на Аллаха являются основой любого начинания. Человек не добивается успеха лишь в том случае, если ему не хватает терпения для того, чтобы исправно выполнить то, что от него требуется, или если он не полагается на Аллаха и Его поддержку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этим переселившимся, которые терпеливо перенесли мучения за свою веру, полагаясь на Аллаха Единого, не думая ни о каких благах, - этим верующим людям Мы дадим великую награду.

## Сура 16, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Мы посылали до тебя посланниками только мужей, которым внушали откровение. Если вы не знаете, то спросите обладателей Напоминания.

**Абу Адель**: И до тебя *(о, Пророк)* посылали Мы *(к прежним общинам)* только мужчин *(а не женщин или ангелов)*, которым давали откровение. Спросите же *(о, многобожники) (об этом)* людей напоминания *[тех, у кого есть знание из Торы и Евангелии]*, если вы сами не знаете *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы посылали до тебя посланниками только мужей, которым внушали откровение. Если вы не знаете, то спросите обладателей Напоминания.

**Аль-Мунтахаб**: И до тебя *(о пророк!)* Мы посылали предшествующим народам лишь только людей, которым Мы внушали Наше Откровение. Мы не посылали ангелов, как хотят неверные из твоего народа. Спросите же вы, неверующие, знатоков Небесных Писаний, если вы не знаете об этом. Тогда вы узнаете, что все Наши посланцы были смертными мужчинами, а не были ангелами.

## Сура 16, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Мы отправляли посланников с ясными знамениями и Писаниями. А тебе Мы ниспослали Напоминание для того, чтобы ты разъяснил людям то, что им ниспослано, и для того, чтобы они призадумались.

**Абу Адель**: *(И посылали Мы прежних пророков)* с ясными знамениями и с Писанием. И ниспослали Мы тебе *(о, Пророк)* Напоминание *[Коран]*, чтобы ты разъяснил людям, что им ниспослано *[положения Закона Аллаха]*, и чтобы они размышляли *(о Коране) (и взяли себе из этого наставление)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы отправляли посланников с ясными знамениями и Писаниями. А тебе Мы ниспослали Напоминание для того, чтобы ты разъяснил людям то, что им ниспослано, и для того, чтобы они призадумались. *[О Мухаммад! Ты - не первый из людей, который стал Божьим посланником. Не ангелы проповедовали среди людей до тебя и не женщины, а праведные мужи, достигшие совершенства. Они получали откровения, содержащие религиозные предписания и законы. Они ничего не придумывали от себя, и это было милостью Аллаха по*

*отношению к Своим рабам. И если вы усомнитесь в том, что прежде Божьими посланниками становились только мужчины, то спросите тех, кто обладает знанием о предыдущих Писаниях. Спросите ученых, которые осведомлены о знамениях и писаниях своего Господа, которые изучили эти откровения и постигли их смысл. Все они твердо знают, что Аллах отправлял в различные города и поселения только мужчин, на которых нисходило откровение. Этот аят содержит прекрасную похвалу в адрес ученых и указывает на то, что самым достойным знанием является знание о писании Аллаха. Он приказал людям, которые лишены знаний, обращаться к ученым по всем вопросам. А это значит, что Аллах назвал ученых справедливыми и достойными людьми. Это также означает, что нельзя следовать путем невежественных людей. Аллах доверил Свое откровение ученым и разрешил им говорить о своем превосходстве и своих совершенных качествах. А поскольку самым лучшим знанием является Священный Коран, истинными учеными являются мусульманские богословы. Они больше других заслуживают того, чтобы их называли обладателями знания. И поэтому далее Всевышний сказал, что ниспослал Своему пророку напоминание - Священный Коран, в котором упоминаются все мирские и религиозные, очевидные и скрытые вопросы, в знании которых нуждаются люди. Аллах ниспослал его для того, чтобы Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, разъяснил людям коранические аяты и объяснил их подлинный смысл, а остальные люди зачерпнули знания из сокровищницы коранических откровений по мере того, насколько хорошо они готовы к этому и насколько искренне они устремились к Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы подтверждали этих посланников ясными знамениями, доказывающими их истинность, и ниспосылали им Послания, в которых начертаны законы, несущие пользу людям. Мы ниспослали тебе *(о пророк!)* Коран, чтобы ты разъяснил людям веру, законы и заповеди, изложенные в нём, и призвал их размыслить над ними. Может быть, поразмыслив, они поймут и пойдут прямым путём истины!

## Сура 16, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Неужели те, которые строят злые козни, не опасаются того, что Аллах заставит землю поглотить их, или мучения постигнут их оттуда, откуда они их не ожидают?

**Абу Адель**: Неужели же уверены те, которые строили злые козни *(против Пророка)*, что Аллах не заставит землю поглотить их или не придет к ним наказание оттуда, откуда они не чувствуют *[не ожидают]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели те, которые строят злые козни, не опасаются того, что Аллах заставит землю поглотить их, или мучения постигнут их оттуда, откуда они их не ожидают?

**Аль-Мунтахаб**: Как же после всего этого неверные упорствуют в своём заблуждении и строят козни против посланника Аллаха? Неужели терпение Аллаха к ним поощряет их на это, и они убеждены в том, что их не постигнет Его кара, и земля их не поглотит по Его повелению, как Он сделал с Каруном *(Кореем) [Карун - один из богатейших сынов Исраила. Тиран, который несправедливо притеснял людей и не был благодарен Аллаху за Его милости. За это Аллах погубил его: разверзнулась земля и поглотила и дом его, и имущество.]* , или же наказание не придёт к ним неожиданно в виде грома и сотрясения, как случилось с самудянами, и они не знали, откуда поразило их наказание.

## Сура 16, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Или того, что Он схватит их, пока они мечутся, и они не смогут избежать этого?

**Абу Адель**: Или *(неужели они уверены, что Он не)* схватит их *(наказанием)* в их оборотливости *[в их торговых поездках и делах]*, и они не будут в состоянии ослабить *(Его наказание) [не смогут избежать его]*?

**Толкование ас-Саади**: Или того, что Он схватит их, пока они мечутся, и они не смогут избежать этого?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они рассчитывают, что Аллах не погубит их, пока они передвигаются по земле, занимаясь торговлей, далеко от своих жилищ и смогут отвратить наказание Аллаха? Поистине, Аллах Всемогущ!

## Сура 16, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Или того, что Он схватит их, когда их охватит ужас? Воистину, твой Господь — Сострадательный, Милосердный.

**Абу Адель**: Или *(неужели они уверены, что Он не)* схватит их *(наказанием)* в страхе *[когда они ожидают падения на них наказания]*? Поистине же, Господь твой – однозначно, сострадательный *(и)* милосердный *(так как не спешит с наказанием)*!

**Толкование ас-Саади**: Или того, что Он схватит их, когда их охватит ужас? Воистину, твой Господь - Сострадательный, Милосердный. *[Всевышний Аллах устрашил грешников, которые исповедуют неверие, отвергают истину и ослушаются своего Господа тем, что мучительное наказание может настигнуть их внезапно, когда они не будут даже подозревать о его приближении. Оно может обрушиться на них сверху или поглотить их снизу. Оно может поразить их, пока они будут метаться в поисках богатства, когда мысли о наказании не будут даже приходить им в голову. Оно также может поразить их, когда они будут в страхе ожидать его, но не смогут предотвратить его наступления. Каким бы образом лютая кара не обрушилась на грешников, они не смогут убежать от Аллаха, поскольку полностью находятся в Его власти. Однако среди Его прекрасных имен - Сострадательный и Милосердный. Он не спешит наказывать ослушников, а предоставляет им отсрочку. Он одаряет их благополучием и пропитанием даже тогда, когда они причиняют страдания Его возлюбленным рабам. Наряду с этим Он распахивает перед ними врата покаяния и призывает их отречься от злодеяний, которые могут причинить им вред. Он обещает оказать раскаявшимся рабам самые большие почести и простить им совершенные ими грехи. Пусть же грешник постыдится своего Господа, ведь Аллах одаряет его Своими милостями при любых обстоятельствах, а его грехи продолжают и продолжают возноситься к Нему. Пусть же преступник узнает, что Аллах дарует отсрочку, но не предает забвению, и если Он однажды схватит его, то никто не защитит его от Могущественного и Всесильного Господа. Пусть же он покается в совершенных преступлениях и вернется на путь своего Сострадательного и Милосердного Создателя. Воистину, человек обязан спешить к Его безграничной милости и следовать путем, на котором можно снискать Его благоволение. Воистину, этот путь - это богобоязненность и совершение богоугодных деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или Аллах Свою кару не направит на них, чтобы она постепенно поражала их самих и их имущество?! Они живут в постоянном страхе, ожидая наказания. Не оставайтесь, о многобожники, в своём заблуждении и не ослепляйтесь тем, что наказание Аллаха задержалось. Аллах по Своей всеобъемлющей кротости и милосердию отложил вам наказание в ближайшей жизни, чтобы вы опомнились, размышляли и поняли истину. Ведь Он - Сострадательный, Милосердный!

## Сура 16, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не наблюдали за вещами, которые созданы Аллахом? Они обладают тенью, которая склоняется вправо и влево, падая ниц пред Аллахом и оставаясь смиренной.

**Абу Адель**: Неужели не видели они *[эти неверующие]* что у того, что создал Аллах *[у гор, деревьев,...]*, тень у них склоняется *(в один промежуток времени)* направо и *(в другой промежуток времени)* налево, преклоняясь ниц перед Аллахом *[проявляя этим самым свое смирение перед Ним]*, будучи при этом покорными *(Ему)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не наблюдали за вещами, которые созданы Аллахом? Они обладают тенью, которая склоняется вправо и влево, падая ниц пред Аллахом и оставаясь смиренной. *[Неужели грешники, которые не желают поклоняться только своему Господу и сомневаются в Его величии и совершенстве, не наблюдали за Его многочисленными творениями? Тень этих творений смещается то вправо, то влево. Все они падают ниц перед Ним и смиряются перед Его величием. Они беспрекословно подчиняются Его воле и полностью находятся в Его власти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве эти неверующие не видят знамений Аллаха вокруг них? Неужели они не видят и не размышляют о творении Аллаха; как от всего, что Он сотворил, тень склоняется то направо, то налево, согласно движению солнца днём и луны вечером? Всё это находится во власти Аллаха и смиренно подчиняется Ему. Если бы многобожники размышляли над этим, они бы поняли, что всё является творением Единого Творца - Аллаха. Он один только заслуживает поклонения и повиновения, и Он может всё погубить, если пожелает!

## Сура 16, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Перед Аллахом падают ниц все обитатели небес и земли, животные и ангелы, и они не проявляют высокомерия.

**Абу Адель**: И пред Аллахом преклоняются ниц те, кто в небесах и на земле из животных, и ангелы, и они не превозносятся *(над поклонением Ему)*.

**Толкование ас-Саади**: Перед Аллахом падают ниц все обитатели небес и земли, животные и ангелы, и они не проявляют высокомерия. *[Все животные, обладающие даром речи или безмолвные, а также благородные ангелы поклоняются Аллаху и падают ниц перед Ним. Это откровение является примером включения частного в общее. Аллах вначале упомянул обо всех творениях, а затем особо отметил ангелов, потому что они превосходят остальные*

*создания, обладают многочисленными достоинствами и усердно поклоняются своему Господу. Они не проявляют высокомерия перед поклонением Ему, несмотря на свою многочисленность, свой величественный нрав и свою недюжинную силу. По этому поводу Всевышний сказал: «Ни Мессия, ни приближенные ангелы никогда не посчитают для себя унизительным быть рабами Аллаха» (4:172).]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллаху Единому, а не другим божествам, поклоняется всё, сотворённое Им в небесах, и все сотворённые Им существа, которые ходят по земле. И ангелы поклоняются и смиренно повинуются Ему *[Этот айат предшествует научным исследованиям, касающимся существования живых существ на некоторых планетах Солнечной системы.]*.

## Сура 16, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Они боятся своего Господа, Который над ними, и совершают то, что им велено.

**Абу Адель**: Они *[ангелы]* боятся своего Господа, *(Который)* над ними и делают то, что им повелено *(их Господом)*.

**Толкование ас-Саади**: Они боятся своего Господа, который над ними, и совершают то, что им велено. *[Аллах похвалил ангелов за то, что они подчиняются Ему и смиренно выполняют Его повеления. Они страшатся Аллаха, Который превосходит их по местонахождению, положению и совершенству. Перед Его могуществом смиренны все творения. Ангелы ведают об этом и выполняют все, что им велено. Стоит Ему приказать что-либо, как они охотно выполняют Его распоряжение. Все творения преклоняются перед Всевышним Аллахом, но существует две формы такого преклонения. Первая форма - это вынужденное преклонение и признание Его совершенных качеств. Это относится ко всем творениям без исключения, будь то правоверные или неверующие, праведники или нечестивцы, безмолвные животные или другие твари. Вторая форма - это добровольное преклонение. Она присуща только правоверным рабам, святым угодникам, ангелам и некоторым другим творениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они, благочестивые, боятся Своего Господа - Всемогущего Владыку, и выполняют то, что Им повелено.

## Сура 16, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Не поклоняйтесь двум богам, ибо есть только один Бог. Меня одного бойтесь».

**Абу Адель**: И сказал Аллах *(Своим рабам)*: «Не берите *(себе)* двух богов! Он *[Бог ваш] (есть)* бог единственный *(кроме Которого никто не может быть богом)*, и только Меня бойтесь!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Не поклоняйтесь двум богам, ибо есть только один Бог. Меня одного бойтесь».

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сказал: "Не берите двух богов для поклонения. Поистине, многобожие противоречит единобожию. Один Бог создал всё! Следует поклоняться Единому Богу - Аллаху! Меня только бойтесь и не бойтесь других!"

## Сура 16, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит то, что на небесах и на земле. Ему одному надлежит поклоняться. Неужели вы станете бояться кого-либо помимо Аллаха?

**Абу Адель**: И Ему *[Аллаху]* принадлежит то, что в небесах и на земле *[Он является Создателем, Владыкой и Богом всего]*, и Ему *(должно совершаться)* поклонение постоянно. Неужели вы будете остерегаться *[бояться]* кого-нибудь, кроме Аллаха?

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит то, что на небесах и на земле. Ему одному надлежит поклоняться. Неужели вы станете бояться кого-либо помимо Аллаха?*[Всевышний повелел поклоняться Ему одному, не приобщая сотоварищей к Нему. Необходимость такого поклонения объясняется тем, что только Он одаряет рабов благами. Нельзя поклоняться вымышленному божеству, приравнивая Его к Аллаху, поскольку есть только один Бог, обладающий величественными качествами и совершающий достохвальные деяния. Никто не разделяет с Ним божественной сущности, прекрасных имен, совершенных качеств и достохвальных деяний. И никто не должен разделять с Ним поклонения и обожествления. Вот почему далее Аллах приказал бояться Его, выполняя Его повеления, не нарушая Его запретов и не приравнивая к Нему творения. Воистину, все они являются всего лишь рабами Аллаха.*

*Они обязаны неустанно служить Ему, поклоняться Ему и унижаться перед Ним. Искреннее поклонение Господу должно быть неотъемлемым качеством творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему, Единому, принадлежит всё в небесах и на земле: все люди - и цари, и рабы! Вам следует поклоняться Аллаху Единому и благодарить Его, а не кого-то другого. Аллаху следует повиноваться, просить у Него прощения и бояться Его наказания!

## Сура 16, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Все блага, которые вы имеете, — от Аллаха. И если вас касается беда, то вы громко зовете Его на помощь.

**Абу Адель**: И какая есть у вас благодать *(будь то вера, здоровье, достаток, дети,...)*, то *(это)* – *(только)* от Аллаха *[только Он дает вам все это, и никто другой]*. Потом, когда вас касается беда *[болезнь, голод,...]*, то *(вы) (только)* к Нему плачетесь *(с мольбой)*.

**Толкование ас-Саади**: Все блага, которые вы имеете, - от Аллаха. И если вас касается беда, то вы громко зовете Его на помощь.

**Аль-Мунтахаб**: Все блага, которые вы имеете, - от Аллаха Единого! Когда постигнет вас бедствие, то громким голосом взываете только к Нему!

## Сура 16, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Когда же Он избавляет вас от беды, то некоторые из вас начинают приобщать сотоварищей к своему Господу,

**Абу Адель**: Потом, когда Он удалит от вас беду, тогда часть из вас *(снова) (начинают)* придавать сотоварищей своему Господу,

**Толкование ас-Саади**: Когда же Он избавляет вас от беды, то некоторые из вас начинают приобщать сотоварищей к своему Господу,

**Аль-Мунтахаб**: Когда же Он ответит на вашу молитву и избавит вас от беды, некоторые из вас забывают о том, что один Аллах наш Повелитель, надо искренне поклоняться только Ему и держаться единобожия, а начинают поклоняться другим божествам наравне с Аллахом, их Творцом и Наставником.

## Сура 16, аят 55

**Эльмир Кулиев**: чтобы не уверовать в то, что Мы даровали им. Пользуйтесь благами, и скоро вы узнаете.

**Абу Адель**: чтобы отвергать *(признание)* того, что Мы им дали. *(Пока)* попользуйтесь *(этим бренным миром)*, потом узнаете *(итог вашего неверия и ослушания)*!

**Толкование ас-Саади**: Так они отвергают то, что Мы даровали им. Пользуйтесь же благами, и скоро вы узнаете. *[Не бойтесь творений, обитающих на земле или небесах, ведь они не способны причинить вам вред или принести вам пользу. Только Аллах одаряет вас благами и щедротами. Все зримые и незримые блага, которые вы имеете, являются милостью Того, Кто не нуждается в сотоварищах. Когда вас постигают болезни, нужда или другие напасти, то вы громко и смиренно молите Господа об избавлении и помощи. Вы прекрасно понимаете, что никто иной не сможет избавить вас от неприятностей. И если только Аллах одаряет вас благами, которые вам нравятся, и оберегает вас от напастей, которые вам ненавистны, то поклоняться вы должны только Ему одному. Однако многие люди поступают несправедливо, во вред себе. Они благодарят Аллаха за Его милости только тогда, когда хотят, чтобы Он избавил их от несчастья. Но стоит им благополучно избавиться от беды, как они начинают приобщать к Нему в сотоварищи жалкие и беспомощные творения. Они неблагодарностью отвечают на милость Аллаха, избавляющего их трудностей и несчастий. Пусть же они пользуются ничтожными земными благами. Очень скоро они узнают о печальных последствиях своего неверия!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они делают так, значит, они не благодарны их Господу за то, что Мы даровали им. Так пользуйтесь же, о вы, неверующие, тем, что Мы даровали вам, оставаясь непризнательными Нам за это! Потом вы узнаете результат вашего неверия и неблагодарности!

## Сура 16, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Они отдают долю из того, чем Мы их наделили, ради того, что им неизвестно. Клянусь Аллахом, вы будете спрошены обо всем, что измышляете!

**Абу Адель**: И выделяют они *[многобожники]* тем *[ложным божествам]*, *(о божественности которых)* они не знают *[не имеют никакого довода]*, долю из того, чем Мы их наделили *(чтобы обрести их довольство)*. Клянусь Аллахом, *(в День Суда)* вы непременно будете спрошены о том, что измышляли *(против Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Они отдают долю из того, чем Мы их наделили, ради того, что им неизвестно. Клянусь Аллахом, вы будете спрошены обо всем, что измышляете!*[Всевышний поведал о невежестве и несправедливости многобожников, которые измышляют ложь о Нем и велят отдавать часть имущества идолам, которые лишены всяческих знаний и не способны принести пользу или причинить вред. Аллах одаряет многобожников земными благами, а они пользуются ими для того, чтобы поклоняться вымышленным богам, и ищут милости высеченных из камней истуканов. Всевышний сказал: «Они предназначают Аллаху долю того, что Он вырастил из посевов и скота, и по своему разумению говорят: “Это - Аллаху, а это - сотоварищам”. То, что предназначено сотоварищам, не попадает Аллаху, а то, что предназначено Аллаху, попадает сотоварищам. Скверно то, что они решают!» (6:136); «Скажи: “Что вы скажете об уделе, который ниспослал вам Аллах и часть которого вы объявили запретной, а часть - дозволенной?” Скажи: “Аллах позволил вам это или же вы возводите навет на Аллаха?” Что думают о Дне воскресения те, которые возводят навет на Аллаха? Воистину, Аллах милостив к людям, но большинство их неблагодарно» (10:59–60). Таковых Аллах подвергнет самому ужасному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники уделяют своим идолам, которых они из- за невежества называют богами, чтобы приблизиться к ним, долю из того, чем Мы их наделили из посевов, скота и других благ. Мы неизбежно спросим вас, о неверные, о лжи, которую вы измышляли, и накажем вас за это.

## Сура 16, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Они приписывают Аллаху дочерей. Пречист Он! Себе же они оставляют тех, кого хотят.

**Абу Адель**: И делают *[приписывают]* они *[неверующие]* Аллаху дочерей *[говорят, что ангелы якобы являются дочерями Аллаха]*. Преславен Он *[Аллах превыше того, что они говорят про Него]*! А для них *(как будто бы)* то, чего они *(себе)* желают *[Они приписывают себе сыновей, а дочерей приписывать к себе стыдятся]*.

**Толкование ас-Саади**: Они приписывают Аллаху дочерей. Пречист Он! Себе же они оставляют тех, кого хотят.

**Аль-Мунтахаб**: Они приписывают Аллаху дочерей, тех, кого не хотят сами, измышляя, что ангелы - женского пола, а себе желают только мальчиков.

## Сура 16, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Когда кому-либо из них сообщают весть о девочке, лицо его чернеет, и он сдерживает свой гнев.

**Абу Адель**: И когда обрадуют одного из них *[тех, которые говорят, что ангелы якобы дочери Аллаха]* девочкой *[что у него родилась дочь]*, лицо его становится темным *(от печали)*, и он *(в душе своей)* сдерживает скорбь *[его охватывает уныние от этой вести]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда кому-либо из них сообщают весть о девочке, лицо его чернеет, и он сдерживает свой гнев.

**Аль-Мунтахаб**: Когда кому-либо из них сообщают, что у него родилась дочь, его лицо чернеет от печали, и его сердце наполняется гневом, который он не проявляет.

## Сура 16, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Он прячется от людей из-за дурной вести. Оставит ли он себе ребенка с позором или же закопает ее в землю? Воистину, скверны их решения!

**Абу Адель**: скрываясь от людей, от горечи того, чем обрадован *[от вести, что у него родилась дочь]*: удержать ли это *[то, чем его обрадовали]* на унижение *[чувствовать себя опозоренным среди соплеменников]* или сокрыть *[закопать]* его *[то, чем его обрадовали] (будучи живой)* в земле? О, как скверно они рассуждают *(приписывая Аллаху дочерей, а себе сыновей)*!

**Толкование ас-Саади**: Он прячется от людей из-за дурной вести. Оставит ли он себе ребенка с позором или же закопает ее в землю? Воистину, скверны их решения!*[Язычники называют ангелов, которые являются приближенными рабами, дочерьми Аллаха. А себе они оставляют сыновей, испытывая безграничное отвращение к дочерям. Когда кому-нибудь из них сообщают весть о рождении девочки, его лицо чернеет от печали и великой скорби. Весть о рождении девочки не радует его, и он пытается скрыться от людей, стыдясь их. Ему в голову приходят дурные мысли о том, что делать с новорожденной девочкой, весть о которой принесла ему столько неприятностей: сохранить ей жизнь, закрыв глаза на позор и унижение, или зарыть ее живьем. Именно так поступали язычники, которые заслужили порицание Аллаха. Как же скверны были их суждения и решения! Они приписывали Аллаху то, что не подобает Его величию, веря в существование у Него детей. Но они не довольствовались этим и называли Его детей дочерьми, хотя им было известно, что женский пол уступает мужскому. Более того, сами они испытывали отвращение и ненависть к дочерям. Как же они могли приписывать такое Всевышнему Аллаху?! Воистину, их суждения были отвратительны и ужасны!]*

**Аль-Мунтахаб**: Он скрывается от людей, чтобы они не заметили огорчения, охватившего его, когда он услышал о рождении дочери, и в растерянности он размышляет: "Оставить её в живых и терпеть унижение и срам, как он представляет, или закопать её живую в землю, чтобы она погибла?" Обрати внимание, о слушатель, как скверно деяние и рассуждение тех, кто приписывает Аллаху того, кого не желает себе!

## Сура 16, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Скверно описание тех, кто не верует в Последнюю жизнь, а описание Аллаха — самое возвышенное, ведь Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Для тех, которые не верят в Вечную жизнь, *(приводится)* плохое описание *[Они нуждаются в сыновьях и не желают дочерей из-за боязни обеднения и стыда, а Аллах Всевышний ни в чем не нуждается.]*, а Аллаху принадлежит высочайшее описание на небесах и на земле *[Он превыше всего Своей Сущностью, Своими именами и описаниями]*. И Он – Величественный *(и)* Мудрый *(в Своей речи, деяниях и управлении делами Своих творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Скверно описание тех, кто не верует в Последнюю жизнь, а описание Аллаха - самое возвышенное, ведь Он - Могущественный, Мудрый.*[Многобожники описывали Аллаха скверным образом, и поэтому Он возвестил, что в действительности скверного описания заслуживают именно неверующие, которые отказываются признать Последнюю жизнь. Их качества преисполнены недостатков и пороков, тогда как Аллах обладает самыми совершенными качествами. Какое бы совершенство не существовало на свете, Аллах заслуживает его в наибольшей степени. Что же касается пороков, то они не имеют к Нему никакого отношения. Наряду с этим знание о прекрасных качествах Аллаха живет в сердцах Его возлюбленных рабов, которые возвеличивают, почитают и любят Его, стремятся к Нему и желают познать Его. Среди Его прекрасных качеств - Могущественный и Мудрый. Все творения покорны Его могуществу и расставлены по своим местам благодаря Его мудрости. Его повеления и деяния свидетельствуют о том, что Он достоин всякой похвалы и преисполнен совершенства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не веруют в Судный день, в награду и наказание, нуждаются в помощниках, поэтому желают сыновей и ненавидят дочерей. А Аллах Всевышний ни в чём не нуждается, и Ему не нужен сын. Ведь Он - Всемогущий, Великий и Мудрый. Ему не нужен помощник!

## Сура 16, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах стал наказывать людей за их несправедливость, то не оставил бы на земле ни одного живого существа. Однако Он предоставляет им отсрочку до назначенного срока. Когда же наступит их срок, они не смогут отдалить или приблизить его даже на час.

**Абу Адель**: Если бы Аллах схватил людей *[неверующих и ослушников]* за их злодеяние *[за неверие и измышления на Аллаха]*, то не оставил бы на ней *[на Земле]* ни одного животного *[неверующего]*. Но, однако, Он дает отсрочку им до определенного срока *[до предела, когда закончится их жизнь]*. Когда же придет их срок *(который установил Аллах)*, то они не задержатся *(от срока)* ни на час *[им не будет дана отсрочка]* и не приблизятся *(к сроку ни на час) [он не наступит раньше установленного момента]*».

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах стал наказывать людей за их несправедливость, то не оставил бы на земле ни одного живого существа. Однако Он предоставляет им отсрочку до назначенного срока. Когда же наступит их срок, они не смогут отдалить или приблизить его даже на час. *[После упоминания об измышлениях нечестивцев, Всевышний Аллах поведал о безграничности Своего терпения и Своей выдержки. Если бы Он стал наказывать людей за учиненные ими несправедливости, без преувеличения и уменьшения их вины, то на земле не*

*осталось бы ни грешников, ни всех остальных существ. Даже животные были бы уничтожены, потому что человеческие грехи губительны как для посевов, так и для скотины. Однако Аллах не спешит наказывать людей и откладывает возмездие до установленного срока. И когда наступит День воскресения, никто не сможет отдалить возмездие или приблизить его. Пусть же грешники остерегаются ослушания, пока им предоставлена отсрочка, ибо очень скоро пробьет час, после которого никто не получит отсрочки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах сразу наказывал людей за их бесчестия и злодеяния, то не оставил бы Он ни одного живого существа на земле. Но Он Терпелив и Мудр, и даёт им отсрочку до определённого времени, до их смерти. Когда же подойдёт их срок, они не смогут ни на час отсрочить или приблизить его.

## Сура 16, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Они приписывают Аллаху то, что им самим неприятно. Их языки лживо возвещают о том, что им уготовано наилучшее. Несомненно, им уготован Огонь, и они будут покинуты.

**Абу Адель**: И приписывают они *[многобожники]* Аллаху то, что сами ненавидят *[дочерей]*, и языки их описывают *[говорят]* ложь, что им *(уготовано)* наилучшее *[прекрасный исход дел]*. Несомненно, им *(уготован)* Огонь. И они будут покинуты *[оставлены и забыты] (в нем)*!

**Толкование ас-Саади**: Они приписывают Аллаху то, что им самим неприятно. Их языки лживо возвещают о том, что им уготовано наилучшее. Несомненно, им уготован Огонь, и они будут покинуты. *[Многобожники приписывают Аллаху дочерей, которые ненавистны им самим. Они приобщают к Нему сотоварищей, хотя существование сотоварищей уже является недостатком. Они поклоняются некоторым из творений, которые являются всего лишь рабами Аллаха. И если они не согласны с тем, чтобы их рабы, которые являются такими же творениями, как и они сами, разделяли с ними власть над мирскими богатствами, то почему они приобщают к Аллаху сотоварищей из числа Его рабов?!! Несмотря на это ужасное преступление, они лживо заявляют, что им непременно будет уготовано прекрасное вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. Аллах опроверг их заявления и возвестил, что им уготовано Адское Пламя, в которое они будут брошены. Они никогда не выйдут оттуда и останутся там навечно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники приписывают Аллаху тех, кого они не хотят и ненавидят сами - дочерей. Их уста лгут, утверждая, что их, обладающих богатством и властью в царстве земном, у Аллаха ожидает прекрасное - рай, если они воскреснут. Несомненно, что им уготован ад, куда они первыми будут низвергнуты.

## Сура 16, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Клянусь Аллахом, Мы до тебя направляли посланников к народам, но дьявол приукрасил для них их деяния. Сегодня он является их покровителем и помощником, и им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Клянусь Аллахом, уже Мы посылали *(пророков и посланников)* к общинам *(которые были)* до тебя *(о, Мухаммад)*, и сатана разукрасил им *[людям из тех общин]* их деяния *[неверие, многобожие и вражду с посланниками]*. И он *[сатана] (является)* их сторонником сегодня *[в этом мире]*, и им *(в Вечной жизни) (уготовано)* мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь Аллахом, Мы до тебя направляли посланников к народам, но дьявол приукрасил для них их деяния. Сегодня он является их покровителем и помощником, и им уготованы мучительные страдания. *[Всевышний разъяснил Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, что он не является первым из посланников, которого люди отказались признать. Многие посланники призывали своих соплеменников поклоняться одному Аллаху, однако сатана приукрасил в их глазах злодеяния, и они отвергли их. При этом они полагали, что исповедуют истину, которая поможет им избавиться от любых неприятностей, тогда как учение посланников является абсолютной ложью. Сатана обманул их, став их покровителем в мирской жизни. Они покорились ему, последовали за ним и возлюбили его. Всевышний сказал: «Неужели вы признаете его и его потомков своими покровителями и помощниками вместо Меня, тогда как они являются вашими врагами? Плохая это замена для беззаконников!» (18:50). Такова участь грешников в мирской жизни, а в Последней жизни их ожидает мучительное наказание. Они отказались от покровительства Милостивого, довольствовались покровительством сатаны и обрекли себя на унизительные страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будь уверен *(о Мухаммад!)*, что Мы направляли к народам, предшествовавшим тебе, посланников с Писаниями, подобными тому, что Мы ниспослали тебе, чтобы передать всем людям. Но

шайтан так разукрасил им неверие, многобожие и злодеяния, что они отвергали Наших посланников, не слушали их, а доверились шайтану и слушали его. В будущей жизни их постигнет сильное наказание.

## Сура 16, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали тебе Писание, дабы ты разъяснил им то, в чем они разошлись во мнениях, а также как руководство к прямому пути и милость для верующих людей.

**Абу Адель**: И Мы ниспослали тебе *(о, Пророк)* Книгу *[Коран]* только для того, чтобы ты разъяснил им *[людям]* то *(из Веры и законоположений)*, в отношении чего они разошлись во мнениях, – *(а также)* как верное руководство и милость для людей верующих.

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали тебе Писание, дабы ты разъяснил им то, в чем они разошлись во мнениях, а также как руководство к прямому пути и милость для верующих людей. *[О Мухаммад! Мы ниспослали тебе этот Коран только для того, чтобы ты разъяснил людям истину, относительно которой они разошлись во мнениях. Эта истина касается единобожия, божественного предопределения, религиозных предписаний и воззрений, касающихся Последней жизни. Это - совершенное руководство и всеобъемлющая милость для тех, кто уверовал в Аллаха и ниспосланное Им писание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о Мухаммад!)* Коран, чтобы ты разъяснил через него людям истину, о которой они спорят, и чтобы он стал совершенным руководством и общей милостью от Нас для верующих в Аллаха и в ниспосланную Им Книгу!

## Сура 16, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Аллах ниспослал с неба воду и оживил ею мертвую землю. Воистину, в этом — знамение для людей внимающих.

**Абу Адель**: И Аллах низвел с неба воду *[сделал, чтобы на Земле была вода]*, и оживил ею *[водой]* землю *(выведя растения)* после ее безжизненности. Поистине, в этом *[в ниспослании воды и в росте растений]*, однозначно, *(содержится)* знамение *(указывающее на единственность и могущество Аллаха)* для людей, которые слушают *(и затем размышляют и повинуются Аллаху и остерегаются Его наказания)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах ниспослал с неба воду и оживил ею мертвую землю. Воистину, в этом - знамение для людей внимающих. *[Всевышний напомнил об одной из величайших милостей, дабы люди поразмыслили над Его назиданиями и напоминаниями. Это поможет им осознать, что только Он является Истинным Богом, заслуживающим поклонения. Он один одаряет рабов дождевой водой и взращивает всевозможные растения. Он всемогущ и способен вернуть к жизни иссохшую землю, а это значит, что Он способен воскресить покойников. Он ниспосылает удивительные блага и обладает безграничной милостью и великодушием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ниспослал с неба воду, которую несут облака, и ею оживляется высохшая мёртвая земля. Поистине, в этом - ясное знамение о мудром Творце для тех, которые слушают!

## Сура 16, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в домашней скотине для вас — назидание. Мы поим вас тем, что образуется в их животах между пометом и кровью, — чистым молоком, приятным для пьющих.

**Абу Адель**: И поистине, для вас в *(вашем)* скоте, однозначно, *(есть)* назидание. Мы поим вас из того, что *(образуется)* у них в животах между содержимым*[перерабатываемой пищей]* и кровью, – молоком чистым, приятным для пьющих.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в домашней скотине для вас - назидание. Мы поим вас тем, что образуется в их животах между пометом и кровью, - чистым молоком, приятным для пьющих. *[О люди! Аллах подчинил вам домашнюю скотину, дабы она приносила вам пользу и напоминала вам о Его совершенном могуществе и всеобъемлющей добродетели. Он поит вас молоком, которое образуется в животах скотины, между пометом и кровью. Оно не содержит примесей и доставляет удовольствие тем, кто его пьет. Оно утоляет жажду и довольно питательно, и это не является просто законом природы, а свидетельствует о могуществе Господа. Что еще в природе способно превратить корм, который пожирает домашняя скотина, а также пресную или соленую воду, которая она пьет, в такой чистый и приятный напиток?]*

**Аль-Мунтахаб**: Для вас, люди, в коровах, верблюдах и овцах - назидание, от которого следует поучиться и которым следует руководствоваться, чтобы избавиться от невежества и получить знания о мудром Творце. Мы поим вас из того, что у них в желудке - чистым молоком, вкусным и полезным для пьющих.

## Сура 16, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Из плодов финиковых пальм и виноградников вы получаете опьяняющий напиток и добрый удел. Воистину, в этом — знамение для людей размышляющих.

**Абу Адель**: И из плодов пальм и лоз вы берете *[делаете]* себе опьяняющий *[Это было до ниспослания запрета на все опьяняющее.]* напиток и хороший удел *[благую еду]*. Поистине, в этом, однозначно, знамение *[доказательство]* для людей думающих *[которые размышляют и понимают из этих доказательств могущество Аллаха и что только Ему нужно поклоняться и служить]*!

**Толкование ас-Саади**: Из плодов финиковых пальм и виноградников вы получаете опьяняющий напиток и добрый удел. Воистину, в этом - знамение для людей размышляющих. *[Всевышний одарил Своих рабов плодами финиковых пальм и виноградников, которые также приносят людям многочисленную пользу. Люди используют их в качестве продуктов питания, которые можно употреблять в пищу в свежем виде, а можно высушивать и хранить в течение продолжительного времени. Более того, из них можно изготавливать соки и вино, которое разрешалось употреблять до того, как был ниспослан запрет по этому поводу. Когда же это произошло, Аллах отменил разрешение на употребление опьяняющих напитков и заменил их полезными соками и другими вкусными напитками, которые не причиняют вреда. Именно поэтому некоторые толкователи считают, что арабское слово сакар означает в этом откровении не опьяняющие напитки, а любые вкусные и приятные яства и напитки. Это толкование представляется более предпочтительным, чем предыдущее. Во всем этом - знамения для людей, размышляющих о совершенном могуществе Аллаха, Который выводит из деревьев, похожих на сухие дрова, замечательные и вкусные плоды, и Его всеобъемлющей милости, которая распространяется на всех рабов, благодаря чему последние могут наслаждаться этими плодами. Все это также свидетельствует о том, что Аллах является Единственным Господом Богом, ибо только Он одаряет людей этими многочисленными благами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из плодов пальм и виноградных лоз, которые Мы даровали вам, вы получаете хмельной напиток - недобрый и пищу - приятную и добрую. В этом - знамение, доказывающее могущество и милосердие Аллаха, для людей разумных!

## Сура 16, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь внушил пчеле: «Воздвигай жилища в горах, на деревьях и в строениях.

**Абу Адель**: И внушил Господь твой пчеле: «Устраивай *(себе)* в горах дома, и на деревьях и в том, что они *[люди]* строят;

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь внушил пчеле: «Воздвигай жилища в горах, на деревьях и в строениях.

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь *(о пророк!)* внушил пчеле, как устроить себе образ жизни, где и как строить себе жилища: в горных пещерах, в дуплах деревьев, в людских постройках, в виноградных трельяжах.

## Сура 16, аят 69

**Эльмир Кулиев**: А потом питайся всевозможными плодами и следуй по путям твоего Господа, которые доступны тебе». Из брюшков пчел исходит питье разных цветов, которое приносит людям исцеление. Воистину, в этом — знамение для людей размышляющих.

**Абу Адель**: потом питайся всякими плодами и следуй по путям Господа твоего, *(которые)* подчинены *(тебе) [возвращаясь по которым, ты не заблудишься]*». Выходит из внутренностей их *[пчел]* питье *[мед]* разного цвета, в котором *(есть)* исцеление для людей. Поистине, в этом *[в пчелах]*, однозначно, знамение *[доказательство могущества Аллаха]* для людей, *(которые)* размышляют.

**Толкование ас-Саади**: А потом питайся всевозможными плодами и следуй по путям твоего Господа, которые доступны тебе». Из брюшков пчел исходит питье разных цветов, которое приносит людям исцеление. Воистину, в этом - знамение для людей размышляющих. *[Пчелы - это маленькие творения, которым Аллах указывает верный путь самым удивительным образом. Он помогает им добраться до цветочных лугов и найти дорогу обратно в ульи, которые пчелы благоустраивают благодаря приобретенным от Аллаха знаниям и верному руководству. Из брюшков пчел выделяется вкусный мед, который бывает различных цветов и оттенков, зависящих от почвы и цветков. Это питье приносит людям исцеление от многих болезней. Все это свидетельствует о безупречной*

*заботе, которую Всевышний Аллах проявляет о Своих творениях, и Его совершенной доброте по отношению к Своим рабам. А это значит, что рабы должны всецело посвящать свою любовь Ему одному и взывать о помощи только к Нему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Затем Аллах Всевышний направил пчелу питаться пыльцой различных деревьев и растений и облегчил ей путь к добыванию пищи, повелев ей летать смиренно по удобным путям, указанным её Господом. Выходит из внутренностей пчёл питьё разного цвета, в котором - лечение для людей. В этом необыкновенном творении - ясное знамение для людей, которые разумеют о могуществе и мудрости Творца и для которых будет вечное счастье.

## Сура 16, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Аллах сотворил вас, а затем Он умертвит вас. Среди вас есть такие, которые превращаются в дряхлых стариков и забывают все то, что знали. Воистину, Аллах — Знающий, Могущественный.

**Абу Адель**: И Аллах создал вас, потом Он вас упокоит *[умертвляет]*. И среди вас *(о, люди)* есть тот *[такие]*, кто бывает возвращен к дряхлой жизни *[к глубокой старости]*, чтобы не знать после *(некоторого) (имевшегося в зрелости)* знания ничего. Поистине, Аллах – всезнающий *(и)* всемогущий!

**Толкование ас-Саади**: Аллах сотворил вас, а затем Он умертвит вас. Среди вас есть такие, которые превращаются в дряхлых стариков и забывают все то, что знали. Воистину, Аллах - Знающий, Могущественный. *[Всевышний поведал о том, что именно Он создает творения и последовательно меняет их внешний облик. Когда же заканчивается отведенный для них жизненный срок, Аллах умерщвляет их. Некоторым из творений удается прожить долгую жизнь, и тогда они превращаются в дряхлых стариков. Они лишаются былой физической силы и прежних способностей, и даже их разум, который является украшением человека, начинает ослабевать. Наконец, они забывают все, что им было некогда известно, а их разум уподобляется разуму малолетнего ребенка. Все это творит Аллах, Знающий и Могущественный. Его знание объемлет все сущее, а Его могущество распространяется на все творения. И примером этого является последовательное изменение человеческого облика, о чем Всевышний Аллах сказал: «Аллах - Тот, Кто создает вас из слабости (создает вас из капли или создает вас слабыми). После слабости Он одаряет вас силой, а потом заменяет ее слабостью и сединой. Он творит, что пожелает, ибо Он - Знающий, Всемогущий» (30:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах вас сотворил и предопределил для вас различные сроки в земном мире. Среди вас есть такие, которым он посылает кончину рано, а есть такие, которые будут жить долго и достигнут самых дряхлых лет жизни, когда их сила и энергия постепенно ослабевают, их кости и нервы дряхлеют, и они теряют силу, память и знания. Поистине, Аллах знает секреты Своих рабов, и Он может совершать всё, что Он пожелает!

## Сура 16, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Аллах возвысил одних из вас над другими посредством богатства и удела. Но те, которым дарован больший удел, не хотят отдавать его своим рабам, чтобы они не уравнялись с ними. Неужели они отвергают милость Аллаха?

**Абу Адель**: И Аллах дал преимущество одним из вас над другими в *(жизненном)* уделе *[одних сделал богатыми, а других бедными; одних сделал владельцами, а других невольниками]*. И те же, которым дано преимущество, не возвращают своего удела *[не дают того, что им дано Аллахом]* тем, кем овладели их десницы *[своим невольникам]*, чтобы они *(затем) (оказались)* в этом равными *[уровнялись в богатстве]*. *(Так почему же многобожники делают кого-то равным Аллаху, когда себе равных не желают?)* Неужели они отрицают *(дарованную им)* благодать Аллаха?

**Толкование ас-Саади**: Аллах возвысил одних из вас над другими посредством богатства и удела. Но те, которым дарован больший удел, не хотят отдавать его Своим рабам, чтобы они не уравнялись с ними. Неужели они отвергают милость Аллаха? *[Это откровение свидетельствует в пользу единобожия и изобличает порочность многобожия. О люди! Все вы являетесь творениями, которые добывают себе пропитание, однако некоторых из вас Аллах возвысил над другими благодаря богатству. Он сотворил среди вас свободных людей, которые обладают частной собственностью и богатством, а также невольников, которые не имеют собственности в этом мире. И если господа, которых Аллах почтил богатством, не желают делиться им со Своими рабами и считают подобный поступок неприемлемым, то почему вы равняете с Аллахом рабов, которые не распоряжаются даже крупицей власти? Почему вы приобщаете творения в сотоварищи к Аллаху?! Разве не является это величайшей*

*несправедливостью и отрицанием Божьей милости?!!! Если бы вы признавали оказанную вам милость и признавали своего Благодетеля, то не стали бы приобщать сотоварищей к Нему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах предпочитает одних из вас другим в раздаче жизненного удела. Те, которые в избытке наделены имуществом, имеют больший удел, чем их рабы. Но они не отдадут половины удела, дарованного им Аллахом, своим рабам, чтобы эти, последние, сравнялись с ними в уделе. Если эти люди не желают, чтобы их рабы получили часть удела, дарованного им Аллахом, хотя рабы такие же люди, как и они, как же они тогда поклоняются наряду с Аллахом другим соучастникам? Он - Един, и следует поклоняться только Ему! Неужели после этих знамений и разъяснений многобожники не видят и не разумеют истину, продолжая отрицать милость Аллаха им, и поклоняются другим божествам наряду с Ним?!

## Сура 16, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Аллах сделал для вас супруг из вас самих, даровал вам от них детей, внуков и наделил вас благами. Неужели они веруют в ложь и не веруют в милость Аллаха?

**Абу Адель**: И *(ведь)* Аллах сделал для вас *(о, мужчины)* из вас самих же *[из людей]* пару *[женщину]*, и сделал вам от ваших жен детей и внуков и наделил вас благами *[благой едой: плодами, злаками, мясом,...]*. Неужели в ложь *[в многобожие]* они веруют, а благодать Аллаха *[Истинную Веру]* отвергают?

**Толкование ас-Саади**: Аллах сделал для вас супруг из вас самих, даровал вам от них детей, внуков и наделил вас благами. Неужели они веруют в ложь и не веруют в милость Аллаха? *[Всевышний поведал о Своей великой милости по отношению к рабам. Он сотворил для них супругов, в которых они находят успокоение. От них рождаются дети, которые приносят родителям великую радость, оказывают им поддержку, удовлетворяют их нужды и приносят им всевозможную пользу. Наряду с этим Аллах наделил людей благими яствами, напитками и другими осязаемыми милостями, которые рабы не могут даже пересчитать. Неужели после этого люди станут верить в богов, которых прежде не было и в помине, которые были сотворены Аллахом? Неужели они станут верить в тех, кто представлял собой небытие, кто не способен творить и ниспосылать пропитание, кто совершенно не обладает властью во Вселенной? Это относится ко всем ложным божествам, которым поклоняются наряду с Аллахом. Как могут многобожники равнять их с Аллахом? Как могут они отрицать милость своего Господа и использовать Его блага для совершения грехов и исповедания неверия? Разве не является это величайшей несправедливостью, безграничным нечестием и самой ужасной глупостью?]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дал вам супруг из вас самих, чтобы вы жили с ними и между вами были согласие и любовь. И от них Он дал вам детей и внуков и даровал вам блага из того, что разрешено вам и что вы любите. Неужели после этого некоторые люди могут верить в многобожие и ложь и отрицать явные блага Аллаха, за которые следует благодарить Его и искренне Ему поклоняться!

## Сура 16, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Они поклоняются помимо Аллаха тому, что не имеет и не может иметь для них удел на небесах и на земле.

**Абу Адель**: И поклоняются они *[многобожники]* помимо Аллаха тому *[идолам и другим ложным божествам]*, что нисколько не владеет для них *(жизненным)* уделом *(чтобы дать его им)* с небес *[не могут ниспослать дождь]* и земли *[не могут вырастить посевы]*, и не могут они *(ничего) (даже если бы и захотели)*.

**Толкование ас-Саади**: Они поклоняются помимо Аллаха тому, что не имеет и не может иметь для них удел на небесах и на земле. *[Всевышний сообщил о невежестве и несправедливости многобожников, которые поклоняются наряду с Ним вымышленным божествам и считают их Его сотоварищами, хотя в действительности они не распоряжаются уделом ни на небесах, ни на земле. Они не способны ниспослать дождь, одарить богатством или вырастить урожай. Они не обладают даже крупицей власти на небесах или на земле, и даже если они пожелают приобрести такую власть, то не смогут добиться желаемого. Если человек не обладает властью, то не исключено, что он обладает достаточной силой для того, чтобы принести пользу тем, кто обращается к нему за помощью. Однако вымышленные божества не только лишены всякой власти, но и не способны приносить какую-либо пользу. И если божества обладают такими качествами, то почему люди равняют их с Аллахом, Который владеет небесами и землей, обладает неограниченной властью и силой и заслуживает всякой похвалы?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Они поклоняются наравне с Аллахом идолам, которые не могут даровать им удел - любой удел, - хотя бы самый малый, идущий с неба, как вода, или, исходящий из земли, как плоды деревьев и растения. Эти божества не в состоянии сделать ничего подобного и даже менее этого.

## Сура 16, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Никого не сравнивайте с Аллахом! Воистину, Аллах знает, а вы не знаете.

**Абу Адель**: *(О, люди,)* не приводите же Аллаху подобий *[не равняйте Его ни с кем из Его творений] (служа и поклоняясь им наряду с Ним)*. Поистине, Аллах знает *(что вы делаете)*, а вы не знаете *(какой грех вы этим совершаете и какое наказание за это полагается)*!

**Толкование ас-Саади**: Никого не сравнивайте с Аллахом! Воистину, Аллах знает, а вы не знаете. *[Не приводите притч об Аллахе, ибо подобный поступок подразумевает сравнение Его с творениями. Он знает истину, а вы не ведаете о ней. Вы не имеете права говорить о Нем без соответствующих знаний и обязаны прислушиваться к притчам, которые Он приводит.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вам уже доказано, что только Аллах может посылать вам блага и никто другой, кроме Него. Не равняйте Аллаха с идолами, оправдывая ваше поклонение им ложными сравнениями. Ведь Аллах знает ваши ложные деяния и накажет вас за это, а вы не знаете кару, которая вас постигнет!

## Сура 16, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Аллах привел притчу о рабе, который принадлежит другому и ни на что не способен, и человеке, которому Мы даровали прекрасный удел и который расходует его тайно и открыто. Равны ли они? Хвала Аллаху! Но большая часть людей не знает этого.

**Абу Адель**: *(Чтобы показать несостоятельность убеждения многобожников)* приводит Аллах *(в качестве)* примера раба-невольника, *(у которого нет никакого имущества и)*который не может ничего *(расходовать из средств)*, и *(другого – свободного)*, кого Мы наделили от Себя хорошим уделом *[даровали дозволенные блага]*, и он *(свободно)*расходует из него *[своего имущества]* тайно *[никому не показывая]* и явно *[открыто]*. Разве *(разумный человек скажет, что)* они *[эти двое]* одинаковы? *(Поэтому нельзя равнять Аллаха Всевышнего, Который является Владельцем всего сущего, с Его творениями, которые являются Его рабами, и ничем самостоятельно не владеют.)* Хвала Аллаху! Но большая часть их *[многобожников]* не знает *(что все блага принадлежат только Ему, и что только Он достоин служения и поклонения Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах привел притчу о рабе, который принадлежит другому и ни на что не способен, и человеке, которому Мы даровали прекрасный удел и который расходует его тайно и открыто. Равны ли они? Хвала Аллаху! Но большая часть людей не знает этого. *[В этом и последующем аятах Всевышний привел две притчи о себе и тех, кому многобожники поклоняются вместо Него. В первой притче говорится о рабе, который не имеет никаких земных богатств и не может распоряжаться даже собственной судьбой, а также свободном и богатом человеке, которого Аллах почтил прекрасным уделом и всевозможными благами. Этот богач является великодушным человеком, любит делать добро и раздает пожертвования тайно и открыто. Разве можно сравнить этих двоих мужчин? Безусловно, они не равны. Их невозможно сравнить, несмотря на то, что они оба являются творениями. И если это так, то как осмеливаются многобожники сравнивать рабов, которые не обладают и не могут обладать властью и могуществом, которые испытывают всестороннюю нужду и зависимость, с Господом Богом, Который правит всеми творениями и властен над всем сущим?!! Затем Всевышний Аллах возвестил о том, что Ему надлежит самая совершенная и самая всеобъемлющая хвала. И словно отвечая на вопрос о том, почему многобожники равняют Его с творениями, Аллах сказал, что большинство из них не обладают знаниями. Но если бы они обладали настоящими знаниями, то не осмеливались бы исповедовать величайшее многобожие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах приводит вам притчу о двух мужах, разъясняя скверну многобожия: о рабе-невольнике, который ничем не владеет, не имеет никаких прав и не может ничем распорядиться, и о свободном человеке, которого Мы наделили чистым добрым уделом, и он распоряжается им, и расходует деньги тайно и явно. Неужели рабы, которые не имеют никаких прав и не способны чем-либо распорядиться, могут сравниться со свободными хозяевами, которых Мы наделили хорошим уделом, и они им распоряжаются? Аллах царит над всеми и распоряжается Своим царством, как хочет, а другие ничего не имеют, ничего не могут делать, поэтому они не заслуживают поклонения или благодарности. Всю признательность следует выражать только Аллаху. Честь Ему, Всевышнему, и хвала Ему, Единому! Ведь все блага и всё прекрасное идёт от Него! Эти люди поступают неразумно, подражая своим главам. Большинство их, не зная, приписывают блага, полученные от Аллаха, другим божествам и поклоняются им помимо Аллаха.

## Сура 16, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Аллах также привел притчу о двух мужах, один из которых — немой, ни на что не способен и обременяет своего господина. Куда бы его ни послали, он не приносит добра. Разве он равен тому, кто отдает справедливые приказы и следует прямым путем?

**Абу Адель**: И *(чтобы показать несостоятельность многобожия)* приводит Аллах *(в качестве)* примера двух людей: один из них *(двоих)* – немой, *(и при этом еще)* ничего не может, и он *(является)* тягостью для своего хозяина. Куда бы он *[хозяин]* его *[немого]* ни послал, он не возвращается с благом. Разве же одинаковы он *[немой]* и тот *(человек)*, который побуждает к справедливости, будучи на прямом пути? *(Тогда как можно равнять глухого и немого идола, который ни на что не способен, Аллаху Всемогущему, Который только Он один одаривает Свои творения благами?)*

**Толкование ас-Саади**: Аллах также привел притчу о двух мужах, один из которых - немой, ни на что не способен и обременяет своего господина. Куда бы его ни послали, он не приносит добра. Разве он равен тому, кто отдает справедливые приказы и следует прямым путем? *[Во второй притче говорится о человеке, который лишен способности слышать, разговаривать и вершить какие-либо дела. Его господин помогает ему, потому что он не способен позаботиться о себе самостоятельно. Разве можно сравнить этого несчастного, который преисполнен пороков и недостатков, с тем, кто велит поступать справедливо и следует прямым путем, кто говорит справедливые слова и совершает правильные поступки? И если их невозможно сравнить, то как можно приравнивать божества, которым поклоняются наряду с Аллахом, которые не способны самостоятельно обеспечить себя всем необходимым и которые существуют только благодаря заботе Аллаха, к Всевышнему Господу, Который говорит одну только истину и совершает только достохвальные деяния?]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах приводит другую притчу о двух мужах. Один - немой и глухой, его не понимают, и он никого не понимает и целиком зависит от своего господина; куда бы его ни послал господин, он не вернётся с добром. Неужели этот немой равен тому, кто красноречив, хорошо слышит, призывает следовать истине и справедливости, стоя на прямом пути? Этот немой не слышит, не говорит, не понимает людей, и они его не понимают. Он подобен идолам, которым они поклоняются помимо Аллаха; ведь они не слышат, не говорят и не приносят никакой пользы. Неужели этих идолов можно поставить наравне с Тем, кто слышит, знает, зовёт к добру, истине, справедливости, к прямому пути?

## Сура 16, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит сокровенное на небесах и на земле. Наступление Часа подобно мгновению ока или даже быстрее. Воистину, Аллах способен на всякую вещь!

**Абу Адель**: И Аллаху принадлежит скрытое *[знание о сокровенном]* на небесах и на земле. И вопрос Часа *[когда наступит День Суда] – (то оно наступит также быстро)* как мгновение ока и даже еще ближе *[быстрее]*. Поистине, Аллах над всякой вещью мощен *[Он может все]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит сокровенное на небесах и на земле. Наступление Часа подобно мгновению ока или даже быстрее. Воистину, Аллах способен на всякую вещь! *[Всевышний Аллах один ведает обо всех тайнах небес и земли. Он один ведает обо всем, что сокрыто от взоров творений. Он знает все сокровенные тайны, одной из которых является знание о времени наступления Судного дня. Никто не ведает о том, когда пробьет Судный час, кроме Аллаха. А когда это произойдет, людям покажется, что Судный час наступил в мгновение ока или даже быстрее. Люди будут подниматься из своих могил для того, чтобы предстать на ристалище великого сбора, и никто больше не получит отсрочки. Аллах властен над всем сущим, и нет ничего удивительного в том, что Он воскресит покойников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Единый знает сокровенное в небесах и на земле, о котором люди не знают. Решение о наступлении Судного дня и о воскрешении людей для Аллаха очень просто и быстро, как мгновение ока, или ещё быстрее. Ведь Аллах Велик, над всякой вещью мощен!

## Сура 16, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Аллах вывел вас из чрева ваших матерей, когда вы ничего не знали. Он наделил вас слухом, зрением и сердцами, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: И Аллах вывел вас из утроб ваших матерей *(такими, что)* вы ничего не знали. И *(для познания окружающего вас мира)* Он устроил вам слух, зрение, сердца, чтобы вы были благодарны *(Ему) (за дарованные вам блага)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах вывел вас из чрева ваших матерей, когда вы ничего не знали. Он наделил вас слухом, зрением и сердцами, - быть может, вы будете благодарны. *[Всевышний один одаряет вас многочисленными милостями, одной из которых является ваше появление на свет из утроб ваших матерей. Вы рождаетесь слабыми и беспомощными, а затем Аллах одаряет вас слухом, зрением и разумом. Он особо отметил эти три качества, потому что они являются самыми славными и прекрасными качествами человека. Они являются ключом к постижению знаний, ибо любые знания, которые приобретает человек, постигаются благодаря слуху, зрению и разуму. Наряду с этим Аллах одарил человека другими органами, благодаря которым человек обладает физической силой и прочими способностями. Аллах заставляет эти органы расти и развиваться до тех пор, пока они не достигают соответствующих размером и должного развития. Все это обязывает человека возблагодарить Аллаха, используя дарованное ему тело для выполнения Его велений. И если человек не поступает так, то отвечает на Его милость ужасной неблагодарностью, а дарованные ему способности становятся доводом против него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах вывел вас из чрева ваших матерей лишёнными любого знания и даровал вам слух, зрение, чувства и сердце как средство к достижению знаний и пониманию, чтобы вы уверовали в Него, опираясь на всё это, и благодарили Его за всё, что Он даровал вам.

## Сура 16, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видели птиц, покорно летающих в небе? Никто не удерживает их, кроме Аллаха. Воистину, в этом — знамения для людей верующих.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие]* не видели птиц, *(которые)* подчинены *(Аллахом) (чтобы летать)* в воздухе небесном? Никто их не удерживает *(в воздухе)*, кроме Аллаха. Поистине, в этом *[в их полете]* однозначно *(содержатся)* знамения для людей верующих!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видели птиц, покорно летающих в небе? Никто не удерживает их, кроме Аллаха. Воистину, в этом - знамения для людей верующих. *[Только правоверные извлекают пользу из Божьих знамений и размышляют над тем, ради чего людям показано столько знамений. Что же касается остальных людей, то они беспечно наблюдают за Божьими знамениями, не извлекая из этого никакой пользы. Почему же полет птиц является одним из знамений Аллаха? Всевышний сотворил их тело пригодным для полета, подчинил им легкий воздух и наделил их достаточной силой для того, чтобы летать в небе. Все это свидетельствует о безграничной мудрости и всеобъемлющем знании Аллаха, Его совершенном могуществе и божественной заботе о Своих творениях. Благословен же Аллах, Господь миров!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели многобожники не видели, как птицы летают в небе с помощью данных им Аллахом крыльев, которыми они машут, и что Аллах покорил им воздух, и что Он один держит их в воздухе благодаря тому образу, по которому Он сотворил их? Смотреть на птиц и думать о мудрости Аллаха в сотворении их - великое знамение для верующих людей!

## Сура 16, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Аллах сделал для вас дома жилищами. Он также сделал для вас жилища из шкур домашнего скота, которые не обременяют вас, когда вы отправляетесь в путь или делаете привал. Он даровал вам утварь и всякие предметы из шерсти, пуха и волоса, чтобы вы пользовались ими до определенного времени.

**Абу Адель**: И Аллах устроил вам в ваших домах жилье *[место, где вы отдыхаете со своей семьей]*. И *(также)* Он устроил вам из шкур скота дома *[шатры и палатки]*, которые легки для вас *(чтобы переносить их)* в день вашего отправления *(в путь)* и в день вашей остановки. *(И устроил Он для вас)* из шерсти их *[овец]*, волос их *[верблюдов]* и волос их*[коз] (полезные)* принадлежности *[одежду, постель, украшения,...]* и пользование *(этим)* до определенного времени *[до тех пор, пока они не износятся]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сделал для вас дома жилищами. Он также сделал для вас жилища из шкур домашнего скота, которые не обременяют вас, когда вы отправляетесь в путь или делаете привал. Он даровал вам утварь и всякие предметы из шерсти, пуха и волоса, чтобы вы пользовались ими до определенного времени.*[Всевышний напомнил людям о Своей милости по отношению к ним, призвав их ответить на нее благодарностью. Он научил людей строить дома и возводить дворцы и прочие строения, которые защищают их от жары и холода. Наряду с этим они оберегают людей, их потомство и имущество от посторонних взоров. Люди строят в своих домах комнаты, которые они используют в различных целях. Дома помогают людям уберечь от неприятностей свое имущество и свои семьи, а также приносят им иную пользу. А из шкур, шерсти, пуха или волос домашних животных рабы Аллаха изготавливают шатры, которые не обременяют их, когда они отправляются в путь*

*или делают привал. Они не обкладывают шатры камнями и глиной, потому что они даже без этого защищают людей и их провиант от жары, холода и дождя. Из шерсти, пуха и волос домашней скотины люди также изготавливают посуду, ковры, одеяния, корзины и многое из того, что приносит им пользу в мирской жизни. Совершать это людям удается только благодаря тому, что Аллах покорил им земные блага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - слава Ему Всевышнему! - даровал вам способность строить дома, в которых вы будете жить, а из кожи верблюдов, коров и другого скота устанавливать жилища, которые легки для переноса с одного места на другое при ваших переездах. Аллах помог вам делать из их кожи, шерсти, волоса, пуха подстилки и утварь, которыми вы пользуетесь до предопределённого срока.

## Сура 16, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Аллах даровал вам тень от того, что Он сотворил. Он устроил для вас убежища в горах, сотворил для вас одеяния, которые оберегают вас от жары, и доспехи, которые защищают вас от причиняемого вами вреда. Так Он доводит до конца Свою милость к вам, — быть может, вы станете мусульманами.

**Абу Адель**: И Аллах сделал для вас *(о, люди)* из того, что Он сотворил *[из деревьев, гор, построек,...]*, *(так, что от них отбрасываются)* тени, и сделал Он вам в горах укрытия*[пещеры] (которыми вы пользуетесь при необходимости)*, и Он сделал вам одеяния, которые хранят вас от жары, и Он сделал вам одеяния *[воинские доспехи]*, которые хранят вас от вашей *[человеческой же]* ярости. Так *[как Он даровал все эти блага]* завершает Он Свою благодать к вам *[полностью и ясно доводит до вас Свою Веру и Закон]*, чтобы вы полностью предались *(Ему) [были покорными Ему единобожниками]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах даровал вам тень от того, что Он сотворил. Он устроил для вас убежища в горах, сотворил для вас одеяния, которые оберегают вас от жары, и доспехи, которые защищают вас от причиняемого вами самими вреда. Так Он доводит до конца Свою милость к вам, - быть может, вы станете мусульманами.*[Аллах сотворил тень, которая падает от многих вещей, не созданных человеком. Среди них можно назвать деревья, горы и холмы. В горах Всевышний Аллах сотворил пещеры, которые служат укрытием для людей от жары, холода, дождя и неприятеля. Он также сотворил одеяния, которые оберегают людей от жары. Ранее мы сказали, что в начале этой суры перечисляются основные милости Господа, а в конце - второстепенные. В этом аяте не говорится о том, что одежда защищает людей от холода, потому что оберегание человека от холода относится к основным милостям. Аллах сообщил об этом в начале суры, когда сказал: «Он также сотворил скот, который приносит вам тепло и пользу» (16:5). К числу Божьих милостей также относятся кольчуги, которые защищают людей от ранений во время сражений. Аллах одарил людей самым совершенным образом, и поэтому всех милостей Господа просто не сосчитать. Быть может, если человек призадумается над щедротами своего Господа, он заметит, что они окружают его со всех сторон, склонится перед Его величием, покорится Его велениям и будет расходовать приобретенные блага только на совершение благодеяний, угодных его Покровителю и Благодетелю. Воистину, изобилие благ, которыми Аллах одаряет Своих рабов, обязывает их еще лучше благодарить и восхвалять Его. Однако несправедливые грешники отказываются от всего, кроме неповиновения и упрямства. И поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Сотворённые Аллахом деревья дают вам тень от зноя и жары; пещеры, которые Он дал вам в горах, служат вам жилищем; одежды из шерсти, хлопка, льна и других материалов предохраняют вас от солнечного жара; и Он же дал вам доспехи, которые прикрывают и защищают вас в сражении с противником. Даруя вам всё это, Он завершил Свою милость вам, дав вам подлинную веру - великую исламскую религию. Может быть, наконец, вы повинуетесь Ему и будете искренне поклоняться только Ему и никому другому!

## Сура 16, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только ясная передача откровения.

**Абу Адель**: А если они отвернутся *(от тебя) (о, Пророк) (после того, как увидели все знамения)*, то *(не печалься) (ведь)* на тебе *(лежит обязанностью)* – только ясное доведение*(того, с чем ты послан) (а наставляет на истинный путь только Аллах)*.

**Толкование ас-Саади**: Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только ясная передача откровения.

**Аль-Мунтахаб**: Но если отвернутся от тебя *(о пророк!)* те, кого ты призываешь к исламу, то ты не виноват в этом. Ведь у тебя задача - ясная передача Послания Аллаха, и ты уже это сделал.

## Сура 16, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Они узнают милость Аллаха, а затем отрицают ее, поскольку большинство из них — неверующие.

**Абу Адель**: Они *[многобожники]* узнают *(многочисленную)* благодать Аллаха *[признают, что именно только Он дарует ее им]*, а потом отрицают ее *(поклоняясь другому, нежели Тому, Который одаривает их)*, и большинство из них – неверующие *[умирают будучи неверующими]*.

**Толкование ас-Саади**: Они узнают милость Аллаха, а затем отрицают ее, поскольку большинство из них - неверующие. *[О Мухаммад! Если они отвернутся от Аллаха и откажутся повиноваться Ему после того, как им напомнят о Его милостях и знамениях, то ты не будешь нести ответственность за их неверие. Помещать веру в сердца людей - это не твоя обязанность. Ты обязан проповедовать истину, давать наставления, увещевать и предостерегать от ослушания, и если ты выполнил свои обязанности, то они будут держать ответ только перед Аллахом. Они увидели много хорошего и узнали о милостях Аллаха, но предпочли отвергнуть их, потому что большинство из них являются людьми неверующими. В них нет никакого блага, и многочисленные знамения Господа не приносят им пользы, потому что их представления испорчены, а намерения зловредны. Они непременно увидят воздаяние, приготовленное Аллахом для каждого, кто упорствует в неверии и притесняет других, кто неблагодарностью отвечает на благодеяние и осмеливается бунтовать против Аллаха и Его посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвращение этих неверующих не в том, что они не знают, что Аллах Всевышний - Тот, кто дарует все блага, а в том, что они отрицают эти блага и в их неблагодарности Ему. Большинство их в своём неверии подражает своим отцам, которые не верили в Аллаха и не были признательны Ему.

## Сура 16, аят 84

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда Мы выставим из каждой общины свидетеля, неверующим не позволят оправдываться, и от них не потребуют покаяния.

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, Мы пошлем *[выведем]* от каждой общины свидетеля *[их пророка] (который будет свидетельствовать о вере тех, кто уверовал из них и о неверии тех из них, кто стал неверующим)*. Потом не будет дано никакого разрешения тем, которые стали неверными, *(чтобы оправдываться)* и не попросят от них оправдания *[чтобы они делали что-либо для довольства Господа ими]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда Мы выставим из каждой общины свидетеля, неверующим не позволят оправдываться, и от них не потребуют покаяния.

**Аль-Мунтахаб**: Увещевай и предупреждай *(о пророк!)* каждого неверующего о том, что случится с ним в Судный день, когда Мы пошлём от каждого народа пророка- свидетеля, который будет свидетельствовать за него или против него - соответственно тому, как этот народ встретил посланника своего Господа. И если неверные захотят попросить прощения за свои деяния, им не будет на это разрешения. И не будет у них заступника перед Аллахом, который бы потребовал от них, чтобы они отказались от того, что вызывает гнев Аллаха и раскаялись. Ведь будущая жизнь не место для покаяния.

## Сура 16, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Когда же беззаконники увидят мучения, то не будет им ни облегчения, ни отсрочки.

**Абу Адель**: А когда увидят те, которые творили беззаконие *[неверие]*, наказание *(Аллаха) (в Вечной жизни)*, оно *(нисколь)* не будет им облегчено, и не будет дано им отсрочки*(наказания)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же беззаконники увидят мучения, то не будет им ни облегчения, ни отсрочки. *[Всевышний поведал о том, в каком положении неверующие окажутся в День воскресения. От них не будут приниматься оправдания, и они не избавятся от наказания. Даже идолы, которых они приобщали в сотоварищи к Аллаху, отрекутся от них. И тогда они признаются в том, что исповедовали неверие и возводили навет на Аллаха. Из каждой общины выйдет свидетель, который будет свидетельствовать против нечестивцев и расскажет о том, как они ответили на призыв последовать прямым путем. Этими свидетелями будут самые чистые и самые справедливые творения - Божьи посланники. Они засвидетельствуют истину, и на основании этих показаний Аллах вынесет справедливый приговор. Вот тогда неверующим запретят оправдываться, потому что нельзя оправдать злодеяние, которое человек совершает преднамеренно. В таких случаях оправдание является лживым и не приносит никакой пользы. А если грешники попросят вернуть их в мирскую жизнь, дабы они могли восполнить упущенное, никто не удовлетворит их просьбы и не потребует от них покаяться. Напротив, их подвергнут скорому и суровому наказанию. И после того, как они увидят его, никто не облегчит их участи и не предоставит им отсрочки, поскольку за их душами*

*не будет праведных поступков. Их злодеяния будут подсчитаны и пересчитаны. Им будет предъявлен счет, и они признаются в собственных грехах и будут опозорены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда нечестивые многобожники увидят кару ада, они попросят Аллаха облегчить им её. Но не будет им ни облегчения, ни отсрочки ни на одно мгновение.

## Сура 16, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Когда многобожники увидят своих сотоварищей, они скажут: «Господь наш! Вот сотоварищи, к которым мы взывали вместо Тебя». Но они отбросят их слова и скажут: «Воистину, вы — лжецы!».

**Абу Адель**: А когда *(в День Суда)* увидят те, которые совершали многобожие своих сотоварищей *[ложные божества]*, они скажут: «Господи! Это – наши сотоварищи*[божества]*, к которым мы взывали *[поклонялись]* помимо Тебя». Но отбросят они *[божества]* им *[многобожникам]* слово *(говоря)*: «Поистине, вы – однозначно, лжецы! *(Так как мы не повелевали вам поклоняться нам наряду с Аллахом, и не утверждали, что мы заслуживаем поклонения.)*»

**Толкование ас-Саади**: Когда многобожники увидят своих сотоварищей, они скажут: «Господь наш! Вот сотоварищи, к которым мы взывали вместо Тебя». Но они отбросят их слова и скажут: «Воистину, вы - лжецы!»

**Аль-Мунтахаб**: Тогда те, кто придавал сотоварищей Аллаху, увидев их, скажут: "Господи наш! Это наши божества, к которым мы взывали и которым поклонялись наравне с Тобой, и мы были не правы в этом. Облегчи нам кару и перенеси часть кары на них!" Тогда те, которых они считали божествами, скажут им: "Вы, многобожники, лжёте о том, что мы - ваши божества, и вы нам поклонялись. Ведь вы просто повиновались своим страстям, и мы - не ваши божества, как вы ложно измышляете".

## Сура 16, аят 87

**Эльмир Кулиев**: В тот день они изъявят Аллаху покорность, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли.

**Абу Адель**: И предложат они *[многобожники]* Аллаху тогда *[в День Суда]* покорность, и исчезнет от них то, что они измышляли *[не будет заступничества ложных богов]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день они изъявят Аллаху покорность, и покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли. *[В День воскресения многобожники увидят тех, кого они приобщали в сотоварищи к Аллаху. Они осознают порочность своих воззрений, но не смогут отрицать содеянное. Они скажут: «Господи! Вот идолы, которых мы считали Твоими сотоварищами. Они не способны помочь нам и заступиться за нас». Они сами заявят о том, что идолы совершенно бесполезны. Они отрекутся от них, и тогда между ними возникнет взаимная ненависть и вражда. Идолы отбросят их слова и скажут: «Вы - ничтожные лжецы. Вы поклонялись нам и приобщали нас в сотоварищи к Аллаху, но мы не просили вас поступать таким образом. Мы даже не смели предположить, что заслуживаем поклонения и обожествления. Посему порицания заслуживаете только вы!» Тогда многобожники изъявят покорность Аллаху и смиренно станут ожидать вынесения приговора. К тому моменту они будут твердо знать, что их ожидает наказание. Вымышленные божества, на которых они рассчитывали, покинут их и окажутся в Преисподней. Многобожники возненавидят самих себя, но при этом они будут восхвалять Господа за то, что Он наказывает грешников только за совершенные ими злодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда многобожники изъявят Аллаху полную покорность и повинуются Ему, и исчезнут те божества, которых они измышляли, ошибочно полагая, что они их заступники и защитники от кары.

## Сура 16, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Для тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, Мы будем прибавлять мучения к мучениям за то, что они распространяли нечестие.

**Абу Адель**: Те, которые стали неверующими и отклоняли *(людей)* от пути Аллаха *[от Ислама]*, – Мы прибавим им наказание сверх наказания за то, что они сеяли беспорядок *[вдобавок к наказанию за неверие еще и наказание за сбивание людей]*.

**Толкование ас-Саади**: Для тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, Мы будем прибавлять мучения к мучениям за то, что они распространяли нечестие. *[В этом аяте Всевышний Аллах поведал о печальном исходе, который ожидает преступников. Они отказались уверовать, отвергли знамения Аллаха,*

*сражались против Божьих посланников, мешали людям встать на прямой путь и превратились в проповедников заблуждения. Они распространяли на земле бесчестие, совершали великие преступления и заслужили великое наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, кто не веровал и запрещал веровать другим, сбивая их с прямого пути Аллаха - наилучшего пути истины, - Мы прибавим дополнительное наказание за их намеренное уклонение других с прямого пути и за то, что они вводили в заблуждение рабов Аллаха, к тому наказанию, которое они и так заслуживают за их неверие.

## Сура 16, аят 89

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы выставим против каждой общины свидетеля из их числа, а тебя выставим свидетелем против этих. Мы ниспослали тебе Писание для разъяснения всякой вещи, как руководство к прямому пути, милость и благую весть для мусульман.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда Мы пошлем к каждой общине свидетеля, *(который будет свидетельствовать) (за них, если они уверовали, и)* против них *(если они станут неверующими) (и который будет из них самих же) [это будет посланный к ним пророк]* и приведем тебя *(о, Мухаммад)* как свидетеля *(за и)* против этих *[твоей общины]*. И ниспослали Мы тебе Книгу *[Коран]* для разъяснения всего *[положений Закона]* и как верное руководство *(для выхода из заблуждения)*, милосердие *(для тех, кто уверует в него)*и радостную весть для предавшихся *(Аллаху) (о том, что их ожидает благой исход)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы выставим против каждой общины свидетеля из их числа, а тебя выставим свидетелем против этих. Мы ниспослали тебе Писание для разъяснения всякой вещи, как руководство к прямому пути, милость и благую весть для мусульман. *[Всевышний еще раз напомнил о том, что перед каждой общиной предстанет свидетель, и особо отметил благородного Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, который будет свидетельствовать за или против своих последователей. Абсолютная справедливость Всевышнего Аллаха требует, чтобы каждый посланник свидетельствовал только о представителях своей общины, ибо он лучше других осведомлен о поступках своих последователей, лучше других может объективно разобраться в их деяниях и испытывает к ним больше сострадания. Всевышний сказал: «Мы сделали вас общиной, придерживающейся середины, чтобы вы свидетельствовали обо всем человечестве, а Посланник свидетельствовал о вас самих» (2:143); «Что же произойдет, когда Мы приведем по свидетелю от каждой общины, а тебя приведем свидетелем против этих? В тот день те, которые не уверовали и ослушались Посланника, пожелают, чтобы земля сровнялась с ними. Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы» (4:41–42). Затем Аллах поведал о том, что Священный Коран разъясняет людям основные и второстепенные вопросы религии, а также излагает законы, действующие в этом мире и Последней жизни. В этом Писании разъясняется все, в чем нуждаются рабы Аллаха. Истина разъяснена в нем самым ясным и выразительным образом, потому что слова его ясны, а их смысл - очевиден и доступен. Наиболее важные вопросы, в регулярном повторении которых человеческие души испытывают нужду, повторяются в Коране по несколько раз. Аллах излагает их различными словами и убеждает Своих рабов посредством различных доводов, дабы их сердца обрели покой и приносили благие плоды. Обилие этих плодов зависит от того, насколько прочно Откровение укореняется в человеческих сердцах. Короткие и ясные коранические аяты зачастую обладают сразу несколькими значениями, благодаря чему текст аятов превращается в религиозный закон. А при рассмотрении этих законов необходимо связывать обсуждаемый аят с последующим, потому что из них вытекает множество повелений и запретов, сосчитать которые просто невозможно. Поскольку коранические откровения ниспосланы в разъяснение всего сущего, они являются неопровержимым доводом против всех рабов Аллаха. Грешников они лишают малейшего оправдания, а мусульманам приносят огромную пользу. Коран является для мусульман верным руководством во всех духовных и мирских делах и милостью, благодаря которой они добиваются благополучия как при жизни на земле, так и после смерти. Пользуясь верным руководством, мусульмане приобретают полезные знания и совершают праведные деяния. А благодаря милости они обретают вознаграждение в мирской и будущей жизнях, добродетель, духовный покой и совершенство разума. Воистину, человеческий разум становится совершенным только благодаря размышлениям над смыслом коранических аятов, потому что их смысл является самым возвышенным и самым славным. Наряду с этим коранические откровения помогают вершить праведные деяния, придерживаться прекрасных нравственных норм, приумножать богатство, одерживать верх над противниками словом и делом и снискать благоволение Всевышнего Аллаха и Его великую милость, обо всех бесконечных удовольствиях которой известно только Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увещевай и предупреждай *(о пророк!)* тех из твоего народа, которые не веруют, о том, что с ними случится, когда настанет тот День, в который Мы вызовем из каждого народа беспристрастного свидетеля против них - пророка из их народа. И тогда Мы выставим тебя свидетелем против тех, которые опровергали тебя и не веровали в Аллаха. Им следует теперь уразуметь об этом и понять, что Мы тебе *(о*

*Мухаммад!)* ниспослали Коран, в котором разъясняется Истина Аллаха и который содержит руководство, милосердие, добрые, радостные вести о блаженстве рая для мусульман, уверовавших в Аллаха, Его Послание и повинующихся Ему.

## Сура 16, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах повелевает блюсти справедливость, делать добро и одаривать родственников. Он запрещает мерзости, предосудительные деяния и бесчинства. Он увещевает вас, — быть может, вы помяните назидание.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах повелевает *(Своим рабам) (придерживаться)* справедливости *(как по отношению к Нему [Справедливость по отношению к Аллаху выражается в признании Его, как Единственного Бога и отстранении от многобожия.] Самому) (и также по отношению к Его рабам [Справедливость по отношению к рабам Аллаха выражается том, что не нарушать право каждого из них.])*, *(проявлять)* искреннее благодеяние (как по отношению к Нему *[Искреннее благодеяние (ихсан) по отношению к Аллаху выражается в признании только Его богом и исполнении того, что Он повелел так, как Он это узаконил.]* Самому) (и также по отношению к Его рабам *[Искреннее благодеяние (ихсан) по отношению к рабам Аллаха выражается в благодеянии по отношению к ним, как словами, так и делами.]*) и *(давать)* дары родственнику *[родственникам] (что является благочестием к ним и поддержкой родственных отношений)*; и Он удерживает от мерзости *[плохих слов и дел]*, неодобряемого *[всего того, чем Он не доволен]* и злодеяния *(по отношению к людям)*. Он увещевает вас, чтобы вы помнили *(повеления Аллаха) (и исполняли их)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах повелевает блюсти справедливость, делать добро и одаривать родственников. Он запрещает мерзости, предосудительные деяния и бесчинства. Он увещевает вас, - быть может, вы помянете назидание. *[Справедливость, придерживаться которой повелел Аллах, подразумевает справедливое отношение к Нему и Его творениям. Для этого человек должен исправно выполнять все возложенные на него обязанности, связанные с его телом и имуществом. Он должен выполнять свой долг перед Господом и беспристрастно относиться к людям, а если он занимает руководящую должность, то обязан надлежащим образом нести бремя этой ответственности. Это в равной степени относится ко всем правителям, президентам, судьям и их заместителям. Справедливостью называются предписания, которые Аллах повелел выполнять и провозгласил обязательными в Своем писании и устами Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Во взаимоотношениях с людьми справедливостью называется правильное соблюдение условий купли, продажи и других сделок. Человек не должен обвешивать и обманывать других во время торговли и несправедливо обходиться с людьми. И если соблюдать справедливость во взаимоотношениях с людьми обязательно, то проявлять великодушие - желательно. Проявлять великодушие можно, принося людям пользу своим имуществом, физической силой, знаниями или иным образом. Великодушием считается даже добро, которое человек делает домашней скотине или другим животным. Однако из всех видов добрых деяний Аллах особо отметил пожертвования в пользу родственников. Тем самым Аллах подчеркнул важность поддержания родственных связей и призвал людей делать добро родственникам. Это относится ко всем родственникам, как далеким, так и близким. Но чем ближе родственник, тем больше у него прав на доброе и почтительное отношение. А затем Всевышний Аллах запретил все мерзкие и предосудительные деяния и беззаконие. Мерзкими считаются великие грехи, которые признаются отвратительными не только мусульманским шариатом, но и человеческим разумом и подсознанием. К таким грехам относятся приобщение сотоварищей к Аллаху, несправедливое убийство, прелюбодеяние, воровство, самодовольство, высокомерие, презрительное отношение к творениям и другие подобные злодеяния. Предосудительными считаются все грехи, которые связаны с нарушением человеком своих обязанностей перед Всевышним Аллахом. А беззаконием считается любая несправедливость по отношению к творениям, будь то посягательство на их жизнь, честь или имущество. Из всего сказанного следует, что этот аят объединяет в себе все повеления и запреты религии. Нет ни одного религиозного предписания, на которое не распространяется общий смысл этого откровения. Это - основа, от которой ответвляются второстепенные предписания шариата. Повеление соблюдать справедливость, творить добро и одаривать родственников включает в себя все повеления Аллаха. А запрет на совершение мерзостей, предосудительных поступков и беззакония включает в себя любые запреты Аллаха. Благодаря этому выясняется прелесть всего, что повелел Аллах, и безобразие всего, что Он запретил. Опираясь на этот критерий, можно оценивать любые изречения или поступки людей. Благословен же Аллах, речь которого является одновременно верным руководством, исцелением, светом и мерилом в любых начинаниях! Вот почему в конце этого аята Аллах сообщил, что разъяснил в Своем писании истину, повелел совершать полезные деяния и запретил совершать вредные поступки для того, чтобы люди призадумались над кораническими наставлениями и осознали их глубокий смысл. И если они призадумаются над ними, осознают их смысл и станут руководствоваться ими на практике, то сумеют обрести счастье, после которого они никогда не будут опечалены. После того как Всевышний Аллах повелел выполнять*

*обязательные предписания самой религии, Он велел выполнять обещания и обеты, которые человек самостоятельно берет на себя. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах повелел Своим рабам быть справедливыми во всём, что они говорят и делают, и совершать только благочестивые деяния. Он также приказывает им помогать родственникам в том, в чём они нуждаются, чтобы укрепить родственные отношения на основе любви и согласия. Он запрещает все злодеяния, в особенности скверные грехи и то, что противно религиозным законам и здравому смыслу. Аллах также запрещает творить преступления и беззакония против других. Об этом Аллах предупреждает вас и направляет на благодеяния. Может быть, вы поймёте Его доброе руководство, выслушаете Его наставления и повинуетесь им!

## Сура 16, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Будьте верны завету с Аллахом, который вы заключили; не нарушайте клятв после того, как вы их скрепите, ведь вы сделали Аллаха своим Поручителем. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И верно выполняйте завет с Аллахом, когда вы *(о, люди)* его заключили, и не нарушайте клятв после их закрепления: ведь вы сделали Аллаха поручителем за вас. Поистине, Аллах знает о том, что вы совершаете!

**Толкование ас-Саади**: Будьте верны завету с Аллахом, который вы заключили; не нарушайте клятв после того, как вы их скрепите, ведь вы сделали Аллаха своим Поручителем. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[В этом аяте говорится обо всех обетах, которые человек дает своему Господу. Это могут быть обещания совершить обряд поклонения, обеты или клятвы совершить доброе дело. Это также могут быть договора, которые человек заключает с другими людьми, или обещания, которые он обязуется выполнить. Если человек берет на себя подобные обязательства, то он должен выполнить их и по мере возможностей сделать это самым совершенным образом. Вот почему Аллах запретил Своим рабам нарушать клятвы после того, как они скрепляют их Его именем. О люди! Заключая договора, вы делаете Аллаха своим поручителем. И вам не дозволено нарушать обязательства, за которые вы ручаетесь Его именем. В противном случае вы проявите неуважение к Нему и даже пренебрежете Им. Если человек доверился вам, понадеялся на вас и довольствовался тем, что вы принесли клятву и признали Аллаха своим поручителем, то вы обязаны сдержать обещание и выполнить то, что скрепили Его именем. Ему ведомо обо всех ваших деяниях, и поэтому каждый человек получит воздаяние, соответствующее его помыслам и намерениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Выполняйте данные вами обещания и обеты и просите Аллаха быть вашим свидетелем в этом, если это соответствует Его законам. Не нарушайте своих клятв невыполнением, после того как вы твёрдо дали их, скрепив именем Аллаха, своей волей и решимостью. Вы должны иметь в виду, что в ваших обетах и клятвах Аллах выступает поручителем за их выполнение вами, и Он наблюдает за вами и знает, что вы делаете. Выполняйте же ваши обеты и клятвы. Поистине, Аллах Всевышний знает, что вы выполняете и что вы нарушаете, и воздаст вам согласно вашим деяниям!

## Сура 16, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Не уподобляйтесь той женщине, которая распустила свою пряжу после того, как скрепила нити. Вы обращаете свои клятвы в средство обмана, когда одни из вас оказываются сильнее и многочисленнее других. Так Аллах подвергает вас испытанию. А в День воскресения Он непременно разъяснит вам то, в чем вы расходились во мнениях.

**Абу Адель**: И *(нарушением свои договоров)* не становитесь как та *(слабоумная женщина [Толкователи Корана сообщают о том, что в свое время в Мекке жила слабоумная женщина, которая пряла и затем это же расплетала.])*, которая полностью расстроила *[расплела]* свою пряжу, после того как оно было цельной пряжей, обращая свои клятвы *(которые вы принесли во время заключения договора)* в обман между вами *[по отношению к тем, с которыми вы заключили договор]*, *(когда)* одни люди бывают многочисленнее *(других)*людей *[чувствуя свою многочисленность]*. Аллах лишь испытывает вас этим *[повелением соблюдать договора]*, и Он непременно разъяснит вам в День Воскресения то, относительно чего вы расходились во мнениях *(в земной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Не уподобляйтесь той женщине, которая распустила свою пряжу после того, как скрепила нити. Вы обращаете свои клятвы в средство обмана, когда одни из вас оказываются сильнее и многочисленнее других. Так Аллах подвергает вас испытанию. А в День воскресения Он непременно разъяснит вам то, в чем вы расходились во мнениях. *[Если вы будете нарушать обещания и договора, то*

*заслужите самого скверного и дурного сравнения. Вас можно будет сравнить с женщиной, которая скручивает плотную пряжу, и распускает ее после того, как завершает работу. Она прикладывает усилия для того, чтобы связать пряжу, а затем распутать ее, но не приобретает ничего, кроме разочарования и усталости. Это свидетельствует о недостатке ума такой женщины, и если человек нарушает обещания, то его также можно назвать несправедливым, невежественным и глупым человеком, лишенным набожности, мужества и достоинства. Не подобает вам обращать свои клятвы в средство взаимного обмана. Так поступают только люди, которые приносят клятвы и признают Аллаха своим поручителем, а затем выжидают. И если они чувствуют, что слабы и не способны воспротивиться другой стороне, то выполняют свои обязательства. Они выполняют их не ради того, чтобы сдержать слово и не нарушить клятву, а по причине своей слабости. Но если они чувствуют себя сильными и полагают, что нарушение обязательств принесет им выгоду в мирских делах, то они не выполняют своих обещаний, пренебрегая заветом с Аллахом и данными клятвами. Люди поступают так, когда потакают своим желаниям и отдают им предпочтение перед повелениями Аллаха, человеческим достоинством и богоугодной нравственностью. Так они рассчитывают превзойти других числом и могуществом. Однако в действительности это является испытанием, поскольку Всевышний Аллах сотворил подобные искушения для того, чтобы выявилась разница между правдивыми людьми и несчастными грешниками. Когда же наступит День воскресения, Аллах разъяснит Своим рабам все, по поводу чего они расходились во мнениях. И тогда каждый получит воздаяние за совершенные деяния, и предатели будут унижены и опозорены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нарушая свою клятву, не будьте подобны той женщине, которая распустила напряженное ею, после того как были крепко свиты отдельные плетения этой пряжи. Вы же пользуетесь своими клятвами как средством для намеренного обмана других, потому что вы сильнее и многочисленнее их, или вы намерены присоединиться к их врагам, которые также сильнее их, или потому, что вы хотите увеличить свою силу обманным путём. Ведь Аллах вас испытывает. Если вы выполняете свои клятвы, вас ждёт успех в ближайшей жизни и в будущей, но если вы нарушаете их, стремитесь к обману, то окажетесь в убытке. Поистине, Аллах вам разъяснит в Судный день истину того, в чём вы имели разногласия в земном мире, и воздаст каждому за его деяния!

## Сура 16, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах пожелал, то Он сделал бы вас единой общиной. Однако Он вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает, и вы непременно будете спрошены о том, что вы совершали.

**Абу Адель**: А если бы пожелал Аллах, то Он, непременно, сделал бы вас одной общиной *[имеющей одну Веру и один и тот же закон]*. Однако, Он *(по Своей справедливости)*вводит в заблуждение, кого пожелает *[того, кто выбрал неверие] (оставляя его без Своего содействия)*, и ведет *(к истинному пути)*, кого пожелает *[того, кто выбрал Веру]*, и вы*(все)*, непременно, *(в День Суда)* будете спрошены о том, что творили *(в своей земной жизни) (и получите соответствующее воздаяние)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах пожелал, то Он сделал бы вас единой общиной. Однако Он вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает, и вы непременно будете спрошены о том, что вы совершали. *[Если бы Всевышний Аллах пожелал, то собрал бы всех людей на прямом пути. Он один решает, кого наставлять на прямой путь, а кого вводить в заблуждение. Он поступает в соответствии со своим знанием и божественной мудростью. И если Он наставляет людей на прямой путь, то оказывает им милость. Если же Он лишает их верного руководства, то поступает с ними справедливо. Люди непременно будут призваны к ответу за совершенные ими добрые и злые деяния, и тогда каждый человек получит самое полное и самое справедливое возмездие за совершенные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах пожелал, Он бы сделал вас одним народом: одного цвета и одной веры без различия и сотворил бы вас по-другому, как сотворил ангелов, не имеющих права выбора. Но Аллах пожелал, чтобы вы не были одним народом, одной расой, а чтобы вы обладали возможностью выбирать. Того, кто выбрал земные услады и страсти, предпочтя их благоволению Аллаха, Он оставит, а тому, кто стремится к благоволению Аллаха, совершая ради этого благодеяния, Он облегчит этот путь. Будьте уверены, что в День воскресения вы будете отвечать за свои деяния в ближайшей жизни, и воздаяние вам будет соответствовать вашим деяниям!

## Сура 16, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Не обращайте свои клятвы в средство обмана, чтобы ваша стопа не поскользнулась после того, как она твердо стояла, а не то вы вкусите зло за то, что сбивали других с пути Аллаха, и вам будут уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: И не обращайте свои клятвы в обман между собой *[по отношению к тем, которым вы клялись]*, чтобы не поскользнулась ваша нога, после того как стояла твердо *[чтобы не впасть в погибель после спокойствия]*, ибо вы *(уже в этом мире)* вкусите зло за то, что *(своим вероломством)* отклоняли *(людей)* от пути Аллаха *[от Ислама]*, и*(еще)* вам *(в Вечной жизни) (будет)* великое наказание *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: Не обращайте свои клятвы в средство обмана, чтобы ваша стопа не поскользнулась после того, как она твердо стояла, а не то вы вкусите зло за то, что сбивали других с пути Аллаха, и вам будут уготованы великие мучения. *[Не пользуйтесь клятвами для того, чтобы обмануть других людей, потакая своим низменным желаниям. Не будьте похожи на тех, кто сдерживает обещания, когда пожелает, и нарушает их, когда пожелает. Если вы станете поступать так, то ваши ноги подкосятся после того, как они твердо стояли на прямом пути. Вам придется вкусить наказание, которое принесет вам печаль и огорчение. Таким будет возмездие за то, что вы сошли с прямого пути и стали вводить в заблуждение остальных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не обращайте своих клятв в обман и не нарушайте клятвенных обещаний друг другу, чтобы не уклониться с прямого пути. Нарушая клятвенные обещания, вы становитесь дурным примером для людей, которые увидят в вас искажённый образ мусульманина. Тогда они могут отвратиться от ислама, а вас постигнет беда в земном мире, потому что вы потеряете доверие людей и своим поведением оттолкнёте их от ислама. Вам - великое наказание за это!

## Сура 16, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Не продавайте данные Аллаху обеты за ничтожную цену, ибо для вас лучше то, что у Аллаха, если бы вы только знали!

**Абу Адель**: И не покупайте за договор с Аллахом ничтожную цену *[не променяйте его на преходящие мирские блага]*! Ведь, то *[награда за исполнение этого договора]*, что у Аллаха, лучше для вас, если бы вы только знали!

**Толкование ас-Саади**: Не продавайте данные Аллаху обеты за ничтожную цену, ибо для вас лучше то, что у Аллаха, если бы вы только знали! *[Всевышний запретил рабам нарушать обещания и клятвы ради ничтожной мирской выгоды. И если вы предпочтете снискать благоволение Аллаха и выполните данные вами обещания, то Всевышний Аллах одарит вас вознаграждением как при жизни на земле, так и после смерти. Поступать так лучше, чем цепляться за тленную мирскую жизнь, если бы вы только знали об этом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не заменяйте же выполнение договора усладами жизни! Это - мизерная цена, как бы ни было много этих услад. Поистине, у Аллаха - награда для тех, кто выполняет свои договоры в ближайшей жизни - вечное блаженство рая. Это для вас лучше, чем всё, что искушает вас нарушать свои договоры. Поймите это и уразумейте разницу между добрыми деяниями и злодеяниями. Совершайте только доброе - на благо вам в ближайшей жизни и в жизни будущей!

## Сура 16, аят 96

**Эльмир Кулиев**: То, что есть у вас, иссякнет, а то, что есть у Аллаха, останется навсегда. А тем, которые проявляли терпение, Мы непременно воздадим наградой за лучшее из того, что они совершали.

**Абу Адель**: То, что *(есть)* у вас *[мирские блага]*, иссякнет, а то, что у Аллаха, остается навсегда. И Мы, непременно, воздадим тем, которые проявляли терпение *(при исполнении того, что Мы возложили на них)*, наградой их за лучшее из того, что они совершали *(простив плохие деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: То, что есть у вас, иссякнет, а то, что есть у Аллаха, останется навсегда. А тем, которые проявляли терпение, Мы непременно воздадим наградой за лучшее из того, что они совершали. *[Отдавайте предпочтение вечным благам перед благами преходящими. Земные блага, которыми вы владеете, непременно закончатся, даже если их очень много, тогда как вознаграждение, которое уготовил для вас Аллах, останется навсегда. Воистину, благоразумный человек не станет отдавать предпочтение ничтожным и тленным удовольствиям на земле перед прекрасными и бесконечными наслаждениями в Последней жизни. Всевышний сказал: «Но нет! Вы отдаете предпочтение мирской жизни, хотя Последняя жизнь - лучше и дольше» (87:16–17); «Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково угощение от Аллаха, и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых» (3:198). Так Аллах призывает Своих рабов не обольщаться мирскими благами. В особенности это касается мирских удовольствий, которые причиняют*

*вред человеку, отвлекая его от выполнения обязательных предписаний религии и побуждая его ставить земные интересы превыше своих обязанностей перед Аллахом. Для того чтобы человек не обольщался земными благами и вел аскетический образ жизни, он должен сравнивать мирские удовольствия с удовольствиями в жизни будущей. Сравнивая их, человек обнаружит между ними огромную разницу и непременно отдаст предпочтение тому, что лучше. Под аскетизмом, который поощряется мусульманской религией, не следует понимать посвящение себя только обрядам поклонения, таким как намаз, пост или поминание Аллаха. Напротив, мусульманин никогда не станет аскетом в правильном понимании этого слова, пока не будет выполнять предписания шариата душой и телом и проповедовать религию Аллаха словом и делом. Настоящий аскетизм - это аскетическое отношение к тому, что не может принести пользы для духовного и мирского благополучия человека, а также стремление ко всему, что приносит пользу и выгоду. И если люди будут терпеливо повиноваться Аллаху, избегать ослушания и воздерживаться от низменных удовольствий, причиняющих вред религии, то они непременно получат вознаграждение, которое будет превышать награду, которую они заслужат своими благодеяниями, ибо вознаграждение за каждый праведный поступок будет приумножено от десяти до семисот раз и даже более. Аллах не теряет вознаграждения тех, кто творит добро. И поэтому далее Всевышний напомнил о награде, ожидающей праведников при жизни на земле и после смерти. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Блаженство земной жизни, о люди, преходящее, как бы долго оно не продолжалось, но блаженство дальней жизни у Аллаха - оно вечное и никогда не иссякнет! Тем, кто терпел в жизни, выполняя Наши назидания и наставления во имя обещанного Нами, Мы воздадим прекрасной двойной наградой за их добродеяния - вечным блаженством в будущей жизни!

## Сура 16, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Верующих мужчин и женщин, которые поступали праведно, Мы непременно одарим прекрасной жизнью и вознаградим за лучшее из того, что они совершали.

**Абу Адель**: Кто совершает праведное *[исполняет то, что повелел Аллах и удерживается от того, что Он запретил]*, *(независимо) (будь)* он мужчиной или женщиной, и *(при этом) (будучи)* верующим *[единобожником]*, Мы непременно оживим его жизнью благой *[сделаем так, что у него будет прекрасная жизнь в этом мире со спокойствием в душе]* и, непременно, воздадим Мы им *(в Вечной жизни)* наградой их за лучшее из того, что они совершали *(в земной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Верующих мужчин и женщин, которые поступали праведно, Мы непременно одарим прекрасной жизнью и вознаградим за лучшее из того, что они совершали. *[Правильная вера является непременным условием принятия праведных поступков. Более того, праведный поступок нельзя назвать праведным, если человек не исповедует правильные воззрения. К таким воззрениям относится твердая вера в сокровенное, подталкивающая человека к совершению обязательных и дополнительных праведных деяний. И если человек совмещает в себе веру и праведные деяния, то Аллах непременно одарит его прекрасной жизнью. Такой человек обретает душевный покой, уверенность и не совершает то, что может навредить его душе. А Всевышний Аллах одаряет его чистым пропитанием оттуда, откуда он его даже не ожидает. Когда же он расстается с мирской жизнью, Аллах вознаграждает его всевозможными благами из того, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Аллах вознаграждает его прекрасным образом как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Искренне верующим, совершающим добродеяния в этой, ближней жизни, будь то мужчины или женщины, Мы даруем благодатную, прекрасную жизнь, и они будут довольны и терпеливы к невзгодам жизни и признательны Аллаху за Его милость. А в будущей жизни Мы воздадим им прекрасной двойной наградой за их деяния в ближней жизни!

## Сура 16, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Когда ты читаешь Коран, то ищи у Аллаха защиты от дьявола изгнанного, побиваемого.

**Абу Адель**: И когда же ты *(о, верующий)* читаешь Коран *[что-то из Корана]*, то обратись за защитой к Аллаху от *(зла)* сатаны, побиваемого камнями *[проклятого]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда ты читаешь Коран, то ищи у Аллаха защиты от дьявола изгнанного, побиваемого. *[Священный Коран является самым славным и величественным из всех Писаний. Он приводит в порядок души и открывает людям великие знания. И если человек собирается прочесть писание Аллаха, то ему надлежит прибегнуть к Его покровительству от проклятого сатаны, который вступает в жестокую битву с человеком, когда тот собирается совершить праведный поступок, и мешает ему постичь смысл и значение коранических аятов. Для*

*того чтобы избежать козней сатаны, раб Аллаха должен обратиться за помощью к своему Господу. И поэтому перед чтением Корана следует сказать: «Ищу убежища у Аллаха от проклятого сатаны!» При этом следует вникнуть в смысл этих слов и всем сердцем устремиться к Аллаху в надежде отдалиться от сатаны и избавиться от его наущений и дурных мыслей. Это значит, что мусульманин должен облачиться в одежду веры и упования, воспользовавшись самым сильным оружием в борьбе против своего врага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран защищает сердца от порывов страстей. Если ты думаешь об этом, о верующий, и разумеешь, и хочешь избежать обольщения шайтана, и благоденствовать в ближайшей и будущей жизни, Мы укажем тебе то, что тебе поможет в этом - это чтение Корана. Читая Коран, ты проси сначала у Аллаха защиты от искушений шайтана, побиваемого камнями, лишённого милости Аллаха, за то, что он обольщает людей и соблазняет их не слушать Аллаха.

## Сура 16, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он не властен над теми, которые уверовали и уповают только на своего Господа.

**Абу Адель**: Поистине, нет у него *[у сатаны]* власти над теми, которые уверовали и полагаются *(только)* на своего Господа.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он не властен над теми, которые уверовали и уповают только на своего Господа.

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы искренне просите Аллаха спасти вас от искушений шайтана, Он защитит вас от него и от его соблазнов и искушений. Ведь шайтан не может влиять на тех, чьи сердца наполнены верой в Аллаха, которые обращаются к Нему Единому за помощью и которые полагаются только на Него.

## Сура 16, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Ему подвластны только те, которые считают его *(дьявола)* своим помощником и покровителем и которые приобщают к Нему сотоварищей.

**Абу Адель**: Власть его *[сатаны]* – только над теми, которые избирают его сторонником и которые из-за него *[из-за сатаны] (являются)* многобожниками.

**Толкование ас-Саади**: Ему подвластны только те, которые считают его *(дьявола)* своим помощником и покровителем и которые приобщают к Нему сотоварищей. *[Дьяволы не обладают властью над праведниками, которые уверовали в Единого Аллаха, не приобщают к Нему сотоварищей и уповают на Него. Они полагаются на Его поддержку, и Он оберегает их от козней сатаны, который не может найти дорогу к их сердцам. Воистину, сатана одерживает верх только над теми, кто избирает его своим покровителем. Это - нечестивцы, которые отказались от покровительства Аллаха, предпочли повиноваться сатане и стали его поборниками. Они позволили ему овладеть их сердцами, и он подталкивает их к совершению грехов и ведет их в огненную Преисподнюю.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан опасен и имеет власть над теми, в сердцах которых нет веры и любви к Аллаху, и поэтому они не имеют защитника от шайтана и его искушений. Они слушали его, как слушает человек своего друга, и он своим искушением соблазнил их придать Аллаху бессильных божков-соучастников, которые не в состоянии принести им пользу или отвратить от них вред.

## Сура 16, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы заменяем один аят другим, они говорят: «Воистину, ты — лжец». Аллаху лучше знать то, что Он ниспосылает. Но большая часть их не знает этого.

**Абу Адель**: А когда Мы заменяем *(в Коране)* один аят другим *(отменяя чтение или положение первого)*, – а *(ведь)* Аллах лучше знает, что Он ниспосылает *[Он знает в чем больше блага для Его рабов]*, – они *[неверующие]* говорят: «Ты *(о, Мухаммад)* – лишь *(лживый)* выдумщик *(который измышляет то, чего Аллах не сказал)*!» Нет *[совсем не так, как они утверждают]*, *(и)* большинство их не знает *(ни о своем Господе, ни о Его Законе, ни о Его решениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы заменяем один аят другим, они говорят: «Воистину, ты - лжец». Аллаху лучше знать то, что Он ниспосылает. Но большая часть их не знает этого. *[Всевышний поведал о том, что грешники, которые отвергают Священный Коран, пытаются найти оправдание своему неверию. Всевышний Аллах, будучи мудрым Правителем, издает законы и заменяет одни предписания другими, руководствуясь божественной мудростью и милосердием. Однако неверующие используют это обстоятельство для того, чтобы уличить во лжи*

*Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Они называют его выдумщиком и лжецом, однако большая часть их ничего не ведает об этом. Они являются невеждами, которые не знают о своем Господе и Его законодательстве. И совершенно очевидно, что не следует придавать значения упрекам невежд, которые лишены правильных познаний, поскольку критика должна опираться на знание того, что заслуживает похвалы, а что достойно порицания. Вот почему далее Всевышний поведал о мудрости ниспослания одних предписаний вместо других и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Мы заменили твоим знамением знамение предыдущего пророка и ниспослали тебе Коран, неверующие сказали, что ты - выдумщик и возводишь на Аллаха ложь. Поистине, Аллах Един, Он Всеведущ, всё объемлет и знает, какие знамения Он ниспосылает пророкам! Но большинство неверных не знает истину и не разумеет.

## Сура 16, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Скажи, что Святой Дух *(Джибрил)* спустил его *(Коран)* от твоего Господа с истиной, чтобы укрепить верующих, а также как верное руководство и благую весть для мусульман.

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Низошел с ним *[с Кораном]* Дух Святой *[ангел Джибриль]* от твоего Господа с истиной, чтобы укрепить тех, которые уверовали, *(и также)*как верное руководство *(для выхода из заблуждения)*, и радостную весть для всецело предавшихся *(Аллаху)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи, что Святой Дух *(Джибрил)* спустил его *(Коран)* от твоего Господа с истиной, чтобы укрепить верующих, а также как верное руководство и благую весть для мусульман. *[Святой Дух - это ангел Джибрил, Божий посланник, который лишен недостатков, не предает доверия и избавлен от пороков. Он принес откровение, в котором записаны правдивые повествования, справедливые повеления и мудрые запреты, которые невозможно подвергнуть справедливой критике, ибо если они являются истиной, то все, что противоречит им, является сущей ложью. Коранические откровения ниспосылались постепенно для того, чтобы укрепить веру мусульман. Благодаря этому истина постепенно проникает в их души, и укоренившаяся в их сердцах вера становится подобна непоколебимым горам. Они знают, что Небесное Откровение является истиной, и если Аллах сначала ниспосылает предписание, а затем аннулирует его, то они знают, что новое предписание ни в чем не уступает предыдущему или даже превосходит его. Они верят в то, что аннулирование религиозного предписания соответствует божественной мудрости и здравому смыслу. Однако коранические аяты не только усиливают убежденность правоверных. Они являются для них верным руководством и благой вестью. Они открывают им глаза на истинную суть вещей, помогают им отличить истину ото лжи, а прямой путь - от заблуждения. А наряду с этим они напоминают им о прекрасном вознаграждении, с которым они никогда не расстанутся. Они ниспосылались одно за другим, дабы верующие могли лучше разобраться в истине и тверже поверить в ниспосланную благую весть. А если бы Священный Коран был ниспослан за один раз, то людям было бы трудно разобраться в его предписаниях. Аллах ниспосылал одно или несколько предписаний или благих повествований и позволял людям постичь их смысл и предназначение. Когда же они осознавали их смысл, Аллах ниспосылал новые откровения. Благодаря этому сподвижники достигли больших высот и сумели избавиться от недостатков и дурного нрава. Они приукрасили себя замечательными нравственными качествами и праведными деяниями, благодаря которым они превзошли прежние и последующие поколения. Что же касается людей, которые пришли на смену праведным сподвижникам, то они должны изучать коранические откровения, воспитывать в себе благородные нравственные качества, освещать кораническим светом мрак невежества и заблуждения и считать Коран своим руководством во всех начинаниях. Только так они могут привести в порядок свои духовные и мирские дела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*, объясняя великое значение твоего знамения: "Коран был ниспослан как истина от моего Господа Святым Духом Джибрилом, чтобы укрепить сердца верующих в вере в Аллаха, быть руководством для людей к прямому пути и благовестником для мусульман о блаженстве".

## Сура 16, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Мы знаем, что они говорят: «Воистину, его обучает человек». Язык того, на кого они указывают, является иноземным, тогда как это — ясный арабский язык.

**Абу Адель**: И уже Мы знаем, что они *[многобожники]* говорят: «Ведь его *[Пророка]* учит *(Корану) (только) (обычный)* человек». Язык того *(человека)*, на которого они*[многобожники]* указывают, иноземный *[не арабский]*, а это *[язык Корана]* – язык арабский, ясный *(в понимании)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы знаем, что они говорят: «Воистину, его обучает человек». Язык того, на кого они указывают, является иноземным, тогда как это - ясный арабский язык. *[Всевышний поведал о том, что многобожники отказываются уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, ссылаясь*

*на то, что он обучился своему писанию от людей. Люди, которых они считали наставниками Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, были иноземцами и не говорили на арабском языке, тогда как Священный Коран ниспослан на ясном арабском языке. Являются ли их предположения правдоподобными? Стоит ли вообще делать такие предположения? Конечно же, нет. Но когда лжецы собираются оболгать истину, они не думают о том, к чему может привести ложь. И все заканчивается тем, что их заявления оказываются настолько противоречивыми и порочными, что простое размышление над ними обязывает человека отвергнуть их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы знаем, что говорят мекканские неверующие: "Мухаммада учит этому Корану человек - один молодой римлянин, которого мы знаем, а вовсе не ангел, через которого якобы Аллах ниспосылает ему Коран, как он утверждает". Всё это ложь, ибо тот, о котором они говорят, что он диктует Коран, - иноземец и не владеет арабским языком, а Коран ниспослан на чистом и ясном арабском языке, которому вы, высокомерные, отрицающие Откровение, не сможете подражать. Разве после всего этого можете вы предъявить своё ложное обвинение?

## Сура 16, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах не ведет прямым путем тех, кто не уверовал в знамения Аллаха, и им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые не веруют в знамения Аллаха *[не признают истинность аятов Корана]*, – не ведет их Аллах истинным путем *[не содействует, чтобы они обрели Истину]*, и для них *(в Вечной жизни) (уготовано)* мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах не ведет прямым путем тех, кто не уверовал в знамения Аллаха, и им уготованы мучительные страдания. *[Если люди отказываются уверовать в знамения Аллаха, которые ясно свидетельствуют о непреложной истине, и отвергают их вместо того, чтобы признать, то Всевышний Аллах не наставляет их на прямой путь. Им предоставляется возможность встать на прямой путь, но они отказываются от нее, и поэтому лишение верного руководства и Божьей поддержки становится для них наказанием в мирской жизни, а после смерти их ожидает мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кто не верует в айаты Аллаха, которым они не могут подражать, но, несмотря на это, настаивают на своём неверии в них, Аллах не ведёт по прямому пути, и в будущей жизни их ждёт мучительное наказание за их неверие и упрямство!

## Сура 16, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ложь измышляют те, которые не веруют в знамения Аллаха. Они и есть лжецы.

**Абу Адель**: Ложь измышляют только те, которые не веруют в знамения Аллаха, и такие – они *(являются)* лжецами. *[Не пророк Мухаммад является лживым выдумщиком, а сами неверующие являются такими]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ложь измышляют те, которые не веруют в знамения Аллаха. Они и есть лжецы. *[Ложь измышляют грешники, которые продолжают упрямо сопротивляться Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, после того, как они узрели ясные знамения. Ложь является их неотъемлемым качеством, и они более других заслуживают называться лжецами. Что же касается Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, который уверовал в знамения Аллаха и смиренно покорился своему Господу, то невозможно представить, чтобы он лгал от Его имени или возводил на Него навет. Враги называли его лжецом, хотя сами заслуживали этого эпитета, и поэтому Аллах подверг их позору и унижению. И хвала за это надлежит только Ему!]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь те, которые не веруют в знамения Аллаха, измышляют только ложь на Аллаха, они-то и есть лжецы, а ты *(о пророк!)* не из них. Зачем же они обвиняют тебя во лжи?

## Сура 16, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Гнев Аллаха падет на тех, кто отрекся от Аллаха после того, как уверовал, — не на тех, кто был принужден к этому, тогда как в его сердце покоилась твердая вера, а на тех, кто сам раскрыл грудь для неверия. Им уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: Кто станет неверующим в Аллаха после своей веры – кроме *(лишь)* того, кто был принужден *(сказать слова неверия)*, а *(в то время)* сердце его *(было)* спокойным в Вере *[в душе он был полон Веры и убежденности]* – но, однако тот, кто открыл неверию *(свою)* грудь, на них *[сказавших слова неверия без принуждения]* – гнев от Аллаха, и им – наказание великое.

**Толкование ас-Саади**: Гнев Аллаха падет на тех, кто отрекся от Аллаха после того, как уверовал, - не на тех, кто был принужден к этому, тогда как в его сердце покоилась твердая вера, а на тех, кто сам раскрыл грудь для неверия. Им уготованы великие мучения. *[Всевышний поведал об ужасной участи, которая уготована нечестивцам, отступившим от веры после обращения в ислам. Такие люди ослепли после того, как прозрели, и свернули с прямого пути после того, как встали на него. Они раскрыли свое сердце перед неверием, удовлетворились этим и почувствовали себя спокойно. А ведь они сильно разгневали Милосердного Господа, и когда Господь гневается, никто не способен воспротивиться Ему. Напротив, все сущее начинает негодовать на ослушников. А наряду с этим они будут удостоены мучительного наказания, которому не будет конца.]*

**Аль-Мунтахаб**: На тех, которые отказались от веры в Аллаха, после того как уверовали в Него, обрушится гнев Аллаха, за исключением тех, кто приневолен был отречься только на словах, в то время как их сердца оставались твёрдыми в своей вере, - на этих не будет гнева Аллаха. А на тех, кто открыл свои сердца неверию, и их уста произносят слова неверия, падёт великий гнев Аллаха, и ожидает их великое наказание в будущей жизни.

## Сура 16, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что они предпочли мирскую жизнь Последней жизни. Воистину, Аллах не ведет прямым путем неверующих людей.

**Абу Адель**: Это *[великое наказание]* – за то, что они полюбили земную жизнь больше, чем Вечную, и потому, что Аллах не ведет *(к Истине)* людей неверных.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что они предпочли мирскую жизнь Последней жизни. Воистину, Аллах не ведет прямым путем неверующих людей.

**Аль-Мунтахаб**: Они заслужили гнев Аллаха и Его наказание, потому что так увлеклись скоротечными усладами жизни, что эта страсть отвлекла их от истины и ослепила их так, что они не видели добра. Аллах оставил их в неверии, которое они предпочли. Ведь Аллах не направляет к прямому пути тех, которые отвергают Его, а оставляет их за то, что они возлюбили распутство и заблуждение.

## Сура 16, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Аллах запечатал их сердца, слух и зрение. Они и есть беспечные невежды.

**Абу Адель**: Это – те, у которых Аллах наложил печать на их сердца *(и не доходит до них свет Истины)*, на их слух *(и не слышат они Слова Аллаха, так чтобы задуматься)* и на их зрение *(и они не видят ясных доказательств того, что только один Аллах является богом)*; и такие – они *(являются)* беспечными *(по отношению к тому наказанию, которое уготовал Аллах для них)*;

**Толкование ас-Саади**: Аллах запечатал их сердца, слух и зрение. Они и есть беспечные невежды. *[Они повернули вспять, потому что возлюбили мирскую жизнь, устремились к земным благам и отказались от благополучия в Последней жизни. Они отдали предпочтение неверию перед правой верой, и поэтому Аллах лишил их верного руководства и не повел их прямым путем. Неверие стало их неотъемлемым качеством, а их сердца оказались запечатанными и закрытыми для добра. Они лишились слуха и зрения и перестали обращать внимание на то, что могло принести им пользу. Беспечность окутала их со всех сторон, и они лишились Божьей поддержки и милости, несмотря на то, что Его милость объемлет все сущее. Они отвергли ее, когда она явилась к ним, и отказались принять ее, когда им предложили сделать это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, на чьи сердца Аллах наложил печать так, что не принимают они истину, и запечатал им уши так, что они не слушают, не думают и не разумеют, словно глухонемые, и на их глаза наложена печать Аллаха так, что они не видят смысла знамений, доказывающих истину, которые находятся во Вселенной перед ними. Это - те, которые упорствуют в заблуждении и пренебрегают Истиной Аллаха. Не будет им никакого добра, пока они остаются в заблуждении!

## Сура 16, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Несомненно, в Последней жизни они окажутся потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: несомненно, что они в Вечной жизни *(окажутся)* потерпевшими убыток *[теми, которые свою жизнь растратили для того, чтобы обрести наказание]*.

**Толкование ас-Саади**: Несомненно, в Последней жизни они окажутся потерпевшими убыток. *[Когда наступит День воскресения, беспечные нечестивцы окажутся в числе потерпевших убыток. Их жизнь будет погублена, и они лишатся своего богатства и своих семей. Они не будут наслаждаться вечным райским блаженством и будут удостоены мучительного наказания. Однако это наказание не коснется тех, кто был принужден к неверию, но не усомнился в вере и не потерял желания идти прямым путем. Такие люди не заслуживают порицания и не понесут бремя грехов. И это значит, что если человека заставляют признаться в неверии, то ему разрешается поступить таким образом. Из этого также следует, что если человека принуждают развестись с женой, освободить раба, продать или приобрести товар или подписать деловое соглашение, то его слова не имеют юридической силы, ибо если человек не несет ответственности за богохульство, к которому его принуждают, то он тем более не несет ответственности за менее важные поступки, совершенные по принуждению.]*

**Аль-Мунтахаб**: Несомненно, что они будут в убытке в будущей жизни!

## Сура 16, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь после всего этого прощает и милует тех, которые переселились после того, как были подвергнуты искушению, а затем сражались и проявляли терпение.

**Абу Адель**: Потом, поистине, твой Господь к тем, которые переселились *(на пути Аллаха) [оставили свои дома, чтобы заслужить Его довольство и помогать установлению Его Слова]* после того, как были испытаны *[подвергнуты мучениям] (многобожниками) (за свою Веру)*, а затем усердствовали *(на пути Аллаха)* и терпели *(те трудности, которые были возложены на них)*, – поистине, твой Господь после этого *[после их переселения, усердия и терпения]* однозначно, прощающий *(и)* милосердный.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь после всего этого прощает и милует тех, которые переселились после того, как были подвергнуты искушению, а затем сражались и проявляли терпение. *[Всевышний Господь, Который воспитывает Своих рабов, осеняя их добротой и заботой, прощает и милует тех, кто совершает переселение ради Него, кто оставляет свое жилище и имущество в надежде снискать Его благоволение, кто остается верующим мусульманином и сохраняет твердую убежденность, не взирая на искушения и испытания, которым его подвергали, кто сражается против врагов Аллаха словом и делом, пытаясь обратить их в Его религию, кто терпеливо выполняет эти нелегкие предписания мусульманского шариата, не уподобляясь большинству людей. Это - самый славный способ заслужить величайшее вознаграждение, которым является прощение и милость Аллаха. Если Аллах прощает Своему рабу великие и малые грехи, то он избавляется от всего скверного и неприятного, а если Аллах осеняет его своей безграничной милостью, то он приводит в порядок свои мирские и духовные дела. Когда же наступит День воскресения, он также оказывается в сени Божьей милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знай *(о пророк!)*, что твой Господь - помощник тем, которые выселились из Мекки после тяжёлых испытаний, перенесённых ими от неверующих, в Медину, где они смогли сохранить свою религию, сражались на пути Аллаха всеми способами - увещеваниями и действиями - и терпели трудности за свою религию. Твой Господь за это будет снисходителен и милосерден к ним, если они покаются, и не накажет их за то, что они вынуждены были делать прежде, не желая этого.

## Сура 16, аят 111

**Эльмир Кулиев**: В тот день каждый человек придет и будет препираться за себя. Каждому человеку сполна воздастся за то, что он совершил, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: *(И напомни им, о Пророк)* о том дне *[о Дне Суда]*, когда каждая душа придет, препираясь за себя *[защищая себя, как только может]*, и каждой душе будет уплачено сполна *[будет полностью воздано]* за то, что она совершила, и они не будут обижены *[ни насколько не будут убавлены благодеяния, и не будет дано наказание за то плохое, что человек не совершал]*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день каждый человек придет и будет препираться за себя. Каждому человеку сполна воздастся за то, что он совершил, и с ними не поступят несправедливо. *[В этот день каждого человека будет беспокоить только его собственная судьба, и все остальные люди вообще не будут интересовать его. В этот день человек ощутит острую нужду даже в самом маленьком благодеянии, потому что каждая душа сполна получит воздаяние за свои добрые и злые поступки. Аллах не станет поступать с людьми несправедливо, приумножая совершенные ими злодеяния и уменьшая совершенные ими праведные поступки. Вот почему кораническое откровение гласит: «Сегодня ни одной душе не будет причинено никакой несправедливости, и вам воздастся только за то, что вы совершали» (36:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* своему народу, увещевая его, что настанет День, когда каждый человек будет защищать только самого себя, и не будет рядом ни отца, ни матери, ни сына - это Судный день, когда Аллах воздаст каждой душе за те деяния, которые она совершила, - добродеяния или злодеяния. И ни к кому не будет проявлена несправедливость от твоего Господа.

## Сура 16, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Аллах привел в качестве притчи селение, которое пребывало в безопасности и покое *(Мекку)*. Они обретали свой удел в изобилии отовсюду, но не благодарили Аллаха за эти блага, и тогда Аллах облек их в одеяние голода и страха за то, что они творили.

**Абу Адель**: И Аллах приводит притчей селение *(а именно Мекку)*, которое было безопасным *(от нападения на нее)*, спокойным *[жизнь в нем не была трудной]*; приходило к нему *[к этому селению – Мекке]* его пропитание благополучно *[обильно и легко]* изо всех мест, но оно *[жители этого селения]* не признало благодеяний Аллаха *(которыми Он наделял их) (придавая Аллаху сотоварищей и не выражая благодарность Ему)*, и тогда Аллах дал вкусить ему *[наказал жителей Мекки]* одеяние голода *[голодом]* и страхом *(что на их караваны по пути в Шам будут нападать отряды Посланника Аллаха)* за то, что они *[мекканцы]* совершали *[за их неверие и вражду]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах привел в качестве притчи селение, которое пребывало в безопасности и покое *(Мекку)*. Они обретали свой удел в изобилии отовсюду, но не благодарили Аллаха за эти блага, и тогда Аллах облек их в одеяние голода и страха за то, что они творили.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах привёл притчу населению Мекки об одном селении, в котором люди жили в мире и безопасности и не подвергались бедам. К ним приходил обильный удел со всех сторон, но они не были признательны Аллаху за Его блага, не повиновались Ему и не слушали Его. Аллах наказал их, обрушив на них бедствия со всех сторон. Они испытывали голод и страх, после того как жили в богатстве и мире, за то, что они продолжали упорно оставаться в своём неверии и грехах.

## Сура 16, аят 113

**Эльмир Кулиев**: К ним явился посланник из их среды, но они не признали его, и мучения постигли их, пока они поступали несправедливо.

**Абу Адель**: И пришел к ним *[к жителям Мекки]* посланник *[пророк Мухаммад]* из них *(самих же)*, и они обвинили его во лжи *[не признали истинность того, с чем он к ним был послан] (хотя и знали о его правдивости, честности и происхождении)*. И постигло их наказание *[голод, страх, гибель их предводителей при Бадре,...]*, и были они несправедливы*(к самим себе) (совершая многобожие и удерживая людей от Его пути)*.

**Толкование ас-Саади**: К ним явился посланник из их среды, но они не признали его, и мучения постигли их, пока они поступали несправедливо. *[Речь идет о досточтимой Мекке, которая во времена невежества была безопасным и спокойным городом. Никто не совершал в этом городе насилия, потому что язычники почитали его. И если человек встречал в Мекке убийцу своего отца или брата, то не нападал на него, несмотря на вспыльчивость и честолюбие арабов. Благодаря этому в Мекке царила полная безопасность. А наряду с этим жители города не испытывали никакой нужды. И хотя мекканская земля не пригодна для выращивания злаков или фруктов, Всевышний Аллах позаботился о том, чтобы обитатели этой земли обретали мирской удел в изобилии отовсюду. А затем Всевышний Аллах отправил к ним посланника из их среды, который был известен своей надежностью и правдивостью. Он повелел им совершать только праведные деяния и остерегаться только отвратительных грехов, однако они отвергли его и неблагодарностью ответили на многочисленные щедроты своего Господа. Тогда Аллах лишил их мирского благополучия и облачил в одеяния голода и страха. Прежде они не знали такого, потому что жили в достатке и безопасности, и причиной тому стали их злодеяния, неверие и неблагодарность. Аллах не поступил с ними несправедливо, поскольку они сами были несправедливы к себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: И пришёл к ним посланник из них самих, и они должны были благодарить Аллаха за это, но они не поверили ему, упорно называя его лжецом, испытывая зависть к нему. И тогда постигло их наказание за то, что они творили зло.

## Сура 16, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Питайтесь дозволенным и благим из того, что Аллах дал вам в удел, и будьте благодарны за милости Аллаха, если вы поклоняетесь Ему.

**Абу Адель**: И ешьте же *(о, верующие)* то, что даровал вам Аллах *(и сделал)* дозволенным, благим, и будьте благодарны за *(каждое)* благодеяние Аллаха *(признавая их и расходуя их в повиновении Ему)*, если *(только)* Ему вы *(действительно)* поклоняетесь!

**Толкование ас-Саади**: Питайтесь дозволенным и благим из того, что Аллах дал вам в удел, и будьте благодарны за милости Аллаха, если вы поклоняетесь Ему.*[Всевышний повелел Своим рабам питаться только теми животными, зерновыми, плодами и другими продуктами питания, которые относятся к дозволенным и полезным благам. Продукты питания всегда должны обладать этими двумя качествами. А это значит, что нельзя употреблять в пищу то, что запрещено Аллахом или приобретено нечестным путем. О люди! Наслаждайтесь тем, что сотворил для вас Аллах, но не излишествуйте и не преступайте границы дозволенного. Будьте благодарны Аллаху, всем сердцем признавая Его великодушие, восхваляя Его за ниспосланные блага и используя их для того, чтобы выполнять Его предписания. И если вы желаете искренне поклоняться одному Аллаху, то не благодарите за дарованные вам милости никого, кроме Него, и не забывайте о своем Благодетеле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если многобожникам, которые непризнательны Аллаху за Его блага, Господь заменяет благое бедствием, то вы, верующие, обращайтесь к Аллаху с признательностью и ешьте из того, что Аллах вам даровал, не запрещайте себе дозволенного. Будьте признательны Аллаху за Его блага вам путём повиновения Ему одному, если вы Ему одному, поистине, поклоняетесь!

## Сура 16, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Он запретил вам мертвечину, кровь, мясо свиньи, а также то, что не заколото во имя Аллаха. Если же кто-либо вынужден пойти на это, не домогаясь запретного и не преступая пределы необходимого, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Запретил Он вам только мертвечину *[животное, которое умерло, не будучи зарезанным]*, или *(вытекшую из животного)* кровь, или мясо свиньи, или *(мясо животного) (которое)* было заколото ради *(кого-то)* кроме Аллаха. Кто же *(будет)* вынужден *(есть в голоде, чтобы не умереть)*, не проявляя желания и чрезмерства [не испытывая наслаждения и не наедаясь), – то *(ведь)* Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Он запретил вам мертвечину, кровь, мясо свиньи, а также то, что не заколото во имя Аллаха. Если же кто-либо вынужден съесть запретное, не проявляя ослушания и не преступая пределы необходимого, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Аллах запретил употреблять в пищу только то, что причиняет людям вред. Он запретил употреблять в пищу мертвечину, к которой относится все, кроме животных, заколотых в соответствии с мусульманским шариатом. Единственными исключениями из этого правила являются трупы рыб и саранчи. Аллах также запретил употреблять в пищу кровь, вытекающую из перерезанных сосудов животного. Этот запрет не распространяется на кровь, которая остается в сосудах или мясе. Также запрещается употреблять в пищу свинину, потому что свинья является грязным и мерзким животным. Под свининой подразумевается мясо свиньи, сало и другие части тела этого животного. Также запрещается употреблять в пищу животных, которые были принесены в жертву идолам или покойникам, поскольку подобное жертвоприношение является языческим. Но если человек вынужден поесть нечто запрещенное, например, если ему угрожает голодная смерть, то ему разрешается утолить голод, не преступая пределы необходимого. Однако этот запрет сохраняет силу, если человек не испытывает острого голода, или имеет возможность утолить голод дозволенными благами, или собирается поесть больше, чем это необходимо для того, чтобы выжить. Таким образом, в этом откровении упоминается о земных щедротах, которые Аллах запретил употреблять в пищу. А затем Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ничего вам не запрещал, кроме мертвечины, крови, вытекающей из животного при закалывании, свинины и того, что было заколото без призывания имени Аллаха. Того, кто вынужден был есть что-либо из запретной пищи, и ел немного, чтобы только утолить голод, Аллах не накажет за это. Поистине, Аллах прощает Своим рабам случайные грехи, милосерден к ним, запретив им есть то, что может повредить им, и разрешив то, что сохраняет им жизнь.

## Сура 16, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Не изрекайте своими устами ложь, утверждая, что это — дозволено, а то — запретно, и не возводите навет на Аллаха. Воистину, не преуспеют те, которые возводят навет на Аллаха.

**Абу Адель**: И не говорите *(о, многобожники)* на то, что описывают ваши языки, ложь: «Это *[то, что Аллах запретил]* – дозволено, а это *[то, что Аллах дозволил]* – запрещено», чтобы *(этим самым)* измыслить на Аллаха ложь. Поистине, те, которые измышляют на Аллаха ложь, не будут счастливы *(ни в этом мире, ни в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Не изрекайте своими устами ложь, утверждая, что это - дозволено, а то - запретно, и не возводите навет на Аллаха. Воистину, не преуспеют те, которые возводят навет на Аллаха.

**Аль-Мунтахаб**: Поскольку Аллах уже разъяснил, что разрешено и что запрещено, вы должны следовать этому повелению. И не смейте никогда от имени Аллаха говорить о том, что дозволено и что нет, измышляя на Аллаха ложь, приписывая Аллаху то, что Он не говорил. Поистине, те, которые измышляют на Аллаха ложь, никогда не будут счастливы и не будут благоденствовать!

## Сура 16, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Недолго им пользоваться благами, ведь им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: *(Это всего лишь)* малое пользование *(в этом мире)*, и им *(в Вечной жизни) (уготовано)* мучительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Недолго им пользоваться благами, ведь им уготованы мучительные страдания. *[Не называйте земные щедроты дозволенными или запрещенными по своему усмотрению. Не измышляйте ложь от имени Аллаха и не возводите на Него напраслину. В противном случае вы не обретете успеха ни при жизни на земле, ни после смерти, поскольку Он непременно опозорит вас. Если вы сможете насладиться мирскими благами, то это продлится недолго, а затем вы будете ввергнуты в Преисподнюю, где вас ожидает мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они так делают ради своих страстей, услад и привилегий в земном мире, то всё это - преходящее и незначительное. Для них в будущей жизни уготована вечная суровая кара.

## Сура 16, аят 118

**Эльмир Кулиев**: А иудеям Мы запретили то, о чем Мы рассказали тебе раньше. Мы не были несправедливы к ним — они сами поступали несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: А тем, которые стали иудеями, Мы запретили то, что рассказали тебе *(о, Пророк)* раньше *[Смотрите Сура 6, аят 146]*. И не поступили Мы несправедливо по отношению к ним, но они сами поступили несправедливо по отношению к самим себе *(совершая неверие и злодеяния, тем самым, заслужив это запрещение)*.

**Толкование ас-Саади**: А иудеям Мы запретили то, о чем Мы рассказали тебе раньше. Мы не были несправедливы к ним - они сами поступали несправедливо по отношению к себе. *[Всевышний Аллах запретил мусульманам употреблять в пищу только вредные и скверные продукты питания. Тем самым Аллах проявил сострадание по отношению к Своим рабам и уберег их от скверны и нечистот. Что же касается иудеев, то им было запрещено употреблять в пищу некоторые чистые и полезные продукты в наказание за совершенное ими беззаконие. По этому поводу Всевышний Аллах сказал: «Иудеям Мы запретили всех животных с нераздвоенными копытами. Мы запретили им сало коров и овец, кроме того, что находится на спинном хребте и внутренностях или смешалось с костями. Так Мы наказали их за их бесчинства. Воистину, Мы правдивы» (6:146).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы запретили только иудеям - ещё до того как послали тебе *(о Мухаммад!)* айаты - то, о чём Мы тебе поведали раньше: мясо животных, имеющих копыто, и жир коров и овец, за исключением жира, носимого их хребтами или внутренностями, или того, что смешался с костями. Не Мы несправедливы были к ним, они сами несправедливы были к себе, ибо, упорствуя, они не следовали велению Аллаха в том, что дозволено, и не ограничивали себя этим.

## Сура 16, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь прощает и милует тех, кто совершил злодеяние по незнанию, но после этого раскаялся и исправил содеянное.

**Абу Адель**: Потом, поистине, Господь твой для тех, которые совершали зло *[грехи]* по неведению *[не зная какое за это будет наказание, и что это влечет гнев Аллаха]*, а потом раскаялись после этого и исправили *(свои деяния)*, – поистине, Господь твой после этого *[после их покаяния и исправления деяний]* однозначно, прощающий *(и)*милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь прощает и милует тех, кто совершил злодеяние по незнанию, но после этого раскаялся и исправил содеянное. *[Всевышний призвал Своих рабов покаяться и устремиться к Нему. Если человек совершает злодеяние, то он не ведает о тяжких последствиях своего проступка. И даже если он сознательно ослушается Аллаха, в момент совершения греха в его сердце все равно не хватает необходимого знания.*

*И если после этого человек отречется от грехов, пожалеет о содеянном и станет совершать праведные поступки, то Аллах простит его и помилует. Его покаяние будет принято, и он станет таким, каким был до совершения греха, или еще лучше.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые совершали дурные деяния по неведению, не задумываясь о результатах своих поступков, а затем раскаялись в этих грехах и изменили своё поведение, твой Господь *(о пророк!)* простит грехи. Поистине, Аллах - слава Ему Всевышнему! - прощает грехи покаявшимся, ибо Он милосерден к Своим рабам!

## Сура 16, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Ибрахим *(Авраам)* был вождем, покорным Аллаху и ханифом. Он не был одним из многобожников.

**Абу Адель**: Поистине, Ибрахим был предводителем, благоговейным *[всецело подчинившимся и смиренным]* пред Аллахом, ханифом *[единобожником]*, и не был он из числа многобожников,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Ибрахим *(Авраам)* был вождем, покорным Аллаху. Он был ханифом и не был из числа многобожников. *[Всевышний поведал о превосходстве своего возлюбленного Ибрахима, который был наделен возвышенными качествами и удивительными достоинствами. Он был образцом для подражания, в котором были воплощены самые замечательные качества. Он следовал прямым путем и наставлял на него людей. Он усердно поклонялся Аллаху, искренне служа Ему одному. Он устремлялся к Аллаху с любовью и раскаянием и отворачивался от всего остального. Он не был из числа многобожников и не приобщал к Аллаху сотоварищей ни словом, ни делом. И благодаря этому он считается вождем всех преданных сторонников единобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим, который для вас, многобожники, и для вас, иудеи, был прекрасным примером всех наилучших нравственных качеств, не был из неверных. Он поклонялся своему Господу и повиновался только Ему, и не был он из многобожников.

## Сура 16, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Он был благодарен Аллаху за благодеяния, и Он избрал его и повел прямым путем.

**Абу Адель**: благодарным за благодеяния Его; избрал Он его *(чтобы он был одним из посланников)* и повел к прямому пути *[к полной покорности Ему]*.

**Толкование ас-Саади**: Он был благодарен Аллаху за благодеяния, и Он избрал его и повел прямым путем.

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим был благодарен Господу за Его милости, и поэтому Аллах избрал его в качестве Своего посланника и направил его на прямой путь истины, ведущий к вечному блаженству.

## Сура 16, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали ему добро в мирской жизни, а в Последней жизни он будет в числе праведников.

**Абу Адель**: И даровали Мы ему *[пророку Ибрахиму]* в *(этом)* мире благо *[пример для последующих поколений и благое упоминание о нем]*, и, поистине, он в Вечной жизни, *(будет)*конечно среди праведников *[обитателей высших райских жилищ]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали ему добро в мирской жизни, а в Последней жизни он будет в числе праведников.

**Аль-Мунтахаб**: В ближней жизни Мы ему даровали добрую светлую память во всех сердцах. А в будущей жизни он, несомненно, будет среди праведников в блаженстве рая, дарованного Аллахом!

## Сура 16, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Затем Мы внушили тебе: «Исповедуй религию Ибрахима *(Авраама)*, ведь он был ханифом и не был из числа многобожников».

**Абу Адель**: Потом Мы внушили откровением тебе *(о, Мухаммад)*: «Следуй за верой *(пророка)* Ибрахима, ханифа *[единобожника]*, и не был он из числа многобожников.

**Толкование ас-Саади**: Затем Мы внушили тебе: «Исповедуй религию Ибрахима *(Авраама)*, ведь он был ханифом и не был из числа многобожников». *[Ибрахим благодарил Аллаха за мирские прелести, а также дарованные ему зримые и незримые блага. Он исправно выполнял свой долг, и поэтому Аллах сделал его Своим возлюбленным избранником и одним из пречистых творений и приближенных рабов. Аллах одарил его полезными знаниями и праведными деяниями, благодаря которым он встал на прямой путь, познал истину и отдал ей предпочтение перед всем остальным. В мирской жизни Аллах одарил его щедрым мирским уделом, прекрасной женой, праведным потомством и богоугодным нравом. А в Последней жизни ему уготованы высокие горницы в непосредственной близости от Всевышнего Аллаха. А одним из величайших достоинств пророка Ибрахима стало повеление следовать его путем и брать с него пример, обращенное к господину всего человечества и самому совершенному из посланников - Пророку Мухаммаду - и его последователям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о пророк!)* Откровение, спустя много веков после Ибрахима, и повелели тебе следовать за его призывом к единобожию, нравственному совершенству, благодеяниям и отказаться от ложных религий. Поистине, он не был из многобожников, которые придавали Аллаху сотоварищей, как эти неверующие ложно утверждают.

## Сура 16, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Воистину, суббота была предписана только тем, кто впал в разногласия по этому поводу. Воистину, твой Господь в День воскресения рассудит между ними в том, в чем они расходились во мнениях.

**Абу Адель**: Суббота назначена *(особым днем, посвященным исключительно для поклонения Аллаху)* только для тех *[иудеев]*, которые разошлись *(во мнениях)* о ней *(и выбрали этот день вместо пятницы)*. И, поистине, Господь твой рассудит между ними в День Воскрешения относительно того, в чем *[в каких вопросах веры]* они расходились *(и воздаст каждому по его деяниям)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, суббота была предписана только тем, кто впал в разногласия по этому поводу. Воистину, твой Господь в День воскресения рассудит между ними в том, в чем они расходились во мнениях. *[Соблюдать субботу в обязательном порядке было предписано тем, кто разошелся во мнениях по этому поводу. Это были иудеи, которые отказались почитать пятницу, после чего Аллах повелел им почитать субботу. Не будь между ними разногласий, этого бы не произошло, потому что самым славным днем недели является пятница. И право почитать этот замечательный день Всевышний Аллах подарил мусульманам. А когда наступит День воскресения, Аллах разъяснит людям, кто из них был прав, а кто ошибался, кто из них заслужил вознаграждение, а кто обречен на страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: В исламе пятница стала священным днём вместо субботы, - это не противоречит поведению Ибрахима, как измышляют иудеи. Ведь в своде законов и правил Ибрахима охота в субботу не запрещалась. Это касалось только иудеев, но они без должного уважения относились к этому повелению, а некоторые из них нарушали и не соблюдали повеления Своего Господа. Какое же тогда они имеют право критиковать других, которым не было повелено считать субботу священным днём, если они сами её не соблюдают, хотя им было дано указание? Будь уверен *(о пророк!)*, что твой Господь в День воскресения рассудит их в том, в чём они разногласили между собой и воздаст каждому за его деяния!

## Сура 16, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Призывай на путь Господа мудростью и добрым увещеванием и веди спор с ними наилучшим образом. Воистину, твой Господь лучше знает тех, кто сошел с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем.

**Абу Адель**: Призывай *(людей)* к пути Господа твоего *(о, Пророк и те, кто последовали за тобой)* с мудростью и хорошим увещеванием и спорь с ними *[с теми, кто не согласен]*тем, что лучше *[мягко и по доброму]*! Поистине, Господь твой – Он лучше знает *(положение)* тех, кто сбился с Его пути, и Он лучше знает идущих истинным путем! *[На тебе лежит обязанностью только следовать Истине и доводить ее до людей]*.

**Толкование ас-Саади**: Призывай на путь Господа твоего мудростью и добрым назиданием и веди спор с ними наилучшим образом. Воистину, твой Господь лучше знает тех, кто сошел с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем. *[О Мухаммад! Если ты призываешь людей, будь то мусульмане или неверующие, следовать прямым путем твоего Господа, то руководствуйся полезными познаниями и праведными деяниями. Твои проповеди должны быть мудрыми, поскольку с каждым нужно разговаривать, учитывая его состояние, способность воспринять услышанное и готовность подчиниться истине словом и делом. А для того чтобы проповеди были мудрыми, необходимо обладать твердыми знаниями и не уподобляться невеждам. Нужно начинать призыв к исламу с*

*самых важных вопросов, которые люди могут понять и усвоить. Нужно относиться к людям с теплом и добротой, дабы им было легче принять истину. И если они прислушаются к такому мудрому призыву, то нужно переходить к следующему, менее важному вопросу. Если же они откажутся принять истину, то нужно воспользоваться добрым увещеванием. Это значит, что после упоминания о повелениях и запретах религии проповедник должен привлечь и устрашить увещеваемых. Для этого можно сообщить о многочисленной пользе, которую приносит соблюдение Божьих законов, и огромном вреде, который приносит нарушение Божьих запретов. Можно рассказать о превосходстве тех, кто исповедует религию Аллаха, и низости тех, кто отворачивается от правой веры. Также можно поведать о вознаграждении, которое Аллах приготовил для покорных праведников при жизни на земле и после смерти, и наказании, которое ожидает ослушников в обоих мирах. И если после этого увещеваемый продолжает считать, что исповедуемые им воззрения правильны, или даже призывает мусульманского проповедника обратиться в его религию, то с ним разрешается вступить в спор. Однако вести такие дискуссии следует самым лучшим образом, дабы увещеваемому было легче разобраться в логических аргументах и священных текстах. Например, нужно постараться убедить оппонента в своей правоте, опираясь на доводы, которые он считает убедительными, поскольку таким образом легче добиться желаемого. Такие дискуссии не должны перерастать в злостные пререкания и перебранку, ибо это не приносит никаких полезных результатов, тем более, что мусульмане должны вести проповедь для того, чтобы наставить окружающих на прямой путь, а не для того, чтобы одержать над ними верх. Воистину, Всевышний Аллах прекрасно осведомлен о причинах, которые подталкивают людей к заблуждению, и деяниях, которые обрекают человека на заблуждение, и поэтому грешники непременно получат воздаяние за свои грехи. А наряду с этим Аллах осведомлен о праведниках, которые достойны верного руководства. Именно поэтому Аллах наставляет их на прямой путь, осеняет их Своей милостью и делает их своими избранниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Призывай *(о пророк!)* твой народ к прямому пути Истины Аллаха и ищи для каждого подходящие способы увещевания. Призывай к этому тех, которые размышляют, мудрыми и добрыми словами, соответствующими их уровню, а с простым народом используй советы, назидания, притчи и примеры, указывающие на истину и на самый подходящий им путь к этой истине. С обладателями прежних Писаний веди спор разумно, используя логику и добрые слова. Пусть твоё препирание с ними будет доброжелательным, без насилия, чтобы ты мог убедить их и привлечь к своей вере. Вот таков путь привлечения к твоей религии людей различных слоёв и интересов. Иди с ними этим путём, а остальное оставь на своего Господа. Он лучше знает тех, которые заблудились, и тех, которые уклонились от спасительного пути, и тех, которые уверовали в Господа, уверовали в ниспосланное тебе Писание и стали богобоязненными и благочестивыми.

## Сура 16, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Если вы подвергните их наказанию, то наказывайте их так, как они наказывали вас. Но если вы проявите терпение, то так будет лучше для терпеливых.

**Абу Адель**: И если вы наказываете *(посягнувшего на вас злодея) (в отместку)*, то наказывайте *(только)* подобным тому, чем вы были наказаны *[не излишествуйте в мести]*. А если вы проявите терпение *[оставите отместку]*, то это – непременно, лучше для терпеливых.

**Толкование ас-Саади**: Если вы подвергните их наказанию, то наказывайте их так, как они наказывали вас. Но если вы проявите терпение, то так будет лучше для терпеливых. *[Всевышний разрешил обиженным и угнетенным поступать со своими обидчиками по справедливости, но призвал проявлять великодушие и добродетель. О люди! Если вы собираетесь наказать тех, кто обидел вас словом или делом, то поступите с ними так, как они поступили с вами. Не причиняйте им больше страданий, чем они причинили вам. Но если вы воздержитесь от воздаяния и простите своих обидчиков, то это будет лучше для вас. Аллах вознаградит вас самым совершенным образом, и такой исход будет лучше для вас. Всевышний сказал: «Воздаянием за зло является равноценное зло. Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом. Воистину, Он не любит беззаконников» (42:40). Затем Всевышний Аллах повелел Своему посланнику терпеливо призывать людей к Аллаху, прося Его о поддержке и не полагаясь на собственные силы. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы, мусульмане, хотите наказать того, кто обидел вас, наказывайте соответственно тому, что он сделал, и не переходите пределов. Будьте уверены, что если вы будете терпеливы и не будете мстить, то для вас это будет лучше и в ближней, и в будущей жизни! Наказывайте только, чтобы защитить истину и не наказывайте, мстя за себя.

## Сура 16, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Посему терпи, ибо твое терпение — только от Аллаха. Не скорби по ним и не печалься оттого, что они ухищряются.

**Абу Адель**: И терпи же *(о, Пророк) (то, что постигает тебя на пути Аллаха)*, ведь твое терпение – только с Аллахом *[только Он помогает тебе и поддерживает тебя]*, и не печалься за них *[за тех, кто против тебя и за тех, кто не отвечает на твой призыв]* и не будь в стеснении *[не тревожься]* от того, что они замышляют, *(ведь Аллах поможет тебе и их зло обратит против них самих же)*.

**Толкование ас-Саади**: Посему терпи, ибо твое терпение - только от Аллаха. Не скорби по ним и не печалься оттого, что они ухищряются.

**Аль-Мунтахаб**: Будь терпелив *(о Мухаммад!)*. Твоё терпение - от Аллаха, оно облегчит тебе трудности и решит все вопросы и проблемы жизни. Не печалься из-за того, что твой народ отверг твои призывы и веру, и пусть их коварные замыслы, преследующие цель помешать твоему призыву к вере, стеснением не давят тебе грудь. Тебе не будет вреда от их козней. Поистине, ты выполнишь свою задачу, ты - богобоязненный и праведный!

### Сура 16, аят 128

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах — с теми, кто богобоязнен и кто творит добро.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах – вместе с теми, которые остерегаются *(Его наказания)*, и теми, которые являются искренними добродеятелями *[Он помогает и содействует им]*!»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах - с теми, кто богобоязнен и кто творит добро. *[О Мухаммад! Будь терпелив, потому что терпение поможет тебе в трудную минуту и укрепит твой дух. Не скорби по грешникам, если ты увидишь, что они отказываются ответить на твой призыв. Воистину, скорбь не принесет тебе никакой пользы. И не печалься, если они станут строить против тебя злые козни. Воистину, злые происки неверующих обернутся против них самих. Ты боишься Аллаха и делаешь добро, и Всевышний Аллах всегда помогает и указывает на прямой путь тем, кто богобоязнен и творит добро. Такие праведники опасаются неверия и ослушания, искренне поклоняются Аллаху так, словно видят Его, и даже если они не видят Его, им прекрасно известно, что Аллах наблюдает за ними. А наряду с этим они делают добро Божьим творениям и делают все возможное для того, чтобы оказать им услугу. Господи! Сделай нас одними из тех, кто богобоязнен и творит добро.]*

**Аль-Мунтахаб**: 16:128. Твой Господь - с богобоязненными, которые страшатся гнева Аллаха, уклоняются от грехов и злодеяний, которые Он запрещает, творят добродеяния, повинуясь Ему. Аллах - Заступник и Помощник этим в ближайшей жизни, и для них - лучшая награда в будущей жизни!

## Сура 17, Ночной перенос (Аль-Исра)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 17, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Пречист Тот, Кто перенес ночью Своего раба, чтобы показать ему некоторые из Наших знамений, из Заповедной мечети в мечеть аль-Акса, окрестностям которой Мы даровали благословение. Воистину, Он — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Преславен Тот *[Аллах]*, Кто перенес Своего раба *[пророка Мухаммада] (телом и душой)* ночью из Запретной *(для греха)* Мечети *(находящейся в Мекке)* в Мечеть Отдаленнейшую *(находящейся в Иерусалиме)*, вокруг которой Мы благословили *[ниспослали благодать в виде обилия плодов и урожая и посылали там много пророков]*, чтобы показать ему *[Пророку]* из Наших знамений *[чудеса, свидетельствующие о безграничном могуществе Аллаха и доказательства Его единственности]*. Поистине, Он – Всеслышащий *(и)* Всевидящий!

**Толкование ас-Саади**: Пречист Тот, Кто перенес ночью Своего раба, чтобы показать ему некоторые из Наших знамений, из Заповедной мечети в мечеть аль-Акса, окрестностям которой Мы даровали благословение. Воистину, Он - Слышащий, Видящий. *[Всевышний подчеркнул свое совершенство и величие, проявлениями которого являются Его великие деяния и величественные милости. Одним из таких деяний является ночной перенос Пророка Мухаммада из Заповедной мечети в Мекке, самой славной мечети на свете, в мечеть аль-Акса в Иерусалиме, которая также является одной из самых достойных мечетей и пристанищем пророков. В течение одной ночи Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, преодолел очень большое расстояние и той же ночью вернулся обратно. Аллах показал ему знамения, которые усилили его приверженность прямому пути и*

*приумножили его познания, научили его стойкости и способности отличать добро от зла. Это было еще одним проявлением божественной заботы о Пророке Мухаммаде, которому Аллах всесторонне облегчил достижение желанной цели и даровал удивительные качества, благодаря которым он превзошел всех своих предшественников и современников. Опираясь на очевидный смысл этого аята, можно предположить, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, отправился в далекое путешествие в первые часы ночи и что он отправился в путь непосредственно из Заповедной мечети. Однако в достоверном хадисе сообщается, что он отправился в путь из дома Умм Хани. А это значит, что преимущества Заповедной мечети распространяются на всю заповедную мекканскую землю. И если человек поклоняется на заповедной мекканской земле, то его вознаграждение приумножается, как если бы он поклонялся внутри Заповедной мечети. Из этого аята также следует, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, отправился в путешествие как душой, так и телом. В противном случае это путешествие не было бы величайшим знамением и достоинством. О ночном путешествии Пророка сообщается во многих достоверных хадисах, в которых перечисляются многочисленные знамения, показанные ему. Из этих хадисов известно, что вначале он отправился в священный город Иерусалим, откуда вознесся на небеса. Он поднялся до вершины седьмого неба, где ему были показаны Рай и Преисподняя. На каждом из небес он встречался с пророками, а затем ему было предписано ежедневно совершать пятьдесят обязательных намазов. По наставлению пророка Мусы он несколько раз просил Аллаха облегчить обязанности его последователей, пока Аллах не уменьшил число обязательных ежедневных намазов до пяти. А всякому, кто будет совершать эти пять намазов, было обещано вознаграждение за пятьдесят намазов. В эту ночь Пророку Мухаммаду и его последователям было даровано столько достоинств, что исчислить их может только великий и могучий Аллах. В этом откровении и других аятах, в которых Аллах говорит о ниспослании Корана или предлагает многобожникам сочинить нечто подобное ему, Аллах называет Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, Своим рабом, поскольку он достиг величайших высот именно благодаря тому, что исправно выполнял обязанности раба перед своим Господом. В этом откровении также говорится о том, что земли вокруг мечети аль-Акса являются благодатными. Там растет множество деревьев, течет множество рек и ручьев, а урожаи всегда бывают богатыми. Еще одним преимуществом этой земли является сама мечеть аль-Акса, которая превосходит все мечети на земле, кроме Заповедной мечети и мечети Пророка в Медине. Аллах предписал правоверным отправляться в путешествие с целью посетить эту мечеть и совершить в ней намаз. Аллах также избрал эту землю местом обитания для славной плеяды Своих пророков и избранников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Восславим Аллаха и превознесём Его величие, отвергая от Него всё, что не подобает Ему! Это - Он, кто содействовал рабу Своему Мухаммаду совершить путешествие из Неприкосновенной мечети *(аль- Масджид аль-Харам)* в Мекке в мечеть "отдалённейшую" *(аль-Масджид аль-Акса)* в Иерусалиме, где Мы даровали благословенный удел жителям её окрестностей, чтобы показать ему путём Наших знамений, что Бог один и Он Всемогущ. Поистине, Аллах Единый - Всеслышащий и Всевидящий! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения, за исключением двенадцати айатов - 26, 32, 33, 57; 73 - 80 , которые были ниспосланы в Медине. Всего в этой суре 111 айатов. Данная сура начинается с восхваления Аллаха Всевышнего, затем в ней рассказывается о ночном путешествии пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - в Иерусалим (аль-Исра). В ней упоминается о пророческой миссии Мусы и отношении к этому сынов Исраила. Здесь также подчёркивается большое значение Корана в руководстве к прямому пути. В суре разъясняются знамения Аллаха в сотворении Вселенной и смене ночи и дня, говорится о воздаянии людям в Судный день за их деяния в земном мире. Аллах - слава Ему Всевышнему! - разъясняет причины бесчинства и разложения народов, поведение отдельных личностей в процессе их жизнедеятельности и влияние их деяний на будущую жизнь. Далее следуют айаты, говорящие о необходимости почтительного отношения к родителям: нужно всегда оказывать им уважение и заботиться о них. В данной суре указывается, как нужно обращаться со своим имуществом, и перечисляются десять заветов для создания лучшего общества. Аллах в этой суре отвечает на ложные измышления многобожников об ангелах и говорит о том, как в Коране разъясняются Его знамения. В Коране приводятся притчи, заповеди и наставления. Аллах Всевышний указывает на то, что Он заслуживает восхваления, потом речь идёт о неблагодарности многобожников, отрицающих подлинную веру. Аллах - хвала Ему! - даёт верующим заветы и указывает на Своё отношение к неверным в ближайшей и в будущей жизни. Затем Аллах - слава Ему! - разъясняет происхождение человеческого рода и сатанинского рода и угрожает многобожникам Своим наказанием в Своих знамениях. В этой суре Аллах - хвала Ему! - также разъясняет, что такое человеческое достоинство, напоминает людям о мучительном наказании в Судный день, говорит о стремлении многобожников отклонить пророка от выполнения его миссии - призывать людей к вере в Аллаха - и о том, как Он, Всевышний, - хвала Ему! - поддержал пророка и подкрепил его. Аллах Всевышний - хвала Ему! - даёт пророку ряд советов, учит, как к Нему обращаться в молитвах, и указывает на значение Корана и его преимущества по сравнению с другими Писаниями. В этой суре указывается на уникальность и неподражаемость Корана, которому нет равного, и на то, как бессильны джинны и люди создать подобное, хотя некоторые люди отрицают это. Далее Аллах говорит о Духе и его сути и о том, что может ниспослать другие знамения, а также о том, что в Священном Коране разъясняется истина и поведение подлинных верующих, которым всегда нужно благодарить Аллаха и произносить слова: "Слава Аллаху!", "Хвала*

*Аллаху!", "Аллах Велик!"] [В суре говорится о ночном путешествии пророка Мухаммада в Иерусалим и его вознесении на небеса. Отсюда название суры "Ночной перенос".]*

## Сура 17, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и сделали его верным руководством для сынов Исраила *(Израиля)*: «Не берите в покровители никого, кроме Меня!

**Абу Адель**: И *(также)* дали Мы *(пророку)* Мусе Писание *[Тору]* и сделали его *[Тору]* руководством для потомков Исраила *[пророка Йакуба] (и в котором говорится)*: «Не берите*(себе)* кроме Меня *(никакого)* покровителя,

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и сделали его верным руководством для сынов Исраила *(Израиля)*: «Не берите в покровители никого, кроме Меня! *[Аллах очень часто упоминает о пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, наряду с упоминанием о миссии Мусы и ставит в один ряд их Писания и законодательства. Объясняется это тем, что Писания этих пророков являются лучшими, а их законодательства - совершенными. Они оба выполнили величайшие пророческие миссии, и их последователи являются самыми многочисленными. Именно поэтому после упоминания о Пророке Мухаммаде, да благословит его Аллах и приветствует, Аллах поведал о том, что Он даровал Мусе руководство для сынов Исраила - Тору. Благодаря этому руководству они находили правильный путь из мрака невежества к свету знаний. Это Писание было ниспослано сынам Исраила для того, чтобы они поклонялись одному Аллаху и обращались только к Нему одному. Им было велено не искать для себя помимо Аллаха иных покровителей в вопросах мирской и духовной жизни и не связывать надежды с творениями, которые не обладают властью и не способны принести пользу. Затем Аллах обратился к человечеству, которое является потомством тех, кого Аллах осенил Своей милостью и спас вместе с Нухом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Жившие после Мусы в Иерусалиме сыны Исраила бесчинствовали, нарушая законы религии, и были изгнаны оттуда, хотя Мы ниспослали Мусе Тору в качестве наставления их на прямой путь. И Мы сказали им: "Не берите себе покровителя, кроме Аллаха.

## Сура 17, аят 3

**Эльмир Кулиев**: О потомки тех, кого Мы перенесли вместе с Нухом *(Ноем)*! Воистину, он был благодарным рабом».

**Абу Адель**: *(о,)* потомство тех, кого Мы перенесли *[спасли] (в ковчеге)* вместе с *(пророком)* Нухом; поистине, он *[пророк Нух]* был благодарным рабом!»

**Толкование ас-Саади**: О потомки тех, кого Мы перенесли вместе с Нухом *(Ноем)*! Воистину, он был благодарным рабом». *[Всевышний похвалил пророка Нуха за его благодарность Аллаху и охарактеризовал его этим прекрасным качеством. Тем самым Всевышний призвал его потомков брать пример с этого пророка, следовать по его стопам и помнить о Божьей милости по отношению к человечеству. Аллах сохранил людей, сделал их наместниками на земле и потопил всех остальных.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, сыны Исраила, вы - потомки тех праведных людей, которые были вместе с Нухом в ковчеге, после того как они уверовали, и Мы спасли их от потопа. Пусть Нух будет для вас примером, как он был примером для ваших предков. Поистине, он был рабом благодарным Аллаху за Его благоволение!"

## Сура 17, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Мы предопределили сынам Исраила *(Израиля)* в Писании: «Вы дважды будете бесчинствовать на земле и будете чрезмерно высокомерными».

**Абу Адель**: И сообщили Мы потомкам Исраила *[пророка Йакуба]* в Писании *[в Торе]*: «Непременно и однозначно вы произведете беспорядок на земле *[в Палестине]* дважды*[Передается от ибн Аббаса, что первое – это убийство пророка Закарийи, а второе – убийство пророка Йахьи, сына Закарийи.]* и непременно и однозначно вы вознесетесь великим превознесением *[высокомерием]*».

**Толкование ас-Саади**: Мы предопределили сынам Исраила *(Израиля)* в Писании: «Вы дважды будете бесчинствовать на земле и будете чрезмерно высокомерными».*[Аллах предопределил для сынов Исраила и сообщил в их Писании о том, что они непременно дважды станут бесчинствовать на земле, совершая злодеяния, отвечая на милости Аллаха неблагодарностью и проявляя невиданное высокомерие. Аллах обещал, что во время такого бесчинства их враги одержат над ними верх и подвергнут их страданиям. Тем самым Аллах предостерег их от ослушания, - быть может, они вернутся на прямой путь и помянут назидание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы предсказали сынам Исраила в Писании, что они дважды произведут бесчинства в Иерусалиме, каждый раз творя несправедливость, беззакония и притеснения, забыв о предписаниях Торы, убивая пророков и развратничая. Распространится ваша власть, и вы будете чрезмерно высокомерными и несправедливыми.

## Сура 17, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Когда настала пора первого из двух бесчинств, Мы наслали на вас Наших могущественных рабов, которые прошлись по землям. Так обещание было исполнено.

**Абу Адель**: И когда же пришло обещание о первом из них *(двоих)*, Мы наслали на вас рабов Наших, обладающих *(мощью и)* сильной яростью *(чтобы отомстить вам за это)*, и они прошлись между жилищами *(убивая и разыскивая вас)*, и стало *(это)* исполненным обещанием.

**Толкование ас-Саади**: Когда настала пора первого из двух бесчинств, Мы наслали на вас Наших могущественных рабов, которые прошлись по землям. Так обещание было исполнено. *[Когда сыны Исраила впервые начали бесчинствовать на земле, на них обрушились многочисленные полчища смелых и хорошо подготовленных воинов. Это произошло по предопределению Аллаха в воздаяние за то, что они совершили. Аллах позволил врагам сынов Исраила убивать их мужчин, пленить их детей и захватывать их имущество. В результате они проникли в их дома, ворвались в священную мечеть и разграбили ее. Обещание Аллаха было исполнено, и избежать этого было невозможно, поскольку все предпосылки для этого уже возникли. Толкователи Корана высказывали различные мнения относительно того, кто именно одержал верх над сынами Исраила. Однако они были единодушны в том, что этими захватчиками были неверующие. Это могли быть жители Ирака, Аравийского полуострова или других земель. Аллах позволил им победить сынов Исраила за то, что они погрязли в грехах, отказались от совершения предписаний Божьего закона и преступили границы дозволенного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда пришло к вам время наказания в первый раз за сотворённые вами бесчинства и несправедливость, Мы ниспослали на вас Своих рабов, сильных, обладающих большой мощью, которые прошлись по всем местам и проникли в каждое жилище, чтобы убить вас. Так было выполнено Наше обещание наказать вас.

## Сура 17, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Затем Мы вновь даровали вам победу над ними. Мы поддержали вас богатством и сыновьями и сделали вас более многочисленными.

**Абу Адель**: Потом *(после вашего покаяния)* Мы вернули вам *(о, потомки Исраила)* поворот *(успеха)* против них *[против ваших врагов]* и поддержали вас имуществом и детьми*[увеличили их]* и сделали вас более многочисленными *(чем ваши враги)*. *(И все это из-за вашей искренности по отношению к Аллаху и смирения пред Ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Затем Мы вновь даровали вам победу над ними. Мы поддержали вас богатством и сыновьями и сделали вас более многочисленными.*[Впоследствии Аллах помог сынам Исраила одолеть врагов и изгнать неверующих со своих земель. А наряду с этим Аллах одарил сынов Исраила богатством, детьми и могуществом. Он умножил их ряды, и это было результатом их праведности и покорности Аллаху. Но вскоре они начали бесчинствовать на земле во второй раз, и тогда Аллах вновь позволил врагам одолеть их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда вы перестали бесчинствовать и творить несправедливость, образумившись, и стали проявлять смирение перед Богом, Мы помогли вам победить тех, которых Мы послали против вас, даровали вам богатство и сынов и сделали вас народом более многочисленным.

## Сура 17, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы сказали: «Если вы творите добро, то поступаете во благо себе. А если вы вершите зло, то поступаете во вред себе». Когда же наступил срок последнего обещания, Мы позволили вашим врагам опечалить ваши лица, войти в Иерусалимскую мечеть подобно тому, как они вошли туда в первый раз, и до основания разрушить все, что попадало им в руки.

**Абу Адель**: Если вы *(о, потомки Исраила)* творите добро, то вы творите для самих себя *(так как за это будет дана вам награда)*, а если вы творите зло, то для себя же *[итог этого зла вернется вам самим же]*. А когда пришло обещание о последнем *[пришло наказание за совершения второго беспорядка]*, *(то Мы наслали на вас ваших врагов еще раз)*чтобы они причинили зло вашим ликам *[чтобы они победили и унизили вас и тем самым это выразилось на*

*ваших лицах]* и чтобы вошли они *(к вам)* в мечеть *[в Иерусалимский храм]*, как они вошли в первый раз, и полностью разрушили все, над чем они оказывались *[все, что попадалось им в руки]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сказали: «Если вы творите добро, то поступаете во благо себе. А если вы вершите зло, то поступаете во вред себе». Когда же наступил срок последнего обещания, Мы позволили вашим врагам опечалить ваши лица, войти в Иерусалимскую мечеть подобно тому, как они вошли туда в первый раз, и до основания разрушить все, что попадало им в руки. *[О сыны Исраила! Если вы совершаете праведные деяния, то поступаете во благо себе, поскольку польза от ваших деяний возвращается к вам самим. Это происходит уже в мирской жизни, и вы могли убедиться в этом, когда одержали победу над своими врагами. Но если вы совершаете грехи, то причиняете вред самим себе, и Аллах заставил вас убедиться в этом, когда ваши враги одержали над вами верх. Вы творите беззаконие, и поэтому ваши лица будут опечалены. Враги будут господствовать над вами и пленить вас. Они будут проникать в священную мечеть в Иерусалиме, портить и разрушать все, что будет попадать им в руки. Они разрушат ваши жилища и мечети, попортят ваши поля и нивы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сказали вам: "Если вы будете вершить добродеяния и поклоняться Аллаху, то вы принесёте пользу себе в ближней жизни и в жизни дальней, а если вы будете совершать злодеяния, то этим только навредите самим себе. Когда настанет для вас срок наказания во второй раз за бесчинства и несправедливость, Мы направим ваших врагов против вас, чтобы они причинили вам такой вред, который оставит следы унижения, бедствия и горя на ваших лицах. И последствием будет то, что они войдут в Иерусалимскую мечеть и разрушат её точно так же, как они вошли в неё в первый раз и разрушили. И уничтожат они всё, над чем возьмёт верх их сила.

## Сура 17, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Быть может, ваш Господь помилует вас. Но если вы вернетесь к бесчинству, то Мы также вернемся к наказанию. Мы сделали Геенну местом заточения для неверующих.

**Абу Адель**: Может быть, Господь ваш *(о, потомки Исраила)* одарит вас Своим милосердием *(после того, как отомстил вам) (если вы покаетесь и исправите деяния)*, а если вы вернетесь *(к совершению беспорядка)*, то и Мы вернемся *(с наказанием и унижением для вас)* и сделаем Геенну *[Ад]* для неверных *(вечной)* тюрьмой.

**Толкование ас-Саади**: Быть может, ваш Господь помилует вас. Но если вы вернетесь к бесчинству, то Мы также вернемся к наказанию. Мы сделали Геенну местом заточения для неверующих. *[Аллах помиловал сынов Исраила, помог им в очередной раз одолеть неверующих и создать могучее государство. Однако Аллах пригрозил подвергнуть их суровому наказанию, если они снова ослушаются Аллаха и станут бесчинствовать на земле. Все так и произошло. Они вернулись к неповиновению, и тогда Аллах позволил Своему посланнику Мухаммаду одержать над ними верх. Его руками Аллах отомстил сынам Исраила, и это стало для них возмездием на земле. А в Последней жизни их ожидает более страшное и ужасное наказание. Вот почему Аллах сказал, что сделал Преисподнюю местом заточения для неверующих. Они будут брошены туда и останутся там навечно. Это откровение предостерегает последователей Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, от совершения грехов, ибо только так они могут уберечься от несчастий, которые постигли сынов Исраила. Воистину, законы Аллаха одинаковы для всех - они не изменяются и не искажаются. И если человек задумается над тем, когда неверующие и беззаконники одерживают верх над мусульманами, то ему станет ясно, что причиной этого являются совершаемые мусульманами грехи. Таким горьким оказывается наказание Аллаха. Но если бы мусульмане руководствовались Кораном и Сунной, то Аллах непременно утвердил бы их власть на земле и помог им одержать верх над противниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Может быть, ваш Господь простит вас после этого ещё раз, если вы раскаетесь. Но если и после этого вы будете продолжать бесчинства, то Мы опять накажем вас и сделаем ад темницей и пристанищем для неверных.

## Сура 17, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Воистину, этот Коран указывает на самый правильный путь и возвещает верующим, которые совершают праведные деяния, благую весть о том, что им уготована великая награда.

**Абу Адель**: Поистине, этот Коран направляет *(людей)* к тому, что *(является)* самым прямым *[лучшим] (путем) [а это полная покорность Аллаху]*, и возвещает радостную весть верующим, которые творят праведные дела *[совершают то, что повелел Аллах и удерживаются от того, что Он запретил]*, что им *(уготована)* большая награда

**Толкование ас-Саади**: Воистину, этот Коран указывает на самый правильный путь и возвещает верующим, которые совершают праведные деяния, благую весть о том, что им уготована великая награда. *[Всевышний*

*поведал о величии Священного Корана, в котором разъяснены самые справедливые и славные убеждения, деяния и нравственные качества. Руководствуясь этими наставлениями, человек становится самым совершенным, правильным и справедливым рабом. Именно для таких людей, выполняющих обязательные и добровольные предписания религии, уготовано вознаграждение в обители Божьей милости, обо всей прелести которого известно только одному Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Коран руководит людьми и направляет их по прямому пути истины - лучшему пути для достижения настоящего счастья в земном мире, и обещает верующим в Аллаха и Его посланника, поклоняющимся Истине Аллаха и творящим добродеяния великую награду в Судный день.

## Сура 17, аят 10

**Эльмир Кулиев**: А тем, которые не веруют в Последнюю жизнь, Мы приготовили мучительные страдания.

**Абу Адель**: и что тем, которые не верят в Вечную жизнь *[в День Суда, Ад и Рай]*, Мы уготовили для них мучительное наказание *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: А тем, которые не веруют в Последнюю жизнь, Мы приготовили мучительные страдания. *[Коранические аяты содержат в себе как благую весть, так и предостережение. Они рассказывают о вере и праведных деяниях, благодаря которым человек удостаивается права услышать благую весть и получить вознаграждение. Они рассказывают о том, что если человек изберет для себя иной путь, то будет обречен на страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем же, которые не веруют в будущую жизнь, Мы уготовили мучительное наказание в аду.

## Сура 17, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Человек молит о зле подобно тому, как он молит о добре. Воистину, человек тороплив.

**Абу Адель**: А человек *(иногда)* молит о зле *[призывает зло на себя, на своего ребенка или имущество] (во время гнева)* так же, как он молит о благе. И *(это – потому, что)*человек *(по своей природе)* поспешен. *(Одной из милостей Аллаха является то, что Он не отвечает на плохую мольбу человека, так как Он знает, что в душе своей человек этого не хочет.)*

**Толкование ас-Саади**: Человек молит о зле подобно тому, как он молит о добре. Воистину, человек тороплив. *[Это свидетельствует о невежестве человека, который всегда торопится. Стоит ему разгневаться, как он начинает проклинать себя или своих детей. Он поспешно обращается к Аллаху с проклятиями, подобно тому, как он спешит, когда молит Его о добре. Однако Аллах снисходителен и милосерден к человеку. Он принимает его добрые молитвы и не внимает его проклятиям. Всевышний сказал: «Если бы Аллах ускорил для людей наступление зла, которое они призывают в своих проклятиях, подобно тому, как Он ускорил для них наступление добра, о котором они просят в молитвах, то они непременно погибли бы» (10:11).]*

**Аль-Мунтахаб**: Человек обычно спешит в своих суждениях о поступках и делах других, а также в своих высказываниях и действиях. Он поспешно взывает в молитвах к Аллаху Всевышнему, прося ниспослать зло тому, кто вызвал его гнев, будь это родной или чужой, - точно так же, как может поспешно просить себе и другим добра.

## Сура 17, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали ночь и день двумя знамениями. Мы погрузили во мрак знамение ночи, а знамение дня сделали светящимся, чтобы вы стремились к милости вашего Господа, могли вести летоисчисление и знали счет. Всякой вещи Мы дали исчерпывающее разъяснение.

**Абу Адель**: И сделали Мы ночь и день двумя знамениями *(которые указывают на единственность и могущество Аллаха)*. И Мы удаляем знамение ночи *[луну]* и делаем знамение дня *[солнце]* дающим видеть *[светящим]*, чтобы вы *(о, люди) (при свете дня)* искали щедрости от вашего Господа *[занимались устройством вашей жизни]* и чтобы вы знали число годов и счисление *[по солнцу считаются дни, а по луне месяцы и годы]*. И каждой вещи Мы дали полное разъяснение.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали ночь и день двумя знамениями. Мы погрузили во мрак знамение ночи, а знамение дня сделали светящимся, чтобы вы стремились к милости вашего Господа, могли вести летоисчисление и знали счет. Всякой вещи Мы дали исчерпывающее разъяснение. *[День и ночь - два знамения, свидетельствующие о безграничном могуществе и всеобъемлющем милосердии Аллаха. Они свидетельствуют о том, что только Он заслуживает поклонения. Он сделал ночь темной для того, чтобы творения погружались в тишину и*

*отдыхали. Он сделал день светлым для того, чтобы они могли заниматься повседневными делами, производить товары, вести торговлю, отправляться в путешествия. Благодаря смене дня и ночи и изменению состояния луны Он научил людей вести летоисчисление и считать, и они извлекают из этого всевозможную пользу. Аллах разъяснил им Свои знамения, дабы они могли лучше разбираться в происходящем вокруг и различать истину от лжи. По этому поводу Всевышний сказал: «Мы ничего не упустили в Писании» (6:38).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сотворили ночь и день, которые чётко следуют друг за другом, истинными знамениями того, что Аллах Един и Всемогущ. Мы стираем свет из ночи, превращая её в мрак без солнца, и озаряем день солнцем, дающим свет, чтобы вы могли видеть, работать, различать день и ночь, исчислять месяцы и годы. Всё, в чём для вас польза, Мы подробно разъяснили. Так Мы даровали вам Свою милость, и нет для вас оправдания, если вы нечестивы.

## Сура 17, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Каждому человеку Мы повесили на шею его деяния *(сделали их неразлучными с ним)*. А в День воскресения Мы представим ему книгу, которую он увидит развернутой.

**Абу Адель**: И каждому человеку Мы прикрепили судьбу его *[те деяния, которые он совершал]* к его шее *[он будет отвечать только за свои деяния]* и выведем для него в День Воскресения *(некую)* книгу *(в которой будут записаны все его деяния)*, которую он встретит развернутой:

**Толкование ас-Саади**: Каждому человеку Мы повесили на шею его деяния *(сделали их неразлучными с ним)*. А в День воскресения Мы представим ему книгу, которую он увидит развернутой.

**Аль-Мунтахаб**: Деяния каждого человека, словно ожерелье вокруг его шеи, висят на ней. В Судный день Мы представим ему развёрнутую Книгу, в которой записаны все его деяния, чтобы он быстро её прочитал.

## Сура 17, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Читай свою книгу! Сегодня достаточно того, что ты сам сосчитаешь свои деяния против самого себя.

**Абу Адель**: «Читай свою книгу! Сегодня достаточно того, что ты сам будешь считать свои деяния!»

**Толкование ас-Саади**: Читай свою книгу! Сегодня достаточно того, что ты сам сосчитаешь свои деяния против самого себя. *[Всевышний поведал о совершенстве божественной справедливости. Все добрые и злые деяния человека достаются только ему самому. Другие люди не несут ответственности за его деяния, и он не несет ответственности за деяния других людей. А когда наступит День воскресения, каждый человек увидит все свои добрые и злые, большие и малые деяния записанными в развернутом свитке. И тогда ему велят оценить собственные деяния, дабы он убедился в том, что именно обрекает его на страдания. Воистину, это свидетельствует о величайшей справедливости и беспристрастности Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каждому человеку будет сказано: "Читай с помощью Аллаха - даже если он не умел читать в земном мире - Книгу твоих деяний. Довольно с тебя, что душа твоя сегодня составит счёт всех твоих деяний!"

## Сура 17, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Кто следует прямым путем, тот поступает во благо себе. А кто впадает в заблуждение, тот поступает во вред себе. Ни одна душа не понесет чужого бремени. Мы никогда не наказывали людей, не отправив к ним посланника.

**Абу Адель**: Кто пойдет верным путем *[путем Аллаха]*, то тот будет идти верно для самого себя *[во благо себе]*, а кто заблудится, то тот заблудится против самого себя *[во вред себе]*. И не понесет несущая ноши другой *[ни на кого не будет возлагаться грех другого]*, и Мы *(никого)* не наказывали, пока не отправляли *(к ним)* посланника *[пока не был доведен до них довод]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто следует прямым путем, тот поступает во благо себе. А кто впадает в заблуждение, тот поступает во вред себе. Ни одна душа не понесет чужого бремени. Мы никогда не наказывали людей, не отправив к ним посланника. *[Каждый человек становится на прямой путь или впадает в заблуждение только для самого себя. Никто не понесет бремени чужих грехов и не сможет защитить себя даже от крупицы совершенного им зла, ибо Всевышний Аллах является Справедливым Судией. Он подвергает наказанию грешников только в том случае, если они знают о сути пророчества и упрямо отказываются признать его ясные доводы. Но если грешник стал выполнять пророческие предписания после того, как ему стало известно о них, или*

*никогда так и не узнал о существовании учений пророков, то Всевышний Аллах не подвергает его наказанию. Этот аят свидетельствует о том, что люди, которые жили во времена, когда учения пророков были преданы забвению, а также дети многобожников, которые скончались до достижения совершеннолетия, не будут подвергнуты наказанию до тех пор, пока Аллах не отправит к ним посланника. Воистину, Он бесконечно далек от любой несправедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто идёт прямым путём Истины Аллаха, приносит себе пользу, а тот, кто не идёт прямым путём, находится в заблуждении и наносит вред самому себе. Душа, несущая ношу своего греха, не понесёт ношу греха другой души. Мы не наказываем никого за грехи, пока не пошлём ему своего посланника, который укажет на прямой путь истины, удерживающий людей от заблуждения.

## Сура 17, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы хотели погубить какое-либо селение, то повелевали его изнеженным роскошью жителям покориться Аллаху. Когда же они предавались нечестию, то относительно него сбывалось Слово, и Мы уничтожали его полностью.

**Абу Адель**: А когда Мы желали погубить *(какое-либо)* селение *[жителей его] (за их злочинства)*, Мы повелевали жителям его *[селения]* живущим роскошно *[погрязшим в наслаждениях и потехах] (чтобы они истинно уверовали в Аллаха, стали покорными Ему и признали Его посланников) (с тем, чтобы и другие люди последовали за ними на Истине)*, но они ослушались *[не подчинились повелению Аллаха]* в нем *[продолжали жить в неверии и грехах]*. И тогда стало обязательным над ним *[над селением, а именно над его жителями]*слово *(о неотвратимом наказании)*, и уничтожали Мы его полностью.

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы хотели погубить какое-либо селение, то повелевали его изнеженным роскошью жителям покориться Аллаху. Когда же они предавались нечестию, то относительно него сбывалось Слово, и Мы уничтожали его полностью.

**Аль-Мунтахаб**: А когда Мы, согласно Нашему предопределению, записанному в Хранимой Скрижали *(аль-Лаух аль- Махфуз)*, желали погубить жителей селения по справедливости и согласно Нашей воле, Мы давали повеление одарённым благами в нём, и они творили нечестие и сбивались с прямого пути, а за ними бездумно шли другие, заблуждаясь. Таким образом, они все заслужили наказание, и Мы уничтожили это селение полностью.

## Сура 17, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Сколько же поколений мы погубили после Нуха *(Ноя)*! Достаточно того, что Аллах знает и видит грехи Своих рабов.

**Абу Адель**: И сколько Мы погубили поколений *(ниспослав на них наказание)* после *(пророка)* Нуха! И достаточно того, что Господь твой знает и видит грехи Своих рабов.

**Толкование ас-Саади**: Сколько же поколений мы погубили после Нуха *(Ноя)*! Достаточно того, что Аллах знает и видит грехи Своих рабов. *[Всевышний поведал о том, что перед уничтожением городов и поселений, жители которых творили беззаконие, Он позволял зажиточным жителям этих городов предаваться нечестию. А когда их беззаконие переходило все допустимые границы, то исполнялось слово о наказании, которого невозможно избежать, и тогда Аллах искоренял их полностью. Эта участь постигла народ Нуха, адитов, самудян, народ Лута и многие другие народы, которых Аллах подверг лютой каре. Их нечестие и неверие были настолько велики, что они были удостоены великого наказания. Им нечего бояться несправедливости со стороны Аллаха, ибо Он не станет наказывать их за прегрешения, которых они не совершали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Много поколений, живших после Нуха, Мы погубили за их заблуждение и непослушание пророков. Достаточно тебе вестей Господа твоего об этом. Ведь Он, поистине, Всеведущ! Он видит и знает грехи Своих рабов. От Него не скроется ни одно из их деяний, за которые Он воздаст им так, как они заслуживают.

## Сура 17, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Если кто возжелает преходящей жизни, то Мы тотчас одарим тем, что пожелаем, того, кого пожелаем. А потом Мы предоставим ему Геенну, где он будет гореть презренным и отверженным.

**Абу Адель**: Кто желал *(только)* скоропреходящей *[этой жизни]*, ускоряли Мы для него в ней то, что желаем для тех, кому хотим. Потом *(в День Суда)* сделали Мы для него Геенну *[Ад]*, чтобы он горел в ней порицаемым *(и)* отверженным.

**Толкование ас-Саади**: Если кто возжелает преходящей жизни, то Мы тотчас одарим тем, что пожелаем, того, кого пожелаем. А потом Мы предоставим ему Геенну, где он будет гореть презренным и отверженным. *[Если человек жаждет преходящей и тленной мирской жизни, трудится ради нее и стремится к ней, забывая о своем изначальном и конечном местопребывании, то Аллах облегчает ему обретение мирских благ. Аллах дарует каждому из таких людей столько, сколько пожелает, в строгом соответствии с предопределением, записанным в Хранимой скрижали. Однако эти блага не принесут таким людям пользы и недолго будут доставлять им удовольствие. И когда они попадут в Последнюю жизнь, то прикоснутся к наказанию в Преисподней, в которой они будут поверженными и презренными. Они будут опозорены перед Аллахом и перед творениями и будут лишены Его милости. Их достоянием станут одновременно наказание и позор.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, кто желает мимолётных услад в ближайшей жизни и стремится к этому всеми средствами, не веруя в Судный день и в наказание в дальней жизни, Мы ускорим в земном мире, кому пожелаем, богатство и то, что Нам будет угодно. Затем Мы уготовим для них в последней жизни ад, где они, презренные, будут мучиться за то, что делали, и будут они лишены милости Аллаха.

## Сура 17, аят 19

**Эльмир Кулиев**: А если кто возлюбит Последнюю жизнь и устремится к ней надлежащим образом, будучи верующим, то его старания будут отблагодарены.

**Абу Адель**: А кто желает Вечной жизни *[награды в ней]* и стремится к ней всем должным стремлением *[повиновением Аллаху]*, и *(в это время) (сам)* он *(является)* верующим, то таким – стремление их будет отблагодарено *[их благие деяния будут приняты и сохранены у их Господа, и они получат за них награду]*.

**Толкование ас-Саади**: А если кто возлюбит Последнюю жизнь и устремится к ней надлежащим образом, будучи верующим, то его старания будут отблагодарены.

**Аль-Мунтахаб**: А тот, кто своими деяниями стремился к награде в будущей жизни, веровал в Аллаха и Его воздаяние, у того и ему подобных Аллах примет добродеяния и воздаст им за них.

## Сура 17, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Каждого из тех и других Мы наделяем дарами твоего Господа, и дары Его не являются запрещенными.

**Абу Адель**: Всех Мы поддерживаем *(наделяя уделом)* – и этих *[старающихся только для этой жизни]*, и этих *[стремящихся к награде в Вечной жизни]* – из даров Господа твоего, а дары Господа твоего не являются запретными *(в этом мире) (ни для верующих, ни для неверующих)*.

**Толкование ас-Саади**: Каждого из тех и других Мы наделяем дарами твоего Господа, и дары Его не являются запрещенными. *[Если же человек желает получить вознаграждение в Последней жизни, отдает ей предпочтение перед мирской жизнью, руководствуется Небесными Писаниями и пророческими наставлениями, выполняет эти наставления по мере своих возможностей, а также верует в Аллаха, Его ангелов, Его писания, Его посланников и Судный день, то его устремления будут отблагодарены, приняты, приумножены и сохранены, и он получит за них вознаграждение. И это совершенно не означает того, что он будет лишен мирских благ, потому что Аллах одаряет ими каждого из Своих рабов. Это - дары и щедроты Аллаха, пользоваться которыми не запрещается никому. Напротив, все творения имеют возможность наслаждаться ими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы тем и другим даём из даров Господа твоего в ближайшей жизни. Дары Господа твоего безграничны, они даются - верующим и неверующим, - которые стараются*(достичь своих целей)*.

## Сура 17, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Посмотри, как одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Но Последняя жизнь, несомненно, выше по достоинству и преимуществу.

**Абу Адель**: Посмотри *(о, Пророк)*, как Мы *(в этом мире)* дали преимущество одним *(людям)* над другими *(в уделе и деяниях)*, а ведь, однозначно, Вечная жизнь *(для верующих)*– больше по степеням и больше по преимуществу.

**Толкование ас-Саади**: Посмотри, как одним из них Мы отдали предпочтение перед другими. Но Последняя жизнь, несомненно, выше по достоинству и преимуществу. *[В мирской жизни Аллах одаряет одних многочисленными щедротами, а других - всего лишь скудным уделом. Одним достается легкая жизнь, а другим - тяготы и лишения. Одни приобретают знания, а другие остаются невеждами. Одни оказываются благоразумными*

*людьми, а другие - людьми недалекими. В этих и других вещах Аллах отдает одним рабам предпочтение над другими. Однако эти блага и удовольствия нельзя сравнить с благами Последней жизни. Как же велика будет разница между праведниками, которые поселятся в высоких горницах и будут наслаждаться всевозможными прелестями, радостями и усладами, и грешниками, которые будут переворачиваться в Адском Пламени, вкушать мучительное наказание и испытывать на себе гнев Милосердного Господа! Воистину, между этими двумя обителями и между их обитателями существует огромная разница, которую просто невозможно соразмерить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Смотри *(о Мухаммад!)*, как Мы одним дали предпочтение перед другими в имуществе, в жизни и в уделе по причинам, которые Мы только знаем. Так будет и в последней жизни, и даже больше: одни будут выше других по степеням и по предпочтению. Поэтому всегда нужно думать о будущей жизни. Ведь дальняя жизнь - истинное достоинство, истинное предпочтение и выше по степеням.

## Сура 17, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Не поклоняйся наряду с Аллахом никакому другому богу, а не то сядешь униженным и покинутым.

**Абу Адель**: Не делай *(о, человек) (для себя) (наряду)* с Аллахом другого бога *[не совершай многобожие]*, чтобы не сесть *[оказаться]* тебе порицаемым *(и)* оставленным *(без помощи Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Не поклоняйся наряду с Аллахом никакому другому богу, а не то сядешь униженным и покинутым. *[Не будь убежден в том, что среди творений есть такое, которое заслуживает хотя бы крупицы поклонения, и не приобщай сотоварищей к Аллаху, ибо в противном случае ты окажешься униженным и покинутым. Аллах, Его ангелы и Его посланники - все они запрещают приобщать сотоварищей к Нему и самым суровым образом порицают тех, кто поступает так. Они нарекают многобожников самыми унизительными именами и самыми отвратительными эпитетами. Многобожники, которые удостаиваются этих порочных имен и отвратительных эпитетов, лишаются всяческой поддержки в мирских и духовных делах. И чем больше они отдаляются от своего Господа, тем ощутимее становятся их лишения. Стоит человеку связать свои надежды с кем-либо, помимо Аллаха, как он лишается Его покровительства. Его единственным покровителем становится тот, на кого он положился, тогда как ни одно творение не способно принести пользу другому без позволения Аллаха. И если человек, который поклоняется вместо Него творениям, удостаивается презрения и лишается Его поддержки, то праведник, поклоняющийся Ему одному, искренне служащий Ему и уповающий только на Него, заслуживает похвалы и удостаивается Его поддержки во всех начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не бери другого бога, кроме Аллаха, и не поклоняйся другому божеству наряду с Аллахом, иначе ты будешь порицаемым, покинутым.

## Сура 17, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь предписал вам не поклоняться никому, кроме Него, и делать добро родителям. Если один из родителей или оба достигнут старости, то не говори им: «Тьфу!». — не кричи на них и обращайся к ним почтительно.

**Абу Адель**: И решил *[повелел]* Господь твой, чтобы вы *(о, люди)* не поклонялись никому, кроме Него *[никого, кроме Него, не признавали богом]*, и к родителям *(проявляли искреннее)* благодеяние *(словами, делами, имуществом,...)*. Если достигнет при тебе старости один из них или оба, то *(даже)* не говори им: «Уф!» и не кричи на них, а говори им уважительные слова.

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь предписал вам не поклоняться никому, кроме Него, и делать добро родителям. Если один из родителей или оба достигнут старости, то не говори им: «Тьфу!» - не кричи на них и обращайся к ним почтительно. *[После того как Всевышний Аллах запретил приобщать к Нему сотоварищей и повелел поклоняться Ему одному, Он возвестил об этом в форме религиозного предписания. Согласно этому предписанию, ни одно живое и мертвое творение на земле и небесах не заслуживает поклонения и обожествления. Этого заслуживает только Аллах - Единственный Бог, Который не нуждается в Своих творениях, тогда как они нуждаются в Нем. Он обладает самыми совершенными качествами, которые присущи Ему в самой безупречной форме и не похожи на качества творений. Он одаряет Своих рабов зримыми и незримыми благами. Он творит, ниспосылает пропитание и вершит любые дела. Он один распоряжается всем происходящим во Вселенной, и никто иной не разделяет с Ним этой власти. После упоминания об обязанностях рабов перед Аллахом Всевышний поведал об обязанностях человека перед своими родителями. Он повелел выказывать доброе отношение к родителям и делать им добро в любой форме, как словом, так и делом. Это объясняется тем, что именно родители послужили причиной появления человека на свет. А любовь, которую они питают к своему ребенку, доброе отношение к нему и близкое*

*родство в еще большей степени обязывают человека исправно выполнять свои обязанности перед ними и делать им одно только добро. И если один из родителей или оба достигают пожилого возраста, когда они начинают слабеть и нуждаются в добром и снисходительном отношении, о чем людям хорошо известно, то человек не имеет права говорить им даже: «Тьфу!» Это - самое простое слово, которым один человек может обидеть другого. Оно использовано в этом откровении для того, чтобы обратить внимание людей на еще более обидные и грубые слова. И это значит, что человек не имеет права обижать своих родителей даже самыми безобидными словами. Он также не имеет права кричать на них и говорить им грубые слова. Напротив, он обязан говорить им слова, которые им нравятся, быть с ними учтивым, добрым и почтительным. Его речи должны доставлять им радость и удовольствие, и они могут быть самыми различными в зависимости от условий, обстоятельств и времени.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь повелел, чтобы ты поклонялся только Ему, любил своих родителей и относился к ним с почтением. Если один из них ослабеет, или они оба достигнут глубокой старости, не говори им плохого слова, не кричи на них, а говори им ласковые слова, выражающие любовь, доброту и уважение.

## Сура 17, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Склони пред ними крыло смирения по милосердию своему и говори: «Господи! Помилуй их, ведь они растили меня ребенком».

**Абу Адель**: И опусти пред ними обоими *[твоими родителями]* крыло смирения *[будь смиренным и мягким к ним]* по милосердию *[проявляя милосердие]* и говори: «Господи! Помилуй их, как они смотрели *(воспитывая)* меня, *(когда я был)* маленьким».

**Толкование ас-Саади**: Склони пред ними крыло смирения по милосердию своему и говори: «Господи! Помилуй их, ведь они растили меня ребенком». *[Будь с родителями кроток и обходителен, проявляя смирение и милосердие. Но поступай так не из-за страха перед ними и не ради обретения части их имущества или других корыстных целей, а в надежде получить вознаграждение Аллаха. Но если ты будешь обходителен с родителями ради корыстных целей, то лишишься Его награды. Моли Аллаха смилостивиться над твоими родителями, независимо от того, живи они или скончались. Такой должна быть благодарность ребенка за то, что родители воспитывали его, когда он был младенцем. Из этого предписания следует, что чем лучше родители воспитывали ребенка, тем больше его обязанности перед ними. И если кто-либо, помимо родителей, воспитывал человека или учил его духовным и мирским истинам, то он также оказывается в долгу перед ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будь добр, смирен и милосерден к ним и говори: "Господи! Помилуй их, как они миловали и воспитывали меня, когда я был мал".

## Сура 17, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Ваш Господь лучше всех знает то, что в ваших душах. И если вы будете праведниками, то ведь Он прощает тех, кто обращается к Нему с раскаянием.

**Абу Адель**: Господь ваш лучше знает, что у вас *(о, люди)* в душах *[то, к чему вы стремитесь]*. Если вы будете праведными, то ведь Он, поистине, *(по отношению)* к обращающимся *(к Нему с покаянием) (является)* прощающим!

**Толкование ас-Саади**: Ваш Господь лучше всех знает то, что в ваших душах. И если вы будете праведниками, то ведь Он прощает тех, кто обращается к Нему с раскаянием. *[Ваш Всевышний Господь знает обо всех добрых и злых помыслах, которые таятся в ваших сердцах. Он не взирает на ваши поступки и тела, а взирает на ваши сердца и наблюдает за вашими добрыми и злыми намерениями. Если вы являетесь праведниками, помыслы и намерения которых сосредоточены на том, как можно снискать благоволение Аллаха и приблизиться к Нему, если в ваших сердцах укоренилось только стремление быть угодным Аллаху, то знайте, что Аллах прощает каждого, кто всегда обращает свой лик к Нему. Господь взирает на сердце своего раба и прощает его, если в его сердце нет ничего, кроме стремления угодить Аллаху, любви к Нему и ко всему, что может приблизить раба к Нему. И даже если этот раб иногда проявляет естественную человеческую слабость, Аллах прощает ему эти случайные прегрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - ваш Творец - *(о люди!)* знает лучше вас мысли и чувства, которые таятся в ваших душах, и дарует вам награду или накажет вас по вашим деяниям. Если вы стремитесь к добру и вершите его, но совершили маленький грех, а затем обратились к Аллаху, раскаиваясь, Аллах простит вас. Поистине, Аллах - хвала Ему! - прощает тех, кто обращается к Нему, каясь в своих грехах.

## Сура 17, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Отдавай должное родственнику, бедняку и путнику, но не расточай чрезмерно.

**Абу Адель**: И давай *(о, верующий) (своему)* родственнику его право *[поддерживай с ним родственную связь, давай милостыню,...]*, и *(также давай из средств закята и добровольной милостыни)* бедняку, и путнику *(у которого закончились средства для продолжения пути)* и не растрачивай безрассудно *[не расходуй свои средства не в делах повиновения Аллаху и не будь расточительным]*, –

**Толкование ас-Саади**: Отдавай должное родственнику, бедняку и путнику, но не расточай чрезмерно. *[Делай добро и оказывай почтение родственникам. Выполняй перед ними свои обязанности и проявляй о них дополнительную заботу. И знай, что обязанности человека перед родственниками различаются в зависимости от близости родства, обстоятельств, нужды, благосостояния, времени и многих других факторов. Раздавай закят и другие пожертвования беднякам и путникам, которые лишились материальной возможности вернуться домой. Но не расточай чрезмерно, раздавая в качестве пожертвований все свое имущество. И если милостыня причиняет вред благосостоянию человека и превосходит его возможности, то это считается расточительством, которое запрещено шариатом Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: И давай родственнику положенное ему добрым отношением и благотворительностью, и давай нуждающемуся бедняку и путнику, оставшемуся в пути без денег, то, что ему положено из подаяния или закята. Но не расточай свои деньги неразумно!

## Сура 17, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Воистину, расточители — братья дьяволов, а ведь дьявол неблагодарен своему Господу.

**Абу Адель**: ведь поистине, расточители *[расходующие свои средства на ослушание Аллаха]* – братья шайтанов *[своим злом и сеянием беспорядка подобны сатане]*, а сатана своему Господу неблагодарен.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, расточители - братья дьяволов, а ведь дьявол неблагодарен своему Господу. *[Расточители являются братьями дьяволов, потому что дьяволы призывают людей к самым порочным качествам. Вначале они предлагают человеку скупиться и не делать пожертвований. Но если он не слушается их, то они предлагают ему проявлять расточительство при раздаче пожертвований. Однако Всевышний Аллах повелел придерживаться умеренного и справедливого пути и похвалил тех, кто выполняет эту заповедь. В откровении о качествах праведных рабов Милостивого говорится: «Когда они делают пожертвования, то не расточительствуют и не скупятся, а придерживаются середины между этими крайностями» (25:67).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибо расточители - братья шайтанов. Они поддаются его искушению, когда он соблазняет их тратить деньги на злодеяния и распутство. Шайтан никогда не благодарит своего Господа и всегда пребывает в заблуждении. Расточитель подобен ему.

## Сура 17, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Если ты отворачиваешься от них *(если у тебя нет средств на пожертвования, и ты отказываешь тем, кто имеет на них право)*, желая обрести милость Аллаха, на которую ты надеешься, то говори с ними любезно.

**Абу Адель**: А если ты отворачиваешься от них *[от тех, которым тебе повелено давать средства] (из-за отсутствия собственных средств)*, желая обрести милость от твоего Господа, на которую надеешься, то скажи им слово легкое *[обратись к Аллаху с мольбой, чтобы Он обогатил их и уширил их удел, и что когда Аллах дарует тебе удел, то ты им, непременно, подашь от него]*.

**Толкование ас-Саади**: Если ты отворачиваешься от них *(если у тебя нет средств на пожертвования, и ты отказываешь тем, кто имеет на них право)*, желая обрести милость Аллаха, на которую ты надеешься, то говори с ними любезно.

**Аль-Мунтахаб**: А если ваши материальные условия не позволяют вам помогать им *(упомянутым в 26 айате)* и давать им сразу милостыню, то, помня о милости Аллаха и выпрашивая её для себя, скажи им доброе слово, подающее им надежду.

## Сура 17, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Не позволяй своей руке быть прикованной к шее, и не раскрывай ее во всю длину *(не будь скуп и расточителен)*, а не то сядешь порицаемым и опечаленным.

**Абу Адель**: И не делай *(так, будто)* твоя рука прикована к твоей шее *[не скупись расходовать на доброе] (но)* и не расширяй ее *[свою руку]* всем расширением *[не трать чрезмерно]*, а то останешься сидеть порицаемым *[люди будут порицать тебя] (и)* жалким *[сожалеющим о том, что растратил]*.

**Толкование ас-Саади**: Не позволяй своей руке быть прикованной к шее, и не раскрывай ее во всю длину *(не будь скуп и расточителен)*, а не то сядешь порицаемым и опечаленным. *[Не будь скупым и не воздерживайся от пожертвований, но и не расходуй материальные блага на ненужные цели или в чрезмерном количестве. А если ты станешь поступать так, то окажешься порицаемым и опечаленным. Тебя будут порицать за содеянное, и ты будешь раздосадован тем, что больше не владеешь материальными благами. А это значит, что ты не только лишишься богатства, но и не заслужишь доброй похвалы. Предписание раздавать пожертвования родственникам относится к тем, кто достаточно богат для того, чтобы делать пожертвования. Если же человек беден или временно испытывает материальные трудности, то Всевышний Аллах повелел ему отказывать в милостыни самым прекрасным образом. О раб Аллаха! Если ты отказываешь людям в пожертвовании и предлагаешь им обратиться к тебе в другой раз в надежде, что к тому времени Аллах поправит твое материальное благосостояние, то будь добр к тем, кто обратился к тебе за помощью. Обещай им оказать помощь, когда у тебя появится такая возможность, и извинись перед ними за то, что ты лишен такой возможности в настоящее время. Поступай так для того, чтобы они расстались с тобой со спокойной душой. По этому поводу Всевышний сказал: «Доброе слово и прощение лучше милостыни, за которой следует обидный попрек» (2:263). Проявляя милосердие к Своим рабам, Всевышний Аллах повелел им надеяться на получение от Него щедрот и пропитания, потому что ожидание милости Аллаха само по себе является поклонением. Обещание раздать милостыню и сделать доброе дело, когда представится такая возможность, также является поклонением, ибо твердое намерение совершить добрый поступок уже является добрым поступком. А это значит, что человеку следует совершать любые посильные благодеяния и иметь твердое намерение совершить благодеяния, на которые он не способен в настоящее время. За это он получит вознаграждение, и, может быть, Аллах даже облегчит ему благие начинания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не будь скупым, расходуя на доброе, будто твоя рука прикована к твоей шее железной цепью, так что ты не можешь её протянуть. Но и не будь чрезмерно щедрым, протягивая руку и тратя деньги бесконтрольно. Тогда ты станешь либо порицаемым за скупость, либо останешься без денег, раскаиваясь и печалясь.

## Сура 17, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь увеличивает или ограничивает удел тому, кому пожелает. Он видит и знает Своих рабов.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает *(из числа Своих рабов)*, и ограничивает *(удел) (кому пожелает)*. Поистине, Он Своих рабов знает и *(Он)* видит *(их)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь увеличивает или ограничивает удел тому, кому пожелает. Он видит и знает Своих рабов. *[Всевышний поведал о том, что Он дарует Своим рабам щедрый или скудный удел, руководствуясь Своей божественной мудростью. Ему доподлинно известно все о творениях, и поэтому Он вознаграждает их так, как они того заслуживают, и управляет ими в соответствии со Своей милостью и Своим великодушием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь дарует удел щедро тому, кому Он пожелает, и скудно, кому Он хочет. Он хорошо знает характер Своих рабов, видит их нужды и мудро даёт каждому то, что лучше для него, если он трудится и делает всё от него зависящее.

## Сура 17, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Не убивайте своих детей, опасаясь нищеты, ведь Мы обеспечиваем пропитанием их вместе с вами. Воистину, убивать детей — тяжкий грех.

**Абу Адель**: И не убивайте *(о, люди)* ваших детей из боязни обеднения: Мы пропитаем их и вас; поистине, убивать их *[детей]* – великий грех!

**Толкование ас-Саади**: Не убивайте своих детей, опасаясь нищеты, ведь Мы обеспечиваем пропитанием их вместе с вами. Воистину, убивать детей - тяжкий грех. *[Аллах проявляет к людям больше сострадания, чем родители к собственному ребенку, и это свидетельствует о Его милосердии по отношению к творениям. Он запретил родителям убивать детей, опасаясь нищеты и бедности, и обязался прокормить и детей, и родителей. Он также сообщил, что детоубийство является тяжким грехом. Оно лишает сердце человека жалости и сострадания и*

*свидетельствует о его величайшей непокорности Аллаху, ибо только такой человек осмелится убить невинное дитя, которые не совершило ни греха, ни проступка.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же удел - дело Аллаха, то не убивайте своих детей, боясь ожидаемой бедности. Ведь Мы обеспечиваем удел ваших детей и ваш удел. Поистине, убивать детей - великий грех!

## Сура 17, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Не приближайтесь к прелюбодеянию, ибо оно является мерзостью и скверным путем.

**Абу Адель**: И не приближайтесь к прелюбодеянию *[избегайте даже причин, которые могут привести к нему]*, ведь это *[прелюбодеяние]* – мерзость *[один из наихудших деяний]* и скверно как путь!

**Толкование ас-Саади**: Не приближайтесь к прелюбодеянию, ибо оно является мерзостью и скверным путем. *[Запрет приближаться к прелюбодеянию - нечто большее, чем просто запрет совершать этот грех. А это значит, что Аллах запретил любые поступки, которые подталкивают человека к совершению прелюбодеяния или могут закончиться совершением этого греха. Воистину, если человек ходит вокруг заповедной земли, на которую ему не позволено ступать, то недалек тот час, когда он ступит на эту землю. Все это в полной мере можно отнести к прелюбодеянию, поскольку сердца многих людей испытывают тягу к этому отвратительному поступку. Аллах нарек прелюбодеяние мерзостью, потому что омерзительность этого прегрешения признается не только шариатом, но и здравым смыслом и человеческим подсознанием. Совершая этот грех, человек нарушает свои обязанности перед Аллахом, попирает права женщины, покушается на честь ее семьи или ее супруга. В результате оскверняется супружеское ложе, запутываются родословные и возникают другие порочные последствия. Воистину, прелюбодеяние - это скверный путь, встать на который можно только после совершения этого тяжкого греха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не совершайте прелюбодеяния и избегайте всего, что ведёт к нему. Ведь оно - явный скверный грех, мерзость и плохая дорога!

## Сура 17, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Не убивайте душу, убивать которую Аллах запретил, если только у вас нет на это права. Если кто-либо убит несправедливо, то Мы уже предоставили его правопреемнику полную власть, но пусть он не излишествует в отмщении за убийство. Воистину, ему будет оказана помощь.

**Абу Адель**: И не убивайте душу, которую запретил Аллах *(убивать)*, иначе, как только по праву *[как воздаяние за убийство; убийство прелюбодеев, познавших супружество; убийство вероотступника]*. А если кто был убит несправедливо *[не по праву]*, то Мы дали его близкому *[наследнику] (или правителю)* власть *(чтобы требовать казни убийцы или обязать его выплатить выкуп за убийство)*. Но пусть он *[близкий убитого]* не излишествует в убиении *[Пусть не убивает еще других людей за одного убитого, и пусть не обезображивает тело убийцы.]*. Поистине, ему *[близкому убитого] (Аллахом)* оказана помощь *(в том, что Он дал возможность совершить возмездие)*.

**Толкование ас-Саади**: Не убивайте душу, убивать которую Аллах запретил, если только у вас нет на это права. Если кто-либо убит несправедливо, то Мы уже предоставили его правопреемнику полную власть, но пусть он не излишествует в отмщении за убийство. Воистину, ему будет оказана помощь. *[Аллах запретил убивать людей: детей и взрослых, мужчин и женщин, свободных и рабов, мусульман и неверующих, которые заключили с мусульманами мирный договор. Однако разрешается казнить человека, если он совершил умышленное убийство, если он совершил прелюбодеяние после того, как начал супружескую жизнь, если он отступил от мусульманской веры и откололся от мусульманской общины, и если он выступил против мусульманского государства, и остановить его можно только путем лишения жизни. Если мусульманин будет убит по любой другой причине, то его убийство является несправедливым. В этом случае ближайшие родственники и наследники убитого имеют полное право отомстить тому, кто совершил убийство, ибо Аллах одарил их властью над ним. Однако эта власть предоставляется правопреемникам убитого только тогда, когда имеют место причины, позволяющие вершить отмщение. Это значит, что убийство должно быть умышленным, должен иметь место факт покушения, и убийца должен нести ответственность за совершенное убийство. Следует знать, что правопреемники убитого не должны излишествовать в отмщении. Они не должны истязать убийцу, или выбирать более страшный вид убийства, нежели тот, который он применил во время преступления, или убивать человека, который не принимал участия в совершении этого преступления. Из этого откровения следует, что право на отмщение за убийство принадлежит правопреемникам убитого, и судья не имеет право наказывать преступника без их разрешения. Из него также следует, что Аллах помогает правопреемникам убитого одолеть того, кто совершил убийство, и если они пожелают его казни, то Он поможет им добиться желаемого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не убивайте человека, ибо это запретил Аллах, кроме, как по праву, - месть или наказание. А если кто был убит несправедливо, Мы даём его самому близкому родственнику власть над убийцей: просить об отмщении в суде, чтобы не переходить пределы дозволенного в отмщении, не убивать кого-либо другого, кроме убийцы, и не убивать двух людей за одного убитого. Ведь Аллах поддержал его, дав ему право на месть или на получение выкупа, поэтому он не должен преступать пределы.

## Сура 17, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как во благо ему, пока он не достигнет совершеннолетия. И будьте верны своим обещаниям, ибо за обещания вас призовут к ответу.

**Абу Адель**: И не приближайтесь к имуществу сироты, иначе как *(только)* с тем, что лучше, пока он не достигнет *(умственной и физической)* зрелости. И верно исполняйте договор [свои обязательства, как перед Аллахом, так и друг перед другом *[Но только такие обязательства, которые не противоречат Книге Аллах и Сунне Его посланника.]*]: ведь поистине, о договоре, будет спрошено *[Аллах Всевышний спросит о договоре в День Суда, и если человек исполнил свой договор, то Аллах вознаградит его, а если он нарушил, то Аллах накажет его]*.

**Толкование ас-Саади**: Не приближайтесь к имуществу сироты, кроме как во благо ему, пока он не достигнет совершеннолетия. И будьте верны своим обещаниям, ибо за обещания вас призовут к ответу. *[Всевышний Аллах проявил милосердие и снисходительность к сиротам, которые потеряли своих отцов, когда они еще были детьми, не осознавали того, что может принести им пользу, и не могли позаботиться о себе. Аллах повелел опекунам сирот заботиться о них, бережно относиться к их имуществу и приближаться к нему только для того, чтобы приумножить его благодаря выгодным торговым сделкам. Опекуны сирот не имеют права рисковать имуществом своих подопечных, но должны стремиться приумножить его. Они должны заботиться о сиротах до тех пор, пока те самостоятельно не станут совершеннолетними, благоразумными и праведными людьми. А когда это происходит, опекуны сирот лишаются права распоряжаться их имуществом. Они обязаны отдать его своим бывшим подопечным, поскольку совершеннолетний человек самостоятельно распоряжается своей собственностью. Всевышний сказал: «Испытывайте сирот, когда они достигнут брачного возраста. Если обнаружите в них зрелый разум, то отдайте им их имущество. Не пожирайте его, излишествуя, в спешке, пока они не вырастут. Кто богат, пусть воздержится, а кто беден, пусть ест по справедливости. Когда вы отдаете им их имущество, то делайте это в присутствии свидетелей. Но довольно того, что Аллах ведет счет» (4:6). Всевышний велел рабам выполнять обещания. Сюда относятся обязанности человека перед Ним и обещания, данные другим людям. Воистину, человек будет призван к ответу за данные им обещания, и если он сдержал данное им обещание, то получит щедрое вознаграждение, но если он нарушил свое обещание, то понесет бремя великого греха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не распоряжайтесь имуществом сироты, иначе как на то, что принесёт ему пользу и увеличит его имущество, пока он не достигнет зрелости. Когда сирота достигнет совершеннолетия, вручите ему его имущество. И будьте верны своим обязательствам. Ведь Аллах спросит у человека, нарушившего обещание или договор, об этом и накажет его за это нарушение.

## Сура 17, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Наполняйте меру сполна, когда вы отпускаете мерой, и взвешивайте на точных весах. Так будет лучше и прекраснее по исходу *(или по вознаграждению)*.

**Абу Адель**: И соблюдайте полностью меру, когда отмериваете *(для других)*, и взвешивайте верными весами. Это *[справедливость в отмеривании и взвешивании]* – лучше *(для вас в этом мире)* и прекраснее по исходу *[как итог] (в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Наполняйте меру сполна, когда вы отпускаете мерой, и взвешивайте на точных весах. Так будет лучше и прекраснее по исходу *(или по вознаграждению)*. *[Аллах повелел проявлять справедливость во всем и правильно отмеривать и взвешивать товары. Аллах также запретил обманывать или обвешивать покупателей, но этот запрет имеет гораздо более широкий смысл. Он распространяется на любые формы обмана в торговле, связанные с качеством, количеством или ценой товара. А это значит, что торговцы должны быть искренними и правдивыми в отношениях со своими покупателями. Поступать так лучше, чем поступать иначе, поскольку благодаря этому человеку удается избежать дурных последствий обмана и осенить свой заработок благословением Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будьте верны в мере, наполняйте её сполна покупателю и взвешивайте правильным весом. Это праведнее в ближайшей жизни, так как люди пожелают покупать у вас и иметь отношение с вами, и будет лучше для вас в последней жизни.

## Сура 17, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Не следуй тому, чего ты не знаешь. Воистину, слух, зрение и сердце — все они будут призваны к ответу.

**Абу Адель**: И не следуй *(о, человек)* за тем, о чем у тебя нет знания *[не говори, что видел, если не видел; не говори, что слышал, если не слышал]*: ведь поистине, слух, зрение, сердце – все они будут *(в День Суда)* об этом спрошены.

**Толкование ас-Саади**: Не следуй тому, чего ты не знаешь. Воистину, слух, зрение и сердце - все они будут призваны к ответу. *[Не руководствуйся тем, что не подтверждается ясными знаниями, а говори и делай только то, в чем ты уверен. Не думай, что совершенные тобой деяния будут преданы забвению. И не думай, что ты не увидишь от них ни пользы, ни вреда. Напротив, слух, зрение и сердце - все будет призвано к ответу. И если рабу Божьему известно, что он будет призван к ответу за свои слова и поступки и будет отчитываться за то, как он воспользовался телом, которое было сотворено для поклонения Аллаху, то он обязан готовиться к этому допросу. Для этого он должен посвятить себя поклонению Ему, искренне служить Ему одному и воздерживаться от всего, что ненавистно Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не говори и не делай того, о чём ты не имеешь знаний. Не говори: "Я слышал, в то время как ты ничего не слышал, или я знал, но в действительности ты не знал истину". Ведь человека спросят в Судный день о том, что делал он, повинуясь своему слуху, зрению и сердцу.

## Сура 17, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Не ступай по земле горделиво, ведь ты не пробуришь землю и не достигнешь гор высотой!

**Абу Адель**: И не ходи по земле высокомерно: ведь ты не просверлишь *[прорежешь]* землю *(своей ходьбой на ней)* и не достигнешь гор высотой!

**Толкование ас-Саади**: Не ступай по земле горделиво, ведь ты не пробуришь землю и не достигнешь гор высотой! *[Не будь надменным и высокомерным гордецом, который превозносится над истиной и свысока смотрит на Божьи творения. Но если ты станешь поступать так, то знай, что тебе не удастся пробурить землю своей надменной поступью или достичь гор высотой. Напротив, ты будешь унижен перед Аллахом и презираем Его творениями. Тебя будут ненавидеть за твой дурной нрав и скверный характер, и тебе не удастся достичь даже частички того, к чему ты стремишься.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не ходи по земле горделиво и высокомерно; чтобы ты ни делал, ты не разверзнешь землю своим твёрдым шагом и не достигнешь гор высотой.

## Сура 17, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Все это зло ненавистно твоему Господу.

**Абу Адель**: Зло всего этого *[того, что было перечислено]* является пред Господом твоим ненавистным *[Он не доволен этим]*.

**Толкование ас-Саади**: Все это зло ненавистно твоему Господу. *[Все деяния, упомянутые в предыдущих аятах, запрещены Аллахом. Он начал перечислять эти запреты с откровения, в котором запрещается поклоняться наряду с Ним иным божествам и проявлять неуважение к родителям. Совершая такие злодеяния, человек причиняет вред себе самому, поскольку Аллах ненавидит и отвергает их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё это, вышеупомянутое из дурных деяний в заветах, ненавистно твоему Господу и запрещено им.

## Сура 17, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Такова часть мудрости, которая внушена тебе в откровении от твоего Господа. Не поклоняйся наряду с Аллахом никакому другому богу, а не то будешь брошен в Геенну порицаемым и отверженным.

**Абу Адель**: Это *[то, что тебе разъяснили]* – то, что внушил откровением тебе *(о, Пророк)* Господь твой из мудрости, и не делай *(о, человек) (для себя) (наряду)* с Аллахом другого бога *[не совершай многобожие]*, а то будешь ввергнут в Геенну *[Ад]* порицаемым *[будучи порицаемым людьми и сам порицая себя] (и)* отверженным *[отдаленным от любого блага]*!

**Толкование ас-Саади**: Такова часть мудрости, которая внушена тебе в откровении от твоего Господа. Не поклоняйся наряду с Аллахом никакому другому богу, а не то будешь брошен в Геенну порицаемым и отверженным. *[Великие заповеди, которые Аллах изложил и разъяснил Своим рабам, являются частью мудрости, которая была внушена Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Под мудростью подразумевается повеление совершать праведные деяния, придерживаться благородного нрава, избегать скверных поступков и избавляться от порочных качеств. Все деяния, которые упоминаются в предыдущих аятах, представляют собой наивысшую мудрость, которую Господь миров внушил господину посланников, да благословит его Аллах и приветствует. Она была изложена в самом славном Писании для того, чтобы ею увещевали самую прекрасную религиозную общину. Она представляет собой мудрость, которая дарется только тем, кому суждено обрести великое благо. Затем Всевышний Аллах еще раз запретил поклоняться наряду с Ним вымышленным божествам. Именно это предписание открывает и завершает череду божественных заповедей. И если человек нарушает его, то он будет вечно гореть в Адском Пламени, ибо всякий, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, лишается возможности попасть в Райские сады и обрекает себя на вечные страдания в Преисподней. Там грешники будут порицаемыми и отверженными. Аллах, ангелы и все человечество будут порицать, осуждать и проклинать их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - из того, что Господь твой поведал тебе для познания истины и творения добра. Не поклоняйся другому божеству помимо Аллаха, а то будешь брошен в ад, порицаемым самим собой и другими и лишённым милости и пощады твоего Господа.

## Сура 17, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Неужели ваш Господь почтил вас сыновьями, а Себе взял дочерей из числа ангелов? Воистину, вы говорите ужасные слова.

**Абу Адель**: Неужели Господь ваш *(о, многобожники)* почтил вас сыновьями, а Себе взял из ангелов дочерей? Поистине, вы, однозначно, говорите великое *(по своей отвратительности)* слово!

**Толкование ас-Саади**: Неужели ваш Господь почтил вас сыновьями, а Себе взял дочерей из числа ангелов? Воистину, вы говорите ужасные слова. *[Аллах категорически опроверг тех, кто совершенно безосновательно предполагает, что Он сотворил для Себя дочерей. О люди! Неужели Аллах одарил вас совершенным уделом, а себе оставил только дочерей, которыми вы считаете ангелов? Называя ангелов Его дочерьми, вы говорите ужасные слова. Воистину, ваша дерзость перед Ним не знает границ. Вы приписываете Ему детей, из чего можно предположить, что Он нуждается в потомстве и что некоторые из творений не нуждаются в Нем. Вы считаете Его детей дочерьми, хотя дочери уступают в превосходстве сыновьям. Вы говорите подобное о Том, Кто сотворил вас и почтил сыновьями. Пречист Он и бесконечно далек от всего, что приписывают Ему нечестивцы!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний порицает тех, которые говорят, что ангелы - дочери Аллаха. Он им сказал: "Неужели ваш Господь предпочёл вас Себе и даровал вам сильных детей - сыновей, а Себе взял дочерей из ангелов, как вы измышляете? Поистине, ваши измышления - чудовищная ложь и великий навет на Аллаха!"

## Сура 17, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Мы дали разъяснения в этом Коране, чтобы они помянули наставление, но это лишь увеличивает их отвращение.

**Абу Адель**: И уже Мы распределили в этом Коране *(положения, примеры и наставления)*, чтобы они *[люди]* брали из этого наставление, но это *[это разъяснение] (только)*увеличивает в них отвращение *(от Веры)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы дали разъяснения в этом Коране, чтобы они помянули наставление, но это лишь увеличивает их отвращение. *[Всевышний поведал о том, что в коранических откровениях разъяснены любые религиозные предписания. В них содержатся многочисленные доводы в пользу того, к чему призывает Коран. В них содержатся увещевания и наставления, предназначенные для того, чтобы люди почаще вспоминали о том, что может принести им пользу, а что может причинить им вред. И тогда они смогут совершать полезные деяния, избегая всего вредного и опасного. Однако большинство людей предпочитает отворачиваться от чудесных коранических аятов. И причина этого заключается в том, что они ненавидят истину и любят ошибочные воззрения, которые они исповедуют. Они настолько фанатично привержены своей лжи, что не желают прислушиваться к знамениям Аллаха и обращать на них внимание. Следует знать, что большинство коранических аятов и убедительных доводов посвящены необходимости поклонения одному Аллаху, ибо единобожие является важнейшей основой веры. Аллах приказал исповедовать единобожие и запретил приобщать к Нему сотоварищей. Он подтвердил свои слова многочисленными священными текстами и логическими аргументами. И если человек задумается хотя бы над частью этих доводов, то*

*в его сердце не останется ни малейшего сомнения в необходимости поклоняться только одному Аллаху. И в следующем аяте Всевышний упомянул один из этих логических аргументов.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этом Коране Нами даются различные примеры, притчи, назидания, законы и наставления, чтобы эти многобожники стали благоразумными и обратились к Аллаху. Но из-за того, что их сердца окаменели, эти разъяснения только увеличивают их отклонение от прямого пути истины.

## Сура 17, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы, как они говорят, наряду с Ним существовали другие боги, то они непременно попытались бы добраться до Господа Трона».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «Если бы были наряду с Ним *[с Аллахом] (другие)* боги, как они *[эти многобожники]* говорят, тогда бы они *[те божества]* пожелали бы пути к Обладателю Трона *[пытались бы завладеть Его величием и властью, как это делают цари в этом мире]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы, как они говорят, наряду с Ним существовали другие боги, то они непременно попытались бы добраться до Господа Трона». *[О Мухаммад! Скажи язычникам, которые верят в существование наряду с Аллахом других богов: «Если бы ваши измышления и ошибочные предположения были правдой, то все боги посвятили бы себя поклонению Аллаху и устремились бы к Нему в надежде оказаться в числе приближенных к Нему. Почему же беспомощные рабы Аллаха, которые так сильно нуждаются в поклонении своему Господу, начинают поклоняться наряду с Ним другим богам? Разве не является это величайшей несправедливостью и чудовищной глупостью?!!» Если принять во внимание такое толкование, то обсуждаемый нами аят похож на следующие коранические откровения: «Те, к кому они взывают с мольбой, сами ищут пути приближения к своему Господу, пытаясь опередить других. Они надеются на Его милость и страшатся мучений от Него» (17:57); «В тот день Он соберет их и тех, кому они поклонялись вместо Аллаха, и скажет: “Это вы ввели в заблуждение этих Моих рабов, или же они сами сбились с пути?” Они скажут: “Пречист Ты! Не подобало нам брать покровителей и помощников вместо Тебя. Однако Ты позволил им и их отцам пользоваться благами, так что они забыли Напоминание. Они были пропащим народом”» (25:17–18). Но существует и другое толкование обсуждаемого нами аята, согласно которому смысл его заключается в том, что если бы наряду с Аллахом существовали другие боги, то они попытались бы одолеть Всевышнего Аллаха. И тот бог, который бы сумел покорить себе остальных, стал бы Единственным Господом Богом. Однако многобожники признают, что боги, на которых они молятся, находятся в полной зависимости от Аллаха и не способны самостоятельно распоряжаться делами во Вселенной. Они не считают своих богов всесильными. По этому поводу Всевышний сказал: «Аллах не взял Себе сына, и нет наряду с Ним другого бога. В противном случае каждый бог унес бы с собой то, что сотворил, и одни из них возвысились бы над другими. Аллах превыше того, что они приписывают Ему!» (23:91).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*, чтобы показать ложность их измышлений о других богах, кроме Аллаха: "Если бы существовали другие боги вместе с Аллахом, как они говорят, тогда эти боги пожелали бы найти путь к Обладателю абсолютной власти, чтобы в борьбе с Ним оспаривать эту власть".

## Сура 17, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Пречист Он и премного выше того, что они говорят.

**Абу Адель**: Преславен Он, и превыше того, что *(о Нем)* говорят *(многобожники)*, на великую высоту!

**Толкование ас-Саади**: Пречист Он и премного выше того, что они говорят. *[Качества Аллаха святы, совершенны и безупречны. Он бесконечно далек от многобожия и приобщения к Нему сотоварищей. Он настолько велик и преславен, что наряду с Ним не может быть других богов. И всякий, кто утверждает обратное, находится в очевидном заблуждении и совершает величайшую несправедливость. Рядом с Его величием и могуществом меркнет величие огромных творений, и даже семь небес и семь земель вместе с их обитателями кажутся ничтожно маленькими. Всевышний сказал: «Не ценили они Аллаха должным образом, а ведь вся земля в День воскресения будет всего лишь Пригоршней Его, а небеса будут свернуты Его Десницей» (39:67). Все обитатели высшего и низшего миров каждый миг нуждаются в Нем, ибо их существование без Него невозможно. Эта нужда является всесторонней, поскольку каждое творение нуждается в создателе, кормильце и заботливом правителе. И что очень важно - каждое творение нуждается в Боге. Ему следует поклоняться, и Его следует любить. К Нему нужно приближаться и обращаться за помощью при любых обстоятельствах. Именно поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвергаем от Аллаха всё, что не подобает Его величию! Хвала Аллаху! Безупречен Он и превыше Он их ложных утверждений о том, что наряду с Ним существуют и другие боги.

## Сура 17, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Его славят семь небес, земля и те, кто на них. Нет ничего, что не прославляло бы Его хвалой, но вы не понимаете их славословия. Воистину, Он — Выдержанный, Прощающий.

**Абу Адель**: Восславляют Его *[Аллаха]* семь небес, и земля, и те, кто на них *[все творения]*. И нет ничего, что не восславляло бы *(Его)*, вознося хвалу Ему, но вы *(о, люди)* не понимаете их восславления. Поистине, Он – сдержанный *(к рабам Своим) [не спешит наказать тех, кто непокорны Ему] (и)* прощающий!

**Толкование ас-Саади**: Его славят семь небес, земля и те, кто на них. Нет ничего, что не прославляло бы Его хвалой, но вы не понимаете их славословия. Воистину, Он - Выдержанный, Прощающий. *[Все животные, которые способны разговаривать или не обладают даром речи, деревья, травы, кустарники, безжизненные предметы - все живое и мертвое славословит Аллаху. Одни возносят хвалу Аллаху словами, а другие славословят Ему своим предназначением. Люди не понимают того, как восхваляют Аллаху остальные творения, которые не способны говорить так, как разговаривают они, однако Ведающий сокровенное объемлет знанием абсолютно все творения. Среди Его прекрасных имен - Выдержанный и Прощающий. Он не спешит наказывать даже тех рабов, которые приписывают Ему чудовищные вещи, от которых небеса и земля готовы расколоться, а горы готовы рассыпаться в прах. Даже таким грешникам Он предоставляет отсрочку, наделяет их благами, дарует им благополучие, ниспосылает им пропитание и предлагает им подойти к Его дверям. Он предоставляет им возможность раскаяться в этом великом грехе и обещает даровать им щедрое вознаграждение и простить их грехи. И если бы не терпение и всепрощение Господа, то небеса упали бы на землю, не оставив на поверхности земли ни одной живой твари.]*

**Аль-Мунтахаб**: Прославляют Его семь небес и земля, и всё, что есть на них - прекрасные творения, само создание которых убедительно свидетельствует о совершенстве царства Аллаха и его безупречности. Он превыше всех, и нет рядом с Ним сотоварищей в Его обширном царстве. Хвала Ему! Но неверные не понимают эти знамения, ибо заблуждение охватило их сердца. Аллах терпелив к ним, прощает тех, кто обратится к Нему, и не спешит в Своём наказании.

## Сура 17, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Когда ты прочел Коран, Мы воздвигли между тобой и теми, кто не верит в Последнюю жизнь, невидимую завесу.

**Абу Адель**: И когда ты *(о, Пророк)* читаешь Коран *(и его слышат многобожники)*, Мы делаем между тобой и теми, которые не веруют в Вечную жизнь, завесу сокровенную*[невидимую для людей] (которая является препятствием для них, чтобы понимать Коран) (из-за их неверия)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда ты прочел Коран, Мы воздвигли между тобой и теми, кто не верит в Последнюю жизнь, невидимую завесу. *[Всевышний поведал о наказании, уготованном для неверующих, которые отвергли истину и отвернулись от нее. Этим наказанием является преграда, которая воздвигнута между ними и правой верой. Им читают коранические откровения, содержащие мудрые проповеди и наставления, разъясняющие прямой путь и устои веры, указывающие путь к добру и кладези знаний, однако они не способны понять смысл этих откровений, поскольку их отделяет невидимая завеса. Она мешает им осознать истину и творить добро, к которому их призывают.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда *(о пророк!)* ты читаешь Коран, провозглашающий Истину, Мы устанавливаем завесу, скрытую от людских глаз, между тобой и людьми, которые не веруют ни в День воскресения, ни в наказание, и когда они хотят тебя убить, они не видят тебя.

## Сура 17, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Мы набросили на их сердца покрывала, дабы они не могли понять его *(Коран)*, и лишили их уши слуха. Когда ты поминаешь в Коране своего Единственного Господа, они отворачиваются, испытывая к этому отвращение.

**Абу Адель**: И Мы положили на сердца их *[неверующих]* покровы, чтобы они не понимали его *[истину, которая есть в Коране]*, а в уши их – глухоту *(чтобы они не постигли его смысл)*. *(Это за то, что они возгордились и упорствовали против истины.)* И когда ты поминаешь своего Господа в Коране *[читая Коран]* единственным *[говоря, что бог только Аллах]*, они отворачиваются вспять из отвращения *(так как им ненавистно слушать истину)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы набросили на их сердца покрывала, дабы они не могли понять его *(Коран)*, и лишили их уши слуха. Когда ты поминаешь в Коране своего Единственного Господа, они отворачиваются, испытывая к этому отвращение. *[Эти покрывала мешают неверующим постичь смысл Корана. Однако они слушают*

*коранические аяты, и это лишает их возможности оправдаться собственной неосведомленностью. А когда они слышат призыв поклоняться одному Аллаху и отречься от поклонения вымышленным богам, то отворачиваются от этих наставлений, что свидетельствует об их ненависти к истине и безграничной привязанности к той лжи, которую они исповедуют. По этому поводу Всевышний сказал: «Когда поминают одного лишь Аллаха, содрогаются от отвращения сердца тех, которые не веруют в Последнюю жизнь. А когда поминают тех, которые ниже Него, они радуются» (39:45).]*

**Аль-Мунтахаб**: Исходя из мудрости Нашей в решении направлять их по пути заблуждения или веры, Мы облекли их сердца в покровы, чтобы они не понимали истину Корана, лишили их слуха так, что они не слышали Коран и не постигали его смысл. Это потому, что они чрезмерно возгордились и преступили все границы в своём упорном опровержении истинной веры. Когда ты поминаешь своего Господа в Коране Единым, не называя их богов, они отворачиваются, им ненавистно его слушать.

## Сура 17, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Мы лучше знаем, что именно они слушают, когда слушают тебя. А когда они совещаются втайне, то беззаконники говорят: «Вы следуете всего лишь за околдованным человеком».

**Абу Адель**: Мы лучше знаем, к чему они *[предводители многобожников]* прислушиваются *[какую цель имеют]*, когда слушают тебя *(о, Пророк)*. *(Они желают лишь насмехаться над тобой.)* И *(также) (Мы знаем)* когда они *(ведут)* тайную беседу, когда говорят злодеи: «Вы следуете лишь только за околдованным человеком *[которого коснулось колдовство и у него помутился разум]*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы лучше знаем, что именно они слушают, когда слушают тебя. А когда они совещаются втайне, то беззаконники говорят: «Вы следуете всего лишь за околдованным человеком». *[Мы не позволяем им извлечь пользу из коранических откровений, потому что Нам известно об их скверных намерениях. Слушают твои проповеди для того, чтобы найти в них хотя бы малейшую ошибку и опорочить тебя. Они не слушают тебя в надежде найти истину и встать на прямой путь, потому что они сознательно отказываются следовать прямым путем. И всякий, кто поступает так, никогда не сможет извлечь пользы из твоих проповедей. А когда они уединяются для своих порочных бесед, то называют тебя околдованным безумцем. А это значит, что они твердо убеждены в том, что твоим словам не следует придавать значения, ибо они считают, что ты бредишь и не понимаешь того, что говоришь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы лучше знаем с какими мыслями и намерениями они *(неверные)* слушают Коран, когда приходят к тебе *(о Мухаммад!)*, и как они издеваются над этим в своих тайных беседах. Эти нечестивые говорят другим так: "Если вы следуете этому, то вы следуете за человеком, опутанным чарами".

## Сура 17, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Посмотри, какие притчи они приводят тебе. Они впали в заблуждение и не могут найти дорогу.

**Абу Адель**: Посмотри *(о, Пророк)*, как они *[неверующие]* на тебя приводят притчи *[говорят о тебе такую ложь, которая по своей странности подобна лишь притчам]*, и заблудились они и не могут найти пути *(к Истине)*!

**Толкование ас-Саади**: Посмотри, с кем они сравнивают тебя. Они впали в заблуждение и не могут найти дорогу. *[Удивительно! Они приводят тебе самые бессмысленные притчи и делают самые далекие от истины утверждения. Они находятся в глубоком заблуждении, и причина этого заключается в том, что они строят свои суждения на ошибочных предположениях. А ведь хорошо известно, что суждения, построенные на ошибочных предположениях, являются еще более ошибочными. Они не способны встать на прямой путь - их уделом становятся чистое заблуждение и очевидная несправедливость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Смотри *(о Мухаммад!)*, как они наговаривают на тебя, утверждая, что ты либо человек, опутанный чарами, либо монах, либо поэт. Это они - неверные - сбились с пути логических доказательств. Они ведь не находят для отрицания твоей веры веских причин, которые можно было бы принять. Так они оказались в заблуждении и потеряли путь к истине.

## Сура 17, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Неужели после того, как от нас останутся кости и частички, мы будем воскрешены в новом творении?».

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники] (отрицая воскрешение)*: «Разве, когда мы станем костями и прахом *[полностью истлеем]*,... неужели мы обязательно будем воскрешены как новое творение?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Неужели после того, как от нас останутся кости и частички, мы будем воскрешены в новом творении?» *[Всевышний поведал о словах неверующих, которые отрицают воскрешение и считают его совершенно невероятным. Они говорят: «Неужели мы воскреснем после того, как наши тела разложатся? Неужели мы возродимся в новом обличии?» Они считают такое невозможным, и это свидетельствует об их невообразимом невежестве. Они обвиняют во лжи Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, отрицают Его многочисленные знамения и сравнивают свои ничтожные возможности с могуществом Господа, сотворившего небеса и землю. Они полагают, что если они не могут воскресить усопших, то Аллах также не способен на это. Пречист Аллах, Который сотворил среди Своих рабов таких, которые считают себя самыми благоразумными и образованными созданиями, но не ведают о самых простых, самых доступных, самых убедительных и самых прекрасных вещах! Пречист Аллах, Который посредством этого показал, что если Он лишает Своих рабов помощи и верного руководства, то они обречены на погибель и заблуждение! Господь наш! Не отворачивай наши сердца от истины после того, как Ты наставил нас на прямой путь, и одари нас Своей милостью, ведь Ты - Дарующий!]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отрицают День воскресения, говорят, удивляясь: "Неужели мы будем воскрешены, после того как обратимся в прах и кости? В это трудно поверить".

## Сура 17, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Даже если вы станете камнями, или железом,

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Даже если бы вы стали камнями, или железом,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Даже если вы станете камнями, или железом,

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Даже если бы вы были камнем или железом, которое ещё твёрже,

## Сура 17, аят 51

**Эльмир Кулиев**: или другим творением, которое представляется могучим в ваших сердцах». Они скажут: «Кто же нас возвратит?». Скажи: «Тот, Кто сотворил вас в первый раз». Но они покачают головами и скажут: «Когда же это произойдет?». Скажи: «Быть может, это произойдет очень скоро!».

**Абу Адель**: или *(таким)* творением, которая велика в ваших грудях *[воскрешение которой трудно представить]*, *(то Аллах все равно воскресит вас)*». И скажут они: «Кто же вернет нас *(к жизни) (после того, как мы исчезнем)*?» Скажи *(им)*: «*(Вернет вас)* Тот, Который создал вас в первый раз *(из небытия)*». И *(услышав это)* они качают своими головами из-за тебя *[от твоих слов]* и скажут: «Когда *(случится)* это *(воскрешение)*?» Скажи: «Может быть оно уже близко *[Все, что непременно произойдет, является близким.]*».

**Толкование ас-Саади**: или другим творением, которое представляется могучим в ваших сердцах». Они говорят: «Кто же нас возвратит?» Скажи: «Тот, Кто сотворил вас в первый раз». Но они качают головами и говорят: «Когда же это произойдет?» Скажи: «Быть может, это произойдет очень скоро!» *[О Мухаммад! Скажи грешникам, которые считают невероятным воскрешение после смерти: «Даже если вы будете камнями, или железом, или любым другим творением, которое вы считаете могущественным, вы все равно останетесь подвластными Аллаху, Который сможет сделать с вами все, что Ему угодно. Кем бы вы ни были, какими бы качествами вы ни обладали, вам никогда не удастся умалить Его могущество. Вы не властны распоряжаться собой ни при жизни на земле, ни после смерти. Пусть же распоряжается вашими судьбами Тот, Кто властен над всем сущим и объемлет знанием всякую тварь». Когда ты приведешь им этот неопровержимый довод в пользу воскрешения, они спросят: «Кто же нас воскресит?» Скажи: «Вас воскресит Аллах, Который сотворил вас в первый раз. Вас не было и в помине, но Он сотворил вас из небытия. А после вашей смерти Он воскресит вас в новом обличии». По этому поводу Всевышний сказал: «Мы воссоздадим творения подобно тому, как начали творить их в первый раз. Так было обещано Нами. Воистину, Мы сделаем это» (21:104). О Мухаммад! В ответ они станут покачивать головами, выражая тем самым свое недоверие и удивление. Они спросят: «Когда же произойдет обещанное? Когда наступит воскрешение, о котором ты разглагольствуешь?» Эти слова не будут означать того, что они уверовали в неизбежность воскрешения. Они будут свидетельствовать об их глупости и желании показать твою слабость. Посему скажи им: «Может быть, это произойдет очень скоро. Оповещать людей о времени наступления Судного дня бессмысленно, потому что от людей требуется только уверовать в его наступление. И поскольку Судный день непременно наступит, его можно назвать близким».]*

**Аль-Мунтахаб**: или другим каким-либо творением, которое, согласно вашему представлению, не может иметь жизни - всё равно вы будете воскрешены". Они *(неверные)*скажут, считая воскрешение невозможным: "А кто же воскресит нас?" Скажи им *(о, Мухаммад!)*: "Аллах, который сотворил вас изначально". Но они покачают головами и скажут тебе с насмешкой: "А когда же будет это воскрешение, которое ты нам обещаешь? " Отвечай им: "Может быть, это будет скоро! "

## Сура 17, аят 52

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он призовет вас, и вы ответите Ему похвалой и предположите, что пробыли на земле совсем недолго.

**Абу Адель**: В тот день, когда Он призовет вас *(чтобы вы вышли из своих могил)*, и ответите вы хвалой Ему *[подчинитесь Его повелению]* и подумаете, что вы пробыли *(на земле)* только очень мало *[недолго]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он призовет вас, и вы ответите Ему похвалой и предположите, что пробыли на земле совсем недолго. *[В День воскресения ангел подует в Рог, и Аллах призовет Своих рабов выйти из могил. Они беспрекословно подчинятся Его приказу и не ослушаются Его веления. Аллах соберет Своих рабов для того, чтобы каждый из них получил заслуженное воздаяние. И этот поступок Его заслуживает самой великой похвалы. В этот день людям покажется, что воскрешение наступило так быстро, что они вообще не успели насладиться мирскими благами. Сегодня неверующие вопрошают: «Когда же наступит Судный день?» А когда он наступит, они будут горько сожалеть о содеянном, и тогда им скажут: «Это - День различения, который вы считали ложью» (37:21).]*

**Аль-Мунтахаб**: Это будет в тот День, когда Аллах призовёт вас из могил и воскресит вас, и вы отзовётесь хвалой Ему, восславляя Его мощь и полагая, что вы пробыли в своих могилах только короткое время по сравнению с тем, что вас ожидает.

## Сура 17, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Скажи Моим рабам, чтобы они говорили наилучшие слова, ибо дьявол вносит между ними раздор. Воистину, дьявол для человека — явный враг.

**Абу Адель**: И скажи рабам Моим *(верующим)*, чтобы они говорили *(в своих речах)* то, что лучше *[хорошие слова] (и придерживались доброты в речи)*. *(А если они этого не сделают, то знайте, что)* поистине, сатана вносит между ними *[людьми]* раздор. Поистине, сатана для человека – явный враг!

**Толкование ас-Саади**: Скажи Моим рабам, чтобы они говорили наилучшие слова, ибо дьявол вносит между ними раздор. Воистину, дьявол для человека - явный враг.*[Это откровение свидетельствует о милосердии Аллаха к Своим рабам. Он повелел им придерживаться прекрасного нрава, совершать праведные деяния и говорить наилучшие слова, которые помогут им обрести счастье как при жизни на земле, так и после смерти. Аллах повелел говорить слова, которые приближают человека к Нему. К таким словам относятся чтение Корана, поминание Аллаха, изучение праведных знаний, призыв к совершению благодеяний и избежанию грехов, почтительное обращение с людьми, независимо от их положения и значимости. Сюда также относится предписание выбирать из двух прекрасных поступков самый лучший, если нет возможности совершить оба из них. Воистину, прекрасная речь облагораживает человека замечательными нравственными качествами и побуждает его к праведным деяниям, ибо если человек может удержать от греха свой язык, то он может удержаться от любых грехов. Всевышний также поведал о том, что сатана стремится причинить вред мирскому и духовному благосостоянию людей. А для того, чтобы противостоять ему, человек должен избегать неправедных речей, к которым его подталкивают дьяволы. Он должен быть добр и снисходителен к окружающим, дабы подавить сатану, который сеет между людьми рознь. Воистину, сатана является истинным врагом для человека - врагом, который предлагает людям стать обитателями пылающего Адского Пламени и с которым необходимо сражаться. И если сатане удается посеять вражду между братьями, то они обязаны проявить благоразумие и поступать вопреки воле своего врага. Они должны подавить естественную человеческую страсть, которая подталкивает их к совершению греха и является воротами, через которые сатана проникает в их души. Только так они могут покориться своему Господу и пройти прямым путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* Моим рабам, которые уверовали, чтобы они, сражаясь с многобожниками, убеждали их следовать истинной вере убедительными словами, отказавшись от слов, которые приводят к вражде и злу. Ведь шайтан портит отношения между верующими и неверующими. Шайтан для человека - явный враг!

## Сура 17, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Вашему Господу лучше знать вас. Если Он пожелает, то смилостивится над вами, а если пожелает, то подвергнет вас мучениям. Мы не посылали тебя их попечителем и хранителем.

**Абу Адель**: Господь ваш лучше знает о вас *(о, люди)*. *(И Он знает, кто заслуживает того, чтобы быть верующим, а кто не заслуживает.)* Если Он пожелает, *(то)* помилует вас*(даруя Веру и затем вечную жизнь в Раю)*, а если пожелает, *(то)* Он накажет вас *[сделает так, что вы умрете, будучи неверующими и затем ввергнет навечно в Ад]*. И Мы не послали тебя *(о, Пророк)* поручителем над ними *[тебе не поручено заставить их уверовать] (ты лишь посланник от Аллаха, и должен доводить до них то, что Он повелевает тебе)*».

**Толкование ас-Саади**: Вашему Господу лучше знать вас. Если Он пожелает, то смилостивится над вами, а если пожелает, то подвергнет вас мучениям. Мы не посылали тебя их попечителем и хранителем. *[Аллах знает о людях больше, чем они знают о самих себе. Он желает им только добра и приказывает им совершать деяния, которые приносят им одну только пользу. Однако сами люди зачастую хотят одного, тогда как добро таится в совершенно противоположном. Одним людям Аллах помогает воспользоваться путями Божьей милости, а других людей Он оставляет без Своей поддержки, и они впадают в заблуждение и заслуживают наказание. А что касается Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то Аллах не приказывал ему управлять судьбами людей и воздавать им за совершенные деяния. Аллах Сам вершит судьбы творений и является поручителем за них, а миссия Пророка - это наставление на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь вполне знает вас. Если пожелает Он пощадить вас, то поведёт вас к подлинной вере. Если пожелает подвергнуть вас мучению, лишит вас веры. Мы не посылали тебя контролировать их дела и принуждать к принятию веры, Мы послали тебя благовестником для верующих и увещевателем для отрицающих веру и измышляющих ложь против веры. Терпи их *(неверных)* и скажи своим близким, чтобы и они терпели.

## Сура 17, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Твоему Господу лучше знать тех, кто на небесах и на земле. Одним пророкам Мы отдали предпочтение над другими. А Давуду *(Давиду)* Мы даровали Забур *(Псалтирь)*.

**Абу Адель**: И Господь твой лучше знает тех, кто в небесах и на земле. И вот уже Мы *(по Своей мудрости)* дали преимущество одним пророкам над другими [даровав какую-то особенность *[Аллах Всевышний избрал пророка Ибрахима близким другом, с пророком Мусой говорил без посредника, пророку Сулейману даровал великую власть, пророка Мухаммада поднял на седьмое небо и сделал господином первых и последних,...]*, по количеству последователей, ниспосланием Писания,...] и даровали Мы *(пророку)* Дауду Псалтырь.

**Толкование ас-Саади**: Твоему Господу лучше знать тех, кто на небесах и на земле. Одним пророкам Мы отдали предпочтение над другими. А Давуду *(Давиду)* Мы даровали Забур *(Псалтирь)*. *[Аллаху прекрасно известно обо всех формах жизни и всех видах творений. Каждому из Своих рабов Аллах дарует все необходимое в полном соответствии со Своей божественной мудростью. Одним творениям Он отдает предпочтение перед другими, наделяя их дополнительными физическими способностями или духовными особенностями. Таким же образом Аллах отдал предпочтение одним пророкам над другими. И хотя каждый из пророков получал откровения, некоторые из них были удостоены особой милости и наделены особыми качествами. Они проявлялись в достохвальных качествах, богоугодной нравственности, праведных деяниях, многочисленности последователей или ниспослании некоторым из пророков Небесных Писаний, разъясняющих религиозные заповеди и богоугодные воззрения. Одним из таких Писаний был Псалтирь, ниспосланный пророку Давуду. И если Всевышний Аллах отдает одним пророкам предпочтение перед другими и ниспосылает некоторым из них Писания, то почему неверующие отвергают пророческую миссию Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и ниспосланное ему Откровение? Почему они не согласны с тем, что Аллах почтил его пророческой миссией и Небесным Писанием?]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь лучше всех знает тех, кто в небесах и на земле, и выбирает из них по Своему желанию Своих посланников. И тебя Он выбрал. Им*(неверным)* не следует считать, что пророчество - слишком большой дар для тебя. Не все пророки одинаковы у Аллаха. Всевышний возвысил одних пророков над другими. Он возвысил одних пророков над другими Своими знамениями и многочисленностью их последователей, а не из-за их положения или власти. Аллах предпочёл Дауда, ниспослав ему Псалтырь, но не потому, что Дауд был царём. Не удивительно поэтому, что тебе даровано предпочтение и преимущество, поскольку тебе ниспослан Коран.

## Сура 17, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Взывайте к тем, кого вы считаете богами наряду с Ним. Они не властны отвратить от вас беду или перенести ее на другого».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Призовите тех, о которых вы утверждали *(что они достойны поклонения)*, кроме Него *[Аллаха] (и что они заступятся за вас пред Ним)*: они не в состоянии отвратить зло от вас *[избавить от постигшей беды]* или перенести *(эту беду) (на других)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Взывайте к тем, кого вы считаете богами наряду с Ним. Они не властны отвратить от вас беду или перенести ее на другого». *[О Мухаммад! Предложи многобожникам, которые приравнивают творения к Аллаху, молятся на них и поклоняются им так, как надлежит поклоняться одному Аллаху, испытать правильность тех воззрений, которые они провозглашают и исповедуют. Если они действительно верят в своих богов, то пусть обратятся к ним за помощью и посмотрят, могут ли они принести им пользу или отвратить от них беду. Воистину, они не способны избавить их от болезней, нищеты, несчастий или других напастей. Они не только не способны отвратить от людей беду, но и не властны перенести часть ее на другого человека, чтобы тем самым облегчить участь первого. И если божество обладает такими ничтожными качествами, то почему многобожники обращаются за помощью к ним вместо того, чтобы взывать к Аллаху? Воистину, эти божества несовершенны и не способны приносить пользу. А поклоняется им только тот, кто исповедуют порочную религию, лишен здравого смысла и принимает глупые решения. И удивительно, что люди, которые перенимают религию своих заблудших предков, как правило, считают свои порочные воззрения правильными и вполне разумными и называют глупостью искреннее служение одному Аллаху - Единственному Благодетелю, Который одаряет творения всеми зримыми и незримыми щедротами. Всевышний поведал о том, что многобожники говорили: «Неужели он обратил богов в Единственного Бога? Воистину, это - нечто удивительное!» (38:5). Но в действительности удивительны их суждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* тем, которые поклоняются другим, считая их богами, помимо Аллаха: "Просите у придуманных вами богов помощи, когда вас постигнет беда, или когда вы в страхе, что вас постигнет беда, и попросите их отвести эту беду, но не получите от них ни ответа, ни помощи. Ведь они не в состоянии отвратить от вас беду или изменить вашу участь".

## Сура 17, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Те, к кому они взывают с мольбой, сами ищут близости к своему Господу, пытаясь опередить других. Они надеются на Его милость и страшатся мучений от Него. Воистину, мучений от твоего Господа надлежит остерегаться.

**Абу Адель**: Те *[пророки, праведники и ангелы]*, к которым они *[многобожники]* взывают *[обращаются с мольбой]*, сами они ищут путь приближения к их Господу *[стремятся обрести Его довольство]*, кто из них ближе *[прилагают все усилия, чтобы быть ближе к довольству Аллаха]*, и надеются на Его милосердие и боятся Его наказания. Поистине, наказания твоего Господа надо остерегаться!

**Толкование ас-Саади**: Те, к кому они взывают с мольбой, сами ищут близости к своему Господу, пытаясь опередить других. Они надеются на Его милость и страшатся мучений от Него. Воистину, мучений от твоего Господа надлежит остерегаться. *[Всевышний сообщил, что творения, которым многобожники поклоняются наряду с Ним, не обращают на них никакого внимания, потому что сами испытывают острую нужду в Его милости и пытаются приблизиться к Нему. Пророки, праведники, ангелы - все они соперничают в стремлении приблизиться к Господу и совершают как можно больше праведных деяний, которые могут помочь им добиться заветной цели. Они надеются на милость своего Господа и остерегаются всего, что может обречь их на лютую кару. Воистину, наказания Аллаха и всех поступков, которые обрекают человека на него, действительно надлежит остерегаться. Таким образом, Всевышний Аллах охарактеризовал приближенных к нему праведников тремя качествами, которые являются основой и источником всякого блага. Это - страх перед Аллахом, надежда на Него и любовь к Нему. Если человек обладает этими качествами в полной мере, то все его начинания окажутся совершенными. Но если его сердце будет лишено одного из этих качеств, то он лишится великого блага и будет окружен злом. А признаком любви к Аллаху, о котором сообщил Всевышний Господь, является старательное совершение любых деяний, которые приближают человека к Аллаху, а также искреннее стремление вершить благодеяния только ради Него и только в самой совершенной форме. И если человек утверждает, что любит Аллаха, хотя не обладает такими качествами, то он является лжецом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, к которым неверные взывают с мольбой *(святые, джинны, ангелы)*, сами поклоняются Аллаху и повинуются Ему, стремясь к Нему приблизиться, надеясь на Его милость и боясь Его кары. Ведь следует остерегаться и страшиться наказания Аллаха!

## Сура 17, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Нет такого поселения, которое Мы не разрушим перед наступлением Дня воскресения или не подвергнем тяжким мучениям. Так было предначертано в Писании.

**Абу Адель**: И нет такого селения *(обитатели которого являются неверующими)*, которое бы Мы не погубили *(низведя на него наказание)* до Дня Воскресения или не подвергли бы его *[его обитателей]* суровому наказанию. Это *[такое решение]* уже было в Книге *[в Хранимой Скрижали]* начертано!

**Толкование ас-Саади**: Нет такого поселения, которое Мы не разрушим перед наступлением Дня воскресения или не подвергнем тяжким мучениям. Так было предначертано в Писании. *[Среди городов и поселений, жители которых отказались уверовать в посланников, нет таких, которые бы Аллах не уничтожил до наступления Дня воскресения или не подверг суровому наказанию. Так записано в писании Аллаха, и предопределение Аллаха непременно сбудется. А это значит, что неверующие должны поспешить, чтобы покаяться перед Аллахом и уверовать в Его посланников до того, как их постигнет обещанное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как предписано в Нашем законе, не останется ни одного грешного селения, которое Мы не погубим вместе с его обитателями или не накажем другим способом до Судного дня. Пусть остерегается этого и твой народ. Это было отмечено в Нашем Писании.

## Сура 17, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Мы не отправили знамения только потому, что прежние поколения не уверовали в них. Мы даровали самудянам верблюдицу как наглядное знамение, но они поступили с ней несправедливо. Мы ниспосылаем Наши знамения только для устрашения.

**Абу Адель**: И удержало Нас от того, чтобы отправить *(пророков)* со знамениями *[с чудесами] (которые просят многобожники)*, только то, что отвергли *(знамения)* прежние*(общины)*. И даровали Мы самудянам *[народу пророка Салиха]* верблюдицу, как наглядное знамение, но они злостно обошлись с ней *[убили ее] (и Мы погубили их, ниспослав на них наказание)*. И Мы отправляем *(пророков)* с Нашими знамениями *[с чудесами]* только для устрашения *(Наших рабов) [чтобы они получили из них полезные назидания]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы не отправили знамения только потому, что прежние поколения не уверовали в них. Мы даровали самудянам верблюдицу как наглядное знамение, но они поступили с ней несправедливо. Мы ниспосылаем Наши знамения только для устрашения. *[Всевышний поведал о Своем милосердии, которое удержало Его от ниспослания знамений, затребованных многобожниками. Аллах не явил людям эти знамения, потому что не хотел, чтобы неверующие сочли их ложью, ведь если бы они поступили таким образом, их постигло бы скорое возмездие, и они не получили бы отсрочки. Именно такая участь постигла прежние поколения неверующих, которые сочли ложью знамения Аллаха. Одним из величайших Божьих знамений было чудо, которое Аллах явил самудянам. Это была огромная и изумительная верблюдица, которая давала столько молока, что его хватало всему племени. Однако многобожники отвергли это знамение, и тогда их постигло наказание, о котором Всевышний Аллах поведал нам в Своем писании. Такая участь вполне может постигнуть и нынешних многобожников, если они откажутся уверовать в величайшие знамения своего Господа. Они не обращаются в правую веру не потому, что сомневаются в правдивости пророческих проповедей. Воистину, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, предоставил им множество доказательств и знамений, которые свидетельствуют о правдивости его учения и обязывают встать на прямой путь каждого, кто ищет истину. Если людям будут ниспосланы другие знамения, то они не будут сильно отличаться от тех, которые принес Пророк Мухаммад. И если люди готовы уверовать в другие знамения, то они могут уверовать в эти. Вот почему Аллах не стал показывать людям востребованных ими чудес. Воистину, из существующего положения вещей они могут извлечь гораздо больше пользы. Всевышний также сказал, что ниспосылает свои знамения только для устрашающего предупреждения. Это значит, что Божьи знамения не являются непременным условием для того, чтобы люди обратились в правую веру. Они служат лишь устрашающим фактором, который подталкивает людей отречься от грехов, которые они совершают.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой народ попросил тебя дать доказательства в виде знамений и чудес, не удовлетворившись тем, что ему было ниспослано, хотя обладатели ума уразумели и вполне были удовлетворены. Наш закон в отношении тех, которым по их просьбе были ниспосланы знамения, но они всё равно не уверовали, таков: Мы их наказываем вплоть до гибели, как Мы поступили с предшествовавшими народами. Среди них самудяне, которые просили несомненное знамение. И вот, Мы послали им верблюдицу - ясное, несомненное знамение, чтобы они увидели, но они не уверовали и несправедливо поступили с ней, и были за это сурово наказаны *[Самудяне - древний народ, живший в северном Хиджазе. К ним был послан посланник Салих с проповеднической миссией. Часть самудян потребовала подтверждения божественности его миссии. В качестве знамения от Аллаха была послана верблюдица. Но самудяне не поверили и убили её. Через три дня последовало наказание - город самудян погиб вместе с обитателями.]*. Аллах Всевышний - по Своей милости и

мудрости - не отвечает твоему народу на его просьбу, потому что он тоже, может быть, будет отрицать Наши знамения. Аллах решил, что, может быть, уверует кто- то из твоего народа или из его потомства. Аллах посылает людям знамения, чтобы они устрашились и остерегались Его гнева.

## Сура 17, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы сказали тебе: «Воистину, твой Господь объемлет людей». Мы сделали показанное тебе видение и дерево, проклятое в Коране, искушением для людей. Мы устрашаем их, но это лишь увеличивает их великую непокорность.

**Абу Адель**: И *(помни, о Пророк)* как Мы сказали тебе: «Поистине, Господь твой объемлет людей *(Своим знанием и могуществом)*!» И Мы сделали то видение *[видение чудес]*, которое показали тебе *(в Ночь Перенесения и Вознесения)*, только искушением *[испытанием]* для людей и *(также искушением для людей Мы сделали)* дерево *(аз-заккум)*, проклятое в Коране. И Мы устрашаем их, но это *[устрашение их наказанием]* увеличивает в них только великую беспредельность *[чрезмерство в неверии и заблуждении, чрезмерство наказанием]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы сказали тебе: «Воистину, твой Господь объемлет людей». Мы сделали показанное тебе видение и дерево, проклятое в Коране, искушением для людей. Мы устрашаем их, но это лишь увеличивает их великую непокорность. *[Аллах объемлет людей своим знанием и могуществом. Нет такого убежища, где они могут скрыться от Аллаха или спастись от Его наказания. И этого достаточно, чтобы любой благоразумный человек воздержался от совершения грехов, которые ненавистны Господу. Затем Всевышний Аллах поведал о видении, которое было показано Пророку Мухаммаду и стало испытанием для людей. Большинство толкователей Корана считало, что в этом откровении речь идет о ночном путешествии Пророка. Что же касается дерева, которое проклято в Коране, то это - дерево заккум, которое растет из самых глубин Преисподней. Смысл этого откровения заключается в том, что ночное путешествие Пророка и дерево в Преисподней заставляют неверующих еще сильнее укорениться в собственном неверии и приумножают их нечестие, а маловеров побуждают вообще отречься от истины. Это объясняется тем, что множество удивительных и невообразимых событий, которые произошли во время ночного путешествия из Заповедной мечети в мечеть аль-Акса, и откровение о существование дерева, которое растет из самых глубин Преисподней, подталкивают несправедливых людей к отрицанию истины. А как бы поступили неверующие, если бы они стали очевидцами востребованных ими великих знамений и чудес?!! Разве это не приумножило бы их злобу и неверие?! Вот почему Аллах смилостивился над ними и не показал им этих знамений. Из этого становится ясно, почему в коранических откровениях и достоверных хадисах не описываются подробно события, которые происходили в далеком прошлом. Это приносит людям больше пользы, потому что события, подобных которым люди не видели воочию, могут быть отвергнуты их разумом. Они могут поселить сомнения в сердцах некоторых правоверных, помешать некоторым желающим обратиться в ислам и отдалить людей от религии Аллаха, тогда как ниспосланные Им общие сведения помогают людям добиться всего, что от них требуется. А лучше всего об этом известно Аллаху. Он устрашает рабов знамениями, однако это лишь приумножает непокорность и беззаконие некоторых из них. Это - самое ужасное проявление того, как можно любить зло и совершать его, ненавидя и отвергая добро.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о пророк!)*, когда Мы тебе сказали: "Твой Господь объемлет всех людей Своим ведением. Они все находятся в Его власти. Передай им Наше Писание и не бойся никого. Аллах защищает тебя от них. Поистине, то чудесное видение, которое явилось тебе в твоём ночном путешествии, - это лишь испытание на веру для людей, в результате которого уверовавшие будут ещё больше верить, а неверные будут ещё больше заблуждаться в неверии. То дерево, проклятое в Коране, - дерево "заккум", *["Заккум" - проклятое дерево, растущее в аду, с горькими, отвратительными плодами (пища обитателей огня).]* которое растёт в аду, является только испытанием людей на веру. Они сказали: "Огонь сжигает деревья. Как же может он их выращивать? " Мы их устрашаем этим. Но это увеличивает в них великую непокорность, и они переходят установленные пределы.

## Сура 17, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом!». Они пали ниц, и только Иблис сказал: «Неужели я паду ниц перед тем, кого Ты создал из глины?».

**Абу Адель**: И вот, сказали Мы ангелам: «Преклонитесь ниц перед Адамом *(чтобы проявить этим уважение к нему и показать его превосходство)*!» И преклонились ниц они*[все ангелы]*, кроме Иблиса. Сказал он *[Иблис]*: «Неужели я преклонюсь ниц пред тем, кого Ты создал из глины?»

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы сказали ангелам: «Падите ниц перед Адамом!» Они пали ниц, и только Иблис сказал: «Неужели я паду ниц перед тем, кого Ты создал из глины?» *[Всеблагой и Всевышний Аллах поведал о*

*том, что сатана испытывает к человеку безграничную ненависть и любым способом стремится ввести его в заблуждение. Именно сатана надменно отказался поклониться Адаму после того, как Аллах сотворил его из глины. Именно сатана решил, что он лучше Адама, потому что Господь сотворил его из огня. И ранее мы уже приводили несколько доводов о порочности этого суждения. Иблису стало ясно, что Аллах отдал предпочтение человеку, и тогда он осмелился обратиться к Нему с предложением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах напоминает людям о сотворении человеческого рода и о вражде между родом Адама и Иблиса. Аллах повелел ангелам поклониться Адаму поклоном, выражающим приветствие и уважение. Все они сразу поклонились, кроме Иблиса, который отказался поклониться и сказал: "Следует ли мне кланяться тому, кого Ты сотворил из глины? Меня Ты сотворил из огня, ведь я лучше него!"

## Сура 17, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Посмотри на того, кому Ты отдал предпочтение предо мною. Если ты дашь мне отсрочку до Последнего дня, то я покорю его потомство, за исключением немногих».

**Абу Адель**: Сказал он *[Иблис]*: «Видишь ли Ты *(о, Аллах)*: это *[Адам]* – тот, кого Ты почтил предо мною? Если Ты отсрочишь мне *[оставишь жить]* до Дня Воскресения, то я, непременно, покорю его потомство, кроме немногих *[кроме только избранных Твоих рабов, которые никого, кроме Тебя, не признают богом]*».

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Посмотри на того, кому Ты отдал предпочтение предо мною. Если ты дашь мне отсрочку до Последнего дня, то я покорю его потомство, за исключением немногих». *[Дьявол обещал погубить потомков Адама и ввести их в заблуждение, однако он прекрасно понимал, что среди них найдутся такие, которые станут враждовать с ним и не будут повиноваться ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ещё Иблис сказал: "Сообщи мне, о Господи, о том, кого Ты почтил больше, чем меня, повелев мне поклониться ему. Почему Ты почтил его больше меня, в то время как я лучше него? Клянусь, если Ты отложишь мой предназначенный день до Дня воскресения, я погублю его потомков соблазном и обольщением, кроме немногих из них, которых Ты оберегаешь от зла и защищаешь от пороков".

## Сура 17, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Ступай! И если кто последует за тобой, то Геенна будет для вас воздаянием, полным воздаянием.

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах] (Иблису)*: «Уходи! А кто последует за тобой из них *[из потомков Адама]*, то, поистине, Геенна *[Ад] (будет)* вашим воздаянием, воздаянием полным!

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Ступай! И если кто последует за тобой, то Геенна будет для вас воздаянием, полным воздаянием.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний, угрожая ему, сказал: "Иди прочь и делай, что хочешь. Тебя и того из потомков Адама, кто послушает тебя, постигнет наказание в аду, наказание вечное и полное.

## Сура 17, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Возбуждай своим голосом, кого сможешь, пускай в ход против них свою конницу и пехоту, дели с ними их богатства и детей и давай им обещания. Воистину, обещания дьявола — всего лишь обольщение.

**Абу Адель**: Побуждай *(к грехам)*, кого ты можешь из них, твоим голосом и собирай против них твою конницу и пехоту, и стань соучастником с ними в их богатствах *[когда они зарабатывают запретным путем и тратят на запретное]* и детях *[когда дети рождаются от прелюбодеяния]* и обещай им *[своим последователям] (ложь)*, – и *(ведь)* сатана обещает им только обольщение!

**Толкование ас-Саади**: Возбуждай своим голосом, кого сможешь, пускай в ход против них свою конницу и пехоту, дели с ними их богатства и детей и давай им обещания. Воистину, обещания дьявола - всего лишь обольщение. *[Всякий, кто последует за тобой и отдаст тебе предпочтение перед Господом и Истинным Покровителем, непременно окажется вместе с тобой в Геенне. Вы останетесь там вечно и сполна получите воздаяние за совершенные злодеяния. Сбивай людей с прямого пути любым способом, одурачивай их своим голосом, предлагая совершать всевозможные прегрешения и ослушаться Аллаха. Пользуйся услугами тех, кто отправляется совершать грехи верхом или пешком. Ты станешь испытанием для людей и будешь для них явным врагом, призывая их ослушаться Аллаха словом и делом. Ты будешь соучастником всех грехов, связанных с их богатством и детьми.*

*Следуя твоим советам, они будут скупиться раздавать закят и обязательные пожертвования, будут избегать выполнения своих материальных обязанностей, не будут следить за воспитанием своих детей, не будут учить их совершать добро и избегать зла, будут несправедливо присваивать чужую собственность, неправильно расходовать собственное богатство и зарабатывать грязные деньги. Многие толкователи Корана говорили, что это не является единственным проявлением того, как сатана делит с грешниками их богатство и детей, ибо если человек не упоминает имени Аллаха перед едой, питьем или половой близостью, то сатана становится соучастником этого начинания. Об этом сообщается в изречении Пророка Мухаммада. Наряду с этим сатане позволено давать людям красивые, но лживые обещания. Эти обещания не имеют ничего общего с действительностью. Сатана использует их для того, чтобы приукрасить в глазах своих последователей грехи и порочные воззрения. Они полагают, что исповедуют истину, и поэтому он обещает им, что они получат за это вознаграждение. Всевышний сказал: «Дьявол угрожает вам бедностью и велит творить мерзость. Аллах же обещает вам прощение от Него и милость» (2:268).]*

**Аль-Мунтахаб**: Побуждай своими речами тех из них, которых сможешь, не повиноваться Аллаху и старайся всеми способами искусить и обольстить их, будь их сообщником в приобретении их грешного имущества, незаконного для Аллаха, и в растрачивании этого имущества на грешные дела. Раздели с ними воспитание детей в неверии, обольщай и соблазняй их на распутство. Давай им ложные обещания, что им помогут их боги и что степени у Аллаха распределяются по высокому положению. Всё, что обещает шайтан своим последователям, - лишь обольщение, соблазн и обман.

## Сура 17, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты не властен над Моими рабами. Довольно того, что твой Господь является их Попечителем и Хранителем».

**Абу Адель**: Поистине, рабы Мои – нет у тебя над ними власти, – и достаточен Господь твой как покровитель *(для верующих) (Который защищает их от козней и обольщений сатаны)*!»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты не властен над Моими рабами. Довольно того, что твой Господь является их Попечителем и Хранителем». *[После упоминания об истинных намерениях сатаны и том, что люди смогут уберечься от его искушений благодаря искреннему поклонению Аллаху, твердой вере и упованию на своего Господа, Всевышний Аллах возвестил сатане, что он лишен всякой власти над людьми. И если человек будет исправно поклоняться Аллаху, то Он защитит его от любого зла и избавит от наваждений проклятых дьяволов. И покровительства Аллаха достаточно для каждого, кто уповает на Него и выполняет свои обязанности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Моих искренних рабов ты не сможешь соблазнить, ибо они полагаются на своего Господа и довольно им Его - Покровителя и Помощника, у которого они получают поддержку, чтобы спастись от тебя".

## Сура 17, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Ваш Господь ведет для вас по морю корабли, дабы вы могли снискать Его милость. Воистину, Он милосерден к вам.

**Абу Адель**: Господь ваш *[Аллах] – (Он)* Тот, Который движет для вас суда по морю, чтобы вы обретали *(себе) (удел)* от Его щедрости *(добывая морские дары Аллаха и занимаясь торговлей)*; поистине, Он к вам *(о, рабы Аллаха)* милосерден!

**Толкование ас-Саади**: Ваш Господь ведет для вас по морю корабли, дабы вы могли снискать Его милость. Воистину, Он милосерден к вам. *[Всевышний упомянул о Своей милости по отношению к рабам, которым Он подчинил корабли и каравеллы. Он научил людей строить эти корабли и подчинил им буйные моря для того, чтобы они могли взбираться на палубы кораблей, бороздить морские просторы, перевозить тяжелые грузы и отправляться в торговые поездки. Все это свидетельствует о милосердии Аллаха по отношению к Его рабам. Он никогда не перестает заботиться о Своих рабах и неустанно дарует им все, что они желают и что необходимо для их благополучия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ваш Господь - Тот, кто гонит вам корабли по морям, чтобы вы снискали Его милость - выгоду и прибыль из торговли и других видов деятельности. Он к вам милосерден и щедр!

## Сура 17, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Когда беда постигает вас в море, вас покидают все, к кому вы взывали, кроме Него. Когда же Он спасает вас и выводит на сушу, вы отворачиваетесь. Воистину, человек неблагодарен.

**Абу Адель**: А когда коснется вас на море беда *[становится близким погибель]*, *(то)* исчезают *(из ваших умов)* те, к кому вы взывали помимо Него *[вы сразу же забываете обо всех идолах и божествах, обращаясь с мольбой о спасении только к одному Аллаху Всемогущему]*. А после того, как Он спасет вас на сушу, вы отворачиваетесь *(от Веры, Единобожия и покорности Аллаху)*. И *(как)* человек неблагодарен!

**Толкование ас-Саади**: Когда беда постигает вас в море, вас покидают все, к кому вы взывали, кроме Него. Когда же Он спасает вас и выводит на сушу, вы отворачиваетесь. Воистину, человек неблагодарен. *[Еще одним проявлением милосердия Аллаха, указывающим на необходимость поклонения Ему одному, является Его забота о людях, которые попадают в беду на море. Людей охватывает страх перед смертью, когда они видят, как волны сталкиваются друг с другом. И тогда они забывают всех тех, кому они поклонялись наряду с Аллахом. Они забывают живых и покойников, на которых они молились в благоденствии, словно они никогда не обращались к ним за помощью. А происходит это потому, что многобожникам прекрасно известно, что слабые и беспомощные творения не способны избавить их от напасти. И поэтому они начинают взывать к Создателю земли и небес, на помощь которого во время бедствий и несчастий надеются абсолютно все творения. Они искренне молят Его о спасении и смиряются перед Ним. Но стоит Аллаху избавить их от беды и благополучно вывести корабль на берег, как многобожники забывают о том, кого они совсем недавно молили о помощи. Они начинают приобщать к Нему сотоварищей и поклоняться творениям, которые не способны принести пользу или причинить вред, не способны одарить благами или лишить милости. Они отказываются от искреннего служения своему Господу и Властелину, что является проявлением невежества и неблагодарности. Воистину, благодарностью отвечают на благодеяния только праведники, которых Аллах наставил на прямой путь, которые обладают здравым рассудком и следуют прямым путем. Такие люди знают, что только Аллах, Который избавляет творения от напастей и спасает их от несчастий, заслуживает поклонения и искреннего служения как в горе, так и радости. Что же касается людей, которые лишились Божьей поддержки и остались наедине со своим слабым разумом, то в тяжелые времена они думают только о том, как выбраться из сложившейся ситуации и избавиться от беды. А когда они избавляются от беды, то по своему невежеству полагают, что Аллах не смог справиться с ними. При этом они даже не задумываются над тем, что их ожидает в будущем при жизни на земле, не говоря уже о том, что их ожидает после смерти. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда вас постигнет беда или подвергнетесь вы опасности на море, вы забываете всех ваших идолов, к которым вы взывали, и вспоминаете только Аллаха и никого, кроме Него. Когда же Он спасёт вас от бедствия и поможет вам достичь суши, вы отвращаетесь от Него, Единого, и не испытываете признательности, ибо человек, поистине, неблагодарен!

## Сура 17, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы не опасаетесь того, что Он может заставить часть суши поглотить вас или низринуть на вас ураган с камнями? Ведь тогда вы не найдете себе попечителя и хранителя!

**Абу Адель**: Разве же вы *(о, люди) (находитесь)* в безопасности от того, что Он *[Аллах] (может)* провалить вас с частью суши *(в глубь земли)* или послать на вас ураган *(несущий камни)*, – а потом не найдете вы для себя покровителя *[сторонника и защитника]*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы не опасаетесь того, что Он может заставить часть суши поглотить вас или низринуть на вас ураган с камнями? Ведь тогда вы не найдете себе попечителя и хранителя!

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы, неверные, думаете, что, оказавшись на суше, вы уже спасены и избавлены от наказания Аллаха? Нет, если Аллах пожелает того, земля вас поглотит, и вы погибнете под землёй, или Он обрушит на вас сильный вихрь с камнями, и тогда вы не найдёте себе помощника или заступника против Нас.

## Сура 17, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Или же вы уверены в том, что Он не вернет вас в море еще раз, чтобы наслать на вас ураганный ветер и потопить вас за неверие? Ведь тогда никто не станет мстить Нам за вас!

**Абу Адель**: Или разве вы *(о, люди) (находитесь)* в безопасности от того, что Он *[Аллах] (может)* вернуть вас туда же *[в море]* еще раз и послать на вас *(когда вы в море)*сильную бурю и потопить вас за то, что вы стали неверующими? Потом вы не найдете себе против Нас за это никакого преследователя *[никто не может спросить Аллаха почему Он наказал их]*.

**Толкование ас-Саади**: Или же вы уверены в том, что Он не вернет вас в море еще раз, чтобы наслать на вас ураганный ветер и потопить вас за неверие? Ведь тогда никто не станет мстить Нам за вас! *[Аллах властен над всем сущим, и если Он пожелает, то может наслать на вас наказание из-под земли или с небес. Он может повелеть земле поглотить вас или наслать на вас песчаный ураган, и тогда вы погибнете. Не думайте, что погибель*

*подстерегает вас только посреди океана. Но даже если вы думаете так, вы все равно не уверены в том, что в будущем вам не придется еще раз оказаться в море. И если это произойдет, то Аллах может наслать на вас ураганный ветер, который будет уничтожать все на своем пути. Тогда вы будете потоплены, и никто не станет заступаться за вас, потому что Аллах не поступит с вами несправедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве вы, неверующие, оказавшись на суше, думаете, что вы уже спасены от моря, что Аллах не вернёт вас туда опять или не нашлёт на вас сильный ветер, который может разрушить ваш корабль и потопить вас из-за вашей неблагодарности за Его благоволение к вам, когда Он спас вас в первый раз. Тогда вы не найдёте себе ни помощника, ни покровителя, ни защитника от наказания Аллаха.

## Сура 17, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Мы почтили сынов Адама и позволяем им передвигаться по суше и морю. Мы наделили их благами и даровали им явное превосходство над многими другими тварями.

**Абу Адель**: И уже Мы почтили потомков Адама *(даровав им разум и посылая к ним пророков)* и носили Мы их на суше и на море *[подчинили им животных и суда]*, и наделили их благами *[плодами, злаками, молоком,...]*, и даровали им большое преимущество пред многими, которых Мы создали.

**Толкование ас-Саади**: Мы почтили сынов Адама и позволяем им передвигаться по суше и морю. Мы наделили их благами и даровали им явное превосходство над многими другими тварями. *[Всевышний почтил сынов Адама милостями, которые невозможно оценить, и одарил их всевозможными благами. Он почтил их знаниями и разумом, отправил к ним посланников, ниспослал им Писания, сделал некоторых из них Своими приближенными и избранниками, одарил их зримыми и незримыми щедротами. Он научил их передвигаться по суше на верблюдах, мулах, ослах и различных транспортных средствах. Он также научил их передвигаться по морю на кораблях и каравеллах. Он наделил их всевозможными яствами, напитками, убранствами и создал для них супругов. И если есть благие дары, в которых люди испытывают нужду, Аллах непременно одаряет ими людей и помогает им без труда приобрести их. А наряду с этим Аллах почтил сынов Адама особенностями и достоинствами, которыми не обладают другие творения. Пусть же люди благодарят Того, кто осыпал их своими щедротами и защитил от несчастий! И пусть мирские блага не отделяют людей от Того, кто наделил их этими дарами! Ведь если это произойдет, то земные прелести помешают рабам поклоняться своему Господу или даже подтолкнут их на совершение грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы оказали почёт сынам Адама, даровали им хороший рост, речь и способность в выборе вещей. Мы даровали им также честь и достоинство, если они повинуются Аллаху. Мы обеспечили их средствами передвижения по суше на животных и по морю на кораблях. Мы даровали им добрую пищу и превосходство над многими из тех существ, которых Мы сотворили, возвысив их над ними умом, способностью думать, рассуждать и видеть истину.

## Сура 17, аят 71

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы созовем всех людей вместе с их предводителями. Тогда те, кому книга будет вручена в правую руку, прочтут ее, и к ним не будет проявлено несправедливости даже величиной с финиковую плеву.

**Абу Адель**: *(Помни, о Пророк)* о том дне *[о Дне Суда]*, когда Мы призовем всех людей с их предводителем *[каждая группа людей будет призвана с их предводителем, за которым они следовали в земной жизни]*. И тот, кому будет дана его книга *(деяний)* в правую руку, – то такие будут читать свою книгу *(с записями благих дел) (будучи радостными)* и не будут они обижены *[не будут убавлены их благие дела]* даже на *(величину)* нити *(на финиковой косточке)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы созовем всех людей вместе с их предводителями. Тогда те, кому книга будет вручена в правую руку, прочтут ее, и их не обидят даже на величину нити на финиковой косточке. *[Всевышний поведал о положении творений в День воскресения, когда все люди будут собраны вместе с вождями, наставлявшими их на прямой путь. Ими будут посланники и праведники, продолжавшие их дело. Каждая община будет собрана вместе, и тогда к ней подойдет Божий посланник, который призвал ее встать на прямой путь. Затем деяния людей будут сверены с Писанием, которое проповедовал Божий посланник, и тогда люди разделятся на две группы. Одним письмена будут вручены в правую руку, потому что они последовали за вождем, который призвал их на прямой путь, руководствовались его Писанием и совершили много добрых и мало скверных деяний. Эти праведники будут с радостью и восхищением читать свои письмена, потому что записанное в них будет приводить их в восторг. И совершенные ими благодеяния не будут уменьшены даже на величину нити на финиковой косточке.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* своему народу, что настанет День, когда Мы призовём всех людей, все общины вместе с их пророками или предводителями, или с Писанием, которому они следовали. Тогда прозвучит призыв: "О люди Мусы! О люди, обладатели Корана!" и т.д., чтобы они получили книги с записью их деяний. Тем, кому Книга будет вручена в правую руку - счастливы. Они прочтут её с большой радостью. И награда им будет полной и справедливой.

## Сура 17, аят 72

**Эльмир Кулиев**: А кто слеп в этом мире, тот будет также слеп в Последней жизни и окажется еще более заблудшим.

**Абу Адель**: А кто был слепым в этой *(жизни) [не видел доказательства могущества Аллаха] (и не стал верующим)*, тот и в Вечной жизни *(будет)* слепым и еще больше сбившимся с пути *(чтобы найти путь в Рай)*.

**Толкование ас-Саади**: А кто слеп в этом мире, тот будет также слеп в Последней жизни и окажется еще более заблудшим. *[Кто был слеп к истине при жизни на земле, не признавал истину, отказывался покориться ей и предпочитал исповедовать заблуждение, тот в Последней жизни также окажется слепым. Он не сможет найти дорогу, которая ведет в Райские сады, подобно тому, как он не мог найти эту дорогу в мирской жизни. Он окажется совершенно заблудшим, потому что каждый человек получит воздаяние, которое будет соответствовать совершенным им злодеяниям. К каждому человеку отнесутся так, как он относился к религии. Этот аят свидетельствует о том, что каждая религиозная община будет отвечать по законам своей религии и своего Писания: придерживалась она этих законов или нет? Люди не будут призваны к ответу по шариату пророка, руководствоваться наставлениями которого им не было велено. И Всевышний Аллах будет наказывать людей только в том случае, если до них была донесена истина, и они отказались руководствоваться ею. Из этого аята также следует, что праведникам их письмена будут вручены в правую руку, и это доставит им великую радость и огромное удовольствие. Совсем иначе будут обстоять дела со злодеями и грешниками, потому что безграничная печаль, великая скорбь и ожидание погибели не позволят им даже прочесть свои письмена.]*

**Аль-Мунтахаб**: А другие будут огорчены тем, что они увидят, и не будет у них пути к спасению. Они слепы, и не смогут найти пути отвратить наказание. Ведь тот, кто был слеп в земной жизни, не видел перед собой путь истины и веры, станет ещё более слепым, заблудившимся, более далёким от прямого пути и в том, последнем мире.

## Сура 17, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Они чуть было не отклонили тебя от того, что Мы дали тебе в откровении, дабы ты выдумал про Нас нечто другое. Вот тогда ты стал бы их возлюбленным.

**Абу Адель**: И они *[многобожники]* были близки к тому, чтобы соблазнить *[отклонить]* тебя *(о, Пророк)* от того, что Мы внушили тебе *[от некоторых повелений и запретов]*, чтобы ты измыслил на Нас другое. И тогда *[если бы ты сделал это]* они взяли бы тебя своим *(близким)* другом.

**Толкование ас-Саади**: Они чуть было не отклонили тебя от того, что Мы дали тебе в откровении, дабы ты выдумал про Нас нечто другое. Вот тогда ты стал бы их возлюбленным. *[Всевышний поведал о Своей милости по отношению к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах уберег его от врагов, которые пытались любыми способами отвратить его от прямого пути. Они желали, чтобы Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, говорил об Аллахе то, чего не было в ниспосланном ему откровении. Они хотели услышать от него то, что совпадало с их низменными желаниями. Они хотели, чтобы он отрекся от того, что ниспослал Аллах. Однако они не добились желаемого. Но если бы посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сделал то, что они требовали от него, то они признали бы его своим близким другом и избранником. Они возлюбили бы его сильнее, чем своих сородичей, потому что Аллах наделил его превосходным нравом и замечательными качествами, которые вызывали восхищение у близких родственников и незнакомых людей, друзей и неприятелей. И следует знать, что многобожники враждовали с Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, и противились ему не потому, что они испытывали отвращение к нему самому, а потому, что они ненавидели проповедуемую им истину. Вот почему Всевышний сказал: «Мы знаем, что тебя печалит то, что они говорят. Они не считают лжецом тебя - беззаконники отвергают знамения Аллаха!» (6:33).]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники всеми способами пытаются отклонить тебя от Корана, добиваясь, чтобы ты, как те, которые измышляют на Нас ложь, просил другие знамения, и тогда они взяли бы тебя своим другом. Такие попытки повторялись неоднократно, и они могли бы повлиять на тебя, но ты же - Наш верный посланник!

## Сура 17, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Мы поддержали тебя, когда ты готов был уже немного склониться на их сторону.

**Абу Адель**: И если бы Мы не подкрепили тебя *(о, Пророк) (на Истине)*, то ты *(желая того, чтобы они скорее стали верующими)* был уже близок, чтобы склониться к ним*[уступить в том, что они просят от тебя]* хотя бы немного.

**Толкование ас-Саади**: Мы поддержали тебя, когда ты готов был уже немного склониться на их сторону.

**Аль-Мунтахаб**: Мы пощадили тебя и уберегли от соблазна, укрепив тебя на пути истины. Если бы не это, ты почти был готов внять им, надеясь, что они придут к искренней вере, если примут ислам. Ты верил, что небольшая уступка им поможет тебе выполнить твою священную задачу.

## Сура 17, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Тогда ты вкусил бы наказание вдвойне в этой жизни и вдвойне после смерти. И тогда никто не стал бы помогать тебе против Нас!

**Абу Адель**: Тогда *[если бы ты хоть чуть склонился к многобожникам]* Мы дали бы тебе вкусить *(наказание)* вдвойне в *(этой)* жизни и *(наказание)* вдвойне после смерти *[в Вечной жизни]*. Потом ты бы не нашел для себя против Нас помощника!

**Толкование ас-Саади**: Тогда ты вкусил бы наказание вдвойне в этой жизни и вдвойне после смерти. И тогда никто не стал бы помогать тебе против Нас! *[Аллах поддержал Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и удержал его от потакания многобожникам, когда он уже готов был пойти им на уступки, потому что он всеми силами стремился исправить этих людей и наставить их на прямой путь. И если бы он уступил их желаниям, то обрек бы себя на мучительное наказание как в этой жизни, так и после смерти. И Аллах приумножил бы его наказание, потому что Он почтил Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, благами самым совершенным образом и наделил его самыми совершенными знаниями. И произойди это, никто бы не стал помогать Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, избавиться от страданий. Но этого не произошло, потому что Всевышний Аллах защитил его от зла и всех путей, ведущих к нему. Он поддержал его и наставил на прямой путь, благодаря чему Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, ни в чем не потакал желаниям многобожников. А это значит, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, был в долгу перед Аллахом за самую совершенную милость и самый прекрасный дар.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы ты *(о Мухаммад!)* доверился им, хотя бы немного, тогда бы по Нашему повелению ты вкусил бы вдвойне Нашего наказания в этой жизни и в последней жизни и не нашёл бы себе заступника, который мог бы избавить тебя от мучительного наказания. Но этого не может случиться с тобой, ибо ты - Наш верный посланник!

## Сура 17, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Они чуть не изгнали тебя с земли, вытесняя тебя оттуда. Но ведь после твоего изгнания они сами оставались бы там лишь недолго.

**Абу Адель**: И они *[многобожники]* стали близки к тому, чтобы вытеснить тебя *(о, Пророк)* с *(этой)* земли *[Мекки]*, чтобы вывести *[изгнать]* тебя из нее. И тогда *[Однако, Аллах Всевышний удерживал многобожников от того, чтобы они изгнали Пророка Мухаммада из Мекки до тех пор, пока Он Сам не повелел ему переселиться в Медину.] [если бы они сделали это]* пробыли бы они *(там)* после тебя лишь немного *[недолго]*.

**Толкование ас-Саади**: Они чуть не изгнали тебя с земли, вытесняя тебя оттуда. Но ведь после твоего изгнания они сами оставались бы там лишь недолго.

**Аль-Мунтахаб**: Мекканские неверующие едва не заставили тебя покинуть землю Мекки своей враждебностью и коварством. Но если это случится, то тогда им не будет суждено пробыть там долго после тебя, они будут поражены, и Слово Аллаха победит.

## Сура 17, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Так поступали с Нашими посланниками, отправленными до тебя. Ты не найдешь изменений в Наших установлениях.

**Абу Адель**: *(И постигла бы их погибель) (согласно)* установлению *(Аллаха) (относительно тех)*, кого Мы посылали до тебя из Наших посланников. И не найдешь ты для Нашего установления перемены *[изменения]*.

**Толкование ас-Саади**: Так поступали с Нашими посланниками, отправленными до тебя. Ты не найдешь изменений в Наших установлениях. *[О Мухаммад! Многобожникам было неприятно, что ты занял среди них такое высокое положение, и поэтому они были готовы изгнать тебя с родной земли. И если бы они сделали это, то оставаться на этой земле им пришлось бы недолго, потому что очень скоро их постигло бы суровое возмездие. Таково установление Аллаха в отношении всех народов, и ничто не может изменить или исказить этого предустановления. Любой народ, который отвергает Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и выгоняет его с родной земли, подвергается наказанию уже при жизни на земле. Вот почему вскоре после того, как неверующие замыслили причинить Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, зло и вынудили его покинуть Мекку, произошло сражение при Бадре, в котором погибли многие курейшитские богатыри. Так закончилась эпоха неприкосновенности курейшитских многобожников. Хвала же за это надлежит одному Аллаху! Эти аяты свидетельствуют о том, насколько сильно рабы Аллаха нуждаются в поддержке своего Господа. Правоверный обязан неустанно молить Аллаха удержать его в лоне правой веры и всеми силами стремиться к этому, ибо даже Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, самый совершенный из рабов, склонился бы на сторону многобожников, если бы не поддержка Аллаха. Что же тогда говорить об остальных творениях?! В этих аятах Всевышний напомнил Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, о том, что Он почтил его величайшей милостью и обезопасил от всякого зла. А это значит, что Ему угодно, чтобы рабы вспоминали о Его милости, когда Он избавляет их от зла и поддерживает в лоне правой веры. Из этих аятов также следует, что грехи и преступления человека являются еще более тяжкими, если Аллах превозносит его над многими другими творениями и одаряет многочисленными милостями. Не повинуясь Аллаху, такой человек заслуживает сурового порицания, поскольку Всевышний сказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует: «Тогда ты вкусил бы наказание вдвойне в этой жизни и вдвойне после смерти. И тогда никто не стал бы помогать тебе против Нас!» (17:75). Из этих аятов следует, что если Аллах собирается погубить неверующий народ, то Он позволяет им совершать чудовищные преступления. И когда их грехи приумножаются и собираются вместе, сбывается обещание Аллаха, и мучительное наказание обрушивается на неверующих. Так Аллах обходился со всеми народами, которые изгоняли Его посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так Мы поступали с Нашими посланниками, отправленными до тебя. Мы погубили тех, кто изгонял своих пророков. Наши законы не меняются.

## Сура 17, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Совершай намаз с полудня до наступления ночного мрака и читай Коран на рассвете. Воистину, на рассвете Коран читают при свидетелях *(ангелах)*.

**Абу Адель**: Совершай молитву *(начиная)* от склонения солнца до *(наступления)* мрака ночи *[послеполуденную (зухр), предвечернюю (аср), закатную (магриб) и ночую ('иша)молитвы]*, и *(более продолжительно читай)* Коран на заре *[во время утренней молитвы]*. Поистине, Коран на заре *[утренняя молитва]* имеет свидетелей *[на этой молитве присутствуют ангелы ночи и ангелы дня]*!

**Толкование ас-Саади**: Совершай намаз с полудня до наступления ночного мрака и читай Коран на рассвете. Воистину, на рассвете Коран читают при свидетелях*(ангелах)*. *[Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, совершать намаз в отведенное для этого время самым совершенным образом, поклоняясь Ему телом и душой. После полудня, когда солнце начинает клониться к закату, вплоть до заката солнца мусульманин должен совершить вначале полуденный намаз, а затем - послеполуденный. С наступлением темноты мусульманин должен совершить сначала закатный намаз, а затем - вечерний. А на рассвете следует совершить рассветный намаз, который Аллах назвал чтением Корана, потому что во время этой молитвы предписано читать больше коранических аятов, нежели во время других намазов. Чтение Корана на рассвете также отличается тем, что помимо Аллаха его слушают ангелы, которые записывают человеческие деяния в течение дня, и ангелы, которые записывают человеческие деяния в течение ночи. В этом откровении упоминаются пять времен обязательных намазов. Речь идет именно об обязательных намазах, потому что обсуждаемый нами аят содержит повеление совершать эти намазы. Из этого аята следует, что наступление времени намаза является непременным условием этого обряда поклонения. Именно наступление времени намаза является фактором, который обязывает человека помолиться, потому что Аллах повелел совершать намазы в отведенное для этого время. Из этого аята также следует, что при наличии уважительной причины полуденный намаз можно объединять с послеполуденным, а закатный намаз - с вечерним, потому что Аллах объединил времена этих намазов. Этот аят также свидетельствует о превосходстве рассветного намаза, в течение которого надлежит подольше читать Коран. Из этого аята также следует, что чтение Корана является обязательной частью намаза, ибо если название части обряда поклонения используется для обозначения целого обряда, то эта часть является обязательной составляющей этого обряда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Выполняй обряд молитвы с того момента, когда солнце начинает склоняться с середины неба к западу, и продолжай до наступления темноты. Это молитвы: аз -Зухр *(Полуденная молитва)*, аль-Аср *(Послеполуденная молитва)*, аль-Магриб *(Молитва при заходе солнца)* и аль-Ишаа *(Вечерняя молитва)*. Совершай молитву аль-Фаджр *(Молитва на утренней заре)*. Ведь ангелы - свидетели этой молитвы.

## Сура 17, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Бодрствуй часть ночи, читая Коран во время дополнительных намазов. Быть может, Господь твой возведет тебя на Достохвальное место.

**Абу Адель**: И из ночи бодрствуй *(некоторую ее часть) (читая)* его *[Коран] (в молитве)* добровольно *[дополнительно]* для себя *(чтобы)* воскресил тебя *(о, Мухаммад)* Господь твой в достохвальном положении *[чтобы Аллах сделал тебя заступником за людей в День Суда и тогда ты будешь в положении, когда тебя будут хвалить и первые и последние]*!

**Толкование ас-Саади**: И читай его ночью, пробудившись ото сна, в дополнение к тому, что предписано тебе. Быть может, Господь твой возведет тебя на Достохвальное место. *[Совершая дополнительные ночные намазы, ты доберешься до больших высот, на которые не смогут взойти остальные люди, потому что эти намазы станут искуплением за совершенные тобой прегрешения. Согласно другому толкованию, смысл этого аята заключается в том, что пять ежедневных намазов были обязательными для Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и являются таковыми для всех правоверных, тогда как дополнительный ночной намаз был обязательным только для одного Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах почтил его тем, что возложил на него больше обязанностей, чем на остальных людей. Благодаря этому он совершил множество всевозможных благодеяний и заслужил право взойти на Достохвальное место. Это - славное место, где Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, заслужит похвалу всех творений от первого до последнего. Там ему будет позволено заступиться за творения перед Аллахом после того, как пророки Адам, Нух, Ибрахим, Муса и Иса откажутся ходатайствовать за человечество. Когда это произойдет, люди попросят господина всех потомков Адама заступиться за них, чтобы Аллах смилостивился над ними и избавил их от страха и печали, которые они испытывают на ристалище Судного дня. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, обратится к Аллаху с мольбой, и Он позволит ему заступиться за человечество. Для этого Господь приведет его к Достохвальному месту, и тогда его положению станут завидовать все обитатели Вселенной, а он окажет великую услугу всем творениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Проснись ночью и встань на молитву по доброй воле своей в дополнение к пяти обязательным, прося Аллаха дать тебе достойное и славное место в другой жизни.

## Сура 17, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Господи! Пусть мое пришествие будет правдивым, и пусть мой уход будет правдивым! Даруй мне от Тебя знамение в помощь».

**Абу Адель**: И скажи: «Господи! Введи меня *(туда, где благо для меня)* входом истины *[так, чтобы оно мне понравилось]* и выведи меня *(оттуда, где плохо для меня)* выходом истины *[так, чтобы расставание для меня не было трудным]*, и сделай для меня *[дай мне]* от Тебя силу *[сильное доказательство]* в помощь *(мне против всех моих врагов)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Господи! Пусть мое пришествие будет правдивым, и пусть мой уход будет правдивым! Даруй мне от Тебя знамение в помощь». *[Господи! Куда бы я ни пошел, откуда бы я ни вышел, пусть все мои начинания свидетельствуют о моей покорности Тебе. Пусть все мои деяния будут богоугодными! А для этого позволь мне совершать их искренне ради Тебя и в строгом соответствии с Твоими предписаниями. Господи! Научи меня ясным доказательствам и неопровержимым доводам, которые будут свидетельствовать в пользу того, почему я совершаю одни деяния и отказываюсь от других. Это - величайшая ступень, на которую только может взойти раб Божий. Такая честь достается только тем, кто совершает исключительно праведные деяния, приближающие человека к Господу. Такой человек может обосновать любой свой поступок. А для этого человек должен обладать полезным знанием, совершать благие деяния и обладать знанием о религиозных предписаниях и доказательствах из священных текстов.]*

**Аль-Мунтахаб**: И говори: "Господи мой! Введи меня добрым входом благочестия, куда бы я ни вошёл и за чтобы я ни взялся, и выведи меня добрым выходом благочестия. Милостью Твоей пошли мне в поддержку и помощь силу, охраняющую от врагов".

## Сура 17, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Явилась истина, и сгинула ложь. Воистину, ложь обречена на погибель».

**Абу Адель**: И скажи *(о, Пророк) (многобожникам)*: «Пришла Истина *[Ислам]*, и исчезла ложь *[многобожие]*. Поистине, ложь она такова, что исчезает!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Явилась истина, и сгинула ложь. Воистину, ложь обречена на погибель». *[Истина - это откровения, которые Аллах ниспослал Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и повелел открыто проповедовать. Ему была открыта истина, которой невозможно противостоять, и поэтому ложь сгинула и исчезла. А иначе и быть не могло, потому что ложь обречена на погибель и исчезновение. Безусловно, иногда ложь обретает силу и распространяется. Однако происходит это только тогда, когда ей не противодействует истина. Но стоит истине явиться, как ложь притихает и даже не смеет шелохнуться. Вот почему ошибочные воззрения распространяются лишь в тех странах, где люди предают забвению ясные знамения своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи неверующему народу, предупреждая его: "Явилась истина: единобожие, верная религия и справедливость, и исчезла ложь: многобожие, фальшивая религия и несправедливость. Ведь ложь всегда неустойчива, обречена на исчезновение и погибель!

## Сура 17, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспосылаем в Коране то, что является исцелением и милостью для верующих, а беззаконникам он не прибавляет ничего, кроме убытка.

**Абу Адель**: И Мы низводим из Корана то, что является исцелением *[Аяты Книги Аллаха являются исцелением для души от таких болезней, как сомнение, лицемерие и невежество; и они также являются исцелением для тела, когда их начитывают больному.] (для души и для тела)* и *(также)* милосердием [причиной *[Вера в Коран, чтение его аятов и размышление над их смыслом являются причиной для обретения довольства Аллаха. Также проявлением милосердия Аллаха является то, что в Коране содержатся полезные знания, которые необходимы человеку, как для его Веры, так и для жизни в этом мире.]* для обретения довольства Аллаха] для верующих. А для беззаконников *[неверующих]* он*[Коран]* только увеличивает потерю *[неверие и заблуждение] (когда они слышат его) (так как они не веруют в него)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспосылаем в Коране то, что является исцелением и милостью для верующих, а беззаконникам он не прибавляет ничего, кроме убытка.*[Коран представляет собой источник исцеления и милости, однако добраться до этого источника удается не каждому. Это удается правоверным, которые уверовали в Коран, признали истинность его аятов и стали руководствоваться ими на практике. Что же касается нечестивцев, которые отказываются уверовать в это Писание или выполнять его предписания, то коранические откровения не приносят им ничего, кроме урона, потому что они лишают их возможности оправдаться собственной неосведомленностью. Исцеление, которое приносят коранические аяты, подразумевает избавление сердец от сомнений, невежества, порочных воззрений, вредных измышлений и дурных намерений. Коран содержит знания, в которых невозможно усомниться, которые уничтожают любые сомнения и заблуждения. Коран также содержит проповеди и наставления, которые помогают избавиться от низменных желаний и страстей, противоречащих велениям Аллаха. А наряду с этим коранические аяты способны исцелять человеческие тела от болей и недугов. Что же касается милости, которую приносят коранические аяты, то она заключается в праведных деяниях, совершать которые призывает Коран. И если раб Божий выполняет эти повеления, то ему удается обрести милость, вечное счастье и вознаграждение при жизни на земле и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Истина же всегда побеждает, и Мы ниспосылаем в Коране то, что является исцелением верующих от сомнений, находящихся в их душах, и милостью тем, которые уверовали в Аллаха и в Коран. А для неверующих Коран только увеличивает потери и страдания за то, что не уверовали в него *(Коран)*.

## Сура 17, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы даруем милость человеку, он отворачивается и удаляется в гордыне. Если же его касается беда, то он приходит в отчаяние.

**Абу Адель**: А когда Мы одариваем человека благами *[здоровьем, достатком,...]*, он отворачивается и превозносится *(от принятия Истины)*. А когда его коснется зло*[постигнет беда]*, то он отчаивается *(в милости Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы даруем милость человеку, он отворачивается и удаляется в гордыне. Если же его касается беда, то он приходит в отчаяние. *[Такова естественная природа человека. Эти качества присущи*

*всем людям, кроме тех, кого Аллах наставил на прямой путь. Если Аллах одаряет человека мирскими благами, то это заставляет его ликовать и радоваться. Он отворачивается от своего Господа и начинает удаляться от Него. Он отказывается благодарить Аллаха и не желает даже поминать Его. Но стоит ему заболеть или оказаться в трудной ситуации, как он отчаивается в добром исходе. Он теряет надежду на поддержку своего Господа и полагает, что его несчастья будут продолжаться вечно. Но если Аллах наставляет своего раба на прямой путь, то такой человек в радости покоряется Господу и благодарит Его за ниспосланные блага, а в беде - смиряется перед Ним и надеется на то, что очень скоро Аллах одарит его благополучием и избавит его от несчастий, которые выпали на его долю. И такое поведение помогает правоверному легче переносить любые тяготы.]*

**Аль-Мунтахаб**: В характере человека есть такие черты, как отчаяние и высокомерие. Когда Мы посылаем человеку здоровье, большой удел, он не вспоминает Нас, не молится Нам и отдаляется от Нас, обуреваемый гордыней. Когда же его постигнет бедствие, как болезнь или бедность, он впадает в отчаяние, не надеясь на милость Аллаха.

## Сура 17, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Каждый человек избирает свой путь, а вашему Господу лучше знать, кто следует более прямым путем».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (людям)*: «Всякий поступает по своему подобию *[так как подобает именно ему]*, и Господь ваш лучше знает тех, кто прямее путем *(к Истине)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Каждый человек избирает свой путь, а вашему Господу лучше знать, кто следует более прямым путем». *[Каждый человек совершает деяния, которые соответствуют его положению. Если он является чистым праведником, то его украшают деяния, которые он совершает ради Господа миров. Если же он относится к другой категории людей, которые лишены Божьей поддержки, то посвящает свои деяния творениям и стремится только к достижению своих корыстных целей. Аллаху прекрасно известно, кто достоин следовать прямым путем, и таких людей Аллах наставляет на прямой путь. Если же человек не достоин идти прямым путем, то Аллах оставляет его без поддержки и не наставляет на путь истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* неверующим курайшитам, чтобы они избегали творить зло и препираться: "Каждый из нас и из вас поступает по-своему и идёт своим путём. Аллах Сведущ, знает, кто идёт прямым путём истины, и Он даст ему полную награду, а кто сбился с прямого пути, того Он накажет по заслугам".

## Сура 17, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Они станут спрашивать тебя о духе *(душе или Джибриле)*. Скажи: «Дух — от повеления моего Господа, а вам дано знать об этом очень мало».

**Абу Адель**: И спрашивают они *[неверующие]* тебя *(Пророк)* о духе *[о сущности духа]*. Скажи *(им)*: «Дух *[сущность духа]* из дел Господа моего *[только Он знает об этом]*. И даровано вам *(о, люди)* знание только немного».

**Толкование ас-Саади**: Они станут спрашивать тебя о духе *(душе или Джибриле)*. Скажи: «Дух - от повеления моего Господа, а вам дано знать об этом очень мало». *[Из этого откровения следует, что лучше воздерживаться от вопросов, если человек намеревается придраться к тому, кому он задает вопрос, или изобличить его в неосведомленности. Не следует оставлять важные вопросы и расспрашивать о душе, знание о которой сокрыто от людей. Ни один человек не способен описать душу или ее сущность. И в этом нет необходимости, тем более что многие люди лишены знаний, в которых нуждаются все творения. Вот почему Аллах повелел Своему посланнику сказать тем, кто станет расспрашивать его о душе, что душа является одним из многочисленных творений, которые возникли по воле Аллаха. Знание о тонкостях души не принесет людям большой пользы, тем более что люди не ведают о других более важных вещах. Из всего сказанного следует, что если человек считает целесообразным не отвечать на заданный вопрос, то он должен поступить так, как считает нужным, и указать задающему вопрос на то, в чем он больше нуждается и что может принести ему больше пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой народ *(о Мухаммад!)* тебя спрашивает по наущению иудеев о сути Духа. Скажи им: "Дух - от веления Господа моего. Он один знает об этом. Вам же дано очень мало знаний об этом. Знания Аллаха Всевышнего необъятны!"

## Сура 17, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы захотели, то лишили бы тебя того, что дали тебе в откровении. И никто не защитил бы тебя от Нас,

**Абу Адель**: А если бы Мы пожелали, то, конечно же, унесли бы то, что внушили тебе *(о, Мухаммад)* откровением *[Мы можем убрать Коран из твоей души]*. Потом ты бы не нашел для себя в этом против Нас покровителя *[помощника] (который бы вернул тебе Коран)*,

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы захотели, то лишили бы тебя того, что дали тебе в откровении. И никто не защитил бы тебя от Нас,

**Аль-Мунтахаб**: И если бы Мы пожелали, Мы лишили бы твой разум и сердце того, что Мы тебе ниспослали - Наше Откровение *(Коран)*, - и тогда бы ты не нашёл себе заступника против Нашего повеления.

## Сура 17, аят 87

**Эльмир Кулиев**: не будь милости твоего Господа. Воистину, Его милость к тебе велика!

**Абу Адель**: не будь милости от твоего Господа. Поистине, щедрость Его к тебе *(о, Мухаммад)* велика *[тебе даровано то, чего не даровано другим людям]*!

**Толкование ас-Саади**: не будь милости твоего Господа. Воистину, Его милость к тебе велика! *[Всевышний поведал о том, что Коран и откровение, ниспосланное Пророку Мухаммаду, являются милостью Господа по отношению к нему и всему остальному человечеству. Это - самая великая милость, которой Аллах одарил Своего посланника. Она настолько велика, что ее просто невозможно оценить. О Мухаммад! Тот, кто почтил тебя этой милостью, властен лишить тебя ее. Произойди это, никто не вернул бы тебе твоего положения и не заступился бы за тебя. Посему радуйся милости Аллаха, упивайся ниспосланными тебе благами и не печалься от того, что неверующие называют тебя лжецом, а заблудшие насмехаются над тобой. Им также была предоставлена возможность насладиться величайшей милостью, однако они отвергли ее. А произошло это потому, что они пренебрежительно отнеслись к своему Господу и лишились Его поддержки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Мы, милостью твоего Господа, оставили тебе Коран. Поистине, Его щедрость для тебя в этом знамении велика!

## Сура 17, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы люди и джинны объединились для того, чтобы сочинить нечто, подобное этому Корану, это не удалось бы им, даже если бы они стали помогать друг другу».

**Абу Адель**: Скажи: «Если бы собрались *[объединились]* люди и джинны, чтобы сделать *[создать]* подобное этому Корану, не сделали бы *[не создали бы]* они подобного ему, даже если одни из них были другим помощниками».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы люди и джинны объединились для того, чтобы сочинить нечто, подобное этому Корану, это не удалось бы им, даже если бы они стали помогать друг другу». *[Это - убедительное доказательство и неопровержимый довод в пользу правдивости всего, что проповедовал Божий посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах бросил вызов людям и джиннам и предложил им сочинить нечто, подобное Священному Корану. А затем Аллах возвестил, что им никогда не удастся сочинить нечто подобное, даже если они станут сотрудничать и помогать друг другу. Все действительно происходит так, как это предсказал Аллах. Неверующие, которые враждуют с Аллахом и Его посланником, любыми способами пытаются изобличить во лжи пророческое учение. Они прекрасно владеют языками и обладают красноречием. И если бы они имели хотя бы малейшую возможность сочинить нечто, подобное Корану, то они непременно сделали бы это. Следовательно, неверующие смирились с собственным бессилием. Одни из них смирились по доброй воле, а другие - вопреки своему желанию. Они не смогли противостоять истине. Да и как могло быть иначе, если они являются творениями, созданными из праха и обладающими качествами, которые лишены всякого совершенства? Они обладают знанием, силой, желанием, волей, речью или совершенством только тогда, когда этого желает Аллах. Разве ж они могли противостоять речи Господа небес и земли, который ведает обо всем сокровенном, обладает абсолютным совершенством, достоин всякой похвалы, обладает безграничным величием и удивительной речью? Разве они могли соперничать с Господом, Чьи слова не будут исчерпаны даже в том случае, если будут записаны письменными тростями, изготовленными из всех деревьев земли, при помощи семи океанов чернил? Воистину, если это произойдет, то чернила закончатся, а письменные трости источатся до того, как иссякнут слова Великого Аллаха. Качества творений не похожи на Его божественные качества, и их речь не может быть похожа на Его божественную речь. Никто не может сравниться с Всеблагим и Всевышним Аллахом своей сущностью, именами, качествами или деяниями. И горе всякому, кто не видит разницы между словами Творца и речью творений! Горе тому, кто полагает, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сочинил Священный Коран и приписал его Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* им *(неверным)*, чтобы они принесли что-либо, подобное Корану, чего они никогда не смогут: "Если бы люди и джинны собрались, чтобы создать подобное Корану с его мыслями, значениями, рассуждениями, они бы не создали подобного ему, даже если бы они все вместе над этим трудились".

## Сура 17, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Мы разъяснили людям в этом Коране всякие притчи, но большинство людей отвергает все, кроме неверия.

**Абу Адель**: И уже Мы распределили в этом Коране всякие примеры *(чтобы они следовали им)*, но большинство людей отвергает все, кроме неверия.

**Толкование ас-Саади**: Мы разъяснили людям в этом Коране всякие притчи, но большинство людей отвергает все, кроме неверия. *[Коранические откровения содержат различные проповеди и притчи, в которых Аллах неоднократно напоминает Своим рабам о том, в знании чего они испытывают острую нужду. Это было сделано для того, чтобы люди почаще вспоминали истину и боялись своего Господа. Однако очень мало тех, кто прислушивается к коранических наставлениям. Так поступают только те, кому Аллах предопределил счастливый конец и помог встать на прямой путь. Что же касается большинства людей, то они отказываются от всего, кроме неверия. Они отказываются признать величайшую милость, которой их одарил Аллах, проявляют величайшее упрямство и требуют от Аллаха показать им новые знамения, которые только приходят на ум этим несправедливым и невежественным людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы разъяснили людям Откровения в Коране по отношению к различным обстоятельствам и ситуациям, приводили всякие притчи, назидания и поучения, но большинство людей отвергли его и упорствовали в своём неверии.

## Сура 17, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Ни за что мы не уверуем, пока ты не исторгнешь для нас из земли источник;

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники] (Пророку)*: «Не поверим мы тебе *(о, Мухаммад)*, пока ты не выведешь нам из земли *(Мекки)* источника,

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Ни за что мы не уверуем, пока ты не исторгнешь для нас из земли источник;

**Аль-Мунтахаб**: Когда стала очевидной необыкновенность, неподражаемость и логичность Корана и его доказательств, они начали требовать знамений и чудес, как поступает растерянный, удивлённый, который не хочет видеть ясных доказательств, и сказали: "Мы не уверуем в твою религию и не поверим тебе, пока ты не изведёшь нам из земли Мекки источник с непрерывно бьющей водой,

## Сура 17, аят 91

**Эльмир Кулиев**: или пока не будет у тебя пальмовой рощи и виноградника, в которых ты проложишь реки;

**Абу Адель**: или пока не будет у тебя сада с пальмами и виноградом, и проложишь ты между ними реки,

**Толкование ас-Саади**: или пока не будет у тебя пальмовой рощи и виноградника, в которых ты проложишь реки;

**Аль-Мунтахаб**: или пока у тебя не будет сада из пальм и виноградных лоз и посреди него не велишь течь стремительным потокам,

## Сура 17, аят 92

**Эльмир Кулиев**: или пока не обрушишь на нас небо кусками, как ты это утверждаешь; или не предстанешь перед нами вместе с Аллахом и ангелами;

**Абу Адель**: или пока не обрушишь на нас небо, как ты утверждаешь, кусками, или пока не придешь с Аллахом и ангелами пред нами,

**Толкование ас-Саади**: или пока не обрушишь на нас небо кусками, как ты это утверждаешь; или не предстанешь перед нами вместе с Аллахом и ангелами;

**Аль-Мунтахаб**: или пока не обрушится на нас небо пластами, чем, как ты сказал, Аллах якобы нам угрожал, или не придёшь с Аллахом и не представишь ангелов нам,

## Сура 17, аят 93

**Эльмир Кулиев**: или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать». Скажи: «Пречист мой Господь! Я же — всего лишь человек и посланник».

**Абу Адель**: или пока не будет у тебя дома из украшений *[из золота]*, или пока ты не поднимешься на небо. Но не уверуем мы и в твое восхождение *(на небо)*, пока ты не спустишь нам книгу *(от Аллаха)*, которую мы станем читать *(и где будет написано, что на самом деле являешься Его посланником)*». Скажи *(о, Пророк)*: «Преславен Господь мой! Разве я только не человек *(и)* посланник? *[Как я могу сделать то, что вы просите от меня?]*»

**Толкование ас-Саади**: или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать». Скажи: «Пречист мой Господь! Я же - всего лишь человек и посланник». *[Мекканские многобожники говорили Пророку Мухаммаду, который явился к ним со Священным Кораном, содержащим все необходимые доказательства и знамения: «Мы обратимся в твою религию только тогда, когда ты исторгнешь для нас из земли источник, который превратится в журчащий ручей. А еще у тебя должен быть прекрасный сад с финиковыми пальмами и виноградником, дабы ты ни в чем не нуждался и не ходил по рынкам. А еще ты должен обрушить на нас кусок неба, чтобы показать нам, каким будет обещанное тобой наказание. А еще ты должен показать нам Аллаха и ангелов, которые подтвердят правдивость твоего учения. А еще ты должен иметь дворец из золота и других драгоценностей. А еще ты должен показать нам, как ты восходишь на небо. Но даже если ты выполнишь наше требование, мы все равно не поверим, что ты сумел взойти на небо, пока не принесешь нам писание, которое мы согласимся прочесть». Этими словами глупые и несправедливые неверующие пытались изобличить бессилие Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Из этих слов можно понять, что они отвергали истину и не желали проявлять уважение к Аллаху. И поэтому Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, который должен был показывать людям Божьи знамения, сказать: «Пречист Аллах! Он не имеет ничего общего с тем, что вы измышляете! Он бесконечно далек от того, чтобы ниспосылать знамения в угоду вашим порочным желаниям и заблудшим воззрениям! А я - всего лишь простой человек и посланник, не наделенный никакой властью».]*

**Аль-Мунтахаб**: или пока у тебя не будет дома с золотыми украшениями, или пока ты не поднимешься на небо, да и тогда мы тоже не поверим, что ты действительно поднялся туда, пока не спустишься с Книгой от Аллаха, которая доказала бы твою искренность и истинность". Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Хвала Аллаху Всевышнему! Никто не может Ему повелевать или быть соучастником Его мощи. Я такой же человек, как и все посланники Аллаха. Они не приносили своим народам ни одного знамения без повеления Аллаха".

## Сура 17, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Людям помешало уверовать после того, как к ним явилось верное руководство, только то, что они сказали: «Неужели Аллах отправил посланником человека?».

**Абу Адель**: И удерживает людей *[неверующих]* уверовать, когда *(уже)* пришло к ним *(от Аллаха) (истинное)* руководство *[достаточное разъяснение]*, только то, что они сказали: «Неужели отправил Аллах человека посланником?»

**Толкование ас-Саади**: Людям помешало уверовать после того, как к ним явилось верное руководство, только то, что они сказали: «Неужели Аллах отправил посланником человека?»

**Аль-Мунтахаб**: Что же помешало мекканским многобожникам уверовать в Истину Аллаха, когда им было передано Откровение со знамениями? Помешало им только их невежество, их неверие в то, что Аллах Всевышний может назначить посланником человека, а не отправляет в качестве Своих посланников ангелов.

## Сура 17, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы по земле спокойно ходили ангелы, то Мы отправили бы к ним посланником с неба ангела».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Если бы были на земле ангелы, которые ходят спокойно, тогда бы Мы, непременно, низвели к ним с неба ангела посланником *(но обитатели земли – люди, и поэтому посланником от Аллаха к ним отправлен человек, чтобы они могли говорить и понимать его)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы по земле спокойно ходили ангелы, то Мы отправили бы к ним посланником с неба ангела». *[Большинство людей отказывается уверовать, потому что отправленные к ним Божьи посланники были людьми. Однако избрание посланников из числа людей лишь свидетельствует о милосердии Аллаха по отношению к Его рабам, поскольку люди не способны обучаться знаниям от ангелов. Если бы на земле обитали ангелы, которые могут смотреть на себе подобных ангелов и обучаться у них, то Аллах отправил бы к ним посланником ангела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвечай им на это *(о Мухаммад!)*: "Если бы по земле вместо людей ходили спокойно ангелы, Мы бы послали им с неба посланника-ангела из того же рода. Но ангелы же не люди. И поскольку вы - люди, Мы, благодаря Нашему милосердию к вам, послали вам посланника - человека из вашего рода".

## Сура 17, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Довольно того, что Аллах является Свидетелем между мною и вами. Воистину, Он знает и видит Своих рабов».

**Абу Адель**: Скажи *(им)*: «Достаточно Аллаха свидетелем между мной и вами *(в том, что я говорю правду и действительно являюсь его пророком)*: *(ведь)* поистине, Он о Своих рабах сведущ *[знает их положение]* и видящий *[видит их деяния] (и воздаст им за них)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Довольно того, что Аллах является Свидетелем между мною и вами. Воистину, Он знает и видит Своих рабов». *[Великие чудеса и знамения, которые Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, совершал по воле Аллаха, ниспосланные ему откровения и убедительная победа, которую он по воле Аллаха одержал над своими противниками, являются свидетельствами Аллаха в его пользу. И если бы он приписал своему Господу хотя бы немного лжи, то Ведающий и Видящий Аллах схватил бы его за правую руку и разорвал бы ему аорту. Воистину, ни одно из самых тайных деяний рабов не может быть сокрыто от Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Если же вы отрицаете моё послание, довольно Аллаха в качестве свидетеля, чтобы Он судил между мною и вами и подтвердил истинность моего послания. Ведь Он сведущ о состоянии Своих рабов и видит их деяния, и воздаст им за то, что они творят".

## Сура 17, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Тот, кого Аллах ведет прямым путем, следует прямым путем. А для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты не найдешь покровителей вместо Него. В День воскресения Мы соберем их лежащими ничком, слепыми, немыми, глухими. Их пристанищем будет Геенна. Как только она утихает, Мы добавляем им пламени.

**Абу Адель**: И кого Аллах наставит на истинный путь *[дарует Веру и Покорность]*, тот идет по прямому пути; а кого Он вводит в заблуждение *[оставит без Своего содействия, после того, как тот сам выберет это]*, тому не найдешь ты покровителей *[помощников]* помимо Него *(которые защитили бы их от Его наказания)*. И Мы соберем их *[заблудших]*в День Воскрешения на их лицах слепыми, немыми, глухими. *(Конечным)* пристанищем их *(будет)* Геенна *[Ад]*: как только она потухает, Мы прибавляем им пламени.

**Толкование ас-Саади**: Тот, кого Аллах ведет прямым путем, следует прямым путем. А для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты не найдешь покровителей вместо Него. В День воскресения Мы соберем их лежащими ничком, слепыми, немыми, глухими. Их пристанищем будет Геенна. Как только она утихает, Мы добавляем им пламени.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Тот, кого Аллах направит на прямой путь благодаря его положительным качествам, идёт прямым путём, а тому, кого Аллах сбивает с прямого пути из-за его дурных качеств, ты не найдёшь защитников, приводящих его к прямому пути в ближайшей жизни, кроме Аллаха. В День воскресения Мы соберём всех распростёртыми ниц, слепыми, немыми, глухими. Их пристанищем будет огонь ада. Всякий раз, как этот огонь затухает, Аллах усиливает его и разжигает.

## Сура 17, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Таково возмездие им за то, что они не уверовали в Наши знамения и говорили: «Неужели после того, как мы превратимся в прах и частички, мы будем воскрешены в новом творении?».

**Абу Адель**: Это *[такое наказание]* – воздаяние им *[многобожникам]* за то, что они стали неверными в Наши знамения и сказали: «Разве, когда мы станем костями и прахом*[полностью истлеем]*,... неужели мы обязательно будем воскрешены как новое творение?»

**Толкование ас-Саади**: Таково возмездие им за то, что они не уверовали в Наши знамения и говорили: «Неужели после того, как мы превратимся в прах и частички, мы будем воскрешены в новом творении?» *[Всевышний поведал о том, что только Он способен наставить людей на прямой путь или ввести их в заблуждение. Если Он желает повести человека прямым путем, то облегчает ему благие начинания и отдаляет его от всего, что может обременить его. И такой человек действительно становится на прямой путь. Но если Аллах желает ввести кого-либо в заблуждение, то лишает его Своей поддержки и бросает на произвол судьбы. Никто не может наставить такого человека на правильный путь, кроме Аллаха, и никто не сможет защитить его от лютой кары, когда Он соберет неверующих лежащими лицом вниз, униженными, слепыми и немыми. Они не смогут видеть и разговаривать, а их постоянной обителью станет Преисподняя, в которой собраны воедино все печали, тяготы и страдания. Как только адский огонь станет затухать, Аллах велит вновь разжечь его, дабы страдания мучеников не ослабевали ни на мгновение. С ними там не будет покончено, потому что они никогда больше не познают смерти. Всевышний не поступит с ними несправедливо. Напротив, они получат справедливое возмездие за то, что отказывались уверовать в Его знамения и отрицали воскрешение, о котором предупреждали Его посланники и Небесные Писания. Они считали, что Господь не способен воскресить усопших, и не верили в Его безграничное могущество. Они считали невероятным воскрешение после того, как тела покойников превратятся в прах. Их испорченным умам это казалось совершенно невероятным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это наказание - воздаяние им за то, что они не верят в знамения, доказывающие истину, и за то, что они говорили: "Неужели мы будем воскрешены, после того как станем костями и прахом, чтобы стать новым творением?"

## Сура 17, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, что Аллах, сотворивший небеса и землю, способен создать подобных им? Он установил для них срок, в котором нет сомнения, но беззаконники отвергают все, кроме неверия.

**Абу Адель**: Разве они не видели *[не задумывались над тем]*, что Аллах, Который создал небеса и землю, в состоянии создать подобных им *(после того, как они истлеют)*? И установил Он им *[многобожникам]* срок *(их смерти и наказания)*, относительно которого нет сомнения *[оно непременно случится]*? Но беззаконники *[неверующие]* отвергают все, кроме неверия.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, что Аллах, сотворивший небеса и землю, может создать подобных им? Он установил для них срок, в котором нет сомнения, но беззаконники отвергают все, кроме неверия. *[Сотворение небес и земли является гораздо более весомым деянием, нежели сотворение человека. Разве Аллах, Который сотворил небеса и землю, не способен сотворить нечто, подобное людям? Воистину, Он способен на это. Он установил для людей срок, в котором нет сомнения. И если бы не это установление, то Он подверг бы грешников наказанию сразу после того, как им приведут неопровержимые доказательства о правдивости воскрешения. И, несмотря на эти доказательства, грешники продолжают творить беззаконие и измышлять ложь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не видят и не знают, что Аллах, который сотворил небеса и землю в их величии и великолепии, способен сотворить подобных им и джиннам? Неужели Тот, кто может это сделать, не сможет воскресить их? Ведь это проще! Аллах назначил День воскресения, в котором нет сомнения, - это День Суда. Но неверующие грешники отвергают всё и упорно не верят в Аллаха, и не признательны Ему даже после того, как им было представлено это доказательство.

## Сура 17, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы вы владели сокровищницами милости моего Господа, то все равно скупились бы из страха обеднеть, ибо человек скуп».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Если бы вы обладали сокровищницами милости Господа моего *(которые никогда не иссякнут)*, и *(даже)* тогда бы вы удерживались *(дать кому-либо что-то)* из боязни потратить *(и стать бедными)*. И *(ведь)* человек, поистине, скуп *(кроме только тех, кого Аллах защитил Верой)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы вы владели сокровищницами милости моего Господа, то все равно скупились бы из страха обеднеть, ибо человек скуп». *[О люди! Если бы вы распоряжались неисчерпаемыми сокровищницами Божьей милости, то вы все равно бы скупились одарять других щедротами, опасаясь того, что ваши богатства иссякнут. Вы опасались бы этого, несмотря на то, что богатство Аллаха не может иссякнуть. А объясняется это тем, что человеческой душе свойственна скупость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* этим многобожникам: "Если бы вы владели всеми сокровищами блага Господа моего, вы бы всё равно скупились из-за боязни обеднеть. Ведь скупость - одна из черт характера человека, а Аллах - богатый и щедрый. Он даёт по Своему желанию, кому хочет и что хочет, и ниспосылает те знамения, которые Он пожелает, а не как желают люди. Он во всём этом мудр и знающ!

## Сура 17, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* девять ясных знамений. Спроси сынов Исраила *(Израиля)* о том, как Муса *(Моисей)* пришел к ним, и Фараон сказал ему: «О Муса *(Моисей)*! Воистину, я полагаю, что ты околдован».

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* даровали Мы *(пророку)* Мусе девять ясных знамений *[Девять чудес-знамений, с которыми Аллах Всевышний направил пророка Мусу к Фараону: посох; белая, как снег, рука; разделение моря; годы неурожая; потоп, который затопил их поля и сады; саранча, которая поела их посевы, двери и крыши домов и также их одежды; насекомые, которые несли гибель их скоту; жабы, которые оказывались в их пище, посуде и постели; кровь, в которую превратилась вода в их реках и колодцах.]*. Спроси *(о, Мухаммад)* потомков Исраила *[пророка Йакуба] (о том)*, как он *[пророк Муса]* пришел к ним и сказал ему Фараон: «Поистине, я думаю, что ты, о, Муса, околдован».

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* девять ясных знамений. Спроси сынов Исраила *(Израиля)* о том, как Муса *(Моисей)* пришел к ним, и Фараон сказал ему: «О Муса *(Моисей)*! Воистину, я полагаю, что ты околдован». *[О Посланник, которого Аллах поддержал многочисленными знамениями! Ты - не первый из Божьих посланников, которого люди нарекли лжецом. До тебя к ним был отправлен Муса, сын Имрана, который разговаривал с Самим Аллахом. Он явился к Фараону и его соплеменникам с девятью явными знамениями, каждого из которых было достаточно, чтобы искатель истины встал на прямой путь. Этими знамениями были змея, посох, потоп, саранча, вши, жабы, кровь, рука и разделение моря. Если ты вдруг усомнишься в этом, то спроси сынов Исраила. Они подтвердят, что Фараон, несмотря на эти знамения, назвал святого пророка заколдованным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если этим неверующим были бы даны те знамения, которые они просили, они бы всё равно их отрицали и не уверовали бы в них. Ведь Мы послали Мусе девять ясных знамений *[Расступившееся море и потоп, саранча, жабы, вши, кровь, засуха (неурожай), посох (пожирание посохом Мусы змей чародеев Фараона),вынутая Мусой из-за пазухи рука, белая, без каких-либо признаков болезни.]* , и всё равно они отвергли их. Попроси *(о Мухаммад!)* сынов Исраила рассказать о том, как Муса пришёл к ним, и Фараон ему сказал: "Мы думаем, что ты, Муса, очарован!"

## Сура 17, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Ты уже знаешь, что не кто иной, а только Господь небес и земли ниспослал их в качестве наглядных знамений. О Фараон! Я полагаю, что тебя постигнет погибель».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Ты *(Фараон)* знаешь, что низвел эти *(знамения)* только Господь небес и земли, как наглядные знамения, и я, однозначно, думаю, что ты, о Фараон, погибнешь».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Ты уже знаешь, что не кто иной, а только Господь небес и земли ниспослал их в качестве наглядных знамений. О Фараон! Я полагаю, что тебя постигнет погибель». *[О Фараон! Господь небес и земли послал знамения для того, чтобы Его рабы прозрели. Ты говоришь не то, что думаешь. Так ты пытаешься склонить на свою сторону египетский народ. Воистину, ты считаешь их глупыми людьми. А я считаю тебя обреченным на погибель. На тебя падет гнев Аллаха, и ты будешь наказан. Твоим уделом станут унижение и проклятия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал Фараону: "Ты уже знаешь, о Фараон, что Аллах, который ниспослал эти девять знамений, - Господь небес и земли. Он один только может ниспослать ясные знамения, показывающие истину моего послания. Но ты, о Фараон, настойчиво отвергаешь их. Мне кажется, о Фараон, что ты будешь из погибших, если не перестанешь упорствовать".

## Сура 17, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Фараону хотелось вытеснить их с земли, но Мы потопили его и всех, кто был с ним.

**Абу Адель**: И пожелал он *(Фараон)* извести их *(Мусу и потомков Исраила)* с земли *(Египта)*, и потопили Мы его и тех, кто *(был)* с ним *[его войско]*, всех *(в море)*.

**Толкование ас-Саади**: Фараону хотелось вытеснить их с земли, но Мы потопили его и всех, кто был с ним.

**Аль-Мунтахаб**: Но Фараон продолжал упорствовать в своём деспотизме и хотел изгнать Мусу и сынов Исраила с земли Египта. Мы его вместе со всем его войском потопили за это.

## Сура 17, аят 104

**Эльмир Кулиев**: После этого Мы сказали сынам Исраила *(Израиля)*: «Живите на этой земле. А когда исполнится последнее обещание, Мы соберем вас всех вместе».

**Абу Адель**: И Мы сказали после него *[после смерти Фараона]* потомкам Исраила: «Живите на *(этой)* земле, а когда же придет обещание Вечной жизни *[наступит День Суда]*, Мы приведем вас всех вместе *(к месту расчета)*».

**Толкование ас-Саади**: После этого Мы сказали сынам Исраила *(Израиля)*: «Живите на этой земле. А когда исполнится последнее обещание, Мы соберем вас всех вместе». *[Фараон решил с позором изгнать Мусу и его соплеменников с египетской земли, но Аллах потопил его вместе с его войском в море, а их владения и дома остались в наследство сынам Исраила. Им было велено жить в этой стране и готовиться к тому дню, когда люди будут собраны вместе, и каждый получит воздаяние за то, что совершил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы спасли Мусу и его народ и сказали: "Живите на священной земле - в аш-Шаме. Когда настанет срок дальней жизни, Мы соберём вас всех вместе из могил и затем будем судить вас по справедливости.

## Сура 17, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали его *(Коран)* с истиной, и он сошел с истиной, а тебя Мы послали только добрым вестником и предостерегающим увещевателем.

**Абу Адель**: И с истиной *[содержащей Истину]* Мы ниспослали его *[Коран]*, и с истиной *[без изменений]* он *[Коран]* низошел. И послали Мы тебя *(о, Посланник)* только как вестника *(радующего подчинившихся Аллаху тем, что Он им обещает Рай)* и как увещевателя *(предостерегающего о том, что неверующих и непокорных постигнет наказание Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали его *(Коран)* с истиной, и он сошел с истиной, а тебя Мы послали только добрым вестником и предостерегающим увещевателем.*[Аллах ниспослал Священный Коран с истиной, дабы люди узнали о Его повелениях и запретах, награде и наказании. Коран сошел к людям с истиной и справедливостью, оберегаемый от всякого дьявола, побиваемого камнями. А принес его Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, который радовал тех, кто повинуется Аллаху, вестью о вознаграждении как при жизни на земле, так и после смерти, и предостерегал тех, кто ослушается Его, от наказания в земной жизни и в жизни будущей. Это значит, что он описывал, каким является вознаграждение Аллаха и каким будет Его наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали Коран, подтверждённый Божественной мудростью. В нём истинная вера и справедливые законы. Мы послали тебя *(о пророк!)* лишь только благовестником для верующих об ожидающем их рае и увещевателем для неверующих об ожидающем их аде. Ведь не твой грех, если они не уверуют.

## Сура 17, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Мы разделили Коран для того, чтобы ты читал его людям не спеша. Мы ниспослали его частями.

**Абу Адель**: И *(ниспослали Мы тебе) (о, Пророк)* Коран, *(который)* Мы разделили *[в котором разделили Истину ото лжи, верное руководство от заблуждения, дозволенное от запретного,...]*, чтобы ты читал его людям не спеша, и ниспослали Мы его *[Коран]* ниспосланием *[частями, по поводу происходящих событий и по потребности людей в разъяснении каких-либо положений]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы разделили Коран для того, чтобы ты читал его людям не спеша. Мы ниспослали его частями. *[Коранические аяты показывают разницу между прямым путем и заблуждением, истиной и ложью. Аллах ниспослал их, чтобы Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не спеша читал их людям, и те могли задуматься над ними, поразмышлять над их смыслом и открыть для себя полезное знание. Откровения ниспосылались Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, частями в течение двадцати трех лет. Всевышний сказал: «Неверующие сказали: “Почему Коран не ниспослан ему целиком за один раз?” Мы поступили так, чтобы укрепить им твое сердце, и разъяснили его самым прекрасным образом. Какую бы притчу они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование» (25:32–33).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы разделили Коран на айаты, которые Мы ниспосылали тебе на протяжении длительного срока, чтобы ты *(о Мухаммад!)* читал их людям медленно, так, чтобы они понимали. Мы его ниспосылали постепенно, по частям, убедительным и не вызывающим сомнения.

## Сура 17, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Веруйте в него *(Коран)* или не веруйте! Воистину, когда его читают тем, кому прежде было даровано знание, они падают ниц, касаясь земли своими подбородками.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим неверующим)*: «Веруйте в него *[в Коран]* или не веруйте, *(Коран не станет лучше от вашей веры, и не станет хуже от вашего неверия)*». Поистине, те, кому даровано знание до него *[ученые, которые знают прежде ниспосланные Книги]*, когда он *[Коран]* читается им, падают на подбородки *[свои лица]*, совершая преклонение ниц,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Веруйте в него *(Коран)* или не веруйте! Воистину, когда его читают тем, кому прежде было даровано знание, они падают ниц, касаясь земли своими подбородками.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* мекканским неверующим, предупреждая их: "Выберите себе то, что хотите: уверить или не уверить в Коран". Те, которым были даны истинные знания в Писаниях, что пришли до Корана, и здравый ум, имели ясное представление ещё до того, как был ниспослан им Коран. Когда им читают Коран, они падают ниц, поклоняясь и благодаря Аллаха за Его блага,

## Сура 17, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Хвала нашему Господу! Воистину, обещание нашего Господа непременно исполнится».

**Абу Адель**: и говорят: «Преславен Господь наш! Поистине, обещание Господа нашего *(о награде и наказании)* однозначно, исполнится».

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Хвала нашему Господу! Воистину, обещание нашего Господа непременно исполнится».

**Аль-Мунтахаб**: и говорят: "Хвала Аллаху! Он никогда не нарушает Своего обещания о награде и наказании. Его обещание обязательно и всегда выполняется".

## Сура 17, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Они падают ниц, касаясь земли подбородками и рыдая. И это приумножает их смирение».

**Абу Адель**: И падают на подбородки *[свои лица] (преклоняясь ниц)*, плача *(от впечатлений, полученных из наставлений Корана)*, и увеличивает это *[слушание Корана]* в них смирение *(пред Аллахом)*».

**Толкование ас-Саади**: Они падают ниц, касаясь земли подбородками и рыдая. И это приумножает их смирение». *[О Мухаммад! После того как люди убедятся в истинности Корана, которую невозможно поставить под сомнение, скажи тем, кто не верует и продолжает отворачиваться от него: «Веруйте в него или не веруйте! Аллах все равно не нуждается в вас, и вы ничем не сможете навредить Ему. Вы причиняете вред только самим себе. А среди Его рабов есть такие, которых Он одарил полезным знанием. Когда им читают коранические откровения, они падают ниц, касаясь земли своими бородами, потому что коранические аяты производят на них сильное впечатление и побуждают их смиряться перед Аллахом. Они славят Аллаха и отвергают от Него любые измышления, которые приписывают Ему многобожники. Они верят в истинность воскрешения и воздаяния за совершенные деяния. Они знают, что Его обещание не будет нарушено, и не сомневаются в этом. Они опускают свои лица до земли и рыдают, а коранические истины усиливают их смирение перед Господом». В этом аяте говорится о правоверных из числа людей Писания, которые обратились в ислам при жизни Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, или после его смерти. Одним из таких праведников был Абдуллах б. Салам.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они опять падают ниц, рыдая от страха перед Аллахом, и Коран увеличивает у них смирение и кротость.

## Сура 17, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Призывайте Аллаха или призывайте Милостивого! Как бы вы ни призывали Его, у Него — самые прекрасные имена». Не совершай свой намаз громко и не совершай его шепотом, а выбери среднее между этим.

**Абу Адель**: Скажи: «Молите Аллаха или молите Милостивого; как бы *[какими бы Его именами]* вы ни обращались с мольбой *(к Нему)*, *(то это все равно один и тот же Господь)*. И у Него – самые прекраснейшие имена». И ты *(о, Пророк)* не произноси громко своей молитвы *(так, чтобы слышали ее многобожники и стали бы затем ругать Коран и Того, Кто ниспослал его)*, но и не шепчи ее *(что тебя не услышат твои сподвижники)*, а выбери некий путь между этим *[между шепотом и громким голосом]*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Призывайте Аллаха или призывайте Милостивого! Как бы вы ни призывали Его, у Него - самые прекрасные имена». Не совершай свой намаз громко и не совершай его шепотом, а выбери среднее между этим. *[О рабы Аллаха! Обращайте свои молитвы к Аллаху или обращайте их к Милостивому. Поступайте, как пожелаете, ибо Аллах обладает самыми прекрасными именами. Ему не присущи дурные имена, которыми Его нельзя называть во время молитв. Какое бы прекрасное имя вы не упомянули в своих молитвах, вы непременно добьетесь желаемого. И поэтому вам надлежит называть Его теми прекрасными именами, которые соответствуют вашим просьбам и молитвам. Когда вы читаете Коран во время намазов, не кричите и не молитесь шепотом, ибо каждый из этих двух поступков предосудителен. Если вы будете читать откровения громко, то многобожники услышат ваше чтение и станут ругать Коран и того, кто его принес. Если же вы будете читать их шепотом, то они не дойдут до ушей тех, кто желает послушать чтение Корана. Посему придерживайтесь среднего пути, лежащего между двумя крайностями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи этим многобожникам: "Призывайте Аллаха, называя Его Аллахом или Милостивым. Каким бы именем вы Его ни называли - это прекрасное имя! Ведь Ему, Всевышнему, принадлежат самые прекраснейшие имена! Многочисленность Его имён не означает многочисленности называемых". Когда ты *(о Мухаммад!)*читаешь Коран во время молитвы, не читай громко, чтобы многобожники тебя не слышали и, следовательно, не ругали, и не вредили тебе, но и не надо шептать его, чтобы верующие могли тебя хорошо слышать. Держись среднего пути.

## Сура 17, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Хвала Аллаху, Который не взял Себе сына, Который ни с кем не делит власть, Которому не нужен защитник от унижения». И возвеличивай Его величаво!

**Абу Адель**: И скажи: «Хвала Аллаху, Который не брал Себе ребенка *[ни сына, ни дочерей]*, и *(никогда)* не было у Него сотоварища во владычестве, и не было у Него покровителя *(который бы защитил Его)* от унижения *[Он величественен и ни в ком не нуждается]*!» И возвеличивай Его *(достойным)* величанием *[восхваляй Его, поклоняйся и служи только Ему]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Хвала Аллаху, Который не взял Себе сына, Который ни с кем не делит власть, Которому не нужен защитник от унижения». И возвеличивай Его величаво! *[Он обладает абсолютным совершенством, достоин всякой похвалы, заслуживает наилучшего славословия и обладает всесторонним величием. Он избавлен от любых недостатков и не нуждается в детях. Он один обладает властью и правит царством. Все обитатели высшего и низшего миров являются Его рабами и не обладают самостоятельной властью. Он не нуждается в творениях, которые бы поддерживали Его могущество и помогали Ему, потому что Он самодостаточен и достохвален. Он не испытывает нужды ни в одном из творений на небесах и земле. Он покровительствует некоторым из них из милосердия и сострадания к ним. Всевышний сказал: «Аллах - Покровитель тех, которые уверовали. Он выводит их из мраков к свету» (2:257). Он заслуживает того, чтобы люди поминали Его возвышенные качества, славили Его прекрасные имена, восхваляли Его безупречные деяния и искренне поклонялись только Ему одному, не приобщая к Нему сотоварищей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "Слава Аллаху Всевышнему, Единому, который не имеет сыновей, - ведь они Ему не нужны, и не имеет Он соучастников в Своём царстве, которое Он один сотворил. Ему также не нужен помощник, который защищал бы Его честь от унижения. Восхваляй твоего Господа и величай Его бесконечно возвеличиванием Его достойным!"

# Сура 18, Пещера (Аль-Кахф)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 18, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, Который ниспослал Своему рабу Писание и не допустил в нем неправды,

**Абу Адель**: *(Вся)* хвала Аллаху, Который ниспослал Своему рабу *[пророку Мухаммаду]* Книгу *[Коран]* и не сделал в ней *[в этой Книге] (никакого)* искажения *[отклонения от Истины]*! –

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, Который ниспослал Своему рабу Писание и не допустил в нем неправды,

**Аль-Мунтахаб**: Великая хвала Аллаху Всевышнему, который низвёл Коран Своему рабу Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - не допустив никаких неточностей, отклонений или противоречий в нём и выразив несомненную истину. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения, за исключением двадцати айатов, ниспосланных в Медине: 38, 83 - 101. Она состоит из 110 айатов. Сура начинается с вознесения хвалы Аллаху Всевышнему за то, что он ниспослал Священный Благородный Коран, содержащий предупреждение, увещевание и доброе возвещение. В этой суре предупреждение тем, кто ложно приписывает Аллаху сына, и упоминание о горячем стремлении пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - наставить на путь истинной веры тех, кого он призывает уверовать в соответствии с назиданиями Аллаха. В данной суре приводится рассказ о людях, которые были воскрешены, после того как уснули и пробыли в пещере триста лет и ещё девять. Эти люди были верующими, убежавшими от правителя, преследовавшего их за их веру, и пролежавшими в пещере всё это время. Затем они были воскрешены, что является знамением, подтверждающим могущество Аллаха Всевышнего в воскрешении после смерти. В этой суре Аллах повелел пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - читать Коран, увещевать и возвещать с его помощью. В данной суре изображается состояние обитателей рая и обитателей ада. Аллах на примере двух мужчин (один - богатый, гордится своим имуществом и детьми, а другой поклоняется Аллаху) показал, что Его покровительство - это истина. Затем Он указал на земные услады невечной ближней жизни, и на постоянное блаженство или тяжкое наказание в Судный день. Далее в суре рассказывается о Мусе и богобоязненном рабе Аллаха, которому Аллах даровал знания. Этот рассказ показывает, что человек, даже если он посланник Аллаха, не может постичь могущества Аллаха, если Он не дарует ему знаний. В суре упоминается о Зу-ль-Карнайне, который прибыл на крайний восток и воздвиг там преграду. Далее разъясняется, что произойдёт в Судный день, какая награда будет верующим; говорится о всеобъемлющем знании Аллаха Всевышнего и Его неистощимых поучениях. Сура заканчивается разъяснением пути к достижению благоволения Аллаха - слава Ему!]*

## Сура 18, аят 2

**Эльмир Кулиев**: и сделал его правильным, чтобы предостеречь неверующих от тяжких мучений от Него и сообщить верующим, совершающим праведные деяния, благую весть о том, что им уготована прекрасная награда,

**Абу Адель**: прямую *[в которой нет противоречий и упущений]*, чтобы предостеречь *(неверующих)* о великой ярости *[о суровом наказании]* от Нас *[от Аллаха]* и *(чтобы)*обрадовать верующих, которые творят праведные деяния, тем, что для них *(уготована)* хорошая награда *[Рай]*,

**Толкование ас-Саади**: и сделал его правильным, чтобы предостеречь неверующих от тяжких мучений от Него и сообщить верующим, совершающим праведные деяния, благую весть о том, что им уготована прекрасная награда,

**Аль-Мунтахаб**: Коран содержит прямые назидания, предупреждает неверных о тяжёлом наказании Аллаха и возвещает верующим, творящим добро, о прекрасной, щедрой награде -

## Сура 18, аят 3

**Эльмир Кулиев**: в которой они пребудут вечно,

**Абу Адель**: – в которой будут они пребывать вечно; –

**Толкование ас-Саади**: в которой они пребудут вечно, *[Хвала подразумевает восхваление Аллаха посредством Его совершенных качеств, а также зримых и незримых щедрот, благодаря которым люди благоустраивают свою мирскую и духовную жизнь. Безусловно, самой славной из этих милостей является ниспослание рабу и посланнику Аллаха Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, Великого Писания - Священного Корана. Всевышний восхвалил Самого Себя, призвав тем самым людей восхвалять Его за пришествие Посланника и ниспослание Писания. Затем Аллах охарактеризовал Свое писание двумя качествами, каждое из которых свидетельствует о его всестороннем совершенстве. Во-первых, в нем отсутствуют какие-либо противоречия. Во-вторых, оно является правильным. Отсутствие противоречий и недостатков свидетельствует о том, что среди коранических повествований нет лживых рассказов, а коранические предписания не являются бессмысленными и несправедливыми.*

*Правильность Писания означает, что его повествования и предписания проповедуют самые верные убеждения, наполняющие сердца знанием, верой и истинным смыслом. Оно повествует об именах, качествах и деяниях Аллаха, а также открывает людям часть сокровенного знания о событиях, которые уже произошли и которым еще надлежит произойти. Его предписания и запреты очищают сердца, облагораживают души, заставляют их расти и совершенствоваться. Они преисполнены совершенства, справедливости и беспристрастности и направлены на служение одному Аллаху, у Которого нет сотоварищей. Писание, которое обладает такими замечательными качествами, действительно заслуживает того, чтобы Аллах восхвалил Себя за его ниспослание и похвалился этим перед Своими рабами. Коран ниспослан для того, чтобы его мудрые аяты напоминали людям о наказании, которое уже предопределено и ожидает каждого, кто осмеливается нарушать веления Аллаха. Это могут быть как страдания в мирской жизни, так и наказание после смерти. Всевышний предостерег людей от всего, что может причинить им вред и обречь их на погибель, и это тоже является одной из Его величайших милостей. Поэтому в описании Адского Пламени говорится: «Этим Аллах устрашает Своих рабов. О рабы Мои, бойтесь Меня!» (39:16). По Своей милости Он приговорил к суровому наказанию тех, кто ослушается Его повелений. Он поведал Своим рабам об этом наказании и разъяснил им, что именно обрекает их на великие страдания. Аллах ниспослал Своему рабу Писание, чтобы тот сообщил радостную весть каждому, кто уверовал в Него, Его посланников и Его писания, кто усовершенствовал свою веру и выполнил обязательные и добровольные предписания религии, совершая праведные дела искренне ради Него и в полном соответствии с дорогой Его пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Такие люди заслужили прекрасное вознаграждение, которого по воле Аллаха удостаиваются только те, кто уверовал и творил добро. А самое главное - они снискали Его благоволение и попадут в Райские сады, где для них уготовано то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Аллах назвал их вознаграждение прекрасным, ибо ничто не будет омрачать их радости и причинять им беспокойство. Будь это не так, их награду нельзя было бы назвать прекрасной в полном смысле этого слова. Райское вознаграждение никогда не иссякнет, и праведники не потеряют его. Более того, с каждым мигом оно будет только увеличиваться. Аллах обрадовал правоверных вестью о такой награде, напомнив им о том, что в Священном Коране упомянуты все праведные дела, позволяющие людям достичь успеха, от которого придут в восторг сердца и возликуют души.]*

**Аль-Мунтахаб**: райских садах, в которых они пребудут вечно.

## Сура 18, аят 4

**Эльмир Кулиев**: и чтобы предостеречь тех, которые говорят: «Аллах взял Себе сына».

**Абу Адель**: и чтобы предостеречь тех *[многобожников]*, которые сказали: «Взял Аллах Себе ребенка *[сына или дочерей]*».

**Толкование ас-Саади**: и чтобы предостеречь тех, которые говорят: «Аллах взял Себе сына». *[Иудеи, христиане и многобожники произносят такие скверные речи, не имея достоверного знания по этому поводу и не будучи убежденными в своей правоте. Об этом не было известно даже их отцам, которым они слепо подражают и чьей дорогой они следуют. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах предостерегает тех, кто говорит, что Аллах имеет детей. Поистине, Аллах превыше того, чтобы быть подобным тем, которые рожают детей, или тем, у которых рождаются дети.

## Сура 18, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Знания об этом нет ни у них, ни у их отцов. Тяжки слова, выходящие из их ртов, и говорят они одну только ложь.

**Абу Адель**: Нет у них *[у многобожников]* об этом *(никакого)* знания и ни у их отцов *[предков] (которым они слепо следуют) (не было такого знания)*. Велико это, как слово, выходящее из их уст! Они говорят только ложь!

**Толкование ас-Саади**: Знания об этом нет ни у них, ни у их отцов. Тяжки слова, выходящие из их ртов, и говорят они одну только ложь. *[Они строят догадки и потакают своим желаниям, совершая чудовищное преступление и обрекая себя на мучительное наказание. Да и что может быть более чудовищным преступлением, чем утверждение того, что Аллах породил сына?!! Это подразумевает несовершенство божественных качеств и существование сына, обладающего качествами Господа Бога. Воистину, это - чудовищный навет. Всевышний сказал: «Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха?» (18:15). Утверждения многобожников не имеют ничего общего с истиной, и посмотрите, как последовательно Аллах опроверг их. Вначале Он сообщил, что ни многобожники, ни их предки не имели знаний о правдивости своих воззрений. А если человек говорит об Аллахе, не опираясь на достоверные знания, то его утверждения неприемлемы и порочны. Затем Он возвестил о том, что речи*

*многобожников являются чудовищным преступлением. И, наконец, Он назвал их сущей ложью, которая является полной противоположностью истине.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни они, ни их отцы ничего не ведают об этом. Великий грех заложен в этом слове, которое осмелились произнести их уста. То, что они говорят, - ложное измышление, лживее которого не бывает!

## Сура 18, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Ты можешь погубить себя от скорби по их следам *(скорбя о том, что они отворачиваются от истины)*, если они не уверуют в это повествование?

**Абу Адель**: Может быть, ты *(о, Посланник)* готов *(своей)* печалью погубить самого себя по их следам *[из-за них]* оттого, что они *[твой народ]* не уверовали в это повествование*[Коран]*.

**Толкование ас-Саади**: Ты можешь погубить себя от скорби по их следам *(скорбя о том, что они отворачиваются от истины)*, если они не уверуют в это повествование?*[Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, всеми силами стремился наставить людей на прямой путь. Он делал все возможное для достижения этой цели, радовался, когда люди обращались в правую веру, и огорчался, когда они отдавали предпочтение неверию и заблуждению. Все это свидетельствовало о его сострадании и заботливом отношении к людям. И тогда Аллах повелел ему не огорчаться и не печалиться от того, что грешники отказываются уверовать в Коран. Всевышний сказал: «Ты можешь погубить себя от скорби оттого, что они не становятся верующими» (26:3); «Не изводи себя скорбью по ним» (35:8). О Мухаммад! Ты печалишься из-за них, хотя тебе не следует делать этого. Аллах уже обязался одарить тебя щедрым вознаграждением. Что же касается неверных, то если бы в их сердцах нашлась хотя бы крупица добра, то Аллах непременно наставил бы их на прямой путь. Однако Ему известно, что неверные не заслуживают ничего, кроме Адской обители, и поэтому Он оставляет их без Своей поддержки и не помогает им найти истину. А это значит, что печаль и скорбь не принесут тебе никакой пользы. Из этого и ему подобных откровений можно извлечь полезный урок. Проповедник должен призывать людей на путь Господа, обучать их истине и делать все возможное для того, чтобы добиться поставленной цели. Он также должен преграждать путь распространению заблуждения и уповать на поддержку Аллаха. Если люди встанут на прямой путь, то это прекрасно. Если же они откажутся, то он не должен отчаиваться и переживать, потому что отчаяние губит человека, лишает его сил и не приносит ему никакой пользы. Напротив, он должен продолжать начатое дело и помнить о том, что он не в силах совершить нечто большее. Всевышний сказал Пророку Мухаммаду: «Воистину, ты не сможешь наставить на прямой путь тех, кого возлюбил» (28:56). Пророк Муса же сказал: «Господи! Я властен только над самим собой и моим братом» (5:25). Что же тогда говорить обо всех остальных людях?! Да и что говорить, если Сам Всевышний сказал: «Наставляй же, ведь ты - наставник, и ты не властен над ними» (88:21–22).]*

**Аль-Мунтахаб**: Не губи себя *(о пророк!)*, печалясь и горюя, из-за их отвращения от веры в Коран и твоего призыва верить в него.

## Сура 18, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Воистину, все, что есть на земле, Мы сделали украшением для нее, чтобы испытать людей и выявить, чьи деяния окажутся лучше.

**Абу Адель**: Поистине, Мы сделали то, что на земле *[животных, растения, ископаемые,...]* украшением для нее, чтобы испытать их *[людей]*, кто из них лучше деяниями *[более покорный Аллаху]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, все, что есть на земле, Мы сделали украшением для нее, чтобы испытать людей и выявить, чьи деяния окажутся лучше. *[Аллах поведал о том, что прекрасные яства, аппетитные напитки, роскошные наряды, деревья, реки, нивы, фрукты, удивительные пейзажи, восхитительные сады, завораживающие звуки, удивительные образы, золотые и серебряные украшения, лошади и верблюды, а также все остальные земные блага являются всего лишь украшением мирской жизни. Аллах сотворил их для искушения и испытания Своих рабов, дабы выявить тех, кто станет совершать искренние и правильные деяния. Но придет время, и тогда все мирские блага исчезнут, а земля превратится в сухую бесплодную равнину. Прекратятся земные удовольствия, высохнут ручьи и исчезнут былые прелести. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их сотворили для добра и зла и создали на земле то, что является украшением для неё и приносит пользу людям, чтобы их испытать по их деяниям и узнать, кто из них лучше, исходя из их поступков. Ведь тот, кто увлёкся усладами ближайшей жизни и не задумывался о будущей жизни, заблудился, а тот, кто уверовал в дальнюю жизнь, пошёл прямым путём богобоязненности.

## Сура 18, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, все, что есть на земле, Мы превратим в безжизненный песок.

**Абу Адель**: И *(при окончании этого мира)* Мы обязательно сделаем то, что на ней *[на земле]*, плоскостью, лишенной растительности.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, все, что есть на земле, Мы превратим в безжизненный песок. *[Такова сущность мирской жизни, и Всевышний Аллах разъяснил ее самым убедительным образом. Он велел нам не обольщаться этим тленным миром и устремиться к вечному блаженству и бесконечному счастью в Последней жизни. И все это свидетельствует о милости Аллаха по отношению к Своим рабам. Если человек рассматривает только внешнюю сторону жизни на земле и не придает значения сущности происходящего вокруг, то он обольщается мирскими благами и наслаждается жизнью, уподобляясь скотине. Он не задумывается над своими обязанностями перед Господом и не стремится познать Его, а делает все возможное для того, чтобы любыми способами удовлетворить свои животные потребности. Когда же такой человек оказывается перед лицом смерти, он начинает переживать от того, что расстается с земными удовольствиями, но при этом совершенно не печалится из-за допущенных упущений и совершенных злодеяний. Если же человек задумывается над истинной сущностью земной жизни и постигает смысл своего существования, то он начинает пользоваться мирскими благами исключительно для достижения той цели, ради которой он был сотворен. Он извлекает выгоду из предоставленного ему жизненного срока и ведет себя подобно путнику, который странствует по свету. Он не ликует и не считает земной мир обителью вечного местопребывания, а стремится познать своего Господа, исправно выполнять Его предписания и творить добро. Такой человек займет высокое положение перед Аллахом и будет удостоен самых славных почестей и самых прекрасных наград. Он задумывается над сущностью земной жизни и не похож на тех, кто обольщается мирскими благами и думает только о внешней стороне жизни. Он трудится ради жизни после смерти, тогда как праздные глупцы заботятся только о мирском благополучии. Как же непохожи интересы этих людей и как велика разница между ними!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда наступит конец мира, Мы обратим всю землю в бесплодную пустыню, после того как она была цветущей и полной жизни.

## Сура 18, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Или же ты решил, что люди пещеры и Ракима *(название селения, из которого вышли юноши, или плита, на которой были начертаны их имена)* были самым удивительным среди Наших знамений?

**Абу Адель**: Или ты *(о, Пророк)* решил, что обитатели пещеры *[история о них]* и плита *(на которой были записаны их имена)* были самым удивительным среди Наших знамений? *(Но создание небес, земли и того, что есть в них, является большим чудом, чем эта история)*.

**Толкование ас-Саади**: Или же ты решил, что люди пещеры и Ракима *(название селения, из которого вышли юноши, или плита, на которой были начертаны их имена)* были самым удивительным среди Наших знамений? *[Этот вопрос означает опровержение подобных мыслей и запрет на подобные предположения. О Мухаммад! Не думай о том, что история людей в пещере была самым удивительным из Божьих знамений и уникальной в своем роде. Всевышний Аллах явил людям множество удивительных знамений, которые были похожи на историю людей в пещере и даже превосходили ее по своему значению. По сей день Аллах продолжает показывать людям различные знамения по свету и в них самих, и каждое из этих знамений помогает отличать правду ото лжи, а истину - от заблуждения. Не думай, что история людей в пещере вообще не была удивительным знамением. Напротив, это событие было удивительным и чудесным, но помимо него есть много других великих чудес. И если человек станет восхищаться только этой историей и забудет про все остальное, то это будет проявлением легкомыслия и невежества. Правоверный обязан размышлять над всеми знамениями, размышлять над которыми Аллах повелел Своим рабам, потому что подобные размышления являются ключом к истинной вере и путем обретения знаний и убежденности. Что же касается самой истории, то она произошла в одной из горных пещер и была записана в Ракиме. Это - писание, в котором начертаны имена людей в пещере и исчислено все, что произошло с ними за долгие годы пребывания в ней. Это были юноши, которые спрятались в пещере, опасаясь искушения со стороны своих соплеменников. Далее Всевышний Аллах описал их историю вначале в общих чертах, а затем более подробно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые увлекались усладами земной жизни с её прелестями, отрицают воскресение, хотя факты доказывают воскресение после долгого покоя. Об этом рассказ об обитателях горной пещеры, о которых говорится в "ар-Раким" *(скрижали, на которой были начертаны их имена после их смерти)*. Этот рассказ не является единственным чудом среди Наших знамений, несмотря на его исключительность. Ведь нет чудеснее Наших знамений, доказывающих Наше могущество!

## Сура 18, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Вот юноши укрылись в пещере и сказали: «Господь наш! Даруй нам от Себя милость и устрой наше дело наилучшим образом».

**Абу Адель**: Вот *(однажды) (верующие)* юноши *(опасаясь принуждения к многобожию и искушений от своего народа)* укрылись в пещере и сказали: «Господь наш! Даруй нам от Себя милосердие *[укрепи нас им и защити от зла]* и устрой для нас в нашем деле прямоту *[облегчи нам путь, который приведет нас к совершению таких дел, которые Ты любишь и мы станем идущими прямым путем]*».

**Толкование ас-Саади**: Вот юноши укрылись в пещере и сказали: «Господь наш! Даруй нам от Себя милость и устрой наше дело наилучшим образом». *[Господи! Укрепи наши сердца, избавь нас от зла и помоги нам обрести благо. Наставь нас на прямой путь и одари нас правой верой и мирским благополучием. Из всего сказанного следует, что молодые люди не только спрятались в укромном месте и сделали все возможное для того, чтобы избежать искушения, но и смиренно обратились к Аллаху с мольбой облегчить им судьбу. Они не полагались на самих себя и не возлагали надежд на помощь других творений, и поэтому Аллах внял их молитвам и повел их путем, о котором они даже не подозревали. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, как эти юноши пришли к пещере в поисках убежища, спасаясь из-за веры от произвола многобожников и многобожия, и сказали: "Господь наш! Даруй нам прощение, милосердие и безопасность от нашего врага и веди нас прямым путём!"

## Сура 18, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Мы запечатали их уши *(погрузили их в глубокий сон)* в пещере на много лет.

**Абу Адель**: И Мы закрыли их уши *[погрузили в глубокий сон]* в пещере на многие годы.

**Толкование ас-Саади**: Мы запечатали их уши *(погрузили их в глубокий сон)* в пещере на много лет. *[Они проспали в пещере триста лет и еще девять лет, и все это время их сердца были избавлены от страха и беспокойства, а сами они были защищены от козней своих соплеменников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ответили на их просьбу и погрузили их в глубокий сон в пещере на много лет.

## Сура 18, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы разбудили их, чтобы узнать, какая из двух партий точнее подсчитает, какой срок они пробыли там.

**Абу Адель**: Потом Мы воскресили *[разбудили]* их, чтобы узнать *[чтобы показать людям]*, какая из двух *(спорящих между собой)* партий лучше сочтет срок, который они пробыли *(в пещере)*.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы разбудили их, чтобы узнать, какая из двух партий точнее подсчитает, какой срок они пробыли там. *[Аллах пробудил спящих отроков ото сна для того, чтобы выяснилось, кто из них сможет правильно подсчитать, сколько лет они провели в пещере. Всевышний сказал: «Таким образом Мы пробудили их для того, чтобы они расспросили друг друга» (18:19). Что же касается знания о том, сколько лет они пробыли в пещере, то оно подчеркивает важность летоисчисления и свидетельствует о безграничном могуществе, мудрости и милосердии Аллаха. И если бы отроки никогда не пробудились ото сна, то никто не узнал бы об их славной истории.]*

**Аль-Мунтахаб**: Затем Аллах пробудил их от долгого сна, чтобы узнать, какая община правильно определит количество лет, проведённых ими в пещере, что является одним из знамений Аллаха.

## Сура 18, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Мы расскажем тебе их историю правдиво. Это были юноши, которые уверовали в своего Господа, и Мы увеличили их приверженность прямому пути.

**Абу Адель**: Мы расскажем тебе *(о, Пророк)* весть о них по истине. Поистине, они *[обитатели пещеры]* – юноши, которые уверовали в своего Господа *(и стали покорными Ему)*, и Мы *(еще)* увеличили им прямое руководство *[прибавили убежденности и стойкости на Истине]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы расскажем тебе их историю правдиво. Это были юноши, которые уверовали в своего Господа, и Мы увеличили их приверженность прямому пути. *[Этими словами Аллах начал более подробно излагать историю спящих отроков Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует. Это повествование является сущей правдой, и в его достоверности невозможно усомниться. Из лексического анализа слова фитья ‘юноши’ следует, что спящих отроков было менее десяти человек. Они уверовали в Единого Аллаха, отказались*

*приобщать к Нему сотоварищей и тем самым поступили вопреки воле своего народа. Аллах отблагодарил их за правую веру и укрепил их на правом пути. Когда вера пустила корни в их сердца, Он увеличил их приверженность прямому пути благодаря полезным знаниям и праведным деяниям. Всевышний сказал: «Аллах увеличивает приверженность прямому пути тех, кто следует прямым путем» (19:76). И поэтому в самый волнующий момент Аллах помог юношам проявить стойкость и терпение. Он вселил в их сердца уверенность, одарил правой верой, наставил на прямой путь, вознаградил стойкостью и терпением, и все это свидетельствует о доброте и милости Аллаха по отношению к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы тебе *(о пророк!)* рассказываем истинную историю о них: эти юноши давно уверовали в Господа - в религию истины - и верили в единобожие, хотя жили среди неверных многобожников, и Мы укрепили их веру и усердие на прямом пути.

## Сура 18, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Мы укрепили их сердца *(укрепили их веру и решимость)*, когда они встали и сказали: «Господь наш — Господь небес и земли! Мы не станем взывать к другим божествам помимо Него. В таком случае мы произнесли бы чрезмерное.

**Абу Адель**: И Мы укрепили их сердца *(Верой) (и они утвердились в ней)*, когда они встали *(перед неверующим правителем, который упрекал их в том, что не поклоняются идолам)* и сказали *(эти юноши)*: «Господь наш *(только Которому мы поклоняемся, Он)* – Господь *[Создатель, Владыка и Управитель]* небес и земли. Не будем мы призывать вместо Него никакого бога *[не будем поклоняться кому-либо, кроме Аллаха]*. *(Если бы мы сказали что-то другое, то получилось бы, что)* мы сказали чрезмерное *[далекое от истины]*».

**Толкование ас-Саади**: Мы укрепили их сердца *(укрепили их веру и решимость)*, когда они встали и сказали: «Господь наш - Господь небес и земли! Мы не станем взывать к другим божествам помимо Него. В таком случае мы произнесли бы чрезмерное. *[Нашим Господом является Аллах, Который сотворил нас и одарил пропитанием, который управляет нами и заботится о нас. Он сотворил небеса и землю, и Он один является Создателем этих великих творений. Что же касается истуканов и идолов, то они не в состоянии сотворить или одарить пропитанием. Они не способны принести пользу или причинить вред. Они не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. И поэтому мы не станем обращать наши молитвы к творениям. Нам стало ясно, что Аллах - Единственный Господь Бог, заслуживающий поклонения, и если после этого мы станем поклоняться вымышленным божествам, то совершим кощунство и впадем в глубокое заблуждение. Юноши уверовали в Единственного Господа и поняли, что только Он заслуживает поклонения и обожествления. Они признали Аллаха своим Господом Богом, засвидетельствовав, что поклонение Ему является истинным, а поклонение иным божествам - тщетным и бесполезным. Это свидетельствует о том, что они действительно познали своего Господа, и Он укрепил их на прямом пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы укрепили их сердца верой и стойкостью к бедствиям, когда они встали среди своего народа, объявляя о своей вере: "Господь наш - Истина и Владыка небес и земли. Мы никогда не будем поклоняться иному божеству, кроме Него, и никогда не откажемся от этой веры. Клянёмся, если бы мы сказали что-либо другое, мы бы отклонились от истины!"

## Сура 18, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Этот наш народ стал поклоняться вместо Него другим божествам. Почему же они не приводят в пользу этого ясного довода? Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха?

**Абу Адель**: *(Затем они сказали друг другу)*: «Это – наш народ, они взяли помимо Него других *(себе)* богами *[стали многобожниками]*. Почему же они *[многобожники]* не приводят ясного доказательства относительно них *[божеств] (что они достойны поклонения)*? И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый наихудший человек]*, *(нежели)* чем тот, кто измыслил на Аллаха ложь *(приравняв Ему кого-либо)*?

**Толкование ас-Саади**: Этот наш народ стал поклоняться вместо Него другим божествам. Почему же они не приводят в пользу этого ясного довода? Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха? *[После упоминания о вере, божественном руководстве и богобоязненности, которыми их одарил Аллах, они напомнили друг другу о многобожии, которое исповедовали их соплеменники. Они поклонялись различным божествам, но не были убеждены в своей правоте. Напротив, они были величайшими невеждами и погрязли в глубоком заблуждении. Юноши знали об этом и знали, что их соплеменникам никогда не удастся доказать правдивость своих лживых воззрений, потому что они возводили навет на Аллаха, измышляли ложь и совершали величайшую несправедливость. Затем одни из них сказали другим:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали друг другу: "Вот, наш народ взял себе других божеств для поклонения, кроме Аллаха. Может ли наш народ привести явное доказательство об истине этих богов? Поистине, наш народ несправедлив и неправеден в этом! Нет несправедливее того, кто возводит ложь на Аллаха, приписывая Ему сотоварищей!"

## Сура 18, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Если вы удалились от них и от того, чему они поклоняются помимо Аллаха, то укройтесь в пещере, и ваш Господь распространит на вас Свою милость и сделает ваше дело легким».

**Абу Адель**: И вот вы отделились от них *[от вашего народа]* и того *[идолов]*, чему они поклоняются, кроме Аллаха, так укройтесь же в пещере *(чтобы поклоняться только одному Аллаху)*. Господь ваш прострет вам Свое милосердие и уготовит вам поддержку для вашего дела *[облегчит получение пропитания в этой пещере]*». *(И Аллах наслал на них сон и сохранил их.)*

**Толкование ас-Саади**: Если вы удалились от них и от того, чему они поклоняются помимо Аллаха, то укройтесь в пещере, и ваш Господь распространит на вас Свою милость и сделает ваше дело легким». *[Вы покинули свой народ и отреклись от его религии, а теперь вам надо сделать все возможное для того, чтобы спастись от них. У вас нет возможности сражаться против них, а если вы вернетесь к ним, то они не позволят вам исповедовать другую религию. Посему спрячьтесь в пещере, и Господь одарит вас милостью и окажет вам помощь. Ранее мы уже упомянули о том, что юноши обратились к Аллаху со словами: «Господь наш! Даруй нам от Себя милость и устрой наше дело наилучшим образом» (18:10). Они признали свою слабость, обратились за помощью к Аллаху, положились на Его поддержку и твердо уверовали в то, что Он непременно ответит на их молитвы. И, конечно же, Он одарил их Своей милостью и покровительствовал им в благом начинании. Он сохранил их тела и веру, сделал их знамением для остальных людей и почтил их доброй славой, что было свидетельством Его милости по отношению к юным отрокам. Наряду с этим Он облегчил их пребывание в пещере и обезопасил их самым совершенным образом. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали друг другу: "Раз вы отреклись от своего народа из-за его неверия и приверженности к многобожию, укройтесь в пещере, убежав от них, чтобы спасти вашу религию. Тогда ваш Господь ниспошлёт вам Свою милость и прощение, облегчит вашу участь, поможет вам и хорошо устроит ваше дело".

## Сура 18, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Ты увидел бы, что солнце на восходе уклонялось от их пещеры вправо, а на закате отворачивалось от них влево. Они же находились в середине пещеры. Это были некоторые из знамений Аллаха. Тот, кого Аллах ведет прямым путем, следует прямым путем. Тому же, кого Он вводит в заблуждение, ты не найдешь ни покровителя, ни наставника.

**Абу Адель**: И ты *(о, смотрящий)* видишь, как солнце, когда оно восходило, уклонялось от их пещеры направо, а когда заходило, миновало их налево, а они были в просторном месте в ней *[в пещере]*. Это *[то, что было так сделано]* – из знамений Аллаха *(указывающих на Его могущество)*. Кого Аллах наставит на истинный путь *[дарует Веру и Покорность]*, тот идет по прямому пути; а кого Он вводит в заблуждение *[оставит без Своего содействия, после того, как тот сам выберет это]*, тому ты не найдешь ни покровителя *[помощника]*, ни наставника.

**Толкование ас-Саади**: Ты увидел бы, что солнце на восходе уклонялось от их пещеры вправо, а на закате отворачивалось от них влево. Они же находились в середине пещеры. Это были некоторые из знамений Аллаха. Тот, кого Аллах ведет прямым путем, следует прямым путем. Тому же, кого Он вводит в заблуждение, ты не найдешь ни покровителя, ни наставника. *[Аллах защитил их от жаркого зноя и укрыл в пещере. На восходе солнце обходило их пещеру справа, а на закате оно обходило ее слева, благодаря чему пещера всегда оставалась прохладной, и жара не причиняла вреда телам спящих отроков. Они спали в самом широком и открытом месте пещеры, и это позволяло ветрам очищать их тела от всего неприятного. В середине пещеры они не испытывали стеснения, и это обстоятельство было немало важным, потому что они проспали в ней очень долго. Все это было одним из знамений Аллаха и свидетельствовало о всемогуществе и милости Господа, который внял молитвам отроков и повел их прямым путем. Воистину, этим путем следует только тот, кого ведет Аллах, ибо невозможно встать на прямой путь вопреки Его воле. Он один ведет людей прямым путем и указывает им на все, что приносит пользу как при жизни на земле, так и после смерти. Если же Он вводит человека в заблуждение, то никто не может помочь ему стать праведным и обрести счастье и благополучие. Аллах приговаривает нечестивцев к заблуждению, и никто не способен отменить этот приговор.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пещера представляла собой широкое отверстие в северном склоне горы. В пещеру проникал свежий воздух, а когда восходило солнце с востока, то оно отклонялось от пещеры вправо, и его лучи миновали их, а когда оно садилось, то отходило на левую сторону, и его лучи не проникали в их пещеру. Поэтому солнечный жар не вредил им, и в пещеру всегда проникал свежий воздух. Всё это является одним из знамений могущества Аллаха. Тот, кому Аллах поможет постигнуть это знамение, пойдёт по прямому пути, а тот, кого Он введёт в заблуждение, никогда не найдёт покровителя.

## Сура 18, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Ты решил бы, что они бодрствуют, хотя они спали. Мы переворачивали их то на правый бок, то на левый. Их собака лежала перед входом, вытянув лапы. Взглянув на них, ты бросился бы бежать прочь и пришел бы в ужас.

**Абу Адель**: И ты *(о, смотрящий)* подумаешь, что они *[юноши пещеры]* бодрствуют, а они *(в действительности)* спят. И Мы переворачиваем их направо и налево. А собака их растянула лапы на порог. Если бы ты посмотрел на них, то обратился бы от них бегом и переполнился бы от них страхом.

**Толкование ас-Саади**: Ты решил бы, что они бодрствуют, хотя они спали. Мы переворачивали их то на правый бок, то на левый. Их собака лежала перед входом, вытянув лапы. Взглянув на них, ты бросился бы бежать прочь и пришел бы в ужас. *[Толкователи Корана отмечали, что глаза спящих отроков оставались открытыми для того, чтобы долгий сон не повредил их зрение, и если бы человек увидел их в таком состоянии, то он подумал бы, что они бодрствуют, хотя на самом деле они были погружены в глубокий сон. Они переворачивались с одного бока на другой, и это свидетельствовало о том, как Аллах заботился об их телах. Земля по своему обыкновению пожирает тела, которые соприкасаются с ней, и поэтому Аллах предписал телам отроков переворачиваться с одного бока на другой. Он мог уберечь их тела от разложения, даже если бы они не переворачивались с одного бока на другой, однако Премудрый Творец пожелал, чтобы законы Вселенной не нарушались и чтобы эти удивительные события произошли в силу соответствующих причин. Вместе с несколькими юношами была собака, которая охраняла их у входа в пещеру и также погрузилась в глубокий сон. Однако Аллах оберегал тела спящих отроков не только от природных явлений, но и от живых людей. И если бы люди приблизились к ним, то их сердцами овладел бы неистовый страх, и они бросились бы бежать оттуда. Благодаря такой опеке отроки проспали в пещере долгое время, и ни один человек не нашел их там, несмотря на то, что пещера находилась в непосредственной близости от города. Об этом свидетельствует тот факт, что после пробуждения ото сна юноши отправили одного из них в город за едой, а сами остались в пещере дожидаться его возвращения. Это может быть объяснено только тем, что пещера находилась недалеко от города.]*

**Аль-Мунтахаб**: При взгляде на них, можно подумать, что они бодрствуют, хотя на самом деле они спят. Они переворачиваются с одного бока на другой по Нашему велению, чтобы их тела отдыхали от соприкосновения с землёй, а собака, сопровождавшая их, лежит на пороге, вытянув лапы, на просторном месте. Она также спит, хотя кажется, что она бодрствует. Если бы ты *(о слушатель!)* увидел их в таком состоянии, ты бы убежал от них, испытывая почтительный страх. Сердца всех, кто смотрел на них, наполнялись страхом, чтобы никто не мог приблизиться и прикоснуться к ним до предназначенного для них срока.

## Сура 18, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Так Мы пробудили их для того, чтобы они расспросили друг друга. Один из них сказал: «Сколько вы пробыли здесь?». Они сказали: «Мы пробыли день или часть дня». Они сказали: «Вашему Господу лучше известно о том, сколько вы пробыли. Пошлите одного из вас в город с вашими серебряными монетами. Пусть он посмотрит, какая еда получше, и принесет вам ее поесть. Но пусть он будет осторожен, чтобы никто не догадался о вас.

**Абу Адель**: И так Мы воскресили *[разбудили]* их *(в таком же виде, в каком они были)*, чтобы они расспросили друг друга *(о том, сколько они пробыли в пещере)*. Один из них сказал: «Сколько вы пробыли?» Они сказали: «Пробыли мы день или часть дня». *(Другие же)* сказали: «Господь ваш лучше знает, сколько вы пробыли; пошлите одного из вас с этими вашими деньгами в город: пусть он посмотрит, у кого *(из жителей города)* чище пища *[дозволенная и благая]*, и пусть придет он к вам с пропитанием от него, но пусть ведет себя спокойно и пусть не даст знать о вас никому.

**Толкование ас-Саади**: Так Мы пробудили их для того, чтобы они расспросили друг друга. Один из них сказал: «Сколько вы пробыли здесь?» Они сказали: «Мы пробыли день или часть дня». Они сказали: «Вашему Господу лучше известно о том, сколько вы пробыли. Пошлите одного из вас в город с вашими

серебряными монетами. Пусть он посмотрит, какая еда получше, и принесет вам ее поесть. Но пусть он будет осторожен, чтобы никто не догадался о вас.

**Аль-Мунтахаб**: Так же, как Мы повелели им уснуть, Мы пробудили их, чтобы они расспросили друг друга, сколько времени они спали. Один из них спросил: "Сколько времени мы спали?" Ему ответили: "Один день или часть дня". А поскольку они не были уверены в этом, они сказали: "Полагайтесь на Аллаха. Он лучше ведает об этом. Пусть один из вас пойдёт в город с этой серебряной монетой, выберет лучшую пищу и принесёт вам необходимое для вас количество. Ему следует быть скромным и вежливым, чтобы никто не узнал о вас.

## Сура 18, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Если они узнают о вас, то побьют вас камнями или обратят вас в свою религию, и тогда вы никогда не преуспеете.

**Абу Адель**: Ведь они, если обнаружат вас, забьют вас камнями *(насмерть)* или обратят вас в их веру *[в многобожие]*, и тогда *[если вы сделаете это]* никогда вы не обретете успеха *[не войдете в Рай]*».

**Толкование ас-Саади**: Если они узнают о вас, то побьют вас камнями или обратят вас в свою религию, и тогда вы никогда не преуспеете». *[Аллах пожелал, чтобы после пробуждения юноши попытались определить, сколько же они пробыли в пещере. Один из них предположил, что они проспали всего день или даже меньше того, но остальные усомнились в этом и сказали, что лучше всего об этом известно Аллаху. Тем самым они засвидетельствовали, что точный срок их пребывания в пещере известен Тому, кто ведает обо всем сущем. Возможно, после этого Всевышний Аллах поведал им о том, сколько лет они провели в этой пещере. В пользу этого предположения говорит то обстоятельство, что Аллах пробудил их ото сна для того, чтобы они стали расспрашивать друг друга. Они действительно поступили так и даже высказали свои предположения по этому поводу, но все равно усомнились в правильности своих предположений. И очевидно, что Аллах открыл им истину, потому что именно в этом состоял смысл их пробуждения и потому что Аллах ничего не совершает понапрасну. Кроме того, если люди всеми силами стремятся узнать истину, в познании которой они нуждаются, то Аллах проявляет к ним сострадание и открывает им искомое знание. В пользу этого также говорят следующие слова Всевышнего: «Так Мы дали знать о них людям для того, чтобы они узнали, что обещание Аллаха есть истина и что в Часе невозможно усомниться» (18:21). Это было бы невозможно, если бы они не узнали истину о своем пребывании в пещере. После того как проснувшиеся отроки расспросили друг друга о времени, которое они провели в пещере, они решили отправить одного из них обратно в город для того, чтобы он купил для них еды. Для этого они дали ему припасенные для этого случая серебряные монеты и велели ему купить самую чистую и самую вкусную еду и при этом соблюдать осторожность, дабы не раскрыть самого себя и не выдать своих братьев. Они также упомянули о том, что если люди узнают о них, то им придется выбирать одно из двух: либо язычники, которые ненавидели единобожие и его приверженцев, подвергнут их самой ужасной казни и забросают камнями, либо им придется отречься от своей веры и вернуться к многобожию. И если они выберут второе, то они навсегда останутся несчастными, ибо они потеряют истинную веру и лишатся счастья как при жизни на земле, так и после смерти. Из обсуждаемых нами аятов можно сделать следующие выводы: 1. Мусульмане должны постигать знания и искать истину, потому что именно ради этого Аллах пробудил спящих отроков. 2. Если человек сомневается в правильности своих познаний, то он должен обратиться к тому, кто лучше осведомлен в этом вопросе, а не делать собственных умозаключений. 3. При купле-продаже разрешается возлагать ответственность на доверенное лицо и приобретать совместное имущество. 4. Проснувшиеся отроки решили купить кушанья получше, а это значит, что разрешается употреблять в пищу изысканные и дорогие блюда, если это не приводит к расточительству, которое запрещено мусульманским шариатом. В особенности это относится к тем случаям, когда человека не удовлетворяет ничего, кроме изысканных кушаний. На основании такого поведения юных отроков многие толкователи Корана утверждали, что они были детьми богатых вельмож. И действительно, употребление в пищу изысканных блюд является обычаем богатых и знатных людей. 5. Мусульмане должны остерегаться и избегать всего, что может помешать им исповедовать религию, а при опасении за свою веру они могут скрывать ее от окружающих. 6. Юные отроки имели сильное желание исповедовать правую веру, хотели избавиться от искушений и даже покинули свою родину на пути Аллаха. 7. Мусульмане должны знать об опасности и вреде неверия и питать к нему ненависть, потому что именно так поступали правоверные во все времена, о чем свидетельствуют следующие слова юных отроков: «Если они узнают о вас, то побьют вас камнями или обратят вас в свою религию, и тогда вы никогда не преуспеете» (18:20).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они *(жители города)* узнают и увидят вас, они либо побьют вас камнями, либо насильно заставят вас быть многобожниками, и тогда вы не будете счастливы никогда: ни в ближайшей жизни, ни в дальней".

## Сура 18, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Так Мы дали знать о них людям для того, чтобы они узнали, что обещание Аллаха есть истина и что в Часе невозможно усомниться. Но вот они стали спорить о них и сказали: «Воздвигните над ними строение. Их Господу лучше знать о них». А те, которые отстояли свое мнение, сказали: «Мы непременно воздвигнем над ними мечеть».

**Абу Адель**: И так Мы дали знать о них *[о тех юношах] (людям, которые жили в их время)*, чтобы они знали, что обещание Аллаха *(о воскрешении)* – истина и что Час*[наступление Дня Суда]* – нет сомнения в нем! Вот они разошлись между собой относительно их дела и сказали: «Постройте над ними *[у этой пещеры]* сооружение *[храм](чтобы оно закрыло их) (и оставьте этих юношей, ведь)* их Господь лучше знает про них». Сказали те, которые держали верх в их деле: «Непременно, мы устроим над ними мечеть!»

**Толкование ас-Саади**: Так Мы дали знать о них людям для того, чтобы они узнали, что обещание Аллаха есть истина и что в Часе невозможно усомниться. Но вот они стали спорить о них и сказали: «Воздвигните над ними строение. Их Господу лучше знать о них». А те, которые отстояли свое мнение, сказали: «Мы непременно воздвигнем над ними мечеть». *[Всевышний Аллах поведал о том, что люди узнали о судьбе людей пещеры. Аллаху об этом известно лучше, но может быть, что это произошло после их пробуждения, когда они отправили одного из отроков в город за едой. Они велели ему быть осторожным и не выдать остальных, но Аллаху было угодно, чтобы произошло событие, которое поможет людям стать более праведными и увеличит вознаграждение самих отроков. Люди стали свидетелями удивительного знамения и воочию убедились в том, что обещание Аллаха правдиво и что в нем невозможно усомниться, хотя прежде они спорили друг с другом об истинности воскрешения и воздаяния. История людей пещеры позволила верующим достичь полной убежденности и опровергла воззрения всех тех, кто отрицал Последнюю жизнь, а проснувшиеся отроки получили вознаграждение за то, что стали причиной этого. Аллах прославил этих отроков и возвысил их в глазах людей, к которым они явились. Впоследствии люди решили воздвигнуть над их могилами строение, но помнить, что Аллаху лучше ведомо об их дальнейшей судьбе. А власть имущие решили построить на том месте храм для того, чтобы поклоняться в нем Аллаху и помнить о том, что произошло с юными отроками. Это был неправильный поступок, и Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, запрещал возводить мечети на могилах и строго порицал тех, кто поступал таким образом. Упоминание о решении старейшин никоим образом не свидетельствует о похвальности этого решения, потому что история людей пещеры подчеркивает именно превосходство самих юных отроков. Что же касается жителей города, то они узнали, что юные отроки некогда сильно опасались своих соплеменников и боялись показаться им на глаза, и поэтому решили построить на их могилах храм. Эта история является ярким свидетельством того, что если человек стремится сохранить свою веру и избежать искушений, то Аллах оберегает его от них. И если человек стремится к благополучию и прибегает к покровительству Аллаха, то Всевышний Аллах одаряет его благополучием и благодаря этому наставляет на прямой путь других людей. Если же человек сносит лишения и унижения на пути Аллаха в надежде снискать Его благоволение, то в конце этого тернистого пути его ожидают величие и слава, которые придут к нему оттуда, откуда он даже не предполагал. И поэтому Всевышний сказал: «Таково угощение от Аллаха, и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых» (3:198).]*

**Аль-Мунтахаб**: О том, как Мы усыпили, а затем пробудили их, Мы поведали обитателям города, чтобы они узнали, что обещание Аллаха о воскрешении - несомненная истина. Тогда обитатели города уверовали в Аллаха и непременный Судный час. А когда юноши, пребывавшие в пещере, умерли в определённый для них час, люди разошлись во мнениях относительно этого дела. Одни предложили возвести строение перед входом в пещеру и оставить их так - ведь их Господь лучше знает про них. А те, слово которых одержало верх, предложили построить над ними мечеть для поклонения Аллаху.

## Сура 18, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Одни говорят, что их было трое, а четвертой была собака. Другие говорят, что их было пятеро, а шестой была собака. Так они пытаются угадать сокровенное. А другие говорят, что их было семеро, а восьмой была собака. Скажи: «Моему Господу лучше знать об их числе. Это неизвестно никому, кроме немногих». Препирайся относительно них только открыто и никого из них не спрашивай о них.

**Абу Адель**: Скажут они *[спорящие о тех юношах]*: «*(Их [юношей] было)* трое, *(а)* четвертым из них *(был)* их пес». И говорят *(другие из них)*: «*(Их было)* пять, *(а)* шестым из них*(был)* их пес», лишь предполагая о сокровенном *[не обладая достоверным знанием]*. И говорят *(третьи)*: «*(Их было)* семь, а восьмым из них *(был)* их пес». Скажи *(о, Посланник)*: «Господь мой знает лучше *(чем вы)* число их. *(И)* не знают их *[тех юношей]*, кроме как только немногие *(из людей)*». Не спорь же *(о, Пророк)* в отношении их *[о том, сколько их было]* иначе, как в

явном *[открытом]* споре *[не углубляйся, а сообщи им только то, что дал тебе Аллах откровением]*, и не спрашивай о них *[об обитателях пещеры]* никого из них *[из спорящих] (потому что они не знают этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Одни говорят, что их было трое, а четвертой была собака. Другие говорят, что их было пятеро, а шестой была собака. Так они пытаются угадать сокровенное. А другие говорят, что их было семеро, а восьмой была собака. Скажи: «Моему Господу лучше знать об их числе. Это неизвестно никому, кроме немногих». Препирайся относительно них только открыто и никого из них не спрашивай о них. *[Всевышний поведал о том, что люди Писания высказывали различные мнения по поводу того, сколько юных отроков находилось в пещере. А причина этого разногласия заключалась в том, что люди Писания строили догадки и говорили о том, о чем у них не было достоверных знаний. Одни из них утверждали, что отроков было трое, а четвертой была собака. Другие считали, что отроков было пятеро, а шестой была собака. Всевышний сообщил, что эти предположения были основаны на догадках, и это свидетельствует об их ошибочности. Третьи считали, что отроков было семеро, а восьмой была собака, и это мнение может быть правильным, хотя лучше всего об этом известно Аллаху. Тем не менее, Аллах опроверг два первых предположения и не опроверг третье мнение, что позволяет нам судить о его правильности. Что же касается споров по этому поводу, то они совершенно бессмысленны, потому что знание о числе спящих отроков не может принести людям пользу ни в духовной, ни в мирской жизни. Вот почему Аллах велел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать, что истина доподлинно известна Ему и тем немногим, которые обладают достоверными знаниями. О Мухаммад! Если ты вступаешь в спор с людьми Писания, то опирайся исключительно на твердые знания и убедительные доводы и стремись принести людям пользу. Что же касается бесполезных споров с невеждами, которые строят догадки, упрямо отстаивают свою точку зрения и вступают в дискуссию даже по поводу малозначимых вопросов, например, по поводу числа спящих отроков, то вести такие споры не имеет смысла. А продолжительные дискуссии и затяжные обсуждения подобных вопросов приводят к потере времени и порождают бессмысленную взаимную неприязнь. Посему не спрашивай людей Писания о людях пещеры - их предположения строятся на догадках, которые не имеют ничего общего с истиной. Из этого также следует, что нельзя обращаться за разъяснением религиозных вопросов к тем, кто не достоин этой чести. Это могут быть люди, которые не обладают достаточным знанием в этой области либо не придают особого значения своим словам и лишены богобоязненности, которая бы удерживала их от заблуждения. И если шариат запрещает обращаться за разъяснением религиозных вопросов к таким людям, то им тем более запрещается самостоятельно рассуждать на религиозные темы. Наряду с этим из коранического откровения следует, что могут быть люди, к которым запрещается обращаться за разъяснением одних вопросов, но разрешается обращаться за разъяснением других. Таких людей можно спрашивать о вещах, о которых они хорошо осведомлены, потому что запрет на обращение с вопросами к людям Писания не был всеобщим, а касался только истории о людях пещеры и других подобных повествований.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обладатели Книги спорили о числе заснувших в пещере, рассказывая о них. Одни сказали, что их было трое, а четвёртый - их пёс, а другие предполагали без доказательств, что их было пятеро, а шестой - их пёс. Иные же сказали, что их было семеро, а восьмой - их пёс. Скажи этим, находящимся в разногласии: "Мой Господь лучше ведает, сколько их было, и немногие люди, которым Аллах возвестил, знают их число". Не упорствуй в споре, если спор не ведётся прямо, и ни у кого не спрашивай мнения о них, ведь с тобой истина, не подлежащая сомнению.

## Сура 18, аят 23

**Эльмир Кулиев**: И никогда не говори: «Я сделаю это завтра».

**Абу Адель**: И не говори о чем-либо *[о каком-либо деле]*: «Поистине, я сделаю это завтра»

**Толкование ас-Саади**: И никогда не говори: «Я сделаю это завтра».

**Аль-Мунтахаб**: Никогда не говори заранее о том, что ты собираешься делать или что тебя интересует, просто: "Я это сделаю завтра или в будущем".

## Сура 18, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Если только этого не пожелает Аллах! Если же ты забыл, то помяни своего Господа и скажи: «Быть может, Господь мой поведет меня более правильным путем».

**Абу Адель**: без *(того, чтобы сказать)*: «Если *(только этого)* пожелает Аллах». И вспомни твоего Господа, когда ты забудешь, и скажи: «Может быть, выведет меня мой Господь к более близкому *(пути) (ведущему к Истине)*, чем это, по прямоте».

**Толкование ас-Саади**: Если только этого не пожелает Аллах! Если же ты забыл, то помяни своего Господа и скажи: «Быть может, Господь мой поведет меня более правильным путем». *[Этот запрет похож на многие другие коранические запреты, потому что он был ниспослан Пророку Мухаммаду по поводу конкретного события, но относится ко всем людям. Из этого следует, что Аллах запретил Своим рабам уверенно заявлять о том, что человек непременно сделает что-либо в будущем, не связав это с Его волей. Если человек нарушает этот запрет, то он говорит о сокровенном знании, не зная того, сможет он выполнить задуманное или нет. Тем самым он связывает свой поступок исключительно с волей человека и совершает грех, потому что абсолютно все происходит по воле Аллаха. Всевышний сказал: «Но вы не пожелаете этого, если этого не пожелает Аллах, Господь миров» (81:29). Упоминание о воле Аллаха облегчает человеку выполнение задуманного, помогает ему получить благословение Всевышнего и подразумевает обращение к Аллаху за помощью. Однако человек всегда остается человеком, и это значит, что он может по забывчивости не упомянуть о воле Аллаха. Если же он вспомнит об этом, то должен связать выполнение задуманного с волей Аллаха позднее, дабы добиться желаемого и уберечься от всего дурного. Упоминая о воле Аллаха, человек вспоминает о своем упущении, искупает совершенную ошибку и начинает поминать своего Господа, дабы не оказаться среди беспечных невежд. А поскольку без помощи Аллаха человек не в состоянии сделать верный шаг и избежать ошибок в словах или делах, Всевышний Господь повелел ему говорить: «Быть может, Господь мой поведет меня более правильным путем». Господь повелел взывать к Нему, надеяться на Него и верить в то, что Он непременно поможет человеку найти наиболее короткий путь к успеху. А еще лучше, если наряду с этим человек сам стремится найти правильное решение и делает все возможное для достижения благой цели. Такому человеку Аллах обязательно поможет пройти прямым путем и поступать правильно во всех начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: При этом нужно всегда добавить: "Если захочет Аллах". Если же случайно забудешь, то непременно сразу вспомни своего Господа и скажи, когда ты намерен сделать что-нибудь: "С дозволения Аллаха. Может быть, мой Господь направит меня на лучший путь, чем тот, на который я намерен вступить".

## Сура 18, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они провели в пещере триста лет и еще девять.

**Абу Адель**: И оставались они *[юноши]* в пещере своей *(спящими)* триста лет и прибавили еще девять.

**Толкование ас-Саади**: Они провели в пещере триста лет и еще девять.

**Аль-Мунтахаб**: Юноши пробыли в пещере спящими триста лет и ещё девять *[Этот айат указывает на то, что триста солнечных лет равны трёмстам девяти лунным годам. Данный айат опередил астрономическую науку]*.

## Сура 18, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Аллаху лучше знать, сколько они пробыли. У Него — сокровенное небес и земли. Как прекрасно Он видит и слышит! Нет у них покровителя помимо Него, и никто не принимает решений вместе с Ним».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (если тебя спросят о них)*: «Аллах лучше знает, сколько они пробыли. *(Ведь)* Ему принадлежит скрытое *[знание о сокровенном]* на небесах и на земле. Как Он видит и слышит! Нет у них помимо Него *(никакого)* покровителя, и *(никого)* Он не делает соучастником Своего решения».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Аллаху лучше знать, сколько они пробыли. У Него - сокровенное небес и земли. Как прекрасно Он видит и слышит! Нет у них покровителя помимо Него, и никто не принимает решений вместе с Ним». *[После того как Аллах запретил спрашивать людей Писания о судьбе людей пещеры, потому что они не знали подробности этой истории, Он поведал Своему пророку о том, сколько лет отроки провели в пещере. Аллаху ведомо явное и сокровенное. Он один знает обо всем сущем, и Ему одному доподлинно известно о судьбе людей пещеры. Он знает все тайны небес и земли, и только Он может открыть своим творениям часть своего сокровенного знания. И если Божьи посланники передают людям ниспосланные им откровения, то их слова являются истиной, в которой невозможно усомниться. Что же касается сокровенного знания, которое не было открыто даже посланникам, то ни одно творение не в состоянии узнать о нем. После упоминания о своем безграничном знании Всевышний Аллах подчеркнул совершенство Своего божественного слуха и зрения, благодаря которым Он видит и слышит все, что происходит во Вселенной. А затем Аллах поведал о Своем покровительстве, которое бывает всеобщим и особым. Всеобщее покровительство проявляется в том, что Аллах управляет всеми делами Вселенной. Что же касается особого покровительства Аллаха, то его удостаиваются только правоверные, которых Господь выводит из мрака к свету и которым Он облегчает выполнение самых тяжелых задач. Именно поэтому Господь сказал, что у людей пещеры не было покровителей помимо Аллаха, Который осенил их Своей заботой и одарил щедрым уделом, в то время как ни один человек не стал заботиться о них. Только Всевышний Аллах принимает решения, которые связаны с*

*предопределением, в соответствии с которым существует Вселенная, и только Аллах издает религиозные законы. Он творит Своих рабов, предопределяет их судьбу, управляет их делами, велит им придерживаться религиозных предписаний и запретов, а затем наказывает их или вознаграждает. Ранее Всевышний Аллах уже поведал о том, что Ему одному известно все сокровенное, что происходит на небесах и на земле. И если Аллах не откроет его своим творениям, то они никогда не смогут узнать о сокровенном. Однако многие подобные повествования упоминаются в Священном Коране, и поэтому далее Всевышний Аллах повелел людям изучать это Писание и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи людям *(о пророк!)*, что Аллах один лучше знает, сколько они пробыли там. Он - слава Ему Всевышнему! - знает сокровенное небес и земли! Как ясно, верно и прекрасно Он слышит и видит всё! У обитателей небес и земли нет другого покровителя, кроме Него, и не берёт Он соучастников в Своих решениях!

## Сура 18, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Читай Писание твоего Господа, ниспосланное тебе в откровении. Нет замены Его Словам, и тебе не найти помимо Него прибежища.

**Абу Адель**: И читай *(о, Пророк)* то из книги Господа твоего *[из Корана]*, что дается откровением тебе. Никто не изменит Его слова, и никогда ты не найдешь помимо Него защиты.

**Толкование ас-Саади**: Читай Писание твоего Господа, ниспосланное тебе в откровении. Нет замены Его Словам, и тебе не найти помимо Него прибежища. *[Повеление читать Писание подразумевает выполнение всех ниспосланных в нем предписаний, а для этого каждый мусульманин должен понять подлинный смысл коранических откровений, верить во все повествования Священного Корана, выполнять содержащиеся в нем повеления и не нарушать ниспосланных в нем запретов. Только так следует относиться к этому Славному Писанию, слова которого не подлежат замене, потому что они правдивы, справедливы и совершенны. Всевышний сказал: «Слово твоего Господа исполнилось правдиво и справедливо!» (6:115). Коран невозможно исказить, и это свидетельствует о его совершенстве и неповторимости. А если бы он имел недостатки или изъяны, то люди исказили бы его целиком или хотя бы частично. Все это подчеркивает величие Священного Корана и необходимость обращения к нему во всех вопросах. Что же касается убежища и спасения, то найти его можно только у Всевышнего Господа, Который способен защитить и приютить Своих рабов. Если же человеку становится ясно, что только Аллах может покровительствовать ему во всех начинаниях, то это обязывает его поклоняться только одному Аллаху и стремиться только к Нему одному как в беде, так и в радости. Воистину, люди каждый миг испытывают нужду в Его покровительстве и обращаются к Нему за помощью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Читай *(о пророк!)*, что открыто тебе из Корана, включая то, что открыто тебе об этих юношах - обитателях пещеры. Не обращай внимания на людей, которые издеваются над Кораном, требуя заменить его другим знамением. Никто не заменит Коран! Не ослушайся повеления твоего Господа! Ведь только у Него найдёшь убежище, и не найдёшь помимо Него защиты ни у кого!

## Сура 18, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Будь же терпелив вместе с теми, которые взывают к своему Господу по утрам и перед закатом и стремятся к Его Лику. Не отвращай от них своего взора, желая украшений этого мира, и не повинуйся тем, чьи сердца Мы сделали небрежными к Нашему поминанию, кто потакает своим желаниям и чьи дела окажутся тщетными.

**Абу Адель**: И удерживай себя вместе с теми *[не отделяйся от бедных верующих]*, которые взывают к Господу своему по утрам *[от рассвета до восхода солнца]* и по вечерам*[перед закатом]*, желая *(своими праведными деяниями) (увидеть)* лик Его! И не отвращай свои глаза *[свой взор]* от них *(в сторону богатых неверующих)*, стремясь к украшениям земной жизни. И не повинуйся тем, сердце которых Мы сделали беспечным к поминанию Нас и кто последовал за своей прихотью, и дело его оказалось тщетным.

**Толкование ас-Саади**: Будь же терпелив вместе с теми, которые взывают к своему Господу по утрам и перед закатом и стремятся к Его Лику. Не отвращай от них своего взора, желая украшений этого мира, и не повинуйся тем, чьи сердца Мы сделали небрежными к Нашему поминанию, кто потакает своим желаниям и чьи дела окажутся тщетными. *[Всевышний повелел Своему пророку Мухаммаду и всем, кто придерживается его повелений и запретов, терпеливо следовать прямому пути вместе с правоверными рабами, которые стремятся к своему Господу и искренне взывают к Нему в начале и в конце дня. Поклонение и искреннее служение Аллаху являются неотъемлемыми качествами таких верующих. Из этого следует, что Аллах повелел Своим рабам проводить время в обществе людей, неотъемлемыми качествами которых являются поклонение и искреннее служение Аллаху.*

*Мусульмане должны почаще общаться с такими людьми, даже если они являются бедняками, потому что общение с праведниками приносит человеку неисчислимую пользу. Если же человек отворачивается от таких людей, то это не приносит ему ничего, кроме вреда. Он лишается многочисленных духовных благ, а его душа начинает постепенно привязываться к мирской жизни. Он начинает все чаще помышлять о земных благах, в то время как стремление к Последней жизни постепенно покидает его сердце. А происходит это, потому что мирские прелести ослепляют человека и очаровывают его душу, в результате чего человек перестает поминать Аллаха и устремляется за мирскими удовольствиями и наслаждениями. Он теряет время, губит свою жизнь и оказывается в огромном убытке. Его уделом становятся вечное несчастье и бесконечное разочарование. Аллах запретил повиноваться таким людям, потому что они предали забвению своего Господа, а Всевышний Аллах заставил их забыть про самих себя. Они уступали своим низменным желаниям и поступали по своей прихоти, даже если это обрекало их на погибель и великий урон. Они обожествляли собственную прихоть, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть? Аллах ввел его в заблуждение на основании знания, запечатал его слух и сердце и бросил на его взор покрывало» (45:23). Такие люди лишаются не только духовного, но и мирского блага, и Аллах запретил повиноваться им, потому что повиновение этим грешникам заставляет человека уподобляться им, в результате чего человек перенимает некоторые из их скверных качеств. Из этого откровения следует, что люди должны повиноваться только тем, кто действительно является примером для подражания. Сердца таких людей переполняются любовью к Аллаху, и эта любовь выплескивается наружу в форме праведных речей. И поэтому праведники часто поминают Аллаха, стремятся снискать Его благоволение и ставят волю Господа превыше собственной прихоти. Благодаря этому они сохраняют собственное время, приводят в порядок свои дела, совершают праведные деяния и призывают окружающих к религии, которую они исповедуют по милости своего Господа. Такие люди достойны быть примером для подражания. Что же касается терпения, о котором упоминается в этом аяте, то под ним подразумевается терпеливое выполнение предписаний Аллаха. Это - самая славная форма терпения, и если человеку удается довести ее до совершенства, то для него не составляет труда терпеливо выполнять все остальное. В этом кораническом аяте также подчеркивается превосходство поминания Аллаха и обращения к Нему с мольбой в начале и в конце дня. Аллах похвалил верующих за этот поступок, и это свидетельствует о том, что поминание Аллаха утром и вечером является богоугодным делом. Если же Аллах любит какое-либо из деяний, то Он непременно приказывает Своим рабам совершать его и вдохновляет их на это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сохрани *(о посланник!)* содружество верующих и будь верен душой в дружбе и мире с теми, кто поклоняется Аллаху Единому утром и вечером, стремясь к Его благоволению. Не отворачивай свои очи от них и не смотри на неверных, стремясь вместе с ними наслаждаться благами этой жизни. Не отстраняй от себя бедных верующих во время собраний *(встреч)*, не слушай в этом тех, сердца которых по Нашей воле и в результате их неверия не поминают Нас; и стали они рабами своих страстей, и все их дела расходятся с прямым путём. Этот запрет пророку, является запретом и всем другим. Ведь пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - не стремится к усладам ближайшей жизни, но запрещение направлено ему как назидание и предупреждение для других.

## Сура 18, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Истина — от вашего Господа. Кто хочет, пусть верует, а кто не хочет, пусть не верует». Мы приготовили для беззаконников Огонь, стены которого будут окружать их со всех сторон. Если они станут просить о помощи *(или дожде)*, то им помогут водой, подобной расплавленному металлу *(или осадку масла)*, которая обжигает лицо. Мерзкий напиток и скверная обитель!

**Абу Адель**: И скажи *(этим беспечным)*: «Истина – от вашего Господа: кто хочет, пусть верует, а кто хочет, пусть станет неверным *(но этим он навредит только себе)*». Поистине, Мы приготовили притеснителям *[неверующим]* огонь, стены которого окружат их. А если они воззовут о помощи, им помогут водой, подобной расплавленному металлу, которая опаляет лица. Как ужасно это питье, и как плох *(Ад)* как прибежище!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Истина - от вашего Господа. Кто хочет, пусть верует, а кто не хочет, пусть не верует». Мы приготовили для беззаконников Огонь, стены которого будут окружать их со всех сторон. Если они станут просить о помощи *(или о дожде)*, то им помогут водой, подобной расплавленному металлу *(или осадку масла)*, которая обжигает лицо. Мерзкий напиток и скверная обитель! *[О Мухаммад! Оповести людей об истине, которая явилась к ним от Господа. Отныне им ясны правда и ложь, прямой путь и заблуждение. Они могут узнавать счастливых праведников и несчастных неверных, и все это благодаря тому, что Аллах разъяснил им истину твоими устами. Она стала настолько очевидна, что никто не в состоянии усомниться в ней. И всякий, кто пожелает уверовать, может уверовать, а всякий, кто пожелает исповедовать неверие, может поступить так. Для человека нет иного пути: либо он встает на прямой путь, либо он вступает на путь заблуждения. Аллах наделил его волей, благодаря которой он самостоятельно выбирает между верой и неверием, между добром и злом. Если человек уверует,*

*то он встанет на прямой путь, если же он откажется уверовать, то ведь ему известна истина и никто не заставляет его исповедовать правую веру. Всевышний сказал: «Нет принуждения в религии. Прямой путь уже отличился от заблуждения» (2:256). Затем Всевышний Аллах поведал об исходе, который ожидает верующих, и об участи, которая постигнет неверных. Для тех, кто исповедовал неверие, совершал грехи и ослушался Аллаха, уготовано Адское Пламя, которое неприступной стеной будет окружать мучеников. Они не смогут избавиться от наказания, не найдут пути к спасению и станут добычей обжигающего пламени. Если же они попросят воды для того, чтобы утолить невыносимую жажду, то их угостят водой, подобной расплавленному свинцу или кипящему осадку растительного масла. Эта вода будет обжигать лицо, и трудно даже представить, что она будет вытворять с кишками и внутренностями. Всевышний сказал: «Для тех, которые не уверовали, выкроят одеяния из Огня, а на головы им будут лить кипяток. От него будут плавиться их внутренности и кожа. Для них уготованы железные палицы» (22:19–21). Как же отвратителен напиток, которым мученики Ада будут утолять жажду! Они попытаются уменьшить свои страдания, но их страдания только усилятся, а мучения станут более болезненными. Воистину, Ад является скверным убежищем. Более того, в Аду невозможно спастись от страданий, потому что он является обителью вечных страданий и неимоверных мук. Эти муки не прекратятся даже на миг, и грешники будут в полном отчаянии. Они потеряют всякую надежду на избавление, а Милосердный Аллах предаст их забвению и бросит мучаться в пучине Адского Пламени. И это будет справедливо, потому что еще раньше эти грешники предали забвению Самого Аллаха. Затем Всевышний Аллах упомянул о второй группе людей и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о посланник!)*, что то, что тебе ниспослано - Истина, которая исходит от вашего Господа. Тот, кто пожелает, уверует в Него, а тот, кто не желает, не уверует и навредит только себе. Поистине, Мы приготовили для неверных сильный огонь, который окружит их словно шатёр. А если эти грешники будут молить о помощи и воде, пребывая в адском огне, им дадут воды, подобной нечистому кипящему маслу, которая будет жечь лица. Мерзкое питьё и скверное убежище!

## Сура 18, аят 30

**Эльмир Кулиев**: А что до тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, то ведь Мы не теряем награды тех, кто совершал добро.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и творили праведные деяния, – Мы не погубим награды тех, кто совершал добрые деяния.

**Толкование ас-Саади**: А что до тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, то ведь Мы не теряем награды тех, кто совершал добро. *[Эти люди уверовали в Аллаха, ангелов, Священные Писания, посланников, Судный день и Божье предопределение, в соответствие с которым распределяется все добро и зло. А наряду с этим они совершали праведные дела, то есть выполняли обязательные и добровольные предписания религии. Аллах же не оставляет без вознаграждения тех, кто совершает праведные деяния искренне ради Него и в полном соответствии с предписаниями Его шариата. Аллах не забывает о таких благодеяниях и сохраняет их для своих праведных тружеников, дабы сполна вознаградить каждого из них по Своей божественной милости. Затем Господь поведал о Своем вознаграждении и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые уверовали в Аллаха и Его истинную религию, Его Откровение, ниспосланное пророку, и следовали по повелению своего Господа по прямому пути, творили добро, - Мы не дадим погибнуть их награде за то, что они творили - за их благодеяния.

## Сура 18, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Именно им уготованы сады Эдема, в которых текут реки. Они будут украшены золотыми браслетами и облачены в зеленые одеяния из атласа и парчи. Они будут возлежать там на ложах, прислонившись. Замечательное вознаграждение и прекрасная обитель!

**Абу Адель**: Такие – для них *(уготованы) (райские)* сады ‘Адн, где под ними *[у их ног]* текут реки. Их *[обитателей Рая]* украсят в них *[в райских садах]* браслетами из золота и облекутся они в зеленые одеяния из атласа и парчи, *(возлежа)* облокотившись там на ложах. Как прекрасна *(эта)* награда, и какое хорошее прибежище *(Рай)*!

**Толкование ас-Саади**: Именно им уготованы сады Эдема, в которых текут реки. Они будут украшены золотыми браслетами и облачены в зеленые одеяния из атласа и парчи. Они будут возлежать там на ложах, прислонившись. Замечательное вознаграждение и прекрасная обитель! *[Такой будет награда для тех, кто обладал правильной верой и совершал праведные деяния. Они пребудут в удивительных Райских садах в тени многочисленных деревьев, которые будут приводить в восторг обитателей Рая. Вокруг них будут журчать ручьи, которые будут огибать восхитительные райские деревья и высокие дворцы. На них будут золотые украшения и*

*роскошные одежды из зеленого атласа и парчи. Атлас - это тонкая и нежная шелковая ткань, а парча - более грубая шелковая ткань. Они будут возлежать на украшенных ложах с дорогими покрывалами. Арабское слова арика 'ложе' относится только к тем постелям, которые имеют богатый вид. А арабский глагол иттакаа 'опираться, прислоняться' используется для описания положения, в котором человек испытывает спокойствие, безмятежность и комфорт. Обитатели Рая не познают усталости и утомления, а вечно юные отроки будут преподносить им все, чего они пожелают. Но самое главное - праведники навсегда поселятся в Райских садах и никогда не покинут их. Как же прекрасна Райская обитель, уготованная для тружеников! Как же восхитителен приют, в котором они получат все, чему радуются человеческие сердца и чем упиваются человеческие взоры. Это будет бесконечная радость, непрерывное удовольствие и неописуемое блаженство. Да и какая обитель может быть лучше Рая, нижайший из обитателей которого будет бродить по своим дворцам и садам две тысячи лет, после чего не сможет даже предположить о существовании чего-то более прекрасного. Он получит все, что пожелает и что просто придет ему в голову. Он получит даже то, о чем он не смел мечтать, и это вознаграждение будет вечным. Более того, с каждым мигом это вознаграждение будет становиться еще более прекрасным и восхитительным. О Великодушный Аллах! Не лишай нас Твоей милости за то зло, которое мы породили своими упущениями и грехами. Это прекрасное откровение и другие, похожие аяты свидетельствуют о том, что в Раю золотые украшения будут носить как мужчины, так и женщины. Эта также подтверждается другими достоверными священными текстами. То же самое относится к шелковым убранствам. Затем Всевышний Аллах обратился к Своему пророку Мухаммаду и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Для них уготованы сады блаженства, где они пребудут вечно, где текут реки среди деревьев и дворцов и где для них будет вечное счастье. Они украсят себя золотыми браслетами, облекутся в зелёные одежды из шёлка, атласа и парчи и будут возлежать на седалищах, окружённые подушками и занавесями. Им рай - прекрасная награда! Славен приют, в котором у них будет всё, что они пожелают!

## Сура 18, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Приведи им притчу о двух мужах. Одному из них Мы устроили два виноградника, оградили их финиковыми пальмами и поместили между ними ниву.

**Абу Адель**: И приведи ты *(о, Посланник)* им *[неверующим из твоего народа]* притчу *[пример]* о двух мужчинах *(которые были в одной из прежних общин, и один из них был верующим, а другой неверующим)*. Мы устроили для одного из них *(двоих) (а именно для неверующего)* два сада из виноградников, и окружили их *[эти два сада]* пальмами и устроили между ними *[между этими двумя садами]* посевы;

**Толкование ас-Саади**: Приведи им притчу о двух мужах. Одному из них Мы устроили два виноградника, оградили их финиковыми пальмами и поместили между ними ниву. *[Расскажи людям притчу о двух мужах, один из которых благодарил своего Господа за ниспосланные ему щедроты, тогда как второй отказывался благодарить Его. Поведай людям о том, как они поступали, что говорили и к чему привели их поступки. Расскажи рабам Божьим о том наказании и вознаграждении, которое ожидает таких людей при жизни на земле и после смерти, и пусть они задумаются над их судьбой и сделают полезные выводы из этой истории. И смысл этой притчи не в том, кем именно были эти двое мужей. Люди должны размышлять над этой притчей, потому что такие мужи встречаются во все времена и в любой стране. При этом они должны довольствоваться тем, что сообщил Аллах, и если они попытаются строить догадки об их дальнейшей судьбе, то взвалят на свои плечи тяжелое бремя ответственности. Один из двух мужей был неблагодарным человеком и отказывался признавать великие милости Аллаха, Который одарил его двумя прекрасными садами. В них росли различные фруктовые деревья, среди которых выделялись виноградник и финиковые пальмы. Виноград рос в центральной части обоих садов, а вокруг него возвышались пальмы, и это придавало обоим садам удивительный вид. Солнечные лучи и ветра ласкали эти деревья и делали их плоды спелыми и сочными, а между этими двумя садами находилась богатая нива. После всего сказанного остается лишь спросить, каким выдавался урожай в этих садах, и хватало ли деревьям воды? Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Что касается богатых неверующих и бедных верующих, приведи им *(о посланник!)* притчу, рассказывающую о двух мужчинах: верующем и неверующем. Неверующему Мы даровали два сада из виноградных лоз, оградили их пальмами для пользы и для украшения, а между этими двумя садами низвели плодородные посевы.

## Сура 18, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Оба сада приносили плоды, и ничто из них не пропадало, а между ними Мы проложили реку.

**Абу Адель**: оба эти сада дали свои плоды и ничего из них *[плодов]* не погубили. И провели Мы между ними *[между этими двумя садами]* реку *(чтобы было легко орошать сады и посевы)*.

**Толкование ас-Саади**: Оба сада приносили плоды, и ничто из них не пропадало, а между ними Мы проложили реку. *[Хозяин этих садов собирал богатый урожай плодов и зерна, и даже малая часть его богатства не пропадала. Что же касается воды, то рядом с этими садами протекал широкий ручей. Благодаря этому богатство этого человека приумножалось. Он собирал прекрасные плоды, а его деревья не знали болезней и недостатков. Это было пределом мечтаний для любого земледельца, и поэтому хозяин этих садов был обольщен своим благосостоянием. Он возгордился и предал забвению свою Последнюю жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Оба сада принесли обильные плоды, в которых не было никакой порчи, и через сады Мы повелели протекать реке.

## Сура 18, аят 34

**Эльмир Кулиев**: У него были плоды *(или богатство)*, и он сказал своему товарищу, беседуя с ним: «У меня больше имущества и помощников, чем у тебя».

**Абу Адель**: И были у него *[у владельца двух садов]* плоды *(а также и другое богатство)*, и он сказал своему товарищу *[верующему]*, который с ним беседовал: «У меня больше чем у тебя имущества и *(я)* сильнее людьми *[помощниками]*».

**Толкование ас-Саади**: У него были плоды *(или богатство)*, и он сказал своему товарищу, беседуя с ним: «У меня больше имущества и помощников, чем у тебя».*[Однажды он беседовал со своим товарищем о повседневных делах и возгордился перед ним своим богатством и многочисленностью Своих рабов, слуг и родственников. Этот поступок свидетельствовал о его невежестве, потому что только невежественный человек станет гордиться не своим духовным богатством, а приобретенными мирскими благами. Нечто похожее совершают дети, когда начинают хвалиться своими вымышленными достижениями. Однако хозяин садов не довольствовался тем, что возгордился над своим товарищем, пока не сделал из сказанного собой невежественного и несправедливого вывода.]*

**Аль-Мунтахаб**: Владелец обоих садов обладал ещё другим, большим имуществом. Возгордясь всеми этими благами, он сказал своему верующему другу во время беседы: "Я богаче тебя имуществом и сильнее тебя происхождением и помощниками".

## Сура 18, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Он вошел в свой сад, поступая несправедливо по отношению к себе, и сказал: «Я не думаю, что он когда-нибудь исчезнет.

**Абу Адель**: И вошел он *[владелец сада]* в свой сад, будучи притеснителем самого себя *(оттого, что не верил в воскрешение и сомневался в наступлении Дня Суда)*, и сказал*(восхищаясь плодами)*: «Не думаю я, что исчезнет это *[сад]* когда-нибудь.

**Толкование ас-Саади**: Он вошел в свой сад, поступая несправедливо по отношению к себе, и сказал: «Я не думаю, что он когда-нибудь исчезнет.

**Аль-Мунтахаб**: Затем он вошёл в один из своих садов со своим праведным другом и, обуреваемый гордыней, сказал: "Не думаю, что этот сад исчезнет когда-нибудь.

## Сура 18, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Я не думаю, что настанет Час. Если же меня возвратят к моему Господу, то по возвращении я обрету там нечто еще более прекрасное».

**Абу Адель**: И не думаю я, что Час *[День Суда]* настанет. А если я *(и)* буду возвращен к Господу моему *(как ты [верующий] утверждаешь об этом)*, то конечно же, я, непременно, найду *(у Аллаха)* лучшее, чем это *[чем сад]*, возвратившись».

**Толкование ас-Саади**: Я не думаю, что настанет Час. Если же меня возвратят к моему Господу, то по возвращении я обрету там нечто еще более прекрасное». *[Он связал все свои надежды с мирской жизнью, довольствовался земным благополучием и отверг воскрешение после смерти. Он отказался уверовать в Судный час и осмелился предположить, что даже если Последняя жизнь существует, то после смерти он непременно получит вознаграждение, которое будет лучше его садов. Подобные слова он мог произнести по двум причинам: либо он знал истину, и тогда его слова были дерзкой насмешкой и увеличили его неверие; либо он действительно сомневался в неизбежности Последней жизни, и в этом случае он был одним из самых невежественных и безрассудных людей. Что общего между благополучием на земле и преуспеянием в Последней жизни? И почему этот невежда решил, что если*

*человек наживает богатство в мирской жизни, то он обязательно будет облагодетельствован в жизни будущей? Напротив, в большинстве случаев Всевышний Аллах лишает чистых и праведных рабов мирского богатства и одаряет им своих врагов, которые после смерти не получают никакого удела. Очевидно, хозяин садов знал истину и произнес обсуждаемые нами слова с насмешкой и издевкой. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал, что он согрешил против себя самого, когда вошел в сад и произнес свои дерзкие слова. А это значит, что он был порочным и упрямым грешником.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не думаю, что настанет День воскресения, а если, предположим, будет воскресение, и я вернусь к своему Господу, как ты утверждаешь, я получу взамен лучший сад, потому что я достоин блаженства везде". Он сравнивает сокровенное с настоящим и не знает, что в сокровенном будущем будет награда за веру и добродеяния.

## Сура 18, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Товарищ его, беседуя с ним, сказал: «Неужели ты не веруешь в Того, Кто сотворил тебя из земли, потом — из капли, а потом сделал тебя мужчиной?

**Абу Адель**: Сказал ему *[владельцу сада]* его *(верующий)* товарищ, беседуя с ним: «Разве ты выражаешь неверие в Того, Кто создал тебя из земли *[почвы]*, а затем из капли*(семенной жидкости)*, а потом выровнял тебя *[сделал стройным]* человеком? *(Поэтому, Тот, Кто смог создать тебя изначально, сможет и повторить твое творение при воскрешении)*

**Толкование ас-Саади**: Товарищ его, беседуя с ним, сказал: «Неужели ты не веруешь в Того, Кто сотворил тебя из земли, потом - из капли, а потом сделал тебя мужчиной? *[Прислушайся к моему совету и подумай о том, как ты появился на свет. Аллах сотворил тебя из праха, а потом - из капли. Он сотворил тебя по Своей милости и одарил тебя многочисленными благами. Он последовательно менял твое обличие и, наконец, превратил тебя в стройного человека, обладающего сложенным телом и разумом. Он облегчил для тебя жизнь на земле и ниспослал тебе мирские блага. Ты нажил огромное богатство не благодаря своему умению и могуществу, а благодаря милости Всевышнего Аллаха по отношению к тебе. Почему же ты отказываешься возблагодарить Аллаха, Который вначале сотворил тебя из праха, потом - из капли, а потом превратил тебя в стройного человека? Почему ты предаешь забвению Его милость и осмеливаешься предположить, что Господь не воскресит тебя после смерти и что даже если это произойдет, то ты получишь вознаграждение, которое будет лучше твоего сада? Человек не должен думать подобным образом. Однако правоверный увидел, что его собеседник отказывается уверовать и продолжает преступать границы дозволенного. Тогда он решил рассказать ему о своих воззрениях и наряду с этим выразить благодарность своему Господу и отвергнуть сомнительные и спорные доводы, провозгласив необходимость обращения в истинную веру. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Верующий друг сказал ему в ответ: "Как ты можешь не верить в твоего Господа, кто сотворил Адама, от которого ты происходишь? Он сотворил тебя из праха, потом из водяной капли, а затем придал тебе облик человека. Если ты возгордился своим имуществом и происхождением, то вспоминай своего Господа и своё происхождение из праха.

## Сура 18, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Что же касается меня, то мой Господь — Аллах, и я никого не приобщаю в сотоварищи к моему Господу.

**Абу Адель**: Но я *(не скажу слова, подобные твоим, а скажу)*: «Он *(Кто дарует все блага)* – Аллах, Господь мой, и я никого не приобщаю к Господу моему в сотоварищи *(в поклонении и служении Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Что же касается меня, то мой Господь - Аллах, и я никого не приобщаю в сотоварищи к моему Господу.

**Аль-Мунтахаб**: Что же касается меня, то Аллах - мой Господь, который сотворил меня и весь мир, и я поклоняюсь Ему Единому и никому не поклоняюсь наряду с Ним.

## Сура 18, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Почему, войдя в свой сад, ты не сказал: «Так пожелал Аллах! Нет мощи, кроме как от Аллаха!» Ты считаешь, что у меня меньше богатства и детей, чем у тебя,

**Абу Адель**: А почему бы тебе, когда ты входишь в свой сад *(который восторгает тебя)*, не сказать: «*(Это то)* что *(мне)* пожелал *(даровать)* Аллах! Нет *(у меня)* мощи*(обрести это)*, кроме как с Аллахом *[только с Его помощью]*». Если ты *(и)* видишь меня беднее, чем ты, *(и)* имуществом и детьми,

**Толкование ас-Саади**: Почему, войдя в свой сад, ты не сказал: “Так пожелал Аллах! Нет мощи, кроме как от Аллаха!” Ты считаешь, что у меня меньше богатства и детей, чем у тебя,

**Аль-Мунтахаб**: О, если бы ты, входя в сад и видя, что в нём, говорил: "На всё воля Аллаха! И вся сила моя только от Аллаха! Эта благодарность навсегда сохранила бы тебе милость Аллаха". Он также добавил: "Если же ты видишь, что я беднее тебя имуществом, детьми и помощниками,

## Сура 18, аят 40

**Эльмир Кулиев**: а ведь мой Господь может даровать мне то, что лучше твоего сада, и наслать на него наказание с неба, и тогда он превратится в скользкую землю.

**Абу Адель**: то, может быть, Господь мой даст мне лучший, чем твой сад, и *(лишит тебя благодати и)* пошлет на него *[на твой сад]* наказание с неба и станет он *[сад]*ровным *(и гладким)* местом *[сравняет его с землей] (и ничего на нем не будет расти)*,

**Толкование ас-Саади**: а ведь мой Господь может даровать мне то, что лучше твоего сада, и наслать на него наказание с неба, и тогда он превратится в скользкую землю.

**Аль-Мунтахаб**: то, может быть, мой Господь дарует мне в ближней жизни и в будущей жизни сад лучше, чем твой, и пошлёт на твой сад несчастье с неба, как удар молнии, и он станет скользкой землёй, где ничего не станет расти и на которой никто не сможет стоять,

## Сура 18, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Или же воды его уйдут под землю, и ты не сможешь достать их».

**Абу Адель**: или вода его *[которой орошается сад]* уйдет глубоко в землю, и ты не сможешь ее *(даже)* искать».

**Толкование ас-Саади**: Или же воды его уйдут под землю, и ты не сможешь достать их». *[Я считаю Аллаха своим Единственным Господом. Ему я повинуюсь и поклоняюсь. Я не стану поклоняться творениям наряду с Аллахом и приобщать к Нему сотоварищей. У меня действительно нет большого состояния и мало детей, но зато Аллах облагодетельствовал меня правой верой и истинной религией, которые являются настоящим благом. Что же касается всех остальных щедрот, то они являются тленными и очень часто обрекают человека на страдания и мучения. Ты гордишься тем, что у тебя больше богатства и детей, чем у меня. А ведь вознаграждение Аллаха еще лучше и долговечнее. Вот к чему мы должны стремиться, поскольку милость и щедрость Аллаха превосходят все земные блага, ради которых состязаются люди в этой жизни. Твой сад обольстил тебя и заставил тебя преступить дозволенное, но ведь Господь может даровать мне нечто лучшее, а на твой сад наслать ураган с ливнем или другое наказание с небес, после которого деревья будут вырваны с корнями, плоды - погублены, а посевы - потоплены. Или же воды твоего сада уйдут под землю, и тогда ты не сможешь добраться до них ни посредством мотыги, ни другим способом. Из этих слов становится ясно, что правоверный разгневался за своего Господа и призвал погибель на сад, который обольстил и ввел в заблуждение его собеседника. Он поступил так в надежде на то, что его товарищ опомнится, прозреет и вернется на прямой путь, и Всевышний Аллах внял его молитве.]*

**Аль-Мунтахаб**: или, может быть, его воды уйдут в пропасть под землёй, и ты не сможешь их отыскать и достать, чтобы поливать свой сад".

## Сура 18, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Его плоды погибли, и он стал ударять себя по рукам, сожалея о том, что он потратил на виноградник, ветви которого упали на трельяжи. Он сказал: «Лучше бы я никого не приобщал в сотоварищи к моему Господу!».

**Абу Адель**: И *(случилось то, о чем говорил верующий и)* окружены были *(погибелью)* плоды его *[неверующего]*, и стал он поворачивать свои ладони *(выражая сожаление)* за то, что растратил на него *[на свой сад]*. И теперь он *[сад]* пуст на своих основаниях *[рухнули подпорки, которые поддерживали виноградную лозу]*, и говорит *(бывший владелец прекрасного сада)*: «О, если бы я *(признал благодеяния Аллаха и Его могущества, то)* не приобщал бы в сотоварищи к Господу моему никого!»

**Толкование ас-Саади**: Его плоды погибли, и он стал ударять себя по рукам, сожалея о том, что он потратил на виноградник, ветви которого упали на трельяжи. Он сказал: «Лучше бы я никого не приобщал в сотоварищи к моему Господу!» *[Аллах ниспослал наказание, которое погубило оба сада. От огромного богатства ничего не осталось. Плоды, деревья, посевы - все погибло, и тогда хозяин этих садов горько пожалел о содеянном. Он стал бить себя по рукам, сожалея о том несметном богатстве, которое он потратил на свои сады. И вот теперь от них ничего не осталось, и он ничего не получил взамен. Он также пожалел о том, что приобщил к Аллаху сотоварищей, и раскаялся в собственных злодеяниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах быстро воздал неверующему, и плоды его сада были погублены до основания. Ломая себе руки, он сожалел о том, что затратил на сад, который погиб, и с жалостью говорил: "О, если бы я не поклонялся никому, кроме моего Господа!"

## Сура 18, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Не было у него людей, которые бы помогли ему вместо Аллаха, и он не мог помочь самому себе.

**Абу Адель**: И не оказалось у него людей *(которыми он гордился)*, которые помогли бы ему *(отвратить наказание Аллаха, которое постигло его)*,помимо Аллаха, и *(сам)* он был не в состоянии помочь самому себе.

**Толкование ас-Саади**: Не было у него людей, которые бы помогли ему вместо Аллаха, и он не мог помочь самому себе. *[Еще недавно он гордился тем, что имеет огромное состояние и многочисленных помощников. Когда же на него обрушилась лютая кара, он лишился всего, чем гордился. Никто не смог прийти ему на помощь в тот момент, когда он больше всего нуждался в помощи, и сам он не смог предотвратить беду. Да и кто способен уберечь себя или других от предопределения Аллаха?!! Оно исполняется неукоснительно, и даже если все обитатели небес и земли соберутся вместе, чтобы предотвратить нечто предопределенное Аллахом, они не сумеют сделать этого. И нет ничего удивительного в том, что Аллах смилостивился над человеком, который потерял свое богатство, и помог ему раскаяться в собственном беззаконии и вернуться на прямой путь. В пользу этого говорят слова раскаяния, которые произнес хозяин садов, и наказание, которое постигло его в мирской жизни. Аллах лишил его того, что заставляло его преступать дозволенное, и если Аллах желает человеку добра, то Он наказывает его при жизни. Воистину, человеческий разум не в состоянии объять милость Аллаха, и отрицают ее только несправедливые невежды.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этой беде не было у него ни защитников, ни помощников, как он похвалялся, кроме Аллаха. И он сам не в силах был помочь самому себе.

## Сура 18, аят 44

**Эльмир Кулиев**: В таких случаях оказать поддержку может только Истинный Аллах. У Него — лучшее вознаграждение и лучший исход.

**Абу Адель**: Там *[в случае несчастий]* – помощь *(и защита) (лишь)* у одного Аллаха Истинного; Он – лучший *(как дарующий)* награду и лучший *(как устраивающий) (конечный)*исход *(для Своих верующих рабов, которых Он берет под защиту)*.

**Толкование ас-Саади**: В таких случаях оказать поддержку может только Истинный Аллах. У Него - лучшее вознаграждение и лучший исход. *[Аллах наказал беззаконника, который преступил дозволенное и отдал предпочтение мирской жизни, и почтил праведника, который уверовал, совершал благие деяния, благодарил своего Господа и призывал к этому окружающих. Благодаря этому стало ясно, что только Аллах является истинным Покровителем. Он покровительствует каждому, кто искренне уверовал в него и исповедовал богобоязненность. Таких людей Он вознаграждает самыми различными почестями и оберегает от зла и наказания. Если же человек отказывается уверовать в своего Господа, то он лишается покровительства Аллаха и лишается мирских и духовных благ. И самая страшная участь постигает его как при жизни на земле, так и после смерти. Эта замечательная история призывает людей задуматься над положением тех, кого Аллах наделил мирским богатством. Если это богатство обольщает человека, отвлекает его от Последней жизни и заставляет совершать грехи, то оно непременно иссякнет и исчезнет. Такому человеку будет предоставлена возможность наслаждаться мирскими благами в течение короткого времени, после чего он уже не сможет обрести счастья. Вот почему раб Божий не должен обольщаться имуществом и детьми, а должен всегда помнить об Аллахе, по Чьей милости Он обрел мирские блага. В таких случаях мусульманину следует говорить: «Так пожелал Аллах! Нет мощи, кроме как от Аллаха!» (18:39). Эти слова являются выражением признательности Аллаху и помогают человеку сохранить нажитое добро. И именно так правоверный посоветовал поступить своему невежественному собеседнику. В этой истории содержится предписание не придавать значения мирским удовольствиям и прелестям и чаще думать о вознаграждении, которое*

*ожидает верующих у Аллаха. Вот почему правоверный сказал: «Ты считаешь, что у меня меньше богатства и детей, чем у тебя, а ведь мой Господь может даровать мне то, что лучше твоего сада» (18:39–40). Из нее становится ясно, что богатство и дети не способны принести пользу человеку, если он не повинуется Аллаху. Всевышний сказал: «Ни ваше богатство, ни ваши дети не приближают вас к Нам, если только вы не уверовали и не поступаете праведно» (34:37). В ней содержится молитва о гибели имущества людей, которые преступили границы дозволенного по причине своего благосостояния, и прежде всего это относится к тем, кто по причине своего богатства осмелился возгордиться над правоверными. Из нее становится ясно, что только Аллах решает, кому покровительствовать, а кого лишать покровительства. Результаты этого покровительства прояснятся тогда, когда рассеется мрак и настанет пора возмездия. Вот тогда труженики получат заслуженное вознаграждение, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «В таких случаях оказать поддержку может только Истинный Аллах. У Него - лучшее вознаграждение и лучший исход» (18:44).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь всегда помощь только от Аллаха Единого, Истинного. Он - слава Ему Всевышнему! - лучший для Своего верующего раба в доброй награде и в воздаянии.

## Сура 18, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Приведи им притчу о мирской жизни. Она подобна воде, которую Мы ниспосылаем с неба. Земные растения смешиваются с ней *(или благодаря ней)*, а потом превращаются в сухие былинки, рассеиваемые ветром. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И приведи ты *(о, Посланник)* им *[людям]* пример о земной жизни, – она как вода, которую низвели Мы с неба *[как дождь]*: смешались с нею *[с той водой] (и выросли)* растения земли, и *(вскоре)* стало *(это)* сухим *(и ломким)* сором, который развеивают ветры *(в разные стороны)*. И ведь Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Приведи им притчу о мирской жизни. Она подобна воде, которую Мы ниспосылаем с неба. Земные растения смешиваются с ней *(или благодаря ей)*, а потом превращаются в сухие былинки, рассеиваемые ветром. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Всевышний повелел Своему пророку и всем, кто унаследовал от него истинное знание, приводить людям притчу о мирской жизни, дабы каждый человек имел полное представление о видимой и невидимой сторонах жизни на земле. Благодаря этому люди получают возможность сравнить мирскую жизнь с вечной жизнью после смерти и отдать предпочтение той из них, которая более всего заслуживает этого. Мирская жизнь подобна дождю, который выпадает на землю и заставляет растения произрастать и зеленеть. Они цветут и доставляют людям много радости, а наряду с этим привлекают к себе взоры многих беспечных невежд. Но приходит время, когда они превращаются в сухие былинки, разносимые ветром. Восхитительная зелень, яркие краски, прекрасные виды - все исчезает, и земля покрывается пылью и песком. Люди перестают любоваться ею и отворачиваются от нее. То же самое можно сказать о мирской жизни. Человек наслаждается своей молодостью, стремиться превзойти своих друзей и сверстников, зарабатывает дирхемы и динары, получает удовольствие от земных прелестей и каждый миг пытается удовлетворить свои многочисленные желания. Он думает, что это будет продолжаться целую вечность, но внезапно он расстается с жизнью или теряет свое богатство. Он перестает радоваться и лишается удовольствий, а его сердце переполняется страданиями. Человек расстается с молодостью, теряет былую силу, лишается богатства и оказывается наедине со своими добрыми или злыми деяниями. И тогда грешник осознает всю тяжесть своего положения и начинает кусать себе пальцы. Он хочет начать жизнь заново не для того, чтобы вновь наслаждаться мирскими прелестями, а для того, чтобы восполнить упущенное благодаря искреннему покаянию и праведным деяниям. Благоразумный праведник всегда чувствует себя на месте такого человека и говорит себе: «Представь себе, что ты умер, потому что тебе не удастся избежать этой участи. В каком же положении тебе хочется оказаться? Ты можешь выбрать мирскую жизнь и наслаждаться ею, как это делает пастбищный скот. Но есть и другой выбор. Ты можешь трудиться ради жизни, в которой человек наслаждается вечными благами, отдыхает в прохладной тени и пользуется щедротами, доставляют радость сердцам и которыми упиваются взоры». Судя по этому выбору, можно определить, кого Аллах наставляет на прямой путь, а кого бросает на произвол судьбы; кому суждено приобрести великий удел, а кому суждено оказаться в убытке. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Приведи людям *(о пророк!)* притчу о жизни в этом мире с её радостями и процветанием, и как эта земная жизнь может быстро увянуть и исчезнуть. Она подобна воде, низведённой Нами с неба, напоившей растительность на земле, которая позеленела и расцвела, но быстро зачахла и превратилась в сухой сор, который развеет ветер. Поистине, Аллах властен над всякой вещью! Он может творить или уничтожать!

## Сура 18, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Богатство и сыновья — украшение мирской жизни, однако нетленные благодеяния лучше по вознаграждению перед твоим Господом, и на них лучше возлагать надежды.

**Абу Адель**: Богатство и сыновья – украшение земной жизни, а остающиеся *(навеки)* праведные деяния – лучше у твоего Господа по награде и лучше по надеждам.

**Толкование ас-Саади**: Богатство и сыновья - украшение мирской жизни, однако нетленные благодеяния лучше по вознаграждению перед твоим Господом, и на них лучше возлагать надежды. *[Богатство и дети остаются в мирской жизни, и только нетленные благодеяния сопровождают человека повсюду, принося ему огромную пользу и доставляя ему радость. Это относится ко всем обязательным и желательным праведным поступкам, совершая которые человек выполняет свои обязанности перед Аллахом и Его рабами. К таким благодеяниям относятся совершение намаза, выплата закята, раздача пожертвований, совершение хаджа и малого паломничества, возвеличивание и прославление Аллаха, чтение Корана, приобретение полезного знания, призыв к совершению богоугодных дел, предостережение от грехов и непристойностей, поддержание родственных уз, заботливое отношение к родителям, женам, рабам и животным, а также любое добро, которое человек делает окружающим. Эти благодеяния сохраняются навечно, приносят человеку самое щедрое вознаграждение и заслуживают того, чтобы на них возлагались надежды. Это вознаграждение не только сохраняется, но и приумножается, и человек может при необходимости рассчитывать на него. Вот ради чего должны состязаться друг с другом люди, которые желают вступить в состязание! Вот ради чего должны соперничать труженики и усердствовать праведники! Задумайся над тем, что Аллах вначале привел притчу о том, что представляет собой земной мир, которому суждено исчезнуть, а затем возвестил о том, что все мирское бывает двух видов. К первому виду относятся богатство, дети и мирские услады, которые доставляют человеку непродолжительное удовольствие, а затем исчезают, не принося ему никакой пользы, а порой даже нанося непоправимый урон. А ко второму виду относятся нетленные благодеяния, которые становятся вечным достоянием человека. Затем Всевышний Аллах поведал об ужасных и тревожных событиях, которые произойдут в День воскресения, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Богатство и сыновья - украшение, услада и сила для вас в земной жизни, но это всё преходящее, невечное. Благодеяния же вечны и лучше для вас перед Аллахом. Он щедро воздаст за них, и человеку лучше на них возлагать надежду.

## Сура 18, аят 47

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы заставим двигаться горы, и ты увидишь, что земля станет плоской. Мы соберем их всех и никого не упустим.

**Абу Адель**: И *(помни)* о том дне *[Дне Суда]*, когда Мы двинем горы *(с их мест)* и ты увидишь землю открытой *[такой, на которой все видно]*, и соберем Мы их *[и первых и последних] (на месте расчета)* и не оставим из них никого.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы заставим двигаться горы, и ты увидишь, что земля станет плоской. Мы соберем их всех и никого не упустим. *[Горы сдвинутся с мест и превратятся в песчаные дюны. Затем они станут мягкими, словно расчесанная шерсть, а затем превратятся в развеянный прах и исчезнут, после чего земля станет плоской равниной, на которой не будет ни возвышений, ни углублений. Аллах соберет на ней все Свои творения, и никто не будет отсутствовать на этом сборище. Первые и последующие поколения людей, жившие посреди бескрайних пустынь и морей, соберутся вместе после того, как расстались друг с другом, и воскреснут после того, как превратились в прах. Люди получат новую жизнь и рядами предстанут перед Аллахом для того, чтобы Он взглянул на их деяния и вынес свой справедливый приговор. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Увещевай людей *(о пророк)* о том Дне, когда будет конец земного мира, и Мы сдвинем горы с места, и ты увидишь, что земля станет плоской, лишённой всего того, что было на ней. Тогда, в Судный день, Мы соберём всех людей до единого для расчёта и воздаяния за их деяния.

## Сура 18, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Они предстанут перед твоим Господом рядами: «Вы пришли к Нам такими, какими Мы создали вас в первый раз. Но вы предполагали, что Мы не назначили встречи с вами».

**Абу Адель**: И будут представлены *(все)* они твоему Господу рядами. *(И будет сказано неверующим)*: «Вот вы пришли к Нам *(для получения расчета и воздаяния)*, как Мы сотворили вас в первый раз *[босыми и нагими, без имущества и детей]*. Вы же *(в земной жизни)* утверждали, что Мы не назначим вам определенного срока *(для воскрешения, расчета и воздаяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Они предстанут перед твоим Господом рядами: «Вы пришли к Нам такими, какими Мы создали вас в первый раз. Но вы предполагали, что Мы не назначили встречи с вами». *[Вы лишились своего богатства и расстались со своими семьями и родственниками. У вас нет ничего, кроме совершенных вами деяний и заработанного вами добра и зла. Аллах скажет Своим рабам: «Вы явились к Нам одинокими, какими Мы сотворили вас в первый раз, и оставили позади себя то, чем Мы вас наделили. Мы не видим с вами ваших заступников, которых вы для себя считали сотоварищами Аллаха» (6:94).]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День все люди предстанут рядами перед Господом для Суда за их деяния. Аллах Всевышний им скажет: "Мы воскресили вас после смерти такими, как сотворили изначально. Вы пришли одни, без имущества и без сыновей, но вы в земном мире отрицали воскресение и Судный день".

## Сура 18, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепещать от того, что в ней. Они скажут: «Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех — все подсчитано». Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо.

**Абу Адель**: И положена будет книга *[книга деяний каждого] (в его руку)*, и ты увидишь бунтарей в страхе от того, что *(записано)* в ней. И говорят они: «Горе нам! Что это за книга! Она не оставляет *[не упускает]* ни малого *(деяния)*, *(и)* ни великого, не зачислив!» И они нашли представленным все, что совершили *(в земной жизни)*. И не обижает Господь твой никого *(нисколько) [ни с кем не поступает несправедливо]*!

**Толкование ас-Саади**: Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепетать от того, что в ней. Они скажут: «Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано». Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо. *[О неверные! Вы отрицали воскрешение, но теперь воочию убедились в его истинности. Вы не верили в воздаяние за совершенные деяния и считали ложью обещание и предупреждение Аллаха. И вот теперь вы узрите истину и вкусите воздаяние. Сегодня благородные ангелы предъявят вам письмена, в которых записано каждое из ваших деяний, и ваши сердца будут объяты страхом и ужасом, от которого твердыни будут готовы разрушиться и расплавиться. Грешники и преступники будут охвачены паническим страхом, и когда они увидят свои слова и деяния записанными и подсчитанным, то скажут: «Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано». Малые и великие прегрешения, сокровенные мысли и обнародованные деяния, а также совершенные днем и ночью поступки - все записано, и ничто не предано забвению. Нечестивцы обнаружат перед собой все свои деяния и не смогут отрицать очевидного. Аллах не поступит с ними несправедливо, потому что они признаются в совершенных грехах, будут опозорены и получат только заслуженное возмездие. Всевышний скажет: «Это - за то, что приготовили твои руки, ведь Аллах не поступает несправедливо с рабами» (22:10). Он вынесет свой приговор либо по милости, либо по справедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Книга деяний будет положена каждому человеку в руку. Верующие посмотрят на свою Книгу с радостью, а нечестивые - со страхом от своих злодеяний, как только увидят их, скажут: "Горе нам! Что это за удивительная Книга?! Не оставлено ни малого, ни большого деяния, которое не было бы записано в ней". Они найдут справедливое воздаяние за их деяния. Поистине, твой Господь не обижает никого из Своих рабов!

## Сура 18, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Вот сказали Мы ангелам: «Падите ниц перед Адамом!». Все они поклонились, кроме Иблиса. Он был одним из джиннов и ослушался воли своего Господа. Неужели вы признаете его и его потомков своими покровителями и помощниками вместо Меня, тогда как они являются вашими врагами? Плохая это замена для беззаконников!

**Абу Адель**: И вот, сказали Мы ангелам: «Преклонитесь ниц перед Адамом *(чтобы проявить этим уважение к нему и показать его превосходство)*!» И преклонились ниц они*[все ангелы]*, кроме Иблиса. Был он из *(числа)* джиннов и ослушался повеления Господа своего. Неужели вы *(о, люди)* возьмете его *[Иблиса]* и его потомство покровителями*(себе)* вместо Меня, тогда как они являются для вас врагами? Как плоха для беззаконников замена *(повиновения Аллаху повиновением сатане)*!

**Толкование ас-Саади**: Вот сказали Мы ангелам: «Падите ниц перед Адамом!» Все они поклонились, кроме Иблиса. Он был одним из джиннов и ослушался воли своего Господа. Неужели вы признаете его и его потомков своими покровителями и помощниками вместо Меня, тогда как они - враги вам? Плохая это замена для беззаконников!*[Всевышний Аллах поведал о той ненависти, которую испытывает Иблис по отношению к Адаму и его потомкам. После сотворения Адама Аллах повелел ангелам поклониться ему и тем самым выразить ему свое*

*почтение и выполнить повеление своего Господа. Ангелы покорились Божьей воле, но Иблис отказался сделать это. Он был родом из джиннов и ослушался своего Господа. Он сказал: «Неужели я паду ниц перед тем, кого Ты создал из глины?» (17:61). Он же сказал: «Я лучше него. Ты сотворил меня из огня, а его сотворил из глины» (38:76). Этими словами сатана обнародовал ненависть, которую он питал к Аллаху и праотцу человеческого рода. Почему же тогда люди признают Иблиса и его потомков своими покровителями вместо Аллаха? Как же скверен выбор тех, кто отдает предпочтение покровительству сатаны, который призывает людей к распутству и мерзостям, и кто отказывается от покровительства Милостивого Аллаха, Который властен одарить Своих рабов счастьем, радостью и преуспеянием! Это откровение призывает людей враждовать с сатаной и бороться с его наущениями. В нем также упоминается причина такого отношения к сатане, а заключается она в том, что только несправедливый человек становится поборником сатаны. А кто может быть несправедливее того, кто обращается за помощью к своему лютому врагу и отказывается от покровительства Достохвального Господа?!! Всевышний сказал: «Аллах - Покровитель тех, которые уверовали. Он выводит их из мраков к свету. А покровителями и помощниками неверующих являются тагуты, которые выводят их из света к мракам» (2:257); «Они сочли дьяволов своими покровителями и помощниками вместо Аллаха и полагают, что следуют прямым путем» (7:30).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)* о начале их сотворения, чтобы знали они, что сотворены из праха, и не имеют права превозноситься и поклоняться Иблису - врагу своего праотца *(Адама)*. Ведь Иблис был из джиннов, но он превознёсся и ослушался повеления Аллаха. Как же вы, после того как узнали правду о нём, берёте его и его потомков помощниками и покровителями вместо Аллаха? На самом же деле, они - ваши враги! Плоха эта замена для неправедных, вредящих себе поклонением шайтану.

## Сура 18, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Я не сделал их свидетелями сотворения небес и земли и сотворения их самих. Я не беру в помощники тех, кто вводит других в заблуждение.

**Абу Адель**: Не брал Я их *[Иблиса и его потомство]* свидетелями *(и помощниками)* при творении небес и земли или творении их самих *[одних при сотворении других]*. И не Я стану брать вводящих в заблуждение помощниками *(Себе)*.

**Толкование ас-Саади**: Я не сделал их свидетелями сотворения небес и земли и сотворения их самих. Я не беру в помощники тех, кто вводит других в заблуждение.*[Аллах не сделал дьяволов и грешников, которые вводят в заблуждение людей, очевидцами сотворения небес и земли и сотворения самих себя. Они не присутствовали при этом, и Аллах не советовался с ними, когда принимал решение. И тем более они не принимали участия в самом сотворении! Аллах является Единственным Творцом и Правителем. Он предопределяет все сущее, создает творения и управляет ими в соответствии со Своей божественной мудростью. Что же заставляет нечестивцев приобщать к Нему сотоварищей, признавая дьяволов своими покровителями и повинуясь им так, как надлежит повиноваться одному Аллаху. А ведь не дьяволы сотворили людей. Более того, они даже не присутствовали при сотворении Вселенной и не помогали Аллаху в этом. Вот почему Он возвестил о том, что не берет в помощники тех, кто вводит других в заблуждение. Не подобает Ему предоставлять таким творениям право распоряжаться делами Вселенной, потому что они вводят Его рабов в заблуждение и враждуют с Ним. Такие творения недостойны быть приближенными к Нему и заслуживают иной участи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не брал Иблиса и его потомков в свидетели творения небес и земли и творения их самих. И Я не стану брать их Себе в помощники. Мне не нужны помощники, тем более не нужны такие, которые сбивают людей с прямого пути. Как же вы поклоняетесь шайтану, слушаете его и ослушиваетесь Меня, и Мне не поклоняетесь?

## Сура 18, аят 52

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он скажет: «Призовите Моих сотоварищей, о существовании которых вы предполагали». Они воззовут к ним, но те не ответят им. Мы воздвигнем между ними губительное место *(преграду)*.

**Абу Адель**: И в тот день *[Судный день] (Аллах Всевышний)* скажет *(многобожникам)*: «Позовите Моих сотоварищей, о которых вы утверждали *(что они достойны поклонения)(чтобы они отклонили от вас наказание или чтобы заступились за вас)*». И они позвали их *(на помощь)*, но те *[ложные божества]* не отвечали им, и Мы устроили между ними*[между поклоняющимися и поклоняемыми]* погибель *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он скажет: «Призовите Моих сотоварищей, о существовании которых вы предполагали». Они воззовут к ним, но те не ответят им. Мы воздвигнем между ними губительное

место *(преграду)*. *[После того как Всевышний Аллах упомянул о судьбе многобожников в мирской жизни, самым ярким образом изобличил порочность многобожия и возвестил о невежестве и глупости каждого, кто поклоняется ложным богам, Он упомянул о том, что произойдет между идолопоклонниками и придуманными ими божествами в Судный день. Многобожники приобщали к Аллаху сотоварищей, в то время как на небесах и на земле нет иного божества, кроме Него. И поэтому Он велит им позвать на помощь своих вымышленных богов, дабы те избавили их от великих бедствий. Многобожники обратятся к ним за помощью, но те не ответят на их зов, потому что в этот день власть будет принадлежать одному Аллаху, и ни одно творение не сможет принести хотя бы крупицу пользы ни себе, ни окружающим. Между многобожниками и идолами будет воздвигнута губительная преграда, которая будет отделять их друг от друга. В этот день они возненавидят друг друга и станут отрекаться друг от друга, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «Кто же находится в большем заблуждении, чем те, которые взывают вместо Аллаха к тем, которые не ответят им до Дня воскресения и которые не ведают об их зове?! А когда люди будут собраны, они станут их врагами и будут отвергать их поклонение» (46:5–6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)* о том Дне, в который Аллах скажет многобожникам: "Позовите тех, про которых вы говорили в земном мире, что они - Мои сотоварищи, и поклонялись им наравне со Мной, чтобы они заступились за вас, как вы тогда утверждали". Они будут звать их на помощь, но те не ответят. Мы воздвигнем между ними гибельную пропасть, после того как в земном мире между ними были поклонение и любовь.

## Сура 18, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Грешники увидят Огонь, и им станет ясно, что они будут брошены в него. Они не найдут от него спасения!

**Абу Адель**: И увидели бунтари *[неверующие]* Огонь *[Ад]* и подумали *[поняли]*, что они *(непременно)* туда попадут *[полностью будут погружены]*. И не нашли они от этого избавления *[они уже никогда не смогут выйти оттуда]*.

**Толкование ас-Саади**: Грешники увидят Огонь, и им станет ясно, что они будут брошены в него. Они не найдут от него спасения! *[Когда наступит День воскресения и люди отчитаются за совершенные деяния, каждый человек займет свое место среди себе подобных. Преступники и грешники будут обречены на наказание. Они увидят огненную Геенну до того, как попадут в нее, и тогда их охватит неописуемое волнение. Они догадаются, что очень скоро окажутся в Адском Пламени. Комментаторы отмечали, что арабский глагол занна ‘думать, предполагать’ в этом аяте свидетельствует о том, что грешники будут твердо убеждены в том, что будут ввергнуты в Геенну. Не будет им спасения от огненной Преисподней, потому что они не смогут избежать суровой участи, и никто не станет заступаться за них перед Аллахом вопреки Его воле. Этими словами Господь устрашает и предупреждает Своих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Грешники увидят огонь ада и убедятся в том, что они туда попадут, но не найдут другой замены для своего пребывания и избавления от него.

## Сура 18, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Мы разъяснили людям в этом Коране любые притчи, но человек больше всего склонен препираться.

**Абу Адель**: И уже Мы распределили в этом Коране всякие примеры, *(чтобы они следовали им) [чтобы они взяли из этого наставления и уверовали]*, но человек больше всего*[больше всех из творений]* препирается!

**Толкование ас-Саади**: Мы разъяснили людям в этом Коране любые притчи, но человек больше всего склонен препираться. *[Всевышний Аллах поведал о величии, прелести и универсальности Священного Корана, в котором приведены самые разные притчи. Благодаря этим притчам люди получают возможность приобрести полезные знания и вечное счастье и спастись от зла и погибели. Они рассказывают о дозволенном и запрещенном, повествуют о воздаянии за совершенные деяния, прельщают людей щедрым вознаграждением и устрашают суровым наказанием. В них описываются правдивые истории, которые приносят пользу человеческим сердцам, укрепляют их правильными взглядами, вселяют в них уверенность и озаряют их ярким светом. Все это обязывает людей покориться Священному Корану, руководствоваться его предписаниями и ни в коем случае не оспаривать их. Но, несмотря на это, многие люди препираются относительно истины после того, как она становится ясна им. Они пытаются опровергнуть истину посредством лживых доводов, и поэтому Аллах сказал, что человек более кого бы то ни было склонен препираться. Он несправедливо отстаивает ложь, хотя ему не подобает поступать таким образом. А подталкивает его к этому отсутствие веры в Аллаха. Он отказывается уверовать не по причине недостатка*

*доводов и доказательств, а по причине своей несправедливости и своего упрямства. И если бы это было не так, то наказание Аллаха не застало бы их в таком ужасном положении. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы привели для людей в Коране, в который они не уверовали и просили другое знамение, всякие притчи для назидания и поучения. Но человек по своей природе любит препираться, и если он нечестивый, то в своих спорах он выставляет ложь, чтобы ею опровергнуть истину.

## Сура 18, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Что же помешало людям уверовать, когда к ним явилось верное руководство, и попросить прощения у своего Господа, если не стремление к участи первых поколений и мучениям, которые предстанут перед ними лицом к лицу?

**Абу Адель**: И ничто не мешало людям уверовать, когда пришло к ним руководство *[Коран]*, и просить прощение у Господа их, кроме *(ожидания)* того, что придет к ним пример *(гибели)* прежних *(общин) (который они, насмехаясь, просят у Пророка)* или постигнет их наказание *(от Аллаха) (который они увидят)* прямо перед собой.

**Толкование ас-Саади**: Что же помешало людям уверовать, когда к ним явилось верное руководство, и попросить прощения у своего Господа, если не стремление к участи первых поколений и мучениям, которые предстанут перед ними лицом к лицу? *[Что удержало людей от правой веры после того, как они получили божественное руководство, благодаря которому они научились отличать правду ото лжи, а прямой путь - от заблуждения? Аллах ниспослал людям доказательства и разъяснил им истину, и если они отказались уверовать, то это было результатом их несправедливости и неприязни к истине. Посему им остается ждать своей участи, которая не будет отличаться от участи их предшественников, потому что Аллах поступает со Своими рабами одинаково справедливо. Если они отказываются уверовать, то наказание либо постигает их в мирской жизни, либо открыто предстает пред их очами. Пусть же неверные устрашатся этой участи и раскаются в собственном неверии до того, как на них падет наказание, от которого они не найдут спасения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ничто не мешало неверным уверовать, когда им было ниспослано руководство к истинной вере и прямому пути - Коран, переданный им посланником, чтобы они уверовали и обращались к Аллаху, прося у Него прощения. Но их настойчивость и стремление разделить участь своих предков *(т.е. гибель)*, и требование от пророка немедленной кары помешали им уверовать в Аллаха.

## Сура 18, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Мы отправляем посланников только добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями. Однако неверующие препираются посредством лживых доводов, чтобы опровергнуть ими истину, и насмехаются над Моими знамениями и тем, от чего их предостерегают.

**Абу Адель**: И не посылаем Мы посланцев *[посланников Аллаха]*, кроме как только вестниками *(радующими верующих Раем)* и увещевателями *(предупреждающими упорствующих в неверии наказанием в Аду)*. И препираются ложью *[спорят используя ложные доводы]* те, которые стали неверующими, чтобы опровергнуть ею *[при помощи лжи]*истину. И принимают они *[неверующие]* Наши знамения *[Книгу Аллаха и Его доводы им]* и то, о чем их увещали *[наказание, о котором их предупреждали]*, с насмешкой.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправляем посланников только добрыми вестниками и предостерегающими увещевателями. Однако неверующие препираются посредством лживых доводов, чтобы опровергнуть ими истину, и насмехаются над Моими знамениями и тем, от чего их предостерегают. *[Аллах не отправлял посланников ради забавы, не требовал от людей поклоняться им и не велел посланникам призывать к этому. Они призывали людей ко всему благому и удерживали их от всего греховного, сообщали радостную весть о вознаграждении при жизни на земле и после смерти тем, кто выполнял повеления Аллаха, и предупреждали о суровом наказании при жизни на земле и после смерти тех, кто ослушался Божьих велений. Они доводили истину до сведения людей, но распутные неверные все равно продолжали отстаивать свои лживые взгляды, пытаясь опровергнуть ими истину. Они делали все возможное для того, чтобы ложь восторжествовала, а истина потерпела поражение. Они насмехались над посланниками Аллаха, высмеивали Его знамения и радовались тому, что исповедовали. Однако Всевышний Аллах пожелал сохранить свет своей религии, даже если это будет ненавистно неверным. Он пожелал, чтобы истина одержала верх над ложью, и сказал: «Однако Мы бросаем истину в ложь, и она разбивается и исчезает» (21:18). По милости Премудрого Аллаха неверные вступают в пререкания со сторонниками истины и оспаривают ее посредством своих лживых доводов, благодаря чему люди узнают истину и доказательства, на которые она опирается, а также убеждаются в порочности заблуждения. Воистину, все познается в сравнении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах направляет Своих посланников только как вестников радости или увещевателей. Он их не посылал, чтобы неверные, настойчиво отрицающие веру в Аллаха, требовали от них привести определённые знамения. Но те, которые не уверовали, отворачиваются от доказательства и препираются с посланником, выставляя ложь, чтобы сокрушить истину. Они относятся к Корану и увещеваниям с насмешкой и пренебрегают истиной.

## Сура 18, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кому напомнили о знамениях его Господа, а он отвернулся от них и забыл то, что совершили его руки? Мы накинули на их сердца покрывала, чтобы они не постигли его *(Коран)*, а их уши поражены глухотой. Если даже ты призовешь их на прямой путь, они никогда не последуют прямым путем.

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый злостный человек]*, *(нежели)* чем тот, кому напомнили о знамениях его Господа, и он отвратился от них *[аятов]* и забыл то *[те плохие деяния]*, что уготовали его руки *[что совершил он] (и он не хочет прекратить совершать их)*. Поистине, Мы положили на их сердца покровы, чтобы они не понимали его *[истину, которая есть в Коране]*, а в уши их – глухоту *(чтобы они не постигли его смысл)*. И если ты их позовешь к *(верному)* пути *[к Вере]*, то *(они не ответят тебе и)* никогда они не найдут *(верного)* пути.

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кому напомнили о знамениях его Господа, а он отвернулся от них и забыл то, что совершили его руки? Мы накинули на их сердца покрывала, чтобы они не постигли его *(Коран)*, а их уши поражены глухотой. Если даже ты призовешь их на прямой путь, они никогда не последуют прямым путем. *[Всевышний поведал о самой великой несправедливости и самом тяжком преступлении, которое совершает человек, которому напоминают о знамениях Аллаха и показывают разницу между правдой и ложью, а также прямым путем и заблуждением. Его устрашают наказанием и прельщают щедрым вознаграждением, а он отворачивается от наставлений и не извлекает пользы из назиданий. Он отказывается встать на прямой путь, забывает о совершенных им злодеяниях и даже не думает о том, что за ним наблюдает Тот, Кому ведомо явное и сокровенное. Воистину, такой человек намного хуже того, кто не был свидетелем Божьих знамений и не слышал полезных наставлений. Последний также является нечестивцем, но нечестие и несправедливость первого гораздо хуже, потому что самыми тяжкими злодеяниями являются сознательно совершенные грехи. Такой грешник отворачивается от знамений Аллаха, забывает о своих прегрешениях и довольствуется своим бедственным положением, зная о его тяжких последствиях, и поэтому Всевышний Аллах подвергает его наказанию и закрывает перед ним врата, ведущие к прямому пути. Он накидывает на его сердце тяжелое покрывало, которое не позволяет ему постичь смысл Его знамений. И даже если он слышит назидания, он оказывается не в состоянии осмыслить их всей душой. Его уши поражены глухотой, которая лишает его возможности понять истину и извлечь из нее пользу. Воистину, в таком положении человек не в состоянии встать на прямой путь. Если ты призовешь их последовать прямым путем, то они не смогут ответить на твой призыв, потому что, как правило, внимают проповедям люди, которые прежде не знали истины. Если же человек прозрел, а затем лишился зрения, познал прямой путь, а затем отвернулся от него и предпочел ему заблуждение, то Аллах подвергает его лютой каре и запечатывает его сердце, после чего он уже не способен последовать прямым путем. Все это является суровым предупреждением каждому, кто познал истину и отвернулся от нее, потому что такое поведение лишает человека возможности вернуться на прямой путь впоследствии, даже несмотря на самые убедительные назидания и увещевания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет нечестивее того, кому сообщили знамения его Господа и следующие из них назидания и содержащиеся в них заветы, но он не размышлял над ними, отверг их и забыл о наказании за свои злодеяния. Из-за их отвращения от веры Мы положили на их сердца покровы так, чтобы они не постигли Коран, а его Свет не проник в их сердца. Мы поразили их уши глухотой так, что они не слышат и не понимают. Если же ты *(о пророк!)* призовёшь их к истинной религии, они всё равно не пойдут по прямому пути, так как они нечестивы по своей природе.

## Сура 18, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь — Прощающий, Обладающий милосердием. Если бы Он стал наказывать их за то, что они приобрели, то ускорил бы их мучения, но для них назначен срок, и они не найдут от него спасения.

**Абу Адель**: И Господь твой *(о, Пророк)* – Прощающий *(грехи Своих рабов) (когда они обращаются к Нему с покаянием)*, Обладатель милосердия *(по отношению к ним)*. Если бы Он схватил их *[отворачивающихся от Его знамений]* за то, что они приобрели *[за их грехи]*, то непременно Он ускорил бы для них наказание. *(Однако, Он –*

*Сдержанный, и поэтому не торопится с наказанием)*. Но для них есть *(некий)* определенный срок *[День Воскрешения] (когда будет воздано им по их деяниям)*, *(в который)* не найдут они помимо Него убежища.

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь - Прощающий, Обладающий милосердием. Если бы Он стал наказывать их за то, что они приобрели, то ускорил бы их мучения, но для них назначен срок, и они не найдут от него спасения. *[Всевышний поведал о Своем всепрощении и безграничном милосердии. Он отпускает грехи и принимает покаяния каждого, кто раскаивается в содеянном. Таких людей Аллах осеняет Своей милостью и одаряет щедрыми дарами. А если бы Аллах стал без промедления наказывать людей за совершенные ими прегрешения, то каждый из них был бы наказан при жизни на земле. Однако Аллах кроток и терпелив. Он не спешит наказывать Своих рабов и дарует им отсрочку. Но грешники не останутся безнаказанными, даже если им будет предоставлена очень долгая отсрочка, и поэтому Аллах сказал, что им предначертан срок, которого они не смогут избежать. С наступлением этого срока каждый человек получит воздаяние, и никто не сможет избежать этой участи. Так Аллах поступает со Своими рабами. Он не наказывает их сразу, а предоставляет им возможность раскаяться. Если они раскаиваются и возвращаются на прямой путь, то заслуживают Его прощение и милость и спасаются от лютой кары. Если же они упрямо продолжают вершить беззаконие, пока не наступает предначертанный срок, то на них обрушивается ужасное возмездие. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь Велик и Всепрощающ; Он простит грехи Своим рабам. Он Милосерден. Его милосердие объемлет всех, кто к Нему обращается. Если бы Он пожелал наказать грешников за совершаемые ими злодеяния, Он ускорил бы им кару, как сделал с их предками. Но Он по мудрой причине, известной только Ему Самому, отсрочил наказание до предопределённого срока, когда постигнет их сильнейшая кара, и не найдут они себе убежища, чтобы спастись от неё.

## Сура 18, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Мы погубили эти города, когда они стали поступать несправедливо, и установили для их погибели срок.

**Абу Адель**: И те селения *[селения, где жили адиты, самудяне, народ пророка Лута,...]* погубили Мы, когда они *[их жители]* творили беззаконие *[неверие]*, и установили Мы для их гибели определенный срок *(который когда наступил, приходило наказание от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы погубили эти города, когда они стали поступать несправедливо, и установили для их погибели срок. *[Аллах наказывает грешников за то, что они поступали несправедливо, и никогда не притесняет Своих рабов. Он установил срок для воздаяния, и никто не сможет приблизить или отдалить его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот они - прежние селения, которые Мы погубили за нечестивость их населения, неверие их в посланников, для гибели которых Мы предопределили срок. Таким же образом Мы поступим с несправедливыми из твоего народа, если они не уверуют.

## Сура 18, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему слуге: «Я не остановлюсь, пока не дойду до места слияния двух морей или пока не потрачу на путешествие долгие годы».

**Абу Адель**: И вот сказал *(пророк)* Муса своему слуге *[Это был Йуша` бин Нун (Иисус Навин), который был одним из пророков.]*: «Не остановлюсь я, пока не дойду до места слияния двух морей, или буду идти годы (чтобы встретить того праведника *[Однажды пророка Мусу (мир ему!) спросили: «Кто из людей обладает наибольшим знанием?» Он ответил: «Самым знающим являюсь я». После этого Аллах ниспослал ему откровение, указав, что один из Его рабов, а именно – Хадир знает больше, и тогда Муса решил встретиться с ним, чтобы учиться у него. (См. «Сахих аль-Бухари»)]*, у которого бы я научился тому, чего не знаю)».

**Толкование ас-Саади**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своему слуге: «Я не остановлюсь, пока не дойду до места слияния двух морей или пока не потрачу на путешествие долгие годы». *[Всевышний поведал о Своем пророке Мусе и его стремлении к добру и знаниям. Он отправился в путешествие со слугой по имени Йуша, сын Нуна. Юноша повсюду сопровождал святого пророка, и однажды он сказал ему: «Я буду путешествовать до тех пор, пока не дойду до места слияния двух морей, даже если мне придется пройти через самые тяжелые испытания. Мне было внушено в откровении, что именно там я встречусь с рабом Божьим, который превосходит меня своими познаниями». Сильная любовь к знаниям побудила Мусу принять такое решение, и он продолжил путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллах один объемлет все знания. Но Он может дать знания пророку или праведнику. Вспомни *(о пророк!)*, что Муса, сын Имрана, сказал своему служителю: "Не остановлюсь, пока не дойду до того места, где сливаются два моря, хотя бы пришлось идти годы".

## Сура 18, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Когда они дошли до места их слияния, они забыли свою рыбу, и она двинулась в путь по морю, словно по подземному ходу.

**Абу Адель**: А когда они *(двое)* дошли до места слияния их *[двух морей] (и сидели у скалы)*, то *(оказалось, что)* они забыли о своей рыбе *[Аллах сообщил Мусе, что он встретится с Хадиром там, где исчезнет рыба, которую они возьмут с собой в путь, о чем забыли Муса и его слуга. Когда они достигли этого места Аллах оживил рыбу и она выпрыгнула из корзины и уплыла.]*, *(которую Муса взял для еды) (а она ожила, выпрыгнула из корзины)* и взяла свой путь *[поплыла]* в море как по проходу *[в воде образовалась подобие арки]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда они дошли до места их слияния, они забыли свою рыбу, и она двинулась в путь по морю, словно по подземному ходу. *[Муса и его слуга взяли в дорогу рыбу для того, чтобы утолить ею голод. А еще раньше Мусе было обещано, что он встретит мудрого раба там, где потеряет рыбу. Когда они дошли до места слияния морей, то рыба чудесным образом уплыла в море, и это было одним из Божьих знамений. Толкователи Корана отмечали, что когда Муса и его слуга добрались до моря, морская вода коснулась рыбы, и она по воле Аллаха очутилась в воде и ожила.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же они дошли до того места, где сливаются два моря, они забыли там по воле Аллаха свою рыбу, которую они несли, и она направила свой путь прямо в воду, свободно уплыв в море своей дорогой.

## Сура 18, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Когда они прошли дальше, он сказал своему слуге: «Подавай наш обед, ведь мы утомились в пути».

**Абу Адель**: Когда же они *[Муса и Йуша']* прошли *(некое расстояние)*, он *[пророк Муса]* сказал своему слуге: «Принеси нам наш обед, ведь мы встретили на этом нашем пути усталость».

**Толкование ас-Саади**: Когда они прошли дальше, он сказал своему слуге: «Подавай наш обед, ведь мы утомились в пути». *[Стоило им покинуть место слияния двух морей и отправиться дальше, как их одолела усталость. Раньше они прошли больший путь, не познав усталости, и это тоже было знамением, которое напоминало Мусе о цели его путешествия. Это также объясняется тем, что Муса стремился поскорее достичь места слияния двух морей, и сильное желание облегчало ему тяготы путешествия. Когда же он вместе со своим слугой достиг желанной цели и миновал ее, он почувствовал усталость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса и его служитель-ученик, пройдя некоторое расстояние, почувствовали голод и утомление. Тогда Муса сказал своему спутнику: "Подай нам обед наш. Мы уже устали от тяжкого пути".

## Сура 18, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Помнишь, как мы укрылись под скалой? Я забыл о рыбе, и только дьявол заставил меня не вспомнить о ней. Она же отправилась в путь по морю чудесным образом».

**Абу Адель**: *(Слуга Мусы)* сказал: «Помнишь ли ты, как мы укрылись у *(той)* скалы? Поистине, я забыл *(рассказать тебе)* о рыбе *(что с ней произошло)*. И заставил меня забыть только сатана, чтобы я не упомянул *(тебе)* о ней. И она взяла свой путь в море чудесным образом *[ожила и выпрыгнула]*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Помнишь, как мы укрылись под скалой? Я забыл о рыбе, и только дьявол заставил меня не вспомнить о ней. Она же отправилась в путь по морю чудесным образом». *[Сатана заставил юношу забыть про рыбу, и она беспрепятственно уплыла в море, что было чудом как для Мусы, так и для его слуги. Так комментаторы истолковывали эти коранические аяты. Когда юноша поведал об этом святому пророку, тот вспомнил, что Аллах обещал свести его со своим мудрым рабом по имени Хадир, когда они потеряют рыбу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но тот ему ответил: "Помнишь, когда мы останавливались у скалы? Там я забыл рыбу. Только шайтан мог заставить меня её забыть и не вспомнить о ней. Рыба, наверно, ушла в море. Удивительно, как я её забыл!"

## Сура 18, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Это — то, чего мы желали!» — и они вернулись назад по своим следам.

**Абу Адель**: *(Пророк Муса)* сказал: «Этого-то мы и желали *[то, что произошло, указывает мне на место, где я должен встретить того праведника]*». И оба они вернулись назад*(к скале)* по своим следам обратно.

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Это - то, чего мы желали!» - и они вернулись назад по своим следам. *[Они вернулись к тому месту, где потеряли рыбу, и встретили одного из праведных рабов Аллаха по имени Хадир. Согласно наиболее достоверному мнению, он не был пророком.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Этого-то мы и желали по повелению Аллаха!" И оба воротились назад, идя по следам своим.

## Сура 18, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Они встретили одного из Наших рабов, которого Мы одарили милостью от Нас и обучили из того, что Нам известно.

**Абу Адель**: И нашли они *[Муса и Йуша']* *(там)* одного из Наших рабов *[праведника Хадира]*, которому Мы даровали милосердие от Нас и научили его от Нас *(некоему)* знанию*[даровали ему некое сокровенное знание]*.

**Толкование ас-Саади**: Они встретили одного из Наших рабов, которого Мы одарили милостью от Нас и обучили из того, что Нам известно. *[Аллах одарил Хадира особой милостью и наделил его глубокими и полезными знаниями. Своими некоторыми познаниями он превосходил даже святого пророка Мусу, несмотря на то, что Муса был лучше него осведомлен об основных заповедях веры и многих других вещах. Муса был одним из твердых духом посланников, которых Аллах благодаря их деяниям, познаниям и многим другим качествам возвысил над всеми остальными творениями. Когда святой пророк встретился с Хадиром, он задал ему вежливый вопрос, засвидетельствовав свое желание посоветоваться с ним и поведать ему о своем намерении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они дошли до скалы и там нашли одного из Наших праведных рабов, которому Мы даровали мудрость и богатые знания от Нас.

## Сура 18, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал ему *(Хадиру)*: «Могу ли я последовать за тобой, чтобы ты научил меня о прямом пути тому, чему ты обучен?».

**Абу Адель**: Сказал ему *[Хадиру]* Муса: «Могу ли я последовать за тобой, чтобы ты научил меня тому, что сообщено тебе о правильном пути?»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал ему *(Хадиру)*: «Могу ли я последовать за тобой, чтобы ты научил меня о прямом пути тому, чему ты обучен?» *[Не разрешишь ли ты мне стать твоим спутником и не научишь ли меня тому, что открыл тебе Аллах, дабы я мог тверже стоять на прямом пути и познать истину о многих вещах? Аллах одарил Хадира щедрым даром и удивительной способностью, благодаря которой он постигал скрытую сторону происходящих явлений, что не удавалось сделать даже Мусе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал Нашему праведному рабу: "Могу ли я следовать за тобой, чтобы ты научил меня тому, чему научил тебя Аллах?"

## Сура 18, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «У тебя не хватит терпения находиться рядом со мной.

**Абу Адель**: *(Хадир)* сказал *(Мусе)*: «Поистине, ты не сможешь со мной проявить *(необходимое)* терпение.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «У тебя не хватит терпения находиться рядом со мной.

**Аль-Мунтахаб**: Но тот ему ответил: "У тебя не хватит терпения и сил, чтобы сопровождать меня и учиться у меня.

## Сура 18, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Как ты сможешь терпеливо относиться к тому, что ты не объемлешь знанием?».

**Абу Адель**: И как ты *(о, Муса)* утерпишь то, что ты не объемлешь знанием *[то, чего ты не знаешь]*?»

**Толкование ас-Саади**: Как ты сможешь терпеливо относиться к тому, что ты не объемлешь знанием?» *[Я не запрещаю тебе находиться рядом со мной, но ты не сможешь терпеливо наблюдать за моими поступками. Ты увидишь, что я совершаю поступки, которые на первый взгляд кажутся предосудительными, хотя в действительности они не являются таковыми, и поэтому ты будешь терять терпение. Да и как ты сможешь спокойно наблюдать за происходящим вокруг, если не знаешь сути этого и моих подлинных намерений?]*

**Аль-Мунтахаб**: И как тебе вытерпеть то, чего ты не знаешь и в чём ты не разбираешься?"

## Сура 18, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Если Аллах пожелает, то ты увидишь, что я терпелив, и я не ослушаюсь твоего веления».

**Абу Адель**: *(Пророк Муса)* сказал: «Ты найдешь меня, если Аллах пожелает *(этого)*, терпеливым *(к тому, что увижу в тебе)*, и не ослушаюсь я тебя ни в одном велении».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Если Аллах пожелает, то ты увидишь, что я терпелив, и я не ослушаюсь твоего веления». *[Муса вознамерился проявить должное терпение, но еще не знал, какое испытание ему предстоит выдержать. Однако твердое намерение проявить терпение и само терпение - это разные вещи, и когда Муса лицом к лицу столкнулся с испытанием, он не сумел проявить должного терпения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал ему: "Ты увидишь, если Аллаху будет угодно, что я терпелив, и не ослушаюсь тебя ни в чём".

## Сура 18, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Если ты последуешь за мной, то не спрашивай меня ни о чем, пока я сам не поведаю тебе об этом».

**Абу Адель**: *(Хадир)* сказал *(Мусе)*: «Если же ты последуешь за мной, то не спрашивай ни о чем *(что тебе не нравится)*, пока я *(сам)* не начну тебе об этом рассказывать*[давать объяснение]*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Если ты последуешь за мной, то не спрашивай меня ни о чем, пока я сам не поведаю тебе об этом». *[Не задавай мне вопросов и не упрекай меня в содеянном, пока я не поведаю тебе о сути происходящего. А расскажу я тебе об этом, когда наступит подходящее время. Хадир запретил Мусе задавать ему вопросы, пообещав рассказать о сути всего, что он увидит.]*

**Аль-Мунтахаб**: Благочестивый раб Аллаха сказал: "Если же ты последуешь за мной и увидишь то, что тебе не понравится, не спрашивай меня ни о чём, пока я сам не заговорю с тобой об этом".

## Сура 18, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Они вдвоем двинулись в путь. Когда же они сели на корабль, он сделал в нем пробоину. Он сказал: «Ты сделал пробоину, чтобы потопить людей на нем? Ты совершил тяжкий поступок!».

**Абу Адель**: И отправились *(Муса и Хадир) (дальше)* в путь *(по берегу моря)*, и когда они сели на судно, тот *[Хадиру]* продырявил его *(вырвав одну из досок)*. *(Муса)* сказал *(ему)*: «Неужели ты продырявил его *[судно]*, чтобы потопить людей *(находящихся)* на нем *(и еще при том, что они взяли нас с собой бесплатно)*? Ведь ты совершил тяжкое дело!»

**Толкование ас-Саади**: Они вдвоем двинулись в путь. Когда же они сели на корабль, он сделал в нем пробоину. Он сказал: «Ты сделал пробоину, чтобы потопить людей на нем? Ты совершил тяжкий поступок!» *[Хадир выдернул одну из досок корабля, и могло показаться, что он решил потопить тех, кто находился на том корабле. Однако его намерения были совершенно иными, и он собирался рассказать о них Мусе позднее. Но пророк не выдержал и упрекнул Хадира в совершении гнусного и скверного злодеяния, не проявив должного терпения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они пошли на берег моря и нашли судно, в которое сели. Пока они плыли, спутник продырявил судно, чем привёл Мусу в недоумение, и Муса сказал: "Ты продырявил судно, чтобы утопить находящихся на нём? Ты совершил скверный поступок!"

## Сура 18, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Разве я не говорил, что ты не сможешь сохранять терпение рядом со мной?».

**Абу Адель**: *(Хадир)* сказал: «Разве я не говорил, что ты не сможешь утерпеть со мной?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Разве я не говорил, что ты не сможешь сохранять терпение рядом со мной?» *[Хадир предупреждал Мусу об этом, и его предположения сбылись. Что же касается Мусы, то он совершил это по забывчивости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Благочестивый раб Аллаха сказал: "Не говорил ли я тебе, что у тебя не достанет силы быть терпеливым со мной и сносить мои поступки?"

## Сура 18, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Не наказывай меня за то, что я позабыл, и не возлагай на меня тяжелое бремя».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Не укоряй меня за то, что я забыл *(условие, которое ты мне поставил)*, и не возлагай на меня в моем деле *[при обучении у тебя]* тяготы *[не будь слишком строгим]*».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Не наказывай меня за то, что я позабыл, и не возлагай на меня тяжелое бремя». *[Муса попросил прощения за свою забывчивость и попросил не наказывать его на этот раз. Он признал свою ошибку, принес извинения и напомнил Хадиру о том, что ему следует быть снисходительным к своему спутнику. Хадир выслушал его и простил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса ему ответил: "Не укоряй меня за то, что я забылся, и не заставляй меня переносить те тяготы, которые мне невмочь сносить из-за моего сильного желания получить от тебя знания".

## Сура 18, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Они продолжили путь, пока не встретили мальчика, и он убил его. Он сказал: «Неужели ты убил невинного человека, который никого не убивал?! Ты совершил предосудительный поступок!».

**Абу Адель**: И отправились *(Муса и Хадир) (дальше)* в путь, и когда они встретили *(одного)* мальчика *(который играл с другими мальчиками)* и тот *[Хадир]* убил его *(оторвав голову)*. *(Муса)* сказал: «Неужели ты убил чистую душу не за душу *[не как возмездие за смерть]*? Ведь ты сделал нечто *(очень)* порицаемое!»

**Толкование ас-Саади**: Они продолжили путь, пока не встретили мальчика, и он убил его. Он сказал: «Неужели ты убил невинного человека, который никого не убивал?! Ты совершил предосудительный поступок!» *[Когда Хадир убил маленького мальчика, Муса сильно разгневался. Праведник убил ребенка, который не совершил ни единого греха, и это было несовместимо с канонами религии. Муса упрекнул Хадира в совершении гнусного поступка, да и что может быть хуже убийства ребенка, который никого не убивал и даже не запятнал свою душу грехами?! В первый раз Муса упрекнул Хадира по забывчивости, но в этот раз он не запамятовал, а просто не смог совладать собой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сошли с корабля и пошли дальше. Вскоре они встретили отрока, и праведный раб Аллаха убил его. Тогда Муса, порицая его поступок, сказал ему: "Неужели ты убил чистую, невинную душу, хотя её владелец никого не убивал? Ты совершил дурной поступок!"

## Сура 18, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Разве я не говорил тебе, что ты не сможешь сохранять терпение рядом со мной?».

**Абу Адель**: *(Хадир)* сказал: «Разве я не говорил, что ты не сможешь утерпеть со мной?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Разве я не говорил тебе, что ты не сможешь сохранять терпение рядом со мной?» *[Хадир упрекнул Мусу за ослушание и напомнил ему о своем предупреждении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Благочестивый раб Аллаха ответил Мусе: "Не говорил ли я тебе, что у тебя не хватит терпения, чтобы не задавать мне вопросов?"

## Сура 18, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Если я спрошу тебя о чем-либо после этого, то не продолжай путь вместе со мной. Твой поступок по отношению ко мне уже оправдан».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Если я *(еще)* спрошу тебя о чем-нибудь после этого, то ты не держи меня своим путником *[оставь меня]*: уже ты получил от меня извинение».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Если я спрошу тебя о чем-либо после этого, то не продолжай путь вместе со мной. Твой поступок по отношению ко мне уже оправдан». *[Если я ослушаюсь тебя еще раз, то ты будешь вправе расстаться со мной. Прими мои извинения, и ты не совершишь ошибки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Если после этого я спрошу тебя о чём- либо, тогда запрети мне сопровождать тебя. Ты уже достиг предела, после которого имеешь право расстаться со мной".

## Сура 18, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Они продолжили путь, пока не пришли к жителям одного селения. Они попросили его жителей накормить их, но те отказались принять их гостями. Они увидели там стену, которая хотела обрушиться, и он выпрямил ее. Муса *(Моисей)* сказал: «При желании ты получил бы за это вознаграждение».

**Абу Адель**: И отправились *(Муса и Хадир) (дальше)* в путь, и когда они пришли к жителям *(одного)* селения, то попросили накормить их, но те отказались принять их в гости. И нашли *[увидели]* они там стену, которая была готова обрушиться, и *(Хадир)* поправил ее *(и стала она ровной)*. *(Муса)* сказал: «Если бы ты хотел, то непременно взял бы за это плату *(на которую мы купили бы еды)*».

**Толкование ас-Саади**: Они продолжили путь, пока не пришли к жителям одного селения. Они попросили его жителей накормить их, но те отказались принять их гостями. Они увидели там стену, которая хотела обрушиться, и он выпрямил ее. Муса *(Моисей)* сказал: «При желании ты получил бы за это вознаграждение». *[Жители этого селения отказались оказать нам гостеприимство, хотя они были обязаны сделать это, а ты отстроил для них стену и не захотел получить вознаграждение за свой труд, хотя имел на это полное право. Муса вновь нарушил данное им обещание, и поэтому ничто не мешало Хадиру расстаться с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: И пошли они дальше, продолжая свой путь, пока не дошли до какого-то селения. Они попросили жителей этого селения накормить их, но те отказали им в гостеприимстве. В селении они увидели стену, готовую развалиться. Благочестивый раб Аллаха починил и поправил её. Тогда Муса сказал: "Если бы ты захотел, ты мог бы просить плату за подобную работу!"

## Сура 18, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Здесь я с тобой расстанусь, но я поведаю тебе толкование того, к чему ты не смог отнестись с терпением.

**Абу Адель**: *(Хадир)* сказал *(Мусе)*: «Это – разлука *[время расставания]* между мной и тобой. Я сообщу тебе толкование того, чего ты не мог утерпеть *(и спрашивал и порицал меня)*.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Здесь я с тобой расстанусь, но я поведаю тебе толкование того, к чему ты не смог отнестись с терпением. *[Мы не пойдем дальше вместе, ибо ты сам поставил передо мной такое условие. Ты не можешь оправдать свой поступок, и мы не можем путешествовать вместе. Я расскажу тебе о поступках, которые ты назвал предосудительными, и тебе станет ясно, какими были мои истинные намерения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Праведный раб Аллаха сказал: "Твоё неоднократное противостояние мне стало причиной нашего расставания, но прежде я растолкую скрытый смысл моих поступков, понять тайную суть которых у тебя не хватило терпения.

## Сура 18, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Что касается корабля, то он принадлежал беднякам, которые трудились в море. Я захотел повредить его, потому что перед ними находился царь, который силой отнимал все неповрежденные корабли.

**Абу Адель**: Что касается судна, то оно принадлежало беднякам, которые работали в море. Я же хотел его испортить *(сделав пробоину)*, ибо за ними был царь, отбиравший все *(исправные)* суда насильно.

**Толкование ас-Саади**: Что касается корабля, то он принадлежал беднякам, которые трудились в море. Я захотел повредить его, потому что перед ними находился царь, который силой отнимал все неповрежденные корабли. *[Корабль, в котором я сделал пробоину, принадлежал труженикам моря, чей тяжелый труд обязывает людей относиться к ним с добротой и состраданием. Мне стало известно, что им предстоит проплыть мимо деспотичного царя, который силой отнимает все неповрежденные корабли, которые оказываются в его владениях. И тогда я повредил их корабль, дабы жестокий деспот не присвоил его себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что касается судна, которое я продырявил, то оно принадлежало беднякам, промышлявшим в море и этим зарабатывавшим себе на хлеб. Я захотел его испортить, чтобы из-за неисправности его не отобрал царь, который насильно захватывает все суда, не имеющие изъяна.

## Сура 18, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Что касается мальчика, то его родители являются верующими, и мы опасались, что он будет притеснять их по причине своего беззакония и неверия.

**Абу Адель**: А что касается *(того)* мальчика, то родители его были верующими, и мы боялись *[знали]*, что *(оставшись жить)* он обречет их *[своих родителей]* переносить беспредельность и неверие *[они станут неверующими от любви к нему] (так как Аллах изначально знал, что он будет неверующим)*.

**Толкование ас-Саади**: Что касается мальчика, то его родители являются верующими, и мы опасались, что он будет притеснять их по причине своего беззакония и неверия. *[Мне было открыто, что если этот мальчик достигнет совершеннолетия, то он будет принуждать своих верующих родителей к безбожию и беззаконию, пользуясь их родительской любовью или зависимостью от него. И тогда я решил убить его и сохранить тем самым веру его праведных родителей. Разве есть на свете нечто более полезное и славное?!! Конечно, потеря сына стала для них большим горем, но Аллах непременно дарует им более прекрасное потомство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что касается мальчика, которого я убил, то его родители были верующими людьми. И нам было даровано знание от Аллаха, что если он будет жить, то собьёт своих родителей с прямого пути Аллаха своим неверием и нечестием.

## Сура 18, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Мы захотели, чтобы Господь их даровал им вместо него того, кто будет чище и милосерднее к своим близким.

**Абу Адель**: И мы хотели, чтобы Господь дал им *[его родителям]* взамен лучшего, чем он *[чем убитый мальчик]*, по чистоте *[праведного]* и более близкого по милосердию *(к ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы захотели, чтобы Господь их даровал им вместо него того, кто будет чище и милосерднее к своим близким. *[Аллах одарит их праведным ребенком, который будет обладать чистой душой и уважать своих родителей. Что же касается убитого мальчика, то ему суждено было вырасти грубым и невоспитанным человеком, который заставил бы своих родителей стать безбожниками и грешниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Убив его, мы хотели, чтобы Аллах дал им взамен другого сына, лучше этого, который будет верующим, милосердным и более добрым к своим родителям.

## Сура 18, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Что же касается стены, то она принадлежит двум осиротевшим мальчикам из города. Под ней находится их клад. Их отец был праведником, и твой Господь пожелал, чтобы они достигли зрелого возраста и извлекли свой клад по милости твоего Господа. Я не поступал по своему усмотрению. Вот толкование того, к чему ты не смог отнестись с терпением».

**Абу Адель**: А что касается *(той)* стены, *(которую я поправил)*, то она принадлежала двум мальчикам-сиротам в *(том)* городе. И был под нею *[под той стеной]* клад, а отец их был праведен, и пожелал Господь твой, чтобы они *[те два мальчика]* достигли зрелости и извлекли свой клад по милости твоего Господа *(к ним двоим)*. И я не делал этого*[всего, что ты, о, Муса, видел]* по своему решению *[от самого себя] (а по повелению Аллаха)*. Вот толкование *[объяснение]* того, чего ты не мог утерпеть *(и спрашивал и порицал меня)*».

**Толкование ас-Саади**: Что же касается стены, то она принадлежит двум осиротевшим мальчикам из города. Под ней находится их клад. Их отец был праведником, и твой Господь пожелал, чтобы они достигли зрелого возраста и извлекли свой клад по милости твоего Господа. Я не поступал по своему усмотрению. Вот толкование того, к чему ты не смог отнестись с терпением». *[Двое мальчиков были сиротами и потому заслуживали сострадательного отношения к ним. Они были маленькими и рано потеряли своего отца, который был праведным человеком и ради которого Всевышний Аллах решил позаботиться о его детях. Мне было открыто, что под стеной, которая принадлежала этим детям, был зарыт клад, и поэтому я сломал стену, уложил зарытые сокровища надлежащим образом и построил стену заново, не требуя за это никакого вознаграждения. Все это было Божьей милостью по отношению ко мне. Я не поступал по своей прихоти, а руководствовался Божьей милостью и Божьими повелениями. Из этой славной и удивительной истории можно сделать очень много полезных выводов. В ней*

*также содержится много религиозных предписаний, и с помощью Аллаха мы остановимся на некоторых из них. 1. Всевышний подчеркнул превосходство тех, кто обладает праведными познаниями и путешествует в поисках знаний. Поиски знаний являются одним из наиболее значимых религиозных предписаний, и поэтому пророк Муса отправился в долгое путешествие, в котором ему пришлось испытать большие трудности. Он не захотел вести обыденный образ жизни среди сынов Исраила и наставлять их на прямой путь, а предпочел путешествовать в поисках знаний. 2. Мусульманин должен в первую очередь выполнять наиболее важные предписания, а затем переходить к менее важным. Для проповедника гораздо важнее углублять свои познания, нежели обучать людей тому, что он приобрел, не приобретая новых знаний. А еще лучше, если он совмещает эти два занятия. 3. Шариат разрешает нанимать слуг для удовлетворения своих нужд и отдыха как во время пребывания в собственном доме, так и во время путешествия. Именно так поступил святой пророк Муса. 4. Когда человек отправляется в путь в поисках знаний или на священную войну, то ему разрешается рассказать спутникам о своих намерениях, если это может принести им пользу. Если он оповестит их о цели поездки, то они смогут лучше подготовиться к путешествию или походу, собрать соответствующее снаряжение, поступать правильно и обдуманно и всей душой устремиться к ожидающему их славному обряду поклонения. Вот почему Муса сказал: «Я не остановлюсь, пока не дойду до места слияния двух морей или пока не потрачу на путешествие долгие годы» (18:60). Таким же образом поступил Пророк Мухаммад, когда призвал своих сподвижников готовиться к походу на Табук. И хотя обычно он скрывал свои намерения, перед походом на Табук было целесообразно рассказать мусульманам о своих планах. 5. Мусульмане должны связывать злодеяния и злые умыслы с наущениями и наваждениями сатаны, несмотря на то, что абсолютно все происходит в соответствии с предопределением Аллаха, и поэтому слуга Мусы сказал: «Я забыл о рыбе, и только дьявол заставил меня не вспомнить о ней» (18:63). 6. Человеку разрешается говорить о голоде, жажде, усталости и других слабостях, которые присущи человеческой природе, если он говорит правду и не выражает недовольства. Вот почему пророк Муса сказал: «Подавай наш обед, ведь мы утомились в пути» (18:62). 7. Желательно, чтобы слуга был умным, находчивым и сообразительным человеком и помогал своему хозяину доводить до конца начатое дело. 8. Также желательно, чтобы хозяин кормил своего слугу тем, что ест сам, и чтобы они обедали вместе, потому что из слов пророка Мусы становится ясно, что его слуга обедал вместе с ним. 9. Человек удостаивается Божьей помощи в том случае, если он надлежащим образом выполняет свои обязанности. Такому человеку Аллах помогает так, как не помогает никому другому. Именно поэтому пророк Муса подчеркнул, что усталость одолела его после того, как они миновали место слияния двух морей. До этого он не жаловался на усталость, хотя пройденный ими путь был очень велик и представлял собой целое путешествие. Но стоило им переночевать у скалы и потерять рыбу, а затем прошагать до наступления обеденного времени, как он почувствовал усталость. Узнав об исчезновении рыбы, он вспомнил, что именно место слияния морей должно было стать конечной целью их путешествия. 10. Хадир был не пророком, а праведным рабом, которого Аллах почтил Своей милостью и одарил знанием. Аллах назвал его Своим рабом, но не упомянул о его пророческой миссии, и если бы он был пророком, то Господь непременно поведал бы об этом, как Он поведал о миссиях других пророков и посланников. Что же касается слов праведника о том, что он поступал не по своему усмотрению, то они никоим образом не свидетельствуют о его пророческой миссии. Аллах внушал ему необходимость поступать соответствующим образом, и подобные внушения не являются характерными для посланников. Всевышний сказал: «Мы внушили матери Мусы (Моисея): “Корми его грудью. Когда же станешь опасаться за него, то брось его в реку. Не бойся и не печалься, ибо Мы вернем его тебе и сделаем одним из посланников”» (28:7); «Твой Господь внушил пчеле: “Воздвигай жилища в горах, на деревьях и в строениях”» (16:68). 11. Знания, которыми Аллах одаряет Своих рабов, делятся на два вида. К первому виду относятся знания, которые постигаются благодаря кропотливому труду и усердию. А ко второму виду относятся знания, которые человек приобретает по милости Аллаха посредством внушения. Вот почему Всевышний Аллах сказал: «Они встретили одного из Наших рабов, которого Мы одарили милостью от Нас и обучили из того, что Нам известно» (18:65). 12. Мусульманин должен почтительно относиться к своему преподавателю и обращаться к нему с особым уважением. Именно поэтому пророк Муса сказал: «Могу ли я последовать за тобой, чтобы ты научил меня о прямом пути тому, чему ты обучен?» (18:66). Этими словами он выразил свое почтительное отношение к Хадиру и словно попросил у него совет. Он также попросил у него разрешение последовать за ним и подчеркнул, что собирается стать его учеником. Совершенно иначе поступают грубые или высокомерные люди, которые не показывают перед учителем своей нужды в его познаниях, а делают вид, что они помогают ему справляться со своими обязанностями. А некоторые из них даже предполагают, что они сами обучают своего учителя, и такое поведение свидетельствует об их безграничном невежестве. Воистину, смирение перед учителем и открытое выражение собственной нужды в его познаниях являются одними из самых полезных качеств любого ученика. 13. Знатные и славные люди не должны надменно отказываться от обучения у людей, которые стоят ниже них, потому что пророк Муса, несомненно, был лучше праведника Хадира. 14. Если крупный ученый или богослов плохо разбирается в какой-либо из областей знания, то он должен обратиться за помощью к тому, кто разбирается в этой области знаний, даже если он значительно превосходит его своими познаниями в других областях. Пророк Муса был одним из твердых духом посланников, которых Аллах одарил таким знанием, которого не был удостоен ни один другой человек. Однако Хадир обладал особым знанием, которого не было у святого пророка, и поэтому он поспешил обучиться у него тому, чего он не знал. Из всего сказанного следует, что*

*если мусульманский богослов, который занимается изучением мусульманского права или хадисов, плохо разбирается в грамматике, морфологии и других науках, то ему надлежит посещать занятия богословов, которые разбираются в тонкостях этих дисциплин, даже если они плохо осведомлены о хадисах или мусульманском праве. 15. Мусульмане должны связывать знания и другие достойные качества с Всевышним Аллахом, признавать Его милость и благодарить Его за ниспосланные блага. Вот почему пророк Муса сказал: «Могу ли я последовать за тобой, чтобы ты научил меня о прямом пути тому, чему ты обучен?» (18:66). Он имел в виду, что Хадир приобрел эти знания от Аллаха. 16. Полезным является знание, которое указывает людям путь к добру и предостерегает их от зла и ведущих к нему путей. Что же касается других знаний, то они либо причиняют человеку вред, либо являются бессмысленными и бесполезными. Именно поэтому пророк Муса попросил Хадира научить его только тому, что он знает о прямом пути. 17. Если человек не в состоянии проявлять терпение в присутствии учителя, терпеливо приобретать знания и стойко продолжать начатое дело, то он не достоин этой высокой чести. Человек, лишенный терпения, не способен приобрести знания. А терпеливый и настойчивый человек может достичь любой поставленной перед собой цели. В пользу сказанного выше свидетельствуют следующие слова Хадира: «У тебя не хватит терпения находиться рядом со мной» (18:67). Он поведал пророку Мусе о препятствии, которое могло помешать ему приобрести полезные знания. 18. Жизненный опыт и умение определить суть происходящего являются важнейшими качествами, помогающими человеку проявлять должное терпение. Если же человек не знает сути дела, а также его конечной цели и возможных последствий, то он лишен того, что могло бы побудить его проявить терпение. Именно поэтому Хадир сказал: «Как ты сможешь терпеливо относиться к тому, что ты не объемлешь знанием?»(18:68). Он подчеркнул, что отсутствие представления о сути происходящего не позволит пророку Мусе сохранить терпение. 19. Мусульманин обязан быть выдержанным, рассудительным и терпеливым, если же ему приходится принимать решение, то он должен подождать до тех пор, пока ему не станет ясно, что от него требуется и как он должен поступить. 20. Если мусульманин говорит о делах, которые люди собираются совершить в будущем, то ему надлежит связать их с волей Аллаха. Нельзя говорить: «Я непременно сделаю это». Следует говорить: «Я сделаю это, если на то будет воля Аллаха». 21. Если человек твердо вознамерился сделать что-либо, то это еще не означает, что он сделал это. Пророк Муса сказал: «Если Аллах пожелает, то ты увидишь, что я терпелив, и я не ослушаюсь твоего веления» (18:69). Он твердо решил сохранить терпение, но не сумел сделать этого. 22. Если преподаватель считает целесообразным запретить учащимся задавать ему некоторые вопросы до тех пор, пока он сам не разъяснит их, то он может поступить таким образом. Это могут быть вопросы, которые учащиеся пока не способны понять, либо тонкости, помимо которых учащимся пока предстоит разобраться в более важных вещах, либо просто неуместные вопросы. 23. Если человек не опасается за свою жизнь, то он может путешествовать по морю. 24. Мусульманин не несет ответственности за то, что он по забывчивости не выполнил свои обязанности перед Аллахом или перед людьми, о чем свидетельствуют следующие слова святого пророка: «Не наказывай меня за то, что я позабыл» (18:73). 25. Человек должен быть великодушен и снисходителен к окружающим и не должен обременять их обязанностями, с которыми они не смогут справиться, а затем укорять или порицать их за это. Подобное отношение к людям отталкивает их от человека и порождает в них неприязнь к нему, и поэтому мусульманин должен отдавать предпочтение тому, что легче и доступнее, и тогда Аллах облегчит его собственную участь. 26. Принимая решения, касающиеся жизни и имущества людей, следует опираться на очевидные факты, потому что пророк Муса осудил Хадира за то, что он продырявил корабль и убил мальчика. На первый взгляд эти поступки заслуживали порицания, и поэтому Муса не смог сохранить терпение и смолчать. Он поспешно задал ему вопрос и вынес приговор, который следовало бы вынести во всех других случаях, но не принял во внимание важное обстоятельство, которое обязывало его проявить терпение и не спешить с осуждением своего спутника. 27. Шариат разрешает предотвращать большое зло посредством менее тяжкого злодеяния, и это является одним из важных принципов мусульманской религии. Наряду с этим также разрешается отказываться от менее полезного благодеяния ради более полезного. Несомненно, убийство ребенка является злодеянием, но если бы этот ребенок вырос и отвратил своих родителей от правой веры, то это было бы еще большим злодеянием. Можно предположить, что ребенок мог бы принести им пользу, но еще больше пользы они могли извлечь из того, что надлежащим образом исповедовали бы религию Аллаха, и поэтому Хадир убил мальчика. Этот религиозный принцип имеет огромное значение и позволяет мусульманам обретать великое множество благ, потому что посредством этого принципа удается принять правильное решение даже тогда, когда поступок может повлечь как позитивные, так и негативные последствия. 28. Шариат разрешает распоряжаться чужой собственностью, если подобный поступок приносит пользу или предотвращает вред, и это также является одним из важных канонов мусульманского права. В этом случае распоряжаться чужой собственностью разрешается даже без разрешения хозяина и даже в том случае, когда часть его имущества может пропасть. Именно так поступил Хадир, когда продырявил корабль для того, чтобы он не попал в руки деспотичного царя. Из всего сказанного следует, что если в доме начался пожар или наводнение, то разрешается пожертвовать частью имущества для того, чтобы сохранить все остальное. Если же несправедливый человек пытается присвоить имущество мусульманина, то разрешается отдать ему часть этого имущества для того, чтобы сохранить оставшуюся часть. Более того, шариат повелевает поступать таким образом. А при необходимости это может сделать даже другой человек без разрешения хозяина. 29. Мусульманам разрешается трудиться как на суше, так и на море, потому что Всевышний сказал: «Что касается*

*корабля, то он принадлежал беднякам, которые трудились в море» (18:79). Всевышний не укорил их за то, что они трудились в море. 30. Бедняком (мискин) считается человек, который обладает определенным имуществом, но не в состоянии полностью обеспечить свое существование, потому что Всевышний Аллах назвал тружеников моря бедняками, несмотря на то, что они владели кораблем. 31. Убийство является одним из величайших грехов, потому что пророк Муса сказал: «Неужели ты убил невинного человека, который никого не убивал? Ты совершил предосудительный поступок!» (18:74). 32. Убийство человека в отместку за совершенное им убийство не является предосудительным поступком, потому что пророк Муса осудил Хадира за убийство мальчика, который не совершал подобного преступления. 33. Аллах защищает своих праведных рабов от зла, которое они могут причинить себе сами и которое им могут причинить их дети. 34. Праведники и люди, которые имеют к ним отношение, более всего заслуживают доброго отношения к ним, потому что Хадир спрятал сокровища и выстроил над ними стену по той причине, что отец осиротевших мальчиков был праведным человеком. 35. Мусульманин должен почтительно говорить о Всевышнем Аллахе, потому что именно так поступил праведник Хадир. Рассказав о своем намерении повредить корабль, он сказал: «Я захотел повредить его, потому что перед ними находился царь, который силой отнимал все неповрежденные корабли» (18:79). Упомянув об этом поступке, он не связал его с волей Аллаха. Когда же он упомянул о своем добром поступке, то связал его с волей Всевышнего Аллаха и сказал: «Их отец был праведником, и твой Господь пожелал, чтобы они достигли зрелого возраста и извлекли свой клад по милости твоего Господа» (18:82). Так же поступил пророк Ибрахим, когда сказал: «Все они - враги мои, кроме Господа миров, Который сотворил меня и ведет прямым путем, Который кормит меня и поит, Который исцеляет меня, когда я заболеваю» (26:77–80). Джинны же сказали: «Мы не знаем, зло ли задумано для тех, кто на земле, или Господь пожелал направить их на прямой путь» (72:10). Но, несмотря на это, добро и зло постигают творения в полном соответствии с Божьим предопределением. 36. Мусульманин не должен покидать своего спутника во время путешествия, если только тот не доставляет ему беспокойство. В этом случае его поступок будет оправданным, и именно так поступил Хадир с пророком Мусой. 37. Если спутники понимают друг друга и поддерживают друг друга в дозволенных делах, то это способствует укреплению их взаимоотношений. Если же они не понимают друг друга, то это побуждает их расстаться друг с другом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что же касается стены, которую я восстановил, не получив за это плату, то она принадлежала двум отрокам-сиротам из этого селения, и под ней был скрыт клад, оставленный им их отцом. Отец их был благочестив, и Аллах хотел сохранить им клад, чтобы они, достигнув зрелости, сами извлекли свои сокровища по милости Аллаха. Я не делал всё это по своей воле, это - воля Аллаха и Его повеление. О Муса! Вот толкование того, что было скрыто от тебя, а ты не мог потерпеть до объяснения".

## Сура 18, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о Зуль Карнейне. Скажи: «Я прочту вам поучительный рассказ о нем».

**Абу Адель**: И спрашивают они *[многобожники]* тебя *(Пророк)* о *(праведном правителе)* Зу-ль-Карнайне. Скажи *(им)*: «Я прочитаю вам о нем упоминание *[расскажу о нем]*».

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о Зуль-Карнейне. Скажи: «Я прочту вам поучительный рассказ о нем». *[Люди Писания и многобожники спросили посланника Аллаха об истории Зуль-Карнейна, и Аллах повелел ему сказать: «Я расскажу вам о тех удивительных деяниях этого человека, которые станут для вас напоминанием и назиданием. Что же касается прочих событий из его жизни, то я не стану рассказывать вам о них».]*

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые неверующие расспрашивают тебя *(о посланник!)* о Зу-ль-Карнайне. Скажи, что ты поведаешь рассказ о нём.

## Сура 18, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы наделили его властью на земле и одарили его всякими возможностями.

**Абу Адель**: Поистине, Мы укрепили его *[Зу-ль-Карнайна]* на земле *[облегчили ему власть и победу]* и дали ему ко всему путь *[все, в чем он нуждался для достижения своей цели, как например, знание, способности, силу, ...]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы наделили его властью на земле и одарили его всякими возможностями.

**Аль-Мунтахаб**: Мы укрепили его могущество на земле и даровали ему большие знания о путях, которыми он может направлять свои дела.

## Сура 18, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Он отправился в путь.

**Абу Адель**: и пошел он по одному пути.

**Толкование ас-Саади**: Он отправился в путь. *[Всевышний Аллах одарил Зуль-Карнейна огромной властью на земле и подчинил ему целые народы. Он наделил его удивительными возможностями и способностями, благодаря которым он без труда завоевывал земли и беспрепятственно добирался до самых отдаленных уголков земли. Зуль-Карнейн пользовался возможностями, которыми его наделил Аллах, и пользовался ими по назначению. Далеко не каждый человек умеет пользоваться своими возможностями, и далеко не каждому эти возможности предоставляются. И только тогда, когда человеку представляется возможность, и он использует ее надлежащим образом, ему удается добиться поставленной цели. Если же одно из этих условий или оба отсутствуют, то усилия человека не приносят ему никаких результатов. Что же касается тех возможностей и способностей, которыми был одарен Зуль-Карнейна, то ни Всевышний Аллах, ни Его посланник не поведали о них. До нас не дошло ни одно сообщение на эту тему, которое бы заслуживало доверия, и поэтому мусульманам следует воздержаться от обсуждения этого и не придавать особого значения рассказам, которые дошли до нас от людей Писания. Нам известно, что это были многочисленные и удивительные возможности, которыми обладал сам Зуль-Карнейн и его окружение. В его подчинении находилась огромная и хорошо обученная армия, в которой царили дисциплина и порядок. Благодаря этой армии он одерживал верх над противниками и беспрепятственно добирался до земель на востоке и западе.]*

**Аль-Мунтахаб**: С их помощью он распространил своё могущество на земле и выбрал путь для достижения своих целей.

## Сура 18, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Когда он прибыл туда, где закатывается солнце, он обнаружил, что оно закатывается в мутный *(или горячий)* источник. Около него он нашел народ. Мы сказали: «О Зуль Карнейн! Либо ты накажешь их, либо сделаешь им добро».

**Абу Адель**: А когда он дошел до заката солнца, то увидел *[ему представилось]*, что оно *(как-будто)* закатывается в *(горячий)* грязевой источник, и нашел он *[Зу-ль-Карнайн]*около него *[у того источника]* людей. Мы сказали: «О Зу-ль-Карнайн, либо ты накажешь *[перебьешь] (их)*, *(если они не уверуют)*, либо ты устроишь для них милость *[призовешь к Вере и научишь их истинному пути]*».

**Толкование ас-Саади**: Когда он прибыл туда, где закатывается солнце, он обнаружил, что оно закатывается в мутный *(или горячий)* источник. Около него он нашел народ. Мы сказали: «О Зуль-Карнейн! Либо ты накажешь их, либо сделаешь им добро». *[Аллах одарил Зуль-Карнейна возможностью дойти до западных земель, где солнце закатывалось непосредственно перед его глазами, и ему показалось, что оно опускается в черную воду. Такое часто случается с теми, кто встречает закат на берегу моря. Зуль-Карнейну показалось, что солнце опускается в воду, хотя в действительности оно находилось далеко от земли. Там он обнаружил народ, и Всевышний Аллах сказал ему: «О Зуль-Карнейн! Тебе предстоит сделать важный выбор. Ты можешь подвергнуть их любому виду наказания: казнить, высечь или пленить. Или же ты можешь помиловать их». Из этого откровения становится ясно, что на западе жил народ, который либо исповедовал неверие, либо погряз в распутстве, либо совершал другие скверные злодеяния. А если бы они были правоверными, то Аллах не позволил бы Зуль-Карнейну подвергнуть их наказанию. Аллах оказал этому правителю великую честь и побудил его править по законам своего Господа, благодаря чему он заслужил похвалу и добрую память. Он принял решение и разделил всех людей на две группы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он шёл до тех пор, пока не достиг отдалённого места в западной стороне, где он увидел, как солнце закатывалось в мутный зловонный источник. Зу-ль- Карнайн нашёл около источника неверующих людей. Аллах повелел ему выбрать один из двух путей: либо призвать их к вере, а это доброе дело само по себе, либо сражаться против них, если они не уверуют.

## Сура 18, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Того, кто поступает несправедливо, мы накажем, а потом его возвратят к его Господу, и Он подвергнет его тяжким мучениям.

**Абу Адель**: *(Зу-ль-Карнайн)* сказал: «Что касается того, кто поступил несправедливо *(к самому себе) (став неверующим)*, то мы накажем его *(в этом мире)*, а потом он будет возвращен к своему Господу, и накажет Он его тяжелым наказанием *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Того, кто поступает несправедливо, мы накажем, а потом его возвратят к его Господу, и Он подвергнет его тяжким мучениям.

**Аль-Мунтахаб**: Зу-ль-Карнайн объявил им, что тот, кто наносит вред себе, настаивая на неверии, заслуживает наказания в земном мире, а затем в будущей жизни он будет возвращён к своему Господу, который его мучительно накажет и подвергнет такой каре, которую никто не может себе представить.

## Сура 18, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Тому же, кто уверовал и поступает праведно, будет наилучшее воздаяние, и мы скажем ему наши легкие повеления».

**Абу Адель**: А что касается того, кто уверовал и совершал праведные деяния, то ему воздаянием будет наилучшее *[Рай]*, и скажем мы ему из нашего повеления легкое*[будем с ним обходительны]*».

**Толкование ас-Саади**: Тому же, кто уверовал и поступает праведно, будет наилучшее воздаяние, и мы скажем ему наши легкие повеления». *[Кто исповедует неверие, тот будет удостоен наказания дважды: при жизни на земле и после смерти. А кто исповедует правую веру и совершает благие дела, тот получит прекрасное вознаграждение в райской обители и будет счастлив в День воскресения, когда предстанет перед Аллахом. Что же касается нас, то мы не обидим таких людей ни словом, ни делом. Напротив, мы будем к ним снисходительны и вежливы. Из всего сказанного следует, что Зуль-Карнейн был благочестивым правителем и приближенным Аллаха, справедливым человеком и ученым мужем, который относился к каждому человеку так, как это было угодно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот же, кто ответит на его призыв к вере, уверует в Аллаха и будет творить благое, получит прекрасное воздаяние в дальней жизни. А в ближней жизни Зу-ль- Карнайн будет милосерден к нему и будет давать ему такие повеления, которые легки для исполнения.

## Сура 18, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Потом он отправился в путь дальше.

**Абу Адель**: Потом он *[Зу-ль-Карнайн]* пошел по пути.

**Толкование ас-Саади**: Потом он отправился в путь дальше.

**Аль-Мунтахаб**: Зу-ль-Карнайн пошёл дальше с помощью Аллаха и направился в сторону восхода солнца, на восток.

## Сура 18, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Когда он прибыл туда, где восходит солнце, он обнаружил, что оно восходит над людьми, которым Мы не установили от него никакого прикрытия.

**Абу Адель**: Когда дошел он до восхода солнца, то обнаружил, что оно восходит над людьми, для которых Мы не сделали от него *[от солнца]* никакой завесы *[у них не было ни построек, ни деревьев, которые бы укрывали от солнца]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда он прибыл туда, где восходит солнце, он обнаружил, что оно восходит над людьми, которым Мы не установили от него никакого прикрытия.*[Достигнув земель, где закатывалось солнце, Зуль-Карнейн повернул обратно и отправился на восток. Пользуясь теми возможностями, которыми его одарил Аллах, он достиг земель, откуда восходило солнце, и увидел, что оно восходит над людьми, которые не способны укрыться от палящего зноя. Это могли быть одичавшие племена варваров, которые не умели строить жилища, либо народы, которые проживали в тех областях, где солнце не заходит в течение продолжительного времени, как это происходит на юго-востоке Африки. Зуль-Карнейн достиг земель, о которых люди того времени не имели никакого представления, не говоря уже о том, что никто другой раньше не посещал эти уголки земли. Безусловно, все это произошло в соответствии с Божьим предопределением. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Он шёл на восток, где восходит солнце, пока не дошёл до открытого места, где люди жили первобытным обществом. И не было у них никакой защиты от солнца и зноя.

## Сура 18, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Мы объяли знанием все, что происходило с ним.

**Абу Адель**: Так *[он судил людей, которые были на восходе солнца, также как тех, которые были на западе]*! И ведь Мы объяли знанием все, что *(было)* у него *[знали о его войске и оружии]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Мы объяли знанием все, что происходило с ним. *[Аллаху было известно о том благе, которое он приносил людям, и о тех больших возможностях, которыми он был наделен. Где бы он ни был и куда бы он ни отправлялся, Аллах был осведомлен о каждом его поступке.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так же, как прежде Зу-ль-Карнайн призывал людей, живших на западе, где заходит солнце, к вере в Аллаха, он призвал и этих людей также уверовать в Аллаха.

## Сура 18, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Потом он отправился в путь дальше.

**Абу Адель**: Потом он *[Зу-ль-Карнайн]* пошел по пути.

**Толкование ас-Саади**: Потом он отправился в путь дальше.

**Аль-Мунтахаб**: Затем он пошёл дальше, опираясь на помощь Аллаха, дорогой, пролегавшей между востоком и западом.

## Сура 18, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Когда он достиг двух горных преград, он обнаружил перед ними людей, которые почти не понимали речи.

**Абу Адель**: Когда он достиг до места между двумя преградами *[горами]*, то нашел перед ними *[теми двумя горами]* людей, которые почти не понимали речи *(других людей)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда он достиг двух горных преград, он обнаружил перед ними людей, которые почти не понимали речи. *[Толкователи Корана говорили, что Зуль-Карнейн покинул восточные земли и отправился на север. Он дошел до места, по обеим сторонам которого находились горные хребты, которые были хорошо известны в те далекие времена. Эти горные хребты упирались в моря, а между ними обитали племена Йаджудж и Маджудж. За этими хребтами проживал народ, который почти не понимал иноземной речи. Они отличались от остальных людей не только языком, но и образом мышления и качествами. Однако Всевышний Аллах научил Зуль-Карнейна понимать их речь и образ мышления. Он обратился к этому народу, и люди стали жаловаться ему на то, что племена Йаджудж и Маджудж причиняют окружающим много зла. Эти многочисленные племена также были потомками Адама.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пока он не дошёл в своём третьем путешествии до отдалённого места между двумя горами. Там он увидел народ, едва понимавший речь, с которой к нему обращались *[Две горы - это горы в Азербайджане и Армении. Согласно другой версии, эти горы находятся в Туркестане.]*.

## Сура 18, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Зуль Карнейн! Йаджудж и Маджудж *(Гог и Магог)* распространяют на земле нечестие. Быть может, мы уплатим тебе дань, чтобы ты установил между нами и ними преграду?».

**Абу Адель**: Они сказали: «О, Зу-ль-Карнайн! Поистине, Йаджудж и Маджудж *[Племена из потомков Адама.]* сеют беспорядок на земле *(уничтожая людей и посевы)*. Не установить ли нам для тебя дань, чтобы ты устроил между нами и ними преграду?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Зуль-Карнейн! Йаджудж и Маджудж *(Гог и Магог)* распространяют на земле нечестие. Быть может, мы уплатим тебе дань, чтобы ты установил между нами и ними преграду?» *[Эти племена убивают людей, присваивают себе чужое имущество и совершают многие другие злодеяния. О Зуль-Карнейн! Мы хорошо заплатим тебе, если ты воздвигнешь между нами и ими преграду. Эти слова свидетельствуют о том, что люди были не в состоянии самостоятельно построить эту преграду, однако они поняли, что Зуль-Карнейн сможет справиться с этим. Они предложили ему соответствующее вознаграждение и напомнили ему о том, что Йаджудж и Маджудж распространяли на земле нечестие. Эта причина обязывала Зуль-Карнейна помочь беззащитным людям. Однако он не стремился к богатству в мирской жизни и не собирался бросать в беде своих подданных. Напротив, оказание помощи людям было его важнейшей целью, и поэтому он согласился сделать доброе дело и помочь людям, отказался от предложенного ему вознаграждения и возблагодарил Аллаха, Который наделил его властью и могуществом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда эти люди обнаружили силу и мощь Зу-ль- Карнайна, они попросили его установить преграду между ними и Йаджуджем и Маджуджем *(Гогом и Магогом)*, которые часто совершали набеги на них и опустошали их землю. Эти люди предложили уплатить ему дань.

## Сура 18, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «То, чем наделил меня мой Господь, лучше этого. Помогите мне силой, и я установлю между вами и ними преграду.

**Абу Адель**: *(Зу-ль-Карнайн)* сказал: «То, в чем укрепил меня мой Господь *[даровал власть и способности]*, лучше *(чем ваше имущество)*. Помогите же мне силой, я устрою между вами и ними преграду.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «То, чем наделил меня мой Господь, лучше этого. Помогите мне силой, и я установлю между вами и ними преграду. *[Милость Аллаха лучше того, что вы предлагаете. Посему помогите мне выстроить преграду, которая помешает племенам Йаджудж и Маджудж добраться до вас.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он им ответил: "Аллах даровал мне могущество и власть. Это - лучшая плата для меня". Он стал возводить преграду, потребовав от них помочь ему людьми и орудиями труда, чтобы выполнить их просьбу.

## Сура 18, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Подайте мне куски железа». Заполнив пространство между двумя склонами, он сказал: «Раздувайте!». Когда они стали красными, словно огонь, он сказал: «Принесите мне расплавленную медь, чтобы я вылил ее на него».

**Абу Адель**: Принесите мне куски железа *(и укладывайте их вместе с дровами и углем в этом месте)*». А когда он сравнял между двумя склонами *[заполнил пространство между ними]*, сказал: «Раздувайте *(огонь)*!» А когда он превратил его *[железо]* в огонь *[когда все железо было охвачено огнем]*, сказал: «Принесите мне, я вылью на это *[на стену]* расплавленную медь».

**Толкование ас-Саади**: Подайте мне куски железа». Заполнив пространство между двумя склонами, он сказал: «Раздувайте!» Когда они стали красными, словно огонь, он сказал: «Принесите мне расплавленную медь, чтобы я вылил ее на него». *[Люди принесли для него железные балки, помогли ему разжечь огромное пламя, подали ему расплавленную медь, и он залил ею пространство между балками, благодаря чему между склонами двух гор образовалась могучая преграда, которая защитила людей от зла, которое могли причинить им племена Йаджудж и Маджудж.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он попросил собрать для него куски железа, из которых он устроил высокую преграду, соединив ею два крутых склона. Затем он приказал людям разжечь огонь и раздувать его, пока железо не раскалилось. Потом он вылил на неё расплавленную медь, и в результате получилась прочная сплошная стена - заграждение.

## Сура 18, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Они *(племена Йаджудж и Маджудж)* не смогли забраться на нее и не смогли пробить в ней дыру.

**Абу Адель**: И не могли они *[Йаджудж и Маджудж]* взобраться на это *[на преграду]*, и не могли они продырявить ее *[преграду] (снизу)*.

**Толкование ас-Саади**: Они *(племена Йаджудж и Маджудж)* не смогли забраться на нее и не смогли пробить в ней дыру. *[Эти племена не могли преодолеть эту преграду, потому что она была очень высокой, и не могли пробить в ней брешь, потому что она была могучей и несокрушимой. Зуль-Карнейн совершил славный, полезный и прекрасный поступок и связал его с милостью и добродетелью своего Всевышнего Покровителя.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не могли племена Йаджуджа и Маджуджа ни подняться на преграду, ибо она была очень высокая, ни пробить её, ибо она была очень прочная.

## Сура 18, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Это — милость от моего Господа! Когда же исполнится обещание моего Господа, Он сровняет ее с землей. Обещание моего Господа является истиной».

**Абу Адель**: *(Зу-ль-Карнайн)* сказал: «Это *[то, что я построил]* – по милости от моего Господа *(к людям)*. А когда придет обещание Господа моего *(о выходе Йаджудж и Маджудж)*, Он сделает это пылью *(и сровняет с землей)*; и *(ведь)* обещание Господа моего истинно».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Это - милость от моего Господа! Когда же исполнится обещание моего Господа, Он сровняет ее с землей. Обещание моего Господа является истиной». *[Он засвидетельствовал Божью милость по отношению к нему, и именно так поступают праведные наместники Аллаха на земле. Когда Аллах осеняет их великой милостью, они признают ее и начинают усердно благодарить Господа за ниспосланную милость. Таким же образом поступил пророк Сулейман, когда ему в мгновение ока принесли трон сабейской царицы, несмотря на огромное расстояние между городами. Он сказал: «Мой Господь оказал мне эту милость для того, чтобы испытать меня, буду ли я благодарен или же буду непризнателен» (27:40). Совершенно иначе поступают надменные гордецы, которые считают себя великими мужами и в ответ на Божью милость проявляют еще большее высокомерие. Одним из таких нечестивцев был Карун. Аллах одарил его несметными сокровищами, под ключами от которых изнывало сразу несколько силачей, а он сказал: «Все это даровано мне благодаря знанию» (28:78). Что же касается Зуль-Карнейна, то он возвестил о том, что настанет день, когда исполнится обещание Аллаха, и племена Йаджудж и Маджудж прорвутся через преграду. Аллах обещал сровнять ее с землей, и обещание Аллаха является непреложной истиной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Построив преграду, Зу-ль-Карнайн возблагодарил Аллаха и сказал: "Эта преграда - милость моего Господа Своим рабам. Она будет стоять, пока Аллах не прикажет разрушить её, и тогда она сровняется с землёй. Обещание Аллаха - неминуемая Истина!"

## Сура 18, аят 99

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы позволим им *(племенам Йаджудж и Маджудж)* хлынуть друг на друга. И затрубят в Рог, и Мы соберем их *(творения)* всех вместе.

**Абу Адель**: И оставили Мы *(Йаджудж и Маджудж)* так, что *(когда наступит Наше обещание об их выходе)* одни из них *[из Йаджудж и Маджудж]* будут захлынивать на других *(от их большого количества)*. И в день, когда будет дунуто в Трубу *(на воскрешение творений)*, то Мы соберем их всех *[все творения] (для расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы позволим им *(племенам Йаджудж и Маджудж)* хлынуть друг на друга. И затрубят в Рог, и Мы соберем их *(творения)* всех вместе.*[Существует мнение, что в этом откровении говорится о племенах Йаджудж и Маджудж, которые прорвутся через преграду и благодаря своей многочисленности заполонят всю землю и перемешаются друг с другом. Всевышний также сказал: «Запрет лежит на селениях, которые Мы погубили, и они не вернутся, пока Йаджудж и Маджудж (Гог и Магог) не будут выпущены и не устремятся вниз с каждой возвышенности» (21:95–96). Согласно другому толкованию, речь идет о творениях, которые будут толпиться на ристалище Судного дня. Бесчисленные творения Аллаха будут собраны вместе и будут толкаться, потому что в сердце каждого из них будут царить тревога и ужасный страх. В пользу этого толкования свидетельствуют следующие далее слова Всевышнего:]*

**Аль-Мунтахаб**: С тех пор, как была построена преграда, Йаджудж и Маджудж стали препираться друг с другом, и их злодеяния уже не распространялись на других. Когда настанет День воскресения, и прозвучит труба, Аллах соберёт всех людей для расчёта и воздаяния.

## Сура 18, аят 100

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы ясно покажем Геенну неверующим,

**Абу Адель**: И представим Геенну *[Ад]* в тот день *[в День Суда]* перед неверными открыто, *(чтобы они, перед тем, как войти в нее, увидели, какое наказание их постигнет)* –

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы ясно покажем Геенну неверующим,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День Аллах представит ад перед неверными так, что они устрашатся, и соберёт их в нём.

## Сура 18, аят 101

**Эльмир Кулиев**: на глазах которых было покрывало, отделяющее их от поминания Меня, и которые не могли слышать.

**Абу Адель**: тем, глаза которых *(в земной жизни)* были закрыты от Моего напоминания *[они не видели Моих знамений]* и которые не могли слышать *(доводы, которые ведут к Истинной Вере)*.

**Толкование ас-Саади**: на глазах которых было покрывало, отделяющее их от поминания Меня, и которые не могли слышать. *[Когда ангел Исрафил затрубит в рог, Всевышний Аллах воссоединит души творений с воскресшими телами и соберет всех людей на ристалище Судного дня. Среди них будут первые поколения людей и их потомки,*

*безбожники и правоверные. Каждый человек ответит за совершенные им деяния и получит воздаяние, и тогда неверные и безбожники будут приговорены к вечному пребыванию в огненной Преисподней. Всевышний сказал: «Рай будет приближен к богобоязненным, а Ад будет ясно показан заблудшим» (26:90–91). Огненная Геенна будет пристанищем и обителью неверных, в которой они познают, что такое адские цепи, разожженное пламя, кипящая вода и лютая стужа. Они вкусят мучительное наказание, при одном виде которого люди способны потерять дар речи или навсегда лишиться слуха. Такими ужасными будут последствия неверия и безбожия, и таким суровым будет воздаяние за совершенные злодеяния! Однако неверные заслуживают этого наказания, потому что при жизни на земле они отворачиваются от Священного Корана, который является мудрым напоминанием об Аллахе. Они говорят: «Наши сердца закрыты для того, к чему ты призываешь нас, наши уши поражены глухотой, а между нами и тобой - завеса» (41:5). Эта завеса мешает им увидеть мудрые знамения Аллаха, и поэтому Всевышний Господь сказал: «Аллах запечатал их сердца и слух, а на глазах у них - покрывало» (2:7). Они испытывают ненависть и отвращение к Священному Корану и благородному Посланнику, и поэтому не способны внимать Божьим знамениям, которые помогают людям уверовать. Они не могут прислушаться к словам того, кого они ненавидят, и не способны преодолеть преграду, которая отделяет их от знания и добра. Они не способны ни слышать, ни видеть, ни делать полезные выводы, потому что они отказались уверовать в Аллаха, отвернулись от Его знамений, отвергли Его посланника и заслужили наказание в Аду, который является самой отвратительной обителью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь их глаза были закрыты завесой и не замечали знамений Аллаха, не распознали их и не размышляли над ними. Они были в таком заблуждении, что не могли слышать призыва к истине, словно глухие *[В этом айате звучит призыв к изучению и размышлению над всем, что окружает человека и доказывает существование Аллаха Всевышнего.]*.

## Сура 18, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Неужели неверующие полагали, что они сделают Моих рабов своими покровителями и помощниками вместо Меня? Воистину, Мы приготовили Геенну обителью для неверующих.

**Абу Адель**: Неужели думали те, которые стали неверными, взять рабов Моих вместо Меня покровителями *[поклоняться им, чтобы они защитили их]*? Поистине, Мы приготовили Геенну *[Ад]* для неверных как *(место)* пребывания.

**Толкование ас-Саади**: Неужели неверующие полагали, что они сделают Моих рабов своими покровителями и помощниками вместо Меня? Воистину, Мы приготовили Геенну обителью для неверующих. *[Это откровение является ярким свидетельством порочности воззрений неверных и многобожников, которые поклоняются некоторым пророкам и праведникам наряду с Аллахом, предполагая, что эти пророки и праведники будут покровительствовать им и помогут им спастись от наказания Аллаха и обрести Его щедрое вознаграждение. Однако в действительности такие люди являются неверующими, которые отвернулись от Аллаха и Его посланника, и поэтому Всевышний Аллах задал им вопрос, который опровергает их взгляды и свидетельствует об их порочности и несостоятельности. О многобожники! Неужели вы надеетесь на покровительство творений вместо того, чтобы обращаться за помощью к своему Господу? Вашим надеждам не суждено сбыться, потому что приближенные Аллаха никогда не станут покровительствовать тем, кто враждовал с Ним. Любовь, благоволение, гнев и ненависть праведников целиком и полностью зависят от соответствующих чувств Всевышнего Аллаха, и поэтому Священный Коран гласит: «В тот день Он соберет их всех, а затем скажет ангелам: “Это они поклонялись вам?” Они скажут: “Пречист Ты! Ты - наш Покровитель, а не они. Они поклонялись джиннам, и большинство их веровали именно в них”» (34:40–41). Если человек противится воле Аллаха и при этом заявляет, что его покровителем является один из праведных рабов Аллаха, то он является лжецом. И пусть неверные, которые враждуют с посланниками, не надеются на то, что святые угодники станут покровительствовать им и помогут им спастись от наказания. Такие надежды безосновательны, а предположения - порочны, потому что Божьи творения абсолютно не способны распоряжаться ни добром, ни злом. Всевышний сказал: «Скажи: “Взывайте к тем, кого вы считаете богами наряду с Ним. Они не властны отвратить от вас беду или перенести ее на другого”» (17:56); «Те, к кому вы взываете помимо Него, не владеют заступничеством» (43:86). Есть еще много других коранических аятов о том, что человек, надеющийся на покровительство угодников, является заблудшим грешником. У него нет шансов на спасение, и он не сумеет обрести даже частичку блага, потому что угощением для неверующих станет адское наказание. Как же отвратительно это угощение и как же скверно это место пребывания!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели те, которые не уверовали, потеряли разум до такой степени, что надумали взять рабов Моих ангелов и Ису *(Иисуса)* вместо Меня богами, которые якобы оказывают им помощь и отвращают от них вред. Мы уготовили ад пребыванием для неверующих, где они подвергнутся тому наказанию, которое они заслуживают.

## Сура 18, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Не сообщить ли вам о тех, чьи деяния принесут наибольший убыток?

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (людям) (предупреждая их)*: «Не сообщить ли мне вам про потерпевших наибольший убыток в делах, -

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Не сообщить ли вам о тех, чьи деяния принесут наибольший убыток?

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* тем, которые не уверовали: "Не сообщить ли вам про тех, кто понесёт наибольший убыток от дел своих и будет лишён награды?

## Сура 18, аят 104

**Эльмир Кулиев**: О тех, чьи усилия заблудились в мирской жизни, хотя они думали, что поступают хорошо?

**Абу Адель**: тех, усердие которых заблудилось *[пропало]* в земной жизни, и они думают, что они поступают хорошо?»

**Толкование ас-Саади**: О тех, чьи усилия заблудились в мирской жизни, хотя они думали, что поступают хорошо? *[О Мухаммад! Предостереги людей от заблуждения и поведай им о тех, чьи деяния принесут наибольший убыток. Совершенные этими людьми поступки будут развеяны в прах и не принесут им никакой пользы, хотя они предполагали, что поступают правильно. Что же тогда говорить о тех деяниях, совершая которые они заведомо знали, что эти деяния не принесут им пользы и являются проявлением враждебного отношения к Аллаху и Его посланникам?!! Кто же эти люди, которые окажутся в величайшем убытке и в День воскресения лишатся самих себя и своих семей?]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, деяния которых оказались тщетными, ибо они отклонились в ближайшей жизни от подлинной веры, думая, что они делают прекрасные дела.

## Сура 18, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Это — те, кто не уверовал в знамения своего Господа и во встречу с Ним. Тщетны будут их деяния, и в День воскресения Мы не отпустим им никакого веса *(не придадим им никакого значения; или не поместим на чашу их добрых деяний ни одного праведного поступка)*».

**Абу Адель**: Такие – это те, которые стали неверными в знамения их Господа и *(во)* встречу с Ним. И оказались тщетными их дела *(так как от неверующего никакие дела не принимаются)*, и не установим Мы для них *(за их благодеяния)* в День Воскресения *(никакого)* веса *[их благодеяния ничего не будут весить]*.

**Толкование ас-Саади**: Это - те, кто не уверовал в знамения своего Господа и во встречу с Ним. Тщетны будут их деяния, и в День воскресения Мы не отпустим им никакого веса *(не придадим им никакого значения; или не поместим на чашу их добрых деяний ни одного праведного поступка)*». *[Они оспаривали кораническое откровения и отвергали знамения, которые обнаруживали вокруг себя и которые обязывали их уверовать в Аллаха, ангелов, посланников, Писания и Судный день. По этой причине их деяния окажутся тщетными, и в День воскресения на их весах не будет праведных поступков, которые бы перевесили совершенные ими грехи. А не будет их потому, что в их сердцах не было правой веры - главного условия, без которого не принимается ни одно благодеяние. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал: «А тот, кто совершал праведные дела, будучи верующим, не будет бояться ни несправедливости, ни ущемления» (20:112). Что же касается неверных, то их злодеяния будут исчислены, и они признаются в совершении каждого из них и будут опозорены на глазах у всех творений. А затем их подвергнут мучительному наказанию, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И это - те, которые не веровали в знамения Аллаха - доказательство Его мощи - и отрицали День воскресения и расчёт, награду и наказание. Их деяния тщетны, и в Судный день они заслужат только унижение и пренебрежение. Их деяния не будут иметь никакого веса и значения.

## Сура 18, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Геенна будет им воздаянием за то, что они не уверовали и насмехались над Моими знамениями и Моими посланниками.

**Абу Адель**: Это – воздаяние им, Геенна *[Ад]*, за то, что они стали неверными и принимали Мои знамения и посланников с насмешкой.

**Толкование ас-Саади**: Геенна будет им воздаянием за то, что они не уверовали и насмехались над Моими знамениями и Моими посланниками. *[Их деяния окажутся тщетными, и в День воскресения им не будет отпущено никакого веса. Более того, они будут унижены и опозорены, и причиной этого станут их неверие в Божьи знамения и пренебрежительное отношение к этим знамениям и праведным посланникам. Они насмехались над кораническими откровениями и смеялись над Божьими посланниками, тогда как им было приказано уверовать в них, почитать их надлежащим образом и исправно выполнять каждое их повеление. Однако они поступали наоборот, и посему их деяния пропадут даром, а сами они будут лишены счастья и головой вниз падут в пучину мучительного наказания. После упоминания о печальной участи неверных и совершаемых ими злодеяниях Всевышний Аллах поведал о деяниях и славном уделе правоверных. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что Мы подробно разъяснили, касается тех, кому воздаяние - ад, ибо они не уверовали и смеялись над ниспосланными Аллахом знамениями и над Его посланниками.

## Сура 18, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Воистину, обителью тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут сады Фирдауса.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут для них *(вечные)* сады Фирдауса *[самого высшего Рая]* как место пребывания.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, обителью тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут сады Фирдауса. *[Речь идет о праведниках, которые уверовали всей душой и совершали праведные деяния, которые исповедовали религию надлежащим образом, имели правильные воззрения и совершали благие деяния как душой, так и телом. Каждый из них, в зависимости от степени своей веры и приверженности праведным деяниям, займет соответствующее место в Раю Фирдаус, но все они непременно поселятся там. Согласно одному из толкований, под садами Фирдауса подразумеваются верховья Рая, которые находятся в самой центральной части этой обители. Это - лучшие из Райских садов, которые станут вознаграждением для тех, чья вера и чьи праведные деяния были совершенны. Это будут пророки и приближенные к Аллаху праведники. Согласно другому толкованию, садами Фирдауса названа вся Райская обитель, где поселятся правоверные. Среди них будут приближенные рабы, благочестивые праведники, а также правоверные, которые не слишком усердствовали при совершении благих дел. Однако каждый из них займет ту ступень, которая будет соответствовать его положению и деяниям. Это толкование является более предпочтительным, потому что оно имеет более широкий смысл и потому что арабское слово джаннат 'сады' использовано во множественном числе. Кроме того, садами Фирдауса очень часто называют виноградники и густые заросли, и поэтому этот эпитет в полной мере можно отнести ко всем Райским садам. Сады Фирдауса будут вознаграждением для верующих, которые совершали праведные деяния. Им будет оказан славный прием, и что может быть лучше приема, на котором человек будет вкушать блага, которые доставят его душе и телу неописуемое удовольствие! Этими благами будут восхищаться сердца и упиваться взоры. Среди них будут прекрасные дворцы, цветущие сады, плодоносные деревья, певчие птицы, аппетитные яства, ароматные напитки, восхитительные девы, послушные слуги, юные отроки, журчащие ручьи и удивительные пейзажи. Все сущее в Раю будет преисполнено материальной и духовной красоты и никогда не исчезнет. Но самым лучшим и самым славным из всех райских благ будет удовольствие, которое обитатели Рая будут получать от близости к Милостивому Аллаху. Они сумеют снискать Его благоволение и насладятся возможностью увидеть Его Лик и услышать Его речь. Как прекрасны, восхитительны, продолжительны и совершенны райские угощения! Они настолько прекрасны, что творения не в силах описать их или хотя бы вообразить. И если бы люди познали прелесть хотя бы некоторых райских удовольствий, то их души устремились бы к райской обители, а горечь расставания с этими удовольствиями не давала бы им покоя. Люди устремились бы к Аллаху толпами и поодиночке и не стали бы отдавать предпочтение тленной мирской жизни и недолговечным и беспокойным земным удовольствиям. Люди не стали бы терять время и пользовались бы каждым мгновением для того, чтобы за каждое мгновение получить многие тысячи прекрасных райских благ. Но, увы… Беспечность покорила человеческие сердца, вера слишком ослабла, знания почти исчезли, и у людей нет былого стремления. Воистину, нет силы и могущества, кроме как от высокого и великого Аллаха!]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые подлинно уверовали и творили добродеяния, им награда - райские сады.

## Сура 18, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут в них вечно и не пожелают для себя перемен.

**Абу Адель**: Они вечно будут пребывать в них *[в райских садах]*, – не желая *(для себя)* замены их *[тех садов]*.

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут в них вечно и не пожелают для себя перемен. *[Эти слова свидетельствуют о совершенстве райских благ. Все они совершенны и поэтому никогда не прекратятся, а обитатели Рая не пожелают для себя ничего иного. Они не захотят переселиться из Рая, потому что увидят там только то, что будет приводить их в восторг и доставлять им великую радость. Праведники будут убеждены в том, что на свете нет ничего лучше дарованных им благ.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они в них вечно пребудут и не пожелают никакой замены.

## Сура 18, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы море стало чернилами для слов моего Господа, то море иссякло бы до того, как иссякли бы Слова моего Господа, даже если бы Мы принесли в помощь ему такое же море».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Если бы море было чернилами для слов Господа моего *[чтобы записать их]*, то иссякло бы море *(чернил)* раньше, чем иссякли бы слова Господа моего, даже если бы Мы добавили еще подобное этому *[морю чернил]* в дополнение *(к первому)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы море стало чернилами для слов моего Господа, то море иссякло бы до того, как иссякли бы Слова моего Господа, даже если бы Мы принесли в помощь ему такое же море». *[О Мухаммад! Поведай людям о величии Творца и великолепии Его божественных качеств. Рабы Аллаха не способны объять знанием эти качества, потому что если бы мировой океан превратился в чернила, а все деревья материков, островов и пустынь превратились в письменные трости, то чернила иссякли бы, а письменные трости источились бы до того, как иссякли бы слова Аллаха. Воистину, это настолько удивительно, что люди не способны представить себе подобное. Всевышний также сказал: «Если бы все деревья земли стали письменными тростями, а за морем чернил находилось еще семь морей, то не исчерпались бы Слова Аллаха. Воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый» (31:27). Подобные сравнения помогают людям лучше понять смысл откровений, потому что в них речь идет о творениях, каждому из которых суждено исчезнуть и прекратить свое существование, тогда как речь Аллаха относится к божественным качествам и не относится к творениям. И поэтому речь Аллаха не имеет конца и предела. Как бы люди ни представляли себе величие и совершенство Аллаха, они не смогут вообразить его надлежащим образом, и то же самое можно сказать обо всех качествах Всевышнего Аллаха: знании, мудрости, могуществе, милости. Если все обитатели небес и земли, жившие в древности и живущие по сей день, объединят воедино свои познания, то по сравнению с божественным знанием их познания будут подобны капле воды, которую удается подхватить своим клювом воробью, летящему над бескрайними морскими просторами. Все это означает, что Аллах обладает самыми величественными и самыми совершенными качествами, которые всегда будут оставаться непревзойденными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк)* людям: "Знание Аллаха объемлет всякую вещь. Если бы вода в море сделалась чернилами для записи слов Аллаха, доказывающих Его Всеобъемлющее Знание и Мудрость, то море иссякло бы прежде, чем иссякли бы Слова Господа моего, даже если бы Мы доставили столько же в прибавку к нему".

## Сура 18, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, я — такой же человек, как и вы. Мне внушено откровение о том, что ваш Бог — Бог Единственный. Тот, кто надеется на встречу со своим Господом, пусть совершает праведные деяния и никому не поклоняется наряду со своим Господом».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Ведь я всего лишь человек, подобный вам; и внушается мне *(откровением от Господа моего)* о том, что бог ваш – Бог единственный. И кто надеется встретить своего Господа *(в День Суда) [боится Его наказания и надеется на Его вознаграждение]*, пусть совершает праведное дело *(в соответствии с Его установлением)* и *(пусть)* никого не приобщает в поклонении Господу своему *[пусть посвящает дела поклонения только одному Аллаху]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, я - такой же человек, как и вы. Мне внушено откровение о том, что ваш Бог - Бог Единственный. Тот, кто надеется на встречу со своим Господом, пусть совершает праведные деяния и никому не поклоняется наряду со своим Господом». *[О Мухаммад! Скажи неверным и всем остальным людям, что ты являешься всего лишь человеком. Ты - не бог и не разделяешь с Аллахом власти над Вселенной. Ты не ведаешь сокровенного и не распоряжаешься сокровищницами Аллаха. Ты - всего лишь один из рабов своего Господа, которому ниспослано откровение. Аллах почтил тебя своим откровением и тем самым возвысил над остальными людьми. А самым важным знанием, которое люди могут узнать из этого откровения, является единобожие. Есть только один Бог, у Которого нет сотоварищей, а все остальные существа не заслуживают поклонения и обожествления даже весом на одну пылинку. Посему призывай людей трудиться для того, чтобы приблизиться к Богу,*

*заслужить Его вознаграждение и убережься от Его возмездия. Причем деяния людей должны быть праведными, а для этого люди должны выполнять обязательные и желательные предписания религии в строгом соответствии с шариатом Аллаха. И совершать их они должны не для показухи, а искренне ради Всевышнего Аллаха. Только тогда, когда человек будет совершать благодеяния искренне ради Аллаха и в строгом соответствии с шариатом, ему удастся добиться заветной цели. Что же касается всех остальных людей, то они понесут великий урон как при жизни на земле, так и после смерти. Они не смогут приблизиться к Всевышнему Покровителю и не сумеют снискать Его благоволение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* людям: "Я ведь такой же человек, как и вы, посланный к вам, чтобы учить тому, чему научил меня Аллах. И ниспослано мне Откровение о том, что ваш Бог - Аллах Единый, который не имеет сотоварищей. Тот, кто надеется предстать перед Аллахом и получить Его награду, пусть искренне вершит благодеяния и не поклоняется никому другому наряду с Аллахом!"

# Сура 19, Мария (Марьям)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 19, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Каф. Ха. Йа. Айн. Сад.

**Абу Адель**: Кяф ха йа айн сад

**Толкование ас-Саади**: Каф. Ха. Йа. Айн. Сад.

**Аль-Мунтахаб**: К *(Каф)* - Х*(Ха)* - Й*(Йа)* - Айн - С*(Сад)*. Этими звучными буквами арабского алфавита открывается сура, чтобы утвердить языковый "и'джаз" Корана *(т.е его неподражаемость и невозможность создания подобного ему)*. Эти буквы привлекают внимание людей к слушанию Корана. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Данная сура мекканского происхождения и состоит из 98 айатов. В ней лишь только два айата - 58 и 71 - мединские. Она начинается со звучных букв арабского алфавита, как и многие другие суры. В этой суре рассказывается о рождении Йахии (Иоанна), сына Закарии, - мир им обоим! Закария просил Аллаха даровать ему сына, несмотря на то, что он стар, а жена его бесплодна. Затем в суре рассказывается о благочестивой Марйам - мир ей! - и о том, как она родилаИсу (Иисуса) - мир ему! В суре приводится история Ибрахима (Авраама) - мир ему, - призывавшего своего отца к единобожию и отречению от идолопоклонства, а также рассказывается о беседах между ними об идолах и искушениях шайтана. В этой суре указывается на пророков из потомства Ибрахима, т.е. Исмаила, Исхака (Исаака), а также из потомства Исхака. Далее приводится история Идриса - мир ему! Затем Аллах Всевышний упоминает о позднейшем поколении людей, живших после пророков, из праведников и неверных, указывая, что рай - награда верующим, а ад - воздаяние неверующим, и говорит о том, какое наказание им будет в геенне. Аллах Всевышний - хвала Ему! - указывает также на отклонившихся от веры, которые ложно измышляют, что Аллах имеет сына. Аллах - слава Ему! - утвердил превосходство Корана и предупредил неверующих о наказании, приводя примеры гибели людей, которые ослушались своих пророков, и как они были истреблены.]*

## Сура 19, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Это является напоминанием о милости твоего Господа, оказанной Его рабу Закарии *(Захарии)*.

**Абу Адель**: *(Это)* – упоминание о милости Господа твоего *(о, Пророк) (оказанную Им)* рабу Его Закарийе.

**Толкование ас-Саади**: Это является напоминанием о милости твоего Господа, оказанной Его рабу Закарии *(Захарии)*. *[О Мухаммад! Мы откроем тебе повествование и подробно расскажем тебе о пророке Закарие, его праведных деяниях и славных достоинствах. Воистину, это повествование является назиданием для тех, кто внимает назиданиям, и прекрасным уроком для тех, кто желает следовать истине. Откровения о том, как Аллах проявляет милость по отношению к Своим праведным рабам и как они удостаиваются такого высокого положения, порождают в людях любовь к Нему и побуждают их чаще поминать Его и стремиться познать Его всеми возможными способами. Всевышний Аллах избрал Закарию и почтил его пророческой миссией и Откровением. Святой пророк взялся выполнять свою миссию так же исправно, как это делали другие посланники. Он призывал рабов на путь своего Господа и обучал их тому, чему Он научил его. Он давал им добрые советы о том, как им следует поступать при его жизни и после его смерти, и следовал по стопам других Божьих посланников и их верных последователей. Когда же он стал замечать, что слабеет, и почувствовал приближение смерти, он испугался, что некому будет занять его место, чтобы призывать людей на путь Господа и давать им верные наставления. Тогда он пожаловался своему Господу на*

*свою телесную и духовную слабость. Он воззвал к Аллаху втайне, дабы его молитва была более совершенной, более прекрасной и более искренней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это *(о пророк!)* сообщение о милости твоего Господа к Своему рабу и пророку Закарии.

## Сура 19, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Вот он воззвал к своему Господу в тайне

**Абу Адель**: Вот воззвал *[обратился с мольбой]* он *[Закарийя]* к Господу своему зовом тайным *[мольбой про себя, а не вслух, чтобы мольба была более совершенной]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот он воззвал к своему Господу втайне

**Аль-Мунтахаб**: Когда он обратился к Аллаху и воззвал к Нему тайным зовом,

## Сура 19, аят 4

**Эльмир Кулиев**: и сказал: «Господи! Воистину, кости мои ослабели, а седина уже распространилась по моей голове. А ведь раньше благодаря молитвам к Тебе, Господи, я не был несчастен.

**Абу Адель**: Сказал он *[Закарийя]*: «Господи! Поистине, я *(стал старым и)* у меня ослабели мои кости, и голова запылала сединой, и *(до этих пор)* я не был в обращениях с мольбой к Тебе, Господи, несчастным *[Ты всегда отвечал на мою мольбу]*.

**Толкование ас-Саади**: и сказал: «Господи! Воистину, кости мои ослабели, а седина уже распространилась по моей голове. А ведь раньше благодаря молитвам к Тебе, Господи, я не был несчастен. *[Кости представляют собой остов человеческого организма, и если они ослабевают, то все тело оказывается слабым. А седина на голове пророка Закарии была еще одним свидетельством его слабости и старости. А ведь именно седина является гонцом смерти, ее предвестником и предшественником. Напоминая об этом, святой пророк подчеркивал свою слабость и беспомощность для того, чтобы Всевышний Аллах поскорее ответил на его мольбу. Аллаху угодно, чтобы люди пытались приблизиться к Нему, признавая свою слабость и свое бессилие, потому что тем самым они связывают свои надежды с Его могуществом и поддержкой. Затем святой пророк признался в том, что ранее Господь не позволял ему разочаровываться в Его милости и не лишал его желаемого. Напротив, Он всегда был прекрасно осведомлен о его нуждах, отвечал на его молитвы и осенял его заботой. Он решил приблизиться к Нему посредством милости, которая была оказана ему прежде, и попросил Его ответить на эту мольбу, напомнив о том, что прежде Он всегда отвечал на его мольбы. Он попросил своего Благодетеля и впредь оказывать ему такую милость.]*

**Аль-Мунтахаб**: и сказал он: "Владыка мой, я уже постарел и ослаб, и седина покрыла мою голову. Я был счастлив в молитвах к Тебе, на которые Ты отвечал.

## Сура 19, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Я опасаюсь того, что натворят мои родственники после меня, потому что жена моя бесплодна. Даруй же мне от Тебя наследника,

**Абу Адель**: И поистине, я боюсь за близких после меня *[после моей смерти] (что они не будут придерживаться Веры, данной Тобой, так как полагается и не будут призывать Твоих рабов к ней)*, и жена моя бесплодна; даруй же мне от Тебя наследника *[сына, который бы помогал]*,

**Толкование ас-Саади**: Я опасаюсь того, что натворят мои родственники после меня, потому что жена моя бесплодна. Даруй же мне от Тебя наследника,

**Аль-Мунтахаб**: Я боюсь, что мои родственники не будут заботиться о Твоей истинной религии после моей смерти. Ведь моя жена бесплодна. Даруй мне Своей милостью наследника!

## Сура 19, аят 6

**Эльмир Кулиев**: который наследует мне и семейству Йакуба *(Иакова)*. И сделай его, Господи, угодником».

**Абу Адель**: который унаследует от меня *(знание, пророчество и мудрость)* и унаследует *(власть)* от рода *(пророка)* Йакуба, и сделай его *[будущего ребенка]*, Господи, угодным*(Тебе и Твоим рабам) [любимым за свою веру и нрав]*».

**Толкование ас-Саади**: который наследует мне и семейству Йакуба *(Иакова)*. И сделай его, Господи, угодником». *[Я опасаюсь того, что правители, которые станут править сынами Исраила после моей смерти, не будут надлежащим образом выполнять наставления Твоей религии и призывать Твоих рабов на прямой путь. Из очевидного смысла этого откровения становится ясно, что пророк Закария не видел среди своего народа человека, который мог бы стать духовным наставником и образцом для подражания. И это свидетельствует о милосердии и искренности святого пророка. Он попросил Аллаха даровать ему ребенка, но при этом не преследовал чисто мирские цели, как это делают прочие люди. Им двигало стремление принести пользу религии Аллаха и уберечь ее от забвения, поскольку он видел, что никто другой не годится для этого. Семейство святого пророка было известно как одно из самых праведных и самых набожных семейств. Оно было кладезем пророчества и источником добра. Именно поэтому Закария попросил Аллаха одарить ребенком его самого, дабы его потомок заботился о соблюдении предписаний религии после его смерти. Однако его жена совершенно не могла иметь детей, и поэтому он пожаловался Аллаху на то, что его жена бесплодна. Да и сам он достиг тех преклонных лет, когда люди очень редко испытывают влечение к женщинам и оказываются способны зачать детей. И, тем не менее, он попросил Аллаха одарить его наследником, который бы перенял от него пророчество, знание и стремление к праведным деяниям. Он просил сына, который бы стал наследником своего отца и всего семейства Йакуба. Он также просил сделать его праведным рабом, который сумеет снискать довольство Господа и любовь Его рабов. Одним словом, он просил у Аллаха благочестивого сына, который стал бы Божьим пророком и старейшиной сынов Исраила после смерти своего отца, который снискал бы благоволение Аллаха и заслужил любовь своего народа. Воистину, нет и не может быть сына, который обладал бы более совершенными качествами. И если Аллах проявляет милость к Своему рабу, то Он одаряет его благочестивым сыном, обладающим самыми замечательными нравственными качествами и похвальными чертами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть он будет моим наследником в знаниях и религии и наследует роду Йакуба. И сделай его, мой Господь, угодным Тебе и людям!"

## Сура 19, аят 7

**Эльмир Кулиев**: О Закария *(Захария)*! Воистину, Мы радуем тебя вестью о мальчике, имя которому Йахья *(Иоанн)*. Мы не создавали прежде никого с таким именем *(или никого подобного ему)*.

**Абу Адель**: «О, Закарийя! Поистине, Мы радуем тебя вестью о *(скором рождении у тебя)* мальчика, имя которого *(будет)* Йахья! Мы не делали ему до этого одноименного*[еще ни у кого не было такого имени]*».

**Толкование ас-Саади**: О Закария *(Захария)*! Воистину, Мы радуем тебя вестью о мальчике, имя которому Йахья *(Иоанн)*. Мы не создавали прежде никого с таким именем*(или никого подобного ему)*. *[Господь принял молитвы Своего пророка и ответил на них. Всевышний Аллах обрадовал его устами ангелов о скором появлении на свет Йахьи. Аллах нарек его именем, которое соответствовало его положению, потому что арабское слово йахья означает 'жить материальной жизнью'. Но Аллах пожелал проявить к нему особую милость, дабы он прожил прекрасную духовную жизнь, и почтил его откровением, знаниями и религией. Никого прежде Аллах не нарекал этим именем. Согласно одному из толкований, это кораническое выражение означает, что прежде не было равных пророку Йахье. В этом случае ангелы принесли пророку Закарие радостную весть о том, что его сын будет обладать совершенными и достохвальными качествами и превзойдет своих предшественников. Если считать последнее толкование правильным, то исключением из него являются Ибрахим, Муса и Нух и другие пророки, которые превосходили пророка Йахью своими заслугами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Раздался глас: "О Закария! Мы благовестим тебе о сыне, имя которому Йахйа. До этого Мы никого не нарекали этим именем".

## Сура 19, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Как может быть у меня мальчик, если моя жена бесплодна, а я уже достиг дряхлого возраста?».

**Абу Адель**: Он *[Закарийя] (очень удивился и)* сказал: «Господи! Как будет у меня мальчик: ведь жена моя бесплодна, и дошел я в старости до предела?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Как может быть у меня мальчик, если моя жена бесплодна, а я уже достиг дряхлого возраста?» *[Когда пророк Закария услышал благую весть о скором рождении сына, которого он просил у Аллаха, он сильно удивился этому. Положение его жены и его самого не позволяли им родить ребенка. Он не думал об этом, когда обращался с мольбой к Аллаху, потому что его душа была переполнена духовной силой и огромным желанием заиметь сына. Но теперь, когда его молитвы были услышаны, он удивился этому.]*

**Аль-Мунтахаб**: Закария сказал с удивлением: "О Владыка мой, как же у меня будет сын, если моя жена бесплодна, а я стар?"

## Сура 19, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Все так и будет! Господь твой сказал: «Это для Меня легко, ведь прежде Я сотворил тебя самого, хотя тебя вообще не было»».

**Абу Адель**: Сказал он *[ангел]*: «Так сказал твой Господь: «Это для Меня – легко, ведь прежде Я сотворил тебя *(самого)*, когда тебя вообще не было».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Так и есть! Господь твой сказал: “Это для Меня легко, ведь прежде Я сотворил тебя самого, хотя тебя вообще не было”». *[Рождение ребенка у пророка Закарии действительно было необычным событием. Оно противоречило законам, по которым Аллах управляет судьбами Своих творений. Однако Его могущество позволяет Ему создавать желаемое вопреки этим законам. И поэтому сотворение Йахьи не составило для Аллаха никакого труда, тем более что еще раньше Аллах сотворил самого Закарию, хотя он и был ничем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах внушил Своему рабу Закарии через ангела, что эта благая весть свершится "Подарить тебе сына в старости, хотя твоя жена и бесплодна, Аллаху легко. Не думай, что это невозможно. Я сотворил тебя до этого, а ты был ничем".

## Сура 19, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Назначь для меня знамение». Он сказал: «Знамением для тебя станет то, что ты не будешь говорить с людьми в течение трех ночей, будучи в полном здравии».

**Абу Адель**: Он *[Закарийя]* сказал: «Господи! Дай мне знамение *(в подтверждении истинности того, что сообщили мне ангелы)*!» Сказал Он: «Знамением для тебя будет то, что ты *(о, Закарийя)* не будешь говорить с людьми в течении трех ночей *[суток]*, *(при этом)* будучи здоровым».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Назначь для меня знамение». Он сказал: «Знамением для тебя станет то, что ты не будешь говорить с людьми в течение трех ночей, будучи в полном здравии».

**Аль-Мунтахаб**: Закария попросил Аллаха: "Господи, яви мне какое- либо знамение этой благовести!" Аллах Всевышний сказал: "Знамением тебе будет то, что ты не будешь говорить с людьми три ночи, будучи здоровым и не лишённым дара речи".

## Сура 19, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Он вышел из молельни к своему народу и дал им понять: «Воздавайте хвалу по утрам и перед закатом!».

**Абу Адель**: И затем вышел он *[Закарийя]* к своему народу из алтаря *[молельни] (и они его спросили в чем дело)* и дал им понять: «Восславляйте *(Аллаха)* по утрам и перед закатом *(в знак благодарности Ему за то, чем Он облагодетельствовал его и их, направив к ним пророка)*».

**Толкование ас-Саади**: Он вышел из молельни к своему народу и дал им понять: «Воздавайте хвалу по утрам и перед закатом!» *[Закария попросил у Аллаха знамение для того, чтобы его сердце обрело покой и уверенность. Это совершенно не означает того, что он усомнился в обещании Аллаха. Слова Закарии были похожи на слова пророка Ибрахима, о которых Всевышний Аллах сказал: «Вот сказал Ибрахим (Авраам): “Господи! Покажи мне, как Ты оживляешь покойников”. Он сказал: “Разве ты не веруешь?” Он сказал: “Конечно! Но я хочу, чтобы мое сердце успокоилось”» (2:260). Он попросил об этом для того, чтобы приумножить свои знания. Он был твердо убежден в этом, но хотел приумножить свою убежденность, увидев воскрешение воочию. Поэтому Аллах смилостивился над ним и удовлетворил его просьбу. Что же касается пророка Закарии, то Всевышний Аллах сказал ему: «Твое знамение будет в том, что ты будешь три дня разговаривать с людьми только знаками. Много поминай своего Господа и славь Его перед закатом и утром» (3:41). Смысл этого откровения не отличается от смысла обсуждаемого нами аята, потому что под тремя днями и тремя ночами подразумевается один и тот же промежуток времени. Аллах указал своему пророку на удивительное знамение. Он удержал его от разговоров с людьми в течение трех суток, хотя святой пророк не страдал немотой или другими недостатками речи и находился в полном благополучии. И это было свидетельством того, что Аллах властен творить необычные и удивительные вещи. Примечательно, что Аллах запретил своему пророку разговаривать с людьми, однако разрешил ему возвеличивать и поминать своего Господа. Получив это знамение, святой пророк обрел совершенную уверенность. Он возрадовался благой вести, покорился воле Аллаха и*

*начал благодарить Его, поклоняться Ему и усердно поминать Его. Он решил уединиться в месте для моления, а затем вышел к людям и знаками велел им славословить Аллаху утром и вечером. А поступил он так, потому что благая весть о рождении Йахьи была радостью для всего народа и благом для религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Закария вышел из молельни к людям и знаками внушил им возносить хвалу Аллаху утром и вечером.

## Сура 19, аят 12

**Эльмир Кулиев**: О Йахья *(Иоанн)*! Крепко держи Писание. Мы одарили его мудростью, пока он был еще ребенком,

**Абу Адель**: *(И когда Йахья подрос, Аллах Всевышний повелел ему)*: «О, Йахья! Держись Писания *[Торы]* сильно *[знай его содержание, понимай его смысл и поступай по нему]*!» И даровали Мы ему *[Йахье]* мудрость, когда он был *(еще)* мальчиком,

**Толкование ас-Саади**: О Йахья *(Иоанн)*! Крепко держи Писание. Мы одарили его мудростью, пока он был еще ребенком, *[Из предыдущих откровений становится ясно, что Йахья появился на свет, вырос и получил прекрасное воспитание. Когда же он достиг того возраста, когда человек начинает осознавать то, что от него требуют, Всевышний Аллах повелел ему крепко держаться Писания. Для этого от него требовалось изо всех сил заботиться о сохранении Писания в его исконном виде, осознании его истинного смысла и соблюдении его запретов и повелений. Только соблюдая эти предписания, пророк Йахья мог крепко держаться Небесного Писания, и он покорился воле своего Господа и начал заботиться о сохранении и изучении Откровения. Аллах же наделил его умом и проницательностью, которыми не обладали другие люди, и поэтому Он возвестил о том, что одарил его мудростью уже в младенческом возрасте.]*

**Аль-Мунтахаб**: Йахйа родился и вырос, и был призван твёрдо и серьёзно держаться Писания *(Торы)*. Аллах одарил его в юности мудростью и способностью понимать назидания религии и её законы.

## Сура 19, аят 13

**Эльмир Кулиев**: а также состраданием от Нас и чистотой. Он был богобоязнен,

**Абу Адель**: и *(также даровали Мы ему)* милосердие *[сострадание] (к людям)* от Нас и чистоту *(от грехов)*. И был он остерегающимся *(наказания Аллаха) [таким, который исполнял Его повеления и отстранялся от того, что Он запретил]*

**Толкование ас-Саади**: а также состраданием от Нас и чистотой. Он был богобоязнен, *[Аллах наделил его добротой и состраданием, которые помогали ему справляться со своими обязанностями, приводить в порядок свои дела и совершать праведные поступки. Наряду с этим Он очистил его от недостатков и грехов. Он очистил его душу и разум, благодаря чему Йахья избавился от порочных качеств и дурного нрава и украсил себя прекрасными и достохвальными нравственными качествами. И поэтому Аллах назвал его богобоязненным человеком. Это означает, что он выполнял предписания религии и избегал совершения грехов. А всякий, кто является богобоязненным верующим, непременно входит в число приближенных Аллаха. Он попадет в Рай, который уготован богобоязненным и получит вознаграждение Аллаха как при жизни на земле, так и после смерти, и это будет вознаграждение за богобоязненность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ему даровал милосердие, душевную чистоту и богобоязненность.

## Сура 19, аят 14

**Эльмир Кулиев**: почтителен к родителям и не был гордецом и ослушником.

**Абу Адель**: и благость *(по отношению)* к своим родителям *[он был послушным]*, и не был он тираном, *(и)* ослушником *(Аллаха и своих родителей)*.

**Толкование ас-Саади**: почтителен к родителям и не был гордецом и ослушником. *[Он уважительно относился к своим родителям и не ослушался их повелений. Напротив, он делал им добро как словом, так и делом. Он не относился к числу гордецов и ослушников, которые надменно отказываются поклоняться Аллаху и проявляют высокомерие по отношению к Его рабам и своим родителям. Все это означает, что он исправно выполнял свои обязанности перед Аллахом и перед Его творениями. И благодаря этому Аллах одарил его благополучием как в ближней жизни, так и после смерти. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах даровал ему милосердие к родителям и не сделал его тираном или ослушником Аллаха.

## Сура 19, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Мир ему в тот день, когда он родился, в тот день, когда он скончался, и в тот день, когда он будет воскрешен к жизни!

**Абу Адель**: И мир ему *[Йахье]* в *(тот)* день, когда он родился, и в день, когда умрет, и в день, когда он будет воскрешен живым *[в День Суда]*!

**Толкование ас-Саади**: Мир ему в тот день, когда он родился, в тот день, когда он скончался, и в тот день, когда он будет воскрешен к жизни! *[Йахья был защищен от сатаны, зла и наказания с момента своего рождения вплоть до наступления Судного дня. Это также означает, что он сумеет спастись от огненной Преисподней и ее ужасов и окажется в числе тех, кто попадет в обитель мира и благополучия. Мир и благословение Аллаха ему, его родителю и всем остальным Божьим посланникам! Боже, сделай нас одними из их верных последователей, ибо Ты - Щедрый и Великодушный! После упоминания о пророках Закарие и Йахье, история которых является одним из удивительных знамений Аллаха, Он поведал о еще более удивительной истории. Таким образом, начав с менее удивительного, Аллах перешел к более удивительному сказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мир и безопасность Йахйе в день, когда он родился, и в день, когда он умрёт, и в День воскресения, когда он будет воскрешён.

## Сура 19, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Помяни в Писании Марьям *(Марию)*. Вот она ушла от своей семьи на восток

**Абу Адель**: И вспомни *[расскажи] (о, Пророк) (историю приведенную)* в Книге *[в Коране]* о Марьям. Вот она удалилась *[ушла]* от своей семьи в место восточное

**Толкование ас-Саади**: Помяни в Писании Марьям *(Марию)*. Вот она удалилась от своей семьи к восточной части мечети аль-Акса.

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни и расскажи *(о пророк!)* историю Марйам, как о ней сказано в Коране. Вот она удалилась от своих родных и от людей и пошла в восточную часть Храма.

## Сура 19, аят 17

**Эльмир Кулиев**: и укрылась от них за завесой. Мы же послали к ней Нашего Духа *(Джибрила)*, и он предстал перед ней в облике прекрасно сложенного человека.

**Абу Адель**: и укрылась она от них *[от людей]* за завесой. И затем Мы отправили к ней Нашего духа *[ангела Джибриля]*, и предстал он пред ней в виде человека с совершенным сложением.

**Толкование ас-Саади**: и укрылась от них за завесой. Мы же послали к ней Нашего Духа *(Джибрила)*, и он предстал перед ней в облике прекрасно сложенного человека.*[Упоминание о Марьям в Коране является одним из ее достоинств, потому что это - Великое Писание, которое читают правоверные мусульмане на Востоке и Западе. В нем Марьям удостоена самых прекрасных слов и замечательной похвалы, которая стала воздаянием за ее прекрасные деяния и совершенные устремления. О Мухаммад! Вспомни о том, как Марьям удалилась от своей семьи в восточном направлении. Она скрылась от их взоров за завесой или другой преградой, чтобы в уединении поклоняться своему Господу. Она хотела целиком и полностью отдаться искреннему поклонению Ему и смириться перед Ним. Тем самым она желала выполнить волю Всевышнего Аллаха, о которой ей поведали ангелы: «О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах избрал тебя, очистил и возвысил над женщинами миров. О Марьям (Мария)! Будь смиренной перед Господом твоим, падай ниц и кланяйся вместе с теми, кто кланяется» (3:42–43). В этот момент Аллах отправил к ней ангела Джибрила, который воплотился перед ней в пригожего мужчину, обладающего красивой внешностью и стройным сложением, не имеющего никаких пороков и недостатков. Он воплотился в мужчину, потому что она не смогла бы взглянуть на него, если бы он предстал перед ней в своем истинном обличии. Когда же она увидела его, то испугалась, потому что она находилась далеко от своей семьи и остальных людей. Около нее не было дорогих и любимых ею людей, и поэтому она испугалась того, что посторонний мужчина может причинить ей зло и покуситься на ее честь. Тогда она решила прибегнуть к покровительству своего Господа и попросить Его защитить ее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Она укрылась за завесой от них. Аллах послал к ней Джибрила *(Гавриила)* в образе человека, чтобы она не испугалась, увидев его в образе ангела, непривычном для неё.

## Сура 19, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «Я прибегаю к Милостивому, чтобы Он защитил меня от тебя, если только ты богобоязнен».

**Абу Адель**: Сказал она *[Марьям] (подумав, что это мужчина с плохими намерениями)*: «Поистине, я обращаюсь к Милостивому *(Аллаху)* за защитой *(от всего плохого, что может исходить)* от тебя, если ты остерегаешься *(наказания Аллаха) (когда тебе напоминают о Нем)*».

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «Я прибегаю к Милостивому, чтобы Он защитил меня от тебя, если только ты богобоязнен». *[Я прошу Аллаха смилостивиться надо мной и уберечь меня от зла, которое ты можешь причинить мне. И ты не сделаешь мне ничего плохого, если боишься Аллаха и выполняешь Его предписания. Отойди от меня подальше! Говоря эти слова, она одновременно попросила защиты у Аллаха, напомнила незнакомцу о суровом наказании Аллаха и велела ему соблюдать требования богобоязненности. Она была молодой девушкой, и вокруг не было никого, кроме красивого и прекрасно сложенного мужчины, который не сказал ей ни единого грубого слова и не пытался причинить ей зла. И даже оказавшись в такой ситуации, она устрашилась Аллаха, и это было совершенством целомудрия и стремления удалиться от зла и всех ведущих к нему путей. Такое целомудрие является одним из самых превосходных деяний, потому что оно проявляется в тот момент, когда есть все предпосылки для совершения греха и ничто не мешает этому. Вот почему Аллах сказал: «А также Марьям (Марию), дочь Имрана, которая сберегла целомудрие, и Мы вдохнули в него (в вырез на ее одежде) посредством Нашего духа (Джибрила). Она уверовала в Слова своего Господа и Его Писания и была одной из покорных» (66:12); «Помяни также ту, которая сохранила свое целомудрие (Марьям). Мы вдохнули в нее посредством Нашего духа (Джибрила) и сделали ее и ее сына (Ису) знамением для миров» (21:91). За свое целомудрие и свою добродетель Марьям была вознаграждена сыном, который стал одним из знамений Аллаха и одним из Его посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Марйам сказала:" Я уповаю на Милостивого Владыку в защите от тебя, если ты богобоязнен".

## Сура 19, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Воистину, я послан твоим Господом, чтобы даровать тебе чистого мальчика».

**Абу Адель**: Сказал он *[ангел Джибриль]*: «Я только посланник Господа твоего, *(Который послал меня)* чтобы даровать тебе мальчика чистого *(от грехов)*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Воистину, я послан твоим Господом, чтобы даровать тебе чистого мальчика».

**Аль-Мунтахаб**: Ангел сказал: "Я - лишь посланник твоего Господа, чтобы даровать тебе пречистого, милосердного мальчика".

## Сура 19, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «Как у меня может быть мальчик, если меня не касался мужчина, и я не была блудницей?».

**Абу Адель**: Сказала она *[Марьям]*: «Как может быть у меня мальчик? Ведь меня не касался мужчина *(так как я не замужем)*, и не была я блудницей».

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «Как у меня может быть мальчик, если меня не касался мужчина, и я не была блудницей?» *[Когда Джибрил увидел страх, который охватил девушку, он поведал ей о своей миссии. Он явился для того, чтобы донести до нее послание своего Господа и обрадовать ее вестью о скором рождении пречистого мальчика. Эта благая весть означала, что у нее родится мальчик, который будет лишен дурного нрава и будет обладать только самыми прекрасными качествами. Безусловно, весть о появлении на свет сына без отца сильно удивила девушку. Ребенок не может появиться на свет без участия мужчины?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Марйам сказала: "Как может у меня родиться мальчик, если ко мне не прикасался мужчина, и я не была распутницей?"

## Сура 19, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Вот так! Господь твой сказал: «Это для Меня легко. Мы сделаем его знамением для людей и милостью от Нас. Это дело уже предрешено!»»

**Абу Адель**: Сказал он *[ангел Джибриль] (ей)*: «Так сказал твой Господь: «Это для Меня – легко. И да сделаем Мы его *[мальчика, который родится]* знамением для людей*(которое указывает на могущество Аллаха)* и милосердием от Нас *(для людей) [таким, который будет призывать их к поклонению и покорности их Господу]*». И это дело уже решенное *[оно непременно произойдет]*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Так и есть! Господь твой сказал: “Это для Меня легко. Мы сделаем его знамением для людей и милостью от Нас. Это дело уже предрешено!”» *[Это откровение свидетельствует о могуществе Всевышнего Аллаха. Законы, по которым существует Вселенная, не являются независимыми, потому что они оказывают влияние на происходящие явления только в соответствии с божественным предопределением. Аллах показывает Своим рабам необычные явления и чудеса для того, чтобы они не полагались исключительно на материальные причины, а связывали свои надежды с Тем, Кто сотворил и предопределил эти причины. Что же касается сына Марьям, то его появление на свет было милостью Аллаха по отношению к нему, его матери и всем остальным людям. Его милость по отношению к сыну Марьям выразилась в том, что Он почтил его Небесным Откровением и другими почестями, которых были удостоены твердые духом посланники. Его милость по отношению к его матери проявилась в том, что она заслужила добрую славу и извлекла из этого великую пользу для себя. А Его милость по отношению к остальным людям заключалась в том, что сын Марьям был одним из посланников. Воистину, пришествие Божьих посланников является одной из величайших милостей Аллаха по отношению к человечеству, потому что они читают людям Откровение, очищают их от грехов, обучают их Писанию и мудрости. И если люди обращаются в их веру и покоряются им, то они обретают счастье как при жизни на земле, так и после смерти. В тот момент чудесное рождение пророка Исы было уже делом предрешенным. Оно было изначально предопределено Аллахом, и ничто не могло помешать этому сбыться. И поэтому Джибрил вдохнул дух от Аллаха в вырез на груди Марьям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангел сказал: "Так всё и есть, как ты сказала: к тебе не прикасался ни один мужчина. Твой Владыка сказал: "Даровать мальчика без отца - это для Меня легко. И сделаем Мы его для людей знамением Нашей мощи и Нашим милосердием для благочестивых. Это дело уже решено".

## Сура 19, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Она понесла его *(забеременела)* и отправилась с ним в отдаленное место.

**Абу Адель**: И понесла она *[Марьям]* его *[забеременела] (после того, как ангел Джибриль вдул дух его через рукав ее одежды)* и *(не зная, что сказать людям)* удалилась с ним *[со своим будущим сыном]* в далекое *(от людей)* место.

**Толкование ас-Саади**: Она понесла его *(забеременела)* и отправилась с ним в отдаленное место.

**Аль-Мунтахаб**: Воля Аллаха свершилась, и Марйам понесла Ису, как пожелал Аллах. Она удалилась далеко от людей.

## Сура 19, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Родовые схватки привели ее к стволу финиковой пальмы, и она сказала: «Лучше бы я умерла до этого и была навсегда забытой!».

**Абу Адель**: И привели ее *[Марьям]* муки *[предродовые страдания]* к стволу пальмы. *(Думая о том, что подумают люди о ней, когда она придет к ним с ребенком)* сказала она: «О если бы я умерла до этого *[до того, как стала беременной]* и была бы забытою, забвенною!»

**Толкование ас-Саади**: Родовые схватки привели ее к стволу финиковой пальмы, и она сказала: «Лучше бы я умерла до этого и была навсегда забытой!» *[Когда Марьям забеременела, она испугалась позора и решила удалиться от людей. Когда же приблизился срок появления на свет младенца, родовые схватки привели ее к финиковой пальме. Однако в этот момент ее мучили не только родовые схватки. Она испытывала недостаток в еде и питьевой воде, переживала о том, что скажут о ней люди, и опасалась того, что у нее не хватит терпения перенести предстоящие ей трудности. Вот тогда она пожелала умереть прежде, чем это произойдет, и стать навсегда забытой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Схватки и муки при рождении дитя привели её к стволу пальмы, чтобы опереться на неё и скрыться под её тенью. Она представила себе, как сородичи будут осуждать это дело, и желала умереть раньше этого и быть забытой навсегда.

## Сура 19, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Тогда он *(Иса или Джибрил)* воззвал к ней из-под нее: «Не печалься! Господь твой создал под тобой ручей.

**Абу Адель**: И воззвал он *[ее только что родившийся сын]* к ней *[к Марьям]* из-под нее: «Не печалься! Господь твой сделал *(рядом)* под тобой *(для тебя)* ручей.

**Толкование ас-Саади**: Тогда он *(Иса или Джибрил)* воззвал к ней из-под нее: «Не печалься! Господь твой создал под тобой ручей.

**Аль-Мунтахаб**: Ангел воззвал к ней сзади с места ниже её: "Не огорчайся из-за того, что ты одинока и у тебя нет ни пищи, ни питья и что люди будут злословить о тебе. Рядом с тобой ручей.

## Сура 19, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Потряси на себя ствол пальмы, и на тебя попадают свежие финики.

**Абу Адель**: И потряси на себя ствол пальмы, и попадают на тебя свежие, спелые *(финики)*.

**Толкование ас-Саади**: Потряси на себя ствол пальмы, и на тебя попадают свежие финики. *[Пожелание Марьям было результатом ее страха и беспокойства, однако его исполнение не могло принести Марьям ни добра, ни пользы. Напротив, добро и польза заключались в том, что было предопределено для нее. И поэтому ангел решил избавить ее от страха и успокоить, а для этого он воззвал к ней из-под нее. Очевидно, в это время он находился в низине. Он велел ей не переживать и не беспокоиться и поведал ей о том, что в низине течет ручей, из которого она может напиться. Он также велел ей потрясти ствол пальмы для того, чтобы на нее посыпались свежие, вкусные и полезные финики.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потряси ствол пальмы, и на тебя она уронит свежие, спелые финики.

## Сура 19, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Ешь, пей и радуйся! Если же увидишь кого-либо из людей, то скажи: «Я дала Милостивому обет хранить молчание и не стану сегодня разговаривать с людьми»».

**Абу Адель**: Ешь *(финики)*, и пей *(воду)*, и успокойся *[будь довольна]*! А если ты *(о, Марьям)* увидишь кого-либо из людей, то скажи: «Я дала Милостивому обет воздержания*(от разговоров)*, и *(поэтому)* не буду говорить сегодня *(ни)* с *(каким)* человеком»».

**Толкование ас-Саади**: Ешь, пей и радуйся! Если же увидишь кого-либо из людей, то скажи: “Я дала Милостивому обет хранить молчание и не стану сегодня разговаривать с людьми”». *[Ешь финики, пей воду из ручья и радуйся появлению на свет Исы. Это откровение свидетельствует о том, что она была избавлена от болей при рождении ребенка и нашла еду и питье. Однако она еще не знала, что скажут люди, и поэтому ангел повелел ей при встрече с людьми знаками дать им понять, что она дала обет хранить молчание. Он запретил ей разговаривать с людьми для того, чтобы избавить ее от их слов и речей. Обет хранить молчание в то время был одним из обрядов поклонения, и соплеменники Марьям знали об этом. Аллах не повелел ей оправдываться перед людьми, потому что они все равно бы не поверили ее словам. Любые оправдания в ее положении были бы бессмысленными. Но если бы слова в ее оправдание были произнесены ребенком в колыбели, то они стали бы величайшим свидетельством ее невинности. Если незамужняя женщина принесет людям ребенка и заявит, что у этого ребенка нет отца, то люди не поверят ей даже в том случае, если правдивость ее слов будет подтверждена несколькими свидетелями. И поэтому доказательством невинности Марьям должно было стать удивительное чудо, которое бы не уступало по своей значимости чудесному рождению ее ребенка. И этим чудом стало то, что Иса заговорил, будучи еще младенцем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ешь, пей и успокойся! Если же ты увидишь кого- нибудь из людей, кто осудит свершившееся, то скажи, что ты дала обет Милостивому молчать и не говорить сегодня ни с кем".

## Сура 19, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Она пришла к своим родным, неся его. Они сказали: «О Марьям *(Мария)*! Ты совершила тяжкий *(или небывалый, или удивительный)* проступок.

**Абу Адель**: И пришла она *[Марьям]* с ним *[с младенцем]* к своему народу, неся его. *(Когда они увидели ее)* сказали: «О, Марьям! Ты совершила удивительное дело!

**Толкование ас-Саади**: Она пришла к своим родным, неся его. Они сказали: «О Марьям *(Мария)*! Ты совершила тяжкий *(или небывалый, или удивительный)* проступок.

**Аль-Мунтахаб**: Марйам пришла к своему народу, неся новорождённого Ису. Люди сказали ей с удивлением, осуждая её: "Ты совершила скверное, порицаемое дело!

## Сура 19, аят 28

**Эльмир Кулиев**: О сестра Харуна *(Аарона)*! Твой отец не был скверным человеком, и мать твоя не была блудницей».

**Абу Адель**: О, сестра Харуна *[Харун – праведник, живший в их время, который особо остерегался грехов] [подобная в праведности Харуну]*, не был отец твой скверным человеком, и мать твоя не была блудницей».

**Толкование ас-Саади**: О сестра Харуна *(Аарона)*! Твой отец не был скверным человеком, и мать твоя не была блудницей». *[Когда послеродовые кровотечения у Марьям закончились, она пришла к своим родным, неся на руках младенца. Она была уверена в своей невинности и чистоте, и поэтому она не придавала этому особого значения. Они сказали, что она совершила великий и ужасный грех, имея в виду прелюбодеяние, к которому Марьям не имела никакого отношения. Они назвали ее сестрой Харуна, и очевидный смысл этого откровения состоит в том, что так звали ее родного брата. Они также напомнили ей о том, что ее родители были праведными людьми, за которыми не водилось скверных грехов. И, конечно же, они были далеки от прелюбодеяния, в котором люди стали обвинять Марьям. Они удивлялись тому, как она могла так сильно не походить на своих родителей и совершить то, что они никогда не совершали. А причина их удивления была в том, что дети чаще всего походят на своих родителей, будь они праведными людьми или грешниками. Из их слов становится ясно, что они были сильно удивлены тому, что увидели. И тогда Марьям указала им на своего младенца и предложила им поговорить с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты из потомства богобоязненного пророка Харуна *(Аарона)*. Как же ты так согрешила? Ведь твой отец не был дурным человеком, и твоя мать не была распутницей".

## Сура 19, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Она показала на него, и они сказали: «Как мы можем говорить с младенцем в колыбели?».

**Абу Адель**: А она *[Марьям]* указала на него *[на своего сына Иису] (чтобы они говорили с ним)*. Они сказали: «Как мы можем говорить с тем, кто еще является ребенком*(лежащим)* в колыбели?»

**Толкование ас-Саади**: Она показала на него, и они сказали: «Как мы можем говорить с младенцем в колыбели?» *[Она поступила так, потому что ей было велено знаками объяснить людям, что она дала обет молчания, если люди попытаются заговорить с ней. Когда она показала на младенца и предложила им заговорить с ним, люди удивились ее поступку, потому что дети, как правило, не умеют разговаривать в младенческом возрасте. И в это время младенец заговорил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Она показала на новорождённого Ису, чтобы они с ним говорили. Они сказали: "Как мы можем говорить с ребёнком в колыбели?"

## Сура 19, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Воистину, я — раб Аллаха. Он даровал мне Писание и сделал меня пророком.

**Абу Адель**: Он *[пророк Иса]* сказал: «Поистине, я – раб Аллаха, которому Он дал Писание *[Евангелие]* и сделал Он меня пророком.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Воистину, я - раб Аллаха. Он даровал мне Писание и сделал меня пророком.

**Аль-Мунтахаб**: Услышав их речь, Иса с дозволения Аллаха сказал им: "Я - раб моего Владыки. Он мне дарует Евангелие и сделает меня пророком.

## Сура 19, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Он сделал меня благословенным, где бы я ни был, и заповедал мне совершать намаз и раздавать закят, пока я буду жив.

**Абу Адель**: И сделал Он меня благодатным *[от которого исходит благо и польза]*, где бы я ни был, и заповедал мне *(совершать)* молитву и *(отдавать) (обязательную)*милостыню, пока я живу,

**Толкование ас-Саади**: Он сделал меня благословенным, где бы я ни был, и заповедал мне совершать намаз и раздавать закят, пока я буду жив. *[Он обратился к людям и нарек себя рабом Аллаха. Он поведал о том, что не обладает божественными качествами и не является сыном богов. Воистину, Всевышний Аллах бесконечно далек от измышлений христиан, которые явно противоречат пророку Исе, который называл себя рабом Аллаха, но, несмотря на это, называют себя его последователями. Иса также поведал о том, что в соответствии с предопределением Аллаха ему будет даровано Писание. Из всего сказанного следует, что вначале он нарек себя рабом Аллаха, Который научил его Священному Писанию и сделал его одним из пророков. Тем самым он поведал о безупречных качествах, которыми его одарил Аллах. А затем он поведал о том, что будет приносить пользу окружающим и сказал, что Аллах сделал его благословенным, где бы он ни был. Он возвестил о том, что в любое время и в любом уголке земли он будет обучать людей добру, призывать их на благой путь, удерживать их от злодеяний и проповедовать среди них истину словом и делом. И это означает, что любой человек, который оказывался его спутником или собеседником, был рад общению с ним и извлекал из этого пользу. Он также поведал о том, что Аллах заповедал ему совершать намаз и раздавать милостыню. Это означает, что Аллах предписал ему исправно выполнять свои обязанности перед Господом, важнейшей из которых является намаз, а также обязанности перед людьми, важнейшей из которых является пожертвование. Этими словами Иса подчеркнул, что намеревается выполнять предписания своего Господа и руководствоваться Его заповедями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я буду благословенным, буду совершать добродеяния на благо людей и призывать их к добру. Владыка повелел мне выстаивать молитвы и давать очистительную милостыню *(закят)*, пока я буду жить.

## Сура 19, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Он сделал меня почтительным к моей матери и не сделал меня надменным и несчастным.

**Абу Адель**: и *(повелел мне Господь мой, чтобы я проявлял)* благость *(по отношению)* к моей родительнице *[матери]* и не сделал меня тираном *[высокомерным]*, *(и)* несчастным.

**Толкование ас-Саади**: Он сделал меня почтительным к моей матери и не сделал меня надменным и несчастным. *[Аллах заповедал мне хорошо относиться к моей матери и заботиться о ней самым совершенным образом, и я буду исправно выполнять свои обязанности перед ней, потому что она является славной и достойной женщиной и потому что она - моя мать. Я перед ней в большом долгу за то, что она привела меня на свет и сделала для меня многое другое. Аллах не сделал меня одним из тех, кто надменно отказывается от поклонения Аллаху и высокомерно относится к Его творениям. Аллах также не сделал меня одним из тех, кто не видит счастья ни при жизни на земле, ни после смерти. Напротив, Аллах сделал меня покорным рабом, который смиряется и унижается перед своим Господом и не превозносится над Его рабами. Он сделал меня и моих последователей счастливыми как в этой жизни, так и после смерти. А после перечисления своих безупречных и достохвальных качеств он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мой Владыка повелел мне быть почтительным к моей матери и заповедал мне благость к ней. Он меня не сделал жестоким к людям, дерзким и непослушным, лишённым Его милости.

## Сура 19, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Мир мне в тот день, когда я родился, в тот день, когда я скончаюсь, и в тот день, когда я буду воскрешен к жизни».

**Абу Адель**: И мир *[спокойствие]* мне в тот день, когда я родился, и в тот день, когда я умру, и в тот день, когда буду воскрешен живым!»

**Толкование ас-Саади**: Мир мне в тот день, когда я родился, в тот день, когда я скончаюсь, и в тот день, когда я буду воскрешен к жизни». *[Аллах смилостивился надо мной, проявил ко мне великодушие, благодаря чему я был защищен от зла, козней сатаны и наказания в день моего появления на свет и буду защищен от всего этого в тот день, когда я расстанусь с жизнью, и в тот день, когда я буду воскрешен. Из этого следует, что пророкаИсу не коснутся ужасы воскрешения и Адской обители. Он окажется в числе тех, кто попадет в Обитель мира и благополучия. Эта удивительная речь была великим чудом и ярким доказательством того, что он действительно был рабом Аллаха и Его посланником.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть будет мир мне в тот день, когда я родился! Пусть будет мир мне в тот день, когда я умру! Пусть будет мир мне в тот день, когда Аллах воскресит меня!"

## Сура 19, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Таков Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марьям)*! Слово Истины, относительно которого они препираются.

**Абу Адель**: Это *[вот таков он]* – Иса, сын Марьям, по слову истины, в котором они *[иудеи и христиане]* сомневаются.

**Толкование ас-Саади**: Таков Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*! Слово Истины, относительно которого они препираются. *[Такими прекрасными качествами обладал Иса, сын Марьям. В них невозможно усомниться, потому что эти слова - истина, и потому что именно так его охарактеризовал Аллах, Чья речь является самой правдивой и прекрасной. Это - правда о пророке Исе. Что же касается всего, что говорят о нем нечестивцы и что противоречит этой истине, то это - ложь, в которой можно, по крайней мере, усомниться, потому что ее проповедуют люди, не знающие истины о пророке Исе. Они сомневаются в своих словах, но продолжают спорить и отстаивать свои сомнения. Одни называют его Богом. Другие называют его Сыном Бога. А третьи называют его ипостасью «святой троицы». Аллах же бесконечно далек от всего, что измышляют и наговаривают на Него нечестивцы!]*

**Аль-Мунтахаб**: Таков Иса, сын Марйам. Это - истина об Исе, о котором спорят сомневающиеся в его пророчестве.

## Сура 19, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Не подобает Аллаху иметь сына. Пречист Он! Когда Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!». — как это сбывается.

**Абу Адель**: Не подобает Аллаху брать Себе сына *[Он ни в ком и ни в чем не нуждается]*. Преславен Он *[пречист от такого]*! Когда Он решит какое-нибудь дело, то лишь скажет ему: «Будь!» – как оно сбывается. *[Если бы Он хотел иметь сына, то создал бы его лишь по одному слову]*

**Толкование ас-Саади**: Не подобает Аллаху иметь сына. Пречист Он! Когда Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!» - как это сбывается. *[Аллаху не годится иметь детей, потому что у Бога не может быть детей. Он богат и достохвален, а все творения являются Его рабами. Каким же образом Его рабы могут превратиться в Его детей?!! Он лишен недостатков, ни в чем не нуждается и не нуждается в детях. А когда Он принимает какое-либо важное или менее важное решение, то никто не может помешать Ему претворить его в жизнь. И это не составляет для Него никакого труда, потому что стоит только Ему сказать: «Будь!» - как желаемое сбывается. Зачем нужен ребенок Тому, чья воля беспрекословно исполняется как на небесах, так и на земле?!! Стоит Ему пожелать чего-нибудь, как желаемое сбывается. Что же тогда удивительного в том, что Иса появился на свет без участия отца?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Не подобает Аллаху брать Себе сына - хвала Ему Всевышнему! Когда Он решит какое-либо дело, то лишь молвит: "Будь!" - и оно бывает.

## Сура 19, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Иса *(Иисус)* сказал: «Воистину, Аллах — мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему. Это и есть прямой путь».

**Абу Адель**: И *(сказал пророк Иса) (своему народу)*: «Поистине, Аллах – мой Господь и ваш Господь: поклоняйтесь же Ему, это *(и есть)* прямой путь!

**Толкование ас-Саади**: Иса *(Иисус)* сказал: «Воистину, Аллах - мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему. Это и есть прямой путь». *[Иса поведал о том, что он является всего лишь одним из рабов Аллаха, Который сотворил людей и придал им человеческий облик, который правит своими творениями и вершит их судьбу в соответствии со своим предопределением. А затем он повелел поклоняться Аллаху и усердствовать на этом поприще. Это означает, что он признал Аллаха Единственным Господом Богом, причем первое утверждение он использовал в качестве доказательства последнего. А затем он поведал о том, что именно этот путь является прямым путем, который приводит человека к Аллаху. Это - путь Божьих посланников и их верных последователей. Что же касается иных путей, то все они являются заблуждением и обольщением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь Ему и не придавайте Ему сотоварищей! Поистине, это - стезя прямая, и в ней ваше счастье.

## Сура 19, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Но секты разошлись во мнениях между собой. Горе же неверующим, которые встретят Великий день!

**Абу Адель**: И впали в разногласия партии *(из числа людей Писания)* между собой *(относительно пророка Иисы) [Христиане приняли его себе как Бога и сына Бога, а иудеи сказали, что он колдун и сын Иосифа-плотника.]*. И горе *[сильное наказание] (будет)* тем, которые стали неверующими, от зрелища Великого Дня *[Дня Суда]*!

**Толкование ас-Саади**: Но секты разошлись во мнениях между собой. Горе же неверующим, которые встретят Великий день! *[После упоминания о подлинных качествах Исы, сына Марьям, в которых невозможно усомниться, Всевышний Аллах поведал о том, что иудеи, христиане и другие заблудшие секты разошлись во мнениях относительно пророка Исы. Одни стали излишне возвеличивать его, а другие - умалять его достоинства. Приверженцы одних еретических воззрений нарекли его Богом. Приверженцы иных взглядов нарекли его Сыном Бога. Третьи решили, что он является ипостасью «святой троицы». А иудеи и им подобные отказались признать его даже Божьим посланником и назвали ее человеком, родившимся в результате прелюбодеяния. Однако все эти воззрения являются ошибочными и порочными, потому что они опираются на сомнительные доводы и упрямое нежелание признать истину. Эти утверждения безосновательны и беспочвенны, а всякий, кто исповедует их, заслуживает самого сурового наказания. Горе же тем, кто отказался уверовать в Аллаха и Его посланников! Горе иудеям и христианам, которые отказались уверовать в святого пророка Ису! Горе им в День воскресения, когда первые и последние поколения людей, а также все обитатели небес и земли будут собраны на ристалище перед своим Творцом! Это будет день чудовищных потрясений и великого ужаса, когда каждое творение получит по заслугам. И тогда прояснится все, что люди совершали всенародно, и все, что они скрывали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Общины разногласят о сущности Исы и имеют по этому поводу различные мнения. Неверующим будет жестокое наказание в Судный день, когда они увидят ужасы Дня воскресения и когда предстанут перед Аллахом для расплаты.

## Сура 19, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Как же ясно они будут слышать и видеть в тот день, когда они явятся к Нам! Но сегодня беззаконники пребывают в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: Как же четко они будут слышать и видеть в тот день *[в День Суда]*, когда придут к Нам! Но беззаконники пребывают сегодня *[в этом мире]* в явном заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: Как же ясно они будут слышать и видеть в тот день, когда они явятся к Нам! Но сегодня беззаконники пребывают в очевидном заблуждении. *[В тот день они признаются в том, что исповедовали заблуждение и приобщали к Аллаху сотоварищей. Они скажут: «Господь наш! Мы увидели и услышали. Пошли нас обратно, и мы будем поступать праведно. Воистину, мы обрели убежденность» (32:12). В День воскресения они отчетливо осознают то положение, в котором они находились. Но в этой жизни они пребывают в явном заблуждении. И этому заблуждению нет оправдания, потому что они либо сознательно отворачиваются от истины и упрямо отказываются уверовать, либо имеют возможность познать истину, но отдают предпочтение заблуждению и злодеяниям и не стремятся разобраться в том, что является истиной, а что - ложью. Примечательно, что Аллах вначале поведал о том, что различные группировки разошлись во мнениях о пророке Исе, а затем проклял тех, кто отказался уверовать. Он не проклял все группировки, потому что среди них есть та, которая исповедует истину и называет Ису рабом Аллаха и Его посланником. Приверженцы этой группировки уверовали в него надлежащим образом и стали его верными последователями. Это - истинные верующие, на которых не распространяется проклятие Аллаха. Воистину, оно падет только на тех, кто отказался уверовать.]*

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день, когда они предстанут перед Аллахом, они всё услышат и увидят ясно. В ближайшей жизни они не пользуются своим слухом и зрением как следует *(чтобы постичь знамения Аллаха)* и пребывают в явном заблуждении, нанося себе урон.

## Сура 19, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Предупреди их о Дне печали, когда решение уже будет принято. Но они проявляют беспечность и не веруют.

**Абу Адель**: И предупреди их *(о, Посланник)* о Дне Сожаления, когда дело будет уже решено *[после расчета обитатели Рая отправятся в Рай, а обитатели Ада в Ад, и смерти уже не будет, и будут они вечно пребывать там]*, а они *(в этом мире) (пребывают)* в беспечности, и не веруют.

**Толкование ас-Саади**: Предупреди их о Дне печали, когда решение уже будет принято. Но они проявляют беспечность и не веруют. *[Под предупреждением подразумевается оповещение о грядущем ужасном событии, описание этого события и предостережение от него. А самым важным событием, о котором должны знать рабы Аллаха, является день печали и сожаления. В этот день будет решена судьба творений. Аллах соберет первые и последние поколения людей на месте великого сбора, и каждому из них будет предъявлен счет за совершенные им деяния. Вот тогда всякий, кто уверовал в Аллаха и последовал путем Его посланников, обретет счастье и никогда больше не будет печалиться. А всякий, кто отказался уверовать в Аллаха и следовать путем Его посланников, станет несчастным и никогда больше не будет радоваться. Эти люди потеряют голову и лишатся своих семей. Они будут скорбеть и печалиться так, что их сердца начнут разрываться. Что может быть хуже, чем печаль человека, который лишился благоволения своего Господа и Райских садов и заслужил гнев Аллаха и вечные муки в Аду, который знает, что уже ничего нельзя изменить и нельзя вернуться в мирскую жизнь для того, чтобы совершить благие дела?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Предупреди *(о пророк!)* этих нечестивцев о Дне горести, когда они будут скорбеть о том, что они не уверовали, небрегли назиданиями Аллаха и нанесли себе вред. Поистине, уже дело решено о воздаянии им и их наказании. Ведь они в земной жизни не думали об этом Дне и не уверовали в воскресение и воздаяние.

## Сура 19, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы унаследуем землю и тех, кто на ней, и они вернутся к Нам!

**Абу Адель**: Поистине, Мы наследуем землю и тех, кто на ней *[все умрут, а Аллах всегда есть и не умирает]*, и к Нам они *[творения]* вернутся *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы унаследуем землю и тех, кто на ней, и они вернутся к Нам! *[Такова судьба земных обитателей, но многие из них не задумываются над своей судьбой и не придают значения этому важному вопросу. Но даже если бы они задумались над ним, то не извлекли бы из этого пользы для себя, потому что пренебрежение истиной затмило их взоры и помутило их рассудок. Они не веруют в Аллаха и не следуют путем Его посланников, потому что полностью посвятили себя мирской жизни. Земные блага мешают им уверовать, несмотря на то, что они доставляют им только тленные и преходящие удовольствия. Обитатели земли покинут земной мир и лишатся всех его благ от первого до последнего. Они расстанутся друг с другом, и тогда Аллах унаследует землю и ее богатства. А затем Он вернет к Себе людей и потребует у них отчета за совершенные ими деяния. Они будут отвечать за все, что приобрели или потеряли на земле, и если окажется, что человек совершал добро, то он должен будет воздать хвалу Аллаху. Но если окажется, что он совершал зло, то он не должен будет укорять никого, кроме себя самого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть люди знают, что Аллах наследует Вселенную и всё, что в ней, и они предстанут перед Ним для воздаяния.

## Сура 19, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Помяни в Писании Ибрахима *(Авраама)*. Он был правдивейшим человеком и пророком.

**Абу Адель**: И вспомни *[расскажи] (о, Пророк) (историю приведенную)* в Книге *[в Коране]* о *(пророке)* Ибрахиме: поистине, он был праведивейшим и пророком.

**Толкование ас-Саади**: Помяни в Писании Ибрахима *(Авраама)*. Он был правдивейшим человеком и пророком. *[Это Писание является самым славным, достойным и возвышенным. Это - Ясное Писание и мудрое напоминание. Любые упомянутые в нем повествования являются самыми правдивыми, самыми достойными и самыми полезными. Любые упомянутые в нем повеления и запреты являются самыми славными, самыми справедливыми и самыми беспристрастными. А любые упомянутые в нем обещания и угрозы являются самыми правдивыми, самыми заслуженными, самыми мудрыми, самыми справедливыми и самыми снисходительными. Вот почему те пророки и посланники, о которых говорится в этом Писании, лучше тех пророков, о которых оно умалчивает. Истории о пророках, которые неоднократно повторяются в Коране, свидетельствуют о том, что одни пророки превзошли других и сумели занять более высокую ступень и совершить более славные деяния. А добились они этого благодаря тому, что поклонялись Аллаху с любовью и раскаянием, выполняли свои обязанности перед Ним и перед Его рабами, призывали людей на путь своего Господа и терпеливо переносили возникающие на этом пути трудности. В этой суре Аллах поведал о нескольких пророках и повелел Своему пророку Мухаммаду поминать их, потому что поминание их является хвалой Аллаху и похвалой в адрес Его посланников, а также признанием Его милости и добродетели по отношению к ним. Это откровение призывает мусульман уверовать в Божьих пророков, возлюбить их всей душой и*

*следовать их путем. Одним из этих пророков был Ибрахим. Аллах нарек его правдивейшим человеком и пророком. Правдивейшим можно назвать того, кто говорит одну только правду и признает все, что обязан признавать правоверный, чьи слова, поступки и качества являются правдивыми. Такое возможно только тогда, когда человек обладает великими знаниями, которые укоренились в его душе, воспитали ее, породили в ней непоколебимую убежденность и подтолкнули человека на путь безукоризненных праведных деяний. Ибрахим был лучшим из Божьих пророков после Пророка Мухаммада. Он был третьим прародителем многих славных народов, и Всевышний Аллах сделал его потомков обладателями пророчества и Писания. Он призывал людей встать на путь Аллаха и терпеливо переносил причиняемые ему великие страдания. Он проповедовал истину среди близких и незнакомых людей и делал все возможное для того, чтобы обратить в истинную веру своего отца. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Напомни *(о пророк!)* людям, что в Коране сказано об Ибрахиме. Поистине, он был пророком и праведником в своих речах, делах и вестях об Аллахе Всевышнем.

## Сура 19, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Вот он сказал своему отцу: «Отец мой! Почему ты поклоняешься тому, что не слышит и не видит и не принесет тебе никакого избавления?

**Абу Адель**: Вот сказал он *[Ибрахим]* своему отцу: «О, отец мой! Почему ты поклоняешься тому *[идолам]*, что не слышит и не видит и не избавляет тебя ни от чего?

**Толкование ас-Саади**: Вот он сказал своему отцу: «Отец мой! Почему ты поклоняешься тому, что не слышит и не видит и не принесет тебе никакого избавления? *[Он начал изобличать идолопоклонство и спросил своего отца, почему он поклоняется истуканам, чьи качества и деяния исполнены недостатков. Они не слышат, не видят и не могут принести пользу или причинить вред тем, кто обожествляет их. Более того, они не могут принести пользу или причинить вред даже самим себе. А если кто-нибудь пожелает причинить им вред, они не смогут защитить себя. Это - яркое и убедительное доказательство того, что поклонение идолам, качества и деяния которых преисполнены недостатков, противоречит не только законам Аллаха, но и здравому смыслу. Из слов пророка Ибрахима было ясно, что люди имеют право и обязаны поклоняться Тому, кто обладает безупречными качествами, приносит людям пользу и оберегает их от зла. И, конечно же, этими качествами обладает только Всевышний Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Напомни *(о Мухаммад!)* людям, как Ибрахим с нежностью обратился к своему отцу, говоря: "О мой отец! Почему ты поклоняешься идолам, которые ничего не слышат и не видят, и не могут принести тебе блага или отстранить от тебя вред?

## Сура 19, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Отец мой! Мне открылось знание, которое не было открыто тебе. Последуй же за мной, и я поведу тебя верным путем.

**Абу Адель**: О, отец мой! Ко мне явилось *(от Аллаха)* такое знание, которое не дано тебе; следуй же за мной *(в том, к чему я призываю)*, *(и)* я поведу тебя верным путем!

**Толкование ас-Саади**: Отец мой! Мне открылось знание, которое не было открыто тебе. Последуй же за мной, и я поведу тебя верным путем. *[О отец! Не относись ко мне с презрением и не говори, что я - всего лишь твой сын и не могу знать больше тебя. Аллах даровал мне знание, которого Он не открыл тебе. Если ты последуешь за мной, то я поведу тебя прямым путем. Этот путь заключается в поклонении и полном повиновении одному Аллаху, у которого нет сотоварища. Слова пророка Ибрахима были преисполнены доброты и снисходительности, которых он не скрывал. Он не говорил своему отцу о том, что является образованным человеком, тогда как тот является всего лишь темным невеждой. Он не говорил ему о том, что он ничего не ведает об истине. Он использовал самые мягкие и теплые выражения для того, чтобы объяснить своему отцу, что у них обоих есть определенные знания, но знания, которые были открыты ему, не были известны его отцу. Так он убеждал его признать его доводы правильными и покориться истине.]*

**Аль-Мунтахаб**: О мой отец! Мне Божественным Откровением было ниспослано знамение о том, о чём ты не ведаешь, - об Аллахе и об обязанностях человека перед своим Владыкой. Следуй за мной в том, к чему я тебя призываю, - к вере в нашего Владыку, - и я тебе покажу прямой верный путь, который поведёт тебя к истине и к счастью.

## Сура 19, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Отец мой! Не поклоняйся дьяволу, поскольку он ослушался Милостивого.

**Абу Адель**: О, отец мой! Не поклоняйся сатане *[не повинуйся его призыву поклоняться идолам]*: *(ведь)* поистине, сатана ослушался Милостивого!

**Толкование ас-Саади**: Отец мой! Не поклоняйся дьяволу, поскольку он ослушался Милостивого. *[Не поклоняйся сатане, потому что всякий, кто отказывается поклоняться одному Аллаху, начинает поклоняться дьяволу. А ведь Всевышний Аллах сказал: «Разве Я не завещал вам, сыны Адама, не поклоняться дьяволу, который является вашим явным врагом» (36:60). Сатана ослушался предписаний Милостивого Аллаха, и поэтому всякий, кто следует по его стопам, превращается в поборника сатаны, ослушается Аллаха и уподобляется самому сатане. В этом откровении Аллах назвал себя Милостивым, дабы подчеркнуть, что ослушание и неповиновение отдаляет человека от милости Аллаха и закрывает перед ним врата Божьего милосердия. В то же время повиновение Аллаху является одним из величайших способов заслужить Его милость. Именно поэтому далее пророк Ибрахим сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О отец мой! Не слушай шайтана, который обольщает тебя поклоняться идолам. Ведь шайтан вечный ослушник Милостивому!

## Сура 19, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Отец мой! Я боюсь, что тебя постигнет наказание от Милостивого и что ты станешь помощником дьявола.

**Абу Адель**: О, отец мой! Поистине, я боюсь, *(что ты умрешь будучи неверующим и)* что тебя коснется наказание от Милостивого и ты будешь близким сатаны *(в Аду)*!»

**Толкование ас-Саади**: Отец мой! Я боюсь, что тебя постигнет наказание от Милостивого и что ты станешь помощником дьявола. *[Если ты будешь и впредь исповедовать неверие и творить беззаконие, то тебя может постигнуть наказание от Аллаха. И тогда ты станешь подручным сатаны как при жизни на земле, так и после смерти. Тебя постигнет величайшее унижение, и ты падешь очень низко. Этими словами возлюбленный Аллаха Ибрахим пытался обратить своего отца в истинную веру. Он действовал последовательно: начал с простого и постепенно перешел к более сложному. Он сказал своему отцу, что у него есть знания, которые обязывают его последовать его путем. Он объяснил ему, что если он встанет на его путь, то сделает правильный выбор и окажется на прямом пути. Затем он призвал его отречься от поклонения сатане и разъяснил ему о вредных последствиях этого поклонения. Затем он предупредил его, что если он не отречется от своих воззрений, то будет обречен на наказание и гнев Аллаха и станет поборником сатаны. Однако проповеди святого пророка не принесли никакой пользы его несчастному отцу, и он ответил так, как только мог ответить невежественный язычник.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отец мой! Я боюсь, что тебя постигнет жестокое наказание от Милостивого, и станешь ты собратом шайтана в огне, если будешь упорствовать в своём неверии".

## Сура 19, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Неужели ты отворачиваешься от моих богов, Ибрахим *(Авраам)*? Если ты не перестанешь, то я непременно побью тебя камнями. Оставь же меня надолго!».

**Абу Адель**: Сказал *[отец Ибрахима]*: «Разве ты отворачиваешься от наших богов *[отказываешься поклоняться им]*, о, Ибрахим? Если ты не перестанешь *(ругать наших богов)*,*(то)* я непременно забью тебя *(насмерть)* камнями. *(Больше не разговаривай со мной)* и удались от меня надолго!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Неужели ты отворачиваешься от моих богов, Ибрахим *(Авраам)*? Если ты не перестанешь, то я непременно побью тебя камнями. Оставь же меня надолго!» *[Он гордился своими богами, которые были высечены из скал и камней, и начал укорять Ибрахима за то, что он отказался от поклонения им. Все это свидетельствовало о его глубоком невежестве и чудовищном неверии. Он хвалился тем, что поклонялся каменным истуканам, и призывал к этому окружающих. Услышав слова своего сына, он пригрозил ему побить его камнями, если тот не прекратит оскорблять его идолов и призывать его к поклонению одному Аллаху. А затем он запретил ему разговаривать с ним в течение долгого времени. Ответ пророка Ибрахима был достойным ответом праведных рабов Милостивого Аллаха невеждам. Он не стал оскорблять своего отца. Напротив, он проявил терпение и не сказал ему ни единого грубого слова.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отец сказал Ибрахиму, осуждая его совет и предупреждая его: "Как ты *(о Ибрахим!)* можешь отречься от моих богов и призывать меня поклоняться твоему Богу? Если ты не перестанешь оскорблять наших богов, я непременно побью тебя камнями. Остерегайся меня и оставь меня теперь надолго, пока мой гнев на тебя не остынет".

## Сура 19, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Мир тебе! Я буду просить моего Господа простить тебя. Воистину, Он снисходителен ко мне.

**Абу Адель**: Сказал он *[Ибрахим]*: «Мир тебе! *[Ничего плохого тебе я не буду делать, так как ты мой отец.]* Я буду просить прощения для тебя у моего Господа: *(ведь)*поистине Он ко мне снисходителен.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Мир тебе! Я буду просить моего Господа простить тебя. Воистину, Он снисходителен ко мне. *[Ты не услышишь от меня оскорблений, грубости и всего, что может тебе не понравиться. Я буду непрестанно просить Аллаха наставить тебя на прямой путь и даровать тебе прощение, потому что заслужить прощение Аллаха ты сможешь только тогда, когда встанешь на прямой путь. Что же до меня, то Аллах всегда был милостив и снисходителен ко мне и всегда осенял меня своей заботой. Пророк Ибрахим действительно молил Аллаха простить его отца и наставить его на прямой путь. Когда же он понял, что его отец является врагом Аллаха и что его молитвы не принесут ему никакой пользы, он перестал просить для него прощения и отрекся от злодеяний своего отца. Аллах повелел нам следовать путем этого славного посланника и проповедовать ислам так, как это делал он. Это значит, что мы должны проповедовать истину, вооружившись знаниями, мудростью, добротой, простотой и последовательностью. Мы должны начинать с легких вопросов и постепенно переходить к более сложным, терпеливо придерживаться этого принципа и не испытывать к нему отвращения. Мы также должны быть готовы стойко перенести любые трудности, которые выпадают на долю проповедников истины, потому что многие люди причиняют им страдания и словом, и делом. Мы обязаны быть снисходительны к таким людям и уметь прощать причиненные ими обиды и даже делать им добро словом и делом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим ласково сказал своему отцу, прощаясь с ним: "Мир тебе! Я буду просить моего Господа, чтобы Он простил тебя и повёл тебя прямым путём. Ведь Аллах близок и милостив ко мне.

## Сура 19, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Я удаляюсь от вас и от того, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха, и обращаюсь с мольбой к моему Господу. Быть может, благодаря молитвам к моему Господу я не буду несчастен».

**Абу Адель**: И я отделюсь от вас и от того, что вы призываете помимо Аллаха *[от ложных богов]*. И я молю своего Господа, может быть, я не буду в мольбе к своему Господу несчастным *[надеюсь, что Он примет мою мольбу]*».

**Толкование ас-Саади**: Я удаляюсь от вас и от того, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха, и обращаюсь с мольбой к моему Господу. Быть может, благодаря молитвам к моему Господу я не буду несчастен». *[Когда Ибрахим отчаялся обратить свой народ и своего отца в истинную религию, он решил покинуть их и удалиться от их каменных истуканов. Он возвестил о том, что будет всегда обращать свои молитвы к Аллаху, поклоняясь Ему и прося Его о помощи, в надежде на то, что Аллах осчастливит его, внемлет его молитвам и примет его благодеяния. Именно так должен поступать каждый, кто отчаивается обратить в ислам своих близких, если они предпочитают потакать своим низменным желаниям, не желают извлечь пользу из проповедей и продолжают скитаться во мраке собственного заблуждения. Сталкиваясь с такими людьми, проповедник должен, в первую очередь, позаботиться об облагораживании своей души, обратиться к Господу с просьбой принять его благодеяния и удалиться от зла и его поборников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я отделюсь от вас и от ваших богов, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха. Я поклоняюсь Аллаху Единому. Я взываю к моему Господу, чтобы Он принял моё поклонение Ему. Может быть, Аллах не откажет мне в этой просьбе, и я не буду несчастлив".

## Сура 19, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Когда он удалился от них и от того, чему они поклонялись помимо Аллаха, Мы даровали ему Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*. Каждого из них Мы сделали пророком.

**Абу Адель**: И когда он *[Ибрахим]* отделился от них *[от отца и народа]* и от того *[идолов]*, чему они поклонялись помимо Аллаха, Мы даровали ему *(сына)* Исхака и *(внука)*Йакуба, и каждого *(из них)* сделали Мы пророками.

**Толкование ас-Саади**: Когда он удалился от них и от того, чему они поклонялись помимо Аллаха, Мы даровали ему Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*. Каждого из них Мы сделали пророком. *[Человек всегда очень сильно переживает расставание с родиной, полюбившимися местами, родными и соплеменниками. Причин тому много, и среди них можно особо выделить то, что наряду с родными местами человек покидает людей, которые помогали ему и поддерживали его. Но если человек расстается с чем-либо ради Аллаха, то Аллах непременно с лихвой возмещает его потери. Поэтому, когда Ибрахим покинул свой народ, Всевышний Аллах даровал ему Исхака и Йакуба, каждый из*

*которых стал Божьим пророком. Каждого из этих праведников Аллах почтил Небесным Откровением, обременил пророческой миссией и возвысил над обитателями миров.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Ибрахим отделился от своего отца и своего народа, и от их идолов, которым они поклонялись, кроме Аллаха, Господь его благословил и одарил его добрым, богобоязненным потомством, хотя Ибрахим не надеялся на это, так как он и его жена были уже стары. Аллах даровал ему Исхака *(Исаака)*, а от Исхака - Иакуба*(Иакова)* и сделал их пророками.

## Сура 19, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Мы одарили их из Нашей милости и оставили о них правдивую молву.

**Абу Адель**: И Мы даровали им *[Ибрахиму, Исхаку, Йакубу и их потомкам] (неисчислимую щедрость)* от Нашей милости сделали для них высокое правдивое упоминание *(среди людей)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы одарили их из Нашей милости и оставили о них правдивую молву. *[Аллах осенил Своих пророков Ибрахима, Исхака и Йакуба милостью, под которой подразумевается то, что Аллах одарил их милосердием, обучил полезному знанию, вдохновил на совершение праведных дел, одарил многочисленным потомством, которое расселилось по всему свету и которое подарило человечеству много пророков и праведников. Наряду с этим Аллах оставил о них славную память на устах людей, и это тоже было милостью по отношению к ним. Дело в том, что Аллах обещал распространить среди людей добрую славу о каждом праведном человеке в зависимости от степени его добродетели. Ибрахим, Исхак и Йакуб были достойными подражания праведниками, и поэтому Аллах распространил о них громкую и правдивую славу во всех концах света. Достойные люди поминают этих пророков добрыми словами и испытывают к ним искреннюю любовь, которая переполняет сердца и выражается в теплых речах. Благодаря этому пророки Ибрахим, Исхак и Йакуб стали образцами для подражания для всех, кто стремится следовать прямым путем, и память о них не покидает сердца людей. Такова милость Аллаха, которую Он дарует тому, кому пожелает. Воистину, Он обладает великой милостью.]*

**Аль-Мунтахаб**: По Нашей милости Мы даровали им пророчество, благо веры и много благ в этом мире. Мы сделали их наследниками доброй и вечной памяти: ведь все народы их хвалят за их мудрые и правдивые речи.

## Сура 19, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Помяни в Писании Мусу *(Моисея)*. Воистину, он был избранником *(или искренним)* и был посланником и пророком.

**Абу Адель**: И вспомни *[расскажи] (о, Пророк) (историю приведенную)* в Книге *[в Коране]* о *(пророке)* Мусе: поистине, он был избранным и был посланником, пророком.

**Толкование ас-Саади**: Помяни в Писании Мусу *(Моисея)*. Воистину, он был избранником *(или искренним)* и был посланником и пророком. *[О Мухаммад! Помяни в этом Великом Писании пророка Мусу, сына Имрана. Так ты окажешь ему почтение, прославишь его доброе имя и помянешь его заслуги и совершенные качества. Он был избранным посланником и пророком. Арабское слово мухлас означает 'избранный'. Из этого следует, что Всевышний Аллах избрал пророка Мусу и возвысил его над обитателями миров. Однако в одном из чтений Священного Корана это слово звучит мухлис, что означает 'искренний'. В этом случае оно означает, что его намерения были чистыми, а его поступки и деяния - искренними ради Аллаха. Оба эти значения применимы в отношении к пророку Мусе, потому что Аллах избрал его за его искренность и преданность. Именно эти качества были причиной его избрания Божьим посланником. И если человек обладал искренностью и заслужил право быть Божьим избранником, то для его характеристики невозможно найти более славные качества. Аллах назвал Мусу пророком и посланником. Будучи пророком, он получал откровения от своего Господа. А, будучи посланником, он доносил до людей слова своего Господа и обучал их основным и второстепенным законам религии. Пророческая миссия связывала его с Аллахом, а миссия посланника связывала его с людьми. Но это не было единственным преимуществом Мусы, потому что Аллах почтил его самой славной и самой лучшей формой откровения - Аллах приблизил его к себе и вел с ним беседу. Это достоинство выделило его из череды пророков и посланников, и он заслужил прозвище Калим ар-Рахман, из которого становится ясно, что он без посредников беседовал с Милостивым Аллахом. Вот почему далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Напомни *(о пророк!)* людям историю Мусы *(Моисея)*, как рассказывается в Коране. Муса был праведником и предался всей своей душой и всем своим сердцем Аллаху, который его избрал пророком и посланником.

## Сура 19, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Мы подали ему глас с правой стороны горы и подозвали его поближе тихим голосом.

**Абу Адель**: И *(когда Муса с семьей возвращался из Мадьяна в Египет)* воззвали Мы к нему с правой *(от него)* стороны горы *(Синай)* и приблизили его для тайной беседы *(с ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы подали ему глас с правой стороны горы и подозвали его поближе тихим голосом. *[Согласно одному толкованию, глас раздался с той стороны горы, которая находилась справа от Мусы. Согласно другому толкованию, арабское слово айман означает 'благословенный'. Это толкование подтверждается следующим высказыванием Всевышнего: «Благословен тот, кто в огне, и тот, кто вокруг него» (27:8). Затем Аллах подозвал Мусу поближе тихим голосом. Арабское слово нида означает 'громкий призыв', тогда как слово ниджа означает 'тихий зов'. Именно эти два слова употреблены в обсуждаемом нами откровении, которое свидетельствует о том, что Аллах обладает способностью разговаривать громко или шепотом. Приверженцы Сунны и сторонники единой общины исповедуют эти воззрения в отличие от джахмитов, мутазилитов и приверженцев других еретических течений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы милостиво воззвали к нему с горы Синай. Муса услышал Божественный Глас с правой стороны горы, и Мы его приблизили для тайной беседы с Нами.

## Сура 19, аят 53

**Эльмир Кулиев**: По милости Своей Мы сделали для него его брата Харуна *(Аарона)* пророком.

**Абу Адель**: И даровали Мы ему *[Мусе]* по Нашей милости брата его Харуна как пророка *(который помогал ему и)*.

**Толкование ас-Саади**: По милости Своей Мы сделали для него его брата Харуна *(Аарона)* пророком. *[Одним из величайших достоинств Мусы является его добродетель и забота о своем брате Харуне. Он попросил Аллаха сделать его посланником для того, чтобы он разделил с ним пророческую миссию. Аллах внял его молитве и по Своей милости сделал Харуна пророком. Из этого следует, что пророческая миссия Харуна зависела от миссии Мусы и что Харуну было велено помогать своему брату и поддерживать его.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы даровали ему от Нашего милосердия и благодетельства его брата Харуна как пророка, чтобы тот помогал ему в передаче Нашего Послания.

## Сура 19, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Помяни в Писании Исмаила *(Измаила)*. Воистину, он был правдивым в обещаниях и был посланником и пророком.

**Абу Адель**: И вспомни *[расскажи] (о, Пророк) (историю приведенную)* в Книге *[в Коране]* о *(пророке)* Исмаиле: поистине, он был правдивым в обещаниях и был посланником *(и)*пророком.

**Толкование ас-Саади**: Помяни в Писании Исмаила *(Измаила)*. Воистину, он был правдивым в обещаниях и был посланником и пророком. *[О Мухаммад! Помяни в Священном Коране великого пророка Исмаила, который был прародителем арабов. Этот народ является самым лучшим и самым славным уже потому, что из его среды вышел лучший из сынов Адама - Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Что же касается пророка Исмаила, то он исполнял свои обещания и исправно выполнял свои обязанности. Это качество свидетельствует о том, что он выполнял все свои обязательства перед Аллахом и перед Его рабами. Он был до конца верен данному слову даже тогда, когда обещал своему отцу стойко перенести собственное заклание. Он сказал: «Отец мой! Сделай то, что тебе велено. Если Аллах пожелает, ты найдешь меня одним из терпеливых» (37:102). Он позволил своему отцу выполнить волю Аллаха и прошел через величайшее испытание, которое только может выпасть на долю человека. Но это не было его единственным достоинством. Аллах нарек его пророком и посланником, поместив его в один ряд с наилучшими из Своих творений, поскольку пророческая миссия является самой великой честью, которой удостаивается человек.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сообщи и напомни *(о пророк!)* людям историю Исмаила, как рассказано об этом в Коране. Исмаил был верен своим обетам и обещаниям. Он обещал своему отцу терпеть, когда тот будет приносить его в жертву Аллаху. Исмаил выполнил свой обет, и тогда Аллах спас его, и он был посланником и пророком.

## Сура 19, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Он велел своей семье совершать намаз и выплачивать закят, а его Господь был доволен им.

**Абу Адель**: Он *[пророк Исмаил]* приказывал своей семье *(совершать)* молитву и *(выплачивать) (обязательную)* милостыню и был он перед Господом своим угодным *[Аллах был доволен им]*.

**Толкование ас-Саади**: Он велел своей семье совершать намаз и выплачивать закят, а его Господь был доволен им. *[Он заботился о том, чтобы его домочадцы выполняли предписания Аллаха, и приказывал им совершать намаз и выплачивать закят. Совершая намаз, они искренне поклонялись истинному Богу, а, раздавая милостыню, они делали добро рабам Аллаха. Из этого следует, что пророк Исмаил не только облагораживал свою душу, но и помогал в этом окружающим. А в первую очередь он помогал достичь совершенства своим домочадцам, потому что они имели больше прав на его проповеди, нежели остальные люди. И Всевышний Господь был доволен своим пророком, поскольку он стремился снискать Его благоволение и усердно трудился на этом поприще. Аллах избрал его, сделал его одним из приближенных праведников, остался доволен им и сделал все для того, чтобы он был доволен своим Господом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он повелел своему народу выстаивать молитву и давать очистительную милостыню, и Аллах был им доволен.

## Сура 19, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Помяни в Писании Идриса. Воистину, он был правдивейшим человеком и пророком.

**Абу Адель**: И вспомни *[расскажи] (о, Пророк) (историю приведенную)* в Книге *[в Коране]* о *(пророке)* Идрисе: поистине, он был правдивейшим и пророком.

**Толкование ас-Саади**: Помяни в Писании Идриса. Воистину, он был правдивейшим человеком и пророком. *[О Мухаммад! Помяни в Писании Идриса, чтобы отдать ему дань уважения и прославить его безупречные качества. Он был правдивейшим человеком, потому что говорил одну только правду, обладал совершенными познаниями и твердой убежденностью и совершал праведные деяния. А наряду с этим он был почтен Небесным Откровением и пророческим посланием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи *(о пророк!)* людям историю Идриса, как она приводится в Коране. Поистине, Идрис был праведником в своих речах и деяниях. Ему выпала честь быть пророком.

## Сура 19, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Мы вознесли его на высокое место.

**Абу Адель**: И вознесли Мы его на высокое место *[о нем говорят только хорошее и он будет в верхних райских садах]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы вознесли его на высокое место. *[Аллах прославил его имя среди обитателей миров и поместил его в одном ряду с приближенными праведниками. Благодаря этому пророк Идрис приобрел добрую славу и высокое положение. После упоминания об этих почтенных пророках и избранных посланниках Всевышний Аллах подчеркнул их превосходство и высокое положение и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах вознёс его на высокое место.

## Сура 19, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Это — те, кого облагодетельствовал Аллах, из числа пророков, которые были потомками Адама и тех, кого Мы спасли вместе с Нухом *(Ноем)*, и потомками Ибрахима *(Авраама)* и Исраила *(Израиля)*, и из числа тех, кого Мы наставили на прямой путь и избрали. Когда им читали аяты Милостивого, они падали ниц и рыдали.

**Абу Адель**: Это *[о которых было рассказано]* – те, кого облагодетельствовал Аллах *(дав им щедрый дар)*, из *(числа)* пророков из потомства Адама и из тех *(верующих)*, кого Мы перенесли *(на ковчеге)* вместе с Нухом, и из потомства Ибрахима и Исраила, и из тех, кого мы привели *(к Вере)*, и кого Мы избрали *(для доведения до людей послания Аллаха)*. Когда им читаются знамения Милостивого, они падали ниц, совершая земной поклон *(Аллаху)* и плача *(от страха перед Ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - те, кого облагодетельствовал Аллах, из числа пророков, которые были потомками Адама и тех, кого Мы спасли вместе с Нухом *(Ноем)*, и потомками Ибрахима *(Авраама)* и Исраила *(Израиля)*, и из числа тех, кого Мы наставили на прямой путь и избрали. Когда им читали аяты Милостивого, они падали ниц и рыдали. *[Аллах облагодетельствовал их милостью, которой не было удостоено ни одно другое творение. Он сделал их пророками и посланниками, а нам повелел просить Его наставить нас на прямой путь тех, кого Он облагодетельствовал. Всевышний сказал: «Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся*

*вместе с пророками, правдивыми мужами, павшими мучениками и праведниками, которых облагодетельствовал Аллах. Как же прекрасны эти спутники!» (4:69). Эти пророки были потомками Адама, Нуха и его последователей, Ибрахима и Исраила. Эти семейства были наилучшими семействами на свете, потому что Аллах избрал их и очистил. Когда же им читали аяты Милостивого Аллаха, содержащие повествования о сокровенном, описывающие качества Ведающего сокровенное и рассказывающие о Судном дне, наказании и вознаграждении, они падали ниц и рыдали. Они смиренно выслушивали небесные откровения и проникались ими, благодаря чему их сердца наполнялись верой, страхом и надеждой. Эти чувства заставляли их плакать, раскаиваться и падать ниц перед Всевышним Господом. Воистину, они не были одними из тех, кто выслушивал аяты своего Господа, подобно глухим слепцам. В этом откровении Аллах нарек себя Милостивым для того, чтобы подчеркнуть, что ниспослание Священных Писаний является добродетелью и милостью Аллаха по отношению к Его рабам. Именно посредством небесных откровений Аллах наставляет людей на прямой путь, избавляет их от слепоты, спасает их от заблуждения и оберегает их от невежества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, о ком сказано выше, - пророки, которым Аллах даровал Своё благоволение в ближайшей жизни и в будущей жизни. Они из потомства Адама и из потомства тех, кого Аллах спас вместе с Нухом *(Ноем)*, и из числа потомства Ибрахима, как Исмаил, и из потомства Йакуба, как пророки сынов Исраила, и из тех, кого Аллах направил на прямой путь истины и избрал, чтобы они вознесли Слово Аллаха, Слово Истины. Когда им читаются айаты Аллаха, они, услышав их, падают ниц, смиренно поклоняясь и плача.

## Сура 19, аят 59

**Эльмир Кулиев**: После них пришли потомки, которые перестали совершать намаз и стали потакать желаниям. Все они понесут убыток *(или будут испытывать тяготы; или понесут наказание за невежество; или встретят зло)*,

**Абу Адель**: И последовали за ними *[теми, которых облагодетельствовал Аллах]* потомки, которые перестали совершать молитву и последовали за страстями, и встретят они убыток *(и погибель) (в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: После них пришли потомки, которые перестали совершать намаз и стали потакать желаниям. Все они понесут убыток *(или будут испытывать тяготы; или понесут наказание за невежество; или встретят зло)*,

**Аль-Мунтахаб**: За этими праведниками последовали поколения, которые отклонились от истины, не выстаивали молитвы, не следовали по прямому пути и погрязли в грехах. Они будут наказаны за их заблуждения в ближайшей жизни и в будущей жизни.

## Сура 19, аят 60

**Эльмир Кулиев**: кроме тех, которые раскаялись, уверовали и поступали праведно. Они войдут в Рай, и с ними нисколько не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: Кроме тех *(из них)*, кто покаялся *(в своих грехах)* и уверовал и совершал праведные деяния. Такие войдут в Рай и не будут ни чуть обижены *[их благие деяния не будут убавлены]*, –

**Толкование ас-Саади**: кроме тех, которые раскаялись, уверовали и поступали праведно. Они войдут в Рай, и с ними нисколько не поступят несправедливо. *[После упоминания о пророках, которые искренне стремились снискать благоволение своего Господа и раскаивались перед Ним, Всевышний Аллах поведал о поколениях, которые пришли после них. Они исказили ниспосланные для них предписания и свернули с прямого пути. Они перестали совершать намаз, несмотря на то, что им было велено заботиться об этом обряде поклонения и регулярно соблюдать его. Они перестали уделять намазу должное внимание, а затем и вовсе перестали совершать его, хотя намаз был столпом религии, мерилом веры и преданности Господу миров, самым важным религиозным предписанием и самым славным качеством правоверного. И это значит, что к остальным предписаниям религии они относились с еще большим пренебрежением, а причиной этого стало то, что они стали потакать своим порочным желаниям и уделять внимание исключительно удовлетворению своих страстей. Они отдавали этому предпочтение перед выполнением своих обязанностей перед Аллахом и пытались любым способом заполучить желаемое и удовлетворить свои страсти. Но очень скоро они будут подвергнуты мучительному наказанию, избежать которого сумеют только те, кто раскаялся, уверовал и стал совершать праведные деяния. Эти праведники раскаялись в том, что приобщали сотоварищей к Аллаху, исповедовали ересь и совершали грехи. Они отреклись от этих злодеяний, раскаялись в содеянном и твердо вознамерились никогда больше не возвращаться к ним. А после принесения покаяния они уверовали в Аллаха, ангелов, Священные Писания, посланников и Судный день и стали совершать благодеяния, которые Аллах приказал совершать устами своих посланников, искренне стремясь обрести Его благоволение. Они сумели объединить*

*в себе покаяние, веру и праведные деяния, благодаря чему они попадут в Райские сады, в которых их ожидают вечные удовольствия, беззаботное житие и наслаждение близостью к Великодушному Господу. Ни одно из совершенных ими благодеяний не останется без вознаграждения. Напротив, они получат вознаграждение сполна и даже получат его в многократном размере.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме тех, кто раскаялся и уверовал в Аллаха, совершал благодеяния и творил доброе. Аллах примет их раскаяние, и они войдут в рай. Он вознаградит их, и они ни в чём не будут обижены.

## Сура 19, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Это будут сады Эдема, обещанные Милостивым Его рабам, которые не видели их воочию. Воистину, обещание Его исполнится.

**Абу Адель**: в *(райские)* Сады Вечности, которые обещал Милостивый Своим рабам через сокровенное *[они не видели Рай, но поверили Аллаху в том, что Рай есть]*. Поистине, Его обещание *(о том, что Он введет уверовавших в Рай)* свершится!

**Толкование ас-Саади**: Это будут сады Эдема, обещанные Милостивым Его рабам, которые не видели их воочию. Воистину, обещание Его исполнится. *[Всевышний описал Райские сады, которые обещаны праведникам. Они не похожи на сады в мирской жизни, потому что это - сады вечности. Вошедшие в них праведники никогда не покинут их, не расстанутся с ними и не пожелают для себя чего-нибудь иного. А причина этого в том, что Райские сады безгранично велики и преисполнены радостей, удовольствий и наслаждений. Они обещаны правоверным Милостивым Аллахом, и Он нарек Себя этим эпитетом для того, чтобы подчеркнуть, что Райские сады являются милостью и добродетелью Аллаха по отношению к Его рабам. В них уготовано то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Аллах назвал эти сады Своей милостью, когда сказал: «Те же, чьи лица побелеют, окажутся в милости Аллаха. Они пребудут там вечно» (3:107). Аллах связал Райские сады со Своей милостью также для того, чтобы подчеркнуть, что райские удовольствия будут продолжаться вечно. Они являются результатом Его милости и будут существовать столько, сколько существует она. Всевышний также поведал о том, что сады Эдема обещаны рабам, которые поклонялись Ему и вели себя так, как надлежит вести себя рабам. Они придерживались Его предписаний, и поклонение Ему стало неотъемлемой частью их жизни. Они не были похожи на тех рабов, которые не поклонялись Ему вообще. Эти рабы признавали Аллаха своим Господом, потому что Он сотворил их, одарял их пропитанием, вершил их судьбой, однако они не признавали Его своим Богом. Они не были рабами по своей воле, а были рабами по принуждению и не заслужили никакой похвалы. Всевышний также поведал о том, что Его почтенные рабы не видели Райских садов воочию. Таково одно из нескольких толкований этого откровения. Из него следует, что Аллах обещал Своим рабам Райские сады, которых они не видели и не лицезрели, и, несмотря на это, они уверовали в них, поверили обещанию Аллаха и устремились к ним. Они поступили так, хотя не видели Рая воочию. Но если бы они увидели его, то их желание и стремление попасть туда было бы еще более сильным. Из этого толкования также следует, что Всевышний Аллах похвалил Своих рабов за веру в сокровенное, потому что именно такая вера может принести человеку пользу. Согласно второму толкованию, это откровение следует перевести следующим образом: «Это будут сады Эдема, обещанные Милостивым Его рабам, которые не видели Его воочию». Это значит, что рабы Аллаха поклонялись Ему, несмотря на то, что не видели Его воочию. А если бы они увидели Его, то их поклонение было бы еще более усердным, их раскаяние - еще более великим, их любовь - еще более сильной, их желание - еще более истовым. Существует еще одно толкование, смысл которого заключается в том, что обещанные рабам Милостивого Райские сады невозможно описать, потому что их качества доподлинно известны только Аллаха. Таково описание Рая в общих чертах. Всевышний поведал о нем для того, чтобы пробудить в людях стремление попасть туда. И это откровение похоже на следующий аят: «Ни один человек не знает, какие услады для глаз сокрыты для них в воздаяние за то, что они совершали» (32:17). Все перечисленные толкования являются правильными по смыслу, однако заключительная часть обсуждаемого нами аята свидетельствует о том, что первое толкование является наиболее предпочтительным. Воистину, обещание Аллаха исполнится, потому что Он не нарушает Своих обещаний и говорит одну только правду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти сады вечности Милостивый обещал Своим раскаявшимся рабам. Они верили, что будут сады вечности, хотя и не видели их своими очами. Они непременно войдут в эти сады. Поистине, обещание Аллаха свершится!

## Сура 19, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Они не услышат там празднословия, но услышат приветствие миром. Для них там приготовлен их удел утром и после полудня.

**Абу Адель**: Не услышат они *[обитатели Рая]* там *[в Раю]* пустословия *[ложные и бесполезные речи]*, а *(будут они там слышать)* только *(такую речь, которая для них будет) (как приветствие)* миром. Для них там *(в Раю)* – удел их *[вечное пропитание]* и утром и вечером *[всегда, когда пожелают]*.

**Толкование ас-Саади**: Они не услышат там празднословия, но услышат приветствие миром. Для них там приготовлен их удел утром и после полудня. *[Праведники не услышат в Раю бесполезных разговоров и греховных речей, потому что там не будут браниться, обсуждать чужие недостатки и вести беседы, которые вызывают негодование Аллаха и причиняют беспокойство. Напротив, они будут вести мирные беседы, в которых не будет ничего дурного. Они будут поминать Аллаха, приветствовать друг друга миром, говорить о радостных вещах, приносить друг другу благие вести, обмениваться полезными вопросами и слушать бесподобную речь Милостивого Аллаха. А наряду с нею они будут слушать восхитительные голоса райских гурий, ангелов и вечно юных отроков. Они будут наслаждаться очаровательными мелодиями и нежными речами, потому что их местопребыванием будет обитель мира и всестороннего благополучия. А если они пожелают попить или поесть, то в любое время дня им будут предоставлены всевозможные удивительные напитки и яства. А для того, чтобы прелесть райских удовольствий была более прекрасной и совершенной, их будут регулярно подавать утром и вечером. Это будет для того, чтобы обитатели Рая ощущали величие оказанного им приема и наслаждались благами самым совершенным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этих райских садах нет пустословия, и они будут слышать там только доброе и приветствия с пожеланиями мира и покоя. Их там ожидает обильный удел.

## Сура 19, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Таков Рай, который Мы отдадим в наследство тем из Наших рабов, которые были богобоязненны.

**Абу Адель**: Таков Рай, который Мы дадим в наследие тем из Наших рабов, кто был остерегающимся *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*.

**Толкование ас-Саади**: Таков Рай, который Мы отдадим в наследство тем из Наших рабов, которые были богобоязненны. *[Это будут богобоязненные праведники, которые поселятся в прекрасных жилищах и останутся в них на веки вечные. Они никогда не расстанутся со своими обителями и не пожелают для себя ничего другого. Всевышний сказал: «Спешите к прощению вашего Господа и Раю, ширина которого равна небесам и земле, уготованному для богобоязненных» (3:133).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дарует эти сады только тем Своим богобоязненным рабам, кто в ближайшей жизни избегает грехов и исполняет назидания Аллаха.

## Сура 19, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Ангелы сказали: «Мы нисходим только по велению твоего Господа. Ему принадлежит то, что перед нами, и то, что позади нас, и то, что между ними. Господь твой не забывчив».

**Абу Адель**: И *(скажи, о Джибрил, Пророку)*: «Мы *[ангелы]* нисходим *(с неба на землю)* только по повелению Господа твоего. Ему *[Аллаху]* принадлежит то, что пред нами *[все дела, которые будут в Вечной жизни]* и что позади нас *[те дела, которые уже миновали в этом мире]* и что между этим *[между этой жизнью и Вечной]*. *[Ему принадлежит повеление во все времена и везде.]* И Господь твой *(о, Пророк)* не забывчив *[ничего не забывает]*!»

**Толкование ас-Саади**: Ангелы сказали: «Мы нисходим только по велению твоего Господа. Ему принадлежит то, что перед нами, и то, что позади нас, и то, что между ними. Господь твой не забывчив». *[Однажды Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, с нетерпением ждал появления Джибрила, и когда тот спустился к нему, он сказал: «Почему бы тебе не посещать нас почаще?» Эти слова были вызваны сильным желанием посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, почаще встречаться с ангелом и сожалением, которое он испытывал при расставании с ним, а также спокойствием, которое переполняло его душу в его присутствии. Тогда Всевышний Аллах ниспослал это откровение, переданное устами ангела Джибрила. Он поведал Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, о том, что ангелы не принимают решений самостоятельно, но если Аллах повелевает им сделать что-нибудь, то они незамедлительно выполняют Его волю и не ослушаются Его повелений. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Оберегайте себя и свои семьи от Огня, растопкой которого будут люди и камни. Над ним есть ангелы суровые и сильные. Они не отступают от повелений Аллаха и выполняют все, что им велено» (66:6). Воистину, они выполняют только то, что им приказывает Аллах, Который распоряжается прошлым, будущим и настоящим, власть которого распространяется на все времена и на любые уголки Вселенной. Судьба творений зависит только от решения Аллаха. Что же касается ангелов, то они лишь выполняют Его решения. Он повелевает им совершать только то, чего требует Его божественная мудрость. Если же божественная мудрость*

*требует отложить то или иное повеление, то Аллах откладывает его до поры до времени. И поэтому Джибрил напомнил Пророку Мухаммаду о том, что Аллах ничего не предает забвению и не забывает о Своем пророке, да благословит его Аллах и приветствует. По этому поводу Всевышний сказал: «Не покинул тебя твой Господь и не возненавидел» (93:3). Напротив, Аллах продолжал заботиться о Своем пророке, да благословит его Аллах и приветствует, помогать ему и устраивать его дела. И если ангел задерживался дольше обычного, то это не должно было печалить или беспокоить Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, ибо ему следовало знать, что Аллах пожелал этого, потому что этого требовала божественная мудрость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Откровение от Аллаха задержалось, и пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - стал беспокоиться, к нему пришёл Джибрил - мир ему! - и успокоил его, сказав, что ангелы нисходят свыше только по повелению Господа своего, и добавил: "Успокойся *(о пророк благородный!)* , твой Господь не забывчив".

## Сура 19, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Господь небес, земли и того, что между ними! Поклоняйся же Ему и будь стоек в поклонении Ему. Знаешь ли ты другого с таким именем *(или подобного Ему)*?

**Абу Адель**: *(Аллах) – (Он)* Господь *[Создатель и Управитель]* небес и земли и того, что между ними *[тех творений, которые находятся между небесами и землей]*. Поклоняйся же Ему *(о, Пророк)* и будь терпелив в поклонении Ему! Разве ты знаешь Ему соименного *[у кого были бы такие же имена и особенности]*?

**Толкование ас-Саади**: Господь небес, земли и того, что между ними! Поклоняйся же Ему и будь стоек в поклонении Ему. Знаешь ли ты другого с таким именем *(или подобного Ему)*? *[Джибрил напомнил Пророку о том, что Аллах является Господом небес и земли для того, чтобы еще раз подчеркнуть, что Его знание объемлет все сущее и что забывчивость чужда Ему. Он сотворил небеса и землю, установил на них совершенный и удивительный порядок. Он не предал эти творения забвению, не сотворил их понапрасну и не сделал их бесполезными. И одно только это является убедительным доказательством того, что Его знание объемлет все сущее. И поэтому Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, не стоило беспокоиться понапрасну, тогда как он мог использовать это время для совершения того, что принесет ему пользу, т.е. поклоняться одному Аллаху, у Которого нет сотоварищей. Вот почему далее ангел повелел ему терпеливо и усердно поклоняться Аллаху и делать все возможное для того, чтобы это поклонение было совершенным. И если человек заботится о поклонении Аллаху, то это помогает ему отвлечься от всего постороннего, что может занимать его мысли и привлекать его внимание. Поэтому Всевышний Аллах сказал: «Не заглядывайся на то, чем Мы наделили некоторых из них (неверующих), чтобы подвергнуть их этим искушению. Это - блеск земной жизни, а удел твоего Господа лучше и долговечнее. Вели своей семье совершать намаз и сам терпеливо совершай его. Мы не просим у тебя удела, ведь Мы Сами наделяем тебя уделом. А добрый исход - за богобоязненностью» (20:131–132). Кто знает творение, которое носит имя Аллах? Кто знает творение, которое может быть похоже на Аллаха? Здравый разум подсказывает, что ответы на эти вопросы должны быть отрицательными, поскольку нет никого, кто походил бы на Аллаха. Он является Господом, тогда как все остальные являются зависящими от Него творениями. Он является Творцом, тогда как все остальные являются Его творениями. Он богат и ни в чем не нуждается, тогда как все остальные испытывают всестороннюю нужду в Его милости. Он обладает абсолютным совершенством, тогда как все остальные преисполнены недостатков и обладают совершенными качествами только в том случае, если их одарил ими Всевышний Аллах. Все это неопровержимо свидетельствует о том, что только Аллах заслуживает поклонения и что поклонение Ему является истиной, тогда как поклонение вымышленным богам тщетно и бесполезно. Вот почему Джибрил повелел истово поклоняться одному Аллаху и связал это с тем, что только Он обладает совершенством, величием и прекрасными именами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господь - хвала Ему! - Творец небес и земли, а также всего того, что между ними. Он правит всеми делами. Он Единый, который заслуживает поклонения. Поклоняйся же Ему и будь терпелив и стоек в поклонении Ему. Он - хвала Ему! - единственный, заслуживающий поклонения. Нет Ему подобного, который заслужил бы поклонения или заслужил бы право называться любым из Его имён.

## Сура 19, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Человек говорит: «Неужели после того, как я умру, я выйду из могилы живым?».

**Абу Адель**: И говорит *(неверующий)* человек *(отрицая воскрешение после смерти)*: «Неужели после того, как я умру, я буду выведен *(из могилы)* живым?»

**Толкование ас-Саади**: Человек говорит: «Неужели после того, как я умру, я выйду из могилы живым?» *[В этом откровении речь идет о людях, которые отрицают воскрешение и считают Последнюю жизнь невероятной.*

*Упрямо отстаивая свое неверие, они говорят: «Каким образом Аллах воскресит нас после того, как мы умрем и превратимся в прах?!! Такое невозможно! Более того, это невозможно вообразить!» Они приходят к такому заключению, потому что их разум поражен недугом, а их намерения являются нечистыми. Они пытаются сопротивляться посланникам и опровергнуть Священные Писания. Но если бы они хотя бы немного поразмыслили, то непременно осознали бы, что отрицание воскрешения является величайшей глупостью. Поэтому далее Всевышний Аллах упомянул о ясном и неопровержимом доказательстве правдивости воскрешения. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Человек с удивлением спрашивает о воскрешении: "Неужели, когда я умру, я восстану вновь живым?!"

## Сура 19, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Разве человек не помнит, что еще раньше Мы создали его, хотя его вообще не было?

**Абу Адель**: Разве не вспомнит *[неужели не задумается]* человек, что Мы создали его раньше *[в первый раз]*, а его *(до этого)* вообще не было?

**Толкование ас-Саади**: Разве человек не помнит, что еще раньше Мы создали его, хотя его вообще не было? *[Почему бы человеку не взглянуть на свое происхождение? Что он представлял собой прежде? Аллах сотворил его из ничего. И если Ему удалось сотворить человека из небытия, то что может помешать Ему воскресить его после того, как его тело разложится и превратится в прах? Всевышний сказал: «Он - Тот, Кто создает творения в первый раз, а затем воссоздает их, и сделать это для Него еще легче» (30:27). Вопрос, который Аллах задал в обсуждаемом нами аяте, призывает человека задуматься над убедительными логическими аргументами в пользу воскрешения. Посредством простых и добрых слов Аллах разъяснил, что отрицать воскрешение может только тот, кто не обращает внимания на свое появление на свет. Но если бы человек задумался над этим, то он не стал бы отрицать Последнюю жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели он удивляется мощи Аллаха, способного воскресить всех в дальней жизни, и не вспоминает, что Он, Всевышний, сотворил его изначально из ничего? Ведь если рассуждать разумно, то воскресить легче, чем сотворить первоначально.

## Сура 19, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Клянусь твоим Господом, Мы непременно соберем их и дьяволов, а затем поставим их вокруг Геенны на колени.

**Абу Адель**: И *(Я, Аллах)* клянусь же Господом твоим *(о, Пророк) [Самим Собой]*, *(что) (в День Суда)* Мы непременно соберем их *[тех, кто не верит в воскрешение]* и шайтанов, потом Мы приведем их *(и поставим)* вокруг Геенны *[Ада]* на коленях.

**Толкование ас-Саади**: Клянусь твоим Господом, Мы непременно соберем их и дьяволов, а затем поставим их вокруг Геенны на колени. *[Слова Всевышнего Аллаха являются самыми правдивыми, и, несмотря на это, Он поклялся Своим господством, что непременно воскресит тех, кто отрицал Последнюю жизнь, и соберет их на ристалище вместе с шайтанами. Великий ужас и многочисленные сотрясения заставят их пасть на колени в ожидании приговора Великого и Всесильного Господа. И поэтому далее Аллах поведал о приговоре, который ожидает неверующих, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же неверующие отрицают воскрешение как невозможное дело, то твоим Господом-Творцом клянусь, что Мы соберём неверующих и шайтанов, которые ввели их в соблазн, заблудили и привели к неверию. Мы соберём их вокруг геенны униженно коленопреклонёнными от сильного страха и боязни.

## Сура 19, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы выведем из каждой общины того, кто больше других ослушался Милостивого.

**Абу Адель**: *(И Я [Аллах] клянусь, что)* потом Мы извлечем из каждой партии такого, кто из них был сильнейшим ослушником против Милостивого *[больше всех ослушался Его]*.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы выведем из каждой общины того, кто больше других ослушался Милостивого.

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы извлечём из каждой группы сильнейших ослушников и непокорных Аллаху и воздадим им прежде других сильнейшим наказанием и страшнейшей мукой.

## Сура 19, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Нам лучше знать, кому более подобает гореть там *(или кто более других заслуживает войти туда)*.

**Абу Адель**: Потом – ведь Мы лучше знаем про тех, кто больше заслуживает того, чтобы там *[в Аду]* гореть.

**Толкование ас-Саади**: Нам лучше знать, кому более подобает гореть там *(или кто более других заслуживает войти туда)*. *[Из каждой группы нечестивцев и многобожников, совершавших одинаковые злодеяния и исповедовавших одинаковое неверие, Всевышний Аллах выведет тех, чье неповиновение было более дерзким, нечестие - более отвратительным, а неверие - более великим. Они будут первыми, кого подвергнут лютому наказанию. Затем нечестивцы один за другим будут ввергнуты в Преисподнюю, причем наиболее злостные грешники будут падать туда раньше других. И тогда они начнут проклинать друг друга. Всевышний сказал: «Когда же они будут собраны там вместе, то последние из них скажут о первых: “Господь наш! Это они ввели нас в заблуждение. Удвой же их мучения в Огне”. Он скажет: “Всем воздастся вдвойне, но вы не знаете этого”. Тогда первые из них скажут последним: “Вы не были лучше нас. Посему вкусите наказание за то, что вы приобретали”» (7:38–39). В отношении их будет вынесен приговор, основанный на справедливости, мудрости и всестороннем знании. Аллаху лучше знать, кто достоин раньше других попасть в Преисподнюю. Он изначально знал об их злодеяниях и заслуженном ими наказании.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы лучше знаем тех, кто больше других заслуживает первыми гореть в огне ада.

## Сура 19, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Каждый из вас войдет туда. Таково окончательное решение твоего Господа.

**Абу Адель**: И нет среди вас *(о, люди)* того, кто бы в нее *[в Геенну]* не вошел *[каждый будет проходить по мосту, который проложен над Адом; но неверующие сразу провалятся в Ад, а верующие будут проходить этот мост с такой быстротой, которая соответствует их благим делам]*. *(И это)* – для твоего Господа уже решенное постановление.

**Толкование ас-Саади**: Каждый из вас войдет туда. Таково окончательное решение твоего Господа. *[Эти слова обращены ко всем творениям - благочестивым праведникам и распутным грешникам, правоверным и неверующим. Нет такого человека, которому не предстоит войти в огонь, ибо таково окончательное решение Аллаха. Он обязал Себя поступить так и обещал это Своим рабам. И, конечно же, Его обещание непременно исполнится. Мусульманские богословы разошлись во мнениях относительно смысла этого откровения. Одни считали, что все творения предстанут перед Геенной и испытают страх перед ней, после чего Аллах спасет богобоязненных праведников. Другие считали, что абсолютно все люди войдут в Геенну, но для правоверных Адское Пламя обернется прохладой и благополучием. Третьи считали, всем людям предстоит пройти над мостом, который будет проложен над хребтом Преисподней. Люди будут проходить по нему в зависимости от своих деяний. Одни минуют его в мгновение ока. Другие промчатся по нему со скоростью ветра. Третьи пронесутся по нему, подобно опытным наездникам на породистых скакунах. Четвертые минуют этот мост бегом. Пятые пройдут по нему шагом. А будут люди, которые преодолеют его ползком. Но будут и такие, которые упадут с моста Сырат прямо в Преисподнюю. Каждый будет преодолевать его в зависимости от своей богобоязненности. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Никто из вас, о люди, не минует ада. Верующий увидит его и пройдёт мимо, а неверующий войдёт в него. Это дело свершится обязательно. Это решено Аллахом.

## Сура 19, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы спасем богобоязненных, а беззаконников оставим там стоять на коленях.

**Абу Адель**: Потом Мы спасем тех, которые *(в земной жизни)* остерегались *(наказания Аллаха) (исполняя то, что Он повелел и избегая того, что Он запретил)*, и оставим беззаконников *[неверующих]* там *[в Аду] (стоять)* на коленях.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы спасем богобоязненных, а беззаконников оставим там стоять на коленях. *[Спасение обретут те, кто испытывал страх перед Всевышним Аллахом, выполняя Его повеления и остерегаясь грехов. Что же касается тех, кто совершал грехи, исповедовал неверие и причинил вред самому себе, то они останутся стоять на коленях в Преисподней. Причиной этого будет их беззаконие и неверие. Именно эти грехи обрекли их на вечное пребывание в Аду и лишили их надежды на спасение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы по Нашему милосердию вызволим богобоязненных, а нечестивых Мы оставим в аду на коленях в наказание им.

## Сура 19, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Когда им читают Наши ясные аяты, неверующие говорят верующим: «Какая из двух групп занимает более высокое положение и более достойное место?».

**Абу Адель**: А когда читаются им *[людям]* Наши знамения *[аяты Корана] (будучи)* ясными *(в изложении) [имеющие очевидный смысл]*, те, которые стали неверующими, говорят тем, которые уверовали: «Какая из двух партий *[верующие или неверующие]* лучше *[Многобожники думали, что тот, кто занимает лучшее положение в этом мире, и после смерти будет лучше по своему положению.]* по своему положению, прекраснее по составу *(в этом мире)*?»

**Толкование ас-Саади**: Когда им читают Наши ясные аяты, неверующие говорят верующим: «Какая из двух групп занимает более высокое положение и более достойное место?» *[Когда неверующим читают ясные откровения, свидетельствующие о необходимости поклонения одному Аллаху, подтверждающие правдивость Божьих посланников и обязывающие каждого, кто их услышит, искренне уверовать и никогда больше не сомневаться в истине, они открыто отворачиваются от своих обязанностей. Более того, они начинают насмехаться над знамениями своего Господа и глумиться над теми, кто уверовал в них. А свою правоту они оправдывают своим благосостоянием в мирской жизни. Они считают себя лучше правоверных и пытаются опровергнуть истину словами: «Кто занимает более достойное положение в обществе: мы или правоверные? Кто из нас располагает большим богатством? У кого из нас больше детей? Кому из нас легче удовлетворить свои желания?» Они решили, что превосходство достигается благодаря многочисленности детей и возможности удовлетворить свои мирские желания и занять самое славное место на собраниях. Опираясь на свои порочные доводы, они пришли к выводу, что если правоверные не обладают этими возможностями, то они превосходят их. Однако это является величайшим заблуждением, ибо истина перевернулась в глазах этих людей. И достаточно сказать, что очень часто богатство, дети и роскошные одеяния становятся причиной гибели человека или несчастья. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В ближайшей жизни, когда айаты Аллаха, выражающие ясные знамения и доказательства читались неверующим, они отвращались от них и, гордясь своим имуществом, говорили верующим: "Вы не так счастливы, как мы, в этом мире. Мы лучше по своему положению, превосходнее по своему составу, также будет и в дальней жизни".

## Сура 19, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Сколько же поколений до них Мы погубили! Они превосходили их богатством *(или утварью)* и внешностью.

**Абу Адель**: И как много поколений Мы погубили до них *[до этих неверующих] (низведя им наказание уже в этом мире)*, которые были лучше по средствам *[были богаче]* и по виду *[внешностью]*!

**Толкование ас-Саади**: Сколько же поколений до них Мы погубили! Они превосходили их богатством *(или утварью)* и внешностью. *[Погибшие народы владели прекрасной утварью, великолепными ложами и седалищами, восхитительными жилищами и очаровательными украшениями. Они были сильны и красивы, наслаждались спокойной жизнью и мирскими благами. Однако это не помогло им избежать наказания Аллаха. Каким же образом пытаются спастись от наказания неверующие сегодня, если они слабее своих предшественников и малочисленнее. По этому поводу Всевышний сказал: «Разве ваши неверующие лучше тех? Или же у вас есть неприкосновенность, упомянутая в Писаниях?»(54:43). Из всего сказанного становится ясно, насколько неубедительны доводы тех, кто считает благополучие в мирской жизни залогом благополучия в жизни будущей. Воистину, такие предположения делают только неверующие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неверующие должны были извлечь поучительный урок из истории предыдущих народов, которые не уверовали в Аллаха, а ведь были более счастливы, богаты и красивы, чем они, но Аллах погубил их за их неверие, а их было очень много. Это поучительный урок для поучающихся.

## Сура 19, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Да продлит Милостивый жизнь заблудших до тех пор, пока они не увидят обещанные мучения или Час. Тогда они узнают, чье место хуже и чье воинство слабее».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Кто находится в заблуждении, пусть Милостивый продлит ему предел *(в заблуждении) [еще более вводит его в заблуждение]* до тех пор, пока они *(воочию)* не увидят то, что им было обещано *(Аллахом)*: либо *(в момент прихода)* наказания *(в этом мире)*, либо *(когда наступит)* Час *[День Суда]*. Тогда они узнают, кто хуже по месту *[по положению]* и слабее войском *(и силой)*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Да продлит Милостивый жизнь заблудших до тех пор, пока они не увидят обещанные мучения или Час. Тогда они узнают, чье место хуже и чье воинство слабее». *[После упоминания об ошибочных доводах неверующих, которые свидетельствуют об их великом упрямстве и глубоком заблуждении, Всевышний Аллах поведал о том, что если человек доволен собственным заблуждением и не желает расставаться с ним, то Аллах увеличивает его заблуждение и усиливает его любовь к нему. Таково воздаяние за то, что неверующие отдают предпочтение заблуждение перед прямым путем. Всевышний сказал: «Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых» (61:5); «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии» (6:110). Это продолжается до тех пор, пока они не будут убиты или не узрят иное наказание в мирской жизни. Если же им удастся избежать этого наказания, то их ожидает Судный час, с наступлением которого каждый получит воздаяние за совершенные деяния. И тогда им станет ясно, как сильно они заблуждались. Они поймут, что их утверждения были безосновательными, тогда как сами они были нечестивцами и злодеями. Однако осознание этого не принесет им никакой пользы, потому что они уже не смогут вернуться в мирскую жизнь и изменить свои деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* этим неверующим, что тому, кто пребывает в заблуждении и неверии, Милостивый продлит срок земной жизни, и тогда его заблуждение и несправедливость увеличатся. Неверующие будут спрашивать верующих о том, кто имеет лучшее положение до тех пор, пока они не увидят то, что Мы им обещали: или наказание от мусульман, которые будут их убивать и брать в плен в ближайшей жизни, или позор и унижение в Судный день. Тогда они узнают, кто хуже по своему положению и кто слабее войском и сторонниками.

## Сура 19, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Аллах увеличивает приверженность прямому пути тех, кто следует прямым путем. А нетленные благодеяния лучше перед твоим Господом по вознаграждению и по исходу.

**Абу Адель**: И увеличит Аллах тем, которые выбрали для себя верный путь, следование по этому пути. А остающиеся *(навечно)* праведные деяния – у Господа твоего еще лучше по награде, лучше по воздаянию.

**Толкование ас-Саади**: Аллах увеличивает приверженность прямому пути тех, кто следует прямым путем. А нетленные благодеяния лучше перед твоим Господом по вознаграждению и по исходу. *[После упоминания о том, что Аллах увеличивает заблуждение нечестивцев, Всевышний Аллах поведал о том, что Он по Своей милости усиливает веру тех, кто следует прямым путем. Следование прямым путем подразумевает обладание полезным знанием и совершение праведных деяний. Если человек приобретает полезное знание и совершает праведные деяния, то Аллах поддерживает его и облегчает ему следование этой стезей. Более того, Аллах одаряет его благами, которые превосходят заработанное им вознаграждение. Это откровение свидетельствует о том, что вера может усиливаться и ослабевать. Именно такие воззрения исповедовали ранние мусульмане. Всевышний сказал: «Стражами Огня мы сделали только ангелов, а количество их сделали искушением для неверующих, чтобы удостоверились те, кому было даровано Писание, чтобы усилилась вера у верующих» (74:31); «Верующими являются только те, сердца которых испытывают страх при упоминании Аллаха, вера которых усиливается, когда им читают Его аяты, которые уповают на своего Господа» (8:2). Эти воззрения также подтверждаются происходящими на свете событиями. Вера складывается из воззрений, которые исповедуются в сердце и произносятся устами, а также деяний, совершаемых сердцем, устами и остальными частями тела. И правоверные отличаются друг от друга по этим показателям самым выразительным образом. Затем Всевышний Аллах упомянул нетленные благодеяния, которые не пропадают даже тогда, когда пропадают все остальные благодеяния. К ним относятся совершение намаза, выплата закята, соблюдение поста, совершение хаджа и малого паломничества, чтение Корана, прославление, возвеличивание и восхваление Аллаха, произнесение свидетельства единобожия, добродетель по отношению к творениям, а также другие благодеяния, совершаемые душой и телом. Вознаграждением за эти нетленные благодеяния будет наилучшая награда и наилучшее воздаяние от Аллаха. Эти благодеяния принесут тем, кто их совершал, великую и неисчерпаемую пользу. Что же касается всех остальных деяний, то они принесут людям пользу только в мирской жизни и не будут поощрены вознаграждением в Последней жизни. Почему же Аллах упомянул о нетленных благодеяниях именно в этом откровении? Лучше всего об этом известно Аллаху, но очевидно, что после упоминания о том, что нечестивцы считают материальный достаток, большое количество детей и высокое положение в обществе залогом преуспеяния, Всевышний Аллах решил опровергнуть их утверждения. Он поведал о том, что залогом счастья и преуспеяния являются только богоугодные праведные поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые веруют в айаты Аллаха, когда они их слышат, внимательно слушают их и идут по прямому пути, Аллах умножит помощь, укрепит их на праведном пути благих деяний, и им будет от Господа самая лучшая награда и воздаяние.

## Сура 19, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Видел ли ты того, кто не уверовал в Наши знамения и сказал: «Я непременно буду одарен богатством и детьми?».

**Абу Адель**: Видел ли ты *(о, Пророк)* того, кто стал неверующим в Наши знамения [имеются ввиду неверующий по имени аль-‘Ас бин Ваиль *[Сподвижнику по имени Хабаб бин аль-Арт был должен один многобожник по имени аль-‘Ас бин Ваиль ас-Сахмий. Когда Хабаб потребовал вернуть долг, аль-‘Ас бин Ваиль сказал: «Клянусь Аллахом, я не верну тебе долг, пока ты не отвергнешь Мухаммада. Хабаб сказал ему: «Клянусь Аллахом, я не отвергну Мухаммада, до тех пор, пока не умру и даже когда воскресну. Аль-‘Ас сказал ему: «Поистине, если я умру, и затем буду воскрешен, тогда приходи ко мне и будут у меня богатство и дети, и я отдам тебе свой долг. И Аллах Всевышний ниспослал этот аят.]* и подобные ему] и сказал: «Конечно, мне *(в Вечной жизни)* непременно будет даровано и богатство и потомство!»

**Толкование ас-Саади**: Видел ли ты того, кто не уверовал в Наши знамения и сказал: «Я непременно буду одарен богатством и детьми?» *[Не удивляет ли тебя положение неверующих, которые отвергают знамения Аллаха, но, несмотря на это, заявляют, что в Последней жизни им будет даровано несметное богатство и множество детей. Они считают себя будущими обитателями Рая, и это весьма удивительно. Было бы проще, если бы подобные заявления сделал праведник, который уверовал в Аллаха. И хотя это откровение было ниспослано по поводу одного из неверующих, оно относится ко всем безбожникам, которые считают себя приверженцами истины и предполагают оказаться в Раю.]*

**Аль-Мунтахаб**: Удивляйся *(о пророк!)* тому, кто не верил в знамения Аллаха, кого сбили с пути услады земного мира, кто со смехом отрицал воскрешение, говоря: "Аллах дарует мне в будущей жизни, про которую вы говорите, много имущества, денег и потомство, которыми я буду гордиться там". Он думал, что дальняя жизнь похожа на ближайшую жизнь, и забыл, что она - воздаяние за добро и зло и что в ней лучшее положение будет у тех, кто вершил благие и добрые дела.

## Сура 19, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Разве он знал сокровенное или заключил завет с Милостивым?

**Абу Адель**: Разве он *[этот неверующий]* знал сокровенное *(что у него будет в Вечной жизни богатство и дети)* или взял с Милостивого договор?

**Толкование ас-Саади**: Разве он знал сокровенное или заключил завет с Милостивым? *[Разве он объял своим знанием сокровенное и благодаря этому узнал о том, что в День воскресения ему будет даровано богатство и множество детей? Или же Милостивый Аллах обещал одарить его этими благами? Безусловно, дела обстоят далеко не так, ибо неверующий говорит о вещах, которые ему неизвестны. Что же касается двух доводов, перечисленных в этом аяте, то они являются неопровержимым свидетельством против этого неверующего. Дело в том, что человек может заявить о том, что в Последней жизни Аллах наделит его благами, только в двух следующих случаях: либо он обладает знанием о сокровенном и будущем, либо он заключил с Аллахом завет. Известно, что знанием о сокровенном обладает только Аллах, а человек может узнать о будущем только из Откровения, которое ниспосылается посланникам. Что же касается завета с Аллахом, то он обязывает людей уверовать в Него и следовать путем Его избранных посланников, которым было внушено, что они преуспеют в Последней жизни и обретут спасение. Если же человек не соответствует ни одному из этих двух требований, то его заявления о преуспеянии в Последней жизни являются лживыми. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве этот неверующий знает про сокровенное, чтобы так уверенно о нём говорить?! Разве он взял с Аллаха обет, чтобы надеяться на это?!

## Сура 19, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Нет! Мы запишем его слова и увеличим его мучения.

**Абу Адель**: Так нет! *[Не будет так, как говорит этот неверующий.]* Мы *[Аллах]* запишем то, что он говорит *[его ложные измышления на Аллаха]*, и протянем *[увеличим]* ему наказание усиленно!

**Толкование ас-Саади**: Нет! Мы запишем его слова и увеличим его мучения. *[Предположения этого неверующего ошибочны и порочны. Во-первых, он не ведает о сокровенном, потому что отказывается уверовать в Аллаха и не имеет представлений о пророческой миссии. А Во-вторых, Аллах не давал ему никаких добрых обещаний, потому что он исповедует неверие и отворачивается от веры. Он заслуживает не вознаграждения, а наказания. А его*

*слова будут записаны и сохранены, дабы он получил за них заслуженное воздаяние. Это воздаяние будет изощренным и мучительным, потому что он изощряется в собственном заблуждении и обольщении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть он перестанет измышлять ложь. Ведь Мы запишем то, что он ложно измышляет, и его наказание продолжится так долго, как он не может себе представить.

## Сура 19, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Мы унаследуем от него то, о чем он говорил, и он явится к Нам в одиночестве.

**Абу Адель**: И Мы унаследуем от него то, о чем он говорит *[его имущество и дети, которые были в этом мире, останутся Нам]*, и придет он к Нам *(в День Суда)* одиноким.

**Толкование ас-Саади**: Мы унаследуем от него то, о чем он говорил, и он явится к Нам в одиночестве. *[Мы лишим его богатства и детей, и он расстанется с мирской жизнью в одиночестве. Вокруг него не будет ни богатства, ни близких, ни помощников, ни друзей. А когда он предстанет перед Нами, то воочию увидит ужасное наказание, которое ожидает его и ему подобных беззаконников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах лишит его того, чем он гордился в земном мире: богатства и потомства, и он придёт в будущую жизнь без имущества, без потомства и без сторонников.

## Сура 19, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Они стали поклоняться наряду с Аллахом другим богам, чтобы те одарили их могуществом.

**Абу Адель**: И взяли они *[многобожники]* себе помимо Аллаха других за богов, чтобы они *[ложные божества]* были величием для них *[многобожники ищут в идолах величие, чтобы они заступились за них перед Аллахом]*.

**Толкование ас-Саади**: Они стали поклоняться наряду с Аллахом другим богам, чтобы те одарили их могуществом.

**Аль-Мунтахаб**: Эти неверующие поклонялись разным божествам, кроме Аллаха, чтобы они были их заступниками и сторонниками в будущей жизни.

## Сура 19, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Они отрекутся от поклонения им и станут их противниками.

**Абу Адель**: Так нет! *[Не будет так, как они думают.]* Отвергнут они *[ложные божества]* их поклонение и окажутся для них *[многобожников]* противниками.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Они отрекутся от поклонения им и станут их противниками.

**Аль-Мунтахаб**: Им следует отречься от этого. Ведь их божества отвергнут их поклонение, откажутся от них в будущей жизни, будут их противниками и попросят их наказать.

## Сура 19, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что Мы послали к неверующим дьяволов, чтобы те подстрекали их?

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел *[разве ты не знаешь]*, что Мы послали шайтанов против неверных, чтобы они их усиленно подстрекали *(к совершению грехов)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что Мы послали к неверующим дьяволов, чтобы те подстрекали их? *[Всевышний поведал о наказании, которое ожидает нечестивцев. В мирской жизни они не полагаются на Аллаха и не желают ухватиться за Его вервь. Напротив, они приобщают к Нему сотоварищей и выбирают себе друзей из числа Его врагов. Они прибегают за помощью к дьяволам, и те одерживают над ними верх. Они подстрекают их к неповиновению Аллаху и подталкивают их к неверию, нашептывают им наущения и внушают им дурные мысли, прикрашивают в их глазах ложь и вызывают у них отвращение к истине. В результате этого их сердца пропитываются любовью ко лжи, и они начинают отстаивать ложь, подобно тому, как справедливый человек отстаивает свои права. Они делают все возможное для прославления лжи и даже сражаются со сторонниками истины на этом поприще. Вот почему они будут удостоены справедливого наказания, которое падет на каждого, кто отказывается от покровительства своего истинного Покровителя и обращается за поддержкой к своему врагу и позволяет ему одержать над собой верх. Но если бы такой человек уверовал в Аллаха и положился на Него, то сатана*

*никогда не одолел бы его, потому что Всевышний Аллах сказал о нем: «Воистину, он не властен над теми, которые уверовали и уповают только на своего Господа. Ему подвластны только те, которые считают его (дьявола) своим помощником и покровителем и которые приобщают к Нему сотоварищей» (16:99–100).]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты *(о пророк!)* не знаешь, что Мы послали шайтанов к неверующим, чтобы они подстрекали их против истины. И они-неверующие-слушали шайтанов.

## Сура 19, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Посему не торопись с ними! Мы ведем для них счет.

**Абу Адель**: Поэтому не торопи *(о, Пророк) (с наказанием)* на них; ведь Мы считаем для них счетом *[считаем сколько осталось им жить и сколько дел они совершили]*.

**Толкование ас-Саади**: Посему не торопись с ними! Мы ведем для них счет. *[Не торопись с теми неверующими, которые желают ускорить приближение лютой кары. Мы предопределили для них считанные дни, и они не смогут приблизить или отсрочить установленный для них срок. Эта отсрочка предоставлена им для того, чтобы они вернулись в лоно религии Аллаха. Но если эта отсрочка не принесет им никакой пользы, то они будут подвергнуты наказанию могущественного и всесильного Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не огорчайся *(о Мухаммад!)* из-за их неверия и не торопись, прося для них наказания. Мы их оставляем в земном мире на определённый срок, в течение которого Мы ведём счёт их деяний и грехов, за которые Мы воздадим им в дальней жизни.

## Сура 19, аят 85

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы соберем благочестивых перед Милостивым почтенной делегацией,

**Абу Адель**: В тот день, когда Мы соберем остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]* к Милостивому чтимым посольством *[таким почетом, который оказывают послам у ворот царя]*

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы соберем благочестивых перед Милостивым почтенной делегацией,

**Аль-Мунтахаб**: Помни *(о пророк!)* о том Дне, когда Мы соберём богобоязненных, благочестивых и призовём их к Милостивому в рай чтимыми группами.

## Сура 19, аят 86

**Эльмир Кулиев**: а грешников погоним в Геенну, словно на водопой.

**Абу Адель**: и погоним бунтарей *[неверующих]* к Геенне *[Аду]*, как *(гонят стадо)* на водопой.

**Толкование ас-Саади**: а грешников погоним в Геенну, словно на водопой. *[Всевышний поведал о том, как сильно положение богобоязненных верующих будет отличаться от положения грешников и преступников. Верующие, которые боялись Аллаха и избегали многобожия, ереси и ослушания, будут присутствовать на ристалище Судного дня в качестве достопочтенной и уважаемой делегации, прибывшей для встречи с Милостивым и Великодушным Аллахом. Известно, что сердца делегатов, прибывших на прием правителя, бывают переполнены надеждой на его благосклонность. Богобоязненные праведники прибудут к Милостивому Аллаху в надежде на Его милость и всеобъемлющую добродетель. Они будут надеяться получить щедрые дары в обители Божьей благосклонности, и основанием для этого будут благодеяния, которые они совершали, руководствуясь собственной богобоязненностью и стремясь снискать благоволение своего Господа. Они будут знать, что Он обещал им щедрое вознаграждение устами Своих посланников, и поэтому устремятся на встречу с Ним со спокойной душой, уверенные в Его милости. Что же касается грешников, то их погонят в Преисподнюю, словно на водопой. Они будут испытывать сильную жажду, и положение их будет самым отвратительным и самым унизительным. Их будут гнать в самые ужасные застенки, где для них приготовлено самое ужасное наказание. Их будут гнать в Геенну. Утомленные и измученные жаждой, они будут молить о помощи, но никто не придет к ним на помощь. Они будут взывать, но их молитвы не будут услышаны. Они будут просить о заступничестве, но никто не станет заступаться за них. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И погоним Мы грешников жаждущими в ад, как стадо на водопой.

## Сура 19, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Никто не обретет права заступничества, кроме тех, у кого был завет с Аллахом.

**Абу Адель**: Не будут обладать правом заступничества никто, кроме тех, кто взял у Милостивого договор *[кроме верующих]*.

**Толкование ас-Саади**: Никто не обретет права заступничества, кроме тех, у кого был завет с Аллахом. *[Они не владеют правом на заступничество, потому что заступничество целиком и полностью принадлежит Аллаху. По этому поводу Всевышний сказал: «Скажи: “Аллаху принадлежит заступничество целиком. Ему принадлежит власть над небесами и землей, и к Нему вы будете возвращены”» (39:44). Аллах поведал о том, что заступничество не принесет пользы неверующим, потому что они не выполнили своих обязанностей и отказались уверовать в Аллаха и Его посланников. Но если бы они выполнили условия завета с Аллахом, уверовали бы в Него и Его посланников и последовали по их стопам, то они сумели бы снискать благоволение Аллаха, а пророки и приближенные праведники заступились бы за них перед Аллахом. Всевышний сказал: «Они заступаются только за тех, кем Он доволен» (21:28). В обсуждаемом нами аяте Аллах назвал веру в Него и Его посланников заветом, потому что в Своих писаниях и устами Своих посланников Аллах обещал прекрасное вознаграждение тем, кто последует за ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День никто не будет иметь права на заступничество, кроме тех, кому Аллах Милостивый разрешит, выполнив Своё обещание.

## Сура 19, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Милостивый взял Себе сына».

**Абу Адель**: И сказали они *[неверующие]*: «Взял Себе Милостивый сына».

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Милостивый взял Себе сына».

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники, иудеи и христиане говорят, что Аллах взял себе сына из ангелов или из людей.

## Сура 19, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Этим вы совершаете ужасное злодеяние.

**Абу Адель**: Ведь этим *[сказав это]* вы совершили отвратительную вещь.

**Толкование ас-Саади**: Этим вы совершаете ужасное злодеяние.

**Аль-Мунтахаб**: О, которые говорите так! Вы совершаете тяжкий грех. Ведь здравый разум опровергает ваше измышление.

## Сура 19, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Небо готово расколоться, земля готова разверзнуться, а горы готовы рассыпаться в прах от того,

**Абу Адель**: Готовы небеса разрушиться от этого, и земля расколоться, горы пасть прахом *[рассыпаться]*

**Толкование ас-Саади**: Небо готово расколоться, земля готова разверзнуться, а горы готовы рассыпаться в прах от того,

**Аль-Мунтахаб**: От этого измышления небеса готовы расколоться, и земля разверзнуться, и горы рассыпаться прахом.

## Сура 19, аят 91

**Эльмир Кулиев**: что они приписывают Милостивому сына.

**Абу Адель**: оттого, что они *[неверующие]* приписали Милостивому сына.

**Толкование ас-Саади**: что они приписывают Милостивому сына.

**Аль-Мунтахаб**: Это может случиться оттого, что они *(люди)* приписали Аллаху сына.

## Сура 19, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Не подобает Милостивому иметь сына!

**Абу Адель**: Не подобает Милостивому *(Аллаху)* брать Себе сына. *[Это не соответствует Его величию. Он ни в ком и ни в чем не нуждается]*

**Толкование ас-Саади**: Не подобает Милостивому иметь сына! *[Всевышний поведал о том, насколько ужасны и чудовищны слова многобожников, упрямо отрицающих истину и приписывающих Милостивому Аллаху сына. Такие воззрения исповедуют христиане, которые считают Мессию Сыном Бога, иудеи, которые считают Узейра Сыном Бога, а также язычники, которые считают ангелов дочерьми Бога. Воистину, Всевышний Аллах бесконечно далек от их измышлений! Их слова настолько лживы, что от них огромное небо готово расколоться, земля - разверзнуться, а горы - рассыпаться в прах. Не подобает Милостивому иметь сына, потому что существование сына подразумевает наличие недостатков и зависимость. Он богат, достохвален и не испытывает никакой нужды. Кроме того, ребенок бывает похож на своего родителя, а Всевышний Аллах не имеет Себе равных и подобных.]*

**Аль-Мунтахаб**: При разумном размышлении понятно, что не подобает Аллаху брать себе сына. Ведь это не случилось и не было нужды в этом.

## Сура 19, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Каждый, кто на небесах и на земле, явится к Милостивому только в качестве раба.

**Абу Адель**: Ведь каждый, кто в небесах *[все ангелы]* и на земле *[все джинны и люди]*, придет *(в День Суда)* к Милостивому только как раб;

**Толкование ас-Саади**: Каждый, кто на небесах и на земле, явится к Милостивому только в качестве раба. *[Абсолютно все творения предстанут перед Аллахом униженными и смиренными. Ни ангелы, ни люди, ни джинны - никто не станет противиться или сопротивляться Его воле, потому что все они являются рабами Аллаха и не властны распоряжаться в Его владениях. Как же можно утверждать, что у Аллаха, Который обладает такими великими качествами и такой неограниченной властью, есть ребенок?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Всякий, кто в небесах и на земле, придёт к Милостивому - хвала Ему! - в День воскресения покорным рабом.

## Сура 19, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Он знает их число и пересчитал их.

**Абу Адель**: Уже Он сосчитал их и перечислил их счетом *[знает сколько у Него творений было и будет и все что они совершали]*.

**Толкование ас-Саади**: Он знает их число и пересчитал их.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всеведущий знает их всех и все их деяния. Никто и ничто от Него не скрыто.

## Сура 19, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Каждый из них явится к Нему в День воскресения в одиночестве.

**Абу Адель**: И все они придут к Нему в День Воскресения поодиночке *[один отдельно]*.

**Толкование ас-Саади**: Каждый из них явится к Нему в День воскресения в одиночестве. *[Его божественное знание объемлет все творения, которые обитают на небесах и на земле. Он знает счет своим твореним и их деяниям. Он не забывает о них и не предает их забвению, и ничто не может быть сокрыто от Него. А когда наступит День воскресения, каждый из них предстанет перед Ним поодиночке. Рядом с ними не будет ни детей, ни богатства, ни помощников. И только совершенные деяния останутся рядом с ними, дабы Аллах сполна воздал каждому из них: добром за добро и злом за зло. И тогда Всевышний Аллах скажет: «Вы явились к Нам одинокими, какими Мы сотворили вас в первый раз, и оставили позади себя то, чем Мы вас наделили. Мы не видим с вами ваших заступников, которых вы для себя считали сотоварищами Аллаха. Связи между вами разорваны, и покинуло вас то, что вы утверждали» (6:94).]*

**Аль-Мунтахаб**: И они все к Нему придут в День воскресения без сторонников, без потомства и без имущества.

## Сура 19, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Милостивый одарит любовью.

**Абу Адель**: Поистине, те, кто уверовал и совершал праведные дела *[совершали то, что повелел Аллах и сторонились того, что Он запретил]*, – дарует им Милостивый любовь *(Своих рабов) [Их полюбят ангелы и верующие люди]*.

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Милостивый одарит любовью. *[Речь идет о милости, которой Аллах осеняет тех, кто обретает веру и совершает праведные деяния. Аллах удостаивает их любви своих праведных рабов на небесах и на земле, причиной же этому становятся их благодеяния, проповеди, наставления, почтительное отношение людей к ним и показанный ими пример благочестия. Именно поэтому в достоверном хадисе говорится: «Если Аллах проникается любовью к Своему рабу, то Он обращается к Джибрилу со словами: "Я возлюбил такого-то, и ты возлюби его!" Джибрил также проникается к нему любовью, а затем обращается к обитателям небес со словами: "Аллах возлюбил такого-то, и вы возлюбите его!" Обитатели небес также проникаются любовью к нему, а затем он получает признание на земле». Аллах одаряет таких людей своей любовью за то, что прежде они возлюбили Его, а затем Аллах окружает их любовью своих праведных и возлюбленных рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кто уверовал и творил добродеяния, Аллах любит, и люди их любят благодаря любви Аллаха.

## Сура 19, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчили его *(Коран)* на твоем языке для того, чтобы ты обрадовал им богобоязненных людей и предостерег им злостных спорщиков.

**Абу Адель**: Поистине, Мы облегчили его *[Коран]* на твоем *(о, Пророк)* языке *[на арабском]*, чтобы ты радовал им остерегающихся *(наказания Аллаха) (что их ожидает благо в этом мире и счастье в Вечной жизни)* и предостерегать им *[Кораном]* злостных спорщиков *[неверующих] (что их постигнут бедствия в этом мире и в Вечной жизни им уготован Ад)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчили его *(Коран)* на твоем языке для того, чтобы ты обрадовал им богобоязненных людей и предостерег им злостных спорщиков.*[Всевышний поведал о Своей милости к людям, благодаря которой Священный Коран является понятным и доступным для каждого, кто владеет языком Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Его слова просты, а их смысл предельно ясен, дабы люди без труда понимали смысл коранических откровений и извлекали из них пользу. Эти откровения содержат благую весть для богобоязненных праведников о вознаграждении при жизни на земле и после смерти и обучают людей тому, как можно заслужить это вознаграждение. А наряду с этим они предостерегают тех, кто истово отстаивает ложь и упорствует в собственном неверии. Они лишают этих грешников оправдания неосведомленностью и разъясняют им прямой путь, дабы тот, кому суждено обрести жизнь вечную, жил при полной ясности, а тот, кому суждено погибнуть, погиб при полной ясности. А после упоминания об этом Всевышний Аллах пригрозил погубить неверующих так, как были погублены их предшественники:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали Коран на языке твоём легкодоступным, чтобы ты добровестил им благочестивым о том, что Аллах доволен ими, о Его благости к ним, поскольку они следует Его назиданиям и не нарушают Его запретов, и чтобы ты увещевал о гневе Аллаха и Его наказании тех, кто не уверовал в Аллаха и настойчиво противился Его Посланию.

## Сура 19, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Сколько поколений до них Мы подвергли гибели! Разве ты ощущаешь присутствие кого-нибудь из них или слышишь их шепот?

**Абу Адель**: И сколько поколений *(неверующих)* Мы уже погубили до них *[до твоего народа]*! Разве ты *(о, Пророк)* ощущаешь хоть одного из них и *(разве)* слышишь ты от них*(хоть)* шорох?

**Толкование ас-Саади**: Сколько поколений до них Мы подвергли гибели! Разве ты ощущаешь присутствие кого-нибудь из них или слышишь их шепот? *[Народ Нуха, адиты, самудяне - как же много было неверующих народов, которые упрямо отказывались покаяться в беззаконии! Аллах уничтожил их и стер их с лица земли. От них не осталось даже следа, но зато сохранились повествования об их погибели, которые являются поучительными назиданиями для тех, кто внимает проповедям и наставлениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не огорчайся *(о посланник!)* из-за их упорного противостояния тебе. Ведь Аллах погубил много народов и поколений до них за упорное заблуждение и неверие. И они совсем исчезли с лица земли, и ты никого из них не видишь и не слышишь от них даже шороха.

# Сура 20, Та Ха (Та Ха)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 20, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Та. Ха.

**Абу Адель**: Та ха.

**Толкование ас-Саади**: Та. Ха. *[Эти буквы называются «разорванными» и не обозначают одно из имен Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Подобным образом начинаются многие кораническая суры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний начал эту суру буквами Т *(ТА)* - Х*(ХА)*, бросая вызов отрицающим Коран и утверждая, что, несмотря на то, что слова Корана состоят из тех же букв, какими они пользуются в своей речи, они не в силах составить что-либо подобное, хотя бы самую маленькую суру или айат Корана. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения, кроме 130-го и 131-го айатов. Данная сура состоит из 135 айатов и начинается с двух букв арабского алфавита, которые указывают на "и'джаз аль-Куран", т.е неподражаемость Корана, и привлекают внимание людей внимательно его слушать. Затем указывается на глубокую значимость и ценность Корана и на то, что он ниспослан Аллахом - хвала Ему, Всевышнему! - Творцом небес и земли, который знает сокровенное и тайное. В этой суре рассказывается о Мусе и Фараоне Египта, об избрании Мусы - мир ему! - посланником Аллаха, о том, как он просил Аллаха, чтобы брат его Харун стал его сторонником и помощником, и о том, как они встретились с Фараоном, несмотря на страх, который испытывали перед встречей с этим тираном. В ходе рассказа Аллах объясняет происхождение Мусы - мир ему! В этой суре рассказывается о встрече Мусы с Фараоном и с колдунами и о боязни Мусы потерпеть поражение в состязании с ними. Далее рассказывается о том, как палка Мусы поглотила шнуры, брошенные египетскими магами, в результате чего маги уверовали в Аллаха, а Фараон жестоко обошёлся с ними за это, подвергнув их мучительному наказанию. В суре приводится история спасения Мусы и сынов Исраила, бывших с ним, от гнёта Фараона и гибели Фараона, преследовавшего их. После чудесного спасения Муса пошёл к горе, оставив свой народ, чтобы говорить с Господом своим. Тогда самаритянин сбил народ Мусы с прямого пути, соблазнив их поклоняться тельцу, сделанному из чистого литого золота и издававшего мычание, когда через него проходил воздух. Муса рассердился на свой народ за то, что они сделали в его отсутствие, и из-за этого схватил своего брата за голову, дёргая его к себе. В этой благородной суре говорится о том, что постигло самаритянина. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - указывает на то, что из истории Мусы и других можно извлечь поучительные уроки. В конце суры даются благородные назидания и заповеди о терпении, целомудрии, молитве, а также говорится о требовании многобожников привести другое знамение, помимо Корана, и утверждается мудрость отправления к людям посланников и пророков. Эта благородная сура заканчивается предупреждением неверующим о наказании и благовестием верующим о награде.]*

## Сура 20, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали тебе Коран не для того, чтобы ты стал несчастен,

**Абу Адель**: Ниспослали Мы тебе *(о, Посланник)* Коран не для того, чтобы ты был несчастен *(от того, что ты не мог бы исполнить его)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали тебе Коран не для того, чтобы ты стал несчастен, *[Всевышний ниспослал тебе откровение, научил тебя Священному Корану и шариату не для того, чтобы ты стал несчастен. Аллах не обременил Свои творения обязанностями, которые они не в состоянии выполнить. Напротив, Милостивый и Милосердный Аллах ниспослал тебе откровение, Священный Коран и шариат для того, чтобы указать вам путь к счастью, преуспеянию и благополучию. Он сделал Свои законы легкими, распахнув перед людьми врата к их познанию и применению. Он сделал Свое откровение пищей для человеческих сердец и отдохновением для человеческих тел. Разум и подсознание подталкивают людей уверовать в него и выполнять его предписания, потому что именно это - залог их благополучия при жизни на земле и после смерти. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о пророк!)* этот Коран не для того, чтобы ты был несчастен и страдал из-за отстранения неверующих от тебя.

## Сура 20, аят 3

**Эльмир Кулиев**: а только в качестве назидания для тех, кто страшится.

**Абу Адель**: а *(ниспослали Мы его)* только как напоминание для того, кто боится *(наказания Аллаха) (и остерегается Его, исполняя то, что Он повелел и отстраняясь от того, что Он запретил)*.

**Толкование ас-Саади**: а только в качестве назидания для тех, кто страшится. *[Небесное Откровение служит назиданием для тех, кто страшится Всевышнего Аллаха. Такой человек внимает призыву устремиться к заветной цели и избегает злодеяний, которые обрекают его на великий убыток и вечное несчастье. Он задумывается над законоположениями шариата и находит их в целом прекрасными. Когда же он размышляет над каждым из них в отдельности, то убеждается в том, что все они логичны и не противоречат природе человеческой души. Вот почему Аллах назвал Свое откровение назиданием. Оно является таковым, если люди предают забвению истину или нуждаются в ее детальном разъяснении. Однако внимают назиданиям только богобоязненные рабы. Все остальные не извлекают из них никакой пользы. Да и какую пользу могут извлечь из коранических наставлений люди, которые не верят в существование Рая и Ада, чьи сердца лишены даже малой толики страха перед Аллахом?!! Они просто не способны извлечь из них пользу. Всевышний сказал: «Наставляй же людей, если напоминание принесет пользу. Воспримет его тот, кто страшится, и уклонится от него самый несчастный, который войдет в Огонь величайший» (87:9–12).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали его как напоминание и увещевание для тех, кто боится Аллаха и повинуется Ему.

## Сура 20, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Это — Ниспослание от Того, Кто сотворил землю и высокие небеса.

**Абу Адель**: *(И этот Коран является)* ниспосланием от Того, Кто создал землю и небеса вышние.

**Толкование ас-Саади**: Это - Ниспослание от Того, Кто сотворил Землю и высокие небеса. *[Всевышний поведал о величии Священного Корана, который был ниспослан Творцом небес и земли, Правителем всего сущего. Вот почему люди обязаны уверовать в это Писание и покориться ему, возлюбить его и почитать его самым удивительным образом. Это откровение похоже на многие другие аяты, в которых Аллах провозгласил себя Творцом и Правителем. Всевышний сказал: «Несомненно, Он творит и повелевает» (7:54); «Аллах - Тот, Кто сотворил семь небес и столько же земель. Повеление нисходит между ними» (65:12). Создатель Вселенной повелевает и запрещает, а поскольку Он - Единственный Творец. Его создания не имеют права повиноваться приказам и запретам иных законодателей. Сотворение Вселенной подразумевает существование Божьего предопределения, а ниспослание законов подразумевает существование Божьей религии. Каждое создание исполнено мудрости, потому что Он не творит ради забавы или понапрасну. Его повеления и запреты также преисполнены справедливости, мудрости и сострадания. После упоминания о том, что Аллах - Единственный Творец, Правитель и Законотворец, Всевышний поведал о Своем безграничном величии:]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран ниспослан Тем, кто сотворил землю и высшие небеса.

## Сура 20, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Милостивый вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*.

**Абу Адель**: Милостивый *(Аллах)* – Он утвердился *[возвысился] (как подобает только Его величию)* на Троне

**Толкование ас-Саади**: Милостивый вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. *[Небесный Трон - самое огромное и величественное творение Аллаха. Он находится над всеми остальными созданиями. Милостивый вознесся на него так, как подобает Его величию и великолепию. Он вознесся на Трон и объял все Свои владения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Милостивый - Он утвердился на Небесном Троне.

## Сура 20, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, и то, что между ними, и то, что под грунтом.

**Абу Адель**: Ему принадлежит *(все)* то, что в небесах, и что на земле, и что между ними, и что под землей. *[Он создал все это, владеет и управляет всем этим]*

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, и то, что между ними, и то, что под грунтом. *[Ему принадлежат вышний и нижний миры, а также находящиеся в них ангелы, люди, бесы, животные, растения и другие неживые предметы. Все сущее находится во власти Аллаха. Все творения являются Его рабами и полностью зависят от божественного предопределения. Они не властны над происходящим во Вселенной и*

*не способны принести пользу или причинить вред даже самим себе. Они не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему одному принадлежит всё, что в небесах и на земле, и всё то, что между ними, и всё то, что под землёй из благ и полезных ископаемых.

## Сура 20, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Если даже ты будешь говорить громко, Ему все равно известно тайное и сокрытое.

**Абу Адель**: И если ты будешь говорить вслух, то ведь Он поистине знает и тайну и то, что даже более скрыто *[то, о чем говорит душа]*.

**Толкование ас-Саади**: Если даже ты будешь говорить громко, Ему все равно известно тайное и сокрытое. *[Аллаху ведомы тайные беседы и сокровенные мысли. Он знает даже о том, что пока еще не пришло в голову людям, но непременно придет им в голову в будущем. Его знание объемлет все сущее: большое и малое, очевидное и сокровенное. Обнародуют люди свои помыслы или скрывают их - Ему все равно доподлинно известно о них. Из всего сказанного следует, что Всевышний Аллах обладает самыми совершенными качествами. Он является Единственным Творцом и Законотворцем. Его милосердие безгранично, а величие совершенно. Он находится над Троном, обладает неограниченной властью и всеобъемлющим знанием. А это значит, что Он действительно заслуживает поклонения и обожествления. Поклонение Ему является истиной, к которой призывают шариат, разум и подсознание. Что же касается поклонения творениям, то оно является тщетным и бесполезным, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мощь Аллаха объемлет всё, и Он знает о всякой вещи. Если ты, о человек, говоришь громко или что- то утаиваешь в себе, Аллах всё ведает. Он знает, о чём ты беседуешь с другими, и знает даже то, что говоришь про себя.

## Сура 20, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, кроме Которого нет иного божества и у Которого самые прекрасные имена.

**Абу Адель**: Аллах! – нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, у Него – прекраснейшие имена.

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, кроме Которого нет иного божества и у Которого самые прекрасные имена. *[Аллах один является Богом, который заслуживает поклонения. Все творения должны обожествлять и любить Его, унижаться перед Ним и бояться Его, надеяться на Него и каяться перед Ним, взывать к Нему с молитвами и не поклоняться никому наряду с Ним. Он обладает множеством самых прекрасных и совершенных имен. Их прелесть проявляется в том, что каждое из этих имен подчеркивает необходимость восхваления Аллаха. Среди прекрасных имен Аллаха нет такого имени, которое бы не свидетельствовало о необходимости восхваления Господа. Их прелесть также проявляется в том, что они не только служат для нарекания Аллаха, но и подчеркивают Его совершенные, возвышенные и прекрасные качества. Их прелесть также проявляется в том, что они являются способом приближения к Аллаху. Именно поэтому Всевышний Аллах повелел Своим рабам взывать к Нему посредством этих имен. Он любит эти имена и любит каждого, кто любит эти имена. Он также любит тех, кто запоминает их наизусть, размышляет над их смыслом и таким образом поклоняется своему Господу. Всевышний сказал: «У Аллаха - самые прекрасные имена. Посему взывайте к Нему посредством их» (7:180).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Единый, кто заслуживает поклонения. Нет другого божества, кроме Него. У Него - прекрасные имена, и Он обладает прекраснейшими качествами.

## Сура 20, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Дошел ли до тебя рассказ о Мусе *(Моисее)*?

**Абу Адель**: И разве дошел до тебя *(о, Посланник)* рассказ о *(пророке)* Мусе?

**Толкование ас-Саади**: Дошел ли до тебя рассказ о Мусе *(Моисее)*? *[Всевышний спросил Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, об этом для того, чтобы подчеркнуть важность истории о пророке Мусе. О Мухаммад! Знаешь ли ты о том, как начиналась пророческая миссия твоего предшественника? Было очень холодно, а Муса со своей семьей сбились с пути. Они не могли обогреться, и тут он увидел мерцавший вдали огонь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Дошла ли до тебя *(о пророк!)* история Мусы и Фараона?

## Сура 20, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Вот он увидел огонь и сказал своей семье: «Оставайтесь здесь! Я увидел огонь. Быть может, я принесу вам головню или же найду возле огня дорогу».

**Абу Адель**: Однажды *(ночью) (при возвращении из Мадьяна в Египет) (Муса)* увидел огонь и сказал своей семье: «Оставайтесь *(здесь)*, поистине, я заметил *(вдали)* огонь. Может быть, я принесу вам от нее головню *(чтобы нам самим разжечь огонь)* или найду возле огня верный путь *[спрошу у людей как правильно идти]*».

**Толкование ас-Саади**: Вот он увидел огонь и сказал своей семье: «Оставайтесь здесь! Я увидел огонь. Быть может, я принесу вам головню или же найду возле огня дорогу». *[Он разглядел огонь на правом склоне горы и сказал своим близким: «Может быть, я принесу вам головешку, и тогда вы сможете обогреться. А может быть, я найду людей, которые подскажут нам верный путь». Он надеялся найти свет и дорогу в этом мире, а в результате нашел свет духовный. Это был свет небесного откровения, который освещает души и сердца. Он также нашел прямой путь, который приводит странника в Райские сады блаженства. Он даже не мечтал о подобном преуспеянии и не рассчитывал на него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса шёл ночью из Мадйана в Египет, он сказал своей жене и тем, кто был с ним: "Подождите здесь. Я вижу огонь и надеюсь принести вам оттуда факел, чтобы вы согрелись, или найти кого-нибудь, кто мог бы указать мне путь".

## Сура 20, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Когда он подошел к нему, раздался глас: «О Муса *(Моисей)*!

**Абу Адель**: А когда он подошел к нему *[к огню]*, *(увидел, что огонь горит внутри зеленого дерева. И чем больше начинал пылать огонь, тем более зеленым становилось дерево. Он стоял удивленным, и в это время) (с правой стороны от Мусы, из благословенной рощи)* раздался голос: «О, Муса!

**Толкование ас-Саади**: Когда он подошел к нему, раздался глас: «О Муса *(Моисей)*! *[Муса подошел к огню, который он увидел издалека, и оказалось, что в действительности он увидел свет. Этот свет был подобен пламени, которое пылает и обжигает. Об этом свидетельствуют слова Пророка Мухаммада, который сказал: «Его покрывало - из света или огня. Если бы Он приоткрыл его, то прелесть Его лика сожгла бы все, что объемлет Его взор». Достигнув этого места, Муса услышал голос Всемогущего Аллаха. Всевышний сказал об этом событии: «Мы подали ему глас с правой стороны горы и подозвали его поближе тихим голосом» (19:52).]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда он подошёл к огню, он услышал глас свыше, обращённый к нему: " О Муса!

## Сура 20, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Я — твой Господь. Сними же свою обувь. Ты находишься в священной долине Тува *(Това)*.

**Абу Адель**: Поистине, Я – твой Господь *[Аллах]*. Сними же свои сандалии! Ведь ты находишься в священной долине Тува.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Я - твой Господь. Сними же свою обувь. Ты находишься в священной долине Тува *(Това)*. *[Аллах сообщил Мусе о том, что является его Господом, и повелел ему подготовиться к общению с Ним. Мусе было велено снять обувь, потому что он находился в пречистой и почитаемой долине Тува. Всевышний избрал эту долину для беседы со славным пророком Мусой, и одного этого достаточно для того, чтобы почитать ее. Многие комментаторы считали, что ему было приказано снять обувь, потому что она была из шкуры домашнего осла. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я - Аллах, твой Господь. Сними же твою обувь. Ведь ты находишься в священной, благородной долине Тува.

## Сура 20, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Я избрал тебя, и посему прислушайся к тому, что внушается тебе в откровении.

**Абу Адель**: И Я избрал тебя *(о, Муса) (для того, чтобы ты стал пророком)*; прислушайся же к тому, что тебе сообщается через откровение.

**Толкование ас-Саади**: Я избрал тебя, и посему прислушайся к тому, что внушается тебе в откровении. *[Господь избрал тебя из числа людей, и это является величайшей милостью Господа по отношению к тебе. И поэтому ты обязан благодарить Его за оказанную тебе честь и прислушиваться ко всему, что дается тебе в откровении. Это откровение заслуживает такого отношения, потому что является основой религии и столпом призыва к покорности Аллаху. Затем Всевышний сообщил о том, что именно было сказано в ниспосылаемом Мусе откровении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я избрал тебя для передачи Моего Послания. Слушай же Откровение, которое Я тебе возвещаю, чтобы ты постиг его и передал его своему народу.

## Сура 20, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Я — Аллах! Нет божества, кроме Меня. Поклоняйся же Мне и совершай намаз, чтобы помнить обо Мне.

**Абу Адель**: Воистину, Я – Аллах! *(И)* нет *(другого)* бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Меня! Служи же *(и поклоняйся) (только)* Мне и совершай молитву в Мое воспоминание *[чтобы помнить обо Мне]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Я - Аллах! Нет божества, кроме Меня. Поклоняйся же Мне и совершай намаз, чтобы помнить обо Мне. *[Только Аллах заслуживает поклонения, потому что Его имена и качества совершенны, а деяния неповторимы. Ни одно существо не сравнится с Аллахом и не достойно носить Его имя. И поэтому пророку Мусе было велено поклоняться Ему душой и телом, исповедовать правильные воззрения и совершать праведные деяния. Намаз также является обрядом поклонения, однако Всевышний особо подчеркнул его необходимость, потому что этот славный обряд поклонения превосходит многие другие. Совершая намаз, человек поклоняется своему Господу душой, устами и телом. Всевышний также подчеркнул, что намаз напоминает человеку об Аллахе. Поминание Господа является одной из важнейших обязанностей человека. Оно подразумевает смирение раба перед Господом и является залогом счастья и преуспеяния. Душа, в которой нет места для поминания Аллаха, испорчена и несчастна. А для того, чтобы люди могли избежать этого, Всевышний Аллах предписал им совершать намаз и другие обряды поклонения, смысл которых заключается в поминании Господа. Всевышний сказал: «Читай то, что внушено тебе из Писания, и совершай намаз. Воистину, намаз оберегает от мерзости и предосудительного. Но поминание Аллаха - гораздо важнее, и Аллах знает о том, что вы творите» (29:45). Из этих слов становится ясно, что поминание Аллаха гораздо важнее того, что намаз удерживает человека от мерзких поступков и предосудительного. Все сказанное выше называется верой в Единственного Бога и поклонением одному Аллаху. Он достоин этого поклонения, и это является одним из Его прекрасных качеств. А само поклонение является одним из прекрасных качеств Его рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Я - Аллах, Единый Бог. Нет божества, кроме Меня, уверуй в Меня, поклоняйся Мне и постоянно совершай молитву во имя Моё, чтобы всегда помнить Меня.

## Сура 20, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Я едва ли не скрываю Час от Самого Себя, но он непременно настанет, чтобы каждому человеку воздали тем, к чему он стремился.

**Абу Адель**: Поистине, Час *(в который будет воскрешение людей)* наступит, Я почти скрываю его *[знание о моменте наступления Часа] (от Самого Себя) [как это может знать хоть кто-либо из творений]*, чтобы каждая душа получила воздаяние за то, к чему она стремилась *(в своей земной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Я едва ли не скрываю Час от Самого Себя, но он непременно настанет, чтобы каждому человеку воздали тем, к чему он стремился. *[Всевышний сказал: «Они спрашивают тебя о Часе: “Когда он наступит?” Скажи: “Воистину, знание об этом принадлежит только моему Господу. Никто, кроме Него, не способен открыть время его наступления”» (7:187); «К Нему восходит знание о Часе» (41:47). Он скрыл знание о сроке наступления конца света от всех творений, даже от приближенных ангелов и святых пророков. Когда же обещанный Час наступит, каждое творение получит воздаяние за совершенные им добрые и злые деяния. Судный день - это всего лишь дверь Последней жизни, и поэтому Всевышний Господь сказал: «Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, дабы Он воздал злодеям за то, что они совершили, и воздал творившим добро Наилучшим (Раем)» (53:31).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Судный час, в который Я встречу Своих рабов, непременно придёт. Я скрыл время его прихода от Своих рабов, но ниспослал им знамения и доказательства неизбежности его прихода, когда каждой душе будет воздано за то, что она совершила.

## Сура 20, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Пусть не отворачивает тебя от него тот, кто не верует в него и потакает своим желаниям, а не то ты погибнешь.

**Абу Адель**: Пусть не отвратит тебя *(о, Муса)* от него *[от веры в День Суда и деяний в соответствии с этой верой]* тот, кто не верует в него и кто последовал за своей прихотью, чтобы тебе не погибнуть.

**Толкование ас-Саади**: Пусть не отворачивает тебя от него тот, кто не верует в него и потакает своим желаниям, а не то ты погибнешь. *[Пусть неверные, которые отказываются признать истинность Последней жизни, не заставляют тебя усомниться в неизбежности Судного дня и воздаяния и не отвлекают тебя от праведных дел во благо Последней жизни. Они сомневаются в ней и сеют сомнения в сердцах других людей. Они пререкаются с правоверными и делают все возможное для того, чтобы ввести их в заблуждение своими сомнительными доводами. При этом они идут на поводу у своих низменных желаний. Они не стремятся постичь истину и поступают так, потому что это угодно их порочным сердцам. Тебе надлежит остерегаться таких людей и помнить о том, что своими словами и деяниями они стремятся помешать каждому, кто верит в Последнюю жизнь и трудится ради вечного преуспеяния. Аллах предостерег правоверных от таких людей, потому что их лживые наущения представляют собой величайшую опасность для мусульман. Людям свойственно сомневаться и брать пример с себе подобных, и поэтому Всевышний Аллах призвал мусульман остерегаться проповедников лжи, которые мешают людям исповедовать правую веру надлежащим образом, сеют среди них сомнения и отдаляют их от литературы, которая призывает к вере в Аллаха и Судный день и поклонению Ему одному. Эти три понятия являются основой правой веры и столпами религии. Если человек исправно выполняет их требования, то он исповедует религию надлежащим образом. Если он выполняет их требования лишь частично, то это свидетельствует о слабости его веры. Если же он отвергает их, то он выходит из лона религии. Этот аят похож на откровение, в котором Всевышний Аллах определил критерии преуспеяния и несчастья людей Писания. Всевышний сказал: «Воистину, верующим, а также иудеям, христианам и сабиям, которые уверовали в Аллаха и в Последний день и поступали праведно, уготована награда у их Господа. Они не познают страха и не будут опечалены» (2:62). После разъяснения основных постулатов веры Всевышний Аллах решил явить своему пророку знамения, которые поселят в его сердце уверенность, доставят ему огромное удовольствие и усилят его веру в то, что Аллах непременно поможет ему одержать верх над врагами. Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть не отвлекает тебя *(о Муса!)* от веры в предназначенный час Суда и от подготовки к нему тот, кто не верует в него и предаётся своим страстям, чтобы тебе *(о Муса!)* не погибнуть.

## Сура 20, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Что это у тебя в правой руке, о Муса *(Моисей)*?».

**Абу Адель**: Что это у тебя в правой руке, о, Муса?» *[Аллах Всевышний обращает внимание Мусы на его посох.]*

**Толкование ас-Саади**: Что это у тебя в правой руке, о Муса *(Моисей)*?» *[Аллах знал о том, что находится в руке Мусы, но Он решил задать этот вопрос для того, чтобы подчеркнуть важность события, которое должно произойти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что это ты держишь в правой руке, Муса?"

## Сура 20, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Это — мой посох. Я опираюсь на него и сбиваю им листья для моих овец *(или отгоняю им моих овец)*. Я нахожу ему и другое применение».

**Абу Адель**: Сказал *(Муса)*: «Это – посох мой; я опираюсь на него, сбиваю им для моих овец листья *(с деревьев)*. Есть для меня в нем и другое применение».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Это - мой посох. Я опираюсь на него и сбиваю им листья для моих овец *(или отгоняю им моих овец)*. Я нахожу ему и другое применение». *[Муса поведал о том, что посох верно служил ему в двух случаях. Во-первых, он помогал ему при ходьбе и стоянии. Во-вторых, он приносил пользу скотине, потому что Муса сбивал им листья с деревьев, которыми питались овцы в его стаде. Наряду с этим он использовал его и в других случаях. Это свидетельствует о благонравии святого пророка, следствием которого было его доброе отношение к животным и домашнему скоту. Аллах не случайно сделал его своим избранником. Этот выбор был следствием совершенной мудрости и милосердия Всевышнего Господа. Другим свидетельством благонравия Мусы был его ответ на вопрос о том, что находится в его руке. Задающий такой вопрос может интересоваться не только самим предметом, но и его предназначением, и поэтому Муса ответил самым подробным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса ответил: "Это - мой посох, на который я опираюсь, когда хожу, и сбиваю им для моих стад листья. В нём есть для меня и другая польза, например, отвращаю вред от животных".

## Сура 20, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Брось его».

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал: «Брось его, о, Муса!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Брось его».

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему! - сказал Мусе: "Брось его на землю!"

## Сура 20, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Он бросил посох, и тот превратился в змею, которая быстро двигалась.

**Абу Адель**: И бросил он *[Муса]* его *[свой посох] (на землю)*. И вот *(посох превратился в)* змею, которая движется. *(Муса увидев это, повернулся и стал убегать.)*

**Толкование ас-Саади**: Он бросил посох, и тот превратился в змею, которая быстро двигалась. *[По воле Аллаха посох превратился в огромную змею, и тогда сердце Мусы переполнилось страхом. Он побежал прочь и даже не стал оглядываться. Чтобы предотвратить возникновение ошибочного предположения о том, что это видение было плодом воображения, Всевышний Аллах подчеркнул, что змея шевелилась и двигалась. Вообразить подобное не представляется возможным.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Муса бросил его. И вот - внезапно он превратился в змею, которая ползёт.

## Сура 20, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Возьми ее и не бойся. Мы вернем ее в прежнее состояние.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал: «Возьми ее *[змею]* и не бойся *(ее)*; Мы вернем его *[твой посох]* в прежний вид.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Возьми ее и не бойся. Мы вернем ее в прежнее состояние. *[Она не причинит тебе вреда, потому что Мы снова превратим ее в посох. Муса покорился воле Господа, потому что верил Его слову и не собирался ослушаться Его. Он взял змею, и она превратилась в хорошо знакомый ему посох. Это было первым удивительным знамением. Затем Всевышний Аллах показал ему другое знамение и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса устрашился, а Аллах его успокоил, сказав: "Возьми же её, не бойся! Мы вернём её в прежний вид - посох.

## Сура 20, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Прижми свою руку к боку, и она выйдет белой *(цвета молока, светящейся)*, без следов болезни. Вот тебе еще одно знамение!

**Абу Адель**: Прижми *(о, Муса)* свою руку к боку: она выйдет белой *(как снег)* без всякого вреда, как еще одно знамение.

**Толкование ас-Саади**: Прижми свою руку к боку, и она выйдет белой *(цвета молока, светящейся)*, без следов болезни. Вот тебе еще одно знамение! *[Сунь свою руку за пазуху и прижми плечо к груди, а когда ты вынешь ее, она окажется белой. На ней не останется и следа проказы. Всевышний сказал: «Это - два доказательства от твоего Господа для Фараона и его знати. Воистину, они являются людьми нечестивыми» (28:32).]*

**Аль-Мунтахаб**: Положи свою руку за пазуху и прижми её к боку, и она выйдет белой без всякого вреда. Это - другое знамение, доказывающее истинность твоей пророческой миссии,

## Сура 20, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Мы покажем тебе некоторые из Наших величайших знамений.

**Абу Адель**: *(И Мы сделали это,)* чтобы показать тебе *(о, Муса) (некоторые)* из Наших величайших знамений.

**Толкование ас-Саади**: Мы покажем тебе некоторые из Наших величайших знамений. *[Мы показали тебе, как твой посох превращается в змею и как твоя рука становится белой, и тем самым явили тебе некоторые из*

*величайших знамений. Они свидетельствуют о правдивости твоей пророческой миссии и истинности твоего учения. Благодаря этому ты обретешь уверенность, увеличишь свои познания и будешь твердо верить в обещание Аллаха, Который обещал уберечь тебя от твоих супостатов и помочь тебе одолеть их. Наряду с этим Божьи знамения будут неопровержимым доказательством для тех, среди кого ты будешь проповедовать. После назначения Мусы пророком и совершения удивительных чудес Аллах повелел Своему пророку отправиться к правителю Египта и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы показать тебе некоторые из Наших величайших знамений, которые будут доказательством твоей правдивости в передаче Нашего Послания.

## Сура 20, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Ступай к Фараону, ибо он преступил границы дозволенного».

**Абу Адель**: Иди *(о, Муса)* к Фараону, ведь поистине он стал беспредельным *(в ослушании Аллаха) (и призови его к Истинной Вере и Повиновению Аллаху)*».

**Толкование ас-Саади**: Ступай к Фараону, ибо он преступил границы дозволенного». *[Он преступает границы дозволенного, исповедует неверие и совершает отвратительные грехи. Он надменно относится к обитателям земли и угнетает бедных и беспомощных. Но самое главное - этот презренный грешник считает себя Господом Богом. Беззаконие было причиной, по которой Фараон заслуживал погибели, но ведь Аллах обладает милосердием, мудростью и справедливостью. Он не подвергает людей наказанию, если они ничего не ведают о Божьих посланниках и не убеждены в их правоте. Поэтому пророку Мусе стало ясно, что на него возложена огромная ответственность. Ему предстояло лицом к лицу встретиться с упрямым и деспотичным правителем, перед которым не осмеливался пререкаться ни один из жителей Египта. Положение усугублялось тем, что Муса был одинок и не имел последователей. Более того, много лет тому назад он убил египтянина. Несмотря на эти обстоятельства, он безропотно подчинился приказу своего Господа и попросил Его оказать ему поддержку и создать предпосылки для его успеха. Воистину, ни один проповедник не способен добиться успеха без такой поддержки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иди к Фараону и призови его к вере в Аллаха Единого. Ведь Фараон преступил все пределы в своём неверии, беззаконии и несправедливости".

## Сура 20, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Господи! Раскрой для меня мою грудь!

**Абу Адель**: Он *[Муса]* сказал: «Господи, раскрой мне грудь *[удали все то, что препятствует мне исполнению мной пророческой обязанности]*,

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Господи! Раскрой для меня мою грудь! *[Сделай меня великодушным и терпеливым человеком для того, чтобы я стойко сносил обиды, которые египетский народ будет причинять мне словом и делом. Пусть их злодеяния не омрачают мне жизнь и не стесняют мою душу, ибо человек со стесненной душой не в силах наставить людей на прямой путь и проповедовать среди них истину. Именно поэтому Всевышний сказал Пророку Мухаммаду: «По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним. Если бы ты был грубым и жестокосердным, то они непременно покинули бы тебя» (3:159). Очевидно, люди принимают истину тогда, когда проповедник является добрым, великодушным и искренним человеком.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса просил своего Господа: "Расширь мне грудь, чтобы гнев исчез и чтобы я мог передать Послание Господа своего".

## Сура 20, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Облегчи мою миссию!

**Абу Адель**: и облегчи мне мое дело,

**Толкование ас-Саади**: Облегчи мою миссию! *[Облегчи мне достижение любой цели, которую Ты поставил передо мной, и помоги мне перенести ожидающие меня трудности. Миссия проповедника облегчается в том случае, если ему удается найти правильный подход к людям, обращаться с каждым человеком соответствующим образом и поступать так, чтобы окружающие прислушивались к его словам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он просил также Господа: "Облегчи мне дело, возложенное на меня, чтобы я мог его выполнить как следует,

## Сура 20, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Развяжи узел на моем языке,

**Абу Адель**: и развяжи узел *(который есть)* на моем языке,

**Толкование ас-Саади**: Развяжи узел на моем языке,

**Аль-Мунтахаб**: и развяжи узел в моём языке, чтобы я мог разъяснить Послание,

## Сура 20, аят 28

**Эльмир Кулиев**: чтобы они могли понять мою речь.

**Абу Адель**: чтобы они *[Фараон и его люди]* могли понять мою речь *(когда я буду доводить до них Истину)*.

**Толкование ас-Саади**: чтобы они могли понять мою речь. *[По мнению многих толкователей, Муса испытывал трудности при разговоре, и собеседники почти не понимали его речи. Всевышний сказал его устами: «Мой брат Харун (Аарон) более красноречив, чем я» (28:34). Муса попросил Господа избавить его от пут, которые сковывали его язык, чтобы его речи, обращения и разъяснения приносили людям как можно больше пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы люди поняли точно, что я им говорю,

## Сура 20, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Назначь мне помощника из моей семьи —

**Абу Адель**: И дай мне помощника из моей семьи,

**Толкование ас-Саади**: Назначь мне помощника из моей семьи -

**Аль-Мунтахаб**: и дай мне помощника из моей семьи,

## Сура 20, аят 30

**Эльмир Кулиев**: брата моего Харуна *(Аарона)*.

**Абу Адель**: Харуна, моего брата *(так как он более красноречив, чем я)*.

**Толкование ас-Саади**: брата моего Харуна *(Аарона)*. *[Назначь для меня помощника, который замещал бы меня и помогал бы мне донести до людей небесное послание. Муса пожелал, чтобы этим помощником стал один из его родственников. Это было свидетельством его добродетели, ибо родственники человека более всего заслуживают его доброго отношения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Харуна, моего брата,

## Сура 20, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Умножь благодаря ему силу мою

**Абу Адель**: Укрепи им *[благодаря Харуну]* силу мою

**Толкование ас-Саади**: Умножь благодаря ему силу мою

**Аль-Мунтахаб**: подкрепи им мою силу

## Сура 20, аят 32

**Эльмир Кулиев**: и позволь ему разделить со мной мою миссию,

**Абу Адель**: и сделай его участником в моем деле *[в пророчестве и доведении Истины]*,

**Толкование ас-Саади**: и позволь ему разделить со мной мою миссию, *[Почти его пророческой миссией и сделай его своим пророком и посланником наряду со мной. Всевышний сказал: «Мы укрепим твою руку посредством твоего брата и одарим вас доказательством (или силой)» (28:35).]*

**Аль-Мунтахаб**: и сделай его помощником и соучастником в ответственности за передачу Послания,

## Сура 20, аят 33

**Эльмир Кулиев**: чтобы мы славили Тебя многократно

**Абу Адель**: чтобы мы восславляли Тебя много

**Толкование ас-Саади**: чтобы мы славили Тебя многократно

**Аль-Мунтахаб**: чтобы мы оба прославляли Тебя, восхваляли Твои славные качества многократно

## Сура 20, аят 34

**Эльмир Кулиев**: и поминали Тебя многократно.

**Абу Адель**: и поминали Тебя много:

**Толкование ас-Саади**: и поминали Тебя многократно. *[Святой пророк понял, что основой поклонения и религии является поминание Аллаха, и поэтому он попросил Господа сделать его брата Божьим посланником. Он также понял, что вдвоем они будут помогать друг другу творить добро и еще сильнее страшиться Аллаха, благодаря чему они смогут часто восхвалять Его и приближаться к Нему посредством других обрядов поклонения.]*

**Аль-Мунтахаб**: и многократно поминали Тебя, и повторяли Твои прекраснейшие имена.

## Сура 20, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Ты видишь нас».

**Абу Адель**: ведь поистине Ты нас видишь».

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Ты видишь нас». *[Ты знаешь о нашем положении и знаешь, насколько мы слабы и беспомощны. Мы нуждаемся в Твоей поддержке, и Тебе известно об этом лучше, чем нам самим. Ответь на наши молитвы и одари нас тем, что мы хотим.]*

**Аль-Мунтахаб**: О Господь наш! Ведь Ты по отношению к нам зорок, заботишься о нас. Ты - наш Поручитель и Покровитель".

## Сура 20, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Ты уже получил то, что попросил.

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах]*: «Уже даровано *(все)* просимое тобой, о, Муса.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Ты уже получил то, что попросил. *[Ты получишь все, о чем попросил. Мы разверзнем твою грудь и облегчим твою миссию. Мы снимем путы с твоего языка для того, чтобы люди ясно понимали твою речь, и одарим тебя помощником в лице твоего брата Харуна. Всевышний также сказал: «Мы укрепим твою руку посредством твоего брата и одарим вас доказательством (или силой). Они не смогут навредить вам. Благодаря Нашим знамениям вы и те, кто последует за вами, станете победителями» (28:35). Молитва, с которой Муса обратился к своему Господу, свидетельствует о том, насколько хорошо он сумел познать Аллаха. Она также свидетельствует о красоте его души, совершенстве его представлений о мирской жизни и его искренности. Проповедник, который призывает людей к Аллаху, должен обладать великой душой и безграничным терпением, особенно, если он проповедует среди упрямого, надменного и деспотичного народа. Он должен терпеливо сносить любые обиды и оскорбления и должен обладать красноречием для того, чтобы ясно излагать свои мысли. Более того, при таких обстоятельствах красноречие становится одним из наиболее важных качеств проповедника, потому что ему приходится отвечать на многочисленные вопросы и обходить изощренные ловушки. Наряду с этим он должен преподносить истину самым прекрасным образом для того, чтобы побудить людей к ее принятию, и должен умело изобличать ложь для того, чтобы люди стали охотно избегать ее. Наряду с этим проповедник должен знать, что его задача будет значительно облегчена, если он сможет найти правильный подход к людям. Его проповеди должны быть мудрыми, а увещевания - добрыми. Если же возникнет необходимость вступить в спор, то он должен вести его самым лучшим образом. Все это означает, что к каждому человеку проповедник должен находить индивидуальный подход. А для того, чтобы его голос был услышан, его должны окружать помощники и сторонники. Именно поэтому Муса обратился к Аллаху с такими просьбами и получил все, что попросил. Если поразмыслить над качествами Божьих пророков и посланников, то становится ясно, что каждый из них в большей или меньшей степени обладал этими качествами. Что же касается последнего и самого лучшего из посланников - Пророка Мухаммада, то ему были присущи самые совершенные человеческие качества. Он был великодушным человеком, легко справлялся со*

*своей миссией, обладал красноречием, ясно излагал свои мысли и имел столько сподвижников и последователей, что превзошел всех своих предшественников. В предыдущих аятах Господь напомнил Своему рабу и посланнику Мусе, сыну Имрана, о Своей милости по отношению к нему. Аллах почтил его религией, откровением и пророческой миссией, а также внял его молитвам. Затем Всевышний Аллах напомнил ему о своей благосклонности к нему в младенческом возрасте.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Аллах призвал Своего посланника Мусу и сказал ему: "То, о чём ты просишь, уже даровано тебе: это Моё благоволение к тебе.

## Сура 20, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Мы и прежде оказывали тебе милость,

**Абу Адель**: И уже оказывали Мы тебе *(о, Муса)* милость в другой раз *[прежде, когда ты был младенцем и спасли Мы тебя от ярости Фараона]*,

**Толкование ас-Саади**: Мы и прежде оказывали тебе милость,

**Аль-Мунтахаб**: Мы уже оказали тебе милость прежде, о которой ты не просил,

## Сура 20, аят 38

**Эльмир Кулиев**: когда внушили твоей матери откровение:

**Абу Адель**: когда внушили Мы твоей матери то, что внушается:

**Толкование ас-Саади**: когда внушили твоей матери откровение:

**Аль-Мунтахаб**: когда внушили твоей матери то, благодаря чему ты ещё жив.

## Сура 20, аят 39

**Эльмир Кулиев**: «Положи его в сундук и пусти его по реке, и река выбросит его на берег. Его подберет Мой враг и его враг». Я одарил тебя Своей любовью, и тебя взрастили у Меня на Глазах.

**Абу Адель**: «Положи его *[своего сына]* в сундук и пусти его по течению *(реки Нил)*, и пусть течение выбросит его *[сундук]* на берег; возьмет его *[твоего сына]* враг Мой и враг его». И Я *[Аллах]* одарил тебя *(о, Муса)* Своей любовью, *(так, что тебя любили люди)* и чтобы тебя взрастили перед Моими глазами.

**Толкование ас-Саади**: «Положи его в сундук и пусти его по реке, и река выбросит его на берег. Его подберет Мой враг и его враг». Я одарил тебя Своей любовью, и тебя взрастили у Меня на Глазах. *[Когда ты был младенцем, Мы внушили твоей матери положить тебя в сундук. Она опасалась за твою жизнь, потому что Фараон приказал убивать всех мальчиков из числа сынов Исраила. Твоя мать скрыла тебя от египтян. Она была сильно напугана и положила тебя в сундук, а затем бросила его в Нил. Мы повелели реке выбросить сундук на берег и сделали так, чтобы он попал в руки самого злостного из Моих и твоих врагов. Ты воспитывался вместе с детьми Фараона и доставлял радость каждому, кто смотрел на тебя. А происходило это, потому что Мы осенили тебя своей любовью. Мы возлюбили тебя, и люди относились к тебе с любовью. Тебя взрастили под Моим присмотром и уберегли от всякого зла. Чья забота и чье покровительство могут быть лучше заботы и покровительства Доброго и Милосердного Аллаха, Который властен одарить Своего раба всем необходимым и защитить его от любых неприятностей?! Всевышний Аллах наблюдал за всем, что происходило с Мусой. Когда он оказался в руках своего врага, его мать охватили сильное волнение и переживания. Она не думала ни о чем другом, и если бы Аллах не поддержал ее в тот трудный момент, она непременно рассказала бы людям о том, что домочадцы Фараона подобрали ее младенца. Все это свидетельствует о том, насколько совершенной была Его забота о будущем пророке. Он запретил младенцу брать грудь чужих женщин для того, чтобы вернуть его матери, утешить бедную женщину и помочь ей обрести покой. Домочадцы Фараона безуспешно пытались найти кормилицу, и тогда к ним пришла сестра Мусы и предложила им женщину, которая будет ухаживать за младенцем надлежащим образом. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ей внушили положить тебя - грудного ребёнка - в ящик и бросить в реку Нил, чтобы спасти тебя от Фараона, который мог бы тебя убить, как убивал новорожденных мальчиков у сынов Исраила. Мы направили воду так, чтобы она выбросила ящик на берег. С Нашего дозволения Фараон, Мой враг и твой враг, взял ящик. Я простёр Мою любовь, милость и покровительство на тебя, чтобы всякий, кто увидит, полюбил тебя и чтобы ты был воспитан в благородстве под Нашим наблюдением.

## Сура 20, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Твоя сестра пришла к семье Фараона и сказала: «Не указать ли вам на ту, которая будет заботиться о нем?». Мы вернули тебя к твоей матери, чтобы порадовался ее взор и чтобы она не горевала. Ты убил человека, и Мы спасли тебя от скорби и подвергли тебя тяжелому испытанию. О Муса *(Моисей)*! Ты пробыл многие годы среди жителей Мадьяна, а теперь вернулся в срок.

**Абу Адель**: *(И уже Мы оказывали милость тебе) (о, Муса)* когда шла твоя сестра *(наблюдая за тобой)* и сказала *(тем, которые подобрали тебя)*: «Не указать ли вам на того, кто о нем *[об этом ребенке]* позаботится *[будет кормить его грудью и ухаживать за ним]*?» И Мы вернули тебя *(о, Муса) (после того, как ты был у Фараона)* к твоей матери, чтобы глаз ее усладился *(радостью) (что ты не утонул и что тебя не убили)*, и *(чтобы)* она не горевала *(что потеряла тебя)*. И убил ты одну душу *[человека]*, и спасли Мы тебя от скорби*(и страха быть убиенным)* и подвергли испытаниям. И оставался ты годы среди жителей Мадьяна, а потом ты пришел по сроку *(установленному Аллахом)*, о, Муса!

**Толкование ас-Саади**: Твоя сестра пришла к семье Фараона и сказала: «Не указать ли вам на ту, которая будет заботиться о нем?» Мы вернули тебя к твоей матери, чтобы порадовался ее взор и чтобы она не горевала. Ты убил человека, и Мы спасли тебя от скорби и подвергли тебя тяжелому испытанию. О Муса *(Моисей)*! Ты пробыл многие годы среди жителей Мадьяна, а теперь вернулся в срок. *[Однажды Муса вошел в город во время дневного отдыха и увидел двух дерущихся мужчин. Один из них был соплеменником Мусы, а второй оказался коптом. Всевышний сказал: «Войдя в город, когда его жители были невнимательны, он встретил двух мужчин, которые дрались друг с другом. Один был из числа его сторонников, а другой был из числа его врагов. Тот, кто был из числа его сторонников, попросил его помочь ему против того, кто был из числа его врагов. Муса (Моисей) ударил его кулаком и прикончил» (28:15). Он тотчас раскаялся в содеянном и принялся молить Аллаха о прощении, и Господь простил его. Затем Муса узнал о том, что египетская знать решила казнить его, и сбежал из города. Аллах спас его от скорби и казни, а затем подверг сильному испытанию. Твердо следуя избранному пути, Муса достиг определенных высот. Сбежав от Фараона и его окружения, он поселился в Мадьяне, где женился и прожил восемь или десять лет. Затем он вернулся в Египет, и его возвращение не было случайным. Всевышний предопределил его возвращение и смилостивился над ним. Такой безупречной была забота Аллаха к избраннику, которому выпала честь говорить с Самим Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знай, Муса, Нашу прежнюю заботу о тебе, когда твоя сестра шла, следя, что будет с тобой. Когда она дошла до дворца Фараона и увидела, что там ищут кормилицу, она указала им на твою мать. Так Мы вернули тебя к твоей матери, чтобы она обрадовалась тому, что ты ещё жив и вернулся к ней, и больше не печалилась и не плакала. Когда ты вырос, ты неумышленно убил человека из народа Фараона, а Мы спасли тебя от скорби и от их злобы. Ты уехал в Мадйан и пробыл там несколько лет. Затем ты вернулся из Мадйана в предназначенное Нами время, чтобы передать Наше Послание.

## Сура 20, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Я избрал тебя для Себя.

**Абу Адель**: И Я *[Аллах]* сделал тебя *(о, Муса)* таким для Себя *[избрал для доведения Моего Слова]*.

**Толкование ас-Саади**: Я избрал тебя для Себя. *[О Муса! Ты был удостоен величайших щедрот и получил прекрасное воспитание, потому что тебе предстояло стать возлюбленным Аллаха и Божьим избранником. Благодаря этому ты превзошел остальные творения и достиг таких высот, на которые сумели взойти лишь немногие. Если человек испытывает искренние чувства к своему избранному возлюбленному, то он всеми силами начинает помогать ему достичь совершенства и делает для этого все возможное. Представьте себе, что сделал Всемогущий и Великодушный Аллах для человека, которому надлежало стать Его избранником среди людей?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы избрали тебя для передачи Нашего Послания.

## Сура 20, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Ступайте же вместе с твоим братом с Моими знамениями и не уставайте поминать Меня.

**Абу Адель**: Иди ты *(о, Муса)* и брат твой *(Харун)* с Моими знамениями *(которые указывают на то, что только Я являюсь богом, и Я над всем могущ, и что Мое Слово истинно)* и не будьте слабы в поминании Меня *[постоянно помните обо Мне] (чтобы это было поддержкой для вас)* .

**Толкование ас-Саади**: Ступайте же вместе с твоим братом с Моими знамениями и не уставайте поминать Меня. *[После напоминания о мирских и духовных благах, которыми Аллах облагодетельствовал Мусу, Всевышний*

*Господь повелел ему и его брату Харуну явить людям знамения, которые свидетельствуют о прелести истины и изобличают ложь. Им было велено показать Фараону и египетской знати чудеса с посохом и рукой и другие знамения - всего девять знамений. Наряду с этим им было велено непрестанно поминать Аллаха и сдержать данное ими обещание часто поминать и восхвалять Господа. Воистину, поминание Аллаха помогает людям справляться с делами и облегчает достижение цели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иди ты и твой брат, поддерживаемые Моими знамениями, доказывающими, что ты пророк, избранный Нами для передачи Нашего Послания. И не слабейте духом, исполняя свою миссию, и не переставайте поминать Меня и обращаться ко Мне за помощью.

## Сура 20, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Ступайте к Фараону вдвоем, ибо он преступил границы дозволенного.

**Абу Адель**: Идите *(оба)* к Фараону, ведь поистине он стал беспредельным *(в ослушании Аллаха) (и призовите его к Истинной Вере и Повиновению Аллаху)*,

**Толкование ас-Саади**: Ступайте к Фараону вдвоем, ибо он преступил границы дозволенного. *[Он преступил границы дозволенного, исповедуя неверие, совершая беззаконие и причиняя людям страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ступайте оба к Фараону. Ведь он, нечестивец, преступил все пределы и совершил беззаконие и несправедливость.

## Сура 20, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Говорите с ним мягко, быть может, он прислушается к назиданию или устрашится».

**Абу Адель**: И скажите ему слово мягкое, чтобы он опомнился *[задумался]* или убоялся *(наказания Аллаха)*».

**Толкование ас-Саади**: Говорите с ним мягко, быть может, он прислушается к назиданию или устрашится». *[Ваши речи должны быть простыми, добрыми и должны свидетельствовать о вашем благонравии. Вам не подобает вести себя грубо и говорить дерзко и заносчиво. Возможно, именно благодаря вашей доброте, он сможет понять, что принесет ему пользу, а что причинит ему вред. Вот тогда он станет совершать благодеяния и остерегаться грехов. Добиться этого можно благодаря добрым увещеваниям, потому что они подталкивают человека прислушаться к проповедям, тогда как грубое обращение с людьми отдаляет их. Всевышний пояснил, что именно подразумевается под добрыми словами, и сказал: «Ступай к Фараону, ибо он преступил границы дозволенного, и скажи: “Не следует ли тебе очиститься? Я укажу тебе путь к твоему Господу, и ты станешь богобоязнен”» (79:17–19). Эти слова действительно преисполнены доброты и не вызывают неприязни, и это ясно каждому, кто хотя бы немного призадумался над их смыслом. Они начинаются вопросом, как это происходит, когда люди советуются друг с другом, и такой подход обычно не вызывает у людей неприязни. Мусе также было велено призвать Фараона очиститься от скверны, основным источником которой является многобожие, и этот призыв также не способен вызвать отвращения у любого благоразумного человека. Аллах не повелел ему сказать, что он очистит Фараона от грехов. Напротив, египетскому царю было предложено очиститься самому. А затем святой пророк должен был призвать его на путь Господа, который одарил его многочисленными зримыми и незримыми благами, каждое из которых обязывает человека возблагодарить своего Господа. Однако Фараон отказался прислушаться к этим добрым наставлениям, которые способны произвести впечатление на любые сердца. И тогда Мусе стало ясно, что наставления не принесут Фараону никакой пользы, а Всевышний Аллах покарал его мучительным наказанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кротко и мягко призывайте его к вере в Меня с надеждой, что он образумится, вспомнит настоящую веру и убоится последствий неверия и творимой им несправедливости".

## Сура 20, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Господь наш! Мы боимся, что он поспешит наказать нас или преступит границы дозволенного».

**Абу Адель**: Сказали они *[Муса и Харун]*: «*(О,)* Господь наш! Поистине, Мы боимся, что он *[Фараон]* поспешит наказать нас или проявит беспределье *(в своем высокомерии) (и не примет истину)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Господь наш! Мы боимся, что он поспешит наказать нас или преступит границы дозволенного». *[Он может схватить и убить нас до того, как мы передадим ему Твое послание и докажем ему свою правдивость. Он обладает огромной властью, царством, войсками и слугами и может отвернуться от истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса и его брат просили Аллаха, обращаясь к Нему: "О наш Господь! Мы боимся, как бы Фараон не обидел нас, проявив беззаконие и причинив нам вред".

## Сура 20, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Не бойтесь, ибо Я — с вами. Я слышу и вижу.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал *(Мусе и Харуну)*: «Не бойтесь, ибо Я с вами обоими, Я слышу *(вашу речь)* и вижу *(ваши деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Не бойтесь, ибо Я - с вами. Я слышу и вижу. *[Фараон не причинит вам вреда, потому что Я непрестанно забочусь о вас. Я слышу ваши молитвы и вижу ваше положение, и посему вам не следует опасаться его. Эти слова Господа избавили их от страха и вселили в их сердца уверенность в правдивости Его обещания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах успокоил их, сказав: "Не бойтесь Фараона. Ведь Я с вами и слежу за вами. Я слышу то, что он говорит, и вижу то, что он делает. Я не разрешу ему вредить вам.

## Сура 20, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Ступайте к нему вдвоем и скажите: «Мы — посланники твоего Господа. Отпусти с нами сынов Исраила *(Израиля)* и не причиняй им мучения. Мы явились к тебе со знамением от нашего Господа. Мир тому, кто последовал верному руководству!

**Абу Адель**: Идите же оба к нему *[к Фараону]* и скажите: «Поистине, Мы – посланники Господа твоего. Отпусти с нами потомков Исраила и не мучай их. Вот мы пришли к тебе *(о, Фараон)* со знамением от Господа твоего, и мир *[безопасность от наказания Аллаха]* тому, кто последовал истинным путем.

**Толкование ас-Саади**: Ступайте к нему вдвоем и скажите: «Мы - посланники твоего Господа. Отпусти с нами сынов Исраила *(Израиля)* и не причиняй им мучения. Мы явились к тебе со знамением от нашего Господа. Мир тому, кто последовал верному руководству! *[Призовите его к покорности Аллаху и велите ему избавить сынов Исраила от страданий. Долгое время он держал этот славный народ в рабстве, но настала пора дать им свободу и предоставить им возможность самостоятельно распоряжаться собственной судьбой и жить по законам Аллаха под предводительством пророка Мусы. Возвестите ему о том, что всякий, кто последует прямым путем и станет руководствоваться ясными законами Аллаха, тот обретет великое преуспеяние как при жизни на земле, так и после смерти. А наряду с этим покажите ему чудеса, свидетельствующие о вашей правдивости. Всевышний сказал: «Муса бросил свой посох, и тот превратился в явную змею. Он вынул свою руку, и она стала белой (цвета молока, светящейся) для тех, кто смотрел на нее» (26:32–33).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ступайте же к нему и скажите: "Мы - посланцы Господа к тебе и пришли, чтобы призвать тебя к вере в Господа и чтобы ты освободил сынов Исраила от плена и от мучений. Мы пришли к тебе со знамением от Аллаха, которое подтверждает истину того, к чему мы тебя призываем. И будет мир и спасение от наказания Аллаха и Его гнева тому, кто пойдёт по Его прямому пути.

## Сура 20, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Мы получили откровение о том, что мучениям подвергнется всякий, кто счел истину ложью и отвернулся».

**Абу Адель**: Поистине, нам дано откровением, что наказание *(положено)* для тех, кто отверг *(Истину)* и отвернулся *(от призыва к Истине)*».

**Толкование ас-Саади**: Мы получили откровение о том, что мучениям подвергнется всякий, кто счел истину ложью и отвернулся». *[Это знание является откровением от Аллаха, а не нашими измышлениями. Если человек отрицает слова Аллаха и Его посланников и уклоняется от повиновения им, то его ожидает мучительное наказание. Такими словами Всевышний призывал Фараона уверовать в истину и покориться ей и предостерегал его от неверия и ослушания. Однако проповеди и увещевания не принесли ему никакой пользы, и он предпочел отвергнуть своего Господа, довольствовался неверием и принялся упрямо и несправедливо оспаривать истину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах открыл нам, что жестокое наказание постигнет того, кто нам не поверит и отвратится от нашего призыва к вере в Аллаха".

## Сура 20, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Кто же ваш Господь, о Муса *(Моисей)*?».

**Абу Адель**: Он *[Фараон]* сказал: «Кто же ваш Господь, о, Муса?»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Кто же ваш Господь, о Муса *(Моисей)*?»

**Аль-Мунтахаб**: Фараон, находясь на вершине своей силы и достигнув предела в беззаконии и несправедливости, сказал: "Кто же ваш Господь, о Муса?"

## Сура 20, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* ответил: «Господь наш — Тот, Кто придал облик всякой вещи, а затем указал всему путь».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Господь наш – Тот, Кто дал каждой вещи ее облик *(который соответствует ее сути)*, а потом указал путь *(каждому творению) (в чем благо для нее)*».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* ответил: «Господь наш - Тот, Кто придал облик всякой вещи, а затем указал всему путь». *[Вопрос Фараона был преисполнен неверия, а ответ Мусы был ясен и убедителен. Он сказал, что верит в Господа, который сотворил все сущее и придал своим творениям соответствующее обличие. Среди этих творений есть создания больших, малых и средних размеров, и все они обладают самыми различными качествами. Аллах указал им путь к тому, для чего они появились на свет, и свидетельства этого совершенного руководства можно наблюдать в каждом творении. Каждое творение стремится получить благо, ради которого оно было создано, и избежать зла, которое может постигнуть его. Так поступают даже животные, которых Аллах наделил разумом, достаточным для достижения этой цели. Этот аят похож на следующее откровение: «Который превосходно создал все, что сотворил» (32:7). Он сотворил все сущее и придал своим творениям облик, который настолько прекрасен, что человеческие умы не в состоянии придумать нечто более совершенное. Он также научил Свои творения тому, что может принести им пользу. А это значит, что только Он является Истинным Господом, и отрицание Его является отрицанием самого очевидного. Поступая так, человек провозглашает величайшую ложь, и если сравнить неверие в Господа миров с отрицанием очевидной истины, то оно окажется намного чудовищнее его. Фараон не смог возразить на неопровержимый довод Мусы и решил уклониться от темы и перевести беседу в шумный спор.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса ему ответил: "Господь наш - Тот, который придал каждой твари породу, форму, а потом повёл к выполнению предназначенного ей в жизни".

## Сура 20, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «А что будет с первыми поколениями?».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал: «А что же произошло с первыми *[прежними]* поколениями *(которые тоже не приняли истину от посланников Аллаха)*?»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «А что будет с первыми поколениями?» *[Что произошло с ними? Какая участь постигла их? Что ты можешь сказать о наших предшественниках, которые исповедовали неверие, отрицали существование Аллаха, совершали беззаконие, упрямо отстаивали свои взгляды и по сей день являются для нас примером?]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон спросил: " А что относительно первых поколений? Что ты скажешь об этом?"

## Сура 20, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* ответил: «Знание об этом — у моего Господа в Писании. Мой Господь не ошибается и не забывает».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Знание про них *[про те поколения] (только)* у Господа моего в книге *[в Хранимой Скрижали]*. *(И)* не заблуждается Господь мой *[не ошибается] (в Своих деяниях и решениях)* и *(ничего)* не забывает».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* ответил: «Знание об этом - у моего Господа в Писании. Мой Господь не ошибается и не забывает». *[Аллах исчислил их злые и добрые деяния и записал каждое из них в Хранимой скрижали. Он объемлет своим знанием все сущее. Он не ошибается при принятии решения и ничего не упускает из виду. А ваши предшественники уже получили то, что приготовили для самих себя. Они встретились лицом к лицу со своими деяниями и сейчас получают воздаяние. О Фараон! Зачем ты спрашиваешь об их судьбе? Какой в этом смысл? Эти люди уже прожили свою жизнь. Они получат воздаяние за свои деяния, а вы будете отвечать за свои. Приведенные мной доводы и показанные мной знамения правдивы и неопровержимы, и если ты убедился в этом, то обратись к*

*истине, отрекись от неверия и несправедливости и перестань отстаивать свои лживые воззрения. Если же ты все еще сомневаешься и мои доводы показались тебе неубедительными, то ничто не мешает тебе найти истину и опровергнуть одни доводы другими. Но знай, что тебе никогда не удастся изобличить меня во лжи. Да и как мог Фараон опровергнуть доводы Мусы, если он был убежден в его правдивости. Всевышний сказал: «Они отвергли их несправедливо и надменно, хотя в душе они были убеждены в их правдивости» (27:14). Пророк Муса же сказал: «Ты уже знаешь, что не кто иной, а только Господь небес и земли ниспослал их в качестве наглядных знамений. О Фараон! Я полагаю, что тебя постигнет погибель» (17:102). Муса понял, что Фараон продолжал спорить только из-за своей надменности и заносчивости. Тогда он решил усилить свои доводы и упомянул о многочисленных милостях Аллаха, без которых невозможно существование людей на земле. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Про это знает только мой Господь. Всё записано в Книге деяний людей, ничто не скроется от Него и не забудется".

## Сура 20, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Он сделал землю для вас колыбелью, проложил для вас на ней дороги и низвел с неба воду. Благодаря ей Мы взрастили различные растения.

**Абу Адель**: *(Он [Аллах] – Тот)*, Который сделал для вас землю равниной, и провел для вас по ней дороги, и низвел с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*. И *(затем)* Мы вывели ею*[этой водой]* различные виды растений.

**Толкование ас-Саади**: Он сделал землю для вас колыбелью, проложил для вас на ней дороги и низвел с неба воду. Благодаря ей Мы взрастили различные растения.*[Аллах разостлал землю для того, чтобы вы могли обитать на ней, строить жилища, сажать деревья и засеивать поля. Он покорил вам землю и не позволяет ей мешать вам достичь какой-либо из благих целей. Он проложил для вас дороги, по которым вы добираетесь из одной страны в другую. Для вас не составляет труда добраться до любого уголка земли, а торговые поездки приносят вам больше пользы, чем пребывание в родном городе. Он ниспосылает с неба дождь, благодаря которому на земле вырастают растения, имеющие различный вид и обладающие различными качествами. Аллах предопределил это и помогает вам взращивать эти растения для того, чтобы вы могли приготовить еду, а ваша скотина могла найти себе корм. И если бы не милость Аллаха, то люди и животные погибли бы от голода.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Господь, - который сотворил Своих рабов и охраняет их Своей мощью. Он сделал для вас землю равниной и проложил по ней дороги, по которым вы можете ходить, и низвёл с неба дожди, и потекли реки по земле. Господь - слава Ему! - взрастил парами разновидные растения по цвету, по вкусу и по их пользе. Среди них есть и белые, и чёрные, и сладкие, и горькие.

## Сура 20, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Вкушайте сами и пасите свой скот. Воистину, в этом — знамения для обладающих разумом.

**Абу Адель**: Ешьте *(о, люди) (что Мы взрастили для вас)* и пасите ваш скот. Поистине, в этом – однозначно, знамения для обладающих разумом!

**Толкование ас-Саади**: Вкушайте сами и пасите свой скот. Воистину, в этом - знамения для обладающих разумом. *[Этими словами Всевышний напомнил людям о Своей милости по отношению к ним. Из них также следует, что разрешается употреблять в пищу все растения, кроме тех, которые приносят вред. К ним относятся, например, ядовитые растения, употреблять в пищу которые запрещено. Все это является знамением для благоразумных и рассудительных людей, и это знамение свидетельствует о безграничной добродетели, всеобъемлющей милости и совершенной заботе Аллаха о Своих творениях. Он один является Достохвальным Властелином и Господом Богом. Он один одаряет Своих рабов многочисленными щедротами, и поэтому только Он заслуживает поклонения, восхваления и прославления. Он властен над всем сущим. Он без труда воскрешает безжизненную землю и без труда воскресит усопших людей. Однако понять это дано только тем, кто обладает разумом. Такие люди размышляют над знамениями своего Господа и извлекают из этого пользу. Что же касается всех остальных, то они подобны скотине, которая не способна размышлять над Божьими дарами и не задумывается над их смыслом. Уделом таких людей является удел скота - они едят и пьют, в то время как их сердца пренебрегают истиной, а их тела отворачиваются от нее. Всевышний сказал: «Как же много на небесах и на земле знамений, мимо которых они проходят и отворачиваются» (12:105).]*

**Аль-Мунтахаб**: Господь - слава Ему! - научил Своих рабов извлекать пользу из этих растений: питаться ими, пасти скот и тому подобное. Он напомнил о том, что в этом прекрасном творении, которое Он даровал Своим рабам - ясные доказательства и ясные знамения для тех, кто обладает разумом, чтобы они уверовали в Аллаха и в Его Послания.

## Сура 20, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили вас из нее *(земли)*, в нее Мы вас вернем и из нее выведем еще раз.

**Абу Адель**: Из нее *[из земли]* Мы сотворили вас *(о, люди)* и в нее вас вернем *(после вашей смерти)* и из нее вас выведем *(живыми)* еще раз *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили вас из нее *(земли)*, в нее Мы вас вернем и из нее выведем еще раз. *[После упоминания о великодушии земли, которая по воле Аллаха в ответ на ниспосылаемый с небес дождь взращивает самые различные растения, Всевышний Господь поведал о том, что Он сотворил из нее людей. Когда люди умирают, они возвращаются в эту землю для того, чтобы воскреснуть из нее. Аллах сотворил человека из небытия, и людям это прекрасно известно. Когда же наступит День воскресения, Он изведет людей из земли в очередной раз для того, чтобы каждый человек получил воздаяние за совершенные им деяния. Из всего сказанного следует, что оживление безжизненной земли и сотворение человека из земли являются двумя ясными логическими доводами в пользу правдивости воскрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из земли Аллах сотворил Адама и его потомство, и в землю Он их вернёт после смерти, где они будут погребены. И из земли Он опять их изведёт живыми в День воскресения и расчёта для наказания и награды".

## Сура 20, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Мы явили ему *(Фараону)* всевозможные Наши знамения, но он счел их ложью и отказался.

**Абу Адель**: И показали Мы ему *[Фараону]* все Наши знамения, но он отверг *(их) [не признал их истинность]* и отвернулся *(от принятия их)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы явили ему *(Фараону)* всевозможные Наши знамения, но он счел их ложью и отказался. *[Всевышний поведал о том, что Фараон стал свидетелем самых разных знамений и неопровержимых доказательств. Природа и люди изменялись у него на глазах самым чудесным образом, но это не подтолкнуло его встать на прямой путь. Напротив, он счел Божьи знамения ложью и отвернулся от Божьих повелений и запретов. Истина показалась ему ложью, а ложь - истиной, и тогда он решил отстаивать истину любым путем и удержать людей от прямого пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: По Нашей воле Муса показал Фараону все Наши явные знамения, подтверждающие послание Мусы и истину того, что он передаёт об Аллахе, и доказательства Нашей мощи. Но Фараон опроверг все Наши знамения и не уверовал в Аллаха.

## Сура 20, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О Муса *(Моисей)*! Неужели ты явился к нам, чтобы изгнать нас из нашей земли своим колдовством?

**Абу Адель**: Сказал он *[Фараон]*: «Разве ты пришел к нам, чтобы вывести нас из нашей земли *(этим)* своим колдовством, о, Муса?

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О Муса *(Моисей)*! Неужели ты явился к нам, чтобы изгнать нас из нашей земли своим колдовством? *[Он решил, что показанные Мусой чудеса были всего лишь колдовством, посредством которого Муса стремился изгнать египтян из их земель, стать властелином Египта и оказывать влияние на умы людей. Фараон сказал своему народу, что Муса преследует такие цели, потому что знал, что человеческая душа всегда испытывает влечение к родной земле и не желает расставаться с ней. Тем самым он попытался вызвать у народа отвращение к проповедям Мусы и подтолкнуть людей на борьбу против него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал Мусе: "Неужели ты пришёл к нам, чтобы изгнать нас с нашей земли и дать её своему народу, даруя ему власть над нами при помощи своего колдовства?

## Сура 20, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Мы непременно покажем тебе такое же колдовство. Назначь же срок для нашей встречи на открытом месте, где мы будем иметь равные шансы, и никто из нас не должен нарушить его».

**Абу Адель**: Мы *[Фараон и сообщники]*, непременно, покажем тебе *(о, Муса)* подобное же колдовство; назначь же для нас и себя время встречи, который не нарушим ни мы и ни ты, – место ровное».

**Толкование ас-Саади**: Мы непременно покажем тебе такое же колдовство. Назначь же срок для нашей встречи на открытом месте, где мы будем иметь равные шансы, и никто из нас не должен нарушить его». *[Назначь день и выбери место, которое было бы хорошо известно каждому. Пусть это место будет ровным и подходящим, дабы все могли воочию убедиться в том, что там произойдет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы покажем тебе подобное колдовство, которое превзойдёт твоё. Так назначь же условное время встречи, которое ни ты, ни мы не нарушим".

## Сура 20, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Муса сказал: «Сроком для вас будет день украшения, и пусть люди соберутся утром».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал *(Фараону)*: «*(Пусть)* время встречи с вами *(будет)* день украшения *[праздник]*, и чтобы собраны были люди в предполуденное время».

**Толкование ас-Саади**: Муса сказал: «Сроком для вас будет день украшения, и пусть люди соберутся утром». *[Муса назначил состязание на день украшения, который в Египте считался праздником. В этот день люди отдыхали от работы и имели много свободного времени. Он также предложил всем собраться до полудня. Он рассчитывал на то, что именно утром в праздник соберется больше всего людей, и каждый из них сможет без труда увидеть все происходящее. Добиться этой цели в полной мере в другое время было невозможно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Условное время встречи будет в "День Украшения", в ваш праздник, который вы весело и радостно отмечаете. Пусть люди соберутся поздним утром, чтобы увидеть, что будет на нашей встрече".

## Сура 20, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Фараон отвернулся и собрал свои козни *(собрал своих колдунов)*, а затем пришел в назначенный срок.

**Абу Адель**: И отвернулся Фараон *(от Истины)* и собрал свои козни *[колдунов]*, а потом пришел *(в обговоренный день)*.

**Толкование ас-Саади**: Фараон отвернулся и собрал свои козни *(собрал своих колдунов)*, а затем пришел в назначенный срок. *[Фараон сделал все возможное для того, чтобы одолеть Мусу. Он отправил гонцов во все города своей страны для того, чтобы собрать самых искусных колдунов и чародеев. В те далекие времена колдовство было широко распространено, и многие стремились овладеть этой наукой. Поэтому гонцам удалось собрать много колдунов, которые явились в назначенный срок. Муса тоже явился на состязание, и огромная толпа людей собралась для того, чтобы увидеть удивительное зрелище. Там присутствовали мужчины и женщины, вельможи и простолюдины, взрослые и дети. Гонцы созывали людей к месту состязания и говорили: «Людям сказали: “Собрались ли вы? Возможно, нам придется последовать за колдунами, если они одержат верх”» (26:39–40). Так Муса оказался лицом к лицу с чародеями, которые явились со всех уголков Египта. Тогда он решил обратиться к ним с проповедью для того, чтобы донести до них истину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон удалился, и сам распоряжался этим делом: сам собрал своих лучших колдунов и принадлежности для колдовства и пришёл с ними в условленное время.

## Сура 20, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал им: «Горе вам! Не возводите навет на Аллаха, а не то Он уничтожит вас, подвергнув мучениям. Неудача постигнет того, кто измышляет ложь».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал им *[колдунам Фараона] (увещевая их)*: «Горе вам! *[Побеpегитесь!]* Не измышляйте ложь на Аллаха, а не то Он поразит вас наказанием». И ведь постигнет неудача того, кто измышляет ложь *(на Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал им: «Горе вам! Не возводите навет на Аллаха, а не то Он уничтожит вас, подвергнув мучениям. Неудача постигнет того, кто измышляет ложь». *[Не отстаивайте ложь, которую вы исповедуете. Не пытайтесь доказать правдивость колдовства и одолеть истину. Не возводите навет на Аллаха, а не то Он покарает вас мучительным наказанием. Ваши устремления и измышления не принесут вам никакой пользы, и вам никогда не добиться победы, которую вы так сильно желаете. Вы не сможете занять место в окружении Фараона и не сумеете спастись от лютой кары.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса обратился к ним, увещевая их и предупреждая о сильном наказании Аллаха, которое их ждёт, и уговаривая их воздержаться от ложных измышлений о том, что Фараон - это бог, и не отвращаться от посланников Аллаха, и не отрицать их послания и знамений. Муса сказал, угрожая им, что Аллах может уничтожить их Своим наказанием, если они и далее будут пребывать в заблуждении. Муса предупредил всех тех, кто измышляет ложь на Аллаха, что они будут в убытке.

## Сура 20, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Они стали спорить между собой о своих действиях и сохранили свой разговор в тайне.

**Абу Адель**: И они *[колдуны]* разошлись *(во мнениях)* между собой относительно этого дела *[стали думать, кто же Муса и Харун на самом деле: колдуны или посланные Аллахом]* и сохранили свой разговор в тайне.

**Толкование ас-Саади**: Они стали спорить между собой о своих действиях и сохранили свой разговор в тайне. *[Правдивое слово всегда оказывает воздействие на человеческие сердца, и поэтому проповедь Мусы заставила колдунов спорить между собой о том, что предпринять. Возможно, они также спорили о том, действительно ли Муса говорит правду. В тот момент они еще не знали, что они будут делать. Однако Аллаху было угодно, чтобы произошло то, чему было суждено произойти. Аллах пожелал, чтобы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и чтобы жил тот, кто ожил при полной ясности. Колдуны говорили шепотом и пришли к единому мнению. Они решили, что должны совместными усилиями одержать верх, дабы весь египетский народ обратился в их религию. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что именно говорили друг другу колдуны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они испугались предупреждений Мусы и обсудили дело между собой втайне; каждый высказывал своё мнение о том, как им лучше ответить на вызов Мусы.

## Сура 20, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Эти двое мужчин — колдуны. Они хотят колдовством изгнать вас из вашей страны и вдвоем следовать вашим превосходным путем.

**Абу Адель**: *(Колдуны Фараона)* сказали *(между собой)*: «Поистине, эти двое – однозначно, два колдуна: они *(вдвоем)* хотят вывести вас из вашей земли своим колдовством и последовать вашим примерным путем *[совершать великое колдовство, которое совершаете вы]* .

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Эти двое мужчин - колдуны. Они хотят колдовством изгнать вас из вашей страны и вдвоем следовать вашим превосходным путем.*[Их слова были похожи на слова Фараона. Может быть, они повторили их непреднамеренно. А может быть, он сам убедил их в правдивости слов, которые он произнес перед всем народом. Наряду с этим чародеи назвали свой путь похвальным. Они решили, что Муса завидует им и желает одержать над ними верх только для того, чтобы обрести славу и известность. Именно с этой целью они занимались колдовством, и вдруг некий муж может лишить их власти, заработка и всего, что они приобрели в течение долгого времени. Они разъясняли это друг другу и побуждали друг друга сделать все возможное для того, чтобы одержать верх. Они сказали:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они все согласились с тем, что Муса и его брат - просто колдуны, которые стремятся изгнать их из страны, лишить их власти и передать её в руки сынов Исраила, а также сбить их с пути и уничтожить их якобы верную веру.

## Сура 20, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Объедините ваши козни и выстройтесь в ряд. Сегодня преуспеет тот, кто одержит верх».

**Абу Адель**: Объедините же ваши козни *[не разногласьте между собой]*, выстройтесь в *(один)* ряд *(и разом бросьте то, что в ваших руках)*. И преуспеет сегодня тот, кто одержит верх!»

**Толкование ас-Саади**: Объедините ваши козни и выстройтесь в ряд. Сегодня преуспеет тот, кто одержит верх». *[Мы должны объединиться и помогать друг другу для того, чтобы сразу одолеть Мусу. Нам следует выступить единым строем для того, чтобы наши колдовские чары были сильнее, а сердца людей преисполнились страхом перед нами. Тогда каждый из нас сумеет показать все, на что он способен. И знайте, что успех будет сопутствовать тому, кто сегодня одержит верх. От сегодняшнего дня зависит наше будущее. Насколько же упрямыми и скверными были люди, которые решили сопротивляться истине всеми возможными способами. Они замыслили великую хитрость, но Аллах пожелал сохранить свет своей религии и поддержать истину в борьбе с ложью. Колдуны объединили свои усилия и приняли окончательное решение. Оставалось только начать состязание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так объедините же свои колдовские козни, выступите согласованно, чтобы произвести на зрителей внушительное впечатление. Сегодня будет счастлив тот, кто одержит победу в этой встрече.

## Сура 20, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Ты бросишь первым, или же нам бросать первыми?».

**Абу Адель**: *(Колдуны)* сказали: «О, Муса, либо ты бросишь *(свой посох)*, либо мы будем первыми, кто бросает?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Муса *(Моисей)*! Ты бросишь первым, или же нам бросать первыми?» *[Они предоставили Мусе право выбора, потому что были уверены в том, что одержат верх в любом случае.]*

**Аль-Мунтахаб**: Колдуны противостояли Мусе единомыслием, и высокомерно и гордо сказали ему: "Выбирай, кому первому бросить посох".

## Сура 20, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Нет, бросайте вы!». И тут ему представилось, что их веревки и посохи от их колдовства пришли в движение.

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал *(колдунам)*: «Нет, вы бросайте *(первыми)*!» И вот *(когда они бросили)*, – их веревки и посохи, показались ему *[Мусе]*, от их колдовства *(как-будто)*двигаются.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Нет, бросайте вы!» И тут ему представилось, что их веревки и посохи от их колдовства пришли в движение.

**Аль-Мунтахаб**: Муса ответил: "Бросайте вы сначала". Они бросили свои верёвки и посохи, которые, как представилось Мусе под силой их чар, превратились в движущихся змей.

## Сура 20, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Тогда он почувствовал в душе страх.

**Абу Адель**: И почувствовал Муса в своей душе страх.

**Толкование ас-Саади**: Тогда он почувствовал в душе страх. *[Колдовство оказалось настолько сильным, что Муса испугался. Такой страх присущ любому человеку и отнюдь не означает того, что святой пророк сомневался в правдивости обещания своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мусу охватил страх от увиденного. Он боялся, что люди не почувствуют разницы между колдовством и знамением.

## Сура 20, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Мы сказали: «Не бойся! Ты одержишь верх.

**Абу Адель**: Сказали Мы *[Аллах] (Мусе)*: «Не бойся, ведь ты выше *(чем эти колдуны, Фараон и его войско) (и ты победишь их)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы сказали: «Не бойся! Ты одержишь верх. *[Аллах поддержал Своего пророка и внушил ему, что он одержит верх над колдунами и что они непременно покорятся ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах оказал Мусе Своё благоволение и милость и сказал ему: "Не бойся, ты победишь их ложь!

## Сура 20, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Брось то, что держишь в своей деснице, и оно проглотит содеянное ими. Воистину, содеянное ими — это козни колдуна, а колдун не преуспеет, куда бы он ни пришел».

**Абу Адель**: И брось *(о, Муса)* то, что у тебя в правой руке *[свой посох]*, поглотит он то, что они *[колдуны]* содеяли; ведь они создали колдовское ухищрение, и не преуспеет волшебник, куда бы он не пришел».

**Толкование ас-Саади**: Брось то, что держишь в своей деснице, и оно проглотит содеянное ими. Воистину, содеянное ими - это козни колдуна, а колдун не преуспеет, куда бы он ни пришел». *[Колдовские чары и зловещие козни никогда не принесут пользы колдунам, потому что они обманывают людей, скрывают истину под покрывалом лжи и представляют ложь истиной. Муса бросил свой посох, и тот проглотил все, что сотворили колдуны. Это произошло на глазах у огромной толпы, которая наблюдала за происходящим. Колдуны сразу поняли, что чудо Мусы было не колдовством, а знамением Аллаха, и поэтому они поспешно обратились в правую веру.]*

**Аль-Мунтахаб**: Брось посох, который ты держишь в правой руке, и он поглотит то, что они создали волшебными ухищрениями и что является лишь колдовским обманом. Колдуну никогда не будет сопутствовать счастье, где бы он ни был".

## Сура 20, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Колдуны пали ниц и сказали: «Мы уверовали в Господа Харуна *(Аарона)* и Мусы *(Моисея)*!».

**Абу Адель**: *(Когда Муса бросил свой посох, он превратился в змею и поглотил все веревки и посохи колдунов.)* И пали колдуны ниц *[совершили земной поклон Аллаху]*; *(и)* сказали они: «Мы уверовали в Господа Харуна и Мусы! *(Если это было бы колдовством, то нас бы не победили.)*»

**Толкование ас-Саади**: Колдуны пали ниц и сказали: «Мы уверовали в Господа Харуна *(Аарона)* и Мусы *(Моисея)*!» *[Истина одержала верх и озарила людей своим светом, а колдовство и козни лжецов оказались повержены на глазах у огромного сборища людей. Это знамение стало милостью для правоверных и свидетельством против упорствующих неверных. И тогда Фараон обратился к чародеям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса бросил свой посох, и он действительно превратился благодаря мощи Аллаха в страшную большую змею, которая поглотила всё, что они создали. Увидев это знамение, колдуны пали ниц, убедившись в истине Мусы и говоря:" Мы уверовали в Аллаха Единого - Господа Харуна и Мусы и Господа всего сущего".

## Сура 20, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Неужели вы поверили ему без моего соизволения? Воистину, он — старший из вас, который научил вас колдовству. Я отрублю вам руки и ноги накрест и распну вас на пальмовых стволах. Вот тогда вы узнаете, чье наказание суровее и долговечнее».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал: «Неужели вы поверили ему *[Мусе]* прежде, чем я позволил вам? Поистине, он *[Муса]*, конечно, ваш старший, который научил вас колдовству. Я отрублю вам руки и ноги накрест *[руку с одной стороны и ногу с другой]*, и распну вас на стволах пальм. И вы непременно, узнаете тогда, чье из нас *[Фараона или Господа Мусы]* сильнее наказание и более длительно».

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Неужели вы поверили ему без моего соизволения? Воистину, он - старший из вас, который научил вас колдовству. Я отрублю вам руки и ноги накрест и распну вас на пальмовых стволах. Вот тогда вы узнаете, чье наказание суровее и долговечнее». *[Как вы посмели уверовать без моего разрешения и вопреки моей воле? Фараон удивился поступку людей, которые прежде были покорны только ему одному и повиновались каждому его велению. Он тоже стал свидетелем величайшего из чудес, но это подтолкнуло его к еще большему неверию и беззаконию. Он решил в очередной раз обмануть свой народ и убедить людей в том, что победа Мусы не является свидетельством его правоты. Он заявил, что Муса является главным колдуном и сговорился со всеми остальными для того, чтобы изгнать Фараона и египтян из их родной земли. Люди согласились с его доводами и поверили его словами, а Всевышний Аллах сказал: «Он обманул свой народ (или счел свой народ легкомысленным), и они подчинились ему. Воистину, они были людьми нечестивыми» (43:54). Египтяне согласились с Фараоном, несмотря на то, что его слова не могли показаться убедительными даже тому, кто обладал всего лишь крошечной частичкой ума и знал о сути произошедшего. Муса вернулся из Мадьяна один и после своего возвращения не встречался с колдунами и чародеями. Он тотчас отправился к Фараону для того, чтобы призвать его и египетский народ уверовать в Аллаха и явить им удивительные знамения. Фараон сам решил состязаться с Мусой и собрал самых искусных колдунов со всех уголков своей страны. Они предстали перед ним, и он обещал им за победу большое вознаграждение и высокое положение. Они сделали все возможное и прибегли к самым изощренным хитростям для того, чтобы одолеть Мусу, но в результате уверовали в него. Разве можно было предположить, что Муса вступил в сговор с колдунами и замыслил изгнать египтян из Египта? Воистину, это предположение было совершенно нелепым. Однако Фараон сделал его и пообещал чародеям отрезать у них кисти на правых руках и стопы на левых ногах и с позором распять их на пальмовых стволах. Именно так поступали с людьми, которые сражались за распространение на земле нечестия. И при этом Фараон и его сторонники считали, что их наказание мучительнее Божьей кары и что*

*они дольше кого бы то ни было могут обманывать и устрашать безрассудный народ. Но Аллах одарил чародеев разумом, благодаря которому они сумели постичь истину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал: "Как вы смели уверовать в него без моего дозволения? Должно быть, он ваш старший, который научил вас колдовству? То, что он показал, - это не знамения, как вам это представляется". Фараон пригрозил им отрубить руки и ноги накрест *(т.е. каждому отсечь правую руку и левую ногу)* и распять их на стволах пальм, добавив при этом, что тогда они узнают, кто сильнее наказанием и кто более длителен - Фараон или Господь Мусы.

## Сура 20, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы не отдадим тебе предпочтения перед ясными знамениями, которые явились нам, и перед нашим Творцом. Выноси же свой приговор! Воистину, ты выносишь приговор только в мирской жизни.

**Абу Адель**: *(Колдуны)* сказали *(Фараону)*: «Мы не предпочтем тебя пришедшим к нам ясным знамениям и Тому, Кто сотворил нас. Решай же то, что ты решаешь *[делай, что хочешь]*; ты можешь решить только эту земную жизнь *[твоя власть есть только в этом мире]*.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы не отдадим тебе предпочтения перед ясными знамениями, которые явились нам, и перед нашим Творцом. Выноси же свой приговор! Воистину, ты выносишь приговор только в мирской жизни. *[Эти знамения свидетельствуют о том, что только Аллах - Единственный Господь Бог, достойный возвеличивания и почитания. Поклонение всем остальным порочно и бесполезно, и поэтому мы не станем отдавать тебе предпочтение перед нашим Творцом и Создателем. Этому не бывать, посему выноси свой приговор. Отруби нам руки и ноги, распни нас на пальмовых деревьях и подвергни нас лютым мукам - ты все равно сможешь одолеть нас только в мирской жизни. Твоим пыткам придет конец, и они не причинят нам вреда, в то время как Аллах подвергает неверующих великим и бесконечным страданиям. Этими словами чародеи ответили на угрозы Фараона о том, что они узнают, чье наказание мучительнее и долговечнее. Из них становится ясно, что каждый благоразумный человек должен сравнивать мирские прелести с прелестями Последней жизни и мирские страдания с наказанием после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Колдуны твёрдо держались за истинную веру, и их не испугали угрозы Фараона. Они сказали: "Мы не останемся с тобой в неверии, после того как истина знамения Мусы уже нам стала ясна. Мы не предпочтём тебя Господу Мусы, нашему Творцу. Сделай, как хочешь! Поистине, твоя власть действут только в этой ближайшей, короткой жизни.

## Сура 20, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Воистину, мы уверовали в нашего Господа для того, чтобы Он простил нам наши грехи и колдовство, к которому ты нас принудил. Аллах лучше и долговечнее».

**Абу Адель**: Ведь поистине мы уверовали в нашего Господа, чтобы Он простил нам наши грехи и колдовство, к которому ты *(о, Фараон)* нас принудил, а Аллах – лучше *(для нас, чем ты)* и вечнее *(наказанием для тех, кто ослушается Его)*!»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, мы уверовали в нашего Господа для того, чтобы Он простил нам наши грехи и колдовство, к которому ты нас принудил. Аллах лучше и долговечнее». *[Мы надеемся, что Аллах простит нам неверие и грехи, поскольку вера искупает прегрешения, а покаяние смывает совершенные ранее грехи. Мы также надеемся, что нам будет прощено колдовство, к которому ты принудил нас в надежде опровергнуть истину. Из этого следует, что Фараон заставил чародеев принять участие в состязании. Ранее мы упомянули о том, что перед состязанием Муса обратился к чародеям с проповедью и сказал: «Горе вам! Не возводите навет на Аллаха, а не то Он уничтожит вас, подвергнув мучениям» (20:61). Очевидно, эти слова произвели на чародеев сильное впечатление, и они стали спорить между собой. Тогда Фараон принудил их вступить в состязание и пообещал щедро вознаградить их в случае победы. Вот почему они повторили его слова и сказали: «Эти двое мужчин - колдуны. Они хотят колдовством изгнать вас из вашей страны и вдвоем следовать вашим превосходным путем» (20:63). Они были вынуждены подчиниться Фараону и выполнить его повеления. В их сердцах сохранилась неприязнь к тому, что Фараон принудил их сопротивляться истине и отстаивать ложь. И может быть, именно поэтому Аллах смилостивился над ними, помог им уверовать и вдохновил их на искреннее раскаяние. Они поняли, что благоволение Аллаха лучше вознаграждения и высокого положения, которые были обещаны Фараоном, и что милость Аллаха долговечнее того, чем угрожает этот тиран. Если обратиться ко всем кораническим откровениям, в которых описывается история пророка Мусы, Фараона и чародеев, то становится ясно, что в них упоминается только об угрозах Фараона, но ничего*

*не говорится о том, что он казнил или распял чародеев. Ни в одном из достоверных хадисов Пророка Мухаммада также не сообщается, какой была дальнейшая судьба этих людей. Поэтому мы не может утверждать что-либо, не имея убедительных доказательств. А лучше всего об этом и всем остальном известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы уверовали в нашего истинного Господа и не отвратимся от этой истины. Обращаемся к Нему, чтобы Он простил нам бывшие грехи и наше колдовство, которым ты вынуждал нас заниматься. Наш Господь награждает лучше тебя, если Ему поклоняться и повиноваться. Ведь, поистине, Аллах - лучше, Он - Вечносущий и могуч в Своей награде".

## Сура 20, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Тому, кто явится к своему Господу, будучи грешником, уготована Геенна, в которой он не умрет и не будет жить.

**Абу Адель**: Поистине, тот, кто приходит к своему Господу как бунтарь *[будучи неверующим]*, – для него Геенна *[Ад]*, в которой он не умрет и не будет жить.

**Толкование ас-Саади**: Тому, кто явится к своему Господу, будучи грешником, уготована Геенна, в которой он не умрет и не будет жить. *[Всевышний поведал о том, что всякий грешник, который вплоть до самой смерти исповедовал неверие и совершал великие преступления, непременно попадет в Геенну, в которой для него уготовано мучительное наказание. Там ужасные цепи и чудовищная пропасть. Там лютая стужа и невыносимый зной. Там самые ужасные виды мучений, от которых плавятся сердца и внутренности. Но самое страшное - то, что мученики Ада не умирают и не живут. Они не умирают, потому что смерть стала бы для них облегчением. Однако их существование невозможно назвать жизнью, потому что они не получают от этого ни духовного, ни физического удовольствия. Жизнь в Аду преисполнена страданий для души, сердца и тела, и тяжесть этих страданий невозможно оценить. Они не будут ослаблены даже на одно мгновение, и если мученики попросят о милости, то они не получат ее, а если они станут молить о прощении, то их молитвы не будут услышаны. Если они станут просить о помощи, то им помогут кипящей водой, подобной расплавленному металлу, которая обжигает кожу. Если же они будут просить об избавлении, то им велят вернуться обратно униженными и никогда больше не обращаться к Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тому, кто умрёт, не уверовав, и предстанет перед Аллахом грешным, уготован ад, в котором он не умирает, чтобы избавиться от муки, и не живёт так, чтобы наслаждаться блаженством жизни.

## Сура 20, аят 75

**Эльмир Кулиев**: А тем, кто явится к Нему, будучи верующим, совершив праведные деяния, уготованы высшие ступени —

**Абу Адель**: А кто приходит к Нему *[к Аллаху]* верующим, совершив праведные деяния *[исполняя Его Слово]*, то для таких *(уготованы)* высшие ступени –

**Толкование ас-Саади**: А тем, кто явится к Нему, будучи верующим, совершив праведные деяния, уготованы высшие ступени -

**Аль-Мунтахаб**: Тем, кто предстанет перед Господом верующим, совершив праведные деяния, будут высшие ступени *(вознаграждения в дальней жизни)* -

## Сура 20, аят 76

**Эльмир Кулиев**: сады Эдема, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково воздаяние тем, кто очистился.

**Абу Адель**: сады ‘Адна, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно. И таково воздаяние тех, кто очистился *[очистил свою душу] (от многобожия и скверны)*!

**Толкование ас-Саади**: сады Эдема, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково воздаяние тем, кто очистился. *[Правоверные, которые уверовали в Божьих посланников, руководствовались Небесными Писаниями и выполняли обязательные и желательные предписания религии, поселятся в высоких горницах и прекрасных дворцах. Они будут наслаждаться бесконечными удовольствиями на берегах журчащих ручейков. Их уделом будут вечная жизнь и величайшая радость, и они получат то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Это вознаграждение будет воздаянием тем, кто очистился от сомнений, неверия, пороков и непослушания Аллаху. Такие люди либо вообще не совершали этих величайших грехов, либо покаялись в совершенных ими грехах. А наряду с этим они очистили свои души и украсили себя правой верой и благими деяниями. Для того чтобы*

*очиститься, человек должен очиститься от скверны и суметь обрести добро, и только при соблюдении этих двух условий человек может очиститься.]*

**Аль-Мунтахаб**: вечное пребывание в райских садах, под деревьями которых текут реки. Поистине, такова награда тому, кто очистился от неверия и грехов верой и повиновением Аллаху.

## Сура 20, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Мы внушили Мусе *(Моисею)* откровение: «Ночью отправляйся в путь с Моими рабами и проложи для них по морю сухую дорогу. Не бойся, что тебя настигнут, и не опасайся!».

**Абу Адель**: И Мы внушили Мусе: «Выйди ночью с Моими рабами *(из числа потомков Исраила) (из Египта)* и проложи им сухую дорогу в море. Не бойся погони *(Фараона и его войска) (что они догонят вас)* и не бойся *(утонуть)*!» *(И пророк Муса с потомками Исраила покинули Египет.)*

**Толкование ас-Саади**: Мы внушили Мусе *(Моисею)* откровение: «Ночью отправляйся в путь с Моими рабами и проложи для них по морю сухую дорогу. Не бойся, что тебя настигнут, и не опасайся!»

**Аль-Мунтахаб**: Противостояние между Мусой и Фараоном продолжалось. Аллах в Откровении Своему посланнику Мусе повелел ему вместе с сынами Исраила выйти из Египта ночью и стукнуть посохом по морю, и тогда произойдёт знамение - откроется им путь по морю, как по суше. Аллах успокоил Мусу, сказав ему, чтобы они не страшились погони Фараона и не боялись, что могут утонуть в воде.

## Сура 20, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Фараон со своим войском бросился преследовать их, но море накрыло их полностью.

**Абу Адель**: И преследовал их *[Мусу с потомками Исраила]* Фараон с войсками, и покрыло их *[Фараона и его войска]* от моря то, что покрыло *[покрыла их очень огромная толща воды]*.

**Толкование ас-Саади**: Фараон со своим войском бросился преследовать их, но море накрыло их полностью. *[После того как Муса явил Фараону и его народу множество доказательств, он остался в Египте и начал призывать людей к покорности Аллаху. Он делал все возможное для того, чтобы избавить сынов Исраила от Фараона и тех страданий, которые они испытывали. Аллах явил деспотичному правителю удивительные знамения, которые подробно описаны в Священном Коране, но он надменно отворачивался от истины и продолжал угнетать сынов Исраила. И поэтому они были вынуждены скрывать свою веру от египтян и поклоняться Аллаху в своих домах. Они терпеливо сносили бесчинство Фараона и причиняемые им страдания, и тогда Всевышний Аллах решил спасти их от ненавистного врага и одарить их силой и могуществом, дабы они открыто поклонялись своему Господу и выполняли Его повеления. Аллах повелел Мусе договориться с сынами Исраила о дне, когда они покинут Египет, и сохранить это в тайне от египтян. Им было велено выступить под покровом ночи и идти без привалов, потому что Фараон и его войско непременно отправятся вслед за ними. Сыны Исраила покинули Египет в первые часы ночи. Среди них были даже женщины и дети. А наутро об этом узнали египтяне. Они звали Своих рабов, но те не отвечали на их зов, и тогда Фараон пришел в ярость. Он велел собрать огромную армию со всех концов Египта и после восхода солнца отправился с нею по стопам сынов Исраила. Когда две огромные рати увидели друг друга, последователи Мусы сказали: «Нас непременно настигнут» (26:61). Они забеспокоились и перепугались: перед ними было море, а позади них находилось войско Фараона, который пришел в бешенство от их поступка. Однако Муса сохранял спокойствие, потому что он твердо верил в правдивость Божьего обещания. Он воскликнул: «О нет! Со мной - мой Господь, и Он укажет мне прямой путь» (26:62). Аллах велел ему ударить посохом по воде, и стоило ему сделать это, как море разверзлось, и в нем образовалось двенадцать тропинок, по правую и левую стороны которых находились огромные столбы воды, подобные высоким горам. По воле Аллаха образовавшие тропинки были сухими, и Господь повелел сынам Исраила не опасаться того, что они будут настигнуты Фараоном или потоплены в море. Тогда сыны Исраила стали пересекать море по этим тропинкам, а Фараон и его воины отправились вслед за ними. Когда все последователи Мусы вышли на берег, а все воины Фараона вошли в разверзнутое море, Аллах повелел морю сомкнуться над ними. Морская пучина поглотила неверных, и они погибли все как один. А сыны Исраила наблюдали за тем, какая участь постигла их врагов, и воочию убедились в их гибели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса совершил то, что Аллах повелел ему сделать. Фараон со своим войском преследовал их и догнал их у моря. Он пошёл со своим войском по тому пути, который открылся перед Мусой и его народом. Вот и произошло ещё одно знамение. Вода накрыла Фараона и его войско и поглотила их.

## Сура 20, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Фараон ввел в заблуждение свой народ и не повел его прямым путем.

**Абу Адель**: И ввел Фараон свой народ в заблуждение *(представив им неверие как нечто хорошее)* и не повел он их верным путем *(как обещал)*.

**Толкование ас-Саади**: Фараон ввел в заблуждение свой народ и не повел его прямым путем. *[Таковы последствия неверия, заблуждения и отказа от прямого пути. Фараон ввел свой народ в заблуждение, приукрасил в их глазах неверие и привил им отвращение к проповедям Мусы. Он обманул свой народ и ни разу не указал ему на прямой путь. В результате он привел египтян к источнику заблуждения и обольщения, который вливается в море мучений и страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сбил Фараон свой народ с прямого пути истины, ввёл его в заблуждение, и они все погибли.

## Сура 20, аят 80

**Эльмир Кулиев**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Мы спасли вас от вашего врага и дали вам обещание на правом склоне горы. Мы также ниспослали вам манну и перепелов.

**Абу Адель**: «О, потомки Исраила! *(Помните о том, как)* Мы спасли вас от вашего врага *[от Фараона]* и назначили вам встречу у правой стороны горы *(Синай) (чтобы ниспослать вам Тору)* и низвели на вас манну *[нечто подобное меду, которое появляется на деревьях]* и перепелов».

**Толкование ас-Саади**: О сыны Исраила *(Израиля)*! Мы спасли вас от вашего врага и дали вам обещание на правом склоне горы. Мы также ниспослали вам манну и перепелов. *[Всевышний напомнил сынам Исраила о Своей величайшей милости по отношению к ним. Он спас их от Фараона и обещал ниспослать им Небесное Писание, которое содержит славные законы и прекрасные повествования. Тем самым Аллах напомнил им о том, как благоустроил их мирскую и духовную жизнь. Затем Он напомнил им о том, как ниспослал им манну и перепелов, когда они блуждали в пустыне. Он одарил их приготовленными яствами, которые можно было употреблять в пищу без труда. Он также сказал им:]*

**Аль-Мунтахаб**: О сыны Исраила! Ранее Мы дали вам обещание спасти вас от вашего врага, которое было передано вам Мусой. И Мы спасли вас от него, и помогли вам благополучно дойти до правого склона горы, и даровали вам благой удел: манну *(еду, похожую на мёд)* и перепелов.

## Сура 20, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас, но не преступайте посредством их границы дозволенного, а не то на вас падет Мой гнев. А всякий, на кого падет Мой гнев, погибнет.

**Абу Адель**: Питайтесь *(только дозволенными)* благами, которыми Мы вас наделили, и не преступайте пределов в этом *[не расточительствуйте и не будьте неблагодарными]*, иначе настигнет вас Мой гнев, а кого настигает Мой гнев, тот погибнет.

**Толкование ас-Саади**: Вкушайте блага, которыми Мы наделили вас, но не преступайте посредством их границы дозволенного, а не то на вас падет Мой гнев. А всякий, на кого падет Мой гнев, погибнет. *[Благодарите Аллаха за те милости, которыми Он щедро облагодетельствовал вас, и не преступайте границ дозволенного. Не используйте Его щедроты для того, чтобы совершать прегрешения, а не то вы окажетесь среди неблагодарных. И если это произойдет, то Аллах непременно разгневается на вас и подвергнет вас лютой каре. А всякий, кто попадет под Его гнев, погибнет и понесет величайший урон. Он не сумеет снискать Его благоволения и заслужить Его милость, а будет удостоен Его гнева и понесет огромные убытки. Помните об этом и не забывайте о том, что Аллах принимает покаяния Своих рабов, даже если они совершили величайшие преступления. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах повелел им: "Вкушайте из благ, которые Мы даровали вам, без труда с вашей стороны, не будьте несправедливыми и не преступайте дозволенных Нами пределов, не совершайте грехов в этой благословенной жизни, чтобы Мой гнев не пал на вас. Тот, на кого падёт Мой гнев, будет очень жестоко наказан, попадёт в саму пропасть наказания и погибнет.

## Сура 20, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Я прощаю тех, кто раскаялся, уверовал, стал поступать праведно, а потом последовал прямым путем.

**Абу Адель**: И поистине, Я *[Аллах]* однозначно прощающ по отношению к тем, кто покаялся *(в неверии и своих грехах)*, уверовал и творил праведное *[уверовал в Аллаха и исполнял Его Слово]*, а потом последовал *(истинным)* путем.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Я прощаю тех, кто раскаялся, уверовал, стал поступать праведно, а потом последовал прямым путем. *[Аллах прощает и милует каждого, кто раскаялся в неверии, ереси и грехах, уверовал в Него, ангелов, Писания, посланников и Судный день, кто начал душой и телом совершать благодеяния и говорить только благие слова, кто последовал прямым путем благородного Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и стал руководствоваться заповедями правой веры. Такому человеку будут прощены все совершенные ранее прегрешения, потому что он воспользовался величайшим способом обретения Божьей милости и прощения, который объединяет в себе все остальные способы достижения этой цели. Воистину, покаяние смывает совершенные ранее грехи, вера и обращение в ислам сокрушают исповедуемое ранее неверие, праведные деяния искупают прегрешения. Для того чтобы встать на прямой путь, обратившийся в ислам должен изучать религию Аллаха и размышлять над коранических аятами и хадисами Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, постигать их прекрасный смысл и поступать строго в соответствии с приобретенными знаниями, призывать людей к истинной религии и отвергать ересь, неверие и заблуждение, бороться на пути Аллаха и при необходимости совершать переселение, а также выполнять все остальные требования божественного руководства. Благодаря этому человек искупает свои прегрешения и достигает желанной цели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я, поистине, прощающ для тех, кто покаялся и отверг неверие, искренне уверовал, творил благое, продолжая быть праведником, и шёл по прямому пути до того момента, как он предстанет перед Аллахом".

## Сура 20, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Зачем ты поспешил оставить свой народ?».

**Абу Адель**: И *(Аллах сказал)*: «Что поторопило тебя от твоего народа, о, Муса? *[Почему ты их оставил и пришел один?]*»

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Зачем ты поспешил оставить свой народ?» *[Всевышний обещал Мусе, что он предстанет перед Ним в течение тридцати дней и еще десяти дней для того, чтобы получить в откровении Тору. Когда наступил назначенный срок, святой пророк поспешно отправился к условленному месту, стремясь получить обещанное ему откровение. И тогда Аллах спросил его, почему он оставил свой народ позади и не потерпел, чтобы прийти к условленному месту вместе с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса пошёл раньше своего народа к горе *(Синай)*, чтобы иметь честь поговорить со своим Господом. Аллах его спросил, почему он поторопился прийти без своего народа.

## Сура 20, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Они находятся неподалеку и следуют по моим стопам, я же поторопился к Тебе, Господи, чтобы Ты остался доволен».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал *(оправдываясь)*: «Они *(идут вслед за мной)* по моим следам, а я поторопился к Тебе, Господь мой, чтобы Ты был доволен».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Они находятся неподалеку и следуют по моим стопам, я же поторопился к Тебе, Господи, чтобы Ты остался доволен».*[Господи! Они находятся неподалеку и очень скоро догонят меня, я же поторопился в надежде приблизиться к Тебе и снискать Твое благоволение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал:" Мой народ находится близко ко мне, и они последуют по моим стопам. А я поторопился к Тебе, мой Господь, чтобы Ты явил Своё благоволение".

## Сура 20, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Мы подвергли твой народ искушению после того, как ты оставил их, и самаритянин ввел их в заблуждение».

**Абу Адель**: *(Аллах Всевышний)* сказал: «Поистине, Мы подвергли твой народ искушению после тебя *[после того, как ты их оставил]* *(их поклонением тельцу)*, и их сбил с пути самаритянин».

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Мы подвергли твой народ искушению после того, как ты оставил их, и самаритянин ввел их в заблуждение». *[Твоим соплеменникам предложили поклониться тельцу, и они не проявили*

*должного терпения и не выдержали испытания. Стоило им оказаться лицом к лицу перед испытанием, как они вернулись к неверию. Самаритянин изваял для них золотого тельца, который мычал, а затем убедил их в том, что этот телец является богом, которого ты предал забвению. Сыны Исраила поверили ему и принялись поклоняться тельцу. Харун запрещал им делать это, но они ослушались его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сказал ему: "Мы подвергли твой народ испытаниям, после того как ты ушёл от него. И они были сбиты с прямого пути самаритянином *[Самаритяне - буквально "жители Самарии", одного из племён сынов Исраила. Самаритянин - мужчина из этого племени. Он сбил народ Мусы, сделав тельца, который издавал странные звуки при проникновении внутрь его ветра. Самаритянин соблазнил народ поклоняться этому тельцу, и они его послушались. Вернувшись к своему народу, Муса разоблачил его интриги и изгнал его. (Комментарий к 85 айату был взят нами из "Словаря слов Благородного Корана", ч.1, изд. Академии наук арабского языка, Каир, 1409г. хиджры - 1989г. Перевела С. Афифи.)]*, который ввёл их в заблуждение.

## Сура 20, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* вернулся к своему народу разгневанный, опечаленный и сказал: «О мой народ! Разве ваш Господь не дал вам прекрасного обещания? Неужели этот срок оказался долгим для вас? Или же вам захотелось, чтобы на вас пал гнев вашего Господа, и потому вы нарушили данное мне обещание?».

**Абу Адель**: И вернулся Муса к своему народу разгневанным и опечаленным. Он сказал *(им) (осуждая их)*: «О, народ мой! Разве не дал вам Господь ваш прекрасного обещания *(что даст вам руководство в этом мире и в Вечной жизни дарует Рай)*? *(И вы же сами были свидетелями Его помощи вам против ваших врагов)*. Неужели долгим для вас показался этот срок *(моего отсутствия) (что вы забыли об обещании Аллаха)*? Или же вы пожелали, чтобы вас постиг гнев от вашего Господа, и потому вы нарушили данное мне обещание *(быть твердыми в Вере и следовать за мной по пути)*?»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* вернулся к своему народу разгневанный, опечаленный и сказал: «О мой народ! Разве ваш Господь не дал вам прекрасного обещания? Неужели этот срок оказался долгим для вас? Или же вам захотелось, чтобы на вас пал гнев вашего Господа, и потому вы нарушили данное мне обещание?»*[Разве Аллах не обещал ниспослать вам Тору? Разве вам показался долгим короткий срок моего отсутствия? Неужели вы прожили без пророков и посланников так долго, что успели забыть пророческие проповеди и лишились даже остатков истинного знания? Неужели я покинул вас так давно, что вы забыли о моих наставлениях, перестали поклоняться одному Аллаху? Неужели невежество одержало верх из-за отсутствия знаний о моей пророческой миссии? О нет! Вы являетесь живыми свидетелями моей миссии и имеете о ней полное представление, и поэтому вам не может быть оправдания. Неужели вы решили разгневать своего Господа и сделали все для того, чтобы обречь себя на мучительное наказание? Вы нарушили данное мне обещание. Я велел вам следовать прямым путем и завещал вам повиноваться Харуну, но вы не послушались того, кто отсутствовал, и не уважили того, кто остался с вами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса вернулся к своему народу сильно разгневанным и глубоко опечаленным. Он им сказал, осуждая их поступок: "Поистине, Аллах дал вам ниспосланием Торы обещание о спасении, о руководстве к прямому пути и о победном входе в Священную землю. Неужели срок исполнения обещанного в завете показался вам настолько долгим, что вы забыли об обещании Аллаха вам; или вы пожелали своим злодеянием навлечь на себя гнев Аллаха за ваше неверие и несправедливость, от которых Он предостерегал вас, а вы нарушили своё обещание, данное мне, - следовать за мной и идти по моим стопам?"

## Сура 20, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы не нарушали данного тебе обещания по своей воле. Мы были нагружены тяжелыми украшениями того народа и бросили их в огонь, и самаритянин тоже бросил».

**Абу Адель**: Они сказали: «*(О, Муса!)* Не нарушали мы данного тебе обещания по своей воле. Но однако мы были нагружены ношей из украшений *[Эти украшения женщины из потомков Исраила одолжили у египтянок под предлогом праздника.]* того народа *[народа Фараона]*. *(Нам самаритянин приказал принести эти украшения, сказав, что они не дозволены нам и что мы должны избавиться от них.)* И мы их бросили *(в яму, где горел огонь)*. И также бросил и самаритянин *[Самаритянин был многобожником, который поклонялся коровам. Он лицемерно притворился верующим-единобожником. И когда у него подвернулась возможность, он сотворил себе тельца, начал ему поклоняться и звать других к такому поклонению.] (землю, которая была из под копыта скакуна ангела Джибрила)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы не нарушали данного тебе обещания по своей воле. Мы были нагружены тяжелыми украшениями того народа и бросили их в огонь, и самаритянин тоже бросил». *[Мы не сделали этого преднамеренно. Дело в том, что мы были обременены украшениями, которые взяли с собой, покидая Египет. Это были украшения, которые мы некогда заимствовали у коптов. Когда ты покинул нас, мы собрали эти украшения для того, чтобы по возвращении ты решил, что нам делать с ними. Точно так же поступил некий самаритянин.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили, извиняясь: "Мы нарушили своё обещание, данное тебе, не по своей воле. Но мы были нагружены тяжеловесными украшениями народа. Мы думали, что от этих украшений нам будет несчастье, и поэтому мы решили их бросить. Самаритянин развёл огонь в яме, и мы бросили их туда. Также сделал и самаритянин".

## Сура 20, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Он изготовил для них изваяние тельца, который мычал, и сказал: «Вот ваш бог и бог Мусы *(Моисея)*, но он забыл его».

**Абу Адель**: И вывел *[сделал]* он *[самаритянин]* им *[потомкам Исраила] (из золота)* изваяние тельца, который мычал *(когда в него заходил ветер)*. И сказали *(заблудшие из потомков Исраила) (одни другим)*: «Это – бог ваш и бог Мусы, но он забыл».

**Толкование ас-Саади**: Он изготовил для них изваяние тельца, который мычал, и они сказали: «Вот ваш бог и бог Мусы *(Моисея)*, но он забыл его». *[В тот день, когда было потоплено войско Фараона, этот самаритянин увидел след Божьего посланца и решил взять горсть земли с этого следа. Ему было внушено, что если он бросит эту горсть земли на какую-либо вещь, то она непременно оживет. И это должно было стать искушением и испытанием для людей. Самаритянин бросил землю на изваяние тельца, и тот начал двигаться и мычать. А люди сказали: «Муса отправился искать своего Господа, а тот оказался рядом с нами, но Муса предал его забвению». Это свидетельствовало о глупости и безрассудстве сынов Исраила. Еще недавно этот странный телец представлял собой безжизненные предметы, а теперь он замычал, и они решили, что он является Господом небес и земли.]*

**Аль-Мунтахаб**: Чтобы обмануть людей, самаритянин сделал из расплавленного золота тельца, который издавал мычание, подобное коровьему, когда ветер входил внутрь его. Самаритянин призвал их поклоняться этому тельцу, и они его послушались. Он и его последователи сказали: "Это - ваш бог и бог Мусы". Самаритянин забыл, что, глядя на тельца и размышляя разумно, легко понять, что телец не может быть богом.

## Сура 20, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видели, что он не говорил им в ответ ни слова и не был способен навредить им или принести им пользу?

**Абу Адель**: Разве они *[поклонявшиеся тельцу]* не видели, что он *[телец]* не возвращает им речи и не может сделать для них ничего вредного *(если они не будут ему поклоняться)* и ничего полезного *(если они будут поклоняться ему)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видели, что он не говорил им в ответ ни слова и не был способен навредить им или принести им пользу? *[Неужели они не задумывались над тем, почему этот телец не разговаривает с ними и не отвечает речью на их обращения? Неужели они не видели, что он не способен принести им пользу или причинить вред? Истинное божество заслуживает поклонения благодаря своим совершенным качествам, божественным речам и достохвальным деяниям. Как же может человек, который по воле Аллаха обладает даром речи и способен творить добрые и злые дела, поклоняться творению, которое уступает ему по своим качествам?]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они не видят и не понимают, что нельзя считать этого тельца богом? Неужели они не видят, что он - телец - не отвечает на их речи и не может отвести от них вред или принести им пользу?

## Сура 20, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Харун *(Аарон)* сказал им до этого: «О мой народ! Вас искушают этим. Ваш Господь — Милостивый. Следуйте за мной и повинуйтесь моим велениям».

**Абу Адель**: И уже сказал им *[потомкам Исраила]* Харун еще раньше *[до возвращения Мусы]*: «О, народ мой! Вас только искушают этим *[тельцом] (чтобы выявились из вас верующие и неверующие)*. И поистине Господь ваш –

Милостивый *(Аллах)*, – следуйте же за мной *[моему призыву поклоняться только Аллаху]* и повинуйтесь моему приказу *(в следовании Его повелениям)*!»

**Толкование ас-Саади**: Харун *(Аарон)* сказал им до этого: «О мой народ! Вас искушают этим. Ваш Господь - Милостивый. Следуйте за мной и повинуйтесь моим велениям». *[Сыны Исраила усомнились в основном вопросе веры и не имели оправданию своему поступку, потому что Харун удерживал их от поклонения тельцу. Он говорил, что мычащее изваяние является искушением и что Единственным Господом является Милостивый Аллах. Он напоминал им о том, что только Аллах одаряет людей зримыми и незримыми благами и оберегает их от зла и что им надлежит повиноваться ему и отречься от поклонения тельцу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Харун был со своим народом, когда началось это искушение. До возвращения Мусы - мир ему! - Харун сказал им: " О мой народ! Вас искушает самаритянин этим тельцом. Ведь, поистине, ваш Господь - Аллах Милостивый, и нет другого бога, кроме Него. Так следуйте же за мной в том, что я вам советую и отрекитесь от этого заблуждения".

## Сура 20, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы не перестанем поклоняться ему, пока Муса *(Моисей)* не вернется к нам».

**Абу Адель**: Они *[поклонявшиеся тельцу]* сказали: «Мы не перестанем почитать его *[тельца]*, пока не вернется к нам Муса».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы не перестанем поклоняться ему, пока Муса *(Моисей)* не вернется к нам». *[Когда же Муса вернулся к своему народу, он стал упрекать и бранить своего брата.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили: "Мы будем поклоняться этому тельцу, пока не вернётся к нам Муса".

## Сура 20, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «О Харун *(Аарон)*! Когда ты увидел, что они впали в заблуждение, что помешало тебе

**Абу Адель**: *(И когда Муса вернулся)*, он сказал: «О, Харун! Что удержало тебя, когда ты увидел, что они впали в заблуждение,

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «О Харун *(Аарон)*! Когда ты увидел, что они впали в заблуждение, что помешало тебе

**Аль-Мунтахаб**: Вернувшись, Муса сильно огорчился из-за того, что увидел и узнал о поступке своего народа. Он сказал своему брату Харуну: "О Харун! Что помешало тебе удержать их от заблуждения, когда ты увидел, что они сбились с пути?

## Сура 20, аят 93

**Эльмир Кулиев**: последовать за мной? Неужели ты ослушался меня?».

**Абу Адель**: последовать за мной *[оставить многобожников и присоединиться ко мне вместе с верующими]*? Неужели ты ослушался моего приказа?»

**Толкование ас-Саади**: последовать за мной? Неужели ты ослушался меня?» *[Почему ты не поспешил сообщить мне о случившемся? Неужели ты ослушался моих наставлений? Дело в том, что прежде Муса сказал Харуну: «Оставайся вместо меня среди моего народа, поступай праведно и не следуй путем распространяющих нечестие» (7:142). Выражая свое порицание брату, Муса взял его за голову и начал дергать его за бороду. Тогда Харун попытался ублажить родного брата и назвал его сыном своей матери.]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему ты не заменил меня, давая им правильные советы? Что помешало тебе последовать моим повелениям? Или ты ослушался моих указаний?"

## Сура 20, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Харун *(Аарон)* сказал: «О сын моей матери! Не хватай меня за бороду и за голову. Я боялся, что ты скажешь: «Ты разобщил сынов Исраила *(Израиля)* и не выполнил моих наставлений»».

**Абу Адель**: *(Харун)* сказал *(Мусе, который схватил его правой рукой за волосы, а левой за бороду)*: «О, сын моей матери! Не хватай меня за бороду и за голову, я боялся, что ты скажешь: «Ты вызвал разделение среди потомков Исраила и не соблюл моего слова *[наставления Мусы о заботе о потомках Исраила]*».

**Толкование ас-Саади**: Харун *(Аарон)* сказал: «О сын моей матери! Не хватай меня за бороду и за голову. Я боялся, что ты скажешь: “Ты разобщил сынов Исраила*(Израиля)* и не выполнил моих наставлений”». *[Ты велел мне замещать тебя в твое отсутствие, и если бы я покинул сынов Исраила, то ослушался бы твоей воли. Я не сделал этого, потому что опасался разгневать тебя. Ты стал бы упрекать меня в том, что по моей вине сыны Исраила остались без старшего и разошлись во мнении. Посему не считай меня нечестивым человеком и не позволяй нашим врагам злорадствовать. Муса пожалел о том, что грубо обошелся со своим братом и сказал: «Господи! Прости меня и моего брата и введи нас в Свою милость, ибо Ты - Милосерднейший из милосердных» (7:151). Затем он обратился к самаритянину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Харун ответил Мусе: "О сын моей матери! Не торопись гневаться на меня. Не хватай меня за бороду и за голову. Я боялся, что если я очень строго отнесусь к ним, они в результате этого разделятся на группы, и ты мне скажешь: "Ты вызвал раскол среди сынов Исраила, ослушался меня и не следовал моим велениям".

## Сура 20, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* спросил: «А что ты скажешь, самаритянин?».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «А что ты скажешь, о, самаритянин? *[Что побудило тебя сделать это?]*»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* спросил: «А что ты скажешь, самаритянин?» *[Зачем ты совершил этот гнусный поступок?]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса - мир ему! - спросил самаритянина: "Что побудило тебя пойти на дело, которое считается большим грехом?"

## Сура 20, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Тот сказал: «Я видел то, чего не видели они. Я взял пригоршню со следов посланца *(коня Джибрила)* и бросил ее. Моя душа соблазнила меня на это».

**Абу Адель**: *(Самаритянин)* сказал *(оправдываясь)*: «Я видел то, чего они не видели *[увидел ангела Джибриля на коне, когда люди выходили из моря и Фараон и его войско тонули]*: я схватил горсть *(земли)* из под следов посланца *[из под копыт коня Джибриля]* и *(затем)* бросил ее *(на украшения, из которых сделал тельца)*: так соблазнила меня душа*(совершить этот поступок)*».

**Толкование ас-Саади**: Тот сказал: «Я видел то, чего не видели они. Я взял пригоршню со следов посланца *(коня Джибрила)* и бросил ее. Моя душа соблазнила меня на это». *[По мнению толкователей Корана, самаритянин увидел Джибрила, который в тот момент находился верхом на лошади. Это произошло тогда, когда сыны Исраила вышли на берег, а Фараон и его воины начали тонуть. Самаритянин схватил горсть земли, на которой остался след от копыт лошади, и бросил ее в огонь при изваянии тельца.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самаритянин сказал Мусе: "Я владею искусством и ловкостью ремесла, недоступного сынам Исраила. Я им сделал образ тельца, издающего мычание. Я схватил горсть праха от следов посланца Джибрила *(от следов его коня)* и бросил внутрь тельца: так соблазнила меня моя душа".

## Сура 20, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Ступай! В этой жизни тебе придется говорить: «Я не касаюсь вас, а вы не касайтесь меня!». А затем наступит срок, которого тебе не удастся избежать. Смотри же на своего бога, которому ты предавался. Мы сожжем его и развеем его по морю.

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал *(самаритянину)*: «Уходи же! Поистине, тебе в *(этой)* жизни придется говорить *(каждому встречному)*: «Нельзя касаться *(ни мне вас, ни вам меня)*!»*(чтобы ты жил всю оставшуюся жизнь в одиночестве как наказание уже в этой жизни.)* И поистине, будет у тебя *(о, самаритянин)* назначенный *(Аллахом)* срок, который для тебя не будет изменен *(и ты встретишь его) [это День Суда] (когда ты получишь другое наказание)*. И посмотри на свое божество, которого ты почитал *[которому ты поклонялся]*: мы непременно сожжем его и развеем по морю прахом».

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Ступай! В этой жизни тебе придется говорить: “Я не касаюсь вас, а вы не касайтесь меня!”. А затем наступит срок, которого тебе не удастся избежать. Смотри же на своего бога, которому ты предавался. Мы сожжем его и развеем его по морю. *[В этой жизни тебя постигнет наказание, по причине которого люди будут избегать тебя и не станут прикасаться к тебе. Если же кто-нибудь захочет приблизиться к тебе, ты закричишь: «Не касайтесь меня! Не приближайтесь ко мне!» Это будет наказанием за то, что ты прикоснулся к тому, чего не касался никто другой, и осмелился совершить то, чего не совершал никто прежде. А когда наступит неизбежный день, ты получишь воздаяние за все совершенные тобой добрые и злые деяния. Смотри же на то, как мы будем сжигать твоего тельца. Муса сдержал свое обещание и сжег тельца, и если бы он действительно был богом, то сумел бы избежать подобной участи. Он сделал это на глазах у сынов Исраила, потому что любовь к нему успела проникнуть в их сердца. Он сжег животное и рассеял его прах по морю, дабы любовь к идолу навсегда покинула сердца его соплеменников. А если бы он оставил тельца в живых, то это стало бы очередным испытанием для сынов Исраила, потому что в человеческих сердцах чаще всего преобладает тяга к дурному и порочному. А после того, как сыны Исраила осознали свое заблуждение, святой пророк возвестил им о том, кто действительно заслуживает поклонения и обожествления и не имеет себе равных. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал самаритянину: "Выйди из нашей общины и удались прочь от нас. Твоё наказание в этом мире - всегда пребывать в заблуждении. Люди будут испытывать к тебе отвращение и сторониться тебя, чтобы не иметь никаких отношений с тобой, и никто из них не приблизится и не прикоснётся к тебе. И ты не приближайся ни к кому. А твоё наказание в будущей жизни, от которого ты не сможешь убежать, будет в предназначенное время". Обличая его и его бога, Муса сказал: "Посмотри, что мы сделаем с твоим богом, которому ты поклоняешься и которым ты искусил людей. Мы его сожжём и развеем прахом в море".

## Сура 20, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Вашим Богом является Аллах, кроме Которого нет иного божества. Он объемлет знанием всякую вещь».

**Абу Адель**: Вашим богом является только Аллах, кроме Которого нет *(другого)* бога, *(и)* Он знанием объемлет всякую вещь!»

**Толкование ас-Саади**: Вашим Богом является Аллах, кроме Которого нет иного божества. Он объемлет знанием всякую вещь». *[Никто иной не заслуживает поклонения, обожествления и любви. На Него одного люди должны надеяться, Его одного они должны бояться, и к Нему одному они должны обращать свои молитвы, потому что только Он лишен любых недостатков и пороков. Он обладает прекрасными именами, величественными качествами и всеобъемлющим знанием. Он один одаряет Своих рабов щедрыми дарами и оберегает их от зла. И поэтому только Он является истинным Богом, который заслуживает поклонения и обожествления.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Муса сделал то, что он обещал. Затем он обратился к сынам Исраила после этого поучения и сказал им: "Ваш Бог - Аллах Единый. Постине, следует поклоняться только Ему. Он объемлет Своим знанием всякую вещь, которая была и которая будет".

## Сура 20, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Вот так Мы рассказываем тебе вести о том, что было в прошлом. Мы уже даровали тебе Напоминание.

**Абу Адель**: Так *[как рассказали о Мусе, Фараоне и их народах]* рассказываем Мы тебе *(о, Пророк)* события, которые произошли в прошлом. И Мы даровали тебе от Нас напоминание *[Коран]*!

**Толкование ас-Саади**: Вот так Мы рассказываем тебе вести о том, что было в прошлом. Мы уже даровали тебе Напоминание. *[Всевышний напомнил Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, о Своей милости по отношению к нему, которая проявляется в том, что ему открываются знания о давно минувших событиях. Одним из таких откровений стала эта славная история, в которой содержится много мудрых положений. Ее правдивость не отрицают даже люди Писания. Ты никогда не изучал историю прежних народов и не обучался у книжников, и, несмотря на это, твои знания полностью соответствуют сохранившимся у них правдивым повествованиям. Воистину, это свидетельствует о том, что ты действительно являешься посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и что принесенное тобой учение является сущей правдой. Ниспосланный тебе Священный Коран представляет собой щедрый и бесценный дар. В нем содержатся знания о прежних и будущих народах и откровения, благодаря которым люди могут поминать совершенные имена и качества Аллаха и всегда помнить о религиозных предписаниях, запретах и воздаянии. Человеческий разум и подсознание свидетельствуют о красоте и совершенстве коранических предписаний, а Коран не перестает напоминать людям о заключенном в нем*

*знании. Он был назиданием для посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и остается назиданием для его последователей. А это значит, что каждый мусульманин обязан покориться кораническом истине, повиноваться ниспосланным в Писании повелениям, почитать его надлежащим образом, обучаться ему, обучать других и следовать прямым путем, который освещается светом этого откровения. Если же человек отворачивается от него или даже отказывается уверовать в него, то тем самым он отвергает величайшую из Божьих милостей и обрекает себя на заслуженное наказание. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы поведали тебе *(о Мухаммад!)* весть о Мусе, а также сообщили тебе о предыдущих народах. Мы ниспослали тебе Книгу *(Коран)*, в которой содержится напоминание тебе и твоему народу о благости и праведности вашей религии в ближайшей жизни.

## Сура 20, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Кто отвернется от него *(Корана)*, тот понесет в День воскресения тяжелую ношу.

**Абу Адель**: Кто отвернется от него *[от Корана] [не признает его истинности и не будет исполнять его предписания]*, – поистине, он понесет в День Воскрешения ношу*[большой грех]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто отвернется от него *(Корана)*, тот понесет в День воскресения тяжелую ношу.

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто отвратится от него, не уверит в него и не последует его назиданиям и руководству, собьётся с прямого пути в ближайшей жизни, а в День воскресения придёт, неся бремя своего греха и подвергнется сильному наказанию.

## Сура 20, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут в таком состоянии вечно. Скверна будет их ноша в День воскресения!

**Абу Адель**: Они будут вечно пребывать в нем *[в наказании]*. И как плоха будет для них в День Воскресения ноша *(так как приведет их в Ад)*,

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут в таком состоянии вечно. Скверна будет их ноша в День воскресения! *[Кто отказывается уверовать в Священный Коран, пренебрегает его повелениями и запретами либо считает необязательным постижение его истинного смысла, тот взваливает на свои плечи бремя величайшего греха. Именно этот грех подталкивает человека к неверию и заблуждению, в результате чего человек обрекает себя вечно нести бремя этого греха. В День воскресения злодеяния обернутся для него наказанием, и он будет вечно вкушать плоды своих больших и малых прегрешений. Как же скверно бремя адских мучеников! Как же мучительно наказание, которое ожидает их в День воскресения!]*

**Аль-Мунтахаб**: Он навечно обречён на это наказание, и тяжела будет эта ноша для него в День воскресения.

## Сура 20, аят 102

**Эльмир Кулиев**: В тот день подуют в Рог, и в тот день Мы соберем грешников синими *(синеглазыми)*.

**Абу Адель**: в день, когда будет дунуто в трубу *(на воскрешение)*! И Мы соберем в тот день бунтарей *[неверующих] (выглядящими)* синими.

**Толкование ас-Саади**: В тот день подуют в Рог, и в тот день Мы соберем грешников синими *(синеглазыми)*.

**Аль-Мунтахаб**: Сообщай *(о пророк!)* своему народу о том Дне, когда по Нашему приказанию ангел подует в трубу, и раздастся глас оживления и воскресения. И в этот День Мы созовём всех людей и соберём грешников на Суд с посиневшими от сильного страха и боязни лицами.

## Сура 20, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Они будут переговариваться шепотом: «Вы пробыли там *(в мирской жизни)* всего десять дней!».

**Абу Адель**: Они будут перешептываться друг с другом: «Пробыли вы там *[в земной жизни]* только десять *(дней)*».

**Толкование ас-Саади**: Они будут переговариваться шепотом: «Вы пробыли там *(в мирской жизни)* всего десять дней!»

**Аль-Мунтахаб**: Униженные и взволнованные, они будут говорить шепотом между собой о краткости ближайшей жизни, чувствуя, будто они и не наслаждались ею и пробыли в земном мире лишь только десять дней.

## Сура 20, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Нам лучше знать, о чем они будут говорить. Самый примерный из них скажет: «Вы пробыли там *(в мирской жизни)* всего один день».

**Абу Адель**: Мы лучше знаем, что они будут говорить. Вот самый верный из них по своему пути скажет: «Пробыли вы *(в земной жизни)* только как один день *(по сравнению с Днем Суда)*».

**Толкование ас-Саади**: Нам лучше знать, о чем они будут говорить. Самый примерный из них скажет: «Вы пробыли там *(в мирской жизни)* всего один день». *[Когда ангел подует в Рог, и люди выйдут из могил, каждый из них займет свое место. Богобоязненные праведники будут собраны перед Милостивым Аллахом почтенной делегацией, а грешники изменятся в облике до неузнаваемости. От страха, переживаний и невыносимой жажды они посинеют. Они будут переговариваться друг с другом шепотом о том, какой короткой была мирская жизнь и как быстро наступило воскрешение. Одни грешники скажут: «Мы не прожили на земле и десяти дней». Другие нечестивцы станут утверждать иное, но Аллаху будет прекрасно известно, о чем именно они будут шептаться. Он услышит, как самый справедливый и самый точный из грешников скажет, что они пробыли на земле менее одного дня. Все это означает, что неверные станут сильно сожалеть о том, что они потеряли прожитую ими короткую жизнь. Они заблуждались и пренебрегали истиной, отворачивались от всего, что могло принести им пользу, и устремлялись к тому, что обрекало их на страдания. И вот наступило время возмездия, и исполнилось обещание Господне. И неверным остается только сожалеть о содеянном и призывать собственную погибель. Это откровение похоже на следующий аят: «Аллах скажет: “Сколько лет вы пробыли на земле?” Они скажут: “Мы пробыли день или часть дня. Лучше спроси тех, кто вел счет”. Он скажет: “Вы пробыли немного, если бы вы только знали. Неужели вы полагали, что Мы сотворили вас ради забавы и что вы не будете возвращены к Нам?”» (23:112–115). Затем Всевышний Аллах поведал об ужасах Судного дня, когда Вселенная начнет сотрясаться, а все сущее придет в волнение. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Их шепот не скрыт от Нас. Мы знаем, о чём они говорят шепотом, и как самый верный из них в выражении их чувств относительно ближайшей жизни говорит, что она продолжалась всего лишь один день.

## Сура 20, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают тебя о горах. Скажи: «Мой Господь развеет их

**Абу Адель**: И спрашивают они *[твой народ]* тебя *(о, Пророк)* о горах; скажи же: «Развеет их *(в День Суда)* мой Господь в виде мельчайших частиц

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают тебя о горах. Скажи: «Мой Господь развеет их

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не верят в воскрешение, станут тебя спрашивать *(о Мухаммад!)*, что случится с горами в День воскресения, о котором ты говоришь. Отвечай им, что Аллах обратит их в прах и развеет его ветром.

## Сура 20, аят 106

**Эльмир Кулиев**: и оставит только гладкую равнину.

**Абу Адель**: и оставит только ровную поверхность *(на том месте, где были горы)*;

**Толкование ас-Саади**: и оставит только гладкую равнину.

**Аль-Мунтахаб**: И тогда на месте гор будет гладкая равнина.

## Сура 20, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Не увидишь ты на ней ни углубления, ни возвышения».

**Абу Адель**: не увидишь ты там ни углубления, ни возвышения!»

**Толкование ас-Саади**: Не увидишь ты на ней ни углубления, ни возвышения». *[О Мухаммад! Люди станут спрашивать тебя, что же произойдет в День воскресения с горами и останутся ли они стоять, как прежде. Поведай им о том, что твой Господь вырвет горы со своих мест, после чего они станут мягкими, как расчесанная шерсть.*

*Затем они превратятся в песок, а затем - в развеянный прах. Они исчезнут и сровняются с землей, которая превратится в гладкую равнину, на которой не будет ни углублений, ни возвышенностей. Земля будет совершенно плоской и вместит на своей поверхности все творения. Люди будут собраны вместе и без труда услышат зов глашатая. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда не увидишь там ни углублений, ни возвышений, будто никто и не жил раньше на земле.

## Сура 20, аят 108

**Эльмир Кулиев**: В тот день они последуют за глашатаем, и им не удастся уклониться от этого. Их голоса перед Милостивым будут смиренны, и ты услышишь только тихие звуки.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* последуют они *(на место сбора)* за призывающим *[слыша голос призывающего]*, от которого нельзя будет уклониться. И стихнут голоса пред Милостивым *[от смирения пред Ним]*, и услышишь ты только шорох.

**Толкование ас-Саади**: В тот день они последуют за глашатаем, и им не удастся уклониться от этого. Их голоса перед Милостивым будут смиренны, и ты услышишь только тихие звуки. *[Как только люди воскреснут из могил, они услышал зов глашатая, который велит им явиться на ристалище Судного дня. Они поспешно ответят на его призыв и устремятся к ристалищу. И при этом ни один человек не повернет вспять и не свернет направо или налево. Зов глашатая будет правдивым и истинным, и все люди услышат его и покорно явятся к Милостивому Аллаху. Вокруг будет царить тишина, нарушать которую будут только звуки шагов и робкий шепот. Люди будут охвачены страхом и молча будут дожидаться приговора Милостивого Аллаха, а их лица будут выражать смирение и покорность. Богатые и бедные, мужчины и женщины, свободные и рабы, правители и простолюдины - в этот великий час все они будут молча стоять на коленях, притупив взоры и склонив головы, не ведая о том, что ожидает их впереди. Всевышний сказал: «Когда же раздастся Оглушительный глас, в тот день человек бросит своего брата, свою мать и своего отца, свою жену и своих сыновей, ибо у каждого человека своих забот будет сполна» (80:33–37). И тогда справедливый Судия вынесет свой приговор, по которому праведники будут щедро вознаграждены, а грешники окажутся в великом убытке. Но при этом все творения смогут убедиться в милости, добродетели и всепрощении своего Великодушного, Милостивого и Милосердного Господа. Безграничность божественной милости невозможно ни передать словами, ни представить, но в День воскресения все творения станут очевидцами того, как этой милости будут удостоены праведники, которые уверовали в Аллаха и Его посланников. Почему же мы смеем надеяться на это? Почему мы верим в это? Потому что мы твердо знаем, что милость Аллаха превосходит Его гнев. Его великодушие объемлет все сущее, и для того чтобы убедиться в этом, достаточно взглянуть на неисчислимые мирские блага, которыми облагодетельствованы творения. Что же касается Последней жизни, то при упоминании о ней Всевышний Аллах неоднократно называл себя Милостивым: «Их голоса перед Милостивым будут смиренны»; «В тот день, когда Дух (Джибрил) и ангелы станут рядами, не будет говорить никто, кроме тех, кому позволит Милостивый, и говорить они будут правду» (78:38); «В тот день власть будет истинной и будет принадлежать Милостивому» (25:26). Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Милость Аллаха состоит из ста частей, и только одну часть Он ниспослал Своим рабам, благодаря чему они относятся друг к другу с милостью и состраданием. Даже животное приподнимает копыто для того, чтобы не затоптать своего детеныша, потому что в его сердце заложено милосердие. А когда наступит День воскресения, к этой части милости присоединится еще девяноста девять частей, благодаря чему Аллах смилостивится над Своими рабами». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, также сказал: «Аллах проявляет к Своим рабам больше сострадания, чем мать к собственному ребенку». Человек может говорить о милости Аллаха, что угодно, но она все равно будет превыше всего сказанного. Он может представлять ее себе, какой угодно, но она все равно окажется больше. Пречист Тот, Кто проявляет милость, когда милует и вознаграждает и даже когда поступает справедливо и наказывает! Пречист Тот, Чья милость осеняет все сущее и чье великодушие объемлет всякую тварь! Преславен Тот, Кто не нуждается в Своих рабах, но проявляет к ним сострадание! Его рабы непрестанно нуждаются в Его заботе и не способны прожить без Его щедрот даже мгновение ока.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения люди, подчиняясь, последуют за призывающим собраться, и никто не сможет уклониться. Смиренно стихнут голоса перед величием Милостивого. И не услышишь ты ничего, кроме шороха.

## Сура 20, аят 109

**Эльмир Кулиев**: В тот день заступничество не поможет никому, кроме тех, кому Милостивый позволит и чьими речами Он будет доволен.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда] (никому)* не поможет заступничество, кроме только тех, кому позволит Милостивый *(заступаться)* и за которого благоволит *(заступную)*речь *[заступничество]*. *(А заступаться от наказания в Аду будет разрешено только за верующих-единобожников.)*

**Толкование ас-Саади**: В тот день заступничество не поможет никому, кроме тех, кому Милостивый позволит и чьими речами Он будет доволен. *[Никто не сможет заступиться за людей перед Аллахом, кроме тех, кому Аллах позволит ходатайствовать. Этими заступниками будут пророки и посланники, а также другие приближенные рабы. И заступаться они будут только за тех, кто искренне исповедовал правую веру и снискал благоволение Аллаха. Если же эти условия не будут выполнены, то никто не сможет ходатайствовать перед Аллахом за других.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День ничьё заступничество не поможет, кроме тех, кому Своим благоволением Аллах позволит заступиться за того, за кого Милостивый пожелает, и внемлет тому, что он скажет, потому что Аллах доволен его верой и тем, что он придерживался единобожия.

## Сура 20, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Он знает их будущее и прошлое, но они не способны объять Его своим знанием.

**Абу Адель**: Знает Он то, что будет впереди их *[будущее]* и что было позади их *[прошлое]*, а они *[творения]* не объемлют этого знанием.

**Толкование ас-Саади**: Он знает их будущее и прошлое, но они не способны объять Его своим знанием.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний знает их минувшие дела в земном мире и их деяния, с которыми они придут в дальнюю жизнь. Он - хвала Ему! - ведает их деяния, а они не объемлют этого своим знанием.

## Сура 20, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Лица смирятся перед Живым, Вседержителем, и разочарование постигнет тех, кто понесет бремя несправедливости.

**Абу Адель**: И поникнут *[смирятся]* лица пред Живым *(и)* Сущим *(Аллахом)*. И понесет урон *[попадет в Ад]* всякий, кто нес беззаконие *[кто совершал многобожие]*.

**Толкование ас-Саади**: Лица смирятся перед Живым, Вседержителем, и разочарование постигнет тех, кто понесет бремя несправедливости.

**Аль-Мунтахаб**: В этот День - День Суда - поникнут лица людей и будут покорными перед Живым, Вечным, Сущим и Всевластным над делами Своих тварей. Будет в убытке, не спасётся от наказания и потеряет награду тот, кто навредил себе в земном мире, будучи неверующим нечестивцем.

## Сура 20, аят 112

**Эльмир Кулиев**: А тот, кто совершал праведные дела, будучи верующим, не будет бояться ни несправедливости, ни ущемления.

**Абу Адель**: А кто совершал праведное, будучи верующим, тот не будет бояться ни обиды *[ему не будут прибавлены его плохие деяния]*, ни утеснения *[у него не будут убавлены его благие дела]*.

**Толкование ас-Саади**: А тот, кто совершал праведные дела, будучи верующим, не будет бояться ни несправедливости, ни ущемления. *[В тот день люди будут поделены на две группы. В одну группу войдут несправедливые грешники, которые исповедовали неверие. Их участью будут разочарование, лишения, мучительное адское наказание и гнев Справедливого Судии. А вторую группу составят верующие, которые уверовали во все, во что предписал уверовать Аллах, и выполняли обязательные и желательные предписания религии. Они не будут опасаться несправедливости и притеснения, потому что никто не припишет им злодеяний, которых они не совершали, и не умалит совершенных ими благодеяний. Напротив, им будут прощены грехи и пороки, а их вознаграждение будет приумножено. Всевышний сказал: «Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется хорошим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой» (4:40).]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто повинуется Аллаху, вершит благодеяния и верит в то, что было ниспослано Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - не боится, что его злодеяния будут увеличены, или его добродеяния будут уменьшены.

## Сура 20, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Таким образом Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке и подробно разъяснили в нем Свои угрозы, чтобы они устрашились или чтобы это стало для них назиданием.

**Абу Адель**: И так *[как побудили верующих совершить благие деяния и как предупредили о наказании за их неверие и злодеяния]* Мы ниспослали ее *[эту Книгу]* в виде Корана на арабском языке и распределили в нем *[в Коране]* угрозы, – чтобы они остерегались *(наказания Аллаха)*, или *(чтобы Коран)* стал для них источником назиданий!

**Толкование ас-Саади**: Таким образом Мы ниспослали его в виде Корана на арабском языке и подробно разъяснили в нем Свои угрозы, чтобы они устрашились или чтобы это стало для них назиданием. *[Это Писание ниспослано на благородном арабском языке, который понятен и ясен каждому арабу. Люди понимают слова этого Откровения, осознают его смысл и вникают в ниспосланные угрозы и предупреждения. Иногда об этих угрозах напоминают имена Аллаха, свидетельствующие о Его справедливости и неизбежности возмездия. Иногда о них напоминают поучительные истории о судьбах народов, которые были искоренены в прошлом и стали назиданием для последующих поколений. Иногда о них напоминают скверные последствия грехов и пороков, иногда - ужасы и тревожные события, которые произойдут в День воскресения, а иногда - описание Ада и невыносимых адских мук. Все это является милостью Аллаха по отношению к людям, потому что заставляет их страшиться Господа и остерегаться злодеяний, ослушания и всего, что может причинить человеку вред. Вместе с тем Священный Коран является назиданием, из которого люди узнают о том, как можно повиноваться Аллаху и творить добро, которое принесет им огромную пользу. Коран подталкивает людей исповедовать богобоязненность и совершать праведные дела во многом благодаря тому, что он ниспослан на арабском языке и содержит ясные угрозы. А если бы он был ниспослан на ином языке и не разъяснял бы людям страшные последствия их грехов, то он не оказывал бы на них такого воздействия. Упомянутое выше справедливое воздаяние, а также ниспосланные в Писании религиозные предписания являются следствием божественной власти, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Итак, в истинных сообщениях, содержащихся в предыдущих айатах этой суры, - восхваление Аллаха, история Мусы и вести о Дне воскресения. Аллах ниспослал Коран на арабском языке, рассыпав и повторив в нём угрозы о наказании и о том, как они осуществятся, чтобы нечестивцы отказались от неверия в истину и чтобы Коран стал для них увещеванием и назиданием.

## Сура 20, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Превыше всего Аллах, Истинный Царь! Не торопись читать Коран, пока ниспослание откровения тебе не будет завершено, и говори: «Господи! Приумножь мои знания».

**Абу Адель**: И превыше *(всего)* Аллах *[превыше того, чтобы иметь хоть какие-либо недостатки]*, Владыка *(всего)*, Истинный *(во речи, обещании, деяниях и во всем другом)*! Не торопись *(о, Посланник)* с Кораном прежде, чем будет закончено тебе его ниспослание *[каждый раз когда приходит к тебе с откровением ангел Джибрил не повторяй ниспосылаемые аяты, чтобы запомнить их, а молча слушай]*. И говори: «Господи мой! Умножь *[увеличь]* мое знание *(которое Ты уже дал мне)*».

**Толкование ас-Саади**: Превыше всего Аллах, Истинный Царь! Не торопись читать Коран, пока ниспослание откровения тебе не будет завершено, и говори: «Господи! Приумножь мои знания». *[Преславен, превелик и пречист Аллах, Который лишен любых пороков и недостатков. Божественная власть является Его неотъемлемым качеством, и поэтому все творения являются Его рабами и покорны законам Его предопределения и шариата. Его существование, власть и совершенство являются сущей правдой. Однако все эти качества могут быть совершенными только в том случае, если они присущи истинному Властелину. Именно таковым является Аллах. Его творения тоже могут обладать властью, но их власть тленна и коротка, тогда как власть Живого Вседержителя и Славного Властелина не прейдет во веки веков. О Мухаммад! Будь терпелив и не спеши повторять кораническое откровение вслед за Джибрилем, пока он читает его тебе. Когда же он завершит ниспослание откровения, то читай его следом. Воистину, Аллах обещал собрать Коран в твоем сердце и прочесть его тебе целиком. Всевышний сказал: «Не шевели своим языком, повторяя его (Коран), чтобы поскорее запомнить. Нам надлежит собрать его и прочесть. Когда же Мы прочтем его, то читай его следом. Нам надлежит разъяснять его» (75:16–19). Стремление Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, поскорее запомнить откровение свидетельствовало о его любви к знаниям, и поэтому Всевышний повелел ему молиться о приумножении его знания. Воистину, знания приносят человеку благо, и человек всегда должен стремиться приумножить благо. Однако распоряжается им только Аллах, и поэтому приобрести знания можно только благодаря усердию и труду. Наряду с этим человек должен стремиться к знаниям, просить Аллаха помочь ему в достижении этой цели и каждый миг подчеркивать свою нужду в Божьей милости. Из обсуждаемого нами аята становится ясно, как учащиеся должны вести себя на занятиях. Они должны иметь терпение и не перебивать преподавателя или лектора во время объяснения темы, дабы не мешать ему излагать свои мысли. Когда же преподаватель заканчивает объяснение темы, учащиеся могут задать ему вопрос.*

*Если же учащийся задает вопрос и перебивает для этого преподавателя, то он лишается большого блага. В то же время преподаватель, которому задают вопрос, должен выслушать вопрос до конца, вникнуть в него и только после этого ответить учащемуся, потому что соблюдение этого этикета позволяет преподавателю дать точный и полный ответ.]*

**Аль-Мунтахаб**: Превыше всех Аллах, Истинный Царь, в помощи которого нуждаются и правители, и подвластные им. Аллах Всевышний - Истина. Не торопись *(о Мухаммад!)* читать Коран, пока ангел Джибрил не завершит читать его тебе, и скажи: "О Господь мой! Умножь моё знание о Коране и содержащихся в нём мыслях!"

## Сура 20, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Прежде Мы заключили завет с Адамом, но он забыл, и Мы не нашли у него твердой воли.

**Абу Адель**: И уже прежде Мы заключили завет с Адамом *(когда он был в Раю) (что он не будет есть с указанного дерева)*, но он забыл *(Наше предупреждение о том, что Иблис является врагом ему и его супруге и что он будет пытаться вывести их из Рая в бренный мир)*, и не нашли Мы в нем стойкости *[силы и терпения] (чтобы устоять перед искушением)*.

**Толкование ас-Саади**: Прежде Мы заключили завет с Адамом, но он забыл, и Мы не нашли у него твердой воли. *[Мы заключили с Адамом завет и взяли с него слово соблюдать этот завет надлежащим образом. Он покорился Нашей воле и вознамерился исправно выполнить свои обязанности, но впоследствии забыл о том, что ему было велено. Его былая решимость пропала, и он совершил проступок, который стал примером для его потомков. Люди унаследовали от Адама это качество и стали забывать о своих обязанностях, уподобляясь своему прародителю. Адам совершил грех, и его потомки стали совершать грехи. Он нарушил твердое намерение соблюсти завет, и его потомки последовали его примеру. Затем он поспешно раскаялся в содеянном и признал свою ошибку, и тогда Аллах простил его и обещал простить всех, кто последует его примеру и откажется от несправедливости. В последующих семи аятах Всевышний Аллах более подробно описал то, что изложено в этом откровении, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы прежде взяли обет с Адама не ослушаться ни одного Нашего повеления, но он забыл своё обещание и нарушил свой обет. И Мы не нашли в нём силы, стойкости и твёрдости, которые помешали бы шайтану скрытно проникнуть в его душу, опутав его своими соблазнами и искушениями.

## Сура 20, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Вот сказали Мы ангелам: «Падите ниц перед Адамом!». Они пали ниц, и только Иблис отказался.

**Абу Адель**: И вот, сказали Мы *[Аллах]* ангелам: «Преклонитесь *[См. комм. к аяту 34 суры «Корова»]* ниц перед Адамом *(чтобы проявить этим уважение к нему и показать его превосходство)*!» И преклонились ниц они *[все ангелы]*, кроме Иблиса, *(который) (от зависти)* отказался *(совершить поклон ниц)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот сказали Мы ангелам: «Падите ниц перед Адамом!» Они пали ниц, и только Иблис отказался. *[После того как Аллах своими руками завершил сотворение Адама, обучил его именам творений и почтил великой милостью, Он повелел ангелам пасть ниц перед человеком и тем самым выразить ему свое почтение. Ангелы тотчас повиновались Господу, и только Иблис, который находился среди них, надменно отказался поклониться Адаму и сказал: «Я лучше него. Ты сотворил меня из огня, а его сотворил из глины» (38:76). Это было свидетельством величайшей ненависти, которую Иблис испытывал к Адаму и его супруге. Зависть породила в нем ненависть, и поэтому Аллах предостерег Адама и его супругу от этого коварного врага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о пророк!)*, что Аллах повелел ангелам оказать Адаму честь и с почтением поклониться ему. И они поклонились, кроме Иблиса, одного из джиннов. Он ослушался и не выполнил этого повеления и за это был изгнан из рая.

## Сура 20, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Мы сказали: «О Адам! Это — враг тебе и твоей жене. Пусть же он не выведет вас из Рая, а не то ты станешь несчастным.

**Абу Адель**: И Мы сказали: «О, Адам! Поистине это *[Иблис]* – враг твой и твоей жены. Пусть же он не изведет вас из Рая, чтобы не оказаться тебе несчастным!

**Толкование ас-Саади**: Мы сказали: «О Адам! Это - враг тебе и твоей жене. Пусть же он не выведет вас из Рая, а не то ты станешь несчастным. *[Не обрекай себя на несчастье и изгнание из Рая, в котором ты наслаждаешься прекрасными благами и совершенным покоем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Аллах сказал Адаму: "Вот этот шайтан, который, ослушавшись Нашего приказа, отказался поклониться тебе, - враг тебе и твоей жене. Остерегайтесь его искушений, побуждающих к совершению грехов. Ведь он будет причиной вашего изгнания из рая, и ты будешь несчастлив в земном мире.

## Сура 20, аят 118

**Эльмир Кулиев**: В нем ты не будешь голодным и нагим.

**Абу Адель**: Ведь для тебя *(о, Адам) (дано в Раю все, что)* не голодаешь ты там, и не являешься нагим,

**Толкование ас-Саади**: В нем ты не будешь голодным и нагим.

**Аль-Мунтахаб**: Мы удовлетворяем все твои нужды в раю. Ведь ты не будешь ни голоден, ни наг.

## Сура 20, аят 119

**Эльмир Кулиев**: В нем ты не будешь страдать от жажды и зноя».

**Абу Адель**: и ты не жаждаешь там *[в Раю]*, и не страдаешь от зноя».

**Толкование ас-Саади**: В нем ты не будешь страдать от жажды и зноя». *[Тебе разрешается наслаждаться яствами и напитками, облачаться в прекрасные одеяния, и ты никогда не познаешь усталости и утомления. Тебе разрешается пользоваться любыми благами, но запрещается есть плоды одного единственного дерева. Всевышний сказал: «О Адам! Поселись в Раю вместе со своей супругой. Ешьте там вволю, где пожелаете, но не приближайтесь к этому дереву, а не то окажетесь одними из беззаконников» (2:35).]*

**Аль-Мунтахаб**: В раю ты не будешь страдать ни от жажды, ни от солнечного зноя, как люди, живущие вне рая".

## Сура 20, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Но дьявол стал нашептывать ему и сказал: «О Адам! Показать ли тебе дерево вечности и непреходящей власти?».

**Абу Адель**: И нашептал ему *[Адаму]* сатана, он сказал: «О, Адам! Не указать ли тебе на дерево вечности *[такое дерево, что если съешь плод от него, то станешь вечным и никогда не умрешь]* и власти непреходящей *[ты станешь обладать тем, что у тебя никогда не кончится]*?!

**Толкование ас-Саади**: Но дьявол стал нашептывать ему и сказал: «О Адам! Показать ли тебе дерево вечности и непреходящей власти?» *[Сатана решил соблазнить Адама и его супругу и пообещал, что плоды запретного дерева позволят им обрести вечную жизнь и неограниченную власть. Он представился добрым советчиком и завел теплую беседу для того, чтобы обольстить людей и ввести их в заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но шайтан нашептал ему, соблазнив его и его жену, отведать плодов с запретного дерева, говоря: "О Адам, не указать ли тебе на древо вечности и вечной власти?"

## Сура 20, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Они оба поели с него, и тогда им стали видны их срамные места. Они стали прилеплять на себе райские листья. Адам ослушался своего Господа и впал в заблуждение.

**Абу Адель**: И они оба *[Адам и Ева]* поели от него *[с запретного дерева]*, и стали видны им обоим их нагота *(которая до этого не была видна)*, и стали они сшивать для себя райские листья *(чтобы укрыть свою наготу)*, и ослушался Адам Господа своего и сбился с пути *(съев плод того дерева, к которому Аллах запретил ему даже приближаться)*.

**Толкование ас-Саади**: Они оба поели с него, и тогда им стали видны их срамные места. Они стали прилеплять на себе райские листья. Адам ослушался своего Господа и впал в заблуждение. *[Они послушались сатану, но стоило им съесть плоды запретного дерева, как обнажились их тела. Они осознали свой грех и увидели срамные места друг друга, хотя прежде эти места были прикрыты одеждой. И тогда они принялись прикрывать свои срамные места листьями райских деревьев и испытали великий стыд, о величине которого известно одному Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан указал Адаму на запретное дерево. Адам и его жена были обмануты искушением Иблиса. Забыв о запрете Аллаха, они вкусили от запретного дерева. И открылась им срамная нагота их в наказание за их жадность, побудившую их нарушить приказ Аллаха, и стали они прикрывать свою наготу райскими листьями. Так Адам ослушался своего Господа, до того как Аллах избрал его пророком, и, совершив грех, был лишён вечности, которой он сильно желал, и сбился с прямого пути.

## Сура 20, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Потом Господь избрал его, принял его покаяние и наставил на прямой путь.

**Абу Адель**: Потом избрал его *[Адама]* Господь его *(сделав пророком)* и принял его покаяние и направил на истинный путь.

**Толкование ас-Саади**: Потом Господь избрал его, принял его покаяние и наставил на прямой путь. *[Адам поспешно раскаялся в содеянном и обратился к Аллаху со словами: «Господь наш! Мы поступили несправедливо по отношению к себе, и если Ты не простишь нас и не смилостивишься над нами, то мы непременно окажемся одними из потерпевших урон» (7:23). Аллах сделал его своим избранником и помог ему принести покаяние. Он простил ему содеянное и наставил его на прямой путь, благодаря чему после покаяния он стал еще более праведным, нежели до этого. Коварный враг потерпел неудачу, и его козни обратились против него самого. А Адам и его потомки были удостоены великой милости, которая обязывает их выражать признательность своему Господу, благодарить Его за ниспосланные блага и остерегаться врага, который днем и ночью готов напасть на них из засады. Всевышний сказал: «О сыны Адама! Не позволяйте дьяволу совратить вас, подобно тому, как он вывел из Рая ваших родителей. Он сорвал с них одежды, чтобы показать им их срамные места. Воистину, он и его сородичи видят вас оттуда, где вы их не видите. Воистину, Мы сделали дьяволов покровителями и помощниками тех, которые не веруют»(7:27).]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Господь избрал его посланником, простил и направил на прямой путь, чтобы он просил прощения и раскаялся.

## Сура 20, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Низвергнитесь отсюда вместе, и одни из вас будут врагами других. Если же к вам явится от Меня верное руководство, то всякий, кто последует Моему верному руководству, не окажется заблудшим и несчастным.

**Абу Адель**: *(Аллах)* сказал *(Адаму и Еве)*: «Низвергнитесь *[спуститесь на Землю]* оба из него *[из Рая] (также)* вместе *(с Иблисом)*, *(будучи)* врагами друг другу *[вы двое и Иблис – две враждующие стороны]*! А если придет к вам от Меня руководство – то, кто последует за Моим руководством, тот не впадет в заблуждение *(в земной жизни)* и не будет несчастным *(в Вечности)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Низвергнитесь отсюда вместе, и одни из вас будут врагами других. Если же к вам явится от Меня верное руководство, то всякий, кто последует Моему верному руководству, не окажется заблудшим и несчастным. *[Всевышний поведал о том, что Адаму и Иблису было велено низойти на землю. При этом Адаму и его потомкам надлежало остерегаться сатаны, считать его своим заклятым врагом и бороться с ним без устали. Им было обещано, что Аллах ниспошлет на землю Писания и отправит посланников, которые будут предостерегать людей от явного врага и разъяснять, как можно встать на прямой путь, ведущий к Аллаху и Райской обители. Им было сказано, что всякий, кто прислушается к Божьему руководству и последует за посланниками и Писаниями, станет выполнять Божьи повеления и не будет нарушать запреты, никогда не собьется с прямого пути ни при жизни на земле, ни после смерти. Такой человек не будет несчастен, потому что он будет неуклонно следовать прямым путем в мирской жизни и обретет счастье и безопасность в жизни будущей. Коран гласит: «Мы сказали: “Низвергнитесь отсюда все!” Если к вам явится руководство от Меня, то те, которые последуют за Моим руководством, не познают страха и не будут опечалены» (2:38). Таким будет вознаграждение тем, кто следовал прямым путем, верил в небесное откровение и не оспаривал истину сомнительными доводами, выполнял предписания религии и не отворачивался от них, потакая своим низменным желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах повелел Адаму и его жене низвергнуться из рая на землю, и Он - слава Ему! - сказал им, что их потомки на земле будут враждовать друг с другом, а Он - хвала Ему! - будет направлять их на прямой путь и ниспошлёт им Своё руководство. Тот, кто последует за руководством, не впадёт в заблуждение и неверие в земном мире, того не постигнет несчастье и не подвергнется он страданию.

## Сура 20, аят 124

**Эльмир Кулиев**: А кто отвернется от Моего Напоминания, того ожидает тяжкая жизнь, а в День воскресения Мы воскресим его слепым».

**Абу Адель**: А кто отвернется от Моего Напоминания *[от Моего Слова и повелений]*, то, поистине у того будет тесная жизнь *(в этом мире и после смерти)*! И в День Воскресения Мы воскресим его слепым».

**Толкование ас-Саади**: А кто отвернется от Моего Напоминания, того ожидает тяжкая жизнь, а в День воскресения Мы воскресим его слепым». *[Небесное Писание напоминает людям о самой заветной цели, и если человек отворачивается от него или вообще отказывается уверовать в него, то его дерзость оборачивается для него наказанием. Комментаторы считали, что под жизнью, проведенной в тяготах, подразумеваются мучения в могиле, которая будет стеснять и сжимать мученика. Этот аят является одним из нескольких откровений, которые свидетельствуют об истинности наказания в могиле. Всевышний сказал: «Если бы ты видел беззаконников, когда они оказываются в предсмертной агонии, и ангелы простирают к ним свои руки: "Отдайте свои души! Сегодня вам воздадут унизительными мучениями за то, что вы говорили об Аллахе неправду и превозносились над Его знамениями"» (6:93); «Но помимо величайших мучений Мы непременно дадим им вкусить меньшие мучения» (32:21); «Аллах защитил его от зла того, что они замыслили, а род Фараона окружили (или поразили) скверные мучения - Огонь, в который их ввергают утром и после полудня. А в День наступления Часа подвергните род Фараона самым жестоким мучениям!» (40:45–46). Все эти аяты свидетельствуют о правдивости наказания в могиле. Что же касается обсуждаемого нами аята, то, скорее всего, праведные предки истолковывали его подобным образом, потому что он заканчивается упоминанием о наказании в День воскресения. А лучше всего об этом известно Аллаху. Некоторые толкователи считали, что тяжкая жизнь людей, которые отворачиваются от напоминания Аллаха, складывается из забот, печалей, трудностей и страданий на земле, а также мучений в могиле и в День воскресения. При этом они обосновывали свои утверждения тем, что Аллах не связал тяготы с определенным этапом человеческой жизни. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что неверные в Судный день будут лишены зрения. По этому поводу в Коране сказано: «В День воскресения Мы соберем их лежащими ничком, слепыми, немыми, глухими»(17:97).]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто отвратится от руководства Аллаха и не будет Ему повиноваться, будет жить в тяготах и несчастии, не будет доволен назначенной ему долей и не будет подчиняться предопределению Аллаха *(аль-Кадар)*. В День воскресения - Суда - он будет изумлён своими грехами и не будет в состоянии привести ни одного довода в своё оправдание так же, как в ближайшей жизни он был слеп разумом, не видя и не понимая знамений Аллаха.

## Сура 20, аят 125

**Эльмир Кулиев**: И скажет он: «Господи! Почему Ты воскресил меня слепым, если раньше я был зрячим?».

**Абу Адель**: Скажет он: «Господи! Почему Ты воскресил меня слепым, ведь я *(в земной жизни)* был зрячим?»

**Толкование ас-Саади**: И скажет он: «Господи! Почему Ты воскресил меня слепым, если раньше я был зрячим?» *[Неверные будут унижены и раздосадованы. Их положение будет причинять им невыносимые страдания, и они будут вспоминать о том, что в своей мирской жизни они были зрячими. И поэтому они спросят, почему они оказались в таком отвратительном положении.]*

**Аль-Мунтахаб**: В таком состоянии в Судный день неверующий со страхом спросит своего Господа: "Господи! Как же я по Твоему повелению забыл все доводы, которые мог бы привести в своё оправдание, и стою, как слепой, и со слепым разумом?! А прежде, в ближайшей жизни, я был зрячим, спорил, доказывал, оправдывался и защищал себя".

## Сура 20, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Аллах скажет: «Вот так! Наши знамения явились к тебе, но ты предал их забвению. Таким же образом сегодня ты сам будешь предан забвению».

**Абу Адель**: *(Аллах)* скажет *(ему)*: «Так *[как ты воскрешен слепым]* приходили к тебе Мои знамения, и ты забыл их *(отвернувшись от них)* – так *[как ты оставил их в земной жизни]* сегодня ты будешь забыт *(будучи оставленным в Аду)*».

**Толкование ас-Саади**: Аллах скажет: «Вот так! Наши знамения явились к тебе, но ты предал их забвению. Таким же образом сегодня ты сам будешь предан забвению».*[Ты забыл ниспосланное тебе Писание и отвернулся от него, и поэтому сегодня ты будешь предан забвению и брошен в пучинах адских мук. Таким было твое злодеяние, и ты получил достойное воздаяние. Ты был слеп к Божьим назиданиям, избегал их, предавал их забвению и не вспоминал о*

*своих обязанностях, и поэтому Аллах лишил тебя зрения. Тебя пригнали к Аду слепым, немым и глухим, и Аллах отвернулся от тебя и бросил тебя гореть в Адском Пламени.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ты так поступил: к тебе пришли Наши знамения, Наши посланники в земном мире, а ты ими пренебрегал, забыл их, не верил в них. Ты также будешь сегодня забыт в мучении, унижении и наказании.

## Сура 20, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Так Мы воздаем тем, кто излишествовал и не уверовал в знамения своего Господа. А мучения в Последней жизни будут еще более тяжкими и длительными.

**Абу Адель**: И таким же образом Мы воздаем *(наказаниями в этом мире)* тем, кто излишествовал *(против самого себя)* и не уверовал в знамения своего Господа, и, однозначно, наказание Вечной жизни *(будет) (еще)* сильнее и длительнее!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы воздаем тем, кто излишествовал и не уверовал в знамения своего Господа. А мучения в Последней жизни будут еще более тяжкими и длительными. *[Такое возмездие ожидает каждого, кто преступал границы дозволенного, совершал грехи и не ограничивался тем, что ему позволил Аллах, а также отвергал знамения, которые ясно свидетельствовали о правдивости и необходимости веры. Аллах не поступит с такими людьми несправедливо и не подвергнет их незаслуженному наказанию, потому что они сами излишествовали, исповедовали неверие и обрекли себя на страдания. Они получают наказание в мирской жизни, но наказание в жизни будущей будет намного мучительнее, потому что оно никогда не прекратится. Все это означает, что человек обязан страшиться и остерегаться наказания в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Таким суровым наказанием Мы воздаём тем, кто преступил пределы и не уверовал в Аллаха и Его знамения. А наказание в будущей жизни сильнее, и они будут пребывать в нём вечно.

## Сура 20, аят 128

**Эльмир Кулиев**: Неужели их не привело на прямой путь то, что Мы погубили до них столько поколений, по жилищам которых они ходят? Воистину, в этом — знамения для обладающих разумом.

**Абу Адель**: Разве не привело их *[мекканских многобожников]* к истинному пути то, что Мы погубили до них столько поколений, по жилищам которых они ходят *(и видят следы их гибели)*: ведь в этом *[во множестве погубленных народов и следов их наказания]* – однозначно, знамения *[наставления и назидания]* для обладателей рассудка!

**Толкование ас-Саади**: Неужели их не привело на прямой путь то, что Мы погубили до них столько поколений, по жилищам которых они ходят? Воистину, в этом - знамения для обладающих разумом. *[Неужели участь, которая постигла древние народы, не подталкивает упрямых неверных встать на прямой путь и отречься от заблуждения и бесчинства? Они прекрасно знают историю этих народов, передают рассказы о них из поколения в поколение и воочию видят развалины их поселений. Они знают о народах Худа, Салиха и Лута, которые отвергли Божьих посланников, отвернулись от Небесных Писаний и были удостоены мучительного наказания. Почему же тогда неверные чувствуют себя в безопасности от наказания Аллаха, которое некогда постигло их предшественников? Всевышний сказал: «Разве ваши неверующие лучше тех? Или же у вас есть неприкосновенность, упомянутая в Писаниях?» (54:43). Нет у неверных охранной грамоты, и они ничуть не лучше своих предшественников и не заслуживают избавления от наказания. Более того, они хуже прежних неверных, потому что отказались уверовать в лучшего из посланников и отвернулись от наилучшего из Писаний. Аллах не обещал им избавления, и их многочисленность не принесет им пользы и не спасет их от наказания. Напротив, все они будут унижены и опозорены. Из всего сказанного следует, что гибель предыдущих поколений является одним из обстоятельств, благодаря которым люди могут найти прямой путь. Это обстоятельство свидетельствует о правдивости Божьих посланников и порочности заблудших народов. Однако далеко не каждый способен извлечь пользу из Божьих знамений. Этой чести удостаиваются только благоразумные мужи, которые обладают трезвым рассудком, чистой душой и здравым умом, который заставляет их удаляться от всего скверного и порочного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как они могут закрывать глаза на знамения Аллаха, когда им ясно, сколько Мы погубили до них предшествующих поколений за неверие и нечестие? Они не извлекли поучительного урока и назидания из этого, хотя ходят по останкам обиталищ предков и видят последствия того наказания, которому были подвергнуты их предки. Поистине, в этом - назидание для разумных людей!

## Сура 20, аят 129

**Эльмир Кулиев**: Если бы не было прежде Слова от твоего Господа и если бы не назначенный срок, то оно *(наказание)* уже обязательно наступило бы.

**Абу Адель**: А если бы не слово от твоего Господа *[обещание об отсрочке наказания]*, которое было дано раньше, и определенный *(Аллахом)* срок *[День Суда]*, то, непременно, было бы необходимо *(наказать неверующих уже в этом мире) (так как они уже заслуживают самое сильное наказание из-за своего неверия)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы не было прежде Слова от твоего Господа и если бы не назначенный срок, то оно *(наказание)* уже обязательно наступило бы. *[Этими словами Господь утешил Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и призвал его воздержаться от проклятий в адрес неверных, которые отворачиваются от истины. Неверие и безбожие обрекают этих людей на страдания и мучения, от которых им не удастся избавиться, потому что Аллах сделал наказание неизбежным последствием грехов и злодеяний. Неверные уже встали на этот путь, но Аллах отсрочил их наказание и дал слово не подвергать Своих рабов лютой каре до наступления установленного срока. И если грешники возвращаются на путь своего Господа до исполнения Божьего обещания, то Он принимает их покаяния и избавляет их от наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы не было решения твоего Господа отложить их наказание до предопределённого срока - Дня воскресения - они заслужили бы в ближайшей жизни такое же наказание, которое постигло неверующих предыдущих поколений.

## Сура 20, аят 130

**Эльмир Кулиев**: Посему будь терпелив к тому, что они говорят, и прославляй хвалой своего Господа перед восходом солнца и перед его закатом *(совершай рассветный и послеполуденный намазы)*, славь его в течение ночи *(совершай вечерний и ночные намазы)*, а также в начале и конце дня *(совершай полуденный и закатный намазы)*. Быть может, ты останешься доволен.

**Абу Адель**: *(Поэтому)* терпи же *(о, Посланник)*, что говорят они *[неверующие] (называя тебя колдуном, лжецом,...) (так как их, непременно, постигнет наказание)*. И восславляй Господа твоего, вознося хвалу Ему до восхода солнца *[утром]* и до его захода, и в течении ночи восславляй Его и *(также)* в границах дня, чтобы ты *(достиг той награды у Аллаха, которым ты)* будешь доволен.

**Толкование ас-Саади**: Посему будь терпелив к тому, что они говорят, и прославляй хвалой своего Господа перед восходом солнца и перед его закатом *(совершай рассветный и послеполуденный намазы)*, славь его в течение ночи *(совершай вечерний и ночные намазы)*, а также в начале и конце дня *(совершай полуденный и закатный намазы)*. Быть может, ты останешься доволен. *[Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, терпеливо сносить причиняемые многобожниками обиды и искать поддержки у Аллаха благодаря восхвалению Его в самые прекрасные часы: перед восходом и закатом солнца, в начале и конце дня, а также среди ночи. О Мухаммад! Возможно, если ты станешь поступать так, то останешься доволен тем вознаграждением, которое достанется тебе при жизни на земле и после смерти. Благодаря поклонению Господу ты обретешь покой и получишь большое удовольствие, и это поможет тебе забыть об оскорблениях соплеменников и всегда проявлять должное терпение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Терпи *(о Мухаммад!)* то, что они говорят о твоём послании, опровергая его и издеваясь над ним. Прославляй хвалой твоего Господа и поклоняйся всегда только Ему, особенно до восхода солнца и до заката. Превозноси Его хвалами и поклоняйся Ему, молясь, в течение ночи и среди дня, чтобы твоё общение с Аллахом не прерывалось, а твоя душа успокоилась бы, и был бы ты доволен воздаянием Аллаха тебе в дальней жизни.

## Сура 20, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Не заглядывайся на то, чем Мы наделили некоторых из них *(неверующих)*, чтобы подвергнуть их этим искушению. Это — блеск земной жизни, а удел твоего Господа лучше и долговечнее.

**Абу Адель**: И не простирай своих глаз на то, чем Мы наделили некоторых из них *[многобожников] – (ведь это лишь)* красоты земной жизни, *(которые Мы им дали)* чтобы испытать их этим. А удел Господа твоего *(в Вечной жизни)* лучше и длительнее!

**Толкование ас-Саади**: Не заглядывайся на то, чем Мы наделили некоторых из них *(неверующих)*, чтобы подвергнуть их этим искушению. Это - блеск земной жизни, а удел твоего Господа лучше и долговечнее. *[Не любуйся земным богатством и людьми, которые наслаждаются им. Прекрасные яства, ароматные напитки, роскошные убранства, восхитительные дома, красивые женщины - все это блеск земной жизни, который восхищает*

*тех, кто обольщен земной жизнью. Они пользуются мирскими благами, но отворачиваются от Последней жизни, потому что являются людьми несправедливыми. Очень скоро эти удовольствия прервутся, а все земные прелести истлеют. И тогда погибнут те, кто был влюблен в мирскую жизнь. Они будут горько сожалеть, но это не принесет им никакой пользы. Когда наступит День воскресения, они осознают свое бедственное положение и поймут, что мирские блага были всего лишь искушением и испытанием, благодаря которому выяснилось, кто польстился на преходящие удовольствия, а кто предпочел вершить добрые дела. Всевышний сказал: «Воистину, все, что есть на земле, Мы сделали украшением для нее, чтобы испытать людей и выявить, чьи деяния окажутся лучше. Воистину, все, что есть на земле, Мы превратим в безжизненный песок» (18:7–8). Однако есть великий удел, который превосходит мирские прелести по существу и по качествам. Это - правильные познания и правая вера, которыми одаряют человека в мирской жизни, а также вечные блага и преспокойная жизнь по соседству с Милосердным Господом после воскрешения. Этот удел долговечнее мирских благ, потому что он никогда не иссякнет. Всевышний сказал: «Но нет! Вы отдаете предпочтение мирской жизни, хотя Последняя жизнь - лучше и дольше» (87:16–17). В обсуждаемом нами аяте содержится указание на то, что если человек наблюдает за собой склонность к мирским благам и стремление к роскоши, то ему следует вспомнить щедрое вознаграждение Господа и сравнить его с тленными земными удовольствиями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не засматривайся на те блага, которые Мы даровали некоторым неверующим. Ведь это - услады ближайшей жизни и её украшение, которыми Аллах испытывает Своих рабов в земном мире. Поистине, удел Аллаха тебе в будущей жизни - лучший и вечный!

## Сура 20, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Вели своей семье совершать намаз и сам терпеливо совершай его. Мы не просим у тебя удела, ведь Мы Сами наделяем тебя уделом. А добрый исход — за богобоязненностью.

**Абу Адель**: И вели *(о, Пророк)* своей семье *(совершать)* молитву и сам будь терпелив в ней *[совершении ее]*. Мы *[Аллах]* не просим у тебя *(о, Пророк)* удела, Мы *(Сами)*пропитаем тебя, а *(благой)* исход *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)* – для *(тех, кто обладал качеством)* остережения *(от наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Вели своей семье совершать намаз и сам терпеливо совершай его. Мы не просим у тебя удела, ведь Мы Сами наделяем тебя уделом. А добрый исход - за богобоязненностью. *[Призови своих домочадцев исправно совершать обязательные и добровольные намазы и не позволяй им расслабляться. Для того чтобы исправно совершать намаз, люди должны выполнять все действия, без которых намаз считается незаконченным и несовершенным. Поэтому фактически Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, было велено обучать людей тому, как надлежит правильно молиться и что делает намаз недействительным. Наряду с этим ему самому было велено терпеливо совершать намаз, выполняя его обязательные предписания и проявляя смирение перед Господом. Человеческая душа неохотно подчиняется этому повелению, но каждый мусульманин должен бороться против своих страстей, заставить себя исправно совершать намаз и проявлять должное терпение. Воистину, если человек регулярно совершает намаз надлежащим образом, то он исправно выполняет и все остальные предписания религии. Если же он допускает упущения в намазе, то он пренебрегает и остальными повелениями Господа. Затем Всевышний Аллах обещал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, одарять его пропитанием, дабы мирские заботы не отвлекали его от соблюдения религиозных предписаний. Однако Аллах обязался ниспосылать пропитание не только Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, но и всем остальным творениям. И в первую очередь это относится к тем, кто выполняет повеления своего Господа и непрестанно поминает Его. А поскольку мирские блага обязательно достаются как богобоязненным, так и неблагодарным рабам, человек обязан, прежде всего, заботиться о том, как обрести вечное счастье в Последней жизни. А добиться этой цели можно благодаря богобоязненности, и поэтому Всевышний напомнил, что добрый конец как при жизни на земле, так и после смерти уготован только богобоязненным мусульманам, которые выполняют повеления Аллаха и остерегаются нарушать Его запреты. Всевышний также сказал: «Добрый исход уготован только для богобоязненных» (28:83).]*

**Аль-Мунтахаб**: Вели *(о Мухаммад!)* твоему семейству молиться в назначенное время. Ведь молитва - самая сильная связь с Аллахом. И сам усердно совершай молитву полностью. Мы не ждём от тебя удела, ведь Мы сами наделяем тебя уделом. Благо и удел в ближайшей жизни и рай в дальней жизни будут для богобоязненных и благочестивых.

## Сура 20, аят 133

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Почему он не принес нам знамение от своего Господа?». Но разве не явилось к ним ясное знамение о том, что было в первых скрижалях?

**Абу Адель**: И сказали они *[неверующие]*: «Почему бы ему *[пророку Мухаммаду]* не прийти к нам с ясным знамением от своего Господа *(которое указывало на то, что правдив в своем утверждении, что является посланником Аллаха)*?» А разве не пришло к ним *(ни одно)* явное знамение *(в Коране) (которое подтверждает)* то, что было в первых свитках*[прежних писаниях]*?

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Почему он не принес нам знамение от своего Господа?» Но разве не явилось к ним ясное знамение о том, что было в первых скрижалях? *[Неверные требовали от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, явить им удивительные знамения и обвиняли его в бессилии. Они сказали: «Ни за что мы не уверуем, пока ты не исторгнешь для нас из земли источник; или пока не будет у тебя пальмовой рощи и виноградника, в которых ты проложишь реки; или пока не обрушишь на нас небо кусками, как ты это утверждаешь; или не предстанешь перед нами вместе с Аллахом и ангелами; или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать» (17:90–93). Это было проявлением величайшего упрямства и беззакония со стороны многобожников. Они, также как и сам Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, были всего лишь рабами Аллаха и не имели права требовать от Него чудес в угоду своим страстям, поскольку Он являет Своим рабам только те чудеса, которые соответствуют Его божественной мудрости. Что же касается утверждений многобожников о том, что им не были показаны знамения, свидетельствующие о правдивости Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то эти утверждения являются лживыми, потому что он явил им столько удивительных чудес и неоспоримых доказательств своей правдивости, что даже части их было бы достаточно для достижения поставленной цели. О многобожники! Если вы говорите правду и действительно ищите истину, то взгляните на знамение, о котором говорилось в древних свитках. Это - Священный Коран, который подтверждает правдивость откровений, ниспосланных в Торе и Евангелии. Коранические аяты не противоречат предыдущим Писаниям, но самое главное - эти Писания предвозвещали ниспослание Корана и пришествие Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Поэтому Всевышний сказал: «Неужели им не достаточно того, что Мы ниспослали тебе Писание, которое им читается? Воистину, в этом - милость и напоминание для верующих людей» (29:51).]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверующие, упорствуя, спрашивают: "Почему Мухаммад не пришёл к нам с ясным знамением от своего Господа, которое заставило бы нас верить в него?!" Неужели они опровергают Коран, в котором приводятся сведения о предшествующих народах, содержащиеся в предыдущих Откровениях, и об их гибели за то, что они отвергали посланников? Коран - Истина! Мухаммад не выдумывал его!

## Сура 20, аят 134

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы погубили их от наказания до этого *(пришествия Мухаммада и ниспослания Корана)*, то они сказали бы: «Господь наш! Почему Ты не отправил к нам посланника, чтобы мы последовали за Твоими знамениями до того, как оказались унижены и опозорены?».

**Абу Адель**: И если бы Мы погубили их *[неверующих]* наказанием до этого *[до прихода Пророка и ниспослания Книги Аллаха]*, то они непременно сказали бы: «Господи, почему Ты послал к нам посланника *(от Себя)*, чтобы мы последовали за Твоими знамениями, раньше чем испытать унижение и позор?»

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы погубили их от наказания до этого *(пришествия Мухаммада и ниспослания Корана)*, то они сказали бы: «Господь наш! Почему Ты не отправил к нам посланника, чтобы мы последовали за Твоими знамениями до того, как оказались унижены и опозорены?» *[Коранические аяты приносят пользу правоверным и увеличивают их веру и убежденность. Что же касается тех, кто отворачивается от них и противится им, то они не могут уверовать в Коран и извлечь из него пользу. Всевышний сказал: «Воистину, те, о которых подтвердилось Слово Аллаха, не уверуют, пока их не постигнут мучительные страдания, даже если им явятся любые знамения» (10:96–97). Однако ниспослание знамений неверным не остается безрезультатным, потому что эти знамения лишают неверных возможности оправдаться собственной неосведомленностью. У них не будет оправданий, когда они узрят наказание, потому что к ним пришел Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, и они узрели многочисленные чудеса и доказательства. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах погубил неверных наказанием до послания Мухаммада, они в День воскресения, оправдываясь, сказали бы: "Господи наш! Почему Ты не направил к нам посланников в земной мир с явными знамениями, чтобы мы последовали за ним, до того как Ты подвергнешь нас каре и унижению в дальней жизни?"... Но теперь они не имеют никакого довода для своего оправдания, после того как Мы уже направили к ним посланника.

## Сура 20, аят 135

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Все ждут, и вы подождите. Вы узнаете, кто идет прямой дорогой и следует прямым путем».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Каждый выжидает *(чтобы узнать за кем будет победа и успех)*, выжидайте и вы, а потом узнаете, кто был на ровном*[истинном]* пути и кто *(из нас)* принял руководством *(истину)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Все ждут, и вы подождите. Вы узнаете, кто идет прямой дорогой и следует прямым путем». *[О Мухаммад! Пусть неверующие ждут твоей смерти. Ты же дожидайся того дня, когда их постигнет наказание. Скажи: «Неужели вы ожидаете, что нам выпадет что-либо, кроме одного из двух благ? Мы тоже ждем, что Аллах поразит вас мучениями от Себя или же накажет вас нашими руками. Ждите, и мы подождем вместе с вами» (9:52). Двумя благами, о которых упоминается в этом откровении, являются победа и мученическая смерть. О неверные! Очень скоро вы узнаете, кто был верен прямому пути: вы или Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Всякий, кто следовал прямым путем, добьется успеха и обретет счастье и спасение. А всякого, кто уклонился от этого пути, постигнет разочарование и мучительное наказание. Нам прекрасно известно, что успех будет сопутствовать посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и что его враги и супостаты окажутся в великом убытке. А Самому Аллаху об этом известно еще лучше.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* этим упрямым неверным: "Мы все выжидаем, что будет с нами и с вами. Поистине, вы узнаете, кто из нас следует по прямому пути истины и руководства Аллаха!

# Сура 21, Пророки (Аль-Анбийа)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 21, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Приблизился к людям расчет с ними, однако они с пренебрежением отворачиваются.

**Абу Адель**: Приблизился к людям *(час)* расчета с ними *(за все совершенные деяния) [День Суда]*, а они *[неверующие] (живут)* в беспечности *[даже не задумываясь о том, что может их постичь в День Суда]*, и отвращаясь *(от размышлений о расчете)*.

**Толкование ас-Саади**: Приблизился к людям расчет с ними, однако они с пренебрежением отворачиваются. *[Из этого аята становится ясно, насколько удивительно поведение людей, которые не извлекают пользы из увещеваний и не прислушиваются к предостережениям. Очень скоро людям предстоит ответить за содеянные злодеяния и получить вознаграждение за совершенные праведные поступки, однако они продолжают пренебрегать тем, ради чего они были сотворены, и отворачиваться от проповедей и наставлений. Они ведут себя так, словно они были сотворены только ради мирской жизни или появились на свет только ради развлечения. Всевышний Аллах продолжает увещевать их посредством проповедей и напоминаний, однако они продолжают пренебрежительно отворачиваться от них. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Приближается к многобожникам час расчёта в Судный день, но они пренебрегают его ужасами и отвращаются от веры в него *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Это - мекканская сура, ниспосланная после суры "Ибрахим". Она состоит из 112 айатов и указывает на близость Судного дня и на то, что многобожники с пренебрежением игнорируют возможность этого события. Они измышляют, что Божьи посланники не могут быть людьми, и утверждают, что Коран - это лишь только колдовство, а в другой раз говорят, что Коран - это стихи, или, может быть, - просто неясные, бессвязные сны, несмотря на то, что перед ними находятся знамения Аллаха. Ведь все посланники были такими же людьми (мужчинами), как и Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! Их предки тоже не уверовали, как и курайшиты, и Аллах разрушил за это их поселения. Поистине, Аллах Мощен и Властен! Он может щадить или уничтожать. Ему принадлежит всё, что в небесах и на земле. Ангелы на ступенях славят Аллаха Всевышнего неустанно. Прекрасная организация небес и земли является явным доказательством того, что у них один Творец. Если бы ещё кто-то участвовал в их сотворении вместе с Аллахом, то нарушилась бы точная идеальная система, по которой небеса и земля сотворены Аллахом. Все посланники призывали людей поклоняться Аллаху Единому, у которого нет сына. Никому не следует говорить, что он - бог наравне с Аллахом. За это человеку наказанием будет ад. Аллах - слава Ему! - доказал Своё величие чудесным сотворением небес, земли и всего, что на них. Он, Всевышний, обращает внимание людей на то, что Он хранит людей и заботится о них, а также на то, что неверных ждёт наказание в День воскресения. В этой суре приводится история Мусы, Харуна и Фараона, история отношений Ибрахима с его народом и говорится о том, что Аллах даровал ему праведных сыновей. В ней повествуется о Луте и о гибели его нечестивого народа; о Нухе - мир ему! - и о его неверующем народе и том, как постигла их гибель, кроме тех, кто уверовал в Аллаха. Аллах Всевышний рассказывает истории Сулаймана, Дауда,*

*Аййуба, Исмаила, Идриса, Зу-ль- Кифла, Зу-н-Нуна и Марйам. Аллах также рассказывает об Йаджудже и Маджудже, разъясняет, что такое добродеяние и какая награда будет за него, говорит о воздаянии и награде богобоязненным за их благочестие и добродеяния и об их состоянии в Судный день. Далее Аллах говорит о Божьем милосердии в Послании, ниспосланном Мухаммаду, и предупреждает многобожников. Сура заканчивается словами Аллаха о том, что всё принадлежит Ему одному и что Он рассудит обо всём, ибо Он - наилучший из судей.] [Зу-ль-Кифл - один из пророков. В отношении его нет единого мнения. Одни считают, что это был пророк Ильйас, другие считают, что это -пророк Исмаил. Буквально значение его имени - обладатель доли.] [Зу-н-Нун - пророк Йунис, которого проглотила большая рыба, а потом вывела его из чрева.]*

## Сура 21, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Когда бы ни приходило к ним новое назидание от их Господа, они выслушивали его, забавляясь.

**Абу Адель**: Когда приходит к ним *[неверующим]* новое напоминание от их Господа *[приводится аят Корана]*, они слушают *(его)* только забавляясь *[насмехаясь]*

**Толкование ас-Саади**: Когда бы ни приходило к ним новое назидание от их Господа, они выслушивали его, забавляясь. *[Господь ниспосылал им назидания, которые обучали их тому, что может принести им пользу, и тому, что может причинить им вред. Они призывали их к добру и предостерегали от зла, однако люди выслушивали эти назидания, не придавая им никакого значения. Тем самым они лишались возможности оправдаться невежеством и неосведомленностью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Какое бы ни приходило к ним новое Послание *(айаты)* из Корана, содержащее назидание и напоминание о том, что им полезно, они, слушая его без внимания, занимаются любым бесполезным делом и забавляются как дети.

## Сура 21, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Сердца же их оставались беспечными. Беззаконники говорили между собой тайком: «Разве это — не такой же человек, как и вы? Неужели вы покоритесь колдовству, которое вы видите воочию?».

**Абу Адель**: с беспечными *(к Корану)* сердцами *[Они заняты всякими пустыми мирскими делами и потехами, и не размышляют о Коране]*. И *(однажды собравшись)* тайно беседовали те *[многобожники]*, которые были несправедливы *[предали Аллаха] (желая отвратить людей от Пророка, и для этого они решили задавать людям вопрос)*: «Разве этот человек *(который утверждает, что он Посланник Аллаха)* не такой же как вы *[человек, а не ангел]*? Неужели вы поддадитесь колдовству, когда вы *(это)* видите *[знаете, что это колдовство]*?»

**Толкование ас-Саади**: Сердца же их оставались беспечными. Беззаконники говорили между собой тайком: «Разве это - не такой же человек, как и вы? Неужели вы покоритесь колдовству, которое вы видите воочию?» *[Их сердца оставались беспечными к Божьим назиданиям, потому что их не интересовало ничего, кроме мирских удовольствий. А сами они в это время предавались развлечениям, пытаясь удовлетворить свои низменные желания, совершая порочные поступки и произнося губительные речи. А ведь от них требовалось поступать совершенно иным образом. Им следовало задуматься над повелениями и запретами Аллаха, прислушаться к ним надлежащим образом, осознать их подлинный смысл и посвятить себя поклонению своему Господу, ради которого они были сотворены. Они должны были непрестанно помнить о воскрешении, расплате и воздаянии. Только так они могли достичь успеха, встать на прямой путь и очистить свои деяния. Я хочу вернуться к первому аяту этой суры, в котором Всевышний сказал, что час расплаты приблизился к людям. Существует два толкования этого откровения. Согласно первому толкованию, мусульманская община является последней религиозной общиной, а Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, - последним посланником. Вслед за ними наступит Судный час, который оказался гораздо ближе к мусульманам, нежели к представителям минувших религиозных общин. По этому поводу посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Я был отправлен вместе с Судным часом, как эти два пальца». При этом он соединил указательный и средний пальцы своей руки. Согласно второму толкованию, под расплатой в этом аяте подразумевается смерть. Это значит, что воскрешение начинается для человека с момента его смерти, потому что он попадает в мир воздаяния за совершенные деяния. Из всего сказанного следует, что положение тех, кто беспечно отворачивается от истины, удивительно. И удивительно оно, потому что смерть может настигнуть человека в любой момент: и утром, и вечером. В таком положении находятся все люди, кроме тех, кого Аллах осенил Своей божественной заботой, благодаря чему они заблаговременно готовятся к смерти и тому, что будет после нее. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что неверующие и беззаконники шептались между собой, упрямо сопротивляясь истине и пытаясь опровергнуть ее посредством лживых доводов. Они шептались для того, чтобы прийти к соглашению по поводу Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. При*

*этом они говорили друг другу: «Он является таким же человеком, как и вы. Чем он превосходит вас? Почему он должен занимать особое положение? Если бы кто-нибудь из вас принялся проповедовать среди людей его воззрения, то между их проповедями не было бы разницы. И, тем не менее, он пытается поставить себя выше других и превзойти окружающих. Вот почему вам не следует повиноваться ему. Не верьте ему, ибо он - всего лишь колдун! А проповедуемый им Коран является сущим колдовством. Избегайте его и предостерегайте от его чар людей. Неужели вы станете потакать колдуну, который завлекает к себе людей у вас на глазах?!» Неверующие говорили такие слова, хотя им было известно, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был истинным посланником Аллаха. Они были свидетелями удивительных знамений, увидеть которые не посчастливилось другим людям. Однако злосчастие, несправедливость и упрямство заставили их отвернуться от истины. Всевышнему Аллаху было прекрасно известно обо всем, что они тайком говорили друг другу, и поэтому каждый из них понесет наказание за свои злодеяния. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Их беспечные беззаботные сердца глухи к Корану и к пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! Усердствуя в сокрытии заговора против пророка и Корана, они говорят между собой: "Разве Мухаммад не такой же человек, как вы? А посланник должен быть ангелом. Неужели вы верите Мухаммаду и его колдовству и приходите к нему, хотя сами видите, что это лишь колдовство?!"

## Сура 21, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Мухаммад сказал: «Мой Господь знает то, что говорят на небе и на земле. Он — Слышащий, Знающий».

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк Мухаммад]*: «Господь мой знает речи на небе и на земле *(и Он знает о чем вы тайно беседуете)*; и *(ведь)* Он – Слышащий *(все речи)*, Знающий*(ваши положения)*».

**Толкование ас-Саади**: Мухаммад сказал: «Мой Господь знает то, что говорят на небе и на земле. Он - Слышащий, Знающий». *[Аллаху известно обо всем, что люди говорят шепотом или вслух. Он слышит голоса в любом уголке небес и земли. Среди Его прекрасных имен - Слышащий и Знающий. Он слышит голоса творений, которые обращаются к Нему на различных языках со всевозможными просьбами. Он знает самые сокровенные мысли и самые тайные помыслы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Узнав от Аллаха об их тайных беседах, пророк сказал: "Мой Господь знает и слышит всё, что говорится в небесах и на земле, и знает всё, что бывает".

## Сура 21, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Это — бессвязные сны! Нет, он сочинил это! Нет, он — поэт! Пусть он покажет нам знамение, подобное тем, с которыми были отправлены первые посланники».

**Абу Адель**: Но они *[неверующие]* сказали *(отвергая Коран)*: «*(Это)* связка *(запутанных)* снов! Однозначно, измыслил он *[Мухаммад]* его! Однозначно, он поэт! *(Если он хочет, чтобы мы уверовали в него, тогда)* пусть же он придет к нам с *(таким)* знамением *(которое мы увидели бы) [чудом подобным верблюдице пророка Салиха или посоха Мусы]*, как посылались первые *[пророки раньше]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Это - бессвязные сны! Нет, он сочинил это! Нет, он - поэт! Пусть он покажет нам знамение, подобное тем, с которыми были отправлены первые посланники». *[Всевышний поведал о той клевете, которую неверующие измыслили против Пророка Мухаммада и проповедуемого им Священного Корана. Они оболгали Священное Писание и нарекли его самыми лживыми эпитетами. Иногда они называли откровение бессвязными снами, уподобляя слова Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, бреду спящего человека, которые не понимает того, что произносят его уста. Иногда они называли откровение ложью, которую Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, измыслил или сочинил. Иной раз они называли Коран стихотворением и нарекали Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, поэтом. Но если человек имеет хотя бы малейшее представление о жизни и качествах Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, а также проповедуемом им Писании, то он не испытывает ни малейшего сомнения в том, что Священный Коран является самым славным и возвышенным писанием, которое было ниспослано Аллахом. Ни один человек не способен сочинить такое писание или хотя бы часть его. Аллах бросил вызов своим врагам и предложил им сочинить нечто подобное Священному Корану, однако, несмотря на свои многочисленные притязания, они не смогли ответить на этот вызов. И сами они прекрасно знают об этом. А если это не так, то почему они ничего не предпринимают? Почему они неподвижно сидят на своих местах, бормоча непонятные слова? Воистину, они поступают так, потому что коранические откровения - это сущая истина, которую невозможно опровергнуть. А это значит, что неверующим остается лишь произносить лживые речи в надежде, что люди, которые еще не познали истины, отвернутся от нее.*

*Все это является величайшим Божьим знамением, которое сохраняется для последующих поколений и убедительно свидетельствует о правдивости Посланника и принесенного им учения. Если же после этого человек потребует показать ему другие доказательства правдивости Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, или явить ему другие знамения, то он является несправедливым невеждой, который похож на своих предшественников - упрямых неверующих мужей, которые отказывались уверовать и требовали явить им новые знамения, не осознавая того, что эти знамения могли причинить им много вреда и не могли принести им пользы. Если они намеревались уверовать после того, как убедятся в правдивости Божьего учения, то они могли убедиться в его правдивости благодаря уже показанным им знамениям и не требовать новых сверхъестественных чудес. Если же они пытались изобличить бессилие посланников и найти себе оправдание в том случае, если посланники не покажут им того, что они требовали от них, то они были сущими неверующими. Такие люди не обретают правую веру даже тогда, когда им показывают затребованные ими чудеса, и остаются безбожниками до тех пор, пока не узрят мучительное наказание. Именно такие люди требовали от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, чудес, с которыми являлись предыдущие посланники, например, верблюдицы Салиха или посоха Мусы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти многобожники, измышляя, говорили, что Коран - это лишь смутные, бессвязные сны Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! Или говорили, что Мухаммад сам сочинил Коран, ложно измышляя, что он ниспослан Аллахом. Потом они стали говорить, что Мухаммад - поэт, который своими словами захватывает сердца своих слушателей. Многобожники требовали, чтобы Мухаммад принёс им зримое материальное знамение, доказывающее истину Послания, подобное тем, которые принесли первые пророки.

## Сура 21, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Ни одно из селений, которые Мы погубили до них, не уверовало. Неужели они уверуют?

**Абу Адель**: Не уверовало до них *[до многобожников Мекки]* ни одно селение *[люди тех селений]*, которое Мы погубили *(за их неверие в знамения Аллаха) (когда они требовали у пророков чудеса и затем не признавали их)*; неужели же уверуют они *[мекканские многобожники] (если Мы приведем им такие чудеса, которые они просят)*?

**Толкование ас-Саади**: Ни одно из селений, которые Мы погубили до них, не уверовало. Неужели они уверуют? *[Жители погубленных поселений не уверовали после того, как им были показаны затребованные ими чудеса. А это значит, что если человек требует явить ему знамение и отказывается уверовать после того, как его требование сбывается, то наказание может постичь его уже в ближней жизни. Таков справедливый закон Аллаха. Известно, что в прежние времена неверующие не обращались в правую веру после ниспослания им знамений. Неужели нынешние безбожники не поступят таким образом? Чем они превосходят своих предшественников? Есть ли в них крупица добра, которая может помочь человеку уверовать, когда он столкнется с Божьими знамениями? Это - риторический вопрос, из которого становится ясно, что такие многобожники никогда не обратятся в правую веру.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народ ни одного из селений, который Мы подвергли гибели, не уверовал в Послание Аллаха, несмотря на то, что им были представлены ощутимые, явные доказательства. Разве эти многобожники уверуют теперь, если Мы ниспошлём им то, что они просят?

## Сура 21, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы и до тебя отправляли только мужей, которым внушали откровение. Спросите людей Напоминания, если вы не знаете этого.

**Абу Адель**: *(Отвечая на их вопрос: «Разве этот человек не такой же как вы?», Аллах Всевышний говорит)* И до тебя *(о, Мухаммад)* Мы посылали только мужчин *[людей, а не ангелов]*, которым внушали *[давали откровения]*; спросите же *(о, неверующие мекканцы)* людей напоминания *[людей, которые знают о ниспосланных ранее книгах]*, если вы сами не знаете!

**Толкование ас-Саади**: Мы и до тебя отправляли только мужей, которым внушали откровение. Спросите людей Напоминания, если вы не знаете этого.

**Аль-Мунтахаб**: Мы посылали к народам до тебя *(о Мухаммад!)* лишь только людей *(мужчин)*, которым Мы внушали Откровения, а они передавали их людям. Вы, отвергающие Наши знамения, спросите знатоков религии, которые хорошо знают первые Писания, если вы об этом не знаете.

## Сура 21, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Мы не сотворили их *(посланников)* телами, которые не потребляют пищу, и они не были бессмертными.

**Абу Адель**: И Мы не сделали для них *[для прежних пророков] (таких)* тел, *(что они стали бы)* не кушающими пищу, и не были они вечными *[бессмертными]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы не сотворили их *(посланников)* телами, которые не потребляют пищу, и они не были бессмертными.

**Аль-Мунтахаб**: Мы не давали посланникам тела, отличающего их от людей и не нуждающегося в пище, и не были они бессмертными.

## Сура 21, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы выполнили данное им обещание, спасли их и тех, кого пожелали, и погубили тех, кто излишествовал.

**Абу Адель**: Потом Мы оправдали *[исполнили] (данное)* им *[пророкам и их последователям]* обещание *(о том, что их спасем и погубим отвергших знамения)* и спасли их и тех, кого желали *[тех, которые признали истину]*, и погубили преступающих *[многобожников]*.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы выполнили данное им обещание, спасли их и тех, кого пожелали, и погубили тех, кто излишествует. *[Всевышний опроверг сомнения, которые побуждали неверующих отвергать Пророка Мухаммада и вопрошать: «Почему же Аллах не отправил ангела, который бы не нуждался в еде и питье и не ходил по рынкам? Почему Аллах не отправил бессмертного посланника? Всякий, кто не обладает этими качествами, не может быть Божьим посланником». Подобные сомнения по сегодняшний день возникают в сердцах тех, кто отказывается уверовать в Божьих посланников. Они исповедуют одинаковое неверие, и поэтому их сердца также похожи. Однако Всевышний Аллах поведал о том, что подобные сомнения по поводу пророческой миссии Мухаммада не должны возникать у тех, кто уверовал в предыдущих посланников. А в качестве примера достаточно привести одного пророка Ибрахима, пророческую миссию которого признают представители всех религиозных толков. А арабские язычники даже полагали, что они исповедовали его религию и следовали его путем. Ибрахим и все остальные посланники, которые пророчествовали до Мухаммада, ели пищу и ходили по базарам. Они жили и умирали, а также переживали все, что выпадает на долю простых смертных. Аллах отправил каждого из них к своим соплеменникам, часть из которых уверовала в них, а часть из которых стала неверующими. И тогда Аллах сдержал данное им обещание. Он даровал спасение и преуспеяние своим посланникам и их последователям и погубил беззаконников, которые сочли их лжецами. Почему же нечестивцы пытаются опровергнуть пророческую миссию Мухаммада посредством лживых и сомнительных доводов? Почему они считают его недостатком обладание качествами, которые были присущи его собратьям пророкам, которых они признают? Этот довод самым убедительным образом лишает их всяческих оправданий. Прежде они признавали пророков из числа людей. Почему же сейчас они отказываются признать подобного посланника? Воистину, их утверждения безосновательны и противоречивы. Да и сами они осознают их лживость и порочность, поскольку их утверждения подразумевают, что Божий посланец не может быть человеком, а должен быть бессмертным ангелом, который не нуждается в пище. По этому поводу Всевышний Аллах сказал: «Они сказали: “Почему к нему не спускается ангел?” Если бы Мы ниспослали ангела, то решение уже было бы вынесено, после чего они не получили бы отсрочки. Если бы даже Мы ниспослали ангела, Мы все равно сделали бы его мужчиной и привели бы их в замешательство относительно того, в чем они сомневаются» (6:8–9). Люди не способны обучаться откровению от ангелов, и поэтому Всевышний Аллах повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Если бы по земле спокойно ходили ангелы, то Мы отправили бы к ним посланником с неба ангела» (17:95). О рабы Аллаха! Если вы сомневаетесь в том, что предыдущие посланники были простыми смертными, то спросите тех людей Писания, которые изучают Тору и Евангелие, и пусть они расскажут вам о том, что все предыдущие посланники были представителями человеческого рода. Обсуждаемое нами откровение предписывает обращаться к обладателям знания для того, чтобы разузнать о качествах предыдущих посланников. Однако это предписание имеет гораздо больший смысл и распространяется на все основные и второстепенные вопросы религии. Если человек не знает ответа на эти вопросы, то ему следует обращаться к тому, кто обладает соответствующим знанием. Следовательно, обсуждаемое нами откровение подразумевает повеление перенимать знание от праведных богословов и ученых. А это значит, что они обязаны отвечать на вопросы и обучать людей, если обладают соответствующими познаниями. Из повеления обращаться с вопросами к обладателям знания также вытекает запрет на обращение с вопросами к людям, которые известны собственным невежеством. А что касается самих невежд, то им запрещается брать на себя ответственность за обучение людей. Также следует отметить, что эти прекрасные аяты свидетельствуют о том, что Божьими посланниками были только мужчины. Среди женщин не было ни одного пророка. Аллах не возлагал пророческой миссии ни на Марьям, ни на других женщин.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы оправдали Своё обещание им и спасли их и тех верующих, которых Мы хотели спасти, и подвергли гибели неверующих, преступивших все пределы в своём неверии и опровержении Посланий своих пророков.

## Сура 21, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Мы уже ниспослали вам Писание, в котором содержится напоминание о вас. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: Уже Мы ниспослали вам Писание *[Коран]*, в котором ваше напоминание *[то, с чем вы будете помнить вашего Господа] (о, мекканцы)*, – неужели вы не уразумеете*(что Мы почтили вас тем, чем не почтили других, отправив к вам Посланника и дав вам Коран)*?

**Толкование ас-Саади**: Мы уже ниспослали вам Писание, в котором содержится напоминание о вас. Неужели вы не разумеете? *[О люди, до которых дошла весть о пророчестве Мухаммада, сына Абдуллаха и внука Абд аль-Мутталиба! Мы ниспослали вам Славное Писание - Ясный Коран. И этим вам была оказана великая честь. Благодаря этому Писанию вы можете уверовать в правдивые повествования, выполнять прекрасные повеления и избегать мудрых запретов. И если вы будете поступать так, то сумеете обрести величие и славу. Неужели вы не осознаете того, что может принести вам пользу, а что причинить вред? Почему вы не руководствуетесь писанием, которое принесет вам славу как при жизни на земле, так и после смерти? Воистину, если бы вы были благоразумны, то непременно последовали бы этим путем. Но вы не сделали этого и предпочли для себя иной путь, который обрекает вас на низость, погибель и вечное несчастье в мирской и будущей жизнях. Все это означает, что вы не руководствуетесь здравым рассудком и не прислушиваетесь к голосу разума. Правдивость этого аята подтверждается многими историческими фактами. Сподвижники и их праведные последователи, которые уверовали в Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и руководствовались Кораном, сумели достичь небывалых высот, обрели громкую славу и покорили могучих царей, о чем известно практически каждому. Также хорошо известно, что люди, которые не принимали во внимание коранические заповеди и не очищали свои души посредством коранических аятов, были удостоены ненависти Аллаха и обречены на погибель и несчастье. Воистину, достичь успеха при жизни на земле и после смерти может только тот, кто руководствуется этим Священным Писанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали *(о люди!)* Писание, в котором содержится напоминание вам, если вы будете знать и будете следовать ему. Как вы можете отрицать и не уверовать в него? Неужели вы такие упрямые и глупые, что не уразумеете и не поймёте, что для вас полезно, чтобы стремиться и спешить к нему?!

## Сура 21, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Сколько Мы разрушили селений, которые были несправедливы, сотворив после них другие народы!

**Абу Адель**: Сколько Мы разбили *[погубили]* селений, *(жители которых)* были злодеями *[неверующими в то, что ниспосылал им Аллах]*, и воздвигли *[создали]* после них *[после погибших]* других людей!

**Толкование ас-Саади**: Сколько Мы разрушили селений, которые были несправедливы, сотворив после них другие народы!

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили много жителей разных селений из-за их неверия и отрицания ими своих посланников, которых они объявляли лжецами. Взамен Мы воздвигли другие народы, лучше их во всех отношениях.

## Сура 21, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Когда они чувствовали Наше наказание, то бросались бежать от него.

**Абу Адель**: После того же, как они *[те неверующие]* почувствовали *[увидели]* Нашу ярость *[сильное наказание]*, то вот они из нее *[из селения]* убегают.

**Толкование ас-Саади**: Когда они чувствовали Наше наказание, то бросались бежать от него. *[Всевышний обратился к нечестивцам, которые осмеливаются отвергать Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и напомнил им о страшной участи, постигшей неверующих, которые отвергали предыдущих посланников. Аллах неоднократно искоренял целые неверующие народы и уничтожал их всех до одного, а вместо них создавал другие народы. И всякий раз, когда мучительное наказание вплотную приближалось к неверующим, они начинали стучать по земле ногами от беспокойства и сожаления. Воистину, они начинали раскаиваться в содеянном. Но им говорили с сарказмом:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Мы хотели их погубить, и они, чувствуя, что Наша кара постигнет их и что Мы обладаем мощью подвергнуть их сильному наказанию, спешили убежать, чтобы спастись, подобно животным.

## Сура 21, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Не убегайте и вернитесь туда, где вам было позволено вести роскошную жизнь, и в свои жилища, быть может, к вам будут обращаться с просьбами!

**Абу Адель**: *(И было сказано им с насмешкой)*: «Не убегайте и вернитесь к той роскоши, которой вы были наделены *[к наслаждениям и благам] (и которая была причиной вашей гордыни и неверия)*, и к вашим жилищам *(которыми вы хвалились)*, – может быть, у вас *(что-нибудь)* попросят!»

**Толкование ас-Саади**: Не убегайте и вернитесь туда, где вам было позволено вести роскошную жизнь, и в свои жилища, быть может, к вам будут обращаться с просьбами! *[Вам не удастся сбежать, и раскаяния не принесут вам пользы. Но если вы действительно обладаете могуществом, то вернитесь к своим удовольствиям и развлечениям. Вернитесь в свои восхитительные жилища и продолжайте наслаждаться мирской жизнью, которая обольщала и занимала вас до тех пор, пока не явилось повеление Аллаха. Укрепитесь в земном мире и пользуйтесь его благами. Преспокойно обитайте в своих жилищах и будьте почитаемы. Прежде вы уже добились своей цели. Быть может, вам опять удастся добиться желаемого, и тогда к вам будут обращаться с просьбами по мирским вопросам. Увы! Вам не удастся повторить это? Срок вашей мирской жизни истек, и теперь вы удостоены мучительного наказания и Божьей ненависти. Вы лишились могущества, славы и мирских благ, и вашим уделом стало сожаление и раскаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не спешите, о вы, неверующие! Ведь от кары Аллаха ничто вас не спасёт. Вернитесь к тому, что было дано вам в изобилии, и к вашим жилищам. Может быть, ваши слуги и сторонники, как делали раньше, попросят у вас совета или помощи. Так разве вы сможете это сделать?

## Сура 21, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они говорили: «О горе нам! Воистину, мы были несправедливы!».

**Абу Адель**: *(Они признали свое злодеяние и)* сказали: «О, горе *[погибель]* нам, поистине, мы были причинившими зло *(самим себе) (своим неверием)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они говорили: «О горе нам! Воистину, мы были несправедливы!»

**Аль-Мунтахаб**: Услышав издевательство над ними и поняв, что их ждёт гибель, они сказали: "О, горе нам! Мы были нечестивы, когда отвернулись от того, что было для нас полезно, и не уверовали в знамения нашего Господа!"

## Сура 21, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они продолжали так взывать, пока Мы не превратили их в затухшее жнивье.

**Абу Адель**: И не прекращался этот их зов *[слова признания собственного злодеяния повторялись до тех пор]*, пока Мы не сделали их как сжатую ниву *[пустое поле]*, потухшими *[погибшими]*.

**Толкование ас-Саади**: Они продолжали так взывать, пока Мы не превратили их в затухшее жнивье. *[Они призывали погибель, раскаивались в совершенных злодеяниях, признавались в собственном беззаконии и свидетельствовали о справедливости Аллаха. И это продолжалось до тех пор, пока Аллах не превращал их в безжизненное жнивье. Они прекращали двигаться и умолкали. О внемлющие люди! Остерегайтесь упрямо отвергать самого славного из посланников, дабы не постигло вас то, что постигло ваших предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они непрерывно повторяли эти слова и не прекращались их возгласы, пока Мы, карая их, не сделали их недвижными, безжизненными, подобными сжатой ниве.

## Сура 21, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Мы не создали небо, землю и все, что между ними, забавляясь.

**Абу Адель**: И не создали Мы небо и землю и *(все)* то, что между ними, забавляясь *[без цели]*. *(А для того, чтобы вы, о, люди, смотрели на все это и размышляли, и знали, что Создателю всего сущего нет никого подобного, и поэтому только Он есть Истинный Бог, Которому поклоняются и служат.)*

**Толкование ас-Саади**: Мы не создали небо, землю и все, что между ними, забавляясь. *[Всевышний поведал о том, что Он сотворил небеса и землю не ради забавы или бессмысленного развлечения. Напротив, Вселенная была сотворена по истине и ради истины, благодаря чему рабы Аллаха могут легко убедиться в том, что Он - Могучий Творец, Мудрый Правитель, Милостивый и Милосердный Господь. Он заслуживает всяческой хвалы и обладает абсолютным совершенством и всесторонним могуществом. Он говорит сущую правду и отправляет посланников, которые говорят о Нем только сущую правду. Размышления над Вселенной помогают уверовать в то, что Аллах, Который сумел сотворить необъятные и величественные небеса и землю, вне всякого сомнения, способен воскресить усопших, чтобы воздать им добром за добро и злом за зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не для забавы Мы сотворили небеса и землю - всю Вселенную - по определённой системе и с прекрасными творениями. Мы сотворили их по Высшей мудрости, которую понимают размышляющие.

## Сура 21, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы пожелали устроить Себе потеху, то устроили бы ее из того, что есть у Нас.

**Абу Адель**: *(Пусть знают многобожники, что Аллах не таков, чтобы брать Себе супругу или ребенка.)* Если бы Мы желали взять *(Себе)* забаву *[супругу или сына]*, Мы, непременно, взяли бы его от Себя *[из числа ангелов или райских гурий] (а не от вас)*, если бы *(вообще)* Мы стали *(это)* делать.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы пожелали устроить Себе потеху, то устроили бы его из того, что есть у Нас. *[Это - предположение, которому никогда не суждено сбыться. Если бы Аллах пожелал устроить Себе развлечение, то не поведал бы об этом Своим творениям, потому что стремление к развлечениям является пороком и недостатком. И если бы у Него были недостатки, то Он не позволил бы Своим рабам узнать о них. Всевышний привел такой пример для того, чтобы самым убедительным образом донести истину до людей, не обладающих большим умом. Пречист Выдержанный, Милосердный и Мудрый Аллах, Который в Своем писании расставил все по своим местам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы желали забавы, Мы бы сделали это в Своём царстве неуподобленном, но Мы этого не делаем.

## Сура 21, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Однако Мы бросаем истину в ложь, и та разбивается и исчезает. Горе вам за то, что вы приписываете!

**Абу Адель**: О, да! Мы ударяем истиной по лжи, и она *[истина]* разбивает ее *[ложь]*, и вот – та *[ложь]* исчезает. И вам *(о, многобожники)* – горе *[наказание] (в Вечной жизни)* от того, что вы описываете *(вашего Господа такими чертами, которые никак Ему не присущи)*.

**Толкование ас-Саади**: Однако Мы бросаем истину в ложь, и та разбивается и исчезает. Горе вам за то, что вы приписываете! *[Всевышний поведал о том, что Он взял на себя ответственность утвердить истину и сокрушить ложь. И всякий раз, когда люди начинают препираться и отстаивать ложь, Аллах ниспосылает истину, знание и разъяснения, которые разбивают ложь вдребезги. Она исчезает, и каждый человек убеждается в ее порочности. Это можно отнести ко всем религиозным и духовным вопросам. Стоит приверженцам лжи посеять среди людей сомнения, связанные с логическими размышлениями или священными текстами, для того, чтобы провозгласить ложь и опровергнуть истину, как люди находят ниспосланные Аллахом неопровержимые логические аргументы и священные тексты, которые убедительно опровергают эти ошибочные воззрения, благодаря чему окружающие получают возможность убедиться в их порочности. Это ясно каждому, кто последовательно и внимательно изучает религиозные вопросы. А затем Аллах обратился к тем, кто приписывает Ему недостойные качества, приобщает к Нему сотоварищей или верит в существование у Него Сына и Супруги. Ваши злодеяния закончатся тем, что вас постигнет горе, разочарование и великий убыток. Ваши слова не принесут вам никакой пользы, и ваши ожидания не оправдаются. Вы не добьетесь того, ради чего вы трудились и к чему вы стремились. Более того, все произойдет наоборот. Вашим уделом будут лишения и разочарование. Затем Аллах поведал о том, что власть над небесами, землей и всем, что находится между ними, принадлежит Ему одному. Все обитающие на них творения являются Его рабами. Они не обладают никакой властью и даже малой толикой власти. Они ничем не могут помочь Аллаху и не имеют право даже ходатайствовать перед Ним без Его позволения. Почему же тогда многобожники превращают эти творения в божества и приписывают Аллаху детей?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Но то, что достойно Нас - это поражать истиной ложь, чтобы ложь разрушилась. Вам, о неверующие, - гибель за ваши ложные измышления на Аллаха и Его посланника!

## Сура 21, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежат все, кто на небесах и на земле. А те, кто находится рядом с Ним, не превозносятся над поклонением Ему и не устают.

**Абу Адель**: И Ему *[Аллаху]* принадлежат *(все)* те, кто в небесах и на земле. И те, кто у Него *[ангелы]* – те не проявляют высокомерия, пренебрегая служением *(и поклонением)* Ему, и не устают *[никогда не прекращают восхвалять Аллаха]*. *(Поэтому, как можно кого-либо равнять Ему?)*

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежат все, кто на небесах и на земле. А те, кто находится рядом с Ним, не превозносятся над поклонением Ему и не устают. *[Пречист Великий Властелин! Перед Его могуществом склоняются все творения. Он властен над всем сущим. Его страшатся даже приближенные ангелы. Ему неустанно поклоняются все, кто находится рядом с Ним. Ангелы не избегают поклонения Ему и не испытывают скуку от этого, потому что они обладают истовым желанием угодить Ему, испытывают к Нему самую совершенную любовь и наделены для этого могучими телами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежит всё сущее в небесах и на земле. Он - Творец и Властелин всех и всего. Ему, Единому, следует поклоняться и повиноваться. Приближённые к Нему ангелы не превозносятся, а поклоняются и повинуются Ему. Они не устают, не чувствуют тягости и им не наскучивает поклоняться Ему днями и ночами.

## Сура 21, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Они славят Его днем и ночью без устали.

**Абу Адель**: Они *[ангелы]* восхваляют *(Аллаха)* ночью и днем, *(никогда)* не ослабевая *(от восхваления)*.

**Толкование ас-Саади**: Они славят Его днем и ночью без устали. *[Ангелы целиком и полностью поглощены поклонением Аллаху и восхвалением Его. Они поминают Его целыми днями напролет и никогда не прекращают это занятие. И хотя ангелов - бесчисленное множество, каждый из них обладает этим качеством. И это свидетельствует о величии, могуществе, власти, безупречном знании и совершенной мудрости Аллаха. Воистину, эти качества обязывают все творения поклоняться только Ему одному и не приобщать к Нему сотоварищей. После упоминания о совершенстве могущества и величия Аллаха, а также о том, что все сущее преклоняется перед Ним, Всевышний укорил многобожников, которые поклоняются вместо Него вымышленным земным богам, которые совершенно беспомощны и бессильны. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы восхваляют Аллаха Всевышнего, Безупречного, отвергая от Него всё, что не подобает Ему, и прославляют Его неутомимо, непрестанно.

## Сура 21, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Или же они стали поклоняться божествам из земли, которые способны воскрешать?

**Абу Адель**: Неужели они *[многобожники]* взяли *(себе)* богов из земли *[сделанных из золота, камня,...]*, *(и)* которые оживляют *[воскрешают] (умерших)*?

**Толкование ас-Саади**: Или же они стали поклоняться божествам из земли, которые способны воскрешать? *[Это - риторический вопрос, ответ на который может быть только отрицательным. Безусловно, вымышленные боги не способны воскрешать. По этому поводу Аллах сказал: «Они стали поклоняться вместо Него другим божествам, которые ничего не создают, хотя сами были сотворены. Они не властны принести вред или пользу даже самим себе и не распоряжаются ни смертью, ни жизнью, ни воскрешением» (25:3); «Но они поклоняются вместо Аллаха другим богам в надежде на то, что им окажут помощь. Они не могут помочь им, хотя они являются для них готовым войском (язычники готовы сражаться за своих идолов, или идолы будут в Последней жизни готовым войском против язычников)» (36:74–75). Все это означает, что многобожники поклоняются творениям, которые не способны принести пользу или причинить вред, и отказываются от искреннего поклонения Аллаху, Который обладает абсолютным совершенством и является Единственным, Кто управляет судьбами и способен принести пользу или причинить вред. А поступают они так, потому что Он лишил их верного руководства и прекрасных качеств. Они погрязли в безграничном невежестве и беззаконии, и поэтому они не понимают того, что Вселенная может существовать только под покровительством одного Господа Бога. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники не делают того, что делают те, кто близок к Аллаху и поклоняется Ему с преданностью и искренностью. Многобожники поклоняются другим, не достойным поклонения божествам, из земных существ. Неужели можно поклоняться тем, кто не может воскрешать людей?

## Сура 21, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Если бы на них *(на небесах и земле)* были иные божества наряду с Аллахом, то они *(небеса и земля)* разрушились бы. Аллах, Господь Трона, пречист и далек от того, что они приписывают Ему!

**Абу Адель**: Если бы были в них *(двоих) [на небе и на земле] (какие-либо)* боги, кроме Аллаха, то они *[небеса и земля]*, непременно, расстроились бы *[нарушилось бы их устроение] (так как между богами возник бы спор)*. Преславен же *[безупречен]* Аллах, Господь Трона *[Аллах – Создатель и Владыка Трона, который принадлежит только Ему]* от того, что они *[многобожники и неверующие]* Ему приписывают *[от любой лжи, измышлений и недостатков]*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы на них *(на небесах и земле)* были иные божества наряду с Аллахом, то они *(небеса и земля)* разрушились бы. Аллах, Господь Трона, пречист и далек от того, что они приписывают Ему! *[Если бы Аллахом не был Единственным Господом Богом, то небеса и земля давно бы разрушились, а обитающие на них творения погибли. И правдивость этого утверждения легко объяснить. Высший и низший миры живут по совершенным законам и зависят от установленного в них порядка. Этот порядок не имеет изъянов и недостатков, и ничто не способно воспротивиться ему. А это значит, что управляет этой Вселенной один Правитель, один Господь Бог. И если бы Вселенная и ее обитатели зависели от двух или больше числа богов и правителей, то нарушился бы существующей в ней порядок и разрушились бы его основы. Разные правители стали бы принимать различные решения, и если бы один из них одобрил существование чего-либо во Вселенной, то второй мог бы пожелать обратное. Невозможно, чтобы желания двух правителей абсолютно совпадали. А если бы желание одного из них не сбылось, то это бы означало его слабость и немощь. Из этого следует, что Единственным Правителем, Чьи желания неукоснительно исполняются и не могут быть оспорены или отвергнуты, является Всемогущий Аллах. Он поведал о том, что если бы существовали разные боги, то они воспротивились бы друг другу: «Аллах не взял Себе сына, и нет наряду с Ним другого бога. В противном случае каждый бог унес бы с собой то, что сотворил, и одни из них возвысились бы над другими. Аллах превыше того, что они приписывают Ему!» (23:91). Согласно одному из двух существующих толкований, похожий смысл имеет также следующее кораническое откровение: «Скажи: “Если бы, как они говорят, наряду с Ним существовали другие боги, то они непременно попытались бы добраться до Господа Трона”. Пречист Он и премного выше того, что они говорят» (17:42–43). Воистину, Аллах настолько безупречен, что абсолютно не имеет пороков и недостатков. Он - Господь Трона, который служит кровлей мироздания и является самым огромным и самым величественным из Его творений. И если божественное господство Аллаха распространяется на Трон, то что тогда говорить обо всех остальных творениях? И, несмотря на это, отрицающие истину неверующие несправедливо приписывают Аллаху Сына и Супругу и приобщают к Нему сотоварищей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы были в небе и на земле, кроме Аллаха, другие божества, не было бы порядка во Вселенной и нарушилась бы точная и идеальная система, по которой небеса и земля сотворены Аллахом. Поистине, Аллах - Владыка царства - превыше того, что Ему приписывают многобожники.

## Сура 21, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Его не спросят за то, что Он совершает, а они будут спрошены.

**Абу Адель**: Не будет спрошен Он за то, что Он совершает, а они *[все Его разумные творения]* будут спрошены *(за свои деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Его не спросят за то, что Он совершает, а они будут спрошены. *[Могущество Аллаха настолько велико, Его слава настолько безгранична, а Его власть настолько совершенна, что ни одно творение не смеет воспротивиться Ему словом или делом. Благодаря Своей безупречной мудрости Всевышний Аллах сотворил Вселенную совершенной и расставил все по своим местам. Человеческий разум оценивает это по достоинству, и никто не может упрекнуть Его за содеянное. Воистину, сотворенное Им лишено изъянов и повреждений. Что же касается самих творений, то каждое из них будет отвечать за свои слова и поступки, поскольку все они являются всего лишь слабыми и беспомощными рабами. Они не обладают даже крошечной толикой власти ни над собой, ни над другими творениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаха - хвала Ему Всевышнему! - не спрашивают о том, что Он вершит, ибо Он один - Владыка Всевышний, которому принадлежит всё величие. Он - Всеведущий и Мудрый. Он никогда не ошибается, а их *(многобожников)* призовут к расчёту и ответу за то, что они грешили из-за своей слабости и невежества и из- за подчинения своим прихотям и страстям.

## Сура 21, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Неужели они стали поклоняться иным божествам вместо Него? Скажи: «Приведите ваши доказательства! Вот напоминание для тех, кто со мной, и напоминание для тех, кто жил до меня». Однако большинство их не ведает об истине и отворачивается.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти многобожники]* взяли себе помимо Него *(каких-либо)* богов *[признали кого-либо, кроме Аллаха, богом]*? Скажи *(им, о, Пророк)*: «Дайте *[приведите]*ваши доказательства *(на то, чтобы признать кого-либо богом, кроме Аллаха)*! *(Но таких доказательств нигде не существует.)* Это *[Коран]* – напоминание тем, кто со мной *[моей общине] (и в нем нет таких доказательств)*, и *(также есть)* напоминание тем, кто *(жил)* до меня *[Тора и Евангелие] (в которых также нет указаний на то, что есть какой-либо бог, кроме Аллаха)*. Но, большинство их не знает истины *(и совершают многобожие по своему невежеству и подражая кому-либо)*, и они уклоняются *(от истины)*».

**Толкование ас-Саади**: Неужели они стали поклоняться иным божествам вместо Него? Скажи: «Приведите ваши доказательства! Вот напоминание для тех, кто со мной, и напоминание для тех, кто жил до меня». Однако большинство их не ведает об истине и отворачивается. *[Аллах в очередной раз укорил многобожников за то, что они поклоняются наряду с Ним выдуманным богам. А затем Он повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, изобличить порочность их поступка и сказать: «Какие доводы и доказательства вы можете привести в оправдание своих поступков? Воистину, вам никогда не удастся привести подобных доводов. Более того, самые убедительные и неопровержимые доводы всегда будут свидетельствовать о тщетности и порочности вашего многобожия. Небесные Писания и законы предыдущих пророков подтверждают правдивость моих утверждений о несостоятельности многобожия. В этом можно убедиться благодаря Корану - Писанию, которое обосновывает истину посредством логических аргументов и священных откровений. И предыдущие Писания также содержат многочисленные доказательства моей правоты». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, донес истину до людей, и приведенные им доводы являются неоспоримыми. Эти доводы невозможно опровергнуть - в противном случае они были бы неубедительными. И если люди пытаются возразить ему, то в лучшем случае их возражения являются сомнительными и не имеют ничего общего с истиной. Поэтому Всевышний Аллах сказал, что большинство людей ничего не ведает об истине. Они слепо подражают своим предкам и оспаривают истину, не имея ни ясного знания, ни верного руководства. Однако они не ведают об истине не потому, что она сокрыта от людей или недоступна, а потому, что они отворачиваются от нее. И если бы это было не так, то им достаточно было бы просто повернуться лицом к истине, чтобы отличить ее ото лжи. После упоминания о предыдущих посланниках и повеления брать с них пример Всевышний Аллах самым совершенным образом разъяснил тот вопрос, в котором Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, должен был походить на своих предшественников. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не знали права Аллаха на них, что только Аллах один их Владыка, и поклонялись другим божествам помимо Него без разумного доказательства или веской причины. Скажи, о пророк: "Приведите ваш довод о том, что у Аллаха есть соучастники в царстве, который оправдал бы ваше поклонение им помимо Аллаха. Этот Коран - напоминание и назидание тем, кто в моей общине, о том, как следует им поступать. А эти Книги, ниспосланные пророкам в назидание народам, жившим до меня, - все они основаны на единобожии". Но многие из них не знают, что содержится в этих Писаниях и не стремятся размышлять над ними, ибо они отрицают веру в Аллаха.

## Сура 21, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Мы не посылали до тебя ни одного посланника, которому не было бы внушено: «Нет божества, кроме Меня. Поклоняйтесь же Мне!».

**Абу Адель**: И не посылали Мы до тебя *(о, Мухаммад)* ни одного посланника, кроме как только внушив ему, что нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Меня *[Аллаха]*. Так служите же *(и поклоняйтесь) (только)* Мне *[Аллаху]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы не посылали до тебя ни одного посланника, которому не было бы внушено: «Нет божества, кроме Меня. Поклоняйтесь же Мне!» *[О Мухаммад! До тебя к людям приходило много Божьих посланников, которые приносили с собой Небесные Писания. Но основой и сутью их пророческих проповедей было повеление поклоняться одному Аллаху, у Которого нет сотоварищей, и разъяснение того, что Он - Единственный Истинный Бог и что поклонение вымышленным богам тщетно и бесполезно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы не посылали до тебя *(о пророк!)* ни одного посланника, не внушив ему передать своему народу, что только Аллаху Единому следует поклоняться. Так поклоняйтесь же Мне искренне!

## Сура 21, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Милостивый взял Себе сына». Пречист Он! Они же — почитаемые рабы.

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники]*: «Взял Милостивый *(Аллах)* для Себя ребенка». *[Многобожники считали, что ангелы – это дочери Аллаха.]* Преславен Он *[Аллах пречист от этого]*! Наоборот, *(они) [ангелы]* – рабы почтенные *[приближенные к Аллаху и наделенные особым превосходством – высшим поклонением Аллаху]*.

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Милостивый взял Себе сына». Пречист Он! Они же - почитаемые рабы. *[Всевышний поведал о безрассудстве многобожников, которые отказываются уверовать в Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Да осрамит их Аллах! Они полагают, что у Бога есть Сын. А другие говорят, что ангелы являются дочерьми Аллаха. Свят Аллах и бесконечно далек от этих измышлений! Что же касается ангелов, то они являются рабами, которые находятся во власти своего Господа. Он оказал им особое почтение и осенил их своей особой милостью. Он наделил их превосходными качествами и избавил от пороков и недостатков. Они же соблюдают совершенное благонравие при общении с Аллахом и неукоснительно выполняют Его повеления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые арабы - неверующие - говорили, что якобы Милостивый взял себе ребёнка, измышляя ложно, что ангелы - дочери Аллаха. Аллах - хвала Ему! - превыше того, о чём они ложно говорят. Ведь ангелы - почитаемые рабы, близкие к Нему, поклоняются только Ему Единому.

## Сура 21, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Они не опережают Его своими речами и поступают согласно Его велениям.

**Абу Адель**: Не опережают они *[ангелы]* Его *[Аллаха]* в слове *[говорят исключительно только то, что повелевает им Аллах]*, и они *[ангелы] (только)* по Его повелению действуют *[не совершают того, чего им Аллах не повелевал]*.

**Толкование ас-Саади**: Они не опережают Его своими речами и поступают согласно Его велениям. *[Когда речь заходит об управлении творениями ангелы не высказывают своего мнения, пока Аллах не вынесет своего решения. И это свидетельствует о том, что они обладают совершенным этикетом и осведомлены о безупречной мудрости и безграничном знании своего Господа. Стоит Ему отдать приказ, как они приводят его в исполнение. Стоит Ему возложить на них обязанность, как они справляются с ней. Они никогда не ослушаются Его повелений и никогда не поступают в угоду желаниям, которые расходятся с волей Аллаха. Но, несмотря на это, Аллах объемлет Своим знанием все, что происходит с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы не опережают Аллаха в слове до того, как Он им разрешит, и действуют только по Его повелению, и никогда не преступают указанные Аллахом пределы.

## Сура 21, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он ведает их прошлое и будущее. Они заступаются только за тех, кем Он доволен, а сами трепещут от страха перед Ним.

**Абу Адель**: Знает Он *[Аллах] (все)*, что перед ними *[будущие дела ангелов]*, и то, что позади их *[их прошлые деяния]*. И не заступаются они *[ангелы]*, кроме как *(только)* за того, к кому Он *[Аллах]* благоволит, и они *[ангелы]* от страха пред Ним трепещут *[боятся] (и остерегаются ослушаться Его)*.

**Толкование ас-Саади**: Он ведает их прошлое и будущее. Они заступаются только за тех, кем Он доволен, а сами трепещут от страха перед Ним. *[Аллаху известно обо всем, что ангелы совершали прежде, и обо всем, что им еще предстоит совершить. Они никогда не выйдут за пределы Его божественного знания и никогда не покинут владения, на которые распространяется Его власть. Они не опережают Аллаха своими речами, и поэтому они ходатайствуют перед Ним только после Его разрешения и одобрения. Если Он позволит им заступиться и останется доволен тем, за кого они будут заступаться, то они станут ходатайствовать перед Ним. Однако известно, что Аллах доволен только теми словами и деяниями, которые совершались или произносились искренне ради Аллаха и соответствовали дороге Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Это откровение свидетельствует о том, что одни творения будут заступаться за других перед Аллахом и что ангелы будут в числе тех, кто будет заступаться и ходатайствовать. И, несмотря на это, они испытывают перед Аллахом сильный страх и покоряются перед Его величием и могуществом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах знает состояние и все деяния - прошлые и будущие - ангелов, и они могут заступиться только за тех, кем Аллах доволен. Ангелы всегда трепещут перед Аллахом в богобоязненном страхе.

## Сура 21, аят 29

**Эльмир Кулиев**: А тому из них, кто скажет: «Я являюсь богом наряду с Ним», — воздаянием будет Геенна. Так Мы воздаем беззаконникам.

**Абу Адель**: А *(если допустить, что)* кто-то скажет из них *[из ангелов]*: «Поистине, я – бог помимо Него *[Аллаха]*», то тому Мы воздадим Геенной *[Адом]*. Так *[таким наказанием]* Мы воздаем злодеям *(которые причинили зло самим себе, совершив многобожие и ослушание Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: А тому из них, кто скажет: «Я являюсь богом наряду с Ним», - воздаянием будет Геенна. Так Мы воздаем беззаконникам. *[После разъяснения того, что ангелы не заслуживают обожествления и поклонения, несмотря на то, что обладают прекрасными качествами, Всевышний Аллах поведал о том, что эти творения даже не претендуют на право называться богами. А если предположить, что кто-нибудь из них опустится до такой степени, что возомнит из себя бога, то Аллах ввергнет его в Преисподнюю. Таково справедливое наказание, уготованное для нечестивцев и беззаконников. И что может быть большим беззаконием, чем претензии несовершенного творения, которое всесторонне нуждается в Аллахе, на право называться Господом Богом наряду с Ним?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: А тому из ангелов, кто скажет: "Я - бог, которому надо поклоняться, кроме Аллаха", - Мы воздадим адом. Это - Наше воздаяние всем тем, кто преступает пределы Истины Аллаха и, причиняя себе вред, ложно утверждает, что он - бог и соучастник Аллаха.

## Сура 21, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Неужели неверующие не видят, что небеса и земля были единым целым и что Мы разделили их и сотворили все живое из воды? Неужели они не уверуют?

**Абу Адель**: Разве не видели те, которые стали неверными, что небеса и земля были единым целым, а Мы разделили их *[небо и землю] (устроив их в виде семи небес и семи земель)* и сделали из воды всякую вещь живую. Неужели они *[неверующие]* не уверуют *(видя все это)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели неверующие не видят, что небеса и земля были единым целым и что Мы разделили их и сотворили все живое из воды? Неужели они не уверуют? *[Неужели грешники, которые отказались уверовать в своего Господа и отвернулись от искреннего служения Ему одному, не обращают внимания на очевидные доказательства того, что Аллах - Достохвальный и Великодушный Господь, Который действительно заслуживает поклонения? Если они понаблюдают за небесами и землей, то увидят, как Аллах разверзает их. Совершенно безоблачное небо вдруг покрывается облаками, из которых изливается дождь. И тогда иссохшая и безжизненная земля покрывается растениями. Представьте себе, как чистое небо, на котором нет ни единого облака, покрывается тучами, переполненными дождевой водой. А затем Аллах изливает эту воду на безжизненную землю, которая была покрыта пылью и лишена живительной влаги. Но стоит выпасть дождю, как земля оживает и приходит в движение, набухает и покрывается всевозможными удивительными растениями. Эти растения принадлежат к различным видам и приносят окружающим многочисленную пользу. Разве все это не свидетельствует о том, что только Аллах является сущей истиной, тогда как все остальные боги являются лживыми и беспомощными? Разве это не свидетельствует о том, что Аллах способен воскресить усопших и что Он - Милостивый и Милосердный Господь? И неужели после этого люди не обратятся в правую веру, не приобщая сотоварищей к Нему и не испытывая пагубных сомнений?]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели неверующие настолько ослепли, что не видят, что небеса и земля были соединены, а Мы Своей мощью разделили их и сотворили всё живое из неживой воды? Разве можно после всего этого не уверовать, что нет другого божества, кроме Аллаха?

## Сура 21, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Мы воздвигли на земле незыблемые горы, чтобы она не колебалась вместе с ними. Мы проложили на ней широкие дороги, чтобы они следовали верным путем.

**Абу Адель**: И Мы устроили на Земле устойчивые *[горы]*, чтобы она *[Земля]* не колебалась *(вместе)* с ними *[с ее обитателями]*. И устроили на ней *[на Земле] (широкие)*проходы *(служащие)* дорогами, чтобы они *[люди]* находили путь *(как к своим житейским потребностям, так и к Истине)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы воздвигли на земле незыблемые горы, чтобы она не колебалась вместе с ними. Мы проложили на ней широкие дороги, чтобы они следовали верным путем. *[Всевышний перечислил некоторые из своих знамений, которые разбросаны по всему свету. Эти знамения свидетельствуют о Его могуществе, совершенстве, единстве и милосердии. Одним из таких знамений является то, что Аллах воздвиг на земле горные*

*твердыни. Земля могла обрести устойчивость только благодаря горам, и для того, чтобы она не колебалась вместе с обитающими на ней рабами, Аллах водрузил на ней горы, словно огромные колышки. А если бы земля непрестанно колебалась, то рабы Аллаха не могли бы обитать на ней и заниматься земледелием. Существование на земле горных твердынь приносит творениям огромную пользу, но если бы высокие и могучие горы были соединены в единую горную цепь, то они мешали бы жителям различных стран поддерживать связь друг с другом. Вот почему мудрость и милосердие Аллаха требовали, чтобы Он проложил между горами дороги. И Всевышний Аллах сделал эти дороги ровными и проходимыми, дабы люди могли без труда добираться из одной страны в другую и благодаря этому убеждались в единстве своего Благодетеля.]*

**Аль-Мунтахаб**: Одним из свидетельств Нашей мощи является то, что Мы установили горные твердыни на земле, чтобы она не колебалась под ними, и проложили в горах широкие дороги и тропы, чтобы они шли по ним к своей цели.

## Сура 21, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали небо оберегаемой кровлей, однако они отворачиваются от его знамений.

**Абу Адель**: И устроили Мы небо крышей охраняемой *(для Земли)*, а они *[неверующие]* от его *[неба]* знамений *(таких как солнце, луна, звезды, смена ночи и дня,...)*отворачиваются *[не размышляют видя это]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали небо оберегаемой кровлей, однако они отворачиваются от его знамений.

**Аль-Мунтахаб**: Мы воздвигли небеса над ними высоким, прочным сводом, но они, несмотря на знамения Нашей мощи, мудрости и милосердия, не размышляют над ними и не разумеют.

## Сура 21, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил ночь и день, солнце и луну. Все плывут по орбитам.

**Абу Адель**: И Он *[Аллах]* – Тот, Который создал ночь и день, и солнце и луну. Все *(они)* по своду *[по своей орбите]* плывут.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил ночь и день, солнце и луну. Все плывут по орбитам. *[Аллах сделал небо кровлей для земного мира и оберегает его от падения. Он оберегает небо от дьяволов, которые норовят подслушать Его веления. Но люди с пренебрежением отворачиваются от небесных знамений. Они не обращают на них внимания, и это относится ко всем небесным знамениям, среди которых можно перечислить высоту, величие, безграничные размеры, прекрасный цвет и совершенный облик небес. Наряду с этим небеса содержат в себе подвижные и неподвижные планеты, звезды, а также лучезарное солнце и светящуюся луну, которые непрестанно плывут по своим орбитам и приносят на землю день и ночь. Это также приносит людям огромную пользу. Благодаря этому сменяют друг друга холод и жара, а также различные времена года. Кроме того, люди ведут летоисчисление, дабы правильно совершать обряды поклонения и выполнять взаимные обязанности. По ночам они успокаиваются и отдыхают, а днем они рассыпаются по земле в поисках пропитания. Если благоразумный человек внимательно присмотрится к этим знамениям и поразмыслит над ними, то он перестанет сомневаться в том, что Аллах сотворил эту Вселенную на определенный срок, в течение которого люди имеют возможность удовлетворять свои желания и наслаждаться мирскими благами. Но затем этим благам суждено исчезнуть, поскольку Аллах, Который сотворил Вселенную и привел ее в движение, пожелает упокоить и разрушить ее. И тогда творения, которые несут ответственность за свои деяния, попадут в иной мир, в котором их ожидает самое совершенное воздаяние за совершенные деяния. Воистину, благоразумному человеку должно быть ясно, что мирская жизнь является всего лишь пашней для жизни будущей. Это - временное пристанище, а не конечная обитель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах сотворил ночь и день, солнце и луну. И они движутся по повелению Аллаха по предназначенной им орбите, не отклоняясь от неё.

## Сура 21, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Никому из людей до тебя Мы не даровали бессмертия. Неужели, если даже ты умрешь, они будут жить вечно?

**Абу Адель**: И не сделали Мы ни одному человеку до тебя *(о, Посланник)* вечности *[бессмертия] (в этом мире)*. Неужели, если ты умрешь, то они *[многобожники]* будут вечными *[бессмертными]*?

**Толкование ас-Саади**: Никому из людей до тебя Мы не даровали бессмертия. Неужели, если даже ты умрешь, они будут жить вечно? *[Враги Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, говорили*

*друг другу: «Подождите, пока смерть не приберет его к себе». Тогда Всевышний Аллах самым простым и проверенным способом разъяснил Своему посланнику, что никому прежде не было даровано бессмертие в мирской жизни. О Мухаммад! Тебе суждено умереть, но ведь смерть выпадала на долю всех пророков, посланников и святых угодников. Неужели, если даже ты расстанешься с этой жизнью, твои противники обретут бессмертие? Если бы это было так, то бессмертие стало бы для них унижением. Однако дела обстоят совсем наоборот, потому что всем обитателям земли предстоит умереть.]*

**Аль-Мунтахаб**: И до тебя *(о пророк!)* Мы никому из людей не даровали бессмертия в этой жизни. Неужели они думают, что если ты умрёшь, а они этого хотят и ждут со злорадством, они будут жить вечно? Разве, если ты умрёшь, именно эти люди из всех людей будут бессмертны?

## Сура 21, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Каждая душа вкусит смерть. Мы испытываем вас добром и злом ради искушения, и к Нам вы будете возвращены.

**Абу Адель**: Каждая *(сотворенная)* душа *[каждый человек, джинн, ангел, животное,...]* вкусит смерть *[душа отделится от тела] (сколько бы она не прожила в этом мире)*. И Мы испытываем вас тяготой *[бедностью, болезнью,...]* и добром *[богатством, здоровьем,...]* для искушения *[чтобы показать, кто проявит терпение и будет благодарным и кто не вытерпит и проявит неблагодарность]*, и *(затем)* к Нам *[к Аллаху]* вы будете возвращены *(для расчета и воздаяния за свои деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Каждая душа вкусит смерть. Мы испытываем вас добром и злом ради искушения, и к Нам вы будете возвращены. *[Смерть является уделом каждого творения. Это - чаша, которую предстоит испить каждому, даже если он проживет долгую жизнь. Всевышний Аллах сотворил Своих рабов на земле, ниспослал им повеления и запреты, а затем подвергает их искушению добром и злом, богатством и бедностью, могуществом и унижением, жизнью и смертью. Всевышний сказал: «Благословен Тот, в Чьей Руке власть, Кто способен на всякую вещь, Кто сотворил смерть и жизнь, чтобы испытать вас и увидеть, чьи деяния окажутся лучше» (67:1–2). Одни люди во время испытания поддаются соблазну, а другие обретают спасение. А затем каждый человек возвращается к своему Господу для того, чтобы получить воздаяние за совершенные деяния: добром за добро и злом за зло. Всевышний также сказал: «Господь твой не поступает несправедливо со Своими рабами» (41:46). Обсуждаемый нами аят свидетельствует о заблуждении тех, кто считает, что праведник Хадир живет по сей день и является бессмертным. Подобные утверждения не опираются на доказательства и противоречат священным текстам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каждая душа непременно вкусит смерть. В земном мире Мы подвергаем вас испытаниям, искушая вас пользой и вредом. И отличается человек благодарный за добро, терпеливый к горю и несчастьям от человека не признательного за блага и добро, страшащегося бед. Вы к Нам возвратитесь и получите воздаяние за ваши деяния.

## Сура 21, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Когда неверующие видят тебя, они лишь насмехаются над тобой и говорят: «Не тот ли это, кто плохо отзывается о ваших богах?». Но сами они не веруют в поминание Милостивого.

**Абу Адель**: А когда видят тебя *(о, Посланник)* те, которые стали неверными, они только насмехаются над тобой *(издеваясь)*: «Этот ли *(человек)* упоминает о ваших богах*(ругая их)*?» А упоминание «Милосердный» *[имя Аллаха – ар-Рахман]* сами они отвергают.

**Толкование ас-Саади**: Когда неверующие видят тебя, они лишь насмехаются над тобой и говорят: «Не тот ли это, кто плохо отзывается о ваших богах?» Но сами они не веруют в поминание Милостивого. *[Это откровение свидетельствует о неистовом безбожии многобожников. Стоило им завидеть посланника Аллаха, как они начинали насмехаться над ним и говорить: «Этот жалкий человек осмеливается оскорблять и унижать наших богов. Но вам не следует обращать на него внимания!» Они смеялись над Пророком Мухаммадом, но высмеивали в нем только прекрасные качества. Воистину, он был самым выдающимся и самым совершенным человеком, и одним из его достоинств и замечательных качеств было искреннее поклонение одному Аллаху и изобличение беспомощности и несовершенства всех остальных богов, которым поклоняются наряду с Ним. Но это не мешало неверующим и безбожникам насмехаться и глумиться над ним. Они поступали так, потому что одновременно обладали всеми самыми порочными качествами. Но даже если бы из всех этих качеств им было присуще только неверие в Господа и отрицание Его посланников, то этого было бы достаточно для того, чтобы они назывались самыми ничтожными из Божьих тварей. Будучи таковыми, они отказываются поминать Милосердного. А ведь, поминая Аллаха, человек оказывается в самом возвышенном состоянии. Однако неверующие не делают этого, потому что они не веруют в Милосердного. А*

*если и веруют, то все равно приобщают к Нему сотоварищей. И поэтому их слова поминания являются проявлением неверия и язычества. Что же тогда говорить обо всех остальных деяниях этих людей? Всевышний не случайно нарек себя в этом откровении Милосердным. Упоминание этого имени отчетливо подчеркивает то, насколько отвратительно положение многобожников. Милосердный Аллах непрестанно одаряет их мирскими благами и оберегает их от несчастий. Любое земное благо и избавление от любого несчастья являются результатом Его божественной милости, на которую многобожники отвечают неблагодарностью и неверием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто не уверовал в Аллаха и Послание, которое ты, о пророк, принёс, когда видят тебя, насмехаются и издеваются над тобой, и говорят друг другу: "Не тот ли это, кто оскорбляет наших богов?" Но сами они при упоминании об Аллахе, который на всех распространяет Свою милость, не веруют.

## Сура 21, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Человек сотворен нетерпеливым. Я покажу вам Свои знамения, и посему не торопите Меня.

**Абу Адель**: Создан человек из поспешности *[торопливым]*! *(Неверующие считали, что наказание, о котором предупреждал Посланник Аллаха, нереально, потому что слишком запаздывает.)* Вскоре Я *[Аллах]* покажу вам *(о, неверующие)* Мои знамения *[обещанное вам наказание]*; не торопите же Меня *(с наказанием, ибо оно несомненно придет к вам и в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Человек сотворен нетерпеливым. Я покажу вам Свои знамения, и посему не торопите Меня. *[Человек постоянно торопится и пытается торопить события. Правоверные желают, чтобы Аллах поскорее наказал неверующих и безбожников, и считают, что справедливое возмездие запаздывает. А неверующие отворачиваются от истины и торопят наказание, потому что упрямо отказываются уверовать в него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если неверующие торопятся увидеть наказание, - ведь человек по природе сотворён нетерпеливым, - Мы вам *(о нетерпеливые!)* покажем Свою благость в ближней жизни и Своё наказание в будущей жизни. Вы не должны думать об ускорении неминуемого.

## Сура 21, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Когда же исполнится это обещание, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: И говорят они *[неверующие] (насмехаясь над обещанием о наказании)*: «Когда же *(исполнится)* это обещание, если вы *(о, Мухаммад и твои последователи)* правдивы*[говорите правду]*?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Когда же исполнится это обещание, если вы говорите правду?» *[Всевышний Аллах предоставляет отсрочку, но ничего не предает забвению. Он терпеливо выжидает, потому что всем творениям предопределен установленный срок. Всевышний сказал: «Когда же наступит их срок, они не смогут отдалить или приблизить его даже на час» (16:61). Вот почему в предыдущем аяте Всевышний Аллах обещал показать свои знамения. И этим знамением будет расплата с каждым, кто исповедовал неверие и ослушался Аллаха. Однако неверующие находятся в глубоком заблуждении. Они не верят в приближение лютой кары и поэтому говорят такие ужасные слова.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто не уверовал, торопят наказание, думая, что его никогда не будет, и говорят верующим: "Когда же постигнет нас то наказание, о котором вы говорите, если вы действительно правдивы в том, что вы сказали?"

## Сура 21, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Если бы только неверующие знали о том времени, когда они не смогут отвратить Огонь от своих лиц и своих спин, когда им никто не поможет!

**Абу Адель**: Если бы знали те, которые стали неверующими, *(что непременно наступит)* момент, когда они не отвратят от лиц своих *(прикосновение)* Огня *[Ада] (когда войдут в него)*, *(также)* как и от спин своих *(когда он полностью охватит их)*, и не будет *(оказано)* им помощи *(потому что они упорствовали в неверии и торопили с наказанием)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы только неверующие знали о том времени, когда они не смогут отвратить Огонь от своих лиц и своих спин, когда им никто не поможет!

**Аль-Мунтахаб**: Если бы знали те, кто не уверовал в Аллаха, каково будет их состояние, когда они не смогут отвратить огонь ни от своих лиц, ни от своих спин и когда не найдут защитника, который мог бы отстранить от них огонь, они бы не говорили то, что они сказали.

## Сура 21, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Он *(Ад или День воскресения)* настигнет их внезапно и ошеломит их. Они не смогут избавиться от него, и им не будет предоставлена отсрочка.

**Абу Адель**: Да, конечно, придет он *[Судный День]* к ним *(настолько)* внезапно, что ошеломит их *[они будут в изумлении]*. И не смогут они отвратить его *[Огонь]*, и не будет им дано отсрочки *(для покаяния за неверие и ослушания, чтобы спастись от адского наказания)*!

**Толкование ас-Саади**: Он *(Ад или День воскресения)* настигнет их внезапно и ошеломит их. Они не смогут избавиться от него, и им не будет предоставлена отсрочка.*[Положение неверующих будет ужасно. Адское пламя будет обступать их со всех сторон, и тогда они не смогут помочь друг другу. Они не сумеют избавиться от наказания, и никто не придет к ним на помощь. Когда перед ними предстанет Преисподняя, они будут охвачены паническим страхом. При этом они будут настолько слабы и унижены, что не сумеют избавиться от этого страха. И Всевышний Аллах не предоставит им отсрочки и не повременит с наказанием. Если бы безбожники действительно знали о том, какая судьба ожидает их, то они не осмелились бы торопить Аллаха с наказанием. Напротив, они устрашились бы этой лютой кары. Однако они не ведают об этом надлежащим образом и поэтому произносят свои кощунственные речи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Судный день придёт внезапно и смутит их, и не смогут они отвратить его, и не будет дано им отсрочки, чтобы раскаяться и просить прощения за то, что они вершили.

## Сура 21, аят 41

**Эльмир Кулиев**: До тебя посланники тоже подвергались осмеянию, но тех, которые смеялись над ними, окружило *(или поразило)* то, над чем они насмехались.

**Абу Адель**: И уже *(в прошлом было так, что)* насмехались над посланниками, бывшими до тебя *(о, Мухаммад) (также как и твой народ насмехается над тем, что ты доводишь до них истину)*, и постигло же тех, которые издевались *(насмехаясь)* над ними *[над посланниками]*, то *[наказание]*, над чем они насмехались.

**Толкование ас-Саади**: До тебя посланники тоже подвергались осмеянию, но тех, которые смеялись над ними, окружило *(или поразило)* то, над чем они насмехались.*[После упоминания о том, что многобожники высмеивали Пророка Мухаммада за то, что он призывал отречься от поклонения вымышленным богам, Аллах утешил Своего посланника тем, что во все времена неверующие народы относились к Божьим посланникам подобным образом. Но каждый раз эти народы постигало мучительное наказание, и они лишались возможности исправить упущенное. Пусть же неверующие остерегаются того, что их может постигнуть кара, постигшая их предшественников!]*

**Аль-Мунтахаб**: И до тебя *(о Мухаммад!)* над посланниками издевались неверующие из их народов. Эти неверные, которые смеялись над посланниками, подверглись наказанию, и их постигло то, над чем они смеялись.

## Сура 21, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто способен защитить вас от Милостивого днем или ночью?». Но они отворачиваются от поминания своего Господа.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим, которые торопят с наказанием)*: «Кто убережет вас ночью и днем от Милостивого *(Аллаха) [от Его наказания]*?» Но, они от поминания своего Господа *[от Корана и наставлений Аллаха]* отворачиваются *[не слушают и не размышляют]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто способен защитить вас от Милостивого днем или ночью?» Но они отворачиваются от поминания своего Господа. *[Всевышний подчеркнул беспомощность многобожников, которые поклоняются вымышленным богам. Они испытывают острую нужду в поддержке Милостивого Аллаха, милость которого днем и ночью объемлет всех праведников и грешников. Кто оберегает людей по ночам, когда они спят и лишаются чувственного восприятия? Кто оберегает людей днем, когда они поглощены работой и неосторожны? Кто заботится о людях, кроме Милостивого Аллаха? Воистину, никто не заботится и не оберегает людей, кроме Него. Однако неверующие отворачиваются от поминания своего Господа и приобщают к Нему сотоварищей. А если бы они обратились к Нему и прислушались к полезным наставлениям, то непременно встали бы на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Кто защитит вас днём и ночью от гнева и наказания Милостивого, пощадит вас и окажет вам благоволение? Никто не может этого сделать". Но ведь они уклоняются от Корана, который напоминает им о том, что им добро и полезно и что может отвратить от них наказание.

## Сура 21, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Или же у них есть боги, которые могут защитить их от Нас? Они не способны помочь самим себе, и никто не защитит их от Нас.

**Абу Адель**: Разве у них *[у многобожников]* есть боги, которые защитят их от Нас *[от Нашего наказания]*? Не могут они *[божества многобожников] (даже)* помочь самим себе и не будут они от Нас *[от Нашего наказания]* избавлены *[защищены]*.

**Толкование ас-Саади**: Или же у них есть боги, которые могут защитить их от Нас? Они не способны помочь самим себе, и никто не защитит их от Нас. *[Если Аллах пожелает причинить многобожникам зло, разве вымышленные божества сумеют избавить их от беды и несчастий? О нет! Однако Всевышний Аллах также не станет помогать многобожникам. И если им будет отказано в помощи Аллаха, то они окажутся совершенно беспомощными. Воистину, они не увидят добра и не сумеют уберечься от зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве у них есть другие божества, кроме Нас, которые могли бы защитить их и отвести от них наказание? Нет! Эти божества не могут защитить даже себя, не то что других, и никто не сможет защитить их, если Мы захотим подвергнуть их наказанию и гибели.

## Сура 21, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Мы позволили им и их отцам пользоваться благами, так что их жизнь затянулась. Неужели они не видят, что Мы уменьшаем землю по краям *(отдаем ее во владение верующим)*? Неужели это они одержат верх?

**Абу Адель**: О, да! Наделили Мы этих *[мекканских многобожников]* и их отцов *(благами земной жизни)*, так что затянулась для них жизнь *[так что они обольстились и обманулись своей долгой жизнью, богатствами и детьми] (и продолжали упорствовать в своем неверии, даже не думая о том, что их постигнет наказание)*. Разве они *[мекканские многобожники]* не видят, что Мы приходим к земле, сокращая ее по краям *[отдаем во власть верующим город за городом, землю за землей]*? И разве же они *[неверующие]*одержат верх *(после того, как стали окружены)*?

**Толкование ас-Саади**: Мы позволили им и их отцам пользоваться благами, так что их жизнь затянулась. Неужели они не видят, что Мы уменьшаем землю по краям*(отдаем ее во владение верующим)*? Неужели это они одержат верх? *[Всевышний поведал о той причине, которая заставляет многобожников исповедовать неверие и приобщать к Аллаху сотоварищей. Аллах одарил их богатством и потомством, а также даровал им долгую жизнь. Они же принялись наслаждаться дарованными им благами и потому забыли о том, ради чего они были сотворены. С годами их сердца стали черствыми. Их беззаконие стало безграничным, а неблагодарность достигла высшей степени. Если бы они посмотрели вокруг себя, то увидели бы, что со всех сторон их окружают только погибшие люди. А наряду с этим они услышали бы голоса тех, кто оповещает о смерти, и осознали бы, что целые поколения людей одно за другим отправляются на погибель. Воистину, смерть повсюду расставила ловушки, в которые попадают творения. Вот почему Аллах сказал, что земля постоянно уменьшается по краям. Обитатели земли умирают и исчезают один за другим. И закончится это тем, что Аллах унаследует землю и все, что есть на ней. Воистину, Аллах является наилучшим из тех, кто наследует. И если люди видят такое положение вещей, то что побуждает их обольщаться и упрямо исповедовать неверие? Неужели они надеются одержать верх? Неужели они полагают, что им удастся избежать предопределения Аллаха? Неужели они в силах воспротивиться смерти? Разве качества, которыми они обладают, дают им основание надеяться на бессмертие? О нет! Посланцы Аллаха непременно придут за ними, и тогда униженные и покорные грешники не смогут оказать им никакого сопротивления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы не торопились наказать этих неверующих и даровали им блага в земном мире так же, как давали их отцам пользоваться земными благами на протяжении их жизни. Неужели они не видят, что происходит вокруг них? Разве они не замечают, что Мы уменьшаем их землю в её границах победами верующих? Так они ли победители или верующие, которым Аллах обещал поддержку и победу?

## Сура 21, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я предостерегаю вас посредством откровения». Но глухие не слышат зова, даже когда их предостерегают.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (тем, к которым Аллах послал тебя)*: «Я всего лишь предостерегаю *[предупреждаю]* вас *(о наказании)* откровением *(от Аллаха) [от себя ничего не говорю]*». И не слышат зова *[призыва]* глухие *[те, которые не задумываются после того, как услышат истину]*, когда их предостерегают.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я предостерегаю вас посредством откровения». Но глухие не слышат зова, даже когда их предостерегают. *[О Мухаммад! Возвести всему человечеству о том, что ты являешься Божьим посланником, да благословит его Аллах и приветствует. Ты не проповедуешь среди них свои измышления. Ты не распоряжаешься сокровищницами Аллаха. Ты не ведаешь сокровенного. Ты не нарекаешь себя ангелом. Ты всего лишь увещеваешь людей откровением, которое Аллах ниспослал тебе. И если они ответят на твой призыв, то тем самым они ответят на призыв Аллаха, Который вознаградит их за это. Но если они отвернутся и воспротивятся, то ведь ты не обладаешь над ними властью. Вся власть принадлежит одному Аллаху, и все происходит в полном соответствии с Его предопределением. Глухой не может слышать, потому что он лишен такой способности. Услышать звуки и голоса можно только тогда, когда человек обладает соответствующим органом для восприятия звуков. То же самое можно сказать об откровении, которое возвращает к жизни сердца и помогает людям познать Аллаха. Но если человеческое сердце не способно услышать верное руководство, то такой человек не воспринимает веру и истинные наставления, подобно глухому, который не воспринимает звуки и голоса. Вот почему многобожники глухи к верному руководству. Их заблуждению не следует удивляться, особенно, если принять во внимание, что пока они не познали лютой кары и причиняемых ею страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о пророк: "Я не увещеваю вас своими словами, а увещеваю вас Откровением от Аллаха, верным и истинным. Неверующие так долго отвращались от Истины Аллаха, что Он наложил печать на их слух, и они стали как глухие. Ведь глухие не слышат, когда их увещевают о наказании .

## Сура 21, аят 46

**Эльмир Кулиев**: А если их коснется дуновение кары твоего Господа, то они непременно скажут: «О горе нам! Воистину, мы были несправедливы!».

**Абу Адель**: А если коснется их *[неверующих] (хоть)* дуновение *[чуточку]* наказания Господа твоего, *(то)* они, непременно, скажут: «О, горе *[погибель]* нам! Поистине, мы были злодеями *(причинив зло самим себе, совершая многобожие)*!»

**Толкование ас-Саади**: А если их коснется дуновение кары твоего Господа, то они непременно скажут: «О горе нам! Воистину, мы были несправедливы!» *[Как только крупица наказания коснется грешников, они начнут проклинать себя и призывать погибель. Они непременно будут сожалеть о содеянном и раскаиваться в собственном неверии и беззаконии. И они поймут, что действительно заслуживают наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будь уверен *(о пророк!)*, если их постигнет хотя бы малость от наказания Аллаха, над которым они теперь смеются и не верят, что оно будет, они завопят от ужаса: "О, горе нам! Мы были неправедными, несправедливыми к себе и к другим, ибо мы не уверовали в то, что нам было сказано".

## Сура 21, аят 47

**Эльмир Кулиев**: В День воскресения Мы установим справедливые Весы, и ни с кем не поступят несправедливо. Если найдется нечто весом с горчичное зернышко, Мы принесем его. Довольно того, что Мы ведем счет!

**Абу Адель**: И установим Мы *(много)* весов справедливости *[точнейшие весы]* для Дня Воскрешения *(чтобы произвести расчет деяний рабов Аллаха)*. И не будет обижена *(ни одна)* душа ни в чем *[нисколько не будет убавлено ее благодеяние, или добавлено ей плохое дело]*; и даже если будет *(его деяние) (таким же незначительным)* как вес горчичного зерна, Мы принесем его *[учтем это]*. И достаточны Мы как учитывающие!

**Толкование ас-Саади**: В День воскресения Мы установим справедливые Весы, и ни с кем не поступят несправедливо. Если найдется нечто весом с горчичное зернышко, Мы принесем его. Довольно того, что Мы ведем счет! *[Всевышний поведал о справедливости своих решений и беспристрастности приговора, который будет вынесен в отношении творений, собранных на ристалище Судного дня. В тот день будут воздвигнуты справедливые весы, которые будут определять даже крупицы добрых и злых деяний. И тогда ни мусульмане, ни безбожники не будут обижены или притеснены, потому что Аллах не станет умалять их благодеяний и приумножать их грехов. И даже если человек совершил поступок размером с горчичное семечко - самое мелкое и ничтожное из творений, - он увидит его последствия и получит за него воздаяние. По этому поводу Всевышний сказал: «Тот, кто содеял добро весом в пылинку, увидит его. И тот, кто содеял зло весом в пылинку, увидит его» (99:7–8); «Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепетать от того, что в ней. Они скажут: “Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано”. Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо» (18:49). Довольно того, что Аллах ведает обо всех деяниях Своих рабов. Он хранит эти деяния и записывает их в письменах. Он ведает об их размерах и точно знает, какое вознаграждение или*

*наказание полагается тому, кто их совершает. И Он непременно воздаст каждому человеку за все, что тот совершил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы установим точные, справедливые весы в День воскресения. Ни одна душа не будет обижена несправедливостью даже на вес зернышка в подсчёте добродеяний и злодеяний. Достаточно Нас в проведении расчёта, чтобы не было ни малейшей несправедливости.

## Сура 21, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* и Харуну *(Аарону)* различение *(способность различать истину ото лжи)*, сияние *(Таурат)* и напоминание для богобоязненных,

**Абу Адель**: И уже Мы даровали *(пророку)* Мусе и *(его брату пророку)* Харуну Различение *[Тору, потому что она разделят истину и ложь]*, и свет *[руководство, с которым они находят путь к истине в вопросах убеждения и законоположений]*, и напоминание *[наставление]* для остерегающихся *(наказания Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* и Харуну *(Аарону)* различение *(способность отличать истину ото лжи)*, сияние *(Таурат)* и напоминание для богобоязненных, *[Очень часто Всевышний Аллах одновременно упоминает о двух Священных Писаниях - Торе и Коране. Свет не видывал более славных, более назидательных, более благодатных и более ясных Писаний. Всевышний поведал о том, что Тора была дарована Мусе и Харуну. Безусловно, пророческая миссия первого была основной, а второго - второстепенной. Тора была мерилом, благодаря которому люди отличали истину ото лжи, а прямой путь - от заблуждения. Она также была светом, благодаря которому праведники ступали по светлому прямому пути и отличали дозволенное от запрещенного. Этот свет рассекал мглу невежества, беззакония и заблуждения. А наряду с этим Тора была назиданием, благодаря которому люди узнавали, что должно принести им пользу, а что может причинить им вред. Это назидание раскрывало глаза на добро и зло, однако полезные уроки из этого извлекали только богобоязненные праведники, которые изучали откровение и руководствовались его заповедями. Далее Всевышний Аллах перечислил некоторые качества этих богобоязненных праведников:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Мусе и Харуну Тору, являющуюся Различением между истиной и ложью, разрешённым и запретным. Она является также Светом, ведущим к прямому пути добра, и полезным напоминанием и назиданием для богобоязненных,

## Сура 21, аят 49

**Эльмир Кулиев**: которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, и трепещут перед Часом.

**Абу Адель**: которые боятся Господа своего *[не ослушаются Его совершая запретное или оставляя Его повеления]* втайне *[не видя Его в этом мире]*, и они трепещут от Часа *(в который наступит День Суда) [боятся событий и наказания Великого Дня]*.

**Толкование ас-Саади**: которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, и трепещут перед Часом. *[Они не видят своего Господа, но это не мешает им испытывать страх перед Ним. А если бы они увидели Его, то их страх и набожность достигли бы еще большей степени. Наряду с этим они избегают всего, что запретил Аллах, и выполняют все Его предписания. Они также страшатся наступления Судного часа, и это свидетельствует о том, насколько прекрасно они познали своего Господа. Они одновременно обладают несколькими прекрасными качествами: добродетелью и страхом перед Аллахом. Это - два различных качества, которыми обладают эти праведники.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые в своих сердцах втайне боятся Аллаха - Творца своего. Хотя они Его не видели, они чувствуют, что Он их Владыка, даже в состоянии, когда люди отдалились от них. Они трепещут от постоянного страха перед Его карой в Судный день.

## Сура 21, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Это — благословенное Напоминание, которое Мы ниспослали. Неужели вы станете отрицать его?

**Абу Адель**: А это *[Коран]* – благословенное *[в котором много блага и пользы]* напоминание, которое Мы ниспослали *[ниспослал его Аллах, а никто другой]*. Разве вы его *[Коран]*станете отвергать?

**Толкование ас-Саади**: Это - благословенное Напоминание, которое Мы ниспослали. Неужели вы станете отвергать его? *[В этом аяте речь зашла о Священном Коране - Писании, которое обладает двумя замечательными эпитетами. Во-первых, оно является благословенным. А Во-вторых, оно является назиданием, благодаря которому*

*люди получают возможность познать Аллаха посредством Его имен, качеств и деяний, изучить судьбу и качества Божьих посланников и святых угодников, узнать о справедливом воздаянии, Райских садах и огненной Преисподней. В этом Писании люди могут прочесть множество предписаний, обоснованных логическими доводами и откровениями. Аллах назвал его назиданием и напоминанием, потому что оно напоминает людям о том, что заложено в их разуме и подсознании. Оно призывает уверовать в правдивые повествования, совершать поступки, которые одобряются здравым смыслом, и избегать грехов, которые порицаются здравым смыслом. Оно является благословенным, потому что способствует приумножению добра и блага. И нет ничего более благословенного и благодатного, чем Священный Коран. Воистину, человек может обрести духовные и мирские блага, а также вознаграждение после смерти только благодаря Священному Корану, если будет на практике руководствоваться его предписаниями. И если Священный Коран является благословенным назиданием, то люди обязаны покориться ему словом и делом, а также возблагодарить Аллаха за ниспослание этой великой милости. Они также обязаны выполнять коранические заповеди и извлекать из этого выгоду. А для этого они должны изучать аяты этого Писания и постигать их подлинный смысл. Если же они отказываются поступать так, отворачиваются от этого Писания, отрекаются от него, отрицают его и отказываются уверовать в него, то такое поведения является проявлением величайшего неверия, ужасного невежества и чудовищного беззакония. Именно поэтому в конце обсуждаемого нами откровения Аллах упрекнул тех, кто отказывается уверовать в Коран.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран - благословенное назидание и напоминание, ниспосланное Нами вам так же, как Послание, ниспосланное Нами Мусе. Неужели вы отвергнете его, хотя вы должны быть первыми, которые уверуют в него?!

## Сура 21, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Еще раньше Мы даровали Ибрахиму *(Аврааму)* верное руководство, и Мы были осведомлены о нем.

**Абу Адель**: И уже даровали Мы *(пророку)* Ибрахиму его прямоту *[знание о Господе, вера в Него и осознание необходимости подчинения только Ему]* еще раньше *(чем Мы избрали его пророком)*, и были Мы о нем знающими *(что он подходит для этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Еще раньше Мы даровали Ибрахиму *(Аврааму)* верное руководство, и Мы были осведомлены о нем. *[После упоминания о пророках Мусе и Мухаммаду, а также ниспосланных им Писаниях Всевышний Аллах поведал о том, как Он наставил на прямой путь пророка Ибрахима. А произошло это задолго до начала пророческих миссий Мусы и Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и задолго до ниспослания Торы и Корана. Аллах показал Ибрахиму свою власть над небесами и землей и дал ему верные наставления, благодаря которым он стал облагораживать свою душу и проповедовать истину среди людей. Своей приверженность к прямому пути Ибрахим превзошел все творения, кроме Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. И всякий раз, когда он восходил на еще более высокую ступень, Аллах приумножал его стремление идти прямым путем, потому что каждый правоверный стремится следовать прямым путем настолько, насколько ему позволяет его вера. Аллах наставил Ибрахима на прямой путь, почтил его пророческим посланием, сделал его своим возлюбленным и возвысил его над другими творениями при жизни на земле и после смерти, потому что Ему было прекрасно известно о том, что Ибрахим заслуживал этой великой чести. Это было вознаграждением за его чистоту и благоразумие. И поэтому далее Аллах поведал о том, как Ибрахим препирался со своими соплеменниками и призывал их отречься от язычества. Аллах также рассказал о том, как он разрушил языческие идолы и убедил многобожников в своей правоте.]*

**Аль-Мунтахаб**: До Мусы и Харуна Мы даровали руководство к прямому пути и истине Ибрахиму, зная всё о нём и его достоинствах, благодаря которым он мог передать Наши назидания обитателям миров.

## Сура 21, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Вот он сказал своему отцу и народу: «Что это за изваяния, которым вы предаетесь?».

**Абу Адель**: Вот сказал он *[Ибрахим]* своему отцу *(Азару)* и своему народу *(выражая свое неприятие)*: «Что это за изваяния *[статуи] (которые изготавливаете сами)*, *(и)* которым*(затем)* вы усердно поклоняетесь?»

**Толкование ас-Саади**: Вот он сказал своему отцу и народу: «Что это за изваяния, которым вы предаетесь?» *[Что представляют собой изваяния, которые вы изготовили собственными руками по образу некоторых творений? Почему вы поклоняетесь им и считаете это правильным? Какими преимуществами обладают эти идолы? Где ваш разум, если вы теряете свое время на поклонение этим истуканам? Вы высекли и изготовили этих идолов собственными руками, а теперь поклоняетесь им. Воистину, это - нечто удивительное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни, о пророк, когда Ибрахим сказал своему отцу и своему народу с презрением к идолам, которым они поклонялись и чтили: "Что это за статуи, которые вы чтите и которым вы поклоняетесь?"

## Сура 21, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы видели, что наши отцы поклонялись им».

**Абу Адель**: Они сказали: «Мы нашли *[застали]*, что наши отцы им *[изваяниям]* поклонялись *(и мы следуем за ними)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы видели, что наши отцы поклонялись им». *[Многобожники видели, как их предки поклонялись идолам и истуканам и решили следовать их путем и поклоняться им. Этот ответ не содержит никакого доказательства правоты многобожников и свидетельствует об их бессилии доказать свою правоту. Более того, этот довод не является даже сомнительным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили: "Мы нашли, что наши отцы их чтили и им поклонялись, и мы следуем по стопам своих отцов".

## Сура 21, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Воистину, вы и ваши отцы пребываете в очевидном заблуждении».

**Абу Адель**: Сказал *(Ибрахим) (им)*: «Уже оказались вы и ваши отцы в явном заблуждении *(поклоняясь этим идолам)*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Воистину, вы и ваши отцы пребываете в очевидном заблуждении». *[Известно, что поступок человека, если только он не является Божьим посланником, не может служить доказательством и примером для подражания. Это особенно важно, когда речь идет об основных постулатах веры и единобожии. Именно поэтому Ибрахим сказал, что многобожники и их родители находились в явном заблуждении. И что может быть большим заблуждением, чем поклонение вымышленным богам и отказ от единобожия?!! Своими словами Ибрахим подчеркнул, что воззрения его соплеменников не заслуживали того, чтобы люди исповедовали их. А причина этого заключалась в том, что его соплеменники и их предки находились в заблуждении, порочность которого была ясна каждому благоразумному человеку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим сказал: "В этом вашем поклонении *(идолам)* вы и ваши отцы были в явном заблуждении, далеки от ясной истины".

## Сура 21, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Ты принес нам истину, или же ты забавляешься?».

**Абу Адель**: Сказали они: «Ты *(о, Ибрахим)* пришел к нам с истиной *[серьезно]*, или ты из числа забавляющихся *[или ты просто шутишь]*?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Ты принес нам истину, или же ты забавляешься?» *[Язычники были поражены словами Ибрахима, который начал изобличать безрассудство своих соплеменников и их предков. Они сказали: «Являются ли твои слова сущей правдой? Или ты решил позабавиться над нами и не соображаешь, что говоришь?» Язычники решили, что слова Ибрахима можно объяснить только двумя способами. А причина этого заключалась в том, что они были твердо убеждены, что подобные речи может вести только слабоумный человек, который не осознает того, что говорит. Однако Ибрахим дал им достойный ответ, разъяснив, почему их самих можно считать глупыми и безрассудными людьми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они спросили Ибрахима: "Неужели ты пришёл к нам с истиной, как ты говоришь, или же ты из тех, кто забавляется и не несёт ответственности за свои деяния?"

## Сура 21, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О нет! Ваш Господь — Господь небес и земли, Который создал их. Я же являюсь одним из тех, кто свидетельствует об этом».

**Абу Адель**: Сказал он *[Ибрахим]*: «Наоборот *[я серьезен]*. Господь ваш *(к поклонению Которому я вас призываю)* – Господь небес и земли, Который сотворил их *(без прообраза)*, и я – из числа свидетельствующих об этом».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О нет! Ваш Господь - Господь небес и земли, Который создал их. Я же являюсь одним из тех, кто свидетельствует об этом». *[Он подтвердил свою правоту логическими доводами и доказательствами из пророческих учений. Что касается его логических доводов, то они состояли в том, что абсолютно каждому человеку известно, что Аллах является Единственным Творцом людей, ангелов, джиннов, животных, небес, земли и всех остальных творений. Это было известно даже язычникам, с которыми препирался Ибрахим. Им было известно, что только Аллах правит Своими творениями, тогда как эти творения, и в том числе - идолы, которым язычники поклонялись наряду с Ним, полностью зависят от Него. Разве ж благоразумный человек, который обладает хотя бы крупицей здравого смысла, станет поклоняться творениям, которые не обладают самостоятельной волей, не способны принести пользу или причинить вред, а также не распоряжаются жизнью, смертью или воскрешением? Разве благоразумный человек станет ради них отказываться от поклонения Единственному Творцу, Правителю и Кормильцу? Что же касается доказательств из пророческих учений, то совершенно ясно, что пророки проповедовали и говорили только сущую правду. Одной из форм пророческих проповедей являются принесенные ими свидетельства. И поэтому пророк Ибрахим сказал, что он свидетельствует о том, что Аллах является единственным достойным поклонения божеством, тогда как поклонением всем остальным божествам тщетно и бесполезно. И если не считать свидетельства Аллаха, то чье свидетельство может быть убедительнее свидетельства Божьего посланника, особенно, если он является одним из твердых духом посланников и возлюбленным Аллаха?]*

**Аль-Мунтахаб**: Он ответил: "Поистине, ваш Господь - единственный, кому следует смиренно и с уважением поклоняться, - Властелин, который изначально сотворил небеса и землю. Ему одному следует поклоняться! Что касается истинности моих слов, то я из тех, кто, прежде чем сказать, убеждается в том, о чём он свидетельствует и сообщает".

## Сура 21, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Ибрахим подумал: «Клянусь Аллахом! Я непременно замыслю хитрость против ваших идолов, когда вы уйдете и отвернетесь».

**Абу Адель**: *(И Ибрахим сказал про себя)*: «И клянусь Аллахом, я, непременно, устрою хитрость против ваших идолов *[разобью их]*, после того как вы отвернетесь *(от них)*уходя *[когда около идолов никого не будет]*!»

**Толкование ас-Саади**: Ибрахим подумал: «Клянусь Аллахом! Я непременно замыслю хитрость против ваших идолов, когда вы уйдете и отвернетесь».

**Аль-Мунтахаб**: И сказал Ибрахим про себя: "Клянусь Аллахом, я придумаю что-нибудь против ваших идолов, чтобы разрушить их, когда вы уйдёте от них, и тогда вам станет ясно, в каком вы находитесь заблуждении".

## Сура 21, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Затем он разнес на куски всех идолов, кроме главного из них, чтобы они могли обратиться к нему.

**Абу Адель**: Затем он *[Ибрахим]* превратил *[разбил]* их *[идолов]* на мелкие кусочки, кроме главного для них, чтобы они *[его народ]* к нему *[к Ибрахиму]* вернулись *(чтобы затем он объяснил им суть их заблуждения и призвал их к Истинной Вере)*.

**Толкование ас-Саади**: Затем он разнес на куски всех идолов, кроме главного из них, чтобы они могли обратиться к нему. *[После разъяснения того, что идолы не обладают абсолютно никакой властью, Ибрахим решил на деле продемонстрировать своим соплеменникам бессилие и беспомощность их богов. А для того, чтобы убедить их в этом, он задумал хитрость. Он решил разрушить идолов, когда его соплеменники отправятся на одно из своих празднеств. И однажды, когда они оставили своих идолов без присмотра, он тайком пробрался к ним и разнес их на куски. Идолы его племени находились в одном месте, и он разрушил их всех, кроме главного из них. Этого идола он сохранил, и впоследствии Всевышний Аллах разъяснил причину такого поступка. Здесь следует обратить внимание на один важный момент. Все, что ненавистно Аллаху, нельзя охарактеризовать величественными эпитетами, если этот эпитет не связывается с определенными обстоятельствами. Именно так поступал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, когда отправлял послания к правителям языческих государств. Он называл их великими государями Персии и Византии, но не называл их просто великими людьми. Вот почему Аллах не назвал идола главным, а нарек его главным из идолов. Мусульмане должны обращать внимание на эти тонкости и не должны возвеличивать тех, кого унизил Аллах. Однако разрешается называть их великими в глазах тех, кто их возвеличивает. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что Ибрахим не тронул одного из идолов для того, чтобы*

*предложить своим соплеменникам обратиться к нему за помощью и убедить их в правдивости своих доводов. Он хотел, чтобы они согласились с ним, и опасался того, что они отвернутся от него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они ушли, Ибрахим пошёл к их идолам и разбил их всех на куски, кроме главного, чтобы они вернулись к нему и спросили у него о том, что случилось с их божествами. Но этот самый главный идол не сможет ответить, и им станет ясно, до какой степени ложно было их поклонение.

## Сура 21, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Кто поступил так с нашими богами? Воистину, он является одним из беззаконников!».

**Абу Адель**: *(И когда люди вернулись и увидели, что их идолы разбиты, то)* сказали *(спрашивая друг друга)*: «Кто сделал это с нашими богами? Поистине, он *[сделавший это]*, однозначно, из числа злодеев!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Кто поступил так с нашими богами? Воистину, он является одним из беззаконников!» *[Когда многобожники увидели, какое унижение и бесчестие постигло их божества, они решили, что учинить подобное мог только беззаконник. Они нарекли Ибрахима беззаконником, хотя сами они гораздо больше заслуживали этого эпитета. Он разрушил идолы, но они не ведали о том, что этот поступок был одним из его достоинств и свидетельствовал о его справедливости и приверженности единобожию. Воистину, беззаконником является тот, кто превращает идолов и истуканов в божества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали, увидев, что случилось с их идолами: "Кто сделал это с нашими богами? Он, поистине, из неправедных, которые подвергают себя наказанию".

## Сура 21, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы слышали, как юноша по имени Ибрахим *(Авраам)* выступал против них».

**Абу Адель**: Сказали они *[люди]*: «Мы слышали, как *(какой-то)* юноша упоминал их *[говорил о них]*, которого называют Ибрахим».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы слышали, как юноша по имени Ибрахим *(Авраам)* выступал против них». *[Завидев разрушенные идолы, многобожники вспомнили, что совсем недавно юноша по имени Ибрахим говорил о пороках и недостатках каменных истуканов. Они поняли, что только он был способен разрушить их божества. Возможно также, что некоторые из них слышали, как Ибрахим замышлял хитрость против этих истуканов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некоторые из них сказали: "Мы слышали, как один юноша, которого зовут Ибрахим, поносил их".

## Сура 21, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Приведите же его пред людские очи, чтобы они могли принести свидетельство».

**Абу Адель**: Сказали они *[их предводители]*: «Приведите же его *[Ибрахима] (и поставьте)* перед глазами людей, чтобы они засвидетельствовали *(что Ибрахим говорил об их идолах)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Приведите же его пред людские очи, чтобы они могли принести свидетельство». *[Когда они окончательно установили, что именно Ибрахим разрушил их идолов, они решили, что он должен предстать перед всем народом, дабы каждый человек мог увидеть и услышать его. Они также хотели, чтобы весь народ засвидетельствовал то, что будет с каждым, кто осмелится покуситься на идолов. Это полностью совпадало с планом самого Ибрахима, потому что он намеревался разъяснить истину перед лицом всего народа. Он желал, чтобы все люди воочию убедились в истине и услышали его доказательства. Так же поступил Муса, когда договаривался с Фараоном об условиях состязания. Он сказал: «Сроком для вас будет день украшения, и пусть люди соберутся утром» (20:59).]*

**Аль-Мунтахаб**: Их руководители сказали: "Идите к нему и приведите его сюда, чтобы мы рассчитались с ним и чтобы он предстал перед всеми людьми, - может быть, они засвидетельствуют".

## Сура 21, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Ибрахим *(Авраам)*! Ты ли поступил таким образом с нашими богами?».

**Абу Адель**: Они сказали: «Ты ли сделал это с нашими богами, о, Ибрахим?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Ибрахим *(Авраам)*! Ты ли поступил таким образом с нашими богами?» *[Когда народ собрался, люди привели Ибрахима и спросили его, кто разрушил идолов. Фактически, этот вопрос означал обвинение. Многобожники хотели знать, почему он разрушил идолов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда его привели, они спросили его: "О Ибрахим! Не ты ли это сделал с нашими богами?"

## Сура 21, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Нет! Это содеял их старший, вот этот. Спросите их самих, если они способны разговаривать».

**Абу Адель**: Сказал *[Ибрахим] (при собравшихся людях, чтобы показать глупость поклонения идолам)*: «Нет, сделал это этот главный из них, так спросите же их *[идолов]*, если они способны разговаривать».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Нет! Это содеял их старший, вот этот. Спросите их самих, если они способны разговаривать». *[Ибрахим сказал: «Все не так! Старший идол разрушил всех остальных, потому что разгневался на них. А разгневался он, потому что вы поклонялись им наряду с ним. Он хотел, чтобы вы поклонялись только ему одному». Такими словами Ибрахим пытался донести истину до своих соплеменников. Вот почему далее он предложил им разузнать истину у самих идолов. Он сказал: «Спросите у разрушенных идолов, почему они были разрушены. И спросите у старшего из них, почему он разрушил всех остальных. Если они способны говорить, то они непременно ответят вам. Однако всем нам известно, что они не способны разговаривать. Они не обладают даром речи. Они не приносят никакой пользы. Они не причиняют никакого вреда. Они даже не могут защитить себя, когда кто-либо пытается навредить им».]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим ответил им, издеваясь над ними и обращая их внимание на то заблуждение, в котором они находятся: "Нет, это сделал их старший. Спросите у них, кто учинил всё это, если они способны говорить и могут ответить на ваш вопрос".

## Сура 21, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Обратившись друг к другу, они сказали: «Воистину, вы сами являетесь беззаконниками!».

**Абу Адель**: И они *[люди]* обратились к самим себе *[задумались]* и сказали: «Поистине, вы ведь *(сами)* злодеи *(то что поклонялись тем, кто не говорит)*».

**Толкование ас-Саади**: Обратившись друг к другу, они сказали: «Воистину, вы сами являетесь беззаконниками!»

**Аль-Мунтахаб**: Вдумавшись и поразмыслив о своём поклонении тем, кто не может принести никому пользы и не умеет даже от себя отвести вред, им стало ясно, как они ошибаются, и некоторые из них сказали друг другу: "Ибрахим не из неправедных. Вы сами неправедные грешники, поклоняющиеся тем, кому не следует поклоняться".

## Сура 21, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Затем они принялись за свое и сказали: «Ты же знаешь, что они не способны разговаривать».

**Абу Адель**: Потом они стали перевернутыми на свои головы *(вверх ногами) [после признания истины снова принялись утверждать нелепую бессмыслицу]*: «*(Как мы спросим их?)*Ведь ты *(о, Ибрахим)* знал, что эти *[идолы]* не разговаривают».

**Толкование ас-Саади**: Затем они принялись за свое и сказали: «Ты же знаешь, что они не способны разговаривать». *[После слов Ибрахима многобожники призадумались. Они прислушались к голосу разума и поняли, что поклонение истуканам является заблуждением. И тогда они признались в том, что поступали несправедливо и приобщали к Аллаху сотоварищей. А это значит, что Ибрахим добился поставленной цели и убедил их в том, что поклонение вымышленным богам является порочным и бесполезным занятием. Однако недолго многобожники пребывали в таком состоянии. Очень скоро они повернули вспять и вернулись в лоно заблуждения. Они сказали ему: «Как ты смеешь насмехаться над нами? Ты велишь нам обратиться за ответом к идолам, хотя тебе прекрасно известно, что они не способны разговаривать».]*

**Аль-Мунтахаб**: Но после временного прозрения, они опять вернулись к заблуждению и сказали Ибрахиму: "Ведь ты знаешь, что те, которым мы поклоняемся, не говорят. Как же ты просишь, чтобы мы их спросили?"

## Сура 21, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Неужели вы поклоняетесь вместо Аллаха тому, что ничем не способно помочь или навредить вам?

**Абу Адель**: Он *[Ибрахим]* сказал *(показывая пренебрежение к идолам)*: «Неужели же вы поклоняетесь помимо Аллаха тому, что не помогает вам нисколько *(когда вы поклоняетесь этому)* и не вредит *(если не будете поклоняться)*?

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Неужели вы поклоняетесь вместо Аллаха тому, что ничем не способно помочь или навредить вам?

**Аль-Мунтахаб**: Он *(Ибрахим)* им ответил: "Если они таковы, то как же вы можете так к ним относиться? Неужели вы поклоняетесь помимо Аллаха тем, кто не способен ни принести вам малейшей пользы, ни причинить вам вреда, если вы отвернётесь от них?

## Сура 21, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Тьфу на вас и на то, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха! Неужели же вы не образумитесь?».

**Абу Адель**: Тьфу на вас и на то *[на идолов]*, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха! Неужели вы не задумаетесь *(чтобы понять насколько плохо то, что вы делаете)*?»

**Толкование ас-Саади**: Тьфу на вас и на то, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха! Неужели же вы не образумитесь?» *[Ибрахим изобличил порочность многобожия на глазах у всего народа и разъяснил людям, что идолы совершенно не заслуживают поклонения. Он сказал: «Неужели вы согласны поклоняться тому, что не способно принести вам пользу или избавить вас от несчастий? Тьфу на вас и на ваших идолов! Что может быть большим заблуждением, чем ваши воззрения? Что может быть более убыточным занятием, чем ваше поклонение? Кто может быть более презренным, чем вы с вашими истуканами? Неужели вы не осознаете своего заблуждения? Вы отказались от здравого смысла и сознательно погрязли в невежестве и заблуждении. А это значит, что даже животные по отношению к вам находятся в более предпочтительном положении».]*

**Аль-Мунтахаб**: Позор и стыд вам и вашим божествам, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха. Что же заставило вас вернуться к прежним взглядам и не раздумывать над тем, что вы понимаете? Ведь идолы не заслуживают поклонения".

## Сура 21, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Сожгите его и помогите вашим богам, если вы будете действовать!».

**Абу Адель**: Они *[люди]* сказали *(друг другу)*: «Сожгите его *[Ибрахима]* и помогите вашим богам *(уничтожив его)*, если вы уж совершаете *[действительно хотите помочь божествам и продолжать дальше поклоняться им]*!» *(И они забросили Ибрахима в огромный костер, но Аллах помог Своему посланнику.)*

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Сожгите его и помогите вашим богам, если вы будете действовать!»

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали друг другу: "Сожгите его в огне и помогите вашим богам победить его, если вы хотите сделать что-то, что помогло бы вашим богам одержать победу".

## Сура 21, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Мы сказали: «О огонь! Стань для Ибрахима *(Авраама)* прохладой и спасением!».

**Абу Адель**: Мы сказали: «О, огонь! Будь прохладой и миром *[безопасным]* для Ибрахима!» *(И Ибрахиму пребывал в огне без всякого вреда и неудобства, и затем Аллах вывел его оттуда.)*

**Толкование ас-Саади**: Мы сказали: «О огонь! Стань для Ибрахима *(Авраама)* прохладой и спасением!» *[Доводы Ибрахима заставили многобожников замолчать, и они поняли, что им не удастся оправдать свои воззрения. Тогда они решили использовать силу и наказать праведного пророка. Они вознамерились подвергнуть его самой страшной казни и предать огню. Тем самым они надеялись отомстить ему за своих богов и отстоять свои*

*воззрения. Горе им, горе! Они предпочли поклоняться истуканам, которые нуждались в их помощи. Они избрали для себя беспомощных богов. Когда же они бросили возлюбленного Аллаха в огонь, Всевышний Аллах повелел пламени обернуться прохладой и спасением для Ибрахима. Огонь не причинил ему никаких страданий. Более того, он даже не пережил там неприятных ощущений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы повелели, чтобы огонь был хладен и безопасен для Ибрахима.

## Сура 21, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Они хотели навредить ему, но Мы сделали так, что они оказались в наибольшем убытке.

**Абу Адель**: И хотели они против него *[Ибрахима]* хитрости *[сжечь в огне]*, а Мы сделали их потерпевшими великий убыток *[наслали на них комаров, которые уничтожили их]*.

**Толкование ас-Саади**: Они хотели навредить ему, но Мы сделали так, что они оказались в наибольшем убытке. *[Многобожники вознамерились сжечь Божьего посланника, но получилось так, что они оказались в величайшем убытке как при жизни на земле, так и после смерти. Что же касается возлюбленного Аллаха Ибрахима и его последователей, то они оказались в числе преуспевших.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они хотели погубить его, но Мы спасли его по Нашему повелению, а они потерпели великий урон.

## Сура 21, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его и Лута *(Лота)* и привели их на землю, которую Мы сделали благословенной для миров.

**Абу Адель**: И Мы спасли его *[Ибрахима] (от царя Намруда и его народа)* и Лута *(который являлся сыном брата пророка Ибрахима и уверовал вместе с ним)* в землю, в которую Мы ниспослали благодать *[сделали благословенной]* для миров *[они переселились из Ирака в Шам, из которой происходили много пророков и там изобилие плодов]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его и Лута *(Лота)* и привели их на землю, которую Мы сделали благословенной для миров. *[Из соплеменников Ибрахима его последователем стал только Лут. Некоторые источники утверждают, что он был племянником Ибрахима. Он покинул своих соплеменников, которые проживали в Вавилоне, что находился на земле Ирака. Аллах спас его и привел на благословенную землю Шама. О благодати этой земли свидетельствует уже один тот факт, что там проживали многие Божьи пророки. Аллах пожелал, чтобы именно туда переселился Его возлюбленный Ибрахим. Там также находится одна из трех священных мечетей - мечеть аль-Акса.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы спасли его и Лута от коварных козней грешников, и оба направились в благословенную землю, где много доброго и благого для всех людей, и куда Мы направляли много пророков.

## Сура 21, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали ему Исхака *(Исаака)*, а вдобавок — Йакуба *(Иакова)*, и сделали их всех праведниками.

**Абу Адель**: И даровали Мы ему *[пророку Ибрахиму] (сына)* Исхака *(когда он обратился с мольбой к Аллаху)* и *(внука)* Йакуба, как дополнение *[вдобавок к сыну]*, и всех *(их)[Ибрахима, Исхака и Йакуба]* сделали Мы праведными *(и покорными Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали ему Исхака *(Исаака)*, а вдобавок - Йакуба *(Иакова)*, и сделали их всех праведниками. *[После того как Ибрахим расстался со своим народом, Всевышний Аллах одарил его сыном Исхаком и внуком Йакубом. Примечательно, что его дети родились, когда он достиг преклонных лет, а его жена считалась бесплодной. И, несмотря на это, ангелы принесли ему благую весть о скором рождении сына Исхака. Впоследствии у Исхака родился сын Йакуб, которого прозвали Исраилом, и он впоследствии стал прародителем великой нации. Другим сыном Ибрахима был Исмаил, который также стал прародителем великого арабского народа. Именно этот народ породил господина всех людей - Благословенного Пророка Мухаммада.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Ибрахиму Исхака, а от Исхака - как особый дар - Йакуба, больше, чем он просил. И Исхака, и Йакуба Мы сделали праведниками.

## Сура 21, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали их вождями, которые по Нашему велению указывали на прямой путь. Мы внушили им вершить добрые дела, совершать намаз и выплачивать закят, и они поклонялись Нам.

**Абу Адель**: И сделали Мы их *[пророков Ибрахима, Исхака и Йакуба]* предводителями *(людей)*, которые ведут по Нашему повелению *[призывают людей уверовать в Аллаха и подчиниться Его воле]*, и внушили им делать добрые дела, совершать молитву *(надлежащим образом)* и давать обязательную милостыню *[закят]*, и были они Нам служащими*(и поклоняющимися) [не проявляли высокомерие над покорностью Аллаху]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали их вождями, которые по Нашему велению указывали на прямой путь. Мы внушили им вершить добрые дела, совершать намаз и выплачивать закят, и они поклонялись Нам. *[Ибрахим, Исхак, Йакуб - все они были благочестивыми праведниками, потому что выполняли свои обязанности перед Аллахом и перед Его рабами. Их благочестие также выражалось в том, что Аллах сделал их вождями, которые по Его воле наставляли людей на прямой путь. И если Аллах желает одарить человека величайшей милостью, то Он делает его вождем, который ведет за собой праведников по прямому пути. А добиться этого можно только благодаря терпению и твердой вере в знамения Аллаха. Всевышний подчеркнул, что они вели людей по Его велению. Это означает, что они проповедовали религию Аллаха, а не потакали своим желаниям. Они поступали в соответствии с волей Аллаха, призывали людей обратиться в Его религию и стремились снискать Его благоволение. И пока человек не станет проповедовать волю Аллаха, его нельзя называть праведным вождем или образцом для подражания. Такие люди не только сами совершают благодеяния, но и призывают к этому окружающих. Это относится абсолютно ко всем праведным поступкам, совершая которые человек выполняет свои обязанности перед Аллахом и перед творениями. Из этих благодеяний Всевышний Аллах особо выделил намаз и закят, что является примером включения частного в общее. Это также свидетельствует о важности этих двух обрядов поклонения. Всякий, кто выполняет эти обряды надлежащим образом, исправно исповедует религию Аллаха. А всякий, кто допускает упущения при отправлении этих обрядов, в еще большей степени пренебрегает остальными религиозными предписаниями. Кроме того, намаз является самым прекрасным поступком, совершая который человек исполняет свой долг перед Аллахом, а закят является самым прекрасным поступком, посредством которого человек делает добро творениям. Всевышний также подчеркнул, что они никогда не переставали поклоняться Аллаху сердцем, устами и телом. Они проводили в поклонении большую часть своего времени, благодаря чему поклонение Аллаху стало их неотъемлемым качеством. Воистину, их эпитетом стало то, что Аллах повелел совершать своим творениям и ради чего он сотворил их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их сделали пророками, призывавшими людей к прямому пути и к добрым деяниям. И по Нашему повелению стали они для людей руководителями и повели их за собой. Мы внушили им вершить добрые дела, совершать молитву, давать закят *(очистительную милостыню)*. И только Нам они смиренно поклонялись.

## Сура 21, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Помяни также Лута *(Лота)*, которому Мы даровали власть *(мудрость или пророчество)* и знание и которого Мы спасли от селения, жители которого совершали отвратительные поступки. Воистину, они были злодеями и нечестивцами.

**Абу Адель**: И *(пророку)* Луту Мы даровали мудрость *[умение разрешать споры]* и знание *(об Аллахе и Его Законе)* и спасли его из селения *(Содом)*, которое творило *[люди которого творили]* мерзости *[занимались мужеложством]*: поистине, они *(совершая мерзкие и отвратительные деяния)* оказались сквернымиюдьми, непокорными *(Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Помяни также Лута *(Лота)*, которому Мы даровали власть *(мудрость или пророчество)* и знание и которого Мы спасли от селения, жители которого совершали отвратительные поступки. Воистину, они были злодеями и нечестивцами. *[Аллах похвалил Своего посланника Лута за то, что он обладал глубокими познаниями в области религии и умел рассудить людей по справедливости. Аллах отправил его проповедовать истину среди его соплеменников, призвать их к поклонению одному Аллаху и удержать их от мерзкого греха, который они совершали. Он долго призывал своих соплеменников уверовать, однако они отказались ответить на его призыв. Тогда Аллах перевернул их поселение вверх дном и уничтожил всех неверующих от первого до последнего. Воистину, они были грешниками и нечестивцами. Они отвергли проповедника истины и пригрозили выгнать его из города. Но Аллах спас пророка Лута вместе с его семейством и повелел им покинуть город под покровом ночи и удалиться подальше от него. Они выполнили это повеление и спаслись, и это было великой милостью Господа по отношению к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Луту полезные знания, мудрость в суждениях и спасли его из селения, жители которого творили мерзости и были распутными грешниками. Поистине, они творили сквернейшее дело, направленное против естества природы, и вышли из повиновения Аллаху.

## Сура 21, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Мы ввели его в Нашу милость, поскольку он был одним из праведников.

**Абу Адель**: И ввели Мы его *[пророка Лута]* в Наше милосердие *(даруя спасение от того наказания, которое постигло его народ)*: *(ведь)* поистине, он *(был)* из *(числа)* праведных*[был покорным Аллаху]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы ввели его в Нашу милость, поскольку он был одним из праведников. *[Всякий, кому удается оказаться в сени Божьей милости, оказывается защищен от любых напастей. Такие люди обретают счастье и добро, познают радость и благополучие, а также удостаиваются похвалы. Пророк Лут заслужил это, потому что он был благочестивым праведником. Его поступки были правильными и чистыми, и если он допускал ошибки, то Аллах непременно исправлял его. Воистину, праведность и благочестие помогают рабу оказаться в сени Божьей милости, тогда как испорченность лишает человека этой милости и добра. Безусловно, самыми праведными людьми были Божьи пророки, и поэтому Аллах охарактеризовывал их таким славным эпитетом. Тут уместно вспомнить, что пророк Сулейман воззвал к Аллаху со словами: «Введи меня по Своей милости в число Своих праведных рабов» (27:19).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ввели его в Нашу милость. Поистине, он из праведников, которых Аллах окружает Своей милостью и дарует помощь и победу.

## Сура 21, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Помяни также Нуха *(Ноя)*, который воззвал еще раньше. Мы ответили на его мольбу и спасли его и его семью от великой скорби.

**Абу Адель**: И *(вспомни) (о, Посланник) (пророка)* Нуха, как он воззвал *(к Аллаху)* раньше *[еще до Ибрахима] (сказав: «Поистине, я – побежден! Так помоги же мне!)*, и Мы ответили ему *(на его мольбу)* и спасли его *[пророка Нуха]* и его семью *(кроме жены и одного сына)* от великого горя *[наказания Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Помяни также Нуха *(Ноя)*, который воззвал еще раньше. Мы ответили на его мольбу и спасли его и его семью от великой скорби. *[О Мухаммад! Помяни добрым словом нашего раба и посланника Нуха. Аллах отправил его проповедовать истину среди его соплеменников, и он оставался среди них тысячу лет без пятидесяти годов. Он призывал их к поклонению одному Аллаху и удерживал от многобожия. Он говорил и снова возвращался к сказанному. Он проповедовал днем и ночью, всенародно и тайком. Но впоследствии он понял, что проповеди и увещевания не приносят его соплеменникам никакой пользы. Вот тогда он обратился к Аллаху с мольбой и сказал: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя! Если ты оставишь их, они введут в заблуждение Твоих рабов и породят только грешных неверующих» (71:26–27).]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни здесь Нуха, который до Ибрахима и Лута молил Аллаха, чтобы Он очистил землю от нечестивцев. Мы ответили на мольбу Нуха и спасли его и тех, кто уверовал из его семьи, от большой беды - великого потопа.

## Сура 21, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Мы помогли ему в борьбе против людей, которые считали ложью Наши знамения. Они были злодеями, и Мы потопили их всех.

**Абу Адель**: И защитили его *[пророка Нуха]* от людей, которые отвергли Наши знамения: *(ведь)* поистине, они оказались скверными людьми, и Мы потопили их всех.

**Толкование ас-Саади**: Мы помогли ему в борьбе против людей, которые считали ложью Наши знамения. Они были злодеями, и Мы потопили их всех. *[Аллах внял его мольбе и потопил его неверующих соплеменников. Никто из них не остался в живых, и только Нух вместе со своими домочадцами и уверовавшими сторонниками спаслись в переполненном ковчеге. Потомки Нуха остались в живых, и Аллах помог им одержать верх над теми, кто некогда насмехался над ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы Своей помощью защитили его от коварных козней его народа, который считал ложью Наши знамения, подтверждающие Наше Послание. Поистине, тот народ был нечестивым, поэтому Мы всех их потопили.

## Сура 21, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Помяни также Давуда *(Давида)* и Сулеймана *(Соломона)*, которые судили о ниве, потравленной ночью чужими овцами. Мы были Свидетелями их суда.

**Абу Адель**: И *(вспомни) (о, Посланник) (пророков)* Дауда и Сулаймана, когда они *(двое)* судили *[Пророк Дауд вынес решение, чтобы с владельцем посева рассчитались овцами по стоимости испорченного посева. А пророк Сулейман предложил другое решение: овцы временно были переданы владельцу посева, чтобы он пользовался их молоком, шерстью и приплодом, а посев временно должен быть дан владельцу овец, чтобы он восстановил его. И пророк Дауд признал решение своего сына Сулеймана лучшим.] [выносили решение]* о ниве*[о посеве]*, которую повредили *[потоптали и поели]* овцы людей *(которые забрели на посев ночью)*. И были Мы при их суде *[в котором участвовали Дауд, Сулейман и стороны]*присутствующими.

**Толкование ас-Саади**: Помяни также Давуда *(Давида)* и Сулеймана *(Соломона)*, которые судили о ниве, потравленной ночью чужими овцами. Мы были Свидетелями их суда. *[О Мухаммад! Помяни также добрым словом двух благородных пророков Давуда и Сулеймана. Аллах одарил их безграничным знанием и умением принимать правильные решения. Однажды к ним обратился с жалобой хозяин нивы, потравленной чужими овцами. Выяснилось, что ночью чужие овцы забрели в его сад и потравили его ниву. И тогда Давуд решил, что овцы должны перейти хозяину нивы, потому что их хозяева допустили упущение и должны были понести наказание. Однако правильное решение пришло на ум Сулейману. Он решил, что хозяин сада должен получить стадо овец во временное пользование и пользоваться молоком и шерстью животных до тех пор, пока хозяева овец не приведут его сад в прежний вид, после чего каждый из них должен получить свое имущество обратно. Это решение свидетельствовало о том, что Сулейман был рассудительным и проницательным человеком. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни, о пророк, Дауда и его сына *(Сулаймана)*, когда они судили о ниве, которую потравил скот людей, не владеющих этой нивой. И Мы знали об этом суде и были Свидетелем его *[Чужой скот потравил ночью ниву одного человека. Дауд вынес решение, что скот должен принадлежать теперь хозяину нивы за потраву. А Сулайман, его сын, не был согласен с ним в этом решении и сказал: "Пусть скот будет у хозяина нивы до тех пор, пока его нива не вырастет опять и не станет такой же, как была, и тогда скот должен перейти к своему прежнему хозяину".]*.

## Сура 21, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Мы помогли Сулейману *(Соломону)* разобраться в этом и даровали им обоим власть *(мудрость или пророчество)* и знание. Мы подчинили горы и птиц для того, чтобы они славили Нас вместе с Давудом *(Давидом)*. Мы это сделали.

**Абу Адель**: И Мы же дали понять это *[решение]* Сулайману *(чтобы были соблюдены интересы обоих сторон по справедливости)*. И каждому *(из них двоих)* Мы даровали мудрость и знание, и подчинили Дауду горы, чтобы они восславляли *(Аллаха) (когда Дауд восславлял Его)*, и птиц, – и Мы были сделавшими *(это)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы помогли Сулейману *(Соломону)* разобраться в этом и даровали им обоим власть *(мудрость или пророчество)* и знание. Мы подчинили горы и птиц для того, чтобы они славили Нас вместе с Давудом *(Давидом)*. Мы это сделали. *[Аллах помог Сулейману правильно разобраться именно в этом вопросе, однако это никоим образом не свидетельствует о том, что все остальные решения пророка Давуда были несовершенными. Именно поэтому Аллах поведал о том, что каждому из них были дарованы знание и умение выносить правильные решения. Все это свидетельствует о том, что правитель может принимать правильные решения, но может ошибаться. Однако он не заслуживает порицания за допущенные ошибки, если старался найти истину. Затем Всевышний Аллах более подробно поведал о достоинствах, которыми обладал каждый из двух пророков. Давуд был одним из самых набожных рабов Аллаха и часто поминал, восхвалял и возвеличивал своего Господа. Аллах одарил его прекрасным и нежным голосом, которого не удостаивался ни один другой человек. И когда он восхвалял или возвеличивал Аллаха, даже горы, птицы и животные вторили ему. Воистину, это было проявлением Божьей милости по отношению к этому пророку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы вразумили Сулаймана об этом суде. Мы даровали обоим пророческую мудрость, знание жизни и её событий - добрых и злых делах. И когда Дауд славил Аллаха Безупречного, Всевышнего, то горы и птицы вместе с ним - по Нашей воле - славили Аллаха. Мы всё это совершили Своим могуществом.

## Сура 21, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Мы научили его *(Давуда)* изготовлять для вас кольчуги, чтобы они предохраняли вас от причиняемого вами вреда. Но разве вы благодарны?

**Абу Адель**: И научили Мы его *[Дауда]* делать кольчугу *[одежду воина, представляющую собой переплетенные между собой маленькие кольца]* для вас, чтобы она *[кольчуга]*уберегала вас *(о, люди)* от вашей ярости *[от ударов оружием]*. Разве же вы являетесь благодарными?

**Толкование ас-Саади**: Мы научили его *(Давуда)* изготовлять для вас кольчуги, чтобы они предохраняли вас от причиняемого вами вреда. Но разве вы благодарны? *[Аллах также обучил Давуда тому, как следует изготовлять кольчуги. Благодаря этому он стал первым человеком, который изготавливал кольчуги. А последующие поколения научились этому искусству от него. Аллах также обучил его тому, как ковать железо и как соединять кольца друг с другом. Это приносило людям огромную пользу, потому что кольчуги предохраняли воинов во время сражений. Но разве люди благодарны Аллаху за многочисленные милости, которыми Он почтил их посредством своего раба Давуда? Всевышний сказал: «Он устроил для вас убежища в горах, сотворил для вас одеяния, которые оберегают вас от жары, и доспехи, которые защищают вас от причиняемого вами вреда. Так Он доводит до конца Свою милость к вам, - быть может, вы станете мусульманами» (16:81). Существует мнение, что Аллах обучил Давуда изготавливать кольчуги и сделал для него железо ковким совершенно необычайным образом. Комментаторы считали, что Давуд не нуждался в нагревании железа на огне, потому что в его руках оно было подобно тесту или глине. Согласно другому толкованию, Аллах научил его изготавливать кольчуги обычным образом, который хорошо известен в наши дни. А это значит, что он был обучен тому, как можно раскалить или расплавить металл. Это толкование представляется наиболее очевидным, потому что Аллах назвал его Своей милостью по отношению ко всем рабам и повелел людям благодарить Его за эту милость. Если бы искусство, которому был обучен Давуд, не досталось в наследие остальным людям, то Аллах не назвал бы его милостью по отношению ко всему человечеству. В этом случае Аллах также не упомянул бы о той пользе, которую железные кольчуги приносят людям. Трудно представить, что в этом откровении речь идет только о кольчугах, изготовленных Давудом, а это значит, что Аллах упомянул о кольчугах в целом. Толкователи, которые отдают предпочтение первому мнению, опираются исключительно на кораническийаят о том, что Аллах сделал для Давуда железо ковким. Однако эти слова не означают того, что железо становилось ковким вопреки земным законам. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы научили Дауда, как делать кольчуги, чтобы они защищали вас от вашей ярости друг к другу. Вам следует благодарить Аллаха за эти блага, которыми Он вас одарил.

## Сура 21, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Мы подчинили Сулейману *(Соломону)* сильный ветер, который дул по его повелению на землю, которую Мы благословили. Мы знаем о всякой вещи.

**Абу Адель**: А Сулайману *(Мы подчинили)* – ветер, *(чтобы он служил ему) (покорным)* ураганом *[Этот покорный Сулайману ураган переносил его и тех, которые были с ним туда, куда он желал, и затем обратно возвращал их домой в Шам.]*, *(который)* плывет *[дует]* по повелению его *[Сулаймана]* в землю, в которую Мы ниспослали благодать *[в Шам]*. И Мы про каждую вещь *[про все]* являемся знающими. *[Мы знали, что то, что Аллах дает Сулайману, Сулайман использует для призыва людей к повиновению Своему Господу.]*

**Толкование ас-Саади**: Мы подчинили Сулейману *(Соломону)* сильный ветер, который дул по его повелению на землю, которую Мы благословили. Мы знаем о всякой вещи. *[Ветер был покорен воле Сулеймана. Он преодолевал месячный путь одним утренним дуновением и преодолевал такое же расстояние одним полуденным дуновением. Он дул на благодатную землю Шама, где находилось его пристанище. Благодаря этому ветру Сулейман отправлялся в путешествия на восток и запад, но всякий раз он возвращался на благословенную землю. А поскольку божественное знание Аллаха объемлет всякую вещь, Аллах прекрасно знал обо всем, что происходило с Давудом и Сулейманом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы подчинили Сулайману сильный ветер, чтобы он дул по его повелению в сторону земли благословенной, где много благ и добра. И Мы знали про всё. И нет ничего - большого или малого, - что скрыто от Нас.

## Сура 21, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Среди дьяволов были такие, которые ныряли для него и выполняли другие работы. Мы стерегли их.

**Абу Адель**: ... А *(также)* из *(числа)* шайтанов *(Мы подчинили Сулайману)* таких, которые ныряют *(в море и достают из него жемчуга и кораллы)* для него *[для Сулаймана]* и*(которые)* делают *(для него) (еще другие)* деяния, кроме этого *[кроме ныряния в море]*, и Мы их *[шайтанов]* охраняли *(от того, чтобы они не могли отказаться от повиновения Сулайману)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди дьяволов были такие, которые ныряли для него и выполняли другие работы. Мы стерегли их. *[Еще одним удивительным преимуществом Сулеймана была его власть над дьяволами и могучими бесами. Аллах одарил его способностью принуждать их к разного рода работам. Зачастую это были работы, которые не способны выполнять другие творения. Одни из бесов были ныряльщиками и доставали со дна морей жемчужины и другие драгоценности. По этому поводу Всевышний сказал: «Они создавали прекрасные строения, изваяния, миски, подобные водоемам, и неподвижные котлы» (34:13). А некоторым из них было поручено выстроить храм в Иерусалиме. Они еще продолжали начатое строительство, когда Сулейман скончался. В течение целого года они не имели представления о его кончине. А рассказ об этом пойдет ниже, если так будет угодно Аллаху. Что же касается бесов, то они не могли воспротивиться воле Сулеймана или ослушаться его, поскольку Аллах удерживал их от этого благодаря Своей власти и Своему могуществу и величию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайману Мы также подчинили дьяволов, которые ныряют в глубину морей, доставая жемчуг и кораллы; кроме этого, они занимаются также и другими делами, например, строительством крепостей и дворцов. Мы наблюдали за их деяниями, чтобы они не вредили никому и выполняли приказы Сулаймана.

## Сура 21, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Помяни также Айюба *(Иова)*, который воззвал к своему Господу: «Воистину, меня коснулось зло, а ведь Ты — Милосерднейший из милосердных».

**Абу Адель**: И *(вспомни) (о, Посланник) (пророка)* Аййуба, *(которого Мы испытали тяжелой болезнью, которая поразила его тело)*. *(Он, из-за болезни потерял семью, имущество и своего сына. Однако, он терпел ради Аллаха, надеясь на Его награду.) (И)* вот он *[Айюб]* воззвал к своему Господу: «Поистине, меня коснулся вред, а Ты *(о, Аллах)* – милостивейший из милосердных! *(Так удали же от меня этот вред)*!»

**Толкование ас-Саади**: Помяни также Айюба *(Иова)*, который воззвал к своему Господу: «Воистину, меня коснулось зло, а ведь Ты - Милосерднейший из милосердных».*[О Мухаммад! Помяни добрым словом Нашего раба и посланника Айюба, дабы отдать ему дань уважения и почтить его память. Аллах подверг его суровому испытанию, однако он проявил должное терпение и остался доволен всеми превратностями судьбы. А испытание Аллаха состояло в том, что сатане было позволено поразить недугом его тело. Сатана дунул на него, и его тело покрылось ужасными язвами, которые беспокоили его долгое время. Затем испытание усилилось, и святой пророк потерял свою семью и нажитое добро. И только тогда он обратился с мольбой к Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни, о пророк, Аййуба, как он взывал к своему Господу, когда одолела его болезнь, говоря: "О Господь! Меня постигла беда и измучила, а Ты - ведь милосерднейший из милосердных!"

## Сура 21, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Мы ответили на его мольбу, устранили постигшее его зло и даровали ему его семью и вдобавок еще столько же в качестве милости от Нас и в назидание тем, кто поклоняется.

**Абу Адель**: И Мы же ответили ему *[Аййубу] (на его мольбу)*, и избавили его от постигшего его вреда *[устранили беду]*. И *(обратно)* даровали Мы ему семью его и подобное *(по количеству)* им *[семье]* с ними *[еще вдобавок столько же]*, по милосердию от Нас и как напоминание *[как пример]* для поклоняющихся *[для каждого, кто проявляет терпение при беде, надеясь на милосердие Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы ответили на его мольбу, устранили постигшее его зло и даровали ему его семью и вдобавок еще столько же в качестве милости от Нас и в назидание тем, кто поклоняется. *[Обращаясь к Аллаху с мольбой, Айюб поведал о своем бедственном положении. Его несчастье не знало границ, однако милость Аллаха была еще более обширна. И поэтому Он внял его молитвам, сказав: «Топни ногой! Вот прохладная вода для купания и питье» (38:42). Стоило ему топнуть ногой, как из-под нее забился источник прохладной воды. Айюб искупался этой водой и напился, и Аллах избавил его от болезни и напасти. А затем Аллах вернул ему семью и богатство. Божья милость была настолько великой, что Айюб приобрел еще большую семью и еще большее богатство. Он заслужил это благодаря тому, что был терпелив и не сетовал на судьбу. Аллах почтил его вознаграждением при жизни на земле и обещал ему вознаграждение в жизни будущей. А наряду с этим Аллах сделал его назиданием для тех, кто поклоняется своему Господу и извлекает пользу из терпения. Они узнают об испытании, которое выпало на долю Айюба, и вознаграждении, которое он получил после избавления от невзгод. И тогда они начинают размышлять о причине такого успеха и осознают, что этой причиной было терпение. Вот почему Аллах похвалил терпение и стойкость Айюба и сказал: «Воистину, Мы нашли его терпеливым. Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху» (38:44). Именно этот пророк стал образцом для подражания для каждого, кого постигло несчастье.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы отозвались на его просьбу и отвели от него беду, и даровали ему столько детей, сколько у него умерло, и прибавили к ним ещё столько же по Нашей милости и в назидание поклоняющимся Нам, чтобы они терпели, как он терпел, и надеялись на милость Аллаха, как он надеялся.

## Сура 21, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Помяни также Исмаила *(Измаила)*, Идриса, Зулькифла. Все они были из числа терпеливых.

**Абу Адель**: И *(также вспомни, о Посланник) (пророков)* Исмаила, и Идриса, и Зу-л-кифла...
Все *(они) (были)* из *(числа)* терпеливых *(которые проявляли терпение в повиновении Аллаху, воздержании от ослушания Его и тому, что Он предопределил)*.

**Толкование ас-Саади**: Помяни также Исмаила *(Измаила)*, Идриса, Зуль-Кифла. Все они были из числа терпеливых.

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи *(о Мухаммад!)* своему народу об Исмаиле, Идрисе и Зу-ль-Кифле. Все они были терпеливыми, следовали наставлениям и назиданиям и переносили все бедствия с терпением.

## Сура 21, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Мы ввели их в Нашу милость, поскольку они были одними из праведников.

**Абу Адель**: И Мы ввели их под Наше милосердие: *(ведь)* поистине, они *(были)* из числа праведных.

**Толкование ас-Саади**: Мы ввели их в Нашу милость, поскольку они были одними из праведников. *[О Мухаммад! Помяни добрым словом и воздай достойную похвалу нашим избранным рабам, пророкам и посланникам Исмаилу, сыну Ибрахима, а также Идрису и Зуль-Кифлу. Они были славными пророками из числа сынов Исраила. И все они были терпеливыми. Терпение - это умение удерживать душу от того, к чему она имеет природное влечение. Для того чтобы проявлять должное терпение, человек должен выполнять три предписания: терпеливо повиноваться Аллаху, терпеливо избегать ослушания и стойко сносить тяготы Божьего предопределения. Человека нельзя назвать терпеливым в полном смысле этого слова, пока он не станет исправно выполнять эти три предписания. Что же касается упомянутых пророков, то они были охарактеризованы Аллахом как терпеливые. И это означает, что они выполняли эти предписания надлежащим образом. А наряду с этим Аллах назвал их праведниками. Их сердца были праведными, потому что они познали и возлюбили Аллаха и непрестанно обращались к Нему. Их уста были праведными, потому что они постоянно поминали Аллаха. А их тело было праведным, потому что они занимали его повиновением Аллаху и избегали непокорности и ослушания. Благодаря терпению и праведности они заслужили милость Аллаха и присоединились к своим собратьям посланникам. Кроме того, они получили вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. И если бы этим вознаграждением стала только добрая память о них, которая живет среди последующих поколений людей, то этой славы было бы достаточно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ввели их в Нашу милость. Ведь они были из праведников.

## Сура 21, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Помяни также человека в рыбе *(Иунуса)*, который ушел в гневе и подумал, что Мы не справимся с ним. Он воззвал из мрака: «Нет божества, кроме Тебя! Пречист Ты! Воистину, я был одним из беззаконников!».

**Абу Адель**: И *(вспомни, о Посланник)* зун-Нуна *[пророка Йунуса]*. *(Он призывал свой народ к вере в Аллаха, но они не отвечали на его призыв. И Йунус потерял терпение, проявлять которое ему повелел Аллах.)* Вот он ушел *(от них)* будучи разгневанным и думал, что Мы не справимся с ним *[не накажем за Его непослушание]*. *(И когда он пересекал море, оказался в воде и его проглотил кит.)* И воззвал он *[пророк Йунус] (к Господу своему)* во мраках *[во мраках моря, ночи и чрева кита] (каясь за свой проступок)*: «Нет бога*[заслуживающего поклонение]*, кроме Тебя! Ты *(о, Аллах)* – преславен *[превыше любого совершенства]*! Поистине, я оказался из *(числа)* притеснителей *[я признаю свой грех]*!»

**Толкование ас-Саади**: Помяни также человека в рыбе *(Йунуса)*, который ушел в гневе и подумал, что Мы не справимся с ним. Он воззвал из мрака: «Нет божества, кроме Тебя! Пречист Ты! Воистину, я был одним из беззаконников!» *[О Мухаммад! Помяни добрым словом и почти прекрасной похвалой Нашего раба и посланника Йунуса. Арабское слово зу означает 'хозяин', 'обладатель'. А слово нун означает 'кит'. Из этого следует, что Аллах нарек пророка Йунуса «человеком кита». Всевышний Аллах отправил его проповедовать истину среди своих соплеменников. Однако они отказались уверовать в него, и тогда святой пророк предупредил их, что через некоторое время их постигнет лютая кара. Более того, он назвал им точное время наступления этого наказания. Когда же наказание*

*приблизилось к ним, и грешники воочию убедились в его правдивости, они завопили и принялись каяться. И тогда Аллах избавил их от лютой кары. Всевышний сказал: «Разве были селения, жители которых уверовали после того, как они узрели наказание, и им помогла вера, кроме народа Йунуса (Ионы)? Когда они уверовали, Мы избавили их от позорных мучений в мирской жизни и дозволили им пользоваться мирскими благами до определенного времени»(10:98); «Мы отправили его к ста тысячам или даже больше того. Они уверовали, и Мы позволили им пользоваться благами до определенного времени» (37:147–148). Йунус обратил в правую веру огромный народ, и это является одним из его достоинств. Однако в жизни этого пророка было еще одно важное событие. Однажды он совершил грех, разгневался и попытался сбежать от своего Господа. Аллах не поведал в Своем писании, какой именно грех совершил Йунус, потому что знание об этом не может принести нам никакой пользы. По этому поводу Аллах сказал: «Он сбежал на переполненный корабль. Он бросил жребий вместе с другими и оказался проигравшим. Его проглотила рыба, когда он был достоин порицания» (37:140–142). Он совершил поступок, который действительно был достоин порицания, и предположил, что сумеет избежать наказания Аллаха. Подобные мысли могут прийти на ум любому человеку, и это отнюдь не означает того, что они твердо закрепились в его сознании. Вместе с другими людьми он поднялся на борт корабля, и спустя некоторое время корабль начал тонуть. Люди опасались того, что судно потонет, если одного из них не выбросят за борт. И тогда они решили бросить жребий, и жребий пал на Йунуса. Люди выбросили его в море, и его проглотил огромный кит. Он унес Йунуса в своем чреве во мрак морской пучины, где святой пророк взывал к Аллаху со словами: «Нет божества, кроме Тебя! Пречист Ты! Воистину, я был одним из беззаконников!» Этими словами он засвидетельствовал то, что Аллах - Единственный Бог, лишенный пороков и недостатков. Наряду с этим он признался в том, что поступил несправедливо и причинил себе зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о пророк!)* историю Йуниса *(Зу-н-Нуна)*, которому надоело, что его народ отрицает его призывы и отклоняется от истины, и он в большом гневе покинул свой народ, думая, что делает это с разрешения Аллаха, и Аллах не накажет его за это. Рыба проглотила его, и он жил в мраке чрева рыбы. И обратился он к своему Господу, признав свою вину и прося Его: "О Господь! Нет другого бога, которому следует поклоняться, кроме Тебя! Хвала Тебе! Безупречен Ты и превыше всех! Я признаю, что был неправедным и несправедливым к себе, поступив против Твоей воли".

## Сура 21, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Мы ответили на его мольбу и спасли его от печали. Так Мы спасаем верующих.

**Абу Адель**: И Мы ответили ему *[Йунусу] (на его мольбу)* и спасли его от *(этого)* горя. И вот так Мы спасаем верующих.

**Толкование ас-Саади**: Мы ответили на его мольбу и спасли его от печали. Так Мы спасаем верующих. *[Всевышний сказал: «Если бы он не был одним из прославляющих Аллаха, то непременно остался бы в ее чреве до того дня, когда они будут воскрешены» (37:143–144). Аллах избавил его от великой напасти - так Он спасает верующих. Это - обещание и благая весть, которая предназначена для всех правоверных, которых постигла печаль или беда. Аллах обещал избавить их от печали и облегчить их судьбу только потому, что они являются верующими. По той же причине Он избавил от беды пророка Йунуса.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ответили ему, вняв его просьбе, и спасли его от бедствия, которое он испытывал. Так Мы спасаем праведников, которые раскаиваются в своих грехах и обращаются к Нам искренне и чистосердечно.

## Сура 21, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Помяни также Закарию *(Захарию)*, который воззвал к своему Господу: «Господи! Не оставляй меня одиноким, и Ты — Наилучший из наследников».

**Абу Адель**: И *(также вспомни) (о, Посланник) (пророка)* Закарийю, как он *(когда уже достиг старости)* воззвал к своему Господу *(прося Его, чтобы Он дал ему потомство)*: «Господи, не оставляй меня одиноким *[дай мне сына, который бы унаследовал от меня дело исполнения и возвышения Твоего Слова среди людей]*, и *(ведь)* Ты наилучший из наследующих *[Только Ты остаешься после того, как все умрут. И мне достаточно Тебя, если Ты не дашь мне сына, так как я знаю, что Ты не дашь пропасть Вере, которую Ты Сам и дал. Ты Сам поручишь ее тому, кого изберешь по Своей мудрости.]*!»

**Толкование ас-Саади**: Помяни также Закарию *(Захарию)*, который воззвал к своему Господу: «Господи! Не оставляй меня одиноким, и Ты - Наилучший из наследников».*[О Мухаммад! Помяни добрым словом Нашего раба и посланника Закарию, а также его прекрасные качества. Среди его прекрасных качеств и достоинств есть такое, которое свидетельствует о его искренней заботе об окружающих и Божьей милости по отношению к нему. Этим достоинством является его молитва, в которой он попросил Господа не оставлять его одиноким. В кораническ*

*откровениях сообщается, что пророк Закария сказал: «Господи! Воистину, кости мои ослабели, а седина уже распространилась по моей голове. А ведь раньше благодаря молитвам к Тебе, Господи, я не был несчастен. Я опасаюсь того, что натворят мои родственники после меня, потому что жена моя бесплодна. Даруй же мне от Тебя наследника, который наследует мне и семейству Йакуба (Иакова). И сделай его, Господи, угодником» (19:4–6). Из этих слов становится ясно, что святой пророк чувствовал приближение смерти и опасался того, что некому будет проповедовать религию Аллаха и давать людям наставления после него. Он опасался того, что рядом с ним не окажется человека, который заменит его и поможет ему продолжить начатое дело. Он сказал: «Господи! Ты - самый лучший из наследников. Ты не имеешь конца и непременно унаследуешь наши достижения. Ты проявляешь к людям сострадание гораздо больше меня. Однако я осмеливаюсь просить у Тебя нечто, что успокоит меня, утешит мою душу и приумножит мое вознаграждение».]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)* историю Закарии, как он воззвал к своему Господу, увидев Его могущество - хвала Ему Всевышнему! Это вселило в сердце Закарии надежду на Его милость, и он сказал: "О Господи! Не оставляй меня одиноким, без наследника. Ведь Ты - наилучший из наследующих! Ты один вечен в мире, где умирают все создания.

## Сура 21, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Мы ответили на его мольбу, даровали ему Йахью *(Иоанна)* и сделали его жену способной на это. Воистину, они спешили творить добро, взывали к Нам с чаянием и страхом и были смиренны перед Нами.

**Абу Адель**: И Мы же ответили ему *[Закарийе] (на его мольбу)*, и даровали ему *(уже при старости) (сына)* Йахья, и Мы сделали пригодной для него его жену *[способной выносить ребенка и родить] (уже после того, как она была бесплодной)*. Поистине, они устремлялись к совершению благих дел и молились Нам с надеждой *(на обретение той награды, что у Нас)* и со страхом *(того, что может постичь Наше наказание)*, и были они пред Нами смиренными!

**Толкование ас-Саади**: Мы ответили на его мольбу, даровали ему Йахью *(Иоанна)* и сделали его жену способной на это. Воистину, они спешили творить добро, взывали к Нам с чаянием и страхом и были смиренны перед Нами. *[Аллах одарил Закарию праведным сыном - пророком Йахьей, равных которому Он не создавал прежде. Для этого Он сделал супругу Закарии способной к деторождению. Она была бесплодной, но Аллах исцелил ее ради Закарии. Это свидетельствует о том, какую пользу человек извлекает от близости с праведным человеком. Праведный муж приносит много добра своей супруге. Что же касается конкретно семьи пророка Закарии, то результатом их союза стало рождение пророка Йахьи. После упоминания о нескольких пророках и посланниках в отдельности Всевышний Аллах похвалил их всех вместе и сказал, что все они проявляли усердие в добрых делах. Они спешили делать добро и совершали его в самые славные часы. При этом они совершали благодеяния самым совершенным образом, и если им предоставлялась возможность сделать доброе дело, то они не упускали такой возможности. Они взывали к Аллаху со страхом и надеждой, молили Его одарить их благополучием при жизни на земле и после смерти, а также искали защиты от всего, что может причинить вред в обоих мирах. Они стремились к добру и не были в числе беспечных рабов. Наряду с этим они были смиренны перед Ним и покорны Ему, что свидетельствует о том, насколько прекрасно они сумели познать Его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ответили на его просьбу и даровали ему в старости сына Йахйу, сделав его бесплодную жену способной родить. Ведь эти пророки - праведники, стремившиеся вершить добродеяния, к которым Мы их призывали. Они взывали к Нам с надеждой на милосердие и страшились Нашего наказания. Они не поклонялись никому, кроме Нас, и не страшились никого, кроме Нас.

## Сура 21, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Помяни также ту, которая сохранила свое целомудрие *(Марьям)*. Мы вдохнули в нее посредством Нашего духа *(Джибрила)* и сделали ее и ее сына *(Ису)*знамением для миров.

**Абу Адель**: И *(также вспомни) (о, Посланник)* ту *[Марьям мать пророка Иисы]*, которая сохранила свой *(женский)* орган *[ее не коснулся ни один мужчина]*. И Мы *(послали к ней ангела Джибрила и)* вдунули в нее *(через разрез в ее одеянии)* от Нашего духа *[от духа, которым Мы владеем] (который принес Джибрил)*. И сделали Мы ее *[Марьям]* и ее сына*[Иису]* знамением *(показывающим могущество Аллаха)* для миров.

**Толкование ас-Саади**: Помяни также ту, которая сохранила свое целомудрие *(Марьям)*. Мы вдохнули в нее посредством Нашего духа *(Джибрила)* и сделали ее и ее сына*(Ису)* знамением для миров. *[О Мухаммад! Почти добрую память Марьям и отдай ей должное. Она уберегла свое лоно от греха и даже не приближалась к нему. Более*

*того, она уберегла свое лоно даже от дозволенного и не вышла замуж, потому что целиком посвятила себя поклонению и искреннему служению Аллаху. А когда ангел Джибрил предстал перед ней в образе прекрасно сложенного и красивого мужчины, она сказала ему: «Я прибегаю к Милостивому, чтобы Он защитил меня от тебя, если только ты богобоязнен» (19:18). Заслуженное ею вознаграждение полностью соответствовало роду ее благодеяний - Аллах одарил ее ребенком, который родился без участия отца, потому что по воле Аллаха ангел Джибрил вдохнул в ее лоно жизнь. Марьям и ее сын стали знамением для обитателей миров, потому что она забеременела и родила ребенка без участия мужчины. А затем новорожденный ребенок заговорил, находясь в колыбели, и отверг обвинения, которые выдвигались в адрес его матери. Он также поведал людям о своем великом предназначении. А затем Аллах почтил его удивительными чудесами, о которых сегодня хорошо известно. Благодаря этому Марьям и ее сын действительно достойны называться Божьим знамением. Люди передают рассказы о них из поколения в поколение, и благоразумные мужи извлекают из них полезные уроки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни наряду с этими историями *(о Мухаммад!)* также историю Марйам, которая блюла целомудрие, и Мы вдохнули в неё от Нашего духа, и она понесла без супруга, и её сын был рождён без отца. Она и её сын стали явным знамением Нашего могущества в изменении связей и причин *(создания)*. Поистине, Мы Всемогущи и Наша мощь охватывает всё.

## Сура 21, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Воистину, эта ваша религия — религия единая. Я же — ваш Господь. Поклоняйтесь же Мне!

**Абу Адель**: Поистине, эти *[пророки Аллаха]* – ваша община *[вера]*, община *[вера]* единая *[вера всех пророков одна – единобожие]*. И Я – Господь ваш *(о, люди)*, поклоняйтесь же*(и служите)* Мне!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, эта ваша религия - религия единая. Я же - ваш Господь. Поклоняйтесь же Мне! *[После упоминания о пророках Всевышний поведал людям о том, что все упомянутые выше посланники являются достойными подражания вождями, на которых обязаны равняться остальные люди. Рабы Аллаха должны следовать их путем, исповедовать одну религию, руководствоваться едиными предписаниями и поклоняться одному Господу. И поэтому Аллах возвестил о том, что является Господом всех людей. Он сотворил человечество, воспитал его посредством своих щедрот и одарил духовным и мирским богатством. У всех людей есть Единый Господь, единый пророк и единая религия, которая зиждется на поклонении одному Аллаху, у Которого нет сотоварищей. А это значит, что все люди должны выполнять свою обязанность и поклоняться своему Господу. Сам контекст этого откровения свидетельствует о том, что поклонение Ему является следствием того, о чем говорится в начале этого аята.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта религия - ислам - является вашей истинной религией, которую вы должны хранить и беречь. Ведь это - единая религия, в которой нет разногласий в назиданиях и наставлениях... Не разделяйтесь же на приверженцев и партии! Ведь Я - ваш Творец и Владыка. Поклоняйтесь Мне одному искренне и верно и не поклоняйтесь никому, кроме Меня!

## Сура 21, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Они впали в противоречия, но все они вернутся к Нам.

**Абу Адель**: А они *[люди]* разделили свое дело среди самих себя *[разделились между собой] (когда придумали себе разные вероучения отклонившись от единобожия)*; *(и)* каждый*(кто откололся от Истинной Веры)* к Нам вернется *(в День Воскрешения) (а не к кому-то другому)*!

**Толкование ас-Саади**: Они впали в противоречия, но все они вернутся к Нам. *[Люди обязаны объединиться воедино для того, чтобы поклоняться Аллаху, и не впадать в противоречия, однако беззаконие и взаимная вражда подталкивают людей к разногласиям. В результате человечество разделилось на множество толков, представители которых причисляют себя к последователям Божьих пророков. Возникли и распространились секты и течения, каждое из которых считает, что оно исповедуют истину, тогда как все остальные течения находятся в заблуждении. И поэтому Всевышний Аллах сказал: «Обращайтесь к Нему с раскаянием, бойтесь Его, совершайте намаз и не будьте в числе многобожников, в числе тех, которые внесли раскол в свою религию и стали сектами, каждая из которых радуется тому, что имеет» (30:31–32). Совершенно ясно, что правильные воззрения исповедует только тот религиозный толк, последователи которого обратились в правую веру и следуют прямым путем, беря пример с пророков Аллаха. А кто именно следовал этим путем, выяснится тогда, когда будет приподнята завеса неизвестности и Аллах соберет людей на ристалище справедливого суда. В тот день будет выявлена разница между правдивыми людьми и лжецами. Представители всех религиозных общин и толков предстанут перед Аллахом и сполна получат заслуженное воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Несмотря на это назидание и завет, люди разделились в своей вере, согласно своим страстям, на разные партии и приверженцев. Но каждая партия к Нам вернётся, и Мы воздадим им за их деяния.

## Сура 21, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Устремления того, кто совершал праведные деяния, будучи верующим, не будут отвергнуты. Воистину, Мы записываем их для него.

**Абу Адель**: А кто же будет совершать праведные дела, будучи верующим, – не будет непризнания его старанию *[его благие дела не пропадут, а наоборот, Аллах приумножит их]*, и, поистине, Мы для него записываем *[ангелы записывают его праведные дела] (и он увидит все записанное в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Устремления того, кто совершал праведные деяния, будучи верующим, не будут отвергнуты. Воистину, Мы записываем их для него. *[Всевышний более подробно описал ожидающее людей воздаяние и сказал, что усердие людей, которые совершали поступки, узаконенные Божьими посланниками и Священными Писаниями, а также веровали в Аллаха, Его посланников и принесенное ими учение, не будет тщетным и бесполезным. Напротив, Аллах приумножит их вознаграждение во много раз. Для этого Он записал их поступки в Хранимой скрижали и велел ангелам записать их в письменах. Что же касается тех, кто отказывался уверовать и совершать праведные деяния, то они окажутся в убытке как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: У того, кто вершил добрые деяния и со всей искренностью уверовал в Аллаха и Его религию, будет принято его усердие, и воздаянием ему будет полная награда. Поистине, Мы записываем ему всё: его усердие и его добрые деяния не пропадут.

## Сура 21, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Запрет лежит на селениях, которые Мы погубили, и они не вернутся,

**Абу Адель**: И *(установлен)* запрет на *(любом)* селении *[на обитателей селения]*, которое Мы погубили *(за их неверие и злодеяние)*, чтобы они не вернулись *(обратно в этот мир) (чтобы покаяться в неверии и своих злодеяниях)*,

**Толкование ас-Саади**: Запрет лежит на селениях, которые Мы погубили, и они не вернутся, *[Жителям городов и селений, которые были погублены, не смогут вернуться в мирскую жизнь для того, чтобы восполнить упущенное. У погибших и наказанных грешников нет пути назад. Вот почему люди должны остерегаться совершения грехов, которые обрекают человека на погибель. Воистину, если лютая кара падет на грешников, то они не смогут спастись от нее. А для того, чтобы этого не произошло, они должны использовать отведенный им срок.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди селений, которых Мы погубили из-за их неверия и из-за их несправедливости, больше не вернутся в земную жизнь, а вернутся к Нам только в Судный день. Эти нечестивцы обязательно вернутся и будут наказаны за их злодеяния,

## Сура 21, аят 96

**Эльмир Кулиев**: пока Йаджудж и Маджудж *(Гог и Магог)* не будут выпущены и не устремятся вниз с каждой возвышенности.

**Абу Адель**: пока не будут открыта *(преграда, за которой находятся два народа)* Йаджудж и Маджудж *[Гог и Магог] [пока не наступит День Суда, незадолго перед которым произойдет выход Йаджудж и Маджудж]*. И они устремятся вниз с каждого склона *[возвышенности] (быстро распространяясь по всей земле)*.

**Толкование ас-Саади**: пока Йаджудж и Маджудж *(Гог и Магог)* не будут выпущены и не устремятся вниз с каждой возвышенности. *[Аллах предостерег людей от совершения грехов и напомнил о том, что очень скоро разверзнется преграда, которая отделяет людей от племен Йадудж и Маджудж. Эти два племени, принадлежащие к роду человеческому, распространяли на земле нечестие. Люди пожаловались на них Зуль-Карнейну, и тогда он построил преграду, которая отделила эти племена от окружающего мира. Однако незадолго до наступления конца света они сумеют прорваться через эту преграду и будут стремительно нападать на людей с каждой возвышенности. Это откровение свидетельствует о многочисленности этих племен и их умении быстро перемещаться по земле. Возможно, эта способность будет их физической особенностью. Может быть, они будут перемещаться по земле иным способом, без труда преодолевая большие расстояния. В любом случае, они одержат верх над остальными людьми и воцарятся на земле, так что каждому человеку придется принять участие в сражениях против них.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда врата зла и распутства будут открыты, и потомки Йаджуджа и Маджуджа *(Гога и Магога)* быстро сойдут со всех холмов и возвышенностей, вызывая суету и волнение.

## Сура 21, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Приблизится истинное обещание, и тогда закатятся взоры неверующих. Они скажут: «О горе нам! Мы беспечно относились к этому. Более того, мы были беззаконниками».

**Абу Адель**: И приблизилось обещание истинное *[День Суда]*, и вот стали неподвижными взоры тех, которые стали неверными. *(И говорят они)*: «О, горе нам, мы были в небрежении *[в беспечности]* об этом *[о Дне Суда] [не готовились к нему]*! Да, мы были злодеями!»

**Толкование ас-Саади**: Приблизится истинное обещание, и тогда закатятся взоры неверующих. Они скажут: «О горе нам! Мы беспечно относились к этому. Более того, мы были беззаконниками». *[Речь идет о Дне воскресения, наступление которого было обещано Аллахом. Любые Его обещания всегда являются истинными и правдивыми. И когда наступит обещанный день, глаза неверующих закатятся от сильного страха, великого ужаса и беспокойства. Они вспомнят о своих преступлениях и грехах, и тогда они начнут призывать погибель, раскаиваться и горевать от того, что лишились великого блага. Они воскликнут: «Мы не ведали об этом великом дне. Мы были поглощены собственной беспечностью и наслаждались мирскими благами до тех пор, пока смерть не разлучила нас с жизнью. И вот теперь наступило воскрешение. Если бы сегодня мы могли умереть от раскаяния и разочарования, то мы непременно умерли бы. Воистину, мы были несправедливыми грешниками». Они сознаются в собственном беззаконии и признают приговор Аллаха справедливым. И тогда Аллах велит ввергнуть их в Преисподнюю вместе с теми божествами, которым они поклонялись. Именно поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И приблизится День предназначенный - неминуемый Судный день, - в который глаза неверных закатятся в ужасе, и они закричат: "О, горе нам, мы страшимся гибели! Мы были в небрежении об этом Дне. Мы были неверными грешниками, несправедливыми к себе в своём настойчивом отрицании истинной веры!"

## Сура 21, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Вы и те, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Геенны, в которую вы войдете.

**Абу Адель**: Поистине, вы *(о, неверующие)* и *(все)* то, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха *[все идолы, и те люди и джинны, которые были довольны тем, что их обожествляют]*, это – камни *(служащие топливом)* для Геенны *[Ада]*, *(и)* вы к ней *[к Геенне]* придете *(и войдете в нее)*!

**Толкование ас-Саади**: Вы и те, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Геенны, в которую вы войдете. *[О идолопоклонники! Вы и ваши божества станете растопкой для Адского Пламени, в которое вы будете ввергнуты. Безусловно, идолы и каменные истуканы являются безжизненными предметами, которые не обладают разумом и не совершают грехов. Однако они также будут брошены в Геенну, дабы люди наглядно убедились в заблуждении идолопоклонников и дабы увеличились их страдания. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Этим нечестивцам будет сказано: "Вы и те божества, которым вы поклонялись, кроме Аллаха, будете дровами для адского огня. Туда вы войдёте и будете там мучиться и страдать".

## Сура 21, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Если бы они были богами, то не вошли бы туда. Но все они останутся там навечно.

**Абу Адель**: Если эти *[те, которым поклоняются, кроме Аллаха]* были бы богами, *(то)* они не вошли бы в нее *[в Геенну]*. И все *[и поклонявшиеся идолам и их божества]* в ней *[в Геенне]* будут пребывать вечно.

**Толкование ас-Саади**: Если бы они были богами, то не вошли бы туда. Но все они останутся там навечно. *[Идолопоклонники и идолы останутся в Преисподней на веки вечные и никогда не покинут это пристанище. Это откровение похоже на следующий коранический аят: «Он разъяснит им то, в чем они расходились во мнениях, и неверующие узнают, что они были лжецами» (16:39).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы те божества, которым вы поклонялись, кроме Аллаха, были бы истинными богами, они не вошли бы вместе с вами в ад. И те, которые поклонялись, и те, которым поклонялись, пребудут вечно в огне.

## Сура 21, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Там они будут стенать при выдохе, но ничего не услышат.

**Абу Адель**: Для них *[для обитателей Ада]* в ней *[в Геенне]* – стенание *[стоны от мучений]*, и они в ней *[в Геенне]* не будут слышать.

**Толкование ас-Саади**: Там они будут хрипеть, но ничего не услышат. *[Адские муки настолько ужасны, что мученики будут стенать на выдохе. Они будут слепы, глухи и немы. Согласно другому толкованию, они не услышат в Преисподней ничего, кроме гневных выдохов Ада и бурления кипящей воды.]*

**Аль-Мунтахаб**: Там они будут тяжело дышать и издавать приглушённый стон и плач от боли, и ничего другого они не услышат.

## Сура 21, аят 101

**Эльмир Кулиев**: А те, кому Мы изначально определили наилучшее, будут отдалены от нее.

**Абу Адель**: Поистине, те, для которых предшествовало от Нас лучшее *[о которых Мы уже изначально знали, что они окажутся из числа обитателей Рая]*, – те будут от нее *[от Геенны]* отдалены.

**Толкование ас-Саади**: А те, кому Мы изначально определили наилучшее, будут отдалены от нее.

**Аль-Мунтахаб**: Те, которых Мы направили на прямой путь истины и добродеяний и которым Мы обещали доброе воздаяние, будут удалены от ада и его страшного наказания.

## Сура 21, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Они не услышат даже малейшего ее звука и вечно пребудут среди того, что возжелали их души.

**Абу Адель**: Не услышат они *[обитатели Рая]* даже и шороха ее *[Геенны]*, и они будут *(находиться)* среди того, что пожелали их души, пребывая вечно.

**Толкование ас-Саади**: Они не услышат даже ее шороха и вечно пребудут среди того, что возжелали их души. *[Ранее мы уже сказали о том, что многобожники попадут в Ад вместе со своими идолами. Это будут каменные истуканы, а также люди, которым поклонялись и которые испытывали от этого удовлетворение. Что же касается Мессии, Узейра, ангелов и святых угодников, которым люди поклоняются вместо Аллаха, то они не будут подвергнуты наказанию. Они входят в число тех, кому Аллах предначертал добро. Это означает, что Аллах изначально знал о том, что они обретут счастье. Это было записано в Хранимой скрижали и подтверждалось тем, что Аллах облегчал им жизненный путь и помогал совершать праведные деяния. И поэтому они будут отдалены от Ада. Они не попадут в него и даже не окажутся вблизи него. Напротив, они будут настолько далеки от Ада, что не услышат даже его малейших звуков и не увидят его воочию. Они будут наслаждаться яствами и напитками, прекрасными женами и пейзажами - всем тем, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Это наслаждение будет длиться вечность, и с каждым часом оно будет только увеличиваться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не услышат страшных звуков бушующего пламени огня, и они будут вечно пребывать среди того блага, которого пожелали их души.

## Сура 21, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Их не опечалит величайший испуг, а ангелы встретят их словами: «Вот ваш день, который был вам обещан!».

**Абу Адель**: Не опечалит их великий страх *(в День Суда) (когда произойдет второе дуновение в Рог и они будут вставать из своих могил)*. И встретят их ангелы *(с радостной весью)*: «Это – ваш день, который вам был обещан *(Аллахом)*!»

**Толкование ас-Саади**: Их не опечалит величайший ужас, а ангелы встретят их словами: «Вот ваш день, который был вам обещан!» *[В День воскресения, когда всех людей будет одолевать великий страх, они не будут опечалены. А произойдет это, когда Преисподняя приблизится к неверным и грешникам и будет яростно жаждать их. Это событие вызовет у людей сильный страх, однако оно ничуть не опечалит праведников, потому что им будет известно, что ожидает их впереди, и потому что Аллах обезопасит их от всего, что может вызвать у них страх. Как только они воскреснут и покинут могилы, благородные ангелы предстанут перед ними для того, чтобы призвать их*

*на место сбора. Они будут приветствовать их словами: «Настал обещанный вам день. Возрадуйтесь же обещанию Аллаха, и пусть ваша радость будет великой, потому что впереди вас ожидают великие почести. Радуйтесь и ликуйте, потому что отныне Аллах обезопасил вас от всего, что может вызвать страх или негодование».]*

**Аль-Мунтахаб**: Их не опечалит великий страх, в котором пребывают неверующие. Ангелы их *(праведников)* встретят добрыми приветствиями, говоря: "Это - ваш День, который вам обещал ваш Господь - День блаженства для вас!"

## Сура 21, аят 104

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы свернем небо, как сворачивают свитки для книг. Мы воссоздадим творения подобно тому, как начали творить их в первый раз. Так было обещано Нами. Воистину, Мы сделаем это.

**Абу Адель**: В тот день, когда Мы скрутим небо, как сворачиваются свитки для книг *[как скручиваются написанные листы]*. Как Мы начали первое творение *[в первый раз]*, так Мы его повторим *[создадим снова]*, по обещанию от Нас. Поистине, Мы *(всегда)* делаем *(то, что обещали)*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы свернем небо, как сворачивают свитки для книг. Мы воссоздадим творения подобно тому, как начали творить их в первый раз. Так было обещано Нами. Воистину, Мы сделаем это. *[Всевышний поведал о том, что в День воскресения Он свернет величественное и огромное небо, подобно тому, как писарь сворачивает свитки с письменами. И тогда звезды осыплются, а солнце и луна будут скручены и покинут свои места. А воскрешение творений будет похоже на их сотворение в первый раз. Тогда Аллах сотворил их из небытия, а в этот раз они будут воскрешены после смерти. Так обещал Аллах, Который непременно сдержит Свое обещание, потому что Его могущество совершенно и потому что ничто не способно помешать ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот День Мы скрутим небо так, как скручиваем свитки, и оживим людей для расчёта и воздаяния, как Мы сотворили их изначально. Нам нетрудно их возвращение. Как Мы сотворили их изначально, так и вернём, согласно Нашему истинному обещанию. Поистине, Мы всегда выполняем Свои обещания!

## Сура 21, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Мы уже записали в Писаниях после того, как это было записано в Напоминании *(Хранимой скрижали)*, что землю унаследуют Мои праведные рабы.

**Абу Адель**: И уже написали Мы в Писании *[каждой книге, которая ниспослана людям]* после Напоминания *[матери книги, которая находится у Аллаха]*, что землю наследуют рабы Мои праведные *(которые выполняют то, что Аллах повелел им и отстраняются от всего, что Он запретил, и это община пророка Мухаммада)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже записали в Писаниях после того, как это было записано в Напоминании *(Хранимой скрижали)*, что землю унаследуют Мои праведные рабы.*[Под Писаниями подразумеваются Тора и другие Небесные Писания. А под напоминанием подразумевается Мать писаний - Хранимая скрижаль, которое содержит в себе достоверные сведения обо всем, что происходит на свете. В ней записано, что райская земля достанется в наследство праведным рабам Аллаха, которые выполняли Божьи повеления и остерегались грехов. Они унаследуют Райские сады и скажут: «Хвала Аллаху, Который дал нам правдивое обещание и позволил нам унаследовать райскую землю. Мы можем поселиться в Раю, где пожелаем. Как же прекрасна награда тружеников!» (39:74). Существует мнение, что праведники унаследуют земной мир, в котором они будут править и господствовать. Это мнение также подтверждается следующим откровением: «Аллах обещал тем из вас, которые уверовали и совершали праведные деяния, что Он непременно сделает их наместниками на земле, подобно тому, как Он сделал наместниками тех, кто был до них» (24:55).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы написали уже в Псалтыри, - Писании, ниспосланном Дауду после Торы, - что Наши праведные рабы наследуют землю, чтобы возделывать её, строить на ней и создавать условия для доброй жизни на ней.

## Сура 21, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — послание для тех, кто поклоняется.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в Коране]* – однозначно, сообщение для людей поклоняющихся *(Аллаху) (достаточное, чтобы войти в Рай)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - послание для тех, кто поклоняется. *[Всевышний Аллах похвалил свое Славное Писание - Священный Коран. Он является в высшей степени самодостаточным, и все люди испытывают в нем крайнюю нужду. Его наставлений достаточно для того, чтобы приблизиться к Аллаху и обители Божьей милости. Он также помогает людям достичь самых прекрасных и желанных целей. Верующие, которые поклоняются Аллаху, являются наиболее достойными из творений. Но даже они не нуждаются в более прекрасном руководстве, чем Священный Коран, потому что он самым выразительным образом оповещает людей об Аллахе, Его именах, качествах и деяниях. Он содержит правдивые рассказы о сокровенном, призывает читателей обратиться в правую веру и обрести убежденность, побуждает выполнять повеления Аллаха и не нарушать Его запретов. Он изобличает пороки человеческой души и недостатки в деяниях, разъясняет основные и второстепенные вопросы религии, предостерегает от путей сатаны и разъясняет, каким образом сатана может подступиться к человеку. И поэтому всякий, кто не довольствуется Кораном, не станет довольствоваться Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этой вести, которую Мы ниспослали о пророках и их народах, о рае и аде, достаточно притч и назиданий для напоминания и поучения тем людям, которые стремятся поклоняться Аллаху Единому и которые не соблазняются усладами земного мира.

## Сура 21, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили тебя только в качестве милости к мирам.

**Абу Адель**: И Мы послали тебя *(о, Мухаммад)* только как милость для миров *[кто уверует в тебя, как в Посланника, тот будет счастлив и преуспеет как в этом мире, так и в Вечной жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили тебя только в качестве милости к мирам. *[Всевышний похвалил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, который принес человечеству Священный Коран. Его пророческая миссия была милостью Аллаха, Который пожелал наставить людей на прямой путь. Правоверные приняли эту милость, возблагодарили Аллаха и стали выполнять все, что от них требуется. Остальные люди отказались уверовать, стали неблагодарностью отвечать на блага своего Господа и отказались от Его милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали тебя, о пророк, только как милость для обитателей миров.

## Сура 21, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мне внушено в откровении, что ваш Бог — Бог Единственный. Не станете ли вы мусульманами?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «Поистине, сообщается мне откровением, что бог ваш – Бог единый *(и Он – Аллах)*. Разве вы не станете покорными *(Ему)*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мне внушено в откровении, что ваш Бог - Бог Единственный. Не станете ли вы мусульманами?» *[О Мухаммад! Разъясни людям, что только Аллах заслуживает поклонения и обожествления. А затем спроси у них, не хотят ли они покориться Аллаху и признать Его своим Господом Богом. И если они ответят на твой призыв, то пусть воздадут хвалу Аллаху за то, что Он почтил их своей величайшей милостью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* всем людям: "Суть Откровения, посланного мне Аллахом в том, что ваш Господь - Аллах Единый, и нет другого бога помимо Него. Всё, что открыто мне, исходит из этой основы. Это - истина. Если дело обстоит так, то вам следует поклоняться только Аллаху одному - единственному!

## Сура 21, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Если они отвернутся, то скажи: «Я предупреждаю всех вас в равной мере, и я не знаю, рано или поздно настанет то, что вам обещано.

**Абу Адель**: А если они отвернутся *(от покорности Аллаху)*, то скажи *(им)*: «Я возвестил вам *(то, что повелел мне Аллах)* на равных *[в отношении этого знания все мы теперь на равных]*. И я не знаю, близко или далеко то, что вам обещано *[наказание]*.

**Толкование ас-Саади**: Если они отвернутся, то скажи: «Я предупреждаю всех вас в равной мере, и я не знаю, рано или поздно настанет то, что вам обещано.

**Аль-Мунтахаб**: Если же они отвернутся от тебя, то скажи им: "Я возвестил вам все, что повелел мой Господь. Теперь вы всё знаете так же, как и я. Я не знаю, близко или далёко то, что вам обещано - воскрешение и воздаяние.

## Сура 21, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Он ведает о словах, которые произносят вслух, и ведает о том, что вы утаиваете.

**Абу Адель**: Поистине, Он *[Аллах]* знает явное из речи *[произносимое]* и знает то, что вы скрываете *(в душе своей)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Он ведает о словах, которые произносят вслух, и ведает о том, что вы утаиваете.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах всеведущ в том, что вы говорите открыто, вслух, и в том, что вы скрываете в душе.

## Сура 21, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Я не знаю, может быть, это — искушение для вас или же возможность пользоваться благами до определенного времени».

**Абу Адель**: И Я не знаю, может быть, это *[задержка наказания, которую вы торопите]* – испытание для вас и пользование до *(определенного)* времени *(чтобы вы еще больше погрузились в неверие, и чтобы затем воздать вам еще большим наказанием)*».

**Толкование ас-Саади**: Я не знаю, может быть, это - искушение для вас или же возможность пользоваться благами до определенного времени». *[Если они откажутся признать Аллаха своим Господом, то предостереги их от наказания, которое станет показательным для всех остальных людей. Скажи: «Я поведал вам о страшном наказании. Теперь вы осведомлены о нем не хуже, чем я. Когда же вас постигнет лютая кара, то не говорите, что к вам не приходил добрый вестник и увещеватель. Это будет неправдой, потому что ваши знания о грядущем наказании теперь не уступают моим познаниям. Я оповестил вас и предостерег от возмездия. Я рассказал вам о дурных последствиях неверия и ничего не скрыл от вас. Мне не известно, рано или поздно наступит обещанное вам наказание. Об этом известно только Аллаху, в Чьей власти свершить обещанное. И от меня в этом деле ничего не зависит. Но, может быть, предоставленная вам отсрочка не принесет вам ничего, кроме вреда, потому что вы будете наслаждаться мирскими благами до поры до времени, и это приумножит положенное вам наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не знаю, может быть, отсрочка, воздаяние и наказание - лишь испытание для вас от Аллаха и возможность воспользоваться земными усладами и благами до предназначенного Аллахом срока по Его мудрости".

## Сура 21, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Пророк сказал: «Господи! Рассуди по справедливости. У нашего Милостивого Господа надо просить помощи против того, что вы приписываете».

**Абу Адель**: Сказал он *[Пророк]*: «Господи, рассуди *(между нами и неверующими)* по истине! Господи наш – Милосердный, к Которому обращаются за помощью против*(всего)* того, что вы *(о, неверующие) (ложно)* приписываете *[против многобожия, неверия, измышлений и лжи]*!»

**Толкование ас-Саади**: Пророк сказал: «Господи! Рассуди по справедливости. У нашего Милостивого Господа надо просить помощи против того, что вы приписываете».*[Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, попросил Господа рассудить между ним и неверующими по справедливости, и Всевышний внял его молитве. Он не стал дожидаться наступления Последней жизни и рассудил между ними по справедливости еще при жизни Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. А произошло это во время сражения при Бадре. Мы обращаем свои молитвы к Милостивому Господу и просим Его поддержать нас в борьбе с теми, кто измышляет ложь. Мы верим, что Он поможет нам одолеть противников и уничтожит их лживые вероисповедания. Мы не обольщаемся собственными достижениями и не рассчитываем на свою силу. Мы просим помощи у Милостивого, в Чьей власти находятся все творения. Мы просим Его смилостивиться над нами и внять нашей мольбе, а Он отвечает на наши молитвы. Хвала же за это надлежит Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*: "Господи! Рассуди по справедливости между мной и теми, которым я передал Твоё Откровение, чтобы уверовавшие и неверующие не стали равны. Поистине, наш Господь - Благодетель, дарующий великие блага. Его Единого следует славить, превозносить и благодарить. Он - Милостивый и лишь у Него нужно искать помощи против того, что вы приписываете Ему, против неверия и отрицания Послания Аллаха, о вы, неверующие!"

# Сура 22, Паломничество (Аль-Хаджж)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 22, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О люди! Бойтесь вашего Господа! Воистину, сотрясение Часа является ужасным событием.

**Абу Адель**: О, люди! Остерегайтесь *(наказания)* Господа вашего *[уверуйте и исполняйте то, что Он повелел и отстраняйтесь от того, что Он запретил]*! Поистине, сотрясение Часа *[сотрясение Земли, которое произойдет перед наступлением Судного Дня, когда она треснет]* – вещь великая *[непостижимая уму]*.

**Толкование ас-Саади**: О люди! Бойтесь вашего Господа! Воистину, сотрясение Часа является ужасным событием. *[Аллах обратился ко всему человечеству и повелел людям страшиться своего Господа. Он воспитывает их, одаряет их видимыми и невидимыми благами и действительно заслуживает того, чтобы люди страшились Его. А для этого они должны отречься от многобожия, распутства и грехов и по мере своих возможностей выполнять Его повеления. Затем Всевышний Аллах напомнил о событии, которое может подтолкнуть людей к богобоязненности и предостеречь их от ослушания. Он напомнил им о сотрясении Судного дня, которое будет ужасным событием. Люди не способны оценить его величие и представить себе его ужас, потому что с наступлением Судного дня земля начнет сотрясаться и содрогаться. Горы будут расколоты и разрушены. Они превратятся в песчаные дюны, а затем станут подобными расчесанной шерсти. А люди в тот день разделятся на три группы. Небеса также будут расколоты, а солнце и луна - скручены. Звезды посыплются со своих мест, и наступит череда великих бедствий и потрясений, они приведут в оцепенение сердца и окутают души страхом, от которого юноши поседеют, а могучие твердыни начнут плавиться. И поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Остерегайтесь наказания вашего Господа! Помните всегда о Судном дне. Ведь сотрясение и паника в тот День будут страшные, и охватят они все создания. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине, за исключением 52- го,53-го,54-го,55-го айатов. Она состоит из 78 айатов. Данная сура начинается напоминанием о могуществе Аллаха и о великом страхе, который охватит людей в День воскресения. В суре рассказывается о тех, кто ведёт спор и препирается об Аллахе без знания, по невежеству. Затем говорится об истине воскресения, доказательством которого служит сотворение человека и растений. Далее говорится о препирании об Аллахе и Его Истине и последствиях этого препирания. В данной суре сказано об аль-хаджже (паломничестве), его обрядах и их важном значении в исламе. В суре даётся разрешение верующим вести оборонительное сражение. Аллах облегчает горе Своего посланника (Мухаммада) - да благословит его Аллах и приветствует, - которое причиняет ему его народ, рассказывая ему о насилии и гонении, которым подвергались посланники Аллаха до него. В айатах этой суры приводятся знамения Аллаха Всевышнего - хвала Ему, - доказывающие Его могущество и единственность, а также определяются задачи посланников: только предупреждать, а не принуждать. В конце суры указывается на то, что идолы, которым неразумно поклоняются многобожники, не в силах сотворить даже самое слабое существо - такое, как муха. Они даже не могут спасти то, что муха может похитить из жертвоприношений, принесённых им. Сура призывает выстаивать молитву, раздавать закят, соблюдать обряды ислама, поклоняться Аллаху, сражаться за Него. Ведь ислам - религия вашего праотца Ибрахима, отца Исмаила, от которого произошли аднанские арабские племена. Так что в Судный день ваш посланник (Мухаммад) будет вашим свидетелем в том, что он передал Послание Аллаха, а вы будете свидетелями для других - предыдущих народов - в том, что их посланники передали им Послания Аллаха, как это сказано в Коране. В конце суры также содержится призыв к людям - поклоняться только Аллаху. Ведь Он - лучший Покровитель и прекраснейший Заступник.]*

## Сура 22, аят 2

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда вы увидите его, каждая кормящая мать забудет того, кого она кормила, а каждая беременная женщина выкинет свой плод. Ты увидишь людей пьяными, но они не будут пьяны, зато мучения от Аллаха будут тяжки.

**Абу Адель**: В день, когда вы увидите его *[наступление Часа]*, *(от сильного страха)* забудет каждая кормящая *(мать)* того, кого она кормила, а каждая обладательница ноши*[беременная]* сложит свою ношу *[разродится]*. И увидишь ты людей похожими на пьяных, но они не пьяны *(а от сильного страха они лишились разума)*. Но, однако, наказание Аллаха – сильно.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда вы увидите его, каждая кормящая мать забудет того, кого она кормила, а каждая беременная женщина выкинет свой плод. Ты увидишь людей пьяными, но они не будут пьяны, зато мучения от Аллаха будут тяжки. *[Мать питает к своим детям самую неистовую любовь, которая особенно сильно проявляется в период кормления ребенка грудью. В этот период каждая мать живет заботой о своем*

*ребенка, но в День воскресения люди будут охвачены таким страхом и ужасом, что кормящая мать отринет своего младенца, а беременная женщина выкинет свой плод. Если бы человек увидел, какими будут люди в тот день, он решил бы, что они пьяны, хотя в действительности они не будут пьяны. Все дело в том, что страх перед суровым наказанием Аллаха лишит их рассудка и покорит их сердца. Души людей подступят к их глоткам, а их взоры будут закатаны. В тот день сын не будет нести ответственность за своего отца, и отец не понесет бремени своего ребенка. Всевышний сказал: «Когда же раздастся Оглушительный глас, в тот день человек бросит своего брата, свою мать и своего отца, свою жену и своих сыновей, ибо у каждого человека своих забот будет сполна» (80:33–37). В тот день грешник будет кусать пальцы и говорить: «Лучше бы я следовал путем Посланника! Лучше бы я не брал себе в друзья такого-то!» Лица одних людей в тот день почернеют, а лица других людей станут светлыми. И будут воздвигнуты весы, на которых будут взвешены даже самые крошечные человеческие деяния, как добрые, так и злые. И будут развернуты свитки, в которых записаны все малые и великие деяния, речи и даже намерения рабов Аллаха. А по хребту Преисподней будет проложен мост, и тогда Рай приблизится к богобоязненным праведникам, а Геенна предстанет перед заблудшими. Они завидят ее издалека и услышат ее гневное рычание и выдыхание. А затем они, скованные цепями вместе, будут брошены в узкое место в Аду и станут призывать погибель. И тогда им скажут: «Не призывайте сегодня одну погибель, а призывайте много погибелей!» (25:14). А затем они призовут своего Господа и попросят Его выпустить их из Преисподней, но Аллах скажет: «Оставайтесь здесь с позором и не говорите со Мной!» (23:108). Они попадут под гнев Милосердного Господа и окажутся в пучине мучительного наказания. Там они отчаются в благом исходе и будут пожинать плоды всех своих злодеяний. Ни одно из них не будет предано забвению, даже если оно будет равно бороздке на финиковой косточке или кожице, отделяющей косточку финика от мякоти. В то же время богобоязненные праведники будут развлекаться среди Райских садов, наслаждаться всевозможными райскими удовольствиями и вечно пользоваться тем, что угодно их душам. И всякий благоразумный человек, который верит в то, что впереди его ожидает Последняя жизнь, должен изо всех сил готовиться к ней и не отказываться от праведных деяний, обманывая себя пустыми надеждами. Богобоязненность должна стать его девизом, страх перед Аллахом - его покрывалом, а любовь к Аллаху и Его поминанию - душой его благодеяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День вы увидите такой великий ужас, что кормящая забудет того, кого она кормит, а беременная женщина выкинет свой плод до срока от страха и сильного испуга. Тот, кто посмотрит, увидит, какие в тот День у людей будут растерянные взгляды и качающаяся походка, и подумает, что они пьяные, хотя на самом деле они не пьяны. Великий ужас, который они увидят, и сильный страх перед наказанием Аллаха лишат их спокойствия и равновесия.

## Сура 22, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть такие, которые спорят об Аллахе, не имея знаний, и следуют за всяким мятежным дьяволом.

**Абу Адель**: И среди людей есть такие, которые препираются *[спорят]* об Аллахе без знания *(приписывая Аллаху измышления)* и следуют за всяким сатаной мятежным *[за предводителями заблуждения из числа восставших против Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть такие, которые спорят об Аллахе, не имея знаний, и следуют за всяким мятежным дьяволом. *[Среди людей есть такие, которые скитаются в заблуждении и пытаются оспорить истину посредством своих лживых доводов. Они хотят доказать истинность заблуждения и опорочить истину, хотя сами являются величайшими невеждами и совершенно не обладают праведными познаниями. А все имеющиеся у них знания они приобретают путем слепого подражания своим заблудшим предводителям и мятежным дьяволам, которые дерзко и упрямо ослушаются Аллаха и Его посланников. Их предводители отреклись от Аллаха и Его посланников и превратились в вождей, призывающих людей в Адское Пламя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Несмотря на это ясное и строгое предупреждение, некоторые люди из-за упорства или подражания ложно препираются об Аллахе и Его свойствах, приписывая Ему соучастников или отрицая Его могущество воскресить людей и наказать их за их деяния. В своих препирательствах и спорах эти люди не опираются на правильные знания или истинные доводы и доказательства. Они лишь следуют за шайтаном, восставшим против своего Господа и отдалившимся от Его руководства.

## Сура 22, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Ему было предписано, что любого, кто сочтет его своим покровителем и помощником, он введет в заблуждение и приведет к мучениям в Пламени.

**Абу Адель**: Предначертано *[предопределено] (Аллахом)* относительно него *[сатаны]*, что тот, кто возьмет его *[сатану] (себе)* близким *[последует за ним]*, он *[сатана]* введет в заблуждение его и поведет его к наказанию *(адского)* огня.

**Толкование ас-Саади**: Ему было предписано, что любого, кто сочтет его своим покровителем и помощником, он введет в заблуждение и приведет к мучениям в Пламени. *[Согласно Божьему предопределению, мятежные дьяволы вводят в заблуждение каждого, кто следует за ними. Они отдаляют своих последователей от истины и сбивают их с прямого пути. И если люди повинуются им, то они становятся подлинными клевретами сатаны, о котором Всевышний Аллах сказал: «Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени» (35:6). Из всего сказанного следует, что человек, который пререкается относительно Аллаха, сам находится в заблуждении и вводит в заблуждение других. Он слепо повинуется мятежным дьяволам и блуждает во мраке, который окутывает его со всех сторон. И это относится к большинству неверующих и еретиков, слепо повинующимся своим наставникам и оспаривающим истину, не имея о ней никаких знаний.]*

**Аль-Мунтахаб**: А ведь предопределено, что того, кто последует за шайтаном и возьмёт его в покровители, он собьёт с прямого пути, отведёт от истины и приведёт к ложному пути, ведущему к наказанию сильным огнём в аду.

## Сура 22, аят 5

**Эльмир Кулиев**: О люди! Если вы сомневаетесь в воскрешении, то ведь Мы сотворили вас из земли, потом — из капли, потом — из сгустка крови, потом — из разжеванного кусочка, сформировавшегося или не сформировавшегося. Так Мы разъясняем вам истину. Мы помещаем в утробах то, что желаем, до назначенного срока. Потом Мы выводим вас младенцами, чтобы вы могли достигнуть зрелого возраста. Одни из вас умирают, другие же возвращаются в жалкую старость и забывают все, что знали. Ты видишь безжизненную землю. Но стоит Нам ниспослать на нее воду, как она приходит в движение, набухает и порождает всякие прекрасные растения.

**Абу Адель**: О, люди! Если вы в сомнении о воскрешении *[что Аллах воскресит умерших]*, то *(ведь)* поистине, Мы создали вас *[вашего праотца Адама]* из почвы, потом *(сделали так, что его потомство плодится)* из капли *(семенной жидкости)*, потом из сгустка крови, потом из кусочка плоти, завершенного *(в развитии) [который затем становится живым плодом]* или незавершенного *(в развитии) [который затем выпадает]*, чтобы разъяснить вам *(о Нашем могуществе и о стадиях творения человека)*. И Мы *[а никто другой]*утверждаем *[помещаем]* в утробах, которого пожелаем, до определенного срока *[до рождения]*. Потом Мы выводим вас *(из утробы матерей)* младенцем. Потом *(Мы продолжаем ваше развитие)* чтобы вы достигли вашей *(умственной и телесной)* зрелости. И среди вас *(о, люди)* есть тот *[такие]*, кто упокоивается *[умирает] (до достижения полной зрелости)*, и среди вас есть тот *[такие]*, кто бывает возвращен к дряхлой жизни *[к глубокой старости]*, так что не знать после *(некоторого) (имевшегося в зрелости)*знания ничего. И видишь ты землю безжизненной, а когда же Мы низводим на нее воду, она *[земля]* приходит в движение *(от того, что из нее прорастают растения)* и разбухает она *[земля] (насыщаясь водой)* и растит всякие великолепные *(и полезные)* пары *(растений)*.

**Толкование ас-Саади**: О люди! Если вы сомневаетесь в воскрешении, то ведь Мы сотворили вас из земли, потом - из капли, потом - из сгустка крови, потом - из разжеванного кусочка, сформировавшегося или не сформировавшегося. Так Мы разъясняем вам истину. Мы помещаем в утробах то, что желаем, до назначенного срока. Потом Мы выводим вас младенцами, чтобы вы могли достигнуть зрелого возраста. Одни из вас умирают, другие же возвращаются в жалкую старость и забывают все, что знали. Ты видишь безжизненную землю. Но стоит Нам ниспослать на нее воду, как она приходит в движение, набухает и порождает всякие прекрасные растения.*[Некоторые из вас могут сомневаться в правдивости воскрешения или не знать о его приближении, хотя всем вам приказано верить в воскрешение, которое предсказали Аллах и Его посланники. Но если вы отказываетесь уверовать и предпочитаете сомневаться, то прислушайтесь к двум логическим доводам, которые вы можете наблюдать воочию. Каждый из этих доводов является неопровержимым доказательством правдивости того, в чем вы сомневаетесь, и может избавить вас от сомнений. Первым доводом является сотворение человека в первый раз, поскольку Аллах, Который сотворил человека в первый раз, может вернуть его к жизни повторно. Вначале Аллах сотворил человека из праха, и здесь речь идет о сотворении праотца всего человечества Адама. А затем Аллах начал творить людей из капли семени. По Его воле крошечная капля превращается в алый сгусток крови, который впоследствии превращается в кусочек мяса, похожий на нечто разжеванное. Этот кусочек мяса может быть сформировавшимся, и тогда он впоследствии превращается в человека. А иногда он остается несформировавшимся, в результате чего происходит выкидыш. Так Аллах разъясняет людям их происхождение, хотя Он способен завершить сотворение человека за одно мгновение. Однако Он желает разъяснить рабам совершенство Своей мудрости, безграничность Своего могущества и величие Своего милосердия. В*

*результате плод остается в утробе матери в течение предопределенного срока. Он не выбрасывается наружу и сохраняется вплоть до завершения беременности. А затем на свет появляется ребенок, который абсолютно ничего не знает и является совершенно беспомощным. По воле Аллаха мать начинает заботиться о младенце, а в ее груди начинает образовываться молоко, которое служит пищей для него. Ребенок постепенно взрослеет и, наконец, достигает зрелого возраста. В этом возрасте он обладает крепким телом и здравым рассудком. Некоторым людям бывает суждено расстаться с жизнью до этого, а некоторым удается дожить до старческого возраста, когда человеческое тело становится дряхлым, а сам человек начинает говорить вздор. Его рассудок начинает слабеть и постепенно исчезает, и то же самое происходит с его физической силой. Доживая до преклонных лет, человек забывает все, что знал прежде, и причиной этого становится его слабый рассудок. Все это означает, что сила человека с двух сторон окружена слабостью. Человек слаб и преисполнен недостатков как в младенческом, так и в преклонном возрасте. Всевышний сказал: «Аллах - Тот, Кто создает вас из слабости (создает вас из капли или создает вас слабыми). После слабости Он одаряет вас силой, а потом заменяет силу на слабость и седину. Он творит, что пожелает, ибо Он - Знающий, Всемогущий» (30:54). Вторым доводом является оживление безжизненной земли. Мы видим землю иссохшей и покрытой пылью, когда на ней нет ни растений, ни зелени. Но стоит выпасть дождю, как приходят в движение растения, а неподвижные комья земли начинают набухать из-за роста стеблей. Впоследствии из них вырастают всевозможные растения, которые доставляют людям радость своим прекрасным видом. Эти два довода неопровержимо свидетельствуют о пяти вещах, которые Аллах перечислил в следующих аятах.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Если вы сомневаетесь в воскрешении после смерти, то поразмыслите о том, как Мы сотворили вас - это является доказательством Нашей мощи в воскрешении. Ведь Мы сотворили вас из праха, потом из капли семени. Через определённое время Мы превратили её в сгусток крови, затем Мы его превратили в кусок плоти, частично имеющий сформированный облик человека или ещё частично не сформированный облик человека. Это является знамением Нашего могущества в творении и его процессе - переходе из одного состояния в другое. Мы выводим из утроб, что желаем, и помещаем в утробах, что желаем, до назначенного срока - до завершения беременности, - и тогда Мы выводим вас из утроб матерей младенцами. Потом растим вас, чтобы вы достигли зрелости ума и силы. Одни из вас, по повелению Аллаха, будут упокоены в молодости, другие достигнут глубокой старости, когда знания и разум покинут их. Поистине, Тот, кто сотворил вас таким образом, может воскресить вас после смерти. Другие знамения также подтверждают могущество Аллаха и Его силу, способную воскресить вас. Вы видите сухую бесплодную землю, а когда Мы низведём на неё воду, она оживляется, приходит в движение и набухает благодаря воде и воздуху, которые проходят через неё, и тогда она выращивает всякие прекрасные растения, которым человек радуется.

## Сура 22, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Это происходит, потому что Аллах является Истиной, оживляет мертвых и способен на всякую вещь,

**Абу Адель**: Это *[эти аяты о могуществе Аллаха] (указывают на то)*, что *(только)* Аллах есть Истинный *[Он есть, и Он не изменяется и не исчезает]*, и что *(только)* Он оживляет умерших, и что *(только)* Он над всякой вещью мощен,

**Толкование ас-Саади**: Это происходит, потому что Аллах является Истиной, оживляет мертвых и способен на всякую вещь,

**Аль-Мунтахаб**: Эти знамения о сотворении человека и растений доказывают, что Аллах - Истина и что Он оживит мёртвых в День воскресения так же, как Он создал их изначально, и что Он властен над каждой вещью.

## Сура 22, аят 7

**Эльмир Кулиев**: потому что Час, в котором нет сомнения, непременно наступит и потому что Аллах воскресит тех, кто в могилах.

**Абу Адель**: и что Час *[День Воскрешения]* придет *[наступит]*, – нет сомнения в том! – и что Аллах воскресит *[оживит и выведет]* тех, кто *(находится)* в могилах *(для расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: потому что Час, в котором нет сомнения, непременно наступит и потому что Аллах воскресит тех, кто в могилах. *[Сотворение человека и оживление безжизненной земли свидетельствуют о том, что, Во-первых, Аллах является истинным Господом Богом. Он - Единственный, Кто достоин поклонения. И поклонение Ему*

*является правильным, тогда как поклонение всему остальному является лживым и порочным. Во-вторых, Аллах способен воскресить усопших людей, потому что Он без труда творит людей в первый раз и оживляет безжизненную землю. В-третьих, Он властен над всем сущим, и люди являются свидетелями Его удивительного могущества и великих деяний. В-четвертых, Судный час непременно наступит, и нет никаких оснований для того, чтобы считать его наступление невероятным. В-пятых, после воскрешения Аллах воздаст людям за каждое из их добрых и злых деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этом также доказательство того, что Судный день наступит, - нет сомнения в том! - и это будет выполнением Его обещания. Ведь Аллах оживит тех, кто в могилах, для воздаяния и наказания.

## Сура 22, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть такой, который спорит об Аллахе, не имея ни знаний, ни верного руководства, ни освещающего Писания.

**Абу Адель**: И среди людей есть такой *[неверующий]*, кто препирается *[спорит]* об Аллахе *[о Его сущности, о Его выборе посланника, о ниспослании Им книги]* без *(всякого)*знания, и без *(какого-либо)* руководства *[без разъяснений]*, и без *(какой-нибудь)* освещающей *[озаряющей]* книги *(которая была ниспослана Аллахом, и в которой содержались бы ясные доказательства и доводы) [без Корана]*,

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть такой, который спорит об Аллахе, не имея ни знаний, ни верного руководства, ни освещающего Писания. *[В одном из предыдущих аятов Аллах поведал о том, как препираются относительно Аллаха невежды, которые слепо подражают своим заблудшим наставникам. В этом откровении речь идет о том, как препираются мятежные дьяволы, которые призывают людей к ереси. Они пытаются изобличить истину во лжи и для этого вступают в пререкания с Божьими посланниками и их последователями. Однако у них нет ни правильных познаний, ни верного руководства. Они не могут сослаться на здравый смысл или наставника, который способен указать на прямой путь. У них также нет Писания, которое разъясняло бы им истину. И это значит, что их слова не подтверждаются ни логическими доводами, ни священными текстами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Несмотря на все эти свидетельства, некоторые из людей препираются об Аллахе и Его мощи, отрицают воскресение без основания и научных доводов или ниспосланной Аллахом Книги, которой они бы руководствовались. Препирание такого спорщика - лишь прихоть и упрямство.

## Сура 22, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Он надменно поворачивает шею, чтобы сбить других с пути Аллаха. Ему уготован позор в этом мире, а в День воскресения Мы дадим ему вкусить мучения от обжигающего Огня.

**Абу Адель**: отворачивая свой бок *[проявляя высокомерие]*, чтобы сбивать *(других)* с пути Аллаха *[удерживать других от принятия полной покорности Аллаху – Ислама]*. Для него в *(этом)* мире – позор, а в День Воскресения Мы заставим его вкушать наказание сжигающего огня *[Ада]*.

**Толкование ас-Саади**: Он надменно поворачивает шею, чтобы сбить других с пути Аллаха. Ему уготован позор в этом мире, а в День воскресения Мы дадим ему вкусить мучения от обжигающего Огня. *[Предводители неверия могут обосновывать свои предположения только сомнительными доводами, которые им подсказывает сатана, и поэтому Всевышний сказал: «Воистину, дьяволы внушают своим помощникам препираться с вами» (6:121). И поэтому они надменно отворачиваются от истины и презрительно относятся к окружающим. Они радуются тому знанию, которое приобрели, несмотря на то, что оно не может принести им пользы, презирают сторонников истины и отвергают их правильные воззрения. Они пытаются сбить людей с прямого пути, и поэтому они достойны называться проповедниками заблуждения. И это относится ко всем, кто призывает людей к неверию и заблуждению. Затем Всевышний Аллах поведал о том наказании, которое ожидает их при жизни на земле и после смерти. Еще при жизни такие люди будут опозорены, и это является одним из удивительных знамений Аллаха. Среди проповедников неверия и заблуждения нет такого, который бы не заслужил ненависти, проклятий, неприязни и порицания людей. И каждый из них действительно заслуживает такого отношения в той или иной степени. А когда наступит День воскресения, Аллах даст таким людям вкусить чудовищный жар Адского Пламени, который они заслужили своими деяниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он, несмотря на все доказательства истинности воскресения, превозносясь, отворачивается от истины. Подобным людям будет унижение в земной жизни в результате победы Слова Истины Аллаха, а в Судный день наказанием ему будет огонь ада.

## Сура 22, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Ему будет сказано: «Это — за то, что приготовили твои руки, ведь Аллах не поступает несправедливо с рабами».

**Абу Адель**: *(И будет сказано ему)*: «Это *[наказание]* – за то *(за неверие и ослушание)*, что уготовали твои две руки *[ты совершал]*. И *(суть в том)* что Аллах не обидчик для рабов*[Он не наказывает, если нет греха]*.

**Толкование ас-Саади**: Ему будет сказано: «Это - за то, что приготовили твои руки, ведь Аллах не поступает несправедливо с рабами». *[Указательное местоимение залика ‘то’, зд. ‘это’ используется для отдаленных вещей и подчеркивает то, насколько ужасным и отвратительным будет адское наказание. А причиной этого будут неверие и грехи, которые совершали адские мученики, потому что Всевышний никогда не наказывает невинных рабов. Из всего сказанного следует, что неверным, которые обладают качествами, описанными в двух предыдущих аятах, будет сказано: «Позор и наказание, которые выпали на твою долю, являются последствиями твоей склонности ко лжи и твоего высокомерия. Аллах справедлив и никогда не поступает несправедливо, и именно поэтому Он никогда не поставит в один ряд верующего и неверного, праведника и нечестивца. Напротив, каждый из них получит воздаяние только за свои деяния».]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему будет сказано: "Этот позор и наказание за твоё ложное измышление на Аллаха и за твою гордыню. Поистине, Аллах - справедливый и не бывает несправедливым со Своими рабами. Ведь Он не равняет верующего с неверующим, благочестивого с нечестивцем, а каждому воздаёт по его деяниям".

## Сура 22, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть и такой, который поклоняется Аллаху, находясь на грани между верой и неверием. Если ему достается добро, то благодаря этому он чувствует себя уверенно; если же его постигает искушение, то он оборачивается вспять. Он теряет как этот мир, так и Последнюю жизнь. Это и есть очевидный убыток!

**Абу Адель**: И среди людей есть *(и)* такой, кто служит *(и поклоняется)* Аллаху на грани *(между верой и неверием) [имея слабую веру и сомнения]*. *(Его вера привязана к его земной жизни)*. Если его постигает добро *[если он здоров и в достатке]*, *(то)* он успокаивается этим *[продолжает быть покорным Аллаху]*; а если его постигает искушение *[испытание трудностями]*, *(то)* он отворачивается своим лицом *[отступает от Веры]*. *(Этим самым)* он потерял *(этот)* мир *[жизнь в нем]* и *(если обратно не вернется к Вере, то и)* Вечную жизнь *[станет вечным обитателем Ада]*. Это и есть очевидная потеря!

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть и такой, который поклоняется Аллаху, находясь на грани между верой и неверием. Если ему достается добро, то благодаря этому он чувствует себя уверенно; если же его постигает искушение, то он оборачивается вспять. Он теряет как этот мир, так и Последнюю жизнь. Это и есть очевидный убыток! *[Среди людей встречаются маловеры, в сердца которых не проникла истинная вера. Они не чувствуют ее прелести, потому что обратились в ислам либо из-за страха перед людьми, либо следуя традициям своих отцов, а именно такая вера не выдерживает трудностей и испытаний. Если такие люди живут в достатке, пользуются многочисленными благами и не знают трудностей, то они чувствуют себя уверенно. При этом они не полагаются на веру, а надеются на собственное богатство. Если Аллах дарует таким людям благополучие и убережет их от испытаний, то они не отступят от правой веры. Если же на их долю выпадут трудности, и они лишатся желанных благ, то они выйдут из лона религии и нанесут ущерб своим мирской и будущей жизням. Отрекаясь от веры, такие люди пытаются благоустроить свою мирскую жизнь, однако их усердия не приносят им пользы, потому что они получают в удел только то, что им было предопределено изначально. Таков ущерб, который они несут в мирской жизни. Что же касается ущерба в жизни будущей, то совершенно очевидно, что такие люди будут лишены Рая, ширина которого равна протяженности небес и земли. Их обителью будет огненная Геенна, и это есть явный убыток!]*

**Аль-Мунтахаб**: Есть ещё и третий тип людей - это те, сердца которых вера не охватила полностью. Относительно веры они руководствуются своими интересами: если их постигнет добро и счастье, они радуются и успокаиваются, а если бедствие постигнет их самих, их богатство или их детей, то они опять возвращаются к неверию. Так они теряют в земной жизни спокойствие, исходящее от веры в предопределённое Аллахом *(добро и зло)* и в поддержку Аллаха. А в дальней жизни они потеряют рай благоденствия, который Аллах обещал стойким, терпеливым верующим. Это - двойная потеря и явный убыток!

## Сура 22, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Вместо Аллаха он взывает к тому, что не приносит ему ни вреда, ни пользы. Это и есть глубокое заблуждение!

**Абу Адель**: Молит *[обращается с мольбой]* он *[такой отступник]*, вместо Аллаха, то, что не причинит ему *(никакого)* вреда *(если он не станет поклоняться ему)*, и что не приносит ему пользы *(если он поклоняется ему)*. Это *[такая мольба и поклонение]* есть далекое *(от истины)* заблуждение!

**Толкование ас-Саади**: Вместо Аллаха он взывает к тому, что не приносит ему ни вреда, ни пользы. Это и есть глубокое заблуждение! *[Отказываясь от правой веры, такие люди начинают взывать к тому, кто не может принести им пользы или причинить вред. Это относится ко всем божествам, кроме Аллаха, потому что все они не способны принести вред или пользу даже себе самим, не говоря уже об остальных. Воистину, стоит человеку отказаться от поклонения Аллаху, который распоряжается добром и злом, который богат и одаряет богатством других, как он оказывается в самом великом заблуждении. Он начинает поклоняться такому же творению, как и он сам. Он выбирает для себя божество, которое не властно над происходящим. Он пытается достичь желаемого, но в действительности происходит все наоборот, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Он, потерпевший убыток, поклоняется помимо Аллаха идолам, которые не могут навредить ему, если он не будет им поклоняться, и не могут принести ему пользы, если он будет им поклоняться. Это и есть глубокое заблуждение, далёкое от истины и благоразумия.

## Сура 22, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он взывает к тому, кто может быстрее навредить, чем принести пользу. Плох такой господин! Плох такой товарищ!

**Абу Адель**: Молит он того, от *(поклонения)* которому, однозначно, *(в Судный День)* вред *(будет)* ближе пользы *[вместо пользы будет только наказание Аллаха]*. Однозначно, плох этот помощник *[ложный бог]*, и, однозначен, плох этот приятель!

**Толкование ас-Саади**: Он взывает к тому, кто может быстрее навредить, чем принести пользу. Плох такой господин! Плох такой товарищ! *[Вред, который многобожие приносит человеческому разуму и телу, а также мирской и будущей жизням человека, очевиден. Вымышленный бог не может быть ни покровителем, ни достойным товарищем, потому что человек ищет покровителя и выбирает товарища в надежде на то, что они принесут ему пользу и защитят его от зла. Если же они не могут сделать этого, то они действительно заслуживают порицания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он обращается помимо Аллаха к тому, кто скорее навредит ему порчей ума и внушением разных иллюзий. Плохо это божество как сотоварищ и помощник!

## Сура 22, аят 14

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Аллах введет в Райские сады, в которых текут реки. Воистину, Аллах поступает так, как пожелает.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах введет тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, в *(райские)* сады, *(где)* текут под ними *[под райскими дворцами и деревьями]*реки. Поистине, Аллах делает то, что хочет.

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Аллах введет в Райские сады, в которых текут реки. Воистину, Аллах поступает так, как пожелает. *[После упоминания о том, что люди, которые препираются относительно Аллаха, делятся на проповедников заблуждения и тех, кто слепо подражает им, Всевышний Аллах поведал о том, что люди, которых называют верующими, также делятся на две группы. К первой группе относятся люди, в сердца которых еще не проникла истинная вера, и о них речь шла выше. А ко второй группе относятся истинные верующие, которые подтверждают свою веру праведными деяниями. Всевышний поведал, что именно они войдут в Райские сады, в которых текут ручьи. Эти сады называются раем, потому что в них так много горниц, дворцов, деревьев и всевозможных растений, что они буквально скрывают их обитателей. Воистину, Аллах совершает все, что пожелает, и ничто не может помешать Ему исполнить задуманное. А это значит, что ничто не помешает Ему поместить праведников в Райские сады по Своей милости и Своему великодушию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кто уверовал в Аллаха и Его посланников, творил добродеяния, Господь введёт в День воскресения в сады благоденствия, под деревьями которых текут ручьи. Поистине, Аллах Своей мудростью творит то, что пожелает, в наказании нечестивых и награждении благочестивых.

## Сура 22, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Кто полагает, что Аллах не окажет ему *(Мухаммаду)* помощи в этом мире и в Последней жизни, пусть подвяжет веревку к небу *(или потолку)*, а затем перережет ее и посмотрит, устранит ли его хитрость то, что вызывает его ярость.

**Абу Адель**: Кто думает, что Аллах не поможет ему *[Мухаммаду]* в *(этом)* мире и в Вечной жизни *(и что он может помешать, чтобы Мухаммаду была дана помощь)*, пусть протянет веревку к небу *(и пусть ухитрится подняться по ней на небо)*, а потом пусть оборвет *(эту помощь)* и пусть посмотрит, удалит ли его уловка то, что его гневает*[сможет ли он таким образом свести на нет ту помощь, которая дается Мухаммаду]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто полагает, что Аллах не окажет ему *(Мухаммаду)* помощи в этом мире и в Последней жизни, пусть подвяжет веревку к небу *(или потолку)*, а затем перережет ее и посмотрит, устранит ли его хитрость то, что вызывает его ярость. *[Кто думает, что Аллах не станет помогать Своему посланнику и что религия Аллаха бесследно исчезнет, пусть знает, что помощь Аллаха нисходит с небес. Пусть он подвяжет веревку к небу и перекроет пути, по которым нисходит Божья помощь. Вот тогда станет ясно, чем он может помешать Посланнику, как он может воспротивиться его религии и что он может сделать для того, чтобы положить ей конец. Но сможет ли он помешать торжеству религии, которое вызывает его гнев? Безусловно, это - риторический вопрос, потому что приложенные им усилия не принесут ему облегчения. Этот прекрасный аят имеет следующий смысл: О грешник, который враждует с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, и пытается затушить свет его религии, который по причине своего невежества полагает, что его усилия помогут ему добиться желаемого! Помни, что козни, которые ты строишь против Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, не принесут тебе утешения и не избавят тебя от печали, потому что ты не способен помешать религии. Но мы можем подсказать тебе, как ты можешь обрести покой и лишить Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, Божьей поддержки, если такое вообще возможно. Возьмись за дело с нужного конца и воспользуйся теми путями, которые могут привести тебя к заветной цели. Возьми веревку или крепкий канат и подвесь его к небесам, а затем поднимись по этому канату и доберись до ворот, через которые нисходит Божья помощь. Запри эти ворота и перекрой пути, по которым нисходит помощь Аллаха, и только тогда ты сможешь утешиться и успокоиться. Только таким путем ты можешь решить свою задачу, что же касается всех остальных козней, то даже не думай о том, что они принесут тебе облегчение, даже если на твою сторону перейдут все люди на свете. Этот благородный аят содержит радостную весть о том, что Аллах обещал помочь Своей религии, Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и своим правоверным рабам, и эта помощь будет очевидной и ощутимой. Что же касается неверных, которые пытаются затушить Его свет своими устами, то им не суждено добиться успеха, потому что Он сохранит Свой свет, даже если это будет ненавистно неверным и даже если они сделают для этого все возможное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот из неверующих, кто думает, что Аллах не окажет помощи Своему посланнику *(Мухаммаду)*, пусть протянет верёвку к крыше своего дома и повесится на ней, предопределив свою судьбу, а затем пусть посмотрит, устранит ли этот поступок его гнев оттого, что Аллах оказал помощь Своему посланнику .

## Сура 22, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Таким образом Мы ниспослали его *(Коран)* в виде ясных аятов, и Аллах ведет прямым путем того, кого пожелает.

**Абу Адель**: И так *[как Мы ниспослали предыдущие аяты]* Мы низвели его *[Коран]*, как ясные *(по выражению и смыслу)* знамения, и потому, что *(только)* Аллах наставляет *(на истинный путь)*, кого пожелает.

**Толкование ас-Саади**: Таким образом Мы ниспослали его *(Коран)* в виде ясных аятов, и Аллах ведет прямым путем того, кого пожелает. *[Мы наделили Коран многочисленными преимуществами, одним из которых является то, что его предельно ясные аяты свидетельствуют обо всем, что может принести пользу человеку. Однако наставить человека на прямой путь может только Аллах, и если Аллах захочет повести своего раба прямым путем, то он станет руководствоваться наставлениями Корана, выполнять его предписания и освещать свой путь его светом. Если же Аллах не захочет наставить человека на прямой путь, то он не уверует, даже если ему откроются всевозможные знамения. И тогда даже коранические откровения не принесут ему никакой пользы. Напротив, они станут веским доводом против него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так же, как Мы послали Свои знамения Своим посланникам раньше, Мы ниспослали весь Коран Мухаммаду в виде ясных айатов, чтобы они стали знамением для людей. Поистине, Аллах ведёт, кого Он пожелает, по прямому пути, исходя из здравости его природы и отдалённости от упрямства.

## Сура 22, аят 17

**Эльмир Кулиев**: В День воскресения Аллах рассудит между верующими, исповедующими иудаизм, сабиями, христианами, огнепоклонниками и многобожниками. Воистину, Аллах является Свидетелем всякой вещи.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали *[верующие]*, и те, которые стали иудеями, и сабии *[те, которые пребывают в естественной с рождения вере и не следуют какой-либо определенной вере]*, и христиане, и огнепоклонники, и те, которые придают *(Аллаху)* сотоварищей *[многобожники]*, – поистине, Аллах *(рассудит и)* распределит их *(всех)* в День Воскресения *(так, что верующие войдут в Рай, а все неверующие войдут навечно в Ад)*. Поистине, Аллах о каждой вещи *[всему]* свидетель *[знает все и не забывает] (и Он воздаст каждому точно по его заслугам)*!

**Толкование ас-Саади**: В День воскресения Аллах рассудит между верующими, исповедующими иудаизм, сабиями, христианами, огнепоклонниками и многобожниками. Воистину, Аллах является Свидетелем всякой вещи.

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто уверовал в Аллаха и во всех Его посланников, а также иудеи - последователи Мусы, и сабеи, поклоняющиеся звёздам, и ангелы, и христиане - последователи Исы, и маджусины - огнепоклонники, и многобожники - идолопоклонники... - в День воскресения Аллах рассудит между ними, выявляя уверовавшего в Аллаха и отличая его от нечестивца. Поистине, Аллах - Всеведущий! Он знает о всякой вещи и о всех деяниях Своих рабов и воздаст им наградой или наказанием в соответствии с их деяниями.

## Сура 22, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Неужели ты не видишь, что перед Аллахом падают ниц те, кто на небесах и на земле, солнце, луна, звезды, горы, деревья, животные и многие люди. А многие из них заслуживают мучений. Никто не окажет почтения тому, кого унизит Аллах. Воистину, Аллах поступает так, как пожелает.

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не знаешь] (о, Пророк)*, что Аллах *(таков, что)* преклоняются ниц перед Ним *(выражая свою покорность)* те, кто в небесах *[ангелы]*, и те, кто на земле, и солнце, и луна, звезды, и горы, и деревья, и животные, и много людей *[верующие]*? И *(также еще)* много *(из числа людей)* тех, для которых оказалось суждено наказание *(и это те, которые не покорны Аллаху)*! А кого унизит Аллах *[ввергнет в унизительное адское наказание]*, то не будет для него возвышающего *[того, который спас бы его от этого и ввел бы в Вечную обитель Счастья]*. Поистине, Аллах делает, что пожелает!

**Толкование ас-Саади**: Неужели ты не видишь, что перед Аллахом падают ниц те, кто на небесах и на земле, солнце, луна, звезды, горы, деревья, животные и многие люди. А многие из них заслуживают мучений. Никто не окажет почтения тому, кого унизит Аллах. Воистину, Аллах поступает так, как пожелает. *[Всевышний поведал о различных вероисповеданиях, которые существуют на земле. Одни являются людьми Писания, среди которых есть правоверные, иудеи, христиане и сабии. Другие являются огнепоклонниками, а третьи относятся к язычникам. Однако в День воскресения все они будут собраны вместе, и тогда Аллах вынесет в отношении них свой справедливый приговор и воздаст им за совершенные деяния, каждое из которых записано и будет сохранено. Более того, Аллах Сам является свидетелем этих деяний. Затем Аллах более подробно описал то, как будет разрешен спор между верующими и неверными, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ты не знаешь, о разумный, что Аллаху поклоняются все, кто в небесах и на земле, а также солнце, луна, звёзды, горы, деревья, животные? Много людей поклоняются Аллаху и верят в Его назидания, и им будет рай; и много таких, которые не уверовали в Него и не следовали Его назиданиям и поэтому заслужили наказание и унижение. А кого Аллах унизит и не охватит Своей милостью, того никто другой не сможет возвысить. Ведь Аллах - Всемогущий и вершит то, что желает!

## Сура 22, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Вот две тяжущиеся группы, которые препирались по поводу своего Господа. Для тех, которые не уверовали, выкроят одеяния из Огня, а на головы им будут лить кипяток.

**Абу Адель**: Эти *(две)* – две *(враждебные)* стороны *[верующие и неверующие]*, которые спорили относительно их Господа *[каждая сторона утверждала, что она права]*. Тем же, которые стали неверными, выкроены для них одежды из огня *(которые они оденут)*, *(и)* будут лить на их головы кипяток.

**Толкование ас-Саади**: Вот две тяжущиеся группы, которые препирались относительно своего Господа. Для тех, которые не уверовали, выкроят одеяния из Огня, а на головы им будут лить кипяток.

**Аль-Мунтахаб**: Вот две группы, которые препирались об их Господе. Одни хотели поддержать веру в Аллаха, а другие стремились погасить Свет этой веры. Одна группа уверовала в Него, а другая не уверовала. Для тех,

кто не уверовал в Аллаха, в День воскресения будет уготован огонь, который окружит их со всех сторон, подобно одеянию, покрывающему всё тело. Чтобы усилить наказание, ангелы будут проливать кипяток на их головы.

## Сура 22, аят 20

**Эльмир Кулиев**: От него будут плавиться их внутренности и кожа.

**Абу Адель**: Плавится от этого *[от кипятка]* то, что у них в животах, и *(их)* кожи.

**Толкование ас-Саади**: От него будут плавиться их внутренности и кожа.

**Аль-Мунтахаб**: Эта кипящая вода будет проходить в их утробы, растапливая то, что внутри, так же как растапливается их кожа.

## Сура 22, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Для них уготованы железные палицы.

**Абу Адель**: И для них *[для неверующих]* есть *(там)* железные булавы *[молотки] (которыми их бьют ангелы)*.

**Толкование ас-Саади**: Для них уготованы железные палицы.

**Аль-Мунтахаб**: Для них будут уготованы железные крючья.

## Сура 22, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Каждый раз, когда они захотят выбраться оттуда и избавиться от печали, их вернут обратно. Вкусите мучения от обжигающего Огня!

**Абу Адель**: Всякий раз, как они хотят выйти из нее *[из пламени Ада]* из-за страданий *(и мучений)*, их *(обратно)* возвращают в нее *[в пламень Ада]*. И *(им говорят)*: «Вкушайте наказание сжиганием!»

**Толкование ас-Саади**: Каждый раз, когда они захотят выбраться оттуда и избавиться от печали, их вернут обратно. Вкусите мучения от обжигающего Огня! *[Обе стороны считали, что именно они придерживаются истины. Но в результате для неверных, среди которых окажутся иудеи, христиане, огнепоклонники, сабии и язычники, будут выкроены одежды из смолы, которая будет гореть ужасным пламенем, дабы наказание окутывало их со всех сторон. А сверху на них будет изливаться кипящая вода, которая будет настолько горяча и отвратительна, что мясо, жиры и кишки мучеников Ада будут плавиться. Грубые и суровые ангелы будут бить их огромными железными палицами, и это ужасное наказание не прекратится ни на мгновение. Грешникам не будет даровано отсрочки, и в качестве порицания им будет сказано: «Вкусите наказание, которое будет обжигать ваши тела и души!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Всякий раз, как они захотят выйти из огня из-за сильного мучения, ангелы будут бить их этими железными крючьями и возвращать в огонь, говоря им: "Вкусите муку наказания сильным огнём за ваше неверие!"

## Сура 22, аят 23

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Аллах введет в Райские сады, в которых текут реки. Там они будут украшены золотыми браслетами и жемчугом, а их одеяния будут из шелка.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах введет тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, в *(райские)* сады, где внизу *(под дворцами и деревьями)* текут реки. Их*[обитателей Рая]* украсят в них *[в райских садах]* браслетами из золота и жемчугами, и *(обычное)* одеяние их там – шелк.

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Аллах введет в Райские сады, в которых текут реки. Там они будут украшены золотыми браслетами и жемчугом, а их одеяния будут из шелка. *[Вне всякого сомнения, упомянутые в этом аяте качества можно отнести только к мусульманам, которые уверовали во все Небесные Писания и во всех Божьих посланников. Они попадут в Рай, где мужчины и женщины будут носить на руках золотые браслеты и будут облачены в шелка. Их наслаждения будут увенчаны прекрасными яствами, без которых Рай не может называться раем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кто уверовал в Аллаха и вершил добродеяния, Аллах введёт в сады блаженства, между дворцами и деревьями которых текут ручьи, где они будут наслаждаться разными благами и блаженствовать. И ангелы будут украшать их золотыми браслетами, жемчугом, а одеяние их там - шёлк.

## Сура 22, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Их научили благим словам и наставили на путь Достохвального.

**Абу Адель**: И они были направлены *[Аллах наставил их]* к самому благому из речи [словам «нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Аллаха» и словам восхваления Аллаха], и они направлены *[Аллах наставил их]* к пути Достохвального *(Аллаха) [к пути, который ведет в Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Их научили благим словам и наставили на путь Достохвального. *[Вокруг обитателей Рая будут течь ручьи из воды, молока, меда и вина. На них будут всевозможные убранства и дорогие украшения, и все это будет результатом того, что их научили благим словам, самым прекрасным и самым лучшим из которых является свидетельство искренней веры. К ним также относятся все остальные благие речи, в которых говорится об Аллахе или добродетели по отношению к рабам Аллаха. Что касается пути достохвального, то согласно первому толкованию, прямой путь назван достохвальным, потому что абсолютно все законы Аллаха преисполнены мудрости и заслуживают похвалы. Они призывают людей совершать прекрасные деяния и предостерегают их от скверных поступков. Такова религия Аллаха, в которой нет ни излишеств, ни упущений, которая объединяет в себе полезное знание и праведные деяния. Согласно другому толкованию, имеется в виду путь Достохвального Аллаха. Всевышний очень часто называет прямой путь Своим, потому что именно этот путь приближает рабов к Нему. В данном случае Аллах нарек Себя Достохвальным, чтобы подчеркнуть, что праведники встали на прямой путь благодаря Его милости. Именно поэтому, оказавшись в Раю, праведники будут говорить: «Хвала Аллаху, Который привел нас к этому! Мы не последовали бы прямым путем, если бы Аллах не наставил нас» (7:43). Говоря об этом, Всевышний также поведал о том, что все творения падают ниц перед Ним. Это относится к обитателям небес и земли. Солнце и луна, звезды и горы, деревья и животные, а также правоверные люди падают ниц перед Аллахом. Но очень многие люди будут удостоены наказания, и причиной тому станет их неверие. Таких людей невозможно наставить на прямой путь, потому что Сам Аллах унизил их. Если Он унижает кого-нибудь, то никто не сможет почтить его после этого. И если Он пожелал чего-нибудь, то никто не сможет помешать этому случиться. А тот факт, что все творения падают ниц перед Ним, склоняются перед Его могуществом и покоряются Его величию, свидетельствует о том, что только Он является Господом Богом и Достохвальным Правителем. Всякий же, кто начинает поклоняться иным божествам, впадает в глубокое заблуждение и обрекает себя на великий урон.]*

**Аль-Мунтахаб**: Чтобы дать им больше благоденствия в раю, Аллах вдохновил их на благие слова и на благие дела. Они славят Аллаха, поклоняются Ему, благодарят Его и живут друг с другом в дружбе и мире.

## Сура 22, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые не веруют, сбивают других с пути Аллаха, не пускают их в Заповедную мечеть, которую Мы воздвигли для всех людей, независимо от того, проживают они в ней или кочуют, а также тем, кто желает там уклониться от истины по несправедливости, Мы дадим вкусить мучительные страдания.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверными и отклоняют *(других)* от пути Аллаха *[от полной покорности Ему]* и Запретной *(для греха)* Мечети *[не пускали Посланника и верующих в нее в год Худайбийи]*, которую Мы устроили для всех *(верующих)* людей *(таким образом, что)* одинаковы усердствующий в поклонении там и прибывающий *(из пустыни)*. И если кто пожелает там *[в Запретной Мечети]* отступничества *(от истины)* по несправедливости *[ослушаясь Аллаха]*, Мы ему дадим вкушать болезненное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые не веруют, сбивают других с пути Аллаха, не пускают их в Заповедную мечеть, которую Мы воздвигли для всех людей, независимо от того, проживают они в ней или кочуют, а также тем, кто желает там уклониться от истины по несправедливости, Мы дадим вкусить мучительные страдания.*[Всевышний поведал об отвратительных поступках язычников, которые не веруют в своего Господа. Они не только отказываются уверовать в Аллаха и Его посланника, но и сбивают людей с Его пути. Они мешают людям исповедовать правую веру и не пускают их в Заповедную мечеть, которая не является их собственностью и не была собственностью их отцов. Напротив, она открыта для всех, кто проживает рядом с ней или приезжает к ней издалека. Однако язычники осмелились не пустить в нее самого лучшего человека - Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, - и его сподвижников. А ведь эта мечеть заслуживает самого почтительного отношения, ибо всякий, кто совершает в ней несправедливость, обрекает себя на мучительное наказание. Если человек вознамеривается совершить несправедливый поступок, находясь на этой священной земле, то он уже заслуживает наказания, тогда как в любом другом месте человек заслуживает наказания только за совершенную несправедливость. Что же тогда говорить о тех, кто совершает на этой земле неверие, поклоняется вымышленным богам, сбивает людей с пути Аллаха и мешает паломникам, которые хотят посетить мечеть? Как вы думаете, что Аллах сделает этим нечестивцам?!! В этом благородном аяте подчеркивается необходимость*

*уважительного отношения к мекканской земле и содержится предостережение тем, кто намеревается совершить на ней злодеяние или совершает его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кто не уверовал в Аллаха и Его посланников, стремится отклонить людей от ислама, сбить их с прямого пути, запрещает посещать Запретную мечеть в Мекке, которую Аллах сделал безопасным местом, одинаково открытым для всех людей - для оседлого и для кочующего, - постигнет сильное наказание. И всех тех, кто сбивается с прямого пути истины, кто вершит несправедливость в Запретной мечети также постигнет мучительное наказание.

## Сура 22, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы указали Ибрахиму *(Аврааму)* на место Дома *(Каабы)*: «Ничего не приобщай ко Мне в сотоварищи и очищай Мой Дом *(Каабу)* для тех, кто совершает обход, выстаивает намазы, кланяется и падает ниц».

**Абу Адель**: И *(вспомни) (о, Пророк)* как Мы устроили *[указали]* для *(пророка)* Ибрахима место Дома *[Каабы] (чтобы он построил его) (и заповедали ему)*: «Ничего не приобщай Мне в сотоварищи *[не бери себе богом кого-либо, кроме Меня]* и очисти дом Мой *[принадлежащую Мне Каабу] (от неверия, ереси и скверны многобожников)* для обходящих его*[совершающих таваф]*, и стоящих *(в молитве)*, и кланяющихся в поясе, и преклоняющихся ниц *(перед Аллахом) [для совершающих молитвы]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы указали Ибрахиму *(Аврааму)* на место Дома *(Каабы)*: «Ничего не приобщай ко Мне в сотоварищи и очищай Мой Дом *(Каабу)* для тех, кто совершает обход, выстаивает намазы, кланяется и падает ниц». *[Всевышний поведал о славе и величии Каабы, а также величии пророка Ибрахима, возлюбленного Милостивого Аллаха, который воздвиг этот храм. Аллах подготовил его к этому начинанию, привел его к соответствующему месту, поселил там часть его потомков, а затем повелел ему начать строительство. Ибрахим воздвиг Каабу, руководствуясь покорностью Аллаху и богобоязненностью. И помогал ему в этом его сын Исмаил. Аллах также повелел ему не поклоняться никому, кроме Него, и искренне служить только Ему одному. А это значит, что ему было велено строить храм искренне ради Аллаха. Он также повелел ему очищать храм от многобожия и ослушания, а также от грязи и нечистот. Аллах назвал Каабу Своим Домом, подчеркнув ее славу и величие, чтобы любовь к ней не покидала человеческие сердца, а людские души тянулись к ней изо всех уголков земли. Все это обязывало его еще усерднее очищать и возвеличивать Каабу - храм, который Господь предназначил для тех, кто совершает вокруг него обход, уединяется в нем для поклонения Ему, поминает в нем Его, читает Священное Писание, постигает праведные знания, обучает им остальных или совершает другие поступки, которые приближают к Нему. Среди этих людей также есть молящиеся - достойные праведники, которые любят повиноваться своему Покровителю, служить Ему и приближаться к Нему возле священного храма. Такие люди обладают большими правами и заслуживают того, чтобы им оказали славный прием. А для этого Дом Аллаха должен быть очищен от всего неприятного. Это также распространяется на громкие голоса и бесполезные разговоры, которые отвлекают тех, кто молится или совершает обход вокруг Каабы. В этом откровении обход вокруг Каабы упомянуто раньше уединения в мечети и молитв, потому что обход вокруг нее является особенностью этой мечети. А уединение в мечети упомянуто раньше молитв, потому что обряд уединения является особенностью мечетей вообще.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи, о пророк, этим многобожникам, которые ложно утверждают, что они следуют Ибрахиму - мир ему! - и сделали Запретную мечеть местом поклонения идолам, расскажи же им историю Ибрахима и Запретной мечети, когда Мы указали ему это место и повелели построить там этот Святой Дом, и сказали ему: "Не придавай Мне соучастников и помимо Меня ничему не поклоняйся. Очисти Мой Дом от идолов и мерзости и приготовь его для обходящих его, находящихся поблизости и поклоняющихся Аллаху в нём".

## Сура 22, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Возвести людям о хадже, и они будут прибывать к тебе пешком и на всех поджарых верблюдах с самых отдаленных дорог.

**Абу Адель**: И возвести *(громким голосом) (о, Ибрахим)* среди людей о хадже *[об обязательности совершения его]*: они придут к тебе пешком и на всяких исхудавших*(верблюдах)*, прибывая из всяких глубоких просторов *[из разных отдаленных мест]*.

**Толкование ас-Саади**: Возвести людям о хадже, и они будут прибывать к тебе пешком и на всех поджарых верблюдах с самых отдаленных дорог. *[Научи людей обрядам паломничества и призови их совершать его. Где бы ни жил человек, ты должен оповестить его о том, что паломничество к Дому Аллаха является обязательным и*

*достойным деянием. И когда ты оповестишь людей, они начнут отправляться в большое и малое паломничество. Одни из них будут желать этого так сильно, что отправятся в паломничество пешком. А другие будут приезжать на поджарых верблюдах, преодолевая пустыни и степи для того, чтобы достичь самого славного места на земле. И приезжать они будут даже из далеких стран. Возлюбленный Аллаха Ибрахим выполнил повеление Господа, и то же самое сделал его потомок Пророк Мухаммад. Они призвали людей совершать паломничество к Дому Аллаха и сделали это самым совершенным образом, и тогда сбылось обещание Аллаха, и со всех концов земли люди стали отправляться в паломничество либо пешком, либо верхом на животных. Затем Аллах напомнил о пользе, которую приносит паломничество к Заповедной мечети, дабы пробудить в людях желание поскорее отправиться туда. Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Возвести людям, о пророк, что Аллах повелел тем, кто может, направляться в этот Дом, чтобы они отозвались на этот призыв *(совершить хаджж)* и прибывали к Дому пешком или на верблюдах, отощавших от далёкого пути,

## Сура 22, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Пусть они засвидетельствуют то, что приносит им пользу, и поминают имя Аллаха в установленные дни над скотиной, которой Он наделил их. Ешьте от них и кормите неимущего страдальца!

**Абу Адель**: Пусть они присутствуют при том, что полезно для них *[чтобы этим обрести прощение грехам, награду за исполнение обрядов и за повиновение, и получить прибыль от торговли, и другое]* и пусть вспоминают имя Аллаха в дни известные *[в десятое число месяца зуль-хиджжа и последующие за ним дни ташрика: одиннадцатое, двенадцатое и тринадцатое]* над тем, что Он дал для пропитания им *[людям]* из животных из скота *[совершать обряд жертвоприношения]*: ешьте их *(сами) [мясо принесенных в жертву животных]* и накормите нуждающегося нищего!

**Толкование ас-Саади**: Пусть они засвидетельствуют то, что приносит им пользу, и поминают имя Аллаха в установленные дни над скотиной, которой Он наделил их. Ешьте от них и кормите несчастного бедняка! *[Вблизи от Дома Аллаха они смогут совершить славные обряды поклонения, которых не совершают ни в одном другом уголке земли, и тем самым они принесут пользу своей вере, а наряду с этим они смогут заработать мирские блага. В действительности все так и происходит, и люди об этом прекрасно знают. Они также смогут совершить жертвоприношение, которое принесет пользу как их мирской, так и духовной жизни. Зарезая жертвенных животных, они помянут имя Аллаха и тем самым отблагодарят Его за дарованные им милости и предоставленные возможности. А после жертвоприношения они будут есть мясо и раздавать его тем, кто испытывает крайнюю нужду.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы они получали религиозную пользу от свершения хаджжа *(паломничества)*, а также пользу от знакомства и общения со своими братьями- мусульманами, советуясь с ними о том, что для них полезно и добро в религии и в ближайшей жизни, и чтобы в день жертвоприношения и три дня после него поминали имя Аллаха над жертвенным скотом - верблюдами, коровами, овцами, - который Он им даровал. Так ешьте из них, что хотите, и кормите несчастных бедняков!

## Сура 22, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Затем пусть они завершат свои обряды, исполнят свои обеты и обойдут вокруг древнего Дома *(Каабы)*.

**Абу Адель**: Потом пусть они *[паломники]* покончат со своею неопрятностью *[постригут волосы и отстригут ногти] (выходя из состояния ихрама)* и полностью выполнят свои обеты *(которые они давали относительно жертвоприношений)* и пусть обойдут вокруг *[совершат обряд таваф]* Древнего Дома *[Каабы]*.

**Толкование ас-Саади**: Затем пусть они завершат свои обряды, исполнят свои обеты и обойдут вокруг древнего Дома *(Каабы)*. *[После завершения остальных обрядов они очистятся от грязи, которая покрыла их за то время, что они находились в состоянии ихрам, и исполнят данные ими обеты. Под этим подразумеваются обеты совершить хадж или малое паломничество и совершить жертвоприношение. А затем они совершат обход вокруг Каабы - древнего Дома и самой лучшей из всех мечетей на земле. Арабское слово атик 'древний', 'освобожденный' также означает, что Кааба никогда не окажется в руках деспотичных правителей. В этом откровении содержится повеление совершать обход вокруг Каабы в целом и обход вокруг нее по завершении обрядов хаджа в частности. Это подчеркивает важность и величие обхода вокруг Каабы и означает, что именно этот обряд является ключевым обрядом паломничества, тогда как все предыдущие обряды являются подготовкой к нему. Может быть, смысл этого*

*откровения заключается в том, что обход вокруг Каабы можно совершать в любое время, независимо от других обрядов паломничества. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом пусть они завершают обрядовое очищение от пота и дальней дороги после конца ихрама и пусть выполняют обеты свои, если они дали их, и пусть обходят древнейший Дом, построенный для поклонения Аллаху на земле.

## Сура 22, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Кто почитает святыни Аллаха, тот поступает во благо себе перед своим Господом. Вам дозволена скотина, кроме той, о которой вам читается. Избегайте же скверны идолов и избегайте лживых речей.

**Абу Адель**: Это *[выход из состояния ихрама, исполнение обетов и таваф вокруг Каабы] (то, что повелел Аллах) (и поэтому относитесь к ним с почтением)*! А кто почитает запреты Аллаха *[исполняет повеленные Им обряды только ради Его довольства и наилучшим образом]* – это лучше для него пред его Господом *(в этом мире и в Вечной жизни)*. И разрешены вам скоты, кроме того *(запрещенного)*, о чем читается вам *(в Коране) [кроме мертвечины и т.п.]*. Отстраняйтесь же от мерзости идолов *[идолы – мерзость]*, и отстраняйтесь наилживых речей *[измышлений против Аллаха, многобожия и лжесвидетельства]*

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Кто почитает святыни Аллаха, тот поступает во благо себе перед своим Господом. Вам дозволена скотина, кроме той, о которой вам читается. Избегайте же скверны идолов и избегайте лживых речей. *[Так Аллах разъясняет вам свои законы. Они учат вас почитать и возвеличивать святыни Аллаха, потому что Аллах любит, когда люди почитают Его святыни. Это приближает людей к Господу, и если человек почитает и возвеличивает святыни Аллаха, то Он одаряет его щедрым вознаграждением, которое приносит ему пользу не только в мирской жизни, но и перед Аллахом в жизни будущей. Под святынями Аллаха подразумевается все, что Аллах повелел почитать и уважать. К ним относятся обряды поклонения и многое другое, например, все обряды паломничества, мекканская земля, состояние ихрам, жертвенные животные, предписанные Аллахом обряды поклонения и т.п. Для того чтобы возвеличивать святыни Аллаха, человек должен почитать и любить их всем сердцем. Он должен относиться к ним так, как подобает рабу, не проявляя пренебрежения, усталости или лени. Затем Аллах напомнил людям о Своей милости и добродетели к ним. Он сделал скотину - верблюдов, коров и баранов - дозволенной для Своих рабов и сделал жертвоприношение одним из обрядов паломничества, посредством которого человек может приблизиться к Нему. Так, Аллах подчеркнул важность этой милости с двух сторон. Однако некоторая скотина не дозволена людям на основании запрета, который упоминается в Коране. Всевышний сказал: «Вам запрещены мертвечина, кровь, мясо свиньи и то, над чем не было произнесено имя Аллаха (или что было зарезано не ради Аллаха), или было задушено, или забито до смерти, или подохло при падении, или заколото рогами или задрано хищником, если только вы не успеете зарезать его, и то, что зарезано на каменных жертвенниках (или для идолов)» (5:3). Аллах запретил это людям по Своей милости, дабы очистить их и уберечь от многобожия и неправедных речей. Именно поэтому далее Аллах повелел остерегаться скверны идолов, которых язычники равняют с Аллахом, погружаясь тем самым в самое отвратительное зло. При лексическом анализе этого откровения становится очевидно, что речь идет не только о скверне идолов и язычества. Многие толкователи Корана отмечали, что в этом аяте велено избегать всех скверных и запрещенных деяний в целом и язычества в частности, а также всех греховных речей, каждое из которых можно назвать лживым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тому, кто следует обрядовому порядку хаджжа, почитая запреты Аллаха и выполняя Его повеления, будет это во благо в ближайшей и дальней жизни. Аллах разрешил вам есть мясо верблюда и другого скота: коров и овец, кроме упомянутого в ниспосланных вам айатах Корана *(например, мертвечина и т.д.)* Устраняйтесь от поклонения идолам. Ведь поклонение им - лишь скверна и мерзость для ума и души, не подходящие человеку. Избегайте лживого слова в отношении Аллаха и в отношении людей!

## Сура 22, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Оставайтесь ханифами и не приобщайте к Нему сотоварищей. А кто приобщает сотоварищей к Аллаху, тот словно падает с неба, и птицы подхватят его, или же ветер забросит его в далекое место.

**Абу Адель**: будучи ханифами *[единобожниками]* пред Аллахом *[делая обряды и праведные деяния только ради Аллаха]*, не придающими Ему сотоварищей *[не поклоняясь кому-либо, кроме Аллаха]*. А кто придает Аллаху сотоварищей *[совершает многобожие]*, то он *(по своей отдаленности от истинного пути, по своей погибели и по своему опусканию с высоты веры)* как-будто упал с неба *[с высоты Веры]*, и *(как-будто)* хватают *[клюют]* его птицы *[так окружают его шайтаны]*, или заносит *[сдувает]* его ветер в далекое место.

**Толкование ас-Саади**: Оставайтесь ханифами и не приобщайте к Нему сотоварищей. А кто приобщает сотоварищей к Аллаху, тот словно падает с неба, и птицы подхватят его, или же ветер забросит его в далекое место. *[Аллах повелел Своим рабам быть преданными Господу, стремиться к Нему, поклоняться Ему и отворачиваться от поклонения ложным богам. А всякий, кто поклоняется ложным богам, тот словно упал с неба. Либо птицы подхватят его на лету, либо ветер занесет его в очень далекое место. Таков удел многобожников. Истинная вера подобна высоким и оберегаемым небесам. А отказ от истинной веры подобен падению с небес, потому что неверующий обрекает себя на трудности и несчастья. Стоит чему-либо упасть с неба, как птицы подхватывают это на лету и разрывают в клочья. Такая же участь постигает многобожников, которые не хотят ухватиться за правую веру и достаются дьяволам, которые подхватывают их со всех сторон и разрывают на части, лишая их не только веры, но и преуспеяния в мирской жизни. А может случиться и так, что сильный ветер поднимет падающего человека высоко в небо, и когда его органы уже будут разорваны, он упадет наземь в очень далеком месте.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будьте богобоязненными праведниками, следуйте Истине Аллаха и не поклоняйтесь наряду с Ним никому. Тот, кто поклоняется кому-либо наряду с Аллахом, впадает в заблуждение из крепости веры и подвергает себя страшнейшей гибели, - будто он упал с неба и разбился на кусочки, которые схватят птицы, и ничего от него не останется, или будет он подобен тому, кого сильнейший ветер разбил на части и разнёс их в разные места.

## Сура 22, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Вот так! И если кто почитает обрядовые знамения Аллаха, то это исходит от богобоязненности в сердцах.

**Абу Адель**: Это – *(то, что повелел Аллах)*! А кто почитает знаки, *(которые установил)* Аллах *(а это обряды хаджа, его места и принесение в жертву хороших животных)*, то ведь это *(исходит)* от остережения сердец *[из признаков людей, которые остерегаются наказания Аллаха и боятся Его наказания]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот так! И если кто почитает обрядовые знамения Аллаха, то это исходит от богобоязненности в сердцах. *[Упомянутые в предыдущих аятах предписания относятся к знакам Аллаха. Арабское слово шаира ‘обряд, зд. знак’ относится ко всем вещам, местам и ритуалам, имеющим отношение к религии. К знакам Аллаха относятся все священные места паломничества, поскольку Всевышний сказал: «Воистину, ас-Сафа и аль-Марва - одни из обрядовых знамений Аллаха» (2:158). К ним также относятся жертвенные животные. Ранее мы уже говорили, что для того, чтобы почитать обряды Аллаха, раб должен уважительно относиться к ним и делать все возможное для того, чтобы выполнять их в самой совершенной форме. Совершая жертвоприношение, мусульманин должен уважительно относиться к этому обряду, приносить в жертву тучных животных и не причинять им страданий. Только в этом случае жертвоприношение будет всесторонне совершенным. Человек почитает установленные Аллахом обряды благодаря набожности и богобоязненности, которые укоренились в его душе. Почтительное отношение к обрядам Аллаха свидетельствует о набожности, богобоязненности и правильной вере человека, потому что почтительное отношение к предписаниям Господа вытекает из почтительного отношения к Нему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто почитает религию Аллаха и обряды хаджжа, установленные Аллахом, раздаёт жертвенных верблюдов и другой скот бедным в Запретной мечети, выбрав здоровых, крупных жертвенных животных, тот и есть богобоязненный. Ведь это деяние - богобоязненность - в верующих сердцах, а также признак искренности веры.

## Сура 22, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Они *(жертвенные животные)* приносят вам пользу до определенного времени, а место их заклания — у древнего Дома *(Каабы)*.

**Абу Адель**: Для вас в них *[в предназначенных для жертвоприношения животных] (есть)* польза *[пользование шерстью, молоком, использование для передвижения]* до определенного срока *[до времени жертвоприношения в дни ат-ташрик]*, а потом место их *(где они будут зарезаны)* у Древнего Дома *[вся Священная территория]*.

**Толкование ас-Саади**: Они *(жертвенные животные)* приносят вам пользу до определенного времени, а место их заклания - у древнего Дома *(Каабы)*. *[Хозяева жертвенных верблюдов и прочей скотины могут ездить верхом на жертвенных животных, доить их и использовать их в других целях, если это не причиняет вреда самим животным. Это может продолжаться до определенного времени, то есть до заклания жертвенных животных. Когда же животных пригонят к месту заклания, их надлежит принести в жертву, после чего их мясо можно употреблять в пищу, дарить и*

*раздавать обездоленным беднякам. Местом заклания является древний храм, то есть долина Мина и другие части мекканской святыни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь вам в этих жертвенных животных польза в земном мире: вы ездите на них, пьёте их молоко до определённого времени *(когда вы их закалываете для жертвоприношения)*. Для вас будет и религиозная польза, когда вы режете жертвенных верблюдов и скот у Запретной мечети ради Аллаха.

## Сура 22, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Для каждой общины Мы установили места жертвоприношений *(или религиозные обряды)*, чтобы они поминали имя Аллаха над скотиной, которой Он наделил их. Ваш Бог — Бог Единственный. Будьте же покорны Ему. А ты сообщи благую весть смиренным,

**Абу Адель**: И для каждой *(предыдущей)* общины установили Мы место *(и обряд)* жертвоприношения, чтобы они поминали *[произносили]* имя Аллаха над тем, чем Он наделил их из животных из скота *[чтобы возблагодарить Его за это]*. Ибо бог ваш *(о, люди)* – Бог единый. Ему предайтесь *[будьте полностью покорными Ему и душой и телом]*. А ты *(о, Пророк)* обрадуй смиренных *(что их ожидает благо в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Для каждой общины Мы установили места жертвоприношений *(или религиозные обряды)*, чтобы они поминали имя Аллаха над скотиной, которой Он наделил их. Ваш Бог - Бог Единственный. Будьте же покорны Ему. А ты сообщи благую весть смиренным, *[Для каждой религиозной общины в прошлом Аллах определил обряды жертвоприношения. О рабы Аллаха! Спешите совершать благодеяния, дабы увидел Господь, кто из вас превзошел остальных в благодеяниях. Воистину, Аллах предписал совершать жертвоприношения для того, чтобы люди поминали Господа и благодарили Его за ниспосланные блага. После упоминания об этом Аллах возвестил о том, что есть только один Господь Бог. Шариаты различных религиозных общин могут различаться, но все они имеют одну-единственную основу. Этой основой является единобожие, поклонение одному Аллаху и отказ от многобожия. Именно поэтому далее Аллах повелел повиноваться и подчиняться Ему, а не кому-нибудь другому. Ислам - это путь, ведущий к обители мира и благополучия. И пусть смиренные рабы, которые покорно выполняют повеления своего Господа и не превозносятся над Его рабами, возрадуются тому, что им уготовано счастье как при жизни на земле, так и после смерти. Затем Всевышний Аллах перечислил качества этих смиренных рабов и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти обряды хаджжа установлены не только для вас. Мы определили каждой общине верующих обряды жертвоприношения ради Аллаха и велели поминать имя Аллаха над жертвенными животными при заклании в благодарность за то, что Он им даровал из верблюдов, коров и другого скота. Аллах, который установил для вас и для них обряды жертвоприношения - Единый Бог. Предайтесь же Ему, будьте смиренными перед Ним и не поклоняйтесь никому помимо Аллаха. Сообщи, о пророк, добрую весть смиренным и покорным Аллаху о рае и великой награде,-

## Сура 22, аят 35

**Эльмир Кулиев**: сердца которых при упоминании имени Аллаха переполняются страхом, которые терпеливы к тому, что их постигает, совершают намаз и расходуют из того, чем Мы их наделили.

**Абу Адель**: *(И такими смиренными являются только)* те, которые когда им напоминают об Аллахе их сердца страшатся *[они выполняют то, что повелел Аллах и прекращают совершать то, что Он запретил]*, и проявляющие терпение *(в надежде на награду от Аллаха)* в том, что их постигает *[во время трудностей и несчастья]*, и совершающие*(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]* и *(которые)* из того, чем Мы наделили их *[из своего дозволенного имущества]*, расходуют *(на пути Аллаха, как обязательную и добровольную милостыню)*.

**Толкование ас-Саади**: сердца которых при упоминании имени Аллаха переполняются страхом, которые терпеливы к тому, что их постигает, совершают намаз и расходуют из того, чем Мы их наделили. *[При упоминании имени Аллаха их сердца трепещут от страха и почтения. Они испытывают страх только перед Аллахом, и это заставляет их избегать грехов и всего запрещенного. А когда их постигают трудности и несчастья, они не проявляют недовольства и негодования. Напротив, они проявляют стойкость и терпение, стремясь снискать довольство своего Господа и надеясь на Его вознаграждение. А наряду с этим они исправно совершают намаз, выполняя обязательные и желательные предписания этого обряда поклонения телом и душой. Они раздают обязательные пожертвования, т.е. выплачивают закят, раздают искупительную милостыню, заботятся о своих женах, рабах и родственниках. Но вместе с тем они раздают добровольную милостыню и делают различные необязательные пожертвования. Всевышний призвал мусульман раздавать в качестве пожертвований лишь малую часть своего имущества. Он подчеркнул простоту и легкость предписаний Аллаха и вдохновил людей на выполнение*

*этих предписаний. Человек не в состоянии прокормиться самостоятельно, но Аллах облегчает людям жизнь и ниспосылает им пропитание. О раб Божий, которого Аллах облагодетельствовал по Своей милости! Делай пожертвования из того, чем Он наделил тебя, и Он непременно одарит тебя и приумножит твое богатство по Своей милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: тем, сердца которых страшатся и трепещут при упоминании имени Аллаха, и тем, которые переносят горе и бедствия с терпением и смирением перед предопределённым Аллахом и которые постоянно выстаивают молитву и расходуют из удела, дарованного им Аллахом, на благодеяния.

## Сура 22, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Жертвенных верблюдов Мы сделали для вас обрядовыми знамениями Аллаха. Они приносят вам пользу. Произносите же над ними имя Аллаха, когда они стоят рядами. Когда же они падут на свои бока, то ешьте от них и кормите тех, кто довольствуется малым, и тех, кто просит от нищеты. Так Мы подчинили их*(верблюдов)* вам, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: И жертвенных животных *(которых гонят в Священную территорию)* Мы сделали для вас из *(числа)* знаков *[обрядов]*, *(которые установил)* Аллах. Для вас *(о, те, которые стремятся к довольству Аллаха)* в них *[в этих жертвенных животных]* благо *[вы едите их сами, раздаете как милостыню, и получаете за это награду в Вечной жизни]*. Поминайте же *[произносите]* имя Аллаха над ними *(когда режете их)*, *(а верблюды режутся)* стоящими. А когда их бока повергнутся *[когда они упадут]*, то ешьте их *[их мясо] (вы сами, кто зарезал их)* и кормите *(этим мясом)* сдержанного *[не просящего]* и просящего стыдливо. Так Мы подчинили их *[жертвенных животных]* вам, чтобы вы были благодарны *(Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Жертвенных верблюдов Мы сделали для вас обрядовыми знамениями Аллаха. Они приносят вам пользу. Произносите же над ними имя Аллаха, когда они стоят рядами. Когда же они падут на свои бока, то ешьте от них и кормите тех, кто довольствуется малым, и тех, кто просит от нищеты. Так Мы подчинили их*(верблюдов)* вам, - быть может, вы будете благодарны. *[Это откровение является доказательством того, что знаками Аллаха считаются любые вещи, места и ритуалы, имеющие отношение к религии. Ранее мы уже говорили о том, что почтительное отношение к знакам Аллаха свидетельствует о набожности и богобоязненности в человеческой душе. Жертвенные животные также относятся к знакам Аллаха, и согласно одному из двух существующих мнений по этому поводу, речь идет о верблюдах и коровах. Мусульмане должны почитать их, выбирать для жертвоприношения тучные особи и совершать обряд самым совершенным образом. Мясо жертвенных животных люди употребляют в пищу, раздают в качестве милостыни и используют в других целях в надежде получить вознаграждение Аллаха. При заклании животных следует произносить имя Аллаха, т.е. говорить: «Бисмиллях!» А заклание верблюда отличается еще одной особенностью. Животному подвязывают левую переднюю конечность, и он остается стоять на трех конечностях, после чего его закалывают. Затем мясник снимает с заколотого животного шкуру и бросает на землю мясо, которое уже можно готовить и употреблять в пищу. Затем Аллах обратился к тем, кто совершает жертвоприношение, и велел им отведать мясо заколотого ими животного. Это означает, что человек, который приносит животное в жертву, имеет право отведать его. А наряду с этим мясо жертвенного животного следует раздать беднякам, которые стыдятся просить подаяния из-за своего целомудрия, и беднякам, которые открыто просят о помощи. И те, и другие имеют право на часть мяса жертвенных животных. Аллах одарил людей властью над скотиной для того, чтобы люди благодарили за это своего Господа. И если бы не Божья помощь, то людям никогда не удалось бы подчинить себе скотину. Однако Аллах смилостивился над людьми, и они должны возносить Ему хвалу за это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали одним из обрядов религии, которыми вы приближаетесь к людям, заклание и принесение в жертву верблюдов и коров во время хаджжа; от них вам также большая польза в земном мире: вы ездите на них и пьёте их молоко, а в дальней жизни вас постигнет награда за их заклание и раздачу бедным в качестве милостыни. Поминайте имя Аллаха, когда они, здоровые, стоят рядами, подготовленные к закланию. Заколов их, ешьте часть из каждого, если хотите, и накормите бедного, который стыдится просить и которого нужда заставила унижаться и просить. Мы подчинили жертвенных животных вам для вашей пользы так же, как и всякую вещь подчинили вам по Нашему желанию. Может быть, вы будете благодарны за Наши великие благодеяния вам!

## Сура 22, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Ни мясо, ни кровь их не доходят до Аллаха. До Него доходит лишь ваша богобоязненность. Так Он подчинил их вам, чтобы вы возвеличивали Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Обрадуй же благой вестью творящих добро.

**Абу Адель**: Не достигает Аллаха *[не поднимается к Нему]* ни мясо их *[этих жертвенных животных]*, ни их кровь. Но доходит до Него остережение от вас *[ваше намерение этим жертвоприношением только довольства Аллаха, исполняя то, что Он повелел и отстранение от того, что Он запретил]*. Так Он подчинил их *[жертвенных животных]* вам, чтобы вы возвеличивали Аллаха *(благодаря)* за то, что Он наставил вас *(на истинный путь)*, а ты *(о, Пророк)* обрадуй искренне добродеющих *[которые искренни перед Аллахом и добры к Его творениям] (о том, что их ожидает благо и успех)*!

**Толкование ас-Саади**: Ни мясо, ни кровь их не доходят до Аллаха. До Него доходит лишь ваша богобоязненность. Так Он подчинил их вам, чтобы вы возвеличивали Аллаха за то, что Он наставил вас на прямой путь. Обрадуй же благой вестью творящих добро. *[Смысл обряда жертвоприношения не состоит в самом заклании животного, потому что ни мясо, ни кровь заколотых животных не доходят до Аллаха. Он не нуждается в этом и достоин всякой похвалы. Однако искренность, надежда на вознаграждение и чистое намерение доходят до Аллаха. Поведав об этом, Аллах призвал мусульман совершать жертвоприношение искренне ради Аллаха. Нельзя приносить в жертву животных ради славы, похвалы, показухи или для продолжения традиций отцов и дедов, и то же самое относится ко всем обрядам поклонения. Поклонение, которое лишено искренности и богобоязненности, подобно кожице, лишенной мякоти, или бездыханному телу. Аллах одарил людей властью над жертвенными животными также для того, чтобы они возвеличивали и почитали своего Господа. Так они могут выразить Ему свою благодарность за то, что Он наставил их на прямой путь. Воистину, Он заслуживает самой совершенной похвалы и самого прекрасного величания. И пусть возрадуется каждый, кто поклоняется Аллаху так, словно он видит Его. А кто еще не достиг этой высокой степени веры, пусть поклоняется Ему, будучи убежденным в том, что Он видит его и наблюдает за ним. И пусть возрадуется каждый, кто наряду с этим делает добро рабам, кто помогает им материально, обучает их полезному знанию, заступается за них, искренне дает им полезные советы, повелевает им совершать одобряемые поступки, удерживает их от всего порицаемого или хотя бы говорит им добрые слова. Такие праведники заслуживают благой вести о преуспеянии при жизни на земле и после смерти. Аллах непременно одарит их добром за то, что они искренне поклонялись Ему и делали добро Его рабам. Всевышний сказал: «Воздают ли за добро иначе, чем добром?» (55:60); «Тем, которые творили добро, уготовано Наилучшее (Рай), и им будет добавлено еще (они получат возможность взглянуть на Лик Аллаха)» (10:26).]*

**Аль-Мунтахаб**: Знайте же, поистине, Аллах не смотрит на ваши облики и деяния, а смотрит на то, что в ваших сердцах. Он не хочет, чтобы вы просто закалывали жертвенных животных, и текла из них кровь. Важно не само это деяние, - важна ваша богобоязненность и искренние намерения. Так Аллах подчинил вам жертвенных животных, чтобы вы возвеличивали Аллаха Всевышнего за то, что Он наставил вас на прямой путь, и вы совершили обряды хаджжа. Передай, о пророк, добрую весть праведникам, совершившим добродеяние с искренним намерением, о великой награде.

## Сура 22, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах оберегает тех, кто уверовал. Воистину, Аллах не любит всяких неблагодарных изменников.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах охраняет тех, которые уверовали *(от зла и козней неверующих, расстраивая их замыслы и помогая против них)*! Поистине, Аллах не любит всякого *(настойчивого)* изменника *(который нарушает договора и не сохраняет доверенное)*, неблагодарного *(который отрицает Своего Господа, Его Книгу, Его Посланника и Его благодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах оберегает тех, кто уверовал. Воистину, Аллах не любит всяких неблагодарных изменников. *[Это откровение содержит повествование, обещание и благую весть для верующих. Аллах обещал оберегать их от всего скверного и неприятного. Благодаря своей вере они защищены от зла, которое могут причинить неверующие, от зла и наущений дьяволов, а также от зла своих собственных душ и своих злодеяний. А когда на их долю готовы выпасть трудности и несчастья, которые они не смогут вынести, Аллах уменьшает их страдания до минимума. Такая защита и честь оказывается каждому правоверному в зависимости от силы его веры. Аллах не любит тех, кто предает оказанное ему доверие, не выполняет свои обязанности перед Ним и обманывает людей, которые доверяются ему. Он не любит неблагодарных рабов, которые отвечают на Его благодеяния неверием и ослушанием. Более того, Он ненавидит таких людей, и каждый из них непременно получит воздаяние за свое предательство и неверие. Из всего сказанного следует, что Аллах любит тех, кто верен своим обещаниям, выполняет свои обязанности и благодарит своего Покровителя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах защищает тех, кто уверовал, оберегает их и посылает им победу за их веру. Ведь Аллах не любит вероломного неверного, настойчиво отрицающего веру в Аллаха. И Аллах не дарует победы и не будет покровителем того, кого Он не любит.

## Сура 22, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Дозволено тем, против кого сражаются, сражаться, потому что с ними поступили несправедливо. Воистину, Аллах способен помочь им.

**Абу Адель**: Дозволено тем, с которыми сражаются *[Когда пророк Мухаммад жил еще в Мекке верующим было запрещено сражаться против неверующих. Им было повелено проявлять терпение на обиды и притеснения многобожников. После того же, как притеснения многобожников достигли своего предела, и Пророк переселился в Медину, и верующие обрели силу, тогда Аллах Всевышний дозволил верующим сражаться против неверующих.] [дозволено верующим, против которых сражаются многобожники] (также сражаться)*, за то, что они притеснены *[по отношению к ним проявлено зло]*... Поистине, Аллах, однозначно, способен помочь им.

**Толкование ас-Саади**: Дозволено тем, против кого сражаются, сражаться, потому что с ними поступили несправедливо. Воистину, Аллах способен помочь им. *[В первые годы распространения ислама мусульманам было запрещено сражаться с неверующими и велено терпеливо сносить причиняемые ими страдания, и это предписание было преисполнено божественной мудрости. Однако после переселения в Медину мусульмане обрели мощь и силу, и тогда им было позволено сражаться с неверующими, которые сражаются против них. Из контекста этого аята становится ясно, что прежде мусульманам было запрещено сражаться с неверующими, но впоследствии этот запрет был снят, потому что с ними поступили несправедливо. Им мешали исповедовать религию Аллаха и причиняли страдания, а после этого их изгнали из собственных домов. А ведь Он властен помочь правоверным, и для этого им нужно всего лишь обратиться к Нему за помощью. Затем Всевышний Аллах поведал о том, как именно многобожники притесняли мусульман:]*

**Аль-Мунтахаб**: Верующим, на которых нападают многобожники, Аллах дозволил вести сражение, чтобы отразить нападение, - ведь они терпеливо и долго сносили несправедливость. Поистине, Аллах Всемогущ, может помочь верующим, поклоняющимся Ему, одержать победу, -

## Сура 22, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Они были несправедливо изгнаны из своих жилищ только за то, что говорили: «Наш Господь — Аллах». Если бы Аллах не позволил одним людям защищаться от других, то были бы разрушены кельи, церкви, синагоги и мечети, в которых премного поминают имя Аллаха. Аллах непременно помогает тому, кто помогает Ему. Воистину, Аллах — Всесильный, Могущественный.

**Абу Адель**: *(Они)* – те, которые изгнаны *(многобожниками)* из своих домов без права *[без причины для изгнания]*, *(а)* только за то, что они сказали: «Господь наш – Аллах». И если бы не защита Аллахом людей одних другими *[если бы Аллах не предписал удерживать несправедливость и ложь посредством сражения]*, были бы разрушены кельи*(монахов)*, и церкви *(христиан)*, и места молитвы *(иудеев)*, и мечети *(истинных верующих)*, в которых поминается имя Аллаха много. И, непременно и обязательно, Аллах поможет тому, кто помогает Ему *[делу Его Веры и Его верующим рабам]*, – *(ведь)* поистине, Аллах, однозначно, всесилен, *(и)* всемогущ!

**Толкование ас-Саади**: Они были несправедливо изгнаны из своих жилищ только за то, что говорили: «Наш Господь - Аллах». Если бы Аллах не позволил одним людям защищаться от других, то были бы разрушены кельи, церкви, синагоги и мечети, в которых премного поминают имя Аллаха. Аллах непременно помогает тому, кто помогает Ему. Воистину, Аллах - Всесильный, Могущественный. *[Язычники доставляли правоверным страдания, искушали их и своими поступками вынудили их покинуть родной город. Это было величайшей несправедливостью, потому что язычники мстили правоверным только за то, что те говорили: «Наш Господь - Аллах». Они считали единственным грехом мусульман то, что они уверовали в Единственного Господа и искренне поклонялись Ему одному. И если это было грехом, то они действительно были грешниками. Всевышний сказал: «Они вымещали им только за то, что те уверовали в Аллаха Могущественного, Достохвального» (85:8). Все это свидетельствует о мудрости предписания сражаться за веру. Мусульмане ведут джихад для того, чтобы дать отпор неверующим, которые притесняют правоверных и первыми начинают притеснять их. Джихад позволяет положить конец несправедливости и враждебности со стороны неверующих и помогает правоверным открыто выполнять предписания религии. Но это было бы невозможно, если бы Аллах не наделил борцов за веру возможностью сражаться с неверующими. И тогда были бы разрушены кельи людей Писания, иудейские синагоги, христианские церкви и мусульманские мечети. В этих местах поклонения часто поминают имя Аллаха, совершают молитвы, читают Его писания и поминают Его самыми различными способами. И если бы Аллах не разрешил правоверным сражаться с неверующими, то безбожники покорили бы мусульман, разрушили бы мечети и отвратили бы верующих от правой веры. Из всего сказанного следует, что целью джихада является не просто сражение с неверующими, а противостояние агрессорам и бесчинствующим противникам. И спокойствие на мусульманских землях, где люди могут поклоняться Аллаху, строить мечети и придерживаться всех обрядов религии, является безусловной заслугой*

*борцов за правую веру, руками которых Аллах сокрушил неверующих. Всевышний сказал: «Если бы Аллах не сдерживал одних людей посредством других, то земля пришла бы в расстройство. Однако Аллах милостив к мирам» (2:251). Кто-то может сказать, что сегодня мусульманские мечети переполнены, и никто не пытается их разрушить. Наряду с этим многие мусульманские страны представляют собой маленькие независимые государства. Казалось бы, такое возможно, если мусульмане станут сражаться с европейцами, которые живут бок о бок с ними. Однако мы видим, что во многих странах, в которых господствуют неверующие, воздвигают мечети, в которых мусульмане преспокойно поклоняются Аллаху, хотя неверующие правители этих стран могут разрушить эти мечети. Аллах сказал, что если бы правоверные не защищались от неверующих, то места поклонения были бы разрушены. Почему же мы не видим никакого противостояния? Дело в том, что обсуждаемый нами аят имеет общий смысл, тогда как данная ситуация является частным случаем. Каждому человеку, который знаком с государственным устройством современных стран, известно, что они признают представителей любых религиозных конфессий и национальностей гражданами своего государства, на которых распространяются законы этого государства. Каждый гражданин считается частью общества, и это относится к представителям любых религиозных конфессий, независимо от их численности, умения, богатства, образования или занятости. Немусульманские государства заботятся о религиозных и мирских интересах своих граждан и опасаются того, что несоблюдение этих интересов приведет к упадку их государственных устоев и нарушению узаконенных ими принципов. Именно поэтому правительство этих государств создает условия для того, чтобы его граждане исповедовали религию, и даже строит мечети, которые - хвала Аллаху! - находятся в полном порядке даже в столицах крупных немусульманских государств. Эти независимые государства проявляют заботу об интересах граждан, которые являются мусульманами, потому что между христианскими государствами существуют взаимная вражда и зависть, которые, по свидетельству Аллаха, сохранятся вплоть до наступления Дня воскресения. Благодаря этому мусульманским странам, которые сегодня не способны самостоятельно отстаивать собственные интересы, удается уберечься от вреда враждебно настроенных государств. Между ними царят взаимная зависть и разногласия, и поэтому ни одно вражеское государство не решается напасть на мусульман, опасаясь того, что другое крупное государство встанет на сторону мусульман. Однако Всевышний Аллах все равно непременно поможет исламу и мусульманам восторжествовать, как это было обещано нам в Священном Коране. Хвала Аллаху, сегодня мусульмане осознали, что для торжества религии они обязаны вернуться в лоно истинного ислама. А сознательный подход является основой любого начинания, и поэтому мы восхваляем Аллаха и просим Его и впредь осенять нас милостью. Он помогает тому, кто помогает Ему, и это правдивое обещание полностью соответствует действительности. Для того чтобы помогать Ему, мусульманин должен искренне ради Него отстаивать интересы религии и даже сражаться на этом поприще, дабы прославить имя Аллаха, среди прекрасных имен которого - Сильный, Могущественный. Его сила совершенна, а могущество безгранично. Все творения подвластны и покорны Ему. Возрадуйтесь же, мусульмане! Ваша численность мала, ваши возможности ограниченны, а ваши противники очень сильны. Но зато у вас есть Сильный и Могущественный Покровитель, Который сотворил вас и ваши деяния и на которого вы уповаете. Повинуйтесь Ему и молите Его о помощи, и Он непременно окажет вам помощь и одарит вас победой. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Если вы поможете Аллаху, то и Он поможет вам и утвердит ваши стопы» (47:7). О мусульмане! Исповедуйте правильные воззрения и совершайте праведные дела, ибо гласит Коран: «Аллах обещал тем из вас, которые уверовали и совершали праведные деяния, что Он непременно сделает их наместниками на земле, подобно тому, как Он сделал наместниками тех, кто был до них. Он непременно одарит их возможностью исповедовать их религию, которую Он одобрил для них, и сменит их страх на безопасность. Они поклоняются Мне и не приобщают сотоварищей ко Мне» (24:55). Затем Аллах упомянул о качествах, которыми обладают те, кто помогает Ему. Этих праведников можно узнать по этим отличительным признакам. Но если человек утверждает, что он помогает Аллаху и Его религии, но не обладает этими качествами, то он - лжец. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: тем, к которым несправедливо относились неверующие, заставив их покинуть свою родину - Мекку - и переселиться в другие места, только лишь за то, что они признавали Аллаха и поклонялись Ему Единому. Эти неверующие преступили все пределы в притеснении верующих и заглушили голос истины. И если бы Аллах не удерживал одних людей другими, то они бы разрушили христианам церкви, монахам - монастыри, иудеям - храмы и не оставили бы мусульманам мечетей, где многократно поминается имя Аллаха. Аллах дал твёрдое обещание помогать всем, кто сражается за победу Его религии и славит Его Истину на земле. Аллах никогда не нарушает Своего обещания, ибо Он Всемогущ, и может выполнить всё, что пожелает. Поистине, Аллах - Могучий, Великий, Непобедимый!

## Сура 22, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Если Мы одарим их властью на земле, они будут совершать намаз, выплачивать закят, велеть совершать одобряемое и запрещать предосудительное. А исход всех дел — у Аллаха.

**Абу Адель**: *(Мы обещали Свою помощь и поддержку тем)* которые, если Мы их укрепим на земле *[дадим им власть и преимущество над их врагами]* – совершают *(обязательную)*молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]*, и дают обязательную милостыню *[закят] (тем, кому она полагается)*, и повелевают *(людям) (совершать)* одобряемое *[исполнять все, что повелел Аллах им в отношении Самого Себя и Своих рабов]* и удерживают от *(совершения)* неодобряемого *[от того, что запретил Аллах Сам и через Своего Посланника]*. И у Аллаха – завершение *(всех)* дел *(Его творений) [Он Сам рассудит их и воздаст за них]*!

**Толкование ас-Саади**: Если Мы одарим их властью на земле, они будут совершать намаз, выплачивать закят, велеть совершать одобряемое и запрещать предосудительное. А исход всех дел - у Аллаха. *[Если такие люди приходят к власти и начинают господствовать на земле, не встречая сопротивления со стороны противников и недовольных, то они совершают намаз, выполняя условия и обязательные предписания молитвы, собираются на пятничные и групповые намазы, собирают пожертвования со своих подданных и сами выплачивают закят тем, кто действительно нуждается в поддержке, призывают людей выполнять свои обязанности перед Аллахом и людьми, а также совершать поступки, одобряемые шариатом и разумом, удерживают окружающих от поступков, которые не одобряются шариатом и разумом. Повеление одобряемого и запрещение предосудительного невозможно, если люди не знают того, что одобряется, а что порицается мусульманским шариатом. Мусульмане должны изучать это и обучать этому остальных, и поэтому праведники, которые помогают Аллаху, побуждают людей изучать религию и обучать ей окружающих. Повеление одобряемого и запрещение предосудительного также невозможно без осуществления воспитательных мер, некоторые из которых оговорены в шариате, а некоторые - нет. К последним относятся, например, различные порицания и осуждения. И поэтому при необходимости праведники, которые помогают Аллаху, наказывают и осуждают людей. А когда возникает необходимость в привлечении людей к делам, они поступают таким образом. Они также выполняют все иные предписания, без которых невозможно повеление одобряемого и запрещение предосудительного. Все деяния возвращаются к Аллаху, и Он поведал о том, что благой конец уготовлен только богобоязненным. И если правитель, которого Аллах наделил властью над рабами, исправно выполнял Его повеления, то его ожидает прекрасный и похвальный конец. Если же он пришел к власти благодаря своей силе и правил в угоду собственным желаниям, то его власти непременно придет конец, и конец этот будет недобрым. Скверным было его правление, и скверным будет его конец. Затем Всевышний Аллах обратился к Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти верующие, которым Мы обещали помочь одержать победу, - если Мы их укрепим на земле, - будут хранить праведную связь с Аллахом и с людьми, будут регулярно выстаивать молитву, как положено, раздавать очистительную подать *(закят)* тем, кто заслуживает её, и будут приказывать людям совершать добродеяния и удерживать от злодеяний. Аллаху Единому принадлежит завершение всех дел. Он Своей мудростью помогает, кому пожелает, и унижает, кого пожелает.

## Сура 22, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Если они сочтут тебя лжецом, то ведь еще раньше пророков считали лжецами народ Нуха *(Ноя)*, адиты, самудяне,

**Абу Адель**: А если они *[твой народ]* отвергнут *(о, Мухаммад)*, то уже отвергли *(своих пророков) (еще)* до них народ *(пророка)* Нуха, и адиты *[народ пророка Худа]*, и самудяне*[народ пророка Салиха]*,

**Толкование ас-Саади**: Если они сочтут тебя лжецом, то ведь еще раньше пророков считали лжецами народ Нуха *(Ноя)*, адиты, самудяне,

**Аль-Мунтахаб**: Если же, о пророк, народ отрицает твой призыв к Аллаху и вредит тебе, считая тебя лжецом, не огорчайся, а подумай об истории посланников Аллаха до тебя, и ты обнаружишь, что ты не первый посланник, которого народ счёл лжецом, подвергал страданию и причинял вред. И до твоего народа, который отрицает твоё послание, считая тебя лжецом, были народы, считавшие своих посланников, направленных к ним Аллахом, лжецами, - народ Нуха и адиты, к которым был послан Худ, а также самудяне, к которым был послан Салих, -

## Сура 22, аят 43

**Эльмир Кулиев**: народ Ибрахима *(Авраама)*, народ Лута *(Лота)*

**Абу Адель**: и народ *(пророка)* Ибрахима, и народ *(пророка)* Лута,

**Толкование ас-Саади**: народ Ибрахима *(Авраама)*, народ Лута *(Лота)*

**Аль-Мунтахаб**: и посланника Ибрахима, и посланника Лута их народы считали лжецами,

## Сура 22, аят 44

**Эльмир Кулиев**: и жители Мадьяна. Мусу *(Моисея)* тоже сочли лжецом. Я предоставил отсрочку неверующим, а затем схватил их. Каким же было Мое обличение!

**Абу Адель**: и жители Мадьяна *[народ пророка Шуайба]*; отвергнут был и *(пророк)* Муса. И Я давал неверным отсрочку *(наказания) [не наказывал сразу]*, потом схватил Я их*(всех) (наказанием)*. И каково же было Мое негодование!

**Толкование ас-Саади**: и жители Мадьяна. Мусу *(Моисея)* тоже сочли лжецом. Я предоставил отсрочку неверующим, а затем схватил их. Каким же было Мое обличение!*[Язычники считают тебя лжецом, но ты - не первый пророк, которого обвиняют во лжи, и твои соплеменники - не первый народ, который отвергает Божьего посланника. Так поступили соплеменники Нуха, адиты, самудяне, соплеменники Ибрахима и Лута, а также жители Мадьяна - народ пророка Шуейба. Неверующие сочли лжецом даже пророка Мусу, и, несмотря на это, твой Господь не поспешил покарать их. Он даровал им отсрочку, дабы они скитались во мраке нечестия и еще больше увязали в омуте неверия и зла. А затем Аллах схватил их хваткой могущественного и всесильного Господа. И как же мучительно было наказание за неблагодарность и неверие! Воистину, это было суровое и примерное наказание. Одни народы были потоплены, другие - погублены чудовищным воплем, а третьи - уничтожены опустошительным ураганом. Среди них были неверующие, которые провалились под землю. А были и такие, которые вкусили кару в День тени. Пусть же неверующие, которые нарекают тебя лжецом, задумаются над тем, что их может постигнуть наказание, которое ранее постигло их предшественников. Воистину, они не лучше предыдущих поколений неверующих, и в Священных Писаниях нет для них охранной грамоты. И как же много неверующих народов уже погублено! Их действительно было очень много, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и обитатели Мадйана считали своего посланника Шуайба лжецом. Фараон и его народ также не верили в послание Аллахом Мусы. Ведь все эти посланники страдали от своих народов. Я отсрочил неверным наказание, чтобы они опомнились, уразумели и приняли призыв к истине, но они возгордились, опровергая посланников, нанося им вред и подвергая их страданиям. И так ещё более усилилось их заблуждение и умножились их грехи. Тогда их постигло Моё сильнейшее наказание. Вспомни их истории и увидишь, какова была Моя суровая кара им. Я превратил Своё благоволение к ним в бедствие, здоровье, дарованное им Мной, - в гибель, а строения - в развалины.

## Сура 22, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Сколько селений, которые были несправедливы, Мы погубили, и теперь они разрушены до основания. Сколько заброшенных колодцев и воздвигнутых дворцов!

**Абу Адель**: И сколько селений *[их жителей]* Мы погубили *(ниспослав на них наказание)*, когда они *[их жители]* были злочинщиками *[неверующими]*! И вот они *[те города и селения] (теперь)* разрушены до оснований *(и в них никто не живет)*! И сколько колодцев заброшенных *(по причине смерти жителей селений)* и дворцов воздвигнутых!

**Толкование ас-Саади**: Сколько селений, которые были несправедливы, Мы погубили, и теперь они разрушены до основания. Сколько заброшенных колодцев и воздвигнутых дворцов! *[Неверующих постигло великое наказание и унижение в этом мире. Причиной этого было их неверие в Аллаха и Его посланников, и Божье возмездие не было несправедливостью по отношению к ним. Сегодня их дома и дворцы разрушены до основания, хотя прежде они были величественны и прекрасны. Сегодня они опустошены и безлюдны, хотя прежде в них кипела жизнь. Как же много колодцев, вокруг которых некогда толпились люди, желающие напиться или напоить скотину! Люди покинули их, и никто не приходит к ним сегодня. И как много дворцов, строительство которых доставило людям множество хлопот! Они воздвигали их стены, укрепляли их, украшали их прекрасными орнаментами, однако эти дворцы не избавили своих хозяев от наказания Аллаха. Они опустели и стали назидательным примером для тех, кто внимает назиданиям и способен размышлять. И поэтому далее Аллах призвал Своих рабов странствовать по земле, наблюдать и извлекать полезные уроки. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили обитателей многих селений за их неверие в Наших посланников. Эти поселения были разрушены до основания, крыши обрушились на стены, и селения стали безлюдными, будто и не существовали ранее. Сколько колодцев высохло - ведь к ним никто не ходил за водой! Сколько прекрасных дворцов и замков было покинуто и заброшено!

## Сура 22, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Разве они не странствовали по земле, имея сердца, посредством которых они могли разуметь, и уши, посредством которых они могли слушать? Воистину, слепнут не глаза, а слепнут сердца, находящиеся в груди.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие мекканцы и другие]* не странствовали по земле *[разве они не были в Йемене и в Шаме]* и *(разве)* не было у них сердец, которыми они размысли ли бы *(когда видели следы погубленных народов)*, или ушей, которыми они слушали бы *(сообщения о предыдущих общинах, которые проявляли неверие)*? Так, поистине, не слепы *(сами)* взоры *[глаза]*, а слепы сердца, которые в груди. *[Настоящей слепотой является губительная слепота, когда слепо сознание человека, и это выражается в непонимании истины.]*

**Толкование ас-Саади**: Разве они не странствовали по земле, имея сердца, посредством которых они могли разуметь, и уши, посредством которых они могли слушать? Воистину, слепнут не глаза, а слепнут сердца, находящиеся в груди. *[Разве люди не путешествуют по земле душой и телом и не задумываются над поучительными знамениями Аллаха? Разве они не размышляют над рассказами о народах, которые жили до них и были подвергнуты наказанию? Если же они хотят просто смотреть, слушать и путешествовать, но не желают размышлять и извлекать уроки, то это не принесет им никакой пользы и не поможет им достичь заветной цели. Слепы не глаза, а слепы сердца, которые находятся в груди. Именно такая слепота причиняет огромный ущерб религии. Сердца таких людей слепы к истине. Они не способны узреть ее, как слепые люди не способны разглядеть окружающий их мир. Что же касается слепоты, которая поражает глаза, то она может причинить человеку вред только в мирской жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они - неверные - так торопят кару? Разве они не ходили по земле и не видели своими глазами гибель этих неверующих нечестивцев? Может быть, их сердца осознают истину и уразумеют то, что нужно делать, услышав твой призыв к Истине Аллаха. И может быть, их уши, услышав о гибели этих неверных, бывших до них, извлекут из этого поучительный урок! Но, по всей вероятности, они не научатся от того, что видели и слышали, поскольку сердца их окаменели. Ведь не глаза их слепы, - слепы их разум и сердца!

## Сура 22, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Они торопят тебя с наказанием, но Аллах не нарушает Своего обещания, и день у твоего Господа равен тысяче лет по тому, как вы считаете.

**Абу Адель**: И торопят они *[неверующие курайшиты]* тебя *(о, Пророк)* с наказанием *[они спрашивают «когда же будет это наказание за неверие?»]*, но Аллах не меняет Своего обещания *[наказание непременно будет]*, и, поистине, день у твоего Господа *[день наказания в Вечной жизни]*, как тысяча лет из тех, что вы считаете *(в этом мире)*!

**Толкование ас-Саади**: Они торопят тебя с наказанием, но Аллах не нарушает Своего обещания, и день у твоего Господа равен тысяче лет по тому, как вы считаете. *[О Мухаммад! Неверующие торопят тебя с наказанием по причине своего невежества, беспутства и упрямства. Тем самым они пытаются уличить Аллаха в бессилии, а Его посланников - во лжи. Однако Аллах никогда не нарушает своего обещания. Наказание, которое было обещано неверующим, непременно наступит, и тогда никто не сможет предотвратить его. И пусть тебя не пугает то, что они призывают наказание и обвиняют Нас в слабости и бессилии, потому что впереди их ожидает День воскресения, когда Аллах соберет первые и последние поколения людей и воздаст каждому человеку за совершенные им деяния. Вот тогда их постигнет вечное и мучительное наказание. И да будет им известно, что один день у Аллаха равен тысяче лет по людскому счету. Это будут длинные, тягостные и ужасные дни. И не важно, постигло их наказание в мирской жизни или нет, потому что избежать Судного дня не удастся никому. Согласно другому толкованию, это свидетельствует о терпении Аллаха. Неверующие просят поскорее явить им наказание, однако один день у Аллаха равен тысяче земных лет. Людям может показаться, что наказание задерживается, тогда как в действительности Аллах откладывает его, но никогда не предает его забвению. И когда лютая кара постигает нечестивцев, ни одному из них не удается спастись.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные в Мекке превозносятся и не принимают во внимание эти поучительные уроки и притчи и с вызывающей усмешкой торопят тебя *(о пророк!)* с карой, о которой ты предупреждал их. Поистине, это наказание неминуемо, но оно будет в предопределённое Аллахом время в земном мире и в дальней жизни. Аллах не забывает о Своём обещании, даже если проходит много лет. Ведь один день у Него, как тысяча лет из тех, что вы считаете *[В этом Священном айате Коран опережает развитие науки, констатируя, что*

*время - относительное понятие и что теория об абсолютном времени, в которую верили люди до появления теории относительности, - неправильная теория.]*.

## Сура 22, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Скольким селениям, которые были несправедливы, Я предоставил отсрочку! Впоследствии Я схватил их, и ко Мне предстоит прибытие.

**Абу Адель**: А скольким селениям *[их жителям]* Я предоставил отсрочку *[откладывал наказание]*, *(в то время как)* они *[их жители]* были злочинщиками *(упорствуя в неверии)*! Затем Я схватил их *(наказанием) (в этом мире)*, и *(ведь)* ко Мне *(а не к кому другому)* прибытие *[возвращение] (в День Суда) (когда они получат заслуженное наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Скольким селениям, которые были несправедливы, Я предоставил отсрочку! Впоследствии Я схватил их, и ко Мне предстоит прибытие. *[В течение продолжительного срока они были неправедны, и их стремление к нечестию не подталкивало Аллаха ускорить их наказание. И все-таки наказание постигло нечестивцев в мирской жизни, после чего им предстоит вернуться к Аллаху, который подвергнет их еще более страшному наказанию за совершенные грехи. Посему нечестивцам следует опасаться кары Господней и не обольщаться предоставленной им отсрочкой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многие обитатели селений были такими же неправедными, как они *(мекканские нечестивцы)*. Я отсрочил их наказание, потом Я наказал их. Ко Мне одному они все вернутся в Судный день, и тогда Я воздам им по заслугам. Не будьте же самодовольными *(о вы, неверующие!)*, думая, что ваше наказание отсрочено.

## Сура 22, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О люди! Воистину, я для вас — предостерегающий и разъясняющий увещеватель».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «О, люди! Ведь я для вас разъясняющий увещеватель *(который доводит до вас послание от Аллаха)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О люди! Воистину, я для вас - предостерегающий и разъясняющий увещеватель». *[Всевышний повелел Своему рабу и Посланнику Мухаммаду возвестить всему человечеству о том, что он действительно является посланником Аллаха. Для правоверных это известие является благой вестью о вознаграждении Аллаха, а для несправедливых неверующих - ужасной вестью о наказании от Него. Посланник Аллаха назван ясным увещевателем, потому что он предостерегал неверующих и разъяснял им то, чего они должны опасаться. А наряду с этим он приводил им неопровержимые доказательства о правдивости всего, от чего он предостерегал грешников. Затем Всевышний Аллах более подробно поведал о благой вести и суровом предостережении и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о пророк, этим людям, требующим у тебя приблизить наказание: "Не моя задача наказать вас за ваши деяния. Ведь я только увещеваю вас о наказании Аллаха и передаю вам Его ясное предупреждение, а Аллах - Тот, у которого в руках счёт ваших деяний и воздаяние за них".

## Сура 22, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы прощение и щедрый удел.

**Абу Адель**: И те, которые уверовали *[в сердцах которых утвердилась Вера]* и совершали праведные деяния, – им *(от Аллаха) (будет даровано)* прощение и достойный удел*[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы прощение и щедрый удел. *[Им будут прощены грехи и прегрешения, и они будут введены в Райские сады, в которых собраны и доступны всевозможные прелести и удовольствия. Этот аят относится к тем, кто уверовал в Аллаха и Его посланников так, что истинная вера укоренилась в их сердцах, и кто совершал праведные деяния. Именно они будут удостоены прощения грехов и щедрого вознаграждения в Раю. И этим вознаграждением будут самые прекрасные и совершенные райские блага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, кто уверовал в Аллаха, в Его посланника и вершил добродеяния, Аллах прощает грехи и дарует им щедрый удел в раю.

## Сура 22, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Те же, которые старались ослабить Наши знамения, станут обитателями Огня.

**Абу Адель**: А те, которые стремились *(сделать нечто)* по отношению к Нашим знамениям *[аятам Корана]*, пытаясь ослабить их *[желая отвратить людей от слов Аллаха]*, те*[такие] (окажутся) (вечными)* обитателями Огня *[Ада]*.

**Толкование ас-Саади**: Те же, которые старались ослабить Наши знамения, станут обитателями Огня. *[Они делали все возможное для того, чтобы причинить вред исламу, и полагали, что сумеют добиться желаемого. Однако им суждено стать обитателями разожженного адского пламени, которое станет их обителью на веки вечные. Их ужасные страдания не будут ослаблены и не будут прерваны даже на мгновение ока. Из всего сказанного следует, что всякий, кто пытается бороться против Корана и противится мусульманам, ошибочно полагая, что ему удастся одолеть их и добиться желаемого, будет навечно ввергнут в Адское Пламя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые прилагали все усилия против Корана и верующих, пытаясь ослабить Наши знамения, ошибочно думая, что они таким образом добились своего, будут вечно пребывать в огне ада.

## Сура 22, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Мы не отправляли до тебя такого посланника или пророка, чтобы дьявол не подбросил свое в его чтение, когда он читал откровение. Аллах уничтожает то, что подбрасывает дьявол. Потом Аллах утверждает Свои знамения, ведь Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: И не посылали Мы до тебя *(о, Мухаммад)* никакого посланника или пророка без того, чтобы, когда он читал *[Аллах Всевышний привел в самом тексте Корана глагол «□□□□□□□□□», что в арабском языке имеет смысл «желать», однако, по мнению толкователей Корана, смысл его в данном аяте «читать». Также и слово «□□□□□□□□□» имеет смысл «желание, мечта», но в данном аяте его значение «чтение».] (книгу Аллаха)*, сатана не бросил в его чтение *(наущения и сомнения) (чтобы отклонить людей от того, что он читал)*, но Аллах стирает то, что бросает сатана *[устраняет козни сатаны]*, потом *(после устранения козней сатаны)* Аллах утверждает Свои знамения, – ведь Аллах – знающий, мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Мы не отправляли до тебя такого посланника или пророка, чтобы дьявол не подбросил свое в его чтение, когда он читал откровение. Аллах уничтожает то, что подбрасывает дьявол. Потом Аллах утверждает Свои знамения, ведь Аллах - Знающий, Мудрый. *[В соответствии со своей безупречной мудростью Всевышний поведал о том, что до пришествия Мухаммада было много пророков и посланников, которым сатана пытался помешать читать откровения, увещевать людей, призывать их к добру и удерживать их от всего порицаемого. Сатана строил козни и пытался подбросить в их слова то, что противоречило откровениям, однако Всевышний Аллах защищал все, что Божьи посланники сообщали людям от Его имени. Аллах охранял ниспосылаемые откровения и не позволял путать или смешивать их со словами творений. Сатана пытался исказить их, но его происки были неудачны и непродолжительны. Он пытался наущать пророков, но всякий раз сталкивался с непреодолимыми препятствиями и отступал. Вот почему Аллах поведал о том, что Он сводит на нет соблазны сатаны. Аллах уничтожает ложь и разъясняет то, что она не имеет отношения к Откровению. А затем Аллах утверждает ниспосланное Откровение, помогает людям записать его и запомнить его наизусть, благодаря чему оно сохраняется в своем исконном виде, без той лжи, которую шайтан пытается приписать ему. Воистину,Аллахобладаетнеограниченнойвластьюибезграничныммогуществом, благодаря которым Он без труда заботится о Своем откровении и защищает его от рук сатаны. Но вместе с тем Он обладает мудростью, благодаря которой расставляет все по своим местам и позволяет дьяволам строить козни и наущать людей. И поэтому далее Он поведал о смысле дьявольских наущений, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Не огорчайся, о пророк, деяниями этих неверующих. И до тебя подобное случалось с каждым из Наших посланников, с каждым из Наших пророков. Каждый раз, как посланник призывал свой народ к истине, люди, подобно шайтану, отрицали его призыв и сеяли сомнение среди других людей, чтобы помешать исполнению его мечты о распространении призыва. Но Аллах сводит на нет их дурные замыслы, и истина восторжествует. Аллах утверждает Свои знамения и шариат и помогает Своему посланнику. Он объемлет всякую вещь и знает все козни людей. Своей мудростью Он ставит всё на своё место.

## Сура 22, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Он делает то, что подбрасывает дьявол, искушением для тех, чьи сердца поражены недугом и чьи сердца ожесточены. Воистину, беззаконники находятся в полном разладе с истиной.

**Абу Адель**: *(И это исходит не от самого сатаны, а Аллах позволяет это)*, чтобы сделать то, что бросает сатана *[наущения и сомнения]* испытанием для тех, в сердцах, которых болезнь *[сомнение и лицемерие]* и *(для тех)* у которых черствые сердца *[для многобожников]*. И, поистине, злочинщики, однозначно, пребывают в далеком расколе *(от истины)*!

**Толкование ас-Саади**: Он делает то, что подбрасывает дьявол, искушением для тех, чьи сердца поражены недугом и чьи сердца ожесточены. Воистину, беззаконники находятся в полном разладе с истиной. *[Соблазны сатаны становятся искушением для двух групп людей, которых Аллах бросает на произвол судьбы. К ним относятся те, чьи сердца поражены слабостью и лишены совершенной веры и твердой убежденности. По этой причине малейшие сомнения способны повлиять на их сердца, и стоит им услышать наущения сатаны, как эти наущения заставляют их сомневаться в истине и превращаются в искушения для них. К ним также относятся те, чьи сердца огрубели. По этой причине они не способны внимать увещеваниям и наставлениям Аллаха и Его посланника. И стоит им услышать наущения сатаны, как они принимают их за правдивые свидетельства в пользу лживых и порочных воззрений. Так они начинают отстаивать ложь и противиться Аллаху и Его посланнику. Именно поэтому Всевышний подчеркнул, что нечестивцы находятся в большом несогласии с истиной. Они противятся Аллаху и упрямо сражаются против истины. Они бесконечно далеки от прямого пути. Для этих двух групп людей наущения сатаны являются искушением, благодаря которому выявляется скверна, которая таится в их сердцах. Что же касается третьей группы людей, то для них искушения сатаны являются милостью. О них Всевышний Аллах упомянул далее и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах пока оставил опровергающих истину с их дурными замыслами против призыва, чтобы подвергать людей испытанию. Нечестивцы, у которых сердца окаменели, лицемеры, у которых сердца огрубели, будут ещё больше углубляться в заблуждение, распространяя сомнения о призыве к Истине Аллаха. Не удивительно, что эти неверные поступают так. Ведь они - в глубоком заблуждении и расколе.

## Сура 22, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Пусть знают те, кому даровано знание, что это — истина от твоего Господа, чтобы они могли уверовать в него, а их сердца могли смиренно покориться ему. Воистину, Аллах наставляет верующих на прямой путь.

**Абу Адель**: *(И это происходит для того,)* чтобы знали те, кому даровано знание *[верующие, которые отличают истину от лжи]*, что это *[то, что Аллах стирает то, что бросает сатана]* – истина от твоего Господа, чтобы они уверовали в него *[в то, что Аллах стер брошенное сатаной]*, и чтобы их сердца смиренно покорились Ему. И, поистине, Аллах, непременно, ведет верующих к прямому пути. *[Эта вера и эта покорность происходит только по милости и содействию Аллаха.]*

**Толкование ас-Саади**: Пусть знают те, кому даровано знание, что это - истина от твоего Господа, чтобы они могли уверовать в него, а их сердца могли смиренно покориться ему. Воистину, Аллах наставляет верующих на прямой путь. *[Речь идет о тех, кого Аллах одарил знанием, благодаря которому они отличают истину ото лжи, а прямой путь - от заблуждения. Они узнают истину, которую утверждает Аллах, и выявляют ложь, которая появляется, но непременно сводится на нет. Они узнают их по качествам, которые присущи истине и лжи. И происходит это для того, чтобы они знали, что Премудрый Аллах предписал людям пройти через испытания, которые выявляют добро и зло, которые таятся в человеческих сердцах. И благодаря этому знанию люди обретают веру, а затем они отвергают навязываемые им сомнения, и это еще больше усиливает их веру и убежденность. Их сердца переполняются смирением и покорностью перед божественной мудростью, и все это является результатом того, что Аллах наставляет этих людей на прямой путь. Ради правой веры, которая укореняется в сердцах верующих, Аллах помогает им познавать истину и поступать в соответствии со своими знаниями. Аллах поддерживает верующих могучим словом как при жизни на земле, так и после смерти, и это - один из видов божественной поддержки. В этих аятах содержится свидетельство того, что посланник Аллаха шел по стопам своих собратьев пророков. Однажды он читал суру «ан-Наджм» и дошел до слов «Не видели ли вы аль-Лат и аль-Уззу, и еще третью - Манат?» Тут сатана вмешался в чтение Корана и побудил его сказать: «Это - высокие журавли, на заступничество которых можно надеяться». Это событие сильно опечалило Пророка Мухаммада и стало искушением для людей, о чем сообщил Всевышний Аллах. И тогда был ниспослан обсуждаемый нами аят.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это и для того, чтобы те, кому дарованы знание шариата и вера в Коран, узнали, что то, что говорят пророки и посланники - Истина, ниспосланная Аллахом, и что Аллах всегда покровительствует праведникам и спасает их от бедствий, которым они подвергаются. Он помогает им узнать прямой путь, по которому они должны следовать.

## Сура 22, аят 55

**Эльмир Кулиев**: А неверующие не перестанут сомневаться в нем, пока не нагрянет внезапно Час или пока не постигнут их мучения в бесплодный день.

**Абу Адель**: И не перестанут те, которые стали неверующими, быть в сомнении о нем *[о Коране]*, пока не придет к ним Час *[Судный День]* внезапно или *(пока не)* постигнет их мучение бесплодного дня *[Дня Суда, бесплодного – потому, что после него нет других дней]*.

**Толкование ас-Саади**: А неверующие не перестанут сомневаться в нем, пока не нагрянет внезапно Час или пока не постигнут их мучения в бесплодный день. *[Всевышний поведал о положении неверующих, которые постоянно испытывают сомнения по поводу того, что проповедовал Пророк Мухаммад. И происходит это, потому что они упрямо отворачиваются от истины. Всевышний также поведал о том, что они останутся в таком положении до тех пор, пока их внезапно не постигнет Судный час или пока не настанет День воскресения, который не принесет им никакого блага. Когда же наступит Судный час и начнется воскрешение, неверующие поймут, как они заблуждались. Они станут раскаиваться, но раскаяния не принесут им никакой пользы. И тогда они отчаются в собственном преуспеянии и станут горько сожалеть о том, почему они не уверовали в Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и не последовали его путем. Так Аллах предостерегает неверующих от сомнений и лжи, в которых они так упорствуют.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но те, которые не уверовали, не знают прямого пути и продолжают пребывать в сомнении относительно Корана, пока их врасплох не постигнет смерть или пока не придёт к ним наказание в Судный день, в который для них не будет ни добра, ни милости.

## Сура 22, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Власть в тот день будет принадлежать Аллаху, и Он рассудит между ними. И тогда те, которые уверовали и совершали праведные деяния, окажутся в Садах блаженства.

**Абу Адель**: Власть в тот день *(будет полностью принадлежать) (только)* Аллаху, Он рассудит их *[верующих и неверующих]*. Те же, которые уверовали и совершали праведные деяния *(окажутся)* в *(райских)* Садах *(вечной)* Благодати *(в постоянных удовольствиях и радости, вечно живыми и счастливыми)*.

**Толкование ас-Саади**: Власть в тот день будет принадлежать Аллаху, и Он рассудит между ними. И тогда те, которые уверовали и совершали праведные деяния, окажутся в Садах блаженства. *[В День воскресения власть целиком будет принадлежать одному Аллаху и никому другому. Когда же Он вынесет свой окончательный и справедливый приговор, праведники, которые уверовали в Аллаха, Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и принесенное им учение, подтвердив свою веру праведными деяниями, окажутся в Садах блаженства. Они будут наслаждаться прелестями, которые доставят много радостей их душам, сердцам и телам. И эти прелести и удовольствия невозможно ни описать, ни вообразить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всемогущая власть и абсолютное решение принадлежат только Аллаху в тот День, в который Он рассудит Своих рабов. И те, которые уверовали и творили добрые деяния, вечно пребудут в блаженстве в садах благоденствия.

## Сура 22, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Тем же, которые не уверовали и считали ложью Наши знамения, уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими и возводили ложь на Наши знамения *[считали аяты Корана ложью]*, то те *[такие люди]* – для них *(будет)* унизительное наказание *(в Аду)*!

**Толкование ас-Саади**: Тем же, которые не уверовали и считали ложью Наши знамения, уготованы унизительные мучения. *[Эти грешники отказались уверовать в Аллаха и Его посланников. Они сочли ложью знамения, которые указывали им на истину и прямой путь, отвернулись от них и упрямо воспротивились им. Тем самым они обрекли себя на унизительное наказание. Оно будет мучительным и болезненным, и пламя будет окутывать их сердца. Они посмели пренебрежительно отнестись к Божьим посланникам и знамениям, и Аллах унизил их Своей карой.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые не уверовали и отрицали айаты Корана, ниспосланного Мухаммаду, будет унизительное и позорное наказание.

## Сура 22, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Аллах непременно наделит прекрасным уделом тех, которые переселились на пути Аллаха, а затем были убиты или умерли. Воистину, Аллах — Наилучший из дарующих удел.

**Абу Адель**: А те, которые переселились на пути Аллаха *[оставили свои дома, чтобы заслужить довольство Аллаха и помогать установлению Его Слова]*, потом были убиты *(во время сражения с неверующими)* или умерли *(по какой-то другой причине)*, – непременно и обязательно наделит их Аллах хорошим уделом *[дарует жизнь в Раю]*. И *(ведь)*поистине, Аллах – Он, однозначно, лучший из дарующих удел!

**Толкование ас-Саади**: Аллах непременно наделит прекрасным уделом тех, которые переселились на пути Аллаха, а затем были убиты или умерли. Воистину, Аллах - Наилучший из дарующих удел. *[Это - великая благая весть для тех, кто переселился на пути Аллаха, кто покинул свой дом и свою родину и расстался со своими детьми и своим имуществом искренне ради Него, чтобы помочь Его религии. Он обязал Себя вознаградить таких людей, независимо от того, умерли они в постели или героически погибли на поле боя. Когда они расстанутся с мирской жизнью, Аллах одарит их прекрасной долей, а когда наступит День воскресения, они войдут в Райские сады, в которых они найдут отдохновение и удивительные прелести, которые доставят много радостей их душам и телам. Согласно другому толкованию, Аллах обязал Себя одарить тех, кто совершил переселение ради Него, богатым уделом в земной жизни, независимо от того, умерли они в постели или пали мученической смертью. Каждый из переселенцев непременно получит пропитание, и пусть никто не думает, что если он покинет свой дом и расстанется со своим имуществом ради Аллаха, то он будет испытывать нужду. Воистину, его прокормит Наилучший из дарующих удел. Все произошло именно так, как было обещано Аллахом. Мухаджиры, обратившиеся в ислам раньше других, покинули свои дома и расстались со своими детьми и своим богатством, чтобы помочь религии Аллаха. Однако прошло всего лишь несколько лет, и Он помог им покорить огромные страны и целые народы. Они овладели несметными богатствами и стали одними из самых богатых людей на земле. Так же можно истолковать следующий аят, в котором Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые оставили свои родные места, чтобы сражаться за Истину Аллаха, стремились только к Его благоволению и погибли в бою или умерли на своих ложах, будет лучшая награда. Поистине, Аллах - наилучший из дарующих награды!

## Сура 22, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Он непременно введет их во вход, которым они останутся довольны. Воистину, Аллах — Знающий, Выдержанный.

**Абу Адель**: Непременно и обязательно введет Он *[Аллах]* их в такое место, которым они будут довольны *[в Рай]*. И, поистине, Аллах – однозначно, знающий *(кто выходит ради Его довольства и кто выходит ради земных благ)*, сдержанный *[не торопится наказать тех, кто ослушается Его]*!

**Толкование ас-Саади**: Он непременно введет их во вход, которым они останутся довольны. Воистину, Аллах - Знающий, Выдержанный. *[Этой обителью могут быть покоренные земли. В особенности это относится к прославленной Мекке, покорение которой доставило мусульманам много радости и удовольствия. Возможно также, что речь идет о вознаграждении в Последней жизни, когда правоверные попадут в рай. Это значит, что в обсуждаемом нами аяте имеются в виду как земной удел, так и вознаграждение в Последней жизни. Оба эти толкования одинаково подходят к словам этого аята и имеют правильный смысл, и поэтому ничто не мешает нам совместить их. Среди прекрасных имен Аллаха - Знающий и Выдержанный. Он ведает обо всем сущем, а также ведает о явной и скрытой сторонах деяний, которые уже имели место или которым еще предстоит произойти. Люди ослушаются Его, противятся Его воле и даже совершают тяжкие грехи, однако Он не торопится с наказанием, хотя ничто не мешает Ему покарать людей. Но Он не делает этого и продолжает ниспосылать Своим рабам пропитание, одаряя их щедрыми дарами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах введёт их в райские сады благоденствия, даруя им высшие степени благоденствия, которыми они будут довольны и рады. Поистине, Аллах ведает о всех их деяниях и воздаст им хорошей наградой. Он - Кроткий и простит им маленькие слабости.

## Сура 22, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Если кто-либо наказывает так, как он сам был наказан, после чего с ним поступают несправедливо, то Аллах непременно поможет ему. Воистину, Аллах — Снисходительный, Прощающий.

**Абу Адель**: Это – *(слова Аллаха о том, что переселившиеся будут введены в Рай) [помните об этом]*! И кто наказал *(своего притеснителя)* тем же, чем *(он сам)* был наказан *(что дозволяется)*, а потом против него *[против*

*ответившего за притеснение]* поступят несправедливо, *(то)* непременно и обязательно поможет ему *[дважды притесненному]*Аллах. Поистине, Аллах – однозначно, снисходительный, прощающий!

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Если кто-либо наказывает так, как он сам был наказан, после чего с ним поступают несправедливо, то Аллах непременно поможет ему. Воистину, Аллах - Снисходительный, Прощающий. *[Если человека несправедливо притесняют или обижают, то ему дозволено ответить своему обидчику таким же образом. И если он сделает это, то никто не имеет права порицать это за содеянное. Если же после этого его подвергнут еще большему притеснению, то Аллах непременно поможет ему, потому что обиженный человек не заслуживает несправедливого отношения со стороны окружающих за возмещение того, на что он имел право. И если Аллах помогает человеку, которого притесняют после того, как он ответил своему обидчику, то человек, которого продолжают притеснять, несмотря на то, что он не отвечает своим обидчикам, заслуживает помощи Аллаха в еще большей степени. Среди прекрасных имен Аллаха - Снисходительный и Прощающий. Он снисходителен к грешникам и не спешит с наказанием. Он прощает грехи и смывает их, а также их скверные последствия. Эти качества всегда присущи божественной сущности Аллаха, ибо Он всегда относится к Своим рабам со снисхождением и всепрощением. О обиженные и притесненные! Вам следует прощать своих обидчиков и быть снисходительными, дабы Аллах поступил с вами так, как вы поступаете с Его рабами. Всевышний сказал: «Воздаянием за зло является равноценное зло. Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом. Воистину, Он не любит беззаконников» (42:40).]*

**Аль-Мунтахаб**: Так Мы воздаём людям: Мы справедливо к ним относимся, и верующий, который, мстя за причинённый ему вред, наказывает обидчика тем же, чем был обижен, поступает справедливо. Если же обидчик и после этого продолжает вредить верующему, то Аллах обещает верующему помочь ему победить преступника. Поистине, Аллах простит того, кто наказывает тем же, чем был обижен. Аллах - Прощающий. Он прощает маленькие грехи и слабости Своего смиренного раба и не упомянет о них в Судный день.

## Сура 22, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что Аллах удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня, а также потому, что Аллах — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Это *[то, что Аллах поможет притесненному]* потому, что Аллах *(всемогущий и Он)* вводит ночь в день и вводит день в ночь *[изменяет продолжительность дня и ночи в зависимости от сезона года]*, и *(это еще и)* потому, что Аллах – слышащий *(речи Своих рабов)*, видящий *(их деяния и положения)*.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что Аллах удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня, а также потому, что Аллах - Слышащий, Видящий. *[Аллах, Который ниспослал вам прекрасные и справедливые законы, предопределяет ход истории и управляет Вселенной. Он удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня. Ночь сменяет день, а день сменяет ночь, и одно время суток увеличивается ровно на столько, на сколько уменьшается другое время суток, а затем все происходит наоборот. Благодаря этому существуют времена года, а люди получают возможность извлекать пользу как из дневных, так и из ночных часов. Они используют преимущества солнца и луны, и все это является одной из величайших милостей Аллаха по отношению к Своим рабам, которые не в состоянии прожить без этой милости. Среди прекрасных имен Аллаха - Слышащий и Видящий. Он слышит голоса Своих рабов, которые обращаются к Нему на различных языках и по самым разным поводам. Он видит черного муравья под огромной скалой даже в самую мрачную ночь. Всевышний сказал: «Скрываете вы свои речи или произносите их вслух, прячетесь вы ночью или открыто передвигаетесь днем - все вы равны перед Аллахом» (13:10).]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта победа - легка для Аллаха. Поистине, Аллах - Всемогущий. В ниспосланных вам знамениях - Его могущество над всем миром! Ведь Аллах вводит ночь в день и увеличивает в одном то, что уменьшает в другом, и, таким образом, часть темноты ночи замещает часть света дня, и наоборот. Он, Всемогущий, - хвала Ему! - слышит просьбу несправедливо обиженного, притеснённого и знает деяния несправедливого человека, и воздаст ему за это.

## Сура 22, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что Аллах есть Истина, а то, чему они поклоняются помимо Него, есть ложь, а также потому, что Аллах — Возвышенный, Большой.

**Абу Адель**: Это *[упомянутые выше – могущество Аллаха, Его всезнание и Его помощь Своим сторонникам]* потому, что Аллах – Истинный *[Истинный Бог]*, и *(потому что)* то, что они *[многобожники]* призывают помимо Него, это *[все то, что обожествляют кроме Аллаха]* – ложь, и потому, что Аллах – Он, Высочайший *[выше всех Своих творений]*, Великий *[нет никого/ничего больше Него]*.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что Аллах есть Истина, а то, чему они поклоняются помимо Него, есть ложь, а также потому, что Аллах - Возвышенный, Большой.*[Среди прекрасных имен Аллаха - Истинный. Он всегда был и никогда не перестанет существовать. Он - Первый, и до Него ничего не было. Он - Последний, и после Него ничего не будет. Его имена и качества безупречны и совершенны, а Его обещания правдивы. Встреча с Ним - истина, Его религия - истина, и поклонение Ему - истина. Только оно может принести пользу, которая никогда не иссякнет. Что же касается истуканов и идолов, среди которых есть как живые твари, так и безжизненные предметы, то они не способны помочь человеку. И поклонение им также тщетно и бесполезно, ведь оно обращено к существам, которые непременно умрут или исчезнут. А это значит, что оно не принесет никаких полезных плодов. Среди прекрасных имен Аллаха - Возвышенный, Большой. Аллах находится высоко над своими творениями и превосходит их своими совершенными качествами. А все сущее подвластно Ему. Величие также присуще сущности, именам и качествам Аллаха. Он настолько велик и преславен, что в День воскресения земля уместится в Его пригоршне, а небеса будут свернуты Его десницей. Он настолько велик и преславен, что Его престол объемлет семь небес и землю. Он настолько велик и преславен, что судьбы всех рабов находятся в Его руках. Все, что они совершают, происходит по Его божественной воле. Отдыхают они или трудятся - они делают это только с Его дозволения. Подлинное величие Аллаха не известно никому, кроме Него. Познать его в полной мере не суждено ни приближенным ангелам, ни посланным пророкам. Все качества совершенства, величия и могущества присущи Ему в самой совершенной форме. И свидетельством Его величия является то, что все обитатели небес и земли поклоняются Аллаху, возвеличивая и прославляя Его. Именно поэтому слова возвеличивания Аллаха являются отличительным признаком самых славных обрядов поклонения, к которым также относится намаз. Затем Всевышний призвал людей размышлять над знамениями, которые свидетельствуют об истинности единобожия и совершенстве Аллаха:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это так, обиженные *(верующие)* одержат победу благодаря Всевышнему. Аллах один правит миром, ибо Он - Истина. Он - Единый и нет божеств, кроме Аллаха. Идолы, которым поклоняются многобожники - ложь. Поистине, Аллах - Единый, Всевластный, Всемогущий, превыше Он всего и всех!

## Сура 22, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Неужели ты не видишь, как Аллах ниспосылает с неба воду, после чего земля зеленеет? Воистину, Аллах — Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел *[разве ты не знаешь]*, что Аллах низвел с неба воду, и становится земля позеленевшей *(от выросших растений)*? Поистине, Аллах – добрый *(к Своим рабам) (давая им блага)*, *(и)* всеведущий *[знает в чем благо для Его рабов]*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели ты не видишь, как Аллах ниспосылает с неба воду, после чего земля зеленеет? Воистину, Аллах - Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий. *[Неужели ты не видишь и не размышляешь над тем, как Аллах ниспосылает дожди? Они выпадают на иссохшую и послушную землю, которая покрыта песком и давно завядшими деревьями и травами. Но стоит этому произойти, как земля преображается и покрывается всевозможными прекрасными растениями. Она одевается в великолепное убранство, и Аллах, Который способен вернуть к жизни иссохшую землю, способен также воскресить истлевшие кости. Среди Его прекрасных имен - Добрый, Проницательный. Благодаря Своей проницательности Он ведает об истинной сути всего происходящего. Ему известно о тайнах и сокровенных мыслях. Благодаря Своей доброте Он осеняет Своих рабов милостью и оберегает их от зла, но делает это так, что люди не ощущают на себе Божьего вмешательства. Аллах позволяет Своим рабам убедиться в том, что Он всемогущ, а Его возмездие сурово. Но когда они оказываются в одном шаге от погибели, Он проявляет к ним снисхождение, и это также свидетельствует о Его доброте и проницательности. Он ведает о том, куда надлежит упасть капелькам дождя, и знает, где покоятся семена растений. А затем Он позволяет капелькам дождя добраться до семян, о которых не ведают даже люди, и взращивает из них всевозможные растения. И это также свидетельствует о Его доброте и проницательности. Среди прекрасных имен Аллаха - Ведающий. Он ведает обо всех тайных помыслах, сокровенных мыслях и секретных поступках.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты, разумный, не разумеешь то, что видишь вокруг себя из знамений могущества Аллаха, и не поймёшь, что следует поклоняться только Ему Единому? Ведь Аллах низвёл с неба дожди, и земля позеленела от растущих растений, после того как она была бесплодной. Аллах милостив к Своим рабам. Он, Всеведущий, знает, что им полезно, и дарует им это.

## Сура 22, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: Ему принадлежит *(все)* то, что в небесах и что на земле *[Он создал все, Он владелец всего, и все – Его рабы]*; поистине, Аллах – Богатый *[ни в чем не нуждается]*, Достохвальный *[восхваляемый всегда и за все]*!

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Все обитатели небес и земли являются творениями и рабами Аллаха. Он управляет ими благодаря Своей божественной власти, совершенной мудрости, а также благодаря Своему совершенному могуществу. Что же касается творений, то они не обладают никакой властью. Среди прекрасных имен Аллаха - Богатый. Его богатство совершенно и всесторонне. Он не нуждается ни в одном из Своих творений. Он не угождает им из-за своей слабости и не создает их в большом количестве из-за одиночества. Он не нуждается ни в супруге, ни в детях. Он вечен и не нуждается в еде или питье. Он абсолютно не нуждается в том, в чем испытывают нужду Его творения. Он ниспосылает пропитание, а сам не нуждается в нем, и все это свидетельствует о Его божественной самодостаточности. Что же касается Его творений, то все они нуждаются в своем Господе. Они нуждаются в сотворении, приспособлении и поддержке, без которой они не способны исповедовать религию и благоустраивать свою мирскую жизнь. И это также свидетельствует о богатстве и самодостаточности Аллаха. А если все обитатели небес и земли, живые и мертвые, соберутся вместе на одной возвышенности и попросят Аллаха обо всем, что придет им в голову, после чего Аллах удовлетворит просьбу каждого из них, то богатство Аллаха от этого ничуть не оскудеет, что также свидетельствует о Его божественной самодостаточности. Благодаря этому качеству Аллах день и ночь одаряет Своих рабов благами и щедротами и не перестает осенять их Своей милостью. А наряду с этим Он сотворил обитель щедрости, в которой собрано все то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа, и это также свидетельствует о богатстве и самодостаточности Аллаха. Среди Его прекрасных имен также - Достохвальный. Его божественная сущность, прекрасные имена, совершенные качества, а также деяния, преисполненные справедливости, добродетели, милосердия и мудрости, - все это заслуживает самой славной похвалы. Это также относится к ниспосланному Им шариату, предписывающему совершать только те деяния, которые приносят очевидную или вероятную пользу, и запрещающему только те поступки, которые причиняют людям очевидный или вероятный вред. Хвала Господу переполняет небеса и землю, а также все, что между ними. Она также переполняет все, что пожелает наполнить ею Аллах вне мироздания. И, несмотря на это, рабы не способны восхвалить Аллаха надлежащим образом, потому что Он превыше любых восхвалений Своих рабов и потому что только Он способен восхвалить себя так, как Он того заслуживает. Он достоин всякой похвалы за то, что одних людей Он наставляет на прямой путь, а других оставляет без Своей поддержки. Его богатство и самодостаточность выражаются в том, что Он достохвален, и Он достохвален благодаря тому, что богат и самодостаточен.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежит всё то, что в небесах и на земле. Всё в Его власти, в Его воле. Поистине, Аллах ни в чём не нуждается! Его рабы нуждаются в Нём. Только Аллах Единый достоин восхваления и благодарности от всех Своих созданий. Аллах, поистине, преславен!

## Сура 22, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что Аллах подчинил вам все, что на земле, и корабли, которые плывут по морям по Его воле? Он удерживает небо, чтобы оно не упало на землю без Его соизволения. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям.

**Абу Адель**: Разве ты не видел, что Аллах подчинил вам *(все)* то, что на земле *[животных, растения, плоды и полезные ископаемые] (чтобы вам пользоваться ими)*, и корабли, которые плывут по морю по Его повелению *[по Его могуществу] (и перевозят вас и ваши грузы туда, куда вы желаете)*? И Он *[Аллах]* удерживает небо *[удерживает строение Вселенной]*, чтобы оно не упало на землю иначе, как с Его дозволения *[удерживает до Дня Суда]*. Поистине, Аллах к людям однозначно, сострадателен, милосерден!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что Аллах подчинил вам все, что на земле, и корабли, которые плывут по морям по Его воле? Он удерживает небо, чтобы оно не упало на землю без Его соизволения. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям. *[Разве ты не видишь и не размышляешь над удивительной милостью своего Господа и Его безграничной щедростью? Аллах подчинил вам все, что есть на земле: животных, растения и весь неорганический мир. Он также подчинил вам все, что находится в недрах земли. Животных вы используете для верховой езды и перевозки грузов. Они помогают вам при тяжелой работе, а затем вы употребляете в пищу их мясо или используете их в других целях. Вы также используете в своих нуждах деревья и поспевающие на них плоды. А ведь сажать деревья и пользоваться их дарами вы можете только благодаря милости Аллаха. Наряду с этим вы пользуетесь рудниками и приисками, в которых добываете полезные ископаемые. Аллах также научил вас строить корабли и покорил вам моря и океаны. Эти корабли перевозят вас и ваши грузы из одной страны в другую. А с морского дна вы собираете драгоценности, которые служат украшением для вас. По Своей милости Аллах не позволяет небесам обрушиться на землю. И если бы не Его милосердие и безграничное могущество, то небеса уже давно*

*обрушились бы на нее, погубив всех ее обитателей. Всевышний сказал: «Воистину, Аллах удерживает небеса и землю, чтобы они не сдвинулись. А если они сдвинутся, то никто другой после Него их уже не удержит. Воистину, Он - Выдержанный, Прощающий» (35:41). Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к людям. Он проявляет к ним больше сострадания, чем их собственные родители. Он желает для них только добра, тогда как они сами желают для себя премного зла. Что же касается Божьей милости, то именно благодаря ей люди господствуют на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ты, разумный, не видишь проявления могущества Аллаха? Ты видишь, Он облегчил для людей пользование землёй и всем, что на ней. Он подчинил вам море и корабли, которые плывут по морю по Его повелению. Он держит звёзды и небо, чтобы сохранить их порядок и чтобы они не упали на землю. Это может случиться только с Его дозволения. Аллах - хвала Ему! - кроток и милостив к Своим рабам и создаёт им условия для доброй жизни. Неужели после этого люди не поклоняются Ему и не благодарят Его искренне?

## Сура 22, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто дарует вам жизнь, затем умерщвляет вас, а затем вновь оживляет. А человек, воистину, неблагодарен.

**Абу Адель**: И Он *[Аллах]* – Тот, Кто оживил вас *(о, люди) [привел вас в бытие]*; потом Он умертвляет вас *(когда заканчиваются ваши жизненные сроки)*, потом *(снова)* оживит вас*(в День Воскрешения)*. Поистине, человек, однозначно, неверен *[отвергает ясные знамения Аллаха, указывающие на Его могущество]*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто дарует вам жизнь, затем умерщвляет вас, а затем вновь оживляет. А человек, воистину, неблагодарен. *[Аллах сотворил вас из небытия, после чего Он упокоит вас для того, чтобы воскресить и воздать каждому из вас добром за добро и злом за зло. Однако человеческая природа такова, что большинство людей отказываются благодарить Аллаха за ниспосланные блага. Они не признают Его милости, а некоторые из них даже отказываются признать истинность воскрешения и всемогущество своего Господа. И не делают этого только те, кого уберег Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто даровал вам жизнь, и потом Он умертвит вас, когда настанет ваш день, и вновь Он оживит вас в Судный день для расчёта и воздаяния. Поистине, несмотря на все эти блага и доводы, человек не благодарит Аллаха за милости, даруемые ему!

## Сура 22, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Для каждой общины Мы установили обряды, которые они отправляют, и пусть они не спорят с тобой по этому поводу. Призывай же к своему Господу. Воистину, ты — на прямом пути.

**Абу Адель**: Для каждой общины *(которые были прежде)* Мы установили свои обряды *(поклонения Аллаху) (и свое законоположение)*, которые они исполняли *(повинуясь Нашему повелению)*. Пусть же они *[многобожники]* вообще не спорят с тобой *(о, Пророк)* относительно этого дела *[законоположения, данного тебе] (и всего того, что повелел тебе Аллах)*. И призывай *(о, Пророк) (людей)* к Господу твоему *[к тому, чтобы они признавали богом только Аллаха, и исполняли то, что Он повелел]*, *(ведь)* поистине, ты *(о, Мухаммад)*, однозначно, на прямом пути!

**Толкование ас-Саади**: Для каждой общины Мы установили обряды, которые они отправляют, и пусть они не спорят с тобой по этому поводу. Призывай же к своему Господу. Воистину, ты - на прямом пути. *[Всевышний поведал о том, что для каждой религиозной общины Он определил места для поклонения и соответствующие обряды. Эти обряды могут несколько отличаться друг от друга, но в основе каждого из них лежит справедливость и мудрость. Всевышний сказал: «Каждому из вас Мы установили закон и путь. Если бы Аллах пожелал, то сделал бы вас одной общиной, однако Он разделил вас, чтобы испытать вас тем, что Он даровал вам. Состязайтесь же в добрых делах. Всем вам предстоит вернуться к Аллаху, и Он поведает вам о том, в чем вы расходились во мнениях» (5:48). Люди должны выполнять предписания религии в соответствии со своими возможностями и не имеют права противиться законам Аллаха. И в особенности это относится к необразованным людям, которые погрязли в многобожии и явном невежестве. Если человек убеждается в правдивости пророческой миссии Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, то он обязан принимать все, что проповедует Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, повиноваться каждому его повелению и ни в коем случае не возражать ему. О Мухаммад! Неверующие не должны препираться с тобой по поводу предписаний религии, опираясь на безрассудные доводы, которые приходят им в голову. Именно такими доводами они пытаются оспорить запрет на употребление в пищу мертвечины. Проводя неуместную аналогию, они говорят: «Неужели вы употребляете в пищу то, что убиваете сами, и отказываетесь употреблять в пищу то, что убивает Аллах?!» Они также говорят: «Торговля похожа на лихву». Они приводят множество подобных возражений, и нет смысла отвечать на каждое из них в отдельности, потому что эти*

*люди не признают основ пророческой миссии. Они не оспаривают некоторые отдельные положения религии, а возражают против религии в целом. Всякий, кто приводит подобные возражения, фактически не признает пророческую миссию посланника Аллаха. Если он заявляет, что всего лишь пытается найти истину, то ему нужно доказать правдивость миссии Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Если же он не пытается найти истину, то его целью является изобличение бессилия и слабости мусульман. Именно поэтому Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, призывать на прямой путь с мудростью и добрым увещеванием и следовать этим путем, независимо от того, пытаются неверующие возражать ему или нет. О Мухаммад! Ничто не должно удерживать тебя от твоих проповедей, потому что ты следуешь прямым путем, который непременно приведет тебя к заветной цели. Этот путь заключается в познании истины и совершении праведных поступков. Ты убежден в своей правоте и не сомневаешься в своей религии, и это должно обязывать тебя исправно выполнять повеления твоего Господа. В твоих воззрениях невозможно усомниться, и твои речи не являются лживыми. А если ты станешь прислушиваться к их порочным пожеланиям и мнениям, то они помешают тебе. Это откровение похоже на следующее высказывание Всевышнего: «Уповай же на Аллаха, ибо ты придерживаешься очевидной истины» (27:79). Однако в обсуждаемом нами аяте также содержится указание на то, что неверные соглашаются с некоторыми предписаниями шариата, если им удается объяснить их здравым смыслом. Арабское слово худа 'правильный путь', 'руководство' относится ко всему, что проповедовал посланник Аллаха и благодаря чему люди встают на прямой путь. Это могут быть как основные, так и второстепенные вопросы религии, совершенство, справедливость и мудрость которых подтверждается здравым смыслом и неиспорченным подсознанием. И в этом легко убедиться при размышлении над конкретными повелениями и запретами религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы устанавливали для каждого народа особый шариат, который подходил их времени, и, согласно которому они поклонялись Аллаху, пока следующий шариат не отменял его. Мы установили для твоего народа *(о пророк!)* шариат поклонения Аллаху до Судного дня. И если Мы так установили, то не следует тем, которые отправляют обряды своих бывших религий, препираться с тобой об этом. Ведь твой шариат отменил их шариаты. Не обращай внимания на их препирания и продолжай твой призыв к твоему Господу, как тебе открыто в Откровении. Поистине, ты на прямом пути!

## Сура 22, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Если же они станут препираться с тобой, то скажи: «Аллаху лучше знать о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: А если они *[неверующие]* станут препираться *[спорить]* с тобой *(о, Пророк) (приводя несостоятельные доводы)*, то скажи *(им)*: «Аллах лучше знает то, что вы делаете *[какое неверие вы совершаете]*!»

**Толкование ас-Саади**: Если же они станут препираться с тобой, то скажи: «Аллаху лучше знать о том, что вы совершаете.

**Аль-Мунтахаб**: А если же они настойчиво будут продолжать препираться с тобой, отвернись от них и скажи им: "Аллах лучше знает, что вы делаете и какого воздаяния вы заслуживаете!

## Сура 22, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Аллах рассудит между вами в День воскресения в том, в чем вы препирались между собой».

**Абу Адель**: Аллах рассудит между вами *[между верующими и неверующими]* в День Воскресения относительного того, о чем вы разногласили *(между собой в вопросах Веры и Повеления Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах рассудит между вами в День воскресения в том, в чем вы препирались между собой». *[Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, уклоняться от споров с теми, кто не стремится познать истину. Аллаху лучше ведомо об их истинных целях и намерениях, и каждый из них получит воздаяние за свои намерения. Всякий, кто следовал прямым путем, окажется среди обитателей Рая, а всякий, кто уклонялся от верного руководства, непременно окажется среди обитателей Преисподней. Грядущий суд будет совершенным, потому что он будет вершиться на основании знания. Именно поэтому далее Аллах возвестил о том, что Его знание является всеобъемлющим и что все сущее записано в Его письменах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах рассудит между мной и вами в Судный день в том, в чём вы со мной разногласили. Аллах тогда наградит праведных и накажет заблудившихся".

## Сура 22, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не знаешь, что Аллаху известно то, что на небе и на земле? Воистину, это есть в Писании. Воистину, это для Аллаха легко.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не знаешь, что Аллах *(полностью)* знает *(про все то)*, что в небе и на земле? Поистине, это *(все) (записано у Него)* – в писании *[в Хранимой Скрижали]*; поистине, это *[знание всего]* для Аллаха легко!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не знаешь, что Аллаху известно то, что на небе и на земле? Воистину, это есть в Писании. Воистину, это для Аллаха легко. *[Ничто не может быть сокрыто от Аллаха. Ему известно очевидное и сокровенное, явное и тайное, прошлое и будущее. Это божественное знание обо всем, что происходит на небесах и земле, записано в Хранимой скрижали. Когда Аллах сотворил письменную трость, Он велел ей: «Пиши!» Она спросила: «Что писать?» И тогда Он повелел ей записать все, что произойдет вплоть до наступления Дня воскресения. И это для Аллаха не составило никакого труда. И хотя человеку трудно представить себе подобное, Всевышний Аллах без труда объемлет Своим знанием все сущее, а записанное в письменах знание полностью соответствует происходящему во Вселенной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знай, о ты, кто разумеет, что Аллах знает всё, что в небесах и на земле. Ничто не скрыто от Него из деяний этих препирающихся. Всё это записано в "Лаух Махфуз". Ведь знать об этом и записать это для Аллаха легко!

## Сура 22, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Они поклоняются вместо Аллаха тому, о чем Он не ниспослал никакого довода, о чем у них нет никакого знания. Не будет у беззаконников помощников!

**Абу Адель**: И поклоняются они *[многобожники]* помимо Аллаха тому, на что Он не ниспослал никакого доказательства *(чтобы их называть богами и служить им)*, и*(поклоняются они)* тому *[измышленным богам]*, относительно которых у них *[у многобожников]* нет никакого знания *(что они боги)*. И нет для злодеев *[для многобожников]*никакого помощника *(который спас бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Они поклоняются вместо Аллаха тому, о чем Он не ниспослал никакого довода, о чем у них нет никакого знания. Не будет у беззаконников помощников! *[Всевышний поведал о положении многобожников, которые приравнивают к Аллаху своих богов. Воистину, их положение является самым ужасным и отвратительным. Они не способны обосновать свои деяния и не имеют о них никакого знания. Они лишь слепо следуют по стопам своих заблудших отцов. Человек может не иметь достоверного знания о том, что он совершает, хотя его правоту можно доказать. Однако Всевышний Аллах поведал о том, что Он никогда не ниспосылал доказательств правоты многобожников. Напротив, Он ниспослал убедительные и неопровержимые доказательства того, что многобожники исповедуют порочные и ошибочные воззрения. А затем Всевышний Аллах пригрозил нечестивцам, которые упрямо противятся истине, тем, что никто не сможет помочь им избавиться от наказания Аллаха. Однако пока остается неясно, желают ли нечестивцы, которые не осознают тяжести своего положения, руководствоваться аятами Аллаха и следовать прямым путем? Или же они довольны тем, что исповедуют ложь? Словно отвечая на это, Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники поклоняются помимо Аллаха идолам и людям, о которых Аллах не ниспослал никакого свидетельства в Священных Писаниях и о существовании которых у этих людей нет никакого разумного доказательства. Многобожники делают это из прихоти и подражания другим. Для этих многобожников, несправедливых к себе и забивающих себе головы всяким вздором, не будет заступника, который защитит их от кары огня в Судный день, как они предполагают.

## Сура 22, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Когда им читают Наши ясные аяты, ты видишь на их лицах отрицание. Они готовы наброситься на тех, кто читает им Наши аяты. Скажи: «Не поведать ли вам о том, что хуже этого? Это — Огонь, который Аллах обещал тем, которые не уверовали. Как же скверно это место прибытия!».

**Абу Адель**: А когда читаются им *[многобожникам]* Наши знамения *[аяты Корана] (будучи)* ясными *(в изложении) [имеющие очевидный смысл]*, ты узнаешь на лицах тех, которые стали неверующими, неприязнь *[проявление ненависти к истине]*. *(От своего гнева)* готовы они наброситься *[чуть не накинутся]* на тех, кто читает им Наши знамения *[аяты Корана]*. Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Не сообщить ли мне вам о худшем *(для вас) [о том, что вам будет еще более ненавистно]*, чем это *[чем слушание истины и видение призывающих к ней]*? – Огонь *[Ад]*, – обещал его Аллах тем, которые стали неверующими. И *(как)* ужасно это возвращение!»

**Толкование ас-Саади**: Когда им читают Наши ясные аяты, ты видишь на их лицах отрицание. Они готовы наброситься на тех, кто читает им Наши аяты. Скажи: «Не поведать ли вам о том, что хуже этого? Это - Огонь, который Аллах обещал тем, которые не уверовали. Как же скверно это место прибытия!» *[Величественные аяты Аллаха помогают отличить истину ото лжи. Однако неверующие отворачиваются от них и не обращают на них внимания. А когда им читают эти аяты, на их лицах можно увидеть ненависть и отвращение к истине. Их лица становятся хмурыми, а взоры - угрюмыми. Их ненависть к истине настолько велика, что они готовы убить или забить до смерти тех, кто читает им аяты Аллаха. Как же скверно положение этих неверующих! Как же велико творимое ими зло! Однако впереди их ожидает нечто еще более ужасное и скверное. Это - Адское Пламя, зло которого будет велико и долговечно, а причиняемые им боли и страдания с каждым мигом будут еще более ужасными и мучительными. Затем Аллах привел притчу, дабы убедить людей в порочности идолопоклонства, безрассудности идолопоклонников и бессилии идолов и тех, кто им поклоняется. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда этим неверным читаются Наши ясные айаты, в которых явные доказательства здравости того, к чему ты, о пророк, призываешь, и порочности того, чему они поклоняются, то увидишь на их лицах признаки гнева и ярости, и они готовы напасть на тех, кто читает им эти айаты. Скажи им, о пророк, порицая и предупреждая их: "Послушайте меня. Я сообщу вам о том, что хуже вашей ярости, которая жжёт ваши сердца. Это - огонь, который Аллах обещал таким нечестивцам, как вы, в Судный день. Скверная вас ожидает судьба и обитель!

## Сура 22, аят 73

**Эльмир Кулиев**: О люди! Приводится притча, послушайте же ее. Воистину, те, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха, не сотворят и мухи, даже если они объединятся для этого. Если же муха заберет у них что-нибудь, они не смогут отобрать у нее это. Слаб тот, кто добивается, и тот, от кого он добивается!

**Абу Адель**: О, люди! Приводится притча *(в качестве примера)* – так *(внимательно же)* слушайте ее *(и поразмышляйте над ней)*! Поистине, те *(божества)*, к которым вы обращаетесь *[поклоняетесь]* помимо Аллаха, никогда не создадут и *(одной)* мухи *[они не смогут этого сделать]*, даже если *(все эти божества)* соберутся вместе для этого *[для создания]*. А если что-нибудь у них *[у тех божеств]* похитит муха, то они не могут спасти *(похищенную вещь)* от нее *[от мухи]*. Слаб и просящий *[ложное божество]* и просимый*[муха]*!

**Толкование ас-Саади**: О люди! Приводится притча, послушайте же ее. Воистину, те, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха, не сотворят и мухи, даже если они объединятся для этого. Если же муха заберет у них что-нибудь, они не смогут отобрать у нее это. Слаб тот, кто добивается, и тот, от кого он добивается! *[Эта притча предназначена не только для правоверных, но и для неверующих. Правоверным она поможет обрести дополнительное знание и стать еще более проницательными, а неверующих она лишит возможности оправдаться неосведомленностью. О люди! Прислушайтесь к этим словам и поразмышляйте над их смыслом. Пусть ваши сердца не будут беспечными, а уши - закупоренными. Прислушайтесь к этой притче не только слухом, но и сердцем. Все ложные божества, которым вы поклоняетесь наряду с Аллахом, не способны сотворить даже одной мухи, а ведь муха является одним из самых ничтожных и мелких творений. И если ваши боги не в силах сотворить это ничтожное творение, то что тогда говорить о сотворении чего-либо более великого?! И даже если они объединятся все вместе, это не поможет им сотворить муху. А если она похитит у них что-нибудь, они не смогут вернуть похищенное. Воистину, это - предел слабости и бессилия. Слаб тот, кто просит, и тот, у кого просят! Слабо божество, которому поклоняются наряду с Аллахом, и слаба муха. Они оба слабы, но еще более слаб тот, кто полагается на беспомощное божество и возносит его до степени Господа миров.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Приводится притча - удивительный факт. Слушайте и разумейте: эти идолы никогда не смогут сотворить ничего - как бы оно ни было незначительно, - даже мухи, хотя бы они и объединились вместе, чтобы сотворить эту маленькую тварь. И если эта маленькая тварь похитит у идолов что-нибудь из жертвоприношений, принесённых им, то идолы не смогут отогнать её от себя или возвратить то, что было похищено. Слаба муха, и слаб идол. Оба очень слабы. И как вы видите, идолы даже слабее. Как же может разумный человек поклоняться им и просить у них помощи и благ?

## Сура 22, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Они не ценили Аллаха должным образом, а ведь Аллах — Всесильный, Могущественный.

**Абу Адель**: Не почтили они *[многобожники]* Аллаха должным образом *(приравняв Ему своих идолов и измышленные божества)*. Поистине, Аллах – однозначно, всесилен *[кто создал все]*, могущественен *[Его никто не победит] (в отличии от божеств многобожников, которые вообще ни на что не способны)*!

**Толкование ас-Саади**: Они не ценили Аллаха должным образом, а ведь Аллах - Всесильный, Могущественный. *[Они приравняли абсолютно беспомощные и ничтожные творения к Аллаху, который ни в чем не нуждается и обладает абсолютной властью. Они приравняли тех, кто не способен принести пользу или причинить вред ни себе, ни другим, кто не распоряжается ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением, к Аллаху, который распоряжается добром и злом, одаряет благами и лишает Своей милости, который владычествует в своем царствии и управляет всеми делами. Среди Его прекрасных имен - Всесильный и Могущественный. Его мощь безгранична, а могущество совершенно. Благодаря Своей силе и Своему могуществу Он управляет судьбами творений, которые трудятся и отдыхают только с Его дозволения. Во Вселенной происходит только то, что угодно Ему, а все, что Ему не угодно, не может произойти. Благодаря совершенному могуществу Он удерживает небеса и землю. Благодаря совершенному могуществу Он одним-единственным дуновением в рог воскресит все творения от первого до последнего. Благодаря совершенному могуществу Он посредством простых вещей покарал многих деспотичных правителей, уничтожив несправедливые народы. После упоминания о Своем совершенном могуществе, бессилии идолов и истинности поклонения Ему одному Аллах разъяснил роль посланников, которые отличаются от остальных творений и превосходят их. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти многобожники не знали Аллаха, как должны были знать, и не оценили Его должной ценой, поклоняясь помимо Него самым слабым существам. Поистине, Аллах - Всесилен, Велик и Непобедим!

## Сура 22, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Аллах избирает среди ангелов и людей посланников. Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Аллах избирает посланников из *(числа)* ангелов *(которых посылает к Своим пророкам)* и из *(числа)* людей *(которые доводят откровение Аллаха другим людям)*. Поистине, Аллах – слышащий *(речи Своих рабов)*, *(и)* видящий *(все)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах избирает среди ангелов и людей посланников. Воистину, Аллах - Слышащий, Видящий. *[Посланники из числа ангелов и людей являются самыми благородными представителями своего рода. Они обладают всеми славными качествами и действительно заслуживают быть избранными. Посланниками становятся только самые лучшие из творений, потому что они не являются избранниками того, кто не осведомлен об истинной сути вещей или осведомлен об этом только частично. Их избирает и превозносит Слышащий и Видящий Аллах, Который объемлет Своим слухом и зрением все сущее. Он избирает их Своими посланниками на основании божественного знания, и Ему прекрасно известно, что именно они достойны называться Божьими посланниками и достойны внимать Его откровению. Всевышний сказал: «Аллах лучше знает, кому доверить Свое послание» (6:124).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Своей волей и мудростью избрал из ангелов, а также из людей посланников, чтобы они передавали Его шариат Его созданиям. Неужели вы возражаете против того, кого Аллах направил посланником к вам? Аллах, слышащий речи Своих рабов и видящий то, что они делают, рассудит и воздаст им за это.

## Сура 22, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Он знает их прошлое и будущее, и к Аллаху возвращаются дела.

**Абу Адель**: Знает Он *(все)*, что перед ними *[будущее ангелов и людей]*, и то, что позади их *[их прошлое]*, и *(только)* к *(одному)* Аллаху возвращаются *(все)* дела *(касающиеся как этого мира, так и Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Он знает их прошлое и будущее, и к Аллаху возвращаются дела. *[Аллах отправляет посланников, которые призывают людей встать на Его путь. Одни люди отвечают на призыв посланников, а другие отвергают пророческие проповеди. Одни начинают трудиться, а другие уклоняются от своих обязанностей. Такова миссия пророков и посланников. Что же касается воздаяния за совершенные деяния, то оно полностью зависит от воли Аллаха, Который будет судить Своих рабов либо по милости, либо по справедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему! - ведает всё явное и тайное. Ничто от Него не скрыто. К Нему только возвращаются все дела.

## Сура 22, аят 77

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Кланяйтесь, падайте ниц, поклоняйтесь вашему Господу и творите добро, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Кланяйтесь *[совершайте поясные поклоны Аллаху]*, преклоняйтесь ниц *[совершайте земные поклоны Аллаху]* и служите *(только)* вашему Господу и творите добро, чтобы вы *(этим самым)* преуспели!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Кланяйтесь, падайте ниц, поклоняйтесь вашему Господу и творите добро, - быть может, вы преуспеете. *[Всевышний повелел Своим верующим рабам совершать намаз и особо отметил важность и превосходство поясных и земных поклонов, а также всего поклонения в целом. Воистину, оно доставляет радость людям и приносит утешение обеспокоенным сердцам. Аллах является Господом и Благодетелем всего человечества, и это обязывает людей искренне поклоняться одному Аллаху и творить добро. Только так они могут достичь успеха, добиться желаемого и спастись от всего ужасного и неприятного. Ничто не способно привести людей к успеху и счастью, кроме искреннего поклонения Творцу и стремления принести пользу Его рабам. И кому Аллах поможет поступать так, тот обретет великое счастье и добьется успеха.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не обращайте внимания на неверующих, которые хотят ввести вас в заблуждение, а продолжайте совершать свои молитвы полностью, кланяйтесь Аллаху и падайте перед Ним смиренно ниц. Поклоняйтесь вашему Господу, который сотворил вас и даровал вам удел! Не поклоняйтесь никому, помимо Аллаха! Творите добродеяния, может быть, вы будете праведными и счастливыми в дальней и ближайшей жизни!

## Сура 22, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Усердствуйте на пути Аллаха надлежащим образом. Он избрал вас и не сделал для вас никакого затруднения в религии. Такова вера отца вашего Ибрахима *(Авраама)*. Аллах нарек вас мусульманами до этого и здесь *(в Коране)*, чтобы Посланник был свидетелем о вас, а вы были свидетелями о людях. Совершайте намаз, выплачивайте закят и крепко держитесь за Аллаха. Он — ваш Покровитель. Как же прекрасен этот Покровитель! Как же прекрасен этот Помощник!

**Абу Адель**: 78. И усердствуйте ради Аллаха достойным Его усердием *[прилагайте все свои усилия на Его пути, и только ради Него]*! Он *[Аллах]* избрал вас *(для того, чтобы нести Его Слово и Его Веру другим людям)* и не устроил для вас в Вере никакого *(непосильного)* затруднения, *(и следуйте)* верой отца вашего, *(пророка)* Ибрахима *[единобожием]*. Он *[Аллах]* назвал вас мусульманами раньше *[в Его Писаниях, которые были ниспосланы раньше]* и в этом *[в Коране]*. Чтобы Посланник был свидетелем относительно вас *(что он довел до вас послание от Аллаха)*, и *(чтобы)* вы были свидетелями относительно людей *[прежних общин] (что их посланники довели до них то же, что сообщил вам Аллах в Своей Книге)*. *(И вы должны ценить этот дар Аллаха, и за это благодарить Его.)* Совершайте же молитву *(надлежащим образом)*, выплачивайте закят и *(крепко)* держитесь за Аллаха *[придерживайтесь Веры, которую Он дал]*! Он – ваш Покровитель *[союзник и помощник] (в борьбе против неверия)*. И как же прекрасен этот Покровитель *[Аллах] (для тех, которые являются Его сторонниками)*, и как прекрасен этот Помощник *[Аллах] (для тех, которые обращаются к Нему за помощью)*!

**Толкование ас-Саади**: Усердствуйте на пути Аллаха надлежащим образом. Он избрал вас и не сделал для вас никакого затруднения в религии. Такова вера отца вашего Ибрахима *(Авраама)*. Аллах нарек вас мусульманами до этого и здесь *(в Коране)*, чтобы Посланник был свидетелем о вас, а вы были свидетелями о людях. Совершайте намаз, выплачивайте закят и крепко держитесь за Аллаха. Он - ваш Покровитель. Как же прекрасен этот Покровитель! Как же прекрасен этот Помощник! *[Джихад - это усердное стремление к достижению поставленной цели. А для того, чтобы усердствовать на пути Аллаха надлежащим образом, мусульмане должны самым совершенным образом выполнять повеления Аллаха и призывать людей на путь Господа, используя все возможные способы, в том числе искреннее наставление, обучение, сражение, наказание, предостережение, назидание и многое другое. О мусульмане! Аллах избрал вас из числа Своих рабов, и избрал для вас религию, которой Он остался доволен, и избрал для вас лучшее из Писаний и лучшего из посланников. Будьте же признательны своему Господу за эту великую милость и изо всех сил усердствуйте на Его пути. Для того чтобы ни у кого не возникло ошибочного предположения о том, что Аллах возложил на людей обязанность, которую они не способны выполнить или которая ляжет на их плечи тяжелым бременем, Всевышний возвестил, что в мусульманской религии нет чрезмерно тяжелых и обременительных предписаний. Напротив, Аллах сделал предписания религии в высшей степени легкими и выполнимыми. С самого начала Аллах ниспосылал людям заповеди, которые ничуть не обременяли их и не причиняли им страданий. А когда появлялись предпосылки для облегчения религиозных предписаний, Всевышний Аллах непременно облегчал их, аннулируя их полностью либо частично. Из этого аята вытекает важное религиозное правило, которое гласит: «Трудности способствуют облегчению религиозных предписаний, а крайняя необходимость допускает совершение запрещенного». Это правило распространяется на многие законы шариата, хорошо известные из книг по мусульманскому праву. О мусульмане! Упомянутые выше воззрения и предписания являются верой вашего праотца Ибрахима. Он никогда не уклонялся от этой веры, и вы тоже должны крепко держаться за нее. Ибрахим нарек вас*

*мусульманами, и это ваше название хорошо известно. Оно встречалось в предыдущих Священных Писаниях, и оно повторяется в этом Писании и шариате. Правоверных называли мусульманами в прошлом и будут называть этим именем во все времена. Что касается Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, то он будет свидетельствовать о ваших добрых и злых деяниях. Что же касается вас самих, то вы будете свидетельствовать об остальных людях, потому что вы являетесь лучшим народом, который когда-либо существовал в роду человеческом. Вы беспристрастны, справедливы и добры. Вы свидетельствуете о том, что Божьи посланники донесли истину до своих соплеменников и что все народы узнали истину от своих посланников. А свидетельствуете вы об этом, потому что Аллах поведал об этом в Своем писании. Совершайте намаз, выполняя его условия, а также обязательные и необходимые предписания. Выплачивайте обязательные пожертвования тем, кто имеет на них право, и благодарите Аллаха за оказанную вам милость. Уповайте на Аллаха и не полагайтесь на собственную силу и собственные возможности, ибо только Аллах покровительствует вам и самым прекрасным образом устраивает ваши дела. Как же прекрасен покровитель, который помогает своим преданным рабам достичь желанной цели! Как же прекрасен помощник, который защищает своих просящих рабов от всего дурного!]*

**Аль-Мунтахаб**: Проявите усердие на пути возвышения Слова Аллаха, стремясь к Его благоволению, чтобы одержать победу над вашими врагами и над вашими страстями, ибо Аллах приблизил вас к Себе и избрал вас для утверждения Его религии, и сделал вас общиной, являющейся хорошим примером для других людей. Аллах не наложил на вас никаких тягот, которые вам будет трудно терпеть, а облегчил вам те затруднения, которые вы можете встретить и которые вам будет тяжело переносить, давая вам разрешение в определённых трудных случаях. Следуйте этой вере - это религия вашего праотца Ибрахима в её принципах и основах. Аллах - хвала Ему! - назвал вас мусульманами в Священных Писаниях, ниспосланных до вас, и в этом Коране, ибо вы смиренно следуете Его шариату. Будьте такими, как назвал вас Аллах, чтобы в Судный день ваш пророк был свидетелем в том, что он передал вам Послание Аллаха и вы следовали ему, и тогда вы будете счастливы. Вы будете свидетелями для других народов, бывших раньше вас, зная из Корана о том, что их посланники передавали им Послания Аллаха. Аллах наделил вас богобоязненностью. Повинуйтесь Ему, совершая молитву регулярно и полностью, и благодарите Аллаха. Совершайте молитву регулярно и полностью, давайте закят *(очистительную милостыню)* тем, кто заслуживает, и во всех ваших делах полагайтесь на Аллаха и Его помощь. Поистине, Аллах - ваш Помощник, Покровитель и Защитник! И как прекрасен этот Покровитель! И как прекрасен этот Помощник!

# Сура 23, Верующие (Аль-Муминун)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 23, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Воистину, преуспели верующие,

**Абу Адель**: Уже преуспели верующие *[они будут избавлены от огня Ада и войдут в Рай]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, преуспели верующие, *[Аллах почтил верующих рабов тем, что упомянул о них в Своем писании. Он поведал о том, что они обретут счастье и преуспеяние, и рассказал, каким образом они добьются этого. Между тем Он призвал людей облагораживать свои души качествами этих праведников. И пусть каждый раб Божий оценивает себя и окружающих по этим аятам. Только так он сумеет определить, насколько сильна или слаба вера его самого и других людей. Всевышний поведал о том, что человеку, чтобы достичь великого успеха и получить все самое заветное и желанное, необходимо уверовать в Него и подтвердить правдивость Его посланников. Далее Он упомянул о безупречных качествах таких верующих:]*

**Аль-Мунтахаб**: Преуспели верующие в Аллаха и Его Послания, передаваемые посланниками! Исполнились их надежды! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 118 айатов. Сура начинается с вести о том, что верующие восторжествуют и будут счастливы. Затем разъясняется, какие свойства характеризуют верующих. Далее рассказывается о процессе сотворения человека и развитии этого творения. В суре приводятся некоторые явления, подтверждающие могущество Аллаха Всевышнего, а также приводятся истории пророков, указывающие на единство всех Посланий о единобожии и на то, что все люди похожи во всех поколениях, хотя и делятся на исповедующих веру и отказывающихся от истинной веры. В суре описывается тот, кто стремится к руководству к прямому пути, и тот, кто направляется к заблуждению. Далее говорится об отношении многобожников к пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! Затем в суре разъясняется, как Аллах сотворил человека в совершенном виде, что является доказательством Его могущества. Аллах спрашивает людей, не видят ли они в этом знамения, подтверждающего Его существование и Божественность. Далее говорится, каково будет состояние людей в Судный день, когда Аллах их рассудит и справедливо воздаст им за*

*их деяния. Сура заканчивается подтверждением величия Аллаха - хвала Ему! - и что Он превыше всего. В конце суры Аллах советует посланнику (Мухаммаду) - да благословит его Аллах и приветствует! - просить прощения и милости у Аллаха - лучшего из милосерднейших!]*

## Сура 23, аят 2

**Эльмир Кулиев**: которые смиренны во время своих намазов,

**Абу Адель**: которые в молитвах своих смиренны *[душой полностью отдающиеся молитве и соблюдающие внешнее спокойствие в ней]*,

**Толкование ас-Саади**: которые смиренны во время своих намазов, *[Смирение во время намаза - это ощущение того, что ты стоишь перед Всевышним Аллахом и находишься вблизи от Него. Благодаря этому чувству душа человека успокаивается и умиротворяется. Он перестает делать лишние движения и не смотрит по сторонам, потому что стремится соблюсти приличия при общении со своим Господом. Он переживает все, что говорит и делает во время намаза от начала до конца. Все это помогает ему избавиться от наущений сатаны и скверных мыслей. Вот почему смирение является душой и смыслом мусульманской молитвы. И за это раб Божий получает большое вознаграждение. Конечно, человек получает вознаграждение, даже если он совершает намаз без этого ощущения, однако великая награда обещана тем, кто всем сердцем переживает то, что говорит и совершает во время намаза.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которые присоединили к своей вере добрые деяния, в сердцах своих обращались к Аллаху с молитвами и богобоязненностью и выражали полное послушание Ему,

## Сура 23, аят 3

**Эльмир Кулиев**: которые отворачиваются от всего праздного,

**Абу Адель**: которые уклоняются от праздного *[оставляют все такие дела, слова и мысли, которые не ведут к довольству Аллаха]*

**Толкование ас-Саади**: которые отворачиваются от всего праздного, *[Они не желают вести разговоров, которые не приносят пользы или добра. Они избегают их и считают недостойным поступком заводить подобные беседы. И если они так усердно избегают пустых и бесполезных речей, то они проявляют еще большую осторожность, когда люди заводят греховные речи. И если им удается оберегать свой язык от всего, что не приносит им добра, то они в еще большей степени избегают совершения грехов телом. Однажды посланник Аллаха давал наставления Муазу б. Джабалу и сказал: «Не сообщить ли тебе об основе основ?» Он ответил: «Сообщи, о посланник Аллаха!» Тогда он взял себя за язык и сказал: «Удержи вот это». Вот почему одним из самых достохвальных качеств правоверных является воздержание от суетных и запрещенных бесед.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые предпочитают усердие, избегают недобрых деяний и слов,

## Сура 23, аят 4

**Эльмир Кулиев**: которые выплачивают закят,

**Абу Адель**: которые для очищения *(своих душ и своего имущества)* совершают *(выплату закята)*,

**Толкование ас-Саади**: которые выплачивают закят, *[Они выплачивают обязательное пожертвования из разного рода имущества, очищая себя от порочных нравов и отдаляясь от дурных поступков. И если человеку удается очиститься от них, то он непременно облагораживает свою душу. Из всего сказанного следует, что правоверные исправно поклоняются своему Создателю, смиренно выстаивая молитвы, а также делают добро окружающим, выплачивая обязательную милостыню.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые регулярно раздают закят *(очистительную подать)* тому, кто её заслуживает. Таким образом они выполняют ритуальные и денежные обряды ислама, очищая свои души и деньги,

## Сура 23, аят 5

**Эльмир Кулиев**: которые оберегают свои половые органы от всех,

**Абу Адель**: которые охраняют органы свои *(от всего недозволенного) [от прелюбодеяния, и не оголяют части своих тел, запретные к показу чужим]*,

**Толкование ас-Саади**: которые оберегают свои половые органы от всех,

**Аль-Мунтахаб**: которые оберегают себя от незаконных связей с женщинами,

## Сура 23, аят 6

**Эльмир Кулиев**: кроме своих жен или невольниц, которыми овладели их десницы, за что они не заслуживают порицания,

**Абу Адель**: кроме как от жен своих и тех, которыми овладели десницы их *[наложниц]*, поистине же, они вне упрека *(если имеют близость со своими женами и наложницами)(так как Аллах дозволил это)*,

**Толкование ас-Саади**: кроме своих жен или невольниц, которыми овладели их десницы, за что они не заслуживают порицания, *[Они оберегают свои половые органы от прелюбодеяния. А наиболее совершенным образом это удается тем, кто избегает всего, что может повлечь за собой прелюбодеяния. К таким проступкам относятся взгляд на постороннюю женщину, прикосновение к ней и т.п. Однако правоверным разрешается вступать в половую связь со своими женами и невольницами. Аллах позволил Своим рабам поступать так, и за это им нет порицания.]*

**Аль-Мунтахаб**: ограничиваясь своими жёнами и рабынями *[Раньше люди имели рабов и рабынь, и мужчина мог избрать себе жену из рабынь. При исламе рабами могли быть только враги, захваченные в плен, при условии, что враг перед этим захватил в плен мусульман, иначе мусульмане не делали врагов рабами.]*. За это они не будут порицаемы.

## Сура 23, аят 7

**Эльмир Кулиев**: тогда как желающие сверх этого являются преступниками;

**Абу Адель**: а кто же устремится за пределы этого *[будет искать близости вне дозволенного Аллахом]*, то такие *(уже) (являются)* преступниками *[теми, которые нарушают границы дозволенного и запретного, установленные Аллахом]*,

**Толкование ас-Саади**: тогда как желающие сверх этого являются преступниками; *[Человек преступит границы дозволенного, если пожелает вступить в половую близость с женщиной, которая не является его супругой или невольницей. Поступая так, человек не довольствуется дозволенным и посягает на Божьи запреты. Это откровение имеет самый широкий смысл, и поэтому мусульманский шариат запрещает вступать во временный брак. Временная жена не считается ни супругой, с которой человек намеревается жить бок о бок, ни невольницей. Из этого откровения также следует запрет на брак с целью последующего развода для того, чтобы трижды разведенным мужчине и женщине вновь было позволено вступить в брак. Следует отметить, что рабовладелец имеет право вступать в половую связь со своей невольницей только тогда, когда она полностью принадлежит ему одному. Если невольница одновременно принадлежит двум господам, то они не могут вступать с ней в половую близость. Это предписание вытекает из смысла арабского выражения ма малакат айманукум 'кем завладели ваши десницы'. Свободная женщина не может быть супругой одновременно двух мужчин, и невольница не может полностью принадлежать одновременно двум господам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те же, которые возжелают иметь связь с женщиной другими путями, невзирая на запрещение, далеко преступают дозволенные шариатом пределы.

## Сура 23, аят 8

**Эльмир Кулиев**: которые оберегают вверенное им на хранение и соблюдают договоры,

**Абу Адель**: которые берегут доверенное им и *(исполняют)* свои договоры,

**Толкование ас-Саади**: которые оберегают вверенное им на хранение и соблюдают договоры, *[Арабское слово амана 'надежность', 'вещь, отдаваемая на хранение' относится ко всем обязанностям, которые человек должен выполнять перед Аллахом и перед Божьими рабами. По этому поводу Всевышний сказал: «Мы предложили небесам, земле и горам взять на себя ответственность, но они отказались нести ее и испугались этого, а человек взялся нести ее» (33:72). В этом откровении слово амана переведено как 'ответственность'. Оно подразумевает любые обязательные предписания религии, которые человек должен оберегать, выполняя их надлежащим образом. Безусловно, слово амана также относится к вещам, тайнам и многому другому из того, что люди обычно доверяют друг другу. И поэтому правоверный должен внимательно относиться к выполнению своих обязанностей как перед Аллахом, так и перед людьми. Всевышний сказал: «Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам» (4:58). А наряду с этим мусульманин должен соблюдать договоры, которые он заключает с*

*людьми. Если человек заключил договор, то он обязан соблюдать его и выполнять его условия. Ему категорически запрещается проявлять нерадивость в таких делах и пренебрегать данными обещаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: *(Верующие - те)*, которые сохраняют доверенное им имущество, тайны и т.п., а также соблюдают все свои доверенности, обещания и договоры между собой и между Аллахом, между собой и людьми,

## Сура 23, аят 9

**Эльмир Кулиев**: которые регулярно совершают намаз.

**Абу Адель**: которые берегут свои молитвы *[исполняют вовремя и надлежащим образом]*, –

**Толкование ас-Саади**: которые регулярно совершают намаз. *[Они регулярно совершают намаз в отведенное для него время, выполняя его требования и обязательные предписания. В самом начале этой суры Аллах похвалил правоверных за то, что они смиренно предстают перед Господом во время намазов. А теперь Он похвалил их за то, что они совершают намаз регулярно. Человек исправно совершает намаз только тогда, когда надлежащим образом выполняет оба перечисленных предписания. И если человек регулярно совершает намаз, не ощущая себя перед Аллахом, или совершает намаз, испытывая смиренный трепет перед Господом, но не регулярно, то он допускает упущения и заслуживает порицания.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые регулярно соблюдают часы обрядовых молитв, совершая их тщательно и смиренно, чтобы достичь цели молитвы - очиститься от великих и малых грехов,

## Сура 23, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Именно они являются наследниками,

**Абу Адель**: те *[такие]*, *(вот)* они *(являются)* наследниками,

**Толкование ас-Саади**: Именно они являются наследниками,

**Аль-Мунтахаб**: именно эти верующие наследуют всё блаженство в Судный день - День расчёта и воздаяния.

## Сура 23, аят 11

**Эльмир Кулиев**: которые унаследуют Фирдаус, в котором они пребудут вечно.

**Абу Адель**: которые наследуют Фирдаус *[самое верховие Рая]*, *(и)* они в нем будут пребывать вечно.

**Толкование ас-Саади**: которые унаследуют Фирдаус, в котором они пребудут вечно. *[Праведники, которые обладают всеми перечисленными выше качествами, непременно унаследуют сады Фирдауса, которые расположены в середине Рая, на самом возвышенном и прекрасном участке. Они заслужили такое вознаграждение, потому что сумели приукрасить себя самыми великолепными качествами. Согласно другому толкованию, садами Фирдауса назван весь Рай целиком. В этом случае перечисленные выше качества являются качествами всех правоверных, каждый из которых взойдет на ступень, которая будет полностью соответствовать его деяниям. Там праведники пребудут вечно. Они не покинут свою обитель и не пожелают для себя замены, потому что будут наслаждаться самыми прекрасными и самыми совершенными благами. Ничто не омрачит их радости, и ничто не причинит им страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах им дарует "аль-фирдаус" - лучшее место в раю, в котором они вечно будут наслаждаться блаженством.

## Сура 23, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы сотворили человека из эссенции глины.

**Абу Адель**: И уже Мы создали человека *[Адама]* из эссенции глины *[из глины, взятой от всех земель]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы сотворили человека из эссенции глины. *[В этом и последующих аятах Аллах поведал о стадиях, через которые последовательно проходит каждый человек, начиная с его зарождения и заканчивая его конечным исходом в Последней жизни. Вначале Аллах поведал о том, что прародитель рода человеческого Адам был сотворен из эссенции глины. А поскольку глина для этой эссенции была взята со всех уголков земли, потомки Адама обладают различными качествами. Среди них есть добропорядочные и дурные люди, а также люди, которые обладают этими качествами в большей или меньшей степени.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди должны посмотреть, как человек был сотворён изначально. Одно из знамений Нашего могущества, которое обязывает к вере в Аллаха и в воскресение, - сотворение Нами человека из эссенции глины.

## Сура 23, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы поместили его каплей в надежном месте.

**Абу Адель**: Потом поместили Мы его *[потомка Адама]* каплей *[мужским семенем]* в надежное место *[в матку матери]*.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы поместили его каплей в надежном месте. *[Аллах творит род человеческий из капли изливающейся влаги, которая выходит между чреслами и грудными костями. Затем эта капля помещается в надежном месте - женской матке, где она оберегается от болезней, холода и всего остального.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы сотворили его потомство из "нотфи" *(капли, содержащей все элементы первоначальной жизни)* и поместили это в надёжном месте - в матке.

## Сура 23, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы создали из капли сгусток крови, потом создали из сгустка крови разжеванный кусочек, потом создали из этого кусочка кости, и потом облекли кости мясом. Потом Мы вырастили его в другом творении. Благословен же Аллах, Наилучший из творцов!

**Абу Адель**: Потом Мы создали из *(этой)* капли сгусток крови, и *(затем)* создали Мы из *(этого)* сгустка крови кусочек плоти, и *(затем)* создали Мы из *(этого)* кусочка плоти кости, и *(затем)* облекли Мы *(эти)* кости мясом. Потом Мы вырастили его как другое *[новое]* создание *(вдохнув в него дух)*. Благословен же Аллах, лучший из творцов!

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы создали из капли сгусток крови, потом создали из сгустка крови разжеванный кусочек, потом создали из этого кусочка кости, и потом облекли кости мясом. Потом Мы вырастили его в другом творении. Благословен же Аллах, Наилучший из творцов! *['Через сорок дней капля постепенно превращается в алый сгусток крови. В таком состоянии человеческий зародыш находится еще сорок дней, после чего он превращается в крошечный кусочек мяса, который настолько мал, что похож на разжеванный кусочек. А затем в этом нежном кусочке мяса появляются кости, которые облекаются мясом. Таким образом, кости превращаются в остов человеческого организма, а мясо становится его одеянием. В таком состоянии человеческий зародыш находится еще сорок дней. А затем в него вдыхают душу, благодаря чему безжизненное существо превращается в живой плод. Велик и благословен Аллах, лучший из творцов, который приносит своим творениям много добра! Всевышний сказал: «Таков Ведающий сокровенное и явное, Могущественный, Милосердный, Который превосходно создал все, что сотворил, и начал создавать человека из глины, затем создал его потомство из капли презренной жидкости, затем придал ему соразмерный облик, вдохнул в него от Своего духа и даровал вам слух, зрение и сердца. Но как мала ваша благодарность!» (32:6–9). Все творения Аллаха прекрасны, но человек является одним из самых прекрасных из них. Более того, человек является самым прекрасным и замечательным творением Аллаха. Всевышний сказал: «Мы сотворили человека в прекраснейшем облике» (95:4). Вот почему человеческие качества являются самыми совершенными и самыми лучшими из творений Аллаха.']*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы превратили каплю семени в сгусток крови, а кровавый сгусток - в кусок мяса, который обратили в кости и облекли кости мясом. Мы завершили творение человека, вдохнув в него Дух, и он стал совершенно другим творением по сравнению с началом. Благословен Аллах Всемогущий Своим величием и мощью! Никто не может сравниться с Ним в умении творить, созидать, формировать.

## Сура 23, аят 15

**Эльмир Кулиев**: После этого вы непременно умрете.

**Абу Адель**: потом, поистине, вы *(о, люди)* после этого *[после прохождения стадий развития и после завершения срока жизни]*, однозначно, умираете.

**Толкование ас-Саади**: После этого вы непременно умрете.

**Аль-Мунтахаб**: И вы, сыновья Адама, после всего, что Мы рассказали о вашем сотворении, непременно умрёте.

## Сура 23, аят 16

**Эльмир Кулиев**: А потом, в День воскресения, вы непременно будете воскрешены.

**Абу Адель**: Потом, поистине, вы *(о, люди)* в День Воскрешения будете воздвигнуты *[оживлены и выведены из своих могил для расчета и воздаяния]*.

**Толкование ас-Саади**: А потом, в День воскресения, вы непременно будете воскрешены. *[После того как человек обретает душу, ему предстоит умереть на одной из последующих стадий. А в День воскресения ему предстоит воскреснуть и получить воздаяние за совершенные им добрые и злые деяния. По этому поводу Всевышний сказал: «Неужели человек полагает, что он будет оставлен без присмотра? Разве он не был каплей из семени источаемого? Потом он превратился в сгусток крови, после чего Он создал его и придал ему соразмерный облик. Он сотворил из него чету: мужчину и женщину. Неужели Он не способен воскресить мертвых?» (75:36–40).]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом вы будете воскрешены в День воскресения для расчёта и воздаяния.

## Сура 23, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы создали над вами семь небес одно над другим. Мы никогда не находились в неведении о творениях.

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* уже создали Мы над вами семь путей *[семь небес, которые находятся одно над другим]*, и Мы не небрежны к творениям *[Мы не забываем тех, кого Мы сотворили, и только поэтому существует этот мир и жизнь в нем]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы создали над вами семь небес одно над другим. Мы никогда не находились в неведении о творениях. *[После упоминания о сотворении человека Всевышний Аллах поведал о том, что наделил человека жилищем и многочисленными милостями, которые текут к нему со всех сторон. Аллах сотворил семь небес одно над другим и сделал кровлей для людей. А наряду с этим они приносят творениям много другой пользы. Они украшены звездами, солнцем и луной, а также содержат в себе источники многочисленных благ. Однако Аллах не только сотворил творения - Его божественное знание объемлет все сущее. И поэтому нет ни одного творения, которое забыто Аллахом или предано забвению. Господь не создает Своих рабов для того, чтобы потерять их. Он не предает забвению небеса для того, чтобы они упали на землю, и не упускает из виду даже песчинку, попавшую в морскую пучину или рассеянную по бескрайней пустыне. Он обеспечивает пропитанием абсолютно все живые твари, и поэтому Он сказал: «Нет на земле ни единого живого существа, которого Аллах не обеспечивал бы пропитанием. Аллах знает их место пребывания и место хранения (утробы матерей или могилы). Все это записано в ясном Писании» (11:6). Очень часто Всевышний Аллах упоминает одновременно о том, что Он сотворил Вселенную и обладает знанием обо всем сущем. Всевышний сказал: «Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил, если Он - Проницательный (или Добрый), Сведущий?» (67:14); «Неужели Тот, Кто сотворил небеса и землю, не способен создать подобных им? Конечно, ведь Он - Творец, Знающий» (36:81). Из этого следует, что сотворение Вселенной является одним из самых убедительных свидетельств безграничного знания и мудрости Создателя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы установили над вами семь небес, в которых находятся создания, которыми Мы не пренебрегали, а хранили. Мы не пренебрегали Своими созданиями, а оберегали их от гибели. Ведь Аллах Своей мудростью руководит всеми их делами.

## Сура 23, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Мы низвели с неба воду в меру и разместили ее на земле. Воистину, Мы способны увести ее.

**Абу Адель**: И низвели Мы с неба воду по мере *(потребности творений в ней)* и поместили ее на Земле, и Мы в состоянии ее *[низведенную воду]* удалить.

**Толкование ас-Саади**: Мы низвели с неба воду в меру и разместили ее на земле. Воистину, Мы способны увести ее. *[Аллах ниспосылает с неба дождевую воду, которая служит питьем для людей и животных. При этом дождевая вода, как правило, выпадает в том количестве, которое удовлетворяет нуждам творений. Если бы она выпадала в меньшем количестве, то жизнь людей пришла бы в расстройство, а растения и деревья погибли бы. Однако этого не происходит, потому что Аллах ниспосылает дожди, когда творения испытывают в них нужду, а затем велит им прекратиться, чтобы вода не причинила им вреда. После выпадения дождей почва начинает впитывать влагу, благодаря чему вода становится достоянием растительности. А затем на земле вырастают всевозможные растения. Кроме того, вода собирается в подземных хранилищах. Она продолжает уходить в землю до тех пор, пока не достигает дна этих хранилищ. Однако Аллах властен лишить творения этой милости. Он может сделать так,*

*чтобы дожди перестали выпадать на землю. Он также может сделать так, что дожди будут выпадать и сразу уходить под землю. Он также может сделать так, что творения перестанут извлекать пользу из воды. Все это должно насторожить рабов Аллаха, побудить их благодарить Господа за ниспосланные милости и задуматься над тем, что произойдет, если Аллах лишит их воды. По этому поводу Всевышний сказал: «Скажи: "Как вы думаете, кто одарит вас родниковой водой, если ваша вода уйдет под землю?"» (67:30).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы низвели с неба воду соразмерно по количеству и составу, чтобы было легко пользоваться ею. Мы поместили её на поверхности и в недрах земли, но в Наших силах вывести её оттуда так, что ею нельзя будет пользоваться. Мы пощадили вас и не сделали этого. Так уверуйте в Творца и будьте Ему благодарны!

## Сура 23, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Посредством нее Мы вырастили для вас пальмовые сады и виноградники, где растет для вас много плодов, которые вы едите.

**Абу Адель**: И Мы вырастили ею *[этой водой]* для вас сады из пальм и винограда; для вас в них *[в садах]* многие плоды, и их *[плоды]* вы едите, –

**Толкование ас-Саади**: Посредством нее Мы вырастили для вас пальмовые сады и виноградники, где растет для вас много плодов, которые вы едите. *[Аллах удостоил пальмовые рощи и виноградники особого внимания, потому что эти деревья превосходят остальные растения и приносят творениям огромную пользу. Безусловно, Аллах также сотворил все остальные деревья и растения. И поэтому в конце аята Аллах упомянул о всевозможных плодах, которые люди употребляют в пищу. Это - смоковница, лимоны, гранаты, яблоки и многое другое.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы вырастили вам с помощью этой воды пальмовые, виноградные и другие сады, в которых для вас много плодов и фруктов, чтобы вы питались ими.

## Сура 23, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Мы вырастили дерево, которое растет на горе Синай и дает масло и приправу для вкушающих.

**Абу Адель**: и *(также Мы вырастили для вас этой водой) (оливковое)* дерево, которое исходит из *(горы)* Тур *(в местности)* Синай; оно выращивает масло и приправу для едящих.

**Толкование ас-Саади**: Мы вырастили дерево, которое растет на горе Синай и дает масло и приправу для вкушающих. *[Речь идет об оливковых деревьях, которые были удостоены особого внимания, потому что широко распространены в Шаме и потому что они приносят огромную пользу. Они дают масло, которое часто используют для освещения помещений или употребляют в пищу в качестве приправы. А наряду с этим они используются в других целях.]*

**Аль-Мунтахаб**: На горе Синай Мы вырастили для вас оливковое дерево. В его плодах масло, которым вы пользуетесь, и оно для вкушающих - особая снедь.

## Сура 23, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Воистину, домашняя скотина служит назиданием для вас. Мы поим вас тем, что находится у них в животах. Они приносят вам многочисленную пользу, и вы питаетесь ими.

**Абу Адель**: И, поистине, для вас в *(домашнем)* скоте, однозначно, *(есть)* назидание: Мы поим вас тем, что у них в животах *[молоком]*, и для вас в них *[в скоте]* много *(другой)*пользы *(как шерсть, шкуры,...)*, и ими вы питаетесь,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, домашняя скотина служит назиданием для вас. Мы поим вас тем, что находится у них в животах. Они приносят вам многочисленную пользу, и вы питаетесь ими. *[Одной из милостей Аллаха по отношению к вам является то, что вам подчинены верблюды, коровы и овцы. Они являются назиданием для тех, кто внимает назиданиям, и приносят пользу тем, кто желает извлечь из них пользу. Аллах поит вас молоком, которое образуется между кровью и содержимым желудка или кишечника. И это молоко доставляет удовольствие всякому, кто его пьет. Наряду с этим вы извлекаете пользу из шерсти, подшерстка и волос этих животных. Из шкур скотины по милости Аллаха вы изготавливаете шатры, которые не обременяют вас, когда вы путешествуете или делаете привал. А мясо и жиры этих животных служат для вас одним из самых замечательных блюд.]*

**Аль-Мунтахаб**: В скоте - верблюдах, коровах, овцах - для вас есть назидание, доказывающее Нашу мощь и то, что Мы даруем вам благо. Мы поим вас молоком из их утроб, приятным и лёгким для питья. Кроме молока, в них для вас ещё много пользы: мясо, которое вы едите, шерсть и пух, которые вы употребляете в жизни и получаете от них средства к существованию.

## Сура 23, аят 22

**Эльмир Кулиев**: На них и на кораблях вы передвигаетесь.

**Абу Адель**: и на них *[на верховых животных]*, и на суднах вы переноситесь.

**Толкование ас-Саади**: На них и на кораблях вы передвигаетесь. *[На верховых животных вы передвигаетесь по суше и перевозите свои тяжелые поклажи. На них вы достигаете далеких стран, достичь которых иным путем вам удалось бы только ценой великих мучений. А когда вы путешествуете по морям, вас перевозят корабли, которые вы загружаете своими малочисленными или многочисленными грузами. Благодетель, Который одарил вас такими милостями, почтил вас всевозможными щедротами и сотворил для вас изобилие благ, действительно заслуживает самой совершенной благодарности. Он заслуживает вашего восхваления и усердного поклонения и не заслуживает того, чтобы его милостями пользовались для совершения грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: В добавление к этим благам вы ездите на этих животных и на кораблях и перевозите на них грузы. Так Мы создали для вас средства передвижения и перевозки грузов на земле и на море, и при помощи их вы осуществляете связь между вами.

## Сура 23, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы направили Нуха *(Ноя)* к его народу, и он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не устрашитесь?».

**Абу Адель**: И уже *(раньше)* Мы послали *(пророка)* Нуха к его народу, и сказал он *[Нух]*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, *(ведь)* нет для вас другого бога, кроме Него, – разве вы не станете остерегаться *(Его наказания, которое Он обещал за неверие)*?»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы направили Нуха *(Ноя)* к его народу, и он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не устрашитесь?» *[Всевышний упомянул о пророческой миссии своего раба и посланника Нуха. Он был первым из плеяды посланников, которые явились к обитателям земли. Аллах отправил его к его соплеменникам, которые поклонялись идолам и истуканам. Ему было приказано призвать их к поклонению одному Аллаху, и поэтому он велел своему народу искренне поклоняться одному Господу. Это поклонение непременно должно быть искренним, поскольку без этого качества оно не может быть правильным. А затем он поведал, что только Аллах заслуживает обожествления, тогда как все остальные существа не заслуживают этого. Аллах творит и дарует пропитание. Он обладает всеми качествами совершенства, которых лишены все остальные существа. А затем святой пророк призвал своих сородичей устрашиться идолопоклонства, которое они исповедовали. Они поклонялись каменным истуканам, на которых были высечены изображения праведников. Их они приобщали в сотоварищи к Аллаху. Пророк Нух долго и настойчиво проповедовал истину среди своего народа. Он призывал их тайком и всенародно, проповедовал среди них днем и ночью, и так продолжалось в течение девятисот пятидесяти лет. Однако с каждым днем идолопоклонники становились упрямее и еще больше отдалялись от прямого пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: В притчах и историях ваших предков - назидание для вас, чтобы вы уверовали. Мы послали Нуха к его народу, и он сказал им: "О народ мой! Поклоняйтесь Аллаху Единому. Ведь у вас нет другого бога, кроме Него, который заслуживает поклонения. Неужели вы не боитесь Его наказания и гибели благ, если вы ослушаетесь?"

## Сура 23, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Но знатные люди из его народа, которые не уверовали, сказали: «Он — такой же человек, как и вы. Он лишь хочет возвыситься над вами. Если бы Аллах пожелал, то Он ниспослал бы ангелов. Мы не слышали о подобном от наших праотцев.

**Абу Адель**: И сказали знатные люди, которые стали неверными, из его народа *(простым людям)*: «Этот *[Нух]* – только человек, подобный вам *[ничем от вас не отличается]*,*(который)* хочет получить над вами преимущество *[главенство]*. А если бы пожелал Аллах *(чтобы мы не поклонялись никому, кроме Него)*, *(то Он)*, однозначно, ниспослал бы ангелов *(которые пришли бы к Нам в качестве Его посланников)*, мы не слышали про

это *[про то, что говорит Нух и про то, что нужно оставить поклонение нашим божествам]*среди наших первых отцов *[прежних поколений]*.

**Толкование ас-Саади**: Но знатные люди из его народа, которые не уверовали, сказали: «Он - такой же человек, как и вы. Он лишь хочет возвыситься над вами. Если бы Аллах пожелал, то Он ниспослал бы ангелов. Мы не слышали о подобном от наших праотцев. *[Старейшины народа, в котором проповедовал Нух, противились Божьему пророку и наказывали своим соплеменникам не следовать его путем. Они говорили: «Он является простым смертным, как и вы. Он провозгласил себя пророком для того, чтобы возвыситься над вами и чтобы вы повиновались ему. Что еще может возвысить его над вами, если он является одним из вас?» Во все времена противники Божьих посланников пытались помешать им таким образом. Однако всякий раз посланники отвечали им самым убедительным образом. Всевышний сказал: «Они говорили: “Вы - такие же люди, как и мы. Вы хотите увести нас от того, чему поклонялись наши отцы. Приведите же нам ясное доказательство”. Посланники говорили им: “Мы - такие же люди, как и вы. Однако Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает”» (14:10–11). Посланники говорили, что Аллах возвысил их над остальными людьми по Своей милости, и никто не способен воспрепятствовать Ему и помешать Ему почтить некоторых из Его рабов. Неверующие также говорили, что если бы Аллах пожелал, то ниспослал бы на землю ангелов. Это возражение также было безосновательным, поскольку оно упиралось в Его волю. Если бы Он пожелал, то действительно ниспослал бы на землю ангелов. Однако Он - Мудрый и Милосердный. Божественные мудрость и милосердие требовали того, чтобы к людям были отправлены посланники из числа людей. А если бы к ним были посланы ангелы, то люди не смогли бы общаться с ними. Для этого им пришлось бы каждый раз перевоплощаться в людей, а затем вновь принимать свое исконное обличие. Неверующие также говорили, что никогда не слышали о Божьих посланниках от своих предков. Но разве отсутствие знаний о них у отцов или дедов является убедительным доказательством? Если предки не знали своей истории, то их невежество не может быть убедительным доводом. Но если к ним действительно не приходили посланники Аллаха, то ведь они могли следовать прямым путем и не нуждаться в посланниках. Но если они не следовали прямым путем, то люди, которым довелось встретиться с посланниками, должны воздать хвалу Аллаху за то, что Он почтил их милостью, которой не были удостоены их предки и о которой они не имели никакого представления. Негоже людям отвергать милость Господа по той причине, что ее не были удостоены их предки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Руководители и знать из его народа, которые не уверовали, опровергая его призыв к вере в Аллаха и отклоняя простой народ от его проповедей, сказали: "Нет никакой разницы между Нухом и вами. Он - только человек, как и вы, но он домогается первенства над вами своими проповедями. Если бы были посланники от Аллаха, как Нух измышляет, то Он ниспослал бы ангелов. Ведь мы никогда не слышали со времён наших праотцов, что был призыв, подобный этому, и чтобы человек был послан посланником.

## Сура 23, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Он — не кто иной, как бесноватый муж, так что обождите с ним до поры до времени».

**Абу Адель**: Этот *[Нух]* – только человек, в котором одержимость *(бесами)*, вы же подождите с ним до некоторой поры *(пока он не поправится от этой болезни, или же не прекратит свой призыв, или же пока не умрет) (и тогда вы отдохнете от него)*».

**Толкование ас-Саади**: Он - не кто иной, как бесноватый муж, так что обождите с ним до поры до времени». *[Они называли Божьего посланника безумцем и предлагали друг другу дождаться его смерти. Сомнительные доводы, которые неверующие приводили, пытаясь опровергнуть миссию Посланника, свидетельствуют об их неверии и упрямстве. Они также свидетельствуют об их безграничном невежестве и заблуждении, поскольку подобные доводы никоим образом не способны противостоять истине, о чем мы уже упоминали ранее. Более того, эти доводы противоречивы и исключают друг друга. Вначале неверующие назвали святого пророка простым человеком, подобным им самим, который пожелал возвыситься над ними. Они признали его разумным человеком, который пытается перехитрить их для того, чтобы властвовать над ними. Они призывали друг друга остерегаться его, дабы никто не обольстился его речами. Но разве такое поведение неверующих можно совместить с обвинениями в безумстве, которые они выдвигали против святого пророка впоследствии?!! Воистину, так поступают только запутавшиеся заблудшие, которые пытаются любым путем отстоять свои воззрения. Но соплеменникам Нуха не удалось достичь своей цели, поскольку Аллах пожелал, чтобы всякий, кто враждует с Ним и Его посланниками, был унижен и опозорен.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - просто человек, одержимый безумием. Подождите, пока не пройдут его безрассудство и безумие, или он не погибнет".

## Сура 23, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Помоги мне, ведь они сочли меня лжецом».

**Абу Адель**: Он *[Нух]* сказал: «Господи, помоги мне *(против моего народа)* за то, что они отвергли меня *(когда я доводил им то, с чем Ты послал меня к ним)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Помоги мне, ведь они сочли меня лжецом». *[Когда пророк Нух увидел, что его проповеди еще больше отдаляют его соплеменников от истины, он попросил поддержки у своего Господа. Он был разгневан на то, что люди отвергли его наставления и отказались уверовать в Божьих посланников. Он сказал: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя! Если ты оставишь их, они введут в заблуждение Твоих рабов и породят только грешных неверующих» (71:26–27). В Коране также говорится: «Нух (Ной) воззвал к Нам, а ведь Мы прекрасно отвечаем на молитвы» (37:75).]*

**Аль-Мунтахаб**: И воззвал Нух к своему Господу, после того как отчаялся в том, что его народ уверует: "О Господи, помоги мне против них! Отомсти им за то, что они отвергают мой призыв!"

## Сура 23, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Мы внушили ему откровение: «Сооруди ковчег у Нас на Глазах согласно Нашему откровению. А когда явится Наше веление, и вода забьет фонтаном из печи, то погрузи на него по паре всего живого, а также свою семью, кроме тех, о чьей гибели уже было ниспослано Мое веление. И не проси Меня за тех, которые поступали несправедливо. Они будут потоплены.

**Абу Адель**: И внушили же Мы ему *[Нуху] (откровением)*: «Сделай ковчег *[корабль]* на Наших глазах *[под Нашей защитой]* и по Нашему внушению *[как Мы повелеваем]*. Когда же придет Наше повеление *(о наказании неверующих из твоего народа)* и забурлит *(вода)* из печи *(пекаря) (что явится признаком начала потопа)*, то введи в него *[в ковчег]* из всех *(живых)* по паре и твою семью *[детей и женщин]*, кроме тех из них, о которых предшествовало Мое слово *(о наказании их за неверие) [кроме жены и сына]* и не говори со Мной о *(спасении)* тех, которые творили зло: поистине, они будут потоплены!

**Толкование ас-Саади**: Мы внушили ему откровение: «Сооруди ковчег у Нас на Глазах согласно Нашему откровению. А когда явится Наше веление, и вода забьет фонтаном из печи, то погрузи на него по паре всего живого, а также свою семью, кроме тех, о чьей гибели уже было ниспослано Мое веление. И не проси Меня за тех, которые поступали несправедливо. Они будут потоплены. *[Всевышний внял молитве Своего пророка и научил его тому, как можно обрести спасение и приготовиться к беде до того, как она наступила. Он внушил ему соорудить корабль у Него на глазах. Это выражение означает, что Нух сооружал корабль по воле Аллаха и благодаря Его поддержке. Аллах оберегал его и заботился о нем, потому что всегда видел его и слышал его молитвы. Аллах внушил ему, что очень скоро наступит потоп, который станет наказанием для неверующих. И тогда вода забьет фонтаном отовсюду и будет изливаться даже из печей, в которых обычно полыхает огонь и не бывает воды. И поэтому Нуху было велено разместить в ковчеге по одному самцу и одной самке от каждого вида животных, дабы они воспроизвели потомство и дабы в соответствии с божественной мудростью на земле сохранились животные. Ему также было велено разместить на ковчеге своих домочадцев, кроме тех, чья погибель была уже предрешена. Одним из этих несчастных был сын святого пророка. А наряду с этим Аллах запретил Нуху просить Его спасти нечестивцев, поскольку, согласно Божьему предопределению, они должны были неизбежно погибнуть от водной стихии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы внушили ему: "Построй ковчег, и ты будешь под Нашей защитой. Мы отведём от тебя их зло и будем направлять тебя в твоих действиях. Когда настанет время их наказания, ты увидишь, что из печи *(вместо огня)* извергается вода, погрузи в ковчег по паре *(самца и самку)* из всех живых существ, кроме тех, которых уже решено наказать за их неверие. Не проси Меня спасти тех, которые были неправедны и несправедливы к себе и к другим, поскольку они не уверовали и были деспотами. Я уже решил, что они будут потоплены за их нечестие, многобожие и неповиновение.

## Сура 23, аят 28

**Эльмир Кулиев**: А когда ты и те, кто с тобой, сядете в ковчег, скажи: «Хвала Аллаху, Который спас нас от несправедливых людей!»

**Абу Адель**: А когда утвердишься *[окажешься]* ты *(о, Нух)* и те, кто с тобой, на ковчеге, то скажи: «Хвала Аллаху, который спас нас от людей несправедливых *[от неверующих]*!»

**Толкование ас-Саади**: А когда ты и те, кто с тобой, сядете в ковчег, скажи: “Хвала Аллаху, Который спас нас от несправедливых людей!” *[Когда вы окажетесь на ковчеге, и он понесет вас по морским просторам, то воздайте хвалу Аллаху и возблагодарите Его за спасение и благополучие. Возблагодарите Его за то, что Он избавил вас от*

*нечестивых людей. Всевышний научил Нуха и его последователей тому, какими словами они могли отблагодарить своего Господа и вознести Ему хвалу за спасение от наказание и избавление от несправедливых соплеменников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Погрузившись и расположившись как следует, вместе с теми, кто последовал за тобой, поблагодари Бога и скажи: "Слава Аллаху, спасшему нас от зла нечестивых людей!"

## Сура 23, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Скажи также: «Господи! Приведи меня к благословенному месту, ведь Ты — Наилучший из расселяющих»».

**Абу Адель**: И скажи *(о, Нух)*: «Господи, спусти меня *(на землю)* в месте благословенном, ведь Ты *(о, Аллах)* – лучший из дающих место для остановки!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи также: “Господи! Приведи меня к благословенному месту, ведь Ты - Наилучший из расселяющих”». *[О Нух! Помимо спасения вас ожидает еще одна милость, и посему молите Аллаха одарить вас ею. Молите Аллаха помочь вам найти благословенное пристанище! Верующие выполнили это предписание, и Аллах внял их молитвам. Всевышний сказал: «Вода спала, и свершилось веление. Ковчег пристал к аль-Джуди, и было сказано: “Да сгинут люди несправедливые!” Нух (Ной) воззвал к своему Господу: “Господи! Ведь сын мой - частица моей семьи. Твое обещание правдиво, и Ты - Наимудрейший из судей”. Он сказал: “О Нух (Ной)! Он - не частица твоей семьи, и такой поступок не является праведным. Не проси Меня о том, чего не ведаешь. Воистину, Я призываю тебя не быть одним из невежд”. Он сказал: “Господи! Я прибегаю к Тебе, дабы не просить о том, чего не ведаю. И если Ты не простишь меня и не помилуешь, то я окажусь среди потерпевших убыток”. И было сказано: “О Нух (Ной)! Сходи на землю с миром от Нас, и да пребудет благословение над тобой и теми народами, которые с тобой! Но будут народы, которых Мы облагодетельствуем, после чего их постигнут мучительные страдания от Нас”» (11:44–48).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "О Господи, помоги мне сойти на берег в благословенном месте, приятном для пребывания. Даруй мне безопасность. Поистине, Ты Единый, кто может поселить в благословенном, безопасном, мирном месте!"

## Сура 23, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом есть знамения. Воистину, Мы подвергаем испытанию.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в этом рассказе]* – знамения *(о могуществе Аллаха, о Его мудрости, о необходимости веры в Него и поклонения только Ему одному)*, и, действительно, Мы испытываем *(Наших рабов, посылая к ним пророков, чтобы проявился верующий и неверующий)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом есть знамения. Воистину, Мы подвергаем испытанию. *[В этой истории есть много знамений, которые свидетельствуют о том, что Аллах - Единственный достойный поклонения Бог, а также о правдивости Божьего посланника Нуха и порочности его лживых соплеменников. В ней есть знамения, свидетельствующие о Его милосердии по отношению к Своим рабам. Это милосердие проявилось в том, что Он спас человечество в чреслах его прародителя Нуха на огромном ковчеге, когда все остальные обитатели земли были потоплены. Еще одним знамением является сам ковчег, о чем Всевышний сказал: «Мы понесли его в ковчеге из досок и гвоздей. Он поплыл у Нас на Глазах в воздаяние тому, в кого не уверовали (или тем, которые не уверовали). Мы оставили его (корабль или рассказ о Нухе) в качестве знамения. Но есть ли среди вас вспоминающие?» (54:13–15). Вот почему в обсуждаемом нами аяте говорится о множестве знамений и полезных выводов, содержащихся в этой истории.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этой истории - притча, назидание. Мы испытываем людей добром и злом. Ведь их души расположены и к тому и к другому.

## Сура 23, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Вслед за ними Мы сотворили другое поколение.

**Абу Адель**: Потом Мы вырастили после них *[после народа пророка Нуха]* другое поколение *[‘адитов]*.

**Толкование ас-Саади**: Вслед за ними Мы сотворили другое поколение. *[После упоминания о Нухе и его соплеменниках, а также о наказании, которое постигло неверующих, Всевышний Аллах возвестил о сотворении другого поколения людей. Очевидно, речь идет о племени Самуд - народе пророка Салиха, потому что следующие откровения очень напоминают историю этого народа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сотворили после Нуха другую общину - "Ад".

## Сура 23, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Мы направили к ним посланника из них самих: «Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не устрашитесь?».

**Абу Адель**: И послали же Мы к ним *[к ‘адитам]* посланника из них *[пророка по имени Худ] (который сказал им)*: «Поклоняйтесь *(и служите) (только одному)* Аллаху, нет для вас*(никакого)* другого бога, кроме Него, – неужели же вы не станете остерегаться *(наказания, которое может постичь вас за поклонение кому-либо, кроме Аллаха)*?»

**Толкование ас-Саади**: Мы направили к ним посланника из них самих: «Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него. Неужели вы не устрашитесь?»*[К ним явился посланник, вышедший из их среды. Они прекрасно знали его происхождение, достоинства и правдивость, и это обязывало их повиноваться ему. У них не было оснований испытывать отвращение к своему соплеменнику. Он призвал их к тому, к чему призывали свои народы все Божьи посланники. Он велел им поклоняться Аллаху, кроме Которого нет иного достойного поклонения божества. Так же поступали все остальные посланники. Все они начинали свои проповеди с призыва к поклонению одному Аллаху и разъяснения того, что только Он достоин поклонения. Наряду с этим, они запрещали поклоняться творениям и разъясняли тщетность и порочность таких поступков. Именно поэтому пророк призвал своих соплеменников устрашиться Господа и отречься от поклонения идолам и истуканам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали в эту общину посланником Худа и повелели им через него: "Поклоняйтесь Аллаху Единому! Нет для вас другого бога, достойного поклонения, кроме Него. Его, Единого, вы должны бояться. Неужели вы не страшитесь Его наказания, не повинуясь Ему?"

## Сура 23, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из его народа, которые не уверовали и отрицали встречу в Последней жизни, которых Мы одарили щедрыми благами в мирской жизни, сказали: «Это — всего лишь человек, подобный вам. Он ест то, что вы едите, и пьет то, что вы пьете.

**Абу Адель**: И сказала знать из его народа *[из народа пророка Худа]*, которые стали неверными и считали ложью встречу в Вечной жизни *[не уверовали в День Суда, в Ад и Рай]*и которых Мы наделили роскошью *[наслаждениями и благами]* в земной жизни: «Этот *(человек, который вас призывает признать Аллаха единственным истинным богом)(является)* всего лишь человеком, подобным вам, он ест то же, что и вы едите, и пьет то, что и вы пьете.

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из его народа, которые не уверовали и отрицали встречу в Последней жизни, которых Мы одарили щедрыми благами в мирской жизни, сказали: «Это - всего лишь человек, подобный вам. Он ест то, что вы едите, и пьет то, что вы пьете.

**Аль-Мунтахаб**: Знать и вожди его народа, которые не уверовали в Аллаха, считали ложью встречу с Аллахом в Судный день и воздаяние и наказание в этот День. Мы даровали им большой удел, имущество и блага земного мира, и они сказали, опровергая призыв Худа и отклоняя простой народ от него, чтобы люди не последовали его призыву: "Нет разницы между Худом и вами. Ведь он такой же человек, как и вы. Он ест то, что вы едите, и пьёт то, что вы пьёте. Подобный не может быть посланником. Он ничем не отличается от вас".

## Сура 23, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Если вы станете повиноваться человеку, который подобен вам, то непременно окажетесь в убытке.

**Абу Адель**: И, конечно, если вы станете повиноваться человеку, подобному вам *[Худу] (и станете поклоняться только одному Аллаху)*, *(тогда)* поистине, вы окажетесь, однозначно, в убытке *[вам от этого не будет никакой пользы]*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы станете повиноваться человеку, который подобен вам, то непременно окажетесь в убытке. *[Предводители его народа совмещали в себе неблагодарность, упрямство и неверие в воскрешение и воздаяние. Они были испорчены изобилием мирских благ и осмелились сопротивляться пророку. Они сочли его лжецом и стали предостерегать людей от него, говоря: «Это - всего лишь простой смертный. Он ест и пьет, подобно вам. Чем он превосходит всех вас? Вот если бы он был ангелом, который не ест пищу и не пьет воды! Но если вы последуете за человеком, который ничем не превосходит вас, и сделаете его своим вождем, то поступите подобно тем, кто лишился рассудка, и непременно пожалеете о содеянном». Слова неверующих были удивительны! Оказаться в убытке и пожалеть о содеянном могут только те, которые не следуют путем пророков и не повинуются им. Как невежественны и глупы люди, которым высокомерие не позволяет покориться человеку, которого Аллах*

*почтил откровением и пророческой миссией! Как невежественны и глупы те, которые соблазнились на поклонение деревьям и камням! Это откровение похоже на следующие слова: «Самудяне сочли ложью предостережения. Они сказали: "Неужели мы последуем за одним из нас? В этом случае мы окажемся в заблуждении и будем страдать (или отдалимся от истины). Неужели среди всех нас напоминание ниспослано только ему одному? О нет! Он - надменный лжец"» (54:23–25). После того как они оболгали и отвергли своего пророка, отказавшись уверовать в воскрешение после смерти и воздаяние за совершенные дела, они сказали:]*

**Аль-Мунтахаб**: Нечестивцы решительно и настойчиво предупреждали народ, говоря: "Если вы повинуетесь человеку, подобному вам, тогда вы действительно будете в убытке, так как вам не будет никакой пользы от повиновения ему".

## Сура 23, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Неужели он обещает вам, что вы будете воскрешены после того, как умрете и превратитесь в прах и кости?

**Абу Адель**: Разве он *[Худ]* обещает вам, что вы, когда умрете и станете *(снова)* почвой и костьми, что вы будете выведены *(из своих могил живыми) [воскрешены]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели он обещает вам, что вы будете воскрешены после того, как умрете и превратитесь в прах и кости?

**Аль-Мунтахаб**: Они им также говорили, опровергая воскресение: "Разве Худ вам обещает, что вы будете воскрешены из могил после смерти и после того, как вы станете просто прахом и костями без мяса и нервов?

## Сура 23, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Невероятно, невероятно то, что обещано вам!

**Абу Адель**: Почти невероятно, почти невероятно *(то, что может произойти)* обещанное вам *(о, люди) [воскрешение умерших]*!

**Толкование ас-Саади**: Невероятно, невероятно то, что обещано вам! *[Они решили, что обещанное воскрешение невероятно, поскольку к тому времени тела превратятся в прах и кости. Они были недалекими людьми и пришли к такому выводу только потому, что сами не могли воскресить усопших. Тем самым они сравнили собственные возможности с могуществом Творца. Воистину, Аллах бесконечно далек от подобных сравнений! Они решили, что Он не способен воскресить покойников, и сочли Его могущество ничтожным. Они забыли о том, как Он сотворил их в первый раз. Они не поняли, что сотворить человека после того, как его тело разложилось, для Создателя, Который сотворил человека из небытия, намного легче. Это не представляет для Него никакого труда. Почему неверующие не стали отрицать того, что они были сотворены в первый раз? Если бы они настаивали на существовании только материального мира и утверждали, что существуют вечно, то могли бы отрицать воскрешение. И тогда пророки стали бы доказывать им существование великого творца. Почему же они не сделали этого? Но есть еще одно доказательство истинности воскрешения. Аллах возвращает к жизни иссохшую землю, а это значит, что Он властен над всем сущим и может воскресить покойников. А вот еще одно доказательство, которое Аллах предоставил людям, отказывающимся уверовать в воскрешение. Они сказали: «Это - нечто удивительное! Неужели это (воскрешение) произойдет после того, как мы умрем и станем прахом? Это возвращение невероятно!» (50:2–3). Аллах же ответил им: «Мы знаем, что земля отнимает от них, и у Нас есть сохраняющее (или хранимое) Писание» (50:4).]*

**Аль-Мунтахаб**: Далеко, далеко, и никогда не будет то, что он вам обещал.

## Сура 23, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Нет ничего, кроме нашей жизни в этом мире. Мы умираем и живем, и мы не будем воскрешены.

**Абу Адель**: Это – только наша земная жизнь; мы умираем *[одно поколение из нас умирает]* и живем *[а другое поколение из нас живет]*, и не будем мы воскрешены.

**Толкование ас-Саади**: Нет ничего, кроме нашей жизни в этом мире. Мы умираем и живем, и мы не будем воскрешены.

**Аль-Мунтахаб**: Есть только одна жизнь - это жизнь в земном мире, в котором мы видим смерть и рождение поочерёдно: ребёнок рождается, а живой умирает. Мы никогда не будем воскрешены после смерти".

## Сура 23, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Он — всего лишь человек, который возвел навет на Аллаха, и мы не веруем в него».

**Абу Адель**: Это *[Худ]* – только человек, который измыслил на Аллаха ложь, и мы ему *[Худу]* не верим».

**Толкование ас-Саади**: Он - всего лишь человек, который возвел навет на Аллаха, и мы не веруем в него». *[«Одни люди умирают, и вместо них появляются на свет другие, но никто не будет воскрешен. А этот человек является безумцем, который считает, что поклоняться следует только одному Аллаху, и верит в Последнюю жизнь. Вам не следует убивать его или подвергать иному наказанию. Будьте к нему снисходительны, ведь он страдает безумием и не может быть наказан за свои слова». Опираясь на свои порочные воззрения, эти люди решили, что не стоит препираться с Божьим пророком относительно правдивости его проповедей. Они предположили, что обсуждать можно только то, стоит подвергать его наказанию или нет. Они возомнили себя благоразумными людьми и предпочли помиловать его, не подвергая наказанию, которое он заслужил. Что может быть хуже подобного упрямства и неверия?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Они добавили: "Это - лишь человек, который измышляет на Аллаха ложь, утверждая, что Он его послал. Он лжёт и в том, к чему призывает. Ведь этот человек лжец, и мы ему никогда не поверим".

## Сура 23, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Помоги мне, ведь они сочли меня лжецом!».

**Абу Адель**: Сказал он *[Худ]*: «Господи, помоги мне за то, что они отвергли меня!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Помоги мне, ведь они сочли меня лжецом!»

**Аль-Мунтахаб**: Худ сказал, потеряв надежду, что они уверуют: "Господи мой! Помоги мне и накажи их за то, что они отрицают мой призыв!"

## Сура 23, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Очень скоро они будут раскаиваться».

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах]*: «Спустя немного *(времени)* они *[эти неверующие]*, непременно и обязательно, окажутся сожалеющими».

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Очень скоро они будут раскаиваться».

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ответил ему, подтверждая Своё обещание: "Через малый срок, когда постигнет их наказание, они раскаются в том, что вершили".

## Сура 23, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Вопль поразил их по справедливости, и Мы обратили их в подобие сора, растворенного в потоке. Да сгинут люди несправедливые!

**Абу Адель**: И постиг их *[неверующих 'адитов] (поражающий насмерть)* шум по праву *[за их неверие] (и все они погибли)*. И сделали Мы их *(подобными) (растительному)* сору*(который несет поток) [их тела высохли]*. И да будут же далеки *(от милосердия)* несправедливые *[неверующие]* люди!

**Толкование ас-Саади**: Вопль поразил их по справедливости, и Мы обратили их в подобие сора, растворенного в потоке. Да сгинут люди несправедливые! *[Когда неверие нечестивцев достигло наивысшего предела, и пророк убедился в том, что никакие увещевания не способны принести им пользу, он проклял своих соплеменников и попросил Аллаха подвергнуть их унизительному наказанию в мирской жизни до того, как они будут наказаны в Последней жизни. Аллах ответил на его мольбу и обещал, что очень скоро нечестивцам придется пожалеть о содеянном. И вскоре их поразил ужасный вопль, который уничтожил их всех до последнего. Это наказание не было несправедливым, поскольку они заслужили его собственным беззаконием. Аллах превратил их в подобие сухих стеблей, растворенных селевом потоке, которые оседают в различных концах долин. В другом аяте говорится: «Воистину, Мы наслали на них всего лишь один вопль, и они уподобились сену хозяина загона» (54:31). Но на этом их страдания не закончились, потому что вслед за наказанием они были удостоены проклятия и унижения перед лицом всех обитателей миров. Всевышний сказал: «Ни небо, ни земля не оплакивали их, и им не была предоставлена отсрочка» (44:29). Эта метафора означает, что Божьи твари не были опечалены их погибелью, равно как и не придавали значения их существованию. Это - саркастическая насмешка над неверующими, которые сильно*

*отличаются от правоверных, из-за утраты которых следует переживать. Воистину, их смерть оплакивают и небеса, и земля. И поэтому в хадисе говорится, что после смерти правоверного его оплакивают то место, где он совершал намаз и поклонялся Аллаху, и ангелы, которые возносили его деяния, и ангелы, которые спускали для него пропитание, и плоды деяний, которые он оставил на земле после себя. аль-Хасан рассказывал, что усопшего правоверного оплакивают обитатели небес и земли. Совсем иначе обстояли дела с теми неверующими. Когда настал час их погибели, им не предоставили отсрочки. Напротив, они получили скорое наказание уже при жизни на земле. Одним словом, обитатели небес и земли не опечалились тому, что нечестивцев постигло наказание, поскольку их деяния были презренны и поскольку они умерли неверующими. Всевышний Аллах не предоставил им отсрочки для того, чтобы они могли покаяться и возместить упущенное, что также было выражением презрения по отношению к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: И постиг их внезапный вопль, такой сильный, что уничтожил их всех, потому что они заслужили это. Мы унизили их так, что они стали подобны унесённому потоком сору из ветвей и листьев деревьев. Да погибнет и сгинет неправедный народ в наказание за неверие, несправедливость и притеснение!

## Сура 23, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Вслед за ними Мы сотворили другие поколения.

**Абу Адель**: Потом Мы вырастили после них *[после ‘адитов – народа пророка Худа]* другие поколения.

**Толкование ас-Саади**: Вслед за ними Мы сотворили другие поколения.

**Аль-Мунтахаб**: Мы возрастили после этой общины другие поколения: народ Салиха, народ Лута и народ Шуайба.

## Сура 23, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Ни одна община не может опередить свой срок или отложить его.

**Абу Адель**: Не опередит ни одна община своего *(жизненного)* срока *[их жизнь не закончится раньше того момента, который установил Аллах]* и не задержатся они *(от срока)[им не будет дана отсрочка]*!

**Толкование ас-Саади**: Ни одна община не может опередить свой срок или отложить его.

**Аль-Мунтахаб**: Для каждого народа свой определённый срок. Он не может ни опередить, ни замедлить его.

## Сура 23, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы отправляли одного за другим Наших посланников. Каждый раз, когда к какому-либо народу приходил посланник, они нарекали его лжецом. Мы отправляли их одних за другими на погибель и сделали их предметом сказаний. Да сгинут люди неверующие!

**Абу Адель**: Потом отправляли Мы *(к тем общинам)* Наших посланников одного за другим. Каждый раз, когда приходил к *(каждой)* общине ее посланник, они *[неверующие]*отвергли его, и Мы отправляли одних *(неверующих)* вслед за другими *(на погибель)* и сделали их повестями *[назидательными историями] (для тех, которые будут жить после них)*. И да будут же далеки *(от милосердия)* люди, *(которые)* не веруют!

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы отправляли одного за другим Наших посланников. Каждый раз, когда к какому-либо народу приходил посланник, они нарекали его лжецом. Мы отправляли их одних за другими на погибель и сделали их предметом сказаний. Да сгинут люди неверующие! *[После гибели этих упрямых неверующих Аллах сотворил другие поколения людей. Для каждого народа был отведен определенный срок, который люди не могли приблизить или отсрочить. Один за другим к ним приходили Божьи посланники, дабы люди уверовали и стали разъяснять истину другим. Однако неблагодарность и неверие были неотъемлемым качеством беспутных народов. Всякий раз, когда к деспотичным неверующим приходил Божий посланник, они называли его лжецом, не взирая на многочисленные знамения, каждого из которых было достаточно для того, чтобы человек мог уверовать. А ведь им стоило всего лишь прислушаться к пророческим проповедям и предписаниям, чтобы убедиться в правдивости всего, с чем приходили Божьи посланники. И поэтому Аллах уничтожал неверующие народы всех до одного, опустошал их жилища и делал их притчей во языцех. Люди пересказывали друг другу сказания об этих народах, которые были назиданием для богобоязненных, а также наказанием и унижением для безбожников. Да сгинут они! Как они несчастны! Да пропадут они пропадом! Как убыточна их сделка! Однажды я прочел слова одного их богословов, имя которого я не могу припомнить, который считал, что после пришествия Мусы и ниспослания Торы Аллах не искоренял неверующие народы, а предписал правоверным сражаться против упорствующих неверующих. Тогда я не знал, на что опирался*

*этот богослов. Когда же я поразмыслил над этими аятами и откровения из суры «Аль-Касас», то мне стали ясны его доводы. В обсуждаемых нами аятах Аллах поведал об искорененных народах, которые сменяли друг друга до тех пор, пока Аллах не отправил пророка Мусу вместе с Торой, которая была руководством для людей. Это не противоречит тому, что Аллах погубил Фараона, поскольку его войско погибло до ниспослания Торы. Еще более ясными являются аяты из суры «Аль-Касас». После упоминания о гибели Фараона Всевышний Аллах сказал: «Погубив первые поколения, Мы даровали Мусе (Моисею) Писание в качестве наглядного наставления для людей, верного руководства и милости, чтобы они могли помянуть назидание» (28:43). Совершенно очевидно, что Аллах даровал Мусе Писание после того, как погубил неверующие народы. Он сообщил, что это Писание должно было стать наглядным наставлением, руководством к прямому пути и милостью для правоверных. Очевидно, именно так можно объяснить следующее откровение: «После него Мы отправили посланников к их народам. Они приносили им ясные знамения, но они не желали уверовать в то, что отвергали прежде. Так Мы запечатываем сердца преступников. После них Мы послали Мусу (Моисея) и Харуна (Аарона) с Нашими знамениями к Фараону и его знати, но они возгордились. Они были грешным народом» (10:74–75). А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы посылали Своих посланников одного за другим. Каждый посланник был послан к своему народу. Всякий раз, как посланник приходил к своему народу, народ опровергал его призыв и считал его лжецом. Мы эти общины губили одну за другой и сделали их истории притчами, которые люди повторяют и которым они удивляются. Да не будет милосердия Аллаха и сгинут те, которые не уверовали в Его Истину, не поклонялись и не повиновались Ему!

## Сура 23, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы отправили Мусу *(Моисея)* и его брата Харуна *(Аарона)* с Нашими знамениями и ясным доказательством

**Абу Адель**: Потом Мы послали *(пророка)* Мусу и его брата *(пророка)* Харуна с Нашими знамениями *[с девятью чудесами]* и ясным доказательством

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы отправили Мусу *(Моисея)* и его брата Харуна *(Аарона)* с Нашими знамениями и ясным доказательством

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы послали Мусу и его брата Харуна с явными знамениями об истине их послания и с явными доказательствами.

## Сура 23, аят 46

**Эльмир Кулиев**: к Фараону и его знати, но они возгордились, ведь они были людьми надменными.

**Абу Адель**: к Фараону и его знати, но они *(высокомерно)* возгордились и были людьми превосходящими *(других) (своей властью)*.

**Толкование ас-Саади**: к Фараону и его знати, но они возгордились, ведь они были людьми надменными. *[Муса, сын Имрана, был посланником, который разговаривал с Милостивым Господом. Он попросил Аллаха, чтобы его брат Харун разделил с ним бремя пророчества, и Аллах внял его мольбе. Он наделил их знамениями, которые свидетельствовали об их правдивости и подтверждали истинность всего, что они проповедовали. Он также наделил их ясным доводом, который был настолько убедителен, что без труда покорял человеческие сердца. Благодаря этому сердца правоверных склонялись перед истиной, а упорствующие безбожники лишались малейшего оправдания. Эти аяты похожи на следующие откровения: «Мы даровали Мусе (Моисею) девять ясных знамений. Спроси сынов Исраила (Израиля) о том, как Муса (Моисей) пришел к ним, и Фараон сказал ему: “О Муса(Моисей)! Воистину, я полагаю, что ты околдован”. Муса (Моисей) сказал: “Ты уже знаешь, что не кто иной, а только Господь небес и земли ниспослал их в качестве наглядных знамений. О Фараон! Я полагаю, что тебя постигнет погибель”» (17:101–102); «Когда Наши знамения были наглядно показаны им, они сказали: “Это - очевидное колдовство”. Они отвергли их несправедливо и надменно, хотя в душе они были убеждены в их правдивости» (27:13–14). В этой суре Всевышний сообщил, что Муса и Харун были отправлены к Фараону, Хаману и другим нечестивцам, находившимся в окружении Фараона. Однако они надменно отказались уверовать в Аллаха и проявили высокомерие перед Его посланниками. Они ощущали себя великими и властными людьми и распространяли на земле нечестие, и нет ничего удивительного в том, что они высокомерно отнеслись к истине.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их послали к Фараону и его народу, но они отвернулись от Наших посланников, преисполненные гордыней, и не уверовали в Истину Аллаха. Ведь, поистине, они - высокомерные, превозносящиеся угнетатели!

## Сура 23, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели мы уверуем в двух людей, которые подобны нам, тогда как их народ служит нам?».

**Абу Адель**: И сказали же они: «Разве мы поверим двум людям, подобным нам, *(в то время)* когда народ их *[потомки Исраила]* нам служит *[пребывает под нашей властью будучи покоренными]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели мы уверуем в двух людей, которые подобны нам, тогда как их народ служит нам?»

**Аль-Мунтахаб**: Они спросили с удивлением и неверием: "Неужели мы уверуем в призыв двух мужчин таких же людей, как и мы, когда их народ, сыны Исраила, повинуются и подчиняются нам словно рабы?"

## Сура 23, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Они сочли их обоих лжецами и обрекли себя на погибель.

**Абу Адель**: И отвергли же они их двоих *[Мусу и Харуна]* и затем оказались они из числа погубленных *(наказанием от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Они сочли их обоих лжецами и обрекли себя на погибель. *[Их слова были свидетельством их высокомерия и гордыни и предназначались для устрашения и обольщения неблагоразумных людей. Фараон и его приспешники буквально повторяли слова своих предшественников. Их сердца исповедовали одинаковое неверие, и поэтому их слова и деяния были похожи. Они отказались признать то, что Аллах почтил Мусу и Харуна пророческим посланием, потому что сыны Исраила служили им и выполняли для них самую тяжелую работу. По этому поводу Всевышний Аллах сказал: «Вот Мы спасли вас от рода Фараона. Они подвергали вас ужасным мучениям, убивали ваших сыновей и оставляли в живых ваших женщин. Это было для вас великим испытанием (или великой милостью) от вашего Господа» (2:49). Фараон и египетская знать говорили: «Неужели мы станем повиноваться людям после того, как люди повиновались нам? Неужели наши рабы станут править нами?» Их слова похожи на слова соплеменников Нуха, которые говорили: «Неужели мы поверим тебе, если за тобой последовали самые жалкие люди?» (26:111). Его знатные соплеменники сказали: «Мы видим, что ты - такой же человек, как и мы. Мы также видим, что за тобой пошли только самые ничтожные из нас, но даже они последовали за тобой, не поразмыслив. Мы не видим, чтобы вы чем-либо превосходили нас. Напротив, мы считаем вас лжецами» (11:27). Совершенно очевидно, что такие доводы не способны опровергнуть истину. Они являются всего лишь попыткой оболгать истину и оказать ей бесполезное сопротивление. И поэтому Всевышний сказал, что неверующие обрекли себя на погибель. Они были потоплены в море на глазах у сынов Исраила.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот народ опроверг призыв Мусы и Харуна и был потоплен.

## Сура 23, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, чтобы они могли последовать прямым путем.

**Абу Адель**: И уже Мы дали *(пророку)* Мусе книгу *[Тору]*, чтобы они *[потомки Исраила]* руководствовались *(ею)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, чтобы они могли последовать прямым путем. *[После гибели Фараона и спасения Мусы вместе с израильтянами святому пророку представилась возможность править своим народом в соответствии с предписаниями Аллаха и открыто провозглашать Его законы. Аллах обещал ему, что в течение сорока дней ему будет ниспослана Тора, и поэтому он отправился в условленное место. Всевышний сказал: «Мы написали для него на скрижалях увещевание о всякой вещи и разъяснение всего сущего» (7:145). Все это было сделано для того, чтобы сыны Исраила ступили на прямой путь, ведь благодаря откровению они могли подробно изучить предписания и запреты религии, узнать о вознаграждении и наказании, а также познать своего Господа посредством Его прекрасных имен и качеств.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы дали Мусе Тору, чтобы его народ пошёл прямым путём, руководствуясь назиданиями и наставлениями этой Книги, ведущей к благу и счастью.

## Сура 23, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали сына Марьям *(Марии)* и его мать знамением и поселили их в укромном месте на холме, где протекал ручей.

**Абу Адель**: И Мы сделали сына Марьям *[пророка Иису]* и мать его знамением *[чудом, показывающим Нашу мощь]* и дали им *(двоим)* убежище *(от преследовавших их)* у холма, где было место для пребывания *[плодородная земля]* и источник *(с пресной водой)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали сына Марьям *(Марии)* и его мать знамением и поселили их в укромном месте на холме, где протекал ручей. *[Аллах также осенил великой милостью пророка Ису, сына Марьям. Он сделал его и его мать одним из своих величайших знамений. Она забеременела и родила сына без участия мужчины, а он заговорил, еще будучи ребенком, в колыбели, и по воле Аллаха явил людям множество удивительных чудес. Аллах поселил их в тихом и уютном месте на возвышенности, недалеко от которой протекал ручей. Очевидно, это произошло, когда Марьям должна была родить ребенка, в пользу чего свидетельствует следующее откровение: «Она понесла его (забеременела) и отправилась с ним в отдаленное место. Родовые схватки привели ее к стволу финиковой пальмы, и она сказала: “Лучше бы я умерла до этого и была навсегда забытой!” Тогда он (Иса или Джибрил) воззвал к ней из-под нее: “Не печалься! Господь твой создал под тобой ручей. Потряси на себя ствол пальмы, и на тебя попадают свежие финики. Ешь, пей и радуйся!”»(19:22–26). Из этого откровения следует, что Марьям находилась на возвышенности, тогда как в низине протекал ручей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали явным знамением Нашего великого могущества Ису, сына Марйам, которая понесла и родила его, хотя ни один человек не прикасался к ней. Мы поселили её в убежище на холмистом месте, где протекала вода - главная основа прекрасной жизни.

## Сура 23, аят 51

**Эльмир Кулиев**: О посланники! Вкушайте блага и поступайте праведно. Воистину, Мне известно о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О, посланники! Ешьте *(ту пищу, что)* из благого *[дозволенную]* и совершайте праведное *[праведные дела]*, поистине, Я знаю, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: О посланники! Вкушайте блага и поступайте праведно. Воистину, Мне известно о том, что вы совершаете. *[Всевышний повелел Своим посланникам вкушать чистую и заработанную честным путем пищу и благодарить Аллаха, совершая праведные деяния, которые способны привести в порядок душу и тело, а также мирскую и будущую жизни. Он сообщил им о том, что Ему ведомо обо всех их деяниях. Любое деяние и любое устремление непременно становятся известны Аллаху, Который не оставляет человеческие поступки без воздаяния. И, безусловно, воздаяние посланников будет самым лучшим и самым прекрасным. Из всего сказанного следует, что всем посланникам было дозволено вкушать чистую и добротную пищу, запрещено питаться скверной пищей и велено совершать праведные деяния. И хотя некоторые религиозные предписания, данные различным пророкам, различались, все они относились к числу праведных деяний. А существовавшие между ними различия объяснялись требованиями того или иного времени. Но среди праведных деяний есть такие, которые приносят благо во все времена, и поэтому они были присущи учениям всех Божьих пророков и всем небесным законодательствам. Это - предписание уверовать в Единого Аллаха и искренне поклоняться Ему одному, питать к Нему любовь, испытывать перед Ним страх, возлагать на Него надежды, делать добро, говорить одну только правду, всегда выполнять данные обещания, поддерживать родственные связи, проявлять почтение к родителям, оказывать помощь слабым и нуждающимся, опекать сирот, проявлять сострадание к живым тварям и совершать многие другие добрые дела. Именно поэтому люди, которые обладали знаниями о предыдущих Небесных Писаниях, узнавали о правдивости пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, опираясь на проповедуемые им повеления и запреты. Примерами этого могут служить история об императоре Ираклии и другие подобные истории. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, приказывал людям совершать благодеяния, к совершению которых призывали предшествовавшие ему пророки, и запрещал людям совершать грехи, от которых их удерживали другие пророки. Все это свидетельствовало о том, что он был представителем славной плеяды Божьих посланников и отличался от лжецов, которые проповедовали зло и удерживали людей от добра.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы повелели посланникам, чтобы они передали своим народам: "Ешьте из доброй пищи, разрешённой вам Аллахом, наслаждайтесь едой и благодарите Меня своими добродеяниями. Ведь Я знаю, что вы делаете и воздам вам за это!"

## Сура 23, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ваша религия — религия единая, а Я — ваш Господь. Бойтесь же Меня!

**Абу Адель**: И поистине, это *[упомянутое выше]* – ваша вера *(о, пророки)*, *(которая есть)* вера единая *[вера всех пророков – Ислам]*, и Я – ваш Господь, остерегайтесь же Меня*[исполняйте все Мои повеления и избегайте всего, что Я запретил]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ваша религия - религия единая, а Я - ваш Господь. Бойтесь же Меня! *[О посланники! Ваша община - община единая, которая исповедует одну религию и поклоняется одному Господу. Посему будьте богобоязненны, выполняя повеления своего Господа и избегая Его запретов. Эти предписания распространяются не только на Божьих посланников, но и на всех остальных правоверных, которые берут пример с посланников и следуют по их стопам. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Вкушайте дозволенные блага, которыми Мы наделили вас, и будьте благодарны Аллаху, если только вы поклоняетесь Ему» (2:172). Каждый человек, который называет себя последователем Божьих посланников, обязан руководствоваться их примером и выполнять это предписание Аллаха. Однако неверующие нечестивцы предпочитают ослушаться Его, и поэтому далее Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы также сказали посланникам, чтобы они передали своим общинам: "Эта религия, с которой Я вас послал - единая религия своим вероучением*(истинной акидой)* и основами шариата *(религиозными законами)*, и вы - такой же народ, как и предыдущие поколения. Среди вас есть те, кто, уверовав в Господа, пошёл по прямому пути, и те, кто, не уверовав, впал в заблуждение. Поистине, Я - ваш Господь, и Я повелел поклоняться Мне. Бойтесь Моего наказания, если вы не повинуетесь!"

## Сура 23, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Но они разорвали свою религию на части, и каждая секта радуется тому, что имеет.

**Абу Адель**: А разделили они *[люди]* свое дело *[единую веру]* между собой на части *[разделились в вероубеждениях]*; каждая партия радуется тому, что у нее *(думая, что только они на истине, а другие заблуждаются)*.

**Толкование ас-Саади**: Но они разорвали свою религию на части, и каждая секта радуется тому, что имеет. *[Приверженцы каждой из еретических сект провозгласили себя последователями пророков, разорвали религию на части и радуются тем знаниям и предписаниям, которые им достались. Они считают правыми только себя и обвиняют в заблуждении всех остальных, тогда как правыми являются только истинные последователи Божьих посланников, которые вкушают наилучшую пищу и совершают праведные деяния. А все остальные являются заблудшими еретиками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но люди разошлись во мнении относительно истинной веры. Среди них были те, кто уверовав, пошёл по прямому пути, и те, кто не уверовав, впал в заблуждение и стал рабом своих страстей и прихотей. И так они раскололи религию на толки и разделились на различные враждебные группировки. Каждая группа ликует от того, чему она следует, думая, что это единственно истинная вера.

## Сура 23, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Оставь же их в их невежестве *(или слепоте и растерянности)* до определенного времени.

**Абу Адель**: Оставь же *(о, Посланник)* их в их пучине *[в их заблуждении]* до времени *(когда на них падет наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Оставь же их в их невежестве *(или слепоте и растерянности)* до определенного времени. *[Пусть они пребывают в пучине собственного заблуждения и думают, что только они следуют правым путем. Недолго им пребывать в таком состоянии, ибо очень скоро их постигнет наказание. Им не помогут проповеди и не принесут пользы увещевания. Да и как они могут помочь людям, которые совершенно безосновательно считают себя правыми и хотят, чтобы все остальные разделяли только их взгляды?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Оставь, о Мухаммад, нечестивцев пребывать в невежестве и заблуждении, - ведь ты их увещевал, - до времени, определённого Аллахом для их наказания.

## Сура 23, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Неужели они думают, что Мы поддерживаем их богатством и сыновьями,

**Абу Адель**: Неужели они *[неверующие]* думают, что то, чем Мы поддерживаем их *(в этом мире) (даруя)* из богатства и сыновей,

**Толкование ас-Саади**: Неужели они думают, что Мы поддерживаем их богатством и сыновьями,

**Аль-Мунтахаб**: Неужели эти неповинующиеся воображают, поскольку Мы оставляем их наслаждаться теми благами, которые Мы им даровали, из имущества и сыновей,

## Сура 23, аят 56

**Эльмир Кулиев**: потому что спешим одарить их благами? О нет! Однако они не ощущают этого!

**Абу Адель**: *(это – потому, что)* Мы спешим для них с благами *(которые они заслужили)*? Наоборот *(это испытание и обольщение для них)*, они не чувствуют *(этого)*!

**Толкование ас-Саади**: потому что спешим одарить их благами? О нет! Однако они не ощущают этого! *[Неужели они полагают, что дарованное им богатство и родившиеся от них дети являются свидетельством того, что они являются праведными и счастливыми людьми, которые непременно обретут успех как при жизни на земле, так и после смерти? О нет! Мирские блага не свидетельствуют об этом. Они даже не ощущают того, что долгая жизнь и многочисленные щедроты дарованы им лишь для того, чтобы они совершили больше грехов и заслужили еще большее наказание. Пусть же они радуются тому, что им даровано, ведь Всевышний сказал: «Когда они позабыли о том, что им напоминали, Мы распахнули перед ними врата ко всякой вещи. Когда же они возрадовались дарованному, Мы схватили их внезапно, и они пришли в отчаяние!» (6:44). После упоминания о грешниках, которые совершают скверные поступки, но чувствуют себя в безопасности и полагают, что дарованные им мирские блага свидетельствуют об их праведности и превосходстве, Всевышний Аллах поведал о тех, кто совершает праведные деяния, но не перестает бояться Аллаха. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: что Мы довольны ими и спешим одарить их обильными благами? Они, как скот, не чувствуют, не понимают и не хотят уразуметь, что Я не доволен ими. Ведь эти блага - только лишь потому, что Мы искушаем их.

## Сура 23, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые трепещут от страха перед своим Господом,

**Абу Адель**: Поистине, те, которые от страха пред своим Господом трепещут *[боятся]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые трепещут от страха перед своим Господом, *[Их сердца переполняются страхом перед Господом, потому что они знают, что Аллах всегда может справедливо наказать их. Они опасаются того, что у них не останется благодеяний, и боятся того, что они не выполняют своих обязанностей перед Всевышним Аллахом и в любой момент могут лишиться веры. Они познали своего Господа и знают, что Он заслуживает самого усердного почитания и возвеличивания. Их боязнь и опасения побуждают их воздерживаться от грехов, пренебрежения обязательными предписаниями и всего того, что может повлечь за собой страшные последствия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те богобоязненные, которые в смирении и страхе трепещут перед Аллахом,

## Сура 23, аят 58

**Эльмир Кулиев**: которые веруют в знамения своего Господа,

**Абу Адель**: и которые в знамения Господа своего *[в аяты Корана]* веруют *(и действуют по ним)*,

**Толкование ас-Саади**: которые веруют в знамения своего Господа, *[Их вера усиливается, когда им напоминают о знамениях Аллаха. Они размышляют над чудесными коранические аятами и задумываются над ними, благодаря чему они познают смысл коранических откровений, осознают их величие и убеждаются в том, что между коранические аятами нет противоречий. А наряду с этим в них пробуждается желание познать Аллаха, и они осознают необходимость бояться Его и надеяться на Него. Из коранических откровений они узнают о грядущем воздаянии, и это порождает в них такие всплески веры, которые невозможно передать словами. Наряду с коранические аятами они задумываются над Божьими знамениями, которые разбросаны по свету. И поэтому Всевышний сказал: «Воистину, в сотворении небес и земли, а также в смене ночи и дня заключены знамения для обладающих разумом» (3:190).]*

**Аль-Мунтахаб**: которые уверовали в знамения Аллаха, находящиеся во Вселенной и упомянутые в ниспосланных Книгах,

## Сура 23, аят 59

**Эльмир Кулиев**: которые не приобщают к своему Господу сотоварищей,

**Абу Адель**: и которые Господу своему не придают сотоварищей *[служат и поклоняются только одному Аллаху]*,

**Толкование ас-Саади**: которые не приобщают к своему Господу сотоварищей, *[Они избегают явного многобожия, потому что не придумывают для себя ложных богов, чтобы молиться на них и возлагать надежды. А наряду с этим они избегают показухи и других проявлений скрытого многобожия. Напротив, они посвящают все свои слова и деяния одному Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые уверовали в Аллаха Единого и не придают Ему сотоварищей,

## Сура 23, аят 60

**Эльмир Кулиев**: которые раздают милостыню, тогда как их сердца страшатся того, что им суждено вернуться к своему Господу, —

**Абу Адель**: и которые дают то, что дали *[дают закят, милостыни,...]*, а сердца их трепещут от того, что они к Господу своему возвратятся *[боятся, что их дела не будут приняты Аллахом и думают, что этих дел не будет достаточно для спасения от наказания]*, –

**Толкование ас-Саади**: которые раздают милостыню, тогда как их сердца страшатся того, что им суждено вернуться к своему Господу, - *[Они выполняют предписания Аллаха и совершают все, что им по силам. Они совершают намаз и выплачивают закят, отправляются в паломничество и раздают пожертвования, а также совершают другие благодеяния. Но, несмотря на это, их сердца трепещут от страха, потому что им предстоит предстать перед Аллахом со своими деяниями. Они боятся того, что совершенные ими благодеяния не помогут им избавиться от наказания Аллаха, потому что они познали своего Господа и знают, что Он заслуживает самого совершенного поклонения.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые раздают милостыню из того, что Аллах им даровал, и выполняют свои обязанности, боясь упущения, потому что в День воскресения они предстанут перед Аллахом для расчёта, -

## Сура 23, аят 61

**Эльмир Кулиев**: все они спешат вершить добрые дела и опережают в этом других.

**Абу Адель**: такие *(на самом деле)* спешат в совершении благих дел, и они опережают *(других)* в этом *[в совершении благих дел]*.

**Толкование ас-Саади**: все они спешат вершить добрые дела и опережают в этом других. *[Они спешат совершать праведные деяния для того, чтобы приблизиться к Аллаху и спастись от Его наказания. Стоит им услышать о добром поступке, как они используют первую представившуюся им возможность для того, чтобы совершить его. Они смотрят на святых угодников и пречистых праведников, которые окружают их спереди, справа и слева и стремятся опередить их в совершении праведных деяний. Они стремятся приблизиться к Аллаху и добиться поставленной цели раньше всех остальных. Однако не каждому, кто пытается опередить других, удается добиться желаемого. Это удается тем, кто проявляет усердие и трудится, засучив рукава, но не удается тем, кто проявляет небрежность и халатность. И поэтому Всевышний сообщил, что праведники, о которых идет речь, относятся к той категории людей, которым удается опередить всех остальных. Они достигают вершины и оказываются в авангарде правоверных. Однако они обязаны этим тому, что Аллах изначально предопределил им быть в числе счастливцев, которые опередят всех остальных в совершении праведных поступков. Услышав весть о том, что они сумеют опередить остальных на этом поприще, некоторые люди могут ошибочно предположить, что это не было предопределено Всевышним и что достичь этого можно только посредством неимоверных усилий. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: эти спешат творить добродеяния и опережают друг друга на пути вершения благого.

## Сура 23, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей. У Нас есть Писание, которое глаголет истину, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: И Мы не возлагаем на душу ничего, кроме только того, что она может *[не вменяем в обязанность Нашим рабам то, что им не под силам]*; и у Нас есть книга *(где ангелы записали деяния Нашего раба)*, которая говорит истину, и по отношению к ним *[к рабам Аллаха]* не будет проявлена несправедливость *[не будет убавлено ни одно их благое дело, и не будет прибавлено ни одно плохое дело]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы не возлагаем на человека сверх его возможностей. У Нас есть Писание, которое глаголет истину, и с ними не поступят несправедливо. *[Аллах предписывает человеку совершать только то, на что у него хватает сил. Более того, религиозные предписания не отнимают у человека все силы, и это свидетельствует о милости и мудрости Аллаха. Он облегчил людям путь, который ведет к Нему, дабы эта широкая дорога всегда была переполнена путниками. У Него хранится Писание, которое глаголет истину. Это - самое первое Писание, в котором записано знание обо всем сущем. И хранящиеся в нем записи полностью соответствуют действительности, что свидетельствует об их правдивости. Вот почему никто не умалит совершенных людьми благодеяний и не приумножит совершенных ими грехов, усугубив тем самым их страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы не возлагаем на душу груза больше, чем она может вынести, и что ей по силам. Каждое деяние Наших рабов записано в Книге, и Мы скажем им об их деяниях *(как они есть)*, и они будут рассуждены справедливо без увеличения или уменьшения в награде и наказании.

## Сура 23, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Однако их сердца слепы к этому *(Корану)*. А наряду с этим они совершают менее тяжкие злодеяния.

**Абу Адель**: Наоборот, сердца их *[неверующих]* в пучине *[в крайнем невежестве и слепоте]* от этого *[от Корана]*, и у них *(есть еще) (другие)* деяния *[другие грехи]* помимо этого*[помимо неверия]*, которые они творят.

**Толкование ас-Саади**: Однако их сердца слепы к этому *(Корану)*. А наряду с этим они совершают менее тяжкие злодеяния. *[Всевышний поведал о том, что неверующие являются в высшей степени невежественными и несправедливыми людьми, небрежность и упрямство которых мешают им постичь смысл коранических откровений. Они не руководствуются этим Писанием, и его свет не проникает в их сердца. Всевышний сказал: «Когда ты прочел Коран, Мы воздвигли между тобой и теми, кто не верит в Последнюю жизнь, невидимую завесу. Мы набросили на их сердца покрывала, дабы они не могли понять его (Коран), и лишили их уши слуха» (17:45–46). Невежество не позволяло их сердцам постичь Священный Коран и побуждало их исповедовать неверие, совершать отвратительные злодеяния и противиться Божьему закону. И все это обрекло их на мучительное наказание. А наряду с этим они совершали менее тяжкие злодеяния, и нет ничего удивительного в том, что они заслужили наказание. Аллах предоставил им отсрочку для того, чтобы они совершили скверные поступки, совершить которые им было суждено. Когда же они совершили, то оказались в самом скверном положении и отправились испытать на себе гнев Аллаха и Его наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но сердца неверных в результате упрямства и фанатичных пристрастей не ведают, что нужно вершить добродеяния, что обязанности, предписанные для них Аллахом, легко выполнимы и что Аллах справедливо рассудит их в Судный день. И к тому же они постоянно вершат и другие коварные деяния.

## Сура 23, аят 64

**Эльмир Кулиев**: А когда Мы подвергнем наказанию изнеженных роскошью среди них, они завопят громким голосом.

**Абу Адель**: А когда Мы схватили живущих роскошно *[погрязших в наслаждениях и потехах]* из них наказанием, то вот они ревут *(умоляя о помощи)*.

**Толкование ас-Саади**: А когда Мы подвергнем наказанию изнеженных роскошью среди них, они завопят громким голосом. *[В мирской жизни эти грешники привыкли жить в роскоши, наслаждаться всевозможными благами и удовольствиями. Они не ведают о трудностях и печалях. Но когда Аллах подвергнет их наказанию, и они познают вкус страданий, то они станут неистово вопить, потому что их постигнет ужасное наказание, о котором они прежде даже не подозревали. Они станут просить о помощи, но им ответят:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Мы подвергаем богатых изнеженных из них каре, они кричат и вопят, требуя помощи и спасения.

## Сура 23, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Не вопите сегодня! Воистину, Мы не окажем вам помощи.

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Не ревите *[не просите помощи]* сегодня, поистине, вам от Нас *[от нашего наказания]* не будет дано помощи *[ни вы сами и никто другой не сможет помочь вам]*!

**Толкование ас-Саади**: Не вопите сегодня! Воистину, Мы не окажем вам помощи.

**Аль-Мунтахаб**: Мы им тогда говорим: "Не кричите и не просите о помощи; вы не избежите Нашего наказания. Ваши вопли и крики не помогут вам.

## Сура 23, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Вам читали Мои аяты, но вы пятились от них,

**Абу Адель**: Уже было *(так, что)* читались Мои знамения *[аяты Корана]* вам *(чтобы вы уверовали в них)*, а вы на своих пятках отступали назад *[отвращались от слушания Корана и веры в него]*,

**Толкование ас-Саади**: Вам читали Мои аяты, но вы пятились от них, *[Если Аллах не окажет им помощи, то они лишатся всякой поддержки. Они не смогут помочь себе, и никто не станет помогать им. Почему же они дошли до такой степени? Словно отвечая на этот вопрос, Аллах поведал, что этим грешникам читались коранические аяты, дабы они могли уверовать в них и признать истину, однако они не сделали этого. Напротив, они отвернулись от них и попятились назад. Если бы они последовали кораническим аятам, то устремились бы вперед. Однако они отвернулись от них, отступили назад и попали на самое дно Преисподней.]*

**Аль-Мунтахаб**: И никаких оправданий вы теперь не можете представить. Поистине, Мои айаты, которые Мы ниспослали, читались вам, но вы отворачивались от них и опровергали их, не уверовав в них и не следуя им.

## Сура 23, аят 67

**Эльмир Кулиев**: возгордившись ею *(Каабой)* и произнося скверные речи по ночам.

**Абу Адель**: будучи высокомерными из-за нее *[из-за Каабы] [считая, что вас никто не одолеет из-за того, что вы жители Запретной территории]* и, болтая скверные речи по ночам, оставляли *(истину)*.

**Толкование ас-Саади**: возгордившись ею *(Каабой)* и произнося скверные речи по ночам. *[Толкователи Корана утверждали, что местоимение в этом аяте относится к храму. Это может быть храм, о котором часто разговаривали неверующие, или Кааба. Заповедный храм стал причиной, по которой они возгордились над остальными людьми. Они называли себя обитателями заповедной земли и считали, что они лучше всех остальных. А вечерами они собирались возле Каабы и заводили разговоры, которые Аллах порицал в Священном Коране. Они не только сами отворачивались от Корана, но и призывали окружающих поступать таким образом. Всевышний сообщил, что неверующие говорили друг другу: «Не слушайте этот Коран, а начинайте говорить вздор (опровергайте его любым способом или шумите во время его чтения). Быть может, вы одержите верх» (41:26). Всевышний сказал: «Неужели вы удивляетесь этому повествованию, смеетесь, а не плачете, и забавляетесь (или поете; или надменно задираете головы)?» (53:59–61); «Или же они говорят: “Он выдумал его!” О нет! Просто они не веруют» (52:33). И если они обладали сразу всеми перечисленными низменными качествами, то нет ничего удивительного в том, что они были обречены на страдания. Когда же наказание постигло их, никто не пришел к ним на помощь и не помог им избавиться от лютой кары. Напротив, они услышали порицания за совершенные ими порочные злодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Опровергая их, вы превозносились и издевались над ними, дурно отзываясь об Откровении в своих беседах".

## Сура 23, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не задумываются над Словом? Или же к ним явилось то, что не приходило к их праотцам?

**Абу Адель**: Неужели они *[многобожники]* не задумывались над Словом *[над Кораном] (и не видели какие есть в нем доказательства и наставления, чтобы поверить Посланнику, которого Аллах послал к ним)*, или *(их удерживает от Веры то, что)* пришло к ним то *[Слово Аллаха]*, что не приходило к их первым отцам *[предкам]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не задумываются над Словом? Или же к ним явилось то, что не приходило к их праотцам? *[Неужели они не размышляют над Кораном? Неужели они не задумываются над его смыслом? Если бы они задумались над ним, то это помогло бы им уверовать и удержало бы их от неверия. Однако они отвернулись от него, и это стало причиной, по которой их постигло великое несчастье. Из этого откровения следует, что размышления над Кораном помогают человеку познать всякое добро и уберечься от всякого зла. Но человек не задумывается над этим, если его сердце закрыто на засов. Неужели нечестивцы отказываются обратиться в правую веру, потому что к ним явились посланник и Писание, которых не были удостоены их предки? Неужели они предпочли следовать по стопам своих заблудших отцов и решили сопротивляться всему, что противоречит их порочным обычаям? Это действительно так, и поэтому Аллах сказал о мекканских язычниках и им подобных неверующих: «О нет! Они сказали: “Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их*

*стопам". Таким же образом, какого бы предостерегающего увещевателя Мы ни отправляли до тебя в какое-либо селение, его изнеженные роскошью жители обязательно говорили: "Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам". Он сказал: "А если я принес вам то, что более верно, чем то, на чем вы нашли ваших отцов?" Они сказали: "Мы не веруем в то, с чем вы посланы"» (43:22–24). Стоило посланнику Аллаха предложить им покориться истине и последовать за ним, как обнаружилось их неверие - истинная причина, по которой они следовали по стопам своих праотцев.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели эти отвратившиеся *(от Наших айатов)*, не поразмыслили над Кораном, чтобы уразуметь, что он - Истина Аллаха? Или же призыв Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - не был подобен тем, с которыми приходили к их отцам и предыдущим поколениям?

## Сура 23, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Или же они не узнали своего Посланника и принялись отвергать его?

**Абу Адель**: Или *(разве их удерживает от Веры то, что)* они *(прежде)* не знали своего посланника *[Мухаммада]* и *(поэтому)* стали его *[Мухаммада]* отрицать? *[Меккацы очень хорошо знали будущего пророка еще с детства, и знали его родословную и то, что он самый благонравный и честный из них.]*

**Толкование ас-Саади**: Или же они не узнали Своего посланника и принялись отвергать его? *[Неужели они отказываются покориться истине, потому что плохо знают Пророка Мухаммада? Будь это так, они бы сказали: «Мы не знаем этого человека и не убеждены в его правдивости. Погодите, ибо мы должны получше познакомиться с ним и расспросить о нем людей, которые знакомы с ним». Однако все было наоборот, потому что мекканцы прекрасно знали посланника Аллаха. Все пожилые и молодые жители города были осведомлены о его замечательных нравственных качествах, о его правдивости, верности и надежности. До начала его пророческой миссии они называли его «аль-Амин», что означает «Верный». Почему же тогда они отказались поверить ему, когда он начал проповедовать очевидную истину и явную правду?]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не знали, что Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует, - который вырос среди них, обладает высокими моральными качествами и не приемлет любую ложь? Они теперь отрицают его призыв из-за ненависти и зависти.

## Сура 23, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят, что он — бесноватый? Напротив, он принес им истину, но большинство из них не любят ее.

**Абу Адель**: Или они говорят: «У него *[у Мухаммада]* одержимость *(бесами)*»? Наоборот, он пришел к ним с истиной *[Истинной Верой и Книгой Истины]*, а большинство их*[многобожников]* истину ненавидят.

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят, что он - бесноватый? Напротив, он принес им истину, но большинство из них не любят ее. *[Многобожники сказали, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, лишился рассудка и говорит все, что ему взбредет в голову. Они назвали его безумцем, чтобы окружающие не прислушивались к его словам и не придавали им значения. Ведь хорошо известно, что безумцы бредят и говорят нелепые вещи. Однако Аллах опроверг подобные обвинения и назвал учение Мухаммада истиной. Его уверенная речь была сущей правдой, в которой не было места измышлениям и противоречивым суждениям. Неужели безумец способен проповедовать такое учение?! Почему бы тогда людям не признать, что своими познаниями, логическими рассуждениями и замечательными нравственными качествами Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, достиг величайших высот? Следовать его путем является великой честью для всех остальных людей, ибо его последователям суждено стать лучшими представителями рода человеческого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или они говорят: "Он безумец!"? - Но нет, он принёс им Истину Аллаха, но большинство их ненавидит эту Истину, ибо она противоречит их страстям и прихотям, и поэтому они не уверовали в эту религию.

## Сура 23, аят 71

**Эльмир Кулиев**: А если бы истина зависела от их желаний, то сгинули бы небеса, земля и те, кто на них. Мы даровали им их Напоминание *(Коран)*, однако они отвернулись от своего Напоминания.

**Абу Адель**: А если бы истина последовала за их прихотями *[если бы Аллах предписал неверующим то, что соответствует их желаниям]*, то, непременно, расстроились бы небеса и земля, и те, кто в них *[нарушилось бы*

*их устроение]*. Но, Мы пришли к ним *[к мекканцам]* с упоминанием о них *[с Кораном, где упоминается о них]*, но они от упоминания о них *[от Корана]* отворачиваются.

**Толкование ас-Саади**: А если бы истина зависела от их желаний, то сгинули бы небеса, земля и те, кто на них. Мы даровали им их Напоминание *(Коран)*, однако они отвернулись от своего Напоминания. *[Они отвернулись от Божьего наставления, и тем самым обрекли себя на несчастье и лишились верного руководства. По этому поводу Всевышний сказал: «Они предали забвению Аллаха, и Он предал их забвению» (9:67); «Не будьте подобны тем, которые забыли Аллаха и которых Он заставил их забыть самих себя. Они являются нечестивцами» (59:19). Коран и Пророк, который принес его человечеству, - это две величайшие милости, которыми Аллах одарил мекканских язычников. Однако они отвергли их и отвернулись от них. Какой еще больший убыток может понести человек, отказавшийся уверовать в такой ситуации? И что ожидает его впереди, кроме величайшего урона?]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Истина Аллаха совпадала с их страстями и прихотями, распространилась бы порочность на земле и боролись бы разные пристрастия. Ведь Мы ниспослали им Коран, напоминающий им об истине, которая должна была бы объединить их всех, но они отвергли эту истину.

## Сура 23, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Разве ты просишь у них вознаграждения? Воздаяние твоего Господа лучше, и Он — Наилучший из дарующих удел.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* просишь у них *[у неверующих]* содержания *[средства] (за свой призыв к Вере в Аллаха и Повиновению Ему)*? Так поддержка *[дарование пропитания и награда]* твоего Господа лучше, и Он – Наилучший из дарующих удел!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты просишь у них вознаграждения? Воздаяние твоего Господа лучше, и Он - Наилучший из дарующих удел. *[О Мухаммад! Неужели они отказываются последовать за тобой, потому что ты просишь у них за свои проповеди вознаграждения, которое обременительно для них? Если бы ты требовал от них вознаграждения или взимал с них подать, то следование твоим путем было бы непосильным для них. Однако это не так, поскольку вознаграждение твоего Господа превыше всего остального. Именно поэтому каждый Божий пророк неоднократно говорил своим соплеменникам: «О мой народ! Я не прошу у вас за это награды, ибо вознаградит меня Тот, Кто создал меня. Неужели вы не разумеете?» (11:51). Пророки не проповедовали среди людей в надежде получить от них мирские блага. Напротив, они призывали их обратиться в правую веру, искренне желая им добра и благополучия. И можно сказать, что посланники заботились о людях больше, чем люди заботятся о самих себе. Да вознаградит Аллах этих славных людей самым лучшим образом за все то, что они сделали для своих последователей! И да поможет нам Аллах следовать их путем во всех начинаниях!]*

**Аль-Мунтахаб**: Или ты *(о пророк!)* просишь у них награду за то, что передаёшь им Послание? Нет, это далеко не так! Поистине, награда от твоего Господа лучше, чем то, что есть у них. Поистине, Аллах - лучший из дарующих удел!

## Сура 23, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты призываешь их на прямой путь.

**Абу Адель**: И, поистине, ты *(о, Мухаммад)* призываешь их *[свой народ и других]* к прямому пути *[к истинной вере - Исламу]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты призываешь их на прямой путь.

**Аль-Мунтахаб**: Ты *(о Мухаммад!)* призываешь их к религии истины - к прямому пути, ведущему к счастью.

## Сура 23, аят 74

**Эльмир Кулиев**: А те, которые не веруют в Последнюю жизнь, непременно сбиваются с пути.

**Абу Адель**: И, поистине, те, которые не верят в Вечную жизнь *[в воскрешение, Суд, Ад и Рай]*, – однозначно, отклоняются от Пути *[от Истинной Веры – Ислама]*!

**Толкование ас-Саади**: А те, которые не веруют в Последнюю жизнь, непременно сбиваются с пути. *[В этой удивительной суре Всевышний Аллах поведал обо всех факторах, которые способствуют обретению веры, и поведал о препятствиях, которые могут возникнуть на этом пути. Всевышний разъяснил безосновательность доводов, которые приводят неверующие, и рассмотрел каждый из них в отдельности. Он поведал о том, что люди отдаляются от прямого пути потому, что они увязают в омуте невежества, отказываются размышлять над небесными*

*откровениями, хотят слепо подражать своим предкам или даже называют пророков безумцами, о чем мы уже упомянули ранее. Всевышний также поведал о том, что люди обращаются в правую веру, если задумываются над кораническими аятами, отвечают на милости Аллаха благодарностью, изучают жизнь и поступки Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, убеждаются в совершенстве его правдивости и верности и осознают, что он не просил у людей вознаграждения, а стремился помочь им обрести благополучие. Благодаря этому людям становится ясно, что учение Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, представляет собой прямой путь, и если человек стремится пройти этим путем, то Аллах облегчает ему достижение поставленной цели. Люди узнают в этом учении религию чистого единобожия и бескорыстных благодеяний. О проповедник! Если ты призываешь окружающих на этот путь, то каждый искатель истины непременно станет твоим последователем, поскольку разум и подсознание свидетельствуют о том, что это прекрасное учение заботится об интересах своих приверженцев. Каким путем собираются идти люди, которые отказываются встать на этот путь? Воистину, нет и не может быть учения, которое способно заменить им прямой путь. Однако они все равно сворачивают с пути, который ведет к Аллаху и обители Божьей милости. А это значит, что их уделом становятся заблуждение и невежество. И если человек начинает противиться истине, то все его деяния становятся искаженными и порочными. Вот почему Всевышний сказал: «Если они не ответят тебе, то знай, что они лишь потакают своим желаниям. А кто может быть более заблудшим, чем тот, кто потакает своим желаниям без верного руководства от Аллаха? Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей» (28:50).]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не веруют в дальнюю жизнь, где будет и рай благоденствия, и ад, уклоняются от прямого пути, идущий по которому не подвергается опасности, растерянности, беспокойству, пороку.

## Сура 23, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы смилостивились над ними и избавили их от беды, они все равно продолжали бы слепо скитаться, настаивая на своем беззаконии.

**Абу Адель**: А если бы Мы смиловались над ними *[над мекканскими многобожниками]* и избавили бы их от той беды, которая случилась с ними *[от постигшего их многолетнего голода]*, то они упорствовали бы, слепо блуждая в своем беспределье *[неверии]*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы смилостивились над ними и избавили их от беды, они все равно продолжали бы слепо скитаться, настаивая на своем беззаконии.*[Это откровение свидетельствует о том, насколько велико нежелание неверующих покориться Аллаху. Когда их постигает зло, они обращаются к Аллаху с мольбой избавить их от несчастья. Аллах подвергает их такому испытанию для того, чтобы они уверовали или обратились к Нему за помощью. Но стоит Ему избавить их от несчастья, как они вновь пускаются в скитания во мраке собственного беззакония и заблуждения. Растерянные и сомневающиеся, они по-прежнему продолжают изощряться в своем неверии. Всевышний поведал о том, что неверующие поступают так, когда садятся на корабль. Оказавшись в море, они начинают искренне взывать к одному Аллаху, забывая обо всех богах, которым они поклонялись прежде. Но стоит им благополучно выбраться на берег, как они возвращаются к поклонению вымышленным богам и прочим грехам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы помиловали их и избавили от вреда, которому подвергается их здоровье, и от недостатка в имуществе, они бы ещё больше упорствовали в своём опровержении истинной веры и в произволе.

## Сура 23, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Мы подвергли их мучениям, но они не смирились перед своим Господом и не взмолились перед Ним.

**Абу Адель**: И Мы подвергли их *[многобожников]* наказанию *[засухе и голоду]*, но они не подчинились своему Господу и не воззвали *(с мольбой)* к Нему *(когда случилась беда)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы подвергли их мучениям, но они не смирились перед своим Господом и не взмолились перед Ним. *[Комментаторы отмечали, что под наказанием в этом аяте подразумеваются семь голодных лет, которые выпали на долю язычников. Аллах подверг их такому испытанию, чтобы они уверовали и смирились перед Ним. Однако это не принесло им пользы, поскольку ни один из них не встал на путь спасения, не смирился перед Аллахом и не признал своей зависимости от Него. Они унизились перед Ним лишь на время, но очень скоро позабыли об этом, словно несчастье никогда не постигало их. Они предпочли по-прежнему исповедовать неверие и заблуждение, но не приняли во внимание то, что впереди их ожидает наказание, от которого нет избавления. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их наказали - одни из них погибли, другие страдали от голода, но они не повиновались своему Господу, а продолжали пребывать в своей заносчивости и гордыне, как только наказание проходило.

## Сура 23, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Когда же Мы распахнем перед ними врата тяжких мучений, они придут там в отчаяние.

**Абу Адель**: пока Мы не открыли пред ними *[многобожниками]* врата жестокого наказания *(в Вечной жизни)*, вот – они *[многобожники]* там *(пребывают)* в *(полном)* отчаянии *(от того, что их ничто благое не ждет)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же Мы распахнем перед ними врата тяжких мучений, они придут там в отчаяние. *[Тяжким наказанием для язычников стали поражение при Бадре и многие другие испытания, выпавшие на их долю. Они повергли язычников в отчаяние, и они потеряли надежду на благой исход. А в это время зло подступало к ним со всех сторон. Пусть же люди остерегаются этого зла до того, как их постигнет лютая Божья кара, от которой нет избавления. Именно этим качеством она будет отличаться от простого наказания в мирской жизни, которое может прекратиться и посредством которого Аллах воспитывает Своих рабов. Всевышний сказал: «Зло появляется на суше и на море по причине того, что совершают людские руки, чтобы они вкусили часть того, что они натворили, и чтобы они вернулись на прямой путь» (30:41).]*

**Аль-Мунтахаб**: Они продолжат опровергать Истину Аллаха до тех пор, пока Мы не поразим их сильной карой, подвергнув голоду и гибели в земном мире. И тогда они, растерянные, придут в отчаяние, не находя ни блага, ни выхода из бедственного положения.

## Сура 23, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил для вас слух, зрение и сердца. Но как мала ваша благодарность!

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который устроил для вас слух, зрения и сердца *[разум]*; *(и)* как мало вы *(о, неверующие)* благодарны *(Ему за эти Его благодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил для вас слух, зрение и сердца. Но как мала ваша благодарность! *[Всевышний поведал Своим рабам о тех милостях, которыми Он одарил их и которые побуждают людей благодарить Аллаха и исправно выполнять свои обязанности перед Ним. Аллах наделил людей слухом для того, чтобы они могли слышать звуки и извлекать из этого пользу для своей религии и мирской жизни. Он также наделил людей зрением для того, чтобы они могли видеть окружающий мир и использовать его в собственных интересах. Он также наделил людей сердцами и разумом, благодаря которому они постигают происходящее вокруг и отличаются от животных. Представьте себе, каким было бы состояние человека, если бы он был лишен слуха, зрения и разума. Представьте себе глухого, слепого и немого человека, который лишен жизненно важных способностей и совершенства. Неужели вы не возблагодарите Того, Кто одарил вас этими милостями? Неужели вы не станете поклоняться и повиноваться только Ему одному? Как же ничтожна ваша благодарность по сравнению с теми щедротами, которыми Аллах непрерывно одаряет вас!]*

**Аль-Мунтахаб**: Как же вы не уверуете в Аллаха? Ведь Он - Тот, кто даровал вам слух, чтобы вы слышали истину, и зрение, чтобы вы видели Вселенную и всё, что в ней, и разум, чтобы вы постигли Его величие и уверовали в Него. А вы так мало благодарны Творцу всего этого своей верой и повиновением!

## Сура 23, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто расселил вас по земле, и к Нему вы будете собраны.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который создал вас на Земле, и к Нему вы будете собраны *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто расселил вас по земле, и к Нему вы будете собраны. *[Всевышний поселил вас в различных уголках земли и одарил вас способностью добывать все, что необходимо для вашего существования и может принести вам пользу. Этих благ достаточно для того, чтобы вы благоустроили свою мирскую жизнь и поклонялись своему Господу. Так знайте же, что после смерти вам предстоит вернуться к Нему, и тогда каждый из вас получит воздаяние за все благие и скверные деяния, которые он совершил на земле. А земля поведает Аллаху обо всем, что происходило на ней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах - Тот, кто сотворил вас и рассеял по земле, и к Нему Единому вы будете собраны для воздаяния в Судный день.

## Сура 23, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет. Он чередует ночь и день. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*; и Ему принадлежит смена ночи и дня *[Он управляет ими]*; разве вы не думаете*(о Его единстве и могуществе)*?

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет. Он чередует ночь и день. Неужели вы не разумеете? *[Всевышний один распоряжается жизнью и смертью. Он один чередует дни и ночи. И если Он пожелает, чтобы на земле наступил непрерывный день, то ни одно вымышленное божество не сможет установить на земле ночь. А если Он пожелает, чтобы на земле наступила непрерывная ночь, то ни одно вымышленное божество не сможет озарить землю светом. Однако Аллах милосерден к своим творениям, и поэтому Он сотворил ночь и день, дабы люди могли отдыхать и трудиться в поисках милости, - быть может, они будут благодарны. Именно поэтому в этом аяте Аллах предложил людям задуматься. О люди! Если вы призадумаетесь, то вам станет ясно, что Аллах, Который одарил вас великими милостями, наделил вас слухом, зрением и разумом, расселил вас по всей земле, который единолично распоряжается жизнью и смертью, чередует дни и ночи, действительно заслуживает вашего искреннего поклонения. Вы обязаны поклоняться Ему одному, не приобщая к Нему сотоварищей, и обязаны отречься от поклонения вымышленным божествам, которые не способны принести пользу или причинить вред, которые не обладают никакой властью над происходящими явлениями и которые совершенно беспомощны. И если бы многобожники обладали здравым рассудком, то они никогда не стали бы поклоняться таким божествам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах оживляет и умерщвляет. По Его повелению и законам чередуются ночь и день, которые различаются по своей продолжительности. Неужели вы не разумеете этих знамений, доказывающих могущество Аллаха и то, что надо обязательно уверовать в Него и в воскресение?

## Сура 23, аят 81

**Эльмир Кулиев**: О нет! Они говорят то же, что говорили первые поколения.

**Абу Адель**: Однако, они *[неверующие]* сказали то же, что говорили первые *[прежние неверующие]*.

**Толкование ас-Саади**: О нет! Они говорят то же, что говорили первые поколения.

**Аль-Мунтахаб**: Но они не уверовали в Аллаха, а подражая своим неверным предкам, говорили то же самое, что и они.

## Сура 23, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Неужели мы будем воскрешены после того, как умрем и превратимся в прах и кости?

**Абу Адель**: Они сказали: «Разве *(это возможно, что)* когда мы умрем и станем землей и костями *[полностью истлеем]*, разве ж мы действительно будем воскрешены?

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Неужели мы будем воскрешены после того, как умрем и превратимся в прах и кости? *[Нынешние неверующие следуют по стопам своих неверующих предшественников, которые отрицали воскрешение и считали его невероятным. Они не могут представить себе, каким образом люди будут воскрешены после того, как превратятся в прах и кости. А еще они говорят:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они говорили, отрицая воскресение: "Неужели мы будем воскрешены после смерти и после того, как мы станем прахом и костями?

## Сура 23, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Это обещают нам, а еще раньше это обещали нашим отцам. Это — всего лишь легенды древних народов».

**Абу Адель**: Уже было обещано нам и нашим отцам это *[все то, о чем ты рассказываешь нам, о, Мухаммад]* раньше. *(Но это до сих пор не произошло, поэтому)* это –*(выдуманные)* легенды древних *(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Это обещают нам, а еще раньше это обещали нашим отцам. Это - всего лишь легенды древних народов». *[О наступлении Судного дня предупреждали даже наших древних предков, однако мы до сих пор не увидели его. Этот день до сих пор не наступил. Воистину, это - всего лишь старые сказки, которые люди*

*пересказывают для того, чтобы позабавиться. Они не имеют ничего общего с истиной. Да осрамит их Аллах! Они сочли ложью воскрешение, несмотря на то, что Аллах явил им удивительные знамения, которые намного больше самого воскрешения или, по крайней мере, не уступают ему. По этому поводу Всевышний сказал: «Воистину, сотворение небес и земли есть нечто более великое, чем сотворение людей, но большинство людей не знает этого» (40:57); «Неужели человек не видит, что Мы сотворили его из капли? И вот он открыто препирается! Он привел Нам притчу и забыл о своем сотворении. Он сказал: "Кто оживит кости, которые истлели?" Скажи: "Оживит их Тот, Кто создал их в первый раз. Он ведает о всяком творении". Он создал для вас огонь из зеленого дерева, и теперь вы разжигаете огонь от него» (36:77–80); «Ты видишь безжизненную землю. Но стоит Нам ниспослать на нее воду, как она приходит в движение, набухает и порождает всякие прекрасные растения. Это происходит, потому что Аллах является Истиной, оживляет мертвых и способен на всякую вещь, потому что Час, в котором нет сомнения, непременно наступит и потому что Аллах воскресит тех, кто в могилах» (22:5–7).]*

**Аль-Мунтахаб**: Это было уже обещано нам и нашим отцам раньше, но ведь это только вымыслы прежних людей".

## Сура 23, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кому принадлежит земля и те, кто на ней, если только вы знаете?»

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам, которые не верят в воскрешение и Суд Аллаха)*: «Кому принадлежит земля и кто на ней *[творения]*? Если вы знаете *(того, кому это все принадлежит, то назовите его)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кому принадлежит земля и те, кто на ней, если только вы знаете?»

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о Мухаммад: "Кому же принадлежат земля и все живые существа на ней? Если вы знаете, то ответьте мне?"

## Сура 23, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Аллаху». Скажи: «Неужели вы не помяните назидание?»

**Абу Адель**: Они *[многобожники]* скажут: «*(Это все принадлежит)* Аллаху». *(Тогда)* скажи *(им)*: «Неужели вы не вспомните *(этим самым, что Тот, Кому принадлежит все это, сможет воскресить их)*?»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Аллаху». Скажи: «Неужели вы не помянете назидание?» *[О Мухаммад! Обратись к неверующим, которые отказываются признать истинность воскрешения и приравнивают к Аллаху некоторые творения. Используй то, что они признают Аллаха Единственным Господом и Правителем Вселенной, для того, чтобы убедить их в том, что Аллах также является Единственным Богом, заслуживающим поклонения. Используй также то, что они признают сотворение Аллахом величественных и огромных творений, чтобы убедить их в том, что Он властен совершить менее сложное деяние и воскресить усопших. Спроси у них: «Кто является Творцом земли, а также животных, растений, безжизненных предметов, морей, рек и гор, которые находятся на ней? Кому все это принадлежит? Кто управляет этим миром?» Если ты спросишь у них об этом, то они непременно скажут, что все это принадлежит одному Аллаху. И если они признают это, то скажи: «Неужели вы не призадумаетесь над тем, что вам хорошо известно и что заложено в вашем подсознании? Аллах напоминает вам об этом, поскольку человек может отвернуться от истины и упустить ее из виду на некоторое время. Но если вы поразмыслите над этим назиданием, то вам станет ясно, что Властелин Вселенной является Единственным Господом Богом и что поклонение рабам является в высшей степени тщетным и порочным». Затем Аллах перешел к более важному вопросу и повелел:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответят: "Аллаху принадлежит земля". Тогда скажи им: "Почему же вы не уверовали в Него Единого? Разве вы не разумеете, что Тот, кому принадлежит земля, заслуживает поклонения Ему Единому?"

## Сура 23, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто Господь семи небес и Господь великого Трона?»

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Кто Господь *[Создатель и Владыка]* семи небес и Господь великого трона *[самого высшего и большого творения]*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто Господь семи небес и Господь великого Трона?»

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им: "Кто Господь семи небес и Господь Великого Трона?"

## Сура 23, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Аллах». Скажи: «Неужели вы не устрашитесь?»

**Абу Адель**: Они скажут: «Аллаху *(принадлежит власть над ними)*». *(Тогда)* скажи *(им) (о, Посланник)*: «Разве вы не станете остерегаться *(Его наказания) [разве вы не уверуете в воскрешение и не перестанете придавать Ему соучастников]*?»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Аллах». Скажи: «Неужели вы не устрашитесь?» *[О Мухаммад! Спроси их: «Кто господствует над небесами и разбросанными по ним могучими светилами, а также движущимися и неподвижными планетами? Кто господствует над Троном - самым возвышенным, самым огромным и самым великим творением? Кто сотворил эти создания и управляет ими по своему усмотрению?» Они непременно признают, что Аллах является Единственным Господом этих творений. Тогда скажи им: «Неужели вы не перестанете поклоняться беспомощным творениям и не устрашитесь великого Господа, власть и могущество которого безграничны?» Это откровение свидетельствует о том, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, был добр и снисходителен к своим собеседникам. Он словно предлагал им устрашиться Аллаха, предлагал им сделать собственный выбор, потому что такой подход всегда вызывает у людей явное восхищение. Затем Аллах перешел к еще более важному вопросу и повелел:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответят: "Аллах". Скажи им тогда: "Неужели вы не боитесь дурных последствий многобожия, неверия и неповиновения Владыке этого великого творения?"

## Сура 23, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «В чьей Руке власть над всякой вещью? Кто защищает, и от Кого нет защиты, если только вы знаете?»

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «У кого в руке власть над всякой вещью *[над всем]*, и Он защищает, и *(никого)* нельзя защитить против Него *[от Его наказания]*? *(Скажите)*если вы знаете *(кого-нибудь, кроме Аллаха, у которого была бы власть над всем)*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «В чьей Руке власть над всякой вещью? Кто защищает, и от Кого нет защиты, если только вы знаете?»

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им также *(о Мухаммад!)*: "В чьей руке власть над всем сущим? Кто имеет абсолютное господство над всякой вещью? Он защищает Своей властью и мощью, кого Он желает, и никто не может никого защитить от Его наказания. Если же вы знаете ответ, то ответьте мне".

## Сура 23, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Аллах». Скажи: «До чего же вы обмануты!»

**Абу Адель**: Они скажут: «*(Все это принадлежит)* Аллаху». *(Затем)* скажи *(же им)*: «До чего же вы очарованы *[обмануты]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Аллах». Скажи: «До чего же вы обмануты!» *[О Мухаммад! Спроси их: «Кому принадлежит власть и царство на небесах и на земле? Кому принадлежат все зримые и незримые творения? Кто защищает Своих рабов от зла и оберегает их от любых опасностей и неприятностей? Кто является Единственным, от Кого нельзя уберечься, Чьего предопределения нельзя избежать и перед Кем можно заступиться только с Его дозволения?» Они непременно признают, что Аллах - Единственный Властелин всего сущего, Который способен защитить Своих рабов от зла и от Которого нельзя уберечься. Тогда заставь их признаться в том, что они были обмануты. Скажи им: «О чем вы думали, когда поклонялись идолам, зная о том, что они являются совершенно беспомощными и что они не обладают самостоятельной властью и не разделяют власть с Аллахом? Как вы могли отказаться от искреннего служения Великому и Всемогущему Царю, Который распоряжается всем происходящим во Вселенной? Если ваши умы подтолкнули вас на этот путь, то вы были глубоко обмануты. Вне всякого сомнения, сатана обольстил вас и ввел в заблуждение. Он приукрасил в ваших глазах этот путь и представил вам ложь истиной. Он очаровал ваши умы, подобно тому, как колдуны и чародеи очаровывают взоры смотрящих».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они *(неверующие)*, несомненно, ответят: "Аллах". Тогда скажи *(о Мухаммад!)* им: "Как же вы обмануты своими страстями и искушениями шайтана, когда уклоняетесь от поклонения и повиновения Аллаху!"

## Сура 23, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Мы принесли им истину, однако они — лжецы.

**Абу Адель**: Однако, Мы пришли к ним *[к этим неверующим]* с истиной *[с Кораном] (отправив к ним Посланника)*, и поистине, они, однозначно, лгут *(в своих речах и в своем призыве)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы принесли им истину, однако они - лжецы. *[Всевышний явил неверующим истину, которая содержит в себе правдивые повествования, а также справедливые повеления и запреты. Эта истина заслуживает того, чтобы люди повиновались ей и руководствовались ею, однако неверующие отказываются признать ее. Они поступают так, хотя не имеют ничего, что могло бы заменить истину. Их воззрения складываются изо лжи и несправедливости, и поэтому Аллах назвал их лжецами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы уже разъяснили им истину через Наших посланников. Они ведь лгут во всём, говоря то, что не соответствует этой истине.

## Сура 23, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Аллах не взял Себе сына, и нет наряду с Ним другого бога. В противном случае каждый бог унес бы с собой то, что сотворил, и одни из них возвысились бы над другими. Аллах превыше того, что они приписывают Ему!

**Абу Адель**: Не брал Аллах Себе никакого сына, и не было *(вместе)* с Ним никакого *(другого)* бога *(которому бы поклонялись)*. Иначе, непременно, унес бы каждый бог то, что он сотворил, и, непременно, одни из них стали бы возноситься над другими *(как обычно поступают правители в этом мире) (и пришло бы в расстройство все бытие)*. Преславен Аллах от того, что они *[многобожники]* Ему приписывают *[от соучастника или сына]*,

**Толкование ас-Саади**: Аллах не взял Себе сына, и нет наряду с Ним другого бога. В противном случае каждый бог унес бы с собой то, что сотворил, и одни из них возвысились бы над другими. Аллах превыше того, что они приписывают Ему! *[Выявить ложь можно благодаря откровениям Аллаха, повествованиям Божьих посланников и правильных логических рассуждений, и поэтому Всевышний Аллах обратил внимание Своих рабов на логический аргумент, который исключает существование двух богов. Если бы многобожники были правы, и наряду с Аллахом существовали бы другие божества, то каждый из богов уединился бы со своими творениями и попытался бы одержать верх над другим богом. В конечном итоге один из них одержал бы верх и стал бы единственным богом во Вселенной, поскольку существование такой Вселенной в присутствии двух богов невозможно. В мире царит абсолютный порядок, который изумляет умы. Солнце, луна, подвижные и неподвижные планеты - со времен своего сотворения эти огромные небесные тела движутся в строгом соответствии с определенным порядком. Благодаря могуществу и мудрости своего Господа они служат интересам абсолютно всех творений, а не подчинены интересам лишь некоторых из них. Они лишены недостатков, и между ними нет разногласий. Они не оказывают друг другу ни малейшего сопротивления. Можно ли вообразить, что такой порядок придумали сразу два Господа Бога?!! Пречист Аллах! Порядок вещей во Вселенной и ее изумительный облик свидетельствуют о том, что ею распоряжается один Господь Бог, обладающий самыми совершенными именами и качествами. Все творения нуждаются в Его поддержке, потому что Он является Господом этих творений. Они появились на свет и существуют только благодаря Нему. А это значит, что они могут обрести покой и благополучие только благодаря поклонению и повиновению Ему одному. Именно поэтому далее Аллах указал на величие своих качеств на примере одного из них. Он поведал о Своем всеобъемлющем знании и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не брал Себе сына и у Него не было сына. Аллах превыше этого. Никогда не было у Аллаха соучастников. Если бы были наряду с Ним другие божества, то каждый бог взял бы себе то, что сотворил, и имел бы своё царство независимо от других, и они стремились бы возвыситься друг над другом и боролись бы друг с другом, и расстроилась бы Вселенная. Хвала Аллаху! Безупречен Он и превыше того, что они ложно измышляют.

## Сура 23, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Ведающий сокровенное и явное! Он превыше тех, кого они приобщают в сотоварищи!

**Абу Адель**: Знающий сокровенное и явное; превыше же Он того, что они придают в соучастники *(Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Ведающий сокровенное и явное! Он превыше тех, кого они приобщают в сотоварищи! *[Аллах ведает обо всем, что сокрыто от взоров и познаний людей. Ему известно обо всем, что непременно должно существовать, что не может существовать ни при каких обстоятельствах и что может возникнуть при определенных обстоятельствах. Он также ведает обо всем, что люди видят и лицезрят. Он*

*бесконечно далек от всего, что приобщают к Нему многобожники. Воистину, у них нет об этом никакого знания, ибо они знают только то, что им позволил познать Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ведает о всякой вещи. Он знает сокровенное и явное в нас. Аллах превыше того, что неверующие ложно придают Ему в соучастники.

## Сура 23, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Господи! Если Ты покажешь мне то, что им обещано,

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Господи, если Ты покажешь мне то *[наказание]*, что обещано им *[многобожникам]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Господи! Если Ты покажешь мне то, что им обещано,

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о пророк: "Господи! Если Ты накажешь их, как обещал, в ближайшей жизни, в то время как и я нахожусь среди них,

## Сура 23, аят 94

**Эльмир Кулиев**: то не делай меня, Господи, в числе несправедливых людей!».

**Абу Адель**: Господи, то не помещай меня *(в таком случае)* с людьми несправедливыми *[не погуби меня тем же, чем Ты погубишь их]*!»

**Толкование ас-Саади**: то не делай меня, Господи, в числе несправедливых людей!» *[После того как неверующие отказались признать великие доказательства, которые им показал Аллах, и не придали им никакого значения, Всевышний Аллах обещал подвергнуть их наказанию и предписал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Господи! Если Ты пожелаешь, чтобы я увидел обещанное им наказание или присутствовал при этом, то помилуй меня и сохрани! Убереги меня от грехов, которые обрекают людей на страдания, и защити меня от наказания, которое постигнет нечестивцев, ибо великое наказание поражает не только грешников».]*

**Аль-Мунтахаб**: то я прошу Тебя, о Господи, не помещай меня в число неправедных, несправедливых, которых Ты накажешь!"

## Сура 23, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы способны показать тебе то, что им обещано.

**Абу Адель**: И, поистине, Мы однозначно можем показать тебе *(о, Пророк)* то *[наказание]*, что обещаем им *[многобожникам]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы способны показать тебе то, что им обещано. *[Всевышний подчеркнул, что обещанное наказание может быть очень близким. И если Аллах откладывает его, то Он поступает так потому, что этого требует божественная мудрость, а не потому, что Он не способен тотчас наказать грешников.]*

**Аль-Мунтахаб**: А ведь Мы, истинно, можем показать тебе наказание, обещанное Нами им, и подвергнуть их этой каре. Будь уверен в Нашей поддержке и помощи.

## Сура 23, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Оттолкни зло тем, что лучше. Мы лучше знаем то, что они приписывают.

**Абу Адель**: Отклоняй *(о, Пророк)* то плохое, *(что причиняют тебе эти многобожники)* тем, что лучше *[отвернись от них и не обращай на них внимания]*; Мы лучше знаем, что*[какие слова]* они *[эти многобожники]* приписывают *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Оттолкни зло тем, что лучше. Мы лучше знаем то, что они приписывают. *[Всевышний приказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, не нарушать прекрасных нравственных устоев и отвечать на зло добром. О Мухаммад! Если твои враги причинят тебе зло своими речами или поступками, то не отвечай им злом. И хотя человек может ответить своему обидчику равноценным злодеянием, ты не поступай так и отвечай на причиненные тебе обиды только добром. Так ты проявишь милость по отношению к своим обидчикам, и это принесет тебе большую пользу. Твой поступок уменьшит причиненное тебе зло как в настоящем, так и в будущем, и поможет твоему обидчику склониться к истине, заставит его пожалеть о содеянном и побудит его*

*принести покаяние. Человек, который прощает своих обидчиков, является добродетельным, потому что он одерживает верх над своим врагом - сатаной, и заслуживает вознаграждение своего Господа. Всевышний сказал: «Воздаянием за зло является равноценное зло. Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом» (42:40); «Не равны добро и зло. Оттолкни зло тем, что лучше, и тогда тот, с кем ты враждуешь, станет для тебя словно близкий любящий родственник. Но не будет это даровано никому, кроме тех, кто проявляет терпение, и не будет это даровано никому, кроме тех, кто обладает великой долей» (41:34–35). О Мухаммад! Нам прекрасно известны их слова, преисполненные неверия и отрицания истины. Мы доподлинно знаем об этом, но проявляем терпение и выдержку. Мы даруем им отсрочку, несмотря на то, что они отвергают Нас и не хотят верить Нам. А посему тебе также надлежит терпеливо сносить их слова и делать им только добро. Такова обязанность раба по отношению к людям, которые причиняют ему зло. Что же касается дьяволов, которые причиняют зло рабам Аллаха, то делать им добро не имеет смысла, потому что дьяволы призывают своих приспешников только к тому, чтобы те стали обитателями пылающего огня. И поэтому обязанностью рабов по отношению к дьяволам является выполнение следующего предписания Аллаха:]*

**Аль-Мунтахаб**: Продолжай свой призыв к Нашему Посланию, отклоняй их зло тем, что лучше, - прощением, или чем-либо другим. Мы точно знаем то, что они тебе приписывают, называя твой призыв к истине ложью и скверным измышлением. За это Мы их накажем.

## Сура 23, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Господи! Я прибегаю к Тебе от наваждений дьяволов.

**Абу Адель**: И скажи *(о, Пророк)*: «Господи, я обращаюсь к Тебе *(за защитой)* от наущений шайтанов *[дьяволов]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Господи! Я прибегаю к Тебе от наваждений дьяволов.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "Господи! Я ищу убежища у тебя от искушений дьяволов и боюсь, как бы я не сделал то, чем Ты не будешь доволен!"

## Сура 23, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Я прибегаю к Тебе, Господи, дабы они не приближались ко мне».

**Абу Адель**: и я обращаюсь *(за защитой)* к Тебе, Господи, чтобы они *[шайтаны]* не явились ко мне!»

**Толкование ас-Саади**: Я прибегаю к Тебе, Господи, дабы они не приближались ко мне». *[О Аллах! Упаси меня от зла, которое может постигнуть меня в результате прикосновений и наваждений дьяволов, а также от зла, которое порождается их присутствием и наущениями. Призывая Аллаха подобным образом, человек просит избавления от первопричины всего зла, существующего на свете. Сюда входят любые наваждения дьяволов, порождаемые ими болезни, вызываемые ими помешательства, внушаемые ими навязчивые мысли. И если Аллах принимает молитвы своего раба и оберегает его от этого зла, то ему удается избежать любого вреда и обрести всякое добро.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я прибегаю к Тебе, Господи, чтобы найти у Тебя убежище от них в любом деянии, чтобы оно было правильным и обращённым только к Твоему Благородному Лику!"

## Сура 23, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Когда же смерть подступает к кому-нибудь из них, он говорит: «Господи! Верни меня обратно.

**Абу Адель**: А когда придет к одному из них *[из тех многобожников]* смерть *[когда он увидит обещанное ему наказание]*, он скажет: «Господи, верни меня *(обратно в этот мир)*:

**Толкование ас-Саади**: Когда же смерть подступает к кому-нибудь из них, он говорит: «Господи! Верни меня обратно.

**Аль-Мунтахаб**: Они будут продолжать опровержение твоего призыва к истине до тех пор, пока смерть не придёт к кому-либо из них, и тогда он раскается и скажет: "Господи, возврати меня в земной мир,

## Сура 23, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Быть может, я стану совершать праведные поступки, которые я отбросил». Но нет! Это — всего лишь слова, которые он произносит. Позади них будет преграда вплоть до того дня, когда они будут воскрешены.

**Абу Адель**: может быть, я сделаю благое в том, что оставил *[может быть я уверую и стану покорным Тебе]*». Так нет же! *[Ему не будет дано то, что он просит]*. Поистине же, это – слово, которое он говорит *[нет пользы ему от этой речи]*, а за ними *[за умершими]* – преграда *(которая ограждает их от возвращения в этот мир)* до того дня, как они будут воскрешены *[до Дня Суда]*.

**Толкование ас-Саади**: Быть может, я стану совершать праведные поступки, которые я отбросил». Но нет! Это - всего лишь слова, которые он произносит. Позади них будет преграда вплоть до того дня, когда они будут воскрешены. *[Всевышний поведал о состоянии человека, который допускал упущения и совершал несправедливые поступки, перед смертью. Когда такой человек увидит ожидающий его конец и воочию убедится в порочности своих поступков, он станет горько сожалеть о содеянном и просить Аллаха вернуть его в мирскую жизнь. Он не захочет вернуться для того, чтобы наслаждаться мирскими удовольствиями и потакать своим низменным желаниям. Он захочет возместить упущенные благодеяния и выполнить свои обязанности перед Аллахом. Однако возвращение в мирскую жизнь будет уже невозможно, и ему не предоставят отсрочки, потому что Аллах сказал, что людям не суждено вернуться в земной мир после смерти. А слова грешников, которые желают вернуться обратно, - это всего лишь пустые слова, которые не принесут нечестивцам ничего, кроме сожаления и разочарования. Более того, эти слова являются лживыми, ибо если нечестивцы вернутся в мирскую жизнь, то они станут вновь совершать грехи, которые запретил совершать Аллах. Однако этого не произойдет, поскольку позади них будет преграда, отделяющая мирскую жизнь от жизни будущей. В этом временном пространстве покорные праведники будут получать удовольствие, а непокорные грешники будут вкушать наказание, которое продлится с момента смерти и погребения в могилу до наступления Судного дня. Пусть же люди готовятся к этому дню!]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы я вершил добрые деяния своим оставленным имуществом и возместил ими время, потерянное мною в суете". Но его просьба не будет принята. Это - лишь бесполезные слова, на которые ему не будет ответа. Даже если бы его просьбы и слова были приняты, он всё равно бы не сделал того, о чём он просит. Он никогда не вернётся в прежнюю жизнь. Ведь смерть является преградой между неверными и тем, чего они желают, до того Дня, когда Аллах их воскресит.

## Сура 23, аят 101

**Эльмир Кулиев**: А в тот день, когда затрубят в Рог, между ними не останется родственных связей, и они не будут расспрашивать друг друга.

**Абу Адель**: И когда же будет дунуто в трубу *[когда наступит День Суда]*, то не будет в тот день родства между ними, и не будут они расспрашивать друг друга.

**Толкование ас-Саади**: А в тот день, когда затрубят в Рог, между ними не останется родственных связей, и они не будут расспрашивать друг друга. *[Всевышний поведал об ужасе Судного дня и тех страшных и тревожных событиях, который произойдут в этот день. Когда ангел подует в Рог, возвещая о начале воскрешения, все люди будут собраны на ристалище. Они придут в такой ужас, что позабудут даже о своих родственных узах. Безусловно, связи между родственниками бывают самыми прочными, и если даже такие связи разорвутся в День воскресения, то что тогда говорить обо всем остальном. Люди не будут спрашивать друг друга о делах, потому что каждого человека будет заботить только его собственная судьба. Никто не будет уверен в том, сможет он обрести спасение, после которого его никогда больше не постигнет печаль, или же его поразит несчастье, после которого он никогда больше не познает радости. Всевышний сказал: «Грешник пожелает откупиться от мучений того дня своими сыновьями, своей супругой и своим братом, своим родом, который укрывал его, и всеми обитателями земли, чтобы затем спастись» (70:11–14); «Когда же раздастся Оглушительный глас, в тот день человек бросит своего брата, свою мать и своего отца, свою жену и своих сыновей, ибо у каждого человека своих забот будет сполна» (80:33–37).]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда настанет время воскрешения, они будут воскрешены Нашим повелением выйти из могил. Когда раздастся трубный глас, они придут поодиночке, и никому не пригодится родство с кем-то, и никто не будет расспрашивать другого о чём-то полезном. Ведь в тот День каждый будет занят только собой.

## Сура 23, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Те, чья чаша Весов окажется тяжелой, обретут успех.

**Абу Адель**: У кого же *(при расчете перед Аллахом)* будут тяжелы весы *(благими деяниями)* – то такие *(будут)* обретшими счастье *(в Вечной жизни) [войдут в Рай]*,

**Толкование ас-Саади**: Те, чья чаша Весов окажется тяжелой, обретут успех. *[В День воскресения наступят события, каждое из которых будет усугублять печаль неверующих и ложиться на их плечи великим бременем. Одним из таких событий будет водружение весов, на которых будут взвешены деяния рабов. Каждый человек будет рассужен по справедливости и увидит все свои добрые и злые деяния, даже если они окажутся весом в пылинку. И если праведные деяния человека перевесят его злодеяния, то он окажется среди преуспевших, которые спасутся от Адского Пламени, получат вознаграждение в Раю и будут удостоены самой прекрасной похвалы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Деяния в ближайшем мире будут взвешены на чаше весов. У тех, кто придерживался истинного вероучения *(акиды)* и вершил добрые деяния, чаша добрых дел на весах Аллаха будет тяжёлой. И они будут счастливы и войдут в рай.

## Сура 23, аят 103

**Эльмир Кулиев**: А те, чья чаша Весов окажется легкой, потеряют самих себя и вечно пребудут в Геенне.

**Абу Адель**: а у кого *(при расчете перед Аллахом)* будут легки весы *(на благие дела и перевесят их неверие и многобожие)*, – такие *(являются)* теми, которые нанесли ущерб самим себе, в Геенне *[в Аду]* будут пребывать вечно.

**Толкование ас-Саади**: А те, чья чаша Весов окажется легкой, потеряют самих себя и вечно пребудут в Геенне. *[Если грехи человека перевесят его благодеяния, а проступки одолеют его праведные дела, то он окажется в величайшем убытке. Любой другой урон по сравнению с этим незначителен, потому что величайший урон в День воскресения невозможно поправить и восполнить. Это - бесконечный убыток и вечное несчастье, в результате которого человек потеряет самого себя и лишится возможности насладиться вечным счастьем и нескончаемыми усладами вблизи от своего Великодушного Господа. Мученики окажутся в Аду, откуда они не выйдут во веки веков. Это - суровое обещание каждому, чьи праведные поступки исчезнут в пучине грехов и злодеяний. А таковыми будут только неверующие и безбожники. И не следует думать, что грехи этих людей окажутся тяжелее их благодеяний, ибо среди их поступков вообще не будет благодеяний. Аллах исчислит их грехи и покажет им все, что они совершили, а они признаются в содеянном и будут посрамлены. Но среди мучеников будут люди, в чьих сердцах была вера, но чьи грехи перевесят совершенные ими праведные дела. Они также попадут в Преисподнюю, однако не останутся там навечно, о чем свидетельствуют коранические тексты и достоверные хадисы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто не вершил добрых деяний, деяния которых легковесны на весах Аллаха, будут вечно в убытке и пребудут в аду. Они продали свои души шайтану.

## Сура 23, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Огонь будет сжигать их лица, и там они будут корчиться.

**Абу Адель**: Сжигает огонь их лица, и они в ней безликими *(от того, что огонь спалит всю кожу их лиц)*.

**Толкование ас-Саади**: Огонь будет сжигать их лица, и там они будут корчиться. *[Всевышний поведал о скверном исходе безбожников, лица которых будут окутаны адским пламенем. Огонь будет обступать их со всех сторон и доходить до самой благородной части человеческого тела, обжигая их лица. Выпавшие на их долю страдания сделают их лица хмурыми, а губы - скорченными. А в качестве порицания им будет сказано:]*

**Аль-Мунтахаб**: Огонь ада будет жечь им лица, и они в нём будут мрачны от своей позорной участи.

## Сура 23, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Разве вам не читали Мои аяты, а вы считали их ложью?

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Разве не читались вам Мои аяты *[аяты Корана]*, но вы считали их ложью *[не уверовали в них]*?»

**Толкование ас-Саади**: Разве вам не читали Мои аяты, а вы считали их ложью? *[Вас призывали уверовать и возвещали знамения, над которыми вам следовало призадуматься, однако вы сочли их ложью. Это свидетельствовало о вашей несправедливости и вашем нежелании признать истину. А ведь вы отвергли ясные знамения, которые показывали разницу между истиной и ложью, между приверженцами истины и поборниками лжи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах упрекнёт их, говоря: "Разве Мои айаты не читались вам в земном мире, но вы опровергали их?"

## Сура 23, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Господи! Наше злосчастие одолело нас, и мы оказались заблудшими людьми.

**Абу Адель**: Они сказали *[скажут] (в День Суда)*: «Господи, одолело нас наше злосчастие *(которое было уже предопределено)*, и мы оказались заблудшими людьми.

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Господи! Наше злосчастие одолело нас, и мы оказались заблудшими людьми. *[Они признают свою несправедливость тогда, когда признание не принесет человеку никакой пользы. Они осознают, что причиной их несчастья стали несправедливость, отвращение от истины, стремление к тому, что причиняет вред, и отказ от всего, что приносит пользу. Они назовут себя людьми заблудшими, хотя им будет прекрасно известно, что в действительности они также являются людьми несправедливыми и нечестивыми. Они признаются в том, что в мирской жизни они совершали порочные, неправильные и глупые деяния. В другом откровении сообщается, что мученики Ада скажут: «Если бы мы прислушивались и были рассудительны, то не оказались бы среди обитателей Пламени» (67:10).]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные ответят, признаваясь в своей вине: "Господи, овладели нами наши пристрастия и грехи и привели нас к несчастию - отклонились мы с прямого пути и стали заблудшими".

## Сура 23, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Господи! Выведи нас отсюда. И если мы вернемся к грехам, то действительно будем беззаконниками».

**Абу Адель**: Господи, выведи нас из него *[из Ада] (и верни нас обратно в бренный мир)*, и, если мы *(еще раз)* вернемся *(к неверию и грехам)*, то тогда мы *(будем)* злодеями*(которые действительно заслуживают наказания)*».

**Толкование ас-Саади**: Господи! Выведи нас отсюда. И если мы вернемся к грехам, то действительно будем беззаконниками». *[Эти слова нечестивцев будут лживыми, ибо Всевышний Аллах сказал: «Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они - лжецы» (6:28). Аллах не оставил им ни единой возможности оправдать совершенные злодеяния. Он лишил их всяческих доводов в свою пользу и обольстил их в мирской жизни знамениями, которых было достаточно для того, чтобы человек призадумался и воздержался от совершения грехов. И поэтому ответ Аллаха адским мученикам будет очень суров.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они добавят: "Господи! Выведи нас из огня и верни нас в земной мир! И если мы снова возвратимся к неверию и неповиновению, тогда мы будем неверными, несправедливыми к себе".

## Сура 23, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Он скажет: «Оставайтесь здесь с позором и не говорите со Мной!

**Абу Адель**: Он скажет *(им)*: «Убирайтесь прочь *(будучи)* в нем *[в Аду]* и не говорите со Мной! *(И после этого они уже никогда не смогут обращаться к Аллаху с мольбами и иметь хоть какую-либо надежду.)*

**Толкование ас-Саади**: Он скажет: «Оставайтесь здесь с позором и не говорите со Мной! *[Упаси нас Аллах от этого! Это будут самые суровые слова из тех, которые грешники услышат в Последней жизни. Они будут означать разочарование, позор, унижение, убыток, потерю последней надежды на добрый исход и осознание бесконечного несчастья. Такой будет гневная речь Милосердного Господа, которая причинит грешникам больше страданий, чем наказание в огненной Преисподней. Затем Аллах поведает о причине, по которой мученики оказались в Аду и лишились Его милости:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах скажет им с презрением: "Молчите, вы, презренные и униженные, и не говорите со Мной!

## Сура 23, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Воистину, некоторые из Моих рабов говорили: «Господи! Мы уверовали. Прости же нас и помилуй, ибо Ты — Наилучший из милосердных».

**Абу Адель**: Поистине, одна часть Моих рабов говорила *[верующие обращались к Аллаху с мольбой]*: «Господи, мы уверовали, прости же нам *(наши грехи)* и смилуйся над нами, ведь Ты – лучший из милосердных».

**Толкование ас-Саади**: Воистину, некоторые из Моих рабов говорили: «Господи! Мы уверовали. Прости же нас и помилуй, ибо Ты - Наилучший из милосердных». *[Эти праведники не только обрели веру, которая обязывала их совершать праведные деяния, но и молили своего Господа о прощении и милости. Они пытались приблизиться к Нему, благодаря Его за дарованную им правую веру и признавая Его господство, безграничное милосердие и всеобъемлющую добродетель. Безусловно, все это свидетельствует об их смирении, покорности, богобоязненности и надежде на Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я был справедлив к вам, но вы сами - нечестивцы - были несправедливыми к себе. Ведь благочестивые верующие из Моих рабов говорили: "Господи наш! Мы уверовали, прости же нам и помилуй нас. Поистине, Ты - лучший из милующих!"

## Сура 23, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Вы же насмехались над ними, пока не забыли Мое Напоминание. И вы смеялись над ними.

**Абу Адель**: И вы *(о, неверующие)* насмехались над ними *[над верующими]* до таких пор, что они стали причиной тому, что вы забыли напоминание обо Мне *(из-за занятости насмешками и издевательствами)*, и вы *(о, неверующие)* над ними *[над верующими]* смеялись.

**Толкование ас-Саади**: Вы же насмехались над ними, пока не забыли Мое Напоминание. И вы смеялись над ними. *[О ничтожные безбожники! Эти праведники были самыми славными и самыми достойными людьми, а вы глумились над ними и презирали их. Вы говорили глупости, и тогда Я заставил вас забыть обо Мне. Истинной причиной, по которой вы забыли о поминании своего Господа, были ваши насмешки над правоверными. Но когда вы забыли обо Мне, вы стали еще больше насмехаться над ними. Один скверный поступок провоцировал вас на совершение другого. Разве может быть еще большая дерзость?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы над ними постоянно так издевались, что забыли поминать Меня и поклоняться Мне. Ведь вы не уверовали и не были послушны, а насмехались над верующими.

## Сура 23, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Сегодня Я вознаградил их за то, что они проявили терпение. Воистину, они являются преуспевшими».

**Абу Адель**: Поистине, Я *(Аллах)* вознаградил их *[тех верующих]* сегодня за то, что они проявляли терпение *(когда над ними издевались и оставались покорными Мне)*, тем, что они оказались достигшими успеха *[стали вечными обитателями Рая]*».

**Толкование ас-Саади**: Сегодня Я вознаградил их за то, что они проявили терпение. Воистину, они являются преуспевшими». *[Я вознаградил их за то, что они повиновались Мне и терпели причиняемые вами обиды. Сегодня они пребудут возле Меня, наслаждаясь вечным блаженством и избавлением от Адского Пламени. В другом аяте сказано: «В тот день верующие будут смеяться над неверующими и на ложах созерцать райские блага и то ужасное положение, в котором окажутся грешники. Разве неверующие не получат воздаяние за то, что они совершали?» (83:34–36).]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот День Я награжу их счастьем, ибо они терпеливо переносили ваши издевательства, насмешки и вред.

## Сура 23, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Аллах скажет: «Сколько лет вы пробыли на земле?».

**Абу Адель**: Сказал *(Аллах) (обитателям Ада) (в ответ на их просьбу вернуть их в бренный мир)*: «Сколько вы пробыли на земле по числу лет?»

**Толкование ас-Саади**: Аллах скажет: «Сколько лет вы пробыли на земле?» *[Аллах упрекнет неверующих в глупости и безрассудстве. Они прожили на земле всего лишь небольшой промежуток времени, но успели совершить все самые злостные прегрешения, которые вызвали гнев Аллаха и обрекли их на страдания. А наряду с этим они не совершили тех благодеяний, которые успели совершить правоверные, заслужившие вечное счастье и снискавшие благоволение своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах спросит неверующих: "Сколько лет вы жили в земном мире?"

## Сура 23, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Мы пробыли день или часть дня. Лучше спроси тех, кто вел счет».

**Абу Адель**: Они сказали *(отвечая) (но из-за сильного наказания не помня время пребывания на Земле)*: «Пробыли мы день или часть дня, спроси же считающих *[ангелов, которые назначены для счета]*».

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Мы пробыли день или часть дня. Лучше спроси тех, кто вел счет». *[Эти слова свидетельствуют о том, что неверующие сочтут свою мирскую жизнь очень короткой. И достаточно будет сказать, что она была короткой, потому что ее точный срок не будет иметь никакого смысла. Но неверующие попросят Аллаха спросить об этом у тех, кто вел счет, поскольку сами они будут обременены наказанием, которое заставит их забыть о том, сколько лет они прожили на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответят, чувствуя, как короток был срок их пребывания в земном мире по сравнению с длинным сроком их пребывания в наказании: "Мы пробыли лишь день или часть дня. Спроси, Господи, тех, кто вёл счёт - ангелов, - потому что мы нестерпимо мучаемся от наказания, которому мы подвергаемся".

## Сура 23, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Он скажет: «Вы пробыли немного, если бы вы только знали.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал *(им)*: «Пробыли вы только немного *(по сравнению с тем, что вас ожидает сейчас)*, *(и если вы были бы покорными Аллаху в такой короткой жизни, то стали бы обитателями Рая)* если бы вы только знали.

**Толкование ас-Саади**: Он скажет: «Вы пробыли немного, если бы вы только знали.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах им скажет: "Вы пробыли в земном мире совсем немного. Если бы только вы знали наказание, которое постигнет вас за неверие и неповиновение, и знали бы, что услады земного мира быстропреходящи, вы бы уверовали и повиновались Мне".

## Сура 23, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы полагали, что Мы сотворили вас ради забавы и что вы не будете возвращены к Нам?».

**Абу Адель**: Разве ж вы думали, что Мы создали вас напрасно *[просто забавляясь]* и что вы к Нам не будете возвращены *(для расчета и воздаяния)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы полагали, что Мы сотворили вас ради забавы и что вы не будете возвращены к Нам?» *[Вы прожили короткую жизнь, и не важно, знаете вы точный счет прожитым дням или нет. Неужели вы полагали, что Мы сотворили вас понапрасну? Неужели вы думали, что Мы предоставили вам возможность есть, пить, резвиться и наслаждаться мирскими усладами и забыли о вас? Неужели вы думали, что Мы оставим вас без повелений и запретов, без вознаграждения и наказания? Неужели вам не приходило в голову, что вы будете возвращены к Нам?]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы думаете, что Мы сотворили вас не по мудрости и что вы, совершая на земле порочное и греховное, не будете к Нам возвращены и наказаны?

## Сура 23, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Превыше всего Аллах, Истинный Властелин! Нет божества, кроме Него, Господа благородного Трона.

**Абу Адель**: И превыше *(всего)* Аллах *[превыше того, чтобы иметь детей, равных или создавать для забавы]*, Владыка *(всего)*, Истинный *(в речи, обещании, деяниях и во всем другом)*, нет бога кроме Него, *(и Он)* – Господь благого Трона *(который является самым большим творением)*!

**Толкование ас-Саади**: Превыше всего Аллах, Истинный Властелин! Нет божества, кроме Него, Господа благородного Трона. *[Аллах превыше любых суждений, которые подразумевают несовершенство Его божественной мудрости. Он является истинным властелином всего сущего. Его слова, обещания и угрозы - все это является истиной. Благодаря своему совершенству и своей безупречности Он заслуживает любви и поклонения. Он - Господь великого Трона и тем более всех остальных творений. А это значит, что Он не сотворил человечество ради забавы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Величие принадлежит Аллаху Единому! Хвала Ему! Превыше Он всех! Он - Владыка. Власть над всем принадлежит Ему ! И нет бога, кроме Него, который один заслуживает поклонения! Аллах - Властелин Великого Трона!

## Сура 23, аят 117

**Эльмир Кулиев**: У того, кто молится наряду с Аллахом другим богам, нет в пользу этого никакого довода. Его счет хранится у его Господа. Воистину, неверующие не преуспеют.

**Абу Адель**: А кто молит *[поклоняется]* наряду с Аллахом другого бога, – нет у него доказательства *[основания]* на это, и расчет его *(за это)* только у его Господа *(в День Суда)*! Поистине, не обретут успеха неверующие *(в День Суда)*!»

**Толкование ас-Саади**: У того, кто молится наряду с Аллахом другим богам, нет в пользу этого никакого довода. Его счет хранится у его Господа. Воистину, неверующие не преуспеют. *[Всякий, кто молится наряду с Аллахом другим божествам, не опираясь при этом на убедительные доводы и доказательства, которые бы подтверждали его правоту. Это правило справедливо при любых обстоятельствах. Нет и не может быть доводов в пользу поклонения кому-либо, кроме Аллаха. Напротив, любые убедительные доводы свидетельствуют о порочности и тщетности поклонения вымышленным богам. Если человек отворачивается от этих доводов, то он проявляет несправедливость и упрямство. А когда он предстанет перед своим Господом, то получит воздаяние за свои поступки. И тогда выяснится, что у него нет доли в счастливом уделе, потому что он является неверующим. А неверующие никогда не преуспеют, ибо неверие является непреодолимой преградой на пути к успеху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Того, кто поклоняется наряду с Аллахом другому божеству, не имея никакого довода о том, что он заслуживает поклонения, Аллах, несомненно, накажет за его неверие. Неверные не бывают счастливы. Счастливы бывают верующие.

## Сура 23, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Господи, прости и помилуй, ведь Ты — Наилучший из милосердных!».

**Абу Адель**: И скажи *(о, Посланник)*: «Господи, прости *(грехи)* и помилуй! Ведь Ты – лучший из милующих *[принимаешь покаяние и не наказываешь затем за грех]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Господи, прости и помилуй, ведь Ты - Наилучший из милосердных!» *[О Мухаммад! Искренне воззови к своему Господу и скажи: «Господи! Прости нас, дабы мы могли спастись от всего неприятного, и помилуй нас, дабы благодаря твоему милосердию мы могли обрести всякое добро. Ты - лучший из тех, кто милует. И если какое-либо творение окажет милость Твоему рабу, то ему все равно не сравниться с Тобой. Воистину, Ты проявляешь к Твоим рабам больше сострадания, чем мать к собственному ребенку. Ты проявляешь к ним больше милосердия, чем они по отношению к самим себе».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*, обращаясь к Аллаху и прося Его: "Господи! Прости мне мои грехи и помилуй меня! Поистине, Ты - наилучший из милосердных! Твоя милость обширна и охватывает добродеющих".

# Сура 24, Свет (Ан-Нур)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 24, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Вот сура, которую Мы ниспослали и сделали законом. Мы ниспослали в ней ясные знамения, чтобы вы могли помянуть назидание.

**Абу Адель**: *(Это)* – сура *(из Корана)*, которую Мы ниспослали, и обязали ее *(заповедью для вас) (чтобы вы выполняли положения, которые приведены в ней)*, и низвели в ней *[в этой суре]* ясные знамения *[доказательства]*, – чтобы вы помнили *(эти ясные знамения и выполняли их)*!

**Толкование ас-Саади**: Вот сура, которую Мы ниспослали и сделали законом. Мы ниспослали в ней ясные знамения, чтобы вы могли помянуть назидание. *[Это - славная сура, которую Мы ниспослали по Своей милости и уберегли от дьяволов. В ней вам предписано, как следует наказывать ослушников, как необходимо приносить свидетельства и многое другое. В ней ниспосланы ясные знамения: важные предписания, повеления и запреты, а также великие мудрости. Быть может, вы призадумаетесь после того, как Мы разъясним вам истину и обучим вас тому, чего вы не знали. Затем Всевышний Аллах начал разъяснять религиозные предписания, о которых Он упомянул выше. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эту суру Мы внушили и обязали сделать её заповедью для вас. В ней Мы низвели явные знамения, доказывающие могущество Аллаха, Его единство и то, что эта Книга ниспослана свыше от Аллаха,

чтобы вы извлекали из неё уроки. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Свет" (ан-Нур) ниспослана в Медине и состоит из 64 айатов. В этой суре Аллах разъясняет необходимость очищать общество от прелюбодеяния и распространения мерзости и непристойности - на деле и в словах - среди верующих и установил поэтому сдерживающее их наказание, а также особые законы относительно прелюбодеяния замужней женщины и женатого мужчины, чтобы установить доверие между супругами. В ней также говорится о ложных обвинениях и высказываниях в этой связи и о том, как верующие должны поступать, услышав клеветнические, бездоказательные речи. Аллах даёт в данной суре наставления о правильном поведении человека при входе в чужие дома и выходе из них. В этой суре указывается, кому разрешено смотреть на украшения женщины, и призывается к целомудрию. Затем подчёркивается, что Аллах - Свет небес и земли. В суре поднимается вопрос о мечетях. В ней также рассказывается о деяниях неверных и состоянии тех, кто упорно отказывается поклоняться Аллаху, и наряду с этим выявляются деяния и состояние верующих. Сура говорит о вежливом поведении и правильных отношениях в семье и о том, как должны вести себя родители (родственники), дети и пожилые люди, и у кого мужчине разрешено кушать и сидеть за столом. В конце суры разъясняется, какими должны быть нравственные качества верующих, если посланник призовёт их к борьбе за общее дело, подчёркивается великая власть Превышнего Аллаха - хвала Ему! - и то, что Его знание объемлет всё.]*

## Сура 24, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Прелюбодейку и прелюбодея — каждого из них высеките сто раз. Пусть не овладевает вами жалость к ним ради религии Аллаха, если вы веруете в Аллаха и в Последний день. А свидетелями их наказания пусть будет группа верующих.

**Абу Адель**: Прелюбодейку и прелюбодея *(которые еще прежде не состояли в супружестве [Если же человек состоял в правильном супружеском союзе, и затем совершил прелюбодеяние, то он наказывается побиением камнями. И это положение Аллах Всевышний дал через Своего пророка.])* – высеките каждого из них сто раз плетью *[По достоверной Сунне, после побиения прелюбодеев плетью, по усмотрению имама, они изгоняются из своего селения на один год.]*. И пусть не овладевает вами жалость *[сострадание]* к ним двоим *[прелюбодеям]* в *(исполнении)* закона Аллаха *(так, чтобы оставить это наказание или произвести его мягче)*, если вы веруете в Аллаха и в Последний день. И пусть присутствует при наказании их двоих группа верующих *(чтобы это послужило порицанием для одних, предупреждением и назиданием для других)*.

**Толкование ас-Саади**: Прелюбодейку и прелюбодея - каждого из них высеките сто раз. Пусть не овладевает вами жалость к ним ради религии Аллаха, если вы веруете в Аллаха и в Последний день. А свидетелями их наказания пусть будет группа верующих. *[Это положение распространяется на прелюбодеев и прелюбодеек, которые прежде не вели супружеской жизни. Каждого из них за совершение прелюбодеяния следует наказать ста ударами плетью. Что же касается тех, кто совершил прелюбодеяние после того, как состоял в браке, то их следует побить камнями до смерти, о чем свидетельствуют многочисленные хадисы Пророка Мухаммада. Всевышний запретил нам испытывать жалость к прелюбодеям и прелюбодейкам, даже если эта жалость является чисто человеческой или вызвана родственными или дружескими связями. Вера обязывает мусульман не испытывать к ним жалости, потому что она может удержать их от наказания преступников в соответствии с шариатом Аллаха. Воистину, приведение в исполнение вынесенного Аллахом приговора является истинной милостью по отношению к ним. Мы можем пожалеть о том, что этих грешников постигла такая судьба, но наше сочувствие не должно мешать приведению приговора в исполнение. Всевышний также повелел, чтобы при наказании прелюбодеев и прелюбодеек присутствовала группа верующих. Это необходимо для того, чтобы весть об этом событии распространилась среди правоверных. Благодаря этому они осознают, насколько позорен и постыден этот поступок, и станут сильнее избегать его. Наблюдение за процедурой приведения приговора в исполнение помогает человеку лучше познать суть происходящего события и увидеть его в истинном свете, без преувеличения или уменьшения. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди наставлений этой суры - закон о прелюбодее и прелюбодейке, которых надо подвергнуть порке в сто ударов. Пусть жалость к ним не остановит вас исполнить этот закон, если вы веруете в Аллаха и в Последний день. Истинная вера требует, чтобы человек предпочитал повиновение Аллаху людям. Пусть при наказании присутствует группа верующих. Пусть это наказание удержит других от распутства *[Сноска к 2-4 айатам. Комментарии знатоков об этих айатах. Преступление в исламском шариате - совершение того, что запретил Аллах либо категорически, либо установленными пределами, либо осуждением. Эти запрещённые поступки совершаются либо совершением запретного, либо пренебрежением к тому, что установлено шариатом. Причина запрещения этих поступков в том, что они подрывают принципы, установленные в исламе, а именно, следующие пять принципов: 1) защита души, 2) защита религии, 3) защита ума, 4) защита имущества, 5) защита чести.Убийство, например, - преступление против души; отступничество (ар-ридда) от ислама - подрыв религии; употребление опьяняющих напитков - разрушение ума, воровство - покушение на имущество, прелюбодеяние -*

*покушение на честь. Исламские правоведы (факихи) разделили все преступления на ряд видов, исходя из того, что все преступления отличаются друг от друга с точки зрения их тяжести. В комментарии к этой суре важно разделение преступлений с точки зрения их тяжести и как учитывать это при установлении меры наказания. Эти преступления могут быть трёх категорий: 1) пределы (аль-худуд) - наказание за нарушение установлений религиозного закона относительно дозволенного и запретного, 2) возмездие (кисас) - наказание, налагаемое приговором за повреждение или увечье, и выкуп (дийа) - определённая плата за убийство, ранение или увечье, 3) осуждение (таазир) - наказание в административном порядке. Пределы - это те преступления, которые сами по себе являются покушением, в основном, на законы, установленные Аллахом, или которые являются частичным покушением на законы Аллаха и на права людей. Эти виды преступлений определены Аллахом, и наказания за них определены в Коране и в Сунне. А возмездие и выкуп - это, в основном, покушение на права людей. Аллах разъяснил, каким должно быть наказание за некоторые из таких преступлений в Коране, и оставил часть для установления меры наказания стоящим у власти, например, наказание за убийство - увечье и отсечение конечностей. Преступлениям, предполагающим осуждение (таазир), в исламе предусматривается только ряд наказаний: от максимального до минимального, а выбор наказания оставлен для стоящих у власти в зависимости от обстоятельств, в которых произошло преступление, и состояния общества, в котором оно совершилось. Преступления, относящиеся к разряду пределов (аль-худуд), - нарушение постановлений религиозного закона следующие: 1) прелюбодеяние, 2) обвинение в неверности и клевета на целомудрие, 3) распутство, 4) воровство, 5) разбой и бандитизм, 6) пьянство, 7) отступничество от ислама. Аллах определил и перечислил все эти преступления и определил меру наказания за них в Коране, кроме наказания за прелюбодеяние, совершённое женатыми людьми, - побивание камнями, наказания за пьянство - восемьдесят ударов и наказания за отступничество от ислама - убить отступника. Эти три последних наказания были определены Сунной (поступки и высказывания пророка Мухаммада - один из источников мусульманского вероучения и права). Государственные законы устанавливают за прелюбодеяния лёгкое наказание, как заключение в тюрьму, и поэтому так распространились среди людей разврат, распутство и прелюбодеяния, которые ведут к покушению на честь, многочисленным болезням и смешению родства. Удивительно, что современные законы в развитых странах защищают эти преступления. Например, во Франции закон не наказывает за прелюбодеяние холостяка и незамужнюю женщину, если они достигли совершеннолетия, считая, что их личная свобода даёт им право вести себя, как они хотят. По французскому закону наказание для женатых за прелюбодеяние - заключение в тюрьму. Прокуратура, представляющая права общества, не имеет права расследовать эти преступления без просьбы одной из сторон (мужа или жены). Несмотря на то, что прелюбодеяние, совершённое женой, считается преступлением, право мужа только в том, что он может заявить об этом в прокуратуру. Он же имеет право взять своё заявление обратно, если пожелает, и тогда расследование прекращается. Если жена была приговорена к определённому сроку заключения, он может простить свою жену и её выпустят на свободу из тюрьмы до того, как истечёт срок заключения. Некоторые люди критикуют ислам за строгость наказания за прелюбодеяние. Они упускают из виду, что столь строгое наказание за прелюбодеяние производится только тогда, когда есть неопровержимые доказательства этого преступления, представленные четырьмя справедливыми свидетелями, видевшими это преступление воочию, или же признание самого преступника, в то время как в качестве доказательства преступления убийства принимаются свидетельства только двух справедливых свидетелей. Отметим, что Священный Коран требует, чтобы наказание - нанесение ударов плетьми - за прелюбодеяние производилось публично, для того чтобы унизить преступника и устрашить других.]*.

## Сура 24, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Прелюбодей женится только на прелюбодейке или многобожнице, а на прелюбодейке женится только прелюбодей или многобожник. Верующим же это запрещено.

**Абу Адель**: Прелюбодей *(из числа верующих)* женится только на *(подобной себе)* прелюбодейке или многобожнице, а прелюбодейка *(из числа верующих)* – на ней женится только прелюбодей или многобожник. И запрещено это *[такое супружество]* для верующих.

**Толкование ас-Саади**: Прелюбодей женится только на прелюбодейке или многобожнице, а на прелюбодейке женится только прелюбодей или многобожник. Верующим же это запрещено. *[Это - свидетельство того, насколько дурным и порочным поступком является прелюбодеяние. Оно опорочивает честь того, кто его совершил, и того, кто имел к этому какое-либо отношение. И поэтому Аллах возвестил, что прелюбодей может жениться только на прелюбодейке, положение которой похоже на его собственное положение, или на многобожнице, которая приобщает к Аллаху сотоварищей, не верует в воскрешение и воздаяние и не придерживается повелений Аллаха. То же самое относится к прелюбодейке, которая имеет право выйти замуж только за прелюбодея или многобожника. Что же касается правоверных, то им запрещено выходить замуж за прелюбодеев и жениться на прелюбодейках. Из этого аята следует, что мужчинам и женщинам, которые совершили прелюбодеяние, но не покаялись в содеянном, категорически запрещено вступать в брак с целомудренными мусульманами и мусульманками. Если же этот запрет не*

*останавливает их, и они вступают в такой брак, то они либо отказываются придерживаться предписания Аллаха и Его посланника, как поступают многобожники, либо признают предписания Аллаха и Его посланника и, несмотря на это, вступают в брак, который недействителен и равносилен прелюбодеянию. Вступая в него, человек совершает очередное прелюбодеяние. Если бы он был верующим, то никогда не пошел бы на это. Все это однозначно свидетельствует о запрете на бракосочетание с нераскаявшейся прелюбодейкой и нераскаявшимся прелюбодеем. Муж и жена сближаются настолько, что между ними возникают самые сильные и тесные связи. Всевышний сказал: «Соберите беззаконников и им подобных» (37:22). Здесь речь идет о тех, кто был повязан с нечестивцами. Вступление в брачный союз с нечестивым прелюбодеем порождает великое зло, и поэтому Аллах запретил правоверным поступать таким образом. Такой брак свидетельствует об отсутствии чести у супругов и способствует появлению на свет внебрачных детей, которые приписываются мужу неверной жены. Прелюбодей не заботится о целомудрии своей жене, потому что его занимает другая женщина. Любая из перечисленных причин является достаточным основанием для запрета на вступление в подобный брак. И это свидетельствует о том, что прелюбодей не может быть верующим, о чем Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «В момент совершения прелюбодеяния прелюбодей не является верующим». Он может не быть многобожником, но даже в этом случае он не достоин похвальных эпитетов и не достоин называться верующим. После того как Всевышний Аллах поведал о тяжести прелюбодеяния и необходимости порки прелюбодеев или побитии их камнями, если они уже вступали в половую близость с супругами, и запретил сближаться с такими людьми, дабы избежать вреда, который они могут принести, Он разъяснил, насколько серьезным прегрешением является покушение на честь целомудренных мусульман. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Порочный прелюбодей женится только на порочной прелюбодейке или многобожнице. А на порочной прелюбодейке женится только порочный прелюбодей или многобожник. И запрещено это верующим, так как это может бросить тень на верующего.

## Сура 24, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые обвинят целомудренных женщин и не приведут четырех свидетелей, высеките восемьдесят раз и никогда не принимайте их свидетельства, ибо они являются нечестивцами,

**Абу Адель**: А те, которые бросают *(обвинение в совершении прелюбодеяния)* в целомудренных *[супружески честных] (женщин) (и также целомудренных мужчин)*, а потом не приведут
четырех *(справедливых)* свидетелей *(которые видели прелюбодеяние)*, – высеките их восьмьюдесятью ударами плетью и не принимайте от них свидетельства никогда; *(так как)* они – непокорные,

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые обвинят целомудренных женщин и не приведут четырех свидетелей, высеките восемьдесят раз и никогда не принимайте их свидетельства, ибо они являются нечестивцами, *[Под наветом подразумевается обвинение свободных, целомудренных женщин и мужчин в совершении прелюбодеяния, о чем становится ясно из контекста. Подобное обвинение должно подтверждаться ясными свидетельствами четырех справедливых мужчин. Если же обвиняющий не может привести четырех свидетелей, то ему следует нанести восемьдесят ударов плетью средней толщины, причиняя ему терпимые, несмертельные страдания. Эта мера носит воспитательный характер и не должна приводить к смертельному исходу. В этом аяте упоминается мера наказания за неподтвержденное обвинение в совершении прелюбодеяния, однако эта мера наказания распространяется только на тех, кто обвиняет в этом целомудренных верующих. А в остальных случаях неподтвержденное обвинение заслуживает других мер порицания(тазир). Обсуждаемый нами грех заслуживает еще одного наказания: свидетельства тех, кто обвиняет целомудренных верующих в прелюбодеянии, но не может привести четырех свидетелей, не принимаются во внимание, даже если они были выпороты, до тех пор, пока они не раскаются. В дальнейшем об этом будет упомянуто более подробно. Такие люди являются грешниками и ослушниками. Они не повинуются Аллаху и причиняют много вреда. Преступая религиозные запреты, они покушаются на честь своих братьев, побуждают людей повторять их скверные слова и разрушают братство, которое Аллах установил между правоверными. Такие люди любят, чтобы среди правоверных распространялась худая молва, и все это свидетельствует о том, что необоснованное обвинение является одним из величайших грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые возводят клевету на целомудренных, обвиняя их в прелюбодеянии, не представив четырёх свидетелей, которые могут подтвердить их обвинение, должны подвергнуться наказанию - восемьдесят ударов плетьми. И никогда больше не принимайте их свидетельства в чём-либо - они же преступили законы религии.

## Сура 24, аят 5

**Эльмир Кулиев**: кроме тех из них, которые после этого раскаялись и стали поступать праведно. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: кроме тех, которые покаялись после этого *(и сожалели о содеянном)* и уладили *(свое деяние)*. И, поистине, Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: кроме тех из них, которые после этого раскаялись и стали поступать праведно. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Покаянием в необоснованном обвинении является признание собственной лжи. Если совершивший такой поступок не привел в подтверждение своих слов четырех свидетелей, то он обязан признаться в том, что оболгал человека, даже если убежден в том, что сказанное им действительно произошло. Если же он покаялся и стал совершать праведные поступки, искупив тем самым совершенное злодеяние, то его уже нельзя называть ослушником и грешником. Согласно наиболее достоверному мнению, в этом случае его последующие свидетельства также следует принимать во внимание. Среди прекрасных имен Аллаха - Прощающий, Милосердный. Он прощает любые прегрешения тем, кто раскаивается и возвращается на путь Господа. Что же касается применения меры наказания в отношении тех, кто обвиняет людей в совершении прелюбодеяния и не может привести четырех свидетелей, то это предписание не относится к тем, кто обвиняет собственного мужа или собственную жену. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые горько раскаялись в этом грехе, сожалели *(о своём лжесвидетельстве)* и решили повиноваться Аллаху, проявляя истинное раскаяние своими честными деяниями, Аллах прощает.

## Сура 24, аят 6

**Эльмир Кулиев**: А свидетельством каждого из тех, которые обвиняют своих жен в прелюбодеянии, не имея свидетелей, кроме самих себя, должны быть четыре свидетельства Аллахом о том, что он говорит правду,

**Абу Адель**: А те, которые бросают *(обвинение в совершении прелюбодеяния)* в своих жен и у них нет свидетелей, кроме самих себя, то свидетельство каждого из них *(у шариатского судьи)* – четыре *[Эти четыре свидетельства служат заменой четырех свидетелей.]* свидетельства Аллахом, что он *[муж]* правдив *(в обвинении своей жены в совершении прелюбодеяния)*,

**Толкование ас-Саади**: А свидетельством каждого из тех, которые обвиняют своих жен в прелюбодеянии, не имея свидетелей, кроме самих себя, должны быть четыре свидетельства Аллахом о том, что он говорит правду,

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые обвиняют своих жён в прелюбодеянии, не имея достаточного числа свидетелей, подтверждающих правдивость этого обвинения, должны четыре раза поклясться именем Аллаха, что они правдивы в своих обвинениях,

## Сура 24, аят 7

**Эльмир Кулиев**: и пятое о том, что проклятие Аллаха ляжет на него, если он лжет.

**Абу Адель**: а пятое, – что проклятие Аллаха *(будет)* на нем *[на муже]*, если он из числа лжецов.

**Толкование ас-Саади**: и пятое о том, что проклятие Аллаха ляжет на него, если он лжет. *[Если супруг обвиняет свою жену в совершении прелюбодеяния, то по отношению к нему не используется установленная мера наказания. Как правило, муж не выдвигает лживых обвинений против своей жены, потому что это бросает тень не только на жену, но и на него самого. Муж имеет право обвинить неверную супругу в измене также потому, что неверная жена может забеременеть от другого мужчины и приписать ребенка своему мужу. Есть множество других причин, по которым супруг имеет право выдвинуть такое обвинение и которые отсутствуют, когда обвинение исходит от другого человека. Упомянутое в этом аяте предписание распространяется на тех, кто обвиняет в неверности своих жен, являющихся свободными женщинами, а не рабынями. Если при этом муж не имеет свидетелей, кроме самого себя, то он обязан вместо этих свидетельств четырежды повторить: «Я свидетельствую именем Аллаха, что выдвинутое мной обвинение является правдивым». Затем он должен подтвердить принесенные свидетельства клятвой о том, что заслуживает проклятия Аллаха, если лжет. После произнесения этих свидетельств он освобождается от ответственности за обвинение в совершении прелюбодеяния. Из очевидного смысла этого откровения вытекает, что муж освобождается от ответственности даже в том случае, если называет имя мужчины, с которым его жена совершила прелюбодеяние. Однако богословы разошлись во мнениях по поводу того, как поступить с женщиной, если муж произнес эти свидетельства, а обвиняемая жена отказывается сделать то же самое. Одни богословы считают, что ее следует арестовать, а другие богословы считают, что ее следует наказать за совершение прелюбодеяния. Последующие аяты свидетельствуют о том, что в этом случае*

*обвиненную жену следует наказать за совершение прелюбодеяния. И если бы под упомянутым в них наказанием не подразумевалось наказание за совершение прелюбодеяния, то принесенные свидетельства не избавили бы мужа от ответственности.]*

**Аль-Мунтахаб**: а в пятый раз они должны поклясться, что будут лишены милости Аллаха, если они лгут.

## Сура 24, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Наказание будет отвращено от нее, если она принесет четыре свидетельства Аллахом о том, что он лжет,

**Абу Адель**: И отклоняется от нее *[от жены]* наказание *[побиение камнями до смерти]*, если она засвидетельствует четырьмя свидетельствами Аллахом, что он *[ее муж]*однозначно из числа лжецов,

**Толкование ас-Саади**: Наказание будет отвращено от нее, если она принесет четыре свидетельства Аллахом о том, что он лжет,

**Аль-Мунтахаб**: Если жена не будет оправдываться после произнесения клятв о её неверности, то она подвергнется наказанию за прелюбодеяние, но если она поклянётся именем Аллаха четыре раза, что её ложно обвиняют в прелюбодеянии, она не подвергается наказанию.

## Сура 24, аят 9

**Эльмир Кулиев**: и пятое о том, что гнев Аллаха падет на нее, если он говорит правду.

**Абу Адель**: и пятое, – что гнев Аллаха *(будет)* на ней, если он из числа правдивых *[говорит правду]*.

**Толкование ас-Саади**: и пятое о том, что гнев Аллаха падет на нее, если он говорит правду. *[Обвиненная жена освобождается от ответственности, если она ответит на свидетельства мужа свидетельствами в собственную защиту. Для этого она должна четырежды поклясться в том, что ее муж говорит неправду, и подтвердить свои свидетельства клятвой о том, что заслуживает гнева Аллаха, если он говорит правду. Это клятвенное свидетельство супругов называется лиан 'взаимное проклятие'. Если оба супруга приносят такие клятвенные заверения, то они разводятся без права восстановления брака. Если же причиной этого была беременность женщины, то ребенок лишается права носить имя своего отца. Очевидный смысл этих аятов свидетельствует о том, что при взаимном проклятии супруги должны произносить именно те свидетельства, которые упомянуты в этих откровениях. Также необходимо, чтобы последовательность этих свидетельств была соблюдена. Ни одно из них не может быть опущено или заменено другим. Взаимное проклятие действительно только в тех случаях, когда муж обвиняет свою супругу в неверности, но не наоборот. Что же касается сходства ребенка со своим родителем, то при взаимном проклятии оно не принимается во внимание, также как и не принимается во внимание, когда ребенок должен остаться в доме, в котором он появился на свет. Сходство с родителем принимается во внимание только тогда, когда оно является единственным существенным обстоятельством.]*

**Аль-Мунтахаб**: В пятой клятве именем Аллаха она должна сказать, что она заслуживает гнев Аллаха, если муж говорит правду.

## Сура 24, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к вам и если бы Аллах не был Принимающим покаяния и Мудрым, то лжецов постигло бы скорое наказание.

**Абу Адель**: И если бы не щедрость Аллаха к вам *(о, верующие)* и не Его милосердие *(тем, что Он установил такое положение для супругов, когда между ними имеется вопрос обвинения в прелюбодеянии)*, и то, что Аллах – принимающий покаяние *(и)* мудрый, *(то очень скоро бы постигло лгущего из супругов то, что он призвал на себя)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к вам и если бы Аллах не был Принимающим покаяния и Мудрым, то лжецов постигло бы скорое наказание. *[В тексте откровения опущена вторая часть условного придаточного предложения, однако из контекста становится ясно, что если бы не благоволение и милость Аллаха к Своим рабам, то один из двух супругов, которых проклял самого себя, тотчас вкусил бы наказание. По Своей милости Аллах предписал взаимное проклятие только для супругов, потому что они очень нуждаются в таком предписании. По Своей милости Аллах разъяснил людям пагубность и омерзительность прелюбодеяния, а также ложного обвинения в совершении этого тяжкого греха. По Своей милости Аллах также определил покаяние для этих и других тяжких грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы не благоволение Аллаха и не Его милосердие к вам, а ведь Он - прощающий Своих рабов и мудрый во всех делах, Он бы не установил для вас этих законов, а ускорил бы ваше наказание за этот грех в земном мире.

## Сура 24, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Те, которые возвели навет на мать правоверных Аишу, являются группой из вас самих. Не считайте это злом для вас. Напротив, это является добром для вас. Каждому мужу из них достанется заработанный им грех. А тому из них, кто взял на себя большую часть этого, уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: Те *(люди)*, которые пришли с измышленной ложью *(о том, что якобы Аиша, жена Пророка, совершила прелюбодеяние)* – группа из вас *(о, верующие) [причисляемая к верующим]*. Не считайте это *[их слова]* злом для себя, наоборот, это – благо для вас *(так как у этой истории прекрасное завершение и верующие за свое терпение в этом испытании получат большую награду)*. Каждому человеку из них *[тех, которые распространяли эту ложь]* – то, что он снискал себе из этого греха *[своя доля греха]*. А кто из них взял на себя большую часть этого [самый главный лицемер *[Абдуллах бин Убайй бин Салюль]*], тому *(в Вечной жизни) (уготовано)* наказание великое.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые возвели навет на мать правоверных Аишу, являются группой из вас самих. Не считайте это злом для вас. Напротив, это является добром для вас. Каждому мужу из них достанется заработанный им грех. А тому из них, кто взял на себя большую часть этого, уготованы великие мучения. *[Откровения о тяжести ложных обвинений в совершении прелюбодеяния в целом предшествовали обсуждению истории, которая произошла с одной из самых достойных женщин - матерью правоверных Правдивейшей Аишей, дочерью Правдивейшего Абу Бакра. Эти аяты ниспосланы по поводу известной истории о том, как на нее возвели ужасный навет. Эта история описана в самых разных сборниках хадисов. Если быть кратким, то это произошло во время одного из военных походов, в котором рядом с Пророком Мухаммадом находилась его жена Правдивейшая Аиша, дочь Правдивейшего Абу Бакра. В дороге у нее порвалось ожерелье, поиски которого заставили ее задержаться. Верблюд с ее паланкином продолжил путь вместе с остальными войсками, и люди не заметили отсутствия Аиши. Когда она вернулась к месту стоянки, то решила, что скоро люди заметят ее отсутствие и вернутся за ней, но войско продолжило свой путь. Сафван б. аль-Муаттил был одним из самых славных сподвижников. Во время привала он остановился в самом конце войска и заснул, а когда проснулся, то увидел Аишу. Узнав ее, он заставил своего верблюда опуститься на колени. Аиша села верхом на его верблюда, причем оба они не промолвили ни слова. Сафван пошел пешком и повел за собой верблюда. Они догнали мусульман, когда в полдень войско остановилось, чтобы сделать привал. Несколько лицемеров, которые присоединились к войску Пророка в этом походе, увидели, как Сафван вел верблюда, на котором сидела Аиша. Они тотчас принялись распространять о них слухи, которые были подхвачены людскими языками. Молва распространилась так быстро, что даже некоторые из правоверных попали под ее влияние. Люди стали обсуждать между собой услышанное, а Пророк в течение долгого времени не получал откровения по этому поводу. Спустя некоторое время слухи дошли до самой Аиши, и это заставило ее сильно опечалиться. И тогда Аллах ниспослал аяты о ее невиновности, которые вошли в эту суру. Аллах предостерег правоверных и подчеркнул, насколько тяжкой является подобная клевета, а также ниспослал полезные заповеди и наставления. Великой ложью в обсуждаемом нами аяте названа клевета, обращенная против матери правоверных Аиши. Эту клевету распространяла группа людей, которые называли себя правоверными. И среди них действительно было несколько правоверных, которые были обольщены рассказами лицемеров, но среди них также были лицемеры. Не думайте, что случившееся является злом. Напротив, это суть добро для вас. Благодаря случившемуся люди узнали о чистоте и невинности матери правоверных Аиши. Похвалы также были удостоены все остальные жены Пророка. Рабам Аллаха были разъяснены предписания, в познании которых они нуждались и которыми они будут руководствоваться вплоть до наступления Судного дня. Все это является великим благом, которое мусульмане обрели благодаря ужасной клевете нечестивцев. Воистину, когда Аллах желает чего-нибудь, Он создает для этого предпосылки и причины. Всевышний обратился к правоверным в целом для того, чтобы подчеркнуть, что поношение правоверными одного из них равносильно поношению самих себя. Это означает, что любовь, снисходительное и милосердное отношение друг к другу и взаимовыручка правоверных делает их подобными одному телу. Правоверных можно сравнить с кирпичами одного строения, которые поддерживают друг друга. И если мусульманин не желает, чтобы кто-либо покушался на его честь, то он не должен желать этого и для своих верующих братьев, относиться к которым следует так же, как к себе самому. Если же человек не достиг этой степени, то его вера является несовершенной и неискренней. Что же касается тех, которые возвели навет на Аишу, то каждый из них несет ответственность за содеянное злодеяние. Эти слова стали предвозвещением того, что злоумышленники непременно будут наказаны за свои слова, и Пророк действительно наказал некоторых из них. А порочный лицемер Абдуллах б. Убей б. Салул, который совершил наибольший грех, будет удостоен великого наказания. И этим наказанием станет вечное пребывание на самой нижней ступени Преисподней. Затем Всевышний Аллах поведал Своим рабам о том, как они должны поступать, если впредь услышат подобную клевету:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые измышляли клевету об Аише, жене пророка, - да благословит его Аллах и приветствует,- распространяя ложные и порочащие её слухи, живут среди вас. Не считайте эту ложь злом для вас, - нет! Она - добро для вас. Ведь по этому можно отличить лицемеров от искренних праведников. И не будет запятнана честь того, кто не виноват и переживал из- за этой клеветы. Для каждого человека из группы клеветников, виновной в измышлении и распространении этой клеветы, будет наказание, равное его участию в этом ложном обвинении, а тому из них, кто более всех содействовал распространению клеветы, уготовано великое наказание.

## Сура 24, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Почему же, когда вы услышали это, верующие мужчины и женщины не подумали о самих себе *(друг о друге)* хорошее и не сказали: «Это — очевидная клевета»?

**Абу Адель**: Почему же, когда вы услышали это *[обвинение Аиши, жены Пророка, в совершении прелюбодеянии]*, не подумали верующие мужчины и верующие женщины в своих душах хорошо и не сказали: «Это – очевидно измышленная ложь»?

**Толкование ас-Саади**: Почему же, когда вы услышали это, верующие мужчины и женщины не подумали о самих себе *(друг о друге)* хорошее и не сказали: «Это - очевидная клевета»? *[В таких случаях правоверные обязаны не думать плохо о своих собратьях и не верить слухам и ложным обвинениям. Если человек известен как верующий, то это должно защищать его от лживой клеветы. Услышав подобную ложь, правоверные должны восхвалить Аллаха. Он бесконечно далек от любых недостатков, а Его избранные рабы далеки от распутных деяний. Мусульманин также обязан засвидетельствовать, что слова сплетников являются ужасной клеветой. Он обязан защитить своего верующего брата от подобных обвинений и опровергнуть слова лжецов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему же вы, верующие мужчины и женщины, услышав это ложное обвинение, не думали, как вам следовало бы поступить, - ведь вы являетесь примером чести, - и почему не отрицали эту явную клевету, касающуюся самого благородного посланника и самой благородной и правдивейшей из женщин?

## Сура 24, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Почему они не привели для подтверждения этого четырех свидетелей? Если они не привели свидетелей, то перед Аллахом они являются лжецами.

**Абу Адель**: Почему бы им *[обвиняющим в совершении прелюбодеяния]* не привести четырех *(справедливых)* свидетелей для этого *[в подтверждении своих слов]*? А если они не приведут свидетелей, то они перед Аллахом являются лжецами.

**Толкование ас-Саади**: Почему они не привели для подтверждения этого четырех свидетелей? Если они не привели свидетелей, то перед Аллахом они являются лжецами. *[Почему клеветники не привели четырех беспристрастных свидетелей в подтверждение своей правоты? Даже если они абсолютно убеждены в своей правоте, их обвинения лживы, потому что Аллах запретил обвинять людей в совершении прелюбодеяния, если подобные обвинения не подтверждаются свидетельствами четырех мусульман. Именно поэтому Аллах возвестил о том, что такие люди перед Аллахом являются лжецами. Аллах не сказал, что они являются лжецами вообще. Все это свидетельствует о том, что честь мусульман неприкосновенна. И если кто-либо обвиняет мусульманина в совершении преступления, то в подтверждение своей правоты он обязан привести свидетелей.]*

**Аль-Мунтахаб**: И почему же обвиняющие не привели четырёх свидетелей, которые бы дали правдивые свидетельства о том, что они говорят? Ведь они этого не сделали и, если не сделают, значит - они лжецы перед Аллахом по Его законам.

## Сура 24, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к вам в этом мире и в Последней жизни, то за ваши пространные речи вас коснулись бы великие мучения.

**Абу Адель**: И если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милосердие в *(этом)* мире и в Вечной жизни *(в том, что Он не спешит с наказанием)*, то вас, непременно, коснулось бы за то, о чем вы много говорили *[за это ложное обвинение]*, великое наказание.

**Толкование ас-Саади**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к вам в этом мире и в Последней жизни, то за ваши пространные речи вас коснулись бы великие мучения. *[Милость Аллаха объемлет вашу религию и вашу мирскую жизнь. И если бы не эта милость, то возведенный вами навет непременно обрек бы вас на ужасные*

*страдания, ибо ваши измышления действительно заслуживают великого наказания. Однако Всевышний Аллах по Своей милости установил для вас покаяние и наказание, которое смывает совершенные грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если бы не благосклонность Аллаха в разъяснении вам этих законов, и не Его милость в отмене спешки в наказании в земном мире и в указании на возможность прощения в будущей жизни, вы бы были подвергнуты великому мучению за ваше злословие и за то, что вошли в словоизвержение об этом.

## Сура 24, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Вы распространяете ложь своими языками и говорите своими устами то, о чем у вас нет никакого знания, и полагаете, что этот поступок незначителен, хотя перед Аллахом это — великий грех.

**Абу Адель**: Вот, вы встречаете это *[эту ложь]* своими языками и говорите своими устами то, о чем у вас нет знания, и считаете, что это незначительно *(по греховности)*, а это пред Аллахом велико.

**Толкование ас-Саади**: Вы распространяете ложь своими языками и говорите своими устами то, о чем у вас нет никакого знания, и полагаете, что этот поступок незначителен, хотя перед Аллахом это - великий грех. *[Вы передаете слова клеветников из уст в уста, тогда как эти слова являются лживыми и порочными. Вы говорите то, о чем не имеете никаких знаний. А ведь лживые разговоры и разговоры о том, о чем человеку достоверно неизвестно, являются двумя очень опасными деяниями. Вы считаете подобный поступок пустяком, но Аллах считает его тяжким грехом. Именно по этой причине некоторые из правоверных стали поддерживать лживые разговоры клеветников. Однако впоследствии они раскаялись и очистились от совершенного злодеяния. А Всевышний Аллах самым настоятельным образом предостерег людей от совершения некоторых грехов по причине пренебрежительного отношения к ним. Пренебрежение грехами не принесет человеку никакой пользы и не облегчит его участи. Напротив, оно усиливает тяжесть совершенных грехов и подталкивает человека к совершению этого греха в очередной раз.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы пустословили об этом и распространяли клевету среди вас, хотя не было у вас верных знаний об этом. Вы считали, что это пустое, незначительное дело и что Аллах не накажет за это, но это очень серьёзное дело, и за него будет великое наказание Аллаха.

## Сура 24, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Почему, когда вы услышали это, вы не сказали: «Нам не подобает говорить такое. Пречист Ты! А это — великая клевета»?

**Абу Адель**: А почему бы вам, когда вы слышите это *[ложный навет на жену Посланника Аллаха]*, не сказать: «Не годится *[не дозволено]* нам говорить об этом. Ты *(о, Аллах)* – Преславен *[безупречен]*! Это – великая клевета».

**Толкование ас-Саади**: Почему, когда вы услышали это, вы не сказали: «Нам не подобает говорить такое. Пречист Ты! А это - великая клевета»? *[О правоверные! Когда вы услышали лживые речи клеветников, вы должны были опровергнуть их и разъяснить людям тяжесть этого злодеяния. Вам не следует и не подобает повторять явную ложь, потому что вера должна удерживать правоверного от совершения омерзительных поступков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Услышав эту ложь, вам следовало бы посоветовать другим не говорить об этом. Ведь не подобает вам распространять явную ложь. Нужно было удивиться этой злой и серьёзной клевете.

## Сура 24, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Аллах наставляет вас никогда не повторять подобного, если вы являетесь верующими.

**Абу Адель**: Увещевает вас Аллах, чтобы вы никогда не возвращались к чему-нибудь подобному *(этому ложному обвинению)*, если вы являетесь верующими.

**Толкование ас-Саади**: Аллах наставляет вас никогда не повторять подобного, если вы являетесь верующими. *[Аллах предостерегает вас от повторения подобного проступка. Никогда больше не обвиняйте правоверных в распутстве и помните об этом искреннем наставлении и поучительной проповеди от вашего Господа. Вы обязаны прислушаться к этой проповеди, подчиниться воле вашего Господа, покориться Ему и благодарить Его за то, что Он разъяснил вам истину. И вы сделаете это, если вы являетесь правоверными, потому что истинная вера непременно удерживает человека от ослушания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах увещевает вас никогда больше не совершать прегрешений, подобных этому, если вы истинные верующие. Ведь истинная вера несовместима с подобными поступками.

## Сура 24, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Аллах разъясняет вам знамения. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: И разъясняет Аллах вам знамения *(которые содержат в себе шариатские положения и наставления)*; и Аллах – знающий *(ваши деяния)*, *(и)* мудрый *(в Своих решениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах разъясняет вам знамения. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Божьи знамения объединяют в себе предписания и назидания, проповеди и предостережения, обещания и предупреждения, и Аллах разъяснил вам свои знамения самым убедительным образом. Среди Его прекрасных имен - Знающий и Мудрый. Его знание совершенно, а мудрость безупречна. Благодаря такому знанию и мудрости Он обучил вас всему, что приносит вам пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах посылает вам айаты, указывающие на законы, которые очень важны и ясно изложены. Поистине, Всеведущий знает все ваши деяния. Он мудр в Своих законах, наставлениях и творениях. Весь Его шариат и всё Его творение - по Его мудрости.

## Сура 24, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые любят, чтобы о верующих распространялась мерзость, уготованы мучительные страдания в этом мире и в Последней жизни. Аллах знает, а вы не знаете.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые любят, чтобы разглашалась мерзость *[ложное обвинение их в прелюбодеянии и любые плохие слова]* о тех, которые уверовали, им – мучительное наказание в *(этом)* мире *[применение шариатского наказания или же несчастья, которые их постигнут]* и в Вечной жизни *[наказание в Аду] (если не покаются)*. И ведь Аллах знает *(их ложь, в чем для вас благо и каким будет завершение дел)*, а вы не знаете!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые любят, чтобы о верующих распространялась мерзость, уготованы мучительные страдания в этом мире и в Последней жизни. Аллах знает, а вы не знаете. *[Всякий, кому нравится, что среди людей распространяется дурная молва о правоверных, будет удостоен наказания, которое доставит ему душевные и телесные страдания. А причиной этого будет его предательское отношение к своим братьям-мусульманам, желание причинить им зло и покуситься на их честь и достоинство. И если это предупреждение относится к тем, кто получает удовольствие от того, что среди правоверных распространяются порочные слухи, то что тогда говорить о тех, кто совершает еще большее преступление и принимает участие в распространении этих слухов, независимо от того, правдивы они или нет?!! Это религиозное положение свидетельствует о милости Аллаха по отношению к Его верующим рабам, честь и достоинство которых также неприкосновенны, как неприкосновенны их жизнь и имущество. Аллах пожелал, чтобы взаимоотношения между верующими были искренними, и повелел им желать для своих братьев то, что они желают для самих себя, и не желать им того, чего они не желают для самих себя. Аллах ведает, а вы не ведаете, и поэтому Аллах разъяснил вам то, что вам неизвестно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, кто любит, когда разглашают мерзостную ложь среди верующих *(и этим распространяют мерзость и непристойность среди них)*, уготована мучительная кара, как установлено в шариате, в ближайшей жизни, а в дальней жизни уготован им адский огонь, если они не раскаются. Поистине, Аллах ведает все ваши дела, явные и скрытые, а вы не знаете того, что Он знает.

## Сура 24, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к вам и если бы Аллах не был Сострадательным и Милосердным, то грешников постигло бы скорое наказание.

**Абу Адель**: И если бы не щедрость Аллаха к вам и не Его милосердие *(о, те, которые участвовали в распространении ложного обвинения)*, и то, что Аллах – сострадателен*(и)* милосерден, *(то скоро бы постигло наказание тех, которые ослушаются Его)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы не милосердие и милость Аллаха к вам и если бы Аллах не был Сострадательным и Милосердным, то грешников постигло бы скорое наказание. *[Если бы милость Аллаха не осенила вас со всех сторон, то Аллах не разъяснил бы вам своих предписаний, наставлений и великих мудростей. А наряду с этим Аллах не даровал бы отсрочки тем, кто ослушается Его повелений. Однако милость и сострадание являются неотъемлемыми качествами Господа, и поэтому Он облагодетельствовал вас бесчисленными благами как в мирской жизни, так и в жизни будущей. После ниспослания запрета на клевету в адрес правоверных Всевышний Аллах запретил совершать грехи в целом и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы не благость Аллаха и Его милость, великая щедрость и милосердие к вам, Он бы не разъяснял вам наставления и законы шариата, а ускорил бы вам наказание в земном мире за ваш грех.

## Сура 24, аят 21

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не следуйте по стопам дьявола. А если кто следует по стопам дьявола, то ведь он призывает к мерзости и предосудительному. И если бы не милосердие и милость Аллаха к вам, то никто из вас никогда не очистился бы. Однако Аллах очищает того, кого пожелает. Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали, не следуйте по стопам *[по путям]* сатаны! И кто следует по стопам сатаны..., то ведь он *[сатана]* приказывает мерзость *[худшие деяния]* и неодобряемое *[грехи]*. И если бы не щедрость Аллаха к вам *(о, верующие)* и не Его милосердие, ни один бы из вас никогда не очистился *(от скверны своих грехов)*. Но, однако, Аллах очищает *(от грехов)*, кого пожелает; и Аллах – *(ведь Он)* слышащий *(ваши речи) (и)* знающий *(ваши намерения и деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не следуйте по стопам дьявола. А если кто следует по стопам дьявола, то ведь он призывает к мерзости и предосудительному. И если бы не милосердие и милость Аллаха к вам, то никто из вас никогда не очистился бы. Однако Аллах очищает того, кого пожелает. Аллах - Слышащий, Знающий. *[О правоверные! Не повинуйтесь сатане и не уступайте его искушениям. Под стопами сатаны подразумеваются всевозможные грехи, которые совершаются душой, языком и телом. По Своей мудрости Всевышний Аллах разъяснил людям, что они не имеют права следовать по стопам сатаны. Но мудрость религиозного предписания можно постичь только тогда, когда человеку разъяснено зло, которое влечет за собой тот или иной грех, и разъяснены причины, по которым ему следует отречься от этого греха. Именно поэтому Аллах возвестил о том, что сатана призывает людей к мерзости и нечестию. Мерзостью называются тяжкие грехи, к которым человеческая душа испытывает стремление. Эти грехи признаются омерзительными как здравым смыслом, так и мусульманским шариатом. А предосудительными называются деяния, которые не одобряются человеческим разумом. Грехи, которые являются стопами сатаны, обязательно относятся либо к мерзким, либо к предосудительным деяниям. И по Своей милости Аллах запретил Своим рабам совершать эти грехи. Люди же должны благодарить Аллаха и поминать Его, потому что Его повеления и запреты оберегают их от осквернения мерзкими и порочными деяниями. Аллах запретил совершать эти деяния так же, как Он запретил Своим рабам употреблять смертельные яды, и это свидетельствует о Его милости и добродетели. И если бы не эти качества Господа, то люди никогда не смогли бы противостоять сатане, который вместе со своими поборниками непрестанно призывает людей ступить на его путь и приукрашивает его всеми возможными способами. А ведь человеческая душа испытывает склонность ко всему дурному, да и недостатки давят на человека со всех сторон. Вдобавок ко всему, вера зачастую оказывается слабой. И если бы человек остался один на один со столькими врагами, то он никогда не смог бы очиститься от грехов и злодеяний и вырасти благодаря праведным деяниям. И здесь уместно отметить, что арабское слово закят означает ‘очищение’, ‘рост’. А это значит, что люди очищаются от грехов и совершают праведные деяния только по милости Господа. Именно поэтому одна из молитв Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, гласит: «О Аллах! Одари мою душу богобоязненностью и очисти ее, ведь Ты - лучший из тех, кто очищает души. Ты - ее господин и покровитель!» Однако Аллах очищает того, кого пожелает. Ему известно, кто из людей сможет очиститься, потому что среди Его прекрасных имен - Слышащий и Знающий.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, защитите себя истинной верой и не следуйте по стопам шайтана, который ведёт вас к распространению мерзости и грехов. Тот, кто следует по стопам шайтана, ослушивается Аллаха, ибо шайтан повелевает великие грехи и гнусность. Если бы не благоволение Аллаха и Его милосердие к вам, - ведь это Он разъяснил вам наставления и законы и принял покаяние неповинующихся Ему, - ни один из вас никогда бы не был очищен от греха ослушания и неповиновения. Однако Аллах очищает того, кто по Его дозволению повинуется Ему и отстраняется от грехов, или Аллах прощает его после покаяния. Поистине, Аллах - слышит и знает всякую вещь, и воздаст вам за это.

## Сура 24, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Пусть обладающие достоинствами и достатком среди вас не клянутся, что не будут помогать родственникам, беднякам и переселенцам на пути Аллаха. Пусть они простят и будут великодушны. Разве вы не желаете, чтобы Аллах простил вас? Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И пусть не клянутся обладающие достоинством *[Этот аят был ниспослан в отношении Абу Бакра ас-Сыддика, который поклялся, что не будет расходовать на Мистаха, который тоже оказался в числе распространяющих ложное обвинение в отношении жены Пророка – Аиши. Мистах был беден, являлся сыном его тети*

*по матери и переселился из Мекки в Медину. Когда был ниспослан этот аят, Абу Бакр сказал: «Конечно же, мы хотим, чтобы Ты прощал нас, о Господь» и продолжил расходовать на Мистаха.][степенью в Вере и возможностью расходовать]* из *(числа)* вас и достатком *[имуществом]*, *(что)* не будут давать *(милостыни) (и оказывать поддержку имуществом)* родственникам и бедным и переселившимся на пути Аллаха, *(из-за греха, который они совершили)*. И пусть они прощают и будут снисходительны. Неужели вы не хотите, чтобы Аллах прощал вам? И *(поистине)* Аллах – прощающий *(и)* милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Пусть обладающие достоинствами и достатком среди вас не клянутся, что не будут помогать родственникам, беднякам и переселенцам на пути Аллаха. Пусть они простят и будут снисходительны. Разве вы не желаете, чтобы Аллах простил вас? Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Одним из клеветников был Мистах б. Усаса. Он приходился родственником Абу Бакру и был бедняком, переселившимся на пути Аллаха. Когда же он принялся наговаривать на Аишу, Абу Бакр поклялся, что никогда не будет давать ему милостыню. Однако Аллах сказал, что если люди будут снисходительны к окружающим, то Он будет снисходителен к ним. Услышав этот аят, Абу Бакр воскликнул: «О да! Клянусь Аллахом, я хочу, чтобы Аллах простил меня». Так он решил и впредь раздавать пожертвования Мистаху. Из этого откровения следует, что пожертвования можно раздавать родственникам, что грехи не должны быть основанием для прекращения пожертвований в пользу таких людей и что мусульмане должны быть снисходительными к окружающим, даже если они совершают тяжкие преступления. Затем Всевышний Господь обещал сурово покарать тех, кто бросает тень на целомудренных верующих женщин, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть праведные и богатые из вас не клянутся, что не будут оказывать помощи тому, кто заслуживает её из родственников, бедных, переселившихся *(из Мекки)* для борьбы за прямой путь Аллаха и другим по личным причинам, например, вражде. Нужно прощать этих людей и не наказывать их, если вы желаете, чтобы Аллах простил вам ваши грехи. Сделайте тому, кто вам навредил, то, чего вы желаете, чтобы Аллах сделал вам. Простите их, руководствуясь наставлениями Аллаха. Поистине, милосердие и щедрость Аллаха бесконечны! *[Этот айат был ниспослан, когда правдивейший Абу Бакр (отец Аиши) поклялся не оказывать помощи своему родственнику Мистаху, распространявшему клевету об Аише - да будет доволен ею Аллах!]*

## Сура 24, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые обвиняют целомудренных верующих женщин, даже не помышляющих о грехе, будут прокляты в этом мире и в Последней жизни! Им уготованы великие мучения

**Абу Адель**: Поистине, те, которые бросают *(обвинение в совершении прелюбодеяния)* в целомудренных *[супружески честных]*, непомышляющих *(о прелюбодеянии)*, верующих*(женщин)*, – прокляты они *[ложно обвиняющие]* в *(этом)* мире и в Вечной жизни! И для них *[этих лжецов]* – великое наказание *(если они не раскаются)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые обвиняют целомудренных верующих женщин, даже не помышляющих о грехе, будут прокляты в этом мире и в Последней жизни! Им уготованы великие мучения

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые возводят ложные обвинения в прелюбодеянии на верующих, целомудренных, чистых, невинных женщин, - обвинения, о которых нельзя даже подумать, - а эти женщины так предались Аллаху своей душой, что и не замечают того, что о них говорят, Аллах лишит Своей милости в ближайшей жизни и в дальней жизни. Для них *(этих лжецов)* будет уготовано великое наказание, если они не раскаются.

## Сура 24, аят 24

**Эльмир Кулиев**: в тот день, когда их языки, руки и ноги будут свидетельствовать против них о том, что они совершили.

**Абу Адель**: в тот день *[в День Суда]*, когда будут свидетельствовать против них *[против тех, которые бросали ложное обвинение]* их языки, их руки и их ноги о том, что они делали.

**Толкование ас-Саади**: в тот день, когда их языки, руки и ноги будут свидетельствовать против них о том, что они совершили. *[Грешники обвиняют в неверности правоверных женщин, которые далеки от распутства и даже не помышляют об этом, заслуживают проклятия, хотя проклятие является воздаянием только за самые тяжкие грехи. И проклятие будет сопровождать этих грешников не только при жизни на земле, но и после смерти, и будет дополнено великим наказанием. Это означает, что Аллах отдаляет этих грешников от Своей милости и обрекает их на ужасные страдания, которые начнутся для них в День воскресения. В этот день каждый орган этих нечестивцев будет свидетельствовать обо всем, что он совершил. А заставит их заговорить Аллах, Который способен одарить даром*

*речи все сущее. И когда это произойдет, грешники не смогут отрицать совершенные ими преступления. Аллах будет справедлив по отношению к Своим рабам настолько, что они сами будут свидетельствовать против самих себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это наказание будет в Судный день. Тогда нельзя будет отрицать грех и тогда языки, руки и ноги будут свидетельствовать против них о всех грехах, которые они творили, так как на этих частях тела будут видны следствия этих грехов, или Аллах повелит этим частям тела заговорить, как Он может сделать с любой вещью.

## Сура 24, аят 25

**Эльмир Кулиев**: В тот день Аллах воздаст им в полной мере по их истинному счету, и они узнают, что Аллах есть Явная Истина.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* воздаст им Аллах в полной мере по их истинной *[справедливой]* заслуге, и они узнают, что Аллах есть Истинный *[то, что все от Аллаха является истиной] (и)* Явный.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Аллах воздаст им в полной мере по их истинному счету, и они узнают, что Аллах есть Явная Истина. *[Воздаяние, которое люди получат за свои деяния, будет истинным, справедливым и беспристрастным. Каждый человек получит сполна по своим заслугам, и ни одно деяние не будет предано забвению. Всевышний сказал: «Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепетать от того, что в ней. Они скажут: “Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано”. Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо» (18:49). В этот страшный день им станет ясно, что Аллах есть явная истина и что этим эпитетом можно назвать только то, что связано с Всевышним Аллахом. Его величественные качества - истина, и Его достохвальные деяния - истина, и поклонение Ему - истина, и встреча с Ним - истина, и обещание Его - истина, законы Его религии - истина, и законы Его возмездия - истина, и Его посланники - истина. Любая истина либо присуща Аллаху, либо исходит от Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День Аллах полностью воздаст грешникам наказанием, определённым им. Они наверняка убедятся в Божественности Аллаха, в законах Его шариата и истинности Его обещания и предупреждения, потому что всё это - ясная истина без какого-либо утаивания.

## Сура 24, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Скверные женщины — для скверных мужчин, а скверные мужчины — для скверных женщин, и хорошие женщины — для хороших мужчин, а хорошие мужчины — для хороших женщин. Они непричастны к тому, что говорят клеветники. Им уготовано прощение и щедрый удел.

**Абу Адель**: Скверные *(женщины)* – скверным *(мужчинам)*, и скверные *(мужчины)* – скверным *(женщинам)*, и хорошие *(женщины)* – хорошим *(мужчинам)*, и хорошие *(мужчины)* – хорошим *(женщинам)*. Такие *[хорошие мужчины и женщины]* непричастны к тому, что они *[ложно обвиняющие]* говорят *(о них)*. Им *[чистым от обвинения]* – прощение и благородный надел!

**Толкование ас-Саади**: Скверные женщины - для скверных мужчин, а скверные мужчины - для скверных женщин, и хорошие женщины - для хороших мужчин, а хорошие мужчины - для хороших женщин. Они непричастны к тому, что говорят клеветники. Им уготовано прощение и щедрый удел. *[Развратные мужчины и женщины, а также развратные слова и деяния всегда присущи друг другу. Они достойны друг друга, повязаны друг с другом и похожи друг на друга. Добропорядочные мужчины и женщины, а также благие слова и деяния тоже присущи друг другу. Они тоже достойны друг друга, повязаны друг с другом и похожи друг на друга. Смысл этого положения самый широкий, и оно не имеет исключений. А самыми яркими подтверждениями его справедливости являются Божьи пророки, и особенно твердые духом посланники, самым выдающимся из которых является господин всех посланников Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Он является лучшим из людей, и поэтому его женами могли быть только самые лучшие и праведные женщины. Что же касается обвинений Аиши в неверности, то фактически они были направлены против самого Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, потому что именно этого добивались лицемеры. Однако она была супругой посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и одно только это свидетельствует о том, что она была чистой женщиной и не имела отношения к подобному порочному поступку. Да и как могло быть иначе, если Аиша была самой достойной, знающей и праведной женщиной?!! Она была возлюбленной посланника Господа миров. И даже божественное откровение ниспосылалось ему, когда он находился под ее покрывалом, хотя подобной чести не были удостоены остальные жены Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Затем Аллах окончательно прояснил этот вопрос и не оставил ни малейшей возможности опровергнуть истину или усомниться в ней. Всевышний поведал о том, что праведники непричастны к тому, что возводят на них клеветники. И эти слова в первую очередь относятся к Аише, а затем - ко*

*всем верующим женщинам, которые далеки от греха и даже не помышляют о нем. Им уготованы прощение грехов и щедрое райское вознаграждение от Великодушного Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мерзкие женщины - мерзким мужчинам, мерзкие мужчины - мерзким женщинам, добропорядочные женщины - добропорядочным мужчинам, добропорядочные мужчины - добропорядочным женщинам. Как можно представить гнусность в хорошей, правдивой, чистой жене хорошего, честного мужа, благородного посланника *(да благословит его Аллах и приветствует!)*? Эти добропорядочные люди непричастны к тому, что дурные им ложно приписывают. Аллах простит их за мелкие грехи, присущие человеку. Им уготован рай благоденствия и благородный надел от щедрости Аллаха.

## Сура 24, аят 27

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не входите в чужие дома, пока не спросите позволения и не поприветствуете миром их обитателей. Это лучше для вас. Быть может, вы помяните назидание.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали, не входите в дома, кроме ваших домов, пока не спросите позволения *(чтобы войти в них)* и *(пока)* не пожелаете мира обитателям их. Это *[просьба разрешения]* – лучше для вас, чтобы вы помнили *(что вы являетесь верующими и что Аллах Всевышний повелел спрашивать разрешение при вхождении в чужие дома)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не входите в чужие дома, пока не спросите позволения и не поприветствуете миром их обитателей. Это лучше для вас. Быть может, вы помяните назидание. *[Создатель велел Своим верующим рабам не входить в чужие дома без разрешения, ибо подобный поступок может повлечь за собой несколько скверных последствий. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, упомянул об одном из таких последствий и сказал, что просить разрешения у хозяев предписано для того, чтобы уберечься от греховных взоров. Войдя в дом без ведома хозяев, человек может увидеть то, чего ему не следовало видеть, потому что дом покрывает человека так, как одежда покрывает его тело. С другой стороны, подобный поступок может бросить тень сомнения на того, кто проник в дом без разрешения хозяев. Его могут заподозрить в краже или другом злодеянии, потому что тайное проникновение в чужой дом наводит на дурные мысли. Именно поэтому Аллах запретил правоверным заходить в чужой дом без разрешения хозяев. Арабский глагол иста'наса 'общаться', зд. 'просить разрешения' использован в этом откровении, потому что благодаря разрешению войти в дом достигается общение между людьми, а отсутствие разрешения обрекает их на одиночество. Наряду с просьбой войти в дом человек должен поприветствовать его обитателей миром, и поэтому в хадисе сообщается, что входящий должен сказать: «Ассаламу алейкум! Могу ли я войти?» И если ему будет дозволено, то он может войти. Поступая так, человек приобретает множество благ. Такое поведение является обязательным и свидетельствует о благородном нраве мусульманина.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не входите в чужие дома, не испросивши позволения живущих в них и не дождавшись разрешения войти. И приветствуйте обитателей их пожеланием мира. Это разрешение и приветствие - достойнее для вас, чем войти без них. Аллах наставляет вас на это, чтобы вы послушались Его назидания и следовали ему.

## Сура 24, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Если же вы никого не найдете в них, то не входите, пока вам не позволят. Если же вам скажут: «Уйдите!». — то уходите. Так будет чище для вас. Воистину, Аллаху ведомо о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Если же вы не найдете там *[в чужих домах]* никого, то не входите, пока не позволят вам *[пока не найдется тот, кто позволит вам]*. А если вам скажут: «Вернитесь!» *[не позволят входить]*, – то возвращайтесь *[не стремитесь войти]*. Это *[возвращение]* – чище для вас. И Аллах знает то, что вы делаете.

**Толкование ас-Саади**: Если же вы никого не найдете в них, то не входите, пока вам не позволят. Если же вам скажут: «Уйдите!» - то уходите. Так будет чище для вас. Воистину, Аллаху ведомо о том, что вы совершаете. *[Не отказывайтесь уйти и не гневайтесь, если вам не разрешат войти, потому что хозяин дома не отказывает вам в том, на что вы имеете полное право. Он волен поступать, как ему угодно. Он может впустить вас, но если он пожелает, то имеет право не позволить вам войти. И в этом случае вам не следует проявлять высокомерие или возмущаться. Поступить так для вас лучше, потому что такое поведение поможет вам очиститься от грехов и вырасти благодаря праведным деяниям. Аллаху ведомы ваши деяния, и вы получите воздаяние за свои добрые и скверные поступки, независимо от того, малочисленны они или многочисленны. В этом и предыдущем аятах речь шла о домах, хозяева которых находятся дома, независимо от того, находится в них имущество, принадлежащее посетителю или нет, а также домах, хозяева которых отсутствуют, но в которых нет ничего, что может*

*принадлежать посетителям. Что же касается домов, хозяева которых отсутствуют, но в которых находится имущество, принадлежащее тому, кто хочет войти в дом, то они упоминаются в следующем аяте. Это могут быть дома, которые сдаются в аренду, или другие помещения, обитатели которых отсутствуют и поэтому не могут позволить посетителю войти в дом. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы не найдёте в этих домах никого, кто бы мог вам разрешить войти, то не входите, пока не придёт кто-либо, кто разрешит вам войти. Если же вам не разрешат войти, а потребуют, чтобы вы вернулись, то возвратитесь и больше не просите разрешения войти, так как возвращение - достойнее для вас и благопристойнее для ваших душ. Аллах знает все ваши дела и воздаст вам за них! Так не ослушивайтесь же Его назиданий!

## Сура 24, аят 29

**Эльмир Кулиев**: На вас нет греха, если вы без разрешения войдете в нежилые *(не принадлежащие конкретному лицу)* дома, которыми вы можете пользоваться. Аллаху известно то, что вы обнаруживаете, и то, что вы скрываете.

**Абу Адель**: Нет на вас греха, что вы входите в дома необитаемые *[не являющиеся чьей-либо собственностью] (как например, дома для путников, общественные места,,...)*, которыми вы пользуетесь *[нуждаетесь в них] (и спрашивание разрешения будет для вас затруднением)*. И Аллах знает, что вы обнаруживаете *[совершаете открыто]* и что скрываете!

**Толкование ас-Саади**: На вас нет греха, если вы без разрешения войдете в нежилые *(не принадлежащие конкретному лицу)* дома, которыми вы можете пользоваться. Аллаху известно то, что вы обнаруживаете, и то, что вы скрываете. *[Из этих слов следует, что входить без разрешения в дома, о которых шла речь в предыдущих аятах, является грехом. Однако это не распространяется на дома, обитатели которых отсутствуют, если в них находится имущество, принадлежащее посетителю. На этом примере можно убедиться в удивительной точности коранических откровений, поскольку вначале Всевышний Аллах поведал о чужих домах, под которыми подразумеваются дома, которые не являются собственностью того, кто желает войти в них, а затем сделал исключение для тех, кто хочет войти в чужой дом в отсутствие хозяев, если в доме хранится принадлежащее ему имущество. Аллах ведает обо всем, что люди совершают открыто или скрывают. Он ведает об их деяниях и помыслах и знает, что может принести им пользу. Именно поэтому установленные Аллахом религиозные предписания соответствуют нуждам и потребностям людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы пожелаете войти в нежилое помещение общего пользования, где у вас будет нужда в чём-то, как магазин, гостиница и места для поклонения Богу, то нет на вас греха, если вы войдёте туда без разрешения. Аллах полностью знает ваши дела, тайные и явные. Будьте богобоязненными и не нарушайте назиданий Аллаха!

## Сура 24, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Скажи верующим мужчинам, чтобы они опускали свои взоры и оберегали свои половые органы. Так будет чище для них. Воистину, Аллаху ведомо о том, что они творят.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)* верующим мужчинам, пусть они опускают свои взоры *[пусть не смотрят на тех женщин, на которых не разрешено смотреть и также на части тел других мужчин]* и *(пусть)* берегут свои органы *(от прелюбодеяния и мужеложства, и пусть не открывают те части своих тел, на которые нельзя смотреть другим)*; это – чище для них. Поистине, Аллах сведущ в том, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Скажи верующим мужчинам, чтобы они опускали свои взоры и оберегали свои половые органы. Так будет чище для них. Воистину, Аллаху ведомо о том, что они творят. *[О Мухаммад! Обратись к правоверным, которые обладают верой, удерживающей человека от всего, что с ней несовместимо. Вели им не смотреть на те части человеческого тела, которые необходимо прикрывать, на посторонних женщин, на то, что может вызвать соблазн и подвергнуть человека искушению, а также на мирские прелести, которые обольщают человека и подталкивают его к ослушанию. Вели им оберегать половые органы от запрещенных половых связей через половые органы или задний проход, и пусть они не позволяют посторонним прикасаться к ним или смотреть на них. Они будут чище и праведнее, если будут оберегать свои взоры и половые органы, потому что всякий, кто поступает так, очищается от мерзости, которая оскверняет распутных людей. Деяния таких людей становятся чище, потому что они избегают грехов, к совершению которых склоняется и призывает человеческая душа. Если человек избегает чего-либо ради Аллаха, то Аллах возмещает ему упущенное тем, что лучше. И если человек опускает взоры, то Аллах просветляет его сознание. Раб Божий, который борется со страстью и оберегает свои взоры и половые органы от*

*грехов и деяний, которые подталкивают человека к ослушанию, в еще большей степени воздерживается от совершения остальных грехов. Именно поэтому Аллах назвал воздержание от этих грехов обереганием. Человек не сможет уберечь какую-либо вещь, если не будет усердно заботиться о ней и принимать необходимые для этого меры. И то же самое можно сказать о взорах и половых органах, которые можно уберечь от грехов и искушения только благодаря усердию и старанию. Следует отметить, что повеление оберегать от грехов половые органы носит общий характер, потому что нарушать этот запрет нельзя ни при каких обстоятельствах. Что же касается повеления опускать взоры, то оно носит частный характер, о чем свидетельствует использованный в этом откровении арабский предлог мин. Это связано с тем, что при необходимости свидетель, работник, проповедник или другой мужчина может посмотреть на постороннюю женщину. Затем Всевышний Аллах напомнил о том, что Ему известно о человеческих деяниях, и тем самым Он призвал людей еще более усердно избегать грехов и ослушания. А после обращения к верующим мужчинам с повелением опускать взоры и оберегать половые органы Всевышний Аллах ниспослал такое же предписание в отношении верующих женщин. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Предупреждай, о пророк, верующих мужчин о том, что ведёт к прелюбодеянию или к обвинению в нём, и скажи им, что им приказано потуплять взоры и не смотреть на запрещённые места женщин и на места, где они носят украшения, и сохранять своё целомудрие. Такое поведение - достойнее для них и отдаляет их от грехов и обвинения. Поистине, Аллах осведомлён о том, что они вершат, и воздаст им за это.

## Сура 24, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Скажи верующим женщинам, чтобы они опускали свои взоры и оберегали свои половые органы. Пусть они не выставляют напоказ своих прикрас, за исключением тех, которые видны, и пусть прикрывают своими покрывалами вырез на груди и не показывают своей красы никому, кроме своих мужей, или своих отцов, или своих свекров, или своих сыновей, или сыновей своих мужей, или своих братьев, или сыновей своих братьев, или сыновей своих сестер, или своих женщин, или невольников, которыми овладели их десницы, или слуг из числа мужчин, лишенных вожделения, или детей, которые не постигли наготы женщин; и пусть они не стучат своими ногами, давая знать об украшениях, которые они скрывают. О верующие! Обращайтесь к Аллаху с покаянием все вместе, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: И скажи *(о, Пророк)* верующим *(женщинам)*: пусть они опускают свои взоры *[пусть не смотрят на чужих мужчин и на те части тел мужчин и женщин, на которые не разрешено смотреть]* и *(пусть)* берегут свои органы *(от того, что запретил Аллах и пусть не показывают их другим)*, и пусть не показывают *(мужчинам)* свою красоту, разве только то, что видно из них *[то, что уже невозможно скрыть, как например одежду,...]*, пусть набрасывают свои покрывала на разрезы на груди *(чтобы скрыть свои волосы, шею и грудь)*, пусть *(никому)* не показывают своей красоты *(свои лица, шеи, руки,)*, разве только своим мужьям, или своим отцам, или отцам своих мужей, или своим сыновьям, или сыновьям своих мужей, или своим братьям, или сыновьям своих братьев или сыновьям своих сестер, или своим женщинам *[другим верующим женщинам, но не неверующим женщинам]*, или тем, чем овладели их десницы *[верующим невольницам]*, или слугам из мужчин, которые не обладают *(мужским)* желанием, или детям, которые не постигли*[не понимают]* наготы женщин; и пусть *(верующие женщины)* не бьют своими ногами *(во время ходьбы)*, так чтобы узнавали, какие они скрывают украшения *[чтобы люди не слышали звуки украшений и чтобы они не привлекали к себе внимания]* И обратитесь с покаянием к Аллаху *[прекратите совершать то, что присуще только людям большого невежества]*, все, о верующие, – может быть, вы окажетесь счастливыми *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи верующим женщинам, чтобы они опускали свои взоры и оберегали свои половые органы. Пусть они не выставляют напоказ своих прикрас, за исключением тех, которые видны, и пусть прикрывают своими покрывалами вырез на груди и не показывают своей красы никому, кроме своих мужей, или своих отцов, или своих свекров, или своих сыновей, или сыновей своих мужей, или своих братьев, или сыновей своих братьев, или сыновей своих сестер, или своих женщин, или невольников, которыми овладели их десницы, или слуг из числа мужчин, лишенных вожделения, или детей, которые не постигли наготы женщин; и пусть они не стучат своими ногами, давая знать об украшениях, которые они скрывают. О верующие! Обращайтесь к Аллаху с покаянием все вместе, - быть может, вы преуспеете. *[Верующим женщинам запрещено смотреть на те части тела мужчин, которые они обязаны прикрывать, а также на все, перед чем правоверные обязаны опускать взоры. Они обязаны оберегать свои половые органы от запрещенных половых связей и не должны позволять чужим мужчинам смотреть на них и прикасаться к ним. Они также обязаны не выставлять напоказ своих красот, под которыми подразумеваются привлекательные одежды, украшения и все женское тело. Однако женщина не способна скрыть свою одежду, и поэтому Аллах сделал исключения для обычной верхней одежды, если она не привлекает к себе внимания. Затем Всевышний Аллах повелел правоверным женщинам прикрывать лицо, шею и грудь, и это свидетельствует о том, что мусульманка должна быть покрыта полностью. И ранее мы уже*

*упомянули о том, что все части женского тела относятся к красотам, которые следует скрывать от посторонних взглядов. А затем Аллах сообщил, перед кем женщина имеет право не покрываться полностью. Это относится к мужьям, отцам, дедам, прадедам и т.д., отцам мужей, дедам мужей, прадедам мужей и т.д., родным братьям, а также братьям по отцу или по матери, сыновьям братьев, сыновьям сестер, а также женщинам. Женщины не обязаны покрываться полностью друг перед другом, и это предписание распространяется на всех женщин без исключения. Однако существует мнение, что местоимение, которое использовано в выражении «свои женщины», подчеркивает религиозную принадлежность женщин. На это толкование опираются богословы, которые считают, что мусульманка должна быть покрыта полностью перед женщинами других вероисповеданий и что немусульманки не имеют права смотреть на непокрытых мусульманок. Наряду с этим исключение сделано для рабов, которые полностью принадлежат женщине. Раб имеет право смотреть на свою госпожу, пока он полностью принадлежит ей. Если же она лишилась прав на него полностью или частично, то он лишается права смотреть на нее. Исключение также сделано для мужчин, которые прислуживают женщинам или находятся с ними в тесной связи, если они лишились вожделения. Это могут быть слабоумные, которые не ведают о женской наготе, а также импотенты, которые не испытывают вожделения ни в половых органах, ни в душе. Для этих людей взоры на посторонних женщин не чреваты опасными последствиями. Исключение также сделано для детей, которые не достигли совершеннолетия. Им разрешается смотреть на посторонних женщин, и Всевышний Аллах дозволил это по той причине, что они не ведают о женской наготе и пока еще не испытывают страстного влечения к женщинам. Из этого следует, что если ребенок достигает совершеннолетия, то посторонние женщины должны покрываться в его присутствии, потому что он начинает осознавать то, чего не осознавал ранее. Затем Всевышний Аллах велел женщинам не стучать по земле ногами для того, чтобы дать знать окружающим об украшениях, которые они носят на ногах. Поступая так, они обнаруживают свои красоты и тем самым искушают посторонних мужчин. На это и ему подобные предписания опирается религиозное правило о предупреждении грехов. Поступок может быть дозволенным, но если он приводит к греху или может привести к этому, то шариат запрещает его. В принципе, ударять ногами по земле не запрещено, но если женщина поступает так, чтобы люди услышали звон украшений, то это запрещено. После упоминания об этих прекрасных повелениях и замечательных заповедях Всевышний Аллах подчеркнул, что правоверные не защищены от упущений. Именно поэтому Аллах повелел правоверным каяться и молить Его о прощении, которое является залогом преуспеяния. Обрести счастье и достичь преуспеяния можно только благодаря покаянию, которое подразумевает отречение душой и телом от того, что вызывает гнев Аллаха, и обращение душой и телом к тому, что Он любит. Повеление молить Господа о прощении относится ко всем верующим, из чего следует, что каждый правоверный нуждается в покаянии. Это откровение призывает людей к искреннему покаянию, которое следует приносить не ради благополучия в мирской жизни, показухи, славы или других корыстных целей, а искренне ради Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* верующим женщинам, что им приказано потуплять свои взоры и не смотреть на то, на что Аллах запретил смотреть, и, оберегая своё целомудрие, избегать незаконных сношений и не показывать обольщающую мужчин телесную красоту - места, на которых женщина носит украшения: грудь, шея, плечи, кроме лица и кистей рук. Скажи им *(о пророк!)*, чтобы они прикрывали места, видные в вырезе одежды, как грудь и шея, набрасывая на них свои головные покрывала. Пусть они не показывают своей красы никому, кроме своих мужей и родственников, за которых им запрещено по шариату выходить замуж: отцов, отцов своих мужей, своих сыновей, сыновей своих мужей от других жён или своих братьев и сыновей своих братьев, или сыновей своих сестёр, или женщин-подруг *(мусульманок)*, из свободных или невольниц, или своих служанок - свободных или рабынь, или слуг из мужчин, не испытывающих нужды в женщинах, например, очень старых мужчин-слуг, а также детей, которых не постигло влечение к женщинам. Потребуй от них также *(о пророк!)* не делать того, что может привлечь внимание мужчин к скрытым под одеждой украшениям, например, когда бьют ногой об пол, чтобы звук браслетов на ногах, скрытых под одеждой, был слышен. Обращайтесь *(о верующие!)* к Аллаху с покаянием и просите у Него прощения за то, в чём вы нарушили Его наставления и законы, и следуйте нравственным назиданиям религии, чтобы вы были счастливыми в своей ближайшей жизни и в дальней жизни!

## Сура 24, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Сочетайте браком тех из вас, кто холост, и праведников из числа ваших рабов и рабынь. Если они бедны, то Аллах обогатит их из Своей милости. Аллах — Объемлющий, Знающий.

**Абу Адель**: И жените *(о, верующие)* безбрачных *(мужчин и женщин) (как уже бывавших в супружестве, также и не бывавших)* из вас *[из числа верующих]* и праведных *[верующих]* из числа невольников ваших и ваших невольниц *[тех, которыми вы владеете]*. Если они *[свободные и безбрачные]* бедны, *(то это не является препятствием для женитьбы, так как)* обогатит их Аллах от Своей щедрости. *[Женитьба является причиной избавления от бедности.]* И *(ведь)* Аллах объемлющий *[владеет всеми благами]*, знающий *(положение Своих рабов)*!

**Толкование ас-Саади**: Сочетайте браком тех из вас, кто холост, и праведников из числа ваших рабов и рабынь. Если они бедны, то Аллах обогатит их из Своей милости. Аллах - Объемлющий, Знающий. *[Всевышний повелел старшим мусульманам и владельцам рабов соединять браком тех, кто находится на их попечении. Это относится к холостым мужчинам, незамужним девушкам, разведенным женщинам и вдовам. Родственники или опекуны сироты обязаны соединить браком тех, кто находится на их иждивении, если они нуждаются в женитьбе или замужестве. И если людям велено сочетать браком тех, кто находится на их попечении, то они обязаны в еще большей степени заботиться о создании собственной семьи. Наряду с этим Всевышний Аллах повелел владельцам рабов сочетать браком праведных рабов и рабынь, которые избегают разврата и прелюбодеяний. Хозяева рабов обязаны таким образом вознаграждать Своих рабов за праведность и поощрять целомудрие. Если же раб совершает прелюбодеяние, то его хозяину запрещается сочетать его браком. Это толкование подтверждает то, что прелюбодей и прелюбодейка не имеют права вступать в брак до того, как они покаются в совершенном грехе, о чем мы говорили в самом начале этой суры. Всевышний определил это предписание исключительно для праведных рабов и рабынь, но не для свободных мусульман, потому что прелюбодеяния, как правило, бывают распространены среди рабов. Однако существует мнение, что арабское слово салих 'праведный', 'пригодный' в обсуждаемом нами откровении относится к тем рабам и рабыням, которые нуждаются в женитьбе или замужестве. Согласно этому толкованию, хозяин рабов не обязан сочетать браком Своих рабов, если они не испытывают в этом острой нужды. Очевидно, оба эти толкования являются правильными. А лучше всего об этом известно Аллаху. Затем Всевышний Аллах обещал обогатить по Своей милости тех, кто вступает в брак. Мусульманин не должен ошибочно полагать, что женитьба и увеличение семьи усугубят его материальное положение, потому что Всевышний призвал Своих рабов вступать в брак и обещал обезопасить их от нужды и бедности. Среди Его прекрасных имен - Объемлющий, Знающий. Его милость и добродетель не знают границ. Он ведает о тех, кто заслуживает духовного и материального богатства, и кто не заслуживает Божьей милости. И каждого из них Он одаряет в соответствии со Своим знанием и Своей мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Помогайте людям избежать прелюбодеяния и всего ведущего к этой мерзости. Поэтому соединяйте браком неженатых мужчин и незамужних женщин и праведных из ваших рабов и рабынь. Пусть недостаток не будет причиной, препятствующей браку. Поистине, Аллах дарует надел для хорошей жизни тем, кто желает хранить своё целомудрие. Щедрость Аллаха велика, и не отяготит Его обогащение людей. Ведь Он знает намерения людей, и Его знание объемлет всякую вещь во Вселенной.

## Сура 24, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Пусть соблюдают целомудрие те, которые не находят возможности вступить в брак, пока Аллах не обогатит их из Своей милости. Если невольники, которыми овладели ваши десницы, хотят получить письмо о сумме выкупа, то дайте им такое письмо, если вы нашли в них добрые качества, и одарите их из имущества Аллаха, которое Он даровал вам. Не принуждайте своих невольниц к блуду ради обретения тленных благ мирской жизни, если они желают блюсти целомудрие. Если же кто-либо принудит их к этому, то Аллах после принуждения их будет Прощающим, Милосердным.

**Абу Адель**: И пусть будут воздержаны *[удерживаются от прелюбодеяния и запрещенного] (проявляя терпение и соблюдая пост)* те, которые не находят *(возможности)* жениться, пока не обогатит их Аллах от Своей щедрости *[пока не даст им эту возможность]*. А те, которые хотят записи *(о свободе) [договориться об освобождении из рабства за определенное имущество]*, из тех, которыми овладели десницы ваши *[из числа ваших рабов и рабынь]*, – заключайте *(договор об освобождении)* с ними, если знаете, что в них есть добро *[благоразумие, способность зарабатывать самостоятельно и крепкая вера]*, и давайте *(о, владельцы)* им *[вашим рабам, которые желают свободы]* из достояния Аллаха то, что Он дал вам *[помогите им, дав некоторое имущество из вашего закята или списав часть оговоренного имущества]*. И не принуждайте ваших девушек *[ваших рабынь]* к распутству *[к прелюбодеянию с другими] (желая этим заработать себе имущество)*, если они *[ваши рабыни]* хотят целомудрия *[не хотят быть блудницами]*, желая *(вы)*случайностей *(этого)* мира *[получения мирских благ]*. А кто вынудит их *[рабынь] (к прелюбодеянию)*, то, поистине, Аллах и после принуждения их *[рабынь]* – прощающий*(рабынь)*, милосердный *(к ним) (а грех будет на том, кто принуждал их)*!

**Толкование ас-Саади**: Пусть соблюдают целомудрие те, которые не находят возможности вступить в брак, пока Аллах не обогатит их из Своей милости. Если невольники, которыми овладели ваши десницы, хотят получить письмо о сумме выкупа, то дайте им такое письмо, если вы нашли в них добрые качества, и одарите их из имущества Аллаха, которое Он даровал вам. Не принуждайте своих невольниц к блуду ради обретения тленных благ мирской жизни, если они желают блюсти целомудрие. Если же кто-либо принудит их к этому, то Аллах после принуждения их будет Прощающим, Милосердным. *[Мусульмане, которые не в состоянии сочетаться браком, обязаны соблюдать целомудрие, то есть воздерживаться от греха и делать все возможное для того, чтобы не погрязнуть в ослушании. Для этого нужно воздерживаться от размышлений, которые подталкивают*

*человека к совершению греха, и руководствоваться наставления Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, который сказал: «О молодежь! Кто из вас в состоянии вести супружескую жизнь, пусть женится. А кто не в состоянии сделать это, пусть постится, ибо пост для него подобен оскоплению». Это предписание распространяется на тех, кто не в состоянии сочетаться браком по причине собственной бедности или бедности своих попечителей и хозяев. Оно также распространяется на те случаи, когда попечители молодых людей или хозяева рабов не желают сочетать их браком, а молодые люди не способны побудить их к этому. Такой комментарий лучше другого толкования, согласно которому здесь речь идет о тех, у кого нет возможности выплатить брачный дар. Если слово 'брак' никах действительно использовано вместо выражения 'брачный дар' махр ан-никах, то получается, что зависимое слово в словосочетании замещает главное слово. Это толкование имеет два недостатка. Во-первых, оно подразумевает опущение слова, которое нуждается в доказательстве, потому что за основу принимается отсутствие каких-либо опущений в кораническом тексте. Во-вторых, смысл аята ограничивается теми, кто обладает материальным достатком, и теми, кто лишен материального достатка. В этом случае обсуждаемый нами аят не распространяется на рабов, рабынь и молодых людей, ответственность за бракосочетание которых лежит на их попечителях, о чем мы уже говорили ранее. Далее Аллах обещал по Своей милости обеспечить достатком тех, кто соблюдает целомудрие, и облегчить им решение этого вопроса. Тем самым Он предписал им ожидать облегчения и поддержки и не тяготиться этим ожиданием. Аллах также упомянул о невольниках, которые хотят выкупить у своих хозяев собственную свободу. Если раб или рабыня просят своего хозяина об этом, то ему следует согласиться и назначить сумму выкупа только в том случае, если он находит в этих рабах доброе начало. Под этим подразумевается способность рабов зарабатывать себе на жизнь и их праведность в религии. Отпущение рабов на волю за выкуп приносит двойную пользу. Во-первых, раб получает свободу. Во-вторых, он выплачивает выкуп и возмещает хозяину его потерю. Может случиться, что раб, которому обещано отпущение на волю за выкуп, будет усердно трудиться и за то время, которое определено для выплаты выкупа, принесет своему хозяину больше пользы, чем он приносил прежде. Таким образом, отпущение раба на волю за выкуп не причиняет ущерба хозяину и приносит огромную пользу самому рабу. Поэтому Аллах велел мусульманам соглашаться на освобождение рабов за выкуп. Согласно очевидному смыслу откровения, это повеление подчеркивает обязательный характер предписания. Согласно другому мнению, оно является желательным. Затем Всевышний повелел хозяевам помогать рабам выплатить оговоренную сумму выкупа, потому что те действительно нуждаются в помощи и потому что они не имеют своей собственности. Хозяину следует помочь рабу материально или уменьшить оговоренную сумму выкупа. Наряду с этим, Аллах повелел окружающим помогать рабам, которые договорились со своими хозяевами о сумме выкупа. Аллах также постановил раздавать таким рабам долю собранных в качестве закята средств. О правоверные! Одаряйте Своих рабов из дарованного вам имущества. Ваше богатство является милостью Аллаха. Будьте же добродетельны к Его рабам так же, как Он был добродетелен к вам! Из этого аята следует, что если раб не просит хозяина отпустить его на волю за выкуп, то хозяин не обязан предлагать рабу выкупить себя. Хозяин также имеет право не отпустить раба за выкуп, если считает, что это предпочтительнее для последнего. Это возможно в том случае, если раб не в состоянии самостоятельно зарабатывать себе на жизнь, и после освобождения может стать обузой для окружающих, а также в том случае, если после отпущения на волю раб станет совершать грехи. При таких обстоятельствах хозяин не только может, но и обязан отказать рабу в прошении. Затем Всевышний Аллах запретил владельцам рабов принуждать рабынь предаваться распутству, если те склонны к целомудрию. В противном случае не было бы необходимости принуждать их к этому. Но если рабыня не склонна к целомудрию и является блудницей, то хозяин обязан удержать ее от этого. Всевышний ниспослал это предписание, потому что во времена невежества хозяева принуждали рабынь предаваться распутству и присваивали плату, которую те получали за свои «услуги». Хозяевам не подобает быть менее порядочными и менее целомудренными, чем их рабыни. О люди! Неужели, если ваши невольницы стремятся избежать распутства, вы станете принуждать их к этому? Неужели вы поступите так только для того, чтобы обрести ничтожные, тленные мирские блага?! Если вы очиститесь от скверны, проявите благородство и задумаетесь над вознаграждением и наказанием после смерти, это принесет вам намного больше пользы, чем жалкие мирские блага, обрекающие вас на низость и унижение. Затем Всевышний призвал к покаянию тех, кто принуждал своих невольниц к распутству. Если они покаются и отрекутся от деяний, которые вызывают Его гнев, то Он простит им грехи и смилостивится над ними. Они могут заслужить это, если проявят сострадание к самим себе, избавив себя от наказания, и если они будут милосердны к своим невольницам, избавив их от того, что может навредить им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые не имеют возможности вступить в брак из-за недостатка денежных средств, необходимых для такого соединения, следует идти добрым путём: пусть соблюдают пост и занимаются спортом *[Пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - сказал: "О молодёжь! Кто из вас имеет средства, чтобы вступить в брак, пусть женится, ибо это помогает потуплять свои взоры и хранить своё целомудрие, не предаваясь страстям. Тот, кто не имеет средства, пусть постится. Ведь пост его хранит и оберегает".]* и умственным трудом, что позволяет хранить целомудрие, пока Аллах не обогатит их из Своей щедрости, и они смогут жениться. Рабов, которые готовы заплатить за запись о свободе, вы должны

освободить, если вы знаете, что они честно выполнят то, что от них требуется и что они смогут это сделать. Вы должны помочь им в выполнении этого соглашения, уменьшая договорённую стоимость, или дать им деньги в виде очистительной милостыни или из того, что даровал вам Аллах как "садака" *(милость)*. Не делайте своих рабынь средством для извлечения дешёвой выгоды в земном мире, принуждая их к распутству. Как же можно насильно принуждать к распутству тех, которые стремятся сберечь своё целомудрие? Тех невольниц, которые были принуждены предаваться распутству, Аллах простит, если они раскаются. Поистине, Аллах - Прощающий, Милосердный!

## Сура 24, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мы уже ниспослали вам ясные знамения, и притчу о тех, которые миновали до вас, и увещевание для богобоязненных.

**Абу Адель**: И *(вот)* уже Мы ниспослали вам *(о, люди)* разъясняющие аяты *(Корана)* и пример из тех, кто прошел *[жил]* до вас *[истории жизни прежних]*, и увещание *[полезное наставление]* для остерегающихся *(наказания)* Аллаха.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже ниспослали вам ясные знамения, и притчу о тех, которые миновали до вас, и назидание для богобоязненных. *[Аллах подчеркнул важность и величие аятов, которые читаются рабам Божьим, чтобы те ценили их достойным образом и выполняли свои обязанности перед ними. Эти аяты предельно ясны и понятны. Они разъясняют все основные и второстепенные предписания, в знании которых люди нуждаются. Они не ставят человека в затруднительное положение и не заставляют его терзаться сомнениями. Наряду с этими аятами Аллах ниспослал поучительные притчи о прежних поколениях людей. Он поведал о том, что среди них были праведники и заблудшие, охарактеризовал их деяния и описал постигший их конец. Люди извлекают из этих сказаний поучительные уроки и понимают, какое воздаяние ожидает тех, кто повторяет деяния своих предшественников. Аллах ниспослал и назидания для богобоязненных праведников. Это - обещание и предостережение, благая весть и суровая угроза. Богобоязненные рабы прислушиваются к этим назиданиям, воздерживаются от того, что не нравится Аллаху, и совершают то, что Ему угодно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали вам этот айат, а также другие ясные айаты Корана, в которых разъясняются законы и наставления, и привели вам примеры из истории предыдущих народов в качестве притч, назиданий, наставлений и предупреждения для богобоязненных, которые страшатся гнева Аллаха.

## Сура 24, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Свет небес и земли. Его свет в душе верующего подобен нише, в которой находится светильник. Светильник заключен в стекло, а стекло подобно жемчужной звезде. Он возжигается от благословенного оливкового дерева, которое не освещается солнцем только с востока или только с запада. Его масло готово светиться даже без соприкосновения с огнем. Один свет поверх другого! Аллах направляет к Своему свету, кого пожелает. Аллах приводит людям притчи, и Аллах знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Аллах – свет небес и земли *[Он управляет небесами и землей и наставляет на истинный путь их обитателей. Он Сам является Светом и Он скрыт за светом. Книга Аллаха и Его руководство тоже являются светом от Него.]*. Его свет *(к которому Он ведет, а это Вера и Коран) (в душе верующего)* – подобен нише *[углублению в стене]*; в ней светильник; светильник *(находится)* в стекле; стекло – точно жемчужная звезда. Зажигается он *[светильник]* от дерева благословенного – маслины, ни *(только)* восточной, и ни *(только)* западной *[такого оливкового дерева, которое растет так, что свет солнца падает на него и с восточной и западной стороны]*. Масло ее *(от чистоты своей)* готово воспламенится, хотя бы его и не коснулся огонь. Свет над светом! Ведет Аллах к Своему свету *[к Вере и следованию Своей Книге]*, кого пожелает, и приводит Аллах притчи для людей *(чтобы они рассуждали о мудрости, которая содержится в них)*. И Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Свет небес и земли. Его свет в душе верующего подобен нише, в которой находится светильник. Светильник заключен в стекло, а стекло подобно жемчужной звезде. Он возжигается от благословенного оливкового дерева, которое не освещается солнцем только с востока или только с запада. Его масло готово светиться даже без соприкосновения с огнем. Один свет поверх другого! Аллах направляет к Своему свету, кого пожелает. Аллах приводит людям притчи, и Аллах знает о всякой вещи. *[Аллах - Свет небес и земли в прямом и переносном смысле этого выражения. Его божественная сущность есть свет, и Его покрывало тоже из света. И если бы Аллах приподнял его, то величие Его лика сожгло бы все, что объемлет Его взор. Благодаря Его свету светятся Трон и Престол, солнце и луна. Благодаря нему озарились светом Райские сады. Переносный смысл этого аята тоже допустим в отношении Аллаха. Его писание есть свет, и Его шариат есть свет. Вера и знание, которые живут в сердцах Божьих посланников и остальных рабов, - тоже свет. Если*

*бы не Его свет, то тьма поглотила бы Вселенную. И поэтому везде, где нет света Аллаха, царит беспросветная мгла. Свет, указывающий твореним путь к Аллаху, подобен нише, в которой находится светильник. Здесь речь идет о свете веры и Корана, который живет в сердцах правоверных. Он подобен нише со светильником, потому что ниша собирает этот свет и не позволяет ему рассеиваться. А светильник настолько чист и прелестен, и свет его настолько ярок, что он подобен жемчужной звезде. Его свет подобен огню, который разжигается от масла плодов оливковых деревьев, потому что это масло пылает самым ярким пламенем. И такое масло можно получить только из плодов оливковых деревьев, которые не тянутся на восток, подобно деревьям, которые солнце одаряет своими лучами только в первой половине дня, и не тянутся на запад, подобно деревьям, на которые солнечный свет попадает только во второй половине дня. Именно такие оливковые деревья растут в Шаме. Они наслаждаются солнечным светом в течение всего дня, благодаря чему из поспевающих на них оливок получают самое чистое масло. Это масло является настолько чистым, что готово светиться даже без соприкосновения с огнем. Если же оно соприкасается с огнем, то излучает еще более яркий и прекрасный свет. Свет огня усиливается светом масла, и один свет ложится поверх другого. В этой притче Аллах поведал о положении правоверных, сердца которых озаряются Его светом. Качества, которые изначально заложены в душах правоверных, подобны чистому маслу. Эти качества чисты и непорочны, и поэтому правоверные готовы к восприятию Божьего учения и выполнению Божьих предписаний. Когда же вера и знание проникают в их души, они озаряются светом веры, подобно тому, как фитиль светильника возгорается от соприкосновения с огнем. Они не имеют дурных намерений и скверных представлений об Аллахе. И поэтому вера заставляет их излучать чистый и яркий свет, подобный свету жемчужной звезды. В их сердцах соединяются свет непорочного подсознания, свет веры и свет знания - один свет ложится поверх другого. Однако далеко не каждый человек заслуживает того, чтобы его сердце озарялось светом Аллаха, и поэтому Он направляет к Своему свету только того, кого пожелает. Он знает о чистоте и непорочности этих людей и знает, что они способны очиститься и вырасти. Такие притчи Аллах приводит Своим рабам, чтобы они размышляли над ними, осознавали их смысл и отличали истину ото лжи. Это является проявлением Его милости и добродетели по отношению к твореним. Притчи помогают людям познать духовный мир через материальный и открывают перед ними просторы ясного знания. Что же касается Аллаха, то Его знание объемлет все сущее. Он приводит людям притчи, потому что ведает о сути происходящих явлений и любых подробностях и прекрасно знает, что мудрые притчи приносят людям большую пользу. А это значит, что рабы должны размышлять над ними, а не отворачиваться от них и не противиться им. Воистину, Аллах ведает, а они не ведают. Поскольку свет веры и Священного Корана сильнее всего излучается в мечетях, далее Всевышний подчеркнул огромную пользу мечетей:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - источник Света небес и земли. Он освещает их осязаемым светом, который мы видим и в котором мы живём, а также духовным Светом - Светом истины и справедливости, Светом знания и добродетели, чести и нравственности, Светом прямого пути и истинной веры, Светом ясных знамений и доказательств, вложенных Аллахом в Свои создания, Светом, ясно проявляющимся во всякой вещи, доказывающей существование Аллаха, Светом, призывающим к вере в Него - хвала Ему Всевышнему! Его Свет и явные знамения подобны сверкающему свету светильника, стоящего в нише. Этот светильник в стекле, прозрачном и блестящем, как яркая звезда, сверкающая и сияющая, словно жемчуг. Светильник зажигается от масла благословенного дерева, растущего в доброй земле, а именно - оливкового дерева, растущего не на востоке, где нет солнечных лучей в конце дня, и не на западе, где нет солнечных лучей в начале дня. Это дерево растёт на вершине горы или на просторе земли, где солнце светит целый день. Масло этого дерева такое чистое и прозрачное, что готово воспламениться даже без прикосновения огня светильника. Всё это увеличивает свет в светильнике, и накладывается освещённое на освещённое и свет на свет. Таковы знамения, распространённые во Вселенной, - материальные и духовные знамения. Это - явные знамения, которые не оставляют места для сомнения в существовании Аллаха и необходимости уверовать в Него, в Его Послания и в то, что в них ниспослано. Аллах ведёт того, кого Он пожелает, к вере постижением этих знамений, если он старается пользоваться Светом разума. Аллах приводил для людей ясные притчи и примеры, чтобы они постигали их разумом. Он Всеведущ и знает того, кто смотрел на Его знамения, и того, кто пренебрегал ими, высокомерно возносясь, и Он воздаст им за это.

## Сура 24, аят 36

**Эльмир Кулиев**: В домах, которые Аллах дозволил воздвигнуть, поминается Его имя. Его славят в них по утрам и перед закатом

**Абу Адель**: В домах *[в мечетях]*, которые Аллах дозволил возвести и в которых поминается Его имя *(чтением Корана, словами восхваления,...)*, – восхваляют Его там утром и вечером

**Толкование ас-Саади**: В домах, которые Аллах дозволил воздвигнуть, поминается Его имя. Его славят в них по утрам и перед закатом

**Аль-Мунтахаб**: Люди, восхваляющие Аллаха и поклоняющиеся Ему в мечетях, которые Он дозволил возвести, чтобы люди посещали их и поминали Его имя, ходят в мечети по утрам и по вечерам.

## Сура 24, аят 37

**Эльмир Кулиев**: мужи, которых ни торговля, ни купля-продажа не отвлекают от поминания Аллаха, совершения намаза и выплаты закята. Они боятся дня, когда перевернутся сердца и взоры,

**Абу Адель**: люди, которых не отвлекает ни торговля, ни продажа от поминания Аллаха, совершения молитвы, выплаты закята *[обязательной милостыни]*. Они боятся дня*[Дня Суда]*, когда *(от великого страха)* перевернутся и сердца, и взоры,

**Толкование ас-Саади**: мужи, которых ни торговля, ни купля-продажа не отвлекают от поминания Аллаха, совершения намаза и выплаты закята. Они боятся дня, когда перевернутся сердца и взоры, *[Люди поклоняются Аллаху в славных и величественных мечетях, которые являются самыми любимыми местами Аллаха на земле. Он повелел и заповедал людям воздвигать мечети и поминать в них Его имя. Эти два предписания являются основными для любой мечети. Предписание воздвигать мечети подразумевает не только строительство мечетей, но и побуждает мусульман поддерживать в мечетях чистоту, очищать их от нечистот и всего, что причиняет неудобство, оберегать их от неверных, а также от слабоумных и младенцев, которые не предохраняются от осквернения, воздерживаться от бесполезных разговоров в мечетях и не повышать в них голоса, если это делается не для поминания Аллаха. Что же касается предписания поминать Аллаха в мечетях, то оно подразумевает совершение обязательных и добровольных намазов, чтение Корана, восхваление и прославление Аллаха, чтение молитв, обучение и изучение религиозных наук, обсуждение полезных вопросов, уединение с целью приближения к Аллаху и совершение других обрядов поклонения, связанных с мечетями. Именно поэтому под освоением мечетей (имарат аль-масаджид) подразумевают не только строительство мечетей, но и моление и другие формы поминания Аллаха. И освоение мечетей во втором значении имеет гораздо большее значение. Вот почему мусульманам предписано совершать пять обязательных ежедневных намазов и пятничные намазы в мечетях, причем большинство богословов считают, что это предписание носит обязательный характер, хотя некоторые считают его желательным. Затем Всевышний похвалил тех, кто искренне поклоняется Ему в мечетях и восхваляет Его по утрам и вечерам, то есть в начале и в конце дня. Именно эти часы являются самыми славными, и рабам Божьим легче всего приблизиться к Нему в это время. Что же касается славословия Аллаху, то это может быть восхваление Аллаха в намазе или при других обстоятельствах. Поэтому мусульманам предписано по утрам и вечерам поминать Аллаха и читать определенные молитвы. А поступают так мужи, которые предпочитают обрести благоволение своего Господа, нежели наслаждаться мирскими удовольствиями и предаваться торговле, забывая о поклонении Ему. Всевышний вначале упомянул торговлю, под которой подразумевается любые прибыльные сделки, а затем - продажу, и это является примером включения частного в общее. Он подчеркнул, что люди чаще всего занимаются продажей товаров. Праведные мужи тоже занимаются торговлей, куплей и продажей, потому что в этом нет ничего предосудительного. Однако они не обольщаются этим и не отдают этому предпочтение перед поминанием Аллаха, совершением намаза и выплатой закята. Напротив, они считают целью своей жизни повиновение и поклонение Ему и отказываются от всего, что мешает им достичь этой цели. Зачастую людям бывает трудно отказаться от земных удовольствий и хочется приобрести больше мирских благ посредством различных форм торговли. Необходимость отказа от некоторых мирских благ ради поклонения Аллаху нередко обременяет людей, и поэтому Аллах упомянул о том, что заставляет людей отдавать предпочтение выполнению своих обязанностей перед Ним. Это - страх перед Судным днем, который повергнет людей в ужас и лишит покоя человеческие души и тела. Благоразумные мужи страшатся этого дня, и это помогает им трудиться во благо Последней жизни и отказываться от всего, что отвлекает человека от поклонения Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Земной мир, торговля и купля не отвлекают их от поминания Аллаха. Они совершают молитву, раздают закят *(очистительную милостыню)*, страшатся Судного дня, в который сердца будут беспокойны от волнения, страха и ожидания своей судьбы, а глаза широко раскроются в растерянности и удивлении при виде ужасов страшной и странной картины.

## Сура 24, аят 38

**Эльмир Кулиев**: чтобы Аллах воздал им за наилучшее из того, что они совершили *(или лучшим, чем то, что они совершили; или наилучшим образом за то, что они совершили)*, и приумножил это по Своей милости. Аллах наделяет, кого пожелает, без счета.

**Абу Адель**: чтобы воздал им Аллах за лучшее, что они сделали, и чтобы умножил Он им от Своей щедрости. И Аллах дает пропитание, кому желает без счета!

**Толкование ас-Саади**: чтобы Аллах воздал им за наилучшее из того, что они совершили *(или лучшим, чем то, что они совершили; или наилучшим образом за то, что они совершили)*, и приумножил это по Своей милости. Аллах наделяет, кого пожелает, без счета. *[Лучшими деяниями являются праведные поступки. Благоразумные мужи получат вознаграждение только за свои праведные поступки, потому что наряду с ними они также совершали дозволенные и незапрещенные деяния. Но вознаграждения заслуживают только праведные деяния, и поэтому Всевышний сказал: «Это произойдет для того, чтобы Аллах простил им наихудшее из того, что они совершили, и воздал им наградой за лучшее из того, что они совершали (или лучшим, чем то, что они совершали)» (39:35). Однако праведники получат не только заслуженное вознаграждение, потому что Аллах приумножит его по Своей милости. Он воздает без счета тому, кому пожелает. Он одаряет рабов щедротами, которых они даже не заслужили своими деяниями. Более того, они не помышляли о подобном вознаграждении, потому что Божьим щедротам нет ни счета, ни меры. Всевышний Аллах поведал об этом, чтобы подчеркнуть необъятность Своего вознаграждения. Затем Он привел две притчи о том, что деяния неверующих являются тщетными и не доставят им ничего, кроме печали. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: За их добродеяния Аллах воздаст им высшей наградой от Своей щедрости, воздаст им большим, чем они заслуживают. Хвала Аллаху Всевышнему! Поистине, Аллах щедр и без счёта дарует большой надел тому из Своих праведных рабов, кому пожелает.

## Сура 24, аят 39

**Эльмир Кулиев**: А деяния неверующих подобны мареву в пустыне, которое жаждущий принимает за воду. Когда он подходит к нему, то ничего не находит. Он находит вблизи себя Аллаха, который воздает ему сполна по его счету. Аллах скор в расчете.

**Абу Адель**: А у тех, которые стали неверными, деяния их *[поддержка родственных связей, освобождение пленных,...] (от которых они ожидают получить пользу в День Суда)*подобны миражу в пустыне. Жаждущий считает его водой, а когда подойдет к нему, видит, что это – ничто. И *(неверующий) (в День Суда)* находит у себя Аллаха, Который полностью воздает ему его расчет. И *(ведь)* Аллах быстр в расчете!

**Толкование ас-Саади**: А деяния неверующих подобны мареву в пустыне, которое жаждущий принимает за воду. Когда он подходит к нему, то ничего не находит. Он находит вблизи себя Аллаха, Который воздает ему сполна по его счету. Аллах скор в расчете. *[Деяния тех, кто не уверовал в своего Господа и Его посланников, подобны пустынной местности, в которой нет ни деревьев, ни другой растительности. Жаждущий принимает их за воду, потому что из-за сильной жажды человек представляет себе то, что никогда не придет ему на ум при иных обстоятельствах. Он надеется утолить жажду, но его предположения оказываются ошибочными. Когда он подходит ближе к мареву, то его постигает величайшее разочарование. Он теряет надежду, и от этого его жажда еще больше усиливается. Деяния неверующих также подобны мареву. Невежественный человек, который не осведомлен об истинной сути вещей, считает, что эти деяния могут принести ему пользу. Он обольщается внешней стороной своих поступков, строит ошибочные предположения и надеется на то, что его поступки помогут ему достичь желаемого. Он нуждается в удовлетворении своих желаний так, как жаждущий путник нуждается в воде. Но наступит День воздаяния, и неверующий окажется лицом к лицу со своими деяниями и увидит, что все они пропадут даром. Все, на что он рассчитывал, бесследно исчезнет и не принесет ему ни вреда, ни пользы. И тогда он окажется один на один с Аллахом, Который потребует от него полной расплаты. Ему известен каждый поступок человека, даже если он величиной с бороздку на финиковой косточке или кожицу, отделяющую косточку финика от мякоти. Ни малые, ни великие поступки не сокрыты от Аллаха, Который скор на расплату. Пусть же невежественные грешники не думают, что эта угроза бесконечно далека от них, потому что она непременно сбудется. Таким образом, в первой притче Аллах уподобил деяния неверующих мареву в пустынной местности, в которой нет ни деревьев, ни другой растительности. И это сравнение справедливо, ибо в сердцах неверующих действительно нет добра и благочестия, из которых произрастают праведные деяния. Причиной этого является укоренившееся в их сердцах неверие. Затем Всевышний привел вторую притчу о порочности и тщетности деяний неверующих и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали и отрицали истинную веру, думая, что совершаемые ими добродеяния помогут им в День воскресения, ошибаются. Ведь их деяния тщетны и подобны миражу *[Научные исследования доказали, что мираж - просто оптический обман.]*- блеску от солнечных лучей в полдень на просторе пустыни, - который жаждущий принимает за воду, но когда подходит ближе, не находит ничего полезного. Таковыми в Судный день будут и деяния тех, кто не уверовал. Их деяния пойдут прахом, и неверный увидит, что наказание Аллаха полностью ждёт его. Аллах - хвала Ему! - быстр в расчёте, не замедлит и не ошибётся.

## Сура 24, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Или же они подобны мраку в глубине морской пучины. Его покрывает волна, над которой находится другая волна, над которой находится облако. Один мрак поверх другого! Если он вытянет свою руку, то не увидит ее. Кому Аллах не даровал света, тому не будет света.

**Абу Адель**: ... Или же *(праведные деяния неверующих)* подобны мраку в бурном море. Покрывает его *[море]* волна, над которой *(еще)* волна, над которой *(густое)* облако*(которое закрывает свет)*. Мрак – один поверх другого. Когда он *[морской путник]* вытянет свою руку, почти не видит ее *(из-за густого мрака)*. И кому Аллах не устроил света*[кому не дал понимание и следование Корану и Сунне]*, нет тому света *[его уже не наставит на истинный путь другой]*!

**Толкование ас-Саади**: Или же они подобны мраку в глубине морской пучины. Его покрывает волна, над которой находится другая волна, над которой находится облако. Один мрак поверх другого! Если он вытянет свою руку, то не увидит ее. Кому Аллах не даровал света, тому не будет света. *[Мрак в глубине морской пучины покрыт мраком нагромождения волн, который в свою очередь покрыт мраком темных туч и темной ночи. Там царит беспросветная мгла, и если человек вытянет свою руку, то не увидит ее, несмотря на довольно близкое расстояние. И после упоминания об этом не имеет смысла говорить о невозможности увидеть что-либо вокруг. То же самое можно сказать о неверующих, сердца которых также окутаны мраком. Вокруг них царит естественный мрак, который не приносит им добра. Этот мрак покрыт мраком неверия, который усугубляется мраком невежества и мраком злодеяний, которые являются порождением всего перечисленного выше. И как следствие, неверующие скитаются в беспросветной мгле, отворачиваются от прямого пути и мечутся между заблуждением и обольщением. А причина этого заключается в том, что Аллах лишил их Своей поддержки и не одарил светом. Воистину, кому Аллах не даровал свету, тому не будет света. Души людей темны и невежественны. Они лишены добра и света. И эти качества не относятся только к тем, кого Аллах соизволил осенить Своей милостью. Существует мнение, что эти две притчи относятся к деяниям всех неверующих. А поскольку деяния неверующих многочисленны и различны, Всевышний Аллах не ограничился одной притчей. Согласно другому мнению, каждая притча относится к определенной категории неверующих: первая - к предводителям неверия, а вторая - к их послушным последователям. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ещё другой пример о тщетных деяниях нечестивцев. Ведь деяния тех, кто не уверовал, - словно мрак широкого глубокого моря, в котором бушуют волны, и одна волна накрывает другую, когда море бывает бурным, и над ним мрак - густые тёмные облака, одно поверх другого, через которые не проникает свет. Эта пучина мрака, в которой плывущий на пароходе не может увидеть свою руку, даже приблизив её к своим глазам. И тогда он стоит в растерянности и с ужасом думает, как ему избавиться от этой растерянности, не имея Света, ведущего его по прямому пути и защищающего от гибели. Ведь таково состояние неверных, которые не извлекают никакой пользы от своих деяний и не могут выйти из слепоты *(сердца)* и заблуждения, и нет им спасения без истинной веры. У того, кому Аллах не даровал Света веры, нет Света, направляющего его к благу и добру и ведущего его к прямому пути. И будет он среди тех, кто обречён на гибель.

## Сура 24, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел, что Аллаха славят те, кто на небесах и на земле, а также птицы с распростертыми крыльями? Каждый знает свою молитву и свое славословие. Аллах знает о том, что они совершают.

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не знаешь] (о, Пророк)*, что Аллах таков, что восславляют Его те, кто в небесах и на земле, и птицы, летящие рядами. Каждый *(из них)* знает свою молитву и восхваление. И Аллах знает о том, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел, что Аллаха славят те, кто на небесах и на земле, а также птицы с распростертыми крыльями? Каждый знает свою молитву и свое славословие. Аллах знает о том, что они совершают. *[Всевышний возвестил о своем безграничном величии и могуществе, благодаря которым все творения нуждаются в Аллахе, признают Его господство и поклоняются Ему. Живые существа и безжизненные тела, птицы с распростертыми крыльями и все другие обитатели небес и земли славословят Аллаху. Каждое творение знает, как ему следует возносить хвалу Аллаху и поклоняться Ему, и эти формы поклонения полностью соответствуют возможностям этих творений. Аллах обучает Своих рабов молитвам и славословию либо посредством посланников, как это происходит с людьми, джиннами и ангелами, либо посредством внушения, как это происходит со всеми остальными творениями. Подобное толкование обсуждаемого нами откровения является самым убедительным, потому что далее Всевышний Аллах возвестил о том, что Ему известно о деяниях творений. Ничто не может быть сокрыто от Него, и поэтому каждый из рабов непременно получит заслуженное воздаяние. Из этого толкования следует, что Аллах одновременно упомянул о том, что Он обучает Своих рабов и ведает об их деяниях, а также о*

*том, что Ему известно об их намерениях и что они непременно получат заслуженное воздаяние. Согласно второму толкованию, местоимения в обсуждаемом нами откровении относятся не к творениям, а к Аллаху. И поэтому альтернативный перевод этого аята гласит: «Ему известно о молитве и славословии каждого из них. Аллах знает о том, что они совершают». Господь доподлинно знает о поклонении рабов, хотя людям известно об этом только то, что Он позволил им узнать. В таком случае данный аят похож на слова Всевышнего: «Его славят семь небес, земля и те, кто на них. Нет ничего, что не прославляло бы Его хвалой, но вы не понимаете их славословия. Воистину, Он - Выдержанный, Прощающий» (17:44). После разъяснения того, что все творения поклоняются Аллаху и нуждаются в этом поклонении, Всевышний Аллах упомянул о нужде, которую рабы Аллаха испытывают в божественной власти и божественном руководстве. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ты, о пророк, не знаешь достоверно, что Аллаху покорно всё, что в небесах и на земле, и птицы, летящие стаями, раскрыв свои крылья. Все это подчиняется Аллаху и Его повелениям. Аллах Безупречен и превыше тех соучастников, которых Ему приписывают. Каждая тварь по внушению Аллаха знает, что следует подчиняться Ему, восхвалять Его Безупречного и выполнять свои обязанности в этой жизни. Аллах наблюдает за людьми и точно знает молитву каждого молящегося и восхваление каждого славящего, и всё, что вершат Его рабы. Как же неверные не уверовали в Него?

## Сура 24, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей, и к Аллаху предстоит прибытие.

**Абу Адель**: И *(только одному)* Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть над небесами и землей *[все принадлежит только Аллаху и Он полностью управляет всем этим и даже самое малое событие в этом мире происходит только по Его знанию и по Его воле]*, и к Аллаху – возвращение *(всех) (в День Воскрешения)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей, и к Аллаху предстоит прибытие. *[Аллах сотворил небеса и землю, одаряет благами их обитателей и управляет ими в соответствии с законами своей религии и своего предопределения. Именно этим законам подчиняется жизнь на земле. Что же касается Последней жизни, то там Аллах будет вершить суд по законам справедливого возмездия, и поэтому Он возвестил о том, что всем творениям надлежит вернуться к Нему и получить справедливое воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежит власть над небесами и землёй, а также над всем, что на них. Он - Владыка над всеми. Все вернутся к Нему в Судный день для расчёта и воздаяния.

## Сура 24, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что Аллах гонит облака, потом соединяет их, потом превращает их в кучу облаков, и ты видишь, как из расщелин ее изливается ливень. Он низвергает град с гор, которые на небе. Он поражает им, кого пожелает, и отвращает его, от кого пожелает. Блеск их молний готов унести зрение.

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не знаешь] (о, Пророк)*, что *(только)* Аллах *(Своим могуществом)* гонит облака *(куда пожелает)*, потом соединяет их, потом превращает в кучу *(облаков)*. И ты видишь, как дождевые капли выходят из промежутков *(облаков)*. И низводит Он с неба, с *(подобных)* горам *(туч)*, в которых град, и поражает им, кого желает, и отклоняет его, от кого пожелает. Блеск его молнии готов унести зрение *(тех, которые смотрят на него)*.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что Аллах гонит облака, потом соединяет их, потом превращает их в кучу облаков, и ты видишь, как из расщелин ее изливается ливень. Он низвергает град с гор, которые на небе. Он поражает им, кого пожелает, и отвращает его, от кого пожелает. Блеск их молний готов унести зрение.*[Разве ты не являешься свидетелем могущества Аллаха? Он гонит по небу мелкие облака, которые собираются вместе и превращаются в слоистые тучи, подобные высоким горам. А из расщелин этих туч выпадают дожди и ливни. Эти осадки выпадают на землю в виде крошечных капель для того, чтобы принести пользу и не причинить вред. Благодаря этим осадкам переполняются водоемы и каналы, а по долинам начинают стекать реки. Так на свет появляются всевозможные прекрасные растения. А иногда Всевышний Аллах низвергает их туч градины, которые уничтожают все, на что они попадают. Аллах поражает этими градинами, кого пожелает, и оберегает от них, кого пожелает. И происходит это в строгом соответствии с божественным предопределением и божественной мудростью, за которую Аллах достоин самой прекрасной похвалы. Блеск молний, которые порождаются этими облаками, способен лишить человека зрения. Разве не Аллах сотворил эти явления, направил их на служение людям, сделал их полезными для людей и обезопасил людей от их зла? И разве не свидетельствует это о совершенном могуществе, непреклонной воле и безграничном милосердии Аллаха?]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видишь *(о пророк!)*, как Аллах гонит облака, рассеивая их ветром, потом соединяет их, превращая в тучу, из которой льётся дождь. Аллах низводит из клубов густых облаков, похожих в своём величии на горы, град, похожий на маленькие камешки, который падает на землю. И людям от него бывает или польза, или вред, которым Аллах поражает, кого пожелает, по Своим законам или отводит, от кого пожелает. Ведь Он - хвала Ему Всевышнему! - Творец и Избирающий. Блеск молний от столкновения облаков так силён, что чуть ли не лишает зрения. Эти явления - доказательства могущества Аллаха, обязывающие к вере в Него.

## Сура 24, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Аллах чередует день и ночь. Воистину, в этом — назидание для обладающих зрением.

**Абу Адель**: И *(только)* Аллах переворачивает ночь и день. Поистине, в этом – назидание для проницательных *[тех, кто правильно видит и понимает события и вещи]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах чередует день и ночь. Воистину, в этом - назидание для обладающих зрением. *[По воле Аллаха холод сменяет жару, а жара - холод, день сменяет ночь, а ночь приходит на смену дню. По воле Аллаха людей постигает добро и зло. Все это - назидания для тех, кто обладает зрением и разумом. Благодаря своей проницательности такие люди постигают суть происходящего также легко, как человеческий взор распознает окружающие предметы. Проницательный и благоразумный человек не просто смотрит на творения, а размышляет над ними и делает для себя полезные выводы. Так он пытается понять, для чего и ради чего появилось на свет это творение. Что же касается невежд, которые отворачиваются от назиданий Аллаха, то они беспечно наблюдают за происходящим вокруг, подобно тому, как это делают животные.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах чередует дни и ночи, изменяя их продолжительность, начало и конец по обороту звёзд. В этом - назидание для тех, кто обладает здравым разумом, который ведёт его к вере в Аллаха.

## Сура 24, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Аллах сотворил все живые существа из воды. Среди них есть такие, которые ползают на брюхе, такие, которые ходят на двух ногах, и такие, которые ходят на четырех. Аллах творит то, что пожелает. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И Аллах сотворил всякое животное из воды. Из них есть такие, что ходят *[ползают]* на животе, и есть из них такие, что ходят на двух ногах *[человек и птицы]*, и есть из них такие, что ходят на четырех. Творит Аллах, что пожелает. Поистине, Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Аллах сотворил все живые существа из воды. Среди них есть такие, которые ползают на брюхе, такие, которые ходят на двух ногах, и такие, которые ходят на четырех. Аллах творит то, что пожелает. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Всевышний призвал Своих рабов задуматься над явлением, свидетелями которого они являются. Это - сотворение всех земных существ из воды. Вода является основным компонентом живых организмов, и поэтому Всевышний сказал: «Неужели неверующие не видят, что небеса и земля были единым целым и что Мы разделили их и сотворили все живое из воды? Неужели они не уверуют?» (21:30). Одни животные появляются на свет из капли мужского семени, которое оплодотворяет женскую яйцеклетку. Другие животные появляются на свет в присутствии влаги. К ним относятся, например, насекомые, которые размножаются только во влажных местах. И хотя основной компонент всех живых организмов одинаковый, их внешний вид имеет множество различий. Змеи и другие животные ползают по земле, люди и многие птицы перемещаются на двух ногах, а домашний скот и другие животные ходят на четырех конечностях. И то обстоятельство, что из одного и того же вещества на свет появляются самые различные живые существа, свидетельствует о безграничном могуществе Аллаха, воля которого неукоснительно исполняется. Именно поэтому Аллах возвестил о том, что Он создает творения по Своему усмотрению и наделяет их всевозможными качествами. Воистину, Аллах властен над всем сущим. Он ниспосылает дождь, который оплодотворяет землю. Вода везде одинакова, и земля - одна на всех, однако в результате их взаимодействия на свет появляются всевозможные растения, обладающие самыми различными качествами. Всевышний сказал: «На земле есть сопредельные участки, виноградные сады, посевы, пальмы, растущие из одного корня или из разных корней. Их орошают одной водой, но одни из них Мы создаем более вкусными, чем другие. Воистину, в этом - знамения для людей разумеющих» (13:4).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил всякую вещь по Своему желанию. Он сотворил все существа из общего начала - воды, - поэтому во всяком живом существе есть вода. И различил Аллах все живущие существа по типам и видам. Среди них есть такие, которые ползают на брюхе, как рыбы и пресмыкающиеся, и такие, которые ходят на двух, как человек и птицы, и такие, которые передвигаются на четырёх, как животные.

Аллах создаёт любое существо из Своих тварей, как Он пожелает, чтобы оно служило доказательством Его могущества и знания. Поистине, Аллах - Владыка! Он властен и мощен над всякой вещью!

## Сура 24, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Мы уже ниспослали ясные знамения, и Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает.

**Абу Адель**: Вот Мы ниспослали разъясняющие знамения, и Аллах ведет, кого пожелает, к прямому пути *[к Исламу]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже ниспослали ясные знамения, и Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает. *[Мы смилостивились над рабами и ниспослали им знамения, в которых ясно излагаются религиозные предписания, похвальные нравственные качества и мудрые знания. Эти знамения освещают людям путь и помогают им отличить истину ото лжи, а прямой путь - от заблуждения. Одних они лишают малейшей возможности опровергнуть истину, а другим помогают без малейших трудностей найти прямой путь. Они обладают этими качествами, потому что ниспосланы Аллахом, чьи знания совершенны, милость безгранична, а разъяснения безупречны. Аллах сделал их предельно ясными для того, чтобы всякий, кому суждено погибнуть, погиб при полной ясности, а всякий, кому суждено жить, жил при полной ясности. Аллах наставляет на прямой путь того, кого пожелает. Это относится к каждому, кто изначально поступал правильно и был правдив. Таких людей Аллах направляет на самый светлый и самый короткий путь, который приводит человека в обитель Божьей милости. А для того, чтобы пройти по этому пути, необходимо знать истину, отдавать ей предпочтение перед заблуждением и руководствоваться ею в делах. Всевышний подчеркнул, что Он разъяснил истину всем своим творениям, однако направил на прямой путь только избранных. Одним рабам Аллах являет свою милость и одаряет их самым удивительным образом, а другим Аллах являет свою справедливость и лишает их возможности оправдаться невежеством и неосведомленностью. Аллаху лучше знать, кто и в какой степени заслуживает Его добродетели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали в Откровении ясные знамения, которые разъясняют наставления, проповеди, назидания, приводят притчи и дают примеры. Поистине, Аллах направляет к прямому пути того, кого Он захочет из Своих рабов, размышляющих над этим и стремящихся постигнуть истину.

## Сура 24, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Они *(лицемеры)* говорят: «Мы уверовали в Аллаха и Посланника и повинуемся». Но после этого часть их отворачивается, и они не являются верующими.

**Абу Адель**: И говорят они *[лицемеры] (своими устами)*: «Мы уверовали в Аллаха и в Посланника и повинуемся *(Аллаху и Его посланнику) (во всем, что нам повелевают)*!» Потом часть из них после этого отворачивается, и такие не являются верующими.

**Толкование ас-Саади**: Они *(лицемеры)* говорят: «Мы уверовали в Аллаха и Посланника и повинуемся». Но после этого часть их отворачивается, и они не являются верующими. *[Всевышний поведал о деяниях нечестивцев, чьи сердца поражены недугом, чья вера чрезвычайно слаба. Они страдают лицемерием, терзаются сомнениями и не имеют твердых знаний. Они называют себя верующими и обязуются повиноваться Аллаху, а затем не выполняют своих обязанностей. Часть из них настолько сильно уклоняется от повиновения Аллаху, что отворачивается от истины. Человек может уклониться от некоторых из своих обязанностей, но при этом иметь намерение покаяться и вернуться к повиновению. Однако эти нечестивцы отворачиваются от истины и даже не помышляют о покаянии. В таком положении оказываются многие маловеры, которые называют себя верующими и покорными рабами, но не выполняют многих обрядов поклонения. В особенности это относится к закяту, обязательным и желательным пожертвованиям, джихаду и другим обрядам поклонения, которые обременительны для человеческих душ.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры говорят своими устами: "Мы уверовали в Аллаха и Его посланника и повинуемся их назиданиям". Но когда они подвергаются испытаниям, несмотря на эти слова, часть из них отказывается участвовать с мусульманами в сражении за Истину Аллаха и в других благих деяниях. Они неискренние верующие и не заслуживают называться верными праведниками.

## Сура 24, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Когда их зовут к Аллаху и Его Посланнику, чтобы он рассудил их, часть из них отворачивается.

**Абу Адель**: И когда их зовут к Аллаху *[к Его Книге]* и Его посланнику, чтобы он *[Посланник Аллаха]* рассудил *[вынес решение]* между ними, – вот часть из них отвращается *(от решения Аллаха и затем Его посланника) (которое несомненно является справедливым решением)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда их зовут к Аллаху и Его посланнику, чтобы он рассудил их, часть из них отворачивается. *[Если между такими маловерами и другими людьми возникнет тяжба и если их призовут обратиться на суд к Аллаху и Его посланнику, то некоторые из них отвернутся от суда Аллаха и Его посланника. Они хотят судиться по законам невежества и отдают им предпочтение перед законами мусульманской религии, потому что они знают, что правда не на их стороне и что шариатские постановления всегда соответствуют действительности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это видно из их поступков. Ведь когда их призывают к посланнику, чтобы он рассудил между ними по законам и наставлениям, ниспосланным Аллахом, часть из них проявляет лицемерие и отказывается от суда, если знает, что противная сторона права.

## Сура 24, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Будь они правы, они покорно явились бы к нему.

**Абу Адель**: А если истина на их стороне *[в пользу лицемеров]*, то они приходят к нему *[к Пророку]* с покорностью *[подчиняясь его решению]*.

**Толкование ас-Саади**: Будь они правы, они покорно явились бы к нему. *[В этом случае они обратились бы к законам шариата, но не по причине своего стремления к справедливому шариатскому суду, а потому что это сулит им выгоду при данных обстоятельствах. Однако такой покорностью они не смогут заслужить похвалу, потому что настоящий раб Аллаха следует истине всегда, даже если она печалит его или доставляет ему страдания. Что же касается нечестивцев, которые повинуются предписаниям шариата, если они соответствуют их пожеланиям, и отворачиваются от Божьих законов, если они не совпадают с их пожеланиями, и ставят собственную страсть превыше шариатских законов, то они не являются подлинными рабами Аллаха. Затем Всевышний Аллах упрекнул нечестивцев за то, что они отворачиваются от законов шариата, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Но если они знают, что они правы, они спешат к посланнику, чтобы он рассудил между ними и их противниками.

## Сура 24, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Неужели их сердца поражены недугом? Или же они сомневаются? Или же они опасаются того, что Аллах и Его Посланник несправедливо осудят их? О нет! Они сами поступают несправедливо!

**Абу Адель**: Разве в их сердцах болезнь *[лицемерие]*, или они сомневаются *(в том, что Мухаммад является пророком)*, или же они боятся, что Аллах и Его посланник утеснят их *(своим решением)*? Нет! Такие – они являются беззаконниками!

**Толкование ас-Саади**: Неужели их сердца поражены недугом? Или же они сомневаются? Или же они опасаются того, что Аллах и Его посланник несправедливо осудят их? О нет! Они сами поступают несправедливо! *[Сердца таких людей поражены недугом и лишены чувств, в результате чего нечестивцы начинают уподобляться больным, которые отворачиваются от того, что может принести им пользу, и совершают то, что причиняет им вред. Или же сомнения терзают таких людей и заставляют их усомниться в том, что решения Аллаха и Его посланника действительно правильны. Или же они опасаются того, что Аллах и Его посланник проявят к ним несправедливость. Они заслуживают такой характеристики, потому что являются нечестивцами и беззаконниками. Что же касается законов Аллаха и Его посланника, то они являются самыми справедливыми, самыми беспристрастными и самыми мудрыми. Всевышний сказал: «Неужели они ищут суда времен невежества? Чьи решения могут быть лучше решений Аллаха для людей убежденных?»(5:50). Обсуждаемый нами аят свидетельствует о том, что веру недостаточно засвидетельствовать на словах и необходимо подтверждать праведными деяниями. Именно поэтому Аллах назвал неверующими тех, кто отворачивается от повиновения своему Господу. Все это обязывает мусульман руководствоваться законами Аллаха и Его посланника во всех начинаниях. Если же человек отказывается руководствоваться ими, то это свидетельствует о том, что его сердце поражено недугом, а вера - сомнениями. Всевышний также запретил плохо думать о законах шариата и считать их несправедливыми или неправильными. А после упоминания о положении нечестивцев, которые отворачиваются от Божьих законов, Всевышний Аллах поведал о похвальных деяниях правоверных и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему они так поступают относительно суда перед посланником? Разве это потому, что их сердца слепы, и они не подчиняются истинному, справедливому решению посланника или потому, что они

сомневаются в справедливости суда Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! Нет! Они сами несправедливы к себе и к другим из-за неверия, лицемерия и отказа от истины.

## Сура 24, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Когда верующих зовут к Аллаху и Его Посланнику, чтобы он рассудил их, они говорят: «Слушаем и повинуемся!». Именно они являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Ведь речь верующих, когда их зовут к Аллаху и Его посланнику *[чтобы вынести решение по Книге Аллаха и Сунне Его посланника]*, чтобы он *[Посланник Аллаха]*рассудил *[вынес решение]* между ними, – то, что они говорят: «Мы слышали и повинуемся!» И такие *(будут)* обретшими счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда верующих зовут к Аллаху и Его посланнику, чтобы он рассудил их, они говорят: «Слушаем и повинуемся!» Именно они являются преуспевшими. *[Истинные верующие, которые подтверждают свою веру праведными деяниями, когда их призывают на суд к Аллаху и Его посланнику, всегда говорят: «Слушаемся и повинуемся!» Они покоряются воле Аллаха и Его посланника, независимо от того, соответствует она их пожеланиям или нет. Они надлежащим образом выполняют ее и не испытывают от этого ни малейшего стеснения. И только такие люди обретут счастье, потому что они добьются всего заветного и желанного и спасутся от всего скверного и неприятного. А те, которые отворачиваются от законов Аллаха и Его посланника и отказываются повиноваться Аллаху и Его посланнику, никогда не обретут счастья. А после упоминания о пользе повиновения Аллаху и Его посланнику при принятии судебных решений, Всевышний Аллах поведал о пользе такого повиновения в целом и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А искренние верующие, когда их призывают, чтобы их рассудили по законам и наставлениям, ниспосланным Аллахом Своему посланнику, говорят, повинуясь Аллаху и посланнику: "Мы слышим твой призыв, о Мухаммад, - да благословит его Аллах и приветствует! - и повинуемся твоему суждению". Эти счастливы в ближайшей жизни и в будущей жизни.

## Сура 24, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Те, которые повинуются Аллаху и Его Посланнику, боятся Аллаха и исповедуют богобоязненность, обрели успех.

**Абу Адель**: И кто повинуется Аллаху и Его посланнику, и страшится Аллаха *[боится итога ослушания]*, и остерегается Его *(наказания)*, то такие – обретут успех *[окажутся в Раю]*.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые повинуются Аллаху и Его посланнику, боятся Аллаха и исповедуют богобоязненность, обрели успех. *[Эти праведники повинуются Аллаху и Его посланнику, верят в правдивость их слов и выполняют их повеления. Они боятся Аллаха, однако их страх не является слепым, потому что они остерегаются нарушать запреты Аллаха, не потакают своим низменным желаниям и являются набожными и богобоязненными рабами. Если богобоязненность упоминается независимо от других благодеяний, то она подразумевает выполнение предписаний религии и отказ от ослушания. Если же она упоминается наряду с праведностью и повиновением Аллаху, что имеет место в обсуждаемом нами аяте, то она подразумевает страх перед наказанием Аллаха и отказ от ослушания. Всякий, кто повинуется Аллаху, повинуется Его посланнику, страшится Аллаха и остерегается ослушания, непременно добьется успеха. Такой праведник сумеет спастись от наказания, потому что он избегал деяний, которые обрекают человека на страдания. Он также сумеет получить вознаграждение, потому что он совершал деяния, которые действительно заслуживают вознаграждения. Рабы Божьи могут достичь успеха только благодаря таким качествам. И чем больше таких похвальных качеств отсутствует у человека, тем меньше у него шансов достичь успеха. В этом откровении рассматриваются обязанности мусульман перед Аллахом и перед Его посланником. Покорность - это обязанность мусульман одновременно перед Аллахом и Его посланником, и выполнение этой обязанности тесно связано с верой в Аллаха. Страх и богобоязненность - это обязанность правоверных перед Аллахом. А почитание и уважение - это обязанность мусульман перед Пророком Мухаммадом. Эти три обязанности упомянуты вместе в следующем высказывании Всевышнего: «Воистину, Мы отправили тебя свидетелем, добрым вестником и предостерегающим увещевателем, чтобы вы уверовали в Аллаха, Его посланника, почитали уважали его, прославляли Его утром и перед закатом» (48:8–9).]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто повинуется Аллаху и тому, что повелевает посланник - да благословит его Аллах и приветствует, - и страшится Аллаха, и думает о Нём, Всевышнем, и избегает Его гнева - именно они получат благоволение Аллаха, блаженство рая и все блага.

## Сура 24, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они *(лицемеры)* приносят величайшие клятвы именем Аллаха о том, что если бы ты приказал им, то они непременно выступили бы в поход. Скажи: «Не клянитесь! Такая покорность хорошо известна. Воистину, Аллаху ведомо о том, что вы совершаете».

**Абу Адель**: И они *[лицемеры]* поклялись Аллахом, – сильнейшей из их клятв, – что, если ты *(о, Посланник)* прикажешь им, то они непременно выступят *(в военный поход)*. Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Не клянитесь *(ложно)*! Повиновение – оно известно! *[Известно, что это ваше повиновение лишь на словах]*. Поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете *(и Он воздаст вам за это)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они *(лицемеры)* приносят величайшие клятвы именем Аллаха о том, что если бы ты приказал им, то они непременно выступили бы в поход. Скажи: «Не клянитесь! Такая покорность хорошо известна. Воистину, Аллаху ведомо о том, что вы совершаете». *[Всевышний поведал о том, что лицемеры и маловеры, которые не выступили в военный поход вместе с посланником Аллаха, поклялись в том, что если Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, велит им в будущем участвовать в джихаде, то они непременно выступят в поход. Согласно другому толкованию, они поклялись в том, что если бы Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, повелел выступить в поход непосредственно им, то они непременно подчинились бы ему. Из двух толкований первое является наиболее предпочтительным. Однако Всевышний Аллах опроверг их заявления и велел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, сказать, что мусульмане не нуждаются в их клятвах и извинениях. Аллах поведал мусульманам об истинном положении вещей, и поэтому лживая покорность этих маловеров хорошо известна. Их поступку нет оправдания, потому что они не приняли участия в военном походе только из-за лености и нежелания. Посему нет нужды в их извинениях и клятвах. Клятвы и оправдания могут быть приняты от тех, чье положение неясно и чьи намерения вызывают сомнения. Что же касается маловеров, то их клятвы не принесут им никакой пользы. И очень скоро их может постигнуть лютая кара, потому что Аллах сведущ об их деяниях и сполна воздаст каждому из них. Таково положение маловеров и лицемеров. Что же касается посланника Аллаха, то в его обязанности входит донесение до людей Божьих повелений и запретов. И поэтому далее Всевышний повелел:]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры клялись Аллахом, сильнейшей клятвой, что если ты, о Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - призовёшь их выйти с тобой на сражение, они повинуются. Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Не клянитесь! Вы хорошо знаете, какое повиновение требовалось от вас, и никто из вас не отрицает этого, и ваши ложные клятвы не отрицают ваше знание этого. Аллах сведущ в том, что вы делаете, и накажет вас за ваши дела".

## Сура 24, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь Посланнику». Если вы отвернетесь, то ведь он отвечает за то, что возложено на него, а вы отвечаете за то, что возложено на вас. Но если вы подчинитесь ему, то последуете прямым путем. На Посланника возложена только ясная передача откровения.

**Абу Адель**: Скажи *(людям) (о, Пророк)*: «Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь Посланнику! А если отвернетесь, то на нем *[на Пророке] (лежит обязанностью) (лишь только)* то, что возложено на него *[доведение Истины]*, и на вас *(лежит обязанностью) (лишь только)* то, что возложено на вас *[повиновение]*. И если будете повиноваться ему *[Пророку]*, то будете на истинном пути. И на посланнике *(лежит обязанностью)* только ясное доведение *(посланий своего Господа)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь Посланнику». Если вы отвернетесь, то ведь он отвечает за то, что возложено на него, а вы отвечаете за то, что возложено на вас. Но если вы подчинитесь ему, то последуете прямым путем. На Посланника возложена только ясная передача откровения. *[Если вы будете повиноваться Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, то обретете счастье и славный удел. Если же вы откажетесь повиноваться, то знайте, что Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, велено всего лишь довести до вашего сведения Божье послание, тогда как вам велено повиноваться ему. Он уже выполнил свою миссию, а вы явно сбились с пути, впали в глубокое заблуждение и заслуживаете сурового наказания. Но если вы подчинитесь ему и подтвердите свою покорность словом и делом, то встанете на прямой путь. На этот путь можно встать только благодаря повиновению Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. И если вы откажетесь повиноваться ему, то вам никогда не удастся сделать этого. Более того, сделать это будет просто невозможно. Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, велено довести до вас истину так, чтобы ни у кого не осталось сомнений в его правдивости. Он справился со своей обязанностью и самым совершенным образом разъяснил вам Божье послание. Теперь вам предстоит держать ответ перед Аллахом, Который воздаст каждому из людей за совершенные им деяния. Что же касается Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, то он уже выполнил свою миссию и не властен вершить судьбу творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Повинуйтесь Аллаху и посланнику так искренне, чтобы ваши деяния доказывали это. Если же лицемеры отвернутся и не повинуются, то на Мухаммаде - да благословит его Аллах и приветствует! - лежит обязанность - только призывать к истине, а не отвечать за их повиновение. На вас же лежит возложенная на вас обязанность - повиновение Аллаху. Если вы будете продолжать не повиноваться Аллаху и отвергать призыв к Истине Аллаха, вы подвергнетесь наказанию. Если вы повинуетесь посланнику, вы будете на прямом пути истины. Обязанность посланника - передать вам Писание Аллаха ясно и чётко и призывать вас к Его Истине. Будете ли вы слушать и повиноваться или будете ослушниками, не повинующимися Аллаху, посланник выполнил свою задачу - ясно передал вам ниспосланное Откровение.

## Сура 24, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Аллах обещал тем из вас, которые уверовали и совершали праведные деяния, что Он непременно сделает их наместниками на земле, подобно тому, как Он сделал наместниками тех, кто был до них. Он непременно одарит их возможностью исповедовать их религию, которую Он одобрил для них, и сменит их страх на безопасность. Они поклоняются Мне и не приобщают сотоварищей ко Мне. Те же, которые после этого откажутся уверовать, являются нечестивцами.

**Абу Адель**: Обещал Аллах тем из вас, которые уверовали и творили праведные деяния, что Он непременно сделает их наместниками на земле *[даст им земли многобожников]*, подобно тому, как Он сделал наместниками тех *(верующих)*, которые были до них. И Он непременно утвердит им их Веру *[Ислам]*, которую Он одобрил для них, и Он непременно даст им взамен после их страха безопасность. *(И это будет при условии, что)* они будут поклоняться Мне, не приобщая ко Мне ничего в сотоварищи. А кто после этого станет неверным, то такие – они являются непокорными!

**Толкование ас-Саади**: Аллах обещал тем из вас, которые уверовали и совершали праведные деяния, что Он непременно сделает их наместниками на земле, подобно тому, как Он сделал наместниками тех, кто был до них. Он непременно одарит их возможностью исповедовать их религию, которую Он одобрил для них, и сменит их страх на безопасность. Они поклоняются Мне и не приобщают сотоварищей ко Мне. Те же, которые после этого откажутся уверовать, являются нечестивцами. *[Это - одно из обещаний Аллаха, в правдивости и истинности которого можно легко убедиться. Он обещал мусульманам, которые уверовали и совершают праведные деяния, что они непременно станут наместниками на земле и будут править на ней. Они также смогут исповедовать исламскую религию, которой Аллах остался доволен и которой суждено восторжествовать над всеми другими вероисповеданиями. Аллах почтил мусульман этой религией и одарил их возможностью исповедовать ее душой и телом, и это обстоятельство свидетельствует о превосходстве мусульман и милости Аллаха по отношению к ним. Правоверные не только сами исповедуют религию Аллаха, но и проповедуют ее среди остальных людей, тогда как неверующим и приверженцам других вероисповеданий суждено оставаться униженными и поверженными. А наряду с этим Аллах обещал мусульманам одарить их спокойствием и безопасностью после того, как они испытали страх. Было время, когда правоверные не могли открыто исповедовать исламскую религию, потому что мусульман было намного меньше, чем неверных, и потому что неверные причиняли им мучительные страдания. Враги Аллаха со всех концов земли единым фронтом выступали против мусульман. Именно в этот тяжелый период Аллах ниспослал Своим рабам это славное обещание. Тогда еще никто не мог предположить, что мусульмане будут господствовать на земле, править странами и народами, иметь возможность открыто выполнять предписания исламской религии, жить в безопасности и спокойствии, поклоняться Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей и не опасаясь никого, кроме одного Аллаха. Однако первые поколения мусульман не отказались от веры и праведных деяний и превзошли своих противников. И поэтому Аллах одарил их властью над целыми странами и народами, благодаря чему мусульмане покорили земли на востоке и западе, установили на земле мир и безопасность и получили возможность открыто исповедовать религию своего Господа. Воистину, это было и остается одним из удивительных знамений Аллаха. Всякий раз, когда мусульмане обращаются к вере и праведным деяниям, они становятся свидетелями того, как исполняется обещание Аллаха. И так будет продолжаться до тех пор, пока не наступит Судный час. Но стоит мусульманам пренебречь верой и праведными деяниями, как Аллах позволяет неверующим и лицемерам одержать над ними верх и господствовать над ними некоторое время. О мусульмане! Если после того, как вам будет дарована власть на земле и предоставлена возможность открыто поклоняться Аллаху, вы отдадите предпочтение неверию, то вы станете великими грешниками, которые уклоняются от повиновения Аллаху, распространяют на земле нечестие и не способны на добрые дела. Если человек отказывается от веры, когда обладает властью и когда ничто не мешает ему исповедовать религию Аллаха, то это свидетельствует о порочности его намерений, поскольку при таких обстоятельствах ничто другое не подталкивает его к вероотступничеству. Из этого откровения следует, что предыдущие поколения правоверных Аллах также сделал наместниками на земле и одарил возможностью беспрепятственно исповедовать Его религию. Всевышний поведал о том, что пророк Муса сказал своему народу:*

*«Быть может, ваш Господь погубит вашего врага и сделает вас их преемниками на земле, а затем посмотрит, как вы будете поступать» (7:129). В Коране также сказано: «Мы пожелали оказать милость тем, кто был унижен на земле, сделать их предводителями и наследниками, даровать им власть на земле и показать Фараону, Хаману и их воинам то, чего они остерегались» (28:5–6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дал тем из вас, которые уверовали, повиновались Аллаху и вершили добрые деяния, твёрдое обещание - сделать их наследниками на земле тех, кто был до них, и утвердить ислам, который Он избрал для них религией, и они тогда будут обладать величием и властью, и Аллах даст им взамен страха безопасность, чтобы они поклонялись Мне спокойно, без страха и не поклонялись другим божествам наряду со Мной. Те, которые после этого истинного обещания окажутся неверными или отступят от ислама, будут отступниками, нечестивыми грешниками.

## Сура 24, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Совершайте намаз, выплачивайте закят и повинуйтесь Посланнику, — быть может, вы будете помилованы.

**Абу Адель**: И совершайте же *(о, люди)* молитву, давайте закят *[обязательную милостыню]* и повинуйтесь Посланнику, чтобы вы были помилованы!

**Толкование ас-Саади**: Совершайте намаз, выплачивайте закят и повинуйтесь Посланнику, - быть может, вы будете помилованы. *[Всевышний повелел совершать намаз, душой и телом выполняя его условия и обязательные предписания, а также выплачивать закят из имущества, которым Аллах одаряет Своих рабов. Закят полагается раздавать беднякам, а также остальным категориям людей, которые имеют право на имущество, собранное в качестве закята. Намаз и закят - это два важнейших обряда поклонения, совершая которые мусульманин искренне выполняет свои обязанности перед Господом Богом и делает добро Его творениям. А затем Всевышний Аллах повелел повиноваться Посланнику в целом, для чего мусульмане обязаны выполнять его повеления и не нарушать его запретов. Всевышний сказал: «Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху»(4:80). И если люди будут выполнять эти предписания, то их обязательно помилуют. Всякий, кто жаждет милости Аллаха, пусть встанет на этот путь. Но если кто-либо надеется заслужить милость Аллаха, не совершая намаза, не выплачивая закята и не повинуясь Божьему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, то его надежды будут обмануты.]*

**Аль-Мунтахаб**: Выстаивайте обрядовую молитву регулярно и полностью, богобоязненно и смиренно, и она защитит вас от распутства и грехов. Давайте очистительную милостыню *(закят)* тому, кто её заслуживает. Повинуйтесь посланнику во всём, что он от вас требует. Может быть, будет на вас милость и благоволение Аллаха!

## Сура 24, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Не думай, что неверующие могут спастись на земле. Их пристанищем будет Огонь. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: Не считай же, что те, которые стали неверующими, хоть как-то ослабят *(наказание Аллаха)* на земле *(убежав от Него)*. И *(вечным)* прибежищем их *(станет)*Геенна *[Ад]*, и, конечно, как ужасно это возвращение!

**Толкование ас-Саади**: Не думай, что неверующие могут спастись на земле. Их пристанищем будет Огонь. Как же скверно это место прибытия! *[Пусть тебя не обольщает мирское богатство, которым одарены неверующие, потому что Аллах дарует людям отсрочку, но не предает их деяния забвению. Всевышний сказал: «Мы позволим им пользоваться благами недолгое время, а потом принудим к страшным мучениям» (31:24). Воистину, пристанище неверующих является самым ужасным пристанищем. Это - обитель зла, печали и вечного наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не думай, о пророк, что те, которые не уверовали, смогут чем-нибудь ослабить дело Аллаха на земле и что Он не накажет их за грехи, и что Он не сможет помочь верным одержать победу над нечестивцами в любом месте на земле. Поистине, Аллах Всемогущ! И в Судный день они будут в огне ада - самом мерзком пристанище. Какая плачевная судьба - их судьба!

## Сура 24, аят 58

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Пусть невольники, которыми овладели ваши десницы, и те, кто не достиг половой зрелости, спрашивают у вас разрешения войти в покои в трех случаях: до рассветного намаза, когда вы снимаете одежду в полдень и после вечернего намаза. Вот три времени наготы для вас. Ни

на вас, ни на них нет греха за вход без разрешения, помимо этих случаев, ведь вы посещаете друг друга. Так Аллах разъясняет вам знамения. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Пусть у вас просят разрешения *(войти к вам)* те, которыми овладели ваши десницы *[ваши прислуживающие невольники и невольницы]*, и те, которые не достигли зрелости *[дети]*, три раза: до молитвы на заре *(так как вы в это время спите в своих постелях)*, когда вы снимаете одежду около полудня *(чтобы совершить дневной сон)*, и после ночной молитвы. Три *(времени)* наготы *(есть)* у вас. Нет ни на вас, ни на них греха после них *[вне этих трех промежутков]*: тогда заходите одни из вас к другим *(без разрешения) (когда есть на это потребность)*. Так *[как разъяснение данного положения]* разъясняет вам Аллах знамения *[решения, доказательства и установления]*! И Аллах – знающий *(в чем благо для Его рабов) (и)* мудрый *(в управлении ими)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Пусть невольники, которыми овладели ваши десницы, и те, кто не достиг половой зрелости, спрашивают у вас разрешения войти в покои в трех случаях: до рассветного намаза, когда вы снимаете одежду в полдень и после вечернего намаза. Вот три времени наготы для вас. Ни на вас, ни на них нет греха за вход без разрешения, помимо этих случаев, ведь вы посещаете друг друга. Так Аллах разъясняет вам знамения. Аллах - Знающий, Мудрый.*[Всевышний повелел правоверным, чтобы рабы и несовершеннолетние дети просили у них разрешения войти в их покои в трех случаях. Аллах также поведал о мудрости этого предписания, которая заключается в том, что эти часы являются тремя временами наготы для людей. Это - время ночного отдыха после вечернего намаза, время пробуждения перед рассветным намазом и время полуденного отдыха. Перед ночным сном люди, как правило, сменяют свою обычную одежду, тогда как днем они часто ложатся отдыхать в своей обычной одежде, и поэтому Аллах велел просить разрешения войти только в тех случаях, когда люди снимают одежду для полуденного отдыха. В этих трех случаях рабы и маленькие дети не получают привилегий перед остальными людьми и не имеют права входить в покои без разрешения. А во всех остальных случаях им дозволено входить в покои без разрешения, потому что просить разрешение перед каждым входом в покои было бы для них очень обременительно. И это относится только к рабам и несовершеннолетним детям, потому что они обращаются к своим хозяевам или родителям по многочисленным вопросам. Таким образом, Аллах не только разъяснил ниспосланное предписание, но и поведал нам о его мудрости. Подобное разъяснение усиливает значимость предписания и свидетельствует о мудрости и милосердии Законотворца, среди прекрасных имен Которого - Знающий, Мудрый. Он обладает знанием обо всех обязательных, добровольных и допустимых деяниях, а также мудростью, благодаря которой Он расставляет все по своим местам. Он наделил каждое творение подобающим ему обликом, а также ниспослал постановления по поводу каждого религиозного предписания. О некоторых из этих предписания Всевышний упомянул в этом откровении, после чего разъяснил их значимость и мудрость.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали, вам следует приказать своим рабам и слугам, не достигшим зрелости, не входить к вам без разрешения в трёх определённых случаях: до утренней молитвы на заре *(фаджр)*, когда вы снимаете свою одежду в полуденный час и после вечерней молитвы *(ишаа)*, когда вы готовитесь ко сну. В этих трёх случаях порядок одевания изменяется: снимают одежду, в которой спали, и надевают повседневную одежду, и наоборот. В это время обнажается тело человека, и могут открыться те места, на которые нельзя смотреть. Нет греха в том, что они к вам будут входить без разрешения в другое время дня, кроме трёх вышеупомянутых случаев, ибо обычно вы ходите друг к другу, чтобы выполнять свои дела и разрешать свои задачи. Так Аллах разъясняет вам айаты Корана, чтобы вы знали наставления Аллаха и его законы. Поистине, Аллах - Сведущий, Знающий, Обладатель великой мудрости! Ведь Он знает, что подходит Его рабам и воздаст им за их деяния.

## Сура 24, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Когда дети из вашего числа достигнут половой зрелости, то пусть они спрашивают разрешения, как спрашивают разрешения те, кто старше их. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: А когда дети у вас достигнут зрелости *(и станут обязанными исполнять обязанности по Вере)*, то пусть они *(всегда)* просят позволения *(войти к вам)*, как просили те, что до них *[те, что старше их]*. Так разъясняет Аллах вам Свои знамения! И Аллах – знающий *(Своих рабов) (и)* мудрый *(в Своих решениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда дети из вашего числа достигнут половой зрелости, то пусть они спрашивают разрешения, как спрашивают разрешения те, кто старше их. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Под зрелостью или совершеннолетием подразумевается возраст, по достижении которого у мальчиков начинаются поллюции. Если дети достигают такого возраста, то они должны просить разрешения войти в покои в любое время суток, как это делают те, кто старше их. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Не входите в чужие дома, пока не спросите позволения и не поприветствуете миром их обитателей. Это лучше для вас.*

*Быть может, вы помяните назидание» (24:27). Из последних двух аятов можно сделать несколько выводов, из которых мы остановимся на следующих: 1. Владельцы рабов и опекуны малолетних детей должны обучать Своих рабов и детей полезным наукам и правилам поведения, потому что Аллах обратился именно к ним, когда сказал: «О те, которые уверовали! Пусть невольники, которыми овладели ваши десницы, и те, кто не достиг половой зрелости, спрашивают у вас разрешения войти в покои в трех случаях: до рассветного намаза, когда вы снимаете одежду в полдень и после вечернего намаза» (24:58). Это подразумевает обучение и воспитание, тем более что далее Всевышний сказал: «Ни на вас, ни на них нет греха за вход без разрешения, помимо этих случаев, ведь вы посещаете друг друга» (24:58). 2. Мусульмане должны оберегать от посторонних взглядов те части тела, которые необходимо прикрывать, и проявлять в этом вопросе наивысшую осторожность. Из этого следует, что мусульманин не должен купаться или подмываться в тех местах, где люди могут увидеть его раздетым. 3. Полуденный отдых является для мусульман таким же обычным делом, как и ночной сон, потому что Аллах разъяснил мусульманам предписание, касающееся их обычного состояния. 4. Несовершеннолетним детям не разрешается видеть те части тела взрослых людей, которые необходимо прикрывать, и не разрешается обнажать соответствующие части своих тел, потому что Аллах повелел им просить разрешения войти в покои для того, чтобы избежать запрещенного. 5. Рабы не имеют права видеть те части тела своих хозяев, которые необходимо прикрывать, и хозяева не имеют права видеть соответствующие части тел Своих рабов. Преподаватели и проповедники, которые занимаются изучением вопросов шариата, должны разъяснять значение и мудрость религиозных предписаний, а не ограничиваться простым упоминанием о них. Именно поэтому Аллах ниспослал обсуждаемое нами предписание, а затем поведал о причине этого и сказал: «Вот три времени наготы для вас» (24:58). 6. Запрет смотреть на части тела, которые необходимо прикрывать, относится не только к рабам и несовершеннолетним детям, но и к хозяевам рабов и взрослым, потому что Всевышний сказал: «Ни на вас, ни на них нет греха за вход без разрешения, помимо этих случаев, ведь вы посещаете друг друга» (24:58). 7. Слюна ребенка является чистой, даже если перед этим в его рот попало нечто нечистое, например, блевотина. Всевышний назвал детей теми, кто ходит вокруг взрослых (таввафун). А когда посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, спросили о кошках, он сказал: «Они не являются нечистыми. Они суть одни из тех, кто ходит вокруг вас». 8. Человек имеет право пользоваться услугами находящихся у него на попечении детей, если это не обременительно для детей и не превышает общепринятых норм. А подтверждается это утверждение тем, что Аллах назвал детей теми, кто ходит вокруг взрослых. 9. Позволение входить в покои без разрешения во всех случаях, кроме трех времен наготы, относится к несовершеннолетним детям. Что же касается детей, которые достигли половой зрелости, то они обязаны просить разрешения войти при любых обстоятельствах и в любое время. 10. Под совершеннолетием и половой зрелостью подразумевается возраст, по достижении которого у детей начинаются поллюции. Все религиозные предписания, связанные с достижением совершеннолетия, должны опираться на этот критерий, по поводу которого среди мусульманских богословов нет никаких разногласий. Однако разногласия существуют по поводу того, являются ли критериями совершеннолетия или половой зрелости возраст и появление волос на лобке. И лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда ваши дети достигнут зрелости, они должны, прежде чем войти в чужой дом, попросить разрешения, как делали это те, кто достиг зрелости до них. Так Аллах разъясняет вам ниспосланные Им айаты. Он Мудр и знает, что полезно Его рабам, и даёт им подходящие для них наставления, и воздаст им за их деяния.

## Сура 24, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Нет греха на престарелых женщинах, которые не надеются на замужество, если они снимут верхнюю одежду, не показывая своей красы. Но воздерживаться от этого лучше для них. Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: А престарелые из женщин, которые не надеются на супружество *[которые сами не желают замужества и которых не желают мужчины]*, на них нет греха, чтобы они снимали свои *(некоторые) (верхние)* одежды, не показывая свою красоту. Но воздержаться им от этого *[от того чтобы снять эти верхние одежды]* лучше для них. И Аллах – слышащий *(ваши речи) (и)* знающий *(ваши намерения и деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Нет греха на престарелых женщинах, которые не надеются на замужество, если они снимут верхнюю одежду, не показывая своей красы. Но воздерживаться от этого лучше для них. Аллах - Слышащий, Знающий. *[Этот аят касается женщин, которые не ведут половой жизни и не испытывают полового влечения, которые не надеются на замужество и непривлекательны для мужчин. Это могут быть престарелые женщины, которые не испытывают полового влечения и не пробуждают полового влечения в мужчинах, а также безобразные женщины, которые также не пробуждают полового влечения в мужчинах. Такие женщины не совершат греха, если снимут верхнее покрывало, о котором Всевышний сказал: «Пусть они не выставляют напоказ своих прикрас, за исключением тех, которые видны, и пусть прикрывают своими покрывалами вырез на груди и не*

*показывают своей красы никому» (24:31). Женщины, о которых упоминается в этом откровении, имеют право открывать лицо, потому что подобный поступок не повлечет за собой опасных последствий для нее и для окружающих. Однако на основании разрешения снимать верхнее покрывало некоторые люди могут ошибочно предположить, что таким женщинам дозволено принаряжаться в присутствии посторонних мужчин, и для того, чтобы предотвратить подобное заблуждение, Всевышний Аллах запретил им показывать свою красу. Это означает, что они не имеют права носить верхнюю одежду, которая привлекает к себе внимание, и стучать по земле ногами так, чтобы окружающие могли услышать звон украшений на ногах. А причина этого заключается в том, что надетые на женщину украшения соблазняют мужчин и ставят их в затруднительное положение, даже если женщина покрывается покрывалом и не обладает привлекательной внешностью. И поэтому скромно воздерживаться от снятия покрывала и соблюдать целомудрие для таких женщин намного лучше. Под целомудрием же подразумевается замужество и избежание всего, что может склонить человека к совершению греха. Воистину, Аллах слышит любые голоса и ведает о любых намерениях и помыслах. И это обязывает женщин остерегаться скверных слов и помыслов и всегда помнить о том, что Аллах непременно воздаст людям за совершенные ими деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: На престарелых женщинах, которые не стремятся к браку, не будет греха, если они будут одеваться свободнее, не показывая мест, на которых они носят украшения, и прикрывая их, как повелел Аллах Но лучше для них - быть воздержанными, закрывая запретное, по приказу Аллаха. Поистине, Аллах - Слышащий! Он слышит их речи и знает их деяния и намерения, и воздаст им за это.

## Сура 24, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Не будет грехом для слепого, не будет грехом для хромого, не будет грехом для больного и для вас самих, если вы будете есть в ваших домах, или в домах ваших отцов, или в домах ваших матерей, или в домах ваших братьев, или в домах ваших сестер, или в домах ваших дядей по отцу, или в домах ваших теток по отцу, или в домах ваших дядей по матери, или в домах ваших теток по матери, или в тех домах, ключи которых в вашем распоряжении, или в доме вашего друга. Не будет грехом для вас, если вы будет есть вместе или в отдельности. Когда вы входите в дома, то приветствуйте себя *(друг друга)* приветствием от Аллаха, благословенным, благим. Так Аллах разъясняет вас знамения, — быть может, вы уразумеете.

**Абу Адель**: Нет греха на слепом, и нет греха на хромом, и нет греха на больном *(если они оставляют некоторые свои обязательства перед Аллахом, по причине неспособности совершать их, как например участие в военных походах,...)*. *(А также нет греха)* ни на вас самих, чтобы вы ели в своих домах, или в домах ваших отцов, или домах ваших матерей, или домах ваших братьев, или домах ваших сестер, или домах ваших дядей по отцу, или домах ваших теток по отцу, или домах ваших теток по матери, или тех, ключами которых вы владеете *[которые вам доверили] (если на это согласны хозяева, которые отсутствуют)*, или *(в доме)* вашего друга, – нет на вас греха, чтобы вам есть всем вместе или отдельно. А когда вы войдете в дома *(как в обитаемые, так и в необитаемые)*, то приветствуйте себя *[друг друга]* приветствием от Аллаха *[Если в доме кто-то есть, то говорится: «Мир вам, милость Аллаха и Его благословение». Если же никого в доме нет, то говорится: «Мир нам, и праведным рабам Аллаха».]*, благословенным, благим. Так разъясняет Аллах вам знамения, чтобы вы уразумели *[задумались]*!

**Толкование ас-Саади**: Не будет грехом для слепого, не будет грехом для хромого, не будет грехом для больного и для вас самих, если вы будете есть в ваших домах, или в домах ваших отцов, или в домах ваших матерей, или в домах ваших братьев, или в домах ваших сестер, или в домах ваших дядей по отцу, или в домах ваших теток по отцу, или в домах ваших дядей по матери, или в домах ваших теток по матери, или в тех домах, ключи которых в вашем распоряжении, или в доме вашего друга. Не будет грехом для вас, если вы будете есть вместе или в отдельности. Когда вы входите в дома, то приветствуйте себя *(друг друга)* приветствием от Аллаха, благословенным, благим. Так Аллах разъясняет вам знамения, - быть может, вы уразумеете. *[Всевышний поведал о Своей милости по отношению к рабам. Он не только не сделал религию обременительной для людей, но и облегчил религиозные предписания. Ни слепые, ни хромые, ни больные мусульмане не совершат греха, если оставят некоторые обязательные религиозные предписания. Это может быть священная война на пути Аллаха или другой обряд поклонения, который слепой не способен выполнить из-за отсутствия зрения, хромой - из-за хромоты, а больной - по состоянию здоровья. Это откровение имеет самый широкий смысл и распространяется на все шариатские предписания. Однако затем Всевышний Аллах ниспослал повеление, которое действительно только при определенных обстоятельствах. Всевышний разрешил мусульманам есть в своих собственных домах, под которыми подразумеваются дома их детей. О справедливости этого утверждения свидетельствуют слова Пророка Мухаммада, который сказал: «Ты вместе со своим имуществом принадлежишь твоему отцу». А в другом хадисе говорится: «Лучшей пищей является то, что вы заработали собственным трудом, и ваши дети также являются вашим заработком и приобретением». В этом откровении не имеются в виду собственные дома людей, потому что это означало бы разъяснение того, что не нуждается в разъяснении. А речь*

*Аллаха бесконечно далека от подобных бесполезных выражений. Аллах разъяснил то, что не является грехом, но может вызвать сомнения у некоторых людей. Что же касается собственного дома, то никто не станет сомневаться в том, что человек имеет право есть в своем собственном доме. Всевышний также разрешил Своим рабам есть в домах отцов, или в домах матерей, или в домах братьев, или в домах сестер, или в домах дядей по отцу, или в домах теток по отцу, или в домах дядей по матери, или в домах теток по матери, или в тех домах, ключи которых находятся в их распоряжении, или в домах друзей. Под домами, ключи которых находятся в распоряжении людей, подразумеваются дома, которыми человек распоряжается по доверенности, в связи с опекунством или по другим подобным причинам. Что же касается толкования, согласно которому под этими домами подразумеваются дома принадлежащих людям рабов, то оно не является достоверным по двум причинам. Во-первых, дом раба не называют домом, ключи которого находятся в распоряжении человека. Человек распоряжается домом своего раба целиком и полностью, а не только его ключами. А Во-вторых, дом раба является собственным домом хозяина раба, потому что раб вместе со своим имуществом полностью принадлежит своему господину. И поэтому ничто не мешает человеку есть в доме своего раба. Мусульманин имеет право поесть в одном из перечисленных домов даже без разрешения хозяина дома, и мудрость этого предписания становится ясна из контекста этого откровения. Согласно существующим обычаям, люди позволяют друг другу поступать так, потому что их связывают родство, хозяйственные взаимоотношения или дружба. И если бы перечисленные выше люди проявляли скупость по отношению друг к другу и не позволяли друг другу поесть в своем доме, то Аллах не ниспослал бы этого дозволения. Об этом свидетельствуют смысл и мудрость обсуждаемого нами откровения. Всевышний также отметил, что мусульмане могут есть вместе или в отдельности. Это сделано для того, чтобы не обременять мусульман дополнительными ограничениями, а не потому, что между трапезой в кругу людей и в уединении нет никакой разницы. Поэтому следует знать, что предпочтительнее трапезничать в кругу людей. Затем Всевышний Аллах повелел мусульманам при входе в дом приветствовать друг друга миром. Арабское слово «буйут» («дома») использовано в условном предложении без определенного артикля, и это означает, что ниспосланное предписание относится ко всем домам без исключения, даже если в них никого нет. Примечательно, что Аллах повелел мусульманам приветствовать самих себя, потому что взаимная любовь и милосердие мусульман делают их единым целым. Из всего сказанного следует, что произносить слова приветствия следует при входе в любой дом без исключения, тогда как просить разрешения войти нужно не во всех случаях. Затем Аллах похвалил мусульманское приветствие и назвал его благословенным и прекрасным. И поэтому при входе в дом мусульмане говорят: «Мир вам, милость и благословение Аллаха!» Можно также сказать: «Мир нам и праведным рабам Аллаха!» Аллах повелел приветствовать мусульман таким образом и сделал эти слова благословенными, потому что в них содержатся пожелания благополучия, милости, благословения, преуспеяния и приумножения добра. Аллах также назвал эти слова прекрасными, потому что они угодны Самому Аллаху, доставляют радость тому, кого приветствуют, и порождают взаимную любовь и симпатию. Так Аллах разъясняет Свои знамения, свидетельствующие о мудрости религиозных предписаний. Быть может, это заставит людей призадуматься и поразмыслить. Это может сделать из них благоразумных и сознательных людей, потому что размышления над истинными шариатскими предписаниями делают человека более разумным и сознательным. Это связано с тем, что шариатские предписания имеют самый славный смысл и проповедуют самое правильное поведение. А воздаяние от Аллаха всегда соответствует роду совершенных деяний. И если человек, повинуясь призыву Всевышнего, использовал свой разум для познания своего Господа и размышления о Его знамениях, то Аллах сделает его еще более проницательным и благоразумным. Из этого аята вытекает важное шариатское правило, которое гласит: «Обычай и обыкновение определяются словами». В принципе, человек не имеет права есть то, что принадлежит другому человеку. Однако Аллах разрешил Своим рабам есть в домах перечисленных в откровении людей, потому что это полностью соответствует сложившимся обычаям. Из этого следует, что если человек должен попросить у хозяина разрешение на пользование его собственностью, но уверен в том, что хозяин позволит ему это, то ему разрешается воспользоваться этой собственностью. Из этого аята также следует, что отец имеет право пользоваться собственностью своего сына или присваивать ее себе, если подобный поступок не причиняет вреда его сыну, потому что Аллах назвал дома сыновей собственными домами родителей. Из него также следует, что супруга хозяина дома, сестра хозяина дома или любой другой человек, который распоряжается в его доме, имеют право есть в этом доме и кормить нуждающихся в пределах, определяемых обыкновением. Из него также следует, что люди имеют право скидываться для того, чтобы пообедать вместе, даже если один из них поест больше других.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет греха на слепом, на хромом, на больном, ни на вас самих, чтобы вы ели в домах ваших детей - это ваши дома -или ваших родителей, ваших братьев и сестёр, или в домах ваших дядей и тёток по отцовской линии или в домах ваших дядей и тёток по материнской линии, или в домах, в которых вам поручено распоряжаться, или в домах ваших друзей, если на то есть разрешение хозяина и если там нет женщин, на которых вам можно по религиозным законам жениться. Нет греха, если вы будете есть все вместе или отдельно. Когда вы входите в дома, приветствуйте их обитателей. Ведь они - часть вас в результате единства религии и родства. Это приветствие - благословенное и благое, и за него вы получите награду. Так

Аллах разъясняет айаты Писания, чтобы вы раздумывали над Его наставлениями и законами, постигли это Писание и поступали соответственно с его наставлениями.

## Сура 24, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Верующими являются только те, которые уверовали в Аллаха и Его Посланника. Когда они находятся рядом с ним по общему делу, то не уходят, пока не попросят у него разрешения. Воистину, те, которые просят у тебя разрешения, действительно являются верующими в Аллаха и Его Посланника. Если они попросят у тебя разрешения по поводу некоторых из своих дел, то разрешай тому из них, кому пожелаешь, и проси Аллаха простить их. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: *(Истинно)* верующими являются только те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника. И когда они бывают вместе с ним *[с Посланником Аллаха]* в общем деле, то не уходят, пока не попросят у него позволения. Поистине, те, которые просят у тебя *(о, Пророк)* позволения, – это те, которые *(истинно)* веруют в Аллаха и Его посланника. И когда они попросят у тебя позволения для какого-нибудь их дела, то давай разрешения, кому пожелаешь из них, и проси для них прощения у Аллаха. Поистине, Аллах – прощающий *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием) (и)* милостивый *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Верующими являются только те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника. Когда они находятся рядом с ним по общему делу, то не уходят, пока не попросят у него разрешения. Воистину, те, которые просят у тебя разрешения, действительно являются верующими в Аллаха и Его посланника. Если они попросят у тебя разрешения по поводу некоторых из своих дел, то разрешай тому из них, кому пожелаешь, и проси Аллаха простить их. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Аллах заповедал Своим верующим рабам держаться вместе, когда они сообща выполняют обязательное или желательное предписание. Это может быть священная война, совет или любое другое начинание, которое мусульмане должны выполнять сообща в интересах общего дела. В таких случаях верующий, который искренне уверовал в Аллаха и Его посланника, не отлучается по делам и не возвращается к семье без разрешения Посланника или его заместителя после него. Аллах засвидетельствовал, что вера обязывает мусульман не отрываться от общего дела без разрешения, и похвалил правоверных за подобное уважительное отношение к Посланнику и мусульманским правителям. Всевышний сказал, что если мусульманин просит у своего правителя разрешения отлучиться, то он искренне верует в Аллаха и Его посланника. Но должен ли правитель разрешать правоверным отлучаться? Аллах сообщил о том, что правитель имеет право разрешить подчиненному отлучиться при соблюдении двух условий. Во-первых, мусульманин должен отлучаться по уважительной причине, потому что в противном случае правитель не должен позволять ему отлучиться. Во-вторых, отлучка мусульманина должна пойти ему на пользу и не принести вреда остальным. Это значит, что если мусульманин просит разрешения отлучиться по уважительной причине, а правитель считает, что его сообразительность, отвага или другие качества могут принести пользу мусульманам, то он имеет права не отпускать его. Если же мусульманин просит отлучиться по уважительной причине и его отъезд не причинит вреда остальным, то его просьба может быть удовлетворена. И в этом случае Аллах повелел Своему посланнику просить прощения за таких мусульман, потому что просьба о разрешении отлучиться может быть упущением со стороны правоверного. Однако Аллах прощает грехи Своим рабам и проявляет к ним снисходительность. И по Своей милости Он позволил им просить разрешения отлучиться по уважительной причине.]*

**Аль-Мунтахаб**: Истинные верующие - те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника и не оставляли посланника без его позволения в любом общем деле, которое требовало их участия в собрании, например, джихад. Те, кто оценивал пророка по достоинству, понимая серьёзность такого собрания, не уходили, пока ты *(о пророк!)* не разрешишь им, - искренне верят в Аллаха и в Его посланника. Если кто-либо из них попросит у тебя *(о пророк!)* позволения уйти, чтобы совершить свои дела, дай разрешение, кому пожелаешь, если увидишь, что ему действительно надо уйти и что его отсутствие не ослабит собрания. Вместе с тем, проси прощения им у Аллаха за то, что они ушли, а им не следовало бы этого делать. Поистине, Аллах - Прощающий и Милосердный.

## Сура 24, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Не равняйте обращение к Посланнику среди вас с тем, как вы обращаетесь друг к другу. Аллах знает тех из вас, которые уходят украдкой под прикрытием. Пусть же остерегаются те, которые противятся его воле, как бы их не постигло искушение или не постигли их мучительные страдания.

**Абу Адель**: Не делайте *(о, верующие)* обращения к Посланнику среди вас такими же, как обращение вас друг к другу. *[Не обращайтесь к Посланнику Аллаха словами «о, Мухаммад» или «о, Абу-ль-Касим», а обращайтесь словами «о, пророк Аллаха», «о, посланник Аллаха»,...]* Ведь Аллах знает тех из вас *[лицемеров]*, которые скрытно уходят *(из*

*собрания Пророка)*, прикрываясь *(спинами других)*. Пусть же остерегаются те, которые нарушают Его приказ, чтобы их не постигло испытание или не постигло их наказание мучительное!

**Толкование ас-Саади**: Не равняйте обращение к Посланнику среди вас с тем, как вы обращаетесь друг к другу. Аллах знает тех из вас, которые уходят украдкой под прикрытием. Пусть же остерегаются те, которые противятся его воле, как бы их не постигло искушение или не постигли их мучительные страдания. *[Если посланник Аллаха обратился к вам с призывом, то вы обязаны повиноваться ему. Вы обязаны отвечать на его призыв, даже если в этот момент совершаете намаз. И нет такого человека, чьим словам мусульмане обязаны безоговорочно повиноваться на словах и делах, кроме посланника Аллаха, потому что он был защищен от ошибок и потому что правоверным было велено следовать его путем. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Отвечайте Аллаху и Посланнику, когда он призывает вас к тому, что дарует вам жизнь» (8:24). Не обращайтесь к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, так, как вы обращаетесь друг к другу. Не зовите его по имени и не говорите ему: «О Мухаммад!» или «О Мухаммад, сын Абдуллаха!» Так вы можете обращаться друг к другу, однако он превосходит вас своими качествами и достоинствами, и поэтому вы должны обращаться к нему со словами: «О посланник Аллаха! О Пророк Аллаха!» В предыдущем аяте Всевышний похвалил правоверных, которые не отрываются от общего дела, пока не попросят разрешения. В данном откровении Аллах сурово пригрозил тем, кто не поступает так и отлучается без разрешения. Такие люди уходят украдкой и пытаются сделать это незаметно от людских взоров. И даже если им удается скрыть свой поступок от людей, он не остается незамеченным Аллахом, Который ведает об их злодеяниях и сполна воздаст за каждое из них. Пусть же остерегаются те, которые противятся воле Аллаха и Его посланника, как бы не постигло их искушение или мучительное наказание. Это относится к тем, кто отказывается повиноваться Аллаху и Его посланнику в одном или нескольких вопросах. Что же тогда говорить о тех, кто вообще не прислушивается к их повелениям без всякой на то причины?!! Такие люди непременно попадут в искушение, увязнут в многобожии и злодеяниях и будут подвергнуты мучительному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвечайте на приглашение пророка собраться для обсуждения важных вопросов и отзывайтесь сразу на это приглашение, и не равняйте приглашения пророка с приглашением друг к другу, которое можно пропустить или отказаться. Не уходите с собрания без разрешения: только при необходимости можете попросить позволения уйти. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - знает тех из вас, которые уходят тайком, без разрешения, скрываясь в толпе, чтобы не увидел пророк. Пусть берегутся те, которые нарушают наставления и приказ Аллаха, чтобы Он - хвала Ему Всевышнему! - не наказал их за неповиновение, подвергнув большому бедствию в земном мире, например, голоду или землетрясению, а в дальней жизни они подвергнутся мучительной каре - адскому огню.

## Сура 24, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Он знает ваше положение и тот день, когда они будут возвращены к Нему. Он поведает им о том, что они совершили. Аллаху известно о всякой вещи.

**Абу Адель**: О, да! Поистине, *(только одному)* Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле. *[Он – Создатель, Владыка и Бог всего.]* Уже Он знает то, на чем вы*(находитесь)*. И в день, когда они *[Его творения]* будут возвращены к Нему *[в День Суда]*, Он сообщит им, что они совершили. Поистине, Аллах о всякой вещи *[обо всем]*знает!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Он знает ваше положение и тот день, когда они будут возвращены к Нему. Он поведает им о том, что они совершили. Аллаху известно о всякой вещи. *[Все сущее на небесах и земле принадлежит Аллаху. Все эти творения являются рабами Аллаха и живут по законам Божьего предопределения и Божьей религии. Аллах ведает о том добре и зле, которое совершают Его творения. Он изначально подсчитал их добрые и злые деяния. Письменная трость записала их в Хранимой скрижали, а благородные ангелы-хранители продолжают записывать их в своих письменах. Когда же наступит День воскресения, Всевышний Аллах доподлинно поведает своим творениям о совершенных ими малых и великих деяниях и приведет правдивых свидетелей, после чего вынесет свой приговор либо по милости, либо по справедливости. А после упоминания о том, что Аллаху известно обо всех человеческих деяниях, Всевышний Аллах поведал о Своем знании в более широком смысле и сказал, что Ему ведомо все сущее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Да будет вам известно, что Аллаху Единому принадлежат небеса и земля, а также всё, что на них. Он знает ваши мысли - будь вы неверные и неповинующиеся или верные и повинующиеся. Не нарушайте Его приказов и наставлений. Аллах сообщит людям, когда они все вернутся к Нему в Судный день, о том, что они сделали в ближайшей жизни, и воздаст им за это. Поистине, Аллах ведает о всякой вещи!

# Сура 25, Различение (Аль-Фуркан)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 25, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Благословен Тот, Кто ниспослал Своему рабу Различение *(Коран)*, чтобы он предостерег миры.

**Абу Адель**: Благословен *(Аллах)*, Который ниспослал Различение *[Коран, который разделяет истину и ложь]* Своему рабу *(Мухаммаду)*, чтобы он *[Мухаммад]* стал для миров*[для джиннов и людей]* увещевателем *(который предупреждает о том, что неверующих и грешников постигнет наказание Аллаха)*, –

**Толкование ас-Саади**: Благословен Тот, Кто ниспослал Своему рабу Различение *(Коран)*, чтобы он предостерег миры. *[Всевышний поведал о Своем совершенном величии, своих неповторимых качествах, а также своих многочисленных милостях и щедротах. Слово табарака 'благословен' подчеркивает величие Всевышнего Аллаха, совершенство Его качеств и безграничность Его добродетели. А что касается величайшей милости Аллаха, то ею, несомненно, является Священный Коран, который назван Различением, потому что благодаря его аятам люди различают между дозволенным и запрещенным, между прямым путем и заблуждением, между счастливыми праведниками и несчастными неверными. Коран был ниспослан одному из рабов Божьих - Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, который благодаря своим прекрасным качествам и деяниям превзошел всех остальных посланников. Затем Аллах сообщил о том, что божественное различение ниспослано для того, чтобы Священное Писание и Посланник предостерегали людей от гнева Аллаха и злого возмездия и открывали им глаза на то, как можно снискать благоволение Господа и избежать Его ненависти. Тот из людей, кто прислушается к этому увещеванию и покорится его предписаниям, сумеет обрести спасение как при жизни на земле, так и после смерти. Он обретет вечное счастье и овладеет неисчерпаемыми благами. Что может быть лучше этой милости и добродетели? Благословен Тот, Чья милость и добродетель во много раз превосходят все это!]*

**Аль-Мунтахаб**: Да возвысится дело Аллаха и возвеличится Его милость! Он ниспослал Коран - Различение между истиной и ложью Своему рабу Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - чтобы он стал увещевателем, передающим Коран обитателям миров. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Данная сура состоит из 77 айатов. Все айаты этой суры ниспосланы в Мекке, за исключением 68 -го,69 -го и 70 -го айатов. Сура начинается с разъяснения непреходящей ценности Корана и всеобъемлющей власти ниспославшего его Аллаха над небесами и землёй. Несмотря на величие Аллаха - хвала Ему, - многобожники поклонялись идолам наравне с Аллахом, опровергая Коран и отрицая послание пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - говоря, что он человек, который ест и ходит на рынки в поисках заработка, и требовали, чтобы Послание им передали ангелы. А если бы Аллах сделал посланниками Своих ангелов, Он бы послал их в виде мужчин, которые могут говорить с людьми, и тогда всё равно бы была неясность и путаница. Они (многобожники) возражали и против того, что Коран ниспосылался постепенно. На это они получили ответ, объясняющий мудрость этого, и им были приведены примеры и притчи о пророках и их народах. Но эти народы повиновались только своим страстям, уподобившись скоту, и даже стали хуже скота. В ряде айатов суры о Вселенной - знамения о Всемогуществе Аллаха Всевышнего, которые наводят на размышления, разумение и постижение. В конце суры перечисляются качества верующих, благодаря которым они будут на наивысших местах в раю, где царят только приветствие и мир.]*

## Сура 25, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит власть над небесами и землей. Он не взял Себе сына и ни с кем не делил власть. Он сотворил всякую вещь и придал ей соразмерную меру *(или предопределил ее)*.

**Абу Адель**: Которому *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей, и не брал Он Себе ребенка, и не было у Него сотоварища во власти. Он создал всякую вещь *(без каких-либо изъянов)* и размерил ее мерой *[по Своей мудрости придал каждому творению свою соответственную меру]*.

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит власть над небесами и землей. Он не взял Себе сына и ни с кем не делил власть. Он сотворил всякую вещь и придал ей соразмерную меру *(или предопределил ее)*. *[Он один управляет Вселенной, а все живые и неживые твари на небесах и на земле являются Его рабами. Все они смиряются перед Его величием, покоряются Его господству и нуждаются в Его милости. Он не породил для себя ребенка. Разве может быть ребенок или сотоварищ у Всемогущего Властелина, Которому покорно все сущее?!! Он владеет Вселенной, а все остальные принадлежат Ему. Он обладает властью, а все остальные покорны Ему. Он ни в ком и ни в чем не нуждается, а все остальные целиком и полностью нуждаются в Нем. Разве может быть сотоварищ у Аллаха, если судьбы всех творений находятся в Его руках?!! Рабы Аллаха трудятся, отдыхают и принимают решения только*

*с позволения Всевышнего Господа. Воистину, Аллах никоим образом не нуждается в сотоварищах. Однако многобожники не ценят Аллаха надлежащим образом и осмеливаются говорить о Нем недостойные вещи. Словно увещевая их, Всевышний Аллах поведал о том, что Он сотворил все сущее и придал ему меру. Небеса, земля, животные, растения и безжизненные предметы - все они сотворены Аллахом. Но Господь не просто сотворил их - Он придал им меру, которая соответствует требованиям божественной мудрости. Все они настолько прекрасны, что благоразумный человек не может представить их в другом, более совершенном обличии. Ни для одного органа, ни для одной части тела невозможно найти другого, более подходящего места. Поэтому Всевышний Аллах сказал: «Славь имя Господа твоего Всевышнего, Который сотворил все сущее и всему придал соразмерность, Который предопределил судьбу творений и указал путь» (87:1–3). Пророк Муса же сказал: «Господь наш - Тот, Кто придал облик всякой вещи, а затем указал всему путь» (20:50). Все это свидетельствует о совершенстве и величии Аллаха, а также о Его бесконечной добродетели, и все это обязывает людей любить, обожествлять и возвеличивать только Всемогущего Господа. Нет у Него сотоварищей, и никто не заслуживает поклонения наряду с Ним, и поэтому далее Аллах поведал о многобожниках, которые ослушаются повелений своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху - хвала Ему Всевышнему! - принадлежит власть над небесами и землёй. Он безупречен, и не брал Он себе ребёнка, и нет у Него соучастников в Своём царстве. Аллах сотворил всякую вещь и соразмерил её точной мерой по законам, по которым всё существует в соответствии с идеальным порядком.

## Сура 25, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Они стали поклоняться вместо Него другим божествам, которые ничего не создают, хотя сами были сотворены. Они не властны принести вред или пользу даже самим себе и не распоряжаются ни смертью, ни жизнью, ни воскрешением.

**Абу Адель**: И взяли они *[многобожники] (себе)* вместо Него *(ложных)* богов, которые не творят ничего, и *(сами)* они сотворены *[и многобожники и божества]*. Они *[божества]* не владеют для самих себя ни вредом *[не могут удалить его от себя]*, ни пользой *[ни принести себе пользу]*, и они *[божества]* не владеют ни смертью *[никого не могут убить]*, ни жизнью *[не могут даровать новую жизнь]*, ни воскрешением *[не могут воскресить умершего]*.

**Толкование ас-Саади**: Они стали поклоняться вместо Него другим божествам, которые ничего не создают, хотя сами были сотворены. Они не властны принести вред или пользу даже самим себе и не распоряжаются ни смертью, ни жизнью, ни воскрешением. *[Они поклоняются вместо Аллаха другим богам. Их совершенно непонятное поведение свидетельствует об их глупости и нехватке ума. Более того, оно свидетельствует об их несправедливости и дерзости. Они обожествляют существа, имеющие множество недостатков и неспособные сотворить даже самое малое. Напротив, они были сотворены Аллахом, а некоторые из них даже изготовлены руками людей. Они не распоряжаются ни смертью, ни жизнью, ни воскрешением. Они никоим образом не распоряжаются даже своей собственной судьбой. Любой разумный человек осознает, что подобные божества не заслуживают обожествления и поклонения и что поклоняющиеся им многобожники лишены здравого разума. Они приобщают сотоварищей к Аллаху, который не нуждается в сотоварищах. Он один распоряжается добром и злом. Он ниспосылает милости одним и лишает богатства других. Он дарует жизнь Своим рабам и отнимает ее у них, когда приходит назначенный срок. Он также обещал воскресить Своих рабов после смерти и собрать их вместе на ристалище Судного дня. Он сотворил обитель несчастья, позора и наказания для тех, кто поклоняется вымышленным богам. Он также сотворил обитель счастья, преуспеяния и вечного блаженства для тех, кто исповедовал единобожие и поклонялся только своему Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Несмотря на это, неверные не стали поклоняться Аллаху, а вместо Него поклонялись другим богам - идолам, звёздам или людям, которые не могут сотворить ничего, а сами сотворены Аллахом, не могут ни отвратить от себя вреда, ни принести себе пользы. Они никого не могут ни оживить, ни умертвить, ни воскресить из могилы после смерти. Кто ничего не может сотворить и не властен ни над чем, не заслуживает поклонения. До чего же невежествен тот, кто поклоняется таким богам! Только Тот, кто властен над каждой вещью, достоин, чтобы Ему Единому поклонялись!

## Сура 25, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорят: «Это — всего лишь ложь, которую он выдумал с помощью других людей». Воистину, они поступают несправедливо и лгут.

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверующими: «Это *[Коран]* – только ложь, которую он *[Мухаммад]* измыслил, и помогли ему в этом другие люди». Ведь они*[неверующие] (сказав такое)* совершили зло и ложь!

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорят: «Это - всего лишь ложь, которую он выдумал с помощью других людей». Воистину, они поступают несправедливо и лгут.*[После упоминания об убедительных доказательствах истинности единобожия и порочности многобожия, Всевышний Аллах сообщил об истинности пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и безосновательности обвинений его противников. Их сердца переполняются неверием, и поэтому они отказываются повиноваться своему Господу. Более того, они пытаются оболгать Священный Коран и Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и называют Коран ложью, которую он выдумал с помощью других людей. Всевышний опроверг их слова и сообщил о причине, которая побудила многобожников столь дерзко отзываться о Священном Писании и Пророке Мухаммаде, да благословит его Аллах и приветствует. Это - высокомерие, упрямство, лживость и беззаконие неверных, которые не в состоянии представить себе люди, не обладающие этими качествами. Во все времена многобожники, которые отвергают Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, прекрасно знают о его верности, правдивости, надежности, добродетельности и многих других достоинствах. Они слышат удивительные и величественные аяты божественного откровения и понимают, что ни Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, ни какой-нибудь другой человек не могли сочинить что-либо подобное Священному Корану. Они также знают, что никто не помогал посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, придумывать новую религию. Однако все это не удерживает их от несправедливых поступков и лживых наветов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, отрицая Коран, сказали: "Коран - ложь, которую измыслил сам Мухаммад, приписав его Аллаху, и помогли ему в этом другие люди из обладателей Писания. Говоря так, неверные были несправедливы в своих суждениях и искажали истину. Они возводят ложь, не имея на это никаких оснований. Те, которых они упомянули из обладателей Писания, не говорили по-арабски, а Коран ниспослан на ясном арабском языке.

## Сура 25, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Это — легенды древних народов. Он попросил записать их, и их читают ему утром и после полудня».

**Абу Адель**: И *(также)* сказали они *[эти неверующие] (о Коране)*: «*(Выдуманные)* легенды древних *(народов)*! Он *[Мухаммад]* приказал записать их для себя, и читаются они ему утром и вечером».

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Это - легенды древних народов. Он попросил записать их, и их читают ему утром и после полудня». *[Эти лживые и несправедливые слова многобожников содержат в себе несколько важных моментов. Во-первых, они обвиняют во лжи и беззаконии самого правдивого и самого добропорядочного человека Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Во-вторых, они называют ложью самое правдивое и самое великое из Писаний - Священный Коран. В-третьих, они заявляют о том, что люди могут без труда сочинить нечто подобное Священному Корану и тем самым сравнивают речь Творца, все качества которого совершенны и безупречны, с речью Его творений, все качества которых преисполнены недостатков. В-четвертых, они клевещут в адрес посланника Аллаха, прекрасно зная о том, что он не умел писать и не просил своих близких собирать для него древние сказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные говорили также: "Коран это - ложь и сказки прежних поколений, которые они написали в своих книгах, а он *(Мухаммад)* просил, чтобы их записали и читали ему утром и вечером, чтобы он их запомнил и передавал".

## Сура 25, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Ниспослал его Тот, Кому известны тайны на небесах и на земле. Он — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Ниспослал его *[Коран]* Тот, Который знает тайное в небесах и на земле. Он, воистину, – прощающий *(по отношению к тем, кто кается в своих грехах) (и)* милосердный *(к ним) (так как не спешит с наказанием)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Ниспослал его Тот, Кому известны тайны на небесах и на земле. Он - Прощающий, Милосердный». *[Всевышний приказал Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, опровергнуть измышления неверных и сказать, что Коран ниспослан Аллахом, Которому известно все явное и сокровенное, Который знает обо всем, что Его рабы совершают открыто либо в тайне от остальных. Всевышний*

*сказал: «Воистину, это - Ниспослание от Господа миров. Верный Дух (Джибрил) сошел с ним на твое сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает» (26:192–194). Для доказательства собственной правдивости Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сообщил о том, что получает откровения от Того, Кто обладает совершенным знанием. Представьте себе человека, который приписывает собственное сочинение Всевышнему Аллаху, позволяет себе покушаться на жизнь и имущество своих противников и утверждает, что все это приказано ему Всемогущим Господом. Воистину, Он ведает обо всем сущем, и поэтому Он никогда не станет помогать такому человеку в борьбе с его противниками и не позволит ему покорить их сердца и земли. А поскольку все это удалось Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, то ни один благоразумный человек не может отрицать истинности Священного Корана, если только он не отрицает совершенное знание своего Господа, а известно, что поступают так только философы и атеисты. Сообщив о Своем всеобъемлющем знании, Всевышний Аллах призвал людей размышлять над кораническими откровениями, потому что именно благодаря ним рабы Аллаха могут ознакомиться с правдивыми повествованиями и мудрыми предписаниями, каждое из которых однозначно свидетельствует о том, что Священный Коран ниспослан Тем, Кто ведает явное и сокровенное. Несмотря на это, неверующие во все времена отвергают послание и пророчество, но Аллах все равно не лишает их Своей милости. Он призывает грешников покаяться и обещает тем из них, кто покается и встанет на прямой путь, милость и прощение. Воистину, среди Его прекрасных имен - Прощающий, Милосердный. Он прощает даже закоренелых преступников и злостных грешников, когда они перестают творить злодеяния и приносят искреннее покаяние. Он непрестанно осеняет людей Своей милостью: дарует им отсрочку, несмотря на то, что они заслуживают справедливого наказания, принимает их покаяния, стирает их прегрешения и записывает их благодеяния. Он проявляет сострадание к грешникам, которые раскаиваются после долгих скитаний во мраке заблуждения и возвращаются на прямой путь после продолжительного сопротивления и неповиновения. Затем Аллах еще раз сообщил о многобожниках, которые безнадежно пытались опорочить пророческое послание и хотели видеть Божьего избранника ангелом, царем или человеком, которому помогает ангел.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*, что Коран ниспослан Аллахом, который знает тайное и явное в небесах и на земле, и Он низвёл это в чудесном, неподражаемом Коране в доказательство того, что Коран является Откровением, ниспосланным от Аллаха - хвала Ему! Поистине, Аллах - Прощающий, Милосердный! Он прощает тех, кто кается из неповинующихся, и не спешит с их наказанием.

## Сура 25, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Что это за посланник? Он ест пищу и ходит по рынкам. Почему к нему не был ниспослан ангел, который предостерегал бы вместе с ним?

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники] (насмехаясь и с издевкой)*: «Что это за посланник *(имея ввиду пророка Мухаммада)*, раз он *(как и мы же)* ест пищу и ходит по рынкам*(чтобы купить еду)*? Почему не был ниспослан *(Аллахом)* к нему ангел *(который подтвердил бы, что он действительно посланник Аллаха)* и был бы он *[ангел]* вместе с ним *[с Мухаммадом]* увещевателем!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Что это за посланник? Он ест пищу и ходит по рынкам. Почему к нему не был ниспослан ангел, который предостерегал бы вместе с ним? *[Как он смеет называть себя посланником Господа? Он принимает пищу, а это значит, что он является простым смертным. Если бы он был ангелом, то не нуждался бы в пище, как все остальные люди. Более того, он ходит по базарам, что не подобает Божьему избраннику. Это язвительная насмешка со стороны многобожников. Их суждение не имеет ничего общего с истиной, потому что Всевышний Аллах сказал: «Мы не ниспосылали до тебя посланников, которые не принимали бы пищи и не ходили бы по рынкам» (25:20). Они спрашивают, почему к нему не приставлен ангел, который увещевал бы вместе с ним. Из этого следует, что они полагают, что Божий избранник в одиночку не справится с возложенной на него пророческой миссией.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные смеялись над Мухаммадом - да благословит его Аллах и приветствует! - и говорили, издеваясь над ним: "Чем отличается этот человек, который утверждает, что он посланник, от нас? Ведь он ест так же, как и мы едим, и ходит по рынкам с одного места на другое, чтобы заработать на хлеб, как делают и все другие люди. Если бы он был посланником, то могущества Аллаха хватило бы, чтобы удовлетворить его нужды или ниспослать ангела, чтобы тот помогал ему в увещевании и передаче Послания и подтвердил бы его призыв. Тогда бы мы уверовали в его послание и призыв.

## Сура 25, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Почему ему не даровано сокровище? Почему у него нет сада, из которого он бы вкушал?». Беззаконники сказали: «Воистину, вы следуете лишь за околдованным мужем».

**Абу Адель**: Или было бы брошено ему *[Мухаммаду] (с неба)* какое-нибудь сокровище *[богатство]*, или оказался бы у него *(большой)* сад, с которого бы он ел *(плоды)*!» И говорят *(эти)* злодеи *[неверующие]*: «Ведь вы *(о, верующие)* следуете только за околдованным человеком *(колдовство которого затмило его разум)*!»

**Толкование ас-Саади**: Почему ему не даровано сокровище? Почему у него нет сада, из которого он бы вкушал?» Беззаконники сказали: «Воистину, вы следуете лишь за околдованным мужем». *[Почему не даровано ему сокровище? В таком случае он не испытывал бы никаких материальных затруднений. Почему у него нет сада, плоды которого он вкушал бы? Если бы у него был сад, то он не ходил бы по рынкам в поисках пропитания. Нечестивцы говорят такие слова, но не довольствуются этим и называют святого Пророка околдованным человеком. Аллах нарек этих людей нечестивцами, словно подчеркивая, что они говорят подобные слова не по причине сомнения или недоверия, а именно из-за собственной несправедливости. Они прекрасно знают о том, каким благоразумным, красноречивым и добропорядочным человеком был Пророк Мухаммад, и поэтому их недостойное поведение является еще более удивительным и непонятным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или помолился бы Аллаху, чтобы Он помог ему освободиться от хождения по рынкам, или бросил бы Аллах ему сокровище с неба на расходы, или даровал бы ему сад, из плодов которого он бы питался. Главы неверных, которые были несправедливыми к себе своим неверием и нечестием, отклоняя людей от веры в посланника Аллаха Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и стараясь посеять сомнения среди верующих, сказали: "Вы следуете лишь за человеком с околдованным умом, который бредит измышлениями и ложью".

## Сура 25, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Посмотри, как они приводят тебе притчи! Они впали в заблуждение и не могут найти дороги.

**Абу Адель**: Посмотри *(о, Пророк)*, как они *[неверующие]* на тебя приводят притчи *[говорят о тебе такую ложь, которая по своей странности подобна лишь притчам]*, и заблудились они и не могут найти пути *(к Истине)*!

**Толкование ас-Саади**: Посмотри, как они приводят тебе притчи! Они впали в заблуждение и не могут найти дороги. *[О Мухаммад! Они хотят, чтобы ты был ангелом и не нуждался в том, в чем нуждаются простые смертные. Они хотят, чтобы рядом с тобой находился ангел, потому что предполагают, что в одиночку ты не в силах справиться с пророческой миссией. Они также хотят, чтобы ты обладал огромной сокровищницей или владел богатым садом и не ходил по рынкам, как все остальные люди. И после всего этого они утверждают, что ты - околдованный человек. Их противоречивые утверждения свидетельствуют об их невежестве, заблуждении и слабоумии. Они не имеют ничего общего с утверждениями людей, следующих прямым путем. Более того, их слова не способны даже посеять сомнения в сердцах благоразумных людей относительно истинности пророческой миссии Мухаммада. Благоразумному человеку достаточно просто задуматься над их словами, чтобы ему стало ясно, насколько они порочны и безосновательны. Именно поэтому Всевышний Аллах повелел Своим рабам призадуматься над тем, есть ли основания для того, чтобы усомниться в правдивости Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и истинности его пророческой миссии. Аллах также поведал о том, что для Него не составит труда одарить Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, великими благами в мирской жизни, и поэтому сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Смотри *(о пророк!)*, как они говорят о тебе: один раз уподобляют тебя очарованному человеку, в другой раз - сумасшедшему, в третий раз - лжецу, а в четвёртый раз говорят, что ты получил Коран от неговорящих по- арабски. Таким образом, они уже сбились с прямого пути истины и, отклонившись от правильных доводов, настолько впали в заблуждение, что не найдут себе дороги к правильному пути Аллаха.

## Сура 25, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Благословен Тот, Кто дарует тебе, если пожелает, нечто лучшее — Райские сады, в которых текут реки, а также дворцы.

**Абу Адель**: Благословен *(Аллах)*, Который, если пожелает, устроит тебе *(о, Посланник) (уже в этом мире)* лучшее, чем это *[чем то, что они просят у тебя]*, – *(земные)* сады, где внизу *(по сторонам)* текут реки, и сделает тебе замки. *(Но Господь твой, о Пророк, желает дать тебе все это в Вечной жизни.)*

**Толкование ас-Саади**: Благословен Тот, Кто дарует тебе, если пожелает, нечто лучшее - Райские сады, в которых текут реки, а также дворцы. *[Если Аллаху будет угодно, то Он одарит тебя благами, которые превосходят то, что многобожники считают доказательством правдивости твоей пророческой миссии. Это - прекрасные сады, в которых текут ручьи, а также дворцы. Аллах может одарить, кого угодно, великолепными садами и удивительными дворцами, однако Он не одаряет этими тленными благами своих посланников, потому что Он знает истинную цену*

*земным прелестям. Все они - малы и ничтожны, и поэтому Аллах одаряет своих посланников и возлюбленных рабов только самым необходимым, как того требует божественная мудрость. А что касается высказываний врагов и противников, которые обвиняют Божьих избранников в бедности, то все они дерзки и несправедливы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Да возвысится Аллах и увеличится Его милость! Если Он пожелает, дарует тебе в земном мире лучшее, чем предлагают неверные. Он, если пожелает, дарует тебе подобное тому, что обещал в дальней жизни, - много садов, по которым текут реки, и устроит тебе великолепные дворцы.

## Сура 25, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Но они считают ложью Час, а для тех, кто считает ложью Час, Мы приготовили Пламя.

**Абу Адель**: Но, они считают ложью Час *[наступление Дня Суда]*, а Мы приготовили тем, кто считает ложью Час, – пламя.

**Толкование ас-Саади**: Но они считают ложью Час, а для тех, кто считает ложью Час, Мы приготовили Пламя. *[После изобличения порочности этих высказываний Всевышний Аллах поведал об истинных намерениях многобожников. Они не желают найти истину и не хотят слышать никаких доказательств. Они хотят упрямо отвергать истину и вершить беззаконие, а их дерзкие речи лишь отражают то, что кроется в их сердцах. Именно поэтому Аллах поведал о том, что они упрямо отрицают Судный день и отказываются признать истину. Такие люди никогда не последуют прямым путем, и никакие споры не откроют им глаза на истину. У них есть один-единственный выход - дождаться наступления мучительного наказания. Для них приготовлен Адский Огонь. Его пламя бушует, его жар обжигает, его рев оглушает, а его гнев изливается на адских мучеников.]*

**Аль-Мунтахаб**: В действительности они отвергают всё это, потому что отвергают воскресение и Судный день. Поэтому они выдвигают эти требования, чтобы отвернуть людей от истинного пути и направить их по ложному пути. Для тех, кто опровергал и не верил в Судный день, Мы уготовили адский огонь, горящий жарким пламенем.

## Сура 25, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Когда оно завидит их издалека, они услышат его яростное шипение и тяжелое дыхание.

**Абу Адель**: Когда *(в День Суда)* увидит он *[огонь]* их *[тех, которые не верили в День Суда]* издали, услышат они его ярость и рев *[гневный вой]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда оно завидит их издалека, они услышат его яростное шипение и хрип. *[Это произойдет еще до того, как грешники окажутся в Аду, и как только это произойдет, сердца неверных наполнятся страхом и беспокойством. Они будут умирать от страха, но не смогут вкусить столь желанную смерть. Огненная Геенна будет гневаться на них из-за того, что они разгневали Всевышнего Творца, и чем ужаснее было их неверие и беззаконие, тем ужаснее для них будет Адское Пламя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они увидят этот огонь, и огонь увидит их издалека, они услышат страшный яростный рёв, готовый погубить их; и в нём, словно всхлипы, которые выходят из груди разгневанного человека, свидетельствуя, как сильна его ярость.

## Сура 25, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Когда их скованными бросят в тесное место, там они будут призывать погибель.

**Абу Адель**: А когда будут они брошены в одно из тесных мест его *[Ада] (будучи)* скованными *[их руки прикованными к шеям]*, они призовут там *(для себя)* гибель *(чтобы избавится от Ада)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда их скованными бросят в тесное место, там они будут призывать погибель. *[Речь идет о том мгновении, когда неверные испытают на себе чудовищные адские муки. Они окажутся в самой середине Преисподней, где очень мало места и очень много мучеников, которые будут закованы в цепи и оковы. Они будут отбывать самое ужасное заключение в самом злополучном месте и будут молить о погибели, позоре и бесчестии. Они признаются в собственном беззаконии и неверии и не станут отрицать того, что Всевышний Аллах был справедлив к каждому из них. Воистину, они окажутся в Преисподней только по причине собственных злодеяний, и поэтому мольбы о помощи и спасении не принесут им никакой пользы и не избавят их от наказания Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда неверные будут брошены там в тесное место - в соответствии с их преступлениями - с руками, привязанными к шее, они будут молить ускорить их гибель, чтобы облегчить эти страшные мучения.

## Сура 25, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Не призывайте сегодня одну погибели, а призывайте много погибелей!

**Абу Адель**: *(И будет им сказано)*: «Не призывайте сегодня *(лишь)* одну гибель *[только один раз]*, а зовите много гибелей *[зовите много раз] (но это все равно не поможет вам избавиться от наказания)*!»

**Толкование ас-Саади**: Не призывайте сегодня одну погибель, а призывайте много погибелей! *[Даже если вы будете непрестанно взывать о погибели, это не принесет вам ничего, кроме печали, беспокойства и разочарования. А после упоминания о страданиях нечестивцев было бы уместным сообщить о вознаграждении, которое ожидает богобоязненных праведников, и поэтому следующие два аята Всевышний Аллах ниспослал об обитателях Рая.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда им скажут с упрёком и издёвкой: "Не просите одну гибель, а просите много гибелей. Ведь нет спасения от того, в чём вы находитесь, и есть ещё много видов наказания".

## Сура 25, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Это лучше или же Сад вечности, который обещан богобоязненным и будет им воздаянием и местом прибытия?».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Это ли *[Ад]* лучше, или Сад Вечности, который обещан остерегающимся *(наказания Аллаха) [тем, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]* и *(который)* будет для них воздаянием *(за их деяния)* и *(конечным)* возвращением?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Это лучше или же Сад вечности, который обещан богобоязненным и будет им воздаянием и местом прибытия?» *[О Мухаммад! Ты должен разъяснить грешникам, насколько бессмысленны их рассуждения и насколько порочен их выбор, согласно которому они отказываются от добра и отдают предпочтение злу. А для этого спроси их: что лучше - Адский Огонь или же Сад вечности, который обещан богобоязненным? Богобоязненность - это верный способ заслужить эту прекрасную обитель, и поэтому правоверным, которые вооружились богобоязненностью, Всевышний Аллах обещал место в Раю, который будет им воздаянием и конечным местопребыванием. Такова награда за богобоязненность и благочестие. Таково местопребывание праведников, которые никогда не покинут прекрасные Райские сады.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* неверующим: "Что лучше - эта судьба, обещанная неверным, или вечный рай благоденствия, который Аллах обещал богобоязненным и которые будут в нём после воскресения и расчёта?"

## Сура 25, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Там они получат все, что пожелают, и останутся навечно. Твой Господь взял на себя это испрошенное обещание.

**Абу Адель**: Для них *[для тех, кто в земной жизни был покорен Аллаху]* там *(в Раю) (будет)* то, что они пожелают, вечно пребывая. Это *[вхождение в Рай]* – для твоего Господа*(является)* обещанием, о котором попросят *(Его) (рабы Его)*.

**Толкование ас-Саади**: Там они получат все, что пожелают, и останутся навечно. Твой Господь взял на себя это испрошенное обещание. *[Как только они пожелают чего-либо, их желания сбудутся. Для них там уготованы изысканные яства, вкусные напитки, прекрасные одежды, очаровательные женщины, высокие дворцы, удивительные сады, разнообразные аппетитные фрукты, которые доставляют удовольствие всем, кто употребляет их в пищу или хотя бы смотрит на них. В этих садах текут журчащие ручьи, которые праведники направляют туда, куда пожелают. В них течет вода, которая не застаивается, молоко, которое не прокисает, вино, которое не доставляет пьющим его ничего, кроме удовольствия, а также мед, который не имеет осадка и примесей. Удивительные благоухания, распрекрасные горницы, трогательные голоса, которые проникают до самых глубин человеческих сердец, теплые встречи с братьями и близкими - все это ожидает правоверных в Последней жизни. Но самое главное, они получат возможность увидеть Лик Милосердного Господа и услышать Его божественную речь. Они будут наслаждаться общением со своим Создателем и упиваться близостью с Ним. Они будут счастливы от того, что сумели снискать Его благоволение, спастись от Его гнева и обрести блаженство, которое никогда не прекратится, а с каждым часом будет только увеличиваться. Так твой Господь исполнит испрошенное обещание. Аллах назвал его испрошенным, потому что Его богобоязненные рабы своими поступками и речами постоянно стремились умолить Его ввести их в Рай, обещанный богобоязненным праведникам. Так какая же из двух обителей лучше и какой из них должен отдавать предпочтение человек? Кто лучше и благоразумнее: люди, которые трудятся для того, чтобы оказаться в обители страданий и несчастья, или люди, которые трудятся ради обители счастья и преуспеяния? О рабы Аллаха,*

*обладающие разумом, задумайтесь над этим и дайте себе ответ. Отныне вам стала ясна истина, и перед вами освещен прямой путь, и если вы отвернетесь от ниспосланных Аллахом доказательств, то у вас не будет ни малейшего оправдания такому порочному выбору. Господи! Ты сотворил людей счастливыми и несчастными. Мы просим Тебя включить нас в число тех, кто получит великое вознаграждение и добавку. Мы также просим Тебя избавить нас от страданий и несчастий. Господи, одари нас блаженством и благополучием! Затем Всевышний Аллах сообщил о том, что произойдет в День воскресения с многобожниками и ложными богами, которым они поклонялись. В этот страшный день многобожники и идолопоклонники осознают порочность своих устремлений, потому что некогда обожествляемые ими творения отрекутся от них. Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В этих садах благоденствия у них будет всё, что они хотят, и будут они вечно наслаждаться благами. Всё это блаженство, о котором они просили, - обещание Аллаха им в ответ на их просьбу. Поистине, обещание Аллаха никогда не нарушается!

## Сура 25, аят 17

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он соберет их и тех, кому они поклонялись вместо Аллаха, и скажет: «Это вы ввели в заблуждение этих Моих рабов, или же они сами сбились с пути?».

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, *(когда)* Он *[Аллах]* соберет их *[многобожников]* и то, чему они поклонялись вместо Аллаха *[их ложных богов]*, то скажет *(ложным божествам)*: «Вы ли ввели в заблуждение рабов Моих этих *(повелевая поклонение вам)*, или сами они сбились с пути *[поклонялись вам по своей прихоти]*?»

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он соберет их и тех, кому они поклонялись вместо Аллаха, и скажет: «Это вы ввели в заблуждение этих Моих рабов, или же они сами сбились с пути?» *[Аллах соберет многобожников и неверных, а также вымышленных ими богов. Затем Аллах обратится к творениям, которым поклонялись нечестивцы, и это будет упреком и порицанием в адрес последних. Аллах скажет: «Это вы сбили с пути Моих рабов или они сами сбились с пути? Это вы приказали людям поклоняться вам и приукрасили в их глазах подобное злодеяние или они сами осмелились поступать таким отвратительным образом?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)* как назидание и поучение. Аллах соберёт всех многобожников для расчёта в День воскресения вместе с теми, кому они поклонялись в ближайшей жизни помимо Аллаха, как Ису *(Иисуса)*, Узайра и ангелов. Аллах спросит тех, кому они поклонялись: "Это вы, кто сбил Моих рабов с прямого пути и повелел им поклоняться вам, или же они сами впали в заблуждение и сбились с прямого пути, поклоняясь вам?"

## Сура 25, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Пречист Ты! Не подобало нам брать покровителей и помощников вместо Тебя. Однако Ты позволил им и их отцам пользоваться благами, так что они забыли Напоминание. Они были пропащим народом».

**Абу Адель**: Скажут они *[те, которым поклонялись вместо Аллаха]*: «Преславен Ты, *(о, Аллах)*! Не подобало нам брать вместо Тебя покровителей, но Ты наделил их *[этих многобожников]* и их отцов *[предков] (имуществом и благополучием в земной жизни)*, так что они забыли напоминание *(о Тебе) (и стали придавать Тебе сотоварищей)* и были они людьми, обреченными *(на погибель)*».

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Пречист Ты! Не подобало нам брать покровителей и помощников вместо Тебя. Однако Ты позволил им и их отцам пользоваться благами, так что они забыли Напоминание. Они были пропащим народом». *[Твоим рабам не подобает поклоняться кому-либо, кроме Тебя, и мы не имеем никакого отношения к этим нечестивцам. Мы никогда не стали бы отрекаться от Тебя и надеяться на помощь иных покровителей. Мы никогда не стали бы поклоняться им и обращаться к ним с мольбой о помощи или спасении. Мы сами нуждаемся в поклонении Тебе одному, как же мы можем согласиться на то, чтобы кто-то поклонялся нам?! Мы никогда не делали этого. Эти слова похожи на слова святого пророка Исы, о которых Всевышний Аллах поведал в суре «Аль-Маида»: «Вот сказал Аллах: “О Иса (Иисус), сын Марьям (Марии)! Говорил ли ты людям: ‘Примите меня и мою мать двумя богами наряду с Аллахом’?” Он сказал: “Пречист Ты! Как я мог сказать то, на что я не имею права? Если бы я сказал такое, Ты знал бы об этом. Ты знаешь то, что у меня в душе, а я не знаю того, что у Тебя. Воистину, Ты - Ведающий сокровенное. Я не говорил им ничего, кроме того, что Ты мне велел: ‘Поклоняйтесь Аллаху, моему Господу и вашему Господу’…”» (5:116–117); в Коране также сказано: «В тот день Он соберет их всех, а затем скажет ангелам: “Это они поклонялись вам?” Они скажут: “Пречист Ты! Ты - наш Покровитель, а не они. Они поклонялись джиннам, и большинство их веровали именно в них”» (34:40–41); «Кто же находится в большем заблуждении, чем те, которые взывают вместо Аллаха к тем, которые не ответят им до Дня воскресения и которые не ведают об их зове?! А когда*

*люди будут собраны, они станут их врагами и будут отвергать их поклонение» (46:5–6). После того как обожествляемые многобожниками творения заявят о том, что они не призывали людей к многобожию и не сбивали их с прямого пути, они поведают о том, что же явилось причиной их заблуждения. Многочисленные мирские удовольствия заставили их думать только о земной жизни и отвлекли их от правой веры и поклонения одному Аллаху. В результате грешники превратились в пропащий народ, который не был способен принести добро и не заслуживал ничего, кроме погибели и злого возмездия. Мирские удовольствия стали для них препятствием, которое мешало им встать на прямой путь и прислушаться к божественному руководству. А отсутствие добрых качеств делало их людьми, которые вообще не заслуживали божественного руководства. Если же людям присущи эти две особенности, то есть они не достойны высокой чести следовать прямым путем да еще имеют перед собой препятствие, отделяющее их от прямого пути, то они непременно будут удостоены погибели и злого возмездия. После того как некогда обожествляемые творения отрекутся от многобожников, Всевышний Аллах упрекнет этих нечестивцев и скажет:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответят: "Хвала Тебе - Аллаху Безупречному! У нас не было никакого права брать вместо Тебя покровителя и заступника. Как же мы могли призывать кого-либо поклоняться нам вместо Тебя? Ты долго одаривал их и их отцов благами в ближайшей жизни, и это усилило их жестокосердие, и они забыли о чести и справедливости, забыли благодарить Тебя и поклоняться Тебе Единому. Своим нечестием и несправедливостью они заслуживают гибель".

## Сура 25, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Они опровергли то, что вы говорите, и вы не можете ни отвратить наказание, ни помочь себе. Тем из вас, кто поступал несправедливо, Мы дадим вкусить великие мучения.

**Абу Адель**: *(И будет сказано многобожникам)*: «Они *[те, которым вы поклонялись вместо Аллаха]* назвали ложью то, что вы говорите. И *(вот теперь)* вы не можете ни отвратить*(от себя) (наказание)*, ни помочь *(самим себе)*. А кто из вас совершал зло *[поклонялся кому-либо, кроме Аллаха] (и умер на этом)*, тому, дадим Мы вкусить великое наказание».

**Толкование ас-Саади**: Они опровергли то, что вы говорите, и вы не можете ни отвратить наказание, ни помочь себе. Тем из вас, кто поступал несправедливо, Мы дадим вкусить великие мучения. *[Они не призывали вас к многобожию и не радовались тому, что вы поклонялись им. Они даже не хотят заступаться за вас перед вашим Господом. Они называют вас лжецами и превратились в ваших заклятых врагов, а вы заслужили самое мучительное наказание. Сегодня вы не сможете отвратить от себя лютой кары, т.е. не сможете избежать возмездия или откупиться от наказания. Вы не сможете помочь себе, и никто не придет к вам на помощь. Сегодня эта участь постигнет каждого невежественного заблудшего, который слепо повиновался предводителям неверия. Как ужасна эта участь! Как печален такой исход! А что касается упрямых нечестивцев, которые сознательно отрицали истину, то каждому из них Всевышний Аллах даст вкусить великое мучение. Их беззаконие проявлялось в упрямстве и непризнании истины и не знало границ, и поэтому их наказание будет безгранично. Затем Аллах опроверг безосновательные обвинения неверных и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Аллах скажет многобожникам: "Те, которым вы поклонялись, обличают вас во лжи за то, что вы говорите, что они сбили вас с прямого пути. Теперь вы будете наказаны и не сможете отвратить этого наказания, и не найдёте помощи от заступника для спасения вас. Пусть все люди знают, что тех, кто неправеден - как те люди, - Мы подвергнем мучительной каре".

## Сура 25, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Мы не ниспосылали до тебя посланников, которые не принимали бы пищи и не ходили бы по рынкам. Мы сделали одних из вас искушением для других: проявите ли вы терпение? Твой Господь — Видящий.

**Абу Адель**: И не посылали Мы до тебя *(о, Мухаммад)* посланников, которые бы не ели пищи и не ходили бы по рынкам. *[Все посланники были людьми, а не ангелами]*. И сделали Мы одних из вас *(о, люди)* для других испытанием *[одних сделали идущими истинным путем, а других заблудшими, одних сделали богатыми, а других бедными, одних сделали здоровыми, а других больными]* – будете ли вы проявлять терпение *(и выполнять то, что Аллах вменил вам в обязанность) (и за что затем получите награду от Него)*? И*(ведь)* Господь твой *(о, Пророк)* видит *(кто терпит, и кто не терпит, кто благодарит, и кто является неблагодарным)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы не ниспосылали до тебя посланников, которые не принимали бы пищи и не ходили бы по рынкам. Мы сделали одних из вас искушением для других: проявите ли вы терпение? Твой Господь - Видящий. *[Мы не сделали их безжизненными телами, которые не вкушают пищу, и не сделали их ангелами,*

*дабы вы могли брать пример с этих благородных людей. А что касается богатства и бедности, то они являются искушением для рабов Аллаха на земле и зависят от Его премудрого решения. Поэтому далее Он поведал о том, что сделал одних людей испытанием для других. Даже Его посланники были искушением для людей, к которым они были посланы. Они призывали своих соплеменников уверовать в истину, и благодаря этому покорные праведники отличались от ослушников. Богатство также является искушением, потому что богатый человек всегда является искушением для бедного, а бедный - для богатого. Люди, обладающие различными способностями и возможностями, всегда являются искушением друг для друга, потому что земной мир - это обитель искушения и испытания. В чем же заключается смысл этого испытания? Всевышний сотворил людей для того, чтобы удостовериться, станут они исправно выполнять свои обязанности и заслужат вознаграждение своего Покровителя или не сумеют выдержать испытания и будут обречены на справедливое наказание. Среди Его прекрасных имен - Видящий. Он видит деяния Своих рабов и знает о них абсолютно все. Благодаря этому Он избирает только тех, кто достоин чести быть Божьим посланником, и наделяет их превосходными достоинствами. Кроме того, благодаря Своему совершенному знанию Он сполна воздаст за каждое из человеческих деяний: добром за добро и злом за зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если многобожники осуждают тебя *(о пророк!)* за то, что ты ешь и ходишь по рынкам в поисках работы, чтобы заработать деньги, - это ведь закон Аллаха относительно всех посланников, бывших до тебя. Мы не посылали ни одного посланника, который бы не ел пищу и не ходил бы по рынкам. Мы сделали одних из вас, о люди, испытанием для других. Нечестивцы всеми способами стараются воспрепятствовать другим найти дорогу к прямому пути и истине. Вытерпите ли вы, о верующие, и будете ли вы верны своей религии и вере, пока Аллах не пошлёт вам победу? Терпите! Ведь Аллах ведает о всякой вещи и воздаст каждому за его деяния!

## Сура 25, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Те, которые не надеются на встречу с Нами, говорят: «Почему к нам не ниспосланы ангелы? И почему мы не видим нашего Господа?». Они надменно возгордились в душе собой и проявили великое неповиновение.

**Абу Адель**: И сказали те, которые не надеются на встречу с Нами *[те, которые не верят в День Суда]*: «Если бы к нам были ниспосланы ангелы *(которые сказали бы нам, что Мухаммад говорит истину)* или же *(если)* мы *(своими глазами)* увидели бы нашего Господа *(и Он сообщил бы нам, что Мухаммад на самом деле является Его посланником)*!» И возгордились они *[эти многобожники]* собой *[посчитали себя очень важными]* и преступили *(своей этой речью) (границу дозволенного)* великим преступлением *[выйдя далеко за пределы]*.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые не надеются на встречу с Нами, говорят: «Почему к нам не ниспосланы ангелы? И почему мы не видим нашего Господа?» Они возгордились в душе и проявили великое неповиновение. *[Несмотря на это, среди людей есть такие, которые не надеются на встречу с Аллахом, то есть отвергают Божьих посланников и считают ложью обещание Аллаха о вознаграждении праведников и наказании грешников. В сердцах таких людей нет ни страха перед суровым наказанием, ни надежды на щедрое вознаграждение при встрече с Всемогущим Творцом. Они говорят: «Почему к нам не ниспосланы ангелы? Почему мы не видим нашего Господа?» Именно так поступали современники Пророка Мухаммада. Они говорили: «Почему тебя не окружают ангелы, которые убедили бы нас в истинности твоей пророческой миссии? Уж они-то помогли бы тебе справиться с этой тяжелой обязанностью. И почему ты вообще должен быть Божьим посланником? Они могли бы без особого труда донести до человечества послание своего Господа. Скажи нам, если ты говоришь правду, почему мы не видим нашего Господа? Почему Он не заговорит с нами и не подтвердит правдивость твоих слов? Почему Он сам не велит нам последовать за тобой?» Многобожники пытались упрекнуть посланника Аллаха в том, что в действительности не может служить упреком, ибо ими двигали исключительно высокомерие, надменность и заносчивость. Поэтому Всевышний Аллах сказал, что они надменно возгордились собой и совершили великое преступление. Это - истинная причина их громких заявлений и дерзких требований. А кто они, эти жалкие и несчастные неверные? Кто позволил им требовать возможности увидеть Всевышнего Аллаха? Кто дал им право определять критерии истинного пророческого послания? Разве может быть более зловещее высокомерие?!! Эти преступники уклонились от истины, а их сердца окаменели и стали более твердыми, чем камни и железо. Они были не способны преклониться перед истиной и обратиться лицом к добрым советникам. Они не прислушивались к проповедям и увещеваниям и отказывались следовать истине. Напротив, они называли лжецами самых правдивых и искренних людей и отворачивались от ясных знамений и убедительных доказательств. Разве может быть более ужасное преступление?!! Все это привело к тому, что их деяния стали тщетными и бесполезными и обернулись для грешников чудовищным убытком.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые опровергают воскрешение и не ожидают воздаяния за то, что делали, сказали: "Почему к нам не ниспосланы ангелы? Почему мы не видим Аллаха? Почему Он нам не скажет, что послал

тебя?" Они слишком превознеслись, и гордыня так охватила их сердца, что они преступили пределы в несправедливости, нечестии и беззаконии.

## Сура 25, аят 22

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда они увидят ангелов, для грешников не будет никакой благой вести, и они *(ангелы)* скажут: «Вот преграда непреодолимая!».

**Абу Адель**: В тот день, когда они увидят ангелов *[в День Суда]*, – не будет радостной вести в тот день для бунтарей *[многобожников]*, и *(тогда)* скажут они *[ангелы]*: «*(Аллах Всевышний сделал для вас Рай)* полностью запретным!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда они увидят ангелов, для грешников не будет никакой благой вести, и они *(ангелы или неверующие)* скажут: «Этому не бывать!» *[Они не верили в эту радостную весть при жизни на земле, а продолжали упрямо отрицать истину и увязать в омуте грехов, и поэтому весть, которую им сообщат ангелы, будет горькой и страшной. Это будет весть о справедливом наказании и злом возмездии, которую нечестивцы впервые услышат от ангелов в момент расставания с мирской жизнью. Всевышний Аллах сказал: «Если бы ты видел беззаконников, когда они оказываются в предсмертной агонии, и ангелы простирают к ним свои руки: “Отдайте свои души! Сегодня вам воздадут унизительными мучениями за то, что вы говорили об Аллахе неправду и превозносились над Его знамениями”» (6:93). Затем это произойдет еще раз в могиле, когда к усопшему грешнику придут Мункар и Накир. Это - два ангела, которые допрашивают покойников. Они спросят: «Кто твой Господь? Кто твой пророк? Какую веру ты исповедуешь?» Грешники не смогут ответить на эти вопросы и спастись от лютой кары, и тогда Всевышний Господь лишит их Своей милости и ввергнет в страдания. Затем грешники еще раз услышат страшную весть о наказании в День воскресения. Грубые ангелы будут гнать их к огненной Преисподней и отдадут их в руки адских стражей, которые поведают грешникам недобрую весть и ввергнут их в пылающую бездну. Нечестивцы считают невероятным справедливый суд и просят ускорить наказание. И если они не покаются в своих прегрешениях и преступлениях, то непременно испытают на себе страдания, которые они считают невозможными. В тот страшный день они будут пытаться сбежать от ангелов, но бежать будет некуда, и тогда ангелы скажут им: «Перед вами - непреодолимая преграда». Всевышний Аллах сказал: «О сонмище джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то проникните. Но вы не проникните, не обладая властью (или ясным доводом)!» (55:33).]*

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день они *(неверные)* увидят ангелов, как они хотели, но это будет источником горести, а не радости. И они будут просить у Аллаха защиты от них, как они взывали к Нему, прося защитить их от всего, чего они страшились в земном мире.

## Сура 25, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Мы займемся деяниями, которые они совершили, и обратим их в развеянный прах.

**Абу Адель**: И приступим Мы к тем из *(благих)* дел, что они *[многобожники]* совершали, и обратим это в прах развеянный *[сделаем их тщетными] (так как для того, чтобы благодеяние было принято, необходимо, чтобы оно было совершено с Верой, только ради Аллаха и в соответствии с Его Установлением)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы займемся деяниями, которые они совершили, и обратим их в развеянный прах. *[Все люди трудятся в поте лица и надеются на то, что их деяния принесут им пользу, но в Судный день их деяния могут оказаться тщетными и бесполезными. Именно это произойдет с неверными и многобожниками, которые окажутся в полном убытке. Они не только будут лишены вознаграждения, но и будут наказаны за то, что совершили при жизни на земле. А причина этого - отсутствие правой веры и неверие в Аллаха и Его посланников. Воистину, Аллах принимает деяния только от тех из Своих рабов, которые искренне исповедуют правую веру и надлежащим образом следуют путем Божьих посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день Мы посмотрим те добрые деяния, которые они совершили, и обратим их в прах, и лишим награды за них, ибо они не уверовали в Аллаха. Без веры в Аллаха и Его Истину их добрые деяния не будут учтены.

## Сура 25, аят 24

**Эльмир Кулиев**: У обитателей Рая в тот день будет более хорошая обитель и более прекрасное место отдыха.

**Абу Адель**: Обитатели Рая в тот день *[в День Суда] (будут)* лучше по местопребыванию и прекраснее по месту отдыха *(нежели обитатели Ада)*!

**Толкование ас-Саади**: У обитателей Рая в тот день будет более хорошая обитель и более прекрасное место отдыха. *[Это будет день великого ужаса и тяжелых потрясений, но все они минуют обитателей Рая, которые веровали в Аллаха, совершали праведные деяния и страшились гнева своего Господа. Их обитель будет лучше, чем обитель неверных. Их обителью будет Рай, в котором они будут отдыхать во веки веков. Как же прекрасна райская обитель! Как же совершенно райское блаженство! Праведники будут вкушать самые прекрасные блага, и ничто не омрачит их удовольствия. Все это совершенно не похоже на то, что будут испытывать адские мученики, и поэтому Всевышний сказал: «Как скверны эта обитель и местопребывание!» (25:66). Однако в обсуждаемом нами аяте Аллах не сообщил о том, какая обитель хуже Райских садов, потому что в упоминании об Адской обители не было необходимости. Затем Всевышний Аллах сообщил о величии Судного дня, наступлением которого человеческие сердца переполнятся страхом, печалью и тревогой. Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день для обитателей рая будет лучшее место пребывания и покоя, поскольку это место - рай, уготованный для тех, кто уверовал, а не огонь, приготовленный для неверующих.

## Сура 25, аят 25

**Эльмир Кулиев**: В тот день небо разверзнется и покроется облаками, и будут низведены ангелы.

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, *(когда)* расколется небо *(и покроется)* облаками и *(с неба)* низведены будут ангелы *(которые окружат всех собравшихся творений)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день небо разверзнется и покроется облаками, и будут низведены ангелы.

**Аль-Мунтахаб**: Помни *(о пророк!)*, в тот День расколется и раскроется небо, и появится туман с облаками, и оттуда рядами непременно будут ниспосланы ангелы.

## Сура 25, аят 26

**Эльмир Кулиев**: В тот день власть будет истинной и будет принадлежать Милостивому, и день тот будет тяжким для неверующих.

**Абу Адель**: *(Вся)* истинная власть в тот день, будет принадлежать *(только)* Милостивому *(Аллаху) [ни у кого, кроме Него, в тот день не будет власти]*, и будет это тяжелым для неверующих днем *(из-за того наказания, которое падет на них)*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день власть будет истинной и будет принадлежать Милостивому, и день тот будет тяжким для неверующих. *[В День воскресения небо будет покрыто облаками, в тени которых Аллах будет спускаться с небес для того, чтобы свершить суд над Своими рабами. В тот страшный час разверзнутся небеса, и ангелы каждого неба спустятся на ристалище и выстроятся рядами. Может быть, все ангелы будут выстроены в один ряд, а может быть, ангелы каждого неба выстроятся отдельно, и семь рядов могучих ангелов будут окружать людей и другие творения, над которыми свершится справедливый суд. В любом случае, многочисленные и могучие ангелы со всех сторон окружат людей и остальных тварей. Они будут покорны воле своего Господа и даже разговаривать будут только после Его разрешения. Что же тогда говорить о положении жалких и беспомощных людей, особенно, тех из них, которые осмеливались гневить Всемогущего Властелина и противиться Его воле, которые совершали грехи и злодеяния и не хотели раскаиваться?! Господь объявит им Свой справедливый приговор, и суровым будет этот день для неверных. Именно на них ляжет бремя мук и страданий, которое никоим образом не коснется правоверных. Они переживут День воскресения без страха и печали. Всевышний сказал: «В тот день Мы соберем благочестивых перед Милостивым почтенной делегацией, а грешников погоним в Геенну, словно на водопой» (19:85–86). В тот день власть будет принадлежать только Аллаху. Люди и все остальные творения в День воскресения не будут обладать никакой властью. У них не будет даже той мнимой власти, которой они были наделены в мирской жизни. Правители и подчиненные, свободные и рабы, великие и униженные - все будут равны и одинаково беспомощны перед Всемогущим Создателем. Верующий, который читает этот аят, обретает покой и умиротворение, потому что Аллах назвал себя Милостивым. Господь, Который будет вершить суд в тот страшный день, является Милостивым, и его милость и сострадание объемлют все сущее, всякую живую тварь. Вселенная переполнена свидетельствами Его милости, которая царит на земле и будет верховенствовать в Последней жизни. Милостивый - это имя, лишенное каких-либо недостатков и превосходящее все прекрасные имена Аллаха, свидетельствующие о божественном гневе. Его милость опережает и превосходит Его справедливый гнев. Благодаря ней Аллах сотворил Адама и его беспомощных потомков, оказал им великую честь, одарил их многочисленными щедротами, завершил Свою добродетель по отношению к ним и осенил их Своей божественной заботой. В День воскресения люди будут униженны, смиренны и покорны воле своего Господа. Они будут стоять перед Ним, дожидаясь справедливого приговора. Они будут знать, что этот приговор должен вынести Всевышний Аллах, Который более*

*сострадателен к Своим рабам, чем мать к собственному ребенку. Представьте себе, как милостив и снисходителен будет Господь к людям. В тот день погибнут только самые закоренелые грешники. В тот день милости Аллаха будут лишены только самые несчастные преступники, которые своими скверными деяниями заслужили обещанное Им наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День остановится владычество царей над людьми и их притязания на власть. Вся власть будет принадлежать только Милостивому. Тот День будет суровым и тяжёлым для неверных.

## Сура 25, аят 27

**Эльмир Кулиев**: В тот день беззаконник станет кусать свои руки и скажет: «Лучше бы я последовал путем Посланника!

**Абу Адель**: И в тот день, когда беззаконник *(от сожаления)* будет кусать свои руки, говоря: «О, если бы я взял вместе с Посланником путь *(который ведет в Рай) [принял бы Ислам]*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день беззаконник станет кусать свои руки и скажет: «Лучше бы я последовал путем Посланника!

**Аль-Мунтахаб**: В Судный день нечестивец, несправедливый по отношению к себе, который не уверовал в Аллаха и не слушал посланников, будет кусать свои руки от отчаяния и раскаяния, говоря: "О, если бы я последовал за посланниками по пути к раю и избежал бы пути к аду!"

## Сура 25, аят 28

**Эльмир Кулиев**: О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья!

**Абу Адель**: О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то *(неверующего)* себе *(близким)* другом!

**Толкование ас-Саади**: О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья!

**Аль-Мунтахаб**: Он скажет, горько раскаиваясь в том, что последовал за теми, которые сбили его с прямого пути: "О,если бы я не позволил такому-то управлять мной и не поверил бы ему!

## Сура 25, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Это он отвратил меня от Напоминания *(Корана)* после того, как оно дошло до меня». Воистину, дьявол оставляет человека без поддержки.

**Абу Адель**: Ведь он *[тот мой друг]* отвратил меня от Напоминания *[Корана]*, после того как оно пришло ко мне». Поистине, сатана оставляет человека без помощи!»

**Толкование ас-Саади**: Это он отвратил меня от Напоминания *(Корана)* после того, как оно дошло до меня». Воистину, дьявол оставляет человека без поддержки. *[В Судный день грешник, который при жизни на земле увязал в неверии, приобщал сотоварищей к Аллаху и отвергал Его правдивых посланников, от отчаяния, скорби и разочарования будет кусать свои руки. Он воскликнет: «Лучше бы я уверовал в Божьего посланника, прислушался к его правдивому учению и стал одним из его верных последователей. Лучше бы я не считал своими искренними друзьями ослушников из числа людей и джиннов! Я предпочел враждовать с человеком, который действительно желал мне добра и был чрезвычайно снисходителен ко мне, и возлюбил нечестивцев, которые оказались моими врагами. Сегодня моя дружба и близость с ними не принесет мне ничего, кроме несчастья, убытка, бесчестья и погибели. Своими лживыми и обольстительными речами он представил мне заблуждение в ложном свете и убедил меня отказаться от истины, которую я нашел в Священном Коране». Что же касается сатаны, то он является предателем. Он внушает человеку, что ложь прекрасна, и пытается опорочить в его глазах истину. Он заставляет человека поверить его лживым обещаниям, а затем отворачивается и отрекается от него. А когда свершится суд над всеми творениями и Всевышний Аллах вынесет последний приговор, сатана обратится ко всем своим последователям и скажет: «Воистину, обещание Аллаха было правдиво, а я обещал вам, но не сдержал данного вам слова. У меня не было над вами никакой власти. Я звал вас, и вы послушались меня. Посему не порицайте меня, а порицайте самих себя. Я не могу помочь вам, а вы не можете помочь мне. Я не причастен к тому, что ранее вы поклонялись мне» (14:22). О раб Аллаха! Пока еще не поздно опомниться и раскаяться, отдай свою любовь тому, кто помогает тебе обрести вечное счастье, и питай вражду и ненависть к тому, кто заслуживает такого сурового отношения и не приносит тебе ничего, кроме зла и вреда. И да поможет тебе Аллах! Затем Всевышний поведал о том, как Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, пожаловался Ему на то, что его народ отказался повиноваться предписаниям последнего Священного Писания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот друг отвратил меня от поминания Аллаха и чтения Корана, после того как он был мне передан". Вот так шайтан подбивает человека и ведёт его к гибели!

## Сура 25, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Посланник сказал: «Господи! Мой народ забросил этот Коран».

**Абу Адель**: И сказал Посланник *(жалуясь на свой народ)*: «Господи! Поистине, мой народ оставил этот Коран *[отвернулся от него, перестал размышлять над его смыслом, действовать по нему и доводить его до людей]*!»

**Толкование ас-Саади**: Посланник сказал: «Господи! Мой народ забросил этот Коран». *[Господи! Ты отправил меня для того, чтобы я указал человечеству путь к спасению и донес до людей божественное откровение. Твои невежественные рабы отворачиваются от него, а ведь они обязаны выполнять его, прислушиваться к его заповедям и руководствоваться его указаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Посланник, жалуясь Аллаху на упорство своего народа, сказал: "Они, неверные, отвратились от Корана и зашли слишком далеко в своём отклонении от прямого пути и в своём упорстве и враждебности к Истине Аллаха".

## Сура 25, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Так для каждого пророка Мы создали врагов из числа грешников, но довольно того, что твой Господь наставляет на прямой путь и помогает.

**Абу Адель**: И вот так *(как сделали тебе, о, пророк Мухаммад, врагов из числа отъявленных неверующих из твоего народа)*, Мы сделали для каждого пророка врага из числа бунтарей *(из его народа)*. *(Поэтому проявляй терпение)*. И Господь твой достаточен, как ведущий *(к истинному пути)* и как помощник *(против твоих врагов)*!

**Толкование ас-Саади**: Так для каждого пророка Мы создали врагов из числа грешников, но довольно того, что твой Господь наставляет на прямой путь и помогает. *[Аллах утешил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, тем, что и прежде неверные и многобожники поступали так. У каждого пророка были враги из числа грешников, которые не способны творить добро и облагораживать свои души. Они противятся Божьим избранникам, отвергают их учение и пытаются опровергнуть истину своими лживыми утверждениями. Однако даже это имеет свою положительную сторону. Во-первых, истина получает возможность сокрушить ложь и доказать свое абсолютное превосходство. Какой бы правдоподобной не казалась ложь, она никогда не сможет противостоять убедительным доказательствам и ясным знамениям, которые свидетельствуют в пользу истины. Во-вторых, творения Аллаха получают возможность убедиться в том, какие почести Всевышний Аллах уготовил для сторонников истины и какое наказание ожидает поборников лжи. О Мухаммад! Помни об этом и не печалься от того, что они обрекают себя на великие страдания. Довольно того, что твой Господь ведет тебя прямым путем, дабы ты мог обрести все самое заветное и желанное, укрепить свою веру и наполнить свою мирскую жизнь истинным счастьем. Довольно того, что твой Господь помогает тебе одержать верх над врагами и противниками и оберегает тебя от всего скверного и неприятного, что может повредить твоей вере и мирской жизни. Довольствуйся поддержкой Всевышнего Господа и уповай только на Него одного.]*

**Аль-Мунтахаб**: *(Аллах ответит)*: "Как Мы сделали тебе, о Мухаммад, врага из твоего народа, который отрицал твоё послание, так Мы делали каждому посланнику врагов из грешников его народа, которые противостояли его призыву. Поистине, Аллах поможет тебе одержать победу над ними! Тебе достаточно Аллаха - руководителя и сторонника!"

## Сура 25, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Неверующие сказали: «Почему Коран не ниспослан ему целиком за один раз?». Мы поступили так, чтобы укрепить им твое сердце, и разъяснили его самым прекрасным образом.

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверными: «О, если бы был ниспослан ему *[Мухаммаду]* Коран за один раз *(а не частями) [как были ниспосланы Тора, Псалтырь и Евангелие]*!» Так *[Мы ниспослали Коран по частям]* – для того, чтобы укрепить им *[таким ниспосланием]* твое сердце *(о, Пророк)*, и прочитали Мы его по порядку *[аят за аятом]*.

**Толкование ас-Саади**: Неверующие сказали: «Почему Коран не ниспослан ему целиком за один раз?» Мы поступили так, чтобы укрепить им твое сердце, и разъяснили его самым прекрасным образом. *[Почему Коран не ниспослан ему целиком за один раз? Будь это так, то его пророческая миссия не вызывала бы сомнений. Подобные мысли закрадывались в сердца многобожников, но разве то, что Священный Коран был ниспослан по частям, является*

*недостатком божественного откровения? Конечно же, нет. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал, что Он ниспослал Коран по частям для того, чтобы укоренить веру в сердце Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Всякий раз, когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, получал очередное откровение, его душа обретала покой и стойкость, особенно, если это откровение ниспосылалось тогда, когда его сердце переполнялось тревогой и беспокойством. Коранические аяты, которые ниспосылались в связи с происходящими событиями, производили на посланника Аллаха и правоверных гораздо большее впечатление, чем если бы все они были ниспосланы за один раз. А когда это событие становилось достоянием истории, они читали ниспосланное откровение и вспоминали милость Всевышнего Господа. О Мухаммад! Мы не только ниспослали тебе Священное Писание, но и разъяснили его самым прекрасным образом. Мы ниспосылали тебе часть откровения и готовили тебя к следующей части. Мы воспитывали тебя и последовательно обучали тебя истине. Мы опекали тебя и заботились о Нашем писании, и поэтому ниспосылали коранические откровения, когда ты в них нуждался и когда это было необходимо для утверждения на земле твоей религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, сказали, осуждая Коран: "Почему Коран не был ниспослан целиком за один раз?" Поистине, Мы низвели Коран частями, чтобы укрепилось твоё сердце в вере, когда ты познакомишься с ним и будешь запоминать его, читая его частями, или когда Джибрил *(Гавриил)* будет тебе читать частями размеренно, не спеша".

## Сура 25, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Какую бы притчу они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование.

**Абу Адель**: И как только они *[многобожники]* приводят тебе *(о, Пророк)* какую-нибудь притчу *[какой-либо довод или подобие довода]*, Мы приводим *(в ответ)* истину и еще лучшее по разъяснению.

**Толкование ас-Саади**: Какую бы притчу они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование. *[Они пытаются опровергнуть твои слова и твое пророческое послание, но как они смогут сделать это, если тебе ниспослан Священный Коран, который заключает в себе абсолютную истину. Коранические откровения понятны и ясны, а их смысл правдив и достоверен. Все это настолько очевидно, что никто не может усомниться в божественном происхождении ниспосланного тебе Писания. Оно раскрывает людям глаза на истинную суть вещей, отличается самым ясным изложением и дополняется самым совершенным толкованием. Этот аят призывает каждого мусульманского проповедника, богослова и ученого руководствоваться божественным предписанием и брать пример с того, как проповедовал религию посланник Аллаха. Проповедник должен обращать внимание на поведение и состояние окружающих и пользоваться удобными случаями для того, чтобы обратиться к людям с соответствующей проповедью и донести до них мудрые аяты Священного Корана и достоверные хадисы Пророка Мухаммада. Этот аят также опровергает еретические воззрения джахмитов и прочих заблудших течений, последователи которых утверждают, что священные коранические тексты имеют скрытый смысл, который отличается от того, что понимает из них непосвященный мусульманин. Тем самым они либо просто отрицают то, что Священный Коран отличается от всех остальных Писаний наилучшим толкованием, либо считают, что извращенное толкование является наилучшим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как только неверные приводят какую-нибудь притчу или возражают тебе, Мы приводим тебе истину с явным толкованием.

## Сура 25, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые будут собраны в Геенну ничком, уготовано наихудшее место, и они более других сбились с пути.

**Абу Адель**: Те, которые будут собраны *[приволочены]* к Геенне на своих лицах – такие окажутся в худшем месте и такие являются самыми сбившимися с пути!

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые будут собраны в Геенну ничком, уготовано наихудшее место, и они более других сбились с пути. *[Всевышний Аллах сообщил о печальной участи многобожников, которые считают Пророка Мухаммада лжецом. Они будут собраны в Аду, где для них уготованы самые различные муки и самые ужасные виды наказания. Суровые ангелы будут волочить их лицом вниз. Как же ужасно и отвратительно будет это зрелище! Как же скверно место, которое приобретут нечестивцы! Как не похоже это пристанище на обитель, которая достанется тем, кто при жизни на земле веровал в Аллаха и Его посланников! Таково справедливое возмездие, которое нечестивцы заслужили тем, что более других сбились с пути. Если обратиться к грамматическому анализу этого аята, то можно заметить, что сравнительная степень прилагательных подразумевает превосходную степень,*

*потому что местопребывание адских мучеников и совершенные ими злодеяния невозможно будет сравнить с местопребыванием и деяниями обитателей Рая. Всевышний сказал: «У обитателей Рая в тот день будет более хорошая обитель и более прекрасное место отдыха» (25:24). Они заслужили ее благодаря тому, что следовали прямым путем, который привел их в Райские сады блаженства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кто не уверовал в твоё послание, протащат униженными, лицом вниз в адский огонь. Они будут в худшем месте, уготованном грешникам, ибо они более сбившиеся с пути!

## Сура 25, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и сделали его брата Харуна *(Аарона)* помощником ему.

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* уже даровали Мы *(пророку)* Мусе Писание *[Тору]* и сделали вместе с ним его брата Харуна помощником *(ему)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание и сделали его брата Харуна *(Аарона)* помощником ему.

**Аль-Мунтахаб**: Посланник утешается тем, что так случилось и с посланниками до него - да благословит его Аллах и приветствует! Мы ниспослали Мусе Тору, поручили ему передать Наше Послание и поддерживали его, сделав его брата Харуна его помощником.

## Сура 25, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Мы повелели: «Ступайте вдвоем к народу, который счел ложью Наши знамения». А потом Мы уничтожили его до основания.

**Абу Адель**: И сказали Мы *(пророкам Мусе и Харуну)*: «Идите оба к людям, которые считают ложью Наши знамения *[к Фараону и его народу]*». *(И они пошли к ним, чтобы призвать их к Истинной Вере и Покорности Аллаху. Но они отвергли их призыв)* и Мы уничтожили их *[Фараона и его народ]* полностью.

**Толкование ас-Саади**: Мы повелели: «Ступайте вдвоем к народу, который счел ложью Наши знамения». А потом Мы уничтожили его до основания.

**Аль-Мунтахаб**: И Мы сказали: "Идите, ты и твой брат, к Фараону и его народу", - и поддерживали его знамениями, доказывающими его правдивость. Они не уверовали в Наши знамения, считая их ложью, и не поверили ему. Они подверглись наказанию и были уничтожены.

## Сура 25, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Мы потопили народ Нуха *(Ноя)*, когда они сочли лжецами посланников, и сделали их знамением для людей. Мы приготовили беззаконникам мучительные страдания.

**Абу Адель**: И народ *(пророка)* Нуха, когда они отвергли посланников *[тот, кто не признал одного посланника, тот не признал всех посланников]*, – Мы потопили их и сделали их *[их наказание]* для людей знамением *[назиданием]* и приготовили Мы для беззаконников мучительное наказание, *(которое постигнет их в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы потопили народ Нуха *(Ноя)*, когда они сочли лжецами посланников, и сделали их знамением для людей. Мы приготовили беззаконникам мучительные страдания.

**Аль-Мунтахаб**: До них Мы то же самое сделали с народом Нуха, когда они опровергали его послание. Тот, кто опровергает посланника, словно опровергает всех посланников. Мы их потопили, и их гибель стала поучительным знамением для людей. И для них, и для каждого многобожника уготована мучительная кара в дальней жизни.

## Сура 25, аят 38

**Эльмир Кулиев**: А также адитов, самудян, жителей Расса и многие поколения, которые были между ними.

**Абу Адель**: И *(также)* *(Мы погубили)* адитов *(к которым был послан пророк Худ)*, самудян *(к которым был послан пророк Салих)*, и обитателей ар-Расса *[колодца]*, и многие еще поколения *(которые были)* помимо этого.

**Толкование ас-Саади**: А также адитов, самудян, жителей Расса и многие поколения, которые были между ними.

**Аль-Мунтахаб**: Мы истребили и адитов, и самудян, и обитателей ар- Расса *[Ар-Расс - богатая долина, жители которой поклонялись идолам. Аллах послал к ним Своего посланника Шуайба - мир ему!]*, которые обвиняли Наших посланников во лжи, а также погубили многие поколения, которые были между народом Нуха и адитами. Все они были наказаны за нечестие и несправедливость.

## Сура 25, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Каждому из них Мы приводили притчи, и каждый из них Мы подвергли полному истреблению.

**Абу Адель**: И каждому *(из тех общин)* Мы приводили притчи *[разъясняли доводы и доказательства, указывающие на правдивость посланников]*, *(но они не уверовали)* и всех Мы погубили полностью.

**Толкование ас-Саади**: Каждому из них Мы приводили притчи, и каждого из них Мы подвергли полному истреблению.

**Аль-Мунтахаб**: Мы предупреждали и увещевали все эти народы и приводили им притчи и примеры, полезные проповеди и поучения, но они не извлекали поучительных уроков из них. Мы всех их наказали, истребили и уничтожили их жилища до основания.

## Сура 25, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Они уже проходили мимо селения, на которое выпал недобрый дождь. Разве они не видели его? О нет! Они не надеялись на то, что будут воскрешены.

**Абу Адель**: И ведь они *[мекканские многобожники] (во время торговых поездок)* проходили мимо селения, на которое был пролит дождь зла *[селение, где жил пророк Лут, и на которое выпал каменный дождь]*. Разве они *[мекканские многобожники]* не видели его *[то селение]*? Нет, они не надеялись на воскрешение *[не верили в него]*!

**Толкование ас-Саади**: Они уже проходили мимо селения, на которое выпал недобрый дождь. Разве они не видели его? О нет! Они не надеялись на то, что будут воскрешены. *[Затем Всевышний упомянул о некоторых из коранических историй, которые более подробно излагаются в других сурах. Тем самым Господь предостерег грешников от мучительного наказания, которое непременно постигнет их в том случае, если они будут продолжать отвергать посланника Аллаха. О курейшиты! Эта суровая участь уже постигла многие народы, которые жили по соседству с вами, и вам хорошо известна их печальная судьба. Поселения некоторых из них вы можете увидеть воочию, потому что ваши караваны проходят мимо них утром и вечером. Это - город Хиджр, в котором проповедовал пророк Салих, а также город пророка Лута, жители которого были истреблены недобрым дождем, то есть камнями из обожженной глины, которые посыпались с небес в виде дождя или града. Эти несчастные грешники были не хуже вас, а отправленные к ним посланники были не лучше вашего пророка. Да и нет у вас охранной грамоты, закрепленной в прежних Священных Писаниях. Арабские многобожники видели многочисленные знамения своего Господа, но, несмотря на это, они отказались уверовать, потому что не надеялись на воскрешение и на встречу с Аллахом и не страшились Его сурового наказания. Они упрямо продолжали вершить злые дела и отвергать знамения, которые ни у кого не оставляли сомнений в том, что они были ниспосланы Всевышним Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот курайшиты проезжают на своём пути в Сирию мимо селения, где жил народ Лута, на который Мы низвели худший дождь и камни из обожженной глины. Неужели они не видели этот город и не извлекли поучительного урока из того, что случилось с обитателями этого селения? Они его видят, но не глазами разума, ибо они не верят в Судный день и в воскресение и не ждут Дня, в который они будут воскрешены и наказаны за свои деяния.

## Сура 25, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Завидев тебя, они лишь насмехаются над тобой: «Неужели это — тот, кого Аллах отправил посланником?

**Абу Адель**: А когда они *[многобожники]* видят тебя *(о, Пророк)*, они принимают тебя лишь насмехаясь: «Неужели ж это тот, кого Аллах отправил *(к нам)* посланником?

**Толкование ас-Саади**: Завидев тебя, они лишь насмехаются над тобой: «Неужели это - тот, кого Аллах отправил посланником? *[О Мухаммад! Завидев тебя, нечестивцы, которые считают тебя лжецом, отвергают знамения твоего Господа и надменно ступают по земле, глумятся и насмехаются над тобой. Они говорят: «Неужели это - тот, кого Аллах отправил посланником? Он не подходит для этой ответственной миссии и не заслуживает этой высокой чести. Аллах не мог сделать его Своим посланником». Воистину, подобные слова являются свидетельством беззакония и упрямства, которые были присущи этим грешникам. Они имели извращенные представления об истине и поэтому осмеливались с пренебрежением и презрением отзываться о Божьем избраннике. Кто дал им право решать, кто достоин быть посланником Аллаха, а кто нет?! Кто дал им право говорить: «Почему этот Коран не был ниспослан великому мужу из двух городов (Мекки и Таифа)?» (43:31). Сказать подобное могут только самые невежественные и заблудшие люди либо закоренелые неверные, которые упрямо отвергают истину, игнорируют любые доказательства и стремятся любым способом провозгласить ложь и опорочить истину. Третьего не дано, потому что достаточно просто ознакомиться с жизнью Пророка Мухаммада, сына Абдуллаха, чтобы убедиться в том, что он был знающим, благоразумным, сознательным, уравновешенным, высоконравственным, целомудренным и смелым человеком. Он обладал удивительными качествами и во многом превосходил остальных людей. А что касается нечестивцев, которые питают к нему ненависть и умаляют его достоинство, то они являются самыми глупыми и невежественными людьми, которые сбились с прямого пути и исповедуют противоречивые убеждения. Помимо всего прочего им присущи несправедливость, беззаконие и ненависть ко всему прекрасному. Воистину, никто другой не может объединить в себе сразу столько отвратительных качеств. Однако для того, чтобы обвинить их в невежестве и заблуждении достаточно того, что они оскорбляют и унижают самого славного и благородного человека - великого Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Они поступали так, чтобы сделать Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, объектом насмешек и издевательств. Они упрямо отстаивали свои лживые убеждения и пытались ввести в заблуждение окружающих их глупцов. Именно так поступали мекканские многобожники, которые сказали:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда эти видят тебя *(о пророк!)*, они издеваются над тобой и говорят друг другу: "Разве это тот, которого Аллах направил к нам посланником, чтобы мы следовали по его стопам?

## Сура 25, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Он готов был отвратить нас от наших богов, если бы мы не проявили терпение». Когда они увидят наказание, они узнают, кто больше других сбился с пути.

**Абу Адель**: Он *[Мухаммад] (был) (уже)* близок к тому, чтобы *(своими сильными доводами)* сбить нас от наших богов, если бы мы не проявили терпение в *(поклонении)* им». И узнают они, когда увидят *(постигающее их)* наказание, кто больше сбился с пути *[кто является более заблудшим]*!

**Толкование ас-Саади**: Он готов был отвратить нас от наших богов, если бы мы не проявили терпение». Когда они увидят наказание, они узнают, кто больше других сбился с пути. *[Он предлагал нам отказаться от наших богов и поклоняться одному Богу, и он чуть было не ввел нас в глубочайшее заблуждение. Да осрамит Аллах этих преступников! Они решили, что единобожие является заблуждением, а идолопоклонство - прямым путем. Именно поэтому они принялись терпеливо отстаивать свои воззрения. Более того, они призывали к этому своих соплеменников и говорили: «Ступайте и терпите за ваших богов. Воистину, это - некий замысел (или нечто желанное). Мы не слышали об этом в последней религии. Это - не что иное, как вымысел» (38:6–7). Терпение является похвальным качеством. Но это ни коим образом не относится к терпению, которое заповедали друг другу многобожники, потому что оно навлекает на грешников гнев Всемогущего Аллаха и обрекает их на еще большие мучения в Преисподней. Подобное терпение не имеет ничего общего с терпением, которое проявляют правоверные, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «Клянусь предвечерним временем (или временем)! Воистину, каждый человек в убытке, кроме тех, которые уверовали, совершали праведные деяния, заповедали друг другу истину и заповедали друг другу терпение!» (103:1–3). Мекканские многобожники окончательно решили для себя, что они следуют прямым путем и что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, скитается в потемках заблуждения. Они не собирались отрекаться от своих воззрений, и поэтому далее Господь сообщил об ожидающем их наказании. Очень скоро они узрят наказание и узнают, кто находился в самом глубоком заблуждении. В тот момент они уже не будут сомневаться в правдивости Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и ниспосланного ему учения. Они будут кусать от отчаяния руки и восклицать: «Лучше бы я последовал путем Посланника! О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья! Это он отвратил меня от Напоминания(Корана) после того, как оно дошло до меня» (25:27–29).]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот мужчина владеет даром красноречия и такими сильными доказательствами, что привлекает слушателей. Он так порицал наши убеждения, что чуть не отклонил нас от наших божеств и чуть не привлёк нас к своему Господу, если бы мы твёрдо не противостояли ему и не держались их и своей

религии стойко". Поистине, Мы покажем им *(неверным)* истину, когда они увидят кару за их деяния в Судный день. Тогда они узнают, кто больше заблудился и сбился с прямого пути.

## Сура 25, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть? Разве ты являешься его попечителем и хранителем?

**Абу Адель**: Видел ли ты *(о, Пророк)* того, кто своим богом сделал свою прихоть *[того, кто подчиняется своим прихотям и желаниям подобно тому, как следует подчиняться только Аллаху]*: разве ты будешь поручителем за них? *[Разве тебе поручено сделать их верующими?]*

**Толкование ас-Саади**: Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть? Разве ты являешься его попечителем и хранителем? *[Есть ли более заблудший грешник, чем тот, который обожествил свою прихоть и поступает только в соответствии со своими низменными желаниями? О Мухаммад! Если ты задумаешься над поступками таких людей, то будешь чрезвычайно удивлен тому, что они совершают величайшие грехи, но вместе с тем считают себя самыми славными и самыми достойными людьми. Разве ты являешься поручителем за таких людей? Конечно же, нет. Ты не можешь распоряжаться их судьбой. Ты - всего лишь увещеватель, и ты уже выполнил возложенную на тебя миссию. А им предстоит отвечать за совершенные злодеяния перед Аллахом. Затем Всевышний еще раз подчеркнул, что неверные находятся в глубоком заблуждении, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Видел ли ты, о посланник, как заблуждается тот, кто так следует своим прихотям и страстям, что поклоняется камням, которые не могут принести ему ни пользы, ни вреда. Ведь ты был послан увещевателем о наказании и добровестником о награде, но ты не будешь поручителем и ответчиком за их веру и за то, чтобы они шли по прямому пути.

## Сура 25, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Или ты полагаешь, что большинство их способны слышать или разуметь? Они — всего лишь подобие скотов, но они еще больше сбились с пути.

**Абу Адель**: Или ты *(о, Мухаммад)* думаешь, что большинство их *[этих многобожников]* слышит *(истину)* или осознает *(ее)*? Ведь они *(в восприятии и осознании истины)* лишь подобны скотам и более того, они еще больше сбились с пути.

**Толкование ас-Саади**: Или ты полагаешь, что большинство их способны слышать или разуметь? Они - всего лишь подобие скотов, но они еще больше сбились с пути.*[Они лишены способности внимать увещеваниям и размышлять над истиной, потому что они подобны пастбищному скоту, который понимает только крики и обращения своего хозяина. Эти глухие, немые и слепые грешники не способны идти верным путем. Они находятся в еще большем неведении, чем скот, потому что животные слушаются своего пастуха и идут правильным путем. Они знают, где их подстерегает погибель, и остерегаются этих мест. Всего этого нельзя сказать о неверных, исход которых будет гораздо более печальным, чем исход безмолвных животных. Тому, кто понял эту истину, становится ясно, что нечестивцы, которые обвиняют посланника Аллаха в заблуждении, сами заслуживают этого эпитета. Более того, они не способны следовать верным путем даже так, как это делают стадные животные.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты думаешь *(о пророк!)*, что большинство *(из неверных)* слышат, понимают и разумеют? Нет, они не следуют тому, что диктует им их разум, и уподобились скоту. Они думают лишь о чревоугодии и питье и усладах в ближайшей жизни. Они хуже скота. Ведь скот следует за своим хозяином к тому, что полезно, и отстраняется от того, что вредно. Но эти неверные сами бросают себя на путь гибели.

## Сура 25, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, как твой Господь простирает тень? Если бы Он захотел, то сделал бы ее неподвижной. Затем Мы делаем солнце ее путеводителем

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видишь, как Господь твой протянул тень *(с восхода солнца и до его захода)*? А если бы Он пожелал, то непременно сделал бы ее *[тень]*неизменной. Затем Мы сделали солнце ее указателем.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, как твой Господь простирает тень? Если бы Он захотел, то сделал бы ее неподвижной. Затем Мы делаем солнце ее путеводителем

**Аль-Мунтахаб**: Мы низвели знамения, свидетельствующие о том, что Аллах Един, для того чтобы разумные люди уверовали и пошли по прямому пути. Посмотри на тень, как Аллах расстелил её и сделал неподвижной в начале дня, а затем Он направил на неё солнце, которое стирает из неё столько, сколько солнечные лучи заменяют: солнце - причина образования тени. Если бы не было солнца, не было бы и тени. Если бы Аллах захотел, Он сделал бы тень неподвижной и у людей не было бы подходящих условий для выполнения своей работы. Это одно из знамений Аллаха.

## Сура 25, аят 46

**Эльмир Кулиев**: и затем постепенно сжимаем ее к Себе.

**Абу Адель**: Потом Мы сжимаем ее *[тень]* к Себе медленным сжиманием. *[Чем выше становится солнце, тем короче становится тень.]*

**Толкование ас-Саади**: и затем постепенно сжимаем ее к Себе. *[Разве Аллах не предоставил тебе возможность воочию убедиться в совершенстве Его могущества и безграничности Его милосердия? Именно благодаря этим прекрасным качествам Аллах простирает тень. Речь идет о том, что происходит с того момента, как занимается утренняя заря, вплоть до восхода солнца. Существование солнца на небе определяет существование тени на земле. А если бы солнца не было, то люди не могли бы увидеть тень, потому что антагонисты всегда познаются в сравнении. Затем Аллах постепенно оттягивает тень к себе. По мере того, как солнце поднимается над горизонтом, тень постепенно уменьшается в размерах. В конце концов, она полностью или почти полностью исчезает. В этот момент солнце находится над головой человека, а тень - под его ногами. Люди без труда могут наблюдать это природное явление, результатом которого является смена дня и ночи, а также смена времен года. Все это приносит обитателям земли многочисленную пользу и является величайшим свидетельством могущества, величия и милосердия Аллаха, Который непрестанно заботится о Своих рабах. Все это также обязывает людей поклоняться только одному Аллаху, любить и почитать только Обладателя божественного величия и достоинства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы постепенно солнцем сжимаем тень - не сразу, а медленным сжиманием. В этом есть польза для людей.

## Сура 25, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сделал для вас ночь покровом, сон — отдыхом, а день — оживлением.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который ночь сделал для вас одеянием *[который темнотой своей покрывает вас словно одежда]*, а сон – отдыхом, и сделал день воскресением *[если сон подобна смерти, то день подобна воскресению]*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сделал для вас ночь покровом, сон - отдыхом, а день - оживлением. *[По своей доброте и милости Всевышний Аллах сделал для вас ночь покровом. Ночной мрак окутывает вас со всех сторон и позволяет вам укрыться в безопасном месте и погрузиться в приятный сон. Вы засыпаете и отдыхаете от дневной суеты, и если бы Аллах не сотворил ночь, то вы не смогли бы обрести полный покой. Вы продолжали бы трудиться, несмотря на то, что непрерывный труд может принести вам очень много вреда. В то же время, если бы ночь продолжалась всегда, то вы не смогли бы полноценно трудиться во благо своей мирской и Последней жизни, и поэтому Господь сотворил для вас день. В это время суток вы оживаете и расходитесь по земле в поисках Божьей милости. Одни из вас занимаются торговлей, другие - отправляются в далекие страны, третьи - занимаются ремеслами и прочими занятиями для того, чтобы удовлетворить свои нужды и потребности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди знамений, свидетельствующих о единстве Аллаха, то, что Он сделал ночь одеянием для человека и временем для его покоя. Люди входят в ночь, и её темнота покрывает их, как одежда покрывает человека, и сделал сон покоем, чтобы люди отдыхали от утомления. Затем наступает день со своим светом, чтобы люди отправлялись зарабатывать хлеб и искать свой удел.

## Сура 25, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто посылает ветры с доброй вестью о Своей милости. Мы ниспосылаем с неба чистую и очищающую воду,

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который послал ветры *(несущие облака)*, как радостную весть *(о том, что будет дождь)*, по Своему милосердию, и низвели Мы с неба *[с облаков]* чистую воду *[дождь]*,

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто посылает ветры с доброй вестью о Своей милости. Мы ниспосылаем с неба чистую и очищающую воду,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах подчинил Себе ветры, заставив их двигать облака и передавать людям радостную весть о дожде - проявлении милосердия Аллаха. Мы низвели с неба чистую воду, которая очищает от грехов и от грязи.

## Сура 25, аят 49

**Эльмир Кулиев**: чтобы оживить ею мертвую землю и напоить ею многочисленный скот и многих людей из тех, кого Мы сотворили.

**Абу Адель**: чтобы Нам оживить ею *[этой водой]* безжизненную *[засушливую]* местность *(выведя растения)* и чтобы напоить ею *[той водой]* тех, кого Мы создали, – много скота и людей.

**Толкование ас-Саади**: чтобы оживить ею мертвую землю и напоить ею многочисленный скот и многих людей из тех, кого Мы сотворили. *[Всевышний напомнил о том, что только Он осеняет рабов Своей милостью и ниспосылает им пропитание. Для этого Аллах посылает ветры с доброй вестью о своем милосердии. Эти ветры предвозвещают дожди, которые и являются проявлениями Божьей милости. Всевышний сказал: «Аллах - Тот, Кто посылает ветры, которые поднимают облака. Он простирает их по небу, как пожелает, и разрывает их в клочья. Потом ты видишь, как из их расщелин льется дождь» (30:48). По воле Всемогущего Господа, который управляет всеми делами Вселенной, ветры приносят людям радостную весть о долгожданном ливне. Благодаря этому люди получают возможность подготовиться к дождю и не позволяют ему застать себя врасплох. Аллах ниспосылает с неба чистую и очищающую воду. Она очищает людей от осквернения и грязи, от фальши и грехов. Она приносит с собой Божье благословение и оживляет мертвую землю. В результате расцветают многочисленные травы и деревья, плодами которых питаются и люди, и животные. Во многом благодаря дождевой воде люди, животные и многочисленные Божьи твари получают возможность утолить жажду. О люди! Аллах посылает к вам ветры, каждому из которых предписана особая миссия. Он ниспосылает вам с неба чистую и благословенную воду, благодаря которой кормитесь не только вы, но и ваша скотина. Разве же все это не свидетельствует о том, что только Он один заслуживает вашего поклонения?]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы низвели дождь, чтобы росли растения и оживилась мёртвая земля и чтобы напоить Свои творения - скот и людей.

## Сура 25, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Мы распределяем ее *(дождевую воду)* между ними, чтобы они помянули назидание, но большинство людей отказываются от всего, кроме неверия *(или неблагодарности)*.

**Абу Адель**: И Мы распределили ее *[дождевую воду]* среди них, чтобы они *[те, которым выпал дождь]* вспоминали *(о благодеянии Аллаха, оказанном им) (и благодарили Его) (а те, которым дождь не выпал, чтобы устремились к Аллаху с покаянием)*, но большинство людей отказывается от всего, кроме неверия *(и неблагодарности)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы распределяем ее *(дождевую воду)* между ними, чтобы они помянули назидание, но большинство людей отказываются от всего, кроме неверия*(или неблагодарности)*. *[Аллах сообщил о том, что многочисленные знамения и милости побуждают рабов Всевышнего познавать, благодарить и поминать своего Господа. Дождевая вода также является одним из таких знамений. Однако большинство людей обладают дурными качествами и скверным нравом и поэтому противятся всему, кроме неверия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы разъясняли и до этого айаты Корана и приводили притчи и доказательства, чтобы люди вспоминали Своего Господа, постигали умом Его знамения и следовали Его наставлениям. Но большинство людей не уверовали и настойчиво пребывают в своём заблуждении.

## Сура 25, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы пожелали, то послали бы в каждое селение предостерегающего увещевателя.

**Абу Адель**: А если бы Мы желали, то в каждое селение отправили бы увещевателя *[проповедника]*, *(который призывал бы их уверовать в Аллаха и предостерегал бы от наказания, который Аллах уготовил для неверующих и грешников)*. *(Однако, Мы послали тебя, о, Мухаммад, посланником для всех людей на земле и Мы повелели тебе, чтобы ты доводил до них этот Коран.)*

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы пожелали, то послали бы в каждое селение предостерегающего увещевателя. *[О Мухаммад! Воля твоего Господа непреложна, и если бы Ему было угодно, то Он отправил бы в каждое селение увещевателя для того, чтобы все они призывали людей обратиться в правую веру и страшиться*

*сурового наказания. Это не составляет для Аллаха никакого труда, однако благодаря Своей божественной мудрости и милосердному отношению к тебе и остальным Своим рабам Он отправил тебя посланником ко всему человечеству. Белые и черные, арабы и неарабы, люди и джинны - все они обязаны уверовать в твою пророческую миссию и покориться тебе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы желали, Мы послали бы в каждый город увещевателя. Вложи все усилия *(о пророк!)* в свой призыв к Истине Аллаха и Его Послания. Не обращай внимания на разговоры неверных и на то, что они делают.

## Сура 25, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Посему не повинуйся неверующим и веди с ними посредством него *(Корана)* великую борьбу.

**Абу Адель**: И не повинуйся же неверующим *(если они стараются, чтобы ты пренебрег хоть малой частью того, с чем Аллах послал тебя)* и усердствуй в борьбе с ними*[против неверующих]* при помощи этого *[Корана]* великим усердием *[без ослабления и остановки]*!

**Толкование ас-Саади**: Посему не повинуйся неверующим и веди с ними посредством него *(Корана)* великую борьбу. *[Не отступай от ниспосланных тебе предписаний, делай все возможное для распространения своей правой веры, и сражайся с неверными при помощи Священного Корана, то есть отстаивай истину и сокрушай ею ложь. А если ты увидишь, что дерзкие противники истины отвергают тебя, то не отчаивайся в милости своего Господа и не уступай их порочным желаниям, а прикладывай все усилия для того, чтобы прославить имя Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Продолжай *(о пророк!)* свой призыв к истине и передай Послание твоего Господа. Если же неверные будут противостоять твоему призыву и обижать верующих, то упорно борись с неверными !

## Сура 25, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто смешал два моря *(вида воды)*: одно — приятное, пресное, а другое — соленое, горькое. Он установил между ними преграду и непреодолимое препятствие.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который свел два моря: это – приятное, пресное *(для питья)*, а то – соль, горькое *(для питья)*. И устроил между ними преграду и непреодолимое препятствие *(чтобы разные воды не перемешивались)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто смешал два моря *(вида воды)*: одно - приятное, пресное, а другое - соленое, горькое. Он установил между ними преграду и непреодолимое препятствие. *[Речь идет о местах, где реки впадают в моря и океаны. Речные воды - пресные, а воды морей и океанов - соленые, но каждые из них приносят обитателям земли много пользы, и поэтому Аллах воздвиг между ними преграду и непреодолимое препятствие, благодаря которым воды морей и рек не изменяют своих качеств.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто создал два моря рядом: в одном море - пресная вода, а в другом море - солёная. Оба моря рядом друг с другом, но Он поставил нерушимую преграду между ними, и они не смешиваются благодаря благоволению Аллаха и Его милосердию к людям.

## Сура 25, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил человека из воды и одарил его родственниками и свойственниками. Господь твой — Всемогущий.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который создал из воды *[из мужского и женского семени]* человека и сделал ему родство по мужской линии и по женской. И Господь твой – всемогучий!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил человека из воды и одарил его родственниками и свойственниками. Господь твой - Всемогущий. *[Только Он один является творцом Вселенной, у которого нет ни помощников, ни сотоварищей. Он творит людей из презренной жидкости и объединяет людей благодаря родству по крови и по браку. Как много между людьми различий, и как много в них общего! Все они появляются на свет из презренной жидкости, и это свидетельствует о совершенном могуществе Всевышнего Аллаха. Это также свидетельствует о том, что только Аллах заслуживает поклонения Своих рабов и что поклонение всем остальным вымышленным божествам является тщетным и бесполезным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто сотворил из капли жидкости этих людей - мужчин и женщин - и дал человеку родственников по крови и по браку. Аллах Всемогущ! Ведь из одной капли Он сотворил два разных рода - мужской и женский, - отличающихся своими признаками.

## Сура 25, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Они поклоняются помимо Аллаха тому, что не может ни принести им пользу, ни причинить им вред. Неверующий является помощником против своего Господа.

**Абу Адель**: И поклоняются они *[неверующие]*, кроме Аллаха, тому, что им не помогает *(когда они ему поклоняются)* и не вредит *(если они не поклоняются ему)*. И неверный*(является)* против Господа своего помощником *(который помогает сатане своим многобожием и грехами)*!

**Толкование ас-Саади**: Они поклоняются помимо Аллаха тому, что не может ни принести им пользу, ни причинить им вред. Неверующий является помощником против своего Господа. *[Они поклоняются истуканам и покойникам, которые не в состоянии ни помочь многобожникам, ни причинить им вред. Тем самым они приравнивают эти беспомощные существа к Всемогущему Властелину, Который распоряжается добром и злом и волен одаривать Своими щедротами одних и лишать их других. Они совершают гнусные злодеяния, в то время как им было велено следовать наставлениям своего Господа. Однако они не прислушиваются к этим наставлениям и творят беззаконие. Они помогают тем, кто против Всевышнего Господа. Идолы и истуканы ненавистны Аллаху, но неверные не только сами поклоняются им, но и отстаивают свои убеждения. Они противятся Ему и превращаются в Его врагов, переполняя свои души ненавистью к истине и стремлением сражаться против нее. При этом неверные продолжают оставаться творениями Аллаха, продолжают пользоваться Его щедротами и благами и не могут освободиться из-под Его божественной власти. Всевышний знает об этом, но все равно не лишает их Своей милости, а они не понимают этого, продолжая враждовать со своим Благодетелем и противиться Его религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели после этих явных знамений, доказывающих, что Аллах один заслуживает поклонения и что, кроме Него, нет бога, некоторые поклоняются идолам, которые не могут принести им ни вреда, ни пользы. Таким образом, неверные помогают шайтану. Он сбивает их с прямого пути и вводит в заблуждение. Неверующие своим многобожием помогают шайтану против истины, к которой Аллах призывает их.

## Сура 25, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили тебя всего лишь добрым вестником и предостерегающим увещевателем.

**Абу Адель**: И Мы послали тебя *(о, Посланник)* только как вестника *(радующего подчинившихся Аллаху тем, что Он им обещает Рай)* и как увещевателя *(предостерегающего о том, что неверующих и непокорных постигнет наказание Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили тебя всего лишь добрым вестником и предостерегающим увещевателем. *[Всевышний сообщил об истинной миссии Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Он не мог подчинять людей своей воле, не был монархом или правителем, не владел несметными сокровищами и не распоряжался щедротами Аллаха. Он был всего лишь добрым вестником и увещевателем, т.е. радовал покорных праведников вестью о вознаграждении при жизни на земле и после смерти и предостерегал ослушников от наказания в земном мире и в Последней жизни. Он также обучал людей тому, как они могут заслужить обещанное вознаграждение и избежать обещанного наказания, то есть разъяснял им повеления и запреты Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали тебя *(о пророк!)* лишь только передать Наше Послание людям и быть добровестником верующим о рае и увещевать неверных о наказании, которому они подвергнутся. И от тебя больше ничего не требуется.

## Сура 25, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я не прошу у вас за это никакого вознаграждения, кроме того, чтобы желающие встали на путь к своему Господу».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Не прошу я у вас за это *[за доведение Истины от Аллаха]* никакой награды *[платы]*, *(а желаю я)* только того, чтобы те, которые желают*(идти истинным путем)*, взяли к своему Господу путь».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я не прошу у вас за это никакого вознаграждения, кроме того, чтобы желающие встали на путь к своему Господу». *[О Мухаммад! Ты не просишь у них вознаграждения за то, что читаешь им коранические откровения и разъясняешь им прямой путь. Ты не обременяешь их долговыми обязательствами. Отчего же тогда они уклоняются от твоей религии? Разъясни им это и скажи: «Я не прошу у вас никакого вознаграждения. Если кто-нибудь из вас захочет сделать пожертвование, дабы снискать благоволение Аллаха и приблизиться к Его милости, то знайте, что я не принуждаю вас к этому. И, конечно же, это пожертвование не будет для меня вознаграждением за мои проповеди, потому что ваше пожертвование принесет пользу, в первую очередь, вам самим. Оно поможет вам идти прямым путем и приблизиться к вашему Господу».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Я не прошу у вас за призыв к исламу никакой награды, кроме того, чтобы тот, кто желает, пошёл по прямому пути к истине и обратился к Своему Господу.

## Сура 25, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Уповай на Живого, Который не умирает, и прославляй Его хвалой. Довольно того, что Он ведает о грехах Своих рабов.

**Абу Адель**: И полагайся на Наиживейшего *[на Аллаха]*, Который *(никогда)* не умирает, и восславляй Его, вознося хвалу Ему. И довольно Его *[Аллаха]*, как знающего грехи Своих рабов, –

**Толкование ас-Саади**: Уповай на Живого, Который не умирает, и прославляй Его хвалой. Довольно того, что Он ведает о грехах Своих рабов. *[Всевышний приказал Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, уповать на Него и во всех начинаниях полагаться только на Его помощь и поддержку. Он живет самой прекрасной и совершенной жизнью и никогда не умирает, и поэтому заслуживает того, чтобы люди уповали на Него, вознося Ему славословия и восхваления. Довольно того, что Он ведает о грехах Своих рабов. Злодеи и преступники не смогут избежать справедливого наказания, и это не должно печалить Божьих избранников, потому что они не могут вселить веру в сердца людей и не обязаны запоминать злодеяния своих врагов и противников. Все это - во власти Аллаха, потому что Он - Единственный Правитель Вселенной. Поэтому далее говорится:]*

**Аль-Мунтахаб**: Полагайся на Аллаха Живого, который никогда не умрёт, восхваляй Его, Всемогущего, Безупречного и прославляй с признательностью за Его блага, дарованные тебе, и не обращай внимания на неверных. Ведь Аллах ведает всё о них и воздаст им за их грехи.

## Сура 25, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил небеса и землю и то, что между ними, за шесть дней, а потом вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он — Милостивый. Спрашивай об этом Ведающего.

**Абу Адель**: Который создал небеса и землю *(из небытия) (по Своей мудрости)* за шесть дней, *(хотя Он мог их сотворить и за один миг, сказав: «Будь!»)*, а затем утвердился*[возвысился] (как подобает только Его величию)* на Троне, *(и Он)* – Милостивый, спроси *(о, Пророк)* о Нем *[об Аллахе, о Его особенностях и о том, что Он сотворил]* сведущего*[Его Самого]*!

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил небеса и землю и то, что между ними, за шесть дней, а потом вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он - Милостивый. Спрашивай об этом Ведающего. *[Трон - это вершина мироздания, самое прекрасное и величественное из Божьих творений. На него поднялся Милостивый Аллах. Он объемлет небеса и землю, и милость Аллаха тоже объемлет все сущее. Это означает, что Аллах вознесся на величайшее из творений посредством величайшего из Своих качеств. Таким образом, Всевышний в одном аяте сообщил о том, что Он является Единственным Творцом Вселенной, знает обо всем явном и сокровенном, находится над Троном и отделен от Своих творений. Спрашивай о Нем Того, Кто обладает знанием. Конечно же, речь идет о Самом Аллахе. Только Он может доподлинно сообщить людям о Своих божественных качествах, Своем величии и совершенстве, и Он уже сделал это. Он научил рабов познавать величие и совершенство Господа, и всякий, кому это удается, непременно смиряется перед Его могуществом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто сотворил небеса и землю, а также то, что между ними, за шесть дней. Он утвердился на Троне, и Его власть охватывает всякую вещь. Он - Милостивый. Если ты хочешь узнать некоторые из Его свойств, спроси о Нём сведущего, а именно Аллаха - Всеведущего, Мудрого, и Он тебе ответит.

## Сура 25, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Падайте ниц перед Милостивым!». — они говорят: «Что такое Милостивый? Неужели мы будем падать ниц перед тем, кому ты нам приказываешь?». Это приумножает их отвращение.

**Абу Адель**: А когда говорят им *[неверующим]*: «Падите ниц *[совершите земной поклон]* Милостивому *[Аллаху] (и служите Ему)*!», они говорят: «А *(мы не знаем)* кто такой Милостивый? Разве мы станем поклоняться тому, кому *(или чему)* ты *(о, Мухаммад)* нам велишь?» И это *[призыв преклониться ниц перед Аллахом] (только)* увеличивает в них отвращение *(от Веры)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Падайте ниц перед Милостивым!» - они говорят: «Что такое Милостивый? Неужели мы будем падать ниц перед тем, кому ты нам приказываешь?» Это приумножает их отвращение. *[А что касается неверующих, то они высокомерно отказываются преклоняться перед Аллахом. Когда им предлагают уверовать в Единого Господа Бога, Который непрестанно одаряет их Своими милостями и оберегает от зла и неприятностей, они демонстрируют свое нежелание уверовать и вопрошают: «Кто такой Милостивый?» Неужели эти смутьяны не знают, кто такой Милостивый? Конечно, знают. Однако они пытаются опорочить религию Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, говоря: «Он запрещает нам поклоняться наряду с Аллахом иным божествам, а сам обращается с молитвами к Милостивому. А кто такой Милостивый, нам неизвестно. Неужели мы станем беспрекословно подчиняться твоим приказам?» Всевышний опроверг эти бессмысленные обвинения и повелел Своему избраннику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Призывайте Аллаха или призывайте Милостивого! Как бы вы ни призывали Его, у Него - самые прекрасные имена» (17:110). Он обладает великим множеством божественных качеств и прекрасных имен, и каждое из них свидетельствует об одном из Его величественных и совершенных качеств. Что же касается мекканских многобожников, то их слова доказывают то, что они не желали признать миссию Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и высокомерно отворачивались от него. И чем больше посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, призывал их искренне поклоняться Милостивому, тем сильнее они увязали в омуте лжи, неверия и бесконечного несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда говорят этим неверным: "Поклоняйтесь Милостивому и повинуйтесь Ему смиренно!" - они отвечают, отрицая Милостивого, и говорят : "Кто же этот Милостивый? Ведь мы не знаем Его, чтобы поклоняться только Ему. Выходит, что мы покоримся твоему повелению и только?!" И они ещё больше отвращаются от Истины Аллаха.

## Сура 25, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Благословен Тот, Кто установил на небе созвездия Зодиака и установил на нем светильник и освещающую луну.

**Абу Адель**: Благословен *(Аллах)*, Который устроил в небе созвездия и устроил там светильник *[Солнце]* и сияющий месяц.

**Толкование ас-Саади**: Благословен Тот, Кто установил на небе созвездия Зодиака и установил на нем светильник и освещающую луну. *[Как мы уже сказали, арабское слово табарака ‘благословен’ свидетельствует о величии Создателя, многочисленности Его божественных качеств и безграничности Его добродетели. В этой удивительной суре это слово повторяется трижды, и в этом нет ничего удивительного, потому что ниспосланные в ней откровения свидетельствуют о величии Господа, а также Его неограниченной власти, непреложном волеизъявлении, безупречном знании и могуществе, совершенной мудрости и абсолютном праве на управление Вселенной и издание законов. В ней раскрывается сущность божественного милосердия и всеобъемлющей божественной добродетели, обсуждаются мирские и религиозные милости, которыми Аллах одаряет Своих рабов. Все это объясняет, почему Он еще раз напомнил людям о Своем прекрасном эпитете и сотворении крупных звезд. Речь идет о крупных небесных светилах либо созвездиях, через которые проходят солнце и луна. Арабское слово бурдж имеет много значений и означает ‘созвездие’, ‘башня’, ‘замок’, ‘крепость’. Башни и крепости служат для защиты городов на земле, а звезды - для защиты небес от мятежных дьяволов. Аллах установил на небе солнце, которое, подобно светильнику, излучает свет и тепло. Он сотворил луну, которая отражает солнечный свет, но не излучает тепла. Все это - доказательства Его могущества и добродетели. Прекрасный вид, совершенные формы, огромные размеры и точные орбиты этих небесных тел являются неопровержимым доказательством Его могущества и совершенства Его божественных качеств. Многочисленная польза, которую эти небесные тела приносят для обитателей земли, свидетельствует о Его безграничной добродетели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Да возвысится Милостивый и увеличится Его благость! Он создал звёзды на небесах, и каждой определил орбиту, по которой она движется. Из звёзд Он создал солнце - сверкающий светильник - и луну, дающую свет.

## Сура 25, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто чередует ночь и день для тех, кто желает помнить и благодарить.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который сделал ночь и день чередой *[следующими друг за другом]* для тех, кто желает внимать *[размышлять о том, что этим управляет Создатель]* и желает благодарить *(Аллаха) (за все данные Им блага)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто чередует ночь и день для тех, кто желает помнить и благодарить. *[Заканчивается день, и наступает ночь. Затем заканчивается ночь, и наступает день. Они последовательно сменяют друг друга и никогда не опережают свой срок. Это - знамения для тех, кто желает сделать для себя полезные выводы, познать некоторые из божественных качеств Аллаха и возблагодарить своего Создателя. Всякий, кто желает помнить и благодарить, читает молитвы и обращается с мольбой к Нему утром и вечером. Если ему не удалось прочесть молитвы перед восходом солнца, то он восполняет упущенное и делает это вечером на закате. Воистину, настроение человека в течение дня и ночи часто меняется. Иногда человек проявляет активность, а иногда им овладевает леность. Иногда он помнит о своих обязанностях, а иногда предает их забвению. Иногда он принимает добрый совет или наставление, а иногда отворачивается от них. Господь прекрасно осведомлен об этом, и поэтому Он сотворил ночь и день, которые один за другим последовательно господствуют на земле. Они сменяют друг друга и помогают людям собраться с силами для того, чтобы лучше благодарить Всевышнего Господа. По прошествии даже короткого промежутка времени многие рабы Аллаха теряют былое рвение, и ими овладевает леность, но пробивает час, когда мусульмане обязаны помянуть своего Благодетеля, и тогда в них вновь пробуждается желание помнить и благодарить. Человеческая вера нуждается в обрядах поклонения, как дерево нуждается в воде, и если человек не будет поливать дерево своей веры, то оно высохнет и зачахнет. Посему воздадим хвалу Аллаху, Который Своими мудрыми установлениями помогает правоверным сохранить веру и благочестие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Милостивый - Тот, кто установил очерёдность ночи и дня, чтобы желающие уразуметь, постигли мудрость и могущество Аллаха и благодарили Его за эти великие блага.

## Сура 25, аят 63

**Эльмир Кулиев**: А рабами Милостивого являются те, которые ступают по земле смиренно, а когда невежды обращаются к ним, они говорят: «Мир!»

**Абу Адель**: А *(праведные)* рабы Милостивого *(Аллаха)* – это те, которые ходят по земле смиренно *[без высокомерия]* и, когда обращаются к ним с речью невежды *(желая причинить им страдания)*, говорят они *(отвечая им)*: «Мир!»

**Толкование ас-Саади**: А рабами Милостивого являются те, которые ступают по земле смиренно, а когда невежды обращаются к ним, они говорят: «Мир!» *[Господь сообщил об одном из многочисленных проявлений Своей добродетели. Речь идет о Божьей милости по отношению к правоверным мусульманам, благодаря которой они совершают праведные дела и зарабатывают вечное блаженство в высоких райских горницах и прекрасных садах. Они - настоящие рабы Милостивого. Безусловно, все творения являются рабами Аллаха, однако существует рабство вынужденное и добровольное. Аллах - Господь всех творений, и поэтому все люди изначально являются его рабами. Это вынужденное рабство распространяется на мусульман и неверных, праведников и грешников, каждый из которых подвластен Всевышнему Господу. Всевышний сказал: «Каждый, кто на небесах и на земле, явится к Милостивому только в качестве раба» (19:93). Наряду с этим существует рабство добровольное, которого олицетворяется искренним поклонением Аллаху и характеризуется Его особой милостью. Именно такими рабами являются Божьи пророки и угодники. Аллах назвал их рабами Милостивого, потому что они достигли этой высокой ступени только благодаря Его милости. Затем Аллах перечислил некоторые из качеств Своих избранных рабов, и все эти качества совершенны и прекрасны. Эти рабы ступают по земле смиренно, а когда невежды обращаются к ним, отвечают им добрыми словами. Они отличаются скромностью, достоинством и уравновешенностью. Они никогда не превозносятся перед Аллахом или перед Его творениями. Даже если невежественные грешники говорят с ними грубо и недостойно, они все равно отвечают им самым достойным образом, не уподобляясь им и избегая греховных слов. Терпение, кротость, выдержка, благоразумие, умение прощать обидчика и отвечать добром на зло - это лишь некоторые из тех прекрасных качеств, благодаря которым эти праведники заслужили похвалу Всевышнего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Рабы Милостивого - те, которые скромны в земном мире, ходят спокойно и с достоинством и таким же образом ведут себя во всех своих делах. Когда глупцы из многобожников-невежд порицают их, они оставляют их, говоря: "Мы не имеем с вами никакого дела. Нам было приказано говорить вам: "Мир!"

## Сура 25, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Они проводят ночи, падая ниц и стоя перед своим Господом.

**Абу Адель**: И *(праведные рабы Милостивого Аллаха – это)* те, которые проводят ночи пред своим Господом, поклоняясь и стоя.

**Толкование ас-Саади**: Они проводят ночи, падая ниц и стоя перед своим Господом. *[Они подолгу совершают необязательный ночной намаз, взывая к своему Господу с искренностью и покорностью. Всевышний сказал: «Воистину, веруют в Наши знамения только те, которые, когда им напоминают о них, падают ниц, прославляют хвалой своего Господа и не проявляют высокомерия. Они отрывают свои бока от постелей, взывая к своему Господу со страхом и надеждой, и расходуют из того, чем Мы их наделили. Ни один человек не знает, какие услады для глаз сокрыты для них в воздаяние за то, что они совершали» (32:15–17).]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которые проводят ночи в поклонении Аллаху, падая ниц и многократно поминая Аллаха в своих молитвах,

## Сура 25, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Господь наш! Отврати от нас мучения в Геенне, поскольку мучения там не отступают.

**Абу Адель**: И *(они – это)* те, которые говорят *(обращаясь с мольбой к Аллаху)*: «Господь наш! Отврати от нас наказание Геенны *[Ада]*! Ведь наказание ею – неотвратимо *(от того, кто попал в него навеки)*!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Господь наш! Отврати от нас мучения в Геенне, поскольку мучения там не отступают. *[Помоги нам совершать праведные деяния, благодаря которым мы сумеем спастись от великого несчастья, и прости нам прегрешения, за которые мы можем оказаться в огненной Преисподней. Воистину, адское наказание - мука неотступная. Закоренелые грешники не смогут избавиться от своей злой участи, подобно должникам, которые не могут выбраться из долговой ямы.]*

**Аль-Мунтахаб**: те, которые больше боятся, чем надеются, что свойственно богобоязненным, которые боятся мучительной кары в последней жизни, постоянно молятся Аллаху, прося отвратить от них наказание ада. Ибо грешники, которые подвергнутся мучительной каре ада, будут вечно пребывать в этой муке.

## Сура 25, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Как скверны эта обитель и местопребывание!».

**Абу Адель**: Поистине, она *[Геенна]* плоха как пребывание и место!»

**Толкование ас-Саади**: Как скверны эта обитель и местопребывание!» *[Говоря эти слова, правоверные проявляют свое смирение перед Всевышним Господом. Они также подчеркивают свою постоянную нужду в Его милостях и щедротах, потому что они знают, что не в силах вынести адские муки. Они также поминают Его благодеяния и надеются на Его милость. Они знают, насколько ужасна и отвратительна огненная обитель. А ведь чем ужаснее наказание, тем сильнее печаль того, кто его заслужил, и тем сильнее радость того, кто сумел его избежать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ад - худшее местопребывание и самое мерзкое и скверное пристанище!

## Сура 25, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Когда они делают пожертвования, то не излишествуют и не скупятся, а придерживаются середины между этими крайностями.

**Абу Адель**: И *(праведные рабы Милостивого Аллаха – это)* те, которые, когда расходуют *(свои средства)*, не расточительствуют и не скупятся, а *(их расходование) (является)*между этим ровным.

**Толкование ас-Саади**: Когда они делают пожертвования, то не излишествуют и не скупятся, а придерживаются середины между этими крайностями. *[Даже раздавая обязательную и необязательную милостыню, они не излишествуют, не пренебрегают своими первостепенными обязанностями и не скупятся. Они следуют прямым путем, по одну сторону которого находится расточительство, а по другую сторону - алчность. При этом они выполняют обязательные материальные предписания религии, то есть выплачивают закят и раздают искупительные и другие обязательные пожертвования. Они расходуют свое имущество на благие цели и делают это надлежащим образом, не причиняя вреда ни себе, ни окружающим. Все это свидетельствует об их беспристрастности, справедливости, умеренности и бережливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Рабам Милостивого свойственно умеренно тратить на себя и свои семьи. Они не расточительствуют и не скупятся, а держатся середины в расходах.

## Сура 25, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Они не взывают помимо Аллаха к другим богам, не убивают людей вопреки запрету Аллаха, если только они не имеют права на это, и не прелюбодействуют. А тот, кто поступает так, получит наказание.

**Абу Адель**: И *(они – это)* те, которые не обращаются с мольбой *(и не поклоняются)* наряду с Аллахом к другому богу, и не убивают душу, которую Аллах запретил *(убивать)*, иначе, как только по праву, и не прелюбодействуют. А кто творит это, тот встретит *(за это) (в Вечной жизни)* воздаяние.

**Толкование ас-Саади**: Они не взывают помимо Аллаха к другим богам, не убивают людей вопреки запрету Аллаха, если только они не имеют права на это, и не прелюбодействуют. А тот, кто поступает так, получит наказание. *[Они поклоняются только одному Аллаху, будучи Его искренними и преданными рабами. Они обращают свои молитвы только к Нему и отворачиваются от всего, что связано с язычеством и многобожием. Они не посягают на жизнь мусульман и немусульман, которые живут в мире с мусульманами на договорных основаниях. Однако этот запрет не распространяется на преступников, которые совершили убийство, на женатых мужчин и замужних женщин, которые совершили прелюбодеяние, и на упорствующих неверных, которые заслуживают смерти. Помимо всего прочего, праведники, о которых поведал Всевышний Аллах, стремятся блюсти целомудрие и не прелюбодействуют, поскольку они охраняют свои половые органы только для своих жен и невольниц, за что им нет порицания. Это предупреждение относится ко всем, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, убивает людей вопреки Его запрету и прелюбодействует. Они будут подвергнуты мучительному наказанию, о котором Всевышний Господь поведал в следующем аяте.]*

**Аль-Мунтахаб**: Рабы Милостивого искренне поклоняются Аллаху Единому и не поклоняются другому божеству наряду с Аллахом. Они не убивают душу, которую Аллах запретил убивать, иначе как по праву - по закону Аллаха, - если она заслуживает это. Рабы Милостивого не прелюбодействуют, а придерживаются только того, что разрешено шариатом Аллаха, чтобы спастись от наказания за эти губительные грехи. Ибо тот, кто творит эти грехи, подвергнется мучительной каре.

## Сура 25, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Его мучения будут приумножены в День воскресения, и он навечно останется в них униженным.

**Абу Адель**: Умножено будет ему наказание в День Воскресения, и будет пребывать он в нем вечно униженным,

**Толкование ас-Саади**: Его мучения будут приумножены в День воскресения, и он навечно останется в них униженным. *[Они никогда не выйдут из Преисподней. Это суровое предупреждение в первую очередь относится к тем, кто приобщает к Аллаху сотоварищей и поклоняется вымышленным богам. Эти нечестивцы обречены на вечные страдания. А что касается грешников, совершающих убийство, прелюбодеяние и другие великие грехи, то они тоже будут подвергнуты мучительному наказанию, однако, если они не приобщали к Аллаху сотоварищей, их страдания не будут вечными. Об этом однозначно свидетельствуют коранические тексты и достоверные хадисы. Ни один верный приверженец единобожия, несмотря ни на какие грехи, не останется навсегда обитателем Ада. Тем не менее, Всевышний Аллах поставил убийство и прелюбодеяние в один ряд с многобожием, потому что все это - величайшие из грехов. Многобожие является посягательством на правую веру, убийство - посягательством на жизнь, а прелюбодеяние - посягательством на честь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он *(грешник)* подвергнется двойной каре в День воскресения и будет вечно пребывать в этом унижении.

## Сура 25, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Это не относится к тем, которые раскаялись, уверовали и поступали праведно. Их злые деяния Аллах заменит добрыми, ибо Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: кроме тех, кто обратился *(к Аллаху) (с искренним покаянием)* и уверовал и *(затем)* совершал праведные дела, – то таким Аллах заменит их плохие деяния на благие; и ведь Аллах – прощающий *(по отношению к тем, кто кается) (и)* милосердный *(к Своим рабам) (так как Он призывает их к покаянию)*!

**Толкование ас-Саади**: Это не относится к тем, которые раскаялись, уверовали и поступали праведно. Их злые деяния Аллах заменит добрыми, ибо Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Господь обещал избавить от великого наказания тех из Своих рабов, которые раскаялись в том, что обожествляли творения, убивали людей, прелюбодействовали или совершали иные преступления. Какие бы злодеяния ни совершал человек, он обязан покаяться и выполнить все условия искреннего покаяния. Для этого он должен прекратить совершать конкретный грех, раскаяться в том, что совершал его прежде, и твердо решить больше никогда не возвращаться к нему. Однако этого мало для того, чтобы заслужить милость Всевышнего Аллаха. Покаявшись в грехах, человек должен уверовать и творить добро. Истинная вера возможна только тогда, когда раб Божий исповедует правильные религиозные убеждения, не совершает грехи и выполняет обязательные предписания религии. А деяния человека станут добрыми только тогда, когда он будет исправно выполнять повеления Аллаха и Его пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и будет делать это только ради Него. Аллах заменит злые деяния таких людей добрыми, т.е. поможет им отречься от грехов и совершать исключительно добрые деяния. Тот, кто прежде приобщал к Аллаху сотоварищей, будет исповедовать правую веру. А тот, кто прежде совершал грехи, будет выполнять Его веления. Более того, благодаря искреннему покаянию и праведным деяниям Он заменит грехи, в которых покаялись правоверные, на благодеяния. Об этом ясно свидетельствует текст коранического откровения. В одном из священных хадисов сообщается о том, как Аллах призовет к Себе некоего верующего мужа и напомнит ему о совершенных им прегрешениях, и тогда верующий скажет: «Господи! Я совершал грехи, которых я не вижу в моей книге». Поистине, лучше всего об этом известно Самому Аллаху, Прощающему и Милосердному. Он принимает покаяния Своих рабов, прощая им великие прегрешения. Он снисходителен даже к закоренелым грешникам и преступникам, которых Он непрестанно призывает к покаянию. Более того, Он помогает им покаяться, а затем принимает их покаяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но тем, кто раскаялся в своих грехах, искренне уверовал в Аллаха и повиновался Ему, совершая добрые дела, - этим Аллах прощает грехи по Своему милосердию и заменит их скверные деяния благими деяниями, за которые Он им воздаст лучшей наградой. Поистине, Аллах - Прощающий, Милосердный!

## Сура 25, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Кто раскаивается и поступает праведно, тот действительно возвращается к Аллаху.

**Абу Адель**: А кто обратится с покаянием *(к Аллаху)* и будет совершать праведное, то, поистине, он обращается к Аллаху с правильным покаянием *[Аллах примет его покаяние и простит ему его грехи]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто раскаивается и поступает праведно, тот действительно возвращается к Аллаху. *[Это - самое совершенное покаяние, после которого человек возвращается на путь Господа. Следуя этим путем, человек обретает истинное счастье и добивается великого успеха, и поэтому становиться на него человек должен искренне, а не ради достижения корыстных целей. Это - призыв к тому, чтобы все рабы Аллаха оставались верны своим покаяниям, потому что только в этом случае Он примет их покаяния и вознаградит их сполна. Воистину, это вознаграждение будет таким же совершенным, как и покаяние самих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто раскаялся в своих грехах, искренне, всей душой повинуется Аллаху и избегает грехов, у того Аллах примет раскаяние, и своим покаянием он вернётся к Аллаху, обращаясь к Нему, после отклонения.

## Сура 25, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Они не свидетельствуют лживо *(или не присутствуют при лживых разговорах)*, а когда проходят мимо праздного, то проходят с достоинством.

**Абу Адель**: И *(праведные рабы Милостивого Аллаха – это)* те, которые не присутствуют при лжи *[где говорят ложь]*, а когда проходят мимо праздного *[пустых и бесполезных разговоров и дел]*, то проходят с достоинством *[не останавливаются]*.

**Толкование ас-Саади**: Они не свидетельствуют лживо *(или не присутствуют при лживых разговорах)*, а когда проходят мимо праздного, то проходят с достоинством. *[Они не утверждают ложь, не совершают греховных поступков и не присутствуют там, где царит неповиновение Всевышнему Аллаху. Они избегают собраний, в которых люди пренебрегают Его знамениями, затевают бесполезные споры, распространяют сплетни и клевету, сеют между людьми вражду, сквернословят и насмехаются над другими. Они избегают мест, в которых распевают песни, пьют вино и другие алкогольные напитки, сидят на шелковых коврах или любуются развешенными картинами. Они не свидетельствуют о том, что противоречит истине, а это значит, что они тем более никогда не произносят противоречащих ей речей и не совершают противоречащих ей поступков. Лжесвидетельство - одна из*

*разновидностей лживых речей, и можно однозначно утверждать, что обсуждаемый нами аят запрещает говорить любую ложь. Когда праведники, обладающие всеми упомянутыми выше качествами, проходят мимо суетного, они минуют его с достоинством. Глупые и безрассудные люди любят разглагольствовать о суетном, то есть вести разговоры, которые не приносят никакой пользы ни в религиозных, ни в мирских делах. Но это качество не присуще правоверным, которые с достоинством избегают подобных разговоров. Они знают, что даже если подобные разговоры не являются грехом, они все равно глупы и бессмысленны. Они осознают, что ведут их только невежды, лишенные человеческого достоинства. В обсуждаемом нами аяте содержится тонкий намек на то, что праведники не посещают мест, в которых люди ведут суетные беседы, преднамеренно. Они сталкиваются с подобными невеждами случайно, но тотчас с достоинством покидают их скверное общество.]*

**Аль-Мунтахаб**: Рабам Милостивого свойственно то, что они не свидетельствуют ложно, а когда слышат пустословие или видят пустодеяния, они не участвуют в этом, а проходят мимо. Они выше того, чтобы равняться с ними!

## Сура 25, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Когда им напоминают о знамениях их Господа, они не падают на них глухими и слепыми.

**Абу Адель**: И те, которые, когда им напомнишь знамения их Господа *[доводы Единобожия и аяты Корана]*, не повергаются ниц глухими и слепыми к ним.

**Толкование ас-Саади**: Когда им напоминают о знамениях их Господа, они не падают на них глухими и слепыми. *[Они не отворачиваются от знамений своего Господа, к которым они обязаны прислушиваться и которыми они обязаны руководствоваться в течение всей жизни. Они не поступают так, как поступают неверные, которые остаются глухи к увещеваниям Всевышнего Аллаха и испытывают отвращение к истине. Всевышний сказал: «Воистину, веруют в Наши знамения только те, которые, когда им напоминают о них, падают ниц, прославляют хвалой своего Господа и не проявляют высокомерия» (32:15). Они покорно принимают любые повеления Аллаха, чувствуют невероятную нужду в Его божественном руководстве, охотно повинуются Его предписаниям и не испытывают при этом недовольства или нежелания. Их уши готовы внять любому увещеванию, а их сердца готовы ответить на любой добрый призыв. Каждое новое знамения усиливает их веру и убежденность, делает их еще более активными и переполняет их сердца великой радостью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им свойственно внимательно слушать того, кто проповедует или читает слова Аллаха - Его айаты. Они разумеют их, и их сердца воспринимают то, что им читается, и их души открываются навстречу этим Священным словам. Они не такие, как те, которые глухи к словам Аллаха и отвращаются от них и в уши которых не проникают эти Священные слова, и глаза и сердца которых не воспринимают сути этих слов.

## Сура 25, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Господь наш! Даруй нам отраду глаз в наших супругах и потомках и сделай нас образцом для богобоязненных».

**Абу Адель**: И *(праведные рабы Милостивого Аллаха – это)* те, которые говорят *(обращаясь с мольбой к Аллаху)*: «Господь наш! Дай нам от наших жен и потомства прохладу глаз *[радость и успокоение] [таких, которые только Тебя чтят богом и которые покорны Тебе]* и сделай нас образцом для остерегающихся *(наказания Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Господь наш! Даруй нам отраду глаз в наших супругах и потомках и сделай нас образцом для богобоязненных». *[Арабское слово заудж (мн. азвадж) означает ‘пара’, ‘чета’, ‘супруг’, ‘супруга’. Все эти значения применимы к данному высказыванию Всевышнего. Задумайтесь над прекрасными качествами правоверных. Они совершают праведные деяния, но все равно испытывают нужду в поддержке своего Господа. Они просят Его даровать им праведных супругов, детей и друзей, то есть фактически просят Его смилостивиться над ними самими, потому что праведные родственники и близкие приносят великую пользу самому человеку. Более того, их молитва приносит пользу всем правоверным мусульманам, потому что благочестивые жены, праведные потомки и богобоязненные друзья оказывают положительное воздействие на многих людей, с которыми им приходиться сталкиваться. Они также просят Аллаха сделать их образцом для богобоязненных. Они говорят: «Господи! Помоги нам достичь высот праведности, сделай нас правдивыми и праведными, дабы богобоязненные мусульмане могли брать с нас пример. Сделай так, чтобы наши поступки были достойны подражания, а наши слова были достойны восхищения. Сделай так, чтобы добропорядочные верующие следовали нашим путем и руководствовались светом нашей веры». Если человек просит Аллаха помочь ему достичь определенной высокой степени, то он просит наделить его качествами, без которых невозможно достичь таких высот. Поэтому мусульмане должны знать, что стать образцом для подражания можно только благодаря терпению и твердой*

*убежденности, ибо Всевышний Аллах сказал: «Мы создали среди них предводителей, которые вели остальных по Нашему повелению прямым путем, поскольку они были терпеливы и убежденно верили в Наши знамения» (32:24). Таким образом, стремление стать образцом для богобоязненных тесно сопряжено со стремлением вершить добрые дела, терпеливо выполнять предписания религии, терпеливо избегать совершения грехов, стойко переносить превратности судьбы и обладать совершенным знанием, которое позволяет человеку достичь полной убежденности. Только так можно обрести величайшее благо и достичь самой высокой степени, которой может достичь человек, не являющийся Божьим пророком. Как прекрасно подобное стремление! Как прекрасны подобные деяния! И как прекрасно соответствующее им вознаграждение! О нем Всевышний Аллах поведал в следующем аяте:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти верующие просят у Аллаха, чтобы их жёны и дети были радостью и удовольствием для души, а сами они стали образцом в добрых деяниях, в которых богобоязненные будут им подражать.

## Сура 25, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Они получат Наивысшее место в воздаяние за то, что были терпеливы, и их встретят там приветствием и миром.

**Абу Адель**: Такие *[те рабы Милостивого Аллаха, которым присущи такие признаки]* будут вознаграждены горницей *[высшими райскими жилищами]* за то, что были терпеливы *(в исполнении того, что повелел Аллах)*, и будут встречены ангелами в ней приветствием и миром *[безопасностью]*, –

**Толкование ас-Саади**: Они получат Наивысшее место в воздаяние за то, что были терпеливы, и их встретят там приветствием и миром.

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые обладают всеми этими свойствами, являются истинными, верными рабами Аллаха, и их награда - наивысшая степень рая за их терпение и повиновение Аллаху. И там они будут встречены приветом и миром.

## Сура 25, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут там вечно. Как прекрасна эта обитель и местопребывание!

**Абу Адель**: вечно пребывая там. Как прекрасно это как местопребывание и обитель!

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут там вечно. Как прекрасна эта обитель и местопребывание! *[Это - удивительные дворцы и горницы, расположенные на райских возвышенностях. В них праведники найдут все, чего желает человеческая душа и чем упивается человеческий взор. А получат они такое вознаграждение благодаря тому, что были терпеливы, и поэтому Всевышний Аллах сказал, что ангелы будут входить к ним через все врата со словами: «Мир вам за то, что вы проявили терпение!» (13:24). В обсуждаемом нами аяте Господь также поведал о том, что обитатели Рая будут встречены приветствием и миром. Это - приветствия от Всевышнего Аллаха, благородных ангелов и всех остальных правоверных. Обитатели Рая будут приветствовать и поздравлять друг друга с тем, что Аллах избавил их от всего, что может огорчить или доставить неприятность. Одним словом, Всевышний Аллах охарактеризовал правоверных самыми прекрасными качествами. Они сохраняют достоинство и почтенное спокойствие, проявляют смирение перед Господом, не ведут себя заносчиво с окружающими, обладают благородным нравом, терпением, выдержкой, великодушием, проявляют снисходительность к невеждам, не присутствуют на их недостойных собраниях, отвечают добром на зло, проводят ночи в молитвах, искренне поклоняются своему Благодетелю, страшатся адского наказания, смиренно молят Аллаха о прощении и спасении, раздают обязательные и необязательные пожертвования, не скупятся и не расточительствуют, а расходуют свое богатство умеренно. Расходование материального богатства - это одна из сфер человеческого бытия, в которой люди чаще всего впадают в крайности. Однако это ни в коей мере не относится к правоверным мусульманам, из чего следуют, что во всем остальном они тем более не допускают ни излишеств, ни упущений. Наряду с этим они не совершают великих грехов, избегают всего, что так или иначе связано с многобожием, не посягают на жизнь и честь других людей, раскаиваются в совершенных прегрешениях, сторонятся собраний, на которых люди совершают грехи или произносят греховные речи, и удаляются от глупцов, которые ведут бесполезные разговоры. Все это свидетельствует об их мужестве, достоинстве и человечности. Это - благородные мужья, чьи слова и поступки превыше всего низкого и презренного. Они с радостью принимают любое предписание своего Господа, размышляют над его смыслом и охотно выполняют его самым прекрасным образом. Они обращаются к Всевышнему Аллаху с самыми прекрасными молитвами в надежде принести пользу не только себе, но и всем остальным правоверным. Они желают видеть своих жен, детей и близких только благочестивыми праведниками, а для этого они стремятся обучить их истине, дать им добрый совет или полезное наставление. Воистину, всякий, кто стремится к благой цели и просит Аллаха помочь ему в этом, непременно должен делать все для того, чтобы приблизиться к заветной мечте. Они также стремятся достичь*

*самой высокой степени, которой может достичь праведный мусульманин, то есть стать правдивыми и верными рабами Аллаха, с которых будут брать пример остальные мусульмане. Но какой бы высокой степени ни достиг правоверный, он все равно не сможет достичь степени Божьих избранников, которые отличались более прекрасными качествами, более высокими устремлениями, более чистыми помыслами, более благородными душами и более благочестивыми деяниями. Все это - величайшая милость Аллаха по отношению к Его избранным творениям, которых Он почтил особым вниманием и возвысил над остальными творениями. Из сострадания и снисходительности Всевышний Аллах поведал Своим рабам о том, какие качества, помыслы и деяния заслуживают Его щедрого вознаграждения. Более того, Аллах описал это вознаграждение, дабы люди стремились обрести достойные качества и вершить праведные деяния, а это невозможно без помощи Всевышнего Господа и Благодетеля. Он непрестанно заботится о Своих творениях в любом уголке Вселенной, и только Он способен наставить людей на прямой путь и воспитать их в духе праведности и благочестия. Хвала Тебе, Господи! Тебе одному мы жалуемся на тяготы и невзгоды, к Тебе одному взываем о помощи и спасении. Только Ты способен наделить силой могуществом, а мы не способны принести пользу или причинить вред даже самим себе. Если Ты не смилостивишься над нами, то мы не сможем сотворить добра даже весом на одну пылинку, поскольку мы слабы и совершенно беспомощны. А если Ты бросишь нас на произвол судьбы хотя бы на мгновение ока, то мы будем обречены на погибель. Мы твердо убеждены в этом и поэтому полагаемся только на Твою милость, благодаря которой мы были сотворены, наделены многочисленными зримыми и незримыми благами и защищены от бед и несчастий. Господи, окажи нам такую милость, после которой мы не нуждались бы в милости Твоих творений! Воистину, тот, кто обращается к Тебе с молитвами и надеется на Твою поддержку, никогда не вкусит горечи разочарования. Таким образом, Всевышний Аллах поведал о том, что правоверные мусульмане являются Его избранными рабами и заслуживают Его особой милости. Однако неграмотный человек может ошибочно предположить, что все остальные люди не относятся к рабам Аллаха. Для того чтобы предотвратить такое неверное понимание аята, Всевышний возвестил о том, что Его не беспокоит судьба всех остальных людей. И если бы правоверные не поклонялись Ему и не обращались к Нему с искренними молитвами, то их постигла бы такая же участь, поскольку Он никогда не возлюбил бы их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их блаженство в раю вечное. Прекрасен рай как местопребывание и пристанище!

### Сура 25, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мой Господь не стал бы обращать на вас внимание, если бы не ваши молитвы. Вы сочли это ложью, и скоро оно *(наказание)* станет неотступным».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Мухаммад) (тем многобожникам)*: «Аллах не обратил бы на вас внимание, если бы не ваша мольба *(с которой вы обращаетесь к Нему)*. И вы *(о, неверующие)* отвергли *(Его посланника)*, и теперь будет это *[наказание]* для вас неизбежно *[обязательно]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мой Господь не стал бы обращать на вас внимание, если бы не ваши молитвы. Вы сочли это ложью, и скоро оно *(наказание)* станет неотступным». *[Грешники не смогут избавиться от этого наказания, подобно должникам, которые не могут вернуть долг. Наступит День воскресения, и тогда они непременно ответят за все обиды и страдания, которые они причиняли правоверным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи людям *(о посланник!)*: "Аллах не требует от вас ничего, кроме того, чтобы вы поклонялись Ему одному и обращались к Нему во всех своих делах. Для этого Он вас сотворил, а неверующие из вас опровергали Послания, переданные посланниками Аллаха. Этим обязательно будет мучительное наказание, и нет спасения им от него!"

## Сура 26, Поэты (Аш-Шуара)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 26, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Та. Син. Мим.

**Абу Адель**: Та син мим.

**Толкование ас-Саади**: Та. Син. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Т *(Та)* - С*(Син)* - М*(Мим)*. Эти буквы указывают на чудо и неподражаемость Корана *(и'джаз аль-Кур'ан)*, слова которого состоят из этих и подобных им букв. Хотя Коран и ниспослан на арабском языке, никто не может ему подражать. Тот, кто сомневается в том, что Коран ниспослан Аллахом, пусть принесёт подобный ему текст. Но никто не сможет этого сделать. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура*

*ниспослана в Мекке. В начале суры говорится о непреходящем значении Корана, в ней также содержится угроза Аллаха неверным, который Своим могуществом может ниспослать на них кару. Затем Аллах успокаивает пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - относительно неприятия его народом Послания Аллаха, рассказывая о тех трудностях, которые испытывали посланники Аллаха от своих народов, опровергавших призывы, внушённые им - посланникам - Аллахом. В суре рассказывается о встрече Мусы и Харуна с Фараоном, который отрицал их послание. Затем Аллах Всевышний приводит историю Ибрахима, праотца пророков, Нуха и его народа, а также историю Худа и адитов и притчу о пророке Салихе и самудянах. В суре разъясняется призыв Лута, и приводится история Шуайба и обитателей аль-Айки. Тот, кто размышляет над историями этих семи пророков и разумеет, увидит, что у их призывов один источник. И поступки тех, кто в них не уверовал, одинаковы. В конце суры, как и в начале, подтверждается великое значение Корана. Сура заканчивается отрицанием того, что пророк - поэт, а Коран - поэтическое творение.] [Обитатели аль-Айки - мадйаниты.]*

## Сура 26, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Это — аяты ясного Писания.

**Абу Адель**: Это *[то, что читается]* – знамения разъясняющей Книги *[Корана]*.

**Толкование ас-Саади**: Это - аяты Ясного Писания. *[Всевышний подчеркнул величие аятов последнего Священного Писания, которое разъясняет рабам Аллаха всякую истину, а также содержит в себе знание обо всех божественных требованиях и религиозных предписаниях. Человеку достаточно просто ознакомиться со Священным Кораном, чтобы у него не осталось сомнений в правдивости коранических повествований и мудрости божественных законов. Подобное чудесное воздействие связано с тем, что коранические откровения предельно ясны и имеют прекрасный смысл, а содержащиеся в них религиозные предписания отличаются мудростью и всегда соответствуют тем или иным обстоятельствам. Разъясняя эти откровения, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, проповедовал исламскую веру и призывал людей встать на прямой путь. Богобоязненные рабы внимали его увещеваниям и обращались в правую веру, а несчастные грешники отворачивались от его проповедей, что очень сильно беспокоило посланника Аллаха. Он делал все возможное для того, чтобы люди уверовали в истину, давал им добрые советы и полезные наставления и переживал от того, что грешники отказывались уверовать. Именно поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти слова внушены тебе в айатах Книги ясной, содержащей наставления.

## Сура 26, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Ты можешь погубить себя от скорби оттого, что они не становятся верующими.

**Абу Адель**: Может быть, ты *(о, Посланник)* готов погубить самого себя *(печалясь)* тому, что они *[твой народ]* не становятся верующими.

**Толкование ас-Саади**: Ты можешь погубить себя от скорби оттого, что они не становятся верующими. *[Ты не находишь себе места из-за их неверия, но они не заслуживают этого. Не отчаивайся и не убивайся, потому что только Аллах наставляет людей на прямой путь. Ты уже выполнил возложенную на тебя миссию и довел до сведения людей послание Всевышнего Господа. Ты сделал все возможное и явил им величайшие знамения. А что может быть большим знамением, чем Священный Коран, который ниспослан для того, чтобы укрепить в сердцах рабов Аллаха истинную веру? Воистину, для того, кто желает найти истину, достаточно верного руководства и исцеления, которое он находит в последнем Священном Писании.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пощади себя, о пророк, не убивай себя печалью из-за упорства твоего народа и из-за их неверия.

## Сура 26, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Если Мы пожелаем, то ниспошлем им с неба знамение, перед которым покорно склонятся их шеи.

**Абу Адель**: Если бы Мы пожелали, то Мы низвели бы на них *[неверующих из твоего народа]* с неба знамение *[большое чудо]*, и шеи их перед ним покорно склонились бы*[они уверовали бы увидев такое чудо]*.

**Толкование ас-Саади**: Если Мы пожелаем, то ниспошлем им с неба знамение, перед которым покорно склонятся их шеи. *[Всевышний может показать неверным знамение, которое они не смогут отвергнуть, однако в этом нет необходимости, потому что в таком случае вера уже не принесет человеку никакой пользы. Воистину, вера приносит пользу только тогда, когда человек верит в то, чего он не видит воочию, и поэтому Всевышний Аллах*

*сказал: «Неужели они ожидают чего-либо помимо того, что к ним явятся ангелы, или явится твой Господь, или явятся некоторые из знамений твоего Господа? В тот день, когда явятся некоторые знамения твоего Господа, вера не принесет пользы душе, если она не уверовала прежде или не приобрела благодаря своей вере добро» (6:158).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы захотели, Мы низвели бы им знамения, которые приведут их к прямому пути и к вере в Аллаха, и тогда бы они стали смиренно поклоняться Ему, и твоё желание исполнилось бы. Но Мы не низвели им этих знамений, ибо Мы только призываем людей к вере, не принуждая их, чтобы мудрость испытания и связанные с ней награда и наказание не потеряли своего значения.

## Сура 26, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Какое бы новое напоминание ни приходило к ним от Милостивого, они отворачивались от него.

**Абу Адель**: И какое бы новое напоминание не приходило к ним *[к многобожникам]* от Милостивого *(Аллаха)*, они отворачивались от него *(не принимая)*.

**Толкование ас-Саади**: Какое бы новое напоминание ни приходило к ним от Милостивого, они отворачивались от него. *[Они душой и телом уклонялись от повелений Милостивого Аллаха, преступали его запреты и не прислушивались к увещеваниям, которые открывали им глаза на истину и ложь. Аллах назвал увещевания новыми, подчеркивая, что все они соответствовали тем или иным обстоятельствам, благодаря чему они были еще более красноречивыми и убедительными. Но, несмотря на это, неверующие отворачивались от них, да и как иначе могли поступить люди, сердца которых лишены добра и не способны прислушиваться к полезным наставлениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не приходит по внушению Аллаха и Его милосердию к твоему народу ни одно напоминание о вере и религии истины без того, чтобы они вновь не отвернулись от него и вновь не уверовали в него. Таким образом, врата к прямому пути перед ними закрылись.

## Сура 26, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Они сочли это ложью, и к ним придут вести о том, над чем они издевались.

**Абу Адель**: И уже они *[эти многобожники]* сочли ложью *(Коран)*, но придут к ним вести о том, над чем они насмехались *[они узнают что это была за книга]*.

**Толкование ас-Саади**: Они сочли это ложью, и к ним придут вести о том, над чем они издевались. *[Они отвергли Священный Коран и истину, и неверие стало их неотъемлемым качеством, и поэтому их ожидает мучительное наказание в Аду, который они считают вымышленным. Воистину, они заслуживают этого наказания и не смогут избежать его. Затем Всевышний Аллах призвал Своих рабов задуматься над тем, что происходит вокруг, и извлечь пользу из этих размышлений. Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они опровергли Откровение истины, которое ты им принёс и издевались над ним. Будь же терпелив *(о Мухаммад!)*, и они увидят сильное наказание за эти издевательства.

## Сура 26, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, сколько Мы взрастили на земле благородных видов растений?

**Абу Адель**: Неужели они *[неверующие]* не видели Землю, сколько Мы произрастили на ней *[на Земле]* всякие красивые *(и полезные)* пары *(растений)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, сколько Мы взрастили на земле благородных видов растений? *[Это - растения, которые имеют удивительный вид и приносят людям и другим живым тварям много пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не уверовали и опровергли призыв к истине, не обращая внимания на некоторые знамения на земле?! Если бы они смотрели и разумели, они бы пошли по прямому пути истины. Это обилие разных полезных растений, которые Мы взрастили на земле, - подтверждение того, что никто, кроме Господа, не в силах это сделать.

## Сура 26, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в росте растений]* – однозначно, знамение *(указывающее на могущество Аллаха)*, но большинство их не стали верующими!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими. *[Произрастание растений на безжизненной земле является доказательством истинности воскрешения, но большая часть их не уверовала. Всевышний также сказал: «Большая часть людей не уверует, даже если ты страстно будешь желать этого» (12:103).]*

**Аль-Мунтахаб**: Взрастить растения на земле - великое знамение о существовании Всемогущего Творца, но большинство из них не веруют.

## Сура 26, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: А ведь поистине, Господь твой, однозначно, Величественный, Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. Его власть распространяется на всех обитателей небес и земли, а Его милость объемлет всякую вещь. Каждое творение наслаждается Его божественной щедростью. Благодаря Своему могуществу Он губит и наказывает неверных, а благодаря Своей милости Он ведет счастливых праведников путем, который поможет им избавиться от всякого зла и несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Владыка твой *(о Мухаммад!)* и Хранитель отомстит лжецам, отрицающим истину. Но, поистине, Он милосерден к верующим!

## Сура 26, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Вот твой Господь воззвал к Мусе *(Моисею)*: «Ступай к несправедливому народу —

**Абу Адель**: И *(расскажи) (о, Посланник) (как)* однажды воззвал твой Господь к Мусе: «Иди к людям, которые творят зло, –

**Толкование ас-Саади**: Вот твой Господь воззвал к Мусе *(Моисею)*: «Ступай к несправедливому народу - *[Всевышний в очередной раз поведал историю пророка Мусы. Это правдивое повествование чаще других повторяется в Священном Коране, потому что из него можно сделать много полезных выводов, а также узнать о взаимоотношениях пророка Мусы с верующими и неверующими. Важное место, которое повествование о Мусе занимает в Священном Коране, также свидетельствует о величии ниспосланного Мусе закона и превосходстве Священной Торы над всеми остальными Небесными Писаниями, кроме Благородного Корана. О Мухаммад! Помни о том, как Всевышний Господь заговорил с Мусой и сделал его одним из пророков и посланников. Господь велел ему отправиться к неправедным людям, которые надменно ступали по земле и превозносились над остальными творениями Аллаха. Но самое главное, ими правил человек, провозгласивший себя Господом Богом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи *(о Мухаммад!)* твоему народу историю Мусы, когда твой Господь воззвал к Нему: "Муса! Ступай посланником к народу неверному. Этот народ несправедлив к себе своим неверием, угнетением и убийством сынов Исраила.

## Сура 26, аят 11

**Эльмир Кулиев**: к народу Фараона. Неужели они не устрашатся?».

**Абу Адель**: к народу Фараона. Неужели они не станут остерегаться *(наказания Аллаха)*?»

**Толкование ас-Саади**: к народу Фараона. Неужели они не устрашатся?» *[О Муса! Ступай к народу Фараона, будь с ними вежлив и призови их устрашиться Аллаха. Он сотворил их и непрестанно дарует им пропитание, и поэтому они должны страшиться Его божественного гнева и отречься от неверия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ступай к народу Фараона, который погряз в несправедливости и грехах. Удивительно их дело! Неужели они не убоятся последствий этого и не остерегутся?"

## Сура 26, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Я боюсь, что они сочтут меня лжецом,

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Господи, поистине, я боюсь, что они отвергнут меня *[не поверят в то, что я – Твой посланник]*,

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Я боюсь, что они сочтут меня лжецом,

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Господи! Боюсь, они не признают мою миссию, ибо их обуревает гордыня и упорство.

## Сура 26, аят 13

**Эльмир Кулиев**: что стеснится моя грудь и не развяжется мой язык. Пошли же за Харуном *(Аароном)*.

**Абу Адель**: и *(от этого)* стеснится моя грудь *[сильно опечалюсь я]*, и не развяжется язык *[не смогу говорить]*. Пошли же *(ангела Джибриля)* к Харуну *(чтобы он был моим помощником)*!

**Толкование ас-Саади**: что стеснится моя грудь и не развяжется мой язык. Пошли же за Харуном *(Аароном)*. *[Муса испугался, что не сможет выполнить ответственную миссию, и решил обосновать свои опасения и попросить у Аллаха помощи и поддержки. В другом откровении говорится, что Муса воззвал: «Господи! Раскрой для меня мою грудь! Облегчи мою миссию! Развяжи узел на моем языке, чтобы они могли понять мою речь. Назначь мне помощника из моей семьи - брата моего Харуна (Аарона). Умножь благодаря ему силу мою и позволь ему разделить со мной мою миссию» (20:25–32). Муса сказал: «Господи! Я убил одного из них и боюсь, что они убьют меня. Мой брат Харун (Аарон) более красноречив, чем я. Пошли же его со мною помощником, чтобы он подтвердил мою правдивость. Я действительно боюсь, что они сочтут меня лжецом» (28:33–34). Всевышний внял мольбе Мусы, возведя Харуна в ранг пророка.]*

**Аль-Мунтахаб**: Моё сердце стеснится и печаль охватит меня, если они сочтут меня лжецом, и тогда не развяжется мой язык, чтобы вести спор с ними, подтверждая мой призыв доводами и свидетельствами так, как я бы хотел. Пошли Джибрила к моему брату Харуну, чтобы он мне помог!

## Сура 26, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Я несу перед ними ответственность за грех и боюсь, что они убьют меня».

**Абу Адель**: И у них есть против меня грех *[я убил одного их человека]*, и я боюсь, что они убьют меня».

**Толкование ас-Саади**: Я несу перед ними ответственность за грех и боюсь, что они убьют меня». *[Речь идет о том, что Муса во время пребывания в Египте убил копта.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они видят во мне грешника. Ведь я убил одного из них, и они обвиняют меня в преступлении. Я боюсь, как бы они не отомстили мне, до того как я выполню свою задачу. Это больше всего меня пугает".

## Сура 26, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Нет! Ступайте вдвоем с Моими знамениями. Мы будем вместе с вами и будем слушать.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сказал: «Нет *(не убьют)*! Идите вдвоем *(с Харуном)* с Нашими знамениями. Поистине, Мы будем вместе с вами и будем слушать.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Нет! Ступайте вдвоем с Моими знамениями. Мы будем вместе с вами и будем слушать. *[Всевышний выслушал молитву Своего избранника и сказал: «Они не смогут убить тебя, потому что вы будете под Нашим покровительством. Ваши недруги не смогут причинить вреда ни вам, ни вашим последователям». Впоследствии все так и произошло. Фараон отказался уверовать в Единого Аллаха, всеми силами противился пророческим проповедям и до конца своих дней продолжал высказывать самые безрассудные суждения и сбивать с пути своих соплеменников, но, несмотря на это, он не причинил пророку Мусе никакого вреда. О Муса и Харун! Ступайте вдвоем с Моими знамениями, которые будут служить доказательством вашей правдивости и правдивости проповедуемого вами учения. Воистину, Мы будем заботиться о вас и оберегать вас от любых неприятностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сказал ему: "Они тебя не убьют. Я ответил на твою просьбу относительно Харуна. Ступайте с Нашими знамениями, и Я буду с вами, чтобы охранять вас: буду следить, что произойдёт между вами и Фараоном. Вам будет поддержка и победа.

## Сура 26, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Придите вдвоем к Фараону и скажите: «Мы посланы Господом миров.

**Абу Адель**: Идите же *(оба)* к Фараону и скажите ему: «Поистине, мы *(таковы, что каждый из нас)* является посланником Господа миров.

**Толкование ас-Саади**: Придите вдвоем к Фараону и скажите: “Мы посланы Господом миров.

**Аль-Мунтахаб**: Идите к Фараону и скажите ему: "Мы - посланники Господа миров.

## Сура 26, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Посему отпусти с нами сынов Исраила *(Израиля)*»».

**Абу Адель**: Пошли *[отпусти]* с нами потомков Исраила!»

**Толкование ас-Саади**: Посему отпусти с нами сынов Исраила *(Израиля)*”». *[Отправляйтесь к египетскому владыке и сообщите ему о том, что вы являетесь посланниками Господа миров и что он обязан уверовать в Аллаха и Его посланников, поклоняться только одному Господу миров и отвергать всех других вымышленных богов. Велите ему отпустить с вами сынов Исраила, избавить их от страданий и позволить им поклоняться только одному Аллаху и исповедовать правую веру.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господь миров повелел передать тебе: "Освободи сынов Исраила, чтобы они пошли с нами".

## Сура 26, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Разве мы не воспитывали тебя среди нас с младенческих лет? Разве ты не оставался среди нас многие годы своей жизни.

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал: «Разве Мы не заботились о тебе *(о, Муса)*, когда ты был у нас еще ребенком, и *(разве)* ты *(не)* оставался среди нас годы твоей жизни?

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Разве мы не воспитывали тебя среди нас с младенческих лет? Разве ты не оставался среди нас многие годы своей жизни.

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал с упрёком Мусе, узнав его, когда они вошли к нему и передали послание, поскольку Муса был воспитан во дворце Фараона: "Разве мы не воспитали тебя ребёнком, и ты был окружён нашей заботой несколько лет твоей жизни?"

## Сура 26, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не совершил тот поступок, который ты совершил? Воистину, ты являешься одним из неблагодарных».

**Абу Адель**: И ты совершил свое деяние, которое совершил *[убил человека]*, и ты являешься одним из неблагодарных?»

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не совершил тот поступок, который ты совершил? Воистину, ты являешься одним из неблагодарных». *[Муса и Харун отправились к Фараону и выполнили поручение Господа, однако египетский владыка отказался уверовать в Единого Аллаха. Он был непоколебим в своем неверии и даже попытался возразить Божьим посланникам. Он сказал: «Мы нашли тебя беззащитным младенцем в колыбели, а затем вырастили и воспитали тебя. Разве же мы не оказали тебе великую милость? Разве ты не сделал того, что сделал? Ведь это ты пришел на помощь своему соплеменнику и убил копта. Воистину, ты - один из неблагодарных людей». Вначале Фараон напомнил Мусе, что тот является одним из приближенных и поступает так, как поступают они, а затем он назвал его одним из неблагодарных или неверных людей. Тем самым Фараон, сам того не подозревая, засвидетельствовал собственное неверие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон продолжил: "И ты совершил своё мерзкое преступление - убил мужчину из моего народа и не был благодарен мне за те блага, которые мы тебе дали раньше. Ты не сохранил с признательностью моей благосклонности к тебе, посягнув на мою божественность и притязая на то, что ты - посланник Господа миров".

## Сура 26, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Я совершил это, когда был в числе заблудших,

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал *(Фараону)*: «Я совершил это, когда был в числе заблуждавшихся *[до того, как стал пророком]*.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Я совершил это, когда был в числе заблудших,

**Аль-Мунтахаб**: Муса ему ответил: "Я совершил это *(преступление)*, будучи в заблуждении, лишённым разума, а не намеренно. Поэтому не порицай меня за это.

## Сура 26, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Я сбежал от вас, когда испугался вас, но мой Господь даровал мне власть *(пророчество или знание)* и сделал меня одним из посланников.

**Абу Адель**: И убежал я от вас *(в Мадьян)*, когда убоялся *(что вы убьете меня)*. И *(затем)* даровал мне Господь мой мудрость *[пророчество и знание]* и сделал меня одним из числа посланников.

**Толкование ас-Саади**: Я сбежал от вас, когда испугался вас, но мой Господь даровал мне власть *(пророчество или знание)* и сделал меня одним из посланников. *[Мой поступок не был проявлением неблагодарности. Я совершил его, потому что был в числе заблудших невежд. Однако затем я раскаялся и попросил прощения у моего Господа, и Он простил меня. Когда же вы решили отомстить мне за смерть копта и убить меня, я сбежал от вас и поселился в Мадьяне. Там я провел долгие годы, и вот теперь я вернулся к вам. Господь мой даровал мне знание и сделал меня одним из посланников. Из этой беседы становится ясно, что Фараон обосновывал свое неверие, подобно невежде, который либо не понимал, либо не хотел понимать сути происходящего. Он решил, что Муса не мог быть посланником Аллаха, потому что ранее совершил убийство. Однако Муса объяснил ему, что не хотел убивать копта и что совершил это преступление, когда был невежественным и заблудшим человеком. Он также напомнил Фараону о том, что ни один человек не может быть лишен Божьей милости и что даже египетской знати не удастся лишить его пророческой миссии. Муса достойно ответил на все возражения Фараона, кроме напоминания о том, что Фараон растил его в своем доме с младенческих лет. Безусловно, Муса вырос под покровительством Фараона, но можно ли это считать милость Фараона по отношению к нему? Если как следует разобраться в этом вопросе, то окажется, что нет. Именно поэтому далее Муса сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Я убежал от тебя, испугавшись, как бы ты меня не убил за это ненамеренное преступление. Господь мой одарил меня разумом и знаниями по Своему благоволению и щедрости и сделал меня посланником".

## Сура 26, аят 22

**Эльмир Кулиев**: А та милость, в которой ты меня попрекаешь, состоит в том, что ты поработил сынов Исраила *(Израиля)*».

**Абу Адель**: И эта милость, которой ты *(о, Фараон)* упрекаешь меня *(что вы заботились обо мне, когда я был маленьким)*, – это от того, что ты *(сам)* поработил потомков Исраила *(и убивал их младенцев) (и поэтому моя мать была вынуждена бросить меня с колыбелью в реку)*».

**Толкование ас-Саади**: А та милость, в которой ты меня попрекаешь, состоит в том, что ты поработил сынов Исраила *(Израиля)*». *[Как ты можешь упрекать меня в неблагодарности, в то время как мои соплеменники порабощены твоим народом. Ты избавил меня от рабства и унижения, но это не означает, что ты облагодетельствовал меня, поскольку ты не имеешь никаких прав порабощать и угнетать мой славный народ. В действительности, от рабства и унижения меня спас Всевышний Аллах, а ты лишь поработил тех, кого сумел поработить. Посему не жди от меня благодарности за подобную милость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса указал на скверные деяния Фараона, а именно на то, что он поработил сынов Исраила и убивал их сыновей. И то, что он был воспитан в доме Фараона, Муса не считал милостью со стороны Фараона, так как это было следствием тех деяний, которые вершил Фараон. Ведь Мусу бросили в море, чтобы Фараон не смог убить его. После этого Муса был взят в дом Фараона. И если бы не эти преступные деяния Фараона, Мусу воспитали бы его настоящие родители.

## Сура 26, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «А что такое Господь миров?».

**Абу Адель**: Сказал Фараон: «А что такое Господь миров, *(посланником Которого ты объявил себя)*?»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «А что такое Господь миров?» *[Он с самого начала понял, к чему именно его призывает Муса. Однако присущие ему высокомерие и беззаконие заставили его опровергнуть истину, в которой невозможно усомниться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал: "Кто же Господь миров, которого ты поминаешь неоднократно и притязаешь на то, что ты Его посланник? Мы ничего о Нём не знаем".

## Сура 26, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Муса сказал: «Господь небес, земли и того, что между ними, если только вы обладаете убежденностью».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «*(Господь миров)* – это Господь небес и земли и того, что между ними, если вы убеждены *(в этом)*».

**Толкование ас-Саади**: Муса сказал: «Господь небес, земли и того, что между ними, если только вы обладаете убежденностью». *[Он сотворил небеса и землю, а также обитающие на них творения. Он управляет своими созданиями и заботится о них самым совершенным образом. Вы также являетесь одними из Его творений. Разве можете вы после этого отрицать существование Всевышнего Создателя, который сотворил Вселенную и все обитающие в ней существа? Вы не станете поступать так, если только вы веруете.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса ответил: "Он - Владыка небес и земли, а также того, что между ними. Если вы уверены в истине этого ответа, тогда вы пойдёте по прямому пути истины и узнаете, что царство Фараона, измышляющего, что он бог, ничто по сравнению с царством моего Господа. Царство Фараона - всего лишь одна страна на земле".

## Сура 26, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал тем, кто был около него: «Разве вы не слышите?».

**Абу Адель**: Сказал он *[Фараон]* тем, кто был вокруг него *[своей знати]*: «Разве вы не слышите *(что Муса говорит, что есть еще господь, кроме меня)*?»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал тем, кто был около него: «Разве вы не слышите?» *[Фараон попытался продемонстрировать свое удивление словам Мусы и сказал присутствующим: «Слышите ли вы то, что говорит этот человек?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал окружающим его, выражая своё удивление тем, что говорит Муса, ибо он говорил о другом Господе, который имеет такое царство, что царство Фараона ничтожно по сравнению с царством Господа Мусы: "Слышите ли вы слова Мусы?"

## Сура 26, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Муса сказал: «Ваш Господь и Господь ваших праотцев».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «*(Господь, к Которому я вас призываю)* – это Господь *[Создатель]* ваш и Господь ваших первых отцов *[предков]*. *(И как вы можете поклоняться тому, который является таким же творением как и вы)*».

**Толкование ас-Саади**: Муса сказал: «Ваш Господь и Господь ваших праотцев». *[Он был и останется вашим Господом независимо от того, удивляетесь вы этому или нет. Его власть не ослабнет от того, что вы превозноситесь перед Ним или повинуетесь Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса продолжал, не обращая внимания на гнев Фараона: "Господь миров - ваш Творец и Творец ваших праотцев. Среди предков были такие, которые ложно объявляли, что они боги, так же, как и ты *(о Фараон!)* измышляешь теперь. Но все они умерли. И ты тоже умрёшь, и проявится ложь того, на что ты претендуешь, ибо истинный Бог никогда не умрёт".

## Сура 26, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Воистину, отправленный к вам посланник — одержимый».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал *(знати) (насмехаясь)*: «Поистине, посланник ваш, который послан к вам, однозначно одержимый *(бесом)*!»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Воистину, отправленный к вам посланник - одержимый». *[После этих слов Фараон решил во всеуслышание отвергнуть истину и начал оскорблять Божьего избранника. Он нарек Мусу безумцем только потому, что тот не последовал его путем. Он решил, что благоразумный человек должен отрицать существование Творца и верить в то, что небеса, земля, люди и все остальные живые существа появились на свет сами по себе, без участия Всемогущего Создателя. Он также решил, что благоразумный человек должен поклоняться творениям, обладающим множеством недостатков, и что вера в существование Единого Творца и призыв к поклонению Всевышнему Благодетелю, Который одаряет Свои творения многочисленными зримыми и незримыми благами, является глупостью и безумием. Фараон убедил свой народ в правдивости своих убеждений, и это удалось ему только потому, что его соплеменники были невежественными и глупыми людьми. Всевышний сказал: «Он обманул свой народ (или счел свой народ легкомысленным), и они подчинились ему. Воистину, они были людьми нечестивыми» (43:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал, обращаясь к своему народу со словами, которые вызвали их гнев: "Муса - этот посланник, который якобы послан к вам, - безумец, ибо его спрашивают об одном, а он отвечает о другом. Он приписывает вашему господу странные качества, и я призываю вас не верить его словам и опровергнуть их".

## Сура 26, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Муса сказал: «Господь востока и запада и того, что между ними, если только вы разумеете».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «*(Господь, к Которому я вас призываю)* – это Господь востока и запада и того, что между ними, если вы разумеете».

**Толкование ас-Саади**: Муса сказал: «Господь востока и запада и того, что между ними, если только вы разумеете». *[Муса изобличил безосновательность заявлений Фараона и опроверг его атеистические взгляды. Он сказал: «Аллах - Господь востока и запада и всех остальных творений. Вы не станете сомневаться в Его существовании, если только вы разумеете. Я открыл вам глаза на истину и разъяснил ее самым прекрасным образом. Ни один человек не усомниться в правдивости моих слов, если у него есть хотя бы крупица ума. Почему же вы игнорируете мои проповеди?» Этими словами Муса дал понять Фараону и его свите, что они обвиняют его в безумии только потому, что сами страдают этим недугом. Они осмелились назвать безумным самого благородного и самого благоразумного из рабов Аллаха, но в действительности именно они были слабоумными глупцами. А если бы это было не так, то они не стали бы отрицать существование Того, Кто сотворил небеса и землю, чье существование ни у кого не вызывает сомнений. Во что же они вообще верили, если отказывались признать существование Самого Аллаха? О чем они могли знать, если не знали о существовании Творца Вселенной? Какую религию они исповедовали, если не желали уверовать в Аллаха и Его неопровержимые знамения? Клянусь Аллахом, они были еще более глупы и безрассудны, чем домашняя скотина, потому что даже та знает, куда ей следует идти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Если вы разумеете, то уверите в мой призыв. Ведь восход и заход солнца, происходящие по определённым законам, являются явным доказательством о Творце. Если вы не уверуете, тогда вы заслуживаете называться безумцами".

## Сура 26, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Если ты будешь поклоняться иному богу, кроме меня, то я помещу тебя вместе с заключенными».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал: «Если ты *(о, Муса)* взял себе какого-либо бога, кроме меня, то я непременно сделаю тебя заключенным *(в темницу)*».

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Если ты будешь поклоняться иному богу, кроме меня, то я помещу тебя вместе с заключенными». *[Когда Фараон использовал свои последние аргументы и почувствовал, что не может одолеть Мусу, он решил прибегнуть к силе и пригрозил Мусе заключением в темнице. Да осрамит его Всевышний Аллах! Он решил, что непременно должен увлечь Мусу в заблуждение и принудить его к многобожию. При этом он полагал, что если Муса откажется, то его судьба и судьба всех правоверных будет предрешена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал Мусе: "Если ты будешь поклоняться другому Богу, кроме меня, я тебя заключу в тюрьму, а ты хорошо знаешь скверное состояние заключённых в моих темницах". Фараон, прибег к этому предупреждению, не имея силы стереть знамения Творца.

## Сура 26, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Муса сказал: «А если я покажу тебе нечто явное?».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Даже если я принес тебе нечто явное *(в качестве доказательства)*?»

**Толкование ас-Саади**: Муса сказал: «А если я покажу тебе нечто явное?» *[Я могу явить тебе удивительное знамение, которое заставит тебя убедиться в моей правдивости. Это будет нечто, чего ты никогда не видел.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса мягко ответил, надеясь, что Фараон может уверовать: "Заключишь ли ты меня в темницу, если я представлю тебе явное чудо, доказывающее мою правду?"

## Сура 26, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Так покажи нам это, если ты — один из тех, кто говорит правду».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал: «Приведи же это, если ты из числа правдивых!»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Так покажи нам это, если ты - один из тех, кто говорит правду».

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал: "Покажи то, что докажет твоё пророчество, если ты говоришь правду". Фараон так сказал, надеясь найти слабое место в доказательстве Мусы.

## Сура 26, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Муса бросил свой посох, и тот превратился в явную змею.

**Абу Адель**: И бросил он *[Муса]* свой посох, и вот, он *(превратился)* в явную *[огромную]* змею.

**Толкование ас-Саади**: Муса бросил свой посох, и тот превратился в явную змею.

**Аль-Мунтахаб**: Муса бросил свой посох на землю перед людьми, и он превратился в настоящую змею, а не на что-то похожее на змею, как это бывает при колдовстве.

## Сура 26, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он вынул свою руку, и она стала белой *(цвета молока, светящейся)* для тех, кто смотрел на нее.

**Абу Адель**: И вынул он *[Муса]* свою руку *(из одежды)*, и вот, она *[рука его]* – бела *(как молоко)* для смотрящих. *(А когда он обратно возвращал руку, она обретала естественный цвет.)*

**Толкование ас-Саади**: Он вынул свою руку, и она стала белой *(цвета молока, светящейся)* для тех, кто смотрел на нее. *[Муса не стал медлить и бросил свой посох, и тот на глазах превратился в змею. Это не было иллюзией или воображением. Это была живая змея. Затем Муса вытащил руку из-за пазухи, и она стала светиться ярким светом, доставляя невообразимое удовольствие всем, кто смотрел на нее. Так Фараон стал свидетелем величайшего из чудес, но не уверовал в истину. Более того, он решил и дальше сопротивляться Божьему посланнику.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса вынул свою руку из-за пазухи, и она стала совсем белой, что поразило всех смотрящих И это было вторым знамением Аллаха.

## Сура 26, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал стоявшим вокруг него приближенным: «Воистину, он — знающий колдун.

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал знати, которая была вокруг него: «Поистине, этот *[Муса]* – однозначно, знающий колдун,

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал стоявшим вокруг него приближенным: «Воистину, он - знающий колдун.

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал своему народу: "Муса - искусный чародей", - боясь, что народ уверует в знамения, свидетельствующие об истине призыва Мусы.

## Сура 26, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Он хочет своим колдовством вывести вас из вашей страны. Что же вы прикажете делать?».

**Абу Адель**: который хочет изгнать вас из вашей земли. Что же вы посоветуете?»

**Толкование ас-Саади**: Он хочет своим колдовством вывести вас из вашей страны. Что же вы прикажете делать?» *[Он не боялся делать столь лживые и нелепые заявления, потому что прекрасно знал, насколько глупыми были окружавшие его вельможи. Он назвал святого пророка колдуном и чародеем, поскольку хорошо известно, что они совершают удивительные вещи, на которые не способны остальные люди. Однако он не довольствовался этим и попытался вызвать у присутствующих ненависть и отвращение к Мусе. Именно поэтому он напугал их вестью о том, что Муса хочет околдовать народ и разлучить людей с их детьми и жилищами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон также добавил: "Этот чародей хочет победить меня и изгнать вас из вашей земли". Фараон сказал так, чтобы настроить народ против Мусы, ибо самое тяжёлое несчастье - оставить свою родину, особенно, если человек изгнан с родины насильно, против воли. Фараон под влиянием явных, чудесных знамений Аллаха просил тех, кто ему поклонялся, выразить своё мнение, забыв, что он - их бог, как он измышлял.

## Сура 26, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Повремени с ним и его братом и разошли по городам сборщиков,

**Абу Адель**: Они сказали: «Отсрочь ему *[Мусе]* и его брату *[Харуну]* и пошли по городам *(Египта)* сборщиков,

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Повремени с ним и его братом и разошли по городам сборщиков,

**Аль-Мунтахаб**: Народ сказал ему: "Вели подождать ему и его брату и пошли по городам солдат, чтобы привели всех искусных чародеев и колдунов из твоего народа. Ведь одно колдовство противостоит другому колдовству.

## Сура 26, аят 37

**Эльмир Кулиев**: чтобы они привели к тебе всех знающих колдунов».

**Абу Адель**: чтобы они привели к тебе *(о, Фараон)* всякого знающего колдуна».

**Толкование ас-Саади**: чтобы они привели к тебе всех знающих колдунов». *[В твоих городах есть много ученых мужей и искусных чародеев, которые разбираются во всех тонкостях колдовства. Колдовство можно одолеть при помощи другого колдовства, и твои чародеи смогут одержать верх над Мусой. Аллах смилостивился над Своими рабами и пожелал, чтобы все люди убедились в порочности воззрений великого невежды, который сам увяз в омуте заблуждения и заманивал в него других. Фараон приказал собрать самых знаменитых чародеев и велел всему народу присутствовать на готовящемся представлении. Сам того не подозревая, он делал все возможное, чтобы провозгласить истину и изобличить ложь. Благодаря его усилиям весь народ получил возможность разобраться в том, что является истинным знанием, а что - ложью и иллюзией. В результате, как египтяне, так и израильтяне смогли воочию убедиться в том, что Муса был не колдуном, а правдивым посланником. Однако Фараон не подозревал о том, что произойдет в этот великий день. Он пригласил самых искусных чародеев и организовал неописуемое представление, о котором Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть приведут к тебе много колдунов более искусных и опытных в колдовстве, чем Муса". Этим людям хотелось облегчить беспокойство Фараона.

## Сура 26, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Колдунов собрали в назначенное время в назначенный день.

**Абу Адель**: И были собраны колдуны к назначенному времени известного дня *[в предполуденное время в праздник украшения]*.

**Толкование ас-Саади**: Колдунов собрали в назначенное время в назначенный день.

**Аль-Мунтахаб**: Были собраны колдуны со всех концов страны, и было назначено определённое время - утром в "День Украшения", - чтобы встретиться с Мусой.

## Сура 26, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Людям сказали: «Собрались ли вы?

**Абу Адель**: И было сказано людям: «Собираетесь ли вы *(на состязание колдунов с Мусой)*?»

**Толкование ас-Саади**: Людям сказали: «Собрались ли вы?

**Аль-Мунтахаб**: Люди говорили, поощряя друг друга собраться в назначенный день, чтобы увидеть это событие: "Соберётесь ли вы?", т.е. "Собирайтесь все на эту встречу".

## Сура 26, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Возможно, нам придется последовать за колдунами, если они одержат верх».

**Абу Адель**: Может быть, мы последуем за колдунами, если они окажутся победителями?»

**Толкование ас-Саади**: Возможно, нам придется последовать за колдунами, если они одержат верх». *[Для великого состязания пророк Муса выбрал день убранства, в который все египтяне отдыхали от работы. Фараон также пожелал, чтобы весь народ присутствовал на представлении и стал свидетелем триумфа египетских чародеев. Он был уверен, что они прекрасно разбираются в колдовской науке. Это позволяло ему надеяться на то, что в случае победы чародеев люди станут почитать их и уважать приобретенные ими знания. А это означало, что они будут беспрекословно подчиняться чародеям и думать, что те ведут их прямым путем. Однако, как ни старались поборники лжи, все их усилия обернулись против них самих.]*

**Аль-Мунтахаб**: И объявили, если колдуны одержат победу, тогда они ещё больше утвердятся в своей вере, что говорило о том, какое серьёзное значение они придавали победе над Мусой.

## Сура 26, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Явившись, колдуны сказали Фараону: «Будет ли нам награда, если мы одержим верх?».

**Абу Адель**: Когда колдуны пришли, они сказали Фараону: «Будет ли нам действительно награда, если мы окажемся победителями?»

**Толкование ас-Саади**: Явившись, колдуны сказали Фараону: «Будет ли нам награда, если мы одержим верх?»

**Аль-Мунтахаб**: Когда колдуны пришли к Фараону, они ему сказали: "Будет ли нам большая награда, если мы одержим верх над Мусой?"

## Сура 26, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Да. В этом случае вы непременно окажетесь в числе приближенных».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал: «Да *(будет для вас и награда)*, и при этом вы будете *(еще и)* из числа приближенных *(ко мне) (если одержите верх)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Да. В этом случае вы непременно окажетесь в числе приближенных». *[Вы получите щедрое вознаграждение и займете высокое положение в моем обществе. Сделайте все, на что вы способны, но только остановите Мусу. Когда египетский народ собрался вокруг святого пророка Мусы, он воспользовался удобным случаем для того, чтобы произнести проповедь. Он сказал чародеям: «Горе вам! Не возводите навет на Аллаха, а не то Он уничтожит вас, подвергнув мучениям. Неудача постигнет того, кто измышляет ложь» (20:61). В ответ чародеи принялись оспаривать слова Мусы и отстаивать свою правоту. Наконец, египетский владыка вдохновил их на борьбу и призвал начать состязание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон им ответил: "Да, вам будет большая награда, и вы будете из числа моих приближённых и будете обладать богатством и властью".

## Сура 26, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал им: «Бросайте то, что вы собираетесь бросить».

**Абу Адель**: Муса сказал им *[колдунам]*: «Бросайте то, что вы собираетесь бросить!»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал им: «Бросайте то, что вы собираетесь бросить». *[Муса был уверен в том, что поборники лжи никогда не сумеют одолеть истину и что все усилия невежд окажутся тщетными. Поэтому он предложил чародеям показать все самое удивительное из того, что они могли показать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал колдунам, когда встретился с ними в назначенный день: "Бросайте то, что вы намерены бросить".

## Сура 26, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Они бросили свои веревки и посохи и сказали: «Во имя могущества Фараона! Мы непременно одержим верх!».

**Абу Адель**: И *(колдуны)* бросили свои веревки и посохи *(и людям представились они в виде змей)*.
И *(колдуны)* сказали: «Клянемся величием Фараона, конечно же, мы стали победителями!»

**Толкование ас-Саади**: Они бросили свои веревки и посохи и сказали: «Во имя могущества Фараона! Мы непременно одержим верх!» *[Они бросили свои веревки и посохи, которые показались околдованным людям ползающими змеями. Предвкушая победу, они воскликнули: «Во имя могущества Фараона! Мы непременно одержим верх!» Они уповали на поддержку слабого и беспомощного раба, который благодаря своей жестокости прослыл могущественным правителем, за спиной которого стояло бесчисленное множество воинов. Именно громкая слава Фараона и затмила им глаза на истину. Это - одно из толкований обсуждаемого аята. Однако существует и другое толкование, согласно которому восклицание чародеев было клятвой. В этом случае высказывание Всевышнего Аллаха следует перевести: «Клянемся могуществом Фараона, мы непременно одержим верх!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Чародеи бросили свои верёвки и посохи, которые казались людям живыми змеями, и воскликнули: "Клянёмся величием Фараона и его мощью, мы победители!"

## Сура 26, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Затем Муса *(Моисей)* бросил свой посох, и тот проглотил все, что они лживо измыслили.

**Абу Адель**: И бросил Муса свой посох, *(который превратился в огромную змею)* и вот – он поглотил то, что они *[колдуны]* лживо представили.

**Толкование ас-Саади**: Затем Муса *(Моисей)* бросил свой посох, и тот проглотил все, что они лживо измыслили.

**Аль-Мунтахаб**: Муса бросил свой посох, и он превратился в огромную змею, которая проглотила всё, что они лживо измыслили своим колдовством.

## Сура 26, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Тогда колдуны пали ниц

**Абу Адель**: И пали колдуны, кланяясь ниц *(перед могуществом Аллаха) (так как они поняли, что превращение посоха в змею не является колдовством и что это величайшее из чудес)*.

**Толкование ас-Саади**: Тогда колдуны пали ниц

**Аль-Мунтахаб**: Чародеи сразу пали ниц перед Аллахом, убедившись в истине Мусы и в том, что содеянное им не было колдовством.

## Сура 26, аят 47

**Эльмир Кулиев**: и сказали: «Мы уверовали в Господа миров,

**Абу Адель**: *(Колдуны)* сказали: «Мы уверовали в Господа миров –

**Толкование ас-Саади**: и сказали: «Мы уверовали в Господа миров,

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали, разъясняя своё падение ниц: "Мы уверовали в Господа миров!"

## Сура 26, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Господа Мусы *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)*».

**Абу Адель**: Господа Мусы и Харуна!»

**Толкование ас-Саади**: Господа Мусы *(Моисея)* и Харуна *(Аарона)*». *[Веревки и посохи чародеев не превратились в живых змей, а были все лишь иллюзией, которая не смогла противостоять истинному знамению, которое Всемогущий Аллах явил посредством Своего пророка Мусы. Увидев это величайшее знамение, чародеи, которые прекрасно разбирались в колдовстве, поняли, что Муса не был колдуном и что его чудо является одним из доказательств его правдивости и правдивости его пророческой миссии. Поэтому они уверовали в Аллаха и тотчас поклонились Всевышнему Господу. Ложь была разгромлена, и ее предводители признались в собственном заблуждении. Истина же восторжествовала, и целый народ стал свидетелем ее триумфа. Однако Фараона не устраивало ничего, кроме*

*беззакония и заблуждения. Он упрямо отказался отречься от своих порочных убеждений, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они разъяснили, что Господь миров, в которого они уверовали, это - Господь Мусы и Харуна.

## Сура 26, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Неужели вы поверили ему до того, как я позволил вам? Воистину, он — старший из вас, который научил вас колдовству! Но скоро вы узнаете! Я отрублю вам руки и ноги накрест и распну вас всех!».

**Абу Адель**: *(Фараон)* сказал *(колдунам)*: «Неужели вы поверили ему *[Мусе]*, прежде чем я позволил вам *(это)*? Поистине, он *[Муса]*, однозначно, ваш старший, который научил вас колдовству. И вскоре вы *(о, колдуны)* узнаете *(какое наказание постигнет вас за это от меня)*! Я непременно отрублю вам *(о, колдуны)* руки и ноги накрест, потом однозначно распну вас всех *(на стволах пальм)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Неужели вы поверили ему до того, как я позволил вам? Воистину, он старший из вас, который научил вас колдовству! Но скоро вы узнаете! Я отрублю вам руки и ноги накрест и распну вас всех!» *[Он удивился смелости своих подчиненных. Неужели они уверовали, не посоветовавшись с ним и не испросив его разрешения? Он не ожидал таково поворота событий и сказал: «Воистину, он - ваш предводитель, который и обучил вас колдовству!» Он прекрасно знал, что чародеи были собраны со всех египетских городов по его собственному распоряжению, которое он отдал, прислушавшись к совету знатных вельмож. Он знал, что чародеи прежде никогда не встречались с Мусой и никогда не видели его. Он также знал, что они не способны творить чудеса, а лишь занимаются колдовством, запугивая и околдовывая людей своими загадочными деяниями. Однако ему не оставалось ничего, кроме как сделать очередное лживое заявление, в порочности которого были убеждены все присутствующие. Несмотря на это, глупый и невежественный народ отказался уверовать в непреложную истину и ясные знамения. Но не стоит удивляться безрассудству этих нечестивцев, потому что они были готовы поверить любым словам Фараона, какими бы лживыми они ни были. Тогда Фараон пригрозил чародеям отрубить им правые руки и левые ноги, как поступают с преступниками, распространяющими на земле беззаконие. Он также обещал распять их, дабы они вкусили позор и унижение. Однако чародеи уже успели вкусить прелесть истинной веры, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон, порицая колдунов за то, что они уверовали в Господа Мусы без его разрешения, и угрожая им, сказал, что, несомненно, Муса их учитель, у которого они учились колдовству. И они узнают, каково будет их наказание: "Я отсеку вам руки и ноги накрест и распну вас всех".

## Сура 26, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Не беда! Воистину, мы возвратимся к нашему Господу.

**Абу Адель**: *(Раскаявшиеся колдуны)* сказали *(Фараону)*: «Не беда *(для нас то, что может постичь в этом мире)*! Поистине, мы возвращаемся к нашему Господу.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Не беда! Воистину, мы возвратимся к нашему Господу.

**Аль-Мунтахаб**: Колдуны ответили: "Не боимся мы твоего наказания, которым ты нам угрожаешь. Мы обратимся к нашему Господу и получим Его награду. Это - наилучшая награда в будущей жизни.

## Сура 26, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Мы жаждем, чтобы наш Господь простил нам наши грехи за то, что мы стали первыми верующими».

**Абу Адель**: Поистине, Мы очень желаем, чтобы простил нам Господь наш *(все)* наши грехи за то, что мы *(стали)* первыми из уверовавших *(из твоего народа)*».

**Толкование ас-Саади**: Мы жаждем, чтобы наш Господь простил нам наши грехи за то, что мы стали первыми верующими». *[Тебе не удастся запугать нас! Мы увязали в неверии и занимались колдовством, но теперь мы отрекаемся от этих грехов. Мы - первые из твоих воинов, которые уверовали в Мусу. Аллах помог чародеям сохранить веру и выстоять в этом испытании. Существует мнение, что деспотичный правитель сделал то, что обещал, и погубил уверовавших мужей. Он действительно мог поступить так, потому что его власть в Египте была слишком велика. Однако существует и другое мнение, согласно которому Всевышний Аллах не позволил Фараону исполнить чудовищное обещание. В любом случае, Фараон и его воины отказались уверовать, а пророк Муса продолжал*

*проповедовать среди них истину. Он являл им одно знамение за другим, и всякий раз Всемогущий Господь насылал на них какую-нибудь напасть. Египтяне убеждались в собственной беспомощности и просили Мусу заступиться за них перед Аллахом. Они обещали ему уверовать в истину и освободить из рабства сынов Исраила, если Аллах избавит их от наказания, но как только Господь проявлял к ним снисходительность, они нарушали данное ими обещание. Это продолжалось до тех пор, пока Муса не отчаялся обратить Фараона и его народ в истинную веру. Они действительно были скверными людьми и заслуживали мучительного наказания. Пробил тот час, когда Всевышний Аллах пожелал освободить сынов Исраила от унизительного рабства и наделить их великой властью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы просим Господа нашего простить нам наши прежние грехи за то, что мы из твоего народа уверовали раньше других ".

## Сура 26, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Отправляйся в путь с Моими рабами ночью, ибо вас будут преследовать».

**Абу Адель**: И *(после долгого пребывания Мусы в Египте, когда он показал Фараону все знамения)* Мы внушили Мусе: «Выйди с Моими *(верующими)* рабами *(из числа потомков Исраила) (из Египта)* ночью, *(и знайте, что)* поистине вас будут преследовать *(Фараон и его войско)*».

**Толкование ас-Саади**: Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Отправляйся в путь с Моими рабами ночью, ибо вас будут преследовать».

**Аль-Мунтахаб**: Когда пламенный призыв Мусы к вере не был принят Фараоном, Аллах внушил Мусе - да будет мир над ним! - выйти ночью с уверовавшими из сыновей Исраила, ибо их будет преследовать Фараон со своим войском, которые войдут за ними в море, и там Аллах их погубит.

## Сура 26, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Фараон разослал по городам сборщиков.

**Абу Адель**: И *(когда стало известно о выходе потомков Исраила в путь)* послал Фараон по городам сборщиков:

**Толкование ас-Саади**: Фараон разослал по городам сборщиков.

**Аль-Мунтахаб**: Узнав, что Муса и сыны Исраила покинули ночью страну, Фараон послал по городам своих солдат, чтобы собрать сильнейших из своего народа и воспрепятствовать уходу Мусы и сынов Исраила.

## Сура 26, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Это — всего лишь малочисленная кучка.

**Абу Адель**: «Поистине, эти *[потомки Исраила]* – лишь малочисленная кучка,

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Это - всего лишь малочисленная кучка.

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал: "Сыны Исраила, которые ушли с Мусой, - лишь только жалкая малочисленная кучка людей", - чтобы поощрить своих солдат погубить их. -

## Сура 26, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Они разгневали нас,

**Абу Адель**: и поистине они нас однозначно разгневали *(своей попыткой уйти от нас)*,

**Толкование ас-Саади**: Они разгневали нас,

**Аль-Мунтахаб**: "Но они разгневали нас, ибо ослушались нашего приказа и ушли без нашего разрешения.

## Сура 26, аят 56

**Эльмир Кулиев**: и мы все должны быть настороже».

**Абу Адель**: и поистине мы вместе должны быть предусмотрительны».

**Толкование ас-Саади**: и мы все должны быть настороже». *[Всевышний сказал: «О Муса! Отправляйся в путь вместе с сынами Исраила в начале ночи, дабы вы могли уйти подальше от города. Помните, что Фараон и его*

*огромные полчища будут преследовать вас». Все так и произошло. Когда рассвело, египтяне увидели, что сыны Исраила покинули город вместе с Мусой. Тогда Фараон разослал по городам гонцов для того, чтобы они собрали всех воинов для сражения с сынами Исраила. Вдохновляя своих воинов на сражение, Фараон сказал: «Мы обязаны отомстить этим несчастным рабам, которые пытаются сбежать от своих господ. При этом мы не должны забывать, что они являются нашими врагами, и нам всем надо быть осмотрительными. Мы идем на общее дело, и поэтому осмотрительность должна быть обязанностью всех и каждого».]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы народ предусмотрительный и решительный в делах".

## Сура 26, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Мы вынудили их покинуть сады и источники,

**Абу Адель**: И вывели Мы их *[Фараона и его войско]* из садов, и источников,

**Толкование ас-Саади**: Мы вынудили их покинуть сады и источники,

**Аль-Мунтахаб**: И Мы вывели Фараона и его солдат из их земли, похожей на сады, под деревьями которых текут реки. И Мы их погубили за то, что они опровергли истину и вышли вслед за Мусой и его народом, преследуя их, как это было указано в трёх предшествующих айатах.

## Сура 26, аят 58

**Эльмир Кулиев**: сокровища и благородные места.

**Абу Адель**: и сокровищ, и благого места *[из Египта] (чтобы утопить их в море)*.

**Толкование ас-Саади**: сокровища и благородные места. *[Фараон собрал огромное войско и объединил под своими знаменами всех мужчин, разрешив остаться дома только больным и беспомощным, которые не могли принять участие в походе по уважительной причине. Они ничего не ведали о том, какая участь ожидала их впереди. Всевышний изгнал их из садов и лишил источников, сокровищ и прекрасных жилищ. Великолепные сады Египта, журчащие ручьи, бескрайние нивы - все это было достоянием египетских горожан и кочевников. Они жили в прекрасных домах, которые поражали своей удивительной красотой. Многие века они наслаждались своей спокойной жизнью, предаваясь удовольствиям и развлечениям. И при всем этом они увязали в неверии, распространяли на земле беззаконие и надменно относились ко всем остальным рабам Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы заставили их оставить все сокровища - золото и серебро - и прекрасные места их пребывания, в которых они наслаждались красотой и благами.

## Сура 26, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Мы позволили унаследовать это сынам Исраила *(Израиля)*.

**Абу Адель**: Так *(Аллах вывел Фараона из их земли)*! И даровали Мы это *[все богатства]* в наследство потомкам Исраила.

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Мы позволили унаследовать это сынам Исраила *(Израиля)*. *[Египтяне потеряли свои сады, источники, нивы, пашни и прекрасные жилища, которые достались израильтянам - тем самым израильтянам, которые долгие годы оставались рабами и выполняли непосильную работу. Пречист Тот, Кто дарует власть одним, лишает власти других и поступает так, как пожелает! Он возвеличивает Своих избранных рабов благодаря их праведным деяниям, а тех, которые осмеливаются ослушаться Его повелений, Он унижает по причине их собственных грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их изгнали таким удивительным способом, как Мы разъяснили тебе. И Мы даровали всё это в наследство сынам Исраила, чтобы они имели все блага, после того как были униженными и бедными.

## Сура 26, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Они последовали за ними на восходе.

**Абу Адель**: И последовали они *[Фараон и его войско]* за ними *(настигнув)* на восходе *(солнца)*.

**Толкование ас-Саади**: Они последовали за ними на восходе.

**Аль-Мунтахаб**: Фараон и его солдаты упорно преследовали сынов Исраила и настигли их на восходе солнца.

## Сура 26, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Когда два сборища увидели друг друга, сподвижники Мусы *(Моисея)* сказали: «Нас непременно настигнут».

**Абу Адель**: И когда увидели оба сборища друг друга, сказали сподвижники Мусы: «Поистине, мы, однозначно, настигнуты *(войском Фараона)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда два сборища увидели друг друга, сподвижники Мусы *(Моисея)* сказали: «Нас непременно настигнут».

**Аль-Мунтахаб**: Когда оба сборища узрели друг друга, товарищи Мусы сказали: "Фараон и его люди настигнут нас, и мы погибнем".

## Сура 26, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О нет! Со мной — мой Господь, и Он укажет мне прямой путь».

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал *(им)*: «Нет! Поистине, со мной Господь мой *[Он поможет мне]*, и Он укажет мне путь *(к нашему спасению)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О нет! Со мной - мой Господь, и Он укажет мне прямой путь».

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал: "Нет, ведь Аллах со мной. Он охраняет меня и укажет мне путь к спасению". Муса так сказал, чтобы его община уверилась в своей безопасности и перестала беспокоиться, что их догонят.

## Сура 26, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Тогда Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Ударь своим посохом по морю». Оно разверзлось, и каждая часть его стала подобна огромной горе.

**Абу Адель**: И внушили Мы Мусе: «Ударь своим посохом по морю», – и разверзлось оно *(открыв путь по дну)*, и была каждая часть *(воды)*, как огромная гора.

**Толкование ас-Саади**: Тогда Мы внушили Мусе *(Моисею)*: «Ударь своим посохом по морю». Оно разверзлось, и каждая часть его стала подобна огромной горе. *[Войско Фараона отправилось в путь вслед за израильтянами на восходе солнца. Они подбадривали друг друга и были преисполнены лютой ненависти к своим противникам. Когда две рати увидели друг друга, израильтяне стали сожалеть о содеянном и жаловаться Мусе на свое бедственное положение. Но Муса не сомневался в правдивости обещания своего Господа и старался поддержать своих соплеменников. Он воскликнул: «Им не удастся настигнуть нас, ибо мой Господь - со мной, и Он непременно поможет нам обрести спасение». Тогда Аллах велел Мусе ударить своим посохом по морю, и святой пророк повиновался воле своего Господа. Море разверзлось, и каждая часть его вздыбилась, словно огромная гора. В результате этого в море образовалось двенадцать троп, которые были разделены гигантскими столбами воды.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы внушили Мусе: "Ударь по морю твоим жезлом", - и разверзлось оно, образовав двенадцать путей - по числу общин сынов Исраила. Каждый из этих путей был преградой от воды, словно огромная твёрдая гора.

## Сура 26, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Мы приблизили к нему других *(войско Фараона)*.

**Абу Адель**: И приблизили Мы *(к морю)* потом других *[Фараона и его войско]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы приблизили к нему других *(войско Фараона)*.

**Аль-Мунтахаб**: Мы приблизили Фараона и его народ к этим путям, и они пошли вслед за Мусой и его товарищами.

## Сура 26, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли Мусу *(Моисея)* и тех, кто был с ним,

**Абу Адель**: И спасли Мы Мусу и тех, кто был с ним, – всех. *[Они перешли по дну моря на другой берег.]*

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли Мусу *(Моисея)* и тех, кто был с ним,

**Аль-Мунтахаб**: Мы спасли Мусу и всех, кто был с ним, удерживая воду, пока они не перешли море.

## Сура 26, аят 66

**Эльмир Кулиев**: а затем потопили всех остальных.

**Абу Адель**: Потом потопили Мы *(в море)* других *[Фараона и его войско] (когда они гнались уже по дну открытого моря за Мусой и потомками Исраила)*.

**Толкование ас-Саади**: а затем потопили всех остальных. *[Полчища деспотичного правителя подошли к разверзшемуся морю и пошли по стопам Мусы и израильтян. Когда последний израильтянин вышел из моря, а Фараон вместе со своими полчищами вошел в него, Всевышний Аллах велел столбам воды сомкнуться над неверными и потопил их на глазах у Мусы и его последователей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы потопили Фараона и всех, кто был с ним, закрыв опять пути водой, когда они преследовали Мусу и его товарищей.

## Сура 26, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в этой истории]* – однозначно знамение *[доказательство могущества Аллаха]*, но большинство их *[последователей Фараона] (так и)* не стали верующими!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими. *[Великое знамение Аллаха свидетельствовало об истинности учения святого пророка и порочности воззрений Фараона и его неверующего народа. Это знамение обязывало уверовать каждого, кто был его свидетелем, но сердца неверных были настолько порочны, что они отказались от света истинной веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в этом удивительном Божьем свершении - знамение для тех, кто хочет извлечь уроки из притч, но большинство их не хочет верить.

## Сура 26, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, Величественный *(в наказании неверующих)*, *(и)* Милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Воистину, Господь твой - Могущественный, Милосердный. Благодаря Своему могуществу Он погубил неверных, а благодаря Своему милосердию Он спас Мусу и всех, кто уверовал вместе с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Творец и Наставник силён в возмездии неверным и милостив благами к верующим!

## Сура 26, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Прочти им историю Ибрахима *(Авраама)*.

**Абу Адель**: Прочитай же *(о, Пророк)* им *[многобожникам]* весть о *(пророке)* Ибрахиме!

**Толкование ас-Саади**: Прочти им историю Ибрахима *(Авраама)*. *[О Мухаммад! Поведай людям сказание об Ибрахиме, который был возлюбленным Милостивого Аллаха. Это - удивительное сказание о том, как пророк Ибрахим выполнял свою пророческую миссию, проповедовал истину среди своего народа, оспаривал и изобличал их лживые воззрения. Конечно, в жизни пророка Ибрахима было много удивительных историй, но именно эта история заслуживает особого внимания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Передай *(о пророк!)* неверным историю Ибрахима - да будет мир над ним!

## Сура 26, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Вот он сказал своему отцу и своему народу: «Чему вы поклоняетесь?».

**Абу Адель**: Вот *(однажды) (Ибрахим)* сказал своему отцу и своему народу: «Чему вы поклоняетесь?»

**Толкование ас-Саади**: Вот он сказал своему отцу и своему народу: «Чему вы поклоняетесь?»

**Аль-Мунтахаб**: Вот он сказал своему отцу и своему народу: "Как вы можете поклоняться тому, что не заслуживает поклонения?" Этим он осудил их поклонение идолам.

## Сура 26, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы поклоняемся идолам и постоянно предаемся им».

**Абу Адель**: Они сказали: «Мы поклоняемся идолам и постоянно почитаем их».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы поклоняемся идолам и постоянно предаемся им». *[Многобожники хвастались и даже гордились тем, что поклоняются идолам, которых высекают или изготавливают своими руками. Они исповедовали идолопоклонство и непрестанно взывали к своим вымышленным божествам. Ибрахим прекрасно знал об этом и поэтому попытался объяснить своему народу, что идолы и истуканы не заслуживают молитв и поклонения. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили ему, хвастаясь: "Мы поклоняемся идолам, постоянно им служим, почитая и восхваляя их".

## Сура 26, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Слышат ли они, когда вы взываете к ним?

**Абу Адель**: *(Ибрахим)* сказал: «Разве слышат они *[ваши божества]* вас, когда вы обращаетесь с мольбой *(к ним)*?

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Слышат ли они, когда вы взываете к ним?

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим спросил: "Слышат ли они *(идолы)* вашу молитву и обращение? Отвечают ли они вам, когда вы к ним взываете?" Этим Ибрахим хотел обратить внимание на нечестивость поступков своего народа, поклоняющегося идолам.

## Сура 26, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Помогают ли они вам? И причиняют ли они вред?».

**Абу Адель**: Или помогают ли они вам *(когда вы поклоняетесь им)* или вредят ли они *(если вы не будете почитать их)*?»

**Толкование ас-Саади**: Помогают ли они вам? И причиняют ли они вред?» *[Внимают ли они вашим молитвам? Избавляют ли они вас от бед и несчастий? Совершенно ясно, что каменные истуканы и другие ложные божества не способны принести пользу или причинить вред. Они даже не слышат обращенных к ним молитв. Безусловно, многобожники прекрасно знают об этом, и лучшим свидетельством этого является история о том, как пророк Ибрахим разбил идолов, которым поклонялись его соплеменники. Всевышний поведал эту историю в суре «аль-Анбийа». Язычники спросили: «О Ибрахим, ты ли учинил над нашими богами подобное?» Он ответил: «Нет! Учинил это их старший, вот этот. Спросите же их об этом, если они обладают даром речи». Поразмыслив, они стали говорить друг другу: «Воистину, вы суть грешники». Потом они опять принялись за свое и сказали: «Ведь ты знаешь, что они не обладают даром речи». Это - истина, которую невозможно отрицать и в которой невозможно усомниться. Однако многобожники попытались оправдать свои деяния тем, что так поступали их отцы и деды.]*

**Аль-Мунтахаб**: "Помогают они вам, когда вы им повинуетесь, или вредят, когда вы их ослушиваетесь?"

## Сура 26, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Но мы видели, что наши отцы поступали таким образом».

**Абу Адель**: Они сказали: «Нет *(не помогают и не вредят)*! Мы нашли, что наши отцы так поступают».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Но мы видели, что наши отцы поступали таким образом». *[Мы не делаем ничего плохого - мы лишь следуем по стопам наших родителей и не хотим нарушать их обычаев.]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди ответили: "Нет, они ничего подобного не делают, но мы видели, что наши отцы так поступали, и мы подражаем им".

## Сура 26, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Видели ли вы, чему поклоняетесь

**Абу Адель**: *(Ибрахим)* сказал: «А задумывались ли вы о том, чему вы поклоняетесь,

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Видели ли вы, чему поклоняетесь

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим, упрекая их, сказал: "Подумали ли вы и уразумели, чему вы поклоняетесь,

## Сура 26, аят 76

**Эльмир Кулиев**: вы со своими древними отцами?

**Абу Адель**: вы и ваши древние отцы?

**Толкование ас-Саади**: вы со своими древними отцами? *[Каждый из вас является моим врагом, и поэтому все вы заслуживаете одинакового отношения к себе. Идолы, которым вы поклоняетесь, также являются моими врагами, и если вы можете причинить мне хотя бы малейшее зло, то сделайте это. Но знайте, что вам ни за что не удастся причинить мне вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: вы и ваши праотцы? Заслуживают ли эти идолы поклонения? Если вы поразмыслите, то поймёте, что вы находитесь в явном заблуждении.

## Сура 26, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Все они — враги мои, кроме Господа миров,

**Абу Адель**: Поистине же они *[ваши боги]* – враги мне, кроме Господа миров,

**Толкование ас-Саади**: Все они - враги мои, кроме Господа миров,

**Аль-Мунтахаб**: Те, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха, - мои и ваши враги. Я им не поклоняюсь, а поклоняюсь Творцу, Владыке и Хранителю обитателей миров и обращаюсь только к Нему.

## Сура 26, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Который сотворил меня и ведет прямым путем,

**Абу Адель**: Который меня создал, и *(Который)* наставляет меня на истинный путь,

**Толкование ас-Саади**: Который сотворил меня и ведет прямым путем, *[Меня защищает Господь миров, который сотворил меня и ведет по прямому пути. Он является моим Единственным Благодетелем. Он предоставил мне возможность появиться на свет и помог мне обрести истинную веру и мирское благополучие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто создал меня из небытия наилучшим образом и повёл меня к прямому пути, к достижению счастья в земном мире и в дальней жизни,

## Сура 26, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Который кормит меня и поит,

**Абу Адель**: и Который меня наделяет едой и питьем,

**Толкование ас-Саади**: Который кормит меня и поит,

**Аль-Мунтахаб**: кто наделил меня едою, питьём, способностью пользоваться ими и сохранять свою жизнь,

## Сура 26, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Который исцеляет меня, когда я заболеваю,

**Абу Адель**: а когда я заболею, Он мне дарует исцеление,

**Толкование ас-Саади**: Который исцеляет меня, когда я заболеваю,

**Аль-Мунтахаб**: а когда я заболею, Он исцеляет меня, облегчая способы лечения, когда я на Него полагаюсь,

## Сура 26, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Который умертвит меня, а потом воскресит,

**Абу Адель**: и Который умертвит меня *(в этом мире)*, а потом оживит *(в День Воскрешения)*,

**Толкование ас-Саади**: Который умертвит меня, а потом воскресит,

**Аль-Мунтахаб**: кто меня умерщвляет в предназначенный мне срок и снова оживляет меня для расчёта и воздаяния,

## Сура 26, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Который, я надеюсь, простит мой грех в День воздаяния.

**Абу Адель**: и Который – я очень хочу *(и надеюсь)*, чтобы Он простил мне мое прегрешение в День Суда».

**Толкование ас-Саади**: Который, я надеюсь, простит мой грех в День воздаяния. *[Святой пророк Ибрахим особо отметил некоторые из милостей Всевышнего Аллаха, без которых не может обойтись ни один человек. Он подчеркнул, что именно Аллах дарует пищу, утоляет жажду, исцеляет от болезней, лишает жизни, воскрешает и прощает прегрешения. Он один осеняет Своих рабов многочисленными милостями, и поэтому только Он заслуживает их поклонения и беспрекословного повиновения. А что касается идолов и истуканов, то они не достойны обожествления, потому что не способны творить и указывать прямой путь, посылать болезни и исцелять, кормить и поить, умерщвлять и оживлять. Они не могут принести пользу поклоняющимся им многобожникам, не могут избавить их от бед и печалей или простить им совершенные прегрешения. О мои соплеменники! Я представил вам неопровержимое свидетельство порочности многобожия. Ни вы, ни ваши отцы не способны опровергнуть моих слов. Каждый из вас несет ответственность за то, что впал в заблуждение и уклонился от прямого пути. Однако соплеменники Ибрахима начали препираться с ним, и он ответил: «Неужели вы станете препираться со мной относительно Аллаха, в то время как Он наставил меня на прямой путь?» (6:80).]*

**Аль-Мунтахаб**: кто, как я уповаю, простит мне прегрешения, которые я совершил в земном мире, когда настанет расчёт в Судный день".

## Сура 26, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Господи! Даруй мне власть *(пророчество или знание)* и воссоедини меня с праведниками!

**Абу Адель**: *(И Ибрахим обратился к Аллаху с мольбой)*: «Господь мой, дай мне мудрость *[пророчество и знание]*, и присоедини меня к числу праведников,

**Толкование ас-Саади**: Господи! Даруй мне власть *(пророчество или знание)* и воссоедини меня с праведниками!

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим - да будет над ним мир! - молился Аллаху: "Господь, даруй мне мудрость в знаниях и в действиях, чтобы я был достоин передать Твоё Послание и судить между Твоими рабами, направь меня, чтобы я был причислен к праведникам.

## Сура 26, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Оставь обо мне правдивую молву в последующих поколениях!

**Абу Адель**: и сделай для меня правдивое упоминание *(среди людей, которые будут жить после меня)*

**Толкование ас-Саади**: Оставь обо мне правдивую молву в последующих поколениях! *[Открой мне великое знание и научи меня тому, что разрешается, а что запрещается истинной религией, дабы я мог принимать справедливые решения, а также помоги мне примкнуть к моим братьям из числа пророков и посланников и сделай так, чтобы люди помнили обо мне и искренне молились за меня во все времена. Всевышний внял мольбе Ибрахима и даровал ему знание, мудрость и справедливый закон. Он сделал его одним из величайших посланников, причислил его к праведным собратьям и сделал его уважаемым и любимым посланником во все времена и среди всех народов. Всевышний сказал о Своей милости к пророку Ибрахиму: «Мы выкупили его великой жертвой. Мы оставили о нем в последующих поколениях добрую молву. Мир Ибрахиму (Аврааму)! Воистину, так Мы воздаем творящим добро. Воистину, он - один из Наших верующих рабов» (37:107–111).]*

**Аль-Мунтахаб**: И сохрани обо мне добрую славу и прекрасную память в последующих поколениях до Дня воскресения!

## Сура 26, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Сделай меня одним из наследников Сада блаженства!

**Абу Адель**: и сделай меня *(одним)* из *(числа)* наследующих Рай Благодати *[где постоянные удовольствия и радость, вечная жизнь и счастье]*,

**Толкование ас-Саади**: Сделай меня одним из наследников Сада блаженства! *[Сделай меня одним из правоверных, которые по воле Господа станут наследниками райских владений. Аллах внял и этой мольбе своего возлюбленного раба. Он одарил его прекрасной обителью в верховьях Рая и превознес над остальными творениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сделай меня тем из Твоих рабов, которым Ты даровал райские сады блаженства в награждение за их веру в Тебя и поклонение Тебе!

## Сура 26, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Прости моего отца, ибо он был одним из заблудших!

**Абу Адель**: и прости моему отцу, ведь он был из числа заблудших,

**Толкование ас-Саади**: Прости моего отца, ибо он был одним из заблудших! *[Ибрахим молился о прощении для своего отца для того, чтобы исполнить данное ему обещание. Всевышний поведал о том, как он сказал своему отцу: «Я обязательно буду просить для тебя прощения, но я не властен помочь тебе перед Аллахом» (60:4). В Коране также говорится: «А молитва Ибрахима (Авраама) о прощении для его отца была всего лишь исполнением обещания, которое он ему дал. Когда же ему стало ясно, что его отец является врагом Аллаха, он отрекся от него. Воистину, Ибрахим (Авраам) был смиренным, выдержанным» (9:114).]*

**Аль-Мунтахаб**: Прости моего отца и направь его к исламу!" Ведь отец Ибрахима был из числа заблудившихся и отклонившихся от прямого пути Аллаха и обещал ему уверовать в ислам в день расставания с ним.

## Сура 26, аят 87

**Эльмир Кулиев**: И не позорь меня в День воскресения —

**Абу Адель**: и не позорь меня в день, когда они будут воскрешены *[в День Суда]*,

**Толкование ас-Саади**: И не позорь меня в День воскресения -

**Аль-Мунтахаб**: "Не опозорь меня и не подвергай унижению в тот День, когда люди будут воскрешены и выйдут из могил для расчёта и воздаяния!

## Сура 26, аят 88

**Эльмир Кулиев**: в тот день, когда ни богатство, ни сыновья не принесут пользы никому,

**Абу Адель**: в тот день, когда *(никому)* не поможет богатство и сыны,

**Толкование ас-Саади**: в тот день, когда ни богатство, ни сыновья не принесут пользы никому,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда ни богатство, ни сыновья не помогут человеку,

## Сура 26, аят 89

**Эльмир Кулиев**: кроме тех, которые предстанут перед Аллахом с непорочным сердцем».

**Абу Адель**: кроме тех, кто придет к Аллаху с беспорочным сердцем *[с душой, чистой от неверия]*!»

**Толкование ас-Саади**: кроме тех, которые предстанут перед Аллахом с непорочным сердцем». *[Не упрекай меня за совершенные мною прегрешения, не подвергай меня мучительному наказанию и не позорь перед остальными творениями. Обрадуй меня радостной вестью о прощении и райском вознаграждении в этот страшный день, когда ни богатство, ни сыновья не принесут пользы никому, кроме тех, кто предстанет перед Тобой с непорочным сердцем. Чистые помыслы и непорочное сердце - вот, что может помочь человеку спастись от лютой кары и обрести щедрое вознаграждение. Но что подразумевается под непорочным сердцем? Это сердце, в котором нет места многобожию и сомнениям, сердце человека, который ненавидит зло, не отстаивает еретические взгляды и не повторяет совершенных грехов. Если раб Божий сумеет избавиться от перечисленных пороков, то он непременно приобретет*

*искренность, знание, убежденность и любовь ко всему блаженному и полезному. Его намерения и устремления подчинятся воле Всевышнего Аллаха, а на смену низменным желаниям придут желания сделать богоугодное дело. Затем Всевышний Господь поведал о событиях, который произойдут в Судный день, а также о вознаграждении и наказании, которые ожидают Его рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме тех, кто уверовал и придёт к Аллаху с непорочным сердцем, чистым от лицемерия или притворства".

## Сура 26, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Рай будет приближен к богобоязненным,

**Абу Адель**: И *(будет)* приближен Рай к остерегающимся *(наказания Аллаха) [тем, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*!

**Толкование ас-Саади**: Рай будет приближен к богобоязненным,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День рай будет приближен к счастливым, и в него войдут богобоязненные, которые в земной жизни отстранялись от неверия и грехов, уверовав в Аллаха и повинуясь Ему.

## Сура 26, аят 91

**Эльмир Кулиев**: а Ад будет ясно показан заблудшим.

**Абу Адель**: И *(будет)* Ад показан сбившимся *[неверующим]*!

**Толкование ас-Саади**: а Ад будет ясно показан заблудшим. *[Рай будет близок к праведникам, которые при жизни на земле выполняли Божьи повеления, не преступали Его запреты и страшились Его божественного гнева. А что касается заблудших грешников, которые увязали в грехах и неповиновении, отвергали Божьих посланников и отрицали принесенную ими истину, то перед их глазами возникнет огненная Геенна, в которой собраны самые страшные муки и страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ад появится пред теми, кто отступил от религии истины, и чуть не обожжёт их, и тогда они будут раскаиваться.

## Сура 26, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Им скажут: «Где же те, кому вы поклонялись

**Абу Адель**: И скажут им *[многобожникам]*: «Где то, чему вы поклонялись,

**Толкование ас-Саади**: Им скажут: «Где же те, кому вы поклонялись

**Аль-Мунтахаб**: Им тогда скажут с упрёком: "Где же ваши боги, которым вы поклонялись, помимо Аллаха?

## Сура 26, аят 93

**Эльмир Кулиев**: наряду с Аллахом? Помогут ли они вам и помогут ли они себе?».

**Абу Адель**: помимо Аллаха? Разве они помогают вам или помогают сами себе?»

**Толкование ас-Саади**: наряду с Аллахом? Помогут ли они вам и помогут ли они себе?» *[Никто не поможет многобожникам, которые будут уличены во лжи и опозорены. Обитатели небес и земли будут свидетелями их убытка, разочарования и заблуждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Где эти боги, которым вы поклонялись, помимо Аллаха, измышляя ложно, что они помогут вам в этот День? Помогут ли они вам своей поддержкой или помогут ли они себе?" Ничего подобного! Потому что они и их божества - топливо для огня.

## Сура 26, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Они будут брошены туда вместе с заблудшими,

**Абу Адель**: И *(будут)* ввержены в нее *[в пропасть Ада]* они *[неверующие]* и сбившиеся *[предводители неверующих]*,

**Толкование ас-Саади**: Они будут брошены туда вместе с заблудшими,

**Аль-Мунтахаб**: Они будут ввергнуты в адский огонь лицами вперёд и перевёрнуты там несколько раз, пока их не уложат на дно ада - их и тех, которые ввергли их в заблуждение,

## Сура 26, аят 95

**Эльмир Кулиев**: а также со всеми воинами Иблиса.

**Абу Адель**: и *(также)* воинство Иблиса – все!

**Толкование ас-Саади**: а также со всеми воинами Иблиса. *[Идолы и истуканы будут гореть в Адском Огне вместе с людьми и бесами, из которых состояли полчища Иблиса. Сатана призывал их совершать грехи самыми изощренными способами, сломил их сопротивление, увлек их в пучину многобожия и лишил последних крупиц веры. В результате они превратились в поборников сатаны, стремящихся всеми силами обрести его благосклонность. Одни из них проповедовали многобожие, а другие слепо следовали по стопам этих проповедников. Оказавшись в Аду, они будут препираться с идолами, к которым они обращали свои молитвы, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и с ними будут помощники Иблиса, которые обольщали людей грехами и злодеяниями, и те, кто последовал за Иблисом из не повинующихся Аллаху людей и джиннов.

## Сура 26, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Препираясь там, они скажут:

**Абу Адель**: Скажут они там *[в Аду]*, препираясь:

**Толкование ас-Саади**: Препираясь там, они скажут:

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали, признаваясь в своих прегрешениях и враждуя с теми, которым поклонялись и которые их толкали на путь заблуждения, сбивая с прямого пути:

## Сура 26, аят 97

**Эльмир Кулиев**: «Клянемся Аллахом, мы пребывали в очевидном заблуждении,

**Абу Адель**: «Клянемся Аллахом, мы однозначно были в явном заблуждении,

**Толкование ас-Саади**: «Клянемся Аллахом, мы пребывали в очевидном заблуждении,

**Аль-Мунтахаб**: "Клянёмся Аллахом, в земном мире мы были в явном заблуждении и полном невежестве и сбились с прямого пути явной истины,

## Сура 26, аят 98

**Эльмир Кулиев**: когда равняли вас с Господом миров.

**Абу Адель**: когда равняли вас с Господом миров!

**Толкование ас-Саади**: когда равняли вас с Господом миров. *[Мы поклонялись вам наряду с Аллахом, любили вас всей душой, страшились вашего гнева, надеялись на вашу помощь, обращались к вам с молитвами - делали ради вас то, что надо было делать ради Всевышнего Аллаха. Воистину, мы пребывали в явном заблуждении и заслужили справедливое наказание. Эти слова являются очевидным свидетельством того, что многобожники приравнивали идолов к Аллаху только посредством поклонения своим вымышленным божествам. Они не считали, что идолы являются творцами Вселенной, поскольку знали, что только Аллах является Господом миров, которому подвластны все творения и даже идолы и истуканы.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда равняли вас, которым поклонялись, с Господом обитателей миров, думая, что вы заслуживаете поклонения, несмотря на вашу беспомощность и Его могущество!

## Сура 26, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Только грешники ввели нас в заблуждение,

**Абу Адель**: И сбили нас с истинного пути только бунтари *(которые взбунтовались против Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Только грешники ввели нас в заблуждение,

**Аль-Мунтахаб**: В эту погибель нас ввели грешники, которые сбивали нас с прямого пути и толкали к заблуждению.

## Сура 26, аят 100

**Эльмир Кулиев**: и нет у нас ни заступников,

**Абу Адель**: и нет у нас *(сегодня)* заступников

**Толкование ас-Саади**: и нет у нас ни заступников,

**Аль-Мунтахаб**: У нас нет заступников, которые могли бы спасти нас от этого мучительного наказания, как мы ложно представляли это прежде,

## Сура 26, аят 101

**Эльмир Кулиев**: ни сострадательного друга.

**Абу Адель**: и сострадательного друга.

**Толкование ас-Саади**: ни сострадательного друга. *[Проповедники зла отвратили нас от прямого пути и предложили нам вступить на путь заблуждения и неверия. Они привели нас в Адское Пламя, и нет теперь у нас ни заступников, ни преданных друзей. Никто не заступится за нас перед Аллахом, и никто не избавит нас от наказания. У нас даже нет искренних друзей, которые бы поддержали нас в этот трудный час. Здесь все не так, как это было в мирской жизни. Все это означает, что адские мученики потеряют надежду на счастье и благополучие и пожелают вернуться в земной мир для того, чтобы начать творить добро.]*

**Аль-Мунтахаб**: и нет друга искреннего, который хотя бы посочувствовал нам".

## Сура 26, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Если бы у нас была возможность вернуться, то мы стали бы верующими!».

**Абу Адель**: «*(О)* если бы у нас *(была возможность прожить в мире)* еще раз, тогда мы были бы верующими!»

**Толкование ас-Саади**: Если бы у нас была возможность вернуться, то мы стали бы верующими!» *[Если бы мы вернулись в мирскую жизнь, то сумели бы спастись от наказания и заслужить щедрое вознаграждение. Увы! Увы! Желаниям адских мучеников будет не суждено сбыться, потому что наказание Последней жизни никогда не будет отсрочено.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они желают себе вернуться в земной мир, чтобы оказаться из числа уверовавших и спастись от этого наказания.

## Сура 26, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в истории пророка Ибрахима]* – однозначно, знамение, но большая часть их *(которые слышат эту историю)* не становятся верующими!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими.

**Аль-Мунтахаб**: Притча об Ибрахиме, приведённая Аллахом, является назиданием и наставлением для тех, кто желает извлечь урок из неё. Но большая часть твоего народа *(о Мухаммад!)*, которому ты читаешь эту притчу, не верит в твою проповедь.

## Сура 26, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, Величественный *(в наказании неверующих)*, *(и)* Милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Большинство людей остаются неверующими даже после того, как они видят знамения своего Господа. Воистину, Аллах - Могущественный,*

*Милосердный. Затем Всевышний Аллах поведал о том, как народ Нуха отверг Божьего посланника и вкусил последствия своих злодеяний. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь может покарать неверных лжецов и даровать благоденствие тем, кто творит добродеяния.

## Сура 26, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Народ Нуха *(Ноя)* счел лжецами посланников.

**Абу Адель**: Народ Нуха отверг *[Кто отверг одного пророка, он как будто отверг и других пророков.]* посланных.

**Толкование ас-Саади**: Народ Нуха *(Ноя)* счел лжецами посланников. *[Народ Нуха отверг всех Божьих посланников. Это означает, что неверный, который отрицает хотя бы одного пророка или посланника, является неверующим во всех остальных Божьих избранников. Все пророки и посланники проповедовали единое учение, и поэтому отвержение одного из посланников является отвержением истины, проповедуемой всеми посланниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах упомянул историю Нуха, когда Он сказал, что его народ отверг и отрицал его послание. Таким образом, народом Нуха были опровергнуты все посланники Аллаха, так как во всех призывах *(проповедях)* была единая основа и единая цель.

## Сура 26, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Вот их брат Нух *(Ной)* сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Абу Адель**: Вот сказал им брат их, Нух: «Разве вы не станете остерегаться *(наказания Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Вот их брат Нух *(Ной)* сказал им: «Неужели вы не устрашитесь? *[Не пора ли вам устрашиться Всевышнего Аллаха? Не пора ли вам отречься от поклонения усопшим праведникам и посвятить себя искреннему служения одному Аллаху? Призадумайтесь над тем, как вежливо пророк Нух обратился к своим соплеменникам. Именно так поступали все Божьи избранники. Аллах назвал Нуха братом своих соплеменников, потому что они были родственниками. Господь всегда избирал посланников из среды их соплеменников и поступал таким образом для того, чтобы люди не испытывали отвращения к чужеземцу и не отказывались от повиновения ему. Благодаря этой божественной мудрости каждый народ прекрасно знал своего посланника и не нуждался в доказательствах его честности и правдивости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они отрицали послание Нуха , их брата по крови, а не по вере, когда он им сказал, предупреждая их: "Разве вы не побоитесь Аллаха и не откажетесь от поклонения другим божествам, кроме Него?

## Сура 26, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Абу Адель**: Поистине, я – к вам верный посланник.

**Толкование ас-Саади**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия. *[Нух был отправлен посланником только к своему народу, и это еще больше обязывало его соплеменников уверовать и возблагодарить Всевышнего Аллаха, Который отдал им предпочтение перед остальными народами и отправил к ним Своего благородного посланника. Нух также поведал своим собратьям, что он заслуживает доверия, потому что говорит от имени Аллаха только сущую правду без излишеств и упущений. Это также обязывало его соплеменников уверовать в Божьего посланника и повиноваться ему самым совершенным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я - посланник Аллаха к вам, чтобы обратить вас на истинный путь, и я верно и честно передаю Его слова.

## Сура 26, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* и повинуйтесь мне!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне. *[Выполняйте мои приказания и не ослушайтесь моих запретов. Только поступая таким образом, вы можете уверовать в меня как в посланника, который заслуживает*

*доверия. Это - следствие причины, которая была изложена в предыдущем аяте и обязывала людей повиноваться посланнику Аллаха. Затем пророк Нух напомнил своим соплеменникам о том, что у них нет причин не повиноваться ему. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Так бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне в том, к чему я вас призываю: поклонению и повиновению Аллаху Единому.

## Сура 26, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров.

**Абу Адель**: И не прошу я у вас за это *[за доведение Истины до вас]* награды: поистине, награда моя только у Господа миров!

**Толкование ас-Саади**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров. *[Я не обременяю вас долговыми обязательствами передо мной, ибо вознаградит меня только Господь миров. Я надеюсь на Его щедрое вознаграждение. Вы не можете дать мне то, что в чем я так нуждаюсь, и поэтому я лишь хочу, чтобы вы прислушались к моим увещеваниям и встали на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не прошу у вас никакого вознаграждения за советы, которые я вам даю, за руководство вами и молитвы за вас. Моя награда будет у Творца миров и Владыки всего сущего!

## Сура 26, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне».

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха и повинуйтесь мне!»

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне». *[Святой пророк еще раз повторил эти слова, что свидетельствует о том, что он неоднократно увещевал своих соплеменников на протяжении нескольких веков, что он прожил рядом с ними. Всевышний сказал: «Мы послали Нуха (Ноя) к его народу, и он пробыл среди них тысячу лет без пятидесяти годов» (29:14). Обращаясь к Всевышнему Аллаху, пророк Нух сказал: «Господи! Я призывал мой народ ночью и днем, но мои проповеди лишь ускорили их бегство» (71:5–6). Многобожники не желали уверовать в Божьего посланника и поэтому попытались опровергнуть его учение. Однако их довод был совершенно бессмысленным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так побойтесь наказания Аллаха и повинуйтесь мне в том, что я вам повелеваю".

## Сура 26, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели мы поверим тебе, если за тобой последовали самые жалкие люди?».

**Абу Адель**: Они *[народ Нуха]* сказали: «Разве мы поверим в тебе, раз за тобой последовали низкие люди?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели мы поверим тебе, если за тобой последовали самые жалкие люди?» *[Неужели мы станем следовать твоим путем, если тебя окружают самые бедные и несчастные люди?! Это - величайшее свидетельство их высокомерия и пренебрежения истиной. Эти нечестивцы не только не знали истины, но и не искали ее. А если бы это было не так, то они попросили бы у святого пророка показать доказательства его правдивости и разъяснить им суть его учения, а не высказывали необоснованных претензий в адрес его бедных последователей. Более того, если бы они хотя бы немного призадумались над происходящим, то убедились бы в том, что последователи пророка Аллаха в действительности были самыми достойными представителями их рода, самыми благородными и благоразумными людьми и лучшими из Божьих творений. Воистину, жалкими являются грешники, которые не способны здраво мыслить и одобряют поклонение каменным истуканам, которые падают ниц перед могилами и обращаются с молитвами к мертвым, которые отказываются повиноваться Божьим посланникам и внимать их мудрым проповедям. Таким людям достаточно просто изложить свои убеждения, чтобы любой благоразумный человек убедился в их порочности и несостоятельности. Призадумайтесь над словами многобожников, которые отвергли Нуха. Они обосновали свое неверие тем, что в истину уверовали бедные и незнатные люди. Воистину, несостоятельность этого довода ясна каждому благоразумному человеку, и, несмотря на это, многобожники отвергли правдивого посланника. Одного этого обстоятельства достаточно для того, чтобы понять, что соплеменники Нуха были заблудшими и глупыми людьми. Это очевидно каждому человеку, даже если он не слушал прекрасных проповедей пророка Нуха и не видел показанных им великих знамений, каждое из которых не оставляло сомнений в его правдивости и правдивости принесенного им учения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народ Нуха ответил, отрицая его призыв: "Можем ли мы уверовать в тебя, если за тобой последовали лишь только самые низкие бедные люди?"

## Сура 26, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Не мне знать о том, что они совершают.

**Абу Адель**: *(Пророк Нух)* сказал: «И нет у меня знания о том, что они делали.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Не мне знать о том, что они совершают.

**Аль-Мунтахаб**: Нух им сказал: "Как я могу знать, бедны ли они и каково их положение в обществе? Я призываю их только к тому, чтобы они уверовали, и не интересуюсь, чем они занимаются.

## Сура 26, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Только мой Господь предъявит им счет, если бы вы только понимали.

**Абу Адель**: Их расчет *(за их деяния)* только у Господа моего, если бы вы это знали!

**Толкование ас-Саади**: Только мой Господь предъявит им счет, если бы вы только понимали. *[Они будут отвечать за свои деяния только перед Аллахом, а моя обязанность - донести до них истину. Оставьте их в покое. Если то, что я проповедую, является истиной, то покоритесь мне, поскольку вы тоже будете отвечать за свои деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расчёт за их деяния только у моего Господа, который знает тайное всех дел. О, если бы вы обладали чутким сердцем, вы бы уразумели это!

## Сура 26, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Я не стану прогонять верующих.

**Абу Адель**: И не стану я прогонять верующих *(какими бы они ни были)*.

**Толкование ас-Саади**: Я не стану прогонять верующих. *[Из слов святого пророка можно предположить, что высокомерные и несправедливые многобожники - да осрамит их Всевышний Аллах! - обещали уверовать в том случае, если он прогонит от себя всех бедняков и простолюдинов. Однако пророк был непреклонен и отказался прогнать людей, которые не заслуживали подобного обращения и унижения. Наоборот, они заслуживали самых лестных слов и самых славных почестей. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал: «Когда к тебе приходят те, которые уверовали в Наши знамения, говори им: “Мир вам! Ваш Господь предписал Себе быть Милосердным”» (6:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не стану гнать от себя тех, кто уверует в моё послание, несмотря на их бедность или богатство, выполняя ваше желание, чтобы вы уверовали в мой призыв.

## Сура 26, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель».

**Абу Адель**: Ведь я – только разъясняющий увещеватель *(и довожу я до людей только то, что повелел мне Аллах Всевышний)*».

**Толкование ас-Саади**: Я - всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель». *[Я выполняю свою миссию, обучаю людей посланию Всевышнего Господа, даю им полезные наставления. Однако я не властен изменить что-либо самостоятельно, потому что власть принадлежит только одному Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я - лишь только посланник Аллаха, чтобы увещевать людей, представляя явные доказательства, отличающие истину от лжи. Я увещеваю всех людей без различия между знатью и простым народом. И разве подобает мне гнать верующих из-за их бедности?"

## Сура 26, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Нух *(Ной)*! Если ты не прекратишь, то непременно окажешься одним из тех, кого побили камнями».

**Абу Адель**: Они *[народ Нуха]* сказали: «Если ты не удержишься *(от своего призыва)*, о, Нух, то непременно будешь ты побитым камнями».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Нух *(Ной)*! Если ты не прекратишь, то непременно окажешься одним из тех, кого побили камнями». *[Днем и ночью Нух продолжал увещевать свой народ. Он беседовал со своими соплеменниками с глазу на глаз и произносил всенародные проповеди, однако все его усилия лишь увеличивали заблуждение многобожников. Наконец, они сказали: «О Нух! Перестань призывать нас к поклонению одному Аллаху, а не то мы подвергнем тебя самой мучительной казни - мы забросаем тебя камнями, и ты умрешь так, как подыхают собаки». Да пропади они пропадом! Как отвратительны эти слова! Как отвратительны люди, которые ответили подобным образом самому искреннему и самому надежному человеку, который желал им больше добра, чем они могли пожелать самим себе! Насколько же чудовищным было их беззаконие, и насколько же великим было их неверие! Все это закончилось тем, что пророк Нух воззвал к своему Господу со словами: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!» (71:26).]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ему ответили:" Если, о Нух, ты не удержишься от своего призыва, мы побьём тебя камнями". Этим они хотели пригрозить ему, что забьют его камнями до смерти.

## Сура 26, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Мой народ счел меня лжецом.

**Абу Адель**: *(Пророк Нух)* сказал: «Господи! Мой народ отверг меня *[не поверил мне]*!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Мой народ счел меня лжецом.

**Аль-Мунтахаб**: Нух, показывая, что этот народ продолжает отрицать его призыв, обращаясь к Господу, сказал: "О Господь мой! Поистине, мой народ отверг меня", - чтобы оправдаться перед Аллахом за то, что он взывает к Нему, прося наказать их.-

## Сура 26, аят 118

**Эльмир Кулиев**: Рассуди же нас окончательно и спаси меня и тех верующих, которые со мной».

**Абу Адель**: Рассуди же между мной и ими окончательным судом и спаси меня и тех, кто со мною из верующих *(от того наказания, которому Ты подвергнешь неверующих)*!»

**Толкование ас-Саади**: Рассуди же нас окончательно и спаси меня и тех верующих, которые со мной». *[Тебе хорошо известно, что отвергли меня только преступники и беззаконники. Посему покарай их лютой карой и спаси меня вместе с моими праведными последователями.]*

**Аль-Мунтахаб**: "Так рассуди же между мной и ими, и этим Ты накажи тех, кто отрицал Твоё Единство и Твоего посланника, спаси меня и вместе со мной верующих от несправедливости и притеснения!"

## Сура 26, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его и тех, кто был с ним, в переполненном ковчеге,

**Абу Адель**: И спасли Мы его *[пророка Нуха]* и тех, что был с ним, в нагруженном ковчеге.

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его и тех, кто был с ним, в переполненном ковчеге,

**Аль-Мунтахаб**: Его и всех, кто уверовал в его призыв, Мы спасли, введя в ковчег, нагруженный тем, что им могло понадобиться. Это был Наш ответ на мольбу Нуха .

## Сура 26, аят 120

**Эльмир Кулиев**: а потом потопили оставшихся.

**Абу Адель**: Потом потопили Мы после *(их спасения)* оставшихся *[тех, кто не уверовал]*.

**Толкование ас-Саади**: а потом потопили оставшихся. *[Ковчегом был огромный корабль, на борту которого находились верующие и животные. А неверующие соплеменники Нуха все оказались потоплены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спасши Нуха и верующих, Аллах потопил остальных, которые не уверовали в его призыв.

## Сура 26, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в истории пророка Нуха]* – однозначно, знамение, но большая часть их *(которые слышат эту историю)* не становятся верующими!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими. *[Спасение Нуха и его верных последователей, а также погибель неверных - это знамение, свидетельствующее о правдивости Божьих посланников, истинности принесенных ими вероучений и порочности неверия, которое исповедуют враги пророков и посланников. Однако, несмотря на это великое знамение, большинство людей остаются неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: В притче о Нухе, приведённой в Коране, - явные знамения об истинности посланников и о могуществе Аллаха, но большинство из тех, кому была прочитана эта притча, не уверовали.

## Сура 26, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, Величественный *(в наказании неверующих)*, *(и)* Милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Воистину, Аллах - Могущественный, Милосердный. Благодаря Своему могуществу Он потопил всех неверных, а благодаря Своему милосердию - спас Нуха и уверовавших вместе с ним праведников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь - велик и могуч в Своём наказании упорствующему тирану. И милосерден в уделах и в благоденствии к богобоязненным.

## Сура 26, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Адиты сочли лжецами посланников.

**Абу Адель**: Адиты отвергли *[Кто отверг одного пророка, он как будто отверг и других пророков.]* посланных.

**Толкование ас-Саади**: Адиты сочли лжецами посланников. *[Господь отправил к адитам Своего посланника Худа, но они отвергли его. В его лице они отвергли всех остальных Божьих избранников, поскольку все они проповедовали одно и то же учение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Племя "Ад" сочло Худа - да будет над ним мир! - лжецом. Так они сочли всех посланных ранее посланников лжецами, ибо все послания Аллаха объединяет единство основы и целей.

## Сура 26, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Вот их брат Худ сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Абу Адель**: Вот сказал им брат их, Худ: «Разве вы не побоитесь Бога?

**Толкование ас-Саади**: Вот их брат Худ сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Аль-Мунтахаб**: Их брат Худ сказал им: "Побойтесь Аллаха и искренне поклоняйтесь Ему!

## Сура 26, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Абу Адель**: Я – к вам верный посланник.

**Толкование ас-Саади**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия. *[Не пора ли вам устрашиться своего Господа и отречься от идолопоклонства и прочих прегрешений? Аллах смилостивился над вами и поэтому отправил меня к вам с пророческой миссией. Он заботится о вас и доверяет мне, и вам также хорошо известно, что я заслуживаю доверия. Всевышний Аллах назвал Худа братом его соплеменников только по причине их кровного родства. Что же касается его проповедей, то все они были искренними и добрыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь я к вам послан Аллахом, чтобы направить вас на прямой путь богобоязненности. Я достоин доверия, ибо верно передаю Послание Аллаха, так как повелел мне мой Господь.

## Сура 26, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* и повинуйтесь мне!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне. *[Поскольку я послан к вам Всевышним Аллахом и достоин вашего доверия, то вам следует страшиться гнева вашего Господа, прислушиваться к моим повелениям и не ослушаться моих запретов. Богобоязненность - это ваша обязанность перед Аллахом, а покорность - это ваша обязанность передо мной. У вас есть достаточно оснований для того, чтобы последовать мои путем и повиноваться моим приказам, но у вас нет ни одной причины для того, чтобы отказаться от проповедуемой мною веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Повинуйтесь делу Аллаха, бойтесь Его наказания и слушайте то, что я повелеваю от Аллаха.

## Сура 26, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров.

**Абу Адель**: Я не прошу у вас за это награды; поистине, моя награда только у Господа миров!

**Толкование ас-Саади**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров. *[Вы не должны вознаграждать меня за мудрые проповеди и полезные наставления. Это было бы слишком обременительно для вас, и вы никогда не справились бы с этой обязанностью. Да я и не жду от вас благодарности, ибо вознаградит меня только Господь миров. Он непрестанно заботится о Своих творениях, одаряет их многочисленными милостями и проявляет особую заботу о Своих пророках и всех остальных праведных рабах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не прошу у вас никакого вознаграждения за мои советы, назидания и руководство, направляющие вас к религии истины. Поистине, моя награда только у Господа обитателей миров!

## Сура 26, аят 128

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы будете понапрасну возводить на каждом холме по примете *(по высокому строению)*,

**Абу Адель**: Неужели вы будете строить на каждой возвышенности по примете *[высокому зданию] (чтобы гордиться им)*, попирая *(права других)*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы будете понапрасну возводить на каждом холме по примете *(по высокому строению)*,

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы строите на каждой вершине и возвышенности великолепные сооружения, стараясь превознестись друг перед другом в своём тщеславии, где вы собираетесь и предаётесь забавам и совершаете дурные деяния!" - Аллах - хвала Ему Всевышнему! - хочет обратить их внимание на то, что им полезно, и порицает за то, что они отрицают истинную веру и не творят добродеяний.-

## Сура 26, аят 129

**Эльмир Кулиев**: строить замки *(или водохранилища)*, словно вы будете жить вечно,

**Абу Адель**: И вы устраиваете замки, – словно вы будете вечными *(в этом мире)*!

**Толкование ас-Саади**: строить замки *(или водохранилища)*, словно вы будете жить вечно, *[Эти величественные строения совершенно бесполезны, потому что они не облагораживают ваши души и не увеличивают ваше мирское благополучие. Неужели вы будете продолжать строить замки и создавать водоемы в надежде, что будете бессмертными? Ведь вы же знаете, что ни одна душа не обретет вечность в этом тленном мире. Арабское слово ри‘ (зд. ‘холм’) означает ‘долина, находящаяся на возвышенности между горами’.]*

**Аль-Мунтахаб**: "Вы строите великолепные дворцы, хорошо укреплённые и защищённые, в которых бассейны, надеясь, что вы будете вечно жить в земном мире и никогда не умрёте.

## Сура 26, аят 130

**Эльмир Кулиев**: и хватать людей, подобно деспотичным тиранам?

**Абу Адель**: А когда вы наказываете кого-либо, то наказываете как тираны *[без жалости]*.

**Толкование ас-Саади**: и хватать людей, подобно деспотичным тиранам? *[Неужели вы и впредь будете нападать на людей, подобно деспотичным тиранам? Вы грабите, избиваете и убиваете людей, пользуясь тем, что*

*Всевышний Аллах наделил вас огромной силой. Вы забываете о том, что обязаны использовать свою недюжинную силу для совершения богоугодных деяний. Вы гордитесь своими необычайными способностями, надменно относитесь к людям и высокомерно заявляете: «Кто может превзойти нас силой?»(41:15). Вы не имеете права пользоваться своей силой для совершения грехов, глупостей и напраслины.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда вы владычествуете и наказываете, вы поступаете, словно тираны, убивая и разрушая с яростью, без пощады.

## Сура 26, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* и повинуйтесь мне!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Аль-Мунтахаб**: Побойтесь Аллаха и Его гнева за ваше тиранство и повинуйтесь мне в том, к чему я вас призываю. Ведь это для вас более полезно.

## Сура 26, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь Того, Кто помог вам тем, что вам известно.

**Абу Адель**: И остерегайтесь Того, Кто наделил вас тем, что вы знаете!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь Того, Кто помог вам тем, что вам известно. *[Прекратите приобщать к Аллаху сотоварищей и творить беззаконие. Слушайтесь меня, ибо вы знаете, что я - посланник Аллаха и ваш добрый наставник.]*

**Аль-Мунтахаб**: Остерегайтесь гнева Аллаха, даровавшего вам уделы и благоденствие, которое вы теперь имеете!"

## Сура 26, аят 133

**Эльмир Кулиев**: Он помог вам домашней скотиной и сыновьями,

**Абу Адель**: Он наделил вас скотом и сыновьями,

**Толкование ас-Саади**: Он помог вам домашней скотиной и сыновьями,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах даровал вам большое количество верблюдов, коров и овец, наделил вас сильными сыновьями, чтобы охранять скот и помогать вам нести жизненные расходы.

## Сура 26, аят 134

**Эльмир Кулиев**: садами и источниками.

**Абу Адель**: и садами и ручьями.

**Толкование ас-Саади**: садами и источниками. *[Домашние животные - это верблюды, коровы, овцы и другая скотина. Соплеменники Худа обладали несметным богатством и имели большие семейства, в которых преобладали дети мужского пола - лучшего из двух полов. После того как святой пророк напомнил нечестивцам о дарованных им щедротах, он пригрозил им мучительным наказанием и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах даровал вам плодородные сады и источники с текущей водой, в которой вы нуждаетесь.

## Сура 26, аят 135

**Эльмир Кулиев**: Я боюсь того, что вас постигнут мучения в Великий день».

**Абу Адель**: Поистине, я боюсь для вас наказания дня великого *(если вы будете упорно стоять на неверии)*».

**Толкование ас-Саади**: Я боюсь того, что вас постигнут мучения в Великий день». *[Я испытываю к вам искреннее сострадание и опасаюсь того, что вам не удастся избежать наказания в Судный день. Если вы не покаетесь в неверии и беззаконии, то вас непременно постигнет лютая кара, и тогда уже никто не сможет помочь вам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я опасаюсь, что Аллах подвергнет вас мучительному наказанию в ближайшей жизни и введёт вас в адский огонь в будущей жизни за ваше тиранство, с одной стороны, и неблагодарность за благоденствие и уделы, дарованные вам Аллахом, с другой стороны".

## Сура 26, аят 136

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Нам все равно, будешь ты увещевать или же не будешь в числе тех, которые увещевают.

**Абу Адель**: *(Неверующие из народа Худа)* сказали: «Все равно для нас, будешь ты увещевать или не будешь увещающим *(мы тебе не поверим)*.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Нам все равно, будешь ты увещевать или же не будешь в числе тех, которые увещевают. *[Однако многобожники продолжали упрямиться и не желали признавать Божьего посланника. Именно поэтому они сказали: «Будешь ты увещевать или нет - мы все равно не изменим своих взглядов». Воистину, это - величайшее преступление и предел беззакония. Многобожники достигли той чудовищной степени неверия, когда Божьи увещевания, которые способны превратить в прах горные твердыни и привести в трепет сердца благоразумных людей, не производят на них никакого впечатления. Подобное возможно только тогда, когда грешники окончательно увязли в беззаконии и лишились надежды на возвращение на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Смеясь над ним, они ему отвечали: "Для нас всё равно,- будешь ли ты увещевать или не будешь увещающим, - мы тебя не будем слушать.

## Сура 26, аят 137

**Эльмир Кулиев**: Это — всего лишь обычаи *(или измышления)* первых поколений,

**Абу Адель**: Это *[то, чего мы придерживаемся]* – только обычаи прежних поколений,

**Толкование ас-Саади**: Это - всего лишь обычаи *(или измышления)* первых поколений, *[Наши предки тоже поступали таким образом. Одни из них наслаждались мирским благополучием, другие - жили в нищете. Так было всегда, потому что это - закон земного бытия. Одни пользуются богатством, а другие испытывают нужду, поскольку так Всевышний Аллах испытывает Своих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё то, что ты нам принёс, - только ложные измышления предков. И мы не откажемся от своих убеждений.

## Сура 26, аят 138

**Эльмир Кулиев**: и мы не будем наказаны».

**Абу Адель**: и мы не будем наказаны *(за это) (как ты, о, Худ, утверждаешь об этом)*».

**Толкование ас-Саади**: и мы не будем наказаны». *[Эти слова либо являются свидетельством неверия в День воскресения, либо насмешкой над Божьим посланником. Смысл этих слов заключается в следующем: «Предположим, что мы будем воскрешены. Посмотри же, сколькими земными благами одарил нас твой Господь. А раз это так, то мы не окажемся в убытке, даже если наступит обещанный тобою Судный час».]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь мы не будем наказаны за то, что мы делали".

## Сура 26, аят 139

**Эльмир Кулиев**: Они сочли его лжецом, а Мы погубили их. Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: И отвергли они его *[Худа] (не признав пророком Аллаха)*, и погубили Мы их *(наслав на них холодный ветер)*. Поистине, в этом *[в истории пророка Худа]* – однозначно, знамение, но большая часть их *(которые слышат эту историю)* не становятся верующими!

**Толкование ас-Саади**: Они сочли его лжецом, а Мы погубили их. Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими. *[Неверие стало их неотъемлемым качеством, от которого они уже не могли избавиться, и поэтому Всевышний Аллах погубил их и сказал: «Самудяне и адиты отрицали Великое бедствие (День воскресения). Самудяне были истреблены неистовым воплем. Адиты же были истреблены ветром морозным (или завывающим), лютым. Он заставил его бушевать над ними в течение семи ночей и восьми дней без перерыва, и ты мог*

*бы увидеть людей, которые были повержены, словно рухнувшие сгнившие пальмовые стволы. Видишь ли ты что-либо оставшееся от них?» (69:4–8). Воистину, это было знамением, которое свидетельствовало о правдивости пророка Худа, истинности принесенного им учения, а также порочности многобожия и беззакония, которым были привержены заблудшие соплеменники святого пророка. Однако большинство людей отказывается уверовать, несмотря на многочисленные знамения, способствующие обретению истинной веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они продолжали опровергать его и обвинять его во лжи, пока Аллах не погубил их. Эта гибель была наказанием для них за их опровержение знамений, доказывающих могущество Аллаха и Его силу, но большинство из тех, которым ты *(о пророк!)* рассказывал притчу об адитах, не уверовали.

## Сура 26, аят 140

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, Величественный *(в наказании неверующих)*, *(и)* Милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. Благодаря Своему могуществу Он уничтожил многобожников, которым не принесли пользы их сила и могущество, а благодаря Своему милосердию - избавил от этой ужасной участи Худа и тех, кто уверовал вместе с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь поражает тиранов, и Он милосерден к верующим.

## Сура 26, аят 141

**Эльмир Кулиев**: Самудяне сочли лжецами посланников.

**Абу Адель**: Самудяне отвергли *[Кто отверг одного пророка, он как будто отверг и других пророков.]* посланных.

**Толкование ас-Саади**: Самудяне сочли лжецами посланников. *[Самуд - это некогда известный народ, живший в местечке Хиджр, к которому Всевышний Аллах отправил Салиха. Он призывал их к единобожию, но самудяне отвергли его, а поскольку единобожие лежало в основе всех пророческих миссий, их неверие в Салиха было равносильно неверию во всех остальных посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самудиты сочли Салиха лжецом, отрицали его послание и его призыв к вере в Аллаха Единого. Этим они опровергли всех посланников Аллаха, ибо все послания объединяет единство основ и целей.

## Сура 26, аят 142

**Эльмир Кулиев**: Вот их брат Салих сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Абу Адель**: Вот сказал им брат их, Салих: «Разве вы не станете остерегаться *(наказания Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Вот их брат Салих сказал им: «Неужели вы не устрашитесь? *[Всевышний нарек его братом многобожников только по причине их кровного родства. Он призвал своих братьев отречься от идолопоклонства и грехов, причем сделал это с неподдельной искренностью и добротой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи *(о Мухаммад!)* своему народу, что сказал Салих, их брат по родству и земляк: "Неужели вы не боитесь Аллаха, не поклоняясь Ему Единому?

## Сура 26, аят 143

**Эльмир Кулиев**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Абу Адель**: Поистине, я – к вам верный посланник.

**Толкование ас-Саади**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Аль-Мунтахаб**: Ведь я был послан к вам для вашей пользы и счастья, и сохраняю это послание в таком же виде, как я получил его.

## Сура 26, аят 144

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* и повинуйтесь мне!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне. *[Аллах отправил меня к вам, оказав вам великую милость. Не отвергайте же Его милость и покоритесь Его волеизъявлению. Вы обязаны верить мне и моему учению, потому что хорошо осведомлены о моей честности и правдивости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Остерегайтесь и страшитесь Его наказания и повинуйтесь тому, к чему я вас призываю из Его назиданий и наставлений.

## Сура 26, аят 145

**Эльмир Кулиев**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров.

**Абу Адель**: И не прошу я у вас за это *[за доведение Истины до вас]* награды: поистине, награда моя только у Господа миров!

**Толкование ас-Саади**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров. *[Вы не можете оправдать свое неверие тем, что боитесь обременить себя материальными обязанностями передо мной. Я не прошу вознаграждения ни у кого, кроме Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не прошу у вас никакого вознаграждения за мои советы и руководство к прямому пути. Поистине, Господь обитателей миров вознаградит меня!"

## Сура 26, аят 146

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы будете оставлены в безопасности среди того, что есть здесь,

**Абу Адель**: Разве вы *(о, самудяне)* будете оставлены среди того, что здесь *[среди благ этого мира]*, будучи в безопасности *(от наказания и смерти)*,

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы будете оставлены в безопасности среди того, что есть здесь,

**Аль-Мунтахаб**: Он осудил их за уверенность в том, что они вечно будут пребывать в этом блаженстве и безопасности, не страшась кары, уничтожения и смерти, -

## Сура 26, аят 147

**Эльмир Кулиев**: среди садов и источников,

**Абу Адель**: среди садов, и источников,

**Толкование ас-Саади**: среди садов и источников,

**Аль-Мунтахаб**: в плодородных садах и среди источников, богатых водой,

## Сура 26, аят 148

**Эльмир Кулиев**: среди посевов и финиковых пальм с нежными плодами,

**Абу Адель**: и посевов, и пальм, плоды которых нежны,

**Толкование ас-Саади**: среди посевов и финиковых пальм с нежными плодами,

**Аль-Мунтахаб**: среди зрелых нив и пальм со спелыми, нежными плодами,

## Сура 26, аят 149

**Эльмир Кулиев**: и будете искусно *(или горделиво)* высекать в горах жилища?

**Абу Адель**: и высекаете вы в горах дома, проявляя высокомерие.

**Толкование ас-Саади**: и будете искусно *(или горделиво)* высекать в горах жилища? *[Неужели вы рассчитываете на то, что будете наслаждаться этими благами вечно? Неужели вы думаете, что будете беззаботно пользоваться щедротами своего Господа, как это делают животные? Неужели вы надеетесь, что будете оставлены без внимания, будете пренебрегать повелениями и запретами и использовать Божьи милости для совершения грехов? Никогда не*

*забывайте о том, как милостив был к вам Всевышний Аллах? Он сделал вас искусными мастерами и научил вас высекать жилища даже в могучих горах и скалах.]*

**Аль-Мунтахаб**: в искусно высекаемых ими в горах высоких домах.

## Сура 26, аят 150

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне,

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха и повинуйтесь мне!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне,

**Аль-Мунтахаб**: "Страшитесь наказания Аллаха за то, что вы неблагодарны за благоденствие, которое вам даровал Аллах. Слушайте мой совет и следуйте ему!

## Сура 26, аят 151

**Эльмир Кулиев**: и не слушайтесь повелений тех, кто излишествует,

**Абу Адель**: И не повинуйтесь приказам преходящих границы *[предводителей, которые зовут к неверию и многобожию]*,

**Толкование ас-Саади**: и не слушайтесь повелений тех, кто излишествует,

**Аль-Мунтахаб**: Не слушайте и не повинуйтесь нечестивцам, которые преступили пределы и углубились в заблуждение, следуя своим страстям и похотям,

## Сура 26, аят 152

**Эльмир Кулиев**: кто распространяет на земле нечестие и ничего не улучшает».

**Абу Адель**: которые сеют беспорядок на земле и ничего не улучшают».

**Толкование ас-Саади**: кто распространяет на земле нечестие и ничего не улучшает». *[Не повинуйтесь грешникам, которые преступают ограничения Господа и ослушаются запретов религии, которые распространяют на земле смуту и беззаконие, совершая грехи и призывая окружающих к неповиновению. Они совершают худшие из деяний, которые только могут совершать люди. Эти деяния не приносят никакой пользы и представляют собой сущее зло. Люди, которым присущи такие качества, всегда готовы оболгать Божьих посланников и проповедовать среди людей ложь и заблуждение. Такие люди есть в каждом обществе. Были они и среди самудян, и поэтому пророк Салих призвал своих сородичей не обольщаться их лживыми речами и порочными призывами. Может быть, именно об этих людей Всевышний Аллах сказал: «В городе было девять человек, которые распространяли на земле нечестие и ничего не улучшали» (27:48). Однако самудяне не прислушались к проповедям и увещеваниям своего пророка, и поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: которые распространяют нечестие и распутство на земле Аллаха и не творят блага для счастья людей".

## Сура 26, аят 153

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Ты — всего лишь один из околдованных.

**Абу Адель**: *(Самудяне)* сказали: «Ты *(о, Салих)* ведь только из околдованных *(у которого разум затмился из-за колдовства)*.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Ты - всего лишь один из околдованных.

**Аль-Мунтахаб**: Они ему ответили: "Ты из тех, кто так сильно околдован и очарован, что потерял разум". Это был ответ дерзкий и грубый.

## Сура 26, аят 154

**Эльмир Кулиев**: Ты — всего лишь такой же человек, как и мы. Покажи нам знамение, если ты — один из тех, кто говорит правду».

**Абу Адель**: Ты – только человек, такой же как и мы; приведи же знамение *[доказательство] (о том, что ты действительно послан Аллахом)*, если ты из числа правдивых».

**Толкование ас-Саади**: Ты - всего лишь такой же человек, как и мы. Покажи нам знамение, если ты - один из тех, кто говорит правду». *[Тебя околдовали, и поэтому ты бредишь и говоришь бессмысленные речи. Ты - всего лишь один из нас. Чем ты превзошел всех остальных, и почему мы должны повиноваться тебе? Покажи нам удивительное чудо, если ты говоришь правду. Они требовали от него чудес, хотя достаточно было задуматься над его прекрасными качествами, праведными деяниями и мудрыми проповедями, чтобы убедиться в его правдивости и правдивости принесенного им учения. Однако сердца многобожников были настолько ожесточены, что они желали испытать Божьего посланника и просили его явить чудо. Такие люди, как правило, не извлекают никакой пользы из увиденных знамений, потому что они требуют чудес не для выявления истины, а по причине своего упрямства и непокорности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они продолжали, говоря: "Ты - такой же человек, как и мы. Как же ты можешь быть пророком, посланным Аллахом с Посланием? Если ты не лжец и говоришь правду, приведи нам знамение, которое доказывает твоё послание".

## Сура 26, аят 155

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Вот верблюдица! Она должна пить, и вы должны пить по определенным дням.

**Абу Адель**: *(Пророк Салих)* сказал: «Это – *(такая)* верблюдица *(какую вы просили) (и Аллах Всевышний вывел ее из скалы)*; для нее *(будет) (все)* питье *(из источников) (в один день)*, и для вас *(будет) (все)* питье *(из источников)* в день определенный.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Вот верблюдица! Она должна пить, и вы должны пить по определенным дням.

**Аль-Мунтахаб**: Салих им сказал, когда Аллах даровал ему верблюдицу как знамение: "Вот верблюдица, которую Аллах послал как знамение для вас. Для неё питьё в определённый день, в который вы не должны пить, а для вас питьё в другой определённый день, в который она не будет пить.

## Сура 26, аят 156

**Эльмир Кулиев**: Не прикасайтесь к ней со злом, а не то вас постигнут мучения в Великий день».

**Абу Адель**: И не прикасайтесь к ней *[к чудо-верблюдице]* со злом, чтобы вас не постигло наказание дня великого».

**Толкование ас-Саади**: Не прикасайтесь к ней со злом, а не то вас постигнут мучения в Великий день». *[Один день пить воду из колодца разрешается только верблюдице, и в этот день вы будете пить только ее молоко, а на следующий день вам разрешается пить воду из колодца. Не закалывайте эту верблюдицу и не обижайте ее, а не то вас постигнет наказание в великий день. По утверждениям многих толкователей Корана, Всевышний Аллах сотворил эту верблюдицу из большого твердого и гладкого камня, и произошло это на глазах у большинства самудян. Самудяне стали свидетелями величайшего из чудес, однако это не удержало их от неверия, и они продолжали совершать преступления и злодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не вредите верблюдице, чтобы Аллах не истребил вас мучительной карой".

## Сура 26, аят 157

**Эльмир Кулиев**: Но они подрезали ей поджилки и стали сожалеть об этом.

**Абу Адель**: Но они закололи ее и затем *(когда явилось к ним наказание)* стали сожалеть *(об этом)*.

**Толкование ас-Саади**: Но они подрезали ей поджилки и стали сожалеть об этом.

**Аль-Мунтахаб**: Они закололи верблюдицу, нарушив договор с Салихом. Так они заслужили наказание и оказались раскаявшимися.

## Сура 26, аят 158

**Эльмир Кулиев**: Их постигло наказание. Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: И постигло их наказание; Поистине, в этом *[в истории пророка Салиха]* – однозначно, знамение, но большая часть их *(которые слышат эту историю)* не становятся верующими!

**Толкование ас-Саади**: Их постигло наказание. Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими.

**Аль-Мунтахаб**: Их постигло наказание Аллаха, о котором их предупреждал Салих. И их покаяние не отвело от них наказания за их грехи. В притче о них - доказательство мощи и силы Аллаха и Его способности погубить нечестивцев и спасти верующих. Но большинство из твоего народа не веруют в Аллаха.

## Сура 26, аят 159

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, Величественный *(в наказании неверующих)*, *(и)* Милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Господь поразил их чудовищным воплем, который уничтожил всех неверующих от первого до последнего. Воистину, во всем этом было знамение, свидетельствующее о правдивости пророческих учений и порочности воззрений их врагов и противников, но большая часть людей все равно не уверовала.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Творец - Всемогущий! Он может погубить нечестивцев и спасти богобоязненных.

## Сура 26, аят 160

**Эльмир Кулиев**: Народ Лута *(Лота)* счел лжецами посланников.

**Абу Адель**: Народ Лута отверг *[Кто отверг одного пророка, он как будто отверг и других пророков.]* посланных.

**Толкование ас-Саади**: Народ Лута *(Лота)* счел лжецами посланников.

**Аль-Мунтахаб**: Народ Лута отверг его послание и призыв отречься от многобожия и поклоняться Аллаху Единому. Таким образом, они отвергли всех посланников.

## Сура 26, аят 161

**Эльмир Кулиев**: Вот их брат Лут *(Лот)* сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Абу Адель**: Вот сказал им брат их, Лут: «Разве вы не станете остерегаться *(наказания Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Вот их брат Лут *(Лот)* сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи, о посланник, как Лут сказал своему народу, а он был их брат и родственник по браку: "Неужели вы не боитесь мук наказания Аллаха?

## Сура 26, аят 162

**Эльмир Кулиев**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Абу Адель**: Поистине, я – к вам верный посланник.

**Толкование ас-Саади**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Аль-Мунтахаб**: Ведь я к вам послан от Аллаха с истинной верой, и я правдив в передаче этой религии.

## Сура 26, аят 163

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* и повинуйтесь мне!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Аль-Мунтахаб**: Побойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне в том, к чему я вас призываю.

## Сура 26, аят 164

**Эльмир Кулиев**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров.

**Абу Адель**: И не прошу я у вас за это *[за доведение Истины до вас]* награды: поистине, награда моя только у Господа миров!

**Толкование ас-Саади**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров.

**Аль-Мунтахаб**: Я не прошу у вас награды за мой призыв и руководство к истинной вере. Моя награда только у Господа обитателей миров и их Наставника".

## Сура 26, аят 165

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы будете возлежать с мужчинами из миров

**Абу Адель**: Неужели вы приходите *(чтобы иметь близость)* к мужчинам из всех миров

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы будете возлежать с мужчинами из миров

**Аль-Мунтахаб**: Лут продолжал: "Неужели вы приходите к мужчинам и предаётесь с ними греху, предпочитая их женщинам?"- Лут хотел этим осудить великий грех, в который впал его народ.-

## Сура 26, аят 166

**Эльмир Кулиев**: и оставлять ваших жен, которых ваш Господь создал для вас? О нет! Вы являетесь преступным народом».

**Абу Адель**: и оставляете то, что создал вам ваш Господь в ваших женах? О, нет! Вы являетесь преступными людьми *(которые вышли за пределы дозволенного, установленные Аллахом)*!»

**Толкование ас-Саади**: и оставлять ваших жен, которых ваш Господь создал для вас? О нет! Вы являетесь преступным народом».

**Аль-Мунтахаб**: "И неужели вы бросаете ради этого своих разрешённых вам по закону шариата жён, созданных Аллахом для ваших надобностей? Нет, вы, действительно, народ, переступивший все пределы нечестивости, ибо творите великий грех, превосходящий все остальные!"

## Сура 26, аят 167

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О Лут *(Лот)*, если ты не прекратишь, то окажешься одним из тех, кто был изгнан».

**Абу Адель**: Они сказали: «Если ты не воздержишься, о, Лут, ты будешь из числа изгнанных».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О Лут *(Лот)*, если ты не прекратишь, то окажешься одним из тех, кто был изгнан».

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали с гневом, раздражаясь от его слов, осуждающих их мерзкий грех: "Если ты *(о Лут!)* не перестанешь упрекать нас, ты будешь одним из первых, изгнанных с позором из нашей земли".

## Сура 26, аят 168

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Я — один из тех, кому ненавистно ваше деяние.

**Абу Адель**: *(Пророк Лут)* сказал: «Поистине, я деяние ваше презираю».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Я - один из тех, кому ненавистно ваше деяние.

**Аль-Мунтахаб**: Лут сказал: "Ваше деяние - этот ваш грех - мне отвратительно, и я не перестану осуждать ваше греховное деяние".

## Сура 26, аят 169

**Эльмир Кулиев**: Господи! Спаси меня и мою семью от того, что они совершают».

**Абу Адель**: *(И затем пророк Лут обратился с мольбой к Аллаху)*: «Господь мой, спаси меня и мою семью от того, что они делают!»

**Толкование ас-Саади**: Господи! Спаси меня и мою семью от того, что они совершают». *[Пророк Лут призывал своих соплеменников уверовать, но они ответили ему так же, как это делали все остальные неверующие народы. Речи неверных во все времена были похожи, потому что похожи были их сердца. Однако соплеменники Лута отличались от многих других неверных. Они не только приобщали к Аллаху сотоварищей, но и совершали омерзительный грех, который не совершал никто прежде. Мужчины этого народа возлежали с мужчинами и отказывались от половой близости с женщинами. Это были закоренелые преступники, которые испытывали величайшую ненависть по отношению к святому пророку. Несмотря на это, Лут не прекращал проповедовать среди них истинную веру, и поэтому однажды они сказали ему: «О Лут! Твои проповеди закончатся тем, что мы выгоним тебя из нашего города». Когда святой пророк увидел, что его соплеменники не собираются покаяться в своих злодеяниях, он сказал: «Воистину, я испытываю к вашим деяниям ненависть и отвращение и поэтому заклинаю вас поскорее отречься от них». Затем он воззвал к Аллаху и сказал: «Господи! Отдали меня и моих близких от тех мерзких поступков, которые совершают мои соплеменники, и упаси нас от сурового наказания».]*

**Аль-Мунтахаб**: Потеряв надежду, что его община послушает его, Лут обратился к своему Господу, прося спасти его и семью от того, что делают эти нечестивцы.

## Сура 26, аят 170

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его и его семью — всех,

**Абу Адель**: И спасли Мы его *[Лута]* и его семью – всех,

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его и его семью - всех,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ответил на его просьбу и спас его и всех, кто последовал за ним, выведя их из домов и наслав на его нечестивый народ великую кару.

## Сура 26, аят 171

**Эльмир Кулиев**: кроме старухи, которая оказалась среди оставшихся позади.

**Абу Адель**: кроме старухи *[жены Лута]*, которая осталась среди отставших *(так как не уверовала)*.

**Толкование ас-Саади**: кроме старухи, которая оказалась среди оставшихся позади.

**Аль-Мунтахаб**: Старуха-жена, которая осталась и не вышла с ним, также подверглась каре за неверие, предательство и поддержку грешных распутников.

## Сура 26, аят 172

**Эльмир Кулиев**: Затем Мы уничтожили остальных

**Абу Адель**: Потом погубили других *[неверующих]*

**Толкование ас-Саади**: Затем Мы уничтожили остальных

**Аль-Мунтахаб**: Аллах погубил неверных грешников, уничтожив их.

## Сура 26, аят 173

**Эльмир Кулиев**: и пролили на них дождь. Как же пагубен дождь тех, кого предостерегали!

**Абу Адель**: и пролили на них *(с неба) (каменный)* дождь, и *(как)* ужасен дождь для тех, кого увещали!

**Толкование ас-Саади**: и пролили на них дождь. Как же пагубен дождь тех, кого предостерегали!

**Аль-Мунтахаб**: Аллах низверг на них с неба сильнейший дождь из камней, который их истребил. Ужасен был этот дождь для тех, кто пренебрегал увещеванием; и подверглись они позорной мучительной гибели.

## Сура 26, аят 174

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в истории пророка Лута]* – однозначно, знамение, но большая часть их *(которые слышат эту историю)* не становятся верующими!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими.

**Аль-Мунтахаб**: Эта кара, которой подверглись грешники из этого народа, является доказательством всемогущества Аллаха, но большинство из твоего народа не веруют в твоё послание!

## Сура 26, аят 175

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, Величественный *(в наказании неверующих)*, *(и)* Милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Всевышний внял мольбе Своего пророка и спас его вместе с его домочадцами. Только его престарелая жена оказалась среди тех, кто остался в городе. Аллах истребил их, низвергнув на них дождь. Это был дождь из камней из обожженной глины, который уничтожил всех неверующих соплеменников Лута.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь - Непобедимый, Милосердный и всемогущий над всем сущим, который наказывает грешников и награждает праведников!

## Сура 26, аят 176

**Эльмир Кулиев**: Жители Айки сочли лжецами посланников.

**Абу Адель**: Отвергли посланников обитатели ал-Айки *[народ пророка Шуайба]*.

**Толкование ас-Саади**: Жители Айки сочли лжецами посланников. *[Жители Айки - это народ, который населял город Мадьян и владел удивительными садами с густыми, переплетающимися зарослями. Всевышний отправил к ним Своего пророка Шуейба, однако нечестивцы отвергли его, отказавшись прислушаться к его проповедям. Как и остальные пророки и посланники, пророк Шуейб проповедовал среди своих соплеменников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот притча о Шуайбе и обитателях аль-Айки - местности с переплетающимися густыми деревьями недалеко от Мадйана, где поселилась эта община. Аллах послал к ним Шуайба так же, как Он посылал его в Мадйан, но они опровергли его послание. Этим они словно опровергли все послания Аллаха.

## Сура 26, аят 177

**Эльмир Кулиев**: Вот Шуейб сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Абу Адель**: Вот сказал им *(пророк)* Шуайб: «Разве вы не станете остерегаться *(наказания Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Вот Шуейб сказал им: «Неужели вы не устрашитесь?

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи *(о Мухаммад!)*, как Шуайб сказал обитателям аль-Айки: "Неужели вы не боитесь Аллаха и не уверуете в Него?!" Но они опровергли его и сочли его лжецом.

## Сура 26, аят 178

**Эльмир Кулиев**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Абу Адель**: Поистине, я – к вам верный посланник.

**Толкование ас-Саади**: Я являюсь посланником к вам, достойным доверия.

**Аль-Мунтахаб**: "Я послан от Господа миров, чтобы направить вас к прямому пути. Я - для вас верный посланник и истинно передаю Его Послание вам.

## Сура 26, аят 179

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)* и повинуйтесь мне!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**Аль-Мунтахаб**: Страшитесь наказания Аллаха, слушайте меня и повинуйтесь наставлениям Аллаха и Его назиданиям, покайтесь в своих грехах и перестаньте совершать их!

## Сура 26, аят 180

**Эльмир Кулиев**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров.

**Абу Адель**: И не прошу я у вас за это *[за доведение Истины до вас]* награды: поистине, награда моя только у Господа миров!

**Толкование ас-Саади**: Я не прошу у вас за это вознаграждения, ибо вознаградит меня только Господь миров. *[Не пора ли вам устрашиться Всевышнего Господа и отречься от неверия и грехов, которые навлекают на вас Его божественный гнев? Я послан к вам и заслуживаю доверия, а вам надлежит бояться Аллаха и повиноваться Его посланникам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не жду от вас вознаграждения за моё руководство и советы. Поистине, Господь обитателей миров полностью вознаградит меня за мои деяния!"

## Сура 26, аят 181

**Эльмир Кулиев**: Наполняйте меру полностью и не будьте одними из тех, кто наносит урон.

**Абу Адель**: Соблюдайте полностью меру и не будьте из числа недомеривающих.

**Толкование ас-Саади**: Наполняйте меру полностью и не будьте одними из тех, кто наносит урон.

**Аль-Мунтахаб**: Шуайб повелел им полностью соблюдать меру, ибо у них был распространён обычай не наполнять меру полностью и не довешивать людям товары, ущемляя их интересы и права, причиняя им убыток.

## Сура 26, аят 182

**Эльмир Кулиев**: Взвешивайте на точных весах.

**Абу Адель**: И взвешивайте верными весами,

**Толкование ас-Саади**: Взвешивайте на точных весах.

**Аль-Мунтахаб**: "И взвешивайте людям верными весами, чтобы они получали то, что им принадлежит по праву.

## Сура 26, аят 183

**Эльмир Кулиев**: Не убавляйте людям того, что им причитается, и не творите на земле зла, распространяя нечестие.

**Абу Адель**: и не уменьшайте людям их вещей *[не убавляйте того, что им положено]*, и не ходите по земле, сея беспорядок.

**Толкование ас-Саади**: Не убавляйте людям того, что им причитается, и не творите на земле зла, распространяя нечестие. *[Однако не только многобожие было пороком жителей Айки. Они обвешивали и обмеривали купцов и торговцев, и поэтому пророк Шуейб велел своим соплеменникам наполнять меру полностью и удерживать у людей то, что им полагается по праву.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не уменьшайте людям того, что им принадлежит по праву, и не ходите по земле, распространяя беззаконие и нечестие, убивая людей, занимаясь разбоем, распутничая и развратничая, подчиняясь только своим страстям и похотям.

## Сура 26, аят 184

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь Того, Кто сотворил вас и первые поколения».

**Абу Адель**: И остерегайтесь Того, Кто создал вас и прежние поколения».

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь Того, Кто сотворил вас и первые поколения». *[Он один сотворил вас и ваших предшественников, и Он один заслуживает поклонения и обожествления. Будьте же благодарны Тому, кто даровал вам жизнь и одарил многочисленными щедротами и милостями.]*

**Аль-Мунтахаб**: И побойтесь наказания Аллаха, вашего Творца и Творца прежних сильных и заносчивых народов".

## Сура 26, аят 185

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Ты — всего лишь один из околдованных.

**Абу Адель**: Они сказали: «Ты *(о, Шуайб)* ведь только из числа околдованных.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Ты - всего лишь один из околдованных. *[Многобожники нарекли святого пророка лжецом, отвергли принесенную им религию и сказали: «Ты - всего лишь один из бесноватых. Твои слова похожи на бред сумасшедшего, и в лучшем случае мы просто не будем обращать внимания на твои бессмысленные речи».]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ему ответили: "Ты - лишь человек, из числа так сильно околдованных, что стал безумным.

## Сура 26, аят 186

**Эльмир Кулиев**: Ты — всего лишь такой же человек, как и мы, и мы полагаем, что ты являешься одним из лжецов.

**Абу Адель**: И ты *(о, Шуайб)* – только человек, как и мы, и мы думаем, что ты однозначно из числа лжецов.

**Толкование ас-Саади**: Ты - всего лишь такой же человек, как и мы, и мы полагаем, что ты являешься одним из лжецов. *[Ты ни в чем не превосходишь нас и не имеешь права требовать от нас покорности и повиновения. Те же самые слова говорили Божьим посланникам предыдущие народы. Все они отвергали пророков и посланников и оправдывали свое неверие этим сомнительным доводом. Воистину, их слова были так же похожи, как были похожи их переполненные неверием сердца. Всякий раз, когда они приводили Божьим избранникам этот сомнительный довод, те отвечали: «Мы - такие же люди, как и вы. Однако Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает» (14:11). Соплеменники Шуейба также заявили, что считают его лжецом. Насколько же несправедливы, дерзки и лживы были эти грешники! Они видели многочисленные знамения, которые им показал пророк Шуейб, и были убеждены в его правдивости и верности. Все посланники Аллаха являли своим народам знамения, когда те начинали препираться и отказывались уверовать. Нетрудно представить себе, насколько убедительны и прекрасны были доводы и знамения пророка Шуейба, которого из-за его красноречия, доброты, выдержки и благоразумия называют лучшим проповедником среди всех пророков. Жители Айки прекрасно знали, что Шуейб говорил им сущую правду, и поэтому их слова о том, что они считали святого пророка лжецом, были бесстыдной ложью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь ты - такой же человек, как и мы. Как же ты можешь быть посланником? Мы считаем, что ты действительно лжец.

## Сура 26, аят 187

**Эльмир Кулиев**: Низринь на нас осколок неба, если ты — один из тех, кто говорит правду».

**Абу Адель**: Опусти же на нас кусок с неба *(как наказание)*, если ты из числа правдивых!»

**Толкование ас-Саади**: Низринь на нас осколок неба, если ты - один из тех, кто говорит правду». *[Пусть твой Господь искоренит нас, если ты говоришь правду. Как же эти слова похожи на молитву мекканских многобожников, которые обратились к Господу со словами: «О Аллах! Если это является истиной от Тебя, то обрушь на нас камни с неба или же подвергни нас мучительным страданиям» (8:32). Согласно другому толкованию, жители Айки просили своего пророка низринуть на них кусок неба в качестве доказательства его правдивости. Безусловно, пророки и посланники вольны не исполнять подобные требования.]*

**Аль-Мунтахаб**: Низведи на нас какой-нибудь кусок с неба, если ты правдив в своём послании". В этом предложении - полное отрицание его послания.

## Сура 26, аят 188

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Мой Господь лучше знает о том, что вы совершаете».

**Абу Адель**: *(Пророк Шуайб)* сказал *(им)*: «Господь мой лучше знает, что вы делаете».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Мой Господь лучше знает о том, что вы совершаете». *[А что касается наказания и невероятных чудес, то я не способен приблизить их по собственной воле, потому что мне вменено в обязанность только донесение до вас послания вашего Господа. Он прекрасно осведомлен обо всем, что вы творите, и непременно воздаст вам за все ваши деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шуайб им ответил: "Мой Господь лучше знает те грехи, которые вы совершаете, и наказание, которое вы заслуживаете за них. Он низведёт на вас наказание в определённое время". Эти слова подтверждают, что Шуайб полностью уповает на Аллаха и хочет предупредить их о грозящем им наказании.

## Сура 26, аят 189

**Эльмир Кулиев**: Они сочли его лжецом, и их постигли мучения в день тени. Воистину, это были мучения в Великий день.

**Абу Адель**: И отвергли они его *[Шуайба] (не признав посланным от Аллаха)*, и постигло их наказание *[Их постигла сильная жара, от которой невозможно было где-либо укрыться. Затем Аллах Всевышний послал им тучу, под которой была прохлада. И все они зашли под эту тучу, и тогда Аллах Всевышний низвел на них огонь, который уничтожил их всех.]* в день покрова. Поистине, это было наказанием дня великого!

**Толкование ас-Саади**: Они сочли его лжецом, и их постигли мучения в день тени. Воистину, это были мучения в Великий день. *[Неверие превратилось в их неотъемлемое качество, в результате чего они не извлекали никакой пользы даже из величайших знамений. Единственным выходом из этого заблуждения было мучительное наказание, и оно поразило их в тенистый день. В тот страшный день над Мадьяном скопились густые тучи, и жители города вышли из своих домов для того, чтобы насладиться долгожданным дождем. Однако эти тучи не принесли с собой прохладу и милость, а пролили на них огненное наказание. Многобожники пали замертво - они расстались со своими прекрасными домами и переселились в обитель печали и страданий. Это было наказание великого дня, потому что оно лишило их возможности вернуться в мирскую жизнь и возобновить свои деяния. Оно предварило вечные страдания, которые никогда не прекратятся и не будут отсрочены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они продолжали упорствовать в своём опровержении его послания, считая его лжецом, и Аллах наслал на них сильнейший зной, от которого они старались спастись. Но не было для них защиты от него, пока большое облако не закрыло их от солнца, и они укрылись под ним. Но тогда Аллах низвёл его, как огонь, на них и погубил их всех в этот страшный день.

## Сура 26, аят 190

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в истории пророка Шуайба]* – однозначно, знамение, но большая часть их *(которые слышат эту историю)* не становятся верующими!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом - знамение, но большинство их не стали верующими. *[Воистину, во всем этом было знамение, свидетельствующее о правдивости пророка Шуейба и правдивости его проповедей, а также о порочности его врагов и противников. Большая часть этих людей не уверовала, несмотря на то, что все они стали свидетелями великих чудес и удивительных знамений. А не уверовали они, потому что их сердца были лишены добра и чистоты. Всевышний сказал: «Большая часть людей не уверует, даже если ты страстно будешь желать этого» (12:103).]*

**Аль-Мунтахаб**: То наказание, которое постигло обитателей аль-Айки за их упорство и нечестие, является знамением всемогущества Аллаха, но большинство твоего народа не веруют.

## Сура 26, аят 191

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, Величественный *(в наказании неверующих)*, *(и)* Милосердный *(к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - Могущественный, Милосердный. *[Ни одно творение не в состоянии обрести Его божественное могущество, и поэтому все сущее покорно Его воле. Более того, все сущее нуждается в Его милости, без которой невозможно существование Вселенной. Все блага земного мира и Последней жизни являются результатом Его милости, которая непрестанно осеняет Божьи творения с момента их появления*

*на свет. Благодаря Своему могуществу Всевышний Аллах во все времена губит Своих врагов, которые отказываются уверовать в Его посланников, а благодаря Своему милосердию Он во все времена спасает Своих возлюбленных избранников и их верных последователей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь - единственный по своей силе и непобедимости и Всемогущий! Он - Милосердный и дарует верующим Свои милости!

## Сура 26, аят 192

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — Ниспослание от Господа миров.

**Абу Адель**: И поистине, это *[Коран]* – ниспослание Господа миров.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - Ниспослание от Господа миров. *[В предыдущих аятах Всевышний Господь поведал истории некоторых пророков и рассказал о том, как они проповедовали среди своих соплеменников истинную религию и встречали сопротивление упрямых неверных. Он поведал о том, какой ужасный конец постиг грешников, которые враждовали с его пророками. Далее Он решил сообщить о миссии Своего последнего посланника, благородного избранника - Пророка Мухаммада, который принес человечеству Священный Коран - верное руководство для каждого благоразумного человека. Аллах нарек Коран посланием от Господа миров. Его ниспослал Творец небес и земли, Который сотворил людей и воспитал их совершенным образом. Он научил их заботиться о своем мирском благополучии и здоровье, беречь свою веру и благоустраивать Последнюю жизнь. Одним из величайших проявлений Его божественной опеки является ниспослание этого Писания, содержащего в себе нескончаемое добро и приносящего людям огромную пользу. Оно совершенно не похоже на другие законодательства и Писания - оно помогает рабам Аллаха обрести счастье при жизни на земле и после смерти, а также обучает их благородному нраву и другим достойным качествам. Обсуждаемое нами откровение подчеркивает величие Священного Корана и огромную нужду всех творений в его мудрых предписаниях. Да и как может быть иначе, если их ниспослал не кто-нибудь, а Сам Всемогущий Аллах, Который пожелал посредством Откровения оказать людям великую милость и наставить их на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, этот Коран, в котором содержатся эти достоверные притчи, ниспослан Творцом миров, Владыкой, которому принадлежит власть над всякой вещью. Коран - Истина, и его наставления и назидания действуют до Судного дня.

## Сура 26, аят 193

**Эльмир Кулиев**: Верный Дух *(Джибрил)* сошел с ним

**Абу Адель**: «Снизошел с ним *[с Кораном] (от Аллаха)* Дух Верный *[ангел Джибрил]*

**Толкование ас-Саади**: Верный Дух *(Джибрил)* сошел с ним *[Это откровение дошло до Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, через Верного Духа, т.е. самого достойного и самого сильного из ангелов - благородного Джибрила. Аллах назвал его верным, потому что знал, что Джибрил выполнит любую миссию без излишеств и упущений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Снизошёл с ним Дух верный - Джибрил - мир ему! -

## Сура 26, аят 194

**Эльмир Кулиев**: на твое сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает.

**Абу Адель**: на сердце твое *(о, Посланник) [Джибрил читал аяты Корана Пророку, он и понимал их смысл и запоминал их]*, чтобы быть тебе *(о, Посланник)* из числа увещевателей*(которые предостерегают людей и джиннов о наказании Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: на твое сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает. *[О Мухаммад! Наш верный посланец снизошел на твое сердце, чтобы ты стал одним из увещевателей, которые призывают окружающих встать на прямой путь и предостерегают их от заблуждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: на твоё сердце, чтобы ты его выучил, понял и незабываемо запечатлел в твоём сердце, чтобы ты предупреждал их и увещевал о наказании нечестивцев.

## Сура 26, аят 195

**Эльмир Кулиев**: Оно ниспослано на ясном арабском языке

**Абу Адель**: *(и ниспослан Коран)* на ясном *(по смыслу)*, арабском языке».

**Толкование ас-Саади**: Оно ниспослано на ясном арабском языке *[Божественное откровение ниспослано на ясном арабском языке. Это - лучший из мировых языков, выделяющийся удивительной ясностью и простотой. Таков был язык арабов, к которым был отправлен посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и которые первыми столкнулись с его прекрасными проповедями. Задумайтесь над многочисленными достоинствами последнего Священного Писания, которое является лучшим из божественных откровений. Оно было ниспослано посредством лучшего из ангелов на сердце лучшего из обитателей земли. Оно было унаследовано лучшим народом, который когда-либо жил на нашей планете. И, наконец, оно было ниспослано на самом прекрасном и богатом из мировых языков - ясном арабском языке.]*

**Аль-Мунтахаб**: Джибрил низвёл Коран на твоё сердце на чистом арабском языке, с ясными значениями и явными свидетельствами того, в чём нуждаются люди, чтобы исправить свои деяния, исходя из истинной религии, в земном мире.

## Сура 26, аят 196

**Эльмир Кулиев**: и упоминается в Писаниях древних народов.

**Абу Адель**: И поистине он *[Коран]*, упоминается конечно, в прежних писаниях!

**Толкование ас-Саади**: и упоминается в Писаниях древних народов. *[Предыдущие Писания предвещали ниспослание Священного Корана и свидетельствовали о его правдивости. С началом миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, сбылось пророчество, содержащееся в книгах древних народов, - к человечеству явился последний посланник, принесший истину и подтвердивший правдивость своих предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: О Коране и о том, что он ниспослан Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - указывается в Писаниях, ниспосланных прежним пророкам.

## Сура 26, аят 197

**Эльмир Кулиев**: Разве для них не является знамением то, что ученые сынов Исраила *(Израиля)* знают его?

**Абу Адель**: Разве не стало для них *[для неверующих курайшитов]* знамением *[доказательством] (что Коран является Книгой Аллаха, а Мухаммад – посланником Аллаха)* то, что знают его *[признаки последнего пророка]* ученые из числа потомков Исраила *(которые читали об этом в своих писаниях)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве для них не является знамением то, что ученые сынов Исраила *(Израиля)* знают его? *[Разве это - не достаточное свидетельство божественного происхождения Корана? До появления ислама сыны Исраила считались обладателями мудрости и знания, и арабы обращались к ним за советом, когда оказывались в затруднительном положении. Если сыны Исраила утверждали что-либо, то никто не смел усомниться в х словах. Когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, начал проповедовать Коран, сыны Исраила узнали в нем божественную истину. То же самое произошло, когда чародеи Фараона, прекрасно разбиравшиеся в тонкостях колдовской науки, увидев чудо пророка Мусы, уверовали в то, что оно является не колдовством, а знамением Всевышнего Господа. Когда обладающие знанием мужи признают истину, не стоит обращать внимания на то, что говорят невежды.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве эти упрямые не уверовали в Коран, хотя у них имеются явные свидетельства, доказывающие истинность Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - знание знатоков из сынов Исраила о Коране, так как он был упомянут в их Писаниях?!

## Сура 26, аят 198

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы ниспослали его кому-либо из неарабов

**Абу Адель**: А если бы Мы ниспослали его *[Коран]* кому-либо из неарабов,

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы ниспослали его кому-либо из неарабов

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы ниспослали Коран кому-либо из неарабов, который может говорить по-арабски, но не владеет красноречием, и поэтому нельзя было бы подумать, что он придумал Коран,

## Сура 26, аят 199

**Эльмир Кулиев**: и если бы он прочел его им, то они не уверовали бы в него.

**Абу Адель**: и он *[неараб]* прочитал бы его *[Коран]* им *[курайшитам] (на чистом арабском языке)*, то они в него *[в Коран] (все равно)* не уверовали бы *(придумав отговорки)*.

**Толкование ас-Саади**: и если бы он прочел его им, то они не уверовали бы в него. *[Если бы Аллах ниспослал Писание человеку, который не понимает арабского языка и не умеет, как следует, изъясняться на нем, арабские многобожники непременно сказали бы: «Мы не понимаем того, что он говорит. Мы не можем разобраться в том, к чему он нас призывает». Благодарите же Аллаха за то, что Священное Писание было ниспослано человеку, который обладал прекрасным даром речи и умел излагать свои мысли на доступном и понятном языке. Он разъяснил вам суть своей миссии и дал вам полезные наставления, после чего вам остается только уверовать в него и покориться предписаниям его религии. Если вы отвергнете его, будучи убежденными в его правоте, то это будет неверием с вашей стороны. К сожалению, именно так поступали со своими посланниками неверующие народы, словно наследуя друг от друга самые скверные качества и черты. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и если бы он прочитал им Коран правильным чтением, они бы всё равно не уверовали в него и нашли бы причину для неверия.

## Сура 26, аят 200

**Эльмир Кулиев**: Так Мы внедряем его *(неверие)* в сердца грешников.

**Абу Адель**: Так Мы вводим его *[неверие в Коран]* в сердца бунтарей *[неверующих]*!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы внедряем его *(неверие)* в сердца грешников.

**Аль-Мунтахаб**: Так Мы ввели неверие в сердца грешников и оставили его там, так же как Мы делали с другими, подобными им, людьми.

## Сура 26, аят 201

**Эльмир Кулиев**: Они не уверуют в него, пока не увидят мучительные страдания.

**Абу Адель**: Не уверуют они в него *[в Коран]*, пока не увидят мучительного наказания.

**Толкование ас-Саади**: Они не уверуют в него, пока не увидят мучительные страдания. *[Неверие проникает в души грешников так, как нить проникает в ушко иглы. Оно укореняет в их душах и превращается в их неотъемлемое качество. Неверие - вот истинная причина их несправедливости и непокорности, и поэтому они заслуживают наказания. Это будет наказание за то, что они отвергли истину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не откажутся они от своей настойчивости и неверия, пока не увидят мучительную кару, о которой их предупреждали.

## Сура 26, аят 202

**Эльмир Кулиев**: Они постигнут их неожиданно, так что они даже не почувствуют этого.

**Абу Адель**: И придет оно *[наказание]* к ним внезапно, в то время, когда они и не будут чувствовать *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Они постигнут их неожиданно, так что они даже не почувствуют этого. *[Наказание поразит грешников неожиданно, и они даже не почувствуют его приближения. Этот будет час забвения, когда неверующие меньше всего будут ожидать лютой кары, и от этого наказание, которое обрушится на них, будет еще более болезненным и мучительным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наказание постигнет их так внезапно, что они не почувствуют, как оно к ним приближается.

## Сура 26, аят 203

**Эльмир Кулиев**: Тогда они скажут: «Предоставят ли нам отсрочку?».

**Абу Адель**: И скажут они *(когда придет к ним наказание)*: «Не будет ли нам дано отсрочки *(чтобы нам покаяться и уверовать)*?»

**Толкование ас-Саади**: Тогда они скажут: «Предоставят ли нам отсрочку?» *[Они будут умолять Господа повременить с возмездием и предоставить им еще одну возможность покаяться, однако будет слишком поздно. У них*

*не будет возможности совершить добрые дела, поскольку они уже заслужили место в зловещей обители, которую они никогда не покинут, где они никогда не найдут покоя и умиротворения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда их постигнет кара, они скажут, сожалея о том, что не уверовали, и прося отсрочку: "Будет ли нам отсрочка в наказании?" Но они не получат ответа на эту просьбу.

## Сура 26, аят 204

**Эльмир Кулиев**: Неужели они торопят мучения от Нас?

**Абу Адель**: Неужели они торопят Нас с наказанием от Нас *(говоря, чтобы ты привел им наказание, чтобы доказать твою правдивость)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они торопят мучения от Нас? *[Это - лютая кара, которая не заслуживает пренебрежения и невнимания. Отчего же вы так обольщены? Разве вы сможете вынести адские страдания? Разве вы настолько могущественны, что сумеете отвратить от себя гнев вашего Господа или избежать Его возмездия? Или же вы считаете Его настолько беспомощным, что Он не сумеет покарать вас за совершенные вами злодеяния?]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - сказал: "Разве мекканских неверующих так обольстила отсрочка Моего наказания, что они просят ускорить им наказание?!" Аллах Всевышний хочет этим показать, как безрассудны эти люди, которые торопят наказание, слушая увещевания и предупреждения.

## Сура 26, аят 205

**Эльмир Кулиев**: Знаешь ли ты, что если Мы позволим им пользоваться благами многие годы,

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Посланник)* не знаешь, что если Мы дадим им пользоваться *[жить]* много лет,

**Толкование ас-Саади**: Знаешь ли ты, что если Мы позволим им пользоваться благами многие годы,

**Аль-Мунтахаб**: Подумал ли ты *(о Мухаммад!)*, что было бы с ними, если бы Мы даровали им долгую жизнь и мирские блага,

## Сура 26, аят 206

**Эльмир Кулиев**: после чего к ним явится то, что им было обещано,

**Абу Адель**: а затем придет к ним то *(наказание)*, что им было обещано,

**Толкование ас-Саади**: после чего к ним явится то, что им было обещано,

**Аль-Мунтахаб**: а затем постигло бы их обещанное им наказание?

## Сура 26, аят 207

**Эльмир Кулиев**: то все, чем им было позволено пользоваться, не принесет им никакой пользы?

**Абу Адель**: то не избавит их *(от наказания)* то, что было дано им в пользование *[не будет пользы даже от многих лет жизни]*?

**Толкование ас-Саади**: то все, чем им было позволено пользоваться, не принесет им никакой пользы? *[О Мухаммад! Мы не торопимся с наказанием нечестивцев и даруем им короткую жизнь, в течение которой они могут наслаждаться благами, однако после этого их непременно постигнет справедливое возмездие. Когда это произойдет, все мирские услады и удовольствия не принесут им пользы. Они останутся в мирской жизни и прекратятся, а на смену им придет мучительное наказание, которое увеличивается с каждым часом пребывания нечестивцев на земле. Так Аллах призывает рабов остерегаться наказания в Преисподней. Оно рано или поздно наступит, и срок его наступления не имеет никакого значения, а его отсрочка не принесет неверующим пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни их долголетняя жизнь, ни их мирские блага не отведут от них ничего из наказания Аллаха. Наказание Аллаха не минует их рано или поздно. Нет добра в благах, за которыми следует наказание.

## Сура 26, аят 208

**Эльмир Кулиев**: Мы не губили ни одного селения, в котором предостерегающие увещеватели не побывали

**Абу Адель**: И Мы не губили ни одно селение *[жителей его]*, без того чтобы для него *[этого селения]* не было увещателей *(от Аллаха)*

**Толкование ас-Саади**: Мы не губили ни одного селения, в котором предостерегающие увещеватели не побывали

**Аль-Мунтахаб**: Мы никогда не подвергаем ни одного народа гибели до направления к нему посланников, чтобы те увещевали и предупреждали его и чтобы Мы имели довод против его неверия.

## Сура 26, аят 209

**Эльмир Кулиев**: с назиданиями. Мы не были несправедливы.

**Абу Адель**: *(которые приходили)* для напоминания *(о наказании и о пути спасения)*. И Мы не были *(при этом)* несправедливыми *(которые наказывали бы без предупреждения)*.

**Толкование ас-Саади**: с назиданиями. Мы не были несправедливы. *[Всевышний поведал о Своей справедливости и беспристрастности. Он уничтожает неверующих и разрушает их поселения только тогда, когда они лишаются возможности оправдать свое неверие. Он посылает к ним увещевателей, которые подтверждают свою правоту ясными знамениями, призывают свои народы встать на прямой путь и предостерегают их от погибели. Они увещевают их посредством ясных знамений и напоминают им о милости и гневе Всевышнего. Они приходят к своим народам с наставлениями, возвещают им истину и лишают их возможности оправдать свое неверие невежеством и неосведомленностью. Воистину, Аллах никогда не уничтожал поселения грешников, если к ним не приходили мудрые увещеватели или если они не ведали о существовании Ада. Всевышний сказал: «Мы никогда не наказывали людей, не отправив к ним посланника» (17:15); «Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха» (4:165).]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - для наставления и назидания. Мы не были несправедливы, и прежде чем подвергнуть народ наказанию, посылали к нему Нашего посланника.

## Сура 26, аят 210

**Эльмир Кулиев**: Дьяволы не нисходили с ним *(Кораном)*.

**Абу Адель**: И не нисходили с ним *[с Кораном] (к Мухаммаду)* шайтаны *(как это говорят неверующие)*.

**Толкование ас-Саади**: Дьяволы не нисходили с ним *(Кораном)*.

**Аль-Мунтахаб**: Коран отрицает измышления мекканских неверных о том, что за спиной Мухаммада стоит джинн, который низводит ему Коран. В Коране утверждается, что не нисходили с этим Кораном шайтаны.

## Сура 26, аят 211

**Эльмир Кулиев**: Это не подобает им, и они не способны на это.

**Абу Адель**: И не подобает им *[не таковы шайтаны, чтобы] (доставлять истину)*, и не могут они –

**Толкование ас-Саади**: Это не подобает им, и они не способны на это.

**Аль-Мунтахаб**: Им и нельзя это делать, да и не могут они.

## Сура 26, аят 212

**Эльмир Кулиев**: Они отстранены от прислушивания к нему.

**Абу Адель**: ведь они *[шайтаны]* отстранены от слушания *(Корана в небе)*.

**Толкование ас-Саади**: Они отстранены от прислушивания к нему. *[После упоминания о совершенстве и величии Корана Аллах поведал о том, что он лишен изъянов и недостатков. Он заботился о нем, когда ниспосылал его Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и будет заботиться о нем вплоть до наступления Судного дня. Эта забота проявляется в том, что Господь оберегает Коран от дьяволов из числа джиннов, а также от дьяволов во плоти, т.е. неверующих людей. Бесы не могли помешать ниспосланию последнего Писания. Если бы они попытались приблизиться к нему на небесах, то были бы поражены падучими звездами. А исказить его на земле они не могли, потому что его читал благородный Джибрил - самый сильный из ангелов, которого все дьяволы обходят стороной. Всевышний сказал: «Воистину, Мы ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его» (15:9).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь им запрещено слушать Коран, который ниспослан с Духом Святым Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует!

## Сура 26, аят 213

**Эльмир Кулиев**: Не взывай к другим богам помимо Аллаха, а не то окажешься в числе тех, кого подвергнут мучениям.

**Абу Адель**: И не моли же *(наряду)* с Аллахом другого бога, чтобы не оказаться среди наказываемых.

**Толкование ас-Саади**: Не взывай к другим богам помимо Аллаха, а не то окажешься в числе тех, кого подвергнут мучениям. *[Всевышний категорически запретил Своему посланнику и всем его последователям, которые обязаны брать пример со своего наставника, обращаться с мольбой к творениям. Подобный грех обрекает человека на вечные муки и нескончаемые страдания, потому что является проявлением величайшего многобожия. Всевышний сказал: «Воистину, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тому Он запретил Рай. Его пристанищем будет Геенна» (5:72). Запрет совершать один поступок подразумевает повеление совершать обратное, и поэтому запрет поклоняться вымышленным богам является повелением поклоняться одному Аллаху и не приобщать к Нему никаких сотоварищей, повелением поклоняться Ему со страхом, любовью, надеждой и смирением, а также обращаться к Нему во все времена и при любых начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обратись к Аллаху Единому, искренне поклоняйся Ему и не обращай внимания на распутство и ложь многобожников и их дурное поведение. Призыв, обращённый к Мухаммаду, - искренне поклоняться Аллаху - это призыв ко всему народу.

## Сура 26, аят 214

**Эльмир Кулиев**: Предостереги своих ближайших родственников!

**Абу Адель**: И предостерегай *(о наказании Аллаха)* твою ближайшую родню.

**Толкование ас-Саади**: Предостереги своих ближайших родственников! *[После того как Аллах повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, стремиться к совершенствованию своей веры, Он призвал его заботиться о совершенствовании веры окружающих. Ему было приказано предостеречь ближайших родственников, потому что они более кого бы то ни было заслуживают доброго отношения в мирских и религиозных делах. Это совершенно не противоречит тому, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, был отправлен ко всему человечеству. Если человеку приказывают делать добро всем людям, а затем говорят: «Будь добр к своим родственникам», - то это всего лишь подчеркивает важность доброго отношения к близким. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, покорился Божьему повелению и начал проповедовать ислам среди всех курейшитских семей. Он увещевал и предостерегал, давал полезные наставления и указывал на прямой путь. Он делал все для того, чтобы его соплеменники уверовали в Единого Аллаха. Однако лишь часть курейшитов обратилась в ислам, тогда как другая их часть предпочла неверие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Устрашай своих близких *(по крови)* и близких из твоей общины наказанием Аллаха за многобожие и неповиновение Аллаху.

## Сура 26, аят 215

**Эльмир Кулиев**: Склони свое крыло перед верующими, которые следует за тобой *(будь добр и милосерден к ним)*.

**Абу Адель**: И опусти свое крыло *[будь мягок]* пред тем, кто следует за тобой из верующих.

**Толкование ас-Саади**: Склони свое крыло перед верующими, которые следует за тобой *(будь добр и милосерден к ним)*. *[Возлюби своих последователей и говори с ними учтиво, будь к ним снисходителен и великодушен. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, выполнил и это предписание Господа, и поэтому Он сказал: «По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним. Если бы ты был грубым и жестокосердным, то они непременно покинули бы тебя. Извини же их, попроси для них прощения и советуйся с ними о делах» (3:159). Такими были благородные качества Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Это были самые совершенные из качеств, которыми только мог обладать человек. Именно они помогли ему добиться великого успеха и отвратить от себя великое зло, в чем можно убедиться без особого труда. Разве может человек, который верует в Аллаха и Его благородного посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и утверждает, что является его верным последователем, причинять беспокойство другим мусульманам, питать к окружающим злобу и ненависть, вести себя надменно и высокомерно, проявлять жестокосердие и даже грубость? Если такой человек столкнется с*

*грешниками, которые обладают дурными качествами, ослушаются Аллаха, отвергают проповедников и испытывают к ним ненависть и неприязнь, он забудет о терпении, выдержке, кротости и благонравии и сам начнет ослушаться Всевышнего Господа. К сожалению, мы нередко сталкиваемся с такими мусульманами. Их поведение приносит огромный вред обществу и лишает остальных мусульман великого блага. Но самое ужасное - то, что, несмотря на это, они презрительно относятся к мусульманам, обладающим прекрасными качествами благородного Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и даже упрекают их в лицемерии и потворстве. Наряду с этим они восхищаются своими деяниями и собственной дерзостью. Воистину, причина подобного самообольщения кроется в их глубоком невежестве. Сатана обманул их, представив им отвратительные злодеяния в прекрасном свете. Всевышний предостерег мусульман от такого заблуждения и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Будь добрым с теми, кто уверовал в твой призыв к истинной вере.

## Сура 26, аят 216

**Эльмир Кулиев**: Если же они ослушаются тебя, то скажи: «Я не причастен к тому, что вы совершаете».

**Абу Адель**: Если же они ослушаются тебя *(о, Посланник) [не примут твой призыв к Единобожию]*, то скажи: «Поистине, я не причастен к тому, что вы делаете *[к многобожию и заблуждению]*!»

**Толкование ас-Саади**: Если же они ослушаются тебя, то скажи: «Я не причастен к тому, что вы совершаете». *[Если они не станут руководствоваться твоими наставлениями, то отрекись от их скверных поступков, но не отрекайся от них самих и не разрывай с ними добрых отношений. Будь с ними вежлив, давай им добрые наставления и делай все для того, чтобы они прекратили творить зло и покаялись. После размышления над предыдущим аятом у некоторых людей могло возникнуть ошибочное представление о том, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, должен был одобрять любые поступки правоверных. Однако обсуждаемый нами аят предотвратил возможность появления подобных воззрений. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они не послушают тебя и не последуют за тобой, тогда отрекись от них и их деяний, от их многобожия и всех их других грехов и скажи: "Я не причастен к тому, что вы творите".

## Сура 26, аят 217

**Эльмир Кулиев**: Уповай на Могущественного, Милосердного,

**Абу Адель**: И полагайся на Величественного, Милосердного *(Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Уповай на Могущественного, Милосердного, *[Всевышний поведал о сильнейшем оружии истинных мусульман, которое помогает им исправно выполнять все предписания религии. Это - упование на Аллаха и мольба о помощи в выполнении этих предписаний. Правоверным велено полагаться на Него, ведь среди Его прекрасных имен - Могущественный и Милосердный. Упование - это твердая вера в то, что Всевышний Аллах непременно поможет обрести добро и уберечься от зла. Да и как может быть иначе, если Он обладает удивительными качествами - могуществом и милосердием. Благодаря Своему могуществу Он способен одарить Своих рабов благами и защитить их от зла и неприятностей, а благодаря Своему милосердию Он делает это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Полагайся только на Аллаха Великого, Всемогущего, который может Своим величием победить твоих врагов и Своей милостью помочь вам и любому искренне верующему человеку одержать победу,

## Сура 26, аят 218

**Эльмир Кулиев**: Который видит тебя, когда ты выстаиваешь намазы по ночам

**Абу Адель**: Который видит тебя, когда ты встаешь *(на ночные молитвы)*,

**Толкование ас-Саади**: Который видит тебя, когда ты выстаиваешь намазы по ночам

**Аль-Мунтахаб**: который видит тебя, когда ты встаёшь на молитву *(и на дополнительную молитву)* и когда творишь добрые деяния.

## Сура 26, аят 219

**Эльмир Кулиев**: и двигаешься среди падающих ниц.

**Абу Адель**: и как ты совершаешь молитвенные движения среди преклоняющихся ниц.

**Толкование ас-Саади**: и двигаешься среди падающих ниц. *[Всевышний призвал правоверных молить Его о помощи и напомнил о том, что Он всегда близок к Своим рабам и посредством Своего совершенного знания всегда присутствует при совершении добрых дел. Он видит, как они стоят на молитве и совершают обрядовые движения. Он видит, как они выстаивают молитву, совершают поклоны и падают ниц. Всевышний особо отметил стояние, а также поясной и земной поклоны, потому что именно эти положения являются самыми важными и славными частями намаза - мусульманской обрядовой молитвы. Если человек выполняет их искренне и смиренно, всей душой предаваясь общению с Аллахом, то его намаз становится совершенным, а благодаря этому совершенствуются все остальные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он видит, когда, среди молящихся, ты, будучи их имамом, встаёшь, сидишь, поклоняешься и падаешь ниц.

## Сура 26, аят 220

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: Поистине, Он – Слышащий, Знающий *[Он слышит твое чтение Корана и слова восхваления Аллаха и знает твое намерение и деяния.]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Он - Слышащий, Знающий. *[Аллах слышит все речи и молитвы Своих творений, на каком бы языке они ни обращались к Нему. Он знает о том, что люди совершают открыто, и о том, что они утаивают в своих сердцах. Он ведает обо всем явном и сокровенном. Где бы ни был человек, Всевышний видит его, слышит его речь и знает обо всех его помыслах, намерениях и решениях. Твердая убежденность в этом помогает правоверному достичь высшего благочестия (ихсан), и тогда он совершает поступки так, словно воочию видит Аллаха, и хотя он не видит Его, он все равно знает, что Аллах видит его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - слышит твою молитву и поминание Аллаха и знает твои намерения и твои деяния. Будто Он - слава Ему! - говорит тебе: "Облегчи себя немного от тягости поклонения". Ведь Он знает и видит всё, что ты делаешь. Ведь Аллах - Слышащий, Знающий!

## Сура 26, аят 221

**Эльмир Кулиев**: Поведать ли вам о том, на кого нисходят дьяволы?

**Абу Адель**: Не сообщить ли Мне вам *(о, люди)*, на кого нисходят шайтаны?

**Толкование ас-Саади**: Поведать ли вам о том, на кого нисходят дьяволы?

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники говорят, что шайтаны внушают Мухаммаду то, что он говорит. В Коране ответ на эту ложь: "Сказать ли вам, на кого нисходят шайтаны и с кем они говорят?!"

## Сура 26, аят 222

**Эльмир Кулиев**: Они нисходят на каждого лжеца и грешника.

**Абу Адель**: Нисходят они *[шайтаны]* на всякого погрязшего в грехах лжеца *[на прорицателя]*!

**Толкование ас-Саади**: Они нисходят на каждого лжеца и грешника. *[Это откровение - ответ каждому, кто заявляет, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был колдуном, которого наущали шайтаны. Всевышний открыл людям истинное знание, в достоверности которого они не могут усомниться. Дьяволы действительно нисходят на некоторых людей. Однако такое случается только с лжецами и грешниками, которые распространяют ложь и измышления и совершают множество других грехов. Дьяволы приближаются только к таким людям, потому что они похожи на них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нисходят они на каждого грешного лжеца и совершающего великие грехи: на распутных предсказателей, которые схожи по характеру с шайтанами.

## Сура 26, аят 223

**Эльмир Кулиев**: Они подбрасывают услышанное, но большинство из них являются лжецами.

**Абу Адель**: Они *[шайтаны]* бросают подслушанное *(на небе) (прорицателям)*, и большинство их *[прорицателей]* являются лжецами.

**Толкование ас-Саади**: Они подбрасывают услышанное, но большинство из них являются лжецами. *[Они подбрасывают этим лживым грешникам весть, услышанную на небесах, но большинство их сообщений лживы. Люди же*

*запоминают одно правдивое слово, которое слетает с уст колдунов и предсказателей, и не обращают внимания на сотню сделанных ими лживых пророчеств. В речах этих отвратительных людей истина смешивается с ложью, растворяется в ней и исчезает. В нее нельзя верить, потому что ее невозможно узнать. Таковы истинные качества тех, на кого нисходят дьяволы, и такова истинная природа их наущений. Что касается Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то он не имел ничего общего с подобными людьми. Прекрасные черты его характера не идут ни в какое сравнение с отвратительными качествами этих лживых грешников. О курейшиты! Вам хорошо известно, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, правдив и заслуживает доверия, добр и благоразумен. Он сумел объединить в себе духовную чистоту, правдивость и праведность. Откровение, которое он получает, нисходит к нему от Всевышнего Аллаха. Оно оберегается ото лжи и искажения, содержит величайшую истину, в достоверности которой невозможно усомниться. О благоразумные рабы Аллаха! Разве мудрые наставления Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, можно сравнить с бесстыдной ложью колдунов и предсказателей? Они могут показаться похожими только безумцам, которые не способны увидеть различия между двумя совершенно разными вещами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они говорят подслушанное у шайтанов, о чём имеют неясное понимание. Большинство среди них - лжецы, которые преувеличивают то, что они слышат.

## Сура 26, аят 224

**Эльмир Кулиев**: А за поэтами следуют заблудшие.

**Абу Адель**: И поэты – за ними следуют заблудшие. *[Коран не является стихами, а Пророк не является поэтом, так как Коран указывает путь к Истине.]*

**Толкование ас-Саади**: А за поэтами следуют заблудшие. *[Затем Всевышний опроверг утверждения тех, кто называл Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, искусным поэтом. Он поведал об истинных качествах большинства поэтов. За ними следуют те, кто уклоняется от прямого пути, вставая на путь заблуждения и погибели. Это возможно только в том случае, если сами поэты обладают такими же скверными качествами. В действительности, все так и есть. Большинство поэтов являются заблудшими грешниками, и поэтому за ними следуют такие же заблудшие и порочные люди.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверующие говорят, что Коран - поэзия и что Мухаммад - поэт. Аллах разоблачил их ложь. Ведь Коран содержит мудрость, притчи, назидания, наставления, законы. Стиль Корана отличается от поэтического стиля, основанного на вымысле, мечтаниях и обмане. Аллах разъяснил, что Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - отличается от поэтов. Ведь он изрекает поучительные назидания и мудрость, а в их словах вымысел и обман. Таково большинство поэтов.

## Сура 26, аят 225

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что они блуждают по всем долинам *(слагают стихи на любые темы)*

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не знаешь] (о, Пророк)*, что они *[поэты]* по всем долинам бродят *[слагают стихи на любые темы]*

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что они блуждают по всем долинам *(слагают стихи на любые темы) [Их заблуждение настолько велико, что они скитаются по долинам стихотворства: то прославляют людей, то оскорбляют их, то воспевают героев, то насмехаются над ними. Порой они ликуют и веселятся, а порой - печалятся и грустят. В этом огромном мире они не находят себе покоя и часто переживают значительные перемены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видишь, что они бродят в своих речах по всем долинам слов и не находят прямого пути истины,

## Сура 26, аят 226

**Эльмир Кулиев**: и говорят то, чего не делают?

**Абу Адель**: и что они *[поэты]* говорят то, чего не делают?

**Толкование ас-Саади**: и говорят то, чего не делают? *[Это - еще одно из качеств большинства поэтов. Их слова часто расходятся с их делами. Если послушать, с каким вдохновением они читают свои лирические произведения, то можно подумать, что они переживают сильную любовь. А если поверить тому, как восторженно они восхваляют одних и порицают других, то можно легко склониться к тому же мнению, хотя в действительности все может оказаться далеко не так. Поэты зачастую восхваляют своих избранников за деяния, которых те никогда не совершали. Они*

*воспевают благородство, щедрость и смелость людей, которые в действительности могут оказаться самыми трусливыми и скупыми созданиями на земле. Таковы истинные качества поэтов, но разве они похожи на прекрасные качества доброго и праведного Посланника? О курейшиты! Вы прекрасно знаете, что за ним следуют самые благоразумные и добропорядочные люди, которые твердо ступают по прямому пути, избегают всего, что может привести к погибели, и не совершают противоречивых деяний. Что же касается самого Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, то он учит людей только добру и предостерегает их только от зла. Он не говорит ничего, кроме сущей правды. Когда он призывает людей вершить добро, то оказывается первым, кто совершает его, а когда он предостерегает людей от зла, то оказывается первым, кто избегает его. Разве он хоть немного похож на поэтов? Или же он все-таки отличается от них? Мир и благословение Аллаха этому благородному Посланнику, лучшему из лучших, который не был поэтом, колдуном или безумцем и обладал только самыми прекрасными качествами!]*

**Аль-Мунтахаб**: что они говорят своими языками то, чего они не делают и не соблюдают сами?

### Сура 26, аят 227

**Эльмир Кулиев**: Это не относится к тем, которые уверовали, совершают праведные деяния, многократно поминают Аллаха и защищаются после того, как с ними поступили несправедливо? А те, которые поступают несправедливо, скоро узнают, куда они вернутся.

**Абу Адель**: Кроме тех *(из поэтов)*, которые уверовали и совершали праведные деяния и поминали Аллаха много, и защищали *(своими стихами)* после того, как было посягательство *(на Истинную Веру и Пророка)*. И вскоре узнают те, кто творил зло *[неверующие, которые возводят ложь на Коран и осмеивают Пророка]*, куда они вернутся!

**Толкование ас-Саади**: Это не относится к тем, которые уверовали, совершают праведные деяния, многократно поминают Аллаха и защищаются после того, как с ними поступили несправедливо? А те, которые поступают несправедливо, скоро узнают, куда они вернутся. *[Всевышний поведал о том, что перечисленные выше качества не относятся к поэтам, которые веруют в Аллаха и Его посланника, совершают праведные деяния, часто поминают своего Господа и защищаются от яростных и несправедливых нападок многобожников. Стихи, которые слагают эти праведники, относятся к их добрым деяниям и являются результатом их искренней веры. В своих стихах они восхваляют правоверных, опровергают обвинения многобожников и неверующих, отстаивают честь исламской религии, разъясняют истину и полезные знания, учат людей благонравию и праведности. Что же касается несправедливых людей, то очень скоро они узнают, куда им предстоит вернуться. А вернутся они на ристалище Судного дня, чтобы отчитаться за каждый совершенный ими поступок. Воистину, Аллах потребует от них полного отчета и не упустит из виду ни малые, ни большие прегрешения. Грешники и нечестивцы ответят за все сполна, и хвала за это надлежит только Аллаху, Господу миров.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но те, которые уверовали и пошли по прямому пути Истины Аллаха, творили добрые деяния и приобрели высокие нравственные достоинства, поминая Аллаха так много, что в их сердцах усилилась богобоязненность, могут делать поэзию исцелением от болезни неверия, защищая свою религию, сражаясь за истину против несправедливости. Те неверные, которые были несправедливы к себе, настаивая на многобожии и высмеивая пророка, узнают, какая судьба их ожидает, какой гибели они подвергнутся и в каком убытке они будут.

## Сура 27, Муравьи (Ан-Намль)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 27, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Та. Син. Это — аяты Корана и ясного Писания,

**Абу Адель**: Та син. Это *[то, что читается]* – аяты Корана и разъясняющей Книги *[Корана же]*,

**Толкование ас-Саади**: Та. Син. Это - аяты Корана и Ясного Писания, *[Всевышний возвестил Своим рабам о величии последнего Небесного Откровения, назвав его Ясным Писанием. Прекрасные коранические аяты являются величайшими знамениями и ярчайшими доказательствами божественной истины. Они указывают людям путь к самой заветной цели и помогают им обрести чистые намерения, совершать праведные деяния и выделяться благородными качествами. Они содержат правдивые повествования, прекрасные повеления и мудрые запреты, которые отдаляют людей от пагубных поступков и презренных качеств. Они освещают прямой путь перед каждым благоразумным*

*человеком, подобно тому, как солнце освещает земной мир. Они свидетельствуют о превосходстве правой веры и призывают людей уверовать, а также открывают рабам Аллаха часть сокровенного знания о том, что произошло раньше и чему еще предстоит произойти в будущем. Они помогают людям познать своего Всемогущего Господа посредством познания Его прекрасных имен, величественных качеств и безупречных деяний. Они настолько точно повествуют о Божьих посланниках и богобоязненных праведниках, что даже простой читатель ощущает, как их образы встают перед его глазами. Но, несмотря на все сказанное выше, многие люди не извлекают пользы из этих удивительных аятов и не руководствуются их мудрыми предписаниями. И в этом тоже есть божественная мудрость, потому что благодаря этому Пречистое Откровение не становится достоянием нечестивцев, не способных творить добро и лишенных праведности и духовной чистоты. Воистину, руководствуются кораническими аятами только праведники, обладающие чистыми помыслами и светлыми сердцами. Это - Божьи избранники, которых Аллах возвысил благодаря истинной вере. Именно поэтому далее Всевышний Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Т*(Та)* - С *(Син)*. Эта сура начинается с этих двух звучных букв, чтобы обратить внимание на тайну неподражаемости *(иджаз)* Корана, указать на то, что Коран ниспослан на том языке, на котором говорит этот народ, и побудить людей слушать эти айаты ниспосланного и читаемого Корана. Это - ясное Писание, разъясняющее истину. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "ан-Намль" ниспослана в Мекке. Она состоит из 93 айатов. Она начинается со звучных букв Та и Син, чтобы обратить внимание на Коран, ниспосланный на арабском языке, неподражаемость (и'джаз) которого покорила людей. Кроме того, эти буквы побуждают слушать Коран даже тех, кто не хочет обращать на это внимания. В суре приводится история Мусы - да будет ему мир!- и упоминаются некоторые из его знамений, а также история Дауда (Давида) и его сына Сулаймана(Соломона). Он - да будет ему мир! - понимал язык животных и был признателен Аллаху за эту благую милость. Однажды к Сулайману были собраны джинны, люди и птицы, кроме удода, который прилетел позже и рассказал о царице Сабы и её народе, поклоняющихся солнцу. Сулайман послал ей письмо, и она, посоветовавшись со своим народом, послала ему в ответ дары. Далее рассказывается о том, что её трон был перенесён во дворец Сулаймана, прежде чем она прибыла сама, благодаря тому, у кого были знания из Писания, дарованные ему Аллахом. Когда она вошла во дворец Сулаймана, то была так изумлена этим, что объявила о своей покорности и вере в Аллаха и Сулаймана. Эта сура содержит также рассказы о Салихе и его народе, о Луте - да будет ему мир! - и его народе, о спасении Лута и его семьи и гибели его распутной общины. Эта Священная сура указывает на то, что земля и небеса, сотворённые Аллахом, являются явными знамениями Его могущества и единства. В данной суре подчёркивается значение Корана в призыве к вере в Аллаха, рассказывается об опровержении многобожниками Корана, несмотря на его неподра- жаемость, и упоминается о том, что выйдет из-под земли животное, которое возвестит неверным, что они не уверовали в знамения Аллаха. Сура обращает внимание людей на Вселенную и на то, как все встанут в страхе, когда прозвучит трубный глас, возвещающий о воскресении и Судном дне, и горы, которые мы считали неподвижными, поплывут подобно облакам. Затем рассказывается, как пророк призывает людей к вере в Аллаха и в Его Писание, и указывается, чему должен следовать посланник в своей проповеди и что он должен быть благодарным Аллаху и возносить Ему хвалу.]*

## Сура 27, аят 2

**Эльмир Кулиев**: верное руководство и благая весть для верующих,

**Абу Адель**: *(и эти аяты) (верное)* руководство *[указывают путь к успеху в этом мире и в Вечной жизни]* и радостная весть *(о великой награде, которая уготовлена)* для верующих*(которые уверовали в Книгу Аллаха и последовали ее руководством)*,

**Толкование ас-Саади**: верное руководство и благая весть для верующих, *[Кораническое откровения помогают верующим следовать прямым путем и разъясняют им, чего они должны придерживаться, а чего им следует избегать. Наряду с этим они сообщают правоверным добрую весть об обещанном щедром вознаграждении, которое можно заслужить только благодаря следованию прямым путем. Услышав о том, что верующие будут удостоены райского вознаграждения, неосведомленный человек может подумать, что щедрая награда станет достоянием каждого, кто называет себя правоверным. А может быть, человек должен подтвердить истинность своих притязаний соответствующими деяниями? Безусловно, должен, и поэтому далее Всевышний Аллах разъяснил истинные качества правоверных и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран - руководство для верующих к прямому пути и счастью в ближайшей жизни и в дальней жизни. Он - добрая, радостная весть о благом награждении для верующих,

## Сура 27, аят 3

**Эльмир Кулиев**: которые совершают намаз, выплачивают закят и убеждены в Последней жизни.

**Абу Адель**: которые совершают *(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]*, и *(по своей воле)* дают обязательную милостыню *[закят] (тем, у которых есть на нее право)*, и в Вечной жизни *[в наступление Дня Суда и в существовании Ада и Рая]* они убеждены *[не сомневаются]*.

**Толкование ас-Саади**: которые совершают намаз, выплачивают закят и убеждены в Последней жизни. *[Они совершают обязательные и необязательные обрядовые молитвы, причем присутствуют на них не только телом, но и душой. Они совершают намаз, выполняя все его требования, а также обязательные и необязательные предписания. Выстаивая молитвы, они ощущают себя перед Всевышним Господом и размышляют над каждым сказанным словом. Воистину, подобное смирение является душой и смыслом мусульманской молитвы. Наряду с этим они делают обязательные и добровольные пожертвования, а также убежденно веруют в Последнюю жизнь. Их вера настолько сильна, что они достигли степени полной убежденности. Убежденность - это совершенное знание, которое укореняется в глубине души и подталкивает человека на совершение соответствующих деяний. А убежденность в истинности Последней жизни заставляет верующих всеми силами стремиться к преуспеянию в своей последней обители и остерегаться любых поступков, которые обрекают человека на мучительное наказание. Воистину, именно в этом заключается основа благополучия.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые полностью, богобоязненно и смиренно выстаивают молитву, своевременно дают закят и верят в будущую жизнь, награждение и наказание в ней.

## Сура 27, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые не веруют в Последнюю жизнь, Мы представили их деяния прекрасными, и они блуждают в растерянности.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые не веруют в Вечную жизнь *(и не стараются для нее)*, Мы разукрасили им их *(плохие)* деяния *(так, что они думают, что их деяния хороши)*, и они скитаются слепо *[блуждают в растерянности, не зная, что есть благо и что есть зло]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые не веруют в Последнюю жизнь, Мы представили их деяния прекрасными, и они блуждают в растерянности. *[Они отрицают жизнь после смерти и считают лжецами людей, которые веруют в нее. Однако в результате они не находят себе места и терзаются сомнениями. Они суть нечестивцы, которые отказались от Божьего благоволения и предпочли оказаться под Его страшным гневом. Мир перевернулся в их глазах: ложь стала казаться им истиной, а истина - ложью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые не верят в Судный день и будущую жизнь, Мы разукрасили их деяния в соответствии со страстями в их душах, и они бродят слепо в заблуждении и растерянности.

## Сура 27, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Они — те, которым уготованы злые мучения, а в Последней жизни они понесут наибольший убыток.

**Абу Адель**: Такие – это те, для которых *(уже в этом мире) (будет)* злое наказание, и они в Вечной жизни понесут наибольший убыток *[окажутся в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: Они - те, которым уготованы злые мучения, а в Последней жизни они понесут наибольший убыток. *[С наступлением Судного дня они потеряют все, чем владели в мирской жизни. Они лишатся своих семей, потеряют надежду обрести правую веру, к которой их призывали Божьи посланники, потеряют даже самих себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этим будет тяжкое наказание, и в последней жизни они больше всех понесут убыток.

## Сура 27, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты получаешь Коран от Мудрого, Знающего.

**Абу Адель**: И поистине, ты *(о, Мухаммад)* получаешь Коран от *(Аллаха)*, *(Который)* мудрый, *(и)* знающий.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты получаешь Коран от Мудрого, Знающего. *[О Мухаммад! Священный Коран, который ты получаешь в откровении, является ниспосланием Всевышнего Аллаха, среди прекрасных имен которого - Мудрый, Знающий. Благодаря Своей божественной мудрости Аллах расставляет вещи по своим местам, а благодаря Своему совершенному знанию Он ведает обо всех тайнах бытия - обо всем очевидном и сокровенном. А это означает,*

*что Священный Коран содержит в себе самые мудрые предписания и самые полезные наставления. Воистину, Аллаху лучше известно о том, что именно может принести пользу Его творениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: А ты *(о пророк!)* получаешь Коран, ниспосылаемый тебе, от самого Мудрого и Ведающего, который объемлет всякую вещь Своим знанием.

## Сура 27, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своей семье: «Воистину, я вижу огонь. Я принесу вам оттуда известие или горящую головню, чтобы вы могли согреться».

**Абу Адель**: Вот *(однажды, при возвращении из Мадьяна в Египет)* сказал Муса своей семье: «Поистине, я заметил *(вдали)* огонь; *(вы оставайтесь здесь, а)* вскоре я принесу вам оттуда известие или принесу горящую головню *(для разжигания костра)*, чтобы вам согреться».

**Толкование ас-Саади**: Вот Муса *(Моисей)* сказал своей семье: «Воистину, я вижу огонь. Я принесу вам оттуда известие или горящую головню, чтобы вы могли согреться».*[О Мухаммад! Никогда не забывай о том, каким чудесным образом началась пророческая миссия святого пророка Мусы. Аллах возвысил его над остальными людьми, сделал его своим посланником и даже говорил с ним без посредников. Произошло это, когда Муса после нескольких лет пребывания в Мадьяне вместе со своим семейством отправился в Египет. В холодную темную ночь он сбился с пути и вдруг где-то вдалеке увидел огонь. Он сказал своему семейству: «Я вижу огонь. Оставайтесь здесь, и я принесу вам оттуда известие или горящую головню. Может быть, вы обогреетесь». Слова Мусы однозначно свидетельствуют о том, что в ту прекрасную ночь он не мог найти правильный путь и чувствовал сильный холод.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, когда Муса сказал своей жене и тем, которые вместе с ним возвращались в Египет: "Я увидел огонь; я принесу вам оттуда весть о дороге или принесу горящую головню, может быть, вы обогреетесь".

## Сура 27, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Когда он подошел туда, раздался глас: «Благословен тот, кто в огне, и тот, кто вокруг него. Пречист Аллах, Господь миров!

**Абу Адель**: Когда он *[Муса]* подошел к нему *[к огню]*, *(увидел, что огонь горит внутри зеленого дерева. И чем больше начинал пылать этот удивительный огонь, тем более зеленым становилось дерево. Муса стоял удивленным, и в это время)* было возглашено: «Благословен тот, кто в огне *[ангелы]* и кто вокруг него *[Муса]*, и преславен Аллах, Господь миров!

**Толкование ас-Саади**: Когда он подошел туда, раздался глас: «Благословен тот, кто в огне, и тот, кто вокруг него. Пречист Аллах, Господь миров! *[Это был глас самого Всевышнего Аллаха, Который поведал о том, что Муса оказался в благословенном месте. Достаточно сказать, что Аллах избрал это место для того, чтобы именно там обратиться к Мусе и назначить его своим посланником. Аллах также поведал о том, что люди не имеют права думать о Нем неподобающим образом, потому что все качества и деяния Его совершенны и безупречны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда он подошёл к нему, раздался голос: "Благословен огонь и все, кто находится рядом с огнём и вокруг него, а именно - ангелы и Муса. Аллах, Господь миров, Безупречен и превыше всех!"

## Сура 27, аят 9

**Эльмир Кулиев**: О Муса *(Моисей)*! Воистину, Я — Аллах, Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: О, Муса, поистине, Я – Аллах, Величественный, Мудрый.

**Толкование ас-Саади**: О Муса *(Моисей)*! Воистину, Я - Аллах, Могущественный, Мудрый. *[В другом откровении сообщается, что Всевышний Господь сказал: «Воистину, Я - Аллах! Нет божества, кроме Меня. Поклоняйся же Мне и совершай намаз, чтобы помнить обо Мне» (20:14). Среди Его прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. Ему покорно все сущее и подчинены все творения. Его деяния и повеления преисполнены божественной мудрости. Благодаря Своей мудрости Всевышний Аллах сделал посланником Мусу, сына Имрана. Ему было прекрасно известно, что Муса достоин этой высокой чести и заслуживает права получать Откровение и говорить с Ним. О Муса! Во всем полагайся только на твоего Всемогущего Господа и не чувствуй себя одиноким от того, что у тебя мало последователей и много деспотичных врагов. Все они подвластны Аллаху, Который управляет не только деяниями, но и отдыхом Своих рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: О Муса, Я - Аллах - единственный, кто достоин поклонения, Всепобеждающий, Тот, который расставляет всё по своим местам.

## Сура 27, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Брось свой посох!». Когда он увидел, как тот извивается, словно змея, то бросился бежать назад и не вернулся *(или не обернулся)*. Аллах сказал: «О Муса*(Моисей)*! Не бойся, ибо посланникам нечего бояться, когда они находятся предо Мною.

**Абу Адель**: И брось свой посох *(который ты держишь в правой руке)*!» И когда он *[Муса]* увидел, что тот *[его посох]* извивается, словно змея, повернулся чтобы убежать и*(даже)* не обернулся *(от страха)*. *(И сказал ему Господь его)*: «О, Муса, не бойся *(того, что ты видишь)* ведь не боятся предо Мной посланные *[пророки и посланники]*.

**Толкование ас-Саади**: Брось свой посох!» Когда он увидел, как тот извивается, словно змея, то бросился бежать назад и не вернулся *(или не обернулся)*. Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Не бойся, ибо посланникам нечего бояться, когда они находятся предо Мною. *[Муса бросил посох, и тот стал извиваться, словно змея. Муса принялся бежать без оглядки, испытывая естественный страх перед змеей. Тогда Всевышний Аллах сказал: «О Муса (Моисей)! Подойди и не бойся, ибо ты являешься одним из тех, кто находится в безопасности» (28:31). Все, что может вызвать страх или причинить беспокойство, находится во власти Всемогущего Господа. Он выбрал из числа Своих рабов посланников, почтив их пророческой миссией и Откровением, и поэтому они не должны бояться никого и ничего, кроме Него. Все это в еще большей степени относилось к пророку Мусе, потому что в тот величественный момент Всевышний Аллах был необычайно близок к нему и говорил с ним без посредников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Брось свой посох, чтобы ты смог передать своё послание!" Бросив посох, Муса увидел, что он быстро и легко извивается, как змея. Он отвернулся и обратился вспять, и не возвратился к посоху. Аллах Всевышний успокоил его, говоря: "О Муса, не бойся! Ведь Мои посланники ничего не боятся при Мне *[История Мусы упоминается в Коране несколько раз. Каждый раз к месту упоминается какая-либо деталь этой истории. И в этом айате устраняется удивление относительно внушения Откровения - Корана - пророку - да благословит его Аллах и приветствует!]*!

## Сура 27, аят 11

**Эльмир Кулиев**: А если кто совершил несправедливость, а затем заменил зло добром, то ведь Я — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: А если кто совершит злодеяние *[грех]*, а потом *(покается и)* заменит добром после зла, – то ведь Я – прощающий, милосердный!

**Толкование ас-Саади**: А если кто совершил несправедливость, а затем заменил зло добром, то ведь Я - Прощающий, Милосердный. *[Бояться и беспокоиться должен тот, кто совершал злодеяния и преступления. А что касается Божьих посланников, то они не должны испытывать страх или беспокойство. Это - удел грешников. Однако если человек поступал несправедливо и ослушался Аллаха, а затем покаялся и начал совершать праведные дела, то Всевышний Аллах готов простить его и смилостивиться над ним. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. Поэтому люди не должны отчаиваться в милости и прощении Господа, который прощает своим кающимся рабам любые прегрешения и который более снисходителен к своим творениям, чем мать к собственному ребенку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но если кто-нибудь совершит запретное, а после этого заменит его добрым деянием, то Я ведь, поистине, - Прощающий, Милосердный!

## Сура 27, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Сунь свою руку за пазуху, и она выйдет белой *(цвета молока, светящейся)*, без следов болезни. Вот некоторые из девяти знамений для Фараона и его народа. Воистину, они являются людьми нечестивыми».

**Абу Адель**: И введи *(о, Муса)* свою руку за пазуху, *(и)* она выйдет белой *(как снег)* без *(никакого)* вреда. *(И это чудо будет одним)* в числе девяти знамений *[Девять чудес-знамений, с которыми Аллах Всевышний направил пророка Мусу к Фараону: белая, как снег, рука; посох, годы, неурожай, потоп, который затопил их поля и сады; саранча, которая поела их посевы, урожай, двери и крыши домов, и также их одежды; насекомые, которые несли гибель их скоту; жабы, которые оказывались в их пище, посуде и постели; кровь, в которую превратилась вода в их реках и колодцах;]* к Фараону и его народу, – поистине, они – непокорные *[неверующие]* люди».

**Толкование ас-Саади**: Сунь свою руку за пазуху, и она выйдет белой *(цвета молока, светящейся)*, без следов болезни. Вот некоторые из девяти знамений для Фараона и его народа. Воистину, они являются людьми нечестивыми». *[Сунь свою руку за пазуху, и на ней не будет следов проказы или других пятен. Напротив, она будет белой, а ее свет будет приводить в восторг смотрящих на нее. Эти чудеса станут одними из девяти знамений для Фараона и его народа. Речь идет о двух великих чудесах, которые пророк Муса показал египетскому владыке и его народу. Это - превращение посоха в живую змею и свечение вынутой из-за пазухи руки. Всего же святой пророк показал им девять великих чудес, каждое из которых свидетельствовало о правдивости его проповедей. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что народ Фараона поклонялся вымышленным богам, совершал злодеяния, деспотично относился к рабам Аллаха и превозносился над остальными народами без права на то. Именно к такому народу Всевышний Аллах отправил Мусу, и святой пророк, не раздумывая, отправился к Фараону и египетской знати для того, чтобы призвать их к вере в Единого Аллаха и показать им величайшие знамения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вложи свою руку за пазуху, и она выйдет белой, без всяких признаков болезни". Это - одно из девяти знамений *[Аллах ниспослал девять знамений Фараону и его народу: расступившееся море, потоп, саранчу, вшей, жаб, кровь, засуху (неурожай), пожирание посохом Мусы змей чародеев Фараона и вынутую Мусой из-за пазухи руку, белую, без какого-либо признака болезни.]* к Фараону и его народу. Ведь они были нечестивым народом, не поклоняющимся Аллаху.

## Сура 27, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Когда Наши знамения были наглядно показаны им, они сказали: «Это — очевидное колдовство».

**Абу Адель**: Когда же пришли к ним *[к Фараону и его людям]* Наши знамения ясно видимыми *[такие, глядя на которые, сразу ясно на что они указывают]*, они сказали: «Это – явное волшебство!»

**Толкование ас-Саади**: Когда Наши знамения были наглядно показаны им, они сказали: «Это - очевидное колдовство». *[Когда показанные Мусой знамения пролили свет на истину, подобно тому, как солнце проливает свет на земной мир, египетские многобожники сказали: «Это - очевидное колдовство». Они не только назвали истину колдовством, но и выбрали для этого слова громкий эпитет. Тем самым они имели в виду, что колдовские чары Мусы очевидны для каждого человека, и это делает их неверие еще более удивительным. Как можно сравнивать величайшие знамения с лживыми колдовскими чарами и небылицами?! Воистину, это было результатом их высокомерия, упрямства и словоблудия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда пришли к ним Наши ясные знамения, они сказали: " Это - явное колдовство!"

## Сура 27, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они отвергли их несправедливо и надменно, хотя в душе они были убеждены в их правдивости. Посмотри же, каким был конец распространявших нечестие!

**Абу Адель**: И они отвергли их *[эти девять чудес]*, хотя сами они были убеждены в их *(истинности)*, по неправедности и высокомерию. Посмотри же *(о, Пророк)*, каков был конец сеющих беспорядок *(на земле)*!

**Толкование ас-Саади**: Они отвергли их несправедливо и надменно, хотя в душе они были убеждены в их правдивости. Посмотри же, каким был конец распространявших нечестие! *[Фараон и знатные вельможи отказались уверовать в знамения Аллаха, хотя в душе они ничуть не сомневались в том, что эти знамения были ниспосланы Всевышним Аллахом. Более того, они были убеждены в этом. Причина же их неверия заключалась в их несправедливости и высокомерии. Они поступали несправедливо по отношению к самим себе и не выполняли своих обязанностей перед Всевышним Аллахом. Наряду с этим они высокомерно отвергали истину, высокомерно относились к людям и высокомерно отказывались повиноваться Божьим посланникам. Какой же ужасный конец постиг творящих беззаконие! Господь потопил их в море, опозорил их перед остальными творениями и отдал их богатство в руки людей, которые некогда находились под их гнетом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они отрицали эти знамения и не приняли их как свидетельство истинности миссии Мусы как посланника, хотя в душе они убедились в достоверности доказательств, но они превознеслись, следуя по ложному пути несправедливости. Посмотри же, о Мухаммад, каков был конец распространяющих нечестие и порчу и отрицающих очевидные знамения!

## Сура 27, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали знание Давуду *(Давиду)* и Сулейману *(Соломону)*, и они сказали: «Хвала Аллаху, который предпочел нас многим из Своих верующих рабов».

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* уже даровали Мы *(пророкам)* Дауду и Сулайману знание. И сказали они оба: «Хвала Аллаху, Который дал нам преимущество пред многими из Его рабов верующих!»

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали знание Давуду *(Давиду)* и Сулейману *(Соломону)*, и они сказали: «Хвала Аллаху, Который предпочел нас многим из Своих верующих рабов». *[Всевышний упомянул о пророках Давуде и его сыне Сулеймане. Аллах одарил их огромным знанием, и в пользу этого свидетельствует то обстоятельство, что слово илм 'знание' использовано в этом аяте без определенного артикля. Всевышний сказал: «Помяни также Давуда (Давида) и Сулеймана (Соломона), которые судили о ниве, потравленной ночью чужими овцами. Мы были Свидетелями их суда. Мы помогли Сулейману (Соломону) разобраться в этом и даровали им обоим власть (мудрость или пророчество) и знание»(21:78–79). Давуд и Сулейман были благодарны Аллаху за дарованное им знание. Они восхваляли Господа за то, что Он сделал их счастливыми правоверными и даже возвысил над остальными верующими собратьями. Вне всякого сомнения, правоверные разделяются на четыре категории. Самая низшая из них - это благочестивые верующие. На более высокой ступени находятся павшие мученики. Затем следуют правдивые праведники, а высшую ступень занимают пророки и посланники. Давуд и Сулейман не относятся к пяти твердым духом посланникам, но, несмотря на это, они являются одними из самых славных и самых благородных Божьих посланников. Аллах упомянул их имена в Священном Коране и почтил их великой похвалой. Давуд и Сулейман неустанно благодарили своего Господа за то, что Он помог им занять столь высокое место в иерархии самых лучших из Своих творений. Благодарить Аллаха за бесчисленные мирские и религиозные блага и признавать все эти милости - это обязанность каждого мусульманина и залог вечного счастья в Последней жизни. Человек не должен гордиться или обольщаться дарованными ему щедротами. Напротив, он должен понимать, что каждая новая милость Аллаха обязывает его еще сильнее благодарить своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это беззаконие происходило в царствование Фараона. Но посмотри, о Мухаммад, какой справедливой, мудрой и пророческой была власть Дауда и его сына Сулаймана - да будет им мир! Мы даровали им большое знание о шариате *(законах религии)*, об умении мудро управлять и принимать справедливые решения, и они установили справедливость, восхваляли и прославляли Аллаха за то, что Он даровал им преимущества перед многими из Своих верных, благочестивых рабов, повинующихся Ему.

## Сура 27, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Сулейман *(Соломон)* наследовал Давуду *(Давиду)* и сказал: «О люди! Мы обучены языку птиц, и нам даровано от всего сущего. Это и есть явное превосходство *(или явная милость)*».

**Абу Адель**: И унаследовал Сулайман *(от) (своего отца)* Дауда *(пророчество, знание и власть)* и сказал *(Сулейман) (своему народу)*: «О, люди! Обучены мы *(пониманию)* языка птиц, и даровано нам все *(в чем мы потребны)*! Поистине, это *[такой дар Аллаха] (является)* явным превосходством!»

**Толкование ас-Саади**: Сулейман *(Соломон)* наследовал Давуду *(Давиду)* и сказал: «О люди! Мы обучены языку птиц, и нам даровано от всего сущего. Это и есть явное превосходство *(или явная милость)*». *[После совместного упоминания о Давуде и Сулеймане Всевышний Аллах почтил последнего особым вниманием. Причина этого в том, что Аллах даровал своему пророку Сулейману великое царство и наделил его невероятной властью. Кроме того, во время правления Сулеймана происходили такие удивительные события, которые не выпали на долю его славного отца. Он унаследовал от своего отца пророчество и знание, и в результате к его собственным познаниям прибавились познания его отца. Возможно, именно поэтому в предыдущем аяте Всевышний Аллах подчеркнул, что вразумил не Давуда, а Сулеймана. Святой пророк был счастлив от того, что Господь осенил его такой удивительной милость. В знак благодарности и признательности за многочисленные милости Аллаха он сказал: «О люди! Мы были обучены языку птиц». Пророк Сулейман понимал язык птиц и других животных, и в качестве примера можно привести коранические сказания о том, как он беседовал с удодом и внимал словам муравьихи. Подобными чудесными способностями не обладал никто, кроме этого славного пророка. Всевышний даровал ему необычайные блага, а также власть и могущество, которых нет и не было у других потомков Адама. Некогда пророк Сулейман обратился с мольбой к Аллаху и сказал: «Господи! Прости меня и даруй мне такую власть, которая не будет полагаться никому после меня. Воистину, Ты - Дарующий» (38:35). Аллах внял этой мольбе и подчинил Сулейману шайтанов, которые выполняли все его поручения и справлялись даже с тем, что было не под силу простым смертным людям. Господь также подчинил ему ветер, который одним утренним дуновением пролетал месячный путь и одним полуденным дуновением преодолевал такое же расстояние. А святой пророк искренне признавал, что все дарованные ему блага являются милостью Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман *[Сулайман - да будет мир ему! - сын Дауда. Сулайман был пророком и царём. Он жил примерно в 974-937 г. до н. э. Аллах Всевышний одарил его способностью понимать язык птиц. Современные научные исследования подчёркивают, что каждый вид птиц имеет свои способы коммуникации: касание, голос, жесты.]* наследовал Дауду, и он сказал людям:" О люди, мы были научены языку птиц, и нам было даровано всё, что нам нужно в нашем царстве. Эти блага являются благосклонностью Аллаха к нам".

## Сура 27, аят 17

**Эльмир Кулиев**: И собраны были к Сулейману *(Соломону)* его воины из числа джиннов, людей и птиц. Они были разделены на боевые порядки.

**Абу Адель**: И были собраны к *(пророку)* Сулайману его войска *(которые состояли)* из джиннов, людей и птиц *(чтобы воевать против тех, кто не покорен Аллаху)*, и они *[войска]*имели строгий порядок.

**Толкование ас-Саади**: И собраны были к Сулейману *(Соломону)* его воины из числа джиннов, людей и птиц. Они были разделены на боевые порядки. *[Войско пророка Сулеймана было многочисленным и ужасающим. В него входили не только люди, но и джинны, дьяволы и птицы. Сулеймана не смущала многочисленность этого войска, и он управлял им самым совершенным образом. Его воины были распределены по группам, в которых царила высокая дисциплина. В любой момент они были готовы отправиться в путь. Стройные ряды его великолепного войска не нарушались ни при перемещениях, ни при остановках. Воины Сулеймана действовали согласованно и неукоснительно исполняли все его повеления. Они не осмеливались перечить своему пророку и не колебались, когда слышали его приказ. Всевышний даже сказал: «Это - Наш дар. Оказывай милость или удерживай - расчета не будет» (38:39). Все это однозначно свидетельствует о том, что пророк Сулейман был полновластным правителем своей земли.]*

**Аль-Мунтахаб**: К Сулайману были собраны все воинства его: из джиннов, людей и птиц. Они были разделены на отряды: одни стояли в авангарде и ждали, пока другие не догонят их, чтобы стать организованной армией под предводительством Сулаймана.

## Сура 27, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Когда они прибыли в долину муравьев, муравьиха сказала: «О муравьи! Войдите в свои жилища, чтобы Сулейман *(Соломон)* и его воины не погубили вас, даже не почувствовав этого».

**Абу Адель**: А когда они *[Сулайман и его войска]* дошли до муравьиной долины, *(пророк Сулайман услышал, как)* сказала одна муравьиха: «О, муравьи! Войдите в свои жилища, пусть не затопчет вас Сулайман и его войска, не замечая этого».

**Толкование ас-Саади**: Когда они прибыли в долину муравьев, муравьиха сказала: «О муравьи! Войдите в свои жилища, чтобы Сулейман *(Соломон)* и его воины не погубили вас, даже не почувствовав этого». *[Однажды его несметная рать отправилась в военный поход и прибыла в долину муравьев. Когда муравьиха увидела это огромное войско, то забеспокоилась за своих сородичей и велела муравьям спрятаться в муравейниках, чтобы Сулейман и его воины не растоптали их. Назидание муравьихи дошло до всех остальных муравьев. Может быть, Всевышний Аллах в тот благословенный момент даровал муравьихе необычайно сильный голос, потому что в противном случае она бы не сумела оповестить всех муравьев в долине. А может быть, муравьиха предостерегла только собравшихся вокруг нее муравьев, а те в свою очередь стали передавать ее слова друг другу. В любом случае, она предостерегла всех муравьев от опасности и велела им вернуться в муравейники. Она знала о том, насколько огромно и могущественно войско Сулеймана, и понимала, что воины святого пророка могли затоптать крошечных насекомых, даже не подозревая о том, что происходит у них под ногами. Сулейман услышал эти слова и без труда понял их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они прибыли в долину муравьёв, одна муравьиха сказала: "О муравьи, войдите в свои убежища, чтобы войска Сулаймана не растоптали вас, не замечая этого" *[Муравьиная община отличается трудолюбием, осторожностью, организованной системой управления. Муравьи очень умные, хитрые, ловкие, обладают замечательной памятью, очень активные и трудолюбивые.]*.

## Сура 27, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Он улыбнулся, рассмеявшись от ее слов. Он сказал: «Господи! Внуши мне быть благодарным за Твою милость, которую Ты оказал мне и моим родителям, и совершать праведные деяния, которыми Ты будешь доволен. Введи меня по Своей милости в число Своих праведных рабов».

**Абу Адель**: *(И пророк Сулайман)* улыбнулся, засмеявшись от ее слов, *(так как он понял их, и ему стало удивительным то, что муравьиха предостерегает муравьев)* и *(он, осознав великую милость Аллаха, данную*

*ему)* сказал *(обратившись к Нему с мольбой)*: «Господи, внуши мне *(чтобы я всегда)* благодарил *(Тебя)* за Твою милость *[Твои благодеяния]*, которую Ты оказал мне и моим родителям; и *(сделай меня таким)* чтобы я *(всегда)* совершал праведные деяния, которыми Ты доволен, и введи меня по Твоей милости *(в райскую благодать)* в числе рабов Твоих праведных!»

**Толкование ас-Саади**: Он улыбнулся, рассмеявшись от ее слов. Он сказал: «Господи! Внуши мне быть благодарным за Твою милость, которую Ты оказал мне и моим родителям, и совершать праведные деяния, которыми Ты будешь доволен. Введи меня по Своей милости в число Своих праведных рабов». *[Он удивился тому, как муравьиха заботилась о своих сородичах и как прекрасно она изложила свои мысли. А что касается поведения пророка Сулеймана, то оно явилось примером благонравия и совершенства. Во-первых, его позабавило событие, которое действительно заслуживало удивления и внимания. А Во-вторых, он не рассмеялся во весь рот, а лишь улыбнулся. Именно так поступал Пророк Мухаммад, который часто улыбался и не любил громко смеяться. Воистину, громкий смех и хохот свидетельствуют о легкомыслии и невоспитанности человека. Если же человек не улыбается даже тогда, когда оказывается в забавном положении, то это является проявлением грубости и высокомерия. Подобные дурные качества ни коим образом не были присущи Божьим пророкам и посланникам. Затем пророк Сулейман поблагодарил Всевышнего Господа за то, что Тот наделил его удивительными способностями. Он сказал: «Господи! Помоги мне быть благодарным и признательным за все, чем Ты одарил меня и моих родителей». Воистину, милость Всевышнего Аллаха по отношению к родителям является одновременно милостью по отношению к самому человеку. Сулейман помнил об этом и поэтому попросил Аллаха сделать его благодарным за все мирские и религиозные блага, которыми Господь одарил его и его славных родителей. Он также сказал: «Господи! Вдохнови меня на совершение искренних и правильных деяний, лишенных всего, что может сделать мои усилия тщетными либо уменьшить мое вознаграждение. Помоги мне быть искренним, т.е. совершать все только для того, чтобы снискать Твое благоволение. Помоги мне поступать в соответствии с Твоими мудрыми предписаниями. Прими меня по Твоей милости в число Твоих праведных рабов. Твоя божественная милость, частью которой является блаженный Рай, будет предназначена для праведников, независимо от того, насколько совершенными или менее совершенными были их деяния». Таким образом, мы обсудили один из примеров удивительных способностей и качеств пророка Сулеймана - историю в долине муравьев. Затем Всевышний Господь поведал об еще одной истории из жизни этого замечательного пророка - истории с удодом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман улыбнулся, услышав, что сказала эта муравьиха, которая заботилась о своих интересах, и, почувствовав благоволение Аллаха Всевышнего к нему , сказал: "Господи! Внуши мне быть благодарным Тебе за милость, которую Ты ниспослал мне и моим родителям, и руководи мною, чтобы я творил благо и добродеяния, которыми Ты будешь доволен, и введи меня Своей великой милостью в число Твоих праведных рабов, деяния которых Тебе угодны".

## Сура 27, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Осматривая птиц, он сказал: «Что со мной? Почему я не вижу удода? Или же он оказался в числе отсутствующих?

**Абу Адель**: И он *[пророк Сулайман]* рассматривал птиц *(которые были подчинены ему)* и сказал: «Почему это я не вижу удода? *(Он находится за кем-либо)* или же он отсутствует?»

**Толкование ас-Саади**: Осматривая птиц, он сказал: «Что со мной? Почему я не вижу удода? Или же он оказался в числе отсутствующих? *[Однажды пророк Сулейман производил осмотр птиц. Сам факт подобного осмотра свидетельствует о твердой воле, решительности и благоразумии святого пророка. Он заботился о порядке в своем огромном войске и лично занимался как значительными, так и менее важными делами. Он не упускал даже возможности осмотреть боевые построения птиц и убедиться в том, что все его воины присутствуют на поверке. В этом и состоит истинный смысл обсуждаемого нами аята. Однако существует ошибочное представление о том, что пророк Сулейман искал удода для того, чтобы тот сообщил ему о местонахождении источников питьевой воды. О том, что удоды могут чувствовать воду под поверхностью земли, существуют различные легенды, однако они не имеют под собой никаких оснований. Более того, логические доводы и священные тексты свидетельствуют об ошибочности подобных взглядов. Что касается логических доводов, то опыт, практика и наблюдения показывают, что удоды не способны обнаруживать воду под поверхностью земли. Если бы это было так, то Всевышний Аллах непременно упомянул бы об этом в Священном Коране, потому что такая удивительная способность была бы одним из величайших знамений для человечества. А что касается священных текстов, то в них не сообщается ничего о том, что пророк Сулейман искал удода именно для этой цели. Будь это так, то это непременно нашло бы отражение в кораническом тексте, потому что в арабском языке достаточно слов для того, чтобы недвусмысленно изложить подобную мысль. Однако Всевышний Аллах сообщил, что пророк Сулейман производил осмотр птиц для того, чтобы выяснить, кто присутствует на поверке, а кто отсутствует, и убедиться в том, что все они выполняют порученные*

*им дела. А для того, чтобы обнаружить воду, он не нуждался в поисковых работах удода, потому что в его подчинении находились шайтаны и могучие джинны, которые могли раскопать для него воду, на какой бы глубине она ни находилась. Кроме того, Аллах подчинил ему ветер, которым одним утренним дуновением проходил месячный путь и одним полуденным дуновением преодолевал такое же расстояние. Разве ж он нуждался в помощи удода для того, чтобы обнаружить местонахождение воды?!! Возвращаясь к широко распространенному толкованию об удивительной способности удода, надо отметить, что оно опирается исключительно на сказания сынов Исраила. Многие мусульмане опираются на него, не задумываясь над тем, что оно противоречит здравому смыслу. Если мы будем и дальше пересказывать подобные ничем не обоснованные рассказы, то они распространятся настолько широко, что очень скоро их будут принимать за сущую правду. В результате некоторые толкования Священного Корана могут оказаться опасными и даже губительными. Здравый разум подсказывает нам, что Священный Коран, ниспосланный на ясном арабском языке и являющийся посланием ко всему человечеству, должен быть понятен как ученым, так и малообразованным людям. Мы обязаны размышлять над смыслом его прекрасных аятов и сопоставлять различные толкования с оригинальным текстом Священного Корана, который понятен каждому чистокровному арабу. Это касается только тех толкований, которые не опираются на хадисы Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Если они не противоречат очевидному смыслу и тексту коранического откровения, то мы можем принять их. Если же они противоречат смыслу или тексту коранических аятов, то мы обязаны отвергнуть их и не сомневаться в их ошибочности, потому что они противоречат самой сути коранического откровения. Таким образом, пророк Сулейман производил осмотр птиц и увидел, что отсутствует удод. Это свидетельствует о том, что святой пророк лично управлял своими войсками и отличался проницательностью и внимательностью. Для него не осталось незамеченным даже отсутствие такой маленькой птички, как удод. Он сказал: «Почему это я не вижу удода? Я не вижу его потому, что он скрылся от моего взора посреди этой несметной рати, или потому, что он отсутствует без моего разрешения?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман, производя смотр своему войску из птиц, не увидел удода. Он удивился этому и сказал: "Почему же я не вижу удода? Может быть, он среди вас, а я не вижу его? Или он отсутствует?

## Сура 27, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Я подвергну его суровым мучениям или же зарежу его, если он не приведет ясного довода».

**Абу Адель**: *(И когда ему стало ясно, что удод отсутствует, пророк Сулайман сказал)*: «Непременно, я накажу его *[удода]* сильным наказанием *(выщипав перья)*, или зарежу его, или же он придет ко мне с явным доводом *(в оправдание своего отсутствия)*».

**Толкование ас-Саади**: Я подвергну его суровым мучениям или же зарежу его, если он не приведет ясного довода». *[Я сурово накажу его или же отрежу ему голову, если он не объяснит своего отсутствия. Слова благородного пророка свидетельствуют о его набожности и справедливости. Он не поклялся просто наказать удода или казнить его, а поклялся сделать это в том случае, если окажется, что птица отсутствовала по собственной вине. Он понимал, что отсутствие удода могло быть вызвано уважительной причиной, и поэтому поставил исполнение своей клятвы в зависимость от обстоятельств. Так поступают только богобоязненные и благоразумные люди.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь Аллахом, я накажу его суровым наказанием, что обуздает его, или же я убью его за этот большой грех, если он не приведёт убедительного оправдания своего отсутствия!"

## Сура 27, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Он оставался там недолго и сказал: «Я узнал о том, чего ты не знаешь. Я прибыл к тебе из Сабы *(Савы)* с достоверным известием.

**Абу Адель**: И оставался он *[удод] (в отсутствии)* недолго и *(когда вернулся)* сказал *(пророку Сулайману)*: «Я узнал то, чего ты *(о, пророк Сулайман)* не знаешь, и пришел к тебе из *(города)* Саба *(что в Йемене)* с достоверным известием.

**Толкование ас-Саади**: Он оставался там недолго и сказал: «Я узнал о том, чего ты не знаешь. Я прибыл к тебе из Сабы *(Савы)* с достоверным известием. *[Очень скоро удод вернулся, и это свидетельствует о том, что воины Сулеймана испытывали перед ним почтенный страх и прислушивались к его повелениям. Даже удод, который не явился на поверку, не осмелился отсутствовать долгое время. Удод сказал: «Я раздобыл сведения, которые тебе не известны, несмотря на то, что ты обладаешь огромными знаниями и превосходишь в этом многие творения. Я принес тебе достоверные сведения о сабейцах». Саба - это известное племя, которое проживало в Йемене.]*

**Аль-Мунтахаб**: Удод пробыл недолго вдали от Сулаймана, а когда прилетел, сказал Сулайману: "Я узнал то, о чём ты не ведаешь. Я прилетел к тебе из Сабы с верным и важным известием.

## Сура 27, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Я обнаружил там женщину, которая царствует над ними. Ей даровано все, и у нее есть великий трон.

**Абу Адель**: Поистине, я обнаружил, *(что)* женщина, правит ими *[сабейцами]*, и *(из мирских благ)* даровано ей все *(в чем может нуждаться утвердившийся правитель)*, и у нее*(есть)* великий *(царский)* трон.

**Толкование ас-Саади**: Я обнаружил там женщину, которая царствует над ними. Ей даровано все, и у нее есть великий трон. *[Затем удод разъяснил, что именно он обнаружил в поселении сабейцев. Он увидел женщину, которая владела несметными богатствами и имела хорошо оснащенную армию. Ей принадлежали крепости и башни, но самое главное - она восседала на величественном троне. Известно, что величие трона свидетельствовало о величии и могуществе правителя, а также большом количестве советников и приближенных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я нашёл там женщину, которая правит народом Сабы. Ей дарованы все блага земного мира. У неё великий трон, доказывающий величие её царства и мощь её власти.

## Сура 27, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Я увидел, что она вместе со своим народом поклоняется солнцу вместо Аллаха. Дьявол представил им их деяния прекрасными и сбил их с пути, и они не следуют прямым путем.

**Абу Адель**: И я *(также)* обнаружил, что она *[царица]* и ее народ поклоняются солнцу вместо Аллаха. И разукрасил *[представил прекрасным]* им сатана *(плохие)* деяния их и отвратил их с *(истинного)* пути *[от Веры и Единобожия]* так, что они не следуют *(истинным)* путем.

**Толкование ас-Саади**: Я увидел, что она вместе со своим народом поклоняется солнцу вместо Аллаха. Дьявол представил им их деяния прекрасными и сбил их с пути, и они не следуют прямым путем. *[Сабейцы были многобожниками и поклонялись солнцу. Они увязали в заблуждении и считали, что поступают правильно. Благодаря своим козням сатана сбил их с правого пути, и они лишились верного руководства. Человек, который убежден в том, что поступает правильно, как правило, не пытается изменить свои убеждения. Именно поэтому сабейцы не могли разобраться в собственном заблуждении и встать на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я узнал, что она и её народ поклоняются солнцу вместо Аллаха. Шайтан так разукрасил им их деяния, что они думают это - доброе деяние, хотя это - скверное деяние. Так шайтан сбил их с прямого пути истины, и они пребывают в заблуждении,

## Сура 27, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Это было сделано для того, чтобы они не поклонялись Аллаху, Который выявляет все сокрытое на небесах и на земле и знает то, что вы скрываете, и то, что вы обнаруживаете.

**Абу Адель**: *(И сатана сделал это для того)* чтобы они не поклонялись Аллаху, Который выводит скрытое в небесах и на земле *[дождь из неба и растения из земли]* и знает то, что вы скрываете, и то, что обнаруживаете *[совершаете открыто]*.

**Толкование ас-Саади**: Это было сделано для того, чтобы они не поклонялись Аллаху, Который выявляет все сокрытое на небесах и на земле и знает то, что вы скрываете, и то, что вы обнаруживаете. *[Аллаху известно обо всем, что происходит во всех уголках Вселенной, даже если это сокрыто от взоров и познаний его творений. Он знает о каждом насекомом, каждом семени и каждой затаенной мысли. Он ниспосылает дождь и выводит на свет то, что таится в земле, то есть заставляет прорастать семена и зерна растений. А когда ангел подует в Рог, Аллах выведет из земли всех усопших, чтобы воздать каждому человеку за совершенные им деяния. Это не составит для Него труда, потому что Он знает все, что вы скрываете, и все, что вы говорите открыто.]*

**Аль-Мунтахаб**: не поклоняясь Аллаху Всевышнему, который выявляет скрытое в небесах и на земле и ведает то, что вы скрываете в сердце, и то, что вы говорите и раскрываете.

## Сура 27, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Нет иного божества, кроме Аллаха, Господа великого Трона».

**Абу Адель**: Аллах – нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него, Господа великого Трона!»

**Толкование ас-Саади**: Нет иного божества, кроме Аллаха, Господа великого Трона». *[Люди не имеют права поклоняться с любовью и смирением кому-либо, кроме Всевышнего Аллаха, Единственного Истинного Бога. Это право принадлежит Ему одному, потому что только Он обладает совершенными качествами и одаряет Своих рабов благами. Ему принадлежит великий Трон, являющийся кровлей мирозданья и объемлющий небеса и землю. Вся эта Вселенная принадлежит одному Аллаху - Всемогущему Властелину, Который творит великие дела. Он заслуживает смирения и покорности рабов, которые обязаны кланяться и падать ниц перед Ним. Удод передал Сулейману это важное известие и оправдал свое отсутствие, а святой пророк удивился тому, что ничего не знал о происходящем в поселении сабейцев. Однако Сулейман не спешил с выводами, что подтверждает его сообразительность и благоразумие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Господь Единый. Кроме Него нет другого господа. Поистине, Он - Всемогущий, Властелин над всякой вещью и Господь Великого Трона!"

## Сура 27, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Посмотрим, сказал ли ты правду или же являешься одним из лжецов.

**Абу Адель**: *(Пророк Сулайман)* сказал *(удоду)*: «Мы посмотрим, сказал ли ты правду, или же ты из числа лжецов.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Посмотрим, сказал ли ты правду или же являешься одним из лжецов.

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман сказал, обращаясь к удоду: "Мы проверим ту весть, которую ты передал, и узнаем: сказал ты правду или солгал.

## Сура 27, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Отправляйся с этим посланием от меня и брось его им. Затем встань поодаль и погляди, что они ответят».

**Абу Адель**: Ступай с этим моим письмом *(к сабейцам)* и брось его им, а потом отвернись от них *[встань в стороне]* и посмотри, что они вернут *[что скажут между собой относительно этого письма]*».

**Толкование ас-Саади**: Отправляйся с этим посланием от меня и брось его им. Затем встань поодаль и погляди, что они ответят». О тексте этого послания Всевышний Аллах поведал в одном из следующих аятов.

**Аль-Мунтахаб**: Ступай с моим посланием и передай его ей и её народу. Затем отойди от них и спрячься недалеко, и посмотри, что они ответят".

## Сура 27, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «О знать! Мне было брошено благородное письмо.

**Абу Адель**: *(Царица)* сказала: «О, знать! Брошено мне письмо почтенное *[очень важное]*.

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «О знать! Мне было брошено благородное письмо.

**Аль-Мунтахаб**: Получив послание Сулаймана, царица собрала знатных людей из народа и советников и сказала: "О знатные вельможи, я получила почётное послание".

## Сура 27, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Оно — от Сулеймана *(Соломона)*, и в нем сказано: «Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!

**Абу Адель**: Поистине, оно – от Сулаймана, и ведь оно *(начинается словами)*: «С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного».

**Толкование ас-Саади**: Оно - от Сулеймана *(Соломона)*, и в нем сказано: “Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!

**Аль-Мунтахаб**: Она прочитала им послание Сулаймана. Оно начиналось с имени Аллаха Великого, Милостивого, Милосердного к Своим созданиям.

## Сура 27, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Не превозноситесь предо мною и явитесь ко мне покорными»».

**Абу Адель**: «Чтобы вы не были высокомерными предо мною *[по своему высокомерию не отказались от принятия моего призыва]*, и приходите ко мне *(всецело)* предавшимися*(Аллаху) [с Полным Единобожием и Покорностью]*».

**Толкование ас-Саади**: Не превозноситесь предо мною и явитесь ко мне покорными"». *[Удод схватил послание и отправился вместе с ним к сабейской царице. Получив послание, она сказала окружавшим ее вельможам: «О знатные мужи! Мне доставлено письмо достохвальное. Оно написано одним из величайших земных правителей - Сулейманом». Затем царица изложила содержание этого послания и прочла: «Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного! Не пытайтесь превзойти меня во славе и величии, а будьте смиренны и покорны. Беспрекословно выполняйте мою волю и будьте мусульманами». Насколько же кратким и лаконичным, но в то же время красноречивым было послание святого пророка. Всего в нескольких словах он сумел запретить многобожникам вести себя надменно, предостерег их от совершения грехов, предложил им добровольно покориться ему, велел им предстать перед ним и даже предложил стать мусульманами, то есть покорными рабами Аллаха. Из послания Сулеймана также можно прийти к выводу, что книги и письма желательно начинать словами «Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!» Однако до этих слов разрешается вписывать имена отправителя и адресата или название книги. Возвращаясь к поведению царицы сабейцев, следует отметить, что она отличалась благоразумием и рассудительностью. Именно поэтому она позвала к себе всех старейшин и знатных мужей и сказала:]*

**Аль-Мунтахаб**: " Не превозноситесь предо мною. Явитесь ко мне в смирении покорном".

## Сура 27, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «О знать! Посоветуйте, как мне поступить. Я никогда не принимала решений самостоятельно, пока вы находились рядом со мной».

**Абу Адель**: *(Царица)* сказала: «О, знать! Дайте мне решение в моем деле. *(Ведь)* я не принимаю решения, без того, чтобы вы были свидетелями мне *[вне вашего ведения и без совместного с вами совещания]*».

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «О знать! Посоветуйте, как мне поступить. Я никогда не принимала решений самостоятельно, пока вы находились рядом со мной».*[Как мне ответить на это послание? Должны ли мы покориться этому правителю или же у нас есть другой выход? Я никогда не поступала по своему произволу. Напротив, я всегда советовалась с вами и прислушивалась к вашему мнению.]*

**Аль-Мунтахаб**: Она сказала своим вельможам: "Дайте мне совет, как правильно поступить в этом серьёзном деле, которое нам предложено. Я ведь не принимаю решения без вас и без вашего совета".

## Сура 27, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы обладаем силой и великой мощью, но решение остается за тобой. Подумай, что ты прикажешь делать».

**Абу Адель**: Они *(отвечая ей)* сказали: «Мы обладаем силой *[воинами и оружием]* и обладаем сильной яростью *[смелостью]*, и повеление принадлежит тебе. Смотри же*[думай сама]*, что ты прикажешь *(нам)*. *(И мы готовы исполнить твое повеление)*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы обладаем силой и великой мощью, но решение остается за тобой. Подумай, что ты прикажешь делать». *[Если ты решишь отвергнуть этого царя и не захочешь повиноваться ему, то мы готовы сразиться с ним. Очевидно, сабейские старейшины склонялись именно к этому решению, и если бы они убедили царицу в его правильности, то тем самым обрекли бы себя на погибель. Однако старейшины колебались и поэтому предложили царице самой принять окончательное решение. Они прекрасно знали, что она была рассудительной и благоразумной женщиной и заботилась о благополучии своего народа. Царица не хотела воевать и решила убедить своих приближенных в том, что война может иметь очень плохие последствия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ей сказали, успокаивая её: "Мы же сильные, крепкие и смелые люди и обладаем мощью, а решать надлежит тебе. И мы будем послушны твоему приказу".

## Сура 27, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Она сказала: «Когда цари вторгаются в селение, они разрушают его и превращают его самых славных жителей в самых униженных. Вот так они поступают.

**Абу Адель**: *(Царица) (поняв, что их войско не сможет противостоять войску Сулаймана)* сказала *(им)*: «Поистине, цари, когда *(со своим войском)* входят в селение, устраивают там беспорядок *[разрушают]* и делают славных из его жителей униженными – и так они поступают.

**Толкование ас-Саади**: Она сказала: «Когда цари вторгаются в селение, они разрушают его и превращают его самых славных жителей в самых униженных. Вот так они поступают. *[Когда могущественные цари вторгаются в чужую страну, то убивают и пленят жителей, грабят и разрушают дома, а также унижают власть имущих. Вы предлагаете мне неверное решение, и я не послушаюсь вас до тех пор, пока не прибегну к хитрости. Я отправлю к царю Сулейману гонцов для того, чтобы они раздобыли для нас как можно больше сведений о его возможностях. Только тогда мы сможем принять правильное решение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Царица сказала задумчиво, желая мира: "Цари, вторгаясь в большой город, губят его, разрушают культуру и разоряют население и землю. Они так всегда поступают.

## Сура 27, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Я пошлю им дары и посмотрю, с чем вернутся послы».

**Абу Адель**: и я пошлю им *[Сулайману и его народу]* подарок и посмотрю, с чем вернутся посланные *[послы]*».

**Толкование ас-Саади**: Я пошлю им дары и посмотрю, с чем вернутся послы». *[Может быть, царь Сулейман будет непреклонен. А может быть, мы сумеем ублаготворить его нашими богатыми дарами, и тогда он передумает воевать против нас. В любом случае, послы принесут нам достоверные сведения о его возможностях и численности его войска.]*

**Аль-Мунтахаб**: Выбрав мир и процветание, я пошлю Сулайману и его народу подарок и посмотрю, с чем вернутся мои посланники. Примут там наши дары или вернут их?"

## Сура 27, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Когда они прибыли к Сулейману *(Соломону)*, он сказал: «Неужели вы можете помочь мне богатством? То, что даровал мне Аллах, лучше того, что Он даровал вам. Нет, это вы радуетесь преподнесенным вам дарам.

**Абу Адель**: Когда же *(посланец царицы)* пришел *(с подарком)* к Сулайману *(и преподнес ему)*, он *[пророк Сулайман]* сказал: «Неужели вы *(думаете, что вы можете)* помочь мне богатством? *[Мне от вас не нужно никаких богатств.]* Ведь то, что даровал мне Аллах *[пророчество, власть и богатства]*, лучше того, что Он даровал вам. Наоборот, это вы радуетесь своим подаркам *[преподносимым вам дарам]*.»

**Толкование ас-Саади**: Когда они прибыли к Сулейману *(Соломону)*, он сказал: «Неужели вы можете помочь мне богатством? То, что даровал мне Аллах, лучше того, что Он даровал вам. *[Нет, это вы радуетесь преподнесенным вам дарам. Царица отправила к Сулейману богатые дары и посольство, в составе которого находились самые мудрые и благоразумные мужи. Увидев преподнесенные ему дары, Сулейман не одобрил поведение сабейцев и даже разгневался на них за то, что они не выполнили его повеления. Он сказал: «Неужели вы можете одарить меня богатством? Ваши дары мне совершенно не нравятся, и я не испытываю от их вида никакой радости. Аллах одарил меня великими благами, и по Его милости я не нуждаюсь в ваших благодеяниях. Нет, это вы радуетесь преподнесенным вам дарам, потому что вы влюблены в земную жизнь и не имеете того, чем Господь наделил меня».]*

**Аль-Мунтахаб**: Прибыв к Сулайману, посланцы представили ему подарок. Сулайман, осознавая блага Аллаха Всевышнего, дарованные ему, сказал им *(отвечая ей и её народу в лице посланцев)*: "Неужели вы мне даруете богатство? То, что Аллах даровал мне: пророчество, царство, блага гораздо лучше того, что даровал вам. Да, вы гордитесь своими дарами и радуетесь своему имуществу так, как не радуюсь я, ибо вы знаете только блага земного мира".

## Сура 27, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Возвращайся к ним, а мы обязательно прибудем с войском, перед которым они не устоят, и изгоним их оттуда униженными и ничтожными».

**Абу Адель**: *(И пророк Сулайман сказал послу сабейской царицы)*: «Вернись к ним *(с моим ответом)*. И мы, непременно, придем к ним с войсками, против которых им не устоять, и мы, *(если они не примут Единобожие и Покорность Аллаху, и если не оставят поклонение кому-либо, кроме Аллаха)* непременно, выведем их оттуда *[из их страны]*униженными, и будут они жалкими».

**Толкование ас-Саади**: Возвращайся к ним, а мы обязательно прибудем с войском, перед которым они не устоят, и изгоним их оттуда униженными и ничтожными».*[Сулейман увидел, что посланец является здравомыслящим человеком и способен довести его слова до сведения царицы без искажений. Поэтому он передал свое послание на словах и велел ему воротиться к ним вместе со своими дарами. Посланец вернулся к сабейцам и передал царице слова Сулеймана, после чего она начала готовиться к тому, чтобы предстать перед великим царем. Сулейман был уверен в том, что царица непременно прибудет к нему. Он обратился к присутствующим около него людям и джиннам, и по этому поводу Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман добавил, обращаясь к главе посланцев: "Вернись, о посланец, к ним. Клянусь именем Аллаха, мы придём к ним с войсками, против которых им не устоять, и мы выведем их из Сабы униженными и покорными".

## Сура 27, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О знать! Кто из вас принесет мне ее трон до того, как они предстанут предо мною покорными?».

**Абу Адель**: *(Пророк Сулайман)* сказал *(тем джиннам и людям, которых Аллах подчинил ему)*: «О, знать! Кто из вас принесет ко мне ее трон, прежде чем они придут ко мне покорными?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О знать! Кто из вас принесет мне ее трон до того, как они предстанут предо мною покорными?» *[Он понимал, что если царица и ее народ примут ислам, их имущество уже будет неприкосновенно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман, обратившись к тем, кого по воле Аллаха он покорил из людей и джиннов, сказал, что он хочет совершить удивительное дело, чтобы застать царицу врасплох. Он сказал им: "Кто из вас может принести мне её великий трон, до того как они *(царица и её народ)* прибудут ко мне покорными и послушными?"

## Сура 27, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Силач из числа джиннов сказал: «Я принесу его тебе прежде, чем ты встанешь со своего места *(до окончания собрания)*. Я достаточно силен и заслуживаю доверия для этого».

**Абу Адель**: Сказал *(один)* силач из джиннов: «Я принесу тебе его *[ее трон]*, прежде чем ты *(о, пророк Сулайман)* встанешь со своего места *(где ты выносишь свои решения) [до конца дня]*; и ведь я для этого, поистине, силен и надежен».

**Толкование ас-Саади**: Силач из числа джиннов сказал: «Я принесу его тебе прежде, чем ты встанешь со своего места *(до окончания собрания)*. Я достаточно силен и заслуживаю доверия для этого». *[Принести трон вызвался некий ифрит из джиннов. Арабское слово ифрит означает ‘очень сильный’, ‘усердный’. Царство Сулеймана находилось в Шаме, и для того, чтобы перевезти трон сабейской царицы обычным способом ему понадобилось бы около четырех месяцев: два месяца, чтобы добраться до Йемена, и два месяца, чтобы вернуться оттуда в Шам. Несмотря на это, могучий джинн обязался принести ему огромный и тяжелый трон раньше, чем он покинет собрание. Важные собрания, как правило, длятся почти все утро. Они могут продлиться треть дня и даже более того. Можно представить себе, каким великим правителем был пророк Сулейман, если он имел таких могущественных и сильных подданных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Некий Ифрит *(очень сильный джинн)* сказал: "Я принесу тебе его, прежде чем ты встанешь со своего места на этом собрании. Ведь я осилю это, и я надёжен в своих словах и своих действиях".

## Сура 27, аят 40

**Эльмир Кулиев**: А тот, который обладал знанием из Писания, сказал: «Я принесу его тебе в мгновение ока». Увидев установленный перед ним трон, он сказал: «Мой Господь оказал мне эту милость для того, чтобы испытать меня, буду ли я благодарен или же буду непризнателен. Кто благодарен, тот благодарен во благо себе. А если кто непризнателен, то ведь мой Господь — Богатый, Великодушный».

**Абу Адель**: Сказал тот, у которого было знание из Книги: «Я принесу тебе его *[ее трон]*, прежде чем вернется к тебе твой взор *[за мгновение ока]*». *(И пророк Сулайман разрешил ему сделать это, и он обратился с мольбой к Аллаху)*. Когда же он *[пророк Сулайман]* увидел его *[трон]* утвердившимся рядом с собой, то сказал: «Это – из милости Господа моего, чтобы испытать меня – буду ли я благодарить *(Его)* или буду неблагодарным. И кто благодарит *(Аллаха) (за те блага, что Он дарует)*, поистине, тот благодарит для самого себя, а кто проявляет неблагодарность, то поистине Господь мой богат *(чтобы в чем-либо нуждаться)*, *(и)* щедр».

**Толкование ас-Саади**: А тот, который обладал знанием из Писания, сказал: «Я принесу его тебе в мгновение ока». Увидев установленный перед ним трон, он сказал: «Мой Господь оказал мне эту милость для того, чтобы испытать меня, буду ли я благодарен или же буду непризнателен. Кто благодарен, тот благодарен во благо себе. А если кто непризнателен, то ведь мой Господь - Богатый, Великодушный». *[Затем произошло нечто еще более удивительное. Некий муж, обладающий знанием из Писания, сказал, что может принести трон в мгновение ока. По мнению многих толкователей Корана, этим ученым мужем был один из приближенных пророка Сулеймана, праведник по имени Асаф б. Бархия. Он знал величайшее из имен Аллаха и взывал к Аллаху посредством этого прекрасного имени. Благодаря этому Господь постоянно внимал его молитвам и исполнял все его благие пожелания. Он надеялся на то, что Аллах услышит его мольбу и в мгновение ока перенесет трон из Йемена в царство Сулеймана. Одному Аллаху известно, насколько достоверно это толкование. Возможно, этот праведник обладал знанием из Писания о том, как можно сократить расстояние и облегчить тяжелое. В любом случае, Аллаху об этом известно лучше. Увидев перед собой установленный трон, Сулейман воздал хвалу Аллаху за то, что Тот одарил его властью и могуществом и облегчил для него самые невероятные начинания. Святой пророк не стал обольщаться дарованными ему властью и могуществом, поскольку так поступают только невежественные правители. Сулейман знал, что земные блага являются всего лишь испытанием, и опасался того, что не сумеет должным образом отблагодарить Аллаха за Его многочисленные щедроты. Более того, он прекрасно понимал, что Всевышний Господь не нуждается в его благодарности и что праведность и признательность приносят пользу только самому человеку. Среди прекрасных имен Аллаха - Богатый и Великодушный. Господь настолько богат, что не нуждается в праведных делах Своих рабов, а Его великодушие настолько велико, что Он ниспосылает милости как благодарным праведникам, так и непризнательным грешникам. Тем не менее, благодарность приумножает благосостояние человека, а неблагодарность лишает его благополучия.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тот, кого Аллах одарил душевной силой и знанием из Писания, сказал Сулайману: "Я принесу тебе этот трон, прежде чем ты успеешь опустить свои веки". Он сделал так, как сказал. Увидев трон царицы, утвердившийся перед ним, Сулайман спокойно сказал: "Это - из милости Аллаха. Мой Творец даровал мне Свою милость, чтобы испытать меня: буду я Ему благодарен за это или не буду благодарен. Тот, кто благодарит Аллаха, лишь только выполняет свой долг, и благодарность пойдёт ему на пользу, а тот, кто не благодарит за благоденствие, должен понимать, что Аллах не нуждается в благодарности. Аллах - щедр Своими благами и милостью!"

## Сура 27, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Переделайте ее трон так, чтобы она не узнала его, и мы посмотрим, следует она прямым путем или же является одной из тех, кто не следует прямым путем».

**Абу Адель**: *(Пророк Сулайман)* сказал *(тем, которые находились рядом с ним)*: «Измените для нее ее трон; посмотрим, найдет ли она *(истинный)* путь *[узнает ли свой трон]* или будет из тех, кто не идет *(истинным)* путем».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Переделайте ее трон так, чтобы она не узнала его, и мы посмотрим, следует она прямым путем или же является одной из тех, кто не следует прямым путем». *[Затем Сулейман велел своим подданным переделать трон сабейской царицы. Он велел снять некоторые украшения и добавить вместо них другие, дабы они могли убедиться в том, что царица действительно умна и сообразительна. Если это так, то она непременно узнает свой трон и подтвердит то, что она по праву восседала на сабейском престоле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман сказал своим помощникам: "Измените внешний вид этого трона и посмотрим: узнает царица свой трон, подойдя к нему, или не узнает".

## Сура 27, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Когда она прибыла, ей сказали: «Таков ли твой трон?». Она сказала: «Будто это он и есть». Сулейман *(Соломон)* сказал: «Знание было даровано нам раньше, чем ей, и мы являемся мусульманами».

**Абу Адель**: А когда она *[царица сабейская]* пришла *(к пророку Сулайману)*, ей сказали: «Таков ли твой трон?» Она сказала: «Похоже, что он». *(И этим она поняла могущество Аллаха и истинность пророчества Сулаймана)*. И *(пророк Сулайман сказал)*: «Нам было даровано знание *(об Аллахе и Его могуществе)* до нее, и мы являемся предавшимися*(Аллаху)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда она прибыла, ей сказали: «Таков ли твой трон?» Она сказала: «Будто это он и есть». Сулейман *(Соломон)* сказал: «Знание было даровано нам раньше, чем ей, и мы являемся мусульманами». *[Мы знаем, что у тебя есть величественный трон, но разве он лучше того, что ты видишь перед*

*собой сейчас. Последний раз царица видела свой трон, когда покидала родную страну. Несмотря на это, она ответила: «Да, будто он самый и есть». Эти слова были ярчайшим свидетельством ее ума и рассудительности. Она не стала утверждать, что перед ней находится ее трон, потому что он был переделан и трудно узнаваем. Она также не стала отрицать этого, потому что узнала свой трон. Ее ответ был предположительным и в любом случае правдивым. Сулейман поразился проницательности и благоразумию женщины и воздал хвалу Аллаху за то, что Господь даровал ему еще большее знание. Он сказал: «Господь наставил нас на прямой путь и наделил нас разумом и рассудительностью раньше, чем облагодетельствовал разумом эту женщину. Более того, мы являемся предавшимися Аллаху мусульманами, а это означает, что наши познания правильны и полезны». Существует предположение, что сабейская царица сказала: «Мы знали о силе и могуществе Сулеймана до того, как он продемонстрировал нам свои удивительные возможности и перенес огромный трон за тридевять земель от нашего царства. Мы пришли для того, чтобы покориться Сулейману и признать его владычество». В таком случае слова святого пророка были ответом на слова царицы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда она пришла, она посмотрела в сторону своего трона. Ей сказали: "Таков ли твой трон?" Она ответила, увидев трон, совершенно похожий на её: "Как будто бы это он". Сулайман и окружающие его сказали ей: "Нам было даровано знание об Аллахе, об истинности того, что ниспослано Им, и мы стали покорными Аллаху и смиренно поклоняемся Ему".

## Сура 27, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Ей мешало то, чему она поклонялась вместо Аллаха, ведь она принадлежала к неверующему народу.

**Абу Адель**: И удерживало ее *(от веры в Аллаха и покорности только Ему)* то, чему она поклонялась вместо Аллаха; поистине, она была из народа неверного *[она выросла среди неверующих]*!

**Толкование ас-Саади**: Ей мешало то, чему она поклонялась вместо Аллаха, ведь она принадлежала к неверующему народу. *[Сабейская царица было достаточно умна для того, чтобы отличить истину ото лжи, однако ее ложные представления мешали ей узреть истину и обратиться в исламскую веру. Ей было трудно преодолеть это препятствие, ибо она принадлежала к народу неверному и совершала то, что совершали ее соплеменники. Люди, как правило, продолжают исповедовать убеждения своего народа, даже если осознают ошибочность и порочность этих убеждений. Исключения из этого правила происходят крайне редко, и поэтому нет ничего удивительного в том, что сабейская царица долгое время оставалась многобожницей.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, чему царица поклонялась - солнцу и другим божествам - вместо Аллаха, отвратило её от поклонения Аллаху. Ведь она была из неверного народа!

## Сура 27, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Ей сказали: «Войди во дворец». Увидев его, она приняла его за водную пучину и обнажила свои голени. Он сказал: «Это — отшлифованный дворец из хрусталя». Она сказала: «Господи! Я была несправедлива к самой себе. Я покоряюсь вместе с Сулейманом *(Соломоном)* Аллаху, Господу миров».

**Абу Адель**: Сказано было ей: «Войди во дворец!» *[Пророк Сулайман этим хотел показать превосходство своей власти над ее властью.]* Когда же она увидела его, приняла за водяную пучину *[пол перед дворцом был сделан из стекла, под которым текла вода]* и открыла свои голени *(чтобы перейти по воде) (к Сулайману)*. *(Пророк Сулайман)* сказал *(ей)*: «Ведь это дворец гладкий из хрусталя *(а не из воды)*». Она *(поняла величие власти Сулаймана и)* сказала: «Господи! Поистине, я причинила зло самой себе *(совершая многобожие)* и *(сейчас)* предалась вместе с Сулайманом *[следуя ему]* Аллаху, Господу миров!»

**Толкование ас-Саади**: Ей сказали: «Войди во дворец». Увидев его, она приняла его за водную пучину и обнажила свои голени. Он сказал: «Это - отшлифованный дворец из хрусталя». Она сказала: «Господи! Я была несправедлива к самой себе. Я покоряюсь вместе с Сулейманом *(Соломоном)* Аллаху, Господу миров». *[Затем пророк Сулейман решил поразить ее своим могуществом и предложил ей войти в Сарх. Так называлась большая возвышенная зала, умащенная хрусталем, под которым протекал ручей. Когда царица увидела хрустальный дворец, то приняла его за водную пучину. Хрусталь был настолько прозрачен, что ей показалось, что во дворце действительно протекает ручей. Она решила пройтись по воде и обнажила ноги, приподняв платье. Подобное поведение свидетельствует о благоразумии и благонравии царицы. Она не отказалась от предложения Сулеймана и решилась войти во дворец, понимая, что предложения могущественного правителя было знаком уважения и почтения. Она уже убедилась в том, что Сулейман создал свое царство в соответствии с мудрым планом, и после всего увиденного даже не опасалась того, что могущественный царь станет причинять ей зло. Когда она попыталась*

*войти в зал, Сулейман сказал, что нет необходимости снимать обувь или обнажать ноги. В царстве Сулеймана сабейская царица увидела множество удивительных знамений, свидетельствующих о том, что Сулейман был Божьим пророком и избранником. В результате она покаялась и отреклась от своего неверия. Такова достоверная история о сабейской царице и пророке Сулеймане, изложенная в Священном Коране. Более подробные обстоятельства этой истории либо являются измышлениями, либо основываются на сказаниях сынов Исраила. В любом случае, мы не можем использовать их в качестве толкования Слова Божьего, потому что толкование Священного Корана должно носить достоверный характер и опираться на ясные доказательства, которыми могут быть только другие коранические откровения либо достоверные хадисы Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. А многочисленные истории о сабейской царице, которые слетают с уст рассказчиков, не соответствуют этим высоким требованиям. Поэтому лучше всего отказаться от этих историй и не смешивать их с толкованием последнего Небесного Откровения. А Всевышнему Аллаху об этом известно лучше.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ей сказали: "Войди во дворец Сулаймана!" Пол во дворце был стеклянный, и под стеклом текла вода, в которой плавали рыбы. Подумав, что под ней вода, по которой она должна будет идти, она подняла подол своего платья и обнажила свои голени. Сулайман обратил её внимание на то, что пол во дворце гладкий, из хрусталя. Она была изумлена этой роскошью и поняла, что её царство ничто по сравнению с царством Сулаймана, пророка. Тогда она сказала: "О Господи, поистине я нанесла себе урон, была несправедлива к самой себе, ибо слишком гордилась своим царством и неверием". Она предалась вместе с Сулайманом Аллаху Всевышнему, Творцу и Господу обитателей миров и их Наставнику.

## Сура 27, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Мы послали к самудянам их брата Салиха, чтобы они поклонялись Аллаху, но они стали двумя препирающимися группами.

**Абу Адель**: И вот Мы послали к самудянам брата их, Салиха: «Поклоняйтесь Аллаху!» И когда *(к ним пришел Салих)* они *(разделились на)* две партии *(одни верующие, а другие неверующие)*, которые спорят *(утверждая, что именно они на истине)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы послали к самудянам их брата Салиха, чтобы они поклонялись Аллаху, но они стали двумя препирающимися группами. *[Всемогущий Господь поведал о том, что отправил пророка Салиха проповедовать веру в Единого Аллаха среди самудян. Господь назвал Своего пророка братом самудян только по причине их кровного родства. Салих призвал своих соплеменников поклоняться одному Аллаху и отречься от идолопоклонства. И тогда часть самудян уверовала в истину, но большая часть их предпочла неверие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали к самудянам Салиха, их брата, с наказом поклоняться Аллаху Единому. Но они разошлись во мнениях, и стали двумя группами, враждующими между собой. Одна группа уверовала, а другая не уверовала.

## Сура 27, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! Почему вы торопите зло прежде добра? Почему вы не просите у Аллаха прощения? Быть может, вы будете помилованы».

**Абу Адель**: Он *[пророк Салих]* сказал: «О, народ мой! Почему вы ускоряете злое раньше доброго *[почему вы торопите наказание Аллаха на вас, нежели стремиться к Его милосердию]*? Отчего вам не попросить у Аллаха прощения *(покаявшись перед Ним за ваше неверие)*, чтобы вы были помилованы *(Им)*?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! Почему вы торопите зло прежде добра? Почему вы не просите у Аллаха прощения? Быть может, вы будете помилованы». *[Почему вы охотно совершаете грехи и не желаете совершать праведные поступки, благодаря которым вы сумели бы привести в порядок свои мирские и религиозные дела. Воистину, никто не заставляет вас совершать грехи и злодеяния. Покайтесь в своем многобожии и неверии и попросите у Аллаха прощения. Быть может, вы будете помилованы. Помните о том, что Аллах не лишает Своей милости тех, кто совершает добрые дела, и покаяние также относится к этим прекрасным деяниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Салих сказал, советуя им: "О мой народ! Почему вы ускоряете наказание, обещанное вам, раньше покаяния? Просили бы вы прощения у Аллаха и уверовали бы в Него, - быть может, Аллах помиловал бы вас!"

## Сура 27, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы видим дурное предзнаменование в тебе и тех, кто с тобой». Он сказал: «Ваше дурное предзнаменование — у Аллаха, но вы являетесь народом, который подвергают искушению».

**Абу Адель**: Сказали они *[люди] [пророку Салиху]*: «Мы связываем *(некоторые события, что происходят)* с тобой *(о, Салих)* и с теми, кто с тобой». *(Пророк Салих)* сказал: «Ваше связывание событий у Аллаха. *[Все, что случается, происходит по предопределению и дозволению Аллаха]* Но, вы являетесь испытываемыми людьми *(которых Аллах испытывает добром и злом, радостью и бедой)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы видим дурное предзнаменование в тебе и тех, кто с тобой». Он сказал: «Ваше дурное предзнаменование - у Аллаха, но вы являетесь народом, который подвергают искушению». *[Самудяне - да осрамит их Всевышний Аллах! - отвергли призыв пророка Салиха. Они не разглядели того добра, которое проповедовал святой пророк, и решили, что он вместе с остальными правоверными мешает им обрести благополучие в мирской жизни. Салих сказал им: «Наказание постигает людей в мирской жизни по причине их собственных грехов и злодеяний. Аллах испытывает вас благоденствием и лишениями, а также добром и злом для того, чтобы всем стало ясно, кто отречется от злодеяний и покается, а кто останется в числе неверных». Увы! Самудяне упрямо отказались уверовать в своего пророка и продолжали сопротивляться его призыву.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самудяне ему сказали: "Мы видим в тебе и в твоих сторонниках дурное предзнаменование - нас поразил неурожай". Салих им ответил: "Блага и вред, которые постигают вас, - от Аллаха. Он подвергает вас испытанию, может быть вы уверуете".

## Сура 27, аят 48

**Эльмир Кулиев**: В городе было девять человек, которые распространяли на земле нечестие и ничего не улучшали.

**Абу Адель**: А было в городе *(аль-Хиджр) (где жил пророк Салих)* девять человек, которые на земле сеяли беспорядок *[неверие и грехи]*, и *(ничего)* не улучшали *[ничего хорошего они не делали]*.

**Толкование ас-Саади**: В городе было девять человек, которые распространяли на земле нечестие и ничего не улучшали. *[Речь идет о городе, в котором проживали пророк Салих и большая часть его соплеменников. Среди них было девять человек, которые творили беззаконие и даже не помышляли о совершении добрых дел. Они питали вражду к святому пророку, пытались опорочить его религию и призывали народ следовать их примеру. Салих в свою очередь говорил: «Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне, и не слушайтесь повелений тех, кто излишествует, кто распространяет на земле нечестие и ничего не улучшает» (26:150–152).]*

**Аль-Мунтахаб**: В городе, где жил Салих, среди людей было девять предводителей - скверных нечестивцев, которые творили нечестие своими высказываниями и рассуждениями, распространяя их по земле, и не творили добра.

## Сура 27, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Поклянитесь друг другу Аллахом, что ночью мы обязательно нападем на Салиха и его семью, а потом скажем его близкому родственнику, что мы не присутствовали при убийстве его семьи и что мы говорим правду».

**Абу Адель**: Сказали они *[эти девять человек] (между собой)*: «Поклянитесь Аллахом друг другу, что мы, непременно, ночью *(внезапно)* нападем на него *[на пророка Салиха]* и на его семью *(и убьем их всех)*, а потом мы, непременно, скажем его близкому родственнику: «Мы не были при гибели его семьи, и поистине, мы, однозначно, говорим правду».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Поклянитесь друг другу Аллахом, что ночью мы обязательно нападем на Салиха и его семью, а потом скажем его близкому родственнику, что мы не присутствовали при убийстве его семьи и что мы говорим правду». *[Нечестивцы продолжали совершать свои отвратительные деяния до тех пор, пока не решились на ужасное преступление. Они договорились ночью напасть на Салиха и его семью и решили, что если ближайший родственник Салиха станет обвинять их в убийстве пророка и его семейства, то они поклянутся, что не присутствовали при убиении его семьи и что они говорят правду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти многобожники сказали друг другу: "Поклянитесь именем Бога друг другу, что мы ночью нападём на него *(Салиха)* и его семью и убьём их, а потом скажем его ближайшему родственнику *[Ближайший родственник - тот, кому полагается мстить или получить выкуп за кровь убитого.]* , что мы не были ни при убиении и гибели Салиха, ни при убиении и гибели его семьи, и мы говорим правду".

## Сура 27, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Они замыслили хитрость, и Мы замыслили хитрость, но они не ощущали этого.

**Абу Адель**: И они замышляли хитрость *(чтобы убить Салиха и его семью)*, и Мы *(тоже)* замышляли хитрость *(чтобы разрушить их замыслы и подвергнуть их внезапному наказанию)*, а они и не чувствовали *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Они замыслили хитрость, и Мы замыслили хитрость, но они не ощущали этого. *[Они замыслили убить Салиха в тайне от всех, даже от своих неверующих соплеменников, потому что опасались гнева родственников пророка. Однако они не предполагали, что Всевышний Господь также замыслил нечто, то есть решил помочь своему посланнику, облегчить его миссию и погубить его неверующих соплеменников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они строили козни и коварно замыслили убийство Салиха и его семьи, а Аллах замыслил им в ответ спасти Своего пророка и его семью и погубить нечестивцев, но они об этом не ведали.

## Сура 27, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Посмотри же, каким был конец их хитрости! Мы уничтожили их вместе со всем их народом.

**Абу Адель**: Посмотри же *(о, Пророк)*, каким оказался итог их хитрости! Мы погубили их *[тех беззаконников]* и их народ – всех.

**Толкование ас-Саади**: Посмотри же, каким был конец их хитрости! Мы уничтожили их вместе со всем их народом. *[Разве коварство помогло им достичь цели? Или же их планы были разрушены? Всевышний ответил на эти вопросы и сказал, что раздался ужасный вопль, после которого все грешники пали замертво.]*

**Аль-Мунтахаб**: Посмотри же, о пророк, каков конец их коварства и каков результат Нашей поддержки пророка. Мы погубили их и весь их народ.

## Сура 27, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Вот их дома, разрушенные за то, что они поступали несправедливо. Воистину, в этом — знамения для людей знающих.

**Абу Адель**: И вот – это дома их, *(оставшиеся)* разрушенными за то, что они совершали зло *[Аллах Всевышний погубил их за их многобожие и неверие в посланников]*. Поистине, в этом *(наказании)* однозначно *(содержится)* знамение *[назидание]* для людей, *(которые)* знают!

**Толкование ас-Саади**: Вот их дома, разрушенные за то, что они поступали несправедливо. Воистину, в этом - знамения для людей знающих. *[Стены и крыши их домов пришли в негодное состояние, потому что некогда прекрасные жилища остались без своих обитателей, а причина этого - беззаконие и несправедливость самудян. Таков конец беззакония, многобожия и распутства! Воистину, в этом - знамения для людей знающих, которые видят происходящее вокруг и задумываются над тем, как Всевышний Аллах обходится со своими верующими рабами и как Он поступает со своими врагами. Они извлекают из увиденного полезные уроки и убеждаются в том, что любая несправедливость и любое беззаконие заканчиваются погибелью, тогда как вера и справедливость помогают человеку, в конце концов, обрести спасение и успех. Именно поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Посмотри на их следы - разрушенные дома и развалины - следствие несправедливости, нечестия, насилия и стремления погубить пророка Аллаха. Поистине, в гибели племени "Самуд" - явное знамение людям, знающим Нашу мощь и могущество, постигающим назидания и извлекающим из них поучительный урок.

## Сура 27, аят 53

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали и были богобоязненны, Мы спасли.

**Абу Адель**: И спасли Мы *(от того наказания, которое постигло самудян)* тех, которые уверовали и остерегались *(наказания Аллаха) [пророка Салиха и верующих]*.

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали и были богобоязненны, Мы спасли. *[Под верой подразумевается вера в Аллаха, ангелов, Священные Писания, посланников, Судный день и предопределение с его добром и злом. А под богобоязненностью подразумевается отказ от многобожия, избежание грехов, а также повиновение Аллаху и Его посланникам. Затем Всевышний Господь поведал о том, как прекрасный раб и посланник Лут призывал своих соплеменников уверовать в Единого Аллаха. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы спасли от гибели тех, которые уверили в Салиха, были богобоязненными и страшились ослушаться его наказа.

## Сура 27, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Вот Лут *(Лот)* сказал своему народу: «Неужели вы будете совершать мерзость, видя это?

**Абу Адель**: И *(напомни) (о, Мухаммад) (людям) (о пророке)* Лута, как сказал он своему народу: «Неужели вы будете совершать мерзость, когда вы видите *[знаете] (о том, насколько мерзко это деяние)*?

**Толкование ас-Саади**: Вот Лут *(Лот)* сказал своему народу: «Неужели вы будете совершать мерзость, видя это? *[Неужели вы станете сознательно предаваться мерзости? Ваши отвратительные поступки чужды здравому смыслу и человеческой природе и порицаются законом вашего Господа. Вы тоже осознаете, насколько омерзительны ваши деяния, но продолжаете совершать их, потому что вы - дерзкий и несправедливый народ. Затем святой пророк объяснил, какое же именно злодеяние совершали его соплеменники, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: То же самое, о пророк, Мы сделали с пророком Лутом и его народом, скверным, нечестивым, предававшимся мерзости. Он им сказал: "О мой народ, неужели вы будете предаваться этому самому страшному и скверному греху, видя и понимая, какое мерзкое зло вы продолжаете совершать?

## Сура 27, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы будете приходить с вожделением к мужчинам вместо женщин? О нет! Вы — невежественный народ!».

**Абу Адель**: Неужели вы будете приходить к мужчинам по страсти вместо женщин *[будете заниматься мужеложством]*? О, нет! Вы – люди, *(которые)* не знают (границ запрещенного, которое установил Аллах!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы будете приходить с вожделением к мужчинам вместо женщин? О нет! Вы - невежественный народ!» *[Как вы могли опуститься до этого? Неужели ваши желания настолько извращены, что вы предпочитаете вступать в половую связь с мужчинами через задний проход, который является местом выделения скверны и нечистот? Почему вы отворачиваетесь от сотворенных для вас женщин, к которым мужчины испытывают естественное влечение? Воистину, мир перевернулся в ваших глазах: вы одобряете мерзости и считаете отвратительными добрые деяния. Вы проявляете невиданную дерзость и осмеливаетесь преступать запреты Аллаха. Однако соплеменники святого пророка отказались прислушаться к его словам и внять его увещеваниям. Они не только не отреклись от грехов, но и начали противиться пророческим проповедям. Насколько искренним, добрым и честным был Лут по отношению к своему народу, настолько несправедливыми оказались многобожники по отношению к Божьему посланнику.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве здравый ум и здоровая природа человека могут смириться с тем, что вы вожделеете мужчин, оставив женщин? Поистине, вы народ невежественный, неразумный, не различаете между добром и злом!"

## Сура 27, аят 56

**Эльмир Кулиев**: В ответ его народ смог лишь сказать: «Прогоните семью Лута *(Лота)* из вашего селения. Воистину, эти люди хотят очиститься».

**Абу Адель**: И ответом его народа было лишь то, что они сказали *(друг другу) (насмехаясь над пророком Лутом и верующими)*: «Выведите *[прогоните]* семью Лута из вашего селения: ведь они – люди, *(которые)* придерживаются чистоты *[не занимаются мужеложством]*».

**Толкование ас-Саади**: В ответ его народ смог лишь сказать: «Прогоните семью Лута *(Лота)* из вашего селения. Воистину, эти люди хотят очиститься». *[В чем же провинились перед ними эти люди? За что многобожники хотели отомстить им? Они поступали так, потому что святой пророк и члены его семьи отказывались от педерастии и не хотели вступать в половую связь через задний проход. Да осрамит Аллах нечестивцев, которые сочли позорным самый благородный из поступков! Они не довольствовались тем, что отвергли своего пророка, и решили изгнать его из города. Однако своими словами они лишь навлекли на себя наказание Господа. Не осознавая истинного смысла своих слов, они признались в том, что сознательно совершают скверное и грязное злодеяние и заслуживают самого сурового наказания, избежать которого смогут только те, кто покинет их проклятый город.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Лут наставлял свой народ покончить с этим мерзким грехом, ответом на это были лишь слова: "Изгоните Лута, его семью и его последователей из этого селения, ведь - они праведники и не хотят быть нашими соучастниками".

## Сура 27, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его вместе с его семьей, кроме его жены. Мы предопределили ей оказаться в числе оставшихся позади.

**Абу Адель**: И спасли Мы его *[пророка Лута]* и его семью *(от наказания, которое пало на его народ)*, кроме его жены, которой Мы предопределили оказаться из *(числа)*оставшихся *[погибших] (так как она была довольна мерзкими деяниями, которые совершал ее народ и помогала им в этом)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его вместе с его семьей, кроме его жены. Мы предопределили ей оказаться в числе оставшихся позади. *[Произошло это тогда, когда к пророку Луту явились ангелы, преобразившиеся в обыкновенных гостей. Соплеменники Лута услышали о прибытии чужеземцев и собрались в доме святого пророка, требуя от него выдать им остановившихся у него гостей. Он выдворил из своего дома нечестивцев и тем самым поставил себя в очень опасное положение. Тогда гости сообщили ему, что являются ангелами, которых Всевышний Аллах послал для того, чтобы спасти Своего пророка и ранним утром уничтожить всех неверных в его городе. Ангелы велели Луту под покровом ночи вывести из города свое семейство, кроме старухи-жены, которая заслужила мучительное наказание. Ночью святой пророк вместе со своим семейством покинул город, а наутро его жителей постигло величайшее бедствие. Город был перевернут вверх дном, после чего на грешников обрушились комья обожженной глины. Эти комья были помечены и предназначались для каждого грешника в отдельности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы спасли от наказания, которому подвергли этот народ, Лута, всю его семью, кроме его жены, которой Мы предопределили остаться и погибнуть вместе с нечестивцами.

## Сура 27, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Мы пролили на них дождь. Как же пагубен дождь тех, кого предостерегали!

**Абу Адель**: И пролили Мы на них *(каменный)* дождь *(наказания) (и перевернули их селение верх дном)*. И как ужасен дождь для тех, кого увещали *[для тех, до кого дошел довод]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы пролили на них дождь. Как же пагубен дождь тех, кого предостерегали! *[Воздаянием для народа Лута стал злосчастный дождь, который принес с собой мучительное, но справедливое наказание. Грешники заслужили его, потому что до них дошло увещевание, но они отказались прислушаться к нему и покаяться. Лишь после этого Всевышний Аллах подверг их своей лютой каре.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы пролили на этих нечестивых распутников мучительный страшный дождь, уничтоживший тех, кого Мы предупреждали и увещевали о мучительном и тяжком наказании, но они не вняли Нам.

## Сура 27, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Хвала Аллаху, и мир Его избранным рабам! Аллах лучше или те, кого вы приобщаете в сотоварищи?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Хвала Аллаху, и мир *(и безопасность) (от Него) (да пребудет)* над Его рабами, которых Он избрал *(для донесения Истины) [над всеми пророками]*! Аллах лучше ли или те, которых вы *(о, многобожники)* приобщаете *(Ему)* в сотоварищи *[ложные божества]*?

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Хвала Аллаху, и мир Его избранным рабам! Аллах лучше или те, кого они приобщают в сотоварищи?» *[О Мухаммад! Воздай хвалу своему Господу, который действительно заслуживает самой совершенной хвалы. Он обладает безупречными качествами: добротой, милосердием, справедливостью, мудростью. Благодаря этим качествам Он наказывает неверных и карает беззаконников, но некоторые из Его рабов избегают этого сурового возмездия. И среди них есть лучшие из лучших. Это - пророки и посланники, избранники Аллаха, Господа миров. Помолись же за них, дабы прославить их доброе имя и отдать дань уважения их высокому положению перед Аллахом. Пожелай им мира, то есть благополучия и чистоты. Они заслужили это, потому что сумели уберечь себя от зла и скверны и уберечь свои уста от недостойных высказываний о Всемогущем Господе. Затем Аллах велел спросить многобожников, превосходят ли вымышленные божества Всевышнего Господа. Это - риторический вопрос, который не нуждается в ответе. Аллах - великий Господь, обладающий совершенными качествами и безграничной милостью. А идолы, которых многобожники обожествляют наряду с Ним, имеют бесчисленное множество недостатков. Они не способны принести пользу или причинить вред ни себе, ни своим почитателям. Безусловно, Всевышний Аллах лучше*

*тех, кому язычники поклоняются наряду с Ним. Затем Всевышний Аллах привел несколько доказательств того, что Он - Единственный Бог, достойный поклонения и обожествления. Он подробно разъяснил, что только поклонение Ему является истинным, тогда как поклонение творениям лживо и бесполезно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*: "Я благодарен Аллаху и восхваляю Его Единого. Да будет мир над Его рабами, которых Он избрал посланцами!" Скажи, о пророк, многобожникам: "Кому лучше поклоняться - Аллаху Единому или идолам, которые не могут принести ни вреда, ни блага?"

## Сура 27, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Кто создал небеса и землю и ниспослал вам с неба воду? Посредством нее Мы взрастили прекрасные сады. Вы не смогли бы взрастить деревья в них. Так есть ли бог, кроме Аллаха? Нет, но они являются людьми, которые уклоняются от истины *(или равняют с Аллахом вымышленных богов)*.

**Абу Адель**: *(Ложные божества ли лучше)* или же Тот, Кто создал небеса и землю и низвел вам с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*, и Мы вырастили ею прекрасные сады? Не смогли бы вы вырастить деревья в них, *(если Аллах Всевышний не низвел бы воду с неба)*. Или *(неужели) (есть)* какой-либо бог наряду с Аллахом *(который помогал бы Ему в Его деяниях)*? Наоборот же, они *[многобожники]* являются людьми, которые уклоняются *(от Истины и Веры)*!

**Толкование ас-Саади**: Кто создал небеса и землю и ниспослал вам с неба воду? Посредством нее Мы взрастили прекрасные сады. Вы не смогли бы взрастить деревья в них. Так есть ли бог, кроме Аллаха? Нет, но они являются людьми, которые уклоняются от истины *(или равняют с Аллахом вымышленных богов)*. *[Небеса вместе с солнцем, луной, звездами и ангелами, а также земля вместе с горами, морями, реками и деревьями - все это творения одного Аллаха. Он сотворил вас и ниспосылает дождь ради вас. Благодаря дождевой воде вырастают великолепные сады, которые поражают вас изобилием и разнообразием удивительных фруктов и плодов. Вы не сможете самостоятельно вырастить их, если Аллах не проявит к вам милосердие и не оросит ваши насаждения дождевой водой. Какое иное божество заботится о вас и заслуживает обожествления наряду с Аллахом? Нет такого божества, однако некоторые люди все равно уклоняются от истины. Арабский глагол адаля имеет несколько значений, и поэтому альтернативный перевод этих слов Всевышнего гласит: «Нет, но они - люди, которые равняют с Аллахом вымышленных богов». Они поступают так сознательно, потому что твердо знают, что только Аллах способен сотворить небеса и землю и одарить Своих рабов всем необходимым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси их *(о пророк!)* о Том, кто создал небеса и землю, и всё то, что на них, и низвёл с неба дождь для вашей пользы, и вырастил им прекрасные сады. А вам не под силу вырастить деревья разного вида, цвета и дающие разные плоды! Эта гармония в творении свидетельствует о том, что нет другого бога , кроме Аллаха. Но те, кто не уверовал - несправедливы, отвергают истину и веру и склонны ко лжи и многобожию.

## Сура 27, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Кто сделал землю жилищем, проложил по ее расщелинам реки, воздвиг на ней незыблемые горы и установил преграду между морями? Есть ли бог, кроме Аллаха? Нет, но большинство их не знает этого.

**Абу Адель**: *(Ложные божества ли лучше)* или же Тот, Кто сделал землю местопребыванием *(для людей и других творений)*, и устроил в расщелинах ее реки, и устроил для нее устойчивые *[горы]*, и устроил между двумя морями *[с пресной и соленой водой]* преграду *(чтобы воды ее не перемешивались)*? Или *(неужели) (есть)* какой-либо бог наряду с Аллахом *(который сделал бы подобное и этим заслужил бы того, чтобы быть соучастником Аллаху)*? Наоборот же, большинство их *[многобожников]* не знает *(величия и могущества Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Кто сделал землю жилищем, проложил по ее расщелинам реки, воздвиг на ней незыблемые горы и установил преграду между морями? Есть ли бог, кроме Аллаха? Нет, но большинство их не знает этого. *[Неужели ущербные идолы и истуканы, имеющие множество недостатков и не способные одарить пропитанием, принести пользу или хотя бы сдвинуться с места, лучше, чем Всевышний Аллах, Который сделал землю неподвижной обителью для людей и остальных творений? Вы можете расселяться на ее просторах, заниматься земледелием и строительством, путешествовать и делать многое другое. Вы извлекаете много пользы из рек, которые Всевышний Господь проложил по расщелинам земли. Вы используете речную воду для орошения своих посевов и садов, пьете ее сами и поите ею свой скот. Для того чтобы земля не колебалась под вашими ногами, Премудрый Аллах установил на ней непоколебимые горы, которые подобны вбитым в землю огромным колышкам. Он создал на земле воду пресной и соленой и установил между этими водами преграды для того, чтобы они не смешивались друг с*

*другом и сохраняли свои полезные качества. Одной из таких преград является суша, потому что русла рек лежат вдалеке от морей и океанов. Разве есть наряду с Аллахом другой бог, который сотворил все это, благодаря чему заслуживает вашего поклонения? Нет, однако, большинство людей не ведает об этом. Эти невежды приобщают сотоварищей к Аллаху, слепо повинуясь своим предводителям. Если бы они надлежащим образом познали истину, то не стали бы поступать так.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси их *(о пророк!)*, кто сделал землю твёрдой для жилищ и проживания на ней и провёл по ней реки, и установил на ней твёрдые горы, чтобы она не колебалась, и поставил преграду между пресной водой и солёной водой, чтобы они не смешались?! Нет другого бога наряду с Аллахом. Ведь Он - Единый Творец! Да, большинство людей не хочет извлечь пользы от истинного знания, будто они не ведают.

## Сура 27, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Кто отвечает на мольбу нуждающегося, когда он взывает к Нему, устраняет зло и делает вас наследниками земли? Есть ли бог, кроме Аллаха? Мало же вы поминаете назидания!

**Абу Адель**: *(Ложные божества ли лучше)* или же Тот, Кто отвечает нуждающемуся, когда он взывает *(с мольбой)* к Нему, и удаляет зло *(которое постигло его)*, и делает вас наместниками *[преемниками тех, кто был раньше]* на земле? Или *(неужели) (есть)* какой-либо бог наряду с Аллахом *(который делает то же самое)*? *(И как)* мало вы *(о, многобожники)* внимаете *(увещаниям) [получаете пользу от этого]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто отвечает на мольбу нуждающегося, когда он взывает к Нему, устраняет зло и делает вас наследниками земли? Есть ли бог, кроме Аллаха? Мало же вы поминаете назидания! *[Кто способен удовлетворить мольбу нуждающегося, который опечален заботами? Кто может облегчить человеку решение сложных задач, избавить его от несчастий и отвести от него зло? Вне всякого сомнения, на это способен только Всевышний Аллах. Кто делает вас на земле наследниками? Кто помогает вам пользоваться земными благами, одаряет вас пропитанием и щедротами, передает вам по наследству достояние ваших предков, после чего передает ваше достояние в пользование вашим потомкам? Разве все это совершает некое божество, которому многобожники поклоняются наряду с Аллахом? О нет! Делами Вселенной правит только Всевышний Аллах, и многобожники прекрасно знают об этом. Когда их постигает несчастье, они искренне обращаются за помощью к одному Аллаху, потому что твердо убеждены в том, что только Аллах способен предотвратить или отвратить беды и несчастья. Как же мало вы размышляете над происходящими вокруг вас событиями и явлениями!! Если бы вы чаще призадумывались над ними, то познали бы истинную суть происходящего и встали бы на прямой путь. Однако вы пренебрегаете знамениями своего Господа и отворачиваетесь от них, и поэтому вы не способны найти верное руководство и последовать прямым путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси их *(многобожников)*, о пророк, о Том, кто отвечает на просьбу нуждающегося, если он в беде и взывает к Аллаху смиренно и богобоязненно, кто устраняет от человека зло и страдание и делает вас наследниками тех, кто был на земле до вас?! Нет другого бога наряду с Аллахом, дарующим эти блага. Но вы, неверующие, мало постигаете из этих назиданий.

## Сура 27, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Кто ведет вас прямым путем во мраках суши и моря и посылает ветры с доброй вестью о Своей милости? Есть ли бог, кроме Аллаха? Аллах превыше тех, кого приобщают в сотоварищи!

**Абу Адель**: *(Ложные божества ли лучше)* или же Тот, Кто ведет вас во мраке суши и моря и Кто посылает ветры *(несущие облака)*, как радостную весть *(о том, что будет дождь)*, по Своему милосердию? Или *(неужели) (есть)* какой-либо бог наряду с Аллахом *(который сделал бы из этого хоть что-либо)*? Превыше Аллах того, что они приобщают Ему в сотоварищи *[пречист, чтобы иметь равных Себе]*!

**Толкование ас-Саади**: Кто ведет вас прямым путем во мраках суши и моря и посылает ветры с доброй вестью о Своей милости? Есть ли бог, кроме Аллаха? Аллах превыше тех, кого приобщают в сотоварищи! *[Кто указывает вам правильный путь во тьме суши и моря? Если вы лишитесь проводника или не сможете разглядеть знаки и ориентиры, то не сможете выбраться из создавшегося положения без помощи Всевышнего Аллаха. Он облегчает вам путь и учит вас пользоваться сподручными средствами для того, чтобы вы не сбивались с нужного курса. Он посылает ветры с доброй вестью о своем милосердии. Эти ветры предвозвещают дожди, которые и являются проявлениями Божьей милости. Аллах нагоняет ветры, а они гонят тучи. Он разрывает их в клочья, а затем собирает в кучи. Потом из их расщелин льется дождь, о котором рабы Аллаха заблаговременно узнают по дуновениям ветров. Неужели есть божество, которое вершит эти дела наряду с Аллахом? А может быть,*

*Он - Единственный Бог, правящий Вселенной? И если так, то зачем вы приобщаете к Нему сотоварищей и поклоняетесь ложным божествам? Он не нуждается в сотоварищах и превыше любых вымышленных божеств.]*

**Аль-Мунтахаб**: И спроси их *(многобожников)*, о пророк, о Том, кто же ведёт их во мраке по суше или по морю, кто направляет ветры радостной вестью о дожде, являющемся милосердием от Аллаха им?! Разве есть другой бог наряду с Аллахом, кто бы мог это сделать?! Поистине, Аллах превыше того, чтобы Ему приписывали кого-либо в соучастники - хвала Ему Всемогущему!

## Сура 27, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Кто создает творение изначально, а затем воссоздает его и обеспечивает вас пропитанием с неба и земли? Есть ли бог, кроме Аллаха? Скажи: «Приведите ваше доказательство, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: *(Ложные божества ли лучше)* или же Тот, Кто впервые начинает сотворение *[создает из небытия]*, потом повторяет его *(по Своему могуществу) [создает еще раз]*, и Кто дарует вам пропитание с неба *(ниспосылая дождь)* и земли *(выводя источники, растения и земные дары)*? Или *(неужели) (есть)* какой-либо бог наряду с Аллахом *(который делает подобное)*?» Скажи: «Дайте ваше доказательство, если вы говорите правду *(что у Аллаха есть соучастник во власти и в божественности)*!»

**Толкование ас-Саади**: Кто создает творение изначально, а затем воссоздает его и обеспечивает вас пропитанием с неба и земли? Есть ли бог, кроме Аллаха? Скажи: «Приведите ваше доказательство, если вы говорите правду». *[Кто создает творения изначально для того, чтобы воссоздать их в День воскресения? Кто обеспечивает вас пропитанием с неба и земли, то есть ниспосылает вам дождь и взращивает растения? Разве есть наряду с Аллахом иное божество, которое способно вершить подобные дела? Приведите ваши доказательства, если вы говорите правду. Если же вы не приведете убедительных доказательств, то ваши утверждения о том, что идолы заслуживают поклонения, окажутся бессмысленными и безосновательными. О многобожники, у вас нет и не может быть доказательств. Признайте свое заблуждение и задумайтесь над убедительными и неопровержимыми доказательствами того, что Аллах - Единственный Властелин Вселенной. Он один управляет творениями и заслуживает их поклонения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси же их *(многобожников)*,о пророк, о Том, кто впервые начал творение и кто возобновляет его после небытия. Кто низводит вам с неба удел, потребный для жизни, и выращивает его из земли? Нет другого бога наряду с Аллахом, который мог бы это делать! Скажи *(о пророк!)*, упрекая: "Если же у вас есть другой бог, помимо Аллаха, представьте нам доказательство этого, если вы говорите правду, как вы измышляете! Поистине, вы не сможете дать никакого доказательства!

## Сура 27, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Никто из тех, кто на небесах и на земле, не ведает сокровенное, кроме Аллаха, а они даже не подозревают, когда их воскресят.

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Не знает ни один на небесах и на земле, сокровенного, кроме Аллаха, и они *[творения] (даже)* не чувствуют, когда будут воскрешены*[когда наступит День Суда]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Никто из тех, кто на небесах и на земле, не ведает сокровенное, кроме Аллаха, а они даже не подозревают, когда их воскресят. *[О Мухаммад! Возвести людям о том, что знание о сокровенном принадлежит одному Аллаху. Всевышний сказал: «У Него ключи к сокровенному, и знает о них только Он. Ему известно то, что на суше и в море. Даже лист падает только с Его ведома. Нет ни зернышка во мраках земли, ни чего-либо свежего или сухого, чего бы не было в Ясном Писании» (6:59); «Воистину, только Аллах обладает знанием о Часе, ниспосылает дождь и знает о том, что в утробах. Ни один человек не знает, что он приобретет завтра, и ни один человек не знает, в какой земле он умрет. Воистину, Аллах - Знающий, Ведающий» (31:34). Сокровенное знание о том, что упомянуто в этих коранических аятах, а также обо всем остальном принадлежит одному Аллаху. Оно не доступно ни приближенным ангелам, ни избранным посланникам. Только Всевышний Аллах знает сокровенное и ведает обо всем, что таится в сердцах Его рабов, а это означает, что только Аллах заслуживает поклонения и обожествления. Что же касается неверующих, то они даже не знают того, когда они будут воскрешены. Этими словами Господь подчеркнул невежество безбожников, которые отрицают Последнюю жизнь. Они не знают, когда наступит воскрешение из могил, и поэтому не готовятся к этому великому дню. Затем Всевышний Аллах перешел от частного к общему и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*, что Тот единственный, кто всё это сотворил, Единый, Всевышний - хвала Ему,- который знает всё сокровенное в небесах и на земле , - это Аллах Единый. А люди не знают, когда они будут воскрешены из могил для Суда, воздаяния и наказания!

## Сура 27, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Но они не постигли о Последней жизни *(или но их знание станет совершенным в Последней жизни)*. Более того, они сомневаются в ней и даже слепы к ней».

**Абу Адель**: Но, *(только когда они увидят события Дня Суда)* станет полным их знание о Вечной жизни. Но они *(в этой жизни) (пребывают)* в сомнении о ней *[о Вечной жизни]*, и более того, они слепы *(к ней)*!

**Толкование ас-Саади**: Более того, они не знают о Последней жизни *(или: но их знание станет совершенным в Последней жизни)*. Более того, они сомневаются в ней и даже слепы к ней». *[Это - величайший порок и величайшее упущение неверных. Они не убеждены в том, что Последней жизни нет. Они просто ничего не знают о ней и опираются на бессмысленные предположения. Их знания о Последней жизни нельзя назвать ни глубокими, ни поверхностными, потому что это - не знания, а сомнения. Знание заканчивается там, где появляется сомнение, поскольку даже самое незначительное знание несовместимо с сомнением и неуверенностью. Однако положение неверных усугубляется тем, что они слепы к Последней жизни. По причине этой слепоты они не знают о Последней жизни и даже не предполагают о том, что она наступит. Они считают Последнюю жизнь невозможной и невероятной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Да, их знание о будущей жизни от прежнего невежества теперь переходит в сомнение. Они слепы в постижении любой истины, ибо их заблуждения затмили их способность к познанию.

## Сура 27, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорят: «Неужели после того, как мы и наши отцы превратимся в прах, мы будем выведены из могил?

**Абу Адель**: И говорят те, которые стали неверными: «Неужели, когда *(после смерти)* мы *(снова)* будем почвой *[полностью истлеем]* и наши отцы *[предки]*, разве мы будем выведены *(живыми) (из могил) [воскреснем]*?

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорят: «Неужели после того, как мы и наши отцы превратимся в прах, мы будем выведены из могил?

**Аль-Мунтахаб**: Неверные, отвергая воскрешение, говорят: "Разве когда мы станем прахом, как наши праотцы, мы будем воскрешены и поднимемся вновь для жизни?

## Сура 27, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Это было обещано нам и еще раньше — нашим отцам. Но это — всего лишь легенды древних народов».

**Абу Адель**: Было уже обещано это *[воскрешение]* нам и нашим отцам *[предкам]* прежде. Это *(обещание)* – только *(выдуманные)* легенды древних *(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Это было обещано нам и еще раньше - нашим отцам. Но это - всего лишь легенды древних народов». *[Они считают воскрешение невозможным, потому что сравнивают могущество Всемогущего Господа со своими ограниченными возможностями. Они говорят: «С незапамятных времен люди говорят о воскрешении из мертвых, однако до сих пор с того света никто не вернулся. Все это - древние предания и легенды, которыми люди занимают себя, чтобы скоротать время. Они не имеют никакого основания и далеки от истины». В этих аятах Всевышний Аллах последовательно описал положение неверующих. Они не знают времени наступления Судного дня, не обладают здравым разумом и рассудительностью и поэтому терзаются сомнениями относительно Последней жизни. Они слепы, потому что не видят многочисленных свидетельств истинности воскрешения, и это заставляет их отрицать Последнюю жизнь. Постепенно страх перед Последней жизнью покидает их сердца - они начинают ослушаться Аллаха и без угрызений совести отрицают истину и провозглашают ложь. Они отказываются от поклонения Всемогущему Господу, отдают предпочтение удовлетворению своих порочных желаний и, как следствие, оказываются в убытке как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мухаммад нам это обещал так же, как посланники до него обещали нашим отцам и предкам раньше. Если бы это обещание было правдивым, то оно сбылось бы. Но это - лишь ложь и измышления первых!"

## Сура 27, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Пострaнствуйте по земле и посмотрите, каким был конец грешников».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Странствуйте по земле *[путешествуйте или размышляйте]* и затем посмотрите *[получите назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало]* бунтарей *[неверующих]*!» *(И остерегайтесь совершать то, за что вас тоже может постичь подобное наказание.)*

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Пострaнствуйте по земле и посмотрите, каким был конец грешников». *[Задумайтесь над правдивостью всего, о чем предупреждали Божьи посланники. Любого нечестивца, который осмеливается бесцеремонно ослушаться Всевышнего Аллаха, постигал самый ужасный конец. И чем хуже были его деяния, тем более зловещими и мучительными оказывались их последствия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(неверным)*, о пророк: "Ступайте по земле и посмотрите следы наказаний Аллаха, постигших неверных. Может быть, вы уразумеете, подумав над этим, и будете бояться наказания в будущей жизни?"

## Сура 27, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Не печалься о них и пусть не стесняет тебя то, что они замышляют.

**Абу Адель**: И не печалься *(о, Пророк)* за них *[за то, что эти многобожники отвращаются от тебя и не признают тебя посланником Аллаха]* и не будь в стеснении *[не тревожься]*от того, что они замышляют, *(ведь Аллах поможет тебе)*.

**Толкование ас-Саади**: Не печалься о них и пусть не стесняет тебя то, что они замышляют. *[О Мухаммад! Не печалься от того, что люди отказываются уверовать. Если бы ты знал, сколько зла таится в сердцах этих грешников, не способных творить добро, то не стал бы печалиться из-за них. Они замышляют против тебя козни, но пусть это не тревожит тебя, потому что козни неверных причинят вред только им самим. Всевышний также сказал: «Они (неверующие) хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах - Наилучший из хитрецов» (3:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Не огорчайся *(о Мухаммад!)*, что неверные не последовали за тобой. Ведь твоё дело лишь увещевать. Пусть тревога и смятение не поселятся в твоём сердце из-за их козней и злых замыслов. Поистине, Аллах - твой сторонник и помощник!

## Сура 27, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Когда же сбудется это обещание, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: И говорят они *[многобожники]*: «Когда *(сбудется)* это обещание *[наказание] (которое обещаешь ты, о, Пророк, и верующие)*, если вы говорите правду?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Когда же сбудется это обещание, если вы говорите правду?» *[Так говорят неверующие, которые считают невероятным воскрешение и отрицают принесенную Божьим посланником, да благословит его Аллах и приветствует, истину. Они хотят приблизить наказание, но их слова всего лишь свидетельствуют об их невежестве и глупости. Срок наступления Последней жизни предопределен и не подлежит изменению. Безусловно, подобные требования неверных не могут быть выполнены, однако это ни коим образом не свидетельствует об их правоте.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные так далеко углубились в опровержении истины, что хотят ускорить наказание, говоря: "Когда же настанет время наказания, которым вы нам угрожаете, если вы говорите правду, что неверных постигнет наказание?"

## Сура 27, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Возможно, некоторое из того, что вы торопите, уже находится позади вас».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Может быть, уже за вами *(находится)* кое-что из того, с чем вы торопите *[некоторая часть наказания]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Возможно, некоторое из того, что вы торопите, уже находится позади вас». *[О Мухаммад! Пусть они противятся истине, но ты все равно должен предостеречь их от наказания, которое они хотят приблизить. Поведай им о том, что очень скоро лютая кара может настигнуть их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ответь им *(о пророк!)*: "Может быть, приближается к вам и постигнет вас часть того наказания, которое вы хотите ускорить".

## Сура 27, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь оказывает милость людям, но большинство их неблагодарны.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой – однозначно, обладатель *[даритель] (неисчислимой)* щедрости для людей *(тем, что Он не спешит наказать их за их неверие в Него и ослушание Его)*, но большая часть людей не благодарят *(Его) (за Его милости и благодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь оказывает милость людям, но большинство их неблагодарны. *[Этими словами Всевышний Аллах напомнил людям о Своей величайшей щедрости и милости. Люди должны быть благодарными и признательными Аллаху, но очень часто все происходит как раз наоборот. Рабы Аллаха настолько увлекаются мирскими благами, что забывают о том, кто одарил их этими щедротами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь *(о Мухаммад!)* - Благодетель, оказывающий всем людям милости. По Своей милости Он отсрочил наказание неверным лжецам, но большинство людей не понимают милостей Аллаха и Ему неблагодарны.

## Сура 27, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь знает то, что таят их сердца, и то, что они обнаруживают.

**Абу Адель**: И поистине, Господь твой однозначно знает, что скрывают их груди и что они совершают открыто!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь знает то, что таят их сердца, и то, что они обнаруживают. *[Пусть же люди страшатся гнева Аллаха, Который ведает о явном и сокровенном и непрестанно наблюдает за Своими рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - твой Господь *(о пророк!)*! Он знает тайное и явное в их сердцах, дурных речах и скверных деяниях и накажет их за это.

## Сура 27, аят 75

**Эльмир Кулиев**: На небе и на земле нет такого сокровенного, которого бы не было в ясном Писании.

**Абу Адель**: И нет ничего скрытого ни на небесах, ни на земле, чего бы не было в ясной книге *[в Хранимой Скрижали] (которая находится у Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: На небе и на земле нет такого сокровенного, которого бы не было в ясном Писании. *[Речь идет о Хранимой скрижали, в которой содержатся достоверные сведения обо всем, что произошло и должно произойти вплоть до наступления Судного часа. Поэтому любое тайное или явное событие во Вселенной происходит в полном соответствии с записью, хранящейся в Ясном Писании.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет ничего сокровенного ни в небесах, ни на земле, чего бы Аллах не знал и чего бы не было в Книге Истины у Него!

## Сура 27, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Воистину, этот Коран рассказывает сынам Исраила *(Израиля)* большую часть того, о чем они расходятся во мнениях.

**Абу Адель**: Поистине, этот Коран рассказывает потомкам Исраила большую часть того, относительно чего они расходятся *(во мнениях) [дает им истину]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, этот Коран рассказывает сынам Исраила *(Израиля)* большую часть того, о чем они расходятся во мнениях. *[Священный Коран является хранителем истины, ниспосланной в предыдущих Священных Писаниях. В нем детально излагаются и разъясняются некоторые положения предыдущих религий. Это связано с тем, что у сынов Исраила было много сомнений и противоречивых суждений относительно некоторых религиозных предписаний. Священный Коран пролил свет на истину и самым совершенным образом разрешил эти и многие другие противоречия. Если принять во внимание величие и ясность последнего Небесного Откровения, которое без особого труда разрешает противоречия и проблемы, то становится ясно, что именно это Писание*

*является величайшей милостью Аллаха по отношению к людям. Однако далеко не каждый отвечает на эту милость благодарностью, и поэтому далее Всевышний Господь отметил, что кораническое откровения могут принести пользу и осветить прямой путь только для правоверных. Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, этот Коран, ниспосланный Мухаммаду, разъясняет сынам Исраила истину того, что было ниспослано им в Торе из вероучений, наставлений, назиданий, историй и притч, и возвращает их на истинный путь в отношении того, в чём они разошлись во мнениях.

## Сура 27, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — верное руководство и милость для верующих.

**Абу Адель**: И поистине, он *[Коран]* однозначно *(является)* руководством *(чтобы не впасть в заблуждение)* и милостью *(чтобы не попасть под наказание Аллаха)* для верующих*[для тех, кто верует в него и руководствуется им]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - верное руководство и милость для верующих. *[Священный Коран выводит людей из заблуждения на прямой путь, избавляет их от сомнений, приносит им радость и помогает им сделать праведными свои мирские и религиозные начинания. Однако удостаиваются этой великой чести только правоверные, которые веруют в писание своего Господа, принимают его целиком и полностью, а также размышляют над его смыслом. Благодаря этому они следуют прямым путем и удостаиваются милости Всевышнего Аллаха, которая является залогом счастья и преуспеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, это Писание - Коран - руководство к прямому пути, спасающее от заблуждения, и милость и спасение от наказания для всех, кто уверовал в него.

## Сура 27, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь рассудит между ними Своим судом. Он — Могущественный, Знающий.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой решит между ними *[между разногласящими из числа потомков Исраила и других]* Своим судом *(и воздаст каждому по тому, что тот заслуживает)*. И *(ведь)* Он – Величественный *(и)* Знающий!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь рассудит между ними Своим судом. Он - Могущественный, Знающий. *[Всевышний Господь рассудит между своими препирающимися рабами и вынесет справедливый приговор. В мирской жизни люди очень часто впадают в разногласия. Иногда это происходит из-за отсутствия ясных доказательств, а иногда люди отказываются признавать эти доказательства из-за своих корыстных целей. Но в Последней жизни Всемогущий Аллах прольет свет на истину и рассудит все разногласия и противоречия. Воистину, Он - Могущественный, Знающий. Ему покорно все сущее, и Ему известно обо всем происходящем. Он знает об утверждениях Своих препирающихся рабов и том, что породило противоречия между ними и какие цели преследовали обе препирающиеся стороны. Именно благодаря этому каждое творение получит самое справедливое и полное воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь *(о Мухаммад!)* справедливо рассудит между всеми людьми в Судный день. Он - Всепобеждающий, и Суд Его окончательный! Он - Всеведущий, и у Него истина явно отделена от лжи, они не смешиваются.

## Сура 27, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Уповай же на Аллаха, ибо ты придерживаешься очевидной истины.

**Абу Адель**: И полагайся же *(о, Пророк) (во всех своих делах) (только)* на Аллаха *(и Его тебе будет достаточно)*, ведь поистине, ты – на явной истине!

**Толкование ас-Саади**: Уповай же на Аллаха, ибо ты придерживаешься очевидной истины. *[О Мухаммад! Полагайся на поддержку своего Господа при распространении религии, при построении мусульманского общества и в борьбе с противниками правой веры. Воистину, только Аллах способен одарить тебя добром и уберечь от зла, и Он непрестанно заботится о тебе, ибо ты придерживаешься явной истины. Ты совершаешь добрые дела, проповедуешь истину, отстаиваешь ее интересы, и поэтому ты можешь смело уповать на своего Господа. Полагаться на Аллаха может только тот, кто поступает правильно и убежден в своей правоте. Именно таковым является твой путь, истинность которого ни у кого не вызывает сомнения. Если ты и впредь будешь исправно выполнять свои*

*обязанности и уповать на Аллаха, то заблуждение и неверие людей не причинят тебе никакого вреда, поскольку в твои обязанности не входит принуждение окружающих к истинной вере. Словно объясняя это, Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Полагайся и уповай на Аллаха *(о пророк!)*, упорно и терпеливо продолжай призыв к Истине Аллаха, будучи уверен в поддержке Аллаха и победе. Ведь ты идёшь явно прямым путём. Не огорчайся об опровержении неверными твоего призыва, оно не повредит тебе!

## Сура 27, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Ты не заставишь слышать мертвецов и не заставишь глухих услышать твой призыв, когда они обращаются вспять.

**Абу Адель**: Ведь поистине, ты *(о, Пророк)* не заставишь слышать умерших и не заставишь глухих слышать зов, когда они обратятся вспять *(поэтому не печалься тому, что эти многобожники не отвечают на твой призыв, так как они не слышат Истину подобно тому, как не слышат умершие и глухие)*.

**Толкование ас-Саади**: Ты не заставишь слышать мертвецов и не заставишь глухих услышать твой призыв, когда они обращаются вспять. *[Подобное поведение еще сильнее мешает людям прислушаться к твоим проповедям. Всевышний также сказал: «Воистину, ты не сможешь наставить на прямой путь тех, кого возлюбил. Только Аллах наставляет на прямой путь тех, кого пожелает. Он лучше знает тех, кто следует прямым путем» (28:56).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, ты *(о пророк!)* не можешь их вывести из заблуждения, ибо они, словно мёртвые, ничего не сознают и, как глухие, ничего не слышат. Ведь они не готовы слушать твой призыв, ибо они далеко зашли в опровержении тебя.

## Сура 27, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Ты не выведешь слепых из их заблуждения. Ты можешь заставить слышать только тех, которые веруют в Наши знамения, будучи мусульманами.

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* не выведешь слепых *[тех, которым Аллах запечатал их зрения]* из их заблуждения. Ты заставишь слышать только тех, кто верует в Наши знамения, и *(которые при этом)* являются *(полностью)* покорными *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Ты не выведешь слепых из их заблуждения. Ты можешь заставить слышать только тех, которые веруют в Наши знамения, будучи мусульманами.*[О Мухаммад! Твоими верными последователями будут только праведники, которые уверовали в знамения Аллаха и подтверждают свою веру покорностью и праведными деяниями. Всевышний сказал: «Отвечают только те, кто внимает. А мертвых Аллах воскресит, после чего они будут возвращены к Нему» (6:36).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты *(о пророк!)* не выведешь из заблуждения и не направишь на прямой путь тех, у которых слепы сердца и глаза. Ты не сможешь привлечь к вере никого, кроме тех, кто принимает твой призыв к вере в Наше Писание и Наши знамения. Эти смиренно предались Аллаху и поклоняются Ему.

## Сура 27, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Когда же свершится над ними Слово, Мы выведем к ним из земли животное, которое скажет им, что люди не были убеждены в Наших знамениях.

**Абу Адель**: А когда *(перед наступлением Дня Суда)* падет на них слово *[станет обязательным для них наказание из-за распространения грехов и отклонения их от закона и суда Аллаха, когда они станут худшими людьми]*, Мы выведем им *(некое)* животное из земли, которое заговорит с ними и *(скажет)*, что люди *(которые не веруют в воскрешение)* не были убеждены в Наших знамениях *[в Коране, в Исламе и в Мухаммаде]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же свершится над ними Слово, Мы выведем к ним из земли животное, которое скажет им, что люди не были убеждены в Наших знамениях.*[Когда настанет предопределенный и обещанный день, Аллах выведет из земли животное. Оно не явится с небес, а выйдет из недр земли. Оно будет разговаривать с людьми и возвещать о том, что нечестивцы не верили в знамения Господа. Большинство людей не обладают твердыми знаниями и непреклонной верой в Его знамения, и поэтому появление так называемого «животного из земли» (даббат аль-ард) раскроет людям глаза на истину и положит конец их спорам и противоречиям. Пришествие этого животного является одним из больших признаков Судного часа и произойдет незадолго до конца света. Об этом пришествии говорится во многих достоверных хадисах Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, однако ни Священный Коран, ни пречистая Сунна не сообщают о том, как оно будет выглядеть. Тем не*

*менее, известно, что оно будет одним из знамений Аллаха и будет разговаривать с людьми самым удивительным образом. Произойдет это, когда люди начнут оспаривать знамения своего Господа и когда над ними свершится Его Слово. Появление этого необычного животного станет доказательством правдивости верующих и обвинительным приговором для неверных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда приблизится Судный день и наказание неверных, обещанные Аллахом, Аллах выведет людям некое животное из-под земли, которое провозгласит, что неверующие не уверили ни в знамения Аллаха, ни в Судный день. Уже настал Час, в который они не верили, а отрицали. Вот страх Судного дня и наказание*[Вышеуказанное толкование 82 айата буквальное. Но есть ещё два толкования этого айата. Первое, "некое животное" это всё, что ступает по земле - люди и другие существа. Здесь указывается на людей и на то, что это случится перед наступлением Последнего часа. Смысл 82 айата в том, что, если настигнет их Слово и наказание Аллаха, к ним(нечестивцам) придут толпы верующих, ступающих по земле, и они заполнят долины и горы и потрясут основы неверия в Аллаха, и разрушат его. Второе же толкование предполагает следующее: "некое животное" обозначает нечестивцев, пребывающих в невежестве, словно животные, как указал Аль - Асфагани в своих сочинениях. И смысл этого айата в том, что перед приближением Судного дня распространятся зло и распутство, и наступит День воскресения, который неверные отрицали. Вот это - Слово, которое падёт на нечестивцев. Эти два толкования - толкование смысла, а не буквальное толкование слов данного айата.]*.

## Сура 27, аят 83

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы соберем из каждого народа толпу тех, кто считал ложью Наши знамения, и их будут подталкивать.

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, когда Мы соберем из каждой общины толпу из тех, кто считал ложью Наши знамения *[не верил в доказательства, данные Аллахом]*, – и они будут задержаны *(чтобы собрать их всех вместе и погнать на расчет)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы соберем из каждого народа толпу тех, кто считал ложью Наши знамения, и их будут подталкивать. *[Всевышний поведал о том, что произойдет с неверующими на ристалище Судного дня. Когда люди будут собраны вместе, из каждого народа будет отобрана толпа тех, кто отвергал знамения Аллаха. Суровые ангелы будут толкать грешников, так что стоящий самым последним будет налетать на стоящего первым. Тем самым неверным дадут понять, что они будут вместе отвечать за свои преступления, терпеть оскорбления и выслушивать порицания.]*

**Аль-Мунтахаб**: И помни *(о пророк!)*, тот День, когда Мы соберём из каждого народа толпу из тех, кто опровергал Наши знамения, а именно, тех предводителей, за которыми следовала община. И они предстанут для расчёта и наказания перед своими общинами.

## Сура 27, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Когда они придут, Он скажет: «Неужели вы сочли ложью Мои знамения, даже не постигнув их? Что же вы совершали?».

**Абу Адель**: А когда они пришли *[когда они были приведены к Аллаху]*, Он *[Аллах]* сказал: «Разве вы отвергли Мои знамения *(которые Я ниспосылал Своим посланникам)*, *(даже)*не объяв их знанием *[не осознав их сути]*, или что вы делали?»

**Толкование ас-Саади**: Когда они придут, Он скажет: «Неужели вы сочли ложью Мои знамения, даже не постигнув их? Что же вы совершали?» *[Вы должны были задуматься над ними, дабы уяснить для себя истину. Вы не имели права разглагольствовать о вещах, о которых у вас не было ни малейшего представления. Как вы могли отвергнуть послание, даже не ознакомившись с его содержанием? Что же вы наделали? Аллах задаст неверующим вопросы об их познаниях и деяниях, и тогда выяснится, что они использовали свои познания в борьбе с истиной, совершали свои деяния вопреки предписаниям Его посланников и посвящали их чему угодно и кому угодно, только не Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они предстанут перед Аллахом для расчёта, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - скажет им, упрекая их: "Вы опровергли все Мои знамения, не думая и не вникая в них. Так что же вы делали? А вы были сотворены не зря !"

## Сура 27, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Слово свершится над ними за то, что они поступали несправедливо, и они будут безмолвствовать.

**Абу Адель**: И пало на них слово *(о наказании) [оно стало обязательным]* за то, что они творили зло *[возводили ложь на знамения Аллаха]*, и они не будут говорить *[не смогут привести доводы в защиту самих себя от злого наказания]*.

**Толкование ас-Саади**: Слово свершится над ними за то, что они поступали несправедливо, и они будут безмолвствовать. *[Свершится предопределение Аллаха, согласно которому грешники будут подвергнуты наказанию за то, что отдали предпочтение несправедливости и беззаконию даже после того, как убедились в их пагубности. При этом они будут безмолвствовать, потому что у них не будет никакого оправдания своим злодеяниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их постигнет наказание за их бесчинства и урон, нанесённый себе, ибо были они неверными нечестивцами. Теперь они не могут ни защитить себя, ни принести извинения.

## Сура 27, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Разве они не видели, что Мы создали ночь для того, чтобы они отдыхали в течение нее, и день для освещения? Воистину, в этом — знамения для верующих людей.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие]* не видели, что Мы сделали ночь, чтобы они покоились *[отдыхали]* в течение нее, и *(сделали)* день, позволяющим видеть *[светлым](чтобы совершать в течении него то, что нужно для жизни)*. Поистине, в этом однозначно *(содержатся)* знамения для людей верующих!

**Толкование ас-Саади**: Разве они не видели, что Мы создали ночь для того, чтобы они отдыхали в течение нее, и день для освещения? Воистину, в этом - знамения для верующих людей. *[Разве они не задумываются над великими знамениями и неоценимыми щедротами своего Господа? Разве они не видят, что Всевышний Аллах подчинил ночь и день их интересам? С наступлением ночи они укладываются спать, отдыхают и готовятся к завтрашнему дню. А ранним утром они рассыпаются по земле в надежде заработать на жизнь и пропитание. Все это - знамения, обязывающие людей исповедовать единобожие и задумываться над милосердием Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они видели, что Аллах сотворил ночь для отдыха, а день - освещённым, чтобы люди могли трудиться ради своего проживания. В этом - явные доказательства единобожия Аллаха для людей, разумеющих эти знамения и уверовавших в Аллаха.

## Сура 27, аят 87

**Эльмир Кулиев**: В тот день подуют в Рог, и перепугаются те, кто на небесах и на земле, кроме тех, кого Аллах пожелает выделить. Все предстанут перед Ним смиренными.

**Абу Адель**: И в тот день, когда будет дунуто в трубу *(в первый раз)* и устрашатся *(до смерти)* те, кто в небесах *[ангелы]*, и те, кто на земле, кроме тех, кого пожелает Аллах*(оставить живыми) [некоторые ангелы, райские гурии и другие]*, и все *(когда воскреснут и)* придут к Нему покорными.

**Толкование ас-Саади**: В тот день подуют в Рог, и перепугаются те, кто на небесах и на земле, кроме тех, кого Аллах пожелает выделить. Все предстанут перед Ним смиренными. *[Аллах напомнил Своим рабам об ужасах Судного дня. Это будет день великих испытаний, великой скорби и великой тревоги. Все творения Аллаха будут охвачены беспокойством и страхом. Они будут суетиться, метаться из стороны в сторону, и причиной этого будет дуновение в Рог. Лишь только избранные будут избавлены от страха, поскольку Всевышний Аллах соблаговолит к ним. Все творения предстанут перед Ним униженными и смиренными. Всевышний сказал: «Каждый, кто на небесах и на земле, явится к Милостивому только в качестве раба» (19:93). В этот ужасный день исчезнут различия между власть имущими и простолюдинами, ибо все они будут унижены и покорны Всемогущему Властелину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Помни *(о пророк!)* тот День, когда Исрафил затрубит в трубу по повелению Аллаха, и страх охватит всех, кто в небесах и на земле, от страшного трубного гласа, кроме тех, кого Аллах успокоит и спасёт от страха. Все существа предстанут перед Аллахом смиренно и покорно.

## Сура 27, аят 88

**Эльмир Кулиев**: И ты увидишь, что горы, которые ты считал неподвижными, придут в движение, словно облака. Таково творение Аллаха, Который выполнил все в совершенстве. Воистину, Он ведает о том, что вы делаете.

**Абу Адель**: И *(в тот день)* ты увидишь горы, которые ты считал неподвижными, как они будут двигаться как облака. *(Это будет происходить)* по деянию Аллаха, Который выполнил все в совершенстве. Поистине, Он сведущ *[знает]* о том, что вы творите!

**Толкование ас-Саади**: И ты увидишь, что горы, которые ты считал неподвижными, придут в движение, словно облака. Таково творение Аллаха, Который выполнил все в совершенстве. Воистину, Он ведает о том, что вы делаете. *[Посмотри на эти могучие горы, у которых нет изъянов и недостатков. Ты можешь подумать, что эти могучие твердыни всегда будут стоять на своих местах, но потрясения Судного дня будут настолько существенными, что даже горы от страха перед Аллахом придут в движение. Затем они рассыплются, а затем и вовсе будут рассеяны по миру, словно их никогда и не было. Аллах ведает об этом и обо всем, что вы творите. Именно поэтому вы получите воздаяние за все совершенные вами деяния. Затем Всевышний Аллах охарактеризовал обещанное им воздаяние и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты *(о Мухаммад!)* увидишь горы, которые ты считал твёрдыми и неподвижными, - вот они движутся так быстро, словно облака. Это деяние Аллаха, который прекрасно и в совершенстве сотворил каждую вещь *[Это научный факт, переданный Мухаммадом из Корана, в то время как Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - не слышал раньше об этом факте, что является доказательством того, что это - Откровение от Аллаха ему.]*. Он - хвала Ему Всевышнему! - ведает обо всем, что делают люди: их злодеяния и добродеяния, и воздаст им за это.

## Сура 27, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Те, которые предстанут с добрым деянием, получат нечто лучшее. В тот день они будут защищены от испуга.

**Абу Адель**: Кто *(в тот день)* придет *(к своему Господу)* с хорошим *[с Верой, Единобожием и праведными деяниями]*, тому *(будет дано)* еще лучшее *(чем это) [Рай]* и они *(будут)* в тот день от всякого страха в безопасности.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые предстанут с добрым деянием, получат нечто лучшее. В тот день они будут защищены от испуга.

**Аль-Мунтахаб**: Каждому, кто вершил в земном мире добрые деяния: верил в Аллаха и искренне повиновался Ему - будет величайшая награда за эти деяния. Эти благочестивые, верующие в Судный день будут в безопасности от всякого ужаса и страха.

## Сура 27, аят 90

**Эльмир Кулиев**: А те, которые предстанут с дурными деяниями, будут повергнуты в Огонь ничком: «Разве вы не получаете воздаяние только за то, что совершали?».

**Абу Адель**: А кто *(в тот день)* придет *(к своему Господу)* с плохим *[с многобожием и грехами]*, – лики тех *(будут)* повергнуты в огонь. *(И будет сказано им с укором)*: «Вам же воздается только за то, что вы *(сами)* совершали *(в земной жизни)*?»

**Толкование ас-Саади**: А те, которые предстанут с дурными деяниями, будут повергнуты в Огонь ничком: «Разве вы не получаете воздаяние только за то, что совершали?» *[Добрыми деяниями могут быть слова, поступки и даже помыслы. В тот день их не постигнет наказание, от которого придут в ужас люди и остальные творения. Но это не означает того, что они не будут испытывать страх перед этим наказанием. Что же касается тех, кто предстанет с дурными деяниями, то они будут брошены в Преисподнюю лицом вниз.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые придут в Судный день с дурными деяниями - неверующие и не поклоняющиеся Аллаху многобожники, - которые они совершили в ближайшей жизни и умерли, совершив эти великие грехи, будут повергнуты в огонь и будет им сказано с упрёком: "Вам воздаётся сегодня за ваше многобожие и неповиновение".

## Сура 27, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мне велено только поклоняться Господу этого города *(Мекки)*, который Он провозгласил заповедным. Ему принадлежит всякая вещь, мне же велено быть одним из мусульман

**Абу Адель**: *(Скажи) (о, Пророк) (людям)*: «Мне лишь повелено поклоняться Господу этого города *[Мекки]*, который Он сделал запретным *(для своих рабов) (чтобы не проливали на ней кровь и не причиняли кому-либо зло,*

*чтобы не охотились там и не ломали деревья)*. И Ему принадлежит все, и мне повелено быть *(полностью)* предавшимся *(Ему)*

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мне велено только поклоняться Господу этого города *(Мекки)*, который Он провозгласил заповедным. Ему принадлежит всякая вещь, мне же велено быть одним из мусульман

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* людям: "Мне повелено поклоняться только Аллаху Единому, Господу Мекки, который сделал город запрещённым и безопасным, в котором не совершается кровопролития, не охотятся на дичь и не рубят деревья. Аллаху - хвала Ему Всевышнему! - принадлежат все творения во Вселенной, и мне повелено быть смиренно предавшимся Ему".

## Сура 27, аят 92

**Эльмир Кулиев**: и читать Коран». Кто следует прямым путем, тот поступает во благо себе. А тому, кто впал в заблуждение, скажи: «Я — всего лишь один из тех, кто предостерегает».

**Абу Адель**: и читать Коран *(людям)*». А кто пойдет истинным путем *[путем Аллаха]*, тот пойдет для себя *[во благо себе]*, а кто заблудится *[отклонится от Истины]* – то скажи*(о, Пророк)*: «Я – только из числа предостерегающих *(о наказании Аллаха)* увещевателей *[я никого не наставляю на истинный путь]*».

**Толкование ас-Саади**: и читать Коран». Кто следует прямым путем, тот поступает во благо себе. А тому, кто впал в заблуждение, скажи: «Я - всего лишь один из тех, кто предостерегает». *[Речь идет о высокочтимой Мекке, проживать в которой является великой честью. А это значит, что жители Мекки более кого бы то ни было обязаны благодарить своего Господа и повиноваться Ему. Однако людям не следует думать, что господство Аллаха распространяется только на Каабу или Мекку, поскольку Ему принадлежат оба мира: высший и низший. Всевышний повелел Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, не медлить с принятием ислама, и посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, исполнил волю своего Господа. Он первым обратился в мусульманскую веру и стал лучшим из мусульман. Он также выполнил свою пророческую миссию и до конца своей жизни проповедовал Священный Коран, дабы люди могли познать истину, изучить писание своего Господа и осмыслить его прекрасный смысл. Если человек ступает прямым путем, то он сам вкушает плоды своей праведности и набожности. Если же он впадает в заблуждение, то даже Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, не властен вселить веру в его сердце.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "Мне также повелено постоянно читать Коран, поклоняться Аллаху, разуметь Коран и прилежно продолжать призыв к тому, что содержится в этом Писании. Тот, кто пойдёт по прямому пути, уверит в Коран и последует за пророком Мухаммадом, - делает себе благо, а тот, кто заблудится, собьётся с прямого пути истины, не последует за тобой, о Мухаммад, скажи ему: "Я - только посланник, увещеваю вас и передаю вам послание Аллаха".

## Сура 27, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Хвала Аллаху! Он покажет вам Свои знамения, и вы узнаете их». Твой Господь не находится в неведении о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И скажи *(о, Пророк)*: «Хвала Аллаху! И Он покажет вам Свои знамения *(в вас самих же, на небе и на земле)*, и вы узнаете их *(так, что они станут для вас указателем к Истине)*, и Господь ваш не небрежет тем, что вы делаете *(и воздаст вам за это)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Хвала Аллаху! Он покажет вам Свои знамения, и вы узнаете их». Твой Господь не находится в неведении о том, что вы совершаете.*[Только Аллаху надлежит хвала как в мирской жизни, так и в Последней жизни. Его восхваляют все творения, но лучше всего это делают Его избранные рабы. Они стоят выше всех остальных творений, ощущают близость к Нему и наслаждаются Его бесчисленными дарами, и поэтому их восхваления и благодарность нельзя сравнить с тем, как благодарят и восхваляют Его остальные творения. Аллах являет людям Свои знамения, и они помогают им различать между истиной и ложью. Рабы узнают эти знамения и освещают ими беспросветную мглу. И происходит это для того, чтобы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и чтобы жил тот, кто жил при полной ясности. Воистину, Господь не предает забвению человеческие деяния. Напротив, Ему прекрасно известно о поступках и помыслах Его рабов. Он знает, какое вознаграждение или наказание они заслужили своими поступками, и непременно вынесет приговор, который заставит каждого человека воздать хвалу Ему. Люди непременно будут восхвалять Его, потому что не найдут изъяна в Его премудром решении. Благодаря милости и поддержке Всевышнего Аллаха я завершил толкование этой удивительной суры. Господи! Не оставляй нас без Твоей милости и поддержки, ведь Ты - Самый великодушный и милосердный из правителей. Ты внимаешь молитвам Твоих рабов, облегчаешь им самые трудные дела, раскрываешь пред ними врата Твоего изобилия и непрестанно*

*одаряешь их Твоими щедрыми дарами. Ты помогаешь правоверным постичь смысл Священного Корана и раскрываешь его тайны тем, кто стремится добраться до этой удивительной кладези. Хвала Тебе, Господи! Мир и благословение Твоему Пророку Мухаммаду, его семье и его сподвижникам!]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*: "Слава Аллаху за милость пророчества и руководства по прямому пути. Аллах вам покажет Свои знамения в ближайшей жизни, доказывающие Его великую мощь, а в будущей жизни, доказывающие истинность того, что Он вам обещал. И вы эти знамения тогда чётко узнаете. Поистине, Аллах не небрежёт тем, что вы делаете, и может воздать вам за ваши деяния!

# Сура 28, Рассказ (Аль-Касас)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 28, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Та. Син. Мим.

**Абу Адель**: Та син мим.

**Толкование ас-Саади**: Та. Син. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: *(Та)* - С *(Син)* - М *(Мим)*. Эти звучные буквы приведены, чтобы показать, что неподражаемый Коран состоит из тех же букв, из которых состоит ваша речь. Сура начинается с этих букв, чтобы привлечь внимание слушателей. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Повествование" 28-ая сура в серии сур Корана. Она ниспослана в Мекке и состоит из 88 айатов. Она содержит подробно то, что было сказано ранее в общем виде о Мусе - да будет мир ему! - со дня его рождения во времена Фараона, который убивал сынов Исраила, боясь как бы из них не появился пророк, который уничтожит его царство. В ней повествуется о том, как Муса воспитывался в доме Фараона до того, как он убежал, спасая свою жизнь, из Египта в Мадйан (в "аш-Шам"), а потом вернулся со своей женой, дочерью пророка Шуайба, - да будет мир ему! В ней рассказывается, как Аллах говорил с Мусой на обратном пути, и Муса был избран посланником; рассказывается о Фараоне и его колдунах, и что произошло между ними и Мусой, до того как Аллах утопил Фараона и спас Мусу и тех, кто был с ним из сынов Исраила. Далее говорится, как поступили сыны Исраила с Мусой и его братом Харуном, а также повествуется о неверных - Каруне и предшествовавших ему неверных нечестивцах. Эта сура называется "Повествование", ибо в ней приводятся подробные рассказы об упомянутом выше.]*

## Сура 28, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Это — аяты ясного Писания.

**Абу Адель**: Это *[то, что читается]* – знамения разъясняющей Книги *[Корана]*.

**Толкование ас-Саади**: Это - аяты Ясного Писания. *[Аяты Корана заслуживают возвеличивания и почитания, потому что разъясняют все, в познании чего нуждаются рабы. Благодаря им люди познают своего Господа и узнают о своих обязанностях перед Ним, учатся отличать праведников от Его ненавистных врагов и узнают о важнейших событиях в истории человечества, а также о его дальнейшей судьбе. Именно Священный Коран сообщает людям о том, какие деяния заслуживают вознаграждения, а какие - наказания. Эти и многие другие вопросы подробно освещаются в писании Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сие - айаты, которые Мы внушаем тебе *(о посланник!)*, - айаты ясного Корана, отделяющего истину от лжи, разрешённое от запрещённого, содержащего обещание воздаяния и угрозу наказания.

## Сура 28, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Мы правдиво прочтем тебе для верующих людей историю Мусы *(Моисея)* и Фараона.

**Абу Адель**: Прочитаем Мы тебе *(о, Мухаммад)* рассказ о Мусе и Фараоне по истине *[так, как будто ты сам был свидетелем этой истории]* для людей, которые веруют *(в то, что Коран ниспослан от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы правдиво прочтем тебе для верующих людей историю Мусы *(Моисея)* и Фараона. *[Одним из повествований, которые занимают важное место в Коране, является история о Мусе и Фараоне. Всевышний поведал эту историю во многих сурах, однако наиболее подробно она изложена именно здесь. Всевышний рассказал нам о Мусе и Фараоне сущую правду. Это удивительное и замечательное сказание было ниспослано для верующих людей, ибо только твердая вера заставляет рабов размышлять над откровениями, принимать их всей душой и руководствоваться ими в соответствующих обстоятельствах. Благодаря этому вера и убежденность людей*

*усиливаются, и они обретают еще большее благочестие. Что же касается всех остальных, то они не извлекают из коранических повествований никакой пользы. Более того, они лишаются последней возможности оправдать свое неверие невежеством и неосведомленностью. Они не достойны идти прямым путем, и поэтому Всевышний Аллах охраняет Свое последнее писание от их грязных рук, не позволяя им понять его великий смысл.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы тебе рассказываем истинные вести о Мусе и о Фараоне, чтобы верующие извлекли поучительный урок и назидание из этих событий.

## Сура 28, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Фараон возгордился на земле и разделил ее жителей на группы. Одних он ослаблял, убивая их сыновей и оставляя в живых их женщин. Воистину, он был одним из тех, кто распространял нечестие.

**Абу Адель**: Поистине, Фараон возгордился *[стал деспотом]* в *(своей)* стране *[в Египте]* и сделал *(так, что)* народ ее *[страны] (оказался)* разобщенным. *(И делал он это)*ослабляя *[унижая]* одну часть из них *[потомков Исраила]*. Он убивал их сынов и оставлял в живых их женщин. Поистине, он *[Фараон]* был из числа сеющих беспорядок!

**Толкование ас-Саади**: Фараон возгордился на земле и разделил ее жителей на группы. Одних он ослаблял, убивая их сыновей и оставляя в живых их женщин. Воистину, он был одним из тех, кто распространял нечестие. *[Всевышний начал сказание о Мусе и Фараоне словами о том, что последний возгордился на земле. Он правил великим царством, обладал огромной властью и руководил несметными полчищами. Это породило в нем высокомерие и заносчивость, но в действительности не ставило его выше остальных. Фараон деспотично правил своей страной, разделив ее жителей на сословия. Он поступал со своими подданными, потакая своим желаниям. Одних он ослаблял, убивая их сыновей и оставляя в живых дочерей. Такова была горькая участь сынов Исраила. Тем не менее, именно этот народ снискал благоволение Аллаха и был превознесен над остальными. Египетский владыка должен был почитать и уважать их, но он делал все наоборот. Он унижал израильтян, полагая, что они никогда не сумеют освободиться из-под его гнета. Он пренебрегал даже их жизнями и опасался, что порабощенный народ может, подняв бунт, захватить власть. Для того чтобы обезопасить свой престол, он убивал сынов Исраила и оставлял в живых только их дочерей. Воистину, он был одним из тех, кто творил нечестие, ведь он не стремился к благочестию ни в религии, ни в мирских делах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон слишком высоко превознёсся, преступил все пределы в несправедливости на земле Египта и произвёл в народе своём раскол, приблизив к себе одну партию, поработив и подчинив себе другие. Желая ослабить сынов Исраила, он убивал их сыновей, оставляя им дочерей. Ведь Фараон был из сквернейших распутных тиранов!

## Сура 28, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Мы пожелали оказать милость тем, кто был унижен на земле, сделать их предводителями и наследниками,

**Абу Адель**: И пожелали Мы оказать милость тем, которые были ослаблены на земле *(Египта) [потомкам Исраила]*, и сделать их предводителями *(в благих делах)* и сделать их наследующими *(землю Египта) (после гибели Фараона и его народа)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы пожелали оказать милость тем, кто был унижен на земле, сделать их предводителями и наследниками, *[Всевышний решил избавить сынов Исраила от унижения, погубив их противников и супостатов. Он решил сделать их предводителями правоверных и наследниками мирских благ. Он пожелал, чтобы сыны Исраила насладились земными удовольствиями до того, как они окажутся в мире ином.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах же пожелал оказать Свою милость тем, кого Фараон унизил и подчинил себе на земле, и сделать их предводителями, ведущими к добру, наследниками земли и власти.

## Сура 28, аят 6

**Эльмир Кулиев**: даровать им власть на земле и показать Фараону, Хаману и их воинам то, чего они остерегались.

**Абу Адель**: И *(пожелали Мы)* укрепить их *[потомков Исраила]* на земле *[даровать им власть в Египте и Шаме]* и показать Фараону, и Хаману, и их войскам то, чего они остерегались *[Фараону было сообщено, что он погибнет*

*из-за одного из потомков Исраила, и поэтому он остерегался их.]* от них *[погибель Фараона и его войска, и крах его власти]*.

**Толкование ас-Саади**: даровать им власть на земле и показать Фараону, Хаману и их воинам то, чего они остерегались. *[Униженный и оскорбленный не может вести людей и подавать пример. Для выполнения этой функции нужны власть и могущество, и поэтому Всевышний Аллах вознамерился одарить их властью на земле. Воистину, все происходящее на ней целиком и полностью зависит от Его воли и желания. В те далекие времена Всемогущий Господь пожелал явить Фараону и его помощнику Хаману, а также их воинам то, чего они опасались. Это наказание должно было коснуться и воинов, потому что те помогали египетскому владыке чинить произвол и творить беззаконие. Чего же опасался могущественный народ Фараона? Они боялись лишиться своих прекрасных домов и быть изгнанными со своих земель. Вот почему они стремились подавить сопротивление израильтян в зародыше и убивали их сыновей. Однако опасениям Фараона и его приспешников было суждено сбыться, потому что этого хотел Сам Аллах. А если Он хочет чего-нибудь, то создает для этого предпосылки и объективные причины. Именно так Аллах поступил с народом Фараона, гибель которого была определена несколькими обстоятельствами, о чем не подозревали ни возлюбленные рабы Аллаха, ни Его враги. Какие же обстоятельства послужили причиной гибели египетского тирана и его полчищ? Началось все с того, что Всевышний Аллах привел на свет пророка Мусу, которому и надлежало спасти израильтян. Сыны Исраила переживали тогда тяжелые времена, потому что египтяне убивали их сыновей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их укрепим на земле, где они найдут себе место, и явим Фараону, его министру Хаману и их войскам то, чего они опасаются - уничтожение власти Фараона одним из сыновей Исраила.

## Сура 28, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы внушили матери Мусы *(Моисея)*: «Корми его грудью. Когда же станешь опасаться за него, то брось его в реку. Не бойся и не печалься, ибо Мы вернем его тебе и сделаем одним из посланников».

**Абу Адель**: И внушили Мы матери Мусы *(когда он родился)*: «*(Спокойно)* корми его *[своего сына]* грудью *[И она кормила его несколько месяцев.]*; а когда будешь бояться за него*(что его могут убить [Это было когда Фараон отдал приказ убивать младенцев из потомков Исраила] люди Фараона)*, то *(положи его в сундук и)* пусти его по течению *(реки Нил)*. И не бойся *(что он утонет или его убьют)*, и не печалься *(расставанию с ним)*! Поистине, Мы вернем его к тебе и сделаем его из числа посланников».

**Толкование ас-Саади**: Мы внушили матери Мусы *(Моисея)*: «Корми его грудью. Когда же станешь опасаться за него, то брось его в реку. Не бойся и не печалься, ибо Мы вернем его тебе и сделаем одним из посланников». *[Воспитывай младенца сама, но если почувствуешь опасность, то положи его в деревянный сундук и брось в Нил. Не бойся и не печалься - Мы вернем тебе дитя и сделаем его одним из посланников. Так Господь вселил в душу матери Мусы веру в то, что она получит своего сына назад и что ее ребенок вырастет и будет защищен от козней нечестивого народа, а позднее станет посланником Аллаха. Он ниспослал ей эту благую весть, чтобы она не переживала за свое чадо. И вот наступил день, когда мать Мусы почувствовала приближение опасности. Она сделала то, что ей было велено, бросив сундук с младенцем в реку. Тем самым она вверила судьбу своего ребенка в руки Всевышнего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах внушил матери Мусы, когда она была в страхе, как бы Фараон не убил её сына, как он убивал сынов Исраила, кормить грудью сына спокойно, не волнуясь из-за Фараона. А когда она будет бояться за него, то должна положить его в ящик и бросить в Нил, не опасаясь и не печалясь. Поистине, Аллах сохранит его, вернёт его к ней и направит его посланником к сынам Исраила.

## Сура 28, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Семья Фараона подобрала его, чтобы он стал их врагом и печалью. Воистину, Фараон, Хаман и их воины были грешниками.

**Абу Адель**: И подобрало его *[Мусу] (который плыл по Нилу в сундуке)* сборище Фараона *(которое наткнулось на него)*, чтобы он *[Муса]* оказался для них *(в конечном итоге)*врагом и скорбью. Поистине, Фараон, и Хаман, и войска их двоих были грешниками *[многобожниками]*!

**Толкование ас-Саади**: Семья Фараона подобрала его, чтобы он стал их врагом и печалью. Воистину, Фараон, Хаман и их воины были грешниками. *[Мусу нашли люди, жившие в доме Фараона. Они даже не подозревали, что этому младенцу суждено стать врагом их народа и принести им великое горе. Воистину, как бы осторожен ни был человек, ему все равно не удастся избежать того, что предопределено Аллахом. Народ Фараона опасался сынов Исраила, но Всевышнему было угодно, чтобы их предводитель вырос и получил воспитание под покровительством самого египетского владыки. Если поразмыслить над судьбой пророка Мусы, то станет ясно, что именно такое*

*стечение обстоятельств принесло сынам Исраила огромную пользу, избавило их от некоторых трудностей и обезопасило от нападок египтян. Причиной этого был Муса, который до начала своей миссии был одним из приближенных Фараона. Естественно, он стремился отстаивать интересы своих соплеменников, и ему это удавалось благодаря тому, что он был энергичным и горячим человеком. В результате униженный и беспомощный народ, находящийся под безумным гнетом, о чем уже говорилось ранее, время от времени начинал сопротивляться деспотичным египтянам. Это было преддверием пророчества, поскольку, согласно извечному установлению Аллаха, великие события в истории человечества не происходят внезапно. Как правило, им предшествуют исторические предпосылки. Затем Всевышний сказал, что Фараон, Хаман и их воины были грешниками. Он решил покарать их за совершенные ими преступления, обратив против них те козни, которые они строили против беззащитного народа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Семья Фараона взяла маленького ребёнка - Мусу - к себе, чтобы сбылось предопределённое Аллахом, - Муса будет посланником, враждебным по отношению к ним, причиной их несчастий, ибо он возгласит, что их религия неправильная, и выявит их нечестие и несправедливость.

## Сура 28, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Жена Фараона сказала: «Вот услада очей для меня и тебя. Не убивайте его! Быть может, он принесет нам пользу, или же мы усыновим его». Они ни о чем не подозревали.

**Абу Адель**: И сказала жена Фараона *(Фараону)*: «*(Этот ребенок будет)* усладой очей *[источником радости]* для меня и для тебя! Не убивайте его; может быть, он принесет нам пользу, или мы возьмем его за сына». А они *[Фараон и его сборище] (даже)* и не подозревали *(что именно он окажется причиной их гибели)*.

**Толкование ас-Саади**: Жена Фараона сказала: «Вот услада очей для меня и тебя. Не убивайте его! Быть может, он принесет нам пользу, или же мы усыновим его». Они ни о чем не подозревали. *[Когда домочадцы Фараона подобрали младенца, Господь вызвал в его жене сострадание к ребенку. Женой этого тирана была верующая, славная и достойная женщина Асия, дочь Музахима. Она сказала: «Не убивай его. Давай оставим его у нас, чтобы он принес нам счастье и радость. Он будет прислуживать нам и, быть может, станет преданным помощником. Если же мы захотим, то окажем ему великую честь, усыновив его». По воле Всевышнего, Муса действительно принес огромную пользу жене Фараона. Она с первых дней полюбила найденного в реке младенца и стала относиться к нему, как к родному сыну. Когда же Муса вырос и стал пророком и посланником, она одной из первых обратилась в истинную веру. Да будет доволен ею Аллах, и да будет она довольна Его вознаграждением! Египтяне не подозревали того, что было записано в Хранимой скрижали и чему было суждено произойти спустя некоторое время. Это было милостью Всевышнего Господа по отношению к правоверным, потому что, догадайся они о будущей миссии найденного в реке младенца, все могло бы сложиться иначе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увидев ребёнка, жена Фараона сказала своему мужу: "Этот ребёнок будет источником радости для меня и для тебя. Мы его оставим и не убьём, - может быть, он принесёт нам пользу, или мы возьмём его за сына". Они не знали, что было Аллахом предопределено этому ребёнку.

## Сура 28, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Сердце матери Мусы *(Моисея)* опустело *(переполнилось тревогой и оказалось лишено всех иных чувств)*. Она готова была раскрыть его *(свой поступок)*, если бы Мы не укрепили ее сердце, чтобы она оставалась верующей.

**Абу Адель**: И стало сердце матери Мусы пустым *[ее уже ничто не заботило в этом мире, она думала только о своем сыне]*. Она готова была раскрыть это *[то, что это ее сын]*, если бы Мы не подкрепили ее сердце, чтобы она была из числа верующих *(в обещание Аллаха) (и была убежденной в этом)*.

**Толкование ас-Саади**: Сердце матери Мусы *(Моисея)* опустело *(переполнилось тревогой и оказалось лишено всех иных чувств)*. Она готова была раскрыть его *(свой поступок)*, если бы Мы не укрепили ее сердце, чтобы она оставалась верующей. *[Расставшись со своим чадом, мать Мусы начала сильно тосковать, беспокоясь о его судьбе. Несмотря на то, что Всевышний Аллах велел ей не печалиться и не бояться, бедная женщина не могла побороть свои естественные чувства. Она была настолько опечалена, что переживания опустошили ее сердце от всех остальных мыслей. И если бы Аллах не помог ей стойко выдержать такой удар судьбы, то она призналась бы в том, что Муса был ее ребенком. Однако Он поддержал ее, дабы она осталась верующей. Воистину, если человек, оказавшийся в трудной ситуации, проявляет стойкость и терпение, то его вера усиливается и крепнет. Если же он не перестает скорбеть и печалиться, то это свидетельствует о слабости его веры и убежденности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сердце матери Мусы сжалось от ужаса, когда она узнала, что её сын попал в руки Фараона. И она из-за жалости к нему чуть было не выдала, что это её сын. Но Аллах подкрепил её сердце терпением, чтобы она успокоилась и была из уравновешенных верующих.

## Сура 28, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Она сказала его сестре: «Следуй за ним». Она наблюдала за ним издали, и они не замечали этого.

**Абу Адель**: И сказала *(мать Мусы)* его сестре *(когда бросила сундук в реку)*: «Следуй за ним *(чтобы знать, что с ним случится)*!» И она *[сестра Мусы]* смотрела за ним со стороны *[из далека]*, а они *[люди Фараона]* и не заметили *(что она является его сестрой и наблюдает за ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Она сказала его сестре: «Следуй за ним». Она наблюдала за ним издали, и они не замечали этого. *[Мать Мусы велела его сестре последовать за братом и найти его, но не попадаться на глаза египтянам. Сестра Мусы была осторожна и не выдала своих истинных намерений. Это было благоразумным шагом, потому что, веди она себя иначе, домочадцы Фараона могли бы подумать, что именно она бросила младенца в реку. Может быть, тогда они решили бы убить ребенка, чтобы наказать его семью за проявленную хитрость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мать Мусы сказала его сестре: "Следуй за ним, чтобы узнать, что с ним случится". Сестра наблюдала за ним со стороны, чтобы никто её не заметил. Фараон и его окружение не знали, что она его сестра.

## Сура 28, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Мы запретили ему брать грудь кормилиц, пока она *(сестра Мусы)* не сказала: «Показать ли вам семью, которая будет заботиться о нем для вас и будет желать ему добра?».

**Абу Адель**: И запретили Мы ему *[Мусе]* кормилиц *[сделали так, что Муса не сосал грудь ни одной кормилицы]* до этого *[до возвращения к матери]*. И сказала она *[сестра Мусы]*: «Не указать ли вам на обитателей какого-нибудь дома *[на семью]*, которые позаботятся о нем для вас, и они к нему *(будут)* добры?»

**Толкование ас-Саади**: Мы запретили ему брать грудь кормилиц, пока она *(сестра Мусы)* не сказала: «Показать ли вам семью, которая будет заботиться о нем для вас и будет желать ему добра?» *[Всевышний продолжал оказывать милость будущему пророку и его матери. Он не позволил младенцу брать грудь кормилиц, и тогда домочадцы Фараона отнесли младенца на рынок в надежде, что кто-нибудь возьмется заботиться о нем. В это время сестра Мусы подошла к ним и сказала: «Не показать ли вам семью, которая будет заботиться о нем и хорошо обращаться с ним?» Именно этого хотели домочадцы владыки. Они уже привязались к младенцу и боялись, что он умрет от голода, потому что тот отказывался брать грудь кормилиц. Услышав слова девушки, они решили, что она предлагает им то, что нужно. У ребенка будет семья, которая будет беречь его, заботиться о нем и относиться к нему с любовью. Они охотно согласились принять предложение девушки, и она указала им на свой дом.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Аллах запретил Мусе грудь кормилиц *(у которых он не хотел сосать молоко)*, пока не нашлась его мать. Семья Фараона была опечалена и озабочена этим. Тогда его сестра сказала им: "Указать ли вам семью, которая будет заботиться о нём, кормить, воспитывать и оберегать его?"

## Сура 28, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Так Мы вернули его матери, чтобы утешились ее глаза, чтобы она не печалилась и знала, что обещание Аллаха истинно. Но большинство их не ведает этого.

**Абу Адель**: И вернули Мы его *[Мусу]* к его матери, чтобы глаз ее утешился *[чтобы она была спокойной]* и чтобы она не печалилась *(расставанию с ним)* и знала, что обещание*[Аллах Всевышний обещал ей, что вернет ее сына.]* Аллаха – истина, но однако большинство их *[многобожников]* не знает *(этого)*!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы вернули его матери, чтобы утешились ее глаза, чтобы она не печалилась и знала, что обещание Аллаха истинно. Но большинство их не ведает этого. *[Всевышний Аллах исполнил Свое обещание, чтобы утешились глаза матери Мусы. Она получила возможность воспитывать свое чадо, не опасаясь за его жизнь и любуясь им. Более того, она получала за это солидное вознаграждение. Господь дал ей понять, что Его обещание непреложно. Она воочию убедилась в том, что часть обещанного ей уже исполнилась. Это позволяло ей не тревожиться за судьбу сына и твердо верить в то, что Всевышний Аллах убережет его от несчастий и сделает Своим посланником. Но многие люди при виде трудности отказываются уверовать, не подозревая о том, что на пути к великим достижениям и большим успехам Аллах устраивает множество препятствий и испытаний. Таким образом,*

*Муса был воспитан под покровительством семьи Фараона. Он пользовался их привилегиями, ездил верхом на их верховых животных, носил их одежду, что, конечно же, было по душе его матери. Люди считали ее молочной матерью Мусы и не удивлялись его теплым чувствам по отношению к ней. Призадумайтесь же над милостью Всевышнего Аллаха, Который уберег Своего пророка от лживых речей и тяжелых испытаний. Он часто навещал свою мать и называл ее матерью, и окружающие воспринимали это как должное, потому что считали его молочным сыном этой женщины. Но самое главное - Мусе не приходилось лгать, и его слова были сущей правдой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они послушались её, и так Аллах вернул Мусу к его матери, чтобы она утешилась и больше не печалилась от разлуки с ним и чтобы она ещё больше уверила, что обещание Аллаха - истина, которая обязательно исполнится в своё время. Но большинство людей не знали, что Муса вернулся к своей матери, ибо они не знали, кто он.

## Сура 28, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Когда он достиг зрелого возраста, Мы даровали ему власть *(мудрость или пророчество)* и знание. Так Мы воздаем творящим добро.

**Абу Адель**: И когда он *[Муса]* достиг своей *(телесной)* зрелости и выровнялся *[его разум стал совершенным]*, Мы дали ему мудрость и знание *(при помощи которых он знал положения закона Аллаха)*. И так *(как)* Мы *(даровали Мусе мудрость и знание)* вознаграждаем искренних *[добродеющих]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда он достиг зрелого возраста, Мы даровали ему власть *(мудрость или пророчество)* и знание. Так Мы воздаем творящим добро. *[Мужчины, как правило, достигают расцвета своих физических и умственных способностей в возрасте около сорока лет. Когда пророк Муса возмужал и достиг этого возраста, Аллах даровал ему мудрость и знание. Так Он вознаграждает тех, кто искренне поклоняется Ему и делает добро Его творениям. В качестве вознаграждения Всевышний Аллах дарует им знания и мудрость, и чем лучше бывают их деяния, тем глубже и совершеннее становятся приобретенные ими знания. Таким образом, пророчество и совершенные знания Мусы свидетельствовали о совершенстве его набожности и добродетели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса вырос и достиг зрелости, Аллах одарил его мудростью и знанием. Мы даруем добродеющим верующим за их добро милость, подобную той, которую Мы даровали Мусе и его матери.

## Сура 28, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Войдя в город, когда его жители были невнимательны, он встретил двух мужчин, которые дрались друг с другом. Один был из числа его сторонников, а другой был из числа его врагов. Тот, кто был из числа его сторонников, попросил его помочь ему против того, кто был из числа его врагов.
Муса *(Моисей)* ударил его кулаком и прикончил. Он сказал: «Это — одно из деяний дьявола. Воистину, он является явным врагом, вводящим в заблуждение».

**Абу Адель**: И вошел он *[Муса] (скрытно)* в *(египетский)* город во время небрежения обитателей его и нашел *[увидел]* там двух людей, которые бились *[сражались] (один против другого)*: этот из его *[Мусы]* партии *[народа]*, а этот – из врагов *[из народа Фараона]*. И попросил помощи у него *[у Мусы]* тот, что из его партии *[народа]*, против того, кто из *(числа)* врагов его. И ударил его *[копта]* Муса *(кулаком)* и покончил с ним *[убил его]*. *(И затем) (Муса)* сказал: «Это *[то, что произошло]* – из деяний сатаны, ведь он – враг*(для человека)*, сбивающий с *(правильного)* пути, явный *[очевидный]*». *(Эти события произошли еще до начала пророческой миссии пророка Мусы)*

**Толкование ас-Саади**: Войдя в город, когда его жители были невнимательны, он встретил двух мужчин, которые дрались друг с другом. Один был из числа его сторонников, а другой был из числа его врагов. Тот, кто был из числа его сторонников, попросил его помочь ему против того, кто был из числа его врагов.
Муса *(Моисей)*ударил его кулаком и прикончил. Он сказал: «Это - одно из деяний дьявола. Воистину, он является явным врагом, вводящим в заблуждение». *[Вероятно, это был полдень или другое время суток, когда люди отдыхали, не обращая внимания на происходящее вокруг. Как бы там ни было, Муса увидел двух агрессивно настроенных мужей. Один из них был его соплеменником, а другой - коптом. Израильтянин обратился к нему за помощью, что свидетельствует о том, что к тому времени люди уже знали, что Муса был одним из сынов Исраила. Это также говорит о том, что люди боялись и уважали его, считая его одним из приближенных царской семьи. Муса решил помочь своему соплеменнику и ударил копта так сильно, что тот скончался. Муса пожалел о случившемся и сказал: «Это - одно из деяний сатаны. Люди совершают убийство по наущению сатаны, который стремится сбить их с пути истины. Я тоже совершил великий грех по его наущению. Воистину, он ненавидит нас и делает все возможное, чтобы ввести нас в заблуждение».]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса вошёл в Египет незаметно для его обитателей, которые отдыхали в это время и не обратили на него внимания. Он увидел двух мужчин, которые дрались друг с другом: один был из сынов Исраила, а другой - из народа Фараона. И воззвал тот, кто был из сынов Исраила, к нему о помощи против противника. Муса помог ему. Он ударил кулаком противника и нечаянно убил его. Муса раскаялся в этом и сказал печально: "То, что я сделал, это - деяние шайтана. Ведь шайтан - явный враг человеку, вводящий его в заблуждение и сбивающий его с прямого пути".

## Сура 28, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Я поступил несправедливо по отношению к себе. Прости же меня!». Он простил его, ибо Он — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: *(И Муса)* сказал: «Господи! Поистине, я обидел самого себя *(убив того, которого мне не нужно было убивать)*. Так прости же мне *(этот мой грех)*!» И простил Он*[Аллах]* ему *[Мусе] (его грех)*: поистине, ведь Он *[Аллах]* – Прощающий *(грехи рабам Своим)*, Милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Я поступил несправедливо по отношению к себе. Прости же меня!» Он простил его, ибо Он - Прощающий, Милосердный.*[Аллах простил Своего раба, ибо среди Его прекрасных имен - Прощающий и Милосердный. Он не лишает прощения и милости тех, кто покоряется Его божественной воле и обращается к Нему с искренним покаянием. Именно эти чувства переполняли душу Мусы в тот страшный миг.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса обратился к Аллаху, раскаиваясь: "Господи! Я повредил самому себе тем деянием, которое я совершил. Прости мне мой грех". Аллах внял его мольбе и простил его. Поистине, Аллах - Прощающий, Милосердный!"

## Сура 28, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи, за то, что Ты оказал мне милость, я никогда не буду пособлять грешникам».

**Абу Адель**: *(И затем) (Муса)* сказал: «Господи, за то, что Ты облагодетельствовал меня *(даровав такую силу) (и) (простив меня)*, я никогда не буду помощником бунтарям*(которые не веруют в Тебя, и которые против Твоей воли)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи, за то, что Ты оказал мне милость, я никогда не буду пособлять грешникам». *[Господи! Ты принял мое покаяние, простил мои прегрешения и почтил меня великой милостью. Поэтому я никогда больше не стану помогать людям в совершении грехов. В знак благодарности за Божью милость Муса обязался никогда не оказывать содействие грешникам, дабы не повторилось то, что произошло с коптом. Благородное поведение Божьего избранника подчеркивает необходимость отвечать на благодеяния Аллаха совершением благодеяний и отречением от грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал, смиренно и богобоязненно обращаясь к Аллаху: "Господи, наставь меня на путь добра и поведи меня прямым путём, ибо Ты одарил меня мудростью и знанием. Если Ты меня направишь на прямой путь, я никогда не буду на стороне неверных и преступников *(грешников)*".

## Сура 28, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Утром он отправился в город, оглядываясь со страхом, и вдруг тот, кто попросил его о помощи накануне, вновь позвал его на помощь. Муса *(Моисей)*сказал ему: «Ты являешься явным заблудшим».

**Абу Адель**: И наутро он *[Муса] (снова)* оказался в городе *(в котором он совершил убийство)*, боясь, и проявляя осмотрительность *[прислушиваясь к тому, что говорят люди о вчерашнем убийстве]*. Вдруг *(Муса увидел как)* тот *[его соплеменник]*, который звал его на помощь вчера *(когда сражался с одним человеком)*, *(сегодня уже дерется с другим человеком) (и)* опять кричит к нему *(зовя на помощь)*. *(И)* сказал ему Муса: «Поистине, ты – заблудший явно *(потому что дерешься с теми, кто тебе не под силу)*!»

**Толкование ас-Саади**: Утром он отправился в город, оглядываясь со страхом, и вдруг тот, кто попросил его о помощи накануне, вновь позвал его на помощь. Муса*(Моисей)* сказал ему: «Ты являешься явным заблудшим». *[Он испытывал сильный страх и хотел разузнать, дошла ли весть об убийстве до придворных Фараона. Он понимал, что столь дерзкий поступок не сойдет с рук, тем более, если его совершил один из сынов Исраила. Тут он увидел, что человек, который попросил у него помощи накануне, опять дерется с одним из коптов. Израильтянин снова воззвал к нему о помощи, но Муса сказал: «Ты сошел с прямого пути. Ты поступаешь дерзко и неправильно».]*

**Аль-Мунтахаб**: С этого момента Муса стал остерегаться, опасаясь зла и вреда от народа из-за того, что он убил египтянина, и он со страхом осматривался по сторонам. Вдруг тот соплеменник, который звал его на помощь вчера, опять взывает к нему о помощи против другого египтянина. Муса сказал, порицая его: "Ты явно сбился с прямого пути истины, ибо ты опять делаешь то, что делал вчера, и вновь обращаешься ко мне за помощью".

## Сура 28, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Когда же он захотел схватить того, кто был их врагом, тот сказал: «О Муса *(Моисей)*! Неужели ты хочешь убить меня, как убил человека вчера? Ты лишь хочешь стать тираном на земле и не хочешь быть в числе тех, кто примиряет людей».

**Абу Адель**: И после того, как он *[Муса]* захотел схватить того *(копта)*, который был врагом им обоим *[и Мусе и его соплеменнику]*, *(соплеменник, услышав слова Мусы: «Поистине, ты – заблудший явно!» подумал, что Муса хочет схватить его, и испугавшись)* сказал *(ему)*: «О, Муса! Разве ты хочешь убить меня, как убил душу вчера? Ты *(о, Муса)* хочешь быть только тираном на земле *(убивая людей)*, но не хочешь быть из числа примиряющих *(людей)*». *(Услышав это, копт убежал и разгласил эту тайну всем.)*

**Толкование ас-Саади**: Когда же он захотел схватить того, кто был их врагом, тот сказал: «О Муса *(Моисей)*! Неужели ты хочешь убить меня, как убил человека вчера? Ты лишь хочешь стать тираном на земле и не хочешь быть в числе тех, кто примиряет людей». *[Израильтянин, продолжая драться с коптом, не переставал просить о помощи. В конце концов, Муса разозлился и решил побить их общего врага. Тут копт воскликнул: «О Муса! Неужели ты хочешь убить меня, как убил человека вчера? Только тираны и беззаконники совершают такие убийства, и ты хочешь стать одним из них. Если бы ты стремился к добру, то разрешил бы нашу проблему мирным путем, не доводя дело до убийства». Муса прислушался к увещеваниям копта и не стал убивать его, а весть об этих двух происшествиях быстро разлетелась по городу. Когда Фараон с его приближенными узнали об этом, они решили казнить Мусу, и тогда Аллах сделал так, чтобы Его будущий посланник узнал о решении египетской знати.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё же Муса хотел наброситься на египтянина - врага их обоих, но тот, подумав, что Муса хочет убить его, сказал ему: "Неужели, о Муса, ты хочешь убить меня, как ты убил человека вчера? Наверно, ты хочешь быть лишь тираном на земле и не хочешь быть из добродеющих праведников".

## Сура 28, аят 20

**Эльмир Кулиев**: С окраины города второпях пришел мужчина и сказал: «О Муса *(Моисей)*! Знать договаривается о том, чтобы убить тебя. Уходи! Воистину, я даю тебе добрый совет».

**Абу Адель**: И пришел *(один) (верующий)* человек *(который скрывал свою веру и был из народа Фараона) (который знал Мусу)* с *(далекой)* окраины города бегом *[спеша]* и сказал: «О, Муса! Поистине, знать *(из народа Фараона)* совещается о тебе, чтобы убить тебя *(за то убийство, которое ты совершил)*. Выходи же *(из этой страны) (чтобы спасти себя) –(ведь)* поистине, я для тебя добрый советчик!»

**Толкование ас-Саади**: С окраины города второпях пришел мужчина и сказал: «О Муса *(Моисей)*! Знать договаривается о том, чтобы убить тебя. Уходи! Воистину, я даю тебе добрый совет». *[Этот человек желал Мусе добра и опасался, что египтяне схватят его до того, как он сообразит, в чем дело. Муса послушался его совета и покинул город, опасаясь того, что египтяне убьют его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Один праведник из народа Фараона прибежал к Мусе с окраины города, когда весть о том, что Муса убил египтянина, распространилась. Он сообщил Мусе, что знать совещается о нём, чтобы его убить, и посоветовал Мусе убежать из города, чтобы избегнуть этого, и добавил, что он даёт Мусе добрый совет.

## Сура 28, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* покинул город, оглядываясь со страхом, и сказал: «Господи! Спаси меня от несправедливых людей!».

**Абу Адель**: И вышел он оттуда *[из страны Фараона]* со страхом, и проявляя осмотрительность *[оглядываясь, не преследуют ли его]*. *(И Муса)* сказал: «Господи, спаси меня от людей, *(которые являются)* злодеями!»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* покинул город, оглядываясь со страхом, и сказал: «Господи! Спаси меня от несправедливых людей!» *[К тому времени Муса уже покаялся в грехе, который он совершил в гневе. У него не было намерения убивать копта, и поэтому решение египетской знати было жестоким и несправедливым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса вышел из города, со страхом ожидая, что враги повредят ему, и смиренно молил Аллаха спасти его от несправедливых нечестивцев.

## Сура 28, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Направившись в сторону Мадьяна, он сказал: «Быть может, мой Господь наставит меня на правильный путь».

**Абу Адель**: И после того, как он *[Муса]* направился *[взял путь]* в сторону Мадьяна, *(то)* сказал: «Может быть, Господь мой поведет меня прямой дорогой *(к Мадьяну)*!»

**Толкование ас-Саади**: Направившись в сторону Мадьяна, он сказал: «Быть может, мой Господь наставит меня на правильный путь». *[Муса принял решение бежать в сторону Мадьяна. Этот город располагался на юге Палестины, на которую не распространялась власть Фараона. Муса надеялся, что Аллах поможет ему найти кратчайший путь к тому городу и спокойно добраться до безопасного места. И все произошло так, как он ожидал.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса направился в сторону Мадйана - селения Шуайба, где царила безопасность, он смиренно обратился к Аллаху, моля направить его на путь истины, добра и спасения.

## Сура 28, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Когда он прибыл к колодцу в Мадьяне, то обнаружил возле него людей, которые поили скотину. Неподалеку от них он увидел двух женщин, которые отгоняли свое стадо. Он сказал: «Что с вами?». Они сказали: «Мы не поим скотину, пока пастухи не уведут свои стада. Наш отец очень стар».

**Абу Адель**: И когда он *[Муса]* подошел к воде *[колодцу]* Мадьяна, то обнаружил там толпу людей, которые поили *(свой скот)*. И *(также)* он *[Муса]* обнаружил, помимо них, двух женщин, отогнавших *(свой скот в сторону)*. Сказал он *[Муса] (этим двум женщинам)*: «В чем ваше дело? *[Почему вы не поите свой скот со всеми вместе?]*» *(Эти две женщины)* сказали: «Не поим мы *(наших овец)*, пока не отведут пастухи *(свой скот) (от воды) [мы поим оставшейся в поилке водой]*, а наш отец – глубокий старик *[очень стар] (и не может поить)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда он прибыл к колодцу в Мадьяне, то обнаружил возле него людей, которые поили скотину. Неподалеку от них он увидел двух женщин, которые отгоняли свое стадо. Он сказал: «Что с вами?» Они сказали: «Мы не поим скотину, пока пастухи не уведут свои стада. Наш отец очень стар». *[Дойдя до колодца в Мадьяне, Муса увидел возле него людей, поивших скот. Жители этого города владели большими стадами. Неподалеку от них стояли две женщины, которые отогнали свое стадо в сторону. Они не могли поить свой скот в толпе грубых мужчин, не отличавшихся великодушием и не желавших помочь женщинам. Тогда Муса спросил: «У вас все в порядке? Почему вы стоите в стороне?» Женщины ответили: «Мы ждем, чтобы пастухи увели свой скот от колодца, а потом мы напоим наших овец. Мы всегда поступаем так. Отец наш очень стар и не может самостоятельно поить скотину. Мы тоже слабы, а мужчин в нашей семье нет».]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса подошёл к колодцу в Мадйане, там было много людей, которые поили скот; поодаль от них он увидел двух девушек, которые отгоняли своих овец от воды. Муса спросил их, почему они отошли от воды. Они ему ответили: "Мы не можем войти в толпу и ждём, пока пастухи не напоят свой скот. Ведь наш отец - глубокий старик и не может ни пасти овец, ни поить их".

## Сура 28, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Он напоил для них скотину, а затем вернулся в тень и сказал: «Господи! Воистину, я нуждаюсь в любом благе, которое Ты ниспошлешь мне».

**Абу Адель**: И напоил он *[Муса] (скот)* для них *[для тех двух женщин]*, а потом отвернулся *(и зашел)* в тень *(дерева)* и *(будучи очень голодным)* сказал: «Господи! Поистине, я нуждаюсь в том благе *[пище]*, которое Ты мне ниспошлешь!» *(Они обе поспешили к своему отцу, и он спросил их: «Что заставило вас прийти так спешно?» Они сказали: «Мы нашли одного праведного человека, который проявил к нам милость и напоил нам наш скот». И отец их сказал одной из них: «Иди и пригласи его ко мне».)*

**Толкование ас-Саади**: Он напоил для них скотину, а затем вернулся в тень и сказал: «Господи! Воистину, я нуждаюсь в любом благе, которое Ты ниспошлешь мне».*[Муса сжалился над бедными женщинами и напоил их овец. Он даже не потребовал от них вознаграждения, сделав это исключительно ради Всевышнего Аллаха. Был полдень, и погода в тот день была очень жаркой. Утомленный работой, Муса решил отдохнуть и отошел в тень. Находясь в таком состоянии, он обратился за помощью к Господу. Его мольба выражалась не столько словами, сколько тем*

*положением, в котором он оказался. Безусловно, такая мольба более выразительна, чем простое обращение за помощью. Муса продолжал молить Аллаха о помощи, не теряя надежды на Его милость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса по своей доброй воле напоил их овец, затем направился в сторону, сел под дерево отдохнуть в его тени и обратился смиренно к Аллаху: " Господи! Я нуждаюсь в том благе и уделе, который Ты мне ниспошлёшь".

## Сура 28, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Одна из двух женщин подошла к нему застенчиво и сказала: «Мой отец зовет тебя, чтобы вознаградить тебя за то, что ты напоил для нас скотину». Когда он пришел к отцу и поведал ему рассказ, он сказал: «Не бойся. Ты спасся от несправедливых людей».

**Абу Адель**: И пришла к нему одна из них *[тех двух женщин]*, идя стеснительно, и сказала: «Поистине, отец мой зовет тебя, чтобы воздать тебе награду за то, что ты напоил для нас *(наш скот)*». И когда он *[Муса]* пришел к нему *[к их отцу]* и рассказал ему *(свою)* историю, он сказал: «Не бойся, ты спасся от людей, *(которые являются)*беззаконниками *[нет у них власти в нашей стране]*!»

**Толкование ас-Саади**: Одна из двух женщин подошла к нему застенчиво и сказала: «Мой отец зовет тебя, чтобы вознаградить тебя за то, что ты напоил для нас скотину». Когда он пришел к отцу и поведал ему рассказ, он сказал: «Не бойся. Ты спасся от несправедливых людей». *[Тем временем женщины вернулись к своему отцу и рассказали ему о случившемся. Он велел одной из дочерей пойти за мужчиной, который оказал им услугу. Вскоре одна из женщин застенчиво подошла к нему. Это свидетельствовало о ее хорошем воспитании и прекрасном нраве. Во все времена стыдливость была признаком благородства и благонравия, особенно если речь шла о девушке или женщине. Поведение девушки свидетельствовало и о том, что Муса не просил у двух сестер вознаграждения за оказанную услугу, ведь люди, как правило, не стесняются слуг и наемных работников. Девушка вела себя застенчиво, потому что прежде она стала свидетельницей благородного нрава и замечательных качеств незнакомого мужчины. Она сказала: «Мой отец зовет тебя, чтобы уплатить тебе за то, что ты напоил наших овец. Не думай, что это - милостыня или подаяние. Ты первым оказал нам услугу, и мой отец собирается отблагодарить тебя за твою доброту». Выслушав эти слова, Муса принял приглашение. Встретившись с пожилым человеком, он рассказал ему о причине, которая привела его в столь далекие края. Выслушав чужестранца, старец постарался успокоить его и сказал: «Тебе не стоит тревожиться, потому что Всевышний спас тебя от них и помог тебе добраться до страны, на которую не распространяется власть тирана».]*

**Аль-Мунтахаб**: Одна из девушек, посланная своим отцом к Мусе, когда отец узнал о его помощи им, робко подошла к Мусе и сказала ему: "Мой отец приглашает тебя, чтобы заплатить тебе за то, что ты напоил нам овец". Муса пришёл к нему и рассказал, как он ушёл из Египта. Отец девушек сказал ему: "Не бойся, ты спасся от несправедливого, нечестивого народа. Ведь Фараон не имеет никакой власти над нами".

## Сура 28, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Одна из двух женщин сказала: «Отец мой! Найми его, ведь лучшим из тех, кого ты наймешь, будет тот, кто силен и заслуживает доверия».

**Абу Адель**: Одна из них сказала: «Отец мой, найми его *[Мусу]*: ведь лучшим из тех, кого ты наймешь *[можешь нанять]*, *(будет)* сильный *[который может охранять скот]* и надежный *[которому можно смело доверять]*». *(Когда отец спросил ее: «Откуда ты знаешь, что сильный и надежный?» Он сказала: «Он поднял камень, закрывающий колодец, который могут поднять только десять мужчин. И когда мы шли домой, он попросил меня, чтобы я шла позади него, чтобы не смотреть на меня.»)*

**Толкование ас-Саади**: Одна из двух женщин сказала: «Отец мой! Найми его, ведь лучшим из тех, кого ты наймешь, будет тот, кто силен и заслуживает доверия». *[Пусть этот человек останется у нас и пасет наших овец за плату. Трудно будет найти более подходящего работника, потому что он силен и достоин доверия. Именно эти качества являются самыми ценными в любом работнике. Он должен быть достаточно силен или умен для того, чтобы справиться со своей работой, и должен заслуживать доверие. Каждый работодатель должен нанимать работников, обладающих этими прекрасными качествами. Если же работник не обладает хотя бы одним из них, то в его работе всегда будут недостатки. Девушка увидела, как живо и энергично Муса поил их овец возле колодца, и поняла, что он заслуживает доверия, потому что только верный и надежный человек может сжалиться над двумя беззащитными женщинами и бескорыстно помочь им напоить скотину, испрашивая вознаграждения только у Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Одна из девушек сказала: "Отец мой! Найми его пасти овец. Он - лучший, кого ты можешь нанять. Ведь он сильный и верный".

## Сура 28, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Воистину, я хочу сочетать тебя браком с одной из моих дочерей этих при условии, что ты наймешься ко мне на восемь лет. Если же ты останешься на все десять, то это будет милостью от тебя. Я не собираюсь обременять тебя, и ты увидишь, если пожелает Аллах, что я являюсь одним из праведников».

**Абу Адель**: *(Их отец)* сказал *(Мусе)*: «Поистине, я хочу женить тебя на одной из этих двух моих дочерей с тем *(условием)*, что ты наймешься ко мне *(пасти скот)* на восемь лет. А если ты завершишь десятью *(годами)*, так это *(будет) (искренним благодеянием)* от тебя. И я не хочу затруднять тебя *(сделав срок в десять лет)*. Ты найдешь меня, если пожелает Аллах, из числа праведных *[я буду хорошим товарищем и исполню то, что сказал]*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Воистину, я хочу сочетать тебя браком с одной из моих дочерей этих при условии, что ты наймешься ко мне на восемь лет. Если же ты останешься на все десять, то это будет милостью от тебя. Я не собираюсь обременять тебя, и ты увидишь, если пожелает Аллах, что я являюсь одним из праведников». *[Я хочу сочетать тебя браком с одной из моих дочерей на том условии, что ты будешь работать на меня восемь лет. Ты выполнишь свои обязательства, если отработаешь восемь лет; но если пожелаешь, то можешь работать на меня в течение десяти лет. Я не хочу принуждать тебя к десяти годам найма и не хочу обременять тебя тяжелым трудом. Если ты согласишься работать на меня, то будешь совершать легкую и посильную работу. Если на то будет воля Аллаха, ты убедишься в том, что я - праведный человек. Он обещал Мусе, что не будет принуждать его к совершению непосильной работы и будет хорошо обращаться с ним. Это означает, что праведный человек всегда должен проявлять благородство, поскольку предъявляемые к нему требования гораздо выше тех требований, которые предъявляются к остальным людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шуайб - да будет ему мир! - сказал Мусе: "Я хочу женить тебя на одной из моих дочерей. Твоим калымом за неё будет то, что ты наймёшься ко мне на восемь лет. А если отработаешь десять, то это будет по твоей доброй воле. Я не хочу затруднять тебя, оставляя на более длительный срок. Ты обнаружишь, если Аллаху будет угодно, что я из праведных, добродеющих, верных своему слову ".

## Сура 28, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Договорились. Какой бы из этих двух сроков я ни отработал, пусть со мной не поступают несправедливо. Аллах является Попечителем и Хранителем того, что мы говорим».

**Абу Адель**: Сказал он *[Муса]*: «Это *[то, что ты сказал]* – между мной и тобой; какой бы из сроков *[восемь или десять]* я ни выполнил, то не *(должно быть)* притеснения для меня *[не нужно будет просить меня сделать больше]*, и Аллах – покровитель *[свидетель и хранитель]* тому, что мы говорим!».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Договорились. Какой бы из этих двух сроков я ни отработал, пусть со мной не поступают несправедливо. Аллах является Попечителем и Хранителем того, что мы говорим». *[Я согласен жениться на одной из твоих дочерей на этих условиях. Этот вопрос можно считать решенным. Я отработаю восемь лет, и если пожелаю, то останусь у тебя еще на два года. И пусть Аллах будет Поручителем тому, что мы говорим. Он непрестанно наблюдает за Своими рабами и ведает о нашем договоре. Многие люди считают, что этим пожилым мужчиной был пророк Шуейб, однако это не так, поскольку об этом ничего не сообщается в священных текстах. Известно, что пророк Шуейб жил в Мадьяне и что описываемое в этой суре событие тоже произошло в том городе. Однако это не означает, что отец двух дочерей непременно должен быть пророком. Нам не известно, был ли пророк Муса современником пророка Шуейба, и тем более не известно, встречались ли они. Если бы пожилой мужчина был пророком, то Всевышний Аллах поведал бы об этом, и его дочери рассказали бы об этом Мусе. Кроме того, Аллах погубил неверующих соплеменников Шуейба, и мы не имеем оснований утверждать, что верующие соратники святого пророка не позволяли двум дочерям своего наставника напоить скот до тех пор, пока им не помог чужестранец. Также известно, что пророк Муса превосходит пророка Шуейба, а, следовательно, последний никогда не согласился бы на то, чтобы он прислуживал у него в доме. Последний довод можно опровергнуть тем, что Муса прислуживал в доме у старца до начала своей миссии, но даже такое опровержение не является убедительным. В любом случае, мы не можем утверждать, что отец двух девушек был святым пророком, если об этом не сообщается в достоверных хадисах Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. А лучше всего об этом известно Всевышнему Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса ответил: "То, что ты мне обещал, уже решено между мной и тобой. Какой бы из этих сроков я ни отработал, я буду верен договору с тобой, и ты не потребуешь от меня больше. Пусть Аллах будет нашим свидетелем и поручителем".

## Сура 28, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Когда Муса *(Моисей)* отработал срок и двинулся в путь со своей семьей, он увидел со стороны горы огонь и сказал своей семье: «Оставайтесь здесь! Я увидел огонь. Возможно, я принесу вам оттуда известие или горящую головню, чтобы вы могли согреться».

**Абу Адель**: И после того, как Муса завершил *(отработав пастухом)* свой срок *(в десять лет)* и отправился *(из Мадьяна в Египет)* со своей *(молодой)* семьей *(чтобы навестить родственников) (и при этом остерегаясь Фараона)*, он заметил со стороны *(горы)* Тур огонь. Он сказал своей семье: «Оставайтесь *(здесь)*, поистине, я заметил *(вдали)* огонь. Может быть, я принесу вам оттуда известие или горящую головню *(для разжигания костра)*, чтобы вам согреться».

**Толкование ас-Саади**: Когда Муса *(Моисей)* отработал срок и двинулся в путь со своей семьей, он увидел со стороны горы огонь и сказал своей семье: «Оставайтесь здесь! Я увидел огонь. Возможно, я принесу вам оттуда известие или горящую головню, чтобы вы могли согреться». *[Муса исправно отработал свой срок, и по поводу его продолжительности комментаторы высказывали различные мнения. Одни считали, что он отработал только обязательные восемь лет. Другие полагали, что он по доброй воле проработал у своего тестя еще два года. За это время он соскучился по родителям и близким родственникам, а также по родине. Он решил, что прошло достаточно времени для того, чтобы египтяне забыли о случившемся, и отправился со своей семьей в Египет. Спустя некоторое время он увидел со стороны горы огонь и велел своей семье подождать его. Судя по его словам, тогда было очень холодно, и они сбились с пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса отработал установленный срок и стал мужем дочери того старца, который ему дал приют, он вернулся с ней в Египет. По пути туда он увидел на склоне горы Тора огонь. Тогда он сказал своей семье: "Останьтесь здесь! Я заметил в этой темноте огонь. Я пойду туда, может быть, принесу вам вести о дороге или горящую головню, чтобы вы согрелись".

## Сура 28, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Подойдя туда, он услышал глас со стороны дерева, которое росло в благословенном месте на правой стороне долины: «О Муса *(Моисей)*! Я — Аллах, Господь миров.

**Абу Адель**: И когда он *[Муса]* подошел к нему *[к огню]*, был к нему обращен зов *(Аллаха)* с правой *(от него)* стороны долины в благословенной роще со стороны дерева: «О, Муса! Поистине, Я – Аллах, Господь миров!

**Толкование ас-Саади**: Подойдя туда, он услышал глас со стороны дерева, которое росло в благословенном месте на правой стороне долины: «О Муса *(Моисей)*! Я - Аллах, Господь миров. *[Аллах - Единственный Господь Бог, Которого следует обожествлять и Которому надлежит поклоняться. Всевышний сказал Мусе: «Воистину, Я - Аллах! Нет божества, кроме Меня. Поклоняйся же Мне и совершай намаз, чтобы помнить обо Мне» (20:14).]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса подошёл к огню, который он заметил, то услышал зов с правой стороны от него из дерева, растущего в Священном месте рядом с горой. Это был зов Свыше: "О Муса! Я - Аллах, Господь миров! Никто не заслуживает, чтобы ему поклонялись, кроме Меня. Я - Творец миров, их Защитник, Хранитель и Наставник обитателей миров!"

## Сура 28, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Брось свой посох!». Когда же он увидел, как тот извивается, словно змея, он бросился бежать и не вернулся *(или не обернулся)*. Аллах сказал: «О Муса*(Моисей)*! Подойди и не бойся, ибо ты являешься одним из тех, кто находится в безопасности.

**Абу Адель**: И брось свой посох *(который ты держишь в правой руке)*!» И когда он *[Муса]* увидел, что тот *[его посох]* извивается, словно змея, повернулся чтобы убежать и*(даже)* не обернулся *(от страха)*. *(И сказал ему Господь его)*: «О, Муса, подойди *[вернись на то место, где ты стоял вначале]* и не бойся *(тебе не будет вреда)*, ибо поистине ты – из находящихся в безопасности!

**Толкование ас-Саади**: Брось свой посох!» Когда же он увидел, как тот извивается, словно змея, он бросился бежать и не вернулся *(или не обернулся)*. Аллах сказал: «О Муса *(Моисей)*! Подойди и не бойся, ибо ты

являешься одним из тех, кто находится в безопасности. *[Словом джанн называют самцов крупных змей. Вид этой змеи так напугал Мусу, что он пустился бежать прочь без оглядки. Тут снова раздался глас. Всевышний велел ему подойти поближе, и он обязан был подчиниться, а поскольку происходящее вокруг пугало его, Аллах приказал ему не бояться. Муса мог выполнить эти приказания и подойти поближе, не испытывая при этом страха, но в его сердце могла оставаться неуверенность в том, что ему не причинят зла. Поэтому Милостивый Аллах гарантировал ему безопасность. Отныне ему ничего не угрожало, и ничто не могло причинить ему зло. После этих слов Муса перестал испытывать страх и волнение. Его сердце переполнилось спокойствием и уверенностью, и он пошел вперед. Он доверял словам Господа, а все происходящее лишь усиливало его веру и приумножало его убежденность. Таким образом, перед предстоящей встречей с Фараоном Всевышний Аллах показал Своему пророку знамение, которое должно было укрепить его веру в успех, а также придать ему смелости и стойкости. Затем Всевышний явил ему очередное знамение и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мусе было сказано:" Брось свой посох!" Он бросил посох, и Аллах превратил его в змею. Увидев, как посох извивается, словно живая змея, он бросился бежать, не оглядываясь. И опять раздался зов: "Послушай, о Муса, вернись на прежнее место и не бойся. Ты из тех, кто в полной безопасности!

## Сура 28, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Сунь свою руку за пазуху, и она выйдет белой *(цвета молока, светящейся)*, без следов болезни. Прижми к себе руку, чтобы избавиться от страха. Это — два доказательства от твоего Господа для Фараона и его знати. Воистину, они являются людьми нечестивыми».

**Абу Адель**: Введи *(о, Муса)* свою руку за пазуху, *(и)* она выйдет белой *(как снег)* без *(никакого)* вреда, и прижми свое крыло *[свою руку]* к себе *(чтобы избавиться)* от страха. Вот это *[превращение посоха в змею и белая, как снег, рука]* два доказательства от твоего Господа к Фараону и его знати, – поистине, они – непокорные *[неверующие]* люди».

**Толкование ас-Саади**: Сунь свою руку за пазуху, и она выйдет белой *(цвета молока, светящейся)*, без следов болезни. Прижми к себе руку, чтобы избавиться от страха. Это - два доказательства от твоего Господа для Фараона и его знати. Воистину, они являются людьми нечестивыми». *[Сунь руку за пазуху, и она станет совершенно белой. Если пожелаешь избавиться от страха, прижми руки к груди, и поступай так всегда, когда будешь испытывать боязнь. Отныне ты будешь превращать посох в живую змею и вытаскивать руку из-за пазухи совершенно белой, и эти два знамения станут доказательством твоей правдивости. Тебе предстоит встретиться с грешными людьми. Они не уверуют в посланника, который будет увещевать их словом, призывая к добру, пока не увидят неопровержимые знамения. Но даже они не принесут пользы многим из них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Положи свою руку за пазуху, и она выйдет совсем белой, без следов болезни и прижми руку к своей груди, чтобы исчез страх. И не бойся смотреть на посох, извивающийся, словно живая змея, и на белую руку. Поистине, это два знамения от Аллаха, с которыми ты встретишься с Фараоном и его общиной, когда они опровергнут твоё послание, считая его ложью и не повинуясь Аллаху".

## Сура 28, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Я убил одного из них и боюсь, что они убьют меня.

**Абу Адель**: *(Муса)* сказал: «Господи, я убил из них *[из народа Фарона]* душу *[одного человека]* и поэтому боюсь, что *(если я пойду к ним)* они убьют меня.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Я убил одного из них и боюсь, что они убьют меня.

**Аль-Мунтахаб**: Муса, опасаясь и прося помощи и поддержки, сказал: "Господи! Я же убил у них одну душу, как бы они не убили меня за это!

## Сура 28, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мой брат Харун *(Аарон)* более красноречив, чем я. Пошли же его со мною помощником, чтобы он подтвердил мою правдивость. Я действительно боюсь, что они сочтут меня лжецом».

**Абу Адель**: И брат мой, Харун, он красноречивее меня языком, – пошли же его со мной как подмогу, чтобы он подтвердил мою правдивость *(и чтобы разъяснял им то, чем я их буду увещевать)*. Поистине, я боюсь, что они отвергнут меня *[не поверят мне] (что я послан к ним от Аллаха)*».

**Толкование ас-Саади**: Мой брат Харун *(Аарон)* более красноречив, чем я. Пошли же его со мною помощником, чтобы он подтвердил мою правдивость. Я действительно боюсь, что они сочтут меня лжецом». *[Муса осмелился попросить Аллаха помочь ему справиться с возложенной на него миссией. Оправдывая свою слабость, он поведал Господу о своих трудностях и опасениях и попросил сделать его брата Харуна посланником. Он понимал, что если поборники истины будут поддерживать друг друга, то они сумеют отстоять ее. Аллах внял его мольбе и даровал ему то, что он попросил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Харун, мой брат, более красноречив, чем я. Пошли его со мной передать Твоё послание. Я боюсь, как бы они не сочли меня лжецом".

## Сура 28, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Мы укрепим твою руку посредством твоего брата и одарим вас доказательством *(или силой)*. Они не смогут навредить вам. Благодаря Нашим знамениям вы и те, кто последует за вами, станете победителями».

**Абу Адель**: И сказал *(Аллах Всевышний) (пророку Мусе)*: «Мы укрепим твою руку *[дадим тебе поддержку]* твоим братом *(Харуном)* и сделаем для вас двоих довод*[доказательство] (для Фараона и его народа)*, так что они не дойдут до вас *[не смогут причинить вреда]*. С Нашими знамениями вы *(вдвоем) (о, Муса и Харун)* и те, кто последует за вами *(двоими)*, станете победителями».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Мы укрепим твою руку посредством твоего брата и одарим вас доказательством *(или силой)*. Они не смогут навредить вам. Благодаря Нашим знамениям вы и те, кто последует за вами, станете победителями». *[По Нашей воле Харун будет помогать тебе и поддерживать тебя. Мы наделим вас силой, то есть поможем вам проповедовать истину, поддержим вас великими знамениями и вселим страх в сердца ваших врагов, и те не смогут ни убить вас, ни причинить вам вреда. Это произойдет благодаря Нашим знамениям и той истине, о которой они свидетельствуют. Всякий, кто станет их свидетелем, окажется бессилен перед вами. Именно они станут залогом вашего могущества и гарантией вашей безопасности. Они избавят вас от злых происков врагов и защитят вас лучше, чем многочисленное и хорошо оснащенное войско. Вы и ваши последователи непременно одержите верх. Великая победа была обещана Мусе, когда он был в одиночестве, без помощников и сторонников. Ему предстояло вернуться в страну, откуда он сбежал много лет назад. Его ожидали великие события и большие перемены. Сколько всего произошло, пока не сбылось обещание Аллаха и пока страны и народы не признали этого могущественного пророка. Но обещание сбылось, и Муса с его сторонниками одержал верх.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний ответил на его мольбу: "Мы укрепим тебя Харуном и дадим вам власть, и окажем поддержку Нашими знамениями, и они не смогут причинить вам вреда. Вы оба и все, кто последует за вами и пойдёт по вашему пути, будете победителями и одержите верх над нечестивцами".

## Сура 28, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Когда Муса *(Моисей)* явился к ним с Нашими ясными знамениями, они сказали: «Это — всего лишь вымышленное колдовство. Мы не слышали об этом от наших праотцев».

**Абу Адель**: И когда пришел к ним *[к Фараону и его знати] (пророк)* Муса с Нашими ясными знамениями *(которые свидетельствовали об истинности того, с чем он был послан к ним от своего Господа)*, они сказали: «Это *[то с чем ты пришел]* – только лишь вымышленное колдовство! И мы не слышали про это *[про то, к чему ты нас призываешь]* у отцов наших первых *[от наших предков]*».

**Толкование ас-Саади**: Когда Муса *(Моисей)* явился к ним с Нашими ясными знамениями, они сказали: «Это - всего лишь вымышленное колдовство. Мы не слышали об этом от наших праотцев». *[Осознав свое предназначение, Муса двинулся в путь, чтобы донести истину до Фараона и египетской знати. Он явил им ясные знамения, каждое из которых было ярчайшим доказательством его правдивости. Они не имели недостатков и изъянов. Но, несмотря на это, вельможи нарекли его поступки вымышленным колдовством. Их слова были похожи на слова, которые Фараон произнес, когда воочию убедился в том, как истина сокрушает ложь. Даже чародеи, прекрасно разбиравшиеся в колдовстве, уверовали в миссию Мусы, но Фараон сказал: «Воистину, он - старший из вас, который научил вас колдовству!» (26:49). Он был умен, но не искренен. Его душу переполняли хитрость, коварство и обман. Всевышний поведал о том, что Фараону сразу стало ясно, что явленные ему знамения были ниспосланы Господом небес и земли, однако в его душе преобладали зло и бесчестие. Такими же лживыми и нечестивыми были окружавшие его вельможи. Они лживо утверждали, что не слышали об учении Мусы от своих праотцев, хотя задолго до его пришествия к ним был отправлен пророк Йусуф. Именно поэтому уверовавший мужчина из рода Фараона сказал своим соплеменникам: «Прежде к вам явился с ясными знамениями Йусуф (Иосиф), но вы до сих пор сомневаетесь в том, что*

*он вам принес. Когда же он умер, вы сказали: “Аллах не отправит посланника после него”. Так Аллах вводит в заблуждение того, кто излишествует и сомневается» (40:34).]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса противостоял Фараону и его народу своим призывом, подкреплённым явными знамениями, они не признали то, что увидели, а объявили: " Это - лишь измышленное колдовство. Мы никогда не слышали о том, к чему ты призываешь, от тех, кто предшествовал нам - от своих отцов и праотцов".

## Сура 28, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Тогда Муса *(Моисей)* сказал: «Мой Господь лучше знает, кто пришел с верным руководством от Него и чей исход в Последней жизни окажется счастливым. Воистину, беззаконники не преуспеют».

**Абу Адель**: И сказал Муса *(Фараону)*: «Господь мой лучше знает тех, кто пришел с *(истинным)* руководством от Него и у кого будет *(достохвальный)* итог в Обители*(Вечности)*. Поистине, не обретут успеха беззаконники *[неверующие]*!»

**Толкование ас-Саади**: Тогда Муса *(Моисей)* сказал: «Мой Господь лучше знает, кто пришел с верным руководством от Него и чей исход в Последней жизни окажется счастливым. Воистину, беззаконники не преуспеют». *[Муса понял, что вельможи сочли его заблудшим лжецом и решили, что сами следуют прямым путем. Тогда он сказал: «Вы не извлекли для себя пользы из убедительных доводов и ясных знамений. Вы не хотите слышать ни о чем, кроме собственного заблуждения. Оставайтесь в пучинах неверия, но помните, что Аллах знает тех, кто следует прямым путем, и тех, кто отворачивается от истины. Он знает, кому из нас достанется прекрасный удел в Последней жизни. Воистину, не преуспеют творящие беззаконие». Как показала история, счастливый исход и преуспеяние стали наградой для Мусы и его последователей, а уделом нечестивцев стали великий урон и вечная погибель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал в ответ Фараону и его народу: "Мой Господь знает, что я пришёл от Него с ясными знамениями, ведущими к истине и прямому пути. Он является Свидетелем того, во что вы не верите и отрицаете. Аллах знает, что нас и людей, верующих в истину, ждёт добрый конец и что не будет никогда добра у неверующих. Поистине, у неверующих никогда не будет добра и блага!"

## Сура 28, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «О знать! Я не знаю для вас иного бога, кроме меня. О Хаман! Разожги огонь над глиной и сооруди для меня башню, чтобы я смог подняться к Богу Мусы. Воистину, я полагаю, что он является одним из лжецов».

**Абу Адель**: И сказал Фараон: «О, знать! Я не знаю для вас другого бога, *(который был бы достоин поклонения)* кроме меня. Разожги мне, Хаман, *(огонь)* над глиной *[сделай кирпичи]* и сооруди для меня башню: может быть, я поднимусь к богу Мусы *(Которому он поклоняется и к поклонению только Которому он призывает)*. И ведь поистине, я думаю, что он *[Муса]* из числа лжецов».

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «О знать! Я не знаю для вас иного бога, кроме меня. О Хаман! Разожги огонь над глиной и сооруди для меня башню, чтобы я смог подняться к Богу Мусы. Воистину, я полагаю, что он является одним из лжецов». *[Фараон продолжал противиться Господу, вводя в заблуждение свой глупый и безрассудный народ. Он провозгласил себя господом богом, сказав, что если бы существовали иные боги, то он знал бы об этом. Народ испытывал перед ним почтенный страх и не возражал ему даже тогда, когда он провозглашал себя единственным богом. Все это свидетельствует о том, что египтяне считали его ученым человеком. Они верили всему, что он говорил, и выполняли все, что он велел. Однако на этот раз он сказал им, что не знает о существовании других богов. Для того чтобы люди не усомнились в его правдивости, он решил опровергнуть существование иных богов, сказав своему помощнику Хаману: «Построй для меня высокую башню из глиняных кирпичей, чтобы мы выяснили истину и изобличили ложь Мусы». Какая дерзость! Какое неверие! Ни один человек не осмеливался столь дерзко противиться Аллаху! Фараон нарек пророка лжецом, провозгласил себя богом, объявил о том, что не ведает о существовании истинного Господа Бога, и даже захотел подняться к Богу, в которого верил Муса. Он поступал так только для того, чтобы завоевать доверие своей свиты. И удивительно, что знатные вельможи, которые считались старейшинами и вождями египетского народа, были всего лишь игрушкой в руках одного человека. Он заправлял их умами и совершенно не считался с ними, но они соглашались с этим, потому что нечестие было их неотъемлемым качеством. Еще раньше они отреклись от правой веры, и это привело к разложению их душ и умов. Господи, помоги нам стойко придерживаться правого пути! Не вводи нас в заблуждение после того, как Ты одарил нас верой! Одари нас Своей милостью, ибо Ты - Дарующий!]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Фараон оказался бессильным перед знамениями, представленными Мусой, он, ещё более ожесточившись, сказал: "О мои приближённые! Я не слышал, чтобы был другой Господь для вас, кроме меня". Фараон приказал своему министру Хаману построить ему высочайшую башню, чтобы он мог подняться наверх и посмотреть на Господа, к которому призывает Муса. Этими словами Фараон хотел утвердить, что Муса якобы из лжецов.

## Сура 28, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Он и его воины несправедливо возгордились на земле и предположили, что они не вернутся к Нам.

**Абу Адель**: И *(высокомерно)* возгордился он *[Фараон]* и его войска на земле не имея *(на это) (никакого)* права и думали, что они к Нам не будут возвращены *(после смерти)*.

**Толкование ас-Саади**: Он и его воины несправедливо возгордились на земле и предположили, что они не вернутся к Нам. *[Они надменно относились к рабам Божьим и обрекали их на мучительные страдания. Они пренебрежительно встречали посланников Аллаха и отвергали принесенные ими знамения, полагая, что их собственные воззрения лучше и правильнее. Они не думали, что предстанут перед Всевышним Аллахом, и неверие в Последнюю жизнь подталкивало их противиться истине. Если бы они знали, что предстанут перед Господом, то не стали бы творить подобное беззаконие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон и его войско возгордились на земле Египта без права на то, полагая, что никогда не предстанут перед Нами в будущей жизни для расчёта и наказания.

## Сура 28, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Мы схватили его и его воинов и бросили их в море. Посмотри же, каким был конец беззаконников!

**Абу Адель**: И схватили Мы его *[Фараона]* и его войска и бросили их в *(морскую)* пучину *(и утопили их всех)*. Посмотри же *(о, Пророк) [получи назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигло]* беззаконников *[тех, которые своим неверием в Аллаха, причинили зло самим себе]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы схватили его и его воинов и бросили их в море. Посмотри же, каким был конец беззаконников! *[Фараон и его воинство продолжали упорствовать и бесчинствовать, пока Всемогущий Аллах не потопил их в море. Посмотри, каков был исход беззаконников! Воистину, это был самый скверный и унизительный исход! Мучения земного мира переросли для них в вечные страдания после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы лишили Фараона его власти и царства и повели его с войсками к морю, в котором потопили их, подвергнув наказанию за их нечестие и несправедливость. Поразмышляй, о Мухаммад, над этим и предостереги свой народ от такого конца в земной жизни, в которой нечестивцы подверглись наказанию. Поистине, ты одержишь победу над ними!

## Сура 28, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали их предводителями, которые призывают в Огонь, и в День воскресения им не окажут помощи.

**Абу Адель**: И сделали Мы их *[Фараона и его людей]* предводителями, которые *(своими деяниями)* призывают *(других)* к Огню *[к Аду]*, и в День Воскресения не будет оказано им помощи.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали их предводителями, которые призывают в Огонь, и в День воскресения им не окажут помощи. *[Фараон и египетская знать окажутся во главе толпы грешников, которую будут гнать в обитель позора и бесчестия, и в тот день им не окажут помощи. Они будут настолько слабы, что не сумеют спастись от наказания в Аду, и никто не станет помогать и покровительствовать этим грешникам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "Мы сделали их предводителями, которые в заблуждении призывали к неверию, ведущему к огню. В Судный день они не найдут себе сторонника, который мог бы спасти их от наказания.

## Сура 28, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали так, что проклятие следует за ними в этом мире, а в День воскресения они будут в числе отдаленных от милости.

**Абу Адель**: И сделали Мы так, что следует за ними *[за Фараоном и его людьми]* в этом мире проклятие *[наказание и унижение]*, а в День Воскресения они будут из *(числа)*обезображенных.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали так, что проклятие следует за ними в этом мире, а в День воскресения они будут в числе отдаленных от милости. *[Помимо унижения и наказания, которые они вкусили при расставании с этим миром, они были удостоены проклятия Божьих творений. Люди проклинают их, вспоминают их недобрым словом и испытывают к ним ненависть и отвращение. Каждый человек может убедиться в том, что именно они чаще всего удостаиваются проклятий праведных людей. И это - всего лишь начало, потому что в День воскресения они будут прогнаны и лишены Божьей милости из-за своих отвратительных деяний. Они ощутят на себе ненависть Аллаха и ненависть Его творений, и тогда они сами возненавидят себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы лишили их Своей милости, предав их проклятию в земном мире, а в Судный день они будут презираемы и подвергнутся гибели.

## Сура 28, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Погубив первые поколения, Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание в качестве наглядного наставления для людей, верного руководства и милости, чтобы они могли помянуть назидание.

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* уже даровали Мы *(пророку)* Мусе Писание *[Тору]*, после того как погубили первые *[бывшие до него]* поколения, *(чтобы это Писание было)* как наглядные знамения людям *(по которому они отличали бы Истину)*, *(а также)* как *(истинное)* руководство и милосердие, чтобы они помнили *(те наставления, которые есть в этом Писании)*!

**Толкование ас-Саади**: Погубив первые поколения, Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание в качестве наглядного наставления для людей, верного руководства и милости, чтобы они могли помянуть назидание. *[Речь идет о Торе, которая была ниспослана после того, как Всевышний Аллах потопил Фараона и его воинство. Это был последний народ, который был целиком истреблен по Его приказу. После этого было ниспослано Писание, в котором было предписано сражаться против неверующих с оружием в руках. Ниспосланное Мусе Писание было наглядным наставлением для людей: оно разъясняло рабам, что может принести им пользу, а что может навредить им. Оно лишало грешников любых оправданий и помогало верующим укрепить их веру. Именно для них оно представляло собой руководство к прямому пути и милость. В предыдущих аятах Всевышний Аллах открыл Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, часть сокровенного знания. Для того чтобы люди твердо знали, что даже посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, может получить такие сведения только путем божественного откровения, Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Подвергнув гибели нечестивцев из прежних народов, которые не уверовали в знамения Аллаха, Он ниспослал Мусе Тору, чтобы она стала Светом для сердец. Поистине, сердца у людей пребывали в темноте, не знали истины и были лишены руководства к прямому пути, находясь в заблуждении. Тора стала путём к достижению милости Аллаха для тех, кто следует ей, чтобы они уразумели её учения и спешили слушать и выполнять её наставления и законы и отстраняться от запретного.

## Сура 28, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Тебя не было на западном склоне, когда Мы возложили на Мусу *(Моисея)* наши повеления, и тебя не было в числе присутствовавших.

**Абу Адель**: И ты *(о, Мухаммад)* не был с западной стороны *(горы)*, когда Мы решили Мусе дело *[когда Аллах решил отправить его посланником к Фараону и его людям]*; и не был ты из числа присутствующих *(при этом) (чтобы рассказывать про это от себя)*.

**Толкование ас-Саади**: Тебя не было на западном склоне, когда Мы возложили на Мусу *(Моисея)* наши повеления, и тебя не было в числе присутствовавших. *[О Мухаммад! Никто не должен говорить, что ты знал об истории Мусы, потому что был свидетелем всего произошедшего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты, о Мухаммад, не был с Мусой на западе горы, когда Аллах поручил ему миссию пророка. Ты не был среди современников Мусы и не был свидетелем того, как он передал Послание. Как же может твой народ, о Мухаммад, считать твоё Послание ложью, когда в нём повествование о прежних пророках?

## Сура 28, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Но Мы сотворили поколения после Мусы *(Моисея)*, и долгим оказался для них срок. Тебя не было среди жителей Мадьяна, и ты не читал им Наши аяты, но Мы отправили посланников.

**Абу Адель**: Но Мы взрастили *[сотворили] (другие)* поколения *(после пророка Мусы)*, и была длинной для них жизнь *[прошло долгое время, и сменились поколения] (что они забыли о договоре, который они заключили с Аллахом)*. И ты *(о, Мухаммад)* не был пребывающим среди обитателей Мадьяна *[не жил среди них]*, читая им Наши знамения *[Нашу Книгу]*,*(чтобы знать истории о нем)*, но однако Мы были посылающими *[то, что ты, о Мухаммад, сообщаешь о пророке Мусе, является откровением и свидетельствует о том, что ты действительно являешься посланником Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Но Мы сотворили поколения после Мусы *(Моисея)*, и долгим оказался для них срок. Тебя не было среди жителей Мадьяна, и ты не читал им Наши аяты, но Мы отправили посланников. *[В результате исчезло истинное знание, и люди забыли о знамениях своего Господа. И тогда Мы избрали тебя Божьим посланником, дабы ты явился к человечеству в тот самый час, когда оно больше всего нуждается в тебе и в том знании, которое ты получаешь в откровении. Ты не проповедовал среди жителей Мадьяна и не обучался у них. Несмотря на это, ты сообщаешь людям о том, чем занимался пророк Муса в этом городе, ведь твой Господь отправил к тебе посланцев, которые поведали тебе о судьбе твоего предшественника. Твои знания - это результат божественного откровения, и ты получаешь откровение только по Нашей воле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сотворили много поколений. Миновали века, и люди забыли обеты и обещания, данные Аллаху. Ты не был, о Мухаммад, в Мадйане, чтобы ты мог возвещать жителям Мекки о событиях в нём. Но Мы избрали тебя посланником и внушили тебе это в Нашем Откровении.

## Сура 28, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Тебя не было на склоне горы, когда Мы воззвали, но это было милостью твоего Господа, чтобы ты предостерег народ, к которому до тебя не приходил предостерегающий увещеватель. Быть может, они помянут назидание.

**Абу Адель**: И не был ты *(о, Посланник)* у стороны *(горы)* Тур, когда Мы воззвали *(к Мусе) [ты не был свидетелем происходящего]*, но *(Мы тебе дали это знать и Мы послали тебя)*– по милости от твоего Господа, чтобы ты увещал народ, к которому не приходил увещеватель *[посланник]* до тебя, чтобы они вспомнили *(о том благом, с чем ты пришел и стали выполнять это, и о том плохом, что ты им запретил, и удержались от него)*!

**Толкование ас-Саади**: Тебя не было на склоне горы, когда Мы воззвали, но это было милостью твоего Господа, чтобы ты предостерег народ, к которому до тебя не приходил предостерегающий увещеватель. Быть может, они помянут назидание. *[В те далекие времена Мы воззвали к Мусе, велев ему проповедовать истину среди людей несправедливых. Мы приказали ему донести до них Наше послание и явить им удивительные знамения. Теперь мы поведали тебе об этом, и ты будешь рассказывать людям о событиях давно минувших дней без преувеличения и искажения. Ты мог бы пересказать судьбу Мусы с такой точностью, если бы сопровождал его повсюду или путешествовал по свету, собирая предания о его жизни. Но в этом случае твои познания не свидетельствовали бы о твоей пророческой миссии, поскольку знания, приобретенные путем наблюдения и изучения, не являются характерной чертой Божьих избранников. Однако твоим друзьям и недругам прекрасно известно, что ты не изучал истории еврейских пророков. Поэтому они должны понимать, что узнавать сокровенное знание ты можешь только из откровения. Это - неопровержимое доказательство правдивости твоей миссии, которая стала величайшей милостью Господа по отношению ко всему человечеству. Аллах отправил тебя посланником по Своей милости, дабы ты увещевал народ, к которому до тебя не приходил увещеватель. Речь идет об арабах и курейшитах, которые на протяжении многих веков не помнили об учении предыдущих посланников. Быть может, они познают, что такое добро и зло, чтобы вершить добро и избегать злодеяний. Арабы лучше всех знают о твоих достоинствах, и это обязывает их уверовать раньше других и возблагодарить Аллаха за милость, которую невозможно переоценить и за которую невозможно отблагодарить сполна. Все сказанное не означает, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был послан исключительно к арабам. Он был родом из арабского племени и проповедовал Священный Коран на арабском языке. Арабы были первыми, кто соприкоснулся с его проповедями, но его послание было обращено ко всему человечеству. Поэтому Всевышний Аллах сказал: «Неужели люди удивлены тем, что Мы внушили человеку из их среды предостеречь людей и обрадовать уверовавших» (10:2). Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, было велено сказать: «О люди! Я - посланник Аллаха ко всем вам» (7:158).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты, о Мухаммад, не был на склоне горы, когда Аллах воззвал к Мусе и избрал его для Своего Послания, но Аллах внушил тебе это по Своей милости к тебе и к твоей общине, чтобы возвещать народу, к которому не был раньше направлен посланник, об истине. Может быть, они поразмыслят!

## Сура 28, аят 47

**Эльмир Кулиев**: А если бы этого не произошло и если бы их постигло несчастье за то, что приготовили их руки, то они бы сказали: «Господь наш! Почему Ты не отправил к нам посланника, чтобы мы последовали за Твоими знамениями и стали одними из верующих?».

**Абу Адель**: И если бы *(Мы)* не *(направили тебя посланником)*, то когда постигало бы их *[неверующих]* несчастие за то, что уготовали их руки *[за то, что они совершили] (а именно за их неверие)*, они говорили бы: «Господь наш, если бы Ты послал к нам посланника, то мы последовали бы за Твоими знамениями *[за Твоей Книгой]* и были бы мы верующими *(в Тебя)*!»

**Толкование ас-Саади**: А если бы этого не произошло и если бы их постигло несчастье за то, что приготовили их руки, то они бы сказали: «Господь наш! Почему Ты не отправил к нам посланника, чтобы мы последовали за Твоими знамениями и стали одними из верующих?» *[О Мухаммад! После твоих проповедей многобожники не смогут оправдать свое неверие или сослаться на собственное неведение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы неверные, когда их постигнет наказание за их нечестие, не извинялись и не оправдывались бы, говоря: "О Господи наш, Ты не направил к нам посланника, в которого бы мы уверовали и последовали бы за Твоими знамениями, и стали бы мы тогда из верующих", - Мы тогда не направляли бы к людям посланников с Посланиями.

## Сура 28, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Когда же к ним явилась истина от Нас, они сказали: «Почему ему не даровано то, что было даровано Мусе *(Моисею)*?». Разве они не отвергли то, что прежде было даровано Мусе *(Моисею)*? Они сказали: «Эти два колдовства *(Коран и Тора)* поддерживают друг друга». Они также сказали: «Мы не веруем ни в одно из них».

**Абу Адель**: А когда пришла к ним истина от Нас *[пришел пророк Мухаммад с Истиной]*, они *[неверующие мекканцы]* сказали: «Почему не даровано ему *[Мухаммаду]* подобное тому, что было даровано *(пророку)* Мусе *[такие же зримые чудеса и Книга, которая была ниспослана разом]*?» Разве они *[неверующие]* не отвергли того, что было даровано Мусе прежде? Они сказали: «*(Это [Тора и Коран])* – два колдовства взаимно помогающие *(друг другу)*!» и сказали: «Поистине, Мы не веруем ни в одно из них».

**Толкование ас-Саади**: Когда же к ним явилась истина от Нас, они сказали: «Почему ему не даровано то, что было даровано Мусе *(Моисею)*?» Разве они не отвергли то, что прежде было даровано Мусе *(Моисею)*? Они сказали: «Эти два колдовства *(Коран и Тора)* поддерживают друг друга». Они также сказали: «Мы не веруем ни в одно из них». *[Многобожники обвинили Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, в том, что он получал откровение по частям, тогда как Мусе Священное Писание было ниспослано целиком. Но разве это свидетельствует о его лживости? Разве божественное откровение не может быть ниспослано в течение нескольких лет? Воистину, последовательное ниспослание коранических аятов свидетельствует о совершенстве последнего Небесного Писания, а также заботливом отношении Аллаха к творениям. Каждое новое откровение служило опорой для Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и укрепляло веру в сердцах правоверных. Поэтому Всевышний Аллах сказал: «Какую бы притчу они ни приводили тебе, Мы открывали тебе истину и наилучшее толкование» (25:33). Они сравнивают ниспосланное тебе Писание с Торой, которая была дарована Мусе. Однако это сравнение недопустимо, поскольку прежде они отказывались уверовать и в Писание Мусы. Разве не они называли Тору и Коран колдовскими чарами, которые вместе еще легче вводят людей в заблуждение? Поистине, многобожники хотят любым путем опорочить истину. Они обосновывают свою правоту неубедительными доводами, выявляют в Писании недостатки, которые вовсе не являются недостатками, и произносят противоречивые и невнятные речи. Таков удел неверующих, отвергающих пророков и Писания. Почему же они поступают так? Почему они отвергают Коран и Тору? Неужели они стремятся найти истину и действительно считают свои воззрения более правильными? Или же они просто потакают своим желаниям? Далее Всевышний Аллах прояснил ситуацию и повелел:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же к неверующим пришёл посланник Аллаха Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - с Кораном от Аллаха, они сказали: "Если бы только ему - Мухаммаду - были дарованы ощутимые знамения и Книга, ниспосланная сразу полностью, как Тора". Но разве прежде они не отрицали Мусу и его знамения так же, как они теперь не веруют ни в Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - ни в Книгу, ниспосланную ему, и говорят: "Мы во всё не верим"? Подобная настойчивость в непризнании ведёт только к неверию в знамения Аллаха.

## Сура 28, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если вы говорите правду, то принесите Писание от Аллаха, которое было бы более верным руководством, чем эти два Писания, и я последую за ним».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим неверующим, которые не хотят принимать Коран)*: «Принесите же книгу от Аллаха, которая была бы более истиннее *(для руководства)*, чем эти две *[чем Тора и Коран]*, *(и)* я последую за ней, если вы говорите правду!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если вы говорите правду, то принесите Писание от Аллаха, которое было бы более верным руководством, чем эти два Писания, и я последую за ним». *[Но разве они смогут принести Писание, которое будет лучше Торы или Корана? Ни они, ни кто-либо иной не сумеют сделать этого, потому что со времен сотворения Вселенной свет не видывал более мудрых, правильных, ясных и прекрасных Писаний! Только справедливый и беспристрастный проповедник может сказать: «Моей единственной целью является истина и прямой путь. Я принес вам Писание, которое проповедует истину и не противоречит Писанию Мусы. Каждый из нас обязан покориться ему и руководствоваться его предписаниями, потому что все они правдивы и справедливы. Если вы принесете мне более правильное писание, то впредь я буду руководствоваться только им. Если же вы не сделаете этого, то я не стану отворачиваться от истины, которую я уразумел».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о посланник: "Если вы не уверовали ни в Тору, ни в Коран, то принесите от Аллаха лучшую книгу - руководство - или книгу, подобную этим Писаниям, тогда я последую за ней вместе с вами, если вы утверждаете, что мы вам принесли только одно лишь колдовство".

## Сура 28, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Если они не ответят тебе, то знай, что они лишь потакают своим желаниям. А кто может быть более заблудшим, чем тот, кто потакает своим желаниям без верного руководства от Аллаха? Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: Если же они не ответят тебе *(о, Пророк) [не принесут книгу, более истинную, чем Тора и Коран]*, то знай, что *(у них больше нет никакого довода и что)* они следуют только за своими *(низменными)* прихотями. А кто *(является) (еще)* более заблудшим, *(нежели)* чем тот, кто последовал за своей прихотью без *[оставив]* руководство от Аллаха? Поистине, Аллах не ведет *(к истине)* злодеев!

**Толкование ас-Саади**: Если они не ответят тебе, то знай, что они лишь потакают своим желаниям. А кто может быть более заблудшим, чем тот, кто потакает своим желаниям без верного руководства от Аллаха? Воистину, Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей. *[Если они не принесут тебе более правильное писание, то знай, что они отказываются последовать за тобой не для того, чтобы руководствоваться истиной, в которую они уверовали, а для того, чтобы и впредь потакать своим низменным желаниям. Воистину, они - самые заблудшие среди людей, ведь они отвернулись от истины и отказались уверовать в нее после того, как им предложили встать на прямой путь. Они уступили тем самым низменным желаниям, которые подталкивают человека к погибели и несчастью. Они встали на этот страшный путь, отказавшись от Божьего руководства. Кто может быть более заблудшим?!! Только несправедливые и злобные люди, которые испытывают отвращение к истине, упрямо продолжают увязать в пучинах заблуждения. Всевышний не наставляет таких людей на прямой путь - Он не наставляет на прямой путь тех, кто творит беззаконие. Несправедливость и упрямство стали их неотъемлемыми качествами. Они уяснили прямой путь и отвернулись от него, отдав предпочтение своим низменным страстям. Они захлопнули перед собой двери, ведущие к счастью и преуспеянию, и распахнули перед собой врата, ведущие к заблуждению. Они блуждают во мраке обольщения и несправедливости и мечутся между несчастьем и погибелью. Этот аят свидетельствует о том, что если человек отказывается повиноваться посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и отдает предпочтение иным наставникам, то он не следует прямым путем и потакает своим низменным желаниям. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал, что многобожники лишь потакают своим низменным желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они не ответят на твой призыв явить более правдивую книгу, то знай, что они уже получили Наше руководство и им не осталось никакого оправдания за их неверие. Они не уверовали, ибо следуют только за своими страстями. Нет более нечестивого и более сбитого с прямого пути, чем тот, кто следует за своими страстями в вере без руководства от Аллаха. Поистине, Аллах не направит на прямой путь нечестивцев, которые вредят самим себе, ибо они следовали лжи и не искали истины.

## Сура 28, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Мы довели до них Слово, чтобы они могли помянуть назидание.

**Абу Адель**: И вот Мы довели *[разъяснили]* до них *[до твоего народа, о Пророк]* Слово *[Коран] (как милость) (в котором приводятся упоминания о том, как были наказаны прежние общины за свое неверие)*, чтобы они вспоминали *(и брали себе назидание)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы довели до них Слово, чтобы они могли помянуть назидание. *[Мы смилостивились над ними и последовательно ниспослали им одно откровение за другим. Быть может, они образумятся, если Наши знамения будут открываться им одно за другим и если коранические откровения будут ниспосылаться им в тот момент, когда они больше всего будут нуждаться в них. Все это означает, что последовательное ниспослание коранических аятов было Божьей милостью. Почему же неверующие отвернулись от того, что было сделано ради их же блага?! Из удивительной коранической истории о пророке Мусе можно сделать много полезных выводов. 1. Она напоминает правоверным мусульманам о том, что они должны извлекать пользу из знамений и назиданий своего Господа. Чем сильнее вера мусульманина, тем больше пользы он извлекает из коранических откровений. То же самое относится к историям о древних народах, которые Аллах ниспослал в Небесном Писании исключительно ради блага Своих верующих рабов. Что же касается всех остальных, то их судьба не заботит Аллаха. Такие люди не способны увидеть свет и различить прямой путь. 2. Длительный путь израильского народа к освобождению свидетельствует о том, что если Всевышний замыслил начинание, то Он создает для него предпосылки, которые шаг за шагом приближают то, что Он пожелал. Его воля в таком случае исполняется не сразу, а постепенно. 3. Как бы слаб и унижен ни был народ, он не должен падать духом, прекращать борьбу за свои права и терять надежду на скорое возрождение, особенно, если он находится под гнетом несправедливых и деспотичных людей. Именно в таком положении находились сыны Исраила, которые были унижены и порабощены Фараоном и коптскими вельможами. Однако, в конце концов, Всевышний Аллах позволил им обрести могущество и овладеть страной фараонов. 4. Пока люди пребывают в униженном и угнетенном положении, они не могут получить то, что принадлежит им по праву. Они не могут говорить о своих правах, исповедовать свою религию, благоустраивать свою мирскую жизнь и управлять своими делами. 5. История пророка Мусы доказывает то, насколько сострадателен был Всевышний к его матери пророка. Он облегчил ее страдания радостной вестью о том, что вернет ей младенца и сделает его одним из величайших посланников. 6. Иногда Аллах посылает Своим рабам трудности и испытания для того, чтобы впоследствии ниспослать им огромное благо или уберечь их от великого зла. На долю матери Мусы выпали великие страдания и переживания, вызванные расставанием с любимым ребенком. Но именно благодаря этому ее сын приобрел нечто большее, что заставило бедную женщину возрадоваться и возликовать. 7. Мусе и его матери пришлось столкнуться с многими опасностями, которые порождали в их душах страх за свое будущее. Это значит, что естественный страх перед людьми не свидетельствует о слабости или отсутствии веры. 8. Эта история свидетельствует о том, что вера может увеличиваться и уменьшаться. Одним из верных способов приумножить веру и укрепить убежденность является проявление терпения в самые трудные и тяжелые времена. Однако выстоять перед трудностями человек может только при поддержке Всевышнего. Именно поэтому Коран гласит: «Она готова была раскрыть его (свой поступок), если бы Мы не укрепили ее сердце, чтобы она оставалась верующей» (28:10). Благодаря этому ее вера приумножилась, а душа нашла покой и умиротворение. 9. Все сказанное свидетельствует о том, что поддержка Всевышнего является одним из величайших благ, которые может приобрести человек. Благодаря ей раб Божий сохраняет хладнокровие и самообладание даже в самые трудные минуты. Несмотря ни на что, он продолжает говорить правильные слова и принимать мудрые решения в отличие от тех, кого не покидают страх, беспокойство и переживание. При виде опасности такие люди лишаются способности здраво мыслить, теряют самообладание и принимают неверные решения. 10. История пророка Мусы также учит мусульман, которые веруют в божественное предопределение, не полагаться на то, что обещанное Аллахом непременно сбудется, а делать все возможное для претворения в жизнь замысла Божьего. Правоверные обязаны поступать так, и подобное поведение никоим образом не противоречит твердой вере в Его обещание. Именно поэтому мать пророка, которой было обещано, что Господь непременно вернет ей младенца, сделала все возможное, чтобы приблизить это, и послала сестру Мусы проследить за сундуком и выяснить судьбу мальчика. 11. Поведение сестры Мусы и двух сестер из Мадьяна свидетельствует о том, что женщинам разрешается при необходимости выходить из дома и разговаривать с посторонними мужчинами. 12. Шариат разрешает брать вознаграждение за кормление грудью и уход за ребенком, а также за помощь в поисках кормилицы. 13. Эта история свидетельствует о том, что если Аллах желает оказать милость Своим слабым и беззащитным рабам, то Он являет им удивительные знамения, благодаря которым их вера становится сильнее. Поэтому Коран гласит: «Так Мы вернули его матери, чтобы утешились ее глаза, чтобы она не печалилась и знала, что обещание Аллаха истинно» (28:13). 14. Шариат запрещает убивать неверующих, безопасность которых гарантирована договором с мусульманами или в соответствии со сложившимися обычаями, и поэтому Муса расценил убийство неверующего копта как грех, покаявшись в содеянном. 15. Всякий, кто убивает людей вопреки законам Аллаха, заслуживает называться тираном, бесчинствующим и распространяющим на земле беззаконие. 16. Если человек убивает невинных людей, заявляя, что стремится навести на земле порядок и устрашить грешников, то он лжет. Избранный им путь является беззаконием, и поэтому, когда Муса решил во второй раз заступиться за израильтянина, копт сказал ему: «О Муса (Моисей)! Неужели ты хочешь убить меня, как убил человека вчера? Ты лишь*

*хочешь стать тираном на земле и не хочешь быть в числе тех, кто примиряет людей» (28:19). Всевышний не опроверг эти слова, засвидетельствовав тем самым их справедливость. 17. Если один человек стремится предостеречь другого от греха и рассказывает ему о том, что люди думают о нем плохо, то он не совершает греха. Напротив, он обязан поступить так, и поэтому Всевышний одобрил действия копта, который дал Мусе добрый совет и предостерег его от злодеяния. 18. Если человеку угрожает опасность и даже смерть, то он не должен рисковать и оставаться в городе, а должен покинуть его, как это сделал Муса. 19. Если же ему приходится выбирать между двумя путями, каждый из которых может закончиться плохо, он должен выбрать наименее опасный путь. Именно в таком положении оказался Муса после убийства копта. Он мог остаться в городе, где его ожидала смертная казнь, и мог отправиться в далекие страны, не зная дороги, не имея проводника и полагаясь только на своего Господа. Второй выбор был менее опасным, и поэтому Муса принял решение бежать из города. 20. Если раб Божий оказывается перед необходимостью принять одно из двух решений, не зная, какому из них отдать предпочтение, он должен обратиться за помощью к Всевышнему Господу и вознамериться найти правильный ответ. Воистину, Аллах не обманывает надежд рабов, когда те оказываются в таком положении, и поэтому Муса отправился в сторону Мадьяна, сказав: «Быть может, мой Господь наставит меня на правильный путь» (28:22). 21. Поведение Мусы в чужом городе свидетельствует о том, что пророки и посланники всегда проявляли сострадание к окружающим и готовы были делать добро как знакомым людям, так и незнакомцам. Для того чтобы сделать доброе дело, достаточно напоить скот и помочь слабому. 22. При обращении к Аллаху с мольбой желательно подчеркивать свою нужду и указывать на свое положение. И хотя Ему прекрасно известно о положении рабов, Он любит, когда они унижаются перед Ним, проявляя смирение и покорность. Вот почему Муса сказал: «Господи! Воистину, я нуждаюсь в любом благе, которое Ты ниспошлешь мне» (28:24). 23. Застенчивое поведение девушки перед Мусой свидетельствует о том, что стыдливость относится к прекрасным нравственным качествам, особенно, если она проявляется в общении с благородными и великодушными людьми. 24. Благородный поступок отца двух сестер подтверждает то, что даже в древности люди стремились благодарить других за оказанную услугу. 25. В этой истории также подчеркивается, что если человеку, который сделал доброе дело в надежде получить вознаграждение только от Аллаха, было предложено материальное вознаграждение, то он имеет право принять его и не заслуживает упрека или порицания. Поэтому Муса принял мзду от отца двух девушек, которым он оказал услугу ради Аллаха, даже не помышляя о материальном вознаграждении. 26. Эта история также свидетельствует о том, что разрешается нанимать на работу пастухов и других работников, чьи обязанности не оговариваются предварительно и определяются обычаями того или иного народа. 27. Из поступка праведного старца становится ясно, что разрешается нанимать работника, выдавая за него дочь в качестве вознаграждения. 28. Также разрешается договариваться о помолвке одной из дочерей с предоставлением жениху права выбора. 29. Из слов одной из сестер становится ясно, что умение, физическая сила и надежность являются лучшими качествами любого работника. 30. Человек должен всегда проявлять великодушие, быть вежливым со слугами и работниками и не обременять их непосильным трудом, и поэтому отец двух девушек сказал: «Я не собираюсь обременять тебя, и ты увидишь, если пожелает Аллах, что я являюсь одним из праведников» (28:27). 31. Шариат разрешает заключать договора без свидетелей, потому что так поступили Муса и его будущий тесть, после чего Муса сказал: «Аллах является Попечителем и Хранителем того, что мы говорим» (28:28). 32. Всевышний поддержал Мусу удивительными знамениями и великими чудесами, благодаря чему он превращал посох в извивающуюся змею и вытаскивал руку из-за пазухи совершенно белой. Эти и другие знамения помогли Мусе и его брату Харуну спастись от Фараона и избежать погибели в море. 33. В этой истории подчеркивается, что самым несчастным человеком является тот, кто становится дурным примером для своих потомков. И чем больше такой человек противится знамениям Господа, тем ужаснее его участь. В то же время, самый щедрый удел получает тот, кого Он наставляет на прямой путь и делает показательным примером для остальных. 34. Наконец, эта славное повествование является одним из многочисленных доказательств правдивости миссии Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Он подробно и правдиво рассказал о судьбе своего предшественника, подтвердил правдивость его учения и еще раз провозгласил истину. А ведь он не сопровождал Мусу в его путешествиях и ни разу не был ни в одном из городов, о которых упоминалось в этой истории. Он не изучал жизнеописание этого великого пророка и не беседовал с иудейскими раввинами. Он узнал обо всем случившемся из послания Милостивого и Милосердного Аллаха, из откровения Щедрого и Великодушного Господа, Который повелел ему увещевать невежественный народ, предавший забвению проповеди и посланников. Мир и благословение Аллаха Пророку Мухаммаду! Достаточно прислушаться к его словам, чтобы убедиться в истинности его миссии. Достаточно задуматься над его повелениями и запретами, чтобы понять, что они были ниспосланы Всевышним Господом! О правдивости его слов свидетельствовали его предшественники и продолжает свидетельствовать шариат, ниспосланный Господом миров. Об этом свидетельствуют его превосходный нрав, который был присущ только избранным рабам Аллаха, и великая победа, дарованная его религии и его последователям. Принесенная им религия облетела весь свет, а его последователи покорили многие страны и народы. Они завоевывали земли мечами и копьями, а сердца - знаниями и верой. Сколько неверующих народов и враждебных правителей пытались сообща покончить с исламом! Они замышляли козни, чтобы погасить свет истинной религии и стереть ее с лица земли, но всякий раз она, ослепляя противников своим светом, одерживала верх. Борьба с неверием придавала мусульманам силы и делала их доводы еще более убедительными. Не*

*было такой эпохи, чтобы мусульманская вера не являла человечеству новые знамения, которые становились назидательным уроком для Божьих тварей, наставлением для обладающих знанием и светом для тех, кто способен размышлять. Хвала же за это надлежит одному Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ниспосылал им Коран постепенно, одну часть за другой по Своей мудрости, и в нём последовательно обещается награда и увещевается о наказании. В Коране приводятся также истории, притчи, поучительные уроки и назидания, чтобы люди уразумели и уверовали в то, что в нём.

## Сура 28, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Те, кому Мы прежде даровали Писание, уверовали в него *(Коран)*.

**Абу Адель**: Те, которым Мы даровали Писание до этого *[до Корана] [имеются в виду те из людей Писания, которые приняли Ислам]*, – они в него *[в Коран]* веруют *(так как в их Писаниях они находят радостную весть о будущем Посланнике и соответствие его признаков)*.

**Толкование ас-Саади**: Те, кому Мы прежде даровали Писание, уверовали в него *(Коран)*. *[Всевышний поведал о величии и правдивости Священного Корана. Именно эти качества заставили людей, обладающих истинным знанием, признать последнее Небесное Писание, уверовать в него всей душой и засвидетельствовать его правдивость. В этом аяте говорится о людях Писания, которым были дарованы Тора и Евангелие и которые отказывались искажать их смысл и содержание. Когда же был ниспослан Священный Коран, эти праведники уверовали в него и в Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, который принес его человечеству.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которым Мы раньше ниспослали Тору и Евангелие, до того как Мы ниспослали Коран, и они уверовали в Тору и Евангелие, и в то, что в них о Мухаммаде - да благословит его Аллах и приветствует! - и о Коране, - эти уверовали и в Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - и в Писание *(Коран)*.

## Сура 28, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Когда им читают его, они говорят: «Мы уверовали в него! Это — истина от нашего Господа. Мы и прежде были мусульманами».

**Абу Адель**: А когда им *[тем из числа людей Писания]* читают *(Коран)*, они говорят: «Мы уверовали в него, он *[Коран]* – истина от нашего Господа. Поистине, мы еще до него*[до ниспослания Корана]* были *(всецело)* предавшимися *(Аллаху) [единобожниками, придерживающимися Единственной Истинной Веры]*».

**Толкование ас-Саади**: Когда им читают его, они говорят: «Мы уверовали в него! Это - истина от нашего Господа. Мы и прежде были мусульманами». *[Когда им читают коранические откровения, они вслушиваются в каждое слово, после чего склоняются перед истиной, говоря: «Мы уверовали в истину от нашего Господа». Это учение совпадает с учением, которое проповедовали предыдущие посланники и не противоречит Священным Писаниям. В нем собраны правдивые повествования, мудрые повеления и справедливые запреты. Эти люди непременно увидят благие последствия своих речей и свидетельств, потому что они опираются на твердые и ясные познания. Они - истинные обладатели знания. Они - истинные люди Писания. Что же касается многобожников, которые пытаются опровергнуть истину, то их доводы неубедительны. Более того, их даже нельзя назвать сомнительными, ведь многобожники либо просто не знают истины, либо не хотят с ней соглашаться. Поэтому Всевышний Аллах велел сказать: «Веруйте в него (Коран) или не веруйте! Воистину, когда его читают тем, кому прежде было даровано знание, они падают ниц, касаясь земли своими подбородками» (17:107). Что касается праведников, то они говорят: «Воистину, мы и прежде были покорны Всевышнему Аллаху. За нашу преданность и покорность Он помог нам обрести веру и стать мусульманами. Мы признаем истинность Священного Корана и веруем в оба Писания». Что же касается нечестивцев, которые отвергают Коран, то их неверие в него разрушает их веру в предыдущие Писания.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда им читается Коран, они говорят, спеша объявить о своей вере: " Мы уверовали в него, ибо он - Истина от нашего Господа. И мы уже знали правду о Мухаммаде - да благословит его Аллах и приветствует! - и о его Книге, до того как она была ниспослана. Мы ещё раньше этого предались Аллаху и стали мусульманами".

## Сура 28, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Они получат свою награду в двойном размере за то, что были терпеливы. Они отвращают зло добром и расходуют из того, чем Мы наделили их.

**Абу Адель**: Такие – им будет дана их награда вдвойне *[за то, что веровали в свои Писания и за то, что затем уверовали в Коран] (и)* за то, что они проявляли терпение*[следуя Истине]*. И добром они отстраняют зло и из того, чем Мы наделили их *[из своего дозволенного имущества]*, расходуют *(ради довольства Аллаха) (давая обязательную и добровольную милостыню)*.

**Толкование ас-Саади**: Они получат свою награду в двойном размере за то, что были терпеливы. Они отвращают зло добром и расходуют из того, чем Мы наделили их.*[Люди Писания, которые вначале уверовали в одно Писание, а затем признали истинность последнего Откровения, будут вознаграждены дважды. В первый раз их вознаградят за то, что они уверовали в Тору и Евангелие, а во второй раз - за то, что они подтвердили свою веру и уверовали в Коран. Они заслужили такую награду, потому что были терпеливы, то есть верны завету с Аллахом, сохранили веру и не перестали совершать благодеяния. Они не впали в сомнение, не испугались потерять власть и не уступили своим страстям. Они обладают множеством прекрасных качеств, которыми они обязаны истинной вере. Они отдаляют зло посредством добра, потому что добродетель по отношению к Божьим тварям стала их неотъемлемым качеством. И если кто-нибудь обижает их словом или делом, они отвечают ему достойными словами и прекрасными поступками. Они поступают так, потому что твердо знают о превосходстве благородства и благонравия, которых удостаиваются только избранные.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, кто уверовал в Коран и в Писания, ниспосланные до Корана, будет дарована награда дважды - за то, что они терпели мучения и вред, которым они подвергались за свою веру, а также за то, что вершат добрые деяния, добром и милостью отстраняют зло и расходуют на добрые деяния милостыню из того удела, который даровал им Аллах.

## Сура 28, аят 55

**Эльмир Кулиев**: А услышав праздные речи, они отворачиваются от них и говорят: «Нам достанутся наши деяния, а вам — ваши. Мир вам! Мы не желаем следовать путем невежд».

**Абу Адель**: А когда они *[принявшие Ислам из числа людей Писания]* слышат праздное *[такие слова, которые не ведут к довольству Аллаха]*, то отворачиваются от этого *[Когда некоторые из людей Писания приняли Ислам, их начали ругать многобожники, говоря: «Горе вам, вы оставили свою веру».]* и говорят: «У нас свои дела *(и мы не отклоняемся от них)*, а у вас свои дела *(за которые вы сами будете отвечать)*. Мир вам! *[До свидания!]* Мы не желаем *(себе) (веры)* невежд *(которой вы придерживаетесь)*!»

**Толкование ас-Саади**: А услышав праздные речи, они отворачиваются от них и говорят: «Нам достанутся наши деяния, а вам - ваши. Мир вам! Мы не желаем следовать путем невежд». *[Если же невежественные грешники заводят в их присутствии суетные речи, они отворачиваются от них. Они поступают, как истинные и благоразумные рабы Милостивого Аллаха, говоря: «Каждый из нас будет отвечать только за свои поступки, и ни одна душа не будет нести бремя чужих грехов». Тем самым они подчеркивают свою непричастность к злодеяниям невежд, которые убивают время лживыми и бесполезными разговорами. Они говорят: «Вы не услышите от нас недоброго слова, потому что мы не станем уподобляться вам и говорить с вами на вашем языке. Быть может, вы довольствуетесь этим скверным уделом, но мы не желаем иметь ничего общего с невежеством и всеми силами пытаемся уберечься от него».]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда они слышат ложь и пустословие от невежд, они отвращаются от этого, думая об Аллахе Всевышнем, и говорят: "Наши деяния - верные и истинные, и мы не перестанем их вершить, а ваши деяния - ложные, и их грех лежит на вас. У нас свои дела, а у вас свои дела. Мир вам! Мы не хотим быть или общаться с невеждами".

## Сура 28, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты не сможешь наставить на прямой путь тех, кого возлюбил. Только Аллах наставляет на прямой путь тех, кого пожелает. Он лучше знает тех, кто следует прямым путем.

**Абу Адель**: Поистине, ты *(о, Пророк)* не приведешь *(к Вере)* тех, кого ты любишь *(и кому желаешь Веры)*: а Аллах *(Сам)* приводит *(к Вере)*, кого пожелает. И Он лучше знает тех, кто пойдут *(истинным)* путем *[придут к Вере]*, *(так как Его знание объемлет и прошлое и будущее)*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты не сможешь наставить на прямой путь тех, кого возлюбил. Только Аллах наставляет на прямой путь тех, кого пожелает. Он лучше знает тех, кто следует прямым путем. *[Всевышний поведал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, что тот не способен наставить на прямой путь даже самого любимого человека, и тем более перед этим бессильны все остальные люди. Ни одно творение не способно заставить человека уверовать, потому что это является прерогативой Всевышнего Аллаха. Одних людей*

*Он наставляет на прямой путь, потому что знает, что они достойны этой великой чести. Если же человек не достоин этого, то Он оставляет его блуждать во мраке заблуждения. Здесь уместно вспомнить о следующем аяте: «Воистину, ты указываешь на прямой путь» (42:52). В этом откровении имеется в виду, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, указывал человечеству путь к спасению и разъяснял, как нужно следовать прямым путем. Он вдохновлял людей на совершение благих дел и всеми силами помогал им встать на прямой путь. Однако он был бессилен вселить в их сердца веру и превратить их в мусульман. Если бы он был способен на такое, то, в первую очередь, вселил бы веру в душу своего дяди Абу Талиба, который сделал ему много хорошего и оказывал ему всестороннюю поддержку. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, непрестанно призывал его обратиться в ислам, и его искренние наставления были намного дороже того доброго отношения, которое Абу Талиб проявил по отношению к нему. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сделал все возможное, но только Всевышний способен наставить человека на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты, о посланник, стараешься вести свой народ прямым путём, но ты не сможешь ввести в ислам всех, кого любишь. Только Аллах ведёт к прямому пути тех, сердца которых склонны к вере и к прямому пути, о чём Всевышний знает. Поистине, Аллах - Всеведущий, знает, кто войдёт в число смиренных уверовавших!

## Сура 28, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Они *(неверующие мекканцы)* сказали: «Если мы последуем за верным руководством вместе с тобой, то мы будем выброшены из нашей земли». Разве Мы не закрепили за ними безопасного святилища, в которое привозят плоды любых видов в качестве пропитания от Нас? Однако большинство их не ведает этого.

**Абу Адель**: И *(мекканские многобожники)* сказали: «Если мы последуем за *(истинным)* руководством вместе с тобой *(о, Мухаммад) [за Верой, с которой ты пришел] (и откажемся от наших идолов)*, *(тогда мы)* будем выхвачены *[изгнаны другими арабами]* из нашей земли *[из Мекки]*». Разве Мы не утвердили для них *(этот город) [Мекку]* местом запретным*(для проливания на ней крови)* и безопасным *(для тех, кто пребывает там)*; собираются к нему плоды от всего, как надел *[пропитание]* от Нас. Но большинство их*[многобожников]* не знает *(цену этих благ, которые им дарует Аллах) (чтобы быть благодарными и покорными Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Они *(неверующие мекканцы)* сказали: «Если мы последуем за верным руководством вместе с тобой, то мы будем выброшены из нашей земли». Разве Мы не закрепили за ними безопасного святилища, в которое привозят плоды любых видов в качестве пропитания от Нас? Однако большинство их не ведает этого.*[Всевышний поведал о том, что курейшитские многобожники, которые были жителями Мекки, сказали Пророку, да благословит его Аллах и приветствует: «Если мы вместе с тобой примем ислам, то нас изгонят из нашей земли. Арабы убьют нас или захватят в плен, и мы лишимся жизни и богатства. Они враждебно настроены к тебе и не хотят принимать твоего учения, и если мы встанем на твою сторону, то нам придется враждовать со всем миром, на что у нас не хватит сил». Эти речи свидетельствуют о том, что мекканские многобожники думали о Всевышнем Аллахе недостойным образом. Они полагали, что Он не станет поддерживать Свою религию и прославлять Свое Слово, а позволит неверующим одержать верх над приверженцами истинной веры и подвергнуть их мучительному наказанию. Они считали, что ложь непременно одержит верх над истиной. Тогда Аллах напомнил им о том, что по Его милости они получили превосходство над остальными людьми и стали обитателями священной земли. Они распоряжаются на священной земле и пользуются ее благами, тогда как остальные арабы стремятся попасть туда, чтобы совершить паломничество. Их город почитают соседи и отдаленные племена. Никто не причиняет им беспокойства, и никто не умаляет их достоинств. Жители близлежащих городов живут в постоянном страхе за свою жизнь, тогда как мекканцы не знают страха. Все это обязывает их восхвалять Всевышнего Господа, даровавшего им покой, которого лишены жители остальных городов, и многочисленные щедроты, которые торговцы привозят к ним со всех концов света. Фрукты, яства и всевозможные товары - благодаря этим щедротам мекканцы благоустраивают свой быт и приумножают свое богатство. Все это обязывает их повиноваться благородному Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и если они последуют его путем, то их город станет еще более безопасным и богатым. Если же они отвергнут его, то на смену спокойным годам придут годы страха и печали, а былое богатство и величие сменится нищетой и унижением. Для того чтобы курейшиты не забывали об этом, Всевышний напомнил им о погибели, которая постигла неверующих, живших в прежние времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники Мекки сказали пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует, - прося извинения за то, что продолжают оставаться многобожниками: "Если мы последуем за твоей религией, то арабы изгонят нас из нашей земли и одержат победу над нами". На самом же деле их доводы лживы. Ведь Аллах укрепил их на родине и утвердил за ними Неприкосновенное святилище , где они пребывают в безопасности от нападения и сражения. В это Священное, Запретное место текут к ним

отовсюду плоды и много разных благ - надел им от Аллаха. Разве Аллах лишит их безопасности и подвергнет их изгнанию, если они добавят веру в Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - к Священности Запретного Дома? Но большая часть из них не ведает истины. Если бы они знали истину, они бы не страшились, что их насильно изгонят.

## Сура 28, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Сколько селений, которых обуяла гордыня из-за дарованных им средств, Мы погубили! Вот их жилища, в которых никто не проживает после них, за исключением немногих. Мы унаследовали все это.

**Абу Адель**: И сколько Мы погубили селений *[их жителей] (наказав их за неверие уже в этом мире)*, которые гордились *(и увлеклись)* своей жизнью! И вот – их жилища, *(в которых) (никто)* не жил после них, кроме немногих *(людей) [путников]*. И Мы наследуем *(все) (от Наших рабов)*.

**Толкование ас-Саади**: Сколько селений, которых обуяла гордыня из-за дарованных им средств к существованию, Мы погубили! Вот их жилища, в которых никто не проживает после них, за исключением немногих. Мы унаследовали все это. *[Они гордились своими успехами и обожествляли богатство, которое мешало им уверовать в посланников. И тогда Аллах погубил этих гордецов. Он лишил их дарованных им прежде благ и подверг их лютому наказанию. Эти народы были искоренены и удостоены непрекращающегося наказания, их жилища опустели, а богатство вернулось к Аллаху. Он одаряет людей земными благами, но очень скоро эти блага возвращаются к Нему. И также скоро Он вернет к Себе самих людей, дабы каждый из них получил воздаяние за совершенные им деяния. По Своей мудрости и милости Всевышний Аллах не подвергает неверующие народы наказанию до тех пор, пока Божьи посланники не откроют им глаза на порочность неверия. Именно поэтому далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Судьба прежних народов не стала для этих неверных поучительным уроком. Поистине, Аллах погубил жителей селений, которые возгордились и обольстились благами, дарованными им Аллахом. Они не уверовали в Аллаха и не были признательны за Его блага. Их жилища уже опустели и не годятся для постоянного пребывания, кроме для проходящих на короткий срок. И нет владельца этих обиталищ, кроме Аллаха Всевышнего - Обладателя величия и щедрости!

## Сура 28, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь не уничтожал селения, пока не отправлял в важнейшее из них посланника, который читал им Наши аяты. Мы не уничтожали селения, если только их жители не были беззаконниками.

**Абу Адель**: И не таков Господь твой, чтобы губить *[наказать смертью]* селения *[их жителей]*, пока не пошлет в главное из них *[в главный город или селение]* посланника читающего им Наши знамения. И не таковы Мы, чтобы губить селения, кроме как только *(в случае)* когда их обитатели были причиняющими зло *(самим себе) (своим неверием и ослушанием Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь не уничтожал селения, пока не отправлял в важнейшее из них посланника, который читал им Наши аяты. Мы не уничтожали селения, если только их жители не были беззаконниками. *[Всякий раз, когда люди погрязали в безбожии и несправедливости, Всемогущий Господь отправлял к ним посланников. Они приходили в крупные города и поселения, потому что именно там кипела жизнь. Люди из близлежащих поселений часто приезжали в эти города и знали обо всем, что в них происходит. Поэтому вся округа узнавала о появлении посланника, который подтверждал правдивость своих проповедей удивительными чудесами и знамениями. Если бы пророки и посланники приходили отдаленные селения, то проповеди многих из них оставались бы неуслышанными и незамеченными. Поэтому именно в крупных городах рождались новые учения, и оттуда они распространялись по свету. Да и жители крупных городов, как правило, занимают менее жесткую позицию по отношению ко всему новому. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что Он подвергал разрушению только те поселения, жители которых были неверующими грешниками, заслуживавшими возмездия и наказания. Из этого можно заключить, что Аллах подвергает наказанию только тех нечестивцев, которые продолжают грешить, осознавая собственное заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний и Мудрый, который сотворил тебя и избрал посланником, не губил селения, пока не посылал к его обитателям посланника с явными чудесными знамениями, читающего им ниспосланное Писание и объясняющего его шариат *(законы)*, но они после этого не уверовали. Мы губили большие селения только тогда, когда их обитатели творили нечестие, несправедливость и злодеяния.

## Сура 28, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Все, что вам даровано, является всего лишь преходящим благом мирской жизни и ее украшением, а у Аллаха — нечто более прекрасное и долговечное. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: *(Все)* что вам даровано, – это удел жизни ближней *[преходящие блага этого мира]* и ее украшения. А то, что *(приготовлено)* у Аллаха *(для тех, которые полностью покорны Ему)* – лучше и длительнее *(по награде) [Рай]*. Неужели же вы не задумаетесь?

**Толкование ас-Саади**: Все, что вам даровано, является всего лишь преходящим благом мирской жизни и ее украшением, а у Аллаха - нечто более прекрасное и долговечное. Неужели вы не разумеете? *[Этими словами Всевышний Господь призвал Своих рабов проявлять умеренность в потреблении мирских благ и не обольщаться роскошью и богатством. Человек должен стремиться к Последней жизни, которая должна быть его единственной целью. Золото и серебро, породистый скот и богатое убранство, красивые женщины и любящие дети, прекрасные яства и ароматные напитки, соблазнительные удовольствия и все остальные мирские прелести - всего лишь тленные мирские блага, которыми человек пользуется в течение короткого промежутка времени. Но даже пользуясь ими, он находит в них множество недостатков, потому что они зачастую приносят печаль и беспокойство. Они приукрашивают человеческое бытие в течение короткого срока и даже наполняют душу гордостью и высокомерием, но вскоре человек лишается всех земных благ и осознает, что все эти прелести не принесли ему ничего, кроме печали, сожаления, разочарования и несчастья. А если бы человек стремился благоустроить свою Последнюю жизнь, то непременно обрел бы вечные блага и спокойную жизнь в Райской обители своего Господа. Воистину, райские блага лучше и долговечнее. Они превосходят мирские прелести не только качеством, но и количеством, и счастливые праведники будут наслаждаться ими вечно. О люди! Неужели у вас не хватает ума для того, чтобы понять, какой из двух миров заслуживает предпочтения? Неужели вы не в состоянии уразуметь, ради какой жизни вам надлежит трудиться? Это кораническое откровение свидетельствует о том, что каждый человек делает выбор между земным миром и Последней жизни, опираясь на собственный разум. И если человек отказывается от Последней жизни и отдает предпочтение преходящему миру, то это свидетельствует о недостатке его ума. Поэтому в следующем аяте Всевышний Аллах призвал всех благоразумных людей сравнить исход, ожидающий людей, которые отдали предпочтение земной жизни, с исходом правоверных, которые трудились во благо жизни будущей. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё, что вам даровано из уделов и услад земного мира, - только временные услады и суетные украшения ближней жизни. Пусть это не отклонит вас от веры и добрых деяний. Поистине, то, чем Аллах награждает в дальней жизни - вечным блаженством - лучше, полезнее и длительнее, чем всё это! Почему же вы следуете своим страстям, а не своему разуму?!

## Сура 28, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Неужели тот, кому Мы дали прекрасное обещание, с которым он непременно встретится, равен тому, кого Мы наделили преходящими благами мирской жизни и кто в День воскресения предстанет в числе обитателей Ада?

**Абу Адель**: Разве же тот, кому Мы дали прекрасное обещание *(о том, что он за свое повиновение будет введен в Рай)* и который встретит его *[то, что ему было обещано]*, подобен *[равен]* тому, кого Мы наделили преходящими благами земной жизни, *(и который)* потом в День Воскресения будет в числе приведенных *(к Аду)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели тот, кому Мы дали прекрасное обещание, с которым он непременно встретится, равен тому, кого Мы наделили преходящими благами мирской жизни и кто в День воскресения предстанет в числе обитателей Ада? *[Посмотрите на верующего, который всеми силами стремится обрести благо в Последней жизни. Господь обещал вознаградить его усердия самым замечательным образом. Он получит удивительное райское вознаграждение и будет удостоен величайших щедрот и милостей. Нет сомнения в том, что это обещание сбудется, потому что райское вознаграждение было обещано Щедрым и Великодушным Господом, который не нарушает обещания. Господь никогда не обманет надежд раба, который стремился снискать Его благоволение и спастись от Его гнева. А теперь посмотрите на раба, которого Всевышний Аллах наделил многочисленными мирскими благами. Он наслаждается ими, набивает свой желудок всевозможными яствами и напитками и удовлетворяет свои потребности, как это делают животные. Мирская жизнь не позволяет ему даже задуматься о жизни будущей. Он даже не поднимает головы для того, чтобы увидеть свет божественного руководства, и не следует путем пророков и посланников. Смерть настигает его на этом поприще, и мирские блага не приносят ему ничего, кроме убытка и погибели. Когда же наступит День воскресения, этот грешник предстанет перед Всевышним Аллахом. Вот тогда он поймет, что не запасся добрыми деяниями, а лишь обрек себя на вечные мучения. Он окажется в мире, где человеку придется отвечать за совершенные им деяния. Какая судьба уготована этому грешнику? Что ожидает его впереди? Пусть же благоразумный человек сам сделает свой выбор и решит, ради какой жизни стоит трудиться на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели в Судный день тот, кто уверил, вершил добрые деяния и заслужил обещанное Аллахом - награду и рай , которые он получит, как и обещал ему Аллах, равен тому, кто не уверил, совершал злые деяния, был обольщён благами и усладами ближайшей жизни? Он предстанет перед Нами в Судный день для расчёта и будет среди тех, кто подвергнется тяжкому наказанию.

## Сура 28, аят 62

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он воззовет к ним и скажет: «Где же Мои сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?».

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, когда воззовет *[обратится]* Он *[Аллах]* к ним *[к многобожникам]* и скажет *(упрекая их)*: «Где Мои сотоварищи *[ложные божества, которых вы Мне равняли]*, о которых вы утверждали *(что они достойны поклонения)*? *(Смогут ли они отклонить от вас наказание или заступиться за вас?)*»

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он воззовет к ним и скажет: «Где же Мои сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?» *[Всевышний Аллах поведал о событиях, которые произойдут в День воскресения. В этот страшный день люди будут спрошены о самом главном - поклонялись ли они своему Господу, и повиновались ли они пречистым посланникам? И тогда Всевышний Аллах воззовет к многобожникам, которые поклонялись ложным богам и надеялись на то, что они сумеют принести им пользу и защитить их от зла. Господь воззовет к ним для того, чтобы изобличить беспомощность ложных божеств и заблуждение многобожников: «Где ваши боги, которым вы поклонялись наряду со Мной? Отныне вы убедились в том, что у Меня нет сотоварищей. А ваше многобожие было всего лишь следствием ваших ошибочных предположений и измышлений. Вы мнили их богами, но где же они теперь? Почему они не помогают вам? Почему они не избавляют вас от страданий?» Вне всякого сомнения, в тот момент многобожникам станет ясно, что они поклонялись и взывали к ложным богам. Эти выдуманные божества исчезнут и унесут с собой их просьбы и молитвы, и многобожники начнут признаваться в заблуждении и обольщении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Помни, о посланник, когда эти неверные предстанут перед Аллахом для расчёта и воздаяния, Он воззовёт к ним и спросит с упрёком: "Где же те боги, которым вы поклонялись наряду со Мной, измышляя, что они Мои соучастники, чтобы они теперь защитили вас или заступились за вас?!"

## Сура 28, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Тогда те, относительно которых подтвердилось Слово, скажут: «Господь наш! Вот те, которых мы ввели в заблуждение. Мы ввели их в заблуждение, потому что сами были заблудшими. Мы отрекаемся от них перед Тобой. Не нам они поклонялись».

**Абу Адель**: Скажут те, о которых обязательно *[неизменно]* слово *(Аллаха) (о наказании их) [предводители неверующих, которых их последователи взяли себе господами помимо Аллаха]*: «Господь наш! Эти *[последователи]* – те, которых Мы призвали к заблуждению! Мы заблудили их также, как и сами мы заблуждались. *[Мы не заставляли их делать что-либо, они сами выбрали заблуждение.] (И сегодня)* Мы отреклись от них к Тебе: они нам не поклонялись *(а поклонялись своим собственным прихотям и подчинялись своим страстям)*».

**Толкование ас-Саади**: Тогда те, относительно которых подтвердилось Слово, скажут: «Господь наш! Вот те, которых мы ввели в заблуждение. Мы ввели их в заблуждение, потому что сами были заблудшими. Мы отрекаемся от них перед Тобой. Не нам они поклонялись». *[Тогда вожди и старейшины, которые призывали свои народы к неверию и злодеяниям, сознаются в том, что они блуждали во мраке заблуждения и совращали простой люд. Они скажут: «Господи наш! Вот люди, которых мы совратили с пути. Они последовали за нами, а мы ввели их в заблуждение, потому что сами были заблудшими. Каждый из нас причастен к совершенным злодеяниям, и поэтому каждый из нас заслуживает справедливого наказания. Мы не желаем знать о том, что прежде они поклонялись нам. Мы отрекаемся от них и от их злодеяний, но ведь они и не поклонялись нам. Они поклонялись сатане и дьяволам».]*

**Аль-Мунтахаб**: Знатные из неверных, которые заслужили гнев Аллаха и Его наказание, скажут: "О Господи! Вот те, которых мы призывали к многобожию, совратив с прямого пути и введя в заблуждение. Они выбрали многобожие так же, как и мы. Ведь мы не уверовали и сбились с прямого пути. Мы сегодня отрекаемся от них и от неверия, которое они выбрали в земном мире. Они не нам поклонялись, а поклонялись своим прихотям и своим страстям".

## Сура 28, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Им скажут: «Призовите своих сотоварищей!». Они призовут их, но те не ответят им, и тогда они увидят наказание. О, если бы они следовали прямым путем!

**Абу Адель**: И будет сказано *(многобожникам) (в День Суда)*: «Зовите же ваших сотоварищей *[ложных богов] (которым вы поклонялись помимо Аллаха) (чтобы они спасли от наказания)*!» И они *[многобожники]* позовут их, но те *[ложные божества]* не ответят им, и увидят они наказание. Если они шли бы *(истинным)* путем, *(то не были бы наказаны)*!

**Толкование ас-Саади**: Им скажут: «Призовите своих сотоварищей!» Они призовут их, но те не ответят им, и тогда они увидят наказание. О, если бы они следовали прямым путем! *[Неверующим велят позвать на помощь богов, на поддержку которых они надеялись. В этот страшный час человек больше всего будет нуждаться в том, кому он поклонялся при жизни на земле. Многобожники воззовут к своим ложным божествам и станут просить о помощи и спасении от наказания, уготовленного Всевышним Аллахом. Однако никто не откликнется на их зов, и тогда неверующие поймут, что они действительно являются лжецами, достойными самого ужасного наказания. Они увидят Преисподнюю и воочию убедятся в истинности наказания, которое они отрицали и считали измышлением. А если бы они последовали прямым путем, то не оказались бы в таком ужасном положении. Они были бы вместе с праведниками, которые окажутся на пути в Райские сады. Однако многобожники отказались идти этим путем при жизни на земле и не смогут встать на него после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах прикажет многобожникам, упрекая их, призвать божества, которым они поклонялись наряду с Аллахом, чтобы те спасли их от наказания, как они ложно полагали *(в земном мире)*. Униженные многобожники, послушные приказу Аллаха, будут звать своих идолов, но не получат никакого ответа от них. Многобожники увидят уготованное им наказание и подумают, что, если бы они уверовали в ближней жизни, они не заслужили бы этого наказания и не подверглись бы ему.

## Сура 28, аят 65

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он воззовет к ним и скажет: «Что вы ответили посланникам?».

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, *(когда)* Он *[Аллах]* воззовет *[обратится]* к ним, Он скажет: «Что вы ответили посланным *(к вам) (посланникам)*?»

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он воззовет к ним и скажет: «Что вы ответили посланникам?»

**Аль-Мунтахаб**: Подумай, о Мухаммад, также о том Дне, когда Аллах Всевышний воззовёт к многобожникам, упрекая их: "Как вы ответили Моим посланникам, направленным Мною к вам с Посланиями, которые они передали вам?"

## Сура 28, аят 66

**Эльмир Кулиев**: В тот день известия будут сокрыты от них, и они не будут расспрашивать друг друга.

**Абу Адель**: И омрачатся пред ними *[будут скрыты от них]* все вести *[оправдания и доводы]* в тот день, и они не станут расспрашивать *(друг-друга) [будут молчать]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день известия будут сокрыты от них, и они не будут расспрашивать друг друга. *[В тот день Всевышний Аллах спросит у грешников: «Уверовали ли вы в посланников, и последовали ли вы прямым путем? Или же вы отвергли Моих избранников и воспротивились их повелениям?» Они не найдут правильного ответа на этот вопрос, и никто не поможет им выдержать суровый экзамен. Безусловно, обрести спасение смогут только те, кто даст ясный и правильный ответ на этот вопрос. Это будут правоверные, правдивость которых будет доказана их истинной верой и праведными деяниями. Что же касается многобожников, которые вспомнят о том, как они отрицали посланников и упрямо отказывались повиноваться им, то они не смогут ни слова молвить в свое оправдание. Они даже не смогут посоветоваться друг с другом о том, как можно солгать для того, чтобы спастись от лютой кары.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но все доводы их будут бессмысленны, и не будут они иметь никакого оправдания, словно слепые. Они не смогут спросить друг друга об этом, ибо они все будут не в состоянии ответить *(на вопрос Всевышнего)*.

## Сура 28, аят 67

**Эльмир Кулиев**: А тот, кто раскаялся, уверовал и поступал праведно, возможно, окажется в числе преуспевших.

**Абу Адель**: И что же касается тех *(из многобожников)*, кто покается, уверует, и будет совершать праведное *[то, что повелел Аллах и затем Его посланник]*, может быть *[пусть надеется, что]*, он окажется счастливым *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: А тот, кто раскаялся, уверовал и поступал праведно, возможно, окажется в числе преуспевших. *[В предыдущих аятах Всевышний Аллах поведал Своим рабам о том, что в Последней жизни они будут спрошены о поклонении Ему и повиновении Его посланникам. Далее Господь указал людям верный путь к обретению спасения. Для того чтобы встать на этот путь, человек должен покаяться в многобожии и ослушании, уверовать в Аллаха и поклоняться Ему, уверовать в посланников и совершать благие дела, руководствуясь их прекрасным примером. Только тот, кто сумеет украсить свою душу этими замечательными качествами, будет в числе спасшихся. Только так можно добиться желанной цели и спастись от страшного исхода - иного пути к успеху нет!]*

**Аль-Мунтахаб**: Так будет с многобожниками. Но тот, кто оставил многобожие, раскаялся, искренне уверовал и творил добродеяния, будет надеяться, что в Судный день окажется у Аллаха в числе счастливых и будет пребывать в вечном блаженстве в садах благоденствия.

## Сура 28, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь создает, что пожелает, и избирает, но у них нет выбора. Аллах пречист и превыше тех, кого они приобщают в сотоварищи!

**Абу Адель**: И Господь твой создает, что пожелает, и избирает *(Себе сторонниками) (кого пожелает из творений)*; нет у них выбора *(против Его воли)*! Преславен Аллах, и превыше того, что они *[многобожники]* придают *(Ему)* в соучастники *(поклоняясь им)*!»

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь создает, что пожелает, и избирает, но у них нет выбора. Аллах пречист и превыше тех, кого они приобщают в сотоварищи!*[Всевышний поведал о том, что только Он один является творцом всего сущего. Его воля непременно исполняется, и только Он принимает решения. Люди, законы, эпохи, страны - все подчинено Его божественной воле. Ни одна душа не распоряжается происходящими во Вселенной явлениями, и ни одна душа не может сделать выбор вопреки выбору своего Господа. Пречист Аллах! Он не нуждается в сотоварищах, помощниках, заместителях, детях или супругах. Он также не нуждается в остальных атрибутах, которые приписывают Ему многобожники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь творит, что хочет Своей мощью, и избирает Своей мудростью для послания и поклонения, кого желает. Ведь Он ведает степень готовности каждого для выполнения этой миссии. У людей нет выбора в этом, и они не имеют права выбирать неистинную веру, религию и ложные божества. Поистине, Аллах пречист и превыше того, чтобы придавать Ему соучастников!

## Сура 28, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь знает то, что кроется в их груди, и то, что они обнаруживают.

**Абу Адель**: И Господь твой знает, что скрывают их груди *[то, что в их душах]* и что они обнаруживают *[совершают открыто]*.

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь знает то, что кроется в их груди, и то, что они обнаруживают. *[Ему ведомо все, что скрывают или обнародуют люди и остальные творения. Он один достоин поклонения и восхваления как в земном мире, так и в мире ином. Все творения обязаны помнить об этом, потому что только Всевышний Господь обладает прекрасными и величественными качествами. Только Он одаряет Своих рабов многочисленными щедротами, и только Он превозносит одних из них над другими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь, о посланник, - Всеведущий. Он знает скрытое в сердцах многобожников - их враждебное отношение к тебе - и знает то, что они открыто объявляют своими языками против тебя, и их отрицание того, что ты был избран посланником, чтобы передать Послание Аллаха.

## Сура 28, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Он — Аллах, кроме Которого нет иного божества. Ему надлежит хвала в первой жизни и в Последней жизни. Он принимает решения, и к Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: И Он – Аллах, нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него! Ему *(принадлежит) (вся)* хвала и в первой *(жизни) [в этом мире]* и в Последней *[Вечной] (жизни)*; Ему *(принадлежит)* решение *[Он судит между Своими рабами]*, и к Нему вы будете возвращены *(после вашей смерти, для расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Аллах, кроме Которого нет иного божества. Ему надлежит хвала в первой жизни и в Последней жизни. Он принимает решения, и к Нему вы будете возвращены. *[Он один управляет жизнью людей на земле и жизнью после смерти. На земле царят законы божественного предопределения, которые полностью предопределяют судьбу каждого творения, и законы премудрой религии, которые состоят из повелений и запретов. А в Последней жизни наряду с законами божественного предопределения появляются законы справедливого воздаяния, и поэтому Всевышний Аллах напомнил Своим рабам о том, что они будут возвращены к Нему. Когда это произойдет, каждый человек получит воздаяние за все добро и зло, которое он совершил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твой Господь *(о посланник!)* - Аллах - Истинный, Единственный Бог. Он один заслуживает поклонения, признательности и благодарности Своих рабов за те блага и уделы, которые Он дарует им, и за Его руководство по прямому пути в ближайшей жизни, а в будущей жизни за Его справедливость и награждение. Аллах - Единый, которому принадлежит власть, и Он рассудит между Своими рабами, и к Нему ваше возвращение.

## Сура 28, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Как вы думаете, какой бог, кроме Аллаха, сможет принести вам свет, если Аллах продлит вам ночь до Дня воскресения? Неужели вы не слышите?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Думали ли вы *(о, люди)*, что если Аллах сделает над вами ночь постоянной до Дня Воскресения – кто бог *[какой бог]*, кроме Аллаха, что принесет вам сияние? Неужели вы не слышите *(того, что говорится вам) (чтобы задуматься над этим)*?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Как вы думаете, какой бог, кроме Аллаха, сможет принести вам свет, если Аллах продлит вам ночь до Дня воскресения? Неужели вы не слышите?» *[Аллах напомнил людям о Своей милости и призвал их быть благодарными, поклоняться своему Господу и исправно выполнять свои обязанности. По Своей милости Всемогущий Господь сотворил день и ночь. Днем люди могут трудиться и зарабатывать себе на жизнь, а ночью они успокаиваются и отдыхают от дневных забот. Воистину, это является милостью Господа по отношению к Его рабам. Разве кто-либо иной способен сотворить нечто подобное? Разве кто-нибудь сможет одарить людей светом, если Всемогущий Аллах пожелает, чтобы во всем мире воцарилась ночь, которой суждено будет продлиться вплоть до наступления Судного дня? Нет, никто не сможет воспротивиться Господу. Почему же тогда люди не прислушиваются к проповедям и увещеваниям? Почему они не хотят внять этим проповедям и повиноваться своему Господу?]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о посланник!)*: "О люди! Скажите мне, если Аллах сделает ночь вечной до Дня воскресения, то какой бог, кроме Аллаха, сможет принести вам сияние света дня, когда вы можете работать и заниматься своими делами?! Нет такого! Почему же вы не прислушаетесь к истине и не уразумеете?!"

## Сура 28, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Как вы думаете, какой бог, кроме Аллаха, сможет принести вам ночь, чтобы вы могли отдохнуть во время нее, если Аллах продлит вам день до Дня воскресения? Неужели вы не видите?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Думали ли вы *(о, люди)*, что если Аллах сделает над вами день постоянным до Дня Воскресения – кто бог *[какой бог]*, кроме Аллаха, что принесет вам ночь, чтобы вам покоится *[отдыхать]* в ней. Разве вы не видите *(что всем этим управляет Аллах)*?

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Как вы думаете, какой бог, кроме Аллаха, сможет принести вам ночь, чтобы вы могли отдохнуть во время нее, если Аллах продлит вам день до Дня воскресения? Неужели вы не видите?» *[Кто сотворит для вас ночь, если Аллах захочет продлить день до наступления Судного дня? Какой из придуманных вами богов сможет даровать вам ночь, чтобы вы отдыхали во время нее? Неужели вы не способны узреть истину? Неужели вы не способны извлечь пользу из увещеваний? Вглядитесь в знамения своего Господа, и они помогут вам разглядеть истину и встать на прямой путь! В предыдущем аяте речь шла о ночи, и тогда Всевышний Аллах сказал: «Неужели вы не слышите?» А в этом аяте упоминается день, и поэтому Всевышний Господь сказал: «Неужели вы не видите?» Причина этого заключается в том, что ночью человеческий слух преобладает над зрением, а днем наоборот. Все это означает, что раб Божий должен размышлять над милостями своего Господа. Он должен задумываться над дарованными ему способностями и осознавать их ценность тогда, когда лишается их. Воистину, человек способен оценить милость Всевышнего Аллаха только тогда, когда лишается этой милости. Если же он непрестанно пользуется благами Аллаха, которые не уменьшаются и не исчезают, то он перестает благодарить своего Господа за ниспосланные щедроты и не осознает своей постоянной нужды в поддержке Аллаха. Такой человек не благодарит своего Господа и даже не вспоминает о Его милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о посланник!)* людям: "Если Аллах продлит вам день до Дня воскресения, то какой бог, кроме Аллаха, сможет принести вам ночь для вашего отдыха от дневного труда?! Нет такого! Почему же вы не уразумеете знамения Аллаха, не уверите и не последуете прямым путём истины?!"

## Сура 28, аят 73

**Эльмир Кулиев**: По милости Своей Он сотворил для вас ночь и день, чтобы вы отдыхали во время нее и искали Его милость, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: И из милости Его *(то, что)* Он устроил для вас ночь и день, чтобы вы *(ночью)* отдыхали и чтобы *(днем)* вы обретали *(себе) (удел)* от Его щедрости *[добывали средства для жизни]*, и дабы вы были благодарны *(Аллаху) (за Его великие благодеяния вам)*!»

**Толкование ас-Саади**: По милости Своей Он сотворил для вас ночь и день, чтобы вы отдыхали во время нее и искали Его милость, - быть может, вы будете благодарны.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах по Своей милости сотворил для Своих рабов ночь и день, которые следуют друг за другом *[Творение Аллахом ночи и дня, последовательно сменяющих друг друга, создаёт прекрасные условия для жизни человека, животного и растения. Это - благоволение Аллаха , которое Он дарит Своим рабам и за которое они должны быть постоянно благодарны Ему, уразумев это.]*, чтобы они отдыхали ночью, а днём трудились и занимались делами, искали Его благоволения и щедрот и были благодарны Ему.

## Сура 28, аят 74

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он воззовет к ним и скажет: «Где же Мои сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?».

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, когда воззовет *[обратится]* Он *[Аллах]* к ним *[к многобожникам]* и скажет *(упрекая их)*: «Где Мои сотоварищи *[ложные божества, которых вы Мне равняли]*, о которых вы утверждали *(что они достойны поклонения)*? *(Смогут ли они отклонить от вас наказание или заступиться за вас?)*»

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он воззовет к ним и скажет: «Где же Мои сотоварищи, о существовании которых вы предполагали?» *[Всевышний напомнил о наступлении Судного дня, когда Господь призовет к себе многобожников. Сегодня они приравнивают к Нему ложных богов и полагают, что эти боги заслуживают поклонения и могут помочь им обрести благо и избавиться от зла. Когда же наступит День воскресения, Всевышний Аллах пожелает изобличить дерзость и порочность их предположений и скажет: «Где же те, которых вы называли богами? Они были богами лишь в ваших догадках, потому что в действительности все было наоборот». По этому поводу Всевышний сказал: «Чему же следуют те, которые поклоняются помимо Аллаха другим божествам? Они следуют лишь предположениям и только измышляют» (10:66).]*

**Аль-Мунтахаб**: Подумай *(о пророк!)* о Дне, когда Аллах Всевышний воззовёт к многобожникам, упрекая их. Он им скажет: "Где те соучастники, которых вы Мне придали, измышляя, что они божества, чтобы они теперь помогли вам? Где же ваши заступники, которым вы поклонялись, чтобы они заступились за вас?!

## Сура 28, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Из каждой общины Мы выберем свидетеля и скажем: «Приведите ваше доказательство!». Тогда они узнают, что истина — с Аллахом. И покинет их *(или исчезнет)* то, что они измышляли.

**Абу Адель**: И *(в День Суда)* Мы извлечем *[выведем]* из каждой общины свидетеля *[посланного к ним пророка, который будет свидетельствовать о том, как они приняли его призыв к поклонению только одному Аллаху]* и скажем: «Приведите ваше доказательство *[довод] (на то, что у Аллаха есть сотоварищ)*!» И узнали они, что истина принадлежит Аллаху, и исчезло от них то, что они измышляли *(против своего Господа)*.

**Толкование ас-Саади**: Из каждой общины Мы выберем свидетеля и скажем: «Приведите ваше доказательство!» Тогда они узнают, что истина - с Аллахом. И покинет их*(или исчезнет)* то, что они измышляли. *[Когда же все народы соберутся на ристалище, Всевышний Аллах выберет по одному свидетелю из каждой неверующей общины, и они поведают Аллаху о многобожии и порочных воззрениях, которые исповедовали их собратья. Эти свидетели будут выбраны из числа вождей и старейшин, которые правили неверующими народами. Именно им будет предоставлена возможность отстоять интересы своих собратьев, которые последовали их путем. Но как только они начнут оправдываться, Всевышний Аллах скажет: «Чем вы можете обосновать свое многобожие? Разве Мы велели вам поступать таким образом? Разве к этому призывали вас Наши посланники? Разве это было записано в Священных Писаниях? Разве придуманные вами боги заслуживали поклонения? Разве могут они принести*

*вам пользу и уберечь вас от наказания Всевышнего Аллаха? Если они способны на это, то пусть помогут вам и докажут, что они действительно способны на многое». Вот тогда многобожники уразумеют, что истина на стороне Аллаха и что они исповедовали явную ложь. Препирательство не принесет им пользы, ибо их доводы будут неубедительными и будут сокрушены доводами Всевышнего Аллаха. Ложь и измышления будут повергнуты и исчезнут, и многобожники осознают, что Всемогущий Господь вынес им справедливый приговор и заслуженно приговорил их к адскому наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения Мы призовём из каждой общины свидетеля - её пророка,- чтобы он засвидетельствовал о ней и о том, что она вершила в ближайшей жизни. Тогда Мы скажем неверующим: "Каково ваше оправдание многобожия и неповиновениия?" И они не смогут ответить. Тогда они постигнут, что истина - с начала до конца - это лишь Истина Аллаха Единого, и пропадёт у них то, что они измышляли.

## Сура 28, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Карун *(Корей)* был соплеменником Мусы, но притеснял их. Мы даровали ему столько сокровищ, что ключи от них были обременительны даже для нескольких силачей. Соплеменники сказали ему: «Не ликуй, ведь Аллах не любит тех, кто ликует.

**Абу Адель**: Поистине, Карун был из народа Мусы и злочинствовал против них *[был высокомерным и тираном]*. И Мы даровали ему столько сокровищ, что ключи его *[такого богатства]* отягчали толпу обладающих силой *[были тяжелыми для нескольких силачей]*. Вот сказал ему *[Каруну]* его народ: «Не ликуй *[не радуйся высокомерно]*, поистине, Аллах не любит ликующих *[тех, которые гордятся тем, что им дал Аллах]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Карун *(Корей)* был соплеменником Мусы, но притеснял их. Мы даровали ему столько сокровищ, что ключи от них были обременительны даже для нескольких силачей. Соплеменники сказали ему: «Не ликуй, ведь Аллах не любит тех, кто ликует. *[Всевышний поведал о злодеяниях и злополучной судьбе Каруна, который был соплеменником святого пророка Мусы. Он был одним из сынов Исраила, которых Всемогущий Господь превознес над остальными творениями в те далекие времена. Израильтяне пользовались многочисленными щедротами Аллаха и совершали праведные дела, однако Карун был не похож на своих соплеменников. Он был несправедлив к людям и поступал таким образом, потому что ему было даровано великое богатство, которое зачастую вводит людей в заблуждение. Всевышний сказал, что даровал ему так много сокровищ, что под ключами от них изнывало несколько силачей. Опираясь на лексическое значение арабского слова усба (зд. 'несколько'), можно предположить, что их было около десяти человек. Если ключи от сокровищниц Каруна обременяли стольких сильных людей, то что можно подумать о самих сокровищницах?! Израильтяне искренне желали добра своему соплеменнику и часто предостерегали его от высокомерия и заблуждения. Они говорили: «Не радуйся своему несметному богатству и не гордись нажитым добром, дабы мирская жизнь не отвлекла тебя от жизни будущей. Воистину, Всевышний Аллах не любит тех, кто безгранично радуется своему благосостоянию».]*

**Аль-Мунтахаб**: В этой суре упоминается история Каруна, который был из общины Мусы, но он гордился собой и своим имуществом и, обуреваемый гордыней, превознёсся над ней. Аллах наделил его большими сокровищами, ключи от которых было тяжело нести группе силачей. Но он слишком превознёсся, гордясь уделом и благоволением Аллаха к нему. И вот его народ начал давать ему советы, говоря ему: "Не гордись, не превозносись и не ликуй! Пусть твоё богатство не обольщает тебя. И пусть ликование не отвлекает тебя от благодарности Аллаху. Аллах не любит ликующих, обольщённых и непризнательных!" Назидание из этой притчи: неверные, которые не уверили в Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - также гордились своим имуществом и своими деньгами, и Аллах здесь показал, что их богатство по сравнению с богатством Каруна - ничто.

## Сура 28, аят 77

**Эльмир Кулиев**: А посредством того, что Аллах даровал тебе, стремись к Последней обители, но не забывай о своей доле в этом мире! Твори добро, подобно тому, как Аллах сотворил добро для тебя, и не стремись распространять нечестие на земле, ведь Аллах не любит распространяющих нечестие».

**Абу Адель**: И стремись тем *(имуществом)*, что даровал тебе Аллах, к Обители Вечности *[к награде в Вечной жизни]*! И не забывай своей доли из *(этого)* мира *[пользуйся дозволенным имуществом и не расточительствуй]* и добродетельствуй *(к людям) [давай милостыню]* как добродетельствует тебе Аллах *[как Он даровал тебе много имущества]*, и не стремись к беспорядку на земле *[не злочинствуй по отношению к людям]*. Поистине, Аллах не любит сеющих беспорядок!»

**Толкование ас-Саади**: А посредством того, что Аллах даровал тебе, стремись к Последней обители, но не забывай о своей доле в этом мире! Твори добро, подобно тому, как Аллах сотворил добро для тебя, и не стремись распространять нечестие на земле, ведь Аллах не любит распространяющих нечестие». *[Тебе дарована прекрасная возможность заработать вечную Райскую обитель, потому что ты обладаешь богатством, которого лишены многие другие. Раздавай милостыню, стремись снискать благоволение своего Господа и не ограничивайся получением удовольствия от жизни и удовлетворением своих низменных желаний. Не пренебрегай своей долей в этом мире, то есть мы не требуем, чтобы ты пожертвовал всем своим богатством и остался нищим, но мы призываем тебя раздавать часть имущества, чтобы ты мог обрести счастье в Последней жизни, и расходовать другую часть его на себя в этом мире. Так ты позаботишься о своей вере и Последней жизни. Будь великодушен по отношению к творениям и помни о том, как Всевышний Аллах одарил тебя великими щедротами. Не стремись к бесчинству на земле, то есть не проявляй высокомерия, не совершай злодеяний и не забывай об Аллахе, Который наделил тебя несметным богатством. Воистину, Он не любит бесчинствующих! Напротив, Он подвергает таких людей самому ужасному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Жертвуй часть удела и блага, которые тебе даровал Аллах, ради Аллаха и будущей жизни. Не забывай своего удела в этом мире и не запрещай себе разрешённые услады и блага! Делай добро рабам Аллаха подобно тому, как Аллах даровал тебе благо. Не распространяй нечестия на земле, преступая пределы Аллаха. Поистине, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - не любит бесчинствующих нечестивцев!

## Сура 28, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Все это даровано мне благодаря знанию, которым я обладаю». Неужели он не знал, что до него Аллах погубил целые поколения, которые превосходили его мощью и накоплениями? Грешники не будут спрошены об их грехах.

**Абу Адель**: *(Карун)* сказал *(тем людям, которые делали ему наставление)*: «То, что мне даровано *[все мои богатства]*, – по моему знанию». Неужели он *[Карун]* не знал, что Аллах погубил до него тех, кто был сильнее его мощью и богаче по накоплениям из *(прежних)* поколений? И не будут спрошены о своих грехах бунтари *(так как Аллах Всевышний знает о них)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Все это даровано мне благодаря знанию, которым я обладаю». Неужели он не знал, что до него Аллах погубил целые поколения, которые превосходили его мощью и накоплениями? Грешники не будут спрошены об их грехах. *[Карун отверг наставления своих соплеменников и отказался возблагодарить Всевышнего Господа за ниспосланные ему милости. Он сказал: «Это даровано мне благодаря знанию. А вам не следует давать мне указания о том, как я должен распоряжаться собственным имуществом!» Согласно одному толкованию, надменный израильтянин имел в виду, что приобрел несметное богатство исключительно благодаря своему знанию и умению зарабатывать деньги. А согласно второму толкованию, он имел в виду, что Всевышний Аллах наделил его этим богатством, потому что знал, что он действительно заслуживает великой милости. Тогда Всевышний Господь возвестил о том, что изобилие мирских благ ни коим образом не свидетельствует о превосходстве человека над остальными. В соответствии с законами мироздания Господь не раз уничтожал непокорные народы, обладавшие великой мощью. Что же может помешать Ему погубить рабов, которые лишены такого могущества, если они собственноручно обрекут себя на погибель?! Подобных грешников даже допрашивать не станут, потому что Всевышнему Аллаху доподлинно известно об их злодеяниях. Они считают себя достойными праведниками и уверены в собственном благополучии, но их речи и предположения ничего не решают и не способны избавить их от наказания. Господь прекрасно знает об их грехах и злодеяниях, от которых они не смогут отказаться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Карун пренебрёг советом своей общины и забыл благоволение Аллаха к нему, и не разумел, как много поколений, превосходящих его мощью, способностью и опытом в приобретении богатства и в разных способах помещения денег, погубил Аллах. Ведь грешников не спрашивают о злодеяниях, ибо Аллах об этом ведает, и они войдут в ад. Вопрос, заданный им, - лишь только упрёк.

## Сура 28, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Он вышел к своему народу в своих украшениях. Те, которые желали мирской жизни, сказали: «Вот если бы у нас было то, что даровано Каруну *(Корею)*! Воистину, он обладает великой долей».

**Абу Адель**: И вышел он *[Карун]* к своему народу в своих украшениях *(чтобы показать свое величие и богатство)*. Сказали те, которые желают земной жизни: «О, если бы и нам *(было дано)* то же, что даровано Каруну! Поистине, он *[Карун]* – однозначно, обладатель великой доли!»

**Толкование ас-Саади**: Он вышел к своему народу в своих украшениях. Те, которые желали мирской жизни, сказали: «Вот если бы у нас было то, что даровано Каруну*(Корею)*! Воистину, он обладает великой долей». *[Тем временем Карун продолжал упрямо отвергать истину и бесчинствовать. Он отказывался прислушаться к добрым советам своих соплеменников, потому что был высокомерным и самодовольным грешником. А дарованное ему богатство еще больше обольщало этого нечестивца. Однажды он вышел к своему народу во всем великолепии. Он долго готовился к тому, чтобы предстать перед своими соплеменниками, и нарядился в самое роскошное и дорогое убранство. Его восхитительный вид привлек взоры израильтян, а его великолепный наряд покорил сердца его соплеменников. Когда же люди принялись обсуждать его убранство, они разделились на две группы, потому что каждый стал говорить в зависимости от своих помыслов и устремлений. Люди, которые жаждали мирских благ, сказали: «Как бы нам хотелось овладеть подобными благами!» Помыслы и устремления этих людей были связаны исключительно с мирскими удовольствиями. Земное богатство было пределом их желаний, потому что они не хотели ничего иного. Они решили, что Карун был наделен великим уделом, и они оказались бы правы, если бы не существовало Последней жизни. Карун обладал всеми земными благами, которые только может приобрести человек, и мог удовлетворить любое свое желание. Вот почему некоторые решили, что он обладает великим уделом. Это были люди, которых беспокоило только благосостояние в мирской жизни. Это были люди с жалкими и ничтожными устремлениями, которые не ставили перед собой высоких целей и не имели духовных ценностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Карун всё - таки не принял во внимание совета своего народа и вышел к ним в полном украшении и великолепии, обольстив ими тех, которые любят услады земной жизни и жаждут иметь богатство и счастье в этом мире, подобно дарованному Каруну.

## Сура 28, аят 80

**Эльмир Кулиев**: А те, которым было даровано знание, сказали: «Горе вам! Вознаграждение Аллаха будет лучше для тех, которые уверовали и поступали праведно. Но не обретет этого никто, кроме терпеливых».

**Абу Адель**: И сказали те, кому даровано было знание *[знание об Аллахе, о Его Законе]*: «Горе вам! *(Остерегайтесь наказания Аллаха и повинуйтесь Ему)*! Награда Аллаха лучше *(чем богатства Каруна)* для тех, кто уверовал и творил праведное; и будет дано это *[наставление]* только терпеливым *[только они примут его и только им оно будет полезным]*».

**Толкование ас-Саади**: А те, которым было даровано знание, сказали: «Горе вам! Вознаграждение Аллаха будет лучше для тех, которые уверовали и поступали праведно. Но не обретет этого никто, кроме терпеливых». *[Среди израильтян были люди, которым было даровано знание. Они знали истинную ценность вещей и задумывались над природой мирских услад. Это коренным образом отличало их от невежд, которые судили о происходящем по первому впечатлению. Им было больно слышать, как некоторые из их соплеменников довольствовались преходящими земными благами. Они были опечалены их выбором и не могли согласиться с их словами. Вот почему они сказали: «Если человек уверовал и совершает благие деяния, то он получает вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти. Поклонение, искреннее раскаяние и стремление снискать благоволение Господа доставляет ему великое удовольствие. А когда он окажется в Последней жизни, то войдет в Райские сады и будет упиваться райскими прелестями. Воистину, это вознаграждение лучше того, что вы пожелали для себя». Такова истинная сущность вещей. Однако далеко не каждый, кто знает эту истину, может встать на прямой путь и удержаться на нем. Это удается только терпеливым праведникам, которые исправно поклоняются Всевышнему Аллаху, сторонятся грехов, стойко переносят тяготы судьбы и не поддаются мирским искушениям. Они не позволяют страстям и низменным порывам отвлечь их от поклонения Господу и помешать им выполнить ту миссию, ради которой они появились на свет. Они предпочитают получить вознаграждение Аллаха, нежели наслаждаться этим тленным миром.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которым Аллах даровал полезное знание, не увлеклись украшениями и богатством Каруна и стали советовать тем, кого обольстило великолепие Каруна : "Не стремитесь к этому и не оставляйте веры и своей религии. Поистине, награда Аллаха и сады благоденствия гораздо лучше для тех, кто уверовал в Аллаха и творил добрые деяния. Это настоящий совет, который принимают и слушают только терпеливые, которые борются против своих страстей и повинуются Аллаху".

## Сура 28, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Мы заставили землю поглотить его вместе с его домом. Не было у него сторонников, которые помогли бы ему вместо Аллаха, и сам он не мог помочь себе.

**Абу Адель**: И заставили Мы землю поглотить его *[Каруна]* и его жилище. И не оказалось у него толпы, которая помогла бы ему вместо Аллаха. И *(сам)* он не смог помочь себе *(когда пало на него наказание Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы заставили землю поглотить его вместе с его домом. Не было у него сторонников, которые помогли бы ему вместо Аллаха, и сам он не мог помочь себе. *[Когда нечестие, высокомерие и самообольщение Каруна достигли предела, Всемогущий Аллах подверг его мучительному наказанию. Земля разверзлась у него под ногами и проглотила его вместе с особняком. Воистину, справедливое возмездие соответствовало злодеяниям этого нечестивца. Господь низверг грешника, который превозносился над остальными творениями, вместе с его жилищем и пожитками. Он оказался бессилен перед постигшей его лютой карой, и не оказалось у него помощников и защитников.]*

**Аль-Мунтахаб**: По Нашему повелению земля поглотила Каруна и его жилище со всеми украшениями и богатством. У него не было сторонников, которые могли бы спасти его от наказания Аллаха, а он сам не смог бы спастись и помочь себе.

## Сура 28, аят 82

**Эльмир Кулиев**: А те, которые накануне желали оказаться на его месте, наутро сказали: «Ох! Аллах увеличивает или ограничивает удел тому из Своих рабов, кому пожелает? Если бы Аллах не оказал нам милость, то Он заставил бы землю поглотить нас. Ох! Неверующие не преуспеют».

**Абу Адель**: И наутро те, которые желали места его *[Каруна]* вчера, сказали: «О, Аллах уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает из *(числа)* Своих рабов, и ограничивает*(удел) (кому пожелает)*. Если бы Аллах не помиловал нас, то непременно заставил бы *(землю)* поглотить нас *(за то, что мы сказали)*. О, не достигнут счастья неверные *(ни в этом мире, ни в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: А те, которые накануне желали оказаться на его месте, наутро сказали: «Ох! Аллах увеличивает или ограничивает удел тому из Своих рабов, кому пожелает? Если бы Аллах не оказал нам милость, то Он заставил бы землю поглотить нас. Ох! Неверующие не преуспеют». *[Еще вчера они думали только о мирских благах и хотели оказаться на месте Каруна, но ужасный конец надменного нечестивца вселил в их сердца страх перед наказанием и заставил их призадуматься. И тогда они поняли, что одни люди получают несметные богатства, а другим приходится довольствоваться самым малым, однако мирское благосостояние не может принести человеку счастье и великий удел. Израильтяне сказали: «Господь смилостивился над нами, и погибель Каруна стала для нас поучительным примером. Прежде мы завидовали ему, но теперь мы раскаиваемся в этом. Мы отрекаемся от своих прежних воззрений и признаем, что неверующие не преуспеют ни при жизни на земле, ни после смерти».]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые только недавно мечтали быть в этом мире такими же, как Карун, стали повторять слова, выражающие жалость и раскаяние, уразумев то, что с ним случилось, и сказали: "Поистине, Аллах щедро дарует большой удел тому, кому Он пожелает из Своих верующих и неверующих рабов, и Он дарует удел умеренно тому, кому Он пожелает". И они добавили: "Если бы Аллах не был милостив к нам и не направил бы нас к вере, отведя нас от заблуждения, то Он испытал бы нас, ответив на наши мечты и послав нам, что мы желаем, и Он подверг бы нас тому, чему подверг Каруна *(земля бы поглотила нас)*". Поистине, неверные, не благодарные за благоволение Аллаху, не сумеют спастись от наказания Аллаха.

## Сура 28, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Ту Последнюю обитель Мы определили для тех, которые не желают превозноситься на земле и распространять нечестие. Добрый исход уготован только для богобоязненных.

**Абу Адель**: Вот *(это)* – Обитель Вечности *[Рай]*, Мы даем его тем, которые не желают превозноситься *[быть высокомерными]* на земле и *(не желают)* сеять беспорядок. А*(благой)* итог *[Рай] (будет)* для остерегающихся *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*!

**Толкование ас-Саади**: Ту Последнюю обитель Мы определили для тех, которые не желают превозноситься на земле и распространять нечестие. Добрый исход уготован только для богобоязненных. *[После повествования о судьбе Каруна и его ужасной гибели Всевышний Аллах подтвердил правдивость слов тех, кому было даровано знание. Они сказали, что прекрасное вознаграждение достается только тем, кто уверовал и вершил добрые дела, и они были правы. Вот почему далее Всевышний Аллах призвал Своих рабов трудиться ради славного вознаграждения в Последней жизни. Об этой жизни сообщали Священные Писания и предупреждали пречистые посланники. В ней праведники будут удостоены всевозможных благ и избавлены от любых неприятностей. Но войдут в обитель вечного преуспеяния только те, кто не стремится к высокому положению на земле, а также к нечестию. Это - правоверные, которые не ищут славы, не проявляют высокомерия перед окружающими, не отрицают истину и не стремятся к нечестию, то есть избегают больших и малых грехов. А это значит, что их устремления связаны*

*только с Всевышним Аллахом и Последней жизнью. Они не превозносятся перед людьми, смиренно подчиняются истине и искренне совершают праведные поступки. Они суть богобоязненные праведники, которым уготован благой конец, то есть вечный успех и спасение. Что же касается остальных людей, то иногда им удается достичь успеха и обрести покой, но это благоденствие скоротечно. Проходит совсем немного времени, и они лишаются всякого добра. В Последней жизни они будут несчастны, потому что именно такой удел достанется всем, кто надменно отрицал истину и совершал грехи. В этом состоит суть этого прекрасного коранического откровения. Затем Всевышний Аллах поведал о Своей безграничной щедрости и Своем справедливом возмездии. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это последнее жилище, о котором и об описании которого ты *(о пророк!)* слышал - сады благоденствия *(рай)*. Мы даруем его смиренно повинующимся верующим, которые не желают высокого положения и не стремятся к власти в земном мире, не совершают грехов и не распространяют нечестия и распутства. Добрый конец - только искренним, богобоязненным, сердца которых охватывает смиренный страх перед Аллахом и которые вершат то, чем Он будет доволен.

## Сура 28, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Тот, который предстанет с добрым деянием, получит нечто лучшее. А если кто предстанет со злым деянием, то ведь творящие зло получат воздаяние только за то, что они совершали.

**Абу Адель**: Кто *(в День Суда)* придет с благом *[с единобожием и праведными деяниями]*, то ему *(будет)* лучшее, чем это *[Рай]*; а кто придет с плохим, то тем, которые творили плохое, будет воздано только *(по мере того)*, что они совершали.

**Толкование ас-Саади**: Тот, который предстанет с добрым деянием, получит нечто лучшее. А если кто предстанет со злым деянием, то ведь творящие зло получат воздаяние только за то, что они совершали. *[Не достаточно просто совершить доброе дело - его следует совершить так, чтобы оно было принято, а затем постараться не разрушить его своими грехами. Только в этом случае человек сможет предстать перед Аллахом с добром. Что же такое добро? Это - понятие, которое охватывает все предписания Всевышнего Аллаха и Его посланника, включая праведные убеждения, праведные речи и праведные деяния. Добро можно совершать, выполняя свои обязанности перед Всевышним Господом и перед Его творениями. И если человек сотворил добро и сумел сохранить его, то он непременно получит вознаграждение, которое будет намного превосходить заработанную им награду. Поэтому Всевышний Аллах сказал: «Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное воздаяние» (6:160). Вознаграждение за любое благодеяние, которое человек сохранит до Судного дня, непременно будет приумножено в зависимости от личных качеств человека, его положения, совершенных им деяний и принесенной им пользы. Всевышний сказал: «Аллах увеличивает награду, кому пожелает. Аллах - Объемлющий, Знающий» (2:261). Что же касается тех, кто предстанет перед Аллахом со злодеянием, то им воздадут в меру содеянного. Злодеяние - это все, что категорически запрещено Всевышним Аллахом и Его посланником. Это коранического откровение похоже на следующее высказывание Всевышнего Господа: «Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное воздаяние. А кто явится со злым деянием, тот получит только соответствующее воздаяние, и с ними не поступят несправедливо» (6:160).]*

**Аль-Мунтахаб**: Тому, кто творит добро - верит в Аллаха и вершит добродеяния - двойная награда, а тому, кто творит зло - не верит в Аллаха, не повинуется Ему и творит злодеяния, - воздастся только согласно его деяниям.

## Сура 28, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Тот, кто ниспослал тебе Коран и сделал его предписания обязательными, непременно вернет тебя к месту возвращения *(в Мекку или в Рай)*. Скажи: «Мой Господь лучше знает, кто принес верное руководство, а кто находится в очевидном заблуждении».

**Абу Адель**: Поистине, Тот, Кто сделал твоей *(о, Пророк)* обязанностью Коран *[придерживаться его и доводить до людей]*, непременно вернет тебя к месту возврата *[в Мекку]*. Скажи *(о, Посланник) (многобожникам)*: «Господь мой лучше знает тех, кто пришел с *(истинным)* руководством, и тех, кто *(находится)* в явном заблуждении!»

**Толкование ас-Саади**: Тот, кто ниспослал тебе Коран и сделал его предписания обязательными, непременно вернет тебя к месту возвращения *(в Мекку или в Рай)*. Скажи: «Мой Господь лучше знает, кто принес верное руководство, а кто находится в очевидном заблуждении». *[Всевышний поведал о том, что в Священном Коране содержатся мудрые предписания с разъяснениями того, что дозволено, и того, что запрещено. Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, было вменено в обязанность донести это Писание до обитателей земли и призвать людей и джиннов выполнять коранические предписания. И если Премудрый Создатель*

*обременил Своих рабов обязанностями, то это значит, что он никогда не оставит их без вознаграждения и наказания. В мирской жизни воздаяние не может быть справедливым, и поэтому Всевышний Аллах непременно вернет людей туда, откуда они пришли, дабы праведники получили вознаграждение, а грешники вкусили наказание. О Мухаммад! Отныне людям известен прямой путь, и если они последуют за тобой, то непременно обретут великий удел и вечное преуспеяние. Если же они ослушаются тебя, отвергнут божественное руководство и отдадут предпочтение заблуждению, то у них не останется ни единого шанса оправдаться перед Всемогущим Господом. И тогда твой Господь подвергнет их лютой каре, потому что Он ведает обо всем сокровенном и очевидном. Он подтверждает правоту одних и изобличает во лжи других. Он лучше знает тех, кто ступил на прямой путь, и тех, кто находится в явном заблуждении. Одним из тех, кто ступил на прямой путь, был посланник Аллаха, а его врагами и супостатами были и остаются нечестивцы, которые сами блуждают во мраке заблуждения и вводят в заблуждение других.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине Тот, кто ниспослал тебе Коран и избрал тебя для призыва к нему, возвратит тебя в обязательное, предопределённое время - в Судный день, - чтобы рассудить между тобой и теми, кто считал тебя лжецом. Скажи, о пророк, неверным: "Поистине, мой Господь лучше знает тех, кому Он даровал руководство к прямому пути, и тех, кто сбился с прямого пути и впал в явное заблуждение, которое понимает всякий разумный человек.

## Сура 28, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Ты не ожидал, что тебе будет ниспослано Писание, но это было милостью от твоего Господа. Посему никогда не поддерживай неверующих.

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк) (даже)* не надеялся, что тебе будет даровано Писание *[будет ниспослан Коран]*, иначе как *(только)* по милости от твоего Господа. И не будь же помощником для неверующих!

**Толкование ас-Саади**: Ты не ожидал, что тебе будет ниспослано Писание, но это было милостью от твоего Господа. Посему никогда не поддерживай неверующих. *[Ты не стремился стать посланником и не готовился к этой миссии. Ты стал Божьим избранником по милости своего Господа, который почтил тебя пророческой миссией и тем самым облагодетельствовал все человечество. Он ниспослал тебе Писание, ставшее милостью для всего сущего. Он научил творения многому из того, о чем они даже не подозревали, и очистил их души от скверны. Он обучил их Писанию и мудрости, хотя прежде они пребывали в явном заблуждении. О раб Аллаха! Если тебе стало ясно, что ниспосланное Писание является милостью по отношению к человечеству, то ты должен также понять, что содержащиеся в нем повеления и запреты также являются милостью Всевышнего Аллаха. Посему не сомневайся в Его предписаниях и не думай, что отступление от них может принести тебе пользу или привести в порядок твои дела. Не помогай нечестивцам, если они пытаются распространить неверие в любой форме. И если человек утверждает, что предписания шариата противоречат логике или мешают прогрессу, то он уже помогает распространению неверия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты *(о посланник!)* никогда не думал, что тебе будет ниспослан Коран; Аллах ниспослал тебе Коран по Своей милости к тебе и к твоей общине. Помни всегда эту милость и призывай к нему. Ты и те, которые последовали за тобой, не будьте пособниками неверующим в том, что они хотят.

## Сура 28, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Да не отвратят они тебя от аятов Аллаха после того, как они были ниспосланы тебе. Призывай к своему Господу и не будь одним из многобожников.

**Абу Адель**: И да не отвратят они *[многобожники]* тебя *(о, Пророк)* от *(доведения)* знамений Аллаха *[аятов Корана]* после того, как они тебе были ниспосланы. И призывай к твоему Господу и *(никак)* не будь из *(числа)* многобожников *[не помогай им и не соглашайся с ними]*!

**Толкование ас-Саади**: Да не отвратят они тебя от аятов Аллаха после того, как они были ниспосланы тебе. Призывай к своему Господу и не будь одним из многобожников. *[Не отворачивайся от предписаний Аллаха, а проповедуй их и выполняй их надлежащим образом. Не обращай внимания на козни, которые неверующие строят против тебя, не поддавайся их уговорам и не уступай их желаниям. Проповедуй ислам, ибо проповедь и наставление - это высшая цель твоей пророческой миссии. Не стремись к показухе и славе, поскольку они не имеют ничего общего с твоей целью. И не соглашайся с заблудшими, потому что впоследствии ты можешь оказаться одним из них или стать их пособником. И не будь одним из многобожников, то есть не приобщай сотоварищей к Аллаху и не совершай грехов, которые могут привести тебя к многобожию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть неверующие не отвлекут тебя и не отвратят от призыва к Корану - Книге Аллаха - и от исполнения Его назиданий, после того как тебе было внушено это Откровение, ниспосланное от Аллаха, и его

передача стала твоей миссией. Усердно призывай к вере в Аллаха и к Его религии. Не будь ни ты, ни те, кто последовал за тобой, пособниками многобожникам в том, что они желают.

### Сура 28, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Не взывай наряду с Аллахом к другим богам. Нет божества, кроме Него! Всякая вещь погибнет, кроме Его Лика. Только Он принимает решения, и к Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: 88. И не моли *[не поклоняйся]* наряду с Аллахом другого бога. Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него! Всякая вещь гибнет *[исчезаема]*, кроме Его Лика. Ему принадлежит решение и к Нему вы будете возвращены *(для расчета и воздаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Не взывай наряду с Аллахом к другим богам. Нет божества, кроме Него! Всякая вещь погибнет, кроме Его Лика. Только Он принимает решения, и к Нему вы будете возвращены. *[Искренне поклоняйся одному Аллаху, потому что никто иной не заслуживает поклонения, обожествления и высшей любви. Нет божества, кроме совершенного и вечного Аллаха! Все сущее тленно, кроме Его благородного лика. А это значит, что все, чему поклоняются многобожники, непременно исчезнет. Не принесут пользы божества, которым суждено исчезнуть, и не принесет пользы поклонение им. Воистину, порочны цели многобожников, и печален их исход. Только Всевышний Аллах управляет судьбами творений на земле и в Последней жизни. Он достоин поклонения и обожествления. Он вечен и не умирает, а все живые твари умрут, а затем предстанут перед Ним для того, чтобы получить воздаяние за каждое совершенное деяние. Каждый благоразумный человек должен помнить об этом и поклоняться одному Аллаху, не признавая иных богов. Он должен всеми силами стремиться приблизиться к Аллаху, избегать Его гнева и наказания и опасаться того, что он может предстать перед Ним нераскаявшимся в своих проступках и прегрешениях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не поклоняйся никому, кроме Аллаха. Ведь нет никакого бога, которому следует поклоняться, кроме Него. Всё, кроме Аллаха, гибнет. Аллах же вечен! У Него - Верховное, окончательное решение всего в ближайшей жизни и в дальней жизни. К Нему обязательно будут возвращены все Его создания!

## Сура 29, Паук (Аль-Анкабут)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 29, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим.

**Абу Адель**: Алиф лам мим.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лам)* - М *(Мим)*. Эти буквы приведены для того, чтобы показать, что неподражаемый Коран состоит из тех же букв, которые люди легко произносят, и чтобы привлечь их внимание к истине. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения. Она состоит из 69 айатов, из них одиннадцать айатов (1-11) ниспосланы в Медине. Она начинается с разъяснения того, что уверовавших нужно подвергать испытанию бедствиями, а также в сражении за защиту государства, основанного на Истине Аллаха и вере в ислам. В суре Аллах заповедует человеку: относиться по- доброму к своим родителям, приложить усилия в сражении за Истину Аллаха, соединив воедино долг борьбы за веру и усердие в творении добрых деяний. Аллах разъяснил, что люди по-разному относятся к вере; среди них есть такие, которые только говорят, что они уверовали, но на самом деле в их сердцах нет веры. В этой суре рассказывается о Нухе и его священном призыве своего народа к вере, а также об Ибрахиме и о его призыве людей к вере и объясняется, какое назидание в этом пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! Затем объясняется ответ народа Ибрахима и повествуется о Луте, его народе и посланцах Аллаха - ангелах,- посланных Им, чтобы погубить этот грешный народ и спасти Лута и его семью, кроме нечестивой жены, которая осталась в числе погибших. В этой суре Аллах говорит о Шуайбе и мадйанитах, о Худе и адитах, о Салихе и самудянах, а также о Каруне, о Фараоне и Хамане, которых обуяла гордыня, и их конце. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - разъяснил, что поклонение многобожников идолам основывается на доводе, слабее дома паука. Эти притчи и назидания понимают только разумные люди. Аллах повелел своему пророку Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - вести спор с обладателями Писания по- хорошему. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - указал на то, что пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - не умел ни читать, ни писать, и в этом доказательство истинности его послания. Затем говорится о настойчивости многобожников, требовавших от Мухаммада ясных, ощутимых знамений, которые они всё равно бы опровергли так же,*

*как сделал это народ Мусы и другие народы, бывшие ранее. Неверные торопят Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - с наказанием, хотя в Коране объясняется та кара, которой они подвергнутся. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - разъяснил, каким будет награждение для уверовавших и наказание для неверных в Судный день. В суре обращается внимание людей на Вселенную и на блага Аллаха - хвала Ему Всевышнему! - в ней, на ничтожность ближайшей жизни по сравнению с дальней жизнью, на многобожников, которые в беде, слабости и страхе обращаются к Аллаху, а когда они сильны и в безопасности, тогда не веруют в Аллаха, опровергают Его Истину и Послание и придают Ему сотоварищей. Аллах говорит о Своих благах, дарованных людям - многобожникам, - и о том, что Он сделал для них Священный Неприкосновенный Дом безопасным, но они не уверовали в Него и не были благодарны Ему за эту милость. В конце суры говорится о тех, которые усердно сражаются за Аллаха, и о том, как Аллах направил их на Свой путь.]*

## Сура 29, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Неужели люди полагают, что их оставят и не подвергнут искушению только за то, что они скажут: «Мы уверовали»?

**Абу Адель**: Неужели полагают люди, что они будут оставлены, как сказали: «Мы уверовали», и не будут они испытаны *(своими имуществами и душами)*? *(Нет, они непременно будут подвергнуты испытанию от Аллаха, чтобы отличились правдивые верующие от лицемеров)*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели люди полагают, что их оставят и не подвергнут искушению только за то, что они скажут: «Мы уверовали»?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели люди полагают, что Мы их оставим без испытания, ибо они объявили, что уверуют в Аллаха и Его посланника Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! Нет, обязательно нужно подвергать их испытаниям, которые бы доказали истинность их веры во время бедствий и в отношении обязанностей, выполняемых верующими.

## Сура 29, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Мы уже подвергли искушению тех, кто был до них. Аллах непременно узнает тех, которые говорят правду, и непременно узнает лжецов.

**Абу Адель**: И вот уже Мы подвергли испытанию тех, кто был до них *[прежние общины, к которым посылались пророки и посланники]*. И Аллах, непременно, узнает *[проявит]*тех, которые были правдивы *(в своей вере)*, и непременно, узнает *[проявит]* лжецов *(чтобы отличить их друг от друга)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы уже подвергли искушению тех, кто был до них. Аллах непременно узнает тех, которые говорят правду, и непременно узнает лжецов.*[Всевышний поведал о Своей совершенной мудрости, которая требует от человека, называющего себя правоверным, стойко переносить любые трудности и испытания, которые могут поколебать убежденность слабых людей и маловеров. Только благодаря этим испытаниям можно отличить правдивого верующего от лжеца, и поэтому Всевышний Аллах изначально испытывал мусульман достатком и лишениями, благоденствием и тяготами, радостями и огорчениями, изобилием и нуждой, а также изнурительной борьбой с врагами ислама, в которой мусульманам приходилось отстаивать истину словом и делом. Однако сущность всех этих испытаний состояла в том, что они отдаляли людей от истинных мусульманских воззрений или подрывали в них стремление к добру. В период испытаний выясняется, что вера одних мусульман является непоколебимой. Они твердо придерживаются истины и благодаря этому отвергают любые сомнения, которые подталкивают человека на совершение грехов и неповиновение Всевышнему Господу. Они отказываются ослушаться Аллаха и Его посланника и поступают строго в соответствии с требованиями правой веры. Их непрекращающаяся борьба со своими низменными желаниями свидетельствует об искренности их веры и достоверности их убеждений. В то же время в сердца других людей многочисленные испытания и искушения вселяют сомнения. В результате они начинают совершать грехи и перестают выполнять обязательные предписания, что свидетельствует о том, что их вера является слабой и неправильной. Проходя через испытание, каждый человек становится на определенную ступень, численность которых настолько велика, что известна одному Аллаху. Господи! Мы просим Тебя поддержать нас твердым словом как при жизни на земле, так и после смерти. Помоги нам сохранить в наших сердцах веру и пройти через испытания, которые отделяют праведников от грешников подобно тому, как кузнечный мех отделяет железо от окалины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах подвергал испытанию прежние народы необходимостью выполнять обязанности верующего, различного рода благами и бедствиями, чтобы показать то, что Ему давно известно, и чтобы отличить искренне уверовавших от неверных лжецов.

## Сура 29, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Неужели те, которые совершают злые деяния, полагают, что они опередят Нас *(спасутся от наказания)*? Скверно же они судят!

**Абу Адель**: Или неужели полагали те, которые совершают злодеяния *[многобожие и другие грехи]*, что они Нас опередят *[что сами спасутся от Нашего наказания]*? Как плохо*[неправильно]* они рассуждают!

**Толкование ас-Саади**: Неужели те, которые совершают злые деяния, полагают, что они опередят Нас *(спасутся от наказания)*? Скверно же они судят! *[Неужели нечестивцы, которые думают исключительно о совершении преступлений и злодеяний, полагают, что Всевышний Аллах оставит их злодеяния без внимания? Неужели они полагают, что злодеяния сойдут им с рук, и потому бесцеремонно ослушаются своего Господа? Как же дерзки и скверны подобные предположения! Эти грешники забывают о могуществе и мудрости Всевышнего Господа и рассчитывают на то, что сумеют избежать Его наказания, тогда как они являются всего лишь слабыми и беспомощными рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели же многобожники, которые не поклоняются Аллаху и не повинуются Ему, предполагают, что спасутся от наказания Аллаха?! Плохо же это предположение!

## Сура 29, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Если кто надеется на встречу с Аллахом, то ведь срок Аллаха непременно наступит. Он — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Кто надеется на встречу с Аллахом, – то ведь поистине срок *(установленный)* Аллахом *(для воскрешения творений)*, непременно, наступит. И Он – Всеслышащий*(и)* Всезнающий!

**Толкование ас-Саади**: Если кто надеется на встречу с Аллахом, то ведь срок Аллаха непременно наступит. Он - Слышащий, Видящий. *[О человек, искренне возлюбивший своего Господа и жаждущий встречи с Ним, ты всеми силами стремишься приблизиться к Нему и снискать Его благоволение. Так возрадуйся же, ибо очень скоро ты встретишься со своим Возлюбленным! Эта встреча непременно состоится, а это значит, что ее можно назвать близкой. Посему готовься к Последней жизни и стремись к встрече со своим Господом с верой и надеждой. Но помни, что не каждому человеку удастся добиться желанной цели, поскольку Всевышний Аллах слышит людские речи и ведает о людских намерениях. Добиться желанной цели удастся только тем, кто был правдив и верен своим словам. А тот, кто был лжив и неверен, не сумеет обрести преуспеяние, на которое он рассчитывал. Воистину, Всевышнему Аллаху известно, кто достоин любви своего Господа, а кто не достоин этой высокой чести.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто уверовал в воскресение, стремится к награждению Аллаха и боится Его наказания, верит искренне. Пусть он творит добрые деяния, ведь предопределённый Аллахом День непременно наступит. Аллах - Слышащий и Ведающий! Он слышит речи Своих рабов, знает их деяния и воздаст каждому по заслугам.

## Сура 29, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Тот, кто сражается, сражается во благо себе. Воистину, Аллах не нуждается в мирах!

**Абу Адель**: А кто усердствует *(чтобы Слово Аллаха было превыше и в делах повиновения Аллаху)*, тот усердствует для самого себя *[ему записывается за это награда]*. Поистине, Аллах однозначно, не нуждается в мирах *[не нуждается в деяниях Своих рабов, и вообще ни в чем]*!

**Толкование ас-Саади**: Тот, кто сражается, сражается во благо себе. Воистину, Аллах не нуждается в мирах! *[Мусульманин обязан бороться с собственными страстями, сатаной и неверующими врагами, но плоды этой священной борьбы будет вкушать в первую очередь он сам. Аллах не нуждается в обитателях миров. Он обременил Своих рабов предписаниями не для того, чтобы они обогатили его, и установил для них запреты не потому, что завидовал им. Из этого коранического откровения следует, что для выполнения предписаний своего Господа мусульманин обязан сражаться. Он должен сражаться с собственными страстями, потому что человеческая душа по своей природе склонна к лености. Он должен бороться с сатаной, потому что сатана удерживает его от совершения благих дел. Он также должен бороться с неверующими, которые мешают ему исповедовать религию надлежащим образом. А для того, чтобы преодолеть эти препятствия, мусульманин должен проявить большое усердие и рвение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто усердствует на пути возвышения Слова Аллаха и повинуется Аллаху с усердием и терпением, усердствует для самого себя, на пользу себе. Поистине, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - не нуждается в повиновении обитателей миров!

## Сура 29, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы простим их злодеяния и воздадим за наилучшее из того, что они совершали *(или лучшим, чем то, что они совершали; или наилучшим образом за то, что они совершали)*.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*, – Мы непременно и обязательно удалим от них *[сотрем]* их плохие деяния *[не накажем за них]* и воздадим им лучшим, чем они творили *[приумножим их награду]*.

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы простим их злодеяния и воздадим за наилучшее из того, что они совершали *(или лучшим, чем то, что они совершали; или наилучшим образом за то, что они совершали)*. *[Аллах простит грехи тем из Своих рабов, которых Он почтил верой и праведными деяниями, потому что праведные деяния смывают грехи. Но наряду с этим Аллах вознаградит их за лучшее из того, что они совершили. Это - обязательные и желательные предписания, которые человек выполнял при жизни на земле. Наряду с ними человек совершает свободные, нежелательные и даже запрещенные действия, но наилучшими из его деяний являются именно выполненные обязательные и желательные предписания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые уверовали и вершили добрые деяния, Мы очистим от прежних дурных деяний, простим и воздадим сполна за их добрые деяния.

## Сура 29, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Мы заповедали человеку быть добрым к родителям. А если они станут сражаться с тобой, чтобы ты приобщал ко мне сотоварищей, о которых ты ничего не знаешь, то не повинуйся им. Ко Мне предстоит ваше возвращение, и тогда Я поведаю вам о том, что вы совершали.

**Абу Адель**: И Мы завещали человеку *(чтобы он относился)* к своим родителям благостно *(и при их жизни и после нее)*. А если они *[твои родители]* будут усердствовать, чтобы ты придал Мне в сотоварищи то, о чем *[о том, что они являются сотоварищами Аллаха]* у тебя нет никакого знания *(или если они будут повелевать ослушаться Аллаха)*, то ты не повинуйся им *[обоим родителям]*. Ко Мне *(предстоит)* ваше возвращение *(в День Суда)*, и Я сообщу вам то, что вы совершали *(в своей земной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы заповедали человеку быть добрым к родителям. А если они станут сражаться с тобой, чтобы ты приобщал ко мне сотоварищей, о которых ты ничего не знаешь, то не повинуйся им. Ко Мне предстоит ваше возвращение, и тогда Я поведаю вам о том, что вы совершали. *[Каждый человек обязан почитать всегда своих родителей и подчеркивать свое расположение к ним словом и делом. Человек не имеет права ослушаться родителей и обижать их словом или делом. А если они будут настаивать, чтобы он приобщал к Аллаху сотоварищей, то он не имеет права поступать таким образом. Ни один человек не имеет доказательств справедливости многобожия, и Всевышний Аллах напомнил об этом и подчеркнул порочность этого тяжкого греха. О люди! Вы непременно вернетесь к Аллаху, а затем каждый из вас получит воздаяние за совершенные им деяния. Помните об этом и будьте покорны родителям. Но не повинуйтесь им тогда, когда они приказывают вам ослушаться Аллаха и Его посланника, поскольку предписания Аллаха и Его посланника должны быть превыше всего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах заповедал человеку относиться по-доброму к своим родителям и слушаться их. А если они настойчиво будут стараться отвратить человека от веры в Аллаха и придать Ему сотоварищей, а это несовместимо ни со знаниями, ни с разумом, то человек не должен повиноваться им в этом. Поистине, всякая тварь возвратится к Аллаху, и тогда Он сообщит им о том, что они вершили в земном мире, и воздаст им за это.

## Сура 29, аят 9

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введем в Рай вместе с праведниками.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы непременно и обязательно введем их *(в Рай)* в числе праведных *(рабов Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введем в Рай вместе с праведниками. *[Всевышний поведал о Своем обещании ввести в Райские сады всех тех, кто уверовал и совершал благие деяния. Они будут в окружении пророков, правдивых верующих, павших мучеников и праведных угодников, каждый из которых взойдет на свою ступень перед Всевышним Господом. Все это свидетельствует о том, что*

*правильная вера и праведные деяния являются залогом счастья и преуспеяния. Только те, кто обладает этими качествами, становятся угодниками Милостивого Аллаха и оказываются в окружении Его богобоязненных рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые уверовали в Аллаха и в Его Послания, вершили добрые дела, Аллах введёт в число праведных, и они получат награды, достойные праведников, и будут они пребывать среди них.

## Сура 29, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть такие, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха». Но стоит им пострадать ради Аллаха, как они сравнивают искушения *(наказание)*людей с мучениями от Аллаха. Если же явится победа от твоего Господа, то они непременно скажут: «Мы были вместе с вами». Но разве Аллаху не лучше знать, что таится в груди миров?

**Абу Адель**: И среди людей есть такие, *(которые)* говорят: «Мы уверовали в Аллаха», – а когда им причинят страдание из-за Аллаха *[из-за истинной веры в Него]*, *(то)* они принимают испытание *(которое исходит от)* людей *[от многобожников]*, как наказание от Аллаха *[не терпят] (и отходят от Веры)*. А когда придет победа от твоего *(о, Пророк)*Господа, они *[вероотступники]* непременно и обязательно скажут: «Мы были с вами *(о, верующие) [помогали вам против ваших врагов]*». Разве ж не Аллах лучше *(всех)*знающий, что *(таится)* в грудях миров *[в душах Его творений]*?

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть такие, которые говорят: «Мы уверовали в Аллаха». Но стоит им пострадать ради Аллаха, как они сравнивают искушения*(наказание)* людей с мучениями от Аллаха. Если же явится победа от твоего Господа, то они непременно скажут: «Мы были вместе с вами». Но разве Аллаху не лучше знать, что таится в груди миров? *[В предыдущих аятах Всевышний Господь поведал о том, что каждый человек проходит через испытание, благодаря которому правдивый верующий отличается от лжеца. Далее Всевышний Аллах поведал о том, что среди людей есть такие, которые не способны вынести тяжелые потрясения и стойко пройти через суровые испытания. Эти люди утверждают, что уверовали в Аллаха. Но если неверующие начинают подвергать их телесному наказанию, лишать имущества или бранить, призывая отвернуться от истинной религии, то они считают это испытание веской причиной для того, чтобы отречься от веры. Тем самым они приравнивают людское притеснение с наказанием Аллаха, которое действительно является веской причиной для того, чтобы отречься от грехов. Но если Всевышний Аллах одарит правоверных победой, эти маловеры непременно скажут, что они были вместе с правоверными. Они скажут так, потому что победа и триумф угодны их низменным устремлениям. Они относятся к той самой категории людей, о которой упоминается в следующем откровении: «Среди людей есть и такой, который поклоняется Аллаху, находясь на грани между верой и неверием. Если ему достается добро, то благодаря этому он чувствует себя уверенно; если же его постигает искушение, то он оборачивается вспять. Он теряет как этот мир, так и Последнюю жизнь. Это и есть очевидный убыток!» (22:11). Но разве Аллах не ведает о том, что кроется в сердцах Его творений? Он доподлинно сообщил вам о качествах этих людей, и это свидетельствует о совершенстве Его божественного знания и безграничности Его божественной мудрости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди людей есть такие, которые говорят своим языком: "Мы уверовали в Аллаха". Но когда их постигнет беда от людей из-за веры в Аллаха, они пугаются и отступают от своей веры. Они не думают о наказании Аллаха в День воскресения, равняя обиду, нанесённую им людьми, с наказанием Аллаха в дальней жизни. А когда Аллах поможет верующим одержать победу над врагом и захватить добычу, то придут эти лицемеры, притворяющиеся верующими, и скажут уверовавшим мусульманам: "Мы были с вами в вере, дайте нам часть из трофеев". Этим лицемерам не следует думать, что их деяния скрыты от Аллаха, что Аллах не знает, кто они на самом деле. Поистине, Аллах знает, что скрывают сердца людей из лицемерия или веры.

## Сура 29, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Аллах непременно узнает тех, кто уверовал, и непременно узнает лицемеров.

**Абу Адель**: И Аллах, непременно, узнает *[проявит]* тех, которые уверовали, и непременно, узнает *[проявит]* лжецов *(чтобы отличить их друг от друга)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах непременно узнает тех, кто уверовал, и непременно узнает лицемеров. *[А испытания и искушения Всевышний Аллах предопределил для того, чтобы сбылось все то, о чем Ему было известно изначально. Поэтому Всеведущий Творец будет вознаграждать и наказывать в соответствии с совершенными ими деяниями, а не руководствуясь исключительно собственным знанием. В противном случае рабы Аллаха могли бы*

*опротестовать решение Господа, утверждая, что если бы им представилась возможность, то они бы выстояли перед любыми испытаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах выявит для людей Своё доподлинное знание верующих и лицемеров. Аллах наградит каждого по заслугам.

## Сура 29, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Неверующие говорят тем, которые уверовали: «Следуйте нашим путем, и мы возьмем на себя ваши грехи». Они не возьмут на себя даже части их грехов. Воистину, они — лжецы.

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверующими, тем, которые уверовали: «*(Оставьте ту веру, с которой пришел Мухаммад и)* идите по нашему пути *[придерживайтесь нашей веры]*, и мы возьмем на себя ваши грехи». Но не возьмут они на себя нисколько из их грехов. Ведь воистину, они – однозначно, лгут!

**Толкование ас-Саади**: Неверующие говорят тем, которые уверовали: «Следуйте нашим путем, и мы возьмем на себя ваши грехи». Они не возьмут на себя даже части их грехов. Воистину, они - лжецы. *[Всевышний поведал о том, как изощряются неверующие, которые призывают мусульман обратиться в их религию. Мусульмане должны помнить об этом, не обольщаться соблазнительными призывами неверующих и не попадаться в их чудовищные сети. Неверующие и безбожники говорят мусульманам: «Отрекитесь от мусульманской веры или хотя бы от некоторых ее предписаний и поступайте так, как велит наша религия. Мы гарантируем вам успех и даже готовы понести бремя ваших грехов». Они дают обещания, исполнить которые им никогда не удастся. Никто не сможет облегчить бремя грешников даже на самую малость. И если даже человек добровольно согласиться взвалить на себя бремя чужих грехов, он все равно ничем не поможет грешнику, потому что истина - на стороне Всемогущего Господа, который волен судить Своих рабов по своим собственным законам. А закон Всевышнего Аллаха гласит: «Никто не понесет бремени чужих грехов».]*

**Аль-Мунтахаб**: Главы многобожников говорили тем, кто искренне уверовал в ислам: "Останьтесь, как вы были, *(в нашей вере)* следуя по нашему пути, а если будет воскресение и расчёт, которых вы страшитесь, то тогда мы понесём на себе ваши грехи и ответим за них". Но ведь никто не понесёт грехов другого. Поистине, неверные лживы в своём обещании!

## Сура 29, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Они непременно понесут свое бремя и другое бремя вместе со своим бременем. В День воскресения их непременно спросят о том, что они измышляли.

**Абу Адель**: И непременно и обязательно понесут они *[многобожники]* свои ноши *[грехи]* и *(еще) (другие)* ноши *[грехи тех, которых они ввели в заблуждение или отклонили от Истинной веры]* вместе со своими ношами *[грехами] (и при этом не будут убавлены грехи тех, которые последовали за ними)*. И будут они спрошены в День Воскресения о том, что они измышляли *[о лжи]*.

**Толкование ас-Саади**: Они непременно понесут свое бремя и другое бремя вместе со своим бременем. В День воскресения их непременно спросят о том, что они измышляли. *[Из предыдущего аята становится ясно, что неверующие, которые призывали окружающих к совершению грехов, не будут нести ответственность за чужие прегрешения. Это может вызвать ошибочное предположение о том, что неверующие также не будут в ответе за грехи людей, которых они ввели в заблуждение. Для того чтобы предотвратить возникновение подобного предположения, Всевышний Аллах возвестил, что нечестивцы понесут бремя грехов, которые они совершили самостоятельно, и грехов, на которые они спровоцировали других людей. Если один человек совершил грех по примеру другого, то ответственность за него в равной мере ложится на обоих грешников. Первый получит наказание за то, что он ослушался Аллаха, а второй будет наказан за то, что он провоцировал окружающих на ослушание Его. Похожая ситуация возникает, когда один человек совершает благодеяние по примеру другого. В этом случае первый получает вознаграждение за покорность Всевышнему, а второй удостаивается награды за то, что его пример пошел на пользу окружающим. А когда наступит День воскресения, Всевышний Аллах призовет к ответу грешников, которые измышляли зло, приукрашивали его в глазах других людей и подталкивали их на совершение преступлений, обещая впоследствии избавить их от бремени грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, понесут бремя своих тяжких грехов и со своими грехами понесут также тяжесть грехов тех, которых они сбили с прямого пути истины. В День воскресения их спросят о том, что они измышляли в ближайшей жизни, и будут они наказаны за свои измышления.

## Сура 29, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Мы послали Нуха *(Ноя)* к его народу, и он пробыл среди них тысячу лет без пятидесяти годов. Они были беззаконниками, и их погубил потоп.

**Абу Адель**: И вот Мы уже посылали Нуха *(пророком)* к его народу, и он пробыл среди них тысячу лет без пятидесяти годов. *(Он призывал их к Единобожию, но они не откликнулись на его призыв)* и постиг их потоп *[Аллах низвел на них потоп, как губительное наказание]*, и были они причинившими зло *(самим себе) (став неверующими)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы послали Нуха *(Ноя)* к его народу, и он пробыл среди них тысячу лет без пятидесяти годов. Они были беззаконниками, и их погубил потоп.*[Всевышний поведал о наказании, которое постигло неверующие народы и стало ярким свидетельством Его безграничной власти и мудрости. К одному из таких народов Аллах отправил Своего раба и посланника Нуха, который призвал своих соплеменников не поклоняться никому, кроме Аллаха, и отречься от поклонения иным божествам. Девятьсот пятьдесят лет святой пророк проповедовал среди своих соплеменников. Он не упускал возможности дать мудрое наставление и не прекращал своих проповедей. Он доносил до них послание своего Господа днем и ночью, втайне и всенародно, но нечестивцы отказались последовать прямым путем. Более того, они продолжали исповедовать неверие и вершить беззаконие, и тогда святой пророк Нух проклял их. Он проявил невиданное терпение и огромную выдержку, но впоследствии все-таки обратился к своему Господу со словами: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!» (71:26). И спустя некоторое время их постиг потоп: вода лилась с небес и выплескивалась из недр земли. Соплеменники Нуха заслуживали такого наказания, потому что они были нечестивцами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах направил Нуха к его народу призывать их к единобожию. Он пребывал среди них девятьсот пятьдесят лет, призывая их к прямому пути, но они не приняли его призыва. И постиг их потоп от Аллаха, и они погибли нечестивцами, неуверовавшими.

## Сура 29, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его вместе с теми, кто был в ковчеге, и сделали его *(ковчег или чудесное спасение)* знамением для миров.

**Абу Адель**: И спасли Мы его *[пророка Нуха]* и оказавшихся в ковчеге и сделали его *[ковчег]* знамением *[назидательным поучением]* для миров *[людей]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его вместе с теми, кто был в ковчеге, и сделали его *(ковчег или чудесное спасение)* знамением для миров. *[Пророк Нух и еще несколько верующих сели в ковчег и оказались единственными, кто спасся от мучительного наказания. И поэтому Всевышний Господь сделал корабли и историю святого пророка знамением для обитателей миров. Люди и джинны должны извлечь урок из этой истории и помнить о том, что неверие в Божьих посланников всегда заканчивается погибелью, а правая вера всегда позволяет рассчитывать на избавление от забот и выход из самых трудных ситуаций. Люди и джинны также должны вглядываться в корабли, которые являются знамением Всевышнего Господа и напоминанием о Его милости. Именно по милости Аллаха люди научились строить корабли, на которых они отправляются в заморские страны и перевозят тяжелые грузы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах выполнил Своё обещание Нуху и спас его и тех, кто уверовал и был с ним в ковчеге. Их история стала притчей и знамением для тех, кто был после них.

## Сура 29, аят 16

**Эльмир Кулиев**: А вот Ибрахим *(Авраам)* сказал своему народу: «Поклоняйтесь Аллаху и бойтесь Его! Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.

**Абу Адель**: И *(помни) (пророка)* Ибрахима, как он сказал своему народу: «Поклоняйтесь *(только) (одному)* Аллаху и остерегайтесь Его *(наказания) [исполняйте, что Он повелел и отстраняйтесь того, что Он запретил]*! Это – лучше для вас, если бы вы только знали.

**Толкование ас-Саади**: А вот Ибрахим *(Авраам)* сказал своему народу: «Поклоняйтесь Аллаху и бойтесь Его! Так будет лучше для вас, если бы вы только знали. *[Всевышний поведал о пророческой миссии Своего возлюбленного Ибрахима. Господь отправил его проповедовать среди своего народа, и святой пророк сказал: «Искренне поклоняйтесь одному Аллаху и выполняйте Его повеления надлежащим образом! Опасайтесь гнева Божьего и не совершайте грехов, дабы не постигло вас мучительное наказание. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали. Поклонение одному Аллаху и богобоязненность принесут вам гораздо больше пользы, чем все остальное». Сравнительная степень, использованная в этом кораническом откровении, имеет значение превосходной степени, потому что в нем не упоминается, что именно сравнивается с поклонением Аллаху и богобоязненностью. Воистину, отказ от поклонения одному Аллаху и богобоязненности не приносит человеку никакой пользы, потому что только*

*благодаря приверженности единобожию и набожности можно обрести счастье как при жизни на земле, так и после смерти. Любые блага на земле и в Последней жизни являются результатом этих прекрасных качеств. Что же мешает людям уразуметь эту истину, задуматься над своим бытием и отдать предпочтение тому, что действительно заслуживает предпочтения? После повеления исповедовать единобожие и набожность пророк Ибрахим запретил своим соплеменникам поклоняться идолам, которые имеют множество недостатков и не заслуживают обожествления. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Напомни *(о посланник!)* притчу об Ибрахиме, когда он призвал свою общину к единобожию, вере в Аллаха и к поклонению Ему и наставлял их на то, что вера в Аллаха лучше для них, чем неверие, если они знают и разумеют.

## Сура 29, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Вы поклоняетесь вместо Аллаха идолам и измышляете ложь. Воистину, те, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха, не способны даровать вам пропитание. Ищите же пропитание у Аллаха, поклоняйтесь Ему и благодарите Его. К Нему вы будете возвращены».

**Абу Адель**: Ведь вы *(о, мой народ)* поклоняетесь, еще помимо Аллаха, идолам и измышляете ложь *(называя идолов богами)*. Поистине, те, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха, не владеют для вас пропитанием *[они нисколько не дарują вам пропитания]*. Ищите же у Аллаха пропитание, и поклоняйтесь *(только)* Ему, и благодарите Его. К Нему вы будете возвращены *(после этой жизни) (и Он воздаст вам за ваши деяния)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вы поклоняетесь вместо Аллаха идолам и измышляете ложь. Воистину, те, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха, не способны даровать вам пропитание. Ищите же пропитание у Аллаха, поклоняйтесь Ему и благодарите Его. К Нему вы будете возвращены».

**Аль-Мунтахаб**: И сказал: "Вы поклоняетесь вместо Аллаха идолам и статуям, которых вы создали своими руками и ложно называете их богами. Ведь эти идолы, которым вы поклоняетесь наравне с Аллахом, не могут принести вам ни пользы, ни вреда и не в состоянии наделить вас уделом и жизненными потребностями. Просите удела у Аллаха Единого, поклоняйтесь Ему и будьте Ему благодарны за Его блага. Вы все будете к Нему возвращены, и Он воздаст вам за ваши деяния! "

## Сура 29, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Если вы сочтете это ложью, то ведь до вас целые народы считали это ложью, но на Посланника возложена только ясная передача откровения.

**Абу Адель**: А если вы *(о, люди)* сочтете ложью *(то к чему призывает вас Наш посланник Мухаммад, а именно поклонение только одному Аллаху)*, то *(знайте, что уже)* отвергли*(истину, к которой призывали посланники)* общины *(бывшие)* до вас *(и на них пал гнев Аллаха)*; и на Посланнике *[на пророке Мухаммаде] (лежит обязанность)* только ясного доведения *(того, с чем Аллах послал его)*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы сочтете это ложью, то ведь до вас целые народы считали это ложью, но на Посланника возложена только ясная передача откровения. *[Вы измышляете ложь, создаете истуканов, нарекаете их божественными именами и призываете людей поклоняться вашим божествам и исповедовать вашу религию. Однако придуманные вами божества не обладают качествами, за которые их следовало бы обожествлять. Они не способны принести пользу или уберечь от зла. Они не властны над жизнью, смертью и воскрешением. Они обладают качествами творений, которые не заслуживают даже крошечной крупицы поклонения или обожествления, потому что божеством может называться только Тот, кого можно попросить о помощи и спасении. Вот почему далее святой пророк Ибрахим призвал своих соплеменников поклоняться Единственному Истинному Богу и сказал: «Ищите пропитания у Аллаха, поклоняйтесь Ему и будьте благодарны Ему. Только Всевышний Аллах может ниспослать вам пропитание, потому что только Он помогает Своим рабам заработать на хлеб насущный, предопределяет их земной удел и внимает молитвам людей, которые испрашивают у Него помощи в мирских и духовных начинаниях. Он один заслуживает поклонения, потому что только Он свободен от пороков и недостатков и властен ниспослать благо или причинить вред. Он один управляет Вселенной и заслуживает того, чтобы вы искренне благодарили Его, потому что только Он одаряет творения милостями и щедротами и оберегает их от несчастий и лишений. К Нему вы будете возвращены, и тогда Он воздаст каждому из вас за совершенные им деяния и поведает вам обо всем, что вы утаивали или обнародовали. Опасайтесь же предстать перед Ним многобожниками или неверующими и всеми силами стремитесь приблизиться к Нему, дабы получить Его щедрое вознаграждение».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же вы продолжите опровергать мой призыв к вере в Аллаха, это не причинит мне никакого вреда. Я уже вам сказал, что и до меня народы опровергали посланников Аллаха, но не повредили

им, а повредили только себе, ибо Аллах погубил их за опровержение веры. Дело посланника - только ясная передача*(призыва к Аллаху)* своему народу.

## Сура 29, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, как Аллах создает творение в первый раз, а затем воссоздает его. Воистину, это для Аллаха легко.

**Абу Адель**: Неужели они не видели, как Аллах создает творение *(в первый раз) [из небытия]*, а потом Он повторяет его *(после его исчезновения)*. Поистине, это для Аллаха легко!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, как Аллах создает творение в первый раз, а затем воссоздает его. Воистину, это для Аллаха легко. *[Речь идет о воскрешении творений в Судный день. В другом кораническом откровении говорится: «Он - Тот, Кто создает творения в первый раз, а затем воссоздает их, и сделать это для Него еще легче»(30:27).]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не видят и не знают, что Аллах впервые творит творение, а затем его повторяет. Как же они отрицают воскрешение в Последний день для расчёта и воздаяния?! Воссоздать творение для Аллаха легко!

## Сура 29, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Пространствуйте по земле и посмотрите, как Он создал творение в первый раз. Затем Аллах создаст конечное творение *(воскресит мертвых)*. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (тем, которые не верят в воскрешение после смерти)*: «Странствуйте по земле и посмотрите, как Он начал сотворение *(и это для Него не было затруднительным)*. Потом Аллах совершит *(и)* последнее создание *[повторит его]*. Поистине, Аллах над каждой вещью мощен *[всемогущ]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Пространствуйте по земле и посмотрите, как Он создал творение в первый раз. Затем Аллах создаст конечное творение *(воскресит мертвых)*. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Если вы сомневаетесь в истинности воскрешения, то посмотрите на этот мир и призадумайтесь, и тогда вы непременно увидите, что люди рождаются и умирают, растения цветут и увядают, облака образуются и распадаются, а ветра усиливаются и стихают. Все сущее возникает и умирает для того, чтобы возникнуть снова. Задумайтесь над человеческим сном, который справедливо можно назвать малой смертью. Ночь окутывает людей своим покрывалом, прекращается мирская суета и стихают человеческие голоса, а сами люди укладываются спать в теплые постели, в которых они больше напоминают покойников. Однако ночь не успевает закончиться, а люди уже просыпаются ото сна, оживают после малой смерти и говорят: «Хвала Аллаху, который вернул нас к жизни после смерти, и к Нему нам предстоит вернуться!» А затем Аллах воссоздаст конечное творение, и тогда люди уже никогда не познают смерть и сон - каждый из них обретет вечность в одной из двух обителей. Для Всевышнего Господа нет ничего невозможного, и если Он сумел однажды сотворить людей, то воссоздать эти творения для Него тем более не составит никакого труда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* этим, опровергающим твой призыв: "Ступайте по земле и посмотрите на то, что Аллах сотворил на земле из разных существ, и посмотрите на следы тех, кто был до вас, после того как они погибли и их дома опустели. Вам следует знать, что Аллах Своей мощью вновь воссоздаст всё это в дальней жизни. Он всех воскресит. Воскресение - это творение вновь! Такова будет ваша судьба. Поистине, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - Всемогущий и властен над всем!

## Сура 29, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Он подвергает мучениям, кого пожелает, и милует, кого пожелает, и к Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: Он наказывает *(за грехи)*, кого желает, и милует, кого желает *[тех, которые обращаются к Нему с покаянием и праведными деяниями]*, и к Нему вы будете возвращены *(и воздаст Он вам за ваши деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Он подвергает мучениям, кого пожелает, и милует, кого пожелает, и к Нему вы будете возвращены. *[Он один вершит суд над своими творениями: вознаграждает и милует покорных праведников и наказывает непокорных ослушников. А после вынесения окончательного приговора каждый человек обретает свое место либо в обители милосердия, либо в огненной Преисподней. Помните об этом и совершайте благодеяния, которые помогут вам снискать благоволение вашего Господа. А также остерегайтесь ослушания и непокорности, которые обрекают грешника на великие страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения Аллах накажет, кого желает: тех, которые отрицали воскресение, и помилует, кого желает: тех, которые уверили в воскресение. К Нему все существа будут возвращены для наказания или награждения.

## Сура 29, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Вы не сможете сбежать ни на земле, ни на небе, и не будет у вас покровителей и помощников помимо Аллаха».

**Абу Адель**: И вы *(о, люди)* не ослабите *(Аллаха) (своим ослушанием) (ни)* на земле и не *(ослабят Его те, кто)* на небе; и нет вам помимо Аллаха ни покровителя *(который заступился бы за вас)*, ни помощника *(который защитил бы вас от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Вы не сможете сбежать ни на земле, ни на небе, и не будет у вас покровителей и помощников помимо Аллаха». *[О неверующие, осмеливающиеся ослушаться Всевышнего Аллаха! Не думайте, что ваши грехи будут оставлены без внимания и что вы сможете избежать наказания своего Господа на земле или на небесах. Не обольщайтесь собственным могуществом и не стройте иллюзий об избавлении от лютой кары, потому что вам никогда не удастся сбежать из-под присмотра Всеведущего Господа. Никто не сможет помочь вам и никто не станет покровительствовать вам, кроме Аллаха, Который может помочь вам обрести материальное и духовное богатство и уберечь вас от всякого зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы, которые не веруете в Аллаха! Ни на земле, ни в небесах никто и ничто не может противостоять воле Аллаха и Его мощи, которая объемлет вас. Кроме Аллаха нет у вас ни покровителя, ни помощника, который мог бы защитить вас от наказания Аллаха.

## Сура 29, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Те, которые не веруют в знамения Аллаха и во встречу с Ним, потеряли надежду на Мою милость. Именно им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими в знамения Аллаха *[доводы и доказательства, которые Он приводит]* и *(во)* встречу с Ним *(в День Суда)*, такие – они отчаются в Моем милосердии *(когда увидят какое наказание их ждет)*. И такие – им *(уготовано)* мучительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые не веруют в знамения Аллаха и во встречу с Ним, потеряли надежду на Мою милость. Именно им уготованы мучительные страдания.*[Всевышний поведал о несчастных, которые будут лишены добра и будут вкушать зло. Это будут неверующие, которые отвергли Божьих посланников и пророческие послания. Они не предполагали о том, что встретятся со своим Господом, и думали исключительно о мирской жизни. Они не опасались того, что им придется пожинать плоды своих злодеяний, и это подталкивало их к совершению грехов и многобожию. Они не совершили ни единого поступка ради обретения Божьей милости, и поэтому Всевышний Аллах возвестил, что они потеряли надежду на Его милость. А если бы это было не так, если бы они надеялись на милость своего Господа, то непременно совершали бы благие поступки ради этого. Поэтому мусульманин должен знать, что отчаяние в милости Аллаха является одним из самых опасных заблуждений. Оно проявляется в двух формах: неверующие могут отчаяться в Божьей милости, потому что вообще не пытаются приблизиться к своему Господу, а верующие грешники могут отчаяться в ней по причине множества преступлений и грехов, которые вселяют в их сердца печаль и лишают их светлой надежды. И если люди будут обладать перечисленными выше качествами, то их постигнет мучительное и болезненное наказание. В предыдущих и последующих аятах упоминается о препирательстве соплеменников Ибрахима со своим пророком, а этим откровением Всевышний Господь опроверг утверждения упрямых неверующих. Аллаху же об этом известно лучше!]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не веруют в знамения Аллаха, доказывающие единобожие, не веруют также в Его посланников и Писания, опровергают День воскресения и расчёта *(награждения и наказания)* будут лишены милосердия Аллаха. Этим будет мучительное наказание.

## Сура 29, аят 24

**Эльмир Кулиев**: В ответ его народ лишь сказал: «Убейте его или сожгите!». Но Аллах спас его из огня. Воистину, в этом — знамения для верующих людей.

**Абу Адель**: И было ответом его народа *[народа пророка Ибрахима] (который они дали ему)* только то, что они сказали *(одни другим)*: «Убейте его *[Ибрахима]* или сожгите его!» И*(они забросили его в огонь, но)* спас Аллах его

из огня *(который разожгли люди) (сделав этот огонь прохладным и безопасным)*. Поистине, в этом *[в спасении пророка Ибрахима]* – знамения *[доказательства Его могущества]* для людей верующих!

**Толкование ас-Саади**: В ответ его народ лишь сказал: «Убейте его или сожгите!» Но Аллах спас его из огня. Воистину, в этом - знамения для верующих людей. *[Ибрахим продолжал проповедовать среди своего народа. Он призывал их уверовать в Господа, прислушаться к его искренним наставлениям и призадуматься над милостью Аллаха, Который отправил к ним посланника. Однако ответ его соплеменников был ужасен. Они решили подвергнуть его самой мучительной казни, и они обладали для этого достаточной властью. Когда же они предали святого пророка огню, Всевышний Аллах защитил его от языков огненного пламени. Воистину, это стало знамением для людей уверовавших. Это знамение свидетельствуют о правдивости, доброте и искренности Божьих посланников, а также о порочности помыслов неверующих, которые противятся посланникам и призывают друг друга к еще большему неверию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из ответа народа Ибрахима, когда он призвал их поклоняться Аллаху и оставить многобожие и поклонение идолам, было ясно видно, насколько глубоко они впали в неверие. Они советовали друг другу: " Убейте его или сожгите!" Они бросили его в огонь, но Аллах спас его из огня. Неудача их попытки и спасение Ибрахима из пламени огня - явные знамения для верующих в Единого Аллаха и Его мощь.

## Сура 29, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Вы стали поклоняться идолам вместо Аллаха только из-за любви *(или ради любви)* друг к другу в мирской жизни. Но потом, в День воскресения, одни из вас станут отвергать и проклинать других. Вашим пристанищем будет Огонь, и не будет у вас защитников».

**Абу Адель**: И сказал он *[пророк Ибрахим] (своему народу)*: «Вы взяли себе помимо Аллаха идолов из любви между собой в земной жизни *[вы любите друг друга по причине поклонения и служения этим ложным божествам]*. Потом в День Воскресения одни из вас будут отрекаться от других *[божества и поклонявшиеся им друг от друга]*, и одни из вас проклянут других *[заблудшие последователи будут проклинать своих предводителей]*. И вашим *(вечным)* прибежищем *(станет)* Огонь, и не *(будет)* у вас *(никаких)* помощников!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Вы стали поклоняться идолам вместо Аллаха только из-за любви *(или ради любви)* друг к другу в мирской жизни. Но потом, в День воскресения, одни из вас станут отвергать и проклинать других. Вашим пристанищем будет Огонь, и не будет у вас защитников». *[В одной из своих проповедей пророк Ибрахим сказал своему народу: «Благодаря своей приверженности идолопоклонству вы сможете поддерживать друг друга в этом мире, который очень скоро прекратит свое существование и исчезнет. Когда же наступит Судный день, одни из вас станут отрекаться от других. Почему же вы продолжаете уповать на тех, кто отречется от вашего поклонения и станет проклинать вас?» Это означает, что идолы и идолопоклонники будут отрекаться друг от друга. Огненная Преисподняя станет пристанищем как для идолов, так и для идолопоклонников, и ни одна душа не сможет спасти их от мучительного наказания Аллаха. Всевышний сказал: «Кто же находится в большем заблуждении, чем те, которые взывают вместо Аллаха к тем, которые не ответят им до Дня воскресения и которые не ведают об их зове?! А когда люди будут собраны, они станут их врагами и будут отвергать их поклонение» (46:5–6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим сказал своему народу: "Вы поклоняетесь ложным божествам и продолжаете поклоняться этим идолам помимо Аллаха из-за привязанности друг к другу в земном мире. Но потом - в День Воскресения - это изменится, и ваши предводители станут отрекаться от вас, а последователи будут проклинать своих руководителей. Пристанищем для вас всех станет огонь, и не будет у вас ни защитника, ни помощника, который мог бы оказать вам помощь и спасти вас от огня".

## Сура 29, аят 26

**Эльмир Кулиев**: В него уверовал Лут *(Лот)*, и Ибрахим *(Авраам)* сказал: «Я собираюсь совершить переселение ради своего Господа. Воистину, Он — Могущественный, Мудрый».

**Абу Адель**: И поверил ему *[пророку Ибрахиму]* Лут и сказал: «Поистине, я переселяюсь *(из селения, где живет мой народ)* к своему Господу: ведь поистине, Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: В него уверовал Лут *(Лот)*, и Ибрахим *(Авраам)* сказал: «Я собираюсь совершить переселение ради своего Господа. Воистину, Он - Могущественный, Мудрый». *[Соплеменники пророка Ибрахима продолжали упрямствовать и отвергать его призыв, и только Лут уверовал в святого пророка. Позднее Всевышний Аллах сделает этого праведника своим посланником и отправит его проповедовать среди своих соплеменников. Пророк Ибрахим сказал: «Я решил покинуть страну, в которой царят зло и беззаконие, и переселиться в благословенную землю Шама. Воистину, Аллах властен над всем сущим и властен наставить моих соплеменников на*

*прямой путь, но божественная мудрость не позволила этому произойти». Ибрахим покинул своих неверующих соплеменников, и Всевышний Аллах не поведал о том, что после этого их постигло мучительное наказание. Однако из преданий сынов Исраила известно, что Всемогущий Господь наслал на нечестивцев москитов, которые покусали их тела, высосали их кровь и погубили их всех до последнего. Тем не менее, мы не можем однозначно утверждать достоверность этих преданий, потому что об этом не сообщается в мусульманских священных текстах. Если бы народ пророка Ибрахима был уничтожен, то Всевышний Аллах поведал бы об этом, как Он поведал о гибели других неверующих народов. Возможно, все это свидетельствует о том, что Ибрахим был самым сострадательным, достойным, терпеливым и великодушным человеком. Возможно также, что Всевышний Аллах не искоренил его народ, потому что он, в отличие от многих других посланников, не проклял своих соплеменников. О правдивости подобных предположений свидетельствует попытка пророка Ибрахима вернуть ангелов, которые отправлялись уничтожить народ пророка Лута. Он препирался с ангелами и всеми силами старался защитить людей, которые даже не были его соплеменниками. Воистину, правду обо всем случившемся ведает только Всевышний Аллах!]*

**Аль-Мунтахаб**: Первым, кто признал Ибрахима посланником, призывающим к истине, был Лут. Он уверовал в него, а он был до этого единобожником. Ибрахим сказал, повинуясь повелению Аллаха: "Я покину свой очаг и пойду в то место, куда направляет меня мой Владыка, где я буду призывать к вере в Аллаха и Его Истину. Ведь Аллах - Великий, защищает меня от врагов, и Мудрый - повелевает мне вершить только добрые деяния.

## Сура 29, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали ему Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*, а его потомству — пророчество и Писание. Мы даровали ему его награду в этом мире, а в Последней жизни он будет в числе праведников.

**Абу Адель**: И даровали Мы ему *[пророку Ибрахиму] (сына)* Исхака и *(внука)* Йа'куба *(еще при жизни Ибрахима)*, и устроили в потомстве его пророчество *[сделали пророков среди его потомков]* и писание, и дали ему его награду в *(этом)* мире *[праведных сыновей и хорошее упоминание среди последующих поколений людей]*, и поистине он в Вечной жизни*(будет)*, конечно же, из *(числа)* праведных.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали ему Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*, а его потомству - пророчество и Писание. Мы даровали ему его награду в этом мире, а в Последней жизни он будет в числе праведников. *[Это произошло после переселения пророка Ибрахима в Шам. Все пророки и посланники, которых Всевышний Аллах отправлял после этого, принадлежали к благородному роду пророка Ибрахима, а последним из этих избранников стал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Благодаря этому потомство пророка Ибрахима стало источником божественного руководства, милости, счастья и преуспеяния. Они помогают людям встать на прямой путь, уверовать и творить благие дела, и все это является одним из величайших достоинств святого пророка Ибрахима. Аллах воздал ему по достоинству в этом мире. Он женился на женщине, обладающей потрясающей красотой, приобрел большое богатство и стал отцом детей, которые принесли ему много радостей. Кроме того, он сумел познать Всевышнего Господа, возлюбить Его и встать на прямой путь. И поэтому в Последней жизни он будет в числе праведников. Более того, он и его прямой потомок Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, будут лучшими из праведников и займут самые прекрасные места в Райской обители. Таким образом, Всевышний Аллах поведал о том, что пророк Ибрахим обрел счастье как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах даровал Ибрахиму сына Исхака *(Исаака)* и внука Иакуба *(Иакова)*, а потомству его - пророчество и небесные Писания. Он дал ему лучшую награду в ближайшей жизни, а в дальней жизни он будет в числе лучших праведников.

## Сура 29, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Вот Лут *(Лот)* сказал своему народу: «Воистину, вы совершаете мерзость, которую не совершал до вас никто из миров.

**Абу Адель**: И *(напомни) (о, Мухаммад) (о пророке)* Луте. Вот он сказал своему народу: «Поистине, вы творите мерзость *[мужеложство]*, в которой никто не опередил вас из миров *[никакое творение до вас не совершало подобное]*!

**Толкование ас-Саади**: Вот Лут *(Лот)* сказал своему народу: «Воистину, вы совершаете мерзость, которую не совершал до вас никто из миров.

**Аль-Мунтахаб**: Напомни *(о пророк!)*, как Мы направили Лута к его народу, и он призывал их к единобожию и к повиновению Аллаху Единому, и сильно осудил их за ту мерзость, которую они творят и которой не предавалась ни одна община до них.

## Сура 29, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы вожделеете мужчин, перекрываете дороги и совершаете предосудительное на своих сборищах?». В ответ его народ лишь сказал: «Нашли на нас мучения от Аллаха, если ты — один из тех, кто говорит правду».

**Абу Адель**: Неужели вы приходите *(по страсти)* к мужчинам *[имеете с ними близость] (вместо женщин)* и отрезаете путь *[нападаете на проходящих мимо селения путников]*, и совершаете в ваших собраниях неодобряемое *[насмехаетесь над людьми и причиняете им страдания]*?» И ответом его народа было *(лишь)* только то, что они сказали: «Приди к нам с наказанием от Аллаха, если ты из числа правдивых».

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы вожделеете мужчин, перекрываете дороги и совершаете предосудительное на своих сборищах?» В ответ его народ лишь сказал: «Нашли на нас мучения от Аллаха, если ты - один из тех, кто говорит правду».

**Аль-Мунтахаб**: Лут сказал своему народу: "То, что вы делаете, губительно и мерзко. Вы приходите с вожделением к мужчинам и отрезаете пути к продолжению рода, способствуя его исчезновению. Вы также творите беззаконие на дорогах и бесчинствуете на ваших собраниях, не боясь Аллаха, развратничаете, не стыдясь друг друга". Но люди не стали слушать Лута и сказали, насмехаясь над ним, чтобы он ускорил наказание Аллаха, которым он им угрожал, если он действительно правдив.

## Сура 29, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Помоги мне одержать верх над людьми, распространяющими нечестие!».

**Абу Адель**: Сказал *(пророк Лут) (обратившись к Аллаху)*: «Господи, помоги мне против людей сеющих беспорядок *[пошли на них наказание] (если они будут продолжать упорствовать в неверии и грехах)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Помоги мне одержать верх над людьми, распространяющими нечестие!» *[Ранее Всевышний Аллах уже поведал о том, что Лут уверовал в пророка Ибрахима и встал на прямой путь. Мусульманские богословы считают, что он не был потомком Ибрахима, потому что был сыном его брата. Однако это никоим образом не противоречит тому, что Всевышний Аллах даровал пророчество и Писание потомкам Ибрахима. Поведав об этом, Всевышний Аллах лишь подчеркнул превосходство своего возлюбленного, поскольку пророк Лут обратился в истинную веру именно благодаря его проповедям. Несомненно, умение наставить человека на прямой путь делает проповеднику гораздо больше чести, чем обладание праведным потомством. А лучше всего об этом известно Аллаху! Затем Господь сообщил о том, что пророк Лут был отправлен проповедовать среди людей, которые поклонялись идолам, занимались педерастией, грабили путников и совершали отвратительные поступки на сборищах. Лут призвал своих соплеменников покаяться в злодеяниях и разъяснил им, что совершаемые ими грехи отвратительны и чреваты мучительным наказанием. Однако соплеменники не прислушались к его словам и не задумались над его увещеваниями. В ответ на искренние проповеди они сказали: «Навлеки на нас наказание Аллаха, если ты действительно говоришь правду». В конце концов, святой пророк отчаялся наставить их на прямой путь и понял, что они действительно заслуживают самой лютой кары. Их неверие встревожило его, и тогда он проклял своих соплеменников. Аллах внял мольбе своего посланника и отправил к нему ангелов, которым было поручено уничтожить нечестивцев.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лут обратился за помощью к Аллаху против своего народа и просил, чтобы Аллах помог ему победить этих нечестивцев, которые распространяют бесчинства и разврат на земле.

## Сура 29, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Когда Наши посланцы прибыли к Ибрахиму *(Аврааму)* с радостной вестью, они сказали: «Мы собираемся погубить жителей этого селения. Воистину, его жители являются беззаконниками».

**Абу Адель**: И когда пришли Наши посланцы *[ангелы]* к *(пророку)* Ибрахиму с радостной вестью *(что у него родится сын Исхак, а после Исхака – внук Йакуб)*, они сказали: «Поистине, мы уничтожим жителей этого селения *[селения, к которым был отправлен пророк Лут]*. Поистине, обитатели его являются причинившими зло *(самим себе)(погрузившись в грехи)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда Наши посланцы прибыли к Ибрахиму *(Аврааму)* с радостной вестью, они сказали: «Мы собираемся погубить жителей этого селения. Воистину, его жители являются беззаконниками».

**Аль-Мунтахаб**: Когда пришли от Аллаха к Ибрагиму - да будет мир над ним! - с доброй вестью *(о том, что у него будет сын)* ангелы, они сказали ему, что им повелено Аллахом погубить обитателей этого селения, ибо они погрязли в разврате и причинили себе большой урон, будучи нечестивцами, творящими мерзость.

## Сура 29, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Но ведь там Лут *(Лот)*!». Они сказали: «Нам лучше знать, кто там! Мы непременно спасем его и его семью, кроме его жены, которая будет в числе оставшихся позади».

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк Ибрахим]*: «Ведь в нем *[в селении] (находится)* Лут *(который не является беззаконником)*». *(Ангелы)* сказали: «Мы лучше знаем тех, кто в нем*(находится)*. Мы непременно и обязательно спасем его *[пророка Лута]* и его семью, кроме его жены; *(и)* она *(оказалась)* среди оставшихся *[погибших]*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Но ведь там Лут *(Лот)*!» Они сказали: «Нам лучше знать, кто там! Мы непременно спасем его и его семью, кроме его жены, которая будет в числе оставшихся позади». *[По пути эти ангелы явились к Ибрахиму и принесли ему радостное известие о скором рождении Исхака, у которого впоследствии родится сын Йакуб. Когда же пророк Ибрахим спросил у посланцев, куда они держат путь, они поведали ему о том, что собираются уничтожить народ Лута. Тогда пророк Ибрахим попытался уговорить ангелов помедлить с наказанием, однако они были непреклонны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим - да будет ему мир! - сказал ангелам: "В этом селении живёт Лут. Как же можно подвергнуть их гибели, если он живёт среди них?" Ангелы ему ответили, что они знают, кто там живёт, и они спасут Лута и его семью, кроме его жены. Она будет в числе погибших, ибо она - из мерзких нечестивцев.

## Сура 29, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Когда Наши посланцы прибыли к Луту *(Лоту)*, он огорчился и почувствовал свое бессилие. Тогда они сказали: «Не бойся и не печалься! Мы спасем тебя и твою семью, кроме твоей жены, которая будет в числе оставшихся позади.

**Абу Адель**: И когда явились Наши посланцы *[ангелы]* к Луту, огорчился он из-за них *(так как он не знал, что это ангелы и побоялся, что его народ причинить им зло)*, и стеснилась его мощь *[он почувствовал, что никак не сможет помочь своим гостям]*. Но *(ангелы)* сказали: «Не бойся *(за нас) [нам эти люди не причинят вреда]* и не печалься*(тому, что мы сообщили тебе, что уничтожим их)*! Поистине, мы спасем тебя *(о, Лут)* и твою семью, кроме твоей жены, *(и)* она *(окажется)* среди оставшихся *[погибших]*

**Толкование ас-Саади**: Когда Наши посланцы прибыли к Луту *(Лоту)*, он огорчился и почувствовал свое бессилие. Тогда они сказали: «Не бойся и не печалься! Мы спасем тебя и твою семью, кроме твоей жены, которая будет в числе оставшихся позади.

**Аль-Мунтахаб**: Когда ангелы - посланцы Аллаха - пришли к Луту, он, увидев их, огорчился, боясь распутства своего народа по отношению к ним. Он был не в состоянии их защитить. Но они успокоили его, сказав: "Не бойся развратных действий твоего народа по отношению к нам и не огорчайся. Мы ведь пришли погубить жителей этого селения, но мы спасём тебя и твою семью, а твоя нечестивая жена будет в числе погибших".

## Сура 29, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мы низвергнем на жителей этого селения наказание с небес за то, что они грешили».

**Абу Адель**: Поистине, мы низведем на жителей этого селения наказание с неба за то, что они проявляли непокорность *(пред Аллахом)*».

**Толкование ас-Саади**: Мы низвергнем на жителей этого селения наказание с небес за то, что они грешили». *[Затем ангелы продолжили свой путь и явились в поселение пророка Лута. Увидев незваных гостей он сильно расстроился и забеспокоился за них. Тогда он еще не узнал ангелов и подумал, что гости являются всего лишь путниками. Он опасался того, что его соплеменники захотят причинить им вред, но ангелы сказали: «Не бойся и не горюй!» Они поведали ему, что являются посланниками Всемогущего Аллаха, а затем повелели ему покинуть город под покровом ночи, а наутро Всевышний Аллах опрокинул злосчастное поселение вверх дном и низверг на нечестивцев град камней из обожженной глины, которые падали один за другим до тех пор, пока все грешники не погибли. В результате этого история народа Лута стала назиданием и поучительным примером.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы добавили, что они посланы выполнить повеление Аллаха: ниспослать с неба наказание на жителей этого селения за их мерзость, распутство и неверие.

## Сура 29, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Мы оставили от него *(селения народа Лута)* ясное знамение для людей разумеющих.

**Абу Адель**: И оставили Мы от него *[от селения, где жил народ пророка Лута]* ясное знамение для людей, *(которые)* размышляют *(над назидательными историями)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы оставили от него *(селения народа Лута)* ясное знамение для людей разумеющих. *[Что же касается поселения, в котором проживали соплеменники святого пророка, то оно превратилось в наглядное знамение для людей, которые внимают назиданиям и извлекают из них пользу. Это кораническое откровение похоже на следующий аят: «Вы проходите мимо них утром и вечером. Неужели вы не разумеете?» (37:137–138).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах погубил жителей этого селения, оставив там ясное знамение, свидетельствующее о могуществе Аллаха для тех, кто разумеет.

## Сура 29, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к мадьянитам их брата Шуейба, и он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, надейтесь на Последний день и не творите на земле зла, распространяя нечестие».

**Абу Адель**: И к мадьянитам *(Мы отправили)* брата их Шуайба. Сказал он *[пророк Шуайб]*: «О, народ мой! Поклоняйтесь *(только одному)* Аллаху, и надейтесь на Последний День *(что получите в нем воздаяние за свое поклонение)*, и не ходите по земле, сея беспорядок *[совершая то, что запретил Аллах]*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к мадьянитам их брата Шуейба, и он сказал: «О мой народ! Поклоняйтесь Аллаху, надейтесь на Последний день и не творите на земле зла, распространяя нечестие».

**Аль-Мунтахаб**: Аллах направил к мадйанитам посланника из них - Шуайба, который призвал их к единобожию и поклонению Ему, к творению добрых деяний, к боязни Судного дня и ко всему тому, что заслуживает награды Аллаха. Шуайб запретил им распространять нечестие и злодеяния на земле.

## Сура 29, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Они сочли его лжецом, и тогда их постигло землетрясение, и они оказались повергнуты ниц в своих домах.

**Абу Адель**: И они *[мадьяниты]* отвергли его *[пророка Шуайба] (не поверив, что он послан Аллахом)*, и постигло их сотрясение. И наутро оказались они в своем жилье недвижимыми. И постигло их *[неверующих мадьянитов]* сильное сотрясение *[землетрясение]*, и наутро *(все они)* оказались в своем жилье поверженными *[погибшими]*.

**Толкование ас-Саади**: Они сочли его лжецом, и тогда их постигло землетрясение, и они оказались повергнуты ниц в своих домах. *[Всевышний поведал о том, что отправил к мадьянитам их брата Шуейба. Мадьян - это название хорошо известного племени. Святой пророк призвал своих соплеменников поклоняться одному Аллаху и не приобщать к Нему сотоварищей, уверовать в воскрешение, связывать надежды с Последней жизнью и трудиться во благо жизни после смерти. Он запретил им распространять на земле нечестие, обвешивать покупателей и грабить путников. Однако нечестивцы отвергли своего пророка, и тогда их постигло наказание Аллаха, и они оказались повержены в собственных домах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народ опроверг призыв Шуайба и не слушал его. И погубил их Аллах за это страшным землетрясением, которое разрушило их дома, и они погибли в них и остались недвижимыми.

## Сура 29, аят 38

**Эльмир Кулиев**: А также адиты и самудяне! Вам это ясно по их жилищам. Дьявол представил им их деяния прекрасными и сбил их с пути, хотя они были проницательны.

**Абу Адель**: И *(также) (Мы погубили) (неверующих)* адитов, и самудян. И стало это ясно вам *(о, мекканцы)* по их жилищам *[по тому, как они были разрушены и пусты]*. И разукрасил сатана им их деяния и отклонил их от пути *(Веры) (так, что они стали думать, что они на истине)*, а *(хотя)* они и были проницательными *[рассудительными]*.

**Толкование ас-Саади**: А также адиты и самудяне! Вам это ясно по их жилищам. Дьявол представил им их деяния прекрасными и сбил их с пути, хотя они были проницательны.

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о посланник!)*, как Мы погубили адитов и самудян. От их жилищ остались явные следы, которые вам видны. Они подверглись гибели, ибо шайтан обольстил их совершать скверные деяния. Они следовали за ним, и он сбил их с пути истины, который они знали, ибо посланники Аллаха указали им прямой путь.

## Сура 29, аят 39

**Эльмир Кулиев**: А также Карун *(Корей)*, Фараон и Хаман! Муса *(Моисей)* явился к ним с ясными знамениями, но они превознеслись на земле и не смогли опередить наказание.

**Абу Адель**: И *(также) (Мы наказали уже в этом мире)* Каруна, Фараона и Хамана. И вот пришел к ним *(пророк)* Муса с ясными знамениями *[доказательствами]*, а они возгордились на земле *(не имея на это права)* и они не оказались опередившими *[избежавшими Нашего наказания]*.

**Толкование ас-Саади**: А также Карун *(Корей)*, Фараон и Хаман! Муса *(Моисей)* явился к ним с ясными знамениями, но они превознеслись на земле и не смогли опередить наказание. *[Такая же участь постигла адитов и самудян, история которых хорошо известна. Для того чтобы убедиться в ее правдивости, вам достаточно увидеть развалины их жилищ, которые им пришлось покинуть раз и навсегда. К каждому из этих народов приходили посланники, которые являли удивительные знамения. Этих знамений было достаточно для любого разумного человека, но нечестивцы отвергли их и предпочли препираться с посланниками. Сатана представил им их деяния в прекрасном свете и сбил их с пути, в результате чего они решили, что совершать злодеяния лучше, чем повиноваться посланникам. Наряду с ними сатана обольстил Каруна, Фараона и Хамана. Всевышний отправил к ним своего посланника Мусу, сына Имрана, который явил людям ясные знамения и подтвердил свою правоту неопровержимыми доказательствами. Однако эти нечестивцы отказались покориться святому пророку и стали превозноситься над рабами Аллаха и надменно отвергать истину. Когда же их постигла лютая кара, они не смогли спастись от погибели. Они не смогли опередить Аллаха и избежать унижения. Напротив, они были смиренны и безропотны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи *(о посланник!)* этим, превозносящимся своим имуществом и властью, о гибели Каруна, Фараона и Хамана, которых погубил Аллах, как и других неуверовавших нечестивцев. Аллах направил к ним Мусу с ясными знамениями, доказывающими истинность его пророческой миссии. Их обуяла гордыня, и они не стали его слушать и сочли его лжецом, но они не смогли избежать кары Аллаха *(за их скверные деяния)*.

## Сура 29, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Каждого Мы схватили за его грех. На некоторых из них Мы наслали ураган с камнями, некоторых из низ поразил чудовищный вопль, некоторых из них по Нашему велению поглотила земля, а некоторых из них Мы потопили. Аллах не был несправедлив к ним — они сами поступали несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: И каждого *(из упомянутых неверующих) [всех их]* схватили Мы *[наказали]* за его грех. Так на одних из них Мы послали ураган *(несущий камни) [на тех, которых увещевал пророк Лут]*, некоторых из них поразил вопль *[тех, которых увещевал пророк Салих и те, к которым был послан пророк Шуайб]*, некоторых из них Мы *(полностью)*провалили в землю *[Каруна]*, некоторых Мы потопили *[тех, которых увещевал пророк Нух и Фараона с его войском]*. И не таков Аллах, чтобы поступить с ними несправедливо, но они сами поступили по отношению к самим себе несправедливо *(проявляя неверие и совершая злодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Каждого Мы схватили за его грех. На некоторых из них Мы наслали ураган с камнями, некоторых из них поразил чудовищный вопль, некоторых из них по Нашему велению поглотила земля, а некоторых из них Мы потопили. Аллах не был несправедлив к ним - они сами поступали несправедливо по отношению к себе.*[Всемогущий Аллах возвестил о том, что каждый из неверующих народов получил наказание, которое соответствовало совершенным им злодеяниям. На некоторых грешников Господь обрушил шквалистый ветер. Эта горькая участь досталась адитам, на которых обрушился злосчастный ураган, бушевавший в течение семи ночей и восьми дней без перерыва, после чего поверженные нечестивцы были подобны рухнувшим сгнившим пальмовым стволам. Некоторых грешников Господь поразил чудовищным воплем, и ярким свидетельством этого стала погибель соплеменников пророка Салиха. Иных нечестивцев поглотила земля, и такой ужасный конец выпал на долю надменного Каруна. А других грешников Всемогущий Господь потопил в море, что и произошло с Фараоном, Хаманом и их войском. Аллах не был несправедлив к людям - они сами были несправедливы к себе. Не подобает*

*Всевышнему Аллаху притеснять Своих рабов, потому что Он справедлив и не нуждается в Своих творениях. Однако нечестивцы сами были несправедливы к себе, потому что не выполняли своих обязанностей и забывали о том, что смыслом человеческой жизни является поклонение одному Аллаху. Они не придавали этому должного значения, потакали своим страстям и совершали грехи. В результате они обрекли себя на великое несчастье, хотя полагали, что сумеют извлечь из этого пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах погубил все народы, которые считали посланников Аллаха лжецами. Он их наказал за их неверие, нечестивость и за те скверные деяния, которые они творили. На некоторых из них Аллах обрушил каменный дождь, некоторых постиг оглушительный вопль, некоторых поглотила земля по велению Аллаха, а некоторых Аллах потопил в море. Аллах не был несправедливым к ним, это они сами были несправедливы к себе, совершая грехи и не уверовав в Аллаха, поэтому они и подверглись каре.

## Сура 29, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Те, которые взяли себе покровителей и помощников помимо Аллаха, подобны пауку, соткавшему себе жилище. Воистину, самое непрочное жилище — это жилище паука. Если бы они только знали!

**Абу Адель**: Пример *(деяния)* тех *[многобожников]*, которые взяли себе помимо Аллаха покровителей *(на помощь которых они рассчитывают)*, подобен примеру *(деяния)* паука, который устроил себе жилище, *(в котором он ищет себе защиту)*. И ведь поистине самое слабейшее из жилищ *[такое, которое не спасает ни от жары, ни от холода]*, это конечно же, жилище паука, если бы они *(только)* знали *(это)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые взяли себе покровителей и помощников помимо Аллаха, подобны пауку, соткавшему себе жилище. Воистину, самое непрочное жилище - это жилище паука. Если бы они только знали! *[Аллах привел притчу о тех, которые поклоняются наряду с Ним ложным божествам в надежде обрести величие и заручиться их поддержкой. Однако в действительности происходит все наоборот, потому что многобожники подобны пауку, который пытается уберечься от зноя, холода и несчастий в гнезде из паутины. Паук является одним из самых слабых животных, а его жилье - одним из самых непрочных жилищ. И когда паук создает свое гнездо, его слабость проявляется в еще большей степени. То же самое можно сказать о многобожниках, которые ищут помимо Аллаха других покровителей. Они беспомощны и слабы во всех отношениях, и когда они начинают просить о помощи и поддержке такие же беспомощные творения, то это лишь усиливает их слабость и бессилие. Они уповают на свои божества, не делают усилий для обретения счастья и полагаются на то, что их божества непременно позаботятся о них. Однако они будут брошены на произвол судьбы и останутся без какой-либо поддержки, потому что не дождутся от своих мнимых покровителей даже малейшей помощи. Если бы они осознавали свое истинное положение и положение божеств, которым они поклоняются, то никогда не стали бы поклоняться им. Они отреклись бы от них и всеми силами стали бы искать покровительства Могущественного и Милосердного Господа, Который не лишает Своей поддержки тех рабов, которые надеются на Его помощь и уповают на Него. Он помогает им сохранить веру и благоустроить мирскую жизнь, одаряет их душевной силой и здоровьем, исправляет их положение и деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые поклоняются другим богам- покровителям, кроме Аллаха, подобны в своей слабости и немощи пауку, который устроил себе дом, чтобы защитить себя. Но самое слабое, самое непрочное и неподходящее для защиты жильё - это дом паука. Если бы эти многобожники, не уверовавшие в Аллаха и призывающие помимо Него других покровителей знали это и были разумны, они бы так не поступили *[Те, кто поклоняется другим божествам-покровителям, кроме Аллаха, подобны пауку, строящему себе дом. Известно, что самое ненадёжное и непрочное жильё - дом паука, ибо он сделан из тонкой нити, даже более тонкой, чем шёлк, и поэтому он является самым слабым и непрочным домом.]*.

## Сура 29, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах знает всех тех, кому они поклоняются помимо Него *(или знает, что те, кому они поклоняются помимо Него, являются ничем)*. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах знает *(всех)* тех, которых они *[многобожники]* призывают помимо Него *[поклоняются им]*. *(Все эти ложные божества) (в действительности)(являются)* ничем *(существенным) [от них нет ни пользы, ни вреда]*. И *(ведь)* Он – Величественный *(в отмщении неверующим) (и)* Мудрый *(в Своих деяниях)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах знает всех тех, кому они поклоняются помимо Него *(или знает, что те, кому они поклоняются помимо Него, являются ничем)*. Он - Могущественный, Мудрый. *[В предыдущем аяте Всевышний Аллах изобличил беспомощность идолов, которым поклоняются многобожники. Далее Премудрый Господь*

*решил еще выразительнее подчеркнуть порочность многобожия и возвестил о том, что придуманные идолопоклонниками боги вообще не существуют. Они представляют собой всего лишь имена, придуманные нечестивцами. Многобожники приписывают своим богам божественные качества и верят в то, что говорят. Но стоит благоразумному человеку призадуматься над их воззрениями, как ему становится ясно, насколько они лживы и порочны. Всевышний ведает обо всем очевидном и сокровенном и знает, что многобожники взывают к несуществующим богам, то есть взывают к творениям, которые не являются богами. Этот коранический аят похож на следующие откровения: «Помимо Него вы поклоняетесь лишь именам, которые придумали вы и ваши отцы. Аллах не ниспослал о них никакого доказательства» (12:40); «Воистину, Аллаху принадлежат те, кто на небесах, и те, кто на земле. Чему же следуют те, которые поклоняются помимо Аллаха другим божествам? Они следуют лишь предположениям и только измышляют» (10:66). Воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый. Он обладает совершенным могуществом, благодаря которому властно распоряжается всем сущим. Он также обладает божественной мудростью, благодаря чему расставляет все сущее по местам, придает всем творениям прекрасный облик и обременяет их только совершенными предписаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - ведает о всех тех, которым поклоняются многобожники, кроме Него, и знает, что они ложные боги. Поистине, Аллах - Всепобеждающий, превыше всех и всего, мудрый во всех своих назиданиях и установлениях!

## Сура 29, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Такие притчи Мы приводим людям, но разумеют их только обладающие знанием.

**Абу Адель**: И это – примеры, *(которые)* Мы приводим людям, но разумеют их только знающие *[те, которые знают об Аллахе, о Его знамениях и Его Законе]*.

**Толкование ас-Саади**: Такие притчи Мы приводим людям, но разумеют их только обладающие знанием. *[Аллах рассказывает Своим рабам эти притчи, дабы они извлекли из них пользу и почерпнули знания. Притчи являются одним из способов доведения истины до человеческого сознания, потому что они помогают рассуждать о нематериальном, опираясь на доказательства, взятые из материального мира. Именно притчи зачастую разъясняют истинный смысл тех или иных предписаний, и поэтому они приносят всему человечеству неоценимую пользу. Но постигают их смысл только обладающие знанием, которые задумываются над содержанием каждой притчи и размышляют над тем, зачем она была рассказана. Такие люди обладают настоящим знанием, которое укоренилось в их сердцах. В этом аяте Всевышний Аллах подчеркнул важность коранических притч и призвал людей задумываться и размышлять над повествованиями, требующими толкования. Наряду с этим Аллах отметил превосходство людей, которые постигают смысл коранических притч, и подчеркнул, что именно это качество является отличительным признаком истинных обладателей знания. Из всего сказанного следует, что если человек не понимает смысла откровений, требующих толкования, то он не может относиться к числу обладателей знания. Это утверждение действительно справедливо, потому что коранические притчи посвящены только самым важным вопросам. Обладатели знания замечают, что Всевышний Аллах уделил этим вопросам особое внимание и призвал Своих рабов задуматься над притчами, посвященными этим вопросам. Они понимают, насколько важны эти вопросы, и всеми силами пытаются постичь смысл ниспосланных Аллахом притч. Однако находятся люди, которые не придают значения важности коранических притч и не постигают их смысла. Таких людей невозможно причислить к обладателям знания, ибо если они не способны осмыслить самые важные вопросы, то им тем более не удастся разобраться во всем остальном. Именно поэтому большинство рассказанных Аллахом притч посвящено основным постулатам мусульманской веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах приводит людям эти притчи для назидания. Но только разумные извлекают для себя поучительные уроки.

## Сура 29, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Аллах создал небеса и землю ради истины. Воистину, в этом — знамение для верующих.

**Абу Адель**: Сотворил Аллах небеса и землю *(и все что в них)* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*; поистине, в этом – знамение*[указание на могущество Аллаха]* для верующих *(потому что только верующие берут для себя пользу из этих знамений)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах создал небеса и землю ради истины. Воистину, в этом - знамение для верующих. *[Всевышний возвестил о том, что Он один сотворил высокие, огромные и прекрасные небеса вместе с солнцем, луной, звездами, планетами и ангелами, а также бескрайнюю землю с горами, морями, степями, пустынями, деревьями и всем остальным. Он создал Вселенную ради истины, а не ради забавы и не понапрасну. Он сотворил все*

*сущее для того, чтобы творения выполняли Его предписания и руководствовались Его законами. Он создал мироздание для того, чтобы облагодетельствовать Своих рабов и показать им свою божественную мудрость и безграничную власть, ибо каждое из этих качеств свидетельствует о том, что Он один заслуживает любви, поклонения и обожествления. Воистину, это - знамение для верующих. Стоит верующему человеку поразмышлять над сотворением Вселенной, как ему открывается смысл многих постулатов мусульманской веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наряду с теми рассказами, притчами и знамениями, которые Аллах привёл людям, есть ещё более явное знамение - творение небес и земли Аллахом Своей мощью и мудростью, которыми Он управляет на благо людей. В этом - ясные знамения для тех, кто верует в Истину.

## Сура 29, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Читай то, что внушено тебе из Писания, и совершай намаз. Воистину, намаз оберегает от мерзости и предосудительного. Но поминание Аллаха — гораздо важнее, и Аллах знает о том, что вы творите.

**Абу Адель**: Читай *(о, Пророк)* то, что дано тебе откровением из Книги *[Корана]*, и *(надлежащим образом)* совершай молитву; ведь поистине *(соблюдение)* молитвы удерживает*(совершающего ее)* от мерзких деяний и неодобряемого *(так как исполнение ее столпов и условий увеличивает Веру и стремление к совершению благого)*. И, однозначно, помнить об Аллахе *(исполняя молитву и вне ее)* более велико *(чем другие деяния)*, и Аллах знает то, что вы творите *(и воздаст вам за это полностью)*!

**Толкование ас-Саади**: Читай то, что внушено тебе из Писания, и совершай намаз. Воистину, намаз оберегает от мерзости и предосудительного. Но поминание Аллаха - гораздо важнее, и Аллах знает о том, что вы творите. *[Всевышний повелел Своему посланнику читать ниспосланное ему откровение, то есть Священный Коран. Это означает, что каждый правоверный должен выполнять обязательные предписания, остерегаться совершения запрещенных деяний, руководствоваться кораническими наставлениями, верить в коранические повествования, размышлять над смыслом премудрых откровений и читать их в соответствии с определенными правилами. Из всего сказанного следует, что чтение Корана - это всего лишь часть этого прекрасного предписания. А это значит, что чтение Писания в широком смысле этого слова подразумевает выполнение всех предписаний мусульманской веры. И поэтому последующее повеление совершать намаз является одним из примеров включения частного в общее и свидетельствует о важности и превосходстве намаза. Этот обряд поклонения приносит человеку огромную пользу, и поэтому Всевышний Аллах возвестил о том, что намаз оберегает человека от мерзких поступков и предосудительного. Мерзкими поступками называются отвратительные прегрешения, к которым человеческая душа испытывает природное влечение. А предосудительными деяниями являются прегрешения, которые не только порицаются разумом, но и противоречат природе человеческой души. И если человек регулярно совершает намаз, выполняя его обязательные предписания и проявляя смирение перед Господом, то ему непременно удастся избавиться от прегрешений любого рода. Благодаря молитвам озарится светом его душа, очистится от скверны его сердце, приумножится его вера, усилится его стремление вершить добро и уменьшится или даже исчезнет его склонность к совершению грехов. Всякий, кто регулярно совершает намаз и выполняет его условия и обязательные предписания, непременно добьется этих результатов, потому что благочестие является одним из важнейших плодов мусульманской молитвы. Однако польза намаза не ограничивается этим, потому что есть нечто более важное и прекрасное. Это - поминание Аллаха душой, устами и телом, которое является важнейшей составляющей мусульманской молитвы. Всевышний сотворил людей для того, чтобы они поклонялись Ему, и обрядовая молитва является самым прекрасным обрядом поклонения. Совершая молитву, человек поклоняется своему Господу всеми частями тела, чего не происходит при выполнении других обрядов поклонения. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал, что поминание Аллаха - гораздо важнее. Однако существует иное толкование этого откровения, согласно которому Всевышний Аллах вначале возвестил о важности совершения намаза, а затем отметил, что поминание Аллаха в остальное время является гораздо более важным занятием. Этого мнения придерживалось большинство толкователей Священного Корана, но первое толкование является более убедительным. И согласно этому толкованию, намаз важнее поминания Аллаха в остальное время, потому что он сам по себе является величайшим проявлением поминания Аллаха. Воистину, Аллах ведает обо всех добрых и злых деяниях Своих рабов и сполна воздаст каждому из них за все содеянное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Читай *(о пророк!)* Книгу Аллаха и не обращай внимания на неверных, и выстаивай молитву в совершенстве, ибо искренняя молитва удерживает того, кто вершит её, от великих грехов и оберегает от всех прегрешений, которые законы Аллаха *(шариат)* запрещают. Богобоязненность и поминание Аллаха в смиренной молитве и другие добрые деяния - самое главное, и за это будет большая награда. Поистине, Аллах знает ваши деяния, и за них Он вам воздаст.

# Сура 29, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Если вступаете в спор с людьми Писания, то ведите его наилучшим образом. Это не относится к тем из них, которые поступают несправедливо. Скажите: «Мы уверовали в то, что ниспослано нам, и то, что ниспослано вам. Наш Бог и ваш Бог — один, и мы покоряемся только Ему».

**Абу Адель**: И не спорьте *(о, верующие)* с людьми Писания *[с иудеями и христианами]*, кроме как только лучшим *(образом) [приводя доводы из Книги Аллаха, хорошим нравом и благой речью]*, кроме тех из них, которые совершают зло *[которые хотят нанести вред Исламу и страдание верующим]*. *(А с такими нужно сражаться, пока они не уверуют или станут платить подать верующим, будучи униженными.)* И *(когда кто-либо из людей Писания спорит с вами относительно истинности чего, вы не знаете, то вы)* скажите *(ему)*: «Мы уверовали в то, что ниспослано нам *[в Коран, который ниспослан нашему пророку – Мухаммаду]* и в то, что ниспослано вам *[в Тору и Евангелие]*. И наш Бог и ваш Бог – один, и мы Ему полностью предаемся *[повинуемся во всем, что Он повелел и запретил]*».

**Толкование ас-Саади**: Если вступаете в спор с людьми Писания, то ведите его наилучшим образом. Это не относится к тем из них, которые поступают несправедливо. Скажите: «Мы уверовали в то, что ниспослано нам, и то, что ниспослано вам. Наш Бог и ваш Бог - один, и мы покоряемся только Ему». *[Всевышний запретил вступать в спор с людьми Писания, если собеседник является невежественным человеком и если дискуссия ведется непристойным образом. Господь повелел оспаривать истину самым благопристойным образом, проявляя высокие нравственные качества и доброту по отношению к собеседнику. Проповедник должен преподносить истину в самом прекрасном виде и изобличать ложь самыми эффективными способами. Он не должен стремиться опровергнуть собеседника ради того, чтобы оказаться на высоте. Напротив, он должен делать все возможное для того, чтобы донести до людей истину и вывести их на прямой путь. Если проповеднику становится ясно, что люди Писания собираются вступить в дискуссию не ради выявления истины, а в надежде одержать верх над мусульманами и посеять смуту, то он не должен потакать их желаниям, потому что дискуссия с такими людьми не принесет пользы. А это значит, что вступать в подобную дискуссию нет смысла. Если же проповедник найдет возможность донести до людей Писания истину, то ему следует знать, что проповедь среди людей Писания должна основываться на вере в Священные Писания, посланников и единого Бога. Во время дискуссии проповедник не должен выискивать недостатки в предыдущих Священных Писаниях или у предыдущих посланников, как это делают невежды, которые вступают с иноверцами и заблудшими в споры, не допускающие взаимопонимания и согласия. Эти невежды отвергают все хорошее и плохое, что связано с людьми Писания, однако тем самым они сами совершают грех и нарушают нормы поведения во время дискуссий. Мусульманин обязан опровергать ложь, которую исповедует его собеседник, но соглашаться с его правильными воззрениями. Он не имеет права отвергать истину только потому, что ее произносит неверующий. Если проповедник будет вести беседу с людьми Писания надлежащим образом, то его собеседники будут вынуждены согласиться с тем, что Священный Коран является Небесным Писанием, а Мухаммад - Божьим посланником. Они смогут убедиться в этом, если проповедник расскажет им об основах мусульманской веры и других вопросах, в которых сходятся учения всех посланников и все Небесные Писания. Им станет ясно, что мусульманское вероучение совпадает с той истиной, которая сохранилась в предыдущих откровениях. Все Небесные Писания и пречистые посланники окажутся на стороне Священного Корана и Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, потому что во все времена пророки и Писания предвозвещали пришествие последнего посланника. Благодаря этому собеседники поймут необходимость признания всех Писаний и всех пророческих миссий, а это является исключительной особенностью мусульманской веры. Если же они станут заявлять о том, что уверовали в одно Писание и могут не признавать другое, то их заявление будет несправедливым и необоснованным. Каждое последующее Писание является истиной, которая подтверждает истинность предыдущего Писания, и поэтому люди, которые отвергают Священный Коран, фактически отвергают Писание, о своей верности которому они разглагольствуют. Если они станут доказывать правдивость пророческой миссии одного из посланников, то тем же самым способом и даже с большим успехом можно обосновать правдивость миссии Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Если же они попытаются опровергнуть его миссию, то окажется, что их сомнительные доводы в еще большей степени относятся к их собственным посланникам. И если они признают безосновательность подобных обвинений в адрес своих посланников, то безосновательность обвинений в адрес Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, будет еще более очевидной. Помимо всего сказанного проповедник должен подчеркивать, что он является мусульманином и покорен воле своего Господа. Воистину, если человек уверовал в Аллаха, признал Его своим Богом, уверовал во все Писания и во всех посланников, покорился воле своего Господа и последовал путем святых посланников, то он обрел великое счастье. Если же он отказался от этого пути, то обрек себя на страдания и несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не спорьте с обладателями Книги *(иудеями и христианами)*, иначе как спокойно, употребляя подходящие слова, и приводите им доводы и доказательства, чтобы они приняли спор. Но с теми, которые перешли предел умеренного достойного спора, можно вести сильный спор и сказать тем, с которыми вы

спорите: "Мы уверовали в то, что ниспослано нам *(т.е. Коран)*, и в то, что ниспослано вам *(т.е. Тору и Евангелие)*. Наш Бог и ваш Бог Един, и мы только одному Ему предаёмся".

## Сура 29, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Так Мы ниспослали тебе Писание. Те, кому Мы даровали Писание, веруют в него. И среди этих *(современников Пророка Мухаммада из числа людей Писания)*есть такие, которые веруют в него *(Коран)*, и только неверующие отвергают Наши знамения.

**Абу Адель**: И так *[как ниспосылались книги прежним посланникам]* Мы ниспослали тебе *(о, Мухаммад)* Книгу *[Коран]*. А те *(из потомков Исраила)*, кому Мы даровали Писание *(и которые хорошо знают свое Писание)*, веруют в него *[в Коран]*. И из этих *[из арабов]* есть те, которые веруют в него *[в Коран]*. И отрицают Наши знамения *[не признают истинность Корана, сомневаются в доказательствах, которые приведены в нем]* только неверные!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы ниспослали тебе Писание. Те, кому Мы даровали Писание, веруют в него. И среди этих *(современников Пророка Мухаммада из числа людей Писания)* есть такие, которые веруют в него *(Коран)*, и только неверующие отвергают Наши знамения. *[О Мухаммад! Тебе ниспослано благородное Писание, в котором разъяснены все важнейшие вопросы. Оно учит людей самым благородным качествам, содержит самые совершенные предписания, подтверждает истинность предыдущих Небесных Писаний и содержит правдивые повествования о судьбе предыдущих посланников. И поэтому правоверные, которым еще раньше были дарованы Священные Писания, тотчас узнают его. Они не испытывают ревности и не потакают своим страстям - они веруют в ниспосланный тебе Коран, потому что убеждены в его правдивости и полном соответствии с предыдущими откровениями. Они узнают его, потому что Священный Коран является исполнением пророчеств, содержащихся в предыдущих Писаниях, и потому что они обладают знанием, благодаря которому отличают прекрасное от дурного, а истину - ото лжи. Среди твоих современников тоже есть верующие, которые узнали в Священном Коране истинное Писание. Они отличаются от тех, кто уверовал в него в надежде обрести вознаграждение и спастись от наказания. А что касается людей, которые упрямо отрицают истину, то они отказываются уверовать в Священный Коран. Среди таких людей нет ни одного человека, который желает исповедовать истину. Если человек действительно имеет чистые помыслы и намерения, то он непременно уверует в последнее Небесное Откровение, потому что содержащихся в нем ясных знамений достаточно для каждого благоразумного человека, который готов прислушаться к истине. Одним из доказательств правдивости Священного Корана является то, что его проповедовал правдивый Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Даже его неверующие соплеменники считали его надежным и правдивым человеком. Они знали его с самого рождения и помнили о каждом значительном событии в его жизни. Они знали, что он не умел ни писать, ни читать. Когда же он начал проповедовать Священный Коран, то прожитые им годы стали неопровержимым доказательством его правдивости. У мекканцев не было причин усомниться в том, что это было откровение Великого и Достохвального Аллаха. Именно поэтому далее Всевышний Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Так же, как мы ниспослали Писание посланникам до тебя, Мы *(о Мухаммад!)* ниспослали тебе Коран. Те, которым Мы ниспослали Писание до Корана и которые постигли его, руководствовались им и уверовали в этот Коран; и среди арабов есть такие, которые уверовали в него. Поистине, только упорствующие в своём неверии отрицают Наши явные знамения после их появления и исчезновения сомнений относительно их.

## Сура 29, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Ты не читал прежде ни одного Писания и не переписывал его своей десницей. В противном случае приверженцы лжи впали бы в сомнение.

**Абу Адель**: И не читал ты *(о, Мухаммад)* до него *[до ниспослания Корана]* никакого писания и *(также) (никогда)* не чертил его *[какую-либо книгу]* своей десницей *[никогда не писал своей рукой]*; иначе *(если бы ты читал и писал)* непременно пришли бы в сомнение приверженцы лжи *(и сказали бы, что Коран является лишь тем, что ты читал в прежних писаниях)*.

**Толкование ас-Саади**: Ты не читал прежде ни одного Писания и не переписывал его своей десницей. В противном случае приверженцы лжи впали бы в сомнение. *[О Мухаммад! Если бы ты знал грамоту, то приверженцы лжи могли бы предположить, что ты изучаешь прежние Писания и даже переписываешь их. Однако это не так, потому что сие славное Писание является снизошедшим на твое сердце откровением. Ты бросил вызов красноречивым поэтам и своим заклятым врагам и предложил им сочинить нечто подобное этому откровению или хотя бы части этого откровения, но они оказались неспособны ответить на твой вызов. Более того, они даже не пробовали принять этот вызов, потому что осознавали совершенство и изящность коранических аятов. Они*

*прекрасно понимали, что человеческая речь не может сравниться с изумительной речью этого Писания. Всевышний подчеркнул это, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь ты не читал никакого Писания и не писал ни одной буквы своей рукой до Корана. Если бы ты читал и писал, нечестивцы сомневались бы, что это от Аллаха.

## Сура 29, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Напротив, это — ясные аяты в груди тех, кому даровано знание, и только беззаконники отвергают Наши знамения.

**Абу Адель**: Наоборот, это *[Коран] (является) (лишь)* ясными знамениями в грудях *[в памяти]* тех *(верующих)*, которым даровано знание; и отрицают Наши знамения только лишь беззаконники *[те, которые знают истину, но из-за упрямости не принимают ее]*!

**Толкование ас-Саади**: Напротив, это - ясные аяты в груди тех, кому даровано знание, и только беззаконники отвергают Наши знамения. *[Коранические стихи ясны, а не запутанны. Они хранятся в сердцах лучших из творений, обладающих разумом и совершенными качествами. Когда же их запоминают люди, которые не обладают такими качествами, то ясные коранические откровения становятся свидетелями против этих грешников. Отрицание и несогласие неверующих никоим образом не умаляют достоинств Священного Корана, потому что неверующие являются несправедливыми и нечестивыми людьми. Только нечестивцы отвергают знамения своего Господа. Одни из них являются невеждами, которые не постигают знания самостоятельно и не берут пример с тех, кто обладает таким знанием. Другие же знают истину, но предпочитают упрямствовать и противиться ей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта Книга - не предмет сомнения,а ясные айаты, хранимые в сердцах тех людей, которым Аллах даровал знание. И тот, кто отрицает Наши знамения после того, как узнал о них, тот отвергает истину и наносит себе урон.

## Сура 29, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Почему ему не ниспосланы знамения от его Господа?». Скажи: «Воистину, знамения — у Аллаха, а я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель».

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники]*: «Почему не ниспосланы ему *[Мухаммаду]* знамения от его Господа *(такие как верблюдица пророка Салиха и посох пророка Мусы, которые мы могли бы видеть собственными глазами)*?» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Ведь знамения только у Аллаха *[только Он Сам решает когда, кому и какое чудо показать]*, и ведь я только разъясняющий увещеватель *(который предупреждает вас о наказании Аллаха и разъясняет путь Истины)*».

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Почему ему не ниспосланы знамения от его Господа?» Скажи: «Воистину, знамения - у Аллаха, а я - всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель». *[Всевышний поведал о том, что нечестивцы, которые отказывались уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и принесенное им Писание, требовали от него чудес. Однажды они даже сказали: «Ни за что мы не уверуем, пока ты не исторгнешь для нас из земли источник; или пока не будет у тебя пальмовой рощи и виноградника, в которых ты проложишь реки; или пока не обрушишь на нас небо кусками, как ты это утверждаешь; или не предстанешь перед нами вместе с Аллахом и ангелами; или пока у тебя не будет дома из драгоценностей; или пока ты не взойдешь на небо. Но мы не поверим в твое восхождение, пока ты не спустишься с Писанием, которое мы станем читать» (17:90–93). Они потребовали чудес, совершить которые были не в силах ни они сами, ни Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Любые чудеса свершаются только по воле Аллаха. И если Всевышний Аллах явил Своим рабам одни знамения, то их должно быть достаточно. Никто другой не властен изменить что-либо, потому что знамения принадлежат только Аллаху. Ему решать, какие чудеса следует показывать, а какие - нет. Что же касается Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то он был всего лишь ясным увещевателем и не мог превзойти свои возможности. Многобожникам были ясны истина и ложь, но они продолжали требовать явить им новые чудеса и знамения. Подобные требования были проявлением величайшей несправедливости и высокомерия по отношению к Аллаху и истине вообще. Они соглашались уверовать только в ответ на знамения, и если бы Всевышний Аллах удовлетворил бы их требования, то их согласие не было бы истинной верой. Это стало бы уступкой их безосновательным пожеланиям, и они уверовали бы не ради истины, а ради ниспосланных им знамений. Какая же польза была бы от ниспослания знамений в ответ на конкретные требования? А поскольку знамения служат для разъяснения истины, далее Всевышний Аллах упомянул о методах разъяснения истины и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, говорили, препираясь: "Почему ему не ниспосланы явные знамения, которые можно было бы видеть и ощутить, как знамения, низведённые прежним посланникам?" Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Ведь все знамения от Аллаха, и Он ниспосылает их, когда желает. Мне поручено лишь только увещевать, а не приносить то, что вы предлагаете".

## Сура 29, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Неужели им не достаточно того, что Мы ниспослали тебе Писание, которое им читается? Воистину, в этом — милость и напоминание для верующих людей.

**Абу Адель**: Разве им *[этим многобожникам]* не достаточно того, что Мы ниспослали тебе *(о, Пророк)* Писание *[Коран]*, которое читается им *(чтобы признать твою правдивость)*? Поистине, в этом *[в ниспослании Корана]* – однозначно, милость и напоминание для людей, которые веруют *(и исполняют Слово Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели им не достаточно того, что Мы ниспослали тебе Писание, которое им читается? Воистину, в этом - милость и напоминание для верующих людей. *[Неужели они до сих пор не убедились в твоей правдивости и истинности ниспосланного тебе откровения? Ты читаешь им краткое, но всеобъемлющее Писание, в котором собрано множество удивительных знамений и ярких свидетельств. А ведь ты являешься необразованным человеком, и это уже свидетельствует о твоей правдивости. Ты предлагаешь им сочинить нечто подобное ниспосланному тебе Писанию, и их неспособность ответить на твой вызов является еще одним доказательством твоей правоты. Ты всенародно проповедуешь это Писание и открыто заявляешь о том, что оно ниспослано Всевышним Аллахом. Ты отстаиваешь истину, несмотря на малочисленность своих сторонников и многочисленность своих противников и врагов. Ты не прячешь от них Писание и не падаешь духом. Напротив, ты собираешь вокруг себя толпы горожан и кочевников и во весь голос заявляешь, что это - слово твоего Господа. Кто сумеет изобличить во лжи твое Писание? Кто осмелится сравниться с ним? Кто посмеет состязаться с ним? Ниспосланное тебе откровение заботится о достоверности всех предыдущих Небесных Писаний. Оно подтверждает сохранившуюся в них истину и отвергает сделанные в них изменения. Каждое повеление и каждый запрет Священного Корана являются наставлением на прямой путь. В этом Писании нет такого повеления, в ответ на которое человеческий разум сказал бы: «Лучше бы этого повеления не было!» В нем нет такого запрета, в ответ на который разум сказал бы: «Лучше бы этого запрета не было!» Все коранические предписания преисполнены справедливости и мудрости, что может засвидетельствовать каждый благоразумный человек. Эти предписания, наставления и законы применимы в любых условиях и во все времена. Они универсальны, и только благодаря им человечество может навести порядок на земле. Всего сказанного выше достаточно для каждого, кто искренне желает найти истину. Пусть же Аллах лишит Своей поддержки тех, кто не довольствуется Священным Кораном! И пусть Аллах не исцелит тех, кто не находит исцеления благодаря этому Писанию! Воистину, для любого человека достаточно коранических наставлений, потому что они приносят милость и добро. Именно поэтому Всевышний Господь назвал свое откровение милостью и напоминанием для уверовавшего народа. И это действительно так, потому что Священный Коран открывает людям великое знание, приносит им огромную пользу, очищает человеческие души и сердца, помогает людям избавиться от ошибочных воззрений, облагораживает их нрав, озаряет их сердца божественным светом и вдохновляет их на познание божественных тайн.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они хотят видеть ещё знамения?! Разве им не довольно того, что Мы ниспослали тебе *(о Мухаммад!)* Книгу, которую ты читаешь им? Это - вечное Писание на все времена, и в ниспослании этой Книги тебе - милость им и последующим за ними поколениям и полезное напоминание для народа, который верует, когда ему ясен прямой путь и руководство к истине.

## Сура 29, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Довольно того, что Аллах является Свидетелем между мною и вами. Он знает то, что на небесах и на земле. Те же, которые уверовали в ложь и не уверовали в Аллаха, непременно окажутся в убытке».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк)*: «Довольно *(того, что) (Сам)* Аллах *(является)* между мной и вами свидетелем *(того, что я – посланник Аллаха, и что вы не верите мне в этом, и что вы отвергаете Истину, которую я доставил вам)*. Знает Он *(все)* то, что в небесах и на земле, а те, которые уверовали в ложь и стали неверующими в Аллаха, то такие – они *(являются)* потерпевшими убыток *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Довольно того, что Аллах является Свидетелем между мною и вами. Он знает то, что на небесах и на земле. Те же, которые уверовали в ложь и не уверовали в Аллаха, непременно

окажутся в убытке». *[Если мои утверждения лживы, то меня непременно постигнет наказание, которое вы предвозвещаете. Если же Всевышний Аллах окажет мне помощь и облегчит мою миссию, то пусть это станет для вас величайшим свидетельством от Господа. И если вам покажется, что свидетельства Аллаха, которого вы не видите и не слышите, недостаточно, то знайте, что Он ведает обо всем, что творится на небесах и на земле. Ему прекрасно известно обо мне и о вас. Он слышит мои речи, и если я стану наговаривать на Него, то Он непременно подвергнет меня лютой каре. В противном случае это будет свидетельствовать о несовершенстве его знания, могущества и мудрости. А поскольку подобное невозможно, Всевышний Аллах сказал: «Если бы он приписал Нам некоторые слова, то Мы схватили бы его за правую руку (или схватили бы его крепко), а потом перерезали бы ему аорту, и никто из вас не избавил бы его» (69:44–47). Что же касается тех, кто уверовал в ложь и не уверовал в Аллаха, то они непременно окажутся в убытке. Они лишили себя веры в Аллаха, ангелов, Писания, посланников и Судный день и лишились вечного блаженства в Последней жизни. Вместо прекрасной истины они уверовали в отвратительную ложь, а вместо райской благодати они заслужили мучительное наказание. А когда наступит День воскресения, они окажутся в великом убытке и лишатся своих семей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Довольно Аллаха свидетелем о том, что я передаю вам Его Послание. Поистине, Аллах знает всё обо мне и о вас. Ничто в небесах и на земле не скрыто от Него. Те, которые поклонялись другим божествам помимо Аллаха, не уверовали в Него и не поклонялись Ему, купили неверие за веру и остались в явном убытке".

## Сура 29, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они торопят тебя с мучениями. Если бы не назначенный срок, то мучения уже явились бы к ним. Воистину, они явятся к ним внезапно, и они даже не почувствуют этого.

**Абу Адель**: И *(насмехаясь)* торопят они *[многобожники]* тебя *(о, Пророк)* с наказанием. И если бы не определенный предел *(который Аллах Всевышний установил для наказания их)*, то непременно пришло бы к ним наказание *(сразу, когда они попросили бы явить его)*. И обязательно придет оно *[наказание]* к ним внезапно, когда они и не будут чувствовать *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Они торопят тебя с мучениями. Если бы не назначенный срок, то мучения уже явились бы к ним. Воистину, они явятся к ним внезапно, и они даже не почувствуют этого. *[Всевышний поведал о невежестве грешников, которые отвергали Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и ниспосланное ему Писание. Они просили его ускорить наказание, и неверие еще сильнее укоренялось в их сердцах. Они спрашивают: «Когда же наступит обещанное, если вы говорите правду?» (67:25). В ответ Всевышний Аллах сказал, что великое наказание постигнет их в предопределенный час, но если бы не это предопределение, то оно немедленно поразило бы каждого, кто отказывается уверовать и торопит лютую кару. Если бы Господь покарал этих невежд подобным образом, то получилось бы, что они сами приблизили возмездие. И хотя этого пока не происходит, пусть неверующие не думают, что справедливое возмездие запоздает. Вот почему далее Аллах сказал, что оно постигнет их внезапно, когда они даже подозревать о нем не будут. И это действительно произошло. Мекканские многобожники шли на битву при Бадре с высоко поднятыми головами, не сомневаясь в том, что они одержат верх. Однако Всемогущий Аллах унизил многобожников, уничтожив предводителей неверия и погубив многих злодеев. Несчастье коснулось каждого мекканского дома и каждой курейшитской семьи - наказание Аллаха постигло их оттуда, откуда они его даже не ожидали. Оно обрушилось на неверующих тогда, когда они даже не подозревали о его приближении. Но даже если бы их не постигло наказание в мирской жизни, им все равно не удалось бы избежать возмездия в жизни будущей, потому что ни один неверующий не сможет спастись от справедливого возмездия, независимо от того, испытывает он страдания при жизни на земле или нет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные просят тебя ускорить ту кару, о которой ты предупредил их. Если бы не определённый срок, который Мы Своей мудростью назначили для наказания, Мы бы поспешили с тем наказанием, которое они торопят. Клянусь, что их постигнет кара внезапно, когда они не чувствуют, не знают и не ждут её.

## Сура 29, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Они торопят тебя с мучениями. Воистину, Геенна непременно обступит неверующих.

**Абу Адель**: Они *[многобожники]* торопят тебя *(о, Пророк)* с наказанием *[чтобы ты явил обещаемое им наказание] (в этом мире)*, *(и оно непременно постигнет их)*. И, поистине, Геенна *[Ад]*, однозначно, *(будет)* окружать неверных *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Они торопят тебя с мучениями. Воистину, Геенна непременно обступит неверующих. *[Грешники не смогут даже отвернуться от языков пламени, потому что они будут обжигать их со всех сторон, подобно тому, как грехи и неверие обступали их со всех сторон при жизни на земле. Это и есть мучительное наказание!]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти нечестивцы требуют у тебя ускорить это наказание. Ведь оно непременно постигнет их. Поистине, адский огонь охватит неверных.

## Сура 29, аят 55

**Эльмир Кулиев**: В тот день мучения покроют их сверху и из-под ног. Он скажет: «Вкусите то, что вы совершали!».

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда накроет их *[неверующих] (адское)* наказание сверху их и из-под их ног, и скажет Он *[Аллах]*: «Вкушайте *(воздаяние)* за то, что вы творили *(в вашей земной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день мучения покроют их сверху и из-под ног. Он скажет: «Вкусите то, что вы совершали!» *[Сегодня ваши злодеяния превратились в наказание, которое окружает вас со всех сторон, потому что в своей мирской жизни вы не расставались с грехами и неверием.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда кара постигнет их отовсюду - сверху и из-под ног, - и ангел, которому поручено наказать их, скажет: "Вкусите воздаяние за скверные деяния и грехи, которые вы совершили".

## Сура 29, аят 56

**Эльмир Кулиев**: О Мои верующие рабы! Воистину, Моя земля обширна, поклоняйтесь же Мне!

**Абу Адель**: О, рабы Мои, которые уверовали! *(Если вам где-то трудно придерживаться Истинной Веры и поклоняться только одному Аллаху, то переселитесь в лучшее место)*. Поистине, земля Моя обширна, и *(только)* Мне вы поклоняйтесь.

**Толкование ас-Саади**: О Мои верующие рабы! Воистину, Моя земля обширна, поклоняйтесь же Мне!

**Аль-Мунтахаб**: О вы, Мои рабы, которые уверовали в Меня и в Моего посланника! Моя земля обширна для тех, кто желает покинуть места многобожия. Идите же ко Мне, поклоняясь Мне искренне!

## Сура 29, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Каждая душа вкусит смерть, а потом вы будете возвращены к Нам.

**Абу Адель**: Каждая *(сотворенная)* душа *[каждый человек, джинн, ангел, животное,...]* вкусит смерть *[душа отделится от тела] (сколько бы она не прожила в этом мире)*. *(И)* затем к Нам *[к Аллаху]* вы будете возвращены *(для расчета и воздаяния за свои деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Каждая душа вкусит смерть, а потом вы будете возвращены к Нам.

**Аль-Мунтахаб**: Каждая душа непременно вкусит смерть, и к Нам вы будете возвращены, и тогда вам воздастся за добрые деяния и за зло, которое вы совершили.

## Сура 29, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы непременно поселим в горницах в Раю, в котором текут реки. Они пребудут там вечно. Как же прекрасно вознаграждение тружеников,

**Абу Адель**: А те, которые уверовали *(в Аллаха)*, и совершали праведные деяния *[исполняли Его повеления и оставляли то, что Он запретил]*, Мы обязательно поселим их в Раю, в горницах *[в комнатах]*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно. Прекрасна награда совершающих*(повиновение Аллаху)*,

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы непременно поселим в горницах в Раю, в котором текут реки. Они пребудут там вечно. Как же прекрасно вознаграждение тружеников,

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые уверовали в Аллаха, в Его Писания и Его посланников и вершили добрые деяния, клянёмся, Мы дадим обитель, где внизу текут реки и где они будут вечно пребывать в блаженстве райских садов. Как прекрасна эта награда для терпеливых,

## Сура 29, аят 59

**Эльмир Кулиев**: которые были терпеливы и уповали на своего Господа!

**Абу Адель**: которые терпели *(исполняя Слово Аллаха)* и на Господа своего полагались *(в обретении удела и в борьбе против врагов)*.

**Толкование ас-Саади**: которые были терпеливы и уповали на своего Господа! *[Всевышний обратился к верующим, которые уверовали в Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал: «Моя земля обширна, и если вам мешают поклоняться своему Господу в одной стране, то переселяйтесь в другую страну, где люди поклоняются одному Аллаху. На свете есть много стран, в которых вы можете поклоняться Аллаху, но Бог у вас - один. Очень скоро смерть доберется до вас, и тогда вы вернетесь к своему Господу, который щедро вознаградит каждого, кто поклонялся Ему надлежащим образом, исповедовал правильные воззрения и вершил добрые деяния. Он позволит им поселиться в высоких горницах и великолепных дворцах, в которых собрано все, чем наслаждаются души и упиваются взоры, и они пребудут там вечно. Как прекрасны горницы, расположенные посреди изумительных райских садов! Воистину, они достанутся в награду тем, кто терпеливо поклонялся своему Господу и полагался на Его поддержку. Для того чтобы терпеливо поклоняться Аллаху, человек должен бросить все силы на выполнение своих обязанностей и великую борьбу против сатаны, который непрестанно призывает людей отказаться от выполнения хотя бы части этих обязанностей. Для того чтобы правильно уповать на Аллаха, правоверный должен искренне полагаться на Него и не сомневаться в том, что Он поможет ему претворить в жизнь и довести до конца задуманные начинания. Безусловно, терпеливое поклонение Аллаху подразумевает упование на Него, но, несмотря на это, Всевышний Господь особо подчеркнул необходимость упования, потому что без этого качества человек не сможет придерживаться Его повелений и запретов надлежащим образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: переносящих все бедствия, постигающие их при защите религии *(например, разлука с родиной и семьёй, потеря имущества)*, которые полагаются только на Аллаха Единого во всех своих делах.

## Сура 29, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Сколько есть живых существ, которые не уносят своего пропитания *(или не запасаются своим пропитанием)*! Аллах наделяет пропитанием их и вас. Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: И сколько животных, которые не носят себе пропитания *[не запасают впрок] (и сколько человек по сравнению с ними собирает себе)*, – Аллах *(каждый день)* питает их и вас. И *(ведь)* Он – Слышащий, Знающий!

**Толкование ас-Саади**: Сколько есть живых существ, которые не уносят своего пропитания *(или не запасаются своим пропитанием)*! Аллах наделяет пропитанием их и вас. Он - Слышащий, Знающий. *[Всеблагой и Всевышний Творец поведал о том, что Он один заботится о пропитании всех творений. Как сильные, так и беспомощные твари кормятся только благодаря заботе своего Господа. А сколько есть животных, которые лишены не только силы, но и разума! Они не запасаются пропитанием, зато Милостивый Аллах непрестанно одаряет их земным уделом. О люди! Наряду с этим Аллах обеспечивает пропитанием вас самих. Каждый из вас находится на попечении Господа, который сотворил все сущее, управляет судьбами Своих творений и одаряет их всем необходимым. Среди Его прекрасных имен - Слышащий, Знающий. Поэтому ничто не происходит без Его ведома, и ни одна живая тварь не помрет с голоду из-за того, что Он забыл о ее существовании. Этот аят похож на следующее откровение: «Нет на земле ни единого живого существа, которого Аллах не обеспечивал бы пропитанием. Аллах знает их место пребывания и место хранения (утробы матерей или могилы). Все это записано в Ясном Писании» (11:6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Многие существа, живущие с вами на земле не могут из-за своей слабости добыть себе пропитания или перенести его, чтобы есть или сохранить его. Аллах питает их и вас и создаёт им и вам условия для жизни. Поистине, Аллах - ведает и слышит всех, кого Он сотворил!

## Сура 29, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Если ты спросишь их: «Кто создал небеса и землю и подчинил солнце и луну?». — они непременно скажут: «Аллах». До чего же они отвращены от истины!

**Абу Адель**: А если ты *(о, Посланник)* спросишь их *[многобожников]*: «Кто сотворил небеса и землю и подчинил солнце и луну *(на пользу и на благо творениям)*?» – они*[многобожники]*, конечно же, скажут: «Аллах». И до чего же они отвращены *(от Истинной веры)*!

**Толкование ас-Саади**: Если ты спросишь их: «Кто создал небеса и землю и подчинил солнце и луну?» - они непременно скажут: «Аллах». До чего же они отвращены от истины!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, если ты *(о Мухаммад!)* спросишь многобожников: "Кто сотворил небеса и землю и подчинил солнце и луну для пользы людей?" - они тебе непременно ответят: "Аллах". И они не упомянут никого другого, кроме Него. Как же они могут быть так обольщены, что отвращаются от единобожия и веры в Аллаха Единого - хвала Ему Всевышнему, - хотя они признались в истине!

## Сура 29, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Аллах увеличивает или ограничивает удел тому из Своих рабов, кому пожелает. Воистину, Аллах знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Аллах *(по Своей мудрости)* уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает из *(числа)* Своих рабов, и ограничивает *(удел)* для него *(в другой раз)*. Поистине, Он о всякой вещи *[обо всем]* знает *[Он знает в чем благо и в чем вред для Его творений]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах увеличивает или ограничивает удел тому из Своих рабов, кому пожелает. Воистину, Аллах знает о всякой вещи.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дарует большой удел тому, кому Он пожелает, и маленький удел тому, кому Он пожелает. Поистине, Аллах знает интересы всех Своих рабов. Он о всякой вещи ведает.

## Сура 29, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Если ты спросишь их: «Кто ниспосылает с неба воду и оживляет ею землю после того, как она умерла?». — они непременно скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!». Но большинство их не разумеет.

**Абу Адель**: И, однозначно, если ты *(о, Посланник)* спросишь их *[многобожников]*: «Кто ниспослал с неба *[с облаков]* воду и оживил ею землю *(вырастив растения)* после ее безжизненности?» – они, непременно и обязательно, скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!» Но однако большинство их *[неверующих]* не разумеет! *[Не понимает в чем для них польза, а в чем вред, иначе они бы не стали равнять кого-либо Аллаху.]*

**Толкование ас-Саади**: Если ты спросишь их: «Кто ниспосылает с неба воду и оживляет ею землю после того, как она умерла?» - они непременно скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!» Но большинство их не разумеет. *[В этом и последующих аятах содержится указание на необходимость поклонения одному Аллаху, вытекающее из признания Его Единственным Господом и Творцом. Даже многобожники верят в то, что Аллах - Единственный Господь во Вселенной. Если ты спросишь их, кто создал небеса и землю и подчинил своей власти солнце и луну, то они скажут: «Аллах». Если ты спросишь их, кто низвергает с неба воду и оживляет ею безжизненную землю, то они также скажут: «Аллах». Если ты спросишь их, кто же управляет всем сущим, то они все также скажут: «Аллах». Тем самым они признают беспомощность идолов, истуканов и всех остальных творений, которым они поклоняются. Воистину, удивительны заблуждение и лживость людей, которые предпочитают поклоняться творениям, в немощности и беспомощности которых они убеждены! Эти люди являются глупцами, лишенными разума и рассудка. Что может быть более безрассудным поступком, чем поклонение каменным истуканам или могилам? Многобожник приходит к ним и прекрасно понимает, что они не способны принести ему пользу или причинить вред, создать творение или одарить его пропитанием. Но, несмотря на это, многобожник начинает обращаться к ним с искренними молитвами и тем самым приравнивает их к Господу, который творит и одаряет пропитанием, одаряет щедротами и посылает несчастья. О Мухаммад! Воздай же хвалу Аллаху, который научил Своих рабов отличать прямой путь от заблуждения и изобличил несостоятельность язычества для того, чтобы правдивые верующие сумели избегать его. Воздай хвалу своему Господу, Который сотворил жизнь на небесах и на земле и управляет судьбами Своих творений, Который одаряет великими щедротами одних и ниспосылает скудный удел другим. Воистину, только Премудрому Аллаху известно, в чем нуждаются Его рабы и что может принести им пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, если ты *(о Мухаммад)* спросишь их: "Кто низвёл с неба воду и оживил ею землю, после того как она была сухой и бесплодной?" - они, несомненно, ответят: "Аллах". Скажи *(о пророк!)*: "Хвала Аллаху за признание ими истины". Но большинство из них не разумеют, что они противоречат самим себе.

## Сура 29, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Мирская жизнь — всего лишь потеха и игра, а Последняя обитель — это настоящая жизнь. Если бы они только знали это!

**Абу Адель**: И эта земная жизнь – только забава и игра *(которой забавляются души и тела) (и она преходяща)*. И поистине, Обитель Вечности – она *(и есть) (настоящая)* жизнь*[в которой нет смерти]*, если бы они только знали *(это)*!

**Толкование ас-Саади**: Мирская жизнь - всего лишь потеха и игра, а Последняя обитель - это настоящая жизнь. Если бы они только знали это! *[Всевышний поведал об истинной ценности мирской и Последней жизней. А наряду с этим Он призвал людей не обольщаться мирскими благами и жаждать прелестей Последней жизни. Мирская жизнь по сути своей является всего лишь забавой и развлечением. Человеческие души тешатся мирскими удовольствиями, а человеческие тела получают наслаждение от земных страстей, потому что Всевышний Аллах переполнил земной мир красотами и удовольствиями. Эти красоты очаровывают заблудшие сердца, радуют беспечные взоры и приводят в восторг искалеченные души. Но очень скоро земные удовольствия прекращаются, а влюбленный в них грешник начинает раскаиваться и сожалеть об упущенных возможностях. Настоящая жизнь - это жизнь после смерти. Она совершенна, потому что каждая живая душа будет наделена в ней невероятно сильным телом и удивительными способностями. Человеческие тела будут сотворены для вечной жизни и будут обладать всем, что необходимо для самого совершенного бытия. Сердца праведников в Последней жизни будут переполняться радостью, а сами они будут получать удовольствие от удивительных яств, вкусных напитков, прекрасных жен и много другого, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Если бы люди ведали об этом, то не стали бы отдавать предпочтение мирской жизни. Если бы они были способны здраво мыслить, то не стали бы отворачиваться от вечной жизни и устремляться к тленной обители забав и развлечений. А это означает, что каждый человек, который знает об истинной ценности мирской и будущей жизней, обязан отдавать предпочтение жизни после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Жизнь в этом мире - лишь только временные услады - забава и игра для неуразумевших, словно коротенькая детская игра. Поистине, будущий мир - это истинное, совершенное, вечное обиталище. Это - твёрдая истина, которую должны бы постичь эти люди *(неверующие)*, если бы разумели.

## Сура 29, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Когда они садятся на корабль, то взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру. Когда же Он спасает их и выводит на сушу, они тотчас начинают приобщать сотоварищей.

**Абу Адель**: И когда они *[неверующие]* едут *[плывут]* на судне *(по морю)*, то обращаются *(с мольбой)* к Аллаху *(боясь утонуть)*, делая исключительным к Нему веру *[обращаясь с мольбой только к Аллаху, забывая о своих идолах]*. А после того, как *(Аллах)* спасает их на сушу *[дарует благополучное возвращение]*, тогда они *(перестают чувствовать нужду в помощи Аллаха и)* придают Ему сотоварищей *[обращаются с мольбой и к другим, кроме Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда они садятся на корабль, то взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру. Когда же Он спасает их и выводит на сушу, они тотчас начинают приобщать сотоварищей.

**Аль-Мунтахаб**: Они - неверующие многобожники, но когда они садятся на корабль и плывут по морю, и охватит их страх, они обращаются к Аллаху, искренне и смиренно прося Его отвести от них опасность. Но когда Аллах их спасёт, они вновь начинают поклоняться другим богам.

## Сура 29, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Это происходит для того, чтобы они проявили неблагодарность за то, чем Мы их одарили, и могли попользоваться благами, но скоро они узнают.

**Абу Адель**: чтобы выразить *(этим самым)* свою неблагодарность за то, что Мы им даровали *[за то, что Мы избавили их от страха и опасности]* и чтобы пользоваться *(благами этой жизни)*, *(но)* потом *[в День Суда]* они *(все же)* узнают *(о том, какое наказание приготовил Аллах им за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Это происходит для того, чтобы они проявили неблагодарность за то, чем Мы их одарили, и могли попользоваться благами, но скоро они узнают.*[Всевышний поведал о том, что многобожники начинают искренне поклоняться одному Аллаху, когда оказываются в трудном положении. Если многобожники находятся на корабле посреди моря, то стоит морю забушевать, как ими обуревает страх перед смертью. И вот тогда они забывают о своих божествах и начинают искренне взывать к одному Аллаху, не приобщая к Нему сотоварищей. Когда же буря стихает, они забывают об Аллахе, которого они молили о спасении, и начинают*

*поклоняться ложным божествам, которые не способны помочь им в трудную минуту и избавить их от несчастий. Что же мешает им обращаться с мольбой к одному Аллаху в горе и радости, в периоды испытаний и благоденствия? Если бы они поступали таким образом, то стали бы истинными правоверными, которые получат вознаграждение своего Господа и спасутся от Его наказания. Но нет, они предпочитают исповедовать многобожие даже после того, как Господь облагодетельствовал их и спас от верной гибели. Они отказываются возблагодарить Аллаха за ниспосланные им щедроты и грешат в ответ на Божью милость. Но в результате они лишь получают возможность насладиться короткой мирской жизнью, подобно скотине, которая заботится только о том, как набить свой желудок и удовлетворить свою страсть. Пройдет немного времени, и им придется расстаться с мирской жизнью и отправиться в Последнюю жизнь, где их ожидают великая печаль и мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они отвергают Наши блага, не испытывая чувства признательности. Пусть они наслаждаются, следуя своим страстям и прихотям в земной жизни, ибо скоро они узнают последствия неверия, увидев тяжкое наказание.

## Сура 29, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, что Мы сделали Мекку безопасным святилищем, тогда как вокруг них людей хватают? Неужели они веруют в ложь и не веруют в милость Аллаха?

**Абу Адель**: Неужели они *[мекканские многобожники]* не видели, что Мы сделали *(Мекку, в которой они живут)* запретным *(для совершения греха) (и)* безопасным *(местом)*, а *(в то же время)* люди *[другие арабы]*, *(которые живут)* вокруг их, выхватываются *[убиваются и берутся в плен]*? Неужели в ложь *[в многобожие]* они веруют, а благодать Аллаха*[Истинную Веру]* отвергают?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, что Мы сделали Мекку безопасным святилищем, тогда как вокруг них людей хватают? Неужели они веруют в ложь и не веруют в милость Аллаха? *[Господь напомнил мекканским язычникам о том, что превратил их город безопасное святилище. Они живут в безопасности и не испытывают нужды, тогда как жители остальных городов живут в постоянном страхе и подвергаются нападениям разбойников. И, несмотря на это, многобожники отказываются искренне поклоняться Господу, который одарил их пропитанием и избавил от страха. Неужели они уверовали в ложь и не признают милость Аллаха? Они исповедывают многобожие, произносят лживые речи, совершают порочные деяния и отказываются благодарить Всевышнего Аллаха. О чем же они думали, когда отдавали предпочтение заблуждению над прямым путем, лжи над истиной и несчастью над преуспеянием? О чем они думали, когда согласились стать величайшими нечестивцами на свете?]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели обитатели Мекки не ведают о тех благах, которыми одарил их Аллах? Разве они не видят, что Мы сделали их город безопасным от грабежа, Заповедным Священным местом, находящихся в котором не берут в плен и не убивают, в то время как вокруг них постоянно нападают на людей, берут в плен и убивают?! Неужели они не видят эти истинные блага и веруют в неосновательную ложь, но не веруют в Мухаммада, в его послание и в то, что он им передаёт?

## Сура 29, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха или считает ложью истину, которая явилась к нему? Разве не в Геенне будет обитель неверующих?

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый злостный человек]*, *(нежели)* чем тот, кто измыслил на Аллаха ложь или считал ложью истину *(с которой Аллах направил пророка Мухаммада)*, когда она *[истина]* пришла? Разве не в Геенне *[Аду]* пребывание неверных?

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кто возводит навет на Аллаха или считает ложью истину, которая явилась к нему? Разве не в Геенне будет обитель неверующих? *[Они приписывают Аллаху свои лживые утверждения и заблуждения и в то же время отвергают истину, которую принес Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Однако исходом этой чудовищной несправедливости станет огненная Преисподняя. Там они расплатятся за совершенные ими злодеяния и будут опозорены. Адская обитель станет их пристанищем на веки вечные, и они никогда не смогут выбраться оттуда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет нечестивее и несправедливее того, кто ложно приписывает Аллаху то, что Он не заповедал в Своём шариате. И нет более нечестивого, чем тот, кто отвергает религию Аллаха, - веру в истину, - когда ему передаётся об этом. В адском огне будет пристанище для этих несправедливых неверных.

## Сура 29, аят 69

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые сражаются ради Нас, Мы непременно поведем Нашими путями. Воистину, Аллах — с творящими добро!

**Абу Адель**: А тех, которые усердствуют ради Нас *[сражаются против врагов Аллаха, борются со своей душой и с сатаной] (и проявляют терпение, когда их постигают испытания и страдания)*, – Мы, обязательно, поведем их по Нашим путям *[укрепим на Прямом Пути и направим к благому]*. И поистине, Аллах, конечно же, с искренне добродеющими*[Он помогает лучшим Своим творениям, поддерживает их, охраняет и Сам направляет]*!

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые сражаются ради Нас, Мы непременно поведем Нашими путями. Воистину, Аллах - с творящими добро! *[Что же касается верующих, которые совершают переселение ради Всевышнего Господа, сражаются с врагами истинной религии и всеми силами стремятся снискать благоволение Аллаха, то они сумеют пройти тернистыми путями, ведущими к Всевышнему Аллаху. Они будут удостоены Его руководства, потому что любят вершить добро, а Он никогда не покидает таких людей. Он оказывает им поддержку и наставляет их на прямой путь. А из этого следует, что самыми достойными и правильными людьми являются мусульмане, которые сражаются на пути Аллаха. Из этого также следует, что если человек исправно выполняет предписания религии, то Аллах оказывает ему поддержку и облегчает ему путь к счастью и спасению. И если человек искренне усердствует в постижении шариатских знаний, то ему непременно удается найти истину и добиться поставленной цели, причем Всевышний Господь одаряет его возможностями, которые превосходят возможности остальных людей, и облегчает ему постижение шариатских наук. А происходит это, потому что изучение религии Аллаха относится к сражению на пути Аллаха. Праведные ученые сражаются словом и языком против неверующих и лицемеров, и принимают участие в подобном сражении только избранные. Они обучают людей предписаниям религии и отвергают ошибочные воззрения тех, кто противится истине, даже если эти воззрения принадлежат некоторым из мусульман.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые приложили все усилия за Наше дело и терпели трудности за победу Нашей веры и религии, Мы поведём прямым путём к истине и благу. Аллах помогает добродеющим, поддерживает их и ведёт к победе. И Аллах лучше знает!

# Сура 30, Римляне (Ар-Рум)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 30, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим.

**Абу Адель**: Алиф лам мим.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Сура начинается с этого айата, состоящего из следующих букв: А *(Алиф)* - Л *(Лам)* - М *(Мим)*, чтобы показать, что Коран ниспослан на языке арабов, на котором они говорят легко и понятно. Те, которые опровергают Коран, не могли принести Писание, подобное ему. Эти буквы привлекают внимание людей к Корану, чтобы они слушали его со вниманием и уверовали в послание Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура состоит из 60 айатов. В начале данной суры рассказывается о поражении византийцев в войне с персами и об обещании Аллаха помочь верующим обладателям Книги победить персов(неверующих и не обладающих Книгой). Сура призывает людей к размышлению о творениях Аллаха, а также, ступая по земле, посмотреть, каков был печальный конец тех, кто не уверовал в Господа, хотя и были они более преуспевающими и освоили землю лучше и больше, чем курайшиты. В суре говорится о состоянии людей в День воскресения и указывается на то, что верующим следует восхвалять Аллаха и поклоняться Ему утром, вечером, в полдень и в сумерки. Сура приводит как свидетельство единобожия чередование дня и ночи, различие языков и разные явления в небесах и на земле. Приводимые в данной суре притчи и примеры, доказывают ложность многобожия. Сура напоминает людям о том, что Аллах их сотворил и даровал им блага. В суре особое внимание обращается на семейные связи и социальные отношения в обществе и объясняются некоторые нормы шариата: запрещается давать деньги в рост, устанавливается закят (очистительная подать) и поощряется помощь близким. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - проявляет милость к Своим рабам, призывает их к уверованию и повиновению и обращает внимание на чудеса во Вселенной, свидетельствующие о полноте Его силы и мощи. В суре разъясняются возрастные изменения человека до смерти. В последних айатах суры говорится о Судном дне и о неверии многобожников и язычников в День воскресения. Сура заканчивается советом посланнику Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - твёрдо держаться за истину и терпеть несправедливость и вред, причиняемые ему. Поистине, обещание Аллаха непременно сбудется!] [Аллах обещает помочь христианам - румам (византийцам,*

*обладателям Писания) победить персов, не верующих в Господа, ибо до ниспослания этой суры персы одержали победу над византийцами, что обрадовало многобожников и язычников Мекки, т.к. неверные одержали победу над обладателями Писания (Это обещание Аллаха вселяет надежду в сердца Мухаммада и его сподвижников на помощь Аллаха). Спустя некоторое время (в первом году хиджры) византийцы (обладатели Книги) одержали победу над персами, не верующими в Господа. Так осуществилась добрая весть, ниспосланная в Коране]*

## Сура 30, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Повержены римляне

**Абу Адель**: Побеждены римляне *[Это событие произошло в первые годы Ислама, еще до переселения мусульман в Медину. Многобожники очень обрадовались победе персов и говорили мусульманам, что христиане, также как и мусульмане, являются обладателями Писания, и что если вдруг произойдет сражение, то многобожники также одержат верх над мусульманами.] [персы одержали победу над римлянами]*

**Толкование ас-Саади**: Повержены римляне

**Аль-Мунтахаб**: Побеждены румы персами

## Сура 30, аят 3

**Эльмир Кулиев**: в самой низкой *(или ближайшей)* земле. Но после своего поражения они одержат верх

**Абу Адель**: в ближайшей земле *[в ближайшей к персам и арабам земле римлян, в Палестине]*, но они *[римляне]* после победы их *[победы персов] (тоже)* победят

**Толкование ас-Саади**: в самой низкой *(или ближайшей)* земле. Но после своего поражения они одержат верх *[В те далекие времена Персия и Византия были двумя величайшими империями на земле. Они вели друг с другом ожесточенные войны и были равными соперниками. Персы исповедовали язычество и поклонялись огню, а византийцы относились к людям Писания и утверждали, что верили в Тору и Евангелие. Безусловно, убеждения византийцев были намного ближе к исламу, чем языческие воззрения персов, и поэтому мусульмане желали византийцам победы над персами. В то же время арабские язычники хотели, чтобы персы одержали верх, потому что огнепоклонство имело много общего с идолопоклонством. Когда же произошло решающее сражение, персы нанесли поражение византийцам. Это поражение не отразилось на целой империи, потому что сражение было лишь за прилежащие к Аравии земли. Весть о поражении византийцев обрадовала язычников и огорчила мусульман, и тогда Аллах обещал им, что очень скоро восточные римляне разгромят персов.]*

**Аль-Мунтахаб**: в ближайших к арабам землях, а именно, в приграничных районах Сирии, но они после этого поражения одержат победу над персами.

## Сура 30, аят 4

**Эльмир Кулиев**: через несколько *(от трех до десяти)* лет. Аллах принимал решения до этого и будет принимать их после этого. В тот день верующие возрадуются

**Абу Адель**: через несколько *[Арабское слово «□□□□□□» означает «несколько» в смысле от трех до девяти включительно.]* лет. Аллаху принадлежит *(вся)* власть и до этого *[до победы римлян]* и после этого *[то, что сначала победили персы и потом одержат верх римляне, произошло по воле Аллаха]*, и в тот день *(когда римляне одержат победу [И победа римлян произошла через семь лет.] над персами)* возрадуются верующие

**Толкование ас-Саади**: через несколько *(от трех до девяти)* лет. Аллах принимал решения до этого и будет принимать их после этого. В тот день верующие возрадуются

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники Мекки обрадовались победе персов и сказали мусульманам: "Мы тоже одержим победу над вами так же, как персы победили румов - обладателей Писания. "Но не прошло и девяти лет со дня поражения румов, как Аллах выполнил Своё обещание, и румы победили персов в определённое, предназначенное время. Это было явным знамением об истине Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и об Истине Аллаха, к которой он призывал. Аллаху принадлежит решение всех дел, как было раньше и как будет позже. И в тот день, когда румы победили персов, верующие возрадовались

## Сура 30, аят 5

**Эльмир Кулиев**: помощи Аллаха. Он помогает, кому пожелает. Он — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: помощи от Аллаха. Он дарует помощь, кому желает. И Он – Величественный *(и)* Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: помощи Аллаха. Он помогает, кому пожелает. Он - Могущественный, Милосердный. *[Этой победе суждено было произойти через несколько лет. Арабское слово бид означает от трех до девяти включительно. Византийцы потерпели поражение, но Всевышний Аллах предсказал, что скоро они одержат верх над персами. Именно так должно было произойти в соответствии с предопределением Аллаха. Во все времена власть принадлежала Ему одному, а это значит, что для победы недостаточно хорошо подготовиться к сражению. Одержать победу можно только в том случае, когда усилия воинов совпадут с божественным предопределением. Вот почему Аллах предсказал, что византийцы непременно одержат верх над своими противниками. И хотя армии обеих империй состояли из неверующих, одно зло всегда может быть хуже другого. Вот почему поражение персов должно было обрадовать мусульман и опечалить арабских язычников. Аллах дарует помощь, кому пожелает, потому что обладает могуществом и властью над всеми творениями. В одном из коранических откровений Всевышний Господь повелел говорить: «О Аллах, Владыка царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимаешь власть, у кого пожелаешь. Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого пожелаешь» (3:26). Но вместе с тем Всевышний Аллах милосерден к своим уверовавшим рабам, и поэтому Он помогает им обрести счастье и добиться победы самыми различными способами, и этих способов настолько много, что всех их не сосчитать.]*

**Аль-Мунтахаб**: этой победе, ниспосланной Аллахом, который помогает тому, кому Он пожелает. Он - Победитель Своих врагов, Велик и милосерден к тому, кто на Него полагается и к Нему обращается.

## Сура 30, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Таково обещание Аллаха, и Аллах не нарушает Своего обещания, однако большинство людей не знают этого.

**Абу Адель**: *(И римляне победят персов)* по обещанию от Аллаха *(которое Он дал пророку Мухаммаду и верующим)*. Не меняет Аллах Своего обещания, но большинство людей*(этого)* не знает.

**Толкование ас-Саади**: Таково обещание Аллаха, и Аллах не нарушает Своего обещания, однако большинство людей не знают этого. *[Будьте уверены в правдивости обещания своего Господа и не сомневайтесь в том, что оно непременно сбудется. Когда было ниспослано откровение с этим обещанием, мусульмане тотчас уверовали в него, а многобожники сочли его ложью. Некоторые мусульмане даже стали заключать пари с многобожниками о том, через сколько же лет сбудется это обещание. И когда наступил предопределенный Аллахом срок, византийцы действительно одержали победу над персами и изгнали их с завоеванных земель. Это событие стало исполнением коранического пророчества. Безусловно, это пророчество касалось сокровенного знания, потому что Всевышний Аллах предвозвестил событие, которое произошло лишь через несколько лет. Об этом знали не только мусульмане, но и многобожники, и поэтому Господь подчеркнул, что многие люди не ведают о том, что обещанное Аллахом непременно сбывается. Всегда находятся люди, которые отказываются уверовать в обещание Господа и начинают отрицать Его знамения. А поступают они таким образом, потому что им ничего не известно о сути и последствиях происходящих событий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дал верующим твердое обещание. Аллах не меняет Своего обещания, но неблагодарные нечестивцы не ведают об этом и не понимают этой истины.

## Сура 30, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Они знают о мирской жизни только явное, и они беспечны к Последней жизни.

**Абу Адель**: Они знают *(только)* явное из земной жизни *[мирские дела]*, а к Вечной жизни они беспечны *[не размышляют о ней]*.

**Толкование ас-Саади**: Они знают о мирской жизни только явное, и они беспечны к Последней жизни. *[Они знают о своей жизни только явное, потому что задумываются только над происходящими вокруг событиями и полагают, что следствием материальных причин могут быть только материальные события. Они не верят в существование вещей, которые они не могут увидеть собственными глазами. Тем самым они размышляют над причинами, но не задумываются над тем, что именно заставляет эти причины влиять на окружающий мир. Они также не задумываются над Последней жизнью, потому что их помыслы и желания целиком связаны с земной жизнью и преходящими мирскими благами. Они день и ночь трудятся только ради удовлетворения своих страстей, и это отвлекает их от Последней жизни. Они не мечтают о Райских садах и не страшатся адского наказания. Они также не страшатся встречи с Всевышним Аллахом и не боятся предстать перед Господом. Воистину, подобные качества являются предвестниками несчастья и свидетельством беспечного отношения к Последней жизни. Однако, к великому удивлению, очень многие из этих людей прекрасно разбираются в мирских делах и добиваются результатов, которые*

*изумляют человеческие сердца и поражают умы. Они обнаружили атом, открыли электричество и научились строить средства передвижения по суше, воде и воздуху. На их счету множество достижений и выдающихся открытий, которые заставляют их обольщаться собственными познаниями. И поэтому они считают, что все остальные люди не способны добиться того, чего они добились с помощью Всевышнего Аллаха. Они пренебрежительно смотрят на других, тогда как сами являются невежественными людьми, которые не разбираются в вопросах религии, пренебрегают Последней жизнью и совершенно не ведают о последствиях людских деяний. Проницательные и благоразумные люди видят, как они блуждают во мраке лжи, невежества и заблуждения. Они забыли об Аллахе, и Он заставил их забыть о самих себе. Они суть бесчинствующие грешники. Аллах одарил их великими благами и способностями, благодаря которым они сделали удивительные открытия в области мирских наук, но наряду с этим они лишены способности познать самую главную науку. Если бы они задумались над этим, то им стало бы ясно, что решение всегда остается за Всевышним Господом, который управляет своими рабами, как пожелает: одних наставляет на прямой путь, а других оставляет без Своей поддержки. Их сердца непременно переполнились бы страхом перед Всемогущим Аллахом, и они обратились бы к Нему с мольбой одарить их светом разума и веры, дабы каждый из них смог преодолеть тернистый путь и снискать милость своего Господа. Если бы мирские познания этих людей были сопряжены с истинной верой и опирались бы на праведные убеждения, то они непременно стали бы залогом великого прогресса и прекрасного бытия. Однако в большинстве случаев эти познания опираются на безбожие и приводят к падению нравов и погибели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знают они явное в жизни ближней и как наслаждаться её прелестями и усладами. Но они ничего не ведают и никогда не задумываются о дальней жизни.

## Сура 30, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не размышляли о самих себе? Аллах создал небеса, землю и то, что между ними, только ради истины и только на определенный срок. Но многие люди не веруют во встречу со своим Господом.

**Абу Адель**: Неужели они *[неверующие]* не размышляли о самих себе *[о том, как они появились в этом мире из небытия]*? Аллах создал небеса и землю и то, что между ними, только по истине *[не просто так]* и на определенный срок *[который знает только Он]*. И поистине многие люди во встречу с их Господом *(в День Суда)* не веруют!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не размышляли о самих себе? Аллах создал небеса, землю и то, что между ними, только ради истины и только на определенный срок. Но многие люди не веруют во встречу со своим Господом. *[Неужели неверующие, которые отвергают посланников и отрицают встречу с Господом, не задумывались о себе? Подобные размышления открывают человеку глаза на множество знамений, которые свидетельствуют о том, что Всевышний Творец, который сотворил человека из небытия, непременно воссоздаст его после смерти. Он превращает человека из одного творения в другое: крошечная капля превращается в сгусток крови; затем сгусток крови превращается кусочек мяса; затем зародыш превращается в плод, и ангел вдыхает в него душу; затем появляется на свет ребенок, который впоследствии становится юношей, пожилым человеком и дряхлым стариком. Поэтому не следует думать, что Аллах предал человека забвению и оставил его без повелений и запретов, вознаграждения и наказания. Аллах создал высший и низший миры только ради истины. Эта истина заключается в том, что Всевышний Аллах испытывает людей и выявляет тех, кто вершит добрые дела. А когда наступит Судный день и истечет отведенный Вселенной срок, то небеса и земля совершенно изменятся в облике. Но многие из людей не веруют во встречу со своим Господом, и поэтому они не готовятся к этой встрече и не верят словам Божьих посланников. Однако это неверие совершенно необоснованно. Более того, существует множество неопровержимых доказательств неизбежности воскрешения и воздаяния. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели их глаза и сердца так ослепли, что они не задумываются о своём будущем, чтобы узнать, каков будет их конец? Аллах сотворил небеса, землю, звёзды между ними и другие явления во Вселенной по истине и на определённый срок. Но большинство людей не веруют в Последний час - Судный день - и во встречу с Аллахом.

## Сура 30, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не странствовали по земле и не видели, каким был конец тех, кто был до них? Они превосходили их силой, возделывали землю и отстраивали ее лучше, чем это делают они *(мекканские язычники)*. Их посланники приносили им ясные знамения. Аллах не был несправедлив к ним — они сами поступили несправедливо по отношению к себе.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие мекканцы и другие]* не странствовали по земле *[разве они не были в Йемене и в Шаме]* и *(разве они)* не видели, каков был конец тех *(народов, которые не подчинились Аллаху)*, которые были до них *[что произошло с адитами и самудянами]*? Они *[адиты и самудяне]* были мощнее их *[мекканцев] (телесной)* силой, и взрыли землю *(вспахав ее и построив дворцы и жилища)*, и обжили ее *[землю]* больше, чем обжили они *[мекканцы]*. Приходили к ним *[к тем народам]* их посланники с ясными знамениями *[с откровением и доказательствами от Аллаха] (но они не уверовали в них)*. *(И Аллах наказал их за то, что они отвергли Его посланников и продолжали упорствовать в своих грехах.)*. И не таков Аллах, чтобы поступить с ними *[с погубленными народами]* несправедливо, но они сами поступили по отношению к самим себе несправедливо*(проявляя неверие и совершая злодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не странствовали по земле и не видели, каким был конец тех, кто был до них? Они превосходили их силой, возделывали землю и отстраивали ее лучше, чем это делают они *(мекканские язычники)*. Их посланники приносили им ясные знамения. Аллах не был несправедлив к ним - они сами поступили несправедливо по отношению к себе. *[Всевышний предложил неверующим пострансствовать по земле и воочию узреть, какой же конец постиг их неверующих предшественников. Они также отвергали посланников и противились их повелениям, а наряду с этим они обладали огромной мощью и большими возможностями. Они строили дворцы, оснащали мастерские, возделывали поля и даже прокладывали искусственные русла для рек. Однако ни огромная власть, ни созданные ими великолепия не принесли им пользы, когда они осмелились отвергнуть посланников, которые явились к ним со знамениями, каждое из которых свидетельствовало об истинности и правдивости Божьего учения. И если современные неверующие посмотрят на то, что осталось после их предшественников, то они обнаружат только опустевшие жилища и останки погибших народов, которые оставили о себе недобрую память. Таково воздаяние за неверие в мирской жизни, которое является всего лишь преддверием адских мучений в жизни будущей. Всевышний погубил неверующие народы, однако Он не поступил с ними несправедливо, потому что они собственноручно обрекли себя на погибель и сами были несправедливы по отношению к себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они всегда оставались только на своей родине и не ходили по земле, чтобы увидеть каков был конец тех, кто не уверовал в Аллаха до них? Они превосходили нынешних неверующих силой и могуществом и взрыли землю, чтобы вывести из неё воду, металлы, посевы; они возделывали больше земель, и к ним были направлены посланники Аллаха с явными знамениями, но они не уверовали и опровергли Истину Аллаха. Аллах наказал их. Ведь Он не таков, чтобы поступить несправедливо и наказать безгрешных, пока не напомнит им об истине и не отсрочит их кару, но они сами были несправедливыми к себе *(будучи неверными)*.

## Сура 30, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Концом тех, кто творил зло, стало зло, потому что они сочли ложью знамения Аллаха и насмехались над ними.

**Абу Адель**: Потом конец тех, которые творили злое, оказался злом *[их постигло адское наказание]* за то, что они отвергли знамения Аллаха *[не уверовали в них]* и насмехались над ними *[над знамениями Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Концом тех, кто творил зло, стало зло, потому что они сочли ложью знамения Аллаха и насмехались над ними. *[Исход грехов и злодеяний ужасен и отвратителен, потому что они побуждают человека отвергать знамения Аллаха и глумиться над ними. Таков конец грехов и злодеяний! Однако несчастья на этом не заканчиваются, потому что исходом неверия и насмешек становится наказание мучительное для грешников и поучительное для остальных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Затем наступил страшный конец тех, которые совершили величайшие злодеяния, с презрением отвергнув айаты Аллаха .

## Сура 30, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Аллах создает творение в первый раз, а затем воссоздает его. А после этого вы будете возвращены к Нему.

**Абу Адель**: Аллах начинает сотворение *[создает из небытия]*, потом повторяет его *(по Своему могуществу) [создает еще раз]*, потом к Нему вы будет возвращены *(для расчета и воздаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах создает творение в первый раз, а затем воссоздает его. А после этого вы будете возвращены к Нему. *[Всевышний поведал о том, что Он один создает творения из небытия, а затем возвращает их к жизни. Таким же образом будут воскрешены люди, каждый из которых вернется к своему Господу для*

*того, чтобы получить воздаяние за свои деяния. Вот почему далее Всевышний Господь поведал о наказании грешников и вознаграждении праведников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний - хвала Ему! - сначала творит Свои создания, затем, после их смерти, повторяет их творение, и к Нему Единому они возвращены будут для расчёта и воздаяния.

## Сура 30, аят 12

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда наступит Час, грешники придут в отчаяние.

**Абу Адель**: В тот день, когда наступит Час *[День Суда]*, отчаются бунтари *[многобожники] (в спасении от наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда наступит Час, грешники придут в отчаяние. *[Когда наступит Судный час, люди начнут восставать из могил для того, чтобы предстать перед Господом миров и воочию убедиться в правдивости воскрешения. И тогда грешники будут в отчаянии, потому что каждый из них лишится надежды получить вознаграждение. Они не приготовили для своей Последней жизни ничего, кроме преступлений и грехов. Они исповедовали неверие, приобщали сотоварищей к Аллаху и ослушались Его предписаний. Тем самым они обрекли себя на наказание и не заслужили даже самое маленькое вознаграждение. В результате они потеряют надежду на преуспеяние и окажутся в великом убытке. Они лишатся всего, что измышляли, потому что обожествляемые ими идолы не окажут им помощи и не станут заступаться за них. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День *(День воскресения)* неверные грешники будут в отчаянии от невозможности защитить себя.

## Сура 30, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Никто из их сотоварищей не заступится за них, и они отвергнут своих сотоварищей.

**Абу Адель**: И не будет у них *[у многобожников] (в День Суда)* из их сотоварищей *[из числа тех, которым они поклонялись]* заступников *[ложные божества за них не заступятся]*, и своих сотоварищей *[многобожников, поклонявшихся им]* они *[ложные божества]* отвергнут *[отрекутся от них]*.

**Толкование ас-Саади**: Никто из их сотоварищей не заступится за них, и они отвергнут своих сотоварищей.

**Аль-Мунтахаб**: Тогда не будет для них из тех, кому они поклонялись помимо Аллаха и из-за которых они были неверующими в здешней жизни, ни заступника, ни покровителя.

## Сура 30, аят 14

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда наступит Час, они *(творения)* разделятся.

**Абу Адель**: и в тот день, когда настанет Час *[День Суда]*, – тогда они *[верующие и неверующие]* разделятся *(после расчета) [одни будут направлены к Раю, а другие к Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда наступит Час, они *(творения)* разделятся. *[Многобожники станут отрекаться от идолов, которым они поклонялись наряду с Аллахом, а те в свою очередь станут отрекаться от многобожников. Нечестивцы будут говорить: «Господь наш! Вот те, которых мы ввели в заблуждение. Мы ввели их в заблуждение, потому что сами были заблудшими. Мы отрекаемся от них перед Тобой. Не нам они поклонялись» (28:63). Многобожники и идолы будут проклинать друг друга, и в этот страшный день злодеи будут отделены от праведников. Они будут отличаться друг от друга подобно тому, как их деяния отличались друг от друга в мирской жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда настанет День воскресения *(Судный час)*, каждая группа *(верующие и неверующие)* пойдёт своим, предопределённым ей путём навстречу своей вечной судьбе.

## Сура 30, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут радоваться *(или слушать пение)* в Райском саду.

**Абу Адель**: Что же касается тех, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали то, что повелел Аллах и сторонились того, что Он запретил]*, – они в*(райском)* саду будут ублажены *[им будет оказана честь оказаться там и получать вечные удовольствия]*.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут радоваться *(или слушать пение)* в Райском саду. *[Они уверовали всей душой и подтвердили свою веру праведными деяниями, и тем самым заслужили место в райских садах, в которых растут удивительные растения и таятся самые желанные прелести. Там праведники будут испытывать величайшую радость и получать удовольствие от прекрасных яств и ароматных напитков, великолепных гурий и юных слуг, восхитительных звуков и удивительных речей, поразительных видов и приятных благовоний. Воистину, это будут радость, удовольствие и ликование, которые просто невозможно передать словами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали и творили добрые деяния, будут ублажены в райском саду , где деревья и цветы.

## Сура 30, аят 16

**Эльмир Кулиев**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения и встречу в Последней жизни, будут испытывать мучения.

**Абу Адель**: а что касается тех, которые стали неверными и отвергли Наши знамения и встречу в Вечной жизни *[не уверовали в День Суда, в Ад и Рай]*, – те *[такие] (будут)*ввергнуты *(ангелами)* в *(вечное)* наказание *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения и встречу в Последней жизни, будут испытывать мучения. *[Эти грешники отвергли щедроты своего Господа и ответили неблагодарностью на Его милость. Они не признали чудес и знамений, которые были показаны Божьими посланниками, и заслужили адское наказание, которое будет обступать мучеников со всех сторон. Беспощадный огонь будет достигать их сердец, а кипящая вода будет обжигать их лица и разрывать кишки. Как же велика разница между этими двумя категориями людей! Разве можно сравнить участь блаженных праведников и страдающих грешников?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые не уверовали в Аллаха, считали ложью Наши знамения, возвращение к Нам, и отрицали воскресение, расчёт и воздаяние, будут подвергнуты наказанию и пребудут в вечной каре в дальней жизни.

## Сура 30, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Славьте же Аллаха, когда для вас наступает вечер и когда наступает утро!

**Абу Адель**: Так *(восславляйте Господа вашего, говоря)*: «Преславен Аллах!» *(осознавая, что Ему не присущи никакие недостатки и Он превыше всего совершенного) [совершайте молитву]*, когда для вас наступает вечер и когда для вас наступает утро *[на рассвете]*!

**Толкование ас-Саади**: Славьте же Аллаха, когда для вас наступает вечер и когда наступает утро!

**Аль-Мунтахаб**: Отвергайте от Аллаха - слава Ему Всевышнему! - всё то, что не подобает Его величию и совершенству, и поклоняйтесь Ему, когда настаёт вечер и когда настаёт утро.

## Сура 30, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Ему надлежит хвала на небесах и на земле. Славьте Его после полудня и в полдень!

**Абу Адель**: И Ему хвала и в небесах, и на земле, и ночью, и когда для вас наступает полдень!

**Толкование ас-Саади**: Ему надлежит хвала на небесах и на земле. Славьте Его после полудня и в полдень! *[Всевышний поведал о том, что Он лишен всяких пороков и недостатков. Ни одно творение не достойно того, чтобы его приравнивали к Господу. И поэтому рабы обязаны славить Его по утрам и вечерам, а также в полдень и среди ночи. В этих аятах речь идет о временах пяти обязательных намазов, когда рабы Аллаха славят и восхваляют Всевышнего. Эти восхваления могут быть как обязательными предписаниями, подобно пяти обязательным намазам, так и необязательными, подобно поминаниям Аллаха по утрам и вечерам, а также после обязательных и желательных намазов. Мусульмане должны выполнять эти предписания, потому что пять времен, отведенных Аллахом для обязательных намазов, являются наилучшими часами в сутках. А это значит, что восхваление Аллаха и поклонение Ему в эти часы лучше, чем в любое другое время. Это относится даже к тем обрядам поклонения, которые не сопровождаются восхвалением Господа, ибо если человек искренне поклоняется своему Господу, то он своими поступками свидетельствует о том, что Всевышний Аллах лишен любых недостатков и что ни одно творение не заслуживает поклонения и искреннего служения наряду с Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллах Единый заслуживает хвалу, благодарность и признательность обитателей небес и земли. Восхваляйте Его, благодарите Его и поклоняйтесь Ему и в сумерки, и в полдень!

## Сура 30, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Он выводит живое из мертвого и выводит мертвое из живого. Он оживляет землю после ее смерти, и таким же образом вы будете выведены из могил.

**Абу Адель**: Выводит Он *[Аллах]* живое из неживого *[человека из семени, птицу из яйца, растение из семян]* и выводит неживое из живого *[семя из человека, яйцо из птицы]*, и оживляет Он землю *(выводя растения)* после ее безжизненности. И также *[оживлением подобным этому]* вы будете выведены *(из своих могил в День Воскрешения)*!

**Толкование ас-Саади**: Он выводит живое из мертвого и выводит мертвое из живого. Он оживляет землю после ее смерти, и таким же образом вы будете выведены из могил. *[Всевышний превращает бесплодную землю в цветущий сад, зерно - в колос, семя - в дерево, яйцо - в курицу, а неверующего - в правоверного. А когда Он пожелает, то превращает одно в другое в обратном порядке. Он ниспосылает дождь на безжизненную землю, после чего она приходит в движение, набухает и покрывается удивительными растениями. Таким же образом люди будут выведены из могил. Это - неопровержимое доказательство и убедительное свидетельство того, что Господь, который оживляет землю после смерти, непременно воскресит усопших людей. Если разумный человек призадумается над этими двумя явлениями, то не найдет между ними существенного различия и не станет отрицать одно из них, будучи свидетелем другого. В следующих аятах Всевышний Аллах перечислил множество знамений, свидетельствующих о том, что Он - Единственный Бог, достойный поклонения, Чье величие совершенно, воля неизменна, могущество велико, деяния прекрасны, а милосердие и добродетель безграничны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах изводит живое из мёртвого и изводит мёртвое из живого. Он оживляет землю растениями после засухи. Таким же образом Аллах изведёт вас из могил.

## Сура 30, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — то, что Он сотворил вас из земли. После этого вы стали родом человеческим и расселяетесь.

**Абу Адель**: И из Его знамений *(которые указывают на Его величие и могущество)* – то, что Он создал вас *[вашего праотца Адама]* из почвы, *(и)* затем, когда вы *(уже) (стали)*человеческим родом *[потомками одних от других]*, вы распространяетесь *[расходитесь] (по земле) (в поисках благ Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - то, что Он сотворил вас из земли. После этого вы стали родом человеческим и расселяетесь. *[Вначале Всемогущий Аллах сотворил из праха прародителя всего человечества - Адама. А затем Аллах расселил людей по свету и поселил их в самых разных уголках земли. Все это свидетельствует о том, что Господь, который сотворил род человеческий из одного прародителя и расселил его по всему свету, является Единственным достойным поклонения Богом. Достославный, Милосердный и Любящий Властелин непременно воскресит людей после смерти. Среди Его знамений есть такие, которые свидетельствуют о Его безграничном милосердии, заботливом отношении к рабам, превеликой мудрости и всеобъемлющем знании. Об одном из таких знамений Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ещё одним доказательством Его полного могущества является то, что Он сотворил вас из безжизненного праха, и вы стали людьми и стали распространяться по земле и трудиться.

## Сура 30, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — то, что Он сотворил из вас самих жен для вас, чтобы вы находили в них успокоение, и установил между вами любовь и милосердие. Воистину, в этом — знамения для людей размышляющих.

**Абу Адель**: И из Его знамений – то, что Он создал для вас *(о, мужчины)* из вас самих же *[из людей]* пару *[женщину]*, чтобы вы жили с ними, устроил между вами любовь и милость *[доброту]*. Поистине, в этом *[в этом создании]*, непременно, содержатся знамения *[наглядные наставления и доказательства]* для людей, которые размышляют!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - то, что Он сотворил из вас самих жен для вас, чтобы вы находили в них успокоение, и установил между вами любовь и милосердие. Воистину, в этом - знамения для людей размышляющих. *[Мужчины и женщины имеют много общего и идеально подходят друг другу. Благодаря бракосочетанию между ними зарождаются любовь и милосердие. Супруги получают удовольствие от общения и близости, находя успокоение друг в друге. Они рожают детей и дают им воспитание, из чего извлекают огромную пользу. И, как правило, любовь и милосердие, которые связывают супругов, никогда не проявляются столь ярко между*

*другими людьми. Воистину, во всем этом - знамения для людей, которые задумываются над знамениями Аллаха и последовательно размышляют над происходящим вокруг.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из знамений Его милости - то, что Он создал для вас *(мужчин)* жён того же человеческого рода, чтобы вы находили в них успокоение, и установил между вами узы любви и сострадания. В этом - явное знамение для тех, кто размышляет о творении Аллаха Всевышнего.

## Сура 30, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — сотворение небес и земли и различие ваших языков и цветов. Воистину, в этом — знамения для обладающих знанием.

**Абу Адель**: И из Его знамений – сотворение небес *[насколько велики размеры Вселенной, множество звезд и планет]* и земли *[как прекрасна она устроена для жизни]*, различие ваших языков *(на которых вы разговариваете)* и цветов *(кож)*. Поистине, в этом, однозначно *(содержатся)* знамения для знающих *[обладающих здравым умом]*!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - сотворение небес и земли и различие ваших языков и цветов. Воистину, в этом - знамения для обладающих знанием. *[Люди, которые обладают знанием, извлекают пользу из назидательных уроков и постигают смысл Божьих знамений. Подобных знамений очень много, и одним из них является сотворение небес и земли, а также всего, что находится в них. Огромные размеры этих творений свидетельствуют о великом господстве и безграничном могуществе Аллаха, а совершенство, которым проникнута Вселенная, подчеркивает абсолютную мудрость и безграничное знание Господа. И это справедливо, потому что Творец непременно должен знать то, что Он создает. Вот почему Всевышний Аллах сказал: «Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил» (67:14). Бесчисленные блага, сокрытые во Вселенной, свидетельствуют о милости и великодушии Господа, а особенности и преимущества, которыми Он наделил некоторые из Своих творений, свидетельствуют о том, что Он обладает волей и вправе избирать, кого и что пожелает. Он один сотворил все сущее, и это значит, что только Он заслуживает поклонения Своих творений. Все это - логические доводы и аргументы, которые Всевышний Аллах упомянул для того, чтобы люди задумались над ними и сделали для себя полезные выводы. Еще одним из таких доводов является разнообразие языков и цветов кожи. Человеческий род велик, но все люди являются потомками одного человека и обладают схожим голосовым аппаратом. И, несмотря на это, невозможно найти двух людей с абсолютно одинаковыми голосами и абсолютно одинаковым цветом кожи. Как бы не были похожи голоса или оттенки цветов, между ними всегда можно обнаружить некоторые различия. Воистину, в этом заключаются знамения, которые свидетельствуют о совершенном могуществе и непреклонной воле Аллаха. Но вместе с тем они свидетельствуют о Его милости и заботе о Своих творениях. Господь сотворил подобное разнообразие для того, чтобы люди отличались друг от друга и не запутывались. А в противном случае человечество лишилось бы великих благ и возможностей.]*

**Аль-Мунтахаб**: И из доказательств великого могущества Аллаха и Его мудрости - создание небес и земли по этой прекрасной системе, разнообразие ваших языков и диалектов и различие в цвете кожи, глаз, волос *(белый, чёрный и др.)* В этом - доказательства, которыми пользуются обладающие знанием и разумом!

## Сура 30, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — ваш ночной и дневной сон и ваши поиски Его милости. Воистину, в этом — знамения для людей слышащих.

**Абу Адель**: И *(также)* из Его знамений – ваш сон ночью и днем *[то, что вы обретаете силы во время сна]* и ваш поиск *(даруемых)* Им благ. Поистине, в этом, однозначно*(содержатся)* знамения для людей, которые *(внемля)* слушают *(наставления)*!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - ваш ночной и дневной сон и ваши поиски Его милости. Воистину, в этом - знамения для людей слышащих. *[Эти знамения способны узреть люди, которые прислушиваются к назиданиям, размышляют над смыслом происходящего и задумываются над Божьими знамениями. Сотворение дня и ночи свидетельствует о милости Всевышнего Аллаха, Который также сказал: «По Своей милости Он сотворил для вас ночь и день, чтобы вы отдыхали во время нее и искали Его милость, - быть может, вы будете благодарны» (28:73). Наряду с этим чередование дня и ночи свидетельствует о мудрости Господа, который предписал своим творениям одну часть суток отдыхать и собираться с силами, а другую часть - трудиться ради усовершенствования собственной веры и улучшения своего благосостояния. Это было бы невозможно, если бы день и ночь не сменяли друг друга. А поскольку такой порядок во Вселенной был установлен одним Аллахом, то и поклонения заслуживает только Он один.]*

**Аль-Мунтахаб**: И из Его знамений, свидетельствующих о Его абсолютной мощи, - то, что Он создал для вас условия для покоя во сне ночью и днём и облегчил вам способы поиска своего удела из Его щедрот и милости. В этом - явные знамения для тех, кто извлекает пользу из того, что они слушают.

## Сура 30, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — то, что Он показывает вам молнию, чтобы вызвать у вас страх и надежду, а также ниспосылает с неба воду и оживляет ею землю после ее смерти. Воистину, в этом — знамения для людей разумеющих.

**Абу Адель**: И из Его знамений *(указывающих на Его могущество) (то, что)* Он показывает вам молнию *(и вы видите его)* испытывая страх *(что может поразить ее удар)* и надеясь *(что прольется дождь)*; и ниспосылает Он с неба воду *[дождь]* и затем оживляет ею *[водой]* землю *(выводя растения)* после ее безжизненности. Поистине, в этом, однозначно *(содержатся)* знамения для людей, которые разумеют!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - то, что Он показывает вам молнию, чтобы вызвать у вас страх и надежду, а также ниспосылает с неба воду и оживляет ею землю после ее смерти. Воистину, в этом - знамения для людей разумеющих. *[Еще одним из знамений является дождь, живительная влага которого пробуждает землю и людей. А предвестниками этого знамения являются гром и молния, которые вызывают у людей страх и надежду. Все это свидетельствует о безграничном милосердии, всеобъемлющем знании, совершенных возможностях и абсолютной мудрости Всевышнего Аллаха, Который непременно воскресит усопших людей подобно тому, как Он оживляет иссохшую землю. Однако уразуметь эти знамения могут только те, кто обладает здравым рассудком. Они задумываются над тем, что им приходится видеть и слышать. Они запоминают происходящее вокруг и делают из этого правильные выводы.]*

**Аль-Мунтахаб**: И из Его знамений - то, что Он показывает вам молнию среди облаков, чтобы вы испытывали страх от молний и грома и надеялись на дождь для оживления земли, которая иссохла. В этом - явные доказательства для людей, которые размышляют о делах и правильно постигают их.

## Сура 30, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — то, что небо и земля держатся по Его воле. Потом Он позовет вас всего один раз, и вы выйдете из могил.

**Абу Адель**: И *(также)* из Его знамений – то, что стоит *[существует]* небо и земля по Его повелению *[по Его воле]*. Потом, когда *(в День Суда)* Он позовет вас зовом из земли, – вот вы выйдете *(из земли) [воскреснете]*!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - то, что небо и земля держатся по Его воле. Потом Он позовет вас всего один раз, и вы выйдете из могил. *[Одним из величайших знамений Господа также является сотворение небес и земли, которые держатся по Его воле и не содрогаются. Небеса не обрушиваются на землю, и происходит это только благодаря безграничному могуществу Аллаха. И если этот Всемогущий Властелин всего один раз повелит своим творениям воскреснуть, все они непременно выйдут из своих могил. Поэтому одно из коранических откровений гласит: «Воистину, сотворение небес и земли есть нечто более великое, чем сотворение людей» (40:57).]*

**Аль-Мунтахаб**: И из доказательств абсолютного и совершенного могущества Аллаха, Его мудрости и милосердия - то, что небо и земля устойчивы и точны в построении по Его повелению. И потом, когда Он призовёт вас из могил, вы выйдете, спеша отозваться на Его зов.

## Сура 30, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежат те, кто на небесах и на земле. Все они покорны Ему.

**Абу Адель**: И Ему *(принадлежит) (все)*, что *(есть)* в небесах и на земле; все Ему всецело подчиняются! *(Даже те, кто ослушаются Его, не выходят за рамки тех законов бытия, которые Он установил.)*

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежат те, кто на небесах и на земле. Все они покорны Ему. *[Все творения и существа подвластны одному Господу, который не имеет соперников и не нуждается в помощниках. Все сущее покорно Его величию и смиренно пред Его совершенством.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху - хвала Ему! - принадлежит всё, что в небесах и на земле. Он всех сотворил, над всеми властен, Ему все подчиняются, и всё Ему подотчётно!

## Сура 30, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто создает творения в первый раз, а затем воссоздает их, и сделать это для Него еще легче. Ему принадлежат наивысшие качества на небесах и на земле. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который начинает сотворение *[создает из небытия]*, потом повторяет его *(по Своему могуществу) [создает еще раз для воскрешения]*. И это еще легче для Него *[для Него нет ничего трудного]*. И Ему принадлежит высочайшее описание на небесах и на земле *[Он превыше всего Своей Сущностью, Своими именами и описаниями]*. И Он – Величественный *(в Своем господстве) (и)* Мудрый *(в Своей речи, деяниях и управлении делами Своих творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто создает творения в первый раз, а затем воссоздает их, и сделать это для Него еще легче. Ему принадлежат наивысшие качества на небесах и на земле. Он - Могущественный, Мудрый. *[Смысл этого откровения в том, что человеческому разуму легче представить воскрешение людей после смерти, нежели сотворение человека из небытия. И действительно, если Аллах способен сотворить человека из небытия, в чем людям не приходится сомневаться, то воссоздать людей для Него должно быть гораздо легче. После упоминания о величайших знамениях, которые обязаны принимать во внимание благоразумные мужи и над которыми обязаны размышлять правоверные, Всевышний Аллах коснулся одного из самых важных вопросов и возвестил о том, что Ему принадлежит наивысшее достоинство на небесах и на земле. Речь идет о божественных качествах величия и совершенства. Всестороннее совершенство является одним из этих качеств. Сердца его преданных рабов переполнены любовью к своему Господу. Они устремляются к Нему всем сердцем, поминают Его в величественных молитвах, поклоняются Ему надлежащим образом, и все это также свидетельствует о наивысшем достоинстве Господа, которое подразумевает Его величественные качества и вытекающие из них последствия. Исходя из этого праведные богословы при описании качеств Творца говорят, что если творения обладают прекрасными качествами, то последние непременно должны быть присущи Творцу и превосходить аналогичные качества творений. Что же касается пороков и недостатков, которыми могут обладать творения, то они никоим образом не могут быть приписаны Творцу, да и сами творения должны стремиться избавиться от них. Воистину, среди прекрасных имен Аллаха - Могущественный и Мудрый. Он обладает совершенным могуществом и безграничной мудростью. Благодаря Своему могуществу Он создал творения и ниспослал законы, а благодаря Своей мудрости Он сотворил Вселенную прекрасной и сделал ниспосланные предписания справедливыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - впервые производит творение и затем повторяет его после смерти. Это Ему очень легко - легче, чем первичное творение, исходя из вашего суждения о том, что повторить что-нибудь легче, чем создать впервые. Аллаху принадлежит абсолютное могущество, полная мудрость и наивысшее достоинство в небесах и на земле. Он Всепобеждающ в Своём царстве и мудр в Своих делах и оценках!

## Сура 30, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он привел вам притчу о вас самих. Есть ли среди невольников, которыми овладели ваши десницы, совладельцы того, чем Мы наделили вас, которые имеют с вами одинаковые права на это и которых вы опасаетесь так, как опасаетесь друг друга? Так Мы разъясняем знамения для людей разумеющих.

**Абу Адель**: Приводит Он *[Аллах]* вам *(о, многобожники)* пример из вас самих же. Есть ли у вас из *(числа)* тех, кем овладели ваши десницы *[из числа ваших рабов]*, сотоварищи*[совладельцы и соучастники]* в том *(имуществе)*, чем Мы вас наделили, и вы в этом наравне *(с ними)*? Боитесь ли вы их *[ваших рабов]* так же, как боитесь самих себя *[других свободных] (когда распределяете имущество)*? *(Вам никогда не понравится быть хоть в чем-то наравне с вашими рабами. Тогда почему вы приравниваете Аллаху кого-либо из числа Его рабов?)* Так *[подобными примерами]* разъясняем Мы знамения для людей, которые разумны *[для обладающих здравым разумом]*!

**Толкование ас-Саади**: Он привел вам притчу о вас самих. Есть ли среди невольников, которыми овладели ваши десницы, совладельцы того, чем Мы наделили вас, которые имеют с вами одинаковые права на это и которых вы опасаетесь так, как опасаетесь друг друга? Так Мы разъясняем знамения для людей разумеющих. *[Аллах решил изобличить порочность многобожия и привел для этого притчу, которая затрагивает самих людей. Для постижения ее смысла нет нужды переезжать с места на место или запрягать верблюдов. Разве невольники являются совладельцами того, чем Мы наделили свободных людей? Разве рабы и рабыни имеют одинаковые права на собственность своих хозяев? Разве свободные люди опасаются Своих рабов так, как опасаются тех, кто в действительности имеет права на часть их собственности? Безусловно, нет. Ни один из невольников не может быть совладельцем имущества, которым Всевышний Аллах наделил его господина. Свободные люди не желают равнять себя с невольниками, хотя не они сотворили их, и не они ниспосылают им пропитание. Почему же тогда они соглашаются приобщать к Аллаху сотоварищей? Почему они обожествляют некоторые из творений, равняя их с Всевышним Аллахом? Воистину, это удивительное обстоятельство свидетельствует о безрассудстве всякого, кто*

*приобщает к Аллаху сотоварищей. Многобожие - это ложь, которой суждено исчезнуть, ибо нет равных Всевышнему Аллаху, и никто не достоин поклонения наряду с Ним. Подобные притчи приносят пользу людям, которые разумеют истину. Что же касается безрассудных невежд, то они лишены способности узреть разъясненные знамения и уразуметь истину. Они лишены того разума, который позволяет людям осмыслить то, что им объясняют или разъясняют. Вот почему это кораническое откровение обращено к людям, обладающим разумом и здравым смыслом. Из этой притчи становится ясно, что многобожники, которые приобщают сотоварищей к Аллаху, поклоняются ложным божествам и уповают на их поддержку, совершенно далеки от истины. Что же заставляет этих людей исповедовать бессмысленную ложь, порочность которой не вызывает сомнения и не нуждается в дополнительных доказательствах? Они поступают так, потому что склонны потакать своим низменным желаниям, и поэтому далее Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах приводит вам пример о вас самих. Он, Всевышний, приводит этот пример для тех, которые придают Ему сотоварищей из Его же творений и поклоняются им наряду с Аллахом. Аллах спрашивает многобожников: "Разве в том имуществе, которым Мы вас наделили, у вас есть соучастники из ваших рабов, и разве вы не тратите из того, чем владеете, без их разрешения, и боитесь ли вы их так, как боятся свободные друг друга? Как же вы можете придать Аллаху сотоварищей из Его рабов?" Так Мы разъясняем знамения людям, которые размышляют над примерами и разумеют.

## Сура 30, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Беззаконники потакают своим желаниям без всякого знания. Кто наставит на прямой путь тех, кого Аллах ввел в заблуждение? Не будет для них помощников!

**Абу Адель**: Наоборот, те, которые несправедливы *[многобожники]* последовали за своими прихотями *(в следовании своим предкам)* безо всякого знания! Кто же наставит *(на истинный путь)* того, кого Аллах ввел в заблуждение *[оставил без Своего содействия в наставлении на истину] (за то, что они упорно продолжали пребывать в неверии)*? И не будет для них *(никаких)* помощников *(которые спасли бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Беззаконники потакают своим желаниям без всякого знания. Кто наставит на прямой путь тех, кого Аллах ввел в заблуждение? Не будет для них помощников! *[Души нечестивцев порочны, и свидетельством этого являются их порочные устремления. Они совершают поступки, которые отвергаются человеческим разумом и подсознанием. При этом они не опираются на твердые знания и не имеют убедительных доказательств своей правоты. Но их заблуждение не должно вызывать удивления, потому что Всевышний Аллах узрел их беззаконие и лишил их верного руководства. Если же Аллах вводит человека в заблуждение, то ему никогда не удастся встать на прямой путь, ибо никто не способен воспротивиться воле Аллаха. Когда же заблудшие грешники получат обещанное им наказание, никто не придет им на помощь, да и сами они уже не смогут изменить свою судьбу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали в Аллаха, следовали своим страстям и прихотям, не зная дурных последствий своего многобожия и неверия. Никто не сможет направить на прямой путь того, кого Аллах сбил с пути, для них нет заступников, которые могли бы помочь им и спасти их от наказания.

## Сура 30, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Обрати свой лик к религии, как ханиф. Таково врожденное качество, с которым Аллах сотворил людей. Творение Аллаха не подлежит изменению. Такова правая вера, но большинство людей не знают этого.

**Абу Адель**: Обрати же свой лик *(только)* к *(Истинной)* Вере *[придерживайся только ее]*, *(будучи)* ханифом *[единобожником]*, *(что соответствует)* устроению *(человека)* Аллахом, который изначально сотворил людей на этом *[Он сотворил человека склонным к Истинной Вере и Полной Покорности Ему]*. Нельзя менять творение Аллаха *[не меняйте единобожие на многобожие]*. Это *[Единобожие и исполнение Закона Аллаха]* – вера прямая *[правильная]*, но однако большинство людей не знает *(этого)*!

**Толкование ас-Саади**: Обрати свой лик к религии, как ханифы. Таково врожденное качество, с которым Аллах сотворил людей. Творение Аллаха не подлежит изменению. Такова правая вера, но большинство людей не знают этого. [[Всевышний повелел быть искренним во всех начинаниях и исповедовать религию надлежащим образом. Эта религия зиждется на покорности, вере и добродетели. А для того, чтобы ее исповедовать, человек должен поклоняться Аллаху душой и телом. Он должен совершать намаз, выплачивать закят, соблюдать пост, отправляться в паломничество и выполнять другие религиозные предписания, а также любить и страшиться Аллаха, надеяться на Него и раскаиваться перед Ним. При этом он должен поклоняться своему Господу так, как будто видит Его. И хотя он не видит своего Господа, Господь

видит его. Аллах повелел Своим рабам обратить лик к религии, потому что это не возможно до тех пор, пока человек не обратится к религии всей душой. Если же он обратится к религии ликом и душой, то вслед за этим он устремится к ней всем телом. Поэтому Всевышний Аллах подчеркнул, что делать это надлежит искренне ради Аллаха, а не ради достижения иных целей. Именно стремление к этому заложено в человеческом подсознании, и поэтому люди всегда осознают прелесть Божьих законов и порочность всего, что противоречит им. Это распространяется абсолютно на все предписания, касающиеся как души, так и тела, потому что Всевышний Аллах привил своим творениям любовь к истине и научил их отдавать предпочтение истине над ложью. В этом состоит природа человеческой души. Если же человек противится своей природе и поступает против велений разума, то его душа начинает разлагаться, и поэтому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Каждый младенец рождается с природной склонностью *[к Единобожию]*, а его родители делают из него иудея, христианина или огнепоклонника». Никому не дозволено изменять облик Божьих творений. Таков прямой путь, который ведет к Аллаху и славной Райской обители. И если человек обращает свой лик к религии Аллаха, то он становится на прямой путь. Однако многие люди не знают истинной веры, а если и знают, то все равно отказываются исповедовать ее.]]

**Аль-Мунтахаб**: Обрати же свой лик и свои мысли *(о Мухаммад!)* к религии с искренностью и будь подальше от их заблуждений. Сохрани установления Аллаха, который сотворил людей так, что они принимают единобожие и не опровергают его. Нет изменений в творении Аллаха. Ведь единобожие - истинная вера и прямой путь. Но многобожники не ведают этой истины.

## Сура 30, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Обращайтесь к Нему с раскаянием, бойтесь Его, совершайте намаз и не будьте в числе многобожников,

**Абу Адель**: *(Обрати же свой лик только к Истинной Вере)* обращаясь к Нему *(с покаянием)*, и остерегайтесь Его *(наказания) [выполняйте то, что Он повелел и прекратите совершать то, что Он запретил]*, и совершайте молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]*, и не будьте из числа многобожников;

**Толкование ас-Саади**: Обращайтесь к Нему с раскаянием, бойтесь Его, совершайте намаз и не будьте в числе многобожников, *[Эти слова разъясняют мусульманам то, как следует обращать свой лик к религии Аллаха. Для этого каждый человек должен всем сердцем устремиться к своему Господу и подчинить свои желания тому, что угодно Всевышнему Аллаху. Из этого следует, что ему надлежит совершать телом только те деяния, которые соответствуют вере, которая покоится в его сердце. Обратившись к Аллаху, человек должен поклоняться Ему душой и телом, и это поклонение будет совершенным только тогда, когда человек прекратит совершать грехи. Вот почему Аллах повелел Своим рабам быть богобоязненными, то есть выполнять предписания Аллаха и остерегаться ослушания и непокорности. Из всех предписаний религии Всевышний Аллах особо отметил намаз, потому что именно этот обряд поклонения подталкивает человека к покорности и пробуждает в нем страх перед Господом. Всевышний сказал: «Читай то, что внушено тебе из Писания, и совершай намаз. Воистину, намаз оберегает от мерзости и предосудительного. Но поминание Аллаха - гораздо важнее» (29:45). Намаз укрепляет в человеке богобоязненность, а поминание Аллаха побуждает его устремляться к Аллаху. Что же касается запрещенных деяний, то из всех грехов Аллах особо отметил многобожие, которое является важнейшим из прегрешений и разрушает все остальные деяния. Наряду с этим многобожие является полной противоположностью обращения к Аллаху, потому что в основе обращения к Аллаху лежит искренность и полная преданность Ему. Затем Всевышний Аллах изобличил порочные качества многобожников и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Обратитесь с покаянием к Аллаху и делайте то, что Он заповедал вам делать, и отклонитесь от того, что Он запретил вам делать, совершайте обряд молитвы по часам и не будьте в числе многобожников, которые поклоняются другим богам наряду с Аллахом,

## Сура 30, аят 32

**Эльмир Кулиев**: в числе тех, которые внесли раскол в свою религию и стали сектами, каждая из которых радуется тому, что имеет.

**Абу Адель**: из *(числа)* тех, которые разделили свою веру *[изменили ее]* и стали партиями. Каждая партия радуется тому, что у нее *(думая, что она на истине, а другие заблуждаются)*.

**Толкование ас-Саади**: в числе тех, которые внесли раскол в свою религию и стали сектами, каждая из которых радуется тому, что имеет. *[Есть только одна истинная религия, и это - поклонение одному Аллаху. Однако*

*многобожники расчленили религию, в результате чего одни из них стали поклоняться идолам и истуканам. Другие стали обожествлять солнце и луну. Третьи принялись поклоняться святым и праведникам. Одни из них приняли иудаизм, а другие обратились в христианство. Многобожники разделились на многочисленные толки, приверженцы которых фанатично отстаивают свои ошибочные воззрения и борются против всех остальных. Они премного довольны своими знаниями, несмотря на то, что эти знания противоречат учениям Божьих посланников. Они считают, что исповедуют истину, в то время как все остальные исповедуют ложь и заблуждение. И это обстоятельство должно предостеречь мусульман от разделения на различные толки. Мусульмане не должны слепо и фанатично отстаивать воззрения своих религиозных толков, ибо в противном случае они станут уподобляться многобожникам. Воистину, в этом нет необходимости, ибо они исповедуют одну религию, верят в одного Пророка и поклоняются одному Богу. Мусульманские богословы единодушны в ответах на большинство религиозных вопросов. А наряду с этим Аллах скрепил сердца мусульман братством, основанным на правой вере. Почему же тогда некоторые люди произносят безрассудные речи и сеют между мусульманами раздор по причине мелких разногласий и отдельных противоречий? Почему они обвиняют друг друга в заблуждении и обособляются друг от друга? Воистину, это является одним из величайших наущений сатаны, который всеми силами стремится заманить мусульман в свои сети. В то же время стремление сплотить мусульман и устранить существующие между ними разногласия, построенные на лживом и порочном фундаменте, является проявлением величайшей борьбы на пути Аллаха и лучшим из деяний, которые могут приблизить человека к Аллаху. После того как Всевышний Аллах призвал людей добровольно обращаться к Нему как при тяготах, так и при благоденствии, Он упомянул о вынужденном обращении к Аллаху тех людей, которые вспоминают своего Господа только в периоды тягот и лишений. Когда они избавляются от несчастий, то отказываются повиноваться своему Господу, и поэтому их обращение к Нему во время трудностей не принесет им никакой пользы. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: которые внесли раскол в свою религию и разошлись во мнениях относительно своей веры и религии и таким образом разделились на партии. И каждая партия радуется тому, во что она верит, думая, что она права.

## Сура 30, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Когда людей касается зло, они начинают взывать к своему Господу, обращаясь к Нему с раскаянием. А затем, когда Он дает им вкусить милость от Него, часть из них начинает приобщать сотоварищей к своему Господу,

**Абу Адель**: А когда коснется людей вред *[постигнет их трудность или беда]*, они взывают к своему Господу *(прося помощь)*, обращаясь *(только)* к Нему *[оставляя поклонение кому-либо, кроме Него]*. Потом, когда Он даст вкусить милость от Себя *[устраняет ту беду, что его постигла и дарует блага]*, – вот одна часть из них придает своему Господу сотоварищей *[снова возвращается к многобожию]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда людей касается зло, они начинают взывать к своему Господу, обращаясь к Нему с раскаянием. А затем, когда Он дает им вкусить милость от Него, часть из них начинает приобщать сотоварищей к своему Господу,

**Аль-Мунтахаб**: Когда людей коснётся зло: болезни, бедствия, трудности, они взывают к Аллаху с раскаянием, моля Его отвести беду от них. А когда Аллах отведёт беду от них и дарует им от Себя благо, то некоторые из них спешат поклоняться другим богам наряду с Аллахом.

## Сура 30, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Это происходит для того, чтобы они проявили неблагодарность за то, чем Мы их одарили. Пользуйтесь благами, и скоро вы узнаете.

**Абу Адель**: чтобы выразить неблагодарность за то, что Мы даровали им *[за то, что отвели от них беду]*. Пользуйтесь же *(о, многобожники) (благами в этой жизни)*, потом вы узнаете *(какое наказание вас постигнет)*!

**Толкование ас-Саади**: Это происходит для того, чтобы они проявили неблагодарность за то, чем Мы их одарили. Пользуйтесь благами, и скоро вы узнаете. *[Если людей постигает болезнь или поражает страх перед смертью, то они начинают искренне поклоняться Аллаху и забывают о богах, которым они поклонялись прежде. А происходит это, потому что они прекрасно знают, что никто, кроме Аллаха, не способен избавить человека от зла. Когда же Аллах дарует им исцеление или избавляет от страха, то часть их отступает от тех искренних молитв, с которыми они обращались к Аллаху. Они начинают поклоняться тем, кто не способен сделать их счастливыми или несчастными, бедными или богатыми. Они неблагодарностью отвечают на милость Аллаха, Который уберег их от*

*несчастий и избавил от страданий. Почему же они не благодарят своего Господа за оказанную им милость и не отвечают Ему непрестанным искренним служением?]*

**Аль-Мунтахаб**: Так они являют своё неверие в Аллаха и в Его милосердие и блага, дарованные им. Наслаждайтесь, о вы, неблагодарные нечестивцы, как вы хотите, прелестями и усладами земной жизни - вы потом узнаете последствия ваших дурных деяний.

## Сура 30, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы ниспослали им доказательство, которое говорило бы им о тех, кого они приобщают в сотоварищи к Нему?

**Абу Адель**: Или разве Мы ниспослали им *[многобожникам]* какой-нибудь довод *[доказательство и оправдание]*, и он говорит им о *(дозволенности)* того, что они приравнивают Ему *[Аллаху] (других)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы ниспослали им доказательство, которое говорило бы им о тех, кого они приобщают в сотоварищи к Нему? *[Неужели у них есть убедительный довод в пользу многобожия, который заставляет их усомниться в истине? Неужели они в состоянии обосновать свою правоту и изобличить посланников во лжи? Где тот самый довод, который побуждает их исповедовать многобожие? О нет! Все логические доводы и правдивые повествования, Небесные Писания и пророческие учения, а также лучшие представители человеческого рода самым строгим образом запрещают приобщать к Аллаху сотоварищей, предостерегают людей от всех путей, ведущих к многобожию, и свидетельствуют о том, что исповедуют многобожие только безрассудные и заблудшие грешники. Они не способны обосновать свои взгляды убедительными доводами, а лишь потворствуют своим страстям и повинуются наущениям сатаны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве Мы оставили их в заблуждении и не говорили им об ошибочности многобожия? Наоборот, Мы посылали им доказательства, которые свидетельствовали о том, что они придавали Аллаху соучастников.

## Сура 30, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы даем людям вкусить милость, они радуются ей. Когда же зло постигает их за то, что приготовили их руки, они тотчас приходят в отчаяние.

**Абу Адель**: И когда Мы даем вкусить людям *[большинству людей]* милосердие *[здоровье, благополучную жизнь, урожай,...]*, они радуются ему *(высокомерно) (вместо того, чтобы быть благодарными)*. А если постигает их *(нечто)* плохое *[болезнь, бедность, страх]* за то, что уготовали их руки *[за те грехи, что они совершили]*, – вот, они отчаиваются*(в милосердии Аллаха)*! *(Верующие же благодарят Аллаха за дарованные Им блага, и надеются на своего Господа во время трудностей.)*

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы даем людям вкусить милость, они радуются ей. Когда же зло постигает их за то, что приготовили их руки, они тотчас приходят в отчаяние. *[Всевышний поведал о поведении большинства людей при тяготах и благоденствии. Когда Аллах позволяет людям вкусить от милости и одаряет их здоровьем, богатством или победой, они начинают радоваться и ликовать. Подобное ликование свидетельствует об их высокомерии и надменности и не является выражением благодарности Аллаху за оказанную милость. Когда же таких людей постигает несчастье в наказание за совершенные ими грехи, они отчаиваются и перестают верить в то, что когда-нибудь смогут обзавестись богатством или поправиться. Такое поведение свидетельствует об их невежестве и недостатке знаний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Мы даруем людям милость, они так сильно радуются, что забывают благодарить Нас за это, а когда их постигает несчастье за те грехи, которые они совершили, они быстро отчаиваются в милосердии Милостивого.

## Сура 30, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Разве они не видят, что Аллах увеличивает или ограничивает удел, кому пожелает? Воистину, в этом — знамения для людей верующих.

**Абу Адель**: Неужели они не видели *[неужели они не знают]*, что Аллах уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает *(из числа Своих рабов) (испытывая, будет ли он благодарным Ему)*, и ограничивает *(удел) (кому пожелает)*, *(испытывая, будет ли он проявлять терпение)*. Поистине, в этом *[в увеличении и ограничении удела]* – однозначно, знамение для людей, которые веруют *(и знают о мудрости и милости Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве они не видят, что Аллах увеличивает или ограничивает удел, кому пожелает? Воистину, в этом - знамения для людей верующих. *[Не стоит отчаиваться тому, кто знает, что добро и зло находятся в руках Аллаха, а величина мирского удела целиком и полностью зависит от божественного предопределения. О благоразумный человек! Не ограничивайся размышлениями над земными причинами, а размышляй об Аллахе, Который создает эти причины. Однако только правоверные извлекают полезные уроки из того, что Аллах увеличивает или уменьшает удел Своим рабам. Знание этого позволяет им познать мудрость и милосердие Аллаха и заставляет их просить о пропитании только Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не знают сути веры ? Разве они не знают, что Аллах по Своей мудрости дарует большой надел тому, кому Он пожелает, и даёт маленький надел тому, кому Он пожелает? В этом - явные знамения для тех, кто верует в Аллаха и Его Истину!

## Сура 30, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Отдавай родственнику то, что ему полагается по праву, а также бедняку и путнику. Это лучше для тех, кто стремится к Лику Аллаха. Именно они являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Давай же *(о, верующий) (своему)* родственнику его право *[поддерживай с ним родственную связь, давай милостыню,...]*, и *(также давай из средств закята и добровольной милостыни)* бедняку, и путнику *(у которого закончились средства для продолжения пути)*. Это – лучше для тех, которые *(своими праведными деяниями)* желают*(увидеть)* лик Аллаха. Такие *(будут)* обретшими счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Отдавай родственнику то, что ему полагается по праву, а также бедняку и путнику. Это лучше для тех, кто стремится к Лику Аллаха. Именно они являются преуспевшими. *[Раздавай милостыню своим родственникам - каждому по мере его родства и нужды. Делай им добро сам и призывай к этому других. Раздавай им обязательные и добровольные пожертвования, давай им полезные советы, проявляй к ним почтение, приветствуй их миром, будь к ним великодушен, прощай им ошибки и оплошности. Также раздавай милостыню беднякам, которые испытывают нужду и не в состоянии приобрести еду, питье, одежду и другие вещи первой необходимости. И не забывай про путников, которые оказались на чужбине и лишились возможности вернуться домой. Они не имеют при себе денег и не могут заработать на хлеб для того, чтобы удовлетворить собственные нужды. Они совершенно не похожи на тех, кто проживает в родных краях, потому что на родине даже бедный человек, как правило, может заняться ремеслом или иной деятельностью для того, чтобы прокормиться. Именно поэтому Всевышний Аллах разрешил раздавать часть закята беднякам и неимущим путникам. Оказывать помощь родственникам, беднякам и путникам лучше для тех, кто стремиться снискать благоволение Аллаха. Благодаря этому они смогут обрести великое благо и щедрое вознаграждение, ибо оказание помощи людям искренне ради Аллаха является одним из лучших благодеяний. Если же человек раздает пожертвования не ради Аллаха, то такие пожертвования не принесут ему никакой пользы, даже если они идут на пользу нуждающимся. Всевышний сказал: «Многие из их тайных бесед не приносят добра, если только они не призывают раздавать милостыню, совершать одобряемое или примирять людей. Тому, кто поступает так, стремясь к довольству Аллаха, Мы даруем великую награду» (4:114). Подобные поступки всегда приносят пользу окружающим, но пользу самому человеку они приносят только в том случае, если он совершает их искренне ради Аллаха. Такой человек непременно будет счастлив, потому что сумеет заслужить Божье вознаграждение и спастись от Его наказания. После упоминания о пожертвованиях, которые человек должен делать искренне ради Аллаха, Всевышний Господь сообщил о делах, которые люди совершают в надежде получить мирскую выгоду. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И если Аллах Всевышний дарует надел и определяет его размер, отдавай родственнику его удел из сострадания, доброты и связей, точно так же давай долю - закят и милостыню - нуждающемуся и путнику. Это - лучше для тех, кто желает благоволения Аллаха и стремится получить Его награждение. Это - те, которые будут счастливы, вечно пребывая в райских садах.

## Сура 30, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Дары, которые вы преподносите, чтобы приумножить их за счет чужого богатства, не приумножатся у Аллаха. Приумножен для вас будет закят, который вы раздаете, стремясь к Лику Аллаха.

**Абу Адель**: И то *(имущество)*, что вы даете *(в долг) (людям) (с целью)* роста, чтобы оно увеличилось в имуществе людей *(будь оно ростовщическим займом или даже подарком)*, – не увеличится оно у Аллаха. А то, что вы даете из закята, желая *(этим) (в Вечной жизни) (увидеть)* лик Аллаха, то такие *(являются)* теми, которые увеличивают *(свое имущество)*.

**Толкование ас-Саади**: Дары, которые вы преподносите, чтобы приумножить их за счет чужого богатства, не приумножатся у Аллаха. Приумножен для вас будет закят, который вы раздаете, стремясь к Лику Аллаха. *[Если вы одалживаете людям имущество, которое превышает ваши нужды, в надежде получить это имущество обратно с лихвой, то вы не получите за это от Аллаха никого вознаграждения, потому что этот поступок не был совершен искренне ради Аллаха. То же самое можно сказать обо всех деяниях, совершая которые человек стремится укрепить свое положение или заслужить похвалу. Все подобные поступки не принесут человеку никакого вознаграждения. Если же вы раздаете милостыню для того, чтобы избавиться от порочного нрава или скупости и вместе с тем помочь нуждающимся, и совершаете это искренне ради Аллаха, то ваше вознаграждение будет приумножено во много раз. Из этих слов Всевышнего становится ясно, что милостыня, которую раздает увязший в долгах человек, не является очистительной милостыней, за которую мусульманин получает вознаграждение, и поэтому шариат запрещает подобное распоряжение имуществом. Всевышний сказал: «Отдален будет от него самый богобоязненный, который раздает свое имущество, очищаясь, и всякую милость возмещает сполна только из стремления к Лику своего Всевышнего Господа» (92:17–20). Поэтому любое пожертвование становится полезным только тогда, когда человек совершает его для того, чтобы очиститься.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те деньги, которые вы даёте в рост, надеясь на их увеличение от имущества других людей, не возрастут перед Аллахом и не будут благословенными. Но те, которые вы даёте искренне в виде закята *(очистительной милостыни)* и даёте не ради награды, а ради благоволения Аллаха, Аллах умножает, награждая за добрые деяния.

## Сура 30, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто создал вас, а потом одарил пропитанием. Потом Он умертвит вас, а потом оживит. Есть ли среди тех, кого вы приобщаете в сотоварищи, тот, кто совершал бы что-либо из этого? Пречист Он и превыше тех, кого вы приобщаете в сотоварищи!

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который сотворил вас *(о, люди)*, потом наделил вас пропитанием *(в этой жизни)*, потом Он умертвит вас *(и)* потом *(в День Суда) (снова)* оживит вас *[воскресит] (для расчета и воздаяния)*. Есть ли среди ваших сотоварищей *[тех, которым вы поклоняетесь, помимо Аллаха]* тот, кто сделает из этого для вас хоть что-нибудь? Преславен Он и превыше того, что они *[многобожники]* придают *(Ему)* в соучастники! *[Аллах превыше того, чтобы иметь соучастника, равного или детей.]*

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто создал вас, а потом одарил пропитанием. Потом Он умертвит вас, а потом оживит. Есть ли среди тех, кого вы приобщаете в сотоварищи, тот, кто совершал бы что-либо из этого? Пречист Он и превыше тех, кого вы приобщаете в сотоварищи! *[Всевышний сообщил о том, что только Он творит и ниспосылает пропитание, умерщвляет и воскрешает. Что же касается богов, которым поклоняются язычники и многобожники, то они не способны совершить подобное и не разделяют с Аллахом божественной власти. Почему же люди равняют Аллаха, Единственного Правителя во Вселенной, с теми, кто абсолютно не властен над происходящим?! Пречист Аллах, Который не нуждается в сотоварищах! Многобожники не в силах причинить Ему вред - они лишь взваливают на свои плечи тяжелое бремя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - сотворил вас и послал вам наделы - потребные средства к существованию и жизни. Он вас умертвит, а затем оживит вас и поднимет из могил. Есть ли среди тех сотоварищей - ложных божков, - которых вы придаёте Аллаху и которым вы поклоняетесь наряду с Ним, кто сотворил бы кого-либо, наделил бы кого-либо, умертвил или оживил кого или что- либо, который смог бы творить что-либо подобное? Хвала Аллаху ! Он превыше того, чему они поклоняются помимо Него!

## Сура 30, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Зло появляется на суше и на море по причине того, что совершают людские руки, чтобы они вкусили часть того, что они натворили, и чтобы они вернулись на прямой путь.

**Абу Адель**: Появилась порча *[засуха, болезни и заразные заболевания]* на суше и море по *(причине)* того, что приобрели руки людей *[по причине грехов, совершаемых людьми]*, чтобы дать им вкусить часть того, что они натворили *[чтобы наказать их за часть грехов] (уже в этом мире)*, чтобы они *(этим самым) (покаялись) (и)* вернулись *(к повиновению Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Зло появляется на суше и на море по причине того, что совершают людские руки, чтобы они вкусили часть того, что они натворили, и чтобы они вернулись на прямой путь. *[Несчастья, лишения, болезни, эпидемии и многое другое поражает людей в наказание за совершенные ими злодеяния. Аллах поступает с людьми так для того, чтобы они поняли, что грехи не остаются безнаказанными и что несчастья являются лишь*

*частью наказания в мирской жизни. И тогда они, может быть, отрекутся от тех деяний, которые принесли им столько вреда, исправятся и встанут на прямой путь. Пречист Аллах, Который проявляет милость и сострадание даже тогда, когда ниспосылает испытания и наказание. И если бы не Его божественная милость, то Он заставил бы все творения вкусить заслуженное возмездие и не оставил бы на поверхности земли ни одного живого существа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Появились пожары, засухи, голод, застой в торговле и падение спроса на товары и затопления вследствие грехов и дурных деяний, которые совершали люди. Может быть, они опомнятся, уразумеют и с раскаянием обратятся к Аллаху!

## Сура 30, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, которые жили прежде. Большинство из них были многобожниками».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (тем, которые не верят в то, с чем ты послан)*: «Странствуйте по земле *[путешествуйте или размышляйте]* и посмотрите *[получите назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало]* тех, которые были раньше *[народ пророка Нуха, адитов, самудян,...]*! Большинство их было многобожниками *(и были они погублены за свое неверие)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Пространствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, которые жили прежде. Большинство из них были многобожниками».*[Повеление странствовать по земле побуждает людей путешествовать по свету и размышлять в душе над той участью, которая постигла их предшественников. Благодаря этому люди смогут убедиться в том, что большинство людей были многобожниками, которых постиг самый страшный конец. Они были искоренены мучительным наказанием и заслужили проклятия и осуждения своих последователей. О люди! Не повторяйте их деяний, дабы не последовать вслед за ними, ибо Аллах во все времена и в любой стране поступает с людьми одинаково справедливо и мудро.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* многобожникам: "Ступайте по земле и посмотрите, каков был конец тех, которые были прежде вас. Вы увидите, что Аллах погубил их и разрушил их дома, ибо большинство их были такими же многобожниками, как и вы.

## Сура 30, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Обрати свой лик к правой вере до того, как придет Неотвратимый день от Аллаха. В тот день они будут поделены на две группы.

**Абу Адель**: Обрати же свой лик *(только)* к Правильной Вере *[придерживайся только ее]*, прежде чем наступит день *[День Суда]*, которому нет возврата от Аллаха*[наступление которого невозможно отвратить]*. В тот день они разделятся *(на две группы)*:

**Толкование ас-Саади**: Обрати свой лик к правой вере до того, как придет Неотвратимый день от Аллаха. В тот день они будут поделены на две группы. *[Обрати свой лик к религии и устремись к ней всем телом и всей душой. Только так ты сможешь исповедовать религию истины и придерживаться ее повелений и запретов. Будь усерден и деятелен, выполняй свои обязанности и не теряй своего времени, своей жизни и своей молодости, ибо очень скоро наступит День воскресения. Когда же это произойдет, ни один человек не получит отсрочки для того, чтобы совершить добрые дела. В этот день никому не придется трудиться, потому что это будет день воздаяния за уже совершенные деяния. И тогда все творения разделятся на различные группы для того, чтобы узреть свои поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обрати же своё лицо к истинной вере, к прямому пути Аллаха, прежде чем настанет День, который нельзя отвратить. В тот День люди разделятся на верных и неверных.

## Сура 30, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Кто не уверовал, того неверие обратится против него самого. А те, которые поступали праведно, будут готовить для себя места в Раю.

**Абу Адель**: кто стал неверующим, то против него *(самого же)* обратится его неверие *[он окажется в Аду навечно]*, а кто творил праведное *[уверовал и был покорным Аллаху]*, то для самих себя они уготовали *(жилища в Раю)*.

**Толкование ас-Саади**: Кто не уверовал, того неверие обратится против него самого. А те, которые поступали праведно, будут готовить для себя места в Раю. *[Каждый неверующий пострадает за свои злодеяния, потому что ни одна душа не понесет чужого бремени. Что же касается праведников, которые выполняли свои обязанности перед*

*Аллахом и перед Его рабами, а также совершали добровольные благодеяния, то они будут готовиться к счастливой жизни в роскошных обителях и высоких горницах. Они будут готовиться к ней во благо самим себе, а не ради преуспеяния других. Однако вознаграждение, которое они получат, не будет строго соответствовать их деяниям, потому что Аллах вознаградит их по своей безграничной милости и одарит их несметными богатствами, которые во много раз превзойдут то, что они заслужили своими благими поступками. Они будут удостоены этого, потому что прежде сумели заслужить любовь своего Господа. А если Аллах возлюбил своего раба, то Он осеняет его великой милостью и одаряет его самым достойным образом многочисленными зримыми и незримыми благами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто не уверовал в Аллаха, понесёт наказание за своё неверие, а тот, кто уверовал и творил добро и благо, то - для самого себя. Он уготовил путь к вечному блаженству в раю.

## Сура 30, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Это произойдет для того, чтобы Он воздал Своими щедротами тем, которые уверовали и совершали праведные деяния. Воистину, Он не любит неверующих.

**Абу Адель**: *(Это произойдет для того)* чтобы вознаградил Он тех, которые уверовали и творили праведные деяния, от Своей щедрости *[воздал большим, нежели они совершили]*. Поистине, Он не любит неверующих!

**Толкование ас-Саади**: Это произойдет для того, чтобы Он воздал Своими щедротами тем, которые уверовали и совершали праведные деяния. Воистину, Он не любит неверующих. *[Аллах испытывает к неверующим величайшую ненависть, и поэтому их ожидает лютая мука и суровое наказание, которое будет соответствовать их злодеяниям. Господь не будет приумножать его подобно тому, как Он будет приумножать вознаграждение праведников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах воздаст тем, которые уверовали и творили блага, за их добрые деяния и от Своей милости умножит их награждение, ибо Он их любит и не любит тех неверующих, которые отвергли Его милости.

## Сура 30, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — то, что Он посылает ветры добрыми вестниками, чтобы дать вам вкусить от Его милости, чтобы корабли плыли по Его воле и чтобы вы искали Его милость, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: Из Его знамений *(которые указывают на то, что только Аллах является единственным и истинным богом и что Он всемогущ, то)* что Он *[Аллах]* посылает *(перед дождем)* ветры *(которые гонят облака и тучи)* как радующих вестников, чтобы дать вкусить вам Его милость *(в виде дождя, который оживляет землю растениями)*, и чтобы плыли корабли по Его повелению, и чтобы вы обретали *(себе удел)* из Его щедрости, и, дабы вы были благодарны *(Ему) (за все эти Его благодеяния вам)*!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - то, что Он посылает ветры добрыми вестниками, чтобы дать вам вкусить от Его милости, чтобы корабли плыли по Его воле и чтобы вы искали Его милость, - быть может, вы будете благодарны. *[Существует много знамений, свидетельствующих о милости Аллаха и правдивости воскрешения после смерти, и все они доказывают, что поклонения и обожествления заслуживает только Достохвальный Властелин. Одним из таких знамений являются ветры, которые предвозвещают ниспослание дождя. Они гонят тучи и собирают их вместе, и тогда люди начинают радоваться грядущему дождю. Затем Всевышний Аллах проливает дождь, оживляет этой водой земли и ободряет людей, которые тем самым вкушают милость своего Господа и осознают, что только благодаря Его милости они обретают спасение и добывают пропитание. И тогда они начинают совершать еще больше благодеяний, и перед ними раскрываются сокровищницы великих щедрот. По предопределению Аллаха ветры гонят по морю корабли и тем самым помогают людям трудиться в поисках пропитания и мирских благ. Люди должны помнить об этом и благодарить Аллаха, Который покорил им земной мир и облегчил для них достижение намеченных целей. В этом состоит смысл мирских благ. Человек должен благодарить Всевышнего Аллаха за эти блага, и тогда Аллах сохранит и даже приумножит их. Но, несмотря на это, некоторые люди отвечают на Божью милость неблагодарностью и ослушаются своего Господа. Они отвечают на добродетель Господа неверием и в результате лишаются Божьей милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди доказательств мощи Аллаха и Его милости - то, что Он посылает ветры добровестниками о дожде, благодаря которому орошается земля, и дарует вам от Своего благоволения ту пользу, которую вы получаете от дождя. Суда плывут по морю по повелению Аллаха и благодаря Его мощи, чтобы вы искали удел от Его даров в торговле и пользовались тем, что находится на суше и в море, дабы были Ему благодарными за Его блага и благоволение своим поклонением и повиновением Ему.

## Сура 30, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Мы уже отправляли до тебя посланников к их народам, и они приносили им ясные знамения. Мы отомстили грешникам, и Нашим долгом было помогать верующим.

**Абу Адель**: И уже Мы посылали до тебя *(о, Посланник) (прежних)* посланников к их народам *(с радостной вестью о Рае и предостережением от Ада)*. Они *[посланники]*приходили к ним *[к своим народам]* с ясными знамениями *(от Аллаха) [чудесами и доказательствами] (и призывали их к Единобожию)*, *(но многие из них не уверовали в Аллаха)* и отомстили Мы тем, которые взбунтовались *[которые не уверовали] (тем, что погубили их)*. И обязанностью для Нас *(является) (оказывать)* помощь *(и защиту)* верующим*(которые последовали за посланниками)*. *(Если эти многобожники не уверуют в то, что ты, Мухаммад, являешься посланником Аллаха, то Мы также можем наслать на них губительное наказание.)*

**Толкование ас-Саади**: Мы уже отправляли до тебя посланников к их народам, и они приносили им ясные знамения. Мы отомстили грешникам, и Нашим долгом было помогать верующим. *[О Мухаммад! К прежним народам также приходили посланники. Стоило людям отвернуться от единобожия и отречься от истины, как Аллах отправлял к ним посланников, которые проповедовали среди них искреннее поклонение одному Аллаху, призывали их уверовать в истину и изобличали неверие и заблуждение, в котором они увязали. Посланники приносили своим соплеменникам ясные знамения и неопровержимые доказательства своей правоты, однако многобожники отказывались уверовать в них и продолжали исповедовать заблуждение. И каждый раз Аллах мстил грешникам и помогал правоверным, которые следовали путем Его посланников, потому что Аллах обязал себя поступать таким образом. Победа правоверных является непреложной истиной, которая обещана Аллахом и непременно сбудется. Что же касается неверующих, которые отказываются уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то им следует знать, что если они и впредь будут отрекаться от истины, то их постигнет мучительное наказание, а победа все равно достанется святому Пророку.]*

**Аль-Мунтахаб**: До тебя *(о Мухаммад!)* Мы направляли посланников к их народам. Каждый посланник пришёл к своему народу с явными знамениями, доказывающими свою правду. Но народы опровергали призывы Наших посланников и считали их лжецами. Мы погубили тех, кто грешил и не поклонялся Нам. Аллах взял на Себя обязанность поддерживать Своих верных рабов и помогать им одержать победу.

## Сура 30, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто посылает ветры, которые поднимают облака. Он простирает их по небу, как пожелает, и разрывает их в клочья. Потом ты видишь, как из их расщелин льется дождь. Стоит Ему пролить его на тех из Своих рабов, на кого Он пожелает, как они радуются,

**Абу Адель**: И Аллах – *(Он)* Тот, Который посылает ветры, *(которые)* затем поднимают *[двигают]* облака. Он распростирает *[распространяет]* их *[облака]* по небу, как Он желает, и обращает их в куски. И ты видишь, как дождевые капли выходят из промежутков облаков. А когда Он пошлет его *[дождь]* тем из Своих рабов, которым желает, – вот они радуются,

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто посылает ветры, которые поднимают облака. Он простирает их по небу, как пожелает, и разрывает их в клочья. Потом ты видишь, как из их расщелин льется дождь. Стоит Ему пролить его на тех из Своих рабов, на кого Он пожелает, как они радуются,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - направляет ветры, которые двигают облака и распростирает их по небу по повелению Аллаха, где Он желает, и в том количестве, в котором Он хочет. Аллах дробит их на куски, и ты видишь, как дождь льётся из них. Когда Аллах прольёт дождь на тех из Своих рабов, на которых Он желает, они радуются и ликуют.

## Сура 30, аят 49

**Эльмир Кулиев**: хотя до того, как он был ниспослан им, они были в отчаянии.

**Абу Адель**: хотя прежде чем это было ниспослано им *[прежде чем выпал дождь]*, они однозначно были в отчаянии.

**Толкование ас-Саади**: хотя до того, как он был ниспослан им, они были в отчаянии. *[Всевышний поведал о совершенстве Своего могущества и безграничности Своего милосердия. Он создает облака над поверхностью земли, а затем они расширяются и увеличиваются в размерах. По Его воле они приобретают самые разные формы. Затем огромные облака разрываются в клочья, располагаются друг над другом и превращаются в густые и толстые тучи, из расщелин которых выпадают капельки дождя. Эти капли малы и падают поодиночке, потому что в противном случае*

*они приносили бы вред всему живому на земле. Так дожди выпадают на землю, и люди начинают вместе радоваться этому, что свидетельствует о том, насколько сильно они нуждаются в Божьей милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: А они были в отчаянии и растерянности, до того как им был ниспослан дождь.

## Сура 30, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Посмотри на следы милости Аллаха, на то, как Он оживляет землю после ее смерти. Воистину, Он способен оживить мертвых и способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Посмотри же *(о, человек)* на следы милости Аллаха *[на то, что происходит после дождя]*: как Он оживляет землю *(выводя растения)* после ее безжизненности! Поистине, этот *[Аллах, Который оживляет землю]*, непременно, оживит и умерших *(в День Воскрешения)*, и *(ведь)* Он над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Посмотри на следы милости Аллаха, на то, как Он оживляет землю после ее смерти. Воистину, Он способен оживить мертвых и способен на всякую вещь. *[После проливного дождя земля начинает шевелиться и разбухать, а затем на ней расцветают самые удивительные пары растений. Господь, который способен оживить безжизненную землю, непременно сможет вернуть к жизни усопших людей, поскольку для Него нет ничего невозможного. Он всемогущ, несмотря на то, что человеческие умы не в состоянии представить себе нечто подобное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Посмотри *(о Мухаммад!)* на дождь и его следы и поразмысли, как Аллах оживляет землю растениями, после того как она высохла и была безжизненна. Тот, кто может оживлять землю после её смерти,может оживить и мёртвых людей. Он властен над всякой вещью!

## Сура 30, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Если Мы пошлем ветер, и они увидят, как она *(нива)* пожелтела, то после этого они будут неблагодарны.

**Абу Адель**: И если Мы пошлем ветер *(губительный для их посевов)*, и они увидят это *[свой посев]* пожелтевшим *[высохшим]*, *(то)* они, непременно, после этого окажутся неблагодарными *(за прежде дарованные Аллахом блага)*.

**Толкование ас-Саади**: Если Мы пошлем ветер, и они увидят, как она *(нива)* пожелтела, то после этого они будут неблагодарны. *[Всевышний поведал о качествах, которые присущи человеческой душе. Люди являются очевидцами того, как Аллах оживляет иссохшую землю и повсеместно распространяет свою милость. Но стоит Всевышнему Аллаху наслать на их нивы и поля ветер, который губит урожай, как они забывают все ниспосланные им ранее блага и отказываются благодарить своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, если же Мы пошлём ветер, который повредит растения, и растения пожелтеют, то они останутся в своём неверии, не будут признательны Аллаху, отрицая Его милость.

## Сура 30, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты не заставишь слышать мертвецов и не заставишь глухих услышать призыв, когда они обращаются вспять.

**Абу Адель**: Ведь поистине, ты *(о, Пророк)* не заставишь слышать умерших и не заставишь глухих слышать зов, когда они обратятся вспять *(поэтому не печалься тому, что эти многобожники не отвечают на твой призыв, так как они не слышат Истину подобно тому, как не слышат умершие и глухие)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты не заставишь слышать мертвецов и не заставишь глухих услышать призыв, когда они обращаются вспять. *[О Мухаммад! Ни мертвецы, ни глухие не смогут извлечь пользу из твоих увещеваний и проповедей. Слишком много препятствий мешает им прислушаться к твоим наставлениям, и то же самое относится к тем, кто отворачивает от тебя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не печалься *(о Мухаммад!)* из-за их упрямства и опровержения истинной веры. Ты ведь не можешь заставить мёртвых слышать твой зов и не заставишь глухих слышать твой призыв, когда они отвернутся от тебя и уйдут.

## Сура 30, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Ты не выведешь слепых из их заблуждения. Ты можешь заставить слышать только тех, которые веруют в Наши знамения, будучи мусульманами.

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* не *(являешься тем, кто)* может вывести из заблуждения слепых *[тех, которым Аллах запечатал зрение к Истине]*. Ты можешь дать услышать только тем, кто верует в Наши знамения, и они *(при этом) (являются)* полностью предавшимися *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Ты не выведешь слепых из их заблуждения. Ты можешь заставить слышать только тех, которые веруют в Наши знамения, будучи мусульманами.*[Слепые не могут увидеть свет, потому что они лишены способности видеть. А свет божественного руководства могут увидеть только правоверные, которые прислушиваются к наставлениям, всей душой веруют в аяты своего Господа и подчиняются Его повелениям. Они всегда остаются покорны Аллаху, потому что готовы уверовать в любое знамение Господа и выполнить любое повеление, на которое у них хватает сил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неверные, как слепые, они заперли свои сердца от прямого пути. Ты *(о Мухаммад!)* не можешь направить слепых на прямой путь и вывести их из заблуждения. Ты заставишь слышать твой призыв с пониманием и приятием только тех, у которых сердца открыты для веры, которые уверовали в Наши знамения и повинуются истине, когда она явилась.

## Сура 30, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто создает вас из слабости *(создает вас из капли или создает вас слабыми)*. После слабости Он наделяет вас силой, а потом заменяет ее слабостью и сединой. Он творит, что пожелает, ибо Он — Знающий, Всемогущий.

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который создал вас из слабости *[из капли семени]*, потом после слабости *(детства)* дал вам силу *(взрослого)*, потом после силы Он дает вам слабость *[старость]* и седину. Он творит, что пожелает. И Он – Знающий, Всемогущий!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто создает вас из слабости *(создает вас из капли или создает вас слабыми)*. После слабости Он наделяет вас силой, а потом заменяет ее слабостью и сединой. Он творит, что пожелает, ибо Он - Знающий, Всемогущий. *[Всевышний поведал о Своем совершенном знании, Своей безграничной власти и Своей безупречной мудрости. Он сотворил человека абсолютно немощным, и это относится к первым стадиям его развития. Каждый человек был крошечной каплей, из которой образовался сгусток крови, похожий на пиявку. Затем этот сгусток превратился в небольшой кусочек, похожий на разжеванный кусочек мяса. Наконец, зародыш в утробе матери превратился в живой плод. Затем человек появляется на свет, и первые месяцы своей жизни остается совершенно беспомощным. Он лишен физической силы и многих других способностей, но постепенно Аллах одаряет его силой и наделяет различными способностями. Спустя годы человек становится молодым, сильным и стройным и приобретает недюжинные возможности. Но проходят годы, и он стареет, и тогда его тело становится слабым, а голова покрывается сединой. По Своей мудрости Аллах творит все, что пожелает, и божественная мудрость требует того, чтобы человек убедился в том, что его сила со всех сторон окружена слабостью. Человек имеет множество недостатков, и если бы не поддержка Аллаха, то ему никогда не удалось бы обрести силу и могущество. А если бы его сила с каждым часом только увеличивалась, то это заставило бы его преступать границы дозволенного и творить беззаконие. Рабы Аллаха должны осознавать всемогущество своего Господа, которое остается совершенным на протяжении вечности. Он творит сущее и управляет Своими творениями, но никогда не испытывает усталости или слабости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, который сотворил вас из капли семени немощными и потом сделал вас сильными по мере взросления и достижения совершеннолетия. Затем Он сделал вас слабыми в старости. Он творит, кого желает, знает и руководит Своим творением. Он - Знающий, Всемогущий и может создать кого или что пожелает.

## Сура 30, аят 55

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда наступит Час, грешники станут клясться, что они пробыли на земле или в могилах всего лишь один час. Таким же образом они были отвращены от истины!

**Абу Адель**: В тот день, когда наступит Час *[День Суда] (и Аллах воскресит Свои творения)*, станут клясться бунтари *[многобожники]*, что они *(в земной жизни)* не пробыли и часу*[по сравнению с Вечной жизнью, их земная жизнь покажется лишь часом]*. Таким же образом *[как они лгут в своей клятве]* они были отвращены *(от Истины) (в земной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда наступит Час, грешники станут клясться, что они пробыли на земле или в могилах всего лишь один час. Таким же образом они были отвращены от истины! *[Всевышний поведал о скором наступлении Дня воскресения, когда грешники станут клясться Им, что они прожили на земле меньше одного часа. Тем самым они попытаются оправдать свое неверие недолгим сроком пребывания на земле. Однако их слова будут лживыми и безосновательными. При жизни на земле они искажают действительность, измышляют ложь и отвергают истину, которую проповедовали посланники. А в Последней жизни они будут отвергать очевидное и утверждать, что прожили на земле лишь короткий промежуток времени. Это свидетельствует об их дурном нраве и о том, что каждый человек будет воскрешен в том состоянии, в котором он расстался с мирской жизнью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда настанет Судный час, неверные станут клясться, что были в земном мире или в своих могилах всего лишь один час. Таким же образом шайтаны направляли их в ближайшей жизни от истины ко лжи.

## Сура 30, аят 56

**Эльмир Кулиев**: А те, кому дарованы знание и вера, скажут: «В соответствии с предписанием Аллаха вы пробыли там до Дня воскресения. Это и есть День воскресения, но вы не знали этого».

**Абу Адель**: И скажут *[ответят] (им)* те, кому было даровано знание и вера *[ангелы, пророки и верующие]*: «Пробыли вы *(в своих могилах)* в *(соответствии)* с предписанием Аллаха *(которое Он знал еще до сотворения всего)* до Дня Воскресения. Вот – это День Воскресения, но однако вы не знали *(в земной жизни) (о том, что он наступит)*».

**Толкование ас-Саади**: А те, кому дарованы знание и вера, скажут: «В соответствии с предписанием Аллаха вы пробыли там до Дня воскресения. Это и есть День воскресения, но вы не знали этого». *[Вы прожили жизнь, которую вам предопределил Аллах. Этого было достаточно для того, чтобы каждый желающий мог призадуматься и поразмышлять. Но наступил Судный день, и теперь вы оказались в таком ужасном положении. Вы не думали о том, что этот день наступит и отрицали его. Вы также отрицали то, что мирская жизнь является сроком, отведенным для раскаяния и покаяния. Невежество было вашим девизом, и оно породило в вас неверие и обрекло вас на вечный убыток. Так скажут люди, которых Аллах облагодетельствовал двумя замечательными качествами: истинным знанием и верой, которая требует от человека отдавать предпочтение истине. Они знали истину и отдавали ей предпочтение, а их дела не расходились с их словами. Именно поэтому их слова окажутся правдивыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, из посланников, ангелов и верующих, которым Аллах даровал знания, скажут неверным: "Вы были в могилах, как предопределено предписанием, до Дня воскресения. Вот - это День воскресения, который вы отрицали и в который вы не уверовали. Но вы в ближайшей жизни не знали, что этот День - истина, ибо вы были невеждами и отвратились от истины".

## Сура 30, аят 57

**Эльмир Кулиев**: В тот день беззаконникам не принесут пользы их извинения *(или оправдания)*, и от них не потребуют покаяния.

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]* не поможет тем, которые творили беззаконие, их извинение и не попросят от них оправдания *[чтобы они делали что-либо для довольства Господа ими]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день беззаконникам не принесут пользы их извинения *(или оправдания)*, и от них не потребуют покаяния. *[Если они попытаются солгать и оправдаться неосведомленностью, то против них будут свидетельствовать люди, которых Аллах наделил знанием и верой, а также их кожа, руки и ноги. Если же они станут молить о прощении и возможности вернуться в мирскую жизнь для того, чтобы никогда больше не возвращаться к неверию и грехам, то им не предоставят такой возможности, потому что будет слишком поздно для того, чтобы раскаиваться и извиняться.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот День люди будут воскрешены и неверным не пригодятся извинения за то, что они опровергли призывы своих посланников, считая их лжецами. Никто в Судный день не потребует уже от них делами заслужить благосклонность Аллаха, потому что они уже провинились перед Ним, и Он лишил их Своей милости.

## Сура 30, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Мы уже привели людям в этом Коране любые притчи. Если ты явишь им знамение, то неверующие непременно скажут: «Вы — всего лишь приверженцы лжи».

**Абу Адель**: И вот уже Мы привели людям в этом Коране всякого рода примеры *(чтобы они укрепились в признании Аллаха единственным Господом и Богом, и чтобы это еще было доводом против них)*. И если ты *(о, Пророк)* придешь к ним *[к людям]* с *(каким-либо)* знамением *[доказательством] (которое указывает на то, что ты говоришь истину)*, непременно и обязательно, скажут те, которые стали неверующими: «Вы *(имея в виду Пророка и его сподвижников)* – лишь приверженцы лжи!»

**Толкование ас-Саади**: Мы уже привели людям в этом Коране любые притчи. Если ты явишь им знамение, то неверующие непременно скажут: «Вы - всего лишь приверженцы лжи». *[Коранические притчи свидетельствуют о милости и доброте Аллаха, Который заботится о Своих творениях и обучает их самым совершенным образом. Благодаря этим притчам люди узнают истину, постигают сущность происходящего или же лишаются возможности оправдаться неведением. Это относится ко всем притчам, которые Всевышний Аллах привел в Своем писании. Они позволяют уяснить смысл абстрактных понятий путем их сравнения с вещами, которые человек может воспринять посредством органов чувств, а также помогают ясно представить события, которые ожидают людей в будущем. К таким притчам относится рассказ о той участи, которая ожидает грешников в День воскресения. Они будут охвачены отчаянием оттого, что их просьбы о прощении и раскаяния не принимаются. Но, несмотря на это, в своей мирской жизни они продолжают бесчинствовать и упрямо отворачиваться от ясной истины. Это свидетельствует об их неверии и дерзости. Воистину, их сердца запечатаны, а их невежество не знает границ. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы привели в этом Коране много притч и поучительных примеров, чтобы направить их по прямому пути. Когда ты *(о Мухаммад!)* приводишь им любое знамение, неверные, которые сильно заблудились и у которых сердца запечатаны упрямством и жестокостью, говорят тебе: "Ты и последовавшие твоему призыву, - всего лишь только лжецы".

## Сура 30, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Так Аллах запечатывает сердца тех, которые не обладают знанием.

**Абу Адель**: Так запечатывает Аллах сердца тех, которые не знают *(о том, что те знамения и наставления, с которыми ты пришел к ним от Аллаха, являются истиной)*!

**Толкование ас-Саади**: Так Аллах запечатывает сердца тех, которые не обладают знанием. *[Добро не способно проникнуть в их сердца, а они не способны понять истинное положение вещей, потому что считают истину ложью, а ложь - истиной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так Аллах налагает печать на сердца невежд, которые не признают единобожия.

## Сура 30, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Будь же терпелив, ведь обещание Аллаха истинно. И пусть те, которые лишены убежденности, не находят тебя легковесным *(не отвращают тебя от религии)*.

**Абу Адель**: Терпи же *(о, Пророк) (те обиды, что причиняет тебе твой народ)*, ведь поистине, обещание Аллаха *(о том, что тебе будет дана помощь и награда)* истинно *(и в этом нет сомнений)*. И пусть не ослабят тебя *[твое отношение к доведению до людей Истины]* те, которые не убеждены *(в воскрешении)*!

**Толкование ас-Саади**: Будь же терпелив, ведь обещание Аллаха истинно. И пусть те, которые лишены убежденности, не находят тебя легковесным *(не отвращают тебя от религии)*. *[О Мухаммад! Терпеливо выполняй свои обязанности, призывай людей уверовать в Аллаха и не сворачивай с этого пути, даже если они отвернутся от тебя. Обещание Аллаха является сущей правдой и не вызывает сомнения, и это обстоятельство поможет тебе проявлять должное терпение. Если человек твердо знает, что его деяния не пропадут даром, а принесут ему самое совершенное вознаграждение, то он с легкостью проходит через любые испытания и переживает любые трудности. И даже самые трудные начинания кажутся ему легкими и незначительными. Если же человек обладает слабой верой и лишен твердой убежденности, то он лишается терпения, а его мысли становятся несовершенными. Ты должен остерегаться таких людей, потому что в противном случае ты станешь легкомысленным человеком и не сможешь надлежащим образом придерживаться повелений и запретов Аллаха. А присущие человеческой душе прихоти будут помогать твоим противникам и будут побуждать тебя соглашаться с ними. Из всего сказанного следует, что правоверные, которые обладают твердой убежденностью и здравым рассудком, всегда проявляют должное терпение, в то время как маловеры, которые лишены твердой убежденности, обладают слабым умом, не способны на это. Первых можно сравнить с мякотью плода, а последних - с кожурой. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Терпи *(о пророк!)* их вред! Поистине, обещание Аллаха поддержать тебя, помочь в победе над врагами и возвысить ислам - религию Истины - непременно исполнится. Пусть те, кто не верует в Аллаха и Его посланника, не вызывают у тебя беспокойства и нетерпеливости!

# Сура 31, Лукман (Лукман)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 31, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим.

**Абу Адель**: Алиф лам мим.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: А. *(Алиф)* - Л *(Лам)* - М *(Мим)*. С этих букв начинаются некоторые суры, чтобы показать неподражаемость Корана, состоящего из букв, подобных буквам арабского языка, но, что, несмотря на это, никто не смог создать книгу, подобную Корану. Эти буквы побуждают внимательно слушать Коран, ибо многобожники договорились между собой во время чтения Корана говорить вздор, болтать и не слушать его. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура состоит из 34 айатов. Данная сура начинается с разъяснения значения Книги - Корана, - являющейся руководством, наставлением и милостью от Аллаха. В суре говорится, что благочестивым, творящим добро, свойственно повиновение Аллаху, вера в Судный день и преуспеяние. Затем в ней указывается на неверных, заблудившихся гордецов. Сура передаёт тем, которые уверовали, добрую весть: они будут благоденствовать в вечном раю благодати. Данная сура обращает внимание на знамения во Вселенной, доказывающие мощь Аллаха Всевышнего и Его единственность. В суре объясняется неверующим, что Аллах, которому они придавали сотоварищей, сотворил то, что никто, кроме Него, не может сотворить. В этой суре перечисляются советы и заветы мудрого Лукмана, данные сыну, среди которых - заповедь о необходимости заботиться о своих родителях. Затем указывается на всё то, что Аллах подчинил человеку, а также на те явные и скрытые блага, которые Он ему даровал. В суре упоминаются те, которые, говорят об Аллахе без чёткого знания, затем извиняются за своё заблуждение, оправдываясь тем, что они следовали по стопам своих предков. Сура подчёркивает, что награждение будет тому, кто обращает свой лик к Аллаху и творит добро. Аллах советует посланнику (Мухаммаду) - да благословит его Аллах и приветствует! - не огорчаться за неверие тех, кто не уверовал, ибо они будут возвращены к Аллаху. В суре приводятся знамения, свидетельствующие о мощи, величии и милости Аллаха. В данной суре указывается на то, что когда многобожников спрашивают о знамениях Аллаха, они признают их и то, что все эти знамения ниспослал Аллах, и они пользуются благами Аллаха, и обращаются к Аллаху, когда им нужно, обещая быть благодарными Ему, но они нарушают свои обещания. Далее в суре - назидания и заповеди о богобоязни и страхе перед расчётом и воздаянием, предупреждение об опасности впасть в гордыню и повиноваться шайтану. Сура заканчивается указанием на то, что знание (о наступлении Судного часа) принадлежит только Аллаху. Таким образом, в суре выражены основные три мысли: во-первых, добрая весть верующим, творящим добро, о блаженстве в раю и предупреждение неверующим о наказании; во-вторых, разъяснение знамений во Вселенной, свидетельствующих о мощи Аллаха, Единстве Аллаха и о Его величии и милости; в - третьих, великие заповеди, которые определяют достоинства истинного вероучения, необходимость повиноваться Аллаху и высокие нравственные достоинства.]*

## Сура 31, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Это — аяты мудрого Писания,

**Абу Адель**: Это *[то, что читается]* – аяты разъясненной Книги *[Корана]*,

**Толкование ас-Саади**: Это - аяты мудрого Писания, *[Всевышний подчеркнул величие аятов Мудрого Писания. Они совершенны и ниспосланы Мудрым и Всеведущим Аллахом. Их совершенство проявляется в величии, чистоте и ясности коранических выражений, и все это доказывает величие и прелесть смысла Небесного Откровения. Их совершенство также проявляется в том, что они защищены от любых изменений и искажений, добавок и убавлений. Их совершенство также проявляется в том, что они рассказывают о прошлом и будущем и открывают людям частичку сокровенного знания. Коранические аяты полностью соответствуют происходящему во Вселенной, и происходящее во Вселенной полностью соответствует коранические аятам. Они не противоречат предыдущим Священным Писаниям и учениям предыдущих посланников. Ни одно достоверное знание, которое человек откроет для себя путем восприятия или логических рассуждений, никогда не будет противоречить смыслу этих аятов. Этого не произошло до сих пор, и этого не произойдет в будущем. Их совершенство также проявляется в том, что любое ниспосланное в них предписание либо приносит людям абсолютную пользу, либо приносит больше пользы, чем вреда. В*

*то же время любой запрещенный Кораном поступок либо причиняет людям абсолютное зло, либо приносит им больше вреда, чем пользы. Именно поэтому коранические повеления сопровождаются разъяснением их мудрости и пользы, а запреты - разъяснением вреда, которое приносит их ослушание. Их совершенство проявляется и в том, что они побуждают к добру и предостерегают от зла. Эти убедительные проповеди наставляют благие души на прямой путь и побуждают к решительным действиям. Они совершенны еще и тем, что коранические повествования и предписания часто повторяются, но при этом идеально соответствуют друг другу. Между ними абсолютно нет противоречий, и чем больше благоразумный человек размышляет над ними, тем сильнее они изумляют его. Полное соответствие и идеальная точность не оставляют сомнений в том, что эти аяты действительно являются откровением Мудрого и Достохвального Господа. Он призывает Своих рабов к благонравию и удерживает их от порочного нрава, но большинство людей все равно отказывается от божественного руководства, отворачивается от веры и не желает творить добро. И только те, кого Всевышний Аллах наставил на прямой путь и уберег от зла, искренне поклоняются своему Господу и делают добро Его творениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти великие айаты - айаты мудрого и истинного Корана.

## Сура 31, аят 3

**Эльмир Кулиев**: верное руководство и милость для творящих добро,

**Абу Адель**: как руководство и милость для искренне добродеющих *[которые с искренностью выполняют то, что повелел Аллах в Своей Книге и то, что повелел через Своего Посланника]*,

**Толкование ас-Саади**: верное руководство и милость для творящих добро, *[Священное Писание наставляет праведников на прямой путь и предостерегает их от адской стези. Благодаря этому Писанию они обретают счастье как при жизни на земле, так и после смерти, а также удостаиваются великого блага, заслуживают щедрое вознаграждение и спасаются от заблуждения и несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти айаты являются совершенным руководством и великой милостью для творящих добро.

## Сура 31, аят 4

**Эльмир Кулиев**: которые совершают намаз, выплачивают закят и убеждены в Последней жизни.

**Абу Адель**: которые совершают *(обязательную)* молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]*, и *(по своей воле)* дают обязательную милостыню *[закят] (тем, у которых есть на нее право)*, и в Вечной жизни *[в наступление Дня Суда и в существовании Ада и Рая]* они убеждены *[нисколь не сомневаются]*.

**Толкование ас-Саади**: которые совершают намаз, выплачивают закят и убеждены в Последней жизни. *[Всевышний поведал о том, что такие люди обладают совершенными познаниями, которые обязывают их совершать праведные дела, страшиться Божьей кары и остерегаться грехов. Аллах описал праведников тружениками, а из всех совершаемых ими деяний особо отметил намаз и закят. Праведники совершают намаз с особым рвением и искренне обращаются к Всевышнему Аллаху. Они поклоняются Ему сердцем, устами и всеми остальными частями тела, и такая молитва помогает им справляться с остальными обязанностями. А наряду с этим они раздают милостыню, которая очищает человека от порочных качеств и помогает нуждающимся мусульманам удовлетворять свои потребности. Любовь к Аллаху они ставят превыше любви к богатству и раздают пожертвования из того, что им любо, в надежде снискать благоволение Аллаха и заслужить самое желанное вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - те, которые выстаивают обрядовую молитву, раздают закят *(очистительную подать)* тому, кто её заслуживает, и искренне веруют в будущую жизнь.

## Сура 31, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Те *[такие, у которых есть все эти вышеперечисленные признаки] (следуют)* по руководству *(данному им)* от их Господа, и они – обретшие счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Они следуют верному руководству от их Господа, и они являются преуспевшими. *[Эти праведники, которые приобрели праведные познания и совершают праведные деяния, являются приверженцами великого прямого пути, о величии которого свидетельствует отсутствие определенного артикля перед словом худа('прямой путь'; 'верное руководство'). Они встали на этот путь по милости своего Господа, который непрестанно одаряет их своими щедротами и оберегает от тягот и несчастий. Верное руководство, которое праведники*

*получают от своего Господа, является особой милостью Аллаха по отношению к Его возлюбленным рабам. Это - самое лучшее воспитание, которое получают счастливые правоверные, которым суждено снискать благоволение Господа и получить щедрое вознаграждение как при жизни на земле, так и после смерти, а также уберечься от Божьего гнева и сурового наказания. Они сумеют достичь этого только благодаря тому, что своевременно последовали прямым путем, ибо ни одна другая стезя не может привести человека к преуспеянию. После упоминания о праведниках, которые руководствуются предписаниями Корана, Аллах поведал о тех, кто отворачивается от кораничесих знамений и не придает им никакого значения. Такие люди непременно будут наказаны, потому что они отдали предпочтение порочной лжи и заблуждению и отказались от самого достойного и самого прекрасного из повествований. Вот почему далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти верующие, творящие добро, идут по прямому пути, придерживаясь наставлений Аллаха и Его руководства. Именно эти преуспеют и получат благодать от Аллаха.

## Сура 31, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Среди людей есть такой, который покупает потешные речи *(песни и музыку)*, чтобы сбивать других с пути Аллаха без всякого знания, и высмеивает их*(знамения Аллаха)*. Таким уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: И среди людей есть такой *[Этот аят был ниспослал по поводу Надр бин Хариса, который купил себе рабыню-певицу, чтобы удерживать людей от пророка Мухаммада. Когда кто-либо хотел пойти к Пророку, чтобы узнать что-либо об Истине, Надр ибн Харис говорил своей рабыне: «Накорми и напои этого человека и затем спой ему. Это лучше чем то, к чему призывает Мухаммад».]*, кто покупает забавную историю *[все, что отвлекает человека от повиновения Аллаху]*, чтобы сбить *(людей)* с пути Аллаха без всякого знания, и обращает эти *[знамения и слова Аллаха]* в насмешку. Такие – это те, для которых *(уготовано)* унизительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Среди людей есть такой, который покупает потешные речи *(песни и музыку)*, чтобы сбивать других с пути Аллаха без всякого знания, и высмеивает их *(знамения Аллаха)*. Таким уготованы унизительные мучения. *[Аллах предает забвению и лишает Своей божественной помощи всякого, кто расходует свое состояние на праздные речи, которые занимают человеческие сердца и отвлекают людей от важнейшей цели. Это относится ко всем запрещенным речам, праздным беседам, лживым речам и проповедям, которые подталкивают людей к неверию, разврату и ослушанию. Это также относится к речам тех, кто пытается опровергнуть истину и пользуется для этого лживыми доводами, злословит за спиной своих братьев и клевещет на них, обманывает окружающих и бранится. Это также относится к песням и музыке, а также ко всему, что занимает человека и не приносит пользы ни для веры, ни для мирской жизни. Такие люди ведут праздные речи и отказываются от благочестивых бесед для того, чтобы ввести в заблуждение окружающих. А это означает, что еще раньше они сами сбились с прямого пути, потому что человек вводит в заблуждение окружающих только тогда, когда он сам сбивается с прямого пути. Эти нечестивцы отвлекают людей своими бесполезными разговорами и мешают им вести полезные беседы и совершать полезные деяния. Они отвлекают их от ясной истины и заставляют их свернуть с прямого пути. Однако им не удается добиться поставленной перед собой цели, пока они не начинают порочить истину, которая открывается людям из коранических откровений. И поэтому Всевышний Аллах сказал, что такие люди непременно высмеивают прямой путь, насмехаются над кораническими аятами и глумятся над теми, кто их проповедует. Они расхваливают ложь и призывают людей исповедовать ее, порочат и высмеивают истину, а также насмехаются над ее приверженцами, благодаря чему им удается ввести в заблуждение тех, кто не обладает истинными познаниями. Они соблазняют их лживыми речами, которые сами заблудшие не способны ни осмыслить, ни понять надлежащим образом. А исходом их заблуждения, насмешек над кораническими аятами и отвращения к бесспорной истине будет унизительное наказание, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди людей есть такие, которые покупают ложь и болтают вздор о Коране людям, чтобы отвернуть их от ислама и Корана, не ведая, какие грехи они совершают. Они смеются над религией Аллаха и Его Откровением *(Кораном)*. Подобным людям будет уготовано унизительное наказание!

## Сура 31, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Когда ему читают Наши аяты, он надменно отворачивается, словно он даже не слышал их, словно он туг на ухо. Обрадуй же его вестью о мучительных страданиях.

**Абу Адель**: А когда читаются ему *[тому, кто покупает забавную историю]* Наши знамения *[аяты Корана]*, он надменно отворачивается, как будто бы и не слышал их, как будто бы в ушах у него глухота. Обрадуй же *(о, Посланник)* его мучительным наказанием!

**Толкование ас-Саади**: Когда ему читают Наши аяты, он надменно отворачивается, словно он даже не слышал их, словно он туг на ухо. Обрадуй же его вестью о мучительных страданиях. *[Если такому человеку читают кораническое откровение и предлагают уверовать в истину и покориться ей, он надменно отворачивается от этих проповедей. Коранические аяты не проникают в его душу и не заставляют его задуматься, и поэтому он отворачивается от них, словно он никогда не слышал назиданий. Более того, он ведет себя так, словно глухота мешает ему внимать человеческим речам. У такого человека нет шансов встать на прямой путь, и поэтому ему следует сообщить весть, которая заставит его опечалиться и принесет ему много страданий, потому что она станет предвозвещением наказания, которое будет мучительным как для человеческой души, так и для человеческого тела. И это наказание настолько мучительно, что люди не способны оценить его тяжесть или хотя бы представить его. Вот какой вестью следует увещевать грешников, и как же неприятна эта весть! А что касается праведников, то Всевышний Аллах обрадовал их вестью о райском вознаграждении и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда этим заблудшим неверным читаются ясные айаты, ниспосланные Аллахом, они высокомерно отворачиваются, как те, кто не слышит, словно глухота охватила их уши. Увещевай их *(о Мухаммад!)* об уготованном им мучительном тяжком наказании!

## Сура 31, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы Сады блаженства.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и совершали праведные деяния, – для них – *(райские)* Сады Благодати *[где постоянные удовольствия и радость, вечная жизнь и счастье]*, –

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы Сады блаженства. *[Такие люди поклоняются Аллаху как душой, так и телом, потому что они исповедуют правильные воззрения и совершают праведные деяния. Им обещаны благодатные сады, и это обещание является благой вестью и вознаграждением, которые они заслужили своими деяниями. В этих благодатных садах они будут наслаждаться душой и телом, и это удовольствие будет вечным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тем, кто уверовал в Аллаха и творил добро, будут уготованы райские сады блаженства.

## Сура 31, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут в них вечно согласно истинному обещанию Аллаха. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: *(и будут они)* вечно пребывающими в них *[в райских садах]* по истинному обещанию Аллаха. И Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут в них вечно согласно истинному обещанию Аллаха. Он - Могущественный, Мудрый. *[Аллах никогда не нарушает и не изменяет своего обещания, потому что среди Его прекрасных имен - Могущественный, Мудрый. Он наставляет на прямой путь одних и лишает Своего божественного руководства других, но всегда поступает в полном соответствии со своей мудростью, и это свидетельствует о том, что Его могущество совершенно, а божественная мудрость - безупречна.]*

**Аль-Мунтахаб**: Там они вечно пребудут по обещанию Аллаха истинному. Поистине, Аллах Всепобеждающий, Велик и Мудр в Своих словах и деяниях!

## Сура 31, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Он создал небеса без опор, которые бы вы могли увидеть, воздвиг на земле незыблемые горы, чтобы она не колебалась вместе с вами, и расселил на ней всяких животных. Мы ниспослали с неба воду и взрастили там всякие благородные виды.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* сотворил небеса *(и воздвиг их)* без опор, как вы *(это)* видите, и бросил на землю устойчивые *[горы]*, чтобы она *[Земля]* не колебалась *(вместе)* с вами, и рассеял Он на ней *[на Земле]* всяких животных, и низвели Мы с неба *[с облаков]* воду *[дождь]* и произрастили на ней *[на Земле]* всякие красивые *(и полезные)* пары*(растений)*.

**Толкование ас-Саади**: Он создал небеса без опор, которые бы вы могли увидеть, воздвиг на земле незыблемые горы, чтобы она не колебалась вместе с вами, и расселил на ней всяких животных. Мы

ниспослали с неба воду и взрастили там всякие благородные виды. *[Всевышний напомнил Своим рабам о творениях, которые является свидетельством Его безграничного могущества, мудрости и милосердия. Этими творениями являются семь огромных, великих, могучих и высоких небес, которые воздвигнуты без каких-либо опор. А если бы небеса были водружены на опорах, то люди непременно увидели бы их. Однако эти опоры не существуют, потому что Всевышний Аллах удерживает небеса благодаря Своему могуществу. А наряду с ними Аллах сотворил землю, на которой воздвиг горы. Эти могучие твердыни возвышаются в каждом уголке земли и не позволяют ей содрогаться и колебаться. А если бы их не было, то живые существа не смогли бы обитать на земле. Аллах также населил земные просторы различными животными, которые подвластны потомкам Адама и приносят им неисчислимую пользу. Однако Всевышнему Господу было известно, что творения не смогут существовать на земле без пропитания, и поэтому Он ниспослал с небес благословенную воду, благодаря которой на земле произросли всякие полезные и прекрасные растения. Эти растения служат кормом для живых существ и приносят им огромную пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил небеса без видимых опор и поставил на земле твёрдые горы, чтобы она не колебалась под вами, и распространил на ней всякого рода живые существа, которые ступают по ней. Мы низвели с неба дождь и взрастили благодаря ему всякого рода благородные, полезные растения.

## Сура 31, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Таково творение Аллаха! Так покажите Мне, что сотворили все остальные. О нет! Беззаконники находятся в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: Это *[все, что вы видите]* – творение Аллаха. Покажите же Мне *(о, многобожники)*, что создали те, которые помимо Него *[те, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха]*. О, нет! Злодеи *[многобожники] (находятся)* в явном заблуждении!

**Толкование ас-Саади**: Таково творение Аллаха! Так покажите Мне, что сотворили все остальные. О нет! Беззаконники находятся в очевидном заблуждении. *[Земной и небесный миры, живые и неживые существа, а также ниспосылаемое с небес пропитание - это творения одного Аллаха, у Которого нет сотоварищей. О многобожники! Эту истину признают все творения, даже вы. Покажите же, что сотворили придуманные вами боги, которым вы поклоняетесь наряду с Аллахом. Вы обращаетесь к ним с молитвами и поклоняетесь им, а это значит, что они должны быть творцами и кормильцами. Если они действительно являются таковыми, то представьте свои доказательства и докажите, что ваши боги действительно заслуживают поклонения. Вне всякого сомнения, многобожники не способны показать творения, которые сотворены их вымышленными богами, потому что все сущее свидетельствует о том, что Аллах - Единственный Творец Вселенной. Из всего сказанного следует, что многобожники не знают такого качества, благодаря которому их божества были бы достойны поклонения и обожествления. Они поклоняются своим богам, не опираясь на ясные знания и здравый смысл. Более того, они руководствуются собственным невежеством и своими заблудшими воззрениями, и поэтому Всевышний Аллах сообщил, что эти нечестивцы пребывают в явном заблуждении. Их заблуждение не вызывает сомнений, потому что они поклоняются существам, которые не способны принести пользу или причинить вред, которые не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. А поступая так, они отказываются от искреннего поклонения Аллаху, который создает творения, одаряет их пропитанием и управляет всеми делами Вселенной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё, что перед вами - творение Аллаха! Так покажите же то, что сотворили те, которых вы считаете богами помимо Него, за что они заслужили быть соучастниками! Поистине, неправедные, несправедливые своим многобожием, - в явном заблуждении!

## Сура 31, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Лукману мудрость: «Благодари Аллаха! Тот, кто благодарит, поступает только во благо себе. А если кто неблагодарен, то ведь Аллах — Богатый, Достохвальный».

**Абу Адель**: И уже *(раньше)* Мы даровали *(одному праведнику)* Лукману мудрость *[понимание Веры, разумие] (и Мы сказали ему)*: «Благодари Аллаха! Кто же будет благодарить, тот благодарит для самого себя, а кто неблагодарен... то поистине, Аллах – богат *[не нуждается в благодарности]*, достохвален *[Ему и так хвала за все]*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Лукману мудрость: «Благодари Аллаха! Тот, кто благодарит, поступает только во благо себе. А если кто неблагодарен, то ведь Аллах - Богатый, Достохвальный». *[Всевышний поведал о Своей милости по отношению к праведному рабу Лукману. Он одарил его мудростью, то есть правильными представлениями о вещах и Божьих законах, а также заложенных в них тайнах и мудростях. Очень часто люди обладают знаниями, но лишены мудрости. Однако для того, чтобы стать мудрым, необходимо обладать знаниями и*

*уметь практически использовать их. Именно поэтому под мудростью часто подразумевают полезное знание и праведные деяния. Когда Всевышний Аллах облагодетельствовал Лукмана этой великой милостью, ему было велено благодарить Аллаха за щедрое вознаграждение и обещано, что в этом случае Аллах приумножит его вознаграждение и осенит его еще большей милостью. Аллах поведал о том, что благодарность и признательность приносят людям пользу, тогда как неверие и неблагодарность ложатся на их плечи тяжелым бременем. Аллах не нуждается в своих неблагодарных рабах и заслуживает всякой похвалы за то, что предопределил ослушникам именно такую судьбу. Богатство и самодостаточность являются неотъемлемыми качествами сущности Аллаха. Он достоин хвалы за свои совершенные качества и прекрасные деяния, и это также является неотъемлемым качеством божественной сущности. Каждое из этих качеств является качеством совершенства, а когда эти качества упоминаются вместе, одно совершенство дополняется другим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Лукману мудрость, знание, верную речь и сказали ему: "Благодари Аллаха за те блага, которые Он тебе даровал. Тот, кто благодарит Аллаха за Его блага, делает благо себе, а тот, кто не благодарит Аллаха за Его блага, то Аллах ведь не нуждается в его благодарности. Он заслуживает хвалы, даже если никто не прославляет Его!

## Сура 31, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Вот Лукман сказал своему сыну, наставляя его: «О сын мой! Не приобщай к Аллаху сотоварищей, ибо многобожие является великой несправедливостью».

**Абу Адель**: И вот сказал Лукман своему сыну, увещая его: «О, сын мой! Не придавай Аллаху сотоварищей: ведь многобожие *(является)* однозначно, великим злодеянием».

**Толкование ас-Саади**: Вот Лукман сказал своему сыну, наставляя его: «О сын мой! Не приобщай к Аллаху сотоварищей, ибо многобожие является великой несправедливостью». *[Толкователи Корана разошлись во мнениях по поводу того, был ли Лукман пророком или же он был праведным рабом? Всевышний сообщил нам только то, что ему была дарована мудрость и что он давал наставления своему сыну. Наставлением называются повеления и запреты, которые сопряжены с побуждением и предостережением. В наставлениях мудреца Лукмана упомянуты основные положения и главные принципы мудрости. Он повелел своему сыну искренне поклоняться одному Аллаху и предостерег его от многобожия, а затем разъяснил ему причину этого и назвал многобожие величайшей несправедливостью. Идолопоклонство и многобожие действительно является величайшей несправедливостью, потому что на свете нет ничего более ужасного и отвратительного деяния. Как можно уподоблять возникшие из праха творения Царю всего сущего? Как можно уподоблять рабов, которые совершенно лишены власти, Владыке, который управляет всеми делами Вселенной? Как можно уподоблять несовершенные творения, которые каждый миг нуждаются в помощи и поддержке, Господу, который безупречен и ни в чем не нуждается? Как можно приравнивать того, кто не способен принести даже малую толику блага, Тому, по милости которого люди обладают душой и телом, исповедуют религию, благоустраивают свою мирскую жизнь, трудятся во благо Последней жизни и избегают зла?! Разве может быть еще большая несправедливость?!! И что может быть хуже, если человек, которого Аллах сотворил для искреннего поклонения Ему одному, обрек свою благородную душу на погибель и пал так низко, что стал поклоняться ничтожным созданиям и причинять себе великое зло?! После упоминания о том, что отречение от многобожия является одной из важнейших обязанностей человека перед Господом, для выполнения которой люди обязаны исповедовать строжайшее единобожие, Всевышний заповедал Своим рабам выполнять свои обязанности перед родителями и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи своему народу, как Лукман, *[Арабы знали двух мужчин по имени Лукман. Один происходил из племени Ад и был умным и знающим человеком. По другой версии считается, что Лукман не был арабом. По словам некоторых, он был или из Нубии, или из Абиссинии, или из египетского Судана. Он был мудрым человеком, но не был пророком.]* увещевая своего сына, дал ему совет: "О сын мой! Не поклоняйся никому наряду с Аллахом. Поистине, многобожие - великий грех, ибо ставит Того, кто заслуживает поклонения, наравне с тем, кто этого не заслуживает!"

## Сура 31, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Мы заповедали человеку делать добро его родителям. Его мать носила его, испытывая изнеможение за изнеможением, и отняла его от груди в два года. Благодари Меня и своих родителей, ибо ко Мне предстоит прибытие.

**Абу Адель**: И Мы завещали человеку *(чтобы он относился)* к своим родителям *(благостно) (и при их жизни и после нее)*; *(ведь)* мать носит его *(в своем животе)* со слабостью*(которая прибавляется)* к слабости; и отлучение

его *(от груди)* – в два года. *(И Мы сказали ему)*: «Благодари Меня *[Аллаха]* и твоих родителей, *(ибо)* ко Мне возвращение.

**Толкование ас-Саади**: Мы заповедали человеку делать добро его родителям. Его мать носила его, испытывая изнеможение за изнеможением, и отняла его от груди в два года. Благодари Меня и своих родителей, ибо ко Мне предстоит прибытие. *[Аллах заповедал человеку хорошо относиться к родителям и непременно спросит его о том, соблюдал он эту заповедь или нет? Человек обязан благодарить Аллаха, поклоняться Ему, выполнять свои обязанности перед Ним и не использовать Божьи милости для совершения грехов. А наряду с этим ему велено почтительно относиться к родителям, говорить с ними кротко и учтиво, делать им добро, смиренно вести себя перед ними, уважать их, оказывать им поддержку и всячески избегать любых поступков и речей, которые могут обидеть их. Аллах заповедал человеку поступать так и возвестил о том, что человек непременно вернется к Аллаху, который ниспослал ему эту заповедь и обременил его этой обязанностью. И тогда Аллах спросит своего раба: «Соблюдал ли ты эту заповедь? Если ты соблюдал ее, то непременно получишь щедрое вознаграждение. Если же ты нарушал ее, то будешь подвергнут мучительному наказанию». Говоря о причине, которая обязывает человека почтительно относиться к родителям, Всевышний Аллах напомнил о том, что мать носит своего ребенка в чреве, испытывая изнеможение за изнеможением. С момента зачатия беременная женщина становится прихотливой, болезненной, слабой и тяжелой. Затем начинаются родовые схватки, которые причиняют женщине очень сильные боли. А после рождения ребенка она заботится о нем, воспитывает его и кормит его грудью в течение еще двух лет. Разве ж человек не должен хорошо относиться к тому, кто переносит ради своего ребенка столько трудностей и вместе с тем испытывает к нему самую сильную любовь?]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы завещали человеку быть добрым к своим родителям и заботиться о них, особенно о матери, ибо мать носит его в своей утробе, и её слабость увеличивается по мере того, как растёт ребёнок; и она отлучает его от груди только через два года. Мы повелели: "Благодари Меня и своих родителей: ко Мне все вернутся для расчёта и воздаяния!"

## Сура 31, аят 15

**Эльмир Кулиев**: А если они будут сражаться с тобой, чтобы ты приобщил ко Мне сотоварищей, о которых у тебя нет знаний, то не повинуйся им, но сопровождай их в этом мире по-доброму и следуй путем тех, кто обратился ко Мне. Потом вам предстоит вернуться ко Мне, и Я поведаю вам о том, что вы совершили.

**Абу Адель**: А если они *[твои родители]* будут усердствовать, чтобы ты придал Мне в сотоварищи то, о чем *[о том, что они являются сотоварищами Аллаха]* у тебя нет никакого знания *(или если они будут повелевать ослушаться Аллаха)*, то ты не повинуйся им *[обоим родителям]*. Сопровождай их в этом мире в благом *[в чем нет греха]* и *(в делах Веры)* следуй по пути тех, кто обратился *(с покаянием)* ко Мне. Потом ко Мне ваше возвращение, и Я сообщу вам о том, что вы совершали *(в земной жизни) (и Я воздам вам за это)*.

**Толкование ас-Саади**: А если они будут сражаться с тобой, чтобы ты приобщил ко Мне сотоварищей, о которых у тебя нет знаний, то не повинуйся им, но сопровождай их в этом мире по-доброму и следуй путем тех, кто обратился ко Мне. Потом вам предстоит вернуться ко Мне, и Я поведаю вам о том, что вы совершили. *[Почитая родителей, нельзя повиноваться им тогда, когда они призывают человека приобщать к Аллаху сотоварищей. Ослушание родителей в этом вопросе не является непочтительным отношением к ним, потому что обязанности человека перед Аллахом важнее, чем его обязанности перед любым творением. Нельзя повиноваться творениям, если при этом ты ослушаешься Творца. Всевышний не велел человеку относиться к родителям с неуважением, если они станут побуждать его к язычеству и многобожию. Он велел не повиноваться им только тогда, когда они подталкивают его к совершению греха. Но даже в этом случае он должен быть добр к ним. И поэтому Аллах велел человеку сопровождать таких родителей в этом мире и делать им добро, но не повиноваться им, если они попытаются склонить его к неверию или ослушанию. Человек должен следовать путем только тех, кто уверовал в Аллаха, Его ангелов, Его писания, Его посланников, кто покорился своему Господу и обратился к Нему. А для того, чтобы следовать этим путем и обратиться к Аллаху, человек должен устремиться душой к своему Господу и совершать деяния, которые помогают приблизиться к Аллаху и снискать Его благоволение. Каждый человек, будь он покорный мусульманин или грешник, непременно вернется к Аллаху, и тогда ему возвестят обо всем, что он совершил. Он получит воздаяние за веру или неверие, а также получит воздаяние за совершенные им благодеяния и прегрешения, и ни одно человеческое деяние не останется сокрытым от Аллаха. Далее Всевышний Аллах поведал о том, что мудрец Лукман сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А если твои родители вынуждают тебя придать Аллаху сотоварищей, а ты знаешь, что они не заслуживают поклонения наряду с Аллахом, не повинуйся им. Окружай их в этом мире добром, хорошим, ласковым отношением, заботой и благом, а следуй путём тех, кто обратился ко Мне, уверовав в единобожие.

Ко Мне вы все будете возвращены! Тогда Я вам скажу то, что вы творили - добро или зло, чтобы воздать вам за это.

## Сура 31, аят 16

**Эльмир Кулиев**: О сын мой! Если нечто весом с горчичное зернышко будет внутри скалы, или на небесах, или в земле, то Аллах принесет его. Воистину, Аллах — Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий.

**Абу Адель**: *(И Лукман продолжил свое наставление)*: «О, сын мой! Если *(деяние человека)* будет на вес горчичного зерна и будет в скале, или в небесах, или в земле, то Аллах явит его *(в День Суда)*. Поистине, Аллах добрый *(по отношению к Своим рабам) (и)* ведающий *(все их деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: О сын мой! Если нечто весом с горчичное зернышко будет внутри скалы, или на небесах, или в земле, то Аллах принесет его. Воистину, Аллах - Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий. *[Горчичное зернышко является одним из самых мелких и ничтожных творений. Но даже такое творение не сможет скрыться от Аллаха, потому что знание Аллаха безгранично, а Его могущество совершенно. Среди Его прекрасных имен - Добрый, Проницательный и Ведающий. Его знания настолько совершенны и безупречны, что они объемлют самые сокровенные тайны творений, океанов и пустынь. А это значит, что человек обязан помнить о том, что Аллах наблюдает за ним, повиноваться своему Господу и избегать всех малых и великих грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лукман сказал своему сыну: "О сынок мой! Добро и зло, как бы малы они ни были, - даже весом с горчичное зерно - будет ли это скрыто в скале или в небесах, или в земле - Аллах выведет наружу и воздаст за это! Поистине, Аллах Мудр и Всеведущ! Ничто не скрыто от Него, даже самые тонкие дела, и Он знает истину о всех вещах!

## Сура 31, аят 17

**Эльмир Кулиев**: О сын мой! Совершай намаз, повелевай совершать одобряемое, запрещай предосудительное и терпеливо сноси все, что постигает тебя. Воистину, в этих делах надлежит проявлять решимость.

**Абу Адель**: О, сын мой! Совершай молитву, и *(с мудростью)* повелевай *(людям) (совершать)* признаваемое *[благие деяния]*, и удерживай *(их)* от *(совершения)* отвергаемого *[от грехов]* и терпи то *(несчастье)*, что тебя постигает *(когда ты занимаешься повелением благого и удерживанием людей от грехов)*. Поистине, это *[данное наставление]* – из дел, *(для которых необходима)* твердая решимость *[упорство]*.

**Толкование ас-Саади**: О сын мой! Совершай намаз, повелевай совершать одобряемое, запрещай предосудительное и терпеливо сноси все, что постигает тебя. Воистину, в этих делах надлежит проявлять решимость. *[Лукман призвал своего сына совершать намаз и выделил его из числа остальных благодеяний, потому что намаз является величайшим обрядом поклонения, который мусульмане совершают телом. Он также заповедал своему сыну призывать людей к одобряемому и удерживать их от порицаемого. А для этого мусульманин должен обладать знаниями об одобряемом и порицаемом, потому что только в этом случае ему удастся призывать людей к добру и отвращать их от зла. А наряду со знаниями проповедник должен обладать добротой и терпением, и поэтому далее Лукман заповедал своему сыну терпеливо сносить любые трудности и неприятности. Такое терпение требует от проповедника выполнять то, к чему он призывает окружающих, и избегать всего, от чего он предостерегает людей. Выполняя же эти предписания, человек не только сам становится на прямой путь, потому что совершает добро и избегает зла, но и помогает другим встать на него, потому что призывает их творить добро и удаляться от зла. Лукман прекрасно понимал, что проповедника истины и добра ожидают трудности и испытания. Людям тяжело призывать окружающих к одобряемому и удерживать их от порицаемого. Именно поэтому он велел своему сыну проявлять должную терпимость и выполнять его заповеди с надлежащей решимостью. Воистину, эти заповеди заслуживают самого пристального внимания, и выполнять их надлежащим образом удается только тем, кто наделен решимостью.]*

**Аль-Мунтахаб**: О сын мой! Совершай обрядовую молитву, зови к добру, удерживай от зла и терпи трудности. Следует беречь и следовать тому, что Аллах привёл в Своих заповедях.

## Сура 31, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Не отворачивай своего лица от людей из высокомерия и не шествуй по земле кичливо. Воистину, Аллах не любит всяких гордецов и бахвалов.

**Абу Адель**: И не криви свою щеку перед людьми *[не отворачивайся от людей надменно]* и не ходи по земле высокомерно. Поистине, Аллах не любит всякого гордеца*[высокомерного] (из-за мирских благ) (и)* хвастливого *(этими благами перед другими)*.

**Толкование ас-Саади**: Не отворачивай своего лица от людей из высокомерия и не шествуй по земле кичливо. Воистину, Аллах не любит всяких гордецов и бахвалов. *[Не хмурься и не отворачивайся от людей из высокомерия и презрения к окружающим. Не шествуй по земле горделиво, хвастаясь собственным богатством и забывая о своем Благодетеле. Не будь самодоволен и кичлив, потому что Аллах не любит гордецов, которые надменно относятся к людям в душе и выражают свое высокомерие отношением к людям внешним обликом, а также бахвалов, которые выражают свое высокомерие на словах.]*

**Аль-Мунтахаб**: О сын мой! Не криви лицо перед людьми высокомерно и не ходи по земле горделиво. Поистине, Аллах не любит хвастливых гордецов!

## Сура 31, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Ступай размеренной поступью и понижай свой голос, ибо самый неприятный голос — это рев осла.

**Абу Адель**: И умеряй свою походку *[ходи смиренно]* и понижай свой голос *[не повышай его]*: ведь самый неприятный из голосов – конечно же, рев ослов».

**Толкование ас-Саади**: Ступай размеренной поступью и понижай свой голос, ибо самый неприятный голос - это рев осла. *[Ступай скромной и спокойной поступью. Не ходи так, как ходят кичливые гордецы или нерадивые простецы. Не повышай голос, проявляя уважение к людям и почтение к Аллаху. Воистину, самый неприятный и отвратительный голос - это рев осла. И если бы громкий голос приносил бы пользу, то он не был бы отличительной особенностью ослов, которые известны своей глупостью и низостью. Заповеди, которые мудрец Лукман оставил своему сыну, объединяют в себе важнейшие религиозные предписания, из которых вытекают многие другие заповеди. Любые религиозные заповеди имеют тесное отношение к заповедям Лукмана, потому что они учат мусульман творить добро и избегать зла. Все это подтверждает сделанное нами ранее заявление о том, что мудрость складывается из знания о религиозных предписаниях и пользе этих предписаний. Именно поэтому мудрец Лукман повелел исповедовать единобожие, которое представляет собой основу религии, запретил приобщать к Аллаху сотоварищей и разъяснил, что именно должно удерживать людей от многобожия и идолопоклонства. Он также повелел делать добро родителям, и разъяснил причину, по которой человек должен почтительно относиться к своим родителям. Он также повелел благодарить Аллаха и выражать признательность родителям, но подчеркнул, что повиноваться им следует только тогда, когда они не призывают человека к ослушанию Аллаха. Если же они побуждают человека приобщать к Аллаху сотоварищей, то он не имеет права повиноваться им в этом, но обязан проявлять к ним уважение и делать им добро. Он также повелел помнить о том, что Аллах наблюдает за своими рабами и что человеку предстоит предстать перед своим Господом и получить воздаяние за каждое доброе и злое, а также малое и великое деяние. Он также запретил проявлять надменность и высокомерие и повелел соблюдать скромность. Он также призвал соблюдать спокойствие при ходьбе и при разговоре и запретил нарушать эту прекрасную заповедь. Он повелел призывать людей к одобряемому и удерживать их от порицаемого, совершать намаз и проявлять терпение, которое облегчает человеку выполнение даже самых тяжелых предписаний. Именно поэтому Всевышний сказал: «Обратитесь за помощью к терпению и намазу» (2:45). Что же касается заповедей Лукмана, то они свидетельствуют о том, что он действительно был достоин называться мудрецом. По Своей милости Всевышний Аллах поведал рабам о его мудрости, дабы они следовали его прекрасному примеру.]*

**Аль-Мунтахаб**: Соразмеряй свою походку: не ходи ни слишком быстро, ни слишком медленно и понижай свой голос. Ведь самый худший и самый неприятный из голосов - голос ослов, ибо рёв осла начинается с неприятного всхлипа и кончается отвратительным криком".

## Сура 31, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы не видите, что Аллах подчинил вам то, что на небесах, и то, что на земле, и одарил вас сполна Своими явными и незримыми благами? Но среди людей находится такой, который спорит об Аллахе, не имея ни знания, ни верного руководства, ни озаряющего Писания.

**Абу Адель**: Разве вы *(о, люди)* не видели *[разве вы не размышляли о том]*, что Аллах подчинил *[сделал на пользу]* вам то, что в небесах *[солнце, луну, звезды, облака,...]*, и то, что на земле *[воду, животных, растения, корабли,...]*, и щедро одарил вас благами от Себя, как явными *[теми, что можно ощутить или осознать]*, так и скрытыми *[теми, о которых люди даже не представляют]*? И среди людей есть такой *[неверующий]*, кто

препирается *[спорит]* об Аллахе *[о Его сущности, о Его выборе посланника, о ниспослании Им книги]* без *(всякого)* знания, и без *(какого-либо)* руководства *[без разъяснений]*, и без *(какой-нибудь)* освещающей *[озаряющей]* книги *(которая была ниспослана Аллахом, и в которой содержались бы ясные доказательства и доводы) [без Корана]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы не видите, что Аллах подчинил вам то, что на небесах, и то, что на земле, и одарил вас сполна Своими явными и незримыми благами? Но среди людей находится такой, который спорит об Аллахе, не имея ни знания, ни верного руководства, ни озаряющего Писания. *[Всевышний напомнил людям о Своей милости по отношению к ним и призвал их благодарить своего Господа за Его добродетель, размышлять над Его щедротами и не предавать их забвению. Люди видят и знают о том, что солнце, луна и звезды приносят им огромную пользу, также как и животные, деревья, злаки, реки, рудники и многое другое. Всевышний сказал: «Он - Тот, Кто сотворил для вас все, что на земле» (2:29). Он осенил людей милостями явными и незримыми, некоторые из которых известны людям, а некоторые - нет. Он одарил их мирскими благами и истинной религией, помогает им достичь успеха и избежать неудач. И это обязывает людей благодарить Аллаха за Его добродетель, искренне любить Его, смиряться перед Ним и пользоваться дарованными Аллахом благами для того, чтобы приблизиться к Нему, а не для того, чтобы ослушаться Его. Однако несмотря на многочисленные милости Аллаха, среди людей бывают такие, которые отказываются благодарить Его и предпочитают исповедовать неверие. Они отрицают истину, с которой Аллах ниспослал свои Писания и отправил своих посланников. Они спорят об Аллахе, пытаются отстоять свои лживые воззрения и опровергнуть призыв Посланника к поклонению одному Аллаху. Однако они не имеют никаких знаний об этом и не пытаются построить свои воззрения на ясном знании. Они также лишены верного руководства, благодаря которому они могли бы последовать путем праведников. И нет у них Писания, которое разъяснило бы истину и озарило бы ее своим светом. И поэтому они спорят об Аллахе, слепо руководствуясь дорогой своих предков, которые не следовали прямым путем, а скитались во мраке заблуждения и сбивали с прямого пути других людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы *(о люди!)* не видите, что Аллах подчинил вам то, что в небесах - солнце, луну, звёзды и т. д, и то, что на земле - реки, плоды и животных, даровал вам милость явную и тайную. Среди людей есть те, которые препираются относительно Аллаха и Его свойств без всяких доказательств или руководства, последовавшего от пророка, или Писания, которое осветило бы путь к истине.

## Сура 31, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Следуйте за тем, что ниспослал Аллах!». — они говорят: «О нет! Мы будем следовать тому, чему следовали наши отцы». А если дьявол позовет их к мучениям в Пламени?

**Абу Адель**: И когда говорится им *[препирающимся об Аллахе]*: «Следуйте за тем, что ниспослал Аллах *(Своему пророку)*!» – они говорят: «Нет, мы последуем за тем, на чем мы нашли наших отцов *[будем следовать обычаям предков]*». И *(неужели они последуют за своими предками)* даже если бы *(этим самым)* сатана звал их к наказанию в адском пламени?

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Следуйте за тем, что ниспослал Аллах!» - они говорят: «О нет! Мы будем следовать тому, чему следовали наши отцы». А если дьявол позовет их к мучениям в Пламени? *[Когда их призывают последовать за истиной, которую проповедовали посланники и которая подтверждается неопровержимыми доказательствами, то они отворачиваются от нее и говорят: «Кто бы ни призывал нас отказаться от дороги наших предков, мы не сделаем этого». Опровергая воззрения этих нечестивцев и их заблудших предков, Всевышний Аллах поведал о том, что сатана призвал их предков к пламенному наказанию, и они ответили на его призыв, последовали за ним и превратились в учеников сатаны. Должны ли люди следовать путем своих заблудших предков? Или же они должны избегать этого пути и изобличать их заблуждение и заблуждение их последователей? Сатана призвал их заблудших отцов и дедов на свой путь не потому, что он возлюбил их и пожелал им добра. Напротив, он испытывал к ним величайшую вражду и ненависть. И действительно, последователи сатаны являются его лютыми врагами, над которыми ему удалось одержать верх. Они отвечают на его призыв, и он получает удовольствие от того, что его поборники обрекают себя на наказание в Преисподней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же им говорят: "Следуйте за тем, что Аллах ниспослал - Его Истиной, прямым путём и наставлениями". Они отвечают: "Нет, мы последуем за тем, что вершили наши отцы". Неужели они будут следовать за ними, даже если это шайтан зовёт их к заблуждению, ведя их на путь наказания адским огнём?

## Сура 31, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Кто подчинил свой лик Аллаху, будучи творящим добро, тот ухватился за надежную рукоять, а решение всех дел — за Аллахом.

**Абу Адель**: И кто предал свой лик Аллаху *[кто полностью подчинился Аллаху во всех своих словах и делах]*, будучи искренним *(или добротворящим)*, то *(значит)* тот ухватился за крепчайшую связь *[крепчайшая связь – это отвержение лжебога и вера в Аллаха, потому что это – спасение от Ада]*. И к Аллаху – завершение *(всех)* дел *(Его творений) [Он Сам рассудит их и воздаст за них]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто подчинил свой лик Аллаху, будучи творящим добро, тот ухватился за надежную рукоять, а решение всех дел - за Аллахом. *[Обращая свой лик к Аллаху, человек смиряется перед Ним, выполняет предписания Его религии, искренне исповедует праведные воззрения и совершает праведные деяния в строгом соответствии с повелениями Посланника. Обращая свой лик к Аллаху, человек поклоняется Ему так, словно он видит Его, и даже если он не видит Его, то ведь Аллах видит его. Обращая свой лик к Аллаху, он выполняет свои обязанности перед Ним, делает добро окружающим и выполняет свои обязанности перед ними. Эти толкования являются правильными, и если не принимать во внимание лексические различия, то между ними нет существенной разницы, потому что каждое из них подразумевает выполнение всех предписаний религии самым совершенным образом, дабы каждое из таких деяний было принято Аллахом. Всякий, кто поступает так, ухватился за надежную рукоять, сумеет обрести спасение, избежать погибели и достичь полного успеха. А кто не обращает свой лик к Аллаху и не творит добро, тому не удается ухватиться за надежную рукоять. И это значит, что такой человек обречен на погибель и страдания. Всем деяниям надлежит вернуться к Аллаху, и Он вынесет приговор каждому из рабов. Люди непременно получат воздаяние за свои поступки и узнают последствия своих деяний, и поэтому они должны готовиться ко Дню расплаты и воздаяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто обратил к Аллаху своё сердце и лик свой и положился на Него во всех своих делах, и творит добро, тот ухватился за самые надёжные опоры, которые поведут его к благоволению Аллаха и Его милости. Поистине, к Аллаху Всевышнему возвращаются все дела, и Он воздаст за них!

## Сура 31, аят 23

**Эльмир Кулиев**: А если кто не уверовал, то пусть его неверие не печалит тебя. Им предстоит вернутся к Нам, и Мы поведаем им о том, что они совершили. Воистину, Аллах знает о том, что в груди.

**Абу Адель**: А кто станет неверующим, – пусть не печалит тебя его неверие. *(Ведь)* к Нам *(предстоит)* их возвращение *(в День Суда)*, и Мы сообщим им о том, что они совершили. Поистине, Аллах знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: А если кто не уверовал, то пусть его неверие не печалит тебя. Им предстоит вернуться к Нам, и Мы поведаем им о том, что они совершили. Воистину, Аллах знает о том, что в груди. *[Не печалься тому, что некоторые люди отказываются уверовать, потому что на тебя возложена обязанность проповедовать ислам и донести до людей истину. Ты справился со своей обязанностью и получишь вознаграждение от Аллаха, даже если некоторые люди отказываются встать на прямой путь. Нет причин горевать оттого, что они остаются неверующими, потому что Аллах непременно наставил бы их на прямой путь, если бы в них было добро. Не печалься также тому, что они осмеливаются враждовать и препираться с тобой и продолжают скитаться во мраке неверия и заблуждения. И не гори желанием отомстить им за то, что справедливое возмездие до сих пор не постигло их. Каждый их них непременно вернется к Аллаху, и тогда Всевышний Господь поведает им об их неверии, враждебном отношении к истине, желании затушить свет Аллаха и тех страданиях, которые они причиняли Божьим посланникам. Воистину, Аллаху известно о том, что кроется в человеческих сердцах, и о том, что люди не произносят своими устами. Что же тогда говорить о том, что люди говорят и совершают открыто?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто не верует искренне, не обращает себя и своё сердце к Аллаху, не заслуживает твоей печали *(о пророк!)* за его неверие и непризнательность. К Нам только будут возвращены эти неверные в Судный день, и они предстанут перед Нами, и Мы им сообщим, что они вершили в земном мире. Поистине, Мы ведаем тайное, а явные деяния тем более!

## Сура 31, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Мы позволим им пользоваться благами недолгое время, а потом принудим к страшным мучениям.

**Абу Адель**: Мы дадим им немного попользоваться *[пожить] (в этом мире)*, а потом *(в День Воскрешения)* вынудим их *(пойти)* к суровому наказанию *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы позволим им пользоваться благами недолгое время, а потом принудим к страшным мучениям. *[Мы дозволим им наслаждаться мирскими благами для того, чтобы они совершили побольше*

*грехов и заслужили еще более ужасное наказание, а затем они непременно будут ввергнуты в Преисподнюю, где их ожидают мучительные страдания и великий ужас.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы им дадим возможность временно вкусить услады земного мира и затем подвергнем их тяжкому, нестерпимому наказанию.

## Сура 31, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Если ты спросишь их: «Кто сотворил небеса и землю?». — они непременно скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!». Но большинство их не знает.

**Абу Адель**: А если ты спросишь их *[многобожников]*: «Кто сотворил небеса и землю?» – они, непременно, скажут: «Аллах». *(Когда они скажут это, то)* ты скажи *(им)*: «Хвала Аллаху *(Который сделал так, что вы знаете эту истину)*!» – но большая часть их *[многобожников]* не знает *(того, что только Аллах заслуживает благодарения и хвалы) (и поэтому придают Ему равных)*!

**Толкование ас-Саади**: Если ты спросишь их: «Кто сотворил небеса и землю?» - они непременно скажут: «Аллах». Скажи: «Хвала Аллаху!» Но большинство их не знает.*[Многобожники, которые приобщают к Аллаху сотоварищей и отрицают истину, признают, что Аллах - Единственный Творец небес и земли. Они прекрасно знают, что идолы и истуканы абсолютно не способны творить. Поэтому Он повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, воздать хвалу Господу и доказать истину, которую отрицают многобожники, посредством доводов, которые они признают. Он действительно заслуживает похвалы, потому что Он сделал Свою религию настолько ясной, что ее правдивость подтверждается доводами, которые признают все творения. И если бы люди обладали твердыми знаниями, то им стало бы ясно, что только Аллах, Единственный Творец и Правитель, заслуживает поклонения и обожествления. Однако большинство из них не ведает истины, и поэтому они приобщают к Нему сотоварищей и довольствуются своими противоречивыми утверждениями. Они не строят свои взгляды на основании твердых знаний, а терзаются сомнениями и пребывают в недоумении. Затем Аллах поведал о совершенстве Своих божественных качеств, призвав рабов познавать Его, возлюбить Его и искренне поклоняться Ему одному:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты *(о пророк!)* спросишь их, кто сотворил небеса и землю, они непременно скажут: "Аллах". Скажи им тогда: "Хвала Аллаху!" Он дал из Своих знамений то, что разрушает их многобожие и поклонение другим богам помимо Него. Но большинство из них не знают, что они своим признанием этой истины дают довод о ложности своей веры.

## Сура 31, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Воистину, Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: *(Только одному)* Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле *[только Он создал все это, и только Он владеет и управляет всем этим]*. Поистине, Аллах – Богатый *[не нуждается ни в ком/чем]*, Достохвальный *[только Он достоин всей хвалы]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Воистину, Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Всевышний сообщил о том, что Ему принадлежит все, что на небесах и на земле. Высший и низший миры целиком и полностью находятся в Его власти и подчиняются законам божественного предопределения, небесной религии и справедливого возмездия. Все творения - Его рабы. Они зависят от Его воли и не обладают властью во Вселенной, тогда как богатство и могущество Аллаха безграничны и совершенны. Он ни в чем не нуждается и не испытывает потребностей, которые испытывают Его творения. Всевышний сказал: «Я не хочу от них никакого удела и не хочу, чтобы они кормили Меня» (51:57). Благодеяния пророков и праведников, павших мучеников и угодников не могут принести Аллаху никакой пользы, зато они приносят пользу тем, кто совершает эти благодеяния. Аллах не нуждается ни в Своих рабах, ни в их благодеяниях. Он одаряет Своих рабов дарами как при жизни на земле, так и после смерти, и это свидетельствует о совершенстве Его богатства и самодостаточности. Ему также надлежит самая совершенная хвала, которая является неотъемлемым качеством Его божественной сущности. Аллах заслуживает самой прекрасной и всесторонней похвалы. Его божественная сущность достойна похвалы, и Его безупречные качества тоже, потому что они являются качествами величия и совершенства. Он заслуживает похвалы за свои деяния и творения, запреты и повеления, а также решения, в соответствии с которыми Он определяет судьбу творений и разрешает возникшие между ними тяжбы как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху принадлежит то, что в небесах и на земле. Он - их Мудрый Творец и Властелин. Как они могут не поклоняться Ему? Поистине, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - богат и не нуждается в поклонении Своих рабов. Он Сам Достохвальный и заслуживает хвалу Своих рабов!

## Сура 31, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Если бы все деревья земли стали письменными тростями, а за морем чернил находилось еще семь морей, то не исчерпались бы Слова Аллаха. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: И если бы все то, что на земле из деревьев *[все деревья]*, *(стали бы)* письменными тростями, а морю *(чернил)*, кроме него, помогли бы еще семь морей *(чернил)*,*(то даже записывая всем этим)* не иссякнут слова Аллаха. Поистине, Аллах – величественный *(в Своем владычестве)*, мудрый *(в Своих решениях и повелениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы все деревья земли стали письменными тростями, а за морем чернил находилось еще семь морей, то не исчерпались бы Слова Аллаха. Воистину, Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Всевышний поведал о совершенстве и величии божественной речи. Это бесподобное описание речи Аллаха изумляет человеческие сердца, поражает человеческие умы и побуждает благоразумных мужей стремиться к познанию Господа. Если бы из всех деревьев земли изготовили письменные трости, а моря и океаны превратились в чернила, то их не хватило бы для того, чтобы исчерпать слова Аллаха, потому что еще раньше сломались бы письменные трости, и высохли моря. Это сравнение не является гиперболой, которая далека от действительности. Всевышнему и всеблагому Аллаху прекрасно известно, что человеческий разум не в состоянии постичь некоторые божественные качества. Всевышнему Аллаху также известно о том, что познание Господа является самым прекрасным, самым славным и самым достойным из всех благ. И хотя человек не способен познать Аллаха целиком, он не лишен возможности познать Аллаха частично, и поэтому Всевышний Господь открыл Своим рабам знание, которое озаряет их сердца и раскрывает их груди. А посредством знаний, которые можно постичь человеческим разумом, мусульмане обосновывают правдивость знаний, которые невозможно объяснить разумом. Они повторяют слова самого достойного из людей, который лучше других был осведомлен о своем Господе, и говорят: «Господи! Мы не может восхвалить Тебя так, как Ты того заслуживаешь, ибо только Ты способен восхвалить себя надлежащим образом». Воистину, Всевышний Аллах заслуживает хвалы, которая превыше той хвалы, которую возносят Ему творения! Что же касается обсуждаемого нами сравнения, то оно помогает людям постичь смысл того, что человеческий разум не способен постичь в полной мере. Даже если деревьев и океанов будет во много больше, чем это упоминается в откровении, человек может представить себе их исчезновение, потому что все они являются творениями. Что же касается слов Всевышнего Аллаха, то представить их исчерпание невозможно. Более того, священные тексты и здравый смысл свидетельствуют о том, что слова Аллаха неисчерпаемы, потому что конец есть у всего сущего, кроме Творца и Его божественных качеств. Всевышний сказал: «К твоему Господу предстоит конечный исход (или твоему Господу принадлежит конечный предел)» (53:42). Осознавая то, что Всевышний Аллах не имеет начала и не имеет конца, понимаешь, что Он существовал прежде любого времени, которое только может представить себе человеческий разум, и будет существовать после самых отдаленных времен, которые только может представить себе человек, даже если самые изощренные помощники будут словом и сердцем помогать ему сделать это. Во все времена Аллах существует, принимает решения, разговаривает и вершит, что пожелает. И если Он пожелает чего-нибудь, то ничто не способно помешать Ему произнести или совершить то, что Ему угодно. Если же человек осознает это, то он понимает, что приведенное в обсуждаемом нами аяте сравнение всего лишь помогает рабам лучше постичь своего Господа. Что же касается божественных качеств, то они превыше любых сравнений. Затем Всевышний Аллах возвестил о безграничности Своего могущества и совершенстве Своей мудрости. Среди Его прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. Могущество и величие принадлежат Ему одному. Что же касается могущества и силы, которые существуют в высшем и низшем мирах, то они также исходят от одного Аллаха. Он одарил силой Свои творения, и нет силы и могущества, кроме как от Него. Благодаря Своему могуществу Он правит всеми творениями и господствует над ними. По Своей мудрости Он сотворил все сущее и наполнил жизнь Своих творений мудростью и смыслом. По Своей мудрости Он также ниспослал повеления и запреты, каждый из которых также проникнут мудростью и смыслом. Мудрость является отличительным признаком всего, что Он творит и повелевает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы все деревья на земле стали перьями, а к обильной воде океана прибавилась бы вода ещё семи океанов и превратилась в чернила, чтобы записать Слова Аллаха, то их не хватило бы, а слова Аллаха не иссякли бы. Поистине, Аллах - Велик, Всемогущ! Он - Мудр и о каждой вещи ведает, и Его словеса и мудрость никогда не иссякнут!

## Сура 31, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Сотворение и воскрешение ваше подобно сотворению и воскрешению одного человека. Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Ваше сотворение *(о, люди)* и воскрешение *(в День Суда)* так же *(легко для Аллаха)*, как и *(сотворение и воскрешение)* одного человека. Поистине, Аллах – слышащий *(ваши речи)*, *(и)* видящий *(ваши деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Сотворение и воскрешение ваше подобно сотворению и воскрешению одного человека. Воистину, Аллах - Слышащий, Видящий. *[Всевышний еще раз подчеркнул совершенство Своего могущества, которое человек не способен представить себе в полной мере. Сотворить и воскресить все человечество для Аллаха также легко, как и сотворить или воскресить одного человека. Воистину, это изумляет человеческие умы. Сотворение великого множества людей и воскрешение их после смерти в течение одного мгновения для Аллаха также легко, как и сотворение и воскрешение одного человека. А это значит, что удивляются воскрешению после смерти и воздаянию за совершенные деяния только невежды, которые не ведают о величии, мощи и могуществе Аллаха. Он слышит любые звуки и видит любые творения, ведь среди Его прекрасных имен - Слышащий, Видящий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сотворить вас всех и воскресить вас после смерти для Аллаха так легко, как сотворить одну душу и воскресить её после смерти. Аллах - Слышащий, слышит слова многобожников, утверждающих, что нет воскресения. Он - Видящий, видит их деяния и накажет их за это!

## Сура 31, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что Аллах удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня, и подчинил солнце и луну, которые движутся к назначенному сроку, и что Аллаху ведомо о том, что вы совершаете?

**Абу Адель**: Разве ты не видишь, что Аллах вводит ночь в день и вводит день в ночь *[изменяет продолжительность дня и ночи в зависимости от сезона года]*, и подчинил Он солнце и луну *(на пользу и на благо творениям)*: каждый *(из них) [и солнце и луна]* движется до установленного срока *[до наступления Дня Суда, когда этот мир прекратит свое существование]*, ...и что Аллах сведущ в том, что вы делаете *[знает все дела Своих творений]*?

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что Аллах удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня, и подчинил солнце и луну, которые движутся к назначенному сроку, и что Аллаху ведомо о том, что вы совершаете? *[Всевышний поведал о том, что Он является Единственным Правителем и Управляющим Вселенной. Его власть настолько совершенна, что Он удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня, а также управляет солнцем и луной, которые движутся в строгом соответствии с установленным для них порядком. Этот порядок не нарушается со времен сотворения солнца и луны для того, чтобы они помогали рабам Аллаха сделать из этого полезные выводы и обрести благо как при жизни на земле, так и после смерти. Солнце и луна движутся к установленному сроку, и когда этот срок наступит, они перестанут плыть по небосводу и лишатся своей власти. Это будет День воскресения, когда солнце будет скручено, а луна затмится. Это будет день, когда разрушится земной мир и начнется вечная жизнь. Что же касается Аллаха, то Он доподлинно ведает о добрых и злых деяниях Своих творений. Ничто не может быть сокрыто от Него, и поэтому каждое творение сполна получит заслуженное воздаяние. Кто был покорен Аллаху, тот получит вознаграждение. А кто был ослушником, тот будет подвергнут наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видишь, что Аллах укорачивает ночь настолько, насколько Он удлиняет день, и укорачивает день настолько, насколько удлиняет ночь, и подчинил Своей власти солнце и луну вам на пользу по прекрасному, установленному Им порядку, - они двигаются по своей определённой орбите, не сходя с неё, и так будет продолжаться до Судного дня. Поистине, Аллах знает все ваши деяния и воздаст вам за них!

## Сура 31, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что Аллах является Истиной, а все, к чему взывают помимо Него, является ложью, а также потому, что Аллах — Возвышенный, Большой.

**Абу Адель**: Это *[упомянутые выше могущество Аллаха, Его всезнание и Его помощь Своим сторонникам]* потому, что Аллах – Истинный *[Истинный Бог]*, и *(потому что)* то, что они *[многобожники]* призывают помимо Него, это *[все то, что обожествляют кроме Аллаха]* – ложь, и потому, что Аллах – Он, Высочайший *[выше всех Своих творений]*, Великий *[нет никого/ничего больше Него]*.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что Аллах является Истиной, а все, к чему взывают помимо Него, является ложью, а также потому, что Аллах - Возвышенный, Большой. *[Аллах поведал вам о своих божественных*

*качествах и своем величии, потому что Аллах есть истина. Его божественная сущность - истина, Его совершенные качества - истина, Его религия - истина, Его посланники - истина, Его обещание - истина, Его предупреждение - истина, и поклонение Ему - также истина. Что же касается вымышленных богов, которым люди поклоняются наряду с Аллахом, то они являются ложью. Их божественная сущность лжива, также как и лживы их божественные качества. Если бы Аллах не сотворил эти существа, то они никогда бы не возникли. И если бы Аллах не пожелал их существования, то они никогда бы не смогли просуществовать самостоятельно. И если эти существа являются настолько беспомощными, то и поклонения им является тщетным и бесполезным. А среди прекрасных имен Аллаха - Возвышенный, Большой. Его божественная сущность находится над всеми творениями, а безупречные качества превосходят качества творений. Он превознесся над Своими рабами и подчинил их своей воле. А наряду с этим божественная сущность и качества Аллаха являются великими, и души всех обитателей небес и земли переполнены почтением к Нему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё, что здесь упомянуто о чудесах из творений Аллаха и Его мощи, подтверждает, что Аллах Единственный, Истинный Бог, заслуживающий поклонения Ему одному. Те боги, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха - ложь. Поистине, Аллах Всевышний велик делами и властью!

## Сура 31, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что по милости Аллаха корабль плывет по морю, чтобы Он показал вам некоторые из Своих знамений? Воистину, в этом — знамения для каждого, кто терпелив и благодарен.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, человек)* не видишь, что корабли плывут по морю по благодеянию Аллаха *(Его творениям)*, чтобы показать вам Его знамения? Поистине, в этом *[в плавании кораблей] (содержатся) (однозначно)* знамения для каждого терпеливого *(в удержании себя от запрещенного Аллахом)*, *(и)* благодарного *(Ему) (за Его благодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что по милости Аллаха корабль плывет по морю, чтобы Он показал вам некоторые из Своих знамений? Воистину, в этом - знамения для каждого, кто терпелив и благодарен. *[Разве ты не видишь последствия могущества, милосердия и заботы Аллаха по отношению к Его творениям? Он подчинил людям моря и океаны, и корабли плывут по морским просторам, повинуясь законам Вселенной и свидетельствуя о милости и добродетели Господа. Так Аллах показывает людям свои знамения, дабы они делали для себя полезные выводы и извлекали из этого пользу. Однако извлекают полезные уроки из Божьих знамений только терпеливые и благодарные рабы, которые проявляют терпение в беде и благодарят Аллаха в радости. Они терпеливо выполняют Божьи повеления и избегают грехов, стойко переносят тяготы Божьего предопределения и благодарят Аллаха за мирские и духовные блага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не видишь *(о человек!)*, что судна плывут по морю по милости Аллаха, доставляя вам блага, - товары на пользу вам? Он напоминает об этом, чтобы показать вам Свои знамения в творении и доказательства Своей мощи. Во всём этом - знамения для терпеливых, которые с терпением переносят свои беды и горе, которые благодарят Аллаха за милость и блага.

## Сура 31, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Когда волна накрывает их, словно тень, они взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру. Когда же Он спасает их и выводит на сушу, то среди них находится тот, кто проявляет умеренность *(проявляет покорность или уклоняется от должной благодарности)*. Но отвергают Наши знамения только неблагодарные изменники.

**Абу Адель**: И когда покроет их *[многобожников]* волна, как тень *(когда они плывут на судне)*, то они молят Аллаха *(о спасении)*, делая поклонение исключительным только Ему*[забывая всех своих ложных богов]*. А когда Он спасает их *(доставляя)* на сушу, то среди них оказывается удерживающийся *[тот, кто не благодарит Аллаха должным образом]*. И отрицает Наши знамения только всякий изменник, неблагодарный!

**Толкование ас-Саади**: Когда волна накрывает их, словно тень, они взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру. Когда же Он спасает их и выводит на сушу, то среди них находится тот, кто проявляет умеренность *(проявляет покорность или уклоняется от должной благодарности)*. Но отвергают Наши знамения только неблагодарные изменники. *[Всевышний поведал о том, как ведут себя люди на корабле, когда волны, словно тень, накрывают их. В этот момент они искренне обращаются к Нему с молитвами, но стоит Ему благополучно вывести их на берег, как они разделяются на две группы. Одни из них перестают благодарить Его должным образом, начиная грешить и вредя самим себе. А другие вообще отрицают Его милость и отдают предпочтение неверию. Они отвергают Его знамения, потому что являются изменниками и неблагодарными. Прежде они говорили, что*

*непременно станут благодарить Его, если Он спасет их от погибели. Но теперь они нарушают свои клятвы и обещания, не желая благодарить Его за ниспосланные блага. А ведь Всевышний Аллах избавил их от верной смерти, и одно только это обязывает их благодарить Его совершенным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, неблагодарные, когда волна, словно тень, накрывает их - не верующих в Аллаха людей, - пока они плывут на корабле, думают, что непременно утонут, и только тогда они обращаются к Аллаху и молятся искренне и смиренно, чтобы Он спас их. Когда же Он спасает их и выводит на сушу, мало кто из них помнит своё обещание и поклоняется Ему. Большинство из них забывают милость Своего Господа и остаются нечестивцами. Только неблагодарные, преступившие пределы в своём коварстве и упорствующие в своём неверии, настойчиво отрицают и не признают Его милости.

## Сура 31, аят 33

**Эльмир Кулиев**: О люди! Бойтесь вашего Господа и страшитесь того дня, когда родитель никак не защитит своего ребенка, а ребенок — своего родителя. Обещание Аллаха истинно, и пусть не обольщает вас мирская жизнь, и пусть соблазнитель *(дьявол)* не обольщает вас относительно Аллаха.

**Абу Адель**: О, люди! Остерегайтесь *(наказания)* Господа вашего и бойтесь *(того)* дня, когда родитель не возместит за ребенка и рожденный не возместит ничем за своего родителя *[ни родители, ни дети ничем не смогут хоть как-то помочь друг другу]*! Поистине, обещание Аллаха истинно; пусть же не обольстит вас земная жизнь *[пусть не завлекают вас прелести этой жизни]*, и пусть не обольстит *[не обманет]* вас об Аллахе обольститель *[сатана]*.

**Толкование ас-Саади**: О люди! Бойтесь вашего Господа и страшитесь того дня, когда родитель никак не защитит своего ребенка, а ребенок - своего родителя. Обещание Аллаха истинно, и пусть не обольщает вас мирская жизнь, и пусть соблазнитель *(дьявол)* не обольщает вас относительно Аллаха. *[Всевышний повелел людям бояться Аллаха, то есть выполнять Его повеления и не нарушать Его запреты. А для этого человек должен страшиться Дня воскресения. Этот день будет настолько тяжким и ужасным, что каждого человека будет беспокоить только его собственная судьба. Ни ребенок не сможет приумножить благодеяния своих родителей или облегчить бремя их грехов, ни родители не смогут помочь своему ребенку. Каждый человек будет держать ответ за свои деяния и получит полагающееся ему воздаяние. И поэтому рабы Аллаха должны помнить об этом страшном дне, дабы укрепить свою веру и приумножить собственную богобоязненность. Это качество помогает людям обрести счастье и заслужить вознаграждение, и поэтому повеление Аллаха блюсти богобоязненность, остерегаться наказания и прислушиваться к поучительным проповедям свидетельствует о милости Аллаха по отношению к рабам. Хвала же за это надлежит одному Аллаху, Господу миров! О люди! Обещание Аллаха - это истина, в которой невозможно усомниться. Посему не совершайте деяний, которые не заслуживают поощрения, и не обольщайтесь мирскими благами, которые прекрасны и привлекательны, но являются величайшим испытанием и искушением. И помните, что сатана всячески пытается обмануть вас и ни на одно мгновение не оставляет вас в покое. Вы же обязаны выполнять свои обязанности перед Аллахом, Который установил для вас определенный срок. И когда этот срок наступит, каждый из вас получит воздаяние за свои деяния и будет спрошен о том, выполнил он свои обязанности перед Господом или нет. Вот почему вы обязаны уделять этому вопросу особое внимание и сделать выполнение обязанностей перед Аллахом своей первоочередной задачей. На этом пути вас поджидают большие трудности и тяжелые препятствия, самыми опасными из которых являются соблазнительные мирские удовольствия и коварный искуситель. Именно поэтому вам запрещено обольщаться мирскими прелестями и наущениями сатаны. Всевышний сказал: «Он дает им обещания и возбуждает в них надежды. Но сатана не обещает им ничего, кроме обольщения» (4:120).]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Делайте то, что приказал вам ваш Господь и не делайте того, что Он вам запретил делать! Бойтесь Его наказания в День воскресения, когда отец ничем не поможет своему сыну, и сын ничем не поможет своему отцу. Это - День, который Аллах обещал. Поистине, обещание Аллаха - истина и непременно сбудется! Пусть не обольщают вас услады земной жизни и её соблазны и не забудьте готовиться к предопределённому Аллахом Дню. Пусть не обманывает вас обольщение и искушение шайтана, и пусть он не собьёт вас с прямого пути Аллаха и не отвратит вас от повиновения Ему!

## Сура 31, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Воистину, только Аллах обладает знанием о Часе, ниспосылает дождь и знает о том, что в утробах. Ни один человек не знает, что он приобретет завтра, и ни один человек не знает, в какой земле он умрет. Воистину, Аллах — Знающий, Ведающий.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах *(таков, что) (только)* у Него *(имеется)* знание о Часе *[о наступлении Дня Суда]*; и *(только)* Он низводит дождь *(с облаков)* и *(только)* Он знает, что в утробах, но не знает *(ни одна)* душа, что она приобретет завтра, и не знает *(ни одна)* душа, в какой земле *(она)* умрет. Поистине, Аллах – знающий, всеведающий!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, только Аллах обладает знанием о Часе, ниспосылает дождь и знает о том, что в утробах. Ни один человек не знает, что он приобретет завтра, и ни один человек не знает, в какой земле он умрет. Воистину, Аллах - Знающий, Ведающий. *[Всевышний еще раз поведал о безграничности Своего знания, которое объемлет все очевидное и сокровенное. Аллах позволяет Своим рабам узнать многое из сокровенного знания, однако знание о перечисленных в этом откровении пяти вещах сокрыто от всех творений. Об этих вещах не знают ни посланные пророки, ни приближенные ангелы, ни тем более все остальные творения. Только Всевышний Аллах ведает о сроке наступления Судного часа. Всевышний сказал: «Они спрашивают тебя о Часе: “Когда он наступит?” Скажи: “Воистину, знание об этом принадлежит только моему Господу. Никто, кроме Него, не способен открыть время его наступления. Это знание тяжко для небес и земли. Он настанет внезапно”. Они спрашивают тебя, словно тебе известно об этом. Скажи: “Воистину, знание об этом принадлежит одному Аллаху, но большая часть людей не знает этого”» (7:187). Только Всевышний Аллах доподлинно знает, когда пойдет дождь. Он также знает, мальчик или девочка вырастет из развивающегося в утробе матери зародыша. А когда наступает установленный час, ангел спрашивает своего Господа: «Это будет мальчик или девочка?» И тогда Аллах решает так, как Ему угодно. Только Всевышний Аллах знает, какие мирские и духовные приобретения ожидают человека завтра. И только Аллаху известно, где суждено умереть человеку. Знанием об этих вещах не обладает никто, кроме Аллаха, и это - всего лишь незначительная часть божественного знания, которое объемлет абсолютно все сущее. Среди прекрасных имен Аллаха - Знающий, Ведающий. Ему известно очевидное и сокровенное, тайное и явное. Что же касается знания о перечисленных выше пяти вещах, то Он скрыл его от творений по Своей мудрости. И если человек задумается над этим, то ему станет ясно, что незнание некоторых вещей приносит людям огромную пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: 31:34. Поистине, только у Аллаха ведение о Судном часе. Никто, кроме Него, не знает о нём. Аллах низводит дождь в предопределённое Им время и знает, что в утробах - плод мужского рода или женского, совершенный или несовершенный. Ни одна душа - добрая или злая - не знает, что она завтра приобретёт из добра или зла, и не знает, что с ней случится - беда или счастье. Ни одна душа не знает, в какой земле она умрёт. Поистине, Аллах - Знающий, ведающий о всякой вещи и сокровенном. Но никто не знает Его тайное.

# Сура 32, Земной поклон (Ас-Саджда)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 32, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Алиф. Лам. Мим.

**Абу Адель**: Алиф лам мим.

**Толкование ас-Саади**: Алиф. Лам. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: А *(Алиф)* - Л *(Лам -)* М *(Мим)*. Эти буквы входят в состав Корана так же, как они входят в состав вашей арабской речи. Если же вы не сможете привести подобный Корану текст, тогда неподражаемость Корана является лучшим доказательством того, что Коран ниспослан Аллахом, и никто из людей не сочинил его. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "ас-Саджда" состоит из 30 айатов. Она была ниспослана после суры "аль-Му'минун" (Верующие). В суре указывается на то, что Коран - истинное знамение, ниспосланное Аллахом, и на миссию, порученную Аллахом посланнику Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! В суре рассказывается о сотворении небес и земли и о том, как Аллах один управляет всем сущим, и об этапах сотворения человека Аллахом. В данной суре приводятся слова неверных, отрицающих воскресение, даётся ответ им и приводятся доводы против их измышлений. В ней описывается состояние грешников в Судный день и говорится, как верующие при напоминании о знамениях Аллаха падают ниц, поклоняясь Ему. В суре также сказано о воздаянии верующим и нечестивцам. Приводятся айаты о ниспослании Торы Мусе - да благословит его Аллах и приветствует! - и говорится об отношении Аллаха Всевышнего к сынам Исраила. Сура содержит обращение к неверующим Мекки обратить внимание на гибель народов, живших до них, и поразмыслить о необходимости уверовать в воскрешение. В суре также даётся ответ на насмешки неверующих над днём победы. Главнейшие цели этой суры: обратить внимание людей на знамения Аллаха во Вселенной; на неизбежность воскрешения и на ответ неверующим, отрицающим его, на совет нечестивцам - уразуметь, как погибли предшествующие им народы, и извлечь из этого поучительный урок.]*

## Сура 32, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Это Писание, в котором нет сомнения, ниспослано Господом миров.

**Абу Адель**: Ниспослание *(этой)* Книги *[Корана]*, и в этом нет сомнения, *(идет)* от Господа миров *[Господа всех творений] (а не от человека)*.

**Толкование ас-Саади**: Это Писание, в котором нет сомнения, ниспослано Господом миров. *[Всевышний поведал о том, что это благородное Писание ниспослано Господом миров, который одарил Свои творения многочисленными щедротами. Одним из самых прекрасных щедрот Господа является это Писание, в котором содержатся знания о том, как можно достичь праведности и благонравия. И хотя в правдивости этого Писания невозможно усомниться, неверующие, которые несправедливо отвергли Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, заявляют, что он сам сочинил Священный Коран и лживо приписал его Господу. Воистину, подобные заявления являются величайшей дерзостью, потому что содержат в себе опровержение слов Аллаха, лживые обвинения в адрес Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и утверждения о том, что творения способны сочинить нечто подобное словам Творца. Каждое из перечисленных воззрений является одним из величайших грехов, и поэтому далее Аллах опроверг заявления неверующих и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Коран был ниспослан Аллахом - Господом миров и Вершителем дел обитателей миров. Нет сомнения в том, что Коран поистине был ниспослан Аллахом.

## Сура 32, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Или же они скажут: «Он измыслил его»? Нет, оно является истиной от твоего Господа, чтобы ты предостерег людей, к которым до тебя не приходил предостерегающий увещеватель, — быть может, они последуют прямым путем.

**Абу Адель**: Неужели они *[многобожники]* говорят: «Измыслил он *[Мухаммад]* его *[Коран]*»? Нет *[это не так]*, это *[Коран]* – истина *(ниспосланная)* от твоего Господа, чтобы ты *(о, Посланник)* увещевал людей *[курайшитов и других арабов]*, к которым не приходил *(предостерегающий)* увещеватель до тебя *(о, Мухаммад)*, – может быть, они пойдут истинным путем *[узнают Истину и уверуют в Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Или же они скажут: «Он измыслил его»? Нет, оно является истиной от твоего Господа, чтобы ты предостерег людей, к которым до тебя не приходил предостерегающий увещеватель, - быть может, они последуют прямым путем. *[Коран - это сущая истина, и ложь не может подступиться к нему ни спереди, ни сзади. Мудрый и Достохвальный Господь ниспослал его по Своей милости, чтобы Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, увещевал людей, которые больше всего нуждались в пророческих увещеваниях и Небесном Писании. Они не имели знаний о проповедниках и посланниках. Более того, они скитались во мраке невежества и заблуждения. Но Аллах ниспослал Писание, чтобы они отреклись от заблуждения, познали истину и отдали ей предпочтение перед всем остальным. Перечисленные Аллахом доводы опровергают заявления неверующих и обязывают людей всецело уверовать в Священный Коран. Одним из них является то, что Коран ниспослан Господом миров. Он является сущей истиной, благодаря чему в правдивости коранических откровений нельзя усомниться. Среди коранических аятов нет таких, которые противоречат действительности, и смысл этих аятов не является запутанным или сомнительным. Кроме того, люди сильно нуждаются в верном руководстве, и это Писание указывает человечеству путь ко всему, что может принести им добро и пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они говорят, что Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - измыслил Коран и приписал его Аллаху? Им бы не следовало этого говорить. Да, Коран - Истина, ниспосланная тебе от Господа твоего, чтобы ты увещевал людей, к которым не приходил посланник до тебя, чтобы повести их к прямому пути истины и поклонению Аллаху.

## Сура 32, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто создал небеса и землю и то, что между ними, за шесть дней, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Нет для вас, помимо Него, ни покровителя, ни заступника. Неужели вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который сотворил небеса и землю и то, что между ними *(по Своей мудрости)* за шесть дней, *(хотя Он мог их сотворить и за один миг, сказав лишь: «Будь!»)*, потом утвердился *[возвысился]* на Троне *(так, как подобает только Его величию, а не подобно творениям)*. Нет у вас *(о, многобожники)* помимо Него покровителя*(который бы помог вам избежать наказания Аллаха)* и заступника *(который заступился за вас перед Ним)*. Неужели вы не станете внимать *(этим увещаниям) [размышлять об этом]*?

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто создал небеса и землю и то, что между ними, за шесть дней, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Нет для вас, помимо Него, ни покровителя, ни заступника. Неужели вы не помянете назидание? *[Всевышний поведал о безграничности Своего могущества. Он сотворил Вселенную всего за шесть дней. Сотворения мира началось в воскресенье, а завершилось в пятницу. Всевышний мог сотворить Вселенную за один миг, но не сделал этого, потому что Он - Добрый и Мудрый Правитель. После сотворения мира Он вознесся на Трон, являющийся кровлей мироздания. Он вознесся на него так, как подобало Его величию и могуществу. Он - Единственный Покровитель творений, ибо только Он может принести им пользу. Он - их Единственный Заступник, ибо только Он может избавить их от наказания. Почему же люди не хотят задуматься и понять, что Творец небес и земли, вознесшийся на Великий Трон, управляющий всеми делами Вселенной, покровительствующий Своим рабам и полновластно распоряжающийся заступничеством, является Единственным Господом Богом, заслуживающим поклонения и обожествления?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил небеса, землю и то, что между ними, за шесть дней, потом утвердился на Троне, как подобает Ему. Нет для вас помимо Аллаха ни защитника, который мог бы помочь вам, ни заступника, который мог бы заступиться за вас. Неужели вы не опомнитесь, а будете настойчиво упорствовать в своём заблуждении, не уверовав в Аллаха и не уразумев Его знамений и наставлений?

## Сура 32, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он управляет делами с неба до земли, а затем они опять восходят к Нему в течение дня, который продолжается тысячу лет по тому, как вы считаете.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* управляет делом *(всех Своих творений)* с неба *[будучи превыше всех творений]* на землю *(где происходят затем все события)*, *(которое)* потом восходит к Нему за *(один)* день, величина *[продолжительность]* которого *(равняется)* тысяче лет, как вы считаете. *(Расстояние от неба до земли равно пятистам годам пути ангела. Нисхождение и восхождение вместе составляют тысячу лет.)*

**Толкование ас-Саади**: Он управляет делами с неба до земли, а затем они опять восходят к Нему в течение дня, который продолжается тысячу лет по тому, как вы считаете. *[Могущественный Правитель управляет своими рабами в соответствии с законами божественного предопределения и законами небесной религии, которые нисходят на землю с небес. Посредством этих законов Аллах делает людей счастливыми или несчастными, богатыми или бедными, могущественными или униженными, почтенными или презренными. Он превозносит одни народы и унижает другие, а также ниспосылает Своим рабам пропитание и земные блага. А затем повеления восходят к Аллаху в течение дня, который по земному счету продолжается тысячу лет. Однако до Аллаха эти повеления доходят за одно мгновение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он управляет делами Своих созданий в небе и на земле, ниспосылая Своё предопределение и решение с неба на землю, потом деяния обитателей миров восходят к Нему, чтобы Он воздал за них в один день, равный тысяче лет по земному исчислению, по которому вы ведёте счёт.

## Сура 32, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Таков Ведающий сокровенное и явное, Могущественный, Милосердный,

**Абу Адель**: Этот *[Аллах]* – Знающий сокровенное *[то, что скрыто в душах]* и явное, Величественный *[Которого никто не победит]*, Милосердный *(к верующим)*,

**Толкование ас-Саади**: Таков Ведающий сокровенное и явное, Могущественный, Милосердный, *[Господь, Который создал множество великих творений, вознесся на великий Трон и управляет всеми делами Своего царствия, ведает обо всем сокровенном и явном. Среди Его прекрасных имен - Ведающий сокровенное и явное, Могущественный, Милосердный. Вселенная является результатом Его безграничного знания, совершенного могущества и всеобъемлющего милосердия. Он сотворил в ней бесчисленные блага, и это абсолютно не составило для Него труда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Творец, утвердившийся на Троне, повелевающий и знающий сокровенное и явное. Он - Великий, Всемогущий и Милосердный,

## Сура 32, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Который превосходно создал все, что сотворил, и начал создавать человека из глины,

**Абу Адель**: Который прекрасно *[мудро и великолепно]* сделал каждую вещь, которую Он сотворил, и начал творение человека *[Адама]* из глины,

**Толкование ас-Саади**: Который превосходно создал все, что сотворил, и начал создавать человека из глины,

**Аль-Мунтахаб**: который по Своей мудрости сотворил всё в прекраснейшем виде и начал творение человека из глины,

## Сура 32, аят 8

**Эльмир Кулиев**: затем создал его потомство из капли презренной жидкости,

**Абу Адель**: потом сделал потомство его *(размножающимся)* из капли ничтожной жидкости *[мужского семени]*,

**Толкование ас-Саади**: затем создал его потомство из капли презренной жидкости, *[Каждое творение обладает прекрасным обликом, который полностью соответствует образу его жизни. И это относится ко всему, что сотворил Всевышний Аллах. Разъяснив это, Он упомянул о сотворении праотца всего человечества Адама из глины и подчеркнул превосходство людей над многими другими существами. Что же касается потомков Адама, то они появляются на свет из ничтожной капли презренной влаги.]*

**Аль-Мунтахаб**: потом Он сделал его потомство из слабой, малой капли,

## Сура 32, аят 9

**Эльмир Кулиев**: затем придал ему соразмерный облик, вдохнул в него от Своего духа и даровал вам слух, зрение и сердца. Но как мала ваша благодарность!

**Абу Адель**: потом выровнял его *[завершил творение тела Адама]* и вдул в него от Своего духа *[духа, которым Он владеет] (послав ангела)* и устроил вам *(о, люди)* слух, зрение и сердца *[разум]*. Мало вы благодарите *(Господа вашего за все эти благодеяния, оказанные вам)*!

**Толкование ас-Саади**: затем придал ему соразмерный облик, вдохнул в него от Своего духа и даровал вам слух, зрение и сердца. Но как мала ваша благодарность!*[Придавая форму человеку, Аллах одаряет его мышцами, органами, нервами и сосудами. В результате человек приобретает прекрасное тело, которое настолько совершенно, что ни один его орган нельзя расположить более удачно и правильно. А затем Аллах отправляет к человеку ангела, который вдыхает в него душу. Так по воле Аллаха бездыханное тело обретает жизнь. А Всевышний Аллах продолжает одарять человека всевозможными благами и наделяет его слухом, зрением и сердцем. И, несмотря на это, люди очень мало благодарят своего Творца и Создателя.]*

**Аль-Мунтахаб**: потом Он придал ему форму и вдохнул в него от Своего Духа и даровал вам слух, зрение и разум, чтобы вы слышали, видели и разумели, но мало вы благодарны!

## Сура 32, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Неужели после того, как мы затеряемся в земле, мы возродимся в новом творении?». Но они не веруют во встречу со своим Господом.

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники]*: «Разве, когда мы *(после смерти)* затеряемся в земле *[когда полностью истлеют наши тела]*, – неужели мы обязательно *(окажемся)*в новом творении *[будем воскрешены]*?» Увы, они во встречу со своим Господом *(в День Воскрешения)* не верят!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Неужели после того, как мы затеряемся в земле, мы возродимся в новом творении?» Но они не веруют во встречу со своим Господом. *[Неверующие, которые считают воскрешение невероятным, не перестают говорить о том, что после смерти человеческое тело разлагается до мельчайших частичек, которые невозможно узреть или определить. Они считают воскрешение после смерти одним из самых невероятных событий и поступают так, потому что сравнивают возможности Творца с собственными возможностями. При этом они не стремятся выявить истину, а проявляют несправедливость, упрямство и неверие во встречу с Господом. Поэтому Всевышний сообщил, что они отрицают то, что предстанут перед Ним. Слова этих нечестивцев однозначно свидетельствуют об их целях и намерениях, ведь если бы они стремились познать истину, то непременно познали бы ее, потому что Аллах показал им неопровержимые доказательства, которые также ясны и убедительны, как и солнечный свет. Воистину, для доказательства воскрешения достаточно того, что Аллах сотворил человека из небытия, поскольку воссоздать творения гораздо легче, нежели сотворить его впервые. О правдивости воскрешения также свидетельствует то, что Он ниспосылает дождь, который оживляет безжизненную землю и пробуждает спящие в ней семена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто не уверовал в воскрешение, сказали: "Неужели после смерти, когда мы станем прахом, смешанным с землёй, от которой его нельзя отличить, мы снова будем воскрешены?" Эти неверные

отрицают не только воскресение, но опровергают то, что они предстанут перед Аллахом и всё, что будет в дальней жизни.

## Сура 32, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Ангел смерти, которому вы поручены, умертвит вас, а затем вы будете возвращены к своему Господу».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Упокоит вас ангел смерти *(забирая душу из тела, когда заканчивается жизненный срок)*, которому вы поручены, потом вы к вашему Господу *(а не к кому-то другому) (в День Воскрешения)* будете возвращены *(чтобы Он воздал вам за ваши деяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Ангел смерти, которому вы поручены, умертвит вас, а затем вы будете возвращены к своему Господу». *[Ангел смерти - это ангел, которому поручено извлекать души людей и которому помогают некоторые другие ангелы. О неверующие! После того как вы расстанетесь с жизнью, вас вернут к вашему Господу, чтобы вы получили воздаяние за совершенные дела. И если сегодня вы отрицаете воскрешение, то ждите того, что сделает с вами Всевышний Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Ангел смерти, которому вы поручены, приемлет вашу душу, когда настанет ваша кончина, и вы будете к Аллаху Единому возвращены!

## Сура 32, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Если бы ты видел, как грешники опустят головы перед своим Господом: «Господь наш! Мы увидели и услышали. Пошли нас обратно, и мы будем поступать праведно. Воистину, мы обрели убежденность».

**Абу Адель**: А если бы ты *(о, человек)* видел, как бунтари *[неверующие]* склонят свои головы *(от стыда)* перед своим Господом *(говоря)*: «Господь наш, мы увидели *(свои плохие деяния)* и услышали *(и узнали от Тебя то, что посланники призывали к истине) (поэтому Мы каемся и просим Тебя)* верни же нас *(обратно в земную жизнь)*, *(чтобы)* мы*(могли)* совершать праведные дела *[исполнять Твое Слово]*! *(Ведь)* поистине, *(теперь)* мы убеждены *(в истинности всего того, что мы отвергли в своей земной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Если бы ты видел, как грешники опустят головы перед своим Господом: «Господь наш! Мы увидели и услышали. Пошли нас обратно, и мы будем поступать праведно. Воистину, мы обрели убежденность». *[Всевышний поведал о том, что произойдет с грешниками, когда они будут стоять перед Ним. Прежде они надменно совершали великие грехи и преступления, но в День воскресения они будут смиренны, униженны и презренны. Они признаются в совершенных злодеяниях и будут молить Аллаха вернуть их в мирскую жизнь. Они скажут: «Господи! Теперь нам все стало ясно. Мы увидели истину воочию и перестали сомневаться в ней. Верни нас в мирскую жизнь, и мы станем праведниками, потому что мы убеждены в правдивости всего, что мы отрицали». Воистину, положение этих грешников будет ужасным и тревожным. Они будут повергнуты и униженны, а их молитвы не будут услышаны, потому что в тот страшный день никому не будет предоставлена отсрочка. Это произойдет в полном соответствии с Божьим предопределением и судьбой, потому что Аллах Сам оставил нечестивцев наедине с неверием и грехами. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы тебе представилась возможность видеть грешников в Судный день, ты увидел бы что-то удивительное. Эти превозносящиеся грешники- гордецы предстанут перед Господом, опустив голову от позора и стыда, угнетённые и презренные, и скажут: " Господи наш! Мы теперь видим то, к чему наши сердца были слепы, и слышим то, к чему были глухи. Верни нас в земной мир, чтобы мы могли творить благое! Мы теперь убеждены в истине, к которой нас призывали Твои посланники".

## Сура 32, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы пожелали, то наставили бы на прямой путь каждого человека, однако исполнится Слово Мое: «Я непременно заполню Геенну джиннами и людьми — всеми вместе!».

**Абу Адель**: А если бы Мы пожелали, то непременно дали бы *(Мы)* каждой душе ее верный путь *[сделали бы верующим каждого джинна и человека]*, но однако подтвердилось слово Мое *[стало обязательным]*: «Непременно и обязательно наполню Я Геенну *[Ад] (неверующими)* из *(числа)* джиннов и людей всех вместе!»

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы пожелали, то наставили бы на прямой путь каждого человека, однако исполнится Слово Мое: «Я непременно заполню Геенну джиннами и людьми - всеми вместе!» *[Аллах может наставить всех людей на прямой путь, однако божественная мудрость подсказывает, что среди людей должны быть*

*такие, которые не следуют прямым путем. Вот почему Аллах обещал наполнить Преисподнюю джиннами и людьми. Это обещание правдиво и непременно исполнится. А для того, чтобы оно исполнилось, должны быть джинны и люди, которые исповедуют неверие и совершают грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы пожелали, Мы бы направили каждую душу на прямой путь, но Я прежде сказал, и Моё слово правдиво: " Наполню Я геенну джиннами и людьми", - ибо Мы знаем, что большинство из них выберут заблуждение и отклонятся от прямого пути.

## Сура 32, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Вкусите за то, что вы предали забвению встречу с этим днем вашим. Воистину, Мы предали забвению вас самих. Вкусите же вечные мучения за то, что вы совершали.

**Абу Адель**: *(И многобожникам, перед тем, как они войдут в Ад, будет сказано)*: «Вкушайте *[получайте]* же *(это наказание)* за то, что вы *(погрузившись в потехи и наслаждения)*забыли про встречу с этим вашим днем *[про День Суда]*! Поистине, *(сегодня)* Мы вас *(тоже)* забыли *[оставляем в Аду]*, и вкушайте же наказание вечности *[вечные мучения]* за то *(неверие и многобожие)*, что вы совершали *(будучи на Земле)*!

**Толкование ас-Саади**: Вкусите за то, что вы предали забвению встречу с этим днем вашим. Воистину, Мы предали забвению вас самих. Вкусите же вечные мучения за то, что вы совершали. *[Униженные и презренные, преступники будут молить Аллаха вернуть их в земной мир для того, чтобы восполнить упущенное, однако они не смогут вернуться обратно. Им не останется ничего, кроме как мучаться в пучинах Адского Пламени, и поэтому им скажут: «Вкусите мучительное наказание за то, что вы забыли о наступлении этого дня! Вы запамятовали о Последней жизни, отвернулись от нее и не совершали праведные деяния, словно никогда не встретите этот страшный день. Сегодня Мы бросим вас страдать в Адском Пламени, потому что справедливое воздаяние должно полностью соответствовать роду ваших злодеяний. Вы предали истину забвению, и сегодня вы будете преданы забвению и подвергнуты непрекращающемуся наказанию». Если наказание не является бесконечным, то мучеников ожидают облегчение и утешение. Что же касается наказания в Преисподней, то оно несовместимо с покоем и утешением, потому что является вечным и непрерывным. Упаси нас Аллах от этого! Однако адские мученики заслуживают этого наказания, потому что они исповедовали неверие, совершали грехи и ослушались своего Господа. После упоминания о неверующих, которые не признают Божьих знамений, и ожидающем их наказании Всевышний Аллах поведал о качествах правоверных и том вознаграждении, которое уготовано для них. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Вкусите наказание за то, что вы забыли о встрече с этим Днём. Мы забыли о вас и оставили в забвении. Вкусите вечное непрерывное наказание за ваше неверие, нечестие, неповиновение и грехи!

## Сура 32, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Воистину, веруют в Наши знамения только те, которые, когда им напоминают о них, падают ниц, прославляют хвалой своего Господа и не проявляют высокомерия.

**Абу Адель**: Ведь веруют в Наши знамения *[в аяты Корана]* только те, которые, когда им напоминают ими *[аятами]* падают ниц *(перед Аллахом) (выражая свое смирение и покорность Ему)* и восславляют Господа своего, вознося хвалу Ему, и сами они не превозносятся *[не проявляют высокомерия]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, веруют в Наши знамения только те, которые, когда им напоминают о них, падают ниц, прославляют хвалой своего Господа и не проявляют высокомерия.

**Аль-Мунтахаб**: Уверовали в Наши айаты лишь только те, которые при упоминании о них падают ниц, восхваляют Аллаха Всевышнего, Безупречного и отвергают от Него всё, что не подобает Ему, не гордясь и не превозносясь, слушают эти айаты и следуют им,

## Сура 32, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они отрывают свои бока от постелей, взывая к своему Господу со страхом и надеждой, и расходуют из того, чем Мы их наделили.

**Абу Адель**: Удаляются *[поднимаются]* бока их *[верующих]* от их лож *[постелей] (когда они совершают ночные молитвы)*, моля Господа своего, испытывая страх *(пред Его наказанием)* и надеясь *(на Его щедрое вознаграждение)* и из того, чем Мы наделили их *[из дозволенного имущества]*, расходуют *(на пути Аллаха, как обязательную и добровольную милостыню)*.

**Толкование ас-Саади**: Они отрывают свои бока от постелей, взывая к своему Господу со страхом и надеждой, и расходуют из того, чем Мы их наделили. *[Истинная вера всегда подтверждается неопровержимыми свидетельствами. Одним из таких свидетельств является отношение к Священному Корану. Когда истинные верующие слышат кораническое аяты, наставления Божьих посланников и призывы к размышлению над знамениями Аллаха, они прислушиваются к ним и повинуются им. Они смиряются перед поминанием Аллаха, радуются возможности познать своего Господа и падают ниц. При этом они возносят хвалу Аллаху и не проявляют высокомерия ни душой, ни телом. А если бы они проявляли высокомерие, то отказались бы повиноваться Всевышнему Господу. Но это качество не присуще им, и поэтому они смиряются перед кораническими аятами и покорно принимают их. Их сердца раскрываются перед Небесным Откровением, а души склоняются перед ним. Только так можно снискать благоволение Милосердного Господа и пройти прямым путем. Наряду с этим они отрывают свои бока от приятных постелей для того, чтобы погрузиться в мир еще более приятного поклонения, совершить ночной намаз и обратиться с мольбой к Аллаху. Они просят Его ниспослать им мирские и духовные блага и избавить их от всякого зла. Они обращаются к Нему со страхом и надеждой. Они боятся того, что их деяния будут отвергнуты, и надеются на то, что Он все-таки примет их благодеяния. Они страшатся Его наказания и надеются на Его вознаграждение. А еще они раздают милостыню из того богатства, которым их наделил Аллах. Всевышний не поведал о размере пожертвований и людях, которым они раздают свои пожертвования, и это значит, что в обсуждаемом нами откровении говорится о милостыни в самом широком смысле этого слова. К такой милостыни относятся закят, искупительная милостыня, пожертвования на жен и родственников и другие обязательные пожертвования, а также необязательные пожертвования на любые благие начинания. Если человек расходует свое имущество на благие цели, то это приносит ему пользу, независимо от того, идет это на благо богатому или бедному, близкому или чужому. Что же касается вознаграждения за такие благодеяния, то оно может быть различным в зависимости от той пользы, которую они приносят. И поэтому после упоминания о деяниях правоверных Всевышний Аллах поведал об ожидающем их вознаграждении и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: те, которые оставляют свои ложа, чтобы поклоняться Аллаху, богобоязненно и смиренно моля Его, боясь Его гнева и желая Его милосердия, и которые дают на благодеяния и милости из имущества, дарованного им Нами.

## Сура 32, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Ни один человек не знает, какие услады для глаз сокрыты для них в воздаяние за то, что они совершали.

**Абу Адель**: И не знает же ни одна душа, что скрыто для них *[для верующих]* из услады глаз *[из райских благ, которым радуются глаза и души]* как воздаяние *[в награду]* за то, что они совершали *[за их повиновение Аллаху]*.

**Толкование ас-Саади**: Ни один человек не знает, какие услады для глаз сокрыты для них в воздаяние за то, что они совершали. *[Это относится ко всем душам Божьих творений, потому что слово нафс ‘душа’ использовано без определенного артикля в контексте отрицательного предложения. Никто не ведает о тех великих благах и удивительных милостях, великих радостях и восхитительных удовольствиях, которые приготовлены для богобоязненных. И поэтому посланник Аллаха поведал о том, что Всевышний Аллах сказал: «Для своих праведных рабов Я приготовил то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа». Эти праведники совершали ночные намазы, обращались к Аллаху с молитвами и скрывали свои благодеяния от посторонних взоров. Они заслужили вознаграждение, которое бы соответствовало роду их благодеяний, и поэтому Аллах скрыл от них райское вознаграждение до поры до времени.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ни одна душа не ведает, что скрыто от них из прекрасных, радостных благ, уготованных Аллахом для этих верующих в воздаяние и награду за то добро, которое они вершили, и за повиновение Ему.

## Сура 32, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Неужели верующий подобен нечестивцу? Не равны они!

**Абу Адель**: Неужели тот, кто является верующим *(и покорным Аллаху)*, подобен тому, кто является непокорным *(и неверующим)*? – не равны они *(перед Аллахом)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели верующий подобен нечестивцу? Не равны они! *[Всевышний призвал благоразумных людей задуматься над очевидной разницей, которая существует между творениями, обладающими совершенно противоположными качествами. Мудрость и здравый смысл требуют того, чтобы между такими творениями существовала огромная разница. Разве верующий, сердце которого наполнено верой, который выполняет предписания религии, придерживается всех требований правой веры и избегает злодеяний, которые вызывают гнев*

*Аллаха и пагубно влияют на веру, может сравниться с грешником, сердце которого поражено недугом, а также лишено веры и духовного начала, который по своему невежеству и нечестию совершает грехи и ослушается Аллаха. Разве эти люди могут быть равны? О нет! Здравый смысл и небесная религия однозначно свидетельствуют о том, что верующий не похож на грешника, также как день не похож на ночь, а свет - на мрак. А это значит, что в Последней жизни их ожидает совершенно разное воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели все люди равны в воздаянии, если они различны в своих деяниях? Разве уверовавший равен неверному грешнику, не повинующемуся Аллаху? Нет, они не равны!

## Сура 32, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Для тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Сады пристанища станут угощением за то, что они совершили.

**Абу Адель**: Что касается тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, для них *(райские)* Сады *(вечного)* Пристанища, для *(почетного и беззаботного)*пребывания *(в них)* за то, что они делали *[за повиновение Аллаху в земной жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: Для тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Сады пристанища станут угощением за то, что они совершили. *[Верующие, которые выполняли обязательные и необязательные предписания религии, будут наслаждаться в райских садах, переполненных всевозможными благами и удовольствиями. Райские сады - это источник благополучия, радости и блаженства, которое овладевает душами и сердцами. Это - обитель вечного счастья, в которой праведники окажутся вблизи от Господа Бога. Там они будут наслаждаться близостью к Аллаху, взирать на Его благородный лик и наслаждаться Его божественной речью. Аллах окажет им такой прием за совершенные ими благодеяния, потому что именно праведные поступки, которые человек совершает по милости своего Господа, помогают человеку поселиться в высоких и дорогих райских горницах. Ни деньги, ни армия, ни служащие, ни дети не помогут человеку поселиться в этих садах. Человек не сможет добиться этого, даже если пожертвует ради этого собственную жизнь, потому что ничто, кроме веры и праведных деяний, не может приблизить раба Божьего к обители блаженства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для тех, которые уверовали и вершили добрые деяния, пристанищем будут райские сады, где они вечно пребудут, в воздаяние за их деяния.

## Сура 32, аят 20

**Эльмир Кулиев**: А пристанищем нечестивцев будет Огонь. Всякий раз, когда они захотят выйти оттуда, их вернут туда, и им будет сказано: «Вкусите мучения в Огне, которые вы считали ложью!».

**Абу Адель**: А что касается тех, которые проявляли *(большую)* непокорность *[в этом аяте имеется ввиду «большая непокорность» (□□□□□□□□)] [неверие]*, то их пристанищем*(станет)* Огонь *[Ад]*. Всякий раз, как они пожелают выйти из него *[из Ада]*, возвращают их туда *(обратно)* и говорят им *(ругая их)*: «Вкусите наказание Огнем *[адское наказание]*, которое вы считали ложью *[в которое вы не уверовали]*»

**Толкование ас-Саади**: А пристанищем нечестивцев будет Огонь. Всякий раз, когда они захотят выйти оттуда, их вернут туда, и им будет сказано: «Вкусите мучения в Огне, которые вы считали ложью!» *[Нечестивцы навечно останутся в Преисподней, где собраны всевозможные виды наказаний и мучений. Они будут несчастны и изморены, и, несмотря на это, адские муки ни на миг не прекратятся. А когда боль и страдания грешников станут неимоверно ужасными, они попытаются выбраться из Преисподней. Когда же их вернут обратно, они лишатся надежды на избавление, и это еще больше усилит их страдания. Тогда им скажут: «Вкусите наказание, которое вы считали ложью! Вот адское пламя, которое будет вашим пристанищем и вашей обителью на веки вечные!» Однако это - не единственное наказание, которое ожидает грешников. Преддверием адских страданий будет наказание после смерти, которое грешники будут вкушать до наступления Судного дня. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Для тех, которые не уверовали в Аллаха, не повиновались Ему, а творили нечестие, пристанищем будет адский огонь. Каждый раз, когда они попытаются выйти оттуда, их возвращают туда и говорят им: "Вкусите наказание огнём, который вы настойчиво отрицали в земном мире!"

## Сура 32, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Но помимо величайших мучений Мы непременно дадим им вкусить меньшие мучения, чтобы они могли вернуться на прямой путь.

**Абу Адель**: И, непременно и обязательно, дадим Мы вкусить им *[этим непокорным неверующим]* наказание ближайшего *[этой жизни] (посылая им беды и несчастья)*, помимо*[прежде]* наказания величайшего *(в Вечной жизни) [в Аду]*, – может быть, они вернутся *[покаются в своем неверии и грехах]*!

**Толкование ас-Саади**: Но помимо величайших мучений Мы непременно дадим им вкусить меньшие мучения, чтобы они могли вернуться на прямой путь. *[Неверующих и грешников также ожидает наказание в могиле, которое уступает по тяжести наказанию в Преисподней. Некоторые из них получат наказание еще при жизни на земле, потому что будут убиты, казнены или наказаны иным способом. Именно это произошло с язычниками, которые погибли в сражении при Бадре. А некоторые из них будут наказаны в момент расставания с мирской жизнью. Всевышний сказал: «Если бы ты видел беззаконников, когда они оказываются в предсмертной агонии, и ангелы простирают к ним свои руки: "Отдайте свои души! Сегодня вам воздадут унизительными мучениями за то, что вы говорили об Аллахе неправду и превозносились над Его знамениями"» (6:93). И стоит им расстаться с жизнью, как это наказание перерастает в наказание в могиле, которое длится до наступления Судного дня. Обсуждаемое нами откровение является одним из свидетельств истинности наказания в могиле. В нем однозначно упоминается менее тяжкое наказание, которое предшествует более страшному наказанию в Преисподней. А поскольку частично люди получают наказание еще перед смертью, Всевышний Аллах поведал, что это обстоятельство помогает некоторым из них покаяться в грехах и вернуться на прямой путь. Всевышний сказал: «Зло появляется на суше и на море по причине того, что совершают людские руки, чтобы они вкусили часть того, что они натворили, и чтобы они вернулись на прямой путь» (30:41).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы непременно дадим им вкусить наказание и в земном мире, до того как их постигнет великое наказание - вечное пребывание в огне. Может быть, наказание в земном мире заставит их опомниться и отклониться от неверия?

## Сура 32, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кому напомнили об аятах его Господа, после чего он отвернулся от них? Воистину, Мы отомстим грешникам.

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(по отношению к себе)*, чем тот, кому напомнили про знамения *[доказательства]* его Господа *[про аяты Книги Аллаха]*, *(но)* затем*(после этого)* он отвернулся от них *[не стал брать наставления и проявил высокомерие по отношению к ним]*? Поистине, Мы бунтарям *[неверующим]* отомстим *(особым видом наказания)*!

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кому напомнили об аятах его Господа, после чего он отвернулся от них? Воистину, Мы отомстим грешникам. *[Никто не может быть несправедливее того, кто отворачивается от аятов Всевышнего Господа. Коранические аяты помогают человеку приблизиться к Аллаху, который призывает рабов к благонравию и благовоспитанности, отправляет к ним посланников и осеняет их всесторонней заботой. Эти аяты содержат в себе религиозные предписания, учат людей всему, что может принести им материальное и духовное благо, и предостерегают их от всего, что может навредить их мирской жизни или вере. Люди обязаны уверовать в Писание, которое обладает такими качествами, покориться ему и благодарить Аллаха за его ниспослание. Однако нечестивцы поступают наоборот. Они отказываются уверовать в коранические аяты и не выполняют коранических предписаний. Напротив, они отворачиваются от Священного Писания и предают его забвению. Воистину, они совершают величайшее преступление и заслуживают самого сурового наказания. После упоминания о коранических аятах, которые были ниспосланы Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, для увещевания рабов, Всевышний Аллах поведал о том, что Коран не является первым Небесным Откровением, а Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, - не первый из Божьих посланников. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет более нечестивого и несправедливого к истине и к себе, чем человек, которому напоминают о явных айатах, знамениях и доводах Аллаха, но он отвращается от веры в них, несмотря на то, что они очень явны. Мы воздадим нечестивым грешникам возмездием!

## Сура 32, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, и не сомневайся во встрече с ним *(во встрече с Мусой или встрече Мусы с Аллахом)*. Мы сделали его *(Писание)*верным руководством для сынов Исраила *(Израиля)*.

**Абу Адель**: И уже *(прежде)* Мы дали *(пророку)* Мусе Писание *[Тору]* – не будь же *(о, Пророк)* в сомнении о встрече с ним *(с Мусой) (в ночь вознесения на небо)*! – и сделали его*[Писание, Тору]* руководством для потомков Исраила *[пророка Йакуба]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, и не сомневайся во встрече с ним *(во встрече с Мусой или встрече Мусы с Аллахом)*. Мы сделали его *(Писание)*верным руководством для сынов Исраила *(Израиля)*. *[Мусе была ниспослана Тора, свидетельствовавшая об истинности Корана так же, как Коран свидетельствует о ее истинности. Ниспосланные в них откровения одинаково правдивы, и истинность их одинаково доказуема. О Мухаммад, не сомневайся в том, что ты встретишься с Мусой. Правдивость ниспосылаемых тебе знаний доказана и не вызывает сомнений. Что касается Писания Мусы, то оно было руководством к прямому пути для сынов Исраила. В нем были собраны предписания, касающиеся основных и второстепенных вопросов религии сынов Исраила, соответствующие требованиям того времени. Что же касается Корана, то он является руководством к прямому пути для всего человечества. В нем разъяснено, как люди должны заботиться о своей мирской и духовной жизни, и ниспосланные в нем законы будут действительны вплоть до наступления Судного дня. Всевышний сказал: «Воистину, он находится у Нас в Матери Писания (Хранимой скрижали). Он возвышен, преисполнен мудрости» (43:4).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали Мусе Тору. Не сомневайся *(о Мухаммад!)* в том, что Мы низвели ему Книгу - Тору. Мы сделали эту Книгу, ниспосланную Мусе, руководством к прямому пути для сынов Исраила.

## Сура 32, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Мы создали среди них предводителей, которые вели остальных по Нашему повелению прямым путем, поскольку они были терпеливы и убежденно верили в Наши знамения.

**Абу Адель**: И сделали Мы из них *[среди потомков Исраила]* руководителей, которые ведут *(людей)* по Нашему повелению, *(и этой степени они достигли)* за то, что они были терпеливы *(в исполнении повелений Аллаха, оставлении всего того, что Он запретил и призыве к этому)* и убежденными в Наших знамениях.

**Толкование ас-Саади**: Мы создали среди них предводителей, которые вели остальных по Нашему повелению прямым путем, поскольку они были терпеливы и убежденно верили в Наши знамения. *[Некоторых из сынов Исраила Всевышний Аллах сделал достойными для подражания вождями, которые прекрасно разбирались в вопросах религии и требованиях веры. Они сами шли прямым путем и вели за собой остальных. Ниспосланное сынам Исраила Писание было руководством к этому пути. Среди них были верующие вожди, которые по воле Аллаха разъясняли людям прямой путь, а также простые верующие, которые следовали по стопам своих вождей. К первой категории верующих относились правдивые люди, которые сумели подняться на самую высокую ступень, которая только доступна последователям пророков и посланников. А добились они этого благодаря тому, что проявляли должное терпение. Они терпеливо изучали религию и обучали ей окружающих, терпеливо проповедовали веру в Аллаха, стойко переносили все трудности на этом пути, избегали грехов и удерживали себя от низменных страстей. А наряду с этим они убежденно верили в знамения Аллаха. Их вера была настолько сильна, что переросла в твердую убежденность, под которой подразумевается правильное знание, обязывающее человека к совершению праведных деяний. Они добились твердой убежденности благодаря тому, что изучали религию Аллаха из надежных источников и опирались на доказательства, которые не оставляли сомнений в своей правдивости. Они изучали законы своего Господа и подтверждающие их свидетельства до тех пор, пока не достигли полной убежденности в достоверности своих познаний. А это значит, что именно терпение и убежденность помогают человеку стать образцом для подражания в религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали из сынов Исраила руководителей, которые ведут людей к прямому пути по Нашему повелению, за то, что они были терпеливы, руководствовались Торой и её наставлениями и искренне уверовали в Наши знамения.

## Сура 32, аят 25

**Эльмир Кулиев**: В День воскресения твой Господь рассудит между ними в том, в чем они расходились во мнениях.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой *(о, Пророк) (справедливо)* рассудит между ними *[между верующими и неверующими]* в День Воскрешения в том, в чем они разногласили *(в вопросах Веры и исполнения Слова Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: В День воскресения твой Господь рассудит между ними в том, в чем они расходились во мнениях. *[Между сынами Исраила было множество противоречий. Одни из них оказывались правы, другие допускали ошибки, а третьи намеренно отворачивались от истины. Когда же наступит День воскресения, Всевышний Аллах рассудит между ними в том, в чем они разошлись. Ответы на некоторые из противоречий, которые существовали между сынами Исраила, можно найти в Священном Коране. Это Писание подтверждает правдивость тех воззрений сынов Исраила, которые соответствовали истине. Что же касается воззрений их оппонентов, то они были ошибочными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь единственный, который рассудит между пророками и их народами в Судный день в том, в чём они разногласили!

## Сура 32, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Неужели их не привело на прямой путь то, что Мы погубили до них столько поколений, по жилищам которых они ходят? Воистину, в этом есть знамения. Неужели они не прислушаются?

**Абу Адель**: Неужели не стало для них *[для неверующих]* наставлением на верный путь *[к Вере]* то, что Мы погубили *(Своим наказанием)* до них столько поколений *[народы пророков Худа, Салиха, Лута,...]*, *(ведь)* они *[эти неверующие] (когда едут в Шам)* проходят по местам, где жили они *[погубленные народы]*. Поистине, в этом *[в губительном наказании]* – однозначно, знамения *[поучительные наставления]*. Неужели они не прислушаются?

**Толкование ас-Саади**: Неужели их не привело на прямой путь то, что Мы погубили до них столько поколений, по жилищам которых они ходят? Воистину, в этом есть знамения. Неужели они не прислушаются? *[Разве для неверующих, которые отвергают Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, не достаточно того, что они ходят по руинам жилищ, в которых обитали народы Худа, Салиха и Лута, каждый из которых был подвергнут мучительному наказанию? Воистину, эти ясные знамения свидетельствуют о правдивости Божьих посланников и порочности злодеев и многобожников. И если люди пойдут по стопам своих неверующих предшественников, то их ожидает участь, которая постигла эти неверующие народы. Эти знамения также свидетельствуют о том, что Всевышний Аллах наказывает Своих рабов за совершенные злодеяния и непременно воскресит их в день сбора и страшного суда. Неужели после этого люди не прислушаются к знамениям своего Господа? Неужели они не извлекут для себя полезных уроков? И если они способны слушать и обладают здравым рассудком, то они перестанут совершать деяния, обрекающие их на верную погибель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве Аллах оставил тех, которые не уверовали в своих посланников, не разъяснив им, сколько поколений Он погубил до них, по обиталищам и руинам которых они ходят ныне? Поистине, в этом - явные знамения, доказывающие Истину Аллаха! Неужели они не послушают и не уразумеют?

## Сура 32, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, что Мы пригоняем воду к сухой земле и выводим посредством нее посевы, которыми питаются их скот и они сами? Неужели они не видят этого?

**Абу Адель**: Неужели они *[эти неверующие в Воскрешение]* не видели, что Мы гоним воду *(дождями и потоками)* на засохшую землю *[на которой нет растений]* и выводим ею посев; от него едят и скоты их и они сами. Неужели они не видят *(как Аллах Всевышний оживляет землю после засухи) (и неужели они не понимают, что Он также оживит и умерших в День Воскрешения)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, что Мы пригоняем воду к сухой земле и выводим посредством нее посевы, которыми питаются их скот и они сами? Неужели они не видят этого? *[Неужели они не видят Божьих милостей и совершенства божественной мудрости? Аллах проливает дождь на иссохшую землю, на которой нет растительности, и на ней вырастают всевозможные растения и посевы. Эти растения служат кормом для животных и пищей для людей. Неужели люди не видят этой милости, которая оживляет иссохшую землю и ободряет людей? Они обязаны узреть эту милость глазами, осознать ее сердцем и встать на прямой путь. Однако они слепы к истине и пренебрегают Божьими знамениями. Они не смотрят на окружающий мир глазами благоразумных людей, потому что их взоры беспечны и небрежны. И поэтому они не могут встать на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они не видели, как Мы проливаем дождь на иссохшую землю и по Нашему повелению текут по ней реки, растут посевы, которыми питается их скот, и зёрна и плоды, которыми они сами питаются? Неужели они ослепли и не видят знамений могущества Аллаха, который может оживить мёртвых?

## Сура 32, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Когда же свершится этот суд, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: И говорят они *[неверующие]*: «Когда *(произойдет)* это *(окончательное)* разделение *(между нами и вами) [День Суда]*, если вы *(о, верующие)* правдивы?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Когда же свершится этот суд, если вы говорите правду?» *[Неверующие преступники просят ускорить наступление обещанного Судного часа, пытаясь тем самым изобличить во лжи Божьих посланников, и это свидетельствует об их невежестве и враждебности. Они говорят: «Когда же сбудется ваше*

*обещание? Когда будет вынесено решение о нашем наказании? Пусть это сбудется поскорее, если вы говорите правду».]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники спрашивают тебя *(о Мухаммад!)* и верующих в Аллаха: "Когда настанет ваша победа, если вы говорите правду?"

### Сура 32, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «В День суда неверующим не принесет пользы их вера, и они не получат отсрочки».

**Абу Адель**: Скажи *(им, о Пророк)*: «В День Разделения *[в День Суда]* не поможет тем, которые стали неверными, их вера и не будет дана им отсрочка *(от наказания)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «В День суда неверующим не принесет пользы их вера, и они не получат отсрочки». *[В тот день, когда будет вынесен окончательный приговор, неверующие будут подвергнуты наказанию и ничем не смогут помочь себе. Если бы в Судный день им была предоставлена отсрочка для того, чтобы они возместили упущенное после того, как им стала ясна истина, то они могли бы желать скорейшего наступления Судного дня. Однако в Последней жизни им не будет предоставлена возможность пройти через очередное испытание, потому что не уверовать в истину будет просто невозможно. Им не будет предоставлена отсрочка для того, чтобы они восполнили упущенное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвечай им *(о Мухаммад!)*: "В День непреложного приговора Аллаха и Суда не поможет неверным их вера и не будет им отсрочки в наказании, которое они заслуживают".

### Сура 32, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Отвернись от них и подожди, ведь они тоже ждут.

**Абу Адель**: Отвернись же *(о, Посланник)* от них *[от неверующих]* и жди *(как их постигнет наказание)*; ведь и они *[неверующие] (тоже)* ждут *(что тебя постигнет болезнь или смерть) (и также ждут и наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Отвернись от них и подожди, ведь они тоже ждут. *[Если нечестивцы обращаются с тобой, как истинные невежды, и просят ускорить обещанное наказание, то отвернись от них и жди, пока их не постигнет мучительная кара. Это возмездие непременно наступит в установленный для него срок, и когда этот срок настанет, оно не будет отсрочено. Что же касается нечестивцев, то они также ожидают того, что вас постигнут превратности судьбы. Они надеются, что на вашу долю выпадут несчастья, но ведь благой конец - за богобоязненностью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же этот смех над твоей верой *(о Мухаммад!)* - их привычка, то отвернись от них и жди, что их постигнет поражение и обещанное наказание от Аллаха. Ведь и они тоже ждут победы над вами.

## Сура 33, Союзники (Аль-Ахзаб)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 33, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Бойся Аллаха и не повинуйся неверующим и лицемерам. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: О, Пророк! Остерегайся *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил) (чтобы верующие следовали в этом за тобой)* и не повинуйся неверным и лицемерам; поистине, Аллах – знающий *(и)* мудрый!

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Бойся Аллаха и не повинуйся неверующим и лицемерам. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый. *[О Мухаммад! Аллах избрал тебя своим пророком, почтил божественным откровением и превознес над остальными творениями. Посему благодари своего Господа за Его милость и будь богобоязнен. Ты более кого бы то ни было обязан бояться Его и более других заслуживаешь права обладать этим прекрасным качеством. Выполняй Его повеления и не нарушай Его запретов, доводи до сведения рабов Его послание, обучай их божественному Откровению и давай им добрые советы. Не уступай тем, кто помешает тебе выполнить эту великую миссию и отвратить тебя от прямого пути. Не повинуйся неверующим, которые открыто заявляют о своем враждебном отношении к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и лицемерам, которые скрывают свое неверие и делают вид, что они уверовали. Они являются истинными врагами правоверных, и ты не должен*

*слушаться их в тех делах, которые могут подорвать твою веру и богобоязненность. Не уступай их порочным желаниям, дабы они не совратили тебя с пути истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Продолжай быть богобоязненным, бойся Аллаха и не слушай неверных и лицемеров! Поистине, Аллах знает о всякой вещи! Он сведущ во всём и мудр в Своих словах и делах! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Данная сура ниспослана в Медине и состоит из 73 айатов. В начале суры Аллах призывает Своего посланника Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - страшиться Аллаха и полагаться на Него. Затем в суре указывается, что приёмные сыновья не являются кровными сыновьями тех, которые их усыновили. Сура содержит наставления Аллаха о необходимости любить и повиноваться посланнику и о необходимости проявлять уважение к жёнам пророка - уммахат аль- му'минин (матерям верующих). В данной суре обращается внимание на обет, взятый Аллахом со Своих пророков: передать Послания. Далее рассказывается о битве мусульман с сонмами неверующих, о страхе и волнении, охвативших верующих, и о победе, которую они одержали, как им обещал Аллах. В суре перечисляются нормы и правила поведения, которым должны следовать жёны пророка - да благословит его Аллах и приветствует! Затем ещё раз упоминается о приёмных сыновьях и говорится о том, что можно жениться на разведённых жёнах приёмных сыновей, так как по установлению Аллаха в этом нет греха. Здесь даётся разрешение Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - взять в жёны разведённую жену своего приёмного сына. В суре обращается внимание на достоинства посланника Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - и воздаются ему похвалы, как он этого заслуживает. В этой суре содержится наставление верующим. Если верующий женится на верующей, а потом разводится не коснувшись её, он должен дать ей дары, чтобы она не огорчилась, и отпустить её с миром, не причиняя ей никакого вреда. В данной суре разрешается только пророку жениться на верующей женщине, отдавшей самоё себя пророку. Указывается также, что пророку, имеющему девять жён, не дозволено впредь брать новых жён. В суре - назидание тем, кто уверовал: как они должны вести себя, когда входят в дом пророка, чтобы поесть, и когда уходят оттуда, поев, и что просить у жён пророка какую-либо утварь они должны только через завесу. Сура указывает на то, что жёны пророка должны ниже опускать свои широкие головные покрывала (закрывая ими одежду) . В суре разъясняется Последний час, говорится о страхе в тот Час, о суровом наказании и тяжком мучении. В суре - совет и назидание о богобоязненности и правдивом слове. Сура заканчивается разъяснением наставлений и предписаний Аллаха о шариате веры и ответственности за это, которую несёт человек, хотя земля и горы отказались от этого. Таким образом, главными мыслями этой суры являются: наставление о приёмных сыновьях и отказ от доисламского обычая, запрещающего жениться на разведённой жене приёмного сына; дар Аллаха верующим - выполнение обещания оказать им поддержку, чтобы одержать победу над многобожниками; разъяснение шариата Аллаха относительно нравственных норм при входе в дом пророка и относительно супруг пророка - да благословит его Аллах и приветствует!] [Мекканские многобожники - курайшиты - понесли поражение в сражении "Бадр". Для них это было сильным ударом, и они хотели отомстит пророку и мусульманам, переселившимся в Медину из-за притеснений, которые они испытывали со стороны многобожников в Мекке. Мекканские многобожники создали коалицию сил (аль-Ахзаб) против мусульман, живших в Медине, в состав которой, кроме них, вошли невежественные бедуины, еврейские племена и предатели- лицемеры Медины. Это страшило мусульман, живших в Медине, так как у них было меньше сил и меньше военного опыта, чем у этой коалиции. Но по воле Аллаха мусульмане одержали победу в этом сражении. Эту войну называют войной "аль-Ахзаб" или войной "Хандак", т.е. "окопов", т.к. мусульмане вырыли длинный ров, через который они не могли перейти, и их атака захлебнулась.]*

## Сура 33, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Следуй тому, что внушается тебе в откровении от твоего Господа. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И следуй *(о, Пророк)* тому, что внушается тебе откровением от твоего Господа *[за Кораном и Сунной]*; поистине, Аллах сведущ в том, что вы делаете *(и воздаст вам за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Следуй тому, что внушается тебе в откровении от твоего Господа. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[О Мухаммад! Это - наставление и милость Всевышнего Аллаха. Следуй этому наставлению и надейся на милость и вознаграждение своего Господа. Воистину, Ему известно обо всех ваших добрых и злых делах, и каждый из вас получит достойное воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Следуй тому, что внушается тебе от Твоего Господа. Аллах - Тот, который внушает тебе,- сведущ обо всём, что ты делаешь и что делают неверные и лицемеры.

## Сура 33, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Уповай на Аллаха, и довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

**Абу Адель**: *И (полностью)* полагайся на Аллаха; и Аллах достаточен как покровитель *[Он хранит того, кто уповает на Него]*!

**Толкование ас-Саади**: Уповай на Аллаха, и довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем! *[Если же ты пожелаешь уступить их желаниям, опасаясь того, что в противном случае они причинят тебе вред или помешают тебе проповедовать религию, то отбрось эти дурные мысли и воспользуйся оружием, которое укрепит веру в твоей душе и в душах верующих. Это оружие - упование на Аллаха. Уповай на помощь своего Господа во всех делах, как это полагается делать рабу, который не распоряжается ни добром, ни злом, ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. Всегда и везде полагайся на Его помощь и поддержку, и Он убережет тебя от зла нечестивцев и поможет тебе утвердить на земле Его религию. Воистину, для раба достаточно покровительства его Господа. А посему вверь свою судьбу Всевышнему Аллаху, и Он устроит все твои дела самым лучшим образом. Он лучше самих людей знает о том, что приносит пользу Его рабам. Он способен принести им больше добра, чем они сами. Он испытывает к Своим рабам больше сострадания, чем родители к своему ребенку. Он питает к ним больше любви и добра, чем кто бы то ни было иной, особенно, если они являются Его избранными верующими рабами. Таких рабов Он осеняет Своей милостью и одаряет видимыми и невидимыми благами. Именно поэтому Господь повелел им вверять свою судьбу Ему одному, обещав устроить их дела наилучшим образом. Благодаря этому покровительству всякое сложное и тяжелое начинание для верующих становится простым и легким, а всякая беда - малой и незначительной. Аллах избавляет их от скорби и печали, удовлетворяет их нужды и потребности, дарует им милость и благословение и оберегает их от злобы врагов и зла неверующих. В результате этого мы можем видеть, как слабый и беспомощный раб, который вверил свою судьбу Всемогущему Господину, в одиночку вершит дела, которые оказываются не под силу целому народу. Воистину, Аллах облегчает Своим избранным рабам многое из того, что кажется невозможным даже самым могучим мужам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Полагайся на Аллаха во всех твоих делах. Довольно Аллаха как Хранителя и Покровителя во всех делах!

## Сура 33, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Аллах не даровал человеку двух сердец в одном теле. Он не сделал вашими матерями тех ваших жен, которых вы объявляете запретными для себя, и не сделал ваших приемных сыновей вашими сыновьями. Это — всего лишь слова из ваших уст. Аллах же глаголет истину и наставляет на прямой путь.

**Абу Адель**: Не устроил Аллах для человека двух сердец внутри *(как об этом говорят некоторые многобожники)*. И не сделал Он ваших жен, которым вы говорите, что они подобны спинам ваших матерей *[объявляете себе запретными по доисламскому обычаю]*, вашими матерями. И не сделал Он ваших приемных сыновей *[тех, которых вы усыновили]* вашими сыновьями *[они не являются вашими сыновьями по шариату]*. Это – только ваши слова в ваших устах, а Аллах говорит истину, и Он ведет на *(верный)* путь.

**Толкование ас-Саади**: Аллах не даровал человеку двух сердец в одном теле. Он не сделал вашими матерями тех ваших жен, которых вы объявляете запретными для себя, и не сделал ваших приемных сыновей вашими сыновьями. Это - всего лишь слова из ваших уст. Аллах же глаголет истину и наставляет на прямой путь. *[Всевышний укорил тех из Своих рабов, которые говорят то, что не соответствует действительности и чего не сотворил Аллах. Подобные заявления являются лживыми, несостоятельными и порицаются шариатом Всевышнего Аллаха. Это религиозное законоположение относится ко всем, кто заявляет о существовании того, чего в действительности нет, или утверждает то, что не соответствует действительности. Из великого множества подобных лживых утверждений Аллах особо отметил те, о которых люди чаще всего говорили во времена Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и в знании несостоятельности которых они больше всего нуждались. Аллах не даровал людям двух сердец в одном теле. Такая аномалия не встречается у людей, а посему никогда не говорите, что у кого-то из вас есть два сердца. Воистину, тот, кто делает подобные заявления, лжет. Аллах также не сделал вашими матерями тех ваших жен, которых вы приравниваете к своим матерям. Речь идет о зихаре - языческом обряде отвержения жен. В доисламские времена арабы отрекались от своих жен, приравнивая их к своим матерям и называя их «хребтом своих матерей». Конечно же, жена не может быть матерью мужчины, ибо его матерью является только та женщина, которая родила его. Мать для мужчины является самой уважаемой и самой неприкосновенной женщиной, в то время как жена является для него самой доступной и самой дозволенной женщиной. Как же можно сравнивать этих совершенно непохожих друг на друга людей? Воистину, это - недопустимо, и поэтому Всевышний сказал: «Те из вас, которые объявляют своих жен запретными для себя, говорят слова предосудительные и лживые. Их жены - не матери им, ведь их матерями являются только женщины, которые их родили» (58:2). Аллах также не сделал приемных сыновей родными сыновьями. В доисламские времена невежества и в первые годы распространения ислама приемные дети считались полноправными детьми тех людей, которые усыновляли их, не будучи их кровными родителями. Всевышний Аллах запретил нарекать усыновленных детей своими*

*родными детьми и изобличил лживость и порочность такого поступка. Это - сущая ложь, а в шариате Аллаха нет места лжи, и поэтому рабы Аллаха должны быть далеки от столь скверных поступков. Всевышний запретил называть усыновленных детей детьми их приемных родителей и давать им отчество по имени приемного отца, потому что отцом ребенка является только тот, кто породил его на свет. Приемные дети могут называться детьми только своих кровных родителей. Вы называете приемных детей сыновьями или дочерьми их приемных родителей, но это - всего лишь бессмысленные и далекие от действительности слова. Аллах же глаголет только сущую правду. Именно поэтому Он повелел вам следовать истине и повиноваться Его писанию и Его шариату. Его писание - сущая правда, и Его шариат - сущая правда, а лживые слова и порочные деяния не имеют к ним никакого отношения, ведь Аллах учит Своих рабов только праведности и наставляет их только на прямой путь. Тем не менее, все хорошее и плохое, что происходит во Вселенной, подчиняется воле Всевышнего Аллаха. Затем Он еще раз повелел правоверным отказаться от лживых речей и поступков и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах никому не дал двух сердец в груди *[Имеются две версии объяснения этого айата: а) мекканские жители утверждали, что у Мамара аль-Фахри два сердца, поскольку у него была очень хорошая память, и одним из сердец он понимает лучше пророка. Коран отрицает эту историю; б) однажды пророк призадумался во время молитвы, и тогда лицемеры сказали, что у него два сердца: одно - для людей, другое - для себя. Коран эту историю также отрицает.]* и не сделал вашими матерями тех из ваших жён, с которыми вы разводитесь, произнося: "Анти 'лаййа ка-захри умми" *(т.е. ты для меня - словно хребет моей матери)*. Это обозначало, что человек развёлся со своей женой*[Это словесное выражение развода в доисламские времена, которое Аллах осуждает.]*. Аллах не сделал ваших приёмных сыновей вашими родными сыновьями. Это - лишь только ваши слова, которые вы говорите и которые не основаны на истине и не являются религиозными установлениями. Аллах Единый даёт истинные наставления и ведёт вас к прямому пути.

## Сура 33, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Зовите их *(приемных детей)* по именам их отцов. Это более справедливо перед Аллахом. Если же вы не знаете их отцов, то они являются вашими братьями по вере и вашими близкими. Не будет на вас греха, если вы совершите ошибку, если только вы не вознамерились совершить такое в сердце. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Зовите их *[приемных детей]* по *(именам)* их отцов. Это *[относить родство к их отцам]* – более справедливо перед Аллахом. А если же вы не знаете их отцов, тогда *(они) (являются)* вашими братьями по Вере и вашими близкими *[сторонниками]*. И не будет на вас греха, в чем вы *(ненамеренно)* ошиблись *(отнеся кого-либо не к его отцу)*, а *(будет грех)* только в том *(случае)*, *(когда)* замыслили ваши сердца *(называть сына чужого человека вашим сыном)*. И *(ведь)* Аллах – прощающий *(по отношению к тому, кто ошибается ненамеренно) (и)* милосердный *(к обращающимся к Нему с покаянием)*!

**Толкование ас-Саади**: Зовите их *(приемных детей)* по именам их отцов. Это более справедливо перед Аллахом. Если же вы не знаете их отцов, то они являются вашими братьями по вере и вашими близкими. Не будет на вас греха, если вы совершите ошибку, если только вы не вознамерились совершить такое в сердце. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Зовите приемных детей по именам их кровных отцов, поскольку это ближе к истине. Если же вы не знаете их отцов, то зовите их своими братьями по правой вере и близкими друзьями, но не нарекайте их своими сыновьями. Вы обязаны звать их по именам их отцов. Если же вы не знаете имен их отцов, то вы должны звать их своими братьями и близкими, ибо ваше незнание не дает вам права называть приемных детей своими детьми и не меняет сути вещей. С вас не будет спроса за то, что вы прежде звали приемных детей по имени их приемных родителей. На вас также не будет греха, если вы по ошибке будете звать отцом ребенка того, кто в действительности - не его отец. Аллах не призовет вас к ответу за то, что вы ошибались. Однако Аллах спросит с вас, если вы будете преднамеренно грешить или говорить лживые и предосудительные речи. Помните же, что Аллах - Прощающий и Милосердный. Он снисходителен к вам и прощает ваши грехи. Он не наказывает вас за грехи, которые вы совершали до принятия ислама, и прощает вам грехи, которые вы совершаете по ошибке. Он проявляет к вам милость и сострадание и разъясняет вам законы Своей религии, которые помогают вам обрести счастье как в земном мире, так и в Последней жизни, и хвала Ему за все это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Зовите их *(приёмных сыновей)* по именам их родных отцов, это - более справедливо перед Аллахом. А если вы не знаете их кровных отцов, то они - ваши братья по вере и ваши сторонники. Вы не грешили, когда относили их по ошибке к неродным отцам, но грех в вашем намерении *(если относите, узнав наставления Аллаха по этому поводу)*. Аллах прощает вам грехи и принимает покаяние грешников. Он - Милосердный и Прощающий!

## Сура 33, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Пророк ближе к верующим, чем они сами, а его жены — их матери. В соответствии с предписанием Аллаха, кровные родственники ближе друг к другу, чем верующие и мухаджиры, если только вы не сделаете добро своим друзьям. Так было записано в Писании *(Хранимой скрижали)*.

**Абу Адель**: Пророк *(Мухаммад)* ближе к верующим *(по Вере и в мирских вопросах)*, чем они сами *(друг к другу)*, а его жены – их матери *[жены Пророка чтимы и запретны для верующих, как и их собственные матери]*. И обладатели родства *[кровные родственники] (из числа верующих)* – одни из них ближе к другим по книге Аллаха (в вопросах наследования *[В начале Ислама, верующие наследовали друг от друга только по причине Веры и переселения (хиджры). Затем это было отменено аятом о наследстве.]*), чем*(другие)* верующие и чем мухаджиры. *(Но кроме этого)* вы *(можете)* делать добро своим сторонникам *[другим верующим] (поддерживая с ними хорошие отношения, помогая им материально, завещая им что-либо,...)*. Это *[данное положение] (было)* начертано в Книге *[в Хранимой Скрижали] (поэтому вы обязаны исполнять его)*.

**Толкование ас-Саади**: Пророк ближе к верующим, чем они сами, а его жены - их матери. В соответствии с предписанием Аллаха, кровные родственники ближе друг к другу, чем верующие и мухаджиры, если только вы не сделаете добро своим друзьям. Так было записано в Писании *(Хранимой скрижали)*. *[Всевышний сообщил верующим о прекрасных качествах и достоинствах посланника Аллаха, дабы они возлюбили его и относились к нему надлежащим образом. Самым дорогим для человека является его собственная душа, однако Пророк заботился о верующих больше, чем они сами заботятся о себе. Да и как может быть иначе, если посланник Аллаха посвятил себя целиком наставлению человечества на прямой путь. Он был самым добрым, самым сострадательным, самым снисходительным творением Аллаха. Ни один человек не сделал для своего близкого столько добра, сколько сделал посланник Аллаха для всего человечества. Человек может приобрести добро и избавиться от зла только благодаря Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и его учению. Поэтому все люди обязаны отдавать предпочтение желанию посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, перед желаниями других людей и даже перед своими собственными желаниями. Они обязаны ставить его слова превыше слов других людей, кем бы они ни были, и должны быть готовы пожертвовать ради него своими жизнями, богатством и детьми. Они также обязаны любить его сильнее, чем кого бы то ни было иного, кроме Аллаха, не должны высказывать свое мнение до тех пор, пока не услышат мнение Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и не должны пытаться опередить его даже в самом малом начинании. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, имеет полное право называться отцом правоверных, и об этом говорили некоторые сподвижники. Он воспитывал их так, как отец воспитывает своих детей. Кроме того, его жены - матери правоверных. Мусульмане не имели права жениться на них после смерти посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и обязаны уважать и почитать их. Однако это не означает, что сподвижники имели право общаться с ними и находиться с ними наедине, как со своими родными матерями. Этот аят словно служит предисловием к истории Зейда б. Харисы, о которой речь пойдет ниже. В течение многих лет Зейда звали сыном Мухаммада, но Всевышний Аллах сказал: «Мухаммад - не отец кого-либо из ваших мужей» (33:40). Тем самым Господь подвел черту под родословную Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и отверг его родство с Зейдом. А в этом аяте Всевышний сообщил, что все правоверные являются детьми Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и в этом отношении они не имеют друг перед другом никаких преимуществ. Если приемный сын Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, лишился права называться его сыном, то он не должен печалиться и отчаиваться, потому что их все еще связывает родство правоверных. Это родство связывает мусульман и с женами Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, которые являются матерями правоверных. Мусульмане не имели права жениться на женах посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, после его смерти, и об этом Всевышний сказал: «Вам не подобает ни обижать посланника Аллаха, ни жениться на его женах после его смерти. Воистину, это является великим грехом перед Аллахом» (33:53). Затем Аллах предписал делить наследство между близкими и дальними родственниками и заповедал родственникам делать добро и помогать друг другу. В доисламские времена невежества кровные дети порой лишались наследства своих родителей, потому что его наследовали их приемные сыновья. Всевышний запретил распределять наследство таким образом и по своей доброте и мудрости предписал делить его между родственниками. Если бы языческий обычай продолжал существовать и по сей день, то на земле распространились бы безнравственность и зло, а близкие родственники продолжали бы оставаться без полагающейся им части наследства. Далее Всевышний отметил, что кровные родственники имеют больше прав на наследство, чем все остальные верующие, будь то мухаджиры или нет. Этот аят служит ярким доказательством того, что шариат закрепляет право на опекунство над невестой во время бракосочетания, право на унаследование имущества и другие права за близкими родственниками. А ваши друзья не имеют права на унаследование вашего имущества, хотя вы можете по доброй воле завещать им часть своего богатства. Это законоположение предопределено Аллахом, записано в Его писании и непременно должно претворяться в жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - более милосерден к верующим, чем они к самим себе. Им следует его любить, его слушать и ему повиноваться. Его жёны, как

матери для верующих, которые заслуживают уважения и на которых запрещено жениться после него. Родственники человека имеют основные права на наследование его имущества в отличие от верующих и мухаджиров *(из Мекки)*, не имеющих кровных родственных отношений с ним. Это - установление Корана. Но можно делать добро близким вам по вере не из родственников, и давать им что-нибудь от милосердия и любви или завещать им часть имущества из наследства. Наследование по родственным узам начертано в Писании, его принципы не изменились.

## Сура 33, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы заключили завет с пророками, с тобой, Нухом *(Ноем)*, Ибрахимом *(Авраамом)*, Мусой *(Моисеем)* и Исой *(Иисусом)*, сыном Марьям *(Марии)*. Мы заключили с ними суровый завет,

**Абу Адель**: И *(помни) (о, Пророк)* как взяли Мы с пророков завет *[договор подкрепленный клятвой] (о том, что они будут исполнять посланническую миссию)* – и с тебя *(о, Мухаммад)*, и с Нуха, и Ибрахима, и Мусы, и Иисы, сына Марьям, и взяли Мы с них суровый завет *(о том, что они будут исполнять свою обязанность и признавать истинность друг-друга)*,

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы заключили завет с пророками, с тобой, Нухом *(Ноем)*, Ибрахимом *(Авраамом)*, Мусой *(Моисеем)* и Исой *(Иисусом)*, сыном Марьям *(Марии)*. Мы заключили с ними суровый завет,

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, когда Мы взяли обет с пророков до тебя, передать Наше Послание и призывать к истинной вере. Мы взяли обет с тебя *(о Мухаммад!)*и с Нуха, Ибрахима, Мусы, Исы *(Иисуса)*, сына Марйам. Мы с них всех взяли твёрдый, серьёзный обет.

## Сура 33, аят 8

**Эльмир Кулиев**: чтобы Он спросил правдивых об их правдивости. Он приготовил неверующим мучительные страдания.

**Абу Адель**: чтобы Он мог спросить правдивых *[пророков]* об их правдивости *[о том, чем их общины ответили на их правдивость]*, и для неверных Он приготовил мучительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: чтобы Он спросил правдивых об их правдивости. Он приготовил неверующим мучительные страдания. *[Всевышний сообщил о том, как Он взял с пророков в целом и с твердых духом посланников в частности суровую и важную клятву, тем самым обязав их соблюдать предписания религии Аллаха и сражаться на пути своего Господа. Этим путем следовали предыдущие пророки Аллаха, и этим путем прошел господин всех посланников и последний из пророков - Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. А каждый раб Всевышнего обязан идти по их стопам и брать с них пример, помня о том, что в Судный день Аллах спросит об этой суровой клятве как пророков, так и их последователей. Если они были верны ей, то Аллах вознаградит их райскими садами, если же они отступили от нее и не уверовали, то Он ввергнет их в мучительное наказание. Всевышний сказал: «Среди верующих есть мужи, которые верны завету, который они заключили с Аллахом» (33:23).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах спросит пророков в Судный день о том, что они передавали своим народам. Он уготовил жестокое наказание для неверных, опровергающих пророков.

## Сура 33, аят 9

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Помните милость Аллаха, которая была оказана вам, когда воины выступили против вас. Мы наслали на них ветер и воинов, которых вы не видели. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Помните о благодеянии Аллаха вам, когда пришли к вам войска *(многобожников) (для битвы у рва) (и к ним еще присоединились иудеи и лицемеры из Медины и ее окрестностей) (и они окружили вас)*. И Мы послали на них *[на враждебное вам войско]* ветер *(который вырывал их палатки)* и войска *[ангелов]*, которых вы не видели. *(И так в сердца ваших врагов поселился страх.)* И Аллах видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Помните милость Аллаха, которая была оказана вам, когда воины выступили против вас. Мы наслали на них ветер и воинов, которых вы не видели. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Вспомните милость, оказанную вам Аллахом, когда пришли к вам войска неверных сонмов - союзников, стоящих против вас, - в день сражения "аль-Хандак" *(война окопов)*, а Мы

направили на них вихрь и наслали на них ангелов - воинов, которых вы не видели, так что страх охватил их сердца и распространился среди них. Поистине, Аллах - Всеведущий и знает, что вы творите и ваши истинные намерения. Он защитил вас от них.

## Сура 33, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Вот они напали на вас сверху и снизу, и тогда взоры замерли, сердца достигли горла, и вы стали делать предположения об Аллахе.

**Абу Адель**: *(И помните)* как пришли они *[ваши враги]* к вам сверху вас *[с верхней стороны долины]* и снизу вас *[с нижней стороны долины]*, и вот взоры ваши замерли *(глядя на огромное войско)*, и сердца достигли горла *(от страха)*, и стали вы думать об Аллахе разные мысли *[появились плохие мысли о том, что Аллах может не помочь установлению Своего Слова]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот они напали на вас сверху и снизу, и тогда взоры замерли, сердца достигли горла, и вы стали делать предположения об Аллахе. *[Всевышний напомнил Своим верующим рабам о своей великой милости по отношению к ним и тем самым призвал их быть благодарными своему Господу. Речь идет о битве у рва, когда язычники объединились друг с другом для того, чтобы искоренить посланника Аллаха и его сподвижников. Войска жителей Мекки и прилежащих к ней поселений наступали на мусульман с одной стороны, а войска из Неджда - с другой. К ним присоединились иудейские племена, жившие в окрестностях Медины, и вместе они составили огромное воинство. Посланник Аллаха велел вырыть вокруг Медины глубокий ров, и сонмы союзников окружили город. С каждым часом положение мусульман становилось все более и более тяжелым. Их глаза бегали от беспокойства, а сердца от страха подскакивали к горлу. Беда была настолько великой, а ситуация - настолько критической, что в голову мусульманам приходили самые скверные мысли. Осада города продолжалась в течение длительного срока, и сподвижники начинали терять надежду на помощь Аллаха и победу религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Враг наступал на вас сверху и снизу *[Войска племени Готвана и последовавшие за ними из жителей Неджда наступали с возвышенной восточной стороны полуострова, а курайшиты и их союзники напали с низменной западной стороны полуострова.]*, и взоры ваши смутились, и сердца ваши дошли до гортани от страха и волнения, тогда вы подумали об Аллахе и усомнились в истинности обещания победы.

## Сура 33, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Там верующие подверглись испытанию и сильному потрясению.

**Абу Адель**: Там *[в то время и в том месте]* испытаны были верующие *[так, что истинный верующий отличился от лицемера]* и подверглись они сильному потрясению*(страхом и беспокойством)*!

**Толкование ас-Саади**: Там верующие подверглись испытанию и сильному потрясению. *[В этой битве Аллах испытал веру сподвижников Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, страхом, беспокойством и голодом, которые постигли мусульман. Однако они не поколебали их веры, а лишь усилили их убежденность. Благодаря этому они сумели превзойти своей верой и убежденностью все прежние и будущие поколения верующих, и хвала за это надлежит одному Аллаху. В минуты величайшего испытания и безграничной скорби сподвижники Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, воочию убедились в правдивости Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, а их вера переросла в полную убежденность. И поэтому Всевышний сказал: «Когда верующие увидели союзников, они сказали: “Это - то, что обещали нам Аллах и Его посланник. Аллах и Его посланник сказали правду”. Это приумножило в них лишь веру и покорность» (33:22).]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда были подвергнуты испытанию истинность веры и терпение верующих. И были они потрясены сильным страхом.

## Сура 33, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Вот сказали лицемеры и те, чьи сердца поражены недугом: «Обещания Аллаха и Его Посланника были всего лишь обольщением».

**Абу Адель**: И *(вспомните)* как сказали лицемеры и те *[слабые верующие]*, в сердцах которых болезнь *[сомнение]*: «То, что обещал нам Аллах и Его посланник *[обещание о помощи Аллаха]*, *(оказалось)* лишь обольщением *[обманом]*!»

**Толкование ас-Саади**: Вот сказали лицемеры и те, чьи сердца поражены недугом: «Обещания Аллаха и Его посланника были всего лишь обольщением».

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, как лицемеры *(мунафики)* и те, в сердцах которых болезнь сомнения, говорили: "Аллах и Его пророк дали нам неверное обещание. Это был лишь только обман!"

## Сура 33, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Вот некоторые из них сказали: «О жители Ясриба *(Медины)*, вы не сможете выстоять! Вернитесь!». А некоторые из них попросили разрешения у Пророка и сказали: «Наши дома остались беззащитны». Они не были беззащитны — они лишь хотели сбежать.

**Абу Адель**: И вот сказала одна группа из них *[лицемеры] (обращаясь к верующим мединцам)*: «О, жители Йасриба *[Йасриб – старое название города Медины.] [Медины]*! Нет места *(здесь)* вам *[вам здесь не нужно быть]*, поэтому возвращайтесь *(в свои дома в Медине)*!» И *(другая)* группа из них *[из лицемеров]* просила Пророка позволить им *(вернуться в Медину)*, говоря: «Поистине, дома наши обнажены *[не защищены]*». Но они *[дома]* не были обнажены *[не защищены]*. Они *(говоря это)* хотели только бегства *(с поля сражения)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот некоторые из них сказали: «О жители Ясриба *(Медины)*, вы не сможете выстоять! Вернитесь!» А некоторые из них попросили разрешения у Пророка и сказали: «Наши дома остались беззащитны». Они не были беззащитны - они лишь хотели сбежать. *[Лицемеры не смогли скрыть неверие, которое таилось в их сердцах, и сказали, что обещание Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, оказалось всего лишь обманом. Лицемеры всегда ведут себя подобным образом во время трудностей и испытаний, и битва у рва не явилась исключением. Вера этих нечестивцев не выдержала потрясений, и они принялись оценивать сложившуюся обстановку своим недалеким умом и оправдывать свои колебания и сомнения по поводу религии Аллаха. Всевышний оставил их без Своей поддержки, и тогда их сердцами овладел страх, а терпению подошел конец. Они не сумели проявить должного терпения сами и не захотели обезопасить от своего зла других, а потому обратились к жителям Медины и сказали: «Жители Ясриба! Возвращайтесь назад, потому что вы не можете противостоять врагу». Они сознательно упомянули прежнее название Медины, не связанное с переселением в нее Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, что свидетельствуют об их неуважении к вере и мусульманскому братству. Из их слов становится ясно, что на совершение этого поступка их подтолкнули трусость и малодушие. Лицемеры пытались убедить мусульман в том, что те не сумеют противостоять врагу у рва за пределами города, где посланник Аллаха и его сподвижники разбили свой лагерь. Они не желали сражаться во имя Аллаха, не верили в то, что могли победить противника, и потому уговаривали мусульман не оказывать сопротивления неверующим. Воистину, лицемеры были и всегда будут самыми сквернымы и самыми опасными товарищами. Но среди мусульман находилась еще одна группа людей, которые также были встревожены и напуганы. Они тоже хотели покинуть ряды сражающихся и стали придумывать для себя лживые оправдания. Они обратились к посланнику Аллаха и сказали: «Наши дома остались беззащитны, и враги в любую минуту могут напасть на них, пока нас нет дома. Разреши же нам вернуться, дабы мы могли уберечь наши дома от нашествия врагов». Однако они лгали посланнику Аллаха, потому что не дома их были без защиты, а сами они хотели покинуть поле боя. Они придумали такое оправдание для того, чтобы скрыть свое истинное намерение. Причина же этого заключалась в их слабой вере и отсутствии стойкости перед лицом трудностей и испытаний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, когда некоторые из лицемеров *(мунафиков)* и слабовольные из мусульман, которые немощны сердцем, сказали: "О вы, обитатели Медины! Нет смысла оставаться вам здесь, участвуя в этом сражении, в котором вы потерпите поражение, вернитесь к себе домой!" А некоторые из них просили разрешения у пророка вернуться в Медину, говоря: "Наши дома без защиты и нам необходимо вернуться к себе, чтобы охранять их и защищать от противника". Но на самом деле дома их не были без защиты, как они говорили, но они хотели бежать от сражения под этим вымышленным предлогом.

## Сура 33, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Если бы они *(союзники)* вторглись в него со всех сторон и потребовали бы от них искушения *(отказаться от веры)*, то они пошли бы на это и не стали бы медлить с этим, разве что немного.

**Абу Адель**: А если *(вражеские войска)* пришли бы к ним со всех сторон *(Медины)*, *(и)* потом их *[лицемеров]* попросили бы об искушении *[потребовали бы отказаться от Ислама]*, то они непременно пошли бы *[согласились бы]* на это и не стали бы медлить с этим, разве что только немного.

**Толкование ас-Саади**: Если бы они *(союзники)* вторглись в него со всех сторон и потребовали бы от них искушения *(отказаться от веры)*, то они пошли бы на это и не стали бы медлить с этим, разве что немного. *[А если бы неверующие вторглись в Медину со всех сторон и захватили бы город, а затем потребовали бы от мусульман отречься от правой веры, то эти маловеры тотчас покорились бы их воле. Такие люди никогда не борются за свою*

*веру и не отстаивают свои убеждения, потому что они лишены силы духа и готовы покориться любому повелению правителей и старейшин и даже согласиться с их неверием и многобожием.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если бы вражеские сонмы *(союзники)* ворвались в Медину со всех сторон и повелели бы им отказаться от ислама и выступить против мусульман, они бы, не долго думая, согласились, не выдержав этого испытания.

## Сура 33, аят 15

**Эльмир Кулиев**: А ведь прежде они заключили завет с Аллахом о том, что не обратятся вспять. О завете с Аллахом они будут спрошены.

**Абу Адель**: А ведь они *[лицемеры]* заключили с Аллахом завет *[договор] (через Его посланника)* еще прежде *[до сражения у рва]*, что не повернуться *(к врагу)* спинами *[что не будут убегать от сражения]*. И за завет *[договор]* с Аллахом будет спрошено.

**Толкование ас-Саади**: А ведь прежде они заключили завет с Аллахом о том, что не обратятся вспять. О завете с Аллахом они будут спрошены. *[А ведь они поклялись Аллаху, что никогда не отступят на поле боя, и за клятву, данную Аллаху, их призовут к ответу. Неужели же они не думают о том, как обойдется с ними Всевышний, когда всем станет ясно, что они отступили от своей клятвы?]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти люди, отказавшиеся от сражения, до этого дали Аллаху обещание отстаивать веру и сражаться за неё вместе с пророком, не отступая. За свой обет, данный Аллаху, они непременно ответят, так как они должны были обязательно его выполнить.

## Сура 33, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Бегство не принесет вам пользы, если вы пытаетесь сбежать от смерти или гибели. В этом случае вы будете пользоваться благами лишь недолго».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим лицемерам)*: «Не поможет вам бегство, если вы побежите *(с поля сражения боясь)* смерти или убиения *[это не продлит вашу жизнь]*. И в таком случае *[даже если вы убежите]* вы попользуетесь *(этой жизнью)* только немного *[только в пределах предопределенного Аллахом для вас срока]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Бегство не принесет вам пользы, если вы пытаетесь сбежать от смерти или гибели. В этом случае вы будете пользоваться благами лишь недолго». *[О Мухаммад! Они должны осознать, что их поступок достоин порицания и не принесет им пользы. Посему сообщи им о том, что бесполезно бежать от своей смерти или гибели. Скажи им: «Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь» (3:154). Вы пытаетесь отдалить от себя зло, но все ваши усилия могут принести вам пользу только в том случае, если ваше благополучие предопределено Аллахом. Если же вам суждено попасть в беду, то ничто не сможет избавить вас от нее и все ваши усилия окажутся напрасными. Вы пытаетесь сбежать от смерти и гибели, чтобы еще некоторое время наслаждаться мирскими благами, но ведь это короткое удовольствие в земном мире никогда не сравнится с вечным райским блаженством, которое вы теряете, когда ослушаетесь повеления Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Вам не поможет бегство, как бы вы ни бежали от смерти, когда настанет час вашей смерти. Если он не настал, вы будете наслаждаться ближней жизнью столько, сколько вам отпущено жить. А это недолго".

## Сура 33, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто защитит вас от Аллаха, если Он пожелает вам зла? А если Он пожелает оказать вам милость?». Они не найдут для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Кто тот, кто защитит вас от Аллаха, если Он пожелает вам зла или *(кто удержит Его)* если Он пожелает вам милосердия?» И не найдут они *[лицемеры]* для себя помимо Аллаха ни сторонника, ни помощника!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто защитит вас от Аллаха, если Он пожелает вам зла? А если Он пожелает оказать вам милость?» Они не найдут для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника. *[Всевышний разъяснил, что никакие попытки обрести добро в этом мире не могут принести рабу пользы, если Аллах пожелает ему зла. Кто может избавить человека от предопределения Аллаха, если Он пожелает ему зла, и кто может помешать Аллаху, если Он соблаговолит оказать милость своему рабу? Воистину, только Аллах решает, кого одарить благами,*

*а кого лишить Своей милости. Он один способен принести Своим рабам пользу и причинить им зло. Радости и несчастья выпадают на долю творений только с Его божественного дозволения. А что касается грешников, то они не найдут для себя ни покровителя, который бы помог им обрести вечное счастье, ни помощника, который бы уберег их от великой беды. Помните об этом и будьте покорны Единственному Правителю Вселенной, чьи приказы не подлежат обсуждению и чье предопределение непреложно. Отказавшись от Его покровительства и помощи, вы не найдете для себя ни покровителя, ни помощника.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* этим колеблющимся: "Кто же может заступиться за вас перед Аллахом, если Он пожелает вам зла, и кто же может удержать Его, если Он пожелает оказать вам благоволение и милость? Кроме Аллаха, нет у них ни покровителя, ни защитника! "

## Сура 33, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Аллах знает тех из вас, которые отвращают людей от участия в войне, и тех, которые говорят своим братьям: «Идите к нам!». Они принимают в войне ничтожное участие,

**Абу Адель**: Знает Аллах удерживающих *(от борьбы на пути Аллаха)* среди вас и говорящих своим братьям: «Сюда, *(присоединяйтесь)* к нам *(и оставьте Мухаммада, чтобы не погибнуть вместе с ним)*!» Но проявляют они *[лицемеры]* мужество *[принимают участие в сражении]* только немного *(да и то либо для показухи, либо для славы, либо боясь позора)*,

**Толкование ас-Саади**: Аллах знает тех из вас, которые отвращают людей от участия в войне, и тех, которые говорят своим братьям: «Идите к нам!» Они принимают в войне ничтожное участие, *[Всевышний пригрозил грешникам, которые не желают помогать своим братьям, отговаривают от участия в священной войне тех, кто еще не присоединился к борцам на пути Аллаха, и уговаривают вернуться тех, кто уже выступил с оружием в руках. Если же они сами окажутся в числе борцов на пути Аллаха, то их участие в сражении будет ничтожно, потому что они всегда будут толпиться в задних рядах. В их сердцах нет веры и терпения, которые побуждают правоверных к самопожертвованию на пути Аллаха. Зато их сердца переполнены неверием и лицемерием, которые порождают в человеке трусость и малодушие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах знает тех из вас, которые удерживают других, отговаривая их от сражения на стороне пророка, говоря: "Присоединяйтесь к нам!" Но сами они немного проявляют мужества в сражении.

## Сура 33, аят 19

**Эльмир Кулиев**: поскольку они скупы по отношению к вам. Когда ими овладевает страх, ты видишь, как они смотрят на тебя. Их глаза вращаются, словно у того, кто теряет сознание перед смертью. Когда же страх проходит, они обижают вас острыми языками, скупясь на добро. Они не уверовали, и Аллах сделал тщетными их деяния. Это для Аллаха было легко.

**Абу Адель**: скупясь для вас *(о, верующие) (своими душами, имуществом, старанием и любовью, так как в их сердцах ненависть и вражда)*. А когда приходит страх *[приближается момент сражения]*, ты *(о, Пророк)* видишь, как они смотрят на тебя, *(и)* глаза их вращаются, как у того, кто теряет сознание от *(предчувствия)* смерти. А когда проходит страх, они оскорбляют вас острыми языками, скупясь на доброе *[они проявляют жадность и зависть при разделе трофеев]*. Такие – они не уверовали *(своими сердцами)* и Аллах сделал тщетными их дела! И это для Аллаха легко!

**Толкование ас-Саади**: поскольку они скупы по отношению к вам. Когда ими овладевает страх, ты видишь, как они смотрят на тебя. Их глаза вращаются, словно у того, кто теряет сознание перед смертью. Когда же страх проходит, они обижают вас острыми языками, скупясь на добро. Они не уверовали, и Аллах сделал тщетными их деяния. Это для Аллаха было легко. *[Они не хотят жертвовать ради Аллаха своими жизнями и своим богатством, потому что они скупы и алчны. А когда наступает опасность, их глаза закатываются, словно у того, кто падает в обморок от смертельного страха. Страх господствует в их сердцах, а сильное беспокойство заставляет их забыть обо всем на свете. Они думают лишь о том, что им придется участвовать в сражении, которого они больше всего боятся. Когда же опасность минует и битва прекращается, они ранят верующих своими острыми языками и выдвигают несправедливые притязания. Выслушав их речи, люди могут подумать, что они являются самыми смелыми и отважными людьми. Однако в действительности они трусливы и скупы и не протягивают окружающим руку помощи, даже когда их просят об этом. Более того, они являются самыми скверными людьми, потому что скупятся творить добро в соответствии с повелениями Всевышнего, скупятся делать пожертвования и не желают помогать верующим бороться с врагами Аллаха, распространять ислам среди заблудших и обучать неграмотных. Они скупятся даже на доброе слово и полезный совет. Люди, которые обладают такими*

*скверными качествами, являются неверующими, и поэтому Аллах делает их деяния тщетными. И для Аллаха это не составит труда. А что касается правоверных, то Аллах оберегает их от скупости, помогает им исправно выполнять предписания Всевышнего, вдохновляет их на участие в священной войне ради прославления имени Аллаха, побуждает их расходовать свое имущество на благие цели и учит их творить добро, используя для этого свое положение и все свои знания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти люди проявляют о вас заботу внешне, напоказ, когда нет страха и опасности. Но когда им грозит опасность со стороны врага или пророка, они смотрят на тебя *(о Мухаммад!)*, и их очи расширяются от ужаса, как у того, кто падает в обморок в предчувствии смерти. И когда проходит страх, они больно ранят вас *(о верующие!)* острыми языками. Они скупы на добрые деяния. Ведь эти люди не уверовали своими сердцами, а просто приняли ислам на словах для видимости. Аллах сделал их деяния убыточными и тщетными за то, что они не уверовали в своих сердцах. Это для Аллаха легко!

## Сура 33, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Они полагают, что союзники не ушли. Если бы союзники пришли, то они захотели бы кочевать среди бедуинов и расспрашивать о вас. Будь они вместе с вами, то они бы не сражались, разве что немного.

**Абу Адель**: Считают они *[лицемеры]*, что ополчившиеся *(войска неверующих)* не ушли. А если *(допустить, что)* ополчившиеся *(войска) (снова)* придут *(к Медине)*, *(то в таком случае)* они *[лицемеры]* хотели бы оказаться кочующими среди *(пустынных)* арабов *[бедуинов]*, расспрашивая про известия о вас *[победили вы или потерпели поражение]*. А если бы они *[лицемеры]* были с вами, то сражались бы лишь немного *(из-за трусости, униженности и слабой убежденности)*.

**Толкование ас-Саади**: Они полагают, что союзники не ушли. Если бы союзники пришли, то они захотели бы кочевать среди бедуинов и расспрашивать о вас. Будь они вместе с вами, то они бы не сражались, разве что немного. *[Лицемеры полагают, что сонмы союзников, которые объединились против посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и его правоверных сподвижников, не отступили. Они надеялись, что союзники ни за что не отступят, пока не искоренят мусульман. Их надежды оказались обманутыми, и не оправдались их ожидания. А если союзники предпримут еще одну попытку уничтожить вас, то лицемеры не хотели бы оказаться в это время в Медине или даже в ее окрестностях. Они предпочли бы поселиться в пустыне среди бедуинов, чтобы издалека интересоваться о том, что происходит с вами. Горе им! Воистину, они не относятся к людям, чье присутствие дорого и желанно. Они отказываются помогать вам, но будь они в ваших рядах, они бы все равно почти не сражались. Посему не печальтесь оттого, что их нет рядом с вами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти лицемеры *(мунафики)* думают, что войска неверных сонмов *(союзников)* остались, осадив город. Если сонмы придут ещё раз, тогда эти трусы хотели бы жить с арабами в пустыне и кочевать с бедуинами, расспрашивая про известия о вас *(о верующие!)*. А если бы эти лицемеры *(мунафики)* остались в вашем лагере и не убежали бы, и участвовали вместе с вами в бою, они бы были с вами немного и только для видимости. И когда проходит страх, они больно ранят вас *(верующие!)* острым языком.

## Сура 33, аят 21

**Эльмир Кулиев**: В Посланнике Аллаха был прекрасный пример для вас, для тех, кто надеется на Аллаха и Последний день и премного поминает Аллаха.

**Абу Адель**: Был для вас *(о, верующие)* в посланнике Аллаха *[в его словах и поступках]* прекрасный пример для тех, кто надеется на Аллаха и Последний день и поминает Аллаха много.

**Толкование ас-Саади**: В посланнике Аллаха был прекрасный пример для вас, для тех, кто надеется на Аллаха и Последний день и премного поминает Аллаха. *[Этот славный Посланник, обладающий самыми совершенными человеческими качествами, лично принимал участие в кровавых сражениях и тяжелых битвах и проявил себя отважным воином и доблестным бойцом. Как же вы можете трусливо избегать участия в джихаде, если сам посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, готов был пожертвовать своей жизнью на этом поприще?! Вы обязаны брать с него пример как в этом, так и во всех остальных начинаниях. Опираясь на этот аят, богословы пришли к заключению, что все предписания исламской религии распространяются как на Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, так и на его последователей, если только в священных текстах не сообщается, что какое-то из предписаний касается только Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Как известно, пример может быть не только прекрасным, но и дурным. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, был прекрасным примером для человечества, потому что его верные*

*последователи следуют по прямому пути и сумеют обрести благоволение Аллаха. А что касается людей, которые противятся дороге Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, то их пример является дурным. Достаточно вспомнить о том, как многобожники отвергали Божьих посланников, которые предлагали им последовать за ними. Они говорили им: «Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам» (43:22). Этот дурной пример заблудших отцов совершенно непохож на прекрасный пример посланника Аллаха. Его путем следуют только те, кто уверовал и возлагает надежды на Аллаха и на Судный день. В их сердцах нашли место страх перед наказанием Аллаха и надежда на Его вознаграждение, и именно эти два чувства побуждают их во всем брать пример только с посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для вас в посланнике Аллаха - образцовый пример для тех, кто надеется на милосердие Аллаха и на блага Последнего дня и поминает Аллаха часто и в опасности, и в мольбе, и в трудностях, и в благосостоянии.

## Сура 33, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Когда верующие увидели союзников, они сказали: «Это — то, что обещали нам Аллах и Его Посланник. Аллах и Его Посланник сказали правду». Это приумножило в них лишь веру и покорность.

**Абу Адель**: А когда верующие увидели союзников *[объединенные войска ваших врагов] (которые окружили Медину)*, они сказали: «Это *[испытание и помощь]* – то, что обещал нам Аллах и Его посланник. Правду сказал Аллах *(в Своем обещании)* и Его посланник!». И увеличило это у них только веру и покорность.

**Толкование ас-Саади**: Когда верующие увидели союзников, они сказали: «Это - то, что обещали нам Аллах и Его посланник. Аллах и Его посланник сказали правду». Это приумножило в них лишь веру и покорность. *[Всевышний сообщил о том, как повели себя истинные верующие, когда увидели, как на них надвигаются сонмы противников. Их сердцами также овладел страх, но они вспомнили о том, что Аллах сказал: «Или вы полагали, что войдете в Рай, не испытав того, что постигло ваших предшественников? Их поражали нищета и болезни. Они переживали такие потрясения, что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: «“Когда же придет помощь Аллаха?” Воистину, помощь Аллаха близка» (2:214). Верующие воочию убедились в том, что обещание Аллаха и Его посланника было истинным, и это только приумножило веру в их сердцах и преданность Аллаху в делах. Затем Всевышний сообщил, что верующие не похожи на лицемеров, которые повернули вспять, когда увидели сонмища противников, и тем самым нарушили данную Аллаху клятву. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Увидев войска неверных сонмов *(союзников)*, уверовавшие сказали: "Это - то, что Аллах и Его посланник обещали нам раньше: подвергнуть нас бедствиям, а затем подарить нам победу. Правдив Аллах и Его посланник!" Эти бедствия и тяжёлые времена только увеличили их веру в Аллаха и покорность Ему в предназначенном Им.

## Сура 33, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Среди верующих есть мужи, которые верны завету, который они заключили с Аллахом. Среди них есть такие, которые уже выполнили свои обязательства *(или умерли)*, и такие, которые еще ожидают, но никак не изменяют своему завету.

**Абу Адель**: Среди верующих есть люди, которые правдивы в том, в чем они заключили с Аллахом завет *[исполняют данное Аллаху обещание и проявляют терпение в сражении и трудностях]*. И среди них *(есть)* такие, что уже исполнили свое обязательство *[сражались, пока не погибли на пути Аллаха или умерли, будучи искренними в Вере]*, и такие, что ожидают *(одно из двух благ – либо победу, либо смерть на пути Аллаха)* и не заменили они *(этот завет) (в отличии от лицемеров)* никакой заменой,

**Толкование ас-Саади**: Среди верующих есть мужи, которые верны завету, который они заключили с Аллахом. Среди них есть такие, которые уже выполнили свои обязательства, и такие, которые еще ожидают, но никак не изменяют своему завету. *[Эти верующие исполнили свое обещание самым совершенным образом, всеми силами стремились снискать благоволение своего Господа и жертвовали своим жизнями, повинуясь Его божественной воле. Среди них есть такие, которые сдержали свое обещание и достигли желанной цели. Одни из них погибли в сражении во имя Аллаха, а другие - умерли своей смертью, но до самого последнего вздоха продолжали выполнять свои обязанности и не изменили обещанию. Но есть среди них и такие, которые еще ожидают своего череда, то есть продолжают исправно выполнять свой долг и надеются умереть с твердой верой в душе. Они ни в коей мере не нарушают обещания, как это делают лицемеры и маловеры, то есть не убегают от своих обязанностей и не допускают упущений. Они являются настоящими мужчинами. А что касается всех остальных, то они могут иметь облик мужчин, но из-за своих качеств недостойны называться настоящими мужчинами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди этих верующих есть такие люди, которые обещали Аллаху стойко сражаться вместе с пророком и были правдивы в своём обете, данном Аллаху. Среди них есть и такие, которые исполнили обет и имели честь пасть в борьбе за исламскую веру, и есть такие, которые остались в живых, ожидая, что подобная честь не минует и их, и они ни в коей мере не изменили договору с Аллахом,

## Сура 33, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Это происходит для того, чтобы Аллах воздал правдивым за их правдивость и наказал лицемеров, если Он пожелает этого, или принял их покаяния. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: чтобы Аллах вознаградил правдивых *[верующих]* за их правдивость, и наказал лицемеров, если пожелает *(не оказать им Своего содействия в приходе к покаянию и они умрут будучи неверующими)*, или *(чтобы)* принял их покаяние *(содействовав им в этом)*. Поистине, Аллах – прощающий *(тех, которые каются в своих грехах) (и)*милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Это происходит для того, чтобы Аллах воздал правдивым за их правдивость и наказал лицемеров, если Он пожелает этого, или принял их покаяния. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[В Судный день Аллах вознаградит тех, кто был верен своему обещанию, за их правдивость в речах, праведность в делах и искренность во взаимоотношениях с Аллахом, а также за чистоту их помыслов и поступков. Всевышний сказал: «Это - день, когда правдивым людям принесет пользу их правдивость. Им уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно» (5:119). Аллах предписал Своим рабам пройти через многочисленные трудности, испытания и потрясения для того, чтобы выявилась разница между правдивыми рабами и лжецами. Для правдивых рабов Господь приготовил щедрое вознаграждение, а для лицемеров, которые не сумели сохранить свою веру и праведность и нарушили данное Аллаху обещание, уготовано мучительное наказание. Аллах покарает их, если увидит, что в их сердцах нет места добру. В таком случае Он лишит их Своего божественного руководства и оставит их без Своей поддержки. Если же Он смилостивится над ними, то поможет им раскаяться и вернуться в лоно правой веры. И очень часто все происходит именно так, потому что Аллах является Щедрым и Великодушным Властелином. Поэтому Он напомнил Своим рабам о Своих прекрасных именах, свидетельствующих о милости, добродетели и всепрощении Господа. Среди Его прекрасных имен - Прощающий и Милосердный. А это значит, что Он прощает Своих кающихся рабов, даже если они совершили во вред себе множество скверных грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы Аллах воздал верным за их веру и за исполнение обета, данного Ему, и наказал лицемеров *(мунафиков)*, если пожелает, или направил бы тех из них, которые готовы, к покаянию. Поистине, Аллах - Прощающий, принимает покаяние и Милосердный - прощает грехи!

## Сура 33, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Аллах вернул неверующих в ярости *(или по причине их ярости)*, и они не обрели добра. Аллах избавил верующих от сражения. Аллах — Всесильный, Могущественный.

**Абу Адель**: И Аллах отразил тех, которые стали неверными *[объединенные войска неверующих] (от Медины)*, *(и ушли они без успеха)* со своим гневом: и не обрели они добра*(ни для этого мира, ни для Вечной жизни)*. И избавил Аллах верующих от сражения *(послав на неверующих ветер и ангелов)*; и *(ведь)* Аллах – сильный, величественный!

**Толкование ас-Саади**: Аллах вернул неверующих в ярости *(или по причине их ярости)*, и они не обрели добра. Аллах избавил верующих от сражения. Аллах - Всесильный, Могущественный. *[Союзники были яростны и решительны. Они собирались уничтожить мусульман и имели для этого достаточно сил. Более того, они были обольщены своей многочисленностью и своим единством и были убеждены в успехе. Они ликовали при виде своего огромного войска и боевого снаряжения. Но Всевышний Аллах обратил их в бегство и расстроил их коварные планы. Он наслал на них ураганный ветер, который разрушил их стан, снес их шатры, перевернул их котлы и вселил в их сердца беспокойство и страх. Союзники обратились в бегство, но не могли скрыть своего гнева и разочарования. Битва у рва явилась ярчайшим примером того, как Аллах помогает Своим верующим рабам. Аллах помог мусульманам выдержать осаду противника, а затем наслал на них ураганный ветер и воинственных ангелов, ведь среди Его прекрасных имен - Всесильный, Могущественный. Всякий, кто воспротивится Его воле, непременно будет повержен, а всякий, кто обратится к Нему за помощью, одержит верх. Он творит все, что пожелает, и для Него нет ничего невозможного. Сила и могущество не принесут Его рабам никакой пользы, пока Он не соблаговолит помочь им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах вернул неверных союзников, выступавших против посланника, с сердцами, наполненными гневом, ибо ничего доброго они не получили - ни победы, ни добычи. Аллах избавил

верующих от тяжести боя, направив на неверных вихрь и ангелов- воинов. Аллах силён, могущ и выполняет то, что Он желает. Он Велик, и никто Его не в силах победить!

## Сура 33, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Он вывел из крепостей тех людей Писания, которые помогали им *(союзникам)*, и вселил в их сердца страх. Одну часть их вы убили, а другую взяли в плен.

**Абу Адель**: И вывел Он тех из людей Писания *[иудейское племя бану Курайза]*, которые помогали им *[объединенным войскам неверующих]*, из своих укреплений *[из крепостей иудеев]* и вверг в их сердца страх; одну часть вы убьете *[мужчин, которые не принимают Ислам]* и возьмете в плен *(другую)* часть *[женщин и детей]*.

**Толкование ас-Саади**: Он вывел из крепостей тех людей Писания, которые помогали им *(союзникам)*, и вселил в их сердца страх. Одну часть их вы убили, а другую взяли в плен. *[Речь идет об иудеях, которые помогали многобожникам в борьбе с посланником Аллаха и его сподвижниками. Аллах изгнал их из крепостей и отдал их в руки мусульман. Они даже не оказали сопротивления мусульманам, потому что Господь вселил в их сердца страх. Смиренные и униженные, иудеи покорились посланнику Аллаха, но за их коварство и предательство мусульмане казнили всех мужчин и пленили только женщин и детей.]*

**Аль-Мунтахаб**: И вывел Аллах обладателей Писания - бани Курайз, - исповедовавших иудаизм и помогавших неверным сонмам, из укреплений, в которых они защищались, и ввёл в их сердца страх. Тогда вы истребили часть из них - мужчин - и взяли в плен другую часть - женщин и детей.

## Сура 33, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Он дал вам в наследство их землю, их дома, их имущество и землю, на которую вы даже не ступали. Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И Он дал вам *(о, верующие)* в наследие землю их *[земли иудеев бану Курайза]*, их жилища, их имущества и *(еще)* землю, на которую вы не ступали *(прежде) [другие земли, которые достались верующим, после этой победы]*. И Аллах над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Он дал вам в наследство их землю, их дома, их имущество и землю, на которую вы даже не ступали. Аллах способен на всякую вещь. *[Все это досталось мусульманам в качестве военной добычи, а среди покоренных земель были земли, на которые ранее не ступала их нога, потому что иудеи очень гордились своими землями и никого не пускали ступать на них. Всевышний даровал правоверным владения и богатство иудеев и позволил мусульманам казнить одних и миловать других. Аллах властен над всем сущим. Его могущество не знает границ, и благодаря этому Он вершит судьбу Своих рабов так, как пожелает. В этой суре Всевышний Аллах сообщил о судьбе иудейского племени Курейза, которое проживало в поселении, находящемся неподалеку от Медины. Когда посланник Аллаха переселился из Мекки в Медину, он предложил иудеям заключить с ним мирный договор. Иудеи отказались принять ислам, но заключили с посланником Аллаха мирный договор, согласно которому они продолжали исповедовать иудаизм, но обязались не воевать против мусульман. Когда разгорелось сражению у рва, иудеи решили, что огромные полчища союзников непременно уничтожат посланника Аллаха и мусульман. Их предположения подтверждались лживыми заверениями старейшин некоторых племен. В результате они решили разорвать мирный договор с посланником Аллаха и перешли на сторону язычников. Как мы уже отметили, Аллах оставил язычников без Своей поддержки и обратил их бегство. Тогда посланник Аллаха принял решение сразиться с иудеями из племени Курейза. Мусульмане осадили их крепости, а когда иудеи сдались в плен, славный сподвижник Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, Саад б. Муаз предложил казнить всех мужчин, которые сражались на стороне язычников и пленить всех женщин и детей. Мусульмане так и поступили. Это было одной из величайших милостей Аллаха по отношению к правоверным. Они воочию убедились в том, как Аллах отомстил изменникам, которые бросили в беде Его верующих рабов. Они казнили часть пленных и миловали остальных, и Всевышний Аллах ни на мгновение не оставил их без своей опеки и поддержки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дал вам в наследство их землю, дома, имущество и те земли, на которые вы до этого не ступали. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - над всякой вещью мощен!

## Сура 33, аят 28

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Скажи своим женам: «Если вы желаете мирской жизни и ее украшений, то придите, и я наделю вас благами и отпущу красиво.

**Абу Адель**: О, Пророк! Скажи своим женам *(которые собрались у тебя, прося увеличить расходы на них)*: «Если вы желаете земной жизни и ее прикрас, то приходите: я наделю вас благами *[дам вам то, что есть у меня]* и отпущу вас прекрасным способом *[без причинения вам вреда]*.

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Скажи своим женам: «Если вы желаете мирской жизни и ее украшений, то придите, и я наделю вас благами и отпущу красиво. *[Этот аят был ниспослан в связи с тем, что жены посланника Аллаха собрались вместе и стали просить его делать им богатые дары, на которые у него не было средств. Они в один голос продолжали упрямо настаивать на своей просьбе, и посланник Аллаха принял их поступок близко к сердцу. Он даже поклялся не вступать в близость со своими женами в течение одного месяца. Тогда Всевышний решил облегчить судьбу Своего посланника, возвысить его праведных жен и избавить их от всего, что может умалить их вознаграждение. Для этого Аллах повелел ему предложить своим женам сделать выбор между земными благами и Последней жизнью и сказать им: «Если вы жаждете только благополучия в мирской жизни и готовы ликовать при виде земных благ и гневаться при их отсутствии, то мне не нужны такие жены. Придите, и я одарю вас тем, что имею, и отпущу с добром. Мы расстанемся по-хорошему и не будем гневаться и ссориться, дабы не совершить неподобающих поступков».]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк, скажи своим жёнам, советуя им: " Если вы предпочитаете мирскую жизнь с её благами и усладами, то приходите, я одарю вас, облегчив неприятности развода, отпущу вас с миром и дам вам полную свободу.

## Сура 33, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Но если вы желаете Аллаха, Его Посланника и Последнюю жизнь, то Аллах приготовил творящим добро среди вас великую награду».

**Абу Адель**: А если вы хотите *(довольства)* Аллаха и *(довольства)* Его Посланника и Обители Вечности *[хорошей награды в Вечной жизни]*, то *(проявляйте терпение и знайте, что)* Аллах уготовал искренне добродеющим из вас великую награду *(по сравнению с которой, земные блага кажутся ничтожными)*.

**Толкование ас-Саади**: Но если вы желаете Аллаха, Его посланника и Последнюю жизнь, то Аллах приготовил творящим добро среди вас великую награду». *[Если же вы надеетесь обрести благоволение Аллаха и Его посланника и попасть в Райские сады, готовы не придавать значения богатству и нужде, радостям и бедам, будете довольствоваться тем, что вам дарует посланник Аллаха и не станете обременять его бесконечными просьбами, то знайте, что Аллах уготовил праведным из вас великое воздаяние. Всевышний отметил, что они получат великое вознаграждение не потому, что являются женами посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, а благодаря своим праведным деяниям. Если же человек не совершает добрых дел, то его родства с посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, не достаточно для того, чтобы заслужить вознаграждение Всевышнего. Более того, это родство не принесет такому человеку никакой пользы. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сообщил своим женам о повелении Господа и предложил им сделать выбор. Все жены Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, отдали предпочтение Аллаху, Его посланнику и Последней жизни, и ни одна из них усомнилась в правильности этого выбора. Да будет доволен ими Аллах! Предложение сделать выбор между тленными мирскими благами и вечным райским наслаждением имело глубокий смысл. Во-первых, Аллах проявил заботу о Своем посланнике и избавил его от многочисленных просьб его жен. Во-вторых, посланник Аллаха избавился от зависимости от своих жен и получил возможность делать им подарки тогда, когда пожелает. Всевышний сказал: «На Пророке нет греха в том, что предписал для него Аллах»(33:38). В-третьих, Аллах уберег Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, от женщин, для которых прелести мирской жизни дороже, чем Аллах, Его посланник и счастье в Последней жизни. В-четвертых, выбор пречистых жен Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, свидетельствует об их благонравии, праведности и страхе перед гневом Аллаха и Его посланника. Кроме того, Всевышний тем самым обязал жен Пророка никогда не сердиться на своего мужа, чтобы не сердить его и не навлечь на себя гнев его Господа и мучительное наказание. В-пятых, Аллах подчеркнул превосходство жен Пророка и их высокое положение перед Аллахом, а также чистоту их помыслов и намерений. Воистину, они стремились обрести благоволение Аллаха и Его посланника и горели желанием попасть в Рай, а мирская жизнь и ее преходящие блага не имели для них никакого значения. В-шестых, Аллах велел всем женам Пророка, которые сделали правильный выбор, готовиться к тому, что они поселятся в самых лучших райских обителях и будут женами Пророка в Последней жизни. В-седьмых, Аллах пожелал, чтобы между Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, и его женами были самые прекрасные и самые совершенные взаимоотношения. Он был самым совершенным из потомков Адама, и его жены должны были быть самыми лучшими и самыми совершенными. Поэтому Всевышний сказал: «Скверные женщины - для скверных мужчин, а скверные мужчины - для скверных женщин, и хорошие женщины - для хороших мужчин, а хорошие мужчины - для хороших женщин»(24:26). В-восьмых, Аллах призвал жен посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, к неприхотливости и довольству самым малым.*

*Благодаря этому качеству человеческая душа обретает покой и умиротворение, избавляется от алчности, беспокойства, грусти и печали. В-девятых, Господь пожелал увеличить вознаграждение жен посланника Аллаха и возвысить их до ступеней, на которые прежде не восходила ни одна женщина. Именно поэтому Он ниспослал два последующих аята.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но если вы предпочитаете искать благоволения Аллаха и Его пророка и благ дальней жизни, и ваша простая жизнь удовлетворяет вас, то для вас и подобных вам, добродетельных, Аллахом уготована великая награда.

## Сура 33, аят 30

**Эльмир Кулиев**: О жены Пророка! Если кто из вас совершит явную мерзость, то ее мучения будут удвоены. Это для Аллаха легко.

**Абу Адель**: О, жены Пророка! Кто совершит из вас явную мерзость *[очевидный грех]*, будет умножено ей наказание вдвойне *[в два раза больше, чем обычной верующей]*. И это для Аллаха легко!

**Толкование ас-Саади**: О жены Пророка! Если кто из вас совершит явную мерзость, то ее мучения будут удвоены. Это для Аллаха легко. *[Всевышний сообщил, что если они будут ослушаться Аллаха и совершат явную мерзость, то наказание им будет удвоено. Тем самым Он предостерег жен посланника Аллаха от совершения грехов и побудил благодарить своего Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: О жёны пророка! Та из вас, которая совершает явный грех, получит двойное наказание, которое прибавится к обычному наказанию за подобный грех. И так будет ей три наказания по сравнению с другими людьми. Ведь это для Аллаха совсем легко!

## Сура 33, аят 31

**Эльмир Кулиев**: А ту из вас, которая будет покорна Аллаху и Его Посланнику и будет поступать праведно, Мы одарим двойным вознаграждением, и Мы приготовили для нее щедрый удел.

**Абу Адель**: А кто из вас всецело подчинится Аллаху и Его посланнику и будет поступать праведно, – дадим Мы той награду вдвойне *[в два раза больше, чем обычной верующей]* и приготовили для нее щедрый удел *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: А ту из вас, которая будет покорна Аллаху и Его посланнику и будет поступать праведно, Мы одарим двойным вознаграждением, и Мы приготовили для нее щедрый удел. *[Каждая из жен Пророка до самого последнего вздоха оставалась покорна Аллаху и Его посланнику и совершала богоугодные дела, благодаря чему их награда в Последней жизни ни у кого не вызывает сомнения.]*

**Аль-Мунтахаб**: О жёны пророка! Той из вас, которая повинуется Аллаху и Его посланнику и творит добро, Аллах даст двойную награду и уготовил для неё прекрасный надел в будущей жизни.

## Сура 33, аят 32

**Эльмир Кулиев**: О жены Пророка! Вы не таковы, как любая другая женщина. Если вы богобоязненны, то не проявляйте нежности в речах, дабы не возжелал вас тот, чье сердце поражено недугом, а говорите достойным образом.

**Абу Адель**: О, жены Пророка! Вы – не таковы *(по положению)*, как какая-нибудь из женщин. Если вы будете остерегаться *(наказания Аллаха)*, то не будьте мягкими речью*[Это положение относится ко всем верующим женщинам.] [не проявляйте нежности в речах]*, ибо возжелает тот, в сердце которого болезнь *[склонность к грехам и запретному]*, и говорите известной *(по шариату)* речью *[без мягкости в речи]*.

**Толкование ас-Саади**: О жены Пророка! Вы не таковы, как любая другая женщина. Если вы богобоязненны, то не проявляйте нежности в речах, дабы не возжелал вас тот, чье сердце поражено недугом, а говорите достойным образом. *[Это - обращение ко всем супругам посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний поведал им о том, что если они будут праведны и будут бояться Аллаха, то превзойдут всех остальных женщин. Повинуясь повелению Господа, жены Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, использовали все возможности для того, чтобы достичь совершенства в набожности и богобоязненности. Для того чтобы они лучше блюли свою набожность и добропорядочность, Всевышний повелел им остерегаться всех поступков, подталкивающих человека к совершению греха. Он запретил им быть излишне любезными с посторонними мужчинами, чтобы не соблазнять людей, сердца которых поражены недугом, то есть которые испытывают влечение к совершению грехов. Такие люди всегда готовы совершить скверный поступок, и*

*порой для этого бывает достаточно малейшего толчка. А причина этого в том, что их сердца поражены недугом. Они совершенно не похожи на тех, чьи сердца избавлены от подобного недуга, благодаря чему они не испытывают влечения к совершению грехов, не склоняются к ослушанию Аллаха и не поддаются искушению. Пораженные сердца не в состоянии вынести то, что без особого труда переносят здоровые сердца. Они легко поддаются соблазну и не способны противостоять самым незначительным факторам, подталкивающим человека к совершению грехов. Опираясь на этот аят, богословы пришли к заключению, что все поступки, приводящие к совершению греха, также запрещаются шариатом Всевышнего. Любезный разговор между посторонними мужчиной и женщиной сам по себе не является грехом, однако религия Аллаха запрещает подобные разговоры в связи с тем, что они подталкивают человека на совершение греха. Поэтому женщинам не дозволено говорить с посторонними мужчинами нежным и обольстительным голосом. Для того чтобы никто ошибочно не предположил, что женщины должны разговаривать с посторонними мужчинами грубо и неуважительно, Всевышний велел им говорить богоугодные слова, то есть быть вежливыми и учтивыми, но не позволять себе соблазнять мужчин своим голосом. Обратите внимание на то, что Всевышний не запретил женщинам быть вежливыми с посторонними мужчинами, а запретил им говорить с ними соблазнительным голосом. Именно такой голос и такие речи вызывают в мужчинах влечение к женщине. Если же женщина ведет себя учтиво и не соблазняет мужчин своим голосом и поведением, то в этом нет ничего зазорного. Более того, вежливость может быть проявлением величия и чувства собственного достоинства. Такое поведение женщины не вызывает в собеседнике постыдных желаний. Поэтому Аллах похвалил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, за его кротость и вежливость: «По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним» (3:159). А пророкам Мусе и Харуну Господь повелел: «Ступайте к Фараону вдвоем, ибо он преступил границы дозволенного. Говорите с ним мягко, быть может, он прислушается к назиданию или устрашится» (20:43–44). Аллах повелел Своим рабам охранять свои половые органы от греха и остерегаться прелюбодеяния и сообщил, что сердца людей, которые легко склоняются к совершению греха, поражены недугом. Поэтому каждый человек, который при виде женщины или при разговоре с ней испытывает к ней влечение, должен знать, что его сердце поражено этим скверным недугом. Он должен бороться с этим недостатком, противиться своим порочным желаниям, всеми силами стремиться очистить от них свою душу и просить Аллаха помочь ему и уберечь его от греха. Только так человек может оградить себя от неповиновения Аллаху и прелюбодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: О жёны пророка! Вы не таковы, как любая другая женщина в отношении чести и достоинства. Если вы богобоязненны, то не будьте мягки и ласковы в своих речах с другими, чтобы не возжелал вас тот, чьё сердце порочно. Говорите с другими обычные серьёзные слова.

## Сура 33, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Оставайтесь в своих домах, не наряжайтесь так, как наряжались во времена первого невежества, совершайте намаз, раздавайте закят и повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику. О обитатели дома, Аллах желает лишь избавить вас от скверны и очистить вас полностью.

**Абу Адель**: И пребывайте в своих домах *[не выходите без нужды]* и не украшайтесь так, как украшались *(женщины)* во времена первого невежества [не показывайте свою красоту, как это делали женщины до Ислама *[Это обращение относится к верующим женщинам всех времен и народов.]*]. И совершайте молитву *(надлежащим образом)*, давайте обязательную милостыню *[закят]* и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику. Ведь Аллах лишь хочет отвести скверну *[зло, страдания]* от вас, о обитатели дома *(Пророка) [его жены и потомки]*, и очистить вас полностью.

**Толкование ас-Саади**: Оставайтесь в своих домах, не наряжайтесь так, как наряжались во времена первого невежества, совершайте намаз, раздавайте закят и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику. О обитатели дома, Аллах желает лишь избавить вас от скверны и очистить вас полностью. *[Не покидайте своих домов, потому что оставаться в своем доме для женщины всегда безопаснее и лучше. Не выходите из своих домов принаряженными и умащенными благовониями, как это делали в доисламские времена невежества язычницы, которые были лишены света знаний и веры. Всевышний повелел мусульманкам придерживаться этих предписаний для того, чтобы предотвратить зло и порок, которые могут распространиться на земле, если они не будут выполнять этих повелений Господа. Затем Аллах повелел им быть покорными своему Господу, совершать намаз и выплачивать закят. Он особо выделил именно намаз и закят, потому что они являются самыми великими и самыми славными обрядами поклонения. Каждый человек обязан исправно совершать их и даже нуждается в этом. Совершая намаз, человек демонстрирует искренность своей веры в Аллаха, а выплачивая закят, он помогает нуждающимся рабам Господа. После этого повеления Всевышний еще раз приказал им во всем повиноваться Аллаху и Его посланнику, и этот приказ распространяется на все обязательные и необязательные предписания религии. Затем Всевышний обратился к членам семьи Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал: «О члены семьи Пророка! Аллах желает охранить вас от скверны и очистить вас всецело. Он ниспосылает вам свои повеления и запреты для того, чтобы очистить вас от зла, скверны и пороков и сделать вас пречистыми созданиями. Посему возносите хвалу своему Господу и благодарите Его за*

*ниспосланные вам повеления и запреты, соблюдая которые вы не приобретете ничего, кроме пользы и добра. Воистину, Аллах не желает поставить вас в затруднительное положение, а лишь хочет очистить ваши души, украсить вас благородным нравом, сделать ваши деяния праведными и благодаря этому увеличить ваше вознаграждение».]*

**Аль-Мунтахаб**: Оставайтесь дома и не покидайте своих домов. Выходите из дома только в случаях, разрешённых шариатом Аллаха. Не показывайте своей красоты и украшений мужчинам, если вы выходите из дома, как делали женщины времён джахилии до ислама. Выстаивайте полностью обрядовую молитву и раздавайте закят. Повинуйтесь Аллаху и Его посланнику! Поистине, Аллах Своим установлением вам о разрешённом и запрещённом, желает сохранить вам вашу честь, достоинство и благородство и охранить вас, о вы, члены дома пророка, и очистить вас от скверны и грехов!

## Сура 33, аят 34

**Эльмир Кулиев**: И поминайте то, что читается в ваших домах из аятов Аллаха и мудрости. Воистину, Аллах — Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий.

**Абу Адель**: И вспоминайте то, что читается в ваших домах из знамений Аллаха *[аятов Корана]* и мудрости *[изречений Пророка] (и поступайте по ним)*. Поистине, Аллах – добр *(к вам, потому что сделал так, что в ваших домах читаются аяты Корана и изречения Пророка) (и)* сведущий *(о вас, так как Он выбрал вас женами для Своего посланника)*!»

**Толкование ас-Саади**: И поминайте то, что читается в ваших домах из аятов Аллаха и мудрости. Воистину, Аллах - Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий. *[А поскольку совершение праведных дел и избавление от грехов невозможно без истинных знаний, Всевышний повелел женам Пророка постигать знания и разъяснил им, как они должны делать это. Под аятами в этом откровении подразумевается Священный Коран, а под мудростью - хадисы посланника Аллаха, раскрывающие тайны последнего Небесного Писания. А поминает их надлежащим образом только тот, кто читает их, размышляет над их истинным смыслом, вникает в содержащиеся в них предписания и соблюдает их. Воистину, Аллах - Проницательный, Добрый, Ведающий. Ему известны самые тайные начинания и самые сокровенные помыслы. Ни одна тайна на небесах и на земле не сокрыта от Него, как и не сокрыты от Него тайные и явные деяния Его рабов. Все это должно подталкивать людей к искреннему служению Аллаху и совершению благих дел втайне от чужих взоров и в надежде на вознаграждение одного только Аллаха. Кроме того, Всевышний добр к своим творениям. Он указывает им путь к добру и оберегает их от зла, однако они не в силах ощутить это. Он ниспосылает им пропитание и благосостояние, однако они не видят этого. Он повелевает им делать то, что им не всегда нравится, но они не знают, что именно этот путь приводит человека к самым высоким ступеням.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспоминайте то, что читается в ваших домах из айатов Корана, ниспосланных Аллахом, и вспоминайте то, что говорит посланник из мудрых назиданий Аллаха. Ведь Аллах знает тайное и истину всякой вещи! Бойтесь неповиновения Аллаху и Его пророку! Поистине, Аллах Милосерден и Ведущ!"

## Сура 33, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Воистину, для мусульман и мусульманок, верующих мужчин и верующих женщин, покорных мужчин и покорных женщин, правдивых мужчин и правдивых женщин, терпеливых мужчин и терпеливых женщин, смиренных мужчин и смиренных женщин, подающих милостыню мужчин и подающих милостыню женщин, постящихся мужчин и постящихся женщин, хранящих целомудрие мужчин и хранящих целомудрие женщин и часто поминающих Аллаха мужчин и женщин, Аллах уготовил прощение и великую награду.

**Абу Адель**: Поистине, всецело покорившиеся *(Аллаху) (мужчины) [мусульмане]* и всецело покорившиеся *(Аллаху) (женщины) [мусульманки]*, верующие *(мужчины)* и верующие*(женщины)*, полностью подчинившиеся *(Аллаху) (мужчины)* и полностью подчинившиеся *(Аллаху) (женщины)*, правдивые *(в речах своих) (мужчины)* и правдивые *(женщины)*, терпеливые *(в повиновении Аллаху) (мужчины)* и терпеливые *(женщины)*, смиренные *(перед Аллахом) (мужчины)* и смиренные *(женщины)*, дающие *(обязательную и добровольную)*милостыню *(мужчины)* и дающие милостыню *(женщины)*, постящиеся *(мужчины)* и постящиеся *(женщины)*, хранящие органы свои *(от прелюбодеяния и всего недозволенного)(мужчины)* и хранящие *(женщины)*, *(мужчины)* поминающие Аллаха много *(своими сердцами и устами)* и поминающие *(Аллаха) (женщины)*, – уготовил Аллах им прощение *(их грехам)* и великую награду *[Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, для мусульман и мусульманок, верующих мужчин и верующих женщин, покорных мужчин и покорных женщин, правдивых мужчин и правдивых женщин, терпеливых мужчин и терпеливых женщин, смиренных мужчин и смиренных женщин, подающих милостыню мужчин и подающих

милостыню женщин, постящихся мужчин и постящихся женщин, хранящих целомудрие мужчин и хранящих целомудрие женщин и часто поминающих Аллаха мужчин и женщин, Аллах уготовил прощение и великую награду. *[После того как упоминания о том, что супруги посланника Аллаха не похожи на остальных женщин и что их вознаграждение или наказание будет умножено, Всевышний Аллах упомянул о судьбе остальных верующих женщин и подчеркнул, что они получат вознаграждение наряду с мужчинами. Это вознаграждение уготовлено мусульманам и мусульманкам, которые душой и телом придерживаются законов Всевышнего, имеют правильные религиозные убеждения, выполняют повеления Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, говорят правдивые речи и совершают праведные дела, терпеливо встречают трудности и несчастья, проявляют смирение и покорность перед Аллахом во время молитв и во всех других начинаниях, раздают обязательные и необязательные пожертвования, избегают прелюбодеяния и всех приводящих к нему грехов, а также часто поминают Аллаха, особенно перед восходом и закатом солнца и после обязательных намазов. А кто обладает прекрасными качествами, имеет правильные исламские убеждения, говорит правдивые слова, совершает праведные дела, приносит пользу себе и окружающим и избегает злых и скверных деяний, тот душой и телом придерживается всех предписаний религии и является добродетельным и верующим мусульманином. Такие люди своими хорошими деяниями искупают совершенные ими грехи, благодаря чему заслуживают прощения Господа. Однако наряду с прощением им также уготовано то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Это - великое вознаграждение, обо всех прелестях которого не известно никому, кроме Всевышнего Дарителя. Господи, сделай нас в числе этих праведников!]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, для обратившихся в ислам, т. е. мусульман и мусульманок, для верующих *(мужчин и женщин)* в Аллаха и в Его посланника, для послушных, повинующихся Аллаху мужчин и женщин, верных в своих словах, деяниях, намерениях, для терпеливых мужчин и женщин, переносящих трудности, покорных Аллаху, для мужчин и женщин, подающих милостыню, соблюдающих предписанный пост и дополнительный - богоугодный - пост *(нафилу)*, для хранящих своё целомудрие и для мужчин и женщин, многократно поминающих Аллаха в сердцах, в речах, в мыслях, уготовил Аллах прощение грехов и великую награду за их деяния.

## Сура 33, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Для верующего мужчины и верующей женщины нет выбора при принятии ими решения, если Аллах и Его Посланник уже приняли решение. А кто ослушается Аллаха и Его Посланника, тот впал в очевидное заблуждение.

**Абу Адель**: И не бывает ни для верующего *(мужчины)*, и ни для верующей *(женщины)*, когда решил Аллах и Его посланник *(какое-либо)* дело *[постановили решение]*, выбора в их деле *[верующие не выбирают другое решение, нежели решение Аллаха или Его посланника]*. А кто ослушается Аллаха и Его посланника, тот заблудился явным заблуждением.

**Толкование ас-Саади**: Для верующего мужчины и верующей женщины нет выбора при принятии ими решения, если Аллах и Его посланник уже приняли решение. А кто ослушается Аллаха и Его посланника, тот впал в очевидное заблуждение. *[Всякий, кто украсил себя правой верой, должен всеми силами стараться снискать благоволение Аллаха и Его посланника и сторониться всего, что может вызвать гнев Аллаха и Его посланника. Правоверные обязаны выполнять все предписания религии и избегать грехов. Им не подобает размышлять над тем, стоит ли придерживаться предписаний Корана и Сунны или нет. Они обязаны любить Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, сильнее, чем любят самих себя, и не ставить свои низменные желания превыше повелений посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. А всякий, кто ослушается Аллаха и Его посланника, пребывает в явном заблуждении. Такой человек отказывается от прямого пути, следуя которым человек обретает милость Аллаха, и отдает предпочтение заблуждению, которое обрекает человека на мучительное наказание. Таким образом, Всевышний вначале упомянул о причине, которая заставляет мусульман повиноваться Аллаху и Его посланнику, и этой причиной является их вера, а затем упомянул о причине, которая удерживает их от неповиновения. А этой причиной является опасение оказаться в числе заблудших, которых ожидает возмездие и лютая кара.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не подобает верующему или верующей делать выбор в решении какого-либо вопроса, когда этот вопрос решён Аллахом и Его посланником. Тот, кто ослушается Аллаха и Его посланника, сбился с прямого пути и оказался в явном заблуждении.

## Сура 33, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Вот ты сказал тому, кому Аллах оказал милость и кому ты сам оказал милость *(Зейду, сыну Харисы)*: «Удержи свою жену при себе и побойся Аллаха». Ты скрыл в своей душе то, что Аллах сделает явным, и ты опасался людей, хотя Аллах больше заслуживает того, чтобы ты опасался Его. Когда же Зейд удовлетворил с ней свое желание *(вступил с ней в половую близость или развелся с ней)*, Мы женили тебя на ней, чтобы верующие не испытывали никакого стеснения в отношении жен своих приемных сыновей после того, как те удовлетворят с ними свое желание. Веление Аллаха обязательно исполняется!

**Абу Адель**: И вот ты *(о, Пророк)* говоришь тому, кого облагодетельствовал Аллах *[даровал Веру]* и кого ты *(о, Пророк) (сам тоже)* облагодетельствовал *(освободив из рабства и затем усыновив) [говоришь сподвижнику по имени Зайд бин Хариса]*: «Удержи при себе свою жену *[не разводись с Зайнаб бинт Джахш]* и остерегайся Аллаха!» И ты *(о, Мухаммад)*скрывал в своей душе то, что Аллах сделает явным *[скрывал то, что Аллах уже сообщил откровением тебе, о том, что Зайд разведется с ней, а ты сам женишься на ней]* и *(ты)*боялся людей *[лицемеров] (что они скажут, что Мухаммад женился на бывшей жене того, кого взял себе сыном)*, а *(между тем)* Аллаха следует бояться больше. После того же, как Зайд удовлетворил свое желание по отношению к ней *[женился и имел с ней близость] (и затем развелся)*, *(по завершению послеразводного срока Зайнаб)* Мы женили тебя на ней, чтобы для верующих не было затруднений *[Этой женитьбой Пророка Мухаммада, Аллах Всевышний отменил доисламский обычай, когда разведенная жена приемного сына была запретной для человека.]* в отношении жен их приемных сыновей, когда они *[их приемные сыновья]* удовлетворят свои желания в отношении их *[своих жен] [женятся имеют близость и затем разводятся с ними]*. И веление Аллаха *(обязательно)* исполняется!

**Толкование ас-Саади**: Вот ты сказал тому, кому Аллах оказал милость и кому ты сам оказал милость *(Зейду, сыну Харисы)*: «Удержи свою жену при себе и побойся Аллаха». Ты скрыл в своей душе то, что Аллах сделает явным, и ты опасался людей, хотя Аллах больше заслуживает того, чтобы ты опасался Его. Когда же Зейд удовлетворил с ней свое желание *(вступил с ней в половую близость или развелся с ней)*, Мы женили тебя на ней, чтобы верующие не испытывали никакого стеснения в отношении жен своих приемных сыновей после того, как те удовлетворят с ними свое желание. Веление Аллаха обязательно исполняется! *[Всевышний Аллах ниспослал этот аят для того, чтобы все правоверные поняли, что приемные дети ни коим образом не должны приравниваться к их кровным детям и что приемный отец может жениться на бывшей жене своего приемного сына. Однако арабы часто усыновляли детей и не делали никакой разницы между приемными и родными детьми, и только значительное событие могло изменить укоренившиеся в их сознании представления. Поэтому Всевышний захотел, чтобы посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, положил конец этим ошибочным представлениям словом и делом. Когда же Аллах намеревается претворить в жизнь какое-либо начинание, Он создает для него предпосылки и причины. Задолго до начала пророчества Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, усыновил Зейда, сына Харисы. Люди стали звать его Зейдом, сыном Мухаммада, но когда был ниспослано повеление звать приемных детей по именам их кровных отцов, мусульмане вновь стали звать его Зейдом, сыном Харисы. Он был женат на двоюродной сестре посланника Аллаха - Зейнаб бт. Джахш. По воле Аллаха их брак оказался недолговечным, и Зейд пришел к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, просить разрешения на развод с Зейнаб. Тогда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, подумал, что если Зейд разведется с ней, то он непременно женится на ней. Всевышний напомнил об этом событии Своему посланнику и отметил, что Он облагодетельствовал Зейда правой верой и набожностью, а Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, освободил его от рабства и указал ему путь к спасению от Адского Огня. Когда Зейд обратился к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, тот дал ему искренний и добрый совет, несмотря на то, что Зейнаб хотела выйти замуж за Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, да и он сам подумывал об этом. Он сказал: «Не разводись с ней и терпеливо сноси все, что происходит между вами, будь богобоязнен как во взаимоотношениях со своей женой, так и во всех остальных делах. Твоя богобоязненность поможет тебе быть терпеливым и обяжет тебя к этому». О Мухаммад! Ты никому не говорил о том, что собираешься жениться на Зейнаб, если Зейд окончательно разведется с ней, и ты опасался того, что людям станет известно о твоих помыслах, но бояться следует не людей, а Всевышнего Аллаха. Страх перед Господом помогает вам обрести всякое добро и избавиться от всякого зла. Когда же Зейд решился на развод и расстался с Зейнаб, Мы женили тебя на ней. А поступили Мы так, чтобы верующим было дозволено жениться на бывших женах своих приемных сыновей. В этом - великая мудрость и великая польза, ибо верующие всегда будут помнить о том, как ты взял в жены жену Зейда б. Харисы, которого долгие годы называли твоим сыном. Однако жениться на женах приемных сыновей дозволено только после того, как те окончательно разведутся. Веление Аллаха претворяется неукоснительно, и ничто не должно препятствовать этому. Из историй, которая послужила причиной ниспослания этих коранических аятов, можно сделать много полезных выводов. 1. Всевышний отметил превосходство Зейда б. Харисы. Это превосходство выражается в том, что Аллах назвал его в Священном Коране по имени и не удостоил этой чести ни одного другого сподвижника Пророка Мухаммада. Кроме того, Аллах сообщил о том, что Он облагодетельствовал Зейда, то есть даровал ему веру и сделал его одним из мусульман. Это означает, что Господь назвал Зейда верующим мусульманином, который верен религии как душой, так и телом. Милость, о которой идет речь в этом аяте, несомненно является*

*особой милостью, которой Аллах одаряет Своих верующих рабов. В противном случае нет смысла в том, что Аллах особо отметил Свою милость по отношению к нему. 2. Всевышний напомнил о том, что освобожденный раб должен быть благодарен человеку, который освободил его от рабства. 3. Мусульманам разрешается жениться на бывших женах своих приемных сыновей. 4. Аллах наглядно показал мусульманам, что обучение людей на собственном примере, которое к тому же дополняется словесным разъяснением, приносит гораздо больший результат, чем просто словесные разъяснения. Призывы к истине, подкрепленные праведными поступками проповедника, подобны свету, озаренному еще большим светом. 5. Аллах сообщил о том, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, скрывал от людей чувства, которые он испытывал к Зейнаб, а это значит, что человек, влюбленный в чужую жену, не совершает греха, если он удерживает себя от совершения недозволенных поступков. На нем также нет греха, если он надеется жениться на своей возлюбленной в случае, если ее муж решит развестись с ней. Однако он не имеет права подталкивать супругов на развод и пытаться разлучить их. Именно поэтому Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, скрывал свои истинные чувства. 6. Поведение посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, свидетельствует о том, что он исправно выполнил свою миссию и донес до человечества откровение целиком. Он не утаивал от людей ничто из божественного откровения, даже если Аллах порицал его за тот или иной поступок. Это является доказательством того, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был истинным посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, который проповедовал божественное учение и не стремился благодаря этому знанию возвыситься над остальными людьми. 7. Искренность Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, при обращении к нему за советом свидетельствует о том, что верующий, к которому обращаются за советом, обязан дать тот совет, который он считает самым полезным и самым правильным для своего брата, даже если такой поступок может пойти во вред его собственным интересам, целям и желаниям. 8. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, посоветовал всем супругам, которые собираются развестись, постараться сохранить брак всеми возможными способами, ибо сохранение семьи лучше развода. 9. Всевышний Аллах велел людям бояться своего Господа сильнее, чем Его рабов. 10. Аллах определил судьбу матери правоверных Зейнаб и выдал ее замуж за Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, без помолвки и бракосочетания в присутствии свидетелей. Зейнаб всегда очень гордилась этим перед остальными женами посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и говорила: «Вас выдали замуж ваши родственники, а меня выдал замуж Сам Аллах из-за семи небес». 11. История Зейнаб убедительно подтвердила, что никто не имеет права жениться на замужней женщине и даже предпринимать для этого какие-либо усилия, пока муж окончательно не разведется со своей женой. А окончательный развод наступает только по окончании срока идда, в течение которого разведенная жена продолжает принадлежать своему мужу и находиться в его власти, даже несмотря на то, что муж в этом случае не обладает всеми правами на разведенную жену.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)*, что ты сказал Зайду бен Харису, которого Аллах облагодетельствовал, направив на прямой путь ислама, и которого ты воспитал и освободил от рабства: "Удержи при себе свою жену Зайнаб бинт Джахша и побойся Аллаха! Будь терпелив с ней!" И ты *(о Мухаммад!)* скрывал в своей душе то, что не скрывал Аллах: Зайд разведётся с ней, и ты женишься на ней. Ты боялся людей, а Аллаха следует больше бояться, даже если это тебе тяжелее. Когда Зайд исполнил своё желание и развёлся с ней, ибо им трудно было жить вместе, тогда Мы женили тебя на ней, чтобы ты был в силах покончить с этим порочным обычаем и показать, что нет для верующих стеснения жениться на бывших жёнах своих приёмных сыновей после развода. Веление Аллаха неминуемо свершается!

## Сура 33, аят 38

**Эльмир Кулиев**: На Пророке нет греха в том, что предписал для него Аллах. Таково было установление Аллаха для тех, которые жили прежде. Веление Аллаха является решением предопределенным.

**Абу Адель**: Нет на Пророке никакого греха в том, что предписал Аллах для него *[в том, что он женился на бывшей жене усыновленного им человека]*, *(согласно)* установлению Аллаха, относительно тех *(пророков)*, которые были раньше *[это было дозволено и прежним пророкам]*. И веление Аллаха является решением предрешенным *[оно обязательно произойдет]*.

**Толкование ас-Саади**: На Пророке нет греха в том, что предписал для него Аллах. Таково было установление Аллаха для тех, которые жили прежде. Веление Аллаха является решением предопределенным. *[Всевышний избавил Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, от обвинений тех, кто порицает его за многоженство. Воистину, эти обвинения безосновательны, потому что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, не несет ответственности за то, что Аллах разрешил ему жениться на нескольких женщинах. Таково было предписание Господне и для прежних пророков и посланников. Воистину, Его веление непременно исполняется.]*

**Аль-Мунтахаб**: И на пророке нет греха в том, что приказал ему Аллах. Таковы были установления Аллаха для пророков и прежде - не запрещать им делать то, что Он разрешает. Поистине, веление Аллаха было предопределено

## Сура 33, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Они передали послания Аллаха и боялись Его и не боялись никого, кроме Аллаха. Довольно того, что Аллах ведет счет.

**Абу Адель**: *(Согласно установлению Аллаха, относительно пророков)*, которые передают *(людям)* послания Аллаха и боятся *(только)* Его и не боятся никого, кроме Аллаха. И довольно того, что Аллах ведет счет *(всем деяниям Его рабов) (и постоянно наблюдает за ними)*!

**Толкование ас-Саади**: Они передали послания Аллаха и боялись Его и не боялись никого, кроме Аллаха. Довольно того, что Аллах ведет счет. *[Затем Аллах поведал о качествах посланников, которые жили прежде. Они читали рабам Аллаха удивительные стихи Священных Писаний, показывали им доказательства существования и могущества Господа, призывали их встать на прямой путь. При этом они боялись только одного Аллаха и никого не боялись наряду с Ним. Все это означает, что обязанностью каждого пророка было призывать людей на путь истинной религии и страшиться Господа, исправно выполняя Его повеления и не нарушая Его запретов. Достаточно того, что Аллах следит за всеми деяниями Своих рабов и призовет их к ответу. Из этих слов ясно, что Аллах ведает о поступках Своего посланника и что жениться на нескольких женах было разрешено и предыдущим пророкам.]*

**Аль-Мунтахаб**: для тех, которые передают людям ниспосланные Аллахом Послания, боятся Его и не боятся никого, кроме Аллаха. Достаточно Аллаха для предъявления счёта за деяния!

## Сура 33, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Мухаммад — не отец кого-либо из ваших мужей, а Посланник Аллаха и печать пророков *(или последний из пророков)*. Аллах знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Мухаммад не является отцом кого-либо из ваших мужчин *[Этот аят был ниспослан от Аллаха, когда многобожники и иудеи сказали: «Мухаммад женился на бывшей жене своего сына». А к этому времени, все сыновья Пророка уже умерли.]*, однако *(он) (является)* посланником Аллаха и печатью пророков *[последним пророком]*. И Аллах о всякой вещи знающ!

**Толкование ас-Саади**: Мухаммад - не отец кого-либо из ваших мужей, а посланник Аллаха и печать пророков *(или последний из пророков)*. Аллах знает о всякой вещи. *[Это - обращение ко всем мусульманам и намек на то, что Зейд б. Хариса не был сыном посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Этот аят носит общий характер и отвергает как кровное, так и приемное отцовство Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Однако ранее мы отметили, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, считается отцом всех правоверных, а его жены - матери правоверных. А для того, чтобы мусульмане не отрицали подобное отцовство Пророка Мухаммада, Всевышний Аллах сообщил о том, что Мухаммад был посланником Аллаха и последним пророком, да благословит его Аллах и приветствует. Каждый мусульманин обязан повиноваться ему и следовать его путем, верить ему и руководствоваться его наставлениями, а также любить его сильнее, чем кого бы то ни было иного. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, был настолько искренним и добрым наставником, что относился к правоверным так, как отец относится к своим детям. Что же касается Аллаха, то Он ведает о всяком творении. Его божественное знание охватывает все сущее, и Он лучше всех знает тех, кому можно доверить божественное откровение, и тех, кто достоин божественной милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - не был отцом кого-либо из ваших мужчин, чтобы ему запрещалось жениться на его разведённой жене. Он только - посланник Аллаха и печать пророков. Он должен выполнить повеление Аллаха, как Он ему заповедал, не страшась никого. Поистине, Аллах знает о всякой вещи!

## Сура 33, аят 41

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Поминайте Аллаха многократно

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Поминайте Аллаха *(сердцем, устами и в делах)* многократным поминанием

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Поминайте Аллаха многократно

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Поминайте Аллаха многократно.

## Сура 33, аят 42

**Эльмир Кулиев**: и славьте Его утром и перед закатом.

**Абу Адель**: и восславляйте Его по утрам и по вечерам!

**Толкование ас-Саади**: и славьте Его утром и перед закатом. *[Всевышний повелел верующим часто поминать, возвеличивать, прославлять и восхвалять своего Господа и говорить прекрасные слова, которые могут приблизить человека к своему Господу. Поэтому мусульмане должны поминать Аллаха перед восходом и закатом солнца, после пяти обязательных намазов, во время несчастий и перед благими начинаниями, и это - самое малое из того, что должен делать верующий для того, чтобы исправно выполнять это предписание Всевышнего, ибо раб Аллаха должен поминать своего Господа каждый миг и в любом положении. Поминание Аллаха - это поклонение, которое человек может выполнять даже тогда, когда отдыхает. Оно помогает верующему лучше познать Господа и еще сильнее возлюбить Его, а также помогает ему обрести великое благо и уберечь язык от скверных и неподобающих речей. А лучше всего поминать Аллаха в начале и конце дня, перед восходом и закатом солнца. Это время является славным и благословенным, и любое начинание в это время дается без особого труда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвергайте от Него всё, что не подобает Ему, в начале и в конце дня.

## Сура 33, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто благословляет вас, и Его ангелы также благословляют вас, чтобы вывести вас из мраков к свету. Он милосерден к верующим.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который благословляет вас, и ангелы Его *(также благословляют вас)*, – чтобы вывести вас из мраков *[из невежества и заблуждения]* к свету *[к Вере и полной покорности Аллаху]*. И Он к верующим милостив *(и в этом мире и в Вечной жизни) [Он не наказывает их, если они повинуются Ему, стремясь этим только к Его благоволению]*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто благословляет вас, и Его ангелы также благословляют вас, чтобы вывести вас из мраков к свету. Он милосерден к верующим.

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, который благословляет вас Своим милосердием, и ангелы Его просят для вас прощения у Аллаха и просят Его наставить вас на прямой путь истины, чтобы Он вывел вас из мрака неверия и заблуждения к Свету веры и повиновения. Аллах - милостив и милосерден к верующим!

## Сура 33, аят 44

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда они встретят Его, их приветствием будет слово: «Мир!». Он уготовил для них щедрую награду.

**Абу Адель**: Приветствием их *[этих верующих]* в день, когда они встретят Его *(в Раю) (будут слова)*: «Мир!» [В Раю к верующим будут приходить ангелы, приветствуя их: «Мир *[безопасность]* вам!»] И Он уготовил им щедрую награду *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда они встретят Его, их приветствием будет слово: «Мир!» Он уготовил для них щедрую награду. *[По Своей доброте и милости Аллах благословляет верующих, а также велит ангелам благословлять верующих мусульман и молиться за них. Благодаря этому обитатели небес просят Его вывести людей из тьмы грехов и невежества к свету веры и истинного знания. Ангелы, которые несут на себе Трон Милосердного, и ангелы, которые их окружают, взывают к Нему со словами: «Господь наш! Ты объял всякую вещь милостью и знанием. Прости же тех, которые раскаялись и последовали Твоим путем, и защити их от мучений в Аду. Господь наш! Введи их в сады Эдема, которые Ты обещал им, а также праведников из числа их отцов, супруг и потомков. Воистину, Ты - Могущественный, Мудрый. Защити их от грехов, ведь только тот, кого Ты защитишь в тот день от грехов, будет помилован Тобой. Это и есть великое преуспеяние» (40:7–9). Подобная забота Аллаха о Своих верующих рабах является Его величайшей милостью по отношению к ним и обязывает их больше благодарить Его и чаще поминать Его. Такова милость, которой Он осеняет правоверных в мирской жизни, а что касается жизни будущей, то в ней правоверных ожидает самое прекрасное и самое славное вознаграждение. Они будут счастливы от того, что сумели снискать благоволение своего Господа. Они будут восхищаться Его приветствиями и наслаждаться Его удивительными речами, получат право взглянуть на Его божественный Лик и будут упиваться великим вознаграждением, вся прелесть которого неизвестна никому, кроме Всевышнего Дарителя.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда они предстанут перед Ним, их приветствуют: "Мир!" И Он уготовил за их деяния щедрую награду, и они почувствуют Его благоволение.

## Сура 33, аят 45

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Мы отправили тебя свидетелем, добрым вестником и предостерегающим увещевателем,

**Абу Адель**: О, Пророк! Поистине, Мы послали тебя свидетелем *(для своей общины) (который будет свидетельствовать о том, как эта община отнеслась к тому, что было передано им от Аллаха)*, вестником *(который радует верующих Раем)* и *(предостерегающим)* увещателем *(который предупреждает неверующих и грешников о том, что их ожидает наказание в Аду, если они не покаются)*,

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Мы отправили тебя свидетелем, добрым вестником и предостерегающим увещевателем,

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Мы направили тебя к людям с Посланием ислама, свидетелем его истины, добровестником для верующих о благородной награде и увещевателем для неверных о наказании,

## Сура 33, аят 46

**Эльмир Кулиев**: призывающим к Аллаху с Его дозволения, и освещающим светочем.

**Абу Адель**: призывающим к Аллаху *[к признанию только Его богом]* с Его дозволения *[по Его повелению]* и подобным освещающему светочу *(глядя на который руководствуются те, которые желают идти Истинным путем)*!

**Толкование ас-Саади**: призывающим к Аллаху с Его дозволения, и освещающим светочем. *[Аллах сообщил о некоторых качествах Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, каждое из которых являются целью, основой и сутью любого пророческого послания. Во-первых, Господь отправил его свидетелем, то есть в День воскресения Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, будет свидетельствовать обо всех добрых и злых делах своих последователей. Всевышний сказал: «Мы сделали вас общиной, придерживающейся середины, чтобы вы свидетельствовали обо всем человечестве, а Посланник свидетельствовал о вас самих» (2:143); «Что же произойдет, когда Мы приведем по свидетелю от каждой общины, а тебя приведем свидетелем против этих?» (4:41). Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, будет справедливым свидетелем, и его свидетельство будет принято во внимание. Во-вторых и в-третьих, Господь отправил его добрым вестником и предостерегающим увещевателем. Чтобы лучше понять суть этой миссии, мы должны знать, кого должен был радовать и предостерегать посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, чем он должен был обрадовать и от чего должен был предостеречь людей, а также каким образом люди могут обрести то желанное и избежать того неприятного, о котором он сообщил. Что касается благой вести, то Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, обрадовал ею богобоязненных правоверных, которые уверовали в Аллаха и Его посланника, совершают добрые дела и избегают грехов. В этой жизни их ожидают земные блага и духовное умиротворение, которые они получат в воздаяние за свою веру и богобоязненность. А в Последней жизни их ожидает вечное райское блаженство. Каждый верующий должен более подробно изучить, какие деяния он должен совершать, какими качествами он должен обладать и какое вознаграждение ожидает его в том случае, если он исправно выполнит свои обязанности. А что касается увещевания и предостережения, то оно обращено в адрес невежественных и несправедливых грешников, которых в земной жизни ожидает справедливое наказание, а в Последней жизни - долгие и мучительные муки в Адском Пламени. Обо всем этом более подробно сообщил Всевышний Аллах в Коране, а посланник Аллаха - в пречистой Сунне. В-четвертых, Аллах отправил его проповедником, зовущим людей на путь великого Господа. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, исправно выполнял свою миссию, пробуждал в людях стремление к милости Господа, учил их поклоняться своему Создателю и разъяснял им обряды поклонения, ради которого Аллах сотворил человечество, помогал им познать своего Господа и Его безупречные качества, очищал их умы от ложных и неподобающих представлений об Аллахе. Он проповедовал правую веру самым прекрасным и правильным образом, стремился выполнить все свои обязанности перед Господом и перед каждым из Его творений и делал все это искренне ради Аллаха, а не ради собственной славы, как это делают многие заблудшие проповедники. А удалось это Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, благодаря дозволению Господа, Который оказал ему милость, благословил его дело и предопределил его успех. В-пятых, Аллах сделал его ярким светильником. Люди, лишенные божественного руководства, находятся в беспросветной мгле. Они лишены света, который мог бы осветить им путь к счастью и спасению, и знания, благодаря которому они могли бы выйти из заблуждения. Именно в таком положении находилось человечество до пришествия Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, который по воле Аллаха осветил мир светом истины, сокрушил невежество и указал заблудшему человечеству прямой путь к*

*спасению. Праведники, которые избрали для себя этот прямой путь, последовали по нему вслед за посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Благодаря этому они научились отличать добро от зла и счастливых людей от несчастных и научились познавать своего Господа посредством Его совершенных качеств, похвальных деяний и мудрых повелений.]*

**Аль-Мунтахаб**: призывающим людей к Аллаху с Его дозволения, и ярким светильником, освещающим прямой путь людям во мраке сомнения.

## Сура 33, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Сообщи же верующим благую весть о том, что для них у Аллаха есть великая милость.

**Абу Адель**: И обрадуй же *(о, Пророк)* верующих, что им *(уготовано)* от Аллаха великая щедрость *[сады Рая]*!

**Толкование ас-Саади**: Сообщи же верующим благую весть о том, что для них у Аллаха есть великая милость. *[В этом откровении упомянуты люди, заслуживающие благой вести. Это - верующие, которые уверовали и совершают праведные дела. Праведные дела всегда подразумеваются, если в коранических аятах вера упоминается в отдельности. Всевышний также упомянул здесь о том, что является предметом этой благой вести. Это - великая милость, оценить которую в полной мере не в состоянии ни одно творение. Одаряя рабов этой великой милостью, Аллах дарует им Свою помощь и поддержку в мирской жизни, наставляет их сердца на прямой путь, прощает им грехи, избавляет их от печалей, умножает их богатство, радует их многочисленными благами, проявляет к ним благосклонность, награждает их щедрой наградой, избавляет их от своего гнева и спасает от лютого наказания. Все это вдохновляет верующих на искреннее служение своему Господу и усиливает их стремление следовать прямым путем. Именно поэтому людям следует напоминать о вознаграждении, которое Аллах уготовил для праведных верующих. Наряду с этим, нужно побуждать людей сторониться грехов и устрашать их наказанием, которое ожидает ослушников и грешников. Однако среди людей всегда есть нечестивцы, готовые сделать все для того, чтобы помешать посланникам Аллаха и их верным последователям проповедовать Его религию. Это - лицемеры, которые демонстрируют свою преданность религии, а в душе остаются неблагодарными грешниками, а также неверующие, которые не скрывают своей вражды и своего неверия. Поэтому далее Аллах запретил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, повиноваться этим врагам и предостерег его от заблуждения:]*

**Аль-Мунтахаб**: Известии же верующих, что им в ближайшей жизни и в дальней жизни уготовано великое благо.

## Сура 33, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Не подчиняйся неверующим и лицемерам, оставь причиняемые ими страдания и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

**Абу Адель**: И не повинуйся *(о, Пророк)* неверным и лицемерам, и оставь *(причиняемые)* ими обиды, и уповай *(только)* на Аллаха! И достаточно *(для тебя)* Аллаха как покровителя *(в делах, касающихся как этой, так и Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Не подчиняйся неверующим и лицемерам, оставь причиняемые ими страдания и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем! *[Не подчиняйся неверующим и лицемерам, если они попытаются отвратить тебя от прямого пути. Но это не дает тебе права обижать их, посему забудь об их обидах. Быть может, тогда они захотят обратиться в ислам или хотя бы прекратят борьбу с религией Аллаха и ее приверженцами. Для того чтобы уберечься от своих противников и довести до конца начатое дело, полагайся на Аллаха. Если ты вверишь свою судьбу в Его руки, то Он облегчит для тебя даже самые трудные начинания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не слушай *(о пророк!)* ни неверных, ни лицемеров *(мунафиков)* и не обращай внимания на их обиды. Полагайся на Аллаха! Он защитит тебя от их обиды и зла. Довольно тебе Аллаха Покровителем!

## Сура 33, аят 49

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если вы вступаете в брак с верующими женщинами, а затем объявляете им развод до того, как вы коснулись их, то они не обязаны перед вами выжидать срок. Одарите их и отпустите их красиво.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Если вы женитесь на верующих *(женщинах) [заключите с ними брачный союз]*, а потом разведетесь с ними раньше, чем коснетесь их*[прежде чем будете иметь с ними близость]*, то нет для вас *(о, верующие мужчины) (обязанностью)* по отношению к ним *[к разводимым*

*женам]* никакого *(послеразводного)* срока, который вы бы отсчитывали. И наделяйте их *[разводимых женщин]* дарами *[Если женщине был назван размер брачного дара, то ей дается половина названного дара, если развод происходит до близости. Если же размер брачного дара не был назван, то ей дается подарок, размер которого определяет судья (кадый) в зависимости от состоятельности разводящегося мужчины. (Абу Бакр Джазаири, «Айсар ат-тафасир»)] (когда разводитесь с ними) (чтобы сгладить обиду)*, и отпускайте их *(к своим семьям)* прекрасным образом *[не причиняя им никакой обиды]*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если вы вступаете в брак с верующими женщинами, а затем объявляете им развод до того, как вы коснулись их, то они не обязаны перед вами выжидать срок. Одарите их и отпустите их красиво. *[Всевышний сообщил верующим, что если они дают развод верующим женщинам до того, как вступили с ними в интимную близость, то разведенные жены не обязаны выдерживать срок идда до нового замужества. Для того чтобы утешить разведенных жен, Аллах повелел мужьям одаривать их мирскими благами и расставаться с ними без тяжбы, споров, брани, взаимных притязаний и тому подобного. Опираясь на этот аят, богословы утверждают, что развод считается действительным только в том случае, если он объявляется после бракосочетания. Если же муж объявил о разводе до бракосочетания, то такой развод считается недействительным. Также недействительным считается условие, которое ставит мужчина своей будущей жене, обещая развестись с ней в случае нарушения ею этого условия. А поскольку развод, подразумевающий окончательное расставание супругов, действителен только после бракосочетания, то все это в еще большей мере относится к языческому обряду расставания с женой, при котором язычники приравнивали жену к матери, и клятвенному обещанию не вступать в женой в интимную близость. И хотя между мусульманскими богословами существует разногласие по последнему вопросу, это мнение является наиболее достоверным. Этот аят также свидетельствует о том, что развод разрешается мусульманским шариатом. Обращаясь к мужьям, которые объявили развод своим женам, Всевышний назвал их верующими и не упрекнул их за подобный поступок. Развод можно объявлять до того, как муж вступил в интимную близость со своей женой. Об этом же говорится и в другом кораническом откровении: «На вас не будет греха, если вы разведетесь с женами, не коснувшись их и не установив для них обязательное вознаграждение (брачный дар)» (2:236). В этом случае разведенная жена не обязана выдерживать перед своим мужем срок идда до нового замужества и может выйти замуж сразу после того, как получит развод. Между мусульманскими богословами существует разногласие по поводу того, что же подразумевается под арабским глаголом «масса», который означает «прикасаться», «затрагивать», «познавать женщину». В русском тексте этот глагол переведен «разделить ложе». Существует мнение, что речь идет непосредственно об интимной близости. Однако многие ученые и праведные халифы говорили о том, что под этим подразумевается даже простое уединение. Последнее мнение является более достоверным, поэтому разведенная женщина обязана выдерживать срок идда до нового замужества, даже если она не вступала в интимную близость со своим мужем, а всего лишь уединилась с ним. Что касается материального обеспечения жен, разведенных до того, как муж уединился с нею, то его количество зависит от благосостояния мужа. Богатый муж должен сделать разведенной жене богатый подарок, а бедный муж должен одарить разведенную жену в соответствии со своими возможностями. Все это касается тех случаев, когда супруги еще не договорились о размере брачного дара (махра), который муж обязан выплатить жене при вступлении в брак. Если же его размер уже определен, то жене, разведенной до того, как муж уединился с нею, достается его половина. Разводящиеся супруги должны расставаться по-хорошему и говорить друг другу добрые слова, и при этом не имеет значения, уединился муж со своей женой или нет. Если же супруги не хотят расставаться по-хорошему, то это чревато скверными последствиями, взаимными оскорблениями и обидами. А что касается срока идда, в течение которого разведенная жена не имеет права выходить замуж, то это является обязанностью жены перед мужем. Об этом свидетельствуют слова Всевышнего «…то они не обязаны перед вами выжидать срок». Срок идда также обязаны выдерживать овдовевшие женщины. От этой обязанности освобождаются только разведенные жены, с которыми их мужья еще не уединились.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Когда вы берёте в жёны верующих женщин, а потом разводитесь с ними, не приблизившись к ним, то они не обязаны для вас выдерживать срок до нового замужества *(иддат)*. Давайте им дары для утешения их души и отпустите с миром, не причиняя им вреда.

## Сура 33, аят 50

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Мы сделали для тебя дозволенными твоих жен, которым ты уплатил их вознаграждение, и невольниц, которыми овладела твоя десница и которыми Аллах одарил тебя, а также дочерей твоих дядей со стороны отца, дочерей твоих теток со стороны отца, дочерей твоих дядей со стороны матери, дочерей твоих теток со стороны матери, которые переселились вместе с тобой, а также любую верующую женщину, которая подарит себя Пророку, если Пророк захочет жениться на ней. Последнее дозволено только тебе, но не другим верующим. Мы знаем, что Мы предписали им относительно их жен и невольниц, которыми овладели их десницы. Тебе сделаны исключения для того, чтобы ты не испытывал никакого стеснения. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: О, Пророк! Поистине, Мы сделали дозволенными для тебя твоих жен, которым ты дал их награду *[уплатил их брачный дар]*, и *(также Мы сделали дозволенными)*тех *[невольниц]*, которыми овладела твоя десница из того, что даровал Аллах тебе *(как военную добычу)* [которых ты взял в плен *[Две жены Пророка были из числа тех, которых он взял в плен. Это – Сафийя и Джувайрийя.]*], и дочерей твоего дяди *(со стороны отца)*, и дочерей твоих теток *(со стороны отца)*, и дочерей твоего дяди *(со стороны матери)*, и дочерей твоих теток *(со стороны матери)*, которые вместе с тобой переселились на пути Аллаха *[оставили свои дома, чтобы заслужить довольства Аллаха и помогать возвышению Его Слова на Земле]*, и *(также Мы сделали дозволенным для тебя) (любую)* верующую женщину, если она подарит себя Пророку *[выйдет замуж без брачного дара]*, если Пророк захочет жениться на ней. *(Такой вид брака разрешается)* исключительно *(только)* для тебя *(о, Пророк)*, помимо верующих. Ведь Мы знаем, что *(уже)* предписали*[сделали обязательным]* для них *[для верующих]* относительно их жен *[как и на скольких жениться]* и *(относительно)* того, чем овладели десницы их *[положение о наложницах].(Но, однако, Мы дозволили это)* для того, чтобы не было для тебя *(о, Пророк)* затруднений *(в отношении создания супружеского союза)*. И *(ведь)* Аллах – прощающий *(грехи верующим) (и)* милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Мы сделали для тебя дозволенными твоих жен, которым ты уплатил их вознаграждение, и невольниц, которыми овладела твоя десница и которыми Аллах одарил тебя, а также дочерей твоих дядей со стороны отца, дочерей твоих теток со стороны отца, дочерей твоих дядей со стороны матери, дочерей твоих теток со стороны матери, которые переселились вместе с тобой, а также любую верующую женщину, которая подарит себя Пророку, если Пророк захочет жениться на ней. Последнее дозволено только тебе, но не другим верующим. Мы знаем, что Мы предписали им относительно их жен и невольниц, которыми овладели их десницы. Тебе сделаны исключения для того, чтобы ты не испытывал никакого стеснения. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний напомнил о своих мудрых предписаниях, часть которых распространяется на Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и остальных верующих, а другая часть была предназначена только для Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах разрешил Своему посланнику и всем правоверным мусульманам вступать в интимную близость с женами, которым они уплатили брачный дар, а также с невольницами, которых они пленили на войне с неверующими. Невольницами являются захваченные в плен рабыни и свободные женщины, как замужние, так и незамужние. Всевышний также разрешил Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверным мусульманам жениться на двоюродных сестрах, то есть дочерях дядей со стороны отца, дочерях дядей со стороны матери, дочерях теток со стороны отца и дочерях теток со стороны матери. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, мог жениться только на тех двоюродных сестрах, которые переселились вместе с ним в Медину. Согласно наиболее достоверному толкованию этого аята, это ограничение касалось только Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Двоюродные сестры - ближайшие родственницы, на которых дозволено жениться правоверным. А что касается более близких родственниц, то мусульмане не имеют право брать их в жены, о чем Всевышний Аллах упомянул в суре «Ан-Ниса». Аллах также разрешил Своему посланнику брать в жены верующих женщин, которые по доброй воле предлагали себя ему в жены. При этом право выбора оставалось за посланником Аллаха, и он мог отказаться от женитьбы. Это предписание не распространяется на всех остальных мусульман, и поэтому правоверный мусульманин не имеет права жениться на женщине только на основании того, что она согласна стать его женой. Аллах разрешил правоверным иметь интимную близость с женами и невольницами, ниспослал им свои предписания и разъяснил им их права и обязанности. А что касается исключений, о которых упоминается в этом аяте, то они дозволены только посланнику Аллаха, но не остальным верующим. Именно поэтому этот аят начинается с обращения к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Аллах сделал для него некоторые исключения для того, чтобы он не испытывал никакого неудобства и стеснения от предписаний своего Господа. Это свидетельствует о бесконечной заботе Всевышнего Аллаха о Своем посланнике. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. Он всегда остается сострадательным и милосердным по отношению к Своим рабам и осеняет их милостью, щедростью и добродетелью в соответствии со Своей божественной мудростью и в зависимости от их деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Мы разрешили тебе в жёны тех женщин, кому ты дал предбрачное приданое *(калым)*, и тех, которыми овладели твои десницы из невольниц, попавших в плен во время войны, которых тебе даровал Аллах в добычу. Мы разрешили тебе в жёны также дочерей твоих дядей и тёток со стороны отца и матери, которые выселились *(в Медину)* вместе с тобой, и верующую женщину, если она посвятила себя пророку без приданого, и ты пожелал жениться на ней. Последнее разрешение только для тебя *(о пророк!)*, но не для других верующих. Известно, что Мы ниспослали точные установления верующим относительно их жён и рабынь, которыми овладели их десницы, и то, что дозволено исключительно только тебе. Это для того, чтобы ты не чувствовал стеснения. Поистине, Аллах прощающ! Он прощает грехи Своим рабам и милосерден к ним!

## Сура 33, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Ты можешь по своему желанию отложить посещение любой из них *(жен Пророка)*, и удержать возле себя ту, которую пожелаешь. Если же ты пожелаешь ту, которую ты прежде отстранил, то это не будет для тебя грехом. Это лучше для того, чтобы глаза каждой из них радовались, чтобы они не печалились и были довольны тем, что ты даруешь им. Аллах знает то, что в ваших сердцах, ибо Аллах — Знающий, Выдержанный.

**Абу Адель**: Ты можешь отсрочить *(ночное посещение)* той из них *[из твоих жен]*, кому ты желаешь *(отсрочить)*, и *(можешь)* провести *(ночь)* с той, с которой пожелаешь*(провести)*. И *(если)* ты пожелаешь *(одну)* из тех, которой отложил *(посещение) (прежде)*, то *(за это)* не будет на тебе греха. Это *[предоставление тебе в этом выбора]* – наиболее подходяще, чтобы они *[твои жены]* радовались *[Досл. – чтобы глаза их прохлаждались]* и *(чтобы)* не печалились и *(чтобы)* все они были довольны тем, что ты им дал *[как распределяешь порядок их посещения]*. И Аллах знает то, что в ваших сердцах *(о, мужчины) [как вы любите женщин, и как более склоняетесь к одним из них]*. И Аллах – знающий *(о слабости Его творений) (и)* сдержанный *[не спешит с наказанием]*!

**Толкование ас-Саади**: Ты можешь по своему желанию отложить посещение любой из них *(жен Пророка)*, и удержать возле себя ту, которую пожелаешь. Если же ты пожелаешь ту, которую ты прежде отстранил, то это не будет для тебя грехом. Это лучше для того, чтобы глаза каждой из них радовались, чтобы они не печалились и были довольны тем, что ты даруешь им. Аллах знает то, что в ваших сердцах, ибо Аллах - Знающий, Выдержанный. *[Всевышний также облагодетельствовал Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, тем, что позволил ему отдавать предпочтение той или иной из своих жен и проводить ночь у нее, не соблюдая очередности между женами. И хотя это не было для него обязательным, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, всегда стремился соблюдать эту очередность и говорил: «О Аллах! Я сумел распределить то, чем я владею, вот таким образом. Не порицай же меня за то, над чем я не властен». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, имел право отложить или ускорить ночное посещение любой из своих жен, даже если прежде он отложил посещение этой жены. Это свидетельствует о том, что он не был обязан соблюдать очередность между своими женами. Тем не менее, многие толкователи считали, что подобное было дозволено только в отношении тех жен, которые сами предложили себя в жены Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, то есть он имел право ускорить или отложить по собственному желанию ночное посещение той жены, которая сама предложила себя в жены Пророку, да благословит его Аллах и приветствует. Аллаху же об этом известно лучше всего. Жены посланника Аллаха должны были радоваться тому, что Всевышний проявил заботу о Своем посланнике и позволил ему самому выбирать, с какой из жен проводить время, а также тому, что посланник Аллаха проявлял снисходительность к ним и одинаково хорошо относился ко всем своим женам. Они также должны были радоваться тому, чем их одарял посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, поскольку им было хорошо известно, что он не забывал о своих обязанностях перед ними и ни в чем не умалял их прав. Что же касается Аллаха, то Он знает обо всем, что происходит в ваших сердцах, когда вы выполняете обязательные и необязательные предписания своей религии. Он также знает о том, как многочисленны ваши обязанности. Поэтому Он облегчил некоторые обязанности Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, вселив покой в сердца его пречистых супруг. Воистину, Аллах - Знающий, Выдержанный. Он обладает совершенным знанием и ниспосылает Своим рабам законы, которые приведут в порядок их мирские дела и помогут им обрести великое вознаграждение. Он не наказывает Своих рабов за совершенные ими грехи и укоренившееся в их сердцах зло, а дает им возможность покаяться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты можешь по своему желанию отсрочить или ускорить твоё посещение той или иной жены. А если пожелаешь, ты можешь приблизить к себе ту из жён, которую ты отдалил на срок. В этом нет на тебе греха. Это предоставление права выбора тебе вызывает радость у них и отводит от них грусть. Пусть они радуются тому, что ты им даруешь. Аллах знает, что есть в ваших сердцах из недовольства или довольства тем, что Аллах повелел. Аллах знает сокровенное ваших сердец. Поистине, Он терпелив, кроток, не торопится с наказанием!

## Сура 33, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Отныне тебе не дозволено жениться на других женщинах и заменять их другими женами, даже если их красота поразит тебя, но это не относится к невольницам, которыми овладела твоя десница. Аллах наблюдает за всякой вещью.

**Абу Адель**: Не дозволяется тебе *(о, Посланник) (брать)* женщин после этого *[после этих девяти твоих жен, которые выбрали Аллаха, Его посланника и Обитель Вечной жизни.]* и заменять их другими женами *[тебе нельзя разводиться ни с одной из них, чтобы вместо нее взять другую жену]*, хотя бы тебя *(и)* поражала красота их, кроме

только как тех, которыми овладела десница твоя *[но это положение не относится к наложницам]*. И Аллах наблюдает за всякой вещью!

**Толкование ас-Саади**: Отныне тебе не дозволено жениться на других женщинах и заменять их другими женами, даже если их красота поразит тебя, но это не относится к невольницам, которыми овладела твоя десница. Аллах наблюдает за всякой вещью. *[Всевышний напомнил о том, что Он всегда благодарен Своим верующим рабам. Он отблагодарил пречистых супруг посланника Аллаха за то, что они отдали предпочтение Аллаху, Его посланнику и Последней жизни, смилостивился над ними и запретил Своему посланнику брать в жены других женщин и разводиться с имеющимися женами для того, чтобы жениться на других, даже если те поразят его своей красотой и привлекательностью. Всевышний вселил в сердца супруг Посланника уверенность в том, что их муж никогда не расстанется с ними и не возьмет в жены других женщин. Тем самым Всевышний сообщил, что они были женами Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, в мирской жизни и останутся ими в жизни будущей. Однако Аллах позволил Своему посланнику вступать в близость с невольницами, то есть плененными во время войны женщинами. Невольницы не обладают правами жен, однако причиняют им беспокойство. Поэтому жены всегда питают к невольницам самые неприятные чувства. Воистину, Аллах видит все деяния Своих рабов и знает, к чему они могут привести. Он управляет всем происходящим во Вселенной самым совершенным образом и в соответствии с самыми прекрасными законами. Затем Всевышний Аллах повелел Своим верующим рабам быть учтивыми и почтительными при посещении домов Пророка и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебе *(о пророк!)* после этого не дозволяется больше жён или разводиться с ними, чтобы заменять их другими жёнами, хотя бы красота их очень нравилась тебе. Аллах дозволил тебе взять себе только тех женщин, которыми овладели твои десницы из невольниц. Аллах знает и следит за каждой вещью!

## Сура 33, аят 53

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не входите в дома Пророка, если только вас не пригласят на трапезу, но не дожидайтесь ее приготовления *(не приходите заранее)*. Если же вас пригласят, то входите, а когда поедите, то расходитесь и не усаживайтесь для разговоров. Этим вы причиняете неудобство Пророку. Он стыдится вас, но Аллах не стыдится истины. Если вы просите у них *(жен Пророка)* какую-либо утварь, то просите у них через завесу. Так будет чище для ваших сердец и их сердец. Вам не подобает ни обижать Посланника Аллаха, ни жениться на его женах после его смерти. Воистину, это является великим грехом перед Аллахом.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Не входите в дома Пророка, если только не будет разрешено вам *(зайти в них) (когда вас приглашают)* к еде, *(но)* не *(нужно приходить заранее, чтобы сидеть в доме Пророка)* ожидая времени ее *[пока пища не будет приготовлена] (и этим самым ставя Пророка в затруднительное положение)*. Но когда вас пригласят, то входите, а когда покушаете, то расходитесь, не вступая дружески в беседу *(между собой) (оставаясь в его доме)*. Поистине, это *[ваше ожидание и задержка в его доме]* причиняет неудобство Пророку. Но он *[Пророк]* стыдится вас *[не просит вас уйти, хотя и это является его правом]*, а Аллах не стыдится истины *(и говорит ее вам, чтобы вы стали еще более благонравными)*. А когда вы просите у них *[у жен Пророка или у верующих женщин]* какую-нибудь утварь, то просите их через завесу *(которая разделяет вас с ними)*. Это *[то, что было перечислено вам]* – чище *[дальше от наущений сатаны]* для ваших сердец и их сердец *[сердец женщин]*. И не подобает вам причинять обиду посланнику Аллаха *(ни при его жизни)* и никогда не жениться на его женах после него *(потому что они – ваши матери)*. Поистине, это *[причинение обиды Пророку и женитьба на его женах]* велико *(как грех)* пред Аллахом.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не входите в дома Пророка, если только вас не пригласят на трапезу, но не дожидайтесь ее приготовления *(не приходите заранее)*. Если же вас пригласят, то входите, а когда поедите, то расходитесь и не усаживайтесь для разговоров. Этим вы причиняете неудобство Пророку. Он стыдится вас, но Аллах не стыдится истины. Если вы просите у них *(жен Пророка)* какую-либо утварь, то просите у них через завесу. Так будет чище для ваших сердец и их сердец. Вам не подобает ни обижать посланника Аллаха, ни жениться на его женах после его смерти. Воистину, это является великим грехом перед Аллахом. *[О правоверные! Не беспокойте посланника Аллаха, если только вас не пригласят на трапезу. Но даже в этом случае не приходите заранее для того, чтобы дожидаться ее. Не отвлекайте посланника Аллаха от насущных дел своим присутствием, дожидаясь приготовления еды или бесполезными разговорами после трапезы, а посещайте дома посланника Аллаха только с его разрешения и проводите там ровно столько времени, сколько понадобится для разрешения ваших насущных дел. Не тратьте понапрасну время посланника Аллаха ни до трапезы, ни после нее. Затем Аллах сообщил, что смысл этого предписания в том, что бесполезное времяпрепровождение удручало Пророка и отвлекало его от многочисленных домашних дел. Однако посланник Аллаха стеснялся попросить своих сподвижников покинуть его дом. Подобное стеснение испытывают все великодушные и гостеприимные люди, но*

*Аллах не стыдится истины. Кому-то может показаться, что ради приличия можно отказаться от выполнения предписания Аллаха, однако это далеко не так. Истинное благоразумие кроется в выполнении повелений Господа, а все, что противоречит шариату Всевышнего, не имеет никакого отношения к приличию и благонравию. Поэтому Всевышний Аллах не стыдится учить Своих рабов почтительному отношению к Пророку и разъяснять им предписания религии, которые принесут каждому верующему великую пользу. Таким образом, в начале аята речь шла о поведении мусульман при посещении домов посланника Аллаха. Затем Всевышний научил правоверных тому, как они должны были обращаться к женам Своего посланника. Всевышний запретил им обращаться к женам Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, без всякой на то причины. Если же они хотели попросить у них какую-либо домашнюю утварь, попросить о помощи или обратиться за советом, то должны были разговаривать с женами Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, через покрывало. Покрывало не давало им возможности видеть друг друга, потому что в этом не было никакой необходимости. Одним словом, посторонние мужчины не имели права смотреть в лицо женам посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и могли разговаривать с ними только при необходимости. Смысл же этого предписания в том, что подобное поведение было безгрешнее для сердец жен Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и сердец остальных мусульман. Оно отдаляло их от сомнений и дурных мыслей, а чем сильнее отдаляется человек от дурных мыслей и скверных деяний, тем чище становится его душа. Всевышний Аллах детально разъяснил Своим рабам, что мусульманский шариат запрещает все поступки, которые подталкивают людей к совершению грехов, и поэтому каждый мусульманин обязан сторониться их всеми возможными способами. Затем Аллах провозгласил одно из важнейших правил исламской веры и сказал, что правоверным не подобает огорчать посланника Аллаха. Это касается всех речей и поступков, которые могли бы причинить страдания Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Воистину, такое поведение является самым недостойным и самым скверным. Примером же такого неуважительного отношения к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, является женитьба на его женах после его смерти. Мусульмане обязаны уважать, почитать и возвеличивать Своего пророка, да благословит его Аллах и приветствует, а женитьба на его овдовевших супругах никоим образом не совместима с этим. Кроме того, жены посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, останутся его супругами и в Последней жизни, и смерть Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, в сущности не нарушила их супружеских уз. Именно поэтому Аллах запретил правоверным жениться на женах Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, после его смерти. А если бы кто-либо осмелился совершить подобное, то совершил бы великий грех. Однако мусульмане не нарушили запрета своего Господа и были покорны Его повелениям, и хвала за это надлежит одному лишь Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не входите в дом пророка, если вы не приглашены на трапезу. И не приходите раньше назначенного времени. Но когда пророк вас пригласит, то входите, а откушав, тотчас расходитесь и не оставайтесь после этого для разговоров друг с другом. Ваш приход без приглашения и ваша задержка после еды удручают пророка, но он стесняется попросить вас уйти. Но Аллах Всевышний не стыдится говорить правду, как стыдятся люди. Если же вы просите какую-либо утварь у одной из жён пророка - да благословит его Аллах и приветствует, - то попросите через завесу. Это - чище для ваших и их сердец от искушений шайтана. Вам не следует огорчать посланника и никогда не следует жениться на его вдовах в знак уважения к нему и к ним. Это с вашей стороны - великий грех перед Аллахом.

## Сура 33, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Обнаруживаете вы что-либо или скрываете, Аллах все равно знает о каждой вещи.

**Абу Адель**: Если вы *(о, люди)* открыто совершите что-нибудь *[скажете то, что обижает Посланника Аллаха]* или скроете это *(в своих душах)*, то поистине, Аллах о каждой вещи знающ *(и Он воздаст вам за это)*.

**Толкование ас-Саади**: Обнаруживаете вы что-либо или скрываете, Аллах все равно знает о каждой вещи. *[Всевышний сообщил, что Ему известно обо всех тайных и явных деяниях Своих рабов. Он знает о том, что люди таят в своих сердцах, и о том, что они обнародуют, и поэтому в Судный день каждый человек получит воздаяние за все свои намерения и деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы что-нибудь обнаруживаете или скрываете в своих сердцах из того, что может удручать его *(пророка)*, то Аллах знает про всякую вещь, ибо Он Всеведущ!

## Сура 33, аят 55

**Эльмир Кулиев**: На них *(женах Пророка)* не будет греха, если они будут без покрывала перед их отцами, их сыновьями, их братьями, сыновьями их братьев, сыновьями их сестер, своими женщинами и невольниками, которыми овладели их десницы. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах — Свидетель всякой вещи.

**Абу Адель**: Нет греха на них *[на женах Пророка и верующих женщинах] (если они не будут полностью прикрытыми одеждой)* перед их отцами, сыновьями, братьями, сыновьями братьев, сыновьями сестер, своими женщинами [верующими женщинами *[Верующим женщинам нельзя показываться перед неверующими женщинами не прикрывшись полностью одеждой. (тафсир Абу Бакра Джазаири)]*] и тем, чем овладели их десницы *[перед рабынями] (из-за крайней потребности в помощи их всех)*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(о, женщины) [не переходите тех границ, которые Он установил]*, *(ведь)* поистине, Аллах – свидетель всякой вещи *[Он видит все деяния всех Своих рабов и воздаст им за это]*!

**Толкование ас-Саади**: На них *(женах Пророка)* не будет греха, если они будут без покрывала перед их отцами, их сыновьями, их братьями, сыновьями их братьев, сыновьями их сестер, своими женщинами и невольниками, которыми овладели их десницы. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах - Свидетель всякой вещи. *[Поскольку ранее Аллах повелел мужчинам обращаться к женам Пророка за домашней утварью через завесу, в этом аяте Всевышний Аллах сделал исключение для близких родственников. Жены Пророка не совершали греха, если открывали лицо перед своими отцами, сыновьями, братьями, сыновьями братьев, сыновьями сестер, женщинами и своими рабами. В этом аяте не упоминаются дяди со стороны отца и матери, однако женщины также имеют право открывать лицо перед ними. Объясняется это тем, что они имеют право открывать лицо перед своими племянниками, а следовательно это дозволено и в отношении их дядей. Кроме того, в другом кораническом аяте Всевышний Аллах непосредственно упомянул о том, что женщины имеют право открывать лицо перед своими дядями со стороны отца и матери. Что касается женщин, то на первый взгляд кажется, что речь идет только о верующих женщинах. Однако существует мнение, что это относится к женщинам вообще, потому что женщина не обязаны закрывать лицо перед другими женщинами. А что касается рабов, то речь идет о рабах, целиком принадлежащих женщине. Затем Всевышний повелел женщинам всегда помнить об Аллахе и бояться Его, даже если они совершают поступок, который не запрещен мусульманским шариатом, ибо Аллах - свидетель всего сущего. Он видит явные и скрытые деяния Своих рабов и слышит их речи, а затем воздаст каждому из них за его деяния самым совершенным образом. Затем Всевышний Аллах подчеркнул совершенство Своего посланника и его превосходство над остальными творениями и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: На жёнах пророка нет греха в том, что они будут без покрывала перед своими отцами, сыновьями, братьями, сыновьями своих братьев и сестёр, перед верующими женщинами и теми рабами, которые им принадлежат, из-за сильной нужды в их услугах. Бойтесь Аллаха и повинуйтесь Ему в том, что Он приказал вам, и не преступайте пределы, установленные Аллахом. Поистине, Аллах ведает о всяком деянии и свидетель всякой вещи! От Него нет ничего тайного!

## Сура 33, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах и Его ангелы благословляют Пророка. О те, которые уверовали! Благословляйте его и приветствуйте миром.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах и Его ангелы благословляют Пророка *[Аллах Всевышний благословляет Пророка, хваля его и выражая Свое довольство им. Ангелы благословляют Пророка, обращаясь за него с мольбой к Аллаху. Верующие благословляют Пророка, выражая свое уважение и почтение к нему.]*. *[Аллах Всевышний хвалит Пророка перед приближенными ангелами, и Его ангелы тоже хвалят его и обращаются к Аллаху с мольбой за него.]* О вы, которые уверовали! Благословляйте его *[Пророка] (и вы)* и приветствуйте пожеланием мира.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах и Его ангелы благословляют Пророка. О те, которые уверовали! Благословляйте его и приветствуйте миром. *[Аллах любит Своего посланника и поэтому славит его среди обитающих на небесах ангелов, которые также восхваляют святого Посланника и молят Аллаха облагодетельствовать его. О правоверные! Берите пример со своего Господа и благородных ангелов, благословляйте посланника Аллаха и приветствуйте его миром. Тем самым вы выполните одну из своих обязанностей перед Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, отдадите дань уважения этому славному Посланнику, засвидетельствуете перед ним свою любовь и почтение, усовершенствуете свою веру, приумножите свои добрые дела и искупите часть своих прегрешений. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, научил своих сподвижников тому, как они должны молиться за его благословение. Самая лучшая форма мольбы за его благословение гласит: «О Аллах! Благослови Мухаммада и род Мухаммада, как Ты благословил Ибрахима и род Ибрахима. Поистине, Ты - восхваляемый, славный! О Аллах! Ниспошли благодать Мухаммаду и роду Мухаммада, как Ты ниспослал благодать Ибрахиму и роду Ибрахима. Поистине, Ты - восхваляемый, славный!» Мусульмане могут благословлять и приветствовать посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, в любое время и, по мнению многих мусульманских богословов, обязаны делать это во время намаза.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах оказывает Своё милосердие пророку, а Его ангелы благословляют пророка! О вы, которые уверовали, молитесь за него и приветствуйте его искренним приветствием!

## Сура 33, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тех, которые поносят Аллаха и Его Посланника, Аллах проклял в этом мире и в Последней жизни и уготовил им унизительные мучения.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые причиняют обиду Аллаху *(многобожием и ослушанием Его) [иудеи, которые сказали: «Рука Аллаха привязана»; христиане, которые сказали, что Иса является сыном Аллаха; многобожники, которые сказали, что ангелы – дочери Аллаха]* и Его посланнику *(своими словами и деяниями) [те, которые называют его прорицателем, поэтом,...]*, – проклял их Аллах в *(этом)* мире *[лишил их всякого блага в ней]* и *(в)* Вечной жизни и приготовил им унизительное наказание *[вечное пребывание в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тех, которые поносят Аллаха и Его посланника, Аллах проклял в этом мире и в Последней жизни и уготовил им унизительные мучения.*[После ниспослания повеления восхвалять, благословлять и приветствовать Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, Всевышний Аллах запретил оскорблять и поносить его и пригрозил покарать каждого, кто осмелится оскорбить посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, словом или делом. Всевышний проклял каждого, кто злословит в адрес Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, пытается умалить его достоинство или оскорбляет его религию. Это проклятие означает, что Аллах лишил этих нечестивцев Своей милости в земном мире и предписал правоверным казнить их. А в Последней жизни Он уготовил для них мучительное наказание, которое будет справедливым возмездием за обиды и оскорбления, которые они нанесли посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Воистину, поносить его и поносить остальных людей - не одно и то же. Ни один человек не уверует в Аллаха, пока не уверует в Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и почтительное отношение к нему является обязанностью каждого правоверного мусульманина. Тем не менее, оскорбление и поношение верующих также является великим грехом, и поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые оскорбляют Аллаха и Его посланника неверными, вызывающими словами, поощряя людей не верить в ислам, Аллах проклял и лишил Своего милосердия в земном мире и в дальней жизни и уготовил для них унизительное наказание!

## Сура 33, аят 58

**Эльмир Кулиев**: А те, которые незаслуженно поносят верующих мужчин и верующих женщин, взваливают на себя бремя клеветы и явного греха.

**Абу Адель**: А те, которые причиняют обиду верующим *(мужчинам)* и верующим *(женщинам)* без того, чтобы они это заслужили *[обвиняют их в том, чего они не совершали]*, –*(такие)* берут на себя бремя клеветы и явного греха *(и понесут за это наказание в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: А те, которые незаслуженно поносят верующих мужчин и верующих женщин, взваливают на себя бремя клеветы и явного греха. *[Честь мусульман неприкосновенна, а всякий, кто позволяет себе беспричинно оскорблять их, проявляет неуважение к повелению Аллаха и взваливает на свои плечи бремя навета и явного греха. Нечестивцы, которые оскорбляют мусульман, заслуживают порицания, величина которого зависит от степени веры и добропорядочности оскорбленных мусульман. Поэтому оскорбление праведных мусульманских ученых является более тяжким грехом, чем оскорбление простых мусульман, а поношение сподвижников Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, является гораздо более тяжким преступлением, чем поношение мусульман, пришедших после них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые поносят верующих *(мужчин и женщин)* и причиняют им обиду без всякой вины, понесут бремя греха за свою ложь, клевету и за то, что вершили явный скверный грех.

## Сура 33, аят 59

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Скажи твоим женам, твоим дочерям и женщинам верующих мужчин, чтобы они опускали на себя *(или сближали на себе)* свои покрывала. Так их будут легче узнавать *(отличать от рабынь и блудниц)* и не подвергнут оскорблениям. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: О, Пророк! Скажи своим женам, дочерям и женщинам верующих, пусть они сближают на себе свои покрывала [укроются ими так, что будет виден только один глаз *[Тафсир Абу Бакра Джазаири]*, чтобы видеть им, когда они отправляются по необходимости]. Это лучше, чтобы их узнавали *(что они являются свободными и благочестивыми женщинами)*, и чтобы им не причинили никакой обиды. И Аллах – прощающий *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*, *(и)* милосердный *(к ним) (так как Он принимает их покаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Скажи твоим женам, твоим дочерям и женщинам верующих мужчин, чтобы они опускали на себя *(или сближали на себе)* свои покрывала. Так их будут легче узнавать *(отличать от рабынь и блудниц)* и не подвергнут оскорблениям. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Этот аят получил название аята о покрывале. Покрывалом называется накидка, платок или шаль, которую женщина надевает поверх верхней одежды для того, чтобы прикрыть голову и грудь. Аллах повелел Своему пророку призвать верующих женщин закрывать головы и груди покрывалом и начать со своих жен и дочерей, потому что на них лежала большая ответственность, чем на остальных мусульманках. Человек, который призывает окружающих к добрым делам, всегда должен в первую очередь проповедовать добро среди своих родных и близких, потому что Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Оберегайте себя и свои семьи от Огня, растопкой которого будут люди и камни» (66:6). Всевышний также сообщил о смысле этого предписания. Если женщина не носит покрывала, то люди, сердца которых поражены недугом, могут принять их за блудниц и подвергнуть оскорблениям. Кроме того, их могут принять за рабынь, и тогда злые языки будут насмехаться над ними. А женщина, которая носит покрывало, не дает повода дурным людям претворить в жизнь свои скверные помыслы. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. Он простил правоверным мусульманам то, что они совершили до того, как им открылась истина, и смилостивился над ними, разъяснив им разрешенное и запрещенное и прочие мудрые предписания религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Скажи своим жёнам, дочерям и женщинам верующих *(мужчин)*, чтобы они пониже опускали свои широкие головные покрывала *(покрывая ими одежду)*. Это будет им удобнее, чтобы отличить их от других женщин и чтобы они не подверглись оскорблениям. Поистине, Аллах прощающ и милосерден к тем, кто перестал совершать грехи!

## Сура 33, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Если лицемеры и те, чьи сердца поражены недугом, и те, кто распространяет слухи в Медине, не перестанут, то Мы непременно поможем тебе одолеть их, и тогда они будут соседствовать с тобой здесь совсем недолго,

**Абу Адель**: Если не удержатся лицемеры и те, в сердцах которых болезнь *[сомнение]*, и распространяющие слухи в Медине *(от нанесения вреда верующим)*, то Мы направим тебя *(о, Пророк)* против них *(даруя Нашу поддержку)*. Потом они будут соседствовать с тобой в ней *[в Медине]* только недолго

**Толкование ас-Саади**: Если лицемеры и те, чьи сердца поражены недугом, и те, кто распространяет слухи в Медине, не перестанут, то Мы непременно поможем тебе одолеть их, и тогда они будут соседствовать с тобой здесь совсем недолго, *[После ниспослания повеления предотвращать распространение смуты и зла Всевышний Аллах пригрозил суровым наказанием грешникам, которые намереваются причинить зло мусульманам. Это - лицемеры и маловеры, чьи сердца терзают сомнения и переполняют низменные желания. Во времена Пророка такие люди распространяли ложные слухи, пугали жителей Медины силой и многочисленностью врагов и разглагольствовали о слабости и малочисленности мусульман. Однако Аллах не упомянул о том, какие же слухи распространяли эти лицемеры и маловеры, из чего следует, что Его угроза относится ко всем, кто потакает своим низменным желаниям и поддается искушениям дьявола, оскорбляет ислам и его приверженцев, клевещет в адрес мусульман, пытается подорвать их могущество, обвиняет целомудренных верующих женщин в прелюбодеянии и совершает похожие скверные поступки. Аллах обещал, что если они не перестанут творить смуту на земле, то Он поможет Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, одолеть их и велит ему подвергнуть их лютой каре. Грешники не смогут оказать сопротивление посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, ибо у них нет сил и укреплений, которые могли бы противостоять воле Аллаха. Воистину, их ожидает либо смерть, либо изгнание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, если лицемеры *(мунафики)* и те, в чьих сердцах есть болезнь *(неверия)*, и распространители ложных слухов в Медине не перестанут вредить мусульманам, Мы настроим тебя против них с Нашей поддержкой, и они тогда не будут долго соседствовать с тобой здесь *(в Медине)*,

## Сура 33, аят 61

**Эльмир Кулиев**: будучи проклятыми. Где бы их ни обнаружили, их будут хватать и безжалостно убивать.

**Абу Адель**: будучи проклятыми. Где бы их *(затем)* не нашли, будут они схвачены *(в плен)* и убиты преданными смерти,

**Толкование ас-Саади**: будучи проклятыми. Где бы их ни обнаружили, их будут хватать и безжалостно убивать. *[Это высказывание Аллаха свидетельствует о том, что мусульмане имеют право выселять и изгонять людей, которые представляют собой опасность для мусульманского общества, в котором они находятся. Такое суровое решение обезопасит и отдалит мусульман от зла нечестивцев. А нечестивцы будут прокляты Аллахом и не*

*смогут найти себе пристанище. Где бы их ни обнаружили, их будут хватать и безжалостно убивать. Они не обретут покоя, потому что повсюду их будет ожидать либо смерть, либо заключение в неволе, либо наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: будучи проклятыми Аллахом и заслуживающими изгнания. Где бы их не нашли, их будут хватать и предавать смерти.

## Сура 33, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Таково было установление Аллаха для тех, которые жили прежде, и ты не найдешь изменения в установлении Аллаха.

**Абу Адель**: *(согласно)* установлению Аллаха, относительно тех *(лицемеров и вредителей)*, которые были раньше *[в общинах предыдущих пророков]*. И ты никогда не найдешь для установления Аллаха перемены!

**Толкование ас-Саади**: Таково было установление Аллаха для тех, которые жили прежде, и ты не найдешь изменения в установлении Аллаха. *[Всех, кто продолжал грешить и осмеливался причинять беспокойство правоверным, Аллах подвергал мучительному наказанию. Установления, по которым Аллах правит Вселенной, неизменны и непреложны, и когда Он желает претворить их в жизнь, то создает предпосылки, в результате которых Его установления сбываются.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний прежде установил, чтобы тех, которые лицемерили с пророками и посланниками до тебя и ослушивались их, убивали, где бы их ни обнаружили. Установления Аллаха неизменны!

## Сура 33, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Люди спрашивают тебя о Часе. Скажи: «Знанием о нем обладает только Аллах». Откуда тебе знать, быть может, Час близок?

**Абу Адель**: Спрашивают тебя люди *(о, Пророк)* о Часе *[о том, когда наступит День Суда] (не веря в его наступление)*. Скажи *(им)*: «Знание о нем *(только)* у Аллаха», – и откуда тебе знать, – может быть, – Час уже близок *[до момента наступления Дня Суда осталось немного]*.

**Толкование ас-Саади**: Люди спрашивают тебя о Часе. Скажи: «Знанием о нем обладает только Аллах». Откуда тебе знать, быть может, Час близок? *[О Мухаммад! Неверующие просят тебя ускорить наступление Судного дня. Одни из них просто не верят в наступление Судного дня, а другие пытаются показать твое бессилие и изобличить тебя во лжи. Поведай им о том, что только Всевышний Аллах знает, когда наступит Судный день. Но это не дает тебе основания думать, что час расплаты далек. Откуда тебе знать, быть может, он совсем близок? Тем не менее, срок наступления Судного дня не имеет никакого значения, и знание этого не принесет рабу Аллаха никакой пользы. Гораздо более важно знать, добьется человек успеха или понесет урон, обретет он счастье или будет несчастен, получит он вознаграждение или заслужит наказание. Поэтому сообщи людям о том, какое воздаяние ожидает их за те или иные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебя *(о Мухаммад!)* спрашивают о Судном часе. Скажи им: "Знание об этом лишь у Аллаха Единого". Ведь что можешь ты знать? - может быть, этот Час уже близок!

## Сура 33, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах проклял неверующих и уготовил для них Пламя,

**Абу Адель**: Поистине, Аллах проклял неверующих *[удалил их от Своего милосердия] (как в этом мире, так и в Вечной жизни)* и приготовил для них пламя *(Ада)*, –

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах проклял неверующих и уготовил для них Пламя,

**Аль-Мунтахаб**: Неверные лишились милости Аллаха. Он уготовил им адский пылающий огонь,

## Сура 33, аят 65

**Эльмир Кулиев**: в котором они пребудут вечно. Они не найдут ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: для вечного пребывания там! Не найдут они *(для себя) (ни)* покровителя *(который защитил бы их)* и *(ни)* помощника *(который спас бы их от наказания в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: в котором они пребудут вечно. Они не найдут ни покровителя, ни помощника. *[Всевышний описал грешников и наказание, которого они будут удостоены в Судный день. Из контекста этих аятов следует, что это наказание является воздаянием за их неверие в Судный день, которое стало характерной особенностью и образом жизни этих нечестивцев. Они отказались уверовать в Аллаха, пречистых посланников и Священные Писания, и поэтому Аллах лишил их Своей божественной милости как в земной мире, так и в Последней жизни. Воистину, одного только этого наказания достаточно, чтобы человек оказался бесконечно несчастен. Однако помимо проклятия неверующих ожидает огненная Геенна, в которой их тела будут охвачены языками пламени. Огонь будет проникать сквозь их тела и доходить до сердец. Они пребудут в пучинах этого мучительного наказания во веки веков, и их страдания не будут облегчены даже на одно мгновение. Там они не найдут ни покровителя, который бы помог им обрести желанное, ни помощника, который бы защитил их от всего ужасного и неприятного.]*

**Аль-Мунтахаб**: где они вечно пребудут и из которого никогда не выйдут. Не найдут они себе ни покровителя, ни защитника,-

## Сура 33, аят 66

**Эльмир Кулиев**: В тот день их лица будут поворачиваться *(или изменяться)* в Огне, и они скажут: «Лучше бы мы повиновались Аллаху и повиновались Посланнику!».

**Абу Адель**: В тот день, когда их лица будут поворачивать в Огне *(с одной стороны в другую)*, они скажут *(сожалея)*: «О, если бы мы *(в земной жизни)* повиновались Аллаху и повиновались бы Посланнику *(то оказались бы в Раю)*!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день их лица будут поворачиваться *(или изменяться)* в Огне, и они скажут: «Лучше бы мы повиновались Аллаху и повиновались Посланнику!»*[Им будет отказано в помощи, и жгучее пламя обступит их со всех сторон. Тогда нечестивцы вкусят безумный жар Геенны и станут горько сожалеть о содеянных ими грехах и преступлениях. Они будут вопить о том, что некогда могли спастись из этой ужасной обители и заслужить великое вознаграждение. Однако время для раскаяния прошло, и признания нечестивцев не принесут им ничего, кроме разочарования, печали, скорби и страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: в тот День их лица перевернутся в огне, и тогда они скажут: "О если бы мы повиновались Аллаху и Его пророку *(в земном мире)*!"

## Сура 33, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Господь наш! Мы повиновались нашим старейшинам и нашей знати, и они сбили нас с пути.

**Абу Адель**: И скажут они *[неверующие] (в День Суда)*: «*(О,)* Господь наш! Поистине, мы повиновались нашим предводителям и нашим самым главным, и они сбили нас с пути *(Веры и Истины)*!

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Господь наш! Мы повиновались нашим старейшинам и нашей знати, и они сбили нас с пути. *[Они признаются в том, что совершали прегрешения, слепо повиновались грешникам и блуждали во мраке заблуждения. Они скажут: «Лучше бы я последовал путем Посланника! О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья! Это он отвратил меня от Напоминания (Корана) после того, как оно дошло до меня» (25:27–29).]*

**Аль-Мунтахаб**: И ещё они скажут: "Господи наш! Мы ведь повиновались нашим вождям и старшим и не уверовали в Тебя и в Твоего посланника. Они сбили нас с прямого пути!

## Сура 33, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Удвой для них мучения и прокляни их великим проклятием!».

**Абу Адель**: Господь наш! Дай им удвоенное наказание *(по сравнению с нашим)* и прокляни их великим проклятием!»

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Удвой для них мучения и прокляни их великим проклятием!» *[Когда неверующим станет ясно, что они вместе со своими предводителями и наставниками непременно окажутся в Аду, они захотят выместить свою злобу на тех, кто ввел их в заблуждение. И тогда Аллах сообщит неверующим, что все они получат двойное наказание, потому что помогали друг другу грешить и творить неверие и будут вместе вкушать*

*мучительное наказание. Тем не менее, их страдания будут различаться в зависимости от тяжести совершенных ими грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господи наш ! Подвергни их двойному наказанию и прокляни их великим проклятием, подобным их великим грехам!"

## Сура 33, аят 69

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не будьте подобны тем, которые обидели Мусу *(Моисея)*. Аллах оправдал его и опроверг то, что они говорили. Он был почитаем перед Аллахом.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Не будьте подобными тем, которые обижали *(пророка)* Мусу! *[Не обижайте пророка Мухаммада ни словами, ни своими поступками, как потомки Исраила поступили со своим пророком.]* И сделал Аллах его *[пророка Мусу]* непричастным к тому, что они говорили *[Аллах показал им, что они безосновательно издевались над пророком Мусой]*. А он *[пророк Муса]* был уважаемым у Аллаха *[Аллах Всевышний всегда отвечал на его мольбу]*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не будьте подобны тем, которые обидели Мусу *(Моисея)*. Аллах оправдал его и опроверг то, что они говорили. Он был почитаем перед Аллахом. *[Всевышний еще раз предостерег верующих от совершения неподобающих поступков и запретил им обижать Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, - благородного, доброго и милосердного посланника. Мусульмане должны почтительно и уважительно относиться к нему и не походить на иудеев, которые обижали и оскорбляли славного пророка Мусу, сына Имрана. Всевышний оправдал Мусу и дал понять иудеям, что Божьи избранники не заслуживают обвинений и оскорблений грешников. Муса был уважаем Аллахом и относился к самым почтенным посланникам и искренним рабам Всевышнего, но это не удержало невежественных иудеев от оскорбления Божьего избранника и неуважительного отношения к нему. Правоверные мусульмане должны помнить об этом и не походить на своих предшественников. Иудеи видели, как стыдлив и стеснителен их пророк и как тщательно он скрывает свое тело от посторонних взоров. Тогда они стали распространять слухи о том, что у пророка Мусы увеличены яички. Слухи об этом широко распространились, и Всевышний Аллах решил оправдать своего посланника. Когда Муса отправился купаться, то положил свою одежду на камень, а тот начал катиться и удаляться от него. Муса бросился вдогонку за камнем и обнаженный пробежал мимо сидящих иудеев. Они увидели, что их пророк здоров и прекрасно сложен, и перестали обижать его своими лживыми догадками.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не оскорбляйте пророка и не причиняйте ему никакой обиды! Не уподобляйтесь тем из народа Мусы, которые поносили его, но Аллах оправдал его от того, что они ему приписывали, и он был уважаемым у Аллаха.

## Сура 33, аят 70

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и говорите правое слово.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Остерегайтесь *(гнева)* Аллаха *[выполняйте Его повеления и отстраняйтесь от Его запретов]* и говорите *(во всех случаях)* слово прямое*[то, что соответствует истине]*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и говорите правое слово. *[Всевышний повелел правоверным страшиться Аллаха в уединении и всенародно и всегда говорить правое слово, то есть говорить истину, в которой человек твердо убежден, или то, что ближе всего к истине. Для этого правоверный мусульманин должен читать Коран, поминать Аллаха, призывать окружающих к добру и удерживать их от грехов, постигать полезные знания и обучать им других, стремиться постичь истину во всех делах и делать для этого все возможное. Правое слово - это добрая и снисходительная речь, преисполненная искреннего человеколюбия и полезных советов.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Бойтесь наказания Аллаха, если вы не будете Ему повиноваться. Говорите правдивое, прямое слово.

## Сура 33, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Тогда Он исправит для вас ваши дела и простит вам ваши грехи. А кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, тот уже достиг великого успеха.

**Абу Адель**: *(И тогда)* Он устроит вам ваши дела и простит вам ваши грехи. И кто повинуется Аллаху и Его посланнику, *(тот)* достигнет великого успеха *(и в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Тогда Он исправит для вас ваши дела и простит вам ваши грехи. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику, тот уже достиг великого успеха. *[Аллах сообщил, что Он благоустроит дела мусульман, которые страшатся своего Господа и говорят только правдивые речи. Благодаря этим двум качествам поступки правоверных мусульман будут искренни и праведны и будут приняты Всевышним Аллахом. Всевышний сказал: «Воистину, Аллах принимает только от богобоязненных» (5:27). Таким людям Аллах помогает вершить добрые дела, оберегает их деяния и поступки от зла, заботится об их вознаграждении и умножает это вознаграждение во много раз, а также прощает им грехи, которые обрекают других людей на погибель. Таким образом, богобоязненность позволяет верующим встать на прямой путь и уберечься от неприятных последствий грехов. В то же время деяния грешников, которые не испытывают страха перед Господом, извращены и испорчены. Эти деяния не будут приняты Аллахом и не помогут людям обрести милость Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах устроит ваши дела и простит ваши грехи. Тот, кто повинуется Аллаху и Его посланнику, достигнет великого счастья, ибо он спасётся от наказания и получит награду.

## Сура 33, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Мы предложили небесам, земле и горам взять на себя ответственность, но они отказались нести ее и испугались этого, а человек взялся нести ее. Воистину, он является несправедливым и невежественным.

**Абу Адель**: Поистине, Мы предложили небесам, земле и горам взять на себя *(особую)* ответственность *[обязанность исполнять то, что Аллах повелел и отстраняться от того, что Он запретил]*, но они *[небеса, земля и горы]* отказались понести его *[взять на себя эту ответственность]* и побоялись ее *[что не смогут исполнить это]*. Но понес ее человек *[Адам и его потомство]*, – ведь он *[человек]* является несправедливым *(по отношению к себе) (и)* невежественным *[не представляет, что его ожидает в итоге]*, –

**Толкование ас-Саади**: Мы предложили небесам, земле и горам взять на себя ответственность, но они отказались нести ее и испугались этого, а человек взялся нести ее. Воистину, он является несправедливым и невежественным. *[Всевышний подчеркнул важность чувства ответственности, которое люди должны испытывать перед своим Господом. Это - ответственность за выполнение повелений Аллаха, о которой человек не должен забывать ни при уединении, ни в обществе других людей. После сотворения Вселенной Всевышний предложил небесам, земле и горам взять на себя эту ответственность и обещал вознаградить эти великие создания, если они будут верны завету с Аллахом, и наказать их, если они нарушат этот завет. Однако эти создания отказались взвалить на свои плечи ответственность перед Аллахом. Это не было неповиновением Всевышнему или нежеланием получить щедрое вознаграждение. Дело было в том, что небеса, земля и горы испугались, что не сумеют выполнить всех своих обязанностей перед Ним. Тогда Аллах предложил взять на себя ответственность за выполнение Божьих повелений человеку и поставил перед ним те же условия. Несмотря на свое невежество и природную склонность к несправедливости человек согласился на эти условия и взвалил на свои плечи тяжелое бремя обязанностей перед Аллахом. Позднее люди разделились на три группы в зависимости от того, насколько они верны своему завету с Господом. Это - лицемеры, которые делают вид, что выполняют свои обязанности перед Аллахом, а в душе испытывают к ним неприязнь и ненависть; многобожники, которые открыто показывают свое пренебрежение обязанностями перед Аллахом; и правоверные, которые душой и телом придерживаются предписаний своего Господа. В Священном Коране Всевышний Аллах описал поступки всех трех групп людей и сообщил, какое воздаяние ожидает их за совершенные ими деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы предложили небесам, земле и горам понести Наши предписания и установления, но они отказались нести эту ответственность и устрашились её. А человек понёс эту ответственность, ибо он был слишком несправедливым к себе и невежественным, чтобы ведать, что он может понести,

## Сура 33, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Это произошло для того, чтобы Аллах наказал лицемеров и лицемерок, многобожников и многобожниц и принял покаяния верующих мужчин и верующих женщин. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: чтобы *(этим)* Аллах наказал лицемеров и лицемерок *[тех, которые выражают Веру внешне, но скрывают неверие в душе]*, многобожников и многобожниц, и*(чтобы)* принял Аллах покаяние верующих *(мужчин)* и верующих *(женщин)*. И *(ведь)* Аллах – прощающий *(тех, кто кается)*, *(и)* милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Это произошло для того, чтобы Аллах наказал лицемеров и лицемерок, многобожников и многобожниц и принял покаяния верующих мужчин и верующих женщин. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний сообщил, что покарает мужчин и женщин, которые стали лицемерами и многобожниками, и простит мужчин и женщин, которые отдали предпочтение правой вере. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. Хвала Всевышнему Господу, который завершил этот аят своими прекрасными именами, свидетельствующими о безграничности Его прощения, милости и щедрости, несмотря на то, что многие из Его рабов по причине своего лицемерия и многобожия не заслуживают ни прощения, ни милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы Аллах наказал лицемеров *(мужчин и женщин)* и многобожников *(мужчин и женщин)* и принял покаяние верующих *(мужчин и женщин)*. Поистине, Аллах - Всепрощающий и Милосердный!

# Сура 34, Сава (Саба)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 34, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, Которому принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Ему же надлежит хвала в Последней жизни. Он — Мудрый, Ведающий.

**Абу Адель**: *(Вся)* хвала – *(лишь одному)* Аллаху, Которому *(принадлежит все)*, что в небесах и на земле; Ему хвала и в Вечной жизни, и *(ведь)* Он – Мудрый, Ведающий!

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, Которому принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Ему же надлежит хвала в Последней жизни. Он - Мудрый, Ведающий.*[Хвалой называется прославление похвальных качеств и прекрасных деяний, и возносить хвалу надлежит только одному Аллаху, поскольку все качества Всевышнего Аллаха безупречны, а все Его деяния преисполнены мудрости и заслуживают похвалы и благодарности. В самом начале этой суры Всевышний сообщил, что все творения должны возносить хвалу Аллаху за то, что Ему одному принадлежит все, что на небесах и на земле. Все творения во Вселенной принадлежат Аллаху и являются Его рабами, и Аллах заслуживает похвалы за то, что правит ими самым совершенным образом. Ему же надлежит хвала в Последней жизни. Именно там творения Аллаха осознают то, чего им не удавалось постичь в мирской жизни, и тогда они поймут, как достославен Господь. Когда свершится суд над всеми творениями, а обитатели небес и земли убедятся в совершенной справедливости и мудрости своего Господа, каждый из них воздаст хвалу Аллаху. Даже сердца мучеников, которые будут ввергнуты в Геенну, будут переполнены хвалой Всевышнему Господу, потому что наказание адских мучеников будет справедливым возмездием за совершенные ими злодеяния. А что касается хвалы, которую будут возносить Аллаху оказавшиеся в Раю праведники, то о ней сообщается во многих достоверных священных текстах. К этой истине можно прийти даже в результате простого логического рассуждения. Обитатели Рая воочию увидят бесчисленные милости и щедрые дары Всевышнего Господа, который вознаградит своих верных рабов всем, что они только попросят или пожелают, а затем украсит это вознаграждение благами, о которых они не мечтали и которые даже не приходили им в голову. Что же можно сказать о том, как обитатели Рая будут возносить хвалу своему Господу, оказавшись в столь замечательном положении и избавившись от всего, что мешало людям познать, возлюбить и восхвалять Аллаха на земле? Воистину, возносить хвалу Великодушному Господу для верующих будет милее и приятнее, чем наслаждаться всеми остальными райскими благами. Когда они увидят лик Всевышнего Аллаха и услышат Его прекрасную речь, то испытают неповторимое удовольствие, которое заставит их забыть обо всех остальных прелестях и усладах. Они будут непрестанно поминать своего Господа, и слова поминания каждый миг будут выходить из их уст вместе с выдыхаемым воздухом. Зная это, достаточно только представить себе, что обитатели Рая будут непрестанно созерцать величие, красоту и совершенство своего Господа, чтобы понять, насколько безупречна будет хвала, которую праведники будут возносить Всевышнему Аллаху. Воистину, Он - Мудрый, Ведающий. Он творит и повелевает только в соответствии со Своей божественной мудростью и ведает обо всем сокровенном и очевидном во Вселенной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Хвала Аллаху Единому, которому принадлежит всё в небесах и на земле! Хвала Ему в будущей жизни! Он - Мудрый, который не ошибается, Ведающий, от которого не скроется сокровенное! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура состоит из 54 айатов. В начале суры говорится, что только Аллах Единый заслуживает хвалу за то, что Он даровал Своим рабам. Ведь Аллах Всевышний сотворил всё, что в небесах и на земле, и они принадлежат Ему. В суре рассказывается, что те, кто не уверовал, отрицают наступление Судного часа и воскресения, которые якобы, по их мнению, измыслил пророк как ложь на Аллаха или будучи одержимым. Аллах обращает внимание неверных на знамения Своей мощи и устрашает их тем, что подвергнет их наказанию, подобному тому, которое постигло таких же неверных, живших до них. Аллах может повелеть земле поглотить их или сбросит на них обломок с неба. Аллах напоминает им, как Он помогал тем, кто полагался на Него: Он смягчил железо в руках*

*Дауда (Давида) и подчинил Сулайману(Соломону) джиннов, которые по его повелению делали ему алтари и изваяния. Дауд и Сулайман были благодарны Аллаху за Его милость, но немногие из рабов Аллаха благодарны Ему за милость. Далее в суре сказано об уделе, дарованном Аллахом обитателям Сабы , за который они не благодарили Аллаха. У них было два сада справа и слева от их селения, по которым они передвигались в безопасности и которые располагались близко друг от друга. Но они возгордились от милости Аллаха к ним и не благодарили Аллаха за неё, и просили удлинить путь из одного селения в другое. Аллах наказал их, как Он наказывает непослушных и неблагодарных. Ведь они последовали за Иблисом, который сбил их с пути, хотя он не имел никакой власти над ними - а всего лишь смута, различающая верующих в будущую жизнь от тех, кто был в сомнении о ней. В данной суре указывается на то, что идолы, которых неверные измыслили богами, не имеют никакой власти и совсем беспомощны. Разъясняется также, что каждая душа отвечает за свои деяния и грехи. Аллах утверждает в этой суре, что пророк Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - был послан ко всем народам с небесным Откровением, и указывает на то, что многобожники торопили наступление Судного дня. А ведь Судный день назначен в определённое Аллахом время, которое знает лишь Он один. В суре сказано о том, что говорили те, которые не уверовали, о Коране и о том, что будут говорить в День воскресения те, которые были слабы, тем, которые превозносились, введя их в заблуждение. Сура осуждает тех, которые превозносились своими детьми и богатством, и запрещает им это. Ведь они (сыновья и имущество) приближают их к Аллаху лишь настолько, насколько они направлены на добрые, угодные Аллаху деяния. Поистине, Аллаху принадлежит удел в детях и в богатстве, который Он распределяет между людьми в соответствии со Своим желанием: увеличивает и уменьшает надел, кому пожелает. Приводятся примеры многобожников, которые говорили о своём пророке, что он хочет отвратить их от тех богов, которым поклонялись их отцы, а о Коране, ниспосланном ему Аллахом, что это - лишь измышленная ложь и явное колдовство. Этим многобожникам Мы не посылали ни других пророков раньше тебя, ни других Писаний, кроме Корана. Прежде Мы послали и посланников, и Писания другим народам, бывшим до них, сильным и могущественным, но они опровергли Наши Писания и сочли их ложью. За это им было страшное наказание от Нас. Об этих предыдущих поколениях многобожников, об их силе и богатстве современники пророка слышали и знали. Аллах повелел пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - объяснить свою миссию людям - он лишь увещеватель о наказании и добровестник о награде, напоминающий людям об Аллахе и Его Писании, но он не принуждает людей к вере. Аллах повелел людям посмотреть на пророка и поразмыслить. Ведь он не одержим и не просит у них награды. Поистине, призыв пророка к истине -внушение Аллаха Всевышнего, чтобы обеспечить им безопасность. Когда наступит Судный час, и они испугаются, и охватит их великий страх, и им некуда будет убежать, и будут они схвачены с близкого места, они тогда скажут: "Мы уверовали в Аллаха". Как они могут уверовать в дальней жизни, когда они прежде не уверовали? Но не достигнут они того, что желали, в Судный день. Так было сделано прежде с подобными им. Ведь они все были в сомнении относительно веры в Аллаха. Саба' - государство с древней культурой, располагавшееся на востоке Йемена, на территории, которая называется сейчас Мареб. Э государство достигло наивысшей степени развития и расцвета культуры в 10-м веке до н.э.]*

## Сура 34, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он знает то, что проникает в землю, и то, что выходит из нее, и то, что нисходит с неба, и то, что восходит к нему. Он — Милосердный, Прощающий.

**Абу Адель**: Он знает *(все)*, что входит в землю *[каждое семя, каждую каплю воды]* и *(все)* что выходит из нее *[каждый росток, каждую крупицу,...]*, *(все)* что нисходит с неба и *(все)*что поднимается на него *[все дела Его рабов и другое]*. И *(ведь)* Он – Милосердный, Прощающий!

**Толкование ас-Саади**: Он знает то, что проникает в землю, и то, что выходит из нее, и то, что нисходит с неба, и то, что восходит к нему. Он - Милосердный, Прощающий. *[Аллах сообщил о том, что Он знает о дождевой воде, семенах и различных животных, которые проникают в землю, а также о всевозможных растениях и животных, которые выходят из нее. Он также ведает о богатстве, пропитании и предопределении, которое нисходит с небес, и об ангелах и душах, которые восходят на небо. Аллах - Мудрый Творец, и Ему известно все о творениях. Но вместе с тем Он - Милосердный, Прощающий. Ему присущи милосердие и всепрощение, и рабы Аллаха непрестанно вкушают прекрасные плоды этих качеств своего Господа. Каждый из них получает столько милости и прощения, сколько он заслужил своими деяниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он знает всё, что входит в землю, как вода, богатства - полезные ископаемые, - останки мёртвых и все, что выходит из земли, как животные, растения, металлы, вода - родники и источники. Он знает, что нисходит с неба, как ангелы, Писания, которые получают пророки, дождь и молнии и что поднимается на него, как ангелы, поклонение Аллаху и души. Он - Милосердный, Прощающий!

## Сура 34, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Неверующие сказали: «Час не наступит для нас». Скажи: «Нет, клянусь моим Господом, Ведающим сокровенное! Он непременно наступит для вас. Ни на небесах, ни на земле не ускользнет от Него даже то, что весом с мельчайшую частицу, или меньше нее, или больше нее. Все это есть в ясном Писании,

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверными: «Не наступит для нас *(тот)* Час *[начало Дня Суда]*!» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Нет! Клянусь Господом моим, Ведающим сокровенное, непременно и однозначно, придет он *[Час]* к вам». Не утаится от Него *[не останется незамеченным для Него] (даже)* вес пылинки *[мельчайшее]* в небесах и на земле, и меньшее чем это, и большее чем это, кроме как, *(все это уже записано)* в *(одной)* ясной книге *[на Хранимой Скрижали]*,

**Толкование ас-Саади**: Неверующие сказали: «Час не наступит для нас». Скажи: «Нет, клянусь моим Господом, Ведающим сокровенное! Он непременно наступит для вас. Ни на небесах, ни на земле не ускользнет от Него даже то, что весом с мельчайшую частицу, или меньше нее, или больше нее. Все это есть в ясном Писании,*[Совершенные качества Всевышнего Аллаха, которые Он перечислил в предыдущих аятах, обязывают все творения уверовать всей душой в своего Господа, а также славить и возвеличивать Его. Поэтому далее Аллах сообщил о том, что среди людей есть такие, которые не ценят по достоинству качества своего Господа, а потому не славят и не возвеличивают Его. Более того, они не веруют в Аллаха, считают невероятным воскрешение мертвых и наступление Судного дня и противятся Божьим посланникам. По причине своего неверия в Аллаха и Его посланников они говорят, что Судный день не наступит. Они считают, что нет ничего, кроме мирской жизни, и что люди рождаются, умирают и никогда не будут воскрешены. Аллах же повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, изобличить лживость их утверждений и поклясться в том, что Судный день непременно настанет. Каждый человек обязан верить этой клятве и не сомневаться в истинности воскрешения, потому что об этом сообщил Аллах, Который ведает о сокровенном. Он ведает о том, что сокрыто от наших глаз и непостижимо для нашего разума. А что же тогда говорить обо всем явном и очевидном?!! Затем Аллах еще раз подчеркнул совершенство Своего знания и поведал о том, что Ему известно обо всех творениях и даже об их мельчайших частицах. Все существующее и происходящее во Вселенной заведомо известно Аллаху и записано пером в ясном Писании, то есть Хранимой скрижали. Аллаху известно все, что происходит с мельчайшими частицами на небесах и на земле, а это значит, что Ему известно о том, как разлагаются тела усопших. Он знает, что земля пожирает часть человеческих тел и сохраняет в своем чреве другую их часть, а в Судный день Он без особого труда воскресит людей. Воистину, это воскрешение гораздо менее удивительно, чем совершенное знание Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, говорили: "Предназначенный Час воскресения не наступит!" Скажи им *(о пророк!)*: "Нет, Час непременно наступит, клянусь Аллахом, которому известно сокровенное, который ведает обо всём, от которого ничего не утаится, - даже весом с пылинку, - ни в небесах, ни на земле. Нет ничего больше или меньше пылинки, о чём не изложено в Книге Ясной, -

## Сура 34, аят 4

**Эльмир Кулиев**: дабы Он воздал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния. Именно им уготовано прощение и щедрый удел».

**Абу Адель**: чтобы Он воздал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния. Такие – для них прощение *(их грехам)* и щедрый удел *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: дабы Он воздал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния. Именно им уготовано прощение и щедрый удел». *[Всевышний воскресит Свои творения для того, чтобы вознаградить праведников, которые всем сердцем уверовали в Аллаха и были до конца верны Его посланникам, а также творили добрые деяния, которыми они подтверждали правдивость своей веры. Благодаря своей вере и своим деяниям они заслужили прощение Аллаха и щедрый удел. Первое избавило их от мучительного наказания, а второе позволило сбыться их самым заветным желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы Аллах воздал тем, которые уверовали и творили доброе для себя и для других людей, наградой - прощением их прегрешений и большим наделом без ограничения, которого они заслуживают.

## Сура 34, аят 5

**Эльмир Кулиев**: А тем, которые старались ослабить Наши знамения, уготованы страдания от мучительного наказания.

**Абу Адель**: А те, которые стремились *(сделать нечто)* по отношению к Нашим знамениям *[аятам Корана]*, пытаясь ослабить их *[желая отвратить людей от слов Аллаха]*, –
таким *(уготовано)* наказание *(самой)* мучительнейшей карой.

**Толкование ас-Саади**: А тем, которые старались ослабить Наши знамения, уготованы страдания от мучительного наказания. *[Они не веровали в ниспосланное Аллахом Писание, отвергали Его знамения и пытались доказать слабость и бессилие Всевышнего Творца, дабы убедить людей в невероятности воскрешения. Однако они не приобрели ничего, кроме вечных мучений, которым подвергнутся их тела и души.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые усердствовали в опровержении Корана и пророка Аллаха, уготовано жестокое мучительное наказание.

## Сура 34, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Те, которым даровано знание, видят, что ниспосланное тебе от твоего Господа есть истина, которая ведет к пути Могущественного, Достохвального.

**Абу Адель**: И видят *[знают]* те, которым даровано знание, что ниспосланное тебе *(о, Мухаммад)* от твоего Господа *[Коран]* – это есть истина и ведет *(ниспосланное тебе)* к пути Величественного, Достохвального.

**Толкование ас-Саади**: Те, которым даровано знание, видят, что ниспосланное тебе от твоего Господа есть истина, которая ведет к пути Могущественного, Достохвального. *[Всевышний упомянул о рабах, которых Он наставил на прямой путь. Им даровано ясное знание, благодаря которому они не сомневаются в истинности ниспосланных Аллахом Писания и мудрости. Они знают, что все противоречащее божественному откровению является ложью и измышлением, потому что их знание переросло в твердую убежденность. Они верят в то, что предписания религии ведут людей на путь Аллаха, Могущественного, Достохвального. Их вера подкрепляется многочисленными факторами. Во-первых, они имеют твердые знания и не сомневаются в правдивости откровений своего Господа. Во-вторых, они видят, что эти откровения совпадают с происходящими событиями и предыдущими Писаниями. В-третьих, они являются свидетелями того, как сбываются пророчества последнего Небесного Писания. В-четвертых, они видят многочисленные знамения Аллаха, разбросанные по странам и имеющиеся в самих людях. В-пятых, они убеждаются в том, что эти знамения свидетельствуют об именах и качествах Всевышнего Аллаха. Благодаря этому они осознают, что повеления и запреты Аллаха ведут людей к прямому пути, побуждают их делать добро родителям, родственникам и всем остальным творениям, помогают им избавиться от скверных качеств, которые оскверняют душу, лишают человека вознаграждения, позволяют ему без угрызений совести покушаться на жизнь, имущество и честь окружающих, подталкивают его к многобожию, прелюбодеянию, лихоимству и многим другим грехам. Таким образом, в этом аяте Всевышний подчеркнул превосходство и достоинства мусульман, обладающих глубокими знаниями о повелениях и запретах своего Господа и крепкой верой в ниспосланное Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, сокровенное знание. Они свидетельствуют об истинности принесенной Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, религии и доносят ясное знание до всех упорствующих и неверующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которым Аллах даровал знания, знают, что Коран, ниспосланный тебе *(о Мухаммад!)* от твоего Господа и содержащий вероучение и заповеди к прямому пути, - несомненная Истина, руководящая к пути Аллаха Великого, Всепобеждающего, Достохвального, Славного!

## Сура 34, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Неверующие сказали: «Указать ли вам на мужа, который возвещает вам, что вы возродитесь в новом творении после того, как полностью распадетесь?

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверующими *(одни другим) (насмехаясь)*: «Не указать ли вам на человека *(имея в виду пророка Мухаммада)*, который возвещает вам, что *(после вашей смерти)* когда вы полностью истлеете, вы *(снова)* окажетесь в новом творении *[воскреснете]*?

**Толкование ас-Саади**: Неверующие сказали: «Указать ли вам на мужа, который возвещает вам, что вы возродитесь в новом творении после того, как полностью распадетесь? *[А тем временем неверующие продолжают упорствовать в своем неверии, насмехаться над религией и убеждать себя в невероятности воскрешения. Они называют Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, человеком, проповедовавшим небылицы, позволяют себе глумиться и насмехаться над его учением. Они говорят: «Неужели он действительно думал, что вы воскреснете после того, как ваши суставы расчленятся, тела превратятся в прах и вы распадетесь на частички?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, говорят друг другу, насмехаясь над обещанием воскрешения: "Не указать ли вам на человека, который возвещает, что после смерти, когда вы разложитесь на куски, будете прахом, вы будете воскрешены снова?

## Сура 34, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Измыслил ли он ложь об Аллахе, или же он является бесноватым?». О нет! Те, которые не веруют в Последнюю жизнь, будут подвергнуты мучениям и пребывают в глубоком заблуждении.

**Абу Адель**: Измыслил ли он *[имея в виду Пророка]* на Аллаха ложь, или в нем *(есть)* одержимость *(бесами)*?» Нет *[совсем не так, как говорят неверующие] (так как Мухаммад – правдивейший из правдивых)*! Те, которые не верят в Вечную жизнь, *(окажутся) (в Вечной жизни)* в наказании и *(в этом мире) (они пребывают) (в)* далеком заблуждении!

**Толкование ас-Саади**: Измыслил ли он ложь об Аллахе, или же он является бесноватым?» О нет! Те, которые не веруют в Последнюю жизнь, будут подвергнуты мучениям и пребывают в глубоком заблуждении. *[Неужели он осмелился возвести навет на Аллаха? А может быть, он был всего лишь одержимым безумцем? Тогда в его поведении нет ничего удивительного, потому что от безумцев можно ожидать, чего угодно. Неверующие говорят эти слова только по причине своего упрямства и беззакония. Они прекрасно знают, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был самым правдивым и благоразумным человеком, и поэтому они питают к нему величайшую вражду и расходуют свои силы и богатство для отвращения людей от его учения. Они называют его лжецом и безумцем, но если бы он был таковым, то они не стали бы обращать внимания на его призыв. Разумные люди не обращают внимания на речи одержимых и не придают им никакого значения. Если бы не упрямство и беззаконие нечестивцев, то они тотчас вняли бы его проповедям и ответили на его призыв. Однако знамения и увещевания не приносят пользы неверующим людям, и поэтому Всевышний подчеркнул, что подобные слова могут сказать только люди, не уверовавшие в Последнюю жизнь. Они будут подвергнуты наказанию и пребывают в глубоком заблуждении, а потому они несчастны и далеки от истины. А кто может быть более несчастным и более заблудшим, чем люди, которые считают невозможным воскрешение, отвергают посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, высмеивают его пречистое учение и нарекают истину ложью, а ложь и заблуждение - истиной?]*

**Аль-Мунтахаб**: Измыслил ли этот человек на Аллаха ложь о том, что Аллах воскресит мёртвых, или же он - одержимый, который не осознаёт, что он говорит?" На самом деле дело не таково, как они говорят; те, которые не верят в Судный день и в будущую жизнь, будут подвергнуты тогда наказанию и пребудут в муках, а в земном мире они находятся в заблуждении и далеки от прямого пути истины.

## Сура 34, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят того, что перед ними и что позади них на небе и на земле? Если Мы пожелаем, то заставим землю поглотить их или же низринем на них кусок неба. Воистину, в этом — знамение для каждого раскаивающегося раба.

**Абу Адель**: Неужели они *[те, которые не веруют в Вечную жизнь]* не видели того, что *(находится)* перед ними и что позади них, *(а именно)* небо *(которое окружает их)* и землю*(на которой они живут) (чтобы задуматься над тем, насколько велико могущество Аллаха)*? Если Мы пожелаем, то заставим землю поглотить их *(как сделали Мы это с Каруном)*или сбросим на них обломок с неба *(как это произошло с народом пророка Шуайба)*. Поистине, в этом *(упоминании)* непременно *(содержится)* знамение для каждого раба,*(который)* обращается *(к Аллаху)* с покаянием!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят того, что перед ними и что позади них на небе и на земле? Если Мы пожелаем, то заставим землю поглотить их или же низринем на них кусок неба. Воистину, в этом - знамение для каждого раскаивающегося раба. *[Аллах призвал Своих рабов призадуматься над явлениями и обстоятельствами, которые помогают людям убедиться в истинности воскрешения. Таких логических доводов в пользу воскрешения много. Достаточно только оглянуться и посмотреть на небеса и землю, чтобы убедиться в могуществе и величии Аллаха, которые изумляют человеческие умы и приводят в замешательство даже самых славных ученых мужей. Воистину, сотворить небеса, землю и населяющие их творения гораздо труднее, чем воскресить людей из могил. Что же тогда заставляет нечестивцев отрицать воскрешение? Все дело в том, что они не видели того, как Аллах воскрешает мертвых, и потому отказываются уверовать в это. О люди! Небеса и земля находятся в Нашей власти и никогда не станут ослушаться Наших повелений, посему остерегайтесь упорствовать в своем неверии. Если же вы предпочтете упорствовать, то Мы подвергнем вас лютой каре. Задумайтесь над сотворением небес, земли и всего сущего, и вы увидите во всем этом великое знамение для каждого раба, который обращается за помощью и наставлением к своему Господу, повинуется Его повелениям и твердо верует в то, что Аллах способен воскресить Свои творения. Чем чаще раб Аллаха обращается к своему Господу и кается в своих прегрешениях, тем больше выгоды он извлекает из знамений Аллаха, потому что все его помыслы и устремления обращены к Аллаху. Благодаря этому он при любом начинании помнит о Всевышнем Господе, всеми силами приближается к Нему и заботится только о том, как снискать Его благоволение. Он не позволяет себе пренебрегать*

*знамениями Аллаха и наблюдает за Его творениями, размышляет над ними и пытается извлечь полезные уроки из всего, что видит вокруг себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ослепли ли они и не видят, что перед ними и позади них из неба и земли, чтобы постичь, что Мы можем делать то, что пожелаем?! Если Мы пожелаем, то Мы заставим землю поглотить их или сбросим с неба обломки, которые всё разрушат и уничтожат. В том, о чём Мы упомянули, - явные знамения для каждого раба Аллаха, который обращается к Своему Господу с раскаянием и поклоняется Ему.

## Сура 34, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Мы одарили Давуда *(Давида)* милостью от Нас и сказали: «О горы и птицы! Славьте вместе с ним!». Мы сделали железо мягким для него.

**Абу Адель**: И вот уже даровали Мы *(пророку)* Дауду от Нас *(некое)* преимущество *[пророчество, писание и знание] (и сказали Мы)*: «О, горы! Возвращайте восхваление *(Господу вашему)* вместе с ним *[с Даудом]*, и птицы *(тоже восславляйте Его)*!» И сделали Мы мягким для него железо *(так, что оно было в его руках подобно тесту)*:

**Толкование ас-Саади**: Мы одарили Давуда *(Давида)* милостью от Нас и сказали: «О горы и птицы! Славьте вместе с ним!» Мы сделали железо мягким для него.

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Дауду *[Дауд - да будет мир над ним! - один из пророков сынов Исраила и их царь. Он жил в 1010г. - 970г. до н.э.]* милость - мудрость и Писание - и повелели горам повторять с ним хвалу Аллаху, когда он восхваляет Его, и подчинили ему птиц, которые вместе с ним будут поклоняться Аллаху и прославлять Его. Мы смягчили ему железо, чтобы он лил его, как хотел.

## Сура 34, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Выкуй длинные кольчуги и соблюдай меру в кольцах. Поступайте праведно, ведь Я вижу то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: «Делай *(кольчуги)* длинными *(чтобы они хорошо покрывали тело воина)* и определи меру в кольцах *(кольчуги) [чтобы они не были тонкими, что кольчуга не будет защищать тело, и чтобы также не были толстыми, чтобы кольчуга не стала тяжелой]*. И делайте *(о, Дауд и твоя семья)* праведное *[дела повиновения Аллаху]*, *(ведь)* поистине Я вижу то, что вы делаете!»

**Толкование ас-Саади**: Выкуй длинные кольчуги и соблюдай меру в кольцах. Поступайте праведно, ведь Я вижу то, что вы совершаете. *[Аллах сообщил о том, как Он облагодетельствовал своего раба и посланника Давуда. Он одарил его полезным знанием, вдохновил его на праведные деяния и обогатил многочисленными религиозными и мирскими благами. Он отдал ему предпочтение над остальными людьми и велел безжизненным горам и птицам вторить Давуду и восхвалять вместе с ним Всевышнего Аллаха. Подобной милости не был удостоен ни один человек ни до пророка Давуда, ни после него. И благодаря этому все мусульмане помнят о том, что даже горы и животные славят, возвеличивают и восхваляют Аллаха. Они видят эти удивительные творения и еще чаще поминают и восхваляют Всевышнего Аллаха. Многие богословы говорили, что горы и птицы вторили Давуду, потому что Аллах даровал ему прекрасный голос, которым не обладал ни один человек на земле. Когда Давуд восхвалял и возвеличивал Аллаха своим приятным, трогательным и волнующим голосом, то люди, джинны, горы, птицы и все остальные творения приходили в восторг и начинали восхвалять Аллаха вслед за Давудом. Существует также мнение, что Аллах внушил горам и птицам вторить Давуду для того, чтобы увеличить его вознаграждение, ведь именно он был причиной того, что они славили Аллаха. Но это было не единственной милостью Всевышнего по отношению к этому славному посланнику, и поэтому Он сказал, что научил его ковать железо и изготавливать кольчуги, а также научил его соблюдать меру в звеньях кольчуг и вдевать одно звено в другое. Всевышний сказал: «Мы научили его (Давуда) изготовлять для вас кольчуги, чтобы они предохраняли вас от причиняемого вами вреда. Но разве вы благодарны?» (21:80). Напомнив Давуду о милости, оказанной ему и его семье, Аллах обязал его и всех правоверных благодарить Его и творить добрые дела. Он приказал страшиться Его и оберегать свои деяния от всего, что может сделать их тщетными и бесполезными. Воистину, Он видит деяния Своих рабов, и ничто не может скрыться от Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы повелели ему делать просторные удобные кольчуги, которые бы защищали воинов от сильных ударов врага, и ковать их, тщательно соблюдая размер звеньев, и сказали ему и его семье: "Творите то, что вам и другим людям приносит добро и пользу. Поистине, Я вижу всё, что вы делаете, и нет от Меня ничего тайного".

## Сура 34, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Мы подчинили Сулейману *(Соломону)* ветер, который утром пролетал месячный путь и после полудня пролетал месячный путь. Мы заставили для него течь источник меди. Среди джиннов были такие, которые работали перед ним с дозволения его Господа. А того из них, кто уклонился от Нашего повеления, Мы заставили вкусить мучения в Пламени.

**Абу Адель**: А *(пророку)* Сулайману *(подчинили Мы)* ветер. Утро его *[путь, который проделывал этот ветер до полудня]* – месяц *(пути всадника)*, и вечер его *[путь во второй половине дня]* – месяц *(пути всадника)*. И заставили Мы для него течь источник с *(расплавленной)* медью. А из джиннов *(подчинили Мы ему)* таких, что работают пред ним по дозволению его Господа; кто же из них *[из джиннов]* уклонится от Нашего повеления, тому Мы дадим вкушать наказание Пламени *(Ада)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы подчинили Сулейману *(Соломону)* ветер, который утром пролетал месячный путь и после полудня пролетал месячный путь. Мы заставили для него течь источник меди. Среди джиннов были такие, которые работали перед ним с дозволения его Господа. А того из них, кто уклонился от Нашего повеления, Мы заставили вкусить мучения в Пламени. *[Аллах сообщил о том, как облагодетельствовал сына пророка Давуда - Сулеймана. Господь покорил ему ветер, и тот по воле Сулеймана переносил его вместе с его окружением на далекие расстояния за очень короткое время. Благодаря этому Сулейман мог в течение одного дня преодолеть расстояние, которое люди преодолевали в течение двух месяцев. С рассвета до полудня ветер пролетал месячный путь, и с полудня до заката он также пролетал месячный путь. Кроме того, Аллах заставил течь для Сулеймана источник расплавленной меди, то есть помог ему плавить медь и изготавливать из нее сосуды и прочие предметы. Аллах принудил дьяволов и джиннов служить Сулейману, и те были не в состоянии ослушаться его велений. А тому, кто ослушался его, Аллах давал вкусить огненное наказание. Страшась этого наказания, они выполняли все повеления пророка.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы и Сулайману подчинили ветер, который утром или вечером в одно дуновение проходит путь, равный обычному месячному ходу. Мы для него заставили течь расплавленной струёй источник меди. Мы подчинили ему джиннов, которые трудились перед ним по приказу его Господа. А если какой-либо из джиннов нарушит Наше повеление слушаться Сулаймана, тому Мы дадим вкусить суровое наказание - огненную муку.

## Сура 34, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Они создавали прекрасные строения, изваяния, миски, подобные водоемам, и неподвижные котлы. О род Давуда *(Давида)*! Трудитесь в знак благодарности. Но среди Моих рабов мало благодарных.

**Абу Адель**: Делают они *[джинны]* ему *[пророку Сулайману]*, что он пожелает: алтари *[пристройки к местам поклонения Аллаху]*, изваяния *(из меди и стекла)*, чаши, *(по размеру)*как водоемы *(в которые набирается вода из колодцев)*, и неподвижные *(из-за огромных размеров)* котлы. *(И сказали Мы)*: «Совершайте *(дела повиновения Аллаху)*, *(о)*, род Дауда, в знак благодарности *(вашему Господу) (за то, что Он даровал вам)*!» Но немногие из Моих рабов благодарны!

**Толкование ас-Саади**: Они создавали прекрасные строения, изваяния, миски, подобные водоемам, и неподвижные котлы. О род Давуда *(Давида)*! Трудитесь в знак благодарности. Но среди Моих рабов мало благодарных. *[Они создавали величественные горницы - строения с прекрасными сводами, делали искусные изваяния животных и различных предметов, изготавливали чаши огромных размеров, похожие на водоемы, и огромные прочно стоящие котлы, которые не сдвигались со своих мест. Эти чаши и котлы использовались для приготовления еды, потому что потребности Сулеймана превышали потребности остальных людей. Затем Всевышний напомнил Давуду и его роду о Своей щедрости и добродетели и повелел им благодарить Его. Род Давуда - это сам пророк Давуд, его дети и супруги. Все они пользовались большинством из тех многочисленных благ, которыми Аллах почтил двух своих благородных посланников. Но большинство людей не благодарит Аллаха за то, что Он одаряет их Своими милостями и оберегает их от бед и напастей. Благодарность - это сердечное признание милостей и щедрот Всевышнего, признание собственной слабости и нужды в Его благодеяниях и расходование дарованных милостей в угоду Аллаху, а не на различные греховные цели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что он желал, то и делали они для него: святилища для поклонения Всевышнему, статуи и монументы, огромные чаши, размером с водоём, и большие котлы, прочно стоящие на подставках. Мы велели роду Дауда творить добрые деяния в знак выражения благодарности Аллаху, но мало, кто из Моих рабов, помнит Мою милость и благодарен за это.

## Сура 34, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Когда же Мы предписали ему умереть, они узнали об этом лишь благодаря земляному червю, который источил его посох. Когда же он упал, джинны уяснили, что если бы они знали сокровенное, то не оставались бы в унизительных мучениях.

**Абу Адель**: После того же, как Мы исполнили по отношению к нему *[пророку Сулайману]* смерть *[когда он умер]*, *(ничто)* не указывало *(джиннам)* на его смерть *[Пророк Сулайман умер во время молитвы, и продолжительное время стоял в таком положении. Джинны же думали, что он смотрит на них, и продолжали безостановочно работать.] [на то, что пророк Сулайман умер]* кроме, как только животное земли, которое подъело его посох *(на который он опирался)*. А когда же он упал, джиннам стало ясно, что если бы они знали сокровенное, то не оставались бы в унизительном наказании *(выполняя трудную работу по приказу пророка Сулаймана)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же Мы предписали ему умереть, они узнали об этом лишь благодаря земляному червю, который источил его посох. Когда же он упал, джинны уяснили, что если бы они знали сокровенное, то не оставались бы в унизительных мучениях. *[Джинны обманывали людей и убеждали их в том, что им ведомо все незримое и сокровенное. Всевышний Аллах решил разъяснить людям истину и изобличить лживость утверждений бесов и дьяволов. Джинны продолжали отстраивать царство Сулеймана, когда Аллах пожелал забрать его душу. В этот момент Сулейман сидел, опираясь на свой посох, и после того, как он скончался, его тело осталось в таком же положении. Джинны со страхом и трепетом проходили мимо его тела и даже не предполагали, что Сулейман уже умер. Говорят, что это продолжалось в течение целого года. В конце концов, земляной червь источил посох Сулеймана, и его безжизненное тело упало наземь. Джинны разошлись, а людям стало ясно, что если бы им было ведомо сокровенное, то они не пребывали бы в унизительных мучениях. Воистину, джинны прислуживали Сулейману вопреки своему желанию, и если бы они ведали о сокровенном, то поняли бы, что он уже скончался, тем более что они более всего на свете жаждали его смерти, чтобы освободиться от унизительного рабства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же по Нашему повелению пришла к Сулайману смерть, то джинны не догадались о ней, и лишь земной червь указал на его смерть, подъев посох, на который он опирался, и он упал. А когда он упал, лишь тогда уразумели джинны, что если бы они знали тайное, то не остались бы в унизительном и тяжёлом для них наказании - труде.

## Сура 34, аят 15

**Эльмир Кулиев**: В поселении сабейцев было знамение — два сада справа и слева. Вкушайте из удела вашего Господа и благодарите Его. Прекрасная страна и Прощающий Господь!

**Абу Адель**: У *(племени)* Саба в их поселении *(которое располагалось в Йемене)* было знамение *(указывающее на могущество Аллаха)*: два сада – *(один)* справа и *(другой)* слева.*(И к ним приходили увещеватели, которые говорили)*: «Питайтесь уделом вашего Господа и благодарите Его! *(Ведь место, где вы живете, это)* – благая страна *[с хорошим климатом и плодородной почвой]*, и *(ведь Аллах, только Которому, должны служить и поклоняться)* – Прощающий Господь *[прощает, когда к Нему обращаются с покаянием]*!»

**Толкование ас-Саади**: В поселении сабейцев было знамение - два сада справа и слева. Вкушайте из удела вашего Господа и благодарите Его. Прекрасная страна и Прощающий Господь!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, у обитателей Сабы на их родине - в Йемене - было знамение, указывающее на Наше могущество: два сада с правой и с левой стороны. Им было повелено Нами: "Вкушайте из удела, дарованного вам вашим Господом, и будьте благодарны за Его милость, и расходуйте её на добрые деяния. Поистине, ваша страна благая, в ней тень и плоды, и ваш Господь прощает тех, кто Ему благодарен.

## Сура 34, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Но они отвернулись, и Мы наслали на них поток, прорвавший плотину, и заменили их два сада двумя садами с горькими плодами, тамариском и несколькими лотосами.

**Абу Адель**: Но они отвернулись *(от повелений Аллаха, от благодарения Его и не признали Его посланников)*, и послали Мы на них бурный поток *(который разрушил плотину и затопил их сады)*. И заменили Мы им их два *(плодоносных и прекрасных)* сада двумя *(другими)* садами, обладающими горькими плодами, тамариском *[деревом, у которого нет плодов]* и несколькими терновниками.

**Толкование ас-Саади**: Но они отвернулись, и Мы наслали на них поток, прорвавший плотину, и заменили их два сада двумя садами с горькими плодами, тамариском и несколькими лотосами.

**Аль-Мунтахаб**: Но они не были благодарны и признательны Аллаху за добрую жизнь и отвратились, и тогда Мы послали на них разлив плотины, который разрушил их сады и заменил их цветущие, плодоносящие сады двумя другими садами с горькими плодами, бесплодными деревьями, тамариском и немногими дикими лотосами*[Плотина "Мареб" - огромная плотина в Йемене. Она дала возможность освоить 300 кв миль земли благодаря обилию воды, которую она вмещала. Историки не знают точно, кто построил эту плотину и причину её разрушения.]*.

## Сура 34, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Так Мы воздали им за то, что они не уверовали. Разве Мы караем так кого-либо, кроме неблагодарных?

**Абу Адель**: Этим *[этой заменой]* воздали Мы им *[сабейцам]* за то, что они стали неверными *(и неблагодарными)*! Разве Мы воздаем кому-нибудь *(так)*, кроме неверных *(и неблагодарных)*?

**Толкование ас-Саади**: Так Мы воздали им за то, что они не уверовали. Разве Мы караем так кого-либо, кроме неблагодарных?

**Аль-Мунтахаб**: Так Мы их наказали за то, что они не уверовали, за их неблагодарность за милости Аллаха и за непоклонение Ему. Разве Мы наказывали кого-либо, кроме непризнательного, неверного, который не уверовал в Аллаха и не был благодарен за Его благоволение?

## Сура 34, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Между ними и городами, которые Мы благословили, Мы воздвигли ясно различимые города и размерили путь между ними. Разъезжайте между ними ночью и днем в безопасности!

**Абу Адель**: И устроили Мы между ними *[жителями Саба, в Йемене]* и теми селениями, в которые Мы ниспослали благодать *[селениями Шама]*, видные *[заметные]* селения*(которые связаны между собой путями)*; и определили в них путь *[сделали так, чтобы от одного поселения до другого можно было добраться без сильной устали]*: «Идите между ними *[теми селения]* ночи и дни *[в любое время, когда пожелаете] (будучи)* в безопасности *(от жажды, голода и врагов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Между ними и городами, которые Мы благословили, Мы воздвигли ясно различимые города и размерили путь между ними. Разъезжайте между ними ночью и днем в безопасности!

**Аль-Мунтахаб**: Мы установили между их жилищами в Йемене и благословенными городами селения, расположив их на близком расстоянии друг от друга и проложили там путь, по которому можно было ходить без труда, и сказали им: "Ходите по этому пути ночью и днём в безопасности".

## Сура 34, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Господь наш! Удлини расстояния между нашими остановками в пути». Они поступили несправедливо по отношению к себе. Мы сделали их предметом сказаний и рассеяли их. Воистину, в этом — знамение для каждого, кто терпелив и благодарен.

**Абу Адель**: И сказали они *[сабейцы] (когда им наскучила однообразие благополучной жизни)*: «Господь наш! Увеличь расстояние между нашими путешествиями *[между селениями]*!» – и *(этим)* причинили они зло самим себе. И сделали Мы их повестями *[назидательными историями] (для тех, которые будут жить после них)* и разорвали на клочки *[раскидали по земле так, чтобы они не вернулись]*. Поистине, в этом *[в том, что случилось с сабейцами]* однозначно содержатся знамения для каждого терпеливого *(при трудностях) (и)* благодарного *(Аллаху) (за Его благодеяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Господь наш! Удлини расстояния между нашими остановками в пути». Они поступили несправедливо по отношению к себе. Мы сделали их предметом сказаний и рассеяли их. Воистину, в этом - знамение для каждого, кто терпелив и благодарен. *[Сабейцы - это известное племя, проживавшее в южном Йемене и населявшее город Маариб. Господь проявил величайшую милость по отношению к человечеству в целом и к арабам в частности, когда поведал в Священном Коране о народах, которых уже в мирской жизни постигло справедливое возмездие и страшное наказание. Арабы знали о судьбе соседствовавших с ними народов, слышали о них в старинных сказаниях и могли воочию убедиться в правдивости коранических преданий. Все это помогало им уверовать в Небесное Писание и внять проповедям Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний Аллах сказал, что в поселении сабейцев было знамение. Под этим подразумевается то, что Аллах осенил сабейцев великой милостью и избавил их от нужды и бедствий. Это обязывало их благодарить Его и поклоняться только Ему. Затем Он разъяснил, что этой милостью были два сада, растущие по правую и левую*

*стороны города. Поселение сабейцев располагалось вблизи огромной долины, в которую стекали потоки горных вод. Сабейцы построили в ней крупную плотину, благодаря которой в долине образовалось водохранилище. Этой водой сабейцы орошали свои сады, располагающиеся по правую и левую стороны от долины. Сады давали обильный урожай, приносящий сабейцам много радости и удовольствия, и обеспечивали их большей частью необходимого пропитания. Всевышний повелел им благодарить Его за эти сады, а также за многие другие милости. Их страна была прекрасна, воздух - чист, а земли - плодородны. Но самое главное - Аллах обещал им простить их грехи в том случае, если они будут благодарны, и поэтому Он возвестил, что страна их была прекрасна, а Господь - милосерден. Однако щедроты Господа не ограничивались уже перечисленным. Он видел, что сабейцы нуждаются в торговых связях с богатыми странами, и помог им наладить торговые отношения с богатой соседней страной. Многие комментаторы считали, что речь идет о йеменском городе Сане. Тем не менее, некоторые богословы предполагали, что это - Шам. В любом случае, Аллах помог сабейцам безопасно проводить купеческие караваны в эту страну, не испытывая при этом никаких трудностей. Они знали расстояние между городами и не сбивались с пути, а путешествовали и днем и ночью в полной безопасности, не зная ни страха, ни беспокойства. Это было милостью Всевышнего, Который избавил сабейцев от бедствий и страхов. Но они оказались неблагодарными и отвернулись от своего Благодетеля, отказались от поклонения Ему и даже отвергли его милость. Они не довольствовались тем, что их торговые поездки были легкими и не составляющими труда, а пожелали, чтобы их путешествия были долгими и трудными. Они даже просили Господа удлинить расстояния между их остановками в пути. Однако неверие и неблагодарность сабейцев навредили только им самим, потому что Всевышний Аллах покарал их и лишил тех самых мирских благ, которые обольстили и ввели в заблуждение этот некогда богатый народ. Господь наслал на их поселение огромный поток воды, который прорвал их плотину, уничтожил их сады и погубил их деревья. Вместо удивительных садов и плодоносных деревьев сабейцы приобрели сады с деревьями, из которых они не могли извлечь никакой пользы. Аллах наказал их прорывом плотины и взамен прежних садов даровал им два новых сада с тамариском и лотосом. Это - хорошо известные деревья, которые не приносят употребляемых в пищу плодов. Столь же тщетными были и деяния самих сабейцев. Они отказались возблагодарить Аллаха и отдали предпочтение отвратительному неверию, и тогда Он лишил их милости и сменил ее на суровое наказание. Воистину, Его наказания заслуживают только те, кто не верует в Него и отказывается благодарить Его за дарованные им блага. После того как сабейцев постигло наказание, пропало их былое единство, и между ними начались распри. Память о них осталась в народных преданиях, и люди стали из поколения в поколение передавать притчи о сабейцах. Арабы даже сложили о них поговорку, которая гласит: «Они распались, как сабейцы». Люди не устают рассказывать друг другу о несчастье, которое выпало на долю этого народа. Однако полезные уроки из этих сказаний извлекают только терпеливые и благодарные рабы Аллаха, которые терпеливо сносят ради Него все неприятности и несчастья, признают Его милости, благодарят Его за дарованные блага и исправно выполняют Его повеления. Услышав историю сабейцев, такие люди понимают, что наказание постигло их только из-за их неблагодарности и что подобное наказание угрожает каждому, кто пойдет по их стопам. Они понимают, что благодарность Всевышнему Господу позволяет людям сохранить благополучие и уберечься от несчастий, что посланники Аллаха говорили только сущую правду и что Его воздаяние неизбежно, о чем свидетельствуют многочисленные события, происшедшие с древними народами, некогда жившими на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили, не признавая благоволения Аллаха относительно отдыха и безопасности: "О Господи! Увеличь расстояние между нашими путешествиями! Пусть мы не будем видеть населённые селения на пути к нашей цели". Господь увеличил расстояние между их путешествиями. Своим несправедливым недовольством они навредили себе. И обратили Мы их в притчу для людей и рассеяли их повсюду. Поистине, в этом - знамение для каждого, кто переносит свою беду с терпением и благодарит Аллаха за Его милость и благоволение!

## Сура 34, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Предположение Иблиса относительно них оказалось правдивым, и они последовали за ним, за исключением группы верующих.

**Абу Адель**: И вот Иблис подтвердил *[нашел правдивым]* в них *[в их деяниях]* свое предположение *(о том, что он введет в заблуждение всех потомков Адама и что они станут повиноваться ему)*, и они же последовали за ним *(в неверии и заблуждении)*, кроме группы из *(числа)* верующих *(потому что они были стойки в повиновении Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Предположение Иблиса относительно них оказалось правдивым, и они последовали за ним, за исключением группы верующих. *[Аллах поведал о том, что сабейцы относились к людям, которых сатана назвал неблагодарными и неверующими, когда обратился с мольбой к Всевышнему и сказал: «Клянусь Твоим могуществом! Я совращу их всех, кроме Твоих избранных (или искренних) рабов» (38:82–83). Иблис не был убежден в этом - он лишь сделал предположение. Ему не было известно сокровенное, да и Аллах не сообщал ему о судьбе человечества. Однако он догадывался, что только искренние верующие сумеют избежать его козней. Сабейцы и им подобные грешники подтвердили мнение Иблиса о неверующих грешниках. Он без устали призывал их сойти с прямого*

*пути и сумел добиться своей цели. И только истинные верующие, которые благодарностью отвечали на любое благодеяние своего Господа не оправдали ожиданий сатаны. Существует мнение, что история о сабейцах заканчивается на девятнадцатом аяте этой суры и что в этом аяте речь идет о человечестве в целом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иблис на них осуществил своё обещанное наущение, и они последовали за ним, кроме немногих из верующих.

## Сура 34, аят 21

**Эльмир Кулиев**: У него не было над ними никакой власти *(или не было для них никакого доказательства)*. Но он искушал людей, чтобы Мы узнали и отличили того, кто верует в Последнюю жизнь, от того, кто сомневается в ней. Господь твой — Хранитель всякой вещи.

**Абу Адель**: И не было у него *[у Иблиса]* над ними *[над неверующими] (никакой)* власти *(чтобы принудить их совершать неверие и ослушание Аллаху)*. *(Но однако Аллах Всевышний, по Своей мудрости, дозволил Иблису внушать людям неверие и грехи)* лишь только для того, чтобы Мы узнали *[отличили]* тех, кто верует в Вечную жизнь, от тех, кто в сомнении о ней *[чтобы произошло то, что Аллах знал уже с извечности и чтобы узнали это Его творения]*. И *(ведь)* Господь твой *(о, Мухаммад)* – хранитель всякой вещи!

**Толкование ас-Саади**: У него не было над ними никакой власти *(или не было для них никакого доказательства)*. Но он искушал людей, чтобы Мы узнали и отличили того, кто верует в Последнюю жизнь, от того, кто сомневается в ней. Господь твой - Хранитель всякой вещи. *[Иблис не имел власти над потомками Адама и не мог силой принудить людей делать то, что ему угодно. Однако Премудрый Аллах позволил ему искушать, соблазнять и наущать людей, дабы отличить того, кто верует в Последнюю жизнь, от того, кто сомневается. Поэтому искушение сатаны - это испытание, благодаря которому правдивый человек отличается от лжеца. Истинные верующие выдерживают это испытание и не поддаются соблазнам дьяволов, а маловеры при малейшем потрясении впадают в сомнение и при первом же зове сатаны отказываются от своей веры. Именно искушение сатаны выявляет, кто из рабов Аллаха является добропорядочным человеком, а кто - скверным. Что же касается Всевышнего Господа, то Он хранит Своих рабов, хранит совершенные ими деяния и хранит уготовленное для них воздаяние, а в День воскресения каждый человек получит свое воздаяние сполна. Затем Аллах повелел Своему посланнику объяснить многобожникам, что творения, которым они поклоняются, не способны принести людям добро или зло и не заслуживают поклонения. А для этого Аллах повелел:]*

**Аль-Мунтахаб**: Иблис не имел над ними никакой власти, чтобы заставить их сделать что-нибудь. Это Аллах подверг их испытанию, чтобы отличить тех, кто уверовал в Судный день и будущую жизнь, от тех, кто в сомнении о ней. Твой Господь *(о пророк!)* ведает всё сущее и хранитель всякой вещи!

## Сура 34, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Призовите тех, кого вы считали богами наряду с Аллахом». Они не владеют даже мельчайшей частицей на небесах и на земле и не являются совладельцами чего-либо на них, и нет у Него среди них помощников.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (этим многобожникам)*: «Призовите тех, о которых вы утверждали *(что они достойны поклонения)*, кроме Аллаха! *(Пусть они помогут в том, в чем вы нуждаетесь)*». Они *[те, которых вы взяли за богов]* не владеют *(даже)* весом пылинки на небесах и на земле; и нет у них *[у этих божеств]* там *[на небесах и на земле](никакого)* соучастия, нет для Него среди них *[среди ваших божеств]* помощника *[Аллах ни в чьей помощи не нуждается]*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Призовите тех, кого вы считали богами наряду с Аллахом». Они не владеют даже мельчайшей частицей на небесах и на земле и не являются совладельцами чего-либо на них, и нет у Него среди них помощников. *[Ваши молитвы не принесут вам пользы, потому что ваши ложные божества беспомощны и не в состоянии внять вашим мольбам. Они не обладают никакой самостоятельной властью над происходящим на небесах и на земле. Нет у Аллаха среди них соратников, потому что ваши божества не только не обладают самостоятельной властью, но и не разделяют власть над небесами и землей вместе с Всемогущим Аллахом. Однако человек, который не является самостоятельным владельцем или сотоварищем во владении, может быть помощником или заместителем настоящего владельца. Если бы придуманные язычниками божества занимали такое положение перед Аллахом, то мольба к ним непременно приносила бы людям пользу. Земные правители всегда нуждаются в своих заместителях и помощниках, и последние могут помочь людям, которые обращаются к ним за помощью. Однако все это не имеет никакого отношения к царству Аллаха, и поэтому Он сказал, что у Него нет помощников среди творений. Он - Единственный и Всемогущий Владыка, который не нуждается в помощниках для*

*того, чтобы управлять Вселенной. Какое же тогда положение могут занимать перед Аллахом языческие божества? Для них не остается ничего, кроме заступничества перед Всемогущим Правителем, но Аллах отверг подобное заступничество и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* многобожникам: "Обратитесь к тем, которых вы ложно измыслили соучастниками Аллаха и которым поклонялись помимо Аллаха, чтобы они принесли вам пользу или отвели от вас вред". Ведь они не ответят вам, ибо они не властны даже над пылинкой ни в небесах, ни на земле. Они не являются соучастниками Аллаха ни в творении, ни во власти, и у Него нет помощников среди этих ложных, измышленных вами богов.

## Сура 34, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Ничье заступничество перед Ним не принесет пользы, кроме тех, кому будет дозволено. Когда же испуг покинет их *(многобожников или ангелов)* сердца, они скажут: «Что сказал ваш Господь?». Они скажут: «Истину, ведь Он — Возвышенный, Великий».

**Абу Адель**: И не поможет пред Ним *(ничье)* заступничество, кроме *(заступничества только)* за тех, для кого Он позволит. *(И когда Аллах Всевышний обращается с откровением к какому-либо пророку, это слышат ангелы, которые на небесах и испытывают пред Ним почтительный страх)*. А когда страх будет удален от их сердец, они *[ангелы]* скажут *(одни другим)*: «Что сказал Господь ваш?» Те скажут: «Истину, ведь Он – Высочайший, Великий!»

**Толкование ас-Саади**: Ничье заступничество перед Ним не принесет пользы, кроме тех, кому будет дозволено. Когда же страх покинет их *(многобожников или ангелов)*сердца, они скажут: «Что сказал ваш Господь?» Они скажут: «Истину, ведь Он - Возвышенный, Великий». *[В этих аятах Всевышний отверг все, на что могут рассчитывать многобожники, которые поклоняются идолам, праведникам, деревьям и прочим ложным божествам. Аллах изобличил порочность их суждений и разрушил основание многобожия. Любой язычник молится и поклоняется своему божеству в надежде на его помощь. Именно эта надежда подталкивает его на поклонение ложным богам. А поскольку никто, кроме Аллаха, не обладает властью на небесах и на земле, не способен самостоятельно принести людям добро или причинить им зло, не разделяет власть вместе с Аллахом, не является Его помощником и не имеет права даже ходатайствовать перед Ним без Его разрешения, то поклонение кому-либо, кроме Аллаха, противоречит здравому смыслу и религии. В результате многобожник не только не добивается своей цели, но и отдаляет себя от нее. Всевышний сообщил, что поклонение идолам не принесет язычникам никакой пользы, а лишь обречет их на страдания. В День воскресения идолы и идолопоклонники будут отрекаться друг от друга и осыпать друг друга проклятиями. Всевышний сказал: «А когда люди будут собраны, они станут их врагами и будут отвергать их поклонение» (46:6). Удивительно, что многобожники отказывались повиноваться Божьим посланникам, потому что те были людьми, но соглашались поклоняться и молиться камням и деревьям. Они отвергали искреннее служение Милостивому Правителю и Справедливому Судии и довольствовались поклонением тварям, которые приносят им больше вреда, чем пользы, и повиновением своему злейшему врагу - сатане. Что касается второй части обсуждаемого нами откровения, то существует мнение, что речь в нем, как и в предыдущих аятах, идет о многобожниках. По правилам арабской грамматики, местоимения всегда относятся к ближайшему ранее упомянутому существительному. В Судный день сердцами многобожников овладеет безумный страх, а когда страх покинет сердца этих грешников и к ним вернется сознание, ангелы спросят их, зачем они отрицали истину, с которой к ним приходили посланники. Многобожники сознаются в том, что неверие и многобожие были лживы и бесполезны, а откровения Господа и проповеди посланников - правдивы и истинны. Всевышний сказал: «Если бы ты только увидел их, когда их остановят перед Огнем. Они скажут: “О, если бы нас вернули обратно! Мы не считали бы ложью знамения нашего Господа и стали бы верующими!” О нет! Им открылось то, что они скрывали прежде. Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они - лжецы» (6:27–28). Многобожники убедятся в том, что обещанное Аллахом было истиной, и раскаются в своих прегрешениях. Да и как может быть иначе, если среди прекрасных имен Аллаха - Возвышенный, Большой. Он превосходит Свои творения положением, могуществом и славными качествами. Свидетельством величия Аллаха является Его неограниченная власть, перед которой смиряются все творения, даже самые заносчивые и неверующие. Это толкование наиболее очевидно и совпадает с контекстом данного отрывка. Однако существует и другое мнение, согласно которому речь в этом аяте идет об ангелах. Когда Всевышний Аллах обращается к обитателям небес, благородные ангелы лишаются чувств и тотчас падают ниц. Первым поднимает голову ангел Джибрил, и Аллах ниспосылает ему свое откровение. Когда же ангелы приходят в себя и страх покидает их сердца, они спрашивают друг друга о том, что же сказал Господь. Тогда одни из них отвечают другим, что Аллах сказал истину. Это - общий ответ, из которого становится ясно, что ангелы убеждены в том, что все слова Господа являются непреложной истиной. А может быть, они сообщают друг другу о том, что именно повелел или изрек Господь. До чего же извращены многобожники, которые поклоняются беспомощным, несовершенным и бесполезным божествам и отказываются от поклонения высочайшему и великому*

*Господу, пред которым смиряются и унижаются даже благородные ангелы, которые приближены к своему Господу, слышат Его речь и свидетельствуют о том, что Он не говорит ничего, кроме истины? Что же ожидает этих многобожников, которые проявляют высокомерие перед могучим Владыкой и Правителем? Воистину, высочайший и Великий Аллах превыше всякого многобожия и далек от всего, что измышляют о Нем лживые язычники! Затем Аллах повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, спросить многобожников о правомерности совершаемого ими многобожия. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Перед Аллахом в Судный день не пригодится ничьё заступничество, кроме тех, кому Он дозволит. Когда страх покинет их сердца с дозволения Аллаха о заступничестве, они будут спрашивать друг друга в ожидании добра: "Что сказал ваш Господь?" Им ответят, что Он сказал истину, дозволив заступиться тому, кому Он желает. Поистине, он - Единый, Возвышенный, Великий! Он дозволяет и запрещает тому, кому Он пожелает, и как Он пожелает!

## Сура 34, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Кто наделяет вас уделом с небес и земли?». Скажи: «Аллах! Воистину, одни из нас либо на прямом пути, либо в очевидном заблуждении».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Кто питает вас с неба *(давая свет и ниспосылая дождь)* и земли *(выводя растения и устроив в ней полезные ископаемые)*?» *(Если они не скажут, что это Аллах, то ты)* скажи: «Аллах *(дает всем пропитание)*». И поистине, *(кто-то из нас один)* мы или вы либо на *(истинном)* пути, либо в явном заблуждении!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Кто наделяет вас уделом с небес и земли?» Скажи: «Аллах! Воистину, одни из нас либо на прямом пути, либо в очевидном заблуждении». *[О Мухаммад! Многобожники непременно ответят тебе, что пропитание дарует только Аллах. Если же они не признают этого, то сообщи им об этом сам, и ты увидишь, что никто не сумеет опровергнуть твои слова. Открой им глаза на то, что только Аллах ниспосылает людям пропитание с небес и земли, проливает дожди, взращивает растения, заставляет течь реки, выращивает плоды на деревьях и творит различных животных, которые помогают людям и служат для них пропитанием. Отчего же они продолжают поклоняться тем, кто не в состоянии одарить их благами и принести им пользу? Скажи им: «Мы с вами - совершенно разные люди. Одни из нас почтенно следуют прямым путем, а другие - увязают в омуте заблуждения. Мы предъявили друг другу свои доказательства, которые не оставляют сомнений в том, кто из нас говорит правду и следует прямым путем, а кто - лжет и блуждает во мраке заблуждения. Наши доказательства настолько убедительны, что приводить новые и новые доводы просто не имеет смысла». Воистину, такие слова может сказать только человек, познавший истину, нашедший прямой путь и убежденный в истинности своих воззрений и порочности взглядов своих противников. Задумайся над людьми, которые призывают к поклонению Аллаху, Который сотворил все сущее, самостоятельно управляет Вселенной, одаряет Свои творения многочисленными милостями, оберегает их от бедствий и напастей, заслуживает самой прекрасной хвалы и обладает неограниченной властью на небесах и на земле. Ангелы и все остальные творения смиряются перед Его величием и покоряются Его могуществу. Самые славные заступники страшатся его гнева и заступаются за другие творения только с Его позволения. Он - Высочайший и Великий Господь. Его положение - самое высокое, Его качества - самые безупречные, Его деяния - самые похвальные. Он обладает совершенством, славой, красотой и заслуживает самого искреннего восхваления и почитания. Сравни же людей, которые призывают поклоняться этому Могущественному Творцу, искренне и преданно служить Ему и не признавать наряду с Ним иных богов, с грешниками, преклоняющимися перед идолами, истуканами и могилами, которые не в силах ни сотворить живое существо, ни даровать пропитание. Эти ложные божества не способны принести пользу или причинить вред не только многобожникам, но и самим себе. Они не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. Они - всего лишь безжизненные существа, не обладающие разумом и не способные внять молитвам людей, которые им поклоняются. Но даже если бы они могли услышать их молитвы, они все равно бы не ответили им. А когда наступит День воскресения, эти идолы и истуканы отрекутся от многобожников и откажутся от их поклонения. Идолопоклонники и их идолы станут проклинать друг друга, и всем людям станет ясно, что ни одно живое существо, кроме Аллаха, не обладает властью над небесами и землей, не разделяет этой власти вместе с Аллахом, не является Его помощником и не имеет права ходатайствовать перед Ним без Его разрешения. Но пока этот день не наступил, многобожники продолжают обращаться с мольбами к беспомощным и бесполезным идолам, стремятся всеми силами снискать их благоволение, питают ненависть и вражду ко всем, кто поклоняется только одному Аллаху, противятся правоверным и отвергают Божьих посланников, проповедовавших искреннее и преданное служение одному Господу миров. Познавший эту истину без труда отличает тех, кто обрел истинное счастье и следует прямым путем, от тех, кто обрек себя на вечное несчастье и впал в заблуждение. Всевышний не упомянул в этом аяте о том, кто же все-таки следует прямым путем, потому что истина эта настолько очевидна, что люди не нуждаются в дополнительном разъяснении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси *(о пророк!)* многобожников: "Кто доставляет вам пропитание с небес и земли?" Скажи им, когда они не ответят из-за упрямства: "Аллах Единый - Тот, кто дарует вам удел с небес и земли. И либо мы, верующие, либо вы, неверные многобожники, - одни из нас, - стоят на прямом пути истины или находятся в явном заблуждении".

## Сура 34, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Вас не спросят о грехах, которые мы совершили, а нас не спросят о том, что совершаете вы».

**Абу Адель**: Скажи: «Вас *(о, многобожники)* не спросят о том, что мы *(верующие)* согрешили *[о наших грехах]*, и нас не спросят о том, что вы делаете *(потому что мы отрекаемся от вас и вашего неверия)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Вас не спросят о грехах, которые мы совершили, а нас не спросят о том, что совершаете вы». *[Каждый из нас будет отвечать только за свои деяния. Вы не будете отвечать за грехи, которые могут совершать мусульмане, и мы не будет отвечать за ваши злодеяния. Пусть же каждый из нас стремится найти истину и встать на прямой путь. Не придавайте значения тому, что мы совершали раньше, и пусть наши поступки не мешают вам сделать правильный выбор. Не пытайтесь понять, что в действительности движет людьми, и принимайте их деяния такими, какими вы их видите. Следуйте истине и избегайте лжи, а в Судный день каждый человек будет призван к ответу за свои деяния. В тот день Премудрый и Справедливый Судия рассудит между людьми в том, в чем они пререкались друг с другом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Вас не спросят о наших прегрешениях, и нас не спросят о том, что вы творили!"

## Сура 34, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Наш Господь соберет всех нас, а потом рассудит между нами по справедливости, ибо Он — Раскрывающий *(или Справедливый Судья)*, Знающий».

**Абу Адель**: Скажи: «Соберет нас Господь наш *(в День Суда)*, а потом рассудит нас в истине *[по справедливости]*. И *(ведь)* Он – Раскрывающий, Знающий!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Наш Господь соберет всех нас, а потом рассудит между нами по справедливости, ибо Он - Раскрывающий *(или Справедливый Судья)*, Знающий». *[Аллах призовет к ответу и мусульман, и многобожников, и вынесет справедливый приговор, из которого станет ясно, кто был правдив и заслужил вознаграждения, а кто лгал и заслужил наказания. Воистину, Аллах - Справедливый Судья, Знающий. Он способен пролить свет на самые запутанные и темные дела и вынести справедливый приговор, потому что Он ведает обо всех человеческих поступках.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Наш Господь соберёт нас и вас в Судный день и справедливо рассудит между нами. Поистине, Он - слава Ему! - Всевышний Судия, ведающий истину того, что мы творили, и того, что вы творили".

## Сура 34, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Покажите мне тех, кого вы приобщаете к Нему в сотоварищи. О нет! Он — Аллах, Могущественный, Мудрый».

**Абу Адель**: Скажи: «Покажите мне тех, которых вы придали Ему сотоварищами *(в поклонении)*!» О, нет! *[Дело обстоит совсем не так, как вы описываете.]* Он – Аллах, Величественный *(в отмщении тем, которые придают Ему сотоварищей)*, Мудрый *(в Своих словах и деяниях)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Покажите мне тех, кого вы приобщаете к Нему в сотоварищи. О нет! Он - Аллах, Могущественный, Мудрый». *[Где же те, которые достойны поклонения наряду с Аллахом? Как я могу познать их и убедиться в их божественности? Обитают ли они на небе или снизошли на землю? Воистину, знающий явное и сокровенное Аллах возвестил, что помимо Него нет и не может быть других богов. Коран гласит: «Они поклоняются наряду с Аллахом тому, что не причиняет им вреда и не приносит им пользы. Они говорят: “Они - наши заступники перед Аллахом”. Скажи: “Разве вы можете поведать Аллаху такое на небесах и на земле, чего бы Он не знал?” Пречист Он и превыше тех, кого вы приобщаете в сотоварищи» (10:18); «Воистину, Аллаху принадлежат те, кто на небесах, и те, кто на земле. Чему же следуют те, которые поклоняются помимо Аллаха другим божествам? Они следуют лишь предположениям и только измышляют» (10:66). Даже посланники Аллаха, самые лучшие из творений, не знают тех, кто мог бы сравниться с Аллахом. Разве ж многобожники сумеют указать на сотоварищей*

*Всемогущего Господа?! Конечно же. Аллаху нет равных и подобных, и нет у Него сотоварищей и соперников. Он один заслуживает поклонения и обожествления, ибо среди Его прекрасных имен - Могущественный, Мудрый. Ему подвластно и покорно все сущее. Он создает совершенные творения и издает мудрые законы. Если бы среди премудрых законов Всевышнего не было ничего, кроме повеления искренне и преданно поклоняться одному Аллаху и избегать многобожия и поклонения ложным божествам, дабы люди могли обрести успех и спастись погибели и вечных страданий, то одно только это было бы прекрасным свидетельством совершенной мудрости Господа. Что же тогда можно сказать о шариате Всевышнего, каждое повеление которого проникнуто мудростью?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Покажите мне тех, которым вы поклонялись помимо Аллаха, придавая их ложно Ему в сотоварищи". Так нет! Ведь у Аллаха нет соучастников! Он - Всевышний, Великий, Владыка над всякой вещью, мудрый в Своём управлении и руководстве!

## Сура 34, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили тебя ко всем людям добрым вестником и предостерегающим увещевателем, но большинство людей не знает этого.

**Абу Адель**: И послали Мы тебя *(о, Пророк)* только ко всем людям *(радующим) (о награде Аллаха)* вестником и *(предостерегающим) (о Его наказании)* увещателем, но однако большая часть людей не знает *(истину) (и они отвращаются от нее)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили тебя ко всем людям добрым вестником и предостерегающим увещевателем, но большинство людей не знает этого. *[Всевышний возвестил Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, что тот послан только для того, чтобы обрадовать всех людей без исключения вестью о щедром вознаграждении и предупредить их о мучительном наказании, а также поведать им о тех деяниях, которые влекут за собой то или иное вознаграждение и наказание. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, не был властен над людьми, но упрямые неверующие продолжали требовать от него то, на что способен только один Аллах. Поэтому Всевышний сказал, что очень часто люди не знают истины. Они либо просто не ведают об истине, либо упрямо отказываются принять ее. Последние все равно подобны тем людям, которые лишены истинного знания, потому что они отказываются повиноваться проповедникам истины и требуют от них невозможного, пытаясь оправдать свое неверие.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы послали тебя ко всем людям *(о Мухаммад!)* - добровестником для тех, кто уверовал, и увещевателем о наказании для неверных. Но большинство людей не знают твою истину, всеобщность твоего послания и призыва и не могут постичь этого.

## Сура 34, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Когда же сбудется это обещание, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: И говорят они *[эти многобожники] (насмехаясь)*: «Когда же *(сбудется)* это обещание *(о том, что Аллах соберет нас)*, если вы говорите правду?»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Когда же сбудется это обещание, если вы говорите правду?» *[Именно так поступали многобожники во времена Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Они требовали от него приблизить час расплаты, от которого он предостерегал их. Воистину, это было проявлением величайшей несправедливости со стороны многобожников. Разве для того, чтобы говорить правду, человек должен знать о том, когда наступит Судный день? Воистину, слова многобожников свидетельствуют о той неприязни, которую они испытывали к истине, и об их слабоумии. Представьте себе, что правдивый и искренний человек пришел к народу, который знает о его верности и правдивости, и сообщил о том, что враг готовится к сражению и намеревается уничтожить этот народ. Разве станут люди требовать от него в качестве доказательства его правдивости сообщить о местонахождении приближающегося врага и времени начала сражения? Какой благоразумный человек в этот момент станет требовать от правдивого человека доказательств? А если кто-нибудь поступит таким образом, то люди просто сочтут его глупцом. Что же тогда говорить о людях, которых считают лжецом самого правдивого человека, который проповедовал непреложную истину только по наставлению Господа, а не в угоду собственным желаниям, и предупреждал человечество о грядущем наказании, которое невозможно будет предотвратить и от которого невозможно будет избавить? Воистину, отвержение такого человека по причине того, что он не знал о сроке наступления Судного дня, является величайшей глупостью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, спрашивают верующих, не веря в Судный день воздаяния: "Когда же настанет этот обещанный День, в который мы войдём в адский огонь, а вы войдёте в райские сады, если вы говорите правду о его неизбежности?"

## Сура 34, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Вам обещан день, который вы не сможете отдалить или приблизить даже на час».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «У вас есть обещание дня *[вам обещан один день]*, *(который)* вы не отсрочите ни на час *(чтобы успеть покаяться)* и не приблизитесь *(к этому сроку ни на час) [он не наступит раньше того момента, который установил Аллах]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Вам обещан день, который вы не сможете отдалить или приблизить даже на час». *[Это - все, что люди должны знать о сроке наступления Судного дня, в неизбежности которого невозможно усомниться. Они должны остерегаться этого дня и готовиться к нему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвечай им *(о пророк!)*: "Для вас настанет обещанный великий День, который вы не сможете ни отсрочить, ни приблизить ни на час".

## Сура 34, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Неверующие сказали: «Мы никогда не уверуем ни в этот Коран, ни в то, что было до него». Если бы ты видел беззаконников, когда они будут стоять перед их Господом, отвечая друг другу словами. Те, которые были слабыми, скажут тем, которые превозносились: «Если бы не вы, то мы стали бы верующими».

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверными *[мекканские многобожники]*: «Не уверуем Мы в этот Коран и в то, что ниспослано до него *[все книги, которые были ниспосланы Аллахом до Корана]*!» *(Когда иудеи и христиане сказали, что описание Пророка Мухаммада сходится с тем, что есть в их Писаниях, многобожники начали отрицать и прежние Писания.)* А если бы ты *(о, Пророк)* увидел *(как) (эти)* злодеи будут поставлены *(в День Суда)* пред их Господом *(для расчета)*! Одни из них возвращают к другим речь*[спорят, упрекая и обвиняя один другого]*. Те, которые были слабыми *[ведомыми]*, говорят превозносившимся *[высокомерным] (которые были их предводителями)*: «Если бы не вы, то мы, непременно, были бы верующими!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие сказали: «Мы никогда не уверуем ни в этот Коран, ни в то, что было до него». Если бы ты видел беззаконников, когда они будут стоять перед их Господом, отвечая друг другу словами. Те, которые были слабыми, скажут тем, которые превозносились: «Если бы не вы, то мы стали бы верующими».*[После упоминания о неизбежности предопределенного дня Аллах поведал о том, что же ожидает неверующих в этот страшный день. Если бы людям на земле было дано увидеть, как предводители неверия и их последователи будут препираться на ристалище Судного дня, то они стали бы свидетелями ужасного и невообразимого зрелища. В этот день неверующие будут упрекать друг друга, и обездоленные скажут предводителям, которые сбили их с истинного пути: «Вы помешали нам обрести веру и приукрасили в наших глазах неверие, а мы лишь следовали по вашим стопам. Сегодня только вы должны быть наказаны, ибо мы не заслуживаем мучительного наказания».]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, говорят: "Мы не уверуем ни в Коран, ни в Книги, ниспосланные до него, ни в то, к чему ты нас призываешь и велишь уверить. Если бы ты увидел неверных, когда они предстанут перед Господом - Творцом и Владыкой их, ты увидел бы что- то удивительное! Одни обращаются к другим с упрёком. Слабые и бесправные говорят превозносившимся в земном мире: "Если бы не вы и не ваше господство над нами, мы бы уверовали!"

## Сура 34, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Те, которые превозносились, скажут тем, которые были слабыми: «Разве мы удержали вас от верного руководства после того, как оно явилось к вам? Нет, вы сами были грешниками».

**Абу Адель**: Говорят те, которые превозносились *[предводители]*, тем, которые были слабы *[ведомыми]*: «Разве мы отклонили *[удерживали]* вас от *(истинного)* руководства, после того, как оно пришло к вам? Нет, вы *(сами)* были *[стали]* бунтарями *[неверующими] (выбрав неверие по собственной воле)*!»

**Толкование ас-Саади**: Те, которые превозносились, скажут тем, которые были слабыми: «Разве мы удержали вас от верного руководства после того, как оно явилось к вам? Нет, вы сами были грешниками». *[Предводители неверия станут возражать обездоленным, пытаясь доказать, что каждый из них самостоятельно принимал решение. Они скажут: «Мы не принуждали вас к неверию силой, и вы имели возможность отказаться и не последовать за нами. И хотя мы ввели вас в заблуждение и приукрасили в ваших глазах неверие, мы не имели над вами никакой власти».]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые превозносились, отвергая упрёк, скажут слабым: "Разве мы отклонили вас от прямого пути, после того, как он пришёл к вам?" Нет, вы сами предпочли заблуждение прямому пути Аллаха".

## Сура 34, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Тогда те, которые были слабыми, скажут тем, которые превозносились: «Вы замышляли козни ночью и днем и велели нам не верить в Аллаха и равнять с Ним других». Когда же они увидят мучения, они утаят раскаяние. Мы наложим оковы на шеи неверующих. Разве им не воздается только за то, что они совершали?

**Абу Адель**: И сказали те, которые были слабыми *[ведомые]*, тем, которые превозносились *[своим предводителям]*: «Нет, *(наоборот)*! Хитростью ночи и дня *[вашим постоянным злым замыслом против нас] (которое нас привело к этой погибели)* было то, что вы приказывали нам совершать неверие в Аллаха и делать Ему равных *(в поклонении и служении) [совершать многобожие]*!» И утаили они сожаление, когда увидели наказание *(которое им приготовлено)*. И наложили Мы оковы на шеи тех, которые стали неверными *(за их неверие)*. Воздается ли им, кроме как *(только)* за то, что они *(сами)* делали? *[Это наказание является лишь воздаянием за их неверие.] (В этом аяте содержится предостережение следовать за заблудшими и заблуждающими.)*

**Толкование ас-Саади**: Тогда те, которые были слабыми, скажут тем, которые превозносились: «Вы замышляли козни ночью и днем и велели нам не верить в Аллаха и равнять с Ним других». Когда же они увидят мучения, они утаят раскаяние. Мы наложим оковы на шеи неверующих. Разве им не воздается только за то, что они совершали? *[Обездоленные неверующие будут продолжать препираться со своими вождями и предводителями и скажут: «Вы сумели ввести нас в заблуждение благодаря тому, что днем и ночью обольщали нас своими коварными речами и убеждали нас в справедливости неверия. Вы называли заблуждение прямым путем, а истину - заблуждением. Вы пытались опорочить истинное учение и продолжали строить свои козни, пока окончательно не сбили нас с прямого пути». Это пререкание не принесет неверующим никакой пользы - они лишь отрекутся друг от друга и их сердца будут охвачены великим отчаянием и разочарованием. Они будут оправдываться друг перед другом в надежде, что сумеют спастись от наказания, но им станет ясно, что они действительно достойны возмездия. Они будут горько раскаиваться в своих деяниях и печалиться от того, что не последовали прямым путем и не отвергли ложь, которая обрекла их на вечные страдания. Однако раскаиваться они будут в душе, опасаясь позорного признания в собственном нечестии. В течение долгого Судного дня неверующие громогласно признаются в своем раскаянии всего несколько раз. То же самое произойдет, когда их будут ввергать в Геенну. Всевышний сказал: «В тот день беззаконник станет кусать свои руки и скажет: “Лучше бы я последовал путем Посланника! О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья!”» (25:27–28); «Они скажут: “Если бы мы прислушивались и были рассудительны, то не оказались бы среди обитателей Пламени”. Они признаются в своем грехе. Прочь же, обитатели Пламени!» (67:10–11). Затем Всемогущий Аллах поведал о том, что грешники будут закованы в кандалы, подобно узникам. Всевышний сказал: «…Когда с оковами на шеях и в цепях их поволокут в кипяток, а потом разожгут в Огне» (40:71–72). Воистину, мучительное наказание и тяжелые оковы являются справедливым возмездием за неверие, грехи и неповиновение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые были слабыми и бесправными, скажут тем, которые превозносились: "Нет, ваша хитрость и искушение свели нас с прямого пути и ввели нас в заблуждение, когда вы нам приказывали не верить в Аллаха и придавать Ему сотоварищей". Обе группы утаили раскаяние, увидев наказание, которое их постигнет, и поняв, что без толку показывать это раскаяние. Мы наложили узы на шеи тех, кто не уверовал. Не за то ли, что они вершили, им будет воздано?

## Сура 34, аят 34

**Эльмир Кулиев**: В какое бы селение Мы ни направляли предостерегающего увещевателя, его изнеженные роскошью жители говорили: «Воистину, мы не веруем в то, с чем вы посланы».

**Абу Адель**: И не *(было так, что)* посылали Мы в *(какое-либо)* селение увещевателя *[посланника, который призывает к вере в Аллаха и служению Ему]*, чтобы не сказали жители его *[селения]* живущие роскошно *[погрязшие в наслаждениях и потехах]*: «Поистине, мы в то, с чем вы посланы, не веруем!»

**Толкование ас-Саади**: В какое бы селение Мы ни направляли предостерегающего увещевателя, его изнеженные роскошью жители говорили: «Воистину, мы не веруем в то, с чем вы посланы». *[Всевышний сообщил о том, что древние народы, которые отвергли своих посланников, были похожи на тех нечестивцев, которые сегодня отвергают Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. В какое бы селение ни приходил Божий посланник, зажиточные мужи, обольщенные мирскими благами и гордящиеся своим богатством, отвергали его.]*

**Аль-Мунтахаб**: В какое бы селение Мы ни посылали увещевателей с призывом к истине, богачи, оделённые там благами, говорили: "Мы не уверуем в то, с чем вы к нам пришли".

## Сура 34, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Они говорили: «У нас больше богатства и детей, и нас не подвергнут мучениям».

**Абу Адель**: И сказали они: «Мы богаче *(вас)* имуществом и детьми *(и Аллах дал нам все это, потому что Он доволен нами)*. И мы не будем подвергнуты наказанию *(ни в этом мире, ни в Вечной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Они говорили: «У нас больше богатства и детей, и нас не подвергнут мучениям». *[Мы вообще не будем воскрешены, а если и будем, то Господь, одаривший нас несметным богатством и многочисленными детьми на земле, непременно одарит нас еще более щедрым вознаграждением в Последней жизни. А это значит, что мы не будем наказаны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они, хвастаясь, говорили: "Мы превосходим вас в богатстве и детях. Нас не подвергнут наказанию в будущей жизни".

## Сура 34, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, мой Господь увеличивает или ограничивает удел тому, кому пожелает, но большинство людей не знает этого».

**Абу Адель**: Скажи *(им, о Посланник)*: «Поистине, Господь мой уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает *(из числа Своих рабов) (испытывая, будет ли он благодарным Ему)*, и ограничивает *(удел) (кому пожелает)*, *(тоже испытывая, будет ли он проявлять терпение)*, *(а не из любви или ненависти к кому-либо)*, но большая часть людей не знает *(что это испытание для Его рабов, потому что они не размышляют)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, мой Господь увеличивает или ограничивает удел тому, кому пожелает, но большинство людей не знает этого». *[Всевышний Аллах опроверг их лживые заявления и сообщил, что богатство и бедность в мирской жизни не являются доказательствами преуспеяния в Последней жизни. Господь ниспосылает богатство в соответствии со Своей божественной волей. Одним людям Он ниспосылает щедрый удел, а другим - скудный.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Мой Господь и Творец увеличивает удел тому, кому Он пожелает из неверных и верующих, и уменьшает удел тому, кому пожелает из них. Это не означает Его одобрения тех или других или гнева на тех или других, но большинство людей не знает.

## Сура 34, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Ни ваше богатство, ни ваши дети не приближают вас к Нам, если только вы не уверовали и не поступаете праведно. Для таких людей будет приумножено воздаяние за то, что они совершили, и они будут пребывать в горницах, находясь в безопасности.

**Абу Адель**: И ни ваши имущества *(которыми вы гордитесь)* и ни ваши дети *(из-за которых вы проявляете высокомерие перед людьми)* не являются тем, посредством чего вы приближаетесь к Нам *[к Аллаху]* приближением, разве только *(приближаются к Нам)* те, которые уверовали и поступали праведно. *[Человек приближается к Аллаху своей верой и праведными деяниями, а не имуществом и детьми.]* И такие *(уверовавшие рабы Аллаха) (получат обещанное)* им многократно умноженное *[от десяти до семисот раз и даже более]* воздаяние за то, что они совершали *(в своей жизни)*; и они *(будут пребывать)* в *(райских)* горницах будучи в полной безопасности.

**Толкование ас-Саади**: Ни ваше богатство, ни ваши дети не приближают вас к Нам, если только вы не уверовали и не поступаете праведно. Для таких людей будет приумножено воздаяние за то, что они совершили, и они будут пребывать в горницах, находясь в безопасности. *[Приблизиться к Аллаху человек может только благодаря твердой вере во все, что проповедовали Божьи посланники, и праведным деяниям. Вознаграждение людей, обладающих такими качествами, будет умножено от десяти до семисот раз и даже больше, так что о величине этого вознаграждения доподлинно не известно никому, кроме Всевышнего Аллаха. Эти праведники будут покоиться в вышних горницах, где они не познают грусти и беспокойства. Они будут наслаждаться многочисленными благами, заведомо зная, что никогда не покинут эту обитель и никогда не опечалятся в ней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни ваши богатства, ни ваши дети не являются тем преимуществом, которое бы приблизило вас к Нам. Но тем, у кого твёрдая вера и добрые деяния - им будет воздано двойным награждением за то, что они творили, и будут они в высших райских покоях в безопасности.

## Сура 34, аят 38

**Эльмир Кулиев**: А те, которые стараются ослабить Наши знамения, будут ввергнуты в мучения.

**Абу Адель**: А те, которые стремятся *(сделать нечто) (по отношению)* к Нашим знамениям *[аятам Корана]*, пытаясь ослабить их *[желая отвратить людей от слов Аллаха]*, те*[такие] (будут)* ввергнуты *(ангелами)* в *(вечное)* наказание *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: А те, которые стараются ослабить Наши знамения, будут ввергнуты в мучения. *[Они отвергают посланников своего Господа и пытаются уличить их во лжи и бессилии, а в Судный день их схватят могучие стражи Преисподней, и тогда они убедятся в бессилии всего, на что они полагались и надеялись.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые усердствуют против Наших знамений, опровергая их, пытаясь ослабить и опорочить Наших посланников, чтобы они не передавали Наши Писания, - они будут непременно подвергнуты наказанию.

## Сура 34, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, мой Господь увеличивает или ограничивает удел тому из Своих рабов, кому пожелает. Он возместит все, что бы вы ни израсходовали. Он — Наилучший из дарующих удел».

**Абу Адель**: Скажи *(людям) (о, Посланник)*: «Поистине, Господь мой *(по Своей мудрости)* уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает из *(числа)* Своих рабов, и ограничивает*(удел)* для него *(в другой раз)*!» Если вы израсходуете что-нибудь *(из вашего имущества) (на те цели, что Он повелел вам)*, *(то)* Он возместит это *[потраченное] (дав другое имущество в этом мире и даровав награду в Вечной жизни)*; и *(ведь)* Он – лучший из дающих удел *(и Он дарует удел оттуда, откуда вы и не ожидаете)*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, мой Господь увеличивает или ограничивает удел тому из Своих рабов, кому пожелает. Он возместит все, что бы вы ни израсходовали. Он - Наилучший из дарующих удел». *[Всевышний напомнил об этом для того, чтобы правоверные твердо знали, что их обязательные и добровольные пожертвования, сделанные в пользу родственников, соседей, сирот, бедняков и прочих нуждающихся, непременно будут возмещены. Милостыня и пожертвования никогда не уменьшают богатства человека, потому что возместить их обязался Всевышний Аллах, Который увеличивает или уменьшает долю тому из Своих рабов, кому пожелает. Он - Самый щедрый из тех, кто дарует пропитание. О люди! Помните об этом, просите у Него богатства и пропитания и делайте все необходимое для того, чтобы приобрести их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)*: "Мой Господь увеличивает удел или уменьшает его тому, кому Он пожелает из Своих рабов. То, что вы расходуете на пути истины и на добрые деяния, Он вам возместит. Поистине, Аллах - хвала Ему Всевышнему! - лучший из дающих!

## Сура 34, аят 40

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он соберет их всех, а затем скажет ангелам: «Это они поклонялись вам?».

**Абу Адель**: И тот день, *(когда)* Он *[Аллах]* соберет их *[многобожников]* всех *[в День Суда]*, *(и)* затем скажет ангелам *(упрекая тех, кто поклонялся им)*: «Неужели эти*[многобожники]* вам *[ангелам]* поклонялись?»

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он соберет их всех, а затем скажет ангелам: «Это они поклонялись вам?»

**Аль-Мунтахаб**: Но помни *(о пророк!)* тот День, когда Аллах - хвала Ему! - соберёт их всех и скажет ангелам перед теми, кто им поклонялся: "Разве эти вам поклонялись помимо Меня?"

## Сура 34, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Пречист Ты! Ты — наш Покровитель, а не они. Они поклонялись джиннам, и большинство их веровали именно в них».

**Абу Адель**: Скажут *(ангелы)*: «Преславен Ты *(о, Аллах)*! *[Никто Тебе не равен]*. Ты *(о, Аллах)* наш покровитель *(к Которому мы обращаемся за покровительством, повинуемся и поклоняемся)* помимо них *[мы отрекаемся от этих*

*многобожников]*! Наоборот, они *[многобожники]* поклонялись джиннам; большая часть их веровала в них *[в джиннов] (в повиновении им)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Пречист Ты! Ты - наш Покровитель, а не они. Они поклонялись джиннам, и большинство их веровали именно в них». *[Когда наступит День воскресения, Аллах соберет вместе всех многобожников и тех ложных богов, которым они поклонялись. Для того чтобы упрекнуть неверующих, которые поклонялись ангелам, Всевышний спросит благородных ангелов: «Не вам ли поклонялись эти?» Ангелы отрекутся от поклонения многобожников и скажут: «Нет божества, кроме Тебя! Ты превыше всякого многобожия. Мы любим Тебя, надеемся на Твою благосклонность и не имеем ничего общего с идолопоклонниками. Мы нуждаемся в Твоем покровительстве и никогда не станем призывать людей поклоняться нам. Разве станем мы придумывать ложных богов и надеяться на покровительство кого-нибудь, кроме Тебя?!! Многобожники поклонялись и повиновались бесам и дьяволам, которые подталкивали их к поклонению ангелам и другим ложным божествам». Их поклонение сатане заключалось в повиновении ему и его поборникам. Всевышний разъяснил это, когда обратился ко всем многобожникам и сказал: «Разве Я не завещал вам, сыны Адама, не поклоняться дьяволу, который является вашим явным врагом, и поклоняться Мне? Это - прямой путь» (36:60– 61). Но многобожники ослушались Аллаха, доверились сатане и стали повиноваться ему. Они уверовали в сатану, потому что вера всегда складывается из доверия и повиновения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы ответят: "Хвала Тебе Всевышнему! Мы отвергаем от Тебя всё, что не подобает Тебе. Ты пречист и превыше тех, которых они придавали Тебе в соучастники. Мы Тебе только поклоняемся и на Тебя полагаемся. Ты - наш Покровитель, а не они. Они измышляли поклонение нам, а на самом деле их искусили шайтаны, которые обольстили их, совратив к многобожию и поклонению джиннам, в которых большая часть их уверовала".

## Сура 34, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Сегодня вы не можете принести друг другу ни пользы, ни вреда. Мы скажем беззаконникам: «Вкусите мучения в Огне, который вы считали ложью!».

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]* не будут владеть одни из вас для других ни пользой, ни вредом. *[Те, кому поклонялись помимо Аллаха, не смогут ни помочь поклонявшимся им, ни причинить им вред.]* И скажем Мы тем, которые были несправедливы *(по отношению к самим себе, совершая многобожие и грехи)*: «Вкушайте наказание Огнем *[адское наказание]*, который вы считали ложью *[не поверили в истинность слов Аллаха и Его Посланника, что это наказание будет]*!»

**Толкование ас-Саади**: Сегодня вы не можете принести друг другу ни пользы, ни вреда. Мы скажем беззаконникам: «Вкусите мучения в Огне, который вы считали ложью!» *[После того как ангелы отрекутся от многобожников, Всевышний обратится к ним и скажет: «Сегодня связи между вами разорваны, и поэтому вы не сможете принести друг другу ни пользы, ни вреда». А затем Господь ввергнет неверующих и грешников в Геенну и скажет им: «Вкусите наказание, которое вы отрицали. Вы воочию узрели его и уже ввергнуты в его пламенную пучину. Это - справедливое воздаяние за ваше неверие, которое не позволило вам совершать праведные деяния и спастись от наказания».]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения никто из вас не сможет ни помочь. ни повредить другому. В тот День Мы скажем нечестивцам, несправедливым к себе: "Вкусите наказание огнём, который вы отрицали в земном мире".

## Сура 34, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Когда им читают Наши ясные аяты, они говорят: «Это — всего лишь мужчина, который хочет удержать вас от того, чему поклонялись ваши отцы». Они говорят: «Это — всего лишь вымышленная ложь». А те, которые не уверовали в истину, когда она явилась к ним, говорят: «Это — всего лишь очевидное колдовство».

**Абу Адель**: А когда читаются им *[многобожникам]* Наши знамения *[аяты Корана] (будучи)* ясными *(в изложении) [имеющие очевидный смысл]*, они говорят: «Этот *[Мухаммад]* – он только человек, который хочет удержать вас от того, чему поклонялись ваши отцы *[от поклонения идолам]*!» И сказали они: «Это *[Коран] (что ты, о, Мухаммад, читаешь нам)* – лишь только ложь измышленная *(которую ты несешь от себя, а не от Аллаха)*!» И сказали те, которые стали неверными, об истине *[о Книге Аллаха]*, когда она пришла к ним: «Это – лишь только явное колдовство!»

**Толкование ас-Саади**: Когда им читают Наши ясные аяты, они говорят: «Это - всего лишь мужчина, который хочет удержать вас от того, чему поклонялись ваши отцы». Они говорят: «Это - всего лишь вымышленная

ложь». А те, которые не уверовали в истину, когда она явилась к ним, говорят: «Это - всего лишь очевидное колдовство».*[Всевышний сообщил о том, как ведут себя многобожники в мирской жизни, когда им возвещают ясно изложенные коранические аяты и представляют убедительные доказательства правдивости Аллаха и Его посланника. Эти доводы и доказательства открывают им глаза на всякое добро и предостерегают их от всякого зла. Они являются величайшей милостью Господа по отношению к людям и обязывают всех рабов Аллаха уверовать во Всевышнего Аллаха и Его писание и покориться всем Его повелениям. Однако многобожники отвечают на эту милость Всевышнего неблагодарностью, отвергают Его учение и говорят о Его славном Посланнике: «Этот муж призывает вас к искреннему служению одному Аллаху только для того, чтобы отдалить вас от обычаев ваших уважаемых отцов, дорогой которых вы следуете». Многобожники отвергают истину по наущению проповедников лжи, которые не только не предоставляют убедительных доказательств своей правдивости, но и не способны вселить в сердца разумных людей даже частичку сомнения. Да и какое сомнение могут вселить заблудшие нечестивцы, которые отвергают истину и оправдываются тем, что их заблудшие собратья тоже отвергают истину. Подобное оправдание является сущей глупостью. Достаточно просто призадуматься над словами многобожников, философов, материалистов, атеистов и безбожников, которые пытаются опровергнуть религию Аллаха, чтобы понять, что все они являются столь же бессмысленными. Их слова и деяния являются примером для каждого, кто станет отвергать истину вплоть до наступления Судного часа. Многобожники оправдывают свои поступки деяниями своих заблудших отцов и позволяют себе отвергать истинное учение Божьих посланников, но не ограничиваются только этим. Они осмеливаются возводить навет на Священное Писание и называют его выдуманной ложью, то есть лживым Писанием, которое измыслил сам Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Они также называют его явным колдовством, то есть колдовством, порочность которого ясна каждому человеку. Своими лживыми речами они демонстрируют свою ненависть к истине и пытаются найти поддержку в лице глупцов и невежд. Таким образом, у многобожников нет ни убедительных, ни даже сомнительных доводов в пользу своих убеждений и воззрений. А если они попытаются обосновать свои взгляды, то не смогут сделать этого, потому что у их взглядов нет основы и фундамента. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда неверным читаются Наши айаты, ясно доказывающие Нашу Истину, они говорят: "Это - только человек, который желает отвратить вас от тех богов, которым поклонялись ваши отцы, и этот Коран - только измышления и ложь". И говорили неверные, когда ниспослан был Коран им: "Это - только явное колдовство".

## Сура 34, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Мы не даровали им Писаний, которые они могли бы изучить, и не посылали к ним до тебя предостерегающего увещевателя.

**Абу Адель**: И не давали Мы *[не ниспосылали]* им *[этим неверующим арабам]* каких-либо книг *(до Корана)*, которые они изучали бы, и не посылали к ним до тебя *(о, Посланник)*увещевателя *(который предупреждал бы их о Нашей мощи в наказании)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы не даровали им Писаний, которые они могли бы изучить, и не посылали к ним до тебя предостерегающего увещевателя. *[У них нет Писания, на которое они могли бы опираться, и нет посланника, словами и поступками которого они могли бы оправдываться. У них нет ни ясного знания, ни его следов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не давал арабам Небесных Книг, которые они изучали бы, и не посылал им увещевателя до тебя, чтобы он предупреждал их о последствиях опровержения ими истины.

## Сура 34, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Те, которые были до них, сочли лжецами посланников. Они *(мекканские многобожники)* не получили даже десятой части того, что Мы даровали им, однако они сочли лжецами Моих посланников. Каким же было Мое обличение!

**Абу Адель**: И отвергли *(Истину)* и те, кто был до них *[до этих арабов, как например адиты и самудяне]*. Но не достигли они *[жители Мекки]* и десятой части того, что Мы даровали им *[прежним арабам] (из благ: крепкого телосложения, продолжительности жизни, обилия в имуществе,...)*. И они *[прежние арабы]* отвергли Наших посланников *(когда они принесли им Истину)*. *(И Я наказал их, уничтожив уже в этом мире и)* каково же было Мое негодование!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые были до них, сочли лжецами посланников. Они *(мекканские многобожники)* не получили даже десятой части того, что Мы даровали им, однако они сочли лжецами Моих посланников. Каким же было Мое обличение! *[Аллах обратился к мекканским многобожникам и предостерег их от*

*наказания, которое постигло их неверующих предшественников. Мекканцы не обрели и десятой доли того, что Аллах даровал прежним народам. Однако они не признавали Божьих посланников, и поэтому Божье обличение было ужасным. Аллах предал их порицанию и подверг мучительному наказанию. Одних из них Господь потопил в море, других поразил сокрушительным ураганом, третьих - оглушительным воплем, четвертых - землетрясением, пятых - шквалистым ветром. О неверующие! Не смейте упорствовать в своем неверии, дабы не постигло вас то, что постигло прежние народы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Прежние народы объявляли лжецами своих пророков. Владения многобожников из вашего народа не достигли одной десятой богатства, величия и мощи, которыми Мы одарили прежние народы, бывшие до них, но всё же те сочли Моих посланников лжецами. Как страшен был Мой гнев и каково же было Моё наказание!

## Сура 34, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я призываю вас только к одному: встаньте ради Аллаха по двое и по одному, а потом призадумайтесь. Ваш товарищ не является бесноватым. Он лишь предостерегает вас перед наступлением тяжких мучений».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Я увещаю вас только об одном, чтобы вы предстали пред Аллахом *[занялись размышлениями в поисках истины]* по двое и по одному, потом вы поразмыслите *(о Посланнике Аллаха)*; *(вы обнаружите, что)* нет в вашем товарище *[в Мухаммаде]* одержимости *(бесами)*. Поистине, он *[Мухаммад]* – только *(предупреждающий)* увещеватель для вас пред жестоким наказанием *(в Аду)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я призываю вас только к одному: встаньте ради Аллаха по двое и по одному, а потом призадумайтесь. Ваш товарищ не является бесноватым. Он лишь предостерегает вас перед наступлением тяжких мучений». *[Я прошу вас прислушаться к моему совету и сделать это. Такой поступок будет справедливым, ибо я не прошу вас слепо последовать за мной и отказаться от своих взглядов. Поставьте перед собой цель найти истину и постарайтесь быть искренними перед Аллахом. Соберитесь вместе и обсудите то, к чему я вас призываю. Затем уединитесь и будьте искренними перед самими собой. Соберитесь с мыслями и призадумаетесь над явившимся к вам Посланником. Разве он похож на безумца? Разве его внешность, речь и качества присущи безумцам? А может быть, он все-таки является правдивым пророком, который предостерегает вас от зла и предупреждает о грядущем мучительном наказании? Если вы прислушаетесь к этому совету, то вам станет совершенно ясно, что посланник Аллаха не является одержимым безумцем. Его внешность и его взгляд не похожи на внешность и взгляд безумцев. С ним не случаются удушья и конвульсии. Напротив, он обладает самой прекрасной внешностью и отличается самыми изысканными поступками. Ему присущи благородный нрав, спокойствие, скромность, достоинство и многие другие качества, которыми обладают только самые благоразумные люди. Если вы задумаетесь над его прекрасными словами и мудрыми речами, то убедитесь в том, что они наполняют сердца собеседников спокойствием и верой, очищают их души, пробуждают в них самые прекрасные качества и избавляют их от порочного нрава. Стоит ему заговорить, как люди проникаются к нему уважением и почтением. Разве такое поведение можно сравнить с буянством безумцев? Разве такие речи похожи на бред сумасшедших?!! Любой человек, который в одиночестве или в обществе других людей призадумается над жизнью и поведением Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, желая найти ответ на вопрос, был ли он действительно Божьим посланником, непременно придет к выводу, что Мухаммад был правдивым пророком и истинным посланником. И тем более в этом легко могли убедиться мекканцы, которые были знакомы с посланником Аллаха с самого его рождения вплоть до его кончины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Я призываю вас только к одному: смиренно и искренне, никому не подражая, встаньте перед Аллахом по двое и по одному, чтобы поразмыслить о вашем товарище Мухаммаде, с которым вы жили и хорошо знали, что он разумный человек. Тогда вы уразумеете и убедитесь, что в нём нет одержимости, потому что он призывает вас к истине. Он - только увещеватель о суровом и страшном наказании, которое вас ждёт".

## Сура 34, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «То вознаграждение, которое я прошу от вас, предназначено вам самим, а меня вознаградит только Аллах. Он — Свидетель всякой вещи».

**Абу Адель**: Скажи *(Пророк) (неверующим)*: «То, что я прошу у вас как награду, то она для вас *(самих) [я не прошу у вас за доведение до вас Истины ничего, а лишь, чтобы вы приняли ее и последовали по ней]*. *(А)* награда моя лишь у Аллаха, *(ведь)* Он – свидетель всему *[видит и знает все]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «То вознаграждение, которое я прошу от вас, предназначено вам самим, а меня вознаградит только Аллах. Он - Свидетель всякой вещи».*[Аллах сообщил, что если бы посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, прибирал к своим рукам богатство обратившихся в ислам и требовал от них платы за свои проповеди, то это обстоятельство мешало бы людям уверовать в истину и покориться ей. Однако посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, был далек от этой мысли, и поэтому Всевышний повелел ему сказать: «Я не прошу у вас вознаграждения за то, что вы встали на прямой путь. Я призываю вас в свидетели того, что ваша награда достанется только вам самим. А меня пусть вознаградит Аллах, ведь Он - свидетель всему сущему. Аллах прекрасно знает о том, к чему я вас призываю, и если бы я лгал вам, то Он бы непременно сурово покарал меня. Но вместе с тем не забывайте, что Аллах также является свидетелем всех ваших деяний. Он сохранит ваши деяния и воздаст вам за все, что вы вершите».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)* неверным: "Я не прошу у вас вознаграждения за то, что я передаю вам Послание Аллаха: оно для вас самих. Нет для меня награды, кроме той, что у Аллаха. Поистине, Аллах - Свидетель над всякой вещью, всё наблюдает и обо всём ведает!

## Сура 34, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, мой Господь ниспосылает истину *(или бросает истину в ложь)*. Он — Ведающий сокровенное».

**Абу Адель**: Скажи *(Пророк) (тем, которые отвергают Единобожие и Ислам)*: «Поистине, Господь мой поражает *[разоблачает и уничтожает] (ложь)* истиной *[доказательствами от Себя]*, *(и Он является)* Знающим Сокровенное *[все тайное]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, мой Господь ниспосылает истину *(или бросает истину в ложь)*. Он - Ведающий сокровенное». *[Всевышний повелел Своему пророку сообщить людям об извечном установлении Господа, согласно которому Аллах поражает истиной ложь. Он разъясняет своим творениям истину и опровергает лживые утверждения неверующих, в результате ложь разрушается и исчезает. В этом - знамения для людей размышляющих. Они видят, как ведающий сокровенное Господь изобличает порочные воззрения многобожников, выявляет их упрямство и неверие, распространяет по земле истину и искореняет ложь и порок. Он ведает о наущениях и сомнениях, которые переполняют сердца некоторых из Его рабов, и знает о тех убедительных доводах, которые могут сокрушить эти сомнения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Мой Господь поражает ложь истиной. Поистине, Он - ведающий сокровенное, и ни одной тайны не скрыто от него!"

## Сура 34, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Явилась истина, и ложь ничего больше не породит и не вернется».

**Абу Адель**: Скажи *(Пророк)*: «Пришла истина *(от Аллаха) [Единобожие и Ислам]*, *(а влияние лжи исчезло)* и ложь *(больше) (ничего)* не явит и не вернется!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Явилась истина, и ложь ничего больше не породит и не вернется». *[Аллах повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, напомнить людям о том, что Господь уже разъяснил им истину и ее доказательства. А посему ложь никогда не сумеет одолеть истину, никогда не породит зла и не сумеет вернуть себе былое могущество. Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, донес до человечества истину и показал неверующим, что они не в силах противостоять ей. Он возвестил им, что они могут называть истину ложью и заблуждением, но это ничем не навредит самой истине и не предотвратит победу небесной религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Явился ислам - истина, и ложь не может устоять перед истиной. Ложь уже не появится больше и не вернётся".

## Сура 34, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если я заблуждаюсь, то заблуждаюсь только во вред себе. Если же я следую прямым путем, то только благодаря тому, что внушил мне мой Господь. Воистину, Он — Слышащий, Близкий».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «Если я заблуждаюсь, то заблуждаюсь против самого себя же *[во вред себе]*, а если я иду верным путем, то *(это)* от того, что внушил мне Господь мой. Поистине, Он слышит *(то, что я говорю вам)*, *(и)* близок *(к тому, кто обращается к Нему с мольбой)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если я заблуждаюсь, то заблуждаюсь только во вред себе. Если же я следую прямым путем, то только благодаря тому, что внушил мне мой Господь. Воистину, Он - Слышащий, Близкий». *[Посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, было велено возвестить многобожникам, что если бы он находился в заблуждении, то тем самым навредил бы только себе самому. Такое поведение Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, явилось примером того, как следует уступать собеседнику, с которым приходится препираться для утверждения истины. Конечно же, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, был далек от заблуждения, и упаси нас Аллах от подобных мыслей! Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал многобожникам, что если он следует прямым путем, то это является не его заслугой, а милостью Всевышнего Господа, который наставил его на прямой путь. Он помог ему найти истину и помогает в этом всем остальным верующим. Среди Его прекрасных имен - Слышащий и Близкий. Он слышит слова и речи Своих рабов и внемлет молитвам всех, кто поклоняется Ему и обращается к Нему за помощью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им: "Если же я заблуждаюсь, то это во вред самому себе. Если же я стою на прямом пути, то это благодаря руководству Аллаха. Поистине, Аллах - Слышащий, Он слышит мою речь и вашу речь, и Он близок ко мне и к вам".

## Сура 34, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Если бы ты видел, как они будут напуганы. Они не смогут сбежать и будут схвачены поблизости.

**Абу Адель**: А если бы ты *(о, Посланник)* видел, как они *[неверующие]* испугаются, *(когда увидят наказание Аллаха)* и когда не будет уже возможности для бегства *[спасения]* и будут схвачены *(для наказания)* из близкого места *[никто не сможет убежать от Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы ты видел, как они будут напуганы. Они не смогут сбежать и будут схвачены поблизости. *[О Посланник! Если бы ты увидел неверующих в Судный день, то перед тобой открылось бы ужасное и неприятное зрелище. В тот день неверующие увидят адское наказание и убедятся в правдивости посланников которых они считали лжецами, и тогда их охватит панический страх. Они не смогут спастись бегством и будут схвачены неподалеку. В тот день для них не будет спасения. Все они будут неподалеку от Геенны, и ангелы без труда ввергнут их в огненную пучину.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы ты увидел, о смотрящий, как страшатся они, когда появится истина. Им некуда будет убежать, они будут схвачены из близкого места, где будет расчёт, и будут они введены в огонь.

## Сура 34, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Мы уверовали в это!». Но как им обрести веру или заслужить прощение в таком далеком месте!

**Абу Адель**: Они *[неверующие] (когда в Вечной жизни увидят наказание)* скажут: «Мы уверовали в Него *[в Аллаха]*!» Но как им добраться *(до Веры)* из далекого места *[в таком положении]*? *[Как им стать верующими в Вечной жизни?]*

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Мы уверовали в это!» Но как им обрести веру или заслужить прощение в таком далеком месте! *[Находясь перед Адом, неверующие воскликнут, что уверовали во все, что считали ложью. Но разве смогут они обрести истинную веру в столь далеком месте, где между ними и верой будет воздвигнута непреодолимая преграда? В День воскресения неверующие уже не смогут обрести веру. Им следовало уверовать тогда, когда у них еще была возможность сделать это, и тогда Господь принял бы их покаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они воскликнут, увидев наказание: "Мы уверовали в истину!" Но как они могут так быстро уверовать и раскаяться в дальней жизни?! Уверовать надо было в земной жизни, которая уже далеко от них.

## Сура 34, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они не верили в это прежде и делали предположения из далекого места.

**Абу Адель**: А *(ведь)* они уже проявили неверие в него *[в то, что уверовали только теперь]* еще раньше и перекидывались мыслями о тайном *[делали предположения] (говоря, что нет воскрешения, сбора, Рая и Ада)* из далекого места *[не имея никаких основания для таких ложных предположений]*.

**Толкование ас-Саади**: Они не верили в это прежде и делали предположения из далекого места. *[Они строили догадки и пытались одолеть истину ложью, однако это было так же трудно и невозможно, как попасть в цель с далекого расстояния. Ложь не может сокрушить или перебороть истину, и она приобретает могущество только*

*тогда, когда люди предают истину забвению. Если же истина начинает противостоять лжи, то она непременно сокрушает ее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не уверовали в истину до этого Дня *(до Судного дня)* и высказывали ложное мнение о сокровенном, которое было далеко *(пока они были в земном мире)*.

### Сура 34, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Между ними и тем, что они пожелают, будет воздвигнута преграда, что прежде произошло с подобными им. Воистину, они терзались смутными сомнениями.

**Абу Адель**: Но разъединено между ними *[неверующими]* и тем, что они желали *[уже нет возможности для них вернуться обратно в мир, чтобы уверовать]*, как было сделано*(Аллахом)* с их партиями раньше *[с неверующими прежних поколений]*. Поистине, они пребывали *(когда были на Земле)* во ввергающем в растерянность сомнении*(относительно посланников Аллаха, воскрешения, расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Между ними и тем, что они пожелают, будет воздвигнута преграда, что прежде произошло с подобными им. Воистину, они терзались смутными сомнениями. *[В Судный день между неверующими и их желаниями будет воздвигнута преграда. Они будут желать оказаться рядом со своими детьми в окружении своих слуг и стражников, вернуть свое богатство, получить то удовольствие, которое они получали в земной жизни, однако они останутся наедине со своими деяниями. Они были сотворены в одиночестве, и теперь они в одиночестве будут отвечать за свои деяния и не сумеют достичь желаемого. Эта же участь постигнет и древние народы, которые отвергали своих посланников, а когда воочию узрели мучительное наказание, то лишились возможности удовлетворить свои желания. Они заслужили это тем, что пребывали в гнетущем сомнении, по причине которого они отказывались уверовать и не желали покаяться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Между ними и их пожеланиями *(т.е. верой)* появилась преграда, как случилось раньше с подобными им неверными, которые уверовали слишком поздно, ибо все они были в земной жизни в большом, неразрешимом, запутанном сомнении об истине.

## Сура 35, Творец (Фатыр)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 35, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, Творцу небес и земли, Сделавшему посланцами ангелов с двумя, тремя и четырьмя крыльями. Он приумножает в творении, что пожелает. Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: *(Вся)* хвала – Аллаху, Творцу небес и земли, сделавшему ангелов посланниками *[посредниками между Ним и пророками]*, обладающих крыльями двойными, тройными и четверными. Он увеличивает в творении, что пожелает. Поистине, Аллах над каждой вещью мощен *[над всем могущ]*!

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, Творцу небес и земли, Сделавшему посланцами ангелов с двумя, тремя и четырьмя крыльями. Он приумножает в творении, что пожелает. Воистину, Аллах способен на всякую вещь. *[Всевышний похвалил себя за сотворение небес, земли и всех живущих в них творений, потому что все сотворенное Аллахом свидетельствует о совершенстве Его могущества, власти, милосердия, мудрости и знания. Он сделал своими посланцами ангелов, и это - еще одно из похвальных деяний Господа. Ангелы отвечают за претворение в жизнь происходящих во Вселенной явлений и являются посредниками, доводящими до сведения творений послания Господа миров. Аллах назвал своими посланцами всех ангелов, что свидетельствует о совершенстве их покорности и повиновения. В суре «ат-Тахрим» Всевышний сообщил, что они не отступают от Его велений и выполняют все, что им приказано. Ангелы безукоризненно выполняют распоряжения своего Господа и по Его воле распоряжаются происходящими в природе явлениями. Для этого они обладают могучей силой и большой скоростью. У них есть крылья, которые позволяют им летать и стремительно исполнять повеления Аллаха. Он наделяет их двумя, тремя или четырьмя крыльями, как того требует божественная мудрость. Он дарует одним творениям превосходство над другими: совершенный облик, силу, красоту, прекрасный голос и даже дополнительные части тела. Воистину, Аллах властен над всем сущим, и для Него нет ничего невозможного. Именно благодаря Своему всесилию Он дарует одним из Своих творений превосходство над другими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вечная хвала Аллаху Единому, Творцу небес и земли без предыдущего примера. Он сделал ангелов, обладающих двойными, тройными и четверными крыльями, посланцами к Своим рабам. Он увеличивает Своё творение, как Он пожелает. Аллах над всякой вещью властен и мощен! *[Во имя Аллаха*

*Милостивого, Милосердного! Сура состоит из 45 айатов. Она начинается с хвалы Аллаху, Творцу небес и земли без предыдущего примера. Он сделал Своих ангелов, которым Он дал крылья, посланниками к Своим рабам. Ту милость, которую Аллах дарует людям, никто не может удержать, и ту милость, которую Он удерживает, никто не может послать. Он призывает людей помнить о милости, оказанной им Аллахом Единым. Поистине, нет другого творца, помимо Него, который мог бы им даровать удел, и нет другого бога, кроме Него, на которого бы они возлагали свои дела. Что же они так обольщены? Люди считали твоё послание ложью. Так же люди поступали с Нашими прежними посланниками до тебя, и в этом для тебя назидание. И для тебя в том, что Мы обещали, - возвращение к Нам, - есть утешение. Поистине, все будут к Нам возвращены. Люди не должны обольщаться суетой и соблазнами земной жизни. И пусть шайтан не соблазнит их. Ведь шайтан приводит людей, последовавших за ним, к убытку. Тех, кто его слушает, он поведёт к адскому огню. Разве тот, кому шайтан украсил злодеяния, и он увидел их в прекрасном виде равен тому, кто отказался от этого и не совершал зла? Если таково состояние людей, не печалься (о Мухаммад!) о том, что они не уверовали. Ведь Тот, кто посылает облака, проливающие дождь, который оживляет сухую землю, оживит мёртвых для расчёта и воздаяния (наказания или награды). Тот, кто ищет величия, силы и славы, - он должен просить их только у Аллаха, а тот, кто ищет величия и славы у других, кроме Аллаха, будет Им унижен. Деяния рабов восходят к Нему, и Он принимает деяния тех, которые уверовали, а деяния тех, которые не уверовали, Он превращает в тщету. Доказательством мощи Аллаха оживить и воскресить людей является то, что Он сотворил людей из праха и капли жидкости, потом сделал их парами. Женщина носит плод и слагает свою ношу только с Его ведома. Аллах создал два водоёма: в одном вода пресная, подходящая для питья, а в другом - солёная, непригодная для питья, но из обоих водоёмов люди получают пропитание и удел. Аллах вводит в день мрак ночи и вводит в ночь свет дня. Он подчинил солнце и луну. Они совершают свой оборот по Его повелению до определённого срока. Таков Аллах - Истинный, Всемогущий Господь! Те, к которым обращаются помимо Него, ничем не владеют и не слышат, когда взывают к ним. А если бы они и слышали, то не могли бы ответить на мольбу. В День воскресения они отрекутся от тех, которые поклонялись им, придавая их в соучастники Аллаху. Поистине, Аллах - Справедливый и воздаст каждой душе за её деяния. Аллах внушает посланникам обращаться с призывом к вере к богобоязненным и говорит, что посланник - только увещеватель для своего народа. Нет ни одного народа, к которому не был бы направлен увещеватель. В суре ещё раз подчёркиваются доказательства мощи Аллаха: Он низвёл с неба дождь, благодаря которому растут разнообразные плоды; в горах по Его воле проложены горные дороги и тропы - белые, красные и чёрные в соответствии с цветом преобладающей горной породы; люди и животные сотворены разных цветов. Всё это вызывает страх перед Аллахом. Тот, кто читает Писание Аллаха, ниспосланное тому, кого Он избрал, войдёт в рай блаженства. А тот, который не уверовал, войдёт в адский огонь, где пребудет вечно и где наказание не смягчается. Он будет просить возвратить его в земной мир, чтобы творить доброе, а не то, что вершил прежде, но ему скажут, что у него было достаточно времени, чтобы одуматься и уразуметь. И к ним приходил увещеватель. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - сделал людей наследниками на земле и держит небеса и землю в соответствии со Своим определённым порядком, чтобы они не исчезли. Упорствующие неверующие поклялись, что, если бы к ним пришёл увещеватель, они бы пошли прямым путём Аллаха и стали бы благочестивее любого народа, бывшего до них. Но когда пришёл к ним увещеватель, они превознеслись, и их скверные ухищрения (против пророка)окружили их самих, ибо они не могли правильно постичь могущество Аллаха. Если бы Аллах наказывал обитателей земли за их деяния, Он бы не оставил ни единого живого существа в живых, но Он отсрочил расчёт с ними до предопределённого Им времени. И когда оно наступит, Аллах воздаст Своим рабам за их деяния! Ведь Он ведает все их деяния!]*

## Сура 35, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Никто не удержит милость, которую Аллах открывает людям. А то, что Он удерживает, никто не может ниспослать после Него. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Что откроет Аллах людям из Своей милости *[дарует удел, дождь, здоровье, знание,...]*, – для этого не будет удерживающего *[никто не сможет воспрепятствовать этому]*, а что *(из Своей милости)* Он удержит, – тому нет посылающего после Него *[никто не даст того, чего не дал Аллах]*. И *(ведь)* Он – Величественный, Мудрый *[Тот, Который посылает или удерживает Свою милость только по Своей мудрости]*!

**Толкование ас-Саади**: Никто не удержит милость, которую Аллах открывает людям. А то, что Он удерживает, никто не может ниспослать после Него. Он - Могущественный, Мудрый. *[Всевышний сообщил, что только Он один принимает решения и управляет Вселенной, только Он одаряет Своей милостью одних и лишает этой милости других. Но даже если Он удерживает Свою милость, то делает это исключительно из милосердия к Своим творениям. Все это обязывает людей уповать на Всевышнего Аллаха, надеяться на Его помощь, взывать к Его милосердию, страшиться Его наказания. Только Он заслуживает подобного отношения, ибо Он - Могущественный, Мудрый. Он господствует над всем сущим и ставит все исключительно на свои места.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ту милость, которую Аллах дарует людям - дождь, благоденствие, безопасность и мудрость, - никто не может удерживать, а ту милость, которую Аллах удерживает, никто не может им дать. Поистине,

Аллах Могущественный Победитель, и никто не может Его победить ! Он - Мудрый, который не допускает ошибок.

## Сура 35, аят 3

**Эльмир Кулиев**: О люди! Помните о милости Аллаха по отношению к вам. Есть ли наряду с Аллахом другой творец, который давал бы вам пропитание с неба и земли? Нет божества, кроме Него! До чего же вы отвращены от истины!

**Абу Адель**: О, люди! Помните о благодеянии Аллаха вам! *[Благодарите Его за все благое, что Он сделал для вас!]* Есть ли какой-нибудь творец, кроме Аллаха, который давал бы вам пропитание с неба *(ниспосылая дождь)* и земли *(выводя источники, растения и земные дары)*? Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него! До чего вы отвращены *(от признания Его единственным богом и поклонения Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: О люди! Помните о милости Аллаха по отношению к вам. Есть ли наряду с Аллахом другой творец, который давал бы вам пропитание с неба и земли? Нет божества, кроме Него! До чего же вы отвращены от истины! *[Всевышний повелел всем людям помнить о той божественной милости, которой Аллах облагодетельствовал их. А помнят о ней надлежащим образом только верующие, которые признают благодеяния своего Господа в душе, восхваляют Его устами и повинуются Ему всем телом, потому что поминание благодеяний Всевышнего Господа непременно заставляет людей благодарить своего Благодетеля. Затем Аллах сообщил о том, что божественная милость зиждется на сотворении и обеспечении богатством и пропитанием. Господь сказал: «Кто дарует вам пропитание с неба и земли, кроме Аллаха? Никто! И если вам известно, что никто, кроме Аллаха, не в состоянии сотворить или обеспечить богатством и пропитанием творения, то вы должны понимать, что только Он заслуживает поклонения и искреннего служения». Нет божества, кроме Него. Это - истина, но до чего же превратны представления невежд, которые отворачиваются от Того, кто творит и кормит, и поклоняются тем, которые сотворены и сами нуждаются в пропитании.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Помните милость Аллаха вам, благодарите Его и выражайте Ему свою признательность за это. И скажите то, что вы признаёте в своих душах: "Нет иного творца, кроме Аллаха!" Он дарует вам удел с неба, посылая вам дождь, и с земли - то, что растёт на ней. Благодаря этому уделу вы живёте и питаетесь. Аллах Единый дарует Своим рабам уделы, и нет другого божества, кроме Него. Что же вы отклоняетесь от признания единственности своего Творца, дающего вам удел, и придаёте Ему сотоварищей в поклонении Ему?

## Сура 35, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Если они сочтут тебя лжецом, то ведь до тебя посланников также считали лжецами. Но дела возвращаются к Аллаху.

**Абу Адель**: И если они *[твой народ]* отвергнут тебя *(о, Пророк) [не признают, что ты послан Аллахом]*, то *(проявляй терпение, ибо)* были отвергнуты *(и)* посланники *(бывшие)* до тебя, и *(только)* к *(одному)* Аллаху возвращаются *(все)* дела *(касающиеся как этого мира, так и Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Если они сочтут тебя лжецом, то ведь до тебя посланников также считали лжецами. Но дела возвращаются к Аллаху. *[О Посланник! Если неверующие не признают тебя, то бери пример со своих предшественников. Нечестивцы и прежде не признавали Божьих посланников, но Аллах погубил нечестивцев и спас своих посланников и их верных последователей. Воистину, все дела возвращаются к Аллаху, и в Судный день Он покарает неверующих и поможет спастись посланникам и правоверным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если неверные из твоего народа считают тебя лжецом и опровергают прямой путь, к которому ты их призываешь, то терпи. Ведь и до тебя прежние народы считали своих посланников лжецами, но они терпели, пока не победили *(распространив свой призыв к прямому пути Аллаха)*. Поистине, к Аллаху возвращаются все дела для воздаяния!

## Сура 35, аят 5

**Эльмир Кулиев**: О люди! Воистину, обещание Аллаха истинно. Пусть не обольщает вас мирская жизнь, и пусть соблазнитель *(дьявол)* не обольщает вас относительно Аллаха.

**Абу Адель**: О, люди! Поистине, обещание Аллаха *(о воскрешении, наказании и награде в Вечной жизни)* – истина. Пусть же не обольстит вас земная жизнь *[пусть не завлекают вас прелести этой жизни]*, и пусть не обольстит *[не обманет]* вас об Аллахе обольститель *[сатана]*.

**Толкование ас-Саади**: О люди! Воистину, обещание Аллаха истинно. Пусть не обольщает вас мирская жизнь, и пусть соблазнитель *(дьявол)* не обольщает вас относительно Аллаха. *[Знайте, что Аллах обещал воскресить вас и воздать каждому из вас за совершенные им деяния. У вас нет права сомневаться или колебаться, потому что мудрые стихи Небесных Писаний и убедительные логические доводы не оставляют никаких сомнений в неизбежности Последней жизни. Если же вы убеждены в том, что обещание Аллаха истинно, то начинайте готовиться к Последней жизни и не теряйте своего драгоценного времени, совершайте много добрых дел и не идите на поводу у тех, кто мешает вам достичь этой цели. Не увлекайтесь прелестями и удовольствиями этого тленного мира, которые могут отвлечь вас от поклонения Всевышнему, ради которого вы сотворены. И не следуйте стопами сатаны, который является вашим заклятым врагом и стремится ввести вас в заблуждение относительно Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Обещание Аллаха о воскресении, о воздаянии *(награждении и наказании)* и о победе - истина. Пусть суета земной жизни не обманывает и не соблазняет вас так, что вы забываете о дальней жизни. Пусть шайтан не обольстит вас своим искушением о возможности прощения, несмотря на грехи, которые вы настойчиво совершаете.

## Сура 35, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Воистину, дьявол является вашим врагом, так относитесь же к нему как к врагу. Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени.

**Абу Адель**: Поистине, сатана для вас *(о, люди) (является)* врагом, *(поэтому)* относитесь к нему как к врагу! Он зовет свою партию *[своих последователей]*, лишь чтобы оказаться им обитателями Пламени *(Ада)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, дьявол является вашим врагом, так относитесь же к нему как к врагу. Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени. *[Питайте по отношению к сатане искреннюю ненависть и вражду и будьте готовы в любой момент оказать ему сопротивление. Вы не видите его, а он видит вас и всегда готов напасть на вас из своей засады. Он зовет своих поборников к тому, чтобы они стали обитателями Преисподней. Это - истинная цель сатаны, который жаждет увидеть своих последователей униженными и презренными в пекле мучительного наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь шайтан вам старый враг. Не обманывайтесь его ложными обещаниями, а считайте его врагом. Тех, кто следует за ним, он ведёт только к пылающему адскому огню, и никуда больше.

## Сура 35, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые не уверовали, уготованы тяжкие мучения. А тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы прощение и великая награда.

**Абу Адель**: Те, которые стали неверующими,... для них – сильное наказание *(в Вечной жизни)*. А те, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали только ради Аллаха то, что повелел Аллах Сам непосредственно и через Своего Посланника]*,... для них – прощение *(их грехам)* и великая награда *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые не уверовали, уготованы тяжкие мучения. А тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы прощение и великая награда. *[Аллах сообщил о том, что все люди делятся на тех, которые повинуются сатане, и тех, которые сражаются с ним. Первым уготовано жестокое наказание, потому что они отвергают проповеди посланников и Небесные Писания и заслуживают вечное наказание в Адском Пламени. А тем, которые уверовали и творили добрые дела, уготованы прощение и великое вознаграждение. Они всем сердцем уверовали во все, во что повелел уверовать Аллах, и подтвердили истинность своей веры праведными деяниями. Тем самым они заслужили прощение своего Господа, благодаря которому избавились от всего скверного и неприятного, а также Его великое вознаграждение, благодаря которому получили все самое заветное и желанное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали в Аллаха и Его посланников, подвергнутся мучительному наказанию, а тем, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и творили добрые деяния, уготованы прощение грехов и великая награда Аллаха за их добродеяния.

## Сура 35, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, кому его злодеяние представлено прекрасным и кто считает его благом, равен тому, кто следует прямым путем? Воистину, Аллах вводит в заблуждение того, кого пожелает, и ведет прямым путем того, кого пожелает. Не изводи себя скорбью по ним. Воистину, Аллах знает о том, что они творят.

**Абу Адель**: Разве тот, кому *(сатаной)* было представлено прекрасным его злодеяние *[неверие, многобожие и другие грехи]*, и он увидел его прекрасным, *(подобен тому, кому Аллах даровал Веру и наставил на Истинный Путь и он видит хорошее хорошим, а плохое плохим)*? Поистине же, Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает *(оставляя его без Своего содействия)*, и ведет *(к истинному пути)*, кого пожелает. Пусть же не исходит твоя душа скорбью по ним *[по неверующим] (из-за их неверия)*. Поистине, Аллах знает, что они делают *(и воздаст им за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, кому его злодеяние представлено прекрасным и кто считает его благом, равен тому, кто следует прямым путем? Воистину, Аллах вводит в заблуждение того, кого пожелает, и ведет прямым путем того, кого пожелает. Не изводи себя скорбью по ним. Воистину, Аллах знает о том, что они творят.*[Всевышний поведал о том, что сатана представляет людям их скверные деяния в приукрашенном виде, в результате чего грешники начинают верить в то, что поступают справедливо и правильно. Но разве они равны с теми, кого Аллах наставил на прямой путь и научил истинной религии? Конечно же, они не равны, ибо одни из них совершают скверные поступки и считают истину ложью, а ложь - истиной, в то время как другие творят добро и умеют правильно отличать истину ото лжи. Но как бы сильно не отличался прямой путь от заблуждения, только Всевышний Аллах может помочь Своим рабам найти прямой путь либо ввергнуть их в глубокое заблуждение. О Мухаммад! Аллах сводит с пути того, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Посему не печалься о заблудших грешниках, которых сатана сбил с прямого пути и обольстил их собственными отвратительными деяниями. Помни, что ты должен только увещевать людей и не в силах наставить их на прямой путь. Только Аллах будет судить их за совершенные ими деяния. Воистину, Аллаху ведомо то, что они вершат. Благодаря своему совершенному знанию Он воздаст каждому человеку за все, что тот совершил на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не отличают добра от зла? Сравните тех, которым шайтан так разукрасил злодеяния, что они видят их прекрасными, с теми, которые последовали по прямому пути Аллаха и видели добродеяние прекрасным, а злодеяние скверным. Разве те и другие равны?! Ведь Аллах сбивает с прямого пути того, кого пожелает из тех, которые пошли по пути заблуждения, и Он направляет на прямой путь тех, которые избрали прямой путь Истины Аллаха. Не печалься *(о Мухаммад!)* о заблудившихся и не предавайся тоске из-за них! Аллах знает их злодеяния и накажет их за это.

## Сура 35, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто посылает ветры, которые поднимают облака. Потом Мы гоним их в вымершие страны и оживляем ею *(дождевою водой)* землю после ее смерти. Таким же образом произойдет воскрешение.

**Абу Адель**: И Аллах – *(Он)* Тот, Который посылает ветры, *(которые)* затем поднимают *[двигают]* облака; и затем Мы гоним их *[облака]* на безжизненные *[засушливые]* места и оживляем этим *[дождевой водой]* землю *(выводя растения)* после ее безжизненности. Таким же образом *[подобно этому оживлению]* произойдет *(и)* воскрешение *(умерших) (в День Воскрешения)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто посылает ветры, которые поднимают облака. Потом Мы гоним их в вымершие страны и оживляем ею *(дождевою водой)* землю после ее смерти. Таким же образом произойдет воскрешение. *[Всевышний упомянул о своем безграничном могуществе и своей великой щедрости. Он гонит в безжизненные края ветры, вздымающие тучи, и велит им пролить дождь. Благодаря дождевой воде Он оживляет землю после того, как она высохла и умерла. Земля и живущие на ней творения - все приходит в движение. Животные находят для себя пропитание и резвятся среди ниспосланных Аллахом благ. Таким же образом будут воскрешены люди. Тому, кто возвращает к жизни иссохшую землю, не составляет труда воскресить из могил усопших людей. Сегодня земля пожирает их безжизненные тела, но наступит День воскресения, когда Аллах ниспошлет с небес дождь. Этот необычный дождь воссоздаст истлевшие тела, и люди выйдут из могил на ристалище Судного дня для того, чтобы Аллах вынес им свой справедливый приговор.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Единый - Тот, кто посылает ветры, которые гонят облака, образовавшиеся от скопления водных паров, в сторону сухого, безжизненного края, и Мы оживляем землю растениями после засухи. Подобно тому, как Мы оживляем землю и выводим из неё растения и плоды, Мы выведем мёртвых из могил в Судный день.*[См. комментарий к 57 айату в суре "Преграды"]*

## Сура 35, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Если кто жаждет могущества, то ведь могущество целиком принадлежит Аллаху. К Нему восходит прекрасное слово, и Он возносит праведное деяние*(или праведное деяние возносит прекрасное слово;*

*или праведное деяние возносит человека)*. А тем, которые замышляют злодеяния, уготованы тяжкие мучения, и их замыслы окажутся безуспешными.

**Абу Адель**: Кто желает величия *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*, то *(пусть просит его у Аллаха)* ведь Аллаху принадлежит все величие *(и оно обретается повиновением Ему)*. *(А кто ищет величия у творений, того Аллах унизит.)* К Нему восходит благое слово *[слова свидетельства единобожия, поминания Аллаха и чтения Его Книги]* и праведное дело *[исполнение обязательных и дополнительных дел]* поднимает его *[благое слово] (к Аллаху)*. А те, которые ухищряются в злых деяниях *[совершают плохие деяния]*, им – сильное наказание; и хитрость таких пропадет даром.

**Толкование ас-Саади**: Если кто жаждет могущества, то ведь могущество целиком принадлежит Аллаху. К Нему восходит прекрасное слово, и Он возносит праведное деяние *(или праведное деяние возносит прекрасное слово; или праведное деяние возносит человека)*. А тем, которые замышляют злодеяния, уготованы тяжкие мучения, и их замыслы окажутся безуспешными. *[О человек, который жаждет величия! Испрашивай величия у Того, кто вправе распоряжаться им. Помни, что величие целиком во власти Аллаха, и человек может обрести величие только благодаря покорности своему Всевышнему Господу. К Нему восходят прекрасные аяты Корана, слова восхваления и прославления Аллаха и любые другие добрые слова. Ангелы возносят их на небеса к Всевышнему Аллаху и сообщают Ему об этом, и тогда сам Великий Аллах хвалит того, кто произнес эти прекрасные слова, в присутствии благородных обитателей небес. То же самое происходит с праведными деяниями, которые рабы Аллаха совершают душой и телом, и поэтому далее Всевышний сказал, что Он возносит доброе дело. Один из альтернативных переводов этого отрывка гласит: «К Нему восходит прекрасное слово, и праведное деяние возносит его». Это означает, что прекрасное слово восходит к Аллаху благодаря добрым делам. Если же раб Аллаха не совершает искренних и правильных дел, то его слова не доходят до Него. Только благодаря искренним и правильным деяниям человек может обрести истинное величие и могущество. Совершенно иной исход ожидает людей, которые совершают грехи и злодеяния. Они стремятся к славе и величию и для достижения своей цели прибегают к различным хитростям и уловкам. Однако их козни обращаются против них самих и усугубляют их бедственное положение. Они оказываются униженными и презренными. Их планы рушатся и не приносят им никакой пользы, потому что их поступки и цели лживы и порочны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто желает достичь величия, чести, славы и силы, может их достичь поклонением и повиновением Аллаху. Ведь у Аллаха всё - величие, честь, сила и слава. К Нему восходят прекрасные слова *(единобожие и поклонение)* и добрые благие деяния, и Он их принимает. Тем, которые строят козни и замышляют дурное против верующих, чтобы им навредить, уготована мучительная кара, и их замыслы пропадут даром, не причинив никакого вреда верующим.

## Сура 35, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Аллах создал вас из земли, затем — из капли, а затем сделал вас парами. Самка может зачать или родить только с Его ведома. Даруется долгожителю долгая жизнь или укорачивается его жизнь, все это есть в Писании *(Хранимой скрижали)*. Воистину, это для Аллаха легко.

**Абу Адель**: И Аллах создал вас *(о, люди) [вашего праотца Адама]* из почвы, потом *(сделал так, что его потомство плодится)* из капли *(семенной жидкости)*, потом сделал вас парами *[мужчинами и женщинами]*. И не носит самка и не слагает, кроме как только с Его ведома. И не добавляется жизнь ни одному долголетнему, и не сокращается его жизнь, кроме как только по записанному *(у Него) [в Хранимой Скрижали]*. Поистине, это *[сотворение вас, знание о вас, и запись всего, что будет в Хранимой Скрижали еще до начала сотворения]* для Аллаха легко!

**Толкование ас-Саади**: Аллах создал вас из земли, затем - из капли, а затем сделал вас парами. Самка может зачать или родить только с Его ведома. Даруется долгожителю долгая жизнь или укорачивается его жизнь, все это есть в Писании *(Хранимой скрижали)*. Воистину, это для Аллаха легко. *[Аллах напомнил Своим рабам о том, как Он сотворил Адама из праха, а затем - его потомство из капли. Он продолжает творить людей из такой же капли, которая проходит различные стадии и, наконец, превращается в зрелого мужчину или женщину. Затем они женятся, и у них появляются дети и внуки. Брак - это законный способ продолжения человеческого рода, который тесно связан с предопределением Аллаха и Его совершенным знанием. Самка может забеременеть или разрешиться от бремени только с Его ведома. Зачатие и все, что происходит с человеческим зародышем или самим человеком после этого, подчинено предопределению Аллаха и Его божественному знанию. Всевышний знает, кому из Его рабов отведена долгая жизнь, а кому - короткая. Он также знает, что некоторые из Его рабов совершают деяния, которые укорачивают их жизнь, например, совершают прелюбодеяния, проявляют неуважение к родителям, разрывают родственные связи и т.п. Он знает о том, какой срок отведен каждому человеку и какие совершенные ими деяния увеличат или укоротят их жизнь. Все это записано в Хранимой скрижали - Писании, в котором хранится знание обо*

*всем, что произойдет с рабами Аллаха на земле и на небесах. Воистину, это не представляет для Аллаха труда. Он изначально знал обо всем сущем и записал все это в Хранимой скрижали, и все это не составило для Него труда. Знания, которые Аллах открыл Своим рабам в этих аятах, являются убедительными логическими доводами в пользу правдивости воскрешения. Господь оживляет иссохшую и безжизненную землю, а это означает, что Он в состоянии воскресить умерших людей. Он создал человека, превращая его из одного творения в другое в соответствии со Своим предопределением, а это означает, что для Него не составит труда воссоздать человека еще раз. Он знает все малое и великое, что происходит на небесах и на земле, что кроется в человеческих сердцах и что происходит с зародышем в чреве матери. Он знает о том, что Его рабы совершают деяния, которые увеличивают или укорачивают срок их жизни на земле. Более того, Он изначально записал все это в Хранимой скрижали, и это для Него не составило труда. Что же тогда говорить о воскрешении после смерти, которое намного легче всего перечисленного?! Хвала Аллаху за то, что Он одарил Своих рабов благами и научил их всему, что может помочь им обрести счастье при жизни на земле и после смерти!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил вас из праха, из которого Он сотворил вашего праотца Адама, а затем сотворил вас *(людей)* из капли жидкости, которая изливается в матку и исходит и зависит от пищи, которая также вышла из праха. Он сотворил вас двумя полами - мужчинами и женщинами. Женщина носит плод и слагает его только с ведома Всевышнего Аллаха. И только по Господнему Писанию удлиняется или сокращается жизнь человека. Поистине, это для Аллаха легко!

## Сура 35, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Не равны два моря *(вида воды)*. Это — вкусное, пресное, приятное для питья, а это — соленое, горькое. Из каждого из них вы едите свежее мясо и добываете украшения, которые вы носите. Ты видишь, как корабли бороздят их, чтобы вы могли искать Его милость, — быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: И не сравнятся два моря: это – приятное, пресное, пригодное для питья, а это – соленое, горькое *[негодное для питья]*. И из каждого *(из морей)* вы питаетесь свежим мясом *[рыбами,...]* и извлекаете украшения *[жемчуг, коралл,...]*, которые вы надеваете. И ты видишь суда в нем, рассекающие *(поверхность моря)*, чтобы вы обретали*(себе) (удел)* от Его щедрости *(добывая морские дары Аллаха и занимаясь торговлей)*, и может быть, вы будете благодарны *(Аллаху Всевышнему) (за Его великие благодеяния вам)*!

**Толкование ас-Саади**: Не равны два моря *(вида воды)*. Это - вкусное, пресное, приятное для питья, а это - соленое, горькое. Из каждого из них вы едите свежее мясо и добываете украшения, которые вы носите. Ты видишь, как корабли бороздят их, чтобы вы могли искать Его милость, - быть может, вы будете благодарны. *[Всевышний подчеркнул свое могущество и напомнил людям о совершенстве Своей мудрости и Своего милосердия. Он сотворил воду пресной и соленой, облагодетельствовав тем самым все обитающие на земле творения. Воду рек Аллах сделал вкусной и пресной, пригодной для питья, садоводства и земледелия, а воду морей и океанов - соленой и горькой. Несмотря на многочисленные течения в океане, морская вода менее подвижна, чем речная, и именно повышенная соленость воды не позволяет ей изменять свои качества. Благодаря этому разлагающиеся тела морских животных не отравляют атмосферу и не портят воздух на земле. Кроме того, морская вода делает мясо обитающих в ней рыб и животных более вкусным. Поэтому Господь сказал, что из обеих вод люди добывают свежее мясо и украшения. Свежее мясо - это рыба, которую люди ловят без труда, а украшения - это жемчуг, кораллы и многие другие драгоценности, добываемые из морей. Все это свидетельствует о том, что моря приносят рабам Аллаха огромную пользу, которая отнюдь не ограничивается тем, что мы уже перечислили. Всевышний покорил моря и океаны человеку и научил его плавать по ним. Корабли и пароходы бороздят морские просторы и заплывают в далекие заморские страны. Они перевозят людей и их тяжелые грузы, а купцы и торговцы приобретают благодаря этому большую прибыль и вкушают милость Щедрого Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как Мы знаем, два моря не равны, хотя в обоих польза для людей: в одном море вода пресная, вкусная и приятная для питья, утоляющая жажду, а в другом - вода очень солёная. Из каждого водоёма вы питаетесь нежным мясом той рыбы, которую ловите, и добываете из солёной воды жемчуг и кораллы, используя их для украшения. И ты видишь, о свидетель, как корабли быстро бороздят моря, чтобы вы могли приобретать благо Аллаха через торговлю. Может быть, вы будете благодарны Аллаху за эту милость!

## Сура 35, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня. Он подчинил солнце и луну, и они движутся до назначенного срока. Таков Аллах, ваш Господь. Ему принадлежит власть, а те, к кому вы взываете помимо Него, не владеют даже плевой на финиковой косточке.

**Абу Адель**: Вводит Он *[Аллах]* ночь в день и вводит день в ночь *[изменяет продолжительность дня и ночи в зависимости от сезона года]*; и подчинил Он солнце и луну *(на пользу и на благо творениям)*: каждый *(из них) [и солнце и луна]* движется до установленного срока *[до наступления Дня Суда, когда этот мир прекратит свое существование]*. Вот таков Он вам Аллах, Господь ваш; Ему *(принадлежит) (вся)* власть *(над всем) [все принадлежит только Ему, Он полностью управляет всем и все происходит только по Его знанию и дозволению]*, а те *(идолы и измышленные божества)*, которых вы молите помимо Него *[Аллаха]*, не владеют и кожицей *(финиковой косточки)*.

**Толкование ас-Саади**: Он удлиняет день за счет ночи и удлиняет ночь за счет дня. Он подчинил солнце и луну, и они движутся до назначенного срока. Таков Аллах, ваш Господь. Ему принадлежит власть, а те, к кому вы взываете помимо Него, не владеют даже плевой на финиковой косточке. *[По Своей милости Аллах сменяет день ночью и ночь днем. Каждый из них приходит на смену другому, а в зависимости от времени года один из них увеличивается благодаря укорочению другого. Иногда день и ночь бывают равны друг другу. Все эти явления приносят неисчислимую пользу людям и животным, деревьям и посевам. Аллах также подчинил себе солнце и луну, которые приносят на землю свет и создают условия для бодрствования и сна. Дневной свет позволяет людям зарабатывать себе на пропитание, помогает созревать растениям, высушивает то, чему надлежит высохнуть, и приносит много другой пользы, без которой жизнь на земле была бы невозможна. Солнце и луна движутся по предопределенным для них Аллахом орбитам. А когда приблизится установленный срок и наступит конец света, эти огромные небесные тела прекратят свое движение по небу и лишатся былой власти. В тот день луна затмится, солнце будет скручено, а звезды попадают. Но пока эти великие творения напоминают рабам Аллаха о Его совершенстве и милости. Он один сотворил и покорил себе могучие и огромные планеты и звезды. Он один является истинным божеством, достойным поклонения и повиновения. Ему принадлежит власть целиком, тогда как идолы и ложные божества, к которым взывают многобожники, не обладают никакой властью. Они не властны даже над самой ничтожной вещью - финиковой плевой. Почему же люди продолжают преклоняться перед беспомощными творениями, которые не обладают даже самой малой властью ни на небесах, ни на земле?]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах вводит ночь в день, удлиняет часы одной и сокращает часы другого в соответствии с точным, определённым порядком в обороте на протяжении многих лет и веков. Аллах подчинил солнце и луну вам на пользу. Всё движется до определённого срока, предел которого предопределён. Все это творит Аллах Великий, который организует ваши дела. Ему Единому принадлежит власть, а те боги, к которым вы обращаетесь, кроме Него, и которым вы поклоняетесь, не властны даже над кожицей финиковой косточки. Как же они могут заслуживать поклонения?!

## Сура 35, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Когда вы взываете к ним, они не слышат вашей молитвы, а если бы даже услышали, то не ответили бы вам. В День воскресения они отвергнут ваше поклонение. Никто не поведает тебе так, как Ведающий.

**Абу Адель**: Если вы обращаетесь с мольбой к ним *[к идолам и измышленным божествам]*, они не слышат вашей мольбы, а если бы и слышали, то не ответили бы вам. А в День Воскресения они *[те, кому вы поклонялись, кроме Аллаха]* откажутся от вашего многобожия. И никто не поведает тебе *(о, Пророк)* так, как Ведающий *(Аллах)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда вы взываете к ним, они не слышат вашей молитвы, а если бы даже услышали, то не ответили бы вам. В День воскресения они отвергнут ваше поклонение. Никто не поведает тебе так, как Ведающий. *[Вы обращаетесь с мольбой к бездушным камням и деревьям, безжизненным телам покойников и ангелам, которые озабочены только поклонением своему Господу. Они не слышат ваших молитв, а если бы даже и услышали, то все равно не ответили бы вам. Даже если мы представим себе, что они слышат ваши слова и обращения, то ваши молитвы все равно не принесут вам пользы, потому что ни одно творение Господа не обладает божественной властью. Более того, ангелы, пророки и праведники не довольны тем, что многобожники взывают к ним. В День воскресения они отрекутся от многобожников и воскликнут: «Пречист Ты! Ты - наш Покровитель, а не они» (34:41). Будь убежден в правдивости всего, что сообщил тебе Аллах. Не сомневайся в божественном откровении, потому что никто не откроет тебе истину так, как это делает Господь. Воистину, Он - Знающий и Ведающий. Эти аяты являются неопровержимым доказательством того, что только Аллах является Истинным Богом, достойным поклонения и обожествления, и что поклонение кому-либо, кроме Него, является тщетным и не принесет многобожникам никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда вы призываете тех, которым поклоняетесь помимо Аллаха, они вас не слышат, а если бы они слышали, они бы не ответили. В Судный день они откажутся от вашего многобожия и поклонения им наряду с Аллахом. Никто не даст тебе вести о будущей жизни так, как Знающий, Осведомлённый!

## Сура 35, аят 15

**Эльмир Кулиев**: О люди! Вы нуждаетесь в Аллахе, тогда как Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: О, люди! Вы нуждаетесь в Аллахе, а Аллах – Богатый *[ни в ком и ни в чем не нуждается]*, Достохвальный.

**Толкование ас-Саади**: О люди! Вы нуждаетесь в Аллахе, тогда как Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Всевышний обратился ко всему человечеству и напомнил людям, что все они нуждаются в своем Господе. Они нуждаются в Нем для того, чтобы появиться на свет, и если бы Он не сотворил людей, то никто другой не сделал бы этого. Они нуждаются в том, чтобы Аллах одарил их телом, физической силой и многими другими способностями, и если бы Он не сделал этого, то люди не могли бы трудиться и работать. Они нуждаются в том, чтобы Аллах непрестанно обеспечивал их пропитанием и другими зримыми и незримыми благами, и если бы не милость и благодеяние Господа, то люди не могли бы обрести этих благ и не нашли бы для себя пропитания. Они нуждаются в том, чтобы Аллах каждый миг оберегал их от зла и бедствий и избавлял их от печали и несчастий, и если бы Он не облегчал участь Своих рабов, то они всегда жили бы под гнетом тягот и забот. Они нуждаются в том, чтобы Аллах заботился о них самыми различными способами, а также нуждаются в поклонении, любви и искреннем служении своему Всевышнему Господу, и если бы Он не помогал людям исправно выполнять это, то они бы погубили свои души, сердца и жизни. Они нуждаются в том, чтобы Аллах обучал их тому, что они не знают, и помогал им претворять в жизнь то, что они знают, и если бы Господь не обучал людей, то они никогда не обрели бы знания, а если бы Он не помогал им творить добро, то они никогда не стали бы праведниками. Одним словом, люди нуждаются в Аллахе в самом полном смысле, независимо от того, ощущают они свою нужду в Нем или нет. Верующие, которых Аллах наставил на прямой путь, осознают, как сильно они нуждаются в Его помощи во всем, что касается их мирской жизни или религии. Поэтому они смиряются перед Аллахом и просят Его не оставлять их без Своей помощи даже на мгновение ока. Они надеются на Его помощь во всех начинаниях и непрестанно молят Его об этом. Именно такие люди достойны помощи и поддержки Аллаха, Который проявляет к Своим рабам больше сострадания, чем мать к своему ребенку. Воистину, Аллах - Богатый, Достохвальный. Его богатство совершенно, а качества - величественны и безупречны, и поэтому Он не нуждается ни в одном из Своих творений. Он также не нуждается в том, что необходимо для существования Его творений. Благодаря этому Всевышний Аллах без труда одаряет Своих рабов многочисленными благами как при жизни на земле, так и после смерти. Его прекрасные имена, величественные качества, мудрые, справедливые и преисполненные милости и добродетели деяния, а также Его повеления и запреты заслуживают самой великой хвалы. Это - похвала за совершенные качества, безграничную добродетель и справедливые решения. Воистину, только Аллах заслуживает хвалы из-за своего богатства, и только Аллах богат в силу Своих похвальных качеств.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Вы нуждаетесь в Аллахе во всём. Только Аллах не нуждается ни в чём. Он - Достохвальный и Преславный и заслуживает постоянного восхваления!

## Сура 35, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Если Он пожелает, то погубит вас и приведет новые творения.

**Абу Адель**: Если Он пожелает, то уведет вас *(о, люди) (в небытие)* и приведет новое творение *[других, которые будут Ему полностью покорными]*.

**Толкование ас-Саади**: Если Он пожелает, то погубит вас и приведет новые творения.

**Аль-Мунтахаб**: Если Аллах захочет, Он вас погубит и создаст новое творение в соответствии со Своей мудростью. Это для Аллаха легко. Он на это мощен.

## Сура 35, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Это нетрудно для Аллаха.

**Абу Адель**: И это *[увести вас в небытие и привести других]* для Аллаха – не велико *[не трудно]*.

**Толкование ас-Саади**: Это нетрудно для Аллаха. *[Некоторые толкователи считают, что эти слова Всевышнего - угроза и предупреждение, обращенные ко всему человечеству. О люди! Помните о том, что Аллах может погубить вас и расселить на земле других людей, которые будут лучше придерживаться Его повелений и предписаний. Если Аллах вознамерится сделать это, то никто не сможет помешать Ему. Существует также мнение, что речь идет о воскрешении людей в Судный день. Воля Всевышнего Аллаха непреложна, и стоит Ему только пожелать, как все творения будут воскрешены. Однако произойти этому суждено только в предопределенный Аллахом день, который*

*невозможно ни приблизить, ни отсрочить. Ни одна живая душа не в состоянии предотвратить это или помешать этому сбыться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ваша гибель и создание нового творения нетрудно для Аллаха. Это в Его силах.

## Сура 35, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Ни одна душа не понесет чужого бремени, и если обремененная душа взмолится о том, чтобы ей помогли понести ее ношу, ничто не будет взято из нее, даже если просящий окажется близким родственником. Ты предостерегаешь только тех, которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, и совершают намаз. Кто очищается, тот очищается во благо себе, и к Аллаху предстоит прибытие.

**Абу Адель**: И не понесет несущая ноши другой *[ни на кого не будет возлагаться грех другого]*. И если и позовет *(душа)* отягченная *(грехами) (кого-либо)* понести их *[ее грехи]*, не будет снято он нее *[от той души]* нисколько *(грехов)*, даже если *(просимый)* будет ее близким родственником. Предостерегаешь ты *(о, Посланник)* лишь только тех, которые боятся *(наказания)* Господа своего втайне и *(своевременно и надлежащим образом)* совершают *(обязательную)* молитву. А кто очищается *(от многобожия и грехов)*, тот очищается лишь только для самого себя, и к Аллаху *(предстоит) (конечное)* возвращение.

**Толкование ас-Саади**: Ни одна душа не понесет чужого бремени, и если обремененная душа взмолится о том, чтобы ей помогли понести ее ношу, ничто не будет взято из нее, даже если просящий окажется близким родственником. Ты предостерегаешь только тех, которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, и совершают намаз. Кто очищается, тот очищается во благо себе, и к Аллаху предстоит прибытие. *[Это откровение свидетельствует в пользу последнего толкования предыдущих аятов, потому что в нем говорится о Дне воскресения, когда каждый человек будет отвечать только за совершенные им деяния и не захочет взвалить на себя бремя чужих грехов. Даже если обремененная своими преступлениями и грехами душа попросит близкого родственника облегчить ее участь и взять на себя часть ее грехов, то ей все равно будет отказано в помощи. Последняя жизнь будет не похожа на земной мир, где друг помогает другу, а родственник заступается за родственника. В этот страшный день каждый человек пожелает избавиться от наказания любой ценой, даже за счет своей матери и своих родственников. О Мухаммад! Ты можешь только увещевать тех, которые боятся своего Господа и совершают намаз. Только они прислушиваются к твоим увещеваниям и извлекают из них полезные уроки. Они боятся своего Господа, несмотря на то, что не видят Его воочию. Они боятся Его, когда остаются наедине с собой и когда находятся в обществе других людей. Они совершают намаз, выполняя его условия, а также обязательные и необязательные предписания. А во время молитв их сердца переполняются трепетным страхом и смирением перед Господом. Благодаря этим прекрасным чувствам они помнят о наказании Аллаха и исправно совершают молитвы, и эти молитвы подталкивают их на совершение добрых дел и удерживают их от мерзостей и предосудительного. Человек, который стремится избавиться от пороков, показухи, высокомерия, лжи, предательства, коварства, лицемерия и многих других скверных качеств, а также горит желанием стать благонравным, правдивым, искренним, скромным, мягким, кротким, доброжелательным, независтливым и незлобным верующим, такой человек непременно добьется своей цели и очистит свою душу от скверны и пороков, и его деяния не пропадут даром. Все в конце концов возвратится к Аллаху, который воздаст своим творениям за все совершенные ими деяния. Он не оставит без внимания ни малые, ни большие деяния Своих рабов и призовет их к ответу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Грешная душа не понесёт бремя грехов другой души; а если душа, обременённая грехами, позовёт кого- либо на помощь, никто не понесёт ничего из её бремени, хотя бы и был это близкий. Ведь в Судный день каждая душа будет занята только собой. И пусть не огорчает тебя *(о пророк!)* настойчивость твоего народа в опровержении твоего призыва к Истине Аллаха. Ведь ты можешь только увещевать тех, которые боятся своего Господа втайне, когда они одни выстаивают обрядовую молитву, совершая её по всем правилам. А тот, кто очищается от неверия и грехов, очищается только для самого себя. К Аллаху будет возвращение в конце, и Он воздаст каждой душе то, что она заслужила.

## Сура 35, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Не равны слепой и зрячий,

**Абу Адель**: И не сравнится слепой *[неверующий, который не видит и не понимает истину]* и зрячий *[верующий, который следует путем истины]*,

**Толкование ас-Саади**: Не равны слепой и зрячий,

**Аль-Мунтахаб**: Не равны в конечном счёте те, которые не следуют по прямому пути истины вследствие невежества, и те, которые следуют по прямому пути истины благодаря знанию.

## Сура 35, аят 20

**Эльмир Кулиев**: мраки и свет,

**Абу Адель**: и *(не сравнятся)* мраки *(неверия)* и свет *(Истинной Веры)*,

**Толкование ас-Саади**: мраки и свет,

**Аль-Мунтахаб**: Не равны ложь и истина.

## Сура 35, аят 21

**Эльмир Кулиев**: тень и зной.

**Абу Адель**: и *(не сравнится)* тень *[прохлада] (который явится воздаянием за Веру)* и зной *(который будет воздаянием за неверие и грехи)*.

**Толкование ас-Саади**: тень и зной.

**Аль-Мунтахаб**: Не равны тень и зной.

## Сура 35, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Не равны живые и мертвые. Воистину, Аллах дарует слух тому, кому пожелает, и ты не можешь заставить слышать тех, кто в могиле.

**Абу Адель**: И не сравнятся живые *[те, сердца которых живы Верой]* и умершие *[те, в душах которых неверие]*. Поистине Аллах дает слух *(понимания и принятия истины)*, кому желает, а ты *(о, Посланник)* не заставишь слышать тех, кто в могилах *[ты не сможешь сделать так, чтобы неверующие поняли и приняли Истину, подобно тому, как ты не заставишь слышать тех, кто находится в могилах]*.

**Толкование ас-Саади**: Не равны живые и мертвые. Воистину, Аллах дарует слух тому, кому пожелает, и ты не можешь заставить слышать тех, кто в могиле.

**Аль-Мунтахаб**: Не сравнятся живые, которые приняли Истину Аллаха и веру в Него, и мёртвые, у которых остановилось сознание и сердца затворены, и не слышат они Истины. Аллах, кому Он пожелает, дарует способность слышать Истину и принять её. Но ты *(о пророк!)* не можешь заставить тех, у которых омертвели сердца от неверия и упрямства в опровержении, слышать тебя, подобно тому, как ты не можешь заставить слышать тебя тех, кто в могилах.

## Сура 35, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Ты — всего лишь предостерегающий увещеватель.

**Абу Адель**: Ведь ты *(о, Мухаммад)* – только увещеватель *[тот, кто предостерегает о наказании Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Ты - всего лишь предостерегающий увещеватель. *[Всевышний сообщил, что по Своей божественной мудрости Он заложил в сердца людей способность различать между двумя противоположными вещами. Люди без колебания соглашаются с тем, что антагонисты в материальном мире не равны между собой. Однако они должны знать, что антагонисты в мире духовном еще больше не похожи друг на друга. Правоверный не может быть приравнен к неверующему, праведник - к заблудшему, знающий истину - к невежде, обитатель Рая - к адскому мученику, человек с живой душой - к человеку с мертвой душой. Разница между ними настолько велика, что о ее величине доподлинно известно только Всевышнему Аллаху. А если людям стала понятна разница между противоположными вещами и стало ясно, к чему они должны стремиться и от чего избавляться, то пусть каждый благоразумный человек решит, чему он должен отдать предпочтение. О Мухаммад! Аллах дарует способность слышать тому, кому пожелает. Только Аллах может наставить людей на прямой путь и помочь им услышать и уверовать в истину. А ты не способен заставить слышать тех, кто в могиле. Их сердца мертвы, и твои проповеди не принесут им пользы, так же как и не принесут они пользы упрямым неверующим, которые отворачиваются от тебя. Но даже если люди откажутся прислушаться к твоим словам, ты все равно обязан донести до них послание своего Господа, ибо ты - только увещеватель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты *(о пророк!)* - лишь только увещеватель.

## Сура 35, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Мы послали тебя с истиной добрым вестником и предостерегающим увещевателем, и нет ни одного народа, к которому не приходил бы предостерегающий увещеватель.

**Абу Адель**: Поистине, Мы послали тебя *(о, Мухаммад)* с истиной *[с Верой и Законом Аллаха]* как вестника *(который радует верующих Раем)* и увещевателя *(который предупреждает неверующих и грешников о наказании Аллаха)*. И не было никакой общины, в которую не пришел бы *(предостерегающий)* увещеватель *(из числа пророков)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы послали тебя с истиной добрым вестником и предостерегающим увещевателем, и нет ни одного народа, к которому не приходил бы предостерегающий увещеватель. *[Мы послали тебя с истиной, потому что человечество долго прожило без Божьих посланников, сбилось с прямого пути, лишилось истинного знания и сильно нуждалось в новом пророке, и ты явился к людям как величайшая милость к обитателям миров. Мы ниспослали с тобой правую веру и истинную дорогу, которая не имеет ничего общего с ложью. Мы также ниспослали тебе Священный Коран - правдивое Писание и мудрое поминание. Мы сделали тебя добрым вестником и увещевателем для того, чтобы ты обрадовал покорных рабов Аллаха вознаграждением в земном мире и в Последней жизни и предостерег непокорных грешников от наказания, которое также ожидает их на земле и после смерти. Ты уже далеко не первый посланник Аллаха к людям, ибо нет ни одного народа, к которому не пришел бы увещеватель. Эти увещеватели убеждали свои народы в правдивости обещания Аллаха, чтобы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и чтобы жил тот, кто ожил при полной ясности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали тебя *(о пророк!)* ко всем людям с истинной религией, добровестником о рае для тех, кто уверовал, и увещевателем о каре в адском огне для тех, кто не уверовал. Не было прежде ни одной общины, в которую не был бы послан пророк от Аллаха, увещевавший о наказании Аллаха.

## Сура 35, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Если они не сочли тебя лжецом, то ведь их предшественники также считали лжецами посланников. Их посланники приносили им ясные знамения, Писания и освещающую книгу.

**Абу Адель**: Если они *[эти многобожники]* отвергнут тебя *(о, Пророк) [не признают, что ты послан Аллахом]*, то *(проявляй терпение, ибо)* те, кто был до них *(тоже)* отвергли*(посланных к ним пророков)*. К ним приходили их посланники с ясными знамениями *[чудесами, которые указывали на то, что они, действительно, являются пророками]*, и с книгами *[со свитками]*, и с озаряющим писанием *[как Тора, Псалтырь и Евангелие]*.

**Толкование ас-Саади**: Если они не сочли тебя лжецом, то ведь их предшественники также считали лжецами посланников. Их посланники приносили им ясные знамения, Писания и освещающую книгу. *[О Посланник! Многобожники не признали тебя, но ведь и прежде неверующие отвергали Божьих посланников. К ним приходили посланники с ясными знамениями, которые были доказательством правдивости этих посланников. Принесенные ими Писания содержали в себе множество мудрых законов, а просветляющая книга показывала людям путь благодаря своим правдивым повествованиям и справедливым предписаниям. Многобожники отвергали этих посланников не потому, что они сомневались в их правдивости или не находили достаточно убедительными их доводы. Они отвергали их из-за своего упрямства и беззакония.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же твой народ *(о Мухаммад!)* считает тебя лжецом, то ведь и прежде народы, бывшие до них, считали своих посланников лжецами. К ним приходили посланники с ясными знамениями, со свитками Господними и с Книгой, освещающей путь к спасению в ближайшей жизни и в жизни будущей.

## Сура 35, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Затем Я схватил тех, которые не уверовали. Каким же было Мое обличение!

**Абу Адель**: Потом схватил Я тех, которые были неверными *[подверг их различным видам наказания]*. И каково же было Мое негодование *(что на них пало губительное наказание)*!

**Толкование ас-Саади**: Затем Я схватил тех, которые не уверовали. Каким же было Мое обличение! *[Я покарал нечестивцев самыми различными видами наказания и подверг их величайшим страданиям. Посему остерегайтесь ослушаться своего благородного Посланника, дабы не постигло вас то мучительное наказание и тяжкое унижение, которое уже постигло ваших предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы сурово наказали тех, которые не уверовали. Посмотри *(о пророк!)*, каков был Мой гнев!

## Сура 35, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Неужели ты не видишь, как Аллах ниспосылает с неба воду, посредством которой Мы взращиваем плоды различных цветов. В горах также есть различные тропы — белые, красные и совершенно черные.

**Абу Адель**: Разве ты не видел, как Аллах низвел с неба *[с облаков]* воду *[дождь]*, посредством которой Мы вывели плоды различных цветов. И в горах есть дороги – белые, красные – различных цветов, и очень, очень черные.

**Толкование ас-Саади**: Неужели ты не видишь, как Аллах ниспосылает с неба воду, посредством которой Мы взращиваем плоды различных цветов. В горах также есть различные тропы - белые, красные и совершенно черные.

**Аль-Мунтахаб**: Неужели не ведаешь ты *(о разумный!)*, что Аллах низвёл с небес дождь и им взрастил плоды различных цветов. Среди них есть красные и жёлтые, сладкие и горькие, съедобные и несъедобные плоды. И в горах по воле Аллаха проложены дороги и тропы - белые, красные, чёрные - различных тонов и оттенков в соответствии с цветом преобладающей горной породы.

## Сура 35, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Люди, животные и скот также бывают различных цветов. Боятся Аллаха среди Его рабов только обладающие знанием. Воистину, Аллах — Могущественный, Прощающий.

**Абу Адель**: И из людей, животных и скота также бывают различных цветов. Ведь боятся Аллаха *(и остерегаются Его наказания)* из Его рабов только знающие *[те, которые знают о Нем, о Его именах и описаниях, о Его Законе]*. Поистине, Аллах – величественный, прощающий!

**Толкование ас-Саади**: Люди, животные и скот также бывают различных цветов. Боятся Аллаха среди Его рабов только обладающие знанием. Воистину, Аллах - Могущественный, Прощающий. *[Всевышний напомнил Своим рабам о том, что Он создает совершенно разные творения, имеющие, тем не менее, общее происхождение и являющиеся доказательством всемогущества и изощренной мудрости Аллаха. Примером тому в природе встречается очень много. Аллах ниспосылает с неба дождевую воду, благодаря которой произрастают различные растения и плоды. Так люди становятся свидетелями того, как из одной и той же воды на одной и той же почве произрастают самые разные растения. Аллах также поместил на земле горы, корни которых уходят глубоко в недра земли. Эти горы связаны друг с другом, а иногда даже имеют общее основание, но, тем не менее, они отличаются друг от друга цветом и оттенками. В них есть белые, желтые, красные и даже совершенно черные тропы. Аллах также создал на земле много людей, зверей и животных, обладающих разными цветами кожи, разной окраской шерсти, разными качествами, разными голосами и разным внешним видом. Люди могут легко убедиться в том, что все живые существа на земле сильно отличаются друг от друга, хотя все они имеют единое происхождение. Эти многочисленные различия являются убедительным логическим доказательством всемогущества Аллаха, Который волен наделять Свои творения самыми различными цветами и качествами. Это приносит людям большую пользу и помогает им определять необходимое направление и различать друг друга, что свидетельствует о мудрости и милосердии Всевышнего. Это также свидетельствует о Его безграничном знании и неизбежности воскрешения. Однако все эти доказательства не приносят никакой пользы беспечным неверующим, которые не задумываются и не придают значения творениям своего Господа. Извлечь из них пользу удается только людям, которые боятся Всевышнего Аллаха, размышляют над окружающим миром и познают смысл его сотворения. Поэтому Господь сказал, что боятся Его только те рабы, которые обладают знанием. Чем лучше человек познает Его, тем сильнее он страшится Его наказания. Этот страх заставляет человека избегать грехов и готовиться к встрече с Ним. В этом аяте Всевышний подчеркнул важность и превосходство истинных знаний, которые заставляют человека страшиться Его и помогают ему обрести Его милость. Всевышний сказал: «Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это уготовано для тех, кто боится своего Господа»(98:9). Поистине, Аллах - Могущественный и Прощающий. Его величие и могущество совершенны, благодаря чему Он создает самые разные творения и прощает грехи Своим кающимся рабам.]*

**Аль-Мунтахаб**: И среди людей, животных, верблюдов, коров и овец - различные цвета, формы и размеры. Никто, кроме знающих и мыслящих, не постигает секрета этого прекрасного творения, и они боятся своего Творца. Поистине, Аллах Велик над всем, Властелин всего, и Его боятся верующие. Аллах - Прощающий! Он прощает грехи тем, кто к Нему обратится.

## Сура 35, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые читают Писание Аллаха, совершают намаз и расходуют из того, чем Мы наделили их, тайно и открыто, надеются на сделку, которая не окажется безуспешной,

**Абу Адель**: Поистине, те, которые читают книгу Аллаха *[Коран] (и действуют по нему)*, и *(своевременно и надлежащим образом)* совершают *(обязательную)* молитву, и расходуют *[отдают свое имущество] (в качестве обязательной и добровольной милостыни)* из того, чем Мы их наделили тайно *[скрывая от людей]* и явно, надеются на торговлю, которая не пропадет *[так они стремятся к довольству Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые читают писание Аллаха, совершают намаз и расходуют из того, чем Мы наделили их, тайно и открыто, надеются на сделку, которая не окажется безуспешной, *[Аллах сообщил, что среди людей есть такие, которые читают писание Аллаха. Они выполняют повеления этого Писания и избегают всего, что Аллах запретил в нем. Они верят в правдивость этого Писания, строят на нем свои воззрения и отдают ему предпочтение перед словами людей. Они читают это Писание, изучают его, размышляют над его смыслом и выполняют его предписания. Они читают его прекрасные аяты в любое время суток и, в особенности, при совершении обязательных намазов, которые являются столпом религии, светом мусульманства, мерилом веры и доказательством правдивости правоверного. Они помогают родственникам, беднякам, сиротам и другим нуждающимся, выплачивают закят, делают искупительные пожертвования, выполняют данные Аллаху обеты и раздают милостыню. Они творят добро тайно и явно, то есть в любое время, не обращая внимания на то, видят их окружающие или нет. Они совершают все эти благодеяния в надежде на верную и надежную сделку. Они стремятся обрести то, что не может пропасть или не пользоваться спросом. Это - самый славный, самый дорогой и самый лучший из товаров. Это - благоволение Всевышнего Господа, Его щедрое вознаграждение и спасение от Его гнева и наказания. Чтобы заключить такую сделку, они совершают праведные дела искренне ради Всевышнего Аллаха и избавляются от скверных побуждений и порочных намерений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые читают Книгу Аллаха, размышляют над ней, разумеют Его знамения, следуют назиданиям Писания, искренне совершают обрядовую молитву, расходуют из того удела, который Аллах им даровал, тайно и явно, надеются в этой торговле с Аллахом непременно получить вечное вознаграждение,

## Сура 35, аят 30

**Эльмир Кулиев**: дабы Он вознаградил их сполна и даже добавил от Своей милости. Воистину, Он — Прощающий, Благодарный.

**Абу Адель**: чтобы Он полностью дал им их награду и добавим им от Своей щедрости. Поистине, Он – прощающий *(тех, кто обращается к Нему с покаянием)*, *(и)*благодарный *(им за их праведные деяния)*!

**Толкование ас-Саади**: дабы Он вознаградил их сполна и даже добавил от Своей милости. Воистину, Он - Прощающий, Благодарный. *[Аллах сообщил, что верующие, которые надеются на верную сделку, непременно достигнут желаемого. Поэтому Он обещал вознаградить их сполна, то есть одарить справедливым вознаграждением в зависимости от их больших и малых деяний, а также обещал увеличить их награду по щедрости своей, то есть одарить их большим, чем то, что они заслужили. Воистину, Аллах - Прощающий, Благодарный. Он прощает грехи Своих рабов и принимает от них даже самые малые благодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы Аллах полностью уплатил за их добродеяния и усилил к ним Свою милость, увеличивая их награды и прощая их прегрешения. Поистине, Аллах - Прощающий! Он прощает многие проступки и прегрешения, и Он благодарен за повиновение и добродеяния Своих рабов.

## Сура 35, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Писание, которое Мы внушили тебе в откровении, является истиной, которая подтверждает то, что было до него. Воистину, Аллах ведает о Своих рабах и видит их.

**Абу Адель**: А то, что Мы внушили *(откровением)* тебе *(о, Пророк)* из Книги *[из Корана]*, то это – истина, подтверждающая истинность того, что *(было ниспослано)* до него*[прежних книг, которые Аллах ниспослал пророкам до тебя]*. Поистине, Аллах о Своих рабах, однозначно, сведущий, видящий!

**Толкование ас-Саади**: Писание, которое Мы внушили тебе в откровении, является истиной, которая подтверждает то, что было до него. Воистину, Аллах ведает о Своих рабах и видит их. *[Всевышний сообщил, что Писание, которое Он ниспослал Своему посланнику, является истиной. Оно не только содержит в себе истину, но и охватывает все важнейшие вопросы, касающиеся человеческой жизни. Более того, всякая истина словно нашла отражение в аятах этого Писания. О люди! Не пренебрегайте Писанием своего Господа и не испытывайте к нему ненависти и отвращения. Все божественные и сокровенные знания, ниспосланные в этом откровении, полностью соответствуют всему, что происходит вокруг вас. Поэтому вы не имеете права изменять его истинный смысл и придавать священным аятам иное значение. Это Писание подтверждает то, что было ниспослано до него. Оно сообщает о предшествующих ему Писаниях и посланниках и свидетельствует об их правдивости. Предыдущие*

*Писания возвещали людям о ниспослании Священного Корана, и Священный Коран подтверждает истинность всего, что было ниспослано в предыдущих Писаниях. Поэтому ни один человек не может считаться верующим в предыдущие Писания, если он не уверовал в Коран. Неверие в Священный Коран разрушает веру во все остальные Писания, потому что в них содержится пророчество о ниспослании Корана, а также потому что ниспосланные в них знания совпадают с его аятами. Воистину, Аллах - Ведающий, Видящий. Он знает и видит все, что совершают Его рабы, и поэтому каждый народ и каждый человек получит только то воздаяние, которое он заслужил. Это означает, что предыдущие законы Аллаха соответствовали только своему времени и своей эпохе. Аллах сменял одного посланника другим и, наконец, отправил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Он принес людям принес последний шариат Аллаха, который будет действителен вплоть до наступления Судного дня. Этот шариат указывает рабам на все, что может принести им пользу во все времена. Всевышний даровал его самым благоразумным, самым рассудительным, самым благородным людям. Он избрал этих людей и избрал для них мусульманскую религию. Он почтил их Священным Писанием, которое хранит в себе весть о правдивости всех предыдущих Небесных Писаний. Поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что Мы внушили тебе *(о Мухаммад!)* из Корана, - несомненная истина, подтверждающая Писания, ниспосланные Нами другим посланникам до тебя, ибо все они имеют одну основу. Поистине, Аллах хорошо знает Своих рабов, видит все их деяния и сведущ обо всём!

## Сура 35, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы дали Писание в наследие тем из Наших рабов, которых Мы избрали. Среди них есть такие, которые несправедливы к самим себе, умеренные и опережающие других в добрых делах с дозволения Аллаха. Это и есть большая милость.

**Абу Адель**: Потом Мы дали Писание в наследство тем из Наших рабов, кого Мы избрали *[даровали Коран общине пророка Мухаммада]*. Среди них есть те, кто причиняет зло самим себе *[совершающие грехи]*, и среди них есть и умеренные *[выполняющие обязательное и отстраняющиеся от запрещенного]*, и среди них есть и опережающие *(других)* в благих делах по дозволению Аллаха. Это *[дарование Книги и избрание этой общины]* и есть большая щедрость!

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы дали Писание в наследие тем из Наших рабов, которых Мы избрали. Среди них есть такие, которые несправедливы к самим себе, умеренные и опережающие других в добрых делах с дозволения Аллаха. Это и есть большая милость. *[Речь идет о последователях Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Среди них есть такие, которые совершают грехи, не достигающие степени великого неверия. Среди них также есть умеренные мусульмане, которые довольствуются выполнением обязательных предписаний и избегают грехов. Среди них также есть опережающие других в добрых делах, которые не теряют своего времени и усердствуют в совершении праведных дел. Они опережают остальных мусульман благодаря тому, что выполняют все обязательные предписания, совершают много необязательных праведных поступков, а также избегают всего запрещенного и нежелательного. Всевышний Аллах избрал все три категории мусульман и сделал их наследниками Своего писания, несмотря на то, что их заслуги и деяния отличаются. Каждый мусульманин обладает частью этого великого наследства, даже если он совершает грехи, потому что укоренившаяся в его сердце вера, его знания о вере и подтверждающие веру деяния делают его наследником Священного Корана. Каждый человек, который читает писание Аллаха, изучает его, размышляет над его смыслом и выполняет его предписания, является наследником этого Писания. Затем Всевышний отметил, что некоторым мусульманам удается опередить других в добрых делах только по соизволению Аллаха. Правоверный не должен обольщаться своими благодеяниями, потому что он совершает их благодаря поддержке своего Всевышнего Господа. Он должен благодарить Его за божественную поддержку и за все милости, которыми Он облагодетельствовал его. Главная же из них заключается в том, что Аллах сделал верующих наследниками Славного Писания. Все остальные благодеяния Господа, поистине, невозможно сравнить с этой великой милостью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы дали эту Книгу в наследство тем, кого Мы избрали из Наших рабов. Среди них есть такие нечестивцы, причиняющие себе вред, которые вершат больше грехов, чем добродеяний; есть и умеренные, которые не совершают много грехов, но и не творят много благодеяний; есть и те, которые опережают других в добрых деяниях по изволению Аллаха. Это - великая милость Аллаха!

## Сура 35, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Они войдут в сады Эдема, где будут украшены браслетами из золота и жемчугом, а их убранство будет из шелка.

**Абу Адель**: В Сады Рая войдут они, в которых украсятся браслетами из золота и жемчугом; и одеяния их там шелковые.

**Толкование ас-Саади**: Они войдут в сады Эдема, где будут украшены браслетами из золота и жемчугом, а их убранство будет из шелка. *[Аллах сообщил о вознаграждении, которое ожидает правоверных, которые унаследовали писание Аллаха. Они войдут в Райские сады, в которых растут тенистые деревья и цветут прекрасные сады, журчат быстрые ручьи и возвышаются великолепные дворцы. Праведники пребудут в них вечно и никогда не расстанутся с этой удивительной обителью. Эдем означает «вечное местопребывание», из чего следует, что обитатели Райских садов навсегда поселятся там. Они будут надевать на запястья браслеты из серебра и украшать свои тела и одеяния украшениями из жемчуга. Эти украшения будут носить как мужчины, так и женщины, и каждый из них будет считать себя самым красивым обитателем Рая. Они также будут носить убранство из зеленых шелков - парчи и атласа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наградой для них в дальней жизни будут сады рая, в которые они войдут, украсившись там браслетами из золота и жемчугом; их одеяние там будет из шёлка.

## Сура 35, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Хвала Аллаху, Который избавил нас от печали! Воистину, наш Господь — Прощающий, Благодарный.

**Абу Адель**: И скажут они *(когда войдут в Рай)*: «Хвала Аллаху, Который удалил от нас печаль!» Поистине, Господь наш – однозначно, прощающий *(и)* благодарный,

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Хвала Аллаху, Который избавил нас от печали! Воистину, наш Господь - Прощающий, Благодарный. *[Обитатели Рая наслаждаться своей красотой, своим внешним видом, яствами, напитками и многочисленными райскими удовольствиями. Ничто не омрачит их вечного пребывания в этой обители благоденствия. Более того, с каждым днем их блаженство будет только увеличиваться. Они осознают это и воскликнут: «Воистину, наш Господь - Прощающий, Благодарный. Он простил наши упущения, принял наши благодеяния и умножил наше вознаграждение. Он одарил нас божественной милостью, которая превзошла заработанное нами вознаграждение и превзошла все наши мечты и ожидания. Он простил наши грехи, и мы спаслись от всего неприятного и ненавистного. Он отблагодарил нас за искренность и преданность, и мы приобрели все самое заветное и желанное».]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они войдут туда, они скажут: "Хвала Аллаху, который удалил от нас печаль! Поистине, наш Господь - прощающ, благодарен!

## Сура 35, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Он поселил нас по Своей милости в Вечной обители, где нас не коснется ни усталость, ни изнеможение».

**Абу Адель**: Который поселил нас в Вечной обители по Своей щедрости, где не коснется нас усталость и где не коснется нас изнеможение.

**Толкование ас-Саади**: Он поселил нас по Своей милости в Вечной обители, где нас не коснется ни усталость, ни изнеможение». *[Он позволил нам поселиться здесь навсегда, а не на короткое время. Попасть сюда желает каждый разумный человек, потому что здесь много радостей и удовольствий и совершенно нет тягот и печалей. Мы оказались здесь благодаря милости и великодушию Всевышнего Господа. Мы не заслужили столь прекрасных благ своими поступками и деяниями, и если бы не милость Аллаха, то мы не сумели бы попасть сюда. Отныне мы не познаем ни усталости, ни утомления, потому что здесь нет физического труда и душевных забот. Даже многочисленные удовольствия не принесут нам усталости. Это свидетельствует о том, что Аллах воссоздаст обитателей Рая в совершенном обличии и подготовит их к вечной жизни и вечному благоденствию. Благодаря этому обитатели Рая не познают ни усталости, ни утомления, ни забот, ни печалей. Это также свидетельствует о том, что в Раю люди не будут спать. В мирской жизни люди нуждаются во сне для того, чтобы отдохнуть и избавиться от усталости, а обитатели Рая не будут нуждаться в этом. Кроме того, сон является малой смертью, а в Последней жизни обитатели Рая не познают смерти вообще. О Аллах, по Своей милости и щедрости сделай нас одними из них! После упоминания о благоденствии праведников в Раю Всевышний Аллах напомнил Своим рабам о наказании, которое ожидает адских мучеников. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто поселил нас в райском жилище от Своей милости, где мы пребудем вечно и где мы никогда не будем чувствовать ни утомления, ни усталости.

## Сура 35, аят 36

**Эльмир Кулиев**: А тем, которые не уверовали, уготован огонь Геенны. С ними не покончат так, чтобы они могли умереть, и их мучения не облегчатся. Так Мы воздаем каждому неверующему.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими, *(то)* им *(уготован)* – огонь Геенны *[Ада]*. Не будет решено о них, чтобы они умерли *[они там никогда не умрут]*, но и не будет облегчено им это наказание. Так Мы воздадим каждому неверующему!

**Толкование ас-Саади**: А тем, которые не уверовали, уготован огонь Геенны. С ними не покончат так, чтобы они могли умереть, и их мучения не облегчатся. Так Мы воздаем каждому неверующему. *[Они отвергли знамения, с которыми явились посланники Аллаха, и не уверовали во встречу со своим Господом. Поэтому они будут ввергнуты в Ад, где их ожидает самое мучительное и самое болезненное наказание. Они не умрут, потому что смерть была бы для них облегчением, и адские муки ни на миг не оставят их в покое. Такое наказание уготовлено для каждого неверного, который проявляет упрямство и отказывается уверовать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для тех, кто не уверовал в Аллаха, уготован адский огонь, в который они войдут, и там они не умрут, и их мука не будет смягчена смертью. Так Мы воздаём каждому неверующему, который настойчиво отрицал веру в истину и упорствовал в своём неверии.

## Сура 35, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Там они возопят: «Господь наш! Выведи нас отсюда, и мы будем поступать праведно, а не так, как мы поступали прежде». Разве Мы не даровали вам жизнь достаточно долгую для того, чтобы опомнился тот, кто мог опомниться? Да и предостерегающий увещеватель приходил к вам. Вкусите же наказание, и нет для беззаконников помощников.

**Абу Адель**: И они *[неверующие]* будут просить помощи в нем *[в Аду]*: «О, Господь наш! Выведи нас *(из Ада)*, мы будем совершать праведное – *(совсем)* не то, что мы делали*(в нашей жизни) [будем верующими и совершающими благие деяния]*!» *(И Аллах Всевышний скажет им)*: «Разве Мы не дали вам жизни, так чтобы опомнился *[получил наставления]*тот, кто мог вспоминать *[брать наставления]*? И приходил к вам увещеватель *[пророк]*. Вкушайте же *(наказание Ада)*, и нет для злодеев никакого помощника *(который спас бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Там они возопят: «Господь наш! Выведи нас отсюда, и мы будем поступать праведно, а не так, как мы поступали прежде». Разве Мы не даровали вам жизнь достаточно долгую для того, чтобы опомнился тот, кто мог опомниться? Да и предостерегающий увещеватель приходил к вам. Вкусите же наказание, и нет для беззаконников помощников. *[Адские мученики признаются в своих грехах и осознают, что приговор Аллах был суров, но справедлив. Однако им будет отказано в помиловании, потому что с наступлением Последней жизни истечет срок для покаяния. Им ответят: «Кто действительно хотел призадуматься над своими деяниями, тот мог сделать это, потому что Мы одарили вас земными благами, наделили вас богатством, создали вам условия для мирной жизни и отдыха, отвели вам долгий жизненный срок и ниспослали вам бесчисленные знамения. Более того, к вам приходили увещеватели, которые донесли до вас послания вашего Господа. Долгие годы Мы продолжали испытывать вас горем и радостью для того, чтобы вы покаялись и встали на прямой путь, а вы не придавали никакого значения Нашим увещеваниям и не извлекали полезных уроков из Наших проповедей. Но даже тогда Мы не спешили с возмездием и откладывали ваше наказание. Однако для каждого из вас наступил предсмертный миг, и закончился срок вашего пребывания на земле. Вы покинули мир, в котором имели возможность изменить свою судьбу, и в самом ужасном состоянии прибыли в мир иной, где каждый из вас получит воздаяние за совершенные ими деяния. Теперь вы просите Нас вернуть вас в мирскую жизнь. Увы! Сегодня вы уже не в силах изменить что-либо. На вас разгневался Милостивый и Милосердный Аллах, и вас пожирает пылающий адский огонь. Даже обитатели Рая предадут вас забвению. Оставайтесь в огненной Геенне, пребудьте в ней вечно и вкусите лютую кару! Никто не поможет вам выбраться из Ада, и никто не облегчит ваших страданий».]*

**Аль-Мунтахаб**: Там они возопят: "Господи наш! Выведи нас из огня, и мы будем творить добрые деяния - не то, что делали в земном мире". Тогда Аллах им скажет: "Разве Мы не дали вам возможности творить благое, удлинив вашу жизнь так, что вы могли бы думать и опомниться, и к вам приходил посланник, увещевая вас об этом наказании. Вкусите же в огне ада кару за ваше нечестие и несправедливость. Для несправедливых нечестивцев нет помощника!

## Сура 35, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Ведающий сокровенное небес и земли. Он ведает о том, что в груди.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах знающий о *(всем)* сокровенном на небесах и на земле. Поистине, Он знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Ведающий сокровенное небес и земли. Он ведает о том, что в груди. *[После упоминания о вознаграждении, которое ожидает обитателей Рая и Ада, а также о деяниях, благодаря которым люди обретают вознаграждение или обрекают себя на наказание, Всевышний Аллах напомнил людям о Своем знании, объемлющем все, что происходит на небесах и на земле. Он ведает даже о том, что сокрыто от человеческих взоров и умов, а также о тех добрых и злых помыслах, которые таятся в их сердцах. Благодаря Своему совершенному знанию Аллах воздаст каждому человеку то, что тот заслужил своими деяниями в мирской жизни, и поместит каждого раба на то место, которого он достоин.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ведает всё сокровенное в небесах и на земле, ничто от Него не скрыто. Если бы Аллах ответил на вашу просьбу и вернул бы вас в земной мир, вы опять делали бы то, что Он запретил вам делать. Поистине, Аллах Всевышний знает сокровенное в груди: намерения, склонности и чувства.

## Сура 35, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сделал вас преемниками на земле. Кто не уверовал, тот не уверовал во вред себе. Неверие не прибавляет неверующим перед их Господом ничего, кроме ненависти. Неверие не прибавляет неверующим ничего, кроме убытка.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который сделал вас *(о, люди)* преемниками *[сменяющими друг друга поколениями]* на земле. И кто станет неверующим – против него *(самого) (и будет)* его неверие. И неверие увеличивает для неверных пред их Господом только ненависть *[гнев Аллаха]*. И неверие увеличивает для неверных только убыток*[заблуждение и погибель]*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сделал вас преемниками на земле. Кто не уверовал, тот не уверовал во вред себе. Неверие не прибавляет неверующим перед их Господом ничего, кроме ненависти. Неверие не прибавляет неверующим ничего, кроме убытка. *[Всевышний напомнил людям о Своей совершенной мудрости и божественном милосердии. Еще до сотворения Вселенной Аллах захотел, чтобы живущие на земле люди наследовали богатство и достояния своих предков. Затем Он сотворил людей и отправил к каждому народу увещевателя, дабы увидеть, как же будут поступать Его рабы. Всякий, кто отдаст предпочтение неверию, поступит во вред себе самому, потому что взвалит на свои плечи бремя греха и обречет себя на вечные страдания. Никто не разделит с ним его наказания. Неверие не принесет ему ничего, кроме гнева и ненависти Всевышнего Господа. А какое наказание может быть хуже, чем ненависть Великодушного Аллаха?! Поэтому Он сказал, что неверующие нанесут себе непоправимый урон, навсегда расстанутся со своими семьями, сделают тщетными все свои деяния и лишатся прекрасной Райской обители. Каждый день делает неверного все более и более несчастным, обреченным и посрамленным перед Аллахом и перед Его творениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сделал одно поколение наследниками другого ради заселения, возделывания и освоения земли. Поистине, Аллах заслуживает благодарности, а не опровержения веры. Те, кто не уверовал в Аллаха, понесут грех за своё неверие, которое только увеличивает ненависть и гнев Аллаха на неверных и увеличивает для них только убыток.

## Сура 35, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Думали ли вы о своих сотоварищах, к которым вы взываете помимо Аллаха? Покажите мне, какую часть земли они сотворили? Или же они являются совладельцами небес?». Или же Мы даровали им Писание, ясными знамениями которого они руководствуются? О нет! Обещания беззаконников друг другу являются всего лишь обольщением.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (многобожникам)*: «Думали ли вы о ваших сотоварищах *[ложных божествах]*, к которым взываете *(с мольбой)* помимо Аллаха? Покажите мне, какую часть земли они *[божества]* сотворили? Или у них *[у ваших божеств]* есть участие *(в сотворении)* небес?» Или же Мы даровали им *[многобожникам] (какую-либо)* книгу *(в которой разрешалось бы многобожие)* и они *(опираются)* на ясное знамение *[доказательство]* от нее *(о дозволенности многобожия)*? Нет! *[Это не так!]* Обещают злодеи*[неверующие]* друг другу только обольщение.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Думали ли вы о своих сотоварищах, к которым вы взываете помимо Аллаха? Покажите мне, какую часть земли они сотворили? Или же они являются совладельцами небес?» Или же Мы даровали им Писание, ясными знамениями которого они руководствуются? О нет! Обещания беззаконников друг другу являются всего лишь обольщением. *[Аллах повелел Своему посланнику изобличить бессилие и*

*многочисленные недостатки придуманных многобожниками богов. Для этого Аллах приказал Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Призадумайтесь над теми, кому вы поклоняетесь наряду с Аллахом, а затем сообщите мне, достойны ли они вашего поклонения и ваших молитв. Покажите мне, что они сотворили на земле. Может быть, они сотворили моря и горы? Или же они сотворили животных? Конечно же, вы признаетесь в том, что творцом всего сущего является только один Всевышний Аллах. А может быть, ваши божества помогают Аллаху создавать творения и править Вселенной? Конечно же, нет. Они не принимали и не принимают никакого участия в сотворении и управлении Вселенной. Если же вы знаете, что ваши ложные божества не способны творить самостоятельно и даже не принимают участие в сотворении, которое вершит Всевышний Аллах, то почему вы поклоняетесь им и обращаетесь к ним за помощью? Как вы можете преклоняться перед творениями, в беспомощности которых вы ничуть не сомневаетесь?» Все это свидетельствует о том, что многобожники лишены убедительных логических доводов, оправдывающих поклонение идолам и ложным богам. Они также лишены Священных Писаний, предписаниями которых они могли бы оправдать свои деяния. А может быть, они все-таки вычитали повеление поклоняться ложным богам в Священных Писаниях? Конечно же, нет. До пришествия Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и ниспослания Священного Корана к арабским язычникам не приходили увещеватели и не ниспосылались Небесные Писания. Но даже если бы это было не так, то язычники все равно не смогли бы оправдаться тем, что предыдущие посланники повелели им поклоняться идолам, потому что Всевышний Аллах сказал: «Мы не посылали до тебя ни одного посланника, которому не было внушено: “Нет божества, кроме Меня. Поклоняйтесь же Мне!”» (21:25). Все пророки и Писания проповедовали одно и то же учение - искреннее служение одному Всевышнему Аллаху, и поэтому Аллах сказал: «А ведь им было велено лишь поклоняться Аллаху, служа ему искренне, как ханифы, совершать намаз и выплачивать закят. Это - правая вера» (98:5). Если логические доводы и Священные Писания свидетельствовали о порочности и лживости идолопоклонства, то почему многобожники, среди которых есть благоразумные и сознательные люди, продолжают приобщать к Аллаху сотоварищей? Всевышний ответил на этот вопрос и сказал, что это происходит потому, что нечестивцы упорствуют в своих бездоказательных убеждениях и поддерживают друг друга лживыми советами и лестными речами. Они подают пример своим заблудшим последователям, да и сатана непрестанно прельщает их пустыми надеждами и приукрашивает в их глазах грехи и злодеяния. В результате скверные качества укореняются в их сердцах и становятся неотъемлемой частью их характера. Грешникам не удается избавиться от этих качеств, и они остаются навсегда приверженными лживому неверию и тщетному многобожию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о пророк!)* многобожникам: "Скажите мне, видели ли вы и думали ли вы о тех божествах, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха? Сотворили ли они хоть часть земли?! Или участвовали ли они с Аллахом в творении небес?! Или даровали Мы им Книгу, в которой свидетельство того, что они Наши соучастники?! Нет, ведь всё, что несправедливые неправедники обещают друг другу о заступничестве и помощи богов, которых они придают Аллаху в соучастники, - лишь ложь и обольщение, которыми обманывают только слабоумных.

## Сура 35, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах удерживает небеса и землю, чтобы они не сдвинулись. А если они сдвинутся, то никто другой после Него их уже не удержит. Воистину, Он — Выдержанный, Прощающий.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах удерживает небеса и землю, чтобы они не исчезли. А если бы они стали исчезать, то никто бы их не удержал после Него. Поистине, Он – сдержанный *[откладывает наказание неверующим и ослушникам]*, прощающий *(тем, которые каются в своих грехах)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах удерживает небеса и землю, чтобы они не сдвинулись. А если они сдвинутся, то никто другой после Него их уже не удержит. Воистину, Он - Выдержанный, Прощающий. *[Всевышний сообщил о Своем совершенном могуществе, безграничном милосердии, божественной кротости и всепрощении. Он не позволяет небесам и земле сдвинуться с мест, и если бы Он не заботился о Своих творениях, то никому другому не удалось бы удержать небеса и землю в таком положении. Однако Всевышний Аллах пожелал, чтобы Вселенная существовала в том виде, в котором она существует сегодня, дабы люди могли спокойно жить на земле, пользоваться мирскими благами и извлекать полезные уроки из всего, что происходит вокруг них. Аллах пожелал, чтобы Его рабы познали безграничную власть и всемогущество своего Господа и прониклись к Нему почтением, уважением и любовью. Аллах также пожелал, чтобы они познали Его кротость, терпение и всепрощение, благодаря которым Господь дарует отсрочку грешникам и откладывает наказание мучеников. А ведь стоит Ему только пожелать, как небеса засыплют грешников градом камней, а земля проглотит их вместе с их пожитками. Однако Аллах осеняет Своих рабов милостью, всепрощением и кротостью и предоставляет им возможность покаяться. Он отсрочивает наказание неверующих и прощает кающихся.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто не допускает нарушения порядка в небесах и на земле и держит их Своей мощью, чтобы они не удалились и не исчезли. Если бы им было предопределено исчезнуть, то никто не смог бы их удержать после Него. Поистине, Аллах - Кроткий! Он не ускоряет наказания грешникам и прощает прегрешения тем, кто возвращается к Нему с раскаянием.

## Сура 35, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Они принесли величайшие клятвы именем Аллаха о том, что если к ним придет предостерегающий увещеватель, то они встанут на более правильный путь, чем любая другая община. Когда же к ним явился предостерегающий увещеватель, это не увеличило в них ничего, кроме отвращения.

**Абу Адель**: И клялись они *[неверующие курайшиты]* Аллахом – величайшей их клятвой, что если придет к ним увещеватель *[посланник от Аллаха]*, то они непременно станут прямее *(в следовании Истине и подчинении Аллаху)*, чем любая *(прежняя)* община. Но после того, как пришел к ним увещеватель *[пророк Мухаммад]*, это только увеличило в них отвращение *(от Истины)*.

**Толкование ас-Саади**: Они принесли величайшие клятвы именем Аллаха о том, что если к ним придет предостерегающий увещеватель, то они встанут на более правильный путь, чем любая другая община. Когда же к ним явился предостерегающий увещеватель, это не увеличило в них ничего, кроме отвращения.

**Аль-Мунтахаб**: Неверные *(мекканские многобожники)* поклялись именем Аллаха - величайшей клятвой, что, если придёт к ним посланник-увещеватель, чтобы предупредить их о наказании, они станут на более прямой путь, чем любой народ, который считал посланника, пришедшего к нему, лжецом. Но когда к ним пришёл посланник-увещеватель, то его увещевания, предупреждения и советы только увеличили их упорство в опровержении Истины Аллаха.

## Сура 35, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Это произошло потому, что они превозносились на земле и замышляли зло. Но злое ухищрение окружает *(или поражает)* только тех, кто творит зло. Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме участи первых поколений? Ты не найдешь замены для установления Аллаха и не найдешь возможности уклониться от установления Аллаха.

**Абу Адель**: *(И клялись они лишь)* проявляя высокомерие на земле *(перед людьми)* и имея злое ухищрение. Но злое ухищрение окружает только обладателей его. И разве они *[многобожники]* ожидают *(совершая все эти ухищрения)* какой-либо другой участи, нежели участи прежних поколений *[предыдущих общин] (которые были подобны им в неверии)*? И никогда ты не найдешь для пути Аллаха замены *[никто не может изменить то, что установил Аллах]*! И никогда ты не найдешь для пути Аллаха отклонения*[никто не сможет отклонить наказание Аллаха ни от себя, ни от другого]*!

**Толкование ас-Саади**: Это произошло потому, что они превозносились на земле и замышляли зло. Но злое ухищрение окружает *(или поражает)* только тех, кто творит зло. Неужели они ожидают чего-либо иного, кроме участи первых поколений? Ты не найдешь замены для установления Аллаха и не найдешь возможности уклониться от установления Аллаха. *[О посланник Аллаха! Неверующие клялись в том, что если к ним придет увещеватель, то они встанут на правильный путь. Они клялись в том, что будут привержены истине лучше, чем иудеи и христиане, но не выполнили своих клятвенных обещаний. Когда к ним явился увещеватель, они не последовали прямым путем. Они не только не превзошли предыдущие народы в праведности и благочестии, но и остались верны заблуждению. Пророческие проповеди не увеличили в них ничего, кроме обольщения, беззакония и упрямства. Они давали клятвенные обещания, не имея добрых помыслов и искреннего намерения найти истину, и если бы это было не так, то они непременно сдержали бы свои обещания. Они клялись только из-за своего надменного отношения к людям и пренебрежения к истине. Их громкие заявления были всего лишь хитростью и обманом. Они делали вид, что следуют прямым путем и стремятся к истине, однако своими лживыми заявлениями они лишь обольщали заблудших и увлекали за собой простолюдинов. Но злые помыслы и порочные намерения неверующих непременно обращаются против них самих. В этих аятах Аллах разъяснил своим праведным рабам лживость заявлений и клятвенных обещаний неверующих. Аллах опозорил и посрамил неверующих, а также изобличил их скверные замыслы. Он расстроил их коварные планы и обратил их против них самих. Поэтому неверующим не остается ничего, кроме как дожидаться обещанного им наказания. Таким было установление Аллаха по отношению к предыдущим поколениям, и установление Аллаха непреложно. Во все времена упрямые, несправедливые и высокомерные неверующие были удостоены гнева и ненависти Господа и лишены Его милости и щедрот. Поэтому неверующие, которые отвергли Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, должны ожидать того часа, когда их постигнет наказание, которое уже постигло их предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти возгордившиеся неверные сильно превознеслись и опровергли пророка и истину - веру, - к которой он призывал их, и ухищрялись во зле, как шайтан, который сбил их с прямого пути истинной веры и направил их против пророка. Злые ухищрения наносят вред только тем, кто творит их. Неужели они ждут того же, что сделало повеление Аллаха с предшествующими неверными народами, которые были до них? И не произошло у Аллаха изменений в отношении наказания неверных народов, на которые могли надеяться эти хитрые нечестивцы и которые дали бы им повод полагать, что с ними не случится того же, что случилось с предшественниками. Нет, ты не найдёшь изменений в законе Аллаха!

## Сура 35, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец тех, кто был до них? Они были сильнее их, но ничто не способно сбежать от Аллаха ни на небесах, ни на земле. Воистину, Он — Знающий, Всемогущий.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие мекканцы и другие]* не странствовали по земле *[разве они не были в Йемене и в Шаме]* и *(разве они)* не видели, каков был конец тех *(народов, которые не стали покорными Аллаху)*, которые были до них *[что произошло с адитами, самудянами и подобными им]*? И они *[адиты и самудяне]* были мощнее их *[мекканцев](телесной)* силой. Но Аллах не таков, чтобы Его могло бы ослабить хоть что-нибудь ни на небесах, ни на земле. *(Ведь)* поистине, Он *[Аллах]* – знающий *(все их деяния)*, *(и)*могущий *(чтобы наслать на них губительное наказание)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец тех, кто был до них? Они были сильнее их, но ничто не способно сбежать от Аллаха ни на небесах, ни на земле. Воистину, Он - Знающий, Всемогущий. *[Всевышний призвал людей странствовать по земле для того, чтобы извлекать из этого полезные уроки, а не для развлечения и пренебрежения Его знамениями. Он призвал Своих рабов задуматься над печальной участью, которая выпала на долю древних народов, отвергших Божьих посланников. Они имели несметные богатства и имели больше детей, чем современные неверующие. Они обладали гораздо большей силой и властью и жили намного дольше. Но когда явилось наказание Аллаха, они не сумели спастись от него благодаря своей силе. Ни дети, ни богатство не принесли им никакой пользы - одной только воли Аллаха было достаточно для того, чтобы подвергнуть их лютой каре. Никто не умалит власти Аллаха на небесах или на земле, потому что Он обладает совершенным могуществом и безупречным знанием. Затем Всевышний Аллах еще раз напомнил людям о своем совершенном терпении, благодаря которому Он выжидает и откладывает наказание даже самых великих преступников и грешников. Поэтому Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они оставались всегда на одном месте и отрицали предупреждения Аллаха о наказании многобожников, и не путешествовали по земле, и не видели своими глазами следы гибели, которой Аллах подвергал народы прежних поколений за то, что они считали посланников Аллаха лжецами? Те народы, жившие до них, превосходили их мощью, но их сила не защитила их от наказания Аллаха. Ведь и в небесах, и на земле ничто не может ослабить силу Аллаха! Поистине, Аллах - Знающий и Могущественный!

## Сура 35, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах стал наказывать людей за то, что они приобретают, то Он не оставил бы на ее *(земли)* поверхности ни единого живого существа, но Он предоставляет им отсрочку до назначенного срока. Их срок настанет, и Аллах видит Своих рабов.

**Абу Адель**: И если бы Аллах стал наказывать людей за то, что они приобрели *[за те грехи, которые они совершают] (только в этом мире)*, то Он не оставил бы на поверхности ее *[земли]* ни одного живого существа. Но Он дает им отсрочку до определенного предела *(как в этом мире, так и до Дня Суда)*. А когда наступит их срок, то поистине Аллах видит Своих рабов, *(и воздаст им за то, что они совершали)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах стал наказывать людей за то, что они приобретают, то Он не оставил бы на ее *(земли)* поверхности ни единого живого существа, но Он предоставляет им отсрочку до назначенного срока. Их срок настанет, и Аллах видит Своих рабов. *[Если бы Аллах стал наказывать творения за их злодеяния, то лютая кара постигла бы даже животных, которые не несут ответственности за свои деяния. Однако Всевышний отсрочивает час расплаты за грехи, но не предает их забвению. Когда же предопределенный Аллахом час наступит, то люди убедятся в том, что Господь видел все совершенные ими злодеяния. Он знает обо всех добрых и злых деяниях Своих рабов и воздаст каждому из них только за то, что тот сотворил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах стал наказывать людей в ближайшей жизни за их злодеяния, то наказание охватило бы всех, и Он не оставил бы ни одного живого существа на поверхности земли без наказания, ибо

все люди вершат грехи. Но Аллах отсрочивает наказание до определённого срока - Судного дня. Когда наступит предопределённый срок, Он их накажет. Поистине, Аллах видит деяния Своих рабов и нет ничего скрытого от Него. Аллах - Всеведущий!

# Сура 36, Йа Син (Йа Син)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 36, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Йа. Син.

**Абу Адель**: Йа син *[Эти буквы являются одним из чудес Корана, и никто, кроме Аллаха, не знает их смысла.]*.

**Толкование ас-Саади**: Йа. Син.

**Аль-Мунтахаб**: Йа - Син. С этих двух букв начинается данная сура, подобно некоторым другим сурам Корана, которые начинаются с отдельных букв. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура была ниспослана в Мекке и состоит из 83 айатов. Она начинается с двух букв арабского алфавита. Затем приводится клятва мудрым Кораном, что Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - является одним из числа посланников Аллаха, что он стоит на прямом пути, указанном в Коране - в Откровении, - ниспосланном ему от Аллаха Великого, Милосердного, чтобы он увещевал свой народ, к отцам которых не был послан увещеватель прежде. Данная сура говорит о тех, которые не хотели слушать и понимать увещевание и не уверовали. Ведь увещевание полезно только тем, которые слушают и принимают напоминание и боятся Аллаха Милостивого. В суре указывается на то, что Аллах воскрешает мёртвых и считает деяния Своих рабов. В ней Аллах привёл мекканским неверным притчу о борьбе между верующими, призывающими к Аллаху, и неверными, опровергающими призыв к исламу, и указывается на результаты деяний каждой из этих групп. В данной суре приводятся доказательства мощи Аллаха, ведущие к вере в Аллаха и к страху перед Его угрозой о наказании, которое застанет их врасплох в тот День, когда каждой душе будет воздано в соответствии с тем, что она совершила. Те, которые войдут в рай, будут наслаждаться своим пребыванием в райских садах и предаваться радости, и у них будет всё, что они пожелают. А те, которые изгнаны в ад, - они под властью Аллаха, их уста будут запечатаны, а говорить будут части их тела (руки и ноги). Если бы Аллах пожелал, Он бы изменил их облики. Ведь Аллах - Тот, кто заменяет силу слабостью и ум - слабоумием тому, кому Он дарует долгую жизнь. Аллах - Тот, кто защитил Своего пророка от иллюзий и растерянности и не учил его сочинять стихи. Ведь это не подобает ему, ибо поэты странствуют по разным областям (в своём воображении). Поистине, Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - был послан с Откровением - с ясным Кораном, - основанном на логике, а не на воображении. Далее в суре упоминается милость, оказанная Аллахом Своим рабам. Он подчинил им скот, и они им владеют и используют для передвижения. Несмотря на милость и благоволение Аллаха к Своим рабам в их интересах, они придают Ему в соучастники других беспомощных богов, выдуманных ими. В конце суры обращается внимание на сотворение Аллахом человека из капли, который, однако, враждебен и открыто выступает против Нас. Аллах - Тот, кто первоначально создал мир, кто создал огонь из зелёного дерева, кто сотворил небеса и землю, кто способен оживить истлевшие кости. Когда Он желает что-либо, Он только произносит: "Будь!" - и творение будет. Хвала Аллаху, Всевышнему Владыке, в руке которого власть над всем и к которому вы будете возвращены!]*

## Сура 36, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь мудрым Кораном!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах,)* клянусь Кораном мудрым *[установленным, в котором нет упущений и противоречий, и в котором содержатся мудрости и доказательства]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь мудрым Кораном! *[Всевышний Аллах поклялся Священным Кораном и назвал его мудрым, потому что Священный Коран расставляет все по своим местам. Все повеления, запреты и предписания этого Небесного Писания преисполнены мудрости. Аллах не только ниспослал в Священном Коране справедливые законоположения, но и сообщил Своим рабам об их смысле и мудрости. Он также научил правоверных обращать внимание на обстоятельства и прочие факторы, из которых вытекают те или иные законоположения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь Кораном, в котором мудрость и полезные знания.

## Сура 36, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты — один из посланников

**Абу Адель**: что ты *[Аллах Всевышний клянется в Своей Книге о том, что Мухаммад является пророком, указывая на его великое и славное место среди пророков.] (о, Мухаммад)*, однозначно, из *(числа)* посланных *(которых Аллах направил с откровением к Своим рабам)*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты - один из посланников О Мухаммад! *[Всевышний поклялся Мудрым Кораном, чтобы засвидетельствовать правдивость твоей миссии. Ты - не первый из посланников, ведь до тебя к людям тоже приходили посланники. Основы принесенной тобой религии совпадают с тем, что проповедовали твои предшественники. Людям достаточно задуматься над поведением и нравами пророков и посланников для того, чтобы обнаружить великую разницу между ними и простыми смертными. А когда они призадумаются над твоими совершенными качествами и благородным нравом, то им станет ясно, что ты действительно являешься одним из величайших посланников Аллаха. Господь не случайно засвидетельствовал пророчество Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, поклявшись Священным Кораном. Между Мудрым Писанием и пророчеством последнего посланника существует тесная связь. И если бы его пророческая миссия не подтверждалась ничем, кроме Священного Корана, то этого доказательства было бы достаточно. Коран - величайшее и вечное свидетельство его пророчества. Все доказательства божественного происхождения этого Писания подтверждают истинность его пророческой миссии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, ты, о Мухаммад, из числа тех посланников Аллаха, которых Аллах посылал к людям с руководством и религией истины,

## Сура 36, аят 4

**Эльмир Кулиев**: на прямом пути.

**Абу Адель**: на прямом пути *(на таком же, каким следовали пророки бывшие до тебя)*.

**Толкование ас-Саади**: на прямом пути. *[Аллах подчеркнул одно из самых прекрасных качеств посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, которое также свидетельствует о правдивости его пророческой миссии. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, - пророк прямого пути. Этот путь ведет к Аллаху и обители божественной милости. Следовать этим путем можно только благодаря праведным деяниям и благородному нраву. Праведные деяния приводят в порядок человеческую душу и тело, а также жизнь на земле и после смерти. А благородный нрав очищает человеческое сердце, облагораживает душу и увеличивает вознаграждение. Именно из этих качеств складывается прямой путь, которым шел посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Задумайтесь же над тем, как Аллах поклялся самым славным Писанием в подтверждение самого славного послания. В таких удивительных вещах и проявляется великолепие Священного Корана. Конечно же, одного лишь свидетельства Аллаха достаточно для того, чтобы Его рабы уверовали в истину. Однако Господь не довольствовался этим и подтвердил свои слова убедительными доводами и неопровержимыми доказательствами. Он доказал людям правдивость миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и велел им следовать его путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: на прямом пути, а именно, - вере в ислам.

## Сура 36, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он ниспослан Могущественным, Милосердным,

**Абу Адель**: *(Этот Коран) (является)* – откровением Величественного *(в отмщении неверующим и ослушникам)*, Милосердного *(к тем из Своих рабов, которые каются и совершают праведные деяния)*,

**Толкование ас-Саади**: Он ниспослан Могущественным, Милосердным, *[Этот прямой путь указан Господом миров, Который ниспослал Писание и помог рабам найти путь к Нему. Благодаря Своей власти и Своему могуществу Он уберег верное руководство от искажений и изменений, проявив тем самым великодушие по отношению к рабам. Его милость не покидает людей на земле и помогает правоверным добраться до обители неиссякаемой божественной милости. Именно поэтому Аллах упомянул здесь Свои прекрасные имена Могущественный и Милосердный. Затем Он подчеркнул, что все люди испытывают острую нужду в прямом пути и божественном руководстве, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта религия была ниспослана Могучим, Непобедимым, у которого власть над всем сущим, которому никто не может запрещать делать то, что Он желает. Он милосерден к Своим рабам, ибо Он послал им того, кто может руководить ими на пути к спасению,

## Сура 36, аят 6

**Эльмир Кулиев**: чтобы ты предостерег людей, отцов которых никто не предостерег, из-за чего они оставались беспечными невеждами.

**Абу Адель**: *(который Мы ниспослали тебе, о, Посланник)* чтобы ты увещевал *[предостерегал]* людей, *(ближайших поколений)* отцов которых не увещевали *(до тебя) [арабов, которые были в неведении о Вере и совершении благих дел]*, и они *[арабы] (по этой причине)* беспечны.

**Толкование ас-Саади**: чтобы ты предостерег людей, отцов которых никто не предостерег, из-за чего они оставались беспечными невеждами. *[Речь идет о неграмотных арабах, которые на протяжении многих веков были лишены Небесных Писаний и не знали Божьих посланников. Все арабские племена были поглощены невежеством и увязали в заблуждении. Тогда Аллах отправил к ним посланника из их собственной среды. Он старался очистить их души и обучить их Писанию и мудрости, не придавая значения тому, что ранее они пребывали в глубоком заблуждении. Он проповедовал истину среди невежественных арабов и заповедал им донести ее до каждого невежественного человека, а также до людей Писания, которым были ниспосланы предыдущие Откровения. Это - величайшая милость Аллаха по отношению ко всему человечеству в целом и к арабам в частности. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, и мусульмане донесли до людей истину, но люди, которые услышали их благородные проповеди, разделились на две части.]*

**Аль-Мунтахаб**: дабы ты увещевал народ, к отцам которого не был послан увещеватель, и этот народ пренебрегает своим долгом перед Аллахом, перед самим собою и другими людьми.

## Сура 36, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Относительно большинства из них сбылось Слово, и они не уверуют.

**Абу Адель**: *(И Я [Аллах] клянусь, что)* уже оправдалось *[подтвердилось]* слово *[обещание о наказании]* над большинством их *[тех, которые прожили всю жизнь в неверии и умерли будучи неверными]*, так, что они не уверуют.

**Толкование ас-Саади**: Относительно большинства из них сбылось Слово, и они не уверуют. *[Одни отвергли божественное учение и не вняли увещеваниям. С ними сбылось то, что предопределил и пожелал Господь. Они узнали истину, отвернулись от нее и предпочли ей неверие и многобожие, после чего верующим стало ясно, что сердца этих грешников были запечатаны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы знали раньше, что большинство из них не выберут веру. Исполнилось в действительности то, что предустановлено в Нашем знании относительно их, ибо они не уверуют.

## Сура 36, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы наложили на их шеи оковы до самого подбородка, и их головы задраны.

**Абу Адель**: Поистине, Мы установили на шеях их *[неверующих]* оковы, и они *[оковы] (сковали их руки)* к подбородкам, и они вынуждены задрать головы *(к верху) (и ничего не видеть)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы наложили на их шеи оковы до самого подбородка, и их головы задраны. *[Аллах сообщил о том, что же мешало многобожникам обрести веру. Это - оковы, которые Аллах наложил на шеи неверующих. Эти оковы подобны могучим кандалам: они сжимают шеи грешников и упираются им в подбородок, из-за чего грешники вынуждены задирать свои головы вверх и не в силах опустить их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали настойчиво отрицающих веру подобными тем, которым наложены оковы на шею до самых подбородков, и их головы задрались, стеснённые узкими оковами, а их глаза опущены, и не могут они повернуть головы, чтобы видеть.

## Сура 36, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Мы установили преграду перед ними и преграду позади них и накрыли их покрывалом, и они не видят.

**Абу Адель**: И Мы устроили перед ними *[неверующими]* преграду и позади их преграду *(так, что они не могут выйти из неверия к Вере)* и накрыли их, и *(поэтому)* они не видят*(из-за своего неверия и высокомерия)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы установили преграду перед ними и преграду позади них и накрыли их покрывалом, и они не видят. *[Аллах воздвиг перед ними и позади них преграду, которая отделяет их от правой веры. Но это не все! Неверующие лишены возможности прозреть, потому что на их глаза наброшено покрывало. Невежество и несчастье окружает их со всех сторон, и поэтому увещевания не приносят им никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы сделали тех, которые не видят Наших знамений и доказательств, подобными тем, которые заключены между двумя преградами - одна перед ними, другая позади их - так, что они ничего не видят ни впереди, ни позади.

## Сура 36, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Им все равно, предостерег ты их или не предостерег. Они не веруют.

**Абу Адель**: И одинаково для них, увещаешь ты их или не увещаешь: они не веруют. *(Если Аллах позволит человеку заблудиться, то ему будет бесполезным любое увещание и наставление.)*

**Толкование ас-Саади**: Им все равно, предостерег ты их или не предостерег. Они не веруют. *[Да и как может уверовать человек, чье сердце запечатано?! Как может уверовать человек, который считает истину ложью, а ложь - истиной?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Увещеваешь ты их или не увещеваешь: всё равно они не веруют.

## Сура 36, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Ты можешь предостеречь только того, кто последовал за Напоминанием и устрашился Милостивого, не видя Его воочию. Обрадуй его вестью о прощении и щедрой награде.

**Абу Адель**: Ты *(о, Мухаммад)* увещаешь только тех, кто последовал за Напоминанием *[Кораном]* и боится Милостивого втайне *[когда его никто, кроме Аллаха, не видит]*. Так обрадуй же его прощением *(от Аллаха его грехов)* и щедрой наградой *[вхождением в Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Ты можешь предостеречь только того, кто последовал за Напоминанием и устрашился Милостивого, не видя Его воочию. Обрадуй его вестью о прощении и щедрой награде. *[Всевышний упомянул о второй категории людей - о верующих, которые внимают проповедям и увещеваниям. Аллах сообщил Своему посланнику, что его проповеди и добрые советы приносят пользу только людям, которые следуют за поминанием, то есть стремятся найти истину и страшатся Милостивого. Искреннее стремление найти истину и страх перед Всевышним Аллахом - именно эти два качества помогают верующим извлечь полезные уроки из пророческих проповедей и очиститься благодаря божественному учению. О Посланник! Узнай людей, обладающих этими двумя качествами, и сообщи им радостную весть о прощении и щедром вознаграждении. Им будут прощены грехи, и они получат великую награду за свои добрые намерения и прекрасные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Твоё увещевание полезно только тем, кто следует за Кораном и боится Милостивого, хотя они Его не видят. Сообщи *(о Мухаммад!)* радостную весть этим людям о прощении Аллахом их грехов и о прекрасном награждении за их добродеяния.

## Сура 36, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы оживляем мертвых и записываем то, что они совершили, и то, что они оставили после себя. Всякую вещь Мы подсчитали в ясном руководстве *(Хранимой скрижали)*.

**Абу Адель**: Поистине, Мы оживим *(всех)* умерших *(в День Воскрешения)* и записываем, что они *[люди]* уготовали *[совершили]* раньше, и их следы *[благодеяния или злодеяния человека, которые записываются ему даже после его смерти]*, и всякую вещь Мы сочли в Ясном Руководстве *[Хранимой Скрижали]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы оживляем мертвых и записываем то, что они совершили, и то, что они оставили после себя. Всякую вещь Мы подсчитали в ясном руководстве *(Хранимой скрижали)*. *[Нам не составит труда воскресить усопших для того, чтобы призвать их к ответу. Для этого Мы записываем добрые и злые деяния, совершенные людьми при жизни на земле, а также добрые и злые последствия их деяний, которые имели место не только при жизни самого человека, но и после его смерти. Мы записываем каждому человеку все добрые слова и деяния, которые люди говорят или совершают по его наставлению. Этим наставлением могут быть проповеди, добрые советы, призывы совершать благодеяния и избегать грехов. Человек также получит вознаграждение, если люди воспользуются оставленными после него знаниями и полезными книгами или возьмут пример с того, как он совершает намаз, раздает обязательные и необязательные пожертвования и совершает прочие добрые дела. То же самое относится к людям, которые строят мечети или другие общественные места. Такие люди получают вознаграждение за свои деяния как при жизни, так и после смерти, потому что они оставляют после себя добрые дела других людей, которые попадают в книгу их добрых деяний. А что касается людей, которые оставляют после себя злодеяния и грехи, то они будут нести ответственность и за грехи, которые другие люди совершают по их примеру или наставлению. Поэтому каждый человек, который подает пример для совершения доброго дела, получит*

*вознаграждение за себя и за каждого, кто совершит это доброе дело вплоть до наступления Судного дня. А каждый человек, который подает пример для совершения злодеяния, получит наказание за себя и за каждого, кто совершит это злодеяние вплоть до наступления Судного дня. Знание этого позволяет нам лучше осознать превосходство людей, занимающихся распространением ислама и наставлением окружающих на истинный путь. Нам также становится ясно, что нечестивцы, которые призывают людей к совершению грехов, являются самыми ничтожными созданиями, самыми злостными преступниками и самыми великими грешниками. А затем Аллах сообщил о том, что все деяния и помыслы людей записаны в Хранимой скрижали. Она является матерью всех Писаний и на нее ссылаются книги, которые находятся у благородных ангелов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы оживляем мёртвых и записываем их деяния в ближайшей жизни и следы, которые они оставили после смерти. И всё Мы записываем в Ясной Книге.

## Сура 36, аят 13

**Эльмир Кулиев**: В качестве притчи приведи им жителей селения, к которым явились посланники.

**Абу Адель**: Приведи им *[тем, которые отвергают твой призыв]* притчей *[в качестве примера]* обладателей селения *(чтобы они взяли из этого наставление)*: когда пришли к ним посланные.

**Толкование ас-Саади**: В качестве притчи приведи им жителей селения, к которым явились посланники. *[Всевышний Аллах повелел Своему пророку рассказать людям, которые отвергли его послание и отвернулись от его проповедей, притчу о жителях города, которые отвергли посланников Аллаха и обрекли себя на мучительные страдания. Быть может, они призадумаются над этой притчей и извлекут из нее полезные уроки. Всевышний не сообщил название этого города, но если бы в этом была необходимость, то Он непременно сделал бы это. Люди, которые пытаются определить название этого города, ставят себя в затруднительное положение и осмеливаются говорить о том, о чем у них нет никакого знания. Как правило, они гадают и ошибаются. Различные мнения, которые высказывают некоторые толкователи Корана, убеждают нас в том, что мусульмане должны опираться на достоверные знания и не увлекаться вопросами, которые не могут принести им никакой пользы. Только так мусульмане смогут очистить свои души и углубить свои знания. А что касается мнения некоторых людей о том, что углубить знания можно благодаря познанию безосновательных предположений, то так думают только невежды. Их познания не принесут им пользы, а лишь повлекут за собой беспорядочность мыслей и увлечение сомнительными идеями. Одним словом, нам известно, что Аллах привел сказание о жителях одного из городов в качестве притчи для отвергающих Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, неверующих. К жителям этого города явились посланники Всевышнего Аллаха, которые начали проповедовать поклонение Аллаху, искреннее служение Ему одному и отказ от многобожия и неповиновения Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Приведи *(о пророк!)* своему народу притчу о жителях города, к которым Мы направили посланцев для их руководства к прямому пути. Эта притча похожа на историю твоего народа.

## Сура 36, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Когда Мы отправили к ним двух посланников, они сочли их лжецами, и тогда Мы подкрепили их третьим. Они сказали: «Воистину, мы посланы к вам».

**Абу Адель**: Вот *(сначала)* Мы послали к ним двоих *(увещателей) (которые призывали их к Единобожию, рассказывали о Судном Дне и Вечной жизни)*, и они *[жители того селения]*отвергли их *[двух посланных]*; и Мы усилили *[подкрепили] (их двоих) (еще и)* третьим *(посланцем)*, и они *(втроем)* сказали *(обитателям селения)*: «Поистине, мы к вам посланные».

**Толкование ас-Саади**: Когда Мы отправили к ним двух посланников, они сочли их лжецами, и тогда Мы подкрепили их третьим. Они сказали: «Воистину, мы посланы к вам». *[Вначале Аллах отправил к жителям города двух посланников, но народ не признал их, и тогда Аллах подкрепил их третьим посланником. Всевышний проявил заботу о Своих заблудших рабам, отправил к ним одного за другим нескольких посланников и довел до них истину самым совершенным образом. Посланники обратились к своему народу и провозгласили себя Божьими посланцами. Однако нечестивцы отвергли их, и сказанные ими слова по сей день пользуются успехом среди всех, кто отвергает мудрый призыв посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы к ним отправили двух, но они опровергли их. Мы усилили Своих посланцев третьим посланцем, и эти трое сказали жителям города, что они посланы к ним.

## Сура 36, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Вы — такие же люди, как и мы. Милостивый ничего не ниспосылал, а вы всего лишь лжете».

**Абу Адель**: *(Обитатели селения)* сказали: «Вы всего лишь люди, подобные нам. И ничего не ниспосылал Милостивый *(Аллах)*. Вы только лжете!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Вы - такие же люди, как и мы. Милостивый ничего не ниспосылал, а вы всего лишь лжете». *[Многобожники сказали: «Вы - такие же люди, как и мы. За какие заслуги и достоинства Аллах избрал и почтил вас?» Всякий раз, когда неверующие отвергали посланников таким образом, Божьи избранники отвечали им: «Мы - такие же люди, как и вы. Однако Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает» (14:11). В ответ на такое объяснение нечестивцы вначале отвергли саму идею пророчества, а затем обвинили во лжи непосредственно явившихся к ним посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Жители города ответили им: "Вы - только люди, подобные нам, и Милостивый никому из людей не внушал никакого Откровения. Вы - только люди, которые говорят неправду".

## Сура 36, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Наш Господь знает, что мы действительно посланы к вам.

**Абу Адель**: *(Посланцы)* сказали: «Господь наш *(Который послал нас)* знает, что мы к вам однозначно посланы.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Наш Господь знает, что мы действительно посланы к вам.

**Аль-Мунтахаб**: Посланцы им ответили: "Наш Господь, который послал нас, знает, что мы посланы к вам.

## Сура 36, аят 17

**Эльмир Кулиев**: На нас возложена только ясная передача откровения».

**Абу Адель**: И на нас *(Аллах возложил обязанность)* только *(довести до вас)* ясное *[понятное]* сообщение».

**Толкование ас-Саади**: На нас возложена только ясная передача откровения». *[Тогда трое посланников сказали им: «Если бы мы лгали вам, то Аллах непременно опозорил бы нас и не стал бы медлить с наказанием. Наша обязанность - разъяснить вам все необходимое. Мы не можем показать вам чудеса, которые вы требуете от нас, и не можем ускорить наступления дня расплаты. Мы исправно выполняем наши обязанности, доносим до вас ясную весть и разъясняем вам истину. Если вы последуете прямым путем, то обретете великое благо и добьетесь успеха. Если же вы отдадите предпочтение заблуждению, то мы ничем не сможем помочь вам».]*

**Аль-Мунтахаб**: Наша задача только передать вам Послание Аллаха ясно и чётко".

## Сура 36, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Воистину, мы увидели в вас дурное предзнаменование. Если вы не прекратите, то мы непременно побьем вас камнями и вас коснутся мучительные страдания от нас».

**Абу Адель**: *(Обитатели селения)* сказали: «Поистине, Мы увидели в вас плохую примету *[злое предзнаменование]*! Если вы не удержитесь *(от своего призыва) [не оставите свой призыв]*, *(то)* мы вас непременно забьем *(насмерть)* камнями, и вас обязательно коснется *[постигнет]* от нас мучительное наказание».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Воистину, мы увидели в вас дурное предзнаменование. Если вы не прекратите, то мы непременно побьем вас камнями и вас коснутся мучительные страдания от нас». *[Жители города сказали Божьим посланникам, что считают их проповеди и пришествие дурным знаком. Посланники Аллаха хотели помочь людям обрести величайшее благо, которым Всевышний Господь почитает людей и в котором более всего нуждаются сами люди. Нечестивцы отвергли их, но что самое удивительное - они приняли принесенное посланниками благо за зло и несчастье и тем самым лишь увеличили собственное несчастье. Они отказали Божьим избранникам в поддержке и помощи, но в результате причинили себе больше вреда, чем своим неприятелям. А затем они пригрозили посланникам и пообещали побить их камнями и подвергнуть самой мучительной казни и самому унизительному наказанию, если те не прекратят призывать людей к своему учению.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обитатели города сказали: "Мы видим в вас дурное предзнаменование! Клянёмся, если вы не перестанете проповедовать, мы вас побьём камнями, и вы будете сильно наказаны нами".

## Сура 36, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Ваше дурное предзнаменование обратится против вас самих. Неужели, если вас предостерегают, вы считаете это дурным предзнаменованием? О нет! Вы — народ излишествующий.

**Абу Адель**: *(И посланцы)* сказали: «Плохие приметы ваши *[злые предзнаменования] (они)* при вас *[это ваши дела] (а не от нас)*. Разве если вас увещевают *(тем, в чем благо для вас) (вы грозите побиением камнями)*?... Да, вы – люди, излишествующие *(в неверии и ослушании)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Ваше дурное предзнаменование обратится против вас самих. Неужели вы считаете дурным предзнаменованием, если вас предостерегают? О нет! Вы - народ излишествующий». *[Вы увязаете в многобожии и злодеяниях, и они непременно повлекут за собой несчастья и страдания и лишат вас всего самого заветного и желанного. Неужели вы станете обвинять в своих бедах и несчастьях людей, которые пытаются помочь вам обрести счастье и благополучие? Поступая так, вы преступаете все пределы дозволенного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Посланцы им сказали: "Дурное предзнаменование от вас самих, от вашего неверия. Неужели, если вам проповедуют то, в чём ваше счастье, вы думаете, что в нас знак дурного предзнаменования для вас, и угрожаете нам мучительным наказанием?! Поистине, вы преступили все пределы истины и справедливости".

## Сура 36, аят 20

**Эльмир Кулиев**: С окраины города второпях пришел мужчина и сказал: «О мой народ! Последуйте за посланниками.

**Абу Адель**: И пришел с конца города *(один)* человек поспешно. *(Он услышал о том, что обитатели селения хотят наказать или убить посланцев)*. Он сказал: «О, люди! Последуйте за посланцами *(которых Аллах направил к вам)*!

**Толкование ас-Саади**: С окраины города второпях пришел мужчина и сказал: «О мой народ! Последуйте за посланниками. *[Проповеди посланников сделали нечестивцев еще более упрямыми и надменными. Слух о посланниках дошел до мужчины, который жил на окраине города. Он уверовал в посланцев Господа, а когда услышал о том, как его соплеменники хотят обойтись с Божьими избранниками, то поспешил наставить свой народ на истинный путь. Он засвидетельствовал истинность божественного послания и посоветовал своим соплеменникам повиноваться посланникам Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: С далёкой окраины города прибежал мужчина и сказал жителям города: "О люди, последуйте за посланниками Аллаха!

## Сура 36, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Последуйте за теми, кто не просит у вас награды и следует прямым путем.

**Абу Адель**: Последуйте за теми, кто не просит у вас награды *[платы за призыв к Истине]* и кто идет истинным путем *(так как они призывают лишь к поклонению и служению только Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Последуйте за теми, кто не просит у вас награды и следует прямым путем. *[Для того чтобы его призыв был более убедительным, он сказал: «Эти посланцы призывают вас совершать добрые дела ради вас самих. Они не просят у вас богатства или вознаграждения за свои проповеди. Люди, чьи проповеди искренни и бескорыстны, заслуживают того, чтобы к ним прислушались». Однако люди могут иметь бескорыстные намерения, но проповедовать ошибочные воззрения. И для того, чтобы опровергнуть подобное предположение, уверовавший муж сказал: «Воистину, они следуют прямым путем. Здравый смысл соглашается с тем, что они призывают к самому прекрасному и запрещают самое скверное». Но заблудшие соплеменники не прислушались к добрым советам уверовавшего мужа и принялись порицать его за то, что он решил последовать за посланниками и искренне поклоняться одному Аллаху. Тогда он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Последуйте за теми, кто не просит у вас вознаграждения за совет и руководство. Поистине, они стоят на прямом пути, и вы получите пользу благодаря тому, что они поведут вас по прямому пути блага и успехов.

## Сура 36, аят 22

**Эльмир Кулиев**: И почему бы мне не поклоняться Тому, Кто сотворил меня и к Кому вы будете возвращены?

**Абу Адель**: И почему мне не поклоняться *(и служить)* Тому, Кто создал меня и к Которому вы *(все)* вернетесь?

**Толкование ас-Саади**: И почему бы мне не поклоняться Тому, Кто сотворил меня и к Кому вы будете возвращены? *[Что может помешать мне поклоняться Тому, кто действительно заслуживает поклонения Своих рабов? Он сотворил меня, и Он ниспосылает мне пропитание. Все люди вернутся к Нему, и тогда Он воздаст каждому человеку за совершенные им деяния. Он создает творения и одаряет их богатством, управляет земным миром и вершит суд в Последней жизни. Только Он заслуживает поклонения, славы и величия, а творения, которых люди превращают в свои божества, не способны принести пользу или причинить вред. Они не могут одарить богатством или лишить пропитания и не властны ни над жизнью, ни над смертью, ни над воскрешением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Что мне мешает поклоняться Тому, кто меня сотворил? И к Нему только, а не к кому-либо другому, вы возвратитесь!

## Сура 36, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Неужели я стану поклоняться другим богам помимо Него? Ведь если Милостивый пожелает причинить мне зло, то их заступничество ничем не поможет мне, и они не спасут меня.

**Абу Адель**: Разве я стану брать себе помимо Него *[Аллаха] (других)* богами *(которые ничего не могут)*? Если пожелает мне Милостивый *(Аллах) (причинить)* зло *[вред]*, не избавит меня ни от чего заступничество их *[измышленных божеств] [они не смогут отклонить от меня вреда ни насколько]*, и не спасут они меня.

**Толкование ас-Саади**: Неужели я стану поклоняться другим богам помимо Него? Ведь если Милостивый пожелает причинить мне зло, то их заступничество ничем не поможет мне, и они не спасут меня.

**Аль-Мунтахаб**: Неужели я стану поклоняться другим богам, кроме Него, которые не могут помочь мне или заступиться за меня, если Аллах пожелает мне зла?

## Сура 36, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Вот тогда я окажусь в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: Ведь я *(окажусь)* тогда в явном заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: Вот тогда я окажусь в очевидном заблуждении.

**Аль-Мунтахаб**: Неужели я стану поклоняться другим богам, кроме Аллаха? Ведь я тогда окажусь в явном заблуждении.

## Сура 36, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Воистину, я уверовал в вашего Господа. Послушайте же меня».

**Абу Адель**: Поистине, я уверовал в Господа вашего, так послушайте же меня». *(После этого на него накинулись люди, которых он увещевал и убили его.)*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, я уверовал в вашего Господа. Послушайте же меня». *[Никто не имеет права ходатайствовать перед Аллахом без Его разрешения, и поэтому заступничество ваших богов не принесет мне никакой пользы. Они не спасут меня от злой участи, если Аллах захочет подвергнуть меня испытанию или наказанию. Если я стану поклоняться вашим беспомощным богам, то окажусь в явном заблуждении. Такими словами он призвал свой народ встать на прямой путь и засвидетельствовал, что Божьи посланники явились с истинным посланием, следуют прямым путем и справедливо призывают людей поклоняться только одному Аллаху. Он привел убедительные логические доводы о необходимости искреннего служения Аллаху и о том, что поклонение ложным богам является тщетным и бесполезным. Он опасался того, что многобожники могут убить его, но, несмотря на это, открыто заявил о том, что поклоняются ложным богам только заблудшие. Соплеменники выслушали его речь, а затем убили его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я уверовал в вашего Господа, который сотворил вас и заботится о вас. Послушайте меня и повинуйтесь Аллаху!"

## Сура 36, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Ему было сказано: «Войди в Рай!». Он сказал: «О, если бы мой народ знал,

**Абу Адель**: *(После того, как он умер) (было)* сказано ему: «Войди в Рай!» *(И)* он сказал *(уже находясь в блаженстве)*: «О, если бы люди *(из моего народа)* знали,

**Толкование ас-Саади**: Ему было сказано: «Войди в Рай!» Он сказал: «О, если бы мой народ знал,

**Аль-Мунтахаб**: За его веру и призыв к Аллаху ему было повелено: "Войди в рай". Он сказал, находясь среди окружающего его блаженства и чувствуя, какой чести он удостоин: "О, если бы мой народ знал,

## Сура 36, аят 27

**Эльмир Кулиев**: за что мой Господь простил меня *(или что мой Господь простил меня)* и что Он сделал меня одним из почитаемых!».

**Абу Адель**: о том, что простил меня Господь мой и сделал меня из *(числа)* почтенных!»

**Толкование ас-Саади**: за что мой Господь простил меня *(или что мой Господь простил меня)* и что Он сделал меня одним из почитаемых!» *[Стоило ему расстаться с мирской жизнью, как он убедился в истинности великого вознаграждения, которое ожидало его за единобожие и искреннее служение Господу. Тогда он вспомнил о том, как призывал свой народ при жизни, и захотел обратиться к своим соплеменникам после смерти. Поэтому он воскликнул: «Если бы мои соплеменники знали, что Аллах простил мне все прегрешения, избавил меня от наказания и почтил меня удивительным вознаграждением, то они бы отреклись от своего многобожия». Однако Аллах решил покарать нечестивцев и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: за что мой Господь простил меня и присоединил к почтенным, чтобы они уверовали в Аллаха так же, как я!"

## Сура 36, аят 28

**Эльмир Кулиев**: После него Мы не ниспослали на его народ никакого войска с неба и не собирались делать этого.

**Абу Адель**: И Мы не посылали на народ его *(который убил его и не принял Истину от посланных)* после него *[после его смерти]* никакого войска с небес *[ангелов]*, и не были Мы посылающими *(ангелов для наказания)*.

**Толкование ас-Саади**: После него Мы не ниспослали на его народ никакого войска с неба и не собирались делать этого. *[Аллах не нуждался в небесной рати для того, чтобы уничтожить неверующих. В этом просто не было необходимости. Аллах всемогущ, а потомки Адама чересчур беспомощны, и даже малой толики Божьей кары достаточно, чтобы уничтожить их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы не посылали на его народ с неба никакого войска, чтобы их погубить, ибо Мы никогда не посылали небесную рать на тех, которых Мы собирались погубить.

## Сура 36, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Был всего лишь один глас, и они затухли.

**Абу Адель**: *(И)* был только один *(поражающий насмерть)* шум, и вот *(все)* они потухли *[погибли]*.

**Толкование ас-Саади**: Был всего лишь один глас, и они затухли. *[Стоило одному из ангелов издать вопль, как разорвались сердца нечестивцев, и они пали замертво. Ни звука, ни движения, ни малейшего признака жизни - ничего не осталось от высокомерных и заносчивых людей, которые осмелились поносить и обижать самых достойных из рабов Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили их лишь одним воплем, посланным на них, и вот они погибли, словно потушенный огонь.

## Сура 36, аят 30

**Эльмир Кулиев**: О горе рабам! Не приходил к ним ни один посланник, над которым бы они не издевались.

**Абу Адель**: О, горе *(и сожаление)* для рабов *(в Судный День, когда они увидят наказание)*! Не приходит *[не приходил]* к ним ни один посланник *(от Аллаха)*, над которым бы они не издевались.

**Толкование ас-Саади**: О горе рабам! Не приходил к ним ни один посланник, над которым бы они не издевались. *[Как несчастны, упрямы и невежественны люди, которые высмеивают посланников Аллаха! Именно это скверное качество - причина всех их несчастий и страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: В каком большом убытке они оказались! Они достойны сожаления. Ведь стоило Нам отправить к ним посланника, как они начинали над ним издеваться.

## Сура 36, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, сколько поколений Мы погубили до них и что они не вернутся к ним?

**Абу Адель**: Разве они *[те, которые издеваются]* не видели *(и не думали о том)*, сколько поколений *(до них)* Мы *(уже)* погубили и что они к ним не возвращаются?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, сколько поколений Мы погубили до них и что они не вернутся к ним?

**Аль-Мунтахаб**: Разве они не обращали внимания на то, сколько бывших до них народов Мы погубили, и не извлекли из этого поучительного урока?! Ведь они не возвратятся опять в земной мир.

## Сура 36, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Воистину, все они будут собраны у Нас.

**Абу Адель**: И поистине, все, *(в День Суда)* будут вместе у Нас собраны *(для расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, все они будут собраны у Нас. *[Неужели неверующие не задумываются над судьбами своих предшественников, которых Всевышний Аллах уничтожил за то, что они отвергали Его пророков и посланников? Многочисленные поколения неверующих были погублены и исчезли. Они никогда больше не вернутся в земной мир, но будут воскрешены в новом обличии в день справедливого суда для того, чтобы предстать перед Всевышним Господом, который сказал: «Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется благим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой» (4:40).]*

**Аль-Мунтахаб**: Все народы - предки и следующие - будут перед Нами собраны, они вынуждены возвратиться к Нам.

## Сура 36, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Знамением для них является мертвая земля, которую Мы оживили и извлекли из нее зерно, которым они питаются.

**Абу Адель**: И знамением *(показывающим то, что Аллах воскресит умерших)* для них *[для многобожников] (является)* неживая земля *(на которой не было никаких растений)*; Мы оживили ее *(ниспослав дождь)* и вывели из нее *(само растение и)* зерно, которое едят они *(и животные)*. *(И Тот, Кто оживил землю растениями, оживит умерших в День Воскрешения.)*

**Толкование ас-Саади**: Знамением для них является мертвая земля, которую Мы оживили и извлекли из нее зерно, которым они питаются.

**Аль-Мунтахаб**: Доказательством Нашей мощи в воскрешении является знамение - сухая земля; Мы оживили её .водой и взрастили на ней зерно, которым вы питаетесь.

## Сура 36, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мы создали на ней сады из финиковых пальм и винограда и заставили биться в них источники,

**Абу Адель**: И Мы устроили на ней *[на этой земле, которая была мертвой]* сады из пальм и виноградов *[виноградники]* и извели *[сделали, чтобы забили]* на ней *[на Земле]*источники *(воды) (которыми орошаются сады)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы создали на ней сады из финиковых пальм и винограда и заставили биться в них источники, *[Всевышний напомнил людям о знамении, которое свидетельствует о реальности Последней жизни и воскрешения, после которого люди предстанут перед Аллахом и получат воздаяние за свои деяния. Этим знамением служит мертвая, высохшая земля. Аллах ниспосылает с неба дождь и оживляет эту землю. Он взращивает на ней*

*различные виды злаков, которыми питаются люди, а также различные растения, которыми питается домашний скот. Кроме того, Он превращает иссохшую землю в цветущие сады, в которых текут ручьи и растут многочисленные деревья. Аллах особо отметил пальмовые рощи и виноградники, потому что эти два вида деревьев являются самыми славными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы взрастили на ней сады из пальм и виноградника и извели в ней источники воды, которой деревья орошаются и взращивают свои плоды,

## Сура 36, аят 35

**Эльмир Кулиев**: чтобы они вкушали их плоды и то, что создали своими руками *(или чтобы они вкушали плоды, которые они не создали своими руками)*. Неужели они не будут благодарны?

**Абу Адель**: *(и все это)* чтобы ели они *[рабы Мои]* плоды их *[садов]* и то, что сделали их руки *[приготовленное ими самими]*. Разве же они не будут благодарными *(Аллаху) (за все эти неисчислимые блага)*?

**Толкование ас-Саади**: чтобы они вкушали их плоды и то, что создали своими руками *(или чтобы они вкушали плоды, которые они не создали своими руками)*. Неужели они не будут благодарны? *[Всевышний подчеркнул, что сотворил сады, пальмовые рощи и виноградники для того, чтобы люди питались и наслаждались их прекрасными плодами. Эти плоды - не творения рук человеческих, а создания премудрого Творца и доброго Кормильца. Люди не варят и не жарят эти плоды, потому что Аллах создал их в самом совершенном виде. Они не нуждаются в готовке и обработке. Их следует только сорвать и положить в рот. Неужели люди не возблагодарят Господа, который обеспечил их этими и многими другими благами, который сделал им столько добра и ниспослал им столько щедрот? Неужели они не возблагодарят Господа и погубят свою веру и мирскую жизнь? И неужели Аллах, кто оживляет мертвую землю, взращивает на ней злаки и деревья, отягощает их ветви аппетитными фруктами и заставляет воду пробиваться сквозь иссохший грунт, не способен воскресить усопших людей? Воистину, Аллах способен на это, потому что Он Всемогущ.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы они питались ими. Всё это они не сотворили своими руками. Неужели они не отдадут долг Аллаху и не возблагодарят Его своей верой в Него и восхвалением Его?!

## Сура 36, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Пречист Тот, Кто сотворил парами то, что растит земля, их самих и то, чего они не знают.

**Абу Адель**: Преславен Тот *[Аллах]*, Кто создал пары все *[классы и разновидности]* из того, что растит земля *[растений]*, и из них самих *[мужчин и женщин]*, и из того, чего они не знают *[других творений Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Пречист Тот, Кто сотворил парами то, что растит земля, их самих и то, чего они не знают. *[Аллах создал все живое парами. Он сотворил пары различных растений и сотворил мужчину и женщину. Он наделил их различным внешним видом и различными характерами. Он придал им различные внешние и внутренние особенности. Он сотворил парами даже те творения, о которых люди не имеют никакого знания. Некоторые из них люди просто не в состоянии увидеть, а некоторые из них пока еще не существуют, но Аллах уже предопределил их появление на свет. Пречист Всевышний Аллах! У Него нет и не может быть ни сотоварища, ни помощника, ни заместителя, ни супруги, ни ребенка, ни тезки. Ему также нет равных и подобных, потому что Его качества - самые совершенные, а Его эпитеты - самые славные. На небесах и на земле нет ничего, что могло бы поставить Его в затруднительное положение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Хвала Аллаху Всевышнему, сотворившему всё парами - мужского пола и женского - из растений, из душ, и из всего того, чего люди не знают!

## Сура 36, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Знамением для них является ночь, которую Мы отделяем ото дня, и вот они погружаются во мрак.

**Абу Адель**: И знамением *[признаком]* для них *(указывающим на единственность Аллаха и Его могущество) (является)* ночь. Мы снимаем *[убираем]* с нее день, и вот – они *[люди]*оказываются во мраке *[темноте]*.

**Толкование ас-Саади**: Знамением для них является ночь, которую Мы отделяем ото дня, и вот они погружаются во мрак. *[Аллах напомнил Своим рабам о знамении, которое свидетельствует о непреложности Его волеизъявления, совершенстве Его могущества и истинности воскрешения после смерти. Этим знамением служит*

*ночь. Аллах отделяет ночь ото дня, то есть лишает ее того великого света, который в течение всего дня освещал землю, и опускает на землю мрак. В результате все Божьи твари погружаются во тьму.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ещё одним знамением для них о том, что существует Аллах Всемогущий, служит ночь. Мы извлекаем из неё свет дня, и тогда люди оказываются во мраке, и полная темнота окружает их со всех сторон.

## Сура 36, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Солнце плывет к своему местопребыванию. Так предопределил Могущественный, Знающий.

**Абу Адель**: И *(также знамением для них является то, что)* солнце течет к местопребыванию своему *(которое находится под Троном Аллаха) (и солнце совершает там преклонение ниц пред Аллахом и просит разрешения вернуться и Аллах позволяет ей продолжить движение)*. Таково установление *(Аллаха)* Величественного *(в Своем владычестве)*, Знающего *(Который знает все)*!

**Толкование ас-Саади**: Солнце плывет к своему местопребыванию. Так предопределил Могущественный, Знающий. *[Когда же приближается рассвет, Аллах снимает с земли покрывало ночи и заставляет взойти солнце, которое освещает различные уголки света и создает условия для того, чтобы живые существа искали свой заработок и трудились во благо себе. Это солнце вечно плывет к предназначенному для него местопребыванию. Аллах определил то место, в котором солнце найдет пристанище, и солнце не имеет ни права, ни желания отклониться от предопределенного для него курса. Таково предписание Аллаха, Могущественного, Знающего. Благодаря Своему могуществу Аллах самым совершенным образом управляет величайшими творениями, а благодаря Своему знанию Он сделал так, что эти творения приносят пользу для веры и мирской жизни людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Солнце завершает свой путь, направление и срок которого определены ему Аллахом Всемогущим, Мудрым, ведающем обо всём.

## Сура 36, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Мы предопределили для луны положения, пока она вновь не становится подобна старой пальмовой ветви.

**Абу Адель**: И *(также знамением является то, что)* луну Мы определили по стоянкам *[По 28 положениям, которые соответствуют каждой ночи месяца.]*, *(в начале месяца луна появляется)* пока она *(вновь)* не возвращается *(в такой вид)*, как *(выглядит)* старая пальмовая ветвь *[как выглядит новая луна]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы предопределили для луны положения, пока она вновь не становится подобна старой пальмовой ветви. *[Речь идет о лунных фазах. Каждую ночь луна появляется на небе в одной из своих фаз. В конце концов, она уменьшается настолько, что становится изогнутой, подобно высохшей пальмовой ветви. Когда пальмовая ветвь стареет, она высыхает, уменьшается в размерах и приобретает изогнутую форму. То же самое происходит с луной. Но проходит время, и луна вновь начинает увеличиваться в размерах, пока не наступает полнолуние. В эти ночи луна в полной мере изливает на землю свой свет.]*

**Аль-Мунтахаб**: По Нашей мудрости Мы определили путь луны по фазам: маленькая в начале месяца, она, по мере того, как проходят ночи, увеличивается до тех пор, пока не станет полной луной. Затем она начинает уменьшаться таким же образом, пока не станет , точно высохшая пальмовая ветвь, изогнутой и жёлтой.

## Сура 36, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Солнцу не надлежит догонять луну, и ночь не опережает день. Каждый плывет по орбите.

**Абу Адель**: Солнцу не надлежит догонять луну *[движение луны быстрее движения солнца]*, и ночь не опередит день, и каждый *[и солнце, и луна, и звезды]* плавает *[двигается]*по своду.

**Толкование ас-Саади**: Солнцу не надлежит догонять луну, и ночь не опережает день. Каждый плывет по орбите. *[Солнце и луна, день и ночь - все они имеют установленный срок и господствуют в отведенное для них время. Солнце не мешает луне властвовать по ночам и никогда не восходит посреди ночи. А ночь в свою очередь не наступит до тех пор, пока не закончится день. Солнце, луна и звезды - все они непрерывно движутся по своим орбитам. Это - ярчайшее доказательство и величайшее знамение, свидетельствующее о величии Творца и совершенстве Его божественных качеств, особенно, могущества, мудрости и знания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Солнце не может сойти со своего пути, догнать луну и войти в её орбиту. И ночь не может опередить день и помешать его появлению. Они регулярно следуют друг за другом. Ведь солнце, луна и звёзды шествуют по своду по своей орбите и не выходят из неё.

## Сура 36, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Знамением для них является то, что Мы перенесли их потомство в переполненном ковчеге.

**Абу Адель**: И знамением для них *[неверующих]* является то, что Мы перенесли потомство их *[прежних поколений] (а это отцы и праотцы тех неверующих, которые не принимают Истину)* в переполненном ковчеге *(пророка Нуха)*.

**Толкование ас-Саади**: Знамением для них является то, что Мы перенесли их потомство в переполненном ковчеге.

**Аль-Мунтахаб**: Другим знамением для этих людей служит то, что Мы носили человеческий род в ковчеге, нагруженном их имуществом.

## Сура 36, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Мы создали для них по его подобию то, на что они садятся.

**Абу Адель**: И Мы создали для них *[рабов Аллаха]* из подобного ему *[ковчегу]* то, на что они садятся *(для перемещений) [другие средства передвижения]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы создали для них по его подобию то, на что они садятся. *[Аллах напомнил людям о знамении, которое свидетельствует о необходимости поклоняться Единственному Господу. Этим знамением является Его величайшая милость. Он одаряет Своих рабов щедротами и избавляет их от бед и несчастий. По Своей великой милости Он спас род человеческий в переполненном ковчеге. Многие толкователи Корана считают, что речь идет о том, как Аллах спас в ковчеге прародителей людей - пророка Нуха и уверовавших вместе с ним. Затем Аллах напомнил о том, что именно благодаря Нему люди научились строить корабли, похожие на ковчег Нуха. Эти корабли напоминают людям о Его милости по отношению к их предкам. Он спас человеческое потомство в переполненном ковчеге, и это было милостью не только по отношению к современникам Нуха, но и по отношению к их потомкам. Толкование этих аятов стало для меня одной из самых сложных задач в толковании всего Священного Корана. Всевышний сказал: «Знамением для них является то, что Мы перенесли их потомство в переполненном ковчеге». Большинство толкователей считает, что под словом «потомство» подразумеваются прародители. Однако в Коране слово зуррийя ‘потомство’ не используется в значении аба ‘прародители’, и поэтому возникает неясность. Более того, искажается смысл слов Господа миров, который пожелал, чтобы Небесное Писание было истолковано и разъяснено Его рабам. Существует еще одно толкование, согласно которому речь идет о том, как Аллах спас в переполненном ковчеге род человеческий, то есть Нуха и его последователей, которые были потомками Адама. Однако это толкование несовместимо со следующим аятом: «Мы создали для них по его подобию то, на что они садятся». Получается, что Аллах вначале поведал о том, как Он спас Нуха и правоверных в ковчеге, а затем сообщил о том, как Он сотворил для них различные корабли. Подобное повторение противоречит красноречию и лаконичности коранических текстов. Поэтому толкователи решили, что под словами «подобия ковчега» подразумеваются верблюды. Верблюдов часто называют кораблями пустыни, и на первый взгляд многое становится ясно. Однако остается непонятным, почему же Аллах сказал, что Он спас их потомство, а не их самих. После всех этих рассуждений нам остается признать, что Всевышний создал подобия ковчега для потомства людей, к которым Он обращался при ниспослании Корана. А лучше всего об этом известно Аллаху. Когда я дошел до данного отрывка, мне открылся еще один смысл этих аятов, который, возможно, близок к их истинному толкованию. Величие Корана в том, что он касается прошлого, настоящего и будущего человечества. Сегодня очевидно, что корабли являются величайшими знамениями Всевышнего. По Его милости люди научились строить корабли и, может быть, сохранят это знание вплоть до Судного дня. Ниспосылая Коран, Аллах знал, что в будущем будут более удивительные и могучие корабли, внешне походящие на ковчег. Все это произошло, когда Аллах научил людей строить парусники и пароходы, самолеты и автомобили. Эти величайшие знамения, конечно же, не существовали во времена ниспослания Корана, но появились впоследствии. Вероятно, именно поэтому Аллах ниспослал арабам пророчество о появлении различных транспортных средств. В таком случае правильный перевод этого аята гласит: «Знамением для них является то, что Мы перевозим их потомство на переполненном судне». Всевышний позволил людям плыть по морям и по воздуху и научил их спасаться от гибели, и это является величайшей милостью Господа, для Которого не составляет труда погубить людей. Чтобы напомнить рабам об этой милости, Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы сотворили подобные ковчегу другие средства передвижения, на которых они ездят.

## Сура 36, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Если Мы пожелаем, то потопим их, и тогда никто не спасет их, и сами они не спасутся,

**Абу Адель**: А если Мы пожелаем *[Аллах может сделать это]*, то потопим их *[тех, которые на судах]* и не *(будет)* помощника для них, и не будут они спасены, *(Аллах Всевышний оказал такое благодеяние Своим рабам, что поддерживает их судна во время их плаваний)*

**Толкование ас-Саади**: Если Мы пожелаем, то потопим их, и тогда никто не спасет их, и сами они не спасутся,

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы пожелали их потопить, Мы бы их потопили, и не было бы для них помощника, и они не были бы спасены от гибели.

## Сура 36, аят 44

**Эльмир Кулиев**: если только Мы не окажем им милость и не позволим им пользоваться благами до определенного времени.

**Абу Адель**: если *(только)* не по милости от Нас и *(Нашему дозволению им для)* пользования *(мирскими благами)* до определенного времени *[смерти]*.

**Толкование ас-Саади**: если только Мы не окажем им милость и не позволим им пользоваться благами до определенного времени. *[Если Мы пожелаем потопить их, то никто не поможет им выбраться из трудного положения и избавиться от погибели, а сами они не смогут сделать этого. Если же Мы соблаговолим оказать им милость, то не позволим им утонуть, и тогда они получат возможность еще некоторое время наслаждаться мирскими благами. Может быть, они раскаются в своих злодеяниях и осознают свои упущения.]*

**Аль-Мунтахаб**: По Своей милости Мы их не потопим, а оставим наслаждаться благами до определённого срока.

## Сура 36, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Бойтесь того, что перед вами, и того, что после вас, чтобы вы были помилованы», — они не отвечают.

**Абу Адель**: А когда говорится им *[тем, которые не принимают истину, которую ниспослал Аллах]*: «Остерегайтесь того, что *(вас может постичь то, что произошло с теми отвернувшимися от истины, которые были)* перед вами *[до вас]*, и *(бойтесь)* того, что будет после вас *[наказания Аллаха в День Суда]*, *(и уверуйте в Аллаха и обратитесь с покаянием к Нему)* чтобы вы были помилованы *[прощены]*!» *(но они отворачиваются высокомерно и остаются в своем заблуждении)*

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Бойтесь того, что перед вами, и того, что после вас, чтобы вы были помилованы», - они не отвечают. *[Всевышний сообщил, что правоверные призывают грешников уверовать, говоря: «Опасайтесь ужасов Судного дня и мучений в могиле и помните о наказании, которое ожидает грешников в мирской жизни. Покайтесь в своих грехах, и Господь помилует вас». Однако неверующие не прислушиваются к этим увещеваниям и не придают значения многочисленным знамениям Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда им говорят: "Бойтесь того, что было с народами, бывшими до вас, за опровержение веры в Аллаха, и бойтесь наказания в будущей жизни, которому вы будете подвергаться за ваше настойчивое неверие теперь, - может быть, Аллах пощадит вас, если вы Его будете бояться!" - но они отвращаются от этого увещевания.

## Сура 36, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Какое бы знамение из знамений их Господа не явилось к ним, они непременно отворачиваются от него.

**Абу Адель**: И не приходит к ним *[неверующим]* ни одно знамение из знамений Господа их, чтобы они *[неверующие]* от них *[знамений]* не отвратились. *[Каждый раз, когда приходит к ним какое-либо знамение от Аллаха, они не признают ее истинности, отворачиваются от нее, не утруждая себя обратить на это взор или же немного призадуматься об этом]*

**Толкование ас-Саади**: Какое бы знамение из знамений их Господа не явилось к ним, они непременно отворачиваются от него. *[А ведь это - не простые доводы и доказательства. Это - ясные и совершенные знамения Всевышнего Господа, которые являются самыми убедительными и самыми великими доказательствами. Благодаря этим знамениям Аллах открывает Своим рабам глаза на все, что может принести им пользу в религии и мирской жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: От любого знамения, которое приходит к ним от Аллаха и доказывает единобожие Аллаха и Его мощь, они отвращаются.

## Сура 36, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Расходуйте из того, чем вас наделил Аллах», — неверующие говорят верующим: «Неужели мы будем кормить того, кого накормил бы Аллах, если бы пожелал? Воистину, вы лишь находитесь в очевидном заблуждении».

**Абу Адель**: А когда им *[иудеям или многобожникам]* говорится: «Расходуйте из того *(имущества)*, чем наделил вас Аллах *[давайте нищим и нуждающимся милостыню]*!» – те, которые стали неверующими, говорят верующим: «Разве мы станем кормить того, кого Аллах, если пожелал, накормил бы *[Неверующие слышали, как верующие говорят «Аллах – Податель пропитания (ар-Раззак), и Он дарует богатство кому пожелает, и делает бедным кого пожелает». Высказываниями подобными «Разве мы станем кормить того, кого Аллах, если пожелал, накормил бы?» они пытались повернуть слова верующих против самих же верующих и говорили неверующие: «Мы не хотим идти против воли Аллаха, в том, что если Он пожелал сделать какого-либо человека бедным, то мы не хотим давать ему хоть что-либо». Но это их ошибка, упрямство и попытка оспорить истину, используя ложь. Аллах Всевышний наделил богатством некоторые Свои творения и сделал бедными других из них, и повелел, чтобы богатые кормили бедных и Он испытывает их тем, что вменил им в обязанность выделять часть своего имущества. Да, Аллах Всевышний, если пожелает, то накормит любого, и это – истина. Однако неверующие используют истину, чтобы отвергнуть другую истину – повеление Аллаха богатым выделять часть имущества бедным. И спор с такой позиции является неправильным. (Фатх аль-Кадир, Шаукани)] (или дал бы имущество)*? Вы *(верующие) (призывая нас к этому) (находитесь)* только в явном заблуждении».

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Расходуйте из того, чем вас наделил Аллах», - неверующие говорят верующим: «Неужели мы будем кормить того, кого накормил бы Аллах, если бы пожелал? Воистину, вы лишь находитесь в очевидном заблуждении». *[Правоверные также призывают заблудших раздавать милостыню и помнить о том, что если бы Аллах пожелал, то лишил бы их своих щедрот. Однако неверующие отвращаются от истины и оправдываются предопределением Аллаха. Они говорят верующим: «Неужели мы будем кормить того, кого мог бы накормить Аллах? Как же глубоко вы заблуждаетесь, когда призываете нас поступать таким образом!» Эти слова свидетельствуют об их безграничном невежестве и чудовищном пренебрежении истиной. Предопределение Аллаха никогда не может служить оправданием для грешника. Вне всякого сомнения, происходит только то, чего желает Всевышний Аллах. Однако Аллах одарил людей многочисленными способностями и наделил их правом выбора, благодаря чему каждый человек может выполнять предписания религии и избегать грехов. Если же кто-либо отказывается от повиновения Всевышнему, то это является результатом его собственного выбора, а не принуждением со стороны Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда верующие им говорят: "Жертвуйте из того, чем наделил вас Аллах!" - неверующие отвечают верующим: "Неужели мы будем кормить тех, кого Аллах мог бы накормить, если бы Он пожелал? Это же будет против желания Аллаха, и вы, которые призываете к жертве, явно слепы и не видите истины".

## Сура 36, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Когда сбудется это обещание, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: И говорят они *[неверующие] (верующим)*: «Когда же *(наступит)* это обещание *[День Воскрешения]*, если вы правдивы?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Когда сбудется это обещание, если вы говорите правду?» *[Эти слова свидетельствуют о том, что они не веруют в посланников и Писания и считают невероятным День воскресения. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И говорят эти неуверовавшие с издёвкой верующим: "Когда же свершится обещание *(о будущей жизни)*, о котором вы говорите, если вы действительно правдивы?"

## Сура 36, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Им нечего ожидать, кроме одного только гласа, который поразит их тогда, когда они будут препираться.

**Абу Адель**: Не ждут они *[многобожники]* ничего, кроме одного поражающего звука *[звука трубы, в которую дунет ангел Исрафил] (когда наступит конец этого мира)*, который*(внезапно)* постигнет их, когда они *(будут)* препираться *[спорить друг с другом] (о мирских делах)*. *(Это будет первое дуновение в трубу, когда всех живущих охватит страх.)*

**Толкование ас-Саади**: Им нечего ожидать, кроме одного только гласа, который поразит их тогда, когда они будут препираться. *[Не думайте, что час расплаты наступит нескоро. Напротив, он близок. Могучий ангел протрубит в рог, когда вы будете еще препираться друг с другом. В тот миг вы даже не будете подозревать о наступлении Судного дня и будете озабочены мирскими проблемами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они ничего не дождутся, кроме трубного гласа, который застанет их врасплох, пока они препираются о делах земной жизни, забывая о дальней жизни.

## Сура 36, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Они не смогут ни оставить завещание, ни вернуться к своим семьям.

**Абу Адель**: И не смогут они *[многобожники] (когда наступит День Суда) (даже) (оставить)* завещание *(кому-либо)* и не *(смогут)* вернуться к своей семье *(потому что погибнут на своих местах)*.

**Толкование ас-Саади**: Они не смогут ни оставить завещание, ни вернуться к своим семьям. *[Судный день застанет грешников врасплох, и никому из них не предоставят отсрочки. Все произойдет настолько внезапно, что они не успеют даже оставить завещание или вернуться к своим семьям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не будут в состоянии из-за внезапного гласа, который поразит их, составить завещание или вернуться к своим семьям.

## Сура 36, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Протрубят в Рог, и вот они устремляются к своему Господу из могил.

**Абу Адель**: И *(затем) (будет)* дунуто в трубу *(во второй раз) (и все души будут возвращены к своим телам)*, и вот – они *(поспешно)* из могил *(выходят) (и)* к своему Господу устремляются *(чтобы предстать пред Ним)*. *(Между двумя дуновениями пройдет сорок лет.)*

**Толкование ас-Саади**: Протрубят в Рог, и вот они устремляются к своему Господу из могил. *[После первого дуновения в Рог люди придут в ужас и испустят дух, а после второго дуновения начнется воскрешение, и тогда люди выйдут из могил и устремятся к своему Господу. Они будут спешить, потому что ни один человек не сумеет промедлить или отстать от остальных. И в этот момент неверующие не сумеют скрыть свое разочарование и раскаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: И прозвучит трубный глас, объявляя воскрешение, и вот - мёртвые выходят из могил своих и устремляются на встречу с Аллахом. А когда раздастся трубный глас и каков он будет - об этом знает только Аллах!

## Сура 36, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «О горе нам! Кто поднял нас с места, где мы спали?». Это — то, что обещал Милостивый, и посланники говорили правду».

**Абу Адель**: Они *[неверующие]* будут говорить *(одни другим) (во время воскрешения)*: «О, горе *[погибель]* нам! Кто воскресил нас из места нашего упокоения *[могилы]*?» *(Они не уверовали в воскрешение, поэтому будут очень удивлены этому.) (И будет сказано им в ответ)*: «Это *[воскрешение умерших] (которое вы сейчас видите)* – то, что обещал Милостивый *(Аллах) (Своим рабам)*, и правду говорили посланные *[пророки и посланники]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «О горе нам! Кто поднял нас с места, где мы спали?» Это - то, что обещал Милостивый, и посланники говорили правду». *[Существует несколько хадисов, в которых сообщается о том, что обитатели могил после первого дуновения в Рог впадут в короткий сон. Когда же они будут воскрешены и признаются в собственном несчастье, ангелы скажут им: «Это было обещано вам Аллахом, и об этом вас предупреждали посланники. Сегодня вы воочию убедились в правдивости их слов». Аллах не случайно нарек Себя в этом аяте Милостивым. Дело в том, что в этот великий день люди увидят такие проявления божественной милости,*

*которые даже не приходили им в голову. Всевышний сказал: «В тот день власть будет истинной и будет принадлежать Милостивому» (25:26); «В тот день они последуют за глашатаем, и им не удастся уклониться от этого. Их голоса перед Милостивым будут смиренны, и ты услышишь только тихие звуки» (20:108). Существуют и другие священные тексты о Дне воскресения, в которых упоминается это прекрасное имя Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые были воскрешены из могил, воскликнут: "Горе нам! Какое бедствие нас ожидает?! Кто нас воскресил из вечного сна?!" Им ответят: "Сегодня День воскресения, который Милостивый обещал Своим рабам, и посланники были правдивы, возвещая о нём".

## Сура 36, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Будет один только глас, и все они будут собраны у Нас.

**Абу Адель**: *(И)* был всего лишь *[не потребовалось больше, чем]* только один *(громкий)* звук *[второе дуновение в трубу]*, и вот – они *[творения]* все у Нас *[пред Нами]* предстали*(для расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Будет один только глас, и все они будут собраны у Нас.

**Аль-Мунтахаб**: Призыв выйти из могил - лишь один глас, и вот они все уже собраны к Нам, и все предстанут перед Нами для расчёта и воздаяния.

## Сура 36, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Сегодня ни одной душе не будет причинено никакой несправедливости, и вам воздастся только за то, что вы совершали.

**Абу Адель**: И сегодня *[в День Суда]* не будет обижена душа ни на сколько *[будет произведен точный и справедливый расчет]*. И воздастся вам только за то, что вы делали *(в своей жизни на Земле)*.

**Толкование ас-Саади**: Сегодня ни одной душе не будет причинено никакой несправедливости, и вам воздастся только за то, что вы совершали. *[Как только ангел Исрафил протрубит в рог, все люди и джинны будут воскрешены и предстанут перед Аллахом для справедливого суда. В тот день Аллах не умалит благодеяний Своих рабов и не припишет им несовершенных ими злодеяний. Каждый человек будет отвечать только за свои деяния. Если его деяния окажутся праведными, то пусть он воздаст хвалу Аллаху. Если же его деяния окажутся скверными, то винить в этом он должен только самого себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот День ни одной душе не будет уменьшено наказание за то, что она вершила, и ни одна душа не будет обижена. Ведь вам справедливо воздадут за те добродеяния и за те злодеяния, которые вы вершили в ближайшей жизни.

## Сура 36, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Воистину, обитатели Рая сегодня будут заняты тем, что будут наслаждаться.

**Абу Адель**: Поистине, обитатели Рая сегодня *[в День Суда] (радостны, счастливы)*, *(очень заняты)* в делах *(получения райских удовольствий) (и)* наслаждаются.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, обитатели Рая сегодня будут заняты тем, что будут наслаждаться. *[Всевышний сообщил о воздаянии, которое ожидает праведников и грешников. Вначале Он поведал о щедрой награде для обитателей Рая, которые будут наслаждаться своими делами. Эти занятия не принесут праведникам ничего, кроме радости и удовольствия. Души праведников будут ликовать от них, а взоры - упиваться ими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в тот День обитатели садов рая будут наслаждаться благами и предадутся радости и восторгу.

## Сура 36, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Они и их супруги будут лежать в тенях на ложах, прислонившись.

**Абу Адель**: Они и их супруги в тенях *(райских деревьев) (сидят)* на *(украшенных)* ложах *(облокотившись)*.

**Толкование ас-Саади**: Они и их супруги будут лежать в тенях на ложах, прислонившись.

**Аль-Мунтахаб**: Они вместе со своими супругами возлежат в тени деревьев на ложах украшенных.

## Сура 36, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Там для них есть фрукты и все, что они потребуют.

**Абу Адель**: Для них там *[в Раю] (различные райские)* фрукты и все, чего они потребуют *[любое удовольствие и наслаждение]*.

**Толкование ас-Саади**: Там для них есть фрукты и все, что они потребуют. *[Они встретятся со своими прекрасными супругами - райскими гуриями, которые обладают красивой внешностью, удивительным телосложением и благородным нравом. Вместе с ними праведники будут покоиться в тени деревьев на ложах, застланных прекрасными покрывалами. Они будут лежать в самом удобном положении, получая удовольствие от полнейшего покоя и блаженства. Они будут вкушать виноград, инжир, гранаты и многие другие фрукты. Они получат все, что пожелают и как только пожелают.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для них в райских садах будут фрукты разных сортов и всё, чего они пожелают.

## Сура 36, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Милосердный Господь приветствует их словом: «Мир!».

**Абу Адель**: *(и будет им сказано)*: «Мир!» речью *(исходящей)* от Господа Милосердного. *[Им будет дана еще большая награда чем та, которую обещал Аллах. На них низойдет полное умиротворение от их Господа.]*

**Толкование ас-Саади**: Милосердный Господь приветствует их словом: «Мир!» *[Сам Милосердный Аллах будет приветствовать обитателей Рая миром. Всевышний будет разговаривать с праведниками самым совершенным и самым прекрасным образом. После Его божественного приветствия каждый обитатель Рая окажется в полной безопасности и полном благополучии. Нет приветствия, которое могло бы сравниться с приветствием Господа миров, и нет большего счастья, чем услышать это приветствие. Как же удивительны и прекрасны будут слова, которыми Добрый, Милосердный и Могущественный Властелин будет приветствовать обитателей Рая. Они снискали Его благоволение и спаслись от Его гнева, и если бы Аллах не избавил их от смерти после воскрешения, то их сердца лопнули бы от радости и ликования. Господи, не лишай нас этого блаженства и позволь нам насладиться возможностью увидеть Твой Прекрасный Лик!]*

**Аль-Мунтахаб**: Им скажут словом от Господа Милосердного: "Мир!"

## Сура 36, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Отделитесь сегодня, грешники!

**Абу Адель**: *(И неверующим будет сказано в День Суда)*: «Отделитесь сегодня *(от верующих)*, о, бунтари *[не принявшие Слово Аллаха]*!»

**Толкование ас-Саади**: Отделитесь сегодня, грешники! *[После упоминания о вознаграждении, которое уготовлено для богобоязненных праведников, Всевышний Аллах упомянул о наказании, которое ожидает грешников. В День воскресения им скажут: «Не примыкайте к правоверным, потому что сегодня вы будете опозорены на глазах у всех творений, а после этого вы будете ввергнуты в Ад».]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот День грешным скажут: "Отделитесь сегодня, о грешники, от верных!

## Сура 36, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Разве Я не завещал вам, сыны Адама, не поклоняться дьяволу, который является вашим явным врагом,

**Абу Адель**: *(И Аллах Всевышний скажет неверующим, которые оказались в Аду)*: «Разве Я не заповедал *[завещал]* вам *(через Моих посланников)*, о, потомки Адама *[люди]*, чтобы вы не поклонялись *[не повиновались]* сатане? Ведь он для вас враг явный *[очевидна его вражда]*!

**Толкование ас-Саади**: Разве Я не завещал вам, сыны Адама, не поклоняться дьяволу, который является вашим явным врагом,

**Аль-Мунтахаб**: Разве Я не заповедал вам, о дети Адама, не слушать шайтана и не поклоняться ему? Ведь он для вас явный враг.

## Сура 36, аят 61

**Эльмир Кулиев**: и поклоняться Мне? Это — прямой путь.

**Абу Адель**: И *(повелел Я вам,)* чтобы вы поклонялись *(только)* Мне *[Аллаху]*. Это *[поклонение и подчинение Аллаху и неповиновение сатане] (и есть)* прямой путь *(к Моему благоволению и Раю)*.

**Толкование ас-Саади**: и поклоняться Мне? Это - прямой путь. *[Господь скажет неверующим: «Разве Я не запрещал вам устами Моих посланников не повиноваться сатане? Ведь он - ваш явный враг». Этими словами Аллах будет укорять нечестивцев за неверие и многочисленные грехи, каждый из которых является повиновением или поклонением сатане. Аллах предостерег Своих рабов от явного врага самым совершенным образом и поведал людям обо всем, к чему он призывает, а также об ужасных последствиях повиновения сатане. Господь повелел людям поклоняться только Аллаху, выполнять Его предписания и остерегаться грехов. Он разъяснил, что поклонение и повиновение Аллаху, а также неповиновение сатане, является прямым путем. Однако нечестивцы не соблюли завета с Аллахом и не прислушались к Его заповедям. Более того, они избрали сатану своим покровителем, и он ввел их в глубокое заблуждение. Поэтому в Судный день Аллах скажет этим грешникам:]*

**Аль-Мунтахаб**: Не повелел ли Я вам поклоняться Мне одному? Ведь ваше единобожие и поклонение только Мне - прекрасный прямой путь!

## Сура 36, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Он уже ввел в заблуждение многих из вас. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: И уже он *[сатана]* сбил *(с истинного пути) [ввел в заблуждение]* многих из вас. Неужели вы *[о, многобожники]* не рассуждали *[разве у вас не было разума]*, *(чтобы не следовать за сатаной)*?

**Толкование ас-Саади**: Он уже ввел в заблуждение многих из вас. Неужели вы не разумеете? *[Вы были лишены здравого смысла, который помог верующим встать на истинный путь своего Господа, возлюбить истину и возненавидеть злейшего врага всего человечества. Если бы вы были благоразумны, то не совершили бы того, что совершили.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан обольстил многих из вас, сбив с прямого пути. Разве вы этого не поняли и не уразумели, когда вы слушали его и повиновались ему?

## Сура 36, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Вот Геенна, которая была вам обещана.

**Абу Адель**: Вот – Геенна *[Ад]*, которую вам обещали *[о которой вас предостерегали] (еще при вашей жизни на Земле) (за неверие в Аллаха и отказ следовать за Его посланниками)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Геенна, которая была вам обещана. *[Вы повиновались сатане, враждовали с Милостивым Аллахом и отрицали встречу с Ним. Но наступил Судный день, и вы попали в Последнюю жизнь, где каждый человек получит воздаяние за свои деяния, а вас постигнет лютая кара. Вот Ад, который был вам обещан! Вы считали это обещание ложью, но теперь вы можете воочию убедиться в его правдивости. Многобожники будут искоса поглядывать на огненную Геенну, и их сердца переполнятся чудовищным страхом. Однако этот страх перерастет в невероятный ужас, когда они услышат, как им велят:]*

**Аль-Мунтахаб**: Им скажут: "Вот - ад, который обещали вам в земной жизни, в воздаяние вам за ваше неверие и нечестие.

## Сура 36, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Горите в ней сегодня за то, что вы не веровали».

**Абу Адель**: Горите в ней *[в адской преисподней]* сегодня за то, что вы совершали неверие!»

**Толкование ас-Саади**: Горите в ней сегодня за то, что вы не веровали». *[Адское пламя будет окружать вас со всех сторон и проникать сквозь ваши тела. Но винить в этом вы должны только самих себя, потому что вы заслужили это наказание своим пренебрежением к Божьим знамениям и неверием в Божьих посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Войдите в него в этот День и пребывайте в его жаре и зное за то, что вы не уверовали!"

## Сура 36, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Сегодня Мы запечатаем их уста. Их руки будут говорить с Нами, а их ноги будут свидетельствовать о том, что они приобретали.

**Абу Адель**: Сегодня *[в День Суда]* наложим Мы печать на уста их *[многобожников] (и они ничего не смогут даже произнести)*, и будут говорить Нам их руки *(о том, что ими брал человек)* и будут свидетельствовать их ноги *(о том, к чему на них стремился человек)*, что *[какие грехи]* они приобрели.

**Толкование ас-Саади**: Сегодня Мы запечатаем их уста. Их руки будут говорить с Нами, а их ноги будут свидетельствовать о том, что они приобретали. *[Всевышний описал ужасное состояние неверующих в Последней жизни. Они не смогут отрицать своего неверия и совершенных ими грехов. Каждая часть тела будет признаваться в совершенных ими грехах, ибо Всевышний Аллах может заставить заговорить всякую вещь.]*

**Аль-Мунтахаб**: В этот День Мы запечатаем их уста, и они не смогут говорить, а будут говорить их руки и ноги, свидетельствуя об их деяниях.

## Сура 36, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Если Мы пожелаем, то лишим их зрения, и тогда они бросятся к Пути. Но как они будут видеть?

**Абу Адель**: А если бы Мы *[Аллах]* пожелали, то *(могли бы)* стереть их глаза *(таким образом, что у них не было бы глазных разрезов и век) [лишили бы их зрения]*. И устремились бы они к Пути *(чтобы пойти по нему)*; но как они *(сделали бы это) (если они не могли бы)* видеть?

**Толкование ас-Саади**: Если Мы пожелаем, то лишим их зрения, и тогда они бросятся к Пути. Но как они будут видеть?

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы пожелали, Мы лишили бы их зрения в ближайшей жизни, и они бы устремились, обгоняя друг друга, чтобы найти путь. Но как им его увидеть, если Мы их ослепили?!

## Сура 36, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Если Мы пожелаем, то обезобразим их на их местах, и тогда они не смогут ни двинуться вперед, ни вернуться.

**Абу Адель**: А если бы Мы пожелали, то переменили бы их *[превратили бы в другое творение, как например, камни или животные]* на том же месте *(где они находятся)*, и не могли бы они пойти *(вперед)* или вернуться *(назад)*.

**Толкование ас-Саади**: Если Мы пожелаем, то обезобразим их на их местах, и тогда они не смогут ни двинуться вперед, ни вернуться. *[В Судный день грешники не смогут избежать своей печальной участи. Если они попытаются броситься к мосту под названием Сырат, по которому будет проложен путь в Рай, то Господь ослепит их, и они не найдут дороги к спасению. А если Он захочет, то все части тела неверующих застынут, и тогда они не смогут ни пойти вперед, ни вернуться назад, чтобы отдалиться от Адского Пламени. Они не смогут спастись от наказания в Преисподней, потому что дорога к спасению будет проходить по мосту Сырат, по которому сумеют пройти только правоверные. Только они сумеют увидеть прямой путь благодаря свету собственной веры. А что касается неверующих, то у них не будет никакого шанса на спасение от Адского Огня. Если Аллах пожелает лишить их зрения, то они будут вслепую блуждать по ристалищу и не найдут прямого пути. Если же Аллах пожелает парализовать их тела, то они вообще не смогут сдвинуться с места. В любом случае, неверующие будут обречены на вечные страдания в Аду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Нам было угодно, Мы бы изменили их вид, придав им дурной облик, несмотря на их силу и положение, и тогда они не могли бы ни ступить вперёд, ни отступить назад, ибо Мы ослабили их, лишив их силы.

## Сура 36, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Тому, кому Мы даруем долгую жизнь, Мы придаем противоположный облик. Неужели они не разумеют?

**Абу Адель**: А кому Мы даем долголетие *(дожить до старости)*, того Мы *(вновь)* переворачиваем в его сложении *[возвращаем в прежнее состояние, когда становятся слабыми его разум и тело]*. Разве ж они не уразумеют *(что Тот, Кто делает это, способен воскресить их)*?

**Толкование ас-Саади**: Тому, кому Мы даруем долгую жизнь, Мы придаем противоположный облик. Неужели они не разумеют? *[Тело и ум старого человека становятся такими же слабыми, какими они были в первые годы его жизни. Неужели же люди не задумываются над собственной слабостью и беспомощностью? Воистину, они обязаны использовать все свои умственные и физические способности для повиновения и поклонения Всемогущему Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, кому Мы даруем долголетие, Мы из сильных делаем немощными. Неужели они не понимают и не постигают Нашей силы и способности сделать это, чтобы знать, что ближайшая жизнь - преходящий мир, а вечна будущая жизнь?

## Сура 36, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Мы не учили его *(Мухаммада)* поэзии, и не подобает ему это. Это — не что иное, как Напоминание и ясный Коран,

**Абу Адель**: И не учили Мы его *[пророка Мухаммада]* стихам *[он не поэт]*, и не подобает это *[поэзия]* ему. Это *[то, с чем он пришел]* – только напоминание *(для обладающих разумом)* и ясный Коран *[в котором содержатся ясные доказательства, очевидные решения, мудрости и наставления]*,

**Толкование ас-Саади**: Мы не учили его *(Мухаммада)* поэзии, и не подобает ему это. Это - не что иное, как Напоминание и ясный Коран, *[Аллах опроверг лживые обвинения многобожников, которые называли Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, поэтом. Посланникам Аллаха не подобает складывать стихи, потому что поэты и их почитатели, как правило, бывают заблудшими людьми. А что касается непосредственно Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то Всевышний Аллах отвел от него все сомнения, которые только могли возникнуть у людей по поводу истинности его пророческой миссии. Именно поэтому Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, не умел ни писать, ни читать. Он не складывал стихи, а лишь доводил до сведения людей поминание и ясный Коран. Его учение - это напоминание для людей, обладающих здравым смыслом. Они находят в этом учении ответы на все вопросы, связанные с религией и духовной жизнью человека. Они также убеждаются в том, что это учение гармонирует с природой и подсознанием человека и учит его совершать добро и избегать зла. А ниспосланный посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, Священный Коран разъясняет и доказывает им всякую истину, о которой должен знать человек, а также открывает им глаза на ложь и доказывает ее порочность и несостоятельность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы не учили Своего пророка стихам. Ведь это не подходит его сану и положению, да и не подобает ему быть поэтом. Поистине, Коран - не что иное, как проповеди, и является Небесной Ясной Книгой ниспосланной ему, не имеющей никакого отношения к поэзии,

## Сура 36, аят 70

**Эльмир Кулиев**: чтобы он предостерегал тех, кто жив, и чтобы сбылось Слово относительно неверующих.

**Абу Адель**: чтобы увещевать *[предостерегать] (Кораном)* тех, кто жив *(и принимает истину)*, и чтобы сбылось слово *[обещание о наказании]* над неверными. *(Коран – милость для верующих, и довод против неверующих.)*

**Толкование ас-Саади**: чтобы он предостерегал тех, кто жив, и чтобы сбылось Слово относительно неверующих. *[Этот Священный Коран ниспослан для того, чтобы увещевать людей с живой и здоровой душой. Благодаря кораническим проповедям такие люди облагораживают свои души, углубляют свои знания и улучшают свои деяния. Их сердца нуждаются в Священном Коране, как чистая и плодородная земля нуждается в дожде. А что касается неверующих, то коранические проповеди лишают их возможности оправдаться перед Аллахом за свое неверие. В День воскресения у них не будет ни одного убедительного или хотя бы сомнительного оправдания своим скверным поступкам.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы увещевать тех, у которых живое сердце и ясный разум, и чтобы оправдалось слово о наказании тех, кто опровергает и отрицает Коран.

## Сура 36, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, что из того, что совершили Наши руки *(Мы Сами)*, Мы создали для них скот, и что они им владеют?

**Абу Адель**: Разве они не видели *[размышляли]*, что Мы сотворили для них *[для людей]*, *(и это)* из *(числа)* тех *(творений)*, что сделали *(только)* Наши руки *[Сам Аллах непосредственно]*, скот, и они им владеют *[распоряжаются]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, что из того, что совершили Наши руки *(Мы Сами)*, Мы создали для них скот, и что они им владеют?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели те, кто не уверовал, так ослепли, что не видят, как Мы сотворили для них Своей мощью скот, которым они владеют и распоряжаются, как желают?

## Сура 36, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали его подвластным им. На одних из них они ездят верхом, а другими питаются.

**Абу Адель**: И Мы подчинили его *[скот]* им: на одних они ездят, а других едят.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали его подвластным им. На одних из них они ездят верхом, а другими питаются.

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали скот послушным им: на одних они ездят, других едят.

## Сура 36, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Они приносят им пользу и питье. Неужели они не будут благодарны?

**Абу Адель**: И для них *[людей]* в нем *[в скоте]* есть *(другая)* польза и питье *[молоко]*. Разве они не возблагодарят *(Аллаха)*, *(Который наделил их всем этим)*?

**Толкование ас-Саади**: Они приносят им пользу и питье. Неужели они не будут благодарны? *[Всевышний повелел Своим рабам взглянуть на скот, который Господь сотворил и подчинил людям. Люди владеют скотом, и животные безропотно выполняют их любые приказания. Они используют их как средства передвижения, перевозят на них поклажу и тяжелые вьюки, употребляют в пищу их мясо, пьют их молоко, согреваются благодаря их шерсти, а также используют их шкуры и меха в качестве домашней утвари и обстановки. Животные являются украшением своих хозяев и приносят им много другой пользы. Неужели среди людей все еще есть такие, которые отказываются возблагодарить Всевышнего Аллаха за Его многочисленные милости? Неужели среди них все еще есть такие, которые не желают искренне служить своему Господу и хотят наслаждаться Его благами, не задумываясь над ними и не извлекая из них для себя полезных уроков?]*

**Аль-Мунтахаб**: В скоте для них много пользы, ибо они пользуются его шерстью, пухом, кожей и костями, пьют молоко. Неужели они забывают эти блага и не благодарят Дарующего им эти блага?

## Сура 36, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Но они поклоняются вместо Аллаха другим богам в надежде на то, что им окажут помощь.

**Абу Адель**: И взяли они *[многобожники]* помимо Аллаха себе богов *(которым они поклоняются)*, *(и надеются, что)* может быть им помогут *(эти ложные божества спастись от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Но они поклоняются вместо Аллаха другим богам в надежде на то, что им окажут помощь.

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники поклонялись божествам помимо Аллаха, надеясь на их помощь и заступничество.

## Сура 36, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Они не могут помочь им, хотя они являются для них готовым войском *(язычники готовы сражаться за своих идолов, или идолы будут в Последней жизни готовым войском против язычников)*.

**Абу Адель**: Не могут они *[ложные божества]* помочь им *[тем, кто поклоняется им]*, хотя они *[многобожники]* для них *[ложных божеств]* – войско готовое *(которое защищает их в этом мире от тех, которые хотят разрушить их) (но ложные божества не смогут помочь многобожникам в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Они не могут помочь им, хотя они являются для них готовым войском *(язычники готовы сражаться за своих идолов, или идолы будут в Последней жизни готовым войском против язычников)*. *[Этими словами Всевышний Аллах изобличил беспомощность идолов, которым многобожники поклоняются наряду с Аллахом. Они надеются на их помощь и заступничество перед Аллахом но их надежды будут обмануты, потому что идолы и истуканы бессильны и совершенно беспомощны. Они ничем не смогут помочь многобожникам, да и сами многобожники ничем не смогут помочь себе. Одно творение может оказать помощь другому только при выполнении двух условий. Во-*

*первых, оно должно быть в состоянии оказать эту помощь. А во-вторых, оно должно хотеть оказать эту помощь. Поэтому Всевышний Аллах сообщил, что идолы и ложные божества не только не смогут спасти идолопоклонников от наказания, но и не захотят делать этого. Более того, в Судный день они предстанут перед многобожниками готовой ратью. Идолопоклонники и те, кому они поклонялись, будут отрекаться друг от друга. Отчего же нечестивцы не отрекаются от своих идолов в мирской жизни? Отчего же они не поклоняются одному Аллаху, который распоряжается добром и злом, одаряет одних и лишает других? Воистину, только Он является истинным Покровителем и Помощником.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но эти боги не смогут им помочь, если бы Аллах пожелал им вреда. Поистине, они не в состоянии ни навредить им, ни принести им пользы, но нечестивцы служат своим слабым божествам и защищают их словно рать.

## Сура 36, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Пусть их речи не печалят тебя. Мы знаем то, что они скрывают, и то, что они обнаруживают.

**Абу Адель**: Пусть же не печалят тебя *(о, Пророк)* их слова *(когда они не признают тебя посланником и говорят, что якобы ты колдун, поэт или сумасшедший)*: Мы знаем, что они скрывают *(в своих душах)* и что открывают *[делают открыто] (и непременно полностью воздадим им за это)*.

**Толкование ас-Саади**: Пусть их речи не печалят тебя. Мы знаем то, что они скрывают, и то, что они обнаруживают. *[О Посланник! Пусть тебя не огорчают речи неверующих, которые пытаются опорочить тебя и оскорбляют принесенное тобою учение. Не печалься и не отчаивайся, ибо Мы непременно накажем их за злодеяния, о которых Нам прекрасно известно. И да будет тебе известно, что речи твоих супостатов не причинят тебе никакого вреда. В следующих благородных аятах Аллах поведал о сомнении, которое терзает сердца многобожников и неверующих. Они сомневаются в истинности воскрешения и считают его невероятным, однако Аллах самым совершенным образом разъяснил безосновательность этого сомнения и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть не печалят тебя *(о Мухаммад!)* ни измышления многобожников об Аллахе, ни их опровержение твоего призыва, ни их ложное представление, что ты лжец. Поистине, Мы знаем то, что они скрывают, и то, что они говорят открыто, и воздадим им за это!

## Сура 36, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Неужели человек не видит, что Мы сотворили его из капли? И вот он открыто препирается!

**Абу Адель**: Разве не видел человек *(который не верит в воскрешение)*, что Мы создали его из капли *(семенной жидкости) (и пройдя определенные стадии в развитии он стал полноценным человеком)*? И вот он – препирающийся явно *[упорно спорит] (утверждая, что воскрешение невозможно)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели человек не видит, что Мы сотворили его из капли? И вот он открыто препирается! *[Разве человек, который отказывается уверовать в воскрешение и сомневается в его истинности, не задумывается над тем, как он появился на свет? Если он задумается над тем, как Аллах создает человека из крошечной капли, которая проходит через множество стадий и превращается в ребенка, из которого вырастает красивый и сознательный человек, то у него не останется сомнений в том, что для Аллаха не составляет труда воскресить человека после смерти. Если он осознает, насколько велика разница между крошечной каплей и взрослым человеком, то поймет, что создать человека из небытия намного сложнее, чем воссоздать его после того, как его тело истлеет и разложится.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели человек отрицает существование Аллаха и Его мощь? Разве он не видит, что Мы сотворили его из ничтожной капли?! И вот - он враждебен и открыто выступает против *(Нас)*.

## Сура 36, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Он привел Нам притчу и забыл о своем сотворении. Он сказал: «Кто оживит кости, которые истлели?».

**Абу Адель**: И приводит он *[отрицающий воскрешение]* нам *(недействительные)* примеры *(а именно сравнивает Творца с сотворенным)* и забыл *(он)* про свое творение *[как сам был создан из капли семени]*. Он говорит: «Кто оживит кости, которые истлели?»

**Толкование ас-Саади**: Он привел Нам притчу и забыл о своем сотворении. Он сказал: «Кто оживит кости, которые истлели?» *[Неверующие осмеливаются сравнивать жалкие возможности творений с божественными*

*возможностями Творца. Они предполагают, что Всемогущий Аллах не в состоянии совершить то, чего не могут сделать люди. Поэтому они говорят: «Разве есть на свете человек, который сможет воскресить кости после того, как они истлели и превратились в прах?» Неверующие, которые приводят подобные притчи, сомневаются в истинности воскрешения, потому что прекрасно знают, что ни один человек не в силах воскресить умершего. Однако они забывают о том, как они появились на свет. Если бы они размышляли над тем, как Божьи творения появляются на свет из небытия, то не стали бы приводить такие притчи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот, выступающий против, приводит притчи, отрицая Нашу способность оживить кости, которые истлели. Но он забыл, как и кем он сам был сотворён из небытия. Вот враждебно настроенный человек спрашивает: "Кто же может оживить истлевшие кости?"

## Сура 36, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Оживит их Тот, Кто создал их в первый раз. Он ведает о всяком творении».

**Абу Адель**: Скажи *(ему)*: «Оживит их Тот *[Аллах]*, Кто создал их в первый раз *(из ничего) (и поэтому Ему создать их второй раз будет еще легче)*, и Он о каждом творении знающ *[знает все Свои творения]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Оживит их Тот, Кто создал их в первый раз. Он ведает о всяком творении». *[Ответ Всевышнего Аллаха был убедительным и неопровержимым. Достаточно призадуматься над происходящими во Вселенной явлениями, чтобы обрести твердую уверенность в том, что сотворивший нечто один раз без труда может сотворить это еще раз. Более того, воссоздать творение намного легче, чем сотворить его впервые. Однако есть еще одно доказательство в пользу правдивости воскрешения. Оно становится ясно каждому человеку, когда он осознает, что Аллах знает о всяком творении. Совершенное знание - одно из прекрасных качеств Всевышнего Господа. Он знает обо всем, что происходит с Его творениями, и знает о том, как земля пожирает тела усопших. Он ведает о том, какая часть человеческого тела осталась нетронутой. А какая ее часть превратилась в прах. Он ведает о явном и сокровенном, и каждый человек, который твердо верует в совершенное знание Всевышнего Господа, понимает, что следить за всем, что происходит во Вселенной, гораздо сложнее, чем воскрешать мертвых.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи ему *(о Мухаммад!)*: "Оживит их Тот, кто первоначально их сотворил". Ведь Тот, кто сотворил вас в первый раз, может воскресить вас. Поистине, Аллах сведущ во всяком творении и в силах собрать разбросанные отдельные части.

## Сура 36, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Он создал для вас огонь из зеленого дерева, и теперь вы разжигаете огонь от него.

**Абу Адель**: Который сделал вам из зеленого *(и влажного)* дерева огонь *[Аллах создал из земли и воды дерево, который затем превратил в сухую древесину]*, и вот – вы от него*[древесины]* зажигаете *(огонь)*».

**Толкование ас-Саади**: Он создал для вас огонь из зеленого дерева, и теперь вы разжигаете огонь от него. *[Всевышний привел третье доказательство правдивости воскрешения и напомнил людям о том, как Он сотворил огонь, который высекают из зеленого дерева. Сухое пламя появляется на свет из зеленых деревьев, ветви которых богаты влагой. Как же много различий между огнем и деревьями, и как же много общего между возникновением огня и воскрешением мертвых!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто создал для вас огонь из зелёного дерева, после того как оно высохло.

## Сура 36, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Неужели Тот, Кто сотворил небеса и землю, не способен создать подобных им? Конечно, ведь Он — Творец, Знающий.

**Абу Адель**: Неужели Тот, Кто создал небеса и землю *(и еще то, что между ними) (из небытия)*, не в состоянии создать подобных им *[людям]*? Да *(конечно же Он может создать их, ведь создание небес и земли более велико)*, и Он – Творец *(всего сущего)*, Знающий *(всех кого Он создал и создает)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели Тот, Кто сотворил небеса и землю, не способен создать подобных им? Конечно, ведь Он - Творец, Знающий.

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они потеряли разум и не понимают, что Тот, кто сотворил небо и землю в таком величайшем масштабе, может воскресить людей - маленьких и слабых? Да, Он способен всё творить. Он - Творец, Могучий, Мудрый, и Его знание объемлет всё сущее!

### Сура 36, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Когда Он желает чего-либо, то стоит Ему сказать: «Будь!». — как это сбывается.

**Абу Адель**: *(И)* повеление Его, когда Он желает *(создать)* что-нибудь – только сказать ему: «Будь!» – и оно бывает. *(И так же всего лишь одним Его словом будет происходить воскрешение всех умерших и сбор к Суду Аллаха.)*

**Толкование ас-Саади**: Когда Он желает чего-либо, то стоит Ему сказать: «Будь!» - как это сбывается. *[Всевышний напомнил Своим рабам о четвертом доказательстве правдивости воскрешения. Он создал могучие небеса и огромную землю, и Он воссоздаст людей. Это не составит для Него труда, потому что сотворить Вселенную намного сложнее, чем сотворить людей. Именно поэтому среди прекрасных имен Аллаха есть имена Творец и Знающий. Это - еще одно, но уже особое доказательство. Все люди, от мала до велика, появляются на свет благодаря могуществу Аллаха и являются результатом Его божественной деятельности. Для Него нет ничего невозможного. Ничто не может помешать произойти тому, что желает сотворить Аллах, и то же самое произойдет, когда Аллах пожелает воскресить мертвых.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Он пожелает что-либо сотворить, Ему стоит только приказать, произнеся: "Будь!" - и оно сразу будет.

### Сура 36, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Пречист Тот, в Чьей Руке власть над всякой вещью! К Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: И преславен *[не присуща Ему слабость и необходимость в чем-либо]* Тот, в руке Которого владычество над всем *[Который управляет всеми Своими творениями без ограничений]*, и к Нему вы будете возвращены *(в День Суда) (для расчета и воздаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Пречист Тот, в Чьей Руке власть над всякой вещью! К Нему вы будете возвращены. *[Аллах напомнил о шестом доказательстве правдивости воскрешения. Всевышний Аллах является властелином всего сущего, и ему подвластно все, что существует на небесах и на земле. Все живые и неживые творения являются рабами Аллаха и подчиняются Его воле. Он правит Вселенной по законам своего предопределения, законам своей религии и законам справедливого возмездия. Он непременно воскресит людей после смерти для того, чтобы проявить свою божественную власть и претворить в жизнь законы справедливого возмездия. Все сущее будет возвращено к Аллаху, и в этом нет никакого сомнения. Об этом свидетельствуют многочисленные убедительные доводы и неопровержимые доказательства. Благословен же Господь, чьи слова являются верным руководством, исцелением и светом!]*

**Аль-Мунтахаб**: Слава Аллаху - Великому Творцу, власть которого распространяется на всё сущее. Он всё творит, всем руководит и всем распоряжается! Он превыше всего, что не подобает Ему! К Нему одному вы будете возвращены, и Он воздаст вам за те деяния, которые вы совершили!

## Сура 37, Выстроившиеся в ряды (Ас-Саффат)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 37, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь выстроившимися в ряды,

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь *(ангелами)* стоящими *(в поклонении Господу своему) (плотными и ровными)* рядами,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь выстроившимися в ряды,

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь группами Моих созданий, выстроившимися в ряды смиренно и покорно перед Нами, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура была ниспослана пророку в Мекке и состоит из 182 айатов. Она начинается с клятвы творений (ангелов), выстроившихся в ряды, которые поклоняются Аллаху, отстраняют людей от грехов и читают айаты о том, что Аллах Единый. Ведь знамения свидетельствуют об этом. Он - Господь и небес, и земли, и того, что между ними, а также Господь восходов, украсивший небо звёздами и хранящий их от мятежного шайтана, который не повинуется Аллаху. После утверждения единобожия, в суре утверждается также вера в воскрешение после смерти. Сура угрожает сомневающимся в воскрешении тем, что День воскресения постигнет их внезапно. В суре приводятся доказательства того, что День воскресения обязательно будет - это легко для Аллаха, - когда неверные, свидетельствуя об этом Дне, скажут: "Это - Судный день!" Тогда им ответят: "Да, это - Судный день различения между истиной и ложью, в который вы не уверовали и отрицали". Те, которые не*

*уверовали в Аллаха - несправедливые - будут собраны вместе с теми, которым они поклонялись, и будут они спрашивать друг друга и обвинять друг друга в тех грехах, за которые ждёт их наказание, все вместе они подвергнутся каре. Ведь они превозносились, опровергали единобожие, обвиняли своего пророка в безумии и мечтательности, хотя он принёс им истинную веру. Посланцы верны в том, что они сообщают об Аллахе. Искренне верующие в Аллаха будут наслаждаться благоденствием разного рода, вспоминать милости Аллаха, видеть грешников в адском огне и благодарить Аллаха за Его милость, которой Он охранил их от грехов и ложного призыва неверных грешников. В суре описывается место, где будут пребывать неверные, и местопребывание верных в дальней жизни. Затем рассказывается о посланниках Аллаха до пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - для его утешения и как назидания, поучительные уроки и увещевания для неверующих из его народа. После изложения историй, происходивших в разных обстоятельствах, в разные времена и с разными людьми, в которых разъясняется значение послания и посланцев, сура опровергает ложные измышления многобожников о том, что у Аллаха есть дочери, а у них - сыновья, что Он сотворил ангелов женщинами и что между Ним и джиннами есть родство. Хвала Аллаху Великому! Он далёк от того, что Ему приписывают! Верующие рабы Аллаха будут торжествовать победу, и Его воины будут победителями. Его наказание постигнет тех, которых увещевали и предупреждали о нём (наказании), и сделает Он их утро наихудшим. Сура заканчивается напоминанием, что Аллаху Всевышнему принадлежит всё величие. Он чист и непричастен к тому, что они Ему приписывают. Да будет мир всем посланникам Аллаха! Хвала Аллаху - Господу миров!]*

## Сура 37, аят 2

**Эльмир Кулиев**: гонящими упорно,

**Абу Адель**: *(и)* клянусь *(ангелами)* гонящими *(облака)* упорно,

**Толкование ас-Саади**: гонящими упорно,

**Аль-Мунтахаб**: упорно препятствующими преступать пределы *(дозволенного)* Аллахом, чтобы, порядок продолжался и Вселенная охранялась,

## Сура 37, аят 3

**Эльмир Кулиев**: читающими напоминание!

**Абу Адель**: *(и)* клянусь читающими напоминание *[теми, которые поминают Аллаха и читают Его Слово]*, –

**Толкование ас-Саади**: читающими напоминание! *[Всевышний поклялся благородными ангелами, которые поклоняются Ему и с Его позволения распоряжаются некоторыми делами Вселенной. Он принес эту клятву, дабы засвидетельствовать, что только Он - Единственный Господь Бог, достойный поклонения. Вначале Он поклялся ангелами, которые выстраиваются в ряды для того, чтобы исправно служить Ему. Затем Он поклялся ангелами, которые сгоняют облака и управляют другими природными явлениями. Наконец, Он поклялся ангелами, которые читают поминание, то есть перечитывают Его слова. А поскольку ангелы обожествляют только Его, поклоняются только Ему и никогда не ослушаются Его повелений, Господь поклялся ими в подтверждение истинности единобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: читающими айаты *(Корана)* и наставления, поминающими Аллаха и восхваляющими Его, Всевышнего.

## Сура 37, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ваш Бог — Единственный.

**Абу Адель**: поистине, Бог ваш *(о, люди)* – один *[нет никакого бога, кроме Него] (и поэтому поклонение должно совершаться только Ему)*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ваш Бог - Единственный. *[Помимо Аллаха нет иного божества, достойного обожествления и поклонения. Все люди обязаны искренне любить и бояться Его, надеяться на Его милость и поклоняться только Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, ваш Господь, который заслуживает поклонения, Един и не имеет никакого соучастника в существовании, деяниях и качествах.

## Сура 37, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он — Господь небес, земли и того, что между ними, Господь восходов.

**Абу Адель**: *(Он)* – Господь *[Создатель и Управитель]* небес и земли и того, что между ними *[тех творений, которые находятся между небесами и землей]*, и Господь восходов*[И Он также Господь заходов.] (небесных тел)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Господь небес, земли и того, что между ними, Господь восходов. *[Он сотворил Вселенную и дарует пропитание всем обитающим в ней творениям. Ему покорно все сущее, и у Него нет сотоварищей ни в праве на господство, ни в праве на поклонение. Всевышний очень часто упоминает о своем праве на поклонение наряду со своим правом на господство, потому что последнее усиливает первое. Многобожники верили в то, что Аллах является Единственным Господом, однако считали, что можно поклоняться и другим божествам. Поэтому Аллах часто напоминает людям о том, во что они верят, и призывает их уверовать в то, что они отрицают. В этом аяте Аллах назвал Себя Господом всех восходов. Речь идет о местах появления светил над горизонтом. Эти слова свидетельствуют о существовании множества мест заката светил. Возможно, Аллах имел в виду места появления звезд над горизонтом, о которых также говорится в следующих аятах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Единый Творец и небес, и земли, и того, что между ними. Он приводит всё в порядок и всё организует. Он - Господь всех восходов и того, что имеет восход.

## Сура 37, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Мы украсили ближайшее небо красотой звезд *(или звездами)*

**Абу Адель**: Поистине, Мы украсили ближайшее небо *[Вселенную]* красотой звезд

**Толкование ас-Саади**: Мы украсили ближайшее небо красотой звезд *(или звездами)*

**Аль-Мунтахаб**: Мы украсили небо, ближайшее к обитателям земли, украшением из звёзд восходящих разного размера и местоположения во Вселенной и в поле зрения.

## Сура 37, аят 7

**Эльмир Кулиев**: и оберегаем его от всякого мятежного дьявола.

**Абу Адель**: и для оберегания *(его)* от всякого сатаны мятежного.

**Толкование ас-Саади**: и оберегаем его от всякого мятежного дьявола.

**Аль-Мунтахаб**: Мы крепко охраняем его от всякого шайтана мятежного.

## Сура 37, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Они не могут прислушаться к высшему сонму, и их забрасывают со всех сторон,

**Абу Адель**: Не могут они *[дьяволы]* слышать высшее общество *[ангелов небесных]* и поражаются они *[дьяволы] (светочами) (которые бросаются на них)* со всех сторон

**Толкование ас-Саади**: Они не могут прислушаться к высшему сонму, и их забрасывают со всех сторон,

**Аль-Мунтахаб**: Мятежные шайтаны не могут прислушаться к тому, что происходит в мире ангелов, и отгоняются со всех сторон.

## Сура 37, аят 9

**Эльмир Кулиев**: чтобы изгнать оттуда. Им уготованы вечные мучения.

**Абу Адель**: для отогнания *(от прислушивания)*, и для них *(в Вечной жизни) (уготовано)* бессрочное наказание *(в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: чтобы изгнать оттуда. Им уготованы вечные мучения. *[Аллах сообщил о великой пользе, которую приносят звезды для обитателей земли. Во-первых, они являются украшением для небес. Если бы звезд не было, то небеса выглядели бы темными и мрачными. Аллах нарядил небеса звездами, дабы осветить небеса и сделать их облик прекрасным. Благодаря звездам люди определяют правильный путь на суше и на море даже в самые темные ночи. Во-вторых, звезды охраняют небеса от мятежных дьяволов, которые осмеливаются подслушивать разговоры ангелов на небесах. Дьяволы не слышат разговоров ангелов, потому что на них отовсюду обрушиваются падучие звезды. Они отгоняют дьяволов и не позволяют им подслушать, какие же дела замышляются на небесах. Это - справедливое возмездие за мятеж и неповиновение Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сурово отгоняются, и им не удаётся подслушать небесные вести, а в дальней жизни они будут подвергнуты мучительному наказанию.

## Сура 37, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Но если кто из дьяволов выхватит слово, то за ним последует яркий пылающий огонь.

**Абу Адель**: *(Не могут дьяволы слышать высшее общество)* кроме тех *(из них)*, кто *(быстро)* подхватит подхватываемое *[услышит слова ангелов]*, и за ним *(также)* следует пылающий светоч. *(При этом, он может быть сожжен светочем, но может и успеть передать услышанное тому дьяволу, который находится под ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Но если кто из дьяволов выхватит слово, то за ним последует яркий пылающий огонь. *[Если бы Всевышний не сообщил об этом, то на основании предыдущих аятов можно было бы сказать, что дьяволы не имеют никакой возможности подслушать вести с небес. Однако некоторым из них удается выкрасть словечко из уст ангелов, и тогда обитатели небес уничтожают их посредством ярких падучих звезд. Иногда такая звезда сжигает мятежного дьявола до того, как он передаст подслушанную весть своим собратьям. В таком случае весть с небес не доходит до обитателей земли. А иногда падучая звезда поражает дьявола после того, как он передал подслушанную весть своим клевретам. В этом случае дьяволы прибавляют к одной правде сотню неправд и рассказывают их колдунам и предсказателям, а невежественные люди начинают верить их многочисленным лживым предсказаниям из-за одного правдивого словечка, услышанного дьяволами на небесах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме тех, кто тайно урвёт что-либо из небесных вестей, но его преследует яркое пламя огня, проникающее через атмосферу и сжигающее его.

## Сура 37, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Спроси их *(людей)*, они созданы прочнее или то, что Мы сотворили? Воистину, Мы сотворили их из липкой глины.

**Абу Адель**: Спроси же *(о, Пророк)* у них *[у тех, кто не верит в воскрешение]*: они ли труднее для создания или же те, кого Мы создали *[все творения]*? *[Неужели они думают, что Аллаху ничего не стоит создать их еще раз?] (Ведь)* поистине, Мы создали их *[их отца – Адама]* из липкой глины.

**Толкование ас-Саади**: Спроси их *(людей)*, они созданы прочнее или то, что Мы сотворили? Воистину, Мы сотворили их из липкой глины. *[После того как Аллах напомнил людям о существовании огромных небесных тел, Он повелел Своему посланнику призвать неверующих призадуматься над творениями Господа. Они отказываются уверовать в воскрешение после смерти. Но разве воскресить усопших людей труднее, чем сотворить могучие небеса и огромные планеты? Вне всякого сомнения, многобожники признаются в том, что сотворить небеса и землю намного сложнее, чем воскресить человека. Все это обязывает людей уверовать в жизнь после смерти. Но это не является единственным доказательством правдивости воскрешения. Всевышний сотворил человека из хорошей глины. Он сказал: «Мы сотворили человека из сухой звонкой глины, полученной из видоизмененной грязи» (15:26). Если человек задумается над тем, как он появился на свет, то поймет, что сотворить человека из вязкой глины сложнее, чем воссоздать его после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси *(о пророк!)* тех, кто отрицает воскрешение, думая, что оно никогда не наступит: разве творить их Нам было труднее, чем создать небеса, землю, звёзды и всё сущее? Мы сотворили их из липкой глины. Что же они отрицают их возвращение?

## Сура 37, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Но ты удивлен, а они глумятся.

**Абу Адель**: Но, ты *(о, Пророк)* удивлен *(тому, как они отвергают веру в воскрешение)*, и *(еще при этом)* глумятся *(над тобой)*

**Толкование ас-Саади**: Но ты удивлен, а они глумятся. *[О Посланник! О человек! Ты поражен лживостью людей, которые отказываются уверовать в воскрешение и отворачиваются от многочисленных знамений и доказательств. Неверие таких людей действительно поражает и удивляет, потому что неизбежность Судного дня невозможно отрицать. Но что еще больше поражает разумного человека, так это поведение неверующих, которые насмехаются над посланником и верующими. Они не довольствуются тем, что отвергают истину, и осмеливаются глумиться над ней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но ты поражён *(о пророк!)* тем, что они отрицают День воскресения, несмотря на знамения, свидетельствующие о могуществе Аллаха. Они *(многобожники)*издеваются над твоим удивлением *(их неверию)* и твоей уверенностью в Дне воскресения.

## Сура 37, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Когда же им напоминают, они отказываются помнить.

**Абу Адель**: и, когда им напоминают *[доводят до них истину]*, они не вспоминают *[не получают пользу от этого] (так как их сердца черствы)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же им напоминают, они отказываются помнить.

**Аль-Мунтахаб**: Когда ты указываешь им на доказательства Его могущества совершить воскрешение, они не обращают внимания на это и не извлекают пользы для себя.

## Сура 37, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Когда же они видят знамение, то высмеивают его.

**Абу Адель**: А когда они видят знамение *[чудо] (которое указывает на то, что ты являешься посланником Аллах)*, насмехаются *(над этим чудом)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же они видят знамение, то высмеивают его. *[Такое поведение не может не вызвать удивления. Правоверные напоминают нечестивцам об истине, которая целиком и полностью гармонирует с их разумом и подсознанием, но нечестивцы продолжают отворачиваться от нее. Если они поступают таким образом по причине собственного невежества, то это свидетельствует об их глупости и слабоумии. Как можно отрицать то, что заложено в подсознании каждого человека и без каких-либо трудностей познается разумом?! Если же они сознательно отрицают истину по причине собственного упрямства, то это еще более удивительно. Проповедники истины предоставляют им убедительные доказательства своей правоты и показывают им великие знамения, перед которыми склоняются даже самые благоразумные мужи, но они встречают их неверием и насмешками. Воистину, это удивительно, так же как и удивительны слова неверующих, которые называют пророческое учение явным колдовством.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они видят доказательства могущества Аллаха, они призывают друг друга ещё больше насмехаться над этим.

## Сура 37, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Это — всего лишь очевидное колдовство.

**Абу Адель**: И сказали они *[неверующие]*: «Это *[то, с чем ты явился к нам]* – лишь явное колдовство!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Это - всего лишь очевидное колдовство.

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто не уверовал, говорят о знамениях, доказывающих могущество Аллаха: "То, что мы видим, - это лишь явное колдовство!

## Сура 37, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Неужели мы будем воскрешены после того, как умрем и станем прахом и костями?

**Абу Адель**: Разве *(это возможно, что)* когда мы умрем и станем землей и костями *[полностью истлеем]*, разве мы действительно будем воскрешены *[выйдем живыми из могил]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели мы будем воскрешены после того, как умрем и станем прахом и костями?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели когда мы умрём и превратимся в прах и кости, мы будем воскрешены из своих могил?!

## Сура 37, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Или же наши праотцы?».

**Абу Адель**: Или *(же) (неужели) (будут воскрешены и)* отцы наши первые *[все наши предки]*?»

**Толкование ас-Саади**: Или же наши праотцы?» *[Они сравнивают истину, которая является самым славным и самым прекрасным из всего, что есть на земле, с колдовством, которое является самым низменным и самым отвратительным деянием. Более того, они сравнивают божественные возможности Господа небес и земли с жалкими способностями человека, который является слабым и несовершенным во всех отношениях. Они считают воскрешение из мертвых невероятным и поэтому говорят: «Неужели мы будем воскрешены после того, как превратимся в прах и кости? Или будут воскрешены наши праотцы?» Это - самые большие, но совершенно безосновательные доказательства неверующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве мы будем воскрешены, и будут с нами воскрешены наши праотцы, умершие до нас и превратившиеся в прах?!"

## Сура 37, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Да, и вы будете унижены!».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Да, *(все будут воскрешены в День Суда)* и вы *(о, многобожники) (в тот День)* будете униженными!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Да, и вы будете унижены!» *[Перечислив доказательства многобожников, Аллах повелел Своему посланнику опровергнуть их лживые заявления и устрашить их вестью об унизительном наказании. О многобожники! Вы и ваши предки непременно будете воскрешены и окажетесь в числе униженных и презренных, а для Аллаха это не составит никакого труда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о Мухаммад: "Да, вы будете все воскрешены, униженными и презренными".

## Сура 37, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Раздастся один только глас, и все они будут смотреть.

**Абу Адель**: Это же *(будет)* лишь один звук *[второе дуновение в Рог]*, и вот – они *(уже)* смотрят *(на события Дня Суда) (будучи воскрешенными)*

**Толкование ас-Саади**: Раздастся один только глас, и все они будут смотреть.

**Аль-Мунтахаб**: Раздастся один трубный глас, и они станут живыми и увидят то, о чём их увещевали.

## Сура 37, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Горе нам! Это — День воздаяния!».

**Абу Адель**: и скажут они: «Горе *[погибель]* нам! Это – День Суда *[День Расчета и Воздаяния]*».

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Горе нам! Это - День воздаяния!»

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники воскликнут: "О, горе нам! Вот наша гибель!...Это - Судный день - День расчёта и наказания ".

## Сура 37, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Это — День различения, который вы считали ложью.

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Это – День Разделения *[когда будет решено между всеми рабами Аллаха по справедливости]*, который вы считали ложью *[не верили словам Аллаха о том, что этот день наступит]*!»

**Толкование ас-Саади**: Это - День различения, который вы считали ложью. *[Как только ангел Исрафил протрубит в рог, все усопшие восстанут из своих могил. Они будут воскрешены в том же виде, в котором они впервые появились на свет: нагие, босые, с необрезанной крайней плотью. В этот страшный миг неверующие не смогут скрыть раскаяния, разочарования, стыда и унижения. Они будут проклинать себя и поймут, что наступил час расплаты и воздаяния, и не смогут отрицать то, над чем насмехались в мирской жизни. Тогда им возвестят о наступлении Дня различения. В этот день Аллах возвестит каждому человеку о том, как он выполнял свои обязанности перед Аллахом и перед Его творениями. Когда же неверующие воочию убедятся в правдивости всего, что они отрицали и над чем насмехались, Господь велит ангелам ввергнуть грешников в Адский Огонь, который они считали ложью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им ответят: "Это - Судный день - День расчёта и различения между истиной и ложью, который вы отрицали в земном мире".

## Сура 37, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Соберите беззаконников и им подобных и тех, кому они поклонялись

**Абу Адель**: *(И скажет Аллах Всевышний ангелам)*: «Соберите *(всех)* тех, кто творил беззаконие *[совершал неверие]* с им подобными и тех, кому они поклонялись,

**Толкование ас-Саади**: Соберите беззаконников и им подобных и тех, кому они поклонялись

**Аль-Мунтахаб**: Соберите, Мои ангелы, нечестивцев, несправедливых к себе, не уверовавших в Аллаха, вместе с их неверующими супругами, подобными им, и их богов из идолов и истуканов, которым они поклонялись

## Сура 37, аят 23

**Эльмир Кулиев**: вместо Аллаха, и укажите им на путь в Ад.

**Абу Адель**: помимо Аллаха, и отведите их на путь Геенны *[Ада]*

**Толкование ас-Саади**: вместо Аллаха, и укажите им на путь в Ад.

**Аль-Мунтахаб**: помимо Аллаха, и покажите им путь к адскому огню, чтобы они шли по нему,

## Сура 37, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Остановите их, и они будут спрошены:

**Абу Адель**: и остановите их *(прежде чем они дойдут до Ада)*, – ведь поистине они будут спрошены *(за все свои слова и деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Остановите их, и они будут спрошены:

**Аль-Мунтахаб**: и остановите их здесь. Ведь они будут в ответе за свою веру и деяния".

## Сура 37, аят 25

**Эльмир Кулиев**: «Что с вами? Почему вы не помогаете друг другу?».

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Что с вами, вы не помогаете друг другу?»

**Толкование ас-Саади**: «Что с вами? Почему вы не помогаете друг другу?»

**Аль-Мунтахаб**: Что же вы - многобожники - не помогаете друг другу, как вы делали в земном мире?

## Сура 37, аят 26

**Эльмир Кулиев**: О нет! Сегодня они будут покорны.

**Абу Адель**: О, нет! Они сегодня *[в День Суда] (полностью)* покорны *(Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: О нет! Сегодня они будут покорны. *[Эти нечестивцы поступали несправедливо по отношению к себе и увязали в неверии, многобожии и непослушании Аллаху. А когда наступит День воскресения, они будут собраны вместе со своими собратьями, которые совершали столь же скверные дела. Более того, идолы и истуканы, которым поклонялись язычники, также разделят их участь. Все они будут собраны вместе, и грубые ангелы погонят их в сторону Ада. Когда многобожники и неверующие осознают, что им не избежать погибели и мучительного наказания, Аллах велит ангелам остановить толпу грешников. Они будут представлены к ответу за свои измышления. На глазах у всех творений Господь опозорит неверующих и изобличит их ложь и измену. Их спросят: «Почему вы так печальны? Почему вы не помогаете друг другу, а идолы не помогают вам? Ведь это вы полагали, что придуманные вами божества избавят вас от наказания и заступятся за вас перед Аллахом». Очевидно, неверующие не будут отвечать на эти вопросы, потому что они будут облачены в одежды покорности и унижения. Они смирятся со своей участью, покорятся воле Всевышнего и не смогут произнести ни слова в свое оправдание. Они будут покорны, униженны и беспомощны.]*

**Аль-Мунтахаб**: В сей День они не помогут друг другу, они покорны Аллаху и Его повелению.

## Сура 37, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Они будут обращаться друг к другу с вопросами.

**Абу Адель**: И подходят они *[неверующие]* друг к другу, спрашивая *[споря и порицая]* друг друга.

**Толкование ас-Саади**: Они будут обращаться друг к другу с вопросами.

**Аль-Мунтахаб**: Они подходят друг к другу, ссорясь и с упрёком расспрашивая о столь скверной своей судьбе.

## Сура 37, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Вы приходили к нам справа».

**Абу Адель**: Говорят они *[заблудшие последователи] (своим предводителям)*: «Поистине, вы приходили к нам справа *[со стороны Веры и Истины] (и представляли нам Веру и Покорность Аллаху как нечто ничего не значащее и прививали нам отвращение к Истине и представляли красивым заблуждение)*»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Вы приходили к нам справа». *[Неверующие вместе со своими собратьями и идолами будут собраны на дороге, ведущей в Геенну. Ангелы остановят их и начнут задавать вопросы, однако неверующие не найдут на них ответа и начнут упрекать друг друга в том, что они впали в заблуждение сами и ввели в заблуждение других. Грешники, которые были в своей земной жизни простолюдинами, скажут своим вождям и предводителям: «Вы использовали свою силу и свою власть для того, чтобы ввести нас в заблуждение. Если бы не вы, то мы были бы одними из правоверных».]*

**Аль-Мунтахаб**: Слабые говорят превозносившимся: "Когда вы к нам подходили, чтобы отвратить нас от истины и ввести в заблуждение, мы думали, что за вами благо и счастье!"

## Сура 37, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Они ответят: «О нет! Вы сами не были верующими.

**Абу Адель**: *(Их предводители же)* скажут *(им) (в ответ)*: «Нет, *(совсем не так, как вы утверждаете)*! Вы сами не были верующими *[склонялись к неверию и грехам]*,

**Толкование ас-Саади**: Они ответят: «О нет! Вы сами не были верующими.

**Аль-Мунтахаб**: Высокомерные ответят: "Мы вас ни от чего не отвращали, вы сами не уверовали и отвратились от истины по своей воле.

## Сура 37, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Мы не обладали властью над вами. Вы сами были людьми, преступавшими границы дозволенного.

**Абу Адель**: и не было у нас над вами власти *[ни довода, ни влияния] (чтобы отклонить вас от Веры)*. Но вы *(о, многобожники) (сами)* были народом излишествующим.*[преходящими пределы в грехах]*

**Толкование ас-Саади**: Мы не обладали властью над вами. Вы сами были людьми, преступавшими границы дозволенного.

**Аль-Мунтахаб**: Мы не имели такой власти над вами, чтобы сбить с пути, избранного вами, но вы сами были нечестивы и не выбрали прямого пути истины.

## Сура 37, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Относительно нас сбылось Слово нашего Господа. Воистину, мы будем вкушать наказание.

**Абу Адель**: И сбылось относительно нас слово Господа нашего *[Его угроза] (и поэтому)* мы *(вместе с вами)*, непременно, будем вкушать *(наказание)*!

**Толкование ас-Саади**: Относительно нас сбылось Слово нашего Господа. Воистину, мы будем вкушать наказание.

**Аль-Мунтахаб**: Оправдалось над нами Слово Господа - мы непременно вкусим мучительное наказание в Судный день.

## Сура 37, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Мы ввели вас в заблуждение, и мы сами были заблудшими».

**Абу Адель**: И мы же сбили вас *[отклонили от Истинной Веры]*, *(ведь)* поистине, мы *(и сами)* стали сбившимися *(еще до вас)*».

**Толкование ас-Саади**: Мы ввели вас в заблуждение, и мы сами были заблудшими». *[Предводители неверующих ответят: «Вы поклонялись ложным божествам вместе с нами, и вы ничем не лучше нас. Почему же вы упрекаете нас сегодня? Мы не принуждали вас к неверию - вы сами предпочитали отвергать истину. Сегодня всех нас постигло то, что предопределил Господь. Мы разделим с вами горькую участь и будем вкушать наказание. Мы были заблудшими людьми и предлагали вам последовать за нами. Вы добровольно согласились и последовали по нашим стопам, и сегодня вы не должны укорять в этом никого, кроме самих себя».]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы призывали вас к заблуждению и нечестию, и вы послушали нас. Наше дело обманывать людей, вводя их в заблуждение, чтобы они пребывали в заблуждении, как и мы. И нет на нас упрёка".

## Сура 37, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в тот день они разделят наказание.

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, они *[и предводители и их последователи]* будут соучастниками в наказании *(также, как и в этом мире они были соучастниками в ослушании Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в тот день они разделят наказание.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в Судный день вместе понесут наказание и вводящие в заблуждение и следующие за ними!

## Сура 37, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Воистину, так Мы поступаем с грешниками.

**Абу Адель**: Поистине, Мы так поступаем с бунтарями *[с теми, которые выбрали неверие и грехи]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, так Мы поступаем с грешниками. *[Речь идет о Судном дне, когда все грешники будут вкушать мучительное наказание, и тяжесть страданий каждого грешника будет зависеть от тяжести его грехов. Вот так Аллах поступает с грешниками! В своей земной жизни они вместе увязали в неверии, и поэтому в Последней жизни они будут вместе разделять страдания. Их грехи и злодеяния переходили все границы дозволенного.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так Мы поступаем с грешниками: подвергаем наказанию тех, кто не уверовал в Истину Аллаха, вершил грехи и был многобожником.

## Сура 37, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорили: «Нет божества, кроме Аллаха», — они превозносились

**Абу Адель**: *(Ведь)* поистине, они *[эти многобожники]*, когда им говорили: «Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Аллаха!» – проявляли высокомерие

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорили: «Нет божества, кроме Аллаха», - они превозносились

**Аль-Мунтахаб**: Ведь когда этим говорили: "Нет божества, кроме Аллаха!" - они высокомерно и надменно отрицали это.

## Сура 37, аят 36

**Эльмир Кулиев**: и говорили: «Неужели мы откажемся от наших богов ради одержимого поэта?».

**Абу Адель**: и говорили: «Неужели мы и в самом деле оставим наших богов из-за *(какого то)* поэта, одержимого *(бесами)*?» *(Под поэтом они имели ввиду пророка Мухаммада.)*

**Толкование ас-Саади**: и говорили: «Неужели мы откажемся от наших богов ради одержимого поэта?» *[Когда им предлагали засвидетельствовать, что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, они надменно отрицали истину и отвергали ее проповедников. Они всенародно показывали свое отвращение к ним и говорили: «Неужели мы откажемся от поклонения богам, которым поклонялись наши отцы и деды? Неужели мы пойдем на такое*

*ради Мухаммада?» Однако позорные многобожники не довольствовались тем, что они отвернулись от посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, обвинив его во лжи. Они не успокоились до тех пор, пока не нарекли его безумным поэтом. Это было самым несправедливым поступком с их стороны. Они прекрасно знали, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не был знаком ни с поэтами, ни с поэзией. Более того, его поведение ничем не напоминало поведение поэтов. Многобожники знали это, так же как и знали то, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был самым благоразумным и самым здравомыслящим из их современников. Поэтому Всевышний Аллах опроверг их лживые утверждения, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Неужели мы оставим поклонение своим богам из-за иллюзий какого-то безумного поэта?"

## Сура 37, аят 37

**Эльмир Кулиев**: О нет! Он принес истину и подтвердил правдивость посланников.

**Абу Адель**: О, нет! *[Пророк не таков, как вы говорите о нем!]* Он пришел с истиной *[с Книгой Аллаха и Единобожием]* и признал правдивость посланников *[признал истинность того, с чем посылались прежние пророки]*.

**Толкование ас-Саади**: О нет! Он принес истину и подтвердил правдивость посланников. *[Пришествие Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, его религия и ниспосланное ему Писание - истина. Его пришествие подтвердило правдивость предыдущих посланников, каждый из которых пророчествовал о нем. Пророчество о Мухаммаде, да благословит его Аллах и приветствует, было чудесным знамением каждого из небесных посланников. Аллах заповедал им уверовать в последнего посланника, и если бы кому-нибудь из них привелось встретиться с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, то он непременно оказывал бы ему всестороннюю поддержку. Именно поэтому Божьи посланники завещали своим последователям уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, когда он явится к человечеству. А когда он явился, все люди убедились в правдивости предыдущих посланников и лживости их врагов и противников. Если бы этого не произошло, то несбывшееся пророчество подорвало бы доверие людей к Божьим избранникам. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, также подтвердил истинность предыдущих посланников тем, что его учение и проповеди имели общую основу с учениями и проповедями его предшественников. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, веровал во всех Божьих посланников, которые приходили к человечеству. Он поведал своим последователям об истинности их пророческих миссий, посланий и законодательств. В тридцать первом аяте Аллах сообщил, что неверующие будут убеждены в том, что вкусят суровое наказание. Однако слова неверующих являются всего лишь предположением простых людей и могут оказаться ошибочными, поэтому Всевышний решил вынести окончательный приговор. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет, посланник пришёл к ним с истиной - единобожием, - к которой призывали все посланники, и подтвердил призыв посланников до него.

## Сура 37, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Вы непременно вкусите мучительные страдания,

**Абу Адель**: Поистине, вы *(о, многобожники)*, непременно, *(за свое неверие)* будете вкушать мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Вы непременно вкусите мучительные страдания,

**Аль-Мунтахаб**: Вы, многобожники, вкусите тяжкое наказание в дальней жизни!

## Сура 37, аят 39

**Эльмир Кулиев**: и получите воздаяние только за то, что вы совершали.

**Абу Адель**: И воздастся вам *(в Вечной жизни)* только за то *[за те грехи]*, что вы совершали *(при жизни на Земле)*.

**Толкование ас-Саади**: и получите воздаяние только за то, что вы совершали. *[Это - правдивая весть, в которой невозможно усомниться. Неверующие будут подвергнуты лютой муке, но с ними не поступят несправедливо. Это будет справедливое наказание. А поскольку эти слова носят общий характер и на первый взгляд относятся ко всем людям, Всевышний сделал исключение для верующих и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Будет вам воздано в будущей жизни только за ваши деяния в ближайшей жизни.

## Сура 37, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Это не относится лишь к избранным *(или искренним)* рабам Аллаха.

**Абу Адель**: Кроме рабов Аллаха избранных *[которые служили только Аллаху и исполняли Его слово, и которых Он почтил особым милосердием] [их не постигнет мучительное адское наказание]*.

**Толкование ас-Саади**: Это не относится лишь к избранным *(или искренним)* рабам Аллаха. *[Они творили добрые дела искренне ради Аллаха и сумели избавиться от многобожия и неверия, а Аллах избавит их от мучительного наказания. Он почтит их Своей милостью и одарит щедрым вознаграждением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме искренне верующих рабов Аллаха. Их не постигнет наказание, ибо они уверовали и смиренно повиновались Аллаху.

## Сура 37, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Именно им уготован известный удел —

**Абу Адель**: Такие *(рабы Аллаха) (получат обещанный)* им известный удел *(в Раю)* –

**Толкование ас-Саади**: Именно им уготован известный удел -

**Аль-Мунтахаб**: Этим искренне верующим уготован определённый надел у Аллаха в дальней жизни -

## Сура 37, аят 42

**Эльмир Кулиев**: фрукты. Им будут оказаны почести

**Абу Адель**: *(разнообразные, вкусные)* плоды, и они будут в почете *[Аллах окажет им почет]*

**Толкование ас-Саади**: фрукты. Им будут оказаны почести *[Воистину, вознаграждение Аллаха небезызвестно. Оно настолько велико и чудесно, что люди не могут быть к нему безразличны и не могут постичь всю его прелесть. Аллах описал некоторые из райских благ. Это - различные плоды, от вкуса и вида которых обитатели Рая будут получать великое удовольствие. В Райской обители праведники будут почитаемы. Их не будут оскорблять и унижать, а наоборот, будут превозносить и возвеличивать. Они будут с уважением и почтением относиться друг к другу, и благородные ангелы также будут оказывать им почтение. Ангелы будут входить к праведникам через многочисленные врата и поздравлять с великим преуспеянием и щедрым вознаграждением. Но что самое главное, обитателям Рая окажет почтение Великодушный и Щедрый Господь. Он одарит их многочисленными благами и доставит радость их сердцам, душам и телам.]*

**Аль-Мунтахаб**: плоды разных сортов, и они будут в почёте и благоденствии,

## Сура 37, аят 43

**Эльмир Кулиев**: в Садах блаженства.

**Абу Адель**: в Садах *(вечной)* Благодати *(получая постоянно удовольствие, ощущая радость, вечно живыми и счастливыми)*,

**Толкование ас-Саади**: в Садах блаженства. *[Они пребудут в садах благодатных. Благодать, радость и счастье навсегда поселились в этих садах. Для правоверных там уготовано то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Ничто не омрачит их счастья и не причинит им беспокойства.]*

**Аль-Мунтахаб**: в райских садах блаженства.

## Сура 37, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Они будут возлежать на ложах друг против друга.

**Абу Адель**: *(сидя)* на *(расшитых)* ложах *(и беседуя)* обратившись лицом друг к другу.

**Толкование ас-Саади**: Они будут возлежать на ложах друг против друга. *[Они будут возлежать на высоких ложах, украшенных богатыми покрывалами. Даже положение, в котором будут находиться праведники, будет доставлять им удовольствие и вселять в них умиротворение. Они будут располагаться друг против друга, и это также свидетельствует об их взаимном уважении. Их сердца будет объединять любовь, и они будут наслаждаться своим единством и согласием. Обитатели Рая будут близки друг к другу не только лицами, но и сердцами. Они будут*

*любезны и учтивы со своими собратьями настолько, что не захотят поворачиваться к ним спиной или боком. Все это свидетельствует о благополучии и благонравии обитателей Рая.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они будут там возлежать на ложах друг против друга.

## Сура 37, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Их будут обходить с чашей родникового напитка *(вина)*,

**Абу Адель**: Будут *(райские слуги)* обходить их *[обитателей Рая]* с кубками *(райского вина) (текущего)* из *(неиссякаемого)* источника,

**Толкование ас-Саади**: Их будут обходить с чашей родникового напитка *(вина)*,

**Аль-Мунтахаб**: Отроки будут обходить их с чашами, наполненными напитком из непрерывно текущих родников, ключей, источников,

## Сура 37, аят 46

**Эльмир Кулиев**: белого, доставляющего удовольствие пьющим.

**Абу Адель**: белого *(цветом)* и приятного для пьющих *(его)*.

**Толкование ас-Саади**: белого, доставляющего удовольствие пьющим. *[Вечно юные отроки всегда будут готовы услужить праведникам. Они будут обносить их удивительными чашами с не менее удивительным нектаром. Этот нектар - это райское вино, запечатанное мускусом. Оно совершенно не похоже на вино в мирской жизни. Оно белого цвета, потому что белый цвет является одним из самых лучших. Однако оно отличается от земного вина не только цветом. Райское вино доставляет праведникам великое удовольствие не только во время питья, но и после этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: белым и вкусным для пьющих.

## Сура 37, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Он не лишает рассудка и не пьянит.

**Абу Адель**: Нет в нем *[в райском вине]* буйства *[оно не затмевает разум] (в отличии от вина в этом мире)*, и не пьянеют они от него.

**Толкование ас-Саади**: Он не лишает рассудка и не пьянит. *[Райское вино не вызывает страданий, не притупляет рассудок и не заставляет человека пропивать все свое состояние. Оно не вызывает головной боли и не причиняет горя. Всевышний упомянул о райских яствах, напитках, прекрасных ложах и прочих удовольствиях, которые можно было выразить эпитетом «сады благодатные». Тем не менее, Всевышний предпочел более детально описать райские прелести, дабы правоверные еще сильнее стремились снискать благоволение своего Господа. Поэтому далее Он поведал о прекрасных большеглазых гуриях, которые будут дожидаться праведников в находящихся неподалеку шатрах.]*

**Аль-Мунтахаб**: От этого напитка не будет ни внезапной головной боли, ни постепенного ослабления и немощи, ни опьянения.

## Сура 37, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Возле них будут гурии, потупляющие взоры, большеглазые,

**Абу Адель**: И у них *(в Раю)* будут берегущие свои взоры *[гурии, которые не смотрят ни на кого, кроме своих мужей]*, с большими и красивыми глазами,

**Толкование ас-Саади**: Возле них будут гурии, потупляющие взоры, большеглазые,

**Аль-Мунтахаб**: У этих, искренне поклоняющихся Аллаху, будут в садах благоденствия красивые большеглазые девы, целомудренные, опустившие смиренно глаза, в которых нет запретной страсти и которые смотрят только на своих супругов и не смотрят на других, -

## Сура 37, аят 49

**Эльмир Кулиев**: подобные оберегаемому яйцу.

**Абу Адель**: и *(по своей белизне и нетронутости)* они подобны охраняемым *(наседкой)* яйцам.

**Толкование ас-Саади**: подобные оберегаемому яйцу. *[Их взгляд будет восхитителен и очарователен. Всевышний назвал их потупившими взоры, потому что они будут хранить целомудрие и потуплять взоры перед всеми, кроме своих мужей. Они будут восхищаться красотой и совершенством своих мужей и не согласятся променять их на кого-либо другого. Кроме того, супруги гурий тоже будут потуплять свои взоры перед остальными женщинами, и это свидетельствует о неописуемой красоте и совершенстве их жен. Они подобны яйцу, оберегаемому наседкой. У них нет пороков и недостатков, и даже цвет их кожи - самый прекрасный. Существует мнение, что Аллах назвал гурий потупившими взоры, потому что они будут желать и любить только своих супругов. Подобное толкование тоже достоверно. Все это означает, что мужчины и женщины в Раю будут прекрасны. Между ними воцарятся любовь и согласие, и они не будут желать для себя чего-нибудь иного. Обитатели Рая будут хранить целомудрие, не будут завидовать друг другу, питать взаимную вражду и ссориться - для этого просто не будет причин.]*

**Аль-Мунтахаб**: точно охраняемые яйца страуса, никем не затронутые, чистые- пречистые.

## Сура 37, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Они будут обращаться друг к другу с вопросами.

**Абу Адель**: И подходят одни из них к другим, расспрашивая *(друг друга о том, как они жили в земной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Они будут обращаться друг к другу с вопросами.

**Аль-Мунтахаб**: Эти верующие люди будут расспрашивать друг друга об их состоянии *(что они делали и как жили в земной жизни)*.

## Сура 37, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Один из них скажет: «Был у меня товарищ.

**Абу Адель**: Скажет один из них *[из обитателей Рая]*: «Был у меня *(в земной жизни) (один)* товарищ.

**Толкование ас-Саади**: Один из них скажет: «Был у меня товарищ.

**Аль-Мунтахаб**: Один из них расскажет: "У меня в земном мире был неверующий товарищ-многобожник, который препирался со мной о вере в Аллаха и о Благородном Коране".

## Сура 37, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Он говорил: «Неужели ты принадлежишь к числу верующих?

**Абу Адель**: Говорил он *[тот товарищ]*: «Неужели ты из числа считающих истинным *(воскрешение после смерти)*?

**Толкование ас-Саади**: Он говорил: “Неужели ты принадлежишь к числу верующих?

**Аль-Мунтахаб**: Он мне говорил: "Неужели ты из тех, кто верит в воскрешение после смерти, расчёт, воздаяние - наказание и награду?

## Сура 37, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Неужели мы получим воздаяние после того, как мы умрем и станем прахом и костями?»»

**Абу Адель**: Разве *(это возможно, что)* когда мы умрем и станем землей и костями *[полностью истлеем]*, то действительно будем судимы *(Аллахом)*?»

**Толкование ас-Саади**: Неужели мы получим воздаяние после того, как мы умрем и станем прахом и костями?”» *[После упоминания о райских яствах и напитках, прекрасных ложах и прелестных супругах Всевышний Аллах сообщил о том, с какой охотой обитатели Рая будут вести между собой теплые беседы. Они будут вспоминать о своей прошлой жизни и о своих деяниях. Их разговор будет столь долгим, что один из них скажет: «Был у меня скверный спутник, который сопровождал меня в земной жизни, отрицал воскрешение после смерти и порицал меня за мою веру. Он говорил: «Как ты можешь верить в то, что человек будет наказан или вознагражден за свои деяния?! Это же невероятно! Мы все превратимся в прах, и от нас останутся только кости. Неужели ты думаешь, что эти кости будут воскрешены и что человек будет призван к ответу за свои деяния?!» Такова моя история… Мне трудно забыть своего приспешника. Я уверовал и до конца своих дней оставался праведным верующим, а он продолжал отрицать*

*вечную жизнь и увязать в неверии. Сегодня, как видите, я оказался среди этих прекрасных благ, а он страдает в пучине адских мук».]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели, когда мы умрём и станем прахом и костями, мы опять оживём для Суда и расчёта, и будет нам воздано за те деяния, что мы совершили?!"

## Сура 37, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Он скажет: «Не взгляните ли вы?».

**Абу Адель**: Скажет он *[верующий] (тем с кем он беседует в Раю)*: «Не взглянете ли вы *(где сейчас тот товарищ)*?»

**Толкование ас-Саади**: Он скажет: «Не взгляните ли вы?» *[Тут этот праведник предложит: «Давайте воочию убедимся в страданиях неверующих и почувствуем себя еще более счастливыми оттого, что обрели благоволение Господа». Обитатели Рая будут охотно выполнять просьбы своих братьев, и поэтому они отправятся вместе с ним посмотреть на его приспешника.]*

**Аль-Мунтахаб**: Затем тот верующий, который расскажет об этом, спросит своих товарищей: "О вы, обитатели рая, видите ли вы обитателей ада, ибо я хочу посмотреть на своего товарища?"

## Сура 37, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Он взглянет и увидит его в середине Ада.

**Абу Адель**: И взглянул он и увидел его *[не верившего в воскрешение]* в середине Геенны *[Ада]*.

**Толкование ас-Саади**: Он взглянет и увидит его в середине Ада.

**Аль-Мунтахаб**: Он взглянет в адский огонь и увидит в нём своего товарища, который подвергается наказанию огнём

## Сура 37, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Он скажет: «Клянусь Аллахом! Ты чуть было не погубил меня.

**Абу Адель**: Скажет он *[верующий] (своему неверующему товарищу)*: «Клянусь Аллахом! Ты чуть было не погубил меня *(отвратив от Веры) (если бы я послушался тебя)*.

**Толкование ас-Саади**: Он скажет: «Клянусь Аллахом! Ты чуть было не погубил меня.

**Аль-Мунтахаб**: Верующий скажет: "Клянусь Аллахом! Ты бы меня погубил, если бы в земном мире я послушал тебя и последовал за тобой в твоём неверии и опровержении Истины Аллаха.

## Сура 37, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Если бы не милость моего Господа, то я оказался бы в числе ввергнутых в Геенну.

**Абу Адель**: И если бы не благодеяние Господа моего *(тем, что Он даровал мне Веру и укрепил меня в ней)*, *(то)* непременно, я был бы в числе приведенных *(к наказанию)(вместе с тобой)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы не милость моего Господа, то я оказался бы в числе ввергнутых в Геенну. *[Когда праведник взглянет в Ад, то увидит своего приспешника посреди Адского Пламени. Он будет страдать в пучине адских мук, и огонь будет окружать его со всех сторон. Праведник начнет порицать неверного и возблагодарит Аллаха, Который избавил его от козней врага. Он воскликнет: «Клянусь Аллахом! Ты пытался поселить в моей душе сомнение и мог погубить меня. Если бы Аллах не помог мне сохранить веру, то я оказался бы в числе ввергнутых в Ад».]*

**Аль-Мунтахаб**: И если бы не благоволение и милость Аллаха в руководстве мною и направлении меня к вере в Аллаха, в День воскресения я был бы таким, как ты, - из числа обитателей ада, подвергающихся наказанию".

## Сура 37, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Неужели мы никогда не умрем

**Абу Адель**: *(И скажет верующий, повернувшись к своим собеседникам в Раю)*: «Неужели мы *(уже) (никогда)* не умрем,

**Толкование ас-Саади**: Неужели мы никогда не умрем

**Аль-Мунтахаб**: "Будем ли мы вечными обитателями рая блаженства и не умрём опять,

## Сура 37, аят 59

**Эльмир Кулиев**: после нашей первой смерти? Неужели мы никогда не будем подвергнуты мучениям?».

**Абу Адель**: кроме *(только)* нашей первой смерти *(которая была в земной жизни)*, и неужели мы не будем наказаны *(после того, как уже вошли в Рай)*?» *(И ему ответят: «Нет, мы уже не умрем и не будем наказаны».)*

**Толкование ас-Саади**: после нашей первой смерти? Неужели мы никогда не будем подвергнуты мучениям?» *[Это - риторический вопрос, ответ на который может быть только утвердительным. Он свидетельствует о великой радости, которую испытывают праведники от вечного пребывания в Раю и спасения от наказания в Преисподней. В 50-м аяте Всевышний Аллах сказал: «Они будут обращаться друг к другу с вопросами». Господь не сообщил нам, какие беседы будут вести обитатели Рая. Однако совершенно ясно, что они будут получать удовольствие от этих бесед. Они будут разговаривать обо всем, что будет доставлять им радость, и будут обсуждать вопросы, относительно которых они расходились во мнениях на земле. Хорошо известно, что ученые получают огромное удовольствие от научных дискуссий и обсуждений. Это удовольствие невозможно сравнить с чувствами, которые испытывают люди, беседуя о мирской жизни. Оказавшись среди обитателей Рая, они будут подолгу обсуждать научные вопросы и делать такие научные открытия, которые человек не в состоянии даже представить себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: после первой смерти, и не подвергнемся наказанию, вошедши в рай?!"

## Сура 37, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Это и есть великое преуспеяние!

**Абу Адель**: *(Тогда он скажет)*: «Поистине, это и есть великий успех!»

**Толкование ас-Саади**: Это и есть великое преуспеяние! *[Всевышний описал райское блаженство и удивительные райские блага, а затем вдохновил мусульман на совершение искренних и праведных дел и сказал, что обретение райских благ - это наивысший успех. Праведники добьются этого успеха. Они обретут все блага, о каких только может мечтать человеческая душа, и спасутся от всего неприятного и ненавистного. Разве может человек желать чего-либо еще? Или же все-таки это действительно является наивысшим успехом? Что может быть лучше, чем право поселиться в сени божественного благоволения вблизи Господа небес и земли? Что может быть прекраснее, чем возможность познать своего Создателя, увидеть Его благородный лик и услышать его чудесную речь?]*

**Аль-Мунтахаб**: "Это благо, дарованное нам Аллахом в раю - наивысшая награда и величайшее спасение от кары Аллаха - наказания, которого мы боялись в земном мире".

## Сура 37, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Ради такого пусть трудятся труженики!

**Абу Адель**: Для подобного этому *(великому благу)* пусть труждаются *[стараются]* труждающиеся *(в земной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Ради такого пусть трудятся труженики! *[Вечные райские блага заслуживают того, чтобы люди расходовали ради них свое богатство и трудились, засучив рукава. Благоразумный человек должен быть опечален, если он потратил свое время на дела, которые не могут приблизить его к обители божественной милости. Что же тогда говорить о людях, которые совершают грехи и обрекают себя на погибель?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Ради подобного блага в раю в дальней жизни, дарованного тем, кто уверовал в Аллаха, пусть усердствуют в ближайшей жизни все, кто старается возыметь подобное награждение в будущей жизни.

## Сура 37, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Это угощение лучше или дерево заккум?

**Абу Адель**: Это ли *[райская благодать]* лучше, как угощение *[как дар от Аллаха]*, или дерево заккум?

**Толкование ас-Саади**: Это угощение лучше или дерево заккум?

**Аль-Мунтахаб**: Разве это определённое благо, уготованное для обитателей рая, не лучше, чем дерево заккум, уготованное для обитателей ада?

## Сура 37, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали его искушением для беззаконников.

**Абу Адель**: Поистине, Мы сделали его *[дерево заккум]* испытанием для беззаконников *[неверующих]*. *[Неверующие сказали: «Ваш товарищ утверждает, что в Аду растет дерево. Но ведь дерево сгорает в огне.»]*

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали его искушением для беззаконников.

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали это дерево бедствием и наказанием для многобожников и нечестивых в дальней жизни.

## Сура 37, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Это — дерево, которое растет из основания Ада.

**Абу Адель**: Поистине, это ведь дерево, которое выходит *[растет]* со дна Ада.

**Толкование ас-Саади**: Это - дерево, которое растет из основания Ада. *[Разве райское блаженство не лучше, чем мучительное наказание в Геенне? Какое угощение лучше: изысканные райские яства или дерево заккум, плодами которого будут питаться обитатели Ада? Господь сделал это дерево наказанием для грешников, которые увязали в неверии и неповиновении Аллаху. Оно растет в самой середине Ада, и его корни берут начало из адских недр. Это - самая скверная и самая отвратительная почва, а следовательно и произрастающее на ней дерево должно быть самым отвратительным. Именно это разъяснил Всевышний, когда вначале упомянул о происхождении дерева, а затем - его плодах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это дерево растёт в аду и питается огнём, из которого оно было сотворено.

## Сура 37, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Плоды его — словно головы дьяволов.

**Абу Адель**: Плоды его *(настолько безобразны) (что аж)* похожи на головы дьяволов.

**Толкование ас-Саади**: Плоды его - словно головы дьяволов.

**Аль-Мунтахаб**: Плоды, растущие на ветвях этого дерева, - уродливые, страшные и отвратительные. Они подобны головам дьяволов, которых люди не видели, но надеялись на их заступничество и воображали их страшный вид.

## Сура 37, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Они будут пожирать их и наполнять ими свои животы.

**Абу Адель**: А они же *[многобожники]* едят их *[плоды заккума]* и наполняют им животы.

**Толкование ас-Саади**: Они будут пожирать их и наполнять ими свои животы.

**Аль-Мунтахаб**: Обитатели ада едят плоды этого дерева и наполняют ими свои животы, ибо они не находят ничего другого, что можно было бы есть.

## Сура 37, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Потом они *(плоды заккума)* будут смешаны для них с кипятком.

**Абу Адель**: А потом, поистине, для них *(там)* есть питьевая смесь из кипятка.

**Толкование ас-Саади**: Потом они *(плоды заккума)* будут смешаны для них с кипятком. *[Если они имеют такой скверный вид, то нет необходимости говорить об их мерзком вкусе и о том, что будет происходить в животах адских мучеников. Они не смогут избежать наказания - у них просто не будет другого выбора. Как же ужасна еда обитателей Ада, и как же ужасно их питье! Они будут запивать плоды дерева заккум кипящей водой, которая будет раздирать их*

*внутренности. Всевышний сказал: «Если они станут просить о помощи(или о дожде), то им помогут водой, подобной расплавленному металлу (или осадку масла), которая обжигает лицо» (18:29).]*

**Аль-Мунтахаб**: Для этих нечестивых многобожников - горячее питьё из кипятка, которое обжигает их лица и разрывает их кишечники.

## Сура 37, аят 68

**Эльмир Кулиев**: А потом их вернут в Ад.

**Абу Адель**: Потом, поистине, возврат их – непременно, в Геенну *[Ад]*.

**Толкование ас-Саади**: А потом их вернут в Ад. *[Это - их вечное жилье и пристанище. Там они будут вкушать суровое наказание и познают чудовищный жар, которые не принесут им ничего, кроме несчастья и страданий. Что же привело грешников в эту страшную обитель? Словно отвечая на этот вопрос, Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они опять вернутся в вечное для них жилище - адский огонь, в котором они подвергаются вечной каре. Затем их снова гонят из огня к дереву "заккум", плоды которого они едят и пьют кипяток, и оттуда - опять в адский огонь.

## Сура 37, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они нашли своих отцов заблудшими

**Абу Адель**: *(Ведь)* поистине, они нашли своих отцов *[предков]* заблудшими.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они нашли своих отцов заблудшими

**Аль-Мунтахаб**: Они застали своих отцов заблудшими,

## Сура 37, аят 70

**Эльмир Кулиев**: и сами поспешили по их стопам.

**Абу Адель**: И они по их следам поспешили *[не раздумывая последовали за ними]*.

**Толкование ас-Саади**: и сами поспешили по их стопам. *[Они стремглав бросились в омут заблуждения и не стали прислушиваться к проповедям Божьих посланников. Они не задумывались над увещеваниями Священных Писаний и не придавали значения добрым советам правоверных. Напротив, они отворачивались от них и говорили: «Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам» (43:23).]*

**Аль-Мунтахаб**: и последовали по их следам, спеша к пути заблуждения, слепо подражая им и не разумея.

## Сура 37, аят 71

**Эльмир Кулиев**: До них впало в заблуждение большинство первых поколений.

**Абу Адель**: И уже заблудились до них *[до твоих соплеменников, о Мухаммад]* большинство предыдущих *(общин)*.

**Толкование ас-Саади**: До них впало в заблуждение большинство первых поколений.

**Аль-Мунтахаб**: Многие древние народы, жившие до многобожников Мекки, заблудились и сбились с прямого пути истинной веры.

## Сура 37, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Мы посылали к ним предостерегающих увещевателей.

**Абу Адель**: А ведь Мы посылали к ним *[к тем общинам] (предостерегающих)* увещевателей *(которые предупреждали их о наказании) (но они отвергли их)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы посылали к ним предостерегающих увещевателей. *[Задолго арабских многобожников впали в заблуждение предыдущие поколения, и лишь некоторые из них обратились в истинную веру и последовали прямым путем, а ведь к ним приходили увещеватели, которые предостерегали их от заблуждения и обольщения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы направляли к этим первым народам посланников, чтобы они их увещевали и предупреждали о наказании Аллаха, но они считали увещевателей лжецами.

## Сура 37, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Посмотри же, каким был конец всех тех, кого предостерегали,

**Абу Адель**: И посмотри *[получи назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало] (всех)* тех, кого предостерегали

**Толкование ас-Саади**: Посмотри же, каким был конец всех тех, кого предостерегали,

**Аль-Мунтахаб**: И взгляни, кто способен смотреть, каков был конец тех, кого увещевали Наши посланники! Они погибли и стали поучительным уроком и притчей для людей.

## Сура 37, аят 74

**Эльмир Кулиев**: кроме избранных *(или искренних)* рабов Аллаха.

**Абу Адель**: кроме избранных рабов Аллаха *[тех, которых Аллах избрал Своим милосердием за то, что они только Его признавали Господом и Богом]*!

**Толкование ас-Саади**: кроме избранных *(или искренних)* рабов Аллаха. *[Злодеяния неверующих привели их к погибели, позору и бесчестию. Пусть же многобожники раскаются в своем заблуждении, дабы не постигло их то, что постигло их предшественников. А поскольку не все, кого увещевали пророки, были заблудшими, Аллах сделал исключение для правоверных, которые искренне поклонялись Аллаху и сумели спастись от погибели. Искренность и преданность позволили им удостоиться Божьей милости и достичь похвального конца.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но есть и искренние верующие, которыми Аллах по милости Своей руководил на прямом пути истины - поклонения Аллаху, - чтобы они снискали Его благоволение. Для них - награда и спасение от Его наказания.

## Сура 37, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Нух *(Ной)* воззвал к Нам, а ведь Мы прекрасно отвечаем на молитвы.

**Абу Адель**: И вот уже прежде воззвал к Нам *(с мольбой) (пророк)* Нух [[И молил же он *[пророк Нух]* Господа своего: «Поистине, я побежден *[не могу противостоять неверующим]*, помоги же *(мне) (ниспослав наказание на этих за их неверие)*!» *(Сура «Луна», аят 10)*]], и как прекрасно *(Мы)* ответили на *(его)* мольбу!

**Толкование ас-Саади**: Нух *(Ной)* воззвал к Нам, а ведь Мы прекрасно отвечаем на молитвы.

**Аль-Мунтахаб**: Нух *(Ной)* воззвал к Нам, когда пришёл в отчаяние от своего народа. Мы - наилучшие ответчики на его призывы! Ведь Мы быстро отозвались на его мольбу и погубили его народ потопом.

## Сура 37, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его и его семью от великой печали

**Абу Адель**: И спасли Мы его *[пророка Нуха]* и его семью *(кроме жены и одного сына)* от великого горя *[от великого потопа – наказания Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его и его семью от великой печали

**Аль-Мунтахаб**: Мы спасли Нуха и тех, кто с ним уверовал в Аллаха, от потопа и великой беды.

## Сура 37, аят 77

**Эльмир Кулиев**: и сохранили только его потомство.

**Абу Адель**: И сделали Мы *(так, что)* его потомство осталось *(после того, как его народ был потоплен)*.

**Толкование ас-Саади**: и сохранили только его потомство.

**Аль-Мунтахаб**: Мы дали возможность его потомству заселить землю после гибели его народа.

## Сура 37, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Мы оставили о нем в последующих поколениях добрую молву.

**Абу Адель**: И оставили о нем *[о пророке Нухе] (добрую молву)* среди последних поколений *[среди тех, кто будет жить после него]*:

**Толкование ас-Саади**: Мы оставили о нем в последующих поколениях добрую молву.

**Аль-Мунтахаб**: Мы оставили о Нухе добрую память у последующих поколений до Судного дня.

## Сура 37, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Мир Нуху *(Ною)* среди миров!

**Абу Адель**: «Мир *(пророку)* Нуху среди миров *[среди всех ангелов, джиннов и людей]*!» *[о пророке Нухе среди творений лишь только благое упоминание]*

**Толкование ас-Саади**: Мир Нуху *(Ною)* среди миров!

**Аль-Мунтахаб**: "Мир и безопасность Нуху среди ангелов, людей и джиннов - обитателей миров!"

## Сура 37, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро.

**Абу Адель**: Поистине, вот так *[как воздали пророку Нуху]* воздаем Мы искренне добродеющим *(в повиновении Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро. *[Затем Всевышний Аллах поведал рабам о некоторых из древних народов, приведя в пример народ Нуха. Он был одним из пророков и первым Божьим посланником. В течение многих лет он призывал своих соплеменников уверовать в Единого Аллаха, однако с каждым днем неверующие испытывали все большее отвращение к его проповедям. Наконец, он взмолился к Аллаху со словами: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!» (71:26); «Господи! Помоги мне, ведь они сочли меня лжецом» (23:26). Всевышний ответил на его мольбу, поскольку Он лучше кого бы то ни было внимает мольбам. Так Аллах восхвалил Самого Себя. Он внимает молитвам и обращениям рабов так же, как Он внял молитвам пророка Нуха. Он спас его вместе с верующими от великой напасти, потопив всех неверующих. Из его потомков Аллах возродил род человеческий и оставил в нем добрую память о великом пророке. Нух заслужил эти великие почести благодаря тому, что он искренне поклонялся Творцу и делал добро людям и остальным творениям. Однако не только Нух удостоен этих почестей - Господь поступает так со всеми, кто творит добро. Слава о них разлетается по свету в зависимости от их праведности и добродетели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, так Мы воздаём тем, кто творит добро, борется за возвышение Нашего Слова и испытывает муки за Наш прямой путь.

## Сура 37, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он — один из Наших верующих рабов.

**Абу Адель**: *(Ведь)*, поистине, он *[пророк Нух]* – из *(числа)* рабов Наших верующих!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он - один из Наших верующих рабов.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, он из числа Наших рабов, которые уверовали в Нас, выполняли свой обет, данный Нам, и передавали Наше Послание.

## Сура 37, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Затем Мы потопили всех остальных.

**Абу Адель**: Потом Мы потопили других *[тех из народа Нуха, которые были неверующими]*.

**Толкование ас-Саади**: Затем Мы потопили всех остальных. *[Из этих слов становится ясно, что вера является величайшей ступенью, на которую может взойти раб Божий. Она объединяет в себе все основные и второстепенные предписания религии, и именно этим славным эпитетом Аллах подчеркнул превосходство своих избранных рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы потопили остальных - неверующих - из его народа.

## Сура 37, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Ибрахим *(Авраам)* был одним из его приверженцев.

**Абу Адель**: И поистине, из его же общины *[такой же Веры и Пути, как и пророк Нух]* был *(пророк)* Ибрахим.

**Толкование ас-Саади**: Ибрахим *(Авраам)* был одним из его приверженцев. *[Возлюбленный Аллаха Ибрахим был одним из последователей Нуха. Он выполнял свою пророческую миссию и призывал людей к Аллаху, следуя путем своего предшественника. Именно поэтому Всевышний Аллах внимал мольбе Ибрахима так же, как Он внимал мольбе Нуха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Ибрахим *(Авраам)* был из последователей Нуха, призывая людей к единобожию и вере в Аллаха.

## Сура 37, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Вот он пришел к своему Господу с непорочным сердцем.

**Абу Адель**: Вот он *[пророк Ибрахим]* пришел к Господу своему с непорочным сердцем *[с душой, чистой от всяких ложных убеждений и плохого нрава]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот он пришел к своему Господу с непорочным сердцем. *[Его сердце было очищено от многобожия, сомнений и порочных желаний, которые мешают воспринимать истину и поступать правильно. Только тот, чье сердце непорочно, сумеет спастись от всего скверного и неприятного и обрести все благое и желанное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь Ибрахим обратился к Своему Господу с чистым от многобожия и порока сердцем, искренне поклоняясь Ему.

## Сура 37, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Он сказал своему отцу и своему народу: «Чему вы поклоняетесь?

**Абу Адель**: Вот сказал он *[пророк Ибрахим]* своему отцу и своему народу: «Чему вы поклоняетесь?

**Толкование ас-Саади**: Он сказал своему отцу и своему народу: «Чему вы поклоняетесь? *[Свидетельством непорочности Ибрахима была его искренность во взаимоотношениях с людьми. В его сердце не было места обману, зависти и прочим скверным качествам. Именно поэтому он искренне старался наставить людей на прямой путь и в первую очередь призвал уверовать своего отца. Он спросил своего отца и своих соплеменников: «Чему вы поклоняетесь?» Этот вопрос содержит в себе упрек и доказательство тщетности и порочности многобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Упрекая своего отца и свой народ за поклонение идолам, Ибрахим им сказал: "Что это за истуканы, которым вы поклоняетесь?"

## Сура 37, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы жаждете других богов, помимо Аллаха, измышляя ложь?

**Абу Адель**: Неужели, измышляя ложь *[признавая ложные божества]*, вы желаете *(поклоняться)*, помимо Аллаха, *(выдуманным)* богам?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы жаждете других богов, помимо Аллаха, измышляя ложь? *[Неужели вы поклоняетесь ложным божествам, которые не заслуживают поклонения и обожествления? Неужели вы не думаете о том, что Господь миров может покарать вас за приобщение к Аллаху сотоварищей? Так пророк Ибрахим устрашил своих соплеменников мучительным наказанием, которое ожидает многобожников и неверующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы поклоняетесь этим ложным богам, помимо Аллаха, и совершаете этот явный грех, основываясь только на вашем выборе, без истинного доказательства?"

## Сура 37, аят 87

**Эльмир Кулиев**: И что вы думаете о Господе миров?».

**Абу Адель**: Что же вы думаете о Господе миров? *[Неужели вы думаете, что Он не гневается на вас из-за вашего многобожия и что не накажет вас за это?]*»

**Толкование ас-Саади**: И что вы думаете о Господе миров?» *[Неужели вы думаете, что у Господа миров столько недостатков и пороков, что позволяете себе приравнивать к Нему своих несовершенных и беспомощных богов?]*

**Аль-Мунтахаб**: Он добавил: " Что же вы думаете об Аллахе, который заслуживает поклонения, ибо Он - Господь обитателей миров, когда вы предстоите перед Ним, поклонившись другим богам и придав Ему соучастников?"

## Сура 37, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Потом он бросил взгляд на звезды

**Абу Адель**: И посмотрел он *[Ибрахим]* взглядом на звезды *(думая о том, как остаться в городе, когда все люди уйдут на свой праздник, чтобы разбить идолов)*

**Толкование ас-Саади**: Потом он бросил взгляд на звезды

**Аль-Мунтахаб**: Затем Ибрахим взглянул на звёзды, чтобы они засвидетельствовали о Творце Вселенной, но заметил, что они изменчивы.

## Сура 37, аят 89

**Эльмир Кулиев**: и сказал: «Я болен».

**Абу Адель**: и сказал: «Поистине, я очень слаб!»

**Толкование ас-Саади**: и сказал: «Я болен». *[Пророк Ибрахим решил разрушить идолов, которым поклонялись его соплеменники, и выжидал момента для того, чтобы сделать это. Когда его соплеменники отправились на одно из своих празднеств, Ибрахим вышел вместе с ними. Тут он взглянул на звезды и сказал: «Поистине, я болен». В достоверном хадисе сообщается, что за всю свою жизнь пророк Ибрахим солгал всего три раза. Первый раз, когда он сказал: «Поистине, я болен». Второй раз, когда он сказал: «Нет! Учинил это их старший, вот этот». Третий раз, когда он назвал свою жену Сару своей сестрой.]*

**Аль-Мунтахаб**: И он решил, что боится впасть в заблуждение и ошибиться в своей вере.

## Сура 37, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Они отвернулись от него, обратившись вспять.

**Абу Адель**: И отвернулись они *[его народ]* от него *[от пророка Ибрахима]*, спиной к нему *(поверив его словам) (и ушли на праздник)*.

**Толкование ас-Саади**: Они отвернулись от него, обратившись вспять.

**Аль-Мунтахаб**: Народ Ибрахима отвернулся от него, опровергая его слова.

## Сура 37, аят 91

**Эльмир Кулиев**: Он украдкой пробрался к их богам и сказал: «Не поесть ли вам?

**Абу Адель**: И *(украдкой)* пробрался он *[пророк Ибрахим]* к их божествам *[к идолам своего народа]* и сказал *(им) (с насмешкой)*: «Разве вы не едите *(ту пищу, которую вам преподносят ваши поклонники)*?

**Толкование ас-Саади**: Он украдкой пробрался к их богам и сказал: «Не поесть ли вам?

**Аль-Мунтахаб**: Он тайно проник к их богам и предложил им пищу, которую оставляли им идолопоклонники, надеясь получить от них благословение. Издеваясь, Ибрахим сказал им: "Что же вы не едите?"

## Сура 37, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Что с вами? Почему вы не разговариваете?

**Абу Адель**: Что с вами, почему вы не разговариваете *[не отвечаете на мой вопрос]*?»

**Толкование ас-Саади**: Что с вами? Почему вы не разговариваете? *[Ибрахим решил притвориться больным для того, чтобы уединиться и завершить то, что он задумал. Он дождался, пока все многобожники ушли на празднество, а затем украдкой пробрался к идолам. Добравшись до них, он с насмешкой сказал: «Вы совершенно не достойны поклонения, потому что у вас больше недостатков, чем у животных! Они едят и разговаривают друг с другом, а вы не способны даже на это».]*

**Аль-Мунтахаб**: Он добавил: "Что же вы не говорите и не отвечаете "да" или "нет"?"

## Сура 37, аят 93

**Эльмир Кулиев**: Он подошел к ним и стал бить их десницей.

**Абу Адель**: И подошел он *[пророк Ибрахим]* к ним *[к идолам]*, ударяя *(по ним)* правой рукой *(и разбивая их) (чтобы доказать своему народу несостоятельность поклонения кому-либо, кроме Аллаха)*. *(И оставил он только самого большого идола.)*

**Толкование ас-Саади**: Он подошел к ним и стал бить их десницей. *[Он бил их так сильно, что от них остались только куски. Однако Ибрахим не стал разрушать главного идола для того, чтобы многобожники осознали их беспомощность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он наклонился в сторону идолов и стал их бить правой рукой - ибо она сильнее левой - и так разбил их.

## Сура 37, аят 94

**Эльмир Кулиев**: Они *(язычники)* направились к нему второпях.

**Абу Адель**: И пришли они *[его народ]* к нему *[к пророку Ибрахиму]*, второпях.

**Толкование ас-Саади**: Они *(язычники)* направились к нему второпях. *[Более подробно Всевышний описал это событие в суре «Аль-Анбийа». Когда многобожники увидели разбитых идолов, то стали размышлять над тем, кто же осмелился осквернить их богов. Они сказали: «Кто учинил подобное с нашими богами? Воистину, он - грешник!» Некоторые из многобожников сказали: «Мы слышали, как юноша по имени Ибрахим поносил их». Они вспомнили, как Ибрахим говорил: «Клянусь Аллахом! Я учиню что-нибудь против ваших идолов, когда вы уйдете, оставив их без присмотра». Но Ибрахим сказал: «Нет! Учинил это их старший, вот этот. Спросите же их об этом, если они обладают даром речи». Поразмыслив, они стали говорить друг другу: «Воистину, вы суть грешники». Но затем многобожники опять принялись за свое и сказали: «Ведь ты знаешь, что они не обладают даром речи». Тогда Ибрахим сказал: «Неужели вы поклоняетесь помимо Аллаха тому, кто ни в чем не способен помочь или навредить вам? Презренны вы и те, кому вы поклоняетесь помимо Аллаха! Неужели же вы не одумаетесь?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Идолопоклонники прибежали к Ибрахиму, узнав, что он тот, кто разрушил их идолов, чтобы наказать его за это.

## Сура 37, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Неужели вы поклоняетесь тому, что сами высекаете?

**Абу Адель**: *(Он встретил их стойко, и)* сказал: «Неужели вы поклоняетесь тому, что вытесали *(своими руками же) (из дерева и камня)*?

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Неужели вы поклоняетесь тому, что сами высекаете?

**Аль-Мунтахаб**: Упрекая их, Ибрахим спросил: "Неужели вы поклоняетесь тем, кого вы своими руками создали из камней? Где же ваш разум?

## Сура 37, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Аллах сотворил вас и то, что вы делаете *(или Аллах сотворил вас, и сами вы ничего не делаете; или Аллах сотворил вас. Что же вы делаете?)*».

**Абу Адель**: А *(ведь)* Аллах создал вас и то, что вы делаете *[ваши действия]*».

**Толкование ас-Саади**: Аллах сотворил вас и то, что вы делаете *(или а сами вы ничего не делаете; или Что же вы делаете?)*». *[Вы высекаете идолов из камней своими руками, а затем поклоняетесь им. Неужели вы предпочитаете поступать таким образом и отказываетесь от искреннего поклонения одному Аллаху?]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах вас сотворил и сотворил идолов, которых вы делаете своими руками. Он - Единый, кто заслуживает поклонения!"

## Сура 37, аят 97

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Соорудите для него строение и бросьте его в огонь!».

**Абу Адель**: *(Когда до многобожников дошел довод о несостоятельности их поклонения, они решились на силовую меру, и)* сказали: «Постройте для него *[для Ибрахима]*сооружение, *(наполните его дровами, разожгите)* и бросьте его в огонь!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Соорудите для него строение и бросьте его в огонь!»

**Аль-Мунтахаб**: Идолопоклонники решили, когда не смогли найти оправдания своей ложной веры, прибегнуть к силе и сжечь его: "Постройте для него специальное сооружение, разведите там сильный огонь и бросьте его в середину".

## Сура 37, аят 98

**Эльмир Кулиев**: Они замыслили против него козни, но Мы сделали их нижайшими.

**Абу Адель**: И захотели они *[его народ] (устроить)* козни против него *(чтобы убить его)*, а Мы сделали их нижайшими *[проигравшими] (даровав спасение пророку Ибрахиму)*.

**Толкование ас-Саади**: Они замыслили против него козни, но Мы сделали их нижайшими. *[Тогда многобожники решили соорудить огромный очаг, разжечь в нем огонь и бросить в него Ибрахима. Такой приговор идолопоклонники вынесли пророку Аллаха за то, что он разрушил их идолов. Они решили подвергнуть Ибрахима самой чудовищной казни, но Аллах обратил их коварные замыслы против них самих и сделал огонь прохладой и спасением для Ибрахима.]*

**Аль-Мунтахаб**: Таким образом они хотели подвергнуть его муке, но Аллах спас его из огня, после того как его туда бросили, и даровал ему милость и величие, сокрушив и унизив их.

## Сура 37, аят 99

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Я ухожу к моему Господу, Который поведем меня прямым путем.

**Абу Адель**: И сказал он *[пророк Ибрахим]*: «Я ухожу к Господу моему *[покидаю свой народ] (туда, где я смогу свободно Ему поклоняться)*, *(и)* Он укажет мне путь *(туда, где лучше для моей Веры и жизни)*». *(И так он переселился в Шам.)*

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Я ухожу к моему Господу, Который поведет меня прямым путем. *[Я переселяюсь ради спасения своей веры и отправляюсь в благословенные земли Шама, а Господь поможет мне творить дела, которые принесут пользу моей вере и мирскому благополучию. Ибрахим также сказал: «Я удаляюсь от вас и от того, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха, и обращаюсь с мольбой к моему Господу. Быть может, благодаря молитвам к моему Господу я не буду несчастен» (19:48).]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Ибрахим потерял надежду на то, что они уверуют в Аллаха, он сказал: "Я пойду туда, куда мой Господь повелел мне идти. Аллах выведет меня в безопасное, доброе место, наставив меня на прямой путь".

## Сура 37, аят 100

**Эльмир Кулиев**: Господи, одари меня потомством из числа праведников!».

**Абу Адель**: *(Затем он обратился к Аллаху с мольбой)*: «Господи! Даруй мне *(такое потомство) (чтобы оно было)* из *(числа)* праведных!»

**Толкование ас-Саади**: Господи, одари меня потомством из числа праведников!» *[Когда Ибрахим отчаялся наставить своих соплеменников на прямой путь, то попросил Аллаха даровать ему праведного сына, который мог бы принести своему отцу пользу как при его жизни, так и после его смерти. Аллах внял мольбе своего избранника и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим обратился к Господу с мольбой: "Господь мой, даруй мне праведное потомство, которое могло бы передавать после меня призыв к Тебе!"

## Сура 37, аят 101

**Эльмир Кулиев**: Тогда Мы обрадовали его вестью о выдержанном мальчике.

**Абу Адель**: И Мы обрадовали его *(что у него родится)* сдержанный мальчик *(имя которому будет Исмаил)*.

**Толкование ас-Саади**: Тогда Мы обрадовали его вестью о выдержанном мальчике. *[Безусловно, речь идет о пророке Исмаиле, потому что благая весть о рождении Исхака упоминается лишь в 112-ом аяте. Всевышний сказал: «Жена его, стоявшая за завесой, рассмеялась. Тогда Мы сообщили ей радостную весть об Исхаке (Исааке), а вслед за Исхаком(Исааком) - о Йакубе (Иакове)» (11:71). Из всего этого, а также из последующих аятов становится ясно, что пророк Ибрахим собирался предать закланию именно Исмаила. Всевышний назвал Исмаила кротким, и этот замечательный эпитет свидетельствует о терпении, выдержке, благонравии, великодушии и снисходительности старшего сына Ибрахима.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы ему передали добрую весть о разумном, терпеливом, кротком сыне.

## Сура 37, аят 102

**Эльмир Кулиев**: Когда он достиг того возраста, чтобы усердствовать вместе с ним, он сказал: «Сын мой! Я вижу во сне, что зарезаю тебя. Посмотри, что ты думаешь?». Он сказал: «Отец мой! Сделай то, что тебе велено. Если Аллах пожелает, ты найдешь меня одним из терпеливых».

**Абу Адель**: А когда же он *[Исмаил]* достиг *(такого возраста)* чтобы *(уже) (ходить и)* работать вместе с ним *[наравне с отцом]*, он *[пророк Ибрахим]* сказал *(ему) (однажды)*: «О, сынок мой! Поистине, я вижу во сне *(откровение)*, что закалываю тебя в жертву *[приношу в жертву Аллаху]*, и посмотри же, что ты думаешь». *[Так пророк Ибрахим хотел узнать, как отнесется к этому его сын.]* Он *[Исмаил]* сказал *(чтобы обрести довольство своего Господа и желая помочь отцу исполнить его обязанность перед Аллахом)*: «О, отец мой! Делай, что тебе повелено *(Аллахом)*; *(и)* ты найдешь меня, если пожелает Аллах, из *(числа)* терпеливых *[я надеюсь получить за это большую награду от Аллаха]*». *(И они вышли в долину Мина и дошли до места, где должно было состояться принесение Исмаила в жертву Аллаху Всевышнему.)*

**Толкование ас-Саади**: Когда он достиг того возраста, чтобы усердствовать вместе с ним, он сказал: «Сын мой! Я вижу во сне, что зарезаю тебя. Посмотри, что ты думаешь?» Он сказал: «Отец мой! Сделай то, что тебе велено. Если Аллах пожелает, ты найдешь меня одним из терпеливых». *[Прошли годы, и Исмаил достиг того возраста, когда в большинстве случаев родители остаются довольны своими сыновьями и дочерьми, потому что те перестают обременять их и начинают приносить им все больше и больше пользы. Ибрахим сказал своему сыну: «Аллах повелел мне во сне принести тебя в жертву, и ты знаешь, что сны пророков являются откровением. Мы должны быть покорны воле Господа. Что ты думаешь об этом?» Исмаил воспринял эти слова с должным терпением. Даже в такой трудный час он продолжал надеяться на милость Аллах, стремился снискать Его благоволение и оставался послушным сыном своих родителей. Он сказал, что терпеливо снесет любое волеизъявление Всевышнего Аллаха, потому что все происходящее во Вселенной происходит только с Его позволения.]*

**Аль-Мунтахаб**: У него родился сын, который вырос, достигнув того возраста, когда мог трудиться. И тогда Ибрахим подвергся испытанию, увидев определённый сон. Ибрахим сказал своему сыну: "О мой сын! Я видел во сне по внушению Аллаха, что я закалываю тебя в жертву, и посмотри, что ты думаешь об этом?" Праведный сын ответил: "О мой отец! Делай то, что твой Господь повелел тебе. Если так угодно Аллаху, ты найдёшь меня терпеливым".

## Сура 37, аят 103

**Эльмир Кулиев**: Когда они оба покорились, и он уложил его на бок,

**Абу Адель**: И когда они оба *[пророк Ибрахим и его сын Исмаил]* предались *(Аллаху) [полностью подчинились Ему]* и *(тогда Ибрахим)* уложил его *[своего сына]* лбом *(на землю, чтобы принести его в жертву)*,

**Толкование ас-Саади**: Когда они оба покорились, и он уложил его на бок, *[Отец и сын покорились воле Аллаха. Ибрахим устрашился Божьей кары и твердо решил исполнить повеление Аллаха и принести в жертву своего сына и радость своей души. А что касается Исмаила, то он проявил великое терпение и не посмел ослушаться Всевышнего Господа и огорчить своего родителя. Ибрахим поверг сына лицом вниз для заклания - он не хотел смотреть в это время ему в лицо.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда отец и сын предались воле Аллаха, Ибрахим положил сына на кучу песка лицом вниз, готовясь заколоть его,

## Сура 37, аят 104

**Эльмир Кулиев**: Мы воззвали к нему: «О Ибрахим *(Авраам)*!

**Абу Адель**: и *(в этот момент)* Мы воззвали *[обратились]* к нему *(в тот трудный для него момент, когда он уже прикоснулся ножом к шее своего сына)*: «О, Ибрахим,*(остановись)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы воззвали к нему: «О Ибрахим *(Авраам)*!

**Аль-Мунтахаб**: Аллах, узнав искренность Ибрахима и его сына через это испытание, воззвал к нему как к другу: "О Ибрахим!

## Сура 37, аят 105

**Эльмир Кулиев**: Ты оправдал сновидение». Воистину, так Мы воздаем творящим добро.

**Абу Адель**: Ты уже *(выполнил то, что тебе было повелено)* и *(уже в действительности)* увидел истинность сна». *(И Аллах Всевышний дал ему барана, которого он и принес в жертву Аллаху.)* Поистине, Мы так *[как Мы воздали пророку Ибрахиму за его Веру и Преданность]* вознаграждаем искренне добродеятельным *(а именно освобождаем их от трудностей в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Ты оправдал сновидение». Воистину, так Мы воздаем творящим добро. *[В этот тревожный и тяжкий миг Аллах воззвал к своему возлюбленному посланнику и сказал: «О Ибрахим! Ты уже исполнил то, что было велено тебе во сне. Ты твердо вознамерился предать закланию своего сына и сделал все для выполнения приказа своего Господа. Тебе осталось лишь провести лезвием клинка по горлу Исмаила, но теперь в этом нет необходимости». Таково вознаграждение, уготованное тем, кто искренне поклоняется Аллаху и предпочитает снискать Его благоволение, нежели удовлетворить свои собственные желания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты оправдал Наше внушение *(через видение)* и не колебался в выполнении Нашего повеления. Этого с тебя достаточно. Мы Своё испытание облегчим награждением за твоё добродеяние. Так Мы награждаем добродеющих!"

## Сура 37, аят 106

**Эльмир Кулиев**: Это и есть явное испытание *(или явная милость)*.

**Абу Адель**: Поистине, это *[принесение в жертву собственного сына]* – явное испытание *(которое показывает истинность веры человека)*.

**Толкование ас-Саади**: Это и есть явное испытание *(или явная милость)*. *[Испытание, через которое прошел пророк Ибрахим, доказало его нравственную чистоту и совершенную любовь к своему Господу. И тогда Аллах нарек его своим возлюбленным посланником. Арабское слово «хиллат» означает высшую и самую совершенную любовь. Из этого следует, что возлюбленный Аллаха обязан отдавать всю свою любовь Милостивому Творцу. Такая любовь не может быть поделена на части. Однако с появлением на свет Исмаила пророк Ибрахим воспылал к нему пламенной любовью, которая поселилась в его сердце. Тогда Аллах пожелал испытать любовь своего избранника к Господу и очистить его душу от любви к творениям. Аллах повелел ему предать закланию сына, любовь к которому мешала Ибрахиму еще сильнее любить своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Испытание, которому Мы подвергли Ибрахима и его сына - испытание, которое выявило их настоящую веру в Господа обитателей миров.

## Сура 37, аят 107

**Эльмир Кулиев**: Мы выкупили его великой жертвой.

**Абу Адель**: И освободили Мы *(от принесения в жертву)* его *[Исмаила] (заменив)* на великую жертву *[барана]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы выкупили его великой жертвой. *[Когда Ибрахим отдал предпочтение любви к Аллаху перед своей земной любовью и вознамерился принести в жертву своего сына, любовь к земному перестала отвлекать его от поклонения Господу. Больше не было причин для заклания Исмаила, и поэтому Всевышний Аллах повелел Ибрахиму принести в жертву не сына, а крупную овцу. Аллах назвал эту жертву большой в силу нескольких причин. Во-первых, потому что она была выкупом и возмещением за жизнь славного пророка Исмаила. Во-вторых, потому что жертвоприношение стало одним из величайших обрядов поклонения. А в-третьих, потому что этот обряд сохранился и будет существовать вплоть до наступления Судного дня.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы выкупили его сына великой жертвой, чтобы он жил по повелению Аллаха Всевышнего.

## Сура 37, аят 108

**Эльмир Кулиев**: Мы оставили о нем в последующих поколениях добрую молву.

**Абу Адель**: И оставили Мы *(добрую молву)* над ним *[над пророком Ибрахимом]* среди последних *[среди тех общин, которые будут после него]*:

**Толкование ас-Саади**: Мы оставили о нем в последующих поколениях добрую молву. *[Всевышний сообщил, что добрая память об Ибрахиме будет вечно жить среди людей. Ближайшие потомки Ибрахима молили Аллаха ниспослать их славному прародителю мир и благополучие. Так поступают правоверные мусульмане сегодня, и так будут поступать все последующие поколения мусульман. Во все времена люди любят, почитают и восхваляют этого славного пророка и посланника.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы завещали потомству прославление и благословение его:

## Сура 37, аят 109

**Эльмир Кулиев**: Мир Ибрахиму *(Аврааму)*!

**Абу Адель**: «Мир *(пророку)* Ибрахиму *(от Аллаха) (и мольба за него о благополучии)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мир Ибрахиму *(Аврааму)*! *[Это - слова приветствия, которыми Всевышний Аллах повелел приветствовать своих избранников. Он также повелел говорить: «Хвала Аллаху, и мир Его избранным рабам!» (27:59).]*

**Аль-Мунтахаб**: "Мир Ибрахиму!"

## Сура 37, аят 110

**Эльмир Кулиев**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро.

**Абу Адель**: Поистине, вот так *[как воздали пророку Ибрахиму]* воздаем Мы искренне добродеющим *(в повиновении Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро. *[Если раб Божий искренне поклоняется Аллаху и делает добро Его творениям, то Господь избавляет его от несчастий, дарует ему благополучие и восхваляет его самыми прекрасными словами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Таким вознаграждением, отвратившим беду, Мы воздаём добродеющим за их повиновение Аллаху.

## Сура 37, аят 111

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он — один из Наших верующих рабов.

**Абу Адель**: *(Ведь)*, поистине, он *[пророк Ибрахим]* – из *(числа)* рабов Наших верующих!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он - один из Наших верующих рабов. *[Он уверовал во все, во что обязан уверовать человек, и достиг полной убежденности. Всевышний сказал: «Так Мы показали Ибрахиму (Аврааму) царство небес и земли, дабы он стал одним из убежденных» (6:75).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим - из числа Наших рабов, верующих в истину.

## Сура 37, аят 112

**Эльмир Кулиев**: Мы обрадовали его вестью об Исхаке *(Исааке)* — пророке из числа праведников.

**Абу Адель**: И обрадовали Мы его *[Ибрахима] (вестью о рождении)* Исхака, пророка из *(числа)* праведных, *(за его [Ибрахима] терпение, повиновение и довольство повелениями Господа)*

**Толкование ас-Саади**: Мы обрадовали его вестью об Исхаке *(Исааке)* - пророке из числа праведников. *[Речь идет о благой вести о рождении Исхака, о которой мы уже упоминали ранее. Аллах обрадовал Ибрахима и его состарившуюся жену о появлении на свет Исхака, а затем - его сына Йакуба. Он также обрадовал их вестью о пророческой миссии их будущего сына.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы по Нашему повелению сообщили Ибрахиму добрую весть о том, что у него родится сын Исхак *(Исаак)*, несмотря на старость и бесплодие его жены, и что будет он из числа праведных пророков.

## Сура 37, аят 113

**Эльмир Кулиев**: Мы благословили его и Исхака *(Исаака)*. Среди их потомства есть творящие добро и поступающие явно несправедливо к самим себе.

**Абу Адель**: и ниспослали Мы благодать на него *[на пророка Ибрахима]*, и на *(его сына)* Исхака. И среди потомства их двоих *[Ибрахима и Исхака] (есть) (как)* искренне добродеющий *[повинующийся своему Господу, чем делает добро самому себе]* и несправедливый к самому себе явно *[неверующий и грешащий, который явно этим причиняет себе зло]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы благословили его и Исхака *(Исаака)*. Среди их потомства есть творящие добро и поступающие явно несправедливо к самим себе. *[Мы приумножили их знания, праведные деяния и потомство. Благодаря этому Ибрахим стал отцом трех великих народов: арабов, израильтян и римлян. Арабы являются потомками пророка Исмаила, израильтяне - Йакуба, а римляне - Исхака. Среди них есть праведники и грешники, справедливые люди и несправедливые тираны, правоверные и неверующие многобожники. Очевидно, Всевышний Аллах сообщил об этом для того, чтобы люди не заблуждались относительно потомков Ибрахима. Когда Аллах благословляет человека, то это благословение распространяется и на его потомков, однако это не означает, что все потомки Ибрахима обязательно должны быть праведными и добродетельными. Именно поэтому Всевышний Аллах подчеркнул, что в роду Ибрахима есть и добропорядочные мужи, и грешники. Аллаху же об этом известно лучше всего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы благословили его и его сына в ближайшей и дальней жизни. Из их потомства будут добродеющие, творящие себе добро своей верой в истину и повиновением Господу. Но будут и блуждающие в своём неверии и неповиновении, явно наносящие себе вред.

## Сура 37, аят 114

**Эльмир Кулиев**: Мы оказали милость Мусе *(Моисею)* и Харуну *(Аарону)*.

**Абу Адель**: И *(также)* Мы оказали милость Мусе и Харуну *(даровав им пророчество)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы оказали милость Мусе *(Моисею)* и Харуну *(Аарону)*.

**Аль-Мунтахаб**: Мы одарили Мусу и Харуна пророчеством и оказали им большую милость.

## Сура 37, аят 115

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли их обоих и их народ от великой печали.

**Абу Адель**: И спасли их двоих вместе с их народом из великого бедствия *[от унижения, рабства и от утопления в Красном море]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли их обоих и их народ от великой печали.

**Аль-Мунтахаб**: И спасли их обоих и их народ от великого бедствия, которому их подвергали Фараон и его народ.

## Сура 37, аят 116

**Эльмир Кулиев**: Мы оказали им помощь, и именно они стали победителями.

**Абу Адель**: И помогли Мы им *[даровали величие, помощь и победу]*, и стали они победившими *(Фараона и его народ)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы оказали им помощь, и именно они стали победителями.

**Аль-Мунтахаб**: И помогли Мы им одержать победу над врагами, и стали они победившими.

## Сура 37, аят 117

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали им ясное Писание

**Абу Адель**: И даровали Мы им двоим *[пророкам Мусе и Харуну]* книгу ясную *[Тору]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали им Ясное Писание

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Мусе и Харуну ясное Писание с наставлениями веры - Тору.

## Сура 37, аят 118

**Эльмир Кулиев**: и повели их прямым путем.

**Абу Адель**: И повели их двоих *[Мусу и Харуна]* Прямым Путем *[Путем полной покорности Аллаху – Исламом] (с которым посылались все пророки)*.

**Толкование ас-Саади**: и повели их прямым путем. *[Всевышний упомянул о славных рабах и посланниках, двух сыновьях Имрана - Мусе и Харуне. Аллах почтил их посланием и пророческой миссией и велел им призывать людей к поклонению Всевышнему Господу. Аллах спас их вместе с их соплеменниками от деспотичного Фараона, даровав им победу над врагами. Он потопил войско Фараона на глазах у изумленных израильтян, а затем ниспослал Мусе и Харуну Ясное Писание - Священную Тору. В ней были собраны премудрые проповеди и справедливые законоположения, а также разъяснено все, что должен знать раб Божий. Господь наставил Мусу и Харуна на путь религии, ведущий к великой милости и спасению, и помог им пройти этим путем совершенным образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы их наставили на прямой путь.

## Сура 37, аят 119

**Эльмир Кулиев**: Мы оставили о них в последующих поколениях добрую молву.

**Абу Адель**: И оставили Мы *(добрую молву)* над ними обоими *[над пророками Мусой и Харуном]* среди последних *[среди тех общин, которые будут после них]*:

**Толкование ас-Саади**: Мы оставили о них в последующих поколениях добрую молву.

**Аль-Мунтахаб**: И завещали потомству восхвалять и благословлять их:

## Сура 37, аят 120

**Эльмир Кулиев**: Мир Мусе *(Моисею)* и Харуну *(Аарону)*!

**Абу Адель**: «Мир *(пророкам)* Мусе и Харуну *(от Аллаха) (и мольба за них о благополучии)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мир Мусе *(Моисею)* и Харуну *(Аарону)*!

**Аль-Мунтахаб**: "Мир Мусе и Харуну!"

## Сура 37, аят 121

**Эльмир Кулиев**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро.

**Абу Адель**: Поистине, вот так *[как воздали пророкам Мусе и Харуну]* воздаем Мы искренне добродеющим *(в повиновении Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро.

**Аль-Мунтахаб**: Так, как Мы вознаградили Мусу и Харуна, Мы награждаем всех тех, кто творит добро.

## Сура 37, аят 122

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они — одни из Наших верующих рабов.

**Абу Адель**: *(Ведь)*, поистине, они оба *[оба этих пророка]* – из *(числа)* рабов Наших верующих!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они - одни из Наших верующих рабов. *[Аллах оставил об этих посланниках добрую память в грядущих поколениях и повелел людям молиться об их благополучии. Добрая память о них действительно сохранилась до наших дней, а это значит, что великая слава об этих посланниках была жива и среди наших предков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они из числа Наших рабов, повинующихся Нашей Истине.

## Сура 37, аят 123

**Эльмир Кулиев**: Ильяс *(Илия)* также был одним из посланников.

**Абу Адель**: И поистине, Илйас *(также)* был из *(числа)* посланных *[пророков]*.

**Толкование ас-Саади**: Ильяс *(Илия)* также был одним из посланников.

**Аль-Мунтахаб**: И поистине, Илйас был из числа Наших посланных, чтобы призывать людей к истине.

## Сура 37, аят 124

**Эльмир Кулиев**: Он сказал своему народу: «Неужели вы не устрашитесь?

**Абу Адель**: Вот *(однажды)* сказал он своему народу *(из числа потомков Исраила)*: «Разве вы не станете остерегаться *(наказания Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Он сказал своему народу: «Неужели вы не устрашитесь?

**Аль-Мунтахаб**: Илйас сказал своему народу, поклоняющемуся своему идолу: "Неужели вы останетесь пребывать в заблуждении, не боясь Аллаха и не стремясь избежать Его наказания?

## Сура 37, аят 125

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы взываете к Балу и оставляете Самого прекрасного из творцов —

**Абу Адель**: Неужели вы обращаетесь *(с мольбой)* к Ба'лу и оставляете *(в поклонении)* лучшего из творцов,

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы взываете к Баалу и оставляете Самого прекрасного из творцов -

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы взываете к идолу *(Баалу)* и оставляете поклонение Аллаху, который прекрасно сотворил весь мир?

## Сура 37, аят 126

**Эльмир Кулиев**: Аллаха, Господа вашего и Господа ваших праотцев?».

**Абу Адель**: Аллаха, Господа вашего и Господа отцов ваших первых *[Того, Кто создал вас и всех ваших предков, и сделал возможным ваше существование]*?»

**Толкование ас-Саади**: Аллаха, Господа вашего и Господа ваших праотцев?» *[Всевышний похвалил Своего раба и посланника Ильяса. Он выполнил свою пророческую миссию и призвал свой народ уверовать в Единого Господа. Он проповедовал богобоязненность и искреннее служение одному Аллаху и предостерегал людей от идолопоклонства. Он призывал своих соплеменников отказаться от поклонения идолу, которого звали Бал, и поклоняться одному Аллаху, Который творит и заботится о Своих творениях, осеняет их милостью и ниспосылает им многочисленные зримые и незримые блага. Он говорил: «Неужели вы не желаете искренне поклоняться Милостивому и Сострадательному Творцу и предпочитаете унижаться перед истуканом, который не способен принести вам пользы или причинить вред?! Этот идол не в состоянии сотворить что-нибудь или даровать вам пропитание. Он даже не в состоянии поесть или заговорить с вами. Воистину, ваш выбор является глубочайшим заблуждением и величайшей глупостью!!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах сотворил вас и ваших первых отцов. Он охраняет вас, как охранял их. Он заслуживает поклонения!

## Сура 37, аят 127

**Эльмир Кулиев**: Они сочли его лжецом, и все они непременно будут собраны в Аду,

**Абу Адель**: И отвергли они *[народ]* его *[пророка Ильяса] (не признав пророком Аллаха)*. И поистине, они, непременно, будут собраны *(Аллахом) (в День Суда) (для расчета и воздаяния)*,

**Толкование ас-Саади**: Они сочли его лжецом, и все они непременно будут собраны в Аду, *[Многобожники не уверовали в Ильяса и отвергли его учение, и тогда Аллах пригрозил им подвергнуть их мучительному наказанию в День воскресения. При этом Аллах не упомянул о наказании, которое постигло этот неверующий народ на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они объявили его лжецом. Их накажут в Судный день, когда приведут к огню,

## Сура 37, аят 128

**Эльмир Кулиев**: кроме избранных *(или искренних)* рабов Аллаха.

**Абу Адель**: кроме избранных рабов Аллаха *[тех, которых Аллах избрал Своим милосердием за то, что они только Его признавали Господом и Богом]*!

**Толкование ас-Саади**: кроме избранных *(или искренних)* рабов Аллаха. *[Аллах еще раз сделал исключение для правоверных, сообщив, что лютая кара не постигнет тех, кто уверовал и последовал за посланником. Их ожидает щедрое вознаграждение. Об Ильясе же Господь оставил добрую память в грядущих поколениях:]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме искренних рабов Аллаха. Они будут счастливы!

## Сура 37, аят 129

**Эльмир Кулиев**: Мы оставили о нем в последующих поколениях добрую молву.

**Абу Адель**: И оставили Мы *(добрую молву)* над ним *[над пророком Ильясом]* среди последних *[среди тех общин, которые будут после него]*:

**Толкование ас-Саади**: Мы оставили о нем в последующих поколениях добрую молву.

**Аль-Мунтахаб**: Мы завещали о нём прекрасную память и благословение в последующих поколениях:

## Сура 37, аят 130

**Эльмир Кулиев**: Мир Ильясину *(Ильясу, или семейству Йасина)*!

**Абу Адель**: «Мир Ильясину *[пророку Ильясу] (от Аллаха) (и мольба за него о благополучии)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мир Ильясину *(Ильясу, или семейству Йасина)*! *[Это - приветствие славному посланнику Аллаха от его Господа и всех праведных рабов.]*

**Аль-Мунтахаб**: "Да будет мир и благословение Илйасину!" *[Имеются две трактовки слова "Илйасин": 1) Илйас и те, которые уверовали с ним в Аллаха, 2) Илйас - сокращённое от Илйасин.]*

## Сура 37, аят 131

**Эльмир Кулиев**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро.

**Абу Адель**: Поистине, вот так *[как воздали пророку Ильясу]* воздаем Мы искренне добродеющим *(в повиновении Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, так Мы воздаем творящим добро.

**Аль-Мунтахаб**: Мы воздадим каждому добродеющему за его добро награждением, подобным тому, которым Мы воздали Илйасину.

## Сура 37, аят 132

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он — один из Наших верующих рабов.

**Абу Адель**: *(Ведь)*, поистине, он *[пророк Ильяс]* – из *(числа)* рабов Наших верующих!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он - один из Наших верующих рабов. *[Всевышний похвалил Ильяса так же, как Он похвалил его собратьев. Мир и благословение Аллаха всем пророкам и посланникам!]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Илйас был из числа Наших верующих, праведных рабов!

## Сура 37, аят 133

**Эльмир Кулиев**: Лут *(Лот)* также был одним из посланников.

**Абу Адель**: И поистине Лут *(тоже)* был *(одним)* из посланных *[пророком]*.

**Толкование ас-Саади**: Лут *(Лот)* также был одним из посланников.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Лут из числа Наших посланников, которых Мы отправляли к людям с Нашим Посланием!

## Сура 37, аят 134

**Эльмир Кулиев**: Мы спасли его и всю его семью,

**Абу Адель**: Вот Мы спасли его *[пророка Лута]* и всю его семью *(от наказания Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы спасли его и всю его семью,

**Аль-Мунтахаб**: Мы его спасли вместе со всей его семьёй от бедствия и наказания, которое постигло его народ!

## Сура 37, аят 135

**Эльмир Кулиев**: кроме старухи, которая была в числе оставшихся позади.

**Абу Адель**: кроме старухи *[его жены] (которая оказалась)* в *(числе)* оставшихся позади *[погибла вместе со своим народом из-за своего неверия]*.

**Толкование ас-Саади**: кроме старухи, которая была в числе оставшихся позади. *[Аллах восхвалил Своего раба и посланника Лута, который справился со своей миссией, призвав свой народ уверовать в Него. Долгие годы он призывал людей отречься от многобожия и покаяться в содомском грехе. Однако грешники не вняли его проповедям, и тогда Аллах спас Своего пророка вместе с его семейством и погубил нечестивцев. Под покровом ночи Лут покинул город, взяв с собой свою семью, кроме престарелой жены, которая не обратилась в истинную веру и осталась в городе на свою погибель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кроме его старой жены, которая погибла с оставшимися.

## Сура 37, аят 136

**Эльмир Кулиев**: Затем Мы уничтожили всех остальных.

**Абу Адель**: Потом Мы уничтожили других *[погубили остальных неверующих из его народа] (заставив землю поглотить их, и полностью перевернув селение)*.

**Толкование ас-Саади**: Затем Мы уничтожили всех остальных. *[На рассвете Аллах истребил всех, кто остался в городе. Всевышний сказал: «Когда же явилось Наше веление, Мы перевернули вверх дном их селения и последовательно обрушили на них каменья из обожженной глины» (11:82).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили остальных, кроме Лута и тех, кто в него уверовал.

## Сура 37, аят 137

**Эльмир Кулиев**: Вы проходите мимо них утром

**Абу Адель**: И *(ведь)* вы *(о, мекканцы)*, поистине, проходите *(в своих торговых поездках)* мимо них *[мимо селения, где жил народ, которых увещевал пророк Лут]* утром

**Толкование ас-Саади**: Вы проходите мимо них утром

**Аль-Мунтахаб**: Вы, обитатели Мекки, проходите мимо развалин жилищ народа Лута по пути в Сирию утром

## Сура 37, аят 138

**Эльмир Кулиев**: и вечером. Неужели вы не разумеете?

**Абу Адель**: и ночью: неужели же вы не осознаете *(что такое же может случиться и с вами)*?

**Толкование ас-Саади**: и вечером. Неужели вы не разумеете? *[Вы не можете сомневаться в правдивости этих слов, потому что с утра до вечера ходите мимо развалин перевернутых городов. Неужели вы не задумаетесь над многочисленными знамениями и назиданиями? Неужели вы не покаетесь в грехах, которые обрекают грешников на погибель?]*

**Аль-Мунтахаб**: и вечером. Неужели вы потеряли свой ум и не образумитесь, когда видите, что их постигло в наказание за то, что они сочли Лута лжецом?

## Сура 37, аят 139

**Эльмир Кулиев**: Йунус *(Иона)* также был одним из посланников.

**Абу Адель**: И *(ведь)* поистине и Йунус был *(из числа)* посланных *[пророков]*.

**Толкование ас-Саади**: Йунус *(Иона)* также был одним из посланников. *[Всевышний восхвалил Своего раба и посланника Йунуса, сына Маттры. Как и предыдущих посланников, Аллах похвалил его за выполненную миссию и мудрые проповеди.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Йунус был из числа Наших посланников, направленных Нами к людям, чтобы передать им Наше Послание.

## Сура 37, аят 140

**Эльмир Кулиев**: Он сбежал на переполненный корабль.

**Абу Адель**: Вот *(однажды)* убежал он *[пророк Йунус] (от своего народа) (разгневавшись на них)* к перегруженному *(людьми и товаром)* кораблю.

**Толкование ас-Саади**: Он сбежал на переполненный корабль. *[На долю пророка Йунуса выпало земное наказание, от которого ему удалось избавиться благодаря твердой вере и праведным поступкам. Йунус разгневал своего Господа, когда попытался сбежать от Него. Он думал, что Аллах не сумеет добраться до него, но угодил во чрево огромной рыбы. Аллах не поведал нам о том, какое прегрешение совершил Йунус, потому что знание этого не принесло бы мусульманам никакой пользы. Зато каждому мусульманину полезно знать, что согрешивший человек не сумеет избежать наказания, даже если он - благородный посланник. Что касается пророка Йунуса, то Аллах помог ему обрести праведность, избавил его от наказания и спас от великого позора, однако до этого произошло несколько немаловажных событий. Йунус сбежал и попытался найти спасение на корабле, переполненном людьми и нагруженном вещами и грузами. Выйдя в море, люди обнаружили, что корабль идет на дно. Тогда они решили выбросить одного человека за борт для того, чтобы спасти остальных. Находящиеся на корабле люди не знали, кто заслуживает такой суровой участи, и потому решили поступить справедливо и бросить жребий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Йунус покинул свой народ без дозволения своего Господа и сел на сильно нагруженный корабль.

## Сура 37, аят 141

**Эльмир Кулиев**: Он бросил жребий вместе с другими и оказался проигравшим.

**Абу Адель**: И *(когда начался шторм)* бросил он *[пророк Йунус]* жребий *(вместе с другими) (чтобы проигравший оказался выкинутым в море)* и оказался из *(числа)* проигравших.

**Толкование ас-Саади**: Он бросил жребий вместе с другими и оказался проигравшим.

**Аль-Мунтахаб**: Корабль подвергся опасности из-за его перегруженности и потребовалось освободиться от одного из пассажиров. Вместе со всеми Йунус бросил жребий, и он проиграл. По тогдашнему обычаю Йунуса бросили в море.

## Сура 37, аят 142

**Эльмир Кулиев**: Его проглотила рыба, когда он был достоин порицания.

**Абу Адель**: И *(был он выброшен в море и)* поглотил его кит, когда он был достоин порицания.

**Толкование ас-Саади**: Его проглотила рыба, когда он был достоин порицания. *[Когда Аллах собирается сделать что-либо, Он создает для этого причины и предпосылки. Жребий пал на Йунуса, и люди выбросили его в море. Его проглотил кит, и в тот момент он был достоин порицания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Его проглотил кит, и он заслужил порицание и наказание за то, что убежал от своего народа, потеряв терпение продолжать призыв к Истине Аллаха и не проявив терпимости к тем, кто его опровергал.

## Сура 37, аят 143

**Эльмир Кулиев**: Если бы он не был одним из прославляющих Аллаха,

**Абу Адель**: И если бы только не то, что он *(до того, как оказался во чреве кита)* был из числа восславляющих *(Аллаха) [много поклоняющимся своему Господу и также много совершающим благие дела]*,

**Толкование ас-Саади**: Если бы он не был одним из прославляющих Аллаха,

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Йунус не был из числа постоянно поминающих Аллаха и воздающих Ему хвалу,

## Сура 37, аят 144

**Эльмир Кулиев**: то непременно остался бы в ее чреве до того дня, когда они будут воскрешены.

**Абу Адель**: то, непременно, остался бы он во чреве его *[в животе кита]* до того дня, когда будут воскрешены *(все творения) [до Дня Суда]*. *['Чрево кита стало бы ему могилой.]*(Но он воззвал к Господу своему словами: «Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Тебя, преславен Ты *(о, Господь мой)* и поистине я был из числа причинивших зло*(самому себе)*!».)

**Толкование ас-Саади**: то непременно остался бы в ее чреве до того дня, когда они будут воскрешены. *[Пророк Йунус часто восхвалял Аллаха и много поклонялся Ему, пока его не постигло наказание. Оказавшись в чреве кита, он принялся повторять: «Нет божества, кроме Тебя! Пречист Ты! Воистину, я был одним из беззаконников!» (21:87). Если бы не эти праведные дела, то его усыпальницей стало бы чрево огромного кита. Но искреннее поклонение и многочисленные восхваления Аллаха спасли Йунуса от наказания. Так же Аллах спасает правоверных, когда их постигают беды и несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: он бы погиб во чреве кита и не вышел бы оттуда до Дня воскресения.

## Сура 37, аят 145

**Эльмир Кулиев**: Мы выбросили его на открытую местность, и он был болен.

**Абу Адель**: И Мы же выбросили его *[пророка Йунуса]* в пустынную местность *[туда, где никто не живет и ничего не растет]*, и был он очень слаб.

**Толкование ас-Саади**: Мы выбросили его на открытую местность, и он был болен. *[Кит выбросил Йунуса из своего чрева на пустынный берег, на котором не было ни единой души, а может быть, и ни единого тенистого дерева. По причине долгого нахождения в чреве животного Йунус тяжко занемог. Он был похож на цыпленка, который только что вылупился из яйца.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы выбросили его на просторный пустынный берег, где не было ни деревьев, ни жилищ, а он был тяжко болен от того, что он перенёс.

## Сура 37, аят 146

**Эльмир Кулиев**: Мы взрастили над ним *(или возле него)* тыкву.

**Абу Адель**: И вырастили Мы над ним *[над пророком Йунусом]* дерево йактыйн *(чтобы оно служило ему тенью и чтобы он пользовался от него)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы взрастили над ним *(или возле него)* тыкву. *[Пророк Йунус укрылся в тени высокого тыквенного куста. Хорошо известно, что в тени этих кустов всегда прохладно и что к ним никогда не слетаются мухи. Такой была милость и добродетель Всевышнего по отношению к Его покаявшемуся рабу. Однако эта милость не была последней и единственной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы вырастили над ним дерево "йактин" без ствола, чтобы его листва прикрывала его и охраняла от перемены погоды.

## Сура 37, аят 147

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили его к ста тысячам или даже больше того.

**Абу Адель**: И послали Мы его *[пророка Йунуса]* к ста тысячам и *(даже)* большему *(числу людей)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили его к ста тысячам или даже больше того.

**Аль-Мунтахаб**: Когда Йунус выздоровел, Мы его направили к людям - к ста тысячам или больше, как рассказывали те, кто их видел.

## Сура 37, аят 148

**Эльмир Кулиев**: Они уверовали, и Мы позволили им пользоваться благами до определенного времени.

**Абу Адель**: И уверовали они *(в Аллаха и в ту Истину, с которой он пришел к ним и призвал их к Вере) (именно в тот момент, когда вот-вот должно было пасть на них наказание Аллаха)*, и отсрочили Мы им до *(некового)* времени *(а именно, до времени завершения их жизненного срока) [не стали наказывать]*.

**Толкование ас-Саади**: Они уверовали, и Мы позволили им пользоваться благами до определенного времени. *[Это означает, что Аллах повелел Йунусу проповедовать истинную религию в городе, в котором проживало не менее ста тысяч жителей. Они уверовали, и благодеяния каждого из них были зачтены пророку Йунусу, потому что именно он помог им уверовать. А что касается жителей города, то Аллах даровал им земные блага до определенного времени, то есть избавил их от наказания, которое они заслуживали за свои предыдущие злодеяния. Всевышний сказал: «Разве были селения, жители которых уверовали после того, как они узрели наказание, и им помогла вера, кроме народа Йунуса(Ионы)? Когда они уверовали, Мы избавили их от позорных мучений в мирской жизни и дозволили им пользоваться мирскими благами до определенного времени» (10:98).]*

**Аль-Мунтахаб**: Они отозвались на его призыв и уверовали, и Мы их одарили Своею милостью до определённого времени.

## Сура 37, аят 149

**Эльмир Кулиев**: Спроси их, почему это у твоего Господа дочери, а у них — сыновья?

**Абу Адель**: Спроси же *(о, Посланник)* их *[свой народ]*, неужели *(они считают, что)* у твоего Господа есть дочери, а у них сыновья? *[Как они приписывают Аллаху дочерей, рождения которых они сами боятся и стыдятся?]*

**Толкование ас-Саади**: Спроси их, почему это у твоего Господа дочери, а у них - сыновья? *[Многобожники считают ангелов дочерьми Аллаха и поклоняются им. Тем самым они не только приравнивают творения к Творцу, но и приписывают Ему качества, которые не достойны Его величия. Они имеют сыновей и приписывают Аллаху дочерей. Воистину, это несправедливый дележ и глубокое заблуждение. Во-первых, потому что многобожники приписывают Всевышнему Аллаху детей. Во-вторых, потому что они называют их женщинами, хотя известно, что женский пол является более слабым и более низким по положению, чем мужской. Более того, когда у них рождаются девочки, они проявляют недовольство и негодование. Всевышний сказал: «Они приписывают Аллаху дочерей. Пречист Он! Себе же они оставляют тех, кого хотят» (16:57). А в-третьих, потому что они называют ангелов дочерьми Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси, о пророк, у твоего народа: "Разве у твоего Господа-Творца дочери, а у них одних сыновья?"

## Сура 37, аят 150

**Эльмир Кулиев**: Или же Мы сотворили ангелов женщинами, и они присутствовали при этом?

**Абу Адель**: *(И спроси их)* разве Мы создали ангелов женского пола, и они *[эти люди]* были свидетелями *(этому) [присутствовали при этом]*?

**Толкование ас-Саади**: Или же Мы сотворили ангелов женщинами, и они присутствовали при этом? *[Всевышний изобличил ложь многобожников и поведал о том, что ангелы - не женщины. Да и откуда многобожники могут знать об этом, если они не присутствовали при их сотворении?]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве Мы создали ангелов женщинами, а твой народ видел их творение, чтобы свидетельствовать об этом?

## Сура 37, аят 151

**Эльмир Кулиев**: Воистину, по своей лживости они говорят:

**Абу Адель**: О, да! Поистине, они из своих ложных измышлений, конечно же, говорят:

**Толкование ас-Саади**: Воистину, по своей лживости они говорят:

**Аль-Мунтахаб**: Обрати внимание, о слушатель, на их слова! Ведь они лгут, когда говорят:

## Сура 37, аят 152

**Эльмир Кулиев**: «Аллах родил». Воистину, они — лжецы.

**Абу Адель**: «Родил Аллах!» – и *(ведь)* они на самом деле, однозначно, лгут *(говоря то, чего они сами не знают)*.

**Толкование ас-Саади**: «Аллах родил». Воистину, они - лжецы. *[Многобожники не только говорят о вещах, о которых у них нет никакого знания. Более того, они осмеливаются возводить на Аллаха навет и говорят, что Он породил детей. Они утверждают об этом только из-за своей лживости, и поэтому Аллах назвал их лжецами. В душе они понимают, что их слова являются откровенной ложью, порочность которой не вызывает сомнения.]*

**Аль-Мунтахаб**: "Аллах породил!" Но Аллах пречист и превыше того, чтобы родить или быть рождённым. Они лживы в своих измышлениях! Поистине, все доказательства свидетельствуют о Его единственности!

## Сура 37, аят 153

**Эльмир Кулиев**: Неужели Он избрал дочерей и возвысил их над сыновьями?

**Абу Адель**: Неужели *(это так, что)* Он выбрал *(Себе)* дочерей, и оставил сынов?

**Толкование ас-Саади**: Неужели Он избрал дочерей и возвысил их над сыновьями?

**Аль-Мунтахаб**: Аллах по вашему ложному измышлению предпочёл дочерей, которых вы ненавидите, перед сыновьями, которых вы любите. А ведь Он творил и мальчиков, и девочек!

## Сура 37, аят 154

**Эльмир Кулиев**: Что с вами? Как вы судите?

**Абу Адель**: Что с вами *(о, народ)*, как вы судите? *[Как вы можете приписывать Аллаху дочерей, которых вы стыдитесь для себя.]*

**Толкование ас-Саади**: Что с вами? Как вы судите?

**Аль-Мунтахаб**: Что случилось с вами, что вы судите без доказательства? Как вы можете судить, когда ясно, что это неправда?

## Сура 37, аят 155

**Эльмир Кулиев**: Не помянуть ли вам назидание?

**Абу Адель**: Неужели вы не будете помнить *(что Аллаху не подобает брать Себе детей) (ведь Он превыше этого)*?

**Толкование ас-Саади**: Не помянуть ли вам назидание?

**Аль-Мунтахаб**: Разве вы забыли доказательства безупречности и могущества Аллаха? Неужели вы настолько впали в заблуждение, что совсем этого не вспоминаете?

## Сура 37, аят 156

**Эльмир Кулиев**: Или у вас есть ясное доказательство?

**Абу Адель**: Или же у вас есть ясный довод *[явное доказательство на ваши слова и измышления]*?

**Толкование ас-Саади**: Или у вас есть ясное доказательство? *[Ваши суждения дерзки и несправедливы, и вы должны покаяться в своих словах. Если бы вы поразмыслили над ними, то не осмелились бы делать столь дерзкие заявления. Или же Священные Писания или слова Божьих посланников подтверждают сказанное вами? Конечно же, воззрения многобожников не подтверждаются ни Священными Писаниями, ни словами Божьих посланников, и поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Или у вас есть очевидный довод, подтверждающий эту ложь?

## Сура 37, аят 157

**Эльмир Кулиев**: Принесите же ваше Писание, если вы говорите правду.

**Абу Адель**: Принесите же вашу книгу *(в которой содержится довод от Аллаха)*, если вы говорите правду!

**Толкование ас-Саади**: Принесите же ваше Писание, если вы говорите правду. *[Если человек делает заявления, которые не опираются на убедительные доказательства, то он либо сознательно говорит неправду, либо разглагольствует без всякого знания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Приведите же свой довод - если у вас есть довод из Небесного Писания, - коль вы говорите правду и верно судите!

## Сура 37, аят 158

**Эльмир Кулиев**: Они установили родство между Ним и джиннами, но джинны знают, что они будут собраны *(неверующие будут собраны в Геенне, или джинны будут собраны для расчета)*.

**Абу Адель**: И устроили *[измыслили]* они *[многобожники]* родство между Ним *[Аллахом]* и джиннами *[На утверждение многобожников о том, что ангелы являются якобы дочерями Аллаха, Абу Бакр спросил их: «А тогда кто же их матери?» Многобожники ответили: «Знатные джиннихи.»]*. А ведь знают джинны, что они *[те, кто сказал это]* будут приведены *(к наказанию)*.

**Толкование ас-Саади**: Они установили родство между Ним и джиннами, но джинны знают, что они будут собраны *(неверующие будут собраны в Геенне, или джинны будут собраны для расчета)*. *[Многобожники считали, что джиннов связывают с Аллахом родственные связи. Они говорили, что ангелы являются дочерьми Аллаха, а их матерями являются знатные женщины из числа джиннов. Однако подобные утверждения являются глубоким заблуждением, потому что джинны прекрасно знали, что наступит день, когда они предстанут перед своим Господом и получат воздаяние за свои деяния. Они также знали, что являются униженными рабами Аллаха, а если бы между ними и Господом были родственные связи, то все было бы иначе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они так далеко зашли в своих измышлениях, что устанавливают родство между Аллахом и джиннами, скрытыми от них. Джинны знают, что те, которые не уверовали, неизбежно предстанут перед Аллахом для воздаяния - наказания.

## Сура 37, аят 159

**Эльмир Кулиев**: Аллах превыше того, что они приписывают Ему.

**Абу Адель**: Преславен Аллах *[пречист Он и превыше]* того, что они *[неверующие]* приписывают Ему,

**Толкование ас-Саади**: Аллах превыше того, что они приписывают Ему. *[Пречист Всемогущий и Выдержанный Властелин! Его божественные качества совершенны и не имеют ничего общего с тем, что говорят об Аллахе многобожники и неверующие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах безупречен и превыше того, что приписывают Ему *(лжецы)* из недостатков, измышляя то, что не подобает Ему.

## Сура 37, аят 160

**Эльмир Кулиев**: Не делают этого только избранные *(или искренние)* рабы Аллаха.

**Абу Адель**: кроме избранных рабов Аллаха *[те, которых Аллах избрал Своим милосердием за то, что они только Его признавали Господом и Богом, не приписывают Ему ничего, что Ему не подобает]*!

**Толкование ас-Саади**: Не делают этого только избранные *(или искренние)* рабы Аллаха. *[Они искренни и праведны, и поэтому они говорят о своем Господе только то, что соответствует Его божественному величию. Именно поэтому Всевышний Аллах не опровергает слова искренних верующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но искренние рабы Аллаха, которые уверовали в Него, не виноваты в том, что неверные ложно приписывают Аллаху.

## Сура 37, аят 161

**Эльмир Кулиев**: Вы *(многобожники)* и то, чему вы поклоняетесь,

**Абу Адель**: «Ведь вы *(о, многобожники)* и то, чему вы поклоняетесь *[ваши ложные божества]*, –

**Толкование ас-Саади**: Вы *(многобожники)* и то, чему вы поклоняетесь,

**Аль-Мунтахаб**: Вы - неверные - и те, чему вы поклоняетесь, кроме Аллаха,

## Сура 37, аят 162

**Эльмир Кулиев**: не сможете отвратить от Него никого,

**Абу Адель**: не введете вы в искушение *[в заблуждение] (никого)* против Него *[вопреки воле Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: не сможете отвратить от Него никого,

**Аль-Мунтахаб**: не сможете отклонить кого-либо с прямого пути,

## Сура 37, аят 163

**Эльмир Кулиев**: кроме тех, кому суждено сгореть в Аду.

**Абу Адель**: кроме только как тех, кому *(предписано)* гореть в Геенне *[в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: кроме тех, кому суждено сгореть в Аду. *[О многобожники и идолопоклонники! Ни вы, ни придуманные вами божества не способны ввести в заблуждение никого, кроме грешников, которым суждено попасть в Ад. Человек попадает в Геенну только тогда, когда этого требует божественное предопределение. А что касается многобожников и идолов, то они совершенно бессильны и беспомощны. Они не способны обольстить и ввести в заблуждение даже одного человека, если на то не будет воли Господа. Все это свидетельствует о совершенном могуществе Всевышнего Аллаха. А если это так, то многобожники могут не пытаться ввести в заблуждение искренних рабов Аллаха и партию преуспевших единомышленников.]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме тех, кому, как знает Всевышний Аллах, предопределено быть из числа обитателей ада и гореть в его огне.

## Сура 37, аят 164

**Эльмир Кулиев**: Ангелы сказали: «У каждого из нас есть известное место.

**Абу Адель**: И *(ангелы сказали)*: «Нет среди нас никого, чтобы не было у него известного места *(в небе)*.

**Толкование ас-Саади**: Ангелы сказали: «У каждого из нас есть известное место. *[Словно опровергая лживые утверждения многобожников, ангелы свидетельствуют о том, что они являются покорными рабами Аллаха и не ослушаются Его даже в самых незначительных вещах. Каждый из ангелов знает свое место и свои обязанности. Они выполняют эти обязанности самым совершенным образом, не допуская ни излишеств, ни упущений. При этом они знают, что вся власть принадлежит Аллаху и что сами они не властны ни над одним из творений Господа. Они говорят:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы, утверждая поклонение Аллаху, сказали: "Среди нас нет ни одного, кому не было бы указано и определено место в знании и поклонении, которое он не может преступить.

## Сура 37, аят 165

**Эльмир Кулиев**: Воистину, мы выстраиваемся рядами.

**Абу Адель**: И поистине, мы *[стоим]* стоим рядами *(в поклонении и повиновении Аллаху)*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, мы выстраиваемся рядами.

**Аль-Мунтахаб**: И, поистине, мы сами стоим рядами, постоянно поклоняясь Аллаху.

## Сура 37, аят 166

**Эльмир Кулиев**: Воистину, мы прославляем Аллаха».

**Абу Адель**: и поистине, мы однозначно восславляем *(Аллаха) [говорим, что Он превыше даже совершенства]*».

**Толкование ас-Саади**: Воистину, мы прославляем Аллаха». *[Мы покорны нашему Господу и всегда готовы служить Ему. Мы делаем это искренне и непрестанно возносим Всевышнему Аллаху хвалу. Мы также свидетельствуем, что Аллах лишен любых недостатков и скверных качеств, не подобающих Его величию и совершенству. Что же заставляет нечестивцев поклоняться ангелам и приравнивать эти покорные творения к Всевышнему Творцу?! «Пречист Он и премного выше того, что они говорят» (17:43).]*

**Аль-Мунтахаб**: И мы возносим Аллаху Всевышнему хвалу - Пречист Он и Безупречен! - и отвергаем от Него всё, что не подобает Ему".

## Сура 37, аят 167

**Эльмир Кулиев**: Они *(мекканские многобожники)* сказали:

**Абу Адель**: А ведь они *[мекканские многобожники] (до того, как Аллах отправил к ним пророка)* упорно говорили:

**Толкование ас-Саади**: Они *(мекканские многобожники)* сказали:

**Аль-Мунтахаб**: Неверные в Мекке до послания пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - говорили:

## Сура 37, аят 168

**Эльмир Кулиев**: «Если бы у нас было напоминание от первых поколений,

**Абу Адель**: «Если бы у нас было напоминание от предыдущих *(поколений) [книга от Аллаха или Его пророк]*,

**Толкование ас-Саади**: «Если бы у нас было напоминание от первых поколений,

**Аль-Мунтахаб**: "Если бы у нас было Писание, подобное Писаниям прежних поколений, как Тора и Евангелие,

## Сура 37, аят 169

**Эльмир Кулиев**: то мы непременно были бы избранными рабами Аллаха».

**Абу Адель**: то мы, однозначно, были бы избранными рабами Аллаха *[единобожниками]*».

**Толкование ас-Саади**: то мы непременно были бы избранными рабами Аллаха».

**Аль-Мунтахаб**: мы бы непременно искренне поклонялись Аллаху".

## Сура 37, аят 170

**Эльмир Кулиев**: Они не уверовали в него, и скоро они узнают.

**Абу Адель**: Но *(когда к ним пришло такое же напоминание, как и то, которое приходило к предыдущим поколениям) [пришел пророк Мухаммад с Книгой Аллаха – Кораном]* они стали неверующими в него. И вскоре они узнают *(какое наказание их ожидает)*.

**Толкование ас-Саади**: Они не уверовали в него, и скоро они узнают.

**Аль-Мунтахаб**: Но когда пришло к ним Писание, они не уверовали в него. И скоро они узнают последствия своего неверия.

## Сура 37, аят 171

**Эльмир Кулиев**: Нашим посланным рабам уже было сказано Наше Слово.

**Абу Адель**: И *(уже)* неизменно Наше слово *(сказанное)* рабам Нашим посланным *(о том, что)*

**Толкование ас-Саади**: Нашим посланным рабам уже было сказано Наше Слово.

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, Наше Слово уже сказано Нашим рабам - посланникам! -

## Сура 37, аят 172

**Эльмир Кулиев**: Воистину, им будет оказана помощь.

**Абу Адель**: поистине, им будет оказываться помощь *(как доводами, так и силой) (в борьбе с их врагами)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, им будет оказана помощь.

**Аль-Мунтахаб**: о том, что Мы даруем им победу над неверующими,

## Сура 37, аят 173

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Наше войско одержит победу.

**Абу Адель**: И поистине, Наше войско для них, *(и)* оно победит.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Наше войско одержит победу. *[Всевышний сообщил, что мекканские многобожники некогда высказывали желание последовать прямым путем, говоря: «Если бы Аллах ниспослал нам напоминание и Ясное Писание, которое было ниспослано нашим предшественникам, то мы непременно стали бы искренне поклоняться Ему одному. Более того, мы стали бы искренними верующими». Однако их слова были лживы. Аллах ниспослал им самое лучшее из всех Писаний, и они сочли его ложью. Они осмелились восстать против истины, и очень скоро они познают последствия своего неверия. Наступит день, когда их постигнет лютая кара и они узнают,*

*насколько мучительно наказание Господа. Но и в мирской жизни им предопределена горькая доля, и пусть многобожники не думают, что сумеют одержать верх над правоверными. Аллах обещал даровать победу своим праведным посланникам и искренним рабам, и ничто не сможет помешать сбыться обещанию Аллаха. Воинство богобоязненных праведников одержит верх, и Аллах окажет им в этом великую поддержку и поможет утвердить на земле религию Господа. Это - великая благая весть, которой должен возрадоваться каждый, кто считает себя воином Аллаха и борцом за правое дело ислама. Если такой человек поступает правильно и искренне, то Аллах непременно дарует ему победу над врагом и противником.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наши последователи и воины одержат победу над непослушными.

## Сура 37, аят 174

**Эльмир Кулиев**: Отвернись же от них до определенного срока.

**Абу Адель**: И отвернись же *(о, Пророк)* от них *[от тех, кто не принимает истину]* до определенного срока *[пока не пройдет время отсрочки] (и придет наказание Аллаха)*

**Толкование ас-Саади**: Отвернись же от них до определенного срока.

**Аль-Мунтахаб**: Отвернись от них *(неверных)*, о Мухаммад, и жди до отсроченного времени. Мы даруем тебе поддержку и победу

## Сура 37, аят 175

**Эльмир Кулиев**: Посмотри на них, и скоро они увидят.

**Абу Адель**: и смотри на них *(и жди)*, и они увидят *(какое наказание их постигнет)*!

**Толкование ас-Саади**: Посмотри на них, и скоро они увидят.

**Аль-Мунтахаб**: и посмотри на них, и жди, и ты увидишь ту кару, которая их постигнет за опровержение твоего призыва к Аллаху. Они потерпят в своих рядах поражение и увидят победу, ниспосланную Аллахом верующим!

## Сура 37, аят 176

**Эльмир Кулиев**: Неужели они торопят мучения от Нас?

**Абу Адель**: Неужели они торопят с Нашим наказанием?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они торопят мучения от Нас?

**Аль-Мунтахаб**: Разве они потеряли разум и торопятся с Нашим наказанием?

## Сура 37, аят 177

**Эльмир Кулиев**: Когда они сойдут на их участки, то скверно будет утро тех, кого предостерегали.

**Абу Адель**: А когда же оно *[Наше наказание]* сойдет на их площадь *[на их дворы]*, то плохо будет утро тех, кого предупреждали!

**Толкование ас-Саади**: Когда они сойдут на их участки, то скверно будет утро тех, кого предостерегали.

**Аль-Мунтахаб**: Когда наказание сойдёт на их просторные жилища, то худо будет утро тех, кого увещевали о наказании.

## Сура 37, аят 178

**Эльмир Кулиев**: Отвернись же от них до определенного срока.

**Абу Адель**: И отвернись *(о, Пророк)* от них до определенного срока *[пока не пройдет время отсрочки] (и придет наказание Аллаха)*

**Толкование ас-Саади**: Отвернись же от них до определенного срока.

**Аль-Мунтахаб**: Отвернись от них *(о Мухаммад!)* на время.

## Сура 37, аят 179

**Эльмир Кулиев**: Посмотри, и скоро они увидят.

**Абу Адель**: и смотри *(и жди)*, и они увидят *(какое наказание их постигнет)*!

**Толкование ас-Саади**: Посмотри, и скоро они увидят. *[Аллах повелел Своему посланнику отвернуться от нечестивцев, которые упрямо отказываются уверовать в истину. Им не остается ничего, кроме как дожидаться обещанного наказания. Когда оно наступит, то они непременно окажутся в пучинах мук и страданий. Божья кара падет на них или поблизости от них, и тогда для неверующих наступит самый ужасный день. Это будет день наказания и погибели. А затем Аллах еще раз повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, отвернуться от многобожников и еще раз предупредил их о приближающемся возмездии. В этой суре Всевышний Аллах часто упоминал о скверных воззрениях многобожников и неверующих. Словно подчеркивая, что Он не имеет к этим лживым утверждениям никакого отношения, Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Посмотри *(о Мухаммад!)*, что их ждёт и что тебя ждёт. Они увидят то наказание, с которым они торопили.

## Сура 37, аят 180

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь, Господь могущества, пречист и далек от того, что они приписывают Ему.

**Абу Адель**: Преславен Господь твой, Господь величия, *(и превыше Он)* того, что они *[неверующие]* Ему приписывают!

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь, Господь могущества, пречист и далек от того, что они приписывают Ему. *[Ему покорно и подвластно все сущее. Он велик настолько, что превыше всех несовершенных качеств, которые приписывают Ему многобожники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - твой Творец и Творец мощи и победы. Превыше Он и Пречист от того, что Ему ложно приписывают!

## Сура 37, аят 181

**Эльмир Кулиев**: Мир посланникам!

**Абу Адель**: И мир *(и безопасность) (от Аллаха) (да пребудет)* над *(всеми)* посланными *[пророками]*!

**Толкование ас-Саади**: Мир посланникам! *[Мир и благополучие посланникам за то, что они сумели очиститься от грехов, пороков и недостойных мыслей о Создателе небес и земли.]*

**Аль-Мунтахаб**: Да будет мир всем праведным посланникам *(избранным Аллахом)*!

## Сура 37, аят 182

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, Господу миров!

**Абу Адель**: И хвала Аллаху, Господу миров!

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, Господу миров! *[Хвала целиком и полностью надлежит Ему одному. Он достоин ее за свои совершенные и величественные качества, а также за свои божественные и похвальные деяния. Он заботится о каждом из Своих творений, дарует Своим рабам многочисленные блага, оберегает их от бед и несчастий, управляет ими, когда они трудятся и отдыхают. Все это не составляет для Аллаха никакого труда. Он избавлен от недостатков и изъянов и заслуживает восхваления, любви и почитания. Он способен даровать Своим рабам мир и благополучие как на земле, так и в Последней жизни. Он дарует их своим избранным посланникам и их верным последователям, а Его врагов как при жизни на земле, так и после смерти не ожидает ничего, кроме несчастья и погибели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Хвала Аллаху - Единому Творцу миров и Создателю всех их обитателей!

# Сура 38, Сад (Сад)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 38, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Сад. Клянусь Кораном, содержащим напоминание!

**Абу Адель**: Сад *[Буквы в начале некоторых сур Корана являются одним из чудес этой Великой Книги, и никто, кроме Аллаха, не знает их смысла.]*. *(Я, Аллах)* клянусь Кораном,*(который)* содержит напоминание *(людям) [Истину]*!

**Толкование ас-Саади**: Сад. Клянусь Кораном, содержащим напоминание! *[Всевышний засвидетельствовал величие Священного Корана и разъяснил отношение неверующих к этом Писанию и проповедовавшему его Посланнику. Поклявшись Кораном увещевающим, Всевышний Аллах подчеркнул ценность и важность Писания, которое открывает рабам Аллаха знание, в котором они так нуждаются. Это - знание о прекрасных именах Аллаха и Его похвальных деяниях, знание о законах и предписаниях Его религии, а также о законах Последней жизни и справедливом воздаянии. Поэтому мы можем сказать, что Коран является увещеванием и напоминанием об основных и второстепенных вопросах исламской религии. Всевышний поклялся Священным Кораном, однако не упомянул о том, для чего Он принес эту клятву. Это означает, что клятва Священным Кораном подчеркивает величие и важность этого Писания. Ему присущи самые прекрасные качества и самые славные эпитеты, и одно только это свидетельствует о том, как сильно рабы Аллаха нуждаются в его познании. Каждый человек обязан уверовать в него, и каждый человек обязан прислушиваться к его увещеваниям и напоминаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сад. С этой буквы начинается данная сура, как и ряд других сур Корана, начинающихся с отдельных букв. Клянусь Благородным, Великим Кораном, что он - несомненная Истина! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Сад" - 38-я сура Благородного Корана. Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 88 айатов. В суре рассказывается, как те, которые не уверовали в послание пророка Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - настойчиво и высокомерно опровергали его призыв к Истине Аллаха и оказывали противодействие посланнику Аллаха. Эти многобожники завидовали ему за честь и милость, оказанные ему Аллахом, в избрании его посланником и ниспослании ему Корана. В суре даётся отпор их измышлениям и объясняется, что ложное высокомерие, страсть к препирательству и расколу привели их к заблуждению и к противодействию призывам посланника. Сура утверждает, что если бы они подверглись наказанию Аллаха, они бы не заняли этой враждебной позиции против пророка - да будет над ним благословение Аллаха и Его приветствие! Аллах привёл ряд примеров о прежних народах, живших до них, чтобы это удержало их от упрямства и препирательства и укрепило позицию посланника - да благословит его Аллах и приветствует! - в передаче Послания Аллаха, несмотря на злобу и хитрость многобожников, и чтобы он благодарил Аллаха за милость и благо, которые Он ему дарует, так же, как делали это прежде его братья - пророки и посланники Аллаха. В суре упоминается о награждении богобоязненных, для которых будет уготовано прекрасное пристанище (когда они будут возвращены к Аллаху). Упоминается также о наказании нечестивцев и несправедливых, для которых будет уготовано сквернейшее место в огне (когда они будут возвращены к Аллаху). Далее рассказывается о праотце людей Адаме - да будет ему мир! - и о его враге - шайтане Иблисе, чтобы люди уразумели, что шайтан стремится своим соблазном подтолкнуть их к высокомерию и отвлечь их от истины и что гордыня - это качество шайтана, и она была причиной его изгнания из милости Аллаха. В конце суры определена задача посланника - да будет над ним благословение Аллаха и приветствие Его! - передать Послание, не прося у людей никакой награды себе за это, и говорится о том, что он сам не измышляет это Послание, а Аллах повелел ему передать его, и что Коран - не что иное, как напоминание для обитателей миров, и через некоторое время они узнают его истинность.]*

## Сура 38, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Однако те, которые не веруют, пребывают в гордыне и разладе с истиной.

**Абу Адель**: Однако те, которые стали неверующими, пребывают в гордыне и в расколе *[в противоречии с истиной]*.

**Толкование ас-Саади**: Однако те, которые не веруют, пребывают в гордыне и разладе с истиной. *[Правоверные, которых Аллах наставил на прямой путь, повинуются кораническим заповедям, а неверующие отказываются уверовать в Коран и покориться Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Они поглощены гордыней и неповиновением, то есть надменно отказываются уверовать в Коран, враждебно отвергают его, а также пытаются изобличить его во лжи и опорочить тех, кто уверовал в него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, превозносясь, отвратились от Истины Аллаха и противостоят тем, кто уверовал в эту Истину.

## Сура 38, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Как же много поколений погубили Мы до них! Они взывали, но уже было поздно для того, чтобы уклониться.

**Абу Адель**: Сколько *(уже)* Мы погубили до них *[до этих многобожников]* поколений! И воззвали они *[обратились с покаянием] (когда пришло наказание)*, но уже было поздно, чтобы избежать *(этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Как же много поколений погубили Мы до них! Они взывали, но уже было поздно для того, чтобы уклониться. *[Аллах пригрозил неверующим суровым наказанием и напомнил им о том, как были погублены предыдущие поколения грешников, которые отвергали посланников. Каждый раз, когда Божья кара постигала один из народов, неверующие взывали к Аллаху и молили Его избавить их от наказания, но уже не было возможности спастись от лютой кары и избавиться от великой напасти. О грешники! Остерегайтесь гордыни и неповиновения, дабы вас не постигло то, что постигло ваших предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили до них много прежних поколений, которые опровергали Нашу Истину, и они обратились к Нам за помощью, когда их постигло наказание, но миновало уже время спасения от наказания.

## Сура 38, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Они удивились тому, что к ним явился предостерегающий увещеватель из них самих, и неверующие сказали: «Это — лживый колдун!

**Абу Адель**: И удивились они *[эти неверующие]*, что пришел к ним *(предостерегающий)* увещеватель *[пророк Мухаммад]* из них *[из их же народа]*. И сказали неверующие: «Это*[имея ввиду Пророка]* – лживый колдун!

**Толкование ас-Саади**: Они удивились тому, что к ним явился предостерегающий увещеватель из них самих, и неверующие сказали: «Это - лживый колдун! *[Неверующие удивлялись тому, чему человек совершенно не должен удивляться. К ним явился увещеватель, который был выходцем из их среды. Он был их соплеменником, и в течение многих лет они имели возможность встречаться с ним и узнать его поближе. Ни ревность, ни гордость, ни фанатичная любовь к своему народу не мешали им последовать за Божьим посланником. Все это, как правило, обязывает людей благодарить Господа и повиноваться ему самым совершенным образом. Однако неверующие поступили наоборот. Они удивились пришествию посланника Аллаха и отвергли его. Более того, они назвали его чародеем и лжецом, и это свидетельствует об их неверии и беззаконии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти люди удивлялись тому, что к ним пришёл пророк - человек такой же, как они. Они сказали, отвергая его послание: "Он - колдун и явный лжец!"

## Сура 38, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Неужели он обратил богов в Единственного Бога? Воистину, это — нечто удивительное!».

**Абу Адель**: Неужели он обратил богов в одного бога? *[Неужели он утверждает, что нельзя поклоняться кому-либо, кроме лишь одного Бога – Аллаха?]* Поистине, это *[то, к чему он призывает]* – однозначно, удивительная вещь!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели он обратил богов в Единственного Бога? Воистину, это - нечто удивительное!» *[Они обвинили его в том, что он призывал их отречься от многих ложных божеств и искренне поклоняться единому Богу. Они назвали божественное учение удивительным, потому что считали его лживым и порочным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они добавили: "Он что, обратил многих богов в Единого Бога?! Поистине, крайне удивительное дело!"

## Сура 38, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Знатные люди из их числа удалились со словами: «Ступайте и терпите за ваших богов. Воистину, это — некий замысел *(или нечто желанное)*.

**Абу Адель**: И ушли знатнейшие из них *[из курайшитов] (из одного из собраний, где Посланник Аллаха призывал их к Единобожию) (говоря друг другу)*: «Идите *(своей дорогой и своей верой)* и терпите за ваших богов! *[Продолжайте быть на многобожии и терпите большое количество богов.]* Поистине, это *[то, к чему призывает Мухаммад]* – что-то, чего желают*[он желает этим стать уважаемым и обрести последователей]*.

**Толкование ас-Саади**: Знатные люди из их числа удалились со словами: «Ступайте и терпите за ваших богов. Воистину, это - некий замысел *(или нечто желанное)*.*[Старейшины, к мнению которых прислушивались*

*соплеменники, призвали народ не отступать от идолопоклонства, которое они исповедовали в течение многих веков. Они наказали своим соплеменникам: «Продолжайте поклоняться вашим идолам. Будьте терпеливы и усердны, дабы никому не удалось отвратить вас от дороги ваших отцов. Мухаммад призывает вас отречься от поклонения вашим богам, но у него недобрые намерения. Он пытается достичь своей коварной цели, и вы не должны ему позволить сделать это». Такими словами мекканская знать пыталась перетянуть на свою сторону соплеменников, но каждому благоразумному человеку ясно, что их безосновательные утверждения могли показаться разумными и убедительными только глупцам и слабоумным. Что бы ни пытался опровергнуть человек, будь то истина или ложь, он не должен упрекать своего оппонента за его намерения, потому что намерения и деяния каждого человека являются его личным делом. Опровергая те или иные воззрения, человек должен изобличить их порочность и лживость благодаря убедительным доводам и неопровержимым доказательствам. Однако идолопоклонники не имели таких доводов, и поэтому они разглагольствовали о том, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, проповедует свою религию только для того, чтобы обрести славу и привлечь на свою сторону людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вожди этих неверующих стали советовать друг другу: "Идите своим путём и стойко продолжайте поклоняться своим богам! Ведь это дело направлено против нас, и оно слишком серьёзно!"

## Сура 38, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы не слышали об этом в последней религии. Это — не что иное, как вымысел.

**Абу Адель**: Мы не слыхали про это *[про то, к чему призывает Мухаммад]* в последнем толке *[в христианстве]*. Это – не что иное, как выдумка.

**Толкование ас-Саади**: Мы не слышали об этом в последней религии. Это - не что иное, как вымысел. *[Мы не слышали, чтобы наши отцы говорили то, что проповедует Мухаммад, да и наши отцы не слышали об этом от своих предков. Продолжайте поклоняться тому, чему поклонялись ваши отцы и деды, потому что они следовали самым правильным путем, а все, к чему призывает Мухаммад, является всего лишь вымыслом и измышлением. Это - еще один довод многобожников, однако он столь же безоснователен, что и предыдущий. Они отвергли истину, опираясь на доводы, которые совершенно не способны противостоять ей. Слова посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, не совпадали с тем, что говорили их заблудшие отцы, но разве это свидетельствует о его лживости и порочности?]*

**Аль-Мунтахаб**: Они продолжали говорить: "Мы никогда не слышали о единобожии в религии наших отцов, которых мы застали в живых. Это - просто измышление!

## Сура 38, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Неужели среди нас Напоминание ниспослано только ему одному?». О нет! Они сомневаются в Моем Напоминании *(Коране)*. О нет! Они еще не вкусили мучений.

**Абу Адель**: Неужели *(это)* ему *[Мухаммаду] (а не кому-либо другому)* из числа нас ниспослано Напоминание *[Коран]*?» О, нет! Они пребывают в сомнении о Моем напоминании! О, нет! Они еще пока не вкусили Моего наказания!

**Толкование ас-Саади**: Неужели среди нас Напоминание ниспослано только ему одному?» О нет! Они сомневаются в Моем Напоминании *(Коране)*. О нет! Они еще не вкусили мучений. *[Чем он лучше нас, и почему Аллах ниспослал откровение только ему? Это утверждение слишком сомнительно для того, чтобы быть убедительным доводом против пророчества Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Божьи посланники отличались от остальных людей только тем, что Аллах почтил их своим пророческим посланием и сделал проповедниками своей религии. А что касается бессмысленных и безосновательных возражений многобожников, то причина их кроется в том, что они сомневаются в правдивости ниспосланного Аллахом откровения. У них нет твердого знания, и нет никаких доказательств. Неверующие во все времена пребывают в сомнении и неуверенности. Однако они довольны своим положением, и поэтому, когда им открывается явная истина, они бросаются отстаивать свои сомнительные воззрения. Они начинают разглагольствовать и даже пытаются опровергнуть истину, но ими движет не твердая убежденность в своей правоте, а желание оболгать то, что им неугодно. Люди, которые обладают столь скверными качествами и упрямо отстаивают свои сомнительные убеждения, не получают одобрения благоразумных людей. Да и что может быть более скверным, чем стремление опорочить истину? Нечестивцы, которые осмеливаются на столь дерзкий поступок, заслуживают всеобщего презрения и порицания, и поэтому Всевышний Аллах пригрозил им своим наказанием. Они осмеливаются дерзить, пока наслаждаются тленными мирскими благами. Их еще не коснулось мучительное наказание, а если бы это произошло, то они не посмели бы совершать свои отвратительные поступки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели только ему, Мухаммаду, из всех нас ниспослано Писание, и он один удостоин этой чести?" То, что они измышляют - не истина. Они пребывают в растерянности и тревоге относительно Корана, ибо ещё не вкусили Моего наказания, но они непременно его вкусят!

## Сура 38, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Или же у них есть сокровищницы милости твоего Господа, Могущественного, Дарующего?

**Абу Адель**: Или неужели у них *[в их распоряжении]* сокровищницы милости Господа твоего, Величественного, *(и)* Вседарующего?

**Толкование ас-Саади**: Или же у них есть сокровищницы милости твоего Господа, Могущественного, Дарующего? *[А может быть, они осмеливаются на это, потому что владеют сокровищницами твоего Господа и распоряжаются Его несметными богатствами? А если это не так, то почему они говорят: «Неужели только он среди нас достоин того, чтобы ему ниспослали откровение?» Их слова несправедливы, потому что только Всевышний Аллах распоряжается Своей милостью и Своими благами. Многобожники же не обладают никакой властью и не имеют права дерзить Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы спрашиваем этих, завидующих тебе, разве они владеют сокровищницами милости твоего Великого, Всепобеждающего Господа, Подателя щедрот, чтобы они могли избрать пророка, которого они желают?

## Сура 38, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Или же им принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними? Пусть же они поднимутся на небеса по путям *(или веревкам)*.

**Абу Адель**: Или неужели им *[этим многобожникам] (принадлежит)* власть *[владение и управление]* над небесами, и землей, и тем, что между ними *(чтобы что-то даровать кому-либо или лишать этого)*? Пускай же они поднимутся на веревках *(на высшие небеса) (чтобы оттуда решать кому и что давать и кого чего лишать)*!

**Толкование ас-Саади**: Или же им принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними? Пусть же они поднимутся на небеса по путям *(или веревкам).[Неужели им принадлежит власть над небесами и землей и тем, что между ними? Если бы это было так, то они бы сумели сделать все, что пожелают. Так пусть же они вознесутся на небеса и попробуют лишить посланника Аллаха Божьей милости. Конечно же, они бессильны сделать это. Почему же тогда эти беспомощные и слабые творения осмеливаются говорить столь дерзкие слова?! Все дело в том, что они хотят объединиться со своими единомышленниками и начать борьбу против истины ради провозглашения лжи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их спрашиваем, принадлежит ли им власть над небесами и землёй, и тем, что между ними? Пусть же они поднимаются постепенно по ступеням туда, откуда бы они могли судить, кого хотят, если они смогут это сделать *(но им этого не достичь)*.

## Сура 38, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Это войско будет разбито, подобно прежним соумышленникам.

**Абу Адель**: Войско, что там *[это войско лжецов]*, будет оно *(однажды)* разбито, *(и оно)* из *(числа)* ополчений *[эти многобожники такие же во вражде с Посланником Аллаха, как и многобожники из прежних общин, которые ополчились против своих пророков]*.

**Толкование ас-Саади**: Это войско будет разбито, подобно прежним соумышленникам. *[Но они никогда не сумеют добиться поставленной перед собой цели. Их усилия окажутся тщетными, а их воинство потерпит поражение. Сколько народов ополчалось против Божьих посланников, и все они были повержены и уничтожены. Такая же участь ожидает неверующих, которые враждуют с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они - всего лишь презренное войско, несомненно, разбитое, так же, как были разбиты подобные сонмы, противостоящие пророкам Аллаха.

## Сура 38, аят 12

**Эльмир Кулиев**: До них посланников сочли лжецами народ Нуха *(Ноя)*, адиты и Фараон, владыка кольев,

**Абу Адель**: Отвергли *[не признавали] (своих посланников)* до них *[до неверующих мекканцев и других арабов]* народ *(пророка)* Нуха, и адиты *[народ пророка Худа]*, и Фараон, обладатель кольев *[пирамид и большого войска]*,

**Толкование ас-Саади**: До них посланников сочли лжецами народ Нуха *(Ноя)*, адиты и Фараон, владыка кольев,

**Аль-Мунтахаб**: Опровергли Нашу Истину до этого народа прежние народы - народ Нуха, адиты, народ Фараона, обладающий высочайшими, огромными и прочными сооружениями, подобными горам,

## Сура 38, аят 13

**Эльмир Кулиев**: самудяне, народ Лута *(Лота)* и жители Айки. Это были соумышленники.

**Абу Адель**: и самудяне *[народ пророка Салиха]*, и народ *(пророка)* Лута, и обитатели ал-Айки *[народ пророка Шуайба]*. Те *(народы) (были)* ополчившимися *(против пророков, посланных к ним Аллахом)*.

**Толкование ас-Саади**: самудяне, народ Лута *(Лота)* и жители Айки. Это были соумышленники.

**Аль-Мунтахаб**: и самудиты, и народ Лута, и народ Шуайба - хозяева аль-Айки - зелёной рощи с ветвистыми деревьями. Эти народы выступали сонмами против Наших посланников, как и твой народ выступает.

## Сура 38, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Все они сочли лжецами посланников, и истинным было Мое наказание.

**Абу Адель**: Каждый *(из тех народов)* отвергал *[не признавал]* посланников *(Аллаха)*, и постигло же *(их)* Мое наказание!

**Толкование ас-Саади**: Все они сочли лжецами посланников, и истинным было Мое наказание. *[Всевышний предостерег неверующих от наказания, которое постигло предыдущие народы. Они были сильнее, могущественнее и сплоченнее, чем многобожники наших дней, но это не спасло их от лютой кары. Среди поверженных народов - народы пророков Нуха и Худа, а также народ Фараона - владыки кольев. Фараон получил такой эпитет за то, что имел огромное войско и чудовищную силу. Эта же участь постигла народы пророков Салиха и Лута, а также обитателей чащи. Соплеменники пророка Шуейба владели густыми зарослями и прекрасными садами, и поэтому Всевышний Аллах назвал их поселение Айкой. Эти народы отвергли своих посланников, и все они были единомышленниками. Они объединили свои усилия для того, чтобы опровергнуть истину, но это не принесло им никакой пользы. Они заслужили это наказание, и ничто не могло предотвратить случившееся.]*

**Аль-Мунтахаб**: Все эти народы считали Моих посланников лжецами, и в результате постигло их Моё наказание.

## Сура 38, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Им нечего ждать, кроме одного лишь гласа, для которого нет возврата.

**Абу Адель**: И не ждут они *[многобожники]* ничего, кроме одного поражающего звука *[звука трубы, в которую дунет ангел Исрафил] (когда наступит конец этого мира)*, для которого *(уже)* не будет возврата *[уже будет все необратимо]*.

**Толкование ас-Саади**: Им нечего ждать, кроме одного лишь гласа, для которого нет возврата. *[Неверующие непременно дождутся его, и когда наступит этот час, то никто не сможет избавить их от погибели. Такой конец ожидает каждого, кто упрямо отказывается уверовать и покориться истине.]*

**Аль-Мунтахаб**: И дождутся эти сонмы, выступавшие против посланников, только трубного гласа, который не повторится и не отсрочится.

## Сура 38, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Господь наш! Приблизь нашу долю *(покажи нам книгу с нашими добрыми и злыми деяниями)* до наступления Дня расчета».

**Абу Адель**: И сказали они *(насмехаясь)*: «Господь наш! Ускорь нам нашу долю *(наказания)* прежде Дня Расчета!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Господь наш! Приблизь нашу долю *(покажи нам книгу с нашими добрыми и злыми деяниями)* до наступления Дня расчета». *[Нечестивцы просят приблизить наказание в мирской жизни. Они торопят Аллаха с наказанием, и это свидетельствует об их невежестве и отвращении к истине.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, говорили, издеваясь над пророком: "О Господь наш, ускорь нам нашу долю наказания до Дня расчёта!"

## Сура 38, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Терпи то, что они говорят, и помяни Нашего могучего раба Давуда *(Давида)*. Он всегда обращался к Аллаху.

**Абу Адель**: Терпи *(о, Пророк)* то, что они *[многобожники]* говорят, и помни о рабе Нашем, *(пророке)* Дауде, обладателя мощи *[который обладал силой против врагов Аллаха] (и который был терпелив в повиновении Господу своему)*. Поистине, он был обращающимся *(с покаянием) (к Аллаху) (чтобы обрести Его довольство)*!

**Толкование ас-Саади**: Терпи то, что они говорят, и помяни Нашего могучего раба Давуда *(Давида)*. Он всегда обращался к Аллаху. *[О Мухаммад! Многобожники настаивают на своей правоте и утверждают, что если бы ты был правдив, то их непременно постигло бы наказание. Терпи же их речи и бери пример со своих благородных предшественников. Твоим врагам не удастся опровергнуть истину, и их злые речи не причинят тебе никакого вреда. Они причинят вред только самим себе. Аллах не только повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, быть стойким и терпеливым во время трудностей, но и наказал ему терпеливо поклоняться одному Аллаху и помнить о праведных делах Его искренних рабов. Аллах сказал: «Терпеливо сноси то, что они говорят, и прославляй хвалой твоего Господа перед восходом солнца и перед закатом» (50:39). Одним из самых славных рабов Аллаха был могущественный пророк Давуд. Его могущество заключалось в большой физической и духовной силе и проявлялось в его усердном поклонении Господу. Давуд отличался тем, что во всех начинаниях обращался к Нему. Он всей душой любил только Его, обожествлял Его одного, страшился только Его гнева, надеялся только на Его поддержку, преклонялся и смирялся только перед Ним и обращался с мольбой о помощи только к Нему. Когда он делал упущения, то искренне раскаивался перед Господом и никогда больше не повторял содеянное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Терпи, о Мухаммад, то, что говорят о тебе многобожники и вспоминай Нашего раба Дауда, сильного в своей вере и *(великодушного)* в своей жизни в земном мире. Он часто обращался к Аллаху во всех случаях жизни.

## Сура 38, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Мы подчинили горы, и они славословили вместе с ним после полудня и утром.

**Абу Адель**: Поистине, Мы подчинили ему *[пророку Дауду]* горы, *(которые)* вместе с ним *[с пророком Даудом]* восславляют *(Аллаха)* вечером и на восходе *(солнца)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы подчинили горы, и они славословили вместе с ним после полудня и утром.

**Аль-Мунтахаб**: Мы подчинили ему горы, чтобы он извлекал из них пользу. И они вместе с ним хвалят и славословят Аллаха Всевышнего, отвергая от Него всё, что не подобает Ему, в конце дня вечером и утром в начале дня.

## Сура 38, аят 19

**Эльмир Кулиев**: А также птиц, собранных вместе. Все они обращались к Нему.

**Абу Адель**: и *(подчинили ему)* птиц, собранными вместе. Все *(они) [и горы и птицы]* к нему обращаются *[подчиняются пророку Дауду]*.

**Толкование ас-Саади**: А также птиц, собранных вместе. Все они обращались к Нему. *[Аллах вознаградил пророка Давуда за покорность и искреннее поклонение и повелел горам и птицам возносить славословия Аллаху вместе с Давудом в начале и в конце дня. Горы и птицы покорились воле Аллаха, сказавшего: «О горы и птицы! Славьте вместе с ним!» (34:10). Именно так Он вознаградил Давуда за искреннее поклонение, но это не было Его единственной милостью по отношению к тому славному пророку. Он почтил его великим царством и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы подчинили ему стаи разных птиц, которые слетались отовсюду. И горы, и птицы подчинялись воле Дауда, который использовал их, как хотел, для общего блага и пользы.

## Сура 38, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Мы укрепили его власть и даровали ему мудрость и решающее слово.

**Абу Адель**: И укрепили Мы его власть и даровали ему мудрость *[пророчество, правдивость в словах и делах]* и решение речи *[умение правильно выносить решение и проницательность в этом, а также ясную речь]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы укрепили его власть и даровали ему мудрость и решающее слово. *[Всемогущий Аллах укрепил власть Давуда благодаря многочисленному войску и хорошему оснащению, почтил его пророчеством и одарил великим знанием, а также научил его справедливо разрешать споры тяжущихся людей. Справедливость и мудрость Давуда были хорошо известны его народу. Но однажды в душу Давуда закралась недобрая мысль, и тогда Аллах решил вразумить его, отправив к нему двух посланцев, которые затеяли возле него тяжбу. Давуд осознал свою ошибку и раскаялся, а Милостивый Господь простил его прегрешение. Далее, обратившись к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы укрепили его власть и одарили его пророчеством, мудростью и способностью отличать истину от лжи.

## Сура 38, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Дошла ли до тебя весть о тех, кто затеял тяжбу и перелез через стену молельни?

**Абу Адель**: И дошла до тебя *(о, Пророк)* весть о тяжущихся *[история о двух спорящих между собой]*, как они перелезли через стену *(а не через дверь) (и оказались)* в молельне*(где пророк Дауд в тот момент был занят поклонением Аллаху)*?

**Толкование ас-Саади**: Дошла ли до тебя весть о тех, кто затеял тяжбу и перелез через стену молельни?

**Аль-Мунтахаб**: Слышал ли ты, о Мухаммад, рассказ о тех, ведущих между собой тяжбу, которые перелезли через стену, а не прошли через дверь в святилище Дауда.

## Сура 38, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Они вошли к Давуду *(Давиду)*, и он испугался их. Они сказали: «Не бойся, мы — двое тяжущихся. Один из нас поступил несправедливо по отношению к другому. Рассуди же между нами по справедливости, не будь несправедлив и укажи нам на верный путь.

**Абу Адель**: Вот пришли они к Дауду, и испугался он их *(так как к нему обычно никто не заходил, а эти двое даже перелезли через стену)*. Сказали они *(ему)*: «Не бойся! Мы – две тяжущиеся стороны – один из нас посягнул на другого. Рассуди же нас по истине, и не будь несправедливым, и укажи нам верный путь *[верное решение]*.

**Толкование ас-Саади**: Они вошли к Давуду *(Давиду)*, и он испугался их. Они сказали: «Не бойся, мы - двое тяжущихся. Один из нас поступил несправедливо по отношению к другому. Рассуди же между нами по справедливости, не будь несправедлив и укажи нам на верный путь. *[Это - удивительное повествование о том, как два посланца Аллаха перелезли через стены святилища, в котором поклонялся пророк Давуд. Они не попросили разрешения войти и даже не вошли через ворота, и это заставило Давуда испугаться. Посланцы сказали ему, что являются двумя тяжущимися, один из которых поступил несправедливо по отношению к другому. Они дали понять, что надеются найти истину. Для этого они обязались говорить сущую правду и попросили Давуда рассудить между ними по справедливости. Святой пророк не стал бранить двух тяжущихся за то, что они призвали его быть справедливым, и выслушал их историю.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они вошли к Дауду, он испугался их и разволновался. Они ему сказали: "Не бойся! Мы спорили друг с другом. И мы были несправедливы друг к другу. Рассуди же между нами по справедливости и не преступай её пределов, и выведи нас на верный путь".

## Сура 38, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Это — мой брат. У него есть девяносто девять овец, а у меня — всего одна овца. Он сказал: «Отдай ее мне!» — и одолел меня на словах».

**Абу Адель**: *(Сказал один из них)*: «Вот это – брат мой, у него девяносто девять овец, а у меня одна овца. И сказал он: «Поручи мне ее!» – и победил меня в речи *[убедил меня]*».

**Толкование ас-Саади**: Это - мой брат. У него есть девяносто девять овец, а у меня - всего одна овца. Он сказал: “Отдай ее мне!” - и одолел меня на словах». *[Один из них назвал другого своим братом. Он мог быть его кровным братом, или братом по вере, или просто близким другом. Все это означает, что двое тяжущихся были близкими людьми, а следовательно они не должны были поступать несправедливо друг с другом. Если же один из них обошелся несправедливо со своим братом, то он поступил крайне несправедливо. Затем этот человек продолжил: «Аллах ниспослал моему брату великую милость и даровал ему девяносто девять жен. Ему бы довольствоваться своим счастьем, а он решил жениться еще на одной и теперь просит меня уступить ему мою единственную жену. Он одолел меня в пререканиях и чуть было не отнял у меня мою жену».]*

**Аль-Мунтахаб**: Один из спорящих сказал: "Это - мой брат. У него девяносто девять овец, а у меня одна овца. И сказал он мне: "Поручи мне её, и я буду отвечать за неё, как за своих овец. И он убедил меня своими словами ".

## Сура 38, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Давуд *(Давид)* сказал: «Он поступил по отношению к тебе несправедливо, когда попросил присоединить твою овцу к своим. Воистину, многие партнеры поступают несправедливо по отношению друг к другу, кроме тех, которые уверовали и совершают праведные деяния. Но таких мало».
Давуд *(Давид)* убедился, что Мы подвергли его искушению, попросил прощения у своего Господа, пал ниц и раскаялся.

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк Дауд]*: «Он *[твой брат]* поступил по отношению к тебе несправедливо, прося твою овцу *(присоединить)* к своим. И *(ведь)* поистине, многие из соучастников *(по какому-либо делу)* злоумышляют друг на друга *[покушаются на права другого]*, кроме только тех, которые уверовали и совершали праведные деяния *[кроме праведных верующих]* – и их *[таких]* мало». И подумал Дауд, что Мы только подвергли его испытанию *(этим спором)*, и попросил прощения у Господа своего, и пал с поклоном, и обратился *(к Нему) (с покаянием)*.

**Толкование ас-Саади**: Давуд *(Давид)* сказал: «Он поступил по отношению к тебе несправедливо, когда попросил присоединить твою овцу к своим. Воистину, многие партнеры поступают несправедливо по отношению друг к другу, кроме тех, которые уверовали и совершают праведные деяния. Но таких мало».
Давуд *(Давид)* убедился, что Мы подвергли его искушению, попросил прощения у своего Господа, пал ниц и раскаялся. *[Давуд выслушал одного из тяжущихся и вынес решение. Кто-то может спросить: «Почему пророк Давуд вынес решение, не выслушав оправданий второго тяжущегося?» Дело в том, что из слов тяжущихся было ясно, что это произошло на самом деле, и поэтому не было необходимости в заслушивании второго тяжущегося. Затем Давуд добавил, что несправедливость присуща очень многим людям, и поэтому потомки Адама часто попирают права своих друзей и близких. Этого скверного качества лишены только праведники, которые уверовали и совершают добрые дела. Их вера и праведность не позволяют им поступать несправедливо и притеснять окружающих. Однако их очень мало, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «Но среди Моих рабов мало благодарных» (34:13). Давуд вынес справедливый приговор и уразумел, что двое тяжущихся явились для того, чтобы испытать самого Давуда и указать ему на правильный путь. Он попросил прощения у Господа за допущенное упущение, совершил земной поклон и покаялся перед Всевышним Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Дауд ответил, не выслушав другого: "Он к тебе несправедливо отнёсся, попросив поручить ему твою овцу, чтобы она была с другими овцами, которыми он владеет. Ведь многие из сотоварищей несправедливо и незаконно относятся друг к другу, кроме тех, которые искренне уверовали и постоянно творили добро, но их очень мало". И понял Дауд, что Мы подвергали его испытанию, и просил он прощения у Аллаха, и пал ниц перед Ним богобоязненно.

## Сура 38, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Мы простили ему это. Воистину, он приближен к Нам, и ему уготовано прекрасное место возвращения.

**Абу Адель**: И простили Мы ему *[пророку Дауду]* это, и поистине для него у Нас – непременно приближенность *[сделали его из числа приближенных]* и хорошее место возвращения *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы простили ему это. Воистину, он приближен к Нам, и ему уготовано прекрасное место возвращения. *[Аллах простил Давуду его упущение, почтил его многочисленными благами и уготовил для него прекрасную обитель в верховьях Рая, неподалеку от Трона Всевышнего Господа. Всевышний не поведал о том, какое прегрешение допустил пророк Давуд, потому что знание этого не может принести мусульманам никакой пользы.*

*Толкователи, которые пытаются вдаваться в эти подробности, обременяют себя излишним трудом. Подлинный смысл этого повествования в том, что Всевышний Аллах смилостивился над Своим пророком, принял его покаяние и одарил его обителью в верховьях Рая. Из всего сказанного также становится ясно, что после покаяния пророк Давуд стал лучше, чем был до этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы простили ему то, что он так поспешил с решением, ибо он близок к Нам, и для него Нами уготовано прекрасное место по возвращении к Нам.

## Сура 38, аят 26

**Эльмир Кулиев**: О Давуд *(Давид)*! Воистину, Мы назначили тебя наместником на земле. Суди же людей по справедливости и не потакай порочным желаниям, а не то они собьют тебя с пути Аллаха. Воистину, тем, кто сбивается с пути Аллаха, уготованы тяжкие мучения за то, что они предали забвению День расчета.

**Абу Адель**: О, Дауд! Поистине, Мы сделали тебя наместником на земле *[даровали власть]*, так суди же среди людей по истине *[по справедливости]* и не следуй за прихотью*(при вынесении решения)*, а то она сведет тебя с пути Аллаха *[отклонит тебя от Закона Аллаха]*! Поистине, те, которые сбиваются с пути Аллаха, – для них сильное наказание*(в Аду)* за то, что они забыли День Расчета *[за то, что были беспечными]*!

**Толкование ас-Саади**: О Давуд *(Давид)*! Воистину, Мы назначили тебя наместником на земле. Суди же людей по справедливости и не потакай порочным желаниям, а не то они собьют тебя с пути Аллаха. Воистину, тем, кто сбивается с пути Аллаха, уготованы тяжкие мучения за то, что они предали забвению День расчета. *[Мы наделили тебя правом выносить решения по мирским и религиозным вопросам. Так суди же среди людей по справедливости и не поддавайся чувствам. Для того чтобы вершить справедливый суд, ты должен знать законы Всевышнего Господа, знать истинное положение вещей и иметь возможность претворить в жизнь справедливое решение. Соблюдай эти правила и не поддавайся чувствам, то есть не склоняйся на сторону одного из тяжущихся из-за родственных связей, дружбы, любви или ненависти. Предвзятое отношение к тяжущимся не позволит тебе следовать прямым путем, а ведь грешникам, которые сбиваются с прямого пути, особенно, если они делают это сознательно, уготовано суровое наказание за то, что они запамятовали о Дне расплаты. Если бы они помнили о Судном дне, то их сердца наполнились бы страхом перед Аллахом и они не уступили бы своим порочным желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах внушил ему: "Дауд, Мы сделали тебя Нашим наместником на земле. Так суди же между людьми справедливо, по Нашим законам, а не следуй за своими пристрастиями, а то они собьют тебя с прямого пути Аллаха. Для сбившихся с пути из-за своих пристрастий уготовано жестокое наказание в День расчёта, про который они забыли.

## Сура 38, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Мы не создали небо, землю и то, что между ними, понапрасну. Так думают только те, которые не веруют. Горе же тем, которые не веруют, от Огня!

**Абу Адель**: И не создали Мы небо и землю и то, что между ними, понапрасну. Это – предположение тех, которые стали неверующими *[так думают только неверующие]*. Горе же *[сильное наказание] (будет)* тем, кто стал неверующим, от Огня!

**Толкование ас-Саади**: Мы не создали небо, землю и то, что между ними, понапрасну. Так думают только те, которые не веруют. Горе же тем, которые не веруют, от Огня! *[Всевышний Аллах сообщил о том, что сотворение небес и земли преисполнено совершенной мудрости. Господь не сотворил Вселенную ради забавы или развлечения и не превратил ее в нечто бессмысленное и бесполезное. Так думают только неверующие. Они не веруют в своего Господа и поэтому осмеливаются говорить о Нем то, что не подобает Его величию и совершенству. Горе же тем, которые не веруют! Огненная Геенна выместит на адских пленниках всю свою ненависть, и их страдания будут мучительны и невыносимы. Аллах сотворил небеса и землю в истине и ради истины. Эти великие творения свидетельствуют о совершенном знании, всемогуществе и неограниченной власти Всевышнего Аллаха. Только Он заслуживает поклонения Своих рабов, а все остальное на небесах и на земле не достойно ни поклонения, ни обожествления. Грешники не задумываются над этим, но настанет Судный день, и тогда Аллах воскресит все творения и свершит справедливый суд над праведниками и преступниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы не сотворили небеса и землю, и то, что между ними, понапрасну, как думают неверующие. Следовательно, рассуждая так, они следовали за своими пристрастиями. Этим уготовано мучительное наказание в огне!

## Сура 38, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Неужели Мы уравняем тех, кто уверовал и совершал праведные деяния, с теми, кто распространял нечестие на земле? Или же Мы уравняем богобоязненных с грешниками?

**Абу Адель**: Неужели Мы сделаем тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, подобными сеющим беспорядок на земле или неужели Мы сделаем остерегающихся *(наказания Аллаха)* подобными грехолюбам? *[У них будут разные воздаяния. Праведные верующие и остерегающиеся наказания Аллаха получат великую награду, а сеющие беспорядок и грехолюбы будут наказаны Аллахом.]*

**Толкование ас-Саади**: Неужели Мы уравняем тех, кто уверовал и совершал праведные деяния, с теми, кто распространял нечестие на земле? Или же Мы уравняем богобоязненных с грешниками? *[Никому не удастся избежать этого суда, и пусть грешники не думают, что Аллах обойдется с ними так же, как и с праведниками. Это противоречит как божественной мудрости, так и справедливому Божьему закону.]*

**Аль-Мунтахаб**: Будет ли достойно Нашей мудрости и справедливости, если Мы уравняем благочестивых верующих и творящих на земле зло нечестивцев? Будет ли достойно Нас, если мы уравняем тех, которые боялись Нашего наказания и жили богобоязненно, с теми, которые выступали против Наших установлений?

## Сура 38, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Это — благословенное Писание, которое Мы ниспослали тебе, дабы они размышляли над его аятами и дабы обладающие разумом помянули назидание.

**Абу Адель**: Писание *[Коран]*, *(которое)* Мы ниспослали тебе *(о, Пророк)*, благословенно *[в нем очень много блага]*, чтобы *(люди)* думали *[размышляли] (над смыслом)* его аятов и*(чтобы)* вспоминали обладатели *(здравого)* разума *(о тех обязанностях, что Аллах возложил на них)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - Благословенное Писание, которое Мы ниспослали тебе, дабы они размышляли над его аятами и дабы обладающие разумом помянули назидание. *[Аллах напомнил Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, о том, что ниспослал ему благословенное Писание, в котором содержится великое благо и могущественное знание. Коран выводит людей на прямой путь, избавляет их от болезней и недугов, освещает им путь во мраке невежества и содержит мудрые законы, в знании которых нуждаются все люди и джинны. Он указывает людям путь ко всему заветному и желанному и поэтому является самым великим Писанием, которое было ниспослано на землю со времен мироздания. А ниспослал его Аллах для того, чтобы люди размышляли над его аятами. В этом состоит подлинный смысл ниспослания Священного Корана. Люди обязаны размышлять над его чудесными аятами, постигать их истинный смысл, задумываться над их тайнами и предписаниями. Только благодаря долгим размышлениям над удивительными значениями коранических аятов человек может постичь заключенное в них великое добро. Каждый раб Божий обязан задумываться над кораническими откровениями, и это занятие является одним из самых прекрасных и самых лучших деяний. Из всего этого становится ясно, что чтение Священного Корана, при котором человек размышляет над его смыслом, лучше, чем беглое чтение коранических аятов, при котором человек не может осмыслить их божественного смысла. Затем Всевышний отметил, что только обладающие здравым смыслом люди смогут уразуметь великое благо Священного Корана. Когда они задумываются над его аятами, им открывается чудесное знание. Это - заветное желание каждого благоразумного человека, и чем выше сознательность человека, тем больше пользы он извлекает из Священного Корана.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран, ниспосланный тебе, о Мухаммад, - это Благородное и Благословенное Писание, содержащее много полезного, чтобы углублялись в изучение его айатов и размышляли над ними те, кто обладает здравым рассудком и проницательностью.

## Сура 38, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Давуду *(Давиду)* Сулеймана *(Соломона)*. Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху.

**Абу Адель**: И даровали Мы *(пророку)* Дауду *(сына)* Сулаймана. Как прекрасен этот раб *(Сулайман)*! Поистине, он – *(много)* обращающийся *(к Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Давуду *(Давиду)* Сулеймана *(Соломона)*. Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху. *[После того как Всевышний Аллах восхвалил Своего пророка Давуда и поведал о Своей милости по отношению к нему, Он поведал историю пророка Сулеймана, сына Давуда. Появление на свет Сулеймана было еще одной милостью Господа по отношению к Давуду, который был сильно рад рождению праведного сына. Сулейман обладал прекрасными качествами и действительно заслуживал самой лучшей похвалы. Одним из его качеств была искренняя преданность Аллаху. Он обожествлял только одного Аллаха, любил всей душой*

*только Его одного, преклонялся и смирялся только перед Ним и обращался с мольбой о помощи только к Нему. Он усердно стремился снискать благоволение своего Господа и ставил эту цель превыше всего остального.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали Дауду Сулаймана, который достоин похвалы и заслуживает, чтобы про него говорили, что он прекрасный раб Аллаха, ибо он обращается к Аллаху во всех своих делах!

## Сура 38, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Однажды после полудня ему показали коней, бьющих копытами, быстроногих *(или породистых)*.

**Абу Адель**: Вот *(однажды)* представлены были ему *[пророку Сулейману]* в предвечернее время *(кони)* легко стоящие *[одновременно стоящие игриво и переступая лишь на трех ногах]*, породистые.

**Толкование ас-Саади**: Однажды после полудня ему показали коней, бьющих копытами, быстроногих *(или породистых)*. *[Это были превосходные лошади удивительной красоты. Аллах назвал их бьющими копытами, потому что, стоя на месте, они приподнимали одну из ног. Короли и правители больше других нуждаются в таких прекрасных животных, и поэтому Сулейман рассматривал лошадей и получал удовольствие от их прекрасного вида. Он продолжал наслаждаться этим зрелищем, пока солнце не скрылось за горизонтом, и земные удовольствия отвлекли его от вечерней молитвы и поминания Аллаха. Опомнившись, Сулейман горько пожалел о том, что произошло. Он решил восполнить собственное упущение и доказать, что ставит любовь к Аллаху превыше всего остального.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о пророк!)*, как однажды вечером Сулайману были представлены благородные кони, которые стоят спокойно, когда останавливаются, и стремительны в беге.

## Сура 38, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Я продолжал отдавать предпочтение любви к добру перед поминанием моего Господа, пока оно *(солнце)* не скрылось за преградой.

**Абу Адель**: И сказал он: «Поистине, *(получилось так, что)* я полюбил любовь к *(земным)* благам *[к коням]* больше, чем поминание Господа моего, *(что отвлекся на них)* пока не скрылось оно *[солнце]* за преградой.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Я продолжал отдавать предпочтение любви к добру перед поминанием моего Господа, пока оно *(солнце)* не скрылось за преградой.

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман тогда сказал: "Я так увлёкся конями, ибо они орудие блага, а именно - борьбы за Аллаха и Его Истину, что позабыл поминать моего Господа вовремя". Сулайман продолжал смотреть на коней, пока они не исчезли из поля его зрения в темноте вечера.

## Сура 38, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Верните их ко мне!». А затем он стал рубить им голени и шеи.

**Абу Адель**: Верните их *[коней]* ко мне!» И начал он поглаживать *(этих коней)* по голеням и шеям.

**Толкование ас-Саади**: Верните их ко мне!» А затем он стал рубить им голени и шеи. *[Земные радости - это богатство и все остальные мирские удовольствия, но пророк Сулейман имел в виду именно прекрасных лошадей. Он велел вернуть к нему лошадей. Когда же их пригнали, он начал подрезать им поджилки и рубить головы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он приказал вернуть ему коней, чтобы узнать каковы они. И стал он поглаживать их с любовью по шеям и голеням *[Этот айат ещё трактуется так: Сулайман стал истреблять коней, ибо из-за них он забыл поминать Аллаха и поклоняться Ему вовремя.]*.

## Сура 38, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мы подвергли Сулеймана *(Соломона)* искушению и бросили на его трон тело *(уродливое тело ребенка или дьявола)*, после чего он раскаялся *(или вернулся к власти)*.

**Абу Адель**: И уже Мы испытали *(пророка)* Сулаймана и бросили Мы на его трон тело *[Есть достоверное сообщение о том, что Посланник Аллаха рассказал, как пророк Сулайман сказал однажды, что он за одну ночь обойдет сто своих рабынь и каждая из них родит ему сына, который затем станет всадником, воюющим на пути Аллаха. Но он не сделал оговорки: «Если пожелает Аллах». И затем он обошел всех этих сто рабынь, и затем только одна родила*

*ему парализованного наполовину ребенка. Она явилась с больным младенцем к пророку Сулайману и положила ребенка на его трон.]*, а потом он обратился *(с покаянием) (к Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы подвергли Сулеймана *(Соломона)* искушению и бросили на его трон тело *(уродливое тело ребенка или дьявола)*, после чего он раскаялся *(или вернулся к власти)*. *[Испытанием для Сулеймана стало отлучение от престола, а причиной этого были обычные человеческие слабости. Аллах подверг своего пророка испытанию и позволил сатане воцариться на троне Сулеймана в течение этого промежутка времени, но затем Сулейман покаялся и вернулся к власти в своем царстве. Арабский глагол анаба означает 'уполномочивать', 'молить о прощении', 'раскаиваться', 'возвращаться'. В этом аяте Всевышний Аллах поведал как о покаянии Сулеймана, так и о его возвращении на трон.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы подвергли Сулаймана испытанию, чтобы он не превозносился вследствие величия своей власти и царства. Мы бросили на его трон безжизненное тело, которое не может распоряжаться делами. Сулайман понял это испытание, обратился к Аллаху Всевышнему и раскаялся *[Имеются две трактовки этого айата: 1) Аллах бросил на трон безжизненное тело самого Сулаймана, которого Он на время лишил силы, 2) Аллах бросил на трон Сулаймана безжизненное тело.]*.

## Сура 38, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Прости меня и даруй мне такую власть, которая не будет подобать никому после меня. Воистину, Ты — Дарующий».

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк Сулайман]*: «Господи! Прости меня и дай мне *(такую)* власть, которая уже никому не будет подобать после меня: ведь Ты – Вседарующий!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Прости меня и даруй мне такую власть, которая не будет полагаться никому после меня. Воистину, Ты - Дарующий».

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман воззвал к своему Господу, раскаиваясь перед ним: "Господи, прости мне то, что я совершил случайно *(без умысла)* и даруй мне такую власть, которой не будет никто удостоин после меня. Поистине, Ты - Щедрый Податель!"

## Сура 38, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Тогда Мы подчинили ему ветер, который нежно дул по его велению, куда бы он ни пожелал,

**Абу Адель**: И *(Мы ответили на его мольбу и)* подчинили Мы ему *[пророку Сулайману]* ветер, который течет, по его повелению, легким *(и покорным)*, куда он пожелает, –

**Толкование ас-Саади**: Тогда Мы подчинили ему ветер, который нежно дул по его велению, куда бы он ни пожелал,

**Аль-Мунтахаб**: Мы подчинили ему ветер, который по его воле тихо веет туда , куда он пожелает его направить.

## Сура 38, аят 37

**Эльмир Кулиев**: а также дьяволов — всяких строителей, ныряльщиков

**Абу Адель**: и *(также подчинили ему)* дьяволов – каждого строителя и ныряльщика,

**Толкование ас-Саади**: а также дьяволов - всяких строителей, ныряльщиков

**Аль-Мунтахаб**: Мы подчинили ему также шайтанов - строителей и ныряльщиков в глубину морей - из шайтанов- мятежников.

## Сура 38, аят 38

**Эльмир Кулиев**: и прочих, связанных оковами.

**Абу Адель**: и *(также подчинили ему)* других *[мятежных дьяволов]*, связанных оковами *[которых он связал] (чтобы они не причиняли зло другим)*.

**Толкование ас-Саади**: и прочих, связанных оковами. *[Аллах внял его мольбе, вернул ему царство и одарил его властью, которой не обладал ни один человек после него. Он подчинил Сулейману джиннов и бесов, которые делали*

*все, что он приказывал. Они возводили величественные строения, доставали со дна морей жемчуга и украшения, а тех, кто ослушался Сулеймана, он заковывал в тяжелые кандалы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подчинили ему и других из этих шайтанов, скованных цепями вместе, чтобы отстранить их зло от других.

## Сура 38, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Это — Наш дар. Оказывай милость или удерживай — расчета не будет *(ты не будешь нести ответственность за то, что одарял дарами одних и не оказывал милости другим, или тебе будут дарованы блага без расчета)*.

**Абу Адель**: Это *[великая власть и такое подчинение]* – Наш дар *(тебе) (о, Сулайман)*, так оказывай милость *[давай что пожелаешь кому пожелаешь]* или удержи *(кого пожелаешь)*без *(никакого)* расчета *[ты полностью свободен в распределении дарованного тебе]*!

**Толкование ас-Саади**: Это - Наш дар. Оказывай милость или удерживай - расчета не будет *(ты не будешь нести ответственность за то, что одарял дарами одних и не оказывал милости другим, или тебе будут дарованы блага без расчета)*. *[Аллах одарил Сулеймана этой великой милостью и сказал: «Мы одарили тебя для того, чтобы ты наслаждался благами своего Господа. Ты можешь одарять этими благами одних и лишать их других, и ты не будешь отвечать за свое решение». Этими словами Всевышний Аллах отметил любовь Сулеймана к справедливости и мудрость принимаемых им решений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он получил внушение: "То, что Мы тебе дали по Своей милости это - Наш дар тебе. Дай из него, кому пожелаешь, или не давай, кому ты не хочешь давать, отчёта у тебя не спросят!"

## Сура 38, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он приближен к Нам, и ему уготовано прекрасное место возвращения.

**Абу Адель**: И поистине для него у Нас – непременно приближенность *[сделали его из числа приближенных]* и хорошее место возвращения *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он приближен к Нам, и ему уготовано прекрасное место возвращения. *[Земной удел Сулеймана был велик, и для того, чтобы люди не думали, что Сулейман не получит вознаграждения своего Господа после смерти, Всевышний Аллах сказал, что он будет одним из приближенных Аллаха и будет вознагражден самыми великими почестями. Из коранических повествований о пророках Давуде и Сулеймане можно сделать следующие полезные выводы и мудрые заключения: 1. Всевышний поведал Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, о жизни его предшественников для того, чтобы укрепить его веру и успокоить его душу. Аллах поведал об усердном поклонении и необычайной стойкости Божьих посланников, пробудив в нем дух соперничества и стремление еще лучше поклоняться Господу и терпеливо переносить все обиды и страдания, причиняемые невежественными соплеменниками. Именно поэтому Аллах вначале поведал о несправедливых речах мекканских многобожников, а затем велел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, быть терпеливым и брать пример с пророка Давуда. 2. Всевышний Аллах похвалил Давуда за его физическую и духовную силу и усердное поклонение. Он любит видеть Своих рабов именно такими, потому что сильные люди могут лучше и дольше поклоняться Ему, нежели слабые и немощные. Из всего этого следует, что праведный раб обязан укреплять свое тело и дух и опасаться лености и праздности, которые ослабляют человека как в физическом, так и в духовном плане. 3. Господь поведал о том, что стремление обращаться к Аллаху во всех начинаниях является одним из качеств Божьих пророков и избранников. Именно это качество Давуда и Сулеймана заслужило особую похвалу Господа, и поэтому мусульмане должны руководствоваться их путем и следовать их примеру. Всевышний сказал: «Это - те, кого Аллах повел прямым путем. Следуй же их прямым путем» (6:90). 4. Всевышний одарил пророка Давуда прекрасным и сильным голосом. Его голос был столь прекрасен, что даже немые горы и безмолвные птицы вторили ему, когда он славословил Аллаху по утрам и вечерам. 5. Аллах поведал о том, что полезное знание и умение выносить правильное и справедливое решение является одной из величайших милостей Господа. Именно такой милостью Аллах почтил своего раба и пророка Давуда. 6. Аллах напомнил Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверным о том, как Он заботится о своих пророках и избранниках. Если они допускают упущение, то Он посылает им испытание, благодаря которому они избавляются от нежелательных качеств. В результате они становятся лучше и чище, чем были до совершения прегрешения, как это произошло с пророками Давудом и Сулейманом. 7. Всевышний подчеркнул, что Божьи пророки были безгрешными в донесении до человечества откровений своего Господа. Если бы это было не так, то они никогда не смогли бы справиться с пророческой миссией. Из-за слабости человеческой натуры пророки допускали некоторые прегрешения, но Аллах исправлял их ошибки и проявлял к ним свое*

*сострадание и милосердие. 8. Господь поведал о том, что Давуд большую часть своего времени проводил в святилище, поклоняясь Всевышнему Аллаху. Когда он уединялся в святилище, люди не входили туда, чтобы не отвлекать его своими многочисленными вопросами. Давуд отводил часть своего времени для разрешения возникающих у людей проблем, а часть времени проводил наедине со своим Господом, наслаждаясь поклонением и искренним служением Ему одному. Это помогало Давуду быть искренним перед Аллахом во всех делах и во всех начинаниях. 9. Аллах подчеркнул необходимость соблюдения правил этикета при входе к правителям и всем остальным людям. Двое тяжущихся посланцев проникли в святилище Давуда необычным образом. Они не воспользовались дверью, как это делали остальные, и это испугало святого пророка. Более того, это не понравилось Давуду, и он справедливо счел такое поведение недостойным. 10. Однако ни недостойное поведение, ни дурные поступки тяжущихся не помешали Давуду вынести справедливый приговор. 11. Эта история также свидетельствует о совершенной выдержке и кротости Давуда. Он не разгневался на тяжущихся, которые проникли в святилище без разрешения. Он не стал их бранить и даже не упрекнул их. 12. Мусульманский шариат разрешает одному из тяжущихся называть другого несправедливым человеком или использовать похожие выражения, потому что один из тяжущихся в присутствии Давуда сказал: «Не бойся, мы - двое тяжущихся. Один из нас поступил несправедливо по отношению к другому» (38:22). 13. Аллах поведал о том, что человек, которому дают полезный совет или наставление, не должен гневаться или выражать недовольство, даже если он является знатным и хорошо осведомленным человеком. Напротив, он должен прислушаться к совету и поблагодарить доброго наставника. Именно так поступил пророк Давуд, когда двое тяжущихся посоветовали ему быть справедливым при принятии решения. Добрый совет не заставил его разгневаться и не отвратил его от истины - он принял справедливое и мудрое решение. 14. Из слов пророка Давуда становится ясно, что зачастую материальные взаимоотношения делают родственников и друзей ненавистными врагами, и предотвратить это можно только благодаря богобоязненности, терпению, вере и праведности. К сожалению, именно эти качества реже всего встречаются у людей. 15. Аллах простил прегрешение Давуда после того, как он попросил прощения у своего Господа и совершил земной поклон, и это свидетельствует о том, что молитвы о прощении, поклонение и, главным образом, намаз искупают человеческие грехи. 16. Аллах вознаградил своих пророков Давуда и Сулеймана прекрасной обителью вблизи Трона Милосердного и почтил их многими другими райскими благами. Господь сообщил об этом для того, чтобы невежественные люди не подумали, что благополучие и преуспеяние в мирской жизни уменьшило вознаграждение святых пророков в жизни будущей. Это - величайшее проявление доброты и милосердия Аллаха по отношению к своим искренним рабам. Если Аллах прощает людей, то Он стирает не только совершенные ими прегрешения, но и их последствия. Более того, Аллах избавляет своих кающихся рабов от беспокойства, которое они испытывают после совершения греха. Мусульмане очень часто переживают от того, что совершенные ими грехи могут помешать им обрести прежнюю веру и праведность. Всевышний Аллах избавил их от этих переживаний, сообщив о великой пользе покаяния. Воистину, это не составляет никакого труда для Великодушного и Прощающего Господа. 17. Всевышний сообщил о том, что правом выносить судебные решения обладают те, кто хорошо разбирается в вопросах религии. Это - право посланников и избранных творений. Эти люди обязаны принимать справедливые решения и избегать предвзятого отношения к тяжущимся. Для того чтобы принять правильное решение и вынести справедливый приговор, судья должен прекрасно разбираться в вопросах шариата, хорошо ознакомиться с сутью рассматриваемого дела и точно знать, какое постановление применимо в конкретных обстоятельствах. Если человек не обладает хотя бы одним из этих качеств, то он не имеет права принимать судебные решения. 18. Как мы уже сказали, судья должен остерегаться предвзятого отношения к одной из тяжущихся сторон. Человек не может совершенно одинаково относиться к разным людям, и поэтому судья обязан бороться с собственными чувствами. Его единственной целью должно быть выявление истины, и при вынесении приговора он должен уметь отбрасывать в сторону свою любовь или ненависть к одной из тяжущихся сторон. 19. Аллах также поведал о том, что появление на свет Сулеймана было милостью Господа по отношению к пророку Давуду. Праведный сын был достоинством и заслугой своего праведного отца. Все это свидетельствует о том, что Аллах одаряет своего раба великой милостью, когда дарует ему благочестивого сына. Если же помимо всего прочего Аллах наделяет сына твердым знанием, то он становится подобен свету, осветившему и без того светлый путь. 20. Аллах похвалил своего раба и пророка Сулеймана, когда сказал: «Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху» (38:30). 21. Всевышний помогает Своим рабам вершить праведные деяния и одаряет их превосходными качествами, а затем хвалит их перед остальными творениями, и это свидетельствует о Его великой милости и добродетели. 22. Аллах поведал о том, что пророк Сулейман ставил любовь к Нему превыше любви ко всему остальному. 23. Все, что отвлекает человека от поминания Аллаха, заслуживает порицания, а потому каждый раб обязан опомниться и совершать то, что принесет ему гораздо больше пользы, чем тленные земные удовольствия. 24. Господь открыл Своим рабам великую истину: «Если человек отказывается от чего-либо ради Аллаха, то Аллах возмещает ему упущенное с лихвой». Пророк Сулейман подрезал поджилки и отрубил головы прекрасным коням и тем самым доказал, что ставит любовь к Аллаху превыше любви ко всему земному. Господь с лихвой возместил его потерю и подчинил Сулейману легкий ветер, который дул туда, куда хотел святой пророк. Одним утренним дуновением этот ветер пролетал месячный путь, и такое же расстояние он пролетал одним полуденным дуновением. Кроме того, Аллах подчинил Сулейману джиннов и бесов, наделенных способностью совершать дела, на которые не способны*

*потомки Адама. 25. Сулейман был могущественным царем и пророком и имел возможность делать все, что ему было угодно, однако он был справедливым правителем и всегда поступал справедливо. Он не был похож на пророков, которые оставались простыми рабами. Воля таких пророков всегда была подчинена воле Всевышнего Аллаха - они ничего не совершали без дозволения Господа. Именно таким пророком был последний посланник Аллаха - Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, и эта форма пророчества более совершенна, чем предыдущая.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сулайман близок к Нам и для него уготовано прекрасное пристанище!

## Сура 38, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Помяни Нашего раба Айюба *(Иова)*. Он воззвал к своему Господу: «Дьявол причинил мне вред и мучения!».

**Абу Адель**: И помни раба Нашего Аййуба *[Аллах Всевышний испытал пророка Айюба, дав ему болезнь, которая поразила все его тело, кроме сердца. Все люди, кроме его жены, покинули его. Его жена, будучи истинной и искренней верующей, любила его, кормила и ухаживала за ним на протяжении восемнадцати лет, сама, зарабатывая на жизнь.]*. Вот*(однажды)* воззвал он к Господу своему: «Поистине, коснулся меня сатана страданием и наказанием!»

**Толкование ас-Саади**: Помяни Нашего раба Айюба *(Иова)*. Он воззвал к своему Господу: «Дьявол причинил мне вред и мучения!» *[О Мухаммад! Помяни праведного раба Айюба самыми хорошими словами и восхвали его достойным образом. Его поразила великая беда, но он проявил стойкость и терпение. Он не сетовал на свою судьбу и не просил помощи ни у кого, кроме Аллаха. Он воззвал к Господу и поведал Ему о постигшем его тяжелом и мучительном испытании. Аллах позволил сатане лишить Айюба мирского благоденствия, и тело святого пророка покрылось гноящимися язвами. Однако страдания Айюба усугублялись тем, что он потерял своих детей и все нажитое богатство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни, о Мухаммад, Нашего раба Аййуба, который воззвал к своему Господу: "Шайтан причинил мне боль и страдание!"

## Сура 38, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Ему было сказано: «Топни ногой! Вот прохладная вода для купания и питье».

**Абу Адель**: *(И Аллах Всевышний сказал ему откровением)*: «Топни своей ногой *(по земле) (и выбьется для тебя источник)*! Это – холодная вода для купания и питья. *(Пей из него и мойся и уйдет твоя болезнь и беда)*». *(И Аллах Всевышний дал ему исцеление.)*

**Толкование ас-Саади**: Ему было сказано: «Топни ногой! Вот прохладная вода для купания и питье». *[Ты сможешь утолить жажду и избавиться от мук и страданий. Пророк Айюб выполнил повеление Господа, и Он исцелил его и избавил от страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы вняли ему, и ему было повелено: "Топни ногой о землю, и будет для тебя прохладная вода для омовения и питья, и оставит тебя всякая боль, утомление и страдание.

## Сура 38, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали ему его семью и еще столько же вместе с ними по Нашей милости и как напоминание для обладающих разумом.

**Абу Адель**: И даровали Мы ему *[пророку Аййубу]* семью его и столько же еще вместе с ними по милости от Нас и как напоминание для обладателей *(здравого)* разума,*(чтобы они знали, что терпение приводит к благому итогу)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали ему его семью и еще столько же вместе с ними по Нашей милости и как напоминание для обладающих разумом. *[Существует мнение, что Всевышний Аллах воскресил погибших детей Айюба и даровал ему еще столько же детей, а также ниспослал ему несметное богатство. Айюб проявил терпение, и по Своей милости Аллах почтил его щедрым вознаграждением как при жизни на земле, так и после смерти. Повествование об этом пророке Всевышний сделал назиданием для благоразумных, и поэтому каждый мусульманин обязан задумываться над его судьбой и делать для себя полезные выводы. Самый важный из этих выводов состоит в том, что каждый терпеливый раб удостаивается вознаграждения Всевышнего Аллаха как в земном мире, так и в Последней жизни. А если он обращается с мольбой к своему Господу, то Он непременно отвечает на его зов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы соединили его с семьёй, которая распалась, когда он был в беде, и умножили его семейство. Мы это сделали по Своей милости и щедрости к нему и как назидание тем, кто обладает разумом, чтобы они узнали прекрасный результат терпения.

## Сура 38, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Возьми в руку пучок, ударь им жену и не преступай клятвы». Воистину, Мы нашли его терпеливым. Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху.

**Абу Адель**: *(И Мы сказали ему)*: «И возьми рукой своей пучок *(сухой травы)*, и ударь *[Однажды, во время своей болезни, пророк Айюб по какому-то поводу разгневался на свою жену и поклялся Аллахом, что когда выздоровеет, подвергнет свою жену ста ударам. А жена его была праведницей, и Аллах Всевышний облегчил для нее исполнение Айюбом той клятвы.]* им *(свою жену)*, и не нарушай *(данной тобой клятвы)*!» Поистине, Мы нашли его терпеливым. И как прекрасен этот раб *(Айюб)*! Поистине, он – *(много)*обращающийся *(к Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Возьми в руку пучок, ударь им жену и не преступай клятвы». Воистину, Мы нашли его терпеливым. Как прекрасен был этот раб! Воистину, он всегда обращался к Аллаху. *[Многие толкователи Корана говорили, что во время болезни пророк Айюб разгневался на свою жену и поклялся после выздоровления наказать ее ста ударами прутом или лозой. Жена Айюба была праведной женщиной и в самые трудные минуты не бросала своего мужа. Поэтому, когда он оправился от болезни, Всевышний Аллах смилостивился над ней и велел Своему пророку взять пучок из ста прутьев и несильно ударить им жену. Тем самым пророк Айюб не нарушил данную им клятву. Аллах подверг Айюба великому испытанию, но он проявил терпение и продолжал надеяться на милость своего Господа. Как прекрасен был этот раб! Славный пророк заслужил эту похвалу, потому что он самым совершенным образом справлялся со своими обязанностями как при благоденствии и благополучии, так и в суровую пору испытаний. Он надеялся на помощь Аллаха во всех делах, связанных с мирской жизнью и религией. Он любил всей душой только одного Аллаха, обожествлял только Его одного, обращался с мольбой о помощи только к Нему и непрестанно поминал его самыми прекрасными словами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аййуб поклялся побить палкой одного из своей семьи определённым числом ударов. Аллах повелел ему взять пучок с таким же количеством стеблей и ударить этого человека только один раз. Таким образом, он не нарушит своей клятвы и выполнит её с нанесением минимальной боли. Аллах одарил его этой милостью, ибо нашёл его терпеливым в беде, за что он заслужил хвалу, и он считается прекрасным, поклоняющимся Аллаху рабом, который всегда обращался только к Нему во всех своих делах.

## Сура 38, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Помяни Наших рабов Ибрахима *(Авраама)*, Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*, могучих и прозорливых.

**Абу Адель**: И помни *(о, Пророк)* рабов Наших, Ибрахима, и Исхака, и Йакуба, *(которые были)* сильны *(в повиновении Аллаху)* и проницательными *[кто правильно видит и понимает события и вещи]*.

**Толкование ас-Саади**: Помяни Наших рабов Ибрахима *(Авраама)*, Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*, могучих и прозорливых. *[О Мухаммад! Помяни добрым словом Наших искренних рабов - возлюбленного Аллаха Ибрахима, его сына Исхака и его внука Йакуба. Они обладали большой силой, которая позволяла им усердно поклоняться Всевышнему Аллаха, а также прозорливостью, благодаря которой они прекрасно разбирались в Его религии. Эти прекрасные качества свидетельствуют о том, что пророки Ибрахим, Исхак и Йакуб отличались знанием того, что может принести пользу, и праведными деяниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)* Наших рабов Ибрахима *(Авраама)*, Исхака *(Исаака)* и Йакуба *(Иакова)*, сильных в вере и в жизни, обладателей проницательности в религии и в знании.

## Сура 38, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Мы избрали их за то, что они искренне поминали Последнюю обитель.

**Абу Адель**: Поистине, Мы избрали их *[сделали их избранными] (утвердив в их сердцах)* поминание об Обители *(Вечности) [они жили только для Вечной жизни]*,

**Толкование ас-Саади**: Мы избрали их за то, что они искренне поминали Последнюю обитель. *[Аллах почтил их великой честью и наделил славным качеством - умением никогда не забывать о Последней жизни. Благодаря этому качеству они всегда совершали праведные дела искренне ради Аллаха, помнили о том, что Он непрестанно наблюдает*

*за Своими рабами, и размышляли над тем, что ожидает людей в Последней жизни. Каждый благоразумный человек обязан брать с них пример, стараясь никогда не забывать о жизни после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы отличили их достоинством - помнить о будущей жизни, напоминать и рассказывать о ней другим.

## Сура 38, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они у Нас — в числе избранных, лучших.

**Абу Адель**: и поистине они у Нас, однозначно, из числа избранных, лучших.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они у Нас - в числе избранных, лучших. *[Аллах избрал их, потому что они отличались самым благородным нравом и самыми праведными деяниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, они у Нас из избранных, добродеющих.

## Сура 38, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Помяни Исмаила *(Измаила)*, Альясу *(Елисея)* и Зулькифла. Все они принадлежат к числу лучших.

**Абу Адель**: И помни *(о, Посланник) (пророка)* Исмаила, и аль-Йаса'а, и Зуль-Кифла. Все *(они)* из *(числа)* лучших.

**Толкование ас-Саади**: Помяни Исмаила *(Измаила)*, Альясу *(Елисея)* и Зуль-Кифла. Все они принадлежат к числу лучших. *[О Мухаммад! Помяни добрым словом пророков Исмаила, Альясу и Зуль-Кифла. Все они заслуживают самых лучших слов и самой славной похвалы, потому что были лучшими представителями человеческого рода. Аллах почтил их благородным нравом, наделил похвальными качествами, научил совершать праведные дела и одарил самыми изысканными чертами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни *(о Мухаммад!)* Исмаила, Ису *(Иисуса)* и Зу - ль - Кифла - все они из добродетельных.

## Сура 38, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Это — Напоминание, и богобоязненным уготовано прекрасное место возвращения —

**Абу Адель**: Это *[Коран]* – напоминание *(тебе, о Пророк, и твоей общине)*. И поистине, у остерегающихся *(наказания Аллаха) [тех, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]* однозначно *(будет) (в Вечной жизни)* прекрасное место возвращения –

**Толкование ас-Саади**: Это - Напоминание, и богобоязненным уготовано прекрасное место возвращения - *[Это - напоминание о славных качествах пречистых пророков. В самом начале этой суры Всевышний Аллах назвал Коран увещевающим именно потому, что он содержит в себе столь прекрасные назидания и напоминания. Они обязывают каждого сознательного человека брать пример с похвальных качеств Божьих посланников, напоминают им о милости Господа, который одарил своих избранников благородным нравом и прославил их имя среди остальных творений. До сих пор Всевышний Аллах описывал качества праведников, и это является одной из форм увещевания. Еще одной формой увещевания является напоминание о вознаграждении, которое ожидает праведников, и наказании, которое уготовано для злодеев и грешников. Поэтому далее Аллах поведал о том, что богобоязненным рабам уготовано наилучшее пристанище. Богобоязненные рабы - это верующие мужчины и женщины, которые выполняют то, что приказал Аллах, и избегают всего, что Он запретил. Для них Всевышний Господь сотворил прекрасное пристанище, в котором они остановятся после долгого путешествия. Затем Аллах более подробно описал эту удивительную обитель, которую Он назвал садами вечности. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё это, о чём Мы тебе *(о Мухаммад!)* рассказали - вести о посланниках -напоминание тебе и твоему народу. Богобоязненным, которые страшатся неповиновения Аллаху Всевышнему, уготовано прекрасное пристанище.

## Сура 38, аят 50

**Эльмир Кулиев**: сады Эдема, врата которых будут раскрываться перед ними.

**Абу Адель**: *(райские)* сады вечности с открытыми для них вратами;

**Толкование ас-Саади**: сады Эдема, врата которых будут раскрываться перед ними. *[Это - обитель вечного местопребывания, которая настолько прекрасна и совершенна, что праведники никогда не согласятся сменить ее на*

*что-нибудь иное. Они ни за что не выйдут из райских садов, и никто не станет изгонять их оттуда. Двери их дворцов и горниц всегда будут раскрыты перед ними - им не придется самостоятельно открывать дверей, потому что за них это будут делать покорные слуги. Все это свидетельствует о том, что обитатели Рая будут пребывать в полной безопасности, и поэтому они вообще не будут запирать двери.]*

**Аль-Мунтахаб**: Врата садов вечности будут широко раскрыты перед ними без всякого препятствия.

## Сура 38, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Они будут возлежать там, прислонившись, и просить принести им множество фруктов и питье.

**Абу Адель**: возлежа там *(на райских ложах)*, они *(будут)* просить многие плоды и питье.

**Толкование ас-Саади**: Они будут возлежать там, прислонившись, и просить принести им множество фруктов и питье. *[Возлежа на прекрасных ложах и великолепных седалищах, они будут приказывать слугам принести им множество плодов и напитков. Они получат все, чего только пожелают их души. Это - безупречное блаженство, совершенное умиротворение и великое удовольствие.]*

**Аль-Мунтахаб**: В садах вечности они будут возлежать на ложах, как те, которые живут в роскоши и наслаждении, и будут требовать многие плоды и обильное питьё.

## Сура 38, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Рядом с ними будут сверстницы с потупленными взорами.

**Абу Адель**: И у них *(в Раю)* будут берегущие свои взоры *[гурии, которые не смотрят ни на кого, кроме своих мужей]*, ровесницы.

**Толкование ас-Саади**: Рядом с ними будут сверстницы с потупленными взорами. *[Рядом с праведниками будут находиться райские гурии. Аллах назвал их девами с потупленными очами, потому они будут смотреть только на своих супругов, да и супруги не захотят смотреть ни на кого, кроме них. Все это свидетельствует о необычайной красоте обитателей Рая, а также об их взаимной любви и верности. Ни один из супругов не станет мечтать о другом спутнике жизни и не станет искать для себя более желанной пары. Аллах также назвал райских супругов ровесниками, потому что все обитатели Рая будут одного возраста. Они будут молоды и будут наслаждаться вечной жизнью.]*

**Аль-Мунтахаб**: У них будут там прекрасные жёны с потупленными взорами, которые смотрят только на своих супругов. Они ровесницы им, чтобы между ними было большое согласие.

## Сура 38, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Это — то, что обещано вам ко Дню расчета.

**Абу Адель**: Это – то, что обещано вам *(о, остерегающиеся)* ко Дню Расчета!

**Толкование ас-Саади**: Это - то, что обещано вам ко Дню расчета. *[О богобоязненные рабы! Такое вознаграждение ожидает вас в день расплаты. Вы заслужили его своими праведными делами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - блаженство, которое вам обещано в День воскресения.

## Сура 38, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Это — Наш неиссякаемый удел.

**Абу Адель**: Поистине, это – однозначно Наш удел, *(которому)* нет истощения *[который не иссякнет]*!

**Толкование ас-Саади**: Это - Наш неиссякаемый удел. *[Таким прекрасным уделом Аллах одарит каждого благочестивого человека, и этот удел никогда не иссякнет. Напротив, обитатели Рая всегда будут наслаждаться удивительными дарами своего Господа, и с каждым мигом их удовлетворение будет только расти. Воистину, это не представляет никакого труда для Всевышнего Господа - Великодушного, Сострадательного, Милосердного, Доброго, Щедрого, Всеобъемлющего, Богатого, Достохвального, Проницательного, Милостивого, Властелина, Справедливого Судии, Славного, Прекрасного. Его милость безгранична, а Его щедроты неисчислимы. Более того, ни одно творение не в силах всесторонне познать даже малую толику Его милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - Наш беспредельный дар, неисчерпаемый удел вам!

## Сура 38, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Воистину, для преступивших границы дозволенного уготовано скверное место возвращения —

**Абу Адель**: Это *[все что было перечислено] – (для остерегавшихся)*! А для беспредельных *(в неверии и ослушании Аллаха) (уготовано)*, конечно, наихудшее место возврата –

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Воистину, для преступивших границы дозволенного уготовано скверное место возвращения - *[Так Аллах вознаграждает богобоязненных праведников. А что же ожидает ослушников, которые преступают границы дозволенного, увязая в неверии и грехах? Им уготовано наихудшее пристанище, то есть после долгого путешествия они остановятся в самой ужасной обители. Затем Всевышний Аллах более подробно описал эту обитель и поведал о великих муках, чудовищном зное и лютой стуже, которые уготовлены для неверующих и многобожников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это блаженство - награда для богобоязненных. А для нечестивых ослушников, которые противостояли своим пророкам, уготовано наихудшее, сквернейшее пристанище -

## Сура 38, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Геенна, в которой они будут гореть. Как же скверно это ложе!

**Абу Адель**: Геенна *[Ад]*, в которой они будут гореть, и *(как)* же ужасно это *(огненное)* ложе!

**Толкование ас-Саади**: Геенна, в которой они будут гореть. Как же скверно это ложе! *[Они будут гореть в Адском Пламени, которое со всех сторон будет испепелять тела мучеников. Над ними будут навесы из огня, а под ними - огненные настилы. Как же скверно это ложе, и как же скверно знать, что ты прикован к нему на веки вечные!]*

**Аль-Мунтахаб**: ад, куда они войдут и будут мучиться и гореть в огне. И скверно это ложе!

## Сура 38, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Это — кипяток и гной. Пусть же они вкушают его.

**Абу Адель**: Это – пусть же, они вкушают его – кипяток, и гной *(выходящий из тел обитателей Ада)*,

**Толкование ас-Саади**: Это - кипяток и гной. Пусть же они вкушают его.

**Аль-Мунтахаб**: И будет им приказано вкусить кипяток и гной, источаемый обитателями ада.

## Сура 38, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Им уготованы и другие виды подобных мучений.

**Абу Адель**: и *(им) (также)* другое *(наказание)* из такого рода, *(и) (разных)* видов.

**Толкование ас-Саади**: Им уготованы и другие виды подобных мучений. *[Таково мучительное адское ложе, таково суровое наказание, таковы унижение, бесчестие и страдания мучеников Преисподней! Отныне их будут поить кипятком, который будет разрывать кишки грешников, а также гноем - самым отвратительным и самым скверным из всех напитков. Этот адский напиток будет иметь мерзкий вид, горький вкус и зловонный запах. Но и это не все! Адских мучеников ожидают подобные этим другие мучения, которые не принесут им ничего, кроме страданий и унижения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобному и ещё другим, удвоенным наказаниям будут подвергаться неверные.

## Сура 38, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Неверующие скажут: «Вот толпа, ввергаемая вместе с вами. Нет им приветствия! Воистину, они будут гореть в Огне!».

**Абу Адель**: *(Обитатели Ада будут ругать одна толпа другую, говоря)*: «Это – толпа, ввергаемая *(в Ад) (вместе)* с вами». *(Им ответят)*: «Нет радушного приема для них, поистине, они будут гореть в Огне!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие скажут: «Вот толпа, ввергаемая вместе с вами. Нет им приветствия! Воистину, они будут гореть в Огне!»

**Аль-Мунтахаб**: Вождям многобожников будет сказано: "Вот эта толпа войдёт в огонь вместе с вами в тесноте и давке. Они - ваши последователи", - на что их предводители ответят: "Да не будет приветствия для них! Да войдут они в огонь и будут гореть в нём!"

## Сура 38, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «О нет! Это вам не будет приветствия! Это вы преподнесли его нам. Как же скверно это местопребывание!».

**Абу Адель**: Скажут *(беспредельным в ослушании) (их последователи)*: «Наоборот, это вам не будет радушного приема! Вы представили нам это *[заблуждение]*, и как же ужасно это местопребывание!»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «О нет! Это вам не будет приветствия! Это вы преподнесли его нам. Как же скверно это местопребывание!» *[Как только неверующие окажутся в Преисподней, одни из них начнут укорять и обвинять других. Вошедшие в Ад первыми мученики скажут остальным: «Нет вам приветствия! Воистину, вам надлежит гореть в огне!» В ответ им скажут: «Это вам не будет приветствия! Вы призывали нас совершать грехи, искушали нас лживыми обещаниями, отвращали нас от истины и, в конце концов, обрекли на вечные страдания. Как же отвратительно это местопребывание, и как же много в нем зла и несчастья! О горе, мы с вами пробудем здесь вечно!»]*

**Аль-Мунтахаб**: Последователи скажут: "Нет, пусть это вам не будет приветствия! Вы более достойны проклятий, которыми осыпаете нас, ибо это вы подвергли нас этому наказанию, обольстив нас и призвав к неверию. Мы не уверовали в Аллаха из-за вас. Какое это скверное пристанище - ад!"

## Сура 38, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Господь наш! Приумножь многократно мучения в Огне тем, кто преподнес это нам».

**Абу Адель**: Скажут *(те, кто следовал беспредельным)*: «*(О,)* Господь наш! Кто представил нам это *[заблуждение]*, – умножь ему наказание в Огне!»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Господь наш! Приумножь многократно мучения в Огне тем, кто преподнес это нам». *[Затем они начнут проклинать нечестивцев, по вине которых они оказались в Аду. Тогда Всевышний Аллах скажет: «Всем воздастся вдвойне, но вы не знаете этого» (7:38).]*

**Аль-Мунтахаб**: Последователи добавили: "Господи наш! Тому, кто привёл нас к этому наказанию, умножь вдвойне наказание в огне!"

## Сура 38, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Что с нами? Почему мы не видим мужей, которых мы считали плохими?

**Абу Адель**: Скажут *(беспредельные)*: «Что с нами? Почему мы не видим людей, которых *(в земной жизни)* считали плохими *(и несчастными) [они имеют ввиду бедных верующих]*.

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Что с нами? Почему мы не видим мужей, которых мы считали плохими? *[В мирской жизни нечестивцы считают правоверных мусульман дурными людьми и предполагают, что именно правоверные заслуживают наказания в Аду. В Последней жизни униженные и опозоренные неверующие не увидят вокруг себя мусульман, и они начнут интересоваться их судьбой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Обитатели ада говорят: "Что же мы не видим людей, которых мы считали нехорошими и недостойными в земном мире, а именно - бедных мусульман?

## Сура 38, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Неужели мы несправедливо глумились над ними? Или же просто взоры не падают на них?».

**Абу Адель**: Неужели мы насмехались над ними *(по ошибке)*? Или *(же) (они вместе с нами)*, *(но)* взоры наши от них отвращены *[просто не видим их]*?»

**Толкование ас-Саади**: Неужели мы несправедливо глумились над ними? Или же просто взоры не падают на них?» *[Неужели мы ошибались? Или же они вместе с нами попали в Ад, но наши взоры не видят их? Может быть, мы действительно заблуждались, когда называли их дурными людьми? Может быть, они были праведниками, а мы*

*несправедливо насмехались над ними. Они говорили: «Господи! Мы уверовали. Прости же нас и помилуй, ибо Ты - Наилучший из милосердных» (23:109). Но мы насмехались над ними и даже не вспоминали о Господе. А может быть, они тоже попали в Ад и страдают вместе с нами, но мы не можем разглядеть их? Очевидно, последнее предположение покажется адским мученикам более убедительным, потому что воззрения, которые они исповедовали на земле, и чувства, которые они питали к мусульманам, не изменятся даже в Последней жизни. Они станут неотъемлемым качеством каждого обитателя Ада и будут заставлять грешников говорить столь дерзкие слова. Существует еще одно толкование этих аятов, согласно которому слова мучеников Ада будут лишь самообольщением. Они обманывают друг друга в мирской жизни и будут обманывать друг друга в жизни будущей. Поэтому Всевышний Аллах поведал о том, что люди на оградах скажут обитателям Ада: «Разве это не те, о которых вы клялись, что Аллах никогда не проявит к ним милости?» (7:49).]*

**Аль-Мунтахаб**: В земном мире мы издевались над ними, но они не вошли в огонь вместе с нами. Или, может быть, они вошли в огонь, но мы их не видим?"

## Сура 38, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Воистину, препирательство обитателей Огня является истиной.

**Абу Адель**: Поистине, это – однозначно, действительность *[оно непременно будет]* – препирательство обитателей Огня.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, препирательство обитателей Огня является истиной. *[Всевышний засвидетельствовал истинность этого повествования и сказал, что именно так будут пререкаться адские неверующие и многобожники. Это - истина, в которой нельзя усомниться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, то, что Мы рассказываем об обитателях огня - споры и ссоры между ними - истина, которая непременно сбудется!

## Сура 38, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я — всего лишь предостерегающий увещеватель. Нет божества, кроме Единственного и Всемогущего Аллаха,

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (своему народу)*: «Ведь я только увещеватель *(для вас) (предупреждающий о наказании Аллаха, которое может постичь вас за неверие)*, и нет никакого бога *(который был бы достоин поклонения)*, кроме Аллаха, Единственного, Всепобеждающего,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я - всего лишь предостерегающий увещеватель. Нет божества, кроме Единственного и Всемогущего Аллаха, *[О Посланник! Если неверующие потребуют от тебя сделать то, что не входит в твои обязанности и не находится в твоей власти, то напомни им о своей подлинной миссии. Ты - всего лишь увещеватель, а власть над всем сущим целиком и полностью принадлежит Всевышнему Аллаху. Ты можешь приказывать и запрещать, призывать к добру и удерживать от зла. Всякий, кто идет прямым путем, делает это для себя. А всякий, кто сбивается с пути, наносит ущерб только себе. Никто не заслуживает обожествления и поклонения, кроме Всевышнего Господа, Единственного, Всемогущего. Эти божественные качества являются неопровержимым доказательством неделимого права Аллаха на поклонение Ему. Неограниченная власть может быть присуща только одному живому существу, и поэтому существование двух или нескольких Всемогущих Богов невозможно. Только Всевышний Аллах является полновластным господином Вселенной. Ему нет равных и подобных, и только Он заслуживает поклонения Своих рабов. А поскольку истинным Богом может быть только творец, властелин и правитель всего сущего, Всевышний Аллах в следующем аяте поведал о Своем неделимом праве на господство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи многобожникам, о Мухаммад: "Я увещеваю о наказании Аллаха. Нет никакого божества, кроме Аллаха Единого! Поистине, только Он заслуживает поклонения, ибо Он - Великий, Всемогущий, Побеждающий, Обладатель наивысшей власти!

## Сура 38, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Господа небес, земли и того, что между ними, Могущественного, Всепрощающего».

**Абу Адель**: Господа небес и земли и того, что между ними *[тех творений, которые находятся между небесами и землей]*, Величественного *(в Своем наказании)*, Многопрощающего *(тех, которые каются и стремятся к Его благоволению)*».

**Толкование ас-Саади**: Господа небес, земли и того, что между ними, Могущественного, Всепрощающего». *[Аллах возвестил о том, что является Единственным Господом небес и земли и того, что между ними. Он сотворил Вселенную, непрестанно заботится о ней и управляет по собственному желанию всеми происходящими в ней явлениями. Он - Могущественный, Прощающий. Благодаря Своему великому могуществу Он сотворил огромную Вселенную, а благодаря Своему безграничному состраданию Он прощает кающимся рабам большие грехи и малые прегрешения. Господь, Который обладает столь прекрасными качествами, действительно заслуживает поклонения. Он совершенно не похож на идолов и ложных богов, которые не в состоянии создать даже самое ничтожное творение или прокормить творения Всевышнего Аллаха. Они не распоряжаются добром и злом, не обладают властью на небесах и на земле и не способны отпускать грехи и принимать покаяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Господь небес и земли, и того, что между ними. Он - Великий, Всемогущий и Непобедимый, прощающий грехи тех, кто в Него уверовал! "

## Сура 38, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Это — великая весть,

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (своему народу)*: «Это *[Коран]* – великая весть *[в нем великая польза]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Это - великая весть,

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "То, о чём я вас увещевал, это - великая весть,

## Сура 38, аят 68

**Эльмир Кулиев**: от которой вы отворачиваетесь.

**Абу Адель**: *(от которой)* вы отвращаетесь *[беспечны по отношению к Книге Аллаха и не совершаете деяния по ней]*.

**Толкование ас-Саади**: от которой вы отворачиваетесь. *[Аллах решил предостеречь неверующих от страшного наказания и для этого повелел Своему посланнику сказать им: «Весть о грядущем воскрешении и воздаянии настолько важна, что ни один человек не имеет права пренебрегать ею. Почему же вы тогда отвергаете это правдивое повествование, словно день расплаты, возмездия и вознаграждения минует вас. Если вы сомневаетесь в достоверности моих слов или отказываетесь поверить мне, то знайте, что я не выдумал это учение и не вычитал его в Писании. Я лишь передаю вам откровение моего Господа и не делаю в нем добавок и изменений. Именно это является величайшим доказательством моей правдивости и ярчайшим свидетельством истинности моей религии».]*

**Аль-Мунтахаб**: но вы не разумеете и опровергаете её.

## Сура 38, аят 69

**Эльмир Кулиев**: У меня не было знания о том, как препирались в высшем сонме.

**Абу Адель**: Не было у меня знания про высшее общество *[про ангелов небесных]* – как они препирались *[спорили] (относительно сотворения Адама) (пока Аллах не сообщил мне об этом)* .

**Толкование ас-Саади**: У меня не было знания о том, как препирались в высшем сонме. *[Мне ничего не было ведомо об ангелах. Если бы Аллах не открыл мне часть сокровенного знания, то я никогда не узнал бы о том, как ангелы препирались по поводу сотворения Адама.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мне ничего не было известно о препирательствах ангелов в небе относительно Адама *(его сотворения и наследовании им земли)*. Ведь в приобретении знаний я не шёл проторенным путём - не учился ни чтению, ни писанию и не учился у знатоков. Мои знания - Откровение, ниспосланное мне Аллахом!

## Сура 38, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Мне внушается в откровении только то, что я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель».

**Абу Адель**: Поистине, внушается мне *(откровением от Аллаха)* только то, что я *(для вас)* – разъясняющий увещеватель *(который предупреждает вас о наказании Аллаха и разъясняет Его Закон)*».

**Толкование ас-Саади**: Мне внушается в откровении только то, что я - всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель». *[Проповеди и увещевания посланника Аллаха были доступны и понятны, и никому не дано превзойти его в этом умении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мне внушено, ибо я - посланник, доставляющий вам Послание моего Господа и разъясняющий его ясными словами".

## Сура 38, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Вот твой Господь сказал ангелам: «Я создам человека из глины.

**Абу Адель**: *(И приведи им, о, Посланник, ту историю)* когда сказал Господь твой ангелам: «Поистине, Я создам человека из глины.

**Толкование ас-Саади**: Вот твой Господь сказал ангелам: «Я создам человека из глины.

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи им *(о Мухаммад!)*, как твой Господь возвестил ангелам: "Я сотворю человека - Адама - да будет мир ему! - из глины.

## Сура 38, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Когда же Я придам ему соразмерный облик и вдохну в него от Моего духа, то падите перед ним ниц».

**Абу Адель**: А когда Я выровняю его *[придам полный облик]* и вдуну от Моего духа *[от духа, которым Я владею] [когда он оживет]*, то *(приветствуя его и выражая свое почтение ему)* падите, пред ним совершая поклон *[Это было поклоном приветствия и выражения почтения, а не поклоном признания богом или возвеличивания.]* ниц!»

**Толкование ас-Саади**: Когда же Я придам ему соразмерный облик и вдохну в него от Моего духа, то падите перед ним ниц». *[Господь поведал о том, почему же все-таки препирались ангелы. Это произошло тогда, когда Аллах сообщил ангелам о сотворении человека. Он сказал: «Я создам человека из глины. Когда же Я придам ему обличие и вдохну в него душу, то падите перед ним ниц». Благородные ангелы не раздумывая покорились воле своего Господа, и тем самым они не только выполнили Его приказ, но и отдали дань уважения Адаму. Когда Всевышний Аллах завершил сотворение человеческого тела и вдохнул в него душу, ангелы убедились в превосходстве человеческого знания над познаниями обитателей небес. Именно поэтому Аллах повелел им поклониться человеку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Я его создам и вдохну в него секрет жизни - дух - падите перед ним ниц в знак уважения и приветствия, а не поклонения!"

## Сура 38, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Все ангелы без исключения пали ниц,

**Абу Адель**: И пали ниц ангелы все вместе,

**Толкование ас-Саади**: Все ангелы без исключения пали ниц,

**Аль-Мунтахаб**: Все ангелы послушались Аллаха и пали ниц перед Адамом,

## Сура 38, аят 74

**Эльмир Кулиев**: кроме Иблиса, который возгордился и стал одним из неверующих.

**Абу Адель**: кроме *(джинна)* Иблиса, – он проявил высокомерие и оказался из *(числа)* неверующих *(из-за ослушания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: кроме Иблиса, который возгордился и стал одним из неверующих. *[Иблис решил, что он лучше человека и надменно отказался повиноваться своему Господу. После этого поступка Иблис оказался одним из неверующих, но Всевышний Аллах изначально знал об этом.]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме Иблиса, который не пал ниц, превознёсся, возгордился и,таким образом, оказался в числе неверных.

## Сура 38, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О Иблис! Что помешало тебе пасть ниц перед тем, кого Я сотворил Своими обеими Руками? Ты возгордился или же принадлежишь к числу превозносящихся?».

**Абу Адель**: Сказал Он *[Аллах Всевышний]*: «О, Иблис! Что удержало тебя от поклонения ниц пред тем, кого Я сотворил Своими руками *(проявив таким образом Свое почтение)*? Возгордился ли ты *(о, Иблис) (пред Адамом)* или оказался из превозносящихся *(перед Своим Господом)*?»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О Иблис! Что помешало тебе пасть ниц перед тем, кого Я сотворил Своими обеими Руками? Ты возгордился или же принадлежишь к числу превозносящихся?» *[Я оказал человеку великую честь и тем самым возвысил его над многими другими творениями. Разве этого не достаточно для того, чтобы никто не смотрел на человека свысока? Неужели в тебе проснулось высокомерие? Неужели ты считаешь себя лучше других рабов?]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "О Иблис! Почему ты не пал ниц перед тем, кого Я Сам Своей мощью сотворил непосредственно?" Ты возгордился, хотя сам ты не велик. Или ты считаешь себя выше остальных?

## Сура 38, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Я лучше него. Ты сотворил меня из огня, а его сотворил из глины».

**Абу Адель**: Сказал он *[Иблис]*: «Я лучше него *[Адама]*: Ты создал меня из огня, а его создал из глины».

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Я лучше него. Ты сотворил меня из огня, а его сотворил из глины». *[Иблис решил, что он лучше человека, потому что огонь лучше глины, однако в обоих случаях он ошибался. Огонь порождает зло, порок, гордыню и легкомыслие, а земля порождает деревья, травы, кустарники, скромность. Именно земля побеждает и тушит огонь, а не наоборот. Кроме того, огонь нуждается в дровах и растопке, а земля способна существовать самостоятельно. Все это доказывает, что возражения Иблиса были порочны и безосновательны, а ведь именно он является старейшиной всех неверующих. Нетрудно представить, какие бессмысленные и глупые доводы приводят его ученики и последователи, когда пытаются опровергнуть истину. Вне всякого сомнения, их доводы еще более безосновательны, чем доводы Иблиса.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иблис ответил: "Я лучше Адама: Ты создал меня из огня, а его сотворил из глины. Как я могу пасть перед ним ниц?"

## Сура 38, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Изыди, и отныне ты будешь изгнан и побит.

**Абу Адель**: Сказал *(Аллах Всевышний)*: «Выйди же из него *[из Рая]*; ведь поистине, ты – побиваемый камнями *[проклятый]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Изыди, и отныне ты будешь изгнан и побит.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал Иблису, наказывая его за гордыню и надменное ослушание приказа Господа: "Выходи же из собрания ангелов! Поистине, ты будешь изгнан из Моей милости!

## Сура 38, аят 78

**Эльмир Кулиев**: И проклятие Мое пребудет над тобой до Дня воздаяния».

**Абу Адель**: И поистине, над тобой *(пребудет)* Мое проклятие до Дня Суда».

**Толкование ас-Саади**: И проклятие Мое пребудет над тобой до Дня воздаяния». *[Господь изгнал Иблиса с небес и на веки вечные запретил ему появляться в почтенном вышнем сонме. А наряду с этим Он навсегда лишил его Своей милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, ты будешь лишён всех благ, и над тобой - Моё проклятие до Судного дня в наказание за твоё неверие в Меня и за твоё высокомерие."

## Сура 38, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Господи! Предоставь мне отсрочку до того дня, когда они будут воскрешены».

**Абу Адель**: Сказал *(Иблис)*: «Господи! Предоставь мне отсрочку до дня, когда они будут воскрешены *[до Дня Суда]*!»

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Господи! Предоставь мне отсрочку до того дня, когда они будут воскрешены». *[Он испытывал величайшую ненависть по отношению к Адаму и его потомкам и горел желанием ввести в заблуждение всех, кому было суждено оказаться среди заблудших. Премудрый Аллах изначально собирался подвергнуть людей испытанию, и поэтому Он внял мольбе сатаны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иблис попросил: "Господи! Отсрочь мне и не погуби меня до Дня воскресения!"

## Сура 38, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Воистину, ты — один из тех, кому предоставлена отсрочка

**Абу Адель**: Сказал *(Аллах Всевышний) (Иблису)*: «Поистине же, ты – из *(числа)* тех, кому дана отсрочка *[не умрешь]*

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Воистину, ты - один из тех, кому предоставлена отсрочка

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "Дам тебе отсрочку

## Сура 38, аят 81

**Эльмир Кулиев**: до дня, срок которого определен».

**Абу Адель**: до дня, время *(наступление)* которого известно *(Аллаху)*!»

**Толкование ас-Саади**: до дня, срок которого определен». *[Этот срок истечет тогда, когда все потомки Адама пройдут испытание на земле. Как только Иблис получил отсрочку, он излил всю свою злобу и ненависть по отношению к Аллаху и человечеству. И поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: до предопределённого Нами срока - до Судного дня!"

## Сура 38, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Иблис сказал: «Клянусь Твоим могуществом! Я совращу их всех,

**Абу Адель**: *(Иблис)* сказал: «Клянусь же Твоим величием, я непременно собью их *[потомков Адама]* всех,

**Толкование ас-Саади**: Иблис сказал: «Клянусь Твоим могуществом! Я совращу их всех,

**Аль-Мунтахаб**: Иблис сказал: "Клянусь Твоим Величием, я обольщу всех людей,

## Сура 38, аят 83

**Эльмир Кулиев**: кроме Твоих избранных *(или искренних)* рабов».

**Абу Адель**: кроме только рабов Твоих из них избранных!»

**Толкование ас-Саади**: кроме Твоих избранных *(или искренних)* рабов». *[Иблис прекрасно понимал, что Аллах непременно убережет от его козней людей, которые будут искренне поклоняться и усердно повиноваться своему Господу. Именно поэтому он поклялся величием и могуществом Всевышнего Аллаха, и это является одним из толкований этих аятов. Согласно другому толкованию, эти аяты следует перевести следующим образом: «Благодаря Твоему могуществу я совращу их всех, кроме Твоих избранных рабов». Иблис осознавал собственную слабость и твердо знал, что не сумеет ввести в заблуждение людей, если на то не будет воли Господа, и поэтому он попросил Аллаха помочь ему ввести в заблуждение потомков Адама. Он пошел на такой шаг даже будучи лютым врагом Всевышнего Аллаха. Господи! Мы являемся слабыми и беспомощными творениями. Мы не выполняем всех своих обязанностей, но зато признаем все многочисленными щедроты, которыми Ты одаряешь нас. Мы надеемся на Твое могущество, величие и милосердие и твердо знаем, что Твоя божественная милость объемлет всякую тварь. Ты осеняешь нас Твоей милостью и оберегаешь нас от бед и несчастий, и поэтому мы просим Тебя защитить нас от козней сатаны и отдалить нас от многобожия и злодеяний. Мы верим в то, что Ты непременно услышишь нашу мольбу и ответишь на наш зов. Ты сказал: «Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам»(40:60). Мы верим Твоему обещанию, выполняем Твое повеление и просим Тебя удовлетворить нашу мольбу и исполнить Твое обещание, «ведь Ты не нарушаешь обещаний» (3:194).]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме Твоих искренних рабов, смиренно повинующихся Тебе! Над этими у меня нет власти!"

## Сура 38, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Вот истина! Я говорю только истину.

**Абу Адель**: *(Аллах Всевышний)* сказал: «Так истина *(от Меня)*, и *(лишь)* истину Я говорю,

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Вот истина! Я говорю только истину.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал: "Клянусь, Я говорю правду!

## Сура 38, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Я непременно заполню Геенну тобою и всеми, кто последует за тобою».

**Абу Адель**: непременно, Я наполню Геенну *[Ад]* тобой *(о, Иблис)* и теми, кто последовал за тобой, – всеми!»

**Толкование ас-Саади**: Я непременно заполню Геенну тобою и всеми, кто последует за тобою». *[Я заполню Ад тобою и всеми твоими последователями из числа людей. Можешь не сомневаться в Моих словах, потому что Я говорю только правду. Истина - это одно из Моих похвальных качеств.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я наполню ад - твоим родом *(шайтанов)* и теми, кто последовал за тобой из потомства Адама, без различия между теми, за кем следуют, и теми, кто следует".

## Сура 38, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я не прошу у вас за это никакого вознаграждения и не обременяю себя измышлениями.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Не прошу я у вас за это *[за то, что довожу до вас истину]* никакой награды, и *(вы знаете, что)* я не из числа тех, которые выдают себя за кого-либо *[я не стану выдавать себя за пророка, я им действительное являюсь]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я не прошу у вас за это никакого вознаграждения и не обременяю себя измышлениями. *[Я не прошу у вас вознаграждения за мои проповеди и увещевания, и я не придумываю небылиц о сокровенном. Я лишь передаю вам откровение Всевышнего Господа и выполняю то, что Он приказывает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи твоему народу, о Мухаммад: "Я не прошу у вас никакой награды за то, что мне повелено передать вам из Корана и Откровения. Я не из тех, которые приписывают себе то, чего нет у них из качеств, чтобы выдать себя за пророка, не имея на это никакого права".

## Сура 38, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Это — не что иное, как Напоминание для миров.

**Абу Адель**: Это *[Коран]* – лишь только напоминание для миров *[всем джиннам и людям]*,

**Толкование ас-Саади**: Это - не что иное, как Напоминание для миров. *[Это Священное Писание напоминает людям обо всем, что может принести им пользу в мирской и духовной жизни. Благодаря нему одни люди обретают славу и величие, а другие лишаются возможности оправдать свое неверие и непослушание невежеством и незнанием. Эта славная кораническая сура содержит в себе мудрое напоминание и великую весть, а также неопровержимые доводы и доказательства, которых достаточно для того, чтобы убедить каждого неверного, осмелившегося отвергать Коран и обвинять во лжи Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний поведал в ней о судьбе искренних и богобоязненных рабов, а также о воздаянии, которое ожидает людей в Последней жизни. Именно поэтому в самом начале суры Коран назван Писанием, содержащим напоминание, а в предпоследнем аяте - Напоминанием для миров. Кроме того, на протяжении всей суры Аллах неоднократно подчеркивал это прекрасное качество Священного Корана.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран - только напоминание, назидание и наставление для всех обитателей миров!

## Сура 38, аят 88

**Эльмир Кулиев**: А вы непременно узнаете весть о нем через определенное время».

**Абу Адель**: И непременно, вы *(о, многобожники)* узнаете весть о нем *[о том, что Коран является истиной]* после некоего времени *[после победы Ислама, когда люди толпами будут принимать эту Веру]*!

**Толкование ас-Саади**: А вы непременно узнаете весть о нем через определенное время». *[Неверующие непременно убедятся в правдивости последнего Небесного Писания. Произойдет это через некоторое время, но когда это произойдет, на них обрушится мучительное наказание и они лишатся возможности наверстать упущенное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы, кто отрицает Коран, через короткое время узнаете истину содержащихся в нем обещаний, увещеваний, вестей о делах будущего и знамений Вселенной!

# Сура 39, Толпы (Аз-Зумар)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 39, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Мудрого.

**Абу Адель**: Ниспослание *(этой)* Книги *[Корана] (идет)* от Аллаха, Величественного *(в Своем могуществе)*, *(и)* Мудрого *(в управлении всем и в Своих решениях) (а не от кого-либо другого)*.

**Толкование ас-Саади**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Мудрого. *[Всевышний поведал Своим рабам о величии Священного Корана и могуществе Того, кто его изрек и ниспослал. А ниспослал его Всевышний Аллах, среди прекрасных имен которого - Могущественный, Мудрый. Только Он достоин обожествления и поклонения, потому что только Он обладает самыми совершенными качествами. Благодаря Своему могуществу Он правит Вселенной, а благодаря Своей мудрости Он творит и издает самые совершенные законы. Священный Коран является речью Аллаха, Который обладает такими прекрасными качествами. Дар речи также является одним из Его божественных качеств, а поскольку все качества Всевышнего Аллаха безупречны и бесподобны, то и Священный Коран является безупречным и бесподобным Писанием. Одно только это является достаточным свидетельством совершенства и величия последнего Небесного Откровения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран ниспослан Аллахом Великим, которого никто не может победить, мудрым в Своих деяниях и решениях! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 75 айатов. Все айаты мекканские, кроме трёх: 52-го, 53-го и54-го. В начале суры говорится о значении Корана, призывается к искреннему поклонению Аллаху Единому и даётся ответ тому, кто сказал, что Аллах якобы имеет сына. Затем указывается на мощь Аллаха Всевышнего в творении небес, земли и человека и на то, что Аллах не нуждается в неверных, но если люди будут благодарны Ему, Он будет доволен ими, ибо это полезно им. Он недоволен неверием людей, ибо оно повредит им. В суре разъясняются два свойства, присущие человеку: когда человека постигает беда, он обращается к Аллаху, просит Его о помощи и молит о прощении, а когда Аллах дарует ему милость и удел, он забывает всё то, о чём просил Аллаха раньше. В суре приводится сравнение между теми, кто боится дальней жизни и стремится к милости Аллаха, и теми, кто не повинуется Аллаху, а также разъясняется, какое награждение будет верующим и какое наказание, уготовано для неверных в Судный день. Сура напоминает людям о милости Аллаха, который низводит для них дождь, оживляет им засохшую землю, и растит им растения, кои проходят через ряд этапов, пока не появятся плоды. В этом и есть знамения для тех, кто обладает разумом. В суре ещё раз говорится о Коране и о его влиянии на богобоязненных, а также о том, что Аллах приводит в Коране знамения, притчи и наставления, чтобы люди вспоминали Аллаха. Этот Коран безо всякой кривизны, может быть, они побоятся Аллаха! Затем сравниваются многобожники с искренне уверовавшими и указывается на то, что они не равны, и на то, что смерть - конец всех людей, и на то, что они будут препираться между собой. И в Судный день Аллах рассудит их препирание. В суре рассказывается о воздаянии, уготованном для тех, кто возводит ложь на Аллаха и считает истину ложью, и о воздаянии, уготованном для верных в своих речах, которые уверовали в то, что ниспослано Аллахом для них. Если ты спросишь многобожников: "Кто сотворил небеса и землю?" - они скажут: "Аллах их сотворил". Но, несмотря на это, они поклоняются тем, которые не могут оградить их от вреда, если Аллах захочет причинить им вред, и не могут удержать от них милости, если Аллах захочет одарить их милостью. В суре подтверждается, что Писание было ниспослано Аллахом с Истиной для людей. Тот, кто следует прямым путём, - для самого себя, а тот, кто впал в заблуждение, опровергая Истину Аллаха, вредит себе и сам понесёт свой грех. Поистине, посланник Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - за них не поручитель! Сура опять напоминает неверным о смерти и воскрешении, и о том, что те божества, которым они поклоняются, помимо Аллаха, ничего не могут сделать для них, ни в чём не могут помочь им, даже не могут заступиться за них. Ведь заступничество лишь во власти Аллаха. После упоминания о мучительном наказании, уготованном для неверных ослушников, которые впали в заблуждение, опровергая истину, говорится о том, чтобы они не отчаивались в милости Аллаха, который дал им надежду на Свою милость. Скажи: "О вы, рабы Мои, которые преступили пределы против себя, не отчаивайтесь в милости Аллаха! Поистине, Аллах прощает все грехи! Он - Прощающий, Милосердный!" Аллах призвал их обратиться к Нему с раскаянием до того, как их постигнет врасплох наказание, в то время, когда они и не ведают о его наступлении: "В*

*День воскресения ты увидишь тех, кто возводил ложь на Аллаха, с почерневшими лицами". А богобоязненных не постигнет вред, и они не опечалятся. Сура заканчивается разъяснением Последнего дня, когда затрубят в трубу, и все в небесах и на земле будут поражены, кроме тех, кого пожелает Аллах. Каждому будет справедливо воздано за то, что он заслужил: обитателей ада погонят толпами в огонь, а обитателей рая поведут в райские сады толпой, где они скажут: "Хвала Аллаху! Он оправдал Своё обещание и рассудил между всеми по справедливости. Хвала Аллаху, Господу обитателей миров!"]*

## Сура 39, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали тебе Писание с истиной. Поклоняйся же Аллаху, очищая перед Ним веру.

**Абу Адель**: Поистине, Мы ниспослали тебе *(о, Посланник) (эту)* Книгу *[Коран]* с истиной *[в котором повелевается истина и справедливость]*; поклоняйся же *(только одному)*Аллаху, делая исключительным только Ему *(всю свою)* веру!

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали тебе Писание с истиной. Поклоняйся же Аллаху, очищая перед Ним веру. *[Всевышний не ограничился сказанным в предыдущем аяте и привел еще одно доказательство величия Священного Корана. Это - пророческая миссия последнего Пророка Аллаха - Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Он является лучшим из людей, а это значит, что ниспосланное ему Писание должно быть лучшим из Писаний. Оно содержит в себе истину и ниспослано ради истины. Ничто не в силах заставить людей усомниться в его правдивости и достоверности, потому что оно выводит людей из мрака невежества к свету истины и обучает их правдивым повествованиям и справедливым законам. Все сущее свидетельствует о том, что Священный Коран является величайшей истиной на земле и затрагивает все важнейшие вопросы, которые обязан знать человек. А что касается Писаний и повествований, которые противоречат Корану, то они являются ложью и заблуждением. Таким образом, истина, которая ниспослана в этом Писании и ради которой ниспослано это Писание, а также пришествие Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, который принес это Писание человечеству, свидетельствуют о великой милости Аллаха по отношению к Его рабам. Это обязывает каждого человека возблагодарить своего Господа и искренне поклоняться только Ему одному. Именно поэтому Всевышний Аллах сказал: «Исповедуй религию Аллаха душой и телом только для того, чтобы снискать Его благоволение. Выполняй предписания ислама, исповедуй праведные убеждения и совершай добрые дела только ради Него, а не ради достижения корыстных целей».]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о Мухаммад!)* Коран как Истину. Поклоняйся Аллаху Единому, будучи искренним в своей вере в Него!

## Сура 39, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, чистая вера может быть посвящена одному Аллаху. А те, которые взяли себе вместо Него других покровителей и помощников, говорят: «Мы поклоняемся им только для того, чтобы они приблизили нас к Аллаху как можно ближе». Аллах рассудит их в том, в чем они расходились во мнениях. Воистину, Аллах не ведет прямым путем тех, кто лжет и не верует.

**Абу Адель**: О, да! Аллаху *(принадлежит и от Него исходит)* чистая *(от многобожия)* вера *[все другие веры и верования не являются той верой, исполнять которую повелел Аллах]*. А те, которые взяли покровителей *[божества]*, кроме Него *(говорят)*: «Мы поклоняемся им *[божествам]* только, чтобы они приблизили нас к Аллаху как можно ближе». Поистине, Аллах рассудит между ними *[между верующими (единобожниками) и неверующими (многобожниками)] (в День Суда)* относительно того, в чем они разногласят*[относительно того, кому должны быть посвящено поклонение]*! Поистине, Аллах не ведет *(истинным путем)* того, кто лжет *(возводя на Аллаха ложь)*, *(и)* неверен *(отвергая Его знамения и доказательства)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, чистая вера может быть посвящена одному Аллаху. А те, которые взяли себе вместо Него других покровителей и помощников, говорят: «Мы поклоняемся им только для того, чтобы они приблизили нас к Аллаху как можно ближе». Аллах рассудит их в том, в чем они расходились во мнениях. Воистину, Аллах не ведет прямым путем тех, кто лжет и не верует. *[Уверовать искренне можно только в Аллаха. Этими словами Он подчеркнул особую важность искреннего служения одному Ему. Господь обладает самыми совершенными качествами и оказывает Своим рабам всестороннюю милость, и поэтому вера в Него должна быть искренней и чистой. Такая вера несовместима с пороками и недостатками, потому что Аллах избрал ее для Себя и для Своих избранных творений. Люди обязаны покориться Его воле, обожествлять Его одного, поклоняться Ему с любовью, страхом и надеждой, а также обращаться к Нему за помощью во всех благих начинаниях. Именно такая вера способна очистить и приукрасить человеческие души, потому что исповедующий ее человек не приравнивает к Аллаху сотоварищей и не поклоняется никому, кроме Него. А что касается религии многобожников, которые приобщают сотоварищей к Аллаху, то она не имеет ничего общего с искренней верой, потому что Он более кого бы то ни было не*

*нуждается в сотоварищах. Многобожие губит человеческие души и сердца и обрекает людей на вечные страдания при жизни на земле и после смерти. Поэтому Аллах вначале повелел Своим рабам исповедовать религию единобожия, а затем запретил им поклоняться творениям, придумывая ложных богов. Люди, нарушающие этот запрет, униженны и презренны. Они поклоняются бессильным творениям и обращаются к ним с мольбой о помощи, а затем пытаются оправдать свое поведение, говоря: «Мы лишь просим их донести нашу мольбу до Аллаха и походатайствовать за нас перед Ним. Мы ничего не просим у них самих, потому что знаем, что они не способны творить и даровать пропитание, не способны управлять происходящим во Вселенной». Эти многобожники отказываются от искреннего служения Господу и осмеливаются совершать величайшее прегрешение. Они приобщают к Аллаху сотоварищей и приравнивают беспомощных рабов к Всемогущему и несравненному Властелину. Из-за своего больного воображения они полагают, что Всевышний Аллах похож на деспотичных правителей, до которых невозможно донести прошение без посредничества знатных вельмож, приближенных ходатаев или уважаемых министров, которые упрашивают правителей быть снисходительными и добиваются их согласия. Это является самым ужасным и самым отвратительным сравнением, потому что Творец не может быть похож на Свои творения. В пользу этого свидетельствуют разум, подсознание и многочисленные священные тексты. Императоры и правители прислушиваются к словам посредников и ходатаев, потому что они не осведомлены о положении своих подчиненных и не испытывают к ним никакого сострадания. Они прислушиваются к министрам и знатным вельможам, потому что их слова пробуждают в их сердцах милость и сострадание. Кроме того, правители опасаются недовольства знатных людей и поэтому выполняют их просьбы. Но вместе с тем они остаются простыми смертными, которые боятся бедности и нищеты и не могут удовлетворить все прошения. В отличие от них Всевышний Господь знает обо всем явном и сокровенном. Он не нуждается в советниках, которые бы сообщали Ему о положении и нуждах рабов. Он является Милосердным и Щедрым Властелином и поэтому не нуждается в ходатаях, которые бы призывали Его смилостивиться над людьми. Более того, Всевышний Аллах более сострадателен к рабам, чем они сами или их родители. Он призывает их совершать праведные дела, которые позволяют человеку заслужить Его милость. Он желает для людей больше добра, чем они желают для самих себя. Аллах богат и ни в чем не нуждается. Его богатство настолько совершенно, что если Он удовлетворит желания каждого из Своих творений и одарит их всем, что они пожелают, то Его владения от этого ничуть не оскудеют. Бесчисленные просьбы рабов не могут уменьшить богатства Всевышнего Творца, так же как вынутая из воды иголка не может уменьшить количество воды в море. Ходатаи и заступники страшатся Его гнева и заступаются перед Ним только с Его разрешения, потому что заступничество целиком и полностью находится в Его власти. Если человек осознает эту великую разницу между Всемогущим Творцом и беспомощными творениями, то ему становится ясно, насколько невежественны, глупы, безрассудны и дерзки многобожники. Ему становится ясно, что Аллах не прощает многобожников, потому что поклонение ложным богам является оскорблением в Его адрес. Однако наступит день, когда Он рассудит между правоверными и многобожниками в том, в чем они противоречат друг другу. Над этой суровой угрозой обязан призадуматься каждый неверующий многобожник, потому что Премудрый Аллах непременно вознаградит искренних верующих райской благодатью и ввергнет в Геенну каждого, кто поклонялся ложным богам. Аллах не наставляет на прямой путь лжецов и неверующих. Этим людям присущи два отвратительных качества: ложь и неверие. Они слушают проповеди и видят великие знамения, но все равно не могут избавиться от этих качеств. Когда Аллах показывает им Свои знамения, они отвергают их и продолжают увязать в неверии. Им не дано встать на прямой путь, потому что они сами закрыли перед собой двери, ведущие к вечному счастью, после чего Всевышний запечатал их сердца. Воистину, такие люди никогда не уверуют!]*

**Аль-Мунтахаб**: Искренняя, чистая вера может быть только в Аллаха Единого! А многобожники, которые помимо Аллаха взяли заступников, утверждают: "Мы не поклоняемся этим как творцам, а поклоняемся им, чтобы они больше приблизили нас к Аллаху своим заступничеством за нас перед Ним". Аллах рассудит между этими многобожниками и верующими единобожниками в том, в чём они противоречат друг другу относительно многобожия и единобожия. Аллах не направляет к прямому пути истины лжецов и нечестивцев, которые упорно лгут.

## Сура 39, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах захотел иметь детей, то Он избрал бы из Своих творений того, кого бы пожелал. Пречист Он! Он — Аллах, Единственный, Всемогущий.

**Абу Адель**: Если Аллах желал бы взять Себе сына, то Он, непременно, выбрал бы из того, что Он творит, то, что Он желает. *[Это означает, что кроме Него, все остальные являются творениями. А творение никак не может быть сыном Создателя, так как сын – это тот, кто рождается.] (Но Аллах не желает Себе сына, так как)* преславен Он*[превыше того, чтобы иметь сына]*! Он – Аллах, Единый, Всепобеждающий!

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах захотел иметь детей, то Он избрал бы из Своих творений того, кого бы пожелал. Пречист Он! Он - Аллах, Единственный, Всемогущий. *[Глупцы и невежды полагают, что у Аллаха есть*

*дети. Если бы Он захотел иметь детей, то не стал бы искать для Себя супругу, а избрал бы лучшее из Своих творений и нарек бы его Своим сыном. Однако предположения многобожников порочны и лживы, и поэтому Всевышний Господь возвестил о том, что Он не имеет ничего общего с тем, что говорят о Нем многобожники и еретики. Он обладает самыми прекрасными именами. Он - Единственный и Всемогущий. Ему одному присуща божественная сущность, прекрасные имена, совершенные качества и похвальные деяния. Ему нет равных и подобных, а если бы у Него был ребенок, то он был бы похож на Него. Это совершенно несовместимо с единобожием, ведь часть божественного тоже обладает божественными качествами. Кроме того, только Аллах является Могущественным Властелином, Которому подвластны земной и вышний миры. Если бы у Него был ребенок, то Его абсолютная власть была бы поколеблена, потому что сын не может быть рабом своего отца. Более того, между ними бы существовали родственные связи и фамильярные отношения. Существование одного Господа Бога и Его могущество неразрывно связаны друг с другом, потому что Единственный Властелин всегда является Всемогущим, а Всемогущий Властелин всегда должен быть Единственным. Эта концепция самым совершенным образом опровергает многобожие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах захотел иметь сына - как говорили христиане про Ису *(Иисуса)*, а многобожники - про ангелов, - Он бы избрал из Своих творений сына, как Он пожелает, а не как вы желаете. Аллах превыше того, чтобы иметь сына, которого Ему приписывают. Он - Аллах Великий, подобного которому нет, Всемогущий Победитель, подчинивший своей воле всё сущее полностью.

## Сура 39, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил небеса и землю ради истины. Он обвивает ночью день и обвивает днем ночь. Он подчинил солнце и луну. Все они движутся к назначенному сроку. Воистину, Он — Могущественный, Всепрощающий.

**Абу Адель**: Сотворил Он небеса и землю *(и все что в них)* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*. Он обвивает *[покрывает]* ночью день*[приводит ночь]* и днем обвивает *[покрывает]* ночь *[приводит день]*. И подчинил Он солнце и луну *(на пользу и на благо творениям)*: каждый *(из них) [и солнце и луна]* движется до установленного срока *[до наступления Дня Суда, когда этот мир прекратит свое существование]*. *(Знайте, что)* Он – Величественный, Многопрощающий *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил небеса и землю ради истины. Он обвивает ночью день и обвивает днем ночь. Он подчинил солнце и луну. Все они движутся к назначенному сроку. Воистину, Он - Могущественный, Всепрощающий. *[Всевышний сообщил о том, что Он сотворил небеса и землю в истине, то есть ради великого блага и великой пользы, а также для того, чтобы повелевать и запрещать, вознаграждать и наказывать. По воле Аллаха день покрывает ночь, а ночь покрывает день. Они поочередно сменяют друг друга и никогда не наступают одновременно. Более того, когда приходит черед одного из них, другой уступает ему свое место. Аллах подчинил своей власти солнце и луну, благодаря чему они движутся по определенным орбитам, в определенном порядке и к определенному сроку. А когда наступит этот срок и настанет конец света, Всевышний Аллах разрушит Вселенную и лишит солнце и луну былой власти. Аллах воскресит Свои творения в новом обличии, дабы они обрели либо вечную жизнь в Раю, либо вечное страдание в Аду. Среди прекрасных имен Аллаха - Могущественный, Прощающий. Его божественному величеству покорно все сущее, и для Него нет ничего невозможного. Благодаря своему величию Он сотворил огромную Вселенную, которая живет по Его законам, а благодаря Своему всепрощению Он отпускает прегрешения Своим верующим и кающимся рабам. Он сказал: «Воистину, Я прощаю тех, кто раскаялся, уверовал, стал поступать праведно, а потом последовал прямым путем» (20:82). Он прощает даже грешников, которые некогда приобщали к Нему сотоварищей и отвергали Его знамения, а затем отреклись от этой величайшей несправедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил небеса и землю по истине, по мудрости и согласно незыблемым законам. По Его воле закономерно ночь окутывает день, закрывая его свет, а день окутывает ночь, закрывая её темноту. Он подчинил солнце и луну Своей волей на благо Своих рабов. Они совершают свои обороты до предопределённого Аллахом срока..., до Дня воскресения. Поистине, Аллах Единый - Велик, и всё Ему подчиняется! Он - Прощающий и простит Своим рабам грехи!

## Сура 39, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Он создал вас из одного человека. Он сотворил из него жену и ниспослал для вас из скотины восемь животных парами. Он создает вас в утробах ваших матерей: одно творение появляется вслед за другим в трех мраках. Таков Аллах, ваш Господь. Ему принадлежит власть. Нет божества, кроме Него. До чего же вы отвращены от истины!

**Абу Адель**: Сотворил Он вас *(о, люди)* из одного человека *[Адама]* и затем сделал из него его супругу *[Еву]* и ниспослал *[даровал]* вам из скота восемь парами *[верблюда, верблюдицу, быка, корову, барана, овцу, козла и козу]*. Он *[Аллах]* создает вас в утробах ваших матерей, одним творением после другого *[определив стадии развития]* в трех мраках *[в трех оболочках: в животе, в матке и в плаценте]*. Вот таков Он вам Аллах, Господь ваш; Ему *(принадлежит) (вся)* власть *(над всем) [все принадлежит только Ему, Он полностью управляет всем и все происходит только по Его знанию и дозволению]*, нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него; до чего же вы отвращены *(от Истины после того, как узнали ее)*!

**Толкование ас-Саади**: Он создал вас из одного человека. Он сотворил из него жену и ниспослал для вас из скотины восемь животных парами. Он создает вас в утробах ваших матерей: одно творение появляется вслед за другим в трех мраках. Таков Аллах, ваш Господь. Ему принадлежит власть. Нет божества, кроме Него. До чего же вы отвращены от истины! *[Аллах еще раз напомнил о своем величии и всемогуществе и обратился к Своим рабам. О люди! Несмотря на вашу многочисленность и несмотря на ваше присутствие во всех уголках земли, все вы произошли от одного общего предка. Затем Аллах сотворил из мужчины женщину, дабы они нашли друг в друге покой и умиротворение. Это также свидетельствует о великой милости Господа по отношению к Его творениям. Затем Он ниспослал вам восемь особей скота, то есть сотворил их согласно ниспосланному с небес божественному предопределению для того, чтобы облагодетельствовать Своих рабов. В суре «Аль-Анам» Всевышний поведал о том, что этими особями были баран и овца, козел и коза, верблюд и верблюдица, бык и корова (см. 6:143–144). Конечно же, наряду с этими животными Аллах сотворил и многих других, однако Господь особо отметил именно эти восемь особей, потому что они приносят человеку наибольшую пользу. Более того, они являются самыми славными представителями животного мира, потому что именно их правоверные мусульмане приносят в жертву во время праздника жертвоприношения, во время паломничества и при рождении ребенка. Именно с этих животных полагается выплачивать закят, и именно этих животных выплачивают в качестве выкупа. После упоминания о сотворении прародителей всего человечества Аллах открыл Своим рабам тайну сотворения всех последующих людей. О люди! Когда вы находитесь в утробах своих матерей, вас не касается рука человека, и никто не в состоянии разглядеть вас в кромешной тьме. Вы меняете свое обличье и превращаетесь из одного творения в другое в тесных утробах своих матерей, где вас окружают три тьмы: тьма материнского живота, тьма женской матки и тьма плаценты. Таков Всевышний Аллах. Он сотворил небеса и землю, подчинил себе солнце и луну, создал вас из небытия и одарил вас скотом и многими другими благами. Он заботится о вас и управляет вами, и только Он заслуживает поклонения и обожествления. Он не нуждается в сотоварищах для того, чтобы создавать творения и заботиться о них, и не нуждается в сотоварищах для того, чтобы разделять с ними свое право на поклонение. Власть принадлежит только Ему. Нет божества, кроме Него. Но до чего же люди совращены с истинного пути!]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил вас, о люди, из одной души - Адама - праотца всего человечества. Из этой души Он сотворил ей пару - Еву и ниспослал вам для вашей пользы из животных восемь парами - самца и самку: верблюдов, коров, баранов и коз. Аллах вас творит в утробах ваших матерей, производя одно творение за другим в трёх мраках: мрак утробы, мрак матки и мрак плаценты. Тот, кто вам дарует эти блага - Аллах, который взрастил вас, и Ему принадлежат все ваши дела! Ему - Единому - принадлежит вся власть! Поистине, нет такого божества, которому стоит поклоняться, кроме Него! Как же они могли отклониться от поклонения Ему и поклонялись другим божествам помимо Него?!

## Сура 39, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Если вы не уверуете, то ведь Аллах не нуждается в вас. Он не одобряет неверия для Своих рабов. А если вы будете благодарны, то Он одобрит для вас это. Ни одна душа не понесет чужого бремени. Затем вам предстоит вернуться к вашему Господу, и Он поведает вам о том, что вы совершали. Воистину, Он ведает о том, что в груди.

**Абу Адель**: Если вы *(о, люди)* будете неверными, то Аллах не нуждается в вас, и не одобряет Он неверие для Своих рабов. А если вы будете благодарны, то Он одобрит это для вас. И не понесет несущая ноши другой *[ни на кого не будет возлагаться грех другого]*. Потом к вашему Господу *(предстоит)* ваше возвращение. И Он возвестит*[сообщит]* вам то, что вы делали. Поистине, Он знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Если вы не уверуете, то ведь Аллах не нуждается в вас. Он не одобряет неверия для Своих рабов. А если вы будете благодарны, то Он одобрит для вас это. Ни одна душа не понесет чужого бремени. Затем вам предстоит вернуться к вашему Господу, и Он поведает вам о том, что вы совершали. Воистину, Он ведает о том, что в груди. *[Аллах еще раз подчеркнул необходимость искреннего служения Господу и отречения от идолопоклонства и многобожия. Воистину, идолы не обладают властью над происходящими во Вселенной событиями. Более того, они даже не способны думать и размышлять. О люди, задумайтесь над этими истинами! Если вы откажетесь возблагодарить Аллаха и поклоняться Ему одному, то помните, что Аллах не*

*нуждается в вас. Ваше неверие не причинит Ему никакого вреда, так же как и ваша покорность не принесет Ему никакой пользы. А что касается Его повелений и запретов, то они являются милостью и добродетелью Аллаха по отношению к вам. Он не одобряет неблагодарности Своих рабов, и это свидетельствует о Его сострадании и милосердии. Ему лучше всего известно, что неверие и неблагодарность обрекают людей на вечное несчастье. Он сотворил Своих рабов для того, чтобы они искренне поклонялись Ему, и не любит, когда они отказываются выполнять свои обязанности. Если же люди благодарят Аллаха, исповедуют религию единобожия и поклоняются Ему одному, то это нравится Всевышнему Господу. Он добр и милосерден по отношению к Своим рабам. Он любит делать добро своим творениям и любит, когда они выполняют свои обязанности перед Ним. Неверие и многобожие не может причинить Ему никакого вреда, а праведность и единобожие не приносят Ему никакой пользы, и одно только это уже свидетельствует о том, что последствия своих добрых и злых деяний будет вкушать только сам человек. Поэтому Всевышний Аллах сказал, что всем людям надлежит вернуться к своему Господу. Произойдет это в Судный день, когда люди убедятся в том, что их Господь осведомлен о каждом поступке Своих рабов, что их деяния были изначально записаны в Хранимой скрижали и что благородные ангелы наблюдали за каждым их шагом. Несмотря на эти многочисленные свидетельства человеческие органы также будут свидетельствовать о совершенных людьми деяниях, и после этого каждый раб Божий получит справедливое воздаяние. Аллах знает о том добре или зле, которое таится в человеческих сердцах. А это означает, что каждый вынесенный Аллахом приговор будет абсолютно справедливым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но если вы, о люди, отрицаете милость Аллаха к вам и не будете благодарны Ему за неё, то ведь Он не нуждается в вашей вере и вашей благодарности. Он не одобряет неверия Своих рабов, ибо оно повредит им. А если вы будете благодарны, Он принимает вашу благодарность, ибо она полезна вам. В Судный день ни одна душа, обременённая грехами, не понесёт грехов другой души. Вы будете возвращены к вашему Господу, и тогда Он возвестит вам о том, что вы сделали в земном мире. Он ведает то, что скрыто в ваших сердцах.

## Сура 39, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Когда человека коснется вред, он взывает к своему Господу, обращаясь к Нему одному. Когда же Он предоставляет ему благо от Себя, человек забывает Того, к Кому он взывал прежде *(или забывает то, ради чего он взывал прежде)*, и равняет с Аллахом других, чтобы сбить других с Его пути. Скажи: «Попользуйся благами со своим неверием немного! Воистину, ты будешь одним из обитателей Огня».

**Абу Адель**: А когда коснется *[постигнет]* человека беда, он взывает *[обращается с мольбой]* к своему Господу *(прося помощь)*, обращаясь *(только)* к Нему *[оставляя поклонение кому-либо, кроме Него]*. Потом, когда Он позволяет ему благодать от Себя *[устраняет ту беду, что его постигла и дарует блага]*, он *[неверующий]* забывает, что взывал к Нему прежде, и делает Аллаху равных *[признает еще кого-либо, кроме Аллаха, богом]*, чтобы сбить *(других людей)* с *(истинного)* пути. Скажи *(ему) (о, Посланник)*: «Пользуйся своим неверием *(лишь)* немного *[до окончания твоего жизненного срока]*, ты ведь *(окажешься затем) (одним)* из обитателей Огня *[Ада]*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда человека коснется вред, он взывает к своему Господу, обращаясь к Нему одному. Когда же Он предоставляет ему благо от Себя, человек забывает Того, к Кому он взывал прежде *(или забывает то, ради чего он взывал прежде)*, и равняет с Аллахом других, чтобы сбить других с Его пути. Скажи: «Попользуйся благами со своим неверием немного! Воистину, ты будешь одним из обитателей Огня». *[Аллах напомнил о своей щедрости и добродетели, а также о том, как мало люди благодарят своего Господа. Когда их постигает болезнь, нищета или любое другое несчастье, они тотчас обращаются за помощью к Аллаху. Они прекрасно знают, что никто не может избавить человека от великой беды, кроме Всевышнего Господа, и поэтому искренне, смиренно и настойчиво молят Его о помощи и спасении. Когда же Аллах избавляет Своих рабов от бед и печалей, они забывают о своей беде и о том, как они взывали к своему Господу. Более того, они ведут себя так, словно никогда не просили Аллаха о помощи, и продолжают приобщать к Нему сотоварищей и обожествлять вымышленных богов. Тем самым они вводят в заблуждение окружающих людей. Но прежде всего, они сами сбиваются с прямого пути, потому что невозможно ввести в заблуждение другого, если человек сам не увяз в глубоком омуте заблуждения. О Мухаммад! Обратись к этим закоренелым преступникам, которые осмеливаются отвечать неблагодарностью на многочисленные милости своего Господа, и скажи им: «Недолго вам наслаждаться своим неверием, потому что скоро вы окажетесь среди обитателей Адского Пламени. Воспоминания о ваших тленных удовольствиях не принесут вам никакой радости, когда вы окажетесь в Геенне». Всевышний сказал: «Знаешь ли ты, что если Мы позволим им пользоваться благами многие годы, после чего к ним явится то, что им было обещано, то все, чем им было позволено пользоваться, не принесет им никакой пользы?» (26:205–207).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если человека постигает какая-либо беда - из бедствий ближайшей жизни, - то он обращается к своему Господу, возвращаясь к Нему с раскаянием, после того как отвернулся от Него. Но когда Аллах дарует ему большую милость, он забывает ту беду, которую молил своего Господа отвести, перед тем как Он даровал ему эту милость. Человек измыслил Аллаху сотоварищей, которым он поклонялся наравне с Аллахом, сбившись сам и сбивая других людей с прямого пути Аллаха. Скажи *(о Мухаммад!)* тому, кому это свойственно, предупреждая его: "Наслаждайся, пребывая в своём неверии, милостью Аллаха короткий срок. Ведь ты - из обитателей огня!"

## Сура 39, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Неужели тот, кто смиренно проводит ночные часы, падая ниц и стоя, страшась Последней жизни и надеясь на милость своего Господа, равен неверующему? Скажи: «Неужели равны те, которые знают, и те, которые не знают?». Воистину, поминают назидание только обладающие разумом.

**Абу Адель**: *(Этот неверующий лучше)* или же тот, кто всецело предается *(в поклонении) (Аллаху)* в часы ночи, преклоняясь ниц и выстаивая *(в молитве)*, остерегаясь*(наказания) (в)* Вечной жизни и надеясь на милосердие своего Господа? Скажи *(о, Посланник)*: «Разве будут равны те, которые знают *(своего Господа и Истинную Веру)*, и те, которые *(ничего)* не знают *(об этом)*?» Но внимают *(увещаниям) [получают пользу от этого]* только обладатели *(здравого)* разума.

**Толкование ас-Саади**: Неужели тот, кто смиренно проводит ночные часы, падая ниц и стоя, страшась Последней жизни и надеясь на милость своего Господа, равен неверующему? Скажи: «Неужели равны те, которые знают, и те, которые не знают?» Воистину, поминают назидание только обладающие разумом. *[Аллах указал на огромную разницу между покорными рабами и ослушниками, а также между учеными мужами и невеждами. Воистину, эта разница очевидна для каждого благоразумного человека. Грешник, который отказывается от поклонения Аллаху и потакает своим низменным желаниям, не может быть равен праведнику, который исправно выполняет повеления Господа и поклоняется Ему самым совершенным образом, то есть совершает лучший обряд поклонения в самое лучшее время суток. Речь идет о необязательном намазе, который совершается глубокой ночью. Этот праведник поклоняется Аллаху со страхом и надеждой. Он страшится наказания в Последней жизни за совершенные им грехи и упущения, но не теряет надежды на милость своего Господа. Таким образом, Аллах описал не только деяния, но и внутренний мир своих праведных рабов, которые совершенно не похожи на непокорных грешников. Неужели равны знающие и невежды? Речь идет о познании Аллаха, исламской религии, ее таинств и мудрых законоположений. Правоверные, которые обладают этим ценным знанием, не имеют ничего общего с невеждами, которые лишены этого знания. Разница между ними столь же велика, что и разница между днем и ночью, светом и тьмой, водой и огнем. Воистину, внемлют наставлениям только люди, обладающие непорочным и здравым рассудком. Они отдают предпочтение более важному перед менее важным, ценят полезные знания и покорность Всевышнему Аллаху, и все это благодаря здравому разуму, который заставляет их задумываться о неизбежных последствиях человеческих деяний. Они совершенно не похожи на невежд, которые лишены способности здраво мыслить и поклоняются своим низменным желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели богобоязненный, который поклоняется Аллаху в часы ночи, падая ниц или стоя, боясь будущей жизни и надеясь на милость Аллаха, подобен тому, кто обращается к Аллаху в беде и забывает Его в счастье?! Скажи им, о Мухаммад: "Разве те, которые знают права Аллаха и поклоняются Ему Единому, уверовав в единобожие, равны тем, которые не знают, ибо они не смотрят и не раздумывают над знамениями Аллаха?" Лишь только обладатели здравого ума приемлют знамения и наставления.

## Сура 39, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Скажи Моим рабам, которые уверовали: «Бойтесь вашего Господа! Тем, которые совершили добро в этом мире, уготовано добро. Земля Аллаха обширна. Воистину, терпеливым их награда воздастся полностью без счета».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (что Я говорю)*: «О, рабы Мои, которые уверовали, остерегайтесь *(наказания)* вашего Господа! Тем, которые творили добро в этом мире,*(будет)* добро *(и в Вечной жизни) [Рай]*, и *(ведь)* земля Аллаха пространна *(чтобы можно было переселиться туда, где можно свободно поклоняться Аллаху)*. Поистине, терпеливым *[тем, которые терпели ради довольства Аллаха]* будет дана их награда *(в Вечной жизни)* без счета *[без ограничения]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи Моим рабам, которые уверовали: «Бойтесь вашего Господа! Тем, которые совершили добро в этом мире, уготовано добро. Земля Аллаха обширна. Воистину, терпеливым их награда воздастся полностью без счета». *[О Мухаммад! Обратись теперь к самым лучшим из Моих рабов - правоверным*

*мусульманам - и передай им самое прекрасное из повелений. Прикажи им страшиться Всемогущего Аллаха и напомни им о причине, которая обязывает их страшиться Аллаха. Это - господство и добродетель Всевышнего. Именно Его многочисленные благодеяния обязывают правоверных, а также всех остальных людей, страшиться своего Господа. А величайшим из этих благодеяний является правая вера, которую Аллах помещает в сердцах своих избранных рабов. О правоверные, страшитесь Аллаха! Этот призыв похож на распространенные обращения: «О щедрый человек, подай милостыню! О храбрый воин, сражайся!» Затем Аллах сообщил о вознаграждении, которое ожидает верующих на земле. Он одаряет своих праведных рабов щедрым уделом, дарует им покой и умиротворение и раскрывает их сердца для всего самого лучшего. Всевышний также сказал: «Верующих мужчин и женщин, которые поступали праведно, Мы непременно одарим прекрасной жизнью» (16:97). У некоторых людей может возникнуть вопрос, почему слова Всевышнего о том, что праведникам, которые вершили в этом мире добро, уготовано славное вознаграждение, носят общий характер, тогда как хорошо известно, что существуют страны, в которых мусульмане подвергаются гонениям и преследованиям. Для того чтобы ответить на этот вопрос, Всевышний Аллах сказал: «О мусульмане! Земля Аллаха обширна, и если вам мешают поклоняться Аллаху надлежащим образом в одной стране, то переселяйтесь в другую страну, дабы вы могли поклоняться вашему Господу и выполнять предписания вашей религии». Тем самым Господь ниспослал мусульманам великую благую весть о счастливой жизни не только в Последней жизни, но и на земле. Именно поэтому посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Часть моих последователей всегда будет придерживаться истины и одерживать верх над своими противниками. Им не причинят вреда те, которые будут отказывать им в помощи или противиться им. Это будет продолжаться вплоть до наступления Судного дня». Этот хадис имеет много общего с обсуждаемым нами аятом. Земля велика и обширна, и если мусульмане не имеют возможности поклоняться Господу в одном уголке земли, то они могут переселиться в другой. Это предписание религии имеет силу в любой стране и в любую эпоху. Угнетенный мусульманин всегда имеет возможность переселиться к своим братьям, которые готовы принять его и помочь ему исповедовать истинную веру. Воистину, терпеливые праведники получат воздаяние полностью без всякого счета. Речь идет о правоверных, которые терпеливо переносят порой тяжелое и болезненное предопределение Аллаха, терпеливо избегают грехов и терпеливо выполняют повеления своего Господа. Именно им обещано неисчислимое вознаграждение, у которого не будет конца краю, и все это свидетельствует о том, какую пользу приносит терпение человеку и какое важное место оно занимает перед Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о пророк, передавая то, что твой Господь повелел тебе передать: "О Мои благочестивые рабы, которые уверовали! Бойтесь гнева вашего Господа. Тем, кто творит благодеяния в земном мире, будет уготовано добро - поддержка Аллаха в ближайшей жизни и райские сады в дальней жизни. Никогда не живите в унижении! Ведь земля Аллаха обширна! Поистине, терпеливо переносите разлуку с родной землёй и с родными! Аллах умножает награду терпеливым без счёта!

## Сура 39, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мне велено поклоняться Аллаху, очищая перед Ним веру.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (людям)*: «Поистине, мне повелено поклоняться Аллаху, делая веру *[поклонение]* исключительным только для Него *[не поклоняясь кому-либо, кроме Него]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мне велено поклоняться Аллаху, очищая перед Ним веру. *[Об этом повелении Всевышний Аллах упомянул в самом начале суры, когда сказал: «Поклоняйся же Аллаху, очищая перед Ним веру» (39:2).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "Мне повелено поклоняться Аллаху в искренней вере, чистой от многобожия и лицемерия!

## Сура 39, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Мне также велено быть первым из мусульман».

**Абу Адель**: и повелено мне, чтобы я был первым из предавшихся *(Аллаху) (из моей общины)*».

**Толкование ас-Саади**: Мне также велено быть первым из мусульман». *[Я являюсь проповедником ислама и наставником всего человечества, и это обязывает меня первым повиноваться приказам Аллаха. Именно так говорил и поступал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, и так должен поступать каждый, кто считает себя одним из его последователей. Мусульманин обязан выполнять предписания своей религии душой и телом и совершать добрые дела исключительно ради своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мне повелено Аллахом непременно быть первым *(мусульманином)*, предавшимся Аллаху".

## Сура 39, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я боюсь, что если я ослушаюсь своего Господа, то меня постигнут мучения в Великий день».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (людям)*: «Я боюсь, *(что)* если я ослушаюсь Господа моего, *(то) (меня постигнет)* наказание одного великого дня *[Дня Суда]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я боюсь, что если я ослушаюсь своего Господа, то меня постигнут мучения в Великий день». *[Эта лютая кара ожидает каждого, кто ослушается повелений Всевышнего. А что касается многобожников и неверующих, то они не избавятся от нее во веки веков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*: "Я боюсь, если я ослушаюсь Господа моего, подвергнуться наказанию в великий страшный День".

## Сура 39, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я поклоняюсь одному Аллаху, очищая перед Ним веру.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «*(Только)* Аллаху я поклоняюсь, делая исключительным для Него мою веру *[Мое поклонение]*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я поклоняюсь одному Аллаху, очищая перед Ним веру.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о Мухаммад: "Аллаху Единому поклоняюсь с искренней верой, чистой от многобожия и лицемерия.

## Сура 39, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Поклоняйтесь же, помимо Него, чему пожелаете». Скажи: «Воистину, потерпят убыток те, которые потеряют себя и свои семьи в День воскресения. Воистину, это и есть явный убыток!

**Абу Адель**: Поклоняйтесь же *(о, многобожники)*, чему желаете помимо Него *(и затем вы узнаете, насколько плохо это вам обернется в тот день, когда вы встретите вашего Господа)*!» Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, *(по настоящему)* потерпевшие убыток – это те, которые нанесли убыток самим себе *(войдя в Ад)* и своим семьям *[потеряли свои семьи]* в День Воскресения. О, да! Вот это *(и есть)* явный убыток!

**Толкование ас-Саади**: Поклоняйтесь же, помимо Него, чему пожелаете». Скажи: «Воистину, потерпят убыток те, которые потеряют себя и свои семьи в День воскресения. Воистину, это и есть явный убыток! *[Начало этого откровения похоже на суру «Аль-Кафирун»: «Скажи: «О неверующие! Я не поклоняюсь тому, чему поклоняетесь вы, а вы не поклоняетесь Тому, Кому поклоняюсь я. Я не поклоняюсь так, как поклоняетесь вы (или тому, чему поклоняетесь вы), а вы не поклоняетесь так, как поклоняюсь я (или Тому, Кому поклоняюсь я). У вас есть ваша религия, а у меня - моя!» (109:1–6). Далее Всевышний Аллах сказал, что грешники будут по-настоящему несчастны, потому что в Судный день они будут лишены вознаграждения и удостоены мучительного наказания. Более того, их разлучат с родными и близкими, и от этого их скорбь и страдания будут еще ужаснее. Это и есть явный убыток, потому что с ним не сравнятся никакая потеря и никакое лишение. Этот убыток не знает ни границ, ни конца. Он лишает человека надежды не только на счастье и преуспеяние, но и на спасение и избавление.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы, узнав мою веру, не послушаетесь меня, тогда поклоняйтесь, кому хотите, помимо Аллаха". Скажи им также: "Нанесли убыток себе и своим семьям те люди, которые заблудились сами и сбили других *(своих близких)* с прямого пути. Эти люди будут в полном убытке в Судный день. Ведь, поистине, - это полный, явный убыток!

## Сура 39, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Над ними будут навесы из огня, и под ними будут навесы». Этим Аллах устрашает Своих рабов. О рабы Мои, бойтесь Меня!

**Абу Адель**: Для них *[для потерпевших убыток] (будут) (в День Суда)* над ними навесы из огня и под ними *(тоже) (будут)* навесы». Этим *[таким наказанием]* страшит Аллах Своих рабов. О, рабы Мои, остерегайтесь Меня *[Моего наказания] (исполняя Мои повеления и отстраняясь от ослушания Меня)*!

**Толкование ас-Саади**: Над ними будут навесы из огня, и под ними будут навесы». Этим Аллах устрашает Своих рабов. О рабы Мои, бойтесь Меня! *[Аллах поведал о тяжести адского наказания и сказал, что огненные облака и огненные ложа будут окружать мучеников со всех сторон. Таким образом Аллах описывает лютые адские муки и словно бросает Своим рабам веревку, благодаря которой они могут спастись от Ада и попасть в Рай. Грозное*

*предупреждение Господа призывает людей блюсти богобоязненность и остерегаться всего, что обрекает рабов на унизительные мучения. Пречист Господь, Который смилостивился над рабами, облегчил им путь к Райской обители, вдохновил их на совершение добрых дел и обрадовал их благой вестью, от которой успокаиваются сердца и приходят в восторг души! Кроме того, Он самым совершенным образом предостерег Своих рабов от скверных дел и научил их тому, как они могут избежать ослушания и неповиновения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для этих, понёсших убытки, уготованы навесы из огня и под ними такие же навесы из огня. Этим Аллах предупреждает и устрашает Своих рабов; о рабы Мои, бойтесь Меня и Моего наказания!

## Сура 39, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Для тех, которые избежали поклонения тагуту и обратились к Аллаху, есть благая весть. Обрадуй же Моих рабов,

**Абу Адель**: А те, которые отстранились от лжебога, чтобы не поклоняться ему *[не поклонялись кому-либо, кроме Аллаха]*, и обратились к Аллаху *(с покаянием и единобожием)*, для них – радостная весть *(как в этом мире, тем что им содействует Аллах) (и в Вечной жизни, довольством Аллаха и Вечной Обителью Счастья)*. Обрадуй же *(о, Пророк)* рабов Моих,

**Толкование ас-Саади**: Для тех, которые избежали поклонения тагуту и обратились к Аллаху, есть благая весть. Обрадуй же Моих рабов,

**Аль-Мунтахаб**: Тем, кто отстранился от поклонения идолам и шайтанам и обратился к Аллаху во всех своих делах, - радостная весть. Передай, о Мухаммад, благую весть Моим рабам,

## Сура 39, аят 18

**Эльмир Кулиев**: которые прислушиваются к словам и следуют наилучшим из них. Это — те, которых Аллах наставил на прямой путь. Они и есть обладающие разумом.

**Абу Адель**: которые прислушиваются к слову и следуют за лучшим из нее *[за лучшим словом – Словом Аллаха и затем словом Его посланника]*! Такие – это те, которых наставил Аллах *(на истинный путь)*, и такие – они обладатели *(здравого)* разума.

**Толкование ас-Саади**: которые прислушиваются к словам и следуют наилучшим из них. Это - те, которых Аллах наставил на прямой путь. Они и есть обладающие разумом. *[Всевышний упомянул о качествах и вознаграждении богобоязненных рабов, которые с раскаянием обращаются к Нему. Они не поклоняются никому, кроме Него, обращаются к Нему во всех начинаниях и искренне служат Ему. Их души не смиряются с поклонением идолам и праведникам и жаждут поклонения одному лишь Всеведущему Властелину. Они отворачиваются от многобожия и ослушания и тянутся к единобожию и покорности. Господь же в свою очередь сообщил им великую радостную весть, оценить которую способны только сами праведники. Эта радостная весть касается как жизни на земле, так и жизни после смерти. На земле она проявляется в доброй славе, вещих снах и божественной опеке, которые сопровождают праведников на протяжении всей жизни и свидетельствуют о благосклонности Аллаха к Своим верующим рабам как в мирской, так и в будущей жизнях. А что касается радостной вести после смерти, то она помогает праведникам легко перенести расставание с мирской жизнью, испытание в могиле и, конечно же, воскрешение. Наконец, наступит час, когда Великодушный Господь сам обрадует правоверных благой вестью о том, что они сумели снискать Его благоволение и заслужили Его милость и право на счастливую жизнь в Райской обители во веки веков. Затем Господь повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, обрадовать верующих, которые благодаря своим прекрасным качествам были удостоены такой высокой чести. Они слушают разные речи, но следуют только лучшим из них. Это свидетельствует об их способности определять, чему надлежит отдавать предпочтение, а чего следует избегать. Благоразумие и здравый смысл помогают им следовать лучшим словам, и этими словами, вне всякого сомнения, являются откровения Аллаха и изречения Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний сказал: «Аллах ниспослал наилучшее повествование - Писание, аяты которого сходны и повторяются» (39:23). В этом аяте есть тонкий и очень интересный момент. Всевышний сообщил о праведниках, которые поклоняются Ему одному, прислушиваются к разным словам и следуют только лучшим из них. Но тут возникает вопрос: разве может человек определить, какие слова ближе к истине, если он не обладает прекрасными качествами благоразумных людей? Тот, кто способен отдать предпочтение тому, что действительно заслуживает предпочтения, должен обладать разумом. Именно поэтому Всевышний сказал, что разум тех, кому Он указал на благородные нравственные качества и праведные деяния, чист и непорочен. Благодаря своему разуму они отличают добро ото зла, отдавая предпочтение тому, что заслуживает предпочтения. Все это свидетельствует об их разуме. Более того, ничто другое не может свидетельствовать о разуме человека. Тот, кто не способен отличить добрые*

*речи от скверных, должен быть лишен здравого смысла. А человек, который отличает добрые речи от скверных, но потакает своим низменным желаниям и отдает предпочтение последним, должен признать, что его разум имеет большие недостатки, потому что он подчинил его собственным прихотям и желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые прислушиваются к речам и следуют самому лучшему в них, ведущему к прямому пути Аллаха. Именно этих, и никого другого, Аллах направляет к прямому пути и именно они, а никто другой, обладают светлым разумом.

## Сура 39, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Разве ты сможешь спасти того, относительно кого сбылось Слово о мучениях, кто находится в Огне?

**Абу Адель**: Разве ж тот, для которого обязательно *[неизменно]* слово наказания *[для того, кто упорствует в заблуждении и отвращается от Истины]*... Разве ж ты *(о, Посланник)* спасешь тех, кто в Огне *[разве ты сможешь привести к Вере такого, для которого Аллах обещал вечные мучения в Аду]*?

**Толкование ас-Саади**: Разве ты сможешь спасти того, относительно кого сбылось Слово о мучениях, кто находится в Огне? *[О Мухаммад! Среди грешников есть такие, которые уже заслужили наказание по причине своего заблуждения, упрямства и неверия. Ты не сумеешь наставить их на прямой путь и не сумеешь спасти из огня адских мучеников. Они не равны и не могут быть равны счастливым богобоязненным верующим, которым уготованы великие почести и многочисленные милости, всю прелесть которых человек просто не в состоянии оценить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты *(о Мухаммад!)* можешь распоряжаться в Моём царстве? Разве ты можешь отвести наказание от того, кому определена кара?! Имеешь ли ты такую мощь, чтобы спасти из огня ада того, кому предопределено наказание?!

## Сура 39, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Но для тех, кто боялся своего Господа, уготованы горницы, расположенные одна над другой, под которыми текут реки. Таково обещание Аллаха, и Аллах не нарушает обещания!

**Абу Адель**: Но те, которые остерегались *(наказания)* своего Господа *(поклоняясь и полностью повинуясь только Ему)*, для них *(в Раю)* – горницы, выше которых *(еще)*построенные горницы, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, по обещанию Аллаха *(данному им)* – не нарушает Аллах обещания!

**Толкование ас-Саади**: Но для тех, кто боялся своего Господа, уготованы горницы, расположенные одна над другой, под которыми текут реки. Таково обещание Аллаха, и Аллах не нарушает обещания! *[Им уготованы покои вышние, то есть высокие и прекрасные горницы. Эти покои настолько чисты и великолепны, что находящиеся внутри них праведники смогут видеть все, что будет происходить снаружи, а находящие снаружи обитатели Рая смогут лицезреть все, что будет происходить внутри. Они будут расположены так высоко и сами будут так высоки, что обитатели Рая будут сравнивать их со звездами на небосводе. Именно поэтому Аллах назвал их многоярусными, то есть одни покои будут находиться над другими. Их стены будут выстроены из золотых и серебряных кирпичей, а вместо штукатурки они будут покрыты изысканным мускусом. Под ними будут течь журчащие ручьи, водой которых обитатели Рая будут орошать свои цветущие сады и прекрасные деревья, на которых будут расти аппетитные плоды и спелые фрукты. Богобоязненные мусульмане непременно получат это вознаграждение, потому что ничто не может помешать Аллаху исполнить свое обещание. О правоверные! Выполняйте свои обязанности и будьте богобоязненны, и тогда Аллах вознаградит вас сполна.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но для тех, кто боялся Аллаха, будут высокие места в раю и дворцы, сооружённые одни над другими, под которыми текут реки. Это - обещание Аллаха им, а Аллах никогда не нарушает обещаний!

## Сура 39, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Неужели ты не видел, что Аллах ниспослал с неба воду и провел ее к источникам по земле? Потом посредством нее Он выводит посевы различных цветов. Затем они вянут, и ты видишь их пожелтевшими. Затем Он превращает их в труху. Воистину, во всем этом — напоминание для обладающих разумом.

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не рассуждал о том]*, что Аллах низвел с неба *[с облаков]* воду *[дождь]* и повел ее источниками в земле? Потом Он выводит посредством ее посевы разных цветов. Потом *(все)* это увядает, и ты видишь его пожелтевшим, потом обращает Он его в рассыпающуюся солому. Поистине, в

этом *[в том, что происходит с водой]* – напоминание для обладателей *(здравого)* разума *(о том, что земная жизнь подобна этому примеру)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели ты не видел, что Аллах ниспослал с неба воду и провел ее к источникам по земле? Потом посредством нее Он выводит посевы различных цветов. Затем они вянут, и ты видишь их пожелтевшими. Затем Он превращает их в труху. Воистину, во всем этом - напоминание для обладающих разумом.*[Всевышний напомнил своим благоразумным рабам о том, как Он ниспосылает с небес чистую воду, которая уходит в землю и наполнят источники, а затем без всякого труда бьется из-под земли. Благодаря ей Аллах взращивает злаки различных цветов. Это - пшеница, кукуруза, ячмень, рис и многие другие злаковые растения. Затем они вянут и желтеют. Это происходит, когда растения начинают умирать или заболевают. Наконец, они превращаются в труху. Воистину, во всем этом - назидание для тех, кто обладает разумом. Они обязаны призадуматься над милостью Аллаха и Его божественной заботе о Своих рабах. Он ниспосылает с небес воду и хранит ее в подземных хранилищах для того, чтобы люди могли пользоваться ею. Они также обязаны призадуматься над всемогуществом Аллаха, для которого не представляет труда воскресить мертвых, потому что Он великое множество раз воскрешал и продолжает воскрешать мертвые, безжизненные земли. Они также обязаны признать, что Господь, который способен на такое, действительно заслуживает поклонения Своих рабов. О Аллах, сделай нас одними из тех благоразумных праведников, о которых Ты упомянул в своем Писании! Даруй нам светлые умы и наставь нас на прямой путь! Открой нам тайны Священного Корана и покажи нам свои чудесные знамения, которые не способны разглядеть неверующие и многобожники! Воистину, Ты даруешь милость, кому пожелаешь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ты не видишь, что Аллах низвёл с неба дождь, который вывел источниками и родниками по земле. Потом вырастил плоды разных видов. Затем растения увядают, и ты видишь их высохшими и пожелтевшими. Потом они превращаются в труху и прах. В этом переходе из одного состояния в другое - напоминание тем, кто обладает светлым умом!

## Сура 39, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, чью грудь Аллах раскрыл для ислама, кто на свету от своего Господа, равен неверующему? Горе тем, чьи сердца черствы к поминанию Аллаха! Они пребывают в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: Разве ж тот, грудь которого Аллах расширил для Ислама *[Полной Покорности Ему]* и он обладает светом от своего Господа *[знанием о Нем и о Его Законе] (равен тому, кому Аллах не даровал веру)*? Горе же *[сильное наказание] (обещано)* тем, чьи сердца черствы к поминанию Аллаха *[тем, которые не принимают Его Слово]*! Такие – они пребывают в явном заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, чью грудь Аллах раскрыл для ислама, кто на свету от своего Господа, равен неверующему? Горе тем, чьи сердца черствы к поминанию Аллаха! Они пребывают в очевидном заблуждении. *[Разве тот, чью грудь Аллах раскрыл для принятия ислама, может быть равен тому, кто отказывается уверовать? Мусульманин озарен светом от своего Господа, то есть всегда готов покориться воле своего Господа, найти в своей широкой душе место для божественных повелений и наслаждаться своими добрыми делами. И горе тем, кто не обладает этими качествами, чьи сердца черствы к назиданиям Аллаха! Они не прислушиваются к писанию Аллаха, не задумываются над его аятами и не находят успокоения при поминании Господа. Напротив, они отворачиваются от Него, пытаясь найти для себя иных покровителей. Они заслуживают великого горя и зловещей участи. Воистину, они находятся в явном заблуждении. А что может быть большим заблуждением, чем неприязнь к своему помощнику и покровителю? Человек сможет обрести счастье только тогда, когда посвятит себя Аллаху, а неверующие не делают этого. Что тогда говорить о многобожниках, которые отказываются поминать своего Господа и посвящают себя деяниям, которые не принесут им ничего, кроме вреда и зла?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве все люди равны? Неужели тот, чьё сердце Аллах раскрыл для ислама и его учения, которые он разумеет с проницательностью и он твёрдо уверовал в Господа своего и в истинность веры в Него, равен тому, кто устранился от ислама и не стал думать над знамениями Аллаха?! Горе тем, сердца которых так очерствели к напоминаниям об Аллахе, что они не вспоминают о Нём. Эти жестокосердные люди явно отклонились от истины.

## Сура 39, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Аллах ниспослал наилучшее повествование — Писание, аяты которого сходны и повторяются. У тех, кто страшится своего Господа, от него по коже проходит дрожь. А потом их кожа и сердца смягчаются при поминании Аллаха. Это — верное руководство Аллаха, посредством которого Он ведет прямым путем того, кого пожелает. А кого Аллах введет в заблуждение, тому не будет наставника.

**Абу Адель**: Аллах ниспослал наилучшее повествование *[Коран]* – книгу со сходными *(по сути, красоте и достоверности смысла)*, *(и)* повторяемыми частями *[где повторяются доказательства и разъяснения, истории и положения]*, от которой *[от угроз в которой]* проходит дрожь по коже тех, которые боятся своего Господа. Затем смягчается их кожа и сердца к поминанию Аллаха *(когда они слышат обещание о Рае и райских благах)*. Это *[такое воздействие Корана] (является)* наставлением *(от)* Аллаха. Ведет Он этим*[Кораном]*, кого пожелает. А кого Аллах введет в заблуждение *(лишив его Своего содействия)*, тому *(уже)* нет *(никакого)* наставника!

**Толкование ас-Саади**: Аллах ниспослал наилучшее повествование - Писание, аяты которого сходны и повторяются. У тех, кто страшится своего Господа, от него по коже проходит дрожь. А потом их кожа и сердца смягчаются при поминании Аллаха. Это - верное руководство Аллаха, посредством которого Он ведет прямым путем того, кого пожелает. А кого Аллах введет в заблуждение, тому не будет наставника. *[Аллах упомянул о Своем последнем откровении - наилучшем из всех существующих и когда-либо существовавших повествований. Несомненно, самой лучшей речью является речь Аллаха, а самым лучшим Писанием - Священный Коран. Следовательно, кораническое откровения должны быть самыми ясными и красноречивыми, а их смысл - самым славным. Наилучшее повествование, которое отличается прекрасным слогом и великим смыслом, не должно содержать даже самых незначительных противоречий. Именно это качество присуще Священному Корану, и поэтому Всевышний Аллах сообщил, что его аяты сходны по смыслу и форме. Если человек задумается над их божественным смыслом, то ему непременно откроются совершенство и безупречность Корана. Конечно, смысл некоторых откровений вначале будет неясен, но это не помешает ему осознать, что Священный Коран ниспослан Мудрым и Всеведущим Аллахом. Арабское слово муташабих переводится не только как 'сходный', 'похожий', но и как 'иносказательный'. Здесь уместно вспомнить, что Всевышний Аллах сказал: «Он - Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие аяты, являющиеся иносказательными» (3:7). Иносказательные аяты нуждаются в толковании, и многие люди не способны сразу уяснить для себя их истинное значение. Тем не менее, любые неясности исчезают, когда они обращаются за толкованием иносказательных аятов к ясно изложенным аятам. Именно поэтому Аллах подчеркнул, что лишь часть Корана носит иносказательный характер. В этой суре слово муташабих имеет иной смысл, и на этот раз Аллах охарактеризовал этим эпитетом весь Священный Коран. Однако, как мы уже сказали, речь здесь идет о том, что кораническое откровения являются прекрасными и похожими по форме и содержанию. Затем Господь поведал о том, что аяты Корана повторяются. Повторяются сказания и религиозные предписания, обещания о вознаграждении и предупреждения о наказании, напоминания о качествах праведников и злодеев, а также об именах и качествах Аллаха. Все это также свидетельствует о величии и великолепии последнего Небесного Писания. Всевышний прекрасно знал о том, как сильно люди нуждаются в его мудрых аятах, которые способны облагораживать человеческую душу и пробуждать в ней высокие нравственные качества. Человеческие сердца нуждаются в них так же, как деревья нуждаются в живительной влаге. Если дерево долгое время не поливать водой, то оно начнет увядать и даже может погибнуть. Если же его периодически поливать, то оно будет приносить много полезных плодов. Человеческие сердца также нуждаются в частом напоминании об истинном смысле божественного откровения. Если бы одна и та же мысль не повторялась в Священном Коране несколько раз, то человек не придал бы ей должного внимания, а это значит, что божественное назидание не принесло бы желаемого результата. В этом и кроется смысл того, что кораническое аяты часто повторяются. Я тоже решил воспользоваться этим мудрым стилем и положил его в основу своего толкования. Несмотря на частые повторения, между кораническими аятами нет никаких противоречий. Более того, каждый из повторяющихся аятов имеет свой особый смысл, который отличается от смысла других аятов с похожим значением. Конечно, некоторые из повторяющихся аятов могут быть более понятны и полезны при тех или иных обстоятельствах, но это отнюдь не означает, что читатель должен ограничиться размышлениями лишь над частью Священного Корана, ведь размышления над другими аятами тоже принесут ему великую пользу. Затем Всевышний сообщил о том, что Священный Коран производит сильное впечатление на каждого обладающего разумом правоверного. Когда они читают устрашающие аяты о наказании и возмездии, у них по коже проходит дрожь. Но стоит им прочесть аяты о милости Господа и щедром вознаграждении, как дрожь проходит, и их сердца смягчаются от поминания Аллаха. Они пребывают в таком состоянии на протяжении всего чтения Корана, потому что Всевышний Аллах то призывает Своих рабов совершать добрые дела, то устрашает их для того, чтобы отдалить их от грехов и злодеяний. Таков прямой путь Аллаха. Эти слова означают, что сильное впечатление от кораних откровений является знамением Аллаха, Который наставляет Своих рабов на прямой путь. Это - одна из многочисленных милостей и добродетелей Господа. Вот так Всевышний Аллах наставляет на прямой путь того из Своих рабов, кого пожелает. Это - одно из толкований этих слов. Согласно другому толкованию, речь идет о Священном Коране, который является единственным путем, ведущим к Аллаху. Он помогает пройти этим путем только тем, кто имеет чистые намерения. Это толкование созвучно со словами Всевышнего: «Посредством его Аллах ведет по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство. Он выводит их по Своему соизволению из мраков к свету и наставляет их на прямой путь» (5:16). Кого Аллах ввел в заблуждение, того никто не наставит на прямой путь, потому что только божественное руководство помогает человеку встать на прямой путь. А свет*

*этого руководства изливается только тем, кто принимает писание Аллаха целиком. Если же человек отказывается уверовать и повиноваться Корану, то он лишается верного наставления и обрекает себя на явное заблуждение и жалкое существование.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах ниспослал самое прекрасное Слово - Писание, в котором сходство в повторяемых по смыслу и по использованию слов частях. Этим достигается выразительность, точность и неподражаемость Корана. В этом Писании повторяются и притчи, и назидания, и наставления, и законы, и они повторяются при чтении. При слушании увещеваний *(о наказании)*, содержащихся в нём, мороз проходит по коже у того, кто боится своего Господа, затем при упоминании Аллаха, Его милосердия и прославлении Его дрожь проходит, и сердце смягчается. Это Писание, отличающееся этими свойствами, - Свет Аллаха, которым Он ведёт по прямому пути и направляет к истинной вере того, кого Он пожелает. А тот, кто собьётся с прямого пути по воле Аллаха - ибо Аллах знает, что он отстранится от истины, - для него нет ни руководителя, ни спасителя от заблуждения.

## Сура 39, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, кто в День воскресения будет лицом защищаться от ужасных мучений, равен верующему? Беззаконникам скажут: «Вкусите то, что вы приобретали!».

**Абу Адель**: Разве ж *(одинаковы)* тот, кто своим лицом защищается от злейшего наказания в День Воскресения *[тот, кто брошен в Ад, будучи скованным] (и тот, кто наслаждается в Раю)*? И *(будет)* сказано *(в тот день)* злодеям *[многобожникам]*: «Вкушайте *(последствия)* того *[грехов]*, что вы приобрели *(в своей земной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, кто в День воскресения будет лицом защищаться от ужасных мучений, равен верующему? Беззаконникам скажут: «Вкусите то, что вы приобретали!» *[Разве тот, кого Аллах наставил на прямой путь и повел этим путем к Райской обители, может быть равен тому, кто увязал в заблуждении и упрямо отказывался уверовать до тех пор, пока воочию не убедился в истинности воскрешения? Всевышний поведал о том, что в Судный день грешники будут лицом защищаться от наказания. Хорошо известно, что лицо является самой благородной и самой нежной частью человеческого тела, и поэтому малейшее наказание будет приносить мученикам неимоверные страдания. Однако они не смогут защищаться от лютой кары другой частью тела, потому что на их руки и ноги будут наложены тяжелые путы. Нечестивцам, которые увязали в неверии и ослушании и тем самым несправедливо обошлись с собственными душами, будет сказано: «Вкусите то, что вы приобретали!» Это - слова порицания и насмешки, обращенные в адрес неверующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели все люди равны?! Разве тот, кто в Судный день в отчаянии защищается лишь своим лицом, поскольку связаны его руки, от жесточайшего наказания равен тому, кто придёт спокойно и мирно в Судный день? В День воскресения скажут нечестивцам: "Вкусите последствия ваших дел!"

## Сура 39, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Их предшественники также считали лжецами посланников, и мучения явились к ним оттуда, откуда они не предполагали.

**Абу Адель**: Отвергали *(посланников)* те, кто был *[жил]* до них *[до твоего народа, о, Посланник]*, и приходило к ним наказание, откуда они и не чувствовали *[откуда они и не ожидали его прихода]*.

**Толкование ас-Саади**: Их предшественники также считали лжецами посланников, и мучения явились к ним оттуда, откуда они не предполагали. *[Древние народы, также как и арабские многобожники, не признавали Божьих посланников, и поэтому их постигло наказание. Лютая кара постигала их оттуда, откуда они его не ожидали, и тогда, когда они его не ожидали. Оно низвергалось на них посреди ясного дня либо во время дневного отдыха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые жили прежде, до этих многобожников, опровергли Истину Аллаха, считая посланников лжецами, поэтому и наказание постигло их оттуда, откуда они не ждали.

## Сура 39, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Аллах дал им вкусить позор в мирской жизни. А мучений в Последней жизни, несомненно, будет еще больше, если бы они только знали!

**Абу Адель**: И дал Аллах вкусить им *[тем неверующим общинам]* унижение *(уже)* в земной жизни, а ведь наказание Вечной жизни больше, если бы они *(только)* знали *(это)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах дал им вкусить позор в мирской жизни. А мучений в Последней жизни, несомненно, будет еще больше, если бы они только знали!*[Унизительное наказание опозорило их не только перед Аллахом, но и перед всеми творениями. А наказание Последней жизни будет еще суровее. О неверующие и многобожники! Остерегайтесь упорствовать в своем неверии, дабы вас не постигло возмездие, которое постигло ваших предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах подверг их унижению и позору в этой - ближайшей - жизни. Я клянусь, что наказание в дальней жизни гораздо суровее и сильнее, чем наказание в земном мире. Если бы они только разумели это!

## Сура 39, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Мы уже привели для людей в этом Коране всевозможные притчи, чтобы они могли помянуть назидание.

**Абу Адель**: И вот Мы уже привели для людей в этом Коране всякие притчи *[различные примеры и поучения]*, чтобы они одумались *(и удержались от своего неверия)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы уже привели для людей в этом Коране всевозможные притчи, чтобы они могли помянуть назидание. *[Всевышний напомнил людям о том, что в Священном Коране приводятся разные притчи о праведниках и злодеях, единобожии и многобожии. Каждая из этих притч помогает рабам Аллаха разобраться в истинной сути вещей, и поэтому Господь подчеркнул, что мудрость кораничесских притч заключается в том, что люди получают возможность образумиться. Поистине, многие люди после того, как постигают истину, начинают вершить праведные дела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы привели людям всякие притчи в этом Коране, напоминающие им об Истине Аллаха, чтобы они уразумели и извлекли для себя урок.

## Сура 39, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали Коран, в котором нет неправды, на арабском языке, чтобы они устрашились.

**Абу Адель**: *(И сделали его)* Кораном на арабском языке, без всякой кривизны *[нет в нем уклонения и неясности]*, чтобы они остерегались *(наказания)* Аллаха!

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали Коран, в котором нет неправды, на арабском языке, чтобы они устрашились. *[Аллах изрек Священный Коран на арабском языке. Его слова предельно ясны, а смысл - доступен и понятен, особенно, для арабов. В нем нет кривды, то есть нет недостатков и изъянов. Его слова и значения совершенны и безупречны, и все это свидетельствует о правдивости Священного Корана. Всевышний Аллах также сказал: «Хвала Аллаху, Который ниспослал Своему рабу Писание и не допустил в нем неправды, и сделал его правильным, чтобы предостеречь неверующих от тяжких мучений от Него и сообщить верующим, совершающим праведные деяния» (18:1–2). Затем Всевышний Аллах отметил, что Он ниспослал правдивый арабский Коран, привел в нем многочисленные притчи, облегчил людям путь к познанию богобоязненности и путь к самой богобоязненности, и все это Он сделал для того, чтобы люди устрашились Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали Коран на арабском языке - на их языке - без всякой кривизны. Может быть, они устрашатся своего Господа!

## Сура 39, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Аллах приводит в качестве притчи мужа, принадлежащего нескольким несговорчивым партнерам, и мужа, принадлежащего только одному человеку. Равны ли они в притче? Хвала надлежит Аллаху, но большинство их не знает этого.

**Абу Адель**: Приводит Аллах притчей *[в качестве примера]* человека *[раба] (у которого одновременно несколько владельцев)*, о котором соучастники *[его владельцы]*препираются *(и этот раб пребывает в растерянности, как заслужить довольство их всех)*, и человека, принадлежащего *(только) (одному)* человеку *(и который знает, чего желает его владелец)*. Одинаковы ли они по примеру? *(Конечно же, нет. Также и многобожник пребывает в растерянности и сомнениях, а верующий уверен и спокоен.)* Хвала Аллаху! Но, большая часть их *[многобожников]* не знает *(истины) (чтобы следовать за ней)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах приводит в качестве притчи мужа, принадлежащего нескольким несговорчивым партнерам, и мужа, принадлежащего только одному человеку. Равны ли они в притче? Хвала надлежит Аллаху, но большинство их не знает этого. *[Это - притча об идолопоклонстве и единобожии. Представьте себе*

*раба, который принадлежит нескольким хозяевам, которые в свою очередь не могут найти между собой общий язык. Конечно же, этот раб не сможет найти покой, потому что каждый из его препирающихся хозяев требует от него то, с чем не согласны остальные хозяева. Что можно сказать об этом несчастном рабе, оказавшемся в руках несправедливых и враждебных хозяев? А теперь представьте себе раба, который принадлежит только одному хозяину. Он точно знает то, чего от него требует господин, и поэтому не испытывает никакого беспокойства. Равны ли они в этой притче? Безусловно, эти рабы не могут быть равны. То же самое можно сказать о многобожнике, который поклоняется вымышленным богам. Он взывает о помощи то к одному богу, то к другому, и не может обрести покой и умиротворение. Совсем иначе дело обстоит с тем, кто искренне поклоняется одному Аллаху. Всевышний избавляет его от зла язычества и многобожия и дарует ему покой и умиротворение. Хвала Аллаху за то, что Он провел грань между истиной и ложью и указал своим невежественным рабам на прямой путь! Однако большинство людей продолжает приобщать к Аллаху сотоварищей и обрекать себя на мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах приводит в притчу многобожника. Он, словно раб, право на владение которым принадлежит нескольким соучастникам, препирающимся о нём, и приводит в притчу единобожника - он, словно раб, право на владение которым имеет один хозяин. Равны ли они в притче? Нет, они не равны! Хвала Аллаху за доказательства против этих людей *(многобожников)*, но большая часть их не знает истину.

## Сура 39, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты смертен, и они смертны.

**Абу Адель**: Поистине, ты *(о, Посланник)* смертен *[умрешь]*, и поистине, они *(тоже)* смертны *[умрут]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты смертен, и они смертны. *[Каждый человек непременно познает вкус смерти. Всевышний сказал: «Никому из людей до тебя Мы не даровали бессмертия. Неужели, если даже ты умрешь, они будут жить вечно?» (21:34).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь ты, о Мухаммад, и они все смертны.

## Сура 39, аят 31

**Эльмир Кулиев**: А потом, в День воскресения, вы будете препираться у своего Господа.

**Абу Адель**: Потом вы *(о, люди)* в День Воскресения перед своим Господом будете препираться.

**Толкование ас-Саади**: А потом, в День воскресения, вы будете препираться у своего Господа. *[Вы будете препираться относительно разногласий, которые возникли между вами в мирской жизни, а затем Всевышний Аллах рассудит между вами и вынесет свой справедливый приговор. Каждый из вас получит справедливое воздаяние за все совершенные им деяния и даже за те поступки, о которых он забыл. Об этом Всевышний Господь сказал: «В тот день Аллах воскресит их всех и поведает им о том, что они совершили. Аллах исчислил это, а они забыли. Аллах - Свидетель всякой вещи» (58:6).]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом после смерти и воскресения вы будете препираться друг с другом перед Аллахом.

## Сура 39, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел навет на Аллаха и счел ложью правду, когда она явилась ему? Разве не в Геенне обитель неверующих?

**Абу Адель**: И кто же более по злу *[самый худший человек]*, *(нежели)* чем тот, кто лгал на Аллаха *[измыслил ложь]* и считал ложью истину, когда она явилась *[не уверовал в Истину, которая была ниспослана пророку Мухаммаду]*. Разве не в Геенне местопребывание для неверных?

**Толкование ас-Саади**: Кто может быть несправедливее того, кто возвел навет на Аллаха и счел ложью правду, когда она явилась ему? Разве не в Геенне обитель неверующих? *[Этими словами Аллах пригрозил каждому нечестивцу, который осмеливается говорить об Аллахе недостойные вещи, либо объявляет себя пророком, либо заявляет о том, как слышал речь Аллаха. Человек, который осмеливается говорить подобное, является лжецом. Именно такие речи подразумевал Всевышний, когда запретил Своим рабам наговаривать на Аллаха то, о чем у них нет никакого знания (см. 7:33). Подобное поведение является великим грехом, даже если человек не знает об этом. Если же он делает это сознательно, то это еще более ужасно и отвратительно. Однако неверующие не довольствуются этим. Они объявляют ложью истину, а что может быть хуже того, что человек отвергает истину, которая подтверждается ясными доказательствами и знамениями?! Неверующие отвергают истину после того, как убеждаются в своей неправоте, и с их стороны это является величайшей несправедливостью. Если же они наряду с*

*этим осмеливаются наговаривать на Аллаха, то их несправедливость умножается во много раз. И разве не в Аду местопребывание неверующих? Воистину, туда попадут только самые несчастные, и каждый из них понесет наказание за то, что попирал права Всевышнего Аллаха. Именно поэтому Аллах сказал: «Не приобщай к Аллаху сотоварищей, ибо многобожие является великой несправедливостью» (31:13). После упоминания о лжецах, которые отвергают истину, тяжести их грехов и тяжести их наказания Всевышний Аллах поведал о правдивых верующих, которые уверовали в истину и Божье вознаграждение. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто же нечестивее того, кто приписал Аллаху то, от чего Он чист, не думая и не разумея, отрицал истину, когда он её слышал от посланников, и считал её ложью?! Не в аду ли пристанище для неверных, превозносившихся, которые смели измышлять ложь на Аллаха?!

## Сура 39, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Но тот, кто явился с правдой, и тот, кто признал ее истинность, действительно являются богобоязненными.

**Абу Адель**: А тот, кто явился с истиной *(в словах и поступках) (из числа пророков и их последователей)* и признал ее *(приняв ее на веру и воплотив в дела)*, *(то)* такие – *(они)*остерегающиеся *(наказания) (Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Но тот, кто явился с правдой, и тот, кто признал ее истинность, действительно являются богобоязненными. *[Первые - это пророки и их наследники, которые говорят правдивые слова и совершают праведные дела, передают людям откровения и предписания Аллаха и сами выполняют их надлежащим образом. А вторые - это правоверные, которые признают дошедшую до них истину. Как часто истина открывается людям, но они отвергают ее из-за надменного и пренебрежительного отношения к проповедникам истины. Это означает, что человек заслуживает похвалы только тогда, когда он знает истину и признает ее. Знание истины свидетельствует о его способности здраво мыслить и справедливо рассуждать, а признание истины свидетельствует о его скромности и отсутствии в его душе высокомерия. Люди, которые обладают этими двумя качествами, являются благочестивыми и богобоязненными, потому что богобоязненность опирается исключительно на знание истины и признание ее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто пришёл с истиной, и тот, кто уверовал в эту истину, когда узнал о ней, только эти - богобоязненные!

## Сура 39, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Для них у их Господа уготовано то, чего они пожелают. Таково воздаяние творящим добро!

**Абу Адель**: Для них *(в Раю) (будет)* то, что они пожелают у своего Господа. Это *[таково оно]* – воздаяние искренне добродеющих,

**Толкование ас-Саади**: Для них у их Господа уготовано то, чего они пожелают. Таково воздаяние творящим добро! *[Праведникам уготовано то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Самые желанные и самые приятные удовольствия будут доступны им, как только они пожелают этого. Таково вознаграждение тем, кто вершит добро. Они поклоняются Аллаху так, словно видят Его. И хотя это не так, они твердо знают, что Аллах видит их. Он видит, как они искренне поклоняются своему Господу и делают добро Его творениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для этих богобоязненных у Господа уготовано всё то, что они пожелают. Эта милость Аллаха - воздаяние добротворящим в вере и в деяниях,

## Сура 39, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Это произойдет для того, чтобы Аллах простил им наихудшее из того, что они совершили, и воздал им наградой за лучшее из того, что они совершали*(или лучшим, чем то, что они совершали)*.

**Абу Адель**: чтобы Аллах простил им наихудшее из того, что они совершили *(в земной жизни) (по причине их покаяния и отстранения от грехов)*, и воздал им их награду лучшим, чем то, что они совершали *[чтобы даровал им Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Это произойдет для того, чтобы Аллах простил им наихудшее из того, что они совершили, и воздал им наградой за лучшее из того, что они совершали *(или лучшим, чем то, что они совершали)*. *[Все деяния людей можно разделить на три группы: хорошие, плохие и ни хорошие, ни плохие. Что касается последних, то человек имеет право безнаказанно совершать либо не совершать их. Он не получит за это ни вознаграждения, ни наказания. Плохие деяния - это грехи, а хорошие деяния - это праведные дела. Исходя из этого,*

*можно понять, что Аллах отпускает правоверным мелкие грехи и незначительные прегрешения ради их благодеяний и богобоязненности. Более того, за каждое из своих благодеяний они получат вознаграждение. Всевышний сказал: «Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется благим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой» (4:40).]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы Он, проявляя Свою милость к богобоязненным, простил им наихудшие деяния, которые они совершили, и воздал им награду сполна за наилучшие их деяния в земном мире.

## Сура 39, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Разве Аллаха не достаточно для Его раба? Они устрашают тебя теми, которые ниже Него. А кого Аллах введет в заблуждение, тому не будет наставника.

**Абу Адель**: Разве ж Аллах недостаточен для Своего раба *(как покровитель и защитник)*? А они *[многобожники]* пугают тебя теми *[кем угодно]* кроме Него. Кого Аллах вводит в заблуждение *[оставляет без Своего руководства]*, *(то)* не *(будет)* тому наставника *[того, кто вывел бы его на Истинный Путь]*!

**Толкование ас-Саади**: Разве Аллаха не достаточно для Его раба? Они устрашают тебя теми, которые ниже Него. А кого Аллах введет в заблуждение, тому не будет наставника.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Единый достаточен для Своих рабов и защищает их. Неверные племени Курайш пугают тебя *(о Мухаммад!)* своими идолами, которым они поклоняются помимо Аллаха, ибо они заблудились. Кого Аллах собьёт с пути истины - ибо Он знает, кто выбирает заблуждение, а не веру в истину, - у того нет ведущего к истине.

## Сура 39, аят 37

**Эльмир Кулиев**: А кого Аллах наставит на прямой путь, того никто не введет в заблуждение. Разве Аллах — не Могущественный, Способный на возмездие?

**Абу Адель**: А кого Аллах наставляет *(на истинный путь)*, тому *(уже)* не будет заблуждающего *[его никто не сможет ввести в заблуждение]*. Разве ж Аллах не величественный*(и) (разве Он не)* обладатель мщения? *[Неужели Аллах не сможет отомстить тем из Своих творений, кто совершает неверие и ослушается Его?]*

**Толкование ас-Саади**: А кого Аллах наставит на прямой путь, того никто не введет в заблуждение. Разве Аллах - не Могущественный, Способный на возмездие? *[Разве щедрости, милости и покровительства Аллаха не достаточно для Его раба? Если раб поклоняется своему Господу, выполняет обязательные предписания и избегает совершения грехов, то Всевышний Аллах непременно поможет ему во всех духовных и мирских делах и защитит его от врагов и недоброжелателей, тем более, если речь идет о самом праведном из всех рабов - Пророке Мухаммаде, да благословит его Аллах и приветствует. О Мухаммад! Неужели они все еще пугают тебя своими идолами? Воистину, это лишний раз свидетельствует об их заблуждении и самообольщении. Вера и заблуждение находятся во власти Всевышнего Аллаха, и только Он решает, как ими надлежит распоряжаться. И разве не Аллаху принадлежит могущество и право на возмездие? Благодаря Своему величию и могуществу Он покровительствует Своим избранным рабам, оберегает их от всего недоброго и неприятного, а также наказывает грешников. О люди! Помните об этом и остерегайтесь грехов, которые обрекают рабов Аллаха на муки и страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кого Аллах направляет на прямой путь, ибо Аллах знает, что он выбрал веру в истину, а не путь заблуждения, того никто не может ввести в заблуждение и сбить с прямого пути. Разве ж Аллах не Велик, чтобы отомстить неверным?! Он охраняет уповающих на Него от Своих врагов!

## Сура 39, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Если ты спросишь их: «Кто создал небеса и землю?» — они непременно скажут: «Аллах». Скажи: «Видели ли вы тех, к кому вы взываете вместо Аллаха? Если Аллах захочет навредить мне, разве они смогут отвратить Его вред? Или же, если Он захочет оказать мне милость, разве они смогут удержать Его милость?» Скажи: «Довольно мне Аллаха. На Него одного уповают уповающие».

**Абу Адель**: А если ты *(о, Пророк)* спросишь их *[этих многобожников]*: «Кто сотворил небеса и землю?» – они, непременно, скажут: «Аллах». Скажи *(им)*: «Думали ли вы о тех, к которым взываете *(с мольбой)* помимо Аллаха *[о ваших божествах]*, – если пожелает Аллах причинить мне *(какой-либо)* вред, избавят ли они *(меня)* от *(этого)* Его вреда? Или, если Он пожелает мне *(какую-либо)* милость, удержат ли они *(эту)* Его милость?» *(Они конечно же скажут: «Нет, божества не могут этого».)* Скажи: «Довольно

мне *(лишь)(одного)* Аллаха, на Которого уповают уповающие *(когда желают, чтобы им было дано какое-либо благо, или же чтобы от них был отстранен какой-либо вред)*!»

**Толкование ас-Саади**: Если ты спросишь их: «Кто создал небеса и землю?» - они непременно скажут: «Аллах». Скажи: «Видели ли вы тех, к кому вы взываете вместо Аллаха? Если Аллах захочет навредить мне, разве они смогут отвратить Его вред? Или же, если Он захочет оказать мне милость, разве они смогут удержать Его милость?» Скажи: «Довольно мне Аллаха. На Него одного уповают уповающие». *[О Мухаммад! Ты обязан донести ясное знание до заблудших грешников, которые пугают тебя идолами и усопшими праведниками. Посему спроси их: «Кто сотворил небеса и землю?» Они прекрасно знают, что вымышленные ими божества не способны создать даже самое ничтожное творение, и поэтому они непременно признаются, что небеса и земля сотворены Аллахом. Тогда напомни им о Его могуществе и беспомощности ложных богов и скажи: «Если Аллаху будет угодно причинить мне горе, то смогут ли они избавить меня от злой судьбы или хотя бы облегчить мою участь? А если Он захочет одарить меня милостью, неужели они смогут воспрепятствовать этому?» Вне всякого сомнения, многобожники признаются, что их божества не смогут помешать Аллаху наказать либо облагодетельствовать человека. Ни один неверующий не в силах опровергнуть этот убедительный логический довод. А это значит, что теперь ты можешь возвестить многобожникам о том, что только Аллах достоин поклонения Своих рабов, только Он способен творить и создавать, приносить радость и ниспосылать несчастья. А что касается всех остальных, то они являются всего лишь беспомощными творениями, которые никому не способны причинить вреда вопреки воле Аллаха. Посему положись на своего Господа, попроси Его защитить тебя от козней неверующих и скажи: «Довольно мне Аллаха. Только на Него должны надеяться и полагаться правоверные, потому что Он самым совершенным образом заботится о своих праведных рабах. Он оберегает их не только от зла, которое причиняет им беспокойство, но и от зла, которому они не придают особого значения».]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, если ты спросишь, о Мухаммад, этих многобожников: "Кто сотворил небеса и землю?" - они ответят: "Аллах - Тот, кто их сотворил". Скажи им, о Мухаммад: "Посмотрите же вы и уразумейте! Разве те сотоварищи, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха, смогут устранить вред от меня, если Аллах пожелает причинить мне вред? И смогут ли они удержать Его милость, если Аллах пожелает проявить милость ко мне?!" Скажи им: "Аллаха довольно мне во всех делах! На Него, и ни на кого-либо другого, уповают уповающие и полагающиеся на Аллаха во всякой вещи!"

## Сура 39, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О мой народ! Действуйте по своему усмотрению, и я тоже буду действовать. Скоро вы узнаете,

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «О, народ мой! Действуйте *(так, как вы считаете правильным)* по своей возможности *[насколько вы можете]*, *(и)*поистине я *(тоже)* буду действовать *(как повелел мне мой Господь)*. И вскоре вы узнаете,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О мой народ! Действуйте по своему усмотрению, и я тоже буду действовать. Скоро вы узнаете,

**Аль-Мунтахаб**: Увещевай *(о Мухаммад!)* их: "О мой народ! Продолжайте следовать по своему пути неверия и отрицания истины, а я твёрдо выполняю то, что повелел мой Господь! Вы узнаете,

## Сура 39, аят 40

**Эльмир Кулиев**: кого постигнет мучение, которое опозорит его, и на кого падут вечные мучения».

**Абу Адель**: к кому *(из нас)* придет наказание, унижающее его *[наказание в этом мире]*, и над кем пребудет постоянное наказание *[наказание в Вечной жизни]*».

**Толкование ас-Саади**: кого постигнет мучение, которое опозорит его, и на кого падут вечные мучения». *[О мой народ! Делайте все, что вам угодно, и продолжайте поклоняться богам, которые не заслуживают поклонения и не обладают никакой властью, а я буду совершать то, к чему призываю остальных, и искренне поклоняться одному Всевышнему Аллаху. Очень скоро вы узнаете, кого постигнет унизительное наказание в мирской жизни, а также вечное наказание в жизни будущей. Это суровое предупреждение обращено к неверующим, которые хорошо знают, что именно они заслуживают вечное наказание, однако их нечестие и упрямство мешает им уверовать.]*

**Аль-Мунтахаб**: кто из нас подвергнется унижающему его наказанию *(в этом мире)* и кого из нас постигнет вечное наказание *(в будущей жизни)*.

## Сура 39, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали тебе Писание для людей с истиной. Тот, кто последовал прямым путем, поступил во благо себе. А тот, кто впал в заблуждение, поступает во вред только себе, и ты не являешься их попечителем и хранителем.

**Абу Адель**: Поистине, Мы ниспослали тебе *(о, Посланник)* Книгу *[Коран]* для людей во истине. И кто пойдет верным путем *[путем Аллаха]*, то для самого себя *[во благо себе]*, а кто заблудится, то тот заблудится против самого себя *[во вред себе]*; и ты *(о, Посланник)* не поручитель за них *[тебе не поручено сделать их верующими] (ты лишь посланник от Аллаха, и доводишь до них то, что Он повелел тебе)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали тебе Писание для людей с истиной. Тот, кто последовал прямым путем, поступил во благо себе. А тот, кто впал в заблуждение, поступает во вред только себе, и ты не являешься их попечителем и хранителем. *[Всевышний напомнил о том, что Он ниспослал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, Истинное Писание. В нем содержатся правдивые повествования, мудрые повеления и справедливые запреты, из которых складывается основа прямого пути. Людям, которые стремятся найти путь к своему Господу и попасть в Рай, это Писание открывает глаза на истину, а что касается неверующих, то оно лишает их возможности оправдать свое беззаконие незнанием и неосведомленностью. Кто идет светлым путем Священного Корана и повинуется его предписаниям, тот непременно извлечет из этого великую пользу. А кто отдает предпочтение заблуждению после того, как ему открывается истина, тот не причинит никакого вреда своему Господу, а лишь обречет себя на муки и страдания. О Мухаммад! В твои обязанности не входит запоминать совершенные ими злодеяния, вершить божественное правосудие или принуждать людей к тому, что тебе нравится. Ты не в ответе за грешников - ты должен лишь донести до человечества откровения Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали тебе *(о пророк!)* Благородный Коран, в котором содержится твёрдая Истина, направленная ко всем людям. Тот, кто руководствуется им, делает себе добро и приносит себе пользу, а тот, кто устранится от него, заблудится и повредит сам себе. Ведь ты *(о Мухаммад!)* за них не поручитель. Ты - лишь только увещеватель, и ты известил их.

## Сура 39, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Аллах забирает души в момент смерти, а ту, которая пока не умирает, — во время сна. Он удерживает ту, которой предопределил смерть, а другую отпускает до определенного срока. Воистину, в этом — знамения для людей размышляющих.

**Абу Адель**: Аллах принимает *[забирает]* души *(Своих рабов)* в момент их смерти *[когда заканчивается их жизненный срок]*. *(И это называется большой кончиной)*. А ту *(душу)*, которая *(пока еще)* не умирает, *(Он забирает)* во сне. *[Во время сна душа тоже покидает тело.] (И это называется малой кончиной)*. И Он же удерживает *(во время сна)* ту *(душу)*, для которой *(по Своей мудрости)* решил смерть *[не позволяет ей вернуться обратно в тело]*, и отправляет *[возвращает] (в тело)* другую *(душу) [ту, для которой Он еще не решил смерти]* до определенного срока *[до окончания его жизненного срока]*. Поистине, в этом *[в том, что Аллах забирает душу умершего и спящего]*, непременно, *(содержатся)*знамения *[наглядные наставления и доказательства]* для людей, которые размышляют!

**Толкование ас-Саади**: Аллах забирает души в момент смерти, а ту, которая пока не умирает, - во время сна. Он удерживает ту, которой предопределил смерть, а другую отпускает до определенного срока. Воистину, в этом - знамения для людей размышляющих. *[Всевышний подчеркнул, что только Он распоряжается судьбой Своих творений. Бодрствуют они или спят, живут или умирают - Всемогущий Аллах делает с ними все, что пожелает. Он забирает души Своих рабов в момент смерти, то есть в момент расставания с мирской жизни. Это не противоречит тому, что душу умирающего человека извлекает из тела ангел смерти вместе со своими помощниками. И поэтому Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Ангел смерти, которому вы поручены, умертвит вас, а затем вы будете возвращены к своему Господу» (32:11). В Коране также сказано: «Когда же к кому-нибудь из вас приходит смерть, Наши посланцы забирают его душу, и они не делают упущений» (6:61). Всевышний иногда приписывает те или иные деяния Себе, потому что именно Он - Единственный Творец и Правитель Вселенной, а иногда - Своим творениям, потому что божественная мудрость требует, чтобы у всего происходящего во Вселенной была причина. Затем Господь сообщил, что Он также забирает человеческие души во время сна. Это означает, что сон является малой смертью. Если человеку суждено умереть во сне, то Аллах не возвращает его душу в земной мир, а если ему суждено проснуться, то его душа возвращается в тело и продолжает наслаждаться жизнью до наступления определенного срока. Воистину, во всем этом - знамения для тех, кто размышляет. Стоит человеку призадуматься над ними, как ему станет ясно, что Всевышний Господь всемогущ и способен воскресить усопших после смерти. Из этих слов следует, что душа и тело являются разными субстанциями. Они существуют самостоятельно*

*и имеют различную сущность. Душа также является творением Аллаха и находится в Его власти. Она не умирает и имеет возможность попасть в иной мир, где может встретиться с душами других людей и даже побеседовать с ними. Когда живые люди просыпаются, их души возвращаются в тела, а души мертвых людей лишены такой возможности. Далее Всевышний упрекнул многобожников, которые ищут заступников перед Ним, связывают с ними большие надежды и даже поклоняются им для того, чтобы заслужить их заступничество.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах приемлет души людей в миг смерти и приемлет души людей, когда они спят. Он удерживает у Себя те души, которым предназначено умереть, и не возвращает их в тела, а отправляет души в тела тех людей, которым не предназначено пока умереть, и они встают после сна до определённого им срока. В этом - явные знамения для людей, обладающих разумом!

## Сура 39, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Или же они взяли себе заступников помимо Аллаха? Скажи: «А если они не владеют ничем и не разумеют?».

**Абу Адель**: Или же они *[многобожники]* взяли *(себе)* помимо Аллаха *(свои ложные божества)* заступниками *(которые заступятся пред Ним)*? Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Неужели*(вы берете их себе заступниками, как вы об этом сами утверждаете)* даже если они *[ложные божества]* не владеют ничем и не разумеют *[не понимают, что вы им поклоняетесь]*?»

**Толкование ас-Саади**: Или же они взяли себе заступников помимо Аллаха? Скажи: «А если они не владеют ничем и не разумеют?» *[О Мухаммад! Разъясни многобожникам, насколько они невежественны и насколько беспомощны их божества. Неужели они поклоняются идолам, которые не обладают никакой властью и даже не способны мыслить и рассуждать? Ни одно творение самостоятельно не распоряжается даже пылинкой ни на небесах, ни на земле. Оно не распоряжается даже частичкой такой пылинки. Более того, идолы и истуканы, которым поклоняются многобожники, даже не обладают разумом, за который их можно было бы похвалить. Камни, деревья, иконы, статуи, мертвые - это всего лишь безжизненные тела, которые не могут принести человеку никакой пользы. Но тут возникает вопрос: есть ли разум у тех, кто поклоняется этим телам? А может быть, они являются самыми заблудшими, самыми невежественными и самыми несправедливыми людьми?]*

**Аль-Мунтахаб**: Но многобожники взяли себе помимо Аллаха заступников, чтобы те помогли им приблизиться к Аллаху. Скажи им, о Мухаммад: "Неужели вы им поклоняетесь, даже если они не властны ни над чем и ничего не разумеют?!"

## Сура 39, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Аллаху принадлежит заступничество целиком. Ему принадлежит власть над небесами и землей, и к Нему вы будете возвращены».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Аллаху полностью принадлежит все заступничество *[никто не может заступаться за кого-либо без Его дозволения]*.
Ему *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей, потом к Нему вы будете возвращены *(в День Суда) (для рассчета и воздаяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Аллаху принадлежит заступничество целиком. Ему принадлежит власть над небесами и землей, и к Нему вы будете возвращены». *[Все на свете принадлежит Аллаху. Нет такого ходатая и заступника, который бы не страшился Его гнева, и поэтому одно творение сможет заступиться перед Ним за другое творение только с Его позволения. Если Аллах пожелает смилостивиться над Своим рабом, то позволит благородным заступникам заступиться за него. Тем самым Он проявит милость и сострадание по отношению к ним обоим. Аллах обладает властью над небесами и землей. Это - еще одно доказательство того, что заступничество целиком и полностью зависит от доброй воли Всевышнего Господа. Сами творения, а также их деяния и права находятся во власти Аллаха, и поэтому благоразумный человек обязан просить заступничества у Того, кто является его полноправным хозяином и распорядителем. Они также обязаны помнить, что непременно вернутся к своему Господу, и тогда Он одарит искренних верующих щедрым вознаграждением, а многобожников покарает чудовищным возмездием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о Мухаммад: "Аллаху Единому принадлежит заступничество полностью. Никто не получит заступничества без Его воли. Ему, Единому, принадлежит власть над небесами и землёй! К Нему только вы будете возвращены, и Он рассудит вас и воздаст вам за ваши деяния.

## Сура 39, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Когда поминают одного лишь Аллаха, содрогаются от отвращения сердца тех, которые не веруют в Последнюю жизнь. А когда поминают тех, которые ниже Него, они радуются.

**Абу Адель**: А когда упоминается *(лишь)* один Аллах, испытывают отвращение сердца тех, которые не веруют в Вечную жизнь. А когда упоминаются те, кто помимо Него*[их ложные божества]*, – вот они радуются *(так как многобожие соответствует их прихотям)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда поминают одного лишь Аллаха, содрогаются от отвращения сердца тех, которые не веруют в Последнюю жизнь. А когда поминают тех, которые ниже Него, они радуются. *[Всевышний поведал о качествах многобожников, сердца которых содрогаются от отвращения, когда при них говорят о единобожии и необходимости поклоняться одному Аллаху. Они избегают таких речей и питают к ним величайшую ненависть. Когда же они видят, как люди поклоняются идолам, или слышат, как проповедники лжи хвалят многобожие и призывают к нему других, то они ликуют. Они радуются тому, что окружающие поминают добрым словом их ложных богов, потому что это совпадает с их порочными намерениями и желаниями. Воистину, эти качества являются самыми скверными и отвратительными, и, несмотря на это, даже такие люди получают отсрочку до Судного дня. Когда же этот день наступит, они непременно расплатятся за свое беззаконие и убедятся в том, что божества, которым они поклоняются помимо Аллаха, не принесут им никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: У тех, кто не уверовал в последнюю жизнь, когда упоминают имя Аллаха Единого и не упоминают их божеств, сжимаются сердца от ненависти и отвращения. А когда вспоминают тех, которым они поклоняются помимо Аллаха, они радуются.

## Сура 39, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О Аллах, Творец небес и земли, Ведающий сокровенное и явное! Ты рассудишь Своих рабов в том, в чем они расходились во мнениях».

**Абу Адель**: Скажи: «О Аллах, Творец небес и земли, Ведающий сокровенное и явное! Ты рассудишь между Твоими рабами то, в чем они разногласили *(в земной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О Аллах, Творец небес и земли, Ведающий сокровенное и явное! Ты рассудишь Своих рабов в том, в чем они расходились во мнениях».*[Господи! Ты сотворил Вселенную и управляешь ею. Ты знаешь обо всем, что сокрыто от наших очей, и обо всем, что нам известно. Ты рассудишь между нами по справедливости и, конечно же, не оставишь в стороне самое великое противостояние. Это - противостояние искренних верующих с многобожниками. Мы поклоняемся только Тебе и уверены в том, что поступаем правильно и заслуживаем вознаграждения в Последней жизни. Они же приобщают к Тебе идолов и истуканов, равняют с Тобой вымышленных богов, которые совершенно не обладают божественными качествами, и самым чудовищным образом умаляют Твое достоинство. Они ликуют, когда при них говорят о ложных богах, и гневаются, когда слышат о единобожии. Несмотря на это, они тоже считают, что поступают правильно и заслуживают вознаграждения. Всевышний Аллах сказал: «В День воскресения Аллах рассудит между верующими, исповедующими иудаизм, сабиями, христианами, огнепоклонниками и многобожниками. Воистину, Аллах является Свидетелем всякой вещи. Неужели ты не видишь, что перед Аллахом падают ниц те, кто на небесах и на земле, солнце, луна, звезды, горы, деревья, животные и многие люди. А многие из них заслуживают мучений. Никто не окажет почтения тому, кого унизит Аллах. Воистину, Аллах поступает так, как пожелает. Вот две тяжущиеся группы, которые препирались относительно своего Господа. Для тех, которые не уверовали, выкроят одеяния из Огня, а на головы им будут лить кипяток. От него будут плавиться их внутренности и кожа. Для них уготованы железные палицы. Каждый раз, когда они захотят выбраться оттуда и избавиться от печали, их вернут обратно. Вкусите мучения от обжигающего Огня! А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Аллах введет в Райские сады, в которых текут реки. Там они будут украшены золотыми браслетами и жемчугом, а их одеяния будут из шелка» (22:17–23); «Те, которые уверовали и не облекли свою веру в несправедливость, пребывают в безопасности, и они следуют прямым путем» (6:82); «Воистину, кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тому Он запретил Рай. Его пристанищем будет Геенна» (5:72). В обсуждаемом нами аяте Всевышний Аллах поведал о том, что только Он является Творцом всего сущего, ведает обо всем происходящем и вершит суд над своими рабами. Всемогущий Творец и Всеведущий Властелин непременно должен знать обо всех добрых и злых деяниях Своих рабов, а также о мерах наказания и вознаграждения. Он непременно воскресит Свои творения для того, чтобы свершить над ними справедливый суд. А справедливость этого суда не должна вызывать сомнения, потому что Творец не может оставаться в неведении о Своих творениях. Всевышний сказал: «Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил» (67:14).]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад, обращаясь к твоему Господу: "О Аллах, Творец небес и земли изначально, знающий сокровенное и явное, Ты - Единый, кто рассудит между Твоими рабами всё то, в чём

они препирались относительно дел земного мира и последней жизни. Рассуди между мной и этими многобожниками!"

## Сура 39, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Если бы у тех, которые поступали несправедливо, было все, что на земле, и еще столько же, то они непременно попытались бы откупиться этим от ужасных мучений в День воскресения. Но откроется им от Аллаха то, о чем они даже не предполагали.

**Абу Адель**: И если бы у тех, которые совершали беззаконие *[у многобожников]*, было бы все то, что на земле *[все богатства]*, и еще столько же вместе с этим, то они, непременно, стали бы откупаться этим *(чтобы спастись)* от ужасного *(адского)* наказания в День Воскрешения. И открылось *[стало представленным]* им *[неверующим]* от Аллаха то *[наказание]*, на что они *(даже)* не рассчитывали *(когда жили на земле)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы у тех, которые поступали несправедливо, было все, что на земле, и еще столько же, то они непременно попытались бы откупиться этим от ужасных мучений в День воскресения. Но откроется им от Аллаха то, о чем они даже не предполагали. *[В предыдущих аятах Господь сообщил о том, как Он свершит справедливый суд над рабами, а также об отвратительных качествах многобожников. Безусловно, теперь людям не терпится узнать, что же произойдет с этими грешниками в Судный день, и поэтому Всевышний возвестил о том, что в Последней жизни их ожидает самое суровое и самое ужасное наказание. Они заслужили его, потому что совершали самый великий и самый отвратительный грех - не веровали в Единого Аллаха. И даже если предположить, что в Последней жизни многобожникам будет принадлежать вся земля вместе с золотом, серебром, жемчугами, животными, деревьями, злаками и даже домашней утварью, то им все равно не удастся откупиться от Божьей кары. Они бы не смогли откупиться от нее, даже если бы овладели вдвое большим состоянием. Ничто не спасет их от сурового наказания, и ничто не поможет им избежать справедливого приговора. Зная об этом, пророк Ибрахим взывал к Аллаху: «И не позорь меня в День воскресения - в тот день, когда ни богатство, ни сыновья не принесут пользы никому, кроме тех, которые предстанут перед Аллахом с непорочным сердцем» (26:87–89). Затем Аллах поведал о том, что явит многобожникам то, о чем они даже не предполагали. Они рассчитывают на великое преуспеяние, а испытают на себе лишь гнев и немилость Всемогущего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы эти нечестивые, несправедливые к себе своим многобожием, владели всем, что на земле, и ещё стольким же, они бы предложили всё это, чтобы откупиться от суровой кары, уготованной для них в Судный день, когда предстанет перед ними от Аллаха такое наказание, о котором они даже и не мыслили.

## Сура 39, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Им откроются злые деяния, которые они приобрели, а то, над чем они издевались, окружит *(или поразит)* их.

**Абу Адель**: И открылись *[стали представленными]* им *[неверующим] (в День Суда) (те)* плохие деяния *[неверие и ослушания Аллаха]*, что они приобрели *(в земной жизни)*, и постигло их то *(наказание)*, над чем они насмехались *(прежде)*.

**Толкование ас-Саади**: Им откроются злые деяния, которые они приобрели, а то, над чем они издевались, окружит *(или поразит)* их. *[Перед ними откроется великое зло, которое будет результатом их грехов и злодеяний, и обещанное наказание, над которым они насмехаются в мирской жизни, окружит их со всех сторон.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День перед ними предстанут те злодеяния, которые они вершили, и постигнет их то наказание, над которым они насмехались в земном мире.

## Сура 39, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Когда человека касается вред, он взывает к Нам. Когда же Мы предоставляем ему благо от Нас, он говорит: «Воистину, это даровано мне благодаря знанию *(знанию Аллаха о моих заслугах или моему знанию)*». О нет, это — искушение, но большинство их не знает этого.

**Абу Адель**: А когда коснется *[постигнет]* человека беда, он взывает *[обращается с мольбой]* к Нам *(прося помощь)*. Потом, когда Мы позволяем ему благодать от Нас*[устраняем ту беду, что его постигла, и даруем блага]*, он говорит: «Мне это даровано по знанию *(Аллаха) (что я заслуживаю этого)*». О, нет, ведь это –

искушение *[испытание](в котором проявляется, кто из Его рабов благодарен, а кто неверен)*, но большинство их *(по своему невежеству)* не знают *(этого) (и поэтому воспринимают испытание Аллаха за Его дар)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда человека касается вред, он взывает к Нам. Когда же Мы предоставляем ему благо от Нас, он говорит: «Воистину, это даровано мне благодаря знанию *(знанию Аллаха о моих заслугах или моему знанию)*». О нет, это - искушение, но большинство их не знает этого. *[Всевышний сообщил о качестве, которое присуще человеческой природе. Когда человека постигает болезнь, несчастье или печаль, он тотчас обращается к своему Господу и молит Его о помощи и избавлении. Когда же Господь снимает с человека бремя забот и несчастий, он забывает о милости Аллаха и говорит: «Аллах даровал мне милость, ибо Ему хорошо известно, что я достоин милости и вознаграждения. Я уважаем перед Аллахом, и мне известно, как можно заслужить милость и заработать богатство». Аллах ниспосылает Своим рабам богатство и наблюдает за тем, как одни из них благодарят своего Господа, а другие - проявляют неблагодарность. Однако большинство людей полагает, что дарованное в качестве испытания благосостояние является вознаграждением и поощрением. Богатство кажется таким людям абсолютным благом, тогда как в действительности оно может принести как великое добро, так и великое зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда человека постигает какое-либо бедствие, он обращается к Нам с мольбой. Когда же Мы - по Нашей милости - отвечаем на его мольбу и даруем ему благо, он говорит: "Я приобрёл эти милости только благодаря тому, чего я достиг своим трудом". Этот человек не понял, что дело обстоит не так, как он говорит. Поистине, та милость, которую Аллах даровал человеку, - испытание, которое выявляет повинующихся и не повинующихся Аллаху. Но большинство людей не знает, что это испытание и искушение .

## Сура 39, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Так уже говорили их предшественники, но их не спасло то, что они приобретали.

**Абу Адель**: Уже говорили это *[такое же]* те *(неверующие общины)*, которые были до них, и не избавило их *[прежних неверующих] (от наказания Аллаха)* то, что они приобрели*[ни дети, ни богатства]*.

**Толкование ас-Саади**: Так уже говорили их предшественники, но их не спасло то, что они приобретали. *[Они тоже говорили, что заслужили богатство и высокое положение благодаря своему знанию. Неверующие словно передают эти слова из поколения в поколение. Они не признают милость своего Господа, отказываются от своих обязанностей перед Ним и продолжают настаивать на своем до тех пор, пока не встретятся лицом к лицу с погибелью. Именно такая участь постигла предыдущие поколения неверующих, и их богатство ничуть не избавило их от Божьей кары.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это же самое говорили те, кто был прежде многобожников. То имущество и богатство, которое они приобрели, не отвели от них наказания.

## Сура 39, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Их поразили злые деяния, которые они приобрели. Тех, которые поступали несправедливо, из этих также поразят злые деяния, которые они приобрели, и им не удастся спастись.

**Абу Адель**: И постигли их *[тех, которые говорили это из прежних общин] (последствия)* плохих деяний, которые они приобрели *[совершили сами]*. А те, которые проявляют беззаконие из этих *[из курайшитов]*, – их *(тоже)* постигнут *(последствия)* плохих деяний, которые они приобрели, и они не будут в состоянии ослабить *(Его наказание) [не смогут избежать его]*.

**Толкование ас-Саади**: Их поразили злые деяния, которые они приобрели. Тех, которые поступали несправедливо, из этих также поразят злые деяния, которые они приобрели, и им не удастся спастись. *[Речь идет о наказании, потому что любое наказание причиняет человеку зло и беспокойство. Современные грешники ничуть не лучше своих предшественников, и у них нет охранной грамоты.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нечестивцев, которые жили прежде, постигло наказание за их злодеяния. И несправедливых из этих людей, к кому Мы обращаемся теперь, поразит такое же наказание за злодеяния, и они не смогут ускользнуть от него.

## Сура 39, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Разве они не знают, что Аллах увеличивает или ограничивает удел, кому пожелает? Воистину, в этом — знамения для верующих людей.

**Абу Адель**: Неужели они не знали, что Аллах уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает *(из числа Своих рабов) (испытывая, будет ли он благодарным Ему)*, и ограничивает*(удел) (кому пожелает)*, *(испытывая, будет ли он проявлять терпение)*. Поистине, в этом *[в увеличении и ограничении удела]* – однозначно, знамение для людей, которые веруют*(и знают о мудрости и милости Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве они не знают, что Аллах увеличивает или ограничивает удел, кому пожелает? Воистину, в этом - знамения для верующих людей. *[Богатство и успех вводят их в глубокое заблуждение, в результате чего эти невежественные глупцы полагают, что благополучие на земле свидетельствует о добропорядочности человека. Всевышний опроверг их ошибочные воззрения и заявил о том, что богатство никак не связано с благонравием и добропорядочностью людей. Аллах одаряет рабов богатством или скудным уделом, независимо от их праведных или скверных деяний. Земные блага распределены между всеми творениями, а вера и праведность являются уделом только самых лучших. Воистину, в этом - знамения для верующих людей. Они понимают, что богатство и бедность зависят от Всевышнего Аллаха, Который правит Своими рабами, руководствуясь божественной мудростью и милосердием. Ему лучше всего известно о людях, и если Он наделяет их скудным уделом, то это также является проявлением божественной доброты. Возможно, если бы Аллах одарил их богатством и властью, то они стали бы творить беззаконие. Аллаху хорошо известно об этом, но Он заботится о вере и праведности Своих рабов, потому что именно они являются залогом их счастья и преуспеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они настаивают на своём и не знают, что Аллах дарует большой удел тому, кому Он пожелает из Своих рабов, и дарует маленький удел тому, кому Он пожелает по Своей Мудрости. В этом - знамения для верующих!

## Сура 39, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Скажи Моим рабам, которые излишествовали во вред самим себе: «Не отчаивайтесь в милости Аллаха. Воистину, Аллах прощает грехи полностью, ибо Он — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (что Я говорю)*: «О, рабы Мои, которые излишествовали во вред самим себе *[долго продолжали совершать грехи]*, не отчаивайтесь в милости Аллаха! Поистине, Аллах прощает грехи полностью *(тем, которые обращаются к Нему с покаянием, какими бы эти грехи ни были)*: ведь поистине, Он – Прощающий, Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Скажи Моим рабам, которые излишествовали во вред самим себе: «Не отчаивайтесь в милости Аллаха. Воистину, Аллах прощает грехи полностью, ибо Он - Прощающий, Милосердный». *[О Мухаммад! О проповедники истинной веры! Сообщите рабам Аллаха, которые совершают много грехов и излишествуют во вред самим себе, о безграничной милости и всепрощении Всевышнего Господа. Призовите их покаяться в грехах до того, как они лишатся этой прекрасной возможности. Они потакают своим низменным желаниям, ослушаются всеведущего Господа и вызывают на себя Его гнев. Однако они не должны терять надежду на милость Аллаха и тем самым подвергать себя еще большей опасности. Они не должны говорить, что совершили слишком много грехов или имеют слишком много пороков, от которых им не удастся избавиться. Подобное отчаяние мешает грешникам раскаяться и выбраться из омута ослушания и неповиновения. В результате они не приобретают ничего, кроме гнева Милосердного Аллаха. Поэтому не позволяйте грешникам отчаиваться в Его милости и помогайте им познать Его посредством прекрасных божественных имен, свидетельствующих о Его великодушии и милосердии. Стоит человеку покаяться, как Всевышний Аллах прощает ему все большие и малые грехи, даже многобожие, убийство, прелюбодеяние, лихоимство и несправедливость. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. Милость и всепрощение - это два качества, которые всегда остаются присущими Всевышнему Аллаху. Проявления этих божественных качеств непрестанно ощущаются всеми творениями. Днем и ночью Господь ниспосылает Своим рабам блага. Тайно и явно Он осеняет их Своей милостью. Даровать блага для Него гораздо приятнее, чем удерживать их. Его милость опережает и одолевает Его справедливый гнев. Однако для того, чтобы заслужить ее, человек должен потрудиться, и если он не делает этого, то сам закрывает перед собой двери милости и всепрощения. Самый верный и самый славный способ снискать благоволение Всевышнего - это искреннее раскаяние перед Ним, обращение к Нему с мольбой о прощении, смирение, покорность и бескорыстное поклонение. Воистину, нет более надежного пути к Его милости и прощению. Поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад, передавая слова Аллаха: "О Мои рабы, которые совершили грехи, преступая все границы дозволенного, не теряйте надежды на милость и пощаду Аллаха. Он прощает все грехи. Поистине, Он - Единый, Прощающий, Милосердный!

## Сура 39, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Обратитесь к вашему Господу и покоритесь Ему до того, как мучения явятся к вам, ведь тогда вам уже не будет оказана помощь.

**Абу Адель**: И обратитесь *(о, люди)* к вашему Господу *(с покорностью и покаянием)* и предайтесь Ему, прежде чем постигнет вас наказание, *(ведь)* тогда *[когда придет наказание]* вам *(уже)* не будет оказана помощь *[никто уже не поможет]*.

**Толкование ас-Саади**: Обратитесь к вашему Господу и покоритесь Ему до того, как мучения явятся к вам, ведь тогда вам уже не будет оказана помощь. *[Покоритесь своему Господу душой и телом. Достичь заветной цели раб Аллаха может только в том случае, если объединит в себе оба эти качества. При этом раскаиваться и повиноваться своему Господу человек должен искренне, то есть только ради одного Аллаха. Если же человек не стремится снискать благоволение Господа, а преследует иные цели, то его раскаяние и покорность не принесут ему никакой пользы. Они также не принесут никакой пользы, если человек раскается после того, как его постигнет наказание Последней жизни. Ничто не сможет избавить неверного от адского возмездия, и ничто уже не поможет ему. Конечно же, после таких слов людям хочется побольше узнать о раскаянии, правильной мусульманской вере и праведных деяниях. Поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Обратитесь, о вы, грешники, к вашему Господу - Творцу и Властелину всех ваших дел и повинуйтесь Ему, до того как поразит вас наказание, и никто вам не поможет и не отстранит от вас Его наказания.

## Сура 39, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Следуйте за наилучшим из того, что ниспослано вам вашим Господом, прежде чем мучения явятся к вам внезапно, когда вы даже не почувствуете их приближения.

**Абу Адель**: И следуйте за лучшим, что ниспослано вам от вашего Господа *[исполняйте то, что повелено в Коране и удержитесь от того, что в нем запрещено]*, прежде чем придет к вам наказание внезапно, когда вы и не будете чувствовать *(этого)*,

**Толкование ас-Саади**: Следуйте за наилучшим из того, что ниспослано вам вашим Господом, прежде чем мучения явятся к вам внезапно, когда вы даже не почувствуете их приближения. *[Выполняйте предписания своего Господа душой и телом. В душе мусульманин обязан любить своего Господа, страшиться Его и надеяться на Него, а также питать искреннюю любовь к своим верующим братьям и избегать всего, что может поколебать ее. А что касается деяний, которые мусульманин должен совершать телом, то к ним относятся намаз, закят, паломничество, милостыня и многие другие добрые дела. Именно повеление творить добро в его самых разных проявлениях является наилучшим повелением, ниспосланным в божественном откровении. А тот, кто выполняет эти и другие повеления Аллаха, является мусульманином, который душой и телом обращается к своему Господу. Каждый благоразумный человек обязан встать на этот путь прежде, чем его внезапно постигнет наказание, которого он даже не будет ожидать. Такими словами Всевышний Аллах призывает Своих рабов поспешить к милости Господа и использовать для этого каждую возможность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Следуйте за наилучшим, что ниспослано вам от вашего Господа - Благородным Кораном, - до того как постигнет вас внезапно наказание, когда вы не знаете и не ожидаете его.

## Сура 39, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Чтобы не пришлось человеку говорить: «О горе мне за то, что я был нерадив по отношению к Аллаху! Я был всего лишь одним из насмехающихся!».

**Абу Адель**: чтобы *(потом)* не сказала душа *[человек]*: «О, горе мне за то, что я был нерадив по отношению к Аллаху. И ведь я был лишь одним из насмехающихся *(над повелением Аллаха, Его Книгой, Его посланником и верующими)*».

**Толкование ас-Саади**: Чтобы не пришлось человеку говорить: «О горе мне за то, что я был нерадив по отношению к Аллаху! Я был всего лишь одним из насмехающихся!» *[Остерегайтесь заблуждения и не оставайтесь беспечными к проповедям и увещеваниям, ибо очень скоро наступит день, когда люди раскаются, но не смогут извлечь пользы из своего раскаяния. Тогда человек скажет: «О горе мне за то, что всю свою жизнь я оставался беспечен к истине. Более того, я даже насмехался над людьми, которые призывали остальных задуматься над наказанием. Но вот наступил день, когда я воочию убедился в правдивости их слов».]*

**Аль-Мунтахаб**: Обратитесь к своему Господу, повинуйтесь Ему и следуйте Его учениям, чтобы грешная душа не сказала, увидев наказание: "О, горе мне! Как я сожалею о том, что не соблюдала наставлений Аллаха, не повиновалась Его Истине и была из числа тех, кто насмехался над Его религией".

## Сура 39, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Или чтобы не пришлось ему говорить: «Если бы Аллах наставил меня на прямой путь, то я был бы одним из богобоязненных».

**Абу Адель**: Или *(чтобы не сказал человек)*: «Если бы Аллах наставил меня *(на истинный путь)*, то я, непременно, был бы из *(числа)* остерегавшихся *(наказания Аллаха) [таким, который исполнял Его повеления и отстранялся от того, что Он запретил]*».

**Толкование ас-Саади**: Или чтобы не пришлось ему говорить: «Если бы Аллах наставил меня на прямой путь, то я был бы одним из богобоязненных». *[Это - мечта адских мучеников, которой не суждено сбыться. Они будут просить Аллаха наставить их на прямой путь для того, чтобы они могли спастись от наказания и заслужить вознаграждение. Слово «если» не следует понимать как условие, потому что в таком случае слова грешников означали бы попытку оправдать свое неверие божественным предопределением. Хорошо известно, что такое оправдание является лживым и безосновательным, а всякая ложь в Судный день исчезнет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или эта грешная душа скажет, отвечая за свою вину: "О, если бы Аллах направил меня на путь истины, я была бы в земном мире из числа тех, кто сохранил себя от наказания Аллаха, соблюдая веру, творя благодеяния, будучи богобоязненной".

## Сура 39, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Или чтобы не пришлось ему говорить, когда он увидит мучения: «Если бы у меня была еще одна возможность, то я стал бы одним из творящих добро».

**Абу Адель**: Или *(чтобы не сказал человек)*, когда увидит наказание *(Аллаха) (которое окружит его в День Расчета)*: «*(О)*, если бы у меня *(была возможность прожить в мире)*еще раз, тогда я был бы из числа искренних *(в повиновении Аллаху)*!»

**Толкование ас-Саади**: Или чтобы не пришлось ему говорить, когда он увидит мучения: «Если бы у меня была еще одна возможность, то я стал бы одним из творящих добро». *[Когда мученик воочию узрит мучительное наказание, он скажет: «Если бы у меня была возможность вернуться в земной мир и прожить жизнь заново, то я стал бы одним их праведников». Однако это будет невозможно, и молитвы неверующих не принесут им никакой пользы. Более того, их обещания лживы и далеки от действительности, и если бы Всевышний Аллах вернул неверующих в земной мир, то они все равно не отреклись бы от неверия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или же эта грешная душа скажет, увидев наказание: "О, если бы я могла вернуться в земной мир, тогда я была бы из числа богобоязненных, истинно верующих и стала бы совершать благое и добродеяния".

## Сура 39, аят 59

**Эльмир Кулиев**: О нет! К тебе явились Мои знамения, но ты счел их ложью, возгордился и был одним из неверующих.

**Абу Адель**: О, нет *[это не правда, что ты говоришь]*! Ведь приходили к тебе Мои знамения *(которые указывали на истину)*, и ты счел их ложью *[не признал их истинность]*, и возгордился *(от того, чтобы принять их и последовать им)*, и оказался из числа неверных.

**Толкование ас-Саади**: О нет! К тебе явились Мои знамения, но ты счел их ложью, возгордился и был одним из неверующих. *[Тебе открылась истина, в которой невозможно было усомниться, потому что она подтверждалась многочисленными доказательствами. Но ты отверг эти доказательства и надменно отказался покориться воле своего Господа. В результате ты стал одним из неверующих, а теперь просишь дать тебе еще один шанс. Воистину, ты просишь это для того, чтобы получить возможность забавляться и развлекаться еще некоторое время. Всевышний сказал: «Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они - лжецы»(6:28).]*

**Аль-Мунтахаб**: Но нет, о раскаявшийся, ты уже получил Мои наставления и поучения, переданные тебе Моими посланниками, но ты опроверг их, превознёсся и не последовал за ними. И был ты в земном мире упорным, неверным нечестивцем.

## Сура 39, аят 60

**Эльмир Кулиев**: В День воскресения ты увидишь тех, которые возводили навет на Аллаха, с почерневшими лицами. Разве не в Геенне обитель возгордившихся?

**Абу Адель**: И в День Воскресения ты увидишь тех, которые возводили ложь на Аллаха, с лицами почерневшими. Разве не в Геенне местопребывание для высокомерных?

**Толкование ас-Саади**: В День воскресения ты увидишь тех, которые возводили навет на Аллаха, с почерневшими лицами. Разве не в Геенне обитель возгордившихся?*[Всевышний поведал о великом позоре, который ляжет на неверующих. Их лица будут совершенно черными, словно зловещий мрак ночи, и по этому признаку люди верующие будут узнавать неверующих на ристалище Судного дня. Истина всегда ясна и прекрасна, словно безоблачное утро, но неверующие своими лживыми деяниями пытаются очернить истину. В ответ на их злодеяние Всевышний Аллах очернит лица неверующих после воскрешения. Воистину, воздаяние Аллаха всегда соответствует совершенному злодеянию. Но почерневшие лица не будут единственным наказанием, которое постигнет злодеев. Всевышний уготовил для них страшные адские муки. Сегодня они надменно отвергают истину, надменно отказываются поклоняться своему Господу и возводят на Него зловещий навет. Конечно же, уделом таких людей будет Ад, в котором их ожидают страдания, позор и гнев Всемогущего Властелина. Адское возмездие не знает предела, и возгордившиеся мученики расплатятся там за все совершенные ими грехи. Возвращаясь к поклепу на Аллаха, следует отметить, что этот тяжкий грех совершает каждый, кто приобщает к Нему сотоварищей, приписывает Ему детей или супругу, говорит о Нем различные недостойные вещи, провозглашает себя пророком либо провозглашает от Его имени закон, которого нет в Его религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения увидишь ты, как черны будут лица от горя и печали у тех, которые измышляли на Аллаха то, чего нет. Ведь ад - пристанище для тех возносившихся, которых так обуяла гордыня, что не видели они истины.

## Сура 39, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Аллах спасет богобоязненных, и они обретут успех *(или по причине их успеха)*. Зло не коснется их, и они не будут опечалены.

**Абу Адель**: И спасет Аллах *(от наказания в Аду)* тех, которые остерегались *(Его наказания)*, по причине того, что им уже было предписано обрести успех. Не коснется их зло*[ничуть из адского наказания]*, и не будут они печальны *(за то, что миновало их в земной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах спасет богобоязненных, и они обретут успех *(или по причине их успеха)*. Зло не коснется их, и они не будут опечалены. *[После упоминания о судьбе неверующих Аллах решил возвестить о судьбе богобоязненных праведников. Они достигнут успеха и спасутся от наказания благодаря качеству, которое обеспечивает рабам Аллаха спасение. Это - богобоязненность и благочестие. Именно это качество является оружием мусульманина в самые тяжелые и самые ужасные мгновения. Вознаграждением за него будет совершенное благоденствие и полная безопасность, и именно поэтому Аллах подчеркнул, что праведники не познают ни наказания, ни страха перед ним. Полная безопасность будет сопровождать богобоязненных верующих на протяжении всего пути, пока они, наконец, не попадут в уготованную для них Райскую обитель. Ничто не омрачит их радости и спокойствия, и они будут славословить Господу и воскликнут: «Хвала Аллаху, Который избавил нас от печали! Воистину, наш Господь - Прощающий, Благодарный» (35:34).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах спасёт тех благочестивых, которые охранили себя от наказания Аллаха своей богобоязненностью, зная, что получат награду за то, что выбрали прямой путь, предпочтя его пути заблуждения. В Судный день им не будет беды и не будут они печалиться о том, что потеряли блаженство, которое они надеялись получить.

## Сура 39, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Творец всякой вещи. Он — Попечитель и Хранитель всякой вещи.

**Абу Адель**: Аллах – Создатель каждой вещи *[всего]*, и Он всему сущему является покровителем *[хранителем и свидетелем]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Творец всякой вещи. Он - Попечитель и Хранитель всякой вещи. *[Всевышний поведал о Своем величии и совершенстве, и одно только это способно сделать несчастным каждого, кто отказывается уверовать в Аллаха - Творца всего сущего. Это и подобные этому выражения часто встречаются в Священном Коране. Они недвусмысленно указывают на то, что все сущее, кроме Самого Аллаха, а также Его прекрасных имен и божественных качеств, является сотворенным. Это справедливое утверждение опровергает воззрения философов, которые заявляют об изначальном существовании небес, земли, человеческих душ и т.п. Такие воззрения лживы и порочны, потому что противоречат концепции о сотворении Вселенной. Очень важно отметить, что речь Аллаха не является сотворенной, потому что речь является одним из Его божественных качеств. Господь существует изначально, а следовательно Его прекрасные имена и величественные качества также существуют изначально. Тем не менее, мутазилиты опираются на эти слова Аллаха и заявляют, что Его речь сотворена. Это является величайшим проявлением невежества, потому что каждый правоверный обязан знать, что все божественные имена и качества изначально присущи Всевышнему Аллаху. Он не приобретает новые имена или качества с течением времени и не расстается со своими божественными атрибутами даже на короткое время. А что касается обсуждаемого нами аята, то Всевышний Аллах поведал о том, что Он - Творец небес и земли и Покровитель творений. Покровительство над всем сущим подразумевает совершенное знание обо всем происходящем во Вселенной, совершенную власть над всем происходящим в ней, способность запоминать и хранить все необходимое, совершенную мудрость, а также умение распоряжаться своими владениями надлежащим образом. Тот, кто не обладает хотя бы одним из этих качеств, не может быть совершенным покровителем. Однако Всевышний Аллах не имеет недостатков, и все Его качества совершенны. Он назвал себя покровителем всего сущего, и это свидетельствует о Его совершенном знании, совершенном могуществе, совершенном умении управлять Вселенной и совершенной мудрости, благодаря которой Он ставит все по своим местам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Творец всякой вещи. Он, Единый, - Поручитель за каждую вещь и Покровитель, который руководит всем сущим по Своей мудрости.

## Сура 39, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежат ключи небес и земли. А те, которые не веруют в знамения Аллаха, являются потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: Ему принадлежат ключи небес и земли. *[Он распоряжается всем сущим, и распределяет все по Своему усмотрению.]* А те, которые стали неверующими в знамения Аллаха *[в аяты Корана]*, *(то)* такие являются потерпевшими убыток *(как в этом мире) (так и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежат ключи небес и земли. А те, которые не веруют в знамения Аллаха, являются потерпевшими убыток. *[Ключи небес и земли - это знание и власть. Всевышний сказал: «Никто не удержит милость, которую Аллах открывает людям. А то, что Он удерживает, никто не может ниспослать после Него. Он - Могущественный, Мудрый» (35:2). Осознание величия Аллаха обязывает людей почитать Его и преклоняться перед Ним. А что касается нечестивцев, которые не ценят Его должным образом, то они непременно окажутся в явном убытке. Они отрицают многочисленные знамения, которые не оставляют никаких сомнений в необходимости приверженности прямому пути, и лишаются возможности украсить свои души верой в Единого Аллаха, свои языки - частым поминанием Господа, а свои тела - покорностью и повиновением Ему. Отказаться от этого могут только люди с разложившейся душой и порочным телом. Они отказываются от райской благодати и отдают предпочтение мучительному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Единый распоряжается всем, что в небесах и на земле. И никто не распоряжается, кроме Него! Только те, кто не уверовал в доводы Аллаха и Его доказательства, окажутся в полном убытке!

## Сура 39, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели вы повелеваете мне поклоняться кому-либо другому вместо Аллаха, о невежды?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Разве ж *(еще)* кому-то другому, кроме Аллаха, вы прикажете мне поклоняться, о невежды?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели вы повелеваете мне поклоняться кому-либо другому вместо Аллаха, о невежды?» *[О Посланник! Обратись к невежественным грешникам, которые призывают тебя к идолопоклонству, и скажи: «Неужели вы призываете меня поклоняться кому-либо другому, а не Аллаху? Воистину, вы поступаете таким образом по причине собственного невежества. А если бы вы не были таковыми, то непременно догадались бы, что Всевышний Аллах ни в ком и ни в чем не нуждается. Только Он ниспосылает блага Своим рабам, и*

*только Он заслуживает их поклонения. Ваши идолы и ложные божества обладают множеством недостатков. Они не способны причинить вред или принести пользу, и поэтому не предлагайте мне поклоняться этим беспомощным истуканам».]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад: "Неужели после того, как разъяснились знамения Аллаха о единобожии, и стала явной необходимость поклонения Аллаху Единому, вы, о невежды, велите мне поклоняться кому-то другому?!"

## Сура 39, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Тебе и твоим предшественникам уже было внушено: «Если ты станешь приобщать сотоварищей, то тщетными будут твои деяния и ты непременно окажешься одним из потерпевших убыток».

**Абу Адель**: И уже дано откровением тебе *(о, Пророк)* и тем *(пророкам)*, которые были до тебя: «Если ты придашь *(Аллаху)* сотоварищей *[кого-то еще, кроме Него, признаешь богом]*, то непременно, станет тщетным твое деяние *[все твои благие дела ничего не будут стоить перед Аллахом]*, и *(в таком случае)* ты обязательно окажешься из числа потерпевших убыток *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Тебе и твоим предшественникам уже было внушено: «Если ты станешь приобщать сотоварищей, то тщетными будут твои деяния, и ты непременно окажешься одним из потерпевших убыток». *[Многобожие и идолопоклонство губят человеческую жизнь и делают тщетными человеческие деяния. Если человек обожествляет творения или поклоняется вымышленным богам, то абсолютно все его деяния становятся тщетными и бесполезными. Он губит свою веру и Последнюю жизнь и обрекает себя на вечные страдания. Все пророки Аллаха проповедовали эту истину и возвещали о том, что многобожие разрушает даже самые прекрасные из человеческих деяний. Поэтому Всевышний Аллах сказал: «Таково руководство Аллаха, посредством которого Он ведет прямым путем тех из Своих рабов, кого пожелает. Но если бы они приобщили сотоварищей, то стало бы тщетным все, что они совершали» (6:88).]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Тебе, о Мухаммад, и тем посланникам, которые были до тебя, было внушено в Откровении: "Если ты придашь Аллаху сотоварищей, то по воле Аллаха тщетны будут твои деяния, и ты будешь из числа потерпевших большой убыток в Судный день".

## Сура 39, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Поклоняйся же одному Аллаху и будь в числе благодарных.

**Абу Адель**: Наоборот, *(только)* Аллаху поклоняйся и будь из числа благодарных!

**Толкование ас-Саади**: Поклоняйся же одному Аллаху и будь в числе благодарных. *[В предыдущих аятах Аллах сообщил о том, что многобожники призывают людей поклоняться вымышленным богам, и о том, как ужасны и отвратительны их деяния. Поэтому далее Всевышний приказал искренне поклоняться одному Аллаху и велел благодарить Его за верное руководство, здоровье, благополучие, пропитание и прочие земные блага. Конечно же, из всех благ Господа самыми прекрасными являются вера в Единого Аллаха и богобоязненность. Это суть величайшее из всех благ. Каждый правоверный должен сознавать, что он уверовал по милости своего Господа, и должен благодарить Аллаха за верное руководство. Только в этом случае правоверный сможет избавиться от самообольщения, которое, к сожалению, встречается у многих невежественных мусульман. Если бы не их невежество, то они не стали бы дивиться своей вере, а стали бы еще усерднее благодарить Всевышнего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не отзывайся, о посланник, на их призыв *(поклоняться идолам)*, а поклоняйся только Аллаху Единому и будь в числе благодарных Аллаху за Его милость!

## Сура 39, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Не ценили они Аллаха должным образом, а ведь вся земля в День воскресения будет всего лишь Пригоршней Его, а небеса будут свернуты Его Десницей. Пречист Он и превыше того, что они приобщают к Нему в сотоварищи.

**Абу Адель**: И не почтили они *[многобожники]* Аллаха должным образом *(приравняв Ему свои измышленные божества)*, а *(ведь Его величие таково)*, *(что)* вся земля *(будет)(всего лишь)* пригоршней *(в Его руке)* в День Воскресения, и небеса *(будут)* скручены Его десницей *[правой рукой]*. Преславен Он и превыше того, что они *[многобожники]*придают Ему в сотоварищи *[пречист, чтобы иметь равных Себе]*!

**Толкование ас-Саади**: Не ценили они Аллаха должным образом, а ведь вся земля в День воскресения будет всего лишь Пригоршней Его, а небеса будут свернуты Его Десницей. Пречист Он и превыше того, что они приобщают к Нему в сотоварищи. *[Речь идет о многобожниках, которые не почитают Всемогущего Господа надлежащим образом, а, наоборот, умаляют Его божественное достоинство. Они равняют с Ним творения, которые обладают несовершенными качествами и совершают небезупречные деяния. Их вымышленные боги не обладают никакой властью ни на небесах, ни на земле: они не способны принести пользу или причинить вред, одарить благами или лишить своей милости. Они имеют множество недостатков и пороков, и, несмотря на это, многобожники приравнивают их к Всемогущему Творцу и Великому Господу. Они не задумываются над величием и могуществом Аллаха, а ведь вся земля в День воскресения будет всего лишь пригоршней в руке Его, а огромные небеса будут свернуты Его десницей. Они осмеливаются равнять этого могущественного Властелина с беспомощными творениями. А что может быть хуже подобной несправедливости? Пречист Аллах и превыше того, чтобы признавали иных равными Ему!]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники не ценили Аллаха должной ценой и не знали Его, как им следовало бы знать, ибо они придавали Ему сотоварищей и призывали пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - к многобожию. Поистине, вся земля в Его руке в Судный день, и Его мощью небеса будут свёрнуты в Его деснице, как свёрнутая одежда. Аллах Велик, Безупречен, превыше всех, кому они *(многобожники)* поклоняются помимо Него, и кого они измышляют Ему в сотоварищи.

## Сура 39, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Но подуют в Рог, и тогда потеряют сознание *(или умрут)* те, кто на небесах, и те, кто на земле, кроме тех, кого Аллах пожелает оставить. Потом в нее подуют еще раз, и тогда они встанут и будут смотреть.

**Абу Адель**: И дунут в трубу *(в первый раз)* и будут повержены *(словно молнией) [умрут]* те, кто в небесах *[ангелы]*, и те, кто на земле, кроме тех, кого пожелает Аллах*(оставить живыми) [некоторые ангелы, райские гурии и другие]*. Потом дунут еще раз *(для воскрешения всех творений)*, и вот – они *[творения]* будут стоять, смотря *(и ожидая, что с ними будет происходить)*.

**Толкование ас-Саади**: Но подуют в Рог, и тогда потеряют сознание *(или умрут)* те, кто на небесах, и те, кто на земле, кроме тех, кого Аллах пожелает оставить. Потом в нее подуют еще раз, и тогда они встанут и будут смотреть. *[Аллах напомнил Своим рабам об устрашающих событиях, которые произойдут в Судный день. В тот день ангел Исрафил затрубит в рог, о величественных размерах которого не знает никто, кроме сотворившего его Аллаха и некоторых избранных творений. Ангел Исрафил является одним из приближенных ангелов и одним из ангелов, которые носят Трон Милостивого Господа. Как только он затрубит в рог, все живые твари на небесах и на земле потеряют сознание или умрут (богословы расходятся во мнениях по этому поводу). А произойдет это, потому что дуновение в Рог будет очень громким и оглушительным и потому что творения Аллаха поймут, о чем возвещает благородный ангел. Лишь некоторые из творений спокойно перенесут это событие, и существует мнение, что это будут павшие мученики. Возможно, это будут другие творения. Затем прозвучит второе дуновение в Рог, которое возвестит о начале воскрешения. Люди начнут подниматься из своих могил для того, чтобы Всевышний Аллах свершил над ними справедливый суд. Они будут воскрешены в новом, совершенном обличии и будут пристально смотреть на все происходящее вокруг, размышляя о том, как же поступит с ними Всемогущий Господь.]*

**Аль-Мунтахаб**: И непременно протрубят в трубу, и все, кто в небесах и на земле, будут поражены, как молнией, помимо тех, кого оставит Аллах до определённого срока. Потом раздастся трубный глас вторично, и все воскреснут из могил, ожидая, что с ними будет.

## Сура 39, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Земля озарится светом своего Господа. Будет положено Писание, и будут приведены пророки и свидетели. Между ними рассудят по справедливости, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: И *(в День Суда)* озарится земля светом Господа ее *(когда Он явится к собранным всем вместе творениям, чтобы произвести Великий Суд)*, и положена будет книга*[книга деяний каждого] (для расчета)*, и приведут пророков *(которые будут свидетелями своим общинам, что довели до них то, что повелел им Аллах)* и свидетелей *[ангелов-писцов]*, и решено будет между ними по истине *[по полной справедливости]*, и они не будут обижены *[ни насколько не будут убавлены благодеяния, и не будет дано наказание за то плохое, что человек не совершал]*.

**Толкование ас-Саади**: Земля озарится светом своего Господа. Будет положено Писание, и будут приведены пророки и свидетели. Между ними рассудят по справедливости, и с ними не поступят несправедливо.

**Аль-Мунтахаб**: Земля засияет тогда Светом Творца и Владыки, и Книга записи добра и зла, в которой записаны деяния всех людей, будет готова. Предстанут пророки и свидетели, чтобы справедливо свидетельствовать о людях, и Аллах рассудит между людьми по справедливости. И будет им воздано наградой или наказанием справедливо, как они этого заслужили на самом деле, не больше и не меньше.

## Сура 39, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Каждой душе воздастся сполна за то, что она совершила. Ему лучше знать о том, что они делают.

**Абу Адель**: И полностью будет дано каждой душе за то, что она совершила. И Он *[Аллах]* лучше знает, что они совершили *(в земной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Каждой душе воздастся сполна за то, что она совершила. Ему лучше знать о том, что они делают. *[Огромные светила, которые освещают Вселенную до наступления Судного дня, померкнут. Солнце будет скручено, луна затмится, а звезды осыплются. Люди будут находиться в кромешной тьме, и когда Аллах спустится для свершения справедливого суда, земля озарится Его светом. Как мы уже сказали, творения Аллаха будут сотворены в новом обличии и наделены новыми способностями, и поэтому Его свет не будет обжигать их. Более того, они смогут увидеть Лик Всевышнего Аллаха. Если же Он пожелает, то Его божественный свет сожжет все творения от первого до последнего. Затем перед людьми будет выставлена книга деяний, в которой каждый раб Божий прочтет о совершенных им праведных поступках и грехах. Всевышний сказал: «Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепетать от того, что в ней. Они скажут: «“Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано”. Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо» (18:49). О совершенстве божественного правосудия свидетельствуют слова, которые будут сказаны каждому человеку: «Читай свою книгу! Сегодня достаточно того, что ты сам сосчитаешь свои деяния против самого себя» (17:14). Пророки будут свидетельствовать о том, что они исправно выполнили свою миссию, а также будут свидетельствовать за или против своих народов. Ангелы, человеческие органы и земля также будут свидетельствовать обо всем, что свершилось на земле. Суд, который свершится над рабами Аллаха, будет справедливым, потому что приговор будет выносить Всевышний Судия, который ведает обо всем сущем и никогда не поступает несправедливо. Его писание - это Хранимая скрижаль, в которой исчислены все деяния рабов Аллаха. Его благородные ангелы-хранители, которые не ослушаются повелений своего Господа, также записывают каждое совершенное человеком деяние. Самые беспристрастные свидетели будут свидетельствовать о справедливости вынесенного Аллахом приговора. Ему прекрасно известно, какое вознаграждение или наказание полагается за то или иное деяние, и поэтому все творения признают мудрость и справедливость Его божественного решения. Они станут воздавать хвалу своему Господу и станут свидетелями величия, совершенного знания, мудрости и милосердия Аллаха. Они не смогут описать эти безупречные божественные качества словами и признаются в том, что подобное даже не приходило им в голову.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каждой душе будет воздано за деяния, которые она вершила. Ведь Аллах лучше знает все их деяния.

## Сура 39, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Тех, которые не уверовали, толпами погонят в Геенну. Когда они подойдут в ней, ее врата будут распахнуты, и ее стражи скажут им: «Разве не приходили к вам посланники из вас самих, которые читали вам аяты вашего Господа и предупреждали вас о встрече с этим днем вашим?». Они скажут: «Конечно!». Но сбылось относительно неверующих Слово о мучениях.

**Абу Адель**: И погонят тех, которые стали неверующими, в Геенну *[в Ад]* толпами *(которые одна следует за другой)*; а когда они придут *(к Аду)*, откроются врата ее *[семь ворот Ада]*, и скажут им *[неверующим]* стражи ее *[Геенны]*: «Разве к вам не приходили посланники *(от Аллаха)* из *(числа)* вас *(самих же)*, которые читали вам знамения вашего Господа *(которые Он ниспослал для вас)* и которые предупреждали вас о встрече с этим вашим днем *[о том, что вы неизбежно встретите День Суда]*?» Скажут они*[неверующие]*: «Да, *(приходили и предупреждали)*.» Но однако обязательно *[неизменно]* слово о наказании *(обещанное Аллахом)* для неверующих! *[Аллах обещал наказать неверующих, и Аллах не меняет Своего обещания.]*

**Толкование ас-Саади**: Тех, которые не уверовали, толпами погонят в Геенну. Когда они подойдут к ней, ее врата будут распахнуты, и ее стражи скажут им: «Разве не приходили к вам посланники из вас самих, которые

читали вам аяты вашего Господа и предупреждали вас о встрече с этим днем вашим?» Они скажут: «Конечно!» Но сбылось относительно неверующих Слово о мучениях. *[Он создал творения, заботится о них и управляет ими. Ему не составило труда собрать Своих рабов на земле и не составит труда собрать их снова на ристалище Судного дня. Однако на земле люди были разрозненны и делились на верующих и неверующих, а также на богобоязненных и грешников. Поэтому в День воскресения Аллах также разделит людей на группы. Неверующих и многобожников будут гнать в Преисподнюю грубые и суровые стражи. Они будут хлыстать грешников ужасными плетьми и подталкивать их в самое зловещее и самое отвратительное пристанище. А в Аду их ожидает мучительное наказание и великое несчастье. Никогда больше эти грешники не познают радости и облегчения. Они будут сопротивляться, пытаясь избежать наказания, но ангелы будут толкать их, и поэтому Всевышний Аллах сказал: «В тот день они будут нещадно ввергнуты в огонь Геенны» (52:13). Каждый из них попадет в Геенну в окружении нечестивцев, которые совершали похожие грехи. Они будут проклинать друг друга и отрекаться друг от друга, пока, наконец, не окажутся перед адскими вратами. Как только они достигнут Геенны, ее врата распахнутся перед ними, и тогда суровые стражи спросят мучеников: «Мы приготовили для вас мучительное наказание, из которого вам не выбраться во веки веков. Но не мы обрекли вас на эти страдания, ибо вы заслужили их своими сквернымы деяниями. Разве к вам не приходили посланники, которые были выходцами из вашей среды? Разве вы не знали об их славном происхождении и правдивости? Разве вы были лишены возможности встретиться с ними? Они приходили к вам и показывали вам многочисленные знамения Аллаха, каждое из которых свидетельствовало о неизбежности дня расплаты. Вы должны были последовать за ними и готовиться к этому дню, и если бы вы отдали предпочтение благочестию и богобоязненности, то не оказались бы в таком ужасном положении». Грешники сознаются в своих грехах и в том, что они совершали их сознательно. Они скажут: «К нам приходили посланники нашего Господа, которые явили нам ясные знамения и неопровержимые доказательства, самым совершенным образом разъяснили нам истину и предостерегли нас от ужасов этого дня. Но неверие и безбожие обрекли нас на мучительное наказание, которое изначально было уготовано для каждого, кто отвергает знамения Аллаха, отрицает учения посланников и, самое главное, делает это сознательно».]*

**Аль-Мунтахаб**: И быстро погонят неверных толпами в ад. Когда они придут туда, врата ада откроются, и стражи его скажут, упрекая их: "Разве к вам не приходили посланники от Аллаха, такие же люди, как и вы, которые читали вам айаты вашего Господа, увещевали и предупреждали вас о сем Дне?" Неверные скажут, признавая свои грехи: "Да, к нам приходили посланники". Но оправдалось над неверными Слово Аллаха о наказании, ибо они предпочли неверие истинной вере.

## Сура 39, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Будет сказано: «Войдите во врата Геенны и пребудьте там вечно!». Как же скверна обитель возгордившихся!

**Абу Адель**: Будет сказано им *[неверующим]*: «Войдите во врата Геенны *[Ада]*, *(и будьте)* вечно в ней!» И *(как же)* скверна обитель высокомерных!

**Толкование ас-Саади**: Будет сказано: «Войдите во врата Геенны и пребудьте там вечно!» Как же скверна обитель возгордившихся! *[Каждая толпа грешников войдет в Геенну через врата, которые соответствуют тяжести содеянных ими прегрешений. Адские мученики никогда не покинут огненное пристанище, и их страдания не будут облегчены даже на короткий срок. Как отвратительно местопребывание кичливых гордецов! Этим местопребыванием является Ад, в котором будут собраны гордецы, которые надменно отвергали истину и в воздаяние за это получили унижение, презрение и позор. Затем Всевышний Аллах поведал об обитателях Ада и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Нечестивцам скажут: "Войдите во врата ада, где вам предназначено пребывать вечно!" Скверно пристанище - ад - для возносившихся, опровергавших истину!

## Сура 39, аят 73

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые боялись своего Господа, толпами проводят в Рай. Когда они приблизятся, и его врата распахнутся, его стражи скажут им: «Мир вам! Вы были хороши. Входите же сюда навечно!».

**Абу Адель**: И направят тех, которые остерегались *(наказания)* своего Господа *[тех, которые были единобожниками и повиновались Ему]*, в Рай толпами *(которые одна следует за другой)*. А когда они придут туда *[к Раю]*, будут открыты врата его и скажут им *[пришедшим]* стражи его *[ангелы]*: «Мир вам! *[Вас не коснется ничего плохого!]* Вы благи! *[Благи были ваши деяния и благо ваше воздаяние!]* Входите же *(в Обитель Счастья)* для вечного пребывания!»

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые боялись своего Господа, толпами проводят в Рай. Когда они приблизятся, и его врата распахнутся, его стражи скажут им: «Мир вам! Вы были хороши. Входите же сюда навечно!» *[Они поклонялись только Всевышнему Господу и исправно выполняли его повеления, и поэтому Аллах велит ангелам препроводить их в Рай самым достойным образом. При этом праведники также будут идти толпами в сопровождении своих собратьев, деяния которых будут соответствовать их деяниям. Когда они достигнут Райской обители, то увидят огромные просторы и великолепные дворцы, почувствуют прекрасное благоухание и легкий райский ветерок и осознают приближение вечного райского наслаждения. Затем перед ними будут распахнуты райские врата, и это величественное событие еще раз подчеркнет превосходство и благородство правоверных. Хранители Рая будут приветствовать их словами: «Мир вам! Да будете вы защищены от всякого зла, от любых бед. Ваши сердца переполнялись желанием познать Аллаха, любовью к Нему и страхом перед Ним, ваши уста непрестанно поминали Его, а ваши тела исправно выполняли Его повеления. Посему входите в Рай и пребудьте здесь во веки веков. Это - обитель добра, которая предназначена только для праведников, которые творили добро». Говоря о том, как обитатели Ада подойдут к Преисподней, Всевышний Аллах сказал: «Когда они подойдут к ней, ее врата будут распахнуты». Говоря о том, как обитатели Рая подойдут к нему, Аллах сказал: «Когда они приблизятся, и его врата распахнутся». Это означает, что врата Геенны будут распахнуты сразу, как только мученики окажутся перед ними, дабы они в полной мере ощутили адский жар и осознали тяжесть адских мук. А что касается Рая, то эта славная и величественная обитель уготована только для самых лучших рабов Аллаха. Попасть в нее может только тот, кто совершал праведные деяния и усердно стремился снискать благоволение своего Господа. Но даже несмотря на это, оказавшись перед райскими вратами, праведники не смогут попасть в Рай, пока за них не заступится самый благородный из заступников - Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Только после этого райские врата распахнутся, и правоверные получат возможность войти в обитель вечного блаженства. Эти аяты доказывают существование адских и райских врат, которые открываются и закрываются. У каждого из этих врат находятся стражи, которые пропускают внутрь только тех людей, которые заслужили место в той или иной обители. Этим Рай и Ад отличаются от всех других мест во Вселенной.]*

**Аль-Мунтахаб**: А богобоязненных верующих группами с достоинством поведут в рай. Когда они придут туда, врата рая откроются, и стражи его им скажут: "Мир вам! Да будет вам благо! В земном мире вы были чистыми от грехов, и в последней жизни для вас будет награда и благо! Войдите в рай, где вам предназначено пребывать вечно. Для вас будет блаженство, которое вам и не вообразить".

## Сура 39, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Хвала Аллаху, Который дал нам правдивое обещание и позволил нам унаследовать райскую землю. Мы можем поселиться в Раю, где пожелаем. Как же прекрасна награда тружеников!».

**Абу Адель**: И скажут они *[верующие] (когда увидят то, что уготовал для них Господь их в Раю)*: «Хвала Аллаху, Который исполнил Свое обещание *(которое Он дал через Своих посланников о том, что верующих и покорных Ему ожидает такая награда и почет)* и дал нам в наследство *(райскую)* землю. Мы будем поселяться в Раю, где пожелаем». И как прекрасна награда трудившихся *[тех, кто усердствовал в повиновении своему Господу]*!

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Хвала Аллаху, Который дал нам правдивое обещание и позволил нам унаследовать райскую землю. Мы можем поселиться в Раю, где пожелаем. Как же прекрасна награда тружеников!» *[Войдя в Рай, праведники вознесут хвалу своему Господу за Его непрестанную заботу, безграничную милость и верное руководство и скажут: «Хвала Аллаху, который выполнил свое обещание! Мы услышали об этом обещании из уст правдивых посланников и уверовали в него. Мы старались быть праведными, и Аллах сдержал свое слово. Он дал нам во владение райские земли, и здесь мы можем поселиться, где только пожелаем. Мы можем поселиться в любом уголке Рая и можем наслаждаться любыми удовольствиями. Отныне для нас не существует запретов. Как же прекрасна награда тружеников! Мы трудились и поклонялись Аллаху в течение короткого срока, а взамен получили великое вознаграждение и вечное блаженство». Рай настолько прекрасен, что заслуживает самой изысканной похвалы. Да и как может быть иначе, если Щедрый и Великодушный Аллах приготовил его для своих избранных рабов, а сады в его верховьях посадил Своими Руками и осенил их Своей великой милостью. Он настолько прекрасен, что даже самое малое райское удовольствие способно навечно избавить от грусти и обеспечить безмятежную жизнь. Затем Аллах обратился к праведникам, которые вместе с остальными творениями непременно увидят этот великий день, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Богобоязненные ответят: "Хвала Аллаху Единому! Он оправдал Своё обещание, переданное нам Его посланниками. Он дал нам в наследство райскую землю, чтобы мы поселились на ней, где пожелаем". Какая прекрасная награда для тех, кто творит добро, - рай!

### Сура 39, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Ты увидишь ангелов, окружающих Трон и прославляющих хвалой своего Господа. Между ними рассудят по справедливости, и будет сказано: «Хвала Аллаху, Господу миров!».

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* увидишь ангелов, окружающих Трон *(Аллаха)*, которые восславляют Господа своего, вознося хвалу Ему. И *(будет)* решено между ними *[между всеми творения]* по истине *[по полной справедливости] (введя одних из них в Рай, а других в Ад)*, и *(будет)* сказано *(верующими)*: «Хвала Аллаху, Господу миров *(за Его истинный и справедливый суд)*!»

**Толкование ас-Саади**: Ты увидишь ангелов, окружающих Трон и прославляющих хвалой своего Господа. Между ними рассудят по справедливости, и будет сказано: «Хвала Аллаху, Господу миров!» *[Речь идет об ангелах, которые непрестанно служат Аллаху. Они собираются вокруг Его Трона, преклоняются перед Его величием, признают Его совершенство, восхищаются Его красотой, прославляют Его божественные имена и качества и отвергают все, что несправедливо приписывают Ему многобожники и неверующие. Аллах вынесет приговор относительно всех людей от первого до последнего и справедливость божественного решения ни у кого не вызовет сомнения. Более того, никто не станет опровергать это решение, и все Божьи творения вознесут хвалу Аллаху, Господу миров. В тексте аята не сообщается, кто именно будет возносить хвалу Господу, и это свидетельствует о том, что воздавать хвалу Аллаху будут абсолютно все творения. Все они признают безупречность мудрого решения относительно праведников и грешников. Одни будут восхвалять Аллаха за милость и добродетель, а другие - за мудрость и справедливость.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ты увидишь ангелов, окруживших Его Трон и прославляющих Аллаха - Великого Творца и Наставника - хвалой и благодарностью, отвергающих от Него всё, что не подобает Ему. Решено в День Суда между всеми созданиями по справедливости. И скажут все во Вселенной: "Хвала Аллаху, Господу обитателей всех миров!"

## Сура 40, Прощающий (Гафир)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 40, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ха. Мим.

**Абу Адель**: Ха мим.

**Толкование ас-Саади**: Ха. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Х - М *(Ха - Мим)*. Как и ряд других сур, данная сура начинается с этих двух букв арабского алфавита, чтобы указать на то, что, хотя Коран и ниспослан на языке арабов, они не смогли создать подобного ему писания. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и содержит 85 айатов. Она начинается так же, как и многие другие суры, с двух букв арабского алфавита. В начале суры говорится о большом значении Корана, ниспосланного от Аллаха Могущественного, Знающего, прощающего грехи и принимающего покаяние раскаявшихся, строгого в наказании, щедрого в благах и милости. Сура призывает к единобожию и к тому, чтобы не обольщаться властью, которую неверные могли бы иметь, а также призывает неверных вспоминать о конце прежних народов, которые не уверовали в Господа. Затем речь идёт о тех, которые носят Трон Господний и которые возносят хвалу Аллаху и молятся Ему. В суре говорится о состоянии неверных в Последний день и о гневе Аллаха на них. В ряде айатов суры говорится о знамениях Аллаха и Его мощи, проявляющейся как в самих людях, так и во всём, что их окружает во Вселенной, а также о милости Аллаха к людям. Аллах в нескольких айатах этой суры призывает людей к единобожию: "С истинной верой взывайте к Аллаху". Ведь Аллах сказал: "Призывайте Меня, и Я отвечу на вашу молитву". Аллах - ваш Господь, Творец всякой вещи, Он - Един и нет божества, кроме Него. Некоторые айаты этой суры содержат напоминание о Последнем дне: "И увещевай их о приближении Судного дня, когда сердца будут у гортаней, полные печали". В суре приводится часть истории Мусы - да будет ему мир, - Фараона и его народа, в частности, рассказывается о верующем мужчине из рода Фараона. В конце суры - призыв к людям, чтобы, ступая по земле, они смотрели на то, что случилось с народами, бывшими до них, вследствие гордыни и надменности. Они превозносились и радовались тому, что имели знания (о делах земного мира, не думая о дальней жизни). Но когда они подверглись наказанию, они сказали: "Мы уверовали в Аллаха Единого и отреклись от тех, которых мы придавали Ему в сотоварищи". Но они уверовали слишком поздно, после того как время покаяния уже прошло. "И их запоздалая вера после того, как они увидели Нашу мощь, не поможет им". Ведь это - установление Аллаха, которое свершилось над Его рабами. И этот закон нельзя изменить. И когда пришло наказание, неверные оказались в убытке.]*

## Сура 40, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Знающего,

**Абу Адель**: Ниспослание *(этой)* Книги *[Корана] (пророку Мухаммаду) (идет)* от Аллаха, Величественного *(в Своем могуществе)*, *(и)* Всезнающего *(а не от кого-либо другого)*,

**Толкование ас-Саади**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Знающего,

**Аль-Мунтахаб**: Коран был ниспослан от Аллаха Могучего, Побеждающего, объемлющего Своим знанием каждую вещь,

## Сура 40, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Прощающего грехи, Принимающего покаяния, Сурового в наказании, Обладающего милостью. Нет божества, кроме Него, и к Нему предстоит прибытие.

**Абу Адель**: *(Который)* прощает грехи *(тех, которые просят у Него прощение)* и принимает покаяние *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*, *(Который)* силен в наказании *(тех, кто не кается)*, *(Который)* одаривает щедро *(тех, которые покорны Ему)*. Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него *[никому нельзя поклоняться, кроме Него]*; *(и)* к Нему – возвращение *(всех творений) (в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Прощающего грехи, Принимающего покаяния, Сурового в наказании, Обладающего милостью. Нет божества, кроме Него, и к Нему предстоит прибытие. *[Всевышний сообщил о том, что Священный Коран ниспослан Единственным достойным поклонения Богом - Аллахом. Его божественные качества совершенны, а достойные похвалы деяния неповторимы. Ему покорны все творения, и Он осведомлен обо всем сущем. Он прощает грехи грешникам и принимает покаяния кающихся. Но вместе с тем Он сурово наказывает тех, кто осмеливается на совершение грехов и отказывается принести покаяние. Он обладает великой милостью и делает добро для всех Своих рабов. Все эти совершенные качества свидетельствуют о том, что люди не имеют право поклоняться кому-либо, кроме Аллаха. Именно поэтому далее Он возвестил о том, что нет божества, кроме Него, и что к Нему предстоит конечное возвращение. Господь перечислил некоторые из своих величественных качеств после упоминания о ниспослании Корана, дабы подчеркнуть, что все эти качества присущи божественным аятам последнего Небесного Писания. В этом легко убедиться, если призадуматься над содержанием Священного Корана. Во-первых, в божественном откровении содержится повествование об именах, качествах и деяниях Аллаха. Именно эти божественные атрибуты упоминаются в этих аятах. Во-вторых, в Священном Коране сообщается о великой милости и безграничной добродетели Аллаха. Даже религиозные предписания являются проявлением Божьей милости. В-третьих, в нем сообщается о суровом гневе Всевышнего, а также о грехах, которые вызывают этот гнев. В-четвертых, Священный Коран призывает грешников и ослушников покаяться в грехах, вернуться на прямой путь и просить Аллаха о прощении, и в пользу этого свидетельствуют божественные эпитеты Прощающий грехи и Принимающий покаяния. В-пятых, Небесное Писание проповедует единобожие и объясняет его необходимость логическими доводами и неопровержимыми священными текстами. Оно запрещает людям поклоняться вымышленным богам и изобличает пагубность многобожия также посредством логических доводов и неопровержимых священных текстов. Все это выражается в свидетельстве истинной веры, которое гласит: «Нет божества, кроме Аллаха». Наконец, в-шестых, Священный Коран сообщает о неизбежности справедливого суда, который завершится вознаграждением праведников и наказанием ослушников. Об этом свидетельствует напоминание о конечном возвращении к Господу. Таким образом, в этих аятах Аллах кратко изложил всю суть Священного Писания.]*

**Аль-Мунтахаб**: прощающего грехи раскаявшимся, сильного в наказании и щедрого в даруемых Им благах и милости. Поистине, Он - Един, и нет другого божества, кроме Него! К Нему, Единому, будет конечное возвращение.

## Сура 40, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Знамения Аллаха оспаривают только неверующие. Пусть не обольщает тебя то, как они мечутся на земле.

**Абу Адель**: Препираются *[спорят]* о знамениях Аллаха *[об аятах Корана и других знамениях]* только те, которые стали неверующими *(стараясь представить их несущественными)*. И пусть не обманет тебя *(о, Посланник)* их оборотливость *[спокойная и благополучная жизнь]* в странах *[на земле] [ты не думай, что они останутся безнаказанными, ведь их конечное пристанище – Ад]*.

**Толкование ас-Саади**: Знамения Аллаха оспаривают только неверующие. Пусть не обольщает тебя то, как они мечутся на земле. *[Только неверующие пытаются опровергнуть знамения своего Господа и затмить истину*

*ложью. А что касается верующих, то они покоряются истине и пытаются поддержать ее всеми возможными способами. Очень часто неверующим сопутствует удача в торговых сделках, но вы не должны обольщаться их материальным благосостоянием, потому что богатство не свидетельствуют о том, что Аллах любит своего раба и что этот раб следует правильным путем. Напротив, вы должны делать выводы из того, что происходит вокруг, и задумываться над религиозными истинами. Вы должны оценивать людей по истине, а не истину по благосостоянию людей, потому что так поступают только невежественные и неразумные люди.]*

**Аль-Мунтахаб**: О знамениях Аллаха, доказывающих Его существование, препираются только неверующие. Пусть не обманут тебя и не введут в заблуждение их*(торговые)* поездки в разные страны и их успех, ибо Аллах облегчает их дела, несмотря на их неверие.

## Сура 40, аят 5

**Эльмир Кулиев**: До них сочли лжецами посланников народ Нуха *(Ноя)* и соумышленники после них. Каждый народ намеревался схватить своего посланника. Они спорили, прибегая ко лжи, чтобы опровергнуть ею истину. Но Я схватил их, и каким же было Мое наказание!

**Абу Адель**: Отвергли *[не признавали] (своих посланников)* до них *[до неверующих мекканцев и других арабов]* народ *(пророка)* Нуха и ополчившиеся *(против своих пророков)* после них *[такие как 'адиты, самудяне, народ пророка Лута и другие]*. И думал *[очень желал]* каждый народ о своем посланнике, чтобы схватить *[убить]* его. И они *[те неверующие]*препирались ложью *[спорили используя ложные доводы]*, чтобы опровергнуть ею *[при помощи лжи]* истину. Но Я *(Сам)* схватил их, и каким же *(сильным)* было Мое наказание*(которому они были подвергнуты уже в этом мире) (чтобы оно стало назиданием для тех, кто будет жить после них)*!

**Толкование ас-Саади**: До них сочли лжецами посланников народ Нуха *(Ноя)* и соумышленники после них. Каждый народ намеревался схватить своего посланника. Они спорили, прибегая ко лжи, чтобы опровергнуть ею истину. Но Я схватил их, и каким же было Мое наказание! *[Аллах пригрозил неверующим, которые оспаривают знамения своего Господа, и напомнил им о горькой участи, которая постигла предыдущие народы. Народ пророка Нуха и многие другие народы объединялись для того, чтобы опровергнуть истину и провозгласить на земле ложь. Всякий раз всеобщие усилия неверующих заканчивались тем, что нечестивцы вознамеривались убить Божьего посланника. А что может быть еще большей несправедливостью по отношению к этим благородным людям, которые были предводителями правоверных и проповедниками истины, в которой невозможно усомниться? Воистину, подобное беззаконие, заблуждение и несчастье может закончиться только мучительным наказанием, от которого грешникам никогда не удастся избавиться. Они отвергли истину и даже ополчились против нее, и поэтому Всевышний Аллах покарал их, и как же сурово было наказание Господа! Одних Аллах поразил душераздирающим воплем, других - градом камней с небес, третьих - землетрясением, четвертых - наводнением. Воистину, это было ужасное, чудовищное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: До этого опроверг призыв к Аллаху народ Нуха и другие народы, бывшие после него, которые считали Наших посланников лжецами и противостояли им. И каждый из этих народов старался причинить зло посланнику, направленному к ним, далеко зайдя в своём заблуждении, и препирался с ним, опираясь на ложь и измышления, чтобы сокрушить непреклонную истину. Но Я неожиданно обрушил на них суровое наказание. Смотри же *(о Мухаммад!)* каково было Моё наказание им!

## Сура 40, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Так сбылось Слово твоего Господа относительно того, что неверующие окажутся обитателями Огня.

**Абу Адель**: И таким образом *[как пало наказание на тех неверующих, которые были прежде]* обязательно *[неизменно]* и слово Господа твоего в отношении тех, которые стали неверующими, что они – обитатели Огня *[Ада]*!

**Толкование ас-Саади**: Так сбылось Слово твоего Господа относительно того, что неверующие окажутся обитателями Огня. *[Божественное предопределение сбылось относительно предыдущих поколений неверующих, и сбудется относительно поколений будущих. Тот, кому суждено быть неверующим, непременно окажется в заблуждении и попадет в Адское Пламя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так же, как оправдалось Слово Аллаха о наказании народов, считавших пророков, направленных к ним Аллахом, лжецами, осуществилось Слово твоего Господа *(о Мухаммад!)* над теми, кто не

уверовал в тебя и твою истинность. Они - обитатели ада, ибо они предпочитали неверие вере в Истину Аллаха.

## Сура 40, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Те, которые несут Трон, и те, которые вокруг него, прославляют хвалой своего Господа, веруют в Него и просят прощения для верующих: «Господь наш! Ты объял всякую вещь милостью и знанием. Прости же тех, которые раскаялись и последовали Твоим путем, и защити их от мучений в Аду.

**Абу Адель**: *(Ангелы)*, которые несут Трон *(Милостивого Аллаха)*, и *(ангелы)* которые вокруг него *[вокруг Трона]* восславляют Господа, восхваляя Его, и *(полностью)* веруют в Него, и просят *(у Аллаха)* прощения для тех, которые уверовали: «Господь наш, Ты объемлешь все Своею милостью и знанием! Прости же тем, которые покаялись *(в неверии и в непокорности Тебе)* и последовали по Твоему пути *[по которому Ты повелел идти – Исламу]*, и защити их от наказания Геенны *[Ада]*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые несут Трон, и те, которые вокруг него, прославляют хвалой своего Господа, веруют в Него и просят прощения для верующих: «Господь наш! Ты объял всякую вещь милостью и знанием. Прости же тех, которые раскаялись и последовали Твоим путем, и защити их от мучений в Аду. *[Всевышний поведал о Своей совершенной доброте по отношению к правоверным. Он помогает им обрести счастье и делает для этого многое из того, что выходит за пределы человеческих возможностей. Он приказывает ангелам просить прощения для правоверных и молиться за их благонравие на земле и благополучие в Последней жизни. Даже величественные и приближенные к Аллаху носители Трона усердно поклоняются Ему и искренне желают добра для праведников. Они прекрасно знают, что Ему нравится, когда ангелы желают добра для Его богобоязненных рабов. Трон Милостивого Аллаха - это кровля мироздания. Трон является самым великим, огромным, прекрасным и приближенным к Аллаху творением. Он объемлет землю, небеса и Престол. А что касается ангелов, которым Аллах поручил нести Трон, то нет никакого сомнения в том, что они являются самыми крупными, величественными и сильными из ангелов. Он избрал их из числа всех обитателей небес и упомянул о них в Священном Коране, что свидетельствует об их превосходстве над остальными ангелами. Всевышний сказал: «Ангелы будут находиться по его краю, и восьмеро понесут над собой Трон твоего Господа» (69:17). Затем Аллах сообщил о том, что носители Трона и остальные приближенные ангелы, которые окружают Трон, возносят славословия Ему. Тем самым Он похвалил Свои благородные творения за то, что они усердно поклоняются Ему и возносят Ему славословия. Возносить славословия означает прославлять безупречные качества Аллаха, отвергать от Него все, что не соответствует Его величию и совершенству, и восхвалять Его за бесчисленные милости. Все это относится к поклонению Всевышнему, которое совершают не только ангелы, но и праведные мусульмане. Именно поэтому они говорят: «Пречист Аллах! Хвала Ему!» Затем Аллах поведал о качествах благородных ангелов, которые веруют в Него и молят Его о прощении для уверовавших. Молитва ангелов является одним из многочисленных благ, которые приносит человеку правая вера. Безгрешные ангелы молятся за правоверных и тем самым приносят им огромную пользу. Многие люди думают, что молитва о прощении подразумевает только отпущение грехов и что прощение можно заслужить без каких-либо на то причин. Чтобы отвести подобное сомнение Всевышний Аллах упомянул о том, каким совершенным образом ангелы молятся за правоверных. Они говорят: «Господи наш! Ты объемлешь все сущее милостью и знанием. Ты знаешь обо всем, что происходит во Вселенной, и даже самое сокровенное для Тебя ясно и очевидно. На небесах и на земле нет такой пылинки, о которой Ты не был бы осведомлен. Твоя милость также объемлет все сущее: небеса и земля переполнены Твоими щедротами и благами. Где бы ни были Твои создания, их всегда окружает Твоя божественная милость. Посему прости своих беззащитных рабов, которые каются в многобожии и грехах, не поклоняются никому, кроме Тебя, и следуют путем Твоих избранных посланников. Прости их и защити от мучительного адского наказания, а также от всех деяний, которые приводят человека в Геенну».]*

**Аль-Мунтахаб**: Те из ангелов, которые носят Трон Господний и которые окружают его, прославляют Господа, Владыку их дел и Наставника, Великого и Безупречного, хвалами и благодарностью, отвергая от Него всё, что не подобает Ему. Они веруют в Него и просят Его прощения тем, кто уверовал, говоря: "Господи наш! Твоя милость объемлет всякую вещь и Твоё знание охватывает всё. Прости грехи тем, кто покаялся и последовал по Твоему пути, и сохрани их от наказания и мук ада!"

## Сура 40, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Введи их в сады Эдема, которые Ты обещал им, а также праведников из числа их отцов, супруг и потомков. Воистину, Ты — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Господь наш! И введи Ты их в *(райские)* сады 'Адн, которые Ты обещал им и тем, кто был праведен *(своей верой) [не совершал многобожия и неверия]* из их отцов, их супруг и их потомства. *(Ведь)* поистине, Ты – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Введи их в сады Эдема, которые Ты обещал им, а также праведников из числа их отцов, супруг и потомков. Воистину, Ты - Могущественный, Мудрый. *[Господи наш! Введи праведников в Райские сады Эдема, которые Ты обещал им устами своих благородных посланников. Введи их туда вместе с их отцами, женами, друзьями и потомками, которые также уверовали в истину и творили добрые дела. Воистину, среди Твоих прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. Благодаря Твоему могуществу Ты господствуешь над рабами, прощаешь им прегрешения, избавляешь их от всего неприятного и помогаешь им обрести все самое желанное. Ты обладаешь мудростью, благодаря которой расставляешь все по своим местам. Господи, мы не просим Тебя делать то, что противоречит Твоим премудрым решениям. Наоборот, мы молим Тебя простить правоверных и тем самым завершить мудрое начинание, о котором Ты поведал устами Твоих посланников и которое является следствием Твоей всеобъемлющей милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти ангелы говорят также: "Господи наш! Введи верующих в сады рая, которые Ты им обещал через Твоих посланников, и введи с ними в сады рая праведных из их отцов и супруг, и потомков их. Поистине, Ты - Единый, Непобедимый, Всемогущий и Мудрый!"

## Сура 40, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Защити их от грехов, ведь только тот, кого Ты защитишь в тот день от грехов, будет помилован Тобой. Это и есть великое преуспеяние».

**Абу Адель**: И убереги их от *(воздаяния)* за их плохие деяния *[не спроси их о грехах]*, *(ведь)* кого Ты *(о, Аллах)* убережешь от *(воздаяния)* за плохие деяния *[не спросишь его за них]* в тот день *[в День Суда]*, то *(значит)* того Ты помиловал. А это *[спасение от Ада и вхождение в Рай] (и есть)* великий успех!»

**Толкование ас-Саади**: Защити их от грехов, ведь только тот, кого Ты защитишь в тот день от грехов, будет помилован Тобой. Это и есть великое преуспеяние». *[Охрани их от грехов и злодеяний, а также от их скверных последствий, которые не принесут грешникам ничего, кроме печали и разочарования. Воистину, только те люди, которых Ты охранишь от грехов и их скверных последствий, будут помилованы в День воскресения. Твоя милость непрестанно осеняет людей и все остальные творения, и только грехи и ослушание лишают их возможности заслужить Твое помилование. Охрани правоверных от неповиновения и помоги им вершить добрые дела и заслужить щедрое вознаграждение. Это и есть великое преуспеяние. Что может сравниться с великим успехом, который позволяет человеку благодаря покровительству Аллаха избежать всего скверного и неприятного и благодаря Его великой милости обрести все самое заветное и желанное?! Что может быть большей наградой, ради которой рабы Аллаха соперничают друг с другом на земле?! Эта молитва ангелов свидетельствует о том, как хорошо они знают своего Всевышнего Господа. Они обращаются к Нему посредством Его прекрасных имен, и каждый раб Аллаха обязан пытаться приблизиться к Аллаху этим замечательным способом. Когда ангелы просят Аллаха смилостивиться над рабами, избавить их от душевных пороков и низменных желаний, охранить их от грехов и прочих недостатков, о которых лучше всего известно Самому Аллаху, они обращаются к Нему посредством имен Милосердный и Знающий. Эта молитва также свидетельствует о совершенном этикете, который соблюдают ангелы при обращении к Аллаху. Они свидетельствуют о Его господстве над всем сущим в целом и над правоверными в частности. Они также признаются в том, что не обладают никакой властью во Вселенной. Они не осмеливаются проявлять высокомерие перед Всемогущим Господом и взывают к Нему так, как это делают самые беспомощные и нуждающиеся творения. Они прекрасно знают, что их превосходство над другими творениями является результатом милости, великодушия и добродетели Аллаха. Эта молитва также свидетельствует о том, что ангелы во всем соглашаются с Всевышним Аллахом. Они любят те деяния, которые угодны Аллаху, и поэтому усердно поклоняются Всевышнему Господу. Они любят творения, которые угодны Аллаху, и поэтому искренне любят правоверных мусульман и ненавидят неблагодарных и неверующих грешников. Искренняя любовь ангелов заставляет их молиться за праведников и всеми силами стремиться помочь им. Эта молитва за человека также свидетельствует о любви и добром отношении к нему, потому что творения Аллаха, как правило, молятся только за тех, кого они любят. Каждое слово молитвы о прощении правоверных, с которой ангелы обращаются к Аллаху, имеет глубокий смысл, и это свидетельствует о том, как важно не ограничиваться только значением слов Священного Писания, а размышлять над их более глубоким и истинным смыслом. Если человек задумается над божественным откровением, попытается постичь его истинный смысл и воспользуется для достижения этой цели самым правильным путем, то ему станет ясно более глубокое, особое значение коранических аятов. Но как можно убедиться в достоверности того или иного толкования? Во-первых, нужно точно знать, что это толкование связано с коранический текстом и не выходит за его рамки. Во-вторых, нельзя забывать о том, что всеведущий Господь повелел Своим рабам задумываться и размышлять над*

*Небесным Писанием. Он заложил в коранические аяты глубокий смысл и поведал людям о том, что именно это Писание способно наставить человечество на прямой путь, осветить ему дорогу к спасению и разъяснить все важнейшие вопросы. Кораническая речь действительно является самой прекрасной, самой лаконичной и самой понятной речью, благодаря чему она является необъятным источником великого знания. С помощью Всевышнего Господа это знание постепенно открывается людям, и очень много подобных открытий содержатся в книге, которая сейчас находится перед вами. Воистину, это - милость, которой Аллах одарил всех нас. Однако она не доступна для людей, которые не задумываются над коранических откровениями либо имеют испорченные воззрения. Господи, раскрой перед нами сокровищницу Твоей милости и помоги нам и всем остальным мусульманам стать еще более праведными! Мы надеемся на Твое великодушие и милосердие, в сени которого мы пребываем каждый миг и каждое мгновение. Сжалься над нами и убери с нашего пути все препятствия, которые могут помешать нам обрести Твое благоволение! Воистину, Ты - Великодушный, Дарующий. В словах молитвы о прощении правоверных Всевышний Аллах подчеркнул, что муж, жена, дети, друзья и остальные близкие приносят друг другу радость и великую пользу. Если человек призывает своих близких совершать добрые дела, то он разделяет с ними вознаграждение за совершенные ими деяния. Поэтому ангелы взывали о прощении не только для правоверных, но и для их отцов, жен и потомков. Однако все они тоже должны быть правоверными, и в этом случае праведность одного из них становится результатом благодеяний другого. А Всевышнему Аллаху об этом известно лучше всего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они говорят в своих мольбах: "Господи наш! Сохрани верующих от грехов *(в земном мире)* и от наказания за них. Тех, кого Ты охранишь *(в Судный день)* от наказания, того Ты помиловал. Это и есть великая удача!"

## Сура 40, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Воистину, к неверующим воззовут: «Ненависть Аллаха к вам тогда, когда вас призывали к вере, а вы не веровали, была сильнее, чем ваша ненависть к самим себе».

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверующими *(когда воочию увидят Ад) (сильно возненавидят самих себя)*. *(И)* воззовут к ним *(ангелы стражи Ада)*: «Непременно, ненависть Аллаха *(в то время)*, когда вас *(в земной жизни)* призывали к Вере, а вы *(при этом)* оставались неверными, *(была)* больше вашей ненависти к самим себе *(сейчас)*!»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, к неверующим воззовут: «Ненависть Аллаха к вам тогда, когда вас призывали к вере, а вы не веровали, была сильнее, чем ваша ненависть к самим себе». *[Всевышний сообщил о стыде и позоре, который ожидает неверующих в Судный день. Когда этот день наступит, они попросят Аллаха вывести их из Преисподней и вернуть в земной мир, но в ответ они услышат только унизительный отказ. Они отказывались уверовать в Аллаха, Священные Писания, Божьих посланников и Судный день, и поэтому они непременно окажутся в Адском Пламени. Там они признаются в том, что заслуживают самого ужасного наказания, поскольку прежде они творили самые ужасные грехи. Они будут испытывать по отношению к себе ненависть и отвращение, но им возвестят о том, что ненависть Аллаха к ним была еще сильнее. О враги Аллаха! Божьи посланники и проповедники истины призывали вас уверовать и приводили вам убедительные доказательства своей правоты. Однако вы отказались уверовать и отвергли то, ради чего были сотворены. В результате вы лишились великой милости своего Господа и заслужили Его ненависть и гнев. Он продолжал гневаться на вас до тех пор, пока вы не оказались здесь. Сегодня Всевышний Аллах обрушит на вас Свой гнев и подвергнет вас лютой каре, а правоверных Он осенит Своей милостью и одарит щедрым вознаграждением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые не уверовали, возгласят в *(Судный день)*: "Ненависть Аллаха к вам больше, чем ваша ненависть сейчас к самим себе. Вы сами привели себя к наказанию. Ведь каждый раз, когда вас призывали к вере в Истину Аллаха, вы отвергали её и спешили на путь неверия.

## Сура 40, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Господь наш! По Твоей воле дважды мы были мертвы, и дважды Ты оживил нас. Мы признались в своих грехах. Нет ли пути к выходу?».

**Абу Адель**: Скажут *(неверующие)*: «Господь наш! Ты сделал так, что мы были неживыми дважды *[когда мы были каплей в утробе матери и когда забрал наши души по окончанию нашего жизненного срока]* и оживил нас дважды *[когда мы родились и когда воскресли]*. Мы же признали свои грехи. И нет ли пути к выходу *(из Ада) (чтобы мы могли вернуться в земную жизнь, чтобы прожить жизнь в повиновении Тебе)*?»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Господь наш! По Твоей воле дважды мы были мертвы, и дважды Ты оживил нас. Мы признались в своих грехах. Нет ли пути к выходу?» *[Согласно одному толкованию, речь идет о*

*смерти после расставания с мирской жизнью и смерти после первого дуновения в Рог, которая продлится до второго дуновения ангела Исрафила. Согласно другому толкованию, имеются в виду небытие до сотворения человека и смерть после жизни на земле. А что касается двух жизней, то речь идет о мирской и будущей жизнях. Одним словом, из этого откровения следует, что неверующие раскаются в собственных злодеяниях, но это не принесет им помощи и избавления. Их будут упрекать за то, что они не пытались спастись от наказания в своей мирской жизни, и им напомнят о причинах подобного злосчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные ответят: "Господи наш! Ты умертвил нас дважды: один раз при уходе из жизни в земном мире, а другой раз после нашей жизни в могилах "аль- Барзах." *[Аль-Барзах - новая жизнь особого рода после смерти, о которой мы ничего не знаем. Этот термин указывает на то состояние, в котором мы будем находиться после смерти и до Дня воскресения.]* И Ты оживил нас дважды: один раз - рождение и наша жизнь в земном мире, второй раз - воскрешение из могил. Ведь мы признались в своих грехах; нет ли пути к выходу из этого мучительного наказания?"

## Сура 40, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что когда призывали одного Аллаха, вы не веровали. Если же к Нему приобщали сотоварищей, вы верили. Решение принимает только Аллах, Возвышенный, Большой».

**Абу Адель**: Это *(наказание)* для вас *(о, неверующие)* за то, что, когда обращение *(с мольбой)* было *(только)* к одному Аллаха, вы становились неверующими *[отвергали Единобожие]*, а когда *(делалось так, что)* придавали Ему сотоварищей, вы верили. Решение же *(только)* у Аллаха, Высочайшего, Великого. *[Он выносит решение в отношении Своих творений: наставляет на истинный путь, кого пожелает, и оставляет без Своего содействия в руководстве, кого пожелает,...]*

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что когда призывали одного Аллаха, вы не веровали. Если же к Нему приобщали сотоварищей, вы верили. Решение принимает только Аллах, Возвышенный, Большой». *[О неверующие! Вы отказывались прислушиваться к проповедям людей, которые призывали уверовать в Единого Аллаха, поклоняться только Ему одному и отречься от многобожия. Вы приходили в ужас от таких речей и со всех ног бежали от проповедников истины. Когда же люди поклонялись вымышленным богам, вы одобряли их слова и деяния. Вы отдавали предпочтение неверию и питали ненависть к светлой вере. Вы радовались тому, что губило и разрушало вашу мирскую и будущую жизни, и ненавидели то, что могло принести вам добро и пользу на земле и после смерти. Все это и привело вас туда, где вы теперь находитесь. Вы сделали свой выбор. Вы отказались от счастья, благополучия и преуспеяния и отдали предпочтение несчастью, унижению и страданиям. Всевышний сказал: «Я отвращу от Моих знамений тех, которые возгордились на земле без всякого права на то. Какое бы знамение они ни увидели, они не уверуют в него. Если они увидят правый путь, то не последуют этим путем, а если они увидят путь заблуждения, то последуют им. Это потому, что они сочли ложью Наши знамения и пренебрегли ими» (7:146). Власть принадлежит только Аллаху, Возвышенному, Большому. Первое из этих имен означает, что Аллах занимает самое высокое положение над Его творениями, обладает самыми великими достоинствами и непоколебимой властью. Одним из Его достоинств является совершенная справедливость. Он расставляет все по своим местам и никогда не приравняет богобоязненных праведников к закоренелым грешникам. Что же касается имени Большой, то оно свидетельствует о славе и величии Аллаха. Это проявляется в Его прекрасных именах, совершенных качествах и достохвальных деяниях, лишенных пороков, изъянов и недостатков. Всевышний Аллах воспользовался Своей властью и определил вам вечную жизнь. Уверуйте в нее и помните о том, что Его решение не подлежит отмене или изменению.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им будет сказано: "Это наказание, которому вы подвергаетесь, вы заслуживаете, ибо в вашей жизни в земном мире, когда вас призывали к вере в Аллаха Единого, вы отвергали эту веру и не уверовали, а когда призывали вас к вере в другие божества наряду с Ним, вы верили в многобожие. Если вы так поступили, то вы заслужили наказание за вашу веру в многобожие. Решение принадлежит только Аллаху Великому, Всевышнему, который воздаст, не уверовавшим в Него, тем, что они заслуживают за свои деяния.

## Сура 40, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто показывает вам Свои знамения и ниспосылает вам с неба удел, но поминают назидание только обращающиеся к Аллаху.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который показывает вам *(о, люди) (во всех Своих творениях)* Свои знамения *(по которым вы видите могущество Творца и совершенство творений)*и *(только Он)* низводит для вас с неба пропитание *(давая свет и ниспосылая дождь)*; но внимают *(увещаниям) [получают пользу от этих знамений]* только те, кто обращается *(к размышлению над знамениями Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто показывает вам Свои знамения и ниспосылает вам с неба удел, но поминают назидание только обращающиеся к Аллаху. *[Всевышний сообщил о великом благе, которым Он одарил Своих рабов. Это - умение отличать истину ото лжи. Аллах научил этому Свои творения благодаря многочисленным знамениям, которые находятся в самом человеке, разбросаны по Вселенной или ниспосланы в Священном Коране. Все они свидетельствуют об истинной цели сотворения Вселенной и разъясняют людям разницу между прямым путем и заблуждением. Эти знамения настолько ясны и убедительны, что у человека, который задумывается и размышляет над ними, не остается даже малейшего сомнения в том, где кроется истина. Это действительно является одной из величайших милостей Всевышнего Аллаха. Он не сделал истину сомнительной, а прямой путь - туманным. Напротив, Он ниспослал ясные знамения и неопровержимые доказательства, дабы жили все те, кто ожил при полной ясности, и дабы погибли те, кто погиб при полной ясности. При этом ответы на самые важные вопросы Всевышний Аллах сделал самыми многочисленными и самыми простыми. Для того чтобы убедиться в этом, достаточно задуматься над доказательствами единобожия. Этот вопрос является одним из важнейших вопросов в жизни каждого человека, и поэтому о необходимости единобожия свидетельствуют многочисленные логические доводы и мудрые священные тексты. Сколько притч и доводов привел Всевышний Аллах в пользу единобожия! В обсуждаемом нами аяте Аллах также упомянул о единобожии и привел в качестве доказательства его необходимости целый ряд убедительных доводов. Он ниспосылает с неба удел, то есть дождь, без которого невозможно существование людей и животных. Одного этого выражения достаточно для того, чтобы доказать, что все земные блага являются милостью Всевышнего Аллаха. Однако наряду с земными благами Господь также ниспослал Своим рабам духовные блага. Это - истинная религия и многочисленные доказательства ее правдивости, а также вытекающие из религиозных предписаний праведные деяния. Все эти земные и духовные блага являются неопровержимым доказательством того, что Аллах - Единственный Истинный Бог. Он осыпает Своих рабов щедротами и милостями и заслуживает их искреннего поклонения, но помнят об этом только те, которые с раскаянием обращаются к Аллаху. Они размышляют над Его знамениями, потому что в их сердцах живет любовь к Нему, а также страх, покорность и смирение перед Ним. Долгие и частые размышления приносят им пользу: знамения Аллаха превращаются в милость по отношению к этим людям и открывают им глаза на истинную суть вещей. Из всего сказанного следует, что знамения Аллаха приносят пользу только тогда, когда люди размышляют над ними. А размышления приносят пользу только тогда, когда люди делают это искренне. Именно поэтому далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах показывает знамения Своей мощи и низводит воду с неба для вашей пользы, даруя вам удел. Только тот, кто искренне обращается к Аллаху и размышляет над Его знамениями, разумеет это и вспоминает Его.

## Сура 40, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Взывайте же к Аллаху, очищая перед Ним веру, даже если это ненавистно неверующим.

**Абу Адель**: Обращайтесь же *(с мольбами)* к Аллаху, делая исключительным *(только)* для Него веру *[поклонение]*, даже если это и ненавистно неверующим!

**Толкование ас-Саади**: Взывайте же к Аллаху, очищая перед Ним веру, даже если это ненавистно неверующим. *[Мольба - это обряд поклонения, при котором человек либо просит Божьей милости, либо просто преклоняется перед своим Господом. А искренность - это совершение доброго поступка только ради Него. Человек должен быть искренним перед Аллахом не только при выполнении обязательных или необязательных обрядов поклонения, но и при общении с окружающими его творениями. Человек должен быть искренним во всем, что может принести пользу его вере и приблизить его к Всевышнему Создателю. Однако искреннее служение Господу во все времена было ненавистно неверующим, и верующий должен помнить об этом и не обращать внимания на упреки врагов и противников. Всевышний сообщил Своим рабам о лютой вражде, которую питают неверующие к единобожию: «Когда поминают одного лишь Аллаха, содрогаются от отвращения сердца тех, которые не веруют в Последнюю жизнь. А когда поминают тех, которые ниже Него, они радуются» (39:45).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поклоняйтесь Аллаху с искренней верой, хотя неверные и ненавидят ваше поклонение Аллаху и вашу искреннюю веру.

## Сура 40, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Он обладает возвышенными качествами *(или возвышает по степеням)* и владеет Троном. Он ниспосылает дух *(откровение)* со Своими велениями тем из Своих рабов, кому пожелает, чтобы предупредить о Дне встречи.

**Абу Адель**: *(Аллах) (обладает)* возвышенными степенями *[Аллах превосходит все творения Своими высокими степенями] (и Он)* – обладатель Трона. *(И Его милосердие к Своим рабам таково, что Он)* ниспосылает дух *[См.*

*комм. к суре «Пчелы», аят 2] [откровение]* по Своему решению тому, кому пожелает из Своих рабов *[избирает из них Своих пророков и посланников]*, чтобы тот *[Его пророк]*, предупреждал *(людей)* о Дне Встречи *[о Дне Суда, когда творения встретятся со своим Создателем, прежние поколения с последними, обитатели небес с обитателями земли]*.

**Толкование ас-Саади**: Он обладает возвышенными качествами *(или возвышает по степеням)* и владеет Троном. Он ниспосылает дух *(откровение)* со Своими велениями тем из Своих рабов, кому пожелает, чтобы предупредить о Дне встречи. *[Аллах поведал о Своем величии и совершенстве - качествах, которые обязывают людей поклоняться только Ему одному. Он вознесся на Трон и является его Единственным полноправным Властелином. Его превосходные достоинства делают Его совершенно непохожим на творения. Его божественная сущность и величественные качества свидетельствуют о том, что человек может приблизиться к Нему только посредством чистых и облагораживающих душу деяний. Воистину, только искреннее служение Аллаху может возвысить человека над остальными творениями и приблизить его к Нему. Затем Аллах напомнил о Своей величайшей милости по отношению к человечеству. Речь идет о божественном откровении, которое названо духом, потому что человеческие души нуждаются в нем так же, как безжизненные тела нуждаются в душе. Тела не способны прожить без души, и сердца не способны обрести покой без духа божественного откровения. Всевышний ниспослал это откровение по собственной воле, дабы Его рабы обрели великое благо и извлекли из этого великую пользу. А что касается Его избранников, которые получали это откровение на земле, то ими были благородные посланники, которых Он превознес над остальными творениями и почтил правом внимать небесной истине и первыми доносить ее до остальных людей. Пророки и посланники помогали рабам обрести правую веру и счастье при жизни на земле и после смерти. Для этого они предупреждали своих соплеменников о дне встречи. Они призывали своих последователей готовиться к этому дню и совершать добрые дела, дабы заслужить спасение и избавление. Всевышний назвал Судный день Днем встречи, потому что именно в этот день творения встретятся со своим Господом, друг с другом, а также со своими деяниями и воздаянием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Возвышен Аллах достоинством над всеми. Он - Обладатель Трона. Он ниспосылает Откровение по Своему повелению тому, кого Он избрал из Своих рабов, чтобы увещевать людей о последствиях опровержения посланников в День, когда все создания будут собраны и предстанут перед Ним.

## Сура 40, аят 16

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда они появятся на поверхности земли после воскрешения, ничто о них не скроется от Аллаха. Кому же принадлежит власть сегодня? Аллаху, Единственному, Всемогущему.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда они появятся *(из могил) (и предстанут пред своим Господом)*, не будет скрыто от Аллаха о них ничего *[ни одно их деяние, которое они совершали в земной жизни, не останется скрытым]*. *(И Аллах Всевышний скажет)*: «Кому *(принадлежит)* царство в этот день?» *(И никто Ему не ответит.) (И затем Он скажет)*: «Аллаху Единственному, Всепобеждающему!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда они появятся на поверхности земли после воскрешения, ничто о них не скроется от Аллаха. Кому же принадлежит власть сегодня? Аллаху, Единственному, Всемогущему. *[В тот страшный день все люди выйдут из могил и соберутся на огромном ристалище, где не будет ни оврагов, ни возвышенностей. Ни сами люди, ни совершенные ими деяния, ни полагающееся им воздаяние - ничто не скроется от Аллаха. Он спросит: «Кому же принадлежит власть сегодня? Кто правит этим великим днем? Кто собрал вместе всех обитателей небес и земли?» Воистину, это - Единственный властелин и Правитель, у Которого нет сотоварищей и помощников. Он продемонстрировал вам Свою абсолютную власть и лишил вас возможности изменить вашу судьбу. Сегодня вам не принадлежит ничего, кроме совершенных вами добрых и злых деяний, потому что вся власть находится в руках Всевышнего Аллаха. Он - Единственный, Всемогущий. Ему одному присущи божественная сущностью, прекрасные имена, совершенные качества и достохвальные деяния, и ни одно творение не разделяет с Ним этих божественных атрибутов. Ему покорны и подвластны все творения, и лучшим свидетельством этого будет Судный день, когда ни одно творение не станет даже разговаривать без разрешения Всемогущего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День расчёта - в Судный день - станет ясно, какими они были людьми на самом деле. От Аллаха ничего не скрыто из их деяний. Они слышат грозный вопрос: "Кому принадлежит власть в этот День?" - и услышат решительный ответ:" Аллаху Единому, Могучему - Властителю над всеми!"

## Сура 40, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Сегодня каждая душа получит только то, что она приобрела, и не будет сегодня несправедливости. Воистину, Аллах скор в расчете!

**Абу Адель**: Сегодня каждая душа получит *(полное и справедливое)* воздаяние за *(все)* то, что *(она)* приобрела *[за все свои деяния, совершенные в земной жизни]*. И не будет несправедливости сегодня *[в День Суда]*. Поистине, Аллах скор в расчете!

**Толкование ас-Саади**: Сегодня каждая душа получит только то, что она приобрела, и не будет сегодня несправедливости. Воистину, Аллах скор в расчете! *[Воздаяние человека зависит только от совершенных им в мирской жизни малых и великих, добрых и злых деяний. Аллах ни с кем не поступит несправедливо: грехи человека не будут приумножены, а его заслуги не будут умалены. Помните об этом и знайте, что Аллах скор в расчете. Не думайте, что час расплаты далек, потому что он непременно настанет. Если вы задумаетесь над вечностью, то поймете, что любое событие, наступление которого неизбежно, является близким. Когда же обещанный вам день настанет, то Всевышний Аллах будет скор в расчете. Это не составит для Него труда, потому что Он всеведущ и Всемогущ.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День каждой душе будет воздано за то, что она вершила. Не будет в тот День никакой несправедливости: меньшей награды и большего наказания. Ведь Аллах скор в расчёте и не медлит!

## Сура 40, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Предупреди их о приближающемся дне, когда сердца подступят к горлу, и они будут опечалены. Не будет у беззаконников ни любящего родственника, ни заступника, которому подчиняются.

**Абу Адель**: И увещай *(о, Пророк)* их *[людей]* о Наступающем Дне *[о Дне Суда]*, когда сердца *[души рабов Аллаха] (от страха перед Его наказанием) (подступят)* к горлам, *[их души сойдут со своих мест и не будут ни выходить через рот, ни возвращаться обратно]*, *(и)* будут они сдерживать *(в себе) (свой гнев, страх и печаль)*. Нет у беззаконников*[многобожников]* ни близкого *[ни родственника, ни друга] (который помог бы ему)*, ни заступника, которому повинуются *[который заступился бы за них перед их Господом, и заступничество которого было бы принято]*.

**Толкование ас-Саади**: Предупреди их о приближающемся дне, когда сердца подступят к горлу, и они будут опечалены. Не будет у беззаконников ни любящего родственника, ни заступника, которому подчиняются. *[Всевышний повелел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, предупредить людей о приближении Судного дня. Очень скоро люди воочию убедятся в истинности его ужасных картин и неописуемых потрясений. Души людей от страха и печали подступят к самому горлу, и их сердца опустеют. Они будут озираться вокруг и будут опечалены. Они не смогут выговорить ни единого слова, потому что в Судный день люди будут говорить только с позволения Всевышнего Аллаха и только сущую правду. Сердца неверующих будут переполнены страхом и ужасом, и это только увеличит их скорбь и печаль. У них не будет ни друзей, ни близких. У них не будет даже ходатаев и заступников, потому что ни одно творение не станет заступаться за нечестивца, который осмелился приобщать сотоварищей к Аллаху. Но даже если бы кто-нибудь попытался заступиться за них, Аллах все равно не принял бы этого заступничества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увещевай их *(о Мухаммад!)* о приближающемся Дне воскресения, когда сердца подступят к самой гортани от большого страха, полные гнева и скорби, которые они не смогут выразить. Для неверных в тот День не будет ни друга, ни заступника, защиту которых приняли бы в расчёт.

## Сура 40, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Он знает о предательском взгляде и том, что скрывают груди.

**Абу Адель**: Знает Он измену, *(которую совершают)* глаза *[знает взгляд человека на запретное]* и *(знает)* то *(благо или зло)*, что скрывает грудь.

**Толкование ас-Саади**: Он знает о предательском взгляде и том, что скрывают груди. *[Если человек украдкой наблюдает за происходящим вокруг или скрывает что-либо от окружающих, то это все равно становится известно Всевышнему Аллаху. Что же тогда говорить о деяниях, которые человек совершает открыто в присутствии других людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему Всевышнему! - знает лживые взоры очей и тайны, скрытые в сердцах.

## Сура 40, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Аллах решает по справедливости, а те, которых призывают вместо Него, не решают ничего. Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: И Аллах выносит решения *[судит] (между людьми)* по истине *[по справедливости]*, а те, к которым они *[многобожники]* обращаются вместо Него *[ложные божества]*, не решают ничего. Поистине, Аллах – Всеслышащий, Всевидящий!

**Толкование ас-Саади**: Аллах судит по справедливости, а те, которых призывают вместо Него, не решают ничего. Воистину, Аллах - Слышащий, Видящий. *[Слова, законы и решения Аллаха являются истинными и справедливыми. Ему известно обо всем, что происходит во Вселенной и что записано в Хранимой скрижали. Он пречист и далек от несправедливости, недостатков и прочих пороков. Он является полноправным властелином Вселенной, и поэтому в мире происходит только то, что Он пожелает. Он разрешает споры и конфликты, которые возникают в земной жизни между неверующими и правоверными, и всегда помогает своим возлюбленным и праведным рабам. При этом Он лишает поддержки многобожников, которые поклоняются вымышленным богам. Эти ложные божества не обладают никакой властью. Они бессильны и беспомощны. Они не только не способны помочь людям, но и не хотят этого. Воистину, они совершенно не похожи на Всевышнего Аллаха, среди прекрасных имен которого - Слышащий и Видящий. Он слышит молитвы Своих рабов, которые обращаются к Нему на самых разных языках и по самым разным вопросам. Он видит все, что происходит на свете, даже если это сокрыто от взоров и познаний людей. Аллах не случайно вначале предупредил Своих рабов о приближении Судного дня, а затем напомнил им о своих божественных качествах. Он сделал это для того, чтобы люди готовились к этому великому дню, опасаясь мучительного наказания и надеясь на щедрое вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах судит по истине, а те, которым они поклоняются, кроме Аллаха, не судят ни о чём, ибо они не могут этого делать. Аллах - Всеобъемлющий, Всеслышащий, Всевидящий!

## Сура 40, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец их предшественников? А ведь они превосходили их силой и оставили больше следов на земле, но Аллах схватил их за их грехи, и никто не защитил их от Аллаха.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие мекканцы и другие]* не странствовали по земле *[разве они не были в Йемене и в Шаме]* и *(разве они)* не видели, каков был конец тех *(народов, которые не стали покорными Аллаху)*, которые были до них *[что произошло с адитами, самудянами и другими]*? Были они *[адиты и самудяне]* мощнее их *[мекканцев] (телесной)*силой и следами на земле *[своими постройками]*. И схватил *[наказал]* их Аллах за их грехи *[за их неверие и злодеяния]*. И не было у них *[у погубленных народов]* никакого защитника *(который спас бы их)* от Аллаха *[от Его наказания]*.

**Толкование ас-Саади**: Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец их предшественников? А ведь они превосходили их силой и оставили больше следов на земле, но Аллах схватил их за их грехи, и никто не защитил их от Аллаха.

**Аль-Мунтахаб**: Разве многобожники оставались на одном месте и не ступали по земле, и не видели, каков был конец тех народов, которые жили до них?! А ведь они были сильнее их и своими делами, доказывающими их мощь, оставили больше следов на земле! Аллах наказал их за грехи, которые они совершали, и не могли они найти защитника от Аллаха и Его наказания.

## Сура 40, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Это произошло потому, что они не веровали, когда их посланники приходили к ним с ясными знамениями. Аллах схватил их, ведь Он — Всесильный, Суровый в наказании.

**Абу Адель**: Это *[то, что их постигло наказание] (произошло)* за то, что приходили к ним *[к неверующим из прежних общин]* их посланники *[посланные к ним пророки]* с ясными знамениями *[с неопровержимыми доводами]*, а они стали неверующими *[не признали истину, с которой пришли их пророки]*; и схватил их Аллах *(Своим наказанием)*: *(ведь)* Он, поистине, сильный *(и)* суровый в наказании *(неверующих и ослушников)*!

**Толкование ас-Саади**: Это произошло потому, что они не веровали, когда их посланники приходили к ним с ясными знамениями. Аллах схватил их, ведь Он - Всесильный, Суровый в наказании. *[Если бы люди, путешествуя по земле, задумывались над последствиями человеческих деяний и извлекали из этого полезные уроки, то они непременно убедились бы в том, что во все времена на долю неверующих выпадал самый ужасный конец: погибель, уничтожение, позор и бесчестье. Они были многочисленны и хорошо оснащены, обладали могучей силой и творили на земле великие деяния, то есть строили удивительные замки и дворцы и обрабатывали огромные земельные угодья. Однако они совершали злодеяния и упрямо отказывались покаяться в них, и тогда Аллах наказал их за грехи, и никто не защитил их от Аллаха, среди прекрасных эпитетов которого - Всесильный, Суровый в наказании.*

*Одним из самых сильных и могущественных народов были адиты, который посмели возгордиться и заявить: «Кто может превзойти нас силой?»(41:15). Аллах сумел сделать это и наслал на них ураганный ветер, который стер с лица земли этот некогда могущественный народ.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они подверглись наказанию за то, что опровергали посланников Аллаха, приходивших к ним с явными знамениями. И Аллах направил на них Своё наказание. Поистине, Аллах - Могучий, и Его наказание сурово!

## Сура 40, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Мы послали Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями и ясным доказательством

**Абу Адель**: И вот Мы послали Мусу с Нашими знамениями *[с девятью чудесами] (которые указывали на истинность того, с чем он был послан)* и ясным доводом *[с доказательством того, что он сам тоже правдив]* –

**Толкование ас-Саади**: Мы послали Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями и ясным доказательством *[Аллах поведал о том, какая участь ожидает грешников, которые отвергают Божьих посланников, и в качестве примера привел египетского Фараона и его приспешников. Аллах отправил к ним своего посланника Мусу, сына Имрана, который явился к нечестивцам с великими знамениями, каждое из которых свидетельствовало о правдивости его небесного учения и порочности многобожия, в котором погряз египетский народ. Аллах также поддержал своего избранника ясными доводами, перед которыми смирялись человеческие сердца. История о змее и посохе и многие другие чудеса убедили людей в правдивости Мусы и проповедуемой им религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Мы послали Мусу с Нашими знамениями и с сильными, явными доказательствами

## Сура 40, аят 24

**Эльмир Кулиев**: к Фараону, Хаману и Каруну *(Корею)*. Они сказали: «Он — лживый колдун!».

**Абу Адель**: к Фараону *(правителю Египта)*, и Хаману *(приближенному Фараона)*, и Каруну *(который обладал огромнейшим богатством)*. *(Но они, по своему высокомерию, отвергли призыв Мусы, посланника Аллаха)* и сказали *(о нем)*: «*(Он)* – колдун *(и)* лжец!»

**Толкование ас-Саади**: к Фараону, Хаману и Каруну *(Корею)*. Они сказали: «Он - лживый колдун!» *[Аллах сообщил о предводителях неверующих людей, к которым был послан Муса. Это были Фараон, его верховный министр Хаман и соплеменник пророка Мусы Карун, который был обольщен собственным богатством. Каждый из них решительно отверг Мусу, назвав его колдуном и лжецом.]*

**Аль-Мунтахаб**: к Фараону, Хаману и Каруну, но они сказали: "Он - колдун и лжец, показывающий чудеса и измышляющий, что он посланник Аллаха".

## Сура 40, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Когда он принес им истину от Нас, они сказали: «Убивайте сыновей тех, кто уверовал вместе с ним, и оставляйте в живых их женщин!». Но козни неверующих безуспешны.

**Абу Адель**: Когда же он *[пророк Муса]* пришел к ним *[к Фараону, Хаману и Каруну]* с истиной от Нас *[с великими чудесами]*, они *(отвергли эти чудеса, и)* сказали: «Убивайте *[Это уже не первое убийство. Первым было убиение младенцев в то время, когда родился пророк Муса. (Катада, тафсир Багави)]* сыновей тех, которые уверовали вместе с ним *[с пророком Мусой]*, и оставьте в живых их женщин *(чтобы они были рабынями и прислуживали нам) (чтобы таким образом отвратить их от Мусы)*!» Но ухищрения неверующих*(находятся) (лишь)* только в заблуждении *[их козни выходят боком]*!

**Толкование ас-Саади**: Когда он принес им истину от Нас, они сказали: «Убивайте сыновей тех, кто уверовал вместе с ним, и оставляйте в живых их женщин!» Но козни неверующих безуспешны. *[Муса явился к ним с истиной и явил им величайшие чудеса, которые обязывали каждого благоразумного человека покориться Божьей воле, однако нечестивцы отказались повиноваться посланнику своего Господа. Они не довольствовались тем, что отвергли великого пророка. Они не довольствовались даже тем, что попытались опровергнуть его слова своими лживыми заявлениями. Они решились на самый скверный и самый отвратительный поступок и начали призывать египтян убивать сыновей тех, кто уверовал вместе с Мусой, и оставляйте в живых их детей женского пола. Они пошли на этот коварный шаг в надежде, что сумеют ослабить правоверных и помешают им освободиться от рабства. Но козни неверующих во все времена представляют собой сплошное заблуждение, и поэтому враги Аллаха не только не сумели достичь своей чудовищной цели, но и были погублены все до последнего. Я хочу обратить ваше внимание на одну из*

*тонкостей коранического языка, которая часто повторяется в Писании Всевышнего Аллаха. Если контекст коранического отрывка связан с определенной историей, а Всевышний Аллах хочет, чтобы выводы из этой истории носили более широкий характер, то Он связывает эти выводы не с конкретными людьми или событиями, а с целой группой людей или событий. Это препятствует появлению ошибочных суждений о том, что определенное решение Аллаха касается только определенных людей или событий. Именно поэтому Всевышний Аллах не сказал: «Но их козни - сплошное заблуждение», - а сказал: «Но козни неверующих - сплошное заблуждение».]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Муса принёс им Истину от Нас, Фараон и его вельможи сказали своим последователям: "Убейте сынов тех, кто уверовал так же, как он, и оставьте их жён в живых". Но козни неверных только блуждают в лабиринтах зла и теряются там.

## Сура 40, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «Не мешайте мне убить Мусу *(Моисея)*. Пусть он призовет своего Господа. Я опасаюсь, что он заменит вашу религию или распространит на земле нечестие».

**Абу Адель**: И сказал Фараон *(своей знати)*: «Оставьте меня *[Фараон сказал эти слова, так как среди его знати был человек, который хотел удержать его от убийства пророка Мусы, опасаясь общей погибели. (Тафсир Багави)]*, я убью Мусу. И пусть он зовет своего Господа *(Который, как он утверждает, послал его к нам) (и если Муса правдив в своих словах, что Его Господь защитит его)*. Я боюсь, что он *[Муса]* изменит вашу религию *(которой вы придерживаетесь)* или явит на землю *(Египта)* беспорядок!»

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «Не мешайте мне убить Мусу *(Моисея)*. Пусть он призовет своего Господа. Я опасаюсь, что он заменит вашу религию или распространит на земле нечестие». *[Надменный и деспотичный Фараон не переставал обольщать своих соплеменников лживыми речами. Он сказал: «Если вы не будете мне мешать, то я непременно убью его, потому что все, что я делаю, я делаю исключительно ради вашего блага. Пусть же он помолится, поскольку я не стану мешать ему обратиться за помощью к своему Богу». Фараон заявил, что хочет расправиться с Мусой, потому что беспокоиться за благополучие своего народа и не хочет, чтобы на земле распространилось нечестие. Удивительно то, как самый скверный из людей призывал своих приспешников остерегаться самого лучшего из людей. Это была дешевая ложь, которая пользовалась спросом только у людей, которых Всевышний Господь назвал народом распутным. Всевышний сказал: «Он обманул свой народ (или счел свой народ легкомысленным), и они подчинились ему. Воистину, они были людьми нечестивыми» (43:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон сказал своему народу: "Предоставьте мне убить Мусу, и пусть он взывает к своему Господу, чтобы Он спас его от меня. Я боюсь, что он изменит вашу религию или распространит смуту на земле".

## Сура 40, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Муса *(Моисей)* сказал: «Воистину, я прибег к защите моего Господа и вашего Господа от всякого превознесшегося гордеца, не верующего в День расчета».

**Абу Адель**: И сказал *(пророк)* Муса *(Фараону и его знати)*: «Поистине, я обращаюсь *(за защитой)* к Господу моему и Господу вашему от *(зла)* всякого высокомерного *[того, кто не принимает Истину]*, *(и)* который не верит в День Расчета *[в День Суда]*!»

**Толкование ас-Саади**: Муса *(Моисей)* сказал: «Воистину, я прибег к защите моего Господа и вашего Господа от всякого превознесшегося гордеца, не верующего в День расчета». *[В ответ на эту ужасную речь, которая была результатом беззакония и деспотизма Фараона, а также проявлением его веры в собственное могущество и величие, Муса обратился за помощью к Аллаху и сказал: «Я прошу моего Всемогущего Господа защитить меня от грешников, которые из-за своего высокомерия и неверия в день расплаты осмеливаются творить зло и сеять смуту на земле». Опираясь на каноны Священного Писания, об одном из которых мы упомянули ранее, можно догадаться, что речь идет не только о египетском Фараоне, но и обо всех остальных беззаконниках. Всевышний смилостивился над Мусой и защитил его от надменных грешников, которые не веровали в день расплаты. По воле Аллаха обстоятельства и люди защищали славного пророка от злых происков Фараона и его свиты. Одним из таких людей был родственник Фараона, который уверовал в Единого Аллаха и всеми силами защищал Мусу. Он был членом царской семьи, и поэтому египетская знать прислушивалась к его мнению. Он делал вид, что солидарен с окружением Фараона, и тщательно скрывал от них свою веру. Если бы он открыто заявил о своей неприязни к многобожию, в котором погрязли египтяне, то никто не стал бы прислушиваться к его словам, и он не смог бы защитить своего пророка. Похожей заботой Всевышний Аллах окружил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, которого опекал его дядя Абу Талиб. Он исповедовал религию курейшитов, пользовался уважением среди язычников и не позволял*

*врагам посланника Аллаха причинить ему вред. Если бы Абу Талиб принял ислам, то не смог бы опекать своего племянника.]*

**Аль-Мунтахаб**: Муса сказал Фараону и его народу: "Я прибегаю к защите моего Господа и Наставника и вашего Господа -Властелина вашей жизни и Подателя Своей милости и благ, от всякого превозносящегося гордеца, который не верит в Судный день".

## Сура 40, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Верующий муж из рода Фараона, скрывавший свою веру, сказал: «Неужели вы убьете человека за то, что он говорит: «Мой Господь — Аллах»? Ведь он явился к вам с ясными знамениями от вашего Господа. Если он лжет, то его ложь навредит только ему самому. Если же он говорит правду, то вас поразит некоторое из того, что он вам обещает. Воистину, Аллах не ведет прямым путем того, кто излишествует и лжет.

**Абу Адель**: И сказал *(один)* верующий человек из сборища Фараона, который скрывал свою веру *(от людей)*: «Неужели вы убьете человека за то, что он говорит: «Господь мой – Аллах»? И *(ведь)* он пришел к вам с ясными знамениями *[с неопровержимыми доводами]* от вашего Господа *(которые указывают на истинность того, что он говорит)*? Если он *[Муса]* лжец, то против него *(и)* обратится его ложь *[вам от этого не будет вреда]*; а если он правдив, то вас постигнет нечто *[наказание]*, что он обещает. Поистине, Аллах не ведет *(к Истине)* тех, кто чрезмерен *[переходит границы] (и)* возводит ложь *(на Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Верующий муж из рода Фараона, скрывавший свою веру, сказал: «Неужели вы убьете человека за то, что он говорит: «Мой Господь - Аллах»? Ведь он явился к вам с ясными знамениями от вашего Господа. Если он лжет, то его ложь навредит только ему самому. Если же он говорит правду, то вас поразит некоторое из того, что он вам обещает. Воистину, Аллах не ведет прямым путем того, кто излишествует и лжет. *[Когда Фараон решил убить Мусу, этот верующий, благоразумный и решительный человек осмелился изобличить порочность подобных намерений и сказал: «Неужели вера в Аллаха является преступлением, которое заслуживает самого сурового наказания - казни? Муса считает своим Господом Всевышнего Аллаха и подтверждает свою правоту многочисленными знамениями. Каждый из вас, от мала до велика, наслышан об этих знамениях, и вы не можете убить его. Если бы вы опровергли проповедуемую им истину и привели свои убедительные доказательства, то вы могли бы подумывать об убийстве Мусы. Но его доводы оказались неопровержимыми, а его знамения - величественными, и поэтому у вас нет никакого основания для убийства этого праведника. Затем он привел своим соплеменникам веский логический довод, который способен убедить каждого благоразумного человека. Он сказал: «Притязания Мусы могут быть либо лживыми, либо справедливыми. Если он лжет, то своей ложью он причинит вред только себе. Вы не будете страдать из-за него, потому что вы отказались уверовать в него. Если же он говорит правду, а он уже явил вам многочисленные доказательства своей правоты, то Аллах непременно покарает вас как при жизни на земле, так и после смерти. Посему опасайтесь того, что вас поразит часть того, чем он вам угрожает, то есть скорое наказание в мирской жизни». Эти слова свидетельствуют о том, как умен и рассудителен был уверовавший родственник Фараона и как искусно он защищал пророка Мусу. Он не позволил египетским вельможам заподозрить неладное и представил им ситуацию так, что убийство Мусы в обоих случаях было бы глупостью и необдуманным поступком. Да будет Аллах доволен этим верующим! Да будет этот верующий доволен вознаграждением своего Господа! Да простит Аллах его прегрешения! Да смилостивится Аллах над ним! Он не ограничился тем, что защитил святого пророка, а заявил во всеуслышание, что Муса действительно близок к истине. Он сказал: «Аллах не ведет прямым путем тех, кто отдает предпочтение лжи и отвергает истину. Аллах не помогает таким людям найти истину, и поэтому их слова и доказательства всегда бывают лживы и неубедительны. А что касается проповедей Мусы, то вы воочию убедились в их правдивости, потому что они подкрепляются неопровержимыми логическими доводами и удивительными чудесами. Тот, кто следует таким путем, не может быть преступником и лжецом». Произнести такую речь может только человек, который обладает здравым умом, рассудительностью и хорошими познаниями о Всевышнем Аллахе. Затем он искренне предостерег своих соплеменников от заблуждения и напомнил им об ужасном наказании в Последней жизни. Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Верующий человек из рода Фараона, который скрывал свою веру, обращаясь к своему народу, сказал: "Неужели вы намерены убить человека за то, что он говорит: "Мой Господь - Аллах!" - и принёс вам явные знамения от вашего Господа - Всемогущего Владыки вашей жизни и вашего Наставника? Если он лжец, то его ложь обратится только на него одного; а если он правдив, то вы подвергнетесь хоть части того наказания, которым он угрожает. Аллах не спасёт того, кто преступает Его пределы и кто лжёт.

## Сура 40, аят 29

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Сегодня у вас есть власть, и вы господствуете на земле. Но кто поможет нам, если наказание Аллаха явится к нам?». Фараон сказал: «Я указываю вам только на то, что сам считаю нужным. Я веду вас только правильным путем».

**Абу Адель**: О, народ мой! У вас есть сегодня власть, *(и вы)* имеете превосходство *(над другими)* на земле *(Египта)*. *(Не подвергайте самих себя наказанию Аллаха, убив Его посланника)*. И кто же защитит нас от ярости *[наказания]* Аллаха, если она придет к нам *[если постигнет нас]*?» Сказал Фараон: «Я показываю *[советую]* вам *(о, люди)* только то, что вижу *(сам) [в чем вижу пользу для себя и для вас]*; и указываю я вам *[зову вас]* только на путь правоты *[на правильный путь]*».

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Сегодня у вас есть власть, и вы господствуете на земле. Но кто поможет нам, если наказание Аллаха явится к нам?» Фараон сказал: «Я указываю вам только на то, что сам считаю нужным. Я веду вас только правильным путем». *[Вы правите народами и делаете все, что вам угодно. Но не обольщайтесь этой властью, потому что она не будет принадлежать вам вечно. Кто придет к нам на помощь, если нас поразит Божья кара? Как прекрасна эта проповедь, и как удачно этот верующий подчеркнул свою близость к знатным вельможам! Он не сказал: «Кто придет к вам на помощь, если вас поразит Божья кара?» Тем самым он дал понять окружающим, что искренне желает для них того же, чего желает для самого себя. Фараон не согласился с его словами и решил убедить свой народ в том, что они не должны повиноваться Мусе. Он также сказал, что предлагал своему народу только то, что сам считал нужным. Но что именно он считал нужным? Он пренебрегал своим народом и считал, что все они обязаны безоговорочно исполнять его повеления и поддерживать его власть. При этом он не считал себя правым, а знал, что правда - на стороне Мусы. Более того, он был убежден в его правоте, но, несмотря на это, продолжал отвергать его. Поэтому он сознательно солгал, когда заявил о том, что ведет свой народ правым путем. Если бы он принудил свой народ повиноваться ему, признавая его неверие и заблуждение, то это было бы меньшей несправедливостью. Однако он предложил людям последовать прямым путем и представил им заблуждение истиной.]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Сегодня власть у вас, и на земле Египта господствуете вы, и никто другой не имеет такого величия. Но кто же спасёт нас от наказания Аллаха, если оно нас постигнет?!" Фараон сказал: "Я вам объявляю только то, в чём я убеждён, и я веду вас только правым путём".

## Сура 40, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Тогда тот, кто уверовал, сказал: «О мой народ! Я боюсь, что вас постигнет нечто подобное дню соумышленников,

**Абу Адель**: И сказал тот, который уверовал *(обратившись к Фараону и его знати)*: «О, народ мой! Поистине, я боюсь, что вас *(если вы убьете Мусу) (постигнет наказание)*подобное дню ополчившихся *(против своих пророков)*,

**Толкование ас-Саади**: Тогда тот, кто уверовал, сказал: «О мой народ! Я боюсь, что вас постигнет нечто подобное дню соумышленников,

**Аль-Мунтахаб**: Верующий муж из рода Фараона сказал ещё: "О народ мой! Я боюсь, что наступит для вас такой же день, как те, которые наступили для прежних народов, ополчившихся против своих посланников,

## Сура 40, аят 31

**Эльмир Кулиев**: подобное тому, что произошло с народом Нуха *(Ноя)*, адитами, самудянами и теми, которые были после них. Аллах не желает поступать несправедливо с рабами.

**Абу Адель**: подобное произошедшему с народом *(пророка)* Нуха, и ‘адитами, и самудянами, и теми *(упорными в неверии)*, которые были после них. И не таков Аллах, чтобы желать несправедливости рабам *[Он не станет наказывать их, если они не совершают грехи.]*!

**Толкование ас-Саади**: подобное тому, что произошло с народом Нуха *(Ноя)*, адитами, самудянами и теми, которые были после них. Аллах не желает поступать несправедливо с рабами. *[Тогда его уверовавший родственник решил еще раз призвать египетскую знать уверовать в Единого Аллаха и Его пророка. Как и все проповедники истины, он не терял надежды на то, что люди обратятся в истинную веру. Он продолжал проповедовать правую веру, не обращая внимания на сопротивление упрямых врагов Аллаха. Он сказал: «О мой народ! Я опасаюсь того, что вы разделите участь, постигшая ваших предшественников, которые объединялись в борьбе с Божьими пророками. Лютая кара стала участью народа Нуха, адитов, самудян и тех, кто жил после них. Все они увязали в неверии и неповиновении Аллаху, и все они заслужили наказание как при жизни на земле, так и после смерти.*

*А ведь Аллах никогда не наказывает Свои творения до тех пор, пока они не совершат преступления или злодеяния». Затем он напомнил своим соплеменникам о наказании, которое ожидает неверующих в Последней жизни, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: подобно народам Нуха, Ада, Самуда и народам, которые были после них. Поистине, Аллах не желает несправедливости Своим рабам!

## Сура 40, аят 32

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Я боюсь наступления для вас того дня, когда одни будут взывать к другим.

**Абу Адель**: О, народ мой! Поистине, я боюсь для вас *(наказания)* Дня взаимного обращения *[Дня Суда, когда одни люди будут обращаться к другим]*,

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Я боюсь наступления для вас того дня, когда одни будут взывать к другим. *[Речь идет о Судном дне, когда обитатели Рая и адские мученики будут взывать друг к другу. Всевышний сказал: «Обитатели Рая воззовут к обитателям Огня: “Мы уже убедились в том, что обещанное нам нашим Господом - истина. Убедились ли вы в том, что обещанное вашим Господом - истина?” Они скажут: “Да”. Тогда глашатай возвестит среди них: “Да пребудет проклятие Аллаха над беззаконниками, которые сбивали других с пути Аллаха, пытались исказить его и не верили в Последнюю жизнь”» (7:44–45); «Обитатели Огня воззовут к обитателям Рая: “Пролейте на нас воду или то, чем вас наделил Аллах”. Они скажут: “Аллах запретил это для неверующих, которые обратили свою религию в потеху и игру и обольстились мирской жизнью”» (7:50–51); «Они воззовут: “О Малик! Пусть твой Господь покончит с нами”. Он скажет: “Вы останетесь здесь навечно”. Мы принесли вам истину, но большинство из вас не любят ее» (43:77–78); «Они скажут: “Господи! Наше злосчастие одолело нас, и мы оказались заблудшими людьми. Господи! Выведи нас отсюда. И если мы вернемся к грехам, то действительно будем беззаконниками”. Он скажет: “Оставайтесь здесь с позором и не говорите со Мной!”» (23:106–108); «Им скажут: “Призовите своих сотоварищей!” Они призовут их, но те не ответят им, и тогда они увидят наказание. О, если бы они следовали прямым путем!» (28:64).]*

**Аль-Мунтахаб**: Он добавил: "О народ мой! Я боюсь за вас, когда наступит тот День, в который люди будут взывать друг к другу о помощи,

## Сура 40, аят 33

**Эльмир Кулиев**: В тот день вы обратитесь вспять, но никто не защитит вас от Аллаха. Кого Аллах введет в заблуждение, тому не будет наставника.

**Абу Адель**: дня, когда вы повернетесь, убегая *(с места расчета к Огню Ада)*; *(и)* не *(будет)* у вас от Аллаха защитника *(который защитил бы вас от Его наказания)*. И кого Аллах введет в заблуждение *(оставив его)*, *(то)* тому не *(будет)* наставляющего *(на истинный путь)*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день вы обратитесь вспять, но никто не защитит вас от Аллаха. Кого Аллах введет в заблуждение, тому не будет наставника. *[Верующий муж напомнил своему народу об ужасах Судного дня и предостерег их от многобожия и поклонения ложным богам. Он сказал: «В тот день суровые ангелы погонят вас в сторону огненной Геенны, и тогда вы попытаетесь сбежать. Но вы не сумеете спастись от наказания Аллаха, и ни одно творение не станет помогать вам в этом. Всевышний сказал: «В тот день будут испытаны (или раскроются) тайны, и тогда не будет у него ни силы, ни помощника» (86:9–10). Но если Аллах вводит человека в заблуждение, то никто не способен наставить его на прямой путь, поскольку только Всевышний Аллах распоряжается верой и заблуждением. Он знает, кто из Его рабов не заслуживает чести следовать прямым путем, и лишает верного руководства только закоренелых преступников. В результате никто не может помочь им встать на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: и вы обратитесь вспять, и никто вас не защитит от Аллаха. Тот, кого Аллах сбил, - ибо знает, что он предпочитает заблуждение прямому пути, - не найдёт ведущего к прямому пути"

## Сура 40, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Прежде к вам явился с ясными знамениями Йусуф *(Иосиф)*, но вы до сих пор сомневаетесь в том, что он вам принес. Когда же он умер, вы сказали: «Аллах не отправит посланника после него». Так Аллах вводит в заблуждение того, кто излишествует и сомневается».

**Абу Адель**: И уже приходил к вам *(пророк)* Йусуф раньше *(до пророка Мусы)* с ясными знамениями *(о его правдивости) (и повелел вам поклоняться только одному Аллаху)*. И вы же *(и при его жизни)* не переставали быть в сомнении о том, с чем он пришел, а когда он умер, *(ваши сомнения и многобожие стало еще больше, что)* вы сказали: «Не отправит Аллах после него посланника!» Так Аллах сбивает того, кто чрезмерен,

сомневающийся! Так Аллах вводит в заблуждение *(оставляя без Своего содействия в руководстве)*тех, кто чрезмерен *[переходит границы] (и)* сомневается *(в единственности Аллаха, как Господа и Бога)*!

**Толкование ас-Саади**: Прежде к вам явился с ясными знамениями Йусуф *(Иосиф)*, но вы до сих пор сомневаетесь в том, что он вам принес. Когда же он умер, вы сказали: «Аллах не отправит посланника после него». Так Аллах вводит в заблуждение того, кто излишествует и сомневается». *[Муса - не первый из посланников, который явился к вам от Аллаха. До него к вам явился пророк Йусуф, сын Йакуба. Он призывал вас поклоняться одному Аллаху и не придавать Ему сотоварищей и привел многочисленные доказательства в подтверждение своей правдивости. Но это не помешало вам усомниться в истинности его слов, и даже при жизни Йусуфа вы пребывали в сомнении. Когда же он скончался, то вы окончательно увязли в омуте сомнения и многобожия. Вы даже говорили, что после Йусуфа Аллах уже не пошлет посланника. Но ваши предположения оказались ошибочными. Вы думали о Всевышнем Аллахе самым неподобающим образом, но теперь убедились в том, что Он никогда не бросает Своих рабов на произвол судьбы. Он наблюдает за ними, ниспосылает им Свои повеления и запреты и даже отправляет к ним Своих посланников. Только заблудшие грешники предполагают, что Аллах никогда не отправляет к людям пророков и посланников. Так Аллах вводит в заблуждение тех, кто нарушает дозволенное и сомневается. Эти качества несправедливые и заносчивые неверующие приписывали пророку Мусе, хотя в действительности они сами обладают ими. Они нарушают дозволенное, потому что отрекаются от истины и отдают предпочтение заблуждению. Они же являются лжецами, которые возводят на Аллаха навет и наговаривают на Его пророков и посланников. Грешники, которые обладают этими недостойными качествами, никогда не смогут избавиться от них. Аллах же никогда не наставит их на прямой путь и не поможет им обрести добро. Тот, кто отвергает истину, после того как она стала ясна ему, заслуживает наказания, и Всевышний Аллах наказывает его тем, что лишает Своего божественного руководства. Всевышний сказал: «Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых» (61:5); «Мы отворачиваем их сердца и умы, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии» (6:110).]*

**Аль-Мунтахаб**: "Клянусь! К вам пришёл Йусуф до Мусы с ясными знамениями, но вы продолжали сомневаться в том, с чем он пришёл, а когда он скончался, вы сказали, что Аллах не пошлёт другого посланника после Йусуфа. Так Аллах вводит в глубокое заблуждение преступающих пределы, сомневающихся".

## Сура 40, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Препирательство тех, которые оспаривают знамения Аллаха без всякого довода, явившегося к ним, весьма ненавистно Аллаху и верующим. Так Аллах накладывает печать на сердце каждого возгордившегося тирана.

**Абу Адель**: *(Эти чрезмерные и сомневающиеся – это)* те, которые препираются *[спорят]* о знамениях Аллаха *(пытаясь, при помощи лжи, отвергнуть их)* безо *(всякого)* довода, явившегося к ним. Велика к этому *[к такому спору]* ненависть у Аллаха и у тех, которые уверовали! *(Как Аллах запечатал сердца этих спорящих к истинному пути)* так *(же)* Аллах запечатал сердце каждого высокомерного тирана!»

**Толкование ас-Саади**: Препирательство тех, которые оспаривают знамения Аллаха без всякого довода, явившегося к ним, весьма ненавистно Аллаху и верующим. Так Аллах накладывает печать на сердце каждого возгордившегося тирана. *[Аллах поведал о других качествах тех, кто нарушает дозволенное и сомневается, и возвестил о том, что они спорят о Его знамениях, не имея ниспосланного Им довода. Эти знамения не оставляют сомнения в том, что является ложью, а что - истиной. Они настолько ясны и убедительно, что подобны солнцу на ясном небосводе, но, несмотря на это, нечестивцы продолжают оспаривать их и пытаются затмить их свет собственной ложью. При этом они не приводят никаких доказательств своей правоты, а лишь разглагольствуют о бессмысленных вещах. Эти качества присущи абсолютно всем, кто оспаривает знамения Всевышнего Аллаха. Истину невозможно опровергнуть, потому что нет таких доказательств, которые могли бы противостоять ей. Ни убедительные логические доводы, ни священные тексты никогда не противоречат ниспосланной Аллахом истине. А слова и поступки неверующих, которые пытаются оболгать своего Господа, а также сами неверующие весьма ненавистны Аллаху и уверовавшим. Враги Аллаха отвергают истину, веруют в ложь и даже приписывают эту ложь Всевышнему Господу. Конечно же, эти качества не могут быть угодны ни Аллаху, ни правоверным, любовь и ненависть которых подчинены воле Всемогущего Господа. Правоверные являются избранными и лучшими из рабов Аллаха, и их ненависть свидетельствует о тяжести грехов тех, кого они ненавидят. Именно за такие грехи Аллах наложил печать на сердце Фараона и его приспешников. Таким же образом Аллах поступает с каждым, кто надменно отвергает истину, пренебрежительно относится к Божьим творениям и попирает права людей из-за своей несправедливого и враждебного отношения к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто препирается о знамениях Аллаха без довода, данного им, ненавистны Аллаху и верующим. Аллах запечатал сердца этих препирающихся, как запечатывает сердце всякого тирана, превозносящегося и угнетающего людей!

## Сура 40, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Фараон сказал: «О Хаман! Построй для меня башню. Быть может, я достигну путей,

**Абу Адель**: И сказал Фараон *(насмехаясь над пророком Мусой)*: «О, Хаман, построй мне *(высокую)* башню, может быть, я достигну путей –

**Толкование ас-Саади**: Фараон сказал: «О Хаман! Построй для меня башню. Быть может, я достигну путей,

**Аль-Мунтахаб**: Фараон тогда сказал: "О Хаман, построй мне высочайшую башню, чтобы я достиг путей -

## Сура 40, аят 37

**Эльмир Кулиев**: путей небесных, и взгляну на Бога Мусы *(Моисея)*. Воистину, я считаю его лжецом». Вот так Фараону представилось прекрасным зло его деяний, и он был сбит с пути. А козни Фараона оказались безуспешными.

**Абу Адель**: путей небес и посмотрю на бога Мусы. Ведь я, однозначно, думаю, что он *[Муса]* лжец *(говоря, что есть еще какой-либо господь, кроме меня, и что Он на небесах и что Он отправил Мусу Своим посланником)*». И так было *(сатаной)* разукрашено Фараону зло его деяния *[он думал, что он поступает правильно]* и был он отвращен от*(истинного)* пути. И все ухищрение Фараона *(оказалось)* только в погибели *[все его козни привели только к тому, что он стал несчастным, как в этом мире, так и в Вечной жизни]*!

**Толкование ас-Саади**: путей небесных, и взгляну на Бога Мусы *(Моисея)*. Воистину, я считаю его лжецом». Вот так Фараону представилось прекрасным зло его деяний, и он был сбит с пути. А козни Фараона оказались безуспешными. *[Фараон продолжал отчаянно сопротивляться проповедям Мусы и отказывался признать Аллаха Единственным Господом миров. Он слышал о том, как Муса утверждал, что Аллах вознесся на Трон и возвысился над всеми творениями, и поэтому приказал своему визирю Хаману воздвигнуть башню, чтобы он мог подняться до путей небесных и взглянуть на Бога Мусы. Он отказывался уверовать в Единого Господа, Который находится над небесами и хотел лично удостовериться в этом. Однако истинная причина такого поведения деспотичного правителя состояла в другом, и поэтому Всевышний Аллах возвестил о том, как отвратительны были деяния Фараона. Сатана непрестанно нашептывал ему о том, что его мерзкие деяния в действительности являются прекрасными. Он призывал египетского владыку ослушаться Аллаха и представлял ему грехи и злодеяния в прекрасном свете до тех пор, пока Фараон не поверил в это. А когда сатана добился своей цели, Фараон сам стал проповедовать неверие и сеять на земле смуту, полагая, что поступает правильно. Ложь показалась ему прекрасной, и он оказался в глубоком заблуждении. Однако его старания оболгать истину, изобличить Мусу во лжи и убедить людей в собственной правоте нанесли ему великий ущерб и обрекли его на вечное несчастье как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: путей в небеса - и смог увидеть Бога Мусы. Ведь я считаю его лжецом, а его послание - обманом". Так разукрашено было Фараону зло его деяния, что он видел его прекрасным, и был он сбит с прямого пути истины, потому что он выбрал путь заблуждения. Козни Фараона потерпели только большой убыток.

## Сура 40, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Тот, кто уверовал, сказал: «О мой народ! Последуйте за мной, и я поведу вас правильным путем.

**Абу Адель**: И сказал тот, который уверовал *(еще раз обратившись к своему народу)*: «О, народ мой! Следуйте за мной, я выведу вас на путь правоты *[на правильный путь]*!

**Толкование ас-Саади**: Тот, кто уверовал, сказал: «О мой народ! Последуйте за мной, и я поведу вас правильным путем.

**Аль-Мунтахаб**: Уверовавший из рода Фараона сказал: "О народ мой! Последуйте за мной, и я выведу вас на путь правоты!

## Сура 40, аят 39

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Мирская жизнь — не что иное, как предмет пользования, а Последняя жизнь является Обителью пребывания.

**Абу Адель**: О, народ мой! Ведь эта земная жизнь – только *(временное)* пользование, и ведь поистине Вечная жизнь – Обитель Пребывания.

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Мирская жизнь - не что иное, как предмет пользования, а Последняя жизнь является Обителью пребывания. *[Уверовавший муж еще раз попытался наставить своих соплеменников на прямой путь и сказал: «О мой народ! Следуйте за мной! Мой путь отличается от того пути, которым вас ведет Фараон, ибо он призывает вас к заблуждению и беззаконию. Каждый из нас пользуется земными благами в течение короткого времени, после чего расстается с этим миром, и поэтому мирские удовольствия не должны отвлекать нас от того, ради чего мы были сотворены. А сотворены мы были для Последней жизни, которая будет обителью вечного пребывания. Мы должны готовиться к этой жизни, дабы обрести в ней вечное счастье, и не имеем права отдавать предпочтение земным удовольствиям перед вечным блаженством».]*

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Жизнь в земном мире - только временные услады, которые быстро проходят, а будущая жизнь - обитель вечного пребывания.

## Сура 40, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Тот, кто совершил зло, получит только соответствующее воздаяние. А те мужчины и женщины, которые поступали праведно, будучи верующими, войдут в Рай, в котором они будут получать удел без счета.

**Абу Адель**: Кто *(в этом мире)* совершает плохое *[ослушается Аллаха]*, *(в Вечной жизни)* получит воздаяние только соответствующее *(его грехам) (воздаяние) [ему не будет добавлено наказание]*. А кто совершает праведное *[исполняет то, что повелел Аллах и удерживается от того, что Он запретил]*, *(независимо) (будь)* он мужчиной или женщиной, и *(при этом) (будучи)* верующим *[единобожником]*, то такие войдут в Рай и будут наделены там *(райскими благами)* без счета *[без ограничений]*.

**Толкование ас-Саади**: Тот, кто совершил зло, получит только соответствующее воздаяние. А те мужчины и женщины, которые поступали праведно, будучи верующими, войдут в Рай, в котором они будут получать удел без счета. *[Многобожники и ослушники получат воздаяние, которое принесет им много страданий и печалей. Они получат справедливое возмездие, потому что зло не приносит людям ничего, кроме зла. А верующие и праведные мужчины и женщины войдут в Рай. Они имели правильные воззрения, совершали добрые деяния и говорили прекрасные слова, и поэтому Всевышний Аллах одарит их великим вознаграждением без всякого счета. Щедрые дары Господа будут во много раз превосходить заслуженное ими вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто вершит зло в этом мире, получит воздаяние только подобным злом, а кто творит добродеяния, будь то мужчина или женщина, и верует в Аллаха, войдёт в рай и наделен будет там без счёта.

## Сура 40, аят 41

**Эльмир Кулиев**: О мой народ! Почему я зову вас к спасению, а вы зовете меня в Огонь?

**Абу Адель**: О, народ мой! Почему я зову вас к спасению *[к вере в Аллаха и следованию Его посланнику]*, а вы зовете меня в Огонь *[к неверию, итогом которого будет Ад]*?

**Толкование ас-Саади**: О мой народ! Почему я зову вас к спасению, а вы зовете меня в Огонь?

**Аль-Мунтахаб**: О народ мой! Почему я зову вас к спасению, а вы ведёте меня к огню,

## Сура 40, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Вы призываете меня не веровать в Аллаха и приобщать к Нему в сотоварищи то, о чем у меня нет знания. Я же призываю вас к Могущественному, Всепрощающему.

**Абу Адель**: Вы зовете меня, чтобы я стал неверующим в Аллаха и приобщил Ему в сотоварищи то, о чем у меня нет знания *(что оно достойно поклонения) [призываете к неверию и многобожию]*, а я зову вас к Величественному *(в отмщении неверующим) (и)* Многопрощающему *(тех, кто обращается к Нему с покаянием)*.

**Толкование ас-Саади**: Вы призываете меня не веровать в Аллаха и приобщать к Нему в сотоварищи то, о чем у меня нет знания. Я же призываю вас к Могущественному, Всепрощающему. *[Вы предлагаете мне не повиноваться пророку Аллаха Мусе, а это значит, что вы предлагаете мне отречься от религии Аллаха, поклоняться*

*творениям, которые не заслуживают обожествления, и говорить об Аллахе то, о чем у меня нет никакого знания. Воистину, все это относится к самым великим и самым отвратительным прегрешениям. Я не хочу совершать эти грехи и поэтому призываю вас уверовать в Аллаха, среди прекрасных имен которого - Могущественный и Всепрощающий. Власть и могущество присущи только Ему, а что касается людей и остальных творений, то они не обладают никакой властью во Вселенной. Он прощает Своих рабов, которые совершают грехи и осмеливаются гневить Всевышнего Господа, а затем с раскаянием обращаются к Нему. Он отпускает грехи раскаивающимся рабам и избавляет их от наказания как в мирской, так и в будущей жизнях.]*

**Аль-Мунтахаб**: призывая не верить в Аллаха и признавать наряду с Ним другие божества, о которых я ничего не знаю. Я же призываю вас к Могучему, Непобедимому, прощающему грехи.

## Сура 40, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Нет сомнения в том, что то, к чему вы меня призываете, не заслуживает молитв ни в этом мире, ни в Последней жизни, и что нам предстоит вернуться к Аллаху, и что излишествующие окажутся обитателями Огня.

**Абу Адель**: Несомненно, то *(убеждение и поклонение)*, к которому вы призываете меня, нет у него зова *[от этого нет никакой пользы]* ни в *(этом)* мире, ни в Вечной жизни, и*(несомненно)* наше возвращение *(предстоит)* к Аллаху, и *(несомненно)* расточительные *[неверующие и многобожники]* – они обитатели Огня!

**Толкование ас-Саади**: Нет сомнения в том, что то, к чему вы меня призываете, не заслуживает молитв ни в этом мире, ни в Последней жизни, и что нам предстоит вернуться к Аллаху, и что излишествующие окажутся обитателями Огня. *[Идолы и ложные божества не заслуживают того, чтобы люди обращались к ним за помощью и покровительством, потому что они беспомощны и имеют множество недостатков. Они не способны принести людям пользу или причинить им вред ни при жизни на земле, ни после смерти. Они не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. Все мы вернемся к Аллаху. Каждый из нас будет отвечать за свои деяния, и тогда нечестивцы, которые осмелились не веровать в Аллаха и совершать грехи, окажутся ввергнутыми в Геенну, а люди, которые не обладали этими качествами, сумеют спастись от мучительного наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет сомнения в том, что то божество, к которому вы меня призываете, не заслуживает поклонения и не может вам помочь ни в этой жизни, ни в будущей. Мы все будем возвращены к Аллаху. И будут обитателями огня те, кто преступает пределы, а не те, кто смиренно верует!

## Сура 40, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Вы вспомните то, о чем я вам говорю. Я вверяю свое дело Аллаху. Воистину, Аллах видит рабов».

**Абу Адель**: Вы *(еще)* вспомните то, о чем я говорю вам *(когда увидите наказание) (но уже не будет пользы от этого)*. И *(в том, что вы мне грозите)* я вверяю свое дело Аллаху*[обращаюсь к Нему за защитой и полностью полагаюсь только на Него]*, *(ведь)* поистине, Аллах видит рабов!»

**Толкование ас-Саади**: Вы вспомните то, о чем я вам говорю. Я вверяю свое дело Аллаху. Воистину, Аллах видит рабов». *[Египтяне не прислушались к искренним проповедям и предостережениям своего соплеменника, и тогда он сказал им: «Вы непременно вспомните мои предостережения и узнаете, чего вам будет стоить ваш отказ от истины. Вы будете наказаны и лишитесь великого вознаграждения. Я же надеюсь на покровительство Всевышнего Аллаха и уповаю на то, что Он поможет мне обрести добро и защитит меня от злых происков моих врагов. Воистину, Аллах наблюдает за своими рабами и знает, в каком они находятся положении и какое воздаяние они заслуживают. Ему прекрасно известно о моей слабости, и Он непременно защитит меня от вас. Ему также известно о ваших намерениях, и вам ничего не удастся сделать, если на то не будет воли Всевышнего Аллаха. Вы сумеете одолеть меня только тогда, когда Премудрый Аллах сочтет это необходимым и позволит этому произойти».]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы узнаете истинность того, что я вам сказал, и я полагаюсь на Аллаха. Аллах объемлет всё, видит Своих рабов и воздаст им за их деяния".

## Сура 40, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Аллах защитил его от зла того, что они замыслили, а род Фараона окружили *(или поразили)* скверные мучения —

**Абу Адель**: И Аллах уберег его *[того верующего]* от *(всего)* плохого, на что они ухищрялись. И постигло сборище Фараона злое наказание –

**Толкование ас-Саади**: Аллах защитил его от зла того, что они замыслили, а род Фараона окружили *(или поразили)* скверные мучения - *[Всемогущий Аллах защитил своего верующего раба от злых происков Фараона и его семейства. Они были готовы уничтожить беззащитного правоверного за то, что он встал на сторону Мусы и даже начал призывать их уверовать в то, что проповедовал Муса. Могущественная египетская знать не могла смириться с подобной дерзостью и пришла в ярость от проповедей своего правоверного соплеменника. Вельможи замыслили против него недоброе, но Всемогущий Аллах уберег своего раба от коварных происков его врагов. Более того, Он обратил происки неверующих против них самих, и тогда род Фараона поразило злое наказание, то есть Всевышний Аллах в течение одного мига потопил Фараона и его огромные полчища.]*

**Аль-Мунтахаб**: И охранил Аллах этого верующего из рода Фараона от их козней и зла. А Фараона и его род поразило жестокое наказание -

## Сура 40, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Огонь, в который их ввергают утром и после полудня. А в День наступления Часа подвергните род Фараона самым жестоким мучениям!

**Абу Адель**: Огонь, к которому они *[их души]* выставляются *(до Дня Суда)*, по утрам и по вечерам. А в тот день, когда наступит Час *[Судный День] (будет сказано ангелам-стражам Ада)*: «Введите сборище Фараона в сильнейшее наказание!»

**Толкование ас-Саади**: Огонь, в который их ввергают утром и после полудня. А в День наступления Часа подвергните род Фараона самым жестоким мучениям! *[Гибель стала для них наказанием в мирской жизни, а после смерти они оказались ввергнуты в огонь, в котором они пробудут вплоть до наступления Судного дня. Утром и вечером род Фараона подвергают лютой каре, а когда наступит День воскресения их подвергнут еще более суровому наказанию. Это страшное возмездие ожидает каждого, кто обвиняет во лжи Божьих посланников и упрямо сопротивляется им.]*

**Аль-Мунтахаб**: огонь, в который, будучи в "аль- Барзах" они ввергаются утром и вечером. В Судный же день Аллах Всевышний скажет: "Подвергайте род Фараона ещё более жестокому наказанию".

## Сура 40, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Когда они будут препираться друг с другом в Огне, слабые скажут тем, которые превозносились: «Мы следовали за вами. Не избавите ли вы нас от доли Огня?».

**Абу Адель**: И вот они препираются в Огне *[в Аду]*, и говорят слабые *[последователи в заблуждении]* тем, которые были высокомерными *[своим предводителям]*: «Поистине, мы были для вас последователями, так не избавите ли вы нас *(хотя бы)* от доли Огня *(взяв ее на себя)*?»

**Толкование ас-Саади**: Когда они будут препираться друг с другом в Огне, слабые скажут тем, которые превозносились: «Мы следовали за вами. Не избавите ли вы нас от доли Огня?» *[Всевышний поведал о пререканиях, в которые вступят между собой обитатели Ада. Они будут упрекать друг друга и даже обратятся за помощью к стражам, охраняющим Геенну. Неверующие, которые были унижены на земле, будут оправдываться тем, что они всего лишь повиновались заблудшим предводителям, а последние будут яростно отрекаться от них. Одни из них скажут: «Мы всего лишь следовали за вами. Вы надменно отрицали истину и призывали нас к тому же. Вы призывали нас к многобожию и злодеяниям и, в конце концов, ввели нас в заблуждение. Не можете ли вы избавить нас от Адского Огня?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о Мухаммад, как обитатели огня будут препираться там, и слабые последователи скажут надменным вельможам и вождям: "Мы последовали по вашим стопам в земном мире. Не избавите ли теперь нас хоть от части наказания в огне?"

## Сура 40, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Те, которые превозносились, скажут: «Все мы — в нем. Воистину, Аллах уже рассудил между рабами».

**Абу Адель**: И сказали те, которые были высокомерными *[предводители]*: «*(Нет, мы не можем) (ведь)* поистине, все мы в нем *[в Аду]*. Поистине, Аллах уже вынес *(Свое справедливое)* решение между рабами *(определив каждому ту долю наказания, которое он заслуживает)*!»

**Толкование ас-Саади**: Те, которые превозносились, скажут: «Все мы - в нем. Воистину, Аллах уже рассудил между рабами». *[Мы слабы и беспомощны, да и Аллах уже вынес относительно всех нас справедливый приговор. Каждый из нас получил свою долю мучительного наказания, и никто не сможет ни усугубить, ни облегчить нашего положения. Никому не дано изменить приговор премудрого Судьи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Превозносившиеся ответят: "Все мы в нём. Аллах рассудил между людьми по справедливости. Каждый из нас несёт наказание, назначенное ему Аллахом".

## Сура 40, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Те, которые попали в Огонь, скажут стражам Геенны: «Помолитесь вашему Господа, пусть Он облегчит наши мучения хотя бы на день».

**Абу Адель**: И сказали те, которые в Огне *[в Аду]*, стражам Геенны *[ангелам]*: «Позовите вашего Господа, чтобы Он облегчил нам хотя бы на день наказание». *[Они знают, что из Ада уже никогда не выйдут, поэтому и не просят вывести их из Ада, а всего лишь просят облегчить наказание. И также они знают, что наказание не будет облегчено навечно, и поэтому просят облегчить только на один день. Но им не будет дано даже этого.]*

**Толкование ас-Саади**: Те, которые попали в Огонь, скажут стражам Геенны: «Помолитесь вашему Господа, пусть Он облегчит наши мучения хотя бы на день».

**Аль-Мунтахаб**: Те слабые, которые находятся вместе со своими вождями в огне, скажут стражам огня, прося их: "Позовите вашего Господа, чтобы Он облегчил нам наказание хотя бы на один день, чтобы мы отдохнули немного".

## Сура 40, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Разве ваши посланники не приходили к вам с ясными знамениями?». Они ответят: «Конечно». Они скажут: «Тогда молите сами». Но мольбы неверующих безуспешны.

**Абу Адель**: Скажут они *[ангелы-стражи Ада]*: «Разве не приходили к вам ваши посланники с ясными знамениями *(от Аллаха)*?» Они *[обитатели Ада]* скажут: «Да,*(приходили)*». *(И стражи Ада)* скажут: «*(Мы не станем звать нашего Господа и не станем заступаться за вас, поэтому)* зовите же *(Его) (сами)*!» Но зов неверных *(будет)* только в заблуждении *[от нее не будет никакой пользы]*!

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Разве ваши посланники не приходили к вам с ясными знамениями?» Они ответят: «Конечно». Они скажут: «Тогда молите сами». Но мольбы неверующих безуспешны. *[Тогда все адские мученики станут просить суровых стражей Ада: «Призовите вашего Господа! Может быть, нам будет позволено хотя бы разок вздохнуть с облегчением». Ангелы станут упрекать неверующих и объяснят им, что ничье заступничество не принесет им облегчения и что никакие молитвы не помогут им. Они скажут: «Разве посланники не разъяснили вам истину и прямой путь? Разве вы не ведали о том, что приближает людей к Аллаху и что отдаляет их от Него?» Неверующие сознаются в том, что к ним приходили Божьи посланники, о правоте которых свидетельствовали многочисленные знамения и неопровержимые доказательства. Они также сознаются в том, что были несправедливы, когда продолжали упрямо отрицать истину, после того как она стала ясна им. Тогда стражи огненной Преисподней откажутся заступаться за обитателей Ада перед Аллахом и скажут: «Тогда взывайте сами, но принесут ли вам пользу ваши молитвы?» Словно отвечая на этот вопрос, Всевышний Аллах возвестил о том, что все мольбы неверующих являются тщетными. Они представляют собой лишь бесполезные слова, от которых нет никакого проку, потому что неверие и многобожие разрушают даже самые прекрасные поступки человека и делают его молитвы бессмысленными и бесполезными. В предыдущих аятах Господь сообщил о наказании, которое выпало на долю приспешников Фараона в мирской жизни, в барзахе, где человеческие души пребудут после смерти вплоть до наступления Судного дня, а также в Последней жизни. Господь также поведал об ужасе, который будут испытывать обитатели Ада, осмелившиеся враждовать с пророками и посланниками Аллаха. Затем Всевышний Аллах поведал о своих посланниках и правоверных и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Стражи ада с упрёком ответят им: "Неужели вы не обращали внимания на то, что было ниспослано вам - на явные доказательства и свидетельства, с которыми приходили к вам посланники?!" Обитатели ада ответят: "Да, к нам приходили посланники, но мы считали их лжецами". Стражи скажут: "Если таково дело, тогда вы сами призовите Аллаха". Но призыв неверных тщетен!

## Сура 40, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы окажем помощь Нашим посланникам и верующим в мирской жизни и в тот день, когда предстанут свидетели.

**Абу Адель**: Поистине Мы, обязательно, поможем Нашим посланникам и тем, которые уверовали, в земной жизни и в тот день *[в День Суда]*, когда предстанут свидетели*[когда ангелы, пророки и верующие будут свидетельствовать против тех общин, которые отвергли посланников Аллаха]*, –

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы окажем помощь Нашим посланникам и верующим в мирской жизни и в тот день, когда предстанут свидетели.

**Аль-Мунтахаб**: Мы поддержим Своих посланников и тех, которые уверовали, в этой жизни тем, что отомстим их врагам и соберём довод против этих врагов, и в Судный день Мы также поддержим их, когда встанут свидетели и будут свидетельствовать, что посланники передавали Послания и что те, кто не уверовал, опровергали этих посланников.

## Сура 40, аят 52

**Эльмир Кулиев**: В тот день извинения *(или оправдания)* не помогут беззаконникам. На них лежит проклятие, и им уготована Скверная обитель.

**Абу Адель**: в тот день, когда не поможет беззаконникам *[неверующим]* их извинение. И будет им проклятие *[они будут лишены милосердия Аллаха]*, и для них *(уготована)*Скверная обитель *[Ад]*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день извинения *(или оправдания)* не помогут беззаконникам. На них лежит проклятие, и им уготована Скверная обитель. *[Помощь Аллаха в мирской жизни складывается из неопровержимых доказательств и победы над врагами ислама. А в Последней жизни Аллах поможет правоверным справедливым возмездием, благодаря которому верующие и их сторонники получат щедрое вознаграждение, а их враги и противники - суровое наказание. Вот тогда нечестивцы окажутся в обители, которая не принесет мученикам ничего, кроме печалей и страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День неверным не помогут их извинения за те грехи, которые они вершили в земном мире, и они будут лишены милости Аллаха, и для них будет уготовано скверное обиталище!

## Сура 40, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* верное руководство и дали в наследство сынам Исраила *(Израиля)* Писание

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* даровали Мы *(пророку)* Мусе руководство *(к истине) [Тору и чудеса]* и оставили в наследство потомкам Исраила Писание *[Тору, которую они передают от одного поколения к другому]*

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* верное руководство и дали в наследство сынам Исраила *(Израиля)* Писание *[После упоминания о судьбе Мусы, Фараона и его воинов Всевышний Аллах сообщил о том, что Он даровал своему пророку Мусе руководство к прямому пути, то есть ясные знамения и полезное знание, которые помогают людям встать на прямой путь. Аллах также ниспослал Мусе Тору - Писание, которое потомки Исраила унаследовали от своего посланника и передавали из поколения в поколение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, Мы ниспослали Мусе руководство к прямому пути, и в наследство сынам Исраила Мы дали Писание - Тору -

## Сура 40, аят 54

**Эльмир Кулиев**: как верное руководство и напоминание для обладающих разумом.

**Абу Адель**: как руководство *(к Истине)* и напоминание для обладающих *(здравым)* разумом.

**Толкование ас-Саади**: как верное руководство и напоминание для обладающих разумом. *[Это Писание содержало в себе верное руководство, то есть религиозные предписания и многие другие знания. Оно служило наставлением для людей, потому что открывало рабам Аллаха глаза на добро и зло, призывало их совершать добрые деяния и предостерегало от совершения дурных поступков. Однако далеко не каждый человек мог извлечь пользу из этих наставлений - это удавалось только тем, кто обладал здравым разумом.]*

**Аль-Мунтахаб**: как руководство и напоминание разумным об Истине Аллаха.

## Сура 40, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Будь же терпелив, ибо обещание Аллаха истинно. Проси прощения за свой грех и прославляй хвалой своего Господа после полудня и утром.

**Абу Адель**: Терпи же *(о, Посланник) (что тебе причиняют многобожники) (как и терпели пророки, которые были до тебя)*! Поистине, обещание Аллаха *(о том, что Он помогает Своим посланникам)* истинно *(и оно не меняется)*. И проси прощения *(о, Пророк)* за грех твой *[не потому, что Пророк грешен, а чтобы увеличить его награду]* и восславляй Господа твоего, вознося хвалу Ему, вечером *[в конце дня]* и утром *[в начале дня]*!

**Толкование ас-Саади**: Будь же терпелив, ибо обещание Аллаха истинно. Проси прощения за свой грех и прославляй хвалой своего Господа после полудня и утром. *[О Посланник! Терпеливо сноси предопределение своего Господа, как это делали жившие до тебя твердые духом посланники. Воистину, обещание Аллаха непреложно, и не следует сомневаться в его истинности и правдивости. Подобные сомнения могут помешать тебе терпеливо выполнять свои обязанности. Божественное откровение - это сущая правда, и каждый благоразумный человек обязан терпеливо бороться за нее и усердно отстаивать ее. Аллах напомнил Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, об истинности своего обещания, дабы побудить его еще более терпеливо выполнять повеления Аллаха и остерегаться всего, что может вызвать Его гнев. О Мухаммад! Проси прощения за свой грех, потому что именно грехи могут помешать человеку обрести вечное счастье и преуспеяние. Если ты будешь терпелив, то сумеешь добиться всего самого заветного и желанного. Если же ты в добавок ко всему попросишь прощения у Аллаха, то сумеешь избежать всего скверного и неприятного. Непрестанно возноси хвалу Всевышнему Господу и делай это особенно усердно по вечерам и по утрам, потому что именно это время суток лучше всего годится для поминания Аллаха. Существуют различные обязательные и необязательные предписания религии, которые каждый мусульманин должен совершать утром и вечером. Эти прекрасные обряды поклонения помогают правоверным успешно доводить до конца все остальные благие начинания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Зная то, о чём Мы тебе рассказали, терпи же зло *(о, Мухаммад!)*, которое они причиняют тебе. Поистине, непреложно и истинно обещание Аллаха о том, что Он поможет тебе и верующим одержать победу. И проси у Аллаха прощения за любой свой поступок, который может считаться грехом, и возноси хвалу твоему Великому Господу неустанно вечером и утром, очищая Его Безупречное имя от всего, что не подобает Ему.

## Сура 40, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в сердцах тех, которые препираются относительно знамений Аллаха без всякого довода, явившегося к ним, нет ничего, кроме высокомерия. Они не достигнут этого *(своей цели)*. Прибегай же к защите Аллаха. Воистину, Он — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые препираются *[спорят]* о знамениях Аллаха *(пытаясь, при помощи лжи, отвергнуть их)* безо *(всякого)* довода, явившегося к ним *(от Аллаха)*, – в их грудях *[в их душах]* только высокомерие *[превознесение над истиной]*. *(И)* они *[неверующие]* не достигнут *(того, чего желают) [они не смогут сделать так, что ложь будет выше истины, и не обретут господства над тобой, о, Пророк]*. Обратись же за защитой *(от их зла)* к Аллаху, – поистине, Он – Слышащий *(и)* Видящий!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в сердцах тех, которые препираются относительно знамений Аллаха без всякого довода, явившегося к ним, нет ничего, кроме высокомерия. Они не достигнут этого *(своей цели)*. Прибегай же к защите Аллаха. Воистину, Он - Слышащий, Видящий. *[Всевышний поведал о грешниках, которые пытаются своими лживыми речами опровергнуть знамения Аллаха. Они не имеют ни веских доводов, ни убедительных доказательств, но продолжают настаивать на своем, потому что в их сердцах живет высокомерие. Они надменно отрицают истину, свысока смотрят на ее проповедников и горят желанием возвыситься благодаря своим лживым утверждениям. Однако Всевышний Аллах обрадовал правоверных тем, что нечестивцам никогда не удастся достичь желанной цели. Противники истины всегда будут повержены, а высокомерные грешники всегда будут унижены. Затем Всевышний повелел искать защиты у Аллаха. Он не упомянул о том, от чего следует искать защиты у Аллаха, дабы это повеление носило общий характер. Мусульмане должны искать защиты от высокомерия и надменного отношения к истине, от дьяволов и неверующих людей, от всего существующего на свете зла. Поистине, Аллах - Слышащий и Видящий. Он слышит самые различные голоса и видит самые различные вещи, где бы они ни находились.]*

**Аль-Мунтахаб**: У тех, кто спорит о знамениях и свидетельствах Аллаха без доказательств и силы, данных им Аллахом Великим, сердца охвачены гордыней, которая сбивает их с пути истины, и они не достигнут своих целей. Проси *(о Мухаммад!)* защиты у Аллаха! Поистине, Он - Всеслышащий и Всевидящий!

## Сура 40, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Воистину, сотворение небес и земли есть нечто более великое, чем сотворение людей, но большинство людей не знает этого.

**Абу Адель**: Однозначно, сотворение небес и земли более велико, чем сотворение людей, но большая часть людей не знает! *(Поэтому воскрешение людей для Аллаха легко, и нет для Него ничего трудного.)*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, сотворение небес и земли есть нечто более великое, чем сотворение людей, но большинство людей не знает этого. *[Всевышний сообщил о том, что подсознательно известно каждому человеку. Безусловно, создание небес и земли - более великое деяние, нежели сотворение людей. Как величественны и огромны небеса, и как мал и ничтожен по сравнению с ними человек! Если Аллах сумел создать великие небесные тела и не допустил при этом никакого упущения, то для Него не составит труда воскресить людей после смерти. Это является одним из логических доказательств истинности воскрешения. Если благоразумный человек прислушается к этому доказательству, то он непременно убедится в его неопровержимости и перестанет сомневаться в приближении Судного дня, о котором возвещали все Божьи посланники. Однако многие люди не хотят размышлять над этими простыми истинами, и поэтому Всевышний Аллах отметил, что большая часть людей не ведает об этом. Они не задумываются над пророческими проповедями и не обращают внимания на предостережения своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, творение небес и земли более великое деяние, чем творение людей. Но большая часть людей не знает этого и не уверовала в воскресение, хотя они признали, что Аллах - Творец небес и земли!

## Сура 40, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Не равны слепой и зрячий, а также те, которые уверовали и совершали праведные деяния, и творящие зло. Как же мало вы поминаете назидания!

**Абу Адель**: И как не равны слепой и зрячий *(так)* и *(не равны)* те, которые уверовали и совершали праведные деяния, и творящий злое *[неверующие]*. *(И как)* мало вы внимаете *(увещаниям) [получаете пользу от этого]*!

**Толкование ас-Саади**: Не равны слепой и зрячий, а также те, которые уверовали и совершали праведные деяния, и творящие зло. Как же мало вы поминаете назидания!*[Аллах возвестил о том, что не равны слепой и зрячий и что не равны праведник и грешник. Никто не станет отрицать первое утверждение, и никто не должен отрицать второе. Человек, который уверовал в Аллаха и стал совершать праведные деяния, не может быть равен тому, кто надменно отказывался поклоняться своему Господу, осмеливался совершать грехи и гневить Всемогущего Аллаха. Но мало кто задумывается над этим, а тот, кто задумывается над этим, делает это крайне редко. Если бы люди размышляли над собственными деяниями, задумывались над добром и злом и сравнивали праведников с грешниками, то они не стали бы отдавать предпочтение тому, что приносит вред, а устремились бы к тому, что приносит пользу. Они непременно предпочли бы прямой путь заблуждению и вечное счастье в Последней жизни - тленным мирским удовольствиям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не равны слепой, не видящий истины, и зрячий, кто знает её. Не равны те, которые вершили добродеяния и уверовали, и те, которые вершили злодеяния и не уверовали в Аллаха. Мало, очень мало *(о вы, люди!)* вспоминаете об этом!

## Сура 40, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Час непременно наступит, и в нем нет сомнения. Однако большинство людей не верует.

**Абу Адель**: Поистине, Час *[День Суда]* непременно, настанет – нет сомнения в этом, но большая часть людей не верует!

**Толкование ас-Саади**: Час непременно наступит, и в нем нет сомнения. Однако большинство людей не верует. *[Об этом предупреждали самые правдивые из творений - пророки и посланники. Об этом возвещали самые правдивые Писания - Небесные Откровения. Об этом свидетельствовали и продолжают свидетельствовать многочисленные знамения, которые люди могут созерцать вокруг себя. Однако большая часть людей не верует и не придает значения многочисленным доказательствам, которые обязывают всех рабов Аллаха уверовать в истину и покориться ей. Затем Господь указал Своим рабам на то, как они могут обрести успех в религии и мирских делах, и это свидетельствует о Его величайшей милости по отношению к людям. Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Судный день - нет сомнения в этом - настанет, но большая часть людей не верует!

## Сура 40, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Ваш Господь сказал: «Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам. Воистину, те, которые превозносятся над поклонением Мне, войдут в Геенну униженными».

**Абу Адель**: И сказал ваш Господь *[Аллах]*: «Зовите Меня *[обращайтесь с мольбой ко Мне]*, *(и)* Я отвечу вам *[дам то, что вы просите]*; поистине, которые превозносятся*[проявляют высокомерие]* над поклонением Мне – войдут они в Геенну *[Ад] (выглядя)* ничтожными *(и униженными)*!»

**Толкование ас-Саади**: Ваш Господь сказал: «Взывайте ко Мне, и Я отвечу вам. Воистину, те, которые превозносятся над поклонением Мне, войдут в Геенну униженными». *[Обращайтесь ко Мне за помощью и поклоняйтесь Мне, и ваши молитвы будут услышаны. Если же вы не согласитесь преклоняться перед своим Господом, то помните, что грешники, которые не поклоняются Мне из гордыни, войдут униженными в Ад. Они будут униженны и презренны, ибо воздаянием за высокомерие - это наказание и унижение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ваш Творец и Владыка сказал: "Взывайте ко Мне, и Я отвечу на вашу мольбу. Те, которые настолько возгордились и превознеслись, что не поклоняются Мне и не взывают ко Мне, войдут в ад униженными!"

## Сура 40, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто сотворил для вас ночь, чтобы вы отдыхали в течение нее, и день для освещения. Воистину, Аллах оказывает людям милость, но большинство людей неблагодарны.

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который сделал для вас ночь, чтобы вы покоились *[отдыхали]* в течение нее, и *(сделал)* день, позволяющим видеть *[светлым] (чтобы совершать в течении него то, что нужно для жизни)*. Поистине, Аллах – однозначно, обладатель *[даритель] (неисчислимой)* щедрости для людей, но большая часть людей не благодарят *(Его за то, что Он дарует им)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто сотворил для вас ночь, чтобы вы отдыхали в течение нее, и день для освещения. Воистину, Аллах оказывает людям милость, но большинство людей неблагодарны. *[Всевышний перечислил несколько удивительных знамений, свидетельствующих о Его совершенных качествах. Его милость обширна, Его щедрость велика, Его благодарность безгранична, Его могущество совершенно, Его власть абсолютна, а Его владения бескрайни. Он творит все, что пожелает, и живет самой совершенной жизнью. Его безупречные качества и величественные деяния заслуживают самой прекрасной похвалы. Он является Единственным Господом Вселенной и управляет жизнью на небесах и на земле. Он властен над всем сущим, а все остальные живые существа не обладают никакой властью. Они беспомощны и бессильны. Все это свидетельствует о том, что только Всевышний Аллах заслуживает поклонения и обожествления. А что касается творений, то ни одно из них не заслуживает права называться господом или богом. Эти пречистые воззрения позволяют людям лучше познать Всевышнего Аллаха и наполнить свои сердца любовью, страхом и надеждой. Эти два качества, то есть познание Аллаха и поклонение Ему одному, являются истинной целью, ради которой Аллах сотворил этот мир. Это - обязанность каждого раба перед Всевышним Господом, и только выполнив эту обязанность, раб Божий сможет обрести праведность, благочестие, преуспеяние и счастье как при жизни на земле, так и после смерти. Тот, кому посчастливилось познать Аллаха и искренне поклоняться Ему, получил великий дар своего Великодушного Господа. Более того, он получил величайшее удовольствие, которое только может получить человек в этом тленном мире. А тот, кто не сумел познать Аллаха и не вкусил прелести поклонения Ему, навсегда лишился добра и обрек себя на вечные страдания. Господи! Помоги нам лучше узнать Тебя и наполни наши сердца любовью к Тебе. Пусть наши зримые и незримые деяния будут посвящены только Тебе одному, и пусть все они соответствуют Твоим повелениям и предписаниям. Воистину, наши молитвы не кажутся Тебе многочисленными, и для Тебя не составляет труда удовлетворить все наши прошения. О люди! Господь сделал ночь темной, дабы вы могли отдохнуть от дневной суеты. Если бы вы постоянно находились в движении, то причинили бы себе немало вреда. Но Аллах смилостивился над вами, и вы укладываетесь спать и погружаетесь в сладкий сон, благодаря которому отдыхают ваши души и тела. Сон просто необходим для нормальной жизни вашего организма. Кроме того, ночью люди получают возможность уединиться со своими возлюбленными, собраться с мыслями и отдохнуть от насущных проблем. Аллах также сотворил день и сделал это для того, чтобы вы могли видеть. По велению Господа солнце постоянно движется по своей орбите и освещает земной мир. С наступлением дня вы встаете с постелей и начинаете трудиться, пытаясь заработать вознаграждение на земле и после смерти. Вы отводите время для поминания Аллаха и чтения Корана, для совершения намазов и постижения знаний, для торговли и строительства, для кузнечного ремесла и прочих занятий. Одни из вас путешествуют на суше и на море, другие занимаются земледелием, а третьи разводят скотину. Воистину, Аллах одаривает людей всевозможными щедротами. Он осеняет людей Своей милостью, оберегает их от бед и несчастий и поэтому заслуживает самой искренней благодарности и похвалы. Но большая часть людей неблагодарны за это, и причиной их неблагодарности*

*являются невежество и беззаконие. Всевышний также сказал: «Но среди Моих рабов мало благодарных» (34:13). Очень мало людей, которые признают благодеяния своего Господа, добровольно покоряются Его воле, любят Его всей душой и стремятся снискать Его благоволение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах Единый - Тот, кто сотворил для вас ночь, чтобы вы спокойно отдыхали от работы, и сотворил день светлым, чтобы вы трудились. Аллах дарует большую милость людям, но большая часть людей не признательны и не благодарны Аллаху за Его милость и щедрость.

## Сура 40, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Таков Аллах — ваш Господь, Творец всякой вещи. Нет божества, кроме Него. До чего же вы отвращены от истины!

**Абу Адель**: Вот таков Он вам Аллах, Создатель каждой вещи *[всего]*, нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него. Но до чего же вы *(о, многобожники)* отвращены *(от Истины) (поклоняясь кому-то еще, кроме Него)*!

**Толкование ас-Саади**: Таков Аллах - ваш Господь, Творец всякой вещи. Нет божества, кроме Него. До чего же вы отвращены от истины! *[Он один заслуживает поклонения, и Он один господствует над своими творениями. Из последнего утверждения следует, что только Всевышний Аллах ниспосылает Своим рабам пропитание. А это в свою очередь означает, что все творения обязаны благодарить Его и поклоняться только Ему одному. Затем Аллах еще раз подчеркнул свое господствующее положение над творениями и назвал себя творцом всего сущего. А затем Он еще раз подчеркнул свое абсолютное право на поклонение и сказал, что нет божества, кроме Него. Это - повеление искренне поклоняться одному Аллаху. Но как же далеко люди уклонились от прямого пути! Они не хотят поклоняться одному Аллаху даже после того, как им стали ясны убедительные доказательства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Благодетель, который дарует вам милость, щедрость и наделы, - Аллах - ваш Господь, Творец всего сущего. И нет другого истинного божества, кроме Него! Как вы можете заблудиться и поклоняться другому богу, кроме Него?!

## Сура 40, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом отвращаются те, которые отвергают знамения Аллаха.

**Абу Адель**: Так *[как вы, о неверующие курайшиты, отвергли Истину и отвернулись от нее]* отвращены *(от Истины)* и те, которые отрицали знамения Аллаха *[Его доводы и доказательства]*.

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом отвращаются те, которые отвергают знамения Аллаха. *[Обольщение и заблуждение - это справедливое наказание для тех, кто отвергает знамения Аллаха, враждует с Его посланниками и уклоняется от единобожия и поклонения одному Аллаху. Всевышний сказал: «Когда ниспосылается сура, они смотрят друг на друга: “Видит ли вас кто-нибудь?” А затем они отворачиваются. Аллах отвратил их сердца, потому что они - люди неразумные» (9:127).]*

**Аль-Мунтахаб**: Так заблуждались и отвращались от прямого пути истины те, которые жили до вас, опровергая знамения Аллаха и не признавая их.

## Сура 40, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто сотворил для вас землю местом пребывания, а небо — кровлей. Он придал вам облик и сделал ваш облик прекрасным. Он наделил вас благами. Таков Аллах, ваш Господь. Благословен Аллах, Господь миров!

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который дал вам землю местопребыванием, а небо – строением, и придал вам *(о, люди) (человеческий)* облик и сделал ваши облики прекрасными *[сделал человека красивее, чем многие другие создания]*, и наделил вас благами *[дал вам пропитанием дозволенную и вкусную еду и питье]*. Вот таков Он вам Аллах, Господь ваш. Благословен же Аллах, Господь миров *[всех творений]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто сотворил для вас землю местом пребывания, а небо - кровлей. Он придал вам облик и сделал ваш облик прекрасным. Он наделил вас благами. Таков Аллах, ваш Господь. Благословен Аллах, Господь миров! *[Вы находите на земле все, что необходимо для вашего существования. Вы можете заниматься земледелием и садоводством, строить дома и путешествовать. При этом Всемогущий Аллах не лишил вас кровли, а установил над вами небесный свод. Он украсил его могучими светилами, которые приносят вам много пользы. Благодаря ним вы можете определять стороны света и правильный путь во мраке ночи. Аллах придал вам самый прекрасный облик, благодаря которому вы превосходите по красоте все остальные земные твари.*

*Всевышний также сказал: «Мы сотворили человека в прекраснейшем облике» (95:4). Если ты хочешь убедиться в правдивости этих слов и совершенстве божественной мудрости, то посмотри на людей. Каждая часть человеческого тела имеет самое совершенное строение и занимает самое прекрасное место. В человеческом организме нет такого органа, который не находился бы на своем месте. Посмотри на то, как люди тянутся друг к другу. Разве чувства, которые возникают между людьми, возникают между другими земными тварями? Посмотри на качества, которые отличают человека от всех остальных животных. Разум, вера, любовь, знания - эти прекрасные качества в полной мере соответствуют прекрасному человеческому облику. Аллах также даровал вам удел из мирских благ. Речь идет о яствах, напитках, женщинах, одеждах, удивительных видах и приятных звуках - обо всем, что Всевышний Аллах дозволил для Своих рабов. Более того, Аллах помогает Своим рабам пользоваться этими благами. Однако некоторые мирские блага запрещены Господом, потому что они причиняют вред человеческим душам и телам, а также праведности и благочестию людей. Таков Аллах, ваш Господь. Он управляет делами Вселенной и ниспосылает вам многочисленные милости. Он благословен, поскольку Его качества величественны, а добродетель - велика. Он заботится обо всех творениях и повсюду доставляет свои бесчисленные блага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Един. Он сделал землю для вас обиталищем, чтобы вы жили на ней, сотворил небо прочным сводом, создал ваши формы в лучшем виде и наделил вас прекрасным обликом. Аллах наделил вас благами, которые вы любите. Поистине, таков Аллах - ваш Господь и Благодетель. Да возвысится Аллах, Господь всех миров и Наставник всего сущего!

## Сура 40, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Он — Живой, и нет божества, кроме Него. Взывайте же к Нему, очищая перед Ним веру. Хвала Аллаху, Господу миров!

**Абу Адель**: Он – Наиживейший *[извечный и вечно живой]*, нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него. Обращайтесь же *(с мольбой)* к Нему *(и поклоняйтесь Ему)*, делая*(мольбу и)* поклонение исключительным только Ему! *(И) (вся)* хвала Аллаху, Господу миров *[Создателю и Управителю всех творений]*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Живой, и нет божества, кроме Него. Взывайте же к Нему, очищая перед Ним веру. Хвала Аллаху, Господу миров! *[Аллах живет самой совершенной жизнью и обладает безупречными качествами, без которых такая жизнь невозможна. Среди них - слух, зрение, всемогущество, знание, речь, а также многие другие качества величия и совершенства. Никто не заслуживает поклонения, кроме Него. Посему взывайте к Аллаху для того, чтобы просить Его о помощи или просто поклоняться Ему. Поклоняйтесь Аллаху, взывайте к Аллаху и совершайте праведные дела только ради Него. Он приказал вам быть искренними и сказал: «А ведь им было велено лишь поклоняться Аллаху, служа ему искренне, как ханифы, совершать намаз и выплачивать закят. Это - правая вера» (98:5). Хвала Аллаху, Господу миров! Он заслуживает самой прекрасной хвалы, которую рабы Аллаха обязаны возносить своими прекрасными речами и праведными деяниями. Что касается прекрасных речей, то это - слова поминания и восхваления Аллаха. А что касается праведных деяний, то это - обряды поклонения. Люди обязаны совершать это искренне ради Аллаха, признавая тем самым Его совершенные качества, достохвальные деяния и бесчисленные милости. Затем Всевышний Аллах привел убедительные доводы в пользу необходимости искреннего служения одному Аллаху и запретил поклоняться кому-либо, помимо Него. Всевышний повелел:]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - вечно живой. Поистине, нет бога, кроме Него! Взывайте к Нему и искренне поклоняйтесь Ему! Только Он имеет полное право на восхваление, поскольку Он - Господь всех созданий.

## Сура 40, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, мне запрещено поклоняться тем, кого вы призываете помимо Аллаха, с тех пор, как ко мне явились ясные знамения от моего Господа, и мне велено покориться Господу миров».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (многобожникам)*: «Поистине, мне запрещено поклоняться тем *[божествам]*, к которым вы обращаетесь *(с мольбой и поклонением)* помимо Аллаха, после того как пришли ко мне ясные знамения *[очевидные доводы и доказательства]* от моего Господа,
и *(также)* мне *(еще)* приказано *(полностью)* предаться Господу миров».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, мне запрещено поклоняться тем, кого вы призываете помимо Аллаха, с тех пор, как ко мне явились ясные знамения от моего Господа, и мне велено покориться Господу миров». *[Мне запрещено поклоняться идолам, истуканам и всем остальным ложным богам, которых вы обожествляете наряду с Аллахом. Я не сомневаюсь в справедливости этого предписания. Напротив, я абсолютно убежден в необходимости поклонения одному Аллаху, ибо мой Господь показал мне ясные знамения и повелел мне предаться Аллаху, то есть стать одним из мусульман и подчинить воле Всевышнего свою душу, свой язык и свое*

*тело. Это - самое великое из всех повелений Аллаха. А запрет на поклонение ложным богам - это величайший из Его запретов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о посланник!)*: "Поистине, мне запрещено поклоняться тем божествам, которым вы поклоняетесь, кроме Аллаха, после того как я получил доказательства и знамения от Аллаха, и мне повелено обращаться к Аллаху во всех моих делах и предаться Ему - Господу всех миров!

## Сура 40, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил вас из земли, потом — из капли, потом — из сгустка крови. Потом Он выводит вас младенцами, чтобы потом вы могли достигнуть зрелого возраста и чтобы потом вы стали стариками, хотя среди вас есть такие, которых умерщвляют раньше, и чтобы вы достигли назначенного срока. Быть может, вы уразумеете.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который создал вас *[вашего праотца Адама]* из почвы, потом *(сделал так, что его потомство плодится)* из капли *(семенной жидкости)*, потом из сгустка крови. *(Потом проходят другие этапы развития.)* Потом Он выводит вас *(из утробы матерей)* младенцем. Потом *(Мы продолжаем ваше развитие)* чтобы вы достигли вашей *(умственной и телесной)* зрелости. Потом *(Он укрепляет ваше тело)* чтобы вы *(дожили до старости и)* были стариками. И среди вас *(о, люди)* есть тот *[такие]*, кто упокоивается *[умирает]* раньше. И *(все эти определенные этапы проходят)* чтобы вы достигли определенного срока *[предела, когда кончается жизнь]*. И может быть, вы задумаетесь *(над этими доводами, которые приводит вам Аллах, что нет другого, кроме Него, бога, который делает это)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил вас из земли, потом - из капли, потом - из сгустка крови. Потом Он выводит вас младенцами, чтобы потом вы могли достигнуть зрелого возраста и чтобы потом вы стали стариками, хотя среди вас есть такие, которых умерщвляют раньше, и чтобы вы достигли назначенного срока. Быть может, вы уразумеете. *[Аллах еще раз подчеркнул необходимость единобожия и напомнил о том, как Он создает Свои творения. Он один сотворил вас, и Он один заслуживает вашего поклонения. Он сотворил вашего прародителя из праха, а затем вывел из него многочисленный человеческий род. Вы появляетесь на свет из крошечной капли, которая закрепляется в чреве ваших матерей, а затем превращается в сгусток крови, который в свою очередь превращается в кусочек мяса. Затем у вас появляются кости, а затем ангел вдыхает в ваше тело жизнь. Потом вы рождаетесь младенцами, а потом вырастаете и достигаете зрелого возраста, то есть приобретаете физическую силу и совершенные умственные способности, после чего многие из вас превращаются в стариков. Некоторые из вас умирают на одной из перечисленных стадий, но все вы достигаете определенного срока, то есть расстаетесь с этим тленным миром. Задумайтесь над этим, и вам станет ясно, что Творец, Который способен так сильно изменять облик Своих творений, должен обладать неограниченной властью и совершенным могуществом. Он безупречен и заслуживает обожествления, а вы, как и все остальные творения, имеете много пороков и недостатков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Единый - Тот, кто сотворил вас, сыны Адама, из глины, потом из глины вывел каплю и превратил эту каплю в сгусток крови; затем Он выводит вас из утроб ваших матерей младенцами и растит вас, пока вы не достигнете полной силы и зрелого ума. Он продлевает вашу жизнь до старости. И среди вас есть такие, которые умирают в молодости, и такие, которые доживают до глубокой старости. Таким образом сотворил вас Аллах, и вы будете до предопределённого Им срока - вашей смерти. Может быть, вы будете вспоминать о Дне воскресения и уразумеете, поняв значение этапов развития человека!

## Сура 40, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет. Когда же Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!» — как это сбывается.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*, а когда же Он *(желает)* совершить *(какое-нибудь)* дело *[чтобы произошло какое-либо событие]*, то Он только скажет ему *(единожды)*: «Будь!» – и оно *(сразу же)* бывает *[происходит]*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто дарует жизнь и умерщвляет. Когда же Он принимает решение, то стоит Ему сказать: «Будь!» - как это сбывается. *[Лишь Аллах распоряжается жизнью и смертью, и ни один человек не умирает без ведома и дозволения Аллаха, Который сказал: «Дарується долгожителю долгая жизнь или укорачивается его жизнь, все это есть в Писании (Хранимой скрижали). Воистину, это для Аллаха легко» (35:11). Когда Аллах принимает какое-нибудь важное или менее важное решение, то стоит Ему приказать, как Его воля исполняется. Этот закон не имеет исключений, ибо никто не в состоянии помешать Всевышнему Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто дарует жизнь и умерщвляет. Когда Он хочет, чтобы что-либо возникло, он говорит: "Будь!" - и оно непременно будет.

## Сура 40, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, которые препираются относительно знамений Аллаха? До чего же они отвращены от истины?

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Посланник)* не видел тех *[многобожников]*, которые препираются *[спорят]* о знамениях Аллаха *[говорят, что Коран не от Аллаха]*, до чего они отвращены *(от Истины) (в то время, как истинность всех знамений Аллаха очевидна)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, которые препираются относительно знамений Аллаха? До чего же они отвращены от истины?

**Аль-Мунтахаб**: Ты *(о Мухаммад!)* разве не видел тех, которые препираются о ясных знамениях Аллаха и, не разумея их, отвращаются от пути истины и настойчиво пребывают в своём заблуждении.

## Сура 40, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Они сочли ложью Писание и то, с чем Мы отправили Наших посланников. Но они узнают,

**Абу Адель**: *(Это)* – те, которые сочли ложью Книгу *[Коран]* и то, с чем Мы посылали Наших посланников *[то, что ниспосылалось от Аллаха до Корана]*, но вскоре они *[эти неверующие]* узнают *(итог своего неверия)*,

**Толкование ас-Саади**: Они сочли ложью Писание и то, с чем Мы отправили Наших посланников. Но они узнают, *[Как ясны и убедительны эти знамения, и как отвратительны деяния неверующих! До чего же они отвратились от истины? На что они надеются после того, как им стала ясна истина? Неужели они надеются получить доказательства, способные опровергнуть знамения Аллаха? Клянусь Аллахом, им ни за что не найти таких доказательств. Или же они надеются получить доказательства, свидетельствующие об истинности их порочных намерений и низменных желаний? Они сделали свой выбор, и как же ужасен этот выбор! Они отвергли Писание, которое ниспослал Всевышний Аллах и которое проповедовали Божьи посланники - самые лучшие, самые правдивые и самые благоразумные люди. Эти грешники не заслуживают ничего, кроме обжигающего пламени, и поэтому Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые считали ложью Коран и то, с чем Мы посылали всех Наших посланников, узнают последствие своего отрицания,

## Сура 40, аят 71

**Эльмир Кулиев**: когда с оковами на шеях и в цепях их поволокут

**Абу Адель**: когда *(в День Суда) (будут одеты) (огненные)* оковы на их шеи и цепями *(будут скованы их ноги)*, *(когда)* их будут влачить *(ангелы)*

**Толкование ас-Саади**: когда с оковами на шеях и в цепях их поволокут

**Аль-Мунтахаб**: когда оковы и цепи будут у них на шеях и будут их влачить

## Сура 40, аят 72

**Эльмир Кулиев**: в кипяток, а потом разожгут в Огне.

**Абу Адель**: в кипяток, а потом в Огонь *[Ад]*, где их разожгут *[они станут топливом Ада]*.

**Толкование ас-Саади**: в кипяток, а потом разожгут в Огне. *[Тяжелые оковы не позволят мученикам пошевелиться. Но и это не все - вместе со своими собратьями из числа дьяволов мученики будут закованы в огненные цепи. Их будут поливать кипящей водой, сжигать в чудовищном пламени и порицать за то, что они отдали предпочтение неверию и многобожию.]*

**Аль-Мунтахаб**: по кипящей воде, а затем их бросят в огонь, где они будут сожжены в его пламени.

## Сура 40, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Потом им скажут: «Где те, кого вы приобщали в сотоварищи

**Абу Адель**: Потом скажут им: «Где те, которых вы приобщали в сотоварищи *[божества, которым вы поклонялись]*,

**Толкование ас-Саади**: Потом им скажут: «Где те, кого вы приобщали в сотоварищи

**Аль-Мунтахаб**: Затем им скажут с упрёком: "Где же те, которым вы поклонялись,

## Сура 40, аят 74

**Эльмир Кулиев**: к Аллаху?». Они скажут: «Они скрылись от нас. Да и не молились мы раньше никому». Так Аллах вводит в заблуждение неверующих.

**Абу Адель**: кроме Аллаха? *(Пусть сейчас они спасают вас от этой беды, если смогут.)*» *(И неверующие)* скажут: «Скрылись они от нас. Нет, мы и не обращались с мольбой *(и не поклонялись)* раньше никому *[Это как в аяте: «Потом не станет это их испытание ничем иным, кроме лишь того, что они скажут: "Клянемся Аллахом, Господом нашим, мы не были многобожниками!"» (Скот, 23)]*». Так Аллах вводит в заблуждение *[оставляет без Своего содействия в руководстве]* неверных!

**Толкование ас-Саади**: к Аллаху?» Они скажут: «Они скрылись от нас. Да и не молились мы раньше никому». Так Аллах вводит в заблуждение неверующих. *[Мученикам скажут: «Где же вымышленные вами боги? Какую пользу они принесли вам? Защитили ли они вас от наказания?» Обитатели Ада ответят: «Они не пришли к нам на помощь, но если бы даже они пришли к нам на помощь, то все равно не сумели бы избавить нас от справедливого возмездия. Да и не молились мы раньше никому». Существует мнение, что неверующие попытаются отвергнуть предъявленные им обвинения в многобожии, полагая, что это может принести им пользу. Согласно второму и более достоверному мнению, адские мученики признаются в том, что не поклонялись Тому, кому они должны были поклоняться. Они осознают, что у Всевышнего Аллаха нет и не может быть сотоварищей, и будут раскаиваться в том, что пребывали в глубоком заблуждении и поклонялись вымышленным божествам, которые не заслуживали обожествления и поклонения. В пользу второго толкования говорят слова Всевышнего о том, что именно так Аллах вводит в заблуждение неверующих. Таково заблуждение, в котором пребывают неверующие в своей земной жизни. Порочность их воззрений ясна каждому благоразумному человеку, и в День воскресения неверующие сознаются в этом. Им станет ясен смысл слов Всевышнего: «Чему же следуют те, которые поклоняются помимо Аллаха другим божествам? Они следуют лишь предположениям и только измышляют» (10:66); «Когда вы взываете к ним, они не слышат вашей молитвы, а если бы даже услышали, то не ответили бы вам. В День воскресения они отвергнут ваше поклонение» (35:14); «Кто же находится в большем заблуждении, чем те, которые взывают вместо Аллаха к тем, которые не ответят им до Дня воскресения» (46:5).]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме Аллаха?! Неверные ответят: "Они исчезли. Да, действительно, мы никому в земном мире не поклонялись, на кого можно было бы положиться". В такое ужасное заблуждение Аллах вводит неверных, сбив их с прямого пути истины, ибо Он знает, что они предпочитают заблуждение истине.

## Сура 40, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Это вам за то, что вы ликовали на земле без всякого права и превозносились.

**Абу Адель**: *(И скажут им ангелы)*: «Это *(наказание)* вам *(дается)* за то, что вы радовались на земле без права *[жили в неведении и радовались, когда совершали грехи]*, и за то, что вы торжествовали!

**Толкование ас-Саади**: Это вам за то, что вы ликовали на земле без всякого права и превозносились. *[Вы радовались тому, что исповедуете ложь и обладаете знаниями, которые противоречат истине. Вы высокомерно относились к рабам Аллаха, были враждебны к праведникам, несправедливо поступали с окружающими и ослушались своего Господа. В конце этой суры Всевышний Аллах сказал: «Когда их посланники приходили к ним с ясными знамениями, они радовались тому знанию, которое было у них» (40:83). Говоря о Каруне, Аллах сказал: «Не ликуй, ведь Аллах не любит тех, кто ликует» (28:76). В этих аятах речь идет о ликовании, которое порицается шариатом и заслуживает наказания. Оно не имеет ничего общего с радостью, которую испытывают правоверные. Именно о такой радости Милостивый Аллах сказал: «Скажи: “Это - милость и милосердие Аллаха”. Пусть они возрадуются этому, ибо это лучше того, что они накапливают» (10:58). Подобная радость заслуживает одобрения и похвалы, потому что она вызвана полезным знанием и добрыми деяниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверным скажут: "Это наказание - следствие того, что вы в земном мире радовались не тому, что достойно радости. И вы очень радовались, когда вред постигал пророков Аллаха и праведников.

## Сура 40, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Входите во врата Геенны и пребывайте там вечно. Как же скверна обитель возгордившихся!».

**Абу Адель**: Входите во врата Геенны для вечного пребывания там! И *(как же)* скверно обиталище высокомерных *[для тех, кто в земной жизни был высокомерным перед Аллахом]*!

**Толкование ас-Саади**: Входите во врата Геенны и пребывайте там вечно. Как же скверна обитель возгордившихся!» *[Входите во врата Ада и займите свое место, которое полностью соответствует совершенным вами злодеяниям. Вам ни за что не выбраться из огненной Преисподней. Как же отвратительна обитель, в которой надменных грешников ожидают унижение, позор, бесчестие, заточение, наказание, невыносимый жар и лютая стужа!]*

**Аль-Мунтахаб**: Входите во врата ада, в котором вам предназначено пребывать вечно. Скверна обитель превозносящихся!

## Сура 40, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Будь же терпелив, ибо обещание Аллаха истинно. Мы можем показать тебе часть того, что обещаем им, а можем умертвить тебя до этого. Они все равно будут возвращены к Нам.

**Абу Адель**: Терпи же *(о, Пророк) (и продолжай призывать людей к Истине)*! Поистине, обещание Аллаха истинно. *(Как бы то ни было)* покажем Мы тебе *(о, Посланник)* часть того *(наказания)*, что обещаем им *[многобожникам] (в этом мире)*, или упокоим тебя *(до того, как ты увидишь это)*, то *(все равно)* они к Нам вернутся *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Будь же терпелив, ибо обещание Аллаха истинно. Мы можем показать тебе часть того, что обещаем им, а можем умертвить тебя до этого. Они все равно будут возвращены к Нам. *[О Посланник! Терпеливо продолжай проповедовать ислам среди своих соплеменников и терпеливо сноси причиняемые ими обиды и оскорбления. А поможет тебе в этом твердая вера, посему помни о том, что обещанное Аллахом непреложно. Аллах непременно дарует своей религии победу, прославит свое слово и возвеличит своих посланников как в земном мире, так и в Последней жизни. А что касается твоих врагов, то они будут наказаны как при жизни на земле, так и после смерти. Мы можем показать тебе кое-что из того, что обещаем неверующим, а можем упокоить тебя до этого. В любом случае, они понесут наказание за каждое из своих деяний. Всевышний также сказал: «Не думай, что Аллах не ведает о том, что творят беззаконники» (14:42). Затем Аллах утешил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, напоминанием о судьбах его братьев-посланников и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Терпи же *(о Мухаммад!)*! Поистине, обещание, данное тебе Аллахом о наказании твоих врагов, непременно исполнится. Их постигнет это наказание: либо при твоей жизни, либо когда они будут к Нам возвращены. Мы покажем тебе часть Нашего наказания их *(неверных)*, пока ты ещё жив, или Мы упокоим тебя до этого, но они к Нам вернутся, и Мы накажем их за их деяния.

## Сура 40, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Мы уже отправляли посланников до тебя. Среди них есть такие, о которых Мы рассказали тебе, и такие, о которых Мы не рассказывали тебе. Все посланники показывали знамения только с дозволения Аллаха. Когда же явится веление Аллаха, будет вынесен истинный приговор, и там приверженцы лжи окажутся в убытке.

**Абу Адель**: И уже Мы посылали *(много)* посланников *(к разным народам)* до тебя *(о, Пророк)*; *(о некоторых)* из них мы рассказали тебе, а *(о других)* из них не рассказывали. *(И Аллах повелевал всем посланникам доводить до людей то, что Он внушал им откровением.)* И не подобало *(никакому)* посланнику приводить *(какое-либо)* знамение, не иначе как*(только)* с дозволения Аллаха *[по Его воле]*. А когда придет повеление Аллаха *(о наказании неверующих)*, будет решено по истине *[по справедливости] (между посланниками и теми, которые не поверили им)*, и тогда окажутся в убытке обвиняющие во лжи *(за то, что возводили ложь на Аллаха и считали богами еще и других, кроме Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже отправляли посланников до тебя. Среди них есть такие, о которых Мы рассказали тебе, и такие, о которых Мы не рассказывали тебе. Все посланники показывали знамения только с дозволения Аллаха. Когда же явится веление Аллаха, будет вынесен истинный приговор, и там приверженцы лжи окажутся в убытке. *[Прежние посланники проповедовали религию Аллаха и терпеливо сносили обиды, причиняемые им неверующими соплеменниками. Все они были покорны воле твоего Господа и ничего не решали самостоятельно. Они подтверждали свою правоту убедительными логическими доводами и показывали окружающим великие чудеса, но делали они это только благодаря поддержке Всевышнего Аллаха. Всякий раз, когда нечестивцы*

*убеждались в правдивости твоих собратьев, они упрямо отказывались уверовать в них и требовали показать им новые чудеса. Воистину, подобное поведение - величайшая несправедливость. Когда же будет ниспослано повеление Аллаха, то посланники и их враги предстанут перед справедливым судом. А это значит, что Аллах спасет посланников и их верных последователей и погубит всех неверующих и многобожников. Вот тогда приверженцы лжи окажутся в убытке. Ложь была неизменно присуща этим грешникам: их знания, деяния и устремления были порочными и бесполезными. Более того, они были вредными. О люди! Остерегайтесь лжи и не противьтесь истине, дабы не оказались вы в числе тех, которые окажутся в убытке. Такие люди не увидят добра и не сумеют оправдаться перед Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, Мы до тебя *(о Мухаммад!)* посылали посланников. Мы поведали тебе о некоторых из них, о других же не рассказывали. Ни одному посланнику не подобало приводить знамений без изволения Аллаха ни по своему желанию, ни по желанию своего народа. Когда повеление Аллаха о наказании низойдёт в этом мире или в дальней жизни, оно будет исполнено справедливо - нечестивые лжецы будут в убытке.

## Сура 40, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто создал для вас скотину, чтобы на некоторых из них вы ездили верхом, а другими питались.

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который даровал вам животных, чтобы вы ездили на одних, а другими питались.

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто создал для вас скотину, чтобы на некоторых из них вы ездили верхом, а другими питались. *[Это - одна из многочисленных милостей Всевышнего Аллаха. Вы используете одних домашних животных как средство передвижения, других вы употребляете в пищу, а третьи дают вам вкусное молоко. Благодаря шкурам и шерсти животных вы создаете для себя тепло и уют. Вы изготавливаете из них домашнюю утварь. Одним словом, домашние животные приносят вам много пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто подчинил вам скот, чтобы вы ездили на одних, а от других питались.

## Сура 40, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Они приносят вам пользу, и на них вы достигаете того, чего желают ваши сердца. На них и на кораблях вас перевозят.

**Абу Адель**: И для вас в них есть *(и другая)* польза *[шерсть и молоко]*; и чтобы вы достигали на них *(отдаленных мест)* по потребности *(которая есть)* в ваших душах *[чтобы добраться до тех земель, куда вы желаете]*, и на них *[на верховых животных]* и на судах вы переноситесь.

**Толкование ас-Саади**: Они приносят вам пользу, и на них вы достигаете того, чего желают ваши сердца. На них и на кораблях вас перевозят. *[Благодаря животным вы добиваетесь того, чего желают ваши сердца, то есть путешествуете на них в далекие страны, любуетесь ими и гордитесь ими перед близкими. Верховые животные возят вас по суше, а корабли - по морям. А происходит все это только благодаря милости Аллаха, Который научил вас тому, как можно подчинить себе животных и водную стихию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы извлекаете из домашних животных ещё и другую пользу, кроме езды и пищи. Вы при помощи их достигаете того, что угодно вашим сердцам - перевозка грузов, например, и другие цели. На верблюдах, а также на кораблях перевозят вас и ваши грузы.

## Сура 40, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Он показывает вам Свои знамения. Какие же знамения Аллаха вы отрицаете?

**Абу Адель**: И показывает Он вам *(различные)* Свои знамения *[многочисленные доводы и доказательства] (которые указывают на Его могущество и господство)*. И какое же из знамений Аллаха вы отвергнете?

**Толкование ас-Саади**: Он показывает вам Свои знамения. Какие же знамения Аллаха вы отрицаете? *[Каждое из Божьих знамений свидетельствует о том, что только Всевышний Аллах обладает прекрасными именами и совершенными качествами. Знамения, которые люди наблюдают в самих себе и вокруг себя, также являются одной из величайших милостей Аллаха. Он явил людям эти знамения для того, чтобы они познали своего Господа, возблагодарили Его и лучше поминали Его. Какое из Его знамений вы не хотите признавать? Вам хорошо известно, что все эти знамения показаны Всевышним Аллахом. Вам также известно, что все окружающие вас щедроты*

*ниспосланы Им. Вы не можете отрицать этого и не можете отвернуться от истины. Более того, если вы обладаете здравым рассудком, то обязаны исправно повиноваться Аллаху и посвятить свою жизнь служению Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах показывает вам свидетельства Своей мощи. Скажи же Мне, какое знамение вы отрицаете?! Ведь эти доказательства и знамения настолько ясны, что ни один человек, обладающий разумом, не может отрицать их!

## Сура 40, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец их предшественников? Они превосходили их числом и силой и оставили больше следов на земле, но не спасло их то, что они приобретали.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие мекканцы и другие]* не странствовали по земле *[разве они не были в Йемене и в Шаме]* и *(разве они)* не видели, каков был конец тех *(народов, которые не стали покорными Аллаху)*, которые были до них *[что произошло с адитами, самудянами и другими]*? Были они *[адиты и самудяне]* многочисленнее их *[мекканцев]* и мощнее их *(телесной)* силой и следами на земле *[своими постройками]*. *(И наказал их Аллах за их неверие и злодеяния)*. Но не избавило *[не спасло]* их *[погубленные народы] (от наказания Аллаха)* то, что они приобретали *[их сила, многочисленность и постройки]*!

**Толкование ас-Саади**: Разве они не странствовали по земле и не видели, каким был конец их предшественников? Они превосходили их числом и силой и оставили больше следов на земле, но не спасло их то, что они приобретали. *[Всевышний предложил неверующим отправиться в путешествие по земле либо в действительности, либо мысленно. Спросите тех, кто хорошо знаком с судьбами прежних народов, и, как следует, задумайтесь над тем, что обрели адиты, самудяне и другие ваши предшественники. Они превосходили вас численностью и умением: строили великолепные дворцы и замки и обрабатывали огромные плантации и земельные угодья. Но все, что они приобрели, не спасло их от наказания. Когда Всевышний Господь решил покарать неверующих, ни могущество, ни богатство, ни могучие бастионы не принесли им никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они оставались на одном месте и не странствовали по земле, и не видели, какая гибель и разрушение постигли тех, кто был до них? Они были многочисленнее их, сильнее и оставили следы на земле. Но ни богатство, ни сила, ни власть, которых они достигли, не защитили их от наказания Аллаха.

## Сура 40, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Когда их посланники приходили к ним с ясными знамениями, они радовались тому знанию, которое было у них, и тогда их окружило *(или поразило)* то, над чем они издевались.

**Абу Адель**: И когда приходили к ним *[к тем общинам]* Наши посланники с ясными знамениями *[с очевидными доводами]*, то они *(по Своему невежеству)* радовались тому знанию, что было у них *(и которое противоречило тому, с чем приходили посланники)*. И постигло их то *[наказание от Аллаха]*, над *(которым)* они насмехались *(прося своего посланника быстрее явить обещаемое им наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда их посланники приходили к ним с ясными знамениями, они радовались тому знанию, которое было у них, и тогда их окружило *(или поразило)*то, над чем они издевались. *[Аллах поведал о том великом преступлении, которое совершили неверующие народы. Посланники Аллаха показали им Небесные Писания и удивительные чудеса, принесли им полезные знания и открыли глаза на истину и заблуждение. Однако неверующие довольствовались тем знанием, что было у них, и отвергли религию Божьих посланников. И тогда суровое наказание, над которым они насмехались, обступило их со всех сторон. Они кичились своим знанием, а это значит, что они были довольны своими убеждениями, питали ненависть к проповедям посланников и даже провозглашали свои убеждения неоспоримой истиной. Под этими убеждениями подразумевается любые науки, которые противоречат Небесному Откровению. Одной из таких наук является древнегреческая философия, которая несовместима со многими кораническими аятами. Эта философия вымывает из человеческих сердец любовь к вере и уважение к Священным Писаниям. Философы безосновательно заявляют о том, что убедительные божественные доводы являются всего лишь голословными утверждениями, и пытаются своими короткими умами оценить истинность Священных Писаний. Философия - это величайшее проявление неверия в знамения Аллаха и сопротивления истине. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда к этим народам приходили посланники Аллаха с явными доказательствами, знамениями и законами Аллаха, эти народы, радуясь знаниям о земном мире, издевались над знаниями посланников и их призывами. Наказание Аллаха, о котором их предупреждали посланники и над которым они смеялись и издевались, поразило их.

## Сура 40, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Когда они узрели Наше наказание, они сказали: «Мы уверовали в Единственного Аллаха и не веруем в тех, кого мы приобщали в сотоварищи к Нему!».

**Абу Адель**: И когда они увидели Нашу ярость *[когда уже пришло к ним от Аллаха наказание]*, то сказали они: «Уверовали мы в Аллаха, *(только в Него)* Одного и *(вот) (уже)* мы отвергли то, что Ему придавали в сотоварищи *[отреклись от своих ложных богов]*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда они узрели Наше наказание, они сказали: «Мы уверовали в Единственного Аллаха и не веруем в тех, кого мы приобщали в сотоварищи к Нему!» *[Неверующие воочию узрели Наше наказание и осознали тяжесть своих прегрешений, но уже было поздно. Они отреклись от идолов, истуканов и всех грешников, которые своими речами и деяниями боролись с Божьими посланниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увидев Наше суровое наказание, эти народы сказали: "Мы уверовали в Аллаха Единого и отреклись от тех богов, которым мы поклонялись и придавали их Ему в сотоварищи".

## Сура 40, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание. Таким всегда было установление Аллаха для Его рабов. Вот тогда неверующие оказались в убытке.

**Абу Адель**: Но не помогла им *(такая)* их вера, когда они *(уже)* увидели Нашу мощь *[наказание]*, *(согласно)* установлению Аллаха, которое уже происходило раньше по отношению к Его рабам *[как и не помогла прежним общинам, когда к ним уже явилось наказание от Аллаха, их вера]*. И тогда *(когда придет наказание)* окажутся в убытке неверующие *[они всегда в убытке, но в тот момент их убыток станет очевидным]*!

**Толкование ас-Саади**: Но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание. Таким всегда было установление Аллаха для Его рабов. Вот тогда неверующие оказались в убытке. *[Аллах не принимает веру Своих рабов после того, как их постигает мучительное наказание. Запоздалая вера не может избавить человека от лютой кары, потому что человек, который воочию увидел наказание, вынужден уверовать. Только добровольная вера может спасти Божьего раба от вечных страданий, а эта вера возможна только тогда, когда человек еще не увидел наказания, о котором ему сообщил Всевышний Господь. Именно поэтому люди, которые умерли неверующими, в Последней жизни окажутся в убытке, потому что они сами разрушили свою веру, свою мирскую жизнь и свою жизнь после смерти. Но не только убыток и погибель будут печалить неверующих, поскольку воздаяние за неверие не будет полным до тех пор, пока грешники не вкусят вечных страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но не помогла им их вера, когда они увидели жестокое наказание. По установлению Аллаха не принимается вера от рабов, когда свершилось наказание. Неверные будут в убытке, когда их поразит мучительное наказание.

# Сура 41, Разъяснены (Фуссылат)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 41, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ха. Мим.

**Абу Адель**: Ха мим.

**Толкование ас-Саади**: Ха. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Х*(Ха)* - М*(Мим)*. С этих двух букв арабского алфавита начинается данная сура. С этих и других букв начинаются многие другие суры Корана, чтобы привлечь внимание к чтению Корана и подчеркнуть его неподражаемость *(и'джаз аль-Куран)*. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения и состоит из 54 айатов. Сура начинается с двух букв арабского алфавита, как и некоторые другие суры Благородного Корана. Во многих айатах этой суры говорится о значении Благородного Корана, в котором содержатся добрые вести и увещевания. В суре разъясняется отношение многобожников к Корану - опровержение Корана и противостояние его призыву. Далее говорится об отношении посланника Аллаха Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - к этим многобожникам, и как он, настаивая на своём призыве к вере в Аллаха, сказал им: "Я - лишь такой же человек, как и вы. Мне внушено Откровение, что ваш Бог - Един. Идите же к Нему прямым путём и*

*просите у Него прощения". Сура напоминает многобожникам о знамениях мощи Аллаха Всевышнего, проявляющихся в творении небес и земли, и увещевает многобожников, напоминая им о том, что случилось прежде, до них, с самыми близкими к ним по месту нахождения народами - народами Ада и Самуда. В суре - напоминание многобожникам о Последнем дне (о Судном дне), когда их уши, глаза и кожа будут свидетельствовать о том, что они вершили, а они будут спорить с частями своих тел относительно этого свидетельства. Сура рассказывает о мольбе неверующих - последователей многобожия - в Судный день, когда они скажут: "О наш Господь, покажи нам тех, кто нас ввёл в заблуждение из джиннов и людей, и мы бросим их себе под ноги и наступим на них, чтобы они стали самыми униженными и презренными". В этой Книге - Коране, - как правило, когда Аллах говорит о неверных, Он упоминает верующих. В суре рассказывается о тех, кто сказал: "Наш Господь - Аллах". Затем они последовали прямым путём. Для них уготован рай, в котором они будут пребывать вечно. Затем в суре сравнивается добро и зло: "не равны добродеяния и злодеяния". Затем сура переходит к разъяснению знамений мощи Аллаха Всевышнего, доказывающих истину воскрешения мёртвых, и ещё раз подчёркивает жестокое наказание, ожидающее тех, кто искажает айаты Аллаха, и которых Он знает. Поистине, ни с одной стороны этой Книги - Корана- не коснётся ни ложь, ни искажение. Эта книга ниспослана Мудрым, Достохвальным. Призыв Мухаммада не измышление, а истинное послание Аллаха. В этой суре разъяснена одна из нравственных черт человека, а именно: когда Аллах дарует человеку милость и благо, он отворачивается от Истины, а когда его поразит зло, он обращается к Аллаху с продолжительной молитвой. Заканчивается сура айатами, заключающими главную мысль этой суры. Во-первых, подчеркнуть значение Благородного Корана и несомненной Истины, содержащейся в нём: "Мы им будем представлять Свои знамения везде во Вселенной и в них самих до тех пор, пока не станет им ясно, что он (т.е. Коран) - Истина. Во-вторых, что сомнение неверных в воскресении привело их к неверию и заблуждению: "Они ведь в сомнении о встрече с Господом! Поистине, Аллах объемлет всё сущее!"]*

## Сура 41, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Ниспосланное от Милостивого, Милосердного

**Абу Адель**: Ниспослание *(этой Книги – Корана) (пророку Мухаммаду) (идет)* от Милостивого, Милосердного *(Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Ниспосланное от Милостивого, Милосердного

**Аль-Мунтахаб**: Эта Книга - прекрасное ниспослание Аллаха Милостивого, Милосердного, дарующего великие и малые милости.

## Сура 41, аят 3

**Эльмир Кулиев**: является Писанием, аяты которого разъяснены в виде Корана на арабском языке для людей знающих.

**Абу Адель**: *(Ниспосылаемое пророку Мухаммаду) (является)* книгой, аяты которой разъяснены в виде Корана на арабском языке для людей, которые знают, –

**Толкование ас-Саади**: является Писанием, аяты которого разъяснены в виде Корана на арабском языке для людей знающих. *[Всевышний сообщил Своим рабам, что этот Священный Коран ниспослан Милостивым и Милосердным Аллахом, Чье милосердие объемлет все сущее. Одним из величайших проявлений Его милости к творениям является то, что Он ниспослал это Писание, которое несет с собой знания и верное руководство, свет и исцеление, милость и великое благо. Это суть величайшее благодеяние Аллаха к Его рабам. Это - путь к счастью в обоих мирах. Затем Господь отметил одно из достоинств этого Писания - его полную ясность. Коранические аяты изложены самым прекрасным образом, их смысл ясен, а слова понятны. Они ниспосланы и разъяснены на исконно арабском языке - самом совершенном из всех языков. А разъяснены они для того, чтобы благоразумные люди уяснили не только текст Писания, но и его подлинный смысл, благодаря чему они смогут отличать прямой путь от заблуждения, а истину - ото лжи. А что до тех, кто не способен понять увещевание Господа, то познание истины не приносит им ничего, кроме еще большего заблуждения. Они слепы к ясному знанию, и ради них не стоит ниспосылать Писание. «Им все равно, предостерег ты их или не предостерег. Они не веруют» (36:10).]*

**Аль-Мунтахаб**: Книга, айаты которой отличаются красотой слога и слов при их произношении. А смысл её различает истину от лжи, добрую весть от увещевания. В нём*(смысле)* - нравственное воспитание для души, притчи, установления. Это Писание, читаемое на арабском языке, лёгко для понимания тех, кто его знает.

## Сура 41, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Оно возвещает благую весть и предостерегает, однако большинство их отворачивается и не слышит.

**Абу Адель**: в качестве вестника *(радующего верующих наградой)* и увещевателя *(предостерегающего неверующих о наказании)*. Но большинство их *[людей]* отвернулось, и они не слушают *(Слово Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Оно возвещает благую весть и предостерегает, однако большинство их отворачивается и не слышит. *[Коран возвещает благую весть о награде в мирской жизни и после смерти и предостерегает от наказания, которое ожидает грешников как на земле, так и в мире ином. Всевышний подробно описал в Коране, какой будет эта щедрая награда, каким будет это мучительное наказание и кто будет удостоен их. Воистину, Писание, которому присущи столь славные качества, заслуживает того, чтобы люди вняли ему, покорились ему, уверовали в него и руководствовались его наставлениями. Но большинство людей чванливо отворачивается от него, не принимает его учение и не повинуется его предписаниям. А если они иногда слушают его, то это лишь лишает их какого-либо оправдания своему неверию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта Книга несёт добрую весть тем, кто уверовал в блаженство рая, уготованного для них, и увещевает тех, кто отвергает призыв к Аллаху, о мучительном наказании, ожидающем их. Но большинство отвернулись от этой Книги, не извлекли никакой пользы из неё, будто они не слышали.

## Сура 41, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Наши сердца закрыты для того, к чему ты призываешь нас, наши уши поражены глухотой, а между нами и тобой — завеса. Трудись же, и мы будем трудиться».

**Абу Адель**: И сказали они *[отвернувшиеся неверующие] (пророку Мухаммаду)*: «Сердца наши в покровах *[закрыты]* к тому, к чему ты призываешь нас *[мы не можем понять это]*, и в ушах наших глухота *[мы не слышим истину]*, и между нами и тобой завеса *(которая удерживает нас от того, чтобы последовать твоему призыву)*. Действуй же *(по своей вере)*, ведь поистине мы *(тоже)* действуем *(по нашей вере)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Наши сердца закрыты для того, к чему ты призываешь нас, наши уши поражены глухотой, а между нами и тобой - завеса. Трудись же, и мы будем трудиться». *[Когда неверующим разъясняют Писание, они отворачиваются от него и не могут извлечь из него той великой пользы, которую оно несет людям, потому что для них закрыты двери, ведущие на прямой путь. Они говорят: «Наши сердца окутаны покрывалом, и мы не слышим твоих слов и не видим тебя». Тем самым неверующие хотят показать свою ненависть и отвращение к Писанию и истинной вере и свое удовлетворение тем, во что они верили прежде. Поэтому они говорят: «Верши свое дело, а мы будем вершить наши дела. Ты доволен своей религией, а мы довольны своей». Это - величайший просчет: они отказались от прямого пути ради заблуждения, от веры ради неверия и купили тленные мирские утехи за вечное блаженство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, кто не уверовал в Аллаха, сказали посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует: "Наши сердца закрыты для того, чтобы слушать твой призыв к единобожию и поклонению Аллаху, и наши уши глухи к этому. Мы не слышим то, к чему ты нас призываешь. Между нами и тобой - прочная завеса, и она мешает нам принять то, с чем ты пришёл. Делай то, что ты желаешь, а мы делаем то, что мы хотим!"

## Сура 41, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я — такой же человек, как и вы. Мне внушено в откровении, что ваш бог — Бог Единственный. Идите к Нему прямым путем и просите у Него прощения. И горе многобожникам,

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Ведь я – человек, такой же, как вы. Мне сообщается откровением *(от Аллаха)*, что Богом вашим *(который заслуживает поклонения и служения) (является)* лишь один бог *[Аллах]*. Так идите же к Нему *(истинным путем)*, и просите у Него прощения *(вашим грехам)*; и горе *[сильное наказание] (обещано)*многобожникам *[тем, которые поклоняются еще кому/чему-либо кроме Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я - такой же человек, как и вы. Мне внушено в откровении, что ваш бог - Бог Единственный. Идите к Нему прямым путем и просите у Него прощения. И горе многобожникам,

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)*: "Я - лишь такой же человек, как и вы, и мне внушено в Откровении от Аллаха, что, поистине, Бог ваш - Бог Единый. Устремляйтесь к Нему прямым путём и просите у Него прощения за ваши грехи. Для многобожников,

## Сура 41, аят 7

**Эльмир Кулиев**: которые не выплачивают закята и не веруют в Последнюю жизнь».

**Абу Адель**: которые не дают обязательной милостыни *[закята]* и *(которые)* в Вечную жизнь *[в воскрешение, в Ад и в Рай]* не веруют».

**Толкование ас-Саади**: которые не выплачивают закята и не веруют в Последнюю жизнь». *[О Пророк! Скажи: «Вот два моих качества и две мои обязанности. Я - такой же человек, как и вы. Я не властен над тем, что происходит вокруг, и не могу ускорить наступление Судного дня, который вы так торопите из-за своего неверия в него. Но в то же время Аллах предпочел меня другим, избрал меня, почтил меня своим откровением и повелел мне повиноваться Ему и призывать к этому других. Следуйте тому пути, который приведет вас к Всевышнему Аллаху: уверуйте в то, что Он сообщил вам, выполняйте Его повеления и избегайте всего, что Он запретил. Только так можно идти прямым путем. Идите же им и не сворачивайте с него!» В словах «Идите к Нему…» содержится намек на обязательность искреннего служения Аллаху. Всякий, кто совершает благие дела, должен ставить перед собой одну-единственную цель - приблизиться к Аллаху и войти в почтенную Райскую обитель. Тогда все, что он совершает, будет искренним, праведным и полезным. В противном же случае, его деяния будут тщетными и бесполезными. Но как бы человек не стремился следовать прямым путем, он непременно допускает ошибки, а порой бывает нерадив и совершает грехи. Поэтому Всевышний повелел Своим рабам просить у Него прощения и каяться в совершенных грехах. Затем Господь пригрозил тем, кто отказывается следовать прямым путем. Эти люди поклоняются идолам и ложным богам, не способным ни принести им пользу, ни причинить им вред, ни погубить их, ни продлить им жизнь, ни воскресить их после смерти. Они оскверняют свои души многобожием и не очищают их верой в Единого Аллаха и служением Ему одному. Они не совершают намаза и не выплачивают закята. Одним словом, они не выполняют своих обязанностей перед своим Творцом и ничем не помогают Его творениям. А наряду с этим они не веруют ни в воскрешение после смерти, ни в Рай и Ад. В их сердцах нет страха перед грядущим возмездием, и поэтому они осмеливаются творить беззаконие и грехи, которые в Последней жизни обернутся для них величайшим злом. После упоминания о неверующих Всевышний поведал о верующих, их качествах и вознаграждении.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые не выплачивают закят тем, кто заслуживает его, уготовано суровое наказание, ибо они - одни - также отрицают будущую жизнь.

## Сура 41, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготована неиссякаемая награда.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали то, что повелел Аллах и сторонились того, что Он запретил]*, – им *(уготована)*неиссякаемая награда *[Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготована неиссякаемая награда. *[Они уверовали в Небесное Писание, непрестанно подтверждали свою веру искренними и праведными деяниями и заслужили величайшие прелести и блага, которые не иссякнут и не закончатся, а будут вечно доставлять праведникам удовольствие и с каждым часом даже увеличиваться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Для тех, кто уверовал и вершил добродеяния, будет вечная награда.

## Сура 41, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели вы не веруете в Того, Кто создал землю за два дня, и равняете с Ним других? Он же — Господь миров.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Неужели вы проявляете неверие в Того, Кто сотворил землю за два дня, и делаете Ему равных *[поклоняетесь еще кому-либо, кроме Него]*? *(Ведь)* этот *(Создатель)* – Господь миров!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели вы не веруете в Того, Кто создал землю за два дня, и равняете с Ним других? Он же - Господь миров. *[Всевышний Аллах возмутился безбожием неверующих и выразил им Свое порицание за то, что они придают Ему равных, поклоняются им и возвышают их до уровня Всемогущего Господа, Великодушного Властелина, Который всего за два дня сотворил огромную Землю, а затем за два дня простер ее и воздвиг на ней горные твердыни, благодаря которым она не колеблется и не разрушается.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи многобожникам *(о пророк!)*: "Неужели вы не веруете в Аллаха, который сотворил землю в два дня, *[Единицы времени не одинаковы на земле и в небесах. Это понятие относительное: на земле время считается , исходя из полного оборота Земли вокруг Солнца - 365 дней. Небесные тела совершают свои обороты за*

*большее время.]* и вы, несмотря на это, равняете с Ним других?! Поистине, Он - Творец земли и Господь миров и их Наставник!

## Сура 41, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Он воздвиг над землей незыблемые горы, наделил ее благодатью и распределил на ней пропитание для страждущих *(или для тех, кто спрашивает)* за четыре полных дня.

**Абу Адель**: И устроил Он на ней *[на Земле]* устойчивые *[горы]*, *(которые возвышаются)* над ней *[над ее поверхностью]*; и наделил ее благодатью *[сделал ее постоянно благой для ее обитателей]* и распределил на ней ее пропитание *(для ее обитателей)* за четыре дня *[за два дня создал Землю и еще два дня устраивал на ней горы и пропитание]* – равно для *(всех)* спрашивающих *(об этом) (чтобы знать это)*.

**Толкование ас-Саади**: Он воздвиг над землей незыблемые горы, наделил ее благодатью и распределил на ней пропитание для страждущих *(или для тех, кто спрашивает)* за четыре полных дня. *[Всего за четыре дня Господь завершил сотворение Земли, простер ее и распределил на ней пищу. Кто же может тебе поведать об этом лучше всезнающего Аллаха? Никто! Вот почему это - правдивое повествование, в котором нет ни излишеств, ни упущений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах создал прочно стоящие горы на земле, чтобы она не колебалась. Он благословил землю и создал на ней много благ и пользы, и, по Своей мудрости, распределил на ней наделы для существования её обитателей. Он создал всё это *(землю и блага)* за четыре дня, но вы, несмотря на это, придаёте Ему в сотоварищи тех, которым вы поклоняетесь. Аллах сотворил всё на земле без недостатков и без излишеств. Эти подробности сотворения земли - разъяснение для тех, которые задают вопросы.

## Сура 41, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Потом Он обратился к небу, которое было дымом, и сказал ему и земле: «Придите по доброй воле или по принуждению». Они сказали: «Мы пришли по доброй воле».

**Абу Адель**: Потом Он обратился к небу, которое было дымом *(до этого)* – и сказал ему *[Небу]* и Земле: «Придите *(в подчинение Мне)* добровольно или *(вы будете подчинены)*против *(вашей)* воли!» И сказали они *[Небо и Земля]*: «Мы приходим добровольно».

**Толкование ас-Саади**: Потом Он обратился к небу, которое было дымом, и сказал ему и земле: «Придите по доброй воле или по принуждению». Они сказали: «Мы пришли по доброй воле». *[После сотворения Земли Аллах вознамерился начать сотворение неба, которое было дымом, собранным над поверхностью воды. Затем Всемогущий Аллах сказал небесам и земле: «Повинуйтесь Моей воле! Хотите вы того или нет, вы все равно будете покорны Мне». Они ответили: «Мы не станем противиться Твоей воле».]*

**Аль-Мунтахаб**: Затем Аллах обратился к небу, которое было, как дым, и сотворил его. Своей мощью Ему легко было сотворить небеса и землю. Он просто сказал им: "Явитесь по доброй воле или невольно!" - и они повиновались, говоря: "Мы явимся добровольно".

## Сура 41, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил их семью небесами за два дня и внушил каждому небу его обязанности. Мы украсили нижнее небо светильниками и оберегаем его *(или для оберегания его)*. Таково предопределение Могущественного, Знающего».

**Абу Адель**: И установил Он их *[небеса]* в виде семи небес за два дня *[По Своей мудрости Аллах создал небеса и землю за шесть дней, хотя Он мог создать их и за одно мгновение.]* и внушил каждому небу его дело *[обязанности]*. И разукрасили Мы ближайшее небо *[Вселенную]* светильниками *[звездами]* и для охраны *(от шайтанов, которые украдкой подслушивают речь Аллаха в небесах)*. Таково установление *(Аллаха)* Величественного *(в Своем владычестве)*, Знающего *(Который знает все)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил их семью небесами за два дня и внушил каждому небу его обязанности. Мы украсили нижнее небо светильниками и оберегаем его*(или для оберегания его)*. Таково предопределение Могущественного, Знающего». *[Сотворение небес и земли заняло шесть дней. Началось оно в воскресенье, а завершилось в пятницу. Тем не менее, Всемогущий Аллах мог сотворить всю Вселенную всего за один миг, но Он не только всемогущ, но и мудр и добр. По Своей мудрости и доброте Он сотворил землю и небеса в течение этого предопределенного Им срока. В суре «Ан-Назиат» Всевышний Аллах сказал: «Он сделал темной ночь его (неба) и вывел его утреннюю зарю. После этого Он распростер землю» (79:29–30). При сопоставлении этих двух аятов на первый*

*взгляд выявляется противоречие между ними, однако в писании Аллаха нет ни противоречий, ни расхождений. Все дело в том, что Аллах, как об этом говорили многие праведные богословы, сотворил Землю раньше, чем небеса, а простер ее уже после сотворения небес, о чем сказал Всевышний: «После этого Он распростер землю, вывел из нее воду и пастбища и утвердил на ней горы» (79:30–32). Аллах сообщил, что Он простер землю после того, как сотворил небеса, но не сказал, что Он сотворил ее после этого. Каждому небу Аллах внушил обязанности в соответствии с тем, чего требовала Его мудрость - мудрость премудрого Правителя. Он украсил нижнее небо звездами, которые светятся по ночам и помогают путникам найти дорогу во мраке ночи. Эти звезды украшают небеса, и это, в первую очередь, бросается в глаза людям на земле. Но по сути своей звезды служат для охранения небес, поскольку ими забрасывают дьяволов, которые пытаются подслушать повеления Аллаха, которые Он раздает ангелам на небесах. Все, что происходит на земле и на небесах, предопределил Аллах, Могущественный и Знающий. Его величию покорно все сущее. Он творит и правит своими творениями, а Его знания объемлют всякую вещь, зримую и незримую. Посему возмутительно, как смеют многобожники отказываться от искреннего служения Великому, Могучему и Единственному Господу, Чье предопределение неукоснительно сбывается и которому покорны все Его творения! Они придают Ему сотоварищей и равняют с Ним идолов и ложных богов, качества и деяния которых полны недостатков и изъянов. Воистину, это возмутительно! Ничто не сможет помочь им, если они будут продолжать упрямствовать и отворачиваться от знамений Аллаха, ибо тогда их постигнет наказание в этом мире и мучительная кара в мире ином. Именно этим возмездием Аллах устрашает неверующих в следующих аятах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил семь небес в два дня и определил для каждого неба его предназначение, ради которого оно было сотворено по Его мудрости. Аллах украсил ближайшее небо яркими звёздами, словно светильниками, в руководство людям и для охраны от шайтанов, чтобы они не могли слышать вести об обитателях вышних небес. Это прекрасное творение - установление Аллаха Великого, Могущественного и Непобедимого, который объемлет всякую вещь.

## Сура 41, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Если же они отвернутся, то скажи: «Я предостерегаю вас от мучений, подобных мучениям адитов и самудян».

**Абу Адель**: Если же они *[эти неверующие]* отвернутся *(после того, как им было разъяснено об Аллахе и о Его Слове)*, то скажи *(им)*: «Я предостерег вас о поражающем*(наказании)*, которое подобно поражающему *(наказанию)*, *(постигшего)* ‘адитов и самудян *(которые не уверовали в своего Господа и ослушались Его посланников)*».

**Толкование ас-Саади**: Если же они отвернутся, то скажи: «Я предостерегаю вас от мучений, подобных мучениям адитов и самудян». *[Если они отвернутся от истинной веры, после того как ты разъяснишь им славные достоинства Корана и качества превеликого Аллаха, то скажи: «Я предостерегаю вас от наказания, которое уничтожит вас и сотрет вас с лица земли, как некогда были стерты с лица земли народы ад и самуд». Это - два некогда известных народа, которых за их беззаконие и неверие поразили Божья кара и злое возмездие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если многобожники опровергнут веру в Аллаха, после того как стали ясны знамения и доказательства Истины Аллаха, тогда скажи им *(о пророк!)*: "Я увещеваю вас суровым наказанием, подобным молнии, поразившей народы Ада и Самуда".

## Сура 41, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Посланники приходили к ним спереди и сзади: «Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха». Они же говорили: «Если бы наш Господь захотел, то ниспослал бы ангелов. Воистину, Мы не веруем в то, с чем вы посланы».

**Абу Адель**: Когда приходили к ним *[к ‘адитам и самудянам]* посланники и спереди их и сзади их *[со всех сторон] (то говорили)*: «Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха». Они сказали *(своим посланникам)*: «Если бы пожелал Господь наш *(чтобы мы только Его признавали богом)*, то Он, непременно, послал бы *(к нам)* ангелов *(с неба)*, и мы, на самом деле, в то, с чем вы *(обычные люди)* посланы, не верим».

**Толкование ас-Саади**: Посланники приходили к ним спереди и сзади: «Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха». Они же говорили: «Если бы наш Господь захотел, то ниспослал бы ангелов. Воистину, Мы не веруем в то, с чем вы посланы». *[Божьи посланники приходили один за другим и проповедовали единое учение. Они призывали людей искренне поклоняться одному Аллаху и предостерегали их от язычества и идолопоклонства. Но те отвечали: «Если бы наш Господь захотел, то Он отправил бы посланниками ангелов, а вы - всего лишь люди, такие же как и мы». Это сомнение не перестает покидать сердца тех, кто считает Божьих пророков и посланников лжецами, но*

*по сути дела оно является самым безосновательным сомнением. Для того чтобы быть посланником, необязательно быть ангелом, но обязательно быть посланным с миссией и знамениями, доказывающими ее правдивость. О Мухаммад! Пусть попробуют уличить тебя во лжи или доказать несуразность твоего послания. Воистину, они никогда не смогут сделать этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Народы Ада и Самуда поразили молнии после того, как пришли к ним посланцы с разных сторон и всеми способами призывали их к вере в Аллаха, говоря им: "Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха". Но люди Ада и Самуда ответили: "Если бы Аллах пожелал послать посланника, он бы направил к нам ангелов. Мы не верим в то *(т.е. в единобожие)*, к чему вы нас призываете".

## Сура 41, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Что касается адитов, то они возгордились на земле без всякого права и сказали: «Кто может превзойти нас силой?». Неужели они не видели, что Аллах, Который сотворил их, превосходит их силой? Они отвергали Наши знамения.

**Абу Адель**: Что же касается ‘адитов *[народа пророка Худа]*, то они возгордились на земле не имея на это права и сказали *(с гордыней)*: «Кто сильнее нас мощью?» Неужели они не видели, что Аллах, Который создал их, – Он сильнее их мощью? И они *(также)* отрицали Наши знамения *[доказательства]*.

**Толкование ас-Саади**: Что касается адитов, то они возгордились на земле без всякого права и сказали: «Кто может превзойти нас силой?» Неужели они не видели, что Аллах, Который сотворил их, превосходит их силой? Они отвергали Наши знамения. *[Всевышний более подробно сообщил о судьбе народов Ад и Самуд. Адиты не только не веровали в Единого Аллаха, отрицали Его знамения и считали лжецами Его посланников, но и чванливо ходили по земле, угнетали и порабощали тех, кто жил вокруг них, и восхищались своим могуществом. Они говорили: «Кто может превзойти нас силой?» Дабы опровергнуть их заблуждение, Всевышний напомнил Своим рабам хорошо известную истину: «Неужели они не видели, что Аллах, Который сотворил их, превосходит их силой?» Если бы Он не сотворил их, то они бы не появились на свет. И если бы они, как следует, задумались над этим, то не стали бы обольщаться своей мощью. Но истина была чужда им, и Аллах наслал на них наказание чудовищной силы, которое не уступало той силе, что так легко обольстила их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Адиты превозносились на земле без права на эту гордыню и сказали надменно: "Кто же сильнее нас мощью?"! Неужели они так сказали?! Разве они не знали, что Аллах, который их сотворил, превосходит их мощью?! Но они отвергли все Наши знамения.

## Сура 41, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Мы наслали на них морозный *(или завывающий)* ветер в злополучные дни, чтобы дать им вкусить муки позора в мирской жизни. А мучения в Последней жизни будут еще более позорными, и им не будет оказана помощь.

**Абу Адель**: И наслали Мы на них *[на адитов]* холодный и шумный ветер в дни несчастные, чтобы дать им вкусить наказание позора в земной жизни. И, однозначно, наказание Вечной жизни – позорнее, и им не будет оказано помощи!

**Толкование ас-Саади**: Мы наслали на них морозный *(или завывающий)* ветер в злополучные дни, чтобы дать им вкусить муки позора в мирской жизни. А мучения в Последней жизни будут еще более позорными, и им не будет оказана помощь. *[Аллах наслал на адитов ветер безумной силы, который издавал ужасный шум, похожий на раскаты грома. Он бушевал над ними по воле Аллаха в злополучные дни, и поэтому Всевышний сказал: «Он заставил его бушевать над ними в течение семи ночей и восьми дней без перерыва, и ты мог бы увидеть людей, которые были повержены, словно рухнувшие сгнившие пальмовые стволы» (69:7). Этот ураган погубил адитов, и от их могущественного народа не осталось ничего, кроме их жилищ. Так они были унижены и опозорены в глазах других народов, а наказание в Последней жизни будет еще более ужасным, и никто не избавит их от этого наказания, и сами они уже ничем не смогут исправить свое положение.]*

**Аль-Мунтахаб**: И направили Мы на них ураган в дни несчастные, чтобы они вкусили позор и унижение в земном мире. Клянусь, наказание в дальней жизни - позорнее и унизительнее! Тогда их никто не защитит и не будет у них заступника.

## Сура 41, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Что же касается самудян, то Мы указали им на прямой путь, но они предпочли слепоту верному руководству, и их поразила молния унизительных мучений за то, что они приобретали.

**Абу Адель**: А что касается самудян *[народа пророка Салиха]*, то Мы указали им верный путь, но они полюбили *[выбрали]* слепоту *[неверие]* вместо истинного пути, и постиг их поражающий удар унизительного наказания за то *(неверие)*, что они приобретали *[совершали] (отказавшись уверовать в Аллаха и признать Его посланников)*!

**Толкование ас-Саади**: Что же касается самудян, то Мы указали им на прямой путь, но они предпочли слепоту верному руководству, и их поразила молния унизительных мучений за то, что они приобретали.

**Аль-Мунтахаб**: А самудянам Мы показали прямой путь блага в отличие от пути зла, но они предпочли заблуждение истине, и тогда их поразила молния, которая сожгла их,- молния унизительного наказания за те грехи, которые они вершили.

## Сура 41, аят 18

**Эльмир Кулиев**: А тех, которые уверовали и были богобоязненны, Мы спасли.

**Абу Адель**: И спасли Мы *(когда пало наказание на неверующих)* тех, которые уверовали и остерегались *(наказания Аллаха) [исполняли то, что Он повелел и удерживались от того, что Он запретил]*.

**Толкование ас-Саади**: А тех, которые уверовали и были богобоязненны, Мы спасли. *[Самуд - некогда известный народ, живший в местечке Хиджр и прилежащих к нему поселениях. Всевышний Аллах отправил к ним Своего пророка Салиха, который призвал их уверовать в Единого Аллаха и предостерег их от многобожия. Аллах даровал им в качестве великого знамения верблюдицу. Они не тратили средств на ее содержание, и она питалась только дарами земли. Милостивый Аллах позволил им день пить ее молоко, а день - пить воду, и велел беречь ее. Тем самым Он наставил их на прямой путь, то есть ясно указал им на него. Несмотря на то, что истина дошла до всех погубленных народов и прямой путь был ясен всем им до того, как их постигла Божья кара, Господь выделил из их числа самудян. Причина же этого в том, что явленное им знамение Аллаха было столь ярким, что коснулось их всех, от мала до велика, как мужчин, так и женщин. Именно поэтому Аллах особо подчеркнул, что Он разъяснил самудянам истину и наставил их на прямой путь. Однако из-за своего бесчестия и своей злобы они предпочли вере и знаниям неверие и заблуждение. Их поразило унизительное наказание, но Аллах не был несправедлив к ним - они получили только то, что заслужили. Что же касается пророка Салиха и его правоверных и богобоязненных последователей, которые боялись погрязнуть во многобожии и грехах, то они были спасены от наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы спасли от этого наказания тех, которые уверовали в Аллаха, были богобоязненными и страшились Его наказания.

## Сура 41, аят 19

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда враги Аллаха будут собраны перед Огнем, их задержат.

**Абу Адель**: И в тот день *[в День Суда]*, когда будут собраны враги Аллаха к Огню *[к Аду]*, будут они задержаны *(ангелами)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда враги Аллаха будут собраны перед Огнем, их задержат.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о пророк!)* о том Дне, когда враги Аллаха будут собраны к огню, и те, которых гонят в первых рядах, будут вынуждены ждать, пока не подойдут последние ряды, чтобы при всех привести против них довод.

## Сура 41, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Когда же они достигнут его, их слух, их взоры и их кожа станут свидетельствовать против них о том, что они совершали.

**Абу Адель**: А когда придут они *[враги Аллаха]* к нему *[к Аду] (то станут отрицать свое неверие и грехи)*, *(но)* будут свидетельствовать против них слух их, их зрение и их кожи о том, что они делали *[какие грехи они совершали в своей жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же они достигнут его, их слух, их взоры и их кожа станут свидетельствовать против них о том, что они совершали. *[Всевышний сообщил об ужасной участи, которая постигнет тех, кто не верует в знамения Аллаха и открыто заявляет об этом, кто считает лжецами Его посланников, питает к ним вражду*

*и сражается против них. В День воскресения их соберут перед Адом. Их будут гнать и обращаться при этом с ними будут грубо и жестоко, так что идущие последними будут сталкиваться с теми, кто идет в первых рядах. В тот день они не смогут избежать этой участи: они не в силах будут помочь себе и облегчить свои страдания, и никто другой не станет помогать им в этом. А когда они достигнут Ада, то захотят и даже попытаются отречься от тех грехов, которые они совершили на земле, но тогда каждая часть их тел будет свидетельствовать против них, говоря: «Я совершила то-то и то-то в такой-то день». Всевышний особо отметил уши, глаза и кожу, потому что эти три органа совершают большую часть грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они дойдут до огня и их спросят о тех грехах, которые они вершили в земном мире, они будут отрицать эти грехи. И тогда их слух, зрение и кожа будут свидетельствовать о том, что они делали.

## Сура 41, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Они скажут своей коже: «Почему вы стали свидетельствовать против нас?». Они скажут: «Нас заставил говорить Аллах, Который заставил говорить всякую вещь». Он сотворил вас в первый раз, и к Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: И скажут они *[враги Аллаха]* своим кожам *(упрекая их)*: «Почему вы свидетельствуете против нас?» Скажут они *[их кожи]*: «Речь нам дал Аллах, Который дал речь всякой вещи». И Он *[Аллах]* создал вас в первый раз *(когда вас вообще не было)*, и к Нему вы вернетесь *(после смерти) (для расчета и воздаяния) (в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Они скажут своей коже: «Почему вы стали свидетельствовать против нас?» Они скажут: «Нас заставил говорить Аллах, Который заставил говорить всякую вещь». Он сотворил вас в первый раз, и к Нему вы будете возвращены. *[Слова Всевышнего «Они скажут своей коже…» свидетельствуют о том, что каждый орган будет свидетельствовать в отдельности. Когда же части тела засвидетельствуют грехи своих хозяев, те станут упрекать их и говорить: «Почему вы свидетельствуете против нас, тогда как мы пытаемся защитить вас!» Но те скажут в ответ: «Мы не в силах отказаться от свидетельства и умолчать о наших грехах, когда этого желает Аллах. Ничто не может произойти вопреки Его воле». Аллах создал ваши тела и наделил вас многочисленными способностями, одной из которых является дар речи, и к Нему вы будете возвращены в Последней жизни, где Он воздаст каждому за его деяния. Существует мнение, что в этом аяте содержится указание на то, что Аллах воскресит людей в том виде, в каком они жили на земле. Подобные указания присущи кораническому языку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Враги Аллаха скажут своей коже: "Почему ты свидетельствуешь против нас?" На что она ответит: "Аллах одарил меня речью, как и всякую вещь. Он сотворил вас в первый раз из небытия, и к Нему Единому вы будете возвращены после воскрешения,и Он воздаст вам за ваши деяния".

## Сура 41, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Вы не укрывались от свидетельств вашего слуха, ваших взоров и вашей кожи. Но вы предполагали, что Аллах не знает многого из того, что вы совершали.

**Абу Адель**: И вы не скрывались *(от совершения грехов) (опасаясь)*, что будут свидетельствовать против вас ваш слух, зрение и кожи *(в День Суда)*, но вы думали, что Аллах не знает много из того, что вы делаете *(из грехов)*.

**Толкование ас-Саади**: Вы не укрывались от свидетельств вашего слуха, ваших взоров и вашей кожи. Но вы предполагали, что Аллах не знает многого из того, что вы совершали. *[Вы не остерегались того, что все ваше тело станет свидетельствовать против вас. Вы совершали грехи и думали, что Аллах не ведает о ваших деяниях. Именно это заблуждение толкало вас на неповиновение Аллаху, и оно стало причиной вашей погибели и вашего несчастья. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И не могли вы скрыть ваших скверных деяний от своих частей тела, боясь, чтобы не свидетельствовали против вас ваш слух, зрение и кожа. Вы думали, что Аллах не знает много из того, что вы делаете, ибо вы скрыто вершите ваши деяния.

## Сура 41, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Эти ваши предположения, которые вы делали о вашем Господе, погубили вас, и вы оказались одними из потерпевших убыток.

**Абу Адель**: И это – ваша мысль *[предположение]*, которую вы думали о вашем Господе, – она погубила вас, и вы оказались *(сегодня)* в числе потерпевших убыток *(которые потеряли самих себя и свои семьи)*.

**Толкование ас-Саади**: Эти ваши предположения, которые вы делали о вашем Господе, погубили вас, и вы оказались одними из потерпевших убыток. *[Вы думали об Аллахе скверным образом, и это погубило вас, ваши семьи и вашу веру. Ныне сбылось обещание Господа о наказании неверующих, и вы оказались в их числе. Вы вечно пребудете в муках и несчастии, которые ни на миг не ослабнут во веки веков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но то грешное представление, что вы измыслили о своём Господе, погубило вас, и стали вы в Судный день в числе тех, кто находится в полном убытке.

## Сура 41, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Если даже они проявят терпение, их обителью будет Огонь. Если же они попросят о благосклонности, то к ним не будут благосклонны *(или если к ним проявят благосклонность, то они не станут искать благосклонности)*.

**Абу Адель**: И если они *[враги Аллаха]* готовы терпеть *(наказание)*, то Огонь *[Ад]* будет *(конечным)* прибежищем для них *(из которого они никогда уже не выйдут)*, а если они захотят получить довольства *(Аллаха) (после Его гнева)*, то не окажутся из числа тех, которые получат довольство *(Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Если даже они проявят терпение, их обителью будет Огонь. Если же они попросят о благосклонности, то к ним не будут благосклонны *(или если к ним проявят благосклонность, то они не станут искать благосклонности)*. *[Вынести муки Геенны не под силу никому. Человек может вынести любые страдания, но только не адские муки. Да и как можно вынести наказание огнем, жар которого в семьдесят раз превосходит жар того огня, который мы разжигаем на земле! Представьте себе Ад, где бешено бурлит кипящая вода и смердит кровавым гноем мучеников, где царит безумная стужа и звенят тяжкими цепями и оковами грешники, где их стерегут и бьют огромными палицами грубые стражи, где их сердца лишаются милости и сострадания. И, в добавок к этому, на них гневается Всемогущий Аллах, а когда они обратятся к Нему с мольбой о прощении, Он скажет им: «Оставайтесь здесь с позором и не говорите со Мной!» (23:108). А если они попросят, чтобы Аллах избавил их от мук и страданий и позволил им вернуться в земной мир и совершать только благие дела, то им не окажут милости, ибо уже пройдет то время, когда они могли покаяться. Они долго жили на земле и могли вовремя опомниться. К ним приходил увещеватель, и теперь у них нет оправдания своему неверию. А их покаяние, о котором они заявляют в Аду, не что иное, как сущая ложь. Всевышний Аллах сказал: «Если бы их вернули обратно, то они непременно вернулись бы к тому, что им было запрещено. Воистину, они - лжецы» (6:28).]*

**Аль-Мунтахаб**: И если они вытерпят своё мучение, то огонь - их обитель вечная, а если они воззовут к милости Аллаха, то всё равно им её не окажут.

## Сура 41, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Мы приставили к ним товарищей, которые представили им прекрасным их настоящее и будущее, и сбылось Слово относительно них и относительно живших до них народов из числа джиннов и людей. Воистину, они были потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: И послали Мы к ним *[к неверующим]* товарищей *[шайтанов] (из числа джиннов и людей)*, которые разукрасили им то, что пред ними *[скверные дела в этом мире]* и что после них *[разукрасили для них неверие в Вечную жизнь и они забыли о ней]*, и оказалось суждено им *[они заслужили] (такое же)* слово *(как то, которое было сказано)* о*(неверующих)* общинах, живших до них, из *(числа)* джиннов и людей *(что они окажутся вечными обитателями Ада)*. Поистине, они оказались потерпевшими убыток *(потеряв свои деяния в этом мире, и самих себя и свои семьи в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы приставили к ним товарищей, которые представили им прекрасным их настоящее и будущее, и сбылось Слово относительно них и относительно живших до них народов из числа джиннов и людей. Воистину, они были потерпевшими убыток. *[Собратьями грешников, которые пытаются опровергнуть истину, являются дьяволы. Всевышний сказал: «Разве ты не видишь, что Мы послали к неверующим дьяволов, чтобы те подстрекали их?» (19:83). Эти собратья и толкают нечестивцев на неповиновение Господу миров. Они представляют им в прекрасном свете их грядущее и прошлое. Мирские блага и прелести со всех сторон окружают людей, и дьяволы побуждают грешников наслаждаться теми из них, что запретил Аллах. Они искушают людей этими благами, и те не могут устоять перед искушением и начинают ослушаться Аллаха, в результате чего встают на путь вражды с Аллахом и Его посланником. Кроме того, дьяволы заставляют людей забыть о Последней жизни, так что им она начинает казаться чрезвычайно далекой. Порой это доходит до того, что некоторые из них начинают сомневаться в том, что она существует. Постепенно страх перед Аллахом покидает их сердца, и они погрязают в неверии, ереси и прочих грехах. Аллах позволяет дьяволам сбивать с пути неверующих за то, что те отворачиваются*

*от Аллаха и Его знамений и отрицают истину. Всевышний сказал: «К тем, кто отвращается от поминания Милостивого (или кто слеп к поминанию Милостивого), Мы приставим дьявола, и он станет его товарищем. Они не будут пускать их на путь Аллаха, а те будут считать, что они следуют прямым путем» (43:36–37). Предопределенное Аллахом непременно сбудется, и их неминуемо постигнет наказание, которое ранее уже постигло многих джиннов и людей, которые не веровали в Аллаха. Они оказались в числе потерпевших урон, потому что потеряли веру и погубили свою Последнюю жизнь. Всякий, кто потерпел урон, непременно будет наказан, унижен и несчастен! Далее Всевышний Аллах сообщил о том, как неверующие отворачиваются от Корана и что они говорят друг другу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы приставили к ним скверных товарищей в ближайшей жизни, которые разукрасили им их скверные деяния в прошлом и будущем, внушая им, что нет ни воскрешения, ни расчёта, и пусть поэтому наслаждаются они благами ближней жизни. Оправдалось над ними Слово Аллаха о наказании их вместе с другими, предыдущими народами из джиннов и людей, которые были такими же, как они, предпочтя заблуждение прямому пути истины. Все они оказались в полном убытке.

## Сура 41, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Неверующие сказали: «Не слушайте этот Коран, а начинайте говорить вздор *(опровергайте его любым способом или шумите во время его чтения)*. Быть может, вы одержите верх».

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверующими *(одни другим)*: «Не слушайте этот Коран и пустословьте *[поднимайте шум]* при нем *[при его чтении]*. Может быть, вы*(этим)* одержите верх *(над Мухаммадом) (и он перестанет читать его)*!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие сказали: «Не слушайте этот Коран, а начинайте говорить вздор *(опровергайте его любым способом или шумите во время его чтения)*. Быть может, вы одержите верх». *[«Не слушайте коранических аятов и наставлений. А если вдруг вы услышите чтение Корана или его проповеди, то тотчас бегите оттуда. Более того, говорите о нем вещи бессмысленные, которые не принесут пользы, а причинят один только вред. Изо всех сил мешайте людям рассказывать о Коране, читать его и излагать его содержание». Так говорят неверующие, отворачивающиеся от писания Аллаха. Они считают, что только так можно одолеть Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и верующих. Из этого свидетельства врагов ислама ясно, что они считают, что одолеть истину им удастся только в том случае, если они станут избегать ее и сумеют побудить к этому других. Из этих слов неверующих также ясно, что они слушали аяты Корана и уразумели, что не смогут одолеть религию Аллаха, ибо истине суждено всегда одерживать верх и ее невозможно одолеть. Это известно и приверженцам истины, и ее противникам. Сопротивление неверующих истине является результатом их упрямства и несправедливости. Для них потеряна надежда на возвращение на прямой путь, и потому они не заслуживают ничего, кроме мук и страданий. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, говорили друг другу: "Не слушайте Коран и пустословьте, пока он читается, чтобы никто его не слушал и не извлекал из него никакой пользы. Может быть, таким образом вы одержите победу над Мухаммадом".

## Сура 41, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Мы непременно дадим неверующим вкусить тяжкие мучения и воздадим им за наихудшее из того, что они совершали.

**Абу Адель**: И Мы, непременно и однозначно, дадим вкусить тем, которые стали неверующими, тяжкое *[неописуемое]* наказание *(и в этом мире и в Вечной жизни)*! И Мы непременно воздадим им *[неверующим]* за наихудшее из того, что они совершали! *[В День Суда у неверующих не окажется никаких благих дел, так как их неверие перекрывает все их благодеяния.]*

**Толкование ас-Саади**: Мы непременно дадим неверующим вкусить тяжкие мучения и воздадим им за наихудшее из того, что они совершали. *[Речь идет о воздаянии за неверие и грехи. Они совершили много грехов, но воздаяние будет соответствовать самому тяжкому из них - неверию и многобожию. Аллах ни с кем не поступит несправедливо!]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянёмся, Мы подвергнем тех, кто не уверовал, жестокому наказанию за их вражду к Корану, и Мы воздадим им худшим наказанием за их деяния.

## Сура 41, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Таково воздаяние врагам Аллаха! Огонь! В нем будет их Вечная обитель в воздаяние за то, что они отвергали Наши знамения.

**Абу Адель**: Таково *(будет)* воздаяние врагам Аллаха – Огонь *[Ад]*! Для них в нем *[в Аду]* вечная обитель в воздаяние за то, что они *(в земной жизни)* отрицали Наши знамения. *(В этих аятах говорится о том, каким великим преступлением против Аллаха является отвращение людей от Корана, удерживание их от размышлений над его смыслом и следовании ему, каким бы ни было на то способом.)*

**Толкование ас-Саади**: Таково воздаяние врагам Аллаха! Огонь! В нем будет их Вечная обитель в воздаяние за то, что они отвергали Наши знамения. *[Таково возмездие, ожидающее недругов Аллаха, которые сражались с Его религией и Его верными рабами. Это - кара за неверие и безбожие, за сопротивление истине и борьбу с ней. Они вечно пребудут в Аду, где муки не прекратятся ни на миг, где никто не найдет для себя помощников. Они будут страдать за то, что отвергли неопровержимые доказательства Нашей правоты, которые убеждают всякого, кто внимает им. Воистину, такой поступок - величайшая несправедливость и величайшее упорство!]*

**Аль-Мунтахаб**: Упомянутое наказание будет воздаянием врагам Аллаха, которое они заслуживают. Для них уготован огонь - вечная их обитель - воздаяние за их постоянное и настойчивое опровержение знамений и доказательств Аллаха.

## Сура 41, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Неверующие скажут: «Господь наш! Покажи нам тех джиннов и людей, которые ввели нас в заблуждение. Мы бросим их себе под ноги, чтобы они были самыми низкими».

**Абу Адель**: И сказали те, которые стали неверующими *(когда уже оказались в Аду)*: «Господь наш! Покажи нам тех двоих из *(числа)* джиннов и людей, которые ввели нас в заблуждение. Мы поместим их *(в Аду)* под своими ногами, чтобы они *(оба)* оказались из числа самых низких *[чтобы они оказались на дне Ада, где самое большое наказание]*!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие скажут: «Господь наш! Покажи нам тех джиннов и людей, которые ввели нас в заблуждение. Мы бросим их себе под ноги, чтобы они были самыми низкими». *[Неверующие, которые слепо следовали за другими, гневно воскликнут: «Господи! Укажи нам на тех джиннов и людей, которые совратили нас! Неверующие люди и дьяволы ввели нас в заблуждение и обрекли на мучения. Они суть глашатаи Ада. Да будут они самыми ничтожными и презренными за то, что совратили нас и ввели в заблуждение. Из-за них мы оказались в Аду!» Так мученики будут гневаться и отрекаться друг от друга. Затем Всевышний сообщил о Своих верующих рабах и вдохновил их на еще более преданное служение Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные скажут, находясь в огне: "О Господь наш! Покажи нам тех - джиннов и людей, - которые сбили нас с прямого пути и привели к заблуждению; ногами мы растопчем их, чтобы они стали самыми презренными, униженными и ничтожными".

## Сура 41, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Воистину, к тем, которые сказали: «Наш Господь — Аллах», — а потом были стойки, нисходят ангелы: «Не бойтесь и не печальтесь, а возрадуйтесь Раю, который был обещан вам.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые сказали: «Господь наш – Аллах», – а потом стоят прямо *[были неуклонны в исполнении Его Слова]*, нисходят *[опускаются]* к ним ангелы *(от Аллаха) (во время их смерти) (и говорят)*: «Не бойтесь *(смерти и того, что за ней)*, и не печальтесь *(о том, что вы оставляете в этом мире за собой: за своих детей, супруг и имущества)*, и радуйтесь Раю, который вам обещан!»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, к тем, которые сказали: «Наш Господь - Аллах», - а потом были стойки, нисходят ангелы: «Не бойтесь и не печальтесь, а возрадуйтесь Раю, который был обещан вам. *[Верующие признали истину с неподдельной радостью, стали свидетельствовать о ней, повиноваться повелениям Аллаха и придерживаться прямого пути, познавая его и претворяя в жизнь приобретенные знания. Воистину, такие рабы будут счастливы и в земной жизни, и после смерти. А когда приблизится миг их расставания с этим миром, на них один за другим будут нисходить благородные ангелы, которые обрадуют их вестью о райском блаженстве, говоря: «Не бойтесь того, что вас ожидает, и не печальтесь о том, что уже прошло. Вы не будете испытывать отвращения ни к тому, что с вами произошло, ни к тому, что вас ожидает впереди. Возрадуйтесь Раю, обещанному вам. Вы непременно войдете в него, ибо обещание Аллаха непреложно».]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые сказали: "Наш Господь - Аллах", - уверовав в единобожие и встав на прямой путь, следуя Его шариату и наставлениям, - на них *(несколько раз)*нисходят ангелы, говоря: "Не бойтесь, что

вас поразит зло, и не печальтесь о благе, которого вы не достигнете, и радуйтесь раю, который вам был обещан в призывах пророков и посланников".

## Сура 41, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Мы — ваши помощники *(или хранители)* в мирской жизни и Последней жизни. Вам там уготовано все, чего пожелают ваши души! Вам там уготовано все, о чем вы попросите!

**Абу Адель**: *(И скажут им ангелы)*: «Мы – ваши сторонники *[хранители]* в земной жизни и в Вечной. И для вас в нем *[в Раю] (будет дано) (все)* то, что пожелают ваши души, и для вас в нем *[в Раю] (будет)* то, что вы попросите,

**Толкование ас-Саади**: Мы - ваши помощники *(или хранители)* в мирской жизни и Последней жизни. Вам там уготовано все, чего пожелают ваши души! Вам там уготовано все, о чем вы попросите! *[Ангелы подталкивают верующих творить благие дела в этом мире и делают их прекрасными в их глазах, а также предостерегают их от совершения грехов и вызывают в них отвращение к ним. Кроме того, они молят Аллаха за верующих и поддерживают их в несчастьях и при опасностях, особенно, перед смертью, во мраке могиле, на ристалище Судного дня и на мосту Сырат, который проложен над Адской Пропастью. Они также будут препровождать правоверных в Рай и поздравлять их с тем, что Аллах миловал и почтил их. Всевышний сказал: «Ангелы будут входить к ним через любые врата. Мир вам за то, что вы проявили терпение! Как же прекрасна Последняя обитель!»(13:23–24). Они возвестят верующим о том, что в Раю для них уготованы разные удовольствия и наслаждения, которых не видывали очи, о которых не слышали уши и которые даже не приходили в голову людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы им скажут: "Мы - ваши сторонники в земном мире и поддерживаем вас, а в будущей жизни мы будем вашими заступниками и будем чтить вас. В дальней жизни у вас будет всё, что вы пожелаете из услад и доброй пищи.

## Сура 41, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Таково угощение от Прощающего, Милосердного».

**Абу Адель**: как угощение от прощающего, милосердного *(Аллаха)*».

**Толкование ас-Саади**: Таково угощение от Прощающего, Милосердного». *[Это щедрое вознаграждение и вечное блаженство является угощением Аллаха, Который прощает кающимся прегрешения и по милости которого люди совершают добрые дела, а Он принимает их от них. Благодаря Его снисходительности правоверные смогут избежать злой участи, а по Его милости они будут удостоены желанного вознаграждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И будет вам приветствие Господа Прощающего, Милосердного".

## Сура 41, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Чья речь прекраснее, чем речь того, кто призывает к Аллаху, поступает праведно и говорит: «Воистину, я — один из мусульман»?

**Абу Адель**: Кто же лучше речью, нежели чем тот, кто призывает к Аллаху *[к вере в Него и к признанию только Его богом]*, и совершает праведное *[исполняет Слово Аллаха]*, и говорит: «Поистине, я из *(числа)* предавшихся *(Аллаху) [который полностью подчинился Его велению и Слову]*!» *[Аллах Всевышний в этом аяте побуждает Своих рабов, чтобы они призывали других людей к Нему, и Он разъясняет превосходство тех, которые призывают обладая достоверными знаниями, которые соответствуют тому, с чем был послан последний Его посланник – Мухаммад.]*

**Толкование ас-Саади**: Чья речь прекраснее, чем речь того, кто призывает к Аллаху, поступает праведно и говорит: «Воистину, я - один из мусульман»? *[Это - риторический вопрос, подразумевающий, что нет речей прекраснее, чем у того, кто обучает незнающих, увещевает беспечных к истине и противящихся ей, препирается со сторонниками зла, проповедует поклонение Единому Аллаху, призывает к нему людей и представляет его им в самом лучшем, истинном свете, а также удерживает их от грехов и вызывает в них ненависть и неприязнь к ним. Такой человек в первую очередь призывает людей к основе ислама - вере в Единого Аллаха, разъясняет им ее преимущества, спорит с ее противниками в наилучшей манере и достойнейшими способами, предостерегает людей от несовместимых с истинной верой безбожием и идолопоклонством, учит добру и удерживает от зла. Он проповедует религию Аллаха среди Его рабов, пробуждая в них любовь к своему Создателю, напоминая им о Его благах, Его щедрости, великодушии и безграничном милосердии, обучая их Его славным и совершенным качествам. Он вдохновляет людей на постижение знаний о прямом пути из Корана и Сунны, а также призывает их к этому всеми возможными способами. Он воспитывает в них прекрасные нравственные качества и учит их любить и чтить*

*родителей, помогать родственникам, делать добро всем творениям Аллаха и отвечать добром на зло. Он использует удобные случаи для того, чтобы обратиться с проповедями ко всем людям, призывает их во время праздников и больших бедствий и говорит проникновенные речи, соответствующие тому или иному случаю. Он преследует одну-единственную цель - привить людям любовь ко всему благому и отдалить их от всего дурного. Однако правоверный не только призывает на путь Господа других, но и сам изо всех сил стремится выполнять повеления Аллаха и совершать только то, чем доволен его Господь. Он говорит: «Воистину, я - один из тех, кто покорился воле Аллаха и последовал Его путем». Это - самая высокая степень, которой может достигнуть правоверный, искренний в своей вере, который совершенствуется сам и помогает в этом другим. Воистину, такой человек становится истинным преемником пророков. Исходя из всего сказанного, можно заключить, что самые скверные речи - это речи тех, кто призывает на путь заблуждения и сам следует по этому пути. Между этими двумя совершенно противоположными друг другу ступенями, одна из которых возносит человека до верховий Рая, а вторая - ввергает его на дно Преисподней, существует множество населенных творениями ступеней, о которых известно одному Аллаху. Всевышний сказал: «Для всех будут ступени, соответствующие тому, что они совершили. Господь твой не находится в неведении относительно того, что они совершают» (6:132).]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто же лучше словами, чем тот, кто, призывая к единобожию и повиновению Аллаху Единому, признавая свою веру и совершая добрые дела, сказал: "Я*(мусульманин)*, предавшийся воле Аллаха".

## Сура 41, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Не равны добро и зло. Оттолкни зло тем, что лучше, и тогда тот, с кем ты враждуешь, станет для тебя словно близкий любящий родственник.

**Абу Адель**: Не равны хорошее *[то, чем Аллах доволен]* и плохое *[то, что Аллах не любит]*. Оттолкни же *(плохое) [ответь на невежество, грубость и глупость]* тем, что лучше*[снисходительностью, мягкостью и добродеянием]*, и тогда тот, с которым у тебя *(была)* вражда, станет *(для тебя)* как ближайший друг.

**Толкование ас-Саади**: Не равны добро и зло. Оттолкни зло тем, что лучше, и тогда тот, с кем ты враждуешь, станет для тебя словно близкий любящий родственник.*[Благодеяния и повиновение, совершенные ради того, чтобы снискать благосклонность Аллаха, не равны грехам и ослушанию, которые вызывают Его гнев. Добродетель и злодеяния - не одно и то же. Их сущность, их проявления и воздаяние за них - не одно и то же. Всевышний сказал: «Воздают ли за добро иначе, чем добром?» (55:60). Затем Господь упомянул об особой форме добродетели, которая занимает важное место в религии Аллаха. Это - умение отвечать добром на зло. Если кто-либо из людей сказал или сделал тебе нечто плохое, то ответь ему добром, особенно, если это - твой родственник, знакомый или иной человек, перед которым твои обязанности велики. Если он порвал с тобой, то помирись с ним; если он обидел тебя, то прости его; если он дурно отозвался о тебе в твоем присутствии или без тебя, то не отвечай ему тем же, а будь вежлив и снисходителен к нему; если он избегает тебя и не желает разговаривать с тобой, то скажи ему доброе слово и не упускай случая поздороваться с ним. Воистину, если ты отринешь зло добром, то обретешь великое благо, и тогда даже твой супостат станет относиться к тебе так, как нежно любящий родственник.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не равны добродеяния и злодеяния. Отклоняй зло, если оно пришло к тебе, добром, и тогда, в скором времени, тот, с которым ты враждуешь, будет твоим близким другом и сторонником.

## Сура 41, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Но не будет это даровано никому, кроме тех, кто проявляет терпение, и не будет это даровано никому, кроме тех, кто обладает великой долей.

**Абу Адель**: И не даруется это *[такое достойное качество]* никому, кроме тех, которые проявляли терпение *(по отношению к тому, что им не нравится и заставляли себя делать то, что любит Аллах)*; и не даруется это *[качество отвечать хорошим на плохое]* никому, кроме как только тем, кто обладает великой долей *[хорошим нравом в этом мире и большой наградой в Вечной жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: Но не будет это даровано никому, кроме тех, кто проявляет терпение, и не будет это даровано никому, кроме тех, кто обладает великой долей.*[Перечисленными выше превосходными качествами не обладает никто, кроме тех, кто был терпелив и заставлял себя делать то, что угодно Аллаху, даже если это не нравилось ему самому. Человеческая душа в силу своей природы склонна отвечать злом на зло и не любит прощать обидчиков, а тем более - делать им добро. Если же человек проявляет терпение, повинуется своему Господу, верит в Его щедрое вознаграждение, осознает, что злодеяние в ответ на злодеяние не принесет пользы, а лишь усилит вражду, и понимает, что добродетель ничуть не унизит его, а наоборот, Аллах возвысит его за проявленную скромность, то он без труда делает добро своему обидчику и ведет себя достойно, получая от этого удовольствие.*

*Эти качества присущи только благородным рабам Аллаха. Они возвеличивают его в земном мире и после смерти, будучи лучшим проявлением превосходного нрава.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это большое достоинство - отклонение зла добром - даровано только тем, кто терпелив и наделён великим уделом добродетелей и совершенством души.

## Сура 41, аят 36

**Эльмир Кулиев**: А если тебя коснется наваждение от дьявола, то прибегай к защите Аллаха, ибо Он — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: А если коснется тебя какое-нибудь наваждение от сатаны *[он начнет подстрекать тебя к совершению плохого дела или оставлению хорошего]*, то обратись за защитой к Аллаху, – ведь, поистине, Он – Слышащий *[слышит обращение к Нему]*, Знающий *[все, что происходит с Его творениями]*!

**Толкование ас-Саади**: А если тебя коснется наваждение от дьявола, то прибегай к защите Аллаха, ибо Он - Слышащий, Знающий. *[В предыдущем аяте Всевышний сообщил о том, как следует отвечать на зло, причиняемое врагами Аллаха из числа людей. В этом же аяте Он научил верующих тому, как нужно обходиться с врагами из числа дьяволов. О человек! Если ты почувствуешь наущения и наваждения сатаны, который станет приукрашивать в твоих глазах злодеяния, пробуждать в тебе леность по отношению к благим начинаниям, подталкивать тебя к совершению грехов, если ты почувствуешь, что склоняешься к тому, к чему он тебя призывает, то обратись к Аллаху с мольбой жалкого, беззащитного раба и попроси Его защитить и уберечь тебя от сатаны. Поистине, Он внимает твоим речам и твоей мольбе и знает, в каком ты сейчас положении и как ты нуждаешься в Его защите и покровительстве.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если шайтан искушает тебя, подвергая тебя наваждению, чтобы отвести тебя от повелений Аллаха, о ты, к которому Мы обращаемся, тогда проси у Аллаха защиты от него и прибегай к Его помощи. Поистине, Аллах объемлет всякую вещь. Он - Слышащий и Знающий, и Он защитит тебя от шайтана.

## Сура 41, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — ночь и день, солнце и луна. Не падайте ниц перед солнцем и луной, а падайте ниц перед Аллахом, Который сотворил их, если Ему вы поклоняетесь.

**Абу Адель**: И из Его знамений *(которые указывают Его рабам на Его величие, могущество и власть)* – ночь и день *[смена ночи и дня]*, солнце и луна *[их подчиненность]*. Не делайте поклоны ниц ни солнцу, ни луне, а делайте поклоны ниц *(только)* Аллаху, Который сотворил их, если вы Ему поклоняетесь *[исполняете Его Слово, повинуетесь Ему]*!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - ночь и день, солнце и луна. Не падайте ниц перед солнцем и луной, а падайте ниц перед Аллахом, Который сотворил их, если Ему вы поклоняетесь. *[Всевышний сообщил, что Его рабов окружают знамения, свидетельствующие о Его безграничном могуществе, непреложной воле, совершенной власти и великом милосердии к Своим рабам. Все эти знамения служат доказательством того, что Аллах является Единственным Богом, у Которого нет сотоварищей. Среди таких знамений - ночь и день. День приносит людям свет, чтобы они могли вершить свои насущные дела, а ночь окутывает их своим мраком, чтобы они отдыхали. Солнце и луна также являются знамениями, без которых невозможно существование рабов Аллаха. В них нуждаются организмы людей и животных, и они приносят им неисчислимую пользу. Не поклоняйтесь ни солнцу, ни луне, ибо они сотворены Аллахом и находятся в Его власти, а поклоняйтесь только великому Творцу и не приравнивайте к Нему творения. Какими бы огромными они не были, какую бы пользу они не приносили, они не заслуживают того, чтобы им поклонялись, ибо они приносят пользу не сами по себе, а по милости Всеблагого и Всевышнего Создателя. Ему одному поклоняйтесь и будьте искренни в своем служении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из доказательств мощи Аллаха - ночь и день, солнце и луна. Не поклоняйтесь ни солнцу, ни луне. Ведь они - из знамений Аллаха, а поклоняйтесь, падая ниц, Аллаху Единому, который сотворил солнце и луну, ночь и день, если вы истинно Ему Единому поклоняетесь!

## Сура 41, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Если же они возгордятся, то ведь находящиеся возле твоего Господа прославляют Его ночью и днем, и им это не наскучивает.

**Абу Адель**: А если они *[эти многобожники]* проявят высокомерие *(по отношению к тому, чтобы делать поклоны ниц перед Аллахом)*, то те, которые у Господа твоего *[ангелы](не проявляют высокомерия в этом и)*, восславляют Его и ночью и днем, и они не испытывают скуки *(от этого)*.

**Толкование ас-Саади**: Если же они возгордятся, то ведь находящиеся возле твоего Господа прославляют Его ночью и днем, и им это не наскучивает. *[Если многобожники чванливо откажутся от поклонения и повиновения Всевышнему Аллаху, то этим они ничуть не навредят Аллаху, поскольку Аллах не нуждается в них. У Него есть почтенные рабы, которые не ослушаются Его повелений и исполняют все, что им велят. Рядом с Ним всегда находятся приближенные ангелы, которые воздают Ему славу и ночью, и днем без устали. Они не испытывают скуки и устали от поклонения Аллаху, потому что наделены большой силой и всей душой любят свое занятие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если превозносящиеся многобожники не слушают твоего повеления и отвергают его, не печалься! Ведь у твоего Господа в Небесном царстве есть такие - ангелы, - которые, не уставая, отвергают от Аллаха всё, что не подобает Ему, прославляют Его, Безупречного, хвалами ночью и днём.

## Сура 41, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — то, что ты видишь землю иссохшей, но когда Мы ниспосылаем на нее воду, она приходит в движение и набухает. Воистину, Тот, Кто оживил ее, непременно оживит мертвецов. Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Из Его знамений *(которые указывают Его единственность и могущество)* то, что ты видишь землю смиренной *[безжизненной]*, а когда же Мы низводим на нее воду, она *[земля]* приходит в движение *(от того, что из нее прорастают растения)* и разбухает она *[земля] (насыщаясь водой)*. Поистине Тот, Кто оживил ее *[Аллах]*, однозначно, оживит и умерших. Поистине, Он мощен над всякой вещью *[всемогущ]*!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - то, что ты видишь землю иссохшей, но когда Мы ниспосылаем на нее воду, она приходит в движение и набухает. Воистину, Тот, Кто оживил ее, непременно оживит мертвецов. Он способен на всякую вещь. *[Одним из знамений, свидетельствующих о могуществе Аллаха, также является пробуждение иссохшей земли после того, как Аллах ниспосылает на нее дождь. Она начинает шевелиться из-за того, что в ней пробуждаются растения, и разбухает. Так Аллах взращивает на ней прекрасные пары всевозможных трав, кустов и плодоносных деревьев, которыми оживляет Своих рабов и их владения. И Он властен воскресить усопших, так же как Он возвращает к жизни иссохшую землю.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из доказательств мощи Аллаха Всевышнего ты видишь *(о ты, который можешь видеть!)* сухую землю, но когда Мы ниспосылаем на неё воду, она волнуется и разбухает *(и на ней появляются растения)*. Тот, кто воскресил землю после засухи, может оживлять и мёртвых. Поистине, Он - Всемогущий, над всякой вещью властен!

## Сура 41, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые уклоняются от истины в отношении Наших аятов, не сокрыты от Нас. Тот, кто будет брошен в Огонь, лучше или тот, кто в День воскресения явится, будучи в безопасности? Поступайте, как пожелаете! Он видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уклоняются от Наших знамений *[отворачиваются от истины, не признают истинность Корана и пытаются исказить его]*, не скрыты они от Нас *[Мы их знаем]*! Кто же лучше: тот, которого ввергают в Огонь *[в Ад]* или тот, который приходит благополучно *[в безопасности от наказания Аллаха]* в День Воскресения? Поступайте *(о, уклоняющиеся от истины)*, как желаете: поистине, Он *[Аллах]* видит то, что вы совершаете!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые уклоняются от истины в отношении Наших аятов, не сокрыты от Нас. Тот, кто будет брошен в Огонь, лучше или тот, кто в День воскресения явится, будучи в безопасности? Поступайте, как пожелаете! Он видит то, что вы совершаете. *[Под отвержением Божьих знамений подразумевается уклонение от них тем или иным образом. Это может быть отрицание знамений и обвинение во лжи того, кто пришел с ними. Это может быть и искажение их истинного смысла и их неверное толкование, несоответствующее тому смыслу, который заложил в них Аллах. Поэтому Господь напомнил Своим рабам о том, что Ему ведомы даже самые сокровенные мысли и что Он непременно покарает каждого, кто осмелился отвергать Его знамения. Разве тот, кого ввергнут в Ад за то, что он отвергал знамения Аллаха и Его писание, может быть лучше того, кто в День воскресения будет ожидать вознаграждения Аллаха и не будет опасаться Его наказания? Конечно же, нет! О люди! Господь показал вам разницу между истиной и ложью, между спасительной стезей и погибелью. Поступайте же, как хотите. Если хотите, то ступайте прямым путем, и вы сумеете снискать благоволение вашего Господа и войдете в Рай, а если нет, то блуждайте во тьме заблуждения, и тогда ваш Господь разгневается на вас и ввергнет вас в обитель вечного несчастья. Он видит вас и воздаст вам за все ваши деяния и поступки. Всевышний сказал: «Скажи: “Истина - от вашего Господа. Кто хочет, пусть верует, а кто не хочет, пусть не верует”» (18:29).]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отклоняются от прямого пути касательно Наших айатов, отвергая их, не скрыты от Нас! Мы воздадим им за то, что они вершили, как они заслуживают. Кто же лучше: тот, которого ввергают в ад, или тот, который приходит к Нам в Судный день в безопасности, спасённый от всякого зла? Скажи им *(о Мухаммад!)*, увещевая: "Делайте, что хотите. Поистине, Аллах - Всевидящий, объемлет всё, что вы делаете, и воздаст каждому по его деяниям.

## Сура 41, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые не уверовали в Напоминание, когда оно дошло до них, будут наказаны. Воистину, это — могущественное Писание.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверующими в Напоминание *[в Коран]*, после того как оно пришло к ним *(будут жестоко наказаны)*. И поистине, это *[Коран]* – однозначно, книга великая *[хранимая Аллахом]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые не уверовали в Напоминание, когда оно дошло до них, будут наказаны. Воистину, это - могущественное Писание.*[Неверующие отрицают Священный Коран, который напоминает всем рабам Аллаха о том, что может принести им пользу в мирской жизни и после смерти, и возвышает тех, кто руководствуется Его предписаниями. Неверующие не взирают на то, что это Писание дошло до них по милости Аллаха из уст самого благородного и самого лучшего из творений. Они отказываются уверовать в Коран, несмотря на то, что он заслуживает самых прекрасных эпитетов и велик настолько, что ему не причинят вреда те, кто замышляет недоброе и пытается исказить ниспосланное Аллахом. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, для тех, которые отрицали Благородный Коран и не уверовали в него, когда он был передан им, не размышляя над ним, уготовано такое мучительное наказание, которое трудно представить. Они опровергали Коран, хотя это Благородная, Неподражаемая Книга, подобную которой невозможно составить и которая победит всё, что выражает несогласие с ней.

## Сура 41, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Ложь не подберется к нему ни спереди, ни сзади. Оно ниспослано от Мудрого, Достохвального.

**Абу Адель**: Не приходит к ней *[к этой Книге – Корану]* ложь ни спереди, ни сзади *[ни с какой стороны]*, *(ведь Коран) (является)* ниспосланием мудрого, достохвального*(Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Ложь не подберется к нему ни спереди, ни сзади. Оно ниспослано от Мудрого, Достохвального. *[Дьяволы и их собратья из числа людей не смогут подступиться к нему, чтобы вычеркнуть из него часть его аятов или добавить к нему нечто, чего не ниспосылал Аллах. Само Писание, его слова и значения - сохранить все это вменил себе в обязанность ниспославший его Аллах, Который сказал: «Воистину, Мы ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его» (15:9). Это Писание ниспослано премудрым Господом, который творит и повелевает в соответствии с божественной мудростью и расставляет все по своим местам. Он заслуживает хвалы за свои совершенные качества и величественные эпитеты, за свою справедливость и милость. Его писание преисполнено мудрости, приносит огромную пользу и отталкивает зло, и хвала за все это надлежит Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ложь не подступится к Корану с какой-либо стороны - ни спереди него, ни сзади. Коран ниспосылался последовательно Аллахом Великим, Мудрым, Безупречным, восхваляемым за Его милости.

## Сура 41, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Тебе будет сказано только то, что было сказано посланникам до тебя. Воистину, твой Господь обладает прощением и обладает мучительным наказанием.

**Абу Адель**: *(Многобожники)* говорят тебе *(о, Посланник)* тоже самое, что говорили *(прежние общины)* посланникам *(которые были)* до тебя. *(Поэтому, терпи все то, что происходит с тобой на пути призыва к Аллаху)*. Поистине, Господь твой – однозначно, обладает прощением *(для тех, кто кается в грехах)* и обладает мучительным наказанием *(для тех, кто упорствует в неверии)*!

**Толкование ас-Саади**: Тебе будет сказано только то, что было сказано посланникам до тебя. Воистину, твой Господь обладает прощением и обладает мучительным наказанием. *[О Посланник! Многобожники, которые сочли тебя лжецом и упрямо отрицают истину, скажут тебе только то, что было сказано до тебя другим пророкам. Они высказывают одни и те же предположения, а порой просто повторяют слова своих предшественников. Все они удивлялись тому, что посланники призывали их искренне служить Аллаху и поклоняться Ему одному, не придавая Ему сотоварищей. Они всеми силами пытались помешать пророкам и говорили им: «Вы - такие же люди, как и мы» (36:15).*

*Они требовали показать чудеса и явить знамения, в которых не было смысла. Во все времена их слова и помышления были похожи, но посланники терпеливо сносили причиняемые им страдания и обиды. Посему терпи и ты, как терпели предшествовавшие тебе пророки. Затем Господь призвал грешников покаяться, встать на путь прощения и отречься от заблуждения. Он напомнил людям о том, что отпускает все грехи тем, кто перестает грешить и кается, и мучительно наказывает тех, кто упрямо и чванливо продолжает грешить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тебе *(о Мухаммад!)* твои враги говорят, что ты только лжец, ругают тебя и опровергают твоё послание, как делали с посланниками, бывшими до тебя, их враги. Поистине, твой Творец и Наставник щедро прощает и мучительно наказывает. Он прощает грехи раскаявшимся и мстит за тебя неверным за их упорное отрицание веры.

## Сура 41, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы сделали его Кораном не на арабском языке, то они непременно сказали бы: «Почему его аяты не разъяснены? Неарабская речь и араб?». Скажи: «Он является верным руководством и исцелением для тех, которые уверовали. А уши неверующих поражены глухотой, и они слепы к нему. Это — те, к которым взывают издалека».

**Абу Адель**: А если бы Мы сделали его *[Книгу, которую ниспослали тебе, о Мухаммад]* Кораном иноязычным *[на другом языке]*, то они *[многобожники]*, однозначно, сказали бы: «О если бы его аяты были разъяснены *(на арабском языке) (чтобы мы могли понять их смысл)*!» Разве *(может быть так, что Книга ниспосылается)* на ином языке, а *(Посланник говорит)* на арабском? Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Он *[Коран]* для тех, которые уверовали, является руководством *(чтобы не впасть в заблуждение)* и исцелением *(от невежества и тех болезней, которые из-за нее возникают)*; а те, которые стали неверующими, в ушах их глухота *[они не слышат наставлений, которые содержатся в Коране]*, и он для них – слепота *[им ничего не ясно из него]*. Эти *(многобожники) – (подобны тем, которых)* зовут из далекого места».

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы сделали его Кораном не на арабском языке, то они непременно сказали бы: «Почему его аяты не разъяснены? Неарабская речь и араб?» Скажи: «Он является верным руководством и исцелением для тех, которые уверовали. А уши неверующих поражены глухотой, и они слепы к нему. Это - те, к которым взывают издалека». *[Всевышний сообщил о Своей милости и Своем великодушии, которые осенили Его творения, когда Он ниспослал Своему посланнику Писание на его родном арабском языке, дабы он мог разъяснить его своему народу. Это - благодеяние Аллаха, которое должно было побудить соплеменников Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, еще больше заботиться о Писании, уверовать в него и покориться ему. Ведь если бы Аллах ниспослал его на чужеземном языке, то многие неверующие сказали бы: «Почему не разъяснены его аяты? О, если бы мы понимали его смысл и значение! Как же это - араб возвещает Коран не по-арабски? Почему Мухаммад - араб, а принесенное им Писание - иноземное? Так не бывает!» Таким образом, Аллах не оставил сомнений, которые могли бы заставить людей усомниться в истинности Его писания, а затем охарактеризовал его самыми превосходными эпитетами, которые требуют от людей того, чтобы они повиновались его предписаниям. Убежденные в этом правоверные извлекают пользу из этих наставлений и облагораживают себя, чего нельзя сказать о неверующих. Священный Коран указывает верующим на прямой путь и учит их полезному знанию, благодаря чему они получают совершенное божественное руководство. Кроме того, он исцеляет их тела и души, отдаляет их от порочного нрава и дурных поступков и вдохновляет их на искреннее покаяние, которое уничтожает грехи и исцеляет сердца. Что же касается неверующих, то они не могут узреть прямой путь, чтобы последовать по нему, и поэтому с каждым шагом они все больше и больше погрязают в заблуждении. Всякий раз, когда они отвергают истину, усиливается их слепота и усугубляется их положение. Их уши глухи к наставлениям оттого, что они отворачиваются от коранических аятов. Их призывают уверовать, но они не отвечают на этот призыв, словно их зовут издалека, а они не слышат голоса зовущего. Смысл этих слов в том, что люди, не уверовавшие в Коран, не извлекают пользы из его наставлений, не видят его света и не постигают его блага, потому что они сами закрыли перед собой двери, ведущие к прямому пути, и обратили свои лица к неверию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы ниспослали Коран не на арабском, а на ином языке, как некоторые упорные неверные предлагали, отрицая его, они бы сказали: "Не можешь ли ты разъяснить его айаты на языке, который мы понимаем? Как же это Писание не на арабском языке, а обращено к арабам?!" Скажи им *(о пророк!)*: "Это Писание *(т.е. Коран)* ниспослано Аллахом для тех, кто уверовал, как руководство к прямому пути и исцеление от сомнений и тревог. А у тех, кто не уверовал и отверг Писание, в ушах глухота, и он *(Коран)* для них - слепота, ибо они не видят в нём ничего, кроме смуты, к которой они стремятся. Эти неверные не слышат призыва к Корану, будто к ним взывают к вере издалека".

## Сура 41, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, но по его поводу возникли разногласия. И если бы не было прежде Слова от твоего Господа, то спор их был бы решен. Воистину, они испытывают смутные сомнения относительно него *(Корана)*.

**Абу Адель**: И *(Я клянусь, что)* уже даровали Мы *(пророку)* Мусе Писание *[Тору]*, и *(среди его народа)* возникли разногласия относительно него *[относительно самой Торы, ее положений и установлений]*. *[Одни люди уверовали в Тору, а другие оказались неверующими в нее.] (И твой народ, о, Мухаммад, таким же образом поступил по отношению к Корану.)* А если бы не слово от твоего Господа *(о том, что Он не торопиться наказать кого-либо)*, которое было дано *[сказано]* раньше, то, непременно, *(уже в этом мире)* было бы решено между ними *[Он наказал бы неверующих из них и спас бы верующих]*. А *(ведь)* они *[многобожники]*, поистине, однозначно, *(пребывают)* во ввергающем в растерянность сомнении об этом *[о Коране]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали Мусе *(Моисею)* Писание, но по его поводу возникли разногласия. И если бы не было прежде Слова от твоего Господа, то спор их был бы решен. Воистину, они испытывают смутные сомнения относительно него *(Корана)*. *[Еще раньше Аллах даровал Писание Мусе, и люди обошлись с ним так же, как с Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует. Одни из них уверовали в Писание, пошли прямым путем и обрели великое благо, а другие сочли его ложью и не извлекли пользы из его назиданий. Если бы Всевышний Аллах не был кроток и терпелив и если бы Он не дал слова отсрочить наказание до определенного срока, то разногласия между верующими и неверующими разрешились бы уже в этом мире, и тогда неверующие были бы уничтожены. Но, несмотря на эту отсрочку, они уже обрекли себя на погибель, и она неизбежно настигнет их. Однако безбожники питают к этому сомнение и недоверие, которые тревожат и беспокоят их и заставляют их отвергать и считать ложью Писание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь, Мы даровали Мусе Тору, но о ней у его народа возникло разногласие. И если бы не было предопределённого решения твоего Господа *(о Мухаммад!)* отложить наказание неверующих, считающих тебя лжецом, до предопределённого времени, Мы бы судили между тобой и ими и покончили бы с неверующими, отрицающими твой призыв к истине. Поистине, те которые не уверовали из твоего народа *(мекканские многобожники)* в большом сомнении относительно Корана, что приводит их к беспокойству и волнению.

## Сура 41, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Кто поступает праведно, тот поступает во благо себе. А кто творит зло, тот поступает во вред себе. Господь твой не поступает несправедливо со Своими рабами.

**Абу Адель**: Кто поступает праведно *[творит благие дела]*, то для самого себя *[польза от этого вернется ему самому]*, а кто творил плохое, то против самого себя, и Господь твой не притеснитель для *(Своих)* рабов *[Он не убавит благодеяния и не прибавит плохие дела ни одному из Своих рабов]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто поступает праведно, тот поступает во благо себе. А кто творит зло, тот поступает во вред себе. Господь твой не поступает несправедливо со Своими рабами. *[Творить добро можно только повинуясь повелениям Аллаха и Его посланника, и результатом этого будет вознаграждение Всевышнего Аллаха как в мирской, так и в Последней жизни. Поступая таким образом, человек приносит себе пользу. Если же он творит зло, то тем самым причиняет себе вред, потому что грехи влекут за собой зло и наказание как при жизни на земле, так и после смерти. Господь вдохновляет Своих рабов на совершение благих дел и избежание злодеяний, дабы люди могли извлечь пользу из своих прекрасных поступков, а грешники вкусить зло своих прегрешений. Воистину, ни одна душа не понесет бремени чужих грехов, а Господь не наказывает человека за грехи, которые тот не совершал.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто творит добродеяния, то для самого себя, а тот, кто творит злодеяния, то во вред себе. Твой Господь никогда не бывает несправедливым к Своим рабам и никогда не наказывает одного за грех другого.

## Сура 41, аят 47

**Эльмир Кулиев**: К Нему восходит знание о Часе. Не вырастет ни один плод из завязи, не понесет и не родит ни одна самка без Его ведома. В тот день, когда Он воззовет к ним: «Где же Мои сотоварищи?». — они скажут: «Мы дали Тебе знать, что никто из нас не станет свидетельствовать».

**Абу Адель**: К Нему возводится знание *[только Он знает]* о Часе *[о наступлении Дня Суда]*. И никакие плоды не выходят *(вырастая)* из своих завязей, не понесет*[забеременеет]* ни одна самка и не сложит *[родит]* иначе, как только по Его знанию. И в день, когда Он воззовет *[обратится]* к ним *[к многобожникам] (со словами)*: «Где Мои сотоварищи *[ложные божества, которых вы Мне равняли]*?» – те *[многобожники]* скажут:

«Мы *(сейчас)* возвестили *[сообщили]* Тебе, *(что)* нет среди нас ни одного свидетеля*(который бы свидетельствовал, что у Тебя сотоварищ)*!»

**Толкование ас-Саади**: К Нему восходит знание о Часе. Не вырастет ни один плод из завязи, не понесет и не родит ни одна самка без Его ведома. В тот день, когда Он воззовет к ним: «Где же Мои сотоварищи?» - они скажут: «Мы дали Тебе знать, что никто из нас не станет свидетельствовать». *[Всевышний сообщил о необъятности Своего знания, которое включает в себя знание о сокровенном, которым не обладает никто, кроме Него. Его знания превосходят познания всех творений. Пророки, ангелы и все остальные создания признают свою немощь и зависимость от Всевышнего Аллаха. Ни один плод не вырастает из завязи без ведома Аллаха. Это относится ко всем деревьям и кустам, где бы они ни произрастали. Какой бы плод ни созрел в пустынях или в плодородных землях, Аллах знает о нем абсолютно все. Ни одна самка не зачнет и не разрешится от бремени без Его ведома. Это относится ко всем людям и животным. Как же посмели идолопоклонники и многобожники приравнять к Аллаху тех, кто лишен не только знаний, но и слуха и зрения?! А когда наступит Судный день, Всевышний Аллах укорит многобожников и скажет: «Где ваши боги, которых вы считали Моими сотоварищами, которым вы поклонялись и ради которых вы препирались и враждовали с посланниками?» Тогда они признают порочность идолопоклонства и ответят: «Сегодня никто из нас не признает иных богов. Господи, мы узнали, кто Ты есть. Будь же свидетелем того, что мы отныне не признаем наряду с Тобой никаких богов и сотоварищей и отрекаемся от поклонения им».]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху Единому принадлежит знание о Судном часе. Не выйдут плоды из своих завязей, не понесёт самка и не разрешится от бремени без Его ведома. Запомни, когда Аллах, упрекая многобожников, возгласит: "Где же Мои сотоварищи, к которым вы обращались, помимо Меня?" Те ответят, извиняясь перед Аллахом: "Мы возвещаем Тебе, о Аллах, никто из нас не свидетельствует о многобожии и о том, что у Тебя есть сотоварищи".

## Сура 41, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Те, к кому они взывали прежде, покинут их, и они обретут уверенность в том, что не смогут сбежать.

**Абу Адель**: И скрылись от них *[от многобожников]* те, к которым они взывали *[поклонялись]* раньше *[их ложные божества не смогли помочь им]*, и подумали *[поняли]* они, что нет им спасения *(от наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Те, к кому они взывали прежде, покинут их, и они обретут уверенность в том, что не смогут сбежать. *[Пропадут даром убеждения и деяния, на которые они потратили всю свою жизнь. Они поклонялись наряду с Аллахом выдуманным божествам, надеясь на то, что те принесут им пользу, защитят их от наказания и заступятся за них перед Аллахом. Но не оправдаются их ожидания, окажутся тщетными их устремления и не помогут им их боги. И тогда многобожники поймут, что им не найти ни спасения, ни приюта. Таков исход тех, кто придает Аллаху сотоварищей. Так Аллах разъясняет Своим рабам истину, чтобы отдалить их от язычества и многобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Исчезнут те, которым они раньше поклонялись помимо Него, и они поймут, что нет им избавления от наказания.

## Сура 41, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Человеку не наскучивает молить о добре, но если его коснется вред, то он отчаивается и теряет надежду.

**Абу Адель**: Не перестает человек молить *(Аллаха)* прося добро *(для этого мира)*, а если его коснется зло *[случиться беда]*, то он отчаивается *(в милости Аллаха)* и теряет надежду *(думая плохо о своем Господе)*.

**Толкование ас-Саади**: Человеку не наскучивает молить о добре, но если его коснется вред, то он отчаивается и теряет надежду. *[Всевышний поведал о природе человеческой души. Большинство людей лишено терпения и выдержки как в благоденствии, так и в беде. Однако этого нельзя сказать только о тех, чьи души Аллах сделал более совершенными и украсил верой. Человек непрестанно просит Аллаха помочь ему достичь успеха, наделить его богатством, одарить детьми и многочисленными земными благами. Человек ни на час не перестает трудиться ради этих благ и не довольствуется ни малым, ни великим. Как бы ни было велико его состояние, он не перестает просить о большем. Если же его постигает болезнь, нужда либо несчастье, то он отчаивается в милости Всевышнего Аллаха и думает, что эти несчастья приведут его к погибели. Он запутывается и совершает поступки, которые мешают ему обрести то, что он так любит и чего так желает. А что до тех, которые уверовали и вершат благие дела, то они, когда Всевышний Аллах наделяет их благами и милостями, благодарят Его и опасаются того, что это - искушение и полное возмещение их добрых дел. А когда их самих, их детей или имущество постигают несчастья, они проявляют терпение, не отчаиваются и продолжают надеяться на милость своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не устаёт человек просить Аллаха даровать ему благо и добро в земном мире, но если его поразит зло, то он приходит в отчаяние, не надеясь, что Аллах ответит на его мольбу.

## Сура 41, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Если Мы дадим ему вкусить милость от Нас после того, как его коснется несчастье, то он непременно скажет: «Вот это — для меня, и я не думаю, что настанет Час. Если же я буду возвращен к моему Господу, то у Него для меня обязательно будет уготовано наилучшее». Мы непременно поведаем неверующим о том, что они совершили, и дадим им вкусить жестокие мучения.

**Абу Адель**: И непременно, если Мы дадим ему *[человеку]* вкусить Нашу милость *(даровав какое-либо благо)* после беды *[болезни, бедности,...]*, которая коснулась его, то он, конечно, говорит *(проявляя неблагодарность Аллаху)*: «Это – мне *[это я заработал]*, и я не думаю, что наступит Час *[настанет День Суда]*. А если же я буду возвращен к своему Господу, то, конечно, для меня у Него *(уготовано)* наилучшее *[Рай]*». Мы, конечно, сообщим тем, которые стали неверующими, что они совершили, и непременно дадим им вкусить суровое наказание.

**Толкование ас-Саади**: Если Мы дадим ему вкусить милость от Нас после того, как его коснется несчастье, то он непременно скажет: «Вот это - для меня, и я не думаю, что настанет Час. Если же я буду возвращен к моему Господу, то у Него для меня обязательно будет уготовано наилучшее». Мы непременно поведаем неверующим о том, что они совершили, и дадим им вкусить жестокие мучения. *[Человек, который жаждет добра и отчаивается, когда его постигает зло, зачастую не благодарит своего Господа за Его милости. Аллах исцеляет его от недугов и избавляет от бедности, а он распутничает, творит беззаконие и говорит: «Это добро я заслужил сам. Оно даровано мне, потому что я достоин его. И вообще, я не думаю, что Судный час когда-нибудь наступит». Посмотрите, как он выражает свое неверие в День воскресения и отвечает неблагодарностью на блага и милости, которыми одарил его Аллах. Наряду с этим он предполагает, что если Судный день все-таки настанет, то он вернется к Аллаху и получит нечто еще большее и прекрасное. Он думает, что в Последней жизни его будет ожидать то же, что и на земле. Воистину, это - величайшая дерзость и зловещий навет на Аллаха. Вот почему в заключении этого аята Господь пригрозил тем, кто пребывает в подобном заблуждении, мучительным наказанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянёмся, когда Мы по Своей милости даём человеку вкусить добро после беды, которой он подвергся, он говорит: "Та милость, которой я добился, - моё твёрдое право, и я не думаю, что наступит Судный день. А если я буду возвращён к Своему Господу, у Него будет для меня прекрасное вознаграждение". Но Мы клянёмся, что в Судный день накажем тех, кто не уверовал, за их деяния и подвергнем их суровому, мучительному наказанию.

## Сура 41, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Если Мы одаряем человека благами, он отворачивается и удаляется *(или превозносится)*. Если же зло касается его, он начинает произносить пространные молитвы.

**Абу Адель**: А когда Мы одариваем человека благами *[здоровьем, достатком,...]*, он отворачивается и превозносится *(от принятия Истины)*. А когда его коснется зло, то он становится обладателем широкой мольбы *[много просит у Аллаха, чтобы Он избавил его от постигшей его беды]*. *(То есть он забывает своего Господа в благополучии, и вспоминает Его только беде.)*

**Толкование ас-Саади**: Если Мы одаряем человека благами, он отворачивается и удаляется *(или превозносится)*. Если же зло касается его, он начинает произносить пространные молитвы. *[Когда Аллах одаривает человека здоровьем, богатством, пропитанием и многим другим, он отворачивается от своего Господа, не благодарит Его и уходит восвояси, то есть восхищается самим собой и высокомерно смотрит на других. Когда же его постигает болезнь, нужда и тому подобное, то он начинает много и часто молиться. Причина этого в том, что он лишен терпения. Он нетерпелив в беде и неблагодарен в благоденствии. Воистину, это относится ко всем, кроме тех, к кому смилостивился Аллах и кого Он наставил на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Мы даруем человеку милость, он отворачивается и удаляется от Нашей религии и не благодарит Нас. Но когда его постигает зло, он непрестанно просит Нас и обращается к Нам с непрерывной молитвой.

## Сура 41, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Что вы думаете, а если Коран — от Аллаха, и вы не веруете в него? Кто может быть более заблудшим, чем тот, кто находится в глубоком разладе с истиной?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Видели ли вы *[думали ли о том]*, *(что)* если он *[Коран]* от Аллаха, а вы затем стали неверующими в Него *(не признав его истинности)*, *(то)* кто более заблудший, чем тот, кто в глубоком разладе *(с истиной)*? *[Вы – самые заблудшие]*»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Что вы думаете, а если Коран - от Аллаха, и вы не веруете в него? Кто может быть более заблудшим, чем тот, кто находится в глубоком разладе с истиной?» *[О Мухаммад! Неужели неверующие, которые отвергают Коран и опрометчиво считает его ложью, не задумываетесь о том, что будет, если Коран действительно ниспослан Аллахом. В этом невозможно усомниться, но они все равно отвергают это Писание. Так кто же более заблудший, чем тот, кто вступил в глубокое разногласие с истиной и упрямо враждовал с Аллахом и Его посланником после того, как ему стали ясны истина и правый путь? Это - те, кто предпочел истине ложь и невежество. Это - самые заблудшие и самые нечестивые из рабов Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им *(о Мухаммад!)*: "Скажите мне, если этот Коран ниспослан от Аллаха, а вы отвергли его, то кто же больше сбился с прямого пути и заблудился, чем тот, кто вступил в глубокое разногласие с Истиной?! "

## Сура 41, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Мы покажем им Наши знамения по свету и в них самих, пока им не станет ясно, что это есть истина. Неужели не достаточно того, что твой Господь является Свидетелем всякой вещи?

**Абу Адель**: Вскоре Мы покажем им *[этим неверующим]* Наши знамения по всему свету *[везде и во всем]* и в них самих *[в том, какими их создал Аллах]*, пока не станет им ясно*(после осознания этих знамений)*, что это *[Коран]* – истина *(ниспосланная Аллахом)*. Разве *(для того, чтобы признать Коран истиной)* не достаточно того, что твой Господь является свидетелем о всякой вещи?

**Толкование ас-Саади**: Мы покажем им Наши знамения по свету и в них самих, пока им не станет ясно, что это есть истина. Неужели не достаточно того, что твой Господь является Свидетелем всякой вещи? *[Если вы усомнитесь в истинности и правдивости Корана, то Аллах поможет вам разобраться в истине и покажет вам свои знамения. На небесах и на земле произойдут великие события и вы откроете много нового, что позволит вам ясно узреть истину. Вы также увидите удивительные знамения в том, как прекрасно Аллах сотворил человека и какими изумительными способностями Он наделил его. Вы воочию увидите, как будут наказаны неверующие и вознаграждены верующие. А после всего этого у вас не останется ни малейшего сомнения в том, что это - истина. Всевышний исполнил свое обещание и явил людям свои знамения, но многие из них так и не уверовали. Воистину, Аллах, кого пожелает, одаряет верой, а кого пожелает, оставляет без Своей поддержки. Неужели им не достаточно того, что Коран глаголет истину и что Сам Аллах засвидетельствовал правдивость Посланника, который явился к ним. Аллах подтвердил его правдивость, и Он - самый правдивый из свидетелей. Он помог Своему посланнику в борьбе с теми, кто усомнился в его пророчестве, и поддержал его своим словесным свидетельством.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скоро Мы покажем этим неверным, отрицающим, Коран, Наши доводы и знамения - и в небесах, и на земле, и в них самих, - доказывающие, что ты правдив, чтобы им стало ясно, что ты пришёл *(к ним)* только с непреклонной Истиной - Кораном. Неужели они отрицают Наши явные знамения и доказательства, которые Мы им представили? Разве не достаточно для Твоего Господа, что Он объемлет всякую вещь?

## Сура 41, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они сомневаются во встрече со своим Господом. Воистину, Он объемлет всякую вещь.

**Абу Адель**: О, да! Поистине, они *[неверующие]* пребывают в сомнении о встрече с их Господом *[сомневаются в воскрешении после смерти]*! О, да, поистине Он объемлет всякую вещь *(Своим знанием, могуществом, величием)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они сомневаются во встрече со своим Господом. Воистину, Он объемлет всякую вещь. *[Они сомневаются в том, что наступит День воскресения, когда все усопшие твари будут воскрешены. Они не верят в Последнюю жизнь и потому не трудятся ради нее и не оглядываются на нее. А ведь Аллах объемлет Своим знанием, величием и могуществом все сущее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти неверующие в большом сомнении о встрече с Господом и считают невозможным воскрешение. Но ведь Аллах объемлет всякую вещь Своим знанием и мощью!

# Сура 42, Совет (Аш-Шура)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 42, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ха. Мим.

**Абу Адель**: Ха мим

**Толкование ас-Саади**: Ха. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Ха - Мим - *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 53 айатов. Она названа "Совет" ("аш-Шура"), потому что она наставляет верующих на то, чтобы они, решая все вопросы своего общества придерживались принципа "аш-шура" (взаимный совет) для утверждения истины и установления справедливости. Сура содержит много вопросов религии и доказательств основ веры. В начале суры указывается на достоинство и величайшее значение Корана, поскольку он - Откровение, ниспосланное от Аллаха. Сура отражает нападки неверных на Коран, и их попытки посеять сомнения относительно истинности его. В суре - стремление успокоить и утешить посланника - да благословит его Аллах и приветствует! В ней подчёркивается всемогущество Аллаха, который ниспослал Коран, и Его безграничная власть и указывается, что, несмотря на неоспоримые доказательства того, что Коран ниспослан Аллахом, некоторые люди не уверовали, поскольку люди неодинаково осознают истину. Далее в суре подчёркивается, что Аллах Всевышний властен над всем сущим, доказано единство Божественных законов и указывается на тех, которые, несмотря на это, не уверовали. В суре также говорится, что все Божественные Книги ведут к истине, и содержится сильное порицание многобожников, которые придали Аллаху сотоварищей, несправедливо разногласили относительно истины, отрицали День воскресения и, издеваясь, просили ускорить его приход. В суре указывается верный путь, по которому надо следовать, призывая людей к религии, и на великую доброту и милость Аллаха к Своим рабам. В ней содержится предостережение от увлечения только одной этой жизнью. Сура показывает унизительное состояние неверных, и какое прекрасное воздаяние уготовано верующим в будущей жизни. Она сурово порицает отрицающих Коран за их ложное утверждение, что посланник Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - измыслил Коран, несмотря на их полную беспомощность составить хотя бы одну суру, подобную самой короткой суре Корана. В суре говорится, что Аллах принимает покаяние верующих, и разъясняется мудрость в распределении удела между людьми определённой мерой, чтобы не все люди стали богатыми во избежание их ослушания Аллаха и распространения нечестия на земле и чтобы не все люди были бедными во избежание их гибели. Ведь Аллах послал одним людям большой удел, а другим - малый. Сура указывает на великую пользу дождя, приводит доказательства могущества Аллаха во Вселенной и показывает, что ослушание Аллаха - причина несчастий и бед в этой жизни. Затем Всевышний ещё раз рассказал о воздаянии верующим и отрицающим (Коран и посланника) в будущей жизни и о том, какое унижение постигнет неверных. В суре содержится призыв к людям скорее ответить на призыв Аллаха, уверовав в Него и повинуясь Ему, до того как постигнет их смерть, и они потеряют возможность что- то делать для будущей жизни и готовиться к ней. В суре уделяется большое внимание тому, чтобы успокоить и утешить посланника - да благословит его Аллах и приветствует! - и показать могущество Аллаха Всевышнего в одарении потомством. Он дарует, кому пожелает, потомство женского пола, другим - потомство только мужского пола, третьим - потомство и женского, и мужского пола, а четвёртых - лишает потомства. Затем сура напоминает о разных способах обращения Аллаха Всевышнего с речью к Своим пророкам. И завершается сура разъяснением сути прямого пути истины, которого следует придерживаться.]*

## Сура 42, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Айн. Син. Каф.

**Абу Адель**: ‘Айн син каф.

**Толкование ас-Саади**: Айн. Син. Каф.

**Аль-Мунтахаб**: Айн - Син - Каф. Эта сура начинается с этих звучных букв арабского алфавита, как и многие суры Священного Корана.

## Сура 42, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Так внушает откровение тебе и твоим предшественникам Аллах Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Вот так внушает откровение тебе *(о, Мухаммад)* и тем, которые были до тебя *[прежним пророкам]*, Аллах Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Так внушает откровение тебе и твоим предшественникам Аллах Могущественный, Мудрый. *[Всевышний сообщил о том, что Он ниспослал Величественный Коран Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, так же, как некогда ниспосылал Откровения предшествовавшим ему пророкам и посланникам. Воистину, ниспослание Священных Писаний и отправление одного за другим пророков - милость Всевышнего Господа. Мухаммад - не первый из посланников, и его путь такой же, как и путь его предшественников. Его судьба похожа на их судьбу, а его учение - на их учения, ибо все они суть непреложная истина, ниспосланная Единственным Богом, достойным поклонения, Великим, Могущественным, Мудрым. Небеса и земля находятся в Его власти и подчинены Его законам и Его предопределению.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мысли, подобные содержащимся в этой суре, Аллах Всемогущий и Всесильный внушает тебе и посланникам, бывшим до тебя, в Откровении .Он Своей мудростью ставит каждую вещь на своё место.

## Сура 42, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Он — Возвышенный, Великий.

**Абу Адель**: *(Только)* Ему принадлежит *(все)* то, что в небесах и на земле; и Он – Высочайший *(Своей сущностью и Своим могуществом)*, Великий *[Которому принадлежит Величие и Слава]*!

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Он - Возвышенный, Великий.

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху одному принадлежит всё, что в небесах, и всё, что на земле. Он сотворил всё и управляет всем в небесах и на земле. Он - единственный - велик в Своём могуществе и всевластии.

## Сура 42, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Небеса готовы разверзнуться сверху *(от величия Аллаха; или от многочисленных ангелов; или от слов многобожников)*. Ангелы прославляют хвалой своего Господа и просят прощения для тех, кто на земле. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Готовы небеса разверзнутся *[расколоться]* над ними, а ангелы восславляют Господа своего, вознося хвалу Ему и просят прощения тем, кто на земле *(из числа верующих)*. О, да! *[Знайте!]* Поистине, Аллах – Прощающий, Милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Небеса готовы разверзнуться сверху *(от величия Аллаха; или от многочисленных ангелов; или от слов многобожников)*. Ангелы прославляют хвалой своего Господа и просят прощения для тех, кто на земле. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Он превосходит Свои творения могуществом, властью и положением. Он велик настолько, что небеса уже готовы разверзнуться на верхах своих, несмотря на то, что они могучи, тверды и неподвижны. Благородные, приближенные к Аллаху ангелы смиренны пред Его величием и покорны Его могуществу и господству. Они славят и восхваляют Его самыми прекрасными эпитетами и свидетельствуют о Его совершенстве и отсутствии у Него каких-либо недостатков. Они просят Аллаха простить обитателям земли то, что они не поклоняются Господу так, как того заслуживает Величественный и Славный Владыка. Но Всевышний Аллах -Прощающий и Милосердный, и если бы не Его снисходительность и милосердие, то Он без промедления покарал бы творения за их нерадивость и несправедливость. Таким образом, после напоминания о том, что пророки получали откровения, Аллах охарактеризовал Себя достохвальными эпитетами, что указывает на то, что Коран содержит в себе доказательства и знамения, свидетельствующие о совершенстве Аллаха. Его величественные имена позволяют рабам познать Его, переполняют их сердца почтением, покорностью, благодарностью и любовью к Нему, а также побуждают их поклоняться Ему душой и телом. Грешники, равняющие творения с Аллахом, вершат величайшую несправедливость и произносят самые скверные речи. Их боги не в состоянии принести им пользу или причинить им вред. Они - всего лишь творения, которые каждый миг испытывают нужду в своем Создателе. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Небеса, несмотря на их величие и прочность, готовы расколоться от страха перед Аллахом и под влиянием Его величия и могущества, и ангелы возносят хвалу Аллаху достойным образом, ставя Его превыше того, что не подобает Ему, и просят у Аллаха прощения тем, кто на земле. И Он, Всевышний, указывает, что только Аллаху принадлежат полное прощение и безграничная милость.

## Сура 42, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Аллах является Хранителем для тех, которые взяли себе иных покровителей и помощников помимо Него *(сохраняет их злодеяния для того, чтобы они получили воздаяние)*, и ты не являешься их попечителем и хранителем.

**Абу Адель**: А те *[многобожники]*, которые взяли себе помимо Него *[Аллаха]* покровителей *[обращались за защитой и покровительством к измышленным божествам]*, Аллах *(Сам наблюдает за ними и)* сохранит им *(их плохие деяния) [они не пропадут в никуда] (до Дня Суда) (чтобы воздать им за это наказанием в Аду)*, и ты *(о, Посланник)* не поручитель за них *[тебе не поручено сделать их верующими] (ты лишь посланник от Аллаха, и доводишь до них то, что Он повелел тебе)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах является Хранителем для тех, которые взяли себе иных покровителей и помощников помимо Него *(сохраняет их злодеяния для того, чтобы они получили воздаяние)*, и ты не являешься их попечителем и хранителем. *[Они поклоняются и подчиняются своим богам так, как это надлежит делать только одному Аллаху. Воистину, они заблуждаются, потому что их боги - никчемные покровители. В сущности, они вообще не являются покровителями людей. Пусть же многобожники знают, что Аллах смотрит за ними: Он никогда не предаст забвению их поступки и непременно воздаст добром за добро и злом за зло. О Мухаммад! Ты не несешь ответственности за то, что они совершают. На тебя возложено донести до людей послание их Господа, и ты выполнил свою миссию. Затем Всевышний Аллах напомнил Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и всем людям о Своей милости к ним и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах наблюдает за теми, которые взяли себе покровителей, кроме Аллаха, и объемлет их деяния, а тебе, о Мухаммад, не надлежит наблюдать за ними.

## Сура 42, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Так Мы внушили тебе в откровении Коран на арабском языке, чтобы ты предостерегал Мать селений *(жителей Мекки)* и тех, кто вокруг нее, и предостерегал от Дня собрания, в котором нет сомнения. Одна часть людей окажется в Раю, а другая часть окажется в Пламени.

**Абу Адель**: И таким же образом *[как внушили прежним пророкам]* внушили Мы тебе *(о, Мухаммад)* Коран, *(который)* на арабском языке, чтобы ты увещевал *[предупреждал о наказании]* Мать селений *(и городов) [самое главный город – Мекку]* и тех, кто кругом нее *[других людей]*, и увещевал *[предупреждал]* о Дне Собрания *[Дне Суда, когда будут собраны все творения]*, в котором *[в том, что он будет]* нет сомнения. *(И из собравшихся всех творений)* часть *(окажется)* в Раю *[верующие]*, и часть *(окажется)* в Пламени *[в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: Так Мы внушили тебе в откровении Коран на арабском языке, чтобы ты предостерегал Мать селений *(жителей Мекки)* и тех, кто вокруг нее, и предостерегал от Дня собрания, в котором нет сомнения. Одна часть людей окажется в Раю, а другая часть окажется в Пламени. *[Слова ниспосланного тебе Писания понятны, а его смысл ясен. Посему ты должен в первую очередь увещевать арабские племена, а затем и все остальное человечество. Ты должен возвещать им о том дне, когда Аллах соберет вместе все поколения людей от первого до последнего. И тогда каждый, кто уверовал в Аллаха и Его посланников, попадет в Рай, а неверующие и многобожники окажутся в огненной Преисподней.]*

**Аль-Мунтахаб**: Итак, Мы внушили тебе через Откровение ясный, истинный Коран на арабском языке, чтобы ты увещевал жителей Мекки и арабов, которые живут в её окрестностях, и увещевал людей о наказании в День, когда Аллах соберёт людей для расплаты. Этот День непременно настанет, и нет сомнения в нём. В тот День люди разделятся на две части: одна войдёт в рай, а другая будет ввергнута в ад.

## Сура 42, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах пожелал, то сделал бы их одной общиной верующих. Однако Он вводит в Свою милость того, кого пожелает. А у беззаконников не будет ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: А если бы Аллах пожелал, то, непременно, Он сделал бы их одной общиной *[все люди были бы одной веры]*, но Он вводит в Свою милость *[в Истинную Веру]*, кого пожелает. А беззаконники *[многобожники и неверующие]* – нет у них ни покровителя *(который заступился бы за них)*, ни помощника *(который защитил бы их от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах пожелал, то сделал бы их одной общиной верующих. Однако Он вводит в Свою милость того, кого пожелает. А у беззаконников не будет ни покровителя, ни помощника. *[Аллах властен сделать всех людей мусульманами и наставить их на прямой путь, поскольку Он всемогущ, и для Него нет ничего невозможного. Однако Он пожелал осенить Своей милостью лишь избранных. А что касается нечестивцев, которым чуждо все благое, то Он лишил их Своей милости. У них не будет ни покровителя, который бы обеспечил их благоденствие, ни помощника, который бы защитил их от ужасного наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах пожелал, Он сделал бы всех людей в земной жизни одной религии. Но Аллах оказывает Свою милость тому, кому пожелает, поскольку Он знает, что они предпочтут прямой путь заблуждению. А у тех, которые вредили себе, будучи неверными, нет, кроме Аллаха, ни покровителя, который бы защитил их, ни помощника, который спас бы их от наказания Аллаха.

## Сура 42, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Неужели они взяли себе покровителей и помощников вместо Него? Аллах является Покровителем. Он оживляет мертвых, и Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Неужели они *[многобожники]* взяли себе покровителей помимо Него *[Аллаха]*? Так *(ведь) (только)* Аллах есть Покровитель *(Который покровительствует Своим верующим рабам, помогая им во всех делах)*. *(За Его покровительством обращаются Его рабы своим поклонением и покорностью)*. Он оживляет умерших *(воскрешая их)*, и Он мощен над каждой вещью *[всемогущ]*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они взяли себе покровителей и помощников вместо Него? Аллах является Покровителем. Он оживляет мертвых, и Он способен на всякую вещь. *[Те, которые ищут для себя иных покровителей помимо Аллаха и поклоняются им, допустили величайшую ошибку. Воистину, Аллах - Единственный Покровитель, Которому рабы должны поклоняться и повиноваться. Они должны пытаться приблизиться к Нему всеми возможными способами. Он покровительствует всем рабам в целом посредством того, что Его воля всегда исполняется, а предопределение непременно сбывается. Однако правоверным Он покровительствует особым образом: Он выводит их из мрака к свету, с любовью воспитывает их и опекает их каждое мгновение, каждый миг. Он умерщвляет творения и возвращает их к жизни, Его волеизъявление и предопределение непреложны, и все это требует от Его рабов, чтобы они поклонялись только Ему одному и никого не придавали Ему в сотоварищи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти нечестивцы не взяли Аллаха Покровителем, но взяли других покровителей, помимо Него, а они не должны были этого делать. Ведь только Аллах - единственный, истинный Покровитель, если они хотели взять себе покровителя, и только Он оживит мёртвых для расплаты, и только Он властен над всякой вещью.

## Сура 42, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Решение всего, в чем вы расходитесь во мнениях, остается за Аллахом. Скажи: «Таков Аллах, мой Господь! Я уповаю только на Него и к Нему обращаюсь».

**Абу Адель**: И *(любое)* то, относительно чего вы *(о, люди)* разошлись *[стали разногласить]*, то его решение *(нужно искать, обратившись)* к Аллаху *[в Его Книге и в Сунне Его Посланника]*. Вот таков Он вам Аллах – Господь мой, на Него я положился *(в моем деле)* и к Нему обратился *(во всех моих делах)*.

**Толкование ас-Саади**: Решение всего, в чем вы расходитесь во мнениях, остается за Аллахом. Скажи: «Таков Аллах, мой Господь! Я уповаю только на Него и к Нему обращаюсь». *[Какие бы разногласия не возникли между вами в основных или второстепенных вопросах веры, их решение остается за Аллахом. Посему обращайтесь за верным решением к Корану и Сунне. Все, что вы найдете в них, суть истина, а все остальное - ложь. Всевышний Аллах не только Господь, Творец, Дарующий пропитание, Правитель, но и Законотворец, издающий приемлемые для Его рабов законы на каждый случай жизни. Из этого благородного аята вытекает важное заключение: единое мнение мусульманских ученых является неоспоримым доказательством, имеющим полную юридическую силу. В пользу этого свидетельствует то, что Всевышний Аллах приказал нам обращаться к Корану и Сунне в вопросах, в которых мусульмане не пришли к единому мнению. А в тех вопросах, в которых между мусульманскими учеными нет разногласий, достаточно опираться на единое мнение мусульман, потому что мусульманская община никогда не окажется в заблуждении целиком. Однако следует помнить, что даже единое мнение мусульман не может противоречить тому, что ниспослано в Коране и Сунне. О Мухаммад! Ты должен верить в то, что Аллах поможет тебе обрести благо и защитит тебя от зла. Ты также должен душой и телом устремиться к повиновению и поклонению Аллаху. Эти два важных понятия часто упоминаются в Писании, потому что благодаря этим качествам раб Божий достигает совершенства веры. Если же человек лишен одного из этих качеств или их обоих, то его вера несовершенна. Всевышний сказал: «Тебе одному мы поклоняемся и Тебя одного молим о помощи» (1:5); «Посему поклоняйся Ему и уповай на Него» (11:123).]*

**Аль-Мунтахаб**: А разногласия между вами относительно веры и неверия разрешит только Аллах, и Он уже показал вам это решение. Скажи им, о Мухаммад: "Аллах - Тот, кто разрешит ваши разногласия и рассудит вас, Он властен надо мной, на Него я положился во всех моих делах, и к Нему я прибегаю и обращаюсь во всём".

## Сура 42, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Творец небес и земли! Он создал для вас супруг из вас самих, а также скот парами. Так Он размножает вас. Нет никого подобного Ему, и Он — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: Творец небес и земли *[Аллах создал небеса и землю по Своей воле, Своему могуществу и по Своей мудрости]*! Он сделал вам из вас самих же супруг *(чтобы обретать спокойствие вместе с ними)* и из скота – пары. Он распространяет вас *(увеличивает вашу численность)* этим. Нет *(никого и)* ничего подобного Ему *(ни в сущности, ни в именах, ни в особенностях, ни в деяниях)*! И Он – Всеслышащий, Всевидящий!

**Толкование ас-Саади**: Творец небес и земли! Он создал для вас супруг из вас самих, а также скот парами. Так Он размножает вас. Нет никого подобного Ему, и Он - Слышащий, Видящий. *[Аллах создал небеса и землю по собственной воле и в соответствии со своим предопределением и своей мудростью. Он создал для вас супруг для того, чтобы вы нашли в них покой и умиротворение и завели от них потомков, которые принесут вам огромную пользу. Даже животных Он сотворил супружескими парами. Это относится ко всем животным, которых Аллах создал самцами и самками, чтобы они плодились и размножались на земле во благо людям. В этом аяте Аллах подчеркнул, что сотворение людей и животных парами было во благо человеку. Нет ни одного творения, которое было бы подобно Аллаху или хотя бы похоже на Него. Ни сущность, ни качества, ни деяния Господа не похожи на сущность, качества и деяния Его созданий, потому что все Его имена прекрасны, а качества величественны и совершенны. Одним из Его божественных деяний было сотворение многих великих созданий без помощников и соучастников. Нет никого подобного Ему, потому что Он один совершенен во всех своих качествах. Он слышит голоса и речи всех творений, на каком бы языке они не говорили и о чем бы они Его не просили. Он видит даже черного муравья, ползущего по темной скале во мгле ночи, даже частичку пищи, движущуюся по телу крошечного насекомого, и даже капельку воды, текущую внутри тоненькой веточки. Этот и другие, похожие аяты являются веским аргументом в пользу учения истинных последователей Сунны и сторонников единой мусульманской общины, которые веруют в качества Аллаха и отрицают Его сходство с творениями. Слова «Нет никого подобного Ему» опровергают воззрения тех, кто уподобляет Аллаха Его созданиям. А слова «Он - Слышащий, Видящий» опровергают воззрения тех, кто не признает качеств Всемогущего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Творец небес и земли. Он создал из вас супружеские пары и из животных создал также пары *(самцов и самок)*, и так Он умножает вас этой мудростью, и нет подобного Ему, и ничто не сравнится с Ним. Он объемлет всё, что говорят Его рабы, и видит всё, что они делают.

## Сура 42, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежат ключи небес и земли. Он увеличивает или ограничивает удел, кому пожелает. Он знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Ему принадлежат ключи небес и земли *[ключи милосердия и удела творений]*; Он уширяет *[увеличивает]* удел, кому пожелает *(из числа Своих рабов)*, и ограничивает *(удел) (кому пожелает)*. Поистине, Он о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежат ключи небес и земли. Он увеличивает или ограничивает удел, кому пожелает. Он знает о всякой вещи. *[Он правит небесами и землей, ниспосылает милость и пропитание, распределяет зримые и незримые блага. Все творения зависят от Него и нуждаются в том, чтобы Он помогал им обрести добро и защищал их от зла, где бы они не были. Никто, кроме Него, не в силах помочь им в этом. Он дарует богатство одним и лишает его других, дарует блага и посылает беды. Все хорошее, чем обладают люди на земле, они обрели благодаря Нему, и только Он оберегает их от печали и несчастий. Всевышний сказал: «Никто не удержит милость, которую Аллах открывает людям. А то, что Он удерживает, никто не может ниспослать после Него» (35:2). Он одаряет одних всевозможными благами, а другим уменьшает их удел, так чтобы он не превышал необходимого для их существования количества. Он поступает так по Своему знанию и по Своей мудрости, потому что Он ведает обо всем сущем. Он ведает о Своих рабах, и каждому из них Он дарует в соответствии со своей мудростью столько, сколько пожелает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он властен над небесами и землёй: охраняет их и по Своей воле устраивает их дела. Ему принадлежат ключи их сокровищниц, и Он распоряжается ими, как желает. Он дарует большой удел, кому пожелает, и уменьшает удел, кому пожелает. Поистине, Всевышний объемлет Своим знанием всякую вещь!

## Сура 42, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он узаконил для вас в религии то, что заповедал Нуху *(Ною)*, и то, что Мы внушили тебе в откровении, и то, что Мы заповедали Ибрахиму *(Аврааму)*, Мусе*(Моисею)* и Исе *(Иисусу)*: «Исповедуйте религию

и не расходитесь во мнениях относительно нее». Тяжко для многобожников то, к чему ты их призываешь. Аллах избирает для Себя того, кого пожелает, и направляет к Себе того, кто обращается к Нему.

**Абу Адель**: Узаконил *[ясно разъяснил и установил]* Он *[Аллах]* для вас *(о, люди)* в Вере *(и Законе) [в основе Веры]* тоже *(самое)*, что и завещал *(пророку)* Нуху *(чтобы он исполнял это и доводил до людей)*, и что внушили Мы *(откровением)* тебе *(о, Мухаммад)* и что завещали *(пророкам)* Ибрахиму, Мусе, и Исе *(для исполнения и доведения до людей)*: «Исполняйте Веру *(и Закон) (придерживаясь Единобожия, полностью повинуясь Аллаху и поклоняясь только Ему)* и не расходитесь *(во мнениях)* относительно нее *[Веры и Закона, а именно ее основы]*!» Велико *[тяжело]* для многобожников то, к чему ты *(о, Пророк)* призываешь *(их) [выбор Единобожия, Покорности и поклонения Аллаху и оставление поклонения идолам]*! Аллах избирает для Себя *[для приближения к Себе через Единобожие и Покорность Ему]*, кого пожелает *(из Своих рабов)*, и ведет к Себе того *[содействует в делах повиновения Ему]*, кто обращается *(к Нему)*.

**Толкование ас-Саади**: Он узаконил для вас в религии то, что заповедал Нуху *(Ною)*, и то, что Мы внушили тебе в откровении, и то, что Мы заповедали Ибрахиму *(Аврааму)*, Мусе *(Моисею)* и Исе *(Иисусу)*: «Исповедуйте религию и не расходитесь во мнениях относительно нее». Тяжко для многобожников то, к чему ты их призываешь. Аллах избирает для Себя того, кого пожелает, и направляет к Себе того, кто обращается к Нему. *[Однако величайшим благом, которым Аллах одарил Своих рабов, является Его религия ислам - самое лучшее, самое прекрасное и самое чистое из всех вероисповеданий на земле. Придерживаться этой религии Он предписал лучшим из лучших, избранным из числа избранных - пяти могущественным посланникам, имена которых упоминаются в этом аяте. Они были самыми совершенными и самыми достойными из людей, и потому религия, ниспосланная им Аллахом, должна была соответствовать их совершенству. Более того, Аллах возвысил их благодаря тому, что они исповедовали ее. Воистину, если бы не было ислама, то ни одно творение не заслужило бы перед Аллахом почтения. Ислам - это залог счастья и совершенства. Он зиждется на единобожии, праведных делах, благонравии и этикете, которым учит и к которым призывает Священный Коран. Ваша обязанность - придерживаться законов религии как в основных, так и во второстепенных вопросах, соблюдать их и всеми силами призывать к этому других, помогать друг другу в благочестии и богобоязненности и не способствовать вражде и совершению грехов. Стремитесь приходить к единому мнению в основных и второстепенных положениях религии, не допускайте того, чтобы разногласия в некоторых вопросах сеяли между вами рознь и не разделяйтесь на партии и группировки, враждующие друг с другом, не взирая на общность своих убеждений. Некоторыми проявлениями единства мусульман являются паломничество, праздничные собрания, пятничные и повседневные обязательные молитвы, священная война и другие обряды поклонения, которые Законотворец повелел совершать вместе с другими мусульманами и которые не могут считаться полноценными, если совершаются в стороне от остальных братьев. Тяжко для многобожников то, к чему ты их призываешь, ибо ты призываешь их к искреннему поклонению одному Аллаху. Всевышний сказал: «Когда поминают одного лишь Аллаха, содрогаются от отвращения сердца тех, которые не веруют в Последнюю жизнь. А когда поминают тех, которые ниже Него, они радуются» (39:45); «Неужели он обратил богов в Единственного Бога? Воистину, это - нечто удивительное!» (38:5). Аллах знает, кто из Его творений достоин быть посланником или простым верующим, и избирает его из числа остальных. Кроме того, Аллах из всего человечества избрал общину Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, возвысил ее над остальными общинами и почтил ее самым лучшим и самым прекрасным вероисповеданием. Он приближает к себе того, кто обращается к Нему. Таким образом, причина того, что Аллах наставляет на прямой путь того или иного раба, заключается в том, что сам раб обращается к своему Господу, всем сердцем устремляется к Нему и жаждет встречи с Ним. Воистину, благие намерения и настойчивое стремление к прямому пути облегчают рабу путь к счастью, о чем и сказал Всевышний: «Явились к вам от Аллаха свет (Мухаммад) и Ясное Писание. Посредством его Аллах ведет по путям мира тех, кто стремится снискать Его довольство» (5:15–16). В суре «Лукман» Всевышний сказал: «…следуй путем тех, кто обратился ко Мне» (31:15). Если сопоставить эти слова с рассматриваемым нами аятом и вспомнить о том, как ревностно придерживались прямого пути сподвижники Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то становится ясно, что их мнение в вопросах религии является доказательством, имеющим полную силу, особенно, если это мнение принадлежит праведным халифам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах предписал вам в религии из вероучений то, что Он заповедал Нуху, и то, что Мы внушили тебе из Откровения, и то, что заповедали Ибрахиму, Мусе и Исе: "Утверждайте и укрепляйте основы религии, соблюдая её заветы, и не разногласьте относительно неё". Для многобожников тяжко то, что ты призываешь их придерживаться основ религии. Аллах избирает в посланники, кого пожелает, и наставляет к вере и соблюдению заветов религии того, кто отказывается от упрямства и повинуется Ему.

## Сура 42, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они распались только после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. И если бы не было прежде Слова от твоего Господа об отсрочке до

назначенного срока, то их спор был бы решен. Воистину, те, которые унаследовали Писание после них, испытывают к нему смутные сомнения.

**Абу Адель**: И разделились они *[многобожники] (на разные религии и толки)* лишь только после того, как пришло к ним знание *(от Аллаха, часть которого содержится в Его Книге и часть которого передал от Него Его Посланник)*, из злобной зависти между собой [[Аллах Всевышний объясняет причины, по которым люди впали в разногласия и разделились в вопросе Веры, хотя Он повелел им всем придерживаться только той Веры, которая исходит от Него. Они разделились между собой только после того, как узнали, что отделение от Истинной Веры является заблуждением. Но они все равно отделились: либо по своей злобной зависти, либо желая власти над людьми, либо из-за своей надменности и либо из-за слепой любви к тому, на чем находится их народ. Каждая такая партия следует своим путем и призывает других к нему, ругая при этом другую веру. И если бы Аллах не обещал, что им дается отсрочка в расчете и в воздаянии до Дня Суда, то Он наказал бы их уже в этом мире. Те, которые унаследовали Тору и Евангелие от своих предшественников, находятся в сомнении о тех писаниях, которые у них, потому что они не уверовали в них *[в писания]* истинной верой. Они просто следуют за своими предшественниками без никаких доводов и доказательств, и это также является причиной беспокоящих их сомнений и растерянности.]]. А если бы не слово от твоего Господа *[обещание об отсрочке наказания]* на определенный срок *[до Дня Суда]*, которое было дано раньше, то, непременно, *(уже в этом мире)* было бы решено между ними *[Он наказал бы неверующих из них и спас бы верующих]*. И поистине, те, которые унаследовали Писание *[Тору и Евангелие]* после них *[после тех, которые впали в разногласия относительно Истины]*, – они, однозначно, *(пребывают)* во ввергающем в растерянность сомнении об этом *[об Истинной Вере и Законе]*.

**Толкование ас-Саади**: Они распались только после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. И если бы не было прежде Слова от твоего Господа об отсрочке до назначенного срока, то их спор был бы решен. Воистину, те, которые унаследовали Писание после них, испытывают к нему смутные сомнения. *[После того как Аллах повелел мусульманам вместе придерживаться религии и запретил им впадать в противоречия, Он предупредил их, что не следует обольщаться тем, что Аллах ниспослал им Писание. Прежде оно было даровано иудеям и христианам, после чего они распались на многочисленные секты. Писание призывало их к единению, но зависть и взаимная вражда заставили их поступить вопреки его предписаниям. Они испытывали друг к другу злобу и ненависть, которые породили раздор и несогласие. О мусульмане, остерегайтесь же превратиться в таких, как они! И если бы твой Господь не дал прежде слова отложить неизбежное наказание до определенного срока, то спор между ними был бы решен уже в этом мире, но мудрость и кротость Аллаха требовали этой отсрочки. Воистину, люди Писания, которые унаследовали его от своих предков и претендуют на право называться обладателями знания, испытывают к нему сомнение и недоверие, то есть у них есть много сомнений по поводу их учения, которые являются причиной их противоречий. Из всего сказанного следует, что первые поколения людей Писания впали в противоречия из-за своей вражды и своего упрямства, а их потомки - из-за многочисленных сомнений. Но и тех, и других объединяет одно - между ними царил не делающий им чести раздор.]*

**Аль-Мунтахаб**: Последователи посланников, которые были до тебя, впали в разногласия относительно религии только после того, как они узнали, что она - истина, из-за вражды и зависти друг к другу. И если бы не было прежде обещания от Аллаха отсрочить им наказание до Дня воскресения, то они были бы погублены. Поистине, те, которые наследовали Писание после своих предков и жили в твою эпоху, в большом сомнении относительно их Писания, потому что они не уверовали в тебя.

## Сура 42, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Посему проповедуй и следуй прямым путем, как тебе было велено. Не потакай их желаниям и говори: «Я уверовал в то, что Аллах ниспослал из Писания, и мне велено относиться к вам справедливо. Аллах — наш Господь и ваш Господь. Нам достанутся наши деяния, а вам — ваши деяния. Нет места доводам*(дальнейшим спорам)* между нами и вами. Аллах соберет всех нас, и к Нему предстоит прибытие».

**Абу Адель**: Так к этому *[к Истинной Вере]* призывай *(рабов Аллаха) (о, Посланник)* и придерживайся прямоты, как повелено тебе *(Аллахом)*, и не следуй за их прихотями *[за прихотями тех, кто сомневается в Истине и отворачивается от Веры]* и скажи: «Я уверовал в то, что ниспослал Аллах из писания *[во все книги, которые Аллах ниспослал Своим посланникам]*. И мне *[Пророку]* повелено быть справедливым между вами! Аллах – наш господь и ваш Господь; нам – наши деяния, вам – ваши деяния. Нет доводов между нами и вами *[нет смысла нам спорить с вами] (после того, как стала ясной истина)*. Аллах соберет нас *(всех) (в День Воскрешения) (и по справедливости рассудит нас)*. И к Нему возвращение *(всех) (и воздаст Он каждому по тому, что тот заслуживает)*!»

**Толкование ас-Саади**: Посему проповедуй и следуй прямым путем, как тебе было велено. Не потакай их желаниям и говори: «Я уверовал в то, что Аллах ниспослал из Писания, и мне велено относиться к вам справедливо. Аллах - наш Господь и ваш Господь. Нам достанутся наши деяния, а вам - ваши деяния. Нет места доводам*(дальнейшим спорам)* между нами и вами. Аллах соберет всех нас, и к Нему предстоит прибытие». *[О Мухаммад! Проповедуй свою истинную религию, ведущую на прямой путь, к которому призывали все Священные Писания и Божьи посланники. А если кто-либо откажется уверовать, то сражайся с ним. Кроме того, сам иди прямым пути так, как это велено тебе, не допуская ни излишеств, ни упущений, а лишь исполняя повеления Аллаха и сторонясь грехов, и поступай так всегда. Таким образом, Всевышний приказал Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, постоянно совершенствоваться самому благодаря приверженности прямому пути и помогать в этом другим, призывая их встать на этот путь. Несомненно, все, что Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, в равной степени относится и к остальным мусульманам, если только это не было исключительной обязанностью одного Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Не поддавайся искушениям неверующих и лицемеров, которые пытаются отвратить тебя от религии. Они предлагают тебе отказаться от прямого пути, согласиться с частью их верований или хотя бы не проповедовать ислам среди других. Если же ты уступишь их порочным желаниям, после того как тебе открылось ясное знание, то станешь одним из нечестивцев. Всевышний не сказал: «Не следуй их религии», - а назвал верования язычников их желаниями, потому что религия, следовать которой Аллах повелел арабам, была истинной религией всех посланников, но они не уверовали в нее, а пошли на поводу у своих страстей и порочных желаний и превратили религию в забаву и развлечение. Когда же ты будешь беседовать или препираться с ними, то скажи: «Я уверовал в то, что Аллах ниспослал из Писания». Твоя позиция должна зиждиться на этой великой основе, свидетельствующей о величии и славе ислама и его превосходстве над остальными религиями. Даже религия людей Писания является всего лишь толикой великого ислама. Из этого аята ясно, что если люди Писания станут оправдываться тем, что веруют в некоторые из Писания и в некоторых из посланников, это не принесет им пользы, потому что Писание, которое они проповедуют, и посланник, последователями которого они считают себя, непременно возвещали им о ниспослании Корана и пришествии Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. О люди Писания! Писание и Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, повелели всем правоверным уверовать в Мусу иИсу, в Тору и Евангелие. Они сообщили нам о них, засвидетельствовали истинность их миссии и поведали о том, что те в свою очередь свидетельствовали об истинности последнего послания. Однако нам не приказано верить в повествования Торы и Евангелия о пророках Мусе и Исе, если они не совпадают с нашим Писанием. О люди Писания! Господь приказал мне выносить справедливое решение по вопросам, в которых вы препираетесь друг с другом, и мне не помешает в этом ни ваша злоба, ни ваша ненависть. Будьте справедливы между собой и беспристрастно относитесь к воззрениям людей, даже если те не являются иудеями и христианами, а для этого соглашайтесь с ними, когда они правы, и опровергайте их, когда они ошибаются. Аллах - Господь всех творений, и прав на то, чтобы считать Его своим Господом, у вас не больше, чем у нас. Нам надлежит отвечать за наши хорошие и плохие деяния, вам - за ваши. У нас нет причин вступать в споры друг с другом, потому что все встало на свои места, истина отличилась ото лжи, а прямой путь отличился от заблуждения. Больше нет причин для споров и тяжбы, ибо в спор вступают для того, дабы выявить истину и изобличить ложь и дабы ищущий правду твердо ступал по прямой стезе, а заблудший лишился оправдания своему заблуждению. Этот аят не следует понимать как запрет на ведение споров с иудеями и христианами, потому что Всевышний сказал: «Если вступаете в спор с людьми Писания, то ведите его наилучшим образом» (29:46). Истинный смысл аята состоит в том, что мы изложили выше. Аллах соберет всех нас в Судный день, и тогда каждому человеку воздастся за его деяния, и станет ясно, кто был прав, а кто заблуждался. Вот почему нам не стоит больше пререкаться друг с другом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Чтобы религия была единой и чтобы не было разногласий относительно неё, призывай их придерживаться религии, соблюдая её заветы. И будь настойчив и стоек, призывая их к ней, как Аллах повелел тебе, и не следуй за дурными страстями многобожников, и скажи: "Я уверовал во все Писания, которые Аллах ниспослал Своим посланникам. Он приказал мне судить между вами по справедливости". И скажи им: "Аллах - наш и ваш Творец; нам, а не вам, воздастся за наши деяния, и вам, а не нам, воздастся за ваши деяния. Нет причин для спора между вами и нами. Ведь истина уже ясна. Аллах соберёт нас всех и рассудит между нами по справедливости. Только к Нему возвращение!"

## Сура 42, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Доводы тех, которые препираются относительно Аллаха после того, как Ему ответили верующие, бесполезны перед их Господом. На них падет гнев, и им уготованы тяжкие мучения.

**Абу Адель**: А те, которые препираются *(с верующими) [спорят пытаясь переубедить их]* относительно Аллаха *[относительно Самого Аллаха и Его Веры]* после того, как Ему было отвечено *[после того, как люди*

*откликнулись на призыв к Истине и стали покорными Ему]*, – доводы их *[неверующих]* ничтожны пред их Господом, а на них – гнев *(Аллаха)(в этом мире)*, и для них – наказание сильное *[Ад] (в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Доводы тех, которые препираются относительно Аллаха после того, как Ему ответили верующие, бесполезны перед их Господом. На них падет гнев, и им уготованы тяжкие мучения. *[Нечестивцы, которые спорят об Аллахе, приводят лживые, сомнительные и противоречивые доводы. В то же время обладающие разумом люди признают религию Аллаха и отвечают на Его зов, потому что видят неопровержимые доказательства и ясные знамения. Им не причинят вреда козни неверующих, потому что их доводы бессильны пред их Господом. Они противоречат истине, а все, что противоречит истине, непременно окажется бесполезным и тщетным. Божий гнев падет на них за то, что они ослушались Аллаха, отвернулись от Его знамений и сочли их ложью. Воистину, им уготовано суровое наказание. Это - тяжкое последствие гнева Аллаха, которого не сможет избежать ни один грешник, пытающийся оспорить истину ложными утверждениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Доводы тех, которые спорят о религии Аллаха и находятся в сомнении относительно неё, после того как люди ответили на Его ясный призыв и приняли Его ясную истинную религию, ложны и беспомощны перед их Господом. Не уверовав в Аллаха, они вызвали на себя Его сильный гнев, и им уготовано мучительное наказание.

## Сура 42, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто ниспослал Писание с истиной и Весы. Откуда тебе знать, возможно, Час близок!

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который ниспослал Книгу *[Коран и прежние книги]* с истиной *[с правдой]* и весы *[справедливость] (чтобы судить между людьми по справедливости)*. И откуда знать тебе *(о, Пророк)*, может быть, Час *[наступление Дня Суда] (уже)* близок!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто ниспослал Писание с истиной и Весы. Откуда тебе знать, возможно, Час близок! *[После того как Всевышний сообщил, что Его доводы предельно ясны и убедительны для каждого, кто способен делать добро, Он упомянул о самом главном из этих доводов. Более того, можно сказать, что из этого довода исходят все остальные аргументы, свидетельствующие об истинности ислама. Всевышний возвестил о том, что ниспослал Писание и Весы. Писание - это Величественный Коран, который ниспослан с истиной и заключает в себе сущую истину, не позволяющую людям ничуть усомниться в ней. Он преисполнен ясных знамений и неопровержимых доводов, из которых складываются божественное учение и религиозные убеждения. Коран затрагивает самые существенные вопросы и излагает их самым прекрасным образом. А что касается Весов, то под ними подразумевается справедливый и разумный подход к вещам. Сюда также относятся знамения, которые Аллах показывает Своим рабам по свету и в них самих, случайности и закономерности, религиозно-правовые суждения, предписания и мудрости. Эти ниспосланные Всевышним Весы заставляют разумного человека уверовать в Него и дать справедливую оценку тем или иным поступкам, убеждают его в правдивости всего, о чем сообщил Аллах и что проповедовали Его посланники, помогают ему осознать, что все так называемые доводы, аргументы и доказательства, несовместимые с Писанием и здравым смыслом, в действительности лживы и противоречивы: их ствол прогнил, а ветви иссохли. Разумный человек осознает это, когда размышляет над существующими учениями и их смыслом. Ему удается отличить истину ото лжи, а веский аргумент - от сомнительного. А тот, кто обольстился приукрашенными словами и лживыми изречениями, не в состоянии узреть истинной сути вещей. Ему безразлично, что отвергать, а с чем соглашаться, и он не может идти прямым путем. Затем Всевышний пригрозил тем, кто отрицает Судный день и торопит его наступление. А ведь этот день может оказаться очень близок. Ни одно творение не ведает о том, когда он наступит и как долго его придется ожидать. Поэтому ожидать его наступления и страшиться его последствий следует во все времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах - Тот, кто ниспослал Мухаммаду и посланникам, бывшим до него, Писания. Все эти Писания содержат истину и справедливость. Почем тебе знать, может быть, Судный час близок, а тебе это неведомо!

## Сура 42, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Торопят с ним те, которые не веруют в него. А верующие трепещут перед ним и знают, что он является истиной. Воистину, те, которые препираются по поводу Часа, находятся в далеком заблуждении.

**Абу Адель**: Торопят с ним *[насмехаясь говорят, чтобы День Суда наступил]* те, которые не веруют в него *[в этот День]*. А те, которые веруют в него *[в этот День]*, боятся его*[его наступления]* и знают, что он *[День Суда]* –

истина *[действительно будет]*. О, да! Поистине, те, которые сомневаются о Часе, однозначно *(пребывают)* в далеком *(от истины)* заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: Торопят с ним те, которые не веруют в него. А верующие трепещут перед ним и знают, что он является истиной. Воистину, те, которые спорят о Часе, находятся в далеком заблуждении. *[Неверующие упрямствуют и полагают, что воскресить творения не под силу даже Господу. В то же время верующие страшатся Судного дня, потому что они убеждены в том, что никто в этот день не избежит воздаяния за свои поступки. Они познали своего Господа и опасаются того, что их деяния не обеспечат им спасения и счастья. Они нисколько не сомневаются в том, что День воскресения непременно наступит. И поэтому они совершенно не похожи на тех, кто сомневается в его истинности и спорит об этом с Божьими посланниками и их последователями. Воистину, между такими людьми и истиной лежит огромная пропасть. Есть ли большее заблуждение, чем неверие в Последнюю жизнь - жизнь настоящую и вечную, в которой Аллах проявит справедливость и милость и воздаст каждому творению за его деяния? Земной мир… Он подобен дереву, в тени которого переспал всадник, а затем покинул это дерево и отправился дальше. Это - всего лишь временное пристанище, привал. Но неверующие верят в этот тленный и преходящий мир, который они могут видеть своими глазами, и отрицают мир вечный, о котором единодушно возвещали Небесные Писания, благородные посланники и их праведные последователи - самые разумные и проницательные из людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отрицают Судный час, издеваясь, хотят ускорить его приход, а те, которые уверовали в него, сильно боятся его и не хотят ускорять его прихода, и знают, что он - непреложная истина, в которой нет никакого сомнения! Всевышний указывает, что те, которые пререкаются относительно Судного дня и сомневаются в нём, отвернулись от истины и впали в глубокое заблуждение.

## Сура 42, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Аллах добр к Своим рабам и наделяет уделом, кого пожелает. Он — Всесильный, Могущественный.

**Абу Адель**: Аллах добр к Своим рабам; Он дарует удел *[пропитание]*, кому пожелает. И Он – Всесильный, Величественный!

**Толкование ас-Саади**: Аллах добр к Своим рабам и наделяет уделом, кого пожелает. Он - Всесильный, Могущественный. *[Всевышний благоволит Своим рабам, дабы они познавали и любили Его, полагаясь на Его милость и благоволение. Арабское слово «лутф» означает «доброта»; «проницательность». Это - качества Всемогущего Аллаха. Ему ведомы тайные помыслы и сокровенные желания Его рабов, и Он дарует им множество благ оттуда, откуда они даже не ожидают получить их. А к верующим это относится в еще большей степени. По Своей милости Аллах наставляет верующих рабов на благой путь, а они даже не представляют себе, как Он заботится о них. Он помогает им совершать дела, облегчающие их судьбу, а врожденное чувство, заложенное Аллахом в душу каждого человека, вызывает в них любовь к истине и послушание ей. Наряду с этим Он велит благородным ангелам поддерживать верующих, вдохновлять их на совершение добра и представлять им истину в прекрасном свете, дабы они сами стремились руководствоваться ею. По Своей милости Аллах приказал верующим поклоняться Ему вместе, благодаря чему укрепляется их решимость следовать прямым путем, в их сердцах пробуждается благородное рвение, и они начинают искренне жаждать добра, соперничать друг с другом в совершении праведных дел и брать друг с друга пример. По Своей милости Он создает на пути верующих препятствия, не позволяющие им погрязнуть в грехах и ослушании. Он хорошо знает, что мирские услады, богатство, власть и тому подобное отдаляют рабов от поклонения и заставляют их забыть о нем и ослушаться Аллаха. Когда же Он видит, что они могут совратить верующего, то уменьшает его мирской удел. Воистину, Он дарует удел, кому пожелает, в соответствии со своей мудростью и милостью. Среди Его прекрасных имен - Всесильный и Могущественный. Ему принадлежит власть целиком. Ни одно творение не в силах сделать что-либо, если на то не будет воли Аллаха, ибо Ему подвластно все сущее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах благосклонен ко всем Своим рабам и дарует удел, кому пожелает. Он властен над всем сущим, Могуч и Непобедим!

## Сура 42, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Тому, кто пожелал нивы Последней жизни, Мы увеличим его ниву. Тому же, кто пожелал нивы мирской жизни, Мы дадим из нее, но ему не будет доли в жизни Последней.

**Абу Адель**: Кто желал урожая *[награды]* Вечной жизни *[исполнял свои обязанности перед Аллахом, совершал благие деяния только ради Него и расходовал свои средства для призыва людей к Исламу]*, *(то)* тому Мы увеличим

его урожай *[награду] (от десяти до семисот раз и более)*, а кто желает урожая *(этого)* мира *[живет только для этого мира]*, – Мы дадим ему его *[награду этой жизни]*, но не будет ему в Вечной жизни никакой доли *[никакой награды]*!

**Толкование ас-Саади**: Тому, кто пожелал нивы Последней жизни, Мы увеличим его ниву. Тому же, кто пожелал нивы мирской жизни, Мы дадим из нее, но ему не будет доли в жизни Последней. *[Тому, кто уверовал в награду в Последней жизни, жаждет ее и всеми силами стремится к ней, Аллах умножает во много раз его деяния и его вознаграждение. Всевышний сказал: «А если кто возлюбит Последнюю жизнь и устремится к ней надлежащим образом, будучи верующим, то его старания будут отблагодарены»(17:19). Несмотря на это, даже в этом мире Аллах осеняет верующих Своей милостью. Тому же, кто своей наивысшей целью делает обретение мирских благ, не трудится во благо Последней жизни, не надеется на ее вознаграждение и не страшится ее мучений, Аллах посылает отведенную ему долю земных даров и услад. Но зато в Последней жизни он не войдет в Рай и не вкусит его прелестей, ибо на земле он заслужил только страдания в Геенне и Адском Пламени. Этот аят похож на слова Всевышнего: «Тем, кто желает жизни в этом мире и ее украшений, Мы сполна воздадим за их поступки в этом мире, и они не будут обделены» (11:15).]*

**Аль-Мунтахаб**: Тому, кто вершит добрые деяния, стремясь получить за них награду в будущей жизни, Мы удвоим награду. Но тому, кто своими деяниями жаждет только мирских благ, Мы даём в этой жизни то, что определено для него, а в будущей жизни для него не будет никакой награды.

## Сура 42, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Или же у них есть сотоварищи, которые узаконили для них в религии то, чего не дозволил Аллах? Если бы не решающее Слово, то их спор был бы уже решен. Воистину, беззаконникам уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Или у них *[у этих многобожников]* есть сотоварищи *[те, которых они взяли себе за богов, кроме Аллаха]*, которые установили *(законом)* им *[многобожникам]* в Вере то, чего не дозволил Аллах? И если бы не Слово о Разделении *[решение и обещание Аллаха об отсрочке их наказания]*, то, непременно, было бы между ними решено *[уже постигло бы их наказание в этом мире]*. Поистине, беззаконники – им *(приготовлено)* мучительное наказание *(в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Или же у них есть сотоварищи, которые узаконили для них в религии то, чего не дозволил Аллах? Если бы не решающее Слово, то их спор был бы уже решен. Воистину, беззаконникам уготованы мучительные страдания. *[Всевышний сообщил о том, что многобожники поклоняются ложным богам, которых они любят и которым пытаются угодить. А соучастниками их неверия и злодеяний являются дьяволы во плоти - проповедники безбожия, которые узаконили для них многобожие и ересь, которые запретил Аллах. Они объявляли запретное дозволенным, а дозволенное - запретным, и совершали многое другое в угоду своим желаниям и вожделениям. Но религия строится только на том, что Всевышний Аллах предписал совершать Своим рабам, дабы они могли приблизиться к Нему. Ни одна душа не имеет права приписывать к религии то, чего не дозволяли Аллах и Его посланник. Что же тогда можно сказать о тех злостных грешниках, которые осмелились на подобное неверие?! Если бы Аллах не предопределил наступление Судного дня, когда Он вынесет приговор многочисленным партиям и группировкам, то Он воздал бы людям за их деяния уже в этом мире. Справедливые рабы обрели бы счастье, а нечестивцы вкусили бы горечь погибели, ибо они сами избрали для себя такой исход. Но Аллах отсрочил свое возмездие до Дня воскресения, в который всех нечестивцев постигнет мучительное наказание Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Есть ли у них боги, которые предписали им в религии то, что Аллах не приказал?! Нет же! И если бы не было предопределения Аллаха отсрочить решение спора между неверными и верующими до Дня воскресения, то спор между ними был бы решён в этой жизни. Поистине, тем, которые вредили себе неверием, уготовано чрезвычайно мучительное наказание!

## Сура 42, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Ты увидишь, как беззаконники будут трепетать от того, что они приобрели, когда это падет на них. А те, которые уверовали и совершали праведные деяния, пребудут в Райских садах. Им уготовано у их Господа все, что они пожелают. Это и есть великая милость.

**Абу Адель**: Ты *(о, Посланник)* увидишь, как беззаконники *[неверующие] (в День Суда)* будут страшиться *(наказания Аллаха)* от того, что они приобрели *[из-за своих грехов]*, и это*[наказание]* постигнет их. А те, которые уверовали *(в Аллаха)* и совершали праведные деяния *[повиновались Аллаху] (окажутся)* в садах Рая. Для них *(будет)* все, что они пожелают, у их Господа. Это *[то, что Аллах дарует им]* – великая щедрость!

**Толкование ас-Саади**: Ты увидишь, как беззаконники будут трепетать от того, что они приобрели, когда это падет на них. А те, которые уверовали и совершали праведные деяния, пребудут в Райских садах. Им уготовано у их Господа все, что они пожелают. Это и есть великая милость. *[В тот день ты увидишь, как нечестивцы, которые погрязли в грехах и неверии и тем самым несправедливо обошлись с самими собой, страшатся того, что их покарают за совершенные деяния. Известно, что опасения людей иногда сбываются, а иногда - нет. Вот почему далее Всевышний сказал, что в этом случае наказание, которого так устрашатся неверующие, непременно падет на них, ведь они сами сделали все для этого, не воспользовавшись возможностью покаяться в своих грехах. А теперь уже никому не будет предоставлена отсрочка. Что же касается праведников, которые всем сердцем уверовали в Аллаха, Его писания и пришедших с ними посланников, которые душой и телом выполняли обязательные и необязательные предписания религии, то они пребудут в райских садах. Не спрашивай о том, как прекрасны эти сады и луга с их журчащими ручьями, густыми чащами, восхитительными видами, плодоносными деревьями, птицами, поющими грустными и задорными голосами, и всем, что так мило человеческой душе. Там благочестивые праведники будут заводить добрые знакомства и вести теплые беседы. Все новое, что они там увидят, будет еще более прекрасно, чем то, что они видели раньше, и с каждым часом их желание наслаждаться этими прелестями будет только увеличиваться. В Раю им будет даровано все, что они попросят или пожелают, и там они насладятся тем, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла душа. Поистине, это - великая милость. Что вообще может быть большей милостью, чем обретение благоволения Аллаха и наслаждение близостью к Нему?]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения ты, о тот, к которому обращены эти слова, увидишь, как страшатся нечестивцы, вредившие себе тем, что придерживались многобожия, кары за их многобожие, а она непременно постигнет их. И ты увидишь, как верующие, которые совершали добрые деяния, будут жить в наилучших местах рая. Для них в раю от их Господа - всё блаженство, которое они пожелают. Такая большая награда - великая милость *(от Аллаха)*, на которую возлагается надежда.

## Сура 42, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Это — то, чем Аллах радует Своих рабов, которые уверовали и совершали праведные деяния. Скажи: «Я не прошу у вас за это никакой награды, кроме любви ради близости *(ради моей близости к вам, или ради вашей близости к Аллаху, или любви к моим близким родственникам)*». Тому, кто приобретет добро, Мы увеличим его. Воистину, Аллах — Прощающий, Благодарный.

**Абу Адель**: Это *[весть о великом даре в Вечной жизни]* – то, чем радует Аллах Своих рабов, которые уверовали и совершали праведные деяния. Скажи *(о, Посланник) (тем, которые сомневаются в наступлении Дня Суда из числа многобожников)*: «Не прошу я у вас за это *[за то, что призываю вас к той Истине, с которой пришел к вам]* награды*[имущества]*, а *(прошу я у вас)* только любви из-за родства *[чтобы вы не препятствовали мне доводить до людей Слово Аллаха]*; кто совершит благое, тому Мы увеличим это благом». Поистине, Аллах прощающий *(грехи Своих рабов)* и благодарный *(им за их благодеяния и повиновения Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Это - то, чем Аллах радует Своих рабов, которые уверовали и совершали праведные деяния. Скажи: «Я не прошу у вас за это никакой награды, кроме любви ради близости *(ради моей близости к вам, или ради вашей близости к Аллаху, или любви к моим близким родственникам)*». Тому, кто приобретет добро, Мы увеличим его. Воистину, Аллах - Прощающий, Благодарный. *[Воистину, весть о рае и милости Аллаха - великая радостная весть, и для человека нет большего счастья, чем оказаться в числе этих рабов. Милостивый и Милосердный Аллах обещал это тем, которые уверовали и творили благие дела, устами лучшего из людей. Это - величайшая из целей, которые может ставить перед собой человек, а путь, ведущий к ней, суть лучший из всех путей. О Мухаммад! Скажи людям: «Я не прошу у вас награды за то, что возвещаю вам этот Коран и призываю вас выполнять его предписания. Я не стремлюсь прибрать к рукам ваше богатство, не ищу господства и власти над вами и не ставлю перед собой иных корыстных целей, а прошу лишь любви ради родства». Существует мнение, что эти слова имеют следующий смысл: я не прошу у вас никакой награды, а хочу лишь того, чтобы вы любили меня ради нашего родства, и эта любовь принесет пользу вам же самим, ибо она дополнит вашу любовь к вере. Правоверный обязан любить посланников Аллаха сильнее, чем кого-либо иного, кроме Аллаха. А обращаясь к курейшитам, которых он призывал принять ислам, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, добавил, что они должны любить его и как одного из своих родственников. Существует даже мнение, что не было ни одного курейшита, который бы не приходился родственником посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Существует и другое толкование, согласно которому Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, просил от людей лишь всем сердцем любить Всевышнего Аллаха и пытаться приблизиться к Нему благодаря праведным деяниям, свидетельствующим об искренности их любви. В любом случае, из этого аята видно, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не просил от людей никакой награды, кроме той, что принесла бы пользу им самим. Это, по сути дела, не является наградой. Более того, это - результат милости, оказанной людям самим Посланником, да благословит его Аллах и приветствует. Отметим, что подобные обороты допустимы в арабском*

*языке. Например, в суре «Аль-Бурудж» говорится: «Они вымещали им только за то, что те уверовали в Аллаха Могущественного, Достохвального» (85:8). Арабская поговорка же гласит: «Он провинился перед тобой только тем, что сделал тебе добро». Тому, кто совершает намаз, соблюдает пост, совершает паломничество либо просто делает доброе людям, Аллах увеличивает вознаграждение: расширяет ему грудь для еще большей веры, облегчает ему судьбу и помогает совершать все новые и новые благодеяния, дабы возвысить его место перед Аллахом и перед творениями и увеличить его награду как в этом мире, так и в Последней жизни. Воистину, Аллах прощает кающимся грехи, какими бы великими они не были, и благодарит Своих рабов даже за малое доброе дело щедрым вознаграждением. Из сострадания к Своим творениям Он прощает их проступки и покрывает их недостатки, а из чувства благодарности - принимает их благодеяния и умножает во много раз их вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Такая великая милость и есть добрая весть, о которой возвещает Аллах Своим покорным верующим рабам. Скажи, о посланник: "Я не прошу у вас награды за передачу Послания Аллаха, а прошу только лишь любви к Аллаху и Его посланнику и приближения к Нему, Всевышнему, свершением добрых деяний. Тому, кто совершит доброе, угодное Аллаху деяние, Аллах удвоит награду за него". Поистине, прощение Аллахом грехов Своим рабам велико! Он благодарен им за их благочестивые деяния!

## Сура 42, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят, что он возвел навет на Аллаха? Если бы Аллах пожелал, то наложил бы печать на твое сердце. Своими Словами Аллах стирает ложь и утверждает истину. Воистину, Он знает о том, что в груди.

**Абу Адель**: Или они *[многобожники]* скажут: «Измыслил он *[Мухаммад]* на Аллаха ложь!» *[Многобожники считали, что пророк Мухаммад сам сочиняет Коран]*. Если бы же пожелал Аллах, то Он наложил бы печать на твое сердце *[если бы ты сделал так, что Аллах мог бы закрыть твой разум]*, и стер бы Аллах ложь и утвердил бы истину Своими словами. Поистине, Он знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят, что он возвел навет на Аллаха? Если бы Аллах пожелал, то наложил бы печать на твое сердце. Своими Словами Аллах стирает ложь и утверждает истину. Воистину, Он знает о том, что в груди. *[Неужели те, кто отвергает Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, осмелятся сказать, что он возвел на Аллаха навет? Они обвиняют тебя в самом скверном и самом чудовищном преступлении - навете на Аллаха и лживом провозглашении себя пророком, а ведь они знают, как ты правдив и честен. Так как же они отваживаются на эту очевидную ложь!? Более того, они выступают против Самого Всевышнего Аллаха, ибо их клевета в твой адрес является оскорблением Аллаха. Они считают, что твоя вера принесла на землю величайшую смуту. Как же мог Аллах допустить такое? Как мог Он позволить тебе проповедовать твою религию, приписывать ее Аллаху, показывать людям явные чудеса, убеждать их неоспоримыми доводами и одерживать верх над противниками? Ведь Он - всемогущ и может в миг покончить с любой ложной религией и запечатать душу того, кто возводит на Него навет, так что в ней не будет места ни для крупицы добра. А если Аллах запечатает его сердце, то его дело погибнет и исчезнет. Это - величайшее свидетельство Аллаха и непреложное доказательство правдивости всего, что сообщил Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Воистину, нет и не может быть более важного и более великого свидетельства. По Своей мудрости и милости Аллах сокрушает и искореняет ложь, и даже если время от времени ложь обретает власть и могущество, в конце концов она непременно исчезнет. А если бы Аллах пожелал, то Он искоренил бы ложь и утвердил бы истину своим словом, то есть своим неизменным предопределением, непреложным обещанием и религиозным предписанием, которое бы пролило свет на истину, нашло бы место в сердцах людей и от которого прозрели бы те, кто обладает разумом. Именно для того, чтобы утвердить истину, Аллах позволяет лжи вступить в противоборство с ней, и тогда истина обрушивается на ложь многочисленными знамениями и доказательствами, подавляет и уничтожает ее, а людям становятся ясны свет и верное руководство. Благодаря этому каждый человек осознает порочность заблуждения и отчетливо различает прямой путь. Воистину, Аллах ведает обо всех добрых и злых качествах творений и знает обо всем, что таится в их сердцах и сокрыто от чужих взоров.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или неверные, может быть, скажут: "Мухаммад измыслил на Аллаха ложь!" Если Аллах пожелает, Он успокоит твоё сердце, внушив тебе терпение, чтобы ты перенёс их зло и обвинение в возведении лжи на Аллаха. Он искоренит многобожие, победив его, и утвердит ислам, и выявит его через Откровение, которое Он ниспослал Своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! Ведь Он - хвала Ему! - объемлет все тайны, скрытые в ваших сердцах.

## Сура 42, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто принимает покаяния Своих рабов, прощает злодеяния и знает то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: *И (только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который принимает покаяние Своих рабов *(когда они возвращаются к Единобожию и повиновению Ему)*, прощает плохие деяния и знает то, что вы совершаете *[все ваши деяния]*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто принимает покаяния Своих рабов, прощает злодеяния и знает то, что вы совершаете. *[Всевышний упомянул о Своем безграничном великодушии, Своей бесконечной щедрости и необъятной милости. Он принимает покаяния Своих рабов, когда те искренне ради Него перестают совершать грехи, раскаиваются в них и твердо решают больше не возвращаться к своим прегрешениям. И вот, когда человека уже ожидали погибель и мучительное наказание на земле и после смерти, Аллах принимает его покаяние, отпускает его грехи и избавляет его от их скверных последствий - стыда и наказания. Принесший покаяние верующий вновь занимает перед Аллахом свое почтенное место, словно он никогда не совершал греха. Аллах осеняет его своей любовью и помогает ему совершать благие дела, которые приближают его к Господу. Покаяние в грехе - очень важный шаг. Оно совершенно, если человек приносит его искренне ради Аллаха и остается до конца верен ему. Но если человек не выполняет должным образом эти два условия, то его покаяние становится несовершенным, а порой даже порочным, если он кается в грехе ради обретения какого-нибудь мирского блага. А поскольку все это происходит в душе, о тайнах которой ведомо одному лишь Аллаху, Всевышний закончил этот аят, напомнив Своим творениям, что Он знает обо всем, что совершают люди. Таким образом, Господь призвал всех Своих рабов вернуться на Его стезю и покаяться в упущениях. В зависимости от того, как люди отвечают на этот призыв Аллаха, все они делятся на две группы:]*

**Аль-Мунтахаб**: И только Аллах - Тот, кто принимает покаяние Своих покорных рабов, прощая им грехи, в которых они раскаялись, и прощает - по Своей милости и милосердию - нечестивые деяния, за исключением многобожия. Он знает всё, что вы делаете из добра или зла.

## Сура 42, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Он отвечает тем, которые уверовали и совершают праведные деяния, и приумножает им из Своей милости. А неверующим уготованы тяжкие мучения.

**Абу Адель**: И ответили те, которые уверовали и совершали праведные деяния *(Господу своему, когда Он обратился к ним, и они повиновались Ему)*, и Он прибавит им из Своей щедрости *(вдобавок ко всему тому, что они попросят у Него)*. А неверующие – для них жестокое наказание *[Ад]*!

**Толкование ас-Саади**: Он отвечает тем, которые уверовали и совершают праведные деяния, и приумножает им из Своей милости. А неверующим уготованы тяжкие мучения. *[Одни люди отвечают на зов своего Господа и повинуются Ему, потому что их вера и праведные дела не позволяют им поступить иначе, а в ответ Аллах благодарит их за их старания, ибо Он - Прощающий, Благодарный. Он приумножает им от Своей щедрости, то есть усиливает их веру и желание творить добро и умножает их вознаграждение, так что оно во много раз превосходит заслуженные ими награду и преуспеяние. А что касается тех, кто отказался внять зову Аллаха, то это суть неверующие, которые упрямо отвергали посланников и заслужили только суровое наказание как в этом мире, так и в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах принимает мольбы верующих и приумножает им от Своей милости, даруя им больше, чем они просили, а для неверных - жестокое, мучительное наказание.

## Сура 42, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах увеличил удел Своим рабам, они стали бы бесчинствовать на земле. Однако Он ниспосылает его в меру, как пожелает. Воистину, Он ведает о Своих рабах и видит их.

**Абу Адель**: Если бы уширил Аллах удел Своим рабам *[дал бы больше их потребностей]*, *(то)* они, непременно, стали бы злочинствовать на земле, но Он низводит *(удел)* по*(определенной)* мере, как пожелает *[делает одних богатыми, а других бедными]*: *(ведь)* поистине Он о Своих рабах сведущий *[знает в чем для них благо]*, видящий!

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах увеличил удел Своим рабам, они стали бы бесчинствовать на земле. Однако Он ниспосылает его в меру, как пожелает. Воистину, Он ведает о Своих рабах и видит их. *[Всевышний сообщил, что Он не одаряет Своих рабов в этом мире многочисленными благами только из сострадания к ним, дабы богатство не лишило их благочестия и набожности. Если бы Аллах увеличил удел всем людям без разбору, то они пренебрегли бы поклонением и повиновением Ему и предались бы удовлетворению своих низменных страстей. Они всецело отдались бы тому, чего желают их души, не гнушаясь ни грехов, ни несправедливостей. Однако этого не происходит, потому что Аллах ниспосылает мирские блага не только по своей доброте, но и в соответствии с*

*божественной мудростью. Воистину, Ему доподлинно известно обо всех творениях. Некоторые праведные богословы рассказывали, что Всевышний Аллах сказал: «Среди Моих рабов есть такие, чья вера приходит в порядок только тогда, когда они богаты, а нужда погубила бы их. Среди них есть и такие, чья вера приходит в порядок только тогда, когда они бедны, а богатство погубило бы их. Среди них есть такие, чья вера приходит в порядок только тогда, когда они здоровы, а болезнь погубила бы их. Среди них есть и такие, чья вера приходит в порядок только тогда, когда они больны, а благополучие погубило бы их. Воистину, Я управляю делами Моих рабов, зная о том, что кроется в их сердцах, ведь Я - Ведающий, Знающий».]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах увеличил удел всем Своим рабам, как они желают, они распространили бы нечестие на земле и творили бы беззакония, но Аллах по Своей мудрости увеличивает удел тому, кому пожелает, и ограничивает тому, кому пожелает. Поистине, Аллах объемлет Своим знанием всё, что скрывают и обнаруживают его рабы, и Он по Своей мудрости предопределяет каждому то, что исправляет его дела и лучше для него.

## Сура 42, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто ниспосылает дождь после того, как они отчаиваются, и распространяет Свою милость. Он — Достохвальный Покровитель.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который низводит *(с неба)* дождь после того, как они отчаялись *(в том, что будет дождь)*, и распространяет Свою милость *(среди Своих рабов)*. И Он – Покровитель, Достохвальный!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто ниспосылает дождь после того, как они отчаиваются, и распространяет Свою милость. Он - Достохвальный Покровитель. *[Он ниспосылает дождь, который обильно поливает землю, спасая ее от засухи и выручая рабов после того, как они впали в отчаяние. Прошел сезон дождей, и люди уже потеряли надежду на то, что дожди придут в их края. Они пытаются бороться с засухой, и тут Аллах ниспосылает им спасительный ливень и тем самым распространяет свою милость - взращивает растения, которыми питаются люди и кормится их скот. Воистину, в жизни многих людей дождь играет очень важную роль: они радуются ему и ликуют, когда он льет. Среди прекрасных имен Аллах - Покровитель и Достохвальный. Он заботится о судьбе Своих рабов и поступает во благо их религии и мирской жизни. Он достоин хвалы за мудрое властвование и правление, совершенные качества и многочисленные милости, которыми Он одарил творения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И только Аллах - Тот, кто, оказывая милость Своим рабам, посылает дождь, спасающий их от недорода после отчаяния и сильной засухи, и низводит благодать дождя на растения, плоды, животных, степи и горы. И только Он - Тот, кто устраивает дела Своих рабов. Он достоин хвалы за Его милости к ним и за всё, что Он вершит!

## Сура 42, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — создание небес и земли, а также тех живых существ *(или те живые существа)*, которых Он расселил на них. Он способен собрать их, когда пожелает.

**Абу Адель**: И из Его знамений *(указывающих на Его величие, могущество и власть)* – сотворение небес и земли и *(сотворение)* тех животных, что Он в них *[на небесах и на земле]* рассеял. И Он сможет собрать их *(после их смерти для стояния в День Суда)*, когда пожелает!

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - создание небес и земли, а также тех живых существ *(или те живые существа)*, которых Он расселил на них. Он способен собрать их, когда пожелает. *[Одним из знамений, которые свидетельствуют о том, что Всемогущий Аллах без труда может воскресить покойников, является сотворение небес и земли. Эти огромные, великие творения являются доказательством Его могущества и неограниченной власти. Совершенство и точность, с которыми они сотворены, свидетельствуют о Его мудрости, а великая польза, которую они приносят окружающим, свидетельствует о Его милосердии. Из всего этого становится ясно, что Аллах является Единственным Истинным Богом, а все, чему поклоняются помимо Него, не заслуживает поклонения. Еще одним из таких знамений является сотворение животных, которых Аллах расселил в небесах и на земле, дабы они приносили пользу людям. Он властен над тем, чтобы собрать всех тварей в День воскресения, и Он желает этого. Поэтому воскрешение, о котором правдиво сообщали все Божьи посланники и возвещали Небесные Писания, неизбежно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из знамений, доказывающих могущество Аллаха и Его возможность создать всё, что Он пожелает, - творение небес и земли совершенным образом и создание видимых и невидимых живых существ, которые Он расселил на них. И Аллах, чьё могущество доказано созданием вышеупомянутого, властен собрать всех, обязанных предстать перед Ним, тогда, когда пожелает воскресить их для воздаяния.

## Сура 42, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Любое бедствие постигает вас лишь за то, что приобрели ваши руки, и Он прощает вам многое.

**Абу Адель**: А что постигает вас *(о, люди)* из несчастия *(в этом мире)*, *(то это)* за то, что обрели ваши руки *[за грехи]*, и *(при этом)* Он *(еще)* прощает многое.

**Толкование ас-Саади**: Любое бедствие постигает вас лишь за то, что приобрели ваши руки, и Он прощает вам многое. *[Всевышний сообщил, что все беды и несчастья, которые постигают Его рабов, их достояние, детей и все, что им так мило и дорого, происходят по причине тех злодеяний, что они сотворили своими руками. Но еще больше тех грехов и проступков, которые Аллах прощает Своим рабам. Воистину, Он не поступает несправедливо с людьми, но они сами бывают несправедливы к себе. Господь сказал: «Если бы Аллах стал наказывать людей за их несправедливость, то не оставил бы на земле ни одного живого существа» (16:61). Посему помните, что отсрочка, предоставленная Аллахом людям, отнюдь не является результатом Его небрежности или бессилия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Любое постигшее вас несчастье, неприятное вам, является последствием неповиновения Аллаху. Аллах выше того, чтобы наказать вас в будущей жизни за те проступки, которые Он простил вам или за которые Он наказал вас в этой жизни. Таким образом, Он пречист от несправедливости и обладает великой милостью.

## Сура 42, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Вы не спасетесь бегством на земле, и нет у вас, помимо Аллаха, ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: И вы *(о, люди)* не можете ослабить *(могущество Аллаха)* на земле *[не сможете убежать от Его наказания]*, и нет вам помимо Аллаха ни покровителя *(который заступился бы за вас)*, ни помощника *(который защитил бы вас от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Вы не спасетесь бегством на земле, и нет у вас, помимо Аллаха, ни покровителя, ни помощника. *[Вы не в силах сотворить невозможное и одолеть Аллаха. Вы слабы и беспомощны и неспособны избежать того, что Аллах предопределил для вас. Нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя, который бы опекал вас и помогал вам обрести необходимые блага, ни помощника, который бы оберегал вас от зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы не в силах предотвратить бедствий, ниспосылаемых на вас Аллахом в наказание за ваши неправедные деяния, если даже вы стремитесь спастись от них, убегая от них через всю землю, и нет у вас, кроме Аллаха, ни покровителя который оказывает вам свою милость в беде, ни помощника, который избавит вас от неё.

## Сура 42, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Среди Его знамений — плывущие по морю корабли, подобные горам.

**Абу Адель**: Из Его знамений – плывущие по морю *(суда)* как горы.

**Толкование ас-Саади**: Среди Его знамений - плывущие по морю корабли, подобные горам. *[О милосердии Аллаха и Его заботе о Своих творениях, также свидетельствуют плывущие по морям огромные корабли. Аллах подчинил им могучие моря, защитил их от бушующих волн и позволил вам добираться на них в далекие заморские земли и перевозить на них свои тяжелые грузы. Он открыл вам законы и облегчил для вас причины, позволяющие делать все это. Далее Аллах указал на одну из этих причин и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Из знамений, доказывающих могущество Аллаха, - плывущие по морю корабли, подобные высоким горам в своём величии.

## Сура 42, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Если Он пожелает, то успокоит ветер, и тогда они останутся неподвижными на его *(моря)* поверхности. Воистину, в этом — знамения для каждого терпеливого, благодарного.

**Абу Адель**: Если Он пожелает, *(то)* успокоит ветер, и они *[корабли]* останутся спокойными на его поверхности. Поистине, в этом *[в том, что корабли плывут по морю и останавливаются]*, однозначно, знамения для всякого терпеливого *(в повиновении Аллаху)*, благодарного *(за блага и щедрости Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Если Он пожелает, то успокоит ветер, и тогда они останутся неподвижными на его *(моря)* поверхности. Воистину, в этом - знамения для каждого терпеливого, благодарного.

**Аль-Мунтахаб**: Если Аллах пожелает, то Он успокоит ветер, и корабли не поплывут по поверхности воды, неся людей к месту назначения. Поистине, в том, что они плывут и останавливаются по повелению Аллаха, - веские доказательства могущества Аллаха, являющиеся поучением для верующих, которые терпеливы в беде, благодарны в радости.

## Сура 42, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Он может погубить их *(корабли)* за то, что они *(люди)* приобрели, но Он прощает многих.

**Абу Адель**: Или Он погубит *[утопит]* их *[корабли]* за то, что они приобрели *[за грехи тех, которые плывут на них]*, и *(при этом)* Он *(еще)* прощает многое.

**Толкование ас-Саади**: Он может погубить их *(корабли)* за то, что они *(люди)* приобрели, но Он прощает многих. *[По воле Аллаха дует ветер, благодаря которому парусные суда плывут по морям. И хотя в наше время существуют пароходы и теплоходы, они все равно нуждаются в ветре, чтобы отправиться в плавание. Аллах может потопить корабли в море за грехи людей, находящихся на борту, но Аллах милостив к Своим рабам и многое прощает им. Это - ясное знамение для каждого верующего, который терпеливо повинуется Аллаху, даже когда это неприятно и тяжело для его души; который удерживает себя от совершения грехов и воздерживается от проявления негодования, когда на его долю перепадают трудности и несчастья; который благодарит своего Господа в радости и благоденствии, признает Его добродетель, повинуется Ему и использует дарованные Им блага только в угоду Ему. Воистину, тот, кто обладает этими качествами, извлекает пользу из знамений Аллаха. А кто не проявляет терпения, не отвечает благодарностью на благодеяния своего Господа и упрямо отворачивается от Его знамений, тот никогда не сможет извлечь из них пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или Он погубит корабли, наслав на них сильный ветер, за грехи, которые совершили их пассажиры. А если Он пожелает, Он простит много грехов и не накажет их, остановив ветер или превратив его в бушующий ураган, потопляющий *(корабли)*.

## Сура 42, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Те, которые препираются относительно Наших знамений, знают, что они не смогут сбежать.

**Абу Адель**: И пусть знают те, которые препираются о Наших знамениях *(приводя ложные доводы)*, что нет им спасения *(от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые препираются относительно Наших знамений, знают, что они не смогут сбежать. *[Если человек оспаривает знамения Аллаха, чтобы опровергнуть их своими лживыми измышлениями, то ничто не поможет ему избавиться от наказания, которое обязательно постигнет его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний - хвала Ему! - сделал это в назидание верующим и чтобы впавшие в заблуждение, погрязшие во лжи, отрицающие знамения Аллаха знали, что они в Его власти и в Его руках, и им нет спасения от Его наказания.

## Сура 42, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Все, что даровано вам, является преходящим благом мирской жизни. А то, что есть у Аллаха, будет лучше и долговечнее для тех, которые уверовали и уповают на своего Господа,

**Абу Адель**: И все, что вам даровано *[имущество и дети]*, то это удел жизни ближней *[преходящие блага этого мира]*. А то, что у Аллаха *[вечные блага Рая]*, – *(намного)* лучше и длительнее *[вечно]* для тех, которые уверовали и на Господа своего полагаются *[уповают]*, –

**Толкование ас-Саади**: Все, что даровано вам, является преходящим благом мирской жизни. А то, что есть у Аллаха, будет лучше и долговечнее для тех, которые уверовали и уповают на своего Господа, *[Аллах предложил верующим не увлекаться мирскими усладами, а трудиться во благо Последней жизни. Владения, власть, богатство, дети, здоровье и благополучие - это удел здешней жизни. Земное удовольствие приносит огорчения и далеко не вечно, и поэтому щедрое вознаграждение Аллаха, великое преуспеяние и вечное блаженство в Последней жизни несравненно лучше и долговечнее, чем тленные мирские услады. Воистину, райские прелести не приносят огорчения и печали и не имеют конца. Затем Аллах упомянул тех, кто будет удостоен этой награды. Она ожидает праведников, которые объединили в себе два прекрасных качества: истинную веру, подтвержденную праведными*

*делами и помышлениями, и упование на Аллаха, которое является залогом успеха в каждом начинании и без которого любое деяние является несовершенным. Под упованием подразумевается твердая вера в то, что Аллах поможет человеку добиться желаемого и избавит его от любой неприятности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не обольщайтесь преходящими мирскими благами! Ведь всё, что даровано вам, о люди, из имущества, детей и прочего - это удел этой жизни. А то, что Аллах дарует из благодати и блаженства райских садов - лучше и долговечнее для тех, которые уверовали и полагаются только на своего Господа и Наставника, -

## Сура 42, аят 37

**Эльмир Кулиев**: которые избегают великих грехов и мерзостей и прощают, когда гневаются,

**Абу Адель**: и тех, которые отстраняются *(от совершения)* тяжких грехов и мерзостей *[См. комм. в суре «Звезда», аят 32] [еще более тяжких]*, а когда гневаются *(на кого-либо)*, то прощают *(его, надеясь на награду от Аллаха)*, –

**Толкование ас-Саади**: которые избегают великих грехов и мерзостей и прощают, когда гневаются, *[Разница между великими грехами (кабаир) и мерзостями (фавахиш), которые также относятся к великим грехам, состоит лишь в том, что мерзостями считаются греховные поступки, к которым человеческая душа испытывает влечение. Одним из таких грехов является прелюбодеяние. В Священном Коране эта разница отмечается только тогда, когда великие грехи и мерзости упоминаются вместе в одном аяте, а в остальных случаях под ними подразумеваются все тяжкие грехи. Правоверные избегают этих грехов и обладают прекрасным нравом. Терпение стало их неизменным качеством, а неподдельное благонравие - их образом жизни. Даже когда речи и поступки людей приводят их в гнев, они сдерживают этот порыв и не дают волю своим эмоциям. Более того, они прощают своих обидчиков, проявляют снисходительность и не отвечают на зло иначе как добром. Благодаря Своей снисходительности и умению прощать обиды, они оберегают себя и других от великого зла, о чем Всевышний сказал: «Не равны добро и зло. Оттолкни зло тем, что лучше, и тогда тот, с кем ты враждуешь, станет для тебя словно близкий любящий родственник. Но не будет это даровано никому, кроме тех, кто проявляет терпение, и не будет это даровано никому, кроме тех, кто обладает великой долей» (41:34–35).]*

**Аль-Мунтахаб**: и для тех, которые избегают тяжких грехов и мерзких прегрешений, запрещённых Аллахом. А когда их приводят в гнев, причиняя им неприятности в этой жизни, они, и только они, спешат простить *(тех, кто их обидел)*, чтобы это стало полезным исцелением;

## Сура 42, аят 38

**Эльмир Кулиев**: которые отвечают своему Господу, совершают намаз, совещаются между собой о делах и расходуют из того, чем Мы их наделили,

**Абу Адель**: и тех, которые ответили своему Господу *(когда Он призвал их к признанию Его единственными и единым богом и повиновению Ему)* и совершали *(обязательную)*молитву *(надлежащим образом) [своевременно, смиренно перед Господом и предаваясь молитве душой]*, а дело их *(когда они хотят что-либо сделать)* по совету между ними*[советуются друг с другом]*, и из того, чем Мы наделили их *[из своего дозволенного имущества]*, расходуют *(на пути Аллаха, как обязательную и добровольную милостыню)*.

**Толкование ас-Саади**: которые отвечают своему Господу, совершают намаз, совещаются между собой о делах и расходуют из того, чем Мы их наделили, *[Они отвечают на призыв своего Господа, исполняют Его повеления и стремятся снискать Его благоволение и получить право наслаждаться близостью с Ним. Повинуясь Аллаху, они совершают намаз и выплачивают закят. Всевышний упомянул о намазе и закяте после того, как упомянул о повиновении в целом, что является примером включения частного в общее и подчеркивает особую важность этих двух обрядов поклонения. Правоверные совершают обязательные и добровольные молитвы душой и телом, выплачивают закят, помогают близким родственникам и выполняют прочие обязательные материальные предписания, а также делают добровольные пожертвования в пользу бедных людей. Они вершат свои религиозные и мирские дела по взаимному совету, и если вопрос затрагивает других мусульман, то они не принимают решения самостоятельно. Это является проявлением их единства, дружбы, любви и взаимопонимания. Это также свидетельствует о совершенстве их разума. Когда они сталкиваются с проблемой, которая требует совместного размышления и обсуждения, то собираются вместе, советуются друг с другом и досконально исследуют этот вопрос, пока не находят лучшее решение. А когда они принимают верное решение, то спешат претворить его в жизнь при первом же удобном случае. Они поступают таким образом во время сражений, при избрании правителя и назначении наместников, при вынесении судебных приговоров и при разрешении всех спорных вопросов богословского характера, которые также должны решаться усилиями многих мусульманских ученых, дабы они могли найти правильный ответ.]*

**Аль-Мунтахаб**: и для тех, которые, ответив на призыв своего Творца и Наставника и повинуясь Ему, уверовали в Него, своевременно совершают предписанную молитву и решают свои дела по взаимному совету, чтобы установить справедливость в своём обществе и избежать самовластных решений и диктаторства со стороны какой-либо одной личности или небольшой группы людей, и расходуют на благочестивые, угодные Аллаху цели из того, чем наделил их Аллах;

## Сура 42, аят 39

**Эльмир Кулиев**: которые мстят, когда против них поступают несправедливо.

**Абу Адель**: и тех, которые когда на них посягают, они мстят ему *(не переходя пределов)*.

**Толкование ас-Саади**: которые мстят, когда против них поступают несправедливо. *[Они сильны и могущественны, а не презренны и беспомощны. И поэтому они дают отпор своим врагам и противникам. Из всего сказанного следует, что щедрая награда Последней жизни ожидает тех, кто уверовал, уповает на Аллаха, избегает великих грехов и мерзостей, благодаря чему заслуживает прощения своим малым грехам, во всем повинуется своему Господу и отвечает на Его призыв, совершает намаз, делает пожертвования, советуется со своими братьями и оказывает достойное сопротивление врагам. Тот, кто обладает всеми этими качествами совершенной веры, непременно выполняет и остальные предписания ислама и избегает ослушания Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: и для тех, которые, когда подвергаются нападению со стороны какого-либо нечестивого притеснителя, защищаются, оказывая сопротивление агрессии.

## Сура 42, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Воздаянием за зло является равноценное зло. Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом. Воистину, Он не любит беззаконников.

**Абу Адель**: И воздаяние *(кому-либо) (за совершение им)* обиды *(должна быть)* обида, подобная *[равная]* ей *(но не больше)*. А кто же простит *(обидчика)* и примирится *(стремясь этим к довольству Аллаха)*, *(то)* награда его *(будет)* у Аллаха *[Аллах Сам вознаградит его]*. Поистине, Он *[Аллах]* не любит беззаконников *[которые вторгаются в права других]*!

**Толкование ас-Саади**: Воздаянием за зло является равноценное зло. Но если кто простит и установит мир, то его награда будет за Аллахом. Воистину, Он не любит беззаконников. *[Всевышний упомянул о трех степенях возмездия: справедливости, милости и несправедливости. Воздаянием за зло является равноценное зло, то есть жизнь за жизнь, око за око, зуб за зуб, имущество за равноценное имущество. Это - справедливое возмездие за причиненную обиду. Второй степенью возмездия является милость. Под ней подразумевается прощение и примирение, за которые человек может получить щедрое и великое вознаграждение. Однако прощение и примирение допустимы только тогда, когда они пойдут на пользу провинившемуся. Если же провинившийся не заслуживает прощения и целесообразно наказать его за его проступок, то шариат не призывает потерпевшего прощать обидчика. Аллах обязал себя вознаградить того, кто помиловал своего обидчика, дабы люди были снисходительны друг к другу и обходились с другими так, как желают, чтобы Аллах обошелся с ними. Кто ищет прощения Аллаха, пусть научится прощать сам, потому что воздаяние Аллаха всегда соответствует человеческим деяниям. Третья степень возмездия - это несправедливость, однако Всевышний Аллах не любит несправедливых, которые первыми чинят произвол и насилие либо отвечают на чью-либо обиду еще большим злодеянием. Воистину, излишество - это несправедливость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Воздаяние для того, кто причинил зло - равноценное зло, чтобы установить справедливость. Но кто простит обидчика, хотя в состоянии ответить на его зло, и уладит дело с ним миром, желая дружбы, - награда его у Аллаха, кроме которого никто не знает размера этой награды. Ведь Аллах не щадит тех, кто посягает на права людей, преступая шариат *(законы)* Аллаха.

## Сура 42, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Нет укора тем, которые мстят после того, как с ними поступили несправедливо.

**Абу Адель**: И, действительно, тот, кто мстит *[берет свое право]* после *(причиненной ему)* обиды, то против таких нет пути *[упрека]*.

**Толкование ас-Саади**: Нет укора тем, которые мстят после того, как с ними поступили несправедливо. *[Нет греха на тех, кто защищается от чужого гнета и несправедливости. Если вспомнить слова Аллаха о том, что правоверные защищаются от нападок своих противников, то становится ясно, что ни один человек не сможет избежать несправедливостей и нападок со стороны окружающих его людей. Если же человек вознамерился обидеть*

*кого-либо, но не сделал этого, то не нужно отвечать ему тем же, а следует дать ему нужный совет и удержать его от дурных слов и поступков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, нет упрёка или наказания тем, кто, наказывая агрессора, платит ему той же монетой.

## Сура 42, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Укора заслуживают только те, которые поступают несправедливо с людьми и бесчинствуют на земле без всякого права. Им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Путь *[упрек] (есть)* только к тем, которые обижают людей и злодействуют на земле без права. Для таких *(будет)* мучительное наказание *(в День Суда)*!

**Толкование ас-Саади**: Укора заслуживают только те, которые поступают несправедливо с людьми и бесчинствуют на земле без всякого права. Им уготованы мучительные страдания. *[Укора заслуживают только нечестивцы, которые чинят несправедливости и покушаются на жизнь, имущество и честь людей. Такие грешники заслуживают справедливого наказания в соответствии с мусульманским шариатом. Это наказание должно быть мучительным для их душ и тел и должно соответствовать совершенной несправедливости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Упрёка и наказания заслуживают нечестивцы, которые обижают людей и без права горделиво превозносятся и распространяют нечестие по земле. Для них будет мучительное наказание!

## Сура 42, аят 43

**Эльмир Кулиев**: А если кто проявит терпение и простит, то ведь в этих делах надлежит проявлять решимость.

**Абу Адель**: И, конечно, тот, кто терпит *(причиняемые ему обиды)* и прощает *(обидчика)*... Поистине, это, однозначно, из твердости в делах *[является похвальным и достойным качеством, за которое Аллах дарует большую награду]*.

**Толкование ас-Саади**: А если кто проявит терпение и простит, то ведь в этих делах надлежит проявлять решимость. *[Аллах одобряет и поощряет поведение людей, которые проявляют терпение и умеют прощать обидчиков. Подобными качествами обладает только тот, кто терпелив и наделен великим уделом, кто решительно стремится к своей заветной цели и обладает рассудительным умом. Воистину, человеческой душе нелегко сдержаться, чтобы не ответить обидчику словом или рукой. Еще труднее стерпеть оскорбление, простить врага и ответить добром на зло. Но все это удается тому, кто сражается со своей душой, дабы обрести истинную веру, и испрашивает помощи Аллаха и кому Аллах облегчает его путь. А когда раб Божий почувствует сладость веры и увидит ее прекрасные плоды, то украсит свою душу истинным великодушием и добродетелью и будет получать от них великое удовольствие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Если человек проявляет терпение к несправедливости и прощает обидчика, не защищаясь и не мстя ему, когда прощение не способствует утверждению бесчинства на земле, то это - из поступков, которых разумному человеку следует придерживаться.

## Сура 42, аят 44

**Эльмир Кулиев**: У того, кого Аллах ввел в заблуждение, после этого не будет покровителя. Ты увидишь, как беззаконники, увидев мучения, скажут: «Нет ли пути для возвращения?».

**Абу Адель**: А кого Аллах вводит в заблуждение *(из-за того зла, что он совершает)*, то нет для того никакого покровителя после Него *(который наставил бы его на истинный путь)*. И ты *(о, Посланник)* увидишь беззаконников *[неверующих]*, после того, как они увидят наказание, как они скажут *(своему Господу)*: «Нет ли пути к возвращению *(в мир)(чтобы стать покорными Тебе)*?» *(Но им не будет отвечено.)*

**Толкование ас-Саади**: У того, кого Аллах ввел в заблуждение, после этого не будет покровителя. Ты увидишь, как беззаконники, увидев мучения, скажут: «Нет ли пути для возвращения?» *[Всевышний сообщил, что только Он наставляет людей на прямой путь и помогает им исправить свои поступки. Если же Аллах вводит человека в заблуждение в наказание за его несправедливость, то никто не станет заботиться о нем и не сможет повести его прямым путем. А когда такие люди предстанут перед наказанием, они завопят. Это будет ужасное, тяжкое, неприятное зрелище. Грешники будут раскаиваться в своих злодеяниях и печалиться от того, что они*

*совершили. Они скажут: «Есть ли у нас выход? Есть ли возможность вернуться в земной мир, чтобы исправить свои дела?» Но в тот страшный день уже не будет возврата в этот мир, и исполнение их желаний будет невозможно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто сбился с прямого пути, ошибясь в выборе, тому нет, кроме Аллаха, помощника, который наставит его на прямой путь или избавит его от наказания. И ты, к которому обращена речь, увидишь в День воскресения, что нечестивцы при виде кары Судного дня спросят Аллаха о любом пути возвращения в земной мир, чтобы совершить благодеяния в отличие от того, что они творили до смерти.

## Сура 42, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Ты увидишь, как их представят ему *(Аду)* смиренными от унижения и поглядывающими на него искоса. Те же, которые уверовали, скажут: «Воистину, потерпевшими убыток являются те, которые потеряли самих себя и свои семьи в День воскресения». Воистину, беззаконники пребудут в вечных мучениях.

**Абу Адель**: И ты *(о, Посланник)* увидишь, как они *[неверующие]* будут представлены перед ним *[Адом]* поникшими от унижения, они будут смотреть, скрывая взоры *(от страха)*. И скажут те, которые уверовали *(когда окажутся в Раю и уже после того, как увидят что случилось с неверующими)*: «Поистине, потерпевшие убыток – те, которые нанесли убыток самим себе и своим семьям в День Воскрешения *(войдя в Ад)*!» О да, поистине, беззаконники *(в Вечной жизни) (окажутся)* в постоянном *[непрекращающемся]*наказании *[в Аду]*!

**Толкование ас-Саади**: Ты увидишь, как их представят ему *(Аду)* смиренными от унижения и поглядывающими на него искоса. Те же, которые уверовали, скажут: «Воистину, потерпевшими убыток являются те, которые потеряли самих себя и свои семьи в День воскресения». Воистину, беззаконники пребудут в вечных мучениях.*[Тела мучеников будут смиренны от унижения, которым будут переполнены их сердца. Они будут смотреть на адское пламя украдкой, исподлобья. А когда судьба всех творений уже будет ясна и праведники отличатся от нечестивцев, верующие скажут: «Воистину, в убытке оказались только те, которые сами себе нанесли урон и лишились своих семей в этот день. Они лишились щедрого вознаграждения Аллаха и не заслужили ничего, кроме мучительного наказания. В воздаяние за содеянное их разлучили с семьями, и они больше никогда не соберутся вместе». О да! Нечестивцы, которые исповедовали неверие и совершали грехи во вред самим себе, вечно пребудут в наказании. Охваченные пламенем, они будут страдать в пучинах Ада, откуда их никогда не выпустят. Их муки не прекратятся ни на мгновение, и они будут в отчаянии.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ты увидишь также, что нечестивцы, когда их приведут к огню, будут поникшими от унижения из-за охватившего их ужаса. Они будут смотреть украдкой на адский огонь, пугаясь его пламени. И тогда верующие скажут: "Поистине, потерпевшие убыток, несомненно, те, которые нанесли себе вред своим неверием и лишились своих супруг, детей и родственников, поскольку они разъединились". Аллах обращает внимание на то, что нечестивцы будут вечно подвержены наказанию.

## Сура 42, аят 46

**Эльмир Кулиев**: У них не будет покровителей и помощников, которые бы помогли им вместо Аллаха. Нет пути тому, кого Аллах ввел в заблуждение.

**Абу Адель**: И не будет у них *[у этих неверующих] (в День Суда)* заступников, которые помогли бы им *(спастись от наказания Аллаха)*, помимо Аллаха. А кого Аллах *(в этом мире)* введет в заблуждение *(из-за его неверия и беззакония)*, то не будет для него пути *(по которому он пришел бы к истине в этом мире, и в Рай в Вечной жизни)*! *(Только Аллах наставляет Своих рабов на истинный путь, и только Он вводит их в заблуждение, когда они многократно отворачиваются от той истины, к которой Он их зовет.)*

**Толкование ас-Саади**: У них не будет покровителей и помощников, которые бы помогли им вместо Аллаха. Нет пути тому, кого Аллах ввел в заблуждение. *[Не сбылось то, на что они так надеялись в этом мире. Наступило воскресение, и всем стало совершенно ясно, что исчезло все, с чем связывали свои надежды неверующие, и что никто не защитит их от постигшей их кары. Они предполагали, что их боги помогут им и защитят их в трудную минуту, но как велико было их заблуждение!]*

**Аль-Мунтахаб**: И не будет им защитников от наказания Аллаха из тех, которым они поклонялись и повиновались помимо Аллаха, ослушавшись Его. А кто по своей вине сбился с прямого пути, сделав неправильный выбор, тому совершенно нет пути к спасению от скверного конца.

## Сура 42, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Ответьте вашему Господу прежде, чем наступит день от Аллаха, который невозможно отвратить *(или день, который Аллах не отвратит)*. В тот день не будет для вас убежища, и вы не сможете отрицать свои грехи.

**Абу Адель**: Ответьте вашему Господу *(о, неверующие) [уверуйте и станьте покорными Ему]*, прежде чем наступит день *[День Суда]*, которому нет возврата от Аллаха*[наступление которого невозможно отвратить] [В этом аяте содержится указание на то, чтобы не откладывать с Верой и праведными деяниями, так как затягивание с этим может иметь самые плохие последствия.]*. Не *(будет)* у вас убежища *(от наказания Аллаха)* в тот день *[в День Суда]*, и не *(будет)* у вас *(возможности)* отрицать *(ваши грехи)*!

**Толкование ас-Саади**: Ответьте вашему Господу прежде, чем наступит день от Аллаха, который невозможно отвратить *(или день, который Аллах не отвратит)*. В тот день не будет для вас убежища, и вы не сможете отрицать свои грехи. *[Всевышний призвал Своих рабов внимать Его наставлениям, повиноваться Его повелениям, сторониться Его запретов и не откладывать все это на завтрашний день. Человек должен приступить к этому немедленно, дабы наверстать упущенное до того, как наступит неотвратимый день. В тот день ни один человек не найдет убежища, в котором он сможет укрыться от своего Господа и избежать возмездия. Ангелы со всех сторон окружат творения Аллаха и скажут: «О сонмище джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то проникните. Но вы не проникните, не обладая властью (или ясным доводом)!» (55:33). Ни одна душа не сможет не признать за собой совершенные ею грехи, а если она попытается сделать это, то против нее станут свидетельствовать ее тело и органы. Этот аят, так же как и многие другие, похожие на него аяты, порицает тех, кто откладывает покаяние, и побуждает людей использовать каждый удобный случай для совершения благих дел. Помните, что отсрочивание покаяния чревато великой бедой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спешите, о люди, ответить на призыв посланника вашего Господа и Наставника к вере и повиновению, прежде чем кончится жизнь - время совершения деяний - и наступит День расплаты, который Аллах не отменит после того, как предопределил его. В тот День не будет для вас никакого убежища от наказания и не найдёте никого, кто осудит то, что постигло вас.

## Сура 42, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Если же они отвернутся, то ведь Мы не посылали тебя их хранителем. На тебя возложена только передача откровения. Когда Мы даем человеку вкусить Нашу милость, он радуется ей. Когда же его поражает зло за то, что приготовили его руки, то человек становится неблагодарен.

**Абу Адель**: Если же они *[многобожники]* отвернутся *(от Веры в Аллаха)*, то *(ведь)* Мы ведь не послали тебя *(о, Посланник)* над ними хранителем *(который охранял бы их деяния и затем был бы за это спрошен Аллахом)*. На тебе *(о, Посланник) (лежит обязанностью)* только доведение *(до людей Истины, с которой тебя послал Аллах)*. И поистине, Мы, когда даем человеку вкусить Нашу милость *(даруя ему богатство и другое)*, он радуется ей, а если его постигнет плохое *[бедность, болезнь и другое]* за то, что раньше уготовали его руки *[за грехи, которые он совершил]*, то ведь человек неблагодарен *(и считает беды и забывает о дарованных ему Аллахом благах)*.

**Толкование ас-Саади**: Если же они отвернутся, то ведь Мы не посылали тебя их хранителем. На тебя возложена только передача откровения. Когда Мы даем человеку вкусить Нашу милость, он радуется ей. Когда же его поражает зло за то, что приготовили его руки, то человек становится неблагодарен. *[Если многобожники отвернутся от тебя и твоего учения после того, как им станет ясна истина, то пусть это не тревожит тебя, ибо ты не обязан заботиться об их деяниях и не будешь отвечать за то, что они творили. Тебе надлежит лишь донести откровение. Если ты исполнишь возложенную на тебя миссию, то Аллах непременно щедро вознаградит тебя, независимо от того, последуют они за тобой или отвернутся. Они будут держать ответ перед Аллахом, Который не оставит без внимания ни одного их поступка, ни малого, ни великого, ни тайного, ни явного. Затем Всевышний поведал о природе человеческой души. Если Господь дает своему рабу насладиться милостью и одаряет его крепким здоровьем, богатством и славным положением, то он забывает обо всем на свете и радуется лишь своим мирским достижениям. В результате, он обретает слепую уверенность в себя и отворачивается от Всемогущего Благодетеля. Если же его поразит болезнь, нищета или другое бедствие, которое он заслужил своими злодеяниями, то он становится неблагодарен. Воистину, человеку свойственно забывать об оказанных ему ранее милостях и с негодованием встречать любые возникающие на его пути трудности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если многобожники откажутся от того, к чему ты, о посланник, их призвал, не печалься! Ведь ты не надзиратель за их деяниями. Тебе надлежит только передать им Откровения, а ты это уже выполнил. Поистине, люди, по обыкновению, если Мы даруем им из Своей милости, превозносятся и становятся неблагодарными, а если их постигает беда за их грехи, то они из-за неверия и неблагодарности забывают милости и печалятся о том, что их постигла беда.

## Сура 42, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. Он творит, что пожелает. Он одаряет, кого пожелает, потомством женского пола, а кого пожелает — мужского.

**Абу Адель**: Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей; Он создает то, что пожелает, *(и)* Он дарует, кому пожелает, *(только)*женское потомство *[дочерей]* и дарует, кому пожелает, *(только)* мужское потомство *[сыновей]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. Он творит, что пожелает. Он одаряет, кого пожелает, потомством женского пола, а кого пожелает - мужского.

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху одному принадлежит власть над небесами и землёй. Он их сотворил, ими управляет и распоряжается. Он творит, что желает, и наделяет, кого пожелает, потомством женского пола, а кого пожелает, - мужского пола.

## Сура 42, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Или же Он сочетает потомство мужского и женского полов, а того, кого пожелает, Он делает бесплодным. Воистину, Он — Знающий, Всемогущий.

**Абу Адель**: Или Он сочетает их *[потомство]*, как мужского пола и женского *[дарует обоих полов]*, а кого пожелает, делает бесплодным *[у которого не будет детей]*: *(ведь)*поистине, Он – знающий *[знает, что творит]*, могущий *(создать то, что пожелает)*!

**Толкование ас-Саади**: Или же Он сочетает потомство мужского и женского полов, а того, кого пожелает, Он делает бесплодным. Воистину, Он - Знающий, Всемогущий.*[Всевышний сообщил о Своей неограниченной власти и о том, что Он творит все, что пожелает, и управляет всеми событиями на небесах и на земле. Он наделил Свои творения способностью рожать детей и дарует им, кого пожелает. Одних Господь одаряет девочками, а других - мальчиками. Некоторым людям Он дарует и мальчиков, и девочек, а некоторых делает бесплодными. Среди Его прекрасных имен - Знающий и Всемогущий. Благодаря своей власти над творениями и своему безграничному знанию Он самым совершенным образом управляет делами Вселенной.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Он - хвала Ему! - дарует по Своей милости, кому пожелает, потомство и мужского и женского пола, а кого пожелает, делает бесплодным, не даруя ему детей. Поистине, Аллах объемлет всё сущее Своим знанием! Он Всесилен и в силах совершить всё, что пожелает!

## Сура 42, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Человек не достоин того, чтобы Аллах разговаривал с ним иначе, как посредством откровения или через завесу. Или же Он отправляет посланца, который с Его позволения внушает посредством откровения то, что Он желает. Воистину, Он — Возвышенный, Мудрый.

**Абу Адель**: И не было так, чтобы Аллах говорил с человеком иначе, как *(только)* через откровение *(которое Он ему внушал наяву или во сне)*, или через завесу *(когда человек слышал Его, но не видел)*, или посылал посланника *[ангела]*, *(который)* открывал ему *[человеку]* по Его дозволению, что Он желал. Поистине, Он – высокий *(Своей сущностью, Своими именами, описаниями и деяниями)*, мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Человек не достоин того, чтобы Аллах разговаривал с ним иначе, как посредством откровения или через завесу. Или же Он отправляет посланца, который с Его позволения внушает посредством откровения то, что Он желает. Воистину, Он - Возвышенный, Мудрый. *[В суре «аль-Бакара» говорится, что неверующие в Аллаха и отрекшиеся от посланников нечестивцы надменно заявляют: «Почему Аллах не говорит с нами? Почему знамение не приходит к нам?» (2:118). Аллах опроверг их лживые заявления и разъяснил, что Он разговаривает лишь с избранными творениями и пречистыми созданиями - пророками и посланниками. Иногда Всевышний разговаривает с ними посредством откровения, которое сам Господь внушает в сердце своего посланника без посредничества ангела. При этом Аллах не общается с посланником словесно. Иногда Он ведет с ними словесную беседу через завесу, как это было с пророком Мусой, сыном Имрана, который за это получил прозвище Калим ар-Рахман, которое означает «Говоривший с Милосердным». Иногда Он общается со своими пророками посредством посланца из числа ангелов. Одним из таких посланцев является ангел Джибрил. Эти посланцы доподлинно передают откровение по дозволению своего Господа, а не по собственному желанию. Среди прекрасных имен Аллаха - Возвышенный и Мудрый. Он занимает высокое, величественное место над своими творениями, обладает славными качествами и вершит великие деяния. Он правит всем сущим, и Ему покорны все творения. Он поставил каждую вещь на свое место, разумно расселил творения и издал справедливые законы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не было, чтобы Аллах разговаривал с кем-нибудь из людей иначе, как через Откровение, внушая его сердцу, или внушая ему во сне, или он может услышать Божьи слова, не видя, кто разговаривает с ним, или через посланца ангела, которого он видит и слышит и который по воле Аллаха передаёт то, что Аллах пожелает из Откровений. Поистине, Аллах - Всемогущий, и никто не в состоянии противиться Его воле. Он обладает безграничной мудростью во всём, что Он делает и устраивает.

## Сура 42, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом Мы внушили тебе в откровении дух *(Коран)* из Нашего повеления. Ты не знал, что такое Писание и что такое вера. Но Мы сделали его светом, посредством которого Мы ведем прямым путем того из Наших рабов, кого пожелаем. Воистину, ты указываешь на прямой путь —

**Абу Адель**: И так *[как Мы внушали откровением прежним пророкам]* Мы внушили тебе *(о, Мухаммад) (Коран)* духом от Нашего веления. *(И)* ты *(до этого)* не знал, что такое Книга*[прежние книги, которые ниспослал Аллах]* и Вера. Но Мы сделали его *[Коран]* светом, которым Мы ведем *(истинным путем)* кого пожелаем из *(числа)* Наших рабов, и, поистине, ты *(о, Посланник)*, однозначно, ведешь *[указываешь]* к прямому пути *[Исламу – полной покорности Аллаху]*,

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом Мы внушили тебе в откровении дух *(Коран)* из Нашего повеления. Ты не знал, что такое Писание и что такое вера. Но Мы сделали его светом, посредством которого Мы ведем прямым путем того из Наших рабов, кого пожелаем. Воистину, ты указываешь на прямой путь -

**Аль-Мунтахаб**: Как Мы ниспослали Откровения посланникам, которые были до тебя, о посланник, так Мы ниспослали тебе в Откровении этот Коран, оживляющий по Нашему велению сердца. А до того, как Мы ниспослали тебе Откровение, ты не знал, что такое Коран, и не знал законов веры, но Мы сделали Коран Великим Светом, который наставляет того, кто избрал прямой путь истины. И, поистине, ты этим Кораном призываешь к прямому пути,

## Сура 42, аят 53

**Эльмир Кулиев**: путь Аллаха, Которому принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, к Аллаху возвращаются дела.

**Абу Адель**: путь Аллаха, которому принадлежит *(все)* то, что в небесах и *(все)* то, что на земле. О да, ведь к Аллаху возвращаются все дела *(как благие, так и плохие) (и Он воздаст за них соответственно)*!

**Толкование ас-Саади**: путь Аллаха, Которому принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, к Аллаху возвращаются дела. *[О Мухаммад! Мы уже ниспослали откровения предыдущим посланникам. А теперь Мы ниспосылаем тебе Священный Коран. Всевышний назвал его духом, поскольку дух вдыхает жизнь в неподвижное тело, а Коран вдыхает жизнь в человеческие сердца и души и открывает пред ними врата к мирскому и духовному благополучию. Происходит же это благодаря тому, что коранические аяты заключают в себе великие блага и необъятные знания. Писание Аллаха - это милость Господа к Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и верующим рабам, которая целиком и полностью является проявлением безграничного великодушия Аллаха. Люди не в силах заслужить подобную милость ни одним из своих праведных деяний, и поэтому Всевышний напомнил Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, что прежде он ничего не ведал о Священных Писаниях и вере и не следовал божественным предписаниям. Более того, он не умел ни писать, ни читать. Но ему открылось Писание, которое Аллах сделал светом. Этот свет прокладывает людям путь сквозь мрак неверия, ереси и низменных страстей, помогает им найти истину и выйти на правильный путь. О Мухаммад! Благодаря этому ты разъясняешь людям прямой путь и призываешь их следовать ему, а также удерживаешь их от заблуждения и предостерегаешь от его последствий. Прямой путь - это единственный путь, следовать которым предписано рабам Аллаха на земле и который приводит людей к Нему и помогает попасть в Райскую обитель. Все добрые и злые деяния людей возвращаются к Аллаху, и в Судный день Он воздаст каждому за все, что тот совершил: добром за добро и злом за зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: к пути религии Аллаха, которому одному принадлежит то, что в небесах, и то, что на земле. Он сотворил их и ими управляет и распоряжается. Всевышний - хвала Ему! - обращает внимание на то, что к Нему одному возвращаются все дела.

# Сура 43, Украшения (Аз-Зухруф)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 43, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ха. Мим.

**Абу Адель**: Ха мим.

**Толкование ас-Саади**: Ха. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Ха - Мим. Эта сура начинается звучными буквами, подобно многим сурам Корана, начинающимся с букв арабского алфавита. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 89 айатов. Она начинается с двух букв алфавита, потом в ней говорится о Коране и его достоинствах у Аллаха. Далее сура показывает, как относились к своим посланникам те, кто издевался над Посланиями, с которыми пришли их посланники. В ней приводится много доказательств того, что люди должны верить только в одного Аллаха. Но, несмотря на все эти доводы, многобожники сделали идолов равными Аллаху и приписали Ему дочерей, а себе - сыновей, а когда они не могли привести доказательств своей правоты, они слепо придерживались традиций своих отцов, следуя по их стопам. В суре упоминается история Ибрахима, затем рассказывается о том, что неверные мекканцы считали ниспослание Корана Мухаммаду, а не кому-либо из знати Мекки или ат-Таифа, слишком большой честью для него, как будто это они распределяют милость Аллаха, хотя это Он распределил между ними блага этой жизни, поскольку они сами это не в силах сделать. Далее в суре говорится, что если бы не было так отвратительно от мысли, что все люди станут неверными, неверным были бы дарованы все блага и украшения этой жизни. В ней также указывается, что к тому, кто отвращается от истины, Аллах приставит шайтана, который приведёт его к гибели. В суре приводится история Мусы и Фараона и рассказывается о том, что Фараон прельстился своей властью и какое наказание от Аллаха постигло Фараона и его народ в возмездие за их деяния. Потом в суре приводится история сына Марйам и указывается, что он раб Аллаха, которому Он даровал из Своей милости и который призывал к прямому пути. Затем сура рассказывает об ужасах Дня воскресения, устрашает нечестивцев наказанием этого Дня и сообщает добрую весть верующим: для них Аллах уготовил рай, где они будут довольны тем, что уготовил им Аллах. В конце суры указывается на Всемогущество Аллаха, Его безграничную власть и на бессилие тех, которых многобожники сделали сотоварищами Аллаха. Оставь их, о Мухаммад, и скажи: "Мир!" (оставьте меня в мире, и я оставлю вас), - и они узнают, каков будет конец их упрямства.]*

## Сура 43, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ясным Писанием!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь Ясной Книгой *[Кораном]*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь Ясным Писанием! *[Это - клятва Священным Кораном, который Всевышний назвал Ясным Писанием. Он не подчеркнул, что именно разъясняет Коран, из чего следует, что рабы Аллаха могут найти в нем разъяснение всех мирских и религиозных вопросов, в знании которых они нуждаются.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - хвала Ему! - поклялся Кораном, который разъясняет содержащиеся в нём основы веры и Божественные установления.

## Сура 43, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы сделали его Кораном на арабском языке, чтобы вы могли уразуметь.

**Абу Адель**: Поистине, Мы сделали ее *[эту Книгу]* в виде Корана на арабском языке, чтобы вы размышляли *(над ее смыслом)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы сделали его Кораном на арабском языке, чтобы вы могли уразуметь. *[Господь принес эту клятву в подтверждение того, что Он ниспослал свое последнее откровение на самом богатом и самом ясном из всех языков. Это сделано для того, чтобы люди уразумели Писание. Аллах облегчил его для восприятия и сделал доступным для рабов, дабы те могли вникнуть в его слова и понять заложенный в них смысл.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это Писание *(Коран)* Мы ниспослали на языке арабов, чтобы вы могли осознать, какое оно великое чудо и постичь содержащиеся в нём мысли.

## Сура 43, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он находится у Нас в Матери Писания *(Хранимой скрижали)*. Он возвышен, преисполнен мудрости.

**Абу Адель**: И поистине, он *[Коран] (находится)* в Главной Книге *[в Хранимой Скрижали]* у Нас, *(и) (Коран)* однозначно *(является)* возвышенным, мудрым!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он находится у Нас в Матери Писания *(Хранимой скрижали)*. Он возвышен, преисполнен мудрости. *[Коран хранится в верховном сонме, на самом высоком, самом лучшем месте. Прекрасно его место, велика его слава и значимость, премудры его повеления, запреты и повествования. Все его предписания исполнены мудрости и справедливости. Затем Всевышний сообщил, что Его милость и мудрость не позволяют Ему предать забвению Своих рабов, предоставив их самим себе, даже если они несправедливы и преступают границы дозволенного. Его великодушие и мудрость не позволяют Ему лишить их пророков и Священных Писаний, и поэтому далее Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран, начертанный у Нас в Небесной Скрижали *(аль-Лаух аль-Махфуз)*, - высокочтимый, совершенный, ясный, достигший вершины красноречия.

## Сура 43, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Неужели Мы отвратим от вас Напоминание *(Коран)* из-за того, что вы — народ излишествующий?

**Абу Адель**: Разве Мы лишим вас Напоминания *(перестав ниспосылать Коран)* из-за того, что вы – люди, *(которые)* преступают границы *(отвращаясь от Корана)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели Мы отвратим от вас Напоминание *(Коран)* из-за того, что вы - народ излишествующий? *[Неужели Мы отвернемся от вас и предадим вас забвению из-за того, что вы отворачиваетесь от Нас и отказываетесь повиноваться Нам? Напротив, Мы ниспошлем вам Ясное Писание и разъясним вам в нем все необходимое. Если вы уверуете в него и пойдете прямым путем, то обретете успех, но если вы отвратитесь от него, то у вас уже не будет оправдания своим грехам, ибо это Писание изобличает порочность всего, что вы творите.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели Мы станем пренебрегать вами и, отвратившись от вас, прекратим ниспосылать вам Коран из-за того, что вы упорствуете в своём неверии? Нет, этого не будет, поскольку решение относительно вас требует довода *(а Коран - довод против вас)*.

## Сура 43, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Сколько пророков Мы отправляли к первым поколениям!

**Абу Адель**: И сколько Мы посылали пророков к прежним поколениям!

**Толкование ас-Саади**: Сколько пророков Мы отправляли к первым поколениям! *[Всевышний и прежде не предоставлял людей самим себе и отправлял к ним пророков. Они призывали свои народы поклоняться одному Аллаху, не придавая Ему сотоварищей, но многие из них не желали расставаться с неверием. Поэтому Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы посылали много пророков к прежним народам, поэтому неудивительно, что Мы направили к вам посланника.

## Сура 43, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Но какой бы пророк ни приходил к ним, они издевались над ним.

**Абу Адель**: И какой бы пророк ни приходил к ним, они насмехались над ним *(также как и твой народ насмехается и издевается над тобой, о, Мухаммад)*.

**Толкование ас-Саади**: Но какой бы пророк ни приходил к ним, они издевались над ним. *[Они надменно отвергали их учение и превозносились над истиной.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но какой бы пророк ни приходил к ним напомнить им об истине, они издевались над ним.

## Сура 43, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Мы погубили тех, которые превосходили их мощью, и уже миновали примеры прежних поколений.

**Абу Адель**: И погубили Мы *(ниспослав наказание)* более сильных мощью, чем они *[чем курайшиты]*, и *(уже)* прошли примеры *(наказаний)* прежних поколений *(за их неверие и издевательство над пророками)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы погубили тех, которые превосходили их мощью, и уже миновали примеры прежних поколений. *[Эти народы обладали большой силой и совершали великие дела, но Аллаху не составило труда уничтожить их. О них остались лишь притчи и легенды, из которых вы должны извлечь полезный урок, дабы не впасть в неверие и не последовать за ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили прежние народы, которые отрицали своих посланников, а они были могущественнее и сильнее мекканских неверных. Поэтому пусть они не обольщаются своей мощью. Мы уже в Коране приводили из удивительных историй прежних народов то, что сделало их поучением для других. Пусть же это будет назиданием для вас, о отрицающие Его посланника!

## Сура 43, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Если ты спросишь их: «Кто сотворил небеса и землю?». — они непременно скажут: «Их сотворил Могущественный, Знающий».

**Абу Адель**: А если ты *(о, Посланник)* спросишь их *[этих многобожников]*: «Кто сотворил небеса и землю?» – *(то)* они непременно скажут: «Сотворил их Величественный *(и)*Всезнающий *(Аллах)*,

**Толкование ас-Саади**: Если ты спросишь их: «Кто сотворил небеса и землю?» - они непременно скажут: «Их сотворил Могущественный, Знающий». *[Аллах - Единственный Бог, у Которого нет сотоварищей. Все творения покорны Ему душой и телом изначально и навсегда. Многобожники признают это, но все равно продолжают приписывать Аллаху детей, супругу и сотоварищей! Как могут они приравнивать к Нему тех, кто не способен ни сотворить, ни даровать пропитание, ни умертвить, ни вернуть к жизни?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Если ты, о посланник, спросишь неверных о том, кто создал небеса и землю, они в ответ на это скажут: "Их сотворил Аллах, которому действительно принадлежит всё величие и который обладает всеобъемлющим знанием".

## Сура 43, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Он сделал для вас землю колыбелью и создал для вас на ней дороги, чтобы вы могли следовать прямым путем.

**Абу Адель**: Который сделал для вас землю равниной, и устроил для вас на ней дороги, чтобы вы могли идти верным путем! –

**Толкование ас-Саади**: Он сделал для вас землю колыбелью и создал для вас на ней дороги, чтобы вы могли следовать прямым путем. *[Господь привел некоторые доказательства совершенства Своей милости и Своего могущества и напомнил рабам, что Он сотворил для них землю и сделал ее для них колыбелью и обителью, в которой они могут делать все, что пожелают. Он провел на ней дороги и проложил тропы по горным ущельям, чтобы вы могли найти путь в далекие страны. Быть может, вы будете идти уложенными тропами, а не блуждать по бездорожью, и будете извлекать уроки из милостей, которыми вас одарил Аллах, и размышлять над ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, который сделал землю равнинной и пригодной для того, чтобы вы могли заселять её и жить на ней, и провёл для вас по ней дороги, чтобы вы ездили по ним, следуя к своей цели,

## Сура 43, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Он ниспослал с неба воду в меру, и ею Мы оживили мертвую землю. Таким же образом вы будете выведены из могил.

**Абу Адель**: и Который низвел с неба воду *[дождь]* по мере *[равномерно и умеренно]*. И оживили Мы ею *[этой водой]* безжизненную *[засушливую]* местность. Таким же образом вы *(о, люди)* будете выведены *(из могил) (в День Суда)*!

**Толкование ас-Саади**: Он ниспослал с неба воду в меру, и ею Мы оживили мертвую землю. Таким же образом вы будете выведены из могил. *[Он ниспослал вам воды ровно столько, сколько вам нужно: не больше и не меньше. Нехватка воды не позволила бы вам насладиться ею, а ее избыток причинил бы вред вам и вашим землям. Но по милости Аллаха дожди приносят ровно столько воды, сколько хватает для орошения земель и избавления людей от засухи и несчастий. Благодаря этой воде Аллах возвращает землю к жизни, после того как она умерла. А когда подойдет к концу срок вашей жизни в барзахе, где вы пребудете после смерти вплоть до наступления Судного дня, Он таким же образом воскресит вас и воздаст каждому из вас за то, что он совершил.]*

**Аль-Мунтахаб**: и который низвёл с неба воду в должной мере, и Мы оживили ею бесплодную землю безжизненной пустынной страны. Подобно этому оживлению, вы будете воскрешены и выведены из своих могил для воздаяния. Как же вы отрицаете воскрешение?! -

## Сура 43, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил всякие пары животных и растений и создал для вас среди кораблей и скотины те, на которых вы ездите,

**Абу Адель**: и который сотворил все пары *(как животных, так и растений)* и сделал вам из судов и животных то, на чем вы ездите,

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил всякие пары животных и растений и создал для вас среди кораблей и скотины те, на которых вы ездите,

**Аль-Мунтахаб**: ... и который создал все виды разных творений и подчинил вам корабли и верблюдов, на которых вы ездите для удовлетворения своих потребностей,

## Сура 43, аят 13

**Эльмир Кулиев**: чтобы вы поднимались на их спины *(или палубы)*, а затем поминали милость вашего Господа после того, как поднялись на них, и говорили: «Пречист Тот, Кто подчинил нам это, ведь мы сами на такое были неспособны.

**Абу Адель**: чтобы вы утверждались *[садились]* на их спинах *(и палубах)*, а потом поминали благодеяние Господа вашего, когда утвердитесь *[сядете]* на нем, и *(чтобы вы)*говорили: «Преславен Тот, Кто подчинил нам это, ведь мы сами не были в силах сделать это!

**Толкование ас-Саади**: чтобы вы поднимались на их спины *(или палубы)*, а затем поминали милость вашего Господа после того, как поднялись на них, и говорили: «Пречист Тот, Кто подчинил нам это, ведь мы сами на такое были неспособны.

**Аль-Мунтахаб**: чтобы вы восседали на палубах кораблей и утверждались на спинах верблюдов, и вспоминали милость вашего Творца и Наставника. Ведь Он подчинил их вам, чтобы вы, когда восседаете на них, сказали, удивляясь важности и значительности этого подчинения и признаваясь, что вы сами не в силах обуздать их: "Хвала Тому, кто подчинил нам это, а мы были бессильны это сделать!

## Сура 43, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Воистину, мы вернемся к нашему Господу».

**Абу Адель**: И, поистине, мы *(после нашей смерти)* к Господу нашему непременно вернемся!»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, мы вернемся к нашему Господу». *[Он сотворил всякие пары живых тварей из того, что взращивает земля, из них самих, а также из того, о чем люди ничего не знают. Он сотворил мужчину и женщину, день и ночь, холод и жару и многое другое. Он создал корабли, среди которых есть парусники, каравеллы, пароходы, а также животных, на которых вы ездите. А восседая на палубах кораблей и спинах верховых животных, вам надлежит поминать милость Господа, который подчинил вам эти творения, и возносить Ему хвалу за это. Поэтому далее Всевышний сказал, что правоверные, поднимаясь на палубы кораблей и садясь на верховых животных, говорят: «Пречист Тот, Кто подчинил нам все это, ведь мы сами на такое были неспособны. Воистину, мы вернемся к нашему Господу». Если бы Он не покорил нам сушу и море, то нам бы ни за что не удалось сделать это самим. Но по своей доброте и милости Всевышний подчинил их нам и облегчил нам путь к достижению того, чего мы достигли. Смысл этого в том, что именно Господь, который одаряет милостями Своих рабов, достоин всякого поклонения и заслуживает того, чтобы люди молились Ему и падали пред Ним ниц.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, мы к Нашему Творцу возвратимся после этой жизни, чтобы держать ответ за свои деяния!"

## Сура 43, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они *(многобожники)* сделали некоторых из Его рабов частью Его *(приписали Ему детей и сотоварищей)*. Воистину, человек явно неблагодарен.

**Абу Адель**: И сделали они *[многобожники]* из Его рабов *[из творений]* для Него часть *[приписали Ему детей и сотоварищей]*. Поистине, человек однозначно неблагодарен явно *[открыто не признает благодеяний Аллаха ему]*!

**Толкование ас-Саади**: Они *(многобожники)* сделали некоторых из Его рабов частью Его *(приписали Ему детей и сотоварищей)*. Воистину, человек явно неблагодарен.

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники считали некоторых из созданий Аллаха - хвала Ему! - Его детьми и думали, что они - часть Его. Поистине, человек, поступая так, крайне упорен в своём неверии и явно неблагодарен!

## Сура 43, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Неужели из Своих творений Он взял Себе дочерей, а вас почтил сыновьями?

**Абу Адель**: Неужели *(вы невежи думаете, что)* Он взял из того, что создает, дочерей *(говоря, что ангелы якобы дочери Аллаха)*, а вас почтил сыновьями?

**Толкование ас-Саади**: Неужели из Своих творений Он взял Себе дочерей, а вас почтил сыновьями?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы утверждаете, что Аллах якобы взял Себе из того, что Он создал, дочерей, а вас особо наделил сыновьями? Это, поистине, очень удивительно!

## Сура 43, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Когда кому-либо из них сообщают весть о рождении той, которую они приписывают Милостивому, его лицо чернеет, и он сдерживает свой гнев.

**Абу Адель**: А когда обрадуют кого-нибудь из них *[тех, которые говорят, что ангелы якобы дочери Аллаха]* тем *[дочерью]*, что он приводит в пример для Милосердного *[что у него родилась дочь]*, лицо его становится темным *(от печали)*, и он *(в душе своей)* сдерживает скорбь *[его охватывает уныние от этой вести]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда кому-либо из них сообщают весть о рождении той, которую они приписывают Милостивому, его лицо чернеет, и он сдерживает свой гнев.*[Всевышний сообщил о чудовищной лжи многобожников, которые приписывают Ему детей. Он ни в ком и ни в чем не нуждается, но все сущее нуждается в Нем. У него нет ни супруги, ни детей, и нет никого равного Ему. И поэтому заявления многобожников лживы, и выявить их порочность можно несколькими способами. Во-первых, все творения являются рабами Аллаха, а рабство никоим образом несовместимо с отцовством. Во-вторых, ребенок является частью своих родителей, а Всевышний Аллах не имеет ничего общего со своими творениями и отличается от них своими великолепными качествами и достохвальными эпитетами. Ребенок - частичка своих родителей, и поэтому у Аллаха нет и не может быть детей. В-третьих, многобожники считали ангелов дочерьми Аллаха. Хорошо известно, что женщины занимают более низкое положение, чем мужчины. Как же могли эти нечестивцы приписывать Аллаху дочерей и гордиться тем, что у Аллаха нет сыновей, а у них они есть?! Неужели они решили, что превосходят Самого Аллаха?! В-четвертых, язычники приписывали Аллаху дочерей, тогда как сами испытывали отвращение к ним. Как же они осмелились поступить таким образом?! В-пятых, женщины имеют больше недостатков, чем мужчины. Эти недостатки проявляются в их суждениях и умении излагать свои мысли, и поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Сами-то они приписали их Аллаху, а когда кому- нибудь из них сообщают, что у него родилась дочь, его лицо чернеет от гнева и его охватывает сильное уныние и печаль из-за этой недоброй вести.

## Сура 43, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Неужели они приписывают Аллаху ту, которую растят в нарядах и которая не способна ясно говорить при тяжбе?

**Абу Адель**: Неужели *(приписывают они Аллаху)* того, кого воспитывают в украшениях *[дочь]* и кто в споре не может ясно излагать?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они приписывают Аллаху ту, которую растят в нарядах и которая не способна ясно говорить при тяжбе? *[Неужели вы приписываете Аллаху дочерей, которые думают о красивых нарядах и убранстве, потому что их собственная красота несовершенна? А в тяжбе, где проявляется умение человека говорить и убеждать других, они не способны ясно излагать свои мысли и искусно аргументировать свою точку зрения. Как же осмелились многобожники возвести на Всевышнего Аллаха такой навет?]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они осмелились приписать Аллаху из детей именно тех, кто растёт, заботясь только об украшениях, а в споре бессилен доказать своё мнение из-за отсутствия в их речах красноречия и ясности?! Поистине, это очень странно!

## Сура 43, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Они сделали ангелов, которые являются рабами Милостивого, женщинами. Разве они присутствовали при их сотворении? Их свидетельство будет записано, и они будут спрошены.

**Абу Адель**: «И назвали они *[многобожники] (досл. – сделали они)* ангелов, которые являются рабами Милосердного *(Аллаха)*, женщинами *[дочерями Аллаха]*. Разве они были свидетелями при создании их *[ангелов]*? Запишется *(это)* их *(ложное)* свидетельство *(в Книге их деяний)*, и будут они спрошены *(за это в День Суда)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сделали ангелов, которые являются рабами Милостивого, женщинами. Разве они присутствовали при их сотворении? Их свидетельство будет записано, и они будут спрошены. *[В-шестых, язычники сочли благородных рабов Аллаха женщинами. Они вначале превознесли ангелов, приближенных рабов Милосердного, до существ божественного происхождения и приравняли их к Аллаху, а затем унизили их, назвав их существами женского пола. Хвала Тому, кто выявляет противоречия в лживых утверждениях нечестивцев, которые возводят навет на Аллаха и враждуют с Его посланниками. В-седьмых, утверждения многобожников не выдерживают критики, потому что они не присутствовали при сотворении ангелов. Почему они говорят о вещах, о которых им ничего не известно?!! Они непременно будут спрошены за то, что говорят, и им не удастся избежать наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они назвали ангелов, которых Милостивый сотворил Своими рабами, женщинами. Неужели они присутствовали, когда Аллах творил ангелов, чтобы говорить так? Они не присутствовали. Мы запишем этот навет *(в Книге их деяний)* и призовём их к ответу в День воскресения.

## Сура 43, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Если бы Милостивый пожелал, то мы не поклонялись бы им». У них нет об этом никакого знания, и они всего лишь лгут.

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники]*: «Если бы Милостивый *(Аллах)* пожелал, *(то)* мы не поклонялись бы им *[никому, кроме Него]*!» Нет у них знания об этом *[Аллах им об этом не сообщал]* и они всего лишь лгут!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Если бы Милостивый пожелал, то мы не поклонялись бы им». У них нет об этом никакого знания, и они всего лишь лгут. *[Всевышний сообщил о том, что многобожники поклонялись ангелам, ссылаясь на то, что так было угодно Самому Аллаху. Во все времена многобожники пытаются оправдаться Его предопределением, но подобное оправдание несостоятельно. Оно противоречит как здравому смыслу, так и Его религии. Противоречие со здравым смыслом проявляется в том, что ни один разумный человек не станет оправдываться предопределением. А всякий, кто поступает так, ставит себя в очень неловкое положение. Что же касается противоречий с религией, то Всевышний Аллах назвал такое оправдание лживым и упомянул о том, что прибегают к нему только многобожники, не уверовавшие в посланников. Всевышний разъяснил Своим рабам истину, после чего у них не осталось ни малейшего оправдания неверию и многобожию. Ну а многобожникам остается лишь строить безосновательные догадки и говорить о том, о чем у них нет никакого знания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники сказали: "Если бы Милостивый пожелал, мы не поклонялись бы этим сотоварищам",- утверждая этим, что Он якобы доволен тем, что они поклоняются им. О том, что они говорят, у них нет никакого знания, на которое они могли бы опираться. Они лишь измышляют и говорят это без каких-либо доказательств.

## Сура 43, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы даровали им до этого Писание, которого они придерживаются?

**Абу Адель**: Разве дали Мы им *[многобожникам]* какую-нибудь книгу до этого *[до Корана]*, которого они придерживаются?

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы даровали им до этого Писание, которого они придерживаются? *[Разве у них есть Священные Книги, которые подтверждают праведность их деяний и правдивость их слов? Нет! Аллах отправил к ним Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, дабы тот предостерег их от грядущего наказания, и до него к ним не приходили увещеватели. Так, утверждения идолопоклонников не опираются ни на логику, ни на священные тексты, а все, что противоречит этим двум основам, является ложью и измышлением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели Мы дали им Писание до того, как Мы ниспослали Коран, которое доказывает их вымыслы, и они очень привержены ему?! Нет! Мы не ниспосылали им такого Писания и, следовательно, нет у них довода из какого-либо Писания.

## Сура 43, аят 22

**Эльмир Кулиев**: О нет! Они сказали: «Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам».

**Абу Адель**: О, нет! Они сказали: «Поистине, мы нашли наших отцов на неком пути *[См. комм. к аяту 134 суры «Корова»] [учении]*, и мы, конечно, идем прямо по их следам».

**Толкование ас-Саади**: О нет! Они сказали: «Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам». *[Многобожники сомневались в собственном заблуждении, потому что прежде этим путем следовали их предки! Воистину, это сомнение безосновательно, но на протяжении всей истории именно оно заставляло неверующих отвергать учения Божьих посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так нет, многобожники сказали, когда исчерпали все доводы: "Поистине, мы нашли, что наши отцы придерживались определённой веры, и мы следуем за ними".

## Сура 43, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом, какого бы предостерегающего увещевателя Мы ни отправляли до тебя в какое-либо селение, его изнеженные роскошью жители обязательно говорили: «Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам».

**Абу Адель**: И также не *(было так, что)* посылали Мы до тебя *(о, Посланник)* в *(какое-либо)* селение *(какого-либо)* увещевателя *(который предостерегал о наказании Аллаха за неверие)*, чтобы не сказали жители его *[селения]* живущие роскошно *[погрязшие в наслаждениях и потехах]*: «Поистине, мы нашли наших отцов *[предков]* в некоем учении *[на некой вере и религии]*, и мы последуем по их следам *[за их верой и религией]*».

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом, какого бы предостерегающего увещевателя Мы ни отправляли до тебя в какое-либо селение, его изнеженные роскошью жители обязательно говорили: «Воистину, мы нашли своих отцов на этом пути, и мы верно следуем по их стопам». *[Во все времена находились богачи, которые чванливо отвергали истину, погрязали в мирских усладах и обольщались богатством и властью. И поэтому курейшиты - не первые, кто говорит подобное. Многобожники всегда слепо подражают своим заблудшим предкам. Они не ищут истину и прямой путь, а лишь фанатично придерживаются своих взглядов и пытаются найти оправдание своим ошибочным воззрениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так было и раньше с прежними народами. Мы не посылали до тебя в селение никакого посланника, чтобы зажиточные люди, которых благоденствие сделало заносчивыми, не говорили: "Поистине, мы нашли наших отцов, державшихся определённой веры, и мы следуем за ними". Ведь подражание - давнее заблуждение!

## Сура 43, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «А если я принес вам то, что более верно, чем то, на чем вы нашли ваших отцов?». Они сказали: «Мы не веруем в то, с чем вы посланы».

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк]*: «Неужели даже если я пришел к вам с более верным, чем то *(учение и религия)*, на чем вы нашли ваших отцов?» Они сказали: «Поистине, мы не верим в то, с чем вы посланы».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «А если я принес вам то, что более верно, чем то, на чем вы нашли ваших отцов?» Они сказали: «Мы не веруем в то, с чем вы посланы». *[Каждый посланник говорил: «Неужели вы не последуете за мной по прямому пути, даже если отцы ваши ошибались?» Но нечестивцы, которых терзали порочные сомнения, отвечали: «Мы не веруем в то, с чем все вы посланы». Из их слов было ясно, что они не желали следовать прямым путем и путем истины, а хотели верить в ложь и руководствоваться своими низменными желаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Увещеватель сказал: "Разве вы последуете за вашими отцами, даже если я пришёл к вам с верой, более правильной, чем та, которой держались ваши отцы?!" Они ответили своим посланникам, отрицая религию: "Поистине, мы не веруем в то, с чем вы посланы".

## Сура 43, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Мы отомстили им. Посмотри же, каким был конец тех, кто считает истину ложью.

**Абу Адель**: И Мы отомстили им *[прежним общинам, которые возводили ложь на посланников Аллаха, которые были направлены к ним] (ниспослав губительное наказание на них)*. И посмотри же *(о, Пророк) [получи назидание]*, каков был конец *[какое наказание постигало]* возводящих ложь!» *(Пусть твой народ остерегается того, что их может постичь подобная погибель, если они будут продолжать возводить ложь на Аллаха и Его Посланника.)*

**Толкование ас-Саади**: Мы отомстили им. Посмотри же, каким был конец тех, кто считает истину ложью. *[Аллах отомстил им за то, что они сочли истину ложью и отвергли ее из-за своего дурного сомнения. Как же ужасен был исход тех, которые сочли лжецами посланников! И пусть неверующие устрашатся своих грехов, дабы не постигло их то, что постигло их предшественников.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы покарали тех, которые отвергали своих посланников, подвергнув их мучительному наказанию в этой жизни. Посмотри же, о ты, кто размышляет, как стал конец тех, которые отвергли своих посланников, удивительным, назидательным примером и красноречивым поучением для вас.

## Сура 43, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Вот Ибрахим *(Авраам)* сказал своему отцу и народу: «Воистину, я не имею отношения к тому, чему вы поклоняетесь,

**Абу Адель**: И вот *(однажды)* сказал Ибрахим своему отцу и своему народу: «Поистине, я не причастен к тому, чему вы поклоняетесь,

**Толкование ас-Саади**: Вот Ибрахим *(Авраам)* сказал своему отцу и народу: «Воистину, я не имею отношения к тому, чему вы поклоняетесь,

**Аль-Мунтахаб**: И рассказывай, о Мухаммад, тем, которые отвергли своих посланников, историю Ибрахима, когда сказал он своему отцу и своему народу: "Я не причастен к поклонению вашим ложным богам,

## Сура 43, аят 27

**Эльмир Кулиев**: кроме Того, Кто сотворил меня. Воистину, Он поведет меня прямым путем».

**Абу Адель**: кроме Того, Кто создал меня. Поистине же, Он поведет меня верным путем!»

**Толкование ас-Саади**: кроме Того, Кто сотворил меня. Воистину, Он поведет меня прямым путем». *[Всевышний сообщил о дороге Своего возлюбленного - Ибрахима, последователями которого считали себя и люди Писания, и арабские язычники. Все они заявляли о том, что верно следуют его путем, и поэтому Господь напомнил им об истинной религии Своего великого посланника и возлюбленного и учении, которое он заповедал своим потомкам. Однажды он сказал своему отцу и народу, который поклонялся и делал приношения вымышленным богам: «Мне ненавистны ваши злодеяния, и я не причастен к вам. Я поклоняюсь только своему Создателю, ищу Его защиты и покровительства и надеюсь на то, что Он наставит меня на прямой путь, научит истине и поможет руководствоваться ею в делах. Он сотворил меня пригодным к мирской жизни, и благодаря Его наставлению я смогу найти счастье в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: но я поклоняюсь Аллаху, который сотворил меня, поскольку Он - Тот, кто наставит меня на путь истины".

## Сура 43, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он сделал это *(свидетельство о том, что нет божества, кроме Аллаха)* словом, пребывающим в его потомстве, чтобы они могли вернуться на прямой путь.

**Абу Адель**: И сделал он *[пророк Ибрахим]* это [свидетельство единобожия – нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Аллаха] словом, пребывающим в потомстве его, чтобы они могли вернутся *(к истинному пути) (повинуясь Своему Господу, поклоняясь только Ему и покаявшись в неверии и грехах)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сделал это *(свидетельство о том, что нет божества, кроме Аллаха)* словом, пребывающим в его потомстве, чтобы они могли вернуться на прямой путь. *[Он завещал своим потомкам верить в Единого Аллаха, служить Ему одному и не иметь ничего общего с поклонением ложным богам. Он надеялся, что люди обратятся к правой вере, помня о твердой приверженности этому пути своего славного предка и о его заповеди, а также о заповедях его потомков Исхака, Йакуба и многих других. Поэтому Всевышний сказал: «Кто же отвернется от*

*религии Ибрахима (Авраама), кроме глупца?» (2:130). А заповедь Ибрахима многие века жила в памяти его потомков, пока они не погрязли в роскоши и беззаконии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Слова, которые Ибрахим сказал отцу и народу своему, стали словом единобожия, которое он оставил своим потомкам, - может быть, они обратятся к нему *(слову единобожия)* и уверуют в него!

## Сура 43, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Но Я позволил им и их отцам пользоваться благами до тех пор, пока к ним не явились истина и разъясняющий посланник.

**Абу Адель**: Но Я *[Аллах]* дал пользоваться им *[многобожникам]* и их отцам *[не ускорил наказание за неверие]*, пока не пришла к ним истина *[Коран]* и разъясняющий посланник*[Мухаммад]*!

**Толкование ас-Саади**: Но Я позволил им и их отцам пользоваться благами до тех пор, пока к ним не явились истина и разъясняющий посланник. *[Аллах разрешил людям пользоваться земными благами и наслаждаться мирскими усладами, но они сделали эти удовольствия смыслом жизни и целью существования. Любовь ко всему мирскому овладевала их сердцами до тех пор, пока не укоренилась в их взглядах и не стала их неизменным качеством. И вот тогда к ним явились истина, в которой невозможно было усомниться. К ним явился посланник, чья пророческая миссия не оставляла сомнения и подтверждалась вескими доказательствами, чудесами и благонравием самого посланника, а также правдивостью его учения, проповедей и его заявлений о предыдущих посланниках.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники не оправдали ожидания Ибрахима, и Я не ускорил им наказания. Я дал твоему народу, о Мухаммад, а прежде их отцам, возможность наслаждаться мирскими благами до тех пор, пока им не был ниспослан Коран, призывающий к истине, и пока к ним не пришёл посланник, ясно призывающий их к ней.

## Сура 43, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Когда же истина явилась к ним, они сказали: «Это — колдовство, и мы не веруем в него».

**Абу Адель**: А когда пришла к ним *[к многобожникам]* истина *[Слово Аллаха]*, они сказали: «Это *[то, с чем пришел Мухаммад]* – колдовство и мы в него не верим».

**Толкование ас-Саади**: Когда же истина явилась к ним, они сказали: «Это - колдовство, и мы не веруем в него». *[Истина всегда способна убедить и заставить подчиниться ей каждого, кто обладает хотя бы крупицей веры и разума. И поэтому слова многобожников были проявлением величайшего упорства и враждебности. Однако язычники не довольствовались тем, что отвергли пророчество и отвернулись от него, а принялись поносить его самым скверным образом и не успокоились, пока не назвали его колдовством, которым занимаются самые порочные и лживые люди. А побудило их к этому не что иное как богатство, которым Аллах наделил их и их отцов.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда Мы ниспослали Коран, чтобы наставить их на путь единобожия, они не ограничились своим многобожием, а, издеваясь над ним, назвали его колдовством и ложью и упорствовали в своём неверии.

## Сура 43, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Они также сказали: «Почему этот Коран не был ниспослан великому мужу из двух городов *(Мекки и Таифа)*?».

**Абу Адель**: И сказали они *[многобожники]*: «Почему не был ниспослан этот Коран *(если он от Аллаха) (какому-нибудь)* знатному человеку из *(этих)* двух селений *[Мекки и Таифа]*?»

**Толкование ас-Саади**: Они также сказали: «Почему этот Коран не был ниспослан великому мужу из двух городов *(Мекки и Таифа)*?» *[Продолжая возводить на Аллаха свои гнусные измышления, они говорили: «Почему Аллах не избрал для этой миссии одного из почитаемых и уважаемых жителей Мекки или Таифа, такого как аль-Валид б. аль-Мугира?» Всевышний отклонил их претензии и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И сказали многобожники, пренебрежительно относясь к Мухаммаду и считая ниспослание ему Корана слишком большой честью для него: "Почему же Коран, про который Мухаммад утверждает, что он якобы Откровение от Аллаха, не был ниспослан какому- нибудь знатному человеку из Мекки или ат-Таифа?"

## Сура 43, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Разве это они распределяют милость твоего Господа? Мы распределили между ними их средства к существованию в мирской жизни и возвысили одних из них над другими по степеням, чтобы одни из них брали в услужение себе других. Милость твоего Господа лучше того, что они собирают.

**Абу Адель**: Разве они делят милость Господа твоего *[распределяют пророчество среди людей]*? Мы разделили *[распределили]* среди них их пропитание в земной жизни и возвысили одних степенями над другими *[сделали одних богатыми, а других бедными, одних сильными, а других слабыми]*, чтобы одни из них брали других в услужение. И милость Господа твоего *[вхождение в Рай]* лучше чем то, что они собирают *[чем преходящие мирские блага]*!

**Толкование ас-Саади**: Разве это они распределяют милость твоего Господа? Мы распределили между ними их средства к существованию в мирской жизни и возвысили одних из них над другими по степеням, чтобы одни из них брали в услужение себе других. Милость твоего Господа лучше того, что они собирают. *[Разве они являются хранителями милостей Божьих? Разве они распоряжаются ими по собственному усмотрению и избирают пророками и посланниками, кого пожелают? Только Аллах распределяет блага и возвышает одних людей над другими в этом мире. А милость твоего Господа лучше, чем богатство, которое копят люди. Если же жизнь рабов и их пропитание находятся в руках Всевышнего, Который щедро одаряет одних и уменьшает удел других в соответствии со Своей мудростью и милостью, то что тогда говорить о пророческом послании, которое является величайшей из всех милостей и более всего заслуживает того, чтобы находиться в Его власти?! Воистину, Ему лучше знать, кто достоин быть Его посланником. Из этих слов становится ясно, насколько порочны и безосновательны были претензии язычников. Господь категорически опроверг их лживые заявления, дав им понять, что они не властны над происходящим в Его царстве и что исход всех мирских и духовных дел находится в Его руках. А порочные измышления язычников лишь свидетельствуют об их несправедливости и неприязни к истине. Они вопрошают: «Почему этот Коран не был ниспослан какому-либо важному человеку из Мекки или Таифа?» Если бы они разбирались в людях, умели по достоинству оценивать их качества и знали о том месте, которое они занимают перед Аллахом и Его творениями, то поняли бы, что сын Абдуллаха и внук Абд аль-Мутталиба - Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был самым достойным, славным, благоразумным, умным, здравомыслящим, благонравным, милосердным, сострадательным, благочестивым и прекрасным человеком. Да благословит Аллах его и его семью и да ниспошлет им мир! Воистину, он обладал самыми совершенными качествами и был лучшим человеком на земле. Мир не видел никого, подобного ему, и не увидит вплоть до Судного дня, и с этим соглашаются и его сторонники, и его враги, кроме тех, кто погряз в невежестве и заблуждении и страдает надменностью и высокомерием. Как же могли неверующие курейшиты предпочесть ему того, кто не обладал и крупицей подобного совершенства?! По своей глупости и порочности этот человек сделал своими богами каменных истуканов и деревья. Он поклонялся им, делал им приношения и взывал к ним о помощи и спасении, тогда как они не могли ни принести ему пользу, ни причинить вред, ни одарить его благами, ни лишить их. Бесполезно искать покровительства у того, кто сам нуждается в чьей-то помощи! Так поступают только глупцы и безумцы. Отчего же язычники сочли такого человека великим? Что заставило их предпочесть его последнему посланнику и господину всех сынов Адама - Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует? Воистину, неверующие не способны здраво мыслить! Затем Всевышний Аллах поведал о том, что Он ставит одних людей в этом мире выше других для того, чтобы одни могли нанимать других для управления делами и совершения работ. Если бы все люди были одинаково богаты, то они не нуждались бы друг в друге и были бы лишены возможности делать добро и приносить пользу. Милость Аллаха, поистине, лучше того, что они копят и собирают. Это значит, что духовные блага и вера лучше земных благ и богатства. Всевышний сказал: «Скажи: “Это - милость и милосердие Аллаха”. Пусть они возрадуются этому, ибо это лучше того, что они накапливают» (10:58).]*

**Аль-Мунтахаб**: Многобожники не властны распределить пророческую миссию, чтобы выбрать посланника из знатных мужей. Ведь Мы взяли на Себя устройство их жизни, поскольку они бессильны это сделать. Мы возвысили одних над другими в пропитании и власти, чтобы одни из них могли брать других в помощники и в услужение для поддержания друг друга в удовлетворении жизненных потребностей и организации своей жизни. Пророческая миссия и связанное с ней счастье в этой и будущей жизни лучше, чем все мирские блага.

## Сура 43, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Если бы люди не могли стать одной общиной неверующих, то Мы сделали бы в домах тех, которые не веруют в Милостивого, серебряные крыши и лестницы, на которые они бы взбирались,

**Абу Адель**: И если бы не то *(опасение)*, что люди могут стать одной общиной *(неверующих) (думая, что богатство человека является признаком любви Аллаха к нему)*, то Мы, непременно, устроили бы для тех, кто стал неверующим в Милостивого, в домах их крыши из серебра и лестницы, по которым они поднимаются,

**Толкование ас-Саади**: Если бы люди не могли стать одной общиной неверующих, то Мы сделали бы в домах тех, которые не веруют в Милостивого, серебряные крыши и лестницы, на которые они бы

взбирались, *[Земной мир ничего не стоит перед Аллахом, и если бы не Его доброта и милость к Своим рабам, которые Он ставит превыше всего остального, то Он даровал бы неверующим несметное богатство, серебряные крыши и лестницы, по которым они поднимались бы на крыши своих дворцов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы не было так отвратительно от того, что все люди станут неверными, увидев, что неверные в благоденствии и благодати, то Мы для тех, кто не верует в Милостивого, сделали бы крыши домов и лестницы, по которым они поднимаются, из серебра, поскольку эта жизнь для Нас - ничтожна.

## Сура 43, аят 34

**Эльмир Кулиев**: а также серебряные двери и ложа в их домах, на которых они бы лежали, прислонившись,

**Абу Адель**: и в домах их двери и ложа, на которых они возлежат, прислонившись,

**Толкование ас-Саади**: а также серебряные двери и ложа в их домах, на которых они бы лежали, прислонившись,

**Аль-Мунтахаб**: И сделали бы из серебра двери их домов и ложа, на которых они возлежат и которыми они наслаждаются,

## Сура 43, аят 35

**Эльмир Кулиев**: а также украшения. Все это — всего лишь преходящие блага мирской жизни, а Последняя жизнь у твоего Господа уготована для богобоязненных.

**Абу Адель**: и *(Мы сделали бы им также) (разные)* украшения. Но все это – только блага земной жизни, а Вечная жизнь – у твоего Господа для остерегавшихся *(совершения грехов)*.

**Толкование ас-Саади**: а также украшения. Все это - всего лишь преходящие блага мирской жизни, а Последняя жизнь у твоего Господа уготована для богобоязненных.*[Аллах готов одарить неверующих в этом преходящем мире неисчислимыми богатствами, украшениями и всем, чего они желают, дабы эти прелести еще более приукрасили в их глазах земную жизнь. Однако сострадание Всевышнего к Своим рабам удерживает Его от этого, ибо Он знает, что любовь к мирским благам может подтолкнуть всех людей к неверию и совершению множества грехов. Этот аят ясно показывает, что Господь лишает Своих рабов в целом и в частности некоторых земных благ во благо самим людям. Все мирские прелести перед Аллахом не стоят и крыла комара: они горьки, беспокойны, тленны и несравнимы с усладами Последней жизни, уготовленными для богобоязненных верующих, которые выполняют приказы Аллаха и остерегаются грехов. Райские блага прекрасны и совершенны, и счастливые праведники найдут среди них то, чем наслаждаются души и упиваются взоры, и будут вкушать их вечно. Как же велика разница между этими мирами!]*

**Аль-Мунтахаб**: а из всякой вещи для них Мы бы сделали украшения. Все эти блага, которые Мы описали тебе, не что иное, как преходящие мирские блага, свойственные только этой, земной жизни. Награда и блага будущей жизни твой Творец и Наставник уготовил для богобоязненных, которые избегали многобожия и мерзостей.

## Сура 43, аят 36

**Эльмир Кулиев**: К тем, кто отвращается от поминания Милостивого *(или кто слеп к Нему)*, Мы приставим дьявола, и он станет его товарищем.

**Абу Адель**: А кто уклоняется от напоминания Милосердного *[от Корана]*, к тому Мы *(в этом мире)* приставим сатану так, что он *[сатана] (станет)* для него *[для уклонившегося]* товарищем *(который подталкивает его к совершению запретного и удерживает от дозволенного)*.

**Толкование ас-Саади**: К тем, кто отвращается от поминания Милостивого *(или кто слеп к поминанию Милостивого)*, Мы приставим дьявола, и он станет его товарищем.*[Всевышний сообщил, что всякого, кто отвращается от поминания Аллаха, ожидает суровая кара. Этот человек отворачивается от Священного Корана - величайшей из всех милостей, которыми Милосердный Аллах одарил Своих рабов. Кто уверовал в него, тот принял этот щедрый дар и непременно достигнет успеха, а кто отверг его и отвернулся от него, тот понесет такой урон, после которого он никогда не сможет обрести счастье. А Милосердный Господь приставит к нему дьявола, который будет сопровождать его повсюду, давать лживые обещания, пробуждать в нем порочные желания и подталкивать его к совершению грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: А кто пренебрежительно отвращается от Корана, ниспосланного Милостивым в напоминание обитателям миров, к тому Мы приставим шайтана, который завладеет им и будет всегда с ним - вводить его в заблуждение и наущать его.

## Сура 43, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Они не будут пускать их на путь Аллаха, а те будут считать, что они следуют прямым путем.

**Абу Адель**: И поистине они *[шайтаны]*, непременно, будут отвращать их *[тех, которые уклонились от Книги Аллаха]* от пути *(Истины) (разукрасив для них заблуждение и прививая отвращение к Вере и Покорности Аллаху)*, и они *[уклонившиеся]* будут думать, что идут верным путем,

**Толкование ас-Саади**: Они не будут пускать их на путь Аллаха, а те будут считать, что они следуют прямым путем. *[Сатана будет приукрашивать ложь в глаза людей, которые уже отвернулись от истины, и тогда два зла соединятся в них воедино. Кто-то может сказать, что они впали в заблуждение и ошибочно полагали, что поступают правильно. Но разве это не оправдание? Нет! Им и им подобным нет оправдания, ибо причина их невежества в том, что они сознательно отвратились от поминания Аллаха, имея возможность найти прямой путь и последовать им. Они покорились лжи и отреклись от божественного руководства, тогда как ничто не мешало им принять его. Они в ответе за свои грехи! Они в ответе за свои преступления! Заблуждение, обольщение, слепота - такая участь ожидает тех, кто отвратился от поминания Аллаха, и их клевретов в этом мире. А когда они предстанут перед своим Господом, то окажутся в еще более ужасном положении. Их сердца охватят раскаяние, скорбь и печаль, которые не избавят их от постигшей беды, а сатана, который был их неизменным спутником, предаст их. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтаны, приставленные к тем, которые пренебрегают Кораном, будут их отвращать от пути Милостивого, а они будут считать, что они, следуя за шайтанами, идут по прямому пути.

## Сура 43, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Когда же неверующий явится к Нам, он скажет дьяволу: «Лучше бы между мной и тобой было расстояние от запада до востока! Какой же ты плохой товарищ!».

**Абу Адель**: и когда придет он *[такой отвратившийся неверующий]* к Нам *(в День Суда)*, *(то)* скажет: «О, если бы между мной и тобой *[сатаной]* было расстояние двух востоков *[от запада до востока]*. И как скверен же ты *[сатана]* как товарищ!»

**Толкование ас-Саади**: Когда же неверующий явится к Нам, он скажет дьяволу: «Лучше бы между мной и тобой было расстояние от запада до востока! Какой же ты плохой товарищ!» *[Всевышний также сказал: «В тот день беззаконник станет кусать свои руки и скажет: “Лучше бы я последовал путем Посланника! О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья! Это он отвратил меня от Напоминания (Кон рана) после того, как оно дошло до меня”. Воистину, дьявол оставляет человека без поддержки» (25:27–29).]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения, когда тот, кто пренебрежительно отклонился от Корана, предстанет перед Аллахом и увидит последствия пренебрежения Кораном, горько раскается и, горюя, скажет приставленному к нему шайтану: "О, если бы в земной жизни было между мной и тобой расстояние, как от запада до востока! Скверным ты был для меня другом, и ты привёл меня к пропасти!"

## Сура 43, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Им будет сказано: «Вы поступали несправедливо, и сегодня вам не поможет то, что вы разделяете мучения».

**Абу Адель**: И *(будет в День Суда сказано им)*: «Нисколько не поможет вам сегодня, раз вы были чинили беззаконие *(на Земле)*, то, что вы окажетесь в наказании *(Ада)* вместе*[наказание не будет поделено между вами, и у каждого будет своя доля наказания]*.

**Толкование ас-Саади**: Им будет сказано: «Вы поступали несправедливо, и сегодня вам не поможет то, что вы разделяете мучения». *[Вы ослушались Аллаха и творили беззаконие вместе с вашими собратьями, а ныне всех вас постигло справедливое возмездие, но вам не будет легче от того, что вы разделяете наказание. Вас не утешит то, что великая беда постигла не только вас одних, как это происходило в земной жизни, когда человек находил успокоение в том, что кто-то разделял с ним наказание или несчастье. Сегодня Божья кара соединит в себе все тяготы и муки, и адские мученики ни в чем не найдут отдохновения. Господи, даруй нам спасение и благополучие и осени нас Твоей милостью!]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда им будет сказано в упрёк: "Сегодня, поскольку вы нанесли себе вред, не уверовав, нисколько не избавит вас от мучения то, что вы и ваши шайтаны разделяете наказание. Ведь каждого из вас постигнет мучительное тягостное наказание".

## Сура 43, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Разве ты можешь заставить слышать глухих или наставить на прямой путь слепых и того, кто находится в очевидном заблуждении?

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Посланник)* заставишь слышать *(Истину)* глухих *(к ней)* или поведешь верным путем слепых *(сердцем)* и тех, кто в явном заблуждении?

**Толкование ас-Саади**: Разве ты можешь заставить слышать глухих или наставить на прямой путь слепых и того, кто находится в очевидном заблуждении? *[Всевышний утешил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и велел ему не переживать от того, что многобожники отказываются уверовать в него, ведь их души лишены добра и в них нет той чистоты, которая бы подталкивала их ступить на прямой путь. Они знают о своем заблуждении, но продолжают придерживаться его и остаются довольны этим. Как глухие не в состоянии слышать, а слепые - видеть, так и заблудшие грешники не в состоянии последовать прямым путем. Их разум и подсознание поражены серьезным недугом, ибо они отвратились от поминания Аллаха. Их взгляды и убеждения порочны, а качества скверны и отвратительны. Они мешают им встать на прямой путь и все глубже и глубже погружают их в омут погибели. Посему их непременно постигнет наказание либо в этом мире, либо после смерти. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты можешь заставить идти по прямому пути тех, которые упорствовали в своём неверии, заставить слушать тех, которые остались глухими к истине, заставить назидаться слепых, которые не хотят видеть знамений Аллаха, или можешь вести к прямому пути тех, которым предопределено умереть, будучи заблудившимися? Ты этого не можешь, поскольку они придерживались неверия, которое так укоренилось в их сердцах, что они не извлекали пользы из того, что они слушали и видели.

## Сура 43, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Мы можем забрать тебя, но Мы все равно непременно отомстим им.

**Абу Адель**: А если же Мы уведем тебя *(о, Посланник) (из этого мира) (до того, как придет к тебе помощь от Аллаха против неверующих)*, то им *[неверующим]* Мы отомстим *(в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы можем забрать тебя, но Мы все равно непременно отомстим им. *[Если Аллах упокоит тебя до того, как подвергнет их наказанию, то будь уверен в том, что они непременно получат воздаяние. Таково правдивое обещание твоего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если Мы упокоим тебя прежде, чем ты увидишь, как постигнет их наказание, в котором утешение твоего сердца и сердец верующих, то Мы непременно отомстим им в этой и в будущей жизни.

## Сура 43, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Мы также может показать тебе то, что обещали им, ведь Мы властны над ними.

**Абу Адель**: Либо же Мы, непременно, покажем тебе *(о, Пророк)* то, что обещали им *[наказание, которое их постигнет в этом мире]*: *(ведь)* поистине, Мы имеем мощь над ними *(и поможем тебе против них и унизим их руками верующих)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы также может показать тебе то, что обещали им, ведь Мы властны над ними. *[Мы ниспосылаем наказание или откладываем его на определенный срок только в соответствии с Нашей мудростью. Посему не сомневайся в том, что ожидает тебя, и в том, что ожидает твоих врагов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или, если ты желаешь, Мы покажем тебе при жизни наказание, которое Мы обещали им. Ведь Мы властны над ними благодаря Нашей Мощи и Всемогуществу!

## Сура 43, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Придерживайся того, что внушено тебе в откровении. Воистину, ты — на прямом пути.

**Абу Адель**: Придерживайся же *(о, Пророк)* того, что дано тебе как откровение *(от Аллаха)*! Ведь, поистине, ты *(о, Посланник)* на прямом пути *[в Исламе]*.

**Толкование ас-Саади**: Придерживайся того, что внушено тебе в откровении. Воистину, ты - на прямом пути. *[Совершай праведные дела и украшай себя похвальными качествами, призывай к этому других и всем сердцем стремись к исполнению повелений Аллаха, ибо ты следуешь прямым путем, который ведет к Нему и обители Его милости. Зная это, ты должен еще крепче держаться этого пути, ведь это - стезя истины, справедливости и правды. Идя по ней, ты будешь опираться на твердую почву, в то время как твои недруги будут утопать в идолопоклонстве, заблуждении, несправедливости и произволе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поскольку их непременно постигнет мучительное наказание - при твоей жизни или после твоей смерти, - придерживайся же стойко Корана, который Мы тебе внушили и всегда руководствуйся им во всех твоих делах! Ведь ты на прямом пути истины!

## Сура 43, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Это — Напоминание о тебе и твоем народе *(или для тебя и твоего народа)*, и вы будете спрошены.

**Абу Адель**: И ведь, поистине, это *[Коран]* – однозначно, *(почетное)* упоминание о тебе *(о, Мухаммад)* и о твоем народе *[о курайшитах, так как ниспослан на их языке]*, и вы будете спрошены *(за вашу благодарность Аллаху за это и за совершение деяний по нему)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - напоминание о тебе и твоем народе *(или для тебя и твоего народа)*, и вы будете спрошены. *[Священный Коран прославит ваше имя, и вы будете гордиться этим. Ни одна милость не сравнится с дарованным вам Писанием: оно напоминает вам о благе, которое можно обрести в этой жизни и после смерти, и призывает вас стремиться к нему, а также возвещает вам о зле и предостерегает от него. В Судный день вы будете спрошены о том, возвысились ли вы благодаря тому, что уверовали в него и извлекли пользу из его наставлений, или же отвернулись от его заповедей. И если вы не руководствовались этим Писанием, то оно будет свидетельствовать против вас и уличит вас в неверии и неблагодарности по отношению к милости Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тебе *(о Мухаммад!)* и твоей общине оказана большая честь, поскольку Коран ниспослан тебе на арабском языке, а в День воскресения вы будете спрошены о том, как вы придерживались Корана, соблюдая его заветы, и как вы благодарили Аллаха за эту великую милость.

## Сура 43, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Спроси тех посланников, которых Мы отправили до тебя, сделали ли Мы помимо Милостивого других богов, которым можно поклоняться?

**Абу Адель**: И спроси тех, кого Мы посылали до тебя *(Посланник)* из *(числа)* Наших посланников *[их последователей]*: «Установили ли Мы помимо Милостивого *(каких-либо)*богов, которым следует поклоняться?» *(И все они ответят: «Нет», так как все посланники Аллаха призывали людей только к поклонению и служению одному Аллаху, и никому кроме Него.)*

**Толкование ас-Саади**: Спроси тех посланников, которых Мы отправили до тебя, сделали ли Мы помимо Милостивого других богов, которым можно поклоняться? *[Если бы это было так, то многобожники следовали бы путем одного из предыдущих посланников, что могло бы послужить оправданием для них. Если ты спросишь их или узнаешь истину о том, что совершали пророки и посланники до тебя, то убедишься в том, что ни один из них не призывал людей поклоняться кому-либо, кроме Аллаха. Все пророки от первого до последнего проповедовали только поклонение одному Аллаху, у Которого нет сотоварищей. Всевышний сказал: «Мы отправили к каждой общине посланника: “Поклоняйтесь Аллаху и избегайте тагута!”» (16:36). Каждый пророк, которого Аллах посылал к людям, обращался к своему народу со словами: «Поклоняйтесь только Аллаху, ибо нет у вас другого божества, помимо Него». Все это еще раз подтверждает тот факт, что многобожники не имели никаких оснований для поклонения выдуманным ими богам и не опирались ни на здравый рассудок, ни на правдивые сообщения Божьих посланников. Затем Всевышний поведал о миссии пророка Мусы и его проповедях. Его миссия была одним из самых славных пророчеств, и очень часто, повествуя о нем в Писании, Всевышний упоминает о противостоянии, которое возникло между ним и Фараоном.]*

**Аль-Мунтахаб**: И посмотри в Писаниях, с которыми пришли посланники, отправленные Нами до тебя: было ли в них повеление людям поклоняться кому-либо, кроме Аллаха? Нет, не было такого повеления! Следовательно, те, которые поклоняются кому-либо, кроме Аллаха, упорствуют в своём заблуждении.

## Сура 43, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Мы уже отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями к Фараону и его знати, и он сказал: «Воистину, я — посланник Господа миров».

**Абу Адель**: И еще прежде Мы посылали *(пророка)* Мусу с Нашими знамениями *[доказательствами]* к Фараону и его знати *(также как Мы послали тебя, о Пророк, к этим многобожникам из твоего народа)*. И сказал он *[Муса]*: «Поистине, я – посланник Господа миров!»

**Толкование ас-Саади**: Мы уже отправили Мусу *(Моисея)* с Нашими знамениями к Фараону и его знати, и он сказал: «Воистину, я - посланник Господа миров». *[Эти знамения не оставляли сомнений в правдивости всего, что говорил Муса. Истории с посохом, змеей, стаями саранчи, вшами и многие другие чудеса - все это свидетельствовало о его правдивости. Поэтому Муса обратился к Фараону и египетской знати, призвал их уверовать в великого Господа и предостерег их от поклонения кому-либо, кроме Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали Мусу к Фараону и его народу с ясными чудесами, доказывающими истинность его пророческой миссии, и он сказал: "Я - посланник Творца обитателей миров и их Наставника к вам". И они потребовали от него чудес, доказывающих это.

## Сура 43, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Когда же он явился к ним с Нашими знамениями, они стали смеяться над ними.

**Абу Адель**: Когда же он *[пророк Муса]* пришел к ним *[к Фараону и его знати]* с Нашими знамениями, они над ним стали смеяться.

**Толкование ас-Саади**: Когда же он явился к ним с Нашими знамениями, они стали смеяться над ними. *[Они отвергли знамения Аллаха и стали насмехаться над ними из-за своего нечестия и высокомерия. Но не изъяны и неясности, которых они так и не смогли обнаружить в показанных Мусой чудесах, стали причиной их неверия, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же он пришёл к ним с чудесами, доказывающими истинность его пророческой миссии, они сразу же, издеваясь и глумясь, высмеяли их и не размышляли над ними.

## Сура 43, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Какое бы из знамений Мы ни показывали им, оно превосходило предыдущее. Мы подвергли их мучениям, чтобы они могли вернуться на прямой путь.

**Абу Адель**: И какое бы Мы не показали им *[Фараону и его знати]* знамение, оно было сильнее предыдущего [это разные виды чудес и наказаний народа Фараона *[См. сура «Преграды» аят 133]*]. И Мы подвергли их наказанию, чтобы они вернулись *(от неверия к Вере и Единобожию)*!

**Толкование ас-Саади**: Какое бы из знамений Мы ни показывали им, оно превосходило предыдущее. Мы подвергли их мучениям, чтобы они могли вернуться на прямой путь. *[Аллах наслал на них стаи саранчи, вшей и жаб, а вода в Ниле и в колодцах превратилась в кровь. Все эти знамения побуждали их вернуться на прямой путь и обратиться в ислам, отрекшись от своего многобожия и своих злодеяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если посмотреть на все чудесные знамения, которые следовали друг за другом перед их взорами, то можно сказать, что каждое превосходило предыдущее, ясно и совершенно убедительно доказывая истинность посланника. Когда они упорствовали в своём беззаконии, Мы ниспослали на них многие бедствия, чтобы они отвернулись от заблуждения!

## Сура 43, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О колдун! Помолись за нас твоему Господу согласно завету, который Он заключил с тобой, и тогда мы обязательно последуем прямым путем».

**Абу Адель**: И сказали они *[Фараон и его знать] (Мусе)*: «О, колдун чародей *[они обратились к пророку Мусе, назвав его знатоком колдовства, признавая этим самым величие чудес, с которыми он пришел]*! Обратись с мольбой за нас к Господу твоему согласно тому завету, который Он заключил с тобой *(чтобы Он избавил нас от наказания)*, и тогда*[если Он удалит от нас наказание]* мы поистине пойдем верным путем *[уверуем в то, с чем ты послан от Него]*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О колдун! Помолись за нас твоему Господу согласно завету, который Он заключил с тобой, и тогда мы обязательно последуем прямым путем». *[Когда их постигло наказание, они*

*обратились к Мусе и сказали: «О чародей! Господь избрал тебя и почтил великими достоинствами, так попроси же Его избавить нас от этого наказания, и тогда мы обязательно станем на прямой путь». Возможно, они назвали его чародеем для того, чтобы посмеяться над ним. Но может быть, это обращение свидетельствовало об их почтительном отношении к нему, потому что они считали чародеев и колдунов самыми образованными людьми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они, обращаясь к Мусе за помощью, когда на них обрушились несчастья, сказали: "О чародей *(а на самом деле он - учёный муж)*, проси за нас твоего Господа, умоляя его - ведь Он обещал внять твоей мольбе - избавить нас от этого наказания. Поистине, мы тогда пойдём по прямому пути! "

## Сура 43, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Когда же Мы спасли их от мучений, они тотчас нарушили данное слово.

**Абу Адель**: И после того же, как Мы отвели от них наказание, – вот, они нарушают данное слово. *[После того, как пророк Муса обратился к Аллаху с мольбой, и Аллах избавил их от мучений в этом мире, они продолжают пребывать в заблуждении.]*

**Толкование ас-Саади**: Когда же Мы спасли их от мучений, они тотчас нарушили данное слово. *[А нарушив клятву, они вернулись к неверию. Всевышний сказал: «Мы наслали на них потоп, саранчу, вшей, жаб и кровь в качестве различных знамений. Однако они возгордились - они были народом грешным. Когда наказание поражало их, они говорили: “О Муса(Моисей)! Помолись за нас твоему Господу о том, что Он обещал тебе. Если ты избавишь нас от наказания, то мы поверим тебе и отпустим с тобой сынов Исраила (Израиля)”. Когда же Мы избавляли их от наказания до определенного срока, которого они непременно должны были достичь, они нарушили обещание» (7:133–135).]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда же Аллах, вняв мольбе Мусы, избавил их от наказания, они неожиданно для Мусы нарушили свой обет, данный ему, и не уверовали.

## Сура 43, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Фараон воззвал к своему народу и сказал: «О мой народ! Разве не мне принадлежит власть над Египтом и эти реки, что текут подо мною? Разве вы не видите?

**Абу Адель**: И воззвал Фараон к своему народу, сказав: «О, народ мой! Разве не мне *(принадлежит)* власть над Египтом, и эти реки, что текут подо мной? Разве вы не видите?

**Толкование ас-Саади**: Фараон воззвал к своему народу и сказал: «О мой народ! Разве не мне принадлежит власть над Египтом и эти реки, что текут подо мною? Разве вы не видите? *[Фараон возгордился своим нечестием и обольстился своей властью и своим богатством и могучим воинством. Он сказал: «Разве не я распоряжаюсь этими землями и ручьями, что вытекают из Нила и текут в наших садах и вблизи наших дворцов? Разве вы не видите моих огромных, бескрайних владений?» Из-за своего безграничного невежества Фараон гордился не своими достоинствами и деяниями, а богатством, которое принадлежало ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Фараон воззвал к своему народу, возвещая о своей силе и самовластии: "Разве не мне одному принадлежит власть над Египтом и этими реками, которые вы видите, как они текут под моим дворцом?! Неужели вы ослепли, не замечаете этого и поэтому не можете понять, что я силён, а Муса слаб?" Этим Фараон хотел сохранить их покорность и подчинение ему.

## Сура 43, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Разве я не лучше этого презренного, который едва объясняется?

**Абу Адель**: Разве я *[Фараон]* не лучше этого *[Мусы]*, который презренен и едва объясняется?

**Толкование ас-Саади**: Разве я не лучше этого презренного, который едва объясняется? *[Фараон назвал презренным мужем великого пророка Мусу, сына Имрана, который говорил с Самим Милосердным Аллахом и занимает перед Ним славное место. Надменный грешник решил, что он - могущественный владыка, а Муса - всего лишь презренный простолюдин, который к тому же едва объясняется. Муса не был красноречив и с трудом объяснялся с людьми, но это не является пороком, когда человек может донести до окружающих то, что у него в душе, даже если это дается ему с трудом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Упорно продолжая бесчинствовать, Фараон сказал: "Я, несомненно, лучше этого слабого презренного мужа, который не может даже объясниться красноречиво".

## Сура 43, аят 53

**Эльмир Кулиев**: И почему на него не надеты браслеты из золота? И почему с ним не явились сопутствующие ангелы?».

**Абу Адель**: И почему не брошены ему *[Мусе] (от его Господа)* браслеты из золота *(которыми бы он украсился)* или *(почему не)* пришли вместе с ним ангелы, сопровождая его*(и помогая ему) (если он утверждает, что является посланником Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: И почему на него не надеты браслеты из золота? И почему с ним не явились сопутствующие ангелы?» *[Почему Муса не носит украшений и золотых браслетов? Почему ангелы не явились, чтобы поддержать его? Почему они не помогают ему выполнить его миссию?]*

**Аль-Мунтахаб**: И сказал также Фараон, подстрекая свой народ к отрицанию Мусы: "Почему же его Господь не ниспослал ему золотых браслетов, чтобы он взял в свои руки бразды правления, и почему Он не поддержал его ангелами, которые помогли бы ему, если он истинный посланник?!"

## Сура 43, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Он обманул свой народ *(или счел свой народ легкомысленным)*, и они подчинились ему. Воистину, они были людьми нечестивыми.

**Абу Адель**: И он *[Фараон]* посчитал свой народ легкомысленным, и они *[его народ]* послушались его *(когда он позвал их к заблуждению)*. Поистине они были непокорными*(Аллаху)* людьми!

**Толкование ас-Саади**: Он обманул свой народ *(или счел свой народ легкомысленным)*, и они подчинились ему. Воистину, они были людьми нечестивыми. *[Фараон затуманил разум своего народа, заставив их усомниться в истине, хотя все его доводы не выдерживали никакой критики и не имели под собой никаких оснований. Такими доводами нельзя аргументировать ни истину, ни ложь. Они могут показаться убедительными только невежественным глупцам. Разве то, что Фараону принадлежали египетские земли и реки, свидетельствует о том, что он исповедовал истину? Разве то, что у Мусы было мало последователей, что он изъяснялся с трудом и что его мать не надела на него золотых украшений, означает, что он впал в заблуждение? Но Фараон обращался к людям, которые были лишены разума и были готовы согласиться со всем, что он говорил, не делая различий между истиной и ложью. Они были народом распутным и нечестивым, и из-за их порочности и греховности Аллах позволил Фараону воцариться над ними и приукрасить для них язычество и зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Фараон провоцировал *(склоняя к неверию)* свой народ и повлиял на него этой ложью, и люди повиновались ему и последовали за ним в заблуждении. Поистине, они не следовали истинной религии Аллаха.

## Сура 43, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Когда же они разгневали Нас, Мы отомстили им и потопили их всех.

**Абу Адель**: После того же, как они Нас прогневали *(Своим ослушанием и тем, что назвали пророка Мусу лжецом и не отвергли знамения, с которыми он к ним пришел от Аллаха)*, Мы отомстили им *(скорым наказанием)* и утопили их всех *(в море)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же они разгневали Нас, Мы отомстили им и потопили их всех.

**Аль-Мунтахаб**: А когда они Нас сильно прогневали, упорствуя в беззаконии и нечестии, Мы отомстили им, потопив их всех до единого.

## Сура 43, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали их предшественниками и назидательным примером для остальных.

**Абу Адель**: И Мы сделали их *[тех, которых потопили]* предшественниками *(для тех, которые после них поступали подобно им)* и *(назидательным)* примером для остальных.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали их предшественниками и назидательным примером для остальных. *[Их судьба стала примером для тех, кто способен внимать назиданиям Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали Фараона и его народ примером для неверных, которые будут после них. Их постигнет такое же наказание, как Фараона и его народ. И сделали их удивительным преданием, на котором поучаются все люди.

## Сура 43, аят 57

**Эльмир Кулиев**: А когда приводят в пример сына Марьям *(Марии)*, твой народ радостно восклицает.

**Абу Адель**: А когда *(многобожниками)* был приведен в пример сын Марьям *[пророк Иуса]*, вот народ твой *(о, Мухаммад)* от этого *[от примера]* восторженно восклицает,

**Толкование ас-Саади**: А когда приводят в пример сына Марьям *(Марии)*, твой народ радостно восклицает. *[Когда людям напоминают, что нельзя поклоняться никому, кроме Аллаха, и что даже поклонение пророку Исе, сыну Марьям, подобно идолопоклонству и язычеству, они отворачиваются от твоих проповедей, обвиняют тебя во лжи, испытывают к тебе ненависть и громко кричат, провозглашая свою победу над тобой и твоими доводами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Аллах привёл в пример Ису - сына Марйам, которого Он сотворил , как и Адама, из праха, а потом сказал: "Возникни!" - и он возник, и, следовательно, он - сотворённый раб, которому дарована пророческая миссия, и нельзя поклоняться ему, помимо Аллаха, твой народ отворачивается от такого описания Исы и не разумеет этого.

## Сура 43, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Наши боги лучше или он?». Они приводят его тебе в пример только для того, чтобы поспорить. Они являются людьми препирающимися!

**Абу Адель**: и говорят они *[многобожники]*: «Божества наши лучше или он *[Иуса сын Марьям]*?» *(И)* приводят они его *[пророка Иусу]* тебе *(о, Мухаммад)* только для спора. И они являются людьми, которые спорят *(приводя ложные доводы)*!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Наши боги лучше или он?» Они приводят его тебе в пример только для того, чтобы поспорить. Они являются людьми препирающимися! *[О Мухаммад! Ты запрещаешь поклоняться не только нашим богам, но и Исе. И после этого ты грозишься наказанием для всех нас. А разве не в твоем Писании сказано: «Вы и те, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Геенны, в которую вы войдете» (21:98). Всем нам хорошо известно, что Иса был одним из приближенных к Аллаху и что его ожидает благой конец. Зачем же ты сравнил его с нашими богами и не позволяешь людям поклоняться даже ему? Тебе бы следовало позаботиться, чтобы твои лживые заявления не противоречили друг другу. Идолопоклонники решили, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, предсказал каменным истуканам и пророку Исе одинаковый исход, что не совпадало с его прежними заявлениями. Они понимали, что наличие противоречий свидетельствует о недостоверности источника. Это было одним из самых глубоких заблуждений, в которые впали язычники во времена Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Придя к такому умозаключению, они принялись радоваться, ликовать и поздравлять друг друга. Хвала Аллаху, это было всего лишь безосновательным и лживым сомнением, которое неверующие пытались посеять в сердцах людей. Всевышний запретил поклоняться как пророку Исе, так и идолам, ибо поклонения достоин только Всемогущий Аллах. Ни ангелы, ни пророки, ни посланники, а тем более другие творения, не заслуживают поклонения. Поэтому нет ничего удивительного в том, что Аллах запретил поклоняться пророку Исе и всем остальным творениям. Ни превосходство, ни высокое положение этого пророка перед Аллахом не делают из него бога. В этом аспекте он ничем не отличается от других творений, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверные спросили: "Наши боги лучше или Иса?! Если он будет обитателем огня, пусть мы вместе со своими богами будем с ним". Неверные привели тебе этот пример только ради того, чтобы спорить с тобой и одержать верх в споре, а не ради истины. Поистине, они любят препираться и упорствуют в споре!

## Сура 43, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Он — всего лишь раб, которого Мы облагодетельствовали и сделали примером для сынов Исраила *(Израиля)*.

**Абу Адель**: Он *[пророк Иуса]* – лишь раб, которого Мы одарили благодатью от Нас *[пророчеством]* и сделали его *(назидательным)* примером *[знамением]* для потомков Исраила *(которое указывает на Наше могущество)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - всего лишь раб, которого Мы облагодетельствовали и сделали примером для сынов Исраила *(Израиля)*. *[Аллах сделал его пророком и праведником, наделил его мудростью и ясным знанием. На его*

*примере сыны Исраила убедились в могуществе Аллаха, Который властен над всем сущим и властен сотворить человека без отца. А что касается сомнений язычников относительно высказывания Всевышнего «Вы и те, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Геенны, в которую вы войдете» (21:98), то развеять их можно несколькими способами. Во-первых, слова этого откровения относятся к неодушевленным предметам и не распространяются наИсу и праведников. Во-вторых, в этом аяте Господь обратился к мекканским язычникам, которые поклонялись идолам и истуканам. В-третьих, в одном из последующих аятов Аллах сказал: «А те, кому Мы изначально определили наилучшее, будут отдалены от нее» (21:101). Вне всякого сомнения, в этом аяте речь идет об Исе, а также других пророках и угодниках.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иса - всего лишь раб, которому Мы даровали пророческую миссию и сделали его назидательным примером для сынов Исраила, чтобы они убедились в Нашем могуществе, поскольку Иса сотворён без отца.

## Сура 43, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы пожелали, то заменили бы вас на земле ангелами, которые бы стали вашими преемниками.

**Абу Адель**: А если бы Мы пожелали, Мы сделали бы вместо вас *[людей]* ангелов на земле, которые стали бы приемниками *(вместо вас)*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы пожелали, то заменили бы вас на земле ангелами, которые бы стали вашими преемниками. *[Вот тогда бы Мы отправили к ним в качестве посланников ангелов из их числа. А что касается вас, сонмище людей, то вам не под силу походить на ангелов. Поэтому Аллах смилостивился над вами и отправил к вам в качестве посланников людей, с которых вы можете брать пример.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы пожелали, то превратили бы некоторых из вас, о мужи, в ангелов, чтобы они наследовали вам на земле, как наследуют вам ваши дети, чтобы вы знали, что ангелы подчинены Аллаху Всемогущему! Как же можно им поклоняться?!

## Сура 43, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он *(Иса, или Коран, или Мухаммад)* является признаком Часа. Нисколько не препирайтесь по поводу него *(Часа)* и следуйте за Мной! Это — прямой путь.

**Абу Адель**: И, поистине, он *[Иса сын Марьям]* – признак *(о скором наступлении)* Часа *[Дня Суда]*. Не сомневайтесь же в нем *[в наступлении Дня Суда]* и *(скажи им, о, Мухаммад)*: «Следуйте за мной *(в том, что я сообщаю вам от Аллаха Всевышнего)*! Это *(и есть)* прямой путь *(в Рай)*».

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он *(Иса, или Коран, или Мухаммад)* является признаком Часа. Ничуть не сомневайтесь в нем *(Часе)* и следуйте за Мной! Это - прямой путь.*[Согласно одному толкованию, здесь имеется в виду, что рождение Исы - доказательство правдивости воскрешения. Аллах властен сотворить человека без участия отца, и Ему не составит труда воскресить покойников в День воскресения. Согласно другому толкованию, явление Исы - это его пришествие на землю незадолго до конца света, которое будет одним из больших признаков Судного дня. Не сомневайтесь в наступлении Дня воскресения и помните, что сомнение в этом вопросе равносильно неверию. Следуйте за своим Господом - исполняйте Его приказы и не нарушайте Его запреты. Именно это приведет вас к Могущественному и Великому Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Иса, который был сотворён без отца и который обладал способностью исцелять слепого и прокажённого - доказательство того, что Судный час непременно настанет! Поэтому нисколько не сомневайтесь в наступлении Судного часа и следуйте Моему руководству и за Моим посланником. То, к чему Я призываю вас, - прямой путь, ведущий к спасению.

## Сура 43, аят 62

**Эльмир Кулиев**: И пусть дьявол не отвратит вас, ведь он является вашим явным врагом.

**Абу Адель**: И пусть не отклонит вас сатана *(своими наущениями от повиновения Мне в том, что Я повелеваю и запрещаю)*, *(ведь)* поистине, он *[сатана]* для вас явный враг.

**Толкование ас-Саади**: И пусть дьявол не отвратит вас, ведь он является вашим явным врагом. *[Сатана не теряет времени и всеми силами пытается ввести вас в заблуждение и отвлечь от выполнения предписаний Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: И пусть шайтан не совратит вас с Моего прямого пути. Поистине, он ваш явный враг!

## Сура 43, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Когда Иса *(Иисус)* явился с ясными знамениями, он сказал: «Я пришел к вам с мудростью и для того, чтобы разъяснить вам часть того, относительно чего вы расходитесь во мнениях. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне!

**Абу Адель**: А когда *(пророк)* Иса пришел *(к потомкам Исраила)* с ясными знамениями *[доказательствами от Аллаха]*, он сказал: «Вот я пришел к вам с мудростью *[с пророчеством]* и чтобы разъяснить вам кое-что *(из вопросов Веры)*, в чем вы разногласите *(между собой)*. Так остерегайтесь же Аллаха *(исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)* и повинуйтесь мне *(в том, что я повелеваю вам из дел остережения наказания Аллаха и подчинения Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда Иса *(Иисус)* явился с ясными знамениями, он сказал: «Я пришел к вам с мудростью и для того, чтобы разъяснить вам часть того, относительно чего вы расходитесь во мнениях. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне! *[Иса оживлял мертвых и исцелял слепых и прокаженных. Явленные им знамения подтверждали правдивость его пророческой миссии и его учения. Он сказал сынам Исраила: «Я пришел к вам с пророчеством и полезным знанием. Я сообщу вам истину и отвечу на интересующие вас вопросы, так что у вас не останется сомнений и неясностей. Поклоняйтесь одному Аллаху и не придавайте Ему сотоварищей, исполняйте Его приказы и избегайте грехов, а что до меня, то уверуйте в меня, поверьте моим словам и последуйте за мной». Пророк Иса пришел для того, чтобы довести до конца религию пророка Мусы, а также облегчить и усовершенствовать некоторые предписания Торы. Вот почему каждый иудей обязан был повиноваться ему и соглашаться с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда Иса был послан к сынам Исраила с явными чудесами и ясными знамениями, он им сказал: "Я пришёл к вам с мудрой религией, призывающей к единобожию. Я разъясню вам некоторые вопросы религии, вызывающие у вас разногласия, чтобы вы сошлись на истине. Бойтесь же наказания Аллаха, повинуйтесь мне, следуя тому, к чему я вас призываю.

## Сура 43, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах — мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему. Это — прямой путь».

**Абу Адель**: Поистине, Аллах – Он мой Господь и ваш Господь! Поклоняйтесь же *(только)* Ему *(одному)*! Это *[поклонение только Аллаху, покорность Ему и остережение Его наказания] (и есть)* прямой путь *[Истинная Вера, только которую Он принимает]*».

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах - мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему. Это - прямой путь». *[Этими словами Иса ясно дал понять своему народу, что нет Господа, помимо Всевышнего Аллаха, Который заботится обо всех творениях, одаряя их всевозможными милостями, как явными, так и сокровенными. Кроме того, он дал им понять, что только Аллах заслуживает поклонения и что у Него нет сотоварищей, а он сам является всего лишь одним из Его рабов. Таков прямой путь, который приводит людей к Аллаху и заканчивается в Райских садах. Все это совершенно расходится с тем, что утверждают христиане, которые называют пророка Ису Сыном Божиим или ипостасью «святой троицы».]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, только Аллах - мой Творец и ваш Творец! Так поклоняйтесь же Ему одному, не придавая Ему сотоварищей, и придерживайтесь Его религии! То, к чему я вас призываю, и есть прямой путь, ведущий к спасению".

## Сура 43, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Но секты разошлись во мнениях между собой. Горе же тем, которые поступали несправедливо, от страданий в Мучительный день!

**Абу Адель**: И впали в разногласия *(между собой)* партии из них *[одни сказали, что Иса является рабом Аллаха и Его посланником, другие сказали, что он является сыном Аллаха, а третьи сказали, что он и есть Сам Бог]*! И горе же *(будет)* тем, которые совершали беззаконие *[неверие] (называя Ису сыном Аллаха, или же Богом)*, от наказания мучительного дня *[в День Суда они будут ввергнуты в Ад]*!

**Толкование ас-Саади**: Но секты разошлись во мнениях между собой. Горе же тем, которые поступали несправедливо, от страданий в Мучительный день! *[Иудеи отвергли учение Исы и стали возводить на него навет. Они высказывали относительно него различные мнения и распались на группировки, и только те, кого Всевышний Аллах наставил на прямой путь, уверовали в его пророческую миссию, не усомнились в том, что он проповедовал, и признали его рабом и посланником Аллаха. А когда наступит мучительный день, беззаконников постигнет великое горе. Их охватит чудовищная печаль, и они понесут огромный урон.]*

**Аль-Мунтахаб**: После Исы среди христиан возникли разногласия относительно него, и они разделились на группы и партии. И гибель нечестивцам от мучительного наказания в День воскресения за то, что они говорили про Ису, поскольку это привело их к неверию!

## Сура 43, аят 66

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ожидают чего-либо, кроме Часа, который наступит для них внезапно, так что они даже не почувствуют его приближения?

**Абу Адель**: Разве ждут они *[те, которые в разногласии об Иисе]* чего-нибудь, кроме Часа *[наступления Дня Суда]*, который придет к ним внезапно, в то время, как они и не будут чувствовать *(этого)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ожидают чего-либо, кроме Часа, который наступит для них внезапно, так что они даже не почувствуют его приближения? *[Неужели неверующие, отрицающие День воскресения, ожидают чего-либо кроме Судного часа, который настигнет их внезапно. Этот час непременно наступит, и тогда никто не позавидует тем, кто не веровал в него и насмехался над правоверными.]*

**Аль-Мунтахаб**: После того, как неверные отказались от веры, они не ожидают ничего, кроме Судного часа, который настигнет их внезапно, а они небрежны - не думают о нём.

## Сура 43, аят 67

**Эльмир Кулиев**: В тот день врагами станут все любящие друзья, кроме богобоязненных.

**Абу Адель**: Друзья *(и любимые)* в тот день *[в День Суда]* будут друг другу врагами, кроме остерегавшихся *(наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день врагами станут все любящие друзья, кроме богобоязненных. *[В День воскресения друзья, которые возлюбили друг друга за неверие и грехи, превратятся во врагов, потому что их любовь и дружба в этом мире не зиждилась на вере в Аллаха, а в Судный день такая любовь перерастает во вражду и ненависть. И только верующие, которые опасались многобожия и грехов, останутся друзьями друг другу, ибо они возлюбили друг друга ради Аллаха, а такая любовь вечна, как и Сам Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Друзья, которых объединила ложь в этой жизни, будут врагами друг другу в тот День, когда внезапно их настигнет Судный час. И прервётся всякая дружеская привязанность, кроме привязанности тех, которые в земном мире боялись наказания Аллаха и были объединены послушанием Ему.

## Сура 43, аят 68

**Эльмир Кулиев**: О рабы Мои! Сегодня вы не познаете страха и не будете опечалены.

**Абу Адель**: *(И будет сказано остерегавшимся)*: «О, рабы Мои! Не будет страха для вас в тот день *(от Моего наказания)*, и не будете вы печальны *(относительно того, чего вы не успели обрести при жизни на Земле)*,

**Толкование ас-Саади**: О рабы Мои! Сегодня вы не познаете страха и не будете опечалены. *[Всевышний сообщил о награде, которая ожидает Его богобоязненных рабов, и сказал, что в Судный день Он обратится к ним со словами, которые вдохнут в их сердца великую радость и гарантируют им безопасность от зла и печали. О рабы Аллаха! Вам нечего страшиться и печалиться. Вам не стоит опасаться того, что ожидает вас впереди, и печалиться от того, что вы совершили прежде. А когда человек защищен от всего дурного и неприятного, его непременно ожидает нечто хорошее и желанное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах в знак почтения к богобоязненным призовёт их, говоря: "О рабы Мои! Не бойтесь сегодня никакого наказания и не печальтесь! Вы в безопасности от наказания, и Аллах обеспечил вам награду!"

## Сура 43, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Вы были теми, которые уверовали в Наши знамения и были мусульманами.

**Абу Адель**: Те, которые уверовали в Наши знамения *(и исполняли то, с чем приходили посланники)* и были полностью *[и в душе и на делах]* покорными *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Вы были теми, которые уверовали в Наши знамения и были мусульманами. *[Всевышний назвал своих богобоязненных рабов верующими, а это означает, что они всем сердцем*

*верили в своего Господа и выполняли все, чего требовала эта вера, то есть постигали ее подлинный смысл, совершали праведные дела и всегда оставались покорными Аллаху. В этом аяте Всевышний подчеркнул, что они совершали богоугодные дела как душой, так и телом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые уверовали в знамения Аллаха, повиновались Ему и предались Ему,

## Сура 43, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Войдите же в Рай радостными вместе со своими женами *(или вместе с себе подобными)*.

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Войдите в Рай, вы и ваши жены, *(чтобы вы)* были *(там)* ублажены!»

**Толкование ас-Саади**: Войдите же в Рай радостными вместе со своими женами *(или вместе с себе подобными)*. *[Войдите в Рай облагодетельствованными и почтенными. Вас ожидают там блага и радости, удовольствия и наслаждения, которые невозможно описать словами, и вы пребудете там вместе с теми, кто также оказался достоин райского вознаграждения. Среди них вы найдете своих жен, детей, друзей и других праведников, и все вы пребудете в Раю вечно.]*

**Аль-Мунтахаб**: будет сказано в День воскресения почтительно: "Войдите в рай, ликуя, вы и ваши жёны, где ваши лица будут сияющими от счастья".

## Сура 43, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Их будут обносить блюдами из золота и чашами. Там будет то, чего жаждут души и чем услаждаются глаза. Вы пребудете там вечно.

**Абу Адель**: Их *(в Раю)* будут обносить блюдами из золота и чашами. И в нем *[в Раю] (будет)* то, что пожелают души и чем услаждаются очи. И вы в нем *[в Раю]* пребудете вечно!

**Толкование ас-Саади**: Их будут обносить блюдами из золота и чашами. Там будет то, чего жаждут души и чем услаждаются глаза. Вы пребудете там вечно. *[Вокруг обитателей Рая будут ходить вечно юные отроки, которые будут подносить им яства в распрекрасных золотых блюдах и напитки в изысканных чашах из чистого серебра, которое прозрачно, как горный хрусталь. Они получат то, чего пожелают души и что усладит взоры. Это относится ко всем райским благам и усладам, среди которых будут яства и напитки, убранства и женщины, которых так жаждет человеческая душа, а также прекрасные пейзажи, тенистые деревья, соблазнительные удовольствия, золотые дворцы и многое другое, что доставляет радость человеческому взору. Все это будет доступно обитателям Рая, и все это будет только для них. Поэтому Всевышний сказал: «Там для них есть фрукты и все, что они потребуют» (36:57). Наряду с этим праведники будут знать, что они пребудут среди этих прелестей вечно, и это будет неописуемо радовать их. Их удовольствия не прервутся, а с каждым часом будут расти и увеличиваться.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они войдут в рай, их будут обносить золотыми блюдами и чашами с разной едой и напитками. Им в раю уготовано всё, что пожелают души и что усладит очи. И чтобы их радость была полной, им будет сказано: "В этом блаженстве вы пребудете вечно!"

## Сура 43, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Этот Рай дан вам в наследство за то, что вы совершали.

**Абу Адель**: И этот Рай, который дан вам в наследство за то *[за благие деяния]*, что вы совершали *(на Земле)*.

**Толкование ас-Саади**: Этот Рай дан вам в наследство за то, что вы совершали. *[Аллах по Своей милости даровал его вам в награду за ваши деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: И чтобы они чувствовали полную милость, им скажут: "Это и есть рай, в который вы вошли в воздаяние за ваши добрые деяния в земной жизни.

## Сура 43, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Для вас там уготованы многочисленные фрукты, которые вы будете есть.

**Абу Адель**: Для вас в нем *[в Раю] (уготованы)* много *(различных)* плодов, которые вы будете есть.

**Толкование ас-Саади**: Для вас там уготованы многочисленные фрукты, которые вы будете есть. *[Всевышний сказал: «В них обоих есть от всех фруктов по паре» (55:52). Обитатели Рая будут наслаждаться этими аппетитными фруктами и прекрасными плодами - всем, чем только пожелают.]*

**Аль-Мунтахаб**: В раю для вас - изобилие фруктов разных видов и сортов, которыми вы будете наслаждаться".

## Сура 43, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Воистину, грешники вечно будут мучаться в Геенне.

**Абу Адель**: Поистине, бунтари *[неверующие]* будут пребывать вечно в наказании Геенны *[Ада]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, грешники вечно будут мучаться в Геенне. *[Огонь Преисподней поглотит грешников, которые исповедовали неверие и совершали грехи. Пламя со всех сторон окутает их своими языками, и мученики никогда не выйдут оттуда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, грешники, которые не уверовали, пребудут вечно в аду, подвергаясь мучительному наказанию адским огнём!

## Сура 43, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Им не будет дано передышки, и там они придут в отчаяние.

**Абу Адель**: Им *[неверующим]* не будет дано перерыва *(в получении адского наказания)*, и они там *(будут)* в отчаянии *(от милосердия Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Им не будет дано передышки, и они пребудут там в отчаянии. *[Их муки не прекратятся, а страдания не облегчатся. Они потеряют всякую надежду на благой конец и облегчение. Они воззовут к великому Господу с мольбой об избавлении, но услышат лишь суровый отказ. Всевышний сказал: «Они скажут: “Господи! Наше злосчастие одолело нас, и мы оказались заблудшими людьми. Господи! Выведи нас отсюда. И если мы вернемся к грехам, то действительно будем беззаконниками”. Он скажет: “Оставайтесь здесь с позором и не говорите со Мной!”» (23:106–108). Таково великое наказание, которое грешники заслужили своими деяниями, нанеся урон самим себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им не облегчат наказания, и оно не утихнет, и пребудут они в нём вечно, отчаявшись спастись.

## Сура 43, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Мы не поступили с ними несправедливо — они сами поступали несправедливо.

**Абу Адель**: И не проявили Мы по отношению к ним несправедливость *(подвергнув наказанию в Аду)*, но они сами проявили несправедливость *(предав Аллаха и отказавшись признать Его единственным истинным богом)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы не поступили с ними несправедливо - они сами поступали несправедливо. *[Аллах ни с кем не поступает несправедливо и наказывает только тех, кто грешит и совершает преступления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы не поступили с этими грешниками несправедливо, подвергнув их наказанию, но они сами причинили вред себе, выбрав заблуждение, предпочтя его руководству по прямому пути.

## Сура 43, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Они воззовут: «О Малик! Пусть твой Господь покончит с нами». Он скажет: «Вы останетесь здесь навечно».

**Абу Адель**: И воззвали они *[неверующие] (после того, как Аллах ввел их в Ад)*: «О, Малик *[один из стражей Ада]*! Пусть покончит с нами твой Господь *[пусть отправит нас в небытие] (чтобы мы избавились от этого наказания)*!» Он *[Малик страж Ада]* сказал: «Вы останетесь *(в Аду навечно)*».

**Толкование ас-Саади**: Они воззовут: «О Малик! Пусть твой Господь покончит с нами». Он скажет: «Вы останетесь здесь навечно». *[Находясь в пучине огня, мученики в надежде найти избавление от страданий воззовут к стражу Ада: «О Малик! Пусть Господь прикончит нас, чтобы мы смогли отдохнуть. У нас нет больше мочи терпеть этот чудовищный жар и суровое наказание». В ответ на их просьбу Малик скажет: «Вы пребудете здесь вечно, и никто не вызволит вас оттуда». Мученики не добьются своей цели, а ответ ангела лишь разрушит их надежды и увеличит их скорбь. Более того, он укорит грешников за их преступления и скажет:]*

**Аль-Мунтахаб**: Отчаявшись в облегчении мучительного наказания, грешники воззовут к Малику - стражу огня, говоря: "Попроси твоего Господа послать нам кончину, чтобы мы избавились от ужасов адского огня". А Малик им ответит: "Вы вечно пребудете в адской муке".

## Сура 43, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Мы принесли вам истину, но большинство из вас не любят ее.

**Абу Адель**: *(И будет сказано обитателям Ада)*: «Уже Мы приходили к вам с истиной *(и разъяснили ее для вас)*, но большинство вас ненавидело истину».

**Толкование ас-Саади**: Мы принесли вам истину, но большинство из вас не любят ее. *[К вам явилась истина, которая обязывала вас уверовать в нее и покориться Аллаху. Если бы вы поступили таким образом, то обрели бы счастье и успех, но большинство из вас не любит истину. Это и есть причина вашего вечного несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний сказал им в ответ: "Наш посланник пришёл к вам, о мекканцы, с истинной религией. Но лишь небольшая часть из вас уверовала в неё, а большинство из вас отвратилось от неё. Им ненавистна эта истина".

## Сура 43, аят 79

**Эльмир Кулиев**: Приняли ли язычники окончательное решение? Мы уже приняли окончательное решение.

**Абу Адель**: Неужели они *[многобожники]* приняли *(какое-либо)* дело *(чтобы действовать против истины, которую Мы доставили до них)*? Поистине же, Мы тоже приняли решение *(воздать им наказанием)*.

**Толкование ас-Саади**: Приняли ли язычники окончательное решение? Мы уже приняли окончательное решение. *[Замыслили ли неверующие свои коварные козни для того, чтобы одолеть истину и проповедующих ее посланника и правоверных, пуская людям пыль в глаза и приукрашивая лживыми словами свои порочные утверждения? Аллах уже принял решение, которое лучше того, что они замышляют. Аллах разрушит их замыслы и сделает тщетными их усилия. Во все времена Всемогущий Аллах вооружает верующих доказательствами и открывает перед ними возможности для того, чтобы они утвердили истину и сокрушили ложь. Об этом сказал Всевышний: «Однако Мы бросаем истину в ложь, и та разбивается и исчезает. Горе вам за то, что вы приписываете!» (21:18).]*

**Аль-Мунтахаб**: Не приняли ли мекканские многобожники твёрдого решения об отрицании посланника и устройстве заговора, чтобы убить его ? Поистине, Мы решили наказать их и даровать тебе победу над ними.

## Сура 43, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Неужели они полагают, что Мы не слышим их секретов и тайных переговоров? О нет! При них находятся Наши посланцы, которые записывают.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти многобожники]* думают, что Мы не слышим их тайны *[то, что в их душах]* и скрытые беседы? О, нет! И Наши посланцы *[ангелы]* у них записывают *(все их деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они полагают, что Мы не слышим их секретов и тайных переговоров? О нет! При них находятся Наши посланцы, которые записывают.*[Неужели из-за своего невежества и своей слепоты они предполагают, что Аллах не ведает секретов, которых они никому не раскрывают, и тайных переговоров, которые они ведут между собой? Нечестивые грешники совершают грехи, полагая, что они не увидят дурных последствий своих злодеяний и не получат воздаяния за то, что они утаивают от других. Но Аллах опроверг их ошибочные предположения. Он ведает об их тайных помыслах и беседах. Наряду с этим Он посылает на землю благородных ангелов, которые находятся среди людей и записывают все, что они совершают. Они сохранят книги с этими записями вплоть до Судного дня и в тот день вручат их людям, и тогда нечестивцы увидят перед собой все, что они натворили, и Господь ни с кем не поступит несправедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или думают они, что Мы не ведаем их тайны, когда они договариваются строить против него козни, и их скрытых разговоров о непризнании истины?! Мы же ведаем всё это, и хранители из ангелов, находящиеся при них, записывают все их беседы.

## Сура 43, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Если бы у Милостивого был сын, то я первым стал бы поклоняться *(Аллаху или Его сыну)*».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (многобожникам из твоего народа, которые говорят, что ангелы являются дочерями Аллаха)*: «Если у Милостивого *(Аллаха)* есть ребенок, то я*(в таком случае) (стал бы)* первым из поклоняющихся *(этому ребенку, о котором вы утверждаете)*». *(Но у Аллаха нет ни супруги, ни ребенка, поэтому это никак невозможно.)*

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Если бы у Милостивого был сын, то я первым стал бы поклоняться *(Аллаху или Его сыну)*». *[О святой Пророк! Призови тех, кто приписывает сына Тому, кто один и ни в ком не нуждается, кто не имеет ни жены, ни детей, ни равных, ни себе подобных, и скажи им: «Если бы у Аллаха был сын, то я первый поклонился бы ему, ибо сын всегда является частью своего родителя. Я готов первым исполнять все, что угодно великому Аллаху, но когда кто-то заявляет, что у Аллаха есть сын, я первым стану возражать против этого лживого утверждения и ни за что не смирюсь с ним». Такое поведение посланника Аллаха было величайшим свидетельством ошибочности подобных утверждений, и это ясно каждому, кто знаком с жизнью Божьих посланников. Они первыми совершали любое благое дело и опережали на этом поприще всех остальных. И они первыми отступали от любого злодеяния и изобличали его порочность в глазах других. Если бы у Милосердного Аллаха был сын, то величайший из посланников Мухаммад, сын Абдуллаха, первым бы поклонился ему, и многобожники не опередили бы его в этом. Существует также мнение, что этот аят означает: «Если бы у Милосердного был сын, то я бы все равно поклонялся одному Аллаху, как я это делаю сейчас. Я поклоняюсь Ему, исповедую надлежащие воззрения и отвергаю все, что Ему ненавистно. Моя душа, мое тело и мой язык покорны Ему, и если бы то, что вы говорите, было правдой, то я бы первым утверждал это». Из всего этого становится ясно, насколько лживы и пагубны были воззрения многобожников и как далеки они были от здравого смысла и подлинного учения пророков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи многобожникам: "Если бы было доказано, что у Милостивого есть сын, то я первым бы поклонился ему". Но нет никакого свидетельства того, что у Милостивого - сын, поскольку это приводит к немощи сильного, а богатого - к бедности. А Он - хвала Ему!- пречист от каких-либо недостатков и совершенен!"

## Сура 43, аят 82

**Эльмир Кулиев**: Пречист Господь небес и земли, Господь Трона, и далек от того, что они приписывают.

**Абу Адель**: Преславен Господь небес и земли, Господь Трона, *(и превыше Он)* того, что они Ему приписывают *[от всех измышлений многобожников относительно Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Пречист Господь небес и земли, Господь Трона, и далек от того, что они приписывают. *[У Аллаха нет ни сотоварищей, ни помощников, ни детей. Он пречист от всего, что Ему приписывают многобожники!]*

**Аль-Мунтахаб**: Творец небес и земли, Творец Великого Трона превыше того, что приписывают Ему многобожники, и пречист Он от всего, что не подобает Ему - единственному Богу!

## Сура 43, аят 83

**Эльмир Кулиев**: Оставь же их погружаться в словоблудие и забавляться, пока они не встретят тот день их, который им обещан.

**Абу Адель**: Оставь же *(о, Посланник)* их *[этих измышляющих на Аллаха ложь]* погружаться *(в своих ложных доводах)* и забавляться *(в этом мире)*, пока они не встретят свой день*[день наказания]*, который им обещан *(и это будет либо уже и в этом мире, либо в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Оставь же их погружаться в словоблудие и забавляться, пока они не встретят тот день их, который им обещан. *[О Мухаммад! Пусть они верят в то, чего не существует. Их учение принесет им один только вред. Это - омут, в котором они увязли, и их знания противоречат истине и тому, с чем приходили посланники Аллаха. А их деяния - это всего лишь глупая забава, которая не облагораживает их души и не приносит им полезных результатов. Поэтому Аллах предупредил неверующих о том, что когда настанет День воскресения, они непременно узнают, что уготовили для себя только нескончаемое горе и вечные страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Оставь их погружаться в свою ложь и предаваться забавам и развлечениям этой жизни, отступив от истинного пути, и не обращай внимания на них, пока не наступит День воскресения, который им обещан, чтобы каждой душе было воздано согласно её деяниям.

## Сура 43, аят 84

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто является Богом на небесах и на земле. Он — Мудрый, Знающий.

**Абу Адель**: *И (только)* Он *[Аллах]* – Тот, Кто в небесах Бог и на земле Бог; Он – Мудрый, Знающий!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто является Богом на небесах и на земле. Он - Мудрый, Знающий. *[Все обитатели небес и правоверные обитатели земли поклоняются Аллаху, почитают и возвеличивают Его, смиряются пред Его величием и ощущают свою слабость пред Его могуществом. Всевышний сказал: «Его славят семь небес, земля и те, кто на них. Нет ничего, что не прославляло бы Его хвалой» (17:44); «Те, кто на небесах и на земле, а также их тени добровольно или невольно падают ниц перед Аллахом по утрам и перед закатом» (13:15). Его обожествляют и Ему поклоняются все творения либо по доброй воле, либо по принуждению. Все сущее на небесах и на земле любит Его и признает своим Богом. Его величие неповторимо, а совершенство достойно всякой хвалы. Он отделен от Своих творений и находится над небесами, на славном Троне. Среди Его прекрасных имен - Мудрый и Знающий. Свидетельством божественной мудрости являются сотворенные Им существа и ниспосланные Им законы. Все во Вселенной создано по мудрому божественному плану, которому также подчинены предопределение Аллаха, Его религиозные предписания и установленное Им воздаяние. Он ведает обо всем явном и сокровенном, что происходит в обоих мирах, и ничто не ускользает от Его внимания - ни малое, ни великое. Даже мельчайшие частицы не перемещаются без Его ведома.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - единственный Бог, которому истинно поклоняются в небесах и на земле, и только Он обладает полной мудростью и совершенством во всём, что Он делает и решает. Его знание объемлет всё, что было и что будет!

## Сура 43, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Благословен Тот, Кому принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними. У Него — знание о Часе, и к Нему вы будете возвращены.

**Абу Адель**: И благословен Тот, Которому *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами, и землей, и тем, что между ними *[над всем]*! И у Него – знание о Часе *[о наступлении Дня Суда]*, и к Нему вы будет возвращены *(из могил) (к месту сбора) (и Он полностью воздаст каждому по тому, что он заслужил)*.

**Толкование ас-Саади**: Благословен Тот, Кому принадлежит власть над небесами, землей и тем, что между ними. У Него - знание о Часе, и к Нему вы будете возвращены. *[Это означает, что Аллах велик и славен, вершит много добра, обладает превосходными качествами и неограниченной властью. Поэтому Господь и упомянул о том, что Ему принадлежат небеса и земля и то, что между ними, и что Он ведает обо всем сущем. Ему одному ведомо сокровенное, о котором не знает ни одно из творений: ни избранный посланник, ни приближенный ангел. Он один знает, когда настанет Судный час. Совершенство власти Всевышнего Аллаха также проявляется в том, что Ему подвластны земной мир и Последняя жизнь. Все живые твари вернутся к Нему после смерти, и Он справедливо рассудит между ни-ми. Ни одно творение не сможет воспротивиться Его воле, и никто не будет ходатайствовать перед Ним без Его разрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Благословен и Всевышен Тот, которому одному принадлежит полная власть над небесами, над землёй и всеми творениями между ними, видимыми и невидимыми. Он устраивает все их дела. И только Он знает, когда настанет День воскресения, и только к Нему вы возвратитесь, и перед Ним вы предстанете в этот День для расплаты!

## Сура 43, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Те, к кому вы взываете помимо Него, не владеют заступничеством. Заступаться будут только за тех или только те, которые осознанно засвидетельствовали истину.

**Абу Адель**: И не владеют те *[божества]*, которых вы молите *(и этим самым поклоняетесь)* вместо Него *[Аллаха]*, заступничеством *(ни для кого)*, кроме только тех, кто свидетельствует об истине, будучи знающими *[обладают заступничеством ангелы и пророк Иса, но они смогут заступиться только за тех, за кого Аллах дозволит заступничество]*.

**Толкование ас-Саади**: Те, к кому вы взываете помимо Него, не владеют заступничеством. Заступаться будут только за тех или только те, которые осознанно засвидетельствовали истину. *[К кому бы вы ни обращались с мольбой, будь то пророк, ангел или кто-либо иной, знайте, что они не властны распоряжаться заступничеством по своему усмотрению, а будут заступаться только с позволения Аллаха и только за тех, кем Он останется доволен. Поэтому Он сказал, что заступаться будут лишь за тех, которые засвидетельствовали истину, то есть признали ее в душе и засвидетельствовали это языком, твердо зная о том, во что они уверовали. Таким образом, свидетельство об истине является обязательным условием, при выполнении которого можно оказаться в числе тех, кто будет удостоен заступничества в День воскресения, а для этого необходимо уверовать в единство Всевышнего Аллаха, в*

*Его пророков и посланников и во все, что они проповедовали, будь то основные или второстепенные вопросы религии, непреложные истины или заповеди. Только тем, кто обладает этими качествами, принесет пользу заступничество: они спасутся от наказания Аллаха и обретут Его награду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их божества, которым они поклонялись помимо Аллаха, не могут заступиться за них. Но те, которые признали единобожие, искренне уверовав в Аллаха, - истинного их Господа, будут заступаться за тех верующих, за которых Аллах разрешит.

## Сура 43, аят 87

**Эльмир Кулиев**: Если ты спросишь у них, кто сотворил их, они непременно скажут: «Аллах». До чего же они отвращены от истины!

**Абу Адель**: А если ты *(о, Посланник)* спросишь их *[многобожников]*, кто создал их, они, непременно, скажут: «Аллах». До чего же они отвращены *(от поклонения Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Если ты спросишь у них, кто сотворил их, они непременно скажут: «Аллах». До чего же они отвращены от истины! *[Если ты спросишь язычников, кто является Господом и Творцом, они непременно скажут, что им является только Аллах и что никто иной не разделяет с Ним этой власти. Что же мешает им поклоняться Аллаху и искренне служить Ему одному?! Язычники признавали то, что только один Аллах сотворил их и управляет ими, и эта вера обязывала их поклоняться одному Аллаху. Вот величайшее свидетельство порочности идолопоклонства и многобожия!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Если ты, о посланник, спросишь этих многобожников о том, кто сотворил их, они непременно ответят, что сотворил их Аллах. Как же они могли отказаться от поклонения Всевышнему и поклоняться помимо Него ложным богам, хотя они признали, что Он их Творец? Это просто удивительно!

## Сура 43, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Воистину, они — люди неверующие».

**Абу Адель**: ... И сказал он *[пророк Мухаммад] (жалуясь на свой народ, который не поверил ему)*: «О, Господи! Поистине, это – люди, которые не веруют *(в Тебя и в то, с чем Ты послал меня)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Воистину, они - люди неверующие». *[Этот аят является смысловым продолжением слов Всевышнего «У Него - знание о Часе». Он знает о сроке наступления конца света и том, что Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, посетовал на неверие своих соплеменников. О Мухаммад! Ты грустишь и печалишься от того, что они не признали тебя, и Аллаху хорошо известно об этом. Он может ускорить их наказание, но Он выдержан и терпелив. Он не торопится наказывать рабов, давая им возможность покаяться и вернуться на путь Милостивого Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь тем, что Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - сказал, прибегая к Аллаху и молясь Ему: "О Господи!" Поистине, от этого упрямого народа нельзя ждать, что он уверует!

## Сура 43, аят 89

**Эльмир Кулиев**: Отвернись же от них и скажи: «Мир!». Скоро они узнают.

**Абу Адель**: Отвернись же *(о, Посланник)* от них *[от этих невежд] (после того, как ты довел до них то, с чем послал тебя Аллах)* и скажи *(им)*: «Мир!» *[обладатели разума и мудрости не уподобляются невеждам в ответе на их нападки]* И вскоре же они узнают *(какое наказание постигнет их за неверие)*.

**Толкование ас-Саади**: Отвернись же от них и скажи: «Мир!» Скоро они узнают. *[Будь к ним снисходителен и прости им причиненные тебе обиды и оскорбления, и пусть многобожники не слышат от тебя ничего, кроме доброго слова, ибо именно так обходятся с невежественными людьми рассудительные и здравомыслящие мужи. Всевышний сказал: «А рабами Милостивого являются те, которые ступают по земле смиренно, а когда невежды обращаются к ним, они говорят: “Мир!”» (25:63). Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, покорился воле Господа и простил своему невежественному народу все обиды и оскорбления, ответив на их грубость благодеянием и добрым словом. Мир и благословения Аллаха этому благородному Посланнику, которого Аллах наделил превосходным нравом и возвысил над обитателями небес и земли и даже над высокими звездами! Что же касается неверующих, то очень скоро они узнают о тяжких последствиях своих злодеяний и преступлений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так отвернись от них, о посланник, поскольку они упорствуют в своём упрямстве, оставь их и скажи им: "Я оставлю вас в мире, и вы оставьте меня!" И они узнают, что последствия их упрямства - очевидный урон.

# Сура 44, Дым (Ад-Духан)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 44, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ха. Мим.

**Абу Адель**: Ха мим.

**Толкование ас-Саади**: Ха. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Ха - Мим. Эта сура, подобно многим сурам Священного Корана, начинается звучными буквами. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 59 айатов. В начале суры речь идёт о Коране и о том, что он ниспослан от Аллаха в благословенную Ночь Предопределения (Лайлату-ль-Кадр), чтобы увещевать людей, призвать их к единобожию и утвердить, что он - истина. Затем в суре говорится о воскрешении, в наступлении которого нет никакого сомнения. В суре также обсуждаются доводы тех, которые отрицают воскрешение, и в ответе им показаны неубедительность этих доводов и заблуждение многобожников. Затем в суре мекканские многобожники сравниваются с их предками - народом Фараона - и указывается, как Аллах отомстил им и как постигло их Его наказание. В ней подтверждено, что День воскресения - срок, установленный для всех неверных и заблудших. В суре рассказывается о воздаянии заблудшим в этот День и о награде, уготованной для верующих. В конце суры, как и в её начале, речь вновь идёт о Коране, и содержится угроза тем, которые отрицают посланника - да благословит его Аллах и приветствует, - чтобы они ожидали беды и несчастья.]*

## Сура 44, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ясным Писанием!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь ясной *(выражениями и смыслом)* Книгой *[Кораном]*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь Ясным Писанием!

**Аль-Мунтахаб**: Аллах поклялся Кораном, раскрывающим истинную религию и разъясняющим людям то, что исправит их жизнь в этом мире и в будущей жизни, указывая на огромное достоинство Корана и на то, что он высокочтим.

## Сура 44, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали его в благословенную ночь, и Мы предостерегаем.

**Абу Адель**: Поистине, Мы ниспослали его *[начали ниспосылать Коран]* в ночь благословенную *(в месяце рамадан) [в ночь предопределения, в котором очень много блага]*; поистине, Мы увещеваем *(людей) (сообщая им, в чем для них польза и в чем вред, посылая к ним посланников и ниспосылая им книги)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали его в благословенную ночь, и Мы предостерегаем.

**Аль-Мунтахаб**: Мы начали ниспосылать Коран в благословенную ночь, полную благ и благодати, поскольку Нам свойственно увещевать, направляя посланников и ниспосылая Писания.

## Сура 44, аят 4

**Эльмир Кулиев**: В нее решаются все мудрые дела

**Абу Адель**: В течение нее *[в эту ночь]* разделяется *[отдается из Хранимой Скрижали ангелам]* каждое мудрое повеление *(о сроках жизни, уделе и другом на целый год и оно не будет меняться)*

**Толкование ас-Саади**: В нее решаются все мудрые дела *[Всевышний поклялся Священным Кораном о том, что этот Коран действительно ниспослан Всемогущим Аллахом. Господь назвал его Ясным Писанием, ибо рабы Аллаха находят в нем разъяснение всего, в чем они нуждаются. Это Писание было ниспослано в ночь, которая принесла людям*

*много добра. Это была ночь величия или ночь предопределения, которая лучше тысячи месяцев. Всевышний ниспослал самые прекрасные слова самому достойному из творений на великолепном арабском языке, дабы Его избранник увещевал ими несчастный народ, ослепленный собственным невежеством. Господь даровал им прекрасную возможность найти истину и осветить свой путь светом правой веры, последовать за Посланником и обрести великое благо как в этой жизни, так и после смерти. В эту великую ночь обнародуются и записываются в мудрые книги все веления Аллаха, касающиеся Его религии и судеб творений. Запись, которую благородные ангелы делают в ночь предопределения, полностью совпадает с первоначальным предопределением Аллаха, в котором Всевышний определил судьбы всех творений: срок их жизни, удел, деяния, богатство. Эта запись не является единственной. Когда плод человека еще находится в чреве матери, Аллах отправляет к нему ангела, который записывает все, что перепадет на его долю в земной жизни. А когда он появляется на свет, Аллах приставляет к нему благородных писцов, которые записывают и сохраняют записи обо всех его деяниях. Помимо этого, как мы уже сказали, каждый год в ночь предопределения Всевышний велит ангелам записывать все, что произойдет в течение года.]*

**Аль-Мунтахаб**: В эту благословенную ночь решается всякое мудрое дело, а Коран - вершина мудрости. Он различает истину от лжи, поэтому он был ниспослан в эту ночь.

## Сура 44, аят 5

**Эльмир Кулиев**: по повелению от Нас. Мы посылаем пророков и Писания

**Абу Адель**: по повелению от Нас *[все будущие события произойдут по предопределению, дозволению и знанию Аллаха]*; поистине, Мы являемся посылающими *(пророков и посланников к людям)*

**Толкование ас-Саади**: по повелению от Нас. Мы посылаем пророков и Писания

**Аль-Мунтахаб**: Это дело - Великое Наше повеление согласно Нашему предопределению. Ведь Нам свойственно отправлять посланников с Писаниями, чтобы увещевать рабов.

## Сура 44, аят 6

**Эльмир Кулиев**: по милости твоего Господа, Слышащего, Знающего,

**Абу Адель**: по милосердию от Господа твоего *(о, Посланник)*, – *(ведь)* поистине, Он *[Аллах]* – Всеслышащий, Всезнающий! –

**Толкование ас-Саади**: по милости твоего Господа, Слышащего, Знающего, *[Все это свидетельствует о совершенном знании Аллаха и Его безграничной мудрости и заботе о Своих творениях. Все дела во Вселенной происходят по Его воле. По Своей милости Он отправил пророков и ниспослал Священные Писания, самым славным из которых является Коран. При этом верное руководство и Небесные Писания являются величайшими из Его милостей. Какое бы добро не приобретали люди как в этом мире, так и в Последней жизни, они обретают его благодаря этой милости. Среди прекрасных имен Аллаха - Слышащий и Знающий. Он слышит любые звуки и знает обо всех явных и сокровенных делах. Он знает, как Его рабы нуждаются в пророках и Писаниях, и поэтому смилостивился над ними и облагодетельствовал их тем, что было им так необходимо. И хвала за это целиком принадлежит одному Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: По милосердию твоего Господа к Своим рабам Он направил к людям Своих посланников передать им руководство Аллаха к прямому пути, поскольку только Он - слышащий всё слышимое и объемлющий Своим знанием всё познаваемое.

## Сура 44, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Господа небес, земли и того, что между ними, если только вы обладаете убежденностью.

**Абу Адель**: Господа и небес, и земли, и *(всего)* того, что между ними, если вы убеждены *(в этом) (то знайте, что только Создатель всего сущего является Истинным Богом)*.

**Толкование ас-Саади**: Господа небес, земли и того, что между ними, если только вы обладаете убежденностью.

**Аль-Мунтахаб**: Он - Творец и небес, и земли, и того, что между ними, если вы веруете в истину, повинуетесь Ему и верите в то, что Он - Тот, кто ниспослал Коран как милость и руководство для Своих рабов.

## Сура 44, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Нет божества, кроме Него. Он оживляет и умерщвляет. Он — ваш Господь и Господь ваших праотцев.

**Абу Адель**: Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него; Он *[Аллах]* оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*, *(Он)* – ваш Господь и Господь ваших прежних отцов*[предков]*.

**Толкование ас-Саади**: Нет божества, кроме Него. Он оживляет и умерщвляет. Он - ваш Господь и Господь ваших праотцев. *[Он сотворил этот мир из небытия, а теперь управляет им и вершит в нем, что пожелает. А если вы убеждены в этом, то знайте, что Господь всех творений и является их истинным Богом. Наряду с Ним нет никого, кто был бы достоин поклонения. Он один властен над жизнью и смертью, и после того, как все вы умрете, он воскресит вас и соберет на ристалище Судного дня, чтобы воздать каждому из вас за его деяния: добром за добро и злом за зло. Он - Господь всех людей, который заботится о них и оберегает их от зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет истинного божества, заслуживающего поклонения, кроме Него. Только Он оживляет и умерщвляет, и только Он - Творец ваш и Творец ваших праотцов.

## Сура 44, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Но они забавляются, испытывая сомнения.

**Абу Адель**: Нет, они *[эти многобожники] (пребывают)* в сомнении *(относительно истины)* забавляясь *[не подтверждая ее]*!

**Толкование ас-Саади**: Но они забавляются, испытывая сомнения. *[Всевышний однозначно заявил, что только Он является Господом Богом всего сущего. Это свидетельство Аллаха заставляет каждого, кто услышал его, уверовать в Единого Аллаха и не оставляет места для сомнений. Но неверующие все равно сомневаются в истине и предпочитают не думать о том, ради чего они сотворены, а предаваться пустым забавам, которые не принесут им ничего, кроме вреда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но неверные сомневаются в этой истине, следуют своим страстям, подобно забавляющимся, легкомысленным в отличие от людей знания и убеждения.

## Сура 44, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Подожди же того дня, когда небо принесет ясный дым,

**Абу Адель**: *(О, Посланник)* так жди же *(с этими многобожниками) (того)* дня, когда небо принесет очевидный дым,

**Толкование ас-Саади**: Подожди же того дня, когда небо принесет ясный дым,

**Аль-Мунтахаб**: Так жди, о посланник, когда их постигнет недород и поразят их худоба и слабость зрения. Тогда человек увидит только сплошной явный дым между небом и землёй, и он будет слышать другого человека, но не сможет увидеть его.

## Сура 44, аят 11

**Эльмир Кулиев**: который окутает людей. Это будут мучительные страдания!

**Абу Адель**: который покроет людей; *(и будет сказано)*: «Это – мучительное наказание!» *(Это один из признаков Судного Дня)*

**Толкование ас-Саади**: который окутает людей. Это будут мучительные страдания! *[С этими словами обратятся к мученикам, когда наступит близкий и неизбежный день. Толкователи Корана разошлись во мнениях относительно того, что за дым упоминается в этом откровении. Одни из них говорили, что это - дым, который окутает людей в День воскресения, когда Ад вплотную приблизится к грешникам. Это означает, что Аллах предупредил неверующих о каре, которая падет на них в Судный день, и велел Своему пророку ждать наступления этого дня. Это мнение усиливается тем, что Священный Коран очень часто устрашает неверующих и напоминает им о наказании Аллаха и предоставленной им короткой отсрочке, а также утешает Посланника и верующих тем, что им недолго осталось терпеть несправедливые обиды своих врагов. В пользу этого толкования также говорят следующие слова Всевышнего:]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот дым окутает отрицающих своего посланника, которых поразил недород. Они от сильного ужаса скажут: "Это - премучительное наказание!"

## Сура 44, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Господь наш! Избавь нас от страданий, ведь мы уверовали».

**Абу Адель**: *(И скажут люди)*: «Господь наш! Отврати от нас наказание, *(если Ты сделаешь это, то)* мы уверуем *(в Тебя)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Господь наш! Избавь нас от страданий, ведь мы уверовали».

**Аль-Мунтахаб**: И они, прибегая к помощи Аллаха, скажут: "Поистине, мы уверуем, если избавишь нас от наказания голодом и лишением!"

## Сура 44, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Но как они могут помянуть такое назидание, если к ним уже приходил разъясняющий посланник.

**Абу Адель**: Как же для них *(будет)* увещание *[напоминание] (после пришедшего к ним наказания)*, когда уже приходил к ним разъясняющий посланник *[Мухаммад]*?

**Толкование ас-Саади**: Но как они могут помянуть такое назидание, если к ним уже приходил разъясняющий посланник.

**Аль-Мунтахаб**: Как же они извлекут урок и выполнят свои обещания уверовать, когда Аллах избавит их от наказания: а ведь к ним пришёл посланник с ясной пророческой миссией, поддерживаемый чудесными знамениями, которые доказывают его искренность, и это самый веский довод, чтобы они поучились? -

## Сура 44, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Затем они отвернулись от него и сказали: «Он — обученный, одержимый».

**Абу Адель**: Затем они отвернулись от него *[пророка Мухаммада]* и сказали: «Подученный *(человеком или шайтанами)*, одержимый *(бесами) (а не посланник Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: Затем они отвернулись от него и сказали: «Он - обученный, одержимый». *[Эти слова будут сказаны неверующим в День воскресения, когда они станут умолять Аллаха разрешить им вернуться в земной мир. Но не поможет им их раскаяние, ибо в тот страшный день не будет пути назад. Другие толкователи считали, что в предыдущих аятах имеется в виду наказание, которое постигло неверующих курейшитов за то, что они отказались признать истину и высокомерно отвергли посланника Аллаха. Тогда Пророк обратился за помощью к Аллаху и попросил Его наказать курейшитов так, чтобы прожитые ими годы были так же тяжелы, как и годы засухи, которые пришлось пережить египтянам во времена пророка Йусуфа. Наступил страшный голод, и мекканцы были вынуждены питаться мертвечиной и костями. Они были настолько истощены, что, когда они всматривались в небо, оно казалось им дымом, хотя и не было таковым в действительности. Наконец, курейшиты обратились за помощью к посланнику Аллаха и попросили его умолить Аллаха избавить их от засухи. Господь смилостивился над многобожниками и предупредил их о том, что возвращение к неверию чревато мучительной карой. Вместе с тем Ему было известно, что многобожники все равно отвернутся от истины. И это действительно произошло. Тогда Аллах поразил их величайшим наказанием, и существует мнение, что здесь имеется в виду битва при Бадре. Это толкование сомнительно, но оно подкрепляется тем, что слова Всевышнего «когда небо принесет ясный дым» также можно перевести «когда небо покажется ясным дымом», что имело место в описанном выше событии. Некоторые толкователи Корана говорили, что дым, о котором упомянул Всевышний, является одним из больших признаков Судного дня. Этот дым извергнется незадолго до наступления конца света и будет настолько густым, что люди едва смогут дышать. Его зло не коснется только верующих, которым он причинит не больше вреда, чем обычный дым. Из трех вышеупомянутых толкований наиболее сильным является первое, согласно которому в этих аятах описываются события, которые произойдут в День воскресения.]*

**Аль-Мунтахаб**: но они отказались уверовать в посланника, хотя он пришёл к ним с ясными знамениями. Они, измышляя на него ложь и клевету, иногда говорили: "Кто-то из людей учит его Корану", - а иногда говорили: "Он тронулся умом!"

## Сура 44, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Мы избавим вас от страданий ненадолго, но ведь вы вернетесь к неверию.

**Абу Адель**: Поистине, *(когда)* Мы отвращаем *(от вас)* наказание на немного, вы *(после этого)* опять возвращаетесь *(к неверию)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы избавим вас от страданий ненадолго, но ведь вы вернетесь к неверию.

**Аль-Мунтахаб**: В ответ им Аллах сказал: "Поистине, Мы избавим вас от наказания в этой жизни, а это - короткий срок, но вы непременно опять вернётесь к тому, чем были *(т.е. к неверию)* ".

## Сура 44, аят 16

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда Мы схватим вас величайшей Хваткой, Мы будем мстить.

**Абу Адель**: В тот день, когда Мы схватим величайшей Хваткой *(всех неверующих) [им будет дано полное наказание] (и это будет в Судный День)*: *(ведь)* поистине, Мы отомстим!

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда Мы схватим вас величайшей Хваткой, Мы будем мстить. *[Как мы уже сказали, речь здесь идет о жителях Мекки и сражении при Бадре. Подобное толкование этих и предыдущих аятов никоим образом не противоречит тексту Корана, а наоборот, полностью совпадает с ним. Поэтому я отдаю предпочтение именно этому толкованию, а лучше всего об этом известно Аллаху. После упоминания о язычниках, которые отвергли Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, Всевышний напомнил ему и верующим о том, что и раньше нечестивцы отвергали Его посланников. Он поведал о том, как пророк Муса проповедовал Его религию, пытаясь удержать неверующих от совершаемых ими злодеяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Запомни, о посланник, что в тот День, когда Мы сильно и жестоко накажем их, Мы, поистине, отомстим им, подвергая их страшной каре.

## Сура 44, аят 17

**Эльмир Кулиев**: До вас Мы уже испытали народ Фараона, и к ним явился благородный посланник.

**Абу Адель**: И прежде уже Мы испытали до них *[до этих многобожников]* народ Фараона, и к ним пришел почтенный посланник *[пророк Муса]*. *(Если эти курайшиты не уверуют, то мы их также погубим, как погубили народ Фараона)*

**Толкование ас-Саади**: До вас Мы уже испытали народ Фараона, и к ним явился благородный посланник. *[Аллах отправил к народу Фараона святого посланника Мусу, сына Имрана, с благородством и превосходным нравом которого не мог сравниться никто другой. Тем самым Аллах испытал их для того, чтобы выявить тех, кто любит и ищет истину.]*

**Аль-Мунтахаб**: До мекканских многобожников Мы подвергли испытанию народ Фараона, призвав их к вере, и к ним пришёл Муса, благородный посланник Аллаха, но они из-за упрямства не уверовали в него. Так поступают и эти многобожники.

## Сура 44, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Верните мне рабов Аллаха. Я являюсь посланником к вам, заслуживающим доверия.

**Абу Адель**: *(И сказал им Муса)*: «Отдайте мне рабов Аллаха *(из числа потомков Исраила) [позвольте им уйти со мной] (чтобы они поклонялись только одному Аллаху)*, поистине, я к вам верный *[надежный]* посланник.

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Верните мне рабов Аллаха. Я являюсь посланником к вам, заслуживающим доверия. *[Отпустите со мной израильтян и прекратите причинять им страдания, потому что они - мои братья и сестры и лучшие люди своего времени. Вы угнетаете и несправедливо порабощаете их. Прекратите это и позвольте сынам Исраила поклоняться их великому Господу. Меня послал к вам сам Господь миров, и Он доверил мне донести до вас Его послание. Я не утаю от вас ничего из этого послания и не прибавлю к нему лишнего, вы же должны будете принять все, что я сообщу вам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Благородный посланник сказал им: "Сделайте, рабы Аллаха, то, что вам следует сделать: не отрицайте меня и уверуйте в мою миссию, поскольку я специально направленный к вам посланник, и я верен своей пророческой миссии.

## Сура 44, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Не превозноситесь над Аллахом, ведь я принес вам явное доказательство.

**Абу Адель**: И не превозноситесь над Аллахом *[не будете высокомерными по отношению к знамениям Аллаха и повиновению Ему]*: ведь поистине я *[пророк Муса]* пришел к вам с явным доказательством *(того, что я послан Аллахом) [с чудесами от Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Не превозноситесь над Аллахом, ведь я принес вам явное доказательство. *[Не отказывайтесь от поклонения Ему и не смотрите свысока на Его рабов, ведь я пришел к вам с явными чудесами и неопровержимыми доказательствами. Но египтяне сочли его лжецом и решили убить. Тогда Муса попросил Аллаха защитить его от их зла и от зловещего побития камнями и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И не превозноситесь перед Аллахом, отвергая Его посланника. Ведь я пришёл к вам с ясным чудом, доказывающим истинность моей пророческой миссии и что я - истинный посланник.

## Сура 44, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Я прибег к защите моего Господа и вашего Господа, чтобы вы не побили меня камнями.

**Абу Адель**: И поистине я обратился за защитой к Господу моему и Господу вашему, чтобы вы не забили меня камнями.

**Толкование ас-Саади**: Я прибег к защите моего Господа и вашего Господа, чтобы вы не побили меня камнями.

**Аль-Мунтахаб**: И я прибегаю к защите своего Творца, чтобы вы не побили меня камнями.

## Сура 44, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Если же вы не верите мне, то оставьте меня».

**Абу Адель**: А если вы не поверите мне *[не признаете истинность того, с чем я пришел к вам]*, то отделитесь от меня *[освободите мне путь и пусть наши отношения останутся такими как есть, пока Аллах Сам не решит между нами]*».

**Толкование ас-Саади**: Если же вы не верите мне, то оставьте меня». *[Вы можете уверовать в меня, и это именно то, чего я добиваюсь. Если же вы отказываетесь последовать за мной, то оставьте меня в покое: не поддерживайте меня и не мешайте мне и перестаньте замышлять против меня недоброе. Если же вы не сделаете этого, а станете восставать против Аллаха, сражаться со мной и не позволите мне избавить мой израильский народ от унижения, то я буду вынужден обратиться за помощью к Аллаху. Неверующие сделали свой выбор и не оставили Мусу в покое.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если вы не уверуете в меня, то оставьте меня в покое, не причиняя мне зла".

## Сура 44, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Затем он воззвал к своему Господу: «Они являются грешными людьми».

**Абу Адель**: И *(затем) [после того, как Фараон и его приспешники не признали Мусу посланником Аллаха]* он *[Муса]* обратился с мольбой к Господу своему: «Эти *(являются)*взбунтовавшими *(против Аллаха)* людьми *[неверующими]*!»

**Толкование ас-Саади**: Затем он воззвал к своему Господу: «Они являются грешными людьми».

**Аль-Мунтахаб**: И потом Муса воззвал к Аллаху, жалуясь на свой народ, после того как он отчаялся, что они уверуют: "Эти люди упорствовали в неверии, сделай с ними то, что они заслуживают".

## Сура 44, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал: «Выступи с Моими рабами ночью. Воистину, вас будут преследовать.

**Абу Адель**: *(И Аллах сказал)*: «Выйди же ночью *(о, Муса)* с Моими рабами *(которые признали тебя посланником Аллаха и последовали за тобой)*, *(и)* поистине за вами будут гнаться *(Фараон и его войско)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал: «Выступи с Моими рабами ночью. Воистину, вас будут преследовать. *[Они совершают такие тяжкие грехи, что заслуживают скорейшего наказания. В этой молитве пророк Муса подчеркнул то положение, в котором находились египтяне. Такие молитвы всегда превосходят чисто словесные*

*обращения. Он также поведал Господу о своем положении и сказал: «Господи! Воистину, я нуждаюсь в любом благе, которое Ты ниспошлешь мне» (28:24). Как же немногословна, но красноречива была его мольба! Всевышний внял ей и велел своему избраннику вывести под покровом ночи сынов Исраила и предупредил его о том, что их будут преследовать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах внушил ему: "Уйди с верующими тайно ночью, чтобы Фараон и его войско не заметили вас. Ведь они, узнав о вашем уходе, будут вас преследовать, стараясь схватить.

## Сура 44, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Оставь море в покое — их воинство будет потоплено».

**Абу Адель**: И оставь море в покое: поистине, они *[Фараон и его войско] (окажутся)* войском потопленным».

**Толкование ас-Саади**: Оставь море в покое - их воинство будет потоплено». *[Произошло все так, как сказал Аллах. Муса и его соплеменники отправились в путь, Фараон собрал огромное войско и начал преследовать их. Когда Муса достиг моря, Аллах приказал ему ударить посохом по воде, и тут море разверзлось и посреди его образовалось двенадцать проходов, огороженных стенами из воды, похожими на огромные горы. Муса и израильтяне продолжили путь по этим проходам, а когда все они вышли на противоположный берег, Аллах велел Мусе не беспокоить море, чтобы Фараон и его войско последовали вслед за ними. Их судьба была решена, и Господь внушил своему пророку весть о погибели вражеского воинства. Когда они вошли в море, Всевышний Аллах велел морской пучине сомкнуться над ними, и они оказались потоплены все как один. А все блага, которыми они наслаждались в мирской жизни, перешли в руки порабощенных ими израильтян. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И пусть море останется таким же неподвижным, каким оно стало после того, как ты ударил по нему посохом, чтобы неверные вошли в него. Поистине, они непременно будут потоплены!"

## Сура 44, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Сколько они оставили садов, источников,

**Абу Адель**: Сколько они *[Фараон и его приспешники]* оставили *(после себя)* садов и источников,

**Толкование ас-Саади**: Сколько они оставили садов, источников,

**Аль-Мунтахаб**: Когда они были потоплены, они оставили после себя много прекрасных садов и источников,

## Сура 44, аят 26

**Эльмир Кулиев**: посевов, благородных мест

**Абу Адель**: и посевов, и мест почетных *[красивых жилищ]*,

**Толкование ас-Саади**: посевов, благородных мест

**Аль-Мунтахаб**: засеянных полей, прекрасных домов,

## Сура 44, аят 27

**Эльмир Кулиев**: и блаженства, в котором они наслаждались!

**Абу Адель**: и блаженства, в котором они наслаждались!

**Толкование ас-Саади**: и блаженства, в котором они наслаждались!

**Аль-Мунтахаб**: благодати роскошной жизни, благами которой они наслаждались.

## Сура 44, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Мы позволили унаследовать это другому народу.

**Абу Адель**: Вот так *(наказывает Аллах тех, кто проявляет неверие в Аллаха и не благодарит Его за дарованные Им блага)*! И даровали Мы это *[эти блага] (после Фараона и его приспешников)* в наследие другим людям *[потомкам Исраила]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Мы позволили унаследовать это другому народу. *[В суре «Аш-Шуара» Аллах пояснил, что другим народом были израильтяне. Он сказал: «Вот так! Мы позволили унаследовать это сынам Исраила (Израиля)» (26:59).]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобному наказанию Аллах подвергает тех, кто ослушался Его и вышел из повиновения Ему. И Он дарует в наследство все их блага другому народу, который нисколько не похож на них и исповедует иную, не похожую на их, религию.

## Сура 44, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Ни небо, ни земля не оплакивали их, и им не была предоставлена отсрочка.

**Абу Адель**: И не оплакивало их *[Фараона и его приспешников]* ни небо, ни земля, и им не была дана отсрочка *(в наказании)*!

**Толкование ас-Саади**: Ни небо, ни земля не оплакивали их, и им не была предоставлена отсрочка. *[Ни небо, ни земля не опечалились от того, что Фараон и его воины, погибнув, расстались с этим миром. Более того, все живое радовалось гибели этих нечестивцев. Радовались этому даже небеса и земля, потому что все, что вершили эти грешники, доставляло им беспокойство, а также побуждало проклинать и ненавидеть их. Вот почему Божья кара без промедления обрушилась на них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни небо, ни земля не печалились о них, когда их поразило наказание, поскольку они ничтожны. И не было им отсрочено наказание, чтобы они раскаялись или возместили упущенное ими, из-за презрения к ним!

## Сура 44, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Мы уже спасли сынов Исраила *(Израиля)* от унизительных страданий —

**Абу Адель**: И Мы спасли потомков Исраила от унизительного наказания

**Толкование ас-Саади**: Мы уже спасли сынов Исраила *(Израиля)* от унизительных страданий -

**Аль-Мунтахаб**: И Аллах спас сынов Исраила от унизительного наказания.

## Сура 44, аят 31

**Эльмир Кулиев**: от Фараона. Воистину, он был надменен и был одним из преступающих границы дозволенного.

**Абу Адель**: *(которое исходило)* от Фараона *(когда убивались их сыны и порабощались женщины)*. Ведь поистине он *[Фараон]* был высокомерным тираном, и *(также был он)* из числа излишествующих *(в неверии и зле)*.

**Толкование ас-Саади**: от Фараона. Воистину, он был надменен и был одним из преступающих границы дозволенного. *[Всевышний смилостивился над сынами Исраила, почтил их Своей помощью и избавил их от наказания, которым для них было бесчинство Фараона. Он безжалостно убивал их детей мужского пола, оставляя в живых только девочек. Он высокомерно ступал по земле без какого-либо права на то, и преступал дозволенное, то есть ослушался законов Аллаха и совершал самые тяжкие грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он спас их от Фараона. Поистине, он превозносился перед своим народом и преступил все пределы, совершая зло и бесчинствуя.

## Сура 44, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Мы избрали их и возвысили их над мирами на основании знания.

**Абу Адель**: И уже Мы избрали их *[потомков Исраила]* по *(Нашему)* знанию над мирами *[другими народами] (которые жили в их время)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы избрали их и возвысили их над мирами на основании знания. *[Аллаху было изначально известно, что иудеи пренебрегут Его милостью к ним. Несмотря на это, Он избрал сынов Исраила и возвысил их над остальными народами, которые жили до них и которые приходили после них до того, как появилась община Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. А когда на земле появилась община правоверных мусульман, Всевышний возвысил ее над остальными народами и над израильтянами. Мусульмане стали лучшим народом, который когда-либо жил на свете, и Аллах почтил их так, как не почитал никого прежде.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Мы избрали сынов Исраила из всех людей их времени, зная, что они это заслуживают, и Мы отправляли к ним много пророков, ведая об их делах.

## Сура 44, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали им знамения, в которых было заключено явное испытание *(или явная милость)*.

**Абу Адель**: И Мы дали им *[потомкам Исраила] (через пророка Мусу) (такие)* из знамений, в которых *(было)* явное испытание *(для них) [спасение от их врагов, устроили над ними облака в жаркой синайской пустыне, низвели им манну и перепелов, вывели из камней источники воды, и помогли им против врагов]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали им знамения, в которых было заключено явное испытание *(или явная милость)*. *[Всевышний показал сынам Исраила невероятные чудеса, которые были великим благом и тяжелым испытанием. Они подтверждали правдивость всего, что говорил пророк Муса, и лишали неверующих какого-либо оправдания своему неверию.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Аллах ниспослал им через Мусу чудесные знамения, в которых явное испытание для них.

## Сура 44, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они непременно скажут:

**Абу Адель**: Поистине, вот эти *[многобожники из числа арабов]*, конечно же, говорят:

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они непременно скажут:

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые отрицают воскрешение, говорят:

## Сура 44, аят 35

**Эльмир Кулиев**: «Для нас есть только одна смерть, и мы не будем воскрешены.

**Абу Адель**: «Есть только эта, первая наша смерть, и мы не будем воскрешены *(для расчета и воздаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: «Для нас есть только одна смерть, и мы не будем воскрешены. *[Аллах сообщил, что многобожники считают невероятным воскрешение после смерти, отрицают Последнюю жизнь и не верят в существование Рая и Ада. Пытаясь показать бессилие Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, а, следовательно, и Самого Аллаха, они говорят:]*

**Аль-Мунтахаб**: "У нас только одна смерть в этой жизни. После неё мы не будем воскрешены!"

## Сура 44, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Приведите же наших отцов, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Приведите же *(о, Мухаммад и те, кто вместе с тобой)* отцов наших *[предков]*, если вы говорите правду *(что Аллах оживит тех, кто в могилах)*».

**Толкование ас-Саади**: Приведите же наших отцов, если вы говорите правду». *[Слова этих упрямых невежд лишь свидетельствуют о том, что все они находятся в глубоком заблуждении. Какая связь между правдивой вестью о воскрешении в Судный день и тем, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, не мог воскресить мертвых? Но язычники не думали об этом, хотя были свидетелями многих знамений и чудес, свидетельствовавших о правдивости Пророка, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они говорят посланнику Аллаха и верующим: "Если вы говорите правду, утверждая, что ваш Господь воскресит мёртвых для расплаты в будущей жизни, то, взывая к вашему Господу и обращаясь к Нему с мольбой, ускорьте нам воскрешение наших умерших отцов".

## Сура 44, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Они лучше или же народ Тубба *(Тобба)* и их предшественники? Мы погубили их. Воистину, они были грешниками.

**Абу Адель**: Неужели они *[эти многобожники]* лучше *(чтобы Нам не наказать их)* нежели народ Тубба' и те *(общины неверующих)*, которые были раньше их? Их *[прежние общины]* Мы погубили *(послав на них наказание)*, ведь поистине, они были бунтарями *[неверующими]*.

**Толкование ас-Саади**: Они лучше или же народ Тубба *(Тобба)* и их предшественники? Мы погубили их. Воистину, они были грешниками. *[Твои враги ничуть не лучше грешников, которые жили прежде. Они творят такое же беззаконие, и поэтому их ожидает такой же печальный конец.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мекканские неверные ли лучше по силе, могуществу, власти и всем другим мирским делам или народ Тубба' и народы, которые были до них?! Многобожники из твоего народа, о Мухаммад, не сильнее их, а ведь Мы за неверие и нечестивость погубили их в этой жизни. Так пусть же они будут для них назиданием!

## Сура 44, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Мы не сотворили небеса, землю и то, что между ними, забавляясь.

**Абу Адель**: И Мы не создали небеса, и землю, и то, что между ними, забавляясь *[просто так]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы не сотворили небеса, землю и то, что между ними, забавляясь.

**Аль-Мунтахаб**: И Аллах создал небеса и землю, и то, что между ними, только на разумной основе.

## Сура 44, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили их *(небеса и землю)* только ради истины, но большинство их не знает этого.

**Абу Адель**: Мы создали их *[небеса и землю и все что в них]* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости и с определенной целью]*, но большинство из них *[многобожников]*не знают *(этого) (и не думают об этом, так как они не надеются на вознаграждение от Аллаха и не боятся Его наказания)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили их *(небеса и землю)* только ради истины, но большинство их не знает этого. *[Всевышний сообщил о Своем могуществе и Своей безграничной мудрости. Он сотворил небеса и землю не ради забавы, а создал их ради истины и в полном соответствии с истиной. Он создал все сущее для того, чтобы Его творения поклонялись Ему одному и не воздвигали для себя иных богов. Он создал все сущее для того, чтобы повелевать и запрещать, а затем наказывать и вознаграждать. Однако многие люди не ведают об этом, а потому и не размышляют о сотворении небес и земли.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы создали их по Своей мудрости и управляем ими, согласно неизменной системе, доказывающей, что Аллах - Истина. Нет божества, кроме Него, и Он Всесилен! Но большинство их в слепом неведении не знают об этом доказательстве.

## Сура 44, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Воистину, День различения — это срок, установленный для каждого из них.

**Абу Адель**: Поистине, День Разделения *[День Суда, когда будет решено между всеми рабами Аллаха по справедливости]* – срок их всех.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, День различения - это срок, установленный для каждого из них. *[Речь идет о Дне воскресения, в который Аллах рассудит между всеми людьми от первого до последнего, и когда разрешатся все споры и тяжбы, которые возникали между людьми на земле. Все творения Аллаха соберутся перед Ним на ристалище Судного дня, и Он покажет им совершенные ими деяния и воздаст за все, что они совершили.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, День различения *(День Воскресения)*, когда Аллах рассудит между последователями истины и последователями лжи, - срок для них всех!

## Сура 44, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Это будет день, когда близкий ничем не поможет своему близкому и когда помощь не будет оказана никому,

**Абу Адель**: Тот день *(не будет никаких связей между людьми)*, когда друг не избавит *(своего)* друга ни насколько *(от наказания Аллаха)* и не будет *(оказано)* им помощи*[человеку помогут только его дела]*,

**Толкование ас-Саади**: Это будет день, когда близкий ничем не поможет своему близкому и когда помощь не будет оказана никому,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День никакой родственник ни в какой мере не сможет избавить своего родственника, и никакой друг нисколько не сможет избавить своего друга от наказания, и они сами не смогут помочь себе перед Аллахом.

## Сура 44, аят 42

**Эльмир Кулиев**: кроме тех, над кем смилостивится Аллах. Воистину, Он — Могущественный, Милосердный.

**Абу Адель**: кроме тех, кого помилует Аллах *[кроме верующих и за них будут заступаться лишь после позволения Аллаха на это]*: *(ведь)* поистине Он – Величественный *(в Своей мести Своим врагам)*, Милосердный *(к Своим сторонникам и тем, кто повиновался Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: кроме тех, над кем смилостивится Аллах. Воистину, Он - Могущественный, Милосердный. *[Ни былая дружба, ни родственные связи в Судный день не сделают людей ближе, и никто не защитит грешников от возмездия Могущественного и Великого Аллаха. Власть целиком будет принадлежать Аллаху, и ни одно творение не будет распоряжаться даже самым малым. И только праведные рабы по милости Всевышнего обретут в этот день счастье и величие, ибо в мирской жизни они всеми силами стремились снискать Его благоволение и трудились ради этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но верующих, которым Аллах оказал Свою милость, Аллах простит и разрешит им заступиться друг за друга. Ведь Он властен над всем сущим и милостив к Своим верующим рабам!

## Сура 44, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Воистину, дерево заккум будет

**Абу Адель**: Поистине, дерево заккум *(которое растет со дна Ада)*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, дерево заккум будет

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, дерево заккум, которое отличается безобразным видом, скверным вкусом и отвратительным запахом, -

## Сура 44, аят 44

**Эльмир Кулиев**: пищей грешника.

**Абу Адель**: *(является)* пищей для самого грешного *[для неверующих и многобожников]*.

**Толкование ас-Саади**: пищей грешника.

**Аль-Мунтахаб**: пища для нечестивца, совершившего много грехов,

## Сура 44, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Подобно осадку масла *(или расплавленной меди)*, оно будет кипеть в животах так,

**Абу Адель**: Подобно расплавленной металлу *(будет)* кипеть оно в животах *(многобожников)*,

**Толкование ас-Саади**: Подобно осадку масла *(или расплавленной меди)*, оно будет кипеть в животах так,

**Аль-Мунтахаб**: подобна жидкому расплавленному металлу, кипящему в животах,

## Сура 44, аят 46

**Эльмир Кулиев**: как кипит кипяток.

**Абу Адель**: как кипит кипяток.

**Толкование ас-Саади**: как кипит кипяток.

**Аль-Мунтахаб**: точно кипяток, достигший высшей точки кипения.

## Сура 44, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Схватите его и волоките *(или несите)* до самой середины Ада.

**Абу Адель**: *(И будет сказано ангелам)*: «Возьмите его *[каждого неверующего и многобожника]* и волоките его в середину Геенны *[Ада]*,

**Толкование ас-Саади**: Схватите его и волоките *(или несите)* до самой середины Ада.

**Аль-Мунтахаб**: Хватайте, о стражи ада, этого нечестивого грешника и резко и жестоко тащите его в самую середину геенны.

## Сура 44, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Затем налейте ему на голову кипяток, причиняющий страдания.

**Абу Адель**: потом лейте ему на голову наказание кипятком».

**Толкование ас-Саади**: Затем налейте ему на голову кипяток, причиняющий страдания.

**Аль-Мунтахаб**: И для усиления наказания и мучения лейте ему на голову кипяток.

## Сура 44, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Вкушай, ведь ты — могущественный, благородный!

**Абу Адель**: *(И будет сказано неверующему)*: «Вкушай *(это наказание)*, ведь поистине, ты *(был)* величавым *(среди людей)*, уважаемым!

**Толкование ас-Саади**: Вкушай, ведь ты - могущественный, благородный! *[После упоминания о Судном дне и том, что люди будут разделены на обитателей Рая и Ада, Всевышний возвестил о том, что неверующие и грешники будут страдать в пламени Геенны, а их едой будет дерево заккум. Это - самое страшное и отвратительное из деревьев, вкус которого напоминает гной со скверным запахом и вкусом, который к тому же невероятно горяч и бурлит во чреве так, как кипит кипяток. Мученику скажут: «Ты считал себя великим, благородным мужем! Если ты был так велик, отчего ты не защитил себя от наказания? Если ты был так благороден, отчего тебя постигла Божья кара? Сегодня тебе стало ясно, что ты был презренным и ничтожным».]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему будет сказано насмешливо и с издёвкой: " Вкуси, о ты, который был великим среди твоего народа, благородным и знатным по происхождению, мучительное наказание!

## Сура 44, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Вот то, в чем вы сомневались!

**Абу Адель**: Поистине, это *[наказание в День Суда]* – то, в чем вы сомневались *(в вашей земной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: Вот то, в чем вы сомневались! *[Сегодня вы убедились в истинности наказания и даже ощутили его на себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, это наказание, которое вы испытали и нашли непреклонной истиной, есть то, о чём вы спорили в ближней жизни и в чём вы сомневались ".

## Сура 44, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Воистину, богобоязненные пребудут в безопасном месте,

**Абу Адель**: Поистине, остерегавшиеся *(наказания Аллаха) [исполнявшие Его повеления и остерегавшиеся того, что Он запретил] (окажутся)* в месте безопасном *[свободном от бед, печалей и всего плохого]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, богобоязненные пребудут в безопасном месте,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые, предохраняя себя, избежали прегрешений повиновением Аллаху, будут в великом надёжном месте, где они будут в полной безопасности, -

## Сура 44, аят 52

**Эльмир Кулиев**: в Райских садах и среди источников.

**Абу Адель**: в *(райских)* садах и *(среди)* источников,

**Толкование ас-Саади**: в Райских садах и среди источников. *[Всевышний поведал о вознаграждении, которое ожидает богобоязненных верующих, которые страшились Его гнева и наказания, остерегались грехов и совершали добрые дела. Господь уберег их от Своего гнева и избавил от наказания, а это означает, что Он остался доволен ими и непременно одарит их великой наградой. Они пребудут в тени густых зарослей, а вокруг них будут фруктовые деревья и родники. В их садах будут течь прекрасные ручьи, и они будут изменять их русла, как пожелают. Там они найдут самые изысканные услады и прелести, и ничто не омрачит там их радости.]*

**Аль-Мунтахаб**: в райских садах, где они будут наслаждаться их благами среди источников воды, для большей благодати и в знак великого почтения к ним,

## Сура 44, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Они будут облачены в атлас и парчу и будут восседать друг против друга.

**Абу Адель**: будут они *(там)* облачены в атлас и парчу и будут восседать они друг против друга.

**Толкование ас-Саади**: Они будут облачены в атлас и парчу и будут восседать друг против друга. *[Они будут носить одежды из зеленого шелка: нежного атласа и грубой парчи. Каждый найдет себе убранство по вкусу. Они будут восседать друг против друга, их души обретут покой, а на лицах будет бесконечная радость. Они будут питать друг к другу самые прекрасные чувства и любовь и будут относиться друг к другу с почтением и уважением.]*

**Аль-Мунтахаб**: облекутся в лёгкий и плотный шёлк, чтобы быть ещё наряднее, и будут сидеть друг против друга для большей их радости.

## Сура 44, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Вот так! Мы сочетаем их с черноокими, большеглазыми девами.

**Абу Адель**: Так *[как Мы введем их в Рай] (также)* Мы сочетаем их с черноглазыми, большеглазыми *(райскими гуриями)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот так! Мы сочетаем их с черноокими, большеглазыми девами. *[Вы непременно насладитесь этим неописуемым блаженством и испытаете эту великую радость, а Мы сочетаем вас браком с черноокими, большеглазыми девами, красота и совершенство которых ослепляют взоры и изумляют умы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сверх этого воздаяния, Мы сочетаем их браком в раю с черноглазыми, большеокими, от чрезмерной красоты которых глаза придут в изумление.

## Сура 44, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Там они будут просить любые фрукты, будучи в безопасности.

**Абу Адель**: Будут просить они там всякие *(райские)* плоды, не опасаясь *(того, что они могут лишиться этих благ)*.

**Толкование ас-Саади**: Там они будут просить любые фрукты, будучи в безопасности. *[В Раю праведники будут заказывать любые плоды, с которыми не сравнится ничто на земле. Названия некоторых из них они слышали в этом мире, а о некоторых из них они вовсе не слышали. Как только они попросят райских слуг принести им яства, им тотчас будет подано самое прекрасное угощение и самые лучшие фрукты. Они не будут прилагать для этого усилий и не познают в Раю тяжелого труда. Они не будут беспокоиться о том, что все это в один день может исчезнуть либо испортиться. Они будут защищены от печали и горестей, от расставания с этим вечным блаженством и от смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они спросят в раю любые фрукты, которые пожелают, чувствуя себя в безопасности от болезни, истощения и лишения.

## Сура 44, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Там они не вкусят смерти после первой смерти. Он защитил их от мучений в Аду

**Абу Адель**: Не вкусят они *[обитатели Рая]* там *[в Раю]* смерти, кроме первой смерти *[той, которая была в земной жизни]*; и избавил Он *[Аллах]* их от наказания Геенны *[Ада]*,

**Толкование ас-Саади**: Там они не вкусят смерти после первой смерти. Он защитил их от мучений в Аду

**Аль-Мунтахаб**: В раю они не вкусят смерти после того, как они вкусили её в ближней жизни по истечении их жизненного срока. И их Господь избавил их от наказания адским огнём.

### Сура 44, аят 57

**Эльмир Кулиев**: по милости от твоего Господа. Это и есть великое преуспеяние.

**Абу Адель**: по щедрости от Господа твоего. Это и есть великий успех!

**Толкование ас-Саади**: по милости от твоего Господа. Это и есть великое преуспеяние. *[После смерти в этом мире больше не будет смертей. Это означает, что все желанное и заветное приобретет в глазах обитателей Рая еще более совершенный вид. Правоверные получат эту щедрую награду и сумеют избежать наказания только благодаря милости и великодушию Аллаха, ведь именно Всевышний Аллах вдохновил их на совершение добрых дел, которые стали причиной их преуспеяния в Последней жизни. Более того, Господь одарил их благами, которые во много раз превосходят то, что они заработали своими праведными поступками на земле. А есть ли большее преуспеяние, чем обретение довольства Аллаха, высокого места в Раю и спасение от Его гнева и наказания?]*

**Аль-Мунтахаб**: Они избавлены от наказания по милости твоего Творца, а спасение от наказания и вхождение в рай - самая великая награда!

### Сура 44, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчили его *(Коран)* на твоем языке, чтобы они могли помянуть назидание.

**Абу Адель**: И Мы же облегчили его *[Коран]* на твоем *(о, Посланник) (родном)* языке, чтобы они внимали *(увещаниям) [получали пользу от этого]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчили его *(Коран)* на твоем языке, чтобы они могли помянуть назидание. *[Аллах сделал Коран легким для восприятия на самом богатом и красивом из всех языков на земле. Он сделал красивым его звучание, легким его произношение, доступным его смысл и понятным его содержание, чтобы люди последовали прямым путем и поняли, что принесет им пользу, а что причинит вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы облегчили тебе чтение Корана и передачу его, ниспослав его на твоём и их языке, чтобы они извлекали уроки, уверовали в него и соблюдали его заветы!

### Сура 44, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Подожди же, ведь они тоже ждут.

**Абу Адель**: Жди же *(о, Посланник) (прихода помощи против многобожников, которую Мы обещали тебе и того наказания, которое падет на них)*, ведь поистине и они*[многобожники]* ждут *(твоей смерти и поражения) (и они узнают, кому будет дана победа и чье слово будет высшим в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Подожди же, ведь они тоже ждут. *[О Мухаммад! Жди обещанной тебе помощи и обещанных благ, в то время как многобожники находятся в ожидании Божьей кары. Все люди в этом мире ожидают своей участи: посланник Аллаха и его последователи ожидают счастья на земле и преуспеяния после смерти, а их противники - несчастья на земле и наказания после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так жди же того, что их постигнет. Ведь они ждут того, что беды постигнут тебя и твою пророческую миссию.

## Сура 45, Коленопреклонённые (Аль-Джасийа)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 45, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ха. Мим.

**Абу Адель**: Ха мим.

**Толкование ас-Саади**: Ха. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Ха - Мим. Сура начинается этими двумя звучными буквами алфавита, подобно некоторым сурам Корана, чтобы указать на беспомощность многобожников привести писание, подобное Корану, хотя он

состоит из букв алфавита, которые они употребляют в своей речи. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 37 айатов. Эта сура начинается с двух букв арабского алфавита. В ней говорится, что Коран ниспослан Аллахом Могущественным, Мудрым. Потом в суре приведены доводы из Вселенной и логические доказательства, чтобы утвердить веру и призвать к ней. В суре призывается гибель на тех, которые отрицают знамения Аллаха. Далее в ней перечисляются милости и щедроты Аллаха Своим рабам и требуется от верующих простить неуверовавших, поскольку только Аллах воздаст каждой душе за то, что она приобрела. Затем в суре рассказывается о многих благах, которые Аллах по Своей милости даровал сынам Исраила и о разногласии, возникшем между ними, в котором Аллах рассудит их в День воскресения. Сура различает между теми, которые следовали истине, и теми, которые следовали страстям, отрицали воскресение и отвергали доводы, доказывающие могущество Аллаха, потребовав, чтобы их отцы были воскрешены. Но ведь только Аллах оживляет и умерщвляет. Ему принадлежит всё сущее. В тот День, когда будут собраны те, которые последовали лжи, каждая душа будет призвана к своей Книге деяний и верующие преуспеют и выиграют, а возгордившимся неверным будет порицание и осуждение. В суре вновь говорится об отрицании неверными Судного часа и знамений, доказывающих, что он - истина, о том, что Аллах предаст их забвению, подобно тому, как они забыли этот День, и о том, что их прибежищем будет огонь в воздаяние за то, что они насмехались над знамениями Аллаха и соблазнились преходящими мирскими благами. Сура заканчивается хвалой Великому и Мудрому Творцу небес и земли, которому принадлежит всё величие на них.]*

## Сура 45, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Мудрого.

**Абу Адель**: Ниспослание *(этой)* Книги *[Корана] (пророку Мухаммаду) (идет)* от Аллаха, Величественного *(в Своем могуществе)*, *(и)* Мудрого *(в управлении всем и в Своих решениях) (а не от кого-либо другого)*.

**Толкование ас-Саади**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Мудрого. *[Всевышний обязал всех верующих почитать Коран и заботиться о нем. Он ниспослан Единственным Богом и Благодетелем, обладающим самыми совершенными качествами, безграничным величием и безупречной мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран ниспослан Аллахом Всесильным, Могущественным, Мудрым во всём, что Он творит и создаёт.

## Сура 45, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, на небесах и на земле есть знамения для верующих.

**Абу Адель**: Поистине, в небесах и земле, однозначно, *(содержатся)* знамения *[доказательства существования, единственности и могущества Аллаха]* для верующих!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, на небесах и на земле есть знамения для верующих.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в сотворении небес и земли - прекрасных и совершенных созданий Аллаха - веские доказательства того, что Он - истинный, единственный Бог и нет никакого божества, кроме Него, в которые *(доказательства)* верят твёрдо уверовавшие в Аллаха, руководствуясь изначальной, здоровой природой их души.

## Сура 45, аят 4

**Эльмир Кулиев**: В сотворении вас и живых тварей, которых Он расселил, есть знамения для людей убежденных.

**Абу Адель**: И в сотворении вас *(о, люди)* и в том, что Он рассеял *[распространил]* животных *(на Земле)* – знамения для людей, которые убеждены *(в существовании Аллаха и Его могуществе)*,

**Толкование ас-Саади**: В сотворении вас и живых тварей, которых Он расселил, есть знамения для людей убежденных.

**Аль-Мунтахаб**: И в том, что Аллах сотворил вас, о люди, наилучшим и совершенным образом, и в животных, разнообразных по виду и пользе, которых Он рассеивает по земле, - веские доводы для тех, которые, поразмыслив и твёрдо обдумав, окончательно убеждаются в правоте своих дел.

## Сура 45, аят 5

**Эльмир Кулиев**: В смене ночи и дня, в уделе, который Аллах ниспосылает с неба и посредством которого Он оживляет землю после ее смерти, и в смене ветров есть знамения для людей разумеющих.

**Абу Адель**: и *(в)* смене ночи и дня *[в том, как они следуют друг за другом]*, и в том, что ниспослал Аллах с неба из пропитания *[в воде]* и оживил ею *[водой]* землю после ее безжизненности, и в смене *(направлений)* ветров – знамения *[доказательства]* для людей, которые разумеют *[которые понимают из этих доказательств единственность Аллаха и что только Ему нужно поклоняться и служить]*.

**Толкование ас-Саади**: В смене ночи и дня, в уделе, который Аллах ниспосылает с неба и посредством которого Он оживляет землю после ее смерти, и в смене ветров есть знамения для людей разумеющих.

**Аль-Мунтахаб**: В отличии дня и ночи друг от друга по продолжительности, свету и темноте и в их постоянной смене в определённом порядке, и в том, что Аллах низвёл с неба дождь и оживляет им землю после того, как она была безжизненной от засухи, и в разнообразных порывах ветра, то холодного, то горячего, то сильного, то слабого - веские доказательства совершенства и всемогущества Аллаха для людей, которые размышляют и приходят к искреннему убеждению.

## Сура 45, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Вот аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе истинно. В какой же рассказ после рассказа об Аллахе и его знамениях они верят?

**Абу Адель**: Это *[аяты всего Корана]* – знамения *[доказательства]* Аллаха; читаем Мы их *[аяты]* тебе *(о, Мухаммад)* во истине. В какой же рассказ после Аллаха *[после Его Слова]* и Его знамений *[Его доказательств]* они *[эти многобожники]* уверуют?

**Толкование ас-Саади**: Вот аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе истинно. В какой же рассказ после рассказа об Аллахе и его знамениях они верят? *[О прекрасных качествах Великого Творца свидетельствуют многочисленные знамения, которые люди видят вокруг себя и в самих себе. Он сотворил небеса и землю, расселил в них птиц, зверей и других животных, обогатил землю тем, что служит во благо человеку, и постоянно поливает землю дождями, которые оживляют почву и ободряют людей. Все эти замечательные знамения убеждают разумных людей в правдивости ниспосланного Аллахом Писания и мудрости содержащихся в нем законов и предписаний, а также в совершенстве Творца и истинности Последней жизни и воскрешения. Затем Всевышний разделил людей на две категории в зависимости от того, извлекают они уроки из Его знамений или нет. Одни из рабов Аллаха делают полезные выводы из этих знамений, размышляют над ними и тем самым облагораживают свои души, и это - правоверные, которые всем сердцем веруют в Аллаха, Его ангелов, Писания, посланников и Судный день и достигли полной уверенности и убежденности. Их разум чист и непорочен, а знания велики и правильны. Другие рабы Аллаха видят и слышат Его знамения, а затем высокомерно отворачиваются от них, словно и не слышали о них. Их души порочны и грешны, а таящееся в них высокомерие подталкивает их к еще большему отчуждению от истины. Но у них не будет оправдания своему нечестию, поскольку они были свидетелями великих знамений, но встречали их насмешками, и поэтому далее Аллах пригрозил им суровым наказанием:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - знамения Аллаха во Вселенной, приведённые Им людям в доказательство Своего могущества и того, что Он - единственный, истинный Бог! Мы возвещаем их тебе в Коране через Джибрила. Они заключают в себе истину. Если они не уверуют в них, то в какие же слова, кроме Слов Аллаха, т.е. Корана, и Его знамений они уверуют?!

## Сура 45, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Горе всякому лживому грешнику!

**Абу Адель**: Горе *[сильное наказание] (будет)* каждому погрязшему в грехах лжецу!

**Толкование ас-Саади**: Горе всякому лживому грешнику!

**Аль-Мунтахаб**: Страшная гибель каждому, кто измыслил на Аллаха наглую ложь и тем самым совершил много грехов.

## Сура 45, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Он выслушивает аяты Аллаха, которые читаются ему, а затем надменно упорствует, словно он вовсе не слышал их. Обрадуй же его вестью о мучительных страданиях.

**Абу Адель**: Слушает он знамения Аллаха *[аяты Корана]*, читаемые ему, а потом упорствует, проявляя высокомерие, словно он не слышал их *[аяты Корана]*. Обрадуй же *(о, Посланник)* его *[этого погрязшего в грехах лжеца] (вестью)* о мучительном наказании *(в Аду)*!

**Толкование ас-Саади**: Он выслушивает аяты Аллаха, которые читаются ему, а затем надменно упорствует, словно он вовсе не слышал их. Обрадуй же его вестью о мучительных страданиях.

**Аль-Мунтахаб**: Этот клеветник слушает айаты Корана, содержащие истину, которые читают ему, но упорствует в неверии и надменно относится к вере, как будто и не слышал их. Обрадуй же его, о пророк, мучительным наказанием, поскольку он настойчиво совершает дурные деяния, ведущие к нему.

## Сура 45, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Когда он узнает о чем-либо из Наших знамений, он начинает насмехаться над ними. Таким уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: А когда узнает он *[этот погрязший в грехах лжец]* что-нибудь из Наших знамений, то насмехается над ними. Такие – для них *(приготовлено)* унижающее наказание *(в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда он узнает о чем-либо из Наших знамений, он начинает насмехаться над ними. Таким уготованы унизительные мучения.

**Аль-Мунтахаб**: Узнав что-нибудь из айатов Аллаха, этот упрямый обращает это в насмешку и издевательство. Для этих лжецов и грешников уготовано наказание, которое унизит их высокомерие.

## Сура 45, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Перед ними — Геенна. Не спасут их то, что они приобрели, и те, кого они взяли себе в покровители и помощники вместо Аллаха. Им уготованы великие мучения.

**Абу Адель**: После их этого *(высокомерия) (уготована для них)* Геенна *[Ад]*. И не избавит их *(от наказания Аллаха)* то, что они приобрели *[дети и имущество]*, ни насколько, и те*(божества)*, что они взяли в покровители *[защитники]* помимо Аллаха. И для них *(будет)* великое наказание *(в Геенне)*!

**Толкование ас-Саади**: Перед ними - Геенна. Не спасут их то, что они приобрели, и те, кого они взяли себе в покровители и помощники вместо Аллаха. Им уготованы великие мучения. *[Речи такого человека лживы, а поступки греховны. Ему и ему подобным уготован Ад и мучительное, но справедливое наказание. Ни богатство, ни вымышленные покровители не избавят их от кары. Они надеялись на свое богатство и своих покровителей, но те бросят их в беде тогда, когда они больше всего будут нуждаться в помощи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им уготован ад, и ждёт их адский огонь. Ни то, что они приобрели в земной жизни, ни боги, которых они взяли в покровители, помимо Аллаха, нисколько не избавят их от наказания адским пламенем. Им уготовано страшное мучительное наказание!

## Сура 45, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Это — верное руководство. А тем, которые не уверовали в знамения своего Господа, уготованы мучения от великого наказания.

**Абу Адель**: Это *[Коран] – (верное)* руководство *(указывающее Истину)*; а те, которые стали неверующими в знамения их Господа *[не признали истинность аятов Книги Аллаха]*,*(то)* им *(уготовано)* наказание *(самой)* мучительнейшей карой.

**Толкование ас-Саади**: Это - верное руководство. А тем, которые не уверовали в знамения своего Господа, уготованы мучения от великого наказания. *[После перечисления знамений, ниспосланных в Коране и существующих во Вселенной, и после упоминания о том, что люди разделятся на счастливых и несчастных, Всевышний возвестил о том, что Священный Коран является руководством к прямому пути. Эта характеристика относится ко всему Корану целиком. Он помогает людям познать Всевышнего Аллаха, Его безупречные качества и достохвальные деяния. Он повествует о Божьих посланниках, их друзьях и противниках, а также качествах тех и других. Он разъясняет добро и зло, учит совершать добрые дела и избегать злодеяний, доказывает неизбежность воздаяния и возвещает о том, каким будет воздаяние в этом мире и в Последней жизни. Правоверные руководствуются наставлениями этого Писания, и благодаря этому они непременно достигают успеха и находят свое счастье. Что же касается неверующих, то для них уготованы страшные муки. И они заслужили их, потому что отвернулись от ясных и непреложных*

*доказательств и знамений, от которых отворачиваются только те, чьи нечестие и несправедливость не знают границ.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран, ниспосланный Аллахом, - веское доказательство истины. А тем, которые отвергли доводы своего Творца и Наставника, содержащиеся в Коране, уготовано самое страшное наказание.

## Сура 45, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто подчинил вам море, чтобы корабли плыли по нему по Его воле и чтобы вы искали Его милость. Быть может, вы будете благодарны.

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который подчинил вам море, чтобы плыли корабли по нему по Его повелению и чтобы вы обретали *(себе) (удел)* от Его щедрости *(добывая морские дары Аллаха и занимаясь торговлей)*, дабы вы были благодарны *(Аллаху) (за Его великие благодеяния вам)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто подчинил вам море, чтобы корабли плыли по нему по Его воле и чтобы вы искали Его милость. Быть может, вы будете благодарны. *[Всевышний сообщил о том, что по Его воле людям покорны моря и океаны, по которым они плывут на лодках и кораблях. Он проявил к Ним благосклонность и облегчил им это начинание, дабы они домогались Его милости, то есть отправляли в заморские страны купеческие корабли и заключали торговые сделки. Будьте же благодарны Всевышнему Аллаху. Если вы будете благодарны Ему, то Он не останется перед вами в долгу, приумножит ваше добро и воздаст вам щедрой наградой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллах - Тот, кто подчинил вам море, чтобы по нему плыли корабли по Его повелению, перевозя вас и ваши грузы, и чтобы вы искали щедрот Аллаха в использовании моря для получения своих благ, а именно: получали пользу от знаний, торговли, джихада *(борьбы за веру)*, наставлений на прямой путь, добычи морских богатств. И вы, может быть, будете благодарны Аллаху за Его милость, искренне придерживаясь Его религии.

## Сура 45, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он подчинил вам то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, в этом — знамения для людей размышляющих.

**Абу Адель**: И Он *[Аллах]* подчинил *[сделал на пользу]* вам то, что в небесах *[солнце, луну, звезды, облака,...]*, и то, что на земле *[воду, растения, животных, корабли,...]*, – все *(эти блага) (исходят)* от Него. Поистине, в этом *[в подчинении этого Аллахом]* – однозначно, знамения для людей размышляющих!

**Толкование ас-Саади**: Он подчинил вам то, что на небесах, и то, что на земле. Воистину, в этом - знамения для людей размышляющих. *[По Своей милости Аллах подчинил людям землю и небесные тела, солнце и луну, звезды и планеты, животных и растения, рудники и копи и многое другое, что приносит людям большую пользу и в чем они так нуждаются. Все это обязывает сынов Адама изо всех сил благодарить Аллаха за Его милости и размышлять над Его знамениями и законами. Воистину, в этом - знамения для людей размышляющих, потому что сотворение Вселенной и подчинение ее человеку свидетельствуют о всемогуществе Аллаха и Его непреложной воле. Совершенство и точность, с которыми Аллах создал Свои творения, свидетельствуют о безграничности Его мудрости и знания. Величие и многочисленность этих творений свидетельствуют о необъятности Его владений и неограниченности Его власти. Множество творений, выполняющих определенную, а порой и прямо противоположную роль свидетельствует о том, что Он творит все, что пожелает. Огромная польза, которую все Божьи создания приносят для мирской и Последней жизни человека, свидетельствует о безграничности Его милосердия и добродетели. А все это вместе свидетельствует о том, что Аллах является Единственным Богом, достойным поклонения, любви и унижения перед Ним, и что все Его посланники проповедовали сущую истину. Все эти логические доводы совершенно ясны и не оставляют сомнения в своей объективности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он также подчинил вам на пользу все яркие звёзды, планеты в небесах и всё, что на земле: растения, животных, плодородие, воду, огонь, воздух и пустыни. Всё это исходит от Всевышнего, чтобы удовлетворить ваши жизненные потребности. Поистине, во всех указанных выше милостях - знамения, веско доказывающие всемогущество Аллаха людям, способным размышлять о знамениях Аллаха!

## Сура 45, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Скажи верующим, чтобы они простили тех, которые не надеются на дни Аллаха, дабы Он воздал людям за то, что они приобретали.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)* тем, которые уверовали: пусть они прощают тем, которые не надеются на дни Аллаха *[пусть прощают многобожникам, которые причиняют им страдания]*, чтобы Он *[Аллах]* воздал *(наказанием)* таким людям за то *[за те грехи]*, что они приобрели *[совершили]*.

**Толкование ас-Саади**: Скажи верующим, чтобы они простили тех, которые не надеются на дни Аллаха, дабы Он воздал людям за то, что они приобретали.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о посланник, тем, которые уверовали в Аллаха и последовали за тобой, чтобы они простили зло, причинённое им теми, которые не страшатся наказания Аллаха, когда Он воздаст одним людям добром, а другим - злом в соответствии с их делами.

## Сура 45, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Кто поступает праведно, тот поступает во благо себе. А кто творит зло, тот поступает во вред себе. А затем вы будете возвращены к вашему Господу.

**Абу Адель**: Кто делает благое *[повинуется Аллаху]*, то для самого себя *[во благо себе]*; а кто зло творит *[ослушается Аллаха]*, то *(поступает)* против себя же. Потом *(вы, о, люди)* к вашему Господу будете возвращены *(в День Суда) (и Он воздаст вам в соответствии с вашими деяниями)*.

**Толкование ас-Саади**: Кто поступает праведно, тот поступает во благо себе. А кто творит зло, тот поступает во вред себе. А затем вы будете возвращены к вашему Господу. *[Всевышний повелел Своим верующим рабам придерживаться норм праведной морали и терпеливо сносить обиды, причиняемые им многобожниками, которые не надеются на вознаграждение Аллаха и не страшатся Его наказания. А ведь Всевышний Аллах воздаст каждому человеку за все его деяния, и тогда верующие получат щедрое вознаграждение за свою снисходительность и терпение. А наказание, которому подвергнутся неверующие, не коснется их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто совершает добрые деяния - то это для самого себя и ему за это будет великое воздаяние и вознаграждение, а кто совершает нечестивые злые деяния - вредит самому себе. Потом вы будете возвращены к вашему Творцу и предстанете перед Ним для воздаяния.

## Сура 45, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Мы уже даровали сынам Исраила *(Израиля)* Писание, власть и пророчество, наделили их благами и предпочли их мирам.

**Абу Адель**: *(И Я [Аллах] клянусь, что)* Мы даровали потомкам Исраила *[пророка Йакуба]* книгу *[Тору]*, закон *(по которому решаются спорные вопросы между людьми)* и пророчество *[то, что к ним были посланы большинство пророков из потомков пророка Ибрахима]*, и даровали Мы удел им из благих *(видов пропитания)*, и предпочли их над*(теми)* мирами *[людьми, которые жили в их время] (посылая к ним много пророков и ниспосылая книги от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже даровали сынам Исраила *(Израиля)* Писание, власть и пророчество, наделили их благами и предпочли их мирам. *[Аллах почтил израильский народ благами, которых не даровал никому до них. Он ниспослал им Тору и Евангелие, а также мудрость, то есть знания и закон, по которому они разрешали споры и выносили приговоры. Большинство пророков из числа потомков Ибрахима также относились к сынам Исраила, и именно эта великая плеяда пророков и посланников прославила израильский народ. Наряду с этим Аллах одарил их яствами, питьем и убранством и ниспослал им с небес манну и перепелов. Тем самым сыны Исраила оказались возвышены над всеми людьми, кроме мусульман, потому что с появлением Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, на свет появилась лучшая из всех общин, которые когда бы то ни было жили на земле. С этого момента Писание, мудрость, власть, пророчество и многие другие достоинства, которых не удостаивался никто прежде, перешли к мусульманской общине. Закон пророка Мусы является лишь частью мусульманского шариата. Коран хранит в себе правду о предшествовавших ему Священных Писаниях, а миссия Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, подтверждает правдивость всех Божьих посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Мы даровали сынам Исраила Тору, чтобы они руководствовались её учением и установлениями, пророчество, внушённое Аллахом, много разнообразных благ и предпочли их всем людям *(их времени)*, наделяя их многими милостями.

## Сура 45, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали им ясные знамения из повеления. Они же разошлись во мнениях лишь после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Воистину, твой Господь рассудит их в День воскресения в том, в чем они расходились во мнениях.

**Абу Адель**: И Мы даровали им *[потомкам Исраила]* ясные доказательства *(для того, чтобы они могли отличать истину от лжи и дозволенное от запретного) (которые относятся)* к положениям *(Веры)*. И они же разошлись *[впали в противоречия между собой в вопросах Веры и Закона]* лишь только после того, как пришло к ним знание *(от Аллаха, часть которого содержится в Его Книге и часть которого передал от Него Его посланник)*, из злобной зависти между собой. Поистине, Господь твой решит между ними*[между разногласящими из числа потомков Исраила]* в День Воскресения то, относительно чего они разногласили *(в этом мире)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали им ясные знамения из повеления. Они же разошлись во мнениях лишь после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Воистину, твой Господь рассудит их в День воскресения в том, в чем они расходились во мнениях. *[По воле Аллаха сынам Исраила были дарованы ясные знамения, то есть неоспоримые доводы, которые выявляли истину и изобличали ложь. Эти знамения - это чудеса, которые пророк Муса показал иудеям. Эти великие блага и милости обязывали сынов Исраила самым совершенным образом благодарить Господа за его добродетель и неуклонно следовать указанным Аллахом прямым путем, но они поступили наоборот и отвернулись от истины. Они впали в противоречия в тех вопросах, в которых им было велено не расходиться во мнениях. Но что удивительно, они разделились на группировки после того, как им было даровано знание. Истинное знание обязывает людей прийти к единому мнению, но иудеями двигала затаенная в их сердцах несправедливость и злоба, которую они питали друг к другу. Вот почему твой Господь покажет им, кто следовал истине, а кто верил в ложь, и изобличит их порочные стремления, подтолкнувшие их к разногласиям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали им ясные указания о вопросах их религии, но между ними возникли разногласия только после того, как им было ниспослано знание о сущности и истине религии и её установлениях, из зависти и вражды друг к другу. Поистине, твой Господь в День воскресения рассудит их в том, в чём они разногласили!

## Сура 45, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы наставили тебя на путь из повеления. Следуй им и не потакай желаниям тех, которые не обладают знанием.

**Абу Адель**: Потом *[после пророка Мусы]* Мы наставили тебя *(о, Посланник)* на путь *(единобожия и закона Аллаха)*, *(который относится)* к положениям *(Истинной Веры) (и которым доволен Аллах)*. Следуй же по нему *[по этому пути]* и не следуй прихотям тех, которые не знают *[неверующих из числа арабов и людей Писания]*!

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы наставили тебя на путь из повеления. Следуй им и не потакай желаниям тех, которые не обладают знанием. *[О Мухаммад! Мы ниспослали тебе совершенный шариат, который побуждает людей к добру и удерживает их от зла, отражая Нашу законодательную волю. Руководствуйся этим шариатом, ибо только так ты обретешь вечное счастье и достигнешь успеха и преуспеяния. И не уступай страстям невежд, чьи желания не опираются на ясное знание. Эти невежды - это неверующие, которые воспротивились закону Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы сделали тебя, о Мухаммад, после того как люди Писания впали в разногласия, посланником, следующим ясным путём велений религии, которую Мы предписали тебе и Своим посланникам до тебя. Так следуй твоей истинной религии, поддержанной доводами и знамениями, и не следуй за страстями тех, которые не знают пути истины!

## Сура 45, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Они нисколько не спасут тебя от Аллаха. Воистину, беззаконники являются помощниками и друзьями друг другу, а Аллах является Покровителем богобоязненных.

**Абу Адель**: Поистине, они *[эти многобожники, которые зовут тебя следовать их прихотям]* ни на сколько не защитят тебя *(о, Посланник)* от Аллаха *[от Его наказания] (если ты вдруг последуешь за ними)*. И, поистине, беззаконники *[лицемеры, иудеи и другие]* – сторонники друг другу *(против верующих и покорных Аллаху)*, а Аллах – сторонник *[защитник, покровитель]* остерегающихся *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и сторонясь того, что Он запретил)*!

**Толкование ас-Саади**: Они нисколько не спасут тебя от Аллаха. Воистину, беззаконники являются помощниками и друзьями друг другу, а Аллах является Покровителем богобоязненных. *[Если ты уступишь их низменным желаниям, то они не смогут защитить тебя от зла и принести тебе пользу. Тебе не подобает соглашаться с их порочными утверждениями и следовать за ними, ибо между вами нет ничего общего. Беззаконники*

*любят только друг друга, тогда как верующим покровительствует Аллах, Который выводит их из тьмы к свету благодаря тому, что они страшатся Его наказания и повинуются Его повелениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые последовали лжи и страстно жаждут, чтобы ты следовал за ними, ни на сколько не избавят тебя от наказания Аллаха, если ты за ними последуешь. И, поистине, нечестивцы, которые преступили законы Аллаха, поддерживают друг друга во лжи. Аллах поможет богобоязненным, и их не постигнет зло нечестивцев.

## Сура 45, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Это — наглядное наставление для людей, верное руководство и милость для людей убежденных.

**Абу Адель**: Это *[Коран]* – наглядные знамения *[ясные доказательства, которыми отличают истину от лжи]* для людей, *(истинное)* руководство и милосердие для людей,*(которые)* убеждены *(в том, что он ниспослан от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - наглядное наставление для людей, верное руководство и милость для людей убежденных. *[Священный Коран - это мудрое увещевание, в котором приводятся ясные доводы, которые открывают людям глаза на истину и помогают им извлечь из нее великую пользу. Коран разъясняет людям основные и второстепенные вопросы религии, приносит им радость, счастье и великое благо как в земной, так и в Последней жизни. А это значит, что Коран освещает людям путь к милости и благоволению Аллаха, облагораживает их души, прибавляет им рассудительности, усиливает их веру и убежденность, а также помогает им выходить победителями в спорах с упрямыми противниками истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран, ниспосланный тебе, - ясные знамения, показывающие людям истинную религию, наставление на путь добра и милость от Аллаха к людям, твёрдо убеждённым в воздаянии Аллаха: вознаграждении и наказании.

## Сура 45, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Неужели те, которые приобретали зло, полагали, что Мы полностью приравняем их к тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, как при жизни, так и после смерти? Как же скверны их суждения!

**Абу Адель**: Неужели полагали те, которые творили плохие деяния *[неверие и грехи]*, что Мы сделаем их наравне с теми, которые уверовали *(в Аллаха)* и совершали праведные деяния *[повиновались Ему]*, что одинаково будет их положение при жизни *[в этом мире]* и после смерти *[в Вечной жизни]*. Как плохо *[неправильно]* они рассуждают!

**Толкование ас-Саади**: Неужели те, которые приобретали зло, полагали, что Мы полностью приравняем их к тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, как при жизни, так и после смерти? Как же скверны их суждения! *[Неужели увязшие в грехах злодеи, которые не выполняют своих обязанностей перед Аллахом, думают, что Аллах приравняет их к тем, которые уверовали и совершали праведные дела? Разве не задумываются они о том, какая большая разница между ними и теми, кто выполняет повеления Аллаха и боится разгневать Его своими прегрешениями, кто во всех своих начинаниях ставит волю Всевышнего превыше своих собственных желаний? Неужели они полагают, что Мы одинаково отнесемся и к тем, и к другим в земной жизни и после смерти? Плохо же они думают об Аллахе! Их ошибочные суждения идут в разрез с мудрым замыслом Премудрого и Справедливого Судии. Они противоречат логике и здравому смыслу и противоречат Священным Писаниям и учению пророков. Истина проста и непреложна: праведники, которые уверовали и совершали добрые дела, дождутся помощи Аллаха и обретут успех, счастье и великую награду - как на земле, так и после смерти, и каждый из них будет вознагражден по мере своего благочестия; а на грешников падет гнев Господа и бич унижения, после чего земная и будущая жизни станут для них наказанием и несчастьем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые творили зло, придерживаясь неверия и совершая грехи, думали, что Мы приравняем их к тем, которые уверовали и совершали благочестивые деяния, так, что Мы уравняем их в жизни и в смерти. Как скверно они рассуждают, если думают, что они подобны верующим!

## Сура 45, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Аллах сотворил небеса и землю ради истины и для того, чтобы каждая душа получила воздаяние за то, что она приобрела, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: И создал Аллах небеса и землю *(и все что в них)* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*, и чтобы каждая душа *(в Вечной жизни)*получила воздаяние за то, что она приобрела *[за свои деяния, как благие, так и плохие]*, и они не будут обижены *[не поступят несправедливо] (в этом воздаянии)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах сотворил небеса и землю ради истины и для того, чтобы каждая душа получила воздаяние за то, что она приобрела, и с ними не поступят несправедливо. *[Аллах сотворил Вселенную в соответствии с истиной, то есть по своему мудрому замыслу, и цель этого сотворения в том, чтобы все сущее поклонялось одному Аллаху и не придумывало для себя иных богов. Всевышний одарил Своих рабов многочисленными благами, даровал им сильное тело и наделил удивительными способностями для того, чтобы увидеть, будут Его творения благодарны и покорны своему Благодетелю или нет. А затем Он воздаст каждому рабу за его деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах создал по Своей мудрости небеса и землю совершенным образом, чтобы были ясны доводы, доказывающие Его могущество и то, что Он - единственный истинный Бог, и чтобы каждый человек получил воздаяние согласно тому, что он приобрёл: добро или зло. Они получат воздаяние полностью и не будут ущемлены.

## Сура 45, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть? Аллах ввел его в заблуждение на основании знания, запечатал его слух и сердце и бросил на его взор покрывало. Кто же наставит его на прямой путь после Аллаха? Неужели вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: Разве же ты не видел того, кто взял себе богом свою прихоть *[руководствуется своей прихотью в своих делах]*? И Аллах ввел его в заблуждение при знании*[после того, как до него дошло истинное знание и ясные доводы]* и положил печать на его слух *[и он не слышит наставления]* и сердце *[он нисколько не понимает истину]*, а на его зрение положил покров *[завесу] (и он не видит знамений Аллаха)*. Кто же его наставит на истинный путь *[кто сможет сделать это]* после Аллаха *[после того, как Аллах заблудил его]*? Разве вы *(о, люди)* не внемлете *(этим увещаниям) [неужели вы не возьмете пользу от этих наставлений]*?

**Толкование ас-Саади**: Видел ли ты того, кто обожествил свою прихоть? Аллах ввел его в заблуждение на основании знания, запечатал его слух и сердце и бросил на его взор покрывало. Кто же наставит его на прямой путь после Аллаха? Неужели вы не помянете назидание? *[Эти заблудшие совершают все, чего желают их порочные души, и не думают о том, доволен этим Аллах или нет. Аллах сбил их с пути, потому что Ему прекрасно известно о том, что они не достойны идти прямым путем. Их уши не внимают тому, что может принести им пользу, сердца не испытывают тяги к добру, а глаза не способны узреть истину. Никто не сможет помочь таким людям, если Сам Аллах закрыл для них двери, выводящие человека на прямой путь, и обрек их на вечное заблуждение. Но Аллах не поступил с ними несправедливо - они сами были несправедливы к себе, и их злодеяния отдалили их от милости Аллаха. О люди! Неужели вы не станете делать то, что приносит вам пользу, и не прекратите совершать то, что навлекает на вас беду?]*

**Аль-Мунтахаб**: Посмотрел ли и увидел ли ты, о посланник, того, кто сделал свои страсти богом своим, подчинился, повиновался им, умышленно сбился с пути истины, закрыл свои уши, чтобы не слушать наставления, и положил печать на своё сердце, чтобы не убедиться в истине, и опустил на свои глаза завесу, чтобы не поучаться и не наставляться. Так кто же наставит его на прямой путь после того, как Аллах отвернулся от него? Неужели вы не размышляете и поэтому не поучаетесь?

## Сура 45, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Есть только наша мирская жизнь. Мы умираем и рождаемся, и нас не губит ничто, кроме времени». У них нет об этом никакого знания. Они лишь делают предположения.

**Абу Адель**: И сказали они *[эти многобожники] (не веря в День Суда)*: «Нет *(другой жизни)* кроме нашей жизни в этом мире; умираем мы и живем; и губит нас только время». И нет у них *[у этих многобожников]* об этом никакого знания, они ведь только предполагают *[это – лишь их предположения]*!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Есть только наша мирская жизнь. Мы умираем и рождаемся, и нас не губит ничто, кроме времени». У них нет об этом никакого знания. Они лишь делают предположения. *[Неверующие, которые отрицают воскрешение, считают, что все течет своим чередом: день сменяет ночь, люди рождаются и умирают, но никто из них не возвращается к Аллаху и никого из них не наказывают и не вознаграждают. Они говорят о вещах, о которых не имеют никакого представления. Они отрицают Последнюю жизнь и обвиняют во лжи правдивых посланников, не опираясь на какие-либо доказательства и факты. Они строят догадки и делают предположения, невероятно далекие от действительности, и поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отрицают воскресение, сказали: "Нет другой жизни, кроме нашей жизни в этом мире. Мы живём, потом умрём и не будет другой жизни после смерти, и нас губит только время". Они говорят это, исходя не из истинного знания и убеждения, а лишь опираясь на догадки и предположения.

## Сура 45, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Когда им читают Наши ясные аяты, их единственным доводом оказываются слова: «Приведите наших отцов, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: А когда читаются им *[многобожникам]* Наши знамения *[аяты Корана] (будучи)* ясными *(в изложении) [имеющие очевидный смысл]*, то не бывает у них иного довода, кроме того, что они говорят *(пророку Мухаммаду и верующим)*: «Приведите *[оживите]* наших *(умерших)* отцов *[предков]*, если вы правдивы *(в том, что говорите)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда им читают Наши ясные аяты, их единственным доводом оказываются слова: «Приведите наших отцов, если вы говорите правду». *[Как же дерзки заявления неверующих! Они решили, что посланники Аллаха должны доказывать свою правдивость, воскрешая из могил покойников. Они отказались уверовать и заявили, что их не убедит никакое иное знамение и чудо. Они настойчиво требовали воскрешения своих отцов и дедов. Но они лгали, потому что не хотели найти истину, а лишь пытались помешать распространению религии Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда им читают айаты Аллаха, ясно доказывающие, что Он Всемогущ и может воскресить после смерти, у них имеется только один довод, который они приводят, чтобы убежать от истины: "Воскресите же наших отцов, если вы правдивы, утверждая, что воскресение непременно настанет".

## Сура 45, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Аллах дарует вам жизнь, затем умерщвляет вас, а затем Он соберет вас ко Дню воскресения, в котором нет сомнения». Однако большинство людей не знает этого.

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Аллах оживляет вас *[приводит вас в этот мир]*, потом умерщвляет, потом соберет вас *(живыми)* ко Дню Воскресения, относительно которого нет сомнения. Однако большинство людей не знает *(об этом)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Аллах дарует вам жизнь, затем умерщвляет вас, а затем Он соберет вас ко Дню воскресения, в котором нет сомнения». Однако большинство людей не знает этого. *[А если это не так и если они действительно уверовали в Судный день, то что тогда мешает им делать добро и готовиться к этому дню?]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о Мухаммад: "Аллах дарует вам жизнь, создавая вас из небытия в земном мире и умерщвляет вас, когда кончится ваш жизненный срок. Потом соберёт вас в День Воскресения, и в этом нет никакого сомнения. Но большинство людей не ведают, что Аллах Всемогущ и может воскресить после смерти, поскольку они отказываются размышлять о знамениях Аллаха. А кто в силах сотворить вас из небытия, тот может поднять из могил ваших отцов".

## Сура 45, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. В тот день, когда настанет Час, приверженцы лжи окажутся в убытке.

**Абу Адель**: И Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть *[создание, полное владение и управление]* над небесами и землей; и в тот день, когда наступит Час *[День Суда]*, – тогда в убытке окажутся приверженцы лжи *[неверующие]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. В тот день, когда настанет Час, приверженцы лжи окажутся в убытке. *[Всевышний сообщил о том, как велика Его власть и как необъятны Его владения, в которых Он является Единственным Правителем и Государем. А когда настанет Судный час, Он соберет перед собой все творения, и тогда великое разочарование постигнет неверующих, которые отрицали истину и пытались ложью затушить ее свет. Их деяния окажутся тщетными и не принесут им пользы, потому что в их основе лежала ложь. В этот страшный день они узнают истину, но не получат награды, ибо их уделом будет мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху одному принадлежит власть над небесами и землёй. Он сотворил их, властен над ними, управляет ими, как пожелает. В тот День , когда наступит Судный час, - будут в убытке те, которые придерживались лжи.

## Сура 45, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Ты увидишь все общины коленопреклоненными. Каждую общину призовут к ее Писанию *(Книге деяний)*: «Сегодня вам воздастся за то, что вы совершали».

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* увидишь *(в День Суда)* каждую общину коленопреклоненной *(в ожидании решения Аллаха)*. Каждая община будет призвана к своей книге *(деяний).(И будет сказано им)*: «Сегодня будет воздано вам за то *(благое и плохое)*, что вы совершали *(на земле)*.

**Толкование ас-Саади**: Ты увидишь все общины коленопреклоненными. Каждую общину призовут к ее Писанию *(Книге деяний)*: «Сегодня вам воздастся за то, что вы совершали». *[Всевышний описал ужас, который испытают люди в День воскресения. Представь себе этот день, - быть может, ты убоишься Аллаха и станешь готовиться к встрече с Ним. Ты увидишь людей коленопреклоненными от того страха и ужаса, который охватит их сердца, и все живое будет в ожидании приговора Милостивого Владыки. Каждая религиозная община будет призвана к своей книге, то есть будет призвана к ответу в соответствии с законами своего пророка, которые он провозгласил от имени Аллаха. Тогда тот, кто повиновался своему пророку, будет вознагражден, а тот, кто забыл о предписаниях религии, понесет тяжкий урон. Последователи Мусы будут отвечать по закону Мусы, последователи Исы - по закону Исы, а последователи Мухаммада - по шариату Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. И так каждый народ будет отвечать перед Аллахом по закону своего пророка. Это - одно из толкований этого аята, которое в принципе является правильным и не оставляет сомнений в своей достоверности. Согласно другому мнению, каждый человек будет призван к ответу по книге, в которой записаны его хорошие и плохие деяния, и каждый будет отвечать только за свои деяния. Поэтому Всевышний сказал: «Кто поступает праведно, тот поступает во благо себе. А кто творит зло, тот поступает во вред себе» (45:15). По мнению некоторых толкователей, оба перечисленных выше толкования справедливы и достоверны, потому что далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда настанет Судный час, ты увидишь, о тот, к которому обращена речь, последователей каждой религии коленопреклонёнными от ужасов этого Дня, готовыми идти на зов; каждая община будет призвана к Книге записей своих деяний и будет им сказано: "Сегодня вам воздастся за ваши деяния, которые вы совершили в земном мире".

## Сура 45, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Это Писание Наше *(Книга деяний)* говорит против вас по справедливости. Мы приказали записывать все, что вы совершали.

**Абу Адель**: Эта Наша книга говорит против вас в истине *[здесь представлены все ваши дела, без добавлений и убавлений]*. Поистине, Мы повелевали *(ангелам)* записывать *(все)*то, что вы совершали.

**Толкование ас-Саади**: Это Писание Наше *(Книга деяний)* говорит против вас по справедливости. Мы приказали записывать все, что вы совершали. *[Ниспосланное вам Писание поможет рассудить между вами по справедливости. И это не составит труда, потому что все ваши деяния были записаны ангелами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им также будет сказано: "Это Наша Книга, в которой Мы записали ваши деяния, и вы получили её в руки. Она истинно возвещает вам о ваших деяниях. Ведь Мы велели ангелам записать то, что вы вершили, чтобы вы ответили перед Нами за то, что вы делали".

## Сура 45, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Что касается тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, то их Господь введет их в Свою милость. Это и есть явное преуспеяние.

**Абу Адель**: А что же касается тех, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали то, что повелел Аллах и сторонились того, что Он запретил]*, то их Господь введет их в Свое милосердие *[в Рай по Своему милосердию, а не по их делам]*. Это *[вхождение в Рай]* и есть явный успех *[выше которого нет уже успеха]*!

**Толкование ас-Саади**: Что касается тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, то их Господь введет их в Свою милость. Это и есть явное преуспеяние.*[Всевышний Аллах сообщил о том, что люди разделятся на две группы, и поведал о судьбе тех и других. Тех, которые искренне уверовали в Аллаха и на деле подтвердили свою веру, выполняя обязательные и необязательные предписания религии, Господь введет в Райские сады, где праведников*

*ожидают вечные удовольствия и счастливое бытие. Это и есть величайшее приобретение, благодаря которому раб Божий получит желанные блага и избавится от всякого зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: А что касается тех, которые уверовали и творили благочестивые деяния, то их Господь введёт в Свой рай. Это и есть явный, истинный успех!

## Сура 45, аят 31

**Эльмир Кулиев**: А что касается тех, которые не уверовали, то им будет сказано: «Разве вам не читались Мои аяты? Вы возгордились и были людьми грешными.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими, *(то им будет сказано)*: «Разве знамения Мои не читались вам? Но вы возгордились *(и не стали слушать их)* и оказались людьми, которые взбунтовались *(против воли Аллаха) [неверующими и многобожниками]*».

**Толкование ас-Саади**: А что касается тех, которые не уверовали, то им будет сказано: «Разве вам не читались Мои аяты? Вы возгордились и были людьми грешными.*[Разве вам не указали путь к спасению и не предостерегли от погибели? Но вы не воспользовались величайшим из всех благ, которыми Мы одарили вас. Вы надменно отвернулись от Нашего увещевания, стали неверующими и пошли на самое ужасное преступление - преступление против Аллаха. А теперь вы осуждены и получите воздаяние за все, что совершили на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые не уверовали в Аллаха и Его посланников, будет сказано в упрёк: "Разве не приходили к вам Мои посланники и не возвещали перед вами Мои знамения, но вы, возгордившись, отказались от истины и стали неверными?!"

## Сура 45, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Когда вам говорили, что обещание Аллаха истинно и что в Часе нет сомнения, вы говорили: «Мы не знаем, что такое Час. Мы полагаем, что это — всего лишь предположения. Мы не имеем твердой убежденности».

**Абу Адель**: И когда говорилось *(вам)*: «Поистине, обещание Аллаха *[любое Его обещание]* истинно и Час *[День Суда]* – нет сомнения в нем *[в его наступлении]*», – вы сказали: «Мы не знаем, что такое Час, мы только думаем предполагая *(что День Суда может наступить)*, и мы не убеждены *(в этом)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда вам говорили, что обещание Аллаха истинно и что в Часе нет сомнения, вы говорили: “Мы не знаем, что такое Час. Мы полагаем, что это - всего лишь предположения. Мы не имеем твердой убежденности”». *[Вы сочли ложью правдивую весть о воскрешении и воздаянии. Такой была ваша благодарность?! После упоминания о поведении неверующих в этом мире, Всевышний Аллах поведал об их судьбе в жизни будущей и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда посланник Аллаха сказал вам, о вы, которые отвергали воскресение: "Поистине, обещание Аллаха о воздаянии - непреклонная истина и нет сомнения в том, что Судный час непременно настанет", - вы ответили: "Мы не знаем ничего о Судном часе и не знаем, в чём его суть. Мы полагаем, что наступление Судного часа - лишь предположение, но мы не уверены, что он настанет!"

## Сура 45, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Им открылось зло, которое они совершили, и их окружило *(или поразило)* то, над чем они насмехались.

**Абу Адель**: И открылись *[стали представленными]* им *[неверующим] (в День Суда) (те)* плохие деяния *[неверие и ослушания Аллаха]*, что они совершали *(в земной жизни)*, и постигло их то *(наказание)*, над чем они насмехались *(прежде)*.

**Толкование ас-Саади**: Им открылось зло, которое они совершили, и их окружило *(или поразило)* то, над чем они насмехались. *[Они воочию увидят дурные последствия своих злодеяний, и их поразит лютая кара, над которой они смеялись при жизни на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: И стала ясна неверным мерзость их деяний и им было воздано за то, что они издевались над знамениями Аллаха.

## Сура 45, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Будет сказано: «Сегодня Мы предадим вас забвению, подобно тому, как вы предали забвению встречу с этим днем вашим. Вашим пристанищем будет Огонь, и не будет у вас помощников.

**Абу Адель**: И будет сказано *(неверующим)*: «В этот день *[в День Суда]* забудем Мы вас *[оставим в мучениях]*, как вы забыли про встречу с этим вашим днем *[то, что вы встретите День Суда]*; и *(конечным)* пристанищем вашим *(станет)* Огонь *[Ад]*, и не будет вам помощников *(которые спасли бы вас от вечных мучений в Аду)*.

**Толкование ас-Саади**: Будет сказано: «Сегодня Мы предадим вас забвению, подобно тому, как вы предали забвению встречу с этим днем вашим. Вашим пристанищем будет Огонь, и не будет у вас помощников. *[Мы бросим вас гореть в Преисподней за то, что вы запамятовали о том, что предстанете перед своим Господом. Никто не вызволит вас оттуда и не защитит вас от наказания Аллаха. Воистину, воздаяние Господне всегда подобно людским деяниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: И многобожникам сказано с порицанием: "Сегодня Мы забудем вас в муках, как вы забыли готовиться к встрече с вашим Господом, - к тому, что вы предстанете перед Ним в этот День, - повиновением Ему и свершением праведных деяний. Пристанищем для вас будет огонь и никто не поможет вам и не избавит от наказания огнём.

## Сура 45, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Это вам — за то, что вы насмехались над знамениями Аллаха и обольстились мирской жизнью. Сегодня они не выйдут оттуда, и от них не потребуют покаяния».

**Абу Адель**: Это *[наказание]* вам – за то, что вы приняли знамения Аллаха в насмешку и обольстила *[завлекла]* вас земная жизнь *[ее прелести]*». Сегодня они не будут выведены оттуда *[из Ада]* и не попросят от них оправдания *[чтобы они делали что-либо для довольства Господа ими]*.

**Толкование ас-Саади**: Это вам - за то, что вы насмехались над знамениями Аллаха и обольстились мирской жизнью. Сегодня они не выйдут оттуда, и от них не потребуют покаяния». *[Это наказание постигло вас в воздаяние за то, что вы насмехались над знамениями Аллаха. Как вы могли отнестись подобным образом к тому, над чем вам следовало серьезно задуматься и чему следовало искренне обрадоваться? Вы поступили так, потому что предались мирским удовольствиям и наслаждениям, пытались найти в них радость и покой и трудились только ради них, позабыв о вечной жизни после смерти. Ныне вам не предоставят отсрочку и вас не вернут в прежнюю жизнь, чтобы вы могли покаяться и начать совершать добрые дела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наказание, постигшее вас, - воздаяние вам за то, что вы не уверовали и издевались над знамениями Аллаха, за то, что вас обманула земная жизнь и соблазнила своими мирскими благами". В тот День никто не сможет вывести их из огня, и от них не потребуют покаяния, чтобы снискать благосклонность Аллаха.

## Сура 45, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Хвала Аллаху, Господу небес и земли, Господу миров!

**Абу Адель**: И Аллаху надлежит *(вся)* хвала, Господу *[Создателю и Управителю]* небес и Господу земли, Господу миров *[всех творений]*!

**Толкование ас-Саади**: Хвала Аллаху, Господу небес и земли, Господу миров! *[Эта хвала достойна Его величия, славы и могущества. Он - Господь всех творений. Он сотворил их, наделил бесчисленными зримыми и незримыми благами и заботится о них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллаху одному - Творцу небес, земли и всего сущего - хвала! Аллаха - Господа небес и земли, и всего, что на них, следует благодарить за каждую милость!

## Сура 45, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит величие на небесах и на земле. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: И Ему надлежит *(все)* величие в небесах и на земле. И Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит величие на небесах и на земле. Он - Могущественный, Мудрый. *[Хвала Аллаху подразумевает прославление Его совершенных качеств и прекрасных эпитетов, а также выражает любовь к Нему и почтение. А величие Аллаха отождествляет Его могущество и славу. Следует знать, что поклонение зиждется на двух столпах: любви к Аллаху и смирении пред Ним. И то, и другое достигается только*

*благодаря познанию Его достохвальных качеств, величия и славы. Вот почему Аллах поведал о том, что среди Его прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. Ему покорно все сущее. Он расставляет все по своим местам и делает только то, что приносит пользу. Он сотворил Вселенную со всеми ее обитателями и ниспослал справедливые законы, и все это преисполнено мудрости и приносит Его рабам величайшую пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему, Всевышнему, одному принадлежат величие и власть в небесах и на земле. Он Всемогущ, Непобедим, Мудр, никогда не ошибается в Своих решениях. И Аллах лучше знает!

# Сура 46, Бахраны (Аль-Ахкаф)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 46, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ха. Мим.

**Абу Адель**: Ха мим *[Эти буквы являются одним из чудес Корана, и их смысл знает только Аллах Всевышний.]*

**Толкование ас-Саади**: Ха. Мим.

**Аль-Мунтахаб**: Эта сура открывается некоторыми буквами арабского алфавита, как и ряд сур Священного Корана. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 35 айатов. В этой Священной суре рассказывается о ниспослании Корана Аллахом, о том, что люди должны уверовать в него, в Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и в Судный час. В ней также обращается внимание на то, что наказание, постигшее тех, кто не повиновался Аллаху и Его посланникам из прежних народов, должно послужить назиданием и поучением для людей. Сура призывает хорошо относиться к родителям, быть благодеющим к ним и выполнять свой долг перед ними. Затем в суре рассказывается, что сонм джиннов, услышав Священный Коран, призвали друг друга слушать его и нашли, что он подтверждает прежние Писания, ниспосланные посланникам, отправленным до Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - и направляет к истине и к прямому пути. Они уверовали в него и призвали свой народ следовать за ними. В конце суры - призыв к пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - терпеть то, что народ отрицает его, утешаясь при этом страданиями и терпением твёрдых духом прежних посланников (Аль-Ахкаф - местность в Йемене, где жило племя "Ад".)]*

## Сура 46, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Знающего.

**Абу Адель**: Ниспослание *(этой)* Книги *[Корана] (идет)* от Аллаха, Могущественного, Мудрого.

**Толкование ас-Саади**: Писание ниспослано от Аллаха Могущественного, Знающего. *[Всевышний восславил и возвеличил Свое последнее откровение и сделал это, чтобы вдохновить Своих рабов на изучение Священного Корана и чтобы они осветили свои души его светом, задумались над его аятами и проникли в сокровищницу его мудростей. После того как Аллах возвестил о том, что именно Он ниспослал Священный Коран с его повелениями и запретами, Он напомнил Своим рабам о сотворении небес и земли. Тем самым Всевышний провозгласил Себя Творцом и Правителем. Он сказал: «Несомненно, Он творит и повелевает» (7:54); «Аллах - Тот, Кто сотворил семь небес и столько же земель. Повеление нисходит между ними» (65:12); «Он ниспосылает ангелов с духом (откровением) по Своему велению тому из Своих рабов, кому пожелает: “Предостерегайте тем, что нет божества, кроме Меня. Бойтесь же Меня”. Он сотворил небеса и землю ради истины» (16:2–3). Из множества Своих творений Аллах избрал людей и джиннов, которых наделил правом самостоятельно выбирать свой жизненный путь. Господь одарил их средой обитания, подчинил им небеса и землю и то, что в них, а затем отправил к ним Своих посланников и ниспослал Писания. Он приказал им совершать одно и избегать другого и сообщил, что земной мир преходящ и предназначен для труда и забот и что люди не останутся в нем навечно. Они умрут, но не исчезнут, а отправятся в мир иной, мир вечный, и возьмут с собой в путь дела, которые успели совершить за время своего пребывания на земле. Там, в Последней жизни, они получат воздаяние за все свои деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран ниспослан Аллахом Всемогущим, - Властелином всего сущего и Обладателем глубокой мудрости во всём, что Он делает.

## Сура 46, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили небеса, землю и то, что между ними, только ради истины и на определенный срок. Но те, которые не веруют, отворачиваются от того, от чего их предостерегают.

**Абу Адель**: Мы создали небеса и землю и то, что между ними, только по истине *[не просто так]* и на определенный срок *[который знает только Аллах]*. А те, которые стали неверующими *(не признав Аллаха единственным Истинным Богом)*, уклоняются от того, о чем их увещают *[не размышляют и не принимают истину]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили небеса, землю и то, что между ними, только ради истины и на определенный срок. Но те, которые не веруют, отворачиваются от того, от чего их предостерегают. *[Всевышний явил людям много знамений, свидетельствующих о существовании Последней жизни, и показал им, какой прекрасной может быть Его награда и каким ужасным Его наказание. Он возвысил одни народы и погубил другие, чтобы люди еще сильнее желали благого конца и страшились скверного исхода. Он сотворил Вселенную только ради истины - не ради забавы и не понапрасну, а для того, чтобы люди познали величие своего Творца, убедились в Его совершенстве и поняли, что сотворивший могучие небеса и огромную землю Аллах без труда может воскресить их после смерти, а затем наказать либо вознаградить. После того как Аллах предоставил Своим рабам доказательства своей правоты и указал им на прямой путь, Он возвестил, что среди Его рабов есть такие, которые отворачиваются от истины и питают вражду к религии пророков. Но есть среди них и такие, которые веруют в Аллаха и знают истину. Они внимают заповедям своего Господа, почитают и выполняют их, благодаря чему их ожидает великое преуспеяние и спасение от зла и наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы создали небеса и землю, а также то, что между ними, по твёрдым законам и для определённых целей в соответствии с Нашей мудростью на определённый срок, через который они погибнут. А те, которые отрицают эту истину - они отвергают и то, о чём были предупреждены относительно нового сотворения в День, когда люди будут воскрешены для воздаяния.

## Сура 46, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Видели ли вы тех, к кому взываете помимо Аллаха? Покажите мне, какую часть земли они сотворили? Или же они являются совладельцами небес? Принесите мне Писание, предшествовавшее этому, или хоть какой след знания, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (многобожникам)*: «Думали ли вы о тех *(божествах)*, к которым вы обращаетесь с мольбой *[поклоняетесь им]* кроме Аллаха? Покажите мне, что они создали из земли, или *(же)* у них есть соучастие *(вместе с Аллахом)* в *(творении)* небес? Принесите мне *(какую-нибудь)* книгу *(от Аллаха)* более прежнюю, чем эта *[чем Коран]*, или какой-нибудь след знания *(в поддержку ваших утверждений)*, если вы правдивы!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Видели ли вы тех, к кому взываете помимо Аллаха? Покажите мне, какую часть земли они сотворили? Или же они являются совладельцами небес? Принесите мне Писание, предшествовавшее этому, или хоть какой след знания, если вы говорите правду». *[Неверующие приравняли к Аллаху идолов и выдумали для себя богов, которые не распоряжаются ни добром, ни злом, ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением. О Мухаммад! Изобличи бессилие этих богов и убеди неверующих в том, что истуканы не заслуживают поклонения. А для этого спроси их: «Сколько звезд и планет сотворили ваши боги? Сколько гор и рек они создали? Сколько животных, трав и растений они взрастили? А может быть, это они помогли Аллаху сотворить Вселенную? Ничего подобного, и вы сами тому свидетели». Это - неопровержимое логическое доказательство того, что поклонение кому бы то ни было, кроме Аллаха, лживо и бесполезно. Затем Всевышний сообщил, что утверждения многобожников лишены не только логических доводов, но и подтверждения в подлинных текстах Священных Писаний. О Мухаммад! Пусть многобожники покажут тебе, какое Писание призывает людей к поклонению идолам, либо расскажут тебе, какой из Божьих посланников заповедал поступать таким образом. Многобожники не могли ничем возразить Пророку, потому что все посланники Аллаха проповедовали поклонение единому Господу и запрещали людям поклоняться кому-либо, кроме Него. Единобожие является величайшим знанием, которое человечество унаследовало от Божьих посланников, и поэтому Всевышний сказал: «Мы отправили к каждой общине посланника: “Поклоняйтесь Аллаху и избегайте тагута!”» (16:36). Каждый пророк говорил своему народу: «Поклоняйтесь Аллаху, ибо нет у вас другого божества, кроме Него» (7:59). Из всего этого становится ясно, что многобожники, отстаивая свои убеждения, не опирались на доводы и доказательства, а лишь строили ошибочные догадки и делали порочные умозаключения. Для того чтобы убедиться в этом, достаточно просто ознакомиться с их вероучением и обычаями и спросить себя, какую пользу могли принести им в этой жизни и после смерти придуманные ими боги, которым они поклонялись всю свою жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи тем, которые поклоняются измышленным богам помимо Аллаха: "Скажите мне, какие они ваши боги, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха? Покажите мне, что они сотворили на земле. Или они участвовали в создании небес?! Принесите мне Писание от Аллаха или какой-нибудь след знаний прежних народов, которые подтвердят ваши утверждения, если вы говорите правду".

## Сура 46, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Кто же находится в большем заблуждении, чем те, которые взывают вместо Аллаха к тем, которые не ответят им до Дня воскресения и которые не ведают об их зове?!

**Абу Адель**: И кто *(же)* более заблудший *(и невежественный)*, нежели чем тот, кто обращается *(с мольбой)* кроме Аллаха к тем *(измышленным богам)*, которые не ответят им*(на их просьбы)* до Дня Воскресения; и они *[ложные божества]* к их мольбам беспечны *[даже и не знают что к ним обращаются]*.

**Толкование ас-Саади**: Кто же находится в большем заблуждении, чем те, которые взывают вместо Аллаха к тем, которые не ответят им до Дня воскресения и которые не ведают об их зове?! *[Они не смогут принести многобожникам и крупицы добра, потому что не слышат их просьб и молитв. Но даже если бы они слышали их зов, то все равно ничем не смогли бы помочь им в этом мире. И так будет до тех пор, пока не наступит День воскресения, а когда он наступит, то все, к кому взывали о помощи, помимо Аллаха, отрекутся от многобожников и откажутся от их поклонения им.]*

**Аль-Мунтахаб**: А кто же более заблуждается, чем тот, кто поклоняется вымышленным богам помимо Аллаха, взывая к ним с мольбой, а они не могут ответить на эту мольбу до конца земной жизни? Несмотря на молитвы, они безразличны к их мольбам и не чувствуют их.

## Сура 46, аят 6

**Эльмир Кулиев**: А когда люди будут собраны, они станут их врагами и будут отвергать их поклонение.

**Абу Адель**: А когда будут собраны *(все)* люди *(в Судный День)*, они *[те божества]* окажутся им *[многобожникам]* врагами и будут отрицать *(и отказываться от)* их*[многобожников]* поклонения.

**Толкование ас-Саади**: А когда люди будут собраны, они станут их врагами и будут отвергать их поклонение. *[Многобожники и придуманные ими божества станут проклинать друг друга и отрекаться друг от друга.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда люди будут собраны в День воскресения для расплаты, эти вымышленные боги, которым многобожники поклоняются, окажутся их врагами, отрекутся от них и отвергнут утверждение многобожников, что они заслуживают их поклонения.

## Сура 46, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Когда им читаются Наши ясные аяты, то те, которые не уверовали в истину, когда она явилась к ним, говорят: «Это — очевидное колдовство».

**Абу Адель**: А когда им *[многобожникам]* читаются Наши знамения *[аяты Корана] (будучи)* ясными *(в изложении) [имеющие очевидный смысл]*, говорят те, которые стали неверующими об истине *[об аятах Корана]* после того, как она *[истина]* пришла к ним: «Это *[Коран]* – явное колдовство *(которое придумал Мухаммад)*».

**Толкование ас-Саади**: Когда им читаются Наши ясные аяты, то те, которые не уверовали в истину, когда она явилась к ним, говорят: «Это - очевидное колдовство».*[Когда неверующим грешникам возвещают аяты, в правдивости которых невозможно усомниться, они не делают для себя полезных выводов, а отворачиваются от них, но тем самым они лишают себя какого-либо оправдания перед Аллахом. Они выслушивают истину, но из-за своей лживости и злобы называют ее очевидным колдовством. Они пытаются очернить и исказить истину, но их безосновательные утверждения могут показаться убедительными только слабоумным и глупцам, потому что разница между принесенной Посланником, да благословит его Аллах и приветствует, истиной и колдовством больше, чем расстояние между небесами и землей. Учение посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, настолько славно и возвышенно, что небеса рядом с ним кажутся низкими. Его свет настолько велик, что превосходит сияние солнца. О его правдивости свидетельствуют многочисленные знамения, которые Господь показал людям по свету и в них самих. Его признают и исповедуют здравомыслящие и благоразумные потомки Адама. Как же могут неверующие сравнивать это истинное учение со лживым колдовством, которым занимаются самые заблудшие, грешные и скверные люди?! Между ними нет ничего общего, и утверждения неверующих - всего лишь обман и заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда многобожникам читаются Наши ясные айаты, они из-за неверия и упрямства, не размышляя о них, говорят: "Это - явное колдовство".

## Сура 46, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят: «Он измыслил его». Скажи: «Если я измыслил его, то вы нисколько не защитите меня от Аллаха. Ему лучше знать о том, о чем вы разглагольствуете. Довольно того, что Он является Свидетелем между мною и вами. Он — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: И неужели они *[многобожники]* скажут: «Измыслил он *[Мухаммад]* его *[Коран]*»? Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Если бы я измыслил его, то вы не смогли бы ради *(спасения)* меня *(отклонить хоть чуточку полагающегося за это наказания)* от Аллаха. Он *[Аллах]* лучше *(кого-либо)* знает то, о чем вы разглагольствуете. Достаточно Его как свидетеля между мною и вами! И Он – Прощающий *(тех, которые совершают полное покаяние перед Ним)*, *(и)* Милосердный *(к Своим верующим рабам)*».

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят: «Он измыслил его». Скажи: «Если я измыслил его, то вы нисколько не защитите меня от Аллаха. Ему лучше знать о том, о чем вы разглагольствуете. Довольно того, что Он является Свидетелем между мною и вами. Он - Прощающий, Милосердный». *[Если я измыслил его, то почему Он не наказывает меня за то, что я делаю? Ему не составит труда покарать меня, и Ему хорошо известно о том, что вы говорите. Если Аллах захочет погубить меня или решит смилостивиться надо мной, то вы все равно ничем не поможете мне перед Аллахом. Если бы я солгал от Его имени, то Он схватил бы меня за десницу и покарал бы так, чтобы каждый из вас увидел мой ужасный конец. Если бы я солгал от Его имени, то это было величайшей клеветой и несправедливостью. Но я непричастен к тому, что вы измышляете. Покайтесь Аллаху и прекратите совершать грехи, и тогда Господь простит вас, смилостивится над вами, поможет вам встать на прямой путь и одарит щедрым вознаграждением. Невзирая на вражду и ненависть, которую неверующие питали к истине, Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, призвал их покаяться в совершенных ими злодеяниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели эти неверные скажут: "Мухаммад сам измыслил Коран и приписал его Аллаху"? Отвечай им: "Если бы я измыслил его, Аллах без промедления наказал бы меня, и вы нисколько не можете избавить меня от наказания Аллаха. Только Аллах один лучше знает то, что вы ложно распространяете о Его айатах. Достаточно Его Свидетелем в том, что я говорю правду, а вы - ложь. И только Он - Прощающий и прощает грех кающимся, обладает великой милостью и отсрочивает наказание грешникам, чтобы они раскаялись".

## Сура 46, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я не являюсь первым из посланников и не знаю, что произойдет со мной и с вами. Я следую только тому, что внушается мне в откровении. Я — всего лишь разъясняющий и предостерегающий увещеватель».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (многобожникам из твоего народа)*: «Я – не новинка *[не первый]* среди посланников *(которых Аллах отправлял к людям)*, и не знаю я, что будет сделано *[что сделает Аллах]* со мной и с вами *(в этом мире)*. *(Когда я вам что-либо повелеваю или что-то делаю сам)* я лишь следую за тем, что мне внушается *(как откровение от Аллаха)*; и я – только разъясняющий увещеватель *(который ясно возвещает вам о том, что Аллах воздаст наказанием за грехи)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я не являюсь первым из посланников и не знаю, что произойдет со мной и с вами. Я следую только тому, что внушается мне в откровении. Я - всего лишь разъясняющий и предостерегающий увещеватель». *[До меня к людям уже приходили посланники, и вы не должны удивляться тому, что Аллах отправил меня к вам, и не должны отвергать мое учение. Сколько было до меня пророков и посланников, которые проповедовали то же, что и я! Что же тогда вам не нравится в моих проповедях?! Я - всего лишь человек, и я не распоряжаюсь судьбой творений. И вами, и мной правит Всевышний Аллах, и только Он решает нашу судьбу. Я ничего не добавляю к религии Аллаха по собственному желанию. Я - всего лишь ясный увещеватель. Если вы обратитесь в мою религию и уверуете в мое учение, то обретете славный удел как в земной жизни, так и после смерти. Если же вы отвергните меня, то будете отвечать за это перед Аллахом. Я предостерег вас от наказания, а кто предостерег свой народ, тот не в ответе за него.]*

**Аль-Мунтахаб**: И скажи им: "Я ведь не был первым посланником, направленным Аллахом к людям, чтобы вы отвергали мою пророческую миссию, и я не знаю, что Аллах сделает со мной или с вами. Я следую во всём, что я говорю и делаю, только Откровению, ниспосланному Аллахом мне. Я - только увещеватель, который ясно увещевает вас".

## Сура 46, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «А что, если Коран — от Аллаха, а вы не уверовали в него? Свидетель из числа сынов Исраила *(Израиля)* засвидетельствовал о том, что было подобно ему, и уверовал в него, а вы возгордились. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь беззаконников!».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (многобожникам)*: «Думали ли вы *(о том, что)* если он *[Коран] (на самом деле)* от Аллаха, а вы выразили *(свое)* неверие в него, и *(в то время как)* свидетель *[Абдуллах бин Салям был в начале иудеем, но затем принял Истинную Веру и стал одним из сподвижников Посланника Аллаха.]* из *(числа)* сынов Исраила засвидетельствовал о ему *[о Коране]* подобном *[о Торе, в которой также содержится указание на то, что Мухаммад является истинным пророком и посланником Аллаха]*, и он*[свидетель]* уверовал, а вы проявили высокомерие *(отвергнув истину)*?» Поистине, Аллах не ведет *(к Истине)* людей злочинствующих *[не помогает в этом тем, которые причинили величайшее зло самим себе, проявив неверие в Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «А что, если Коран - от Аллаха, а вы не уверовали в него? Свидетель из числа сынов Исраила *(Израиля)* засвидетельствовал о том, что было подобно ему, и уверовал в него, а вы возгордились. Воистину, Аллах не наставляет на прямой путь беззаконников!» *[Среди христиан и иудеев нашлись ученые мужи, которые знали истину и убедились в истинности Корана, который возвещает то же, чему учили пророки Аллаха и их славные последователи. Они уверовали в Коран и пошли прямым путем, а вы, невежды и глупцы, надменно отвернулись от него. Разве это не есть величайшая несправедливость и величайшее неверие? Воистину, Аллах не ведет прямым путем тех, кто высокомерно отказывается от истины, которая стала ясна ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: И спроси их: "Скажите мне, если Коран ниспослан Аллахом, а вы не уверовали в него, но один из сынов Исраила, засвидетельствовав ниспослание Аллахом Писания, подобного Корану, уверовал в него, а вы возгордились, не считаетесь ли вы тогда самыми заблудшими среди людей и самыми несправедливыми к себе среди них?! Поистине, Аллах не наставляет на прямой путь тех, кто вредит себе, совершая беззакония, и возгордился, не следуя истине".

## Сура 46, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Неверующие сказали верующим: «Если бы это было благом, то они не опередили бы нас в этом». Они не стали руководствоваться им, и поэтому они скажут: «Это — старое измышление».

**Абу Адель**: И говорят те, которые стали неверующими *[не признали Мухаммада посланником Аллаха]*, тем, которые уверовали: «Если оно *[то, с чем пришел Мухаммад]* было бы*(действительно)* благом, то нас бы не опередили к нему *[мы раньше всех бы признали Мухаммада посланником Аллаха]*». И когда они не находят верного пути с ним *[с Кораном](и не воспользуются истиной, которая содержится в Книге Аллаха)*, они скажут: «Это – давняя ложь *(которую выдумали прежние поколения людей)*!»

**Толкование ас-Саади**: Неверующие сказали верующим: «Если бы это было благом, то они не опередили бы нас в этом». Они не стали руководствоваться им, и поэтому они скажут: «Это - старое измышление». *[Упрямые противники истины и враги Посланника говорят верующим: «Если бы вера в Коран приносила бы пользу, то мы первыми уверовали бы в него». Воистину, их слова лживы и фальшивы. Разве все, в чем неверующие опережают верующих, является истиной? Кто сказал, что их души благороднее, а умы светлее? Кто сказал, что они следуют прямым путем? Воистину, неверующие находятся в заблуждении и бессильны что-либо сделать. И чтобы приободрить себя и почувствовать себя сильнее, они говорят эти громкие слова, а затем начинают ругать Коран и религию. Они не вняли наставлениям Корана и лишились великого блага, и именно это стало причиной их неприязни к Священному Корану. Они пытаются оскорбить его и называют его ложью, но всем хорошо известно, что Коран - это истина, в которой нет сомнения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не веруют, издеваясь, высокомерно говорят о тех, которые уверовали: "Если бы то, с чем Мухаммад пришёл, было благом, не опередили бы они *(верующие)* нас в вере в него. Ведь мы знатные и обладаем властью и большим умом". А раз они не были наставлены на прямой путь Кораном, они, стараясь опорочить его, говорят: "Это - давняя ложь из сказаний прежних".

## Сура 46, аят 12

**Эльмир Кулиев**: До него было Писание Мусы *(Моисея)*, которое было руководством и милостью. А это Писание на арабском языке, подтверждающее предыдущие Писания, ниспослано для того, чтобы предостеречь тех, которые поступают несправедливо, и обрадовать творящих добро.

**Абу Адель**: И до него *[до Корана] (Мы ниспослали)* книгу Мусы *[Тору]* – предводителем *[руководством] (для потомков Исраила)* и милостью *(для тех из них, кто уверует в Тору и будет выполнять то, что в ней повелено)*. А это *[Коран] (является)* книгой, подтверждающей истинность *(тех писаний, которые были ниспосланы Аллахом до*

*него)*, *(и Мы ниспослали его)* на арабском языке, чтобы увещевать *(о наказании Аллаха)* тех, которые совершают зло *(самим себе, становясь неверующими или же ослушаясь Аллаха)*, и как радостная весть для добродеющих *(которые повинуются Аллаху и проявляют искренность в своей вере и подчинении своему Господу)*.

**Толкование ас-Саади**: До него было Писание Мусы *(Моисея)*, которое было руководством и милостью. А это Писание на арабском языке, подтверждающее предыдущие Писания, ниспослано для того, чтобы предостеречь тех, которые поступают несправедливо, и обрадовать творящих добро. *[Это последнее откровение имеет много общего с предыдущими Небесными Писаниями, одним из которых является Тора. Это самое славное и самое совершенное после Корана Писание было ниспослано Мусе в качестве наставления и милости, дабы сыны Исраила руководствовались его заповедями и предписаниями и обрели благодаря этому счастье при жизни на земле и в Последней жизни. Священный Коран подтверждает все предыдущие Писания и свидетельствует об их правдивости. Аллах ниспослал его на доступном арабском языке, чтобы люди могли понять и запомнить его. Это Писание предупреждает об ужасном наказании тех, кто несправедливо обходится с самим собой, не верует в Аллаха и ослушается Его велений. Наряду с этим оно сообщает радостную весть о щедром вознаграждении в земной жизни и после смерти тем, кто поклоняется своему Творцу и делает добро окружающим его творениям. Священный Коран также разъясняет людям, какие деяния чреваты наказанием, а какие заслуживают похвалы и вознаграждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И до Корана Аллах ниспослал Тору в качестве наставления, примера и милости для тех, которые руководствуются ею. А этот Коран, который они отвергают, подтверждает ниспосланные до него Писания. Аллах ниспослал его на арабском языке, чтобы он был постоянным увещеванием неправедным, творящим беззакония, и радостной вестью для благодеющих, которые идут прямым путём, придерживаясь шариата Аллаха.

## Сура 46, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые сказали: «Наш Господь — Аллах», — и последовали прямым путем, не познают страха и не будут опечалены.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые сказали: «Господь наш – Аллах», – и затем придерживались прямоты *(в вере в Него)*, – не *(будет)* страха над ними *(от ужасов Судного Дня)* и не будут они опечалены *(после смерти тем, что оставили за собой мирские радости)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые сказали: «Наш Господь - Аллах», и последовали прямым путем, не познают страха и не будут опечалены. *[Верующие, которые признали Аллаха своим Единственным Господом Богом и непрестанно выполняют все Его повеления, не будут страшиться того, что их ожидает впереди, и печалиться от того, что они совершили прежде.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тех, которые сказали: "Наш Господь - только Аллах",- а потом совершали благочестивые, праведные деяния, не охватит ни страх оттого, что их постигнет неприятность, ни печаль о том, что их минует что-либо желанное.

## Сура 46, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они являются обитателями Рая, в котором они пребудут вечно в воздаяние за то, что они совершали.

**Абу Адель**: Эти *(являются)* обладателями *[обитателями]* Рая, вечно пребывая в нем *[в Раю] (по милосердию Аллаха для них)* в воздаяние за те *(праведные дела)*, *(которые)* они совершали.

**Толкование ас-Саади**: Они являются обитателями Рая, в котором они пребудут вечно в воздаяние за то, что они совершали. *[Они вечно пребудут в райских садах и не пожелают себе иного вознаграждения. Эта прекрасная обитель будет достойным воздаянием за то, что они уверовали в Аллаха и посвятили свою жизнь праведным деяниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти люди, которые придерживаются единобожия и совершают праведные деяния, войдут в рай, где они вечно будут пребывать. Аллах даровал им эту милость как воздаяние за то, что они совершали благочестивые дела.

## Сура 46, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Мы заповедали человеку делать добро его родителям. Матери тяжело носить его и рожать его, а беременность и кормление до отнятия его от груди продолжаются тридцать месяцев. Когда же он достигает зрелого возраста и достигает сорока лет, то говорит: «Господи! Внуши мне благодарность за милость, которой Ты облагодетельствовал меня и моих родителей, и помоги мне совершать праведные

деяния, которыми Ты доволен. Сделай для меня моих потомков праведниками. Я раскаиваюсь перед Тобой. Воистину, я — один из мусульман».

**Абу Адель**: И Мы завещали человеку *(чтобы он относился)* к своим родителям искренне *(и при их жизни и после нее)*; *(ведь)* мать носит его *(в своем животе)* с тягостью*[уставая]* и рожает с тягостью *[Мать имеет больше прав нежели отец, так как она терпит больше трудностей.] [испытывая сильные боли]*; и *(общим сроком)* вынашивание его *(в животе)* и отлучение его *(от груди) (составляет)* тридцать месяцев. И когда он *[этот человек]* достигнет крепости *[предела умственной и телесной силы]* и достигнет *(возраста)*сорока лет, он *(обращается с мольбой к Аллаху и)* говорит: «Господи, внуши мне *(чтобы я всегда)* благодарил *(Тебя)* за Твою милость *[Твои благодеяния]*, которую Ты оказал мне и моим родителям; и *(сделай меня таким)* чтобы я *(всегда)* совершал праведные деяния, которыми Ты доволен, и устрой для меня благое в моем потомстве! Поистине, я обратился *(с покаянием)* к Тебе, и поистине, я – из числа предавшихся *(Тебе) [принявших покорность и подчинение Тебе]*».

**Толкование ас-Саади**: Мы заповедали человеку делать добро его родителям. Матери тяжело носить его и рожать его, а беременность и кормление до отнятия его от груди продолжаются тридцать месяцев. Когда же он достигает зрелого возраста и достигает сорока лет, то говорит: «Господи! Внуши мне благодарность за милость, которой Ты облагодетельствовал меня и моих родителей, и помоги мне совершать праведные деяния, которыми Ты доволен. Сделай для меня моих потомков праведниками. Я раскаиваюсь перед Тобой. Воистину, я - один из мусульман». *[Эта великая заповедь является свидетельством доброго отношения Всевышнего к Своим рабам и Его благодарности родителям. Он заключил завет с потомками Адама и повелел им хорошо относиться к своим родителям, говорить с ними кротко и ласково, расходовать на них свое богатство и проявлять о них искреннюю и всестороннюю заботу. Затем Аллах сообщил о том, что обязывает людей к такому отношению к родителям, и напомнил о том, что мать носит человека во чреве, перенося много мук и страданий. Затем наступают роды - еще одно тяжелое испытание. Затем на плечи матери ложится обязанность кормить ребенка грудью, ухаживать за ним и давать ему воспитание. Все это занимает не какие-нибудь час или два часа, а продолжается в течение многих лет. Иногда от зачатия до отлучения от груди проходит тридцать месяцев: около девяти месяцев длится беременность, а остальное время уходит на кормление ребенка грудью. Толкователи Корана считают, что в этом аяте содержится указание на то, что минимальный срок беременности составляет шесть месяцев. Дело в том, что в суре «аль-Бакара» говорится: «Матери должны кормить своих детей грудью два полных года» (2:233). Если из тридцати месяцев вычесть два полных года, то есть двадцать четыре месяца, то остается еще шесть месяцев, которые и составляют минимальный срок беременности. Когда же человеку исполняется сорок лет и он достигает полного расцвета сил и совершенства мысли, он молит своего Господа внушить ему чувство благодарности за веру и мирские блага. Каждый человек обязан благодарить Аллаха и выражать свою благодарность беспрекословным подчинением Ему. Наряду с признанием всех оказанных Аллахом милостей человек должен признавать и то, что он не в силах отблагодарить Аллаха достойным образом. Раб Божий должен возносить хвалу своему Господу за Его благодеяния и за то, что Он даровал ему родителей, детей и внуков. Как же много добра видит человек от своих родителей и потомков и как много пользы они приносят для его веры и набожности! Нельзя забывать, что правильные воззрения и поступки родителей являются важнейшим фактором в формировании личности благочестивого мусульманина. Человек также должен молить Аллаха сделать его деяния богоугодными. Для этого он должен выполнять надлежащие предписания и избегать того, что может погубить его деяния. Только в этом случае Аллах примет его усилия и не оставит их без вознаграждения. Он также должен просить Его наставить на прямой путь его потомков. А слова «для меня» означают, что праведные потомки приносят пользу своим родителям и увеличивают их вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы заповедали человеку быть благодеющим и хорошо относиться к своим родителям. Мать носила его в чреве с тягостью, родила его с тягостью, а срок беременности и кормления грудью - тридцать месяцев, в которые она испытывала все виды мук, страдала и мучилась. Когда же он достигнет вершины своей зрелости и разума, достигнет сорока лет, он говорит: "Господи! Внуши мне быть благодарным за Твою милость, которую Ты оказал мне и моим родителям, и внуши мне, чтобы я творил доброе, угодное Тебе деяние, и пусть моё потомство будет благочестивым и праведным. Поистине, я каюсь перед Тобой во всех моих грехах, и я из тех, которые предались Тебе и придерживаются ислама" *[Минимальный срок беременности шесть месяцев в соответствии со словами Всевышнего: "Срок беременности и кормления грудью - тридцать месяцев", - и словами Всевышнего : "Роженицам кормить своих младенцев грудью полных два года для того, кто хочет завершить кормление грудью полностью". При вычитании срока кормления грудью из срока беременности и кормления грудью остаются шесть месяцев - срок беременности. Это соответствует тому, что было научно доказано: если ребёнок родится через шесть месяцев после зачатия, он может остаться в живых.]*.

## Сура 46, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они являются теми из обитателей Рая, от которых Мы принимаем наилучшее из того, что они совершили, и которым Мы прощаем их злодеяния согласно истинному обещанию, которое им было дано.

**Абу Адель**: Те, от которых Мы принимаем лучшее *(из праведных деяний)*, что они совершили, и прощаем *(им)* их плохие поступки, – среди обитателей Рая, по правдивому обещанию, которое было им обещано *(Аллахом)*.

**Толкование ас-Саади**: Они являются теми из обитателей Рая, от которых Мы принимаем наилучшее из того, что они совершили, и которым Мы прощаем их злодеяния согласно истинному обещанию, которое им было дано. *[От верующих, которые обладают перечисленными выше качествами, Аллах принимает наилучшее из того, что они вершили. Они совершали добрые дела и грешили, но Аллах принимает только наилучшее и прощает им грехи и упущения. Поэтому они получат только желанное и приятное и не увидят ужасов и наказания. Таково обещание Правдивого Аллаха, Который не нарушает Своего слова.]*

**Аль-Мунтахаб**: От тех, которые обладают этими похвальными качествами, Мы принимаем добрые деяния и прощаем им прегрешения. Они - в числе обитателей рая, согласно истинному обещанию, данному им в земной жизни.

## Сура 46, аят 17

**Эльмир Кулиев**: А есть такой, который говорит своим родителям: «Тьфу вам! Неужели вы угрожаете мне тем, что меня вытащат из могилы, в то время как до меня уже прошло много поколений?». Они просят Аллаха о помощи: «Горе тебе! Уверуй, ведь обещание Аллаха истинно!». Он же говорит: «Это — всего лишь легенды древних народов».

**Абу Адель**: А *(есть и такой,)* который говорит своим родителям *(когда они призывают его уверовать в Аллаха и в то, что будет Судный День)*: «Тьфу на вас! Неужели вы обещаете мне, что я буду выведен *(из моей могилы снова живым)*? Но ведь уже прошли *[уже жили на земле]* поколения *(прежних людей, которые были)* до меня *(и ни один из них еще не воскрес)*!» Они же *[его родители]* взывают за помощью к Аллаху *(чтобы Он даровал ему веру) (и говорят ему)*: «Горе *(будет)* тебе! Уверуй *(признай истину и совершай благодеяния)*, ведь обещание Аллаха *(о воскрешении)* – истина *(и нет сомнения в ней)*!» Он же говорит *(своим родителям)*: «То, *(что вы рассказываете мне,)* ничто иное, как*(выдуманные)* легенды древних *(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: А есть такой, который говорит своим родителям: «Тьфу вам! Неужели вы угрожаете мне тем, что меня вытащат из могилы, в то время как до меня уже прошло много поколений?» Они просят Аллаха о помощи: «Горе тебе! Уверуй, ведь обещание Аллаха истинно!» Он же говорит: «Это - всего лишь легенды древних народов». *[После упоминания о судьбе праведников, которые заботятся о своих родителях и совершают добрые дела, Всевышний Господь упомянул о грешниках, которые не уважают своих родителей. Аллах привел в пример неблагодарного человека, который отворачивается от родителей, когда те призывают его уверовать в Аллаха и в Судный день и устрашиться Божьей кары. Могут ли отец и мать сделать для своего ребенка больше, чем помочь ему обрести вечное счастье и бесконечное блаженство? Конечно, нет. Что тогда можно сказать о человеке, который отвечает на подобное благодеяние своих родителей самым отвратительным образом? Он говорит: «Тьфу вам! Пропадите вы пропадом! Зачем вы пристаете ко мне с этими разговорами?!» Он отрицает воскрешение и считает его невозможным и поэтому говорит: «Зачем вы угрожаете мне воскрешением, ежели до меня уже ушло из жизни много поколений неверующих, которые так же, как и я, отрицали Последнюю жизнь и воскрешение? Покажите мне, что постигло их». Как и все упрямые и невежественные неверующие, он берет пример со своих неблагодарных предшественников. Но его родители не опускают руки. Они взывают о помощи к Аллаху, изо всех сил стараются помочь ему и используют для этого каждую возможность. Они молят Всевышнего о том, чтобы Он наставил их сына на прямой путь, упрекают его за невежество и причиненное им беспокойство, разъясняют ему истину и напоминают ему о том, что обещание Аллаха непреложно. Они пытаются убедить его всеми возможными способами, но он становится еще более заносчивым и упрямым. Он пренебрегает истиной и непристойно отзывается о ней, говоря: «Это - всего лишь легенды и предания, которые пересказывали наши предки. Это не может быть откровением Аллаха». Хорошо известно, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, был не образован и не умел ни читать, ни писать. Вплоть до самой смерти он ни у кого не брал уроков. Кто же тогда научил его Священному Корану? Да и как он мог сочинить его, если даже все творения, собравшись воедино, не смогут сочинить что-либо подобное писанию Аллаха?]*

**Аль-Мунтахаб**: А у того, кто сказал своим родителям, когда они призвали его уверовать в воскресение, раздражаясь против них и гневно опровергая их: "Тьфу на вас! Неужели вы обещаете мне, что меня поднимут из могилы? Ведь до меня уже умерли поколения, и никто из них не был воскрешён и изведён из могил!"- родители взывают к Аллаху, обращаясь к Нему за помощью, поскольку они знают какой тяжкий грех он

совершает и говорят ему, побуждая его к вере: "Погибнешь, если не уверуешь! Поистине, обещание Аллаха о воскрешении - истина". Он же, упорствуя в отрицании, говорит: "То, что вы говорите - лишь сказки прежних поколений !"

## Сура 46, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Сбылось Слово относительно них и живших до них народов из числа джиннов и людей. Воистину, они были потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: Те *[говорящие подобное]* являются теми, которым истинно *(подходит)* слово *(Аллаха) (сказанное Им Иблису, что он и все его последователи будут ввергнуты в Ад)*относительно народов, прошедших до них из *(числа)* джиннов и людей; поистине, они оказались в убытке *(променяв истинный путь на заблуждение и тем самым Рай на наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Сбылось Слово относительно них и живших до них народов из числа джиннов и людей. Воистину, они были потерпевшими убыток. *[Людей, которые обладают описанными выше отвратительными качествами, непременно постигнет обещанное Аллахом наказание, которое уже вкусили джинны и люди, обитавшие на земле ранее и не уверовавшие в Аллаха и Судный день. Они непременно окажутся в их числе и будут страдать вместе с ними. Они понесли урон и потеряли все, что имели. А это значит, что не может быть и речи о том, что они что-либо приобрели. Они потеряли веру и не смогли заслужить награду и избежать адского наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тех, которые говорят так, решено наказать в числе прежних народов из джиннов и людей, поскольку они потерпели убыток.

## Сура 46, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Для всех будут ступени, соответствующие тому, что они совершили, дабы Аллах воздал им сполна за их деяния, и с ними не поступят несправедливо.

**Абу Адель**: И у каждой *(группы) [и у группы верующих и у группы неверующих] (в Судный День будут) (свои)* степени в том, что они совершили, чтобы Он *[Аллах]* полностью воздал им *(и верующим и неверующим)* за их деяния, – и они не будут обижены *[Аллах не прибавит ничего к их плохим деяниям и не убавит ничего из благих дел]*.

**Толкование ас-Саади**: Для всех будут ступени, соответствующие тому, что они совершили, дабы Аллах воздал им сполна за их деяния, и с ними не поступят несправедливо. *[Каждый праведник и грешник окажется на своей ступени в соответствии с тем, что он вершил. Каждый человек в Последней жизни окажется на той ступени, которую он заслужил своими хорошими и плохими деяниями. Аллах не увеличит число людских грехов и не умалит их благодеяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: И для мусульман и для неверных: ступени воздаяния - согласно их деяниям, дабы была ясной справедливость Аллаха к ним и дабы Он полностью воздал им за их деяния. Это воздаяние будет справедливым, поскольку они заслуживают его.

## Сура 46, аят 20

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда неверующих представят Огню, им скажут: «Вы растратили свои блага в свой мирской жизни и попользовались ими. Сегодня вашим воздаянием будут унизительные мучения за то, что вы превозносились на земле без всякого права, и за то, что вы были нечестивцами».

**Абу Адель**: И в день, *(когда)* будут представлены те, которые стали неверными к Огню *(для наказания)*... *(И будет им сказано)*: «Вы свои блага *(которые были даны вам)*провели *[потратили]* в вашей земной жизни и насладились ими, а сегодня вам воздастся наказанием унижения *(в Аду)* за то, что вы проявляли высокомерие на земле без права и за то, что вы были непокорными *(Аллаху в подчинении Ему)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда неверующих представят Огню, им скажут: «Вы растратили свои блага в своей мирской жизни и попользовались ими. Сегодня вашим воздаянием будут унизительные мучения за то, что вы превозносились на земле без всякого права, и за то, что вы были нечестивцами». *[Всевышний сообщил о том, что будут переживать неверующие, когда окажутся перед Адом. Ангелы будут укорять и бранить их и скажут им: «Вы исчерпали вашу долю благ в земном мире. Вы думали только о земной жизни, обольстились ее удовольствиями и довольствовались ее усладами, и дарованные вам Аллахом блага заставили вас забыть о том, что вас ожидает после смерти. Вы насладились земной жизнью, подобно скоту, который пасся на ваших лугах. Сегодня вас ожидает мучительное наказание в Аду, где вы будете унижены и опозорены за то, что*

*чванливо ходили по земле, ослушались Аллаха и лживо провозглашали свой порочный путь стезей Аллаха. Вы говорили ложь, совершали грехи, возводили навет на Аллаха, порочили истину и считали недостойным себя уверовать в нее, и за все это вы получите самое чудовищное наказание».]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда неверные будут приведены к огню, им будет сказано: "Вы получили ваши блага в земной жизни, исчерпали их и насладились ими. Сегодня же вам уготовано унизительное наказание в воздаяние за ваши нечестивые деяния в земной жизни за то, что вы возгордились на земле без всякого права, и за то, что вы не повиновались Аллаху."

## Сура 46, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Помяни брата адитов. Вот он предостерег свой народ среди барханов, хотя перед ним и позади него уже были предостережения: «Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха! Воистину, я боюсь, что вас постигнут мучения в Великий день».

**Абу Адель**: И расскажи *(о, Посланник) (своему народу)* о брате адитов *[о пророке Худе, который был послан к народу ʻАд]*. Вот, предупреждал он свой народ в ал-Ахкаф *[Аль-Ахкаф – местность на юге Аравийского полуострова.] (о том, что их может постичь наказание Аллаха)*, когда прошли уже *(предупреждающие)* увещеватели *[пророки и посланники]*и до него *[Худа]* и после него *(призывая свои народы)*: «Не поклоняйтесь *(и не служите)* никому, кроме Аллаха, поистине, я боюсь за вас *(что за поклонение кому-либо, кроме Аллаха вас постигнет самое сильное)* наказание Великого Дня *[Судного Дня]*!»

**Толкование ас-Саади**: Помяни брата адитов. Вот он предостерег свой народ среди барханов, хотя перед ним и позади него уже были предостережения: «Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха! Воистину, я боюсь, что вас постигнут мучения в Великий день». *[О Мухаммад! Помяни добрым словом брата адитов, то есть благородного пророка и посланника Худа, которого Всевышний удостоил чести проповедовать Его религию и разъяснять людям прямой путь. Он увещевал свой народ в местечке Ахкаф, что означает «барханы». Оно получило такое название, потому что располагалось посреди большой пустыни в Йемене. Худ не был первым из посланников и не принес на землю новое учение, а проповедовал то же, что и предыдущие посланники. Он велел своему народу поклоняться одному Аллаху, говорить правду и совершать похвальные поступки. Он запретил им поклоняться ложным богам и приравнивать их к Аллаху и пригрозил тем, кто ослушается его, страшным наказанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Расскажи многобожникам историю Худа, брата адитов, когда он предупредил свой народ, живущий в аль- Ахкаф - а до него и после него уже приходили посланники с подобными увещеваниями, - сказав: "Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха. Я боюсь, что вас поразит наказание Дня великого своим ужасом" *[Дома этого племени (адитов) находились в аль-Ахкаф. Относительно местонахождения аль-Ахкаф существуют разные мнения. Одни историки говорят, что это место находилось между Йеменом и Оманом и простиралось до Хадрамаута и аш-Шохра, т.е. располагалось на юго-востоке Аравии. Другие же - археологи, - которые произвели раскопки в более позднее время, считают, что аль-Ахкаф находился к востоку от Акабы, ссылаясь на набатейские надписи, которые они нашли в развалинах храма, обнаруженного ими на горе Ирам, и на древние джахилийские памятники, найденные ими в окрестностях горы. Они предположили, что это, по всей вероятности, Ирам, упомянутый в Священном Коране. Когда появился ислам, не было уже никаких следов от этого племени, кроме источника воды, у которого устраивались на ночлег торговые караваны по пути в аш-Шам.]*.

## Сура 46, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели ты пришел для того, чтобы отвратить нас от наших богов? Яви же нам то, чем ты нам угрожаешь, если ты — один из тех, кто говорит правду».

**Абу Адель**: Они сказали: «Неужели ты пришел, чтобы ложью отвратить нас от наших богов *[от поклонения им]*? Приведи же нам то *(наказание)*, что ты обещаешь нам, если ты из *(числа)* правдивых *[говорящих правду]*».

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели ты пришел для того, чтобы отвратить нас от наших богов? Яви же нам то, чем ты нам угрожаешь, если ты - один из тех, кто говорит правду». *[Но адиты были глухи к его увещеваниям и сказали: «Ты не пришел с добрыми намерениями и говоришь неправду. Ты завидуешь нам и нашим богам и хочешь, чтобы мы лишились их. Пусть сбудется то, чем ты нам угрожаешь». Это - предел невежества и упрямства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народ Худа сказал ему, порицая: "Неужели ты пришёл отвратить нас от наших богов? Низведи на нас наказание, которое ты обещаешь нам, если ты правдив в своём обещании".

## Сура 46, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Знание — у Аллаха, а я лишь довожу до вашего сведения то, с чем я послан. Но я вижу, что вы являетесь невежественными людьми».

**Абу Адель**: *(Пророк Худ)* сказал: «Поистине, знание *(о времени, когда придет обещанное вам наказание)* – *(только)* у Аллаха, а я передаю вам *(от Аллаха) (только)* то, с чем послан *(как пророк)*; но я вижу, что вы люди невежественные *[даже не знаете о том, что может вас постигнуть] (прося скорейшего наступления наказания для самих)*».

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Знание - у Аллаха, а я лишь довожу до вашего сведения то, с чем я послан. Но я вижу, что вы являетесь невежественными людьми».*[Только Аллах распоряжается и повелевает, и если Он захочет, то нашлет на вас мучительное наказание. В мои обязанности входит только донести до вас истину, в которой нет сомнения. Воистину, вы являетесь невежественными люди и поэтому осмеливаетесь дерзить Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Худ сказал: "Только Аллах знает, когда постигнет вас наказание. Я передаю вам то, с чем я послан, но я вижу, что вы народ несведущий в том, с чем отправлены посланники".

## Сура 46, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Когда же они увидели его *(наказание)* в виде тучи, надвигающейся на их долины, они сказали: «Это — туча, которая прольет на нас дождь». О нет! Вот то, что вы торопили, — ветер, несущий с собой мучительные страдания.

**Абу Адель**: И когда они увидели, что *(то, о чем их предостерегал пророк Худ, в виде огромной тучи)* распростертой *(по всему горизонту)*, направляющейся к их долинам*[надвигающейся в их сторону]*, они сказали: «Эта туча, которое прольет нам дождь». *(Но пророк Худ сказал им)*: «Нет *(это вовсе не дождь)*, это – то *(наказание)*, с чем вы торопили, вихрь *[сильнейший ветер]* – в нем мучительное наказание.

**Толкование ас-Саади**: Когда же они увидели его *(наказание)* в виде тучи, надвигающейся на их долины, они сказали: «Это - туча, которая прольет на нас дождь». О нет! Вот то, что вы торопили, - ветер, несущий с собой мучительные страдания. *[Всевышний наказал их за неверие и беззаконие и наслал на них ураган, который уничтожил и погубил их. Когда они увидели, что к их долинам приближается туча, то решили, что скоро пойдет сильный дождь, который оросит их поля и наполнит водой колодцы и ручьи, из которых они пили воду. Они радовались и ликовали, но пророк Худ сказал: «О нет! Это - лютая кара, которую вы торопили. Это - ураган, который влечет мучительное наказание и губит все на своем пути». Всевышний сказал: «Он заставил его бушевать над ними в течение семи ночей и восьми дней без перерыва, и ты мог бы увидеть людей, которые были повержены, словно рухнувшие сгнившие пальмовые стволы» (69:7).]*

**Аль-Мунтахаб**: К ним пришло наказание в виде облаков. Когда адиты увидели на горизонте облака, направляющиеся к их долинам, они, ликуя, сказали: "Это облака, которые принесут нам дождь и благо". Им было сказано: "Нет! Это - то, что вы торопили, - вихрь, несущий вам мучительнейшее наказание.

## Сура 46, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Он уничтожает всякую вещь по велению своего Господа. А на утро от них остались видны только их жилища. Так Мы воздаем грешным людям.

**Абу Адель**: *(Этот вихрь)* разрушает *(и губит)* всякую вещь по повелению *[по воле]* своего Господа. И наутро оказалось, что *(после этого наказания остались)* видны только жилища их. Так Мы воздаем людям, *(которые являются)* бунтарями *(за их неверие и противодействие Аллаху)*!

**Толкование ас-Саади**: Он уничтожает всякую вещь по велению своего Господа. А на утро от них остались видны только их жилища. Так Мы воздаем грешным людям.*[Они сами, их пожитки и богатство - все было уничтожено. А причиной этого были их злодеяния и беззаконие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он губит всё по велению своего Господа". Этот вихрь уничтожил их, и ничего не осталось от них, кроме их жилищ. Подобному наказанию Мы подвергаем всех, кто совершал подобные грехи.

## Сура 46, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Мы укрепили их в том, в чем не укрепляли вас, и даровали им слух, зрение и сердца. Но ни их слух, ни их зрение, ни их сердца нисколько не помогли им, поскольку они отвергали знамения Аллаха, и их окружило *(или поразило)* то, над чем они насмехались.

**Абу Адель**: И *(еще прежде)* Мы дали им *[адитам]* такие возможности в том, в чем вам *(о, курайшиты)* не дали таких возможностей *(а именно богатства, продолжительность жизни и большие, сильные тела)*; И Мы сделали для них *[дали им]* слух, зрение и сердца *[разум] (и этими чувствами, которые им дал Аллах Всевышний, они отвернулись от доказательств о необходимости поклоняться и служить только Аллаху и напоминаний о том, что злостных ослушников постигнет наказание от Аллаха)*. Но не спасли их ни их слух, ни их зрение, ни их сердца *[разум]* ни от чего *[ни от доли наказания]*, так как они отрицали знамения Аллаха, и постигло их то, над чем они издевались *[насмехались]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы укрепили их в том, в чем не укрепляли вас, и даровали им слух, зрение и сердца. Но ни их слух, ни их зрение, ни их сердца нисколько не помогли им, поскольку они отвергали знамения Аллаха, и их окружило *(или поразило)* то, над чем они насмехались. *[Нечестивцы не хотели благодарить и поминать Аллаха, Который одарил их множеством земных благ. Они имели невероятные возможности, наслаждались мирскими удовольствиями и жили гораздо дольше, чем вы. Задумайтесь над этим и извлеките для себя полезный урок. Если вы надеетесь, что сила и богатство защитят вас от наказания Аллаха, то вспомните про ваших предшественников. У них было больше сил и возможностей, чем у вас, но ни несметные богатства, ни многочисленные дети, ни могущественные воинства не принесли им пользы. У них не было проблем со слухом, зрением и умственным развитием, и вы не можете сказать, что они отвергли истину, потому что были глупы и слабоумны. Причина была не в их слабоумии, просто Аллах наставляет на прямой путь, кого пожелает. Ни слух, ни зрение, ни сердца не принесли им абсолютно никакой пользы, поскольку они отвергли знамения Аллаха, каждое из которых обязывало их уверовать в Единого Аллаха и поклоняться Ему одному. Они вкусили наказание, которое они отрицали и от которого их предостерегали осмеянные ими посланники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы даровали адитам могущества и богатства больше, чем Мы даровали вам, о мекканцы. Мы даровали им слух, зрение и сердца, которые, если бы они пожелали, могли принести им пользу, но ни их слух, ни их зрение, ни их сердца нисколько не помогли им, так как они отрицали знамения Аллаха, и это мешало им пользоваться тем, что было им даровано, и их постигло наказание, над которым они издевались.

## Сура 46, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Мы уже погубили селения, которые были вокруг вас, и разъяснили знамения, чтобы они могли вернуться на прямой путь.

**Абу Адель**: И уже Мы погубили те селения, что вокруг вас *[селения адитов и самудян]* и *(для них)* Мы распределили знамения *[показали им ясные знамения и доказательства]*, чтобы они вернулись *(к Истинной Вере от своего неверия)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы уже погубили селения, которые были вокруг вас, и разъяснили знамения, чтобы они могли вернуться на прямой путь. *[Всевышний напомнил арабам-язычникам и остальным многобожникам о том, что Он погубил прежние народы, которые отказались уверовать в Аллаха. Они жили вблизи от вас и многие из них, такие как адиты и самудяне, даже населяли Аравийский полуостров. Аллах показал им множество самых разных чудес и доказательств для того, чтобы они отказались от неверия и безбожия. Но когда язычники отвернулись от веры, Всемогущий Аллах схватил их могучей хваткой, и тогда боги, которых они молили о помощи и спасении, ничем не помогли им. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы уничтожили селения, которые были вокруг вас, о мекканцы! Мы приводили им разные доводы: может быть, они откажутся от своего неверия, но они не отступились от него.

## Сура 46, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Почему же им не помогли, те божества, которым они поклонялись вместо Аллаха для того, чтобы приблизиться к Нему? Напротив, они скрылись от них. Вот их ложь и то, что они измышляли!

**Абу Адель**: Отчего же не помогли им те *(божества)*, которых они *[погубленные народы]* взяли вместо Аллаха богами как средство приближения *(к Аллаху)*? – Наоборот, они*[божества]* исчезли от них *[не отвечают им]*. Такова их ложь и то, что они измышляли *(придумав для себя богов)*!

**Толкование ас-Саади**: Почему же им не помогли, те божества, которым они поклонялись вместо Аллаха для того, чтобы приблизиться к Нему? Напротив, они скрылись от них. Вот их ложь и то, что они измышляли! *[Они поклонялись им и делали им приношения, рассчитывая на их помощь в трудную минуту, а те оказались глухи к их молитвам и не пришли к ним на выручку. Они гордились своими лживыми взглядами и считали себя правыми. Они полагали, что все, что они делают, обязательно принесет им пользу, а оказалось, что их деяния пропали даром и погубили их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве их спасли от уничтожения те боги, которым они поклонялись помимо Аллаха, чтобы они их приблизили к Всевышнему?! Ведь эти боги не пришли к ним на помощь в то время, когда они крайне нуждались в ней. То, что их боги не помогли им и оставили их - наказание за их ложь и измышления.

## Сура 46, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Вот Мы направили к тебе нескольких джиннов, чтобы они послушали Коран. Когда они пришли к нему, то сказали: «Молчите и слушайте!». Когда же оно*(чтение Корана)* было завершено, они вернулись к своему народу, чтобы предостеречь его.

**Абу Адель**: *И (расскажи, о, Посланник)* как, Мы направили к тебе толпу из джиннов, чтобы они выслушали *(от тебя)* Коран. Когда же они явились к нему *[читаемому Пророком Корану]*, они *[джинны]* сказали *(одни из них другим)*: «Молчите *(и давайте внимательно слушать)*!» *(Чтение Корана произвело на них сильное впечатление)* И когда *(чтение Корана)*было завершено, они вернулись к своему народу как *(предостерегающие)* увещеватели *(что их постигнет от Аллаха бедствие, если они не уверуют в Него)*.

**Толкование ас-Саади**: Вот Мы направили к тебе нескольких джиннов, чтобы они послушали Коран. Когда они пришли к нему, то сказали: «Молчите и слушайте!» Когда же оно *(чтение Корана)* было завершено, они вернулись к своему народу, чтобы предостеречь его. *[Всевышний отправил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, ко всем людям и джиннам, которые проживают на земле, и обязал его донести истину и до тех, и до других. Что касается людей, то посланник Аллаха вполне мог сам донести до них свои проповеди и наставления. Иначе обстояли дела с джиннами, и поэтому Аллах Сам побудил их прийти к Пророку. Джинны внимательно выслушали посланника Аллаха и запомнили то, что он прочел. Аяты Священного Корана произвели на них сильное впечатление, и они вернулись к своим соплеменникам и стали доказывать им правдивость религии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Так Всевышний помог ему распространить ислам в мире джиннов.]*

**Аль-Мунтахаб**: И расскажи им, о Мухаммад, как Мы направили к тебе группу джиннов, чтобы они послушали Коран. Когда они услышали чтение Корана, они сказали друг другу: "Слушайте!" А когда чтение завершилось, они поспешили к своему народу и стали предостерегать его от неверия и призывать к вере.

## Сура 46, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «О народ наш! Воистину, мы услышали Писание, ниспосланное после Мусы *(Моисея)*, подтверждающее то, что было до него. Оно направляет к истине и прямому пути.

**Абу Адель**: Они *[джинны]* сказали: «О, народ наш! Поистине, Мы слышали книгу *[Коран]*, *(которая)* была ниспослана после *(пророка)* Мусы, *(и которая является)*подтверждающей истинность того, что было ниспослано *(от Аллаха)* до нее *[до этой книги – Корана]*; она *[книга, которую мы слышали]* ведет к истине и прямому пути.

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «О народ наш! Воистину, мы услышали Писание, ниспосланное после Мусы *(Моисея)*, подтверждающее то, что было до него. Оно направляет к истине и прямому пути. *[Писание, которое нам довелось услышать, подтверждает прежние Писания и указывает на прямой путь, то есть разъясняет суть вещей, помогает познать Аллаха, излагает законы религии и показывает путь, ведущий к Нему и вечной Райской обители. Уверовавшие джинны не упомянули о Евангелии, потому что после пришествия пророка Исы ниспосланная Мусе Тора все равно оставалась важнейшим сводом законов для сынов Исраила, а Евангелие лишь дополняло ее и обновляло некоторые из ее законоположений. А после упоминания о достоинствах и величии Корана, джинны призвали своих соплеменников к правой вере и сказали:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они сказали: "Народ наш! Мы слышали великое, высокочтимое Писание, ниспосланное после Мусы, подтверждающее прежние Божественные Писания и ведущее к истинной вере и справедливому шариату.

## Сура 46, аят 31

**Эльмир Кулиев**: О народ наш! Ответьте проповеднику Аллаха и уверуйте в него, и тогда Он простит вам некоторые из ваших грехов и спасет вас от мучительных страданий».

**Абу Адель**: О, народ наш! Отвечайте призывающему *(от)* Аллаха *[ответьте на призыв посланника Аллаха]* и уверуйте в него *[Коран]*: *(тогда)* Он *[Аллах]* простит вам ваши грехи и сохранит вас от мучительного *(адского)* наказания.

**Толкование ас-Саади**: О народ наш! Ответьте проповеднику Аллаха и уверуйте в него, и тогда Он простит вам некоторые из ваших грехов и спасет вас от мучительных страданий». *[Внемлите тому, кто проповедует религию исключительно ради Аллаха, а не ради достижения своих корыстных целей или удовлетворения своих порочных желаний. Он хочет, чтобы вы встали на путь вашего Господа, заслужили вознаграждение и избежали злого возмездия. Уверуйте в Аллаха, дабы Он простил ваши грехи и спас вас от мучительного наказания. Если вам удастся избежать этого мучительного наказания, то вы непременно насладитесь райским блаженством. Только так Всевышний вознаграждает тех, кто внял зову Божьего посланника, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народ наш! Внемлите тому, кто зовёт к Аллаху и призывает к истине и прямому пути, и уверуйте в Аллаха, чтобы Он простил все ваши прежние грехи и избавил вас от мучительнейшего наказания.

## Сура 46, аят 32

**Эльмир Кулиев**: А тот, кто не ответит проповеднику Аллаха, не спасется на земле, и не будет у него покровителей и помощников вместо Него. Такие находятся в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: А кто не ответит призывающему *(от)* Аллаха *[не ответит призыву посланника Аллаха]*, то он не сможет ослабить *(Аллаха) (чтобы избавится от Его наказания)* на земле, и нет ему помимо Него *[Аллаха]* защитников *[помощников] (которые бы защитили его от наказания Аллаха)*. Такие *(находятся)* в явном заблуждении!»

**Толкование ас-Саади**: А тот, кто не ответит проповеднику Аллаха, не спасется на земле, и не будет у него покровителей и помощников вместо Него. Такие находятся в очевидном заблуждении. *[Аллах всемогущ, и никто не способен одолеть Его либо сбежать от Него. Только Он может защитить Своего раба от огня Преисподней. А те, кто не понял этого, находятся в явном заблуждении. Да и кто может быть хуже грешника, который не внял проповедям посланников, был глух к их увещеваниям и надменно отвернулся от чудесных знамений и многочисленных доказательств?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: А кто не внял посланнику Аллаха, тот не сможет спастись от Аллаха, даже если он усердно будет искать убежище на земле. И нет для него помимо Аллаха защитников, которые избавят его от наказания Аллаха. Те, которые отказались внять посланнику Аллаха, в замешательстве и явно далеки от истины".

## Сура 46, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Разве они не видят, что Аллах, Который сотворил небеса и землю и не утомился от их сотворения, способен оживить мертвых? О да! Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И разве они не думают *(о том)*, что Аллах, который сотворил небеса и землю *(изначально без какого-либо прообраза)* и не ослаб сотворив их, в состоянии оживить мертвых *(которых Он уже когда-то создал)*? О да, *(для Аллаха все легко) (ведь)* поистине, Он – над всякой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: Разве они не видят, что Аллах, Который сотворил небеса и землю и не утомился от их сотворения, способен оживить мертвых? О да! Он способен на всякую вещь. *[Всевышний возвестил о том, что Он без труда сотворил небеса и землю и что воскресить людей после смерти намного легче, чем создать эти огромные и величественные творения. Почему же вы считаете, что Тот, кто властен над всем сущим, не способен воскресить вас, после того как вы умрете?!!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они в неведении и не знают, что Аллах, который сотворил небеса и землю без всякого труда, в силах оживить мёртвых?! Он может их оживить, поскольку Он, Всевышний, полностью властен над всем сущим.

## Сура 46, аят 34

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда неверующих представят Огню, им скажут: «Разве это не есть истина?». Они скажут: «Да! Клянемся нашим Господом!». Он скажет: «Вкусите же мучения за то, что вы не верили».

**Абу Адель**: И в тот день, когда будут представлены те, которые стали неверными, пред огнем *(Ада) (для наказания)*... *(Их спросят)*: «Разве это *(наказание) (для вас)* не по праву?» Они скажут: «Да, клянемся нашим Господом *(что это наказание по праву)*!» Он скажет: «Вкусите же наказание за то, что вы совершали неверие!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда неверующих представят Огню, им скажут: «Разве это не есть истина?» Они скажут: «Да! Клянемся нашим Господом!» Он скажет: «Вкусите же мучения за то, что вы не

верили». *[Всевышний сообщил об ужасной участи неверующих, которых приведут к Адскому Огню, в который они отказывались уверовать. Ангелы будут сурово порицать их, говоря: «Разве это наказание не истинно? Сегодня вы воочию убедились в правдивости того, что вы отрицали». Вот тогда раскроются ложь и заблуждение грешников, и они признаются в совершенных ими грехах. Аллах скажет им: «Вкусите наказание за то, что вы не веровали. Вы не желали расставаться со своим неверием, и потому заслужили вечное наказание».]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда неверных приведут к огню, порицая их, им скажут: "Разве это наказание не истина и не соответствует тому, о чём Мы предупреждали вас в земном мире?!" Они ответят: "Да, клянёмся нашим Господом, оно - истина!". Он тогда скажет: "Вкусите же разные виды мучительного наказания за настойчивость в неверии и отрицании посланника".

## Сура 46, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Терпи же, как терпели твердые духом посланники, и не торопи Меня с наказанием для них. В тот день, когда они увидят то, что им обещано, им покажется, что они пробыли на земле всего лишь час дня. Таково послание! Разве будет погублен кто-либо, кроме нечестивых людей?

**Абу Адель**: Терпи же *(о, Посланник) (когда тебе причиняют страдание те, которые отвергают тебя)*, как терпели обладатели твердости из *(числа)* посланников *(а именно Нух, Ибрахим, Муса и Ииса, да будет мир им) (ведь и ты, Мухаммад, тоже из их числа)*, и не торопи для них *(наказания от Меня)*! В тот день *[в День Суда]*, когда они увидят то*(наказание)*, что *(было)* обещано им, *(им покажется)* как будто бы они пробыли *(в земной жизни)* только час дня. *(Это)* – возвещение *(для них и для других)*! Разве ж бывает погублен *(наказанием Аллаха)* кто-нибудь, кроме народа непокорного *(Аллаху)*?

**Толкование ас-Саади**: Терпи же, как терпели твердые духом посланники, и не торопи Меня с наказанием для них. В тот день, когда они увидят то, что им обещано, им покажется, что они пробыли на земле всего лишь час дня. Таково послание! Разве будет погублен кто-либо, кроме нечестивых людей? *[Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, терпеливо сносить причиняемые неверующими страдания и непрестанно призывать их к Аллаху, как это делали величайшие из людей - твердые духом посланники. В борьбе с неверием они проявили невиданное усердие, терпение, стойкость и убежденность в правоте своего дела. Они более кого бы то ни было достойны подражания, и каждый правоверный должен идти по их стопам и следовать их курсу. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, подчинился приказу своего Господа и проявил себя так, как это не удавалось сделать ни одному из его предшественников. Многобожники сплотились в борьбе с Посланником, да благословит его Аллах и приветствует, и всеми силами пытались помешать ему распространять религию Аллаха. Но он до конца оставался верен своему долгу. Он сражался с врагами Аллаха и терпеливо сносил их обиды и оскорбления до тех пор, пока Всевышний не одарил его победой над неверующими. И вот, его религия восторжествовала над остальными вероисповеданиями, а его последователи превзошли последователей любого другого учения. Господи, благослови нашего Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и ниспошли ему мир! О Мухаммад! Не торопи Меня с наказанием неверующих, даже если они сами просят тебя явить им наказание, которое они считают ложью. Они поступают так из-за своего невежества и слабоумия, но их необдуманные слова не должны подталкивать тебя на необдуманные поступки. Не проклинай их за их поступки, потому что то, что должно свершиться, все равно произойдет. Не печалься от того, что они предпочли для себя короткое удовольствие, ведь это им суждено оказаться в пучине невыносимых мук. Мирская жизнь, благами которой они наслаждаются на земле, беспокойна и коротка. А ниспосланный тебе Великий Коран - это возвещение, в котором Мы разъяснили все, что вам необходимо знать, и научили вас тому, как следует готовиться к путешествию в загробный мир. Он поможет вам попасть в обитель блаженства и спастись от мучительного наказания. Коран - это лучшее, что человек может взять с собой в Последнюю жизнь, и лучшее из того, чем Аллах обогатил Своих рабов на земле. Разве будет погублен кто-либо, кроме грешников? О нет! Божья кара падет только на тех, в ком не было никакого добра, кто вышел из повиновения своему Господу и отказался уверовать в принесенную посланниками Аллаха истину. Аллах смилостивился над ними и предостерег их от заблуждения, но они не вняли Его увещеванию и вплоть до самой смерти пропадали в пучине неверия. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Терпи же, о Мухаммад, и переноси неприятности, которые тебе причиняют неверные, как терпели стойкие и твёрдые духом посланники в трудное время, и не торопи с их наказанием. Ведь оно непременно их постигнет, даже спустя длительное время. В тот День, когда они увидят ужасы наказания, им покажется, что они пробыли в земном мире только один час дня. То, что вам возвещено в назидание, - достаточно для наставления. Никто не будет погублен наказанием Аллаха, кроме тех, которые не повиновались Ему.

# Сура 47, Мухаммад (Мухаммад)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 47, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Он сделал тщетными деяния тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха.

**Абу Адель**: Те, которые стали неверными и отклоняли *(людей)* от пути Аллаха *[Ислама] (удерживая принять истинную веру, данную Аллахом)*, – исчезли *[пропали]* их дела.

**Толкование ас-Саади**: Он сделал тщетными деяния тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха. *[В первых аятах этой суры Аллах сообщил о награде правоверных и наказании грешников для того, чтобы люди сделали для себя из этого полезные выводы. Среди людей есть главари неверия и проповедники заблуждения, которые не только не веруют в Аллаха и Его знамения, но и мешают другим встать на Его путь, то есть уверовать в то, к чему призывали посланники и продолжают призывать их верные последователи. Деяния этих нечестивцев окажутся тщетными и принесут им много страданий. Они будут отвечать за свои зловещие поступки и за те козни, которые они замышляли против истины и ее сторонников. Аллах обратил их коварные замыслы против них самих и превратил в прах те деяния, за которые они надеялись получить вознаграждение. А причина этого в том, что они следовали лжи и не стремились снискать благоволение Аллаха. Они поклонялись идолам и ложным богам и всеми силами способствовали распространению лжи. А поскольку ложь никому не приносит пользы, то и дела этих грешников не принесут им никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сделал тщетными все дела тех, которые не уверовали в Аллаха и в Его посланника и отвратили других от принятия ислама. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 38 айатов. В начале суры указано, что Аллах сделал деяния неверных тщетными за то, что они следовали лжи, а верующим отпустил грехи за то, что они следовали истине. В ней указывается на необходимость обязательной защиты истины, за что воздаянием в будущей жизни будет вход в рай. Сура также побуждает верующих поддерживать религию Аллаха и бороться на Его пути. Далее в суре говорится, что последователи лжи, которые отвернулись от веры, бесчинствуют на земле и разрывают родственные связи. Сура предупреждает о том, чтобы среди мусульман не было лицемеров и чтобы они не слушали тех лицемеров, которые стремятся подорвать их силы. В суре содержится угроза лицемерам разоблачить их, чтобы посланник Аллаха увидел их жгучую злобу. Сура запрещает мусульманам проявлять слабость в сражении против неверных, ибо мусульмане имеют превосходство над ними и одержат верх. Аллах на их стороне и не уменьшит им награду за их деяния. В конце сура призывает расходовать средства на пути Аллаха и указывает на то, что тот, кто скупится, скупится во вред себе, и на то, что отказ от следования истине принесёт гибель тем, кто отвратился от неё, и приведёт к тому, что они будут заменены другим народом, лучше их.]*

## Сура 47, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он простил грехи и исправил положение тех, которые уверовали, совершали праведные деяния и уверовали в истину, ниспосланную Мухаммаду от их Господа.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали *(в Аллаха)* и совершали праведные деяния *[совершали дела в соответствии с Его Законом]*, и уверовали в то, что было ниспослано Мухаммаду *[в Коран]*, – а это *[Коран]* – *(несомненно)* истина от их Господа, – Он удалит от них *[сотрет]* их плохие деяния *[не накажет их за них]* и исправит *[улучшит]* их положение *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Он простил грехи и исправил положение тех, которые уверовали, совершали праведные деяния и уверовали в истину, ниспосланную Мухаммаду от их Господа. *[А тем, которые уверовали в то, что было ниспослано Божьим посланникам в целом и Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, в частности, и выполнили свои обязанности перед Аллахом и Его рабами, Всевышний отпускает большие и малые грехи и избавляет их от наказания как в этом мире, так и в Последней жизни. Более того, Он улучшает их положение в этой жизни и после смерти, то есть исправляет их поступки и облагораживает их души, увеличивает их вознаграждение и помогает им во всех начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тем, которые уверовали, совершают праведные деяния и верят в то, что ниспослано Мухаммаду, - а это - Истина от их Господа, - Он отпустит все грехи и упорядочит состояние их дел в религии и в жизни.

## Сура 47, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Это — за то, что неверующие последовали за ложью, а верующие последовали за истиной от их Господа. Так Аллах приводит людям их притчи.

**Абу Адель**: Это *[то, что дела неверующих пропадут и что у верующих будут стерты их плохие деяния]* – за то, что те, которые стали неверными, последовали за ложью *(а именно за многобожием, то есть придали Аллаху равного, или же еще хуже – кого-то поставили выше Его) (и ослушались Аллаха)*, а те, которые уверовали, последовали за истиной от их Господа *[за единобожием]*. Так *[примером этих двух групп]* приводит Аллах людям примеры подобия их!

**Толкование ас-Саади**: Это - за то, что неверующие последовали за ложью, а верующие последовали за истиной от их Господа. Так Аллах приводит людям их притчи.*[Причина такого великого преуспеяния в том, что они исповедовали истину и выполняли предписания Священного Корана. Это Писание было ниспослано от их Господа, Который осенил их Своей милостью и окружил заботой. Он воспитал их в духе любви к истине, и они последовали ей и добились успеха во всех своих делах. А поскольку избранный ими путь вечен, как вечен Аллах, то и награда, которой Он одарит их, будет вечной и нескончаемой. Так Он разъясняет рабам, кто из них творит добро, а кто сеет зло, и учит их узнавать и различать тех и других, «дабы погиб тот, кто погиб при полной ясности, и дабы выжил тот, кто выжил при полной ясности» (8:42).]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - воздаяние за то, что неверные последовали лжи, а те, которые уверовали, последовали Истине, ниспосланной их Господом. Так Аллах ясно показывает людям их положение, чтобы они поучались.

## Сура 47, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Когда вы встречаетесь с неверующими на поле боя, то рубите головы. Когда же вы ослабите их, то крепите оковы. А потом или милуйте, или же берите выкуп до тех пор, пока война не сложит свое бремя. Вот так! Если бы Аллах пожелал, то отомстил бы им сам, но Он пожелал испытать одних из вас посредством других. Он никогда не сделает тщетными деяния тех, кто был убит на пути Аллаха.

**Абу Адель**: А когда вы *(находясь в военном походе)* встретите тех, которые стали неверными *(и вышли воевать против вас)*, то *(наносите им)* удар мечом по шее *[сражайтесь насмерть]*; а когда вы подавите их *(разбив их мощь) (и ослабите их этим)*, то *(берите их в плен и)* крепите узы *[оковы] (пленных)*. Затем, *(после этого вы можете проявить по отношению к пленным)* либо милость *(даровав им свободу без выкупа)*, либо *(можете взять за них)* выкуп, *(или же вы можете их поработить, или же наказать)* пока война не сложит своих нош *[пока она продолжается]*. Таково *(положение относительно воюющих неверующих)*! А если бы пожелал Аллах, Он Сам бы отомстил им *[неверующим][верующим не пришлось бы воевать]*, но *(эта война случилась для того,)* чтобы одних из вас испытать другими *(и увидеть, кто из вас усердствует на Его пути, кто терпеливо переносит испытания и воздать за это наградой)*. А у тех *(верующих)*, которые убиты на пути Аллаха, – никогда Он не даст пропасть их деяниям *[непременно воздаст за это наградой]*:

**Толкование ас-Саади**: Когда вы встречаетесь с неверующими на поле боя, то рубите головы. Когда же вы ослабите их, то крепите оковы. А потом или милуйте, или же берите выкуп до тех пор, пока война не сложит свое бремя. Вот так! Если бы Аллах пожелал, то отомстил бы им сам, но Он пожелал испытать одних из вас посредством других. Он никогда не сделает тщетными деяния тех, кто был убит на пути Аллаха. *[Всевышний указал Своим верующим рабам на то, как они могут обрести успех и добиться победы над врагом. О верующие! Когда вы встречаетесь с неверующими на поле битвы, то доблестно сражайтесь с ними и рубите им головы. Когда же они прекратят оказывать вам сопротивление и вы предпочтете не убивать их, а пленить, то крепите оковы пленных, чтобы они не могли сбежать. Только так вы сможете обезопасить себя от их мечей и их зла. С пленными вы можете поступать по своему усмотрению: вы можете помиловать их и даровать им свободу, не требуя от них выкупа, а можете поменять их на захваченных в плен мусульман либо потребовать за них выкуп от них и их сторонников. Продолжайте поступать так, пока не завершится война или вы не заключите с противником перемирие. В разных местах следует вести различные разговоры, и в разных обстоятельствах следует придерживаться различных законов, и предписание сражаться с неверующими относится только к военному времени. А в мирное время, когда нет войны и сражений, нельзя ни убивать, ни пленить людей. Так решил Аллах. Он испытывает правоверных, позволяя неверующим сражаться с ними. А если бы Он пожелал, то покарал бы их сам, потому что Всевышний Аллах всемогущ и властен над всем сущим. Он может сделать так, чтобы неверующие не выигрывали ни одного сражения и верующие очистили от них землю, но Он хочет испытать одних из вас посредством других. Для этого Аллах и приказал верующим вести священную войну с неверующими - войну, которая выявляет правдивого верующего от лжеца. В ней рождаются истинные правоверные, чья вера опирается на твердое знание. Они не похожи на тех маловеров, которые слепо подражают большинству и не способны пронести свою веру через трудности и испытания. Аллах никогда не даст сгинуть понапрасну деяниям тех, кто был убит, сражаясь ради Него. Они сражались по Его приказу, стремясь возвысить Его имя. Они получат щедрую награду и прекрасное воздаяние. Их деяния не пропадут даром, ибо Всевышний Аллах примет их и многократно приумножит их награду. Люди же увидят прекрасные плоды их дел как в этом мире, так и в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда вы встретитесь с неверными на поле сражения, обезглавьте их ударом по шее *[В этом Священном айате именно упоминается слово "шея" поскольку отрубить голову, ударив по шее, - самый лучший способ прикончить человека без мучения для него и без издевательства над его телом. Ведь научно доказано, что шея - связующее звено между головой и остальным телом. Если разорвать нервную систему, то будут парализованы все основные функции тела. И если перерезать артерии и вены, прекратится снабжение мозга кровью. Если перерезать дыхательные пути, остановится дыхание. И во всех этих случаях мгновенно наступает смерть.]*, а когда убив многих из них, вы ослабите их, укрепите оковы пленных. Потом, после окончания боя, либо помилуйте их, освободив без выкупа, либо освободите за выкуп, либо обменяйте их на пленных мусульман. Так поступайте с неверными, пока не кончится война. Это решение Аллаха относительно них. Если бы Аллах пожелал, Он покарал бы их, победив без боя, но Он предписал джихад *(борьбу за веру на пути Аллаха)*, чтобы неверными испытать верующих. А те, которые погибли в борьбе на пути Аллаха, - деяния их Аллах не сделает тщетными,

## Сура 47, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он поведет их прямым путем, исправит их положение

**Абу Адель**: Он поведет их *(в Рай)* и приведет в порядок их положение

**Толкование ас-Саади**: Он поведет их прямым путем, исправит их положение *[Аллах поведет их путем, который ведет в блаженную Райскую обитель, исправит их дела, облегчит их судьбу и дарует великую награду, которая не принесет им ни беспокойства, ни печали.]*

**Аль-Мунтахаб**: а поведёт их по прямому пути к раю и исправит их сердца,

## Сура 47, аят 6

**Эльмир Кулиев**: и введет их в Рай, с которым Он их ознакомил *(или который Он умастил для них благовониями)*.

**Абу Адель**: и введет их в Рай, который Он дал им узнать *(еще в этом мире) (и они легко найдут свои дома в Раю)*.

**Толкование ас-Саади**: и введет их в Рай, с которым Он их ознакомил *(или который Он умастил для них благовониями)*. *[Вначале Всевышний описал Рай, чтобы вызвать у людей желание попасть туда. Затем Он сообщил, какие поступки приведут их туда, и призвал их совершать эти дела, не жалея даже собственной жизни. В этой жизни Он помогает верующим выполнять Его повеления, а в День воскресения Он введет их в Райские сады и покажет им владения, где их ожидают вечная радость и счастливое бытие.]*

**Аль-Мунтахаб**: и введёт их в рай, о котором Он возвестил им.

## Сура 47, аят 7

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если вы поможете Аллаху, то и Он поможет вам и утвердит ваши стопы.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Если поможете Аллаху *[если вы будете усердствовать на Его пути]*, поможет Он вам *(против ваших врагов)* и укрепит ваши стопы *[даст вам поддержку] (во время сражения)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если вы поможете Аллаху, то и Он поможет вам и утвердит ваши стопы. *[Всевышний повелел верующим помогать Его делу, то есть придерживаться предписаний религии, проповедовать ислам, бороться против его врагов и делать все это только ради Него. И если мусульмане будут поступать так, то Он поможет им и утвердит их стопы, то есть укрепит их сердца терпением, спокойствием и решимостью, а тела силой и выносливостью, а также поможет им одолеть врагов и неприятелей. Таково правдивое обещание Великодушного Аллаха. Он покровительствует и помогает каждому, кто поддерживает Его религию словом и делом. Он облегчает ему путь к победе и делает его шаги верными и решительными.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Если вы поддержите религию Аллаха, борясь за неё, Он поможет вам победить вашего врага и утвердит ваше дело.

## Сура 47, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Гибель тем, которые не уверовали! Он сделает тщетными их деяния.

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими, – пропасть им *[погибель им]*, и Он сведет на нет их деяния *[лишит их награды за любые их благодеяния]*.

**Толкование ас-Саади**: Гибель тем, которые не уверовали! Он сделает тщетными их деяния. *[Горе тем, которые не уверовали и распространяли на земле ложь и смуту! Всевышний лишил их Своей поддержки, и их дела пошли во вред им самим. Все то, что они совершали в надежде получить Его награду, пропало даром, а козни, которые они замышляли против истины, обернулись против них самих.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тех, которые не уверовали в Аллаха, сделает несчастными, а их дела - тщетными,

## Сура 47, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что они возненавидели ниспосланное Аллахом, и Он сделал тщетными их деяния!

**Абу Адель**: Это – за то, что они возненавидели то, что ниспослал Аллах *[Коран]*, и Он сделает тщетными их деяния.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что они возненавидели ниспосланное Аллахом, и Он сделал тщетными их деяния! *[Причина их заблуждения и несчастья в том, что они возымели отвращение к Священному Корану, который приносит людям успех и счастье. Но неверующие не поняли этого и отвернулись от Корана. Более того, они возымели к нему отвращение и возненавидели его, а Аллах сделал их деяния тщетными.]*

**Аль-Мунтахаб**: за то, что они ненавидят Коран и предписания Аллаха. И Аллах сделал их деяния тщетными.

## Сура 47, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не странствовали по земле и не видели, каким был конец их предшественников? Аллах уничтожил их, и неверующих ожидает подобное этому.

**Абу Адель**: Разве они *[эти неверующие]* не странствовали по земле и *(разве они)* не видели, каков был конец тех *(народов)*, кто был до них *[которые не приняли Слово Аллаха, с которым к ним были посланы пророки]*? Аллах погубил их *(ниспослав на них наказание)*, и для неверных *(которые упорствуют в неверии)* – *(ожидается)* подобное этому*(наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не странствовали по земле и не видели, каким был конец их предшественников? Аллах уничтожил их, и неверующих ожидает подобное этому. *[Неужели грешники, которые не уверовали в Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, не видели, каков был конец их предшественников? Каждый человек может убедиться в том, что конец их был самым зловещим и самым печальным. Достаточно посмотреть по сторонам, чтобы увидеть, что целые народы были погублены и истреблены из-за своего неверия. Аллах уничтожил их богатство и разрушил их дома, как и разрушил их козни и злые замыслы. И где бы неверующие не жили, их во все времена будут ожидать такой же злой конец и такое же унижение. А что касается верующих, то Всевышний защитит их от наказания в Геенне, одарив великой наградой. Вот почему далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они отказались искать назидания и не ходили по земле, и не видели, каков был конец тех, из прежних поколений, которые отвергли посланников, и как Аллах погубил их и уничтожил их имущество и сыновей? И для неверных, которые не уверовали в Аллаха и в Его посланника, будет такой же конец.

## Сура 47, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что Аллах является Покровителем верующих, а у неверующих нет покровителя.

**Абу Адель**: Это *[что неверующих ожидает подобное наказание]* – потому, что Аллах является Покровителем *[Помощником]* тех, которые уверовали, и потому, что у неверных нет покровителя *[помощника, который бы защитил их]*.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что Аллах является Покровителем верующих, а у неверующих нет покровителя. *[Он проявляет милосердие к правоверным, выводит их из мрака к свету, помогает им и печется об их вознаграждении. А у неверующих нет покровителя, потому что они не уверовали в Аллаха, отказавшись от Его покровительства и лишив себя Его милости. Нет у них на свете покровителя, который бы повел их путями мира и спасения, защитив от наказания Аллаха. Их другом и помощником стал сатана, который вывел их из света в мрак, приведя в Ад, где они пребудут вечно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Таково воздаяние - победа верующих и поражение неверных, - потому, что Аллах - Покровитель верующих и помогает им достичь победы, а у неверных нет покровителя, который может поддержать их и спасти от гибели.

## Сура 47, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах введет тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, в Райские сады, в которых текут реки. А неверующие пользуются благами и едят, подобно скоту. Их обителью будет Огонь.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах введет тех, которые уверовали и творили благие дела, в Сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними реки. А те, которые стали неверными, пользуются*(благами этого мира)* и едят, как животные *(так как у них все заботы только о еде и плотских наслаждениях) (и они даже не думают, что их может постичь наказание)*, и Огонь *[Ада]– (вечное)* местопребывание их!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах введет тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, в Райские сады, в которых текут реки. А неверующие пользуются благами и едят, подобно скоту. Их обителью будет Огонь. *[Всевышний сообщил о том, что в Последней жизни правоверных ожидают Райские сады, где растут плодоносные деревья и цветут луга, по которым текут ручьи. В них они найдут прекрасные яства и аппетитные фрукты. В то же время неверующие будут брошены на произвол судьбы. Некому будет заступиться за них, и это будет для них справедливым возмездием, потому что задолго до этого они лишились прекрасных человеческих качеств и достоинств. Они пали так низко, что уподобились безрассудному скоту, и их единственной заботой стали получение удовольствия и удовлетворение животных желаний. Всей душой и телом они стремились только к этому и не делали ничего для того, чтобы обеспечить себе благой конец и заслужить счастье в Последней жизни. Поэтому их обителью будет Адский Огонь, откуда они никогда не выйдут и где им не будет облегчения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах вводит тех, которые уверовали и творили добрые деяния в райские сады, где внизу текут реки, а те, которые не уверовали, короткий срок наслаждаются в земном мире и едят, как едят животные, не думая о своём конце и ни о чём не заботясь, кроме своих прихотей, и в будущей жизни они будут обитателями огня.

## Сура 47, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Сколько же селений, которые превосходили силой твое селение, изгнавшее тебя, Мы погубили! У них не было помощников.

**Абу Адель**: Сколько *(было)* селений, *(обитатели которых были)* более сильны мощью, чем твое *(о, Посланник)* селение *[чем Мекка]*, *(жители)* которого тебя изгнали, Мы погубили *[наказали]*, и не *(было)* им помощника *(который бы их спас от наказания Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Сколько же селений, которые превосходили силой твое селение, изгнавшее тебя, Мы погубили! У них не было помощников. *[У них было больше богатства, детей и сторонников. Они возводили огромные сооружения и создавали искусные орудия, но Мы погубили их за то, что они сочли лжецами Наших посланников и не извлекли уроков из их проповедей. Они не смогли уберечься от наказания Аллаха, и никто не пришел им на помощь. А что же тогда можно сказать о твоих слабых и беззащитных соплеменниках, которые обвинили тебя во лжи и изгнали из родного города? Что можно сказать о тех, кто озлобился на самого достойного из пророков и лучшего из сынов Адама?! Разве не они более других заслуживают Божьей кары и погибели? О да, но Всевышний Аллах отправил Своего пророка во имя милости и сострадания и дал неверующим возможность покаяться в своих злодеяниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Многих жителей прежних селений более сильных, чем жители твоего города - Мекки, - которые заставили тебя уйти из него, о Мухаммад, Мы погубили, подвергнув разным видам наказания, и никто не избавил их от Нашего наказания.

## Сура 47, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Разве тот, кто следует ясному доказательству от своего Господа, подобен тем, которым представилось прекрасным зло их деяний и которые потакали своим желаниям?

**Абу Адель**: Разве же тот, кто *(опирается)* на ясное знамение *[четкое доказательство]* от своего Господа *(и знание о Его единственности)*, таков *(по сравнению)*, как тот, которому разукрашено *(сатаной)* зло его деяния? Они последовали за своими прихотями *(и совершали то порочное, к чему склоняли их души)*!

**Толкование ас-Саади**: Разве тот, кто следует ясному доказательству от своего Господа, подобен тем, которым представилось прекрасным зло их деяний и которые потакали своим желаниям? *[Не равны тот, кто убежден в правоте религии Аллаха, знает и выполняет ее предписания, кто познал истину, следует ей и надеется на вознаграждение Аллаха, и тот, кто слеп к истине и впал в заблуждение, кто отказывается от руководства Аллаха, потакает своим порочным желаниям и считает, что именно он поступает справедливо и правильно. Как же велика разница между этими людьми! Как же далеки друг от друга сторонники истины и сторонники заблуждения!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они равны в воздаянии?! Разве тот, кто хорошо знает своего Творца и Наставника и повинуется Ему, таков, как тот, которому украшены его злые деяния и который руководствуется своими низменными желаниями и страстями во всём, что он творит и от чего он отказывается?!

## Сура 47, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Вот описание Рая, обещанного богобоязненным! В нем текут реки из воды, которая не застаивается, реки из молока, вкус которого не изменяется, реки из вина, дарующего наслаждение пьющим, и реки из очищенного меда. В нем для них уготованы любые фрукты и прощение от их Господа. Неужели они подобны тем, которые вечно пребывают в Огне и которых поят кипящей водой, разрывающей их кишки?

**Абу Адель**: Образ *[подобие] (райского)* сада, который обещан *(Аллахом)* остерегавшимся *(ослушания Его)*: там – реки из воды не портящейся *[не изменяющейся]* и реки из молока, вкус которого не меняется, и реки из вина, приятного для пьющих, и реки из меду очищенного. И для них там *[в Раю]* всякие плоды и прощение от их Господа. ...*(И тот, который стал обладателем райских удовольствий) (сравним)* с тем, кто вечно пребывает в Огне *[Аду]* и кого поят *(самой, самой)* кипящей водой, и она рассекает их кишки.

**Толкование ас-Саади**: Вот описание Рая, обещанного богобоязненным! В нем текут реки из воды, которая не застаивается, реки из молока, вкус которого не изменяется, реки из вина, дарующего наслаждение пьющим, и реки из очищенного меда. В нем для них уготованы любые фрукты и прощение от их Господа. Неужели они подобны тем, которые вечно пребывают в Огне и которых поят кипящей водой, разрывающей их кишки? *[Этот Рай обещан тем, кто боялся разгневать Аллаха и стремился снискать Его благоволение. В нем текут ручьи из воды, которая не портится. Эта вода не приобретает неприятный вкус и гнилостный запах и не становится горячей или мутной, а всегда остается чистой, с приятным вкусом и запахом, и всегда доставляет удовольствие тем, кто ее пьет. В этих садах текут ручьи из молока, которое не прокисает и не портится; ручьи из вина, дарующего наслаждение пьющим, которое не похоже на вино в этом мире, которое имеет неприятный вкус, дурманит рассудок и вызывает мигрень; и ручьи из чистого меда, в котором нет ни воска, ни примесей. В них - всякого рода плоды: финики и виноград, яблоки и гранаты, лимоны, инжир и многие другие фрукты, не похожие на те, что растут на земле. Все они прекрасны и желанны, и все они приготовлены для обитателей Рая. Помимо этого, для праведников там уготовано прощение от их Господа, благодаря которому они не только обретут желанные блага, но и спасутся от ужасного наказания. Так кто же лучше: эти счастливые праведники или мученики, обитающие в Адском Огне, который опаляет их невыносимым жаром и вызывает ужасную боль. Пречист Тот, Кто сделал такое великое различие между Раем и Преисподней, вознаграждением и наказанием, праведниками и грешниками, добром и злом!]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот описание рая, который обещан богобоязненным: там текут реки из воды, *[Этот Священный айат ещё за несколько веков до изобретения микроскопа обращает внимание на то, что стоячая, портящаяся вода вредна. Ведь сейчас ясно, что стоячая вода - среда для образования миллионов вредных бактерий и паразитов, вызывающих разные болезни у людей и животных.]* вкус которой не меняется, и реки из молока, вкус которого не портится, и реки из вина, услаждающие того, кто пьёт, и реки из прозрачного, чистого мёда. Для богобоязненных в нём все виды плодов и великое прощение от их Господа. Неужели такой рай - воздаяние богобоязненным - равен воздаянию тому, кто вечно пребывает в огне и кого поят питьём кипящим, разрывающим внутренности?

## Сура 47, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Среди них есть такие, которые слушают тебя. Когда они вышли от тебя, то сказали тем, которым было даровано знание: «Что он сказал только что?». Это — те, сердца которых Аллах запечатал и которые потакают своим желаниям.

**Абу Адель**: И среди них *[тех неверующих, которые наслаждаются и едят как животные]* есть те, кто прислушивается к тебе *[о, Посланник] (и это – лицемеры)*. А когда они выходят от тебя *(прослушав твои наставления и проповеди)*, то *(усмехаясь)* говорят тем, которым даровано знание *[ученым из числа сподвижников]*: «Что это такое он *[Пророк]*говорил сейчас недавно *(мы даже не обратили внимание на его речь)*?»
Те *(лицемеры)* являются теми, сердца которых запечатал Аллах *(и поэтому они не могут уверовать и их сердца не*

*направляют их ни к чему благому)* и которые последовали за своими прихотями *(и стали неверными и высокомерными)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди них есть такие, которые слушают тебя. Когда они вышли от тебя, то сказали тем, которым было даровано знание: «Что он сказал только что?» Это - те, сердца которых Аллах запечатал и которые потакают своим желаниям. *[О Мухаммад! Среди лицемеров есть такие, которые внимают тебе. Они слушают то, к чему ты призываешь, но не желают уверовать в это и подчиниться тебе. Их сердца отворачиваются от твоих проповедей, и стоит им расстаться с тобой, как они говорят: «О чем это он говорил?» Они спрашивают о том, что только что услышали, и одно только это является для них величайшим позором. Если бы они искали истину, то внимательно прислушались бы к твоим словам. Их сердца восприняли бы твое учение, а тела покорились бы твоим повелениям, но они не желают слушать твоих слов и потому делают все наоборот. Для них закрыт путь к добру и счастью, и причина этого в том, что они потакают своим низменным желаниям и руководствуются одной только ложью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди неверных есть такие, которые слушают тебя, о Мухаммад, не веруя в тебя и не извлекая пользы из того, что ты говоришь. И стоит им отойти от тебя, как они, издеваясь, говорят тем, кому даровано знание: "Что это Мухаммад сказал только что?" Это - те, на сердца которых Аллах наложил печать неверия, и они отвернулись от добра, последовав за своими низменными страстями.

## Сура 47, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Тем, кто следует прямым путем, Он увеличивает их приверженность прямому пути и дарует их богобоязненность.

**Абу Адель**: А тем, которые последовали *(истинным)* путем, Он увеличит истинность пути и дарует им их *(качество)* остережения *(от грехов)*.

**Толкование ас-Саади**: Тем, кто следует прямым путем, Он увеличивает их приверженность прямому пути и дарует их богобоязненность. *[Аллах поведал о судьбе тех, кто идет прямым путем, верует в своего Господа, покоряется Ему и совершает богоугодные поступки. Таких верующих Аллах непременно отблагодарит за их добрые дела, вдохновит на новые благодеяния и убережет от зла. Из этого аята видно, что праведники получают двойное вознаграждение: во-первых, приобретают полезное знание, а во-вторых, встают на путь праведных деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тех, которые пошли по пути истины, Аллах ещё больше наставил на прямой путь и вселил в их сердца богобоязненность, которая избавит их от огня.

## Сура 47, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Неужели они ожидают чего-либо, кроме Часа, который явится к ним внезапно? Ведь уже явились его приметы. Разве они смогут помянуть назидание, когда он явится к ним?

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие]* ждут чего-либо еще, кроме Часа *[наступления Судного Дня]*, который явится к ним внезапно? Ведь пришли уже *(некоторые)* признаки его*(но они все равно от этого не взяли пользу)*. И к чему *(будет)* для них назидание *[какая польза будет для них от нее]*, когда *(Судный Час)* настанет для них?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они ожидают чего-либо, кроме Часа, который явится к ним внезапно? Ведь уже явились его приметы. Разве они смогут помянуть назидание, когда он явится к ним? *[Неужели неверующие не думают о приближении Судного часа, который настигнет их внезапно? Что мешает им задуматься о том страшном дне, приметы которого уже наступили? Они непременно опомнятся, но раскаяние не принесет им никакой пользы, когда истечет его последний срок. У них не будет возможности вернуться назад, потому что в этой жизни у них было достаточно времени для того, чтобы одуматься, тем более что к ним приходил увещеватель. Такими словами Господь призывает всех нас готовиться к Последней жизни до того, как смерть внезапно настигнет каждого из нас. И именно смерть станет для каждого из нас началом Судного дня.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые отвергли посланника Аллаха, не извлекли уроков из наказания, постигшего прежние поколения; разве дождутся чего-нибудь, кроме Судного часа, который поразит их внезапно? Ведь появились уже его приметы, но они не стали поучением для них. И к чему им напоминание, когда Судный час постигнет их внезапно?!

## Сура 47, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Знай же, что нет божества, кроме Аллаха, и проси прощения за свой грех и за верующих мужчин и верующих женщин. Аллах знает о ваших передвижениях и вашей обители.

**Абу Адель**: Знай же, что нет *(никакого истинного)* бога, кроме Аллаха, и проси прощения за свой грех и за *(грехи) (всех)* верующих мужчин и верующих женщин. И Аллах знает и место ваших действий *(которые вы совершаете в этом мире)* и ваше *(конечное)* пристанище *[место в Раю или Аду]*!

**Толкование ас-Саади**: Знай же, что нет божества, кроме Аллаха, и проси прощения за свой грех и за верующих мужчин и верующих женщин. Аллах знает о ваших передвижениях и вашей обители. *[Любое знание подразумевает не только ясное представление о сути той или иной вещи, но и претворение в жизнь всех ее требований, и только в этом случае знание можно считать полным. В этом аяте Аллах повелел каждому человеку в обязательном порядке узнать, что нет божества, кроме Него. Никто, кем бы он ни был, не имеет права оставаться в неведении об этом. Более того, каждый из нас глубоко нуждается в знании этого важнейшего вопроса. Как же можно убедиться в том, что нет божества, кроме Аллаха? Доказательств этого много. Во-первых, достаточно задуматься над именами Аллаха, Его прекрасными качествами и достойными похвалы деяниями, чтобы понять, что все они свидетельствуют о совершенстве, величии и могуществе Аллаха. Все это обязывает человека обожествлять Славного, Достохвального, Великого и Прекрасного Господа и от всей души поклоняться Ему. Во-вторых, Всевышний Аллах является Единственным Творцом и Правителем во Вселенной, а следовательно, только Он заслуживает поклонения творений. В-третьих, все зримые и незримые блага, которые окружают человека в этом мире, дарованы ему Аллахом, и это также обязывает нас всей душой любить своего Благодетеля и обожествлять только Его одного, не придумывая для себя других богов. В-четвертых, праведники, которые поклоняются одному Аллаху, уже на этом свете удостаиваются милости Господа и Его помощи, в то время как многобожников и неверующих постигает Божья кара. Многочисленные подтверждения этого однозначно свидетельствуют о том, что только Всевышний Аллах заслуживает поклонения. В-пятых, идолы и другие творения, которых многобожники приравнивают к Аллаху и которым они поклоняются наряду с Ним, имеют много недостатков. Все они слабы и беспомощны и не в состоянии принести пользу или причинить вред не только другим, но и самим себе. Они не распоряжаются ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением и не в силах защитить многобожников, которые поклоняются и унижаются перед ними. Они не могут принести им пользы даже весом в одну пылинку. Все это означает, что только Аллах достоин поклонения Своих рабов, а боги, которых люди сами придумали для себя, бесполезны и беспомощны. В-шестых, все Священные Писания независимо друг от друга провозглашают единобожие. В-седьмых, все пророки, посланники и праведные богословы, а это - самые лучшие, самые благородные, самые здравомыслящие и самые мудрые люди, свидетельствуют о том, что нет божества, кроме Аллаха. В-восьмых, многочисленные знамения, которые Аллах явил людям по свету и в них самих, являются величайшим доказательством единства Творца, а мудрость, изящество и красота их сотворения свидетельствуют о том, что только Он заслуживает поклонения Своих рабов. Об этих и многих других доказательствах Аллах неоднократно напоминает людям в своем Писании и призывает их уверовать в то, что никто, кроме Него, не заслуживает поклонения. Человеку достаточно задуматься хотя бы над одним из этих доводов, чтобы ему стала ясна истина и чтобы он избавился от любых сомнений по этому поводу. А доказательств единобожия много. Они усиливают друг друга и самыми разными путями доказывают, что Господь Бог один. Благодаря ним вера и знание рабов Аллаха становятся твердыми, как могучие горы, и их не могут пошатнуть ни сомнения, ни измышления неверующих. И чем больше враги Аллаха пытаются посеять в их душе сомнение и переубедить их, тем сильнее и совершеннее становятся их вера и знание. Существует еще одно величайшее свидетельство единобожия. Это - Священный Коран. Стоит нам только задуматься над этим Писанием и поразмышлять над его аятами, как перед нами открывается величайшая дверь к познанию единобожия. Таким путем любой из нас может узнать об основах и частностях единобожии больше, чем любым другим способом. Далее Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, каяться в прегрешениях, молить Его о прощении, совершать благие дела, искупающие грехи, не совершать злодеяний и прощать чужие ошибки. Он повелел ему просить прощения грехам верующих мужчин и женщин, потому вера в их сердцах обязывала его молить Аллаха о прощении для них. Более того, каждый мусульманин обязан просить Его о прощении для своих братьев и сестер. Молить о прощении для верующих означает заботиться об избавлении их от грехов и наказания. А это обязывает всех мусульман давать друг другу добрые советы, желать другим того же, что и самим себе, призывать друг друга к добру и удерживать от зла, а также прощать чужие ошибки и проступки. Кроме того, это обязывает мусульман всеми силами стремиться к единству и взаимопониманию и стараться положить конец взаимной злобе, которая влечет за собой вражду и раздор и умножает человеческие грехи. Аллаху известно о том, чем вы занимаетесь и как проводите время, куда вы ходите и где отдыхаете. Он ведает обо всем, что вы делаете, когда бодрствуете или спите, и поэтому воздаяние за ваши деяния будет самым полным и справедливым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знай же, что нет истинного божества, которому следует поклоняться, кроме Аллаха, и проси у Него прощения за твои грехи и грехи верующих мужчин и верующих женщин. Аллах ведает всё, что вы творите, куда вы ходите и место вашего пребывания.

## Сура 47, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Верующие говорят: «Почему не ниспослана сура о джихаде?». Когда же ясная сура, в которой упоминалось сражение, была ниспослана, ты увидел, что те, чьи сердца поражены недугом, смотрят на тебя взглядом потерявших сознание перед смертью. Для них предпочтительнее было бы

**Абу Адель**: И говорят те, которые уверовали *[В данном аяте это однозначно сподвижники Посланника Аллаха.]*: «О, если бы была ниспослана сура *(в которой нам Аллах повелевает сражаться против неверующих)*!» А когда ниспосылается ясно изложенная сура *[в которой явно разъясняется]*, и в ней *[в этой суре]* поминается сражение*[повелевается борьба на пути Аллаха]*, ты *(о, Посланник)* видишь, как те, в чьих сердцах болезнь *[в чьих душах сомнения, а это – лицемеры]*, смотрят на тебя взором, который наполнен страхом смерти. Лучше бы для них *[для тех, в чьих душах сомнения]* –

**Толкование ас-Саади**: Верующие говорят: «Почему не ниспослана сура о джихаде?» Когда же ясная сура, в которой упоминалось сражение, была ниспослана, ты увидел, что те, чьи сердца поражены недугом, смотрят на тебя взглядом потерявших сознание перед смертью. Для них предпочтительнее было бы

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые уверовали, говорят: "Если бы была ниспослана сура, призывающая нас бороться против неверных!" Но когда бывает ниспослана сура, в которой предписано сражение с неверными, то ты видишь, как те, в чьих сердцах лицемерие, смотрят на тебя затуманенным от страха перед смертью и ненависти к ней взглядом. Они должны были

## Сура 47, аят 21

**Эльмир Кулиев**: повиноваться и говорить слово доброе. Если же дело решено, то для них лучше быть верными Аллаху.

**Абу Адель**: повиновение *(Аллаху)* и *(говорить)* слово благое *[соответствующее Закону Аллаха]*! А когда твердо решено дело *[повелевается сражение] (они выступают против или же не участвуют в нем)*, то если бы они были правдивы с Аллахом *(в своей вере и подчинении)*, *(это)* было бы лучше для них.

**Толкование ас-Саади**: повиноваться и говорить слово доброе. Если же дело решено, то для них лучше быть верными Аллаху. *[Всевышний сообщил о том, что сподвижники горели желанием выполнять самые тяжелые из Его повелений и говорили: «Почему до сих пор не ниспослана сура с повелением сражаться против неверующих?» Наконец, такая сура была ниспослана. Господь назвал ее непреложной, потому что все мусульмане обязаны руководствоваться ею, но это не так легко, как кажется. Джихад - самая тяжелая обязанность мусульман, и очень часто маловеры оказываются не в состоянии выполнить это предписание и испытывают к нему неприязнь. Всевышний сказал: «Разве ты не видел тех, кому было сказано: “Уберите руки (не пытайтесь сражаться), совершайте намаз и выплачивайте закят”. Когда же им было предписано сражаться, некоторые из них стали бояться людей так, как боятся Аллаха, или даже более того» (4:77). Затем Всевышний возвестил о том, что для мусульман предпочтительнее выполнять те Его веления, которые соответствуют их времени, и объединить для этого свои усилия. Не следует просить у Него тяжелых испытаний, а надо уметь ценить мир, благополучие и милость Всевышнего Господа. Когда решение принято, мусульмане обязаны быть искренними перед Аллахом, просить Его о помощи и поддержке и бросить все силы на выполнение Его приказа. Для правоверных всегда лучше поступать только так, как Он велел, а не искать иного выхода из создавшегося положения, и в подтверждение этому можно привести много доводов. Во-первых, человек слаб и имеет много недостатков. Никто из нас не в силах сделать что-либо, если Аллах оставит его без Своей помощи. Поэтому человек не должен просить Всевышнего взвалить на его плечи дополнительные обязанности. Во-вторых, если раб Божий начинает часто задумываться над будущим, то он перестает надлежащим образом выполнять свои обязанности и губит не только свое будущее, но и настоящее. Он губит настоящее, потому что его беспокоят совершенно другие дела. А что касается его планов на будущее, то они будут невозможны до тех пор, пока он не возьмется за дело и не станет жить настоящим. В-третьих, люди, которые не хотят трудиться в духе своего времени, очень часто связывают свои надежды с будущим, мечтают о славных делах и даже готовятся к ним. Лучше бы они задумались над настоящим и по мере возможности выполняли свой долг. А когда наступит завтра и перед ними будут стоять новые задачи, никто не помешает им проявить свое умение и показать свой сильный характер. Это означает, что мусульмане всегда должны быть деятельны и активны и должны объединять воедино свои усилия и просить Аллаха помочь им в их благих начинаниях. Это - самое правильное и самое мудрое решение во все времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: повиноваться Аллаху и сказать слово, одобряемое шариатом. Когда дело становится серьёзным и им нужно воевать, то, если они искренне уверовали в Аллаха и повиновались Ему, это для них было бы лучше, чем лицемерие.

## Сура 47, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Может быть, если вы станете руководить *(или отвернетесь от веры; или откажетесь повиноваться)*, то распространите нечестие на земле и разорвете родственные связи.

**Абу Адель**: А может быть, вы, если отвернетесь *(от Книги Аллаха и Сунны Его Посланника)*, будете сеять беспорядок на земле *(проявляя свое неверие в Него и проливать кровь)*и порывать родственные связи?

**Толкование ас-Саади**: Может быть, если вы станете руководить *(или отвернетесь от веры; или откажетесь повиноваться)*, то распространите нечестие на земле и разорвете родственные связи. *[Всевышний сообщил, что всякий, кто уклоняется от выполнения Его предписаний, склоняется к злу. У людей всегда есть выбор: либо они подчиняются приказам Аллаха, следуют прямым путем и добиваются успеха; либо они ослушаются Аллаха, совершают грехи, творят беззаконие на земле и разрывают родственные связи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели от вас следует ожидать, о лицемеры, что если вы отвратитесь от джихада, то будете распространять нечестие на земле и разрывать родственные связи?

## Сура 47, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Таких Аллах проклял и лишил слуха и ослепил их взоры.

**Абу Адель**: Это – те, которых проклял Аллах *[отдалил от Своего милосердия]*. Он оглушил их *(так, что они не слышат то, в чем польза для них)* и ослепил их взоры *(так, что они не видят истину)*.

**Толкование ас-Саади**: Таких Аллах проклял и лишил слуха и ослепил их взоры. *[Аллах проклял тех, кто творит беззаконие и разрывает родственные связи. Он разгневался на них и отдалил их от Своей милости. Он лишил их слуха и ослепил, в результате чего они не внимают тому, что может принести им пользу, и не видят этого. У них есть уши, которыми они слышат истину, но они не хотят принять ее и подчиниться ей. Они слышат для того, чтобы у них не осталось оправданий своему неверию. У них также есть глаза, но их взор не останавливается на ясных знамениях Аллаха, и они не делают полезных выводов из того, что видят.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они - те, которых Аллах проклял, лишив их Своего милосердия, - слуха, чтобы они не слышали истины, зрения, чтобы они не видели прямого пути.

## Сура 47, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не размышляют над Кораном? Или же на их сердцах замки?

**Абу Адель**: Неужели они *[эти лицемеры]* не задумываются над *(наставлениями)* Корана? Или на сердцах их затворы *(которые не позволяют им принять что-либо из Корана)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не размышляют над Кораном? Или же на их сердцах замки? *[Неужели грешники не размышляют о писании Аллаха? Стоит им, как следует, задуматься над его аятами, как им станет ясен прямой путь. Этот Коран научит их различать между добром и злом, заполнит их сердца верой и убежденностью, породит в них стремление к высоким идеалам и прекрасным целям, укажет им светлый путь к Аллаху и Райской обители и мрачный путь к мучительному наказанию, разъяснит им, как можно достичь высот и чего следует остерегаться, поможет им познать Аллаха, Его имена и качества, а также научит благодарить Его за оказанные милости, пробудит в их душах любовь к щедрой награде Господа и страх перед суровым возмездием. Однако сердца грешников раскрылись перед неверием, забвением и упрямством, а затем закрылись, и добро уже никогда не проникнет в них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они настолько ослепли, что не осознают Коран и не видят, что Коран - руководство к прямому пути?! На их сердца наложено то, что удерживает их от размышления о Коране.

## Сура 47, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тех, которые обратились вспять после того, как им стал ясен прямой путь, дьявол обольстил и обещал им долгую жизнь.

**Абу Адель**: Поистине, тем, которые обратились вспять *[снова стали неверующими] [лицемеры]* после того, как стало ясным им прямое руководство *[истина]* сатана разукрасил им *(их грехи)* и растянул им *(их надежду на долгую жизнь)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тех, которые обратились вспять после того, как им стал ясен прямой путь, дьявол обольстил и обещал им долгую жизнь. *[Всевышний сообщил о том, что переживают грешники, которые отвергли веру и прямой путь и предпочли им заблуждение, неблагодарность и неверие. У них не было разумных причин*

*для этого. Единственной причиной были наущения их коварного врага - сатаны. Он представил им в прекрасном свете неверие и породил в их сердцах пустые надежды на этот мир. Но Всевышний сказал: «Он дает им обещания и возбуждает в них надежды. Но дьявол не обещает им ничего, кроме обольщения» (4:120).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тем, которые вернулись к неверию и заблуждению после того, как им стало ясным руководство к прямому пути, шайтан представил это деяние в лучшем свете и обманул их ложными надеждами.

## Сура 47, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что они сказали тем, которые возненавидели ниспосланное Аллахом: «Мы будем повиноваться вам в некоторых делах». Аллах знает то, что они скрывают.

**Абу Адель**: Это *[то, что они стали снова неверными]* – потому, что они сказали тем, кто возненавидел ниспосланное Аллахом *[многобожникам]*: «Мы будем повиноваться вам в некоторых делах *(а именно во вражде с Исламом)*». А Аллах знает их тайны *[замыслы]*.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что они сказали тем, которые возненавидели ниспосланное Аллахом: «Мы будем повиноваться вам в некоторых делах». Аллах знает то, что они скрывают. *[Этим людям стала ясна истина, но они отказались от нее и сказали врагам Аллаха и Его посланника: «Мы повинуемся вам в делах, которые вы совершаете по собственному желанию вопреки воле Аллаха». Всевышний обрек этих лицемеров на глубокое заблуждение, бесконечное несчастье и вечное наказание. Он ведает то, что они держат в тайне, и непременно разоблачит и опозорит их для того, чтобы они не ввели в заблуждение верующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они вернулись к неверию и заблуждению, потому что они сказали тем, которым ненавистно то, что ниспослано Аллахом: "Мы будем повиноваться вам

## Сура 47, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Но что же будет, когда ангелы станут умерщвлять их, ударяя по их лицам и спинам?

**Абу Адель**: И каково же *(будет их состояние)*, когда будут их упокаивать *[забирать их души]* ангелы, *(которые)* будут бить их *[неверных]* по их лицам и их спинам?

**Толкование ас-Саади**: Но что же будет, когда ангелы станут умерщвлять их, ударяя по их лицам и спинам? *[Ангелы будут бить их тяжелыми палицами. Как же чудовищна эта картина и как ужасно положение этих несчастных!]*

**Аль-Мунтахаб**: в некоторых делах", - а Аллах знает тайны лицемеров. Таковы они *(лицемеры)* в земном мире, но каково будет их состояние, когда ангелы придут к ним, чтобы вырвать их души, и будут бить их по лицам и спинам, подвергая их унижению?!

## Сура 47, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Это — за то, что они последовали за тем, что вызвало ярость Аллаха, и возненавидели то, чем Он доволен, и поэтому Он сделал тщетными их деяния.

**Абу Адель**: Это *[наказание]* – *(дается им)* за то, что они последовали за тем, что разгневало Аллаха, и ненавистно было им Его благоволение *[довольство]*. И Он *[Аллах]*сделал тщетными их *(благие)* дела.

**Толкование ас-Саади**: Это - за то, что они последовали за тем, что вызвало ярость Аллаха, и возненавидели то, чем Он доволен, и поэтому Он сделал тщетными их деяния. *[Это наказание постигнет их за то, что они ослушались Аллаха, совершали грехи и исповедовали неверие. Они не хотели приблизиться к своему Господу, и Он обратит их деяния в прах. Совершенно иной исход ожидает тех, кто стремился снискать благоволение Аллаха и боялся Его гнева. Господь отпустит им грехи и умножит их вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Такая ужасная смерть предстоит им за то, что они последовали за ложью, что вызвало на них гнев Аллаха, и за ненависть к истине, угодной Ему. И Аллах сделал тщетными все их деяния.

## Сура 47, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Неужели те, чьи сердца поражены недугом, полагали, что Аллах не выведет наружу их злобу *(или зависть)*?

**Абу Адель**: Разве полагают те, в сердцах которых болезнь *[лицемеры]*, что Аллах не обнаружит *[покажет людям]* их злобы *[зависть и ненависть]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели те, чьи сердца поражены недугом, полагали, что Аллах не выведет наружу их злобу *(или зависть)*? *[Неужели те, кого терзают сомнения и кто предается своим низменным страстям, чьи души нездоровы и отделены от истины, полагают, что Аллах не выведет на свет их неприязнь к исламу и мусульманам? Не подобает человеку так плохо думать о Мудром Аллахе, Который непременно различит между правдивыми верующими и лжецами. По Своей мудрости Он посылает людям испытания, и только тот, кто выдержит их и сумеет сохранить свою веру, является истинным верующим. А тот, кто не проявит стойкости и терпения и повернет вспять перед лицом трудностей, окажется трусливым маловером, и мусульмане увидят скрывающуюся в его душе злобу и убедятся в его лицемерии. Таков мудрый божественный замысел.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели эти люди, в чьих сердцах лицемерие, думают, что Аллах не раскроет Своему посланнику и верующим их злобы?!

## Сура 47, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы пожелали, то показали бы их тебе, и тогда ты узнавал бы их по их приметам. Но ты непременно узнаешь их по оговоркам. Аллах знает о ваших деяниях.

**Абу Адель**: И если бы Мы пожелали, то показали бы их *[лицемеров]* тебе *(о, Посланник)*, и ты бы узнал их по их *(особым)* приметам *[признакам]*; и ты, конечно, узнал бы их по смыслу речи *(содержание и цель которой – противодействие Исламу и насмешки над верующими)*. А Аллах знает ваши *[всех]* деяния *(и воздаст каждому тем, чего тот заслуживает)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы пожелали, то показали бы их тебе, и тогда ты узнавал бы их по их приметам. Но ты непременно узнаешь их по оговоркам. Аллах знает о ваших деяниях. *[Лицемеры никогда не могут скрыть своего неверия, и оно дает о себе знать в их речах и неожиданных обмолвках, а также отражается на их лицах. Язык является черпаком человеческой души и извлекает из нее таящееся в ней добро и зло. Но Аллах не нуждается в обмолвках лицемеров, ибо Он ведает об их деяниях и воздаст каждому из них за все содеянное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы пожелали, Мы указали бы тебе на них, и ты непременно узнал бы их по приметам, названным Нами; и Я клянусь, ты, несомненно, узнаешь их по их речам. Аллах же знает все ваши деяния!

## Сура 47, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Мы непременно подвергнем вас испытанию до тех пор, пока не узнаем тех из вас, кто сражается и проявляет терпение, и пока не проверим ваши вести.

**Абу Адель**: И Мы непременно испытаем вас *(о, верующие) (повелев вам сражение против врагов Аллаха)*, чтобы узнать усердствующих *(на пути Аллаха)* из вас *[подчинившихся этому повелению]* и терпеливых *(в своей вере и трудностях, которые выпали на него)*, и испытаем сообщения от вас *[узнаем, кто из вас правдив, а кто лжец]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы непременно подвергнем вас испытанию до тех пор, пока не узнаем тех из вас, кто сражается и проявляет терпение, и пока не проверим ваши вести. *[Аллах напомнил мусульманам о величайшем из всех испытаний - священной войне на пути Аллаха. На этой войне испытывается вера и терпение рабов Аллаха. Только истинные верующие подчиняются воле Аллаха и сражаются, чтобы помочь делу Его религии и прославить Его имя. И только те, чья вера несовершенна, лениво уклоняются от этой борьбы.]*

**Аль-Мунтахаб**: И клянусь! Мы подвергнем вас испытанию, чтобы выявить, кто из вас борется на пути Аллаха и терпелив в беде и несчастье, и проверить ваши деяния тем, будете вы повиноваться Аллаху или ослушаетесь Его относительно джихада и других предписаний.

## Сура 47, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые не уверовали, сбивали других с пути Аллаха и откололись от Посланника после того, как им стал ясен прямой путь, нисколько не навредят Аллаху, а Он сделает тщетными их деяния.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые стали неверующими, и отклоняли *(людей)* от пути Аллаха *[от Ислама – покорности Ему]*, и откололись от Посланника *[выступили против него]* после того, как им стал ясен верный путь *[после того, как они увидели чудеса – ясные доказательства того, что Мухаммад является пророком и*

*посланником Аллаха]*, они никак не повредят Аллаху, и Он сделает тщетными *[напрасными]* деяния их *[лишит их всякой награды в Судный День]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые не уверовали, сбивали других с пути Аллаха и откололись от Посланника после того, как им стал ясен прямой путь, нисколько не навредят Аллаху, а Он сделает тщетными их деяния. *[Всевышний пригрозил грешникам, которые олицетворяют собой воплощение зла. Они сами не веруют в Аллаха и мешают встать на путь Всемогущего Господа другим. Однако это не является результатом невежества, заблуждения или ошибки, потому что они противятся Посланнику и враждуют с ним сознательно. Но их зловещие козни не причинят вреда Всемогущему Аллаху и не пошатнут Его власть. Он сделает их деяния бесплодными. Их порочные деяния не принесут им пользы, поскольку они посвятили себя распространению лжи, а ложь приносит людям только сожаление и разочарование. А что касается тех немногих дел, за которые неверующие рассчитывали получить вознаграждение, то Аллах не примет ни одно из них, потому что они совершали их неискренне и неправильно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые не уверовали, отвратили людей от пути Аллаха, упрямо и настойчиво ослушиваясь и противясь посланнику, после того как им стал ясен прямой путь, не причинят никакого вреда Аллаху, а Он сделает тщетными все их дела.

## Сура 47, аят 33

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и не делайте тщетными ваши деяния.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху *[исполняйте то, что Он повелел в Своей Книге]*, и повинуйтесь Посланнику *[исполняйте то, что повелел Аллах через Своего посланника]*, и не делайте тщетными *[напрасными]* своих деяний *(став неверующими или ослушниками)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и не делайте тщетными ваши деяния. *[Всевышний указал правоверным на то, как они могут приобрести мирское и духовное счастье, и повелел им повиноваться Аллаху и Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, как в основных, так и во второстепенных вопросах религии. Повиновение бывает полным тогда, когда человек избегает грехов и выполняет все предписания религии и делает это искренне и правильно, то есть только ради Аллаха и только так, как этому учил Посланник, да благословит его Аллах и приветствует. О люди! Не делайте ваши деяния бесплодными и бесполезными ни в момент, когда вы совершаете их, ни после того, как вы уже совершили их. Даже искренние и правильные деяния могут стать тщетными и бесполезными, если человек начинает попрекать того, кому он оказал милость, восхищаться собой, хвалиться совершенным благодеянием либо совершать грехи, которые уничтожают его благодеяния и лишают его вознаграждения. Этот аят также касается тех деяний, которые делают недействительными намаз, пост, паломничество и другие обряды поклонения. Опираясь на эти слова Аллаха, богословы строго запретили прерывать без какой-либо причины любой обязательный обряд поклонения и сочли нежелательным прерывание необязательных обрядов. Возвращаясь к словам Всевышнего «…и не делайте тщетными ваши деяния», следует отметить, что этот запрет подразумевает повеление совершать праведные дела надлежащим образом, опираясь исключительно на достоверные знания.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, выполняя то, что Он повелел вам, и следуйте за посланником, придерживаясь того, к чему он призывает вас, и не делайте свои дела пустыми, обратив их в прах.

## Сура 47, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах не простит тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, а потом умерли неверующими.

**Абу Адель**: Поистине, тем, которые стали неверующими и отклоняли *(людей)* от пути Аллаха, потом умерли, будучи неверными *[умерли не покаявшись в своем неверии]*, никогда не простит их Аллах *(и ввергнет в вечное адское наказание)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах не простит тех, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, а потом умерли неверующими. *[Эти слова тесно связаны со следующим аятом из суры «Аль-Бакара»: «А если кто из вас отступит от своей религии и умрет неверующим, то его деяния окажутся тщетными как в этом мире, так и в Последней жизни» (2:217). В них речь идет о тех, кто умер неверующим и чьи деяния стали тщетными. Люди, которые сами отказались уверовать в Аллаха, ангелов, Писания, посланников и Судный день, а также отвращали от истины других, которые проповедовали ложь и приукрашали ее в глазах невежд, а потом умерли*

*неверующими, так и не раскаявшись в своих грехах, не заслуживают ни прощения Аллаха, ни ходатайства заступников. Они не увидят великой награды и не вкусят милости Милостивого и Прощающего Аллаха, ибо им суждено попасть в Ад и вечно страдать в нем. Из этого благородного аята ясно видно, что Аллах прощает грешников, которые каются в неверии до того, как их настигает смерть. Он проявляет к ним милосердие и поселяет их в райских садах, несмотря на то, что они почти всю свою жизнь оставались неверующими, совершали грехи сами и сбивали с пути других. Пречист Тот, Кто распахнул перед рабами врата Своей милости и ни на мгновение не закрывает их, пока они живы и имеют возможность покаяться! Пречист Выдержанный Аллах, Который без труда может погубить всех грешников, но не спешит с их наказанием, а продолжает заботиться о них и одарять их благами, словно они никогда не ослушались Его велений!]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тех, которые не уверовали и отвращали людей от принятия ислама, а потом умерли, будучи неверными, Аллах не простит!

## Сура 47, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Не проявляйте слабости и не призывайте к миру, поскольку вы — выше остальных. Аллах — с вами и не умалит ваших деяний.

**Абу Адель**: И не становитесь слабыми *(о, верующие)*, призывая *(врагов Аллаха)* к миру *[к заключению примирения] (боясь сражения)*, в то время, как вы выше *(их) [вы сильнее и вы победите]*; и Аллах – с вами *[Он поможет вам против ваших врагов]*, и не уменьшит Он *(награды)* ваших деяний.

**Толкование ас-Саади**: Не проявляйте слабости и не призывайте к миру, поскольку вы - выше остальных. Аллах - с вами и не умалит ваших деяний. *[Не опускайте руки перед врагом и не позволяйте страху овладеть вашими сердцами. Терпите и будьте стойкими, а также готовьтесь к сражению и борьбе, чтобы снискать благоволение Аллаха, прославить ислам и озлобить проклятого сатану! Не вступайте в перемирие с врагом для того, чтобы отдохнуть, если вы одерживаете над ним верх. В этом аяте Всевышний перечислил три фактора, которые обязывают мусульман проявлять стойкость и не показывать слабости. Во-первых, они - выше своих врагов, и у них достаточно сил одержать над ними верх, тем более что Аллах, говорящий только правду, обещал им Свою помощь. Человек чувствует себя беспомощным и униженным, когда он слабее своего противника числом и умением, духом и плотью. А все это никоим образом не относится к мусульманам. Во-вторых, с ними - Всевышний Аллах. Они суть правоверные, а Аллах никогда не бросает правоверных в беде и не оставляет их без Своей помощи и поддержки. Одно только это обязывает их воспрянуть духом и одолеть любого врага. В-третьих, Аллах обещал, что ничуть не умалит их деяний, а сполна воздаст им за содеянное добро и даже приумножит их вознаграждение. Более всего это относится к джихаду, вознаграждение за который Аллах увеличивает в семьсот раз и даже более того. Всевышний сказал: «Не следовало жителям Медины и бедуинам из окрестностей оставаться позади посланника Аллаха и отдавать предпочтение собственным жизням перед его жизнью. Это потому, что жажда, усталость и голод, постигающие их на пути Аллаха, и каждый шаг, вызывающий гнев неверующих, и каждое поражение, нанесенное врагу, непременно запишутся им как добрые дела. Воистину, Аллах не теряет вознаграждения творящих добро. Какое бы большое или скудное пожертвование они ни делали, какую бы долину они ни пересекали, это записывается им, дабы Аллах воздал им большим, чем то, что они совершили» (9:120–121). Человек, который твердо знает, что Всевышний Аллах не оставит без внимания его усердие и участие в джихаде, непременно будет делать все возможное для того, чтобы заработать обещанное Аллахом вознаграждение. А что тогда можно сказать о том, кто убежден в истинности всего, о чем Аллах упомянул в этом аяте? Безусловно, он будет изо всех сил стремиться снискать благоволение своего Господа. Такими замечательными аятами Всевышний Аллах вдохновляет Своих рабов на совершение благих дел и борьбу за свое счастье и благополучие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не проявляйте слабости, когда вы встретитесь с вашими врагами в бою, и не просите мира с ними, испугавшись их. Ведь вы имеете превосходство и возьмёте верх над ними благодаря силе веры. Аллах на вашей стороне и поможет вам одержать победу над ними, и Он не уменьшит вам награды за ваши деяния.

## Сура 47, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Мирская жизнь — всего лишь игра и потеха. Если вы уверуете и будете богобоязненны, Он дарует вам вашу награду и не попросит у вас вашего имущества.

**Абу Адель**: Поистине, жизнь в этом мире – *(только)* игра и забава. А если вы уверуете *(в Аллаха и Его посланника)* и будете остерегаться *(наказания Аллаха) (исполняя то, что Он повелел и избегая совершения того, что Он запретил)*, то Он дарует вам ваши награды *(за благие деяния)* и Он не просит вас *(отдавать) (все)* ваше имущество *(в качестве обязательной милостыни, а только определенную часть)*.

**Толкование ас-Саади**: Мирская жизнь - всего лишь игра и потеха. Если вы уверуете и будете богобоязненны, Он дарует вам вашу награду и не попросит у вас вашего имущества. *[Всевышний Аллах призвал людей не увлекаться мирскими благами, потому что земная жизнь - всего лишь развлечение для человеческих тел и забава для их душ. Но очень часто человек радуется богатству, детям и нарядам, получает удовольствие от женщин, изысканных блюд и напитков, любуется своим домом и красивыми видами вокруг него, гордится своим положением и властью и посвящает себя тому, что не принесет ему никакой пользы, - одним словом, он продолжает праздно и беспечно тратить свою жизнь на грехи и неповиновение Господу до тех пор, пока не истечет срок его пребывания на земле. И тогда он расстается с этими прелестями и остается ни с чем. Он осознает, что понес великий урон, лишился вечного блаженства и не заслужил ничего, кроме наказания. Все это обязывает любого разумного человека не обольщаться мирскими благами и не стремиться к земной роскоши. Беспокоиться следует не об удовольствиях и богатстве, а о вере и богобоязненности. Если вы уверуете в Аллаха, ангелов, Писания, посланников и Судный день и будете остерегаться грехов и непрестанно совершать только то, что угодно Аллаху, то сумеете извлечь пользу из своих деяний. Вот ради такого преуспеяния рабы Аллаха должны соперничать друг с другом, не жалея ни сил, ни времени. Именно этого ожидает от вас Милостивый и Сострадательный Аллах. Он приготовил для вас щедрое вознаграждение. Он не желает обременять вас непосильными предписаниями и ставить вас в затруднительное положение, оставляя вас без вашего имущества и причиняя вам тем самым вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, земной мир - всего лишь призрак и суета. Если вы уверуете, откажетесь от совершения грехов и будете вершить благие деяния, то Аллах дарует вам награду и не потребует от вас полностью израсходовать ваше имущество.

## Сура 47, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Если же Он попросит у вас его и проявит настойчивость, то вы поскупитесь, и Он выведет наружу вашу злобу *(или зависть)*.

**Абу Адель**: Если Он попросит вас *(чтобы вы дали)* его *[все имущество]* и будет настойчиво требовать у вас, то вы поскупитесь, и *(тогда)* Он выявит *[раскроет]* вашу злобу*(которая в ваших душах)*.

**Толкование ас-Саади**: Если же Он попросит у вас его и проявит настойчивость, то вы поскупитесь, и Он выведет наружу вашу злобу *(или зависть)*. *[Если Аллах все-таки потребует от вас сделать пожертвование, а вы будете скупиться, то Он обнаружит вашу злобу. Воистину, злоба, скрывающаяся в сердцах людей, изливается наружу, когда им не нравится то, что повелел Аллах. В подтверждение этого Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же Он потребует от вас израсходовать его полностью, то вы скупитесь, и Он покажет вашу ненависть к расходованию, поскольку вы очень любите имущество.

## Сура 47, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Вот вас призывают делать пожертвования на пути Аллаха, и среди вас находятся такие, которые скупятся. Кто скупится, тот скупится только во вред себе. Аллах — богат, а вы — бедны. И если вы отвернетесь, Он заменит вас другими людьми, и они не будут подобны вам.

**Абу Адель**: Вот вы *(о, верующие)* – те, кого зовут, чтобы расходовать на пути Аллаха *[в борьбе против врагов Аллаха и для распространения Ислама]*. А среди вас есть такие, что скупятся *(расходовать средства на пути Аллаха)*. И кто скупится, то он скупится *(только)* в отношении самого себя. Поистине, Аллах богат *(и не нуждается в вас)*, а вы бедны *(и нуждаетесь в Нем)*! А если вы отвернетесь *(от веры в Аллаха и подчинения Ему)*, то Он заменит вас другими людьми *[погубит вас и приведет других]*, и потом они не будут вам подобны *[они будут полностью повиноваться Аллаху и Его посланнику и будут усердствовать на Его пути своими имуществами и самими собой]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот вас призывают делать пожертвования на пути Аллаха, и среди вас находятся такие, которые скупятся. Кто скупится, тот скупится только во вред себе. Аллах - богат, а вы - бедны. И если вы отвернетесь, Он заменит вас другими людьми, и они не будут подобны вам. *[Вам надлежит расходовать свое имущество на пути Аллаха для того, чтобы вы могли обеспечить себе благополучное бытие как на земле, так и в Последней жизни. Но несмотря на то, что выгода от военных походов очевидна, некоторые из вас скупятся на пожертвования. А если их попросят помочь кому-либо безвозмездно, они тем более откажутся. Скупец причиняет вред себе самому. Он не способен навредить Аллаху, но зато лишает себя вознаграждения и великого блага. Аллах ни в чем не нуждается, а вы бедны и каждый миг, в любом своем начинании нуждаетесь в Его помощи и поддержке. Если вы отвернетесь от веры и откажитесь повиноваться Аллаху, то Он заменит вас другим народом, и тот не будет похож на вас. Он не будет убегать от повиновения Ему, а будет послушно выполнять повеления Аллаха и Его посланника, да*

*благословит его Аллах и приветствует, и всей душой любить их. Этот аят похож на следующее высказывание Всевышнего: «О те, которые уверовали! Если кто-нибудь из вас отступит от своей религии, то Аллах приведет других людей, которых Он будет любить и которые будут любить Его. Они будут смиренны перед верующими и непреклонны перед неверующими, будут сражаться на пути Аллаха и не будут бояться порицания порицающих»(5:54).]*

**Аль-Мунтахаб**: Вот вас призывают израсходовать из имущества на пути Аллаха на то, что Он вам предписал. Но некоторые из вас скупятся, и этим они причиняют вред только самим себе. Ведь только Аллах богат , ни в чём не нуждается, а вы - бедны и нуждаетесь в Его милости! Поистине, если вы откажетесь от повиновения Аллаху, то Он заменит вас другим народом, который не будет похож на вас, а уверует и будет повиноваться Аллаху.

# Сура 48, Победа (Аль-Фатх)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 48, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы даровали тебе явную победу,

**Абу Адель**: Поистине, Мы даровали тебе *(о, Посланник)* явную победу,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы даровали тебе явную победу, *[Упомянутая в этом аяте победа - это заключение Худейбийского мира. После того как язычники не дали возможности посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, совершить умру, то есть малое паломничество в Мекку, он решил заключить с ними мирный договор, по которому обе стороны согласились не воевать друг против друга в течение десяти лет, а посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, согласился перенести паломничество на будущий год. Но самое главное, каждый человек получил возможность беспрепятственно перейти на сторону многобожников либо принять ислам. После подписания мирного договора мусульмане и язычники перестали опасаться друг друга, и появились предпосылки для бурного распространения религии Могущественного и Великого Аллаха. Верующие использовали любой представившийся случай для того, чтобы разъяснить людям суть ислама. Богобоязненные мусульмане получили возможность исповедовать свою религию надлежащим образом. В результате люди толпами стали обращаться в ислам, и Аллах назвал это историческое событие явной победой. Явной - потому, что победа ислама была очевидна и ясна. Мусульмане покоряют языческие народы и одерживают военные победы не для того, чтобы истребить врага, а для того, чтобы прославить религию Аллаха и защитить мусульман. Именно это произошло благодаря Худейбийскому миру.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы даровали тебе, о Мухаммад, явную великую победу, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 29 айатов. Сура начинается с рассказа о явной победе, достичь которую Аллах помог Своему посланнику, о её огромном значении в распространении ислама, возвышении достоинства мусульман, усилении их мощи и о том, что Аллах укрепил веру в сердцах верующих, ниспослав в них спокойствие и покой. В суре говорится о наказании, которое постигнет лицемеров и многобожников за их сомнение в том, что Аллах поможет Своему посланнику и дарует ему победу, и в том, что Аллах направил Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - свидетелем и добровестником, дабы люди искренне уверовали в Аллаха. Потом в суре идёт речь о присяге посланнику Аллаха тех, кто уверовал и был лоялен и верен ему. Сура раскрывает ложную сущность оправданий и извинений тех, кто остался дома, не выступив в поход с посланником Аллаха, показав, что они остались дома, полагая, что Аллах не поможет ему и не дарует ему победы, и порицает их за то, что они попросили разрешения направиться с посланником забрать добычу. Затем в суре говорится о том, что их призовут на войну против грозных, могущественных людей и что не будет греха и упрека за неучастие в сражении тем, у кого есть убедительное оправдание. Сура также указывает на великое благо и награду, которые Аллах обещал присягнувшим посланнику у Худайбийи, которыми Он был доволен. В ней говорится, что когда неверные встретят верующих в бою, они убегут, и их постигнет поражение. Сура также разъясняет мудрость Аллаха в том, что Он удержал неверных от того, чтобы нанести вред верующим, и удержал верующих от сражения с неверными в день завоевания Мекки. В конце суры указывается, что Аллах претворил пророческий сон Своего посланника, в котором он вошёл в Неприкосновенную мечеть, в явь, что Мухаммад и те, которые уверовали с ним, суровы к неверным и проявляют сочувствие и милосердие друг к другу. В суре упоминаются приметы, по которым можно узнать верующих, и их свойства, приведённые в Торе и в Евангелии. Аллах обещал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, великое прощение и большую награду.]*

## Сура 48, аят 2

**Эльмир Кулиев**: чтобы Аллах простил тебе грехи, которые были прежде и которые будут впоследствии, чтобы Он довел до конца Свою милость к тебе и провел тебя прямым путем

**Абу Адель**: чтобы тебе Аллах простил то, что предшествовало из твоих упущений *[Араб. слово "занб" в этом аяте означает "упущение, оплошность", а не "грех".] [те, которые ты совершил до того, как стал пророком]* и что было позже *[те, которые ты совершил после того, как стал пророком]*, и чтобы *(Аллах)* завершил Свою милость тебе *(даровав победу Исламу)* и *(чтобы)* повел тебя прямым путем *[укрепил на Истине]*,

**Толкование ас-Саади**: чтобы Аллах простил тебе грехи, которые были прежде и которые будут впоследствии, чтобы Он довел до конца Свою милость к тебе и провел тебя прямым путем *[Затем Всевышний сообщил Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, что эта победа принесла ему огромную пользу. Аллах простил ему прошлые и будущие грехи. Аллаху лучше известно, как посланник Аллаха сумел заслужить это безграничное прощение, но дело, скорее всего, в том, что именно благодаря посланнику Аллаха многие люди приняли ислам и стали искренне поклоняться Всевышнему. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, за долгие годы своей миссии вынес такие испытания, которые под силу вынести только твердым духом посланникам. Аллах не оставил все это без внимания и оказал Своему избраннику великую честь - простил ему грехи, которые случились прежде и которые будут впоследствии. Но и это не все. Аллах завершил Свою милость к нему, прославил его религию, помог ему одержать верх над врагами, распространил по земле начатое им дело и провел его прямым путем к вечному счастью и бесконечному преуспеянию.]*

**Аль-Мунтахаб**: способствовав победе истины над ложью, чтобы Аллах простил тебе то, что считается грехом для твоего достоинства и положения - прежние грехи и те, которые будут впоследствии, и чтобы завершил Он Свою милость тебе распространением ислама, твёрдо поставил тебя на прямой путь Аллаха

## Сура 48, аят 3

**Эльмир Кулиев**: и чтобы Аллах оказал тебе великую помощь.

**Абу Адель**: и чтобы помог тебе Аллах *(против врагов твоих)* помощью великой *(которую невозможно победить и от которой невозможно защититься)*.

**Толкование ас-Саади**: и чтобы Аллах оказал тебе великую помощь. *[О Мухаммад! Аллах оказал тебе великую помощь, благодаря которой ислам никогда не ослабеет, а всегда будет сокрушать своих врагов и подавлять сопротивление неверующих. Его противники всегда будут униженны и презренны, а их ряды будут редеть, в то время как число мусульман будет неизменно расти, а их силы - крепнуть и увеличиваться. В следующих аятах Всевышний сообщил о пользе, которую эта победа принесла остальным правоверным.]*

**Аль-Мунтахаб**: и даровал тебе великую победу над врагами твоего послания.

## Сура 48, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто ниспослал покой в сердца верующих, чтобы их вера увеличилась. Аллаху принадлежит воинство небес и земли. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, который низвел успокоение в сердца верующих, чтобы они *(по причине этого) (еще)* прибавили веру к своей вере *[чтобы увеличилась их вера]*; Аллаху принадлежат воинства небес и земли *[ангелы, люди и джинны] (и Он правит ими, как пожелает)*; и Аллах знающ *(в чем благо для Его творений)*, мудр *(в Своих деяниях)*! –

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто ниспослал покой в сердца верующих, чтобы их вера увеличилась. Аллаху принадлежит воинство небес и земли. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Всевышний смилостивился над верующими и ниспослал в их сердца покой. Они избавились от беспокойства и обрели уверенность, которая помогает им стойко сносить самые тяжелые испытания, не терять при этом самообладания, не паниковать и не падать духом. Именно в такие часы люди нуждаются в помощи и поддержке, и Аллах не бросает Своих верующих рабов на произвол судьбы. Он проявляет к ним свое милосердие, ниспосылает в их сердца покой и помогает им выдержать любые трудности и испытания. В самый тяжелый миг их души не знают колебания, а сердца - тревоги и сомнения. Они продолжают готовиться к выполнению своего долга перед Аллахом, а их вера и убежденность растут и совершенствуются. Некоторые условия Худейбийского мира, который посланник Аллаха заключил с курейшитами, на первый взгляд были унизительны для мусульман и задевали их достоинство. Сподвижникам Пророка было очень трудно смириться с этим, но они проявили терпение и повиновались посланнику Аллаха, благодаря чему их вера стала еще сильнее. Затем Господь возвестил о том, что воинства небес и земли находятся в Его власти и зависят от Него. Пусть же не предполагают язычники, что вы заключаете с ними мир, потому что Аллах не может помочь своей*

*религии и Своему пророку одержать верх. Всевышний Аллах всеведущ и мудр. Он решил отсрочить победу верующих на некоторое время, а пока и мусульмане, и многобожники должны довольствоваться перемирием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, который ниспослал спокойствие в сердца верующих, чтобы их вера ещё больше утвердилась и увеличилась. Только Аллаху одному принадлежат воинства небес и земли. Он властен над ними и распоряжается ими, как желает. Он объемлет Своим знанием всё сущее и обладает полной и совершенной мудростью, решая все дела! -

## Сура 48, аят 5

**Эльмир Кулиев**: И чтобы ввести верующих мужчин и верующих женщин в Райские сады, в которых текут реки, где они пребудут вечно, и чтобы простить им их злодеяния. Это перед Аллахом является великим преуспеянием.

**Абу Адель**: чтобы Он ввел верующих *(мужчин)* и верующих *(женщин)* в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[садами]* реки, для вечного пребывания в них, и *(чтобы)* удалить от них их плохие деяния *[простить им это]*, и это у Аллаха – великий успех!

**Толкование ас-Саади**: И чтобы ввести верующих мужчин и верующих женщин в Райские сады, в которых текут реки, где они пребудут вечно, и чтобы простить им их злодеяния. Это перед Аллахом является великим преуспеянием. *[Помимо всего прочего, победа над неверием принесет правоверным еще одно, и на этот раз самое великое, благо. Всевышний введет верующих в сады, в которых текут ручьи, где они пребудут вечно, а также простит им грехи и злодеяния. Жизнь в Раю даст им все самое прекрасное, а прощение грехов избавит их от всего неприятного и ужасного. Это славное вознаграждение Аллах называет великим преуспеянием, и верующие заслужили его благодаря дарованной им явной победе.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы Аллах ввёл верующих мужчин и женщин, которые уверовали в Него и в Его посланника, в райские сады, где текут реки, для вечного пребывания там. Аллах простит им их дурные деяния. И это воздаяние от Аллаха - великое преуспеяние!

## Сура 48, аят 6

**Эльмир Кулиев**: И чтобы подвергнуть мучениям лицемеров и лицемерок, многобожников и многобожниц, думающих об Аллахе дурное. Их постигнут превратности судьбы. Аллах разгневался на них, проклял их и приготовил для них Геенну. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: И *(чтобы)* Он наказал лицемеров и лицемерок и многобожников и многобожниц, думающих об Аллахе плохо *(что как будто Аллах не поможет Своему посланнику и верующим в борьбе против врагов Аллаха и что Истинная вера, данная Аллахом, не одержит верх)*. Против них *[этих лицемеров и мнобожников]* – поворот зла *[наказания]*; и разгневался Аллах на них, и проклял их *[лишил их Своего милосердия]*, и уготовил им Геенну *[Ад]*, и плохое это пристанище!

**Толкование ас-Саади**: И чтобы подвергнуть мучениям лицемеров и лицемерок, многобожников и многобожниц, думающих об Аллахе дурное. Их постигнут превратности судьбы. Аллах разгневался на них, проклял их и приготовил для них Геенну. Как же скверно это место прибытия! *[Что же касается лицемеров, которые выдают себя за верующих, и многобожников, то они получат мучительное наказание, которое принесет им печаль и страдания. Они хотели погубить правоверных и плохо думали об Аллахе, считая, что Он не сможет прославить свое имя и помочь своей религии. Но зло, которое они замышляли против праведников, обернется против них самих и постигнет их в этой жизни. Они разгневали Аллаха своей враждой к Нему и Его посланнику, и поэтому Он отдалил их от Своей милости и приготовил для них Ад.]*

**Аль-Мунтахаб**: Чтобы Он подверг лицемеров и лицемерок наказанию, а также наказал многобожников, мужчин и женщин, которые придали Ему сотоварищей и плохо думали об Аллахе, сомневаясь, что Он поддержит Своего посланника и дарует ему победу. Да постигнет их гибель и уничтожение, от которых не будет им избавления. Аллах разгневался на них и лишил их Своего милосердия, и уготовил им наказание адским огнём. А какой это для них скверный конец!

## Сура 48, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит воинство небес и земли, и Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Аллаху принадлежат воинства небес и земли *[ангелы, люди и джинны] (и Он правит ими, как пожелает)*; и Аллах – могущественен *[непобедим]*, мудр *(в управлении ими)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит воинство небес и земли, и Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Всевышний еще раз напомнил Своим рабам, что в Его власти небеса, земля и все их воинства, и сделал это для того, чтобы они осознали, что только Он возвеличивает и унижает Свои творения и что Его сторонники всегда будут одерживать верх над Его врагами. Да и как может быть иначе, если Аллах сказал: «Воистину, Наше войско одержит победу» (37:173). Он не только всесилен, но и мудр. Вот почему Он совершает только то, чего требуют Его мудрость и совершенство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху принадлежат воинства небес и земли. Он Своей мудростью распоряжается и управляет ими, как пожелает. Он властен над всем сущим и обладает полной, совершенной мудростью в решении всех дел.

## Сура 48, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы отправили тебя свидетелем, добрым вестником и предостерегающим увещевателем,

**Абу Адель**: Поистине, Мы послали тебя *(о, Посланник) (ко всем людям)* как свидетеля *(который донес и разъяснил им то, чего Аллах желает от них)*, и как вестника *(радующего подчинившихся Аллаху тем, что Он им обещает Рай)*, и как увещевателя *(предостерегающего о том, что неверующих и непокорных постигнет наказание Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы отправили тебя свидетелем, добрым вестником и предостерегающим увещевателем, *[О благородный Посланник! Ты будешь свидетельствовать о благих и злых деяниях своих последователей, о правдивых и лживых речах, которые они произносили, и вопросах, которые они решали, а также засвидетельствуешь, что Всевышний Аллах совершенен и безупречен и что нет никого подобного Ему. Тех, кто подчинится тебе и станет повиноваться Аллаху, ты должен обрадовать ожидающей их великой наградой в этой жизни и после смерти, а тех, кто откажется повиноваться Всевышнему, ты должен предупредить о наказании Аллаха на земле и в Последней жизни. А для того, чтобы выполнить свою миссию до конца, ты должен разъяснить людям, какие деяния и нравственные качества заслуживают похвалы, а какие достойны порицания. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, выполнил повеление Аллаха и научил людей добру и злу, разъяснил им истину и ложь и показал им путь к счастью и путь к страданиям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы послали тебя, о Мухаммад, свидетелем о своей общине и о других общинах, которые были до неё, добровестником, радующим богобоязненных доброй вестью о великой награде, и увещевателем, предупреждающим тех, кто не повинуется Аллаху, о скверном наказании,

## Сура 48, аят 9

**Эльмир Кулиев**: чтобы вы уверовали в Аллаха, Его Посланника, почитали и уважали его, прославляли Его утром и перед закатом.

**Абу Адель**: чтобы вы уверовали в Аллаха и Его посланника, и помогали Ему *[Аллаху] (возвышая Его Слово и Веру, которую Он дал)*, и почитали *[возвеличивали]* Его, и прославляли Его по утрам и вечерам.

**Толкование ас-Саади**: чтобы вы уверовали в Аллаха, Его посланника, почитали и уважали его, прославляли Его утром и перед закатом. *[Всевышний сказал, что Он отправил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, чтобы благодаря его проповедям и приобретенным от него полезным знаниям рабы уверовали в Него и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, а, следовательно, и повиновались им во всех вопросах. Аллах повелел верующим почитать и уважать Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, а также выполнять свои обязанности перед ним, помня о том, что все они находятся перед ним в большом долгу. Что же касается их обязанностей перед Всевышним, то они должны возносить Ему хвалу утром и вечером, то есть в начале и в конце дня. Таким образом, в этом аяте Аллах изложил обязанности верующих перед Ним и перед Его пророком, да благословит его Аллах и приветствует, и разъяснил, что уверовать они должны как в Него, так и в Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Последнего они должны любить и почитать, но поклонения и возвеличивания не заслуживает никто, кроме Всевышнего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы вы, к которым отправлен посланник, уверовали в Аллаха и Его посланника и поддержали религию Аллаха, борясь за неё, возвеличивали и прославляли Аллаха, вознося Ему хвалу утром и вечером, и ставили Его превыше всего, что не подобает Ему.

## Сура 48, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые присягают тебе, присягают Аллаху. Рука Аллаха — над их руками. Кто нарушил присягу, тот поступил во вред себе. А кто был верен тому, о чем он заключил завет с Аллахом, тому Он дарует великую награду.

**Абу Адель**: Поистине, те *(сподвижники)*, которые присягают тебе *(о, Пророк) (в Худайбийе) (о том, что они не будут отступать)*, *(на самом деле они)* присягают Аллаху. *(Этим самым они показывают, что они желают довольства Аллаха и Рая)*. Рука Аллаха – над их руками. А кто нарушит *(свою клятву)*, тот нарушает только против самого себя. А кто выполняет то, о чем заключил завет *[договор]* с Аллахом *[что будет проявлять терпение при встрече с врагами]*, тому Он даст великую награду *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые присягают тебе, присягают Аллаху. Рука Аллаха - над их руками. Кто нарушил присягу, тот поступил во вред себе. А кто был верен тому, о чем он заключил завет с Аллахом, тому Он дарует великую награду. *[Присяга, о которой идет речь в этом аяте, получила название «присяги довольства». Произошло это в Худейбии, где сподвижники присягнули на верность посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, поклявшись не бросать его, даже если их останется мало и даже если в другое время они бы имели право сбежать. Они заключили завет с Господом, Чья Рука была над их руками, словно в тот момент они присягали Ему самому. Этими словами Господь хотел подчеркнуть важность этой присяги и побудить мусульман хранить верности данной ими клятве. Кто нарушит присягу, тот сам понесет бремя наказания. А кто будет верен завету с Аллахом, тот получит вознаграждение, о величине которого не известно никому, кроме Него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые присягают тебе в том, что они пожертвуют своей силой, поддерживая тебя, присягают Аллаху в верности. Могущество Аллаха, Его сила и их сила на твоей стороне. А кто нарушит присягу и обет, данные тебе, тот нанесёт вред только самому себе. А тому, кто верен своему обету, который он дал Аллаху, присягнув тебе и следуя присяге, Аллах дарует великую награду.

## Сура 48, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Бедуины, оставшиеся позади, скажут тебе: «Наше имущество и наши семьи отвлекли нас *(или помешали нам)*. Попроси же для нас прощения». Они произносят своими языками то, чего нет в их сердцах. Скажи: «Кто властен помочь вам чем-нибудь перед Аллахом, если Он захочет навредить вам или захочет принести вам пользу?». О нет! Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Скажут тебе *(о, Посланник)* оставленные позади из арабов *[которые не вышли с тобой в поход на Мекку] (когда ты вернешься)*: «Отвлекло нас наше имущество и наши семьи. Попроси же *(у Аллаха)* прощения для нас *(за то, что мы остались)*!» Они говорят своими языками *[устами]* то, чего нет в их сердцах *[душах]*. Скажи *(им) (о, Пророк)*: «А кто властен *[способен]* для вас *(удержать) (хоть)* что-нибудь *(если оно придет)* от Аллаха, если Он захочет вам вреда *[а именно потери вашего имущества или смерти членов ваших семей]* или захочет вам пользы *[а именно помощи и трофеев]*?» О, нет *(ведь они лгут, что остались из-за имущества и семей, они остались из-за своих сомнений в вере)*, *(и)* Аллах сведущ в том, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Бедуины, оставшиеся позади, скажут тебе: «Наше имущество и наши семьи отвлекли нас *(или помешали нам)*. Попроси же для нас прощения». Они произносят своими языками то, чего нет в их сердцах. Скажи: «Кто властен помочь вам чем-нибудь перед Аллахом, если Он захочет навредить вам или захочет принести вам пользу?» О нет! Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Всевышний укорил бедуинов, которые отказались участвовать в джихаде бок о бок с посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и предпочли остаться дома. Их вера была очень слаба, а сердца были поражены недугом, и поэтому они думали об Аллахе неподобающим образом. Когда же Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, вернулся из похода, они стали умолять его испросить для них прощения у Аллаха. Но у них на устах было то, чего не было в их сердцах. Придя к нему, бедуины признали свои грехи и даже покаялись в них. В том злодеянии действительно следовало покаяться, и если бы не злоба, которая затаилась в их сердцах, то их покаяние принесло бы им пользу. Но что может облегчить их участь, если они лелеяли самые злые надежды и думали об Аллахе неподобающим образом?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Арабы-кочевники, которых их лицемерие удержало от выступления с тобою в поход, скажут тебе после твоего возвращения из похода: "Нам помешали выступить в поход наши хозяйственные и семейные дела. Проси же у Аллаха для нас прощения". Они говорят своими устами то, чего нет в их сердцах. Ответь им: "Кто сможет хоть сколько-нибудь противостоять воле Аллаха и Его непреложному решению, если Он пожелает причинить вам вред или пожелает одарить вас Своей милостью?!" Ведь Аллах объемлет Своим знанием всё, что вы делаете!

## Сура 48, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Но вы предположили, что Посланник и верующие никогда не вернутся к своим семьям. Это было разукрашено в ваших сердцах, и вы сделали дурные предположения. Вы были пропащими людьми.

**Абу Адель**: Наоборот, вы думали, что посланник и верующие *(которые вместе с ним)* никогда не вернутся к своим семьям *[вы думали, что они все погибнут]*! И было разукрашено это *(сатаной)* в ваших сердцах *[душах]*, и предполагали вы скверными раздумьями *(что якобы Аллах не поможет Своему пророку и верующим против их врагов)* и были *(вы)* народом обреченным *(на погибель)*.

**Толкование ас-Саади**: Но вы предположили, что Посланник и верующие никогда не вернутся к своим семьям. Это было разукрашено в ваших сердцах, и вы сделали дурные предположения. Вы были пропащими людьми. *[Они полагали, что Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, и верующие будут истреблены и погибнут. Уверенность в этом росла в их сердцах с каждым часом, пока, наконец, не переросла в убежденность. А произошло это по двум причинам. Во-первых, они были обречены на погибель, то есть у них не было стремления к свету и добру, а иначе дурные мысли не нашли бы места в их сердцах. Во-вторых, их вера была чересчур слаба, и они не были уверены в том, что обещание Аллаха непреложно и что Он прославит Свое Слово и поможет Своей религии. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы полагали, что посланник и верующие никогда не вернутся из похода к своим семьям, поэтому вы не участвовали в походе и остались дома. Это предположение представилось в ваших сердцах в самом радужном свете. Подобные порочные мысли господствуют во всех ваших делах и, по предопределению Аллаха, вы - гиблый народ, заслуживающий Его гнев и наказание.

## Сура 48, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Если кто не уверует в Аллаха и Его Посланника, то ведь Мы приготовили неверующим Пламя.

**Абу Адель**: А кто не уверовал в Аллаха и Его посланника... то Мы ведь приготовили для неверных огонь.

**Толкование ас-Саади**: Если кто не уверует в Аллаха и Его посланника, то ведь Мы приготовили неверующим Пламя.

**Аль-Мунтахаб**: А что касается тех, которые не уверовали в Аллаха и Его посланника, то Мы ведь уготовили для неверных пылающий адский огонь.

## Сура 48, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: И Аллаху *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей. Он *(по Своему милосердию)* прощает *(грехи)*, кому пожелает, и наказывает *(по Своей справедливости)*, кого пожелает. И Аллах является прощающим *(тех, которые каются пред Ним)*, *(и)* милостивым *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит власть над небесами и землей. Он прощает, кого пожелает, и причиняет мучения, кому пожелает. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний сообщил, что Он один управляет всем, что происходит на небесах и на земле. Он вершит судьбами творений, ниспосылает мудрые законы и на основании законов Своей религии определяет меру наказания и вознаграждения. Он прощает тех, кто выполняет Его повеления, и наказывает тех, кто пренебрегает Его повелениями. Среди Его прекрасных имен - Прощающий и Милосердный. День и ночь Он прощает оступившихся, принимает покаяния кающихся, окружает людей Своей милостью и одаряет их бесчисленными благами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаху одному принадлежит власть над небесами и землёй. Он управляет ими Своей мощью и мудростью. Он прощает грехи, кому пожелает, и наказывает по Своей мудрости, кого пожелает. Поистине, прощение и милосердие Аллаха велики!

## Сура 48, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Когда вы отправитесь за трофеями, чтобы взять их, оставшиеся позади скажут: «Дайте нам последовать за вами». Они хотят изменить Слово Аллаха. Скажи: «Вы не последуете за нами. Так сказал Аллах прежде». Тогда они скажут: «Нет, вы завидуете нам». Но они мало что смыслят.

**Абу Адель**: Скажут оставленные позади, когда вы *(Пророк и сподвижники)* отправитесь *(в Хайбар)* за трофеями *(которые обещал вам Аллах после событий в Худайбийи)*, чтобы взять их *[трофеи]*: «Оставьте

нас *[позвольте нам]* следовать за вами!» Они *[напрашивающиеся]* желают *(этим)* переменить слово *[обещание]* Аллаха. Скажи: *(им, о, Пророк)* «Вы никогда не последуете за нами *[не выйдете с нами в Хайбар]*! Так о вас сказал Аллах *(уже)* прежде *(а именно, Аллах Всевышний сказал, что трофеи Хайбара достанутся лишь тем, кто участвовал в Худайбийи)*». И они тогда скажут: «Нет *(это не так, и Аллах так не повелевал)*, *(вы не хотите нашего выхода с вами, потому что вы)* вы завидуете нам *(и не желаете, чтобы нам тоже достались трофеи)*!» Нет же *[дело обстоит совсем не так, как они утверждают]*, *(и)* они понимают *(в чем польза и в чем вред для них)* только мало.

**Толкование ас-Саади**: Когда вы отправитесь за трофеями, чтобы взять их, оставшиеся позади скажут: «Дайте нам последовать за вами». Они хотят изменить Слово Аллаха. Скажи: «Вы не последуете за нами. Так сказал Аллах прежде». Тогда они скажут: «Нет, вы завидуете нам». Но они мало что смыслят. *[После упоминания о маловерах, которые отказались от священной борьбы, Аллах сообщил о наказании, которое ожидает их в земной жизни. Когда они увидят, как посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, вместе со своими сподвижниками собирается в поход за трофеями, которые достанутся им без борьбы и особых усилий, то будут просить его взять их с собой и разрешить участвовать в разделе добычи. Они попытаются изменить постановление Аллаха, решившего в наказание лишить трофеев и добычи, которым суждено достаться только правоверным сподвижникам. О Мухаммад! Скажи им: «Вам не будет позволено присоединиться к нам. Вы совершили грех во вред самим себе и отказались от участия в предыдущих сражениях, и посему сегодня вы будете лишены вознаграждения». Они непременно возразят тебе тем, что вы якобы не хотите делиться с ними трофеями из-за скаредности. Но если бы они осознали суть происходящего, то поняли бы, что причиной их лишения стало их неповиновение Аллаху и что грехи никогда не остаются безнаказанными ни в этом мире, ни в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те из арабов-кочевников, которых удержало от участия в походе с тобой их лицемерие, скажут: "Когда вы отправитесь забрать добычу, которую Аллах обещал вам, разрешите нам пойти с вами за ней". Этим они желают переменить Слово Аллаха, который обещал эту добычу тем, кто отправился с посланником Аллаха к Худайбийи. Скажи им, о Мухаммад: "Вы не пойдёте с нами". Такое решение - за то, что они не соблюдали повеления Аллаха даровать эту добычу тем, кто отправился в поход с Его посланником. Тогда они скажут: "Аллах не давал вам такого приказа. Нет, вы просто нам завидуете, боясь, что мы поделим с вами добычу". Эти слова лицемеров показывают, что они мало смыслят в предписаниях Аллаха.

## Сура 48, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Скажи бедуинам, оставшимся позади: «Вас еще призовут воевать против людей, обладающих суровой мощью. Вы сразитесь с ними, или же они обратятся в ислам. Если вы подчинитесь, то Аллах дарует вам прекрасную награду. Если же вы отвернетесь, как отвернулись прежде, то Аллах причинит вам мучительные страдания».

**Абу Адель**: Скажи оставленным позади из арабов: «Вас еще позовут *(для участия в сражении)* на *(какой-нибудь)* народ, обладающий *(силой и)* сильной яростью. *(Либо)* вы будете сражаться с ними, или *(же)* они предадутся *[станут покорными] (без сражения)*. И если вы подчинитесь *(Аллаху) (когда Он позовет вас к сражению с теми людьми)*, тогда Аллах дарует вам хорошую награду *[Рай]*, а если вы отвернетесь *(также)*, как отвернулись раньше *(когда не вышли вместе с Посланником Аллаха)*, *(то)* Он накажет вас мучительным наказанием».

**Толкование ас-Саади**: Скажи бедуинам, оставшимся позади: «Вас еще призовут воевать против людей, обладающих суровой мощью. Вы сразитесь с ними, или же они обратятся в ислам. Если вы подчинитесь, то Аллах дарует вам прекрасную награду. Если же вы отвернетесь, как отвернулись прежде, то Аллах причинит вам мучительные страдания». *[Сегодня они пытаются оправдаться перед тобой за то, что не имеет оправдания, и просят разрешить им участвовать в походе, потому что знают, что не будет ни битвы, ни противостояния и что добыча легко перейдет в ваши руки. Испытай же их искренность и скажи, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, праведные халифы и мусульманские правители еще не раз призовут вас на войну против сильных противников, то есть персов, византийцев и им подобных. Вы сразитесь с ними, или же они обратятся в правую веру - иного не дано. Сильный противник никогда добровольно не согласится выплачивать вам дань. Великие, могучие народы либо уверуют, либо станут сражаться с вами за свои убеждения. Однако, сразившись с вами, они неизбежно ослабнут и обессилят и будут вынуждены либо обратиться в ислам, либо выплачивать вам дань. Если вы станете сражаться с ними, то Аллах дарует вам прекрасную награду, которую Всевышний и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, установили для воюющих на Его пути. А если вы отвернетесь, как сделали это тогда, когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, призвал вас в ряды своей армии, то Аллах покарает вас мучительным наказанием. Этот аят подчеркивает превосходство праведных халифов и мусульманских правителей, которые призывали и еще будут призывать мусульман на священную войну с непримиримыми врагами ислама, а также обязывает верующих повиноваться им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи тем арабам-кочевникам, которые не участвовали с тобой в походе: "Вас призовут сражаться с сильными, грозными воинами. Если вы ответите на этот призыв и будете сражаться с ними, вы получите по милости Аллаха огромную добычу в этой жизни, а в будущей жизни для вас будет большая награда. Но если вы откажетесь сразиться с ними, как вы сделали раньше, Аллах подвергнет вас мучительному наказанию.

## Сура 48, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Нет греха на слепом, и нет греха на хромом, и нет греха на больном. Кто подчинится Аллаху и Его Посланнику, того Он введет в Райские сады, в которых текут реки. А кто отвернется, того Он подвергнет мучительным страданиям.

**Абу Адель**: Нет вины *[греха]* на слепом, и нет вины на хромом, и нет вины на больном *(если он не выйдет на путь Аллаха вместе с верующими)*. А кто повинуется Аллаху и Его посланнику, того Он введет в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[у подножий райских деревьев]* реки. А кто отвратится *(от повиновения Аллаху и откажется от участия в борьбе на Его пути)*, того Он накажет мучительным наказанием.

**Толкование ас-Саади**: Нет греха на слепом, и нет греха на хромом, и нет греха на больном. Кто подчинится Аллаху и Его посланнику, того Он введет в Райские сады, в которых текут реки. А кто отвернется, того Он подвергнет мучительным страданиям. *[Аллах перечислил причины, в связи с которыми мусульманин может остаться дома и не участвовать в джихаде. Это - слепота, хромота или другая болезнь, которая не позволяет человеку участвовать в джихаде. Того, кто выполняет предписания религии и остерегается грехов, Аллах введет в Райские сады, в которых они получат распрекрасные блага, которыми наслаждаются сердца и упиваются взоры. Того же, кто уклонится от повиновения Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, Он покарает мучительным наказанием. Воистину, повиновение Аллаху является залогом вечного счастья, а неповиновение Ему чревато страданиями и муками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет греха на слепом, если он не участвует в сражении против неверных, также нет упрёка на хромом или больном, поскольку они не в состоянии сражаться. А того, кто повинуется Аллаху и Его посланнику, соблюдая все Его повеления и запреты, Аллах введёт в рай, где текут реки. Того же, кто откажется от повиновения Аллаху и Его посланнику, Аллах подвергнет мучительному наказанию.

## Сура 48, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Аллах остался доволен верующими, когда они присягали тебе под деревом в Худейбии. Он знал, что у них в сердцах, и ниспослал им покой и вознаградил их близкой победой

**Абу Адель**: *(И)* уже стал доволен Аллах верующими, когда они присягали *[давали клятву верности]* тебе *(о, Пророк)* под деревом *(в Худайбийи)*; и Он узнал, что в их сердцах, и низвел успокоение на них и вознаградил их близкой победой *(в Хайбаре)*

**Толкование ас-Саади**: Аллах остался доволен верующими, когда они присягали тебе под деревом в Худейбии. Он знал, что у них в сердцах, и ниспослал им покой и вознаградил их близкой победой

**Аль-Мунтахаб**: Аллах был доволен верующими, когда они добровольно присягнули тебе под деревом на верность. Он ведал об их верности и лояльности к твоему посланию, наполнивших их сердца, и ниспослал покой на их сердца за их искреннюю присягу и благодаря перемирию, которое Аллах помог им заключить, и даровал им скорую великую победу

## Сура 48, аят 19

**Эльмир Кулиев**: и многочисленными трофеями, которые они возьмут. Аллах — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: и обильными трофеями, которые они возьмут *(у хайбарских иудеев)*. И Аллах величественен *(в отмщении Своим врагам)*, *(и)* мудр *(в управлении делами Своих творений)*!

**Толкование ас-Саади**: и многочисленными трофеями, которые они возьмут. Аллах - Могущественный, Мудрый. *[Всевышний сообщил, что Он остался доволен верующими, которые присягнули посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, под деревом в Худейбии и благодаря своему славному поступку обрели счастье на земле и после смерти. Эту присягу называют «присягой довольства», потому что помогла правоверным снискать благоволение Божье. Ее также называют «присягой под деревом». В тот день посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, пришлось долго объяснять язычникам, что он не пришел с войной, а лишь хотел совершить паломничество, чтобы отдать дань почтения Священной Каабе. Чтобы убедить в этом*

*курейшитов, он послал в Мекку Усмана б. Аффана. Внезапно среди мусульман распространился слух о том, что язычники убили Усмана. Тогда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, собрал вокруг себя около полутора тысяч верующих, и там, под деревом, они присягнули ему на верность, поклявшись, что не бросят его, даже если им придется умереть. Всевышний остался доволен верующими, которые совершили один из самых славных обрядов поклонения и проявили величайшую покорность Ему. Ему было известно, что в их сердцах покоилась твердая вера. Несмотря на это, Господь ниспослал им душевный покой, сделал их веру еще более совершенной и отблагодарил их за искренность и преданность. Всевышний знал, что сердца мусульман полны печали от того, что посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, пришлось согласиться на унизительные условия, которые поставили ему язычники. Поэтому Он ниспослал им покой и даровал уверенность в непременном успехе. Наряду с этим Он обещал вознаградить их близкой победой и богатой добычей, которую им предстояло захватить. Речь идет о покорении Хейбара, в котором не участвовал никто, кроме сподвижников, которые поддержали Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, в Худейбии. Они были почтены правом участвовать в походе на Хейбар и разделе богатой добычи в знак благодарности за покорность Аллаху и искреннее стремление снискать Его благоволение. Среди Его прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. Он всемогущ и всесилен, и если Он пожелает, то неверующие будут разгромлены верующими в каждом сражении. Вместе с тем Он мудр, и поэтому Он искушает одних людей посредством других и испытывает верующих неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: и богатую добычу, которую Аллах обещал им. Поистине, Аллах - Всемогущий, властен над всем сущим и обладает полной всеобъемлющей мудростью во всём, что предопределил.

## Сура 48, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Аллах обещал вам многочисленные трофеи, которые вы возьмете. Он ускорил для вас это и убрал от вас руки людей, чтобы это стало знамением для верующих и чтобы наставить вас на прямой путь.

**Абу Адель**: Обещал вам Аллах много трофеев, которые вы *(еще)* возьмете, и ускорил Он вам эти *(трофеи) [в Хайбаре]*, и Он удержал руки людей от вас *(и вас не коснулось зло, которое замышляли ваши враги)* для того, чтобы это было знамением для верующих и *(чтобы)* Он вел вас прямым путем *[укрепил ваше положение на пути истины]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах обещал вам многочисленные трофеи, которые вы возьмете. Он ускорил для вас это и убрал от вас руки людей, чтобы это стало знамением для верующих и чтобы наставить вас на прямой путь. *[Под богатой добычей, о которой упоминается в начале аята, подразумевается любая военная добыча, которая достанется мусульманам вплоть до наступления Судного дня. А под добычей, получение которой Аллах ускорил, имеются в виду трофеи Хейбара. О мусульмане! Не думайте, что это - ваша последняя победа. Вас ожидает еще много побед и трофеев. Благодарите Аллаха за то, что Он отвратил от вас десницы врагов, которые стремились уничтожить вас и были в состоянии сделать это. Он помиловал вас и облегчил вашу участь. И все это для того, чтобы богатая добыча стала знамением, подтверждающим правдивое обещание Господа о преуспеянии и вознаграждении правоверных мусульман. Знайте же, что Тот, кто сдержал свое слово в этом мире, непременно сдержит его и в Последней жизни. Так Аллах наставляет вас на прямой путь, то есть одаряет вас знаниями, верой и праведными деяниями, благодаря которым вы будете идти прямым путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: 48:20-21. Аллах обещал вам богатую добычу, которую вы возьмёте в предопределённое Им время, и ускорил Он для вас получение этой добычи, и избавил Он вас от вреда людей, чтобы это было свидетельством для верующих, доказывающим, что обещание Аллаха им - истина, и чтобы наставить вас на прямой путь, если будете повиноваться Ему и следовать за Его посланником.

## Сура 48, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Будут и другие трофеи и города, которыми вы еще не овладели. Аллах уже окружил их, ведь Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: *(Также Аллах вам ускорил)* и другие *(трофеи)*, *(которые)* вы не *(были)* в силах овладеть *[это дальнейшие победы верующих, как например, над персами, римлянами,...]*, Аллах окружил *[сохранил]* их *[трофеи] (пока вы их не возьмете)*, и Аллах является над всякой вещью мощным *[Аллах всемогущ]*.

**Толкование ас-Саади**: Будут и другие трофеи и города, которыми вы еще не овладели. Аллах уже окружил их, ведь Аллах способен на всякую вещь. *[В распоряжении Всевышнего также находится другая добыча. Аллах волен поступать с ней, как пожелает. Он обещал даровать ее вам позднее, и Его обещание непреложно. Оно непременно сбудется, потому что Всевышний всемогущ и властен над всем сущим.]*

**Аль-Мунтахаб**: И другую добычу, которую вы не могли захватить, Он сохранил для вас и помог вам её взять. Ведь Аллах властен над всем сущим!

## Сура 48, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Если неверующие сразятся с вами, то они непременно обратятся вспять и затем не найдут ни покровителя, ни помощника.

**Абу Адель**: А если бы сразились с вами те, которые стали неверующими *(из числа курайшитов)*, то они обратились бы вспять *[в бегство]*. Потом они не найдут *(для себя)* ни сторонника *(который был бы их союзником в войне против вас)*, ни помощника *(который бы помогал им в сражениях против вас)*,

**Толкование ас-Саади**: Если неверующие сразятся с вами, то они непременно обратятся вспять и затем не найдут ни покровителя, ни помощника. *[Аллах обрадовал своих верующих вестью о победе над любой армией неверующих, которые при встрече с мусульманами непременно отступят. Никто не станет помогать им в войне с правоверными, и враги Аллаха останутся брошенными своими и разбитыми чужими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы неверные мекканцы сразились с вами и не заключили с вами перемирия, то они бы отступили от страха перед вами, и не нашли бы они никакого покровителя, который управлял бы ими или заступился бы за них, и никакого помощника, который помог бы им.

## Сура 48, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Таково установление Аллаха, которое уже свершалось ранее, и ты не найдешь замены установлению Аллаха.

**Абу Адель**: *(согласно)* установлению Аллаха, которое уже происходило раньше *[как Он помогал Своим друзьям в прежних общинах]*: ведь ты никогда не найдешь для установления Аллаха перемены!

**Толкование ас-Саади**: Таково установление Аллаха, которое уже свершалось ранее, и ты не найдешь замены установлению Аллаха. *[Именно так поступал Аллах во времена предыдущих посланников, и никто не в силах изменить Его установления.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах установил непреложное правило относительно людей, и это правило никогда не нарушалось. Согласно ему конечную победу неизменно одерживают Его посланники и верующие. И не найти тебе перемены в законе Аллаха и установленном Им правиле.

## Сура 48, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто убрал их руки от вас и ваши руки от них в долине Мекки после того, как Он позволил вам одержать над ними верх. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И *(только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который удержал руки их *[многобожников]* от вас и ваши руки от них внутри Мекки, после того как Он дал победу вам над ними. *(И они оказались под вашей властью.) (Эти многобожники являются теми, которые вышли против Посланника Аллаха в Худайбийи. И затем верующие захватили их, но не стали убивать и отпустили их. Их было около восьмидесяти человек.)* И Аллах видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто убрал их руки от вас и ваши руки от них в долине Мекки после того, как Он позволил вам одержать над ними верх. Аллах видит то, что вы совершаете. *[Всевышний напомнил Своим рабам о том, как Он защитил их от зла неверующих и избавил их от сражения с ними. В день подписания Худейбийского мира около восьмидесяти вооруженных жителей Мекки напали на мусульман в надежде застать их врасплох, но мусульмане были начеку и схватили мекканцев. По воле Аллаха язычники оказались в руках верующих, которые имели право поступить с ними, как им вздумается. Но мусульмане отпустили их живыми и невредимыми. Так по милости Всевышнего на священной земле Мекки не пострадали ни Пророк, ни его сподвижники, ни язычники. Аллах видит деяния Своих рабов. Посему каждый человек получит то, что он заслужил. А вы, верующие, никогда не забывайте, как Господь был благосклонен к вам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллах удержал десницы неверных, избавив вас от их зла, и удержал ваши десницы от того, чтобы вы не сразились с ними в центре Мекки после того, как Он даровал вам победу над ними. Поистине, Аллах видит всё, что вы делаете!

## Сура 48, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они — те, которые не уверовали, не впустили вас в Заповедную мечеть и задержали жертвенных животных, не позволив им достичь места заклания. И если бы в Мекке не было верующих мужчин и верующих женщин, которых вы не знали и могли затоптать по незнанию так, что они поставили бы вас в затруднительное положение *(или вы бы оказались опозорены перед ними; или вы совершили бы грех перед ними)*, то Аллах позволил бы вам вторгнуться в Мекку, но Он не сделал этого, чтобы ввести в Свою милость тех, кого пожелает. Но если бы они отделились друг от друга, то Мы подвергли бы неверующих из них мучительным страданиям.

**Абу Адель**: Они *[мекканские многобожники]* – те, которые стали неверующими и отклонили вас *(в день Худайбийи)* от Запретной *(для греха)* Мечети *[не пустили вас в нее]* и*(удержали)* жертвенных животных, чтобы они не достигли своего места *(заклания) (на Запретной Территории)*. И если бы не *(слабые)* верующие мужчины и *(слабые)* верующие женщины, *(которые в тот момент находились в Мекке и которые скрывали свою веру, опасаясь за себя) (и)* которых вы не знали и *(поэтому)* могли бы затоптать *(и погубить)* их*[тех слабых верующих]*, и постиг бы вас из-за них *[из-за их гибели]* позор *(за то, что вы совершили бы)* по незнанию. *(И Аллах не позволил вам сделать это,)* чтобы Аллах ввел в Свою милость, кого пожелает. *(Но)*, если бы они *[слабые верующие, которые скрывали свою веру]* отделились *(от мекканских многобожников и покинули бы их)*, *(то)* Мы, непременно, наказали бы тех, которые стали неверующими из их числа, мучительным наказанием.

**Толкование ас-Саади**: Они - те, которые не уверовали, не впустили вас в Заповедную мечеть и задержали жертвенных животных, не позволив им достичь места заклания. И если бы в Мекке не было верующих мужчин и верующих женщин, которых вы не знали и могли затоптать по незнанию так, что они поставили бы вас в затруднительное положение *(или вы бы оказались опозорены перед ними; или вы совершили бы грех перед ними)*, то Аллах позволил бы вам вторгнуться в Мекку, но Он не сделал этого, чтобы ввести в Свою милость тех, кого пожелает. Но если бы они отделились друг от друга, то Мы подвергли бы неверующих из них мучительным страданиям. *[Всевышний перечислил факторы, которые побуждают мусульман сражаться с язычниками. Они отказались уверовать в Аллаха и Его посланника и не пустили Пророка и верующих совершить паломничество, чтобы выразить свое почтение Дому Аллаха. Они задержали жертвенных животных и не позволили довести их до места заклания, то есть до Мекки, где по окончании малого паломничества совершается обряд жертвоприношения. Курейшиты стремились показать всю свою несправедливость и враждебность по отношению к правоверным и провоцировали мусульман на войну с ними. Но у мусульман были причины воздержаться от кровавого сражения. Во-первых, среди жителей Мекки были верующие мужчины и женщины. Они жили бок о бок с многобожниками и могли пострадать в результате сражения. Некоторых из них мусульмане не знали и могли бы затоптать и тем самым совершить грех, не ведая об этом. Во-вторых, Аллах решил спасти некоторых из многобожников от неверия и заблуждения и вывести их на прямой путь. Это было еще одной причиной, в связи с которой Всевышний удержал мусульман от битвы. Но если бы неверующие отделились от верующих, то Аллах разрешил бы правоверным вступить с ними в кровавую схватку, а затем помог бы им разгромить язычников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мекканцы - те, которые не уверовали, запретили вам войти в Запретную мечеть и удержали животных, которых вы пригнали для жертвоприношения, не дав им возможности дойти до места закалывания. Если бы не было страха за верующих мужчин и женщин, живущих среди мекканцев, которых вы не знаете и которых, не ведая об этом, вы могли бы убить и этим навлечь на себя стыд и позор, Мы дали бы вам волю и побудили бы вас сразиться с ними. Но Мы удержали вас от этого, чтобы, оказывая Свою милость, охранить верующих мекканцев, которые втайне приняли ислам, и тех из неверных, которые приняли ислам. Если бы мекканские верующие и неверные разделились и отличались друг от друга, то Мы бы подвергли мучительному наказанию тех, кто упорствовал в неверии.

## Сура 48, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Вот неверующие поместили в своих сердцах заносчивость — заносчивость времен невежества, а Аллах ниспослал Своему Посланнику и верующим покой и возложил на них *(или сделал неразлучным с ними)* слово богобоязненности *(свидетельство о том, что нет божества, кроме Аллаха)*. Они заслуживали его более других и были достойны его. Аллах же знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Когда те, которые стали неверующими, поместили в своих сердцах высокомерие, высокомерие *(свойственное для величайшего)* невежества, *(чтобы не признать Мухаммада посланником Аллаха) [Это выразилось в том, что они удержались от записи в Худайбийском договоре «С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного», а вместо этого согласились написать «С именем Аллаха» и отказались записать «Это то, что решил Мухаммад, посланник Аллаха», а согласились на запись «Это то, что решил Мухаммад, сын Абд Аллаха»]*, *(в то время)* Аллах низвел Свое успокоение на Своего посланника и на верующих *(которые были вместе с ним)* и сделал неотлучным с ними Слово остережения*(охраняющее их от неверия и*

*грехов)* [свидетельство «Нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Аллаха»], и они *[Пророк и верующие]* имели больше прав на него *[на свидетельство единобожия]* и были достойны его. И Аллах о всякой вещи знающ!

**Толкование ас-Саади**: Вот неверующие поместили в своих сердцах заносчивость - заносчивость времен невежества, а Аллах ниспослал Своему Посланнику и верующим покой и возложил на них *(или сделал неразлучным с ними)* слово богобоязненности *(свидетельство о том, что нет божества, кроме Аллаха)*. Они заслуживали его более других и были достойны его. Аллах же знает о всякой вещи. *[О Мухаммад! Неверующие лелеяли в своих сердцах ярость времен невежества. Они испытывали ненависть и отвращение к словам «Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного», которыми ты хотел начать договор между вами. Они не впустили тебя войти в родной город в тот год, когда ты вознамерился совершить паломничество, чтобы люди не сказали, что мусульмане вошли в Мекку, сломив сопротивление курейшитов. Так поступают только невежественные люди. Ярость, злоба и высокомерие не покинули их сердец до тех пор, пока их многочисленные грехи не обрекли их на то, к чему они неизбежно приближались. А что же посланник Аллаха и верующие? Аллах вселил в их сердца успокоение. Они не стали гневаться оттого, что многобожники оказали им такой прием. Они проявили должное терпение и не нарушили законов священной мекканской земли, которые обязывают каждого человека при любых обстоятельствах почитать запреты Аллаха. Мусульмане остались покорны своему Господу, не думая о том, что будут говорить злые языки, и не опасаясь упреков невежд. Аллах возложил на них слово богобоязненности, то есть обязал их быть верными свидетельству единобожия «нет божества, кроме Аллаха», а также выполнять все его требования. Они выполнили свой долг перед Всевышним, не нарушив свидетельства. Они заслуживали этой чести более других и были достойны ее. Аллах знал об этом и знал о том добре, которое переполняло душу каждого из них.]*

**Аль-Мунтахаб**: В то время, как те, которые не уверовали, наполнили свои сердца высокомерием и чванством, характерными для времён джахилийи *(доисламских времён)*, Аллах низвёл на Своего посланника и верующих спокойствие и сделал неотлучным от них Слово, охраняющее от многобожия и наказания *(шахада)*. Верующие были более достойны и более заслужили это Слово. Поистине, Аллах объемлет Своим знанием всё сущее!

## Сура 48, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах показал Своему Посланнику правдивый сон *(или Аллах доподлинно исполнит сон, который увидел Его Посланник)*. Вы непременно войдете в Заповедную мечеть, если пожелает Аллах, будучи в безопасности. Вы побреете головы и подстрижетесь, не испытывая страха. Он знал то, чего вы не знали, и предопределил перед этим близкую победу.

**Абу Адель**: Уже оправдал Аллах Своему посланнику *[Мухаммаду]* видение *(которую он показал ему во сне)* по истине: «Вы *(Пророк и сподвижники)* непременно войдете в Запретную Мечеть *(в следующем году)*, если пожелает Аллах, *(будучи)* в безопасности, обрив головы и укоротив *(волосы)*, не боясь *(многобожников)*!»
И *(Аллах)* знал *(какая польза в том, что вас не пустили в Мекку в тот год, и почему вы войдете в нее на следующий год)*, чего вы не знали, и сделал *[предопределил]* кроме этого *(еще)* близкую победу*[а именно Худайбийский договор о перемирии и победу в Хайбаре]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах показал Своему посланнику правдивый сон *(или Аллах доподлинно исполнит сон, который увидел Его посланник)*. Вы непременно войдете в Заповедную мечеть, если пожелает Аллах, будучи в безопасности. Вы побреете головы и подстрижетесь, не испытывая страха. Он знал то, чего вы не знали, и предопределил перед этим близкую победу. *[Речь идет о сновидении, которое посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, увидел в Медине. Он рассказал своим сподвижникам, что видел, как они входят в Мекку и совершают обход вокруг Каабы. Но после подписания Худейбийского мира они вернулись в Медину, так и не совершив паломничества. Некоторые из них даже сказали посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует: «Разве ты не говорил, что мы придем к Каабе и совершим обход вокруг нее?» Он сказал: «А разве я сказал вам, что это произойдет в этом году?» Они ответили: «Нет». Тогда он сказал: «Воистину, вы придете к ней и совершите обход вокруг нее». Таким образом, в этом аяте Всевышний имел в виду, что сновидение Пророка непременно сбудется, а различные его толкования ничуть не умаляют его истинности. Вы войдете в Заповедную мечеть, всем своим видом выражая почтение священному Дому Аллаха. Не страшась врагов, вы совершите все обряды паломничества и завершите его либо бритьем головы, либо стрижкой волос. Только Аллаху ведомо, что принесет вам больше пользы. И поэтому наряду с паломничеством, которое вы обязательно совершите, Господь помог вам заключить мир с многобожниками. После случившегося в Худейбии сердца многих мусульман пришли в смятение от того, что им была неясна мудрость божественного замысла. Тогда Всевышний объяснил им, в чем состоит мудрость и польза такого решения, и они убедились в том, что все Его предписания ведут их прямым путем - прямо к Его милости.]*

**Аль-Мунтахаб**: И претворил Аллах сон Своего посланника о вхождении в Запретную мечеть в явь. Аллах поклялся: "Вы непременно войдёте в Запретную мечеть, если на это будет воля Аллаха, чувствуя себя в безопасности от своего врага, с обритыми головами или коротко подстриженными волосами, не испытывая страха. Ведь Аллах - хвала Ему! - знал благо, заключённое в отсрочке вам входа в Запретную мечеть, которого вы не знали. И даровал Он вам, прежде чем войти в неё, близкую победу.

## Сура 48, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто отправил Своего Посланника с верным руководством и религией истины, чтобы превознести ее над всеми остальными религиями. Довольно того, что Аллах является Свидетелем.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который послал Своего посланника *[Мухаммада]* с руководством *[ясным разъяснением]* и верой истины *[Исламом]*, чтобы сделать ее выше всякой веры; и достаточно Аллаха как свидетеля *(обещанию, что Ислам будет выше всякой веры и тому, что Мухаммад действительно является истинным посланником Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто отправил Своего посланника с верным руководством и религией истины, чтобы превознести ее над всеми остальными религиями. Довольно того, что Аллах является Свидетелем. *[Аллах направил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, с полезным знанием, которое выводит людей из заблуждения и помогает им различать между добром и злом. Он ниспослал религию, которой присущи правдивость, справедливость, добродетель и милосердие. Все это находит отражение в делах и поступках, которые облагораживают душу, очищают сердца, воспитывают прекрасный нрав и увеличивают значимость самого человека. Аллах отправил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, чтобы превознести ислам над всеми другими религиями и сокрушить ложь убедительными доводами, а если понадобится, то и мечами и копьями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, который направил Своего посланника с ясным руководством к прямому пути и с истинной религией *(исламом)*, чтобы превознести её над всеми другими религиями. И достаточно, что Аллах свидетель этого!

## Сура 48, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Мухаммад — Посланник Аллаха. Те, которые вместе с ним, суровы к неверующим и милостивы между собой. Ты видишь, как они кланяются и падают ниц, стремясь к милости от Аллаха и довольству. Их признаком являются следы от земных поклонов на их лицах. Так они представлены в Таурате *(Торе)*. В Инджиле*(Евангелии)* же они представлены посевом, на котором вырос росток. Он укрепил его, и тот стал толстым и выпрямился на своем стебле, восхищая сеятелей. Аллах привел эту притчу для того, чтобы привести ими в ярость неверующих. Аллах обещал тем из них, которые уверовали и совершали праведные деяния, прощение и великую награду.

**Абу Адель**: Мухаммад – посланник Аллаха, и те, которые с ним *[сподвижники]*, – суровы по отношению к неверным, милостивы между собой. Ты видишь их *(часто)*склоняющимися в пояс, преклоняющимися ниц *(перед Аллахом) (при совершении молитв)*. Они желают *(обрести)* щедрость *[награду]* от Аллаха и *(Его)* благоволение*[довольство]*. Приметы *[признаки]* их – на их лицах *(имеются)* следы преклонения ниц *(от частого поклонения)*. Это *[эти признаки]* – образ их *[как они описаны]* в Торе, а образ их *[верующих]* в Евангелии – *(как)* посев, который извел свой побег *[ростки]* и помог ему; он стал твердым *[верующие стали сильными]* и выровнялся на стеблях, восхищая сеятелей, – чтобы вызвать ими *[большим количеством верующих]* гнев неверных *[Это является доказательством того, что тот, который гневается на сподвижников, становится неверующим.]*. Обещал Аллах тем из них, которые уверовали и творили праведные деяния *[выполняли то, что Аллах повелел и остерегались от совершения того, что Аллах запретил]*, прощение и великую награду *[Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: Мухаммад - посланник Аллаха. Те, которые вместе с ним, суровы к неверующим и милостивы между собой. Ты видишь, как они кланяются и падают ниц, стремясь к милости от Аллаха и довольству. Их признаком являются следы от земных поклонов на их лицах. Так они представлены в Таурате *(Торе)*. В Инджиле *(Евангелии)* же они представлены посевом, на котором вырос росток. Он укрепил его, и тот стал толстым и выпрямился на своем стебле, восхищая сеятелей. Аллах привел эту притчу для того, чтобы привести ими в ярость неверующих. Аллах обещал тем из них, которые уверовали и совершали праведные деяния, прощение и великую награду. *[Мухаммад - посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. А мухаджиры и ансары, которые окружают его, - истинные верующие. Они обладают самыми прекрасными качествами, усердно сражаются с многобожниками и прикладывают все силы для уничтожения неверия. Они беспощадны к врагам Аллаха, и потому неверующие униженны и бессильны перед ними. Но в то же время они*

*любят своих верующих братьев и сестер, снисходительны и добры к ним. Вместе они подобны единому организму, и каждый из них желает для своего брата того же, что и для себя. Так они строят свои взаимоотношения с людьми, а что касается их отношений с Аллахом, то они совершают много молитв, и поэтому ты видишь их преклоняющимися и падающими ниц. Тем самым они ищут милости и благоволения Аллаха. Довольство Аллаха и Его щедрая награда - вот их единственная цель. Благодаря частому, усердному и прекрасному поклонению их лица стали излучать свет, и на них появились следы от земных поклонов. Искренние молитвы сделали их души светлыми, а лица - величественными. Так их описал Всевышний в Торе, которая была ниспослана пророку Мусе. А в Евангелии они представлены в образе посева, на котором вырос росток и укрепил его. Он все крепнет и выпрямляется на своем стебле, приводя в восхищение сеятелей своим совершенством, красотой и прямотой. Всевышний сравнил сподвижников с посевом. Они приносят пользу людям, и люди нуждаются в них. Их сильная вера и решительные поступки подобны стеблю и ветвям посева. А новообращенные мусульмане подобны молодым побегам. Они растут и догоняют своих предшественников и помогают им продолжать начатое дело, надлежащим образом исповедовать религию Аллаха и нести ее остальному человечеству. Они вызывают гнев у неверующих, которые вступают в схватки и сражения с мусульманами и становятся свидетелями их единства и непреклонности перед врагом. Затем Аллах поведал о том, что сподвижники воплотили в себе два превосходных качества: веру и праведные деяния. А Всевышний Аллах приготовил для них две радости: прощение, которое принесло им избавление от зла в этой жизни и после смерти, и великое вознаграждение в обоих мирах. А теперь я хочу более подробно описать некоторые события Худейбийского похода, ссылаясь на главы «Пророческий путь» из книги имама Шамс ад-Дина Ибн аль-Кайййма. Это поможет читателю лучше понять смысл этой суры и проникнуть в некоторые из ее тайн. (ХУДЕЙБИЙСКИЙ МИР) Нафи рассказывал, что Худейбийский мир был заключен в 6 году после хиджры в месяце зуль-каада. Это мнение является достоверным, и с ним были согласны аз-Зухри, Катада, Муса б. Укба, Мухаммад б. Исхак и многие другие. Хишам б. Урва рассказывал, что его отец поведал ему, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, отправился в Худейбию в рамадане, а мирный договор был заключен в шаввале, но это мнение ошибочно. В рамадане посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, покорил Мекку. В сборниках хадисов «ас-Сахих» имамов аль-Бухари и Муслима приводится достоверный хадис Анаса б. Малика о том, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, четыре раза отправлялся в малое паломничество, и каждый раз это было в месяце зуль-каада. Одним из этих четырех паломничеств было прерванное паломничество в тот год, когда был подписан Худейбийский мир. Анас сообщил, что Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, в тот год сопровождало полторы тысячи человек. В тех же сборниках хадисов приводятся хадисы Джабира и Абдуллаха б. Абу Ауфа, в которых сообщается, что Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, сопровождали соответственно тысяча четыреста и тысяча триста человек. Катада рассказывал, что он спросил Саида б. аль-Мусайиба: «Сколько человек присутствовало во время присяги довольства». Он ответил: «Тысяча пятьсот человек». Тогда Катада сказал: «Джабир б. Абдуллах рассказывал, что их было тысяча четыреста человек». Саид возразил ему: «Да смилостивится над ним Аллах, ибо он ошибся. Он сам рассказывал мне, что их было тысяча пятьсот человек». Действительно, от Джабира до нас дошло два достоверных сообщения по этому вопросу. В одном из таких сообщений говорится, что Джабир рассказывал, что сподвижники в тот год закололи семьдесят верблюдиц: каждую верблюдицу от имени семи человек. А когда его спросили, сколько же их было, то он сказал: «Тысяча четыреста пеших и всадников». В хадисе Шубы сообщается, что Катада рассказывал, как Саид б. аль-Мусайиб говорил от имени своего отца, что вместе с посланником Аллаха под деревом собралось тысяча четыреста человек. Из двух мнений я больше склоняюсь к этому. Оно опирается также на высказывания аль-Бары б. Азиба, Макиля б. Йасара, аль-Мусайиба б. Хузна и на наиболее достоверное сообщение от имени Саламы б. аль-Аква. Согласно одному из мнений, в этом походе приняло участие всего семьсот человек. Это - очевидное заблуждение. Сподвижники были вынуждены заколоть всего семьдесят верблюдиц: каждую - от имени семи или, скажем, десяти человек. Это никоим образом не свидетельствует в пользу такого мнения. В хадисе совершенно ясно сказано, что семеро мусульман приносили в жертву одну верблюдицу и что всего было заколото семьдесят животных. Допустим, что в жертвоприношении приняли участие все мусульмане. Тогда получается, что их было всего четыреста девяносто человек, а не семьсот. Но лучше всего не делать ненужных расчетов, а обратиться к самому хадису, в котором однозначно сказано, что их было тысяча четыреста человек. Дойдя до Зуль-Хулейфы, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, велел пометить жертвенных животных и повязать их шеи веревками и облачился в ихрам, произнеся намерение совершить умру - малое паломничество. Затем он послал вперед соглядатая из племени хузаитов, чтобы тот разузнал, что предпринимают курейшиты. Когда мусульмане приблизились к местечку Усфан, соглядатай вернулся к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал: «Только что я видел Кааба б. Луейа. Они взяли с собой ахабишей и собрали огромное войско. Они готовы сразиться с тобой, чтобы помешать тебе вступить в Мекку». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, посоветовался со сподвижниками: «Не напасть ли нам на поселения ахабишей, которые отправились помогать курейшитам, чтобы захватить их женщин и детей? В этом случае, даже если они станут воевать, то будут думать о мести и скорбеть. Или лучше продолжить путь в Мекку и сразиться с теми, кто попытается остановить нас?» Абу Бакр сказал: «Аллах и Его посланник лучше знают, как поступить. Мы же пришли, чтобы совершить паломничество и не хотим воевать. Но если кто-нибудь встанет на нашем пути, то мы готовы сразиться с ним». Выслушав его,*

*Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Тогда вперед!» Сподвижники продолжили путь, и через некоторое время Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Халид б. аль-Валид с отрядом курейшитской конницы остановился в местечке аль-Гамим. Обойдем их справа». Халид не заметил мусульман, а когда понял, что они обошли его, то галопом устремился в Мекку, чтобы предупредить курейшитов. Когда Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, дошел до местечка Саният аль-Марар, его верблюдица по кличке Касва опустилась на колени. Люди стали прикрикивать на нее, чтобы она продолжила путь, но верблюдица не двигалась с места. Сподвижники стали говорить: «Касва заупрямилась». Пророк же, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Она не заупрямилась. У нее нет такого норова. Ее удерживает Тот, Кто удержал слона». Затем он сказал: «Клянусь Тем, в Чьей Длани моя душа! Я соглашусь на любое их предложение, если они сделают его из уважения к запретам Аллаха». Затем посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, прикрикнул на верблюдицу, и она тотчас поднялась. Наконец, мусульмане дошли до Худейбии. Там они нашли колодец, в котором почти не было воды. Сподвижники стали понемногу пить из него, но быстро осушили его. Они пожаловались посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и он, вынув из своего колчана стрелу, велел им вставить ее в дно колодца. Вода стала прибывать и прибывала до тех пор, пока сподвижники не ушли оттуда. Курейшиты опасались, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, нападет на них, и тогда он решил отправить к ним одного из своих сподвижников и подозвал к себе для этого Умара б. аль-Хаттаба. Умар сказал: «О посланник Аллаха! В роду Каба в Мекке нет такого человека, который поддержит меня, если курейшиты причинят мне зло. Пошли лучше Усмана б. Аффана. Его родственники там, и он передаст им все, что ты пожелаешь». Тогда посланник Аллах, да благословит его Аллах и приветствует, подозвал Усмана и велел ему отправиться к курейшитам, сказав: «Сообщи им, что я не пришел сражаться с ними, а пришел совершить паломничество, а также предложи им принять ислам». Пророк также велел ему встретиться с верующими мужчинами и женщинами, которые остались в Мекке, обрадовать их вестью о скорой победе и сообщить им, что Могущественный и Великий Аллах непременно поможет своей религии одержать верх в Мекке, дабы они не прятались и не скрывали то, что уверовали. Усман отправился в путь и встретился с курейшитами в местечке Балдах. Язычники спросили его: «Куда ты идешь?» Он сказал: «Посланник Аллаха послал меня для того, чтобы я призвал вас уверовать в Аллаха и обратиться в ислам и сообщил вам, что мы пришли совершить паломничество, а не сражаться с вами». Они ответили: «Мы уже слышали это. Делай то, зачем ты пришел». Абан б. Саид подошел к Усману и поздоровался с ним. Затем Абан взял его под свое покровительство, оседлал свою лошадь и усадил Усмана позади себя. Так они приехали в Мекку. Мусульмане, не дождавшись возвращения Усмана, стали говорить: «Усман раньше нас добрался до Каабы и уже совершил обход вокруг нее». Посланник Аллаха сказал: «Я не думаю, что он совершил обход вокруг Каабы, пока мы находимся в осаде». Люди сказали: «О посланник Аллаха, что же мешает ему сделать это? Он же уже добрался до Дома Аллаха». Он ответил: «Просто я думаю, что он не станет совершать обход вокруг Каабы без нас». Пока продолжались переговоры мусульмане находились недалеко от язычников. В это время между ними завязалась ссора, и произошло небольшое сражение. Противники кричали друг на друга, обстреливали друг друга стрелами и забрасывали камнями, но в конце концов успокоились. Тут до посланника Аллаха дошел слух о том, что убит Усман. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, призвал правоверных присягнуть ему на верность, и взволнованные мусульмане собрались вокруг него под деревом, присягнули ему на верность и поклялись ни при каких обстоятельствах не бросать его. Принимая присягу, Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, пожал сам себе руку и сказал: «Это - за Усмана». Тут вернулся и сам Усман, и люди сказали ему: «Абу Абдуллах, остался ли ты доволен обходом вокруг Каабы?» Он сказал: «Плохо же вы обо мне подумали! Клянусь Тем, в Чьей Длани моя душа, если бы я пробыл там год, а посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, все это время оставался бы в Худейбии, я не стал бы совершать обход до тех пор, пока его не совершил бы посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Курейшиты предложили мне совершить обход, но я отказался». Тогда люди сказали: «Воистину, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, лучше нас осведомлен об Аллахе, да и помыслы его чище». Когда мусульмане приносили присягу под деревом, Умар держал посланника Аллаха за руку, а Макиль б. Йасар удерживал ветку, которая мешала Пророку. На верность присягнули все, кроме аль-Джудда б. Кайса. Первым пожал руку Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, Абу Синан аль-Асади. А Салама б. аль-Аква пожал ему руку трижды: в начале, в середине и в конце. Одним из первых к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, прибыл Будейл б. Варка из рода хузаитов вместе с несколькими своими сородичами. Они были наперсниками посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, в Тухаме. Будейл сказал: «Я пришел от Каба б. Луейа и Амира б. Луейа. С огромным войском они спустились к водам Худейбии. Они взяли с собой даже молодых верблюжат с их матерями. Они собираются сразиться с тобой и не желают впускать тебя в Мекку». Посланник Аллаха сказал: «Мы не пришли сражаться, а пришли для того, чтобы совершить паломничество. Курейшиты и без того изнурены войной, которая принесла им много горя. Если они пожелают, то я заключу с ними временное перемирие, и тогда они оставят меня в покое. Если они пожелают, то могут принять ислам, как это делают другие. Если же они непременно хотят сразиться с нами, то они уже собрали все свои силы. Клянусь Тем, в Чьей Длани моя душа! Мы будем сражаться с ними за наше дело, пока не погибнем все как один или пока Аллах не завершит начатое им дело». Будейл выслушал его и сказал: «Я передам им твои слова». Он пришел к курейшитам и сказал: «Я был у этого человека и слышал то, что он говорит. Если хотите, я передам вам его*

*слова». Глупые невежды стали кричать: «Нам не нужно, чтобы ты рассказывал нам о нем». Но мудрые старейшины сказали: «Говори, что услышал». Когда Будейл закончил, Урва б. Масуд из племени Сакиф сказал: «Он сделал вам разумное предложение. Примите его и позвольте мне отправиться к Мухаммаду». Они сказали: «Ступай к нему». Урва пришел к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и начал с ним переговоры. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал ему то же, что и Будейлу. Тогда Урва сказал: «О Мухаммад! Может быть, ты сможешь уничтожить свой народ. Но слышал ли ты, чтобы до тебя кто-либо из арабов губил своих близких? Но может случиться, что все обернется иначе, и мне кажется, что тогда очень многие из твоих людей побегут и бросят тебя». Тут вмешался Абу Бакр и сказал: «Пососи у Лат! Это мы-то побежим и бросим его?!» Урва спросил: «Кто это сказал?» Абу Бакр назвал себя. Тогда Урва сказал: «Клянусь Тем, в чьей длани моя душа! Если бы не то добро, которое ты мне сделал и за которое я тебя до сих пор так и не отблагодарил, то я бы ответил тебе». Он продолжал беседовать с Пророком и время от времени брал его за бороду. Рядом с Пророком с мечом в ножнах стоял аль-Мугира б. Шуба со шлемом на голове. Когда Урва в очередной раз протянул руку к бороде Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, аль-Мугира ударил его по руке концом ножен и сказал: «Убери руку от бороды посланника Аллаха!» Урва поднял голову и спросил: «Кто ты?» Он ответил: «Аль-Мугира б. Шуба». Он сказал: «Не ты ли оказался самым вероломным среди нас?» Дело в том, что перед тем, как принять ислам, аль-Мугира убил в дороге всех своих спутников, забрал их имущество и пришел к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует. Он сказал ему: «Я принимаю то, что ты обратился в ислам, но не возьму ничего из твоего богатства». Затем Урва начал наблюдать за сподвижниками посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и увидел, что стоило ему отхаркнуться, как один из мусульман подставлял руку, а затем начинал растирать слизь по коже и по лицу. Когда он отдавал какое-либо распоряжение, они тотчас выполняли его, а когда он совершал омовение, они боролись друг с другом за воду, которой он умылся. Стоило ему заговорить, как они притихали. Из уважения к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, они даже не осмеливались пристально смотреть на него. Урва вернулся к курейшитам и сказал: «О мои соплеменники! Клянусь Аллахом, я побывал у многих царей. Я был у хосроя, цезаря и негуса. Но - клянусь Аллахом! - я не видел, чтобы окружение этих царей почитало их так, как сподвижники Мухаммада почитают его. Клянусь Аллахом, стоит ему отхаркнуться, как один из них подставляет свою руку, а затем начинает растирать слизь по коже и лицу. Стоит ему отдать распоряжение, как они тотчас выполняют его. Когда он умывается, они почти дерутся за воду, которая остается после него. А когда он разговаривает, они притихают. Из уважения к нему они даже не осмеливаются пристально посмотреть на него. Он сделал вам разумное предложение. Примите его». Некий человек из рода Кинана сказал: «Разрешите и мне отправиться к Мухаммаду». Ему позволили сделать, и когда он подходил к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, тот сказал: «Это - такой-то. Его народ почитает жертвенных животных. Проводите его к ним». Мусульмане встретили его восклицаниями паломников и показали ему жертвенных животных. Тогда он сказал: «Пречист Аллах! Этим людям не следует мешать совершить паломничество». Затем он вернулся к мекканцам и сказал: «Я видел, что жертвенные животные обстрижены и украшены ожерельями. Я считаю, что мы не должны мешать им совершить паломничество». Тут Микраз б. Хафс поднялся на ноги и сказал: «Позвольте и мне отправиться к нему». Завидев его, Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Это - Микраз б. Хафс. Он - человек нечестивый». Пока посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, беседовал с ним, к мусульманам прибыл Сухейл б. Амр. Тут Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Аллах облегчил вашу участь». Сухейл предложил ему заключить с курейшитами договор, и он подозвал писца, а затем велел ему: «Пиши: “Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного”». Сухейл возразил: «Клянусь Аллахом, мы не знаем никакого милосердного. Напиши лучше: “Во имя Аллаха”». Мусульмане воскликнули: «Клянемся Аллахом, мы начнем договор только словами “Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного”». Но Пророк сказал: «Пиши: “Во имя Аллаха”». Затем он сказал: «Пиши дальше: “К нижеизложенному соглашению пришли посланник Аллаха Мухаммад…”» Тут Сухейл вновь вмешался и сказал: «Клянусь Аллахом, если бы мы были уверены в том, что ты действительно посланник Аллаха, то не мешали бы тебе совершить паломничество и не сражались бы с тобой. Пиши лучше: “Мухаммад б. Абдуллах”». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Я все равно остаюсь посланником Аллаха, даже если вы и не верите мне. Пиши: “Мухаммад б. Абдуллах”». Затем Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, потребовал, чтобы курейшиты освободили путь к Каабе и позволили мусульманам совершить обход вокруг нее, но Сухейл сказал: «Клянусь Аллахом, арабы не будут говорить, что мы уступили вам под давлением. Ты совершишь паломничество в следующем году». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, согласился и на это. Сухейл также потребовал, чтобы Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, возвращал курейшитам любого сбежавшего в Медину мекканца, даже если тот окажется мусульманином. Мусульмане сказали: «Пречист Аллах! Как мы можем возвратить язычникам того, кто стал мусульманином?» В это время со стороны нижней части Мекки в лагерь мусульман пришел закованный в кандалы сын Сухейла - Абу Джандал. Он бросился к мусульманам, но в это время Сухейл сказал: «Мухаммад! Вот первый из тех, кого ты вернешь нам». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Но мы еще не подписали договор». Сухейл же сказал: «Тогда я ни за что не заключу с тобой договора». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Позволь ему остаться ради меня». Он ответил: «Я не позволю». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Давай, сделай это». Но Сухейл был непреклонен и сказал: «Я не сделаю этого». В это время Абу Джандал закричал: «О мусульмане! Неужели вы*

*вернете меня после того, как я стал мусульманином и сумел добраться до вас? Неужели вы не видите, что они со мной сделали?!» Джандал действительно вынес много страданий на пути Аллаха, и это не давало мусульманам покоя. Позднее Умар б. аль-Хаттаб рассказывал: «Клянусь Аллахом, с того дня, как я принял ислам, сомнения никогда не терзали меня так, как в тот день. Я пришел к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и сказал: «О посланник Аллаха! Разве ты не пророк?» Он ответил: «Конечно, пророк». Я сказал: «И мы правы, а наши враги заблуждаются?» Он ответил: «Конечно». Я сказал: «Зачем же мы унижаем свою религию и возвращаемся домой. Почему Аллах не рассудит между нами и нашими врагами?» Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Я - посланник Аллаха. Он помогает мне во всем, и я не собираюсь ослушаться Его». Тогда я спросил: «Разве ты не говорил, что мы войдем в мечеть и совершим обход вокруг Каабы?» Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Да, говорил. Но разве я сказал тебе, что ты сделаешь это в этом году?» «Нет», - ответил я. А он добавил: «Ты непременно войдешь в нее и совершишь обход». Затем я пошел к Абу Бакру и сказал ему то же, что и посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. В ответ он сказал мне то же самое, но добавил: «Крепче держись за него. Клянусь Аллахом, он прав». С тех пор я делаю все, чтобы искупить содеянное». Когда договор был подписан, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Встаньте и заколите животных, а затем побрейте головы». Он трижды повторил это, но ни один из сподвижников не поднялся с места. Тогда он вошел в шатер Умм Саламы и рассказал ей о случившемся. Мать правоверных сказала: «Как тебе это понравится, посланник Аллаха? Ступай и ни с кем не разговаривай, пока не заколешь верблюдицу, а затем позови цирюльника, и пусть он побреет твою голову». Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, вышел и не стал ни с кем разговаривать. Он заколол верблюдицу, и цирюльник побрил ему голову. Увидев это, сподвижники отправились закалывать животных и брить головы друг другу. От сильной печали они почти резали друг друга. Затем в мусульманский лагерь пришли несколько верующих женщин, и Всемогущий и Великий Аллах ниспослал аят: «О те, которые уверовали! Когда к вам прибывают переселившиеся верующие женщины, то подвергайте их испытанию. Аллаху лучше знать об их вере. Если вы узнаете, что они являются верующими, то не возвращайте их неверующим, ибо им не дозволено жениться на них, а им не дозволено выходить замуж за них. Возвращайте им (неверующим) то, что они потратили на брачный дар. На вас не будет греха, если вы женитесь на них после уплаты их вознаграждения (брачного дара). Не держитесь за узы с неверующими женами» (60:10). Умар в тот день развелся с двумя из своих жен, которые не отреклись от язычества, и только после этого вернулся в Медину. На одной из них женился Муавийа, а на другой - Сафван б. Умейя. На обратном пути посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, было ниспослано откровение: «Воистину, Мы даровали тебе явную победу». Умар спросил его: «Посланник Аллаха, так, значит, это победа?» Он ответил: «Да». Сподвижники стали поздравлять Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и спросили: «А что же для нас?» Тогда были ниспосланы последующие аяты: «Он - Тот, Кто ниспослал покой в сердца верующих…»]*

**Аль-Мунтахаб**: Мухаммад - посланник Аллаха - и его сподвижники суровы к неверным, но друг к другу проявляют сочувствие и милосердие. Ты часто видишь их преклоняющимися, падающими ниц, ища великой награды от Аллаха и желая приобрести Его благосклонность. Приметы их - очевидное смирение и покорность Аллаху на их лицах оттого, что они много молятся. Таков великий образ их в Торе. В Евангелии же образ их - посев, который пускает свой росток, потом он становится крепким и толстым, выпрямляется на стебле, приводя в восхищение сеятелей. Верующие подобны этому растению, чтобы мощью верующих Аллах вызвал у неверных гнев. Аллах обещал тем из них, которые уверовали и творили праведные деяния, прощение всех их грехов и щедрую и великую награду!

# Сура 49, Комнаты (Аль-Худжурат)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 49, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не опережайте Аллаха и Его Посланника и бойтесь Аллаха, ибо Аллах — Слышащий, Знающий.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не опережайте Аллаха и Его посланника *(при вынесении какого-либо решения)* и остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *[не совершайте ничего, что противоречит Слову Аллаха и затем Пророка]*, – ведь Аллах – слышащий *(ваши речи)*, знающий *(ваши намерения и дела)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не опережайте Аллаха и Его посланника и бойтесь Аллаха, ибо Аллах - Слышащий, Знающий. *[Этот аят учит тому, как следует относиться к Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и призывает мусульман почитать, уважать и любить Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Вера в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует,*

*обязывает правоверных повиноваться их повелениям и запретам, во всех делах руководствоваться Кораном и Сунной и не стараться опередить их, то есть говорить только после того, как они сказали свое веское слово, и принимать решение только после того, как они приняли свое мудрое решение. Каждый мусульманин обязан придерживаться этих правил, ибо только так он может обрести счастье и преуспеяние. А всякий, кто не соблюдает их, лишает себя вечного счастья и бесконечного блаженства. В этом аяте Всемогущий Аллах также строго запретил ставить чье-либо мнение превыше решения Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и если мусульманам известно, как поступал либо какое решение принимал посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, в той или иной ситуации, то они обязаны следовать его дорогой и не имеют права отдавать предпочтение решению других людей, кем бы они ни были. Затем Аллах приказал верующим бояться своего Господа во всех начинаниях. Тальк б. Хабиб сказал, что для этого верующие должны повиноваться Аллаху, надеясь на Его награду, и избегать совершения грехов, о которых им известно, страшась Его наказания. Среди Его прекрасных имен - Слышащий и Знающий. Он слышит любые голоса и звуки, откуда бы они не доносились, даже если они доносятся из самых далеких краев. Он ведает обо всем тайном и явном, неизбежном и невероятном, возможном и нереальном, о том, что уже случилось и чему еще предстоит случиться. Всевышний напомнил Своим рабам об этих двух прекрасных именах для того, чтобы мусульмане лучше выполняли Его повеления, высоко ценили прекрасный нрав и остерегались неповиновения Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не решайте что-либо относительно вопросов религии или жизни, прежде чем Аллах и Его посланник не повелят вам это сделать, и избегайте наказания Аллаха, придерживаясь Его шариата. Поистине, Аллах слышит всё, о чём вы говорите, и Он объемлет Своим знанием всё сущее. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 18 айатов. Сура начинается с запрещения верующим решать что-либо из вопросов жизни или религии, опережая Аллаха и Его посланника, и возвышать свои голоса над голосом пророка - да благословит его Аллах и приветствует! Сура хвалит тех, которые понижают свои голоса в присутствии пророка, и осуждает тех, которые, забывая о всех правилах приличия, громко кличут его - да благословит его Аллах и приветствует, - стоя у его покоев. Потом в суре верующим повелено уточнять сведения, которые сообщают нечестивцы и слабоверующие. Она указывает правителям мусульман, как надо поступать, если две группы верующих сражаются между собой. В суре верующим запрещено глумиться друг над другом, хулить друг друга, подозревать и дурно думать о добрых людях, подглядывать друг за другом. В суре запрещается бедуинам утверждать, что они верующие, пока вера не утвердится в их сердцах. В ней приведены качества, характерные для искренних верующих. В конце суры запрещается людям считать, что они оказали посланнику Аллаха милость, приняв ислам, и указывается, что, напротив, это Аллах оказал им милость, наставив их на путь веры, если они правдивы в своих утверждениях.]*

## Сура 49, аят 2

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не поднимайте ваши голоса над голосом Пророка и не обращайтесь к нему так же громко, как вы обращаетесь друг к другу, а не то ваши деяния окажутся тщетными, и вы даже не почувствуете этого.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не возвышайте свои голоса выше голоса Пророка *(когда вы разговариваете с ним)* и не произносите громко к нему речь *[не обращайтесь к нему с громким голосом]*, какой является речь одних из вас к другим, чтобы не оказались тщетными ваши дела, *(в то время как)* вы и не почувствуете *(это)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не поднимайте ваши голоса над голосом Пророка и не обращайтесь к нему так же громко, как вы обращаетесь друг к другу, а не то ваши деяния окажутся тщетными, и вы даже не почувствуете этого. *[Это - этикет общения с посланником Аллаха. Разговаривать с ним следует вежливо, почтительно, радушно и уважительно, не повышая на него голоса и не перекрикивая его. Пророк - необычный человек, и ваши обязанности по отношению к нему отличаются от ваших обязанностей по отношению к остальным мусульманам. Вы обязаны уверовать в него и всей душой полюбить его, и даже в разговоре с ним вы должны оказывать ему особое уважение и почтение. Если вы станете повиноваться Аллаху и выполнять эти предписания, то Он примет ваши деяния и одарит вас щедрым вознаграждением, а если вы не сделаете этого, то сами не заметите того, как все ваши благодеяния станут тщетными и бесполезными.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не поднимайте свои голоса выше голоса пророка, если вы беседуете с ним, и не говорите с ним громко, как вы говорите друг с другом, чтобы ваши дела не стали тщетными, а вы об этом и не думаете.

## Сура 49, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, сердца тех, которые при Посланнике Аллаха понижают свои голоса, Аллах очистил *(или раскрыл)* для богобоязненности. Им уготованы прощение и великая награда.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые понижают свои голоса перед Посланником Аллаха, – это те, у которых *(уже)* испытал Аллах их сердца на остережение *[избрал их, очистив их души от всего плохого]*. Для них *(от Аллаха)* прощение и великая награда *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, сердца тех, которые при Посланнике Аллаха понижают свои голоса, Аллах очистил *(или раскрыл)* для богобоязненности. Им уготованы прощение и великая награда. *[Господь подверг их души испытанию, которое они с честью выдержали, и тогда Он очистил их от скверны, дабы ее место заняли вера и богобоязненность. Им уготовлено прощение, благодаря которому их не коснется зло и наказание, и великое вознаграждение, в котором они найдут все, к чему стремились и чего так желали. Это вознаграждение так прекрасно, что его невозможно описать, и доподлинно о нем известно только одному Аллаху. Этот аят доказывает то, что Всевышний испытывает сердца и души людей повелениями, запретами и многочисленными трудностями и лишениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые понижают свой голос в присутствии посланника Аллаха, уважая его, - это только те, сердца которых Аллах очистил для богобоязненности и в них не осталось места для чего- либо другого. Им - великое прощение их грехов и большая награда.

## Сура 49, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Воистину, большинство из тех, которые зовут тебя из-за пределов комнат, не разумеют.

**Абу Адель**: Поистине те, которые *(громким голосом)* вызывают тебя *(о, Пророк)* из позади *(твоих)* комнат, большинство их не разумеет *(как уважать и обращаться к Посланнику Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, большинство из тех, которые зовут тебя из-за пределов комнат, не разумеют. *[Это откровение ниспослано о невежественных и грубых бедуинах, которые ничего не ведают о ниспосланных Аллахом законах. Когда несколько таких кочевников прибыли к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, он находился в покоях одной из своих жен. Бедуины не проявили терпения и не соблюли приличия, а принялись громко звать его: «Мухаммад! Мухаммад!» Аллах укорил их за такое поведение, подчеркнув, что они ничего не смыслят в Его религии и не знают о том, как следует относиться к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Это означает, что поведение и благонравие человека свидетельствуют о его рассудительности и благоразумии. Воистину, благонравие - это признак благоразумия, и оно приносит человеку много добра. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, большинство из тех, которые тебя кличут, вызывая тебя позади твоих покоев, не понимают, как надо уважать твой сан *(как посланника Аллаха)*.

## Сура 49, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Если бы они потерпели, пока ты выйдешь к ним, это было бы лучше для них. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: А если бы они потерпели, пока ты выйдешь к ним, конечно же *(это)* было бы лучше для них *(пред Аллахом) (потому что Аллах повелел людям, чтобы они уважали Его посланника)*. И Аллах – прощающий *(те грехи, которые были совершены ими по незнанию)*, милосердный *(потому что не ускоряет наказание)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы они потерпели, пока ты выйдешь к ним, это было бы лучше для них. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Он прощает Своим рабам грехи и неприличное поведение и проявляет к ним милосердие, когда дает им возможность покаяться и не торопится с наказанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы они, уважая тебя и придерживаясь правил приличия, потерпели, пока ты сам выйдешь к ним, это было бы лучше для их веры. Поистине, прощение Аллаха велико и Его милосердие безгранично!

## Сура 49, аят 6

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если нечестивец принесет вам весть, то разузнайте, чтобы не поразить по незнанию невинных людей, а не то вы будете сожалеть о содеянном.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Если придет к вам *(какой-нибудь)* непокорный *[грешный] (человек)* с *(какой-нибудь)* вестью, то постарайтесь выяснить *(истинность их слов) [удостовериться в их правдивости]*, *(прежде чем*

*передавать это другим)*, чтобы не обвинить *(невиновных)* людей *(в грехе или преступлении)* по неведению, а то окажетесь сожалеющими *(кающимися)* в том, что вы сделали.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если нечестивец принесет вам весть, то разузнайте, чтобы не поразить по незнанию невинных людей, а не то вы будете сожалеть о содеянном. *[Вот еще одно проявление прекрасного нрава, которым отличаются здравомыслящие и рассудительные мусульмане: когда человек, позволяющий себе совершать много грехов, приносит им весть, они не предпринимают никаких мер до тех пор, пока не удостоверятся в правдивости его слов. Доверие лжецам и нечестивцам чревато пагубными последствиями и может подтолкнуть человека к совершению грехов. Если прислушиваться к словам таких людей и доверять им так же, как и правдивым, справедливым правоверным, то можно погубить жизнь и имущество многих невинных людей. Безусловно, впоследствии человек будет горько сожалеть об этом. А для того, чтобы избежать этого, мусульмане обязаны проверять все, что им говорят грешники. Если собранные сведения подтверждают сказанное грешником, то его словам можно верить и их следует принять во внимание. Если же выясняется, что он солгал, то на основании его лживого сообщения нельзя принимать никакие решения. На основании этого аята можно прийти к следующему заключению: словам правдивого человека нужно доверять, слова лжеца следует отвергать, а слова грешника - проверять. Руководствуясь этим принципом, праведные мусульманские ученые принимали хадисы, которые пересказывали правдивые хариджиты, несмотря на то, что они уклонились от дороги Посланника, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Если любой нечестивый, преступивший установления шариата Аллаха, пришёл к вам с какой-то вестью, удостоверьтесь в правильности сообщения и разузнайте, правдив ли он, чтобы вы по неведению не причинили вреда невиновным, а затем, узнав, что они невиновны, не горевали и не раскаивались в том, что вы совершили.

## Сура 49, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Знайте, что среди вас находится Посланник Аллаха. Если бы он подчинялся вам во многих делах, то вы непременно попали бы в затруднительное положение. Но Аллах привил вам любовь к вере, и представил ее прекрасной вашим сердцам, и сделал ненавистными вам неверие, нечестие и неповиновение. Таковы идущие правым путем

**Абу Адель**: И знайте, что среди вас – посланник Аллаха *(и относитесь с должным уважением к нему)*; *(И он лучше всех вас знает, что для вас благо. И если вы желаете себе то, в чем зло и вред для вас, то Посланник не согласится с вами,)* если бы он повиновался вам во многих делах, то вы бы страдали. Но однако Аллах привил вам любовь к Вере и украсил ее в ваших сердцах *[представил вашим душам ее красоту] (и вы уверовали)*, и сделал для вас отвратительными неверие, непокорность *(Аллаху)* и ослушание*[неповиновение] (Ему)*. Те *(люди)*, *(которым присущи данные описания)* являются идущими прямо *(по истинному пути)*,

**Толкование ас-Саади**: Знайте, что среди вас находится посланник Аллаха. Если бы он подчинялся вам во многих делах, то вы непременно попали бы в затруднительное положение. Но Аллах привил вам любовь к вере, и представил ее прекрасной вашим сердцам, и сделал ненавистными вам неверие, нечестие и неповиновение. Таковы идущие правым путем *[Никогда не забывайте о том, что среди вас посланник Аллаха - благородный, правдивый, мудрый наставник, который не желает вам ничего, кроме добра. Он заботится о вас лучше, чем вы сами заботитесь о себе, потому что вы очень часто причиняете себе зло и вред, нарушая его приказы. И если бы он, принимая решения, во всем слушался вас, то вы непременно попали бы в беду. Но этого не происходит, потому что он указывает вам правильный путь. Всевышний поселил в ваших сердцах любовь к истине, благодаря которой вы предпочитаете истину всему остальному, а ваши души склоняются к ней и готовы уверовать в нее. Затем Он разъяснил вам истину и в подтверждение ее показал вам многочисленные знамения и доказательства. И, наконец, Он помог вам встать на прямой путь своего Господа. Наряду с этим Аллах сделал ненавистными вам неверие и нечестие, то есть не только великие, но и малые грехи. Он поселил в ваших сердцах ненависть к злу и привил вам отвращение к совершению грехов, разъяснил вам их порочность и пагубность и избавил вас от влечения к ним. Люди, которые по милости Аллаха полюбили веру как самое светлое и прекрасное на земле и возненавидели неверие, нечестие и неповиновение, являются праведниками, которые следуют правым путем. Их воззрения правильны, а деяния праведны, потому что они обратились в правую веру и пошли прямым путем. А их недруги сбились с пути и попали в заблуждение: они возлюбили неверие, нечестие и неповиновение и возненавидели веру и праведность. Воистину, нет более тяжкого греха, чем этот, и поэтому Аллах запечатал их сердца. Священный Коран гласит: «Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца» (61:5). К ним явилась истина, но они не уверовали в нее, и их души ослепли.]*

**Аль-Мунтахаб**: И знайте, о верующие, что среди вас есть посланник Аллаха. Оцените же его должным образом, и будьте искренни с ним. Если бы он слушал советы слабых в вере во многих делах, вас поразили бы беда и гибель. Но Аллах даровал совершенным и искренним из вас любовь к вере и разукрасил её в

ваших сердцах, так что не старайтесь разукрасить то, что не надлежит. Он также вселил в вас ненависть к неверию и отрицанию милости Аллаха, несоблюдению установлений Его шариата, неповиновению Его повелениям. Только люди, обладающие такими свойствами, знают прямой путь и твёрдо идут по нему

## Сура 49, аят 8

**Эльмир Кулиев**: по милосердию и милости Аллаха. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: по щедрости от Аллаха и по благодати. И Аллах – знающий *(тех, кто благодарит Его за Его блага)*, мудрый *(в управлении делами Своих творений)*!

**Толкование ас-Саади**: по милосердию и милости Аллаха. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Правоверные получили упомянутую в предыдущем аяте великую милость не благодаря своим усилиям, а благодаря щедрости и добродетели Аллаха. Он знает тех, которые будут благодарны Ему за дарованные блага, и всячески помогает им на земле, а также знает, кто из людей окажется неблагодарным и не заслуживает Его милости. Поэтому Он осеняет Своих рабов этой величайшей милостью только тогда, когда этого требует божественная мудрость.]*

**Аль-Мунтахаб**: благодаря великой милости Аллаха и Его щедрости. Поистине, Аллах объемлет Своим знанием всё сущее и обладает великой мудростью во всём, что Он решает.

## Сура 49, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Если две группы верующих сражаются между собой, то примирите их. Если же одна из них притесняет на другую, то сражайтесь против той, которая притесняет, пока она не вернется к повелению Аллаха. Когда же она вернется, то примирите их по справедливости и будьте беспристрастны. Воистину, Аллах любит беспристрастных.

**Абу Адель**: И если две группы верующих будут сражаться *(друг против друга)*, то примирите их *(о, верующие) (призвав их обратиться за решением к Книге Аллаха и Сунне Пророка)*. Если же один *(из них двоих)* будет покушаться на другого *(после того, как было вынесено решение и не будет доволен им)*, то сражайтесь против того, который покушается, пока он не вернется к велению Аллаха *[к истине]*. А если он вернется, то примирите их по справедливости и будьте беспристрастны *[строго придерживаясь решения Аллаха и затем Его посланника и не отдавая предпочтений кому-либо]*: поистине Аллах любит беспристрастных!

**Толкование ас-Саади**: Если две группы верующих сражаются между собой, то примирите их. Если же одна из них притесняет другую, то сражайтесь против той, которая притесняет, пока она не вернется к повелению Аллаха. Когда же она вернется, то примирите их по справедливости и будьте беспристрастны. Воистину, Аллах любит беспристрастных. *[Всевышний запретил верующим сражаться друг против друга и проявлять насилие по отношению к своим братьям. Если же все-таки между правоверными начнется сражение, то верующие, которые непричастны к враждующим сторонам, обязаны остановить это великое зло и помирить мусульман. Они должны выполнить свою посредническую миссию самым лучшим образом, дабы между братьями воцарился мир. Если им удастся добиться мира и согласия, то это прекрасно. Если же одна из сторон станет притеснять другую, то мусульмане должны сражаться против тех, кто несправедлив, пока они не подчинятся решению Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и не согласятся делать добро и пресекать зло, величайшим проявлением которого является кровопролитие и насилие. При этом мусульманам велено способствовать заключению мира на справедливых условиях. Примирить противников можно и не по справедливости, когда права одной из сторон окажутся попраны и нарушены, но Всевышний запрещает правоверным заключать друг с другом подобные договора. Поэтому ни одна из сторон не должна ставить интересы своих родственников или своей родины выше принципов справедливости, дабы не нарушить приказ Аллаха. О правоверные! Будьте беспристрастны, когда принимаете решение или выносите приговор. А также справедливо относитесь к своим женам и детям. В достоверном хадисе сообщается, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Беспристрастные судии усядутся пред Аллахом на седалищах из света. Это - те, которые принимали справедливые решения и справедливо относились к своим семьям и подчиненным».]*

**Аль-Мунтахаб**: И если два отряда верующих будут сражаться друг с другом, то примирите, о верующие, их! Если же один из отрядов напал на другой и отказался примириться, то сражайтесь с тем, который отказался помириться, пока он не признает веления Аллаха, руководствуясь Его шариатом. А если он признает решение Аллаха, примирите их по совести и будьте справедливыми ко всем людям во всех делах. Поистине, Аллах любит справедливых и беспристрастных!

## Сура 49, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Воистину, верующие — братья. Посему примиряйте братьев и бойтесь Аллаха, — быть может, вы будете помилованы.

**Абу Адель**: Поистине, верующие – братья *[в любых вопросах верующие возвращаются к одной основе – Вере]*. Так улаживайте же *(отношения) (даже уже)* между двумя вашими братьями *(и тем более примиряйте, когда спорящих и враждующих больше)* и остерегайтесь Аллаха *(во всех ваших делах)*, – может быть, вы будете одарены милосердием*(Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, верующие - братья. Посему примиряйте братьев и бойтесь Аллаха, - быть может, вы будете помилованы. *[Этой крепкой связью Аллах соединил сердца верующих мусульман. Где бы ни был мусульманин, - на востоке или на западе, - он верит в Аллаха, ангелов, Священные Писания, посланников и в Судный день. Значит, он приходится братом всем остальным верующим. Это братство обязывает каждого правоверного желать для него того же, что и для себя самого, и переживать за него так же, как и за себя самого. Поэтому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, провозгласив братство правоверных, сказал: «Не завидуйте друг другу, не преувеличивайте цену товара, не враждуйте друг с другом, и будьте, о рабы Аллаха, братьями! Мусульманин - брат мусульманина: он не притесняет его, не оставляет без своей помощи и не обманывает». Этот хадис передали аль-Бухари и Муслим. Они же передали хадис о том, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Верующие подобны строению: они поддерживают друг друга». Сказав это, он сложил кисти обеих рук в замок. Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, повелели правоверным исправно выполнять свои обязанности перед верующими братьями, и благодаря этому мусульман всегда объединяют взаимная любовь и согласие. Эти искренние чувства заставляют их заботиться друг о друге, и если они видят, как правоверные оказываются по разные стороны баррикад и начинают сражаться друг с другом, а их сердца переполняются взаимной враждой и ненавистью, то они всеми силами стремятся помирить поссорившихся братьев и потушить огонь их злобы и ненависти. Затем Всевышний повелел бояться Его, дав понять, что богобоязненными праведниками могут считаться только те, кто уважает права своих верующих братьев и выполняет все свои обязанности перед ними. Только такая искренняя богобоязненность поможет верующим снискать милость Аллаха. А тот, кого Он помилует, обретет величайшее благо как в этой жизни, так и после смерти. Этот аят однозначно свидетельствует о том, что невыполнение обязанностей перед мусульманами очень сильно отдаляет человека от милости Господа. А если связать этот аят с предыдущим, то становится ясно, что сражение между мусульманами несовместимо с братством правоверных, а потому является одним из величайших грехов. Но вместе с тем, мусульмане, которые воюют друг с другом, не перестают оставаться верующими и братьями, так же как и все остальные великие грехи, кроме многобожия, не выводят человека из лона ислама. В этом убеждены все приверженцы Сунны и сторонники единой мусульманской общины. Все они единодушны в том, что мусульмане обязаны примирять верующих по справедливости и сражаться против тех из них, кто покушается на права других мусульман и не желает покориться решению Аллаха. Но если те согласятся во всем повиноваться Его шариату, то они должны прекратить войну с ними. А что касается самой войны с верующими, то ни одна сторона не имеет права покушаться на имущество других мусульман, потому что Всевышний разрешил убивать бесчинствующих мусульман, которые не желают раскаяться, но не позволил присваивать их имущество.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, верующие в Аллаха и в Его посланника - братья. Вера объединила их сердца. Так примирите же своих братьев ради братства в вере и защитите себя от наказания Аллаха, выполняя то, что Он повелел, и, отказываясь от того, что Он запретил, желая, чтобы Он помиловал вас за вашу богобоязненность.

## Сура 49, аят 11

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Пусть одни люди не насмехаются над другими, ведь может быть, что те лучше них. И пусть одни женщины не насмехаются над другими женщинами, ведь может быть, что те лучше них. Не обижайте самих себя *(друг друга)* и не называйте друг друга оскорбительными прозвищами. Скверно называться нечестивцем после того, как уверовал. А те, которые не раскаются, окажутся беззаконниками.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Пусть одни *(верующие)* люди не издеваются над другими *(верующими)* людьми: может быть, они *[те, над которыми издеваются] – (пред Аллахом)* лучше их *[издевающихся]*! И *(верующие)* женщины *(пусть не издеваются)* над *(другими верующими)* женщинами: может быть, они – лучше их *[издевающихся]*! И не порочьте самих себя *[не злословьте друг на друга]* и не давайте друг-другу оскорбительных кличек. Скверно *[мерзко] (если)* слово «непокорность» *(приписывается человеку)*после *(обретения им)* Веры! А кто не покается *(за свои издевательства, злословия и оскорбления)*, то те *(окажутся)* несправедливыми *[причинившими себе зло]*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Пусть одни люди не насмехаются над другими, ведь может быть, что те лучше них. И пусть одни женщины не насмехаются над другими женщинами, ведь может быть,

что те лучше них. Не обижайте самих себя *(друг друга)* и не называйте друг друга оскорбительными прозвищами. Скверно называться нечестивцем после того, как уверовал. А те, которые не раскаются, окажутся беззаконниками. *[Всевышний упомянул об очередной обязанности мусульман друг перед другом и запретил глумиться над мусульманами. Это относится ко всем обидным словам и язвительным поступкам, которыми один мусульманин может унизить другого. Это - большой грех, и ислам строго запрещает подобное обращение. Такое отношение к людям, как правило, вызвано высокомерием и самодовольством. А ведь тот, над кем насмехался самодовольный гордец, может быть лучше него. В действительности, чаще всего так и бывает, потому что глумиться над другими позволяют себе только люди, обладающие скверным нравом, сердца которых переполнены скверными качествами и лишены благородства и других достоинств. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Мусульманин хватил достаточно зла, если он презирает своего брата». О верующие! Не порочьте друг друга ни словом, ни делом. Господь запретил вам и то, и другое, дабы предостеречь вас от Адского Пламени. Помните, что Он сказал: «Горе всякому хулителю и обидчику» (104:1). Слова Аллаха «Не обижайте самих себя» подчеркивают единство мусульман, которые подобны частям одного тела. Кроме того, нанося оскорбление другому, человек провоцирует его ответить ему тем же, и получается, что он оскорбляет себя самого. Не дразните своих братьев обидными прозвищами и не давайте им кличек. А что касается прозвищ, которые не унижают человеческое достоинство и против которых сам человек не возражает, то данный аят на них не распространяется и они не запрещены шариатом. Скверно, когда человек забывает о вере и праведности и нарушает приказы Аллаха, совершает грехи и распространяет нечестие, одним из проявлений которого является нарекание мусульман обидными прозвищами. Всякий, кто обидел своего брата по вере, обязан покаяться Аллаху, попросить прощения у того, кого он незаслуженно оскорбил, и впредь отзываться о нем только хорошо. А тот, кто откажется покаяться, является нечестивцем и беззаконником. Поэтому все люди делятся на две категории: либо они - нераскаявшиеся грешники, либо - покаявшиеся верующие. Третьего не дано.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Пусть одни мужчины из вас не издеваются над другими. Может быть, те, над которыми они смеются, лучше их у Аллаха. И пусть не издеваются верующие женщины над другими верующими женщинами. Может быть, те, над которыми они глумятся, лучше их у Аллаха. И не порочьте друг друга злословием и не зовите друг друга обидными, злыми прозвищами. Ведь очень скверно называть человека нечестивым, после того как он уверовал. А кто не откажется от того, что Аллах ему запретил, тот несправедлив к себе и к другим. Ведь он себе и другим причиняет зло.

## Сура 49, аят 12

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Избегайте многих предположений, ибо некоторые предположения являются грехом. Не следите друг за другом и не злословьте за спиной друг друга. Разве понравится кому-либо из вас есть мясо своего покойного брата, если вы чувствуете к этому отвращение? Бойтесь Аллаха! Воистину, Аллах — Принимающий покаяния, Милосердный.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Сторонитесь многих *(плохих)* домыслов *[подозрений] (о верующих)*! Поистине, некоторые домыслы *(а именно плохие мысли о хороших верующих)* – грех; и не следите друг за другом *[не ищите в других недостатков]*, и пусть одни из вас не сплетничают о других *[пусть не говорят о верующем то неприятное, которое он скрывает, будь то его вера, мирские дела, он сам, его семья или его имущество]*. Разве понравится кому-либо из вас есть мясо своего брата, когда он умер? Вы же почувствовали отвращение от этого *(поэтому не делайте этого)*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *[прекратите сплетничать]*, – ведь Аллах *(для тех, кто совершает покаяние)* – принимающий покаяние, милосердный!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Избегайте многих предположений, ибо некоторые предположения являются грехом. Не следите друг за другом и не злословьте за спиной друг друга. Разве понравится кому-либо из вас есть мясо своего покойного брата, если вы чувствуете к этому отвращение? Бойтесь Аллаха! Воистину, Аллах - Принимающий покаяния, Милосердный. *[Могущественный и Великий Аллах запретил мусульманам плохо думать о своих верующих братьях, поскольку очень часто это подталкивает их к совершению грехов. Подозрения, лишенные основания, и дурные мысли о каком-либо человеке неразрывно связаны с греховными речами и поступками. Эти мысли закрадываются в душу человека и не оставляют его в покое, пока он не скажет или не совершит то, в чем впоследствии станет раскаиваться. Этот аят запрещает не только плохо думать о мусульманах, но и испытывать к ним ненависть и вражду. О правоверные! Не пытайтесь разузнать о недостатках мусульман и не обнародуйте их. Старайтесь не замечать ошибок своих братьев, дабы ваши действия не повлекли за собой нежелательные последствия. Не говорите о своих братьях то, что им не понравится, даже если это правда. Именно так истолковал злословие за спиной мусульман Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Для того чтобы отвратить Своих рабов от этого греха, Всевышний Аллах уподобил человека, который злословит за спиной своего брата, тому, кто ест мясо своего брата, подчеркивая, насколько отвратителен подобный поступок. Вы ни за что не стали бы есть мясо своего брата, особенно, если он испустил дух и умер. Посему*

*не отзывайтесь о нем плохо за его спиной и не ешьте его мяса, пока он еще жив. Бойтесь Аллаха, среди прекрасных имен которого - Принимающий покаяния и Милосердный. Он дает Своим рабам возможность покаяться, помогает им в этом, а затем прощает их и принимает от них покаяния. Он проявляет к ним свое безграничное милосердие: учит их тому, что приносит им пользу и принимает от них покаяния. Этот аят предостерегает мусульман от злословия за спиной мусульман. Этот грех является одним из величайших грехов, и поэтому Всевышний уподобил его другому величайшему греху - употреблению в пищу мертвечины.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Избегайте подозрений и дурных мыслей относительно добрых людей. Ведь некоторые подозрения - грех, который заслуживает наказания, и не подглядывайте за мусульманами, выискивая их недостатки, и не поносите друг друга за глаза. Разве кто-либо из вас пожелает есть мясо своего покойного брата?! Ведь это вызывает у вас только отвращение. Так пусть же для вас будет таким же отвратительным поношение за глаза. Избегайте наказания Аллаха, выполняя то, что Он повелел вам, и сторонясь того, что Он вам запретил. Поистине, прощение Аллахом кающихся велико, а Его милосердие к обитателям миров безгранично!

## Сура 49, аят 13

**Эльмир Кулиев**: О люди! Воистину, Мы создали вас из мужчины и женщины и сделали вас народами и племенами, чтобы вы узнавали друг друга, и самый почитаемый перед Аллахом среди вас — наиболее богобоязненный. Воистину, Аллах — Знающий, Ведающий.

**Абу Адель**: О, люди! Поистине, Мы создали вас
из *(одного)* мужчины *[Адама]* и *(одной)* женщины *[Хаввы]* и *(размножив вас)* сделали вас *(разными)* народами и племенами, чтобы вы узнавали друг друга. Поистине самый почтенный *[лучший и достойный в этом мире и Вечной жизни]* из вас пред Аллахом – самый остерегающийся *(грехов и наказания Аллаха)*. Поистине, Аллах – знающий, сведущий!

**Толкование ас-Саади**: О люди! Воистину, Мы создали вас из мужчины и женщины и сделали вас народами и племенами, чтобы вы узнавали друг друга, и самый почитаемый перед Аллахом среди вас - наиболее богобоязненный. Воистину, Аллах - Знающий, Ведающий. *[Господь сообщил, что все потомки Адама имеют единое происхождение. Все они принадлежат одному человеческому роду и произошли от одного мужчины и одной женщины - Адама и Хаввы. От них Аллах создал множество мужчин и женщин, которых расселил по земле и сделал многочисленными народами и малочисленными племенами для того, чтобы они узнавали друг друга. Благодаря этому люди узнают друг о друге много нового, помогают друг другу и перенимают друг от друга то, что прежде им было неизвестно. Кроме того, они завязывают родственные отношения и поддерживают друг друга в радости и в беде. Все это было бы невозможно, если бы они жили уединенно, но Аллах смилостивился над ними и сделал их народами и племенами, дабы они жили вместе и поддерживали теплые родственные отношения. Однако ни многочисленная родня, ни принадлежность к великому народу, ни знатное происхождение не помогут человеку заслужить уважение и милость Аллаха, ибо самые уважаемые Им среди людей - наиболее благочестивые и богобоязненные рабы, которые во всем повинуются Ему и остерегаются грехов. Аллаху все известно о Его рабах. Он знает, кто из них делает вид, что страшится Его, а кто богобоязнен на самом деле, и каждому человеку Он воздаст тем, что Он заслужил. Из этого аята следует, что каждому человеку положено знать свое происхождение и свою родословную, ведь Аллах сотворил людей народами и племенами именно ради этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: О люди! Мы сотворили вас равными от одного мужчины и одной женщины - Адама и Хаввы - и, размножив вас, сделали многими народами и разными племенами, чтобы вы знали друг друга и сотрудничали друг с другом. Поистине, перед Аллахом самый достойный и почтенный из вас на этом и на том свете - наиболее богобоязненный. Поистине, Аллах объемлет всё сущее Своим знанием. Он Сведущ и от Него ничто не скроется.

## Сура 49, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Бедуины сказали: «Мы уверовали». Скажи: «Вы не уверовали. Посему говорите: «Мы покорились». Вера еще не вошла в ваши сердца. Если вы подчинитесь Аллаху и Его Посланнику, Он нисколько не умалит ваших деяний. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный».

**Абу Адель**: Сказали бедуины: «Мы уверовали *(в Аллаха и Его Посланника)*!» Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Вы *(еще)* не уверовали *(совершенной верой) [вы еще не достигли такого уровня]*, но скажите: «Мы покорились *[подчинились]*», ибо еще не вошла вера в ваши сердца. А если вы будете повиноваться Аллаху и Его Посланнику *[Мухаммаду]*, Он*[Аллах]* нисколько не умалит ваших деяний *[не убавит награды за ваши благодеяния]*». Поистине, Аллах прощающий *(по отношению к тем, кто кается в своих грехах)*, милосерден *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Бедуины сказали: «Мы уверовали». Скажи: «Вы не уверовали. Посему говорите: «Мы стали мусульманами». Вера еще не вошла в ваши сердца. Если вы подчинитесь Аллаху и Его посланнику, Он нисколько не умалит ваших деяний. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный». *[Некоторые из бедуинов, живших во времена посланника Аллаха, слепо приняли ислам, не познали его сути и не выполняли важнейших требований веры, но наряду с этим считали, что их вера совершенна и безупречна. Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, открыть им глаза на их заблуждение и сказать им: «Не думайте, что ваша вера безупречна и что вы достигли совершенства души и плоти. Говорите лучше, что вы стали мусульманами, то есть покорились Аллаху и пока являетесь простыми мусульманами. Вера еще не вошла в ваши сердца. Вы стали мусульманами из страха перед Аллахом либо в надежде получить обещанное Им вознаграждение, в вашей душе появились ростки веры, но вы пока еще не почувствовали всей ее прелести». Этот аят содержит в себе указание на то, что вера еще войдет в сердца этих бедуинов, что и произошло позднее, когда Аллах почтил их истинной верой и превратил в стойких борцов на Его пути. Если вы будете совершать добро и избегать зла, то Аллах не уменьшит вашей награды даже на одну пылинку, а вознаградит каждого из вас сполна за каждое большое и малое благодеяние. Воистину, Аллах - Прощающий и Милосердный. Он дает Своим рабам возможность покаяться и проявляет к ним милосердие и сострадание, когда они каются в грехах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Бедуины сказали только на словах: "Мы уверовали". Скажи им, о Мухаммад: "Нет, вы не уверовали, потому что вы не осознали своим сердцем то, что вы словесно заявили. Лучше скажите: "Мы для вида приняли ислам". Ведь вера ещё не вошла в ваши сердца. Если вы будете искренне повиноваться Аллаху и Его посланнику, то Он нисколько не умалит вознаграждения за ваши деяния. Поистине, прощение Аллахом Своих рабов велико, а Его милосердие безгранично и охватывает всё сущее!

## Сура 49, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Верующими являются только те, которые уверовали в Аллаха и Его Посланника, а потом не испытывали сомнений и сражались на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Именно они являются правдивыми.

**Абу Адель**: Поистине, *(истинно)* верующие – только те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника *(и совершали свои деяния в соответствии с шариатом)*, потом не испытывали сомнений *(в своей вере)* и усердствовали своими имуществами *[отдавали самое ценное]* и своими душами на пути Аллаха *(чтобы обрести Его довольство)*. Те*[такие верующие]* ... они – правдивые *(в своей вере)*.

**Толкование ас-Саади**: Верующими являются только те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника, а потом не испытывали сомнений и сражались на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Именно они являются правдивыми. *[Истинные верующие обладают двумя достоинствами: они имеют твердую веру и принимают участие в священной войне на пути Аллаха. С неверующими сражаются только верующие, в чьих сердцах укоренилась вера. Они сражаются за ислам, за правильные воззрения и за утверждение на земле законов Аллаха, а это значит, что еще усерднее они борются со своими собственными упущениями. И только маловеры пытаются избежать участия в джихаде на пути Аллаха. Всевышний также подчеркнул, что непременным условием истинной веры является отсутствие каких-либо сомнений в правильности избранного пути. Вера приносит пользу рабу Аллаха только тогда, когда она зиждется на твердой убежденности в мудрости и правдивости всего, что повелел и сообщил Аллах, и когда сомнение не находит места в его душе. Правдивым верующим является каждый, кто подтвердил свою веру прекрасными деяниями. Притязание на искренность серьезно и значительно, и оно нуждается в убедительных доказательствах. А притязание на искреннюю веру еще более значительно, потому что именно такая вера является залогом вечного счастья и бесконечного преуспеяния. Поэтому искренним верующим может считаться только тот, кто уверовал и выполняет все, чего от него требует вера. А кто не делает этого, тот лжив в своих притязаниях. Более того, его притязания бессмысленны, ибо только Всевышний Аллах знает, что кроется в человеческой душе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, искренние верующие - те, которые уверовали в Аллаха и в Его посланника. И потом их сердца не испытывали сомнений относительно того, во что они уверовали, и, повинуясь Аллаху, они боролись на Его пути, жертвуя своим имуществом и своей жизнью. Только они искренни в своей вере.

## Сура 49, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Неужели вы хотите уведомить Аллаха о вашей вере, тогда как Аллах знает то, что на небесах, и то, что на земле? Аллах знает о всякой вещи».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим бедуинам)*: «Неужели станете вы сообщать Аллаху о *(наличии)* вашей веры *(в ваших сердцах)*, в то время как Аллах знает *(все)* то, что в небесах и что на земле? И Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает! *[Ему известно, что в ваших сердцах.]*»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Неужели вы хотите уведомить Аллаха о вашей вере, тогда как Аллах знает то, что на небесах, и то, что на земле? Аллах знает о всякой вещи». *[Человеку не подобает причислять себя к истинным верующим либо категорически отрицать свою веру. Тот, кто поступает подобным образом, говорит от имени Аллаха то, о чем не имеет ни малейшего знания. Это - результат невежества и дурного нрава. Ничто на свете не сокрыто от Аллаха. Он знает, что кроется в людских сердцах: вера или неверие, добродетель или порок. Всевышний прекрасно осведомлен об этом и воздаст каждому человеку за то, что тот заслужил: добром за добро и злом за зло. А что касается людей, которые называют себя искренними верующими, в действительности не являясь таковыми, то среди них есть такие, которые хотят просто уведомить Аллаха о своей вере. Отныне им не придется делать этого, поскольку они узнали, что Аллах осведомлен обо всем сущем. Но среди них есть и такие, которые считают, что, приняв ислам, они оказывают милость посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Они полагают, что принятие ислама не принесет им никакой пользы, а лишь прибавит Пророку славы в этом мире. Они называют себя верующими, но их поступок не украшает их. Они гордятся тем, чем не следует гордиться перед посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Не они оказали ему милость, а Всевышний Аллах оказал милость им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им, о Мухаммад, опровергая их слова о том, что они уверовали: "Неужели вы сообщите Аллаху, что вы уверовали своим сердцем, хотя только Он знает всё, что в небесах, и всё, что на земле, а Его знание объемлет всё сущее?!"

## Сура 49, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Они попрекают тебя тем, что обратились в ислам. Скажи: «Не попрекайте меня вашим обращением в ислам. Это Аллах оказал вам милость тем, что привел вас к вере, если вы вообще говорите правду».

**Абу Адель**: Они *[эти бедуины]* представляют милостью *[как будто делают одолжение]* тебе *(о, Пророк)* то, что они покорились Аллаху *[что приняли Ислам] (и что последовали за тобой и помогают тебе)*. Скажи *(им)*: «Не делайте мне одолжений вашей покорностью *(Аллаху) [что вы приняли Ислам]*. Наоборот, Аллах *(Сам)* оказал вам милость тем, что Он привел вас *(к Вере)*, если *(уж)* вы правдивы *(в своей вере)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они попрекают тебя тем, что обратились в ислам. Скажи: «Не попрекайте меня вашим обращением в ислам. Это Аллах оказал вам милость тем, что привел вас к вере, если вы вообще говорите правду». *[Аллах оказал им великую милость тем, что сотворил их и одарил бесчисленными зримыми и незримыми благами. Но наряду с этим Он указал им прямой путь, помог принять ислам и наделил верой, и это благодеяние Всевышнего по праву превосходит все остальные.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они считают, что, обратившись в ислам, они оказали тебе, о Мухаммад, милость, за которую ты обязан их благодарить. Скажи им: "Не считайте, что, приняв ислам, вы оказали мне милость. Ведь он принесёт вам благо. Напротив, это Аллах почтил вас Своею милостью, наставив вас на путь веры, если вы искренни в своём утверждении".

## Сура 49, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах знает сокровенное небес и земли. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах знает *(все)* сокровенное *[скрытое]* на небесах и на земле *[От Него ничто не скроется]*! И Аллах видит то, что вы делаете *(и воздаст вам за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах знает сокровенное небес и земли. Аллах видит то, что вы совершаете. *[Аллах ведает все, что сокрыто от взоров Его созданий. Он ведает о том, что сокрыто в бездонной морской пучине и таится в бескрайней пустыни, что скрывается под покровом ночи и исчезает при свете дня. Он знает о каждой капле дождя и о каждой песчинке в пустыне. Он знает о тайных помыслах души и самых искусно сокрытых поступках. Всевышний сказал: «У Него ключи к сокровенному, и знает о них только Он. Ему известно то, что на суше и в море. Даже лист падает только с Его ведома. Нет ни зернышка во мраках земли, ни чего-либо свежего или сухого, чего бы не было в Ясном Писании» (6:59). Аллах также ведает о людских деяниях. Он исчислит их и воздаст сполна за каждое из них в соответствии со своей безграничной милостью и совершенной мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах знает всё, что скрыто в небесах и на земле, и объемлет Своим знанием все ваши деяния!

# Сура 50, Каф (Каф)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 50, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Каф. Клянусь славным Кораном!

**Абу Адель**: Каф. *(Я, Аллах)* клянусь Кораном славным!

**Толкование ас-Саади**: Каф. Клянусь Славным Кораном! *[Всевышний поклялся Славным Кораном - Писанием, аяты которого имеют великий и глубокий смысл, приносят людям много добра и помогают им снискать благословение. Славу любой вещи приносят ее прекрасные и величественные качества, и Священный Коран более всего заслуживает этого эпитета. Это - Слово Всевышнего Аллаха, в котором нашли свое отражение знания прошлых и будущих поколений. Коран преисполнен красноречия и совершенства, его слог прекрасен, а смысл глубок и мудр. Все это обязывает рабов выполнять его предписания совершенным образом, без промедления повиноваться ему и благодарить Господа за такую великую милость. Однако большинство людей не ценит Его милости, и поэтому далее Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Каф. Этой буквой из алфавита открывается сура, подобно некоторым сурам Священного Корана, которые открываются буквами из алфавита как вызов людям и чтобы привлечь их внимание к слушанию Корана. Клянусь Священным, Благородным и Высокочтимым Кораном! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 45 айатов. В начале суры утверждается, что послание, с которым пришёл Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует, - истина, что неверные отвергали то, что посланником к ним был выбран один из них, считали невозможным воскрешение их после того, как они превратятся в прах. Затем в суре приведены свидетельства из Вселенной, доказывающие, что Аллах Всемогущ и Ему нетрудно воскресить людей после смерти. Ведь Он сначала создал их из небытия и знает, что нашёптывают им их души, и считает их дела и слова, повелев ангелам записывать их в Книге Верной. Сура показала, что попытки неверных в День воскресения отречься от неверия, которого они придерживались в земном мире, возлагая ответственность на шайтанов, приставленных к ним, нисколько не поможет им. Ведь спор между ними кончится тем, что все они будут брошены в адский огонь, в то время как Аллах, оказав Свою милость верующим, дарует им вечное блаженство в раю. В конце суры посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - повелено терпеть зло, причиняемое ему неверными, которые не извлекли уроков из того, что постигло прежние поколения, отвергавшие своих посланников. Посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - также повелено быть твёрдым и последовательным в поклонении Аллаху. Далее подтверждается, что воскресение - истина. В суре содержится утешение пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - тем, что он увещеватель и проповедник для верующих, а не властелин над неверными.]*

## Сура 50, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Но удивились они тому, что к ним явился предостерегающий увещеватель из них самих, и неверующие сказали: «Это — нечто удивительное!

**Абу Адель**: Да! Удивились они *[многобожники Мекки]*, что пришел к ним *(предостерегающий о наказании Аллаха)* увещатель *[пророк Мухаммад]* из них *[из их же народа]*, и сказали неверующие: «Это – нечто удивительное!

**Толкование ас-Саади**: Но удивились они тому, что к ним явился предостерегающий увещеватель из них самих, и неверующие сказали: «Это - нечто удивительное!*[Многобожники удивлены тем, что к ним явился посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, призывающий их остерегаться всего, что причиняет вред, и совершать только то, что приносит пользу. Этот увещеватель - один из них: они могут встретиться с ним, узнать многое о его учении и убедиться в его правдивости. Воистину, они удивлены тем, что не должно вызывать удивления. Напротив, удивительно, где же разум людей, которые удивляются таким очевидным вещам! Но их разум на месте и рассудок в порядке. Все дело в том, что они - неверующие, и их неверие заставляет их считать истину неправдоподобной и невероятной. Возможно, они действительно так думают. Если так, то это свидетельствует об их безграничном невежестве и слабости их ума. Они подобны безумцу, который считает невероятными слова разумных людей; трусу, который удивляется тому, как один воин вступает в схватку с двумя противниками; скупцу, который поражается щедрости великодушных мужей. Кому они могут навредить своим недоверием и удивлением? Воистину, их поведение лишь подтверждает их безграничное невежество и беззаконие. Однако, возможно, они знают истину, но предпочитают удивляться словам Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, чтобы не раскрылось их заблуждение. А это не что иное как самое ужасное, самое отвратительное нечестие. Затем Всевышний сообщил, что же именно считают невероятным неверующие. Они говорят:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали тебя, Мухаммад, чтобы увещевать людей Кораном. Но мекканцы не уверовали и удивились тому, что к ним пришёл посланник из них, чтобы увещевать их о воскресении. Неверные сказали: "Это - дело дивное, удивительное до невероятности!"

## Сура 50, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Неужели это *(воскрешение)* произойдет после того, как умрем и станем прахом? Это возвращение невероятно!».

**Абу Адель**: Разве *(это возможно, что)* когда мы умрем и станем землей *[полностью истлеем] (снова будем возвращены к жизни)*? ... Это – далекое *(от того, чтобы случиться)[невероятное]* возвращение!»

**Толкование ас-Саади**: Неужели это *(воскрешение)* произойдет после того, как мы умрем и станем прахом? Это возвращение невероятно!» *[Они сравнили могущество Того, кто властен над всем сущим, с возможностями слабых, совершенно беспомощных рабов. Они сравнили жалкие познания безграмотных невежд с совершенным знанием сведущего Творца.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели после того, как мы умрём и превратимся в прах, мы воскреснем? Это воскрешение после смерти невероятно!

## Сура 50, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Мы знаем, что земля отнимает от них, и у Нас есть сохраняющее *(или хранимое)* Писание.

**Абу Адель**: Ведь Мы *[Аллах]* знаем, что земля отнимает от них *[от тел умерших]*, и у Нас *(есть)* книга хранимая *(от изменений) (и в которой записано все что было и все что будет)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы знаем, что земля отнимает от них, и у Нас есть сохраняющее *(или хранимое)* Писание. *[Аллаху прекрасно известно, что тела, которые находятся в могиле, разлагаются, и все это записано у Него в Хранимой скрижали. Ни одно слово не выпадет из этого Писания и не будет заменено другим. Оно сохранит в себе все о вашей жизни и смерти. Разве есть большее доказательство безграничного знания Аллаха? Никто, кроме Него, не обладает таким знанием и не способен воскресить усопших.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы знаем, что земля отнимает от их тела после смерти. У Нас Книга - Небесная Скрижаль, которая сохраняет мельчайшие детали их дел.

## Сура 50, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Но они сочли ложью истину, когда она явилась к ним, и теперь они находятся в замешательстве.

**Абу Адель**: Наоборот, они *[эти многобожники]* сочли ложью истину *[Книгу Аллаха]*, когда она пришла к ним; и они – в смятенном *[запутанном]* состоянии *[они не знают, чего им придерживаться]*.

**Толкование ас-Саади**: Но они сочли ложью истину, когда она явилась к ним, и теперь они находятся в замешательстве. *[Они не признали истину, несмотря на то, что она была подкреплена самыми убедительными доводами. Упрямство и неверие побудили их произносить свои лживые речи, но многочисленные знамения и неопровержимые свидетельства привели их в замешательство. Их терзают сомнения, и они не знают, что делать дальше. Они нарекают тебя то колдуном, то безумцем, а то и просто поэтом, и говорят о Коране все, что им вздумается. То же самое можно сказать о каждом, кто отрицает истину. Когда она открывается им, они приходят в замешательство и теряют уверенность и покой. Их дела становятся хаотичны и беспорядочны, а слова - абсурдны и противоречивы. А что касается тех, кто до конца остается верен истине, то их поступки правильны и рассудительны, а путь прекрасен и прям. Воистину, их слова никогда не расходятся с делом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они не размышляли о том, с чем пришёл посланник, а сразу отвергли его, не думая и не размышляя. Они в смятении и сомнении.

## Сура 50, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не смотрели на то, как Мы построили и украсили небо над ними? В нем нет расщелин.

**Абу Адель**: Разве они не смотрели на небо *(которое)* над ними *[на Вселенную]*, как Мы воздвигли его *[на упорядоченность его]* и разукрасили *(звездами)*, и нет в нем *[в небе]*расщелин *[изъянов]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не смотрели на то, как Мы построили и украсили небо над ними? В нем нет расщелин. *[После того как Всевышний описал положение неверующих в этом мире и упрекнул их за их отвратительные поступки, Он призвал Своих рабов задуматься над многочисленными знамениями, которые разбросаны по всему свету, и сделать для себя много полезных выводов. Для людей не составляет никакого труда узреть эти великие знамения, ведь для этого не нужно тратить много сил и отправляться в трудные путешествия. Достаточно только задуматься над тем, как Аллах воздвиг небо с его совершенными линиями и могучим сводом, как Он украсил его звездами движущимися и неподвижными, видимыми и исчезающими из виду. Они украшают весь небосвод от востока до запада, и ни одна душа не найдет в этом творении ни изъяна, ни недостатка, ни погрешности, ни упущения. Это прекрасное небо Аллах сделал сводом для земной обители и устроил в нем то, в чем так нуждаются все обитатели земли.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они так небрежны, что не глядели на небо и не замечали, как оно воздвигнуто над ними без опор, как Мы воздвигли его совершенным образом и разукрасили планетами, и нет в нём никаких трещин или недостатков *[Небо - свод над нами (землёй), по которому плавают разные небесные тела, - среди них звёзды и планеты, - созданный, согласно совершенной и точной системе. Оно сохраняет своё положение, согласно законам притяжения, и нет в нём никакого изъяна.]*.

## Сура 50, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы простерли землю, установили на ней незыблемые горы и взрастили на ней всякие великолепные пары растений

**Абу Адель**: И землю Мы разостлали *[сделали ее пригодной для жизни]* и устроили на ней устойчивые *[горы]* и произрастили на ней *[на земле]* всякие великолепные *(и полезные)* пары *(растений)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы простерли землю, установили на ней незыблемые горы и взрастили на ней всякие великолепные пары растений

**Аль-Мунтахаб**: И землю Мы простёрли, утвердили на ней прочные горы, основы которых далеко ушли в глубину земли, и взрастили на ней различные виды прекрасных растений, доставляющих удовольствие смотрящим *[Земная поверхность в одних местах возвышенная и образует горы, в других частях низкая и образует дно океанов. Соотношение этих частей находится в равновесии. Благодаря могуществу Аллаха и Его мудрости сохраняется постоянное равновесие, которое достигается путём передвижения земных пластов, составляющих тонкий слой коры, из более плотных слоёв в менее плотные,происходящего под верхним слоем земли.]*.

## Сура 50, аят 8

**Эльмир Кулиев**: для разъяснения и напоминания каждому рабу, который обращается к Аллаху.

**Абу Адель**: *(И все это Аллах создал)* как разъяснение и напоминание всякому рабу обращающемуся *(к Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: для разъяснения и напоминания каждому рабу, который обращается к Аллаху.

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали это напоминанием и наставлением для каждого кающегося, покорного своему Господу раба, размышляющего о доказательствах Его могущества.

## Сура 50, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Мы ниспослали с неба благословенную воду и взрастили посредством нее сады и зерна собранного урожая,

**Абу Адель**: И низвели Мы с неба воду *[дождь]* благословенную *[в котором много пользы]* и вырастили ею сады и зерна посевов,

**Толкование ас-Саади**: Мы ниспослали с неба благословенную воду и взрастили посредством нее сады и зерна собранного урожая,

**Аль-Мунтахаб**: И с неба Мы низвели дождевую воду, приносящую много добра и благодати, которой Мы произрастили сады с деревьями, цветами и плодами и злаки,

## Сура 50, аят 10

**Эльмир Кулиев**: и высокие финиковые пальмы с висящими рядами плодами.

**Абу Адель**: и пальмы высокие – у которых плоды рядами, –

**Толкование ас-Саади**: и высокие финиковые пальмы с висящими рядами плодами. *[Мы сделали земные просторы бескрайними, чтобы всякая живая тварь смогла найти на ней пристанище, раздобыть средства к существованию и трудиться во благо себе. Мы воздвигли на ней горные твердыни, чтобы защитить вас от различных колебаний и сотрясений, и произрастили пары всяких прекрасных растений, которые доставляют людям радость и восхищают их своей красотой. Эти растения служат едой для потомков Адама и кормом для их скота и приносят им много разной пользы. Всевышний особо отметил великолепные сады, в которых люди выращивают виноград, гранаты, лимоны, яблоки и многие другие замечательные фрукты. В них растут стройные пальмы, кроны которых устремляются высоко в небо и достигают высот, которые недоступны многим другим деревьям. Эти деревья приносят людям много пользы, а растущие на них рядами финики служат рабам Аллаха и прекрасным десертом, и хлебом насущным. Люди употребляют их в пищу сами, кормят ими скот и оставляют их про запас. Все это стало возможным благодаря тому, что Аллах ниспосылает с неба дождевую воду и заставляет реки течь по земле. Этой водой люди орошают свои пашни и собирают урожаи пшеницы, ячменя, кукурузы, риса, проса и других злаков. Этих многочисленных знамений достаточно, чтобы прозреть от слепоты невежества и всегда помнить о том, что приносит человеку пользу в этом мире и в Последней жизни, и не забывать все то, что сообщили Аллах и Его посланники. Однако удается это только покорным рабам Аллаха, которые искренне обращают свои лики к Господу, страшатся Его наказания, надеются на Его вознаграждение и отвечают на Его зов. А что касается неверующих, которые отворачиваются от истины, то никакие знамения и никакие увещевания не принесут им пользы. Чему же учат эти прекрасные знамения Аллаха? Великолепие и мощь, которые со всех сторон окружают человека во Вселенной, являются доказательством Его всемогущества. Красота, прелесть и совершенство, с которыми сотворены небеса, земля и их обитатели, свидетельствуют о том, что Аллах премудр и обладает безграничным знанием. Неисчислимая польза, которую Его творения приносят человеку и друг другу свидетельствует о том, что Его милость объемлет всякую вещь и всякую живую тварь. Величие Вселенной и господствующий в ней порядок убеждают в том, что ее сотворил Единственный Творец - Всевышний Аллах, Который ни в ком и ни в чем не нуждается, не имеет ни супруги, ни детей и не имеет Себе равных и подобных. Только Он заслуживает поклонения Своих творений, их покорности и любви.]*

**Аль-Мунтахаб**: и пальмы, которые поднимаются высоко в небо, и чьи грозди рядами несут обильные плоды.

## Сура 50, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Таково пропитание для рабов. Мы оживили ею мертвую землю. Таким же будет выход из могил!

**Абу Адель**: *(и все это Аллах вывел из земли)* в удел *[как пропитание]* рабам, и оживили Мы ею *[этой водой]* безжизненную *[засушливую]* местность. Также *(как мы произрастили все водой) (будет произведен)* исход *[воскрешение в День Суда живших на земле]*!

**Толкование ас-Саади**: Таково пропитание для рабов. Мы оживили ею мертвую землю. Таким же будет выход из могил! *[Возвращение к жизни иссохшей безжизненной земли свидетельствует о том, что Аллах может воскресить и усопших людей, чтобы сполна воздать им за совершенные ими деяния. После перечисления многочисленных знамений, разбросанных по небесам и земле, Всевышний сообщил о мучительной каре, которая поразила многие из живших прежде народов. Он устрашил рабов, дабы те не шли стопами своих неверующих предшественников и сумели избежать того, что погубило их собратьев по неверию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их произрастили для пропитания Нашим рабам, и этой водой Мы оживляем землю после того, как высохли на ней растения. Таким образом будет и исход мёртвых из могил, когда они будут воскрешены.

## Сура 50, аят 12

**Эльмир Кулиев**: До них сочли лжецами посланников народ Нуха *(Ноя)*, жители Расса и самудяне,

**Абу Адель**: Отвергли *[не уверовали в пришедших посланников]* и до них *[до многобожников Мекки]* народ Нуха, и обитатели ар-Расса *[колодца]*, и самуд *[самудяне – народ пророка Салиха]*,

**Толкование ас-Саади**: До них сочли лжецами посланников народ Нуха *(Ноя)*, жители Расса и самудяне,

**Аль-Мунтахаб**: И до этих мекканских неверных многие народы не уверовали, отвергнув посланников: и народ Нуха, и обитатели ар-Расса *(обладатели колодца)*, и Самуд,

## Сура 50, аят 13

**Эльмир Кулиев**: адиты, народ Фараона и братья Лута *(Лота)*,

**Абу Адель**: и ‘Ад *[‘адиты – народ пророка Худа]*, и Фараон, и братья *[народ]* Лута,

**Толкование ас-Саади**: адиты, народ Фараона и братья Лута *(Лота)*,

**Аль-Мунтахаб**: и Ад, и Фараон, и народ Лута,

## Сура 50, аят 14

**Эльмир Кулиев**: жители Айки и народ Тубба *(Тобба)*. Все они сочли лжецами посланников, и сбылась Моя угроза.

**Абу Адель**: и обитатели ал-Айки *[народ пророка Шуайба]*, и народ Тубба’, – все они *[эти перечисленные народы]* отвергли посланников *(Аллаха)*, и исполнилась *(обещанная им)*Моя угроза *[все они погибли от наказания Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: жители Айки и народ Тубба *(Тобба)*. Все они сочли лжецами посланников, и сбылась Моя угроза. *[Многие народы отвергали отправленных к ним великих пророков и благородных посланников. Соплеменники Нуха отвергли Нуха, самудяне - Салиха, адиты - Худа, братья Лута - Лута, жители Айки - Шуейба. Народ Тубба также отказался уверовать в своего посланника. Тубба - это титул царей, правящих Йеменом в доисламскую эпоху. Всевышний не сообщил нам, о каком из йеменских правителей идет речь в Коране и какого из посланников отверг его народ. Зачем Аллах умолчал об этом? Истинная причина этого известна Ему одному, но не исключено, что этот правитель был хорошо известен чистокровным арабам, которые знали обо всех важных страницах своей истории. Все эти народы сочли лжецами посланников, и их постигло обещанное наказание. О грешники, не желающие признавать Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует! Вы ничуть не лучше своих предшественников, да и предыдущие посланники ни в чем не превосходят вашего пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Остерегайтесь же неверия, дабы не постигло вас то, что постигло ваших собратьев.]*

**Аль-Мунтахаб**: и жители аль-Айки, и народ Тубба - все они отвергли своих посланников, поэтому они заслужили гибель, которую Я им обещал.

## Сура 50, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы изнемогли после первого сотворения? Но они сомневаются в новом сотворении *(воскрешении)*.

**Абу Адель**: Разве ж Мы ослабли с первым сотворением? *[Разве хоть чуть убавилось могущество Аллаха после того, как Он сотворил все сущее из ничего?]* Но все равно они*[многобожники] (пребывают)* в сомнении о новом творении *[относительно воскрешения]*.

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы изнемогли после первого сотворения? Но они сомневаются в новом сотворении *(воскрешении)*. *[Всевышний напомнил людям о том, что сам факт их сотворения в первый раз является доказательством того, что возможно и повторное сотворение. Тот, Кто сотворил людей из небытия, может и воскресить их, после того как их останки превратятся в прах. Разве Мы устали или обессилели после сотворения Вселенной? Вовсе нет! Мы ничуть не испытали усталости, и неверующим это хорошо известно. Они не сомневаются в этом, но сомневаются в повторном сотворении. Они не могут представить себе воскрешение после смерти, хотя в этом нет ничего удивительного. Воссоздать творение всегда легче, чем создать его в первый раз, и поэтому Всевышний сказал: «Он - Тот, Кто создает творения в первый раз, а затем воссоздает их, и сделать это для Него еще легче» (30:27).]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве Наша воля и Наше могущество не в силах были сотворить их в первый раз, чтобы Мы не смогли их воскресить?! Мы, по их признанию, сотворили их в первый раз, но они в сомнении относительно нового творения *(т.е. воскрешения)* после смерти.

## Сура 50, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили человека и знаем, что нашептывает ему душа. Мы ближе к нему, чем яремная вена.

**Абу Адель**: И уже Мы сотворили человека и знаем, что нашептывает ему его душа *[знаем его тайные помыслы]*; и Мы ближе к нему, чем *(его)* шейная артерия.

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили человека и знаем, что нашептывает ему душа. Мы ближе к нему, чем яремная вена. *[Всевышний сообщил о том, что Он один сотворил род человеческий - мужчин и женщин. Ему известно обо всем, что происходит с ними, о том, что приходит им в голову и что они хранят в тайне от других. Да и как может быть иначе, если Аллах к человеку ближе, чем его собственная яремная вена. Поэтому человек должен всегда помнить о том, что его Создатель видит его, где бы он ни был, и знает о его самых тайных помыслах и самых сокровенных желаниях. И тогда раб Божий будет стыдиться своего Господа и избегать того, что Он запретил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Мы сотворили человека и знаем, что ему нашёптывает его душа, а Мы, поскольку ведаем всё о нём, ближе к нему, чем шейная артерия, которая считается самой близкой к нему.

## Сура 50, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Двое ангелов сидят справа и слева и принимают *(записывают деяния)*.

**Абу Адель**: Вот принимают *[записывают слова и деяния каждого человека]* два приемщика *[два ангела]*, *(которые постоянно наблюдают за ним) (и которые находятся)* справа и слева *(от него)*, сидя. *(Ангел справа записывает благие деяния, а ангел слева записывает плохие деяния.)*

**Толкование ас-Саади**: Двое ангелов сидят справа и слева и принимают *(записывают деяния)*. *[Человек также должен помнить о благородных ангелах, которые записывают все его деяния. Он должен уважать и почитать их и остерегаться говорить и делать то, что будет занесено в его книгу и вызовет недовольство Господа миров. Ангел, который сидит справа от человека, записывает его добрые дела, а ангел, сидящий слева от него, записывает его грехи. Они без устали выполняют свою миссию и в любой миг готовы записать все, что совершил человек.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь по правую и левую сторону от человека сидят два ангела для записи его деяний.

## Сура 50, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Стоит ему произнести слово, как при нем оказывается готовый наблюдатель.

**Абу Адель**: Не успеет произнести он *[человек]* и слова, как у него – *(все время)* готовый *(записать)* надсмотрщик *[ангел, который записывает его слова]*.

**Толкование ас-Саади**: Стоит ему произнести слово, как при нем оказывается готовый наблюдатель. *[Стоит ему сказать что-либо доброе или злое, как недремлющий страж вносит это в свою книгу, и поэтому Всевышний сказал: «Воистину, над вами есть хранители - благородные писцы, которые знают о том, что вы совершаете» (82:10–12).]*

**Аль-Мунтахаб**: Человек не молвит ни одного слова, чтобы не записал его ангел, приставленный к нему.

## Сура 50, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Смертельная агония явится с истиной. Вот то, чего ты избегал!

**Абу Адель**: И придет агония смерти *[тяжелое предсмертное состояние, которое затмит разум]* с истиной *[во время смерти человеку станет ясна истина о награде Аллаха, о Его наказании и воскрешении]*: это *[смерть]* – то, от чего ты уклонялся *[пытался избежать]*!

**Толкование ас-Саади**: Смертельная агония явится с истиной. Вот то, чего ты избегал! *[Ни один неверующий, отрицающий знамения Аллаха и пренебрегающий Его назиданиями, не сможет избежать предсмертного беспамятства. Нет от него спасения и избавления!]*

**Аль-Мунтахаб**: И придёт *(час)* смертельной агонии - истина, в которой нет сомнения и которую ты старался избежать.

## Сура 50, аят 20

**Эльмир Кулиев**: И подуют в Рог. Это — День угрозы!

**Абу Адель**: И будет дунуто в Рог *[ангел Исрафил подует в Рог] (во второй раз – на воскрешение)*: это *[дуновение]* – день обещанного *(неверующим)* наказания!

**Толкование ас-Саади**: И подуют в Рог. Это - День угрозы! *[Сегодня нечестивцы получат обещанное им наказание, а верующие будут удостоены обещанного им вознаграждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И вот затрубят в трубу, возвещая воскресение, в тот День, когда настигнет их обещанное Аллахом наказание.

## Сура 50, аят 21

**Эльмир Кулиев**: И каждая душа явится вместе с погонщиком и свидетелем.

**Абу Адель**: И пришла всякая душа, а с нею погонщик и свидетель *[два ангела, один из которых ведет его к месту сбора, а другой будет свидетельствовать о всех его земных делах]*,

**Толкование ас-Саади**: И каждая душа явится вместе с погонщиком и свидетелем. *[Один ангел будет вести человека к месту величайшего сбора и не позволит ему сбежать, а второй будет свидетельствовать о его добрых и злых деяниях. Это - ярчайшее свидетельство того, как Аллах внимателен к Своим рабам и к их поступкам, и того, как справедливо будет Его возмездие. Об этом не должен забывать ни один из потомков Адама. Но, несмотря на это, большинство людей не внимают наставлениям своего Господа, и поэтому в Судный день Всевышний будет упрекать и порицать неверующих за их беспечность и скажет каждому из них:]*

**Аль-Мунтахаб**: И придёт каждая душа - благочестивая или нечестивая, - а с нею погоняющий её на место Суда и свидетель, который будет свидетельствовать о её деяниях.

## Сура 50, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Ты был беспечен к этому, но Мы сорвали с тебя твое покрывало, и острым является сегодня твой взор.

**Абу Адель**: *(И будет сказано человеку в День Суда)*: «Был ты *(о, человек)* в небрежении об этом *[о том, что ты сейчас видишь]*, и Мы сняли с тебя твой покров *[покров небрежения]*, и взор твой сегодня остр *[ты видишь сегодня то, чего не видел при жизни на земле]*».

**Толкование ас-Саади**: Ты был беспечен к этому, но Мы сорвали с тебя твое покрывало, и острым является сегодня твой взор. *[Ты не верил в воскресение и не трудился во благо своей Последней жизни, но сегодня Мы сорвали покрывало, которое окутало твое сердце и заставило тебя погрузиться в глубокий сон и отвернуться от всех знамений твоего Господа. Остры сегодня твои взоры, ведь ты воочию убедился в ужасной каре и чудовищном наказании. В своей земной жизни ты был невнимателен к тому, зачем ты появился на свет, но сегодня ты опомнился, но уже не сможешь исправить ошибки и восполнить упущенное. Так Аллах устрашает Своих рабов, дабы они не забывали о том, что произойдет в тот великий день с многобожниками и неверующими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом скажут, порицая тех, кто отверг посланников Аллаха и воскресение: "Поистине, ты в земном мире был в небрежении о том, от чего ты страдаешь сегодня. Мы сорвали с тебя покров, который закрыл от тебя то, что постигнет тебя в будущей жизни, и твоё зрение остро сегодня".

## Сура 50, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Его товарищ *(ангел)* скажет: «Вот то, что подготовлено у меня».

**Абу Адель**: И сказал его товарищ *[ангел-писец]*: «Вот что у меня подготовлено *[что записано из дел человека]*».

**Толкование ас-Саади**: Его товарищ *(ангел)* скажет: «Вот то, что подготовлено у меня». *[Всевышний сообщил, что ангел, которому Аллах поручил хранить человека в мирской жизни и хранить его деяния, в День воскресения приведет своего подопечного и представит ему все его деяния и скажет: «Я выполнил то, что было мне поручено. Я сохранил его и все, что он совершил, дабы он получил справедливое воздаяние».]*

**Аль-Мунтахаб**: И шайтан, который был приставлен к нему в земном мире, скажет: "Вот этот неверный, который со мною, уже подготовлен к адскому огню благодаря тому, что я его ввёл в заблуждение".

## Сура 50, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Вдвоем бросайте в Геенну каждого упрямого неверующего,

**Абу Адель**: *(После того, как Аллах Всевышний решит между Своими творениями, Он скажет двум ангелам, погонщику и свидетелю)*: «Ввергайте *(вы двое)* в Геенну *[в Ад]* каждого упрямого *(в принятии истины)* неверного!

**Толкование ас-Саади**: Вдвоем бросайте в Геенну каждого упрямого неверующего,

**Аль-Мунтахаб**: Двум ангелам будет сказано: "Ввергайте в ад каждого, кто упорствовал в своём неверии и упрямстве, не придерживался истины

## Сура 50, аят 25

**Эльмир Кулиев**: который отказывал в добре, совершал преступления и терзался сомнениями,

**Абу Адель**: Удерживающего *(самого себя)* от *(исполнения своих обязанностей по расходованию ради Аллаха)* добра *[имущества]*, преступающего *(границы запрета, установленные Аллахом)*, сомневавшегося *(в Его обещании и Его угрозе)*,

**Толкование ас-Саади**: который отказывал в добре, совершал преступления и терзался сомнениями,

**Аль-Мунтахаб**: и настойчиво противоборствовал добру, грешника, преступившего истину, сомневавшегося в Аллахе Всевышнем и в том, что Он ниспослал,

## Сура 50, аят 26

**Эльмир Кулиев**: который признавал наряду с Аллахом другого бога. Бросайте их в тяжкие мучения!».

**Абу Адель**: который сделал *(для себя) (наряду)* с Аллахом другого бога *[предал Аллаха]*: ввергайте же *(вы два ангела)* его в жестокое *(адское)* наказание!

**Толкование ас-Саади**: который признавал наряду с Аллахом другого бога. Бросайте их в тяжкие мучения!» *[Он заслужил наказание, потому что отказывался уверовать и упрямо отвергал знамения Аллаха, совершал много грехов и осмеливался ослушаться своего Господа. Он скупился на добро и не желал совершать благие дела, самое прекрасное из которых - это вера в Аллаха, ангелов, Священные Писания и посланников. Он отказался уверовать и скупился делать добро и раздавать милостыню. Он преступал законы Аллаха, попирал права Его рабов и сомневался в истинности обещанных Аллахом вознаграждения и наказания. Его душа была лишена веры и добродетели и преисполнена неверием, враждой, сомнением, скупостью и многобожием. Он поклонялся ложным богам, которые даже себе не могли принести ни вреда, ни пользы и которые не распоряжались ни жизнью, ни смертью, ни воскресением. О ангелы! Ввергните этого грешника в суровые муки, дабы он вкусил чудовищное, мучительное, болезненное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: который поклонялся помимо Аллаха другому богу. Так подвергайте же его мучительному наказанию!"

## Сура 50, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Его товарищ *(дьявол)* скажет: «Господь наш! Я не сбивал его с пути. Он сам находился в глубоком заблуждении».

**Абу Адель**: Сказал его товарищ *[сатана, который был вместе с ним в мире]*: «О Господь наш, я не сбивал *[не заблуждал]* его; но он сам был в далеком заблуждении!»

**Толкование ас-Саади**: Его товарищ *(дьявол)* скажет: «Господь наш! Я не сбивал его с пути. Он сам находился в глубоком заблуждении». *[Сатана, который подбивал человека на совершение грехов, станет отрекаться от него и скажет: «Господи! Я не сбивал его с пути истины, ведь я не имел над ним власти и не мог показать ему неопровержимых доводов и доказательств. Я не причастен к его грехам - он сам отдал предпочтение заблуждению и отдалился от истины». Всевышний также сказал: «Когда дело свершится, дьявол скажет: “Воистину, обещание Аллаха было правдиво, а я обещал вам, но не сдержал данного вам слова. У меня не было над вами никакой власти. Я звал вас, и вы послушались меня. Посему не порицайте меня, а порицайте самих себя. Я не могу помочь вам, а вы не можете помочь мне. Я не причастен к тому, что ранее вы поклонялись мне”»(14:22).]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан скажет, отвергая слова неверного: "Господи наш! Я не сбил его с правильного пути и не ввёл его в заблуждение; ведь он уже был в глубоком заблуждении и далёк от истины, а я лишь поощрял его своими соблазнами".

## Сура 50, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он скажет: «Не препирайтесь предо Мной. Я предупреждал вас заранее.

**Абу Адель**: Сказал *(Аллах Всевышний)*: «Не препирайтесь *[не спорьте]* у Меня *(сегодня) (о расчете и воздаянии)*: Я предупредил вас *(в мире)* угрозой *(о наказании тем, кто проявит неверие в Меня и ослушается Меня)*.

**Толкование ас-Саади**: Он скажет: «Не препирайтесь предо Мной. Я предупреждал вас заранее. *[Когда Всевышний увидит, как неверующие и дьяволы препираются друг с другом, Он скажет: «Не препирайтесь в Моем присутствии, ибо это все равно не принесет вам пользы. Я посылал вам предупреждение. К вам приходили посланники, подтверждавшие свою правоту ясными знамениями и ослепительными доводами. Они доказали вам истинность религии и лишили вас возможности оправдать свое неверие незнанием и неосведомленностью. Сегодня вы предстали предо Мной вместе с вашими деяниями и обязательно получите воздаяние за них».]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний скажет неверным и приставленным к ним шайтанам: "Не препирайтесь передо Мной при расплате и воздаянии. Ведь Я предупреждал вас в земной жизни от неверия, ниспослав вам Послания, но вы не уверовали в Мои Послания.

## Сура 50, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Мое Слово неизменно, и Я не поступаю несправедливо с рабами».

**Абу Адель**: Не меняется слово у Меня, и не притеснитель Я для рабов *[ни один не будет наказан за грех другого]*».

**Толкование ас-Саади**: Мое Слово неизменно, и Я не поступаю несправедливо с рабами». *[Аллах не нарушит своего обещания, ибо нет никого, чья речь была бы более правдивой, чем речь Всемогущего Аллаха. Он воздаст Своим рабам только за те деяния, что они совершили, и не станет приумножать их грехи и умалять их заслуги.]*

**Аль-Мунтахаб**: Моё Слово не меняется, как не меняется Моё обещание ввергнуть неверных в адский огонь. Я не поступаю несправедливо относительно рабов Своих и не наказываю ни одного раба без вины".

## Сура 50, аят 30

**Эльмир Кулиев**: В тот день Мы скажем Геенне: «Заполнилась ли ты?». Она скажет: «Нет ли добавки?».

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* скажем Мы Геенне *[Аду]*: «Полна ли ты стала *(джиннами и людьми)*?» – и скажет она: «Нет ли *(еще)* добавки?»

**Толкование ас-Саади**: В тот день Мы скажем Геенне: «Заполнилась ли ты?» Она скажет: «Нет ли добавки?» *[Всевышний устрашил людей вестью об огромном количестве грешников, которые окажутся в Геенне. Их будет так много, что Господь спросит ее: «Заполнилась ли ты?» Геенна будет разгневана на неверующих за своего Господа и беспощадна к ним, и поэтому она попросит Его ввергнуть в нее всех оставшихся грешников и преступников. Аллах же обещал заполнить ее мучениками до отказа и сказал: «Я непременно заполню Геенну джиннами и людьми - всеми вместе» (11:119). А когда все неверующие будут уже ввергнуты в Преисподнюю, Всемогущий Аллах надавит на нее Своей Стопой, не похожей на стопы Его несовершенных творений, и та сожмется и завопит: «Хватит! Хватит! С меня достаточно - я переполнена».]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День Мы, порицая неверных, спросим ад: "Ты уже сполна наполнен?" А он ответит, гневаясь на них: "Нет ли ещё добавки из этих нечестивцев?"

## Сура 50, аят 31

**Эльмир Кулиев**: А Рай приблизится к богобоязненным и окажется неподалеку.

**Абу Адель**: И приближен будет Рай для остерегавшихся *(наказания Аллаха)* недалеким *(и они увидят Рай и это будет для них дополнительной радостью)*.

**Толкование ас-Саади**: А Рай приблизится к богобоязненным и окажется неподалеку. *[Праведники увидят эту прекрасную обитель и уготовленные для них вечные удовольствия и прелести, которые они заслужили тем, что страшились своего Господа, избегали многобожия, больших и малых грехов и повиновались Его приказам. Праведников будут поздравлять с успехом, и им скажут:]*

**Аль-Мунтахаб**: И рай украшенный будет так приближен для богобоязненных, которые выполняли то, что Он им велел и отказались от того, что Он им запретил, что станет совсем недалёким от них.

## Сура 50, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Вот то, что обещано вам для каждого обращающегося к Аллаху и помнящего *(помнящего свои грехи и предписания религии или соблюдающего предписания религии)*,

**Абу Адель**: *(И будет сказано остерегавшимся)*: «Это то, что было обещано для каждого обращающегося *(к Аллаху с покаянием в своих грехах)*, соблюдающего *(все то, что приближает его к Аллаху)*,

**Толкование ас-Саади**: Вот то, что обещано вам для каждого обращающегося к Аллаху и помнящего *(помнящего свои грехи и предписания религии или соблюдающего предписания религии)*,

**Аль-Мунтахаб**: Такое вознаграждение, которое вам обещано, уготовано для каждого обратившегося к Аллаху, строго соблюдавшего Его шариат,

## Сура 50, аят 33

**Эльмир Кулиев**: который боялся Милостивого, не видя Его воочию, и явился с обращающимся сердцем.

**Абу Адель**: того, кто боится Милосердного *(Аллаха)* втайне и приходит *(к Нему в День Суда)* с сердцем обращающимся *[покаявшимся в мире]*.

**Толкование ас-Саади**: который боялся Милостивого, не видя Его воочию, и явился с обращающимся сердцем. *[Райская обитель с ее благами, которыми наслаждаются души и упиваются взоры, уготовлены каждому, кто стремился вернуться на прямой путь, любил своего Господа, каждый миг поминал Его, молил Его о помощи и обращался к Нему со страхом и надеждой, кто соблюдал законы Его религии, искренне и правильно выполнял ее предписания и не преступал границ дозволенного, кто втайне боялся Милостивого Аллаха, стремился еще лучше познать Его и надеялся на Его милость и прощение, кто предстал с раскаянием в сердце, обратил свой лик к Господу и подчинил свои желания тому, что угодно Ему. Правоверный не должен делать вид, что страшится Господа, только тогда, когда оказывается среди людей, а должен испытывать страх, когда остается наедине с Аллахом. Только такой страх перед Ним является искренним и подлинным. А страх, который изображают некоторые люди на глазах у других, может быть показухой и лицемерием и не иметь ничего общего с подлинным страхом. Это великое чувство может принести пользу человеку только тогда, когда он испытывает его и в присутствии людей, и оставшись наедине с Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: который боялся наказания Аллаха, - а он Его не видел, - чья милость безгранична и охватывает всё сущее, и пришёл в будущую жизнь с обратившимся к Аллаху Всевышнему сердцем.

## Сура 50, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Им будет сказано: «Входите сюда с миром. Это — День вечности!».

**Абу Адель**: Входите в него *[в Рай]* с миром *[в полной безопасности от всего плохого]*, это – День Вечности *[у этого дня нет конца]*».

**Толкование ас-Саади**: Им будет сказано: «Входите сюда с миром. Это - День вечности!» *[Вас не постигнут беды и несчастья, вы будете защищены от всего скверного и неприятного, и ничто не прервет и не отравит вашего блаженства. Вас ожидает вечность и бессмертие, и вы не узнаете в этом мире горя и печали.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им будет сказано почтительно: "Войдите в рай с миром. Этот День, когда вы вошли в рай, - День вечности, который никогда не кончится.

## Сура 50, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Там для них уготовано все, что они пожелают, а Мы добавим еще *(позволим взглянуть на Лик Аллаха)*.

**Абу Адель**: Им *[этим верующим]* – то, что они пожелают там *[в Раю]*, и у Нас – добавка *[дополнительное вознаграждение и самое величайшее из них – видение Лика Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Там для них уготовано все, что они пожелают, а Мы добавим еще *(позволим взглянуть на Лик Аллаха)*. *[Обитатели Рая получат все, что они пожелают, а Милостивый и Милосердный Аллах увеличит их награду, одарив их тем, чего не видывали взоры, чего не слышали уши и что даже не приходило на ум людям. А самым прекрасным и самым великим вознаграждением будет возможность посмотреть на благородный лик Всемогущего Аллаха, получить удовольствие от Его прекрасной речи и насладиться близостью с Ним. Господи, позволь нам насладиться всем этим!]*

**Аль-Мунтахаб**: Для богобоязненных в раю уготовано всё, что они пожелают, и у Нас ещё больше блаженства, которого не может себе представить ни один человек.

## Сура 50, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Сколько же Мы истребили до них поколений, которые превосходили их мощью! Они странствовали по земле. Но разве они могли сбежать?

**Абу Адель**: И сколько Мы погубили до них *[прежде этих мекканских многобожников]* поколений; они *[прежние поколения]* были сильнее их мощью и *(много)* странствовали по странам *(в поисках убежища)*! Есть ли спасение *(от наказания Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Сколько же Мы истребили до них поколений, которые превосходили их мощью! Они странствовали по земле. Но разве они могли сбежать?*[Всевышний еще раз предостерег от заблуждения тех, кто отверг Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и предпочел поклоняться ложным богам. Сколько различных народов, которые обладали большей силой и большей властью, чем мекканские многобожники, были погублены Аллахом? Они строили оборонительные бастионы и крепости, возвышали прекрасные дворцы и замки, взращивали удивительные сады, прокладывали каналы. Они сажали, строили, разрушали, но ничто не принесло им пользы, когда они отвергли посланников Аллаха и отвернулись от Его знамений. Их постигло суровое возмездие и мучительное наказание. От этого наказания не было спасения. Ни сила, ни богатство, ни дети не в силах были помочь грешникам избежать тяжелой участи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Как много Мы погубили прежних народов, которые жили до этих неверных, были более могущественны и имели больше власти, чем они. Они странствовали по земле и усердно искали убежища. Но было ли у них убежище от гибели?

## Сура 50, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом заключено напоминание для тех, у кого есть сердце, кто прислушивается и присутствует при этом.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в наказании прежних народов гибелью]* – напоминание тому, у кого есть разум или кто преклонил слух *[прислушивается к тому, что ему говорят]*и *(в это время)* он *(сам)* присутствует *(разумом) [внимает речь]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом заключено напоминание для тех, у кого есть сердце, кто прислушивается и присутствует при этом. *[Человек с большой, живой, разумной и чистой душой задумывается над знамениями Аллаха, извлекает из них пользу и стремится к совершенствованию своих нравов. Он внимает назиданиям Аллаха органами восприятия и прислушивается к ним душой, руководствуется ими и находит в них исцеление и верное решение. А что касается того, кто отворачивается от знамений Аллаха и не внимает им, то они не приносят ему никакой пользы. Он отказывается принять истину, а таких людей Премудрый Аллах не наставляет на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в том, что постигло прежние народы, - напоминание тому, у кого есть сердце, способное воспринимать факты, или кто внимает руководству к прямому пути с проницательностью и понятливостью.

## Сура 50, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили небеса, землю и то, что между ними, за шесть дней, и Нас ничуть не коснулась усталость.

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* сотворили Мы небеса *[семь небес]*, и землю, и то, что между ними, за шесть дней, и *(за это сотворение) (ничуть)* не коснулась Нас усталость.

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили небеса, землю и то, что между ними, за шесть дней, и Нас ничуть не коснулась усталость. *[Всевышний сообщил о Своей неограниченной власти и непреложной воле, благодаря которым Он создал величественные творения. Всемогущий Господь начал сотворение мира в воскресенье, а закончил его в пятницу - и не познал ни усталости, ни утомления, ни изнеможения. Неужели же Тот, Кто сотворил этот огромный мир, не в силах воскресить мертвых?]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Мы создали небеса, землю и все творения, что между ними, за шесть дней, и это не представило для Нас никакого труда.

## Сура 50, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Терпеливо сноси то, что они говорят, и прославляй хвалой твоего Господа перед восходом солнца и перед закатом.

**Абу Адель**: Терпи же *(о, Посланник)* то, что они *[неверующие]* говорят *(так как Аллах все видит)*, и восславляй Господа твоего, вознося хвалу Ему, до восхода солнца*[совершай утреннюю молитву]* и перед заходом *[совершай предвечернюю молитву]*,

**Толкование ас-Саади**: Терпеливо сноси то, что они говорят, и прославляй хвалой твоего Господа перед восходом солнца и перед закатом.

**Аль-Мунтахаб**: Раз это очевидно, так терпи, о посланник, ложь и клевету, которые измышляют на твоё послание те, которые отвергли твою пророческую миссию. Восхваляй, о пророк, твоего Творца и Наставника, ставя Его превыше всего, что не подобает Его Благородному Лику, и прославляй Его на заре и в послеполуденное время перед заходом солнца: ведь поклонение Аллаху в это время более почтительно!

## Сура 50, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Прославляй Его в некоторые часы ночи и после земных поклонов.

**Абу Адель**: и ночью *[в часть ночи]* восславляй Его, и после земных поклонов *[после молитв]*.

**Толкование ас-Саади**: Прославляй Его в некоторые часы ночи и после земных поклонов. *[Не обращай внимания на то, что они ругают тебя и отвергают твое учение, а терпеливо выполняй приказы своего Господа и возноси Ему хвалу в начале и в конце дня, по ночам и по окончании молитв. Воистину, поминание Всевышнего Аллаха успокаивает человеческие сердца, приносит радость и помогает терпеливо переносить трудности.]*

**Аль-Мунтахаб**: И прославляй Его часть ночи и после молитвы.

## Сура 50, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Слушай! В тот день глашатай воззовет поблизости *(или прислушайся в тот день, когда глашатай воззовет поблизости)*.

**Абу Адель**: И слушай *[ожидай звука] (наступления)* того дня, когда возгласит *[дунет в Рог]* зовущий *[ангел]* из близкого места.

**Толкование ас-Саади**: Слушай! В тот день глашатай воззовет поблизости *(или прислушайся в тот день, когда глашатай воззовет поблизости)*. *[Речь идет о том, как ангел Исрафил вострубит в рог, находясь на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Внемли тому, что Я тебе поведаю о Дне воскресения, поскольку это очень важно. Тот День, когда ангел- глашатай возгласит с близкого расстояния от тех, которых он созывает,

## Сура 50, аят 42

**Эльмир Кулиев**: В тот день они услышат звук истинно. Это — День выхода из могил.

**Абу Адель**: В тот день, когда услышат они шум воистину *[несомненно]*: это – День Выхода *(умерших из могил)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день они услышат звук истинно. Это - День выхода из могил. *[В тот день люди услышат страшный вопль, от которого их сердца придут в ужас. Это будет день исхода, а поскольку воскресить людей властен только Всемогущий Аллах, далее в Коране сказано:]*

**Аль-Мунтахаб**: тот День, когда они услышат второй раз трубный глас, возвещающий об истине, т. е. о воскрешении, будет днём исхода из могил.

## Сура 50, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы оживляем и умерщвляем, и к Нам предстоит прибытие.

**Абу Адель**: Поистине, Мы *[Аллах]* оживляем и умерщвляем, и к Нам – возвращение *(всех в День Воскрешения для расчета и воздаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы оживляем и умерщвляем, и к Нам предстоит прибытие.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, только Мы оживляем творения и умерщвляем их в земном мире, а в будущей жизни только к Нам будет их возвращение.

### Сура 50, аят 44

**Эльмир Кулиев**: В тот день земля разверзнется для них, когда они будут спешить. Нам легко собрать их таким образом.

**Абу Адель**: В тот день, когда земля *(будет)* раскалываться *(изводя из себя тех, кто в могилах)*, *(и они будут)* спешащими *(к зовущему)*; это *[сбор]* – легкое для Нас собирание!

**Толкование ас-Саади**: В тот день земля разверзнется для них, когда они будут спешить. Нам легко собрать их таким образом. *[Воскресшие люди поспешат ответить на зов глашатая и отправятся на ристалище Судного дня. Аллах без всякого труда соберет их вместе, и это не вызовет у Него усталости.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда земля расколется, они поспешно выйдут из могил к месту собрания для Суда. Это великое дело - собрать людей для Суда - только для Нас легко и не представляет никакой трудности.

### Сура 50, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Нам лучше знать, что они говорят, и тебе не надо принуждать их. Увещевай же Кораном тех, кто страшится Моей угрозы.

**Абу Адель**: Мы лучше знаем, что они *[многобожники]* говорят *[какую ложь они измышляют на Аллаха и как отвергают Его знамения]*, и ты *(о, Посланник)* – не принудитель для них *(чтобы они стали покорными Аллаху)*. *(Ты, о, Пророк, послан всего лишь для того, чтобы донести до них истину, поэтому)* напоминай же Кораном тому, кто боится Моей угрозы *(потому что тот, кто не боится Моей угрозы, ему не поможет напоминание)*!

**Толкование ас-Саади**: Нам лучше знать, что они говорят, и тебе не надо принуждать их. Увещевай же Кораном тех, кто страшится Моей угрозы. *[Мы знаем, как они обижают тебя. Мы заботимся о тебе, облегчаем твой путь и непременно поможем тебе одержать верх над врагами. Посему положись на своего Господа, радуйся Его обещанию, будь уверен в его правдивости и всегда помни о том, что Мы более милосердны и более сострадательны к тебе, чем ты сам. Тебе остается лишь дождаться того дня, когда сбудется обещанное Аллахом, и следовать примеру твердых духом посланников. Тебе не надо принуждать людей к вере, ведь ты не властен над ними. Всевышний также сказал: «Воистину, ты - всего лишь предостерегающий увещеватель, и у каждого народа есть наставник» (13:7). Наставляй людей словами, которые находят понимание в их умах и сердцах, учи их делать добро и остерегаться зла, и праведники, которые страшатся Аллаха, непременно прислушаются к твоим проповедям. А что касается тех, которые не боятся возмездия Аллаха и не веруют в него, то твои увещевания лишают их возможности оправдаться перед Аллахом неведением и неосведомленностью. Вот почему нечестивцы не смогут сказать, что к ним не приходил проповедник и увещеватель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы лучше знаем те измышления и ложь, которые они говорят о твоей пророческой миссии. Ты не властен над ними, чтобы принудить их делать то, что ты желаешь. Ты - лишь увещеватель. Так наставляй и напоминай же Кораном верующим, которые боятся Моего наказания, чтобы наставления и напоминания принесли им пользу.

## Сура 51, Рассеивающие прах (Аз-Зарийат)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 51, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь рассеивающими прах!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь *(ветрами)* рассеивающими!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь рассеивающими прах! *[В начале этой суры Аллах поклялся великими творениями, приносящими людям много пользы, о том, что Его обещание непреложно и что День воздаяния и отчета непременно настанет, и ничто не сможет помешать этому. Если же Всемогущий и Великий Аллах сообщил об этом дне, поклялся о правдивости Своего обещания и подкрепил Свои слова многочисленными доказательствами, то совершенно непонятно, как могут неверующие считать Судный день ложью и не трудиться во благо Последней жизни. Рассеивающие прах - имеются в виду ветры, рассеивающие по земле пыль и песок иногда тихо и спокойно, а иногда стремительно и бурно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь ветрами, рассеивающими тучи и разгоняющими их, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 60 айатов. Сура начинается с клятвы, что воскресение и воздаяние - непреложная истина. Затем следует клятва, что те, которые отвергают посланника, противоречивы в том, что они говорят о посланнике Аллаха и о Священном Коране. В суре содержится предупреждение неверным о том, что их конец в будущей жизни будет очень скверным, и описывается воздаяние, уготованное в ней богобоязненным, за их праведные деяния в земном мире. В суре также обращается внимание на то, что необходимо размышлять о знамениях Аллаха во Вселенной и в душах людей и о чудесном совершенстве их создания Всевышним. В суре рассказывается история посланника Ибрахима и его гостей-ангелов, а также о некоторых прежних народах и постигшей их гибели за то, что они отвергли своих пророков. Далее в суре вкратце указывается на некоторые знамения во Вселенной. Сура призывает обратиться к Аллаху и поклоняться только Ему одному: ведь Аллах создал джиннов и людей, чтобы они поклонялись Ему. В конце суры те, которые отвергли посланника Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - предупреждаются, что их поразит наказание, подобное наказанию, постигшему прежние народы.]*

## Сура 51, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь несущими бремя!

**Абу Адель**: и *(тучами)* несущими ношу *[воду]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь несущими бремя! *[Речь идет о тучах, обремененных дождевой водой, которая проливается на землю и приносит много пользы самой земле и ее обитателям.]*

**Аль-Мунтахаб**: тучами, несущими тяжёлое бремя дождевой воды,

## Сура 51, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь плывущими легко!

**Абу Адель**: и *(суднами)* плывущими *(по воде)* с легкостью,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь плывущими легко! *[Речь идет о звездах, которые украшают своим сиянием небосвод, помогают людям во мраке ночи найти путь на суше и на море и заставляют людей задуматься над могуществом Творца.]*

**Аль-Мунтахаб**: и *(кораблями)* идущими легко по воде,

## Сура 51, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Клянусь распределяющими дела!

**Абу Адель**: и *(ангелами)* разделяющими *(среди творений)* повеление *(Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь распределяющими дела! *[Речь идет об ангелах, которые с позволения Аллаха распределяют Его повеления. Каждый из ангелов исправно выполняет возложенную на него миссию либо на земле, либо на небесах, не превышая данных ему полномочий и не делая упущений.]*

**Аль-Мунтахаб**: и *(ангелами)*, распределяющими удел, которым Аллах наделяет, кого пожелает!

## Сура 51, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Обещанное вам есть истина,

**Абу Адель**: Ведь то, что вам *(о, люди)* обещано *[воскрешение в День Суда и расчет]*, – однозначно истинно,

**Толкование ас-Саади**: Обещанное вам есть истина,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, то, что вам обещано Аллахом: воскресение и все остальное - непреложная истина, которая непременно осуществится,

## Сура 51, аят 6

**Эльмир Кулиев**: и суд непременно наступит.

**Абу Адель**: и ведь Суд *[День Суда]* – однозначно наступит.

**Толкование ас-Саади**: и суд непременно наступит.

**Аль-Мунтахаб**: и вам, несомненно, будет воздано за ваши деяния.

## Сура 51, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Клянусь небом, обладающим прекрасным обликом *(или небом, обладающим мощью; или небом со звездами)*!

**Абу Адель**: *(И Я, Аллах,)* клянусь *(прекрасным)* небом, обладающим *(звездными)* путями, –

**Толкование ас-Саади**: Клянусь небом, обладающим прекрасным обликом *(или небом, обладающим мощью; или небом со звездами)*! *[Эти звездные тропы похожи на песчаные дорожки и узкие ручьи, над которыми веет легкий ветерок.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь небосводом, по которому проложены совершенные *(звёздные)* дороги,

## Сура 51, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Ваши *(неверующих)* слова противоречивы.

**Абу Адель**: поистине, вы *(о, неверующие)* однозначно *(пребываете)* в речах разногласных *[у вас нет единого мнения о Коране и Посланнике Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: Ваши *(неверующих)* слова противоречивы. *[Одни из вас называют его колдуном, другие - прорицателем, третьи - безумцем. Вы нарекаете его разными именами, и одно это уже свидетельствует о вашем заблуждении, замешательстве и сомнении.]*

**Аль-Мунтахаб**: в том, что вы говорите *(о Мухаммаде)* - противоречивый вздор!

## Сура 51, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Отвращен от него *(Мухаммада или Корана)* тот, кто был отвращен.

**Абу Адель**: Отвращается от него *[от веры в Коран и Посланника]* тот, кто отвращен. *[Тому, кто отворачивается от ясных доказательств, данных Аллахом, не будет дано содействие к благому]*.

**Толкование ас-Саади**: Отвращен от него *(Мухаммада или Корана)* тот, кто был отвращен. *[Отворачивается от Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, только тот, кто питает отвращение к вере и не желает признавать убедительные и неопровержимые доводы. Противоречивость заявлений, которыми неверующие пытаются оправдать свое поведение, лишний раз свидетельствует о лживости и порочности их взглядов. Подобных противоречий нет в учении Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, священные тексты которого подтверждают друг друга. Это является одним из многочисленных доказательств истинности исламской религии и ее божественного происхождения. Всевышний сказал: «Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нем много противоречий» (4:82).]*

**Аль-Мунтахаб**: От веры в это истинное обещание и непреложное воздаяние отвернётся только тот, кто отвращён от веры из-за того, что следовал своим страстям, а не разуму.

## Сура 51, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Да будут убиты лжецы,

**Абу Адель**: Да погибнут лжецы *(говорящие только на предположениях и догадках)*,

**Толкование ас-Саади**: Да будут убиты лжецы,

**Аль-Мунтахаб**: Да погибнут лжецы,

## Сура 51, аят 11

**Эльмир Кулиев**: которые окутаны невежеством и беспечны!

**Абу Адель**: которые *(пребывают)* в пучине *(неверия и заблуждения) (будучи)* беспечными.

**Толкование ас-Саади**: которые окутаны невежеством и беспечны! *[Да сгинут те, кто возвел навет на Аллаха и отверг Его знамения, кто уверовал в отвратительную ложь и попытался затушить ею свет истины, кто осмелился*

*говорить об Аллахе все, что вздумается, не имея об этом никаких знаний, и кто пребывает в пучине невежества, неверия и заблуждения.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые говорят о Судном часе одни измышления и ложные предположения, которые погрязли в невежестве и не замечают доказательств истинности веры.

## Сура 51, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Они спрашивают, когда же настанет День воздаяния?

**Абу Адель**: Спрашивают они *[эти неверующие]*: «Когда *(наступит)* День Суда?»

**Толкование ас-Саади**: Они спрашивают, когда же настанет День воздаяния?

**Аль-Мунтахаб**: Они спрашивают, издеваясь и считая его невозможным: "Когда настанет День воздаяния?

## Сура 51, аят 13

**Эльмир Кулиев**: В тот день они будут гореть в Огне.

**Абу Адель**: *(Это –)* день, когда они *[эти неверующие]* у Огня *[Ада]* будут испытаны *[наказаны]*:

**Толкование ас-Саади**: В тот день они будут гореть в Огне. *[Терзаемые неверием и сомнениями, они спрашивают: «Когда же мы все-таки воскреснем?» Они считают воскрешение невозможным, и потому не спрашивай о том, какие муки они будут испытывать в тот день, когда их ввергнут в пламя Геенны за то зло, что скрывалось в их душе и изливалось из нее наружу.]*

**Аль-Мунтахаб**: День воздаяния - тот День, когда они будут ввергнуты в адский огонь и сожжены им.

## Сура 51, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Вкусите ваше наказание, которое вы торопили.

**Абу Адель**: «Вкушайте ваше испытание *[наказание]*! Это то, с чем вы торопили *(в том мире)*!»

**Толкование ас-Саади**: Вкусите ваше наказание, которое вы торопили. *[Это наказание - результат невыдержанного вами испытания, результат вашего неверия и заблуждения. Вы просили Нас ускорить наступление этого часа, и теперь можете наслаждаться этими ужасными муками и греметь своими оковами и цепями. Вкусите гнев и возмездие Аллаха!]*

**Аль-Мунтахаб**: Им будет сказано: "Вкусите ваше наказание. Это - то, что вы в земном мире просили ускорить".

## Сура 51, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и среди источников,

**Абу Адель**: Поистине, остерегавшиеся *(наказания Аллаха) (окажутся)* среди *(райских)* садов и источников,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и среди источников, *[Всевышний сообщил о награде, уготовленной для богобоязненных верующих, которые заслужили эту награду своими праведными делами. Господь назвал их богобоязненными, потому что покорность и благочестие были их неизменными качествами. В награду за это Всевышний Аллах поселит их в садах, в которых растут прекрасные фруктовые деревья. Они будут наслаждаться плодами, похожими на те, что растут на земле, и многими другими фруктами, о которых ничего не слышали прежде и о существовании которых даже не смели предположить. Они будут отдыхать возле бурлящих источников, из которых вытекают ручьи, орошающие райские луга и сады. Рабы Аллаха будут пить из этих источников прекрасные напитки и будут направлять ручьи туда, куда пожелают.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые повиновались Аллаху, боялись Его, будут блаженствовать в райских садах среди источников, не поддающихся описанию словами,

## Сура 51, аят 16

**Эльмир Кулиев**: получая то, что даровал им их Господь. До этого они были творящими добро.

**Абу Адель**: принимая *(с радостью и довольством)* то, что даровал им их Господь. Поистине, они *[обитатели Рая]* были до этого *[до вхождения в Рай]* искренними в благих делах *(при жизни в том мире)*.

**Толкование ас-Саади**: получая то, что даровал им их Господь. До этого они были творящими добро. *[Существует мнение, что речь идет о всевозможных благах, которыми Всевышний одарит верующих. Они примут их и останутся довольны своим Господом. Их сердца будут переполнены радостью, а взоры будут упиваться тем, что будет происходить вокруг. Они не захотят просить чего-либо взамен дарованным им благам и не смогут думать о чем-то большем. Согласно другому мнению, речь в этом аяте идет о качествах, которыми обладают богобоязненные праведники в этом мире: они придерживаются повелений и запретов, которые даровал им Господь. Мусульманский шариат действительно является лучшим из даров, ниспосланных рабам на земле, и эта великая милость обязывает их благодарить своего Господа и повиноваться Ему. Однако первое толкование больше подходит к контексту этого отрывка, тем более что вслед за этими словами Всевышний сказал, что прежде они творили добро. Это значит, что сейчас они уже получили обещанные им райские блага. Эти праведники поклонялись Аллаху так, словно они видели Его воочию, и хотя они не видели Его, они твердо знали, что Он видит их. Они раздавали милостыню, обучали людей праведности, давали им полезные советы, призывали их к благочестию и удерживали от грехов и совершали много других добрых дел. Их добродетель была так велика, что они были вежливы даже со своими слугами и рабами и были внимательны к домашнему скоту и другим животным.]*

**Аль-Мунтахаб**: получая награды и почтение, которые их Господь даровал им. Ведь они в земном мире наилучшим образом исполнили всё, что им было повелено.

## Сура 51, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Они спали лишь малую часть ночи,

**Абу Адель**: Были они *[эти искренние]* лишь малую часть ночи спящими, *(совершая молитвы перед Аллахом)*

**Толкование ас-Саади**: Они спали лишь малую часть ночи,

**Аль-Мунтахаб**: Они спали только малую часть ночи,

## Сура 51, аят 18

**Эльмир Кулиев**: а перед рассветом они молили о прощении.

**Абу Адель**: и перед зарей *[в конце ночи]* они просили прощения *(у Аллаха) (своим грехам)*,

**Толкование ас-Саади**: а перед рассветом они молили о прощении.

**Аль-Мунтахаб**: большую же её часть они посвящали поклонению Аллаху, а последнюю часть ночи *(на заре)* они проводили, взывая к Аллаху о прощении грехов.

## Сура 51, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Они выделяли известную долю своего имущества для просящих и обездоленных.

**Абу Адель**: и в их имуществах была доля *[обязательная и добровольная милостыня]* для просящего *[нуждающегося и открыто просящего у людей]* и лишенного *[нуждающегося, но не просящего]*.

**Толкование ас-Саади**: Они выделяли известную долю своего имущества для просящих и обездоленных. *[Намаз в середине ночи является величайшим обрядом поклонения и свидетельствует об искренней преданности раба своему Господу и правдивости его веры. Поэтому истинные верующие спали лишь малую часть ночи и проводили долгие часы в молитвах и за чтением Корана, смиренно поминая Аллаха и обращаясь к Нему с мольбой. Их молитвы продолжались до наступления зари, и они завершали их мольбой о прощении. Мольба о прощении перед рассветом - это великое достоинство, которое присуще далеко не каждому рабу, и поэтому Всевышний Аллах упомянул о нем как об одном из качеств истинных верующих: «Они терпеливы, правдивы, смиренны, делают пожертвования и просят прощения перед рассветом» (3:17). К праведным деяниям также относятся обязательные и добровольные пожертвования в пользу тех, кто просит подаяния, и тех, кто молча сносил тяготы и лишения. Затем Всевышний призвал рабов задуматься над тем, что окружает их в земном мире:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они выделяли определённую долю из своего достояния для нуждающихся: просящих и бедных, которые воздерживаются просить подаяние.

## Сура 51, аят 20

**Эльмир Кулиев**: На земле есть знамения для людей убежденных,

**Абу Адель**: И на земле есть знамения *[ясные доказательства могущества Аллаха]* для убежденных *[у которых в Вере нет сомнений]*

**Толкование ас-Саади**: На земле есть знамения для людей убежденных,

**Аль-Мунтахаб**: На земле есть много ясных знамений, приводящих к искренней вере в Аллаха, для тех, кто наставлен на путь веры и идёт по нему.

## Сура 51, аят 21

**Эльмир Кулиев**: а также в вас самих. Неужели вы не видите?

**Абу Адель**: и *(также)* в *(сотворении)* вас самих. Разве вы не видите *(все это) (и разве вы не размыслите об этом)*?

**Толкование ас-Саади**: а также в вас самих. *[Неужели вы не видите? Среди этих знамений - огромная земля с ее горами, морями, реками, деревьями, травами и многими другими творениями, которые убеждают внимательного и рассудительного человека в величии, могуществе, милосердии и безграничном знании могучего Создателя. Эти знамения есть и в самом человеке. Разум, мудрость и милосердие, которыми наделен человек, также свидетельствуют о том, что Великий Аллах ни в ком и ни в чем не нуждается и ничего не создает понапрасну.]*

**Аль-Мунтахаб**: И в ваших душах тоже есть ясные знамения. Неужели вы их не замечаете и не видите, на что они указывают?!

## Сура 51, аят 22

**Эльмир Кулиев**: На небе находится ваш удел и то, что вам обещано.

**Абу Адель**: И в небе – ваш удел *[дождь, свет и другие причины для появления пропитания]* и то, что вам обещано *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: На небе находится ваш удел и то, что вам обещано. *[Под этим уделом подразумеваются дожди, а также предопределение Аллаха, в соответствии с которым распределяются мирские и духовные блага. А обещано людям воздаяние, то есть наказание или вознаграждение как на земле, так и в Последней жизни. Конечно же, оно также определяется в соответствии с предопределением Всевышнего.]*

**Аль-Мунтахаб**: И в небе уготован ваш удел и предопределено то, что вам обещано.

## Сура 51, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Клянусь Господом неба и земли, что это является истиной, подобно тому, что вы обладаете даром речи.

**Абу Адель**: Клянусь же Господом небес и земли, *(что)* поистине это *[то, что обещано]* – истина, такая же *(несомненная)* как и то, что вы разговариваете *[обладаете даром речи]*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь Господом неба и земли, что это является истиной, подобно тому, что вы обладаете даром речи. *[После того как Аллах напомнил благоразумным и рассудительным людям о своих знамениях, Он поклялся о том, что Его обещание и воздаяние истинны и непреложны - столь же истинны, как и дар речи, которым обладает человек. Разве есть более яркий и более убедительный пример? Вы ничуть не сомневаетесь в том, что умеете разговаривать, и вы ничуть не должны сомневаться в том, что будете воскрешены и спрошены за свои дела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь Господом небес и земли, что всё, что вы отвергаете: наступление воскресения, воздаяние, наказание неверных, вознаграждение богобоязненных - непреложная истина, такая же, как то, что вы обладаете даром речи, в чём вы не сомневаетесь.

## Сура 51, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Дошел ли до тебя рассказ о почтенных гостях Ибрахима *(Авраама)*?

**Абу Адель**: Разве уже дошел до тебя рассказ *[история]* о почтенных гостях *(пророка)* Ибрахима *[о почтенных ангелах]*?

**Толкование ас-Саади**: Дошел ли до тебя рассказ о почтенных гостях Ибрахима *(Авраама)? [Это - удивительный и поучительный рассказ об ангелах, которым Аллах повелел погубить народ пророка Лута и навестить Ибрахима. Ангелы повиновались Господу и явились к Ибрахиму в облике гостей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Дошёл ли до тебя рассказ об ангелах - почтенных гостях Ибрахима,

## Сура 51, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Вот они вошли к нему и сказали: «Мир тебе!». Он сказал: «И вам мир, люди незнакомые!».

**Абу Адель**: Вот пришли они *[ангелы]* к нему *[к Ибрахиму]* и сказали: «Мир!» Сказал он *[Ибрахим]*: «*(И вам)* мир! *(Вы для меня)* люди незнакомые!»

**Толкование ас-Саади**: Вот они вошли к нему и сказали: «Мир тебе!» Он сказал: «И вам мир, люди незнакомые!» *[Ибрахим не узнал ангелов и попросил их представиться, и только после этого он понял, кто почтил его своим визитом.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые пришли к нему и сказали: "Мир!" И он ответил им: "И вам мир, люди незнакомые!"

## Сура 51, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Он направился к своей семье с опаской и принес жирного теленка.

**Абу Адель**: И *(незаметно)* отошел он *[Ибрахим]* к своей семье *(чтобы приготовить угощение для гостей)*, и принес *(жареное мясо)* жирного теленка,

**Толкование ас-Саади**: Второпях и украдкой он направился к своей семье и принес жирного теленка.

**Аль-Мунтахаб**: Он вышел незаметно для своих гостей к домочадцам, принёс им жирного телёнка

## Сура 51, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Он придвинул его к ним и сказал: «Не отведаете ли?».

**Абу Адель**: и приблизил его *[угощение]* к ним *[к гостям]*, *(и)* сказал: «Не покушаете ли?»

**Толкование ас-Саади**: Он придвинул его к ним и сказал: «Не отведаете ли?»

**Аль-Мунтахаб**: и пригласил их кушать, но они не притронулись к нему. Тогда он, выражая своё недовольство этим, сказал им: "Не покушаете ли?"

## Сура 51, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Он испугался их в душе, и тогда они сказали: «Не бойся». Они обрадовали его вестью о знающем мальчике.

**Абу Адель**: И *(увидев, что они не кушают угощение)* почувствовал *(Ибрахим) (в душе своей)* к ним страх. Сказали они: «Не бойся! *(Мы – ангелы, посланные Аллахом)*» – и возвестили *(радостную весть)* ему о знающем мальчике *[что жена его Сара родит ему сына – Исхака, который будет знающим об Аллахе и Его Законе]*.

**Толкование ас-Саади**: Он испугался их в душе, и тогда они сказали: «Не бойся». *[Они обрадовали его вестью о знающем мальчике. Ибрахим второпях отправился к семье, чтобы принести гостям угощение. Он вернулся с жирным теленком и предложил гостям отведать его. Когда же он увидел, что они не собираются есть, то заволновался, но ангелы успокоили его и обрадовали вестью о рождении мудрого сына Исхака.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он почувствовал в себе страх перед ними. Они ему сказали: "Не бойся!" - и обрадовали его доброй вестью о рождении у него сына, который будет обладать большим знанием.

## Сура 51, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Его жена стала кричать и бить себя по лицу. Она сказала: «Старая бесплодная женщина!».

**Абу Адель**: И *(услышав эту весть)* подошла жена его *(по имени Сара) (к ангелам)* с криком, ударяя *(себя)* по лицу *(от удивления)* и говоря: «*(Как я могу родить, когда я уже)*старуха бесплодная!»

**Толкование ас-Саади**: Его жена стала кричать и бить себя по лицу. Она сказала: «Старая бесплодная женщина!» *[Услышав приятную новость, жена Ибрахима вышла к гостям и от радости принялась кричать и бить*

*себя по лицу. Это свидетельствует о том, что женщины часто ведут себя непредсказуемо и вопреки всякой логике. Она воскликнула: «Неужели у меня будет ребенок?! В моем возрасте женщины не могут рожать, да и сама я - бесплодна». В этом аяте упоминаются две причины, по которым жена Ибрахима не могла родить ребенка. В суре «Худ» названа третья причина: «Она сказала: "Горе мне! Неужели я рожу? Ведь я - старуха, и мой муж - старик"» (11:72).]*

**Аль-Мунтахаб**: Услышав эту добрую весть, его жена подошла к ним с криком и шумом, ударяя себя по лицу, удивляясь и не веря, и сказала: "Я бесплодная старуха. Как я могу родить?"

## Сура 51, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Так сказал твой Господь. Он — Мудрый, Знающий».

**Абу Адель**: Сказали они *[ангелы]*: «Так *[как мы сообщили тебе]* говорит твой Господь: ведь поистине Он – Мудрый *(Который каждой вещи и событию устанавливает свое место)*, Всезнающий *(Который знает что лучше для Его рабов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Так сказал твой Господь. Он - Мудрый, Знающий». *[Господь Он предопределил это, и это непременно сбудется. А могуществу Аллаха не следует удивляться! Среди Его прекрасных имен - Мудрый и Знающий. Он расставляет все по своим местам и осведомлен о всякой вещи, посему покоритесь Его воле и благодарите Его за оказанную милость.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда ангелы ответили ей: "Так решил твой Господь. Ведь Он мудр во всех Своих решениях и всезнающ - от Него ничто не скроется".

## Сура 51, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Какова же ваша миссия, о посланцы?».

**Абу Адель**: Сказал он *[Ибрахим] (ангелам)*: «В чем же дело ваше *[цель пути]*, о посланные? *[По какому важному делу вас послал Аллах?]*»

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Какова же ваша миссия, о посланцы?» *[Ибрахим догадался, что ангелы выполняют поручение Аллаха и явились с какой-то важной миссией.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим спросил: "После того, как вы, о посланцы, обрадовали меня доброй вестью, в чём ваша миссия сейчас?"

## Сура 51, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Мы посланы к грешным людям,

**Абу Адель**: Сказали они *[ангелы]*: «Поистине Мы посланы к людям, *(которые являются)* бунтарями *[к людям из народа пророка Лута, которые отвергли Закон Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Мы посланы к грешным людям,

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили: "Поистине, мы посланы к народу, упорствующему в ослушании Аллаха,

## Сура 51, аят 33

**Эльмир Кулиев**: чтобы наслать на них каменья из глины,

**Абу Адель**: чтобы наслать на них *(как наказание)* камни из *(окаменевшей)* глины,

**Толкование ас-Саади**: чтобы наслать на них каменья из глины,

**Аль-Мунтахаб**: чтобы забросать их камнями из глины, сущность которой ведома только Аллаху.

## Сура 51, аят 34

**Эльмир Кулиев**: помеченные у твоего Господа для тех, кто излишествовал».

**Абу Адель**: отмеченные *[обозначенные]* у твоего Господа для беспредельных *[совершающих немыслимые грехи]*».

**Толкование ас-Саади**: помеченные у твоего Господа для тех, кто излишествует». *[Этим грешным народом был народ Лута, который отверг Божьего посланника, поклонялся ложным богам и совершал омерзительный содомский грех, которого не делал никто прежде. За их нечестие и беззаконие Аллах велел забросать их камнями, на каждом из которых было записано имя того, кому этот камень предназначался. Ибрахим принялся защищать народ Лута в надежде, что Аллах отсрочит их наказание, и ангелы сказали ему: «О Ибрахим(Авраам)! Оставь споры, ибо твой Господь уже отдал приказ, и их постигнут неотвратимые мучения» (11:76).]*

**Аль-Мунтахаб**: Эти камни, меченные у твоего Господа, предназначены Им для мерзких, упорных нечестивцев".

## Сура 51, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Мы вывели оттуда всех уверовавших,

**Абу Адель**: И Мы же вывели оттуда *[из селения, где жил пророк Лут]* тех, кто был там из *(числа)* верующих.

**Толкование ас-Саади**: Мы вывели оттуда всех уверовавших,

**Аль-Мунтахаб**: Мы повелели вывести из этого селения верующих.

## Сура 51, аят 36

**Эльмир Кулиев**: но нашли там только один дом с мусульманами.

**Абу Адель**: И не нашли же Мы в нем другого дома *(кроме дома пророка Лута)*, в котором *(жили бы)* покорные *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: но нашли там только один дом с мусульманами. *[Это был дом Лута, все обитатели которого были верующими, кроме жены самого Лута, которая оказалась в числе тех, кому было суждено погибнуть.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Мы нашли в нём лишь один дом, жители которого предались Аллаху и повиновались Ему.

## Сура 51, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Мы оставили там знамение для тех, которые боятся мучительных страданий.

**Абу Адель**: И оставили Мы в нем *[в уничтоженном селении]* знамение *[признаки наказания, которое ниспослал Аллах] (как назидание)* тем, кто боится мучительного наказания.

**Толкование ас-Саади**: Мы оставили там знамение для тех, которые боятся мучительных страданий. *[А страшатся лютой кары только те, кто извлекает уроки из назиданий Аллаха и кто знает, как правдивы Его посланники и как мучительно Его наказание. Из этой истории можно сделать следующие выводы: 1. Премудрый Аллах поведал Своим рабам о жизни самых лучших и самых худших людей, дабы люди поразмыслили над тем, какая участь ожидает тех и других. 2. Всевышний начал повествование об Ибрахиме вопросом, чтобы подчеркнуть великие заслуги этого пророка и большую значимость самого повествования. 3. Религия Аллаха поощряет гостеприимство, которое было одним из качеств возлюбленного Аллаха Ибрахима. Именно путем этого славного посланника Всевышний повелел следовать Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и мусульманам. Гостеприимство Ибрахима отмечается в этой суре как похвальная и благородная черта. 4. Хозяин дома должен оказывать гостям почтение добрым словом и уважительным обхождением. Аллах назвал гостей Ибрахима почтенными, не только потому что они почтенны перед Аллахом, но и потому что Ибрахим оказал им почтением достойным приемом. Всевышний сообщил о том, как обходителен был пророк в своих словах и поступках. 5. Дом Ибрахима был пристанищем для гостей и путников, о чем свидетельствует тот факт, что ангелы вошли в дом, не спросив разрешения. Затем, соблюдая вежливость и приличие, они первыми поздоровались с Ибрахимом, и он ответил на их слова приветствия более полным приветствием, на что указывает использованный в двадцать пятом аяте оборот арабского языка. Речь идет об именном предложении, которое в данном случае подразумевает незавершенность фразы и наличие продолжения. 6. При общении с незнакомым человеком разрешается спросить о его имени, потому что это может принести в дальнейшем много пользы. 7. Ибрахим назвал гостей людьми незнакомыми, что подчеркивает его благовоспитанность и умение вести беседу. Он не сказал: «Я не знаю, кто вы». Обратите внимание на большую разницу между этими двумя фразами. 8. Увидев гостей, Ибрахим поспешил поскорее принести им угощение, потому что доброе дело лучше всего делать сразу. 9. Гостю разрешается подавать кушанье, которое предназначалось не для него. Такое поведение не является неуважением к гостю, а свидетельствует об уважительном отношении к нему. Именно так пророк Ибрахим почтил своих посетителей. 10. Пророк Ибрахим жил в достатке, поскольку у него в доме был жирный теленок, и ему не понадобилось отправляться на рынок или к соседям. 11. Возлюбленный Аллаха Ибрахим сам ухаживал за гостями и*

*заслужил право называться господином Его гостеприимных рабов. 12. Ибрахим положил угощение непосредственно перед гостями, а не предложил им пересесть, чтобы отведать поданное им блюдо. Такое поведение более предпочтительно и более учтиво. 13. Предлагая ангелам поесть, Ибрахим был особенно вежлив и сказал: «Не отведаете ли?» Он не сказал: «Поешьте!» или что-либо в этом роде, а использовал самое уважительное обращение. Это говорит о том, как учтиво следует обращаться с гостями, особенно, если приглашаешь их поесть. Добропорядочный мусульманин должен брать пример с этого славного пророка и пользоваться самыми изысканными выражениями, например: «Не отведаете ли вместе с нами? Не окажите ли нам честь?! Не обрадуете ли нас своим присутствием?» 14. Если человек видит, что его собеседник напуган или встревожен, то он должен попытаться успокоить его и рассеять его тревогу и волнение. Именно так поступили ангелы, когда увидели, как встревожен Ибрахим. Они сказали ему: «Не бойся», - а затем сообщили ему радостную весть о рождении сына. 15. Жена Ибрахима Сара была так обрадована этим известием, что повела себя весьма необычным образом, стала бить себя по лицу и даже кричать. 16. Всевышний вознаградил Ибрахима и Сару, почтив их радостной вестью о рождении мудрого сына.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы оставили в этом селении след, доказывающий гибель его обитателей, чтобы извлекли урок те, которые страшатся мучительного наказания.

## Сура 51, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Знамение было и в рассказе о Мусе *(Моисее)*. Вот Мы отправили его к Фараону с явным доводом.

**Абу Адель**: ...И *(также)* в *(пророке)* Мусе *(оставили Мы знамение для тех, кто боится мучительного наказания)*. Вот послали Мы его к Фараону *(и его знати)* с явной властью *[с явными и сильными доводами – чудесами, дарованными Аллахом]*.

**Толкование ас-Саади**: Знамение было и в рассказе о Мусе *(Моисее)*. Вот Мы отправили его к Фараону с явным доводом.

**Аль-Мунтахаб**: В сказании о Мусе - поучение, а ведь Мы послали его к Фараону, поддержав его ясным доводом.

## Сура 51, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Он отвернулся в сторону *(или вместе со своим окружением)* и сказал: «Колдун или одержимый!».

**Абу Адель**: Но он *[Фараон]* отвернулся *(от увещеваний Посланника Аллаха)* со своей опорой *[со своими сторонниками]* и сказал *(о пророке Мусе)*: «*(Либо)* колдун, либо одержимый *[сумасшедший]*!»

**Толкование ас-Саади**: Он отвернулся в сторону *(или вместе со своим окружением)* и сказал: «Колдун или одержимый!» *[Аллах сообщил о пророке Мусе, которого Он отправил к Фараону и египетской знати, дабы он явил им ясные знамения и величайшие чудеса. Пророчество Мусы было убедительным знамением для тех, кто страшился мучительного наказания Аллаха, но только не для Фараона. Он вместе со своим окружением отвратился от истины и принялся оскорблять Мусу. Он назвал его колдуном и безумцем. Если он колдун, то все его чародейство - не более, чем ложь. Если же он безумец, то не стоит обращать на него внимания, ведь он сам не соображает, что говорит. Однако египтяне и, прежде всего, сам Фараон прекрасно знали, что Муса говорит правду, о чем сказал Всевышний: «Они отвергли их несправедливо и надменно, хотя в душе они были убеждены в их правдивости» (27:14). Муса же сказал Фараону: «Ты уже знаешь, что не кто иной, а только Господь небес и земли ниспослал их в качестве наглядных знамений. О Фараон! Я полагаю, что тебя постигнет погибель» (17:102).]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Фараон, опираясь на свою мощь, отказался уверовать в Мусу и сказал: "Колдун он или одержимый!"

## Сура 51, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Мы схватили его вместе с войском и бросили их в море, и он был достоин порицания.

**Абу Адель**: И схватили Мы его *[Фараона]* и его войска и бросили их в *(морскую)* пучину *(и утопили их всех)*. И он *[Фараон]* достоин порицания!

**Толкование ас-Саади**: Мы схватили его вместе с войском и бросили их в море, и он был достоин порицания. *[Фараон был достоин осуждения, поскольку погряз в грехах и перешел все границы дозволенного. Он превознесся пред Аллахом, и Тот покарал его суровым наказанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Мы взяли его и войско, на которое он опирался, и ввергли их в море. Он был неверным и упрямым, за что он заслужил осуждение.

## Сура 51, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Знамение было и в рассказе об адитах. Вот Мы наслали на них недобрый ветер.

**Абу Адель**: ...И *(также)* в *(гибели)* ʻадитов *(есть назидание для рассуждающих)*. Вот послали Мы на них *(как наказание)* губительный ветер,

**Толкование ас-Саади**: Знамение было и в рассказе об адитах. Вот Мы наслали на них недобрый ветер. *[Адиты - это известный в прошлом народ, который отказался уверовать в пророка Худа, за что Аллах наслал на них сильный ветер, который не принес с собой ничего, кроме зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: И в истории об адитах - наставление. Мы послали на них ветер, в котором нет никакого блага,

## Сура 51, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Он обращал в подобие праха все, на что налетал.

**Абу Адель**: *(который)* не оставляет ничего, над чем пройдет, не превратив его в прах.

**Толкование ас-Саади**: Он обращал в подобие праха все, на что налетал. *[Все, чего коснулся этот ураган, превратилось в пыль и песок. Такая горькая участь постигла народ, который обладал огромной властью и великой мощью, но власть Аллаха еще более велика и могуча, и ни один грешник не сможет избежать сурового возмездия.]*

**Аль-Мунтахаб**: который не оставляет ничего, над чем пройдёт, не превратив его в прах.

## Сура 51, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Знамение было и в рассказе о самудянах. Им было сказано: «Пользуйтесь благами до определенного времени».

**Абу Адель**: ...И *(также есть знамения и назидание)* в *(гибели)* самудян. Вот было сказано им: «Пользуйтесь *(своей жизнью)* до определенного времени *[пока не закончится ваш жизненный срок]*».

**Толкование ас-Саади**: Знамение было и в рассказе о самудянах. Им было сказано: «Пользуйтесь благами до определенного времени». *[Также великим знамением была гибель племени Самуд, к которому был отправлен благородный пророк Салих. Самудяне сочли его лжецом и надменно отказались повиноваться ему, а когда Аллах послал им в качестве живого знамения верблюдицу, они прониклись к вере еще большей враждой и неприязнью.]*

**Аль-Мунтахаб**: В сказании о самудянах - знамение. Ведь им было сказано: "Наслаждайтесь преходящими земными благами до определённого Аллахом времени".

## Сура 51, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Они ослушались веления своего Господа, и их поразило губительное наказание, пока они наблюдали за этим.

**Абу Адель**: Но они отошли от повеления своего Господа *[ослушались Его]*, и постигло их поражающее *(наказание)* в то время, как они смотрели *(своими глазами, как надвигается на них это наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Они ослушались веления своего Господа, и их поразило губительное наказание, пока они наблюдали за этим. *[Самудян поразил душераздирающий вопль, и они воочию узрели наказание своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они вели себя высокомерно и горделиво отказались повиноваться повелению их Господа. Тогда они были погублены молнией, а они смотрели, как она поражает их.

## Сура 51, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Они не смогли даже подняться, и никто не помог им.

**Абу Адель**: И не могли они *(ни)* встать *(когда их постигло наказание)* и ни помочь самим себе.

**Толкование ас-Саади**: Они не смогли даже подняться, и никто не помог им. *[Они не смогли подняться на ноги, чтобы спастись от возмездия, и были не в силах помочь себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не могли они встать на ноги и не могли избавить себя от наказания.

## Сура 51, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Мы уничтожили народ Нуха *(Ноя)* еще раньше, ибо они были людьми нечестивыми.

**Абу Адель**: ...И *(Мы наказали гибелью)* народ Нуха еще раньше *[прежде их всех]*. Поистине, они *[народ, к которым был послан пророк Нух]* были непокорными *(Аллаху)* людьми.

**Толкование ас-Саади**: Мы уничтожили народ Нуха *(Ноя)* еще раньше, ибо они были людьми нечестивыми. *[Еще раньше Аллах погубил народ Нуха, который отверг своего пророка и не стал повиноваться своему Господу. Небеса и земля излили на них свои воды и потопили всех неверующих от первого до последнего. Так Всевышний Аллах расправляется со всеми, кто ослушается Его велений. Затем Аллах напомнил людям о своей неограниченной власти и своем могуществе и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А до них Мы погубили народ Нуха, ведь этот народ не повиновался Аллаху.

## Сура 51, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Мы воздвигли небо благодаря могуществу, и Мы его расширяем *(или даруем пропитание; или обладаем мощью)*.

**Абу Адель**: И небо Мы воздвигли *[упорядоченно создали]* могуществом, и поистине, Мы – расширители *[расширяем небо]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы воздвигли небо благодаря могуществу, и Мы его расширяем *(или даруем пропитание; или обладаем мощью)*. *[Мы сотворили небо прекрасным, совершенным творением, сделали его сводом для вашей земной обители и расширяем его за края и концы. Аллах увеличивает не только небеса, но и богатства Своих рабов. Ни одно пресмыкающееся в бескрайней пустыне, ни одна рыба в бездонной пучине, ни одна живая тварь на небесах и на земле не остается без заботы и внимания Всевышнего Аллаха, Который обеспечивает все Свои творения пропитанием, достаточным для их существования. Пречист Тот, Чья щедрость объемлет все сущее! Благословен Тот, Чья милость осеняет всякую тварь!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы Своим могуществом воздвигли совершенным образом небо, и Мы в силах творить больше и совершеннее - Мы - расширяющие *[В этом Священном айате заключено много научных мыслей. Одна из них заключается в том, что Аллах - хвала Ему Всевышнему! - создал Своей мощью эту бескрайнюю Вселенную, и Он властен над всем сущим и делает всё, что желает. А слово небо в этом айате значит всё, что находится над небесными телами и укрывает их. Всё, что окружает небесные тела: планеты, звёзды, солнечные системы, Галактики - небо. Эта видимая часть Вселенной так необъятна, что непостижима для человеческого разума и не подлежит определению. Ведь расстояния в ней измеряются миллионами световых лет, а световой год, как указала наука в двадцатом веке, - расстояние, которое проходит свет со скоростью 300000 км/сек. Фраза "И Мы - расширяющие" в этом Священном айате указывает на удивительную бескрайность Вселенной с самого начала её сотворения. Она указывает также на продолжение процесса расширения с течением времени, что также доказала современная наука. Ведь в начале этого века стала научным фактом теория расширения (растягивания). Согласно этой теории, туманности вне нашей Галактики удаляются от нас с различными скоростями. Даже небесные тела в одной Галактике удаляются друг от друга.]*,

## Сура 51, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Мы разостлали землю, и как же прекрасно Мы расстилаем!

**Абу Адель**: И землю Мы разостлали *[сделали пригодной для жизни] (чтобы на ней была жизнь)*. И какие же Мы прекрасные устроители!

**Толкование ас-Саади**: Мы разостлали землю, и как же прекрасно Мы расстилаем! *[Мы сделали землю мягким ложем для людей. На этом ложе они могут делать все, что необходимо для их существования: строить жилища, сажать деревья, выращивать посевы, собирать урожаи, отдыхать и трудиться, воплощая в жизнь свои желания. А поскольку любое ложе может иметь некоторые недостатки, Всевышний похвалил Самого Себя за то, какой совершенной Он сотворил землю. По Своей милости и мудрости Он сделал ее прекрасной и обеспечил людей всем необходимым.]*

**Аль-Мунтахаб**: и землю Мы разостлали, и как прекрасно Мы расстелили и расширили!

## Сура 51, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили все сущее парами, — быть может, вы помяните назидание.

**Абу Адель**: И от каждой вещи Мы сотворили пару, – чтобы вы *(всегда)* вспоминали *(о могуществе Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили все сущее парами, - быть может, вы помяните назидание. *[Мы сотворили животных самцами и самками, чтобы вы задумались над бесчисленными милостями Аллаха и Его мудростью, ведь именно благодаря Ему животные не исчезают, а продолжают свой род. Благодаря Ему люди научились разводить домашних животных, ухаживать за ними и обучать их необходимым навыкам, получая от них взамен множество благ. Эти и другие знамения обязывают людей страшиться Аллаха и искренне служить Ему одному. Поэтому Он сначала велел нам задуматься над Его знамениями, а затем - проникнуться искренним страхом перед наказанием и искать у Него защиты. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Из всякой вещи Мы сотворили два вида - пару, - может быть, вы образумитесь и уверуете в Наше могущество!

## Сура 51, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Бегите же к Аллаху. Воистину, я являюсь для вас предостерегающим и разъясняющим увещевателем от Него.

**Абу Адель**: *(Скажи им, о Посланник)*: «Так бегите же *(люди)* к Аллаху *[от Его наказания к Его милосердию] [уверуйте в Аллаха и покайтесь в неверии]*: я *[Пророк]* для вас от Него*[от Аллаха]* разъясняющий увещеватель.

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Бегите же к Аллаху. Воистину, я являюсь для вас предостерегающим и разъясняющим увещевателем от Него. *[Избегайте всего, что ненавистно Аллаху, и стремитесь ко всему, что угодно Ему. Бегите от невежества к знаниям, от безбожия к вере, от ослушания к покорности, от беспечности к рассудительности. Тот, кому удастся сделать это, усовершенствует свою веру и сможет обрести все заветное и прекрасное и избежать всего скверного и неприятного. Аллах назвал возвращение в лоно истинной веры бегством, потому что только на Его пути человек находит безопасность, радость и счастье, в то время как все иные пути чреваты неприятностями и ужасными последствиями. Человек всегда стремится к одному и бежит от другого, а верующий, когда опасается чего-либо, устремляется к Аллаху. И чем сильнее он опасается этого, тем быстрее он достигает своей цели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так спешите же повиноваться Аллаху, ведь я увещеватель от Аллаха для вас, предупреждающий вас о последствиях многобожия.

## Сура 51, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Не поклоняйтесь наряду с Аллахом другому божеству. Воистину, я являюсь для вас предостерегающим и разъясняющим увещевателем от Него».

**Абу Адель**: И не делайте *[не берите себе]* наряду с Аллахом другого бога: я *[Пророк]* для вас от Него *[от Аллаха]* разъясняющий увещеватель».

**Толкование ас-Саади**: Не поклоняйтесь наряду с Аллахом другому божеству. Воистину, я являюсь для вас предостерегающим и разъясняющим увещевателем от Него».*[Многобожие - не просто один из грехов, которых должен избегать человек. Это - величайший из грехов. Раб Божий обязан избегать поклонения идолам, истуканам, усопшим праведникам, могилам и всему, что нечестивцы обожествляют наряду с Аллахом. Раб Божий должен искренне поклоняться только Ему, страшиться Его, надеяться на Него и молить Его о помощи и прощении.]*

**Аль-Мунтахаб**: И не поклоняйтесь другому богу наряду с Ним. Ведь я увещеватель от Аллаха для вас, предупреждающий вас о последствиях многобожия.

## Сура 51, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Таким же образом, какой бы посланник ни приходил к их предшественникам, они обязательно говорили: «Он — колдун или одержимый!».

**Абу Адель**: Также *(как курайшиты не признали Посланника Аллаха)* не *(было такого, что)* приходил к тем, кто был до них *[к людям, которые жили прежде]*, посланник, чтобы они не сказали: «Колдун или одержимый *(бесами)*!

**Толкование ас-Саади**: Таким же образом, какой бы посланник ни приходил к их предшественникам, они обязательно говорили: «Он - колдун или одержимый!» *[Аллах утешил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, который тяжело переживал от того, что язычники считали его лжецом и говорили о нем ужасную клевету. Он напомнил ему о том, что во все времена неверующие говорили о Божьих посланниках одно и то же. Не было такого посланника, которого бы его соплеменники не нарекли колдуном и одержимым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так же поступали прежние народы со своими посланниками. Не приходил ни один посланник к народам, бывшим до вашего народа, чтобы они не сказали о нём: "Колдун или бесноватый!"

## Сура 51, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Неужели они заповедали это друг другу? О нет! Они являются людьми, преступающими границы дозволенного.

**Абу Адель**: Завещали ли они *[прежние неверующие поздним]* это *[чтобы называть так посланников Аллаха] (раз они все так говорят)*? Нет, они *[неверующие]* – народ, вышедший за пределы *(и поэтому их помыслы схожи)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они заповедали это друг другу? О нет! Они являются людьми, преступающими границы дозволенного. *[Неверующие неизменно повторяют слова своих предшественников. Однако не стоит удивляться их единству, ведь причиной всему - их беззаконие и заблуждение. Их сердца похожи тем, что в них укоренилось зло, а их речи похожи, потому что они произрастают на этом зле. Таково истинное положение неверующих, о чем и сказал Всевышний: «Те, которые лишены знания, говорят: “Почему Аллах не говорит с нами? Почему знамение не приходит к нам?” Такие же слова говорили их предшественники. Их сердца похожи» (2:118). То же самое можно сказать о правоверных. Их сердца покорны истине и преисполнены веры в посланников и уважения к ним. А их речи всегда прекрасны и достойны.]*

**Аль-Мунтахаб**: Уж не завещали ли эти слова одни народы другим, чтобы они повторяли одно и то же?! Нет, они - нечестивцы, преступившие все пределы дозволенного, и их объединило то, что они отвергали посланников и порочили их.

## Сура 51, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Отвратись же от них, и тебя не будут порицать.

**Абу Адель**: Отвернись же *(о, Пророк)* от них *[от многобожников] (пока Аллах Сам не решит с ними)*, и ты не будешь порицаем *(так как ты довел то, что должен был довести)*!

**Толкование ас-Саади**: Отвратись же от них, и тебя не будут порицать. *[Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, отвернуться от грешников, которые сочли его лжецом и отвернулись от его проповедей. Не обращай на них внимания и не брани их, а продолжай выполнять возложенную на тебя миссию. Тебя не станут осуждать за их грехи, потому что твоя обязанность - донести до них истину, и ты исправно выполнил свой долг и уже довел до их сведения послание Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Отвернись же от этих упрямых! Ведь ты не будешь порицаем за то, что они не последовали за тобой и не уверовали.

## Сура 51, аят 55

**Эльмир Кулиев**: И напоминай, ибо напоминание приносит пользу верующим.

**Абу Адель**: И напоминай *[продолжай призывать к Аллаху]*, так как напоминание *(и наставления)* полезны верующим!

**Толкование ас-Саади**: И напоминай, ибо напоминание приносит пользу верующим. *[Наставления бывают двух видов. К одному из них относится обстоятельное разъяснение людям того, о чем они прежде имели лишь общие представления. Аллах наделил человека разумом и подсознательным природным чувством, которые учат его любить добро, ненавидеть зло и отдавать добру предпочтение перед злом. Ниспосланные Аллахом законы гармонируют с разумом и подсознанием человека, и разъяснение этих законов является одним из видов наставления. Для того чтобы такое наставление было более полным и совершенным, проповедник должен разъяснять людям пользу, благо и прелесть одобряемых религией деяний, а также вред и пагубность грехов. Второй вид наставления - это напоминание верующим о том, к чему они невнимательны и небрежны. Мусульмане должны часто напоминать друг другу о своих обязанностях, дабы осознание своего долга укоренилось в их сердцах. Тогда каждый из них будет внимателен к своим словам и поступкам и будет стремиться выполнять все предписания Всевышнего. Благодаря такому наставлению*

*мусульмане становятся деятельны и энергичны, а эти качества непременно помогут им творить добро и всегда двигаться только вверх. Аллах подчеркнул, что наставления и напоминания приносят пользу только верующим, потому что только их сердца преисполнены веры, страха перед наказанием Господа и стремления встать на прямой путь и снискать благоволение Аллаха. Все эти качества обязывают верующих внимать наставлениям и прислушиваться к проповедям. Об этом же говорится в суре «Аль-Аля», где Аллах сказал: «Наставляй же людей, если напоминание принесет пользу. Воспримет его тот, кто страшится, и отвернется от него самый несчастный» (87:9–11). А что касается тех, кто лишен веры и не хочет прислушиваться к увещеваниям, то ни наставления, ни проповеди не принесут им пользы, так же как и дожди не приносят пользы солончаку. Какое бы знамение ни приходило к этим нечестивцам, они все равно не уверуют, пока воочию не узрят мучительное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: И постоянно напоминай людям, наставляя их. Ведь наставление усиливает сознательность у верующих и утверждает веру в их сердцах.

## Сура 51, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Я сотворил джиннов и людей только для того, чтобы они поклонялись Мне.

**Абу Адель**: И Я *(Аллах)* создал джиннов и людей *(и отправлял посланников)* только для того, чтобы они служили Мне *[исполняли Мое слово и волю]*.

**Толкование ас-Саади**: Я сотворил джиннов и людей только для того, чтобы они поклонялись Мне. *[Всевышний сообщил о том, ради чего Он сотворил джиннов и людей и ради чего Он отправил к ним столько посланников. Господь сотворил Своих рабов только для того, чтобы они поклонялись Ему, познавали и любили Его, стремились снискать Его довольство, повиновались Его приказам и не искали для себя иных богов. Все это невозможно до тех пор, пока рабы не познают своего Творца. Поклонение целиком зависит от глубины познания рабом качеств Всевышнего Аллаха. И чем больше он знает о своем Господе, тем лучше он поклоняется Ему. Именно ради этого Аллах сотворил джиннов и людей, и заблуждаются те, кто думает, что Аллах сотворил людей, потому что нуждался в них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не создал джиннов и людей, чтобы они принесли Мне какую-либо пользу, а лишь для того, чтобы они Мне поклонялись. А ведь поклонение приносит им же пользу.

## Сура 51, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Я не хочу от них никакого удела и не хочу, чтобы они кормили Меня.

**Абу Адель**: И Я не желаю от них никого удела и не желаю, чтобы они Меня кормили. *[Мне не нужно что-либо от них, как нуждаются в пользе от своих невольников хозяева рабов.]*

**Толкование ас-Саади**: Я не хочу от них никакого удела и не хочу, чтобы они кормили Меня. *[Аллах не нуждается ни в ком и ни в чем, а все сущее нуждается в Нем. В любых делах и в любых начинаниях люди и другие твари нуждаются в помощи своего Создателя, и поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Я не желаю от них никакого надела. Ведь Я не нуждаюсь ни в ком из обитателей миров и не надобно Мне, чтобы они Меня кормили. Я же кормлю их и не нуждаюсь в кормлении.

## Сура 51, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах является Наделяющим уделом, Обладающим могуществом, Крепким.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах – *(только)* Он Дарующий удел *(рабам Своим)*, Обладатель силы, Непоколебимый!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах является Наделяющим уделом, Обладающим могуществом, Крепким. *[Его дары щедры и богаты, и в небесах и на земле нет живого существа, которое бы не питалось этими дарами. Он знает, где Его рабы находят приют и где они ищут пропитание. Его могущество и власть безграничны. Благодаря им Он сотворил земной и небесный миры, благодаря им Он управляет делами во Вселенной и господствует над всем сущим. Его воля непреложна, и поэтому в мире происходит только то, что Он пожелает. Ничто не может произойти вопреки Его воле, никто не в состоянии пошатнуть Его власть, и нет такого места, куда бы не распространялось Его владычество. Он всемогущ, и благодаря Своему могуществу Он обеспечивает творения пропитанием во всех уголках Вселенной. Благодаря Своему могуществу Он воскресит мертвых, после того как их тела истлеют в холодной земле, или их прах будет рассеян ветром по свету, или их останки будут изглоданы дикими птицами и зверями. Где бы ни погиб человек, в далекой пустыне или в бескрайнем море, Аллах не забывает о нем и верно знает, какая участь постигла его тело. Воистину, пречист Могущественный, Крепкий Творец!]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, только один Аллах наделяет Своих рабов средствами к существованию. Он Всемогущ, Всесилен и над всем сущим властен!

### Сура 51, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые поступали несправедливо, уготована доля наказания, подобная доле их товарищей. Пусть же они не торопят Меня.

**Абу Адель**: Поистине, тем, которые злочинствовали *(отвергая пророка Мухаммада)*, *(некая)* доля *(наказания)*, подобная доле *(наказания)* их *(прежних)* товарищей *(которые отвергали прежних пророков)*, и пусть они *[эти многобожники]* не торопят Меня *(с наказанием, так как оно несомненно придет)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые поступали несправедливо, уготована доля наказания, подобная доле их товарищей. Пусть же они не торопят Меня.*[Всевышний сообщил, что тех, которые несправедливо обошлись с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, и не уверовали в него, ожидает возмездие и наказание, которое ранее уже постигло их собратьев по неверию и беззаконию. Пусть же они не торопят Меня с наказанием, ведь Я не отступлю от законов, по которым осудил их предшественников. Если человек упрямо отказывается уверовать и не собирается покаяться и встать на прямой путь, то его непременно ожидает Божья кара. Он ничего не сможет изменить, когда наступит предопределенный для него час. Поэтому Всевышний напомнил Своим рабам о Дне воскресения, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тем, которые причинили вред себе, не уверовав в Аллаха и отвергнув посланника, уготована доля наказания, подобная доле их товарищей по неверию из прежних народов. Так пусть же они не торопят Меня, чтобы Я ускорил им наказание раньше предопределённого Мною срока.

### Сура 51, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Горе неверующим от того дня их, который им обещан!

**Абу Адель**: Горе же *[погибель и несчастье]* тем, которые стали неверными, от дня их *(наказания)*, *(в)* который *(оно)* им обещано *[в День Суда]*!

**Толкование ас-Саади**: Горе неверующим от того дня их, который им обещан! *[Речь идет о Судном дне и ужасном наказании в Аду, от которого нет ни спасения, ни избавления. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые не уверовали, - гибель в День воскресения, который Аллах им обещал. Ведь в этот День их постигнут беды и ужасы.

## Сура 52, Гора (Ат-Тур)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 52, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь горой!

**Абу Адель**: Клянусь *(горой)* Туром, *(на котором пророк Муса говорил с Аллахом Всевышним)*

**Толкование ас-Саади**: Клянусь горой! *[Всевышний поклялся великими творениями, которые напоминают людям о мудрых знаниях, вознаграждении праведников и наказании неверующих. Вначале Аллах поклялся горой Синаем. На этой горе пророк Муса, сын Имрана, разговаривал с Всевышним, и там он получил ниспосланные ему заповеди. Милость, оказанная Мусе и его народу, является одним из величайших Божьих знамений и благодеяний, которые столь многочисленны и бесценны, что рабы Аллаха просто не в состоянии исчислить или оценить их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь горой Тур *(на Синае)*, над которой Аллах разговаривал с Мусой, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 49 айатов. Сура начинается с клятвы пятью из самых великих творений в том, что неверных, отрицающих посланника, непременно постигнет наказание. В ней рассказывается о видах наказания, которое поразит их в День воскресения и воздаяния. Затем в суре речь идёт о блаженстве богобоязненных, о том, что они будут наслаждаться в райских садах вечности и о тех почестях, которые им будут оказаны в раю. В суре указывается, что богобоязненные будут довольны тем, что их потомство будет приведено к ним и что Аллах возведёт его ступенями выше в раю, чтобы оно поднялось к своим отцам. Затем посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - повелено продолжать наставлять и напоминать, не обращая внимания на вздор, который неверные распространяют о нём, и на их ложные измышления относительно*

*Священного Корана. Сура показала бессилие неверных привести что-либо подобное Корану . Сура также определяет многие их порочные мнения как безрассудные и глупые и указывает на заблуждение и недальновидность неверующих. В конце суры речь обращена к пророку - да благословит его Аллах и приветствует! Ему повелено оставить их, пока не настанет День, когда их поразит молния, и проявлять терпение относительно решения Господа отсрочить им наказание. Это не причинит ему никакого зла, поскольку он под покровительством Аллаха, который охраняет его и заботится о нём. Сура призывает его постоянно восхвалять Аллаха и прославлять Его: и когда встаёт для выполнения любого дела (днём), и ночью при закате звёзд.]*

## Сура 52, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь Писанием, начертанным

**Абу Адель**: и книгой, начертанной *[Кораном]*

**Толкование ас-Саади**: Клянусь Писанием, начертанным

**Аль-Мунтахаб**: и Писанием, ниспосланным Аллахом

## Сура 52, аят 3

**Эльмир Кулиев**: на развернутой нежной коже!

**Абу Адель**: на свитке развернутом *(который читают)*,

**Толкование ас-Саади**: на развернутой нежной коже! *[Одни толкователи считали, что речь идет о Хранимой скрижали, а другие говорили, что Аллах поклялся самым лучшим из всех Писаний - Священным Кораном, в котором Аллах собрал воедино повествования о древних народах и их потомках, а также лучшие знания прошлых и будущих поколений. Это Писание записано на развернутом свитке. Оно предельно ясно и доступно для каждого, кто обладает проницательным умом и здравым рассудком.]*

**Аль-Мунтахаб**: в ясных свитках, лёгких для чтения,

## Сура 52, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Клянусь домом наполненным *(храмом на седьмом небе)*!

**Абу Адель**: и Домом Посещаемым *[небесный храм, который находится на седьмом небе, в который ежедневно входят семьдесят тысяч ангелов для поклонения там Аллаху, и после этого они уже туда никогда не возвращаются]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь домом наполненным *(храмом на седьмом небе)*! *[Речь идет о храме, воздвигнутом на седьмом небе, к которому непрестанно совершают паломничество благородные ангелы. Ежедневно его посещают семьдесят тысяч ангелов и поклоняются там своему Господу. Ни один ангел, который однажды уже побывал в нем, не войдет в него снова вплоть до самого Судного дня. Некоторые толкователи говорили, что речь в этом аяте идет о Заповедной мечети в Мекке, в которой всегда много молящихся и паломников, которые совершают обход вокруг Каабы, молятся и поминают Аллаха. Именно этим святилищем поклялся Всевышний, когда сказал: «Клянусь смоковницей и оливой! Клянусь горой Синин (Синаем)! Клянусь этим безопасным городом (Меккой)!» (95:1–3). Священная Кааба - это лучшее из абсолютно всех строений на земле, и паломничество к ней является одним из важнейших столпов ислама. Кааба была воздвигнута пророками Ибрахимом и Исмаилом, и Аллах сделал ее местом, куда устремлены сердца правоверных и где люди находят покой и безопасность. Воистину, Кааба достойна того, чтобы Всевышний поклялся ею и тем самым еще раз подчеркнул ее святость и величие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Домом посещаемым, наполненным совершающими обход, отправляющими молитву, преклоняющимися и падающими ниц,

## Сура 52, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Клянусь кровлей возведенной!

**Абу Адель**: и крышей возвышенной, *[ближайшим небом – Вселенной]*

**Толкование ас-Саади**: Клянусь кровлей возведенной! *[Имеется в виду небо, которое Аллах сделал сводом и кровлей для земной обители. Оно снабжает землю светом и помогает ее жителям определять стороны света. Именно с неба Аллах проливает дожди, ниспосылает свою милость и одаряет людей пропитанием.]*

**Аль-Мунтахаб**: небом, воздвигнутым без опор,

## Сура 52, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Клянусь морем разожженным *(или переполненным; или опустевшим; или перемешанным; или удерживаемым)*!

**Абу Адель**: и морем вздутым *[наполненной водой]* –

**Толкование ас-Саади**: Клянусь морем разожженным *(или переполненным; или опустевшим; или перемешанным)*! *[Аллах заполнил моря и океаны водой и не позволяет им выходить из берегов и затапливать обжитые людьми и животными земли. В природе столько воды, что она без труда может залить всю поверхность земли, но Премудрый Аллах не позволяет ей сделать это, дабы многие живые твари могли беспрепятственно жить на суше. Согласно мнению некоторых богословов, этот аят означает: «Клянусь морем разожженным!» Это объясняется тем, что в День воскресения моря запылают огнем и будут переполнены мучениями и страданиями.]*

**Аль-Мунтахаб**: и морем переполненным -

## Сура 52, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Наказание твоего Господа непременно наступит,

**Абу Адель**: поистине, наказание Господа твоего *(о, Посланник) (которое обещано неверующим)* непременно наступит,

**Толкование ас-Саади**: Наказание твоего Господа непременно наступит, *[Все, чем поклялся Аллах в этой суре, относится к Его великим знамениям и свидетельствует о том, что Он - Единственный и Всемогущий Бог, Которому не составит труда воскресить мертвых. Его наказание неизбежно, и Он не нарушит Своего слова и обещания.]*

**Аль-Мунтахаб**: поистине, наказание твоего Господа, которое Он обещал неверным, непременно поразит их,

## Сура 52, аят 8

**Эльмир Кулиев**: и ничто не отвратит его.

**Абу Адель**: *(и)* нет для него *(никакого)* отстранителя *[никто не сможет сделать так, чтобы это наказание не наступило]*

**Толкование ас-Саади**: и ничто не отвратит его. *[Ничто не сможет помешать ее наступлению. Да и как может быть иначе, если ни одна живая тварь не в силах сделать хотя бы один шаг вопреки воле Всевышнего Аллаха?!]*

**Аль-Мунтахаб**: и никто не избавит их от него

## Сура 52, аят 9

**Эльмир Кулиев**: В тот день небо содрогнется от колебаний,

**Абу Адель**: в тот день, как небо *[Вселенная]* начнет *(сильно)* сотрясаться *(и это произойдет в конце истории этого мира)*

**Толкование ас-Саади**: В тот день небо содрогнется от колебаний,

**Аль-Мунтахаб**: в тот День, когда небо задрожит, содрогаясь,

## Сура 52, аят 10

**Эльмир Кулиев**: а горы придут в движение.

**Абу Адель**: и горы *(сойдут со своих мест, рассыплются в мельчайшие частички и)* придут в движение *(как облака)*.

**Толкование ас-Саади**: а горы придут в движение. *[Всевышний поведал о том, что в Судный день небо потеряет покой и начнет колебаться, а горы сдвинутся с мест и станут перемещаться подобно тому, как движутся облака. После этого горы станут мягкими, как расчесанная шерсть, а затем и вовсе превратятся в прах. Эта участь постигнет в День воскресения могучие горы, а что же тогда говорить о жалком человеке?!]*

**Аль-Мунтахаб**: и горы заметно сдвинутся со своих мест.

## Сура 52, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью,

**Абу Адель**: Горе же *[погибель] (будет)* в тот день возводящим ложь *(на Аллаха и Его Посланника)*,

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью,

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим истину,

## Сура 52, аят 12

**Эльмир Кулиев**: кто забавляется, предаваясь празднословию.

**Абу Адель**: тем, которые лживыми речами *(и делами)* развлекаются *[они не задумываются о том, что будет День Суда и что всем предстоит держать ответ перед Аллахом]*!

**Толкование ас-Саади**: кто забавляется, предаваясь празднословию. *[Под горем подразумеваются печаль, страх, кара и возмездие, которые будут уделом неверующих. Это проклятие заслужили грешники, которые всецело посвящают себя порочным и пустым занятиям и забавляются этим. Если они постигают знания, то их познания направлены на уничтожение истины и распространение лжи. Если они приступают к делам, то их занятия бессмысленны и глупы. Они проводят свою жизнь в забавах и развлечениях, чего нельзя сказать о праведниках и верующих, которые изучают и совершают только то, что приносит пользу им самим и окружающим.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые следовали лжи, забавляясь.

## Сура 52, аят 13

**Эльмир Кулиев**: В тот день они будут нещадно ввергнуты в огонь Геенны.

**Абу Адель**: в тот день они *[возводящие ложь]* будут ввергнуты в огонь Геенны *[Ада] (грубым и жестким)* толчком.

**Толкование ас-Саади**: В тот день они будут нещадно ввергнуты в огонь Геенны. *[Неверующие будут безжалостно сброшены в Преисподнюю. Ангелы будут грубо подталкивать грешников к Геенне, волочить их за собой лицом вниз и при этом укорять их за неверие и беззаконие, говоря:]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда они беспощадно будут ввергнуты в адский огонь,

## Сура 52, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Это — тот самый Огонь, который вы считали ложью.

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Это – *(тот самый)* огонь, который вы считали ложью *[в который вы не верили] (когда вам об этом сообщил Аллах в Своей Книге и рассказал Посланник)*».

**Толкование ас-Саади**: Это - тот самый Огонь, который вы считали ложью. *[Вкусите же вечную муку, которую невозможно описать или сравнить с чем-нибудь другим.]*

**Аль-Мунтахаб**: им будет сказано: "Это - тот огонь, который вы отрицали в земном мире.

## Сура 52, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Неужели это колдовство? Или же вы не видите?

**Абу Адель**: *(И также будет сказано им)*: «Разве колдовство это *[то, что вы видите в этот день] (как вы называли колдовством то, с чем были направлены к людям посланники Аллаха)*, или вы не видите *(своими собственными глазами)*?»

**Толкование ас-Саади**: Неужели это колдовство? Или же вы не видите? *[Существует мнение, что речь идет об Аде и наказании, и на это указывает контекст этого отрывка. Когда неверующие увидят огненную Геенну, им скажут: «Может быть, это - всего лишь колдовство? Может быть, наказание, которое вы видите, всего лишь мерещится вам? А может быть, вы не заслужили его? Или же вы были лишены здравого рассудка и ничего не слышали о нем? Может быть, до вас не дошли доказательства?» Конечно же, нет. Это - не колдовство, и неверующие прекрасно поймут, что огненная кара - это сущая правда и подлинная реальность, которая не имеет ничего общего с колдовскими чарами. Они не смогут утешить себя тем, что все это им кажется и мерещится, и они не смогут найти оправдание своим поступкам, потому что им были представлены неопровержимые доказательства, а пророки и их последователи предлагали им уверовать. Им была известна истина, и они отвергли ее и тем самым отвергли самое убедительное, самое ясное, самое славное учение. Существует также мнение, что речь в этом аяте идет об*

*истинной религии и ясных проповедях Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Неужели это - колдовство? Какой разумный человек станет называть колдовством самую славную и самую очевидную истину? Но неверующие были слепы к истине и позволяли себе говорить подобное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы всё ещё не признаёте его? Ну что? Огонь, который вы видите воочию - колдовство?! Или вы слепы и не видите?

## Сура 52, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Горите в нем! Вам все равно, будете вы терпеть или не станете проявлять терпения. Вам воздается только за то, что вы совершали.

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Горите в нем *[в адском Огне]*! Терпите или не терпите – все равно *(не будет облегчено это наказание)* для вас: вам воздается только за то, что вы совершали *(в своей жизни на Земле)*».

**Толкование ас-Саади**: Горите в нем! Вам все равно, будете вы терпеть или не станете проявлять терпения. Вам воздается только за то, что вы совершали. *[Сегодня огненная Преисподняя поглотит вас. Жгучее пламя будет обжигать ваши тела и пожирать ваши сердца. Вам не помогут ни терпение, ни утешения. Адские муки от этого ничуть не уменьшатся, ибо Геенна - это не то место, где проявленное терпение приносит облегчение и отдохновение. Вы заслужили эту кару своими сквернымы деяниями. После упоминания о наказании, которое постигнет неверующих, Всевышний обрадовал верующих уготованным для них вознаграждением, дабы в сердцах мусульман всегда жили и страх, и надежда:]*

**Аль-Мунтахаб**: Войдите в него и горите в его пламени! Всё равно для вас - вытерпите вы его ужасы или не вытерпите. Ведь таково сегодня воздаяние вам за то, что вы творили в земном мире".

## Сура 52, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и блаженстве.

**Абу Адель**: Воистину, остерегавшиеся *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и оставляя то, что Он запретил) (окажутся)* среди *(райских)* садов и *(великой)* благодати*[постоянно испытывая удовольствие, ощущая радость, вечно живыми и счастливыми]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и блаженстве. *[Богобоязненными Аллах называет тех, кто страшится Его гнева и наказания и делает все, чтобы избежать их, то есть выполняет Его веления и не ослушается Его запретов. Такие праведники будут наслаждаться среди прекрасных садов, в тени густых чащ, на берегах журчащих ручьев и в горницах высоких дворцов. Их тела и души будут упиваться райской благодатью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, богобоязненные будут в просторных райских садах, не поддающихся описанию словами, и в великом блаженстве,

## Сура 52, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Они будут радоваться тому, чем их одарит их Господь. Господь их уберег их от мучений в Аду.

**Абу Адель**: наслаждаясь тем, что даровал им Господь их. И избавил их Господь их от мучений Геенны *[Ада]*.

**Толкование ас-Саади**: Они будут радоваться тому, чем их одарит их Господь. Господь их уберег их от мучений в Аду. *[Они будут восхищаться щедрыми дарами Господа, не скрывая восторга и радости. Эти дары не возможно ни описать, ни вообразить, поскольку ни одна душа не ведает о том, какие удивительные райские прелести скрыты от ее глаз в земной жизни. Однако Всевышний Аллах не только одарит их всем, чего они желали, но и избавит их от самого неприятного и самого ненавистного - от мук Ада. Да и как может быть иначе, если эти рабы исправно совершали то, что было угодно Аллаху, и остерегались всего, что вызывало Его гнев.]*

**Аль-Мунтахаб**: наслаждаясь тем, чем их наделил их Господь. Их Господь избавил их от наказания адским огнём.

## Сура 52, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершали!

**Абу Адель**: Кушайте и пейте, блаженствуя, за то *(благое и праведное)*, что вы совершали *(в своей земной жизни)*,

**Толкование ас-Саади**: Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершали! *[Ликуйте и радуйтесь самым желанным угощениям, самым изысканным яствам и самым приятным напиткам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им будет сказано: "Вкушайте вкусную еду и пейте приятные напитки во здравие за то, что вы совершали в земном мире,

## Сура 52, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Они будут, прислонившись, возлежать на ложах, выстроенных в ряд, и Мы сочетаем их с черноокими, большеглазыми гуриями.

**Абу Адель**: *(возлежа)* облокотившись на ложах, расставленных рядами. И Мы сочетаем их *(супружеством)* с черноокими, большеглазыми *(девами) [гуриями]*,

**Толкование ас-Саади**: Они будут, прислонившись, возлежать на ложах, выстроенных в ряд, и Мы сочетаем их с черноокими, большеглазыми гуриями. *[Арабское слово иттика означает удобное, устойчивое, приятное положение, которое занимает человек, расположившись на постели. Именно в таком положении рабы Аллаха, облаченные в роскошные убранства, будут возлежать на разукрашенных богатыми украшениями ложах. Всевышний сообщил, что райские ложа будут стоять рядами, а это указывает на их многочисленность. Они расположены не беспорядочно, а лежат аккуратными рядами, и обитатели Рая возлежат на них неподалеку друг от друга, получая удовольствие от прекрасных бесед и приятного общения. Господь обещал, что и души, и тела праведников будут упиваться райской благодатью. А после великолепных блюд, неповторимых напитков и приятного, доброго общения с друзьями они будут желать только одного - уединения с прекрасными супругами, без которых любое удовольствие было бы несовершенным. Поэтому Всевышний обрадовал верующих вестью о том, что в Раю их ожидают пречистые, прелестные и благонравные супруги. Они наделены не только небывалой телесной красотой, но и красотой духовной. Их обаяние и великолепие изумляют взоры и очаровывают умы обитателей Рая. Одного взгляда на них достаточно, чтобы сердца людей переполнились пламенным желанием сжать их в объятиях. Аллах назвал их черноокими, потому что их черные зрачки будут выделяться на фоне белоснежных склер.]*

**Аль-Мунтахаб**: возлежа на ложах, что стоят рядами". Мы даруем им в жёны белолицых дев с большими, красивыми глазами.

## Сура 52, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Мы воссоединим верующих с их потомками, которые последовали за ними в вере, и нисколько не умалим их деяний. Каждый человек является заложником того, что он приобрел.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали *(и обрели высокие ступени в Раю)* и последовали за ними их потомство в вере *[уверовав] (но не достигнув степени своих родителей)*, – Мы присоединим к ним *[к верующим родителям] (в Раю)* потомство их *[воссоединим их с верующими детьми]* и нисколько не умалим из дел их *[награды родителей]*. Каждый человек является заложником того, что он приобрел *[своих дел]*. *[Не возлагается грех одного человека на другого]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы воссоединим верующих с их потомками, которые последовали за ними в вере, и нисколько не умалим их деяний. Каждый человек является заложником того, что он приобрел. *[Радость и счастье обитателей Рая будут дополнены тем, что Аллах воссоединит их с детьми, которые уверовали по примеру своих родителей и стали их верными последователями. Аллах поселит детей верующих в Раю рядом с их родителями, даже если они не заслужили высокого места своих родителей. Эта милость будет щедрым даром и вознаграждением Аллаха верующим отцам и матерям. При этом Аллах ничуть не уменьшит вознаграждения самих родителей. А для того, чтобы никто ошибочно не предположил, что дети неверующих также последуют в Ад за своими родителями, Всевышний сообщил, что законы Рая не распространяются на Ад. Преисподняя - это обитель справедливого возмездия, и справедливость Аллаха требует, чтобы каждый грешник страдал только за свои грехи и преступления. Поэтому Аллах поведал о том, что каждый человек в ответе только за свои деяния. Обремененный ношей не станет нести чужой ноши, и грешник не понесет чужого наказания. Всевышний напомнил об этом, дабы никто не сделал из этого аята ошибочных выводов.]*

**Аль-Мунтахаб**: К тем, которые уверовали и заслужили высокие ступени в раю и за которыми последовало их потомство, уверовав, но не достигнув ступеней их отцов, Мы присоединим их потомство, чтобы они были довольны им. И Мы нисколько не убавим награду за их деяния. Ведь отцы не отвечают за проступки своего потомства, поскольку каждый человек отвечает только за то, что он совершил сам, и никто, кроме него, не расплатится за его деяния.

## Сура 52, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Мы наделим их фруктами и мясом таким, какое они пожелают.

**Абу Адель**: И добавили Мы им *[и родителям и детям] (к их райским благам) (еще)* плоды и мясо из тех *(видов)*, что они пожелают.

**Толкование ас-Саади**: Мы наделим их фруктами и мясом таким, какое они пожелают. *[Господь сообщил, что Он одарит счастливых обитателей Рая многочисленными дарами, среди которых будут плоды и фрукты: виноград, гранаты, яблоки и многие другие. Этих аппетитных плодов будет столько, что праведники не будут успевать есть их всех. Им будут подавать дичь и всевозможные мясные блюда, и каждый будет выбирать то, что ему по вкусу.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы, кроме этого блаженства, повелим поднести им в обилии различные фрукты и мясные блюда, какие они пожелают.

## Сура 52, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Они будут передавать друг другу чашу с вином, которое не принесет ни празднословия, ни греха.

**Абу Адель**: Они будут передавать там друг другу кубок *(с райским вином)*, – не *(бывает)* пустословия от него *[от этого вина]* и побуждения к греху *[от райского вина не пьянеют и не уменьшается рассудок пьющего]*.

**Толкование ас-Саади**: Они будут передавать друг другу чашу с вином, которое не принесет ни празднословия, ни греха. *[Вечно юные отроки будут обходить их с кубками и кувшинами, наполненными вином и прекрасным нектаром, и праведники будут пить их и предлагать друг другу. Они не будут говорить вздор и бессмыслицу и не будут вести греховные беседы. А когда люди избегают празднословия и зла, их речи становятся искренними, добрыми, чистыми. От них на душе становится радостно и светло. Именно такой будет жизнь в Раю, счастливые обитатели которого будут с любовью относиться друг к другу, обращаться друг к другу самыми нежными словами и слушать восхитительные речи своего Господа, которые будут свидетельствовать о Его любви и благосклонности к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: В раю они будут дружно передавать друг другу чашу, наполненную напитком, который не побуждает ни к пустословию, ни к ложным словам, ни к совершению греха.

## Сура 52, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Их будут обходить их юные слуги, подобные сокрытому жемчугу.

**Абу Адель**: И обходят их *[обитателей Рая]* юноши *(которые прислуживают им)*, *(которые по красоте и чистоте своей)* подобны жемчугу хранимому *(в морской раковине)*.

**Толкование ас-Саади**: Их будут обходить их юные слуги, подобные сокрытому жемчугу. *[Их будут обходить молодые слуги, которые прекрасны, как нетронутый жемчуг. Они будут прислуживать им и делать для них все необходимое, а это указывает на то, что в Раю верующих ожидает множество удовольствий и полное умиротворение.]*

**Аль-Мунтахаб**: И будут обходить их, обслуживая, юные отроки, подобные нетронутому жемчугу по чистоте и белизне.

## Сура 52, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они будут расспрашивать друг друга.

**Абу Адель**: И подходят одни из них к другим, спрашивая *(друг друга о том, как они достигли такой награды от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Они будут расспрашивать друг друга. *[Они будут беседовать о жизни в земном мире и разных делах. Вспоминая о том, через что им пришлось пройти для того, чтобы оказаться среди этой благодати, они будут говорить:]*

**Аль-Мунтахаб**: Одни из обитателей рая будут подходить к другим, спрашивая о блаженстве, в котором они живут и о причине его.

## Сура 52, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Прежде, находясь в кругу своих семей, мы трепетали от страха.

**Абу Адель**: Скажут они: «Поистине, мы раньше *[в земной жизни]*, будучи в кругу своей семьи, испытывали страх *(боясь наказания Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Прежде, находясь в кругу своих семей, мы трепетали от страха. *[Из страха перед Господом мы избегали грехов и старались избавиться от недостатков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они будут говорить: "Поистине, прежде чем нам было даровано это блаженство, мы жили среди нашей семьи, страшась наказания Аллаха,

## Сура 52, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Аллах же оказал нам милость и уберег нас от мучений знойного ветра *(или мучений в Аду)*.

**Абу Адель**: но Аллах же оказал нам милость *(наставив нас на истинный путь)* и избавил Он нас от мучения в зное *(адского огня)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах же оказал нам милость и уберег нас от мучений знойного ветра *(или мучений в Аду)*. *[Аллах помог нам пройти по жизни прямым путем и уберег нас жаркого и невыносимого наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: поэтому Аллах оказал нам Свою милость и избавил нас от наказания адским огнём.

## Сура 52, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Мы взывали к Нему прежде. Воистину, Он — Добродетельный, Милосердный».

**Абу Адель**: Поистине, мы раньше молили Его *(чтобы Он нас защитил от наказания в Аду и чтобы Он даровал нам райскую благодать)*; ведь Он, поистине, Добродетельный, Милосердный!»

**Толкование ас-Саади**: Мы взывали к Нему прежде. Воистину, Он - Добродетельный, Милосердный». *[Мы непрестанно поклонялись нашему Господу и не уставали взывать к Нему. Мы молили Его избавить нас от наказания и одарить райскими благами. Мольба может иметь характер поклонения и смирения пред Аллахом, а может иметь характер просьбы. Среди Его прекрасных имен - Добродетельный, Милосердный. По Своей доброте и милости Он позволил праведникам войти в Рай и защитил их от своего гнева и адских мук.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы раньше, в земном мире, Ему поклонялись. Поистине, только Он - Благостный, и Его милосердие велико!

## Сура 52, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Напоминай же! По милости своего Господа ты не являешься ни прорицателем, ни одержимым.

**Абу Адель**: Напоминай же *(Кораном) (тем, к которым ты послан, о Пророк)*! И ты *(о, Пророк)* по благодеянию *[милости]* Господа твоего не прорицатель и не одержимый*(бесами) (как ложно наговаривают на тебя многобожники)*.

**Толкование ас-Саади**: Напоминай же! По милости своего Господа ты не являешься ни прорицателем, ни одержимым. *[Аллах приказал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, проповедовать ислам среди мусульман и неверующих, дабы его проповеди осветили путь убежденным в истине и лишили оправдания нечестивцев. Он велел ему не обращать внимания на слова и оскорбления неверующих и многобожников. Они прекрасно знают, что лгут, но продолжают нарекать тебя обидными прозвищами, дабы отвратить от тебя людей. Однако хорошо известно, что ты не имеешь отношения к прорицателям и колдунам, которым прислуживают бесы и которым они приносят сотни лживых вестей, среди коих может оказаться одна правдивая. Ты также не имеешь ничего общего с одержимыми и безумцами, лишенными рассудка. Более того, ты - самый разумный, самый правдивый, самый совершенный и самый достойный из всех людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так продолжай постоянно напоминать и наставлять! Ведь ты благодаря пророческой миссии и рассудительности, которые Аллах тебе даровал, не прорицатель, предсказывающий сокровенное без знания, и не одержимый, говорящий бессвязно и без цели.

## Сура 52, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят: «Он — поэт! Давайте же подождем, пока время не разберется с ним».

**Абу Адель**: Или они *[многобожники]* говорят *(про тебя, о Пророк)*: «*(Да, он просто)* поэт, – давайте подождем перемены судьбы над ним *[когда он умрет]*».

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят: «Он - поэт! Давайте же подождем, пока время не разберется с ним». *[Иногда они называют тебя поэтом, но ведь Сам Аллах сказал: «Мы не учили его (Мухаммада) поэзии, и не подобает ему это» (36:69). Они хотят избавиться от тебя и твоей религии и говорят: «Давайте подождем, пока он не умрет. А когда это случится, его дело сгинет вместе с ним, и мы сможем вздохнуть спокойно».]*

**Аль-Мунтахаб**: Или они говорят: "Он - поэт! Давайте подождём, когда смерть постигнет его".

## Сура 52, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Ждите, и я подожду вместе с вами».

**Абу Адель**: Скажи *(им)*: «*(Вы)* ждите *(моей смерти)*, да и я *(тоже)* вместе с вами *(буду)* из *(числа)* ждущих *[подожду когда на вас падет наказание от Аллаха]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Ждите, и я подожду вместе с вами». *[Ждите моей смерти, а я подожду вместе с вами того дня, когда Аллах погубит вас сам либо покарает руками верующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи *(о Мухаммад!)*, угрожая им: "Подождите, и я буду ждать вместе с вами, каков будет исход моей судьбы и исход вашей судьбы".

## Сура 52, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Неужели умы повелевают им такое? Или же они являются людьми преступными?

**Абу Адель**: Или *(неужели)* повелевают им *[многобожникам]* это *[противоречие, когда одновременно называют одного человека и поэтом и безумцем]* их умы, или *(же)* они люди слишком вышедшие за предел *(в неповиновении Аллаху)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели умы повелевают им такое? Или же они являются людьми преступными? *[Что же заставляет неверующих отвергать тебя и возводить на тебя навет? Может быть, к этому их побуждает разум? Но как же безобразен разум, который порождает такие скверные мысли. Лучше быть безумцем, чем обладать разумом, который считает самого здравомыслящего человека одержимым, а самую убедительную истину - ложью. А может быть, их неверие является результатом их несправедливости и беззакония? В действительности, все так и есть. Беззаконие твоих врагов не знает границ, и не следует удивляться словам и поступкам злостных преступников, которые позволяют себе делать все, что им вздумается.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели их разум повелевает им говорить эти противоречивые слова? Ведь прорицатель и поэт обладают проницательностью и разумом, а одержимый - безумен. Нет, они преступили все границы в упрямстве!

## Сура 52, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят: «Он выдумал его!». О нет! Просто они не веруют.

**Абу Адель**: Или *(же)* они говорят: «Измыслил он *[Мухаммад]* его *[Коран] (от себя)*!» Но, они *[многобожники]* не веруют *(в Аллаха и в посланного Им пророка)*!

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят: «Он выдумал его!» О нет! Просто они не веруют. *[Они заявляют, что ты измыслил этот Коран. Все дело в том, что они не веруют. Ведь если бы они уверовали, то не стали бы говорить такое.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или они говорят: "Мухаммад измыслил Коран!" Просто они не веруют, обуреваемые гордыней.

## Сура 52, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Пусть приведут подобное ему *(Корану)* повествование, если они говорят правду.

**Абу Адель**: Пусть же приведут они *[эти многобожники]* какой-нибудь рассказ подобный этому *[Корану]*, если они правдивы *(в своих утверждениях)*!

**Толкование ас-Саади**: Пусть приведут подобное ему *(Корану)* повествование, если они говорят правду. *[Аллах бросил вызов арабам, которые были красноречивыми ораторами и превосходными поэтами: сочините что-либо подобное Корану, а если вы не сделаете этого, то признайте свое заблуждение и не говорите, что Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, измыслил Коран. Но даже если люди и джинны объединятся для того, чтобы сочинить нечто подобное Корану, они все равно будут бессильны сделать это. А раз так, то все люди оказываются перед дилеммой: либо они должны уверовать в Коран и повиноваться его заповедям, либо они должны отвергнуть его и сознательно отдать предпочтение лжи и измышлениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть они приведут что-либо, подобное Корану, если они действительно говорят правду, утверждая, что Мухаммад измыслил Коран.

## Сура 52, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Неужели они были сотворены сами по себе *(или просто так)*? Или же они сами являются творцами?

**Абу Адель**: Или *(неужели)* они *[эти многобожники]* сотворены от ничего *[без Творца]*, или они сами творцы *(самих себя)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели они были сотворены сами по себе *(или просто так)*? Или же они сами являются творцами? *[Это - неопровержимый довод в пользу истинности религии. Если человек признает его, то он обязан уверовать. Если же он отвергает его, то тем самым он отвергает не только веру, но и здравомыслие. А неверующие, которые отрицают единобожие и учение Посланника, по сути дела отрицают то, что их сотворил Аллах. Религия и здравый смысл утверждают, что объяснить происхождение человека можно только одним из трех предположений. Можно предположить, что люди появились на свет сами по себе. Их никто не создавал, и они возникли без постороннего вмешательства. Конечно же, это - явный абсурд. Можно также предположить, что они сами сотворили самих себя, но и такое невозможно. Трудно даже предположить, как можно сотворить самого себя. А если ни то, ни другое невозможно, то нам остается только признать существование Творца, которым является Всевышний Аллах. Каждый, кому становится ясна эта истина, непременно осознает и то, что только Аллах заслуживает поклонения Своих творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они созданы без Творца? Или же они сотворили самих себя, и поэтому они не признают Творца и не поклоняются Ему?

## Сура 52, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Или же это они сотворили небеса и землю? О нет! Просто они лишены убежденности.

**Абу Адель**: Или *(неужели)* они *[эти многобожники]* сотворили небеса и землю? Но, они не убеждены *[сомневаются] (в том, что их и все остальное создал Аллах) (иначе они никому, кроме Него, не поклонялись бы)*!

**Толкование ас-Саади**: Или же это они сотворили небеса и землю? О нет! Просто они лишены убежденности. *[Это - тоже риторический вопрос. Безусловно, люди не создавали небес и земли и не были соучастниками в их сотворении. Почему же тогда они не прислушиваются к Писанию Аллаха и голосу разума? Да потому что у них нет уверенности в том, что обещал Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или они таким совершенным образом сотворили небеса и землю? Нет, они твёрдо не знают своего долга перед Творцом, и поэтому они придерживаются многобожия.

## Сура 52, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Неужели у них находятся сокровищницы твоего Господа? Или же они сами являются владыками?

**Абу Адель**: Или *(неужели)* у них *[у этих многобожников] (находятся в распоряжении)* сокровищницы твоего Господа *[пропитание, пророчество,...]*? Или они являются*(полновластными)* управителями *(над творениями Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели у них находятся сокровищницы твоего Господа? Или же они сами являются владыками? *[Может быть, это они распределяют блага великого Господа и по своему усмотрению одаряют одних и лишают других? А если нет, то почему они сочли безумством пророчество Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует?! Они ведут себя так, будто это они управляют Вселенной, а Мухаммад, да благословит его Аллах и*

*приветствует, показался им недостойным этой высокой чести. А ведь они даже самим себе не могут принести ни вреда, ни пользы. Они не властны ни над жизнью, ни над смертью, ни над воскрешением. Что же тогда мешает им уверовать?! Может быть, они захватили царство Аллаха и господствуют над Его творениями? Нет и нет! Они - всего лишь жалкие, беспомощные рабы. Этот аят похож на слова Всевышнего: «Разве это они распределяют милость твоего Господа? Мы распределили между ними их средства к существованию в мирской жизни и возвысили одних из них над другими» (43:32).]*

**Аль-Мунтахаб**: Или у них сокровищницы твоего Господа, и они распоряжаются ими, или они всесильны, властны над всем сущим и управляют всем, как они желают?

## Сура 52, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Или же у них есть лестница, на которой они подслушивают разговоры ангелов? Пусть тот из них, кто подслушивал, приведет ясное доказательство.

**Абу Адель**: Или у них *[у многобожников]* есть лестница, *(по которой они поднимаются до неба и)* слушают *(речи ангелов)*? Пусть же слушавший из них придет с ясным доказательством *(которое указывает на их правдивость)*.

**Толкование ас-Саади**: Или же у них есть лестница, на которой они подслушивают разговоры ангелов? Пусть тот из них, кто подслушивал, приведет ясное доказательство.*[Может быть, у них есть лестница, поднявшись по которой они подслушивают речи Аллаха и разговоры ангелов, из которых они узнают то, что неизвестно остальным? Если так, то пусть они докажут свою правоту. Но разве у них есть доказательства?! Все явное и сокровенное известно одному лишь Аллаху, и никто не в силах проникнуть в сокровищницу Его знаний. И только своим доверенным посланникам Он открывает малую толику этих знаний. Такое откровение было ниспослано и самому лучшему, самому достойному и самому осведомленному из посланников - Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, который сообщил людям о том, кому они должны поклоняться и что их ожидает в Последней жизни. Он подтвердил свои слова многочисленными доказательствами и знамениями, которые сделали его учение убедительным и неоспоримым. Невежественные, заблудшие, слепые и упрямые многобожники объявили его лжецом и отвергли его учение, но при этом не привели в свое оправдание ни убедительных, ни даже сомнительных доводов. Так кому же из них должен верить разумный человек?]*

**Аль-Мунтахаб**: Или у них есть лестница, по которой они поднимаются на небо и подслушивают то, что решает Аллах? Тогда пусть тот, кто из них подслушивал, приведёт ясный довод, доказывающий то, что он утверждает.

## Сура 52, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Неужели у Него — дочери, а у вас — сыновья?

**Абу Адель**: Или разве у Него *[у Аллаха]* есть дочери, а у вас *(о, многобожники)* – сыновья?

**Толкование ас-Саади**: Неужели у Него - дочери, а у вас - сыновья? *[О многобожники! Вот еще одно ваше заблуждение, но на этот раз вы измыслили двойное зло. Вы приписали своему Господу детей и из двух полов выбрали для него слабый. Разве можно придумать более отвратительные недостатки для Господа миров?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Или у Аллаха якобы дочери, как вы утверждаете, а у вас - сыновья, как вы желаете?

## Сура 52, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Или же ты просишь у них вознаграждения, и они обременены обязательствами?

**Абу Адель**: Или ты *(о, Пророк)* просишь у них *[у многобожников]* платы *(за то, что доводишь до них истину от Аллаха)*, а они отягчены *[обременены]* долгами?

**Толкование ас-Саади**: Или же ты просишь у них вознаграждения, и они обременены обязательствами? *[Нет, Мухаммад, ты не ждешь от них награды за то, что указываешь им прямой путь. Ты не только совершенно бескорыстно обучаешь их добру, но и жертвуешь несметным богатством для того, чтобы они обратились в веру Аллаха, вняли твоим проповедям и покорились твоим приказаниям. Ты не скупишься ни чем в надежде, что их сердца смягчатся к исламу и распахнутся для знаний и веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или ты просишь у них вознаграждения за то, что передал им Послание, и они отягчены и не довольны этим убытком?

## Сура 52, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Или же они владеют сокровенным и записывают его?

**Абу Адель**: Или разве у них *[у многобожников]* есть *(знание) (всего)* сокровенного, и они записывают *(его) (для людей и сообщают им о нем)*?

**Толкование ас-Саади**: Или же они владеют сокровенным и записывают его? *[Может быть, им известно нечто, чего не знаешь ты, и поэтому они упрямо отворачиваются от тебя? Но какие знания могут быть у неграмотного, невежественного и заблудшего народа? А ты проповедуешь среди них самое великое, самое важное учение и узнаешь от Аллаха некоторые сокровенные вести, которые недоступны никому другому. Все эти аяты Всевышний ниспослал для того, чтобы логическими доводами убедить неверующих в ошибочности и порочности их взглядов. И как же просты и убедительны Его доказательства!]*

**Аль-Мунтахаб**: Или они знают сокровенное, и они записывают из него, что желают?

## Сура 52, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Или же они желают замыслить козни? Но ведь неверующие сами станут жертвой козней.

**Абу Адель**: Или неужели они *[многобожники]* хотят *(устроить)* хитрость *(против Посланника Аллаха и верующих)*? Но те, которые стали неверующими таковы, что ухищрение обернется против них самих же!

**Толкование ас-Саади**: Или же они желают замыслить козни? Но ведь неверующие сами станут жертвой козней. *[Если они хотят погубить твою религию и начатое тобой дело, то пусть знают, что их злодеяния обернутся против них самих. Хвала Аллаху, все произошло именно так! Неверующие использовали все возможности для того, чтобы навредить Пророку, но Аллах помог ему выстоять, а затем даровал его религии победу над врагами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или они строят козни против тебя и твоего послания, чтобы отменить его? Ведь те, которые не уверовали, окажутся жертвой своих же козней.

## Сура 52, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Или же у них есть другой бог наряду с Аллахом? Аллах пречист и далек от тех, кого они приобщают в сотоварищи!

**Абу Адель**: Или у них *[у многобожников]* есть какой-то *(другой)* бог, кроме Аллаха? Преславен Аллах от *(всего)* того, что они *[многобожники]* приобщают Ему в сотоварищи*[пречист, чтобы иметь равных Себе]*!

**Толкование ас-Саади**: Или же у них есть другой бог наряду с Аллахом? Аллах пречист и далек от тех, кого они приобщают в сотоварищи! *[Кто еще достоин того, чтобы люди надеялись на его помощь и страшились его кары? Никто не разделяет с Ним власти во Вселенной, и никто не разделяет с Ним права на поклонение. Именно ради провозглашения этой истины Всевышний Аллах ниспослал все предыдущие аяты и привел столько неопровержимых доводов. И как же важно, чтобы люди осознали, что поклонение кому-либо, кроме Аллаха, тщетно и бесполезно! Никто, кроме Него, не заслуживает обожествления и поклонения, молитв и поклонов, обращения за помощью и мольбы о спасении. Он - Единственный Истинный Бог. Его имена прекрасны, Его качества совершенны, Его эпитеты славны, а Его деяния похвальны. Он обладает величием, славой, могуществом. Он - Единственный, Самодостаточный, Великий, Славный, Достохвальный Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или у них есть другой бог, кроме Аллаха, и этот бог избавит их от наказания Аллаха? Аллах - превыше тех, кому они поклоняются помимо Него!

## Сура 52, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Даже если они увидят куски неба падающими, они скажут: «Это скопились облака!».

**Абу Адель**: И если они *[эти многобожники]* увидят *(огромный)* обломок с неба падающий *(как наказание на них)*, *(то они все равно не перестанут возводить ложь и)* скажут: «*(Это лишь)* облака нагроможденные *(друг на друга)*!»

**Толкование ас-Саади**: Даже если они увидят куски неба падающими, они скажут: «Это скопились облака!» *[Всевышний Аллах сообщил, что неверующие и многобожники сознательно уклоняются от истины и обращаются ко лжи, и какие бы доказательства в подтверждение истины ни приводили им верующие, они все равно будут противиться ей. Даже если они увидят, как куски неба рушатся вниз в наказание за их грехи, они воскликнут:*

*«Это - всего лишь обычное нагромождение облаков!» Все это означает, что они не принимают во внимание знамения Аллаха и не извлекают уроков из Его назиданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: И если даже они увидят, что часть неба падает на них в наказание, они из-за упрямства скажут: "Это- нагроможденные облака!"

## Сура 52, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Оставь же их, пока они не встретят тот день их, когда их постигнет погибель.

**Абу Адель**: Оставь же *(о, Пророк)* их *[этих многобожников]*, пока они не встретят своего дня, когда будут поражены *(словно молнией) [день их смерти]*.

**Толкование ас-Саади**: Оставь же их, пока они не встретят тот день их, когда их постигнет погибель. *[О Мухаммад! Их души невозможно исцелить, и укоренившееся в них зло должно быть выжжено огненным наказанием. Оставь же их, пусть они ждут Дня воскресения, когда они будут поражены наказанием, которое невозможно ни описать, ни сравнить с чем-нибудь другим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Оставь их, не обращая на них внимания, пока не настанет День, когда их постигнет гибель,

## Сура 52, аят 46

**Эльмир Кулиев**: В тот день их козни не принесут им никакой пользы, и никто не поможет им.

**Абу Адель**: День *[когда к ним придет смерть]*, нисколько не поможет им *[многобожникам]* их ухищрение и не будет оказано им *(никакой)* помощи.

**Толкование ас-Саади**: В тот день их козни не принесут им никакой пользы, и никто не поможет им. *[В этом мире неверующим удается прожить благодаря своим козням и ухищрениям, но в Судный день их козни не принесут им совершенно никакой пользы. Их усилия окажутся тщетны, и они ничем не помогут себе сами, да и никто другой не сможет помочь им.]*

**Аль-Мунтахаб**: День, когда их козни нисколько не избавят их от наказания, и ни у кого они не найдут помощи.

## Сура 52, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Воистину, беззаконникам уготованы мучения и перед этим, но большинство их не знает этого.

**Абу Адель**: И, поистине, для тех, кто зло творил *[для неверующих]*, *(будет) (в этом мире) (еще и другое)* наказание кроме этого *[кроме мучительной погибели] (как засуха, голод, страх,...)*, но большинство их не знает *(этого)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, беззаконникам уготованы мучения и перед этим, но большинство их не знает этого. *[После упоминания о наказании нечестивцев в Последней жизни, Аллах сообщил, что их ожидает еще одно наказание. Это - гибель, пленение, изгнание и другие мучения на земле, а также наказание в могиле и потустороннем мире, которое продлится с момента смерти вплоть до наступления Дня воскресения. Но большинство грешников не ведает об этом, и поэтому они творят злодеяния, которые обрекают их на мучительные страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, нечестивцам, которые творили бесчинства, уготовано ещё другое наказание, кроме того, которое погубит их в земном мире, но большинство их об этом не знает.

## Сура 52, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Потерпи же до решения твоего Господа, ведь ты — у Нас на Глазах. Прославляй хвалой своего Господа, когда поднимаешься ото сна.

**Абу Адель**: И терпи *(о, Мухаммад)* до решения Господа твоего *[как решит Аллах Всевышний поступить с ними и как Он повелит тебе действовать по отношению к ним]*! Ведь, поистине, ты *(о, Пророк)* на Наших глазах *[Мы всегда видим тебя и оберегаем тебя от их ухищрений направленных против тебя]*. И восславляй Господа твоего, вознося хвалу Ему *[говори слова «Слава Аллаху!», «Хвала Аллаху!»,...]*, *(всегда)* когда ты *(о, Пророк)* встаешь!

**Толкование ас-Саади**: Потерпи же до решения твоего Господа, ведь ты - у Нас на Глазах. Прославляй хвалой своего Господа, когда поднимаешься ото сна. *[Всевышний повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, не обращать внимания на поведение многобожников, терпеливо сносить удары судьбы и*

*исправно выполнять Его повеления. А в награду за это Господь обещал ему оберегать его от зла и заботиться о нем. А для того, чтобы Посланник всегда был тверд и терпелив, Аллах велел ему много поклоняться и часто поминать своего Господа. В этом аяте верующим предписано совершать ночной намаз либо пять обязательных намазов вообще, что подтверждается следующими словами Всевышнего:]*

**Аль-Мунтахаб**: Будь же терпелив относительно решения твоего Господа отсрочить им наказание, и терпи их зло! Ведь ты под Нашим покровительством, и Мы тебя охраняем и о тебе заботимся, поэтому их козни не причинят тебе никакого зла. Так возноси же хвалу своему Господу, когда ты встаёшь!

### Сура 52, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Среди ночи восхваляй Его и при исчезновении звезд.

**Абу Адель**: И *(в одну)* из *(частей)* ночи восславляй Его *[Аллаха]* и при исчезновении *(из виду)* звезд *(на заре)*.

**Толкование ас-Саади**: Среди ночи восхваляй Его и при исчезновении звезд. *[Под временем исчезновения звезд подразумевается последняя часть ночи. Вероятно, сюда относится и обязательный рассветный намаз. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: И выбирай часть ночи, чтобы возносить Ему хвалу, и при закате звёзд.

## Сура 53, Звезда (Ан-Наджм)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 53, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь звездой, когда она падает *(или частью Корана, когда она нисходит)*!

**Абу Адель**: Клянусь *(Я, Аллах)* звездой *[всеми звездами]*, когда она закатывается *[когда звезды исчезают с небосклона]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь звездой, когда она падает *(или частями Корана, когда они нисходят)*!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь звездой, клонящейся к закату, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 62 айатов. Клятва в начале суры показывает искренность и правдивость посланника - да благословит его Аллах и приветствует, - когда он говорит о внушённом ему Откровении. Он ни в чём нисколько не заблуждается и не следует лжи. Посланник - да благословит его Аллах и приветствует! - был также правдив в том, что рассказал о своём вознесении на небеса (мирадж), во время которого он совершенно не смотрел по сторонам. Его взор не отрывался от того, что он видел, и не переходил пределов того, на что ему велено было смотреть. Затем в суре речь идёт об умственном убожестве неверных, поклоняющихся созданным их же руками идолам, которым они же сами дали имена. Так, они утверждают, что ангелы якобы - женского пола, считая, что у Аллаха - дочери, а у них - сыновья. Далее в суре рекомендуется посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - отвернуться от неверных, предоставив их Аллаху, которому принадлежит всё, что в небесах и на земле. Он сотворил всё сущее и властен над ним, и Он воздаст творившему зло за его нечестивые деяния, а творившему благочестивые деяния - за его благодеяния. Всевышний лучше всех знает состояние Своих рабов и их дела. Затем сура порицает тех, которые отрицали, что каждому человеку воздастся согласно его деяниям. Этого придерживались и прежние религии, об этом возвещается в свитках Мусы и Ибрахима. Айаты подтвердили все эти мысли, приводя доказательства всемогущества Аллаха и упоминая Его знамения относительно прежних народов. В конце суры показано, что Коран - увещевание, подобное увещеваниям, ниспосланным прежним народам, чтобы они страшились Дня воскресения, который уже близок. Сура порицает неверных, отрицающих Коран, за то, что они пренебрегали им, не замечая этого, и за то, что они смеются вместо того, чтобы плакать и извлечь назидание, слушая Коран. В суре повеление верующим - пасть ниц перед Аллахом, который ниспослал его и поклоняться только Ему.]*

### Сура 53, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Не заблудился ваш товарищ и не сошел с пути.

**Абу Адель**: *(что)* не заблудился *(с истинного пути) [не является невежей]* товарищ *[единоплеменник]* ваш *(о, курайшиты) [Мухаммад]* и не отклонился он.

**Толкование ас-Саади**: Не заблудился ваш товарищ и не сошел с пути. *[Всевышний поклялся звездой во время ее исчезновения с небосвода в самом начале рассвета. Это явление является одним из великих знамений Аллаха и*

*заслуживает того, чтобы Господь поклялся им. Согласно наиболее достоверному мнению богословов, упомянутая в аяте клятва относится ко всем звездам. Всевышний поклялся ими, чтобы подтвердить правдивость божественного откровения, которое проповедовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Между звездами и откровением существует большое сходство. Звезды служат украшением для небес, а откровение и его прекрасные плоды украшают землю, и если бы не истинное знание, которое человечество унаследовало от пророков, то на землю опустился бы мрак, который был бы гуще, чем мрак ночи. Этой клятвой Господь дал понять, что учение Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, - это истина, а не заблуждение, а его помыслы - это не безумная фантазия. Его учение помогает ему идти прямым путем, а его чистые помыслы заставляют его проповедовать этот путь остальному человечеству. Он совершенно не похож на заблудших грешников, имеющих скверные намерения и распространяющих лживые и порочные знания. Всевышний назвал Пророка собратом курейшитов, дабы напомнить им о том, что они прекрасно осведомлены о его правдивости и благочестии и знают, к чему он призывает народ.]*

**Аль-Мунтахаб**: в том, что Мухаммад не отклонился от пути истины и не последовал за ложью,

## Сура 53, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он не говорит по прихоти.

**Абу Адель**: И не таков он *[Мухаммад]*, чтобы говорить по *(своей)* прихоти *(чего бы это не касалось)*.

**Толкование ас-Саади**: Он не говорит по прихоти.

**Аль-Мунтахаб**: что он не провозглашает вам Коран от себя по своей прихоти.

## Сура 53, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Это — всего лишь внушаемое ему откровение.

**Абу Адель**: Это *[Коран]* – только откровение *(от Аллаха)*, которое внушается *(Пророку)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - всего лишь внушаемое ему откровение. *[Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не проповедует среди вас то, что приходит ему на ум, а возвещает вам только то, что узнает из ниспосылаемого ему откровения. Он сам следует прямым путем и призывает к нему других. Эти аяты являются доказательством того, что высказывания Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, которые дошли до нас в достоверных хадисах, являются частью божественного откровения. Об этом сказал Всевышний: «Аллах ниспослал тебе Писание и мудрость» (4:113). Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, не допускал ошибок, когда рассказывал о Всевышнем Аллахе и обучал мусульман Его религии, поскольку он не говорил по прихоти своей, а лишь повторял внушенное ему откровение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь Коран, который он вам читает, - лишь Откровение, внушённое ему Аллахом.

## Сура 53, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Научил его обладающий могучей силой

**Абу Адель**: Научил его *[Пророка]* сильный мощью *[ангел Джибрил]*,

**Толкование ас-Саади**: Научил его обладающий могучей силой

**Аль-Мунтахаб**: Этому Откровению Мухаммада научил ангел могучей силы,

## Сура 53, аят 6

**Эльмир Кулиев**: и прекрасным сложением *(или благоразумием)*. Он вознесся *(или выпрямился)*

**Абу Адель**: *(у которого)* прекрасное сложение *[он красив и великолепен]*, и утвердился

**Толкование ас-Саади**: и прекрасным сложением *(или благоразумием)*. Он вознесся *(или выпрямился)*

**Аль-Мунтахаб**: обладающий здравым рассудком и благоразумием. Он стоял,

## Сура 53, аят 7

**Эльмир Кулиев**: на наивысшем горизонте.

**Абу Адель**: *(когда он находился)* на наивысшем горизонте *(в том виде, в котором создал его Аллах Всевышний)*,

**Толкование ас-Саади**: на наивысшем горизонте.

**Аль-Мунтахаб**: возвышаясь над горизонтом, в своём истинном *(ангельском)* виде напротив смотрящего в его сторону *(Мухаммада)*.

## Сура 53, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Потом он приблизился и спустился.

**Абу Адель**: потом *(ангел Джибрил)* приблизился *(к Мухаммаду)* и спустился *(став еще ближе)*,

**Толкование ас-Саади**: Потом он приблизился и спустился.

**Аль-Мунтахаб**: Затем Джибрил стал приближаться к нему *(Мухаммаду)* всё ближе и ближе,

## Сура 53, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Он находился от него *(Джибрил от Мухаммада или Мухаммад от Аллаха)* на расстоянии двух луков или даже ближе.

**Абу Адель**: и был он *[ангел Джибрил] (от Пророка)* на расстоянии двух полетов стрелы и даже еще ближе,

**Толкование ас-Саади**: Он находился от него *(Джибрил от Мухаммада или Мухаммад от Аллаха)* на расстоянии двух луков или даже ближе. *[Всевышний сообщил о том, что учителем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, был самый достойный, самый сильный и самый совершенный из ангелов - Джибрил. Он обладает прекрасным сложением, то есть огромной силой, а также внешней и внутренней красотой. Аллах поручил ему передать откровение Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и одарил его физической силой и множеством способностей. Джибрил выполнил поручение Аллаха, донес откровение до посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и уберег его от рук сатаны, не позволив ему ни выкрасть что-либо из Писания, ни вписать в него ложь и измышления. Именно этот доверенный и могучий ангел был выбран Господом для передачи откровения, что свидетельствует о том, как тщательно Аллах оберегает Свое писание. Он возник на небосводе над поверхностью земли. Поскольку Джибрил был одним из ангелов, дьяволы не могли приблизиться к нему. Он спустился с небосвода и приблизился к Пророку, чтобы передать ему откровение. Он находился от Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, на расстоянии двух луков и даже ближе. Речь идет об обычном луке, из которого выпускают стрелы. Это указывает на то, что ангел находился в непосредственной близости от посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и передавал ему откровение без каких-либо посредников.]*

**Аль-Мунтахаб**: пока расстояние между ними не стало равным двум лукам и даже меньше *(т.е. очень близко)*.

## Сура 53, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Он внушил Его рабу откровение,

**Абу Адель**: и внушил Он *[Аллах]* откровением *(через ангела Джибриля)* Своему рабу *[Мухаммаду]* то, что внушил *[нечто очень важное и великое, а именно Слово Аллаха – Коран]*.

**Толкование ас-Саади**: Он внушил Его рабу откровение, *[Джибрил был посредником между Аллахом и Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует. Посредством него Всевышний обучил Своего раба и посланника непреложной истине и великой религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: И внушил Джибрил рабу Аллаха и Его посланнику то, что внушено было ему Аллахом, а это Откровение имеет большое и весьма действенное значение.

## Сура 53, аят 11

**Эльмир Кулиев**: и сердце не солгало о том, что он увидел.

**Абу Адель**: Не солгало сердце *(ему) [Пророку]* в том, что он видел *(своими глазами)*. *[То, что Пророк видел, когда своей душой и телом поднимался на небеса в Ночь Вознесения, это он видел своими глазами и он осознавал, что он видит.]*

**Толкование ас-Саади**: и сердце не солгало о том, что он увидел. *[Сердце Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, не усомнилось в том, что увидели его глаза, и в правдивости ниспосланного ему откровения.*

*Откровение было настолько совершенным и убедительным, что ни слух, ни зрение, ни душа Пророка не усомнились в том, что произошло. Его сердце не сочло ложью видение и не отвернулось от него. Существует мнение, что под видением подразумевается все, что посланник Аллаха увидел в ночь восхождения на небеса. Он воочию увидел великие знамения и не усомнился в их истинности. Некоторые толкователи говорили, что речь идет о том, как во время этого восхождения Посланник увидел Всемогущего Аллаха и разговаривал с Ним. Многие богословы отдавали предпочтение именно этому толкованию и, опираясь на него, утверждали, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, видел Аллаха еще в своей земной жизни. Однако в действительности речь идет о том, как посланник Аллаха увидел ангела Джибрила, и об этом свидетельствует контекст отрывка. За все время пророчества Посланник всего два раза видел Джибрила в его истинном обличии. Первый раз это произошло на высшем небосклоне под первым небом, о чем мы уже упомянули, а во второй раз - в ночь восхождения на небеса на седьмом небе. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Сердце Мухаммада уверовало и признало то, что узрели его глаза.

## Сура 53, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы будете препираться с ним о том, что он увидел?

**Абу Адель**: Неужели вы *(о, многобожники)* станете спорить с ним *[с Посланником Аллаха] (желая опровергнуть)* то, что он видел?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы будете спорить с ним о том, что он увидел?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы опровергаете посланника Аллаха и будете спорить с ним о том, что он воочию узрел?

## Сура 53, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он уже видел его другое нисхождение

**Абу Адель**: И видел он *[пророк Мухаммад]* его *[ангела Джибриля]* при другом нисхождении *(ангела)*

**Толкование ас-Саади**: Он уже видел его другое нисхождение

**Аль-Мунтахаб**: Мухаммад увидел Джибрила ещё раз в его ангельском виде в том месте,

## Сура 53, аят 14

**Эльмир Кулиев**: у Лотоса крайнего предела,

**Абу Адель**: у Лотоса крайнего предела *[у огромного дерева, которое над седьмым небом, и которая является высшим пределом для тех, кто поднимается с земли, и для того, кто нисходит от Аллаха Всевышнего]*

**Толкование ас-Саади**: у Лотоса крайнего предела, *[Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, еще раз видел Джибрила в таком облике, когда тот спускался к нему. Это произошло возле огромного дерева Сидрат аль-Мунтаха, которое растет на седьмом небе. Оно называется Лотосом крайнего предела, потому что до него доходит все, что восходит с земли или нисходит от Аллаха. Существует предположение, что оно получило такое название, потому что находится выше земли и семи небес, и на нем заканчиваются познания творений. Существуют и другие мнения, но лучше всего об этом известно Аллаху. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, увидел Джибрила в этом пречистом месте, где обитают только прекрасные и возвышенные творения и куда не в состоянии добраться дьяволы и злые духи.]*

**Аль-Мунтахаб**: которое знает только Аллах и которое Он назвал "Сидрат аль-Мунтаха" *(венчающее мир самое дальнее дерево "сидр", где заканчивается знание всех творений и ангелов, и только Аллах знает, что находится дальше этого места)*.

## Сура 53, аят 15

**Эльмир Кулиев**: возле которого находится Сад пристанища.

**Абу Адель**: У него *[у того Лотоса] (находится) (райский)* Сад *(вечного)* Прибежища *[Этот аят указывает на то, что Рай находится выше седьмого неба. Также со слов Пророка Мухаммада известно, что крышей Рая является Трон Аллаха Всевышнего. (Усеймин)]*, *(который обещан тем, кто остерегался наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: возле которого находится Сад пристанища. *[Возле самого дальнего дерева находится Райская обитель, в которой собраны всевозможные удовольствия и прелести. Этот Рай является пределом желаний и мечтаний всех верующих рабов. Эти слова Всевышнего означают, что Рай расположен над семью небесами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Посланнику было сообщено, что в этом месте - райский сад *(уготованный ангелам и праведникам)*.

## Сура 53, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Тогда Лотос покрыло то, что покрыло *(золотая саранча, или группы ангелов, или повеление Аллаха)*.

**Абу Адель**: *(И)* вот покрыло *(тот)* Лотос *(по повелению Аллаха)* то, что покрыло *(его) [нечто великолепное, которое никто, кроме Аллаха, не может описать]*

**Толкование ас-Саади**: Тогда Лотос покрыло то, что покрыло *(золотая саранча, или группы ангелов, или повеление Аллаха)*.

**Аль-Мунтахаб**: Мухаммад увидел Джибрила, когда это дерево по милости Аллаха покрывало то, что не поддаётся описанию словами.

## Сура 53, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Его же взор не уклонился в сторону и не излишествовал,

**Абу Адель**: Не уклонился взор его *[пророка Мухаммада] (ни налево, ни направо)* и не перешел пределы *(того, что было ему Аллахом повелено увидеть)*:

**Толкование ас-Саади**: Его же взор не уклонился в сторону и не излишествовал, *[Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не поворачивал головы и не отрывал взгляда от того, что происходило перед ним. Он смотрел только туда, куда ему дозволил Аллах. Он не отступил от предписанного Господом, не сделал упущений и не покусился на запретное. Все это свидетельствует о покорности и благонравии Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Воистину, его нрав был самым прекрасным и самым совершенным. Своими превосходными качествами он превзошел всех сынов Адама. Человек может допускать упущения, может проявлять излишество, может уклоняться от прямого пути вправо или влево, но Аллах сообщил, что Его посланник был избавлен от всех этих недостатков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Взор Мухаммада не отрывался от того, что он видел, и не переходил пределов того, на что ему было велено смотреть.

## Сура 53, аят 18

**Эльмир Кулиев**: и он увидел величайшие из знамений своего Господа.

**Абу Адель**: *(и)*, действительно, он *[Пророк]* видел *(в Ночь Вознесения)* величайшие из знамений Господа своего.

**Толкование ас-Саади**: и он увидел величайшие из знамений своего Господа. *[Имеются в виду Рай, Ад и многие другие знамения, которые Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, увидел в ночь восхождения на небеса.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он увидел много величайших знамений Аллаха и Его чудеса.

## Сура 53, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Не видели ли вы аль-Лат и аль-Уззу,

**Абу Адель**: Видели ли *[знаете ли]* вы *(о, многобожники) (идолов)* ал-Лат, и ал-‘Уззу,

**Толкование ас-Саади**: Не видели ли вы аль-Лат и аль-Уззу,

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы, узнав это, думали об аль-Лат, аль-Уззе

## Сура 53, аят 20

**Эльмир Кулиев**: и еще третью — Манат?

**Абу Адель**: и еще эту третью – Манат?

**Толкование ас-Саади**: и еще третью - Манат? *[Всевышний сообщил о том, как лживо и порочно идолопоклонство. Многобожники поклонялись беспомощным идолам, которые были далеки от совершенства и были не способны принести пользу или причинить вред? Их боги были всего лишь пустыми именами, лишенными всякого смысла. Вместе со своими невежественными и заблудшими отцами они придумали для себя этих идолов и нарекли их именами, которыми обманывали себя и других. Божества, которые появились на свет таким образом, не заслуживали поклонения, как и не заслуживали своих громких имен. Язычники полагали, будто идолы обладают божественными качествами, и придумали для них соответствующие имена. Имя Аль-Лат произошло от слова Аль-Илях - 'достойный поклонения и обожествления'. Имя аль-Узза произошло от слова Аль-Азиз - 'могущественный'. Имя Манат произошло от слова Маннан - 'милостивый'. Так язычники исказили прекрасные имена Аллаха и приравняли к Нему своих вымышленных богов. Однако от этого их боги не перестали быть пустыми именами и не приобрели божественных качеств, и это ясно каждому, кто обладает хоть каплей ума.]*

**Аль-Мунтахаб**: и о Манат - третьей вашей богине, которых вы сделали своими богами и им поклонялись?!

## Сура 53, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Неужели у вас — потомки мужского пола, а у Него — женского?

**Абу Адель**: Неужели вам *(о, многобожники) (должны быть потомки)* мужского пола, а Ему *[Аллаху] (вы приписываете)* женского пола, *(называя ангелов дочерями Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели у вас - потомки мужского пола, а у Него - женского? *[Вы не только приписываете Аллаху детей, но и заявляете, что все они принадлежат к слабому полу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы делили, и вам достались сыновья, а Аллаху, согласно вашему делению, - дочери?!

## Сура 53, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Это было бы несправедливым распределением.

**Абу Адель**: Это тогда *[в таком случае]* – несправедливое распределение! *(Так как вы, о, многобожники, приписываете Аллаху то, что сами себе не желаете, и когда у вас родится дочь, вы стыдитесь этого.)*

**Толкование ас-Саади**: Это было бы несправедливым распределением. *[Разве может быть большая несправедливость, чем дележ, в котором творение получает преимущество перед Творцом?! Воистину, Аллах не имеет ничего общего с тем, что вы измышляете о Нем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это разделение несправедливо, поскольку вы выбрали для Аллаха то, что вам ненавистно.

## Сура 53, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Они — всего лишь имена, которыми нарекли их вы и ваши отцы, относительно которых Аллах не ниспослал никакого доказательства. Они следуют лишь предположениям и тому, чего желают души, хотя верное руководство от их Господа уже явилось к ним.

**Абу Адель**: Не являются они *[эти идолы] (ничем иным)*, кроме как только именами *(и названиями)*, которыми назвали их вы *(о, многобожники)* и ваши отцы *[предки]*. *[Они в действительности не являются богами. Это просто вы их называете так.]* Не ниспослал Аллах с ними никакого довода *[доказательства] (которое бы указывало на то, что многобожники правы)*. И следуют они *[многобожники] (в своем поклонении)* только предположениям и тому, к чему склонны души *[за своими прихотями]*, а *(хотя)* уже пришло к ним от их Господа руководство *(к которому призывает и разъясняет пророк Мухаммад)*.

**Толкование ас-Саади**: Они - всего лишь имена, которыми нарекли их вы и ваши отцы, относительно которых Аллах не ниспослал никакого доказательства. Они следуют лишь предположениям и тому, чего желают души, хотя верное руководство от их Господа уже явилось к ним. *[Любое воззрение и любое начинание, которое не подкрепляется ниспосланными Аллахом доказательствами, является ошибочным и порочным и не может иметь отношения к религии. Однако многобожники не обращают внимания на доказательства, которые могут открыть им глаза на истину. Опираясь на свои жалкие познания и в угоду своим желаниям, они строят догадки, пытаясь оправдать многобожие и ересь. До них дошла истина, однако многочисленные догадки и предположения мешают им встать на прямой путь. Аллах разъяснил им единобожие, пророчество и все остальные вопросы, в познании которых нуждаются Его рабы. Он разъяснил все это самым простым и самым убедительным образом, обосновав истинность своих*

*наставлений неопровержимыми доводами и доказательствами, которые обязывают каждого разумного человека уверовать и последовать прямым путем. Воистину, после такого разъяснения и стольких доказательств ни у одного человека не может быть оправдания неверию и заблуждению. Поэтому многобожников, которые не желают отказываться от своих лживых теорий и предположений, ожидают вечные муки и бесконечные страдания. Их упрямство и неуступчивость в таком положении - это величайшая глупость и чудовищная несправедливость. Однако все это не мешает многобожникам любоваться собой и строить мечты. Тем не менее, их лживым мечтам и надеждам не суждено сбыться, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Идолы - лишь имена, в которых нет никакой истинной божественности и которых вы сами и ваши отцы наделили именами, следуя своим ложным прихотям. Аллах не ниспослал никакого доказательства в пользу ваших утверждений относительно их. Поклоняясь идолам, они следовали за ложными предположениями и низменными желаниями заблудших душ, отклонившихся от изначальной здоровой человеческой природы. А ведь их Господь ниспослал им то, что наставит их на прямой путь, если они последуют ему.

## Сура 53, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Или же для человека уготовано то, чего он желает?

**Абу Адель**: Или разве *(дается)* человеку *(все)* то, что он пожелает? *[Разве эти многобожники получат заступничество этих идолов перед Аллахом, как они этого желали бы?]*

**Толкование ас-Саади**: Или же для человека уготовано то, чего он желает?

**Аль-Мунтахаб**: Человеку недоступно заступничество этих идолов, которое он желает получить, и недоступно то, что возжелает его душа.

## Сура 53, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит Последняя жизнь и жизнь первая.

**Абу Адель**: И ведь Аллаху принадлежит и Вечная жизнь и первая. *[Он правит всем и в Вечной жизни и в этом мире.]*

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит Последняя жизнь и жизнь первая. *[Аллах одаряет, кого захочет, и лишает Своей милости, кого захочет. Вся власть сосредоточена в Его руках, и все происходящее подчинено Его воле. Затем Всевышний разрушил надежды тех, кто приобщает к Нему сотоварищей и поклоняется ангелам и другим творениям. Многобожники надеются, что в День воскресения их боги заступятся за них перед Аллахом, однако они глубоко заблуждаются. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь Аллаху одному принадлежит будущая жизнь и земная жизнь, и Он над ними властен.

## Сура 53, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Сколько же на небесах ангелов, заступничество которых не принесет никакой пользы, пока Аллах не позволит заступиться за тех, за кого Он пожелает и кем Он доволен!

**Абу Адель**: И сколько ангелов в небесах, *(которые являются почтенными рабами Аллаха)* заступничество которых ни от чего *(вас)* не избавит *[не будет пользы от их заступничества]*, если только не после того, как дозволит Аллах *(выступить заступниками)* тем, кому Он пожелает и соблаговолит *[Аллах Всевышний дозволяет заступаться тем, кто приближен к Нему, за верующих. Как могут заступаться презренные идолы за многобожников?] [соизволит] (заступничество) (тому, кто нуждается в нем)*!

**Толкование ас-Саади**: Сколько же на небесах ангелов, заступничество которых не принесет никакой пользы, пока Аллах не позволит заступиться за тех, за кого Он пожелает и кем Он доволен! *[Заступничество будет возможно только после разрешения Всевышнего и только за тех, кем Аллах остался доволен. Поскольку Аллах принимает от Своих рабов только деяния, которые совершены искренне ради Него и в соответствии с наставлениями Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, многобожники не получат желанного заступничества. Воистину, они сами лишили себя милости Всемилостивейшего Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Есть много ангелов на небесах, чьё заступничество ничем не поможет, несмотря на их высокое положение, пока Аллах Всевышний не дозволит им заступиться за того, кем Он доволен.

## Сура 53, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые не веруют в Последнюю жизнь, называют ангелов женщинами.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые не веруют в Вечную жизнь *[в воскрешение, Суд, Ад и Рай]*, конечно же, называют ангелов так, как называют тех, кто женского пола.*[Многобожники думают, что ангелы являются существами женского пола и, что они, якобы, дочери Аллаха.]*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые не веруют в Последнюю жизнь, называют ангелов женщинами. *[Язычники, которые отказались уверовать в посланников своего Господа и в Последнюю жизнь, по причине своего неверия осмелились совершать злодеяния, ненавистные Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Они нарекли ангелов дочерьми Аллаха. Тем самым они не только приписали Всевышнему способность рожать детей, которая присуща лишь творениям, но и проявили неуважение к ангелам, назвав их существами женского пола.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые не веруют в будущую жизнь, утверждают, что ангелы якобы существа женского пола, и говорят: "Ангелы - дочери Аллаха!"

## Сура 53, аят 28

**Эльмир Кулиев**: У них нет об этом никакого знания. Они следуют лишь предположениям, хотя предположения не могут заменить истину.

**Абу Адель**: И нет у них *[у многобожников]* об этом никакого знания; *(и)* следуют они только за предположением, а ведь предположение, поистине, нисколько не заменит даже части истины!

**Толкование ас-Саади**: У них нет об этом никакого знания. Они следуют лишь предположениям, хотя предположения не могут заменить истину. *[Ни Аллах, ни Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует, не сообщали им этого. Даже человеческий разум не в силах представить себе подобное. Напротив, все говорит о том, что измышления многобожников лживы и несостоятельны. Аллах не нуждается ни в супруге, ни в детях. Он - один, ни от кого не зависит и ни в ком не нуждается. Он не был рожден и не рожает, и никто на свете не похож на Него. А что касается ангелов, то эти благородные создания - всего лишь приближенные слуги Всевышнего. Они не нарушают Его велений и выполняют все, что им приказывают. Но многобожники не ведают об этом и возводят навет на Аллаха. Они опираются на свои догадки и предположения, но ведь догадки не могут служить заменой истине. Истина же всегда подтверждается убедительными доводами и неопровержимыми доказательствами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они говорят это, не опираясь на какое-либо знание. Ведь они ничего не знают об ангелах, они лишь следуют своим ложным предположениям. А ведь предположение никак не может заменить истину.

## Сура 53, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Отвернись же от того, кто отвернулся от Нашего Напоминания и не пожелал ничего, кроме мирской жизни.

**Абу Адель**: Отвернись3 же от тех, кто отвернулся от Нашего Напоминания *[от Корана]* и не желал *(своими словами и делами)* ничего, кроме земной жизни *[основной заботой его жизни были мирские ценности]* 3 То есть, не следуй за такими, и не придавай важности их делам. Но нельзя отворачиваться от напоминания, так как напоминание является обязанностью верующих.*(Усеймин)* .

**Толкование ас-Саади**: Отвернись же от того, кто отвернулся от Нашего Напоминания и не пожелал ничего, кроме мирской жизни. *[Всем своим поведением многобожники давали понять Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, что они не нуждаются в проповедуемой им истине и хотят делать то, чего желают их души. Тогда Всевышний повелел ему отвернуться от тех, кто отказывается поминать Его и отворачивается от мудрого наставления - Священного Корана. Эти грешники не желают слышать о знании, которое принесет им великую пользу, и стремятся только к благам здешней жизни. Это - предел их мечтаний. Хорошо известно, что человек всегда трудится для достижения поставленной перед собой цели. А поскольку целью этих нечестивцев является получение удовольствия от жизни и удовлетворение своих низменных желаний, то и трудятся они исключительно ради этого и добиваются своей цели любыми способами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так отвернись же от этих неверных, которые отвратились от Корана, были заняты только земной жизнью и усердно стараются устроить свои дела в ней.

## Сура 53, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Таков предел их познаний. Воистину, твоему Господу лучше знать тех, кто сбился с Его пути, и лучше знать тех, кто последовал прямым путем.

**Абу Адель**: Это *[то положение, в котором они находятся]* – предел их знаний *(и устремлений)*. Поистине, Господь твой – Он лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и Он лучше знает тех, кто пошел верным путем *[путем полной покорности Ему – Исламом]*.

**Толкование ас-Саади**: Таков предел их познаний. Воистину, твоему Господу лучше знать тех, кто сбился с Его пути, и лучше знать тех, кто последовал прямым путем.*[Земной мир - это все, что хотят знать неверующие, и все, что они могут познать. А что касается верующих, обладающих умом и искренне уверовавших в обещание их Господа, то они стремятся больше узнать о вечной жизни после смерти и готовятся к ней. Источником их познаний являются писание Аллаха и Сунна Его Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и поэтому их познания - самые прекрасные и славные. Всевышний лучше знает, кто достоин идти прямым путем, а кому суждено блуждать во мраке заблуждения. Он лишает Своей помощи и Своего благословения тех, кто не заслуживает Его милости, и эти нечестивцы сбиваются с прямого пути и оказываются в глубоком заблуждении.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, чему они следуют в их верованиях и делах, - вершина их знания. Поистине, твой Господь лучше знает тех, кто упорствовал в заблуждении, и тех, кто идёт по прямому пути.

## Сура 53, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, дабы Он воздал злодеям за то, что они совершили, и воздал творившим добро Наилучшим*(Раем)*.

**Абу Адель**: *И (только одному)* Аллаху принадлежит *(все)* что в небесах и *(все)* что на земле, чтобы воздал Он *(по Своей справедливости)* тем, которые совершали плохое,*(наказанием равным по своей степени тому)*, что они совершили и *(чтобы)* воздал Он *(по Своей щедрости)* тем, которые совершали благое, лучшим *[многократно увеличив награду за выполненные дела]*, –

**Толкование ас-Саади**: Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, дабы Он воздал злодеям за то, что они совершили, и воздал творившим добро Наилучшим *(Раем)*.

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллаху одному принадлежит всё, что в небесах и на земле. Он сотворил всё сущее и над всем сущим властен, чтобы наказать заблудших, творивших зло, за их злодеяния и дать наилучшую награду тем, которые следуют по прямому пути и творят благие деяния,

## Сура 53, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Они избегают великих грехов и мерзостей, кроме мелких и немногочисленных проступков. Воистину, твой Господь обладает необъятным прощением. Ему было лучше знать о вас, когда Он сотворил вас из земли и когда вы были зародышами в утробах ваших матерей. Не восхваляйте самих себя, ибо Ему лучше знать тех, кто богобоязнен.

**Абу Адель**: тем, которые отстраняются *(от совершения)* тяжких грехов и мерзостей *[Аллах Всевышний прощает их тому, который исполняет свои обязанности перед Ним и оставляет то, что Он запретил. (тафсир Усеймина)] [еще более тяжких]*, кроме мелких проступков *[Это грехи, которые еще более тяжкие, чем тяжкие грехи. Например, прелюбодеяние является одним из тяжких грехов, а прелюбодеяние с женщиной, на которой запрещено жениться, является еще более тяжким грехом. (тафсир Усеймина)] (которые происходят нечасто)*: *(ведь)* поистине, Господь твой охватывает прощением *[прощает очень много]*! Он лучше *(всех)* знает о вас, когда Он создал вас *[вашего праотца Адама]*из земли и когда вы были зародышами в утробах ваших матерей. Не очищайте же самих себя *[не хвалитесь своими благими деяниями]*: Он *[Аллах]* лучше знает тех *(из числа Своих рабов)*, кто остерегается *(наказания, которому Он может подвергнуть) (сторонясь грехов)*!

**Толкование ас-Саади**: Они избегают великих грехов и мерзостей, кроме мелких и немногочисленных проступков. Воистину, твой Господь обладает необъятным прощением. Ему было лучше знать о вас, когда Он сотворил вас из земли и когда вы были зародышами в утробах ваших матерей. Не восхваляйте самих себя, ибо Ему лучше знать тех, кто богобоязнен. *[Всевышний сообщил, что Он - Единственный Властелин и Правитель обоих миров. Все сущее на небесах и на земле подвластно Ему, и Он полновластно распоряжается Своими рабами. Вселенная живет в соответствии с Его предопределением и по Его законам. Он повелевает и запрещает, наказывает и вознаграждает. Он вознаграждает тех, кто покорен Его велениям, и наказывает тех, кто осмеливается ослушаться Его. Что касается злодеев, то они получат наказание за неверие и другие менее тяжкие грехи. Что же касается праведников, которые поклонялись Всевышнему и оказывали помощь Его творениям, то они получат свою*

*награду как в земном мире, так и в Последней жизни. Но, конечно же, величайшим вознаграждением для них будет благосклонность Всевышнего Аллаха и райская благодать. Они действительно заслужили это, потому что выполняли все обязательные предписания религии, а также избегали прелюбодеяния, употребления алкогольных напитков, лихоимства, убийства и других великих грехов. Однако они допускали незначительные проступки, то есть иногда совершали малые грехи, но они не позволяли себе совершать их всегда или часто. Праведник, который время от времени оступается и совершает малые грехи, не перестает быть благочестивым и добропорядочным верующим, потому что каждому, кто исправно выполняет обязательные предписания и избегает тяжких грехов, Аллах простит все малые грехи и проступки. Только милость и всепрощение Господа спасают рабов Аллаха от гибели, а земли - от засухи и разрушения. Если бы не кротость и сострадание Аллаха, то небеса бы обрушились на землю, не оставив на ней ни единой живой души. Но Господь прощает Своих рабов, и поэтому посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Между пятью ежедневными намазами, пятничными молитвами и постами в месяц рамадан искупаются все совершенные между ними грехи, кроме великих». Затем Всевышний сообщил, что Он лучше всех осведомлен о судьбах и характерах Своих творений, об их слабостях и недостатках, которые мешают им выполнять многие из повелений Аллаха, об их сильном влечении к грехам, которому они порой не в силах противиться. Вы были слабы и беспомощны, когда Аллах сотворил вас из земли, когда вы росли в утробах своих матерей, и эта слабость всегда присуща вам. Даже несмотря на то, что Он одарил вас силой, достаточной для выполнения всех предписаний религии, вы все равно не можете избавиться от своей слабости. Всевышний прекрасно знает об этом, и поэтому Он осеняет вас своим милосердием, состраданием и прощением. Он отпускает вам грехи и преступления, особенно, если вы изо всех сил стремитесь приблизиться к Нему и снискать Его благосклонность и избегаете грехов, которые могут навлечь на вас Его гнев. Но как бы вы ни старались, вы все равно время от времени допускаете ошибки и совершаете грехи, которые вам прощает Всемилостивейший и Великодушный Аллах, Который проявляет к Своим рабам больше сострадания, чем мать к ребенку. А раз так, то все вы очень легко можете заслужить прощение Аллаха, да и Он всегда готов внимать вашим молитвам. Не хвалитесь перед людьми тем, что вы чисты и безгрешны, ибо Аллах лучше знает тех, кто богобоязнен. Вера и богобоязненность живут в сердце раба, и только Аллаху ведомо то, что сокрыто в ваших сердцах. Каждый из вас получит вознаграждение, соответствующее его благочестию и богобоязненности, а люди, перед которыми вы хвалитесь, не принесут вам никакой пользы.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые избегают тяжких грехов и мерзких прегрешений, навлекающих мучительную кару. Но незначительные проступки Аллах прощает. Ведь твой Господь велик в прощении! Он лучше знает ваши дела и состояние, когда создал вас из земли и когда вы были ещё зародышами в утробах ваших матерей, и когда вы развивались в них. Так не говорите, восхваляя себя и хвастаясь, что ваши души очищены. Ведь Аллах лучше знает, кто богобоязнен и чья душа действительно очищена богобоязненностью!

## Сура 53, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Видел ли ты того, кто отвернулся,

**Абу Адель**: Видел ли ты *(о, Пророк)* того, кто *[Один из курайшитов по имени Валид ибн Мугира решил принять Ислам, один из курайшитов поругал его, и сказал, что если Валид ибн Мугира вернется обратно в веру их предков (в многобожие) и если Валид ибн Мугира будет платить ему определенную сумму, то он возьмет на себя грех Валида в День Суда. И Валид ибн Мугира согласился на это и начал платить. Но затем он перестал платить. (Айсар ат-тафасир, Абу Бакр Джазаири)]* отвернулся *(от того, чтобы быть покорным Аллаху)*,

**Толкование ас-Саади**: Видел ли ты того, кто отвернулся,

**Аль-Мунтахаб**: Видел ли ты того, кто отказался следовать истине,

## Сура 53, аят 34

**Эльмир Кулиев**: дал мало и прекратил давать вовсе?

**Абу Адель**: и дал *(из своего имущества)* мало, и поскупился?

**Толкование ас-Саади**: дал мало и прекратил давать вовсе? *[Всевышний сообщил о том, как ужасно положение людей, не желающих поклоняться одному Аллаху и отвергающих истину. Лишь изредка они делают добро людям, поскольку они скупы и не любят одарять окружающих. Среди их качеств нет великодушия и добродетели, зато их души переполнены нежеланием повиноваться Аллаху и творить добро. Но, несмотря на это, они не упускают случая похвалиться и ставят себя выше того места, на которое их поместил Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: дал мало *(денег)* и больше не давал?!

## Сура 53, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Разве он обладает таким знанием о сокровенном, что он видит его?

**Абу Адель**: Разве у него *[у которого поскупился] (есть)* знание о сокровенном *[о том, что в День Суда грехи одного человека может понести другой]*, *(которое)* он видит?

**Толкование ас-Саади**: Разве он обладает таким знанием о сокровенном, что он видит его? *[Если это не так, то он - всего лишь дерзкий лжец, возводящий на Аллаха навет. Он не только грешит и творит злодеяния, но и считает себя благородным мужем. Он претендует на знание сокровенного, но он ничего не ведает о нем, потому что правдивые и убедительные свидетельства непогрешимого Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, не оставляют сомнений в лживости его заявлений.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели он знает сокровенное, и стало ему известно из него то, что побудило его отвернуться от истины и скупиться?!

## Сура 53, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Разве ему не поведали о том, что было в свитках Мусы *(Моисея)*

**Абу Адель**: Разве ему не было поведано о том, что *(содержится)* в свитках *(пророка)* Мусы *[в Торе]*

**Толкование ас-Саади**: Разве ему не поведали о том, что было в свитках Мусы *(Моисея)*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ему не сообщили о том, что содержат свитки Мусы

## Сура 53, аят 37

**Эльмир Кулиев**: и Ибрахима *(Авраама)*, который выполнил повеления Аллаха полностью?

**Абу Адель**: и *(пророка)* Ибрахима, который полностью выполнил *(то, что повелел ему Аллах)*:

**Толкование ас-Саади**: и Ибрахима *(Авраама)*, который выполнил повеления Аллаха полностью? *[Разве этому нечестивцу не поведали о том, что содержится в свитках Мусы и Ибрахима, который прошел через все испытания Аллаха и строго придерживался всех основных и второстепенных предписаний религии. А в этих свитках содержится много заповедей и предписаний. Всевышний упомянул о важнейших из этих заповедей и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и Ибрахима, достигшего предела верности в выполнении обета, который он дал Аллаху:

## Сура 53, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Ни одна душа не понесет чужого бремени.

**Абу Адель**: что не понесет несущая ноши другой *[ни на кого не будет возлагаться грех другого]*,

**Толкование ас-Саади**: Ни одна душа не понесет чужого бремени.

**Аль-Мунтахаб**: что ни одна душа не будет наказана за грехи другой души,

## Сура 53, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Человек получит только то, к чему он стремился.

**Абу Адель**: и что человеку *(воздастся)* лишь *(за)* то *(как доброе, так и плохое)*, что он приобрел усердствуя,

**Толкование ас-Саади**: Человек получит только то, к чему он стремился. *[Каждый человек будет вкушать только плоды своих добрых и злых деяний. Никто не получит чужого вознаграждения, и никто не будет нести ответственности за чужие грехи. Опираясь на эти аяты, некоторые богословы утверждали, что ни один человек не может получить пользы от благодеяний, совершенных другими. Однако это обоснование недостаточно убедительно, поскольку в словах Всевышнего нет прямого указания на то, что вознаграждение не дойдет до человека, если оно будет подарено ему другим. То же самое можно сказать о богатстве человека. Он может распоряжаться только тем, что ему принадлежит, но это не означает, что он не может распоряжаться дарованным ему имуществом.]*

**Аль-Мунтахаб**: что человеку воздастся только за его деяния,

## Сура 53, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Его устремления будут увидены,

**Абу Адель**: что усердие его будет увидено *(в Вечной жизни)*,

**Толкование ас-Саади**: Его устремления будут увидены,

**Аль-Мунтахаб**: что деяния человека будут представлены ему в День воскресения. И тому, кто творил благие дела, будет почесть, а тому, кто творил неблагочестивые деяния - порицание.

## Сура 53, аят 41

**Эльмир Кулиев**: а затем он получит воздаяние сполна.

**Абу Адель**: затем ему *[человеку]* будет воздано *(за его усердие)* наградой полнейшей,

**Толкование ас-Саади**: а затем он получит воздаяние сполна. *[В Последней жизни люди узнают все о своих благодеяниях и грехах. Каждый человек получит вознаграждение за свои добрые дела и будет наказан за свои злодеяния. А что касается смешанных поступков, то за них человек получит как вознаграждение, так и наказание, соответствующие доле добра и зла в том или ином поступке. Таким образом, воздаяние Аллаха будет проявлением Его справедливости и добродетели ко всем живым тварям. Все сущее будет восхвалять Его за это, и даже адские мученики войдут в огненную Геенну, восхваляя Господа и преклоняясь перед Его мудростью. Они будут испытывать ненависть к самим себе, осознавая, что именно они своими поступками обрекли себя на злые страдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом человеку полностью воздастся за его деяния.

## Сура 53, аят 42

**Эльмир Кулиев**: К твоему Господу предстоит конечный исход *(или твоему Господу принадлежит конечный предел)*.

**Абу Адель**: и что к Господу твоему *(о, Посланник)* – конечный предел *[окончательный возврат] (всех творений) (который будет в День Суда)*,

**Толкование ас-Саади**: К твоему Господу предстоит конечный исход *(или твоему Господу принадлежит конечный предел)*. *[К Аллаху возвращаются все деяния, а в День воскресения - и все творения. Аллах является верхом всякого совершенства, и на Нем завершаются знания, мудрость, милосердие и другие прекрасные качества.]*

**Аль-Мунтахаб**: И что к твоему Господу, а не к кому-либо другому, будет возвращение,

## Сура 53, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Он заставляет смеяться и плакать.

**Абу Адель**: и что Он *[Аллах]* – Тот, Который делает так, что *(человек)* смеется и плачет *[только Он дарует радость и дает печаль] (в этом мире)*,

**Толкование ас-Саади**: Он заставляет смеяться и плакать. *[Он сотворил добро и зло, радость и печаль, веселье и уныние и все, что заставляет людей смеяться и рыдать. Хвала Аллаху за то, что Он сотворил все это с мудростью и совершенством!]*

**Аль-Мунтахаб**: и что только Он заставляет человека радоваться и печалиться. Ведь Он создал и радость, и печаль и их причины,

## Сура 53, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Он умерщвляет и оживляет.

**Абу Адель**: и что *(только)* Он *[Аллах]* делает так, что *(человек)* умирает и оживает

**Толкование ас-Саади**: Он умерщвляет и оживляет. *[Он один властен над жизнью и небытием. Он создает, повелевает и запрещает, а после того как люди умирают, Он воскрешает их, чтобы воздать им за те деяния, которые они совершили в своей земной жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: и что только Он умерщвляет и оживляет,

## Сура 53, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил пару — мужчину и женщину *(или самца и самку)* —

**Абу Адель**: и что Он создал пару – один мужского пола и другой женского –

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил пару - мужчину и женщину *(или самца и самку)* -

**Аль-Мунтахаб**: и что Он создал пары мужского и женского пола из людей и животных

## Сура 53, аят 46

**Эльмир Кулиев**: из капли, которая извергается.

**Абу Адель**: из капли *(семенной жидкости)*, когда она извергается *(в матку)*,

**Толкование ас-Саади**: из капли, которая извергается. *[Это относится не только к людям и джиннам, но и ко всем живым тварям. Сотворение мужчин и женщин, а также самцов и самок из капли семени - одно из величайших свидетельств величия и могущества Аллаха. Он создает крупных и мелких животных из ничтожной капли семени, которое оплодотворяет яйцеклетку и превращается в зародыш, который в свою очередь растет и развивается, пока не вырастает в одно из Его творений. Именно так появляется на свет человек, который впоследствии может подняться до высот Рая, а может опуститься на самое дно Преисподней.]*

**Аль-Мунтахаб**: из излившейся капли *[Этот айат доказывает всемогущество Аллаха Всевышнего. Ведь Он создал пары мужского и женского пола (людей и животных) из капли жидкости, которую выделяют мужчина и женщина. Эта капля, несмотря на то, что она такая маленькая и состоит из очень мелких тонких частиц - источник жизни. Коран - чудо! Это ясно из этого айата. Ведь человек не знал до недавнего времени, что жидкость, выделяемая мужчиной, содержит сперматозоиды, а жидкость, выделяемая женщиной - яйцеклетки. Когда сперматозоид встречает яйцеклетку и соединяется с ней, происходит оплодотворение и зачатие (беременность). Этот факт упомянут в Священном Коране задолго до того, как наука открыла его.]*.

## Сура 53, аят 47

**Эльмир Кулиев**: На Нем лежит сотворение в другой раз.

**Абу Адель**: и что Ему *[Аллаху]* надлежит другое сотворение *[воскрешение творений в День Суда]*,

**Толкование ас-Саади**: На Нем лежит сотворение в другой раз. *[Всевышний напомнил о том, каким чудесным образом Он творит людей, чтобы у них не возникло сомнений в том, что Он может снова вернуть их к жизни. Аллах воскресит всех людей из их могил и усыпальниц и соберет их перед собой в назначенный срок, дабы каждый получил воздаяние за свои благодеяния и грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: и что Он воскресит после смерти,

## Сура 53, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Он избавляет от нужды *(или дарует богатство)* и наделяет собственностью *(или удовлетворяет)*.

**Абу Адель**: и что Он *[Аллах]* обогатил *(кого пожелал)* и даровал удовлетворенность,

**Толкование ас-Саади**: Он избавляет от нужды *(или дарует богатство)* и наделяет собственностью *(или удовлетворяет)*. *[Одних рабов Аллах одаряет богатством, необходимым для существования, которое они приобретают посредством торговли, ремесел и других занятий, а других Он наделяет огромным состоянием, богатыми владениями и большой семьей. Все это - милости Аллаха, и Он напомнил рабам, кому они обязаны своим благосостоянием, дабы они благодарили Его и поклонялись только Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: и что Он дарует в нужной мере и ублаготворяет тем, что люди желают приобрести и сберечь,

## Сура 53, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Он — Господь Сириуса.

**Абу Адель**: и что Он *[Аллах]* – Господь Сириуса *[звезды, которому поклонялись некоторые арабы]*,

**Толкование ас-Саади**: Он - Господь Сириуса. *[Сириус - это известная звезда. Конечно же, Аллах является Господом всего сущего, но из всех творений. Он особо отметил Сириус, потому что в доисламскую эпоху язычники поклонялись этой звезде. Тем самым Всевышний дал понять, что все, чему поклоняются многобожники, сотворено Им, находится в Его власти и не заслуживает поклонения наряду с Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: и что Он - Господь великой планеты "аш-Ши'ра" *[Здесь имеется в виду "аш-Ши'ра аль-Яманийа" - самая яркая звезда в созвездии Большого Пса и самая яркая звезда на небе. Её можно видеть на 18 градусов южнее небесного экватора, и называется она Звезда Пса. Она так названа три тысячи лет тому назад. На фараонских памятниках - её символ пёс. Аллах упомянул именно эту звезду, потому что некоторые арабы поклонялись ей. Древние египтяне также поклонялись ей, потому что она появляется на востоке около середины июля до восхода солнца, что совпадало с разливом Нила в среднем Египте, т.е. с самым значительным событием года. Это событие, может быть, послужило определением продолжительности года впервые в истории человечества, поскольку появление этой звезды до восхода солнца происходит только раз в году. Её появление указывает на начало нового года.]*.

## Сура 53, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Он погубил первых адитов,

**Абу Адель**: и что это Он *[Аллах]* погубил *(наслав жестокое наказание)* первых *[прежних]* адитов *[народ, к которому был послан пророк Худ]*

**Толкование ас-Саади**: Он погубил первых адитов,

**Аль-Мунтахаб**: и что Он погубил первых адитов,

## Сура 53, аят 51

**Эльмир Кулиев**: ничего не оставил от самудян,

**Абу Адель**: и самудян *[народ, к которому был послан пророк Салих]*, и не оставил *(Он) (из них никого)*,

**Толкование ас-Саади**: ничего не оставил от самудян,

**Аль-Мунтахаб**: народ Худа, и самудян, народ Салиха, и истребил их всех,

## Сура 53, аят 52

**Эльмир Кулиев**: а еще раньше погубил народ Нуха *(Ноя)*. Воистину, они были еще более несправедливы и непокорны.

**Абу Адель**: и *(Он погубил)* народ *(пророка)* Нуха еще раньше *[прежде народов Худа и Салиха]*, – *(ведь)* поистине, они *[погубленные народы]* были еще злостнее *(в своем неверии)*и беспредельнее *(в ослушании Аллаха) (чем мекканские многобожники)*, –

**Толкование ас-Саади**: а еще раньше погубил народ Нуха *(Ноя)*. *[Воистину, они были еще более несправедливы и непокорны. Адиты - народ пророка Худа. Аллах наслал на них лютый ураганный ветер и погубил их за то, что они отвергли своего пророка. Он также покарал самудян - соплеменников пророка Салиха. Они отвергли своего пророка, и тогда Господь явил им чудесную верблюдицу. Но нечестивцы отказались покориться пророку и зарезали верблюдицу, за что и были погублены - все до последнего. А еще раньше Всевышний потопил соплеменников Нуха, которые были несправедливее и непокорнее всех остальных народов.]*

**Аль-Мунтахаб**: и до этого Он погубил народ Нуха , который был ещё более несправедлив и совершил больше беззаконий, чем адиты и самудяне.

## Сура 53, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Он низверг опрокинутые селения *(селения народа Лута)*,

**Абу Адель**: и перевернутые *(селения) (где жил народ пророка Лута) (Он)* сбросил *(подняв на небо)*,

**Толкование ас-Саади**: Он низверг опрокинутые селения *(селения народа Лута)*,

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто ниспроверг поверженные селения народа Лута.

## Сура 53, аят 54

**Эльмир Кулиев**: которые покрыло то, что покрыло.

**Абу Адель**: и покрыло их *[селение, которых увещевал пророк Лут]* то, что покрыло *[камни в огромном количестве]*.

**Толкование ас-Саади**: которые покрыло то, что покрыло. *[Аллах уничтожил селения, в которых проживал народ пророка Лута. Он обрушил на них наказание, которому не подвергал ни один другой народ: их поселения были перевернуты вверх дном, после чего они были забросаны каменьями из затвердевшей глины. Их покрыло мучительное наказание, которое даже невозможно описать.]*

**Аль-Мунтахаб**: И эти селения постигло мучительное ужасное наказание.

## Сура 53, аят 55

**Эльмир Кулиев**: В каких же милостях твоего Господа ты сомневаешься?

**Абу Адель**: И в каком же благодеянии Господа твоего *(о, человек)* ты сомневаешься?

**Толкование ас-Саади**: В каких же милостях твоего Господа ты сомневаешься? *[Все милости Аллаха - у тебя перед глазами, и в них нельзя усомниться. Всем, что есть у тебя и других рабов, вы обязаны Ему одному, и только Он может избавить вас от напастей и наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: В какой же из милостей твоего Господа ты сомневаешься?!

## Сура 53, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Этот предостерегающий увещеватель такой же, как и первые предостерегающие увещеватели.

**Абу Адель**: Этот *(пророк) [Мухаммад] – (такой же)* увещеватель *(как и увещеватели)* из *(числа)* первых увещевателей *[прежних пророков]*.

**Толкование ас-Саади**: Этот предостерегающий увещеватель такой же, как и первые предостерегающие увещеватели. *[Сын Абдуллаха, потомок Хашима, представитель курейшитского рода - Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не был первым из посланников. Прежде него к людям тоже приходили посланники, проповедовавшие то же, что и он. Что же вам не нравится в его учении? Какой изъян вы нашли в его проповедях? Разве он не учит вас добру и не предостерегает от зла? Разве он не читает вам ниспосланный Мудрым и Достохвальным Господом Священный Коран, который не имеет ничего общего с ложью и измышлениями? Разве Аллах не уничтожил ваших предшественников, которые отвергали благородных посланников? А если так, то что сможет избавить от Божьей кары грешников, которые отвергают Пророка Мухаммада, господина всех посланников и предводителя всех богобоязненных праведников, да благословит его Аллах и приветствует?]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран - увещевание, подобное древним увещеваниям, ниспосланным прежним народам.

## Сура 53, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Приближающееся *(День воскресения)* приблизилось,

**Абу Адель**: *(И вот уже)* приблизилось Наступающее *[День Суда]*;

**Толкование ас-Саади**: Приближающееся *(День воскресения)* приблизилось,

**Аль-Мунтахаб**: День воскресения уже близок,

## Сура 53, аят 58

**Эльмир Кулиев**: и никто, кроме Аллаха, не способен отвратить его.

**Абу Адель**: нет для него удерживающего *(его наступление) (и знающего о том, когда он наступит)* никого, кроме Аллаха.

**Толкование ас-Саади**: и никто, кроме Аллаха, не способен отвратить его. *[Близок срок наступления Судного дня, и уже проявляются его предзнаменования. Когда же он наступит, никто не спасет неверующих от обещанного наказания. Затем Всевышний пригрозил неверующим, которые отрицают миссию Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и принесенный им Священный Коран:]*

**Аль-Мунтахаб**: и никто, кроме Аллаха, не знает, когда он настанет.

## Сура 53, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы удивляетесь этому повествованию,

**Абу Адель**: Неужели же вы *(о, неверующие)* удивляетесь этому рассказу *[истинности Корана]*,

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы удивляетесь этому повествованию,

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы отвергаете всякую истину и удивляетесь Корану, отрицая его

## Сура 53, аят 60

**Эльмир Кулиев**: смеетесь, а не плачете,

**Абу Адель**: и смеетесь *(над Кораном) (издеваясь)*, а не плачете *(боясь того наказания, что обещано в нем)*,

**Толкование ас-Саади**: смеетесь, а не плачете,

**Аль-Мунтахаб**: и насмешливо смеётесь, издеваясь, и не плачете, как те, кто искренне верует,

## Сура 53, аят 61

**Эльмир Кулиев**: и забавляетесь *(или поете; или надменно задираете головы)*?

**Абу Адель**: и *(продолжаете быть)* надменными?

**Толкование ас-Саади**: и забавляетесь *(или поете; или надменно задираете головы)*? *[Неужели вы осмеливаетесь называть неправдоподобным самое прекрасное, лучшее и славное из всех Писаний? Неужели вы думаете, что ниспослание его невозможно? Поведение многобожников было результатом их невежества, заблуждения и упрямства, иначе они не стали бы отворачиваться от повествования, каждое слово которого суть истина. О люди! Это - не шутка и не забава. Это - Великий Коран. Если бы Аллах низвел его на могучие горы, они раскололись бы от страха пред Ним. Оно может сделать ваш разум более совершенным, ваши слова - более мудрыми, ваши взгляды - более правильными, ваши поступки - более решительными, а вашу веру и убежденность - более сильными. Посему не удивляйтесь этому Корану, а поражайтесь безрассудству, глупости и заблуждению тех, кто удивляются ему! Вы глумитесь и насмехаетесь над Кораном и его аятами. А ведь стоит прислушаться к мудрым коранические запретам и повелениям и задуматься над его прекрасными увещеваниями и правдивыми рассказами, как эти аяты начинают покорять сердца, пленить души и заставляют слезиться глаза. Вы пренебрегаете Кораном и не задумываетесь над его смыслом, и это свидетельствует о вашей несмышлености и порочности ваших убеждений. Если бы вы поклонялись Аллаху и стремились заслужить Его довольство, то не оказались бы в таком бедственном положении, к которому испытывает отвращение каждый благоразумный человек.]*

**Аль-Мунтахаб**: а высокомерно забавляетесь?!

## Сура 53, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Падите же ниц перед Аллахом и поклоняйтесь!

**Абу Адель**: Так падите же ниц пред Аллахом *(в своих молитвах)* и служите *(и поклоняйтесь) (только Ему одному)*!

**Толкование ас-Саади**: Падите же ниц перед Аллахом и поклоняйтесь! *[Поклонение - это понятие, объединяющее все слова и дела, как явные, так и скрытые, которые любит Аллах и которыми Он доволен. Из всех обрядов поклонения Аллах особо выделил земной поклон, что свидетельствует о его пользе и превосходстве. Земные поклоны являются таинством и сутью всего поклонения, потому что они олицетворяют страх и преклонение перед Аллахом. Падая ниц, человек душой и телом смиряется перед Ним и покорно опускает самую славную часть своего тела до уровня стопы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так падайте же ниц перед Аллахом, который ниспослал Коран людям как руководство к прямому пути, и поклоняйтесь только Ему - Всемогущ Он и Велик!

# Сура 54, Месяц (Аль-Камар)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 54, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Приблизился Час, и раскололся месяц.

**Абу Адель**: Приблизился Час *[начало Судного Дня стало еще ближе]*, и раскололась луна *[Когда многобожники попросили Посланника Аллаха, чтобы он показал им чудо, он обратился с мольбой к Аллаху, и Всемогущий Господь показал это чудо.] (на две части)*!

**Толкование ас-Саади**: Приблизился Час, и раскололся месяц. *[Всевышний сообщил, что Судный час приблизился, но неверующие все еще отказываются уверовать в него и не готовятся к его наступлению, несмотря на то, что Аллах показывает им великие чудеса и знамения, свидетельствующие о неизбежности Судного дня. Он явил людям одно из таких знамений, когда многобожники потребовали от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, показать им в подтверждение своей правдивости удивительное чудо. Посланник Аллаха показал им на луну, и тут по воле Всемогущего Аллаха луна раскололась на две части: один кусок завис над горой Абу Кейс, а второй - над горой Куэйкан. Многие язычники были свидетелями этого величайшего знамения. Господь явил его на небесах, поскольку ни один чародей и колдун не в состоянии воздействовать своими чарами на небесные тела.]*

**Аль-Мунтахаб**: Уже приблизился День воскресения, и месяц непременно расколется! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 55 айатов. Первый айат этой суры обращает внимание слушателей на то, что Судный день уже близок, и предупреждает людей о нём. За этим айатом последовали айаты, показывающие, как относились неверные к чудесам, и их упрямство в отрицании посланника. В этих айатах посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - повелено отвратиться от неверных и дать им отсрочку до того Дня, когда они выйдут из могил, словно рассеявшаяся саранча. Затем в айатах рассказываются некоторые истории прежних народов и их посланников и о постигшем их наказании. После каждой истории обращается внимание на то, что Коран облегчён для тех, кто ищет наставлений и поучений. В айатах делается заключение, что мекканские неверные не сильнее и не могущественнее прежних народов и что они не в безопасности от наказания. Сура завершается предупреждением упорствующих неверных об исходе в День, когда их вниз лицом поволокут в адский огонь и им будет сказано: "Вкусите наказание адским огнём, который вы отвергали в земном мире". В конце суры - утешение богобоязненным. Ведь для них уготованы райские сады и реки, в которых они будут вечно пребывать в почётном месте, в обители истины, у Великого, Всемогущего Господа - Аллаха.]*

## Сура 54, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Когда они видят знамение, то отворачиваются и говорят: «Это — преходящее *(или крепкое; или лживое)* колдовство!».

**Абу Адель**: А если они *[многобожники]* видят *(какое-либо)* знамение *[доказательство того, что Мухаммад является истинным посланником Аллаха]*, то отворачиваются *(от Истинной Веры)* и говорят *(после того, как увидят явное доказательство)*: «*(Это)* – колдовство длительное *[сильное и убедительное]*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда они видят знамение, то отворачиваются и говорят: «Это - преходящее *(или крепкое; или лживое)* колдовство!» *[Мекканские многобожники увидели чудо, равное которому они никогда не видели. Более того, они даже не слышали, чтобы такое показывал кто-либо из предыдущих пророков. Однако вера все равно не проникла в их сердца, ибо Аллаху было угодно, чтобы они в очередной раз отвергли Своего пророка. Многобожники принялись злословить и клеветать в адрес Пророка, говоря: «Мухаммад околдовал нас!» Чтобы убедиться в том, что все это было всего лишь колдовством, мекканцы решили расспросить об этом всех, кто в это время находился в пути, потому что колдовские чары могли подействовать только на тех, кто находился рядом с Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует. Однако все, кто приезжал в Мекку, сообщали им, что видели это необычное явление. Тогда неверующие воскликнули: «Это - сущее колдовство. Мухаммаду удалось околдовать и нас, и всех остальных». Подобная ложь может показаться убедительной только самым безрассудным, самым глупым и самым заблудшим людям. Отвергнув показанное им знамение, многобожники продемонстрировали свою готовность отвергнуть и объявить ложью любое другое чудо. Они не стремились найти истину и последовать за ней, а лишь хотели потакать своим низменным желаниям, и поэтому далее Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Но даже если неверные увидят чудесное знамение, они не уверуют в него и скажут: "Постоянное, последовательное колдовство!"

## Сура 54, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Они сочли лжецами посланников и потакали своим желаниям, но каждый поступок утвердится *(творения получат вознаграждение за добро и наказание за зло)*.

**Абу Адель**: И отвергли они *(Посланника Аллаха) (и не уверовали в могущество Аллаха)* и последовали за своими прихотями *(которые сатана им разукрасил)*, но каждое дело*(творения) (как благое, так и плохое)* утвердится *[вернется к совершившему его] (в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Они сочли лжецами посланников и потакали своим желаниям, но каждый поступок утвердится *(творения получат вознаграждение за добро и наказание за зло)*. *[Этот аят похож на слова Всевышнего: «Если они не ответят тебе, то знай, что они лишь потакают своим желаниям» (28:50). Если бы они стремились встать на прямой путь, то непременно бы уверовали и последовали за Мухаммадом, потому что Аллах подтвердил его правдивость многочисленными знамениями и доказательствами, из которых им стали ясны требования Господа и цели Его религии. Каждый поступок имеет свой исход. Ни одно начинание до сих пор не получило своего завершения, но ни одно начинание не останется незавершенным. Праведник непременно попадет в Райские сады, где его ожидают прощение и благосклонность Аллаха. А неверующий попадет под гнев Аллаха и вечно пребудет в пучинах мук и страданий.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они отвергли посланников и последовали за тем, что им разукрасили их низменные желания и прихоти, а каждое дело обязательно имеет назначенный конец.

## Сура 54, аят 4

**Эльмир Кулиев**: До них уже дошли известия, которые удерживали от неверия.

**Абу Адель**: Уже пришли к ним *[к неверующим курайшитам]* вести *(о предыдущих общинах, которые отвергли своих посланников и какое наказание их постигло за это)*, в которых*(содержится)* удерживание *(от неверия) [которые достаточны для того, чтобы удержаться от неверия]*.

**Толкование ас-Саади**: До них уже дошли известия, которые удерживали от неверия.

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Неверные узнали из вестей о прежних народах, фактах и знамениях во Вселенной то, что достаточно, чтобы удерживать их от неверия.

## Сура 54, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Это является совершенной мудростью, но какую пользу приносят предостережения *(или предостережения не принесли им никакой пользы)*?

**Абу Адель**: *(И эти вести) (являются)* мудростью, *(которая)* достигает *(свою цель)*, но не принесли им *[неверующим]* пользы увещевания.

**Толкование ас-Саади**: Это является совершенной мудростью, но какую пользу приносят предостережения *(или предостережения не принесли им никакой пользы)*? *[Это свидетельствовало о том, что нечестивцы совершенно не хотели найти истинный путь. До них дошли рассказы, которые были неопровержимым доказательством правдивости Всевышнего Господа и лишали неверующих возможности оправдаться перед Аллахом своей неосведомленностью. Однако даже такие убедительные увещевания не принесли им пользы. Поэтому Всевышний сказал: «Воистину, те, о которых подтвердилось Слово Аллаха, не уверуют, пока их не постигнут мучительные страдания, даже если им явятся любые знамения» (10:96–97).]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что к ним пришло - великая мудрость, достигшая высшего предела. А какую пользу могут принести увещевания тем, кто отвратился от неё?!

## Сура 54, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Отвернись же от них. В тот день, когда глашатай призовет к неприятной вещи,

**Абу Адель**: Отвратись же *(о, Посланник)* от них. В тот день *[в День Суда]*, когда призовет зовущий *(ангел)* к вещи неприятной *[к месту стояния]*,

**Толкование ас-Саади**: Отвернись же от них. В тот день, когда глашатай призовет к неприятной вещи,

**Аль-Мунтахаб**: Так отвернись же от этих неверных, о Мухаммад, и жди Дня, когда зовущий по повелению Аллаха призовёт их к тягостному делу, ужасному для душ.

## Сура 54, аят 7

**Эльмир Кулиев**: они с униженными взорами выйдут из могил, словно рассеянная саранча.

**Абу Адель**: с униженными взорами выйдут они *[неверующие]* из могил, *(в своем множестве и движении к месту расчета)* подобно саранче рассеявшейся,

**Толкование ас-Саади**: они с униженными взорами выйдут из могил, словно рассеянная саранча. *[Эти неверующие никогда не встанут на прямой путь, и посему отвратись от них. У тебя нет другого выбора. Тебе остается лишь ожидать, пока не наступит день великого ужаса. В тот страшный день ангел Исрафил вострубит в рог, и люди начнут выходить из своих могил на ристалище Судного дня. Их взорам предстанет тревожная картина, которая будет неприятна всем созданиям. От страха и ужаса, которые будут царить в сердцах людей, их взоры будут потуплены, то есть униженны и смиренны. Людей будет очень много, и все они будут суматошно толпиться, словно огромная стая саранчи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их взоры будут потуплены от сильного ужаса, они выйдут из могил, точно саранча, поспешно рассеявшаяся в своей многочисленности,

## Сура 54, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Они устремятся к глашатаю, и неверующие скажут: «Это — Тяжкий день!».

**Абу Адель**: устремляясь к зовущему *[ангелу Исрафилю]*; скажут неверные: «Это – день тяжкий!»

**Толкование ас-Саади**: Они устремятся к глашатаю, и неверующие скажут: «Это - Тяжкий день!» *[Люди торопливо отправятся на зов глашатая, который будет созывать их к месту великого сбора, а неверующие почувствуют приближение лютой муки.]*

**Аль-Мунтахаб**: стремительно устремляясь к зовущему, смотря на него униженно и покорно, не отрывая глаз. В День воскресения неверные скажут: "Это - тяжкий,трудный День!"

## Сура 54, аят 9

**Эльмир Кулиев**: До них счел лжецами посланников народ Нуха *(Ноя)*. Они сочли лжецом Нашего раба и сказали: «Он — одержимый!». Они ругали его и угрожали ему.

**Абу Адель**: Отвергли *[не признали] (своего посланника)* до них *[до неверующих мекканцев]* народ *(пророка)* Нуха, и они отвергли Нашего раба *[пророка Нуха]* и сказали: «*(Он)* – одержимый *(бесами) [сумасшедший]*!» и угрожали ему *(что они побьют его камнями, если он не прекратит призывать людей к Истинной Вере)*.

**Толкование ас-Саади**: До них счел лжецами посланников народ Нуха *(Ноя)*. Они сочли лжецом Нашего раба и сказали: «Он - одержимый!» Они ругали его и угрожали ему. *[После того как Всеблагой и Всевышний Аллах поведал о том, что неверующие отвергли Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и не извлекли уроков из Его знамений, Он напомнил этим нечестивым упрямцам о страшном наказании, которое постигло их предшественников за то, что они отвергали посланников. Первым из Его посланников был Нух. Всевышний отправил его к народу, который поклонялся идолам, и повелел ему призвать их уверовать в Единого Аллаха и не поклоняться никому, кроме Него. Идолопоклонники не стали отрекаться от своих истуканов и сказали: «Не отрекайтесь от ваших богов: Вадда, Сувы, Йагуса, Йаука и Насра» (71:23). День и ночь Нух призывал их уверовать. Он обращался к ним всенародно и беседовал с каждым из них наедине, но с каждым днем их упрямство и беззаконие становились все сильнее и сильнее. Они оскорбляли своего пророка и нарекали его одержимым. Но что еще могли сказать глупцы, которые считали идолопоклонство и заблуждение, доставшиеся им в наследство от их отцов, вполне разумными вещами, а проповеди Нуха - бредом невежественного и заблудшего безумца? Они сочли пророка лжецом, не внимая ни голосу разума, ни зову религии. Мир перевернулся в их глазах: они предпочли невежество и заблуждение непреложной истине, которая ведет здравомыслящих и благоразумных людей к свету и прямому пути. Идолопоклонники грубо обошлись с посланником Аллаха, Который призвал их уверовать в великого Господа, и прогнали его криками и угрозами. Да осрамит их Аллах! Они не довольствовались тем, что не уверовали в Нуха и объявили его лжецом, а решили наказать его за то, что он делает. Именно так поступали враги Аллаха с Его пророками и посланниками во все времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: До мекканских неверных народ Нуха отверг своего посланника, не признав Нуха - Нашего раба и посланника, - обвинив его в одержимости. Они старались всеми средствами - причиняли ему зло и запугивали - помешать ему передать Послание и выполнить свою пророческую миссию.

## Сура 54, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Тогда он воззвал к своему Господу: «Меня одолели. Помоги же мне!».

**Абу Адель**: И молил же он *[пророк Нух]* Господа своего: «Поистине, я побежден *[не могу противостоять неверующим]*, помоги же *(мне) (ниспослав наказание на этих за их неверие)*!»

**Толкование ас-Саади**: Тогда он воззвал к своему Господу: «Меня одолели. Помоги же мне!» *[У меня нет больше сил сражаться с ними. Лишь немногие поверили мне, и нас так мало, что мы не можем противостоять целому народу язычников. Помоги же мне, Господи! В другом кораническом откровении сообщается, что Нух взмолился: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!» (71:26). Аллах ответил на его мольбу и помог ему одолеть язычников. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Нух, взывая к Аллаху, обратился к Нему с просьбой: "Мой народ победил меня! Так отомсти им за меня!"

## Сура 54, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Мы открыли врата неба, откуда стала изливаться вода,

**Абу Адель**: *(И Мы ответили на его мольбу)* и открыли же Мы врата неба с водой изливающейся,

**Толкование ас-Саади**: Мы открыли врата неба, откуда стала изливаться вода,

**Аль-Мунтахаб**: Мы распахнули врата неба, и излилась с него вода потоками,

## Сура 54, аят 12

**Эльмир Кулиев**: и разверзли землю, из которой забили ключи. Воды небес и земли слились для дела, которое было предопределено.

**Абу Адель**: и вывели Мы из земли источники, и встретилась вода *(с неба и вода с земли)* по повелению, которое уже было предопределено *(чтобы уничтожить неверующих за их неверие)*.

**Толкование ас-Саади**: и разверзли землю, из которой забили ключи. Воды небес и земли слились для дела, которое было предопределено. *[С небес стало изливаться необычайно много воды, а на земле забилось множество источников. Вода изливалась отовсюду и не только из морей, рек и других обычных источников воды. Даже в печах, в которых обычно горит огонь, клокотала вода. Воды небес и земли слились по предопределению Аллаха, и это свидетельствует о том, что наказание этих нечестивцев и беззаконников было предопределено и записано.]*

**Аль-Мунтахаб**: и Мы разверзнули землю, и родники забили ключом, и слилась вода небес с земной водой и погубила неверных, как было предопределено Аллахом Всевышним.

## Сура 54, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Мы понесли его в ковчеге из досок и гвоздей.

**Абу Адель**: И понесли Мы его *[пророка Нуха] (и тех, кто был с ним)* на сделанном из досок и гвоздей *(ковчеге)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы понесли его в ковчеге из досок и гвоздей.

**Аль-Мунтахаб**: И Мы посадили Нуха в ковчег, сделанный из деревянных досок, соединённых волокнами,

## Сура 54, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Ковчег поплыл у Нас на Глазах в воздаяние тому, в кого не уверовали *(или тем, которые не уверовали)*.

**Абу Адель**: *(И)* плыл он *[ковчег]* перед Нашими глазами *[под Нашим взором и охраной]* как воздаяние тому, кого отвергли *[Нуху]*.

**Толкование ас-Саади**: Ковчег поплыл у Нас на Глазах в воздаяние тому, в кого не уверовали *(или тем, которые не уверовали)*. *[Аллах спас Своего пророка в ковчеге, сколоченном из досок гвоздями. Он заботливо сохранил ковчег и уберег от верной гибели Нуха, верующих и многих животных, которых они взяли с собой. Такой была забота, опека и милость Всевышнего Хранителя. Таким было воздаяние тому, кого отвергли. Он заслужил его тем, что терпеливо сносил обиды соплеменников, продолжал призывать их на прямой путь, оставался покорен воле Аллаха и не уступал желаниям грешников, которые пытались ввести его в заблуждение. Всевышний сказал: «О Нух (Ной)! Сходи на землю с миром от Нас, и да пребудет благословение над тобой и теми народами, которые с тобой!» (11:48). В одном из кораническом чтений этот аят гласит: «Ковчег поплыл у Нас на Глазах в воздаяние тем, которые не уверовали». Это означает, что спасение пророка Нуха и верующих было наказанием для тех, кто упрямо отказывался уверовать.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы плыл он по воде по Нашей милости в награду Нуху, чей народ продолжал отвергать его пророческую миссию.

## Сура 54, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Мы оставили его *(корабль или рассказ о Нухе)* в качестве знамения. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Абу Адель**: И ведь оставили Мы ее *[историю о наказании неверующих из народа, в котором жил пророк Нух]* знамением *[назиданием и указанием на Наше могущество]*, но найдется ли хоть один внемлющий *(увещаниям) [получающий пользу от этого]*?

**Толкование ас-Саади**: Мы оставили его *(корабль или рассказ о Нухе)* в качестве знамения. Но есть ли вспоминающие? *[Существует мнение, что речь идет о рассказе о Нухе и его народе, который Аллах сохранил для будущих поколений, дабы благоразумные мужи помнили о том, что Господь подвергает мучительному наказанию каждого, кто противится посланникам и ослушается их повелений. Согласно второму толкованию, речь идет о кораблях вообще и ковчеге в частности. Первый корабль действительно был построен пророком Нухом. Всевышний научил Своего посланника этому искусству и сохранил его для человечества, дабы люди строили корабли и помнили о Его милости, безграничном могуществе и непревзойденном умении. Но как же мало тех, кто извлекает уроки из Его назиданий и прислушивается к ним слухом и сердцем? А ведь эти назидания так просты и понятны!]*

**Аль-Мунтахаб**: И сделали Мы потопление неверных и спасение верующих назидательным примером. Но есть ли тот, кто этим поучается?

## Сура 54, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

**Абу Адель**: И каким же было Мое наказание *(неверующих)* и увещевания!

**Толкование ас-Саади**: Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои! *[Что еще можно сказать о наказании, которое ужасно и мучительно, и об увещеваниях, которые лишают нечестивцев последней возможности оправдаться своей неосведомленностью?]*

**Аль-Мунтахаб**: Как мучительно было Моё наказание, и как грозны были Мои увещевания непокорным!

## Сура 54, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* Мы облегчили Коран для поминания *[для чтения, запоминания, понимания и размышления над ним]*, но найдется ли хоть один внемлющий *(увещевания этой Книги) [получающий от этого пользу]*?

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие? *[Мы облегчили слова Священного Корана для запоминания и чтения, а его смысл и значения - для познания и осмысления. Да и как может быть иначе, если слова этого Писания - самые прекрасные, его значения - самые правдивые, а его толкования - самые понятные. Стоит человеку обратиться к Священному Корану, как Всевышний Аллах помогает ему и облегчает ему путь к поставленной цели. Господь облегчил Коран для поминания, дабы Его праведные рабы различали запретное от дозволенного, выполняли повеления Аллаха и остерегались нарушать Его запреты, руководствовались предписанными им мерами наказания преступников, прислушивались к мудрым притчам и проповедям, извлекали уроки из правдивых рассказов и исправляли свои взгляды и воззрения. Все это возможно благодаря изучению Священного Корана, и поэтому изучение Корана и его толкования является самым легким и в то же время самым славным из всех занятий. Коранические науки приносят человеку великую пользу, а стоит ему заняться их изучением, как Аллах помогает ему в этом начинании. Поэтому один из мусульманских ученых сказал о смысле этого аята: «Есть ли среди вас желающие изучить этот Коран? Аллах обязательно поможет вам в этом». Он призвал Своих рабов уверовать в это Писание и внимать его наставлениям, но есть ли среди них поминающие?]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Мы облегчили Коран, чтобы он стал назиданием и наставлением. Так есть ли тот, кому это послужило назиданием?

## Сура 54, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Адиты сочли лжецами посланников. Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

**Абу Адель**: Отвергли *(пророка Худа)* адиты. И каким же было Мое наказание *(неверующих)* и увещевания!

**Толкование ас-Саади**: Адиты сочли лжецами посланников. Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

**Аль-Мунтахаб**: Адиты отвергли своего посланника Худа. И как мучительно было Моё наказание, и как грозны были Мои увещевания непокорным!

## Сура 54, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Мы наслали на них морозный *(или завывающий)* ветер в день, злосчастье которого продолжалось.

**Абу Адель**: Поистине, Мы послали на них *[на адитов]* холодный *(губительный)* ветер в день, злосчастье которого продолжалось *(семь дней и восемь ночей) (пока все адиты не погибли)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы наслали на них морозный *(или завывающий)* ветер в день, злосчастье которого продолжалось.

**Аль-Мунтахаб**: Мы наслали на них буйный, ревущий, холодный ветер в долгий злосчастный день.

## Сура 54, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Он вырывал людей, словно стволы выкорчеванных финиковых пальм.

**Абу Адель**: *(И этот ветер)* вырывал людей *(и разрывал их)*, *(так, что они оставались)* как стволы вырванных *(из земли)* пальм.

**Толкование ас-Саади**: Он вырывал людей, словно стволы выкорчеванных финиковых пальм. *[Адиты - это известный народ, который в древности проживал в Йемене. Аллах отправил к ним пророка Худа, который призвал их не поклоняться никому, кроме Него, но они сочли его лжецом, и тогда Всевышний наслал на них ураганный ветер в день, переполненный муками и страданиями. Ураган продолжал бушевать над ними восемь дней и семь ночей. Он отрывал людей от земли, поднимал их высоко в небо, а затем с силой ударял о землю, так что они падали замертво. Трупы грешников были похожи на сгнившие пальмовые стволы, рухнувшие на землю от сильных порывов ветра. С какой же легкостью Аллах карает людей, когда они ослушаются Его повелений!]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот вихрь вырывал людей из их домов и бросал их на землю мёртвыми, словно вырванные из земли стволы пальм.

## Сура 54, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

**Абу Адель**: И каким же было Мое наказание *(неверующих)* и увещевания!

**Толкование ас-Саади**: Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои! *[Клянусь Аллахом, кара эта была лютой, а увещевания - убедительными и неоспоримыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: И как мучительно было Моё наказание, и как грозны были Мои увещевания непокорным!

## Сура 54, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* Мы облегчили Коран для поминания *[для чтения, запоминания, понимания и размышления над ним]*, но найдется ли хоть один внемлющий *(увещевания этой Книги) [получающий от этого пользу]*?

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие? *[Всевышний повторил это аят из милости и сострадания к Своим рабам, дабы призвать их к тому, что принесет им пользу при жизни на земле и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы облегчили Коран, чтобы он стал назиданием и наставлением. Но есть ли тот, кому это послужило назиданием?

## Сура 54, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Самудяне сочли ложью предостережения.

**Абу Адель**: Сочли ложью самудяне увещания *[предостережения от Аллаха]*

**Толкование ас-Саади**: Самудяне сочли ложью предостережения. *[Самудяне проживали в местечке Хиджр. Это было известное племя, к которому Всевышний отправил пророка Салиха, который призвал их искренне поклоняться одному Аллаху и страшиться Его наказания. Однако соплеменники воспротивились Салиху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самудяне отвергли увещевания своего пророка Салиха,

## Сура 54, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Неужели мы последуем за одним из нас? В этом случае мы окажемся в заблуждении и будем страдать *(или отдалимся от истины)*.

**Абу Адель**: и сказали: «Неужели за одним человеком из нас *(все)* мы последуем? Поистине, в таком случае, мы однозначно, *(окажемся)* в заблуждении и безумии!

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Неужели мы последуем за одним из нас? В этом случае мы окажемся в заблуждении и будем страдать *(или отдалимся от истины)*.*[Они высокомерно объявили его лжецом и чванливо сказали: «Неужели мы последуем за простым человеком? Зачем мы должны слушаться его? Он человек, а не ангел. Он - такой же, как и мы, и не принадлежит к другим, более славным народам. Вдобавок к этому, он - один. Если мы подчинимся ему, то станем самыми заблудшими и несчастными». Они действительно стали самыми заблудшими и несчастными. Они сочли недостойным себя повиноваться пророку из числа людей, но не гнушались поклонением деревьям, камням, статуям и изображениям.]*

**Аль-Мунтахаб**: и сказали они: "Неужели мы последуем за простым незнатным человеком из нас? Если мы последуем за ним, то, поистине, мы будем далёкими от истины и безумными".

## Сура 54, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Неужели среди всех нас напоминание ниспослано только ему одному? О нет! Он — надменный лжец».

**Абу Адель**: Неужели напоминание *[откровение]* брошено *[ниспослано] (лишь)* ему *(одному)* среди нас? О, нет! Он *[Салих]* – наглый лжец».

**Толкование ас-Саади**: Неужели среди всех нас напоминание ниспослано только ему одному? О нет! Он - надменный лжец».

**Аль-Мунтахаб**: Неужели именно ему ниспослано Откровение, а среди нас есть знатные люди, которые более, чем он, имеют прав на это?! Нет же! Он настоящий, заносчивый, неблагодарный лжец".

## Сура 54, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Завтра они узнают, кто является надменным лжецом!

**Абу Адель**: Узнают они завтра *[когда постигнет их наказание]*, кто наглый лжец!

**Толкование ас-Саади**: Завтра они узнают, кто является надменным лжецом! *[Неужели из всех нас Аллах почтил откровением только одного Салиха? За что Аллах так возвысил его над нами? Неверующие позволили себе воспротивиться воле Аллаха и открыто выражать недовольство Его решением. Во все времена они прибегали к этому, дабы помешать посланникам Аллаха проповедовать истинную религию. Но Всевышний опроверг их заявления устами своих избранников, которые отвечали им: «Мы - такие же люди, как и вы. Однако Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает» (14:11). Господь почтил посланников благородным нравом и совершенными качествами, благодаря чему они удостоились права получать Его откровения и доносить до людей Его послания. Руководствуясь божественной мудростью и чувством сострадания к Своим творениям, Аллах отправил к ним посланников из числа людей. Если бы пророками были ангелы, то люди оказались бы не в состоянии брать с них пример, да и Сам Аллах не стал бы медлить с наказанием неверующих. Но самудяне не могли уразуметь этого, и*

*поэтому они отвергли Салиха и приняли ужасное, несправедливое решение. Они нарекли пророка надменным и злостным лжецом. Да осрамит их Аллах! Как безрассудны и несправедливы были эти нечестивцы, осмелившиеся сказать такие отвратительные слова одному из самых искренних и правдивых людей на земле! Они перешли все границы дозволенного, и Аллах решил подвергнуть их мучительному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скоро они узнают - в тот день, когда постигнет их наказание, - кто заносчивый неблагодарный лжец: они или посланник Салих?!

## Сура 54, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Аллах сказал их пророку: «Мы посылаем верблюдицу для того, чтобы испытать их. Подожди же и будь терпелив.

**Абу Адель**: Поистине, Мы посылаем верблюдицу *(которую они сами просили) (выведя ее из скалы) (как чудо и)* как испытание для них *[для самудян]*. Повремени же с ними *(о, Салих)* и будь терпелив *(в призыве их и в перенесении причиняемых ими обид)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах сказал их пророку: «Мы посылаем верблюдицу для того, чтобы испытать их. Подожди же и будь терпелив. *[Аллах послал им чудесную верблюдицу, которая давала им столько молока, что его хватало, чтобы напоить целый народ. Господь явил самудянам это величайшее знамение, чтобы испытать их. О Салих! Терпеливо продолжай увещевать их и жди. Быть может, они уверуют в тебя. А если нет, то дождись того дня, когда Аллах расправится с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы пошлём им верблюдицу как знамение в поддержку Нашего посланника Салиха и как испытание для них. И ты, о Салих, наблюдай за ними и посмотри, что они сделают, и проявляй терпение, перенося от них зло, пока не придёт повеление Аллаха.

## Сура 54, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Сообщи им, что вода поделена между ними и верблюдицей. Пусть же они приходят попить каждый раз в отведенное для них время».

**Абу Адель**: И сообщи им *(о, Салих)*, что вода поделена между ними *[между твоим народом и верблюдицей]*: каждое питье в свое время *[один день вся вода для верблюдицы, а в другой день вся вода для людей]*.

**Толкование ас-Саади**: Сообщи им, что вода поделена между ними и верблюдицей. Пусть же они приходят попить каждый раз в отведенное для них время». *[Аллах повелел, чтобы один день из источника, откуда самудяне добывали пресную воду, пила только верблюдица, а другой день - самудяне. Им было дозволено пить в отведенное время и запрещено пользоваться источником вне очереди.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сообщи им, что они должны делиться с ней питьевой водой. Каждый из них должен приходить на водопой в установленный для него день.

## Сура 54, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Они позвали своего товарища, и тот схватил верблюдицу и перерезал ей поджилки.

**Абу Адель**: И воззвали они к своему собрату *[побудили самого злосчастного из них убить верблюдицу]*, и тот принялся *(за это дело)* и *(затем)* перерезал ей поджилки *(чтобы свалить ее и затем зарезать)*.

**Толкование ас-Саади**: Они позвали своего товарища, и тот схватил верблюдицу и перерезал ей поджилки. *[Тогда самудяне поручили самому несчастному человеку своего племени заколоть верблюдицу. Он подчинился своим соплеменникам и зарезал верблюдицу Салиха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самудяне призвали своего собрата, который взял свой меч и подрезал ей жилы.

## Сура 54, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои!

**Абу Адель**: И каким же было Мое наказание *(неверующих)* и увещевания!

**Толкование ас-Саади**: Какими же были мучения от Меня и предостережения Мои! *[Поистине, это было суровое наказание. Раздался страшный вопль, сотряслась земля, и самудяне погибли все до последнего. Только Салиха и уверовавших в него соплеменников Аллах спас от мучительной кары.]*

**Аль-Мунтахаб**: И как мучительно было Моё наказание, и как грозны были Мои увещевания непокорным!

## Сура 54, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы наслали на них всего лишь один вопль, и они уподобились сену хозяина загона.

**Абу Адель**: Поистине, Мы послали на них *[на самудян]* всего один лишь шум *[громкий звук, который издал ангел Джибрил]*, и они стали подобными *(сухой)* траве строителя загона *(для скота)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы наслали на них всего лишь один вопль, и они уподобились сену хозяина загона. *[На четвертый день после убийства верблюдицы ангел Джибрил издал один-единственный вопль, в результате чего самудяне уподобились хворосту, из которого делали ограды. Существует мнение, что речь идет о хворосте, то есть иссохших мелких стволах и сучьях деревьев, которые арабы использовали при строительстве оград для загонов. Согласно второму толкованию, речь идет о сене, которое хозяева загонов собирают для своего скота на зиму. Так или иначе, всего одного вопля было достаточно, чтобы самудяне попадали на землю, словно иссохшие деревья и сучья, которые в прежние времена собирали хозяева загонов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали на них только один вопль,сделавший их как хворост, который собирает желающий построить загон.

## Сура 54, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* Мы облегчили Коран для поминания *[для чтения, запоминания, понимания и размышления над ним]*, но найдется ли хоть один внемлющий *(увещевания этой Книги) [получающий от этого пользу]*?

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы облегчили Коран, чтобы он стал назиданием и наставлением. Но есть ли тот, кому это послужило назиданием?!

## Сура 54, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Народ Лута *(Лота)* счел ложью предостережения.

**Абу Адель**: Счел ложным народ *(пророка)* Лута увещевания *[знамения Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Народ Лута *(Лота)* счел ложью предостережения.

**Аль-Мунтахаб**: Народ Лута отверг увещевания своего посланника.

## Сура 54, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Мы наслали на них ураган с камнями, и только семью Лута *(Лота)* Мы спасли перед рассветом

**Абу Адель**: Поистине, Мы послали на них ураган *(несущий камни)*, *(который уничтожил их)* кроме семьи Лута, – Мы спасли их *(всех, кроме его жены)* в предрассветное время*[в конце ночи]*,

**Толкование ас-Саади**: Мы наслали на них ураган с камнями, и только семью Лута *(Лота)* Мы спасли перед рассветом

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали на них сильный вихрь, который осыпал их камнями. Мы спасли только семью Лута от этого наказания в конце ночи,

## Сура 54, аят 35

**Эльмир Кулиев**: по милости от Нас. Так Мы воздаем тем, кто благодарен.

**Абу Адель**: по благодеянию от Нас. Так воздаем Мы тем, кто благодарен *[тем, кто уверовал в Аллаха и был Ему покорным]*!

**Толкование ас-Саади**: по милости от Нас. Так Мы воздаем тем, кто благодарен.

**Аль-Мунтахаб**: оказав им Нашу милость. Подобную великую милость Мы даруем в вознаграждение тому, кто был благодарен за Наши милости верой и повиновением.

## Сура 54, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Он предостерег их от Нашей Хватки, но они усомнились в его предостережениях.

**Абу Адель**: И уже он *[Лут]* увещевал их *[свой народ]* о Нашей хватке *[наказании]*, но они сомневались в увещеваниях.

**Толкование ас-Саади**: Он предостерег их от Нашей Хватки, но они усомнились в его предостережениях.

**Аль-Мунтахаб**: Лут увещевал свой народ, предупреждая его о Нашем мучительном наказании, но они сомневались в увещеваниях, отвергая его.

## Сура 54, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Они настойчиво требовали от него его гостей, и тогда Мы лишили их зрения. Вкусите же мучения от Меня и предостережения Мои!

**Абу Адель**: И уже они настойчиво требовали от него *[от Лута]* его гостей *(которые были ангелами в образе людей) (чтобы совершить с ними мерзкое деяние)*, и Мы стерли их глаза *[лишили их зрения]*. *(И было сказано им)*: «Вкусите же Мое наказание и увещевания!»

**Толкование ас-Саади**: Они настойчиво требовали от него его гостей, и тогда Мы лишили их зрения. Вкусите же мучения от Меня и предостережения Мои! *[Пророк Лут призвал своих соплеменников поклоняться только одному Аллаху и отречься от идолопоклонства и мерзостей, которые до них не совершал ни один народ. Они сочли Лута лжецом и не отказались от язычества и содомского греха. А когда ангелы явились к Луту в обличие гостей, нечестивцы тотчас пришли к нему, чтобы совершить свое отвратительное деяние с ними. Аллах проклял их и опозорил перед всем миром. Он повелел Джибрилу лишить их очей, а Лут предупредил их о еще более страшном наказании, но они подвергли сомнению его увещевания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народ Лута хотел, чтобы он отдал им своих гостей для употребления. Мы лишили их зрения за то, что они хотели сделать, и им было сказано с издёвкой: "Вкусите же Моё наказание и Мои увещевания!"

## Сура 54, аят 38

**Эльмир Кулиев**: На утро их постигли неотвратимые мучения.

**Абу Адель**: И уже утром постигло их *[погрязших в мерзком грехе]* утвердившееся наказание *(от которого они погибли, и которое будет сопровождать их вечно)*.

**Толкование ас-Саади**: Наутро их постигли неотвратимые мучения.

**Аль-Мунтахаб**: Рано утром поразило их непреложное вечное наказание,

## Сура 54, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Вкусите же мучения от Меня и предостережения Мои!

**Абу Адель**: *(И было сказано им)*: «Вкусите же Мое наказание и увещание!»

**Толкование ас-Саади**: Вкусите же мучения от Меня и предостережения Мои! *[Аллах велел перевернуть вверх дном их поселения и забросать беззаконников помеченными комьями окаменевшей глины. А Лута и его семью Господь спас от этой лютой муки в вознаграждение за то, что они были благодарны своему Господу и не поклонялись никому, кроме Него. Всевышний сообщил, что эта кара была тяжкой и мучительной для неверующих, а это значит, что верующим она не принесла ни страданий, ни переживаний.]*

**Аль-Мунтахаб**: и им было сказано: "Вкусите Моё наказание и Мои увещевания!"

## Сура 54, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Абу Адель**: И *(Я [Аллах] клянусь, что)* Мы облегчили Коран для поминания *[для чтения, запоминания, понимания и размышления над ним]*, но найдется ли хоть один внемлющий *(увещевания этой Книги) [получающий от этого пользу]*?

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчили Коран для поминания. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы облегчили Коран, чтобы он стал низиданием и наставлением. Но есть ли тот, кому это послужило назиданием!?

## Сура 54, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Предостережения также явились к роду Фараона.

**Абу Адель**: И ведь раньше приходили к сборищу Фараона *[его последователям и его народу]* увещевания *[предупреждения] (о том, что их постигнет наказание Аллаха, если они не уверуют)*.

**Толкование ас-Саади**: Предостережения также явились к роду Фараона.

**Аль-Мунтахаб**: К народу Фараона последовали друг за другом увещевания.

## Сура 54, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Они сочли ложью все Наши знамения, и Мы схватили их Хваткой Могущественного, Всемогущего.

**Абу Адель**: Они сочли ложью все Наши знамения *(которые доказывали Наше могущество и истинность посланных к ним пророков)*, и Мы схватили *[наказали]* их хваткой Величественного *(и)* Могущего *(Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Они сочли ложью все Наши знамения, и Мы схватили их Хваткой Могущественного, Всемогущего. *[К Фараону и его народу был послан великий пророк Муса, говоривший с Самим Аллахом. Всевышний явил Фараону и его приспешникам столько великих знамений, удивительных чудес и поучительных уроков, сколько не было показано ни одному другому народу, но они отвергли все знамения Аллаха, и Он потопил Фараона и его войско в море. Всевышний упомянул о судьбе прежних народов, дабы предостеречь от такой же участи всех, кто отворачивается от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Поэтому далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они отвергли все Наши знамения и чудеса, с которыми пришли Наши посланники; тогда Мы их погубили, подвергнув наказанию Всесильного, Всемогущего, который властен над всем сущим.

## Сура 54, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Разве ваши неверующие лучше тех? Или же у вас есть неприкосновенность, упомянутая в Писаниях?

**Абу Адель**: Разве ваши неверующие *(о, курайшиты)* лучше, чем вот те *(которые были наказаны гибелью за свое неверие)*, или у вас есть охранная грамота *(о том, что Аллах не накажет вас)* в писаниях *(которые были ниспосланы пророкам)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве ваши неверующие лучше тех? Или же у вас есть неприкосновенность, упомянутая в Писаниях? *[Разве грешники, которые отвергают лучшего из посланников Аллаха лучше, чем их предшественники, которых погубил Аллах? Если они лучше них, то, может быть, им удастся спастись от Его наказания и избежать того злого возмездия, которое поразило нечестивцев. Но ведь это не так. Они могут быть хуже своих предшественников, но никак не лучше них. Разве Аллах заключил с ними завет, о котором записано в Писаниях древних пророков? Если бы это было так, то они могли бы верить обещанию Господа и надеяться на спасение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы, о неверные, более сильные, чем прежние народы, которые были истреблены? Или прежние Писания содержат то, что избавляет вас от наказания?!

## Сура 54, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Или же они говорят: «Мы являемся победоносной группой».

**Абу Адель**: Или же они *[неверующие мекканцы]* скажут: «Мы – едины и непобедимы?»

**Толкование ас-Саади**: Или же они говорят: «Мы являемся победоносной группой». *[Все это далеко от действительности. Более того, это просто невозможно. Ни разум, ни религия не приемлют подобное. Священные*

*Писания преисполнены мудрости и справедливости, и в них не может быть оправдания неверию и враждебности к самому благородному и самому достойному из всех Божьих посланников. А раз так, то неверующим не остается ничего, кроме как сплотиться и защищать друг друга. Поэтому Всевышний сообщил, что неверующие надеются помочь друг другу. Но Господь изобличил их слабость и беспомощность, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Или эти неверные, может быть, скажут: "Мы сильная, сплочённая, непобедимая группа и недоступны для врагов"?!

## Сура 54, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Эта группа будет разбита, и они обратятся вспять!

**Абу Адель**: Вскоре будет разгромлено это сборище *(неверующих курайшитов) (верующими)*, и повернут они *[неверующие]* тыл. *(И это произошло в битве при Бадре.)*

**Толкование ас-Саади**: Эта группа будет разбита, и они обратятся вспять! *[Все так и произошло: в сражении при Бадре Аллах разгромил огромное войско язычников, погубил их богатырей и предводителей, унизил оставшихся в живых и поддержал свою религию, Своего пророка и доблестную мусульманскую братию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это сборище потерпит поражение и обратится в бегство.

## Сура 54, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Час является назначенным для них сроком, и Час этот — самый тяжкий, самый горький.

**Абу Адель**: Но Час *[наступление Дня Суда]* является обещанным им сроком *(когда они получат полагающееся воздаяние)*, и Час *[День Суда]* – ужаснее и горче *(чем то наказание, которое они получили при Бадре)*!

**Толкование ас-Саади**: Час является назначенным для них сроком, и Час этот - самый тяжкий, самый горький. *[Придет день, когда будут собраны воедино все неверующие от первого до последнего: те, которые уже пострадали в земной жизни, и те, которые безнаказанно наслаждались в ней тленными мирскими благами. Это будет день справедливого суда и расплаты за все совершенные злодеяния, и день этот самый ужасный и горький. Он настолько велик и ужасен, что люди не в состоянии даже представить себе все, что их ожидает.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет же! День воскресения - установленный Час для их наказания, и в этот Час им будет ещё горше и ужаснее!

## Сура 54, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Воистину, грешники сбились с пути и страдают *(или отдалились от истины)*.

**Абу Адель**: Поистине, бунтари *[многобожники]* пребывают в заблуждении *(в этом мире)* и пылу *(адского огня)*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, грешники сбились с пути и страдают *(или отдалились от истины)*. *[Они приобщают к Аллаху сотоварищей и совершают грехи и преступления. Они сбились с пути и уклонились от истинных познаний и полезных деяний - от всего, что может избавить людей от мучительного наказания. Поэтому в День воскресения они попадут в Ад, и тогда его пламя возгорится с новой силой. Оно будет обжигать их тела и проникать сквозь них до самых сердец.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, этих нечестивцев вместе с прежними постигнет гибель, и будут они подвергнуты мучениям пылающим адским огнём.

## Сура 54, аят 48

**Эльмир Кулиев**: В тот день их ничком поволокут в Огонь: «Вкусите прикосновение Преисподней!».

**Абу Адель**: в тот день *[в День Суда]*, когда потащат их в Огонь *[в Ад]* на их лицах. *(И будет сказано им)*: «Вкусите прикосновение Преисподней *[Ада]*!»

**Толкование ас-Саади**: В тот день их ничком поволокут в Огонь: «Вкусите прикосновение Преисподней!» *[Лицо - самая благородная и нежная часть тела, и поэтому раны на лице причиняют человеку самые сильные страдания. Однако ангелы не будут придавать этому значения и будут волочить мучеников лицом вниз, приговаривая: «Вкусите невиданные доселе страдания и великую печаль, испытайте на себе гнев Геенны и ее огненное прикосновение».]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда их будут тащить лицом вниз в адский огонь, им будет сказано: "Вкусите адские муки и адский огонь".

## Сура 54, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы сотворили каждую вещь согласно предопределению.

**Абу Адель**: Поистине, Мы каждую вещь *[все]* сотворили по предопределению *[еще до создания определив какой она будет, и когда именно будет создана, и обо всем этом было известно Аллаху еще до сотворения всего и записано в Хранимой Скрижали]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы сотворили каждую вещь согласно предопределению. *[Это относится абсолютно ко всем творениям, ко всему сущему на небесах и на земле. Аллах является Единственным Творцом, и никто не помогает Ему создавать Свои творения. Все, что происходит во Вселенной, сбывается в полном соответствии с предопределением Аллаха. Всевышний изначально знал, когда и как произойдет то или иное событие, и знал обо всех качествах Своих будущих творений. Он записал Свое предопределение еще до того, как сотворил этот мир, и поэтому сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы сотворили всё сущее в должной мере согласно Нашей мудрости.

## Сура 54, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Мы повелеваем только один раз, и повеление исполняется в мгновение ока.

**Абу Адель**: И повеление Наше *(когда Мы желаем что-либо создать, или чтобы оно произошло)* лишь одно, и подобно *(это повеление)* мгновению ока. *[Аллах говорит лишь один раз «Будь!» и происходит то, что Он пожелал без никакого промедления]*

**Толкование ас-Саади**: Мы повелеваем только один раз, и повеление исполняется в мгновение ока. *[Стоит Аллаху сказать: «Будь!», - то не проходит и мгновения ока, как сбывается все, что Он пожелал.]*

**Аль-Мунтахаб**: А если Мы пожелаем что-то, то скажем лишь одно слово: "Будь!" - и повеление в одно мгновение ока свершается.

## Сура 54, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Мы уже погубили подобных вам. Но есть ли среди вас вспоминающие?

**Абу Адель**: И *(ведь)* уже Мы погубили ваши партии *[подобных вам, о курайшиты, в неверии, которые жили прежде]*, но найдется ли хоть один внемлющий *(увещаниям)[получающий пользу от этого]*?

**Толкование ас-Саади**: Мы уже погубили подобных вам. Но есть ли среди вас вспоминающие? *[Ваши предшественники поступали так же, как и вы: они совершали грехи и отвергали посланников. Но разве вы задумываетесь над Нашими назиданиями? Если вы хоть немного призадумаетесь, то поймете, что Аллах одинаково справедливо обходится со всеми людьми. Он уничтожил нечестивцев, которые жили много веков тому назад, и Он не станет миловать им подобных сегодня, ибо между ними нет никакой разницы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы погубили таких же неверных, как вы, но есть ли тот, кому это послужило назиданием?!

## Сура 54, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Все, что они совершили, есть в книгах деяний.

**Абу Адель**: И каждая вещь *[все]*, что они *[их предшественники в неверии]* совершали, *(записано ангелами)* в писаниях *[в книгах деяний]*,

**Толкование ас-Саади**: Все, что они совершили, есть в книгах деяний.

**Аль-Мунтахаб**: Всё, что они делали в земном мире, записано в свитках и учтены в них все их деяния.

## Сура 54, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Все малое и великое уже начертано.

**Абу Адель**: и все малое и великое *(из их деяний)* записано *(и они увидят эту запись в День Суда и получат за это воздаяние)*.

**Толкование ас-Саади**: Все малое и великое уже начертано. *[Все добрые и злые дела записаны в предопределении Аллаха. Это свидетельствует о совершенстве Божьего предопределения и судьбы. Всевышний Аллах знал обо всем сущем и записал судьбу всякой вещи в Хранимой скрижали. Он пожелал, чтобы все произошло именно так, как это произошло. Поэтому каждый человек должен знать, что любая постигшая его беда не могла пройти мимо него, также как и все, что обошло его стороной, не могло навредить ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Записаны все их деяния, без исключения: и малые и великие.

### Сура 54, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и среди рек

**Абу Адель**: Поистине, остерегающиеся *(наказания Аллаха) (окажутся)* среди *(райских)* садов и рек

**Толкование ас-Саади**: Воистину, богобоязненные пребудут в Райских садах и среди рек *[Всевышний сообщил, что богобоязненные праведники, которые выполняли предписания Аллаха, остерегались нарушать Его запреты и страшились многобожия и других больших и малых грехов, пребудут среди Райских садов, в которых для верующих уготовлено то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. В этих садах растут плодоносные деревья, текут журчащие ручьи, возвышаются прекрасные дворцы, сверкают блеском изящные горницы. В них - изысканные блюда, вкусные напитки и восхитительные райские девы. А самое главное - в них праведники получают возможность насладиться близостью с Могущественным Владыкой и Судией, который остается доволен своими богобоязненными рабами. Именно поэтому Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, богобоязненные будут пребывать в великих райских садах с множеством рек,

### Сура 54, аят 55

**Эльмир Кулиев**: на седалище истины возле Всемогущего Властелина.

**Абу Адель**: на сидении правды *[где нет пустословия и греховных речей]* возле Царя Могучего *[Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: на седалище истины возле Всемогущего Властелина. *[После этого не стоит спрашивать о тех щедрых дарах, которыми Господь одарит правоверных. Воистину, Его щедрость и милость не будут знать границ. О Аллах! Сделай нас одними из этих счастливцев и не лишай нас своего добра в отместку за наше зло!]*

**Аль-Мунтахаб**: в почётном месте истины, где нет ни пустословия, ни греховных речей, у Великого, Всемогущего Господа".

## Сура 55, Милостивый (Ар-Рахман)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 55, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Милостивый

**Абу Адель**: Милостивый *(к Своим рабам) (Аллах)*

**Толкование ас-Саади**: Милостивый *[Всевышний начал эту славную и прекрасную суру одним из Своих имен. Это имя свидетельствует о безграничной милости, щедрости и добродетели Аллаха. Поэтому Он упомянул в ней о множестве благодеяний, которыми почтены рабы в земном мире и которые Он уготовил для жизни будущей. Эти щедроты свидетельствуют о Его милости и обязывают рабов благодарить Его. Для того чтобы люди и джинны надлежащим образом осознали это, после каждого напоминания о щедротах Аллаха повторяется аят: «Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?»]*

**Аль-Мунтахаб**: Милостивый *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 78 айатов. Она перечисляет милости Аллаха и Его дары, начиная, после упоминания Милостивого, с самой великой милости - с обучения Священному Корану. Потом айаты упоминают и другие милости Аллаха, указывая на величие Творца - Велик Он и Всемогущ! - и отмечая Его безграничную мощь и власть над людьми и джиннами на небесах и на земле. Сура затрагивает наказание грешников, отвергающих милости Аллаха и воскресение, в аду и подробно рассказывает о блаженстве, уготованном богобоязненным в раю. Сура заканчивается прославлением Аллаха Всевышнего и вознесением Ему хвалы. Айат "Какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!" повторен в суре*

*тридцать один раз. Такое одобрямое и уместное повторение свойственно Корану. Этот айат повторяется каждый раз для порицания отвергающих посланников Аллаха и Его милости за то, что они не признали милость Аллаха, упомянутую в предыдущем айате.]*

## Сура 55, аят 2

**Эльмир Кулиев**: научил Корану,

**Абу Адель**: научил *(человека)* Корану *(облегчив его чтение, понимание и запоминание)*,

**Толкование ас-Саади**: научил Корану, *[Всевышний научил рабов Корану и облегчил для них произношение его аятов и осознание их смысла. Это - Его величайшая милость по отношению к творениям. Он ниспослал Свое писание на замечательном арабском языке, сделав его смысл понятным каждому разумному человеку, разъяснив рабам все хорошее и удержав их от всякого зла.]*

**Аль-Мунтахаб**: научил человека Корану, облегчив его, чтобы он выучил и понимал его,

## Сура 55, аят 3

**Эльмир Кулиев**: создал человека

**Абу Адель**: *(и Он)* сотворил человека,

**Толкование ас-Саади**: создал человека

**Аль-Мунтахаб**: сотворил человека

## Сура 55, аят 4

**Эльмир Кулиев**: и научил его изъясняться.

**Абу Адель**: *(и)* научил его изъясняться *[выражать свои мысли] (отличив его тем самым от других)*.

**Толкование ас-Саади**: и научил его изъясняться. *[Господь создал человека в прекрасном обличии, сделал части его тела совершенными, а целый организм - сильным и безупречным. Он наделил его тело всем необходимым и возвысил его над остальными живыми тварями благодаря тому, что научил его излагать мысли. Это относится не только к дару речи, но и к письменности. Умение писать и читать - одна из величайших милостей Аллаха по отношению к человеку, благодаря которой он выделяется среди остальных творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: и научил его ясно выражать свои мысли при помощи речи в отличие от других тварей.

## Сура 55, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Солнце и луна движутся согласно рассчитанному порядку.

**Абу Адель**: Солнце и луна *(двигаются)* по *(точному)* расчету,

**Толкование ас-Саади**: Солнце и Луна движутся согласно рассчитанному порядку. *[Аллах сотворил эти небесные тела и предписал им двигаться по определенной орбите и в установленном порядке. Это - тоже одна из милостей Аллаха, Который непрестанно заботится о Своих творениях. Такой порядок во Вселенной позволяет людям вести летоисчисление и приносит им много других благ.]*

**Аль-Мунтахаб**: Солнце и луна двигаются по своим орбитам, согласно точно установленному, неизменному порядку *[В этом айате говорится о том, что движение Солнца и Луны происходит согласно точному порядку с того момента, когда Всевышний сотворил их. Мы узнали тонкие подробности этого порядка сравнительно недавно, около трёхсот лет тому назад. И стало ясно, что видимое движение Солнца и Луны происходит по орбитам согласно законам тяготения, представляющим собой, особенно по отношению к Луне, очень тонкие математические расчёты.]*.

## Сура 55, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Травы *(или звезды)* и деревья совершают поклоны.

**Абу Адель**: и звезды *(на небе)* и деревья *(на земле)* преклоняются ниц *(своему Господу)*.

**Толкование ас-Саади**: Травы *(или звезды)* и деревья совершают поклоны. *[Даже звезды на небе и деревья на земле признают власть своего Господа и преклоняются перед ним. Они смиренно выполняют Его поручения и служат во благо Его творений.]*

**Аль-Мунтахаб**: И растения, у которых нет стволов, и деревья, имеющие их, во всём подчиняются полностью Аллаху Всевышнему.

## Сура 55, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Он возвысил небо и установил весы,

**Абу Адель**: И небо Он *[Аллах]* воздвиг *(над землей)* и установил весы *[справедливость] (и повелел Своим творениям быть справедливыми)*,

**Толкование ас-Саади**: Он возвысил небо и установил весы, *[Он сделал небо кровлей для земной обители, а также ниспослал на землю справедливый закон и велел Своим рабам придерживаться справедливости во всех словах и делах. Смысл этого аята не ограничивается обычными весами или мерками, которые хорошо известны каждому человеку. Как мы уже сказали, мусульманин должен быть справедливым и беспристрастным во всем: при взвешивании и отмеривании, при подсчете и измерении, при разрешении споров и судебных разбирательств.]*

**Аль-Мунтахаб**: И небо Он сотворил возведённым, и предписал справедливость,

## Сура 55, аят 8

**Эльмир Кулиев**: чтобы вы не преступали границы дозволенного на весах.

**Абу Адель**: чтобы вы не преступали *(границ)* в весах *(когда взвешиваете другим)*.

**Толкование ас-Саади**: чтобы вы не преступали границы дозволенного на весах. *[Аллах ниспослал весы для того, чтобы вы не попирали чужие права и не преступали границ дозволенного. Если бы Всевышний не установил этих границ, и люди стали бы судить исключительно на основании собственных познаний и взглядов, то возникло бы множество проблем, о которых известно одному Аллаху, а небеса и земля пришли бы в полный беспорядок.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы вы не преступали границы.

## Сура 55, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Взвешивайте беспристрастно и не занижайте вес.

**Абу Адель**: И устанавливайте вес беспристрастно *[справедливо]* и не уменьшайте вес *(когда взвешиваете людям)*!

**Толкование ас-Саади**: Взвешивайте беспристрастно и не занижайте вес. *[Делайте для этого все, что в ваших силах, ибо недовес является проявлением несправедливости и беззакония.]*

**Аль-Мунтахаб**: Соблюдайте справедливость во всех ваших делах, и при взвешивании не сбавляйте меры .

## Сура 55, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Он установил землю для тварей.

**Абу Адель**: И землю Он положил *[распростер]* для творений.

**Толкование ас-Саади**: Он установил землю для тварей. *[Аллах превратил грубую, неуступчивую землю, на которой господствуют различные климатические, погодные и другие условия, в мягкое ложе для Своих творений, дабы они могли строить дома и засеивать плантации, сажать деревья и рыть ямы, прокладывать дороги и разрабатывать рудники и делать все, что они пожелают и что необходимо для их существования.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он простёр и расстелил землю для Своих тварей, чтобы они извлекали пользу из неё.

## Сура 55, аят 11

**Эльмир Кулиев**: На ней есть фрукты и финиковые пальмы с чашечками *(или волокнами)*,

**Абу Адель**: На ней *[на земле]* есть *(разнообразные)* фрукты и *(также есть)* пальмы с чашечками *[околоцветниками] (из которых вырастают плоды)*,

**Толкование ас-Саади**: На ней есть фрукты и финиковые пальмы с чашечками *(или волокнами)*, *[Всевышний упомянул о растениях, без которых невозможна нормальная жизнь людей на земле. Среди них - виноград, инжир, гранаты, яблоки и многие другие фрукты, которые созревают на деревьях и доставляют людям много радостей. Среди фруктовых деревьев Аллах особо отметил пальмы с чашечками, в которых созревают финики. Они появляются на веточках, постепенно созревают и превращаются в прекрасные плоды, которые люди с большим удовольствием употребляют в пищу. В теплых странах финиками запасаются путешественники и те, кто живет в родном доме. Финики действительно являются одним из самых прекрасных и вкусных фруктов.]*

**Аль-Мунтахаб**: На земле произрастают различные виды фруктов и пальмы, на которых гроздья с плодами,

## Сура 55, аят 12

**Эльмир Кулиев**: а также злаки с листьями и травы благоуханные.

**Абу Адель**: и злаки в оболочках, и благоуханные травы *(в качестве еды для вас и вашим животным)*.

**Толкование ас-Саади**: а также злаки с листьями и травы благоуханные. *[Колосящимися называются травы, обладающие стволом и колосом, из которого посредством молотьбы извлекают зерна. К таким растениям относятся пшеница, ячмень, рис, просо и многие другие. Что же касается благоуханных трав, то существует мнение, что речь идет обо всех растениях, которые люди употребляют в пищу. В таком случае рассматриваемый аят является примером включения частного в общее, то есть Аллах вначале упомянул о хлебе насущном, а затем - о пропитании вообще. Согласно иному толкованию, речь идет непосредственно об известном душистом растении - базилике. Всевышний проявил заботу о Своих рабах, взрастив на земле благоуханные травы, которые приносят людям радость и создают хорошее настроение. Перечислив эти многочисленные блага, которые очевидны для каждого, кто способен думать и видеть, Всевышний потребовал от джиннов и людей признать благодеяния своего Создателя и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и злаки в колосьях, служащие пропитанием для вас и для вашего скота, и всякие ароматные растения.

## Сура 55, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего *(как ощущаемых, так и неощущаемых)* вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*? *(Ведь все эти благодеяния указывают на единственность Аллаха и на то, что только Он поддерживает вашу жизнь, даруя пропитание.)*

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Это касается как мирских благ, так и ниспосланной Аллахом религии. Как же прекрасен был ответ джиннов на этот вопрос, когда Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, читал им эту кораническую суру! Он повторял: «Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?» И всякий раз они говорили: «Мы не отрицаем ни одну из Твоих милостей. Хвала Тебе, Господи!» Так должен поступать каждый раб Аллаха: кто бы ни напомнил ему о Его милостях, он должен признать их, а также возблагодарить и восславить своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете, о джинны и люди?!

## Сура 55, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Он создал человека из сухой *(или звенящей)* глины, подобной гончарной,

**Абу Адель**: Он сотворил человека *[Адама]* из сухой глины, подобной гончарной,

**Толкование ас-Саади**: Он создал человека из сухой *(или звенящей)* глины, подобной гончарной,

**Аль-Мунтахаб**: Он сотворил человека из густой, сухой и звонкой глины, как гончарная,

## Сура 55, аят 15

**Эльмир Кулиев**: и создал джиннов из чистого пламени *(или из пламени, смешанного с дымом)*.

**Абу Адель**: и сотворил джиннов из чистого *[бездымного]* огня.

**Толкование ас-Саади**: и создал джиннов из чистого пламени *(или из пламени, смешанного с дымом)*. *[Всевышний явил людям пример Своего безграничного могущества и совершенного умения. Он создал пророка Адама из глины звенящей, словно гончарная. Вначале эта глина была совершенно мокрой, а затем высохла и даже издавала звонкий*

*звук, словно обожженная глина гончарных изделий. Что же касается родоначальника всех джиннов - проклятого сатаны, то он был сотворен из пламени: либо из чистого огня, либо из огня, смешанного с дымом. Это свидетельствует о превосходстве человеческого рода над джиннами. Люди произошли из глины и земли, которая является источником продуктов земледелия, драгоценностей и великих благ, а джинны - из огня, который является источником безрассудства, легкомыслия, зла и вреда.]*

**Аль-Мунтахаб**: и создал джиннов из чистого пламени огня.

## Сура 55, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Всевышний напомнил джиннам и людям о том, кто и как сотворил их. Воистину, это - одна из Его многочисленных милостей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Господь обоих востоков и Господь обоих западов!

**Абу Адель**: Господь двух восходов *[восходов солнца летом и зимой]* и Господь двух заходов *[заходов солнца летом и зимой]*.

**Толкование ас-Саади**: Господь обоих востоков и Господь обоих западов!

**Аль-Мунтахаб**: Он - Господь обоих восходов солнца и обоих его закатов летом и зимой *[Здесь, может быть, имеются в виду оба восхода (Солнца и Луны) и оба их заката. В этом случае надо обращать внимание на день и но как на два знамения Аллаха. (См. также научный комментарий к айат 71,72,73 суры "Рассказ" (аль-Касас), которые начинаются со слов Всевышнего: "Как думаете вы, если Аллах продлит вам день до Дня воскресения..." Возможно также, что в этом айате имеется в вид только Солнце, являющееся основой жизни на Земле. В этом случае речь идёт о его восходе и закате зимой и его восходе и закате ле Этого мнения придерживается большинство комментаторов Корана. Причиной этого явления - наклон оси вращения Земли вокруг Солн на 523,5 градуса. Поэтому северное полушарие Земли, например, лет бывает ближе к Солнцу, и тогда день становится длинным, а ночь короткой. Зимой северное полушарие бывает дальше от Солнца, и тог ночь становится длинной, а день коротким. Южное полушарие Земли подвергается тем же процессам, но в обратном порядке. Это явление проявляется сильнее по мере приближения к северному и южному полюсам. Нет сомнения в том, что этот совершенный, мудрый порядо полезен для живых существ на Земле. Ведь благодаря этому порядку делится на сезоны, определяется время посева и уборки урожая и вс сезонные различия в активной деятельности человека, животного и растения.]*.

## Сура 55, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Всевышний Аллах - Господь этого мира, над которым восходят и заходят солнце, луна и звезды, и всех обитающих в нем творений. Его власть и господство распространены на все сущее. Истинная причина того, зачем Всевышний подчеркнул именно два востока и два запада, известна Ему одному. Вероятно, имеются в виду места восхода и захода небесных тел в разные времена года, напри-мер, зимой и летом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Он смешал два моря, которые встречаются друг с другом.

**Абу Адель**: Свел Он два моря *(соленое и пресное)*, которые соединяются друг с другом.

**Толкование ас-Саади**: Он смешал два моря, которые встречаются друг с другом.

**Аль-Мунтахаб**: Он создал два моря: реки с пресной водой и моря с солёной водой. Они рядом, и воды их соприкасаются,

## Сура 55, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Между ними существует преграда, которую они не могут преступить.

**Абу Адель**: Между ними *(есть) (некая)* преграда, через которую они *[эти два моря]* не переходят *[соленая и пресная вода этих двух морей не перемешиваются]*.

**Толкование ас-Саади**: Между ними существует преграда, которую они не могут преступить.

**Аль-Мунтахаб**: но их разделяет могущество Аллаха, и они не сливаются.

## Сура 55, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Из них обоих вылавливают жемчуг и кораллы.

**Абу Адель**: Выходит из обоих *(морей)* жемчуг и коралл.

**Толкование ас-Саади**: Из них обоих вылавливают жемчуг и кораллы.

**Аль-Мунтахаб**: Из них *(рек и морей)* добывается жемчуг и кораллы, из которых вы делаете украшения для себя.

## Сура 55, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[В этих аятах идет речь о местах слияния двух различных морей, одно из которых менее соленое, чем другое. Воды обоих морей смешиваются, но благодаря воздвигнутой между ними преграде не теряют своих качеств. Похожее явление наблюдается и при слиянии пресных и соленых вод. Благодаря этому люди используют полезные качества и тех, и других вод. Пресную воду они используют для утоления жажды, полива деревьев и орошения полей и нив. В то же время соленая вода освежает воздух, служит средой обитания для многих рыб и морских животных, и именно из соленых вод добывают жемчуга и кораллы. Кроме того, Аллах покорил воды рек и морей кораблям и суднам, и поэтому далее Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежат плывущие по морю с поднятыми парусами корабли, подобные горам.

**Абу Адель**: И Ему принадлежат плывущие по морю *(суда)* с поднятыми как горы *(парусами)*.

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежат плывущие по морю с поднятыми парусами корабли, подобные горам. *[Всевышний научил Своих рабов строить большие и малые корабли и управлять ими на море. С Его позволения по морям и океанам бороздят громадные корабли, подобные могучим горам. Люди садятся на них и перевозят на них свою поклажу и тяжелые торговые грузы, решая тем самым свои насущные задачи. А хранит эти корабли и пароходы Великий Хранитель небес и земли. Это - тоже одна из Его славных щедрот, и поэтому Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему принадлежат корабли, сделанные вашими руками, плавающие по морям, большие и величественные, как высокие горы.

## Сура 55, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Все на ней *(земле)* смертны.

**Абу Адель**: Каждый, кто на ней *[на Земле]*, исчезнет *[умрет]*,

**Толкование ас-Саади**: Все на ней *(земле)* смертны.

**Аль-Мунтахаб**: Всё, что на земле, подвергнется умиранию,

## Сура 55, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Вечен лишь Лик Господа твоего, обладающий величием и великодушием.

**Абу Адель**: и вечен лишь лик Господа твоего, *(который)* преисполнен величия и щедрости.

**Толкование ас-Саади**: Вечен лишь Лик Господа твоего, обладающий величием и великодушием. *[Люди, джинны, животные и другие твари непременно умрут и погибнут. Смерть не коснется только Того, кто вечен и не умирает, чей лик преславен и благороден. Он обладает величием и славой, которые достойны восхваления и прославления. Он также обладает благородством и великодушием. Он одаряет великими дарами и милостями Свои особые творения - Своих приближенных рабов, которые славят и возвеличивают Его, любят Его всей душой и искренне поклоняются только Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: а вечен только Аллах - Обладатель величия и щедрости.

## Сура 55, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Его просят те, кто на небесах и на земле, и каждый день Он занят делом.

**Абу Адель**: Просят Его *[Аллаха]* те, кто в небесах и на земле *(чтобы Он дал им то, в чем они нуждаются)*; каждый день Он за делом *[дает и лишает, возвеличивает и унижает]*.

**Толкование ас-Саади**: Его просят те, кто на небесах и на земле, и каждый день Он занят делом.

**Аль-Мунтахаб**: Все, кто в небесах и на земле, просят Его удовлетворить их нужды. И Он всё время устраивает дела Своих творений: дарует власть и могущество одним, унижает других, даёт одним и отказывает другим.

## Сура 55, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Он богат и ни в ком не нуждается. Более того, Он щедр и всемилостив. Его творения жалки и беспомощны, они постоянно нуждаются в Его заботе. Поэтому они обращаются к Нему за помощью по любым большим и малым вопросам, не желая остаться без Его поддержки ни на мгновение ока, ни на более короткий миг. Всевышний каждый день занят делом. Он кормит бедняков и исцеляет больных, одаряет богатством одних и лишает его других. Он дарует жизнь и умерщвляет, возвышает и унижает. Ничто не мешает Ему заниматься этим и многим другим одновременно, и ничто не в силах привести в беспорядок Его дела. Ему не надоедают ни настойчивые просьбы рабов, ни их пространные молитвы. Пречист Великодушный Даритель, щедрость Которого объемлет небеса и землю, а милость - всякую живую тварь! Пречист Аллах, Который одаряет Своих рабов, не взирая на неповиновение грешников и высокомерие неблагодарных невежд. Всевышний вершит свои повседневные дела, о которых Он упомянул в этом аяте, в соответствии со своим изначальным предопределением. Все предопределенные Аллахом события один за другим неизменно сбываются в установленный для них час, как того требует мудрость великого Господа. Это относится не только к религиозным предписаниям, но и к остальным событиям, которые происходят и будут происходить в мире до тех пор, пока в нем обитают рабы Аллаха. А когда отведенный для них срок подойдет к концу и Всевышний Аллах заберет душу последнего из них, Он перенесет их из мира испытания в вечный мир воздаяния, чтобы показать им свою справедливость, милость и великую добродетель, по которым рабы узнают своего Единственного Господа. Вот тогда Аллах удосужится для того, чтобы свершить правосудие над рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Скоро Мы займемся только вами, о два весомых *(или обремененных)* рода!

**Абу Адель**: Вскоре *[в День Суда]* Мы полностью займемся только вами *[будем производить расчет и воздаяние]*, о, два вида творений *[люди и джинны]*!

**Толкование ас-Саади**: Скоро Мы займемся только вами, о два весомых *(или обремененных)* рода!

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения Мы произведём Суд над вами, о джинны и люди!

## Сура 55, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Мы потребуем от вас отчет и воздадим за деяния, совершенные вами в мирской жизни. Далее Всевышний подчеркнул, что на ристалище Судного дня люди будут слабы и беспомощны, а вся власть будет принадлежать только Ему, и Его воля будет безоговорочно исполняться:]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 33

**Эльмир Кулиев**: О сонмище джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то проникните. Но вы не проникните, не обладая властью *(или ясным доводом)*!

**Абу Адель**: О, сонм *[сборище]* джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то пройдите! *[Вы не можете пройти за пределы небес, и поэтому вы никак не избежите власти Аллаха над вами.]* Не пройдете вы, иначе как с властью *[находясь под властью Аллаха, и только с Его дозволения]*.

**Толкование ас-Саади**: О сонмище джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то проникните. Но вы не проникните, не обладая властью*(или ясным доводом)*!

**Аль-Мунтахаб**: О вы, джинны и люди! Если вы, убегая от Аллаха, способны проникнуть за пределы небес и земли, то идите. Но вы не сможете выйти за их пределы, кроме как с помощью мощи и силы, а их у вас нет, и вы этого не сможете *[До настоящего времени установлено, что требуются очень огромные усилия и энергия, чтобы освободиться от земного притяжения. Частичный успех в завоевании Космоса и пребывании там в течение небольшого срока по сравнению с обширностью Вселенной, потребовали много научных изысканий в области геологии, технологии, математики и геометрии, помимо колоссальных материальных средств, которые были вложены и*

*вкладываются поныне. Это веско доказывает, что исключено проникновение человека или джинна за пределы небес и земли (Солнечной системы), где расстояния исчисляются миллионами световых лет.]*.

## Сура 55, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[О джинны и люди! Если вы найдете возможность убежать из царствия Аллаха и освободиться из-под Его власти, то бегите. Вам все равно не удастся сделать это. Чтобы освободиться из-под власти Аллаха, нужно обладать божественной силой, властью и совершенным могуществом. Но где вам взять все это, если вы не в состоянии принести пользу или вред даже самим себе и не распоряжаетесь ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением?! Вы будете смиренно стоять перед Аллахом и не посмеете даже заговорить без Его разрешения. Вы не услышите ничего, кроме тихого шепота. Цари и рабы, правители и подчиненные, богатые и бедные - все будут равны перед Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 35

**Эльмир Кулиев**: На вас нашлют зеленое пламя *(или пламя без дыма)* и расплавленную медь *(или дым)*, и вы не поможете друг другу.

**Абу Адель**: Послано будет на вас *(о, джинны и люди)* пламя *(без дыма)* из огня и *(расплавленная)* медь *(которая будет литься на ваши головы)*, и не поможете вы друг другу.

**Толкование ас-Саади**: На вас нашлют зеленое пламя *(или пламя без дыма)* и расплавленную медь *(или дым)*, и вы не поможете друг другу. *[Господь сообщил о том, что на нечестивых джиннов и людей будут направлены языки чистого пламени и смешанного с дымом огня. Эти чудовищные творения Аллаха будут со всех сторон окружать грешников, и они не смогут ни помочь самим себе, ни найти для себя помощников. Таким вот образом Аллах устрашил Своих рабов и предостерег их от неповиновения Ему, и это - тоже одна из милостей Господа. Она подталкивает людей и джиннов к великой, возвышенной цели и помогает им обрести великолепные райские блага Аллаха. Поэтому Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: На вас направят пламя огня, вас обольют расплавленной медью, *[Медь - один из металлов, которые знал человек с давних лет. Она отличается тем, что плавится при очень высокой температуре (около 1083 градусов). Если этой расплавленной жидкостью обольют какое-либо живое тело, то это считается одним из видов мучительного наказания и страшных мук.]* и вы не сможете отвратить этого наказания.

## Сура 55, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 37

**Эльмир Кулиев**: И вот небо разверзнется и станет красным, как кипящее масло *(или покрасневшая кожа; или расплавленный свинец)*.

**Абу Адель**: И когда *[в День Суда]* небо расколется и станет розовым, как кожа *(или расплавленный свинец)*.

**Толкование ас-Саади**: И вот небо разверзнется и станет красным, как кипящее масло *(или покрасневшая кожа; или расплавленный свинец)*.

**Аль-Мунтахаб**: Когда разверзнется небо и станет багровым, как сильно раскалённое масло.

## Сура 55, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Пробьет час, и наступит День воскресения, который принесет с собой много ужасов, страхов и тревог. Солнце и Луна затмятся, звезды осыплются, а небо разверзнется. От страха и беспокойства оно станет багряным, как покрасневшая кожа или как расплавленный свинец либо другой металл.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 39

**Эльмир Кулиев**: В тот день ни человек, ни джинн не будет спрошен о его грехе.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда не будут спрошены об грехе *[о том, какой грех совершили]* ни люди, ни джинны *(так как будут представлены книги деяний)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день ни человек, ни джинн не будет спрошен о его грехе. *[Имеется в виду, что их не станут просить самих рассказать обо всех совершенных грехах. Всевышний Аллах ведает тайное и явное, прошлое и будущее, и Он будет вознаграждать и наказывать Своих рабов за деяния, о которых Ему прекрасно известно. В Судный день не трудно будет отличить праведника от нечестивца, потому что каждого из них можно будет узнать по его облику, о чем Всевышний сказал: «…В тот день, когда одни лица побелеют, а другие - почернеют» (3:106).]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда расколется небо, никого из джиннов и людей не будут спрашивать , грешен он или нет.

## Сура 55, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Грешников будут узнавать по их признакам, а затем хватать за хохлы и стопы.

**Абу Адель**: *(Ангелами)* будут узнаны бунтари *[неверующие]* по их признакам, и будут схвачены они за хохлы и ноги *(и брошены в Ад)*.

**Толкование ас-Саади**: Грешников будут узнавать по их признакам, а затем хватать за хохлы и стопы. *[Одних неверующих будут бросать в Ад, хватая за хохлы и ноги. Других будут безжалостно волочить туда. Поэтому Всевышний укорил их, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Грешников из людей и джиннов узнают по особым приметам, которые их отличают, а потом их схватят за передние волосы на голове и ноги и сбросят в адский огонь.

## Сура 55, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Они сами избрали этот путь, и хотя Аллах изначально был осведомлен о каждом из них, Он пожелал, чтобы они увидели Его неопровержимые доводы и знамения и убедились в Его совершенной мудрости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Вот Геенна, которую грешники считали ложью.

**Абу Адель**: *(И будет сказано неверующим)*: «Это – Геенна *[Ад]*, которую *(в своей жизни)* считали ложью бунтари *[неверующие]*!

**Толкование ас-Саади**: Вот Геенна, которую грешники считали ложью. *[Адское пламя возгорится с новой силой, и сегодня грешники будут унижены за свое неверие и вкусят мучительное наказание. Они узнают, что такое огонь Преисподней и каковы тяжелые оковы мучеников. Все это - справедливое воздаяние за неверие.]*

**Аль-Мунтахаб**: И будет сказано в порицание: "Вот ад, который отвергли грешники среди вас".

## Сура 55, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Они будут ходить между нею и кипящей водой.

**Абу Адель**: Будут ходить они *(получая наказание)* между ней *[Геенной]* и обжигающим кипятком.

**Толкование ас-Саади**: Они будут ходить между нею и кипящей водой.

**Аль-Мунтахаб**: И они будут блуждать между адским огнём и бурно кипящей водой.

## Сура 55, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Они будут метаться между адским пламенем и кипящей водой. А наряду с этим их будут ожидать лютая стужа и ледяная вода. После упоминания о наказании грешников, Всевышний напомнил о вознаграждении богобоязненных праведников и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Тем же, которые боялись предстать перед своим Господом, уготовано два сада.

**Абу Адель**: А тому, кто боялся предстать перед своим Господом *[остерегался грехов] (будет дано в награду)* два *(райских)* сада, –

**Толкование ас-Саади**: Тем же, которые боялись предстать перед своим Господом, уготовано два сада.

**Аль-Мунтахаб**: Тому же, кто страшится величия своего Господа и того, что он предстанет перед Ним для расплаты, уготовано два райских сада, -

## Сура 55, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Верующим, которые опасались гнева своего Господа и боялись предстать перед Ним, которые остерегались нарушать Его запреты и исправно исполняли Его повеления, уготовано два райских сада, в которых золотые сосуды, золотые убранства и золотые дворцы. Один из садов будет вознаграждением за то, что они не нарушали запреты, а второй - за то, что они выполняли обязательные предписания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?! -

## Сура 55, аят 48

**Эльмир Кулиев**: В них обоих есть ветви.

**Абу Адель**: обладающие ветвями *(на которых увешаны плоды)*.

**Толкование ас-Саади**: В них обоих есть ветви.

**Аль-Мунтахаб**: с прекрасными зелёными ветвями *(деревьев)*.

## Сура 55, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Аллах описал эти сады, переполненные самыми разнообразными благами, доставляющими удовольствие и телу, и душе. В этих Райских садах - то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. В них - цветущие деревья с прекрасными раскидистыми ветвями. На них растет много сочных, спелых, вкусных плодов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 50

**Эльмир Кулиев**: В них обоих текут два источника.

**Абу Адель**: В них обоих *[в этих двух райских садах]* текут два источника.

**Толкование ас-Саади**: В них обоих текут два источника.

**Аль-Мунтахаб**: В этих двух садах - два источника,которые текут там, где они пожелают.

## Сура 55, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Обитатели Рая пьют из этих источников прекрасные напитки и заставляют их течь туда, куда им хочется.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 52

**Эльмир Кулиев**: В них обоих есть от всех фруктов по паре.

**Абу Адель**: В них обоих *[в этих двух садах] (имеется)* из всех плодов по паре *[по два вида]*.

**Толкование ас-Саади**: В них обоих есть от всех фруктов по паре.

**Аль-Мунтахаб**: В них *(садах)* - два вида всякого плода.

## Сура 55, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Каждый из этих фруктов отличается от других прелестью и цветом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Они будут лежать, прислонившись, на матрацах, выстланных снизу парчой, а свежие плоды этих двух садов будут склоняться низко.

**Абу Адель**: *(Возлежат они)* облокотившись на ложа, подкладка которых из *(толстой)* парчи, а сорвать плоды в *(этих)* обоих *(райских)* садах – близко *[не нужно ходить и искать их]*.

**Толкование ас-Саади**: Они будут лежать, прислонившись, на матрацах, выстланных снизу парчой, а свежие плоды этих двух садов будут склоняться низко.

**Аль-Мунтахаб**: Они будут спокойно возлежать на ложах, у которых подкладка из парчи, а плоды двух садов будут близко *(склоняться)* к ним.

## Сура 55, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Праведники будут возлежать в Раю в самой удобной и устойчивой позе, подобно царям на роскошных тронах. И возлежать они будут на прекрасных матрацах, обо всех достоинствах которых известно одному лишь Всевышнему Аллаху. Нижняя часть их выстлана самым великолепным и ценным видом шелка - парчой. А что же тогда говорить о верхней части этих матрацев, которая будет соприкасаться с кожей обитателей Рая?! Над ними будут склоняться ветви, увешанные плодами, до которых праведники смогут дотянуться и стоя, и сидя, и лежа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Там будут девы, потупляющие взоры, с которыми прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

**Абу Адель**: В них *[в райских садах] (будут)* берегущие свои взоры *[гурии, которые не смотрят ни на кого, кроме своих мужей]*, которых не коснулся *[не имел с ними близость]* до них *[до их мужей]* ни человек, ни джинн.

**Толкование ас-Саади**: Там будут девы, потупляющие взоры, с которыми прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

**Аль-Мунтахаб**: В садах жёны-девственницы, взоры которых направлены только на своих супругов и которых не коснулся раньше ни человек, ни джинн.

## Сура 55, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Они подобны рубинам и кораллам.

**Абу Адель**: Подобны они *[райские гурии] (по своей красоте)* яхонту и кораллам.

**Толкование ас-Саади**: Они подобны рубинам и кораллам.

**Аль-Мунтахаб**: Эти красивые жёны похожи по своей красоте и сиянию *(лиц)* на рубины и кораллы.

## Сура 55, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Эти девы осмеливаются смотреть только на своих мужей, потому что любят их всей душой. Они настолько красивы и прелестны, что их мужья не отводят от них глаз и не смотрят на чужих супруг. Они получают от близости с ними великое удовольствие и испытывают к ним сильную любовь. Прежде с этими девами не имели близости ни человек, ни джинн. Аллах сохранил их девственницами и сделал любящими, нежными, женственными и очаровательными супругами, которые по своей чистоте, прелести и красоте подобны рубинам и кораллам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Воздают ли за добро иначе, чем добром?

**Абу Адель**: Будет ли воздаянием за благодеяние *(в земной жизни)*, кроме благодеяния *(по отношению к нему) (в Вечной жизни)*?

**Толкование ас-Саади**: Воздают ли за добро иначе, чем добром?

**Аль-Мунтахаб**: За благодеяния *(в земном мире)* не может быть другого воздаяния, кроме великой награды.

## Сура 55, аят 61

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Разве может Всевышний Аллах причинить зло тому, кто искренне поклонялся своему Творцу и делал добро Его творениям? Разве может Он лишить его щедрого вознаграждения, великой радости, райской благодати и счастливого бытия? О нет! Именно для таких приближенных к Господу рабов уготованы те два сада.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 62

**Эльмир Кулиев**: А перед теми двумя есть еще два сада.

**Абу Адель**: И кроме тех двух *(садов) (есть)* еще два *(райских)* сада, –

**Толкование ас-Саади**: А перед теми двумя есть еще два сада.

**Аль-Мунтахаб**: И, кроме этих двух садов, есть ещё два других ,-

## Сура 55, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*? –

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?! -

## Сура 55, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Они оба — темно-зеленые.

**Абу Адель**: *(выглядящие)* темно-зелеными *(от обилия в них зелени)*.

**Толкование ас-Саади**: Они оба - темно-зеленые.

**Аль-Мунтахаб**: настолько зелёные, что их зелёный цвет кажется тёмно-зелёным.

## Сура 55, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 66

**Эльмир Кулиев**: В них обоих бурлят два источника.

**Абу Адель**: В них обоих *(имеются)* два источника, бьющие водой.

**Толкование ас-Саади**: В них обоих бурлят два источника.

**Аль-Мунтахаб**: В этих садах - два источника, непрерывно бьющие водой.

## Сура 55, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 68

**Эльмир Кулиев**: В них обоих есть фрукты, финиковые пальмы, гранаты.

**Абу Адель**: В них обоих *(имеются) (райские)* плоды, и пальмы, и гранаты.

**Толкование ас-Саади**: В них обоих есть фрукты, финиковые пальмы, гранаты.

**Аль-Мунтахаб**: В них также различные виды фруктовых плодов, пальмы и гранаты *[В этом айате особо упоминаются пальмы и гранаты, может быть, потому, что их плоды отличаются от остальных плодов тем, что Аллах сделал их богатыми полезными элементами, которые обнаружила в них наука. Химический анализ фиников показал, что они содержат очень высокий процент сахаристых веществ (приблизительно 75%), которые организм превращает в высокую энергию и в большие калории. И, может быть, это было причиной того, что Аллах велел Марйам есть свежие спелые финики, чтобы восстановить силы, которые она потеряла при родах. Финики также содержат высокий процент минералов, полезных для организма, как кальций, фосфор, железо, много витаминов, белков и жиров, что делает финики ценным питательным продуктом. Что касается граната, то его мякоть и сок содержат, по сравнению с другими фруктами, высокий процент лимонной кислоты, которая уменьшает кислотность в моче и крови, что предохраняет от подагры и от отложения некоторых видов камней в почках. Кроме того, гранатовый сок содержит немалый процент сахаристых веществ (около 11%), которые легко превращаются в энергию. Кожура граната содержат вяжущие вещества, предохраняющие от поноса. Кора гранатового дерева употребляется как глистогонное средство при ленточных глистах.]*.

## Сура 55, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Это - сады с серебряными дворцами и серебряным убранством. В них обитают верующие, которые окажутся на правой стороне. Из-за обилия зелени и источников они выглядят темно-зелеными. В них бурлят два источника и растут всевозможные фрукты. Всевышний особо отметил финики и гранаты из-за большой пользы, которую они приносят людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Там есть девы хорошие, прекрасные.

**Абу Адель**: В них *[в этих четырех райских садах] (имеются)* благие *(нравом)*, прекрасные *(внешностью) (гурии)*, –

**Толкование ас-Саади**: Там есть девы хорошие, прекрасные.

**Аль-Мунтахаб**: В них - благонравные жёны с сияющими лицами,-

## Сура 55, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*? –

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?"-

## Сура 55, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Они — черноокие и большеглазые, удерживаемые в шатрах.

**Абу Адель**: черноокие, скрытые в шатрах, –

**Толкование ас-Саади**: Они - черноокие и большеглазые, удерживаемые в шатрах.

**Аль-Мунтахаб**: и красивыми глазами, скрытые в своих шатрах, -

## Сура 55, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?! -

## Сура 55, аят 74

**Эльмир Кулиев**: С ними прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

**Абу Адель**: *(которых)* не коснулся *[не имел с ними близость]* до них *[до их мужей]* ни человек, ни джинн., –

**Толкование ас-Саади**: С ними прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

**Аль-Мунтахаб**: и их раньше, до их мужей, не касался ни человек, ни джинн.

## Сура 55, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[В каждом из Райских садов обитают девы, обладающие внутренней и внешней красотой, превосходным нравом и неземным очарованием. Их оберегают в шатрах, где они готовятся к приему своих мужей. Это отнюдь не означает того, что они не выходят из этих шатров и не гуляют по Райским садам. Именно так в старину заботились о скромных и застенчивых дочерях правителей и царей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?!

## Сура 55, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Они будут лежать, прислонившись, на зеленых подушках и прекрасных матрацах.

**Абу Адель**: *(Возлежат они)* опираясь на зеленые подушки и прекрасные ковры...

**Толкование ас-Саади**: Они будут лежать, прислонившись, на зеленых подушках и прекрасных матрацах.

**Аль-Мунтахаб**: Они будут возлежать на ложах с зелёными покрывалами и на коврах удивительной красоты.

### Сура 55, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

**Абу Адель**: Какое же из *(упомянутых)* благодеяний Господа вашего вы *(о, джинны и люди)* сочтете ложным *[не признаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью? *[Счастливые обитатели этих двух садов будут возлежать на зеленых подушках и прекрасных коврах. Высокие райские ложа устланы большими зелеными матрацами, которые у изголовья ложа приобретают вид подушки. Арабское слово абкари относится не только к коврам, но и ко всем остальным роскошным и богатым ткацким изделиям. Поэтому Всевышний назвал райские ковры прекрасными в самом широком смысле этого слова: они доставляют удовольствие всем, кто смотрит на них или прикасается к ним. Эти два сада уступают по своим красотам и прелестям двум предыдущим садам. Превосходство двух первых садов отражено в словах Всевышнего «А перед теми двумя есть еще два сада». Арабское слово дуна имеет несколько значений и означает 'помимо', 'хуже', 'ниже', 'перед'. Если внимательно прочитать описание Райских садов, то станет очевидно, что в двух последних садах нет тех удивительных благ, которые встречаются в двух первых. По двум первым садам текут ручьи, а в двух последних лишь бьют ключи. Разница между текущими ручьями и бьющими ключами понятна каждому. В двух первых садах - деревья с раскидистыми ветвями, о которых Всевышний не упомянул при описании двух последних садов. В двух первых садах - от всяких плодов по два вида, а в двух последних - плоды, финики, гранаты. Разница между этими описаниями также очевидна. В двух первых садах праведники возлежат на бесподобных матрацах, нижняя часть которых выстлана парчой, а в двух других - на зеленых подушках и прекрасных коврах. В двух первых садах - девы, которые сами потупляют свои взоры от посторонних, а в двух других - девы, которых оберегают от посторонних в шатрах. Обитателей двух первых садов Всевышний назвал добродетельными: «Воздают ли за добро иначе, чем добром?» Эти славные эпитеты не были обращены в адрес обитателей двух последних садов. Наконец, одно только упоминание о первых двух садах прежде, чем о двух последующих, свидетельствует об их превосходстве. Первые два сада будут обителью пророков, праведников и приближенных рабов Аллаха, а два других сада будут обителью всех остальных верующих. Тем не менее, во всех Райских садах верующие то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Этими благами и прелестями будут наслаждаться сердца, упиваться взоры. Все обитатели Рая будут счастливы и довольны и обретут покой и умиротворение. Каждый из них будет считать, что нет никого, более счастливого и более преуспевшего, чем он. В этой суре говорится о безграничной милости и великой добродетели Аллаха, и поэтому в заключительном аяте Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Так какую же из милостей Господа вашего вы отвергаете?"

### Сура 55, аят 78

**Эльмир Кулиев**: Благословенно имя Господа твоего, Обладающего величием и великодушием!

**Абу Адель**: Благословенно имя Господа твоего, Обладателя величия и щедрости!

**Толкование ас-Саади**: Благословенно имя Господа твоего, Обладающего величием и великодушием! *[Как же велика милость Аллаха, Который обладает величием и славой и покровительствует Своим праведным рабам!]*

**Аль-Мунтахаб**: Да будет возвышенно и благословенно имя твоего Господа - Обладателя величия и щедрости!

## Сура 56, Событие (Аль-Вакиа)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 56, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Когда наступит Событие *(День воскресения)*,

**Абу Адель**: Когда произойдет Событие *[когда будет дунуто в Рог в День Воскрешения]*, –

**Толкование ас-Саади**: Когда наступит Событие *(День воскресения)*,

**Аль-Мунтахаб**: Когда наступит День воскресения, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 96 айатов. Она начинается с рассказа о неизбежном наступлении Дня воскресения, о событиях, которые произойдут в этот День, и о том, что в этот День люди разделятся на три группы. Затем подробно рассказывается о том, что уготовано каждой группе в зависимости от их деяний - блаженство для богобоязненных, соответствующее их положению, или наказание для неверных за то, что они не уверовали и ослушались Аллаха. В суре показаны знаки милостей Аллаха Всевышнего и доказательства Его могущества в творении людей, в растениях, воде и огне и указано, что эти свидетельства могущества Аллаха требуют, чтобы люди восхваляли, почитали и славили Великого Аллаха. В айатах содержится клятва в том, что Священный Коран высокочтим, имеет большое значение и заслуживает, чтобы его почитали, как подобает Священному Писанию Аллаха. Сура порицает неверных за их злодеяние, - за то, что они вместо благодарности отвергли Коран. Затем в суре вкратце изложено то, что касается трёх групп, на которые разделятся люди в День воскресения, и говорится о том, что уготовано для каждой группы из блаженства или адского огня. В конце суры подчёркивается, что она содержит только истинное знание и непреклонную истину, и, следовательно, люди должны восхвалять и славить Аллаха Всевышнего.]*

## Сура 56, аят 2

**Эльмир Кулиев**: никто не сочтет его наступление ложью.

**Абу Адель**: не будет о наступлении его лгущего *[никто в тот момент не сможет сказать, что наступление Дня Суда является ложью]*! –

**Толкование ас-Саади**: никто не сочтет его наступление ложью. *[Всевышний поведал о событиях, которые произойдут, когда наступит неотвратимое событие - День воскресения. Наступление этого дня ни у кого не должно вызывать сомнения. О его неизбежности свидетельствуют Священные Писания и многочисленные логические доводы. Сама мудрость Всевышнего Аллаха подчеркивает неизбежность справедливого суда.]*

**Аль-Мунтахаб**: никто не сможет отвергать его.

## Сура 56, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Оно унижает и возвышает.

**Абу Адель**: *(это Событие будет)* унижающим *[приведет к унижению] (врагов Аллаха)* и возвышающим *[приведет к почету] (сторонников Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Оно унижает и возвышает. *[В этот день одни люди будут унижены и брошены на самое дно Преисподней, а другие будут возвышены до верховьев Рая. Согласно другому толкованию, этот аят означает, что в Судный день глашатай понизит свой голос, когда обратится к тем, кто находится вблизи от него, и повысит его, когда обратится к тем, кто находится вдалеке от него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот День унизит несчастных и возвысит счастливых.

## Сура 56, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Когда земля сильно содрогнется,

**Абу Адель**: когда станет сотрясаться земля сильнейшим содроганием,

**Толкование ас-Саади**: Когда земля сильно содрогнется,

**Аль-Мунтахаб**: 56:4-6. Когда земля, сильно дрожа, сотрясётся,

## Сура 56, аят 5

**Эльмир Кулиев**: когда горы раскрошатся на мелкие кусочки,

**Абу Адель**: и *(когда)* рассыплются горы разрушаясь

**Толкование ас-Саади**: когда горы раскрошатся на мелкие кусочки,

**Аль-Мунтахаб**: и горы рассыплются,

## Сура 56, аят 6

**Эльмир Кулиев**: а затем превратятся в развеянный прах,

**Абу Адель**: и превратятся в развеивающиеся, мельчайшие частички.

**Толкование ас-Саади**: а затем превратятся в развеянный прах,

**Аль-Мунтахаб**: и ветер развеет их пылью *[Эти Священные айаты удостоверяют ужасы, которые поразят Вселенную, когда настанет День воскресения. Среди них - вселенские катастрофы, которые повлияют на землю и её слои. Ведь земля, на которой мы живём, не очень устойчива и не находится в полном равновесии, поскольку она состоит из входящих друг в друга прерывистых скальных слоёв, что привело к появлению так называемых геологических разломов во многих районах. Эти разломы были и остаются эпицентрами крупных землетрясений, которые могут уничтожить всё, что находится на поверхности земли поблизости от эпицентра. Изложенное выше научное объяснение не противоречит религиозной точке зрения. Ведь Аллах Всевышний, может быть, соединит обычные вселенские явления по неизвестному нам порядку, чтобы их страшное взаимодействие стало причиной разрушения Вселенной. В этом случае научное разъяснение будет в полном соответствии с айатами, увещевающими о страшных ужасах, и всё это - от Аллаха и произойдёт, когда Аллах соизволит выполнить Своё решение относительно нашей земной жизни.]*.

## Сура 56, аят 7

**Эльмир Кулиев**: вы разделитесь на три группы.

**Абу Адель**: И станете вы *(о, все люди) (в День Суда)* тремя группами.

**Толкование ас-Саади**: вы разделитесь на три группы. *[В этот день поверхность земли содрогнется, придет в движение и начнет колебаться. На ней не останется ни гор, ни возвышенностей. Вся земля сровняется и превратится в ровное место, без углублений и кривизны. А люди разделятся на три группы в зависимости от их добрых и злых деяний. Затем Всевышний сообщил, какие же группы творений появятся в этот страшный день.]*

**Аль-Мунтахаб**: вы будете разделены в этот День на три группы согласно вашим деяниям.

## Сура 56, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Одни будут по правую сторону. Кто же будет по правую сторону?

**Абу Адель**: Те, которые по правую сторону, – *(и)* кто они, которые по правую сторону?

**Толкование ас-Саади**: Одни будут по правую сторону. Кто же будет по правую сторону?

**Аль-Мунтахаб**: Те, которым будут вручены Книги записи их деяний в правую руку, будут на возвышенном почётном месте. И какая это прекрасная степень для них!

## Сура 56, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Другие же будут по левую сторону. Кто же будет по левую сторону?

**Абу Адель**: И те, которые по левую сторону *[все неверующие, в том числе и лицемеры]*, – *(и)* кто они, которые по левую сторону?

**Толкование ас-Саади**: Другие же будут по левую сторону. Кто же будет по левую сторону? *[Этими словами Аллах похвалил и оказал почтение одним и упрекнул и пригрозил другим.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которым будет вручена Книга записи их деяний в левую руку, будут на самом низком презренном месте. И как скверен их исход!

## Сура 56, аят 10

**Эльмир Кулиев**: И будут опередившие их всех в добре, которые опередят их и в Раю.

**Абу Адель**: И опередившие *(других в принятии Веры и совершении праведных дел) (будут)* опередившими *(при получении награды в Вечной жизни и при вхождении в Рай)*?

**Толкование ас-Саади**: И будут опередившие их всех в добре, которые опередят их и в Раю.

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые опережали других в совершении благочестивых деяний в земном мире, опередят всех также и в будущей жизни, вознесясь степенями.

## Сура 56, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Это будут приближенные,

**Абу Адель**: Эти *[опередившие]* – будут приближены *(в Раю) (к Аллаху) [Аллах поселит их в самом высоком райском саду – Фирдаусе, крышей которого является трон Аллаха]*

**Толкование ас-Саади**: Это будут приближенные,

**Аль-Мунтахаб**: Они будут приближены к Аллаху.

## Сура 56, аят 12

**Эльмир Кулиев**: которые пребудут в Садах блаженства.

**Абу Адель**: в *(райских)* Садах *(вечной)* Благодати *[постоянно испытывая удовольствие и ощущая радость, вечно живыми и счастливыми]*, –

**Толкование ас-Саади**: которые пребудут в Садах блаженства. *[Они опередили людей в совершении благодеяний и раньше других войдут в Райские сады. Всевышний поселит их вблизи себя в верховьях Рая и дарует им высокие горницы, над которыми не будет других дворцов и обителей.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Господь введёт их в райские сады благодати.

## Сура 56, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Многие из них — из первых поколений,

**Абу Адель**: множество из *(числа)* первых *[из числа первых поколений верующих общины пророка Мухаммада]*

**Толкование ас-Саади**: Многие из них - из первых поколений,

**Аль-Мунтахаб**: Большое количество этих приближённых к Аллаху людей будет из прежних народов и их пророков,

## Сура 56, аят 14

**Эльмир Кулиев**: и лишь немногие — из последних.

**Абу Адель**: и немного из числа последних *[из числа последующих поколений общины пророка Мухаммада]*,

**Толкование ас-Саади**: и лишь немногие - из последних. *[Большая часть приближенных праведников будет представлена первыми поколениями мусульман и последователями предыдущих пророков. Эти аяты свидетельствуют о превосходстве сподвижников Пророка и первых мусульман, которых среди приближенных рабов Аллаха будет намного больше, чем мусульман последующих поколений.]*

**Аль-Мунтахаб**: а малое - по сравнению с первыми - из общины Мухаммада.

## Сура 56, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они будут лежать на расшитых ложах

**Абу Адель**: *(сидят)* на ложах расшитых *(золотом и драгоценными камнями)*,

**Толкование ас-Саади**: Они будут лежать на расшитых ложах

**Аль-Мунтахаб**: Они будут возлежать на ложах, украшенных драгоценными камнями,

## Сура 56, аят 16

**Эльмир Кулиев**: друг против друга, прислонившись.

**Абу Адель**: облокотившись на них *[на ложа]* и обратившись лицом друг к другу.

**Толкование ас-Саади**: друг против друга, прислонившись. *[Приближенные праведники будут возлежать на ложах, расшитых золотом и серебром, украшенных драгоценными камнями и жемчугами и многими другими украшениями, о которых не ведает никто, кроме Всевышнего Аллаха. Они будут лежать друг против друга, и это будет свидетельствовать о чистоте их взаимоотношений, об их прекрасном нраве и искренней любви друг к другу. Они будут облокачиваться на изголовья, то есть будут лежать в самом удобном и устойчивом положении.]*

**Аль-Мунтахаб**: удобно и спокойно облокотясь на них и обратя лица друг к другу, чтобы ещё более подчеркнуть дружеское расположение и любовь.

## Сура 56, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Вечно юные отроки будут обходить их

**Абу Адель**: Обходят их *[опередивших] (в Раю)* отроки *[слуги]* вечно юные *[которые никогда не стареют]*

**Толкование ас-Саади**: Вечно юные отроки будут обходить их

**Аль-Мунтахаб**: Их будут обслуживать вечно юные отроки, обходя их

## Сура 56, аят 18

**Эльмир Кулиев**: с чашами, кувшинами и кубками с родниковым напитком *(вином)*,

**Абу Адель**: с чашами, кувшинами *(с напитками)* и кубками *(райского вина) (текущего)* из *(неиссякаемого)* источника –

**Толкование ас-Саади**: с чашами, кувшинами и кубками с родниковым напитком *(вином)*,

**Аль-Мунтахаб**: с чашами и кувшинами, наполненными райским напитком и кубками, полными вина, из текущих источников,

## Сура 56, аят 19

**Эльмир Кулиев**: от которого не болит голова и не теряют рассудок,

**Абу Адель**: не страдают головной болью от него *[от райского вина]* и не пьянеют –

**Толкование ас-Саади**: от которого не болит голова и не теряют рассудок,

**Аль-Мунтахаб**: от него они не испытают головной боли, которая может отвратить их от него, и не потеряют разума,

## Сура 56, аят 20

**Эльмир Кулиев**: с фруктами, которые они выбирают,

**Абу Адель**: и *(обходят их слуги также с)* плодами из тех, что они выберут,

**Толкование ас-Саади**: с фруктами, которые они выбирают,

**Аль-Мунтахаб**: В раю для них - фруктовые плоды любого вида из тех, что они выберут,

## Сура 56, аят 21

**Эльмир Кулиев**: и мясом птиц, которое они желают.

**Абу Адель**: и мясом птиц из тех, что пожелают.

**Толкование ас-Саади**: и мясом птиц, которое они желают. *[Им будут прислуживать молодые и красивые отроки, которые будут выполнять все желания праведников. Эти отроки подобны сокрытым в раковинах жемчужинам, которые никогда не теряют своей красоты и своего великолепия. Аллах даровал им вечную молодость, и поэтому райские отроки не взрослеют, не стареют и не изменяются в лице. Они обходят обитателей Рая с чашами, то есть сосудами без ручек, и кувшинами, то есть сосудами с ручками, а также кубками с прекрасным вином, лишенным каких-либо недостатков. Оно не вызывает мигрени, и обитатели Рая не теряют от него рассудок и самообладание, как это происходит после употребления вина и алкоголя в мирской жизни. Это означает, что все райские блага, которые похожи на некоторые земные удовольствия, лишены тех недостатков, которые присущи благам в земном мире. Всевышний сказал: «Вот описание Рая, обещанного богобоязненным! В нем текут реки из воды, которая не*

*застаивается, реки из молока, вкус которого не изменяется, реки из вина, дарующего наслаждение пьющим, и реки из очищенного меда» (47:15). Всевышний подчеркнул, что райское вино не только дарует наслаждение пьющим, но и не имеет всех тех недостатков, которыми обладает вино на земле. Обитателям Рая будут подносить все, что они пожелают и что им приглянется. Самые аппетитные фрукты и самые вкусные плоды будут поданы им самым совершенным образом. Им также будут подавать мясо различных птиц, приготовленное по их заказу. Они смогут отведать любое мясо в жареном, вареном и любом другом виде.]*

**Аль-Мунтахаб**: и мясо птиц из тех, что они пожелают,

## Сура 56, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Их женами будут черноокие, большеглазые девы,

**Абу Адель**: *И (супругами для них там будут)* черноокие, большеглазые *(девы) [гурии]*,

**Толкование ас-Саади**: Их женами будут черноокие, большеглазые девы,

**Аль-Мунтахаб**: а также большеглазые девы,

## Сура 56, аят 23

**Эльмир Кулиев**: подобные сокрытым жемчужинам.

**Абу Адель**: *(которые по красоте и чистоте своей)* подобны жемчугу хранимому *(в морской раковине)* –

**Толкование ас-Саади**: подобные сокрытым жемчужинам. *[Именно красивые глаза являются признаком красоты и привлекательности женщины, и поэтому райские гурии будут обладать большими, красивыми черными глазами. Гурии подобны влажным, чистым и прекрасным жемчужинам, сокрытым в раковине от чужих глаз, от ветров и солнечных лучей. Такой жемчуг сохраняет свой замечательный цвет и совершенно не имеет недостатков. То же самое можно сказать и о райских гуриях, обладающих самыми совершенными качествами и чертами.]*

**Аль-Мунтахаб**: подобные - по сиянию, чистоте и красоте - жемчугу, хранящемуся в раковине.

## Сура 56, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Таково воздаяние за то, что они совершали.

**Абу Адель**: *(и эти райские блага даются им)* как воздаяние *(от их Господа)* за то, что они делали *(в своей земной жизни) [за праведные деяния, которые они совершали уверовав и оставив прегрешения]*.

**Толкование ас-Саади**: Таково воздаяние за то, что они совершали. *[Сколько бы человек не размышлял над благами и удовольствиями Райских садов, он найдет среди них только то, чем наслаждаются сердца и упиваются взоры. Вот такое воздаяние приготовил Всевышний для тех, кто вершил добрые дела. Они творили добро, и Аллах воздал им добром и одарил их счастьем и благодатью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё это - воздаяние за благие деяния, которые они совершили в земном мире.

## Сура 56, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они не услышат там ни празднословия, ни греховных речей,

**Абу Адель**: Не услышат они там *[в Раю]* пустословия и греховных речей,

**Толкование ас-Саади**: Они не услышат там ни празднословия, ни греховных речей,

**Аль-Мунтахаб**: В раю они не услышат ни пустословия, ни навлекающей грехи речи,

## Сура 56, аят 26

**Эльмир Кулиев**: а только слова: «Мир! Мир!».

**Абу Адель**: а лишь слова: «Мир, мир!» *(которыми их приветствует Аллах Всевышний, ангелы и одни обитатели Рая других)*

**Толкование ас-Саади**: а только слова: «Мир! Мир!» *[В Садах блаженства никто не услышит пустых и бессмысленных речей, и никто не будет оскорблен и обижен. Обитатели Рая будут говорить только добрые и прекрасные слова, потому что Рай - это обитель благочестивых и добропорядочных, в которую не попадет никто*

*иной. Этот аят свидетельствует о прекрасном поведении и превосходном нраве райских жителей. Они обращаются друг к другу с добрыми речами, которые вселяют радость в сердца, не имея ничего общего со словоблудием и бранью. Боже, сделай нас одними из этих счастливцев! Затем Всевышний сообщил о том, что уготовлено для тех, кто окажется на правой стороне.]*

**Аль-Мунтахаб**: а скажут только слово: "Мир!"- которым они будут приветствовать друг друга.

## Сура 56, аят 27

**Эльмир Кулиев**: И будут те, кто по правую сторону. Кто же будет по правую сторону?

**Абу Адель**: А те, которые по правую сторону, – *(и)* кто они, которые по правую сторону?

**Толкование ас-Саади**: И будут те, кто по правую сторону. Кто же будет по правую сторону?

**Аль-Мунтахаб**: А тем, кому будет вручена Книга записи их деяний в правую руку, - никто не может представить, каково будет воздаяние им.

## Сура 56, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Они пребудут среди лотосов, лишенных шипов,

**Абу Адель**: *(Они будут пребывать)* среди лотоса, лишенного шипов,

**Толкование ас-Саади**: Они пребудут среди лотосов, лишенных шипов,

**Аль-Мунтахаб**: Они будут в раю среди деревьев "ас-сидр", лишённых шипов,

## Сура 56, аят 29

**Эльмир Кулиев**: под бананами *(или акациями камеденосными)* с висящими рядами плодами,

**Абу Адель**: и *(среди)* бананов, *(у которого плоды)* увешаны рядами,

**Толкование ас-Саади**: под бананами *(или акациями камеденосными)* с висящими рядами плодами,

**Аль-Мунтахаб**: и бананов с обильными плодами,

## Сура 56, аят 30

**Эльмир Кулиев**: в распростертой тени,

**Абу Адель**: и *(среди)* тени *(вечно)* протянутой,

**Толкование ас-Саади**: в распростертой тени,

**Аль-Мунтахаб**: и вечной, широко раскинувшейся тени,

## Сура 56, аят 31

**Эльмир Кулиев**: среди разлитых вод

**Абу Адель**: и *(среди)* воды наливаемой *(в чаши) (сразу по желанию)*,

**Толкование ас-Саади**: среди разлитых вод

**Аль-Мунтахаб**: и воды, льющейся в их чаши, где они пожелают,

## Сура 56, аят 32

**Эльмир Кулиев**: и многочисленных фруктов,

**Абу Адель**: и *(среди)* фруктов многочисленных,

**Толкование ас-Саади**: и многочисленных фруктов,

**Аль-Мунтахаб**: и различных фруктовых плодов,

## Сура 56, аят 33

**Эльмир Кулиев**: которые не кончаются и доступны.

**Абу Адель**: не истощаемых *[которые никогда не кончаются]* и *(никем)* не запрещаемых,

**Толкование ас-Саади**: которые не кончаются и доступны. *[Они будут отдыхать среди лотосов, которые лишены шипов и колючек и увешаны прекрасными плодами. Эти лотосы также имеют много других особенностей. В тени их раскидистых ветвей праведники будут наслаждаться прекрасным отдыхом. Они также будут вкушать аппетитные плоды бананов. В земном мире это высокое дерево растет в жарких странах. Обитатели Рая также будут гулять среди множества бурлящих источников и журчащих ручьев и получать удовольствие от плодов обильных, которые не кончаются и собираются без труда. Райские плоды не похожи на земные фрукты, которые растут в определенное время года и созревают высоко на деревьях, откуда их трудно сорвать. В Раю любые плоды доступны в любое время, и растут они настолько низко, что рабы Аллаха смогут дотянуться до них в любом положении.]*

**Аль-Мунтахаб**: доступных в любое время и разрешённых тому, кто их пожелает,

## Сура 56, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Они будут лежать на приподнятых матрацах.

**Абу Адель**: и *(на)* ложах возвышающихся,

**Толкование ас-Саади**: Они будут лежать на приподнятых матрацах. *[Праведники будут возлежать на ложах, устланных высокими, мягкими матрацами из шелка, украшенными золотом, жемчугами и многими другими украшениями, о которых известно одному лишь Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: и мягких высоких лож.

## Сура 56, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворим их в новом облике *(совершенными)*

**Абу Адель**: Поистине, Мы создали их *[райских женщин] (особым)* творением

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворим их в новом облике *(совершенными)*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы сотворили большеглазых дев-гурий в раю творением особым

## Сура 56, аят 36

**Эльмир Кулиев**: и сделаем их девственницами,

**Абу Адель**: и сделали Мы их *(вечными)* девственницами *[которые снова становятся девственными после близости со своими супругами]*,

**Толкование ас-Саади**: и сделаем их девственницами,

**Аль-Мунтахаб**: и создали их девственницами,

## Сура 56, аят 37

**Эльмир Кулиев**: любящими и равными по возрасту.

**Абу Адель**: мужей *(своих) (всегда)* любящими *[они никогда не устают делать приятное своим супругам]*, сверстницами *[равного и молодого возраста]*

**Толкование ас-Саади**: любящими и равными по возрасту. *[Речь идет о супругах обитателей Рая, которых Аллах вернет к жизни в ином, совершенном обличии, дабы они никогда больше не познали смерти и старости. Это относится ко всем верующим женщинам, независимо от возраста, в котором они покинули земной мир, а также к райским девам - гуриям. Все они никогда не потеряют своей девственности, даже несмотря на близость со своими мужьями. Супруги обитателей Рая будут одного возраста со своими мужьями, и они будут всегда любить их. Они будут очаровательны и прекрасны, исполнены верности и любви. Их удивительная речь будет изумлять умы. Всякий, кто услышит их прекрасную речь и чудесное пение, их нежные и обворожительные голоса, пожелает, чтобы они никогда не умолкали. Их благонравие, женственность, нежность будут переполнять сердца их мужей счастьем и радостью. А когда они будут гулять по Райским садам, то будут наполнять их благоуханием и светом. И, конечно же, они будут чувственны и неповторимы во время интимной близости. Все мужчины в Раю будут в возрасте тридцати трех лет. Это - самый прекрасный возраст человека, возраст полного расцвета сил. Их супруги будут одного*

*возраста со своими мужьями, будут жить с ними в любви и согласии. Они будут довольны своими мужьями, и те будут довольны ими. Они не будут приносить друг другу ни хлопот, ни печалей. Да и как может быть иначе, если райские супруги суть радость для душ и услада для глаз?!]*

**Аль-Мунтахаб**: любящими своих мужей, сверстницами,

## Сура 56, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Это — для тех, кто по правую сторону.

**Абу Адель**: *(И все это)* для тех, кто по правую сторону.

**Толкование ас-Саади**: Это - для тех, кто по правую сторону.

**Аль-Мунтахаб**: предназначенными для блаженства тех, кому будет вручена Книга записи их деяний в правую руку,

## Сура 56, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Многие из них — из первых поколений,

**Абу Адель**: Множество из *(числа)* первых *[из числа первых поколений верующих общины пророка Мухаммада]*

**Толкование ас-Саади**: Многие из них - из первых поколений,

**Аль-Мунтахаб**: их много из прежних народов

## Сура 56, аят 40

**Эльмир Кулиев**: а многие — из последних.

**Абу Адель**: и множество из *(числа)* последних *[из числа последующих поколений общины пророка Мухаммада]*!

**Толкование ас-Саади**: а многие - из последних. *[Все это уготовлено для тех, кто окажется на правой стороне. Среди них будет много верующих из первых поколений мусульман и много мусульман из последующих поколений.]*

**Аль-Мунтахаб**: и много их из общины Мухаммада.

## Сура 56, аят 41

**Эльмир Кулиев**: И будут те, кто по левую сторону. Кто же будет по левую сторону?

**Абу Адель**: И те, которые по левую сторону, – *(и)* кто они, которые по левую сторону?

**Толкование ас-Саади**: И будут те, кто по левую сторону. Кто же будет по левую сторону? *[Эти злостные грешники будут обитателями Адского Огня. Далее Всевышний Аллах поведал о том наказании, которое они заслужили своими деяниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тех, которым вручена Книга записи их деяний в левую руку, - никто не может представить себе, какое наказание постигнет их.

## Сура 56, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Они окажутся под знойным ветром и в кипятке,

**Абу Адель**: *(Это те, которые окажутся)* в зное *(адского огня)* и *(в адском)* кипятке,

**Толкование ас-Саади**: Они окажутся под знойным ветром и в кипятке,

**Аль-Мунтахаб**: Они будут в огненном вихре, проникающем через поры и охватывающем их, и в кипящей воде, которую они будут пить и которую будут лить им на головы,

## Сура 56, аят 43

**Эльмир Кулиев**: в тени черного дыма,

**Абу Адель**: и *(в)* тени *[темени]* чернейшего дыма *(адского огня)*,

**Толкование ас-Саади**: в тени черного дыма, *[Огненный вихрь - это жаркий ветер Ада, который удушает грешников и причиняет им невообразимое беспокойство; а кипяток - это неимоверно горячая вода, которая разрывает кишки и внутренности мучеников. Они будут страдать в адском огне, смешанном с дымом.]*

**Аль-Мунтахаб**: в тени очень чёрного огненного дыма.

## Сура 56, аят 44

**Эльмир Кулиев**: которая не приносит ни прохлады, ни добра.

**Абу Адель**: *(тени)* не прохладной и не благой *[ужасной по виду и сути]*.

**Толкование ас-Саади**: которая не приносит ни прохлады, ни добра. *[Нет там ни прохладного ветерка, ни прекрасных видов. А поскольку отрицание одного является утверждением противоположного, то эти слова означают, что в Аду нет ничего, кроме скорби и печали, зноя и зла. Затем Аллах упомянул о тех злодеяниях, которые привели грешников в Адский Огонь, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот дым не прохладный, чтобы дать им остыть, не полезный, чтобы им дышать.

## Сура 56, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Прежде они нежились роскошью,

**Абу Адель**: Поистине, они были до этого *[в земной жизни]* живущими роскошно *[погрязшими в наслаждениях и потехах]*

**Толкование ас-Саади**: Прежде они нежились роскошью,

**Аль-Мунтахаб**: Прежде, до этого наказания, они в земной жизни чрезмерно наслаждались преходящими мирскими благами, отвлекаясь от повиновения Аллаху Всевышнему.

## Сура 56, аят 46

**Эльмир Кулиев**: упорствовали в великом грехе

**Абу Адель**: и упорствовали в великом грехе *[в неверии и многобожии]*,

**Толкование ас-Саади**: упорствовали в великом грехе

**Аль-Мунтахаб**: Они настойчиво впадали в тяжкий, большой грех. Ведь они клялись Аллахом, сильнейшей из клятв, что Аллах не воскресит того, кто умрёт.

## Сура 56, аят 47

**Эльмир Кулиев**: и говорили: «Неужели мы будем воскрешены после того, как мы умрем и станем прахом и костями?

**Абу Адель**: и говорили они *(отрицая воскрешение)*: «Разве *(это возможно, что)* когда мы умрем и станем землей *[полностью истлеем]* и костями, – неужели мы действительно будем воскрешены *[снова будем возвращены к жизни]*?

**Толкование ас-Саади**: и говорили: «Неужели мы будем воскрешены после того, как мы умрем и станем прахом и костями?

**Аль-Мунтахаб**: Отвергая воскрешение, они говорили: "Неужели мы будем воскрешены после смерти, когда часть наших тел уже превратилась в прах, а другая часть - в истлевшие кости. Неужели мы действительно вернёмся к жизни второй раз?

## Сура 56, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Или же наши праотцы?».

**Абу Адель**: Неужели и отцы наши первые *(которые уже давно истлели) (тоже будут воскрешены)*?»

**Толкование ас-Саади**: Или же наши праотцы?» *[Мирская жизнь обольстила их и стала их единственной заботой: ради нее они трудились и ее благами наслаждались. Большие надежды на этот мир отвлекли их от праведных дел во благо Последней жизни. Именно в этой беспечности Аллах и упрекнул неверующих. Они совершали тяжкие грехи, но не*

*сожалели об этом и не раскаивались, а продолжали грешить и гневить своего Господа. В результате они предстали перед Ним с множеством грехов и не заслужили прощения. Они отрицали жизнь после смерти и считали невероятным воскрешение, а потому говорили: «Разве может человек воскреснуть после того, как его тело истлеет и станет прахом и костями?! Это - просто невероятно».]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели мы вместе с нашими праотцами, которые превратились в рассеявшийся по земле прах, будем воскрешены?

## Сура 56, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Воистину, как первые, так и последние поколения

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Поистине, *(и)* первые и последние *[все кто жил и будет жить на Земле]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Воистину, как первые, так и последние поколения

**Аль-Мунтахаб**: Скажи им в ответ на их отрицание воскрешения: "Поистине, и прежние древние народы, и последующие народы, в том числе и вы,

## Сура 56, аят 50

**Эльмир Кулиев**: будут собраны в определенном месте в известный день.

**Абу Адель**: непременно, будут собраны к *(уже определенному)* сроку известного *(только одному Аллаху)* дня *[в День Воскрешения]*!

**Толкование ас-Саади**: будут собраны в определенном месте в известный день. *[Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, ответить этим невеждам следующим образом: «Все творения будут собраны на ристалище Судного дня. Этот день будет концом света, концом мирской жизни, и тогда Аллах воздаст каждому человеку за те деяния, которые он совершил в мире тягот и испытаний».]*

**Аль-Мунтахаб**: будут собраны в определённый День без отсрочки.

## Сура 56, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Тогда вы, о заблудшие, считающие лжецами посланников,

**Абу Адель**: Потом, поистине, вы, о, заблудшие *(с Истинного Пути)*, и считающие ложью *(то, что сообщил вам Аллах и затем Его Посланник)*,

**Толкование ас-Саади**: Тогда вы, о заблудшие, считающие лжецами посланников,

**Аль-Мунтахаб**: Затем вы, о неверные, сбившиеся с прямого пути, отвергающие воскрешение,

## Сура 56, аят 52

**Эльмир Кулиев**: непременно вкусите от дерева заккум.

**Абу Адель**: непременно, будете есть *(плоды)* с дерева *(под названием)* заккум *(который растет на дне Ада)*

**Толкование ас-Саади**: непременно вкусите от дерева заккум.

**Аль-Мунтахаб**: непременно будете есть плоды с дерева заккум в аду

## Сура 56, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Вы будете набивать ими животы

**Абу Адель**: и *(от ужасного голода)* наполнять *(плодами)* от него *(свои)* животы,

**Толкование ас-Саади**: Вы будете набивать ими животы

**Аль-Мунтахаб**: и будете наполнять ими свои животы из-за сильного голода.

## Сура 56, аят 54

**Эльмир Кулиев**: и запивать их кипятком,

**Абу Адель**: и *(от сильнейшей жажды)* пить за этим *(адский)* кипяток,

**Толкование ас-Саади**: и запивать их кипятком,

**Аль-Мунтахаб**: И запивать плоды заккума будете кипящей водой, не утоляющей жажды.

## Сура 56, аят 55

**Эльмир Кулиев**: как пьют больные верблюды, которые не могут спастись от жажды».

**Абу Адель**: и пить *(так много)*, как пьют истомленные жаждой».

**Толкование ас-Саади**: как пьют больные верблюды, которые не могут спастись от жажды». *[В этот день нечестивцы, которые отказались от прямого пути и последовали путем погибели, отвергли Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и принесенную им истину и не уверовали в вознаграждение и наказание своего Господа, непременно будут вкушать плоды дерева заккум. Это - самое отвратительное и скверное дерево, которое издает зловонный запах и имеет ужасный вид. Из-за невообразимого голода грешники будут набивать свои чрева плодами заккума, не взирая на их отвратительный вид. Но от плодов адского дерева будут сгорать их печени и разрываться сердца. Вот такими яствами будут утолять голод мученики, но эти яства не прибавят им веса и не избавят их от голода. А что касается питья в огненной Геенне, то это - самое скверное питье, которым мученики запивают отвратительные адские плоды. Это - кипяток, который будет вскипать и клокотать во чревах грешников, но, несмотря на это, они будут жадно поглощать его, подобно больным, истомленным жаждой верблюдам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы будете пить много, словно верблюды, томимые жаждой, которые не могут утолить свою жажду водой.

## Сура 56, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Таким для них будет угощение в День воздаяния.

**Абу Адель**: Это *[все эти виды наказания] (будет)* угощением их *[неверующих]* в День Суда.

**Толкование ас-Саади**: Таким для них будет угощение в День воздаяния. *[Эта еда и питье будет угощением для неверующих в День воскресения. Они сами уготовали для себя такое угощение и предпочли его щедрым дарам, которыми Аллах одарит Своих верующих рабов. Всевышний сказал: «Воистину, обителью тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, будут сады Фирдауса. Они пребудут в них вечно и не пожелают для себя перемен» (18:107–108). Затем Аллах привел логический довод в пользу истинности воскрешения после смерти и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Все упомянутые виды наказания - угощение, уготованное им в День воскресения.

## Сура 56, аят 57

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили вас. Почему же вы не признаете воскрешения?

**Абу Адель**: Мы создали вас *(о, люди) (из небытия)*, и почему вам не поверить *(в воскрешение)*?

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили вас. Почему же вы не признаете воскрешения? *[Вы не существовали, но Мы сотворили вас, и это не составило для нас никакого труда. Разве Аллах, Который сумел сотворить вас из небытия, не в силах воскресить вас после смерти? Воистину, Он - всемогущ и всесилен. Почему же вы не верите в воскресение, будучи свидетелями гораздо более удивительного сотворения?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы вас сотворили из небытия. Так почему же вы не признаете, что Мы можем вас воскресить?

## Сура 56, аят 58

**Эльмир Кулиев**: Видели ли вы семя, которое вы извергаете?

**Абу Адель**: Думали ли вы о том *[досл. видели ли]*, что извергаете семенем *[о мужском семени]*,

**Толкование ас-Саади**: Видели ли вы семя, которое вы извергаете?

**Аль-Мунтахаб**: Видели ли вы семя, которое вы извергаете в матку?

## Сура 56, аят 59

**Эльмир Кулиев**: Вы создаете его или Мы создаем?

**Абу Адель**: вы ли творите это *[создание человека]*, или Мы являемся творцами?

**Толкование ас-Саади**: Вы создаете его или Мы создаем?

**Аль-Мунтахаб**: Вы ли создатели, которые заботитесь о нём при его развитии, пока оно не становится человеком, или Мы Творцы?!

## Сура 56, аят 60

**Эльмир Кулиев**: Мы распределили между вами смерть, и ничто не может помешать Нам

**Абу Адель**: Мы распределили между вами смерть *[определили кто и когда умрет]*, – и не таковы Мы, чтобы Нас опередили *[никто не сможет помешать Нам]*! –

**Толкование ас-Саади**: Мы распределили между вами смерть, и ничто не может помешать Нам

**Аль-Мунтахаб**: Мы предопределили вам смерть и установили для вашей смерти определённый срок. Мы можем

## Сура 56, аят 61

**Эльмир Кулиев**: заменить вас подобными вам *(или изменить ваше обличие)* и создать вас такими, какими вы себе и не представляете.

**Абу Адель**: в том, что Мы изменим ваши облики *(в День Суда)*, и воссоздадим вас в *(таком виде и положении)*, как вы этого и не знаете.

**Толкование ас-Саади**: заменить вас подобными вам *(или изменить ваше обличие)* и создать вас такими, какими вы себе и не представляете. *[Задумывались ли вы над тем, как вы появились на свет из крошечной капли семени? Разве вы творите это семя и развивающегося из него человека? Или же его творит Всевышний Аллах, Который создал в мужчине и женщине взаимное влечение и научил их совместной жизни, который привил супругам любовь друг к другу и установил между ними мир и согласие, способствующие продолжению рода? Ваше появление на свет является доказательством того, что вы можете вернуться к жизни и после смерти, и поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: изменить ваши облики и вновь создать вас в непривычном для вас образе.

## Сура 56, аят 62

**Эльмир Кулиев**: Вы уже знаете о первом сотворении. Почему же вы не помяните назидание?

**Абу Адель**: И *(ведь)* уже вы знаете первое создание *[то, что Аллах вас создал из небытия]*, и почему бы вам не внять *(этим увещаниям) [размыслить, что Аллах Всевышний способен создать вас еще раз]*?

**Толкование ас-Саади**: Вы уже знаете о первом сотворении. Почему же вы не помяните назидание? *[Почему вы не признаете, что Творец, однажды уже создавший вас, может сотворить вас и во второй раз?]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы уже убедились, что Аллах создал вас в первый раз. Так почему вы не размышляете о том, что Аллаху, который сотворил вас в первый раз, легче будет сотворить вас во второй раз?!

## Сура 56, аят 63

**Эльмир Кулиев**: Видели ли вы то, что вы сеете?

**Абу Адель**: Думали ли вы о том *[досл. видели ли вы]*, что вы возделываете *(на полях)*?

**Толкование ас-Саади**: Видели ли вы то, что вы сеете? *[Всевышний напомнил людям о Своей милости и призвал их не поклоняться никому, кроме Него. Именно Он облегчил для них земледелие и выращивание злаков и плодов. Благодаря этому они получают продукты первой необходимости, которые приносят им огромную пользу и множество благ. Люди просто не в состоянии исчислить все эти блага, а тем более отблагодарить за них своего Благодетеля. Для того чтобы они никогда не забывали об этом, Аллах напомнил им о Своей милости, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Видели ли вы семена, которые вы сеете в землю?

## Сура 56, аят 64

**Эльмир Кулиев**: Вы ли заставляете его произрасти или Мы заставляем?

**Абу Адель**: Вы ли взращиваете это, или *(все же)* Мы растим?

**Толкование ас-Саади**: Вы ли заставляете его произрасти или Мы заставляем? *[Вы ли заставляете семена прорастать, а стебли - тянуться вверх? Вы ли заставляете колосья созревать, а плоды - поспевать? Или же все это подвластно одному Аллаху, который проявляет к вам милость и взращивает для вас посевы? Вы лишь обрабатываете землю, вспахиваете ее и сажаете семена, а все остальное происходит без вашего участия. Вы просто не способны на большее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это вы заставляете их прорастать или Мы одни заставляем их пустить ростки?

## Сура 56, аят 65

**Эльмир Кулиев**: Если Мы пожелаем, то превратим его в труху, и тогда вы останетесь удивленными

**Абу Адель**: Если бы Мы пожелали, то, непременно, превратили бы это в рассыпающуюся солому *[лишили бы вас урожая]*, и вы стали бы удивляться *(тому, что произошло с вашим посевом) (и сожалеть)*:

**Толкование ас-Саади**: Если Мы пожелаем, то превратим его в труху, и тогда вы останетесь удивленными

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы захотели, Мы превратили бы это растение в искрошенную дроблёную солому до того, как оно поспеет, и вы, удивляясь злу, постигшему его,

## Сура 56, аят 66

**Эльмир Кулиев**: и скажите: «Воистину, мы потерпели убыток.

**Абу Адель**: «Поистине, Мы, однозначно, понесли убыток.

**Толкование ас-Саади**: и скажете: «Воистину, мы потерпели убыток.

**Аль-Мунтахаб**: сказали бы: "Поистине, мы потерпели убытки, расстратив свои усилия напрасно!

## Сура 56, аят 67

**Эльмир Кулиев**: Более того, мы лишились пропитания».

**Абу Адель**: Более того, мы еще и лишены *(пропитания)*».

**Толкование ас-Саади**: Более того, мы лишились пропитания». *[Аллах отметил, что урожаи подвержены многим бедам и несчастьям, и если бы не забота Аллаха, то они бы погибли. Но Всевышний сохраняет их от гибели, дабы люди жили в достатке и наслаждались благами, пока не истечет отведенный им срок. Если бы Ему было угодно, то Он превратил бы созревшие колосья в труху, которую невозможно употребить в пищу или использовать в благих целях. И тогда вы стали бы сожалеть о случившемся и печалиться от того, что потеряли урожай, в который вложили столько труда и столько средств. Вы непременно осознали бы причину своих лишений. Благодарите же Всевышнего Аллаха за то, что Он не лишает вас своих благ и не обрушивает бедствия на ваши нивы и пашни, а бережно хранит их и позволяет вашему урожаю поспеть.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы несчастны и лишены пропитания".

## Сура 56, аят 68

**Эльмир Кулиев**: Видели ли вы воду, которую вы пьете?

**Абу Адель**: Видели ли вы воду, которую пьете?

**Толкование ас-Саади**: Видели ли вы воду, которую вы пьете?

**Аль-Мунтахаб**: Видели ли вы пресную воду, которую вы пьёте?

## Сура 56, аят 69

**Эльмир Кулиев**: Вы ли ниспосылаете ее из дождевых туч или Мы ниспосылаем?

**Абу Адель**: Вы ли ниспослали ее из дождевых туч или Мы низводим?

**Толкование ас-Саади**: Вы ли ниспосылаете ее из дождевых туч или Мы ниспосылаем?

**Аль-Мунтахаб**: Это вы низвели её из тучи, или Мы её низвели, оказывая вам милость? *[Чтобы пошёл дождь из дождевых туч, требуются определённые климатические условия, которые человек не в состоянии контролировать или искусственно создать, например, наличие холодного ветра над потоком тёплого ветра или наличие неустойчивой погоды. Человек сделал попытки искусственно вызвать дождь из проходящих туч, но эти попытки - лишь эксперименты, и наука доказала, что успех, достигнутый в этой области, очень ограничен и требует подходящих природных условий.]*

## Сура 56, аят 70

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы пожелали, то сделали бы ее горькой. Почему же вы неблагодарны?

**Абу Адель**: Если бы Мы пожелали, *(то)* сделали бы ее горькой *[соленой и непригодной для питья]*, почему бы вам не благодарить *(Аллаха) (за то, что Он низводит вам с неба пресную воду)*?

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы пожелали, то сделали бы ее горькой. Почему же вы неблагодарны? *[Всевышний предложил людям задуматься о пресной воде, которой они утоляют жажду. Если бы не Он, то люди никогда не смогли бы научиться опреснять воду. Если бы не Он, то тучи не изливали бы приятную дождевую воду. Если бы не Он, то по земле не текли бы реки и ручьи, а из ее недр не бились бы ключи. Если бы не Его милость, то не было бы пресной воды, которая доставляет людям такое удовольствие, а вся вода была бы соленой, горькой, бесполезной. Так отчего же вы неблагодарны Всевышнему Аллаху за эти великие милости?]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы захотели, Мы обратили бы её в солёную, невыносимую. Так не будете ли вы благодарны Аллаху за то, что Он сделал воду вкусной и пресной?

## Сура 56, аят 71

**Эльмир Кулиев**: Видели ли вы огонь, который вы высекаете?

**Абу Адель**: Видели ли вы огонь, который высекаете *[разжигаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Видели ли вы огонь, который вы высекаете?

**Аль-Мунтахаб**: Видели ли вы огонь, который разжигаете?

## Сура 56, аят 72

**Эльмир Кулиев**: Вы ли создаете деревья для него или Мы создаем?

**Абу Адель**: Разве вы привели в бытие дерево его, или Мы – приводящие в бытие?

**Толкование ас-Саади**: Вы ли создаете деревья для него или Мы создаем? *[Вот еще одна милость Всевышнего, без которой Божьи твари не в состоянии прожить на земле. Господь напомнил людям о том, что они очень часто нуждаются в огне и что этот огонь они высекают из деревьев. А ведь сами люди не способны сотворить деревья. Их творит Всевышний Аллах, а они используют эти зеленые деревья для того, чтобы разжечь необходимый им костер. Так люди удовлетворяют свои насущные потребности, а когда огонь им уже не нужен, они гасят его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это вы вырастили дерево, пригодное для огня, или Мы создали его также?

## Сура 56, аят 73

**Эльмир Кулиев**: Мы сделали его напоминанием и предметом пользования для путников.

**Абу Адель**: Мы сделали его *[огонь]* напоминанием *(об огне Ада)* и предметом пользования для людей, находящихся в пустыне *[для путников]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы сделали его напоминанием и предметом пользования для путников. *[Аллах сотворил огонь как напоминание о милости Господа и об Адском Пламени, уготовленном для непокорных грешников. Аллах сделал из пламени путеводную звезду, указывающую людям путь к благодатной Райской обители. Кроме того, огонь приносит большую пользу путникам. Безусловно, он приносит пользу всем людям, но Всевышний особо отметил путников, потому что они больше других нуждаются в огне и тепле. Возможно также, что причина этого в том, что вся земная жизнь - одно долгое путешествие, и все люди с момента рождения держат путь к своему Господу. А огонь*

*Аллах сотворил для того, чтобы они использовали его в этом мире и, глядя на него, вспоминали о мире будущем. Таким образом, Аллах напомнил Своим рабам о многочисленных благах, которые обязывают их восхвалять своего Господа, благодарить Его и поклоняться Ему. Поэтому далее Он велел им возвеличивать и прославлять Его и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали этот огонь назиданием, напоминающим, когда на него смотрят, об адском огне, и создали его для пользы тех, кто находится в пустыне, чтобы они использовали его для приготовления пищи и отопления.

## Сура 56, аят 74

**Эльмир Кулиев**: Прославляй же имя Великого Господа твоего!

**Абу Адель**: Прославляй же имя Господа твоего Великого!

**Толкование ас-Саади**: Прославляй же имя Великого Господа твоего! *[Пречист Господь, чьи имена и качества совершенны, чья милость и добродетель безграничны! Возноси же хвалу Аллаху душой, устами и телом, потому что Он достоин этого. Он один заслуживает того, чтобы рабы благодарили Его и не отвергали, поминали и не забывали, слушались и не ослушались.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так постоянно прославляй имя Великого Господа твоего, отвергая от Него всё, что не подобает Ему, и благодари Его за эти великие милости!

## Сура 56, аят 75

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Клянусь местами заката звезд *(или ниспослания частей Корана)*!

**Абу Адель**: Нет же *(не правы неверующие говоря о Коране плохое)*! *(Я, Аллах)* клянусь местами заката звезд!

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Клянусь местами заката звезд *(или ниспослания частей Корана)*! *[Всевышний поклялся звездами и местами их заката в западной части неба. Именно в эту часть ночи происходят величественные явления, которые свидетельствуют о величии Аллаха и порочности многобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь местом заката звёзд, когда они исчезают в конце ночи - временем для совершения молитвы "ат- Тахаджжуд" *(дополнительная добровольная молитва в последней части ночи)* и обращения к Аллаху за прощением грехов.

## Сура 56, аят 76

**Эльмир Кулиев**: Если бы вы только знали, что это — клятва великая.

**Абу Адель**: И поистине, это *[такая клятва]* – однозначно, клятва, если бы вы знали, великая.

**Толкование ас-Саади**: Если бы вы только знали, что это - клятва великая. *[Этими словами Аллах подчеркнул особое значение этой клятвы. Он назвал ее великой, потому что расположение, движение и закат звезд являют людям столько знамений и назиданий, что всех их просто не счесть.]*

**Аль-Мунтахаб**: И эта клятва, если вы размышляете о её значении, очень велика, важна и значительна *[Эти два айата показывают значение этой великой клятвы. Ведь звёзды - (самосветящиеся) небесные тела, сверкающие сами по себе, а Солнце, самая близкая к нам из звёзд, находится от нас на асстоянии приблизительно в 500 световых лет. Солнечная энергия - основа жизни. Если бы расстояние между Землёй и Солнцем было больше или меньше, чем оно есть, то жизнь была бы невозможной. Звёзды также различаются по величине. Среди них есть гигантские звёзды, которые так велики, что одна может охватить и Землю, и Солнце, несмотря на расстояние между ними. Существуют звёздные скопления, которые называются кистями, они плавают по космическому пространству и иногда вторгаются в созвездие "Млечный путь". Если они случайно столкнутся с планетами Солнечной системы, будет неизбежная гибель. Если даже одна звезда приблизится к Солнцу, это приведёт к нарушению равновесия, гибели и умиранию. Поэтому знаки напоминания и могущества видны во Вселенной, которую Аллах Всевышний создал и организовал.]*.

## Сура 56, аят 77

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — благородный Коран,

**Абу Адель**: Поистине, это *[то, что читается вам]* – однозначно, Коран высокочтимый

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - Благородный Коран,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, это - Коран, приносящий пользу,

## Сура 56, аят 78

**Эльмир Кулиев**: находящийся в Хранимом Писании.

**Абу Адель**: *(который находится)* в книге хранимой *[в Хранимой Скрижали]*.

**Толкование ас-Саади**: находящийся в Хранимом писании. *[Для утверждения этой истины Всевышний и принес упомянутую выше великую клятву. Коран - это Писание, в правдивости и достоверности которого невозможно усомниться. Аллах назвал его благородным, потому что оно приносит людям великое благо и открывает перед ними необъятную сокровищницу знаний. Каждое доброе начинание и всякое полезное знание берет свое начало именно из этого божественного откровения. Оно хранится на небесах и записано в Хранимой скрижали, которая оберегается от взоров всех творений. Это свидетельствует о величии Корана и отношении к нему со стороны Аллаха и обитателей небес. Согласно другому толкованию, Священный Коран записан в книгах ангелов, которым Всевышний поручил донести свое послание и откровение до людей на земле. Ангелы хранят эти книги и оберегают их от дьяволов, которые не в состоянии исказить Священное Писание и не могут ни приписать к нему измышления, ни выкрасть из него часть истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: хранимый в "аль-Лаух аль-Махфуз" *(Небесной Скрижали)*, и ведают о нём только приближённые из ангелов.

## Сура 56, аят 79

**Эльмир Кулиев**: К нему прикасаются только очищенные.

**Абу Адель**: Не прикасается к нему *(никто)*, кроме как только очищенные *(Аллахом) [ангелы]*.

**Толкование ас-Саади**: К нему прикасаются только очищенные. *[К последнему Священному Писанию прикасаются только благородные ангелы, которых Аллах очистил и избавил от недостатков, пороков и ослушания. Злые духи и дьяволы не в состоянии прикоснуться к свиткам Корана, а это значит, что люди тоже должны прикасаться к ним только очищенными.]*

**Аль-Мунтахаб**: К Священному Корану пусть прикасаются только очищенные от осквернения люди, совершившие омовение.

## Сура 56, аят 80

**Эльмир Кулиев**: Он ниспослан Господом миров.

**Абу Адель**: *(И)* ниспослание *(Корана) (идет)* от Господа миров.

**Толкование ас-Саади**: Он ниспослан Господом миров. *[Всевышний ниспослал на землю это Писание, которому присущи самые прекрасные качества и самые славные эпитеты, потому что Он всегда заботится о мирском благополучии и духовном благочестии Своих рабов. Именно этой цели служит благородный Коран, в котором описан путь к счастью в обоих мирах. Это - милость Аллаха, за которую Его рабы никогда не смогут сполна отблагодарить своего Господа. Все это обязывает их изучать Коран, выполнять его предписания и проповедовать его среди людей. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Он ниспослан Аллахом - Господом всех обитателей миров.

## Сура 56, аят 81

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы не веруете в это повествование *(или отворачиваетесь от него)*

**Абу Адель**: Разве же и этим повествованием *[Кораном]* вы *(о, многобожники)* небрежете *[считаете его ложью]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы не веруете в это повествование *(или отворачиваетесь от него) [Неужели вы станете скрывать знание о Коране, опасаясь злых языков и упреков? Людям не подобает относиться таким образом к этому великому Писанию и мудрому напоминанию. Стыдиться можно слов и взглядов, в которых человек не убежден и не уверен, а Священный Коран - это истина. Всякий, кто попытается одолеть это Писание, сам будет повержен. А всякий, кто вооружится им, всегда будет на высоте. Поэтому не предавать и не скрывать его должны люди, а выполнять и всенародно проповедовать среди окружающих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы отвратитесь, пренебрегая этим великим Кораном и его достоинством?

## Сура 56, аят 82

**Эльмир Кулиев**: и делаете ваш удел тем, что считаете ложью истину?

**Абу Адель**: И превращаете ваш удел *(который дал вам Аллах)* в то, что считаете ложью *(что Аллах наделяет вас всем тем, что нужно вам для жизни)*. *[Вместо того, чтобы благодарить Аллаха, вы отвергаете признание Его благодеяний вам!]*

**Толкование ас-Саади**: и делаете ваш удел тем, что считаете ложью истину? *[Вы пользуетесь благами Аллаха, но вместо признательности отвечаете Ему неверием и неблагодарностью. Аллах одаряет вас дождем, а вы говорите: «Дождь выпал из-за такой-то звезды». Вы приписываете мирские блага тем, кто в действительности не является вашим благодетелем и покровителем. Отчего вы не благодарите Аллаха за те щедроты, которыми Он одаряет вас, дабы Он умножил ваше вознаграждение? Отчего вы отдаете предпочтение неверию и неблагодарности, которые лишают вас Божьей милости и обрекают на зловещее наказание?]*

**Аль-Мунтахаб**: И вместо того, чтобы благодарить Аллаха за дарованное вам пропитание, вы не верите в Него!

## Сура 56, аят 83

**Эльмир Кулиев**: А когда душа подступает к горлу

**Абу Адель**: И почему бы *(вам не удержать душу в теле)*, когда она *[душа]* дойдет до гортани *(выходя, когда человек умирает)*,

**Толкование ас-Саади**: А когда душа подступает к горлу

**Аль-Мунтахаб**: Когда кто-либо из вас умирает, и душа подступает к горлу,

## Сура 56, аят 84

**Эльмир Кулиев**: и вы смотрите на умирающего,

**Абу Адель**: и вы в тот момент смотрите *(на умирающего)*?

**Толкование ас-Саади**: и вы смотрите на умирающего,

**Аль-Мунтахаб**: а вы около умирающего и смотрите на него,

## Сура 56, аят 85

**Эльмир Кулиев**: Мы находимся ближе вас к нему, хотя вы не видите этого.

**Абу Адель**: А Мы *[Аллах]* ближе к нему *(ангелами)*, чем вы *(сами)*, но вы не видите *(ангелов)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы находимся ближе вас к нему, хотя вы не видите этого. *[Мы лучше вас осведомлены о состоянии умирающего, а Наши ангелы находятся в непосредственной близи от него, но вы не видите их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ближе к нему и лучше знаем его состояние, чем вы, но вы этого не видите и не чувствуете,

## Сура 56, аят 86

**Эльмир Кулиев**: Почему же вы, если вы действительно не получите воздаяние

**Абу Адель**: И почему бы *(вам)*, если вы *(по вашим утверждениям)* не будете судимы *(Аллахом) (после этой вашей жизни)*,

**Толкование ас-Саади**: Почему же вы, если вы действительно не получите воздаяние,

**Аль-Мунтахаб**: и если вы независимы от Нас и не подчиняетесь Нам,

## Сура 56, аят 87

**Эльмир Кулиев**: не вернете ее, если вы говорите правду?

**Абу Адель**: не вернуть ее *[душу]* обратно *(в тело)*, если вы говорите правду!

**Толкование ас-Саади**: не вернете ее, если вы говорите правду? *[Если ваши предположения правдивы и никакого воскрешения, отчета и воздаяния не существует, то верните душу покойному. Но ведь вы прекрасно понимаете, что бессильны сделать это. Поэтому вам остается либо уверовать в то, что принес Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, либо отвергнуть его и уготовить себе худой конец. Затем Всевышний Аллах упомянул об участи, которая уготовлена в Последней жизни трем группам людей, о которых уже говорилось в начале этой суры. Это - приближенные праведники, верующие и заблудшие неверующие. Когда наступит предсмертный миг, каждый из них получит то, что он предварил для себя своими деяниями в этом мире.]*

**Аль-Мунтахаб**: то верните душу умирающего в его тело, если вы говорите правду, утверждая, что вы обладаете непобедимой мощью!

## Сура 56, аят 88

**Эльмир Кулиев**: Если он будет одним из приближенных,

**Абу Адель**: А если же он *[умерший] (окажется)* из *(числа)* приближенных *(к Аллаху) [из числа опередивших]*,

**Толкование ас-Саади**: Если он будет одним из приближенных,

**Аль-Мунтахаб**: Если же умирающий был из числа близких к Аллаху - опережавший в совершении благих деяний, - то для него будет покой, милость, прекрасный удел и благодатный райский сад.

## Сура 56, аят 89

**Эльмир Кулиев**: то обретет покой *(или радость; или милость)*, удел *(или базилик)* и Сад блаженства.

**Абу Адель**: то *(ему во время его смерти будет даровано) (великое)* милосердие *(и радость)*, и аромат *(которым будет благоухать его душа)*, и Рай Благодати *(где вечная жизнь, счастье, удовольствия и радость)*.

**Толкование ас-Саади**: то обретет покой *(или радость; или милость)*, удел *(или базилик)* и Сад блаженства. *[Если умирающий стремился приблизиться к Аллаху, выполнял обязательные и добровольные предписания религии, избегал запрещенных и нежелательных поступков и не излишествовал в том, что религия не одобряет, но и не запрещает, то ему уготованы покой, благоухание и благодатный сад. Покой - это умиротворение, радость, веселье, душевное удовлетворение. Под благоуханием подразумеваются прекрасные яства и напитки, а также все прочие телесные удовольствия. Существует мнение, что речь идет непосредственно о благовониях, и в таком случае это является примером указания на общее посредством частного. А что касается благодатного сада, то он объединяет в себе оба предыдущих вида райских благ. В нем собрано то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. Радостную весть обо всех этих благах приближенные к Аллаху праведники услышат в момент расставания с этим миром, и от великого восторга и ликования их души будут готовы взлететь в небо. Всевышний сказал: «Воистину, угодники Аллаха не познают страха и не будут опечалены. Они уверовали и были богобоязненны. Им предназначена радостная весть в этом мире и в Последней жизни» (10:62–64). Радостная весть, которую праведники услышат в момент расставания с этим миром, - это первая из радостных вестей, которые упоминаются в этом аяте. О ней же говорится в следующем откровении: «Воистину, к тем, которые сказали: “Наш Господь - Аллах”, - а потом были стойки, нисходят ангелы: “Не бойтесь и не печальтесь, а возрадуйтесь Раю, который был обещан вам. Мы - ваши помощники (или хранители) в мирской жизни и Последней жизни. Вам там уготовано все, чего пожелают ваши души! Вам там уготовано все, о чем вы попросите! Таково угощение от Прощающего, Милосердного”»(41:30–32).]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же умирающий был из числа близких к Аллаху - опережавший в совершении благих деяний, - то для него будет покой, милость, прекрасный удел и благодатный райский сад.

## Сура 56, аят 90

**Эльмир Кулиев**: Если он будет одним из тех, кто по правую сторону,

**Абу Адель**: А если он *[умерший] (окажется)* из *(числа)* тех, кто по правую сторону *[Те, которые по правую сторону – это те, которые выполняли то, что повелел им Аллах Всевышний и оставляли то, что Он запретил, однако у них был недостаток в дополнительных благих делах и они недостаточно отстранялись от нежелательного, хотя и не запрещенного. (Усеймин)]*,

**Толкование ас-Саади**: Если он будет одним из тех, кто по правую сторону,

**Аль-Мунтахаб**: А если он из числа тех, которым вручена Книга записи его деяний в правую руку,

## Сура 56, аят 91

**Эльмир Кулиев**: то ему скажут: «Мир тебе! Ты являешься одним из тех, кто на правой стороне».

**Абу Адель**: то *(будет сказано ему)*: «Мир *[спокойствие]* тебе, *(за то, что ты оказался)* из *(числа)* тех, кто по правую сторону!»

**Толкование ас-Саади**: то ему скажут: «Мир тебе! Ты являешься одним из тех, кто на правой стороне». *[Если умирающий окажется одним из тех, кто выполнял обязательные предписания религии и избегал совершения грехов, но время от времени делал упущения, которые, тем не менее, не разрушили его веры и приверженности к единобожию, то ему скажут: «Мир тебе! Ты избавлен от несчастий, мучений и наказания, потому что оказался в числе тех, кто на правой стороне». Альтернативный перевод этих слов гласит: «Мир тебе от тех, кто на правой стороне!» Тебя приветствуют твои братья, которые вместе с тобой оказались на правой стороне. Сегодня ты присоединяешься к ним и встретишься с ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: то ему будет сказано в знак приветствия и почёта: "Мир тебе и приветствие от твоих братьев, которым вручена Книга записи их деяний в правую руку!"

## Сура 56, аят 92

**Эльмир Кулиев**: Если же он будет одним из заблудших, считавших лжецами посланников,

**Абу Адель**: А если он *[умерший] (был в жизни)* из *(числа)* считавших ложью *(воскрешение в День Суда)*, *(и)* заблудших *(с верного пути)*,

**Толкование ас-Саади**: Если же он будет одним из заблудших, считавших лжецами посланников,

**Аль-Мунтахаб**: Если он из числа отвергающих воскресение, заблудших, которым Книга записи их деяний будет вручена в левую руку,

## Сура 56, аят 93

**Эльмир Кулиев**: то угощением для него будет кипяток,

**Абу Адель**: то *(ему)* – угощение из *(адского)* кипятка

**Толкование ас-Саади**: то угощением для него будет кипяток,

**Аль-Мунтахаб**: то первое угощение, уготованное ему, - сильно кипящая вода

## Сура 56, аят 94

**Эльмир Кулиев**: и он будет гореть в Аду.

**Абу Адель**: и *(вечное)* горение в огне *(Ада)*.

**Толкование ас-Саади**: и он будет гореть в Аду. *[Если же умирающий окажется заблудшим, который отрицал истину и уклонялся от прямого пути, то угощением для него будет кипяток и адский огонь. В тот день, когда он предстанет перед своим Господом, его ввергнут в Адский Пламень, который поглотит его тело и доберется до его сердца. О таких грешниках Всевышний сказал: «Если они станут просить о помощи (или о дожде), то им помогут водой, подобной расплавленному металлу (или осадку масла), которая обжигает лицо. Мерзкий напиток и скверная обитель!» (18:29).]*

**Аль-Мунтахаб**: и горение в пылающем огне.

## Сура 56, аят 95

**Эльмир Кулиев**: Это и есть истина!

**Абу Адель**: Поистине, это *[то, что Мы рассказываем тебе, о, Пророк]*, конечно, истина достоверности *[в которой нет никаких сомнений]*!

**Толкование ас-Саади**: Это является несомненной истиной! *[Воздаяние, которое ожидает рабов за их добрые и злые деяния, суть несомненная истина. Более того, эта истина подтверждена убедительными доказательствами. Она непременно сбудется, и в подтверждение этого Аллах явил Своим рабам множество неопровержимых доводов и*

*знамений, благодаря которым благоразумные и рассудительные рабы Аллаха верят в нее так, словно они пережили ее. И за эту великую милость и щедрую награду они беспрестанно благодарят и восхваляют своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что содержится в этой Священной суре - непреложная истина, в которой нет никакого сомнения!

### Сура 56, аят 96

**Эльмир Кулиев**: Прославляй же имя Господа твоего Великого!

**Абу Адель**: Хвали же имя Господа твоего великого! *(И отклоняй все ложное, что говорят неверующие на Аллаха, ведь Аллах превыше всего того, что они говорят, высочайшим высочеством.)*

**Толкование ас-Саади**: Прославляй же имя Господа твоего Великого! *[Пречист наш Великий Господь! Бесконечно далек Он от всего, что говорят о Нем нечестивцы и неверующие! Хвала Ему, Господу миров - хвала огромная, добрая, благословенная!]*

**Аль-Мунтахаб**: Так постоянно прославляй имя Великого Господа твоего, отвергая от Него всё, что не подобает Ему и благодаря Его за Его милости!

## Сура 57, Железо (Аль-Хадид)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 57, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Славит Аллаха то, что на небесах и на земле. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Восславляют Аллаха те, что в небесах и на земле. И *(ведь)* Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Славит Аллаха то, что на небесах и на земле. Он - Могущественный, Мудрый. *[Всевышний сообщил о Своем величии и могуществе, а также Своей безграничной власти на небесах и на земле. Все творения, обладающие даром речи, все безмолвные и безжизненные создания славословят Ему и прославляют Его совершенство и безупречность. Все они покорны Господу, смиренны пред Его величием и исполнены доказательств Его божественной мудрости. Среди Его прекрасных имен - Могущественный и Мудрый. В Его помощи нуждаются все творения, обитающие на небесах и на земле. Перед Его величием и мощью преклоняется все сущее. Он создает и повелевает, но при этом делает только то, что подобает Его божественной мудрости. Затем Всевышний Аллах сообщил о необъятности Его царствия, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаха Всевышнего восхваляет всё, что в небесах и на земле - из людей, животных, живое и неживое. Он - Всемогущий, устраивает всё согласно Своей мудрости. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 29 айатов. Сура начинается с сообщения, что Аллаха восхваляет всё, что в небесах и на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Ему. Затем в суре излагаются причины, требующие это: Аллаху принадлежат небеса и земля. Он властен над ними, объемлет их и распоряжается ими по Своей мудрости, как пожелает. В суре повелено уверовать в Аллаха и расходовать на Его пути. Сура показала различие степеней воздаяния за расходование в зависимости от причины и цели. В суре рассказывается о состоянии верующих в День воскресения, перед которыми, а также со всех сторон будет струиться их ясный Свет, и о состоянии лицемеров, когда они попросят верующих подождать, чтобы позаимствовать у них долю Света. Между ними возведена стена с вратами. Внутренняя сторона стены (со стороны рая) - милосердие, а наружная (со стороны ада) - наказание. Сура призывает верующих быть смиренными и покорными при поминании Аллаха и того, что ниспослано из Истины (Священного Корана), и разъясняет им достоинства мужчин и женщин, подающих милостыню, перед своим Господом, и конец неверных, отвергающих День воскресения, в аду. В суре приводятся примеры ничтожности земной жизни с её преходящими мирскими благами и величия будущей жизни с её благодатным блаженством и наказанием, и содержится призыв поспешить усердно просить у Аллаха прощения. Сура успокаивает людей тем, что добро или зло, которые постигают человека, предопределены и записаны в Книге у Аллаха, чтобы каждая душа покорилась предопределению Аллаха. Потом в суре рассказывается о последовательном направлении посланников с вескими доказательствами, Писаниями и правилами для приобретения силы в жизни и для организации своей деятельности, чтобы люди придерживались справедливости. Сура завершается призывом к верующим быть богобоязненными и обещает им, что Аллах окажет им Своё милосердие в двойном размере и дарует им Свою милость и щедроты, над которыми не властен никто, кроме Аллаха. Он дарует их тому, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью и щедростью.]*

## Сура 57, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит власть над небесами и землей. Он оживляет и умерщвляет, и Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Ему *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей; Он оживляет *(Свои творения)* и умертвляет *(их)*: и *(ведь)* Он – над всякой вещью мощен *[всемогущ]*.

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит власть над небесами и землей. Он оживляет и умерщвляет, и Он способен на всякую вещь. *[Поистине, Всевышний является Единственным Творцом, Кормильцем и Правителем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллаху, и никому другому, принадлежат небеса и земля и власть над ними, и Он распоряжается всем, что на них, как желает. Он оживляет и умерщвляет и обладает полной властью над всем сущим.

## Сура 57, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он — Первый и Последний, Высочайший и Ближайший. Он знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Первый *[до Него никого не было]* и Последний *[нет после Него никого]*, Явный и Скрытый, и Он о всякой вещи *[обо всем]* знает.

**Толкование ас-Саади**: Он - Первый и Последний, Высочайший и Ближайший. Он знает о всякой вещи. *[Аллах - первый, до которого ничего не было, и последний, после которого ничего не будет. Он - высочайший, выше которого ничего нет, и ближайший, ближе которого ничего нет. Он ведает обо всем явном и сокровенном, тайном и очевидном, прошлом и будущем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - существовавший прежде, чем сотворена любая вещь, вечный, остающийся после гибели и исчезновения всякой вещи, видимый в каждой вещи - ведь в каждой вещи - знамения Аллаха, скрытый, которого не постигают взоры, а Он полностью знает всякую вещь - явную и скрытую.

## Сура 57, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил небеса и землю за шесть дней, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он знает то, что проникает в землю, и то, что выходит из нее, и то, что нисходит с неба, и то, что восходит к нему. Он с вами, где бы вы ни были. Аллах видит все, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который сотворил небеса и землю *(по Своей мудрости)* за шесть дней, *(хотя Он мог их сотворить и за один миг, сказав: «Будь!»)*, потом утвердился *[возвысился]* на Троне *(так, как подобает только Его величию, а не подобно творениям)*; Он знает *(все)*, что входит в землю *[каждое семя, каждую каплю воды]* и *(все)*что выходит из нее *[каждый росток, каждую крупицу,...]*, *(все)* что нисходит с неба и *(все)* что поднимается на него *[все дела Его рабов и другое]*. И Он *[Аллах]* – с вами *(Своим знанием и могуществом)*, где бы вы ни были. И Аллах видит *(все)*, что вы делаете *[ни одно ваше деяние не пропадет]*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил небеса и землю за шесть дней, а затем вознесся на Трон *(или утвердился на Троне)*. Он знает то, что проникает в землю, и то, что выходит из нее, и то, что нисходит с неба, и то, что восходит к нему. Он с вами, где бы вы ни были. Аллах видит все, что вы совершаете. *[Господь начал творение в воскресенье и завершил его в пятницу, а потом вознесся на Трон. Он вознесся над всеми творениями так, как это подобает Его божественному величию. Он ведает о семенах растений, животных, дождевых водах и многом другом, что проникает в землю. Он также ведает о травах, кустарниках, деревьях, животных и обо всем остальном, что исходит из нее. Он ведает об ангелах, пропитании и предопределении - обо всем, что нисходит с неба. Ему также известно об ангелах, человеческих душах, молитвах, деяниях и многом другом, что восходит туда. Он всегда пребывает вместе со своими творениями. Эти слова Всевышнего похожи на следующий аят: «Разве ты не знаешь, что Аллаху ведомо то, что на небесах, и то, что на земле? Не бывает тайной беседы между тремя, чтобы Он не был четвертым; или между пятью, чтобы Он не был шестым. Больше их или меньше - Он всегда с ними, где бы они ни были» (58:7). Это не означает, что Аллах присутствует повсюду Своей божественной сущностью. Он объемлет всю Вселенную Своим знанием и наблюдением, и поэтому Он предупредил Своих рабов о грядущем воздаянии и напомнил им о том, что Он видит все, что они совершают. Всевышний наблюдает за добрыми и злыми деяниями Своих рабов и их результатами и непременно сохранит их, чтобы воздать каждому человеку за все, что он совершил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто сотворил небеса и землю, а также всё, что между ними, за шесть дней, потом утвердился на Троне, как подобает Его благородному Лику. Он знает всё, что проникает в землю, что скрывается в ней и что выходит из неё. Он знает всё, что нисходит с неба и что восходит туда. Он знает всё о

вас и Своим знанием объемлет все ваши дела, где бы вы ни были. Ему ведомо всё, что вы творите, и ничто не скрывается от Него.

## Сура 57, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Ему принадлежит власть над небесами и землей, и к Аллаху возвращаются дела.

**Абу Адель**: Ему *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей, и *(только)* к *(одному)* Аллаху возвращаются *(все)* дела *(касающиеся как этого мира, так и Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Ему принадлежит власть над небесами и землей, и к Аллаху возвращаются дела. *[Аллах - Творец и Властелин, а все творения являются Его рабами. Он правит ими, как Ему угодно, вершит их судьбу, ниспосылает им свои повеления и делает все это в соответствии со Своей божественной мудростью. Все рабы предстанут перед Ним вместе со своими деяниями, и Он отделит добро от зла, а затем вознаградит праведников за их благодеяния и покарает грешников за их грехи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Аллаху одному принадлежит власть над небесами и над землёй. К Нему, Всевышнему, возвращаются дела Его творений, а Он по Своей воле решает всё, что касается их судеб.

## Сура 57, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Он увеличивает день за счет ночи и увеличивает ночь за счет дня. Он знает о том, что в груди.

**Абу Адель**: Он вводит ночь в день и вводит день в ночь *[изменяет продолжительность дня и ночи в зависимости от сезона года]*, и Он знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*.

**Толкование ас-Саади**: Он увеличивает день за счет ночи и увеличивает ночь за счет дня. Он знает о том, что в груди. *[Он сменяет день ночью, которая окутывает мир своим мраком и позволяет людям успокоиться и отдохнуть. Затем Он сменяет ночь днем, который изгоняет тьму и изливает на мир свой свет, а люди тем временем приступают к активной деятельности и начинают трудиться в поисках средств к существованию. День и ночь непрестанно приходят на смену друг другу, периодически удлиняются и укорачиваются, образуют времена года и благодаря этому приносят людям огромную пользу. Благословен же Аллах, Господь миров! Свят великодушный и щедрый Творец, который не перестает одарять Своих рабов зримыми и незримыми благами! Он ведает о том, что таится в сердцах. Он знает тех, кто заслуживает Его помощи, и помогает им найти путь к счастью. А тех, кто не достоин этого, Он бросает на произвол судьбы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он добавляет часы из ночи ко дню и часы из дня к ночи, поэтому меняется продолжительность дня и ночи. Он - Тот, кто знает, что в груди и сокровенные тайны сердца.

## Сура 57, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Веруйте в Аллаха и Его Посланника и расходуйте из того, что Он дал вам в распоряжение. Тем же из вас, которые уверовали и расходовали, уготована великая награда.

**Абу Адель**: Веруйте в Аллаха и Его посланника *[Мухаммада]* и расходуйте *(ради Аллаха и)* из того *(имущества)*, что Он дал вам в распоряжение! И тем же из вас *(о, люди)*, которые уверовали и расходовали, им – большая награда.

**Толкование ас-Саади**: Веруйте в Аллаха и Его посланника и расходуйте из того, что Он дал вам в распоряжение. Тем же из вас, которые уверовали и расходовали, уготована великая награда. *[Всевышний повелел Своим рабам уверовать в Него и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и во все, что он принес человечеству, а также расходовать на благие дела имущество, которым Он наделил их на срок пребывания на земле, дабы посмотреть, как они будут распоряжаться Его дарами. Для того чтобы рабы исправно выполняли Его повеления, Всевышний Аллах сообщил им о прекрасной награде, которая ожидает праведников. Верующие, которые объединили в себе два замечательных качества - веру и щедрость, которые расходовали свое имущество на пути Аллаха, получат великое вознаграждение, а самое главное - они обретут довольство Аллаха и место в Райской обители, где верующих и борцов за веру ожидают удивительные вечные блага. Затем Всевышний Аллах указал на причину, по которой люди просто обязаны уверовать:]*

**Аль-Мунтахаб**: Веруйте в Аллаха и в Его посланника и расходуйте из имущества, которое Аллах даровал вам и дал в ваше распоряжение, на пути Аллаха и на угодные Ему дела. Ведь Аллах уготовил великую

награду тем из вас, которые уверовали в Аллаха и в Его посланника и расходовали из того, что Он даровал им в наследство.

## Сура 57, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Что с вами? Почему вы не веруете в Аллаха, тогда как Посланник призывает вас уверовать в вашего Господа? Он уже взял с вас завет, если только вы действительно являетесь верующими.

**Абу Адель**: Что с вами, что вы не веруете в Аллаха, когда Его посланник призывает вас уверовать в вашего Господа, и *(ведь)* уже Он *[Аллах]* взял с вас договор *(об этом)*, если вы являетесь верующими *(в Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: Что с вами? Почему вы не веруете в Аллаха, тогда как Посланник призывает вас уверовать в вашего Господа? Он уже взял с вас завет, если только вы действительно являетесь верующими. *[Что же мешает вам обратиться в ислам и встать на путь Господа, если к этому вас призывает самый достойный из посланников и самый благородный из проповедников - Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует? Одно только это уже обязывает вас внять его проповедям, ответить на его зов и уверовать в принесенную им истину, тем более что Аллах взял с вас слово о том, что вы не отвернетесь от веры. Но и это не все. Из-за Своей доброты и благосклонности к вам Аллах не довольствовался одними проповедями славного учителя и великого посланника, да благословит его Аллах и приветствует, а подтвердил его правоту многочисленными чудесами и знамениями. Поэтому далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему же вы не веруете в Аллаха, когда Его посланник призывает вас к вере в вашего Господа и побуждает вас к ней, а Аллах прежде взял с вас обет о вере? Если вы желаете верить, то уже приведены веские доказательства веры.

## Сура 57, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто ниспосылает Своему рабу ясные знамения, чтобы вывести вас из мраков к свету. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к вам.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который ниспосылает Своему рабу *[пророку Мухаммаду]* ясные *(по выражению и смыслу)* знамения *[аяты Корана]*, чтобы вывести вас из мраков*(неверия)* к свету *(Истинной Веры)*. И поистине, Аллах к вам, однозначно, сострадателен, милосерден!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто ниспосылает Своему рабу ясные знамения, чтобы вывести вас из мраков к свету. Воистину, Аллах сострадателен и милосерден к вам. *[Аллах ниспослал Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, знамения, которые убеждают благоразумных и здравомыслящих людей в достоверности всего, что проповедует Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Он явился к вам с Писанием и мудростью, чтобы вывести вас из мрака невежества и неверия к свету знания и веры. Воистину, среди прекрасных имен Аллаха - Сострадательный, Милосердный. Он проявляет к вам больше сострадания, чем мать к своему ребенку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто ниспосылает Своему посланнику ясные айаты Корана, чтобы вывести вас из заблуждения к прямому пути. Поистине, милости Аллаха и Его милосердие к вам велики!

## Сура 57, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Что с вами? Почему вы не расходуете на пути Аллаха, тогда как Аллаху принадлежит наследство небес и земли. Не сравнятся люди с теми из вас, кто расходовал и сражался до победы над Меккой. Эти выше степенью, чем те, которые расходовали и сражались после этого. Но каждому из них Аллах обещал наилучшее, и Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И что с вами *(о, люди)*, что вы не расходуете *[что удерживает вас от того, чтобы тратить] (ваши имущества)* на пути Аллаха *[в деле возвышения Слова Аллаха]*, тогда как Аллаху принадлежит наследство небес и земли *[все, что в небесах и на земле, остается Ему]*? Не сравнятся *(по своей награде)* среди вас те, кто расходовал до победы *[до освобождения Мекки от многобожия]* и сражался *(против неверующих)*. Такие выше по степени *(перед Аллахом)*, чем те, которые расходовали после и сражались*(против неверующих)*. И каждому *(из этих двух групп)* обещал Аллах наилучшее *[Рай]*, и Аллах сведущ в том, что вы делаете *[знает все ваши деяния]*.

**Толкование ас-Саади**: Что с вами? Почему вы не расходуете на пути Аллаха, тогда как Аллаху принадлежит наследство небес и земли. Не сравнятся люди с теми из вас, кто расходовал и сражался до победы над Меккой. Эти выше степенью, чем те, которые расходовали и сражались после этого. Но каждому из них Аллах обещал наилучшее, и Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Что мешает вам расходовать имущество на*

*пути Аллаха и тратить его на благие цели? Что заставляет вас скупиться, тем более что вы знаете о том, что все богатство в конце концов достанется одному Аллаху? Вы лишитесь всего, что имеете, и все как один покинете этот мир, а богатство перейдет в руки своего истинного хозяина - Всеблагого и Всевышнего Аллаха. Посему не скупитесь и творите добрые дела, используйте свой шанс, пока богатство Аллаха еще находится в ваших руках. Затем Всевышний упомянул о том, что одни праведные дела превосходят другие в зависимости от обстоятельств, а божественная мудрость определяет степень их превосходства. Мусульмане, которые делали пожертвования и сражались на пути Аллаха до победы над язычниками, лучше тех мусульман, которые делали пожертвования и сражались после этой победы. Победа, о которой идет речь в аяте, - это Худейбийский мир, который посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, заключил с мекканскими язычниками. Этот мирный договор был величайшей победой в истории ислама. Он позволил мусульманам открыто общаться с неверующими и беспрепятственно распространять религию. После этого события люди стали толпами принимать религию Аллаха, и ислам обрел величие и могущество. До этой победы мусульмане имели возможность проповедовать ислам только в Медине и окрестных поселениях, а правоверные в Мекке и других городах жили в страхе и подвергались гонениям. Поэтому те сподвижники Пророка, которые обратились в ислам и сражались на пути Аллаха до Худейбийского мира, получат более прекрасное вознаграждение и займут более славное место в Раю, нежели те, которые уверовали и не жалели на пути Аллаха своих жизней и своего богатства после подписания мирного договора. И действительно, большинство самых славных сподвижников Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, уверовало до Худейбийского мира. А поскольку обычно превосходство одних подразумевает унижение других, Всевышний Аллах обещал ввести в Райские сады каждого, кто уверовал и сражался на Его пути. Это - ярчайшее свидетельство превосходства сподвижников Посланника. Да будет доволен всеми ими Аллах! Он засвидетельствовал их искреннюю веру и обещал им Рай. Он ведает о людских деяниях и воздаст каждому человеку только за то, что он совершил. Затем Аллах вдохновил Своих рабов на пожертвование средств на священную борьбу, потому что борьба с врагами религии во многом зависит от пожертвований мусульман и средств, потраченных на ее подготовку. Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Что мешало вам расходовать из своего имущества на пути Аллаха, а ведь Он наследует небеса и землю?! Он наследует всё, что на них, и никто другой, кроме Него, не будет владеть ничем на них. Не равны среди вас по степени и награде те, которые расходовали и сражались за веру до завоевания Мекки, когда ислам нуждался в помощи и поддержке, и те, которые расходовали и сражались за веру после завоевания Мекки. Ведь тот, кто расходовал и сражался за веру до завоевания Мекки, выше степенью, чем тот, кто расходовал и сражался за веру после завоевания её. И тем и другим Аллах обещал наилучшую награду, но отличаются они по степеням. Аллах осведомлён в том, что вы творите, и воздаст каждому по заслугам.

## Сура 57, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Если кто одолжит Аллаху прекрасный заем, то Аллах увеличит его для него. Ему уготована щедрая награда.

**Абу Адель**: Кто даст Аллаху хороший заем *[будет расходовать свое имущество на Его пути, надеясь на награду от Него]*, дабы Он умножил ему *(его награду)* и была бы ему щедрая награда *[Рай]*?

**Толкование ас-Саади**: Если кто одолжит Аллаху прекрасный заем, то Аллах увеличит его для него. Ему уготована щедрая награда. *[Кто сделает пожертвование из приобретенного честным путем имущества искренне ради Аллаха, того Он почтит гораздо большим вознаграждением. Воистину, Он - Великодушный Даритель. Из-за Своего великодушия Он назвал пожертвования Своих рабов займом, хотя все богатство принадлежит Ему и все люди являются Его рабами. Он дарует верующим обещанную им щедрую награду в День воскресения, когда каждый человек в полной мере ощутит свою слабость и беспомощность и будет согласен даже на самую малую милость. Именно это Всевышний подчеркнул в следующих четырех аятах:]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто из верующих искренне расходует на пути Аллаха, чтобы Аллах удвоил ему награду, и сверх этого в День воскресения ему была бы уготована ещё великая награда?

## Сура 57, аят 12

**Эльмир Кулиев**: в тот день, когда ты увидишь, как перед верующими мужчинами и верующими женщинами и справа от них будет распространяться их свет. Возрадуйтесь сегодня Райским садам, в которых текут реки. Вы пребудете в них вечно. Это и есть великое преуспеяние.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда ты увидишь, что у верующих мужчин и у верующих женщин *(когда они будут переходить через мост ас-Сырат, который является путем в Рай и проложен над Адом)* будет идти их

свет пред ними *(освещая путь) (и этот свет будет по степени их деяний в этом мире)* и с правой стороны их *(будут книги с их деяниями)*. *(И будет сказано им)*: «Радостная весть вам сегодня! *(Вам уготовлены) (будут)* Сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под высокими дворцами и тенистыми деревьями]* реки, где вы будете пребывать вечно. Это *[то, что вы обрели]* является великим успехом.

**Толкование ас-Саади**: в тот день, когда ты увидишь, как перед верующими мужчинами и верующими женщинами и справа от них будет распространяться их свет. Возрадуйтесь сегодня Райским садам, в которых текут реки. Вы пребудете в них вечно. Это и есть великое преуспеяние. *[Аллах подчеркнул превосходство правой веры и сообщил о том, как счастливы будут правоверные в День воскресения. В тот день солнце будет скручено, а луна затмится, и люди погрузятся во мрак и окажутся перед мостом, проложенным над хребтом Геенны. Вот в такой мрачный, тяжкий миг ты увидишь, как перед верующими мужчинами и женщинами будет сиять свет их веры. Чем сильнее будет вера раба, тем ярче будет свет его веры. Им будет сказано: «Возрадуйтесь сегодня Райским садам, в которых текут реки. Вы пребудете в них вечно. Это и есть великое преуспеяние». Господи, какое же удовольствие доставит эта весть верующим, когда они осознают, что достигли всего самого желанного и прекрасного и спаслись от всего зловещего и неприятного!]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда ты увидишь впереди верующих мужчин и верующих женщин и по правую сторону от них Свет их веры и добродеяний, а ангелы им говорят: "Вам - добрая весть! Радуйтесь! Сегодня вам уготованы райские сады, где внизу текут реки, и в них вы вечно пребудете. Такое великое воздаяние - прекрасный успех благодаря вашим благочестивым деяниям".

## Сура 57, аят 13

**Эльмир Кулиев**: В тот день лицемеры и лицемерки скажут верующим: «Погодите, мы позаимствуем у вас немного света». Им будет сказано: «Возвращайтесь назад и ищите свет». Между ними будет возведен забор с вратами, с внутренней стороны которого будет милость, а снаружи — мучения.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда скажут лицемеры и лицемерки тем, которые уверовали *(когда верующие уже будут на ас-Сырате)*: «Подождите нас *[повернитесь к ним лицами]*, чтобы нам заимствовать вашего света!» Будет *(с насмешкой)* сказано им *[лицемерам] (ангелами)*: «Вернитесь обратно и ищите света!» И *(они возвращаются обратно, но оказывается, что уже)* воздвигнута между ними *(высокая)* стена, у которой *(есть) (одни)* ворота: с внутренней стороны *[по которой следуют верующие]* – милосердие, а с наружной стороны *[по которой следуют лицемеры]* – наказание.

**Толкование ас-Саади**: В тот день лицемеры и лицемерки скажут верующим: «Погодите, мы позаимствуем у вас немного света». Им будет сказано: «Возвращайтесь назад и ищите свет». Между ними будет возведен забор с вратами, с внутренней стороны которого будет милость, а снаружи - мучения. *[Верующие будут двигаться к своему спасению при свете своей веры, и в это время погаснет свет, освещавший путь лицемерам, и они застынут в оцепенении. Тогда они обратятся к верующим и скажут: «Погодите, мы позаимствует у вас немного света, чтобы спастись от мучительного наказания». Но им ответят: «Ступайте туда, откуда пришли. Поищите свет в другом месте, если это вообще возможно». Но в Судный день это будет невозможно. Между верующими и лицемерами будет возведена стена с вратами, внутри которой милосердие, а снаружи ее - наказание. По одну сторону этой стены окажутся верующие, а по другую - лицемеры.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда лицемеры и лицемерки скажут верующим мужчинам и верующим женщинам: "Подождите нас, чтобы нам досталась доля вашего Света!" - но им в порицание скажут: "Вернитесь туда, откуда мы получили этот Свет и там возьмите его!" И между верующими и лицемерами воздвигнута стена с вратами, внутренняя часть которой *(со стороны рая)* - милосердие и блаженство, а её наружная часть *(со стороны адского огня)* - кара и наказание.

## Сура 57, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они будут взывать к ним: «Разве мы не были с вами?». Они скажут: «Да, но вы соблазняли самих себя, выжидали, сомневались и обольщались надеждами до тех пор, пока не явилось повеление Аллаха. Соблазнитель *(дьявол)* обманул вас относительно Аллаха.

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* возгласят к ним *[к верующим]*: «Разве мы *(в земной жизни)* не были вместе с вами *(в делах повиновения Аллаху)*?» Скажут те *[верующие]*: «Да *[вы были вместе с нами] (внешне)*, но вы искушали самих себя *[погубили себя своим лицемерием]*, и ждали *(смерти Пророка и перемены успеха верующих)*, и впали в сомнения *(о воскрешении после смерти)*, и обольстили *[обманули]* вас *(ложные)* мечтания до тех пор, пока не пришло повеление Аллаха *[пока вы не умерли]*, а обольстил *[обманул]* вас об Аллахе обольститель *[сатана]*.

**Толкование ас-Саади**: Они будут взывать к ним: «Разве мы не были с вами?» Они скажут: «Да, но вы соблазняли самих себя, выжидали, сомневались и обольщались надеждами до тех пор, пока не явилось повеление Аллаха. Соблазнитель *(дьявол)* обманул вас относительно Аллаха. *[Лицемеры будут взывать к верующим, моля их о помощи и сострадании и говоря: «Разве мы не проводили свое время с вами? Разве мы не свидетельствовали, что нет божества, кроме Аллаха? Разве мы не совершали намаз, не постились, не сражались и не делали всего, что делали вы?» Верующие скажут: «Да. В мирской жизни вы были с нами и на первый взгляд совершали то же, что и мы, но все ваши поступки были неискренни. В ваших сердцах не было ни веры, ни праведных намерений. Вы сомневались в словах Аллаха, Который не прощает подобного сомнения. Вы тешили себя надеждами, что и без твердой убежденности сумеете добиться всего, что обещано верующим, и это продолжалось до тех пор, пока к вам не явилась смерть. Сатана обольстил вас и приукрасил в ваших глазах неверие и сомнение, а вы доверились ему и поверили его словам и обещаниям».]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры спросят верующих: "Разве мы не были с вами и не сопутствовали вам в земной жизни?" Верующие им ответят: "Да, вы были с нами, как вы говорите, но вы погубили себя лицемерием. Вы выжидали, чтобы губительные беды постигли верующих, и впали в сомнение относительно религии. Вас обманывали ваши ложные надежды и ваше благополучие, пока не постигла вас смерть, а шайтан обманул и соблазнил вас тем, что Аллах простит вас и отпустит вам грехи.

## Сура 57, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Сегодня ни от вас, ни от неверующих не примут выкупа. Вашим пристанищем будет Огонь, который более всего подобает вам. Как же скверно это место прибытия!».

**Абу Адель**: И сегодня не будет взято выкупа *(чтобы обрести спасение от наказания Аллаха)* ни с вас *(о, лицемеры)* и ни с тех, которые стали неверующими. Вашим *(конечным)*пристанищем *(станет)* Огонь *[Ад]*; он *[Ад]* – ваш властитель. И *(как)* ужасно это *[Ад] (как)* место возвращения!»

**Толкование ас-Саади**: Сегодня ни от вас, ни от неверующих не примут выкупа. Вашим пристанищем будет Огонь, который более всего подобает вам. Как же скверно это место прибытия!» *[Если бы у вас, лицемеров и неверующих, было столько золота, сколько может вместиться в землю, или даже вдвое больше, то вы все равно не смогли бы откупиться от адского наказания. Сегодня Ад соберет вас в своем чреве, и вы пребудете в нем вечно. Скверно ваше местопребывание! Всевышний также сказал: «Тому же, чья чаша Весов окажется легкой, пристанищем будет Пропасть. Откуда ты мог знать, что это такое? Это - Жаркий Огонь!» (101:8–11). Правдивая весть о судьбе верующих и лицемеров в Последней жизни пробуждает в сердцах людей страх перед Господом и призывает их преклоняться перед Его величием. А поскольку среди верующих есть и такие, которые не выполняют повелений Аллаха надлежащим образом, Всевышний упрекнул их за подобные упущения и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Сегодня же от вас не принимается выкуп, которым вы хотите избавиться от наказания, каким бы он ни был, как не принимается выкуп от неверных, которые открыто заявили о своём неверии. Для вас местопребыванием будет огонь, который более подходит вам, а какой скверный исход - огонь! "

## Сура 57, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Разве не пришло время для того, чтобы сердца верующих смирились при упоминании Аллаха и того, что ниспослано из истины, и чтобы не уподоблялись они тем, которым Писание было даровано прежде, чьи сердца почерствели по прошествии долгого времени и многие из которых являются нечестивцами?

**Абу Адель**: Разве не наступило время для тех, которые уверовали, чтобы смирились *(и смягчились)* их сердца при упоминании Аллаха и *(когда они слышат)* то, что Он ниспослал из истины *[Книгу Аллаха]*, и чтобы они *[верующие]* не были подобны тем, кому было даровано Писание *[Тору и Евангелие]* раньше, *(которые)* когда затянулся над ними *[над иудеями и христианами]* срок *[прошло много времени после пророков, которые были посланы к ним]*, очерствели их сердца *[они перестали внимать наставления, которые содержались в книгах Аллаха]*, и многие из них *(стали)* непокорными *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: Разве не пришло время для того, чтобы сердца верующих смирились при упоминании Аллаха и того, что ниспослано из истины, и чтобы не уподоблялись они тем, которым Писание было даровано прежде, чьи сердца почерствели по прошествии долгого времени и многие из которых являются нечестивцами?*[Разве не настала пора для того, чтобы сердца верующих стали еще мягче и добрее, чтобы они переполнялись страхом и смирением при чтении Корана и упоминании о том, что проповедовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует? Воистину, Коран - это величайшее напоминание об Аллахе, и мусульмане*

*обязаны исправно придерживаться его предписаний и запретов. Это - призыв к прилежному и усердному поклонению, к смирению перед Всевышним, к покорности предписаниям Священного Корана и Мудрой Сунны, к размышлению над божественными проповедями и шариатскими законами. Мусульмане должны всегда придерживаться этого и требовать отчета от самих себя до того, как его потребует Аллах. Мусульманам не подобает уподобляться людям Писания. Им было ниспослано откровение, которое обязывало их смириться перед Аллахом и покориться Ему во всем, но они не проявили стойкости и со временем вернулись к невежеству и предали истину забвению. Их вера разрушилась, убежденность пропала, а сердца ожесточились. Человеческие сердца каждый миг нуждаются в поминании божественного откровения и мудрости. Когда же люди придают их забвению, их сердца черствеют, а взоры становятся безжизненными.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве не настало время для тех, которые уверовали, чтобы смягчились и смирились их сердца при поминании Аллаха и Священного Корана и чтобы они не стали, как те из иудеев и христиан, которым было ниспослано Писание раньше них и которые придерживались его некоторое время? Но прошло много времени, и их сердца очерствели, и многие из них не придерживаются своей религии.

## Сура 57, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Знайте, что Аллах оживляет землю после ее смерти. Мы уже разъяснили вам знамения, — может быть, вы уразумеете.

**Абу Адель**: Знайте *(о, люди)*, что Аллах оживляет землю после ее безжизненности *(проливая дождь и выводя растения)*. *(И таким же образом Аллах Всевышний оживит умерших в День Воскрешения)*. Уже Мы разъяснили вам знамения *(указывающие на могущество Аллаха)*, чтобы вы уразумели!

**Толкование ас-Саади**: Знайте, что Аллах оживляет землю после ее смерти. Мы уже разъяснили вам знамения, - может быть, вы уразумеете. *[Эти знамения позволяют благоразумным людям определить некоторые цели божественного замысла. Тот, кто способен оживить землю после того, как она иссохла, сможет без труда воскресить усопших и призвать их к ответу. Тот, кто способен дождевой водой оживить иссохшую землю, сможет посредством Откровения, ниспосланного Посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, оживить мертвые человеческие сердца. Этот аят свидетельствует о том, что люди, которые не внимают знамениям Аллаха и не придерживаются Его законов, попросту лишены разума и рассудительного ума.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знайте, о верующие, что Аллах уготовил землю и устроил её, чтобы на ней произрастали растения, когда на неё проливается дождь после того, как она иссохла. Мы разъяснили вам айаты и знамения и привели притчи, может быть, вы поразмышляете над ними, и ваши сердца смягчатся для благоговейного упоминания Аллаха.

## Сура 57, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Воистину, для мужчин и женщин, которые раздавали милостыню и одолжили Аллаху прекрасный заем, он будет увеличен. Им уготована щедрая награда.

**Абу Адель**: Поистине, дающие *(из своего имущества)* милостыню мужчины и дающие милостыню женщины *[ради довольства Аллаха давали средства нуждающимся]* и *(те, которые)* дали Аллаху хороший заем *[расходовали на пути Аллаха] (стремясь к Его довольству)*, – для них будут увеличены *(эти благодеяния)* и им – благородная награда *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, для мужчин и женщин, которые раздавали милостыню и одолжили Аллаху прекрасный заем, он будет увеличен. Им уготована щедрая награда. *[Тем верующим, которые делали много искренних пожертвований и своими благодеяниями заслужили щедрое вознаграждение, Аллах умножит это вознаграждение от десяти до семисот раз и даже более. Они получат разнообразные райские блага, о которых они даже не подозревают.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тем из мужчин и женщин, которые дают милостыню и искренне расходуют из своего имущества на пути Аллаха, и их души довольны этим, Аллах удвоит награду. А сверх этого, для них в День воскресения будет ещё великая награда.

## Сура 57, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Уверовавшие в Аллаха и Его посланников — это правдивейшие люди. А павшие мученики находятся возле своего Господа, и им уготованы их награда и их свет. А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, являются обитателями Ада.

**Абу Адель**: А те, которые уверовали в Аллаха и Его посланников, – они являются правдивейшими *[теми, которые признали истину, с которой приходили посланники, говорили ее и жили в соответствии с ней]*. А мученики *[погибшие на пути Аллаха]* – у их Господа *[в Раю]* им *(будет дана)* награда их и свет их *(освещает им путь в День Суда)*. А те, которые стали неверующими и отвергли Наши знамения, они – обитатели Огня *[Ада]*.

**Толкование ас-Саади**: Уверовавшие в Аллаха и Его посланников - это правдивейшие люди. А павшие мученики находятся возле своего Господа, и им уготованы их награда и их свет. А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, являются обитателями Ада. *[Все праведные последователи Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, убеждены в том, что вера слагается из праведных мыслей, убеждений, слов и поступков, которые охватывают весь шариат исламской религии. Этими прекрасными качествами обладают правдивые праведники, которые стоят выше простых правоверных, но ниже пророков, а также павшие мученики. В достоверном хадисе сообщается, что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «В Раю - сто ступеней, и расстояние между каждой ступенью равно расстоянию между небом и землей. Все это Аллах уготовил для тех, кто сражался на Его пути». Это свидетельствует о том, что павшие мученики и борцы за святое дело религии будут находиться в верховьях Рая, вблизи от Всевышнего Аллаха. А неверующие, которые отвергли Его знамения, станут обитателями Геенны. В этих аятах Всевышний упомянул о нескольких типах людей: подающих милостыню верующих, правдивых праведниках, павших мучениках и обитателях Геенны. Подающие милостыню - это верующие, которые делают много добра окружающим, стремятся оказать людям посильную помощь и для этого расходуют свое имущество на пути Аллаха. Правдивые праведники - это верующие, которые достигли самой высокой степени совершенства благодаря крепкой вере, праведным деяниям, полезным знаниям и искренней убежденности. Павшие мученики - это верующие, которые, не щадя своих жизней и своего имущества, сражались во имя Аллаха и пали в бою. Наконец, обитатели Геенны - это неверующие, которые отрицали Его знамения. Остался еще один тип людей, о котором Всевышний упомянул в суре «Фатыр». Это - верующие, которые выполняли обязательные предписания и избегали совершения грехов, но время от времени проявляли нерадивость по отношению к своим обязанностям перед Аллахом и творениями. Они также будут в числе счастливых обитателей Рая, хотя часть из них понесет наказание за некоторые их совершенных ими грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые уверовали в Аллаха и в Его посланников и не делали различия между посланниками - по достоинству и высокой степени - подобны правдивейшим праведникам и погибшим на пути Аллаха. Им уготованы в День воскресения награда и Свет, подобные награде и Свету правдивейшим и погибшим на пути Аллаха. А те, которые не уверовали и отвергли знамения Аллаха, будут обитателями адского огня, где они вечно пребудут.

## Сура 57, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Знайте, что мирская жизнь — всего лишь игра и потеха, украшение и похвальба между вами, а также стремление обрести побольше богатства и детей. Она подобна дождю, растения после которого восхищают земледельцев, но потом они высыхают, и ты видишь их пожелтевшими, после чего они превращаются в труху. А в Последней жизни есть тяжкие мучения и прощение от Аллаха и довольство. Мирская жизнь — всего лишь предмет обольщения.

**Абу Адель**: Знайте *(люди)*, что земная жизнь – всего лишь игра *(для тел)* и забава *(для души)*, украшение и похвальба между вами *(средствами жизни)*, и стремление обрести больше имущества и детей, подобна она дождю, растения *(после)* которого приводят к восхищению скрывающих *[Слово «куффар» в данном аяте имеет смысл «земледельцы», то есть те, которые скрывают зерна в почве, а не «неверующие».] (семена в почве) [земледельцев]*; потом они увядают *(и высыхают)*, и видишь ты их пожелтевшими *(после того, как были зелеными)*, и потом становятся они трухой. А в Вечной жизни есть сильное наказание *(для неверующих)* и прощение от Аллаха и благоволение *(для верующих)*. А земная жизнь *(для того, кто живет забыв о Вечной жизни)* является лишь обманчивым наслаждением.

**Толкование ас-Саади**: Знайте, что мирская жизнь - всего лишь игра и потеха, украшение и похвальба между вами, а также стремление обрести побольше богатства и детей. Она подобна дождю, растения после которого восхищают земледельцев, но потом они высыхают, и ты видишь их пожелтевшими, после чего они превращаются в труху. А в Последней жизни есть тяжкие мучения и прощение от Аллаха и довольство. Мирская жизнь - всего лишь предмет обольщения. *[Всевышний поведал о подлинной сути земного мира и мирской жизни и разъяснил, чего же хотят от этой жизни потомки Адама. Земные блага - это забава и развлечение для человеческих душ и тел. В этом легко убедиться, если понаблюдать за людьми, которые посвящают себя охоте за мирскими удовольствиями и усладами. Они проводят свою жизнь в словоблудии и пустых развлечениях, не думая об Аллахе и ожидающей их расплате. Некоторые из них даже религию считают забавой и развлечением. Как же не похожи они на верующих, которые трудятся во благо Последней жизни, чьи сердца живут поминанием Аллаха, горят желанием*

*еще лучше познать Его и переполняются любовью к Нему. Они посвящают себя делам, которые приближают их к Аллаху и сулят благо им и окружающим. Всевышний назвал мирскую жизнь украшением, потому что люди жаждут богатых нарядов, великолепных яств, восхитительных напитков, роскошных средств передвижения, огромных домов и дворцов, высокого положения в обществе и многого другого. Господь также назвал ее похвальбой между людьми, потому каждый человек склонен гордиться своими успехами перед окружающими и каждый человек желает, чтобы удача сопутствовала ему во всех в мирских делах, а ореол славы всегда окружал его. Он также назвал ее состязанием в том, чтобы обрести больше имущества и детей, потому что люди испытывают удовлетворение от того, что у них больше богатства и детей, чем у других. Это - критерий преуспеяния для тех, кто влюблен в мирскую жизнь и связывает с ней самые большие надежды. Такие люди совершенно не похожи на тех, кто осознал подлинную суть мирской жизни и понял, что земной мир - это всего лишь временная обитель, а не постоянное пристанище. Такие люди всеми силами стремятся приблизиться к Аллаху и делают все для того, чтобы попасть в Рай. Видя, как другие пытаются превзойти их богатством и числом детей, они в свою очередь пытаются превзойти их добрыми деяниями. Затем Всевышний привел мудрую притчу, сравнив мирскую жизнь с ливнем, после которого на земле расцвело множество растений, служащих едой для людей и кормом для скота. Богатый урожай обрадовал неверующих, которых не заботило ничего, кроме мирских благ, но Всевышний Аллах ниспослал им несчастье, которое иссушило и погубило урожай, и тогда земля приобрела свой прежний вид, словно она никогда не блистала своим изумительным по красоте видом и на ней никогда не расцветала трава. То же самое можно сказать о мирской жизни. Человек наслаждается ею, пока она окружает его своими распрекрасными благами. Стоит ему захотеть чего-либо, как он получает это. Стоит ему приступить к чему-либо, как перед ним раскрываются все двери. Но однажды сбывается предопределение Аллаха, и человек теряет все, что он имел, лишается былого могущества, а то и вовсе расстается с этим миром. Вот тогда он осознает, что он отправился в далекое путешествие с пустыми руками, что он не взял с собой в путь ничего, кроме савана. Горе всякому, кто связывал все свои надежды только с этим миром и трудился только ради этих тленных благ! Настоящую выгоду человек может извлечь только из тех дел, которые он совершает во благо Последней жизни. Прекрасные плоды таких деяний будут сохранены и навсегда останутся с рабом Аллаха. Вот почему Всевышний Аллах сказал, что в Последней жизни неверующим уготовано тяжкое наказание, а верующим - прощение и милость. Воистину, после смерти людей ожидает либо наказание, либо прощение - третьего не дано. Кто тратил силы только на приобретение земной роскоши, ослушался Аллаха, отвергал Его знамения и отвечал неблагодарностью на Его бесчисленные блага, тот будет подвергнут мучительному наказанию и познает, что такое адские оковы и цепи и что такое ужас Преисподней. А кто осознал подлинную суть мирской жизни и стремился благоустроить свою Последнюю жизнь, тому будут дарованы прощение и избавление от лютой муки в Аду. Аллах будет доволен им и осенит его Своей милостью в Обители благоволения. Все это означает, что человек должен быть умеренным в стремлении приобрести земные блага и должен гореть желанием обрести счастье в Последней жизни, ведь жизнь в этом мире - всего лишь пользование обольстительными дарами. Человек использует эти блага, извлекает из них выгоду для себя и окружающих, удовлетворяет ими свои потребности, но он не должен обольщаться ими и надеяться на них, как это делают безрассудные невежды, которых сатана обольстил и сбил с пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Знайте же, о те, которые обольщаются земной жизнью, что эта жизнь - лишь бесполезная игра и забава, отвлекающая человека от того, что приносит ему пользу, и украшение, не возвышающее личного достоинства, и кичливое взаимное хвастовство преходящим знатным родством и истлевшими костями, и состязание в умножении имущества и детей. Это подобно дождю, благодаря которому росло растение, приводящее сеятелей в восхищение. Когда же оно начнёт поспевать, ты увидишь, что оно увядает и желтеет, а потом, через некоторое время, оно превратится в сухую раскрошенную солому, не приносящую никакой пользы. В будущей жизни уготовано мучительное наказание тому, кто выбрал земную жизнь, предпочтя её жизни будущей и не узнав её истинной цены. А тем, кто предпочитал будущую жизнь земной, будет прощение от Аллаха и Его благосклонность. Ведь земная жизнь - лишь преходящее, призрачное, ложное обольщение для тех, кто довольствовался только ею и не готовился к жизни будущей, совершая благочестивые деяния.

## Сура 57, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Стремитесь же к прощению от вашего Господа и Раю, ширина которого подобна ширине неба и земли. Он уготован для тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников. Такова милость Аллаха, которую Он дарует тем, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью.

**Абу Адель**: Стремитесь *(о, люди) (опережая друг друга)* к прощению от вашего Господа *(совершая полное покаяние и отдаляясь от грехов)* и Раю, ширина которого, как ширина неба и земли, уготованному для тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников. Это – щедрость Аллаха, *(которую)* дарует Он тем, кому пожелает. Аллах обладает великой щедростью *(по отношению к Своим верующим рабам)*.

**Толкование ас-Саади**: Стремитесь же к прощению от вашего Господа и Раю, ширина которого подобна ширине неба и земли. Он уготован для тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников. Такова милость Аллаха, которую Он дарует тем, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью. *[Аллах повелел верующим состязаться друг с другом в обретении прощения и благоволения своего Господа и обещанного им Рая. Для этого раб Божий должен искренне каяться в своих грехах, просить Аллаха о прощении, отдаляться от грехов и всего, что подталкивает человека к неповиновению Ему, постоянно стремиться снискать Его благоволение, искренне поклоняться Ему, делать добро Его творениям и оказывать им всевозможную помощь. А для того, чтобы пробудить в людях желание творить добро, Всевышний напомнил им о Рае, ширина которого равна ширине неба и земли. Он уготован только для уверовавших в Аллаха и Его посланников. Конечно же, вера в Аллаха и Его посланников подразумевает приверженность истинным исламским убеждениям и выполнение шариатских предписаний. О люди! Мы разъяснили вам истину, показали вам путь, ведущий в Рай, предостерегли вас от путей, ведущих в Адский Огонь, поведали вам о щедром и прекрасном вознаграждении. Все это - величайшая милость Аллаха по отношению к Его рабам. Воистину, Аллах обладает великой милостью. Ни одна душа не в состоянии воздать Ему хвалу должным образом. Только Он один может восхвалить себя так, как Он того заслуживает. Затем Всевышний сообщил о Своем всеобъемлющем предопределении и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Спешите же опережать друг друга, чтобы заслужить прощение от вашего Господа и войти в обширный райский сад, ширина которого, как ширина небес и земли, уготованный тем, кто уверовал в Аллаха и в Его посланников. Это великое воздаяние - милость Аллаха, и Он дарует её, кому пожелает из Своих рабов. И только Аллах обладает великой милостью, недоступной человеческому разуму и не поддающейся описанию.

## Сура 57, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Любое несчастье, которое происходит на земле и с вами самими, записано в Писании еще до того, как Мы сотворили его. Воистину, это для Аллаха легко.

**Абу Адель**: Какое бы несчастье ни произошло на Земле *[засуха, голод,...]* или в ваших душах *[болезнь, ранение,...]*, то оно уже было записано еще раньше *(в Хранимой Скрижали)*, чем Мы сотворили его. *[Аллах знает, что произойдет в будущем, и запись этого подтверждает это]*. Поистине, это легко для Аллаха! –

**Толкование ас-Саади**: Любое несчастье, которое происходит на земле и с вами самими, записано в Писании еще до того, как Мы сотворили его. Воистину, это для Аллаха легко. *[Это относится не только к бедам и несчастьям, но и ко всему, что происходит на земле. Доброе и злое, малое и большое - все записано в Хранимой скрижали. Таинство этой величайшей истины непостижимо для человеческого разума. Оно поражает и изумляет самые великие умы, но для Аллаха подобное не составляет труда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Никакая беда не поразит землю: засуха, недостаток в плодах и т.д., и не поразит ваши души: болезнь, бедность, смерть и т.д., если она не была записана в аль-Лаух" *(Скрижали)*, предопределена Аллахом и подтверждена Его знанием, раньше чем Мы претворим её в жизнь на земле и в ваших душах. Предопределение беды, знание о ней для Аллаха очень легки и не представляют никакого труда, поскольку Его знание объемлет всё сущее.

## Сура 57, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Мы поведали об этом для того, чтобы вы не печалились о том, что вы упустили, и не радовались тому, что Он вам даровал. Аллах не любит всяких надменных бахвалов,

**Абу Адель**: чтобы вы не печалились о том, что вас миновало *[не говорили: «о, если бы я сделал так, то было бы вот так»]*, и не радовались *[Аллах Всевышний дозволил благодарную радость, а горделивую радость запретил.] (горделиво)* тому, что Он даровал вам. Аллах не любит всякого гордеца *[высокомерного] (из-за мирских благ)* хвастливого*(этими благами перед другими)*, –

**Толкование ас-Саади**: Мы поведали об этом для того, чтобы вы не печалились о том, что вы упустили, и не радовались тому, что Он вам даровал. Аллах не любит всяких надменных бахвалов, *[Всевышний открыл Своим рабам тайну предопределения, чтобы они уверовали в судьбу и смотрели на добро и зло сквозь призму божественного установления. Если верующий человек лишается чего-то желанного, то он не отчаивается и не печалиться, потому что твердо знает, именно это было записано в Хранимой скрижали. Это непременно должно было произойти, и ничто не могло предотвратить такой ход событий. Если же Аллах дарует ему нечто хорошее, то он не ликует и не отвечает на добродетель Господа неблагодарностью и высокомерием. Он знает, что не заслужил приобретенного добра своим трудом и умением, а получил его в дар от Милостивого Аллаха, и поэтому он благодарит своего*

*Покровителя за то, что Тот одарил его добром и уберег от бед и несчастий. Аллах не любит грубых и надменных невежд, которые восхищаются собой и гордятся дарованными Им благами. Они приписывают эти блага себе и связывают их со своими заслугами, тем самым преступая границы дозволенного и отвращаясь от своего Господа. Всевышний сказал: «Если Мы дадим ему вкусить милость от Нас после того, как его коснется несчастье, то он непременно скажет: "Вот это - для меня, и я не думаю, что настанет Час. Если же я буду возвращен к моему Господу, то у Него для меня обязательно будет уготовано наилучшее". Мы непременно поведаем неверующим о том, что они совершили, и дадим им вкусить жестокие мучения» (41:50).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы открыли вам это, чтобы вас не постигла чрезмерная печаль, приводящая вас к негодованию, о том, чего вы лишились, и чтобы вы не радовались кичливо тому, что Он вам даровал. Ведь Аллах не любит всяких гордецов, заносчиво кичащихся перед людьми тем, что имеют,

## Сура 57, аят 24

**Эльмир Кулиев**: которые скупятся и велят людям скупиться. А если кто отвернется, то ведь Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: тех, которые скупятся *[не расходуют свое имущество на пути Аллаха]* и велят людям скупость. А кто отвернется *(от повиновения Аллаху)*, то ведь Аллах – Богатый*[ни в чем не нуждается]*, Достохвальный *[у Которого каждое особое отличие является выше совершенного]*.

**Толкование ас-Саади**: которые скупятся и велят людям скупиться. А если кто отвернется, то ведь Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Этим гордецам и бахвалам присущи два скверных качества, каждого из которых в отдельности достаточно для того, чтобы посрамить человека. Они сами скупы, то есть не выполняют своих обязанностей перед Аллахом и людьми, и призывают скупиться других. Они не довольствуются тем, что сами обладают столь отвратительным качеством, и потому своими словами и поступками призывают к этому дурному нраву других. Все это является результатом их отказа от повиновения Господу и отвращения от истины. Пусть же всякий, кто отказывается от повиновения Аллаху, знает, что Он ни в чем не нуждается и достоин хвалы. Ему принадлежат небеса и земля, и Он дарует Своим рабам достаток и изобилие. Благодаря Своим прекрасным именам, совершенным качествам и божественным деяниям Он достоин всякой хвалы и возвеличивания.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые, скупясь, не расходуют из своего имущества на пути Аллаха и приказывают людям скупиться, представляя им скупость в лучшем свете. А если кто- нибудь отказывается от повиновения Аллаху, то только Аллах богат и не нуждается в нём, и только Он - Тот, кто заслуживает хвалу и прославление.

## Сура 57, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Мы уже отправили Наших посланников с ясными знамениями и ниспослали с ними Писание и Весы, чтобы люди придерживались справедливости. Мы также ниспослали железо, в котором заключается могучая сила и польза для людей, для того, чтобы Аллах узнал тех, кто помогает Ему и Его посланникам, хотя и не видит Его воочию. Воистину, Аллах — Всесильный, Могущественный.

**Абу Адель**: Уже посылали Мы посланников Наших с ясными знамениями и низвели вместе с ними Писание *(в котором Закон)* и Весы, чтобы люди придерживались справедливости. А *(также)* Мы низвели железо, в котором могучая сила *[из него делается оружие] (которым устанавливается справедливость после доведения доводов до тиранов)* и *(многочисленная)* польза для людей *[из него делаются то, что нужно для человека]*; и чтобы знал Аллах *(знанием, которое открыто для Его творений)*, кто помогает Ему *[установлению Его Слова на Земле]* и Его посланникам втайне. Поистине, Аллах – всесильный, величественный!

**Толкование ас-Саади**: Мы уже отправили Наших посланников с ясными знамениями и ниспослали с ними Писание и Весы, чтобы люди придерживались справедливости. Мы также ниспослали железо, в котором заключается могучая сила и польза для людей, для того, чтобы Аллах узнал тех, кто помогает Ему и Его посланникам, хотя и не видит Его воочию. Воистину, Аллах - Всесильный, Могущественный. *[Аллах отправил Своих посланников с доводами и доказательствами, которые подтверждали правдивость всего, что они проповедовали. Он также ниспослал с ними Писание и Весы. Под Писанием в этом аяте подразумеваются все предыдущие Священные Писания, которые Аллах ниспослал для того, чтобы научить людей всему, что может принести им пользу в религии и мирской жизни. Весы - это повеление быть беспристрастными и справедливыми во всех словах и делах. Религии всех посланников зиждились на справедливости. Они учили верующих исправно соблюдать предписания и запреты Аллаха и быть справедливыми при вынесении судебного приговора, наказании преступников, отмщении, разделе наследства и вообще во взаимоотношениях с другими людьми. Именно справедливость и*

*беспристрастность во все времена помогали рабам Аллаха соблюдать заветы религии и обретать неисчислимые блага. Этот аят свидетельствует о том, что законодательства всех посланников имели единую основу и опирались на принципы справедливости, которые выражались в различных законах в зависимости от эпохи и прочих обстоятельств. Аллах также ниспослал железо. Этот металл порождает зло, потому что из него изготавливаются оружие, кольчуги, броня и т.п. Но вместе с тем железо приносит людям большую пользу. Оно применяется во многих производствах и ремеслах, из него изготавливаются орудия земледелия и посуда. Железо получило настолько широкое применение, что трудно найти вещи, которые тем или иным образом не связаны с ним. Господь ниспослал Писание и железо, дабы увидеть, кто из людей будет помогать Его религии и Его посланникам и уверует в сокровенное. Воистину, вера может принести пользу, когда человек верит в сокровенное. Когда же он убедится в обещании Господа воочию, вера не принесет ему пользы, потому что он будет вынужден признать то, что видит. Среди прекрасных имен Аллаха - Всесильный, Могущественный. Для Него нет ничего невозможного, и никто не сможет избежать Его возмездия. Благодаря Своему всемогуществу Он ниспослал железо, из которого создаются могучие орудия. Благодаря Своему могуществу Он всегда одерживает верх над Своими врагами. Однако Он позволяет Своим врагам творить зло, дабы испытать верующих и увидеть, кто из них готов помогать Ему, веруя в сокровенное. Всевышний упомянул о железе наряду с Писанием, потому что именно посредством этих двух вещей Господь утверждает на земле свою религию и прославляет имя свое. Писание является неопровержимым доказательством истинности религии, а оружие по воле Всевышнего помогает верующим сломить сопротивление неверующих. Аллах ниспослал Писание и железо во имя справедливости, и это свидетельствует о Его мудрости и совершенстве, а также безупречности Его законов, провозглашенных устами пророков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы отправили Своих посланников, которых Мы избрали, с вескими доводами и явными чудесами и ниспослали с ними Писания, содержащие установления и законы религии, и весы, которые устанавливают справедливость в отношениях между людьми, чтобы люди придерживались справедливости, сотрудничая друг с другом. И Мы создали железо, причиняющее людям страшные муки во время войны и приносящее им пользу в мирное время. Ведь люди используют его в ремёслах в своих интересах и на пользу в своей жизни. Всё это - для того, чтобы Аллах выявил, кто помогает Его религии и поддерживает Его посланников. Поистине, Сам Аллах Всемогущ и не нуждается ни в чьей помощи *[Железо - один среди семи элементов (золото, серебро, ртуть, медь, свинец, железо, олово), которые уже знали древние. Это самый распространённый металл в природе. Он, в основном, находится в соединении с другими элементами в различных формах. В айате указывается, что железо причиняет людям зло и приносит им пользу. Доказательством этого является то, что железо и железные слитки обладают очень многими свойствами. Это сделало его самым подходящим металлом для производства оружия, основой тяжёлой и лёгкой промышленности и опорой цивилизации. Железо играет важную роль в биологических процессах, происходящих в живых существах, и находится во многих органах тела: печени, селезёнке, почках, суставах. Организм нуждается в определённом количестве железа, которое он получает из различных источников. Нехватка железа в организме приводит к малокровию и другим заболеваниям.]*.

## Сура 57, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Мы уже отправили Нуха *(Ноя)* и Ибрахима *(Авраама)* и установили пророчество и Писание в их потомстве. Среди них есть такие, которые следуют прямым путем, но многие из них являются нечестивцами.

**Абу Адель**: И прежде уже Мы послали *(пророка)* Нуха и *(пророка)* Ибрахима *(каждого из них к своему народу)* и в потомстве их двоих установили пророчество *[из их потомков Аллах выводил пророков]* и писание *[ниспосылал книги]*. И среди них *[из их потомков]* есть идущие верным путем, но многие из них непокорны *(Аллаху) [заблудшие]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы уже отправили Нуха *(Ноя)* и Ибрахима *(Авраама)* и установили пророчество и Писание в их потомстве. Среди них есть такие, которые следуют прямым путем, но многие из них являются нечестивцами. *[После того как Всевышний сообщил о пророках в целом, Он особо отметил двух благородных посланников - Нуха и Ибрахима, в потомстве которых Аллах учредил пророчество и Писание. Все пророки были потомками Нуха и Ибрахима, и все Небесные Писания были ниспосланы только их потомкам. Среди людей, к которым были отправлены посланники, были такие, которые повиновались пророкам и руководствовались их наставлениями, но многие из них были нечестивцами и отказывались повиноваться Аллаху и Его посланникам. Поэтому Всевышний сказал: «Большая часть людей не уверует, даже если ты страстно будешь желать этого» (12:103).]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали Нуха и Ибрахима и из их потомства избрали пророков, и ниспослали им Писания, ведущие к прямому пути. Часть их потомства шла по прямому пути, но многие из них сбились с него и впали в заблуждение.

## Сура 57, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы отправили по их следам Наших посланников, и отправили Ису *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*, и даровали ему Инджил *(Евангелие)*. В сердца тех, которые последовали за ним, Мы вселили сострадание и милосердие, а монашество они выдумали сами. Мы не предписывали им этого, но они поступили так, дабы снискать довольство Аллаха *(или Мы предписали им только стремиться к довольству Аллаха)*. Но они не соблюли его должным образом. Тем из них, которые уверовали, Мы даровали их награду, но многие из них являются нечестивцами.

**Абу Адель**: Потом Мы отправили по следам их *[одного за другим]* Наших посланников и отправили по следам их Иису, сына Марьям *[который стал последним из тех пророков, которые приходили один за другим]*, и даровали ему Евангелие. И вложили в сердца тех, которые последовали за ним *[в души апостолов и их последователей]*, сострадание *[сочувствие]* и милосердие *[жалость]*. А монашество они выдумали *(сами)*. Мы им *[последователям пророка Иисы]* не предписывали его *[монашество]*, кроме как*(они сами придумали это для себя, чтобы этим)* снискать довольства Аллаха. Но они не соблюли его должным образом *[не были усердны в своих обетах, которые они дали Аллаху на повиновение Ему]*. И Мы даровали тем из них, которые уверовали *[которые твердо придерживались веры и остерегались грехов]*, их награду, но многие из них непокорны *(тем, что не признали Коран книгой Аллаха) (и заслуживают за свое неверие наказания)*.

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы отправили по их следам Наших посланников, и отправили Ису *(Иисуса)*, сына Марьям *(Марии)*, и даровали ему Инджил *(Евангелие)*. В сердца тех, которые последовали за ним, Мы вселили сострадание и милосердие, а монашество они выдумали сами. Мы не предписывали им этого, но они поступили так, дабы снискать довольство Аллаха *(или Мы предписали им только стремиться к довольству Аллаха)*. Но они не соблюли его должным образом. Тем из них, которые уверовали, Мы даровали их награду, но многие из них являются нечестивцами. *[Всевышний особо отметил пророка Ису и ниспосланное ему Писание, потому что речь зашла о христианах. Всевышний сказал: «Ты непременно найдешь самыми лютыми врагами верующих иудеев и многобожников. Ты также непременно найдешь, что ближе всех в любви к верующим, являются те, которые говорят: «Мы - христиане». Это потому, что среди них есть священники и монахи, и потому, что они не проявляют высокомерия» (5:82). Все это свидетельствует о том, что в прошлом христиане, которые были истинными последователями пророка Исы, были добрыми и кроткими людьми. Монашество - это обряд поклонения, который христиане придумали и вменили себе в обязанность. Всевышний не велел им соблюдать тех законов, которые они придумали для себя, но христиане пошли на такой шаг в надежде обрести благоволение Аллаха. Однако они не сумели должным образом придерживаться тяжелых правил монашеской жизни, и тем самым сделали еще одно упущение. Они не только придумали то, чего от них не требовал Аллах, но и не соблюли того, что сами вменили себе в обязанность. К сожалению, подобные прегрешения они совершали очень часто. Среди них были и правоверные, которым Аллах воздал по заслугам. Они уверовали в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и утвердились в своей вере в пророка Ису, и каждому из них Аллах даровал вознаграждение, соразмерное его вере и праведности. Но многие из них были нечестивцами, которые отвергли Мухаммада и отказались покориться Аллаху и последовать прямым путем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вслед за Нухом и Ибрахимом, и теми посланниками, которые предшествовали им или были их современниками, Мы отправляли Своих посланников одного за другим. После них Мы послали Ису, сына Марйам, и внушили ему Евангелие, и вселили в сердца тех, кто последовал за ним, сочувствие, сострадание и нежность. Для большего поклонения, и проявляя чрезмерность в набожности, они сами выдумали монашество, которое Мы им не предписывали. Но они его придерживались, чтобы приобрести благосклонность Аллаха Всевышнего. Однако они не соблюдали положения о монашестве должным образом. Тем из последователей Исы, которые уверовали в Мухаммада, Мы даровали награду и вознаграждение, которые они заслуживают. Но многие из них не уверовали в Мухаммада, отвергнув его, ослушались Аллаха и сбились с прямого пути.

## Сура 57, аят 28

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и веруйте в Его Посланника, и тогда Он одарит вас вдвойне из Своей милости, и дарует вам свет, при котором вы будете идти, и простит вас. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали *(в Иису сына Марьям и Мусу)*! Остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(исполняя Его повеления и остерегаясь того, что Он запретил)* и *(также)*уверуйте в Его посланника *(Мухаммада)*. *(Если вы сделаете это, то)* Он даст вам две доли *[вдвойне]* Своего милосердия и устроит вам свет, с которым вы

пойдете *[будете на истинном пути в этом мире и который будет освещать путь через мост ас-Сырат в Вечной жизни]*, и простит вам. Ведь Аллах прощающий *(грехи Своим верующим рабам)*, милосердный *(к ним)*! –

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и веруйте в Его посланника, и тогда Он одарит вас вдвойне из Своей милости, и дарует вам свет, при котором вы будете идти, и простит вас. Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Существует мнение, что в этом аяте Всевышний обратился к людям Писания, которые искренне веруют в пророков Мусу и Ису, и повелел им страшиться Аллаха, до конца оставаться верными своей вере, не ослушаться повелений Господа и уверовать в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Тем из них, кто покорится воле Господа, Всевышний обещал двойное вознаграждение: награду за верность Своему пророку и награду за верность Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует. Существует и другое мнение, согласно которому Всевышний обратился не только к уверовавшим людям Писания, но и к остальным верующим. Возможно, так оно и есть, потому что в аяте речь идет о вере и богобоязненности, которые являются важнейшей частью религии и неотделимы от остальных ее предписаний. А тем верующим, которые выполнят это важное повеление, Аллах обещал двойное вознаграждение, о величине которого не знает никто, кроме Всевышнего Аллаха. Правоверные получат награду за веру, награду - за богобоязненность, награду - за выполнение повелений Аллаха, награду - за соблюдение Его запретов. Возможно, что под двойным вознаграждением подразумевается, что одна награда будет следовать за другой. Наряду с этим Аллах дарует правоверным знание, верное руководство и свет, которые помогут им выбраться из мрака невежества. И вот тогда Аллах простит совершенные ими грехи, ведь Он - Прощающий, Милосердный. Неудивительно, что Аллах обещал Своим рабам прощение и милость, ведь Он обладает великой щедростью. Его милость объемлет небеса и землю, а творения ни на мгновение не остаются без Его заботы и внимания.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Страшитесь наказания Аллаха и придерживайтесь веры в Его посланника, и Он удвоит для вас Своё милосердие и дарует вам Свет, который будет освещать вам путь, и простит вам грехи, которые вы совершили. Ведь Его прощение и милосердие велики!

### Сура 57, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Аллах одарит вас для того, чтобы люди Писания знали, что они ничего не способны приобрести из милости Аллаха и что милость находится в Руке Аллаха, Который дарует ее тому, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью.

**Абу Адель**: чтобы знали люди Писания *(которые не признали Мухаммада пророком)*, что они ничего не способны приобрести из щедрости Аллаха *[из двойной награды]* и что щедрость находится в Руке Аллаха, *(Который)* дарует ее, кому пожелает, – ведь Аллах – обладатель великой щедрости!

**Толкование ас-Саади**: Аллах одарит вас для того, чтобы люди Писания знали, что они ничего не способны приобрести из милости Аллаха и что милость находится в Руке Аллаха, Который дарует ее тому, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью. *[Всевышний поведал о Своей добродетели по отношению к тем, кто уверовал в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и страшился Господа, для того, чтобы люди Писания знали, что не они распоряжаются щедротами Аллаха и что они не вправе противиться Его воле из-за своих порочных желаний и ошибочных воззрений. Именно из-за таких воззрений они говорят: «Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан» (2:111). Но это - всего лишь их мечты и пустые надежды, потому что великое вознаграждение, милость, и прощение ожидают не заблудших людей Писания, а правоверных, которые уверовали в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и страшатся своего Господа. Он одаряет Своими щедротами, кого пожелает. А Его милость настолько велика, что оценить ее в полной мере просто невозможно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах Всевышний дарует вам всё это, чтобы люди Писания, не уверовавшие в Мухаммада, знали, что они не властны ни над чем из милостей Аллаха и что они не могут её приобрести себе или даровать кому- либо другому, и что вся милость во власти Аллаха одного. Он дарует её, кому пожелает из Своих рабов. Ведь Аллах - Обладатель великой милости!

## Сура 58, Препирающаяся (Аль-Муджадила)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 58, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Аллах уже услышал слова женщины, которая вступила с тобой в пререкания относительно своего мужа и пожаловалась Аллаху. Аллах слышал ваш спор, ведь Аллах — Слышащий, Видящий.

**Абу Адель**: *[Этот аят был ниспослан о сподвижнице по имени Хауля бин Са'ляба, которой ее муж, сподвижник Аус бин ас-Самит, сказал: «Ты для меня (также запретна), как и спина моей матери». До Ислама у арабов считалось, что для сказавшего подобное его жена становилась запретной навсегда. Затем Аус захотел вернуть свою жену, но она отказалась и сказала: «Ты ко мне не прикоснешься до тех пор, пока Аллах и затем Его Посланник не вынесут решение». Затем она обратилась к Посланнику Аллаха за решением. Она опасалась за своих детей, что если они останутся с ней, то будут голодать, так как у нее не было средств, а если останутся у отца, то будут без присмотра. Затем она обратила свой взор к небу и обратилась со своими жалобами к Аллаху и Он ниспослал эти аяты.]* Уже услышал Аллах речь той *(женщины)*, которая выясняла с тобой *(о, Посланник) (вопрос)* о своем муже *(который дал ей развод по доисламскому обряду)* и обратилась с жалобой к Аллаху *(упрашивая Его, чтобы Он избавил ее от постигшей беды)*. И Аллах слышал вашу беседу: ведь поистине, Аллах – слышащий *(все речи)*, видящий *(все)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах уже услышал слова женщины, которая вступила с тобой в пререкания относительно своего мужа и пожаловалась Аллаху. Аллах слышал ваш спор, ведь Аллах - Слышащий, Видящий. *[Эти прекрасные аяты были ниспосланы по поводу одного из жителей Медины. Его жена пожаловалась Аллаху на своего мужа и пришла к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, за помощью. Этот житель Медины был пожилым человеком и отверг свою жену, несмотря на долгие годы совместной жизни и несмотря на детей. И вот тогда женщина обратилась с мольбой к Аллаху в надежде на то, что Аллах и Его посланник разрешат ее проблемы. Она долго жаловалась Пророку, рассказывая ему о случившемся и неоднократно пересказывая свою историю. А ведь среди прекрасных имен Аллаха - Слышащий и Видящий. Он слышит речи Своих творений во все времена и при любых обстоятельствах и видит все сущее, даже муравья, ползущего по черной скале в безлунную ночь. Господь поведал Своим рабам о том, что обладает совершенным слухом и совершенным зрением и ведает обо всех малых и великих делах. В этих словах содержится намек на то, что Аллах непременно избавит бедную женщину от ее печали и несчастья. Ниспосылая Свое волеизъявление по поводу случившегося с этой женщиной, Аллах поведал о Своем отношении к языческому обряду отвержения жен в целом и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах внял словам женщины, которая препиралась с тобой о своём муже, давшем ей развод по языческому обычаю, и обращалась к Аллаху, взывая к Нему. Аллах слышал ваш разговор. Поистине, Он - Всеслышащий и Всевидящий! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Препирательство" была ниспослана в Медине. Она состоит из 22 айатов. В начале суры рассказывается о женщине, которую муж запретил себе как родную мать. Затем разъясняется положение об искуплении (каффара), связанное с языческим обрядом "аз-зихар" (когда муж запрещает себе жену, сказав: "Ты мне запрещена как мать"). В этой суре Аллах во многих айатах порицает тех, кто противостоит Его религии, и предостерегает их от ведения тайных бесед, ведущих к грехам и вражде с мусульманами. Потом Всевышний указал мусульманам на этику беседы друг с другом и с посланником - до благословит его Аллах и приветствует! - и порицал мунафиков (лицемеров) за их дружбу с неверными, характеризуя их как последователей шайтана, понёсших убытки. В конце суры указывается на то, что верующие должны стараться снискать благосклонность Аллаха и Его посланника, предпочитая их даже своим отцам, сыновьям, братьям и родственникам. Аллах считал их преуспевшей партией - преуспевшими последователями Аллаха.] [Передали, что Аус ибн ас-Самит обиделся на свою жену Хаулу бинт Салаба и сказал ей: "Ты мне как хребет моей матери". Это означало - по языческому обычаю у доисламских арабов, - что она уже запрещена ему как мать. Она сообщила об этом пророку - да благословит его Аллах и приветствует! Он сказал ей: "Мне ничего не повелено относительно тебя, и я вижу ты ему уже запрещена". Она препиралась с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! - относительно этого мнения и жаловалась Аллаху Всевышнему на разлуку с мужем и потерю детей. Тогда же был ниспослан этот айат и три следующих за ним айата.]*

## Сура 58, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Те из вас, которые объявляют своих жен запретными для себя, говорят слова предосудительные и лживые. Их жены — не матери им, ведь их матерями являются только женщины, которые их родили. Воистину, Аллах — Снисходительный, Прощающий.

**Абу Адель**: Те из вас, которые своим женам говорят, что они *[жены]* подобны спинам их матерей *[матерей мужей]*, *(совершают грех, так как)* они *[их жены] (в действительности)* не матери им *[своим мужьям]*, ведь их матери *[матери мужей]* – только те, которые родили их, – те, однозначно, говорят порицаемые речи и ложь. А ведь Аллах – действительно, снисходительный и прощающий *(по отношению к тем, которые после совершения греха, совершают искреннее покаяние)*!

**Толкование ас-Саади**: Те из вас, которые объявляют своих жен запретными для себя, говорят слова предосудительные и лживые. Их жены - не матери им, ведь их матерями являются только женщины, которые их родили. Воистину, Аллах - Снисходительный, Прощающий. *[Язычники отвергали своих жен, называя их*

*хребтом своих матерей или же сестер или других близких родственниц, с которыми не дозволено вступать в брак. Иногда они просто говорили, что отныне жены неприкосновенны для них. Этот обряд получил название зихар, потому что при отречении от жены арабы употребляли слово захр 'спина', 'хребет'. Как могут люди называть своих жен своими матерями, зная, что в действительности это не так? Как могут они приравнивать своих жен к матерям, которые родили их на свет? Всевышний подчеркнул, насколько порочен и достоин порицания этот проступок, и назвал подобные речи предосудительными и лживыми. Но среди прекрасных имен Аллаха есть имена Снисходительный и Прощающий, и поэтому Он прощает каждого, кто совершает прегрешение, а затем искупает его искренним раскаянием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те из вас, о верующие, которые называют своих жён "хребтом своих матерей" и запрещают их себе, приравнивая их к своим матерям, - неправы. Ведь их жёны - не матери им. Их матери - только те женщины, которые их родили. А кто утверждает иное, тот говорит предосудительное, противоречащее здравому смыслу, и ложь, далёкую от истины. Поистине, Аллах - Снисходительный и Всепрощающий! Он прощает вам бывшие ваши грехи.

## Сура 58, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Те, которые объявляют своих жен запретными для себя, а потом отрекаются от сказанного, должны освободить одного раба прежде, чем они прикоснутся друг к другу. Этим вас увещевают, и Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: И те *(мужья)*, которые говорят своим женам, что они *[жены]* подобны спинам их матерей и потом отрекаются от того, что сказали *[решаются продолжить супружескую жизнь]*, *(то на них лежит обязанность исполнить искупление за этот грех, а это)* – освобождение *(верующего)* раба *(или верующей рабыни)*, прежде чем они *[супруги]*коснутся друг друга *[будут иметь близость]*. Это *[такое решение Аллаха]* – то, чем вас *(о, верующие)* увещают *(чтобы вы не совершали подобного)*, и Аллах ведает о том, что вы совершаете!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые объявляют своих жен запретными для себя, а потом отрекаются от сказанного, должны освободить одного раба прежде, чем они прикоснутся друг к другу. Этим вас увещевают, и Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Мусульманские богословы разошлись во мнениях относительно того, что должно считаться отречением от зихара. Одни из них говорили, что мужчина, вознамерившийся возобновить половую жизнь со своей женой после зихара, уже отрекся от сказанного. Это означает, что одно только намерение уже обязывает человека искупить содеянное прегрешение в соответствии с кораническим предписанием. Это мнение опирается на тот факт, что Аллах предписал совершить обряд искупления до того, как супруги вступят в половую близость, то есть как только муж вознамерится сделать это. Другие богословы считали, что под отречением подразумевается непосредственно возобновление половой жизни, потому что в Коране сказано: «…а потом отрекаются от сказанного». Они аргументировали свою точку зрения тем, что при отречении от жены муж имеет в виду именно отказ от половой близости с ней. В любом случае, отрекаясь от зихара муж обязан искупить свое прегрешение, освободив одного верующего раба или одну верующую рабыню. В этом аяте речь идет именно о верующих рабах, и это уточнение подтверждается аятом об искуплении непреднамеренного убийства: «Если верующий был из враждебного вам племени, то надлежит освободить верующего раба» (4:92). При этом обязательно, чтобы освобождаемый раб или рабыня были лишены пороков, мешающих им полноценно трудиться. Наряду с этим муж обязан избегать половой связи с отверженной женой до тех пор, пока не освободит раба и тем самым не искупит содеянное. Этим волеизъявлением Аллаха вас увещают, то есть так Господь разъясняет свои законы и устрашает ими Своих рабов. Увещание - это провозглашение того или иного закона наряду с напоминанием о награде для тех, кто его выполняет, и наказании для тех, кто его ослушается. И если человек, который задумал отвергнуть свою жену по этому языческому обряду, вспомнит о необходимости освободить раба, то непременно воздержится от этого. Аллах ведает о том, что вы творите и непременно воздаст каждому за его деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые называют своих жён "хребтом своих матерей", а потом, осознав свою ошибку, захотят возобновить брачную жизнь, должны освободить одного раба, прежде чем они снова коснутся друг друга. Аллах предписал вам освободить одного раба, чтобы это послужило вам назиданием, и вы бы больше не возвращались к этому. Аллах сведущ в том, что вы делаете!

## Сура 58, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Если кто-либо не сможет сделать этого, то он должен поститься в течение двух месяцев без перерыва прежде, чем они прикоснутся друг к другу. А кто не способен на это, тому надлежит накормить шестьдесят бедняков. Это делается для того, чтобы вы уверовали в Аллаха и Его Посланника. Таковы ограничения Аллаха, а для неверующих уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: А кто не найдет *(раба для освобождения)* – то *(будет обязан соблюдать)* пост *(в течении)* двух месяцев последовательных *[без перерыва]*, прежде чем они *[супруги]*коснутся друг друга *[будут иметь близость]*. А кто не может *(соблюдать и пост)*, то *(будет обязан)* накормить *(досыта)* шестьдесят бедняков. Это *[разъяснение для вас решения Аллаха об этом]* для того, чтобы вы верили в Аллаха и Его посланника. Это *[упомянутые положения] (являются)* ограничениями Аллаха, а для неверных *[тех, которые не отвергают те обязанности, которые на них возложил Аллах] (уготовлено)* мучительное наказание!

**Толкование ас-Саади**: Если кто-либо не сможет сделать этого, то он должен поститься в течение двух месяцев без перерыва прежде, чем они прикоснутся друг к другу. А кто не способен на это, тому надлежит накормить шестьдесят бедняков. Это делается для того, чтобы вы уверовали в Аллаха и Его посланника. Таковы ограничения Аллаха, а для неверующих уготованы мучительные страдания. *[Если кто-либо не сможет освободить раба из-за того, что у него нет рабов либо нет денег на их приобретение, он должен соблюдать пост в течение двух месяцев без перерыва, прежде чем они сойдутся. А если человек не в силах выдержать такой пост, то он должен накормить шестьдесят бедняков. Многие толкователи Корана считали, что каждого бедняка следует накормить в соответствии с принятыми в его стране обычаями. Некоторые богословы считали, что достаточно накормить каждого бедняка муддом пшеницы или половиной саа любого другого продукта, который разрешается раздавать в качестве подаяния фитр в конце месяца рамадан. Так Мы разъясняем вам Наши законы, чтобы вы уверовали в Аллаха и Его посланника, ведь уверовать можно лишь, выполняя эти и другие законы Всевышнего. Мусульманин обязан придерживаться законов своего Господа, и в этом состоит смысл веры. Более того, благодаря этому вера усиливается, совершенствуется и крепнет. Таковы ограничения, наложенные Аллахом, и люди не имеют права преступать эти ограничения, поскольку они обязаны соблюдать их, не допуская излишества и попустительства. Что же касается неверующих, то им уготовано мучительное наказание. Из перечисленных выше аятов можно сделать следующие выводы: 1. Аллах добр к Своим рабам и заботится о них. Он внял жалобам и мольбам обиженной женщины и избавил ее от страданий и тягот. Наряду с этим Он избавил от этих страданий всех, кого только может коснуться подобная проблема. 2. Зихар подразумевает исключительно отречение мужа от законной жены, о чем свидетельствуют слова «Те из вас, которые объявляют своих жен запретными для себя». Если же мужчина обязал себя не вступать в половую близость со своей рабыней, то это не считается зихаром. В этом случае мужчина должен лишь искупить содеянное, как искупается клятвопреступление, потому что он запретил себе пользоваться тем, что разрешил Аллах. То же самое относится к клятвенному отречению от еды, питья и т.п. 3. Зихар не считается действительным, если мужчина объявил о нем женщине до заключения брака, так как в это время она еще не была его женой. Точно так же не действителен развод до заключения брака, как и недействительно условие, которое мужчина ставит своей будущей невесте, обещая развестись, если она нарушит его. 4. Зихар запрещен шариатом, потому что Аллах назвал его предосудительной и лживой речью. 5. Коранические откровения не только излагают предписания, но и раскрывает их мудрость, и поэтому Аллах сказал: «Их жены - не матери им». 6. Шариат не одобряет поведение мужа, который называет свою жену матерью, сестрой или другой близкой родственницей, с которой он не может состоять в браке, потому что подобное обращение имеет внешнее сходство с прегрешением. 7. Мужчина обязан искупить свое прегрешение после того, как он отречется от зихара, а не сразу после того, как объявит его. Выше мы уже рассмотрели два мнения мусульманских богословов относительно того, что считается отречением от зихара. 8. Для искупления этого мусульманин обязан освободить одного раба, который может быть взрослым или ребенком, мужчиной или женщиной, потому что аят имеет общий смысл. 9. Если муж в состоянии освободить раба или поститься в течение двух месяцев без перерыва, то он обязан завершить искупление, прежде чем возобновит супружескую жизнь со своей женой. Если же муж для искупления греха кормит бедняков, то супругам разрешается иметь интимную близость до полного искупления. 10. Мудрость повеления искупать грех до того, как возобновятся супружеские отношения, вероятно, состоит в том, что желание этого будет подталкивать мужчину поскорее искупить прегрешение. 11. Для искупления необходимо накормить шестьдесят бедняков. Оно не принимается, если было накормлено меньшее число нуждающихся, поскольку Всевышний сказал: «…тому надлежит накормить шестьдесят бедняков».]*

**Аль-Мунтахаб**: А кто не сможет освободить раба, тот должен поститься два месяца непрерывно, прежде чем они снова коснутся друг друга. А кто не сможет поститься, тот должен накормить шестьдесят бедняков. Мы предписали вам это, чтобы вы уверовали в Аллаха и в Его посланника и жили, руководствуясь этой верой. Это - предписания, начертанные Аллахом. Соблюдайте их и не нарушайте их, а для неверных - мучительное наказание!

## Сура 58, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Те, которые враждуют с Аллахом и Его Посланником, будут унижены, как были унижены их предшественники. Мы уже ниспослали ясные знамения, а для неверующих уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые противятся Аллаху и Его посланнику *[желают себе других ограничений, нежели те, которые установил Аллах и передал Его посланник]*, *–(будут)* унижены, как были унижены и те *(неверующие)*, кто был до них. И ведь Мы уже низвели ясные знамения *[доводы] (которые указывают на то, что Закон Аллаха и Его ограничения истинны)*. А для неверных *[тех, которые не принимают эти знамения] (будет)* унизительное наказание *(в Аду)*!

**Толкование ас-Саади**: Те, которые враждуют с Аллахом и Его посланником, будут унижены, как были унижены их предшественники. Мы уже ниспослали ясные знамения, а для неверующих уготованы унизительные мучения. *[Противятся Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, только грешники и ослушники, и эта вражда становится еще более ужасной, когда человек отказывается уверовать в Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и питает ненависть к правоверным. Эти грешники будут унижены и опозорены, как были унижены и опозорены предыдущие поколения неверующих. Воистину, они получили сполна за свои злодеяния. У них не будет оправдания перед Аллахом, потому что Он ниспослал людям неоспоримые доказательства своей правдивости. Он явил им многочисленные знамения и убедительные доводы, разъяснил истинные ценности и подлинную суть вещей. Те из людей, кто последовал за Божьим руководством, окажутся в числе преуспевших. А неверующие в знамения Аллаха вкусят унизительное наказание. Они превозносились над этими знамениями и заслужили лишь позор и унижение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые противостоят Аллаху и Его посланнику, будут повержены и унижены, как были повержены и унижены предшествовавшие им народы. Мы ниспослали ясные знамения, доказывающие истину, а неверным, отрицающим эти знамения, уготовано унизительное наказание,

## Сура 58, аят 6

**Эльмир Кулиев**: В тот день Аллах воскресит их всех и поведает им о том, что они совершили. Аллах исчислил это, а они забыли. Аллах — Свидетель всякой вещи.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда Аллах воскресит их всех *[всех живших]*, *(соберет их всех в одном месте)* и сообщит им *[собранным]* о том, что они делали *(о всех их деяниях в бренном мире)*. Исчислил Аллах *(все)* это *(и записал в Хранимой Скрижали) (и сохранил их в книгах их деяний, которые записали ангелы)*, а они забыли *(то, что они совершали)*. И *(ведь)* Аллах – свидетель всякой вещи!

**Толкование ас-Саади**: В тот день Аллах воскресит их всех и поведает им о том, что они совершили. Аллах исчислил это, а они забыли. Аллах - Свидетель всякой вещи. *[В Судный день все творения будут стремительно восставать из могил, и тогда Всевышний Аллах поведает им об их добрых и злых деяниях. Он знает об этих деяниях, потому что исчислил их, то есть записал их в Хранимой скрижали и велел почтенным ангелам-хранителям вести им счет. Люди забыли их, то есть забыли все содеянное. Но зато Аллах исчислил их деяния, ведь Аллах - Свидетель всему сущему. Он свидетель тайному и явному, сокрытому и обнародованному. Вот почему далее Господь возвестил о Своем безграничном знании, которое объемлет все малое и великое как на небесах, так и на земле.]*

**Аль-Мунтахаб**: в тот День, когда Аллах воскресит всех их и сообщит им о совершённых ими в земной жизни деяниях. Аллах наперечёт знает их, а они забыли. Ведь Аллах - Свидетель всего сущего и объемлет его!

## Сура 58, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не знаешь, что Аллаху ведомо то, что на небесах, и то, что на земле? Не бывает тайной беседы между тремя, чтобы Он не был четвертым; или между пятью, чтобы Он не был шестым. Больше их или меньше — Он всегда с ними, где бы они ни были. А потом, в День воскресения, Он поведает им о том, что они совершили. Воистину, Аллах знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Разве ты не видел *[разве ты не знаешь]*, что Аллах знает *(все)* то, что в небесах и что на земле? Не бывает тайной беседы троих *(собеседников)*, чтобы Он *[Аллах]*не был четвертым *(в этой беседе, зная то, о чем они говорят)*, или пяти, чтобы Он не был шестым; и меньше, чем это, и больше *(чем это)*, без того, чтобы Он не был с ними, где бы они ни были. Потом сообщит Он им, что они делали, в День Воскресения: *(ведь)* поистине, Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не знаешь, что Аллаху ведомо то, что на небесах, и то, что на земле? Не бывает тайной беседы между тремя, чтобы Он не был четвертым; или между пятью, чтобы Он не был шестым. Больше их или меньше - Он всегда с ними, где бы они ни были. А потом, в День воскресения, Он поведает им о том, что они совершили. Воистину, Аллах знает о всякой вещи. *[Под присутствием Аллаха рядом с творениями понимается всеобъемлющее знание Господа, которому доподлинно известно все, о чем*

*переговариваются и секретничают между собой творения. Именно поэтому Всевышний сказал, что Ему известно обо всем сущем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не знаешь, что Аллах постигает Своим знанием всё то, что в небесах, и то, что на земле? Не бывает тайной беседы между тремя, чтобы Он не был четвёртым, ведая, о чём они беседуют; между пятью, чтобы Он не был шестым. Больше ли или меньше ли людей, чем было перечислено, тем не менее Он с ними, знает обо всём, о чём они ведут тайные беседы, где бы они ни были. Потом, в День воскресения, Он сообщит им обо всём, что они творили. Ведь Аллах - Всезнающий! Он полностью объемлет их деяния!

## Сура 58, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, кому были запрещены тайные беседы. Они возвращаются к тому, что было им запрещено, и тайно переговариваются о грехах, посягательстве и неповиновении Посланнику. Когда они приходят к тебе, то приветствуют тебя не так, как приветствует тебя Аллах, говоря в душе: «Почему бы Аллаху не наказать нас за то, что мы говорим?». Довольно с них Геенны! Туда они попадут, и как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел тех *[мединских иудеев]*, кому была запрещена *[Иудеям жившим в Медине, Посланник Аллаха запретил вести тайные беседы при виде верующих, так как из-за такой беседы верующий мог думать, что иудеи собираются убить его или причинить ему вред.]* тайная беседа *(при верующих) (чтобы не сеять этим в душах верующих сомнения относительно намерений иудеев)*? Но *(затем)* они *[иудеи]* снова возвращаются к тому, что им запрещено *[к тайной беседе при виде верующих]*, и тайно переговариваются они о грехе, и вражде *(по отношению к верующим)*, и неповиновении Посланнику *[пророку Мухаммаду]*. А когда они *[эти иудеи]* приходят к тебе *(о, Посланник)(по какому-нибудь делу)*, то приветствуют тебя так *[вместо слов «ас-Саляму ‘алейк» (Мир тебе!) иудеи сказали Пророку «ас-сааму ‘алейк» (смерть тебе), на что Пророк ответил: «И вам!»]*, как не приветствовал тебя Аллах. И говорят в своих душах *[про себя]*: «Почему бы Аллаху не наказать нас за то, что мы говорим *(Мухаммаду) (если он на самом деле является посланником Аллаха)*?» Достаточно для них Геенны *[Ада]*, *(в которой)* будут они гореть *(вечно)*! И *(как же)* скверно это возвращение!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, кому были запрещены тайные беседы. Они возвращаются к тому, что было им запрещено, и тайно переговариваются о грехах, вражде и неповиновении Посланнику. Когда они приходят к тебе, то приветствуют тебя не так, как приветствует тебя Аллах, говоря в душе: «Почему бы Аллаху не наказать нас за то, что мы говорим?» Довольно с них Геенны! Туда они попадут, и как же скверно это место прибытия!

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ты, о посланник, не видел тех, которым запрещена тайная беседа, вызывающая сомнение в душе верующих, а они потом возвращаются к тому, что им было запрещено? Они вступают между собой в тайный грешный сговор, замышляя недоброе против посланника Аллаха, проявляя к нему вражду и неповиновение. А когда они приходят к тебе, то приветствуют тебя, произнося искажённые слова приветствия, - совсем не так, как приветствует тебя Аллах, и думают про себя: "Отчего же Аллах не наказывает нас за то, что мы говорим, если Мухаммад настоящий посланник?" Довольно им геенны, куда они войдут и будут гореть в её огне. Плачевен их конец! *[Между мусульманами и иудеями Медины был заключён договор о перемирии. Когда же кто-либо из мусульман проходил мимо них, они начинали шептаться между собой, так что тот думал, что они сговариваются убить его или совершить враждебное действие против него. И тогда он возвращался назад. Пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - запретил им тайные беседы, но они не прекратили их, а продолжали, несмотря на запрет. А когда они приходили к пророку - да благословит его Аллах и приветствует, - они желали ему смерти, облекая это в форму приветствия. Тогда был ниспослан этот айат.]*

## Сура 58, аят 9

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если уж вы тайно переговариваетесь, то не говорите о грехах, посягательстве и неповиновении Посланнику, а говорите о благочестии и богобоязненности и бойтесь Аллаха, к Которому вы будете собраны.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Когда вы *(между собой)* ведете тайную беседу, то *(не будьте подобны людям Писания и лицемерам и поэтому)* не беседуйте о грехе, и вражде *(по отношению к другим)*, и неповиновении Посланнику *[пророку Мухаммаду]*, а беседуйте о благочестии, остережении *(наказания Аллаха)* и остерегайтесь *(наказания)*Аллаха *[исполняйте Его повеления и прекратите совершать то, что Он запретил]*, к Которому вы будете собраны.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если уж вы тайно переговариваетесь, то не говорите о грехах, вражде и неповиновении Посланнику, а говорите о благочестии и богобоязненности и бойтесь Аллаха, к Которому вы будете собраны. *[Под тайной беседой подразумевается секретный разговор двух или более людей, который может носить как благой, так и дурной характер. Аллах дозволил правоверным вести тайные беседы только в духе праведности и богобоязненности. Под праведностью понимается повиновение Аллаху и Его посланнику и соблюдение обязанностей перед Ним и Его рабами, а под богобоязненностью в данном случае подразумевается отказ от совершения грехов и прегрешений. Правоверный мусульманин непременно всегда будет покорен воле Аллаха и станет вести беседы, будь то тайные или открытые, только о том, что приближает его к Аллаху и удаляет от Его гнева. Грешник же пренебрегает приказами Великого Аллаха и в тайне переговаривается со своими клевретами о прегрешениях, вражде и неповиновении Посланнику. Именно так поступают лицемеры, которые проявляли неуважение к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, даже тогда, когда приветствовали его. После этого они говорили про себя: «Почему бы Аллаху не наказать нас за то, что мы говорим?» Они думают именно так, хотя и скрывают свои мысли. Но Аллах, ведающий сокровенное и явное, сообщил правоверным о помыслах, которые таятся в их сердцах. Эти помыслы свидетельствует об их пренебрежении к наказанию Аллаха. Отсрочка наказания успокаивает их, и они полагают, что возмездия вообще не следует опасаться. Однако Всевышний Аллах не предает забвению то, что они творят. Он лишь дает им небольшую отсрочку. И достаточно того, что они попадут в Преисподнюю, в которой собраны воедино все муки и несчастья. Грешники окажутся в их власти и будут обречены на страдания. Как же скверно это пристанище, то есть как печален и ужасен такой исход! В этом аяте речь идет, во-первых, о лицемерах, которые выдавали себя за верующих и обращались к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, с лживыми речами, делая вид, что они желают им только добра; а во-вторых, о некоторых из числа людей Писания, которые приветствовали Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, словами, желая ему смерти. По-арабски эти слова звучат ас-саму алейка.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Когда вы втайне беседуете, то не ведите грешных, враждебных посланнику разговоров, направленных на неповиновение ему, а беседуйте, наставляя друг друга творить добро и отказываться от греховных деяний, и страшитесь Аллаха, к которому, а не к кому- либо другому, вы будете призваны после вашего воскрешения!

## Сура 58, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Тайная беседа — от дьявола, стремящегося опечалить тех, которые уверовали. Но это нисколько не повредит им, если на то не будет соизволения Аллаха. Пусть же верующие уповают только на Аллаха.

**Абу Адель**: Тайная беседа *(о грехе и вражде)* – от сатаны *[происходит по его наущению] (который приукрашивает этот грех и подстрекает к нему)*, чтобы *(этим)* опечалить тех, которые уверовали *[сатана пытается внушить верующим ложную мысль, что тайная беседа навредит верующим]*. Но он *[сатана]* нисколько не навредит им *[верующим]*, разве только с дозволения Аллаха. И пусть *(только)* на Аллаха полагаются *[уповают]* верующие *(чтобы не обращать внимания на тайные беседы неверующих и лицемеров)*!

**Толкование ас-Саади**: Тайная беседа - от дьявола, стремящегося опечалить тех, которые уверовали. Но это нисколько не повредит им, если на то не будет соизволения Аллаха. *[Пусть же верующие уповают только на Аллаха. Всевышний сообщил, что тайные беседы, которые ведут враги правоверных, замышляя против них зло, строя козни и стремясь навредить им, являются порождением сатаны. Но козни сатаны слабы. Он пытается опечалить тех, которые уверовали, и в этом состоят его планы и высшая цель. Но он не повредит им, если не будет на то воли Аллаха, ведь Аллах обещал верующим защищать их и помогать им в борьбе с врагами. Всевышний сказал: «Но злое ухищрение окружает(или поражает) только тех, кто творит зло» (35:43). Когда бы ни замышляли враги Аллаха, Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных зло против них, их козни непременно обратятся против них самих, и они не смогут навредить правоверным ничем, кроме того, что Аллах уже предопределил для них. Пусть они полагаются на Него и верят Его обещанию. Воистину, того, кто уповает на Аллаха, Он защищает от ухищрений врагов и помогает ему во всех духовных и мирских делах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тайная беседа, вызывающая сомнение *(в сердцах верующих)*, - порождение шайтана. Он разукрашивает её, чтобы печаль охватила сердца верующих. Но она не причинит им никакого вреда, если на то нет воли Аллаха. На Аллаха одного должны полагаться верующие!

## Сура 58, аят 11

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Когда вас просят на собраниях сесть пошире, то садитесь пошире, и Аллах одарит вас местом просторным. Когда же вам велят подняться, то поднимайтесь. Аллах возвышает по степеням тех из вас, кто уверовал, и тех, кому даровано знание. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Когда говорят вам *(о, сподвижники)* в собраниях *(у Пророка)*: «Садитесь шире *[дайте и другим сесть]*!» – то садитесь шире *[Сообщается, что вначале, когда сподвижники сидели у Посланника Аллаха, приходил кто-либо, они, желая быть ближе к Посланнику Аллаха, не смещались со своих мест. И затем Аллах Всевышний повелел им дать возможность сесть и другим. Однако, пришедший на собрание не должен заставлять встать того, кто пришел раньше него. Пророк сказал: «Не следует одному человеку поднимать другого с его места, а потом садиться на него самому. Садитесь пошире (и давайте место другим)» (Сахих аль-Бухари).]*, и *(тогда)* Аллах уширит для вас *(в этом мире и ваши жилища в Раю)*. А когда вам говорят *(в собраниях у Пророка)*: «Вставайте!» *[просят вас встать]* – то вставайте. Возвышает Аллах тех из вас, которые уверовали, а тех, кому даровано знание *(Он возвышает)* на степени *(по награде и по Своему довольству)*. И ведь Аллах сведущ в том, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Когда вас просят на собраниях сесть просторнее, то садитесь просторнее, и Аллах одарит вас местом просторным. Когда же вам велят подняться, то поднимайтесь. Аллах возвышает по степеням тех из вас, кто уверовал, и тех, кому даровано знание. Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Так Аллах учит Своих рабов благонравию и этикету. Если верующие собираются вместе и кому-либо из них или же запоздавшим гостям не хватает места, то присутствующие должны потесниться. Тем самым они нисколько не ущемят себя, но зато проявят заботу о своих братьях. А вознаграждение всегда является воздаянием, по характеру схожим с благодеянием, поэтому того, кто помог своему брату обрести место на собрании, Аллах одарит местом еще более просторным. А когда верующим велят подняться по какой-либо причине, они должны поспешно встать для того, чтобы поскорее разрешить сложившуюся ситуацию. Верно выполняют эти приказы Аллаха только те, кто обладает верой и ясными знаниями. Таких людей Он возвышает над другими в соответствии с величиной их познаний и силой их веры. Он ведает о том, что вы вершите, и воздаст каждому за его деяния: добром за добро и злом за зло. Этот аят подчеркивает превосходство праведных знаний и показывает, что они приносят плоды только тогда, когда человек соблюдает нормы поведения и руководствуется своими познаниями в делах.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Если вас просят дать друг другу место на собраниях, то уступите друг другу место, и Аллах даст вам место *(в Своём милосердии и раю)*, а если попросят вас встать, то поднимитесь, и Аллах возвысит степенью искренних верующих, а также тех, которым дано знание. Аллах сведущ в том, что вы творите!

## Сура 58, аят 12

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Если вы беседуете с Посланником в тайне, то предварите вашу тайную беседу милостыней. Так будет лучше для вас и чище. Но если вы ничего не найдете, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: *[Этот аят был ниспослан Аллахом Всевышним, чтобы облегчить Пророку, которому задавали много вопросов.]* О вы, которые уверовали! Когда *(хотите)* поговорить тайно с Посланником, то предварите вашу тайную беседу милостыней *(дав ее нуждающимся)*. Это *[дать милостыню]* лучше для вас *(тем, что вы получите за это награду от Аллаха)* и чище *(для ваших сердец от греха)*. А если не найдете *(что дать в качестве милостыни)*, *(то нет в этом греха)* и поистине же Аллах – прощающий *(грехи Своих верующих рабов)*, милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Если вы беседуете с Посланником в тайне, то предварите вашу тайную беседу милостыней. Так будет лучше для вас и чище. Но если вы ничего не найдете, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Всевышний повелел верующим выплачивать милостыню перед тем, как они придут к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, для тайной беседы с ним. Это еще одно проявление мусульманского благонравия и пример того, как надлежит почитать Пророка. Подобное уважительное отношение к нему - лучше для верующих и чище, то есть благодаря этому увеличивается награда верующих, а их души очищаются от скверны, которая проявляется, когда люди неуважительно относятся к Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и часто беспокоят его ради пустых бесед с глазу на глаз. Повеление раздавать милостыню перед тем, как прийти к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, для тайной беседы, стало мерилом для всех тех, кто ищет знаний и жаждет добра, но не уделяет внимания милостыни и пожертвованиям. Кто не стремится к добру, а просто ищет собеседника, пусть воздержится от бесполезных разговоров и не беспокоит Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Безусловно, повеление раздавать милостыню относилось к тем, кто был в состоянии сделать это. Тем же, кто не имел средств на пожертвования, Аллах не приказал совершать то,*

*что им было не под силу. Более того, Аллах простил их и разрешил им обращаться к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, не раздавая милостыни, на которую у них нет средств.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Когда вы желаете вести тайную беседу с посланником, то перед беседой раздайте милостыню. Это лучше для вас и чище для ваших сердец. А если вы не найдёте, что раздать в качестве милостыни, то Аллах - Прощающий и милосердие Его безгранично!

## Сура 58, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы боялись предварять вашу тайную беседу милостыней? Если вы не сделали этого и Аллах принял ваше покаяние, то совершайте намаз, выплачивайте закят и повинуйтесь Аллаху и Его Посланнику. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Неужели вы побоялись предварить вашу тайную беседу *(с Пророком)* милостыней *(что этим обеднеете и неужели сатана вам внушил, что это – лишняя трата средств)*? А когда же вы не выполнили *(того, что было повелено вам)* и *(после того, как)* Аллах принял ваше покаяние *(отменив положение о предварительной милостыне)*, то*(исправляя это)* совершайте же молитву *(вовремя и надлежащим образом)*, и давайте обязательную милостыню *[закят]*, и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику *(во всем, что вам повелено)*. А Аллах сведущ в том, что вы делаете *(и Он воздаст вам по вашим деяниям)*!

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы боялись предварять вашу тайную беседу милостыней? Если вы не сделали этого и Аллах принял ваше покаяние, то совершайте намаз, выплачивайте закят и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику. Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Затем Аллах принял во внимание чувства верующих и то, как трудно им было раздавать милостыню всякий раз, когда они беседовали с Пророком, да благословит его Аллах и приветствует. Поэтому Аллах не стал взыскивать с них за то, что они не будут делать этого. Он освободил их от этой обязанности, но зато научил их тому, как следует чтить Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Ведь сам смысл этого повеления заключался не в раздаче милостыни, а в том, чтобы мусульмане научились уважать и по достоинству ценить Своего Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Поэтому сразу после этого Всевышний велел выполнять важнейшие предписания, смысл которых заключался в совершении этих обрядов. Вы не раздали милостыни, и Аллах простил вас, потому что пожертвование было обременительным для вас. Но знайте, что подобное оправдание не всегда приемлемо, ибо не все повеления Господа обязательно должны быть легкими. Посему совершайте намаз, выполняйте его условия и обязательные предписания, придерживайтесь его ограничений и требований, а также выплачивайте закят, то есть раздавайте определенную часть вашего имущества тем, кому повелел Аллах. Эти два обряда поклонения являются важнейшими из тех, что мы совершаем нашим телом и имуществом. Кто совершает эти обряды надлежащим образом, тот выполняет свои основные обязанности перед Аллахом и людьми. Поэтому далее Всевышний велел повиноваться Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Это - самое всеобъемлющее из коранических предписаний. При повиновении Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, мусульманин должен выполнять их приказы и запреты, верить во все, что они сообщили, и не преступать установленные шариатом границы. А самое главное - он должен совершать все это искренне ради Аллаха, не забывая о том, что Аллах видит его. Ведь Ему известно о деяниях творений и обо всем, что кроется в их сердцах, и на основании этого знания Он будет наказывать одних и вознаграждать других.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве вы боитесь раздать милостыню перед тайной беседой с посланником Аллаха? Если вы не раздали милостыню, и Аллах простил вас, то регулярно и последовательно совершайте молитву, платите закят и повинуйтесь Аллаху и Его посланнику. Аллах объемлет ваши деяния, и Он воздаст вам за них!

## Сура 58, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел тех, которые дружат с людьми, на которых разгневался Аллах? Они не относятся ни к вам, ни к ним. Они дают заведомо ложные клятвы.

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Пророк)* не видел тех *[лицемеров]*, которые взяли себе в друзья *(и сторонники)* таких людей *[иудеев]*, на которых разгневался Аллах? Они *[лицемеры]*ни из *(числа)* вас *[верующих]*, ни из *(числа)* их *[иудеев]*; и клянутся они *[лицемеры]* ложно *(что они являются верующими и что ты – Посланник Аллаха)* и *(сами)* знают *(что лгут в том, о чем клянутся)*.

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел тех, которые дружат с людьми, на которых разгневался Аллах? Они не относятся ни к вам, ни к ним. Они дают заведомо ложные клятвы.

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ты, о посланник, не видел лицемеров, вступавших в дружбу с теми людьми, на которых разгневался Аллах? Они не принадлежат ни к вам, ни к тем, с которыми они вступили в дружбу *(т.е. ни к мусульманам, ни к иудеям)*. Они преднамеренно дают ложные клятвы.

## Сура 58, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Аллах приготовил для них тяжкие мучения. Воистину, скверно то, что они совершают!

**Абу Адель**: Уготовал Аллах им *[этим лицемерам]* сильное наказание. Поистине, скверно то, что они делают *[их лицемерие и ложные клятвы]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах приготовил для них тяжкие мучения. Воистину, скверно то, что они совершают! *[Всевышний сообщил о лицемерах, которые дружат с неверующими иудеями, христианами и язычниками, на которых разгневался Аллах и которые заслужили Его самое страшное проклятие. Аллах подчеркнул, что лицемеры не являются верующими, но они - не просто неверующие. Всевышний сказал: «Они колеблются между этим (верой и неверием), но не принадлежат ни к тем, ни к другим» (4:143). Душой и телом они не принадлежат ни к правоверным, ни к безбожникам, потому что их души с неверующими, а тела - рядом с мусульманами. Именно так их описал Аллах. Эти люди исповедуют ложь, потому что клянутся в том, что уверовали, хотя в действительности являются безбожниками. В воздаяние этим лживым и порочным изменникам Аллах уготовил мучительное наказание, которое невозможно ни описать, ни вообразить. Воистину, скверны их злодеяния, потому что они влекут за собой гнев Аллаха, возмездие и проклятие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах уготовил для этих лицемеров сильное, мучительное наказание. Поистине, скверно то, что они делают: лицемерят и дают ложные клятвы.

## Сура 58, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они сделали свои клятвы щитом и сбили других с пути Аллаха. Им уготованы унизительные мучения.

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* взяли свои *(ложные)* клятвы прикрытием *(чтобы их не убили за их неверие)* и *(по этой причине они)* отклонили *(себя и других)* от пути Аллаха *[от Ислама]*. Им же *[лицемерам] (будет)* унизительное наказание *(в Аду)*!

**Толкование ас-Саади**: Они сделали свои клятвы щитом и сбили других с пути Аллаха. Им уготованы унизительные мучения. *[Посредством клятв они пытаются избежать порицания Аллаха, Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и правоверных. В результате они не только сами оказываются в заблуждении, но и сбивают с пути Аллаха окружающих. А ведь именно этот путь ведет в Райские сады блаженства, и если человек сбивается с этого пути, то он непременно оказывается на стезе, которая заканчивается в Адском Пламени. Их постигнет унизительное наказание за то, что они сочли унизительным уверовать в Аллаха и покориться Его знамениям. Вот почему Он унизит их вечными муками. Им не будет облегчения, и не получат они отсрочки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они прикрываются своими клятвами, чтобы избавиться от смерти, спасти своих детей от пленения, а своё имущество от того, чтобы оно не стало добычей. Таким образом они отвратили людей от пути Аллаха. Для них уготовано унизительное наказание!

## Сура 58, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Ни имущество, ни дети ничем не помогут им пред Аллахом. Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно.

**Абу Адель**: Ни насколько не избавят их *[лицемеров]* от *(наказания)* Аллаха ни их имущества, ни их дети. Они *[лицемеры]* – обитатели Огня *[Ада]*, они в нем *[в Аду]* вечно пребудут *[Каждый, кто своими словами или делами отклоняет себя или других от Истинной Веры (Иман) и Полной Покорности Аллаху (Ислам), получит в День Суда в качестве воздаяния вечное пребывание в Аду. (Тафсир муяссар)]*.

**Толкование ас-Саади**: Ни имущество, ни дети ничем не помогут им пред Аллахом. Они являются обитателями Огня и пребудут там вечно. *[Ни имущество, ни дети не избавят их от наказания и не помогут им обрести хотя бы малую толику вознаграждения. Они будут обитателями Ада, из которого им никогда не удастся выйти. Они пребудут там вечно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни имущество, ни дети ни в чём не избавят их от наказания Аллаха. Они - обитатели ада, в котором они будут вечно пребывать.

## Сура 58, аят 18

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда Аллах воскресит их всех, они станут клясться перед Ним, подобно тому, как клянутся перед вами, полагая, что это поможет им. Воистину, они — лжецы.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда Аллах воскресит *[оживит]* их всех *[всех лицемеров]* и станут они клясться перед Ним *(что они были верующими)*, как клянутся они перед вами *(о, верующие)*, и думают они *[лицемеры]*, полагая, что это им поможет *(перед Аллахом, как это помогало им перед верующими в бренном мире)*. О, да! Поистине, они*[лицемеры]* – *(отъявленные)* лжецы.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда Аллах воскресит их всех, они станут клясться перед Ним, подобно тому, как клянутся перед вами, полагая, что это поможет им. Воистину, они - лжецы. *[Кто при жизни был верен какой-либо дороге, тот и после смерти будет верен ей. В этом мире лицемеры обманывали правоверных и клянутся в том, что уверовали. Когда же наступит Судный день и Аллах воскресит людей, они будут таким же образом клясться перед Ним, полагая, что это принесет им пользу. А произойдет это потому, что неверие, лицемерие и порочные воззрения с каждым днем все больше и больше укоренялись в их сознании. В результате они оказались обольщены и уверовали в то, что поступают правильно и непременно сумеют добиться вознаграждения. Однако воззрения их лживы, как и они сами, поскольку ложь не остается незамеченной Аллахом, которому ведомо все сокровенное и явное.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда Аллах воскресит их всех, они будут клясться перед Ним, что они были верующими, как они клянутся сейчас перед вами. Они думают, что они хитры и полагают, что их хитрость поможет им. Поистине, они - наглые лжецы!

## Сура 58, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Дьявол одолел их и заставил их забыть о поминании Аллаха. Они являются партией дьявола. Воистину, партия дьявола — это потерпевшие убыток.

**Абу Адель**: Одолел их *[лицемеров]* сатана и заставил их забыть поминание об Аллахе *[о Нем Самом; о том, что нужно исполнять Его повеления и прекратить совершать то, что Он запретил] (так, что они оставили повеления Аллаха)*. Такие *[лицемеры]* – партия сатаны *(и его последователи)*. О да, поистине, партия сатаны – это потерпевшие убыток *(в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Дьявол одолел их и заставил их забыть о поминании Аллаха. Они являются партией дьявола. Воистину, партия дьявола - это потерпевшие убыток. *[Но сатана овладел ими, представил им злодеяния в прекрасном свете и заставил их предать забвению память об Аллахе. А ведь именно сатана был их явным супостатом, который не желает для них ничего, кроме зла. Всевышний Аллах сказал: «Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени» (35:6). Они - поборники сатаны, и они непременно окажутся в убытке. Вера, земное благосостояние, семья - во всем они будут нести только тяжкий урон.]*

**Аль-Мунтахаб**: Шайтан полностью овладел ими, так что они забыли поминать Аллаха и думать о Его величии. Они - последователи шайтана. Поистине, последователи шайтана понесли большой урон!

## Сура 58, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Те, которые враждуют с Аллахом и Его Посланником, окажутся в числе самых униженных.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые отделяются от Аллаха и Его посланника *[желают себе других ограничений, нежели те, которые установил Аллах и передал Его посланник]*, –*(окажутся)* такие среди униженных *(в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Те, которые враждуют с Аллахом и Его посланником, окажутся в числе самых униженных.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые противостоят Аллаху и Его посланнику, будут в числе самых униженных!

## Сура 58, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Аллах предписал: «Победу непременно одержим Я и Мои посланники!». Воистину, Аллах — Всесильный, Могущественный.

**Абу Адель**: Записал Аллах *(в Небесной Скрижали)*: «Непременно, одержу Я и Мои посланники победу!» Поистине, Аллах – всесильный *(и)* величественный!

**Толкование ас-Саади**: Аллах предписал: «Победу непременно одержим Я и Мои посланники!» Воистину, Аллах - Всесильный, Могущественный. *[Это - обещание и угроза Всемогущего Господа. Эта угроза обращена к тем, кто противится Ему и Его посланнику, не верует в них и ослушается их повелений. Они будут унижены и не найдут себе помощников. Как же скверен такой исход! А обещание обращено к тем, кто уверовал в Господа и Его пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и последовал путем посланников, вступив тем самым в партию Аллаха. А это - партия преуспевших. Их удел - помощь Аллаха, а также победа и триумф как в этом мире, так и в Последней жизни. Это обещание не будет нарушено или изменено. Правдив Всемогущий и Великий Аллах! Ничто не в силах помешать Ему сделать то, что Он решил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах решил: "Поистине, одержу победу Я и Мои посланники!" Поистине, Аллах Всемогущ и никто, кто бы он ни был, не может победить Его!

## Сура 58, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Среди тех, кто верует в Аллаха и в Последний день, ты не найдешь людей, которые любили бы тех, кто враждует с Аллахом и Его Посланником, даже если это будут их отцы, сыновья, братья или родственники. Аллах начертал в их сердцах веру и укрепил их духом от Него. Он введет их в Райские сады, в которых текут реки, и они пребудут там вечно. Аллах доволен ими, и они довольны Им. Они являются партией Аллаха. Воистину, партия Аллаха — это преуспевшие.

**Абу Адель**: Не найдешь ты *(о, Посланник) (таких)* людей, которые веруют в Аллаха и в Последний День *[День Суда]*, чтобы они любили тех, которые отделяются от Аллаха и Его посланника *[врагов Аллаха и Его посланника]*, даже если это будут их отцы, или сыновья, или их братья, или их родственники.
Таким *(людям)* написал *[утвердил]* Аллах в их сердцах Веру и подкрепил их духом от Него *[укрепил их на Истине и даровал им Свою помощь в борьбе против неверующих]*. И введет Он их в Сады *(Рая)*, где внизу *(под дворцами и деревьями)* текут реки, *(и будут они)* вечно пребывающими в них *[в райских садах]*. Аллах доволен ими, и они довольны Аллахом *(что Он дал им многие предпочтения и возвысил их на степени)*. Такие – это партия Аллаха *[Его сторонники]*. О да, поистине, партия Аллаха – они обретшие счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Среди тех, кто верует в Аллаха и в Последний день, ты не найдешь людей, которые любили бы тех, кто враждует с Аллахом и Его посланником, даже если это будут их отцы, сыновья, братья или родственники. Аллах начертал в их сердцах веру и укрепил их духом от Него. Он введет их в Райские сады, в которых текут реки, и они пребудут там вечно. Аллах доволен ими, и они довольны Им. Они являются партией Аллаха. Воистину, партия Аллаха - это преуспевшие. *[Вера в Аллаха и Судный день несовместима с любовью к тем, кто противится Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Истинно уверовавший непременно станет выполнять требования своей веры. Он непременно возлюбит тех, кто уверовал, и будет испытывать ненависть и вражду к тем, кто выбрал иной путь, даже если это будет его самый близкий человек. Такой должна быть подлинная вера, и только она способна принести плоды и помочь человеку добиться великой цели. В сердцах именно таких людей Аллах начертал веру, то есть вписал ее, укоренил и взрастил, подобно саженцу, дабы она не колебалась и не гнулась под ветрами сомнений и искушений. Именно таких людей Аллах укрепил своим духом, то есть откровением, знанием, божественной помощью и милостью. Для них уготовано прекрасное житие в земном мире, а в Последней жизни они окажутся в вечных Райских садах, где найдут все, чего жаждет душа и чем упивается взор. А наряду с этим они получат величайшую милость - Аллах будет доволен ими и никогда не разгневается на них. Они тоже будут довольны своим Господом и теми многочисленными почестями, щедрыми дарами и высокими наградами, которыми Он одарит их. Воистину, это вознаграждение будет безграничным! Что же касается нечестивцев, которые считают, что уверовали в Аллаха и в Судный день, но вместе с тем питают любовь к врагам Аллаха, которые пренебрегли верой в своего Господа, то их предположения не имеют ничего общего с действительностью. Каждое утверждение обязательно должно подтверждаться фактами, а простое предположение не имеет никакой силы и не может быть принято во внимание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не найдёшь ты среди тех, которые уверовали в Аллаха и в Судный день, таких, которые обмениваются любезностями с врагами Аллаха и Его посланника, даже если это их отцы, дети, братья или родственники. Они не вступают в дружбу с тем, кто враждебен Аллаху. Аллах утвердил веру в их сердцах, оказал им Свою поддержку и введёт их в сады с текущими реками, где они будут вечно пребывать и наслаждаться блаженством. Аллах любит их, и они любят Его. Они - партия Аллаха. Поистине, партия Аллаха - преуспевшая!

# Сура 59, Сбор (Аль-Хашр)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

# Сура 59, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Славит Аллаха то, что на небесах, и то, что на земле. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Восславляют Аллаха те, что в небесах и те, что на земле. *И (ведь)* Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Славит Аллаха то, что на небесах, и то, что на земле. Он - Могущественный, Мудрый. *[Все обитатели небес и земли славят Аллаха, восхваляют Его безупречные качества, поклоняются Ему и смиряются пред Его могуществом. Среди Его прекрасных имен - Могущественный, Мудрый. Все сущее подчинено Его власти, и для Него нет ничего трудного и невозможного. Его творения и повеления преисполнены мудрости, поскольку Он ничего не творит ради забавы, ниспосылает только полезные предписания и вершит только то, чего требует Его божественная мудрость. Эта сура также получила название «Бану Надыр». Так называлось крупное иудейское племя, жившее недалеко от Медины задолго до того, как Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, начал свою пророческую миссию. Когда же он переселился в Медину, то это племя, как и многие другие иудейские племена, отказалось уверовать в Единого Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Тогда он заключил мирный договор с иудеями, которые были соседями мусульман в Медине. Спустя шесть месяцев после битвы при Бадре Пророк приехал в поселения племени Надыр и попросил их помочь мусульманам заплатить выкуп за Амра б. Умейу ад-Дамри, который убил нескольких людей из племени аль-Киляб. Иудеи сказали: «Мы поможем вам, Абу аль-Касым. Посиди здесь, пока мы не решим твой вопрос». Когда же они уединились для совместного принятия решения, сатана подтолкнул их на тяжкое преступление, дабы обрушить на них предписанное им несчастье. Они сговорились убить Пророка и сказали: «Кто возьмет этот камень и сбросит ее так, чтобы разбить ему голову?» Несчастный грешник по имени Амр б. Джуххаш вызвался на это дело. Тогда Салам б. Мишкам сказал: «Не делайте этого. Клянусь Аллахом, его оповестят о вашем заговоре, и тогда мы первыми разорвем заключенный с ним договор». Господь тотчас ниспослал Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, откровение о планах иудеев. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, встал и спешно отправился в Медину. Сподвижники догнали его и сказали: «Ты встал так, что мы даже не заметили этого». Он поведал им о заговоре иудеев, а затем отправил к ним послание со следующим повелением: «Покиньте Медину и никогда более не поселяйтесь в ней. Я даю вам десять дней, и если обнаружу вас здесь по истечении этого срока, то отрублю вам головы». В течение нескольких дней иудеи готовились к переселению. Но затем один из лицемеров по имени Абдуллах б. Убей б. Салул отправил им письмо, в котором написал: «Не покидайте своих домов. У меня есть две тысячи человек, которые готовы укрыться в вашей крепости и умереть за вас. Племя Курейза и ваши союзники из племени Гатфан также готовы помочь вам». Старейшина племени Надыр Хуай б. Ахтаб понадеялся на обещанную ему поддержку и написал посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, следующее послание: «Мы не оставим своих домов, посему делай все, что тебе вздумается». Услышав об этом, посланник Аллаха возвеличил Аллаха, а его сподвижники тотчас приготовились к сражению. Знамя мусульман понес Али б. Абу Талиб. Иудеи обосновались в своих крепостях, отбиваясь камнями и стрелами. Курейзиты, сторонники Абдуллаха б. Убейа и союзники из Гатфана предательски отвернулись от них. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, окружил поселения иудеев и приказал своим сподвижникам начать вырубать и сжигать их пальмовые деревья. Осознав, в каком положении они оказались, иудеи написали Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, послание, в котором согласились покинуть Медину. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, снял блокаду и позволил им собраться и уехать вместе со своими семьями и всем, что смогут унести их верблюды, кроме оружия. Так он овладел имуществом и оружием иудеев. Трофеи целиком достались Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, и были предназначены для нужд мусульман. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, не стал делить военную добычу на пять частей, как это полагается делать с трофеями, потому что Аллах даровал ему эту добычу без борьбы. Мусульмане не седлали своих лошадей и не прилагали усилий для достижения победы. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, изгнал иудеев в Хейбар вместе с их предводителем Хуайем б. Ахтабом. А мусульмане овладели их землями, жилищами и оружием. Среди трофеев оказалось пятьдесят кольчуг, пятьдесят шлемов и триста сорок мечей. Таково краткое описание событий, упомянутых в этой суре.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаха хвалит всё, что в небесах и на земле подобающим Ему образом, отвергая от Него всё, что не подобает Ему. Он - Всемогущий и над всякой вещью властен! Он мудр в том, что решает и вершит! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 24 айатов. Эта сура начинается с сообщения о том, что Аллаха восхваляет подобающим Ему образом всё, что в небесах, и всё, что на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Ему, и о том, что Он - Великий, Непобедимый и Мудрый во всех Своих повелениях и предписаниях. Одним из доказательств его величия и мудрости то, о чём упоминается в этой суре: изгнание племени "бану ан- Надир" - иудеев - из Медины. Они заключили договор о перемирии с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! - после хиджры в Медину, согласно которому они должны были соблюдать нейтралитет и не выступать против него. Но когда мусульмане потерпели поражение при Уходе, иудеи нарушили свой обет, поддержав племя "Курайш" против пророка - да благословит его Аллах и приветствует! Тогда он окружил их*

*крепости, которые, как они надеялись, защитят их от мусульман. Но их надежды оказались напрасными. Они были побеждены и изгнаны пророком из Медины. Затем в суре указывается, как распределить "аль- фай" (добычу, полученную без военных действий, без скачки на конях и т.д.). Она принадлежит Аллаху, посланнику, его родным, сиротам, бедным, путникам, нуждающимся мухаджирам, изгнанным из своих жилищ и лишившимся своего имущества Затем в суре речь идёт об ансарах (мединцах, принявших ислам) и их заслуге, которые, оказывая предпочтение мухаджирам (переселившимся из Мекки мусульманам) перед самими собой, отдавали им то, в чём сами нуждались. Далее в суре обращается внимание на обещания, данные лицемерами иудеям "бану ан-Надир", сказавшими: "Если вас изгонят, то мы отправимся вместе с вами; если с вами будут сражаться, то мы окажем вам помощь". В суре обличается их ложь и обман относительно этих обещаний. Сура напоминает верующим о том, что они должны быть богобоязненными и быть готовыми к завтрашнему дню и ко Дню воскресения; они не должны уподобиться тем, которые отвратились от Аллаха, за что Он заставил их забыть самих себя. В конце суры указывается на великое значение Корана и его огромное влияние, поскольку Коран ниспослал Аллах, кроме которого нет никакого божества и который обладает "аль - асма аль- хусна" (прекрасными именами).]*

## Сура 59, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто изгнал неверующих людей Писания из их жилищ при первом сборе. Вы не полагали, что они уйдут. Они же думали, что их крепости защитят их от Аллаха. Но Аллах настиг их оттуда, откуда они не предполагали, и бросил в их сердца страх. Они разрушают свои дома собственными руками и руками верующих. Прислушайтесь же к назиданию, о обладающие зрением!

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который вывел тех, которые стали неверующими *(в то, что Мухаммад является посланником Аллаха)*, из *(числа)* людей Писания *(а именно иудеев из племени бану ан-Надыр)*, из их жилищ *(которые находились в окрестностях Медины и были по соседству с жилищами верующих)* при первом сборе. *(Это было первым изгнанием их из Аравийского полуострова на Ближний Восток)*. Вы *(о, верующие)* не думали, что они *[те иудеи]* выйдут *(из своих жилищ) (с таким позором и унижением)*. А они *[иудеи] (сами)*думали, что их защитят их крепости от Аллаха *(и что никто не победит их)*. И Аллах пришел к ним *[к тем иудеям] (со Своим наказанием)* оттуда, откуда они и не рассчитывали, и вверг в их сердца *(сильный)* страх. *(И вот)* они разрушают свои дома своими руками *(чтобы они не достались верующим)* и руками верующих. Назидайтесь же, о, проницательные *[те, кто правильно видит и понимает события] (что произошло с ними)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто изгнал неверующих людей Писания из их жилищ при первом сборе. Вы не думали, что они уйдут. Они же полагали, что их крепости защитят их от Аллаха. Но Аллах настиг их оттуда, откуда они не предполагали, и бросил в их сердца страх. Они разрушают свои дома собственными руками и руками верующих. Прислушайтесь же к назиданию, о обладающие зрением! *[Он даровал победу Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, над неверующими людьми Писания и изгнал племя Надыр из облюбованных ими жилищ и мест за их вероломство и измену. Иудеи собрались и покинули Медину, но это было лишь первым сбором и изгнанием из тех, что им предстояло пережить при жизни Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Кораническое откровение указывало на то, что и в будущем иудеев ожидали сборы и изгнания. И это предсказание сбылось, когда сначала Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, изгнал иудеев из Хейбара, а затем Умар б. аль-Хаттаб велел оставшимся иудеям покинуть земли этого поселения. О мусульмане! Вы даже не предполагали, что они уйдут из родных домов, потому что иудейские поселения были хорошо укреплены и неприступны, да и сами иудеи за крепостными стенами были довольно сильны. Они надеялись, что крепости защитят их от Аллаха, и полагались на собственную мощь. Они были обольщены собой и считали, что никто не сможет одолеть их. Но Аллах всемогущ и способен одолеть любое воинство. Ни крепости, ни башни не способны защитить людей от Него. В такой борьбе ни мощь, ни оборона не могут принести никакой пользы. Всевышний Аллах настиг их оттуда, откуда они и не ожидали, и поселил в их сердцах страх. Страх и ужас - это величайшее оружие Аллаха, которое нельзя одолеть ни числом, ни умением, ни мощью, ни силой. Иудеи предполагали, что брешью в их обороне могут стать крепости, за которыми они чувствовали себя спокойно. Всякий же, кто полагается на что-либо, помимо Аллаха, непременно лишится поддержки Господа. И всякий, кто предается кому-либо, помимо Аллаха, лишь взваливает на свои плечи тяжелое бремя. Поэтому удар с небес поразил самое уязвимое место иудеев - их сердца. А ведь именно сердца являются местом, где покоятся стойкость и терпение, упадок духа и слабость. И вот развеялись мощь и сила иудеев, а их место заняли слабость, отчаяние и трусость, от которых они уже не могли избавиться. Именно это стало причиной их поражения. Иудеи сами разрушали свои дома и подстрекали к этому верующих. Они поступали так, потому что посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, позволил им взять с собой лишь то, что смогут унести верблюды. Тогда они решили поломать крыши своих домов, которые некогда берегли и которыми любовались, и стали подстрекать верующих к тому, чтобы они тоже разрушали их дома и крепости. Они сами были виноваты в своем несчастии и вредили только самим себе. В этом назидание для всех, кто обладает проницательным умом и здравым рассудком. Описанное выше событие наглядно свидетельствует*

*о том, как Аллах поступает с противниками истины и рабами низменных страстей. Могущество не принесло пользы иудеям, а укрепления не сумели защитить их, когда Всевышний Аллах подверг их наказанию за содеянные грехи. Однако смысл этого назидания очень велик и не ограничивается конкретным случаем. Обсуждаемое нами откровение подразумевает повеление размышлять над этим назиданием, а следовательно, проводить аналогию между схожими фактами, задумываться над вытекающими из них законами и размышлять над их смыслом и мудростью. Благодаря этому совершенствуется человеческий ум, развивается сознание, усиливается вера и достигается подлинное представление о сути вещей. Затем Всевышний Аллах поведал о том, что иудеи не получили сполна должного наказания и что их страдания были облегчены.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто вывел тех из обладателей Писания, кто не уверовал - иудеи бану ан-Надир -, из их жилищ при первом их изгнании с Аравийского полуострова. А вы, о мусульмане, не думали, что они выйдут из своих жилищ, поскольку они были очень сильны. Они же думали, что их крепости защитят их от Аллаха. Но Аллах наказал их оттуда, откуда они не ожидали, и вселил в их сердца сильный страх. Они разрушают свои дома собственными руками, чтобы они стали непригодными для жилья, и руками верующих, которые хотели уничтожить их крепости. Пусть то, что постигло "бану ан-Надир" будет назиданием для вас, о обладающие здравым разумом!

## Сура 59, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Если бы Аллах не предписал им исход, то Он непременно наказал бы их в этом мире. А в Последней жизни им уготованы мучения в Огне.

**Абу Адель**: Если бы Аллах не предписал им *[иудеям] (унизительного)* выселения *(из их жилищ)*, то Он непременно наказал бы их в *(этом)* мире *(тем, что они были бы убиты и пленены)*, и для них в Вечной жизни – наказание Огня *[Ад]*.

**Толкование ас-Саади**: Если бы Аллах не предписал им исход, то Он непременно наказал бы их в этом мире. А в Последней жизни им уготованы мучения в Огне. *[Если бы Аллах не предначертал им покинуть родные места и не предопределил это заранее, то их постигло бы совершенно иное возмездие и наказание. Но предопределение Аллаха непреложно. И хотя иудеев миновала мучительная кара в этом мире, им уготовано наказание огнем в жизни будущей. А насколько страшны эти муки ведомо одному Аллаху. Пусть они не думают, что уже вкусили наказания сполна и выстрадали свою долю страданий, ибо Аллах приготовил для них в Последней жизни еще более ужасное и невыносимое наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Аллах не предписал им унизительного выселения из их жилищ, то подверг бы их в этой жизни наказанию, сильнее выселения. А для них, кроме изгнания из их жилищ, в будущей жизни уготовано наказание адским огнём.

## Сура 59, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Это — за то, что они воспротивились Аллаху и Его Посланнику. Если же кто-либо противится Аллаху, то ведь Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: Это *[то, что постигло этих иудеев в этой жизни и что ожидает их в Вечной]* – за то, что они были против Аллаха и Его посланника, а кто будет против Аллаха..., то ведь Аллах суров в наказании!

**Толкование ас-Саади**: Это - за то, что они воспротивились Аллаху и Его посланнику. Если же кто-либо противится Аллаху, то ведь Аллах суров в наказании. *[Они заслужили это наказание, потому что откололись от Аллаха и Его посланника, то есть испытывали неприязнь к вере, сражались против нее и усердно ослушались ее требований. А ведь Аллах сурово наказывает тех, кто отказывается от повиновения Ему и враждует с Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что постигло их в этой жизни и постигнет их в жизни будущей, - наказание за то, что они упорствовали в своей вражде к Аллаху и Его посланнику. А кто противостоит Аллаху, тот не избежит Его наказания. Поистине, Аллах силён в наказании!

## Сура 59, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Срубили ли вы финиковые пальмы или оставили их стоять на их стволах — на то было соизволение Аллаха, дабы опозорить нечестивцев.

**Абу Адель**: Те пальмы *(которые принадлежали иудеям бану ан-Надыр)*, что вы *(о, верующие)* срубили *(во время осады их крепости)* или оставили стоящими на своих корнях, – то*(все это было сделано)* по дозволению *(и повелению)* Аллаха *[нет вам за это упрека]* и чтобы Он *(этим)* вверг в позор непокорных.

**Толкование ас-Саади**: Срубили ли вы финиковые пальмы или оставили их стоять на их стволах - на то было соизволение Аллаха, дабы опозорить нечестивцев. *[Иудеи из племени Надыр порицали посланника Аллаха и мусульман за то, что те срубали пальмы и другие деревья. Они считали, что мусульмане бесчинствуют на их земле, и вменяли им это в преступление. Тогда Всевышний Аллах сказал, что мусульмане лишь выполняли повеление Господа для того, чтобы опозорить грешников. Господь побудил их срубать и сжигать пальмы, чтобы тем самым покарать, посрамить и унизить неверующих, дабы те узрели свое полное бессилие. Иудеи не смогли защитить свои деревья и спасти их, несмотря на то, что именно финиковые плантации некогда служили опорой их власти. Согласно наиболее достоверному толкованию, арабское слово лина (зд. 'пальмы') относится ко всем разновидностям пальмовых деревьев. Такой была участь племени Надыр, и таким было их наказание в мирской жизни. Затем Всевышний Аллах сообщил о тех, кому досталось имущество и владения иудеев, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О мусульмане, те пальмы, которые вы срубили или оставили нетронутыми, - то по изволению Аллаха и ничего вам за это не будет. Это - чтобы Он усилил мощь верующих и вверг в позор нечестивцев, которые отвратились от религии Аллаха.

## Сура 59, аят 6

**Эльмир Кулиев**: К добыче, которую Аллах вернул Своему Посланнику, вы не скакали рысью ни на конях, ни на верблюдах, но Аллах дарует Своим посланникам власть, над кем пожелает. Аллах способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: И то, что даровал Аллах как *(военную)* добычу Своему посланнику от них *[из их имущества]*, то вам для этого не пришлось гнать ни коней, ни *(ездовых)*верблюдов, но однако Аллах дает власть Своим посланникам, над кем пожелает *[над любыми врагами] (и даже без сражения)*. И *(ведь)* Аллах над каждой вещью мощен!

**Толкование ас-Саади**: К добыче, которую Аллах вернул Своему Посланнику, вы не скакали рысью ни на конях, ни на верблюдах, но Аллах дарует Своим посланникам власть, над кем пожелает. Аллах способен на всякую вещь. *[О мусульмане! Аллах даровал Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, владения и богатство племени Надыр, которое прежде обитало в этих поселениях. Вы не готовились к этому сражению заранее, не прилагали особых усилий и не загоняли своих верховых животных. Стоило Аллаху вселить страх в сердца ваших врагов, как они сдались на вашу милость. Поистине, Аллах дарует Своим посланникам власть, над кем пожелает. Его власть и могущество безграничны, и посему никто не в силах воспротивиться Его воле, и никто не обретет мощи без Его соизволения. Военные трофеи, которые достаются мусульманам без боя либо от сбежавшего напуганного противника, на языке мусульманского богословия называются фей 'нечто возвращенное'. Они получили такое название, потому что неверующие, которые не достойны вкушать блага Аллаха, возвращают их мусульманам, которым по праву принадлежат земные блага.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вам не приходилось гнать ни коней, ни верблюдов, чтобы завладеть добычей *(имуществом "бану ан- Надир")*, которой Аллах одарил Своего посланника. Но Аллах даёт власть Своим посланникам, над кем пожелает из Своих рабов, без сражения. Аллах над всякой вещью властен!

## Сура 59, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Добыча, которую Аллах вернул Своему Посланнику от жителей селений, принадлежит Аллаху, Посланнику, родственникам Пророка, сиротам, бедным и путникам, дабы не досталась она богатым среди вас. Берите же то, что дал вам Посланник, и сторонитесь того, что он запретил вам. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании.

**Абу Адель**: И то, что даровал Аллах как *(военную)* добычу Своему посланнику от обитателей селений *[из имущества многобожников] (и при этом не пришлось гнать верховых животных)*, – то *(такая добыча) (не распределяется среди воинов, а)* принадлежит Аллаху *[расходуется на общее благо всех верующих]*, Посланнику, родственникам *(Пророка)*, сиротам, бедным, и путнику *(у которого закончились средства в пути и он не может продолжать свой путь)*, чтобы не оказалось это распределением *(только)* между богатыми из вас. И что дал вам Посланник *(будь то имущество или его повеление)*, то берите это *[примите, если имущество, и повинуйтесь, если это его повеление]*, а что он вам запретил, то от того удержитесь. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *[выполняйте то, что Он повелел и прекратите совершать то, что Он запретил]*, ведь поистине Аллах суров в наказании *(тех, которые ослушаются Его)*!

**Толкование ас-Саади**: Добыча, которую Аллах вернул Своему посланнику от жителей селений, принадлежит Аллаху, Посланнику, родственникам Пророка, сиротам, бедным и путникам, дабы не досталась она богатым

среди вас. Берите же то, что дал вам Посланник, и сторонитесь того, что он запретил вам. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах суров в наказании. *[Закон о трофеях распространяется на все подобные случаи, потому что Аллах сказал: «Добыча, которую Аллах вернул Своему посланнику от обитателей селений». Здесь имеются в виду любые селения, независимо от того, были они завоеваны во времена Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, или после его смерти, во времена правления мусульманских эмиров. Фей распределяется между Аллахом и Его посланником, родственниками Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, сиротами, бедняками и путниками. Это откровение похоже на следующий аят из суры «Аль-Анфаль»: «Знайте, что если вы захватили трофеи, то пятая часть их принадлежит Аллаху, Посланнику, близким родственникам Посланника, сиротам, беднякам и путникам» (8:41). Таким образом, фей делится на пять частей. Одна пятая принадлежит Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и расходуется на нужды мусульман в целом. Одна пятая достается родственникам Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и поровну распределяется между мужчинами и женщинами из рода Хашима и рода аль-Мутталиба, где бы они ни жили. Добыча распределяется только между потомками Хашима и аль-Мутталиба, а остальные представители рода Абд Манафа не имеют на нее прав, потому что только род аль-Мутталиба присоединился к роду Хашима в ущелье и помогал Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, когда курейшиты договорились бойкотировать его родственников и начали враждовать с ними. Поэтому посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, сказал о роде аль-Мутталиба: «Они не покидали меня ни во времена невежества, ни в эпоху ислама». Одна пятая часть фея раздается неимущим сиротам, которыми считаются несовершеннолетние дети, потерявшие своих отцов. По одной пятой части также получают бедняки и путники, которые не имеют средств к существованию на чужбине. Всевышний распределил добычу так, дабы она не досталась богатым и зажиточным людям. Если бы не было этого мудрого законоположения, то богачи распределили бы трофеи между собой, а беспомощным беднякам не досталось бы ни гроша. Подобная несправедливость принесла бы много зла, обо всех тяжких последствиях которого известно одному лишь Аллаху. Если же люди повинуются воле Аллаха и придерживаются законов шариата, то они обретают неисчислимые блага. Поэтому Аллах ниспослал правоверным всеобщее правило и сказал: «Берите то, что дал вам Посланник, и сторонитесь того, что он вам запретил». Это распространяется как на мусульманские убеждения, так и на законы шариата. Каждый раб Аллаха обязан целиком и полностью повиноваться велениям Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и руководствоваться его наставлениями, а любое нежелание соглашаться с ними противозаконно. Решение Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, по какому-либо вопросу равносильно решению Самого Аллаха, и никто ни при каких обстоятельствах не имеет права противиться воле Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, или ставить чье-либо мнение превыше его слов. Затем Господь велел правоверным страшиться Его, потому что благодаря этому раб Божий укрепляет свою душу и сердце, благоустраивает свою мирскую и Последнюю жизнь и обретает вечное счастье и великий удел. А лишаясь набожности и благочестия, человек обрекает себя на бесконечные несчастья и страдания. Вот почему Всевышний велел бояться Его. Поистине, Он сурово карает тех, кто не испытывает страха перед Ним и уступает своим низменным желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что Аллах даровал Своему посланнику как добычу из имущества обитателей селений, и для этого не приходилось гнать ни лошадей ни верблюдов, принадлежит Аллаху и Его посланнику, родным *(посланника)*, сиротам, бедным и путникам, чтобы это имущество не досталось только богатым. Придерживайтесь и выполняйте то, что приказал вам посланник Аллаха, и удерживайтесь от того, что он запретил вам, и будьте богобоязненными, и страшитесь гнева Аллаха. Поистине, Аллах силён в наказании!

## Сура 59, аят 8

**Эльмир Кулиев**: А также неимущим мухаджирам, которые были изгнаны из своих жилищ и лишены своего имущества. Они стремятся к милости Аллаха и довольству и помогают Аллаху и Его Посланнику. Они являются правдивыми.

**Абу Адель**: *(а также из такой добычи дается)* неимущим переселившимся *(в Медину)*, которые были изгнаны *(неверующими)* из своих земель *[из Мекки]* и *(лишены)* своего имущества, желая щедрости от Аллаха *(в этом мире)* и *(Его)* довольства *(в Вечной жизни)*, и *(которые)* помогают Аллаху и Его посланнику *(усердствуя на Его пути)*. Такие – они являются правдивыми *[такими, у которых слова совпадают с делами]*!

**Толкование ас-Саади**: А также бедным мухаджирам, которые были изгнаны из своих жилищ и лишены своего имущества. Они стремятся к милости Аллаха и довольству и помогают Аллаху и Его посланнику. Они являются правдивыми. *[Затем Всевышний поведал, что мудрость и причина предписания распределять фей среди перечисленных пяти категорий состоит в том, что именно они более других достойны заботы и поддержки. Среди них были мухаджиры, которые ради обретения благосклонности Аллаха и любви Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, переселились в Медину, покинули родину, оставили облюбованные ими жилища и расстались с близкими родственниками, любимыми людьми и нажитым богатством. Они суть правдивые, которые заслужили этот эпитет, потому что выполняли все требования веры и непрестанно подтверждали свою убежденность праведными*

*деяниями и усердным поклонением Творцу. Они не были похожи на тех, кто называл себя верующим, но избегал борьбы, отказывался переселиться на пути Аллаха и не предался поклонению Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Из того, чем Аллах одарил Своего посланника, - из имущества обитателей селений, - надо дать также бедным мухаджирам, которые были изгнаны из своих жилищ и лишились своего имущества в поисках щедрости от Аллаха и Его благосклонности. Они борются за религию Аллаха, поддерживают Его посланника своей жизнью и имуществом. Эти мухаджиры - истинно верующие!

## Сура 59, аят 9

**Эльмир Кулиев**: А те, которые жили в доме *(Медине)* и обрели веру до них, любят переселившихся к ним и не ощущают никакой нужды к тому, что даровано им. Они отдают им предпочтение перед собой, даже если они сами нуждаются. А те, кто убережся от собственной скупости, являются преуспевшими.

**Абу Адель**: А те *[ансары]*, которые обосновались в обители *[в Медине]* и Вере *[уверовали]* до них *[прежде чем прибыли к ним мухаджиры]*, любят переселившихся к ним*[мухаджиров] (и помогают им)* и не находят в своих грудях *[душах]* никакой нужды *[зависти]* к тому, что даровано им *[мухаджирам] (из добычи)*. Они отдают предпочтение*(мухаджирам)* пред собой, хотя бы и было у них стеснение *[даже если сами они бедны и нуждаются]*. И кого *(Аллах)* защитил от скупости *(и жадности)*, – то такие *(будут)*обретшими счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: А те, которые жили в доме *(Медине)* и обрели веру до них, любят переселившихся к ним и не ощущают никакой нужды к тому, что даровано им. Они отдают им предпочтение перед собой, даже если они сами нуждаются. А те, кто убережся от собственной скупости, являются преуспевшими. *[На часть военной добычи имели право и ансары, то есть уверовавшие жители Медины. Это - племена аль-Аус и аль-Хазрадж, которые по доброй воле покорились Аллаху и Его посланнику. Они искренне возлюбили Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, дали ему надежный кров, приняли решение защищать его от любых врагов и превратили свой город в родной дом для уверовавших переселенцев в то время, как все другие земли были очагом войны, язычества и зла. Все, кто стремился помочь религии Аллаха, примыкал к помощникам Аллаха и Его посланника - ансарам. Это продолжалось до тех пор, пока ислам не окреп и не начал распространяться по свету. И тогда мусульмане начали покорять людские сердца знанием, верой и Кораном, а страны - мечами и оружием. Говоря о прекрасных качествах ансаров, Всевышний Аллах подчеркнул, что они возлюбили переселившихся к ним мусульман, потому еще раньше они возлюбили Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и всех, кого любит Аллах и кто помогает Его религии. Они не испытывали никакой тяги к тому, что было отдано мухаджирам, и не завидовали той милости, которой Аллах одарил мухаджиров, и тем достоинствам, которыми Он наделил только их. Все это свидетельствует о том, что ансары были великодушными людьми, а злоба и зависть не находили места в их сердцах. Этот аят свидетельствует о превосходстве мухаджиров над ансарами, во-первых, потому что Аллах упомянул о мухаджирах раньше, а во-вторых, потому что Он сообщил, что ансары не питают зависти к тому, чем одарены мухаджиры. Бесспорно, Всевышний Аллах почтил мухаджиров вознаграждением, которого не получили ни ансары, ни все остальные. И это справедливо, потому что они не только помогали Пророку, но и переселились на пути Аллаха. Однако и ансары не были лишены достоинств, которыми они превзошли других. Одним из этих достоинств было то, что они великодушно отдают своим переселившимся братьям и сестрам предпочтение пред собой, хотя сами находятся в стесненном положении. Если человек отдает предпочтение другому перед собой, то его щедрость и великодушие достигли совершенства. Он готов пожертвовать своим богатством и одарить другого, даже если сам нуждается в нем и даже если находится в стесненном положении. Эти черты присущи только людям с благородным нравом, которые любят Всевышнего Аллаха сильнее, чем собственные страсти и земные удовольствия. Примером этого служит история одного из ансаров, по поводу которого и было ниспослано это откровение. Когда в его доме заночевали гости, он предпочел накормить их, а сам со своей женой и детьми лег спать голодным. Подобному великодушию противоположны корысть и эгоизм. Великодушие - похвально, а корысть и эгоизм заслуживают порицания, потому что являются проявлениями скупости и алчности. Те, кто наделен великодушием, избавлены от алчности, и они непременно обретут успех. Конечно же, речь идет о тех, кто оградил свою душу не только от алчности, но и от других пороков. Если человеку удается избавиться от них, то он смиряется перед повелениями Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и покорно выполняет их. Ему становится чуждо все, что запретил Аллах, даже если душа испытывает к этому тягу и влечение. Он начинает расходовать свое имущество на пути Аллаха, стремясь снискать Его благосклонность и обрести вечное блаженство. Воистину, всего этого лишены те, которые не могут оградить себя от алчности и пороков. Они погрязают в них и скупятся на добрые дела, а ведь именно это является источником всякого зла. Таким образом, в этих аятах Всевышний упомянул о пречистых сподвижниках Пророка - мухаджирах и ансарах. Они были великими имамами мусульманской общины, которые удостоились почестей и наград и опередили всех, кто был до них и кто пришел после них. Благодаря своим делам и своей вере они стали лучшими среди мусульман и первыми среди богобоязненных верующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ансары, прибывшие и обосновавшиеся в Медине, искренне уверовали до того, как мухаджиры прибыли в неё, любят тех из мусульман, которые переселились из Мекки к ним. Они не испытывают в своих душах никакой зависти к мухаджирам за то, что им дано из добычи. Они отдают предпочтение мухаджирам перед самими собой, если даже они сами терпят нужду. А кто избавится с помощью Аллаха от своей алчности, тот преуспевший и достигнет всего, что желает!

## Сура 59, аят 10

**Эльмир Кулиев**: А те, которые пришли после них, говорят: «Господь наш! Прости нас и наших братьев, которые уверовали раньше нас! Не насаждай в наших сердцах ненависти и зависти к тем, кто уверовал. Господь наш! Воистину, Ты — Сострадательный, Милосердный».

**Абу Адель**: А те, которые пришли после них *[после ансаров и первых мухаджиров]*, говорят: «Господь наш! Прости нам и нашим братьям *(по вере)*, которые опередили нас в Вере *[которые уверовали раньше нас]*! И не утверждай в сердцах наших злобы *[зависти и ненависти] (по отношению)* к тем, которые уверовали. Господь наш! Поистине, Ты – сострадательный, милосердный!»

**Толкование ас-Саади**: А те, которые пришли после них, говорят: «Господь наш! Прости нас и наших братьев, которые уверовали раньше нас! Не насаждай в наших сердцах ненависти и зависти к тем, кто уверовал. Господь наш! Воистину, Ты - Сострадательный, Милосердный». *[Идти путем сподвижников и руководствоваться их примером является честью для всех последующих поколений. Поэтому Всевышний сказал, что последователи мухаджиров и ансаров говорят: «Господи наш! Прости нас и наших братьев, которые уверовали раньше нас!» Эта молитва подчеркивает не только стремление мусульман заслужить прощение, но и их доброе отношение к остальным правоверным. Они молятся за сподвижников Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, а также за их верующих предшественников и правоверных последователей. В этом состоит одно из превосходств истинной веры: верующие помогают друг другу и молятся друг за друга. Их объединяет вера, которая призывает мусульман питать друг к другу братские чувства. А одним из проявлений мусульманского братства является мольба друг за друга и взаимная любовь. Вот почему мусульмане молят Господа не насаждать в их сердцах ни капли ненависти к их братьям по вере. Когда же этого скверного чувства нет, его место занимает любовь к правоверным, дружба с ними, неподдельная благожелательность к ним и все, что обязан испытывать один верующий к другому. Всевышний назвал мусульман, которые обратились в ислам после сподвижников, верующими. А слова их молитвы свидетельствуют о том, что сподвижников Пророка и их последователей объединяет единая вера и общие воззрения. Этой чести удостаиваются истинные последователи Пророка и сторонники единой общины, потому что никто иной в полной мере не обладает упомянутыми выше качествами. Праведные мусульмане всегда признают свои ошибки и грехи, молят о прощении за себя и за других и просят Аллаха избавить их от ненависти и злобы к своим верующим братьям. Обо всем этом свидетельствуют слова, с которыми они взывают к Аллаху. Воистину, эти слова проникнуты любовью друг к другу. Эта любовь заставляет мусульман желать для своих братьев того же, чего они желают для себя, и питать к ним искренние и нежные чувства, независимо от того, далеко они или близко, живы они или умерли. Этот священный аят учит тому, как правоверные должны соблюдать свои обязанности друг перед другом. Затем Господь подчеркнул, что они заканчивают свою молитву, обращаясь к Аллаху Его прекрасными именами - Сострадательный, Милосердный. Эти два благородных имени Аллаха указывают на совершенство Его милости, сострадания и добродетели по отношению к Его творениям, величайшим проявлением которых является Его помощь Своим рабам в соблюдении ими обязанностей перед Ним и людьми. Таким образом, Всевышний отметил достоинства и качества праведных мусульман - мухаджиров, ансаров и их последователей. Именно они заслужили право на военную добычу, которая целиком и полностью расходуется на благо ислама, и были удостоены многих великих почестей. Господи! По милости Своей и великодушию сделай нас в их числе!]*

**Аль-Мунтахаб**: А верующие, которые придут в этой жизни после мухаджиров и ансаров, скажут: "Господи наш! Прости грехи нам и нашим братьям, которые уверовали до нас, и не вселяй в наши сердца злобы к тем, которые уверовали! Господи наш! Поистине, Твоё милосердие и Твоя милость безграничны!"

## Сура 59, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видишь, что лицемеры говорят своим неверующим братьям из числа людей Писания: «Если вас изгонят, то мы уйдем вместе с вами и никогда никому не подчинимся против вас. А если с вами сразятся, то мы обязательно поможем вам». Аллах свидетельствует о том, что они являются лжецами.

**Абу Адель**: Разве ты не видел тех, которые стали лицемерами, как они говорят своим братьям из *(числа)* людей Писания, которые стали неверующими *[иудеям бану ан-Надыр]*: «Если вы будете изгнаны *(Мухаммадом и его сподвижниками) (из ваших жилищ)*, то мы непременно выйдем вместе с вами *(из*

*Медины)* и мы никогда и никому не подчинимся *(сражаться)* против вас. А если с вами будут сражаться, то мы *[лицемеры]* непременно поможем вам *[иудеям]*». И Аллах свидетельствует, что они *[лицемеры]*однозначно являются лжецами *[обещания их ложны]*!

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видишь, что лицемеры говорят своим неверующим братьям из числа людей Писания: «Если вас изгонят, то мы уйдем вместе с вами и никогда никому не подчинимся против вас. А если с вами сразятся, то мы обязательно поможем вам». Аллах свидетельствует о том, что они являются лжецами.*[Всевышний выразил свое удивление поступкам лицемеров, которые пообещали своим собратьям из числа людей Писания помощь и поддержку и подтолкнули их на противостояние правоверным. Лицемеры обещали иудеям не бросать их в трудную минуту, даже если их будут укорять или запугивать. Они обещали оказать им помощь и поддержку даже в том случае, если мусульмане решатся сразиться с ними. Но Аллах - свидетель тому, что они лгут, обольщая своих собратьев лживыми обещаниями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты не смотрел с удивлением на лицемеров? Они повторяют своим неуверовавшим братьям из обладателей Писания *(бану ан-Надир)*: "Клянёмся Аллахом! Если вас заставят покинуть Медину, то мы отправимся вместе с вами, и мы никогда не подчинимся ничьему приказу воевать против вас. Если мусульмане будут сражаться с вами, то мы поддержим вас". Но Аллах свидетельствует, что данные ими обещания - ложь.

## Сура 59, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Если они будут изгнаны, то те не уйдут вместе с ними. Если с ними сразятся, то они не помогут им. А если даже они помогут им, то повернут вспять, после чего уже никто не поможет им.

**Абу Адель**: Если они *[иудеи]* будут изгнаны *(из Медины)*, то они *[лицемеры]* не уйдут вместе с ними. Если с ними *[с иудеями]* будут сражаться, то они *[лицемеры]* им не помогут*(как они обещали это)*. А если они *[лицемеры]* и помогут, то обратят тыл *[повернут вспять]*, и затем не будет оказано им *[иудеям] (никакой)* помощи.

**Толкование ас-Саади**: Если они будут изгнаны, то те не уйдут вместе с ними. Если с ними сразятся, то они не помогут им. А если даже они помогут им, то повернут вспять, после чего уже никто не поможет им. *[Они нередко поступают так, потому что ложь - черта их характера, обман и обольщение - их жизненные принципы, а лицемерие и трусость - их удел. Поэтому Аллах назвал их слова лживыми и предвозвестил их предательство и измену. И действительно, все произошло именно так, как предсказал Аллах. Он поведал, что если иудеи будут покидать свои дома, то лицемеры не последуют за ними, потому что они любят родные места, не готовы терпеть тяготы сражений и не привыкли выполнять данные ими обещания. Их сердцами овладеют трусость и малодушие, и они бросят своих собратьев в беде в тот час, когда те более всего будут нуждаться в их помощи. А если они и придут, то обязательно повернут вспять. Последняя фраза является предположением, которому не дано сбыться. Никто не поможет противникам ислама, поскольку лицемеры ни за что не станут сражаться на их стороне, а Всевышний Аллах не окажет им поддержки.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если иудеи будут изгнаны, то лицемеры не выйдут вместе с ними; если кто-нибудь будет сражаться против них, то лицемеры не окажут им помощи; а если и помогут, то обратятся в бегство, и те будут побеждены.

## Сура 59, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они страшатся вас в сердцах сильнее, чем Аллаха, поскольку они являются людьми непонимающими.

**Абу Адель**: Однозначно, вы *(о, верующие)* страшнее *(для лицемеров)* в их душах, чем Аллах. Это *[причина их такого страха]* – то, что они *[лицемеры] (являются)* людьми, которые не понимают *(величия Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они страшатся вас в сердцах сильнее, чем Аллаха, поскольку они являются людьми непонимающими. *[О верующие! Причина их измены и предательства в том, что они боятся вас сильнее, чем Аллаха. Они боятся творений, которые даже самим себе не способны причинить вред или принести пользу, и забывают о Всемогущем Творце, Который распоряжается добром и злом, Который одних одаряет милостью, а других лишает ее. А все дело в том, что они не разумеют истинной сути вещей и не думают о последствиях. Воистину, здравый рассудок призывает людей страшиться Аллаха, надеяться на Него и любить Его сильнее, чем кого бы то ни было иного, а свои чувства к творениям ставить в зависимость от своих чувств к Всевышнему Творцу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь вы, о мусульмане, вселяете в сердца лицемеров и иудеев больше страха, чем Аллах, поскольку они не знают истинной веры.

## Сура 59, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они не станут сражаться с вами вместе, разве что в укрепленных селениях или из-за стен. Меж собой у них жестокая вражда. Ты полагаешь, что они едины, но сердца их разобщены. Это потому, что они — люди неразумные.

**Абу Адель**: Они *[иудеи]* не будут сражаться с вами все, а *(вместе будут они)* только в укрепленных *(стенами и рвами)* селениях или из-за стен. Ярость *[вражда]* их между собой сильна. Ты думаешь, что они *[иудеи]* вместе, а сердца их разобщены. Это *[причина их такой взаимной вражды]* – за то, что они *[иудеи]* являются людьми, которые не разумеют *(кто есть Аллах и не размышляют над Его знамениями)*.

**Толкование ас-Саади**: Они не станут сражаться с вами вместе, разве что в укрепленных селениях или из-за стен. Меж собой у них жестокая вражда. Ты полагаешь, что они едины, но сердца их разобщены. Это потому, что они - люди неразумные. *[Даже объединившись вместе они не станут решительно сражаться с вами, разве что находясь в укрепленных селениях или за высокими стенами и ограждениями. Вот тогда, возможно, они окажут вам сопротивление. Но это не говорит об их мужестве, потому что они будут полагаться не на самих себя, а на крепости и стены. Воистину, это - величайший позор. Меж собой у них жестокая вражда, но причина этого не в слабости их рук и не в недостатке мощи, а в слабости их веры и отсутствии единства. Ты полагаешь, что они едины, когда видишь, как они собираются вместе и делают вид, что помогают друг другу. Но в действительности сердца их разобщены, разрозненны и переполнены взаимной враждой, потому что они лишены разума и здравого смысла. Если бы они обладали способностью здраво мыслить, то не отдали бы предпочтения худшему перед лучшим и не избрали бы для себя самый скверный удел. Их цели были бы общими, сердца - сплоченными, а сами они оказывали бы друг другу поддержку и помощь как в духовных, так и в мирских делах. Но лицемеры избрали для себя иной путь, так же как и брошенные ими в трудный час иудеи, которым Аллах отомстил за Своего посланника и которых Он посрамил уже в этом мире.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи не будут сражаться с вами все вместе, кроме как в крепостях или из-за укреплённых стен, которыми они прикрываются. Их вражда друг к другу очень сильна. Ты думаешь, что они едины, но их сердца разъединены. Они обладают этими качествами, потому что они не понимают последствий того, что они делают.

## Сура 59, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они подобны своим недавним предшественникам, которые вкусили пагубность своих деяний и которым уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: *(Они) [иудеи бану ан-Надыр]* подобны тем, которые были до них недавно *[неверующим курайшитам]*, *(которые уже в этом мире)* вкусили пагубность своих дел*[своего неверия и вражды по отношению к Посланнику Аллаха] (когда были разбиты при Бадре)*, и им *(уготовано)* мучительное наказание *(в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Они подобны своим недавним предшественникам, которые вкусили пагубность своих деяний и которым уготованы мучительные страдания. *[Они подобны неверующим курейшитам, в глазах которых сатана приукрасил их деяния, а затем ничем не помог им. А ведь он обещал им: «Сегодня никто из людей не одолеет вас. Воистину, я буду по соседству». Но когда два отряда увидели друг друга, он повернул вспять и сказал: «Я не причастен к вам. Воистину, я вижу то, чего вы не видите» (8:48). Курейшитов обольстило их численность и сила, но все это ни принесло им успеха и не избавило их от Божьей кары. Доблестно и кичливо они направлялись на сражение при Бадре, считая, что сумеют одолеть посланника Аллаха и верующих. Однако Аллах даровал победу Своему пророку и верующим: они порубили старейшин и вождей неверующих и захватили в плен многих из них. А остальные язычники смогли спастись лишь бегством. Так они вкусили пагубность своих деяний и тяжкие последствия своего распутства и многобожия. Таков их удел в этой жизни, а в будущей им уготована мучительная кара.]*

**Аль-Мунтахаб**: Иудеи "бану ан-Надир" подобны неуверовавшим, которые были до них недавно: они вкусили мучительное наказание в этой жизни за то, что они не уверовали и нарушили свои обеты, а в будущей жизни им уготованы муки ещё страшнее.

## Сура 59, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они подобны дьяволу, который говорит человеку: «Не веруй!». Когда же тот становится неверующим, он говорит: «Я не причастен к тебе! Я боюсь Аллаха, Господа миров».

**Абу Адель**: *(В своем побуждении иудеев к сражению и обещанию помощи)* они *[лицемеры]* подобны сатане: вот он сказал человеку: «Стань неверным!» А когда тот *[человек]* стал неверным, он *[сатана]* сказал: «Поистине, я отрекаюсь от тебя. Поистине, я боюсь Аллаха, Господа миров!»

**Толкование ас-Саади**: Они подобны дьяволу, который говорит человеку: «Не веруй!» Когда же тот становится неверующим, он говорит: «Я не причастен к тебе! Я боюсь Аллаха, Господа миров». *[Что же касается лицемеров, то они подобны сатане, который говорит человеку: «Не веруй!» Тем самым сатана приукрашивает в глазах человека неверие, а когда тот поддается соблазну и встает на путь неверия и вечного несчастья, то сатана, некогда призывавший его к этому, ничем не помогает ему и отрекается от него. Он признается, что не способен избавить человека от мук и страданий и принести ему пользу даже размером с одну крупинку.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры, подбившие иудеев "бану ан-Надир" на бунт против посланника Аллаха, подобны шайтану, соблазнившему человека отвратиться от веры, сказав ему: "Будь неверным!" А когда человек стал неверным, он сказал ему: "Я отрекаюсь от тебя. Я страшусь Аллаха, Господа миров!"

## Сура 59, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Концом тех и других станет попадание в Огонь, в котором они пребудут вечно. Таково воздаяние беззаконникам!

**Абу Адель**: И стало итогом для них обоих *[и сатаны и человека]* было то, что они *(оба) (окажутся)* в Огне *[Аду]*, пребывая там вечно. И это – воздаяние беззаконникам!

**Толкование ас-Саади**: Концом тех и других станет попадание в Огонь, в котором они пребудут вечно. Таково воздаяние беззаконникам! *[Сатану, который призывает к неверию и неповиновению Аллаху, и людей, которые последовали за ним, ожидает одинаковый исход. Они окажутся в Адском Огне, в котором пребудут вечно. Всевышний сказал: «Он зовет свою партию к тому, чтобы они стали обитателями Пламени» (35:6). Такова участь нечестивцев, которые предались несправедливости и неверию. Каждый из них получит наказание, соразмерное с тяжестью совершенных им грехов. Таково отношение сатаны к собственным клевретам. Вначале он обольщает их и призывает последовать его путем, на котором их не ожидает ничего, кроме зла и вреда, а когда они попадают в его сети и над ними нависает погибель, он отрекается от них и оставляет их наедине с вечными муками. Унижен и посрамлен будет всякий, кто последует за сатаной, ибо Аллах предостерег Своих рабов от этого, предупредил их о пагубных последствиях этого и поведал им о задачах и целях их явного врага. Поэтому всякий, кто повинуется сатане, восстает против здравого разума и не имеет никакого оправдания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Воздаянием для шайтана и тех, кого он соблазнил, - адский огонь, где они вечно пребудут. Такое вечное пребывание в адском огне - воздаяние нечестивцам, отклонившимся от пути истины!

## Сура 59, аят 18

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, и пусть душа посмотрит, что она приготовила на завтрашний день. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Остерегайтесь *(наказания)* Аллаха *(выполняя то, что Он повелел и сторонясь того, что Он запретил)*, и пусть *(каждая)* душа *[личность]*посмотрит *[подумает]*, что она уже приготовила на завтра *[какие деяния на День Суда]*. И остерегайтесь *(наказания)* Аллаха, ведь поистине Аллах сведущ в том, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, и пусть душа посмотрит, что она приготовила на завтрашний день. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Избавьтесь от наказания Аллаха, повинуясь Ему, и пусть каждый человек подумает, какие дела он уготовил на завтра *(т.е. на День воскресения)*, и будьте богобоязненными! Поистине, Аллах объемлет всё, что вы делаете, и воздаст вам за ваши деяния!

## Сура 59, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Не будьте подобны тем, которые забыли Аллаха, и Он заставил забыть самих себя. Они являются нечестивцами.

**Абу Адель**: Не будьте вы *(о, верующие)*, подобны тем, которые забыли Аллаха *[перестали выполнять свои обязанности перед Аллахом]*, и *(по этой причине)* Аллах заставил их забыть самих себя *[перестали совершать то,*

*что спасло бы их от вечного пребывания в Аду]*. Такие – они являются непокорными *[которые вышли из повиновения Аллаху и Его посланнику]*.

**Толкование ас-Саади**: Не будьте подобны тем, которые забыли Аллаха, и Он заставил их забыть самих себя. Они являются нечестивцами. *[Всевышний повелел Своим верующим рабам придерживаться того, к чему их обязывает их вера, а именно - бояться Аллаха в уединении и всенародно, каждый миг и в любом положении, соблюдать Его повеления и не преступать Его ограничений, размышлять над тем, что приносит им пользу, а что наносит урон, а также над добрыми и злыми деяниями, за которые у них потребуют отчет в День воскресения. Воистину, если люди устремят свои взоры и сердца к Последней жизни и задумаются над своим местом в ней, то они станут усердно совершать добрые дела, снося все препоны и преграды, возникающие на их пути, сворачивающие их с него и мешающие им продвигаться вперед. А если они будут помнить о том, что Аллах ведает об их деяниях и что ни одно из них не сокроется от Него и не будет потеряно или предано забвению, то они непременно бросят все свои силы на совершение праведных поступков. Этот священный аят учит людей оценивать свои деяния и быть требовательными к себе. Он учит их осознавать свои ошибки, не повторять их и искупать их искренним покаянием, а также избегать путей, ведущих к грехам и ослушанию Господа. Он также заставляет их задуматься над своими упущениями, дабы они приложили усилия для того, чтобы исправить их, испрашивая при этом помощи у Всемогущего Создателя. Человек должен всегда сравнивать милость и добродетель Аллаха по отношению к нему со своими упущениями, потому что подобное осознание своего долга перед Аллахом подталкивает человека в лоно праведности. А тот, кто пренебрегает этим, лишается великого добра и уподобляется людям, которые забыли Аллаха и пренебрегли Его поминанием и выполнением своих обязанностей перед Ним. Они посвятили свою жизнь удовольствиям и низменным страстям, но не оказались в числе преуспевших и не извлекли из своих дел никакой пользы. Более того, Аллах заставил их забыть самих себя и пренебречь всем, что могло принести им пользу и выгоду. Их деяния затерялись, и они погубили как свою мирскую, так и будущую жизни. Это - величайший самообман, последствия которого невозможно исправить и раны которого невозможно залечить, потому что люди эти - закоренелые грешники, уклонившиеся от повиновения своему Господу и затерявшиеся в омуте грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не будьте, о верующие, подобны тем, которые забыли права Аллаха, не выполняя свой долг перед Ним, за что Он заставил их забыть самих себя, ниспослав на них беды, и они не знали, что полезно для них, а что вредно. Это - те, которые не повиновались Аллаху.

## Сура 59, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Обитатели Огня не равны обитателям Рая. Обитатели Рая являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Не равны обитатели Огня *[Ада]* и обитатели Рая. Обитатели Рая, они – достигшие успеха.

**Толкование ас-Саади**: Обитатели Огня не равны обитателям Рая. Обитатели Рая являются преуспевшими. *[Могут ли быть равны те, кто боялся Аллаха, задумывался над тем, что его ожидает завтра, и заслужил Райские сады и беззаботное бытие в кругу пророков, правдивых верующих, павших мучеников, благочестивых праведников и всех тех, кого облагодетельствовал Аллах, и те, кто пренебрег поминанием своего Творца и Кормильца и своими обязанностями перед Ним и кто был несчастен в земном мире и заслужил страшную кару после смерти. Воистину, первые добьются успеха, а последние окажутся в убытке.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не могут быть равны обитатели ада, подвергаемые наказанию, и облагодетельствованные обитатели рая. Обитатели рая - и только они - преуспевшие, достигшие всего, что они желали!

## Сура 59, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Если бы Мы ниспослали этот Коран горе, то ты увидел бы, как она смиренно раскалывается от страха перед Аллахом. Такие притчи Мы приводим людям для того, чтобы они поразмыслили.

**Абу Адель**: Если бы Мы низвели этот Коран на *(какую-нибудь)* гору *(и она поняла бы смысл тех обещаний и угроз, которые содержатся в нем)*, то ты бы непременно увидел ее смиренно расколовшейся от страха пред Аллахом. *(Но почему люди не становятся смиренными и покорными Аллаху, от страха перед Ним, ведь они понимают смысл Его аятов?)*И эти притчи *[примеры]*, Мы приводим людям, чтобы они размышляли *(о могуществе и величии Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Если бы Мы ниспослали этот Коран горе, то ты увидел бы, как она смиренно раскалывается от страха перед Аллахом. Такие притчи Мы приводим людям для того, чтобы они поразмыслили. *[Вняв тому, что Всевышний Аллах изложил в Своем писании и что Он приказал и запретил Своим рабам, люди обязаны устремиться к выполнению Его предписаний, даже если их сердца так же черствы и тверды, как могучие горы. Ибо, если бы Коран был ниспослан на какую-либо гору, ты увидел бы, как она смиренно раскалывается от*

*страха перед Аллахом. Это говорит о том, какое сильное воздействие оказывает Коран на человеческие сердца. Его проповеди самые проникновенные, а его приказы и запреты самые верные и мудрые. Они доступны для душ и необременительны для тел, лишены противоречия и взаимоисключающих концепций, в них нет непреодолимых трудностей и принуждения. И, наконец, они пригодны для любой страны и для любой эпохи и приемлемы для каждого человека. Затем Всевышний Аллах сообщил, что Он приводит людям притчи и разъясняет им, что им дозволено, а что запрещено, дабы они поразмыслили над Его знамениями. Ведь перед тем, кто размышляет над знамениями Аллаха, раскрывается сокровищница знаний. Ему становятся ясны пути добра и зла, и он начинает обретать благородный нрав и превосходные качества и избавляться от пороков. Поэтому ничто не принесет человеку больше пользы, чем размышление над Кораном и постижение глубокого смысла его аятов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы Мы ниспослали этот Коран на какую-либо громадную гору, то ты увидел бы, что она, несмотря на её прочность, смиренно раскололась от страха перед Аллахом. Эти притчи Мы приводим людям, - может быть, они осознают последствия своих деяний!

## Сура 59, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Он — Аллах, и нет божества, кроме Него, Ведающего сокровенное и явное. Он — Милостивый, Милосердный.

**Абу Адель**: Он – Аллах, Который *(таков, что)* нет *(другого)* бога, кроме Него *[только Он является богом, которому должны поклоняться и служить]*, Знающий *(все)* сокровенное и явное. Он – Милостивый *(ко всем)*, *(и)* Милосердный *(только к верующим)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Аллах, и нет божества, кроме Него, Ведающего сокровенное и явное. Он - Милостивый, Милосердный. *[В этом и в последующих аятах упоминаются многие прекрасные имена и возвышенные качества Аллаха, обладающие великим и глубоким смыслом. Господь сообщил, что Он - Единственный Бог, заслуживающий обожествления и поклонения. Помимо Него, нет иного истинного божества, потому что Его совершенство абсолютно, Его милость всеобъемлюща, а Его власть безгранична. Все иные объекты обожествления недостойны даже крупицы поклонения, ибо они беспомощны, преисполнены недостатков и не способны принести пользу ни себе, ни другим. А затем Всевышний Господь напомнил о том, что обладает совершенным знанием обо всем зримом и незримом, а также безграничной милостью, которая осеняет все живое и сущее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Аллах, который заслуживает, чтобы только Ему истинно поклонялись. Нет никакого божества, кроме Него! Он знает скрытое и явное! Он - Милостивый и Милосердный!

## Сура 59, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Он — Аллах, и нет божества, кроме Него, Властелина, Святого, Пречистого, Оберегающего, Хранителя, Могущественного, Могучего, Гордого. Пречист Аллах и далек от того, что они приобщают в сотоварищи.

**Абу Адель**: Он – Аллах, Который *(таков, что)* нет *(другого)* бога, кроме Него, Владыка *[Создатель и Управитель] (всего)*, Пресвятый *[пречист Своей Сущностью от любых недостатков и Своими деяниями от любых ошибок]*, Источник мира, Верный *[Который правдив со всеми творениями]*, Хранитель *[Который наблюдает за всеми деяниями творений]*, Величественный *[Непобедимый]*, Всевластный, Превознесенный *[Которому принадлежит все величие и слава]*. Преславен Аллах *(и превыше Он)* того, что они приравнивают Ему!

**Толкование ас-Саади**: Он - Аллах, и нет божества, кроме Него, Властелина, Святого, Пречистого, Оберегающего, Хранителя, Могущественного, Могучего, Гордого. Пречист Аллах и далек от того, что они приобщают в сотоварищи. *[Господь еще раз подчеркнул, что божественность и право на поклонение присущи только Ему одному, ибо среди Его прекрасных имен - Властелин, то есть небесный и земной миры находятся в Его власти и нуждаются в Его поддержке; Святой и Пречистый, то есть лишенный любых пороков и недостатков и обладающий совершенными качествами, благодаря которым Он более кого бы то ни было достоин почитания и возвеличивания; Хранитель, то есть подтверждающий правдивость своих пророков и посланников неопровержимыми доказательствами и ясными знамениями, которые они являли своим народам; Могущественный, то есть никто не в силах одолеть Его либо воспротивиться Его воле, потому что Он господствует надо всем сущим и правит всеми творениями; Могучий, Чья божественная власть распространяется на всех рабов и который властен унизить великих и обогатить бедных; Гордый, Которому присущи высокомерие и величие и который превыше несправедливости, угнетения и других пороков. Аллах превыше того, что придают Ему в сотоварищи. Эти слова в самом широком смысле указывают на то, что Всевышний Аллах далек от того, что думают о Нем многобожники и противники истинной религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Аллах, нет никакого божества, кроме Него. Он - истинный Властитель, которому принадлежит всё. Он - совершенный, свободный от любого недостатка и от всего, что не подобает Его величию. Он поддерживает Своих посланников, ниспосылая им чудеса и знамения. Он наблюдает за каждой вещью. Он - Победитель, который над всем сущим властен. Он - Всемогущий, Всевластный и Великий, превыше того, что не подобает Его совершенству и величию, и чему они поклоняются наряду с Ним.

### Сура 59, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Он — Аллах, Творец, Создатель, Дарующий облик. У Него — самые прекрасные имена. Славит Его то, что на небесах и на земле. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Он – Аллах, Создатель, Творец, Дающий облик. У Него *(есть)* прекраснейшие имена. Восславляет Его *(все)* то, что в небесах и на земле. Он – Величественный, Мудрый *(в управлении делами творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Аллах, Творец, Создатель, Дарующий облик. У Него - самые прекрасные имена. Славит Его то, что на небесах и на земле. Он - Могущественный, Мудрый. *[Среди Его прекрасных имен - Творец, Создатель, Дарующий облик. Эти прекрасные эпитеты свидетельствуют о том, что Он сотворил Вселенную и единовластно правит ею в соответствии со Своим предопределением. Никто иной не способен на это, а потому никто не разделяет с Ним эти божественные права. У Него - самые прекрасные имена. Этих имен настолько много, что их не возможно пересчитать. Только Аллах знает абсолютно все свои имена и эпитеты, но все они прекрасны и совершенны. Они свидетельствуют о возвышенных качествах Господа, которые лишены недостатков и изъянов. Прелесть их в том, что Аллах любит эти имена и любит тех, кто любит эти имена, а также любит, когда творения взывают к Нему посредством этих имен. Эти прекрасные эпитеты и возвышенные качества присущи Ему одному. Обитатели небес и земли нуждаются в Нем, славят Его и молят Его о помощи, а Он одаряет их по Своей милости и щедрости в полном соответствии с божественной мудростью. Все это свидетельствует о совершенстве Всевышнего Аллаха, к прекрасным именам которого относятся имена Могущественный и Мудрый. Стоит Ему пожелать чего-либо, как желаемое сбывается, однако это непременно заключает в себе мудрость и приносит пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Аллах, Творец, который сотворил все вещи из небытия без подобия и создал их наилучшим образом. Он придаёт вещам облик, который Он пожелает. Он - Обладатель "аль - асма - аль - хусна" *(самых прекрасных имён)*! Его славит то, что в небесах и на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Его величию. Он - Великий, Всемогущий, Мудрый во всём, что устроил и предписал!

## Сура 60, Испытуемая (Аль-Мумтахана)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 60, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не берите врага Моего и врага вашего своим покровителем и помощником. Вы открываетесь им с любовью, хотя они не веруют в истину, которая явилась вам. Они изгоняют Посланника и вас за то, что вы веруете в Аллаха, вашего Господа. Если вы выступили, чтобы сражаться на Моем пути и снискать Мое довольство, то не питайте к ним любви в тайне. Я знаю то, что вы скрываете, и то, что вы обнародуете. А кто из вас поступает таким образом, тот сбился с прямого пути.

**Абу Адель**: *[Этот аят был ниспослан о сподвижнике по имени Хатыб бин Абу Балта'а, который являлся участником битвы при Бадре. Он переселился в Медину из Мекки, где у него осталась семья, сын и имущество. Сам он не был курайшитом. Когда Посланник Аллаха решил отправиться походом на Мекку, он решил скрыть от курайшитов любые известия об этом, чтобы застать их врасплох. Затем Хатыб бин Абу Балта'а написал письмо курайшитам о намерениях Посланника Аллаха, и послал с этим письмом одну женщину в Мекку, чтобы этим получить от курайшитов поддержку для своей семьи. Но Аллах Всевышний сообщил об этом письме Своему посланнику, который отправил Али и аз-Зубайра, сообщив им место, где они должны будут догнать ту женщину и отобрать у нее это письмо. Догнав ту женщину, они попросили отдать это письмо им, но она отказалась. После того, как они пригрозили ей тем, что в таком случае они вынуждены обыскать ее, она отдала это письмо. Когда Посланник Аллаха спросил Хатыба об этом письме, он сказал, что сделал это только по той причине, что опасался за жизнь своей семьи на случай, если начнутся боевые действия и хотел их предупредить. Посланник Аллаха сказал сподвижникам о том, что Хатыб сказал правду. Умар бин аль-Хаттаб сказал: «Позволь мне, о Посланник, отрубить голову этому лицемеру». И Посланник Аллаха сказал ему: «Поистине, он участвовал с нами в сражении при Бадре, и откуда ты знаешь, может быть Аллах уже посмотрел на участников сражения при Бадре и сказал им: «Делайте что хотите, вы уже прощены».]* О вы, которые

уверовали! Не берите Моего и вашего врага *[неверующих и многобожников] (себе)* друзьями *(и сторонниками)*. Вы обращаетесь к ним с любовью *(сообщая им известия о намерениях Посланника Аллаха и верующих)*, а они уже стали неверующими в то, что пришло к вам из истины *[в Аллаха, в Коран и в Посланника]*. Они изгоняют Посланника и вас*(о, верующие) (из Мекки)* за то, что вы веруете в Аллаха, Господа вашего. Если вы вышли чтобы проявить усердие на пути Моем и искать Моего благоволения *[заслужить довольство Аллаха]*, *(то не берите Моего врага и вашего себе друзьями)*, скрытно сообщая им *(вести о тайнах Пророка)* из-за любви к ним. А Я *[Аллах]* лучше знаю, что вы скрывали и что вы проявляли *[показывали]*. И кто сделает это из вас, тот уже сбился с верного пути.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не берите врага Моего и врага вашего своим покровителем и помощником. Вы открываетесь им с любовью, хотя они не веруют в истину, которая явилась вам. Они изгоняют Посланника и вас за то, что вы веруете в Аллаха, вашего Господа. Если вы выступили, чтобы сражаться на Моем пути и снискать Мое довольство, то не питайте к ним любви в тайне. Я знаю то, что вы скрываете, и то, что вы обнародуете. А кто из вас поступает так, тот сбился с прямого пути. *[По мнению многих толкователей Корана, эти аяты были ниспосланы по поводу Хатыба б. Абу Балтаа. Когда посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, готовился к походу на Мекку, Хатыб написал мекканским язычникам письмо, в котором сообщил им о планах Пророка, да благословит его Аллах и приветствует. Хатыб не усомнился в вере в Аллаха, и его поступок не был проявлением двуличия и лицемерия. Он пошел на этот шаг для того, чтобы курейшиты благосклонно отнеслись к его семье, которая проживала в Мекке. Он отправил письмо в Мекку с женщиной, а Всевышний сообщил об этом Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует. Тогда Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, приказал догнать женщину до того, как она достигнет Мекки, и отнять у нее письмо. Он укорил Хатыба за его поступок, но, выслушав его оправдания, простил его. В ниспосланных по этому поводу аятах Всевышний строго запретил верующим дружить с неверующими, будь то язычники или кто-либо иной. Он запретил заводить с ними теплую дружбу, сообщив, что это несовместимо с истинной верой и правым путем Божьего возлюбленного, пророка Ибрахима. Кроме того, это противоречит и здравому разуму, который побуждает человека всеми силами остерегаться врагов, которые не щадят сил в борьбе со своими противниками и готовы воспользоваться любой возможностью для того, чтобы навредить им. О правоверные! Эти слова обращены к вам, дабы вы совершали то, чего требует ваша вера, любили верующих и были враждебны к вашим врагам, ибо они суть враги Аллаха. Не вступайте в дружбу с врагами Моими и вашими. Вы предлагаете им свою дружбу, стремитесь обзавестись тесными связями с ними и добиться их расположения, а это непременно приведет к тому, что вы полюбите их и станете помогать им. А тогда вы покинете лоно веры и сами окажетесь в числе неверующих. Человек, который дружит с неверующими, лишен мужества, иначе он не стал бы благосклонно относиться к своим самым злостным врагам, не желающим для него ничего, кроме зла, и выступающим против его Господа и Покровителя, который желает для него только добра, учит его добру и велит ему совершать добро. О верующие! Неверующие отреклись от истины, которая явилась к вам, и уже только поэтому заслуживают вашей вражды и ненависти. Нет большего противоречия и противостояния, чем ваше противостояние с теми, которые отвергли устои религии Аллаха и вместе с тем считают, что именно вы сбились с верного пути. Они отреклись от истины, в которой невозможно усомниться. А посему они лишены доводов и неспособны доказать вам правдивость своих утверждений. Более того, простого представления об истине достаточно, чтобы раскрыть всю лживость и порочность их воззрений. Из-за своей неистовой вражды к вам они изгоняют Посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и вас из ваших очагов и родных мест. Вы ни в чем не провинились перед ними - дело в том, что вы веруете в Единого Господа, поклоняться Которому обязаны все творения, ибо Он воспитал их и одарил их Своими милостями, часть которых они могут узреть, а часть которых сокрыта от их глаз. Вы покорно согласились выполнять свою важнейшую обязанность перед Ним, а они отвратились от нее и начали враждовать с вами, вынудив вас бросить свои дома. Где же вера, мужество и разум тех, кто дружит с неверующими, непременно обладающих такими чертами, когда и где бы они ни жили? Воистину, удержать их от противоборства с правоверными может лишь страх или могучая сила. Если вы стремитесь превознести Слово Аллаха и бороться ради этого, то поступайте так, как подобает поступать верующим: любите своих братьев по убеждениям и питайте вражду к своим врагам. Это и есть величайшая борьба во имя Аллаха и лучший способ приблизиться к Нему и снискать Его благосклонность. Как же можете вы утаивать дружеские чувства к неверующим, зная, что Аллаху ведомо все, что вы таите или обнародуете?! Вы можете скрыть тайны своих сердец от верующих, но их не сокрыть от Аллаха, Который непременно воздаст рабам за их добрые и злые деяния. А кто из вас станет и впредь питать дружеские чувства к неверующим, не внимая предостережению Господа, тот отклонился от той стези, по которой его побуждают ступать шариат, здравый разум и человеческое достоинство.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Не поддерживайте дружественных связей с Моими врагами и вашими врагами, проявляя к ним искреннюю привязанность, несмотря на то, что они отрицают веру в Аллаха, в Его посланника и Его Писание *(Коран)*, изгоняют посланника и вас из родных мест за то, что вы уверовали в Аллаха - вашего Господа. Если вы оставили свои жилища, стремясь бороться

за Мою религию, на Моём пути и снискать Моё благоволение, то не вступайте в дружбу с моими врагами и тайно не проявляйте к ним дружелюбия. Ведь Я лучше знаю, что вы скрываете и что возглашаете. А кто взял врага Аллаха своим другом, тот сбился с прямого пути. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 13 айатов. Сура начинается с запрещения верующим вступать в дружбу с многобожниками - врагами Аллаха и врагами верующих, поскольку они упорствовали в своём неверии и изгнали посланника Аллаха и верующих из родных мест в Мекке. В суре указывается на то, что многобожники питают скрытую вражду к верующим. Эта вражда не замедлит себя проявить, если они встретят их (верующих) у себя на пути и у них будет возможность взять над ними верх. Затем речь в суре идёт об Ибрахиме и его последователях, которые являются прекрасным примером для верующих. Ведь они отреклись от многобожников и от того, чему они поклонялись, помимо Аллаха, объявив их своими врагами, пока они не уверуют в одного Аллаха. В суре указывается, что это присуще тем, кто надеется предстать перед Аллахом в Судный день, желает от Него награды и боится Его наказания. Потом в суре указывается на то, к кому из иноверцев мусульманам разрешается проявлять дружелюбие, а к кому запрещается. Нам, мусульманам, разрешается проявлять дружелюбие и справедливость к тем, кто не сражается с нами из-за веры и не помогает нашим врагам. Но Аллах запретил нам дружить или иметь связи с теми, которые сражались с нами из-за веры и способствовали нашему изгнанию из родных мест. Сура поясняет, как поступать с верующими женщинами, переселившимися из Мекки к мусульманам, оставив в Мекке мужей-многобожников, и с жёнами-многобожницами, чьи мужья-мусульмане переселились в Медину, оставив их в Мекке. В суре рассказывается о присяге женщин и о том, в чём они присягли посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! В конце суры речь идёт вновь о том, о чём говорилось в её начале: о запрещении вступать в дружбу с врагами Аллаха, вызвавшими Его гнев, в подтверждение запрещения, содержащегося в начале суры и подчёркнутого в последующих айатах.]*

## Сура 60, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Если они случайно встретятся с вами, то они окажутся вашими врагами, будут вредить вам своими руками и языками и захотят, чтобы вы стали неверующими.

**Абу Адель**: Если они *[неверующие]* встретят вас, то будут вам врагами и протянут к вам свои руки *(чтобы убить или пленить вас)* и *(протянут)* языки свои со злом *(ругая вас)*, и хотели бы они, чтобы вы стали *(такими же)* неверными *(также как и они сами)*.

**Толкование ас-Саади**: Если они случайно встретятся с вами, то они окажутся вашими врагами, будут вредить вам своими руками и языками и захотят, чтобы вы стали неверующими. *[Всевышний решил возбудить в верующих чувство ненависти к неверующим и поведал о том, что они также питают злобу и вражду к мусульманам. Если при встрече им представится возможность причинить мусульманам вред, то они не станут скрывать своей ненависти и будут вредить им своими десницами и языками. Они будут сражаться, бороться и браниться для того, чтобы мусульмане стали неверующими. Воистину, именно это является целью и задачей неверующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если они встретят вас у себя на пути, и будет у них возможность взять верх над вами, они покажут свою вражду к вам, будут вредить вам и своими руками, и своими речами, желая, чтобы вы, подобно им, стали неверными.

## Сура 60, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Ни ваши родственники, ни ваши дети не помогут вам. В День воскресения Он рассудит между вами. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Не помогут вам ни ваши родственники, ни ваши дети *(если вы из-за них возьмете неверующих себе сторонниками)*. В День Воскресения Он разделит вас *[вас и ваших родственников]*. И *(ведь)* Аллах видит то, что вы делаете!

**Толкование ас-Саади**: Ни ваши родственники, ни ваши дети не помогут вам. В День воскресения Он рассудит между вами. Аллах видит то, что вы совершаете. *[Если вы станете оправдываться и скажете, что дружите с ними из-за своих родственных связей или богатства, то знайте, что в День воскресения ни родственники ваши, ни дети не помогут вам спастись от наказания Аллаха, и Он вынесет Свой справедливый приговор. Вот почему вас предостерегают от дружбы с неверующими, которая не принесет вам ничего, кроме вреда.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни ваши родственники, ни ваши дети *(оставшиеся в Мекке)*, которых вы взяли друзьями, а они - враги Аллаха и ваши враги, не помогут вам. В День воскресения Аллах рассудит между вами и ввергнет Своих врагов в адский огонь, а предавшихся Ему введёт в рай. Он видит всё, что вы вершите!

## Сура 60, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Прекрасным примером для вас были Ибрахим *(Авраам)* и те, кто был с ним. Они сказали своему народу: «Мы отрекаемся от вас и тех, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха. Мы отвергаем вас, и между нами и вами установились вражда и ненависть навеки, пока вы не уверуете в одного Аллаха». Лишь только Ибрахим *(Авраам)* сказал своему отцу: «Я обязательно буду просить для тебя прощения, но я не властен помочь тебе перед Аллахом. Господь наш! На Тебя одного мы уповаем, к Тебе одному мы обращаемся, и к Тебе предстоит прибытие.

**Абу Адель**: Был вам *(о, верующие)* хороший пример в *(пророке)* Ибрахиме и тех *(верующих)*, кто был с ним. Вот сказали они *[пророк Ибрахим и верующие]* своему народу*(которые были неверующими)*: «Поистине, Мы не причастны к вам и к тому, чему вы поклоняетесь помимо Аллаха. Мы не веруем в вас *[в ваших идолов и в ваше поклонение им]*. И началась между нами и вами вражда и ненависть навсегда, пока вы не уверуете в Аллаха, Единственного *(Бога)*...» Кроме *[исключением] (являются)* слова *(пророка)*Ибрахима *(сказанные им)* своему отцу *(еще до того, как выяснилось, что его отец является врагом Аллаха)*: «Я, непременно и обязательно, буду просить прощения для тебя».*(Но когда выяснилось, что его отец является врагом Аллаха) (пророк Ибрахим сказал)*: «Я не владею для тебя у Аллаха ничем» *[Я никак не могу помочь тебе перед Аллахом]*. *(И когда пророк Ибрахим и верующие, которые были вместе с ним покинули свой народ, они обратились с мольбой к Аллаху)*: «Господи наш, на Тебя мы положились и к Тебе обратились *(с покаянием)*, и к Тебе возвращение *(в День Воскрешения)*!

**Толкование ас-Саади**: Прекрасным примером для вас были Ибрахим *(Авраам)* и те, кто был с ним. Они сказали своему народу: «Мы отрекаемся от вас и тех, кому вы поклоняетесь вместо Аллаха. Мы отвергаем вас, и между нами и вами установились вражда и ненависть навеки, пока вы не уверуете в одного Аллаха». Лишь только Ибрахим *(Авраам)* сказал своему отцу: «Я обязательно буду просить для тебя прощения, но я не властен помочь тебе перед Аллахом. Господь наш! На Тебя одного мы уповаем, к Тебе одному мы обращаемся, и к Тебе предстоит прибытие. *[О правоверные! Ибрахим и его уверовавшие последователи были образцом праведности, и если вы последуете их путем, то сумеете обрести много добра. Именно поэтому вам велено искренне и преданно следовать за ними. Они отреклись от своих соплеменников и их языческих идолов. А затем они самым ярким образом провозгласили о своей вражде к ним и сказали: «В сердцах мы испытываем к вам ненависть, а наши тела готовы к вражде с вами. Мы не питаем к вам былой любви - отныне ее место заняла ненависть, у которой нет конца и предела. Она отделяет нас от вас навеки, пока вы беснуетесь в пучинах неверия и пока вы не уверуете в Единого Аллаха. Если же вы уверуете в Единого Аллаха, то мы забудем о вражде и ненависти, ибо возлюбим вас всей душой». О верующие! Пророк Ибрахим и его праведные последователи преподали вам прекрасный урок того, как надо исповедовать правую веру и религию единобожия и как надо поклоняться Единому Аллаху. Лишь только Ибрахим сказал своему отцу: «Я непременно буду молиться о прощении для тебя, хотя и не могу хоть чем-то помочь тебе перед Аллахом». Отец пророка Ибрахима Азар остался язычником, отказавшись уверовать в Аллаха и воспротивившись Его воле. Ибрахим призвал его уверовать в Господа и не поклоняться ложным богам, но тот отверг его призыв. Тогда Ибрахим сказал ему, что будет молить Аллаха в надежде, что Господь услышит его молитвы. Но вы, верующие, не должны руководствоваться этим поступком Ибрахима, который молился Аллаху за язычника. Вы не можете молиться за них, оправдываясь тем, что следуете примеру пророка Ибрахима. У Ибрахима было оправдание на этот счет, ибо Всевышний сказал: «А молитва Ибрахима (Авраама) о прощении для его отца была всего лишь исполнением обещания, которое он ему дал. Когда же ему стало ясно, что его отец является врагом Аллаха, он отрекся от него» (9:114). Вы должны брать пример с того, как Ибрахим и уверовавшие вместе с ним искренне молились Аллаху, уповали на Него и раскаивались в собственной немощи и в своих упущениях. Они говорили: «Господи наш! Мы надеемся и твердо верим, что Ты поможешь нам обрести добро и удалишь от нас зло. Мы обращаемся к Тебе, то есть повинуемся Тебе и стремимся всеми своими деяниями приблизиться к Тебе и снискать Твое благоволение. Мы обязуемся усердствовать в совершении благих дел, ибо знаем, что каждому из нас предстоит вернуться к Тебе. Отныне мы будем готовиться к тому часу, когда предстанем пред Тобой, и будем стараться вершить только то, что приблизит нас к Тебе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим и те, которые уверовали с ним, показали вам прекрасный пример для подражания, когда сказали своему народу: "Мы не причастны ни к вам, ни к вашим богам, которым вы поклоняетесь, помимо Аллаха. Мы не признаём вас. Вражда и ненависть начались между нами и вами и будут продолжаться, пока вы не уверуете в Аллаха Единого". Но слова Ибрахима, обращённые к отцу: "Я непременно буду просить для тебя прощения; я не властен избавить тебя от чего-либо из наказания Аллаха," - не должны служить примером для подражания, поскольку он сказал эти слова, не зная, что отец упорен в своей вражде к Аллаху. Но убедившись, что отец - враг Аллаха, Ибрахим отрёкся от него. Скажите, о верующие: "Господи наш! На Тебя мы положились, к Тебе мы вернулись, раскаявшись, и к Тебе возвращение в будущей жизни!

## Сура 60, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Господь наш! Не делай нас искушением для тех, которые не веруют. Господь наш, прости нас, ведь Ты — Могущественный, Мудрый».

**Абу Адель**: *(О,)* Господь наш! Не делай нас испытанием для тех, которые стали неверующими *[не наказывай нас и не дай победу неверующим над нами, ибо из-за этого они могут подумать, что они на истине, и от этого они только усилятся в своем неверии]*, и прости нам. Господи наш, ведь Ты – Величественный, Мудрый!»

**Толкование ас-Саади**: Господь наш! Не делай нас искушением для тех, которые не веруют. Господь наш, прости нас, ведь Ты - Могущественный, Мудрый». *[Не делай нас искушением для неверующих, то есть не позволяй им властвовать над нами из-за наших грехов, дабы они не смогли причинить нам зла и отвратить нас от истинной веры. Ведь если они увидят, что одерживают над нами верх, то еще больше увязнут в неверии. Они сочтут, что они следуют верным путем, а мы находимся в заблуждении, и это увеличит их неверие и нечестие. Господи, прости нам наши грехи и злодеяния, наши проступки и упущения, ведь Ты - Могущественный, Мудрый. Благодаря Твоему могуществу Ты властвуешь над всем сущим, а благодаря Твоей мудрости Ты расставляешь все по своим местам. Господи! Твоим властным решением и по Твоей мудрости даруй нам победу над нашими врагами, отпусти нам наши прегрешения и избавь нас от пороков.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господи наш! Не дай неверным отвратить нас от нашей религии! Господи наш! Прости нам грехи! Поистине, Ты Велик, Непобедим и мудр во всём, что Ты вершишь!"

## Сура 60, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Они были прекрасным примером для вас — для тех, кто надеется на Аллаха и на Последний день. А если кто-либо отвернется, то ведь Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: Уже стал для вас *(о, верующие)* в них *[в Ибрахиме и тех, которые были с ним]* хороший пример – для тех, кто надеется на Аллаха и Последний день *[желает себе блага в этом мире и в Вечной жизни]*. А кто отвращается *(от примера посланников, к которому призывает Аллах Всевышний) (и все равно берет себе в друзья неверующих)*... то ведь Аллах – Богатый, Достохвальный!

**Толкование ас-Саади**: Они были прекрасным примером для вас - для тех, кто надеется на Аллаха и на Последний день. А если кто-либо отвернется, то ведь Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Всевышний еще раз призвал правоверных быть верными дороге Своего возлюбленного Ибрахима и его последователей. Но далеко не каждому удается следовать их примеру, ибо Аллах облегчает эту задачу только для тех, кто надеется на Него и на Судный день. Воистину, вера и надежда на Его вознаграждение помогают человеку справиться с самыми сложными обязанностями. Благодаря им даже нечто большое и трудное становится малым и легким. Твердое убеждение заставляет Божьего раба идти по стопам своих праведных собратьев, пророков и посланников. Более того, верующий начинает испытывать в этом острую необходимость. А если кто-либо отвратится от повиновения Аллаху и не станет руководствоваться примером Его посланников, то он не причинит этим вреда никому, кроме себя самого, а тем более ничем не навредит Аллаху, ведь Он ни в ком не нуждается. Среди Его прекрасных имен - Богатый и Достохвальный. Его богатство безгранично и неиссякаемо, благодаря чему Он абсолютно не нуждается в Своих творениях. Его божественное существо, возвышенные качества и мудрые деяния - все это заслуживает величайшей хвалы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ибрахим и его последователи были для вас, о верующие, хорошим примером, когда они объявили о своей вражде к врагам Аллаха. Это пример для тех, кто надеется предстать перед Аллахом в Судный день *(желая от Него награды)*. А тот, кто отказывается следовать этому примеру, поступает несправедливо к самому себе. Ведь Аллах не нуждается ни в ком. Он Достохвален, заслуживает того, чтобы всё сущее возносило Ему хвалу!

## Сура 60, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Может быть, Аллах установит дружбу между вами и теми, с кем вы враждуете. Аллах — Всемогущий. Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Может быть, Аллах установит между вами *(о, верующие)* и теми, с кем вы из них *[родственников]* враждуете *[теми родственниками, которые являются многобожниками]*, любовь *(приведя их к Вере)*; и *(ведь)* Аллах мощен, и Аллах – прощающий, милосердный!

**Толкование ас-Саади**: Может быть, Аллах установит дружбу между вами и теми, с кем вы враждуете. Аллах - Всемогущий. Аллах - Прощающий, Милосердный.*[Всевышний вновь подчеркнул, что верующие обязаны питать вражду к язычникам и многобожникам лишь до тех пор, пока они поклоняются ложным богам и не веруют в Единого*

*Аллаха. Если же они отрекутся от этого и примут правую веру, то между ними возродится любовь и братство. О верующие! Не теряйте надежды на то, что они уверуют. Аллах способен установить дружбу между вами и теми, с кем вы враждуете. Мудрое решение всегда является следствием какой-либо причины, и причиной вашей дружбы с ними будут их вера и покаяние. Аллах всемогущ, и нет такого греха, которого бы Он не мог простить. Нет ни одного порока, которого бы Он не мог скрыть. Именно поэтому кораническое откровение гласит: «Скажи Моим рабам, которые излишествовали во вред самим себе: "Не отчаивайтесь в милости Аллаха. Воистину, Аллах прощает грехи полностью, ибо Он - Прощающий, Милосердный"» (39:53). Этот аят указывает на то, что среди многобожников и неверующих есть и такие, которые примут ислам, хотя пока они являются врагами правоверных. Сколько же примеров этого есть в истории! А хвала за это надлежит одному только Аллаху! Когда были ниспосланы эти аяты, и верующим было велено питать вражду к неверующим, праведные сподвижники Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, тотчас бросились выполнять его. Они даже стали каяться в том, что поддерживали родственные связи с некоторыми из своих родственников, остававшихся язычниками, полагая, что Аллах запретил им это. Поэтому далее Он сообщил, что запрет на дружбу с неверующими не требует от верующих разрывать родственные связи с каждым из них.]*

**Аль-Мунтахаб**: Может быть, Аллах установит между вами и вашими врагами из неверных дружбу, направив их к вере. Ведь Он Всемогущ, прощает кающихся, милосерден к Своим рабам!

## Сура 60, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Аллах не запрещает вам быть добрыми и справедливыми с теми, которые не сражались с вами из-за религии и не изгоняли вас из ваших жилищ. Воистину, Аллах любит беспристрастных.

**Абу Адель**: Не запрещает Аллах вам *(о, верующие)* благодетельствовать и быть справедливыми к тем, которые не сражались с вами из-за вашей веры и не изгоняли вас из ваших жилищ, – *(ведь)* поистине, Аллах любит беспристрастных *[справедливых]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не запрещает вам быть добрыми и справедливыми с теми, которые не сражались с вами из-за религии и не изгоняли вас из ваших жилищ. Воистину, Аллах любит беспристрастных. *[Аллах не запрещает вам навещать язычников и неверующих, будь то ваши родственники или нет, оказывать им помощь и отвечать им добром на добро и справедливостью на справедливость, если они не сражаются с вами из-за вашей веры и не изгоняют вас из ваших домов. Вы не совершаете греха, когда поддерживаете с ними добрые отношения, и в этом нет ничего плохого. Говоря о том, как мусульманин должен относиться к неверующим родителям, Всевышний Аллах сказал: «А если они будут сражаться с тобой, чтобы ты приобщил ко Мне сотоварищей, о которых у тебя нет знаний, то не повинуйся им, но сопровождай их в этом мире по-доброму и следуй путем тех, кто обратился ко Мне» (31:15).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах не запрещает вам благодетельствовать и поддерживать связи с теми неверующими, которые не сражались с вами и не изгоняли вас из родных жилищ. Поистине, Аллах любит благодетелей и тех, кто поддерживает взаимную связь.

## Сура 60, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Аллах запрещает вам дружить только с теми, которые сражались с вами из-за религии, выгоняли вас из ваших жилищ и способствовали вашему изгнанию. А те, которые берут их себе в помощники и друзья, являются беззаконниками.

**Абу Адель**: Запрещает Аллах вам лишь брать себе в друзья тех, которые сражались с вами из-за Веры, и изгнали вас из ваших жилищ, и помогали *(неверующим)* изгнать вас. А кто *(из вас, о, верующие)* возьмет их *[неверующих] (себе)* в друзья, то такие являются беззаконниками.

**Толкование ас-Саади**: Аллах запрещает вам дружить только с теми, которые сражались с вами из-за религии, выгоняли вас из ваших жилищ и способствовали вашему изгнанию. А те, которые берут их себе в помощники и друзья, являются беззаконниками. *[Правоверным запрещается дружить с теми, кто сражается против них по причине своей враждебности к религии Аллаха и ее верным последователям. Он запрещает вам потакать им, любить их и проявлять к ним теплые чувства как словом, так и делом. Что же касается доброго отношения к таким людям, то мусульманин может делать им добро, если он при этом не питает к ним любви и не соглашается с их злодеяниями. Более того, подобное отношение к ним является одним из проявлений добродетели по отношению к родственникам, людям и вообще Божьим творениям, которая поощряется Всевышним Господом. А кто дружит с ними, тот является нечестивцем и несправедливым человеком, причем тяжесть этого нечестия и несправедливости зависит от того, насколько сильна дружба человека с неверующими. Если он всей душой любит*

*врагов Аллаха, то это является великим неверием, которое выводит его из лона ислама. Если же дружба с ними и любовь к ним не столь сильны, то человек остается мусульманином, но совершает грех, который порой может быть очень страшным и тяжким.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Аллах запрещает вам брать друзьями и сторонниками тех, которые сражались с вами из-за веры, желая отвратить вас от вашей религии, заставили вас покинуть родные места и способствовали вашему изгнанию. А кто возьмёт их сторонниками, те несправедливо поступают по отношению к самим себе.

## Сура 60, аят 10

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Когда к вам прибывают переселившиеся верующие женщины, то подвергайте их испытанию. Аллаху лучше знать об их вере. Если вы узнаете, что они являются верующими, то не возвращайте их неверующим, ибо им не дозволено жениться на них, а им не дозволено выходить замуж за них. Возвращайте им *(неверующим)* то, что они потратили на брачный дар. На вас не будет греха, если вы женитесь на них после уплаты их вознаграждения *(брачного дара)*. Не держитесь за узы с неверующими женами и требуйте назад то, что вы потратили на брачный дар. И пусть они *(неверующие)* требуют то, что они потратили на брачный дар. Таково решение Аллаха. Он решает между вами. Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Когда к вам прибывают верующие женщины переселяясь *(из страны неверия в страну Ислама)*, то *(вы)* испытайте их *(действительно ли они являются верующими)*. Аллах лучше знает их веру. И если вы узнаете *(по их словам и делам)*, что они *(на самом являются)* верующими, то не возвращайте их к неверным *[к их неверующим мужьям]*: они *[верующие женщины]* не дозволены им *[неверующим мужчинам]*, и те *[неверующие мужчины]* не дозволяются им *[верующим женщинам]*. И отдавайте им *[их бывшим мужьям]* то, что они израсходовали *(на своих бывших жен) (в качестве брачного дара)*. И не *(будет)* греха на вас *(о, верующие мужчины)*, если вы женитесь на них *[на переселившихся верующих женщинах]*, когда дадите им их плату *[брачный дар]*. И не держитесь за *(брачные)* узы с неверующими женщинами и просите *(у многобожников)* то, что вы израсходовали *(в качестве брачного дара) (на своих жен, которые затем отступили от Веры и присоединились к ним)*. И пусть они *[многобожники] (тоже)*просят *(у вас)*, что они израсходовали *(на бывших своих жен, которые затем приняли Ислам и присоединились к вам)*. Таково *[как говорится в этом аяте]* для вас решение Аллаха. Он решает между вами. И *(ведь)* Аллах – знающий *(все)*, мудрый *(в Своей речи и деяниях)*!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Когда к вам прибывают переселившиеся верующие женщины, то подвергайте их испытанию. Аллаху лучше знать об их вере. Если вы узнаете, что они являются верующими, то не возвращайте их неверующим, ибо им не дозволено жениться на них, а им не дозволено выходить замуж за них. Возвращайте им *(неверующим)* то, что они потратили на брачный дар. На вас не будет греха, если вы женитесь на них после уплаты их вознаграждения *(брачного дара)*. Не держитесь за узы с неверующими женами и требуйте назад то, что вы потратили на брачный дар. И пусть они *(неверующие)* требуют то, что они потратили на брачный дар. Таково решение Аллаха. Он решает между вами. Аллах - Знающий, Мудрый. *[Условия Худейбийского мира обязывали Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, возвращать язычникам всех мусульман, которые сбегут от них в Медину. Текст мирного договора носил общий характер и распространялся как на мужчин, так и на женщин. Аллах не запретил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, возвращать в руки неверующих мужчин, чтобы он мог выполнить свои обязательства и не нарушить мира, который сам по себе принес мусульманам большую пользу. Однако Господь запретил возвращать к неверующим уверовавших женщин, потому что подобный шаг мог повлечь за собой много вредных последствий. Аллах велел мусульманам испытывать переселившихся к ним мусульманок в том случае, если они усомнятся в искренности их веры, дабы различить между теми, кто предан Аллаху и Его посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и теми, кто переселился только ради того, чтобы встретиться с мужем, просто переехать в другой город или обрести иную мирскую выгоду. Если выяснялось, что переселившиеся женщины преследовали исключительно мирские цели, то Аллах предписал возвращать их к неверующим, дабы выполнить условия договора и не повлечь дурных последствий. Если же было очевидно или выяснялось в результате испытания, что они уверовали искренне, то их нельзя было отправлять обратно, ибо неверующим не дозволено жениться на них, а верующим женщинам не дозволено выходить замуж за неверующих. Таким образом, Аллах принял во внимание и значительную пагубность последствий того, что правоверные мусульманки могут быть возвращены к язычникам, и обязательство мусульман возвращать переселившимся к ним верующих, и приказал заботиться об уверовавших женщинах и не возвращать их к неверующим, а взамен - отправлять к ним их неверующих жен и отдавать им брачный дар (махр), который они потратили на жен, которых лишились. Более того, Он разрешил мусульманам жениться на них, даже несмотря на то, что у них были неверующие мужья, но при условии, что мусульмане заплатят своим будущим женам полагающийся брачный дар и будут обеспечивать их надлежащим образом. Мусульманка не имеет права выходить замуж за неверующего, и мусульманин не может жениться на неверующей, пока те не отрекутся от неверия. Исключением являются лишь женщины из числа людей Писания, на которых Аллах разрешил жениться*

*мусульманам-мужчинам. А если мусульманам запрещено находиться с неверующими в браке, то им тем более не дозволено вступать в такой брак. О правоверные! Когда вы будете отправлять своих неверующих жен к неверующим, то потребуйте вернуть вам то, что вы заплатили своим бывшим женам в качестве брачного дара. Если же неверующие станут удерживать то, что они должны вернуть вам, то вам разрешается вычесть эту сумму из тех денег, что вы должны неверующим за то, что их бывшие жены бросили их после обращения в ислам. Этот аят свидетельствует о том, что если муж вынужден прервать супружескую жизнь со своей женой, то имеет право на возмещение этого. Если же после заключения брака кто-либо сообщает о том, что муж по причине молочного родства или по какой-либо иной причине не может состоять в браке со своей женой, то сообщивший об этом должен выплатить мужу сумму, потраченную им на брачный дар. Так Аллах изложил и разъяснил вам свое волеизъявление. Среди Его прекрасных имен - Знающий и Мудрый. Он ведает о том, какие законы приемлемы для вас, и утверждает их для вас благодаря Своей мудрости и Своему милосердию.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Когда к вам приходят верующие женщины, выселившиеся с земли многобожия, подвергайте их испытанию, чтобы убедиться в искренности их веры. Аллах лучше знает искренность их веры. Убедившись в том, что они искренне верующие, не возвращайте их к неверным мужьям. Ведь неверным не дозволено жениться на верующих женщинах, а верующим женщинам не дозволено выходить замуж за неверных. И возвращайте неверным мужьям то, что они дали в качестве калыма своим, выселившимся к вам, женщинам. И нет греха, если вы женитесь на этих женщинах после уплаты им калыма. Не поддерживайте брачных уз с вашими неверными жёнами, оставшимися в Мекке или переселившимися в неё. Требуйте от неверных вернуть вам то, что вы дали в качестве калыма переселившимся в Мекку жёнам, и пусть они *(неверные)* потребуют калым, данный им своим выселившимся *(в Медину)* жёнам. Таково предписание -решение Аллаха, которым Он рассудит между вами. Аллах знает интересы Своих рабов, и Он мудр в Своём решении!

## Сура 60, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Если какая-либо из ваших жен ушла от вас к неверующим, после чего вы получили военную добычу, то отдайте тем, жены которых ушли, потраченное ими на брачный дар. Бойтесь Аллаха, в Которого вы веруете.

**Абу Адель**: А если какая-нибудь из ваших жен *(отреклась от Веры и)* ушла от вас *[верующих]* к неверным и *(затем)* вы взяли свой черед *[одержали победу над неверующими и взяли военную добычу]*, то давайте тем *(верующим)*, у которых жены их ушли, столько же *(имущества)*, сколько они израсходовали *(на брачный дар)*. И остерегайтесь *(наказания)*Аллаха, в Которого вы веруете!

**Толкование ас-Саади**: Если какая-либо из ваших жен ушла от вас к неверующим, после чего вы получили военную добычу, то отдайте тем, жены которых ушли, потраченное ими на брачный дар. Бойтесь Аллаха, в Которого вы веруете. *[Ранее мы уже говорили о том, что неверующие удерживали у мусульман часть денег за то, что их бывшие жены переселились к мусульманам. Поэтому верующим было предписано выплачивать израсходованную на брачный дар сумму денег тем мужьям, жены которых ушли к неверующим, из военной добычи. А наряду с этим верующим было велено страшиться Аллаха, поскольку вера в Господа требует от человека непрестанно страшиться Его и блюсти благочестие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если жёны некоторых из вас убежали к неверным, а потом, сражаясь с ними, вы захватили у них добычу, то отдайте из неё тем, от которых убежали неверные жёны, столько же, сколько они им дали в качестве калыма. И бойтесь Аллаха, в которого вы веруете!

## Сура 60, аят 12

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Если к тебе придут верующие женщины, чтобы присягнуть в том, что они не будут приобщать сотоварищей к Аллаху, красть, прелюбодействовать, убивать своих детей, покрывать клеветой то, что между их руками и ногами, и ослушаться тебя в благих делах, то прими у них присягу и попроси у Аллаха прощения для них. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: О, Пророк! Если придут к тебе верующие женщины, присягая тебе в том, что они ничего не будут приравнивать Аллаху *[никого, кроме Аллаха, не будут признавать богом]*, и не будут *(ничего)* красть, *(не будут)* прелюбодействовать и *(не будут)* убивать своих детей *(до и после их рождения)*, и не будут приводить лжи, измышляя ее между своими руками и ногами *[приписывать мужу ребенка, который не от него]*, и не будут ослушиваться тебя *(о, Пророк)* в одобряемом *(которое ты повелеваешь)*, то ты прими их присягу *[этих женщин]* и проси для них прощения у Аллаха, – ведь Аллах – прощающий *(грехи тех, которые каются в своих грехах)*, милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Если к тебе придут верующие женщины, чтобы присягнуть в том, что они не будут приобщать сотоварищей к Аллаху, красть, прелюбодействовать, убивать своих детей, покрывать клеветой то, что между их руками и ногами, и ослушаться тебя в благих делах, то прими у них присягу и попроси у Аллаха прощения для них. Воистину, Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Условия, которые перечислены в этом аяте, называются «присягой верующих женщин», которые присягали Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, на верность, обязуясь до конца своих дней выполнять все предписания, касающиеся как мужчин, так и женщин. А что касается мужчин, то на них возлагались несколько большие обязанности, что было связано с их положением и возможностями. Пророк неукоснительно исполнял то, что ему повелел Аллах, и если к нему приходили женщины и клялись выполнять эти условия, то он принимал от них присягу, поддерживал их добрым словом и молил Аллаха простить их упущения и сделать их праведницами. При этом верующие женщины клялись, что не будут приобщать к Аллаху сотоварищей и будут поклоняться только одному Господу; не будут красть и прелюбодействовать, как это часто делали арабские язычники; не будут убивать своих детей, как поступали язычники во времена невежества, когда заживо закапывали новорожденных девочек; не будут возводить навет на своих мужей и других людей; и не будут ослушаться предписаний Пророка, который велел совершать только благое и предостерегал от всего дурного. Именно поэтому он запретил женщинам громко рыдать на похоронах, рвать на себе одежду, царапать свое лицо и взывать так, как это делали в доисламские времена невежества. Если же они будут верны этому, то прими их присягу и проси Аллаха простить их упущения, дабы души их стали еще чище, ведь Аллах прощает грешников и принимает покаяния кающихся, а Его милость объемлет всякую вещь и осеняет всякую тварь.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Если к тебе приходят верующие женщины, присягая тебе в том, что они не будут поклоняться никому, помимо Аллаха, не будут красть, прелюбодействовать, убивать своих детей и приписывать чужих детей своим мужьям, упорно настаивая на лжи, не будут ослушиваться тебя, когда призываешь к одобряемому, то прими их присягу и проси для них у Аллаха прощения. Ведь прощение и милосердие Аллаха велики!

### Сура 60, аят 13

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Не дружите с теми, на кого разгневался Аллах. Они потеряли надежду на Последнюю жизнь, как потеряли ее неверующие обитатели могил *(или как неверующие потеряли надежду на воскрешение обитателей могил)*.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не берите себе в друзья *(таких)* людей, на которых разгневался Аллах. Уже они отчаялись в Вечной жизни *[что их ожидает там награда]*, как отчаялись *(в милосердии Аллаха)* неверные из *(числа)* числа обитателей могил *(когда достоверно увидели свое положение) (и как отчаялись в воскрешении умерших живые неверующие)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Не дружите с теми, на кого разгневался Аллах. Они потеряли надежду на Последнюю жизнь, как потеряли ее неверующие обитатели могил *(или как неверующие потеряли надежду на воскрешение обитателей могил)*. *[О верующие! Если вы действительно уверовали в своего Господа и желаете снискать Его благосклонность и избежать Его гнева, то не водите дружбу с теми, на кого прогневался Аллах, ибо Он прогневался на них только из-за их неверия, в чем бы оно ни проявлялось. Они лишились всех благ в Последней жизни и не получат в ней доброго удела. Остерегайтесь дружбы с ними, ибо в противном случае вы станете одобрять их злодеяния и их поклонение ложным богам и сами лишитесь добра в Последней жизни и утратите надежду на жизнь после смерти, как утратили ее неверующие, что в могилах. Они уже вступили в мир иной, узрели истинную суть вещей и поняли, что там для них нет ни счастья, ни добра. Некоторые толкователи Корана считали, что неверующие утратили всякую надежду на Последнюю жизнь, потому что отреклись от нее и не уверовали в нее. Поэтому не удивительно, что они совершают злодеяния, которые вызывают гнев Аллаха и влекут за собой мучительное наказание. Они не веруют в жизнь после смерти, как и не веруют в то, что лежащие в могилах усопшие будут возвращены к Всевышнему Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Не вступайте в дружбу с теми, на которых разгневался Аллах. Они потеряли веру в будущую жизнь, в воздаяние и расчёт в ней, как неверные потеряли веру в воскрешение умерших *(в День воскресения)*.

## Сура 61, Ряды (Ас-Сафф)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 61, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Славит Аллаха то, что на небесах, и то, что на земле. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Восславляют Аллаха те *(творения)*, что в небесах и те, что на земле. И *(ведь)* Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Славит Аллаха то, что на небесах, и то, что на земле. Он - Могущественный, Мудрый. *[Это - напоминание о величии и неограниченной власти Всеблагого и Всевышнего Господа, которому покорно все сущее. Его одного славят и восхваляют обитатели небес и земли. Ему одному они поклоняются, и Его одного они молят о помощи. Перед Его могуществом и господством смиряются все творения. Он творит и повелевает только в соответствии со Своей божественной мудростью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаха славит всё, что в небесах, и всё, что на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Ему. Только Он непобедим, властен над всем сущим и обладает совершенной мудростью. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Ряды" ниспослана в Медине. Она состоит из 14 айатов. В начале суры говорится, что Аллаха славит всё, что в небесах, и всё, что на земле. Не подобает верующим говорить то, чего они не делают. Поистине, Аллаху угодно, чтобы верующие сплотились и стали как одна рука. В суре устами двух благородных посланников - Мусы и Исы - да будет им благословение и мир! - сыны Исраила были объявлены упрямыми неверными и заклеймены за то, что они хотят затушить Свет религии Аллаха, но Аллах завершает Свою религию. В этой суре содержится обещание Аллаха, а Его обещание - истина, сделать Свою религию превыше остальных религий, даже если это ненавистно многобожникам. В конце суры содержится призыв к верующим бороться за веру на пути Аллаха, жертвуя своим имуществом и жизнью. Верующим обещано прощение Аллаха, рай и ещё другое преуспевание, которого они желают: помощь от Аллаха и близкая победа, а также содержится призыв к верующим защитить религию Аллаха, как сделали апостолы - последователи Исы, сына Марйам, указывая, что Аллах поддерживает верующих Своей помощью, что Он властен над всем сущим и обладает совершенной мудростью.]*

## Сура 61, аят 2

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего не делаете?

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего *(сами)* не делаете?

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего не делаете?

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Почему вы говорите то, чего вы не делаете, и не выполняете своих обещаний?

## Сура 61, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Велика ненависть Аллаха к тому, что вы говорите то, чего не делаете.

**Абу Адель**: Велика ненависть у Аллаха за то, что вы говорите то, чего не делаете.

**Толкование ас-Саади**: Велика ненависть Аллаха к тому, что вы говорите то, чего не делаете. *[Отчего вы говорите о добре, призываете творить его и, может быть, даже хвалитесь им, а сами не претворяете этого в жизнь? Отчего вы учите людей избегать зла и, может быть, даже делаете вид, что далеки от него, тогда как сами погрязли в пороках и злодеяниях? Разве подобает верующим поступать таким образом? Кто может быть более ненавистным Аллаху, чем тот, кто провозглашает то, чего не выполняет сам? Всякий, кто учит людей добру, должен быть в числе первых, кто совершает его. А тот, кто предостерегает других от зла, должен в первую очередь сам избегать его. Всевышний сказал: «Неужели вы станете призывать людей к добродетели, предав забвению самих себя, ведь вы же читаете Писание? Неужели вы не образумитесь?» (2:44). А пророк Шуейб сказал: «Я не хочу отличаться от вас и совершать то, что я запрещаю совершать вам» (11:88).]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сильно ненавидит, когда вы говорите то, чего вы не делаете.

## Сура 61, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Аллах любит тех, которые сражаются на Его пути рядами, словно они — прочное строение.

**Абу Адель**: Поистине, Аллах любит тех, которые сражаются на Его пути рядами, как будто бы они – плотное здание *[которых не могут пробить враги]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Аллах любит тех, которые сражаются на Его пути рядами, словно они - прочное строение. *[Аллах вдохновил Своих рабов на борьбу на Его пути и научил их тому, как ее следует вести.*

*Вступая в битву, верующие должны сражаться плотными, стройными рядами, дабы в их рядах не было бреши. Благодаря такому боевому порядку бойцы будут чувствовать, что все они находятся в равном положении, смогут лучше поддерживать и вдохновлять друг друга, будут вселять страх в сердца своих врагов. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, перед каждым сражением всегда выстраивал своих сподвижников так, чтобы каждый боец и каждое подразделение знали свою позицию и не надеялись на других. Благодаря этому они успешно выполняли боевую задачу и добивались цели. Более того, благодаря подобной постановке вопроса можно довести до конца любое начинание и достичь совершенства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах любит тех, кто сплочёнными рядами сражается за Его Слово, будто они - прочное строение.

## Сура 61, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Вот сказал Муса *(Моисей)* своему народу: «О мой народ! Почему вы причиняете мне страдания, зная, что я послан к вам Аллахом?». Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых.

**Абу Адель**: И вот *(однажды)* сказал *(пророк)* Муса своему народу: «О, народ мой! Почему вы причиняете мне страдания *(своими словами и делами)*, когда вы знаете, что я – посланник Аллаха *(направленный)* к вам?» И когда они *[народ Мусы]* уклонились *(от истины, зная ее и упорствуя в этом уклонении)*, Аллах отклонил сердца их *(от принятия верного пути) (наказав их за их выбор)*. И Аллах не ведет *(прямым путем)* людей непокорных!

**Толкование ас-Саади**: Вот сказал Муса *(Моисей)* своему народу: «О мой народ! Почему вы причиняете мне страдания, зная, что я послан к вам Аллахом?» Когда же они уклонились, Аллах совратил их сердца. Аллах не ведет прямым путем людей нечестивых. *[Соплеменники пророка Мусы совершали злодеяния и обижали своего посланника и словом, и делом. А ведь Божий посланник заслуживает уважения и почитания. Более того, люди обязаны повиноваться его решениям и неукоснительно исполнять его повеления. Те же, которые причиняют ему обиды и страдания, лишены всякого стыда и совести, ибо они позволяют себе обижать того, кто сделал им больше добра, чем кто бы то ни было иной, не считая Аллаха. Тем самым они уклоняются от прямого пути после того, как этот прямой путь стал им ясен. Когда же соплеменники Мусы сознательно уклонились от истины, Аллах совратил их сердца. Таким было возмездие Аллаха за тот дерзкий выбор, которым они довольствовались. Аллах не наставил их на прямой путь, потому что они не были достойны благосклонности и милости. Их уделом было злое возмездие, ибо Аллах не ведет прямым путем нечестивцев, которые непрестанно грешат и бесчинствуют и сами не стремятся встать на правый путь. Этот аят указывает на то, что если Аллах вводит в заблуждение некоторых из Своих рабов, то этим Он не проявляет несправедливости к ним, и грешники не имеют права оправдываться этим. Воистину, они сами избегали света Божьего руководства, несмотря на то, что им была ясна истина. Поэтому наказание Аллаха за уклонение от прямого пути и глубокое заблуждение является справедливым, и об этом сказал Всевышний: «Мы отворачиваем их сердца и взоры, поскольку они не уверовали в него в первый раз, и оставляем их скитаться вслепую в собственном беззаконии» (6:110).]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни, о Мухаммад, как Муса сказал своему народу: "О народ мой! Почему вы причиняете мне вред, хотя вы знаете, что я - посланник Аллаха к вам?" Когда они, упорствуя, отклонились от истины, Аллах отвратил их сердца от прямого пути. Ведь Аллах не ведёт по прямому пути тех, которые не повинуются Ему.

## Сура 61, аят 6

**Эльмир Кулиев**: А вот Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, сказал: «О сыны Исраила *(Израиля)*! Я послан к вам Аллахом, чтобы подтвердить правдивость того, что было в Таурате *(Торе)* до меня, и чтобы сообщить благую весть о Посланнике, который придет после меня, имя которого будет Ахмад *(Мухаммад)*». Когда же он явился к ним с ясными знамениями, они сказали: «Это — очевидное колдовство».

**Абу Адель**: И вот *(однажды)* сказал *(пророк)* Иса, сын Марьям: «О, потомки Исраила *[потомки пророка Йакуба]*! Поистине, я – посланник Аллаха *(направленный)* к вам, подтверждающий истинность того, что ниспослано до меня в Торе, и благовествующий о посланнике, который придет после меня, имя которому будет Ахмад *[радующий о приходе пророка Мухаммада]*». Когда же он *[пророк Мухаммад]* пришел с ясными знамениями, то они сказали: «Это *[то, с чем ты пришел]* – явное колдовство!»

**Толкование ас-Саади**: А вот Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, сказал: «О сыны Исраила *(Израиля)*! Я послан к вам Аллахом, чтобы подтвердить правдивость того, что было в Таурате *(Торе)* до меня, и чтобы сообщить благую весть о Посланнике, который придет после меня, имя которого будет Ахмад *(Мухаммад)*». Когда же он

явился к ним с ясными знамениями, они сказали: «Это - очевидное колдовство». *[Аллах сообщил о том, с каким упорством сыны Исраила сопротивлялись призыву пророка Исы, сына Марьям. Он говорил: «О сыны Исраила! Господь отправил меня для того, чтобы я призвал вас к добру и предостерег вас от зла. Он поддержал меня ясными знамениями, которые свидетельствуют о правдивости моих слов. Я подтверждаю истинность того, что было ниспослано в Торе до меня. Я принес вам Небесное Писание, так же как и Муса некогда принес вам Тору. Если бы я был лжецом, то не открыл бы вам того, что до меня сообщали вам правдивые пророки и посланники. Я подтверждаю истинность Писаний Торы, ибо обо мне она пророчествует, обо мне вы в ней читаете благую весть. Я пришел, дабы подтвердить ее правдивость и открыть вам благую весть о посланнике, который явится после меня и имя которому Ахмад». Он говорил о Пророке Мухаммаде, сыне Абдуллаха и внуке Абд аль-Мутталиба, прямом потомке старейшины арабов Хашима. Таким образом, пророк Иса, как и все остальные пророки Аллаха, подтвердил правдивость предыдущего пророка и принес весть о будущем пророке. Отнюдь не так поступают лжецы, претендующие на место Божьего избранника, которые самым неистовым образом противоречат учениям и законам пророков и отличаются порочным нравом и низменными качествами. А когда Мухаммад, о пришествии которого пророчествовал Иса, явился к людям с неопровержимыми доказательствами того, что он послан Аллахом и является Его истинным пророком, они нарекли его чародеем. Именно так поступали и поступают лживые противники истины, и насколько же поразительны их неверие и неразумение! Они сочли колдуном и чародеем пророка, миссия которого так же ясна и очевидна, как солнце на безоблачном небосводе! Есть ли более страшное предательство?! Есть ли более ужасная клевета, чем клевета людей, которые отрицают очевидную истину и обвиняют посланников в том, к чему они не имеют ни малейшего отношения?]*

**Аль-Мунтахаб**: И вспомни, как сказал Иса, сын Марйам: "О сыны Исраила! Я - посланник Аллаха к вам, подтверждающий истину того, что было ниспослано в Торе до меня и благовествующий о том, что после меня явится посланник, имя которому Ахмад". А когда к ним с ясными знамениями явился посланник, о котором им было сообщено, они сказали: "То, с чем ты пришёл к нам - явное колдовство".

## Сура 61, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Кто же может быть несправедливее того, кто измышляет ложь об Аллахе, когда его призывают к исламу? Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: И кто же более несправедлив *(и грешен) [самый худший человек]*, *(нежели)* чем тот, кто измышляет на Аллаха ложь, в то время когда его зовут к Исламу *[полной покорности Аллаху]*? И Аллах не ведет *(прямым путем)* людей, которые являются злодеями *[которые причинили себе вред неверием и многобожием]*!

**Толкование ас-Саади**: Кто же может быть несправедливее того, кто измышляет ложь об Аллахе, когда его призывают к исламу? Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей. *[Такие люди не имеют оправдания, поскольку прежде им уже предлагали принять ислам и показывали веские доказательства его истинности. Аллах не направляет на прямой путь несправедливых людей, которые не желают каяться в своем нечестии, не внимают проповедям и наставлениям и не взирают на доказательства и знамения, а лишь стремятся сокрушить истину и утвердить на земле ложь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто же грешнее того, кто измышляет на Аллаха ложь, когда его призывают к исламу, - религии истины и блага? Аллах не ведёт на прямой путь тех, которые упорствуют в своей нечестивости.

## Сура 61, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Они хотят погасить свет Аллаха своими ртами, но Аллах сохранит Свой свет, даже если это ненавистно неверующим.

**Абу Адель**: Они *[эти злодеи]* хотят затушить свет Аллаха *[истину, с которой пришел пророк Мухаммад – Коран]* своими устами, а Аллах завершает Свой свет, хотя бы ненавистно было это неверным.

**Толкование ас-Саади**: Они хотят погасить свет Аллаха своими ртами, но Аллах сохранит Свой свет, даже если это ненавистно неверующим. *[Они надеются своими порочными речами затмить истину. Но этому не быть, ибо разумный человек, послушав их, еще сильнее убедится в лживости их воззрений. Аллах гарантировал победу своей религии и торжество истины, с которой Он отправил своих посланников, и обещал озарить светом правой веры все страны, как бы это ни было ненавистно неверующим. Даже если они направят все свои усилия на то, чтобы затушить свет Аллаха, им все равно не избежать поражения. Они подобны тем, кто пытается задуть свет солнца. Им никогда не удастся достичь желаемого, а их бессмысленные усилия лишь свидетельствуют об их слабоумии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сыны Исраила измышляют на Аллаха ложь, чтобы затушить Свет Его религии своими устами. Они подобны тому, кто хочет затушить свет солнца, дунув один раз. Аллах, завершив Свою религию, доводит Свой Свет до совершенства, как бы ни было это ненавистно неверующим.

## Сура 61, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто отправил Своего Посланника с верным руководством и религией истины, чтобы превознести ее над всеми остальными религиями, даже если это ненавистно многобожникам.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который послал Своего посланника *[Мухаммада]* с руководством *[с Кораном]* и Верой Истины *[Исламом]*, чтобы явить ее превыше всякой веры, хотя бы и ненавистно было это многобожникам.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто отправил Своего посланника с верным руководством и религией истины, чтобы превознести ее над всеми остальными религиями, даже если это ненавистно многобожникам. *[Всевышний упомянул о той причине, по которой ислам непременно одержит победу на земле. Она заключается в том, что Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, принес человечеству руководство к прямому пути и истинную религию. Его миссия состояла в обучении людей полезному знанию и праведным деяниям. Именно это знание ведет людей к Аллаху и Райской обители, побуждает их творить добро и облагораживать свой нрав и помогает им обрести успех как при жизни на земле, так и после смерти. Его религия проповедует поклонение одному Господу миров. Его учение лишено недостатков и пороков, его предписания суть пища для души и умиротворение для тела, а соблюдение его запретов - залог благополучия и непорочности. Божье руководство и истинная религия являются величайшим доказательством правдивости Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Это доказательство будет существовать, пока существует этот мир, и чем больше благоразумный человек будет размышлять над жизнью, тем сильнее он будет убеждаться в его безупречности. А ниспослано оно для того, чтобы превознести ислам над всеми остальными вероучениями благодаря мудрости его свидетельств и неопровержимости его доказательств и чтобы даровать победу его приверженцам благодаря мощи их мечей и острию их копий. Сам по себе ислам во все времена останется непревзойденным. Всякий, кто станет бороться против него либо враждовать с ним, непременно будет повержен. Триумф и господство всегда будут сопутствовать исламу. Что же касается его приверженцев, то если они будут верны его заповедям, будут озарять свой путь его светом и будут руководствоваться его наставлениями как в духовных, так и в мирских делах, то ни одна душа не сможет сломить их и успех всегда будет сопутствовать им. Если же они будут пренебрегать его заповедями и ограничатся лишь тем, что просто нарекут себя мусульманами, то это ничем не поможет им. А по причине того, что они предали забвению завет с Аллахом, их враги станут править над ними. Это известно каждому, кто изучал и анализировал положение мусульман в прошлом и в настоящем.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, который послал Своего посланника Мухаммада с Кораном - руководством для людей к прямому пути - и с исламом, религией истины, чтобы возвысить её превыше всех религий, даже если это ненавистно многобожникам.

## Сура 61, аят 10

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Указать ли вам на торговлю, которая спасет вас от мучительных страданий?

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Не указать ли Мне вам на торговлю, которая спасет вас от мучительного наказания *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*?

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Указать ли вам на торговлю, которая спасет вас от мучительных страданий? *[Это - завещание, наставление и назидание Милосердного Господа Своим верующим рабам. Он сообщил им то, как можно осуществить самую выгодную сделку, достичь самой великой цели, претворить в жизнь самое заветное желание. Он научил их тому, как можно спастись от мучительного наказания и обрести вечное преуспеяние. Аллах сравнил это преуспеяние с товаром, потому что обрести его желает каждый, кто внимает проповедям и обладает здравым разумом. Что же это за торговля, которая приносит такой доход? Как можно обрести вечное счастье и преуспеяние? Словно отвечая на эти вопросы, Господь сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Не указать ли вам на прибыльную торговлю, которая спасёт вас от мучительного наказания?

## Сура 61, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Веруйте в Аллаха и Его Посланника и сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.

**Абу Адель**: *(Эта торговля – когда)* вы веруете в Аллаха и Его посланника, сражаетесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Это лучше для вас *(чем обычная торговля в этом мире)*, если бы вы только знали!

**Толкование ас-Саади**: Веруйте в Аллаха и Его посланника и сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали. *[Абсолютно ясно, что совершенная вера - это твердая убежденность в правдивости и верности всего, что ниспослал и повелел Аллах, подтвержденная праведными деяниями, величайшим из которых является священная война на пути Аллаха, то есть джихад. О мусульмане! Сражайтесь на пути Аллаха своим имуществом и своими душами. Не щадите своих жизней для того, чтобы дать отпор врагам ислама, и пусть вашей единственной целью будет утверждение на земле религии Аллаха и прославление Его имени. Ради этого расходуйте из своего имущества столько, сколько сможете, не взирая на то, что человеческая душа неохотно и с большим трудом расстается с богатством. Благодаря этому вы одержите верх над своими врагами, обретете могущество и приобретете богатство и духовное умиротворение. Это будет вашим уделом в этом мире, а в Последней жизни вы получите вознаграждение Аллаха и сможете спастись от Его наказания. Поэтому далее Аллах упомянул о награде, которая ожидает верующих после смерти, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - твёрдо придерживаться веры в Аллаха и Его посланника, бороться на пути Аллаха своим имуществом и своей жизнью. Это - лучшее для вас, если вы знаете!

## Сура 61, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Он простит вам ваши грехи, введет вас в Райские сады, в которых текут реки, и в прекрасные жилища в садах Эдема. Это — великое преуспеяние.

**Абу Адель**: *(Если вы сделаете это, тогда)* Он простит вам *(о, верующие)* ваши грехи и введет вас в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под деревьями и дворцами]* реки, и *(введет Он вас)* в жилища благие *(которые находятся)* в садах вечности. Это *[спасение от Ада и вхождение в Рай]* – великое преуспеяние!

**Толкование ас-Саади**: Он простит вам ваши грехи, введет вас в Райские сады, в которых текут реки, и в прекрасные жилища в садах Эдема. Это - великое преуспеяние.*[Аллах простит вам как великие и малые грехи, потому что вера в Аллаха и борьба на Его пути смывают все грехи, в том числе и великие. Он введет вас в сады с ручьями текучими. В них текут вода, которая не знает застоя; молоко, вкус которого не меняется; вино, которое доставляет вкушающим его одно лишь удовольствие; и мед, в котором нет примесей. Эти ручьи протекают меж райских деревьев, возле прекрасных дворцов и горниц, для жителей которых уготованы самые разные плоды и фрукты. Аллах поселит вас в прекрасных жилищах в садах вечности, то есть в жилищах высоких, построенных на возвышенностях и украшенных изысканным орнаментом. Эти обитатели верховьев Рая будут казаться простым райским жителям яркими звездами на небосводе. Райские дома построены из золотых и серебряных кирпичей, а шатры - из жемчуга и коралла. Среди них есть жилища из изумруда и драгоценных камней самых прекрасных цветов. Все они настолько чисты и прозрачны, что снаружи видно все, что происходит внутри, и изнутри видно все, что творится снаружи. Благоухания и прелести Рая не поддаются описанию. А о том, что ожидает там правоверных, сами верующие даже и не помышляют. Ни один человек не может представить себе этого, пока не увидит Рая воочию, не вкусит его прелестей и не насладится его красой. Вкусив эти милости Господа, обитатели Рая, наверное, умерли бы от радости, если бы только Аллах не обещал воскресить людей в том совершенном облике, который не позволит им умереть в очередной раз. Пречист Аллах, Которого не в состоянии восхвалить достойным образом ни одно творение! Только Он способен восхвалить Себя так, как Он того достоин. Благословен Великий и Прекрасный Аллах, Который сотворил Райскую обитель блаженства и наделил ее величием и великолепием, захватывающим дыхание и ослепляющим разум! Велик Премудрый Творец, Который создал Рай таким, что если бы люди увидели его прелести, то ни один из них не прекращал бы трудиться во имя него и не стал бы искать удовлетворения в этом беспокойном мире, в котором счастье сменяется печалью, а радость - горем! Всевышний нарек Райскую обитель Эдемом, потому что благочестивые праведники никогда не покинут ее и не захотят сменить свое пристанище. Это - щедрое вознаграждение, изысканная награда и великое преуспеяние, которым нет и не может быть равных. Это - вознаграждение, уготованное Аллахом для Последней жизни. Что же касается пользы, которую правоверные извлекают из этой торговли в мирской жизни, то Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы уверуете и будете бороться на пути Аллаха, Он простит вам грехи и введёт вас в райские сады, где текут реки, и поселит вас в благих жилищах в райских садах вечности. Такое воздаяние - великое преуспевание!

## Сура 61, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Будет еще то, что вы любите: помощь от Аллаха и близкая победа. Сообщи же благую весть верующим!

**Абу Адель**: И *(дарует еще)* другое, что вы *(о, верующие)* любите: помощь от Аллаха и близкую победу. И обрадуй же *(о, Посланник)* верующих *(что им будет дана помощь от Аллаха и победа в этом мире и Рай в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Будет еще то, что вы любите: помощь от Аллаха и близкая победа. Сообщи же благую весть верующим! *[Благодаря помощи Аллаха правоверные одержат победу над врагами, которая сделает их могущественными и принесет им радость, а благодаря новым завоеваниям мусульмане расширят свои владения и завладеют несметными богатствами. Таково воздаяние верующим борцам за правое дело. Если же правоверным не привелось участвовать в джихаде, то они не должны отчаиваться в милости и добродетели Всевышнего Аллаха. Напротив, они должны возрадоваться благой вести о том, что их ожидает награда как в этой, так и в Последней жизни. Каждый из них будет поощрен в зависимости от его веры, даже если он и не достиг той высокой ступени, на которую взошли борцы на пути Аллаха. Однажды Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Кто признал Аллаха своим Господом, ислам - своей религией, а Мухаммада - своим Посланником, тот непременно войдет в Рай». Абу Саид аль-Худри был поражен этими словами и сказал: «Повтори это для меня, посланник Аллаха». Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, повторил это и добавил: «Но есть нечто большее, что позволяет рабу подняться в Раю на сто ступеней выше, а расстояние между каждыми ступенями равно расстоянию между небом и землей». Абу Саид спросил: «Что же это?» Он ответил: «Это - джихад на пути Аллаха». Этот хадис передал Муслим.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ещё для вас, о верующие, другая милость, которую вы любите: помощь от Аллаха и близкая победа, благом которой вы будете наслаждаться. Обрадуй, о Мухаммад, верующих этим воздаянием!

## Сура 61, аят 14

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Будьте помощниками Аллаха. Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, сказал апостолам: «Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?». Апостолы ответили: «Мы — помощники Аллаха». Часть сынов Исраила *(Израиля)* уверовала, а другая часть не уверовала. Мы поддержали тех, которые уверовали, в борьбе с их врагами, и они вышли победителями.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Будьте помощниками Аллаха *(в Вере и в поддержке Его посланника)*, как сказал Иса, сын Марьям, апостолам: «Кто мои помощники *(в призыве)* к Аллаху?» *(И)* сказали апостолы: «Мы – помощники Аллаха». И уверовала одна часть из потомков Исраила, и стала неверующей другая часть. И Мы подкрепили тех, которые уверовали *(и которые считали, что Иса – раб Аллаха)*, против их врагов *(которые считали пророка Иису сыном Аллаха)*, и они *[верующие]* оказались победителями*(когда от Аллаха пришел пророк Мухаммад с Единобожием)*.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Будьте помощниками Аллаха. Иса *(Иисус)*, сын Марьям *(Марии)*, сказал апостолам: «Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?» Апостолы ответили: «Мы - помощники Аллаха». Часть сынов Исраила *(Израиля)* уверовала, а другая часть не уверовала. Мы поддержали тех, которые уверовали, в борьбе с их врагами, и они вышли победителями. *[О верующие! Помогайте религии своего Господа словом и делом. Для этого вы сами должны руководствоваться предписаниями этой религии, призывать к ней других и бороться своими руками и своим имуществом с каждым, кто противится правой религии, отвергает истину и помогает распространению лжи и нечестия. Воистину, таким людям необходимо доказывать несостоятельность их воззрений, разъяснять им подлинную суть вещей и предостерегать их от заблуждения. А для того, чтобы помочь религии Аллаха, мусульмане обязаны изучать Коран и Сунну Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, побуждать к этому окружающих и призывать людей творить благодеяния и избегать грехов. Затем Господь призвал верующих брать пример с их праведных предков. Стоило пророку Исе спросить у своих апостолов, кто из них готов последовать за ним и помогать ему в утверждении на земле религии Аллаха, как они ответили, что готовы помогать религии Аллаха. Они были верны данному слову и вместе со своим пророком помогали религии своего Господа. Однако лишь часть сынов Исраила уверовала и ответила на призыв пророка и его учеников. Часть народа израильского не уверовала и отвергла проповеди апостолов. И тогда верующие вступили с ними в священную борьбу, а Аллах помог уверовавшим одержать верх над их противниками. О последователи Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует! Будьте же и вы помощниками Аллаха и проповедниками Его религии, и Он непременно дарует вам победу над врагами, как Он даровал ее вашим предшественникам.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Защищайте религию Аллаха, если Его посланник призовёт вас быть его помощниками, подобно апостолам Исы, которые были защитниками религии Аллаха, когда он спросил: "Кто мои помощники на пути Аллаха?" И уверовала тогда одна часть из сынов Исраила в Ису, а другая часть не уверовала. Мы поддержали тех, которые уверовали, против их неверных врагов, и тогда они благодаря Нашей поддержке оказались победителями.

# Сура 62, Собрание (Аль-Джумуа)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 62, аят 1

**Эльмир Кулиев**: То, что на небесах, и то, что на земле, славит Аллаха — Властелина, Святого, Могущественного, Мудрого.

**Абу Адель**: Восславляют Аллаха те *(творения)*, что в небесах, и то, что на земле, Владыку, Святого, Величественного, Мудрого!

**Толкование ас-Саади**: То, что на небесах, и то, что на земле, славит Аллаха - Властелина, Святого, Могущественного, Мудрого. *[Обитатели небес и земли славят Аллаха, боготворят Его, поклоняются Ему и повинуются Его воле, ибо власть Его безгранична. Он - Властелин, Которому покорны небеса и земля и рабами которого являются все творения во Вселенной. Он пречист и далек от любых недостатков. Он могущественен, и Ему подвластно все сущее. Он мудр и творит и правит в соответствии со Своей божественной мудростью. Эти величественные эпитеты Аллаха требуют от каждого человека поклоняться только Ему одному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё, что в небесах, и всё, что на земле славит Аллаха, отвергая от Него то, что не подобает Ему. Ему принадлежит всё, и Он, бесспорно, Властелин всего сущего. Он абсолютно свободен от всякого недостатка. Он - Всесильный! Никто и ничто не противостоит Его воле! Он - Обладатель совершенной мудрости! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Аль-Джуму'а" ("День пятничной молитвы") ниспослана в Медине. Она состоит из 11 айатов. В начале суры Аллах Всевышний говорит о том, что Его прославляет всё, что в небесах, и всё, что на земле. Аллах Велик! Он проявил милость к неграмотным арабам, соблаговолив направить к ним посланником одного из них, чтобы он учил их Корану и основам религии и очищал их (от многобожия и грехов). Это милость Аллаха, которую Он дарует, кому пожелает. Аллах Всевышний порицал иудеев за то, что они отказались придерживаться Торы, хотя они знают её заветы. Он осудил их за то, что они возомнили себя самыми близкими, помимо прочих людей, к Аллаху, и бросил им вызов пожелать себе смерти, если они правдивы. В конце суры Аллах приказал верующим, услышав призыв на молитву, устремляться к совершению пятничной молитвы, оставив все торговые дела. А после завершения пятничной молитвы верующим надо разойтись по земле, ища милости Аллаха. Аллах Всевышний порицает верующих за то, что торговля или развлечения отвлекают их от пятничной проповеди. Всевышний обещал им удел, а Он - наилучший из тех, кто даёт удел!]*

## Сура 62, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто отправил к неграмотным людям Посланника из их среды. Он читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они пребывали в очевидном заблуждении.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который послал к неграмотным *[к арабам]* посланника из их числа же *[Мухаммада] (ко всему человечеству)*, который читает им Его знамения*[Корану]*, и очищает их *(от ложных убеждений и дурных нравственных качеств)*, и обучает их Книге *[Корану]* и мудрости *[Сунне]*, хотя раньше *[до его прихода]* они были, конечно, в явном заблуждении.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто отправил к неграмотным людям Посланника из их среды. Он читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они пребывали в очевидном заблуждении. *[Аллах назвал арабов неграмотными, потому что у них не было Небесного Писания, да и знания об учениях предыдущих пророков у них не сохранились, так же как и не сохранились они у всех других народов. И только люди Писания сумели сохранить часть того, что проповедовали Божьи посланники. Всевышний Аллах осенил их Своей величайшей милостью, которой Он никогда прежде не удостаивал ни один народ. Арабы были лишены знаний и благочестия, находились во мраке глубокого заблуждения, поклонялись идолам, деревьям и каменьям, отличались присущей диким зверям кровожадностью, жили по законам, согласно которым сильный пожирает слабого. Все это свидетельствует о том, что они не имели никаких представлений об учении Божьих пророков. Но Аллах отправил к ним Своего посланника и избрал его из них самих. Они знали его происхождение, им было хорошо известно о его прекрасных качествах и правдивости. Господь ниспослал ему Свое писание, а он читал людям его аяты, то есть*

*мудрые стихи, которые вселяли в их души веру и не позволяли усомниться в их истинности. Он очищал их, разъясняя им преимущества благонравия, призывая их к праведной морали и предостерегая их от пороков и нечестия. Он обучал их Писанию и мудрости, то есть Корану и Сунне, и раскрывал пред ними просторы великого знания, которым обладали их предки и современники. Благодаря этому сподвижники Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, стали самыми образованными людьми. Более того, они стали образцом для подражания для всех ученых и праведников. Им нет и не было равных ни в благородстве и праведности, ни в приверженности прямому пути. Они не только сами прошли прямым путем, но и повели за собой остальных. Благодаря этому они стали вождями правоверных и вдохновителями благочестивых. А то, что Всевышний Аллах отправил Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, именно к ним, стало для них величайшей милостью Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто послал к неграмотным арабам посланника из них, чтобы тот читал им ниспосланные Аллахом айаты, очищал их от скверных вероучений и моралей, учил их Корану и основам религии. Ведь до этого они были в явном заблуждении, отклоняясь от истины,

## Сура 62, аят 3

**Эльмир Кулиев**: А также к тем, которые не застали их. Он — Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: *И (также Он отправил его и к)* другим из них, которые еще не присоединились к ним *[к последующим поколениям и к другим народам]*. *И (ведь)* Он – Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: А также к тем, которые не застали их. Он - Могущественный, Мудрый. *[Божья милость выпала не только неграмотным арабам и не только людям. Наряду с арабами ее разделили люди Писания, которые обратились в ислам позже и примкнули к тем, кто уверовал при жизни самого Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Одни толкователи Корана считали, что слова «…которые не застали их…» относятся к тем мусульманам, которые не застали сподвижников Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, во времени. Согласно второму мнению, они означают, что все последующие поколения мусульман не достигнут той ступени, на которую взошли праведные сподвижники. Оба приведенных толкования являются правильными. Никто не сможет снискать той высокой награды, которую унесли с собой славные сподвижники, которые видели посланника Аллаха и распространяли ислам вместе с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: и послал его *(Мухаммада)* к другим, которых ещё нет, но они будут. Только Он, Всемогущий, властен над всем сущим и обладает совершенной мудростью в том, что Он вершит.

## Сура 62, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Такова милость Аллаха. Он дарует ее, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью.

**Абу Адель**: Это *[то, что Аллах отправил Своего посланника к арабам и другим народам]* – щедрость Аллаха, которую дарует Он, кому пожелает. *И (ведь)* Аллах – обладатель великой щедрости.

**Толкование ас-Саади**: Такова милость Аллаха. Он дарует ее, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью. *[Всевышний не лишил Своих рабов божественного руководства и не предал их забвению, и это свидетельствует о Его могуществе и мудрости. Он отправил к человечеству своих посланников с повелениями и запретами и сделал их своими избранниками. Это - величайшая милость Аллаха, которой Он осеняет тех, кого пожелает. С этой милостью не сравнятся ни здоровье, ни богатство, ни иные земные блага, поскольку ничто не может быть лучше наставления на истинный путь, которое позволяет рабу Божьему обрести великое преуспеяние и вечное счастье. В предыдущих аятах Всевышний поведал о Своей милости по отношению к мусульманам. Он отправил к ним неграмотного Пророка и наделил их прекрасными качествами и достоинствами, которые так и останутся непревзойденными. Он позволил этой некогда неграмотной общине превзойти своих предшественников и последователей и даже людей Писания, которые считали себя самыми осведомленными мужами в области богословия. Далее Господь сообщил о том, что иудеи и христиане, которым было велено изучать Тору и руководствоваться его заповедями, не выполнили этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Направление посланника - милость Аллаха, которой Он одаривает, кого пожелает из Своих рабов. И только Он обладает великой милостью!

## Сура 62, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Те, кому было поручено придерживаться Таурата *(Торы)* и которые не придерживались его, подобны ослу, который везет на себе много книг. Как же скверно сравнение с людьми, которые считают ложью знамения Аллаха! Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

**Абу Адель**: По примеру, те, на которых было возложено *(исполнение)* Торы *[иудеи]*, и они не понесли ее *[не стали исполнять ее]*, подобны ослу, который везет *(на себе)*книги. Как плох пример тех людей, которые отвергли знамения Аллаха! И Аллах не ведет *(верным путем)* людей, которые являются злодеями *[тех, которые нарушили установленные Аллахом границы]*!

**Толкование ас-Саади**: Те, кому было поручено придерживаться Таурата *(Торы)* и которые не придерживались его, подобны ослу, который везет на себе много книг. Как же скверно сравнение с людьми, которые считают ложью знамения Аллаха! Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей. *[Люди Писания не выполнили возложенной на них миссии и в результате этого лишились всякой чести и похвалы. Они подобны ослу, навьюченному мудрыми книгами. Но разве осел может извлечь пользу из тех книг, что он несет на своей спине? Разве это делает ему честь? Разве не является его уделом лишь тащить на себе тяжелый груз? То же самое можно сказать об ученых иудеях и христианах, которые не выполняют предписаний Торы, величайшим из которых является повеление последовать за Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует, и уверовать в принесенный им Священный Коран. Подобное пренебрежение Торой и ее заветами не принесет им ничего, кроме урона и разочарования, ибо они будут лишены всякого оправдания своему неверию. Воистину, образ навьюченного книгами осла полностью подходит им. Как же скверны сравнения людей, которые отвергают знамения Аллаха, каждое из которых свидетельствует об искренности посланника и правдивости его учения. Воистину, Аллах не ведет прямым путем нечестивцев, не направляет их к тому, что принесет им настоящую пользу, до тех пор, пока они сами не отрекутся от несправедливости и не перестанут упорствовать в неверии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те иудеи, которых учили Торе и которым повелено руководствоваться ею, но которые не соблюдали её заветов, подобны ослу, несущему книги и не знающему их содержания. Скверны подобные люди, отрицающие айаты Аллаха! Ведь Аллах не направляет к прямому пути нечестивцев!

## Сура 62, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О исповедующие иудаизм! Если вы полагаете, что только вы среди людей являетесь угодниками Аллаха, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник)*: «О вы, которые стали иудеями! Если вы утверждаете, что вы – близкие к Аллаху *(и возлюбленные Его)*, помимо других людей, то пожелайте*(самим себе)* смерти, если вы правдивы *(в своем утверждении)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О исповедующие иудаизм! Если вы полагаете, что только вы среди людей являетесь угодниками Аллаха, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду». *[Несправедливость и упорство иудеев в том, что они сознают собственное заблуждение, но продолжают настаивать на том, что только они привержены верному пути и являются возлюбленными Аллаха. О иудеи! Если вы говорите правду и если вы действительно следуете прямым путем и являетесь возлюбленными Аллаха, то возжелайте смерти. Ведь это очень просто. Если вы действительно убеждены в том, что ваши воззрения и деяния верны и справедливы, то вы непременно ответите на этот вызов и пожелаете себе смерти. Если же вы лжете, то вы не сделаете этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад: "О вы, которые стали иудеями! Коль вы ложно полагаете, что вы - самые близкие к Аллаху, помимо всех других людей, то пожелайте от Аллаха себе смерти, если вы правдивы, полагая, что Аллах любит вас больше других людей!"

## Сура 62, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Но они никогда не пожелают этого из-за того, что приготовили их руки. Аллаху известно о беззаконниках.

**Абу Адель**: Но они *[эти иудеи]* никогда не пожелают ее *[смерти]* за то, что раньше уготовали их руки *[за их неверие и злодеяния]*. А Аллах знает злодеев!

**Толкование ас-Саади**: Но они никогда не пожелают этого из-за того, что приготовили их руки. Аллаху известно о беззаконниках. *[Выслушав сие предложение, иудеи не сделали этого и тем самым дали понять, что они знают о лживости и порочности своих взглядов. Более того, они никогда не пожелают себе смерти из-за грехов, которые заставляют их питать отвращение к расставанию с жизнью. Воистину, нечестие и несправедливость людей ничуть не сокроются от Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сказал: "Ни один иудей никогда не пожелает себе смерти из-за неверия и нечестивых деяний. Ведь Аллах знает неблагочестивых!"

## Сура 62, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Смерть, от которой вы убегаете, настигнет вас, после чего вы вернетесь к Ведающему сокровенное и явное, и Он сообщит вам о том, что вы совершали».

**Абу Адель**: Скажи *(им)*: «Смерть, от которой вы убегаете, – она поистине встретит вас *(когда закончится ваш жизненный срок)*. *(И)* затем *(в День Суда)* вы будете возвращены к Знающему сокровенное и явное *[к Аллаху]*, и Он сообщит вам то, что вы делали *(и вы получите воздаяние за все ваши деяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Смерть, от которой вы убегаете, настигнет вас, после чего вы вернетесь к Ведающему сокровенное и явное, и Он сообщит вам о том, что вы совершали». *[Пусть они отказываются возжелать себе смерти, страшась того, что предварили их руки, пусть они бегут от нее со всех ног - это все равно не поможет им. Смерть непременно настигнет их, ибо этот конец ожидает всех рабов Аллаха. А когда подойдет их срок и наступит смерть, все они возвратятся к Ведающему сокровенное и очевидное Аллаху. И тогда, в День воскресения, Он поведает им обо всем, что они творили: об их малых и великих делах, добрых и злых начинаниях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Поистине, нет спасения от смерти, от которой вы бежите. Она непременно постигнет вас, потом вы будете возвращены к Тому, кто знает сокровенное и явное, и Он сообщит вам то, что вы творили".

## Сура 62, аят 9

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Когда призывают на намаз в пятничный день, то устремляйтесь к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Когда призывают на *(еженедельную общую)* молитву в пятничный день, то устремляйтесь к поминанию Аллаха *[на проповедь и общую молитву]* и оставьте торговлю *(и все другое, что отвлекает вас)*. Это *[то, что вам повелено]* лучше для вас *(так как этим Аллах прощает грехи и дает награду)*, если бы вы только знали!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Когда призывают на намаз в пятничный день, то устремляйтесь к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали. *[Всевышний повелел Своим рабам совершать групповой пятничный намаз в мечети и спешить на него, как только они услышат призыв муэдзина. Это не означает, что на него надо бежать, тем более что Пророк запретил направляться на намаз бегом. Смысл этого повеления в том, что верующие должны быть внимательными и стараться не пропустить пятничный намаз. О мусульмане! Если вы услышали призыв муэдзина, то прекратите торговать и отправляйтесь на намаз. Так вы обретете больше пользы, нежели торгуя товарами и пренебрегая обязательными молитвами, которые являются самым приятным из всех обрядов поклонения. Если бы вы только знали, насколько прекрасно и долговечно вознаграждение Аллаха. Если бы вы только разумели, что всякий, кто ставит мирскую жизнь превыше религии, понесет настоящий урон, хотя надеется оказаться в выигрыше. Что же касается повеления прекращать торговлю, то оно распространяется только на время намаза, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Когда возглашают азан *(призыв)* на пятничную молитву, то устремляйтесь поминать Аллаха усердно, оставив торговлю. Ведь то, что велено вам, лучше для вас, если вы знаете!

## Сура 62, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Когда же намаз завершится, то разойдитесь по земле, ищите милость Аллаха и часто поминайте Его, — быть может, вы преуспеете.

**Абу Адель**: А когда будет кончена *(еженедельная общая)* молитва, то расходитесь по земле, и ищите *(своего удела) (от)* щедрости Аллаха, и поминайте Аллаха часто, – может быть, вы будете преуспеете *(в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда же намаз завершится, то разойдитесь по земле, ищите милость Аллаха и часто поминайте Его, - быть может, вы преуспеете. *[По завершении пятничного намаза расходитесь по земле в поисках выгодных сделок и земного удела. Занятие торговлей неизбежно будет отвлекать вас от поминания Аллаха, и поэтому вам велено часто поминать своего Господа и тем самым поддерживать свой дух. Поминайте Аллаха стоя, сидя или лежа - в каком бы положении вы ни находились. Воистину, частое поминание Аллаха является одним из важнейших залогов преуспеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Завершив молитву, разойдитесь по земле, отстаивая свои интересы и ища милости Аллаха, и часто поминайте Аллаха своим сердцем и словами. Может быть, вы преуспеете в этой и будущей жизни!

### Сура 62, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Когда же они увидели торговлю или забаву, они разошлись, бросившись к ней, и оставили тебя стоять во время пятничной проповеди. Скажи: «То, что у Аллаха, лучше забавы и торговли, и Аллах — Наилучший из дарующих удел».

**Абу Адель**: А когда они *[некоторые мусульмане]* видит *(какую-нибудь)* торговлю или *(земную)* забаву, то устремляются к ней и оставляют тебя *(о, Пророк)* стоящим *(во время пятничной проповеди)*. Скажи *(им) (о, Пророк)*: «То *(благо и награда)*, что *(есть)* у Аллаха, лучше, чем забава и торговля». Аллах – лучший из дающих удел *(поэтому просите только у Него, и обращайтесь к Нему за помощью)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда же они увидели торговлю или забаву, они разошлись, бросившись к ней, и оставили тебя стоять во время пятничной проповеди. Скажи: «То, что у Аллаха, лучше забавы и торговли, и Аллах - Наилучший из дарующих удел». *[Произошло это в пятницу, когда Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, произносил проповедь перед пятничным намазом. Стоило людям услышать о том, что в Медину прибыл торговый караван, как они вышли из мечети и бросились покупать товар, оставив посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, стоять на кафедре. Они приняли неправильное решение и повели себя недостойным образом. О Мухаммад! Поведай им, что вознаграждение, уготованное для тех, кто стремился к добру и терпеливо поклонялся Аллаху, лучше забав и торговли, которая может принести лишь небольшую прибыль, но в то же время лишить людей великой награды в Последней жизни. Однако терпеливое и усердное поклонение Аллаху никогда не уменьшит удела человека на земле, ибо Аллах является наилучшим кормильцем. Он наделяет благами своих благочестивых и набожных рабов оттуда, откуда они этого даже не ожидают. Эти аяты содержат в себе несколько важных законоположений: - Групповой пятничный намаз обязателен для мусульман, и поэтому им надлежит быть внимательными к нему и спешить на него. - Мусульмане также обязаны присутствовать на проповеди перед пятничным намазом, состоящей из двух частей, потому что толкователи Корана говорили, что именно такая проповедь подразумеваются в словах «…то устремляйтесь к поминанию Аллаха». - Перед пятничным намазом предписано возвещать азан. - Торговля после призыва к пятничному намазу запрещена, потому что она мешает верующим выполнять одно из обязательных предписаний. Из этого следует, что любое начинание, пусть даже по сути своей разрешенное, запрещается тогда, когда оно мешает выполнять нечто обязательное. - Господь велел присутствовать на пятничной проповеди и молча слушать ее и укорил тех, кто не делает этого. - Всякий раз, когда раб Божий испытывает влечение к материальной выгоде, забаве и страстям, он должен вспоминать о том, что Аллах обещал еще лучшее воздаяние тем, кто ищет Его благосклонности и не уступает своим низменным желаниям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но если у них есть возможность заняться торговлей или развлекаться, то они устремляются к ним, оставляя тебя стоять и читать проповедь. Скажи им: "То, что у Аллаха из милости и награды, лучше для вас, чем развлечения или торговля. И Аллах - наилучший из тех, кто даёт удел. Просите у Него удел, повинуясь Ему!

## Сура 63, Лицемеры (Аль-Мунафикун)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 63, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Когда лицемеры приходят к тебе, они говорят: «Свидетельствуем, что ты — Посланник Аллаха». Аллах знает, что ты — Его Посланник, и Аллах свидетельствует, что лицемеры являются лжецами.

**Абу Адель**: Когда приходят к тебе *(о, Посланник)* лицемеры, они говорят *(своими устами)*: «Мы свидетельствуем, что ты *(о, Мухаммад)* – однозначно, посланник Аллаха». А Аллах знает, что ты – однозначно, Его посланник, и Аллах свидетельствует, что лицемеры – однозначно, лжецы *[лгут в своих свидетельствах]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда лицемеры приходят к тебе, они говорят: «Свидетельствуем, что ты - посланник Аллаха». Аллах знает, что ты - Его посланник, и Аллах свидетельствует, что лицемеры являются лжецами. *[После того как Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, переселился в Медину, ислам обрел могущество и большое число самоотверженных приверженцев. Тогда некоторые неверующие жители Медины из племен аль-Аус и аль-Хазрадж решили скрыть свое неверие и сделали вид, что они приняли ислам, чтобы сохранить высокое положение в обществе, жизнь и богатство. Аллах охарактеризовал их в Своем писании, дабы верующие могли узнавать их, быть с ними начеку и остерегаться их. О Мухаммад! Когда лицемеры приходят к тебе, то*

*свидетельствуют, что ты являешься посланником Аллаха. Выдавая себя за верующих, лицемеры приносят лживые свидетельства, но ты не нуждаешься в них для подтверждения своей правоты. Аллах знает, что слова лицемеров не искренни, хоть и правдивы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если к тебе, о Мухаммад, приходят лицемеры, они говорят своим языком: "Свидетельствуем, что ты - посланник Аллаха". Аллах знает, что ты - Его посланник. И Аллах свидетельствует, что лицемеры лгут, когда утверждают, что они уверовали в тебя, поскольку они уверовали на словах, а их сердца не уверовали. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 11 айатов. В этой суре указывается на некоторые качества, характерные для лицемеров: они говорят своими устами, что они верующие, на самом же деле они - лжецы. Они прикрываются своими ложными клятвами, словно щитом, избавляющим их от клейма неверия, которого они придерживаются, и от наказания за него. В суре также указывается, что их внешний вид приятный и привлекает внимание тех, кто смотрит на них; и они красноречивы - поэтому люди охотно слушают их речи. Вместе с тем, их сердца пусты без веры и безжизненны, будто брёвна, поставленные у стенки. В суре описывается их состояние, когда их зовут, чтобы посланник попросил для них у Аллаха прощения. А они, возносясь, отворачиваются гордо, выражая свой отказ. В суре говорится о том, что лицемеры считают, что они якобы сильны, а верующие слабы; они угрожали изгнать верующих после возвращения в Медину. Сура указывает, какая из сторон оказалась сильнее. В конце суры речь обращена к верующим, чтобы они стремились расходовать на пути Аллаха, пока смерть не постигла кого-либо из них. Тогда он будет горевать и пожелает, чтобы Аллах отсрочил ему смерть. Но Аллах не даёт отсрочки человеку, чей смертный час уже настал.]*

## Сура 63, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Они сделали свои клятвы щитом и сбили других с пути Аллаха. Воистину, скверно то, что они совершают!

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* взяли клятвы свои прикрытием *(которым защищаются от упрека и наказания)* и отклонили *(себя и других людей)* от пути Аллаха. Поистине, они*(такие, что)* плохо то, что они делают!

**Толкование ас-Саади**: Они сделали свои клятвы щитом и сбили других с пути Аллаха. Воистину, скверно то, что они совершают! *[Они прикрывают свое двуличие и лицемерие лживыми клятвами, потому что они сошли с пути Аллаха и сбивают с него тех, кому не ведомы их подлинные чувства. Как же отвратительно то, что они выдают себя за верующих и даже клянутся в этом, тая в своих сердцах неверие и безбожие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они прикрывались своими ложными клятвами, сделав их щитом, избавляющим их от наказания, и этим они отвратились от прямого пути Аллаха и сбились с него. Поистине, скверны их лицемерие и ложные клятвы!

## Сура 63, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Это потому, что они уверовали, а затем стали неверующими. Затем их сердца были запечатаны, и теперь они не разумеют.

**Абу Адель**: Это – за то, что они уверовали *(внешне)*, *(и)* затем стали неверными *(в душе)*, и запечатаны сердца их, и они не понимают *(в чем истинное благо для них)*.

**Толкование ас-Саади**: Это потому, что они уверовали, а затем стали неверующими. Затем их сердца были запечатаны, и теперь они не разумеют. *[Двуличие любо им, потому что они уверовали, но не смогли удержаться в лоне правой веры и отреклись от нее. На их сердца наложена печать, так что они оказались навечно разлучены с добром. Вот почему они не разумеют того, что может принести им пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их старания притвориться верующими и их ложные клятвы - результат того, что они уверовали только на словах, но не уверовали своим сердцем. Поэтому на их сердца наложена печать неверия, и они не разумеют, что спасёт их от наказания Аллаха.

## Сура 63, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Когда ты смотришь на них, их тела восхищают тебя. Когда они говорят, ты слушаешь их слова. Они подобны прислоненным бревнам. Всякий крик они считают обращенным против них. Они являются врагами — остерегайся же их. Да погубит их Аллах! До чего же они отвращены от истины!

**Абу Адель**: А когда ты увидишь их *[этих лицемеров]*, тебя восхищают их тела *[как они выглядят]*. Если они *[лицемеры]* говорят, ты слушаешь их речь. Они *[лицемеры] (по отсутствию веры в душах, разума в сознании и полезных дел)* подобны прислоненным *(к стене)* бревнам *[от которых нет пользы]*. Они *(из-за чрезмерного*

*страха)* воспринимают всякий крик *(как-будто обращен)* против них. *[Они постоянно находятся в ожидании того, что их лицемерная сущность будет раскрыта]*. Они – *(самые настоящие)* враги *(тебе о Посланник и верующим)*, берегись же их! Да погубит их Аллах, *(и)* насколько они отвращены *(от Истины)*!

**Толкование ас-Саади**: Когда ты смотришь на них, их тела восхищают тебя. Когда они говорят, ты слушаешь их слова. Они подобны прислоненным бревнам. Всякий крик они считают обращенным против них. Они являются врагами - остерегайся же их. Да погубит их Аллах! До чего же они отвращены от истины! *[Тебе нравится их блестящая внешность, и ты охотно внимаешь их сладким и красивым речам. Их внешний вид и речи привлекательны, но за ними нет ни благого нрава, ни праведных деяний. Они подобны бревнам, подпирающим ограду, то есть от них нет никакой пользы, а лишь один только вред. Всякий крик они считают обращенным против них, ибо они пугливы и трусливы. Их сердца преисполнены слабости и сомнения, и вдобавок ко всему они опасаются того, что людям станет известно об этом. Они являются настоящими врагами, потому что явный враг всегда менее опасен, чем тот, о котором ты не подозреваешь, тогда как он все это время хитрит, строит козни и делает вид, что является твоим другом и помощником. Да поразит их Аллах! Как могли они отвернуться от ислама, после того как им стали ясны неопровержимые доказательства его истинности и правдивости его учений! Ведь неверие не принесет им ничего, кроме урона и несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда ты их видишь, тебе нравится их приятный внешний вид. А когда они говорят, то ты охотно слушаешь их речи, поскольку они красноречивы, но их сердца пусты и лишены веры. Они безжизненны, подобно брёвнам, поставленным у стенки. Если происходит какое-либо несчастье, они считают его угрозой для себя, поскольку они знают своё истинное состояние. Они - враги тебе, остерегайся их! Аллах лишил их Своего милосердия. Как же они отклоняются от истины и придерживаются лицемерия!

## Сура 63, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Придите, чтобы Посланник Аллаха попросил для вас прощения», — они качают головой, и ты видишь, как они надменно отворачиваются.

**Абу Адель**: Когда говорится им *[лицемерам]*: «Приходите, *(чтобы)* посланник Аллаха попросил для вас прощения!» – они отворачивают свои головы *(показывая что это им не нужно)*, и ты видишь, как они отворачиваются, проявляя при этом высокомерие.

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Придите, чтобы посланник Аллаха попросил для вас прощения», - они качают головой, и ты видишь, как они надменно отворачиваются. *[Когда лицемерам предлагают прийти к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, для того, чтобы он попросил для них прощения, а Аллах простил совершенные ими грехи, очистил их души и принял их деяния, они яростно противятся этому и крутят головой, обозначая этим свой отказ. И тогда ты видишь, с какой надменностью и ненавистью они отворачиваются от истины и противятся твоей воле. Таким был их ответ на призыв обратиться к посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, для того, чтобы он помолился за них, и Аллах почтил своего избранника тем, что избавил его от необходимости просить прощения за этих недостойных людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если же им говорят "Приходите, чтобы посланник Аллаха попросил для вас прощения, они надменно качают своими головами, и ты видишь, что они высокомерно отказываются от повиновения.

## Сура 63, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Попросишь ты для них прощения или не станешь просить для них прощения — им все равно. Аллах не простит их. Воистину, Аллах не ведет прямым путем нечестивых людей.

**Абу Адель**: Все равно им *[лицемерам]*, будешь ты *(о, Посланник)* просить для них прощения *(у Аллаха)* или не будешь; никогда не простит им Аллах: *(ведь)* поистине, Аллах не ведет *(к истинному пути)* непокорных людей!

**Толкование ас-Саади**: Попросишь ты для них прощения или не станешь просить для них прощения - им все равно. Аллах не простит их. Воистину, Аллах не ведет прямым путем нечестивых людей. *[Они уклонились от прямого пути и повиновения Аллаха и предпочли безбожие вере, и поэтому даже мольба посланника Аллаха не принесла бы им пользы. Всевышний сказал: «Будешь ли ты просить прощения для них или не будешь делать этого, Аллах все равно не простит их» (9:80). Аллах не ведет прямым путем грешников, которые погрязли в великом неверии и вышли из лона ислама.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемерам всё равно, будешь ты просить для них прощения или не будешь, потому что они не отказываются от своего лицемерия. Аллах не простит их. Ведь Аллах не ведёт к истине тех, которые вышли из повиновения Ему и не уверовали в Него!

## Сура 63, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Именно они говорят: «Ничего не тратьте на тех, кто возле Посланника Аллаха, пока они не покинут его». Аллаху принадлежат сокровищницы небес и земли, но лицемеры не понимают этого.

**Абу Адель**: Они *[лицемеры]* – те, которые говорят *(жителям Медины)*: «Не расходуйте на тех, кто возле посланника Аллаха *[на переселившихся к нему из Мекки]*, пока они не покинут *(его)*!» Ведь Аллаху принадлежат сокровищницы небес и земли, но лицемеры *(этого)* не понимают!

**Толкование ас-Саади**: Именно они говорят: «Ничего не тратьте на тех, кто возле посланника Аллаха, пока они не покинут его». Аллаху принадлежат сокровищницы небес и земли, но лицемеры не понимают этого. *[Слова лицемеров свидетельствуют об их лютой ненависти к Пророку и мусульманам. При виде сплоченности сподвижников и их стремления снискать благоволение посланника Аллаха лицемеры замышляли недоброе и подстрекали своих собратьев не раздавать пожертвований сподвижникам посланника Аллаха, пока они не порвут с ним. Лицемеры считали, что если бы не их богатство и пожертвования, то сподвижники не стали бы защищать религию Аллаха. Удивительно, что эти мысли пришли в голову людям, которые были готовы первыми предать религию и причинить вред мусульманам! Воистину, подобное заблуждение может найти поддержку только у тех, кто ничего не ведает об истинной сути вещей. Всевышний опроверг их слова и возвестил, что Он ниспосылает блага тем, кому пожелает, и лишает их тех, кого пожелает. Одним он облегчает путь к ним, а других - обременяет этим. Но лицемеры не ведают об этом, иначе бы они не говорили подобного и не считали бы, что земные блага в их руках и полностью подвластны их воле.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это они говорят мединцам: "Не расходуйте на верующих, сплотившихся вокруг посланника Аллаха, пока они не отойдут от него". Но сокровищницы небес и земли и содержащиеся в них уделы принадлежат Аллаху. Он дарует их, кому пожелает, но лицемеры этого не разумеют.

## Сура 63, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Когда мы вернемся в Медину, то могущественные среди нас непременно изгонят оттуда презренных». Могущество присуще Аллаху, Его Посланнику и верующим, но лицемеры не знают этого.

**Абу Адель**: Говорят они *[эти лицемеры]*: «Если мы вернемся в город *[в Медину]*, то величественный *[имея ввиду лицемеров]* изгонит из него *[из Медины]* ничтожного *[имея ввиду верующих]*». А *(ведь)* Аллаху принадлежит величие, и Его посланнику, и верующим, но однако лицемеры *(этого)* не знают!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Когда мы вернемся в Медину, то могущественные среди нас непременно изгонят оттуда презренных». Могущество присуще Аллаху, Его посланнику и верующим, но лицемеры не знают этого. *[Это произошло во время сражения при Мурейси, когда между некоторыми из мухаджиров и ансаров произошла размолвка. А лицемеры не преминули воспользоваться этой возможностью и раскрыли таящееся в их сердцах двуличие. Их предводитель по имени Абдуллах б. Убей б. Салул сказал: «Откорми собаку, так она и тебя съест. Это ведь о нас и них (то есть мухаджирах) сказано». Затем он пообещал, что когда они вернуться в Медину, то сильные изгонят оттуда слабых. Он имел в виду, что власть и сила сосредоточены в руках его и его двуличных собратьев и что посланник Аллаха и его последователи слабы и немощны. Но в действительности все было наоборот. Величие присуще Аллаху, Его посланнику и верующим. Именно они украшены величием и могуществом, а лицемеры и их неверующие собратья суть униженные и презренные. Но лицемеры не ведают этого. Они обольщены своими ложными воззрениями и потому осмеливаются называть себя сильными и властными людьми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Лицемеры говорят, угрожая: "Клянёмся Аллахом! Если мы вернёмся в Медину, то мы, сильные, непременно изгоним из неё слабых верующих. Сила и величие принадлежат Аллаху, Его посланнику и верующим, а не тем, кто угрожает верующим, но лицемеры этого не знают.

## Сура 63, аят 9

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Пусть ваше имущество и ваши дети не отвлекают вас от поминания Аллаха. А те, которые поступают таким образом, окажутся потерпевшими убыток.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Пусть не отвлекает вас ни ваше имущество и ни ваши дети от поминания Аллаха *[от поклонения и повиновения Ему]*. А кто это совершает это *[отвлекается]*, то такие *(в День Суда) (окажутся)* потерпевшими убыток.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Пусть ваше имущество и ваши дети не отвлекают вас от поминания Аллаха. А те, которые поступают таким образом, окажутся потерпевшими убыток. *[Всевышний*

*повелел Своим рабам часто поминать Его, дабы они могли обрести великое благо и настоящую выгоду, и наказал им, чтобы их дети и имущество не отвлекали их от поминания Аллаха. Человеческой душе присуща любовь к детям и богатству, но всякий, кто ставит ее превыше любви к Аллаху, несет чудовищный урон. И если человек теряет голову из-за своих детей или своего богатства и забывает об Аллахе, то он непременно несет убыток, ибо он предпочитает тленное и преходящее бесконечному, лишаясь счастья и блаженства в мире вечном. Всевышний сказал: «Знайте, что ваше имущество и ваши дети являются искушением и что у Аллаха - великая награда»(8:28).]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали в Аллаха и Его посланника! Забота о своём имуществе и своих детях не должна отвлекать вас от поминания Аллаха и исполнения Его предписаний. А тот, кого отвлекают от этого его имущество и дети, потерпит убыток в День воскресения.

### Сура 63, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Расходуйте из того, чем Мы вас наделили, до того, как вас постигнет смерть и вы скажете: «Господи! Предоставь мне недолгую отсрочку, и я буду раздавать милостыню и стану одним из праведников».

**Абу Адель**: И расходуйте *(о, верующие)* из того, чем Мы наделили вас, до того, как придет к кому-нибудь из вас смерть, и тогда он скажет: «Господи! Если бы Ты отсрочил мне до близкого срока *[дал бы небольшую отсрочку]*, то я стал бы давать милостыню и стал бы из *(числа)* праведных!»

**Толкование ас-Саади**: Расходуйте из того, чем Мы вас наделили, до того, как вас постигнет смерть и вы скажете: «Господи! Предоставь мне недолгую отсрочку, и я буду раздавать милостыню и стану одним из праведников». *[Этот приказ распространяется на обязательные пожертвования, такие как закят, искупительная милостыня, расходы на обеспечение жен и рабов, а также на любые добровольные пожертвования на благие цели. При этом Аллах не стал обременять Своих рабов и не поставил их в затруднительное положение, а всего лишь велел им раздавать часть того, чем Он их обогатил. Он облегчил людям их обязанности и сам же помогает им выполнять их. Посему благодарите Аллаха, Который одарил вас благами, и утешайте своих нуждающихся братьев прежде, чем к вам явится смерть, после которой вы уже не сможете сотворить добра даже весом на одну пылинку. Вот тогда вы станете сожалеть об упущенных вами возможностях и молить Аллаха вернуть вас обратно, говоря: «Господи! Если бы Ты дал мне отсрочку на короткое время, то я восполнил бы все упущенное мной и стал бы раздавать милостыню для того, чтобы спастись от наказания и заслужить щедрое вознаграждение. Я стал бы одним из праведников, выполняя все предписания религии, совершая паломничество, творя добро и избегая всего запрещенного». Но с приходом смерти истечет срок исполнения желаний грешников, и они не получат того, к чему стремятся. Поэтому Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И расходуйте, о верующие, из имущества, которым Мы вас наделили, и спешите это делать, пока смерть не постигнет кого-либо из вас. И тогда на смертном одре он, горюя, скажет: "Господи! Если бы Ты отсрочил мне смерть на короткое время, я стал бы давать милостыню и был бы из праведных, творивших благочестивые деяния!"

### Сура 63, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Аллах не предоставит отсрочки душе, если наступил ее срок. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Но никогда не отложит Аллах душе, когда к ней придет ее срок *[не даст отсрочки, когда придет время смерти]*. И Аллах сведущ в том, что вы делаете *[Он знает все ваши деяния воздаст вам за это]*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах не предоставит отсрочки душе, если наступил ее срок. Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[Господь ведает обо всех ваших добрых и злых деяниях, и поэтому Он непременно воздаст каждому за его намерения и поступки, о которых Ему доподлинно известно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Аллах никогда не отсрочит человеку смерти, если настал его смертный час. Аллах знает все ваши деяния и воздаст вам за них!

## Сура 64, Взаимное обделение (Ат-Тагабун)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 64, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Славит Аллаха то, что на небесах, и то, что на земле. Ему принадлежит власть и надлежит хвала. Он способен на всякую вещь.

**Абу Адель**: Восславляют Аллаха те *(творения)*, что в небесах и те, что на земле. Ему принадлежит *(полная)* власть *(над всем)*, и Ему *(надлежит и восходит) (вся)* хвала, и Он над всякой вещью мощен *[Он - всемогущий]*!

**Толкование ас-Саади**: Славит Аллаха то, что на небесах, и то, что на земле. Ему принадлежит власть и надлежит хвала. Он способен на всякую вещь. *[В первых аятах этой суры упоминается много величественных качеств Творца Вселенной. В них подчеркивается совершенство Его божественности и необъятность Его богатства. Все творения нуждаются в Нем, обитатели небес и земли славят Его, власть и царство целиком принадлежат только Ему, и ни одно создание не в состоянии выйти из-под Его власти. Ему надлежит хвала за обладание совершенными качествами, за сотворение Вселенной, за издание мудрых законов и ниспослание щедрот. Господь всемогущ, и все сущее подчинено Его воле. Нет ничего, чего Он не мог бы сотворить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллаха славит всё, что в небесах и на земле, отвергая от Него всё, что не подобает Его величию. Ему одному принадлежит полная власть! Ему - великая хвала! Он полновластен над всем сущим! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 18 айатов. Эта сура начинается вестью о том, что Аллаха славит всё, что в небесах, и всё, что на земле, отвергая от Него все, что не подобает Его величию. Ему принадлежит власть, и Ему - слава, и Он над всем сущим властен! Потом Аллах Всевышний приводит ряд свидетельств Своего могущества и безграничного знания. В суре обращается внимание на тех, которые не уверовали в прежние времена и ослушались посланников своего Господа, за что понесли мучительное наказание. Ведь к ним приходили посланники с ясными знамениями, но они не уверовали в них и отвернулись от них. Затем в суре указывается на несостоятельность ложного утверждения неверных о том, что они не будут воскрешены, содержится призыв к людям уверовать в Аллаха, в Его посланника и в Свет, ниспосланный ему, а также предостережение от Судного дня, в который людям будет ясно, что они обидели себя, обманувшись. В этот День для тех, которые уверовали и творили благие деяния, будет великое преуспевание. А те, которые не уверовали, будут обитателями адского огня. И скверен этот конец. Любая беда постигает человека только с дозволения Аллаха. Аллах направляет на верный путь сердца тех, кто уверовал в Него. В суре - повеление людям повиноваться Аллаху и Его посланнику. Если же они откажутся повиноваться, то посланнику только надлежит передать им Послание Аллаха. В суре также сообщено верующим, что их имущество и дети - испытание от Аллаха для них, поэтому они не должны отвлекать их от исполнения того, что им повелено. Верующим повелено бояться Аллаха насколько они могут. Сура заканчивается призывом к верующим расходовать на благие цели. Говорится, что Аллах Великодушен и Кроток, знает сокровенное и явное. Он воздаст людям за их имущество, которое они расходовали на пути Аллаха. Он - Великий, Всемогущий и Мудрый!]*

## Сура 64, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сотворил вас. Среди вас есть неверующие, и среди вас есть верующие. Аллах видит то, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* – Тот, Который создал вас *(о, люди) (из небытия)*; среди вас есть и неверующий *[одни из вас неверующие]*, и среди вас есть и верующий *[а другие из вас верующие]*. И Аллах видит то, что вы делаете *(и воздаст за это)*!

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сотворил вас. Среди вас есть неверующие, и среди вас есть верующие. Аллах видит то, что вы совершаете. *[Всевышний поведал о том, что Он создал Своих рабов и сделал их либо правоверными, либо неверующими. Как вера, так и безбожие полностью зависят от предопределения Аллаха и судьбы. Он пожелал, чтобы все произошло именно так, но наряду с этим наделил людей волей и способностью выбирать между добром и злом, благодаря чему каждый человек самостоятельно решает, подчиниться приказам и запретам Аллаха или нет. Аллах же наблюдает за его выбором. В предыдущих аятах Аллах сообщил о сотворении человека, обремененного повелениями и запретами, после чего поведал о других творениях и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Только Он один сотворил вас из небытия. Среди вас есть отрицающие Божественность Аллаха, но есть и те, кто уверовал в неё. Аллах видит всё, что вы творите, и воздаст вам за ваши деяния.

## Сура 64, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он создал небеса и землю ради истины, придал вам облик и сделал ваш облик прекрасным. К Нему предстоит прибытие.

**Абу Адель**: Сотворил Он небеса и землю *(и все что в них)* по истине *[в совершенном виде, по Своей мудрости, с определенной целью]*, придал вам *(о, люди) (человеческий)* облик и сделал ваши облики прекрасными *[сделал человека красивее, чем многие другие создания]*. И к Нему *(предстоит)* возвращение *(в Судный День)*!

**Толкование ас-Саади**: Он создал небеса и землю ради истины, придал вам облик и сделал ваш облик прекрасным. К Нему предстоит прибытие. *[Он создал небеса, землю и их обитателей ради истины, то есть в соответствии с божественной мудростью и ради достижения поставленной цели. Он придал своим творениям облик и сделал сей облик прекрасным. Всевышний сказал: «Мы сотворили человека в прекраснейшем облике» (95:4). Поэтому среди всех Божьих творений человек обладает самым прекрасным и самым великолепным обликом. А в День воскресения ему предстоит вернуться к Аллаху, который воздаст ему за его веру или неверие и спросит, был ли он признателен за блага и милости, которыми его одарили в мирской жизни?]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах сотворил Своей совершенной мудростью небеса и землю, и придал вам прекрасный образ, и создал вас наилучшим образом в самом совершенном виде, и к Нему ваше возвращение в День воскресения.

## Сура 64, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Он знает о том, что на небесах и на земле, и знает о том, что вы скрываете и что обнародуете. Аллах ведает о том, что в груди.

**Абу Адель**: Он знает *(все)* то, что в небесах и на земле, и знает, что вы *(о, люди)* скрываете *(в своих душах)* и что обнаруживаете *[то, что совершаете открыто]*. И Аллах знает про то, что в грудях *[душах] (Его творений)*!!

**Толкование ас-Саади**: Он знает о том, что на небесах и на земле, и знает о том, что вы скрываете и что обнародуете. Аллах ведает о том, что в груди. *[Аллах поведал о Своем всеобъемлющем знании, благодаря которому Ему известно все тайное и явное. Он знает то, что вы скрываете и о чем возвещаете, и ведает об утаенных добрых помыслах и скверных идеях, благих намерениях и порочных устремлениях. Ему ведомо все, что таят сердца, и поэтому каждый разумный и сознательный человек должен непременно стараться уберечь свою душу от порочного нрава и украсить ее самыми превосходными чертами. Таким образом, в предыдущих аятах Всевышний открыл людям некоторые из Своих величественных и совершенных качеств, благодаря которым они узнают своего Господа и поклоняются Ему, не щадя сил стремятся снискать Его благосклонность и избежать Его гнева.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он знает всё, что в небесах и на земле, и ведает о том, что вы скрываете и обнаруживаете из слов или деяний. Ему ведомо всё, что скрыто в сердцах людей.

## Сура 64, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Разве до вас не дошли рассказы о тех, которые не уверовали в прошлом и вкусили пагубные последствия своих деяний? Им уготованы мучительные страдания.

**Абу Адель**: Разве не дошли до вас *(о, многобожники)* вести *[истории]* о тех, которые стали неверующими еще прежде *[из предыдущих общин]* и вкусили пагубность своих дел*(уже в этом мире)*, и для них *(уготовано)* мучительное наказание *(в Вечной жизни)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве до вас не дошли рассказы о тех, которые не уверовали в прошлом и вкусили па-губные последствия своих деяний? Им уготованы мучительные страдания. *[Аллах поведал о древних народах и минувших поколениях, память о которых жива и по сей день. Правдивые мужи рассказывают о том, как Божьи посланники принесли им истину от Всевышнего Аллаха, а они сочли ее ложью, упорствовали в неверии и вкусили пагубные последствия своих деяний в этом мире. Аллах опозорил их при жизни на земле и уготовил для них мучительное наказание в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Уже дошла до вас весть о тех, которые не уверовали в прежние времена, за что постигла их страшная кара в этой жизни, а в будущей жизни им уготовано мучительное наказание.

## Сура 64, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Это — за то, что посланники приходили к ним с ясными знамениями, а они говорили: «Неужели люди поведут нас прямым путем?». Они не уверовали и отвернулись. Аллах обошелся без них, ведь Аллах — Богатый, Достохвальный.

**Абу Адель**: Это *[то, что постигло их и еще постигнет]* – за то, что к ним приходили Наши посланники с ясными знамениями, а они говорили: «Неужели люди поведут нас*(по истинному пути)*?» – и не уверовали *(в Аллаха)* и

отвернулись *(от Истины)*. А Аллах не нуждается *(в том, чтобы они уверовали)*: ведь Аллах богат *(и)* достохвален!

**Толкование ас-Саади**: Это - за то, что посланники приходили к ним с ясными знамениями, а они говорили: «Неужели люди поведут нас прямым путем?» Они не уверовали и отвернулись. Аллах обошелся без них, ведь Аллах - Богатый, Достохвальный. *[Всевышний подверг их наказанию и несчастьям, потому что они отвергали посланников, которые являли им ясные знамения, свидетельствующие об истине и лжи. Они превозносились над ними и вопрошали: «Неужели люди поведут нас прямым путем?» Они не лучше нас, так почему же Аллах избрал их, а не нас? В ответ посланники говорили: «Мы - такие же люди, как и вы. Однако Аллах одаряет Своей милостью того из Своих рабов, кого пожелает» (14:11). Неверующие были не согласны с тем, что Аллах соблаговолил к своим пророкам и сделал их посланниками к людям. Поэтому они надменно отказывались повиноваться им. Они предпочли поклоняться деревьям и камням, не уверовали в Аллаха и отказались повиноваться Ему. Но Аллах обошелся без них, ведь Он не зависит от Своих рабов, и их заблуждение ничем не может повредить Ему. Среди Его прекрасных имен - Богатый и Достославный. Он абсолютно ни в чем не нуждается, а Его речи, деяния и качества достойны восхваления и похвалы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Наказание, которому они подверглись и которому ещё подвергнутся - воздаяние за то, что они отрицали посланников, приходивших к ним с ясными знамениями и чудесами, и говорили: "Неужели люди, такие же, как и мы, приведут нас к прямому пути?" Они не уверовали в посланников и отвернулись от истины. Аллах показал, что Он не нуждается в их вере, погубив их. И Он не нуждается ни в ком из Своих творений. Ему слава и хвала за Его великие милости!

## Сура 64, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Неверующие полагают, что они не будут воскрешены. Скажи: «Напротив, клянусь моим Господом, вы непременно будете воскрешены, а затем вам непременно сообщат о том, что вы совершили. Это для Аллаха легко».

**Абу Адель**: Утверждают те, которые стали неверующими, что они никогда не будут воскрешены. Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Наоборот, клянусь Господом моим, вы однозначно будете воскрешены, потом вам непременно будет сообщено то, что вы совершили *(в земной жизни)*, и это для Аллаха легко».

**Толкование ас-Саади**: Неверующие полагают, что они не будут воскрешены. Скажи: «Напротив, клянусь моим Господом, вы непременно будете воскрешены, а затем вам непременно сообщат о том, что вы совершили. Это для Аллаха легко». *[Аллах сообщил, что безбожники упорствуют, сопротивляясь истине, делают ложные утверждения и не веруют в День воскресения по причине того, что они лишены знаний, верного руководства и Небесного Писания. Поэтому Аллах велел самому лучшему из людей - Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, - поклясться его Господом в том, что воскресение неизбежно, так же как и неизбежно воздаяние за то, что люди вершат скверные поступки и отрицают истину, ведь это для Аллаха не составляет труда. Людям это кажется очень трудным и невозможным, потому что они не в силах вернуть к жизни хотя бы одного умершего, даже если они все как один объединятся для этого. Но если Всемогущий Аллах пожелает сделать что-то, то стоит Ему сказать: «Будь!» - как это происходит. Всевышний сказал: «Но подуют в Рог, и тогда потеряют сознание (или умрут) те, кто на небесах, и те, кто на земле, кроме тех, кого Аллах пожелает оставить. Потом в нее подуют еще раз, и тогда они встанут и будут смотреть» (39:68).]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали, ложно утверждали, что они не будут воскрешены после смерти. Скажи им, о Мухаммад: "Напротив, ваше утверждение ложно. Клянусь своим Господом! Вы непременно будете воскрешены после смерти, потом вам поведают о том, что вы творили в этой жизни, и Аллах воздаст вам за ваши деяния. Воскрешение, расплата и воздаяние не составляют для Аллаха никакого труда!"

## Сура 64, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Уверуйте же в Аллаха, Его Посланника и свет, который Мы ниспослали. Аллах ведает о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Уверуйте же *(о, люди)* в Аллаха, и Его посланника, и в Свет, который Мы ниспослали *[в Коран] [возьмите себе его за руководство]*, и *(ведь)* Аллах сведущ в том, что вы делаете *(и полностью воздаст вам за ваши деяния в День Суда)*!

**Толкование ас-Саади**: Уверуйте же в Аллаха, Его посланника и свет, который Мы ниспослали. Аллах ведает о том, что вы совершаете. *[После того как Аллах изобличил во лжи тех, кто отрицает воскресение, и сообщил, что именно неверие в Судный день подталкивает людей к безбожию и непризнанию знамений Аллаха, Он указал Своим рабам, как можно уберечься от погибели и несчастья. Для этого они должны уверовать в Аллаха, Его посланника и Его*

*писание. Всевышний нарек Свое писание светом, потому что именно свет противостоит мраку, а все ниспосланные Аллахом в Коране решения, законы и повествования подобны светочу, который освещает людям путь в беспросветной тьме невежества, словно факел во мраке ночи. Если же кто-либо станет руководствоваться в своей жизни иным учением, помимо писания Аллаха, то оно принесет ему больше вреда, чем пользы, и больше зла, чем добра. Более того, в некоторых из этих ложных учений вообще нет добра и пользы, потому что любое учение служит на благо людям только тогда, когда совпадает с тем, что принесли с собой Божьи посланники. Вера в Аллаха, Его посланника и Его писание требует от человека полной решимости и искренней убежденности, результатом чего является выполнение повелений Господа и избежание всего, что Он запретил. Помните об этом, ведь Аллах ведает о том, что вы творите, и обязательно воздаст вам за все ваши праведные и скверные деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Веруйте же в Аллаха и Его посланника и руководствуйтесь Светом, который Мы ниспослали! Ведь вам уже ясно, что воскресение - истина и нет сомнений, что оно непременно настанет! Ведь Аллах сведущ во всём, что вы творите!

## Сура 64, аят 9

**Эльмир Кулиев**: В тот день Он соберет вас для Дня сбора. Это будет День взаимного обделения. Тем, кто уверовал в Аллаха и поступал праведно, Он простит злодеяния и введет их в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это — великое преуспеяние!

**Абу Адель**: *(Помните)* тот день, когда Он соберет вас *(всех)* для Дня *(всеобщего)* Сбора *[День Суда]*, это – День раскрытия самообмана. *[В этот день неверующие обнаружат насколько они обманулись.]*. И если кто уверовал в Аллаха и творил праведное, Он очистит его от его плохих деяний и введет в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них *[в райских садах]* вечно, *(оставаясь там)* навсегда. Это – великий успех!

**Толкование ас-Саади**: В тот день Он соберет вас для Дня сбора. Это будет День взаимного обделения. Тем, кто уверовал в Аллаха и поступал праведно, Он простит злодеяния и введет их в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это - великое преуспеяние! *[Помните также о дне великого сборища, когда Аллах соберет вместе тех, кто жил в начале мироздания, и тех, кто пришел после них. Они предстанут пред Господом в страхе и ужасе, и Он возвестит им обо всем, что они творили. В тот день станет ясно, как же велика разница между творениями. Одних из них Аллах вознесет в верховья Рая, где дарует им высокие горницы и возвышенные дома, в которых они найдут всевозможные прелести и услады. Другие же окажутся ввергнутыми в низовья Ада - обитель беспокойства и печали, скорби и мучительного наказания. Все это - плоды тех деяний, что они творили в своей земной жизни. Это будет день обделения, когда выявится подлинная разница между творениями. Аллах дарует правоверным благой удел, которого будут лишены грешники. И вот тогда грешники узнают, как они заблуждались, в каком они теперь оказались убытке. Затем Аллах сообщил, что является залогом преуспеяния и блаженства, а что - залогом несчастья и мучения. Кто уверовал в Аллаха и не усомнился в том, во что повелел уверовать Господь, и творил добро, выполняя как обязательные, так и добровольные предписания, и не нарушал своих обязанностей перед Аллахом и людьми, тому будут прощены злые поступки. Он войдет в Райские сады, в которых текут ручьи. В них есть все, чего жаждут люди, чем упиваются взоры, о чем мечтают сердца, по чему тоскуют души. Воистину, это - предел всех мечтаний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Судный день - когда Аллах соберёт вас и все народы которые были до и после вас, и воздаст вам за ваши деяния. Это - День раскрытия самообмана, когда неверные обнаружат, что они обманули себя, отвернувшись от веры, а небрежные верующие обнаружат, что обманули и обидели себя, упустив возможность творить больше благочестивых, угодных Аллаху деяний *(в земной жизни)*. А кто верует в Аллаха, совершает благие деяния, тому Аллах простит грехи и введёт в сады с текущими реками, где он вечно пребудет. Такое воздаяние - великий успех!

## Сура 64, аят 10

**Эльмир Кулиев**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, станут обитателями Огня. Они пребудут там вечно. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими, и отвергли Наши знамения, – такие *(станут)* обитателями Огня, вечно пребывающие в нем *[в Аду]*. И *(как)* ужасно это *[Ад](как)* место возвращения!

**Толкование ас-Саади**: А те, которые не уверовали и сочли ложью Наши знамения, станут обитателями Огня. Они пребудут там вечно. Как же скверно это место прибытия! *[Неверующие, которые не признали истину вопреки Божьему закону и логике, и отвергли доводы и знамения, ниспосланные в подтверждение истины, и упрямо*

*воспротивились ей, станут обитателями Ада, в котором пребудут вечно. Как же скверен такой конец, который объединит воедино все беды и несчастья, все страдания и муки!]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые не уверовали и отрицали знамения и чудеса, ниспосланные Нами в поддержку Наших посланников, - обитатели адского огня, где они вечно пребудут. И какой это скверный для них исход!

## Сура 64, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Любое несчастье постигает только по воле Аллаха. Сердце того, кто уверовал в Аллаха, Он наставляет на прямой путь. Аллах знает о всякой вещи.

**Абу Адель**: Какое бы несчастье не случилось, *(оно происходит)* не иначе как только с дозволения Аллаха *[по Его воле, Его предопределению и Его решению]*. А кто уверовал в Аллаха, сердце того Он *(Сам)* направит *(к довольству Его решением и смирению этим положением)*. А *(ведь)* Аллах о всякой вещи *[обо всем]* знает!

**Толкование ас-Саади**: Любое несчастье постигает только по воле Аллаха. Сердце того, кто уверовал в Аллаха, Он наставляет на прямой путь. Аллах знает о всякой вещи. *[Все беды поражают человека по воле Аллаха, и это относится ко всем несчастьям, которые могут приключиться с человеком, его имуществом, его детьми, его возлюбленными и т.п. Эти несчастья подчинены Божьему предопределению и судьбе. Аллах знал о них еще до того, как они выпали на долю людей, велел перу написать о них в Хранимой скрижали и дозволил сему произойти, ибо этого требовала Его божественная мудрость. Однако весь вопрос в том, выполняет ли человек свой долг в этой сложной ситуации или нет? Если он выполняет его, то будет удостоен щедрой награды и прекрасного воздаяния как в этом мире, так и в Последней жизни. Для этого он должен уверовать в то, что это несчастье постигло его по воле Аллаха, и не проявлять недовольства, а покориться распоряжению Господа, и тогда Он наставит его сердце на прямой путь. Человек обретет спокойствие, и никакие бедствия не смогут ввергнуть его в смятение, в отличие от тех, кто лишен веры и поддержки Аллаха. Более того, Аллах поможет ему быть стойким перед трудностями и проявлять должное терпение, благодаря чему человек получит скорую награду на земле, а Аллах припасет для него великое вознаграждение в День воскресения. Об этом сказал Всевышний: «Воистину, терпеливым их награда воздастся полностью без счета» (39:10). Из всего этого становится ясно, что того, кто при невзгодах не верует в Аллаха должным образом и не объясняет происходящее Божьим предопределением и судьбой, а пытается объяснить все только видимыми причинами, Аллах лишит Своей поддержки и вверит его судьбу в его собственные руки. Если же это произойдет, то человек окажется во власти своей души, наполненной страхом и испугом, и испытываемый им ужас станет для него наказанием в этом мире, предвозвещающим наказание в Последней жизни за то, что он не проявил должного терпения. Именно так следует истолковывать слова Всевышнего «Сердце того, кто уверовал в Аллаха, Он наставляет на прямой путь» в контексте этого аята, в котором речь идет о поведении верующего, когда его постигает беда. Что же касается его смысла в более широком аспекте, то он состоит в том, что всякий, кто уверовал в Аллаха, ангелов, Священные Писания, посланников, Судный день и предопределение с его добром и злом, а затем подтвердил искренность своей веры в делах, тот заслужил верное руководство Аллаха во всем: в речах и поступках, познаниях и делах. Это и есть величайшая награда, которой Аллах одаряет верующих. Поэтому Он сообщил, что поддерживает правоверных как в мирской, так и в Последней жизни: «Аллах поддерживает верующих твердым словом в мирской жизни и Последней жизни» (14:27). Его поддержка - это душевная стойкость, терпение и непреклонная убежденность, которые не покидают человека даже тогда, когда его постигает искушение. Вот почему сердца верующих больше привержены прямому пути и более стойки при потрясениях, нежели сердца неверующих и сомневающихся.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ни одна беда не постигнет раба Аллаха без Его дозволения и предопределения. Аллах наставит сердце того, кто уверовал в Него, чтобы он терпел и покорно принял то, что предопределено ему. Аллах объемлет всё Своим знанием!

## Сура 64, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь Посланнику. Если же вы отвернетесь, то ведь на Нашего Посланника возложена только ясная передача откровения.

**Абу Адель**: И повинуйтесь *(о, люди)* Аллаху *(во всем том, что Он повелевает и запрещает)* и повинуйтесь Посланнику *(в том, что он доводит до вас от своего Господа)*! А если отвернетесь *(от повиновения Аллаху и Его посланнику)*, то *(знайте, что)* на Нашем посланнике *(лежит обязанностью)* только разъясняющее доведение.

**Толкование ас-Саади**: Повинуйтесь Аллаху и повинуйтесь Посланнику. Если же вы отвернетесь, то ведь на Нашего посланника возложена только ясная передача откровения. *[Выполняйте приказы Аллаха и Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и избегайте всего, что они запретили, ибо повиновение*

*Аллаху и покорность Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, являются залогом счастья и источником преуспеяния. А если вы отвратитесь от повиновения Аллаху и Пророку, то ведь Посланник, да благословит его Аллах и приветствует, должен был всего лишь донести до вас и разъяснить вам учение, с которым он был отправлен. Вот тогда вы будете осведомлены об истине и уже не сможете оправдаться своим незнанием. Пророк не в силах наставить вас на прямой путь, и не он будет вершить суд над вами. Отвечать за то, повиновались вы Аллаху и Его посланнику или нет, вы будете перед самим Аллахом, которому ведомо и сокровенное, и очевидное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Повинуйтесь Аллаху, исполняя то, что Он предписал вам, и повинуйтесь посланнику Аллаха, придерживаясь того, что он передал вам от своего Господа! Если вы отвернётесь, то не причините ему никакого вреда. Ведь Нашему посланнику надлежит только ясно передать вам Послание Аллаха.

## Сура 64, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Аллах — нет божества, кроме Него. Пусть же верующие уповают только на Аллаха.

**Абу Адель**: Аллах – нет бога *[заслуживающего поклонение]*, кроме Него; и *(только)* на Аллаха пусть полагаются *[уповают]* верующие *(во всех своих делах)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах - нет божества, кроме Него. Пусть же верующие уповают только на Аллаха. *[Только Аллах достоин поклонения и обожествления, а все иные божества выдуманы самими людьми. Вот почему люди должны полагаться на Него во всем, что выпадает на их долю, и надеяться на Его помощь во всех своих начинаниях. Никто, кроме Аллаха, не в силах облегчить для них решение поставленных перед ними задач. Поэтому добиться облегчения в делах можно только, уповая на Него и опираясь на Его поддержку. Для того чтобы уповать на Него должным образом, человек должен верить в то, что Он будет милостив к нему, и не сомневаться в том, что Его поддержки будет достаточно. В зависимости от силы веры раба его упование может быть сильным или слабым.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - нет божества достойного поклонения, кроме Него; и пусть на Него одного полагаются верующие во всех своих делах!

## Сура 64, аят 14

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Воистину, среди ваших жен и ваших детей есть враги вам. Остерегайтесь их, но если вы будете снисходительны, проявите великодушие и простите их, то ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Поистине, среди ваших жен и ваших детей есть враги вам *(которые отклоняют вас от усердия на пути Аллах и мешают вам повиноваться Ему)*, берегитесь же их! А если вы будете снисходительны, и проявите великодушие и простите..., то *(ведь)* поистине Аллах – прощающ, милосерд!

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Воистину, среди ваших жен и ваших детей есть враги вам. Остерегайтесь их, но если вы будете снисходительны, проявите великодушие и простите их, то ведь Аллах - Прощающий, Милосердный.

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Поистине, среди ваших жён и детей есть враги вам, поскольку они отвлекают вас от повиновения Аллаху, удовлетворяя свои желания. Будьте же осторожны с ними! Если вы простите им небольшие проступки, которые можно простить, не выдав их, то Аллах простит вас. Поистине, прощение и милосердие Аллаха велики!

## Сура 64, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ваше имущество и ваши дети являются искушением. У Аллаха же есть великая награда.

**Абу Адель**: Ваше имущество и дети – только искушение *[испытание] (для вас)*, а у Аллаха же есть великая награда *(для тех, кто предпочел повиновение Ему и исполнял право Аллаха в своем имуществе)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ваше имущество и ваши дети являются искушением. У Аллаха же есть великая награда. *[Этими словами Аллах предостерег верующих от обольщения своими женами и детьми, потому что некоторые из них являются врагами им в том смысле, что всякий, кто желает человеку зла, является его врагом. Поэтому правоверные должен остерегаться тех, кто желает им зла, и помнить, что любовь к женам и детям заложена в природу человеческой души. Всевышний разъяснил Своим рабам, что эта любовь порой заставляет человека потакать даже тем желаниям жен и детей, которые противоречат законам Аллаха. Поэтому Он приказал им исполнять только Его повеления и стремиться, прежде всего, снискать Его благосклонность и пообещал им за это*

*великое вознаграждение, которое удовлетворит их самые заветные желания и претворит в жизнь их самые великие мечты. Так Аллах призвал верующих возлюбить Последнюю жизнь сильнее, чем они любят этот преходящий мир. А поскольку жены и дети, которые подталкивают человека на ослушание Аллаха, заслуживают порицания и наказания, Господь приказал мужьям быть снисходительными к ним и прощать их. Если вы простите их, смилуетесь над ними и сжалитесь, то ваше благородство принесет вам огромную пользу, ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. Его воздаяние всегда соответствует содеянным людьми деяниям. Кто умел прощать, того простит Аллах. Кто был милостив, над тем смилостивится Аллах. Кто выполнял Его приказы так, как это нравится Ему, и относился к людям так, как они того желали, принося им пользу, тот заслужит Его любовь, любовь Его рабов и утвердится на прямой стези.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, ваше имущество и дети - соблазн и испытание для вас. И Аллах воздаст великой наградой тому, кто отдаёт предпочтение повиновению Аллаху .

## Сура 64, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Бойтесь Аллаха по мере своих возможностей, слушайте, повинуйтесь и расходуйте во благо самим себе. А те, кто убережся от собственной скупости, являются преуспевшими.

**Абу Адель**: Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха, насколько можете *[выполняйте то, что Он повелел и прекратите совершать то, что Он запретил]*, и слушайте и повинуйтесь *(тому, что повелел Аллах и затем Его Посланник)*, и расходуйте *(из того, чем наделил вас Аллах) (на нуждающихся)*, *(и это будет)* благом для вас! А кто будет обезопасен от скупости своей души, – то такие *(будут)* обретшими счастье *(в этом мире и в Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Бойтесь Аллаха по мере своих возможностей, слушайте, повинуйтесь и расходуйте во благо самим себе. А те, кто убережся от собственной скупости, являются преуспевшими. *[Всевышний повелел бояться Его, а сущность богобоязненности состоит в том, что человек выполняет Его приказы и избегает всего запрещенного Им. В этом аяте Господь связал богобоязненность Своих рабов с их возможностями и способностями. Из этого следует, что если человек не в состоянии выполнить нечто предписанное Аллахом, то с него снимается эта обязанность. Если же он может выполнить одну часть предписания и не в силах совершить другую, то он должен выполнять только то, на что у него хватает сил. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, говорил: «Если я приказываю вам совершить нечто, то делайте все, что в ваших силах». Эта религиозная доктрина включает в себя бесчисленное множество законоположений. О люди! Прислушивайтесь к проповедям Аллаха и повинуйтесь Ему, изучайте Его шариат и выполняйте его. Будьте покорны Аллаху и Его посланнику во всех делах и расходуйте во благо себе, то есть делайте обязательные и добровольные пожертвования, и эти благодеяния пойдут во благо вам самим как в этом, так и в будущем мирах. Помните же, что только повиновение приказам Аллаха, внимание Его наставлениям и покорность низведенному Им закону принесут вам пользу, а все, что противоречит этому, обернется для вас злом. Однако есть порок, который мешает многим людям раздавать милостыню и делать пожертвования, и порок этот - алчность. Он заложен в природу человеческой души, и поэтому она страстно любит богатство. Она жаждет, чтобы его всегда было много, и более всего ненавидит расставаться с ним. А те, кто не скупится и расходует свое достояние на праведные цели во благо самому себе, непременно преуспеют, потому что осуществятся их самые заветные желания, и они смогут спастись от ужасного наказания. Вероятно, в этом аяте речь идет о тех, кто не только не скупится на пожертвования, но и выполняет все остальные предписания Аллаха. Ведь если человек скуп, не повинуется Аллаху и не выплачивает из своего богатства то, что ему велел Аллах, то он непременно окажется в убытке как в мирской, так и в будущей жизнях. Если же он щедр, великодушен, покорен закону Аллаха и стремится снискать Его благоволение, то стоит ему узнать о том, что Господь любит что-то, как он тотчас совершает это. Поступая так, человек обязательно преуспеет и получит величайшее благо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Бойтесь же Аллаха, проявляя рвение и не жалея сил, следуйте Его наставлениям, исполняйте Его повеления, расходуйте из того, чем Он вас наделил, на угодные Ему цели и вершите добро на благо себе. А кого избавит Аллах от скупости его души и её стремления к увеличению имущества, те станут счастливыми!

## Сура 64, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Если вы одолжите Аллаху прекрасный заем, то Он приумножит его для вас и простит вас. Аллах — Благодарный, Выдержанный,

**Абу Адель**: Если вы одолжите Аллаху хороший заем *[будете расходовать на Его пути]*, *(тогда)* Он приумножит его *[заем]* для вас и простит вам *(ваши грехи)*. И Аллах – благодарный *[прекрасно воздаст тем, которые расходовали ради Аллаха]*, Сдержанный *[не торопится наказать тех, кто ослушается Его]*,

**Толкование ас-Саади**: Если вы одолжите Аллаху прекрасный заем, то Он приумножит его для вас и простит вас. Аллах - Благодарный, Выдержанный, *[Всевышний вдохновил Своих рабов на искренние пожертвования и назвал их хорошим займом. Речь идет о любых пожертвованиях из заработанного честным путем имущества, сделанных ради Аллаха в угодной Ему манере. А награду за подобные благодеяния Аллах увеличивает от десяти до семисот раз и даже больше. Более того, ради искренних пожертвований и милостыни Он отпускает людям грехи, потому что именно благодеяния и приношения смывают человеческие прегрешения, как сказал об этом Аллах: «Воистину, добрые деяния удаляют злодеяния» (11:114). Аллах - Благодарный и Выдержанный. Он не спешит покарать грешников и дает им отсрочку, но Он никогда не предает их забвению. Всевышний сказал: «Если бы Аллах стал наказывать людей за то, что они приобретают, то Он не оставил бы на ее (земли) поверхности ни единого живого существа, но Он предоставляет им отсрочку до назначенного срока» (35:45). Тем же, кто творит добрые дела, Всевышний Аллах благодарен и принимает от них даже самые незначительные благодеяния и воздает за них великой наградой. Всевышний благодарит каждого, кто переносит ради Него невзгоды и тяготы и исправно выполняет нелегкие обязанности, а тем, кто лишается чего-то на этом пути, Аллах по Своей милости возмещает большим.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы искренне расходуете на угодные Аллаху благотворительные цели, желая снискать Его благосклонность, Он удвоит вам вознаграждение за то, что вы израсходовали, и простит вам бывшие грехи. А великодушие Аллаха и Его награда благодеющим очень велики. Он - Кроток и не ускоряет наказания тем, кто Ему не повиновался!

### Сура 64, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Ведающий сокровенное и явное, Могущественный, Мудрый.

**Абу Адель**: Знающий сокровенное и явное, Величественный, Мудрый!

**Толкование ас-Саади**: Ведающий сокровенное и явное, Могущественный, Мудрый. *[Он ведает о сокровенном и явном, знает все о воинстве, о котором не ведомо людям, а также о тех тварях, которых люди могут увидеть на земле. Он могущественен, и никто не в силах одолеть Его или воспротивиться Его воле. Он мудро творит, мудро правит и все расставляет по местам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он знает сокровенное и явное. Он - Всесильный, Всемогущий! Он мудр в устроении Своих созданий; Он ставит каждую вещь на своё место.

## Сура 65, Развод (Ат-Талак)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 65, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Когда вы даете женам развод, то разводитесь в течение установленного срока, ведите счет этому сроку и бойтесь Аллаха, вашего Господа. Не выгоняйте их из их домов, и пусть они не выходят из них, если только они не совершат явную мерзость. Таковы ограничения Аллаха. Кто преступает ограничения Аллаха, тот поступает несправедливо по отношению к себе. Ты не знаешь, что Аллах, возможно, после этого решит иначе.

**Абу Адель**: О, Пророк *(и его община)*, когда вы даете женам развод, то разводитесь с ними по установленному для них сроку, и отсчитывайте этот срок, и остерегайтесь*(наказания)* Аллаха, Господа вашего *(также и при разводе) [выполняйте то, что Он повелел и прекратите совершать то, что Он запретил]*! Не выгоняйте их *[женщин]* из их домов *[где они проживают]*, и пусть они *[женщины] (сами тоже)* не выходят *[пусть не покидают дом]*, если только они не совершат явную мерзость *[как прелюбодеяние]*. Таковы границы *(установленные)* Аллахом. А кто преступает границы *(установленные)* Аллахом, тот *(значит)* причинил самому себе зло. Ты *(о, разводящийся мужчина)* не знаешь, может быть, Аллах произведет после этого *[развода]* какое-нибудь дело *(что ты решишь вернуть ее обратно)*.

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Когда вы даете женам развод, то разводитесь в течение установленного срока, ведите счет этому сроку и бойтесь Аллаха, вашего Господа. Не выгоняйте их из их домов, и пусть они не выходят из них, если только они не совершат явную мерзость. Таковы ограничения Аллаха. Кто преступает ограничения Аллаха, тот поступает несправедливо по отношению к себе. Ты не знаешь, что Аллах, возможно, после этого решит иначе. *[Всевышний обратился к Своему пророку и ко всем правоверным и возвестил, что если они вознамерятся развестись со своими женами, то могут сделать это. Однако не следует спешить с разводом, даже когда на то есть причины, и разводиться надлежит законным образом в соответствии с предписаниями Аллаха. Муж и*

*жена будут разведены по истечении установленного срока. А начать отсчитывать этот срок можно только в том случае, если муж дал своей жене развод тогда, когда она была очищена от месячных кровотечений, и если он не имел с ней половой близости после последней менструации. Только развод, в котором установленный срок исправно соблюден, разрешается шариатом. Если же муж дал развод жене, когда у нее началась менструация, то срок текущего кровотечения не принимается в расчет и продолжительность установленного для развода срока увеличивается. То же самое относится и к тем случаям, когда муж объявил о разводе в период между двумя менструациями, если он уже вступал со своей женой в половую связь после предыдущего кровотечения. Причина этого в том, что женщина может забеременеть, и поэтому не ясно, какой продолжительности должен быть установленный для развода срок. О правоверные! Ведите счет этому сроку, то есть будьте точны при учете количества месячных кровотечений, если они имеют место, или считайте по месяцам, если менструаций не бывает или жена беременна. Ведя счет установленному для развода сроку, разводящиеся супруги выполняют свои обязанности перед Аллахом и перед человеком, который возьмет в жены эту женщину в будущем. Благодаря этому также соблюдаются права мужа, который в свою очередь берет на себя содержание жены в течение всего установленного для развода срока. Если продолжительность этого срока определена, то обе стороны обязаны выполнять свои обязанности друг перед другом. Обязанность вести счет сроку возлагается на мужа и совершеннолетнюю жену. Если же жена не достигла совершеннолетия, то эта ответственность ложится на ее поручителя. О правоверные! Страшитесь Аллаха при всех начинаниях, бойтесь Его и соблюдайте права жен, с которыми вы разводитесь. Не выгоняйте их из своих домов в течение установленного срока, потому что до его истечения жена должна оставаться в доме своего мужа. Более того, ей не дозволено покидать этот дом. Аллах запретил выгонять жен из их домов, потому что обеспечение жены жильем входит в обязанности мужа, и она имеет право жить в его доме, пока не истечет установленный для развода срок. Аллах также запретил женам выходить из дома, потому что этим поступком жена попирает права своего мужа и посягает на его честь. Оба этих запрета остаются действительными вплоть до окончания установленного срока. Если же разведенная жена станет совершать отвратительные поступки, то мужу позволяется выгнать ее из дома, потому что в противном случае она может причинить его обитателям зло своими оскорблениями и злодеяниями. Если подобное происходит, то жена сама провоцирует мужа выгнать ее из дома. Предоставляя разведенной жене кров, муж пытается утешить ее и сделать для нее доброе дело, и если в ответ она начинает бесчинствовать, то причиняет вред самой себе. Все это относится к женам, разведенным неокончательно, когда муж еще может восстановить брак до истечения срока. Что же касается жен, разведенных окончательно, то муж не обязан предоставлять ей кров, потому что кров и жилье являются частью материальной обязанности мужа перед женой, а муж обязан материально обеспечивать только ту жену, с которой еще может восстановить брак. Таковы установления Аллаха, которые Он определил для Своих рабов. Он сделал их своим законом и обязал людей выполнять его и ни в коем случае не преступать. А кто преступит установления Аллаха и нарушит закон, тот навредит только самому себе и лишит себя награды, которой можно удостоиться благодаря соблюдению установлений Аллаха. И эта награда является залогом благополучия при жизни на земле и после смерти. Предписание соблюдать установленный для развода срок заключает в себе великую мудрость. Во-первых, может быть, Аллах поселит в сердцах разведенных супругов любовь и сострадание, и тогда муж возобновит брак. А для этого он должен точно знать, когда истекает срок. Может также случиться, что муж развелся с женой по какой-то определенной причине, а в течение этого срока эта причина исчезла, и тогда он также может восстановить брак. А во-вторых, этот срок является периодом выжидания, по истечении которого становится ясно, что жена не носит в своем чреве ребенка от мужа.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Когда вы хотите дать жёнам развод, то разводитесь, согласно установленной "идде", и отсчитывайте срок "идды", и бойтесь Аллаха, своего Господа! Не изгоняйте разведённых женщин из жилищ, в которых они получили развод, разве только они совершили явный, мерзкий поступок. Вышеупомянутые правила - установления Аллаха, которые Он предписал Своим рабам. А тот, кто преступит пределы, установленные Аллахом, тот причинит вред самому себе. Ты не знаешь, что Аллах, может быть, после развода, решит совершить неожиданное для тебя дело, и они вновь полюбят друг друга. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 12 айатов. В суре рассказывается о некоторых установлениях, касающихся развода, об "идде" (определённом сроке после развода, в течение которого разведённая женщина не может выйти замуж), видах "идды" и её законоположениях: женщина во время "идды" должна оставаться в доме, в котором она разведена; муж должен обеспечивать её всем необходимым и оплачивать стоимость жилища. Устанавливая эти правила, айаты, как всегда в Коране, содержат обещание о награде тем, кто повинуется Аллаху (исполняя все Его предписания), и угрозу тем, кто преступает установления Аллаха. Потом в суре указывается на конец и наказание тех, кто, превозносясь, не подчиняется велениям Аллаха и Его посланников. В конце суры айаты побуждают верующих страшиться Аллаха и напоминают им о милости Аллаха, направившего к ним посланника, который читает им айаты Аллаха, чтобы вывести их из мрака к Свету, и о Его великом могуществе, проявившемся в создании семи небес и стольких же земель.]*

## Сура 65, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Когда для них наступит установленный срок, оставьте их у себя по-хорошему или же отпустите по-хорошему. Призовите свидетелями двух справедливых мужей из вас и будьте свидетелями ради Аллаха. Таково увещевание для тех, кто верует в Аллаха и в Последний день. Тому, кто боится Аллаха, Он создает выход из положения

**Абу Адель**: А когда они *[разведенные женщины]* достигнут своего предела *[когда приблизится срок завершения их ‘идды]*, то удерживайте их *(о, мужья) [возвращайте до истечения срока ‘идды]* согласно принятому *[добрым образом и с намерением соблюдать их права по шариату и как принято среди людей]* или расставайтесь с ними *[позвольте, чтобы вышел срок их ‘идды]* согласно принятому *[не причиняя им вреда]*. И *(для возврата разводимой жены или же окончательного расставания с ней)* призовите в свидетели двух справедливых *(мужчин)* из числа вас *[верующих]* и *(о, свидетели)* исполняйте свидетельство *(только)* ради Аллаха *(а не для чего-либо другого)*. Этим *[тем, что Аллах повелел]*увещается тот, кто верует в Аллаха и в Последний день *[в День Суда]*. А кто будет остерегаться *(наказания)* Аллаха *[исполнять Его повеления и отстраняться от Его запретов]*, тому Он сделает выход *(из любого затруднительного положения)*

**Толкование ас-Саади**: Когда для них наступит установленный срок, оставьте их у себя по-хорошему или же отпустите по-хорошему. Призовите свидетелями двух справедливых мужей из вас и будьте свидетелями ради Аллаха. Таково увещевание для тех, кто верует в Аллаха и в Последний день. Тому, кто боится Аллаха, Он создает выход из положения

**Аль-Мунтахаб**: Когда установленный срок *(идда)* для разведённых женщин заканчивается, то возобновите с ними брачные отношения, хорошо обращаясь с ними, или разойдитесь с ними, не причиняя им вреда. И возьмите в свидетели при этом двух справедливых мужчин из вас *(мусульман)* и подтвердите свидетельство бесстрастно ради Аллаха. То, что вам повелено - наставление тому, кто верует в Аллаха и в Судный день. Тому, кто страшится Аллаха, исполняя то, что Он приказал, и отказываясь от того, что Он запретил, Аллах даст добрый выход из любого трудного положения,

## Сура 65, аят 3

**Эльмир Кулиев**: и наделяет его уделом оттуда, откуда он даже не предполагает. Тому, кто уповает на Аллаха, достаточно Его. Аллах доводит до конца Свое дело. Аллах установил меру для каждой вещи.

**Абу Адель**: и Он даст ему *[остерегающемуся]* пропитание *[облегчит получение удела]*, откуда он и не рассчитывает. И кто полагается на Аллаха *[полностью вверяет свое дело Ему]*, то для того Он достаточен *[Он избавит его от всего, что его заботит и беспокоит] (как в этом мире, так и в Вечной жизни)*. *(Ведь)* поистине Аллах доводит Свое дело *(до конца) [никто Ему не может препятствовать и Он не устанет от просьб]*. *(И)* уже установил Аллах для каждой вещи меру *[определил сроки, место, размер и остальные пределы для всего]*.

**Толкование ас-Саади**: и наделяет его уделом оттуда, откуда он даже не предполагает. Тому, кто уповает на Аллаха, достаточно Его. Аллах доводит до конца Свое дело. Аллах установил меру для каждой вещи. *[Муж имеет право возобновить брак до полного истечения установленного срока, потому что после этого он лишается права по своему усмотрению возобновить брак или отпустить жену. Если вы решите сохранить семью, живите с ними в мире и согласии, не причиняйте им зла и не стремитесь навредить им или держать их в заточении. Аллах не разрешает мужьям удерживать жен ради этой цели. Если же вы решите расстаться окончательно, то отпустите их с миром, разойдитесь без ссор, перебранки и насилия и не мешайте им взять из дома то, что им принадлежит. И призовите свидетелями вашего окончательного развода или возобновления брака двух справедливых мусульман. Воистину, присутствие свидетелей предотвращает возможную тяжбу и сокрытие того, о чем необходимо предварительно возвестить. О свидетели! Подтвердите свидетельство перед Аллахом, то есть засвидетельствуйте все как есть, не добавляя к истине ложь и не утаивая истину. Совершайте это ради Аллаха и не пытайтесь поддерживать сторону одного из супругов, будь то ваш близкий родственник или любимый друг. Вышеупомянутые законы и ограничения есть увещание для тех, кто верует в Аллаха и в Последний день, потому что именно вера в Аллаха и в Судный день заставляет человека извлекать урок из проповедей Аллаха и предварять для своей Последней жизни столько благих дел, на сколько у него хватает сил. Совершенно по-иному поступает тот, чье сердце покинула вера. Ему безразлично, какие злодеяния он унесет с собой в Последнюю жизнь. Он не чтит наставления Аллаха, потому что в его душе нет той веры, которая подталкивает человека к этому. Известно, что при разводе супруги оказываются в стесненном положении и бывают озабочены и опечалены. Поэтому Всевышний повелел Своим рабам в этот трудный час бояться Его и пообещал тем, кто страшится Аллаха при разводе и во всех других делах, облегчить их участь и создать для них выход из обременительного положения. Если человек решил развестись со своей женой и сделал это в соответствии с шариатом, то есть объявил о разводе всего один раз в период, когда его жена была очищена от месячных кровотечений и когда он не имел с ней половой близости после завершения последней менструации, то Аллах не стеснит его обстоятельствами, а дарует ему облегчение и*

*достаток. Может быть, тогда он пожалеет о том, что развелся, и возобновит брак. Хотя этот аят ниспослан о разводе и восстановлении брачного союза, он имеет гораздо более широкий смысл. Поэтому каждого, кто боится Аллаха и во всех своих начинаниях стремится обрести Его благосклонность, Аллах непременно вознаградит как в этой, так и в будущей жизнях. Частью же этого вознаграждения будет то, что Господь избавит его от забот и создаст для него выход из трудного положения. А на тех, кто не страшится Аллаха в своих делах, непременно падут тяжкое бремя и могучие путы, от которых они не смогут избавиться и последствий которых они не смогут избежать. Об этом следует помнить и при разводе, потому что если раб Божий не страшится Аллаха и разводится не по установлениям шариата, например, если он объявляет о разводе трижды кряду, чтобы сразу добиться окончательного развода, то он непременно пожалеет об этом, однако исправить ошибку, дабы выйти из создавшегося положения, будет уже слишком поздно. Аллах не только создает для богобоязненных рабов выход из трудного положения, но и ниспосылает им пропитание оттуда, откуда те и не мыслят получить его. Для того, кто уповает на Аллаха, достаточно Его покровительства как в духовных, так и в мирских делах. Поэтому правоверный всегда должен полагаться на Аллаха, опираться на Его поддержку и надеяться на то, что Господь поможет ему и убережет его от вреда. И действительно, если человек уповает на Аллаха, то Он устраивает все его дела наилучшим образом. Да и как может быть иначе, если человек приобретает в лице Аллаха Богатого, Сильного, Могущественного и Милостивого Покровителя, Который ближе к Своему рабу, чем кто бы то ни было иной. Однако может случиться, что по Своей божественной мудрости Аллах отсрочит Свою помощь до того времени, когда осуществление задуманного человеком будет иметь больший успех. Поэтому Всевышний сказал: «Аллах доводит до конца свое дело». Это означает, что предначертанное Аллахом должно непременно свершится. Но вместе с тем для каждой вещи установлены срок и мера, благодаря чему ничто не может запоздать или наступить раньше времени.]*

**Аль-Мунтахаб**: и наделит его уделом, откуда он и не ожидает. А кто полностью полагается на Аллаха во всём, тому достаточно Аллаха-Покровителя. Поистине, Аллах завершит Своё дело и осуществит то, что желает. Он предопределил для каждой вещи определённый срок и определённую меру, которые нельзя преступить.

## Сура 65, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Для тех из ваших женщин, у которых прекратились менструации, если вы сомневаетесь, установленный для развода срок равен трем месяцам, как и для тех, у которых не было менструаций. Для беременных срок установлен до тех пор, пока они не разрешатся от бремени. Тому, кто боится Аллаха, Он облегчает дела.

**Абу Адель**: А те, которые уже отчаялись в месячных из ваших жен *[для жен в возрасте, у которых месячных уже не будет]* – если вы сомневаетесь *(относительно их положения)*, то *(знайте, что)* их срок – три месяца, как и для тех, у которых еще не было месячных *[для слишком юных жен]*. А у которых *(есть)* ноша *[у беременных]* – их*(разводный)* срок, чтобы они сложили свою ношу *[родили]*. И кто остерегается *(наказания)* Аллаха, тому Он сделает в его деле легкость *[облегчит дела] (и в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: Для тех из ваших женщин, у которых прекратились менструации, если вы сомневаетесь, установленный для развода срок равен трем месяцам, как и для тех, у которых не было менструаций. Для беременных срок установлен до тех пор, пока они не разрешатся от бремени. Тому, кто боится Аллаха, Он облегчает дела. *[После повеления разводиться в соответствии с установленным для этого сроком Аллах сообщил людям о продолжительности этого срока. Если у женщины прекратились месячные, то установленный для развода срок равен трем месяцам, даже если муж сомневается в прекращении менструаций. При этом каждый месяц соответствует одному менструальному циклу. Прекратиться менструальные кровотечения могут из-за пожилого возраста женщины или по иной причине, а сомневаться в этом муж может в том случае, если прежде у его жены регулярно были менструации. Установленный срок для девушек, не достигших половой зрелости, у которых менструации пока еще не начались, а также для взрослых женщин, у которых вообще не могут быть менструации, также составляет три месяца. Что же касается женщин с регулярно протекающими менструациями, то о них Всевышний сказал: «Разведенные женщины должны выжидать в течение трех менструаций. Не дозволено им скрывать то, что сотворил Аллах в их утробах, если они веруют в Аллаха и в Последний день. Мужья в течение этого периода имеют право вернуть их, если захотят примирения» (2:228). А для беременных женщин установленный срок продолжается до разрешения от бремени, то есть до появления на свет детей, которых носят в своих утробах, будь то один ребенок или близнецы. В этом случае нет смысла в установлении определенного числа месяцев. Тому, кто боится Аллаха, Он помогает при разрешении проблем и избавляет от бремени забот.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы не знаете, как считать срок "идды" у разведённых женщин, у которых прекратились месячные по возрасту, то этот срок - три месяца. Такой же срок *(три месяца)* установлен для тех, у которых

ещё не было месячных. А установленный срок беременным женщинам - до тех пор, пока они не разрешатся от бремени. А кто боится Аллаха, соблюдая Его установления, тому Аллах облегчит его трудности.

## Сура 65, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Таково повеление Аллаха, которое Он ниспослал вам. Тому, кто боится Аллаха, Он простит злодеяния и увеличит награду.

**Абу Адель**: Это *[все, что было сказано относительно развода и разводного срока]* – повеление Аллаха, которое Он низвел вам *(о, люди) (чтобы вы исполняли их)*. И кто остерегается *(наказания)* Аллаха, того Он очистит от его плохих деяний *[простит ему грехи]* и увеличит ему награду *(за его благие деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Таково повеление Аллаха, которое Он ниспослал вам. Тому, кто боится Аллаха, Он простит злодеяния и увеличит награду. *[Аллах ниспослал вам свое повеление, дабы вы придерживались этой заповеди, покорились ей и почитали ее. А всякий, кто будет страшиться Аллаха, будет избавлен от бед и неприятностей и получит желанную награду.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это предписание - повеление Аллаха, ниспосланное вам. А кто боится Аллаха, исполняя Его повеления и предписания, тому Аллах простит дурные деяния и увеличит награду.

## Сура 65, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Поселяйте их там, где вы живете сами — по вашему достатку. Не причиняйте им вреда, желая стеснить их. Если они беременны, то содержите их, пока они не разрешатся от бремени. Если они кормят грудью для вас, то платите им вознаграждение и советуйтесь между собой по-хорошему. Если же вы станете обременять друг друга, то кормить для него будет другая женщина.

**Абу Адель**: Поселяйте их *[ваших разводимых женщин]* там, где вы сами поселились *[живете]* по вашему достатку *[Обеспечение жильем является одной из обязанностей мужчины.] [по возможности]*: и не причиняйте им *[разводимым женщинам]* вреда, притесняя их [не вынуждайте их в разводный срок покидать жилье *[Не занимайте ее помещение, и не поселяйте с ней тех, которые ей не по душе, чтобы вынудить ее покинуть свое жилье.]*]. А если они с ношей *[беременны]*, то расходуйте на них, пока они не сложат своей ноши *[пока не родят] [Беременную должен обеспечивать отец ребенка или же ее опекун.]*. А если они *[разведенные женщины]* выкармливают для вас *(вашего ребенка)*, то *(вы)* давайте им их плату *(за кормление)* и советуйтесь *(об оплате)* между собой согласно принятого *[оно должно быть в разумных пределах: ни меньше и ни больше]*. А если вы находитесь в затруднении *[Если мать ребенка, после завершения разводного срока, отказывается кормить, или же отец ребенка не может заплатить ей за кормление, или же она не согласна на предлагаемую им сумму, то он должен будет нанять другую кормилицу. Но все же, если мать и кормилица согласны на одну и ту же сумму, то у матери в данном случае больше прав кормить своего ребенка.]*, то будет кормить *(ребенка)* для него *[для отца]* другая *(кормилица)*.

**Толкование ас-Саади**: Поселяйте их там, где вы живете сами - по вашему достатку. Не причиняйте им вреда, желая стеснить их. Если они беременны, то содержите их, пока они не разрешатся от бремени. Если они кормят грудью для вас, то платите им вознаграждение и советуйтесь между собой по-хорошему. Если же вы станете обременять друг друга, то кормить для него будет другая женщина. *[Ранее уже упоминалось о том, что Аллах запретил мужьям в течение установленного срока выгонять разведенных жен из домов. В этом аяте Всевышний повелел им обеспечивать разведенных жен жильем и поселять их в таких же домах, в каких они живут сами, в зависимости от их материального состояния. Не причиняйте им вреда, желая стеснить их, не относитесь к ним грубо ни словом, ни делом, надеясь на то, что они устанут от вашего насилия и сами уйдут из дома еще до истечения установленного срока. В этом случае вы окажетесь изгнавшими их вопреки приказу Аллаха. Таким образом, Господь запретил мужьям выгонять разведенных жен, запретил женам выходить из их домов и велел мужьям относиться к женам по-доброму, не причиняя им зла и не причиняя неудобств. А если разведенные жены будут беременны, то содержите их, пока они не разрешатся от бремени. Это относится даже к тем женам, развод с которыми окончателен, а брак не подлежит возобновлению. В этом случае на мужа ложится материальная ответственность только за ребенка, которого носит его мать. Если же развод неокончательный, то муж обязан содержать и разведенную жену, и ребенка, которым она беременна, вплоть до его рождения. После того как мать родит ребенка, она может самостоятельно вскармливать его грудным молоком, а может и отказаться от этого. Если они кормят грудью ваших детей, то платите им заранее оговоренное материальное вознаграждение. Если же сумма этого вознаграждения не была оговорена, то выплачивайте достойную этого труда награду и совещайтесь между собой, и пусть супруги прислушиваются к благим советам друг друга и следуют тому, что принесет им пользу и выгоду как в этом мире, так и в Последней жизни. Если человек пренебрегает добрыми наставлениями, то он может причинить*

*себе большой вред, о всей пагубности которого известно лишь Аллаху. Напротив же, совещаясь, люди помогают друг другу творить добро и исповедовать богобоязненность. Здесь следует отметить, что супруги при разлучении в период развода, особенно, если у них родился ребенок, очень часто вступают в тяжбу по поводу размеров суммы, выделяемой мужем на материальное содержание жены и ребенка. Чаще всего это заканчивается взаимной враждой и влечет за собой много неприятных последствий. Поэтому Аллах повелел обеим супругам относиться друг к другу по-хорошему и жить в период развода в согласии, не причиняя друг другу беспокойства и не вступая в споры. Таково наставление Аллаха Его рабам. Если же разведенные супруги будут тяготиться и не договорятся о том, чтобы ребенка кормила грудью родная мать, то им надлежит пригласить кормилицу. Всевышний сказал: «Матери должны кормить своих детей грудью два полных года, если они хотят довести кормление грудью до конца. А тот, у кого родился ребенок, должен обеспечивать питание и одежду матери на разумных условиях. Ни на одного человека не возлагается сверх его возможностей. Нельзя причинять вред матери за ее ребенка, а также отцу за его ребенка. Такие же обязанности возлагаются на наследника отца. Если они пожелают отнять ребенка от груди по взаимному согласию и совету, то не совершат греха. И если вы пожелаете нанять кормилицу для ваших детей, то не совершите греха, если вы заплатите ей на разумных условиях. Бойтесь Аллаха и знайте, что Аллах видит то, что вы совершаете» (2:233). Приглашать кормилицу разрешается в том случае, если младенец берет чью-либо грудь, помимо материнской. Если же он отказывается брать чужую грудь, то вскармливать его обязана родная мать. А если она откажется, то ее надлежит принудить к этому. Муж в свою очередь обязан выплачивать ей достойное материальное вознаграждение, если они заранее не обговорили его величину. Именно так следует понимать этот благородный аят. Пока ребенок находится в утробе своей матери, его отец обязан заботиться о нем. Когда же он родится и начнет сосать материнское молоко, Всевышний разрешил родителям выбрать одно из двух: либо кормить младенца молоком родной матери, либо пригласить кормилицу. Если же ребенок отказывается брать грудь чужой женщины, то его мать не имеет выбора и должна вскармливать его сама и заботиться о нем, как и во время беременности, когда она не может отказаться от ребенка и обязана вынашивать его вплоть до рождения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поселяйте разведённых женщин *(на время установленного срока)* в одном из ваших жилищ по вашему достатку, не причиняйте им вреда, чтобы утеснить их в жилище. А если они беременны, то расходуйте на них, пока они не разрешатся от бремени. Если разведённая женщина кормит грудью ваших детей, то платите ей за кормление и будьте друг с другом великодушными, и избавьтесь от упрямства. Если же вы не договоритесь между собой из-за скупости или упрямства, то пусть отец нанимает кормилицу вместо разведённой матери.

## Сура 65, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Пусть обладающий достатком расходует согласно своему достатку. А тот, кто стеснен в средствах, пусть расходует из того, чем его одарил Аллах. Аллах не возлагает на человека сверх того, что Он даровал ему. После тяготы Аллах создает облегчение.

**Абу Адель**: Пусть обладающий достатком расходует *(на содержание бывшей жены, которая кормит для него ребенка)* из своего достатка *[по мере своего богатства]*. А тот, у кого удел его ограничен *[он беден]*, то пусть он расходует из того, что дал ему Аллах *[по своей возможности]*. Не возлагает Аллах на душу сверх того, что Он дал ей. *[Аллах не обязывает человека тратить на содержание своих иждивенцев больше, чем Он ему дал.]* И Аллах устроит после тяготы облегчение *[после бедности дарует богатство] (если он будет остерегаться наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Пусть обладающий достатком расходует согласно своему достатку. А тот, кто стеснен в средствах, пусть расходует из того, чем его одарил Аллах. Аллах не возлагает на человека сверх того, что Он даровал ему. После тяготы Аллах создает облегчение. *[Всевышний определил меру того, что должен расходовать на разведенную жену и ребенка муж, и связал это с его благосостоянием и достатком. Богатый человек не должен скупиться и расходовать столько, сколько расходуют бедняки. А несостоятельные люди должны расходовать только то, на что у них хватает сил. Аллах не возлагает на человека сверх того, что Он даровал ему. По Своей божественной мудрости и милости Аллах обязал человека только к тому, что тот в состоянии выполнить. Он предписал людям расходовать часть своего имущества и облегчил эту обязанность тем, кто живет в нужде. Это относится не только к материальным повинностям людей, но и ко всему шариату в целом. А после тяготы Аллах непременно дарует облегчение. Это - благая весть для тех, кто испытывает нужду, и обещание избавить их от тягот и лишений. Всевышний Аллах сказал: «Воистину, за каждой тягостью наступает облегчение» (94:5).]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть состоятельный расходует на разведённую жену согласно его богатству, которым Аллах наделил его. Тот, у кого нет достаточных средств, пусть расходует *(на разведённую жену)* из того, что даровал ему Аллах. Аллах не требует с человека больше того, что Он дал ему *(из удела)*. Аллах непременно после стеснения *(в средствах)* дарует облегчение.

## Сура 65, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Сколько городов ослушались повелений своего Господа и Его посланников! Мы представили им суровый счет и подвергли их ужасным мучениям.

**Абу Адель**: И сколько *(много)* селений *[их жителей]* возгордилось над приказом их Господа и Его посланников *[стали неверующими отвернувшись от повиновения Аллаху]*; и Мы рассчитались с ними *[с жителями тех селений]* сильным расчетом и наказали их тягостным наказанием.

**Толкование ас-Саади**: Сколько городов ослушались повелений своего Господа и Его посланников! Мы представили им суровый счет и подвергли их ужасным мучениям.

**Аль-Мунтахаб**: Мы подвергли много селений, жители которых, превозносясь, высокомерно ослушивались повелений своего Господа и Его посланников, суровой расплате: Мы сочли все их деяния и рассчитались с ними за них. Мы подвергли их мучительному наказанию.

## Сура 65, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они вкусили пагубные последствия своих деяний, и исходом их деяний стал убыток.

**Абу Адель**: И вкусили они *[те неверующие]* пагубность своих дел *[наказание за свое неверие]*, и последствия их дела *[неверия]* оказались убытком *[погибелью]*.

**Толкование ас-Саади**: Они вкусили пагубные последствия своих деяний, и исходом их деяний стал убыток. *[Аллах поведал о гибели народов, которые погрязли в тяжких грехах и сочли лжецами Божьих посланников. Ни их многочисленность, ни их сила ничем не помогли им, когда настала пора отвечать за содеянное и когда их постигла мучительная кара. Аллах заставил их вкусить наказание, которое они заслужили своими скверными делами. А наряду с карой, которая постигла их в этом мире, Аллах приготовил для них суровое возмездие в Последней жизни и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И они вкусили тяжкую кару как воздаяние за их мерзкие деяния. И их дела кончились огромным убытком для них.

## Сура 65, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Аллах приготовил для них тяжкие мучения. Бойтесь же Аллаха, о обладающие разумом, которые уверовали. Аллах уже ниспослал вам напоминание —

**Абу Адель**: Приготовил Аллах для них *[неверующих тех селений]* сильное наказание. Остерегайтесь же *(наказания)* Аллаха *[выполняйте то, что Он повелел и сторонитесь того, что Он запретил]*, о обладающие разумом, – которые уверовали! Вот уже Аллах низвел вам *(о, верующие)* напоминание –

**Толкование ас-Саади**: Аллах приготовил для них тяжкие мучения. Бойтесь же Аллаха, о обладающие разумом, которые уверовали. Аллах уже ниспослал вам напоминание - *[О люди, которые способны здраво рассуждать и вникать в смысл знамений и назиданий Аллаха! Бойтесь Господа и помните, что минувшие поколения пострадали только из-за своего неверия. То же самое может постигнуть и вас, ибо отношение Аллаха к Его творениям одинаково справедливо во все времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах уготовил для заносчивых жителей селений мучительное наказание. Так бойтесь же гнева Аллаха, о обладатели здравого разума, которые уверовали! Аллах направил к вам

## Сура 65, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Посланника, который читает вам ясные аяты Аллаха, чтобы вывести тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, из мраков к свету. Тех, которые уверовали в Аллаха и поступали праведно, Аллах введет в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Аллах уже сделал их удел прекрасным!

**Абу Адель**: пророка, который читает вам ясные знамения Аллаха *[аяты Корана]*, чтобы вывести тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, из мрака*(заблуждений)* к свету *(Истины)*. Кто верует в Аллаха и делает благое, того Он введет в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, и они пребудут в них*[в райских садах]* вечно. *(И уже)* Аллах сделал прекрасным для него *[для праведного верующего]* удел *(в Раю)*.

**Толкование ас-Саади**: Посланника, который читает вам ясные аяты Аллаха, чтобы вывести тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, из мраков к свету. Тех, которые уверовали в Аллаха и поступали праведно, Аллах введет в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Аллах уже сделал их удел прекрасным! *[Аллах напомнил Своим верующим рабам о том, что Он ниспослал им через Своего посланника Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, Писание с тем, чтобы вывести их из мрака невежества, неверия и грехов к свету знания, веры и покорности Аллаху. Однако лишь часть людей уверовала в это Писание, тогда как другая часть сочла его ложью. Тех, кто уверовал и творил добро, выполняя обязательные и добровольные предписания религии, Он введет в сады с ручьями текучими. В этих садах человек обретет блаженство на веки вечные, упиваясь тем, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. А те, кто не уверовал в Аллаха и Его посланника, станут адскими мучениками и вечно пребудут в пламени Геенны.]*

**Аль-Мунтахаб**: благородного, достойного посланника, чтобы он читал вам айаты Аллаха, различающие истину от лжи, и вывел тех, которые уверовали и совершали благочестивые деяния, из мрака заблуждения к Свету руководства к верному пути. А кто верует в Аллаха, вершит благодеяния, того Аллах введёт в райские сады, где текут реки, и там он вечно пребывать будет. Поистине, Аллах даровал благочестивому верующему прекрасный удел!

### Сура 65, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Аллах — Тот, Кто сотворил семь небес и столько же земель. Повеление нисходит между ними, чтобы вы знали, что Аллах способен на всякую вещь и что Аллах объемлет знанием всякую вещь.

**Абу Адель**: Аллах – *(Он)* Тот, Который сотворил семь небес и из земли подобное же им *[семи небесам]*. Нисходит повеление *[откровение Аллаха]* между ними *[небесами и землей]*, чтобы вы *(о, люди)* знали, что Аллах над всем мощен *[всемогущ]* и что Аллах все объемлет знанием *[всезнающ]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах - Тот, Кто сотворил семь небес и столько же земель. Повеление нисходит между ними, чтобы вы знали, что Аллах способен на всякую вещь и что Аллах объемлет знанием всякую вещь. *[Всевышний сообщил, что Он сотворил семь небес и все, что в них, и семь слоев земли и все, что в них, и ниспослал свое повеление, состоящее из религиозных законов, которые Он открыл своим посланникам, дабы те наставляли и увещали Его рабов, а также из законов Вселенной и предопределения, в соответствии с которыми Господь управляет жизнью во Вселенной, помогая творениям познать своего Создателя и убедиться в Его безграничном могуществе и всеобъемлющем знании. Если люди познают Аллаха посредством Его прекрасных имен и безупречных качеств, то они непременно станут поклоняться Ему, любить Его и выполнять свои обязанности перед Ним. Поэтому целью сотворения Вселенной и ниспослания мудрых повелений, является познание Аллаха и поклонение Ему. Счастливые рабы Аллаха верны этой цели, а нечестивые грешники отворачиваются от нее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах - Тот, кто сотворил семь небес и столько же земель. Нисходят между ними повеления Аллаха и Его Откровения, чтобы вы знали, что Он - Всемогущий! Он властен над всякой вещью и объемлет всякую вещь Своим знанием !

## Сура 66, Запрещение (Ат-Тахрим)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 66, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Почему ты запрещаешь себе то, что позволил тебе Аллах, стремясь угодить своим женам? Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: О, Пророк, почему ты запрещаешь *(себе)* то, что разрешил тебе Аллах, стремясь *(этим)* угодить своим женам? А *(ведь)* Аллах – прощающий, милостивый!

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Почему ты запрещаешь себе то, что позволил тебе Аллах, стремясь угодить своим женам? Аллах - Прощающий, Милосердный. *[Аллах укорил Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, за то, что он объявил свою невольницу Марию неприкосновенной для себя. Говорят также, что он дал обет никогда не пить меда. Тем самым он хотел угодить некоторым из своих жен, и история об этом хорошо известна. Тогда Всевышний обратился к нему со словами: «О раб Божий, которого Аллах избрал Своим пророком и посланником, почтил Своим откровением! Почему ты отказываешься от благ, которыми Аллах одарил тебя и твоих последователей? Ведь твой Господь - Прощающий, Милосердный». Из этих слов ясно, что Аллах уже простил Своего*

*посланника и избавил его от порицания. Всевышний смилостивился над ним, а его поведение послужило поводом для ниспослания мусульманам нового мудрого положения.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Почему ты запрещаешь себе в угоду своим жёнам, то, что Аллах разрешил тебе? Ведь прощение Аллаха и Его милосердие велики! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 12 айатов. В суре рассказывается об одном происшествии, которое вызвало гнев пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - на некоторых из его жён, и он отказался от части того, что Аллах разрешил ему. В суре также содержится предостережение его жёнам от последствий их поступка. Далее в суре повелено верующим охранять себя и свои семьи от огня, топливом для которого служат люди и камни. В суре указывается, что Аллах не примет от неверных извинений в День воскресения. Айаты призывают верующих обратиться к Аллаху с искренним раскаянием, а посланника - да благословит его Аллах и приветствует! - к борьбе против неверных и лицемеров и непримиримости по отношению к ним. В конце суры приводятся примеры, подтверждающие, что благочестивость мужей не избавляет их нечестивых жён от наказания, постигшего их от Аллаха, и что нечестивость мужей не причиняет праведным, честным жёнам никакого вреда. Ведь каждой душе воздаётся согласно её деяниям.]*

## Сура 66, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Аллах установил для вас путь освобождения от ваших клятв. Аллах — ваш Покровитель. Он — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Уже установил Аллах для вас *(о, верующие)* путь освобождения от ваших клятв *[определил искупление за них: накормить десять бедняков, или одеть их, или освободить одного раба, а кто не сможет сделать этого, то постится три дня]*. И *(ведь)* Аллах – ваш покровитель; и Он – Знающий, Мудрый.

**Толкование ас-Саади**: Аллах установил для вас путь освобождения от ваших клятв. Аллах - ваш Покровитель. Он - Знающий, Мудрый. *[Аллах научил вас тому, как следует поступить, чтобы освободиться от клятвы до того, как вы ее нарушите, и как можно искупить грех после того, как вы это сделаете. Это распространяется на все клятвы, в которых правоверные обещают сделать что-нибудь или, наоборот, не делать этого. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Не запрещайте блага, которые Аллах сделал дозволенными для вас, и не преступайте границы дозволенного. Воистину, Аллах не любит преступников. Ешьте из того, чем Аллах наделил вас, дозволенное и благое, и бойтесь Аллаха, в Которого вы веруете. Аллах не взыщет с вас за празднословные клятвы, но взыщет за то, что вы скрепили клятвами. В искупление этого необходимо накормить десятерых бедняков средним (или лучшим) из того, чем вы кормите свои семьи, или одеть их, или освободить раба. Кто не сможет сделать этого, тот должен поститься в течение трех дней. Таково искупление ваших клятв, если вы поклялись и нарушили клятву. Оберегайте же свои клятвы. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, - быть может, вы будете благодарны» (5:87–89). Поэтому каждый, кто запретил для себя нечто из дозволенного Аллахом, будь то еда, питье или невольница, или преднамеренно поклялся сделать что-либо или не делать этого, а затем сознательно нарушил клятву, должен искупить свою вину так, как это предписал Господь. Аллах покровительствует вашим деяниям, учит вас добру, которое касается вашей веры и мирской жизни, и разъясняет вам, как можно уберечься от зла. Поэтому Он предписал вам путь отступления от ваших клятв, благодаря чему вы сможете освободиться от ответственности за них. Поистине, Аллах знает обо всем, что вы творите и скрываете в своих душах. Он творит и повелевает только то, что соответствует Его божественной мудрости. Он установил для вас шариат, состоящий из законов, которые отвечают вашим интересам и соответствуют вашим нуждам. А ведь о ваших нуждах Аллаху известно лучше, чем кому бы то ни было другому.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах предписал вам искупление ваших клятв. Аллах - ваш Господин и Повелитель! Его знание объемлет всё! Он предписывает вам то, в чём ваше благо! Он мудр в Своих предписаниях!

## Сура 66, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Вот Пророк открыл тайну одной из своих жен. Когда же она рассказала ее, и Аллах открыл это ему, он дал знать о части этого и утаил другую часть. Она сказала: «Кто сообщил тебе об этом?». Он сказал: «Мне сообщил Знающий, Ведающий».

**Абу Адель**: И вот Пророк втайне рассказал одной из своих жен *[Хафсе]* историю. А после того, как она *[Хавса]* передала ее *(другой его жене –'Аише)* и Аллах открыл это*[передачу тайны]* ему *[Пророку]*, *(то)* часть *(того, что она говорила)* он *[Пророк]* сообщил *(ей, т.е. Хавсе)*, а от *(передачи)* части уклонился. А когда он *[Пророк]* сообщил ей *[Хавсе]*про это, она сказала: «Кто сообщил тебе это?» Он *[Пророк]* сказал: «Сообщил мне Знающий, Ведающий *(Аллах)*».

**Толкование ас-Саади**: Вот Пророк открыл тайну одной из своих жен. Когда же она рассказала ее, и Аллах открыл это ему, он дал знать о части этого и утаил другую часть. Она сказала: «Кто сообщил тебе об этом?» Он сказал: «Мне сообщил Знающий, Ведающий». *[Многие комментаторы отмечали, что здесь речь идет о матери правоверных Хафсе. Пророк поверил ей тайну и велел не разглашать ее, однако она рассказала о ней Аише. Аллах сообщил Пророку о том, что она разгласила секрет, и тогда он поведал ей часть того, что ему было известно, а часть этого утаил из-за своего великодушия и своей доброты. Она спросила его: «Откуда ты узнал, ведь мы никому не говорили об этом?» Пророк ответил ей, что узнал об этом от Аллаха. Ничто невозможно утаить от Него, ибо Ему ведомо все тайное и сокровенное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вспомни, когда пророк втайне поведал одной из своих жён новость. А когда она передала эту новость другой жене, и Аллах открыл пророку, что она разгласила тайну, то пророк рассказал ей часть из того, что Аллах открыл ему, а часть не упомянул по великодушию. Когда пророк рассказал ей про это, она спросила: "Кто тебе сообщил это?" Он ответил: "Мне сообщил Тот, кто Своим знанием объемлет всё, и ничто не скроется от Него".

## Сура 66, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Если вы обе покаетесь перед Аллахом, то ведь ваши сердца уже уклонились в сторону. Если же вы станете поддерживать друг друга против него, то ведь ему покровительствует Аллах, а Джибрил *(Гавриил)* и праведные верующие являются его друзьями. А, кроме того, ангелы помогают ему.

**Абу Адель**: Если вы обе *[Хавса и ‘Аиша]* обратитесь к Аллаху *(с покаянием)*, то ведь *(оно необходимо, ибо)* склонились ваши *[Хавсы и ‘Аиши]* сердца *(к совершению того, что Посланник Аллаха не желал)*. А если вы *[Хавса и ‘Аиша]* станете поддерживать друг друга против него *[Пророка]*, то ведь Аллах – его покровитель, и *(ангел)* Джибриль и праведные верующие. А после того *[помощи Аллаха]*, ангелы помогают ему *[Пророку] (против тех, кто причиняет ему обиду и враждует с ним)*.

**Толкование ас-Саади**: Если вы обе покаетесь перед Аллахом, то ведь ваши сердца уже уклонились в сторону. Если же вы станете поддерживать друг друга против него, то ведь ему покровительствует Аллах, а Джибрил *(Гавриил)* и праведные верующие являются его друзьями. А кроме того, ангелы помогают ему. *[Этими словами Всевышний обратился к двум благородным женам посланника Аллаха - Хафсе и Аише, потому что именно они послужили поводом к тому, что он поклялся Аллахом отказаться от того, что ему любо. Аллах предложил им покаяться и упрекнул их за то, что они совершили. Он сказал, что их сердца отклонились от истины, то есть от надлежащих богобоязненности и благонравия. Жены Пророка были обязаны учтиво обходиться с ним, почитать его, уважать его пожелания и ни в коем случае не стеснять его своими прихотями. Если же вы станете упорствовать и поддерживать друг друга и постараетесь обременить его, то помните, что ему покровительствует Аллах, а Джибрил и праведные верующие - друзья ему. Даже ангелы служат ему помощниками. Все они помогают посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и содействуют ему. Воистину, человек с такой поддержкой непременно одержит верх над своими врагами, а всякий, кто пожелает воспротивиться ему, будет унижен. Таким образом, сам Всевышний Создатель обязал себя и свои избранные творения помогать благородному Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и это - величайшая честь, оказанная ему. Кроме того, в этом аяте отчетливо выражено предупреждение, обращенное к двум благородным женам Посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Поэтому далее Аллах пригрозил им разводом, который, как известно, является самым тяжелым и неприятным шагом в жизни женщины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы обе обратитесь к Аллаху, искренне раскаявшись в том, что вы совершили, то Он примет ваше раскаяние. Ведь ваши сердца отклонились от того, что любит посланник Аллаха, - от хранения его тайны, и в этом надо раскаяться. Но если вы будете противиться, причиняя ему зло, то Аллах - его Покровитель и Защитник, а Джибрил, благочестивые верующие и ангелы после защиты Аллахом пророка помогают ему и поддерживают его!

## Сура 66, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Если он разведется с вами, то его Господь может заменить вас женами, которые будут лучше вас, и будут мусульманками, верующими, покорными, кающимися, поклоняющимися, постящимися, как побывавшими замужем, так и девственницами.

**Абу Адель**: Может быть, Господь его, если он *[Пророк]* разведется с вами *(о, жены Пророка)*, заменит ему женами, которые будут лучше, чем вы – *(всецело)* предавшимися*(Аллаху)*, верующими *(в Него)*, покорными *(Ему)*, кающимися, *(много)* поклоняющимися, постящимися, побывавшими замужем и девицами.

**Толкование ас-Саади**: Если он разведется с вами, то его Господь может заменить вас женами, которые будут лучше вас, и будут мусульманками, верующими, покорными, кающимися, поклоняющимися, постящимися, как побывавшими замужем, так и девственницами. *[О жены Посланника! Не превозноситесь и помните, что если он разведется с вами, то он не будет стеснен и не будет нуждаться в вас. Он найдет жен, которых Аллах дарует ему вместо вас, которые будут лучше вас и по набожности, и по красоте. Это было предупреждением, исполнение которого было необязательным, и поэтому посланник Аллаха не развелся со своими женами. Но если бы он развелся с ними, то обязательно свершилось бы все предсказанное Аллахом, и он женился бы на более достойных женщинах. Они были бы правоверными мусульманками, то есть одновременно придерживались бы как законов ислама, которыми необходимо руководствоваться в делах, так и принципов веры, на которых зиждутся убеждения людей. Они были бы покорными, то есть усердными в поклонении и непреклонными в покорности одному Аллаху, кающимися во всем, что ненавистно Господу. Всевышний подчеркнул, что женам Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, надлежит выполнять все, что любит Аллах, и каяться во всем, что Ему ненавистно. Среди них были бы как побывавшие замужем, так и девственницы, дабы Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, мог насладиться всем, что ему мило. Услышав эту угрозу и назидание, жены Пророка тотчас стали искать возможность снискать благосклонность посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Они стали достойны всех упомянутых в этом аяте превосходных эпитетов и стали лучшими среди правоверных женщин.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если пророк даст вам развод *(о жёны пророка!)*, то его Господь, быть может, заменит вас жёнами, предавшимися Аллаху повиновением Ему, верующими своим сердцем, благочестивыми, кающимися перед Аллахом, покорно обращающимися к Аллаху и поклоняющимися Ему, бывшими замужем или девственницами.

## Сура 66, аят 6

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Оберегайте себя и свои семьи от Огня, растопкой которого будут люди и камни. Над ним есть ангелы суровые и сильные. Они не отступают от повелений Аллаха и выполняют все, что им велено.

**Абу Адель**: О те, которые уверовали! Охраняйте самих себя и свои семьи от Огня *[Ада]*, растопкой для которого будут люди *[неверующие]* и камни *[исполняйте Его повеления и отстраняйтесь от того, что Он запретил и учите этому свою семью]*. Над ним *[над Адом]* – ангелы, суровые и сильные, *(которые)* не ослушаются Аллаха в том, что Он повелел, и делают *(все)* то, что им приказано.

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Оберегайте себя и свои семьи от Огня, растопкой которого будут люди и камни. Над ним есть ангелы суровые и сильные. Они не отступают от повелений Аллаха и выполняют все, что им велено. *[О рабы Аллаха, которых Господь облагодетельствовал правой верой! Соблюдайте все, чего от вас требует ваша вера. Остерегайтесь вместе с вашими семьями Огня ужасного, чудовищного. Уберечься от него самому можно только, подчиняясь велениям Аллаха и каясь во всем, что вызывает Его гнев и влечет за собой наказание. А уберечь от Адского Пламени родных, жен и детей можно, обучая их благонравию и полезному знанию, а порой и принуждая их покориться Господу. Раб Аллаха не обретет спасения, пока не станет покорным Ему во всем, что касается его самого и его близких, за которых он несет ответственность и которые находятся под его началом. А для того, чтобы устрашить людей и удержать их от пренебрежения своими приказами, Господь описал Ад, растопкой которого будут люди и камни. Об этом же сказал Всевышний: «Вы и те, чему вы поклоняетесь вместо Аллаха, являетесь растопкой для Геенны, в которую вы войдете» (21:98). К нему приставлены ангелы, имеющие суровый нрав и беспощадные в возмездии. Своими голосами и своим видом они вселяют в адских мучеников страх и ужас, своей мощью они унижают их и подвергают каре, выполняя волю Аллаха, возложившего на грешников мучения и суровое наказание. Они не отступают от повелений Аллаха и выполняют все, что им велят. В этих словах выражена похвала благородным ангелам за их покорность Аллаху во всем, что Он велит.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Охраняйте себя и свои семьи от огня, топливом для которого являются люди и камни. А подвергают обитателей огня мучению жестокие, суровые в обращении, сильные ангелы. Они ревностно выполняют повеление Аллаха и делают то, что им приказано.

## Сура 66, аят 7

**Эльмир Кулиев**: О те, которые не уверовали! Не оправдывайтесь сегодня. Вам воздают только за то, что вы совершали.

**Абу Адель**: *(И будет сказано неверующим, когда их будут бросать в Ад)*: «О те, которые стали неверующими! Не оправдывайтесь сегодня *(за свое неверие)*. Вам воздается только за то, что вы совершали *(в земной жизни)*».

**Толкование ас-Саади**: О те, которые не уверовали! Не оправдывайтесь сегодня. Вам воздают только за то, что вы совершали. *[Этими словами будут порицать неверующих В День воскресения. О неверующие! Прошла пора извинений и раскаяний, и они не принесут вам никакой пользы. Нам остается всего лишь воздать вам за ваши деяния. Вы не приберегли для этого дня ничего, кроме неверия в Аллаха. Вы не признавали Его знамений и враждовали с Его посланниками и праведными рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения неверным скажут: "Не оправдывайтесь сегодня. Ведь вам воздаётся только за то, что вы делали в ближней жизни".

## Сура 66, аят 8

**Эльмир Кулиев**: О те, которые уверовали! Раскаивайтесь перед Аллахом искренне! Может быть, ваш Господь простит ваши злодеяния и введет вас в Райские сады, в которых текут реки, в тот день, когда Аллах не опозорит Пророка и тех, кто уверовал вместе с ним. Их свет будет сиять перед ними и справа. Они скажут: «Господь наш! Дай нам света сполна и прости нас. Воистину, Ты способен на всякую вещь».

**Абу Адель**: О вы, которые уверовали! Обратитесь к Аллаху с искренним покаянием! Может быть, Господь очистит вас от ваших плохих деяний *[простит грехи]* и введет вас в сады *(Рая)*, *(где)* текут под ними *[под дворцами и деревьями]* реки, *(и это произойдет)* в тот день, когда Аллах не опозорит Пророка и тех, которые уверовали с ним. Свет их идет *[светит]* пред ними и справа от них. Они говорят: «*(О,)* Господь наш! Дай нам нашего света сполна *[не дай ему погаснуть] (пока мы не пройдем Мост проложенный над Адом)* и прости нам *(наши грехи)*: ведь Ты над всякой вещью мощен *[всемогущ]*!»

**Толкование ас-Саади**: О те, которые уверовали! Раскаивайтесь перед Аллахом искренне! Может быть, ваш Господь простит ваши злодеяния и введет вас в Райские сады, в которых текут реки, в тот день, когда Аллах не опозорит Пророка и тех, кто уверовал вместе с ним. Их свет будет сиять перед ними и справа. Они скажут: «Господь наш! Дай нам света сполна и прости нас. Воистину, Ты способен на всякую вещь». *[Аллах повелел человеку искренне каяться перед Ним и пообещал в награду за это простить ему совершенные им ранее грехи, осчастливить его и поселить в Раю вместе с другими преуспевшими рабами. В День воскресения, когда все верующие будут освещать перед собой путь светом своей веры, двигаться благодаря его сиянию вперед и наслаждаться покоем и умиротворением, они вдруг увидят, как гаснет свет, освещающий путь лицемерам. Тогда верующих охватит страх, и они обратятся к Аллаху с мольбой не тушить свет их веры и продлить его до конца испытания. Аллах внемлет их мольбе и дарует им свет и уверенность, которые приведут их в сады блаженства, где они пребудут вблизи своего великодушного Господа. Все это - плоды искреннего чистосердечного раскаяния. А для этого человек должен покаяться во всех грехах искренне ради Аллаха и всегда оставаться верным этому.]*

**Аль-Мунтахаб**: О вы, которые уверовали! Искренне раскайтесь перед Аллахом в своих грехах. Может быть, ваш Господь простит вам ваши дурные деяния и введёт вас в райские сады, где текут реки между деревьями и дворцами, в тот День, когда Аллах возвысит достоинство пророка и тех, которые уверовали, последовав за ним; свет их идёт перед ними и от их правых десниц. Они говорят, ища благосклонности Аллаха: "Господи наш! Владыка наш! Заверши нам наш свет, чтобы мы шли верным путём к раю и прости нам наши грехи! Ты властен над каждой вещью!"

## Сура 66, аят 9

**Эльмир Кулиев**: О Пророк! Сражайся с неверующими и лицемерами и будь суров с ними. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: О, Пророк! Борись против неверных *[тех, кто проявляет свое неверие открыто] (оружием)* и лицемеров *[тех, кто скрывает свое неверие] (при помощи доказательств и используя границы Закона Аллаха)* и будь суров с ними *[и с явными и скрывающимися неверующими]*. И их *(конечным)* пристанищем *(будет)* Геенна *[Ад]*, и *(как)*ужасно это *[Ад] (как)* место возвращения!

**Толкование ас-Саади**: О Пророк! Сражайся с неверующими и лицемерами и будь суров с ними. Их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это место прибытия!*[Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, бороться с неверующими и лицемерами и быть суровым по отношению к ним. Борьбу с ними следует вести путем доведения до них истинного знания. А для этого надо призывать их к вере в Единого Аллаха посредством проповедей и добрых наставлений и изобличать во лжи их многочисленные заблудшие воззрения. Иногда даже приходится сражаться с ними с оружием в руках, потому что те, кто отказывается встать на прямой путь и подчиниться закону Аллаха, заслуживают того, чтобы с ними обходились сурово и решительно. Но прежде всего распространять слово Божье следует мудрыми и добрыми увещеваниями. Таким образом, Аллах обрек*

*неверующих и лицемеров на унизительное наказание в этом мире, где им суждено склонять головы перед посланниками Аллаха и правоверными, а также на адские муки в Последней жизни. Как же скверен такой исход, ожидающий каждого несчастного неверного! В заключительных аятах этой суры Аллах привел две притчи для правоверных и неверующих, дабы разъяснить им то, что связь неверующего с правоверным или родство с ним не принесут никакой пользы первому и ничем не повредят последнему, если он исправно выполнял предписания Аллаха. Тем самым Всевышний еще раз предостерег жен Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, от ослушания Аллаха, ведь родство с ним нисколько не поможет тому, чьи деяния окажутся дурными.]*

**Аль-Мунтахаб**: О пророк! Борись с неверными, которые открыто провозгласили своё неверие, и с лицемерами, которые утаили своё неверие, всеми твоими силами и доводами и будь суров с ними в борьбе! Их жилище - ад, и скверен для них конец!

## Сура 66, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Аллах привел в качестве примера о неверующих жену Нуха *(Ноя)* и жену Лута *(Лота)*. Обе были замужем за рабами из числа Наших праведных рабов. Они предали своих мужей, и те не спасли их от Аллаха. Им было сказано: «Войдите в Огонь вместе с теми, кто входит туда».

**Абу Адель**: Аллах привел примером для тех, которые стали неверующими, жену Нуха и жену Лута *(чтобы показать, что даже родство неверующих к верующим не поможет им в День Суда)*. Обе они *[жена Нуха и жена Лута]* были замужем за двумя праведными рабами из числа Наших рабов, и они обе предали их *(в Вере)*. Но они *[Нух и Лут]*нисколь не избавили их *[каждый свою жену]* от *(наказания)* Аллаха, и сказано было *[эти двум женщинам]*: «Войдите обе в Огонь вместе с входящими!»

**Толкование ас-Саади**: Аллах привел в качестве примера о неверующих жену Нуха *(Ноя)* и жену Лута *(Лота)*. Обе были замужем за рабами из числа Наших праведных рабов. Они предали своих мужей, и те не спасли их от Аллаха. Им было сказано: «Войдите в Огонь вместе с теми, кто входит туда». *[Под предательством в этом аяте понимается именно отказ от прямой веры, а не супружеская измена. Жены Божьих пророков и посланников никогда не изменяли своим мужьям, ибо Аллах оберегал их от распутства и прелюбодеяния. Тем не менее, ни пророк Нух, ни пророк Лут не спасли своих жен от наказания Аллаха, и Всевышний вверг их в Геенну вместе с остальными грешниками.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах привёл удивительный пример неверных - жену Нуха и жену Лота. Обе были замужем за двумя благочестивыми Нашими рабами, но они предали их, строя козни против них и открывая их секреты народам их. Эти два праведных раба не избавили своих жён ни в чём от наказания Аллаха. И двум жёнам при гибели было сказано: "Войдите в адский огонь вместе с входящими!"

## Сура 66, аят 11

**Эльмир Кулиев**: А в качестве примера о верующих Аллах привел жену Фараона. Вот она сказала: «Господи! Спаси меня от Фараона и его деяний! Возведи для меня дом в Раю возле Тебя и спаси меня от несправедливых людей!».

**Абу Адель**: И Аллах привел примером для тех, которые уверовали, жену Фараона *(чтобы показать, что истинно верующим не навредит их вынужденное пребывание даже среди самых худших неверующих)*. Вот она сказала: «Господи! Возведи мне у Себя дом в Раю, и спаси меня от Фараона и его дела *[от его тирании]*, и спаси меня от людей, которые являются беззаконниками *(и злодеями) [от последователей и приспешников Фараона]*!»

**Толкование ас-Саади**: А в качестве примера о верующих Аллах привел жену Фараона. Вот она сказала: «Господи! Спаси меня от Фараона и его деяний! Возведи для меня дом в Раю возле Тебя и спаси меня от несправедливых людей!» *[Речь идет об Асие, дочери Музахима. Аллах описал ее верующей и смиренной рабой. Она молила Господа о самом желанном, о чем только может мечтать человек - она просила Его ввести ее в Рай и поселить там вблизи Него самого. Она также молила Его избавить ее от пыток Фараона и его скверных деяний и от искушения любого нечестивого грешника. Аллах ответил на ее молитвы, и вплоть до самой смерти она имела крепкую веру, стойко переживала трудности и смогла пройти через все пытки и искушения. Поэтому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Многие мужчины достигли совершенства, но среди женщин это удалось лишь Марьям, дочери Имрана, Асие, дочери Музахима, и Хадидже, дочери Хувейлида. Аиша же превосходит других женщин так, как сарид превосходит другие яства».]*

**Аль-Мунтахаб**: И привёл Аллах в пример тех, которые уверовали, - жену Фараона, - которая сказала: "Господи! Возведи мне рядом с Твоим милосердием дом в раю и спаси меня от власти Фараона, который преступил все пределы в притеснении и несправедливости, от его деяний и от его нечестивого народа!"

## Сура 66, аят 12

**Эльмир Кулиев**: А также Марьям *(Марию)*, дочь Имрана, которая сберегла целомудрие, и Мы вдохнули в него *(в вырез на ее одежде)* от Нашего духа. Она уверовала в Слова своего Господа и Его Писания и была одной из покорных.

**Абу Адель**: И *(также Аллах приводит примером для уверовавших)* Марьям, дочь Имрана, которая сохранила свой *(женский)* орган *[ее не коснулся ни один мужчина]*. И Мы*(послали к ней ангела Джибрила и)* вдунули в него *[в разрез в ее одеянии]* от Нашего духа *[от духа, которым Мы владеем] (который принес Джибрил)*. И она приняла истинными слова своего Господа и Его писания *(которые Он ниспослал Своим посланникам)* и была из числа особо благочестивых *[всецело подчинившихся Аллаху]*.

**Толкование ас-Саади**: А также Марьям *(Марию)*, дочь Имрана, которая сберегла целомудрие, и Мы вдохнули в него *(в вырез на ее одежде)* посредством Нашего духа*(Джибрила)*. Она уверовала в Слова своего Господа и Его Писания и была одной из покорных. *[Марьям сумела уберечься от пороков и омерзительных грехов благодаря таким чертам, как набожность, добродетель и целомудрие. Джибрил явился к ней и через вырез ее рубашки вдохнул в нее жизнь, от чего и произошло зачатие Исы, ставшего впоследствии благородным посланником Аллаха. Марьям обладала твердым знанием и здравым разумом. Она веровала в слова Господа, то есть в религиозные предписания и предопределение, а также веровала в Его писания, то есть обладала правильными познаниями и руководствовалась ими в делах, подтверждая правдивость своей веры. Благодаря этому она стала одной из благочестивых, то есть она усердно поклонялась Аллаху со страхом и смирением и всегда оставалась покорной Ему. Она была праведницей, а праведность всегда выражается в совершенстве знаний и непорочности поступков и деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах также привёл в пример тех, которые уверовали, Марйам, дочь Имрана, которая сохранила свою девственность, и Мы вдохнули в неё от Духа Нашего, и она понесла Ису. Она уверовала в слова Аллаха *(в то, что Он велел, и в то, что Он запретил)*, в Его Писания, которые Он ниспослал Своим посланникам. Она была в числе праведных, постоянно повинующихся Аллаху.

# Сура 67, Власть (Аль-Мульк)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 67, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Благословен Тот, в Чьей Руке власть, Кто способен на всякую вещь,

**Абу Адель**: Благословен *[славен и преблаг]* Тот, в руках Которого власть *(над всем)* и Который над всякой вещью мощен *[всемогущ]*,

**Толкование ас-Саади**: Благословен Тот, в Чьей Руке власть, Кто способен на всякую вещь, *[Велик и превознесен Аллах, Чьи благодеяния неисчислимы и Чья милость объемлет все сущее! Его величие в том, что Ему принадлежит власть над небесным и земным мирами. Он создал их и правит ими, как пожелает. По Своей мудрости Он низводит те или иные законы религии и Вселенной. Его величие также в том, что Он всемогущ. Он способен совершить все, что пожелает, и создать любое творение, каким бы великим оно ни было, будь то даже небеса и земля.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всевышен и Благословен Тот, в чьих только руках власть над всеми творениями! Его всемогущество и власть над всем сущим безграничны, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Власть" ниспослана в Мекке. Она состоит из 30 айатов. Она получила такое название, исходя из слова "власть", содержащегося в первом айате суры. Главная цель этой Священной суры - привлечь внимание и мысли к знамениям, свидетельствующим о всемогуществе Аллаха в душах и во Вселенной: в небесах и на земле, чтобы вести (людей) к вере в Аллаха и в Судный день и показать состояние неверных, которые будут ввергнуты в адский огонь, где они услышат его рёв и будут гореть в его пламени. Они признаются в своих грехах и будут сожалеть и горевать о своём конце, когда ангелы будут порицать их за неповиновение посланнику и отрицание того, к чему он их призывал и от чего он их предостерегал. Что касается тех, которые, страшась Аллаха, уверовали в Него, то им будет отпущение и прощение грехов и великая награда - воздаяние за их благочестивые дела и за то, чем они пожертвовали ради Аллаха.]*

## Сура 67, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Кто сотворил смерть и жизнь, чтобы испытать вас и увидеть, чьи деяния окажутся лучше. Он — Могущественный, Прощающий.

**Абу Адель**: Который создал смерть и жизнь, чтобы испытать вас *(о, люди)*, кто из вас лучше по деяниям *[кто более предан и покорен Аллаху]*. И Он – Величественный, Прощающий! –

**Толкование ас-Саади**: Кто сотворил смерть и жизнь, чтобы испытать вас и увидеть, чьи деяния окажутся лучше. Он - Могущественный, Прощающий. *[Он оживляет и умерщвляет Своих рабов, дабы увидеть, чьи деяния искренни и праведны. Он создал людей и поселил их в этом мире. Он сообщил им, что они непременно покинут его, и ниспослал им повеления и запреты, а затем искусил их страстями, отвлекающими человека от выполнения велений Господа. Тем, кто будет покорен этим велениям, Аллах воздаст прекрасной наградой как в этом, так и в будущем мирах. А чья душа склонится к удовлетворению низменных страстей и кто отвергнет волю своего Господа, тех постигнет злое возмездие. Ему принадлежит могущество, и Ему подвластно и покорно все сущее. Он отпускает Своим рабам грехи и упущения, особенно, если они раскаиваются в содеянном. Он прощает грехи, даже если они достигают небес, и покрывает пороки верующих, даже если они переполняют весь этот мир.]*

**Аль-Мунтахаб**: который создал по Своей мудрости смерть и жизнь для определённой, угодной Ему цели, - испытать , кто из вас лучше по деяниям и искреннее по намерениям. Он Всепобеждающ и всё в Его власти! Он - Тот, который прощает небрежных,

## Сура 67, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он создал семь небес одно над другим. В творении Милостивого ты не увидишь никакой несообразности. Взгляни еще раз. Видишь ли ты какую-нибудь трещину?

**Абу Адель**: Который создал семь небес рядами *(один над другим)*. Ты *(о, человек)* не увидишь в творении Милостивого никакой несоразмерности. Обрати же свой взор *(еще раз, если сомневаешься)*: видишь ли ты какие-либо трещины *[недоделки]*?

**Толкование ас-Саади**: Он создал семь небес одно над другим. В творении Милостивого ты не увидишь никакой несообразности. Взгляни еще раз. Видишь ли ты какую-нибудь трещину? *[Аллах создал семь сводов небесных один над другим, придав им прекрасный и совершенный облик. В этом творении ты не увидишь какой-либо несообразности, то есть изъяна или недостатка. А если творение лишено недостатков, то оно обретает всестороннее совершенство и красоту. Вот почему небеса прекрасны во всех отношениях. Прекрасны их цвет, облик, вышина и расположенные в них солнце и яркие звезды, подвижные и неподвижные планеты. Людям хорошо известно о совершенстве, с которым сотворены небеса, и поэтому Всевышний Аллах повелел почаще смотреть на них и размышлять над их необъятностью. О человек! Вглядись в небеса и ты не найдешь в них недостатка.]*

**Аль-Мунтахаб**: который создал семь небесных сводов, одинаковых по совершенству. Ты не увидишь в творении Аллаха, чья милость охватывает все Его творения, никакой несоразмерности. Погляди ещё на творение Аллаха, найдёшь ли ты в нём какой-нибудь изъян?

## Сура 67, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Потом взгляни еще раз и еще раз, и твой взор вернется к тебе униженным, утомленным.

**Абу Адель**: Потом *(о, человек)* обрати свой взор еще дважды: вернется к тебе взор униженным и утомленным *(от того, что не смог найти недостаток в творении Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Потом взгляни еще раз и еще раз, и твой взор вернется к тебе униженным, утомленным. *[Почаще всматривайся в небеса, и всякий раз твой взор будет опускаться усталым и утомленным, ибо ты не сможешь усмотреть в этом творении изъяна и порока, даже если приложишь для этого великие усилия. Затем Всевышний Аллах поведал о красоте и прелести небес:]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом погляди ещё и ещё, и твой взор возвратится, усталый и утомлённый, не найдя никакого недостатка.

## Сура 67, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы украсили ближайшее небо светильниками и установили их для метания в дьяволов. Мы приготовили для них мучения в Пламени.

**Абу Адель**: И вот уже Мы украсили ближайшее небо *[то, которое видно – Вселенную]* светильниками *[звездами]*, и сделали их *[звезды]* побиением *[сжигающими светочами]*для дьяволов *(которые подслушивают разговоры ангелов)*, и приготовили для них *(в Вечной жизни)* наказание Ада.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы украсили ближайшее небо светильниками и установили их для метания в дьяволов. Мы приготовили для них мучения в Пламени.*[Речь идет о первом небе, которое люди видят своими очами. Оно украшено звездами, излучающими различные сияния и свечения. Если бы на небе не было звезд, то его свод был бы мрачным и лишенным прелести и очарования. Но Аллах создал звезды, украсил и осветил ими небо, дабы люди могли во мгле ночи найти верный путь на суше и в море. Несмотря на то, что Всевышний в этом аяте отметил только нижнее небо, многие звезды находятся даже выше седьмого неба. Это ни в коей мере не противоречит Корану, потому что небеса прозрачны и даже если звезды не принадлежат первому небу, то их красота все равно достается ему. Звезды также служат для того, чтобы ангелы побивали ими дьяволов, которые пытаются подслушать повеления Господа. Аллах сотворил звезды для охраны небес от дьяволов и не позволяет им донести услышанное на небесах до земли. Таким образом, падучие звезды являются уделом дьяволов в этом мире. В Последней жизни им уготовано огненное наказание за то, что они восстали против Аллаха и сбили с верного пути многих из Его рабов. Такое же наказание уготовано и неверующим, которые последовали за дьяволами, и поэтому далее говорится:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы украсили нижнее небо, постижимое для ваших взоров, сияющими звёздами, вспышками которых Мы поражаем шайтанов, а в будущей жизни Мы уготовили им наказание пылающим адским огнём.

## Сура 67, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Для тех, кто не уверовал в своего Господа, приготовлены мучения в Геенне. Как же скверно это место прибытия!

**Абу Адель**: А для тех, кто стал неверующим в своего Господа, – мучение Геенны, и *(как)* ужасно это возвращение!

**Толкование ас-Саади**: Для тех, кто не уверовал в своего Господа, приготовлены мучения в Геенне. Как же скверно это место прибытия!

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые не уверовали в их Господа, уготовано наказание в огне ада, и скверен этот конец!

## Сура 67, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Когда их бросят туда, они услышат, как она ревет, когда кипит.

**Абу Адель**: Когда бросают их *[этих неверующих]* в нее *[Геенну]*, слышат они ее *(злобный)* рев, и она кипит *(огнем)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда их бросят туда, они услышат, как она ревет, когда кипит.

**Аль-Мунтахаб**: Когда их низвергнут в адский огонь, они услышат страшный отвратительный рёв от его клокотанья.

## Сура 67, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Она готова разорваться от ярости. Каждый раз, когда туда будут бросать толпу, ее стражи будут спрашивать их: «Разве к вам не приходил предостерегающий увещеватель?».

**Абу Адель**: Готова она *[Геенна]* лопнуть *[чуть не лопнет]* от гнева *(на неверующих)*; каждый раз, когда сбрасывается *[сталкивается]* в нее толпа *(людей)*, спрашивают ее стражи *[ангелы] (у них, ругая их)*: «Разве к вам не приходил *(предостерегающий об этом наказании)* увещеватель *[пророк от Аллаха]*?»

**Толкование ас-Саади**: Она готова разорваться от ярости. Каждый раз, когда туда будут бросать толпу, ее стражи будут спрашивать их: «Разве к вам не приходил предостерегающий увещеватель?» *[Адских мучеников постигнет величайшее унижение и бесчестье. Они будут брошены в Ад - презренные и униженные, и там они услышат чудовищные звуки. Ад кипит и готов разорваться на части из-за той неистовой ярости, с которой он обрушивается на неверующих. Как ты думаешь, что произойдет с ними, когда они попадут туда? Стражи Ада будут попрекать мучеников и спрашивать: «Разве к вам не приходил увещеватель?» Как же вы попали сюда и за какие злодеяния получаете адское наказание? Ведь вас же предупреждали об этом и предостерегали от этого.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он словно готов разорваться на части и разверзнуться от ярости и сильного гнева на них. Каждый раз, как в него низвергают одну толпу неверных, его стражи спрашивают их, порицая: "Разве к вам не приходил посланник, предостерегая вас от этого Дня?"

## Сура 67, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Конечно, предостерегающий увещеватель приходил к нам, но мы сочли его лжецом и сказали: «Аллах ничего не ниспосылал, а вы лишь пребываете в большом заблуждении»».

**Абу Адель**: Они *[бросаемые в Ад]* говорят *(отвечая ангелам-стражам Ада)*: «Да, приходил к нам увещеватель *[посланник от Аллаха] (который предостерегал нас)*, но мы отвергли его и сказали *(о тех знамениях, с которыми он пришел)*: «Ничего Аллах не ниспосылает *(людям)*, ведь вы *[кто говорит о таком]* только в великом заблуждении».

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Конечно, предостерегающий увещеватель приходил к нам, но мы сочли его лжецом и сказали: “Аллах ничего не ниспосылал, а вы лишь пребываете в большом заблуждении”». *[Тем самым они признаются в том, что отрицали не только наказание, но и все ниспосланное Аллахом. Однако они не довольствовались простым неверием и осмелились обвинить Божьих посланников в заблуждении и даже нарекли это заблуждение великим, тогда как в действительности посланники были истинными проповедниками прямого пути. Что может быть еще большим упорством, высокомерием и несправедливостью?]*

**Аль-Мунтахаб**: Они отвечают: "Да, к нам приходил увещеватель, но мы отвергли его, посчитав его лжецом, и сказали: "Аллах не ниспосылал ничего ни тебе, ни другим посланникам. Вы, о самозванные посланники, - лишь в заблуждении, далёком от истины!"

## Сура 67, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Если бы мы прислушивались и были рассудительны, то не оказались бы среди обитателей Пламени».

**Абу Адель**: И скажут они *(сожалея)*: «Если бы мы слушали *(слова Аллах)* или проявили бы разумие, то не оказались бы мы в числе обитателей Ада».

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Если бы мы прислушивались и были рассудительны, то не оказались бы среди обитателей Пламени». *[Признавая свою отчужденность от Божьего руководства и прямого пути, они скажут: «Если бы мы послушались и были благоразумны, то не оказались бы среди обитателей Ада». Они признаются, что не шли прямым путем и ослушались того, что было ниспослано Аллахом, и того, что проповедовали посланники. Они также признаются, что не имели здравого разума, который приносит человеку огромную пользу и помогает ему познать истинную сущность вещей, выбрать для себя доподлинно верный путь и уклониться от всего, что имеет постыдный исход. Воистину, неверующие не внемлют истине и безрассудны, чего нельзя сказать о тех, кто обладает знанием и убежден в правдивости своего Господа. Такие люди являют собой олицетворение правдивости и веры. Они доказывают свою покорность тем, что изучают послание Аллаха и учение Его посланника, постигают их смысл и руководствуются ими в делах. А свидетельством чистоты и непорочности их разума является их безошибочность в определении истины и заблуждения, благодеяния и порока, добра и зла. Их вера сильна настолько, насколько Аллах облагодетельствовал их и насколько они привержены тому, что соответствует посланию Господа и здравому смыслу. Хвала же Аллаху, Который осеняет Своей милостью того, кого избирает, и благоволит тому, кому желает, и лишает помощи и поддержки только того, кто не способен творить добро! О таких нечестивцах, которые будут ввергнуты в Ад и там осознают свое беззаконие и упорство, Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И говорят они: "Если бы мы слушали *(увещевания)*, подобно тем, которые стремились к истине, или бы мы разумели то, к чему нас призывали *(посланники)*, то мы не были бы среди обитателей ада".

## Сура 67, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Они признаются в своем грехе. Прочь же, обитатели Пламени!

**Абу Адель**: И они признались в своем грехе *[в неверии]*; прочь же, обитатели Ада *(от милосердия Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Они признаются в своем грехе. Прочь же, обитатели Пламени! *[Пропадите вы пропадом! Как вы унижены и несчастны! Что может быть страшнее и хуже этого? Они будут лишены награды Аллаха и навечно окажутся в пламени, которое будет палить их тела и обжигать их сердца. После упоминания об участи неверующих грешников Аллах поведал о том, что ожидает счастливых праведников:]*

**Аль-Мунтахаб**: Так они признались в своём неверии и в отрицании *(посланников)*. Да будут обитатели ада лишены милосердия Аллаха!

## Сура 67, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, тем, которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, уготованы прощение и великая награда.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые боятся Господа своего *[не ослушаются Его совершая запретное или оставляя Его повеления]* втайне *[не видя Его в этом мире]*, для них – прощение *(от Аллаха)* и великая награда *[Рай]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, тем, которые боятся своего Господа, не видя Его воочию, уготованы прощение и великая награда. *[Они страшатся Аллаха всегда и во всем, даже когда их не видит никто, кроме Самого Аллаха. Они не ослушаются Его и не допускают упущений в том, что Он предписал. Аллах простит их грехи, избавит их от их зла и спасет их от наказания в Геенне. А наряду с этим Он дарует им великое вознаграждение. Это - вечные райские прелести, величественные владения, непрерывные удовольствия, дворцы и высокие горницы, прекрасные гурии, многочисленные слуги и вечно юные отроки. Но есть и нечто более великое, более прекрасное. Это - благоволение Милосердного Аллаха, которого удостоятся все обитатели Рая.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, для тех, которые страшатся Господа своего, не видя Его, будет прощение их грехов и великая награда за их благодеяния!

## Сура 67, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Храните ли вы свои речи в секрете или же говорите о них вслух, Он ведает о том, что в груди.

**Абу Адель**: И скрываете вы *(люди)* свои речи *[держите в себе]* или произносите вслух *(для Его знания это одинаково) (так как)* поистине, Он знает про то, что в грудях *[душах](Его творений)*!

**Толкование ас-Саади**: Храните ли вы свои речи в секрете или же говорите о них вслух, Он ведает о том, что в груди. *[Аллах подчеркнул свое всеобъемлющее знание и возвестил о том, что Ему одинаково хорошо известно о том, что скрывают или обнародуют творения. Ни одна тайна не скроется от Него, потому что Ему ведомо обо всех тайных намерениях и помыслах. Что же тогда говорить о речах и делах, о которых известно даже людям? Затем Аллах привел разумное доказательство своего абсолютного знания и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Скрываете ли свои слова, говорите ли их вслух - это для Аллаха одинаково, поскольку Он постигает всё и знает тайны, скрытые в сердцах!

## Сура 67, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил, если Он — Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий?

**Абу Адель**: Разве же не знает Тот, Кто сотворил *(всех и их деяния)*, в то время, как Он – Добрый *(к Своим рабам)*, *(и)* Всеведающий?

**Толкование ас-Саади**: Неужели этого не будет знать Тот, Кто сотворил, если Он - Проницательный *(или Добрый)*, Ведающий? *[Разве Творец, Который сотворил все сущее и придал всему совершенный и прекрасный облик, не будет знать о Своих творениях? Он обладает утонченным знанием обо всем, даже о тайных помыслах, секретах и сокровенных мыслях. Всевышний также сказал: «Ему все равно известно тайное и сокрытое» (20:7). Он добр к Своим возлюбленным рабам и осеняет их Своей милостью и добродетелью тогда, когда они и не помышляют об этом. Он защищает их от зла так надежно, что они даже не ожидают подобного покровительства. Он возносит их до высот, ведя путями, о которых они даже не подозревали. Порой Он дает им вкусить тяготы мирской жизни, но только для того, чтобы благодаря этому привести их к заветной и желанной цели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве не ведает о Своих созданиях Творец, который создал всё сущее и знает тонкости всех вещей и их сущность?

## Сура 67, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Он — Тот, Кто сделал для вас землю покорной. Ступайте же по свету и вкушайте из Его удела, и к Нему вы явитесь после воскрешения.

**Абу Адель**: *(Только)* Он *[Аллах]* – Тот, Который сделал для вас землю покорной *(чтобы вы могли жить на ней)*, ходите же по ее краям и питайтесь от Его удела *[который Он дает вам из нее]*; и к Нему *(будет)* воскрешение *(и собрание всех творений в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Он - Тот, Кто сделал для вас землю покорной. Ступайте же по свету и вкушайте из Его удела, и к Нему вы явитесь после воскрешения. *[Он даровал вам господство на этой земле и покорил ее вам, чтобы вы могли удовлетворять свои нужды, сажать на ней деревья, собирать урожай, строить дома и дороги, ведущие в далекие края и иноземные города. Так странствуйте же по земным просторам в поисках пропитания и выгоды и вкушайте из дарованного вам удела. Но не забывайте, что вам предстоит покинуть этот мир, в котором Аллах испытывает вас, который Он сделал плацдармом для Последней жизни. Воистину, вы умрете и будете воскрешены и собраны пред Аллахом, чтобы Он воздал вам за ваши благие и плохие деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, кто сделал землю пригодной *(для вашей жизни)*. Так ходите же по её просторам и питайтесь тем, чем Аллах наделяет вас, взращивая на ней! К Нему только будет ваше возвращение в *(День воскресения)* для воздаяния!

## Сура 67, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы уверены, что Тот, Кто на небе, не заставит землю поглотить вас? Ведь тогда она заколеблется.

**Абу Адель**: Разве вы *(находитесь)* в безопасности от Того, Кто над небом *[от Аллаха]*, что Он не провалит вас в землю? И вот она *[земля]* движется *[Так ведь она колеблется уже!]*.

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы уверены, что Тот, Кто на небе, не заставит землю поглотить вас? Ведь тогда она заколеблется.

**Аль-Мунтахаб**: Разве вы в безопасности от того, что Аллах Всевышний не заставит землю внезапно задрожать и поглотить вас?!

## Сура 67, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы уверены, что Тот, Кто на небе, не нашлет на вас ураган с камнями? Скоро вы узнаете, каково Мое предостережение!

**Абу Адель**: Или вы *(находитесь)* в безопасности от Того, Кто над небом *[от Аллаха]*, что Он пошлет на вас ураган *(несущий камни)* и узнаете вы *(о, неверующие)*, *(когда увидите наказание)* каково Мое увещание *[предупреждение]* .

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы уверены, что Тот, Кто на небе, не нашлет на вас ураган с камнями? Скоро вы узнаете, каково Мое предостережение! *[В этих словах слышны устрашение и угроза в адрес тех, кто непрестанно бесчинствовал, преступал законы Аллаха и ослушался Его велений, вследствие чего заслужил возмездие и наказание. Неужели вы не боитесь Всевышнего Аллаха, Который превыше всех творений и может заставит землю поглотить вас и тогда она заколеблется вместе с вами и содрогнется, так что все вы погибнете и будете сражены? Неужели вы не опасаетесь Божьего возмездия, которое может поразить вас с небес? Очень скоро увидите, как станет явью все, от чего вас предостерегали посланники и Писания. Не думайте, что если вы не страшитесь кары, которая обрушится на грешников с небес и земли, то она минует вас. Вы непременно увидите исход своих злодеяний независимо от того, дарует вам Аллах отсрочку или нет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели вы в безопасности от того, что Аллах Всевышний не нашлёт на вас вихрь, который осыплет вас камнями?! Тогда вы узнаете, как страшна Моя угроза вам.

## Сура 67, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Жившие до них сочли это ложью. Каким же было Мое обличение!

**Абу Адель**: И уже отвергали *(посланников Аллаха)* те, кто был до них *[до мекканских многобожников]*; и каково же было Мое негодование *(что на них пало губительное наказание)*!

**Толкование ас-Саади**: Жившие до них сочли это ложью. Каким же было Мое обличение! *[Среди ваших предшественников также были такие, кто считал знамения Аллаха ложью. Всевышний Аллах уничтожил их. Посмотрите же, каким было Его обличение! Он сокрушил их наказанием в этом мире и уготовил для них наказание в жизни будущей. Остерегайтесь же того, чтобы вас не постигла подобная участь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Народы, жившие до вас, отрицали своих посланников. И каково же было наказание им от Меня, когда Я погубил и уничтожил их?!

## Сура 67, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видели над собой птиц, которые простирают и складывают крылья? Никто не удерживает их, кроме Милостивого. Воистину, Он видит всякую вещь.

**Абу Адель**: Разве они *[неверующие]* не видели птиц над собой, которые *(в полете)* простирают *(крылья)* и складывают. Никто их не удерживает *(в воздухе)*, кроме Милостивого. Поистине, Он всякую вещь видит!

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видели над собой птиц, которые простирают и складывают крылья? Никто не удерживает их, кроме Милостивого. Воистину, Он видит всякую вещь. *[Господь призвал людей задуматься над полетом птиц, которые покорны воле Аллаха и которым Он подчинил небо и воздух. Они распрямляют крылья при полете и складывают их, когда опускаются на землю. Они плывут в воздухе, изменяя свой полет по собственному желанию и в зависимости от обстоятельств. Никто не поддерживает их в воздухе, кроме Милостивого Аллаха, Который сотворил их в обличии, пригодном для полета в небе. Если человек поразмыслит над этим, то ему станет очевидно всемогущество Творца и Его властная забота о созданиях. И тогда он поймет, что только Аллах достоин поклонения Своих рабов. Воистину, Он видит все сущее и правит Своими творениями в соответствии с божественной мудростью. Затем Всевышний Аллах обратился к заносчивым грешникам, избегающим выполнения Его приказов и отворачивающихся от истины, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве они ослепли и не видят птиц, летающих над ними, то простирая свои крылья, то складывая их?! И только Милостивый поддерживает их в воздухе, чтобы они не упали! Поистине, Он знает всё и сведущ во всём, и даёт всякому сущему то, что полезно для него!

## Сура 67, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Кто может стать вашим войском и помочь вам без Милостивого? Воистину, неверующие обольщены!

**Абу Адель**: Или кто же он тот, который – войско для вас и который поможет вам *(избежать наказания в Аду)*, кроме Милостивого? Поистине, неверующие *(которые полагают, что им помогут их божества) (пребывают)* только в заблуждении!

**Толкование ас-Саади**: Кто может стать вашим войском и помочь вам без Милостивого? Воистину, неверующие обольщены! *[Разве ваше воинство избавит вас от зла, если Милостивый Аллах решит наказать вас? Да и кто вообще способен помочь вам в борьбе со врагами, кроме Него? Помните, что только Он оказывает помощь и дарует могущество и только Он сокрушает и унижает. Если все творения соберутся вместе для того, чтобы защитить человека от одного врага, то они ничем не помогут ему, пока этого не захочет Он, даже если враг этот очень слаб. Однако неверующие продолжают не веровать, несмотря на то, что знают, что никто, кроме Милостивого Аллаха, не сможет им помочь. Воистину, они глупы и пребывают в обольщении.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так кто же тот, чья сила, избавляет вас от наказания Аллаха, помимо Милостивого? Поистине, неверные лишь в заблуждении и ослеплении относительно того, что они предполагают!

## Сура 67, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Кто может наделить вас уделом, если Он перестанет наделять вас Своим уделом? Но они продолжают ослушаться и убегать.

**Абу Адель**: Или кто же он тот, кто даст вам удел, если Он *[Аллах]* перестанет наделять вас Своим пропитанием? Наоборот, они *[неверующие]* погрязли в непокорности*[высокомерии и упрямости]* и отчуждении *(от Истины)*!

**Толкование ас-Саади**: Кто может наделить вас уделом, если Он перестанет наделять вас Своим уделом? Но они продолжают заноситься и убегать. *[Пропитание находится в руках Аллаха. Если Он лишает вас пропитания, то никто не накормит вас. Любой сотворенный слишком слаб и не в силах прокормить даже самого себя. Так как же он прокормит другого? Вот почему только Всемогущий Благодетель, дарующий милости и пропитание Своим рабам, заслуживает того, чтобы Ему поклонялись. Но неверующие все равно не прекращают превозноситься над истиной и упорствовать в отчуждении, то есть убегать от правой веры.]*

**Аль-Мунтахаб**: И кто же может наделить вас уделом, которым вы поддерживаете свою жизнь и благополучие, если Аллах лишит вас удела от Него?! Да, неверные упорствовали в своей спеси и отклонении от истины!

## Сура 67, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Кто же следует более правильным путем: блуждающий с опущенным лицом или идущий по прямому пути, выпрямившись?

**Абу Адель**: Тот ли, кто идет, *(спотыкаясь и)* падая на свое лицо *[неверующий]*, идет вернее, или тот, кто идет, выпрямившись, по прямому пути *[верующий]*?

**Толкование ас-Саади**: Кто же следует более правильным путем: блуждающий с опущенным лицом или идущий по прямому пути, выпрямившись? *[Один человек блуждает во мраке заблуждения и увязает в неверии. Мир в его душе перевернулся вверх тормашками, так что истина стала в его глазах ложью, а ложь - истиной. А другой познал правду, избрал ее своей путеводной звездой и начал претворять ее в жизнь, не сворачивая с этого пути ни при каких обстоятельствах ни словом, ни делом. Достаточно просто взглянуть на этих людей, чтобы увидеть разницу между ними и понять, кто же из них встал на прямой путь, а кто впал в заблуждение. Человеческие деяния свидетельствуют о самих людях гораздо лучше, чем их напыщенные речи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели всё уже наоборот: кто же идёт прямым путём, - тот, кто идёт спотыкаясь, падая лицом вперёд, или тот, кто идёт по прямому пути, выпрямившись во весь рост?

## Сура 67, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Он — Тот, Кто создал вас и наделил вас слухом, зрением и сердцами. Как же мала ваша благодарность!».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Он *[Аллах]* – Тот, Который привел вас в бытие и устроил для вас слух, зрения и сердца *[разум]*; *(и)* как мало вы *(о, неверующие)*благодарны *(Ему за эти Его благодеяния)*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Он - Тот, Кто создал вас и наделил вас слухом, зрением и сердцами. Как же мала ваша благодарность!» *[Всевышний еще раз разъяснил, что только Он достоин поклонения, и призвал Своих рабов благодарить Его и не поклоняться никому, кроме Него. Он создал вас из небытия без всяких помощников. Он сделал ваш облик совершенным и наделил вас слухом, зрением и сердцем. Это - три самых прекрасных органа человеческого организма, благодаря которым человек обладает своими самыми изумительными физическими способностями. Но несмотря на эти милости благодарных людей очень мало, да и благодарность таковых невелика.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: " Он - Тот, который сотворил вас из небытия и даровал вам слух, зрение и сердца, способствующие вашей деятельности и благополучию. Но вы мало благодарны Аллаху за те милости, которыми Он наделил вас".

## Сура 67, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Он — Тот, Кто расселил вас по земле, и к Нему вы будете собраны».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Пророк)*: «Он *[Аллах]* – Тот, Который создал вас на Земле, и к Нему вы будете собраны *(после в День Суда)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Он - Тот, Кто расселил вас по земле, и к Нему вы будете собраны». *[Аллах разбросал вас по всему свету и поселил в разных уголках земли, а затем низвел вам свои повеления и запреты и одарил вас благами, которыми вы пользуетесь. После всего этого вы умрете и будете собраны перед вашим Создателем в Судный день.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Он - Тот, который создал вас и расселил по земле, и перед Ним одним вы будете собраны для расплаты и воздаяния".

## Сура 67, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Когда же наступит обещанное, если вы говорите правду?».

**Абу Адель**: И говорят они *[неверующие]*: «Когда же *(сбудется)* это обещание *[когда наступит День Суда]*, если вы *(о, Пророк и верующие)* правдивы *(в том, что утверждаете)*?»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Когда же наступит обещанное, если вы говорите правду?» *[Упрямые неверующие отвергают обещанное Аллахом воздаяние, пытаются оспорить его истинность и спрашивают: «Когда же исполнится это обещание, если вы говорите правду?» Они требуют от посланников и правоверных в качестве*

*свидетельства своей правоты сообщить им о сроке наступления конца света, и это лишний раз подтверждает их нечестие и упорство.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отрицают воскресение, спрашивают: "Когда же сбудется обещание о воскрешении? Скажите же нам, если вы правдивы!"

## Сура 67, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Знание об этом — у Аллаха, а я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель».

**Абу Адель**: Скажи *(им) (о, Посланник)*: «Ведь знание *(о времени наступления Дня Суда) (только)* у Аллаха; и ведь я *(для вас)* – только разъясняющий увещеватель *(который предупреждает вас о наказании Аллаха за неверие, и разъясняет то, что повелел Аллах разъяснить)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Знание об этом - у Аллаха, а я - всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещеватель». *[Ни одно творение не ведает об этом. Весть о наступлении Конца света не требует от посланников возвещать и о сроке его наступления, поскольку правдивость человека подтверждается не этим, а предъявленными им доказательствами. Всевышний Аллах низвел людям предостаточно доказательств и знамений в подтверждение правдивости Своего пророка и Своего писания, после которых не может остаться и тени сомнения у тех, кто внимает истине и готов засвидетельствовать ее.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, Мухаммад: "Только Аллах знает, когда настанет воскресение. Я лишь - увещеватель, ясно передающий вам Послание Аллаха".

## Сура 67, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Когда они увидят его *(наказание в День воскресения)* вблизи от себя, лица неверующих опечалятся, и тогда им скажут: «Вот то, что вы призывали!».

**Абу Адель**: А когда они *[неверующие]* увидят его *[наказание от Аллаха]* вблизи *[в День Суда]*, *(от унижения и страха)* обезобразятся лики тех, которые стали неверующими, и будет сказано *(им)*: «Это *[наказание]* – то, что вы *(в земной жизни)* просили для себя *(насмехаясь)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда они увидят его *(наказание в День воскресения)* вблизи от себя, лица неверующих опечалятся, и тогда им скажут: «Вот то, что вы призывали!»*[Неверующие отрицают истину и пребывают в обольщении и заблуждении только в этом мире. А когда грядет час возмездия, они увидят наказание вблизи от себя. Это опечалит, обеспокоит и напугает их. Выражения их лиц изменятся, а ангелы будут порицать их, говоря: «Это - то, что вы просили». Сегодня вы воочию видите это. Незримое прояснилось, но уже поздно что-либо исправить. Вам осталось лишь вкусить это наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда неверные воочию увидели обещанное им наказание, а оно уже близко подступило к ним, их лица стали унылыми и униженными. Им с упрёком сказали, порицая их и подвергая мучению: "Это - то, что вы просили ускорить!"

## Сура 67, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Как вы думаете, кто защитит от мучительных страданий неверующих, если Аллах погубит меня и тех, кто со мной, или помилует нас?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Думали ли вы о том, что если умертвит меня Аллах и тех, кто со мной *[верующих] (как этого вы желаете)*, или помилует нас *[продлит наш жизненный срок и простит нам грехи]*, то кто защитит неверующих от мучительного наказания?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Как вы думаете, кто защитит от мучительных страданий неверующих, если Аллах погубит меня и тех, кто со мной, или помилует нас?» *[Во времена Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, неверующие отвергали его призыв, жаждали его погибели и замышляли против него злые козни. Всевышний же повелел ему сказать его супостатам: «Если даже ваши мечты сбудутся и Аллах погубит меня и моих последователей, то это не принесет вам никакой пользы, потому что вы отвергли знамения Аллаха и заслужили Божью кару. Кто поможет вам спастись от мучительного наказания, когда оно уже предречено вам? Ваши усилия и старания навредить мне тщетны и не принесут вам никакой пользы». Неверующие непременно окажутся в Аду, куда попадут из-за того, что сочли себя праведниками, нарекли Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, заблудшим и стали препираться с ним и сражаться против него. Для того чтобы каждому стало ясно, кто же следует*

*прямым путем, Аллах приказал Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, поведать людям об истине, в которую уверовал он сам и уверовали его последователи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси: "Скажите мне, если Аллах пошлёт смерть мне и верующим, которые со мной, как вы желаете, или, если Он, оказав нам милость, отсрочит нам смерть и избавит нас от Его наказания, - а в обоих этих случаях Он спас нас, - то кто же защитит неверных от заслуженного мучительного наказания за их неверие и за то, что они обмануты своими богами?

### Сура 67, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Он — Милостивый! Мы уверовали в Него и уповаем только на Него, и вы узнаете, кто пребывает в очевидном заблуждении».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Он – Милостивый, мы уверовали в Него и на Него положились. Вскоре вы *(о, неверующие)* узнаете *(когда падет наказание)*, кто *[мы или вы] (сейчас) (пребывает)* в явном заблуждении!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Он - Милостивый! Мы уверовали в Него и уповаем только на Него, и вы узнаете, кто пребывает в очевидном заблуждении».*[Провозглашенная им вера включает в себя как твердые убеждения в душе, так и праведные деяния, совершаемые как душой, так и телом. А поскольку любое деяние совершается и достигает совершенства благодаря упованию на Аллаха, Он выделил его из череды прочих благодеяний. Тем не менее, упование является лишь одной необходимой составляющей веры, как об этом сказал Всевышний: «Уповайте только на Аллаха, если вы являетесь верующими» (5:23). Таким образом, если посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, и его последователи характеризуются этими прекрасными качествами, благодаря которым достигается преуспеяние и подлинное счастье, то их враги непременно будут лишены их. Они лишены веры и не уповают на Господа. Опираясь на этот критерий, каждый человек может определить, кто идет прямым путем, а кто впал в явное заблуждение. Затем Всевышний подчеркнул, что только Он ниспосылает рабам блага и милости, в том числе воду, из которой Он создал всякую тварь живую.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Милостивый, в которого мы уверовали, а вы в Него не уверовали, только на Него мы положились, а вы уповали не на Него, а на других. Вы, когда постигнет вас наказание, узнаете, какая же из двух партий сильно отклонялась от истины!"

### Сура 67, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Как вы думаете, кто одарит вас родниковой водой, если ваша вода уйдет под землю?».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (многобожникам)*: «Думали ли вы о том, что если вода ваша *(которую вы пьете)* уйдет в глубь *(земли)*, кто *(кроме Аллаха)* даст вам родниковую воду?»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Как вы думаете, кто одарит вас родниковой водой, если ваша вода уйдет под землю?» *[Кто ниспошлет вам воду, которую вы пьете и которой вы поите свой скот и орошаете свои сады и поля? Это - риторический вопрос, ответ на который предельно ясен, ибо никто, кроме Всевышнего Аллаха, не в силах сделать это.]*

**Аль-Мунтахаб**: Спроси: "Скажите мне, если вода уйдёт под землю, и вы никак не сможете достать её, кто же, помимо Аллаха, придёт к вам с ключевой, чистой водой, доступной всем желающим?"

## Сура 68, Письменная трость (Аль-Калам)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 68, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Нун. Клянусь письменной тростью и тем, что они пишут!

**Абу Адель**: Нун. *(Я, Аллах)* клянусь письменной тростью *(которым пишут ангелы и люди)* и тем, что записывают,

**Толкование ас-Саади**: Нун. Клянусь письменной тростью и тем, что они пишут! *[Под письменной тростью подразумевается все, чем люди записывают свои достижения в самых различных областях знаний, а также свои сочинения и стихи. Перья и ручки, также как и запечатляемые ими на бумаге знания, - это великие знамения Всемогущего Господа, достойные того, чтобы Он поклялся ими. Именно так Он поступил, чтобы отвергнуть ложные*

*обвинения в безумии и помешательстве, обращенные в адрес Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: *(Н)* Нун - одна из букв арабского алфавита, которыми начинаются некоторые суры Корана как вызов тем, которые не уверовали - отрицали посланника и Коран, - и чтобы обратить внимание верующих *(на чудо Корана)*. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 52 айатов. Она защищает посланника Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - и ставит целью поднять его дух и укрепить его решимость, чтобы он продолжал придерживаться истины с непоколебимой решимостью. В ней наказание мекканцев уподобляется наказанию владельцев сада, о которых рассказано в этой суре. В суре содержится добрая весть для верующих - для них у Господа великое вознаграждение, - а также указывается на то, что верующие и неверные не могут быть равны (перед Аллахом). В ней - осуждение тех, которые отрицали Коран за то, на что они без права претендовали и утверждали для себя. В суре также - устрашение описанием их состояния в будущей жизни, угроза им и совет посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - проявить терпение и выносливость. Сура заканчивается превознесением Священного Корана.]*

## Сура 68, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Ты по милости своего Господа не являешься одержимым.

**Абу Адель**: *(что)* ты *(о, Пророк)* по благодеянию Господа твоего не являешься одержимым *(бесами) (или слабоумным или глупцом)*,

**Толкование ас-Саади**: Ты по милости своего Господа не являешься одержимым. *[Эти обвинения были лживыми, потому что по Своей милости Аллах даровал Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, совершенный ум и наделил его мудростью мысли и красноречием. А учение, которое он проповедовал, и по сей день является лучшим из того, что когда-либо изучали и записывали люди. Это и есть подлинное счастье в этом мире, которое досталось посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Затем Всевышний поведал о его счастливой доле в Последней жизни и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь каламом, которым пишут ангелы и другие, и тем, что они пишут из благого и доброго! Ты по милости Аллаха, сделавшего тебя пророком, не слабоумен и не легкомыслен в суждении,

## Сура 68, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, награда твоя неиссякаема.

**Абу Адель**: и *(что)*, поистине, тебе *(приготовлена)* награда неиссякаемая *(за все те трудности, которые ты встречаешь на пути доведения Истины до людей)*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, награда твоя неиссякаема. *[О Мухаммад! Тебе достанется великая и бесконечная награда. Ты заслужил ее своими праведными деяниями, своим превосходным нравом и своим искренним стремлением наставить людей на путь истинный. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и, поистине, тебя ожидает великая, неиссякаемая награда за то, что ты выносишь, передавая Послание Аллаха,

## Сура 68, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой нрав превосходен.

**Абу Адель**: и *(что)* ты, поистине *(уже с рождения)* обладаешь великим нравом *[самыми лучшими нравственными качествами]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой нрав превосходен. *[Аллах действительно одарил его высокой моралью и нравственностью. Когда мать правоверных Аишу спросили, каким был нрав посланника Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, она сказала: «Его нравом был Коран». О его благородных качествах Всевышний сказал: «Прояви снисходительность, вели творить добро и отвернись от невежд» (7:199); «По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним» (3:159); «К вам явился Посланник из вашей среды. Тяжко для него то, что вы страдаете» (9:128). Есть еще много других откровений о благонравии Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, каждое из которых учит людей воспитывать в себе только самые прекрасные черты. Все они в самой совершенной и самой славной форме воплотились в Пророке Мухаммаде, да благословит его Аллах и приветствует. Каждая черта его характера была в высшей степени образцовой. Он был мягким и сострадательным человеком. Люди легко находили с ним общий язык, и он всегда охотно принимал их приглашения. Пророк никогда не отказывал в помощи*

*нуждающимся и всеми силами пытался утешить тех, кто искал утешения. Он не позволял себе лишить человека доброй надежды и разочаровать его своим отказом. Когда его сподвижники испрашивали его позволения начать какое-либо дело, то он благословлял их и даже помогал им, если только это не было сопряжено с грехом. Когда же он принимал решение, то не проявлял самовластия, а советовался со своими сподвижниками и обсуждал с ними свои планы. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, радушно встречал благодеяния своих сторонников и прощал им их ошибки. Общаясь с собеседником, он был приветлив и не прекращал беседы первым. Он не хмурился и не был грубым при разговоре. Если ему что-то было приятно, то он не скрывал своей радости. Он не придирался к тому, что ненароком слетало с уст его собеседника, и не попрекал его за грубость. Он изо всех сил пытался ответить ему добром и проявить должное терпение. Аллах вознес Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, до недосягаемых высот, но его враги сочли его безумным и одержимым. Поэтому далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: и, поистине, ты обладаешь прекрасными качествами, и ты совершаешь благочестивые деяния, которые Аллах, сотворив тебя, сделал твоими врождёнными качествами.

## Сура 68, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Ты увидишь, и они тоже увидят,

**Абу Адель**: И вскоре ты *(о, Пророк)* увидишь, и они *[неверующие]* увидят,

**Толкование ас-Саади**: Ты увидишь, и они тоже увидят,

**Аль-Мунтахаб**: Вскоре ты, о Мухаммад, увидишь, и неверные увидят,

## Сура 68, аят 6

**Эльмир Кулиев**: кто из вас — бесноватый.

**Абу Адель**: в ком из вас испытание *[кто одержимый]*.

**Толкование ас-Саади**: кто из вас - бесноватый. *[Безусловно, посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, следовал прямым путем и был лучшим из людей как в требовательности к самому себе, так и в отношении к другим людям. А его враги были самыми заблудшими творениями и хуже всех относились к окружающим. Они искушали сердца рабов Аллаха и сбивали их с пути Господа. И достаточно того, что Аллаху хорошо ведомо об этом, ведь только Он будет требовать с людей отчета за их деяния и воздавать им за содеянное.]*

**Аль-Мунтахаб**: кто из вас одержимый.

## Сура 68, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Твой Господь лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой лучше *(всех)* знает тех, кто сбился с Его пути, и Он лучше знает *(всех)* идущих верным путем!

**Толкование ас-Саади**: Твой Господь лучше знает тех, кто сбился с Его пути, и лучше знает тех, кто следует прямым путем. *[В этих словах содержится суровая угроза тем, кто сошел с Его пути, и обещание о щедрой награде для тех, кто идет прямой стезей. Эти слова также свидетельствуют о мудрости Аллаха, Который наставляет на прямой путь одних и сбивает с него тех, кто не достоин его.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь лучше знает, кто сбился с Его пути, и Он лучше знает, кто обладает здравым разумом и идёт по прямому пути Аллаха.

## Сура 68, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Посему не повинуйся тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Не повинуйся же *(о, Пророк)* возводящим ложь! *[Будь стойким на той истине, которая тебе дана, и нисколько не уступай ее многобожникам. Не хитри с ними, надеясь что они последуют за тобой.]*

**Толкование ас-Саади**: Посему не повинуйся тем, кто считает истину ложью! *[О Мухаммад! Не подчиняйся тем, кто отвергает истину, считает тебя лжецом и противится правой вере. Они не достойны того, чтобы им подчинялись и повиновались, потому что они призывают людей уступать своим низменным страстям. Они не желают ничего, кроме лжи и порока, и поэтому всякий, кто покорен им, встает на путь, который принесет ему один только*

*вред. Это относится ко всем, кто отвергает истину и поддается искушению таких людей. Тем не менее, этот аят был ниспослан по поводу язычников, которые потребовали от Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, не изобличать порочность их религии и беспомощность их божеств, а в ответ пообещали не трогать его самого. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Продолжай же противостоять неуверовавшим, отрицающим Коран.

## Сура 68, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они хотели бы, чтобы ты был уступчив, и тогда они тоже стали бы уступчивы.

**Абу Адель**: Они *[многобожники]* хотели бы, чтобы ты *(о, Пророк)* был уступчив *(в вопросах Веры и Покорности Аллаху)*, и они были бы уступчивыми *[немного склонились бы к Истине]*.

**Толкование ас-Саади**: Они хотели бы, чтобы ты был уступчив, и тогда они тоже стали бы уступчивы. *[Язычники желают, чтобы ты проявил свое согласие хотя бы с частью того, что они делают. Они хотят, чтобы ты одобрил их религию своими словами и поступками или смолчал тогда, когда надлежит говорить и разъяснять истину. Но ты повинуйся Аллаху и проповедуй ислам, потому что триумф ислама неизбежно повлечет за собой крушение всего, что нечестивцы пытаются противопоставить ему, и изобличение всего, что несовместимо с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они хотели бы, чтобы ты немного смягчился и уступил им, и они проявляют к тебе снисходительность, чтобы ты был заодно с ними.

## Сура 68, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Не повинуйся всякому расточителю клятв, презренному,

**Абу Адель**: Но ты не повинуйся же всякому расточителю клятв *[который много клянется]*, презренному *[подлому]*,

**Толкование ас-Саади**: Не повинуйся всякому расточителю клятв, презренному,

**Аль-Мунтахаб**: Продолжай же противиться любому раздающему клятвы, презренному,

## Сура 68, аят 11

**Эльмир Кулиев**: хулителю, разносящему сплетни,

**Абу Адель**: хулителю *[тому, кто порицает человека при нем самом]*, *(и)* разносящему сплетни *(среди людей) (чтобы испортить отношения между ними)*,

**Толкование ас-Саади**: хулителю, разносящему сплетни,

**Аль-Мунтахаб**: хулителю, сплетнику, передающему слова одних людей другим, чтобы сеять раздор между людьми,

## Сура 68, аят 12

**Эльмир Кулиев**: скупящемуся на добро, преступнику, грешнику,

**Абу Адель**: скупящемуся на добро *[жадному]*, преступающему *(границы) (при вражде с людьми, пользующегося запрещенным)*, погрязшему в грехах,

**Толкование ас-Саади**: скупящемуся на добро, преступнику, грешнику,

**Аль-Мунтахаб**: упорно отклоняющему *(людей)* от добра, преступнику, грешнику,

## Сура 68, аят 13

**Эльмир Кулиев**: жестокому, к тому же самозванцу,

**Абу Адель**: грубому, и к тому же самозванцу *[который ложно приписывает себе другого человека за отца]*,

**Толкование ас-Саади**: жестокому, к тому же самозванцу,

**Аль-Мунтахаб**: жестокосердному, грубому, к тому же, помимо всех этих отвратительных качеств, подлому, зловредному.

## Сура 68, аят 14

**Эльмир Кулиев**: даже если он будет богат и будет иметь сыновей.

**Абу Адель**: *(который проявляет высокомерие и отворачивается от Истины)* из-за того, что он обладает достоянием *[богатством]* и сыновьями.

**Толкование ас-Саади**: даже если он будет богат и будет иметь сыновей.

**Аль-Мунтахаб**: Он обладал достоянием и сыновьями, поэтому отрицал Наши айаты и отвернулся от них.

## Сура 68, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Когда ему читают Наши аяты, он говорит: «Это — легенды древних народов!».

**Абу Адель**: Когда читаются ему *[такому неверующему]* Наши знамения *[аяты Корана]*, он говорит: «*(Выдуманные)* легенды древних *(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда ему читают Наши аяты, он говорит: «Это - легенды древних народов!» *[Расточителем клятв называют тех, кто часто клянется, и эта черта бывает присуща лжецам. А всякий лжец непременно окажется презренным - подлым, лишенным мудрости, не желающим творить добро. Более того, все желания такого человека направлены на удовлетворение низменных страстей, которыми переполнена его подлая душа. Он является хулителем, потому что непрестанно пытается выявить в людях пороки, разносит сплетни и насмехается над окружающими. Он также является сплетником, потому что доносит одним людям о том, что говорят другие, дабы поссорить их друг с другом и посеять между ними вражду и ненависть. Он скупится на добро и не желает выплачивать из своего имущества предписанные Аллахом милостыню, искупительные пожертвования и закят. Он является преступником, который покушается на жизнь, состояние и честь людей. Он погряз в грехах и не выполняет своих обязанностей перед Аллахом. Он груб, злобен, лишен сострадания и не желает повиноваться истине. Он высокого мнения о себе, хотя в действительности он лишен тех качеств, которые могут принести добро ему или людям. Напротив, нрав его в высшей степени порочен, и ему не видать успеха и благополучия. Его удел - низость и клеймо зла, по которому люди будут узнавать его. Одним словом, Всевышний Аллах запретил повиноваться лжецам, расточающим свои клятвы, имеющим подлый характер и дурной нрав, особенно, если они склонны к самолюбованию и высокомерию и превозносятся над истиной и людьми, презрительно относятся к ним, распространяют слухи, сплетни и хулу и ослушаются Аллаха. Эти аяты были ниспосланы о некоторых язычниках, одним из которых был аль-Валид б. аль-Мугира. Он обладал большим состоянием и имел много сыновей. Однажды, когда ему прочли кораническое откровение, он сказал: «Это - лишь древние предания». Из-за своего богатства и большой семьи он преступил закон Аллаха и превознесся над истиной. Он отверг ее тогда, когда она сама открылась ему, и счел ее древними преданиями, в которые можно и верить, и не верить. Несмотря на это, обсуждаемые нами аяты в полной мере относятся ко всем, кто обладает подобными порочными качествами, потому что Коран ниспослан как истинное руководство для всех людей - как для тех, кто жил в первые годы его ниспослания, так и для их потомков. Некоторые коранические аяты ниспосылались по поводу того или иного человека, но заключали в себе всеобщий смысл. Благодаря этому правоверные и по сей день на примере отдельных личностей познают судьбу всех им подобных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда ему читают Коран, он говорит: "Это истории древних и их сказки".

## Сура 68, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Мы заклеймим его хобот *(нос)*.

**Абу Адель**: Заклеймим Мы его *[такого неверующего]* по хоботу! *[Сделает ему отметку на нос, что все люди узнают кто он.]*

**Толкование ас-Саади**: Мы заклеймим его хобот *(нос)*. *[Всевышний ниспослал грозное предостережение своему врагу, который обладает вышеперечисленными качествами. Он пригрозил заклеймить его нос мучительной карой и низвести на него наказание, которое увидят все люди. Этому наказанию надлежало отразиться клеймом на его лице, дабы его страдания были еще более тяжкими.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы наложим клеймо ему на нос, чтобы опозорить его перед людьми.

## Сура 68, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Воистину, мы подвергли их испытанию, подобно тому, как мы подвергли испытанию владельцев сада, когда они поклялись, что утром они непременно сорвут их *(плоды)*,

**Абу Адель**: Поистине, Мы подвергли их *[жителей Мекки]* испытанию *(голодом и засухой)* так, как *(когда то)* подвергли испытанию владельцев сада, когда те поклялись, что непременно срежут *(плоды)* его *(ранним)* утром,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, мы подвергли их испытанию, подобно тому, как мы подвергли испытанию владельцев сада, когда они поклялись, что утром они непременно сорвут их *(плоды)*,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы подвергли мекканцев испытанию: Мы даровали им милость, но они не уверовали. Подобному испытанию мы подвергли обладателей сада, когда они поклялись, что непременно утром соберут плоды,

## Сура 68, аят 18

**Эльмир Кулиев**: но не сделали оговорки *(не сказали: «Если того пожелает Аллах»)*.

**Абу Адель**: и сделали оговорки *[не сказали: «Если Аллах пожелает это» и не определили долю бедных из этого урожая]*.

**Толкование ас-Саади**: но не сделали оговорки *(не сказали: «Если того пожелает Аллах»)*. *[Всевышний сообщил, что Он искушает тех, кто отрицает истину, тем, что наделяет их мирскими благами. Он дает им отсрочку и продлевает их удовольствия в этом мире, дарует им богатство и детей, позволяет им прожить долгую жизнь. Он удовлетворяет их желания, но это отнюдь не делает им чести. Более того, это может быть искушением, которое затягивает их в омут неверия так, что они даже не замечают этого. Они обольщаются так же, как были обольщены владельцы сада. Когда поспели плоды в их саду и настала пора собирать урожай, они решили, что он уже в их руках и что никто не в силах помешать этому. Поэтому они поклялись, что соберут урожай по утру, но не сказали при этом: «Если угодно будет Аллаху». Они не ведали о том, что Аллах находится в засаде для неверующих и что Его наказание падет на их сад без промедления и опередит их.]*

**Аль-Мунтахаб**: не помянув Аллаха и не сказав: "Если на это будет воля Аллаха".

## Сура 68, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Ночью же, пока они спали, их сад поразила кара от твоего Господа.

**Абу Адель**: И обошел его *[сад]* обходящий *[огонь]* *(который был ниспослан)* от твоего Господа, в то время, пока они спали.

**Толкование ас-Саади**: Ночью же, пока они спали, их сад поразила кара от твоего Господа.

**Аль-Мунтахаб**: И тогда ночью, когда они спали, сад постигла большая беда, ниспосланная Аллахом,

## Сура 68, аят 20

**Эльмир Кулиев**: К утру сад был подобен мрачной ночи *(был погублен)*.

**Абу Адель**: И наутро он *[сад]* был точно срезан *[полностью сожжен]*.

**Толкование ас-Саади**: К утру сад был подобен мрачной ночи *(был погублен)*. *[Божья кара обрушилась на их сад ночью, когда они спали. Сад был уничтожен и погублен. Он стал подобен мрачной ночи: в нем не осталось не деревьев, ни плодов. Тем временем владельцы сада даже не подозревали о постигшем их несчастии.]*

**Аль-Мунтахаб**: и он стал как мрачная ночь.

## Сура 68, аят 21

**Эльмир Кулиев**: А на рассвете они стали звать друг друга:

**Абу Адель**: И позвали они один другого, когда настало утро:

**Толкование ас-Саади**: А на рассвете они стали звать друг друга:

**Аль-Мунтахаб**: Они звали друг друга утром:

## Сура 68, аят 22

**Эльмир Кулиев**: «Ступайте на вашу пашню, если вы хотите сорвать плоды!».

**Абу Адель**: «Пойдем же на вашу землю *(где сад)*, если вы собираетесь срезать *(плоды)*!»

**Толкование ас-Саади**: «Ступайте на вашу пашню, если вы хотите сорвать плоды!»

**Аль-Мунтахаб**: "Пойдёмте пораньше, если вы действительно хотите собрать плоды!"

## Сура 68, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Они отправились туда, разговаривая шепотом:

**Абу Адель**: И отправились они *(туда)*, переговариваясь между собой шепотом:

**Толкование ас-Саади**: Они отправились туда, разговаривая шепотом:

**Аль-Мунтахаб**: Они устремились в сад, переговариваясь потихоньку и наставляя друг друга:

## Сура 68, аят 24

**Эльмир Кулиев**: «Не впускайте сегодня к себе бедняка».

**Абу Адель**: «Пусть не входит туда *[в сад]* сегодня к вам *(ни один)* бедняк».

**Толкование ас-Саади**: «Не впускайте сегодня к себе бедняка».

**Аль-Мунтахаб**: "Никто из вас не должен сегодня впускать бедняка в наш в сад".

## Сура 68, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они шли с твердым намерением и полагали, что у них достаточно сил.

**Абу Адель**: И пошли они утром *(в свой сад)*, с намерением и полагали, что они смогут *(сделать то, что решили)*.

**Толкование ас-Саади**: Они шли с твердым намерением и полагали, что у них достаточно сил. *[С этим намерением они направились в сад, беседуя вполголоса и обсуждая, как же утаить то, что надлежит раздать во имя Аллаха. Они спешили, чтобы закончить сбор урожая до того, как соберутся люди, и решили не раздавать милостыни ни бедным, ни неимущим. Из-за своей жадности и алчности они шептались, опасаясь того, что кто-нибудь может услышать их и оповестить бедняков. Они поставили себя в гнусное положение. Бессердечные и лишенные сострадания, они твердо решили не раздавать предписанной Аллахом милостыни, будучи уверенными в своей силе и в своем могуществе.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они отправились в свой сад утром со злым немерением - не пускать в сад ни одного бедняка, полагая, что они в силах выполнить это намерение.

## Сура 68, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Когда же они увидели его, они сказали: «Мы сбились с пути!

**Абу Адель**: Когда же они увидели его *[свой сад, который сгорел] (то не смогли узнать его)*, *(и)* сказали: «Поистине, мы непременно, заблудились *[ошиблись путем]*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда же они увидели его, они сказали: «Мы сбились с пути!

**Аль-Мунтахаб**: Увидев свой сад сожжённым, чёрным, они сказали в замешательстве: "Поистине, мы заблудились. Это не наш сад.

## Сура 68, аят 27

**Эльмир Кулиев**: О нет! Мы лишились этого».

**Абу Адель**: *(А затем, когда они узнали его, то сказали)*: «О, нет! Мы *(теперь)* лишены *(благ этого сада) (из-за нашей жадности)*!»

**Толкование ас-Саади**: О нет! Мы лишились этого». *[Когда владельцы сада увидели, что он стал подобен мрачной ночи, они воскликнули от волнения и замешательства: «Очевидно, мы заблудились и по ошибке забрели в чужой сад».*

*Когда же они убедились в том, что не ошиблись, то пришли в себя и сказали: «Да ведь мы лишились нашего сада». Они поняли, что это было Божьим возмездием.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но нет, это - наш сад, и мы лишились его *(и его плодов)*".

## Сура 68, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Лучший из них сказал: «Разве я не говорил вам, что надо было прославить Аллаха?».

**Абу Адель**: *(И)* сказал самый справедливый из них: «Разве не говорил я вам, что надо было восславлять *(Аллаха) (говоря «Если Аллах пожелает)*?»

**Толкование ас-Саади**: Лучший из них сказал: «Разве я не говорил вам, что надо было прославить Аллаха?» *[Не думайте об Аллахе неподобающим образом и не думайте, что вы не зависите от Него. Если бы вы признали то, что ваша воля зависит от воли Аллаха, и сказали: «Если будет угодно Аллаху» - то всего этого бы не произошло.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самый справедливый и благочестивый из них сказал им, порицая: "Разве я не говорил вам, когда вы наставляли друг друга лишить бедняков *(плодов)*, что надо бы вам помянуть Аллаха и отказаться от вашего намерения".

## Сура 68, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Они сказали: «Пречист наш Господь! Мы были несправедливы».

**Абу Адель**: *(После осознания своего поступка)* сказали они: «Преславен Господь наш! Поистине, Мы обидели *(самих себя) (не восславляя Аллаха и имея плохое намерение)*!»

**Толкование ас-Саади**: Они сказали: «Пречист наш Господь! Мы были несправедливы».

**Аль-Мунтахаб**: Образумившись, они сказали: "Хвала Аллаху! Он не был несправедлив к нам, так наказав нас. Поистине, мы сами были неправедными нечестивцами из-за нашего злого намерения".

## Сура 68, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Они стали попрекать друг друга

**Абу Адель**: И стали они упрекать друг-друга;

**Толкование ас-Саади**: Они стали попрекать друг друга *[Они осознали свою ошибку, но наказание Аллаха уже поразило их сад, и ничто не могло вернуть его. Возможно, их слова восхваления Аллаха и признание ими своей вины принесли им пользу, смягчили тяжесть их прегрешения и были словами раскаяния. В любом случае, они горько пожалели о содеянном и стали попрекать друг друга в совершении грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: И стали они упрекать друг друга,

## Сура 68, аят 31

**Эльмир Кулиев**: и сказали: «Горе нам! Мы преступили границы дозволенного.

**Абу Адель**: говорили они: «Горе нам! Мы были перешедшими *(границу дозволенного)*!

**Толкование ас-Саади**: и сказали: «Горе нам! Мы преступили границы дозволенного.

**Аль-Мунтахаб**: говоря: "Гибель нам! Поистине, мы дошли до крайности в своей нечестивости.

## Сура 68, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Быть может, Господь наш даст нам взамен нечто лучшее. Воистину, мы обращаемся к нашему Господу».

**Абу Адель**: Может быть, Господь наш даст нам взамен нечто лучшее, чем это *[этот сад]*. Поистине, мы к Господу нашему обращаемся *(принося прощение и желая себе блага)*!»

**Толкование ас-Саади**: Быть может, Господь наш даст нам взамен нечто лучшее. Воистину, мы обращаемся к нашему Господу». *[Они раскаялись в том, что вознамерились не выполнять своих обязанностей перед Господом и попереть права Его рабов, обратились к Аллаху с просьбой даровать им нечто лучшее, чем их прежний сад, и обещали*

*устремить к Нему свои помыслы и упорно трудиться во имя Него оставшуюся жизнь. И если они были верны своим словам, то Аллах возместил им их утрату с лихвой. Ведь Аллах отвечает на мольбу тех, кто воззвал к Нему с надеждой и искренним устремлением. А для того, чтобы подчеркнуть важность происшедшего, Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Может быть, Господь наш возместит нам наш сад, одарив нас садом лучше. Мы обращаемся к Аллаху, прося у Него прощения и возмещения ".

## Сура 68, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Такими были мучения, а мучения в Последней жизни будут еще ужаснее! Если бы только они знали!

**Абу Адель**: Вот таково оно наказание *(тех, кто идет против повеления Аллаха)*! И однозначно наказание Вечной жизни еще больше *[сильнее] (чем наказание в этом мире)*, если бы они только знали!

**Толкование ас-Саади**: Такими были мучения, а мучения в Последней жизни будут еще ужаснее! Если бы только они знали! *[Мирское наказание которое постигает тех, кто заслужил его своими злодеяниями. За их бесчинство и распутство Аллах лишает их того, что повлекло за собой их грехи и заставило их отдать предпочтение мирской жизни. Он лишает грешников того, в чем они нуждаются больше всего. А наказание в будущем мире намного мучительнее наказания земного. И если бы люди по-настоящему познали истину, то непременно постарались бы избежать всего, что влечет за собой Божью кару и лишает человека награды.]*

**Аль-Мунтахаб**: Подобно бедствию, поразившему сад, будет Моё наказание в этой жизни тому, кто его заслуживает, а в будущей жизни наказание будет ещё мучительнее. Если бы люди только знали об этом!

## Сура 68, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Воистину, для богобоязненных у их Господа приготовлены Сады блаженства.

**Абу Адель**: Поистине, для остерегавшихся *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и оставляя то, что Он запретил) (будут даны в награду в Вечной жизни)* у Господа их*(райские)* Сады Благодати *[где вечное счастье и постоянные удовольствия]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, для богобоязненных у их Господа приготовлены Сады блаженства.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, для богобоязненных у Господа их - сады блаженства!

## Сура 68, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Неужели Мы мусульман уравняем с грешниками?

**Абу Адель**: Разве мы сделаем покорных *(Аллаху)* такими, как бунтарей *[неверующих]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели Мы мусульман уравняем с грешниками? *[Всевышний сообщил о награде, которую Он приготовил для тех, кто боялся впасть в неверие и погрязнуть в грехах. Это - разнообразные блага и блаженное бытие по соседству с великодушным Господом. Он также сообщил, что Его мудрость не допустит того, чтобы богобоязненные праведники, искренне и усердно поклонявшиеся Аллаху, подчинявшиеся Его повелениям и стремившиеся снискать Его благосклонность, оказались наравне с грешниками, ослушавшимися Аллаха, отвергавшими Его знамения, упорно сопротивлявшимися Его посланникам и сражавшимися с Его возлюбленными рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели Мы решим несправедливо: сделаем мусульман и неверных равными *(перед Нами)*?!

## Сура 68, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Что с вами? Как вы судите?

**Абу Адель**: Что с вами *(о, неверующие)*, как вы судите?

**Толкование ас-Саади**: Что с вами? Как вы судите?

**Аль-Мунтахаб**: Что случилось с вами? Как вы судите, принимая такое несправедливое решение?!

## Сура 68, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Или у вас есть Писание, из которого вы узнали,

**Абу Адель**: Разве у вас *(есть)* книга *(которая ниспослана от Аллаха)*, которую вы изучаете *(и в которой написано, что покорный Аллаху равен непокорному)*?

**Толкование ас-Саади**: Или у вас есть Писание, из которого вы узнали,

**Аль-Мунтахаб**: Или у вас есть Писание, ниспосланное от Аллаха, в котором вы читали это,

## Сура 68, аят 38

**Эльмир Кулиев**: что там у вас будет все, что вы выберете?

**Абу Адель**: Поистине, *(в таком случае)* для вас в ней *[в такой книге]* однозначно *(содержится) (все)* то, что вы себе выберете! *[Такой книги нет, и поэтому они ничего не обретут из того, что желали бы себе.]*

**Толкование ас-Саади**: что там у вас будет все, что вы выберете? *[Всякий, кто решил, что они будут равны, глубоко ошибся. Скверно его суждение и неверно его решение! Нечестивцы, предположившие подобное, не имеют никаких аргументов и доказательств. У них нет Писания, в котором бы они прочли это и в котором бы было записано, что они окажутся в Раю и получат все, что пожелают для себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: и в нём то, что вы выбираете и желаете себе?

## Сура 68, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Или у вас есть Наши клятвы, которые сохранятся до Дня воскресения, о том, что у вас будет все, что вы присудите?

**Абу Адель**: Или у вас *(о, неверующие) (есть)* клятвы *(и договора)* с Нами, *(которые)* дойдут *[будут действительны]* до Дня Воскресения, *(что)* поистине, для вас будет то, что вы сами решите *[пожелаете]*?

**Толкование ас-Саади**: Или у вас есть Наши клятвы, которые сохранятся до Дня воскресения, о том, что у вас будет все, что вы присудите?

**Аль-Мунтахаб**: Или Мы дали вам заветы и обеты, подтверждённые Нами, до Дня воскресения? И, согласно этим заветам, вы получите всё, что вы задумаете и решите!

## Сура 68, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Спроси их, кто из них поручается за это?

**Абу Адель**: Спроси их *[многобожников] (о, Пророк)*, кто из них поручится за это *[за то, что все это будет ему]*?

**Толкование ас-Саади**: Спроси их, кто из них поручается за это?

**Аль-Мунтахаб**: Спроси многобожников, о Мухаммад, кто из них подтверждает и ручается за это решение.

## Сура 68, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Или у них есть сотоварищи? Пусть же они приведут своих сотоварищей, если они говорят правду!

**Абу Адель**: Или у них *[у многобожников]* есть соучастники *[божества] (которые помогут им достичь того, чего они желают)*? Пусть же они приведут своих соучастников, если они правдивы *(в своем утверждении, что верующие и неверующие будут в Вечной жизни подобны по положению в этом мире)*.

**Толкование ас-Саади**: Или у них есть сотоварищи? Пусть же они приведут своих сотоварищей, если они говорят правду! *[Аллах не обещал им, что все задуманное ими будет исполняться вплоть до наступления конца света. У них нет даже сотоварищей и помощников, которые могли бы помочь им достичь желаемого. Если же у них есть помощники, то пусть они представят их в подтверждение своей правоты. Конечно же, у нечестивцев нет ни Писания, ни завета с Аллахом о том, что их злодеяния спасут их от Аллаха, ни сотоварищей, которые могли бы помочь им. Их притязания тщетны и порочны. Кто из них поручится за притязания, бессмысленность которых очевидна? Воистину, ни одна душа не возьмет на себя такое и не посмеет предположить подобное.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или у них есть единомышленники, которые придерживаются такого же мнения?! Пусть они приведут своих единомышленников, если они правдивы в своём утверждении.

## Сура 68, аят 42

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда обнажится Голень Аллаха, их призовут пасть ниц, но они не смогут сделать этого.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]*, когда откроется голень *[Пророк сказал: "Господь наш обнажит Свою голень, и склонятся в земном поклоне перед Ним все верующие мужчины и женщины, а (каждый из тех,) кто в мире этом совершал земные поклоны напоказ или ради доброй славы, останется, и (каждый из них) захочет склониться, но его хребет превратится в (сплошную) единую (кость, и он не сможет сделать этого)". (со слов Абу Са`ида аль-Худри, Бухари, Муслим)] [голень Аллаха, которая не подобна голени творений или вообще чему-либо]* и они *[творения]* будут призваны совершить поклон ниц, а они *[неверующие и лицемеры]* не будут в состоянии *[не смогут] (совершить поклон ниц)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда обнажится Голень Аллаха, их призовут пасть ниц, но они не смогут сделать этого. *[В День воскресения люди станут свидетелями тревог, потрясений и ужасов, которые они даже вообразить не могли при жизни на земле. Творец явится к Своим рабам для того, чтобы свершить над ними суд и воздать им за их деяния. Тогда обнажится Пречистая Голень Аллаха, которая не сравнима ни с чем в этом мире. Все создания Господа узрят Его величие и великолепие, описать которое словами просто невозможно, и тогда им велят пасть ниц пред Ним. Правоверные, которые поклонялись Аллаху и совершали земные поклоны по собственной воле в мирской жизни, падут ниц. А грешники и лицемеры захотят поклониться Господу, но не смогут, ибо их спины станут несгибаемы, подобно бычьим рогам.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда станет тягостно и трудно, неверных призовут пасть ниц, порицая их и показывая их бессилие, а они не смогут этого сделать.

## Сура 68, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Их взоры потупятся, и унижение покроет их. А ведь их призывали пасть ниц, когда они пребывали в здравии.

**Абу Адель**: С поникшими *(от страха)* взорами, постигло их *(сильное)* унижение *(от наказания Аллаха)*, а ведь раньше *(в земной жизни)* звали их совершить поклон ниц, в то время когда они были в благополучии *[будучи способными совершать поклоны ради Аллаха, они не совершали их из-за своего высокомерия]*.

**Толкование ас-Саади**: Их взоры потупятся, и унижение покроет их. А ведь их призывали пасть ниц, когда они пребывали в здравии. *[Воздаяние Аллаха всегда соответствует человеческим деяниям. В мирской жизни нечестивцев призывали поклоняться Аллаху и не приобщать к Нему сотоварищей, но они сочли это недостойным себя и отказались. А ведь они тогда были в полном здравии, и ничто не заставляло их поступать так. Посему не спрашивай в Судный день об их участи и печальном исходе - на них разгневался Аллах, для них настал час возмездия и они лишились любой возможности исправить содеянное, ибо ни раскаяние, ни мольбы о прощении уже не помогут им. Воистину, это напоминание не может не встревожить сердца и не заставить их опасаться грехов и неповиновения Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их глаза будут потуплены, и их поразит невыносимое унижение. Их же призывали в этой жизни пасть ниц перед Аллахом, когда они были в состоянии это сделать, но они отказались.

## Сура 68, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Оставь же Меня с теми, кто считает ложью это повествование. Мы завлечем их так, что они даже не осознают этого.

**Абу Адель**: Оставь же Меня *(о, Пророк)* с теми, кто считает ложью это повествование *[Коран]*. Мы постепенно завлечем их *(в наказание) (дав им много богатства и детей)*, так что они даже не узнают *[не осознают] (что они этим погружаются под наказание Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Оставь же Меня с теми, кто считает ложью это повествование. Мы завлечем их так, что они даже не осознают этого.

**Аль-Мунтахаб**: Так оставь же Меня, о Мухаммад, с теми, кто отрицает Коран, *(чтобы Я избавил тебя от их зла)*. Мы постепенно приводим их к наказанию. Кара постигнет их оттуда, откуда они не знают.

## Сура 68, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Я даю им отсрочку, ведь хитрость Моя несокрушима.

**Абу Адель**: И даю Я им отсрочку *[долгую жизнь]*, *(ведь)* поистине хитрость Моя сильна.

**Толкование ас-Саади**: Я даю им отсрочку, ведь хитрость Моя несокрушима. *[О Мухаммад! Оставь Меня наедине с теми, кто считает Великий Коран ложью. Не торопись, потому что Я сам покараю их за злодеяния. Я дарую им большое богатство и много детей. Они не будут стеснены и будут творить великие дела. Но это будет всего лишь обольщением, ибо они все глубже и глубже будут увязать в омуте, в котором они не найдут для себя ничего, кроме зла. Такова сокрушительная хитрость Аллаха! Велики козни, которые Он замышляет против своих врагов, и ужасно приготовленное для них наказание!]*

**Аль-Мунтахаб**: Я отсрочу им наказание. Поистине, наказание, которое Я уготовил для них, очень сурово, и никто не избежит его!

## Сура 68, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Или же ты просишь у них вознаграждения, и они обременены обязательствами?

**Абу Адель**: Или же ты *(о, Пророк)* просишь у них *[у многобожников]* вознаграждения *[платы] (за то, что доводишь до них Истину)*, что они аж отягчились долгами?

**Толкование ас-Саади**: Или же ты просишь у них вознаграждения, и они обременены обязательствами? *[У них нет повода избегать тебя и не веровать, потому что ты учишь их и призываешь их принять религию Аллаха только ради их блага. Ты не возлагаешь на них долговые обязательства и не обременяешь их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве ты просишь у них награды за то, что передаёшь им Послание Аллаха, и они обременены тем, что ты попросил у них?

## Сура 68, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Или же они владеют сокровенным и записывают его?

**Абу Адель**: Или разве у них есть *(знание)* сокровенного, и они записывают *(из этого сокровенного то, что дает им считать себя лучшими перед Аллахом, нежели уверовавшие в Него)*?

**Толкование ас-Саади**: Или же они владеют сокровенным и записывают его? *[Неужели им стало известно, что они на прямом пути и что их ожидает награда от Аллаха? Ничего подобного. Они воспротивились истине и погрязли в несправедливости. Тебе же не остается ничего, кроме как стойко переносить причиняемые ими страдания и не переставая призывать их к Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Или они знают сокровенное и перепишут *(с Хранимой Скрижали)* то, что решают для себя?

## Сура 68, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Потерпи же до решения твоего Господа и не уподобляйся человеку в рыбе *(Йунусу)*, который обратился с мольбой вслух, сдерживая свою печаль.

**Абу Адель**: Терпи же *(о, Пророк)* до решения твоего Господа *(относительно тех, кто не принимают Истинную Веру и причиняют тебе обиду)* и не будь подобен спутнику кита*[пророку Йунусу] (который разгневался на свой народ и не проявив должного терпения, покинул их)*. Вот он воззвал *(с мольбой к своему Господу) (прося ускорить наказание своему народу)*, будучи полным от сдерживаемого гнева.

**Толкование ас-Саади**: Потерпи же до решения твоего Господа и не уподобляйся человеку в рыбе *(Йунусу)*, который обратился с мольбой вслух, сдерживая свою печаль.*[Терпеливо исполняй повеления своего Господа и стойко переноси тяготы Его предопределения! Не гневайся и не печалься, а лишь покорно повинуйся воле своего Господа! Не повторяй проступков человека в рыбе, то есть пророка Йунуса, сына Маттры, который не проявил должного терпения и оказался во чреве огромного кита. Он разгневался на своих соплеменников, сбежал и сел на корабль. Однако судно начало тонуть, и тогда моряки решили бросить жребий и определить, кому же суждено быть выброшенным за борт. Жребий пал на пророка Йунуса. Моряки выбросили его в море, и его проглотил кит. Опечаленный и озабоченный, он молился Аллаху во чреве кита, говоря: «Нет божества, кроме Тебя! Пречист Ты! Воистину, я был одним из беззаконников» (21:87). Всевышний внял его мольбе, и рыба выпустила его на волю. Волны выбросили его исхудавшее и больное тело на безлюдный берег, но Аллах взрастил там тыкву.]*

**Аль-Мунтахаб**: Проявляй терпение относительно того, что им дана отсрочка и отсрочена твоя победа над ними, и не будь подобен Йунусу, который в негодовании на свой народ поспешил воззвать к своему Господу в

гневе и ярости, прося ускорить им наказание. *(Йунус сильно разгневался на свой народ, ушёл от них, уплыл в море, и его проглотил кит)*.

## Сура 68, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Если бы его не постигла милость Господа, то он был бы выброшен на открытую местность постыженным.

**Абу Адель**: Если бы его *[пророка Йунуса]* не постигло благодеяние от его Господа *[если бы Аллах не направил бы его к покаянию и не принял бы его]*, то был бы он выброшен *(из чрева кита)* в пустую местность *(где погиб бы)*, и был бы порицаем.

**Толкование ас-Саади**: Если бы его не постигла милость Господа, то он был бы выброшен на открытую местность постыженным. *[Аллах осенил его Своей милостью и сделал праведником, достойным всякой похвалы. После этого события пророк поднялся до таких высот, которых он не достигал никогда прежде.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если бы не милость его Господа, который принял его покаяние, то он погиб бы на пустынном берегу, куда его выбросило из чрева кита, и тогда подвергся бы он наказанию за своё заблуждение.

## Сура 68, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Но его Господь избрал его и сделал одним из праведников.

**Абу Адель**: И избрал его *[пророка Йунуса]* Господь его *(для доведения до людей Истины от Него)* и сделал его из числа праведных *(у которых правильные намерения, речи и деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Но его Господь избрал его и сделал одним из праведников. *[Господь предпочел его другим и избавил от тягот и печалей. Он сделал его одним из тех, чьи деяния, слова и намерения искренни и праведны. Что же касается Пророка Мухаммада, то он терпеливо покорился воле Аллаха и сумел превзойти всех остальных людей. Аллах даровал ему благой конец, который предназначен для богобоязненных рабов, а уделом его врагов сделал только напасти и несчастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Господь избрал его, принял его покаяние и сделал из числа праведников.

## Сура 68, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Воистину, неверующие готовы заставить тебя поскользнуться своими взглядами, когда они слышат Напоминание, и говорят: «Воистину, он — одержимый!».

**Абу Адель**: И поистине, те, которые стали неверующими, чуть ли не свалят тебя *(о, Пророк)* своими *(грозными)* взорами, когда слышат Напоминание *[Коран]*, и говорят они*(о тебе)*: «Поистине, он ведь одержимый *(бесами)*!»

**Толкование ас-Саади**: Воистину, неверующие готовы заставить тебя поскользнуться своими взглядами, когда они слышат Напоминание, и говорят: «Воистину, он - одержимый!» *[Из-за своей зависти, злобы и ненависти безбожники стремились сглазить Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Это было худшим из злодеяний, которое они смогли замыслить против него, потому что уже потеряли надежду на все остальные средства. Однако Аллах сохранил Своего пророка и даровал ему победу. Что же касается хулы в его адрес, то они наговаривали на него все, что подсказывали им их изъязвленные сердца. Они называли его то безумцем, то поэтом, то колдуном.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, неверные готовы пронзить тебя своими ненавидящими взглядами, когда слышат Коран, и говорят они: "Поистине, он ведь одержимый!"

## Сура 68, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Но это — не что иное, как Напоминание для миров.

**Абу Адель**: Но это *[Коран]* не что иное, как напоминание *[наставление и руководство]* для миров *[джиннов и людей]*!

**Толкование ас-Саади**: Но это - не что иное, как Напоминание для миров. *[Благодаря этому Великому Писанию и мудрому напоминанию творения Аллаха познают то, что приносит им пользу в этой и в будущей жизнях. Хвала же за это надлежит одному Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Коран не что иное, как назидание и наставление для обитателей миров!

# Сура 69, Неминуемое (Аль-Хакка)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 69, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Неминуемое *(День воскресения)*!

**Абу Адель**: «Исполняемое *[День Суда называется «Исполняемое», так как в этот день будет исполнено то, что Аллах обещал и чем грозил.]*» *[День Суда]*!

**Толкование ас-Саади**: Неминуемое *(День воскресения)*!

**Аль-Мунтахаб**: Судный день, который неминуемо настанет! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 52 айатов. В этой Священной суре рассказывается о том, какие события произойдут в День воскресения, и указывается на гибель и сильное наказание, постигшие прежние народы за то, что они отрицали Судный день. В ней также рассказывается о том, что произойдёт с землёй, горами и небом в тот День, когда раздастся трубный глас: земля и горы рассыплются в прах, а небо разверзнется, и люди после этого предстанут перед Аллахом для расплаты. В суре - добрая весть тем, кому будет дана в правую руку Книга его деяний: им уготовано великое вознаграждение и неиссякаемое блаженство. В ней также содержится предупреждение о мучительном наказании и горечи тех, кому Книга его деяний будет вручена в левую руку. В конце суры говорится, что посланник Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - правдив в отношении передачи Послания Аллаха и что Коран является несомненной истиной.]*

## Сура 69, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Что такое Неминуемое *(День воскресения)*?

**Абу Адель**: Что *(оно)* такое «Исполняемое»?

**Толкование ас-Саади**: Что такое Неминуемое *(День воскресения)*?

**Аль-Мунтахаб**: А что такое Судный день, который неминуемо настанет?

## Сура 69, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое Неминуемое *(День воскресения)*?

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* хоть знаешь, что такое «Исполняемое»? *[Представляешь ли себе, что это такое?]*

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое Неминуемое *(День воскресения)*? *[Это - одно из названий Дня воскресения, который неминуемо настанет для всех творений. В этот день раскроется подлинная суть вещей и станут явными тайны людских сердец. Всевышний несколько раз напомнил людям о неминуемом дне и тем самым подчеркнул его важность. Воистину, это будет день великих событий и чудовищного ужаса. Затем Господь описал события, которые имели место в этом мире и были похожи на то, что произойдет в Судный день. Он напомнил о лютой каре, которая постигла непокорные народы, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И откуда тебе знать действительность Судного дня? А кто тебе может описать его ужасы и тяготы?

## Сура 69, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Самудяне и адиты отрицали Великое бедствие *(День воскресения)*.

**Абу Адель**: И самудяне *[народ пророка Салиха]*, и ‘адиты *[народ пророка Худа]* считали ложью *[не верили в]* «Устрашающий *(День)*» *[День Суда]*.

**Толкование ас-Саади**: Самудяне и адиты отрицали Великое бедствие *(День воскресения)*. *[Самудяне - это известное племя, населявшее город Хиджр. Аллах отправил к ним своего посланника Салиха, который призвал их отречься от многобожия и поклоняться одному Аллаху. Однако самудяне отвергли его призыв и сочли его лжецом. Они не уверовали в День великого бедствия, который подобно несоизмеримому несчастью приводит в ужас все живое. Адиты - это жители Хадрамаута, к которым Аллах отправил Своего посланника Худа. Он также проповедовал среди*

*них поклонение одному Аллаху, но они не уверовали в него и отвергли весть о воскресении, которую он принес им. Аллах покарал эти народы в мирской жизни и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Самуд и Ад отрицали Судный день, который поразит обитателей миров своими ужасами и тяготами.

## Сура 69, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Самудяне были истреблены неистовым воплем.

**Абу Адель**: И самудяне были погублены запредельным *(шумом)*.

**Толкование ас-Саади**: Самудяне были истреблены неистовым воплем. *[Это был ужасный громкий вопль, от которого разорвались их сердца. Неверующие пали замертво, и в их городе не осталось ничего, кроме жилищ и трупов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Самудяне были уничтожены сильным ужасным воплем.

## Сура 69, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Адиты же были истреблены ветром морозным *(или завывающим)*, лютым.

**Абу Адель**: А ‘адиты были погублены ветром морозным, буйным.

**Толкование ас-Саади**: Адиты же были истреблены ветром морозным *(или завывающим)*, лютым. *[Аллах наслал на них сильный ветер, который издавал неистовый гул, превосходящий по своей силе громовые раскаты. Этот ветер бушевал над неверующими и не знал предела.]*

**Аль-Мунтахаб**: А адиты были погублены холодным, буйным, сильным вихрем.

## Сура 69, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Он заставил его бушевать над ними в течение семи ночей и восьми дней без перерыва, и ты мог бы увидеть людей, которые были повержены, словно рухнувшие сгнившие пальмовые стволы.

**Абу Адель**: Он *[Аллах]* дал ему *[ветру наказания]* власть над ними на семь ночей и восемь дней последовательно *[без перерыва]*, и ты видишь людей там поверженными, словно рухнувшие стволы сгнивших пальм.

**Толкование ас-Саади**: Он заставил его бушевать над ними в течение семи ночей и восьми дней без перерыва, и ты мог бы увидеть людей, которые были повержены, словно рухнувшие сгнившие пальмовые стволы. *[Он принес им зло, несчастье и ужас, в результате чего поверженные люди стали подобны деревьям, чьи сгнившие кроны пали наземь, а трухлявые стволы рухнули друг на друга.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах дал волю этому вихрю бушевать непрестанно семь ночей и восемь дней, унося людей и бросая их мёртвыми, и ты видишь их, словно поверженные стволы пальм.

## Сура 69, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Видишь ли ты что-либо оставшееся от них?

**Абу Адель**: И видишь ли ты от них хоть что-либо оставшееся?

**Толкование ас-Саади**: Видишь ли ты что-либо оставшееся от них? *[Это - риторический вопрос, не требующий ответа. Безусловно, от них ничего не осталось!]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве видишь ты из них хоть одну душу, оставшуюся в живых?

## Сура 69, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Фараон, его предшественники и опрокинутые селения *(селения народа Лута)* совершали грехи.

**Абу Адель**: И совершали Фараон, и те, кто *(были)* до него, и перевернутые *[селения, где проповедовал пророк Лут]* грехи.

**Толкование ас-Саади**: Фараон, его предшественники и опрокинутые селения *(селения народа Лута)* совершали грехи. *[Однако не только эти народы ослушались Всевышнего Аллаха и бесчинствовали на земле. Этот же путь избрал для себя правитель Египта Фараон, к которому Аллах отправил Своего раба и посланника Мусу, сына Имрана. Господь явил ему ясные знамения, благодаря которым ему стала очевидна истина. Но по причине своего нечестия и высокомерия он отверг эти знамения и впал в неверие. Были и другие народы, которые отказывались признавать истину, и среди них были жители опрокинутых городов, то есть народ пророка Лута. Все эти народы впадали в неверие и безбожие, проявляли несправедливость и упорство и совершали грехи и распутство.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Фараон, и те народы, которые жили до него и не уверовали, и община, которая отвратилась от истины и от здоровой человеческой природы, совершая развратные, непристойные дела.

## Сура 69, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Они ослушались посланника своего Господа, и Он схватил их Хваткой превосходящей.

**Абу Адель**: И ослушались они посланника Господа своего *(который был послан к ним) [Фараон ослушался пророка Мусу, а перевернутые селения пророка Лута]* и схватил Он*[Аллах]* их хваткой великой *[наказал жестоким наказанием]*.

**Толкование ас-Саади**: Они ослушались посланника своего Господа, и Он схватил их Хваткой превосходящей. *[Каждый народ отвергал посланника, которого Аллах отправлял к ним. И поэтому Аллах низвергал на них наказание более чем достаточное для того, чтобы погубить их.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каждый из этих народов ослушался посланника Господа своего. Тогда Он поразил их сильной и страшной карой.

## Сура 69, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Когда вода стала разливаться, Мы повезли вас в плавучем ковчеге,

**Абу Адель**: Поистине, Мы *[Аллах]*, когда вода стала разливаться *(во время большого потопа)*, понесли вас *[ваших предков]* в плавучей *[в ковчеге]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда вода стала разливаться, Мы повезли вас в плавучем ковчеге, *[Одним из таких народов был народ пророка Нуха. Когда Аллах решил потопить его неверующих соплеменников, то заставил воду разлиться по земле и затопить даже возвышенности. Но вместе с тем Аллах смилостивился над человечеством и спас его в ковчеге, в который Он посадил только избранных, а в их чреслах сохранил и крупицы будущих поколений. О люди! Воздавайте же хвалу Аллаху, который спас вас, когда были погублены все грешники. Извлекайте уроки из величайших знамений Аллаха, свидетельствующих об истинности единобожия. Об одном из таких знамений Всевышний Аллах упомянул далее и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, когда вода во время потопа вышла из берегов и затопила горы, Мы посадили вас - ваших прародителей - в плывущий ковчег,

## Сура 69, аят 12

**Эльмир Кулиев**: чтобы он стал для вас напоминанием и чтобы запоминающее ухо запомнило это.

**Абу Адель**: чтобы сделать это *[потоп]* для вас *(о, люди)* напоминанием *[назидательным примером]* и чтобы могло внять этому внимающее ухо *[чтобы каждый у кого есть ухо, помнил это и размышлял над тем, что услышал от Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: чтобы он стал для вас напоминанием и чтобы запоминающее ухо запомнило это. *[Глядя на корабли, вам надлежит вспоминать тот первый ковчег и его историю, и вспоминать о том, как Аллах спас верующих, которые последовали за посланником, и погубил всех остальных людей на земле. Воистину, любая вещь нам напоминает о первой созданной вещи такого рода. О обладающие разумом! Вам надлежит уразуметь это назидание и постичь его смысл. Этого не смогут сделать те, кто отворачивается от истины и беспечно относится к своей судьбе, кто глуп и лишен ума и проницательности. Они не извлекают для себя из знамений Аллаха никакой пользы, потому что не понимают сути ниспосланного Аллахом и не веруют в Его писания. В предыдущих аятах Всевышний поведал о мирском наказании, которого были удостоены неверующие, которые нарекли посланников лжецами. Он также поведал о том, как спас своих посланников и их верных последователей. Все это было всего лишь преддверием великого воздаяния в Последней жизни, в которой каждый человек сполна получит за свои деяния. Вот почему далее Господь возвестил о тех страшных событиях, которые произойдут при наступлении конца света.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы этот случай, когда были спасены верующие и потоплены неверные, стал назиданием и наставлением для вас и чтобы вняло ему каждое внемлющее ухо.

## Сура 69, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Когда же подуют в Рог всего один раз,

**Абу Адель**: И когда будет дунуто в Трубу одним дуновением *[когда ангел дунет в Трубу в первый раз]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда же подуют в Рог всего один раз, *[Исрафил вострубит в рог, после чего души творений устремятся к уже окончательно оформившимся телам. Каждая душа войдет в свое тело, и тогда все люди предстанут пред Господом миров.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда раздастся единый трубный глас,

## Сура 69, аят 14

**Эльмир Кулиев**: когда земля и горы будут подняты и разобьются, превратившись в песок за один раз,

**Абу Адель**: и будет *(поднята и)* понесена земля и горы, и *(будут они)* превращены в пыль за один раз, –

**Толкование ас-Саади**: когда земля и горы будут подняты и разобьются, превратившись в песок за один раз,

**Аль-Мунтахаб**: и будут подняты с места земля и горы, и они обрушатся и рассыплются в прах,

## Сура 69, аят 15

**Эльмир Кулиев**: в тот день наступит Событие *(День воскресения)*.

**Абу Адель**: вот в тот день произойдет Событие *[наступит День Суда]*,

**Толкование ас-Саади**: в тот день наступит Событие *(День воскресения)*.

**Аль-Мунтахаб**: в тот День настанет Великое воскресение,

## Сура 69, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Небо разверзнется, ибо оно в тот день будет слабым.

**Абу Адель**: и небо расколется, и будет оно в тот день слабым *[будет оно лишено прочности]*.

**Толкование ас-Саади**: Небо разверзнется, ибо оно в тот день будет слабым. *[Горы превратятся в прах, а затем будут развеяны по земле и исчезнут. Тогда вся земля превратится в равнину, и на ней не будет ни кривизны, ни углублений. Такова судьба земли и всего, что на ней. Что же касается небес, то они начнут колебаться, двигаться взад и вперед и, наконец, расколются. Они изменятся в цвете и потеряют былую прочность и мощь. Только нечто великое, ужасное и тревожное способно ослабить столь могучее создание Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: и расколется небо, лишившись прочности, и станет слабым после того, как оно было прочным и совершенным.

## Сура 69, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Ангелы будут находиться по его краю, и восьмеро понесут над собой Трон твоего Господа.

**Абу Адель**: И ангелы *(будут находиться)* по краям его *[неба]*, и понесут трон Господа твоего над ними в тот день восемь *(великих ангелов)*.

**Толкование ас-Саади**: Ангелы будут находиться по его краю, и восьмеро понесут над собой Трон твоего Господа. *[Ангелы воспарят по бокам и углам небес. Они будут преисполнены смирения и покорности перед своим Господом и Его величием. А восемь ангелов, обладающих неимоверной силой, понесут Трон Милосердного Аллаха, когда Он явится для того, чтобы по милости и справедливости вершить суд над Своими рабами.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ангелы будут по краям его. И в тот День понесут Трон Господа твоего над ними восемь *(ангелов)*.

## Сура 69, аят 18

**Эльмир Кулиев**: В тот день вы предстанете, и ни одна ваша тайна не останется сокрытой.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* вы *(о, люди)* будете представлены *(перед Аллахом) (для расчета и воздаяния)*, и не останется сокрытой *(перед Ним)* ни одна ваша тайна.

**Толкование ас-Саади**: В тот день вы предстанете, и ни одна ваша тайна не останется сокрытой. *[Ни одна крупица вашего тела, ни одно ваше деяние и ни одна ваша черта не будут сокрыты от Всевышнего Аллаха, Которому ведомо все явное и сокровенное. Босые, нагие и необрезанные люди будут стоять на ровной земле, внимая гласу глашатая. Взгляд Господа будет пронзать их тела и души, и Он воздаст им за совершенные ими деяния. Далее Всевышний Аллах поведал о том, как будет проходить этот страшный суд, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День вы предстанете перед Аллахом для расплаты, и не одна из ваших тайн, которые вы скрываете, не утаится.

## Сура 69, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Тот, кому его книга будет дана в правую руку, скажет: «Вот! Прочтите мою книгу!

**Абу Адель**: И что касается того, кому будет дана его книга *(деяний)* в правую руку, он *(от радости)* скажет: «Вот вам, читайте мою книгу!

**Толкование ас-Саади**: Тот, кому его книга будет дана в правую руку, скажет: «Вот! Прочтите мою книгу!

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кому будет вручена в правую руку Книга записи его деяний, ликуя, скажет окружающим: "Вот вам, читайте Книгу моих деяний!

## Сура 69, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Я верил в то, что мне предъявят счет».

**Абу Адель**: Ведь поистине я *(в земной жизни)* думал, что встречу свой расчет *(в День Суда) (и поэтому готовился к нему, уверовав и совершая благодеяния)*».

**Толкование ас-Саади**: Я верил в то, что мне предъявят счет». *[Это будут счастливые праведники, которым вручат письмена с их праведными деяниями в правую руку. В Судный день это будет их отличительной чертой, и тем самым Господь прославит их дело и окажет им великую честь. Преисполненный счастья и радости, такой человек пожелает, чтобы все творения Аллаха узрели, как облагодетельствовал его Господь, и воскликнет: «Смотрите сюда! Прочтите книгу мою!» В этих письменах будет записано о том, что Аллах простил ему грехи, покрыл его недостатки и уготовил для него Райские сады и многочисленные почести. Он достиг этого благодаря тому, что Аллах облагодетельствовал его верой в воскресение и отчет и помог ему приготовиться к этому дню и запастись добрыми деяниями. Именно поэтому верующий будет возвещать о том, что был убежден в неизбежности расплаты и воздаяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, я верил в земной жизни, что предстану *(перед Аллахом)* для расплаты за свои деяния, и хорошо приготовился к этому".

## Сура 69, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Для него будет отрадная жизнь

**Абу Адель**: И он *(окажется)* в жизни довольной,

**Толкование ас-Саади**: Для него будет отрадная жизнь

**Аль-Мунтахаб**: И он - в жизни благополучной, довольной,

## Сура 69, аят 22

**Эльмир Кулиев**: в вышнем саду,

**Абу Адель**: в высоком *(райском)* саду,

**Толкование ас-Саади**: в вышнем саду,

**Аль-Мунтахаб**: в высшем по достоинству и степени райском саду,

## Сура 69, аят 23

**Эльмир Кулиев**: где плоды склоняются низко.

**Абу Адель**: плоды которого близки *(к обитателям Рая)*.

**Толкование ас-Саади**: где плоды склоняются низко. *[Он найдет все, чего жаждут сердца и чем упиваются взоры. Он останется доволен своей жизнью и не захочет ничего иного. Он пребудет в Райских садах с высокими обителями и дворцами и прекрасными возвышенностями. А ветви райских деревьев будут склоняться так низко, что райские обитатели смогут доставать аппетитные плоды стоя, сидя и даже лежа.]*

**Аль-Мунтахаб**: плоды которого доступны.

## Сура 69, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершили в минувшие дни!

**Абу Адель**: *(И будет им сказано)*: «Ешьте и пейте наслаждаясь за то, что вы совершили раньше в дни прошлые *[в земной жизни]*!»

**Толкование ас-Саади**: Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершили в минувшие дни! *[Наслаждайтесь прекрасными яствами и великолепными напитками сполна, и ничто сегодня не отравит вам удовольствия и не испортит аппетита. Вы заслужили это своими благодеяниями, ведь вы совершали намаз и постились, раздавали милостыню и отправлялись в паломничество, делали добро людям и поминали Аллаха, раскаивались в своих ошибках и избегали скверных дел. Таким образом, Всевышний подчеркнул, что именно благие дела являются причиной того, что люди окажутся в Раю, залогом их благоденствия и основой их счастья.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ешьте и пейте во здравие - ваша еда и питьё не порицаемы и не вредны - за то, что вы совершали благочестивые деяния в минувшие дни земной жизни.

## Сура 69, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Тот же, кому его книга будет дана в левую руку, скажет: «Лучше бы мне не вручали моей книги!

**Абу Адель**: А что касается того, кому дана его книга *(деяний)* в левую руку, он *(от горя)* скажет: «О, если мне *(вообще)* не была бы дана моя книга!

**Толкование ас-Саади**: Тот же, кому его книга будет дана в левую руку, скажет: «Лучше бы мне не вручали моей книги! *[Это - несчастные грешники, которым письмена с их плохими деяниями будут вручены в левую руку. Это будет знаком погибели и ужасного исхода, позора, стыда и бесчестия. Встревоженный, опечаленный и озабоченный, такой человек скажет: «Лучше бы мне не вручали моей книги!» Ведь эта книга возвестит ему о том, что он войдет в Ад и окажется в вечном убытке.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тот, кому будет вручена Книга записей его деяний в левую руку, скажет, горюя и сожалея: "О, если бы мне не дана была Книга записи моих деяний,

## Сура 69, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Не знать бы мне, каков мой счет!

**Абу Адель**: И *(если)* бы я *(вообще)* не знал бы, каков мой расчет!

**Толкование ас-Саади**: Не знать бы мне, каков мой счет!

**Аль-Мунтахаб**: и я бы не знал, какова будет моя расплата!

## Сура 69, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Лучше бы она была концом всего!

**Абу Адель**: О, если бы эта *[смерть в земной жизни]* была бы конечной *[чтобы не было бы после него воскрешения]*!

**Толкование ас-Саади**: Лучше бы она была концом всего! *[Лучше бы я был предан забвению, не был воскрешен и не видел своего счета! Лучше бы смерть была концом всего, и не было бы после нее воскрешения!]*

**Аль-Мунтахаб**: О, если бы смерть была концом для меня и не было бы воскрешения после неё! -

## Сура 69, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Не помогло мне мое богатство!

**Абу Адель**: Не избавило меня *(от наказания Аллаха)* мое достояние *[богатство]*.

**Толкование ас-Саади**: Не помогло мне мое богатство! *[Он оглянется на свое былое богатство и свою былую власть, которые лягут на его плечи тяжким бременем. Он ничего не приберег для своей Последней жизни, и поэтому богатство и власть не принесут ему никакой пользы и ничуть не избавят его от наказания. И тогда он признается, что богатство не принесло ему пользы в мирской жизни, потому что он не стремился к спасению, а в жизни вечной оно уже никому не может помочь.]*

**Аль-Мунтахаб**: и ничто из моего достояния в земной жизни не помогло мне *(в Судный день)*.

## Сура 69, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Лишился я своей власти!».

**Абу Адель**: Исчезла от меня моя власть *(и остался я одиноким и униженным)*!»

**Толкование ас-Саади**: Лишился я своей власти!» *[Моя власть исчезла - ее больше нет. Сегодня мне не помогут ни солдаты, ни многочисленные сторонники. Не спасут меня ни их множество, ни их былая сила. Не принесет мне пользы и мое утерянное высокое положение. Все это оказалось тщетным. Я трудился зря, но хуже всего, что из-за этого я лишился милости и преуспеяния. Я обменял их на тревогу, скорбь и печаль. В этот страшный день Господь велит ангелам наказать его и скажет суровым и могучим стражам Ада:]*

**Аль-Мунтахаб**: Я потерял своё здоровье и свою силу".

## Сура 69, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Схватите его и закуйте,

**Абу Адель**: *(И скажет Аллах Всевышний ангелам)*: «Схватите его и закуйте *(в оковы)*!

**Толкование ас-Саади**: Схватите его и закуйте,

**Аль-Мунтахаб**: Стражам геенны будет повелено: "Схватите его, привяжите его руки к шее,

## Сура 69, аят 31

**Эльмир Кулиев**: потом бросьте его в Ад

**Абу Адель**: Потом в Аду его *(вечно)* жгите!

**Толкование ас-Саади**: потом бросьте его в Ад

**Аль-Мунтахаб**: ввергните его в ад,

## Сура 69, аят 32

**Эльмир Кулиев**: и нанизьте его на цепь длиной в семьдесят локтей!

**Абу Адель**: Потом нанизьте его на цепь, длина которой семьдесят локтей!

**Толкование ас-Саади**: и нанизьте его на цепь длиной в семьдесят локтей!

**Аль-Мунтахаб**: и свяжите его предлинной цепью.

## Сура 69, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Он не веровал в Великого Аллаха

**Абу Адель**: Ведь поистине, он *(в своей земной жизни)* не верил в Аллаха Великого,

**Толкование ас-Саади**: Он не веровал в Великого Аллаха

**Аль-Мунтахаб**: Ведь он не уверовал в Аллаха Великого

## Сура 69, аят 34

**Эльмир Кулиев**: и не призывал кормить бедняка.

**Абу Адель**: и *(сам не кормил) (и)* не побуждал *(других)* накормить бедного *(у которого нет ничего покушать)*.

**Толкование ас-Саади**: и не призывал кормить бедняка.

**Аль-Мунтахаб**: и не побуждал кормить бедняков".

## Сура 69, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Сегодня здесь у него нет любящего родственника,

**Абу Адель**: И нет у него *[у этого неверующего]* сегодня *[в День Суда]* здесь близкого *(который спас бы его от наказания Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Сегодня здесь у него нет любящего родственника,

**Аль-Мунтахаб**: В сей День нет для этого неверного в аду родственника, который спас бы его,

## Сура 69, аят 36

**Эльмир Кулиев**: и нет пищи, кроме кровавого гноя.

**Абу Адель**: и нет пищи, кроме гноя *(выходящего из тел адских мучеников)*,

**Толкование ас-Саади**: и нет пищи, кроме кровавого гноя.

**Аль-Мунтахаб**: и нет для него пищи, кроме помоев обитателей огня: крови и гноя,

## Сура 69, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Едят его только грешники.

**Абу Адель**: который не ест никто, кроме *(упорных)* грешников *[неверующих]*».

**Толкование ас-Саади**: Едят его только грешники. *[Наденьте на его шею удушающие путы и спалите его на адских углях и в жарком пламени. Проденьте в него огненную цепь так, чтобы она вошла в него сзади и вышла через рот, а он остался висеть на ней. Эта ужасная кара ни на мгновение не оставит его в покое. Как же скверно такое наказание! Горе ему, как же он уличен и унижен! Что же привело его в эти муки? Он не веровал в своего Господа, сопротивлялся Его посланникам и отвергал истину, с которой они явились к людям. В его сердце не было сострадания к бедными и неимущим, и поэтому он не кормил их сам и не призывал к этому других. Ничто в его душе не подталкивало его быть милосерднее и сострадательнее. Таким образом, залогом счастья являются искренность перед Аллахом, в основе которой лежит вера в Аллаха, и добродетель к людям, включающая в себя все виды и формы благодеяний, самым великим из которых является оказание помощи нуждающимся и обеспечение их хлебом насущным. Однако нечестивцы лишены и искренней веры, и добродетели, и потому заслуживают самой суровой кары. В День воскресения у них не будет ни родственников, ни друзей, которые бы заступились за них, чтобы спасти их от наказания Аллаха и попросить Его о награде для них. Всевышний сказал: «Ничье заступничество перед Ним не принесет пользы, кроме тех, кому будет дозволено» (34:23); «Не будет у беззаконников ни любящего родственника, ни заступника, которому подчиняются» (40:18). Они будут питаться гноем, вытекающим из ран обитателей Ада. Он раскален и имеет отвратительный горький вкус и гнилой запах. Едят его только неверующие, которые преднамеренно совершали тяжкие грехи и безразлично относились к повелениям и запретам Аллаха. Эта отвратительная еда достанется только тем, кто сошел с прямой стези и встал на путь, ведущий в Ад. Именно поэтому они будут удостоены мучительного наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: которую едят только закоренелые грешники, упорствующие в своём грехе.

## Сура 69, аят 38

**Эльмир Кулиев**: О да! Клянусь тем, что вы видите,

**Абу Адель**: Но нет! *[Совсем не так, как вы, о, неверующие, думаете и говорите] (Я, Аллах)* клянусь тем, что вы видите *(из созданий)*,

**Толкование ас-Саади**: О да! Клянусь тем, что вы видите,

**Аль-Мунтахаб**: Но нет! Клянусь тем, что вы видите из видимых предметов,

## Сура 69, аят 39

**Эльмир Кулиев**: и тем, чего вы не видите!

**Абу Адель**: и тем, чего не видите!

**Толкование ас-Саади**: и тем, чего вы не видите! *[Всевышний поклялся тем, что видят его творения, и тем, чего они не видят. К этому относится всякая сущая тварь, и к этому относится сам Великий Аллах. Господь принес эту клятву в подтверждение правдивости Своего посланника и истинности принесенного им Священного Корана. Тем самым Аллах еще раз провозгласил, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, проповедовал писание Всевышнего Творца. Он также изобличил во лжи тех, кто нарекал Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, поэтом и колдуном, подчеркнув, что их побудило к этому лишь неверие и нежелание внимать назиданиям Аллаха. А если бы они уверовали и уразумели, то поняли бы, что же в действительности принесет им пользу, а что вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: и тем, что вы не видите из сокровенного!

## Сура 69, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Это — слова благородного посланца *(Мухаммада или Джибрила)*.

**Абу Адель**: Поистине, это *[Коран]* – однозначно, речь *(передаваемая) (от Аллаха)* высокочтимым посланником *[пророком Мухаммадом]*!

**Толкование ас-Саади**: Это - слова благородного посланца *(Мухаммада или Джибрила)*.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Коран ниспослан Аллахом и передан от Него устами благородного, достойного посланника!

## Сура 69, аят 41

**Эльмир Кулиев**: Это — не слова поэта. Мало же вы веруете!

**Абу Адель**: И это *[слова Корана]* не речь поэта *(который говорит от себя) (как вы ложно наговариваете на Посланника Аллаха)*. О, как мало *[недостаточно]* вы веруете!

**Толкование ас-Саади**: Это - не слова поэта. Мало же вы веруете!

**Аль-Мунтахаб**: Коран - не слова поэта, как вы ложно утверждаете. Мало же у вас веры в то, что Коран ниспослан Аллахом!

## Сура 69, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Это — не слова прорицателя. Мало же вы поминаете назидания!

**Абу Адель**: И это *[слова Корана]* не речь прорицателя. О, как мало вы внимаете *(увещаниям) [не размышляете и не видите разницу между Речью Аллаха и измышлениями человека]*!

**Толкование ас-Саади**: Это - не слова прорицателя. Мало же вы поминаете назидания!

**Аль-Мунтахаб**: Коран - не "садж" *(рифмованная проза)*, подобный "саджу" известных вам прорицателей. Мало вы вспоминаете и вдумываетесь в то, какая разница между ними!

## Сура 69, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Это — Ниспослание от Господа миров.

**Абу Адель**: *(Это [Коран])* – Ниспослание от Господа миров *(Его Посланнику Мухаммаду)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - Ниспослание от Господа миров. *[Вглядитесь в образ Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и посмотрите, как прекрасны его черты и благородный нрав. Задумайтесь над этим так, чтобы вам стала ясна суть всего, что вы увидите. Тогда вам станет очевидно, что он является истинным посланником Аллаха, а проповедуемый им Коран ниспослан Господом миров. Он настолько прекрасен, что не может быть речью человека. Его совершенство свидетельствует о величии Того, кто изрек его. Оно указывает на неподражаемость Его качеств, на безмерность Его заботы о Своих творениях и, наконец, на то, что Он превыше всех*

*Своих рабов. И не гоже людям повторять то, что говорили те нечестивцы, и думать об Аллахе таким неподобающим образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Коран ниспослан Тем, кто сотворил обитателей миров и наставляет их.

## Сура 69, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Если бы он приписал Нам некоторые слова,

**Абу Адель**: А если бы он *[пророк Мухаммад]* изрек бы на Нас *[против Аллаха]* какие-нибудь *(ложные)* речения,

**Толкование ас-Саади**: Если бы он приписал Нам некоторые слова,

**Аль-Мунтахаб**: Если бы он *(Мухаммад)* измыслил какие-либо речения, которые Мы не говорили, и приписал их Нам,

## Сура 69, аят 45

**Эльмир Кулиев**: то Мы схватили бы его за правую руку *(или схватили бы его крепко)*,

**Абу Адель**: то Мы схватили бы его *[Пророка]* за правую руку,

**Толкование ас-Саади**: то Мы схватили бы его за правую руку *(или схватили бы его крепко)*,

**Аль-Мунтахаб**: Мы бы без промедления отомстили ему Своим могуществом и силой

## Сура 69, аят 46

**Эльмир Кулиев**: а потом перерезали бы ему аорту,

**Абу Адель**: а потом рассекли бы у него сердечную артерию *(и он бы погиб)*,

**Толкование ас-Саади**: а потом перерезали бы ему аорту,

**Аль-Мунтахаб**: и перерезали бы ему аорту, чтобы он тотчас умер.

## Сура 69, аят 47

**Эльмир Кулиев**: и никто из вас не избавил бы его.

**Абу Адель**: и не нашлось бы среди вас *(о, люди)* ни одного, кто бы удержал *(Наше наказание)* от него.

**Толкование ас-Саади**: и никто из вас не избавил бы его. *[Если бы Мухаммад солгал от Нашего имени, то мы схватили бы его за правую руку, а потом перерезали бы ему артерию, выходящую из сердца, при разрезании которой человек погибает. Если бы Пророк - упаси нас Аллах! - наговорил бы на Аллаха лживые речи, то Всевышний тотчас низвел бы на него свое суровое наказание. Он поразил бы его своим могучим возмездием, ведь Он - справедливый Судия и Всемогущий Царь. По Своей мудрости Аллах не дает отсрочки тем, кто провозглашает от Его имени ложь, считает дозволенным покушаться на жизнь и имущество тех, кто не согласен с ним, и при этом заявляет, что ему и его последователям уготовано спасение, а его противников ожидает погибель. Что же касается Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то Аллах поддержал его чудесами и подтвердил его правдивость многочисленными ясными знамениями. Он даровал ему победу над врагами и наделил его властью над ними. Все это стало величайшим свидетельством правдивости его пророческой миссии. А если бы Аллах решил погубить его, то ни он сам, ни кто-либо другой не смогли бы отвратить от него Божьей кары.]*

**Аль-Мунтахаб**: Никто из вас, как бы он ни был силён, не смог бы избавить его от Нашего наказания.

## Сура 69, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — Назидание для богобоязненных.

**Абу Адель**: И поистине, он *[Коран]* – напоминание остерегающимся *(наказания Аллаха) [тем, которые исполняют Его повеления и отстраняются от того, что Он запретил]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - Назидание для богобоязненных. *[Из Священного Корана богобоязненные рабы познают все, что может принести им пользу как в вопросах религии, так и в мирских делах. Благодаря нему они творят благие дела, имеют здравые воззрения, обладают превосходным нравом, следуют религиозным законам и,*

*наконец, становятся праведными учеными, усердно поклоняющимися Всевышнему Аллаху и являющими собой пример для других.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Коран является назиданием для тех, которые повинуются повелениям Аллаха и удерживаются от того, что Он им запретил.

## Сура 69, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Нам известно, что среди вас есть считающие его ложью.

**Абу Адель**: И ведь поистине, Мы однозначно знаем, что среди вас *(о, люди)* есть считающие ложью *[неверующие]*.

**Толкование ас-Саади**: Нам известно, что среди вас есть считающие его ложью. *[В этих словах содержатся угроза и предупреждение тем, кто не признает Коран. Их ожидает наказание Аллаха, и как же мучительно это наказание!]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы знаем, что среди вас есть те, которые отрицают Коран.

## Сура 69, аят 50

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — горе для неверующих.

**Абу Адель**: И, поистине, это *[неверие в Коран] (в День Суда) (станет)* несчастием для неверных.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - горе для неверующих. *[Они не уверовали в Коран, и поэтому их постигнет обещанное возмездие. А когда они увидят его воочию, то ими овладеет глубокая печаль. Они будут горевать от того, что не руководствовались этим Писанием и не покорились его повелениям, в результате чего лишились награды и заслужили мучительное наказание. Но уже не будет возможности изменить свою судьбу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, он *(Коран)* будет причиной горя для тех, которые отрицают его, когда они увидят в День воскресения наказание, уготованное им, и блаженство, уготованное верующим.

## Сура 69, аят 51

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — убедительная истина.

**Абу Адель**: И, поистине, он *[Коран]* – несомненная истина.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - убедительная истина. *[Убедительная истина - это высшая степень познания. Когда человек познает что-либо в полной мере, он становится убежденным в этом. Он не сомневается в этом и не отрекается от этого. Убежденность имеет три степени, каждая из которых выше предыдущей. Первая степень, при которой человек приобретает твердые полезные знания, называется убедительным знанием (илм аль-йакин). Вторая степень, при которой человек воочию убеждается в своих знаниях, называется убедительным видением (айн аль-йакин). А третья степень, при которой человек постигает нечто посредством органов вкуса или осязания, называется убедительной истиной (хакк аль-йакин). Священный Коран можно назвать убедительной истиной, потому что имеющиеся в нем познания опираются на твердые доказательства. Его вероучение настолько убедительно, что верующий в него словно имеет живую связь с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: И поистине, Коран - непререкаемая Истина, в которой нет сомнения.

## Сура 69, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Прославляй же имя Господа твоего Великого!

**Абу Адель**: Так восславляй же имя Господа твоего Великого! *(И отклоняй все ложное, что говорят неверующие на Аллаха, ведь Аллах превыше всего того, что они говорят, высочайшим высочеством.)*

**Толкование ас-Саади**: Прославляй же имя Господа твоего Великого! *[Свято имя Аллаха и превыше Он всего, что не подобает Его совершенству! Посему прославляй Его, упоминая при этом Его славные, прекрасные и пречистые качества.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так хвали же Великого Господа твоего, постоянно поминая и восхваляя Его имя!

# Сура 70, Ступени (Аль-Мааридж)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 70, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Просящий просил мучения, которые постигают

**Абу Адель**: Попросил *(один)* просящий *[один многобожник]* о постигающем наказании, *(чтобы оно пало на него и на его народ)*.

**Толкование ас-Саади**: Просящий просил мучения, которые постигают

**Аль-Мунтахаб**: Некий мужчина попросил, издеваясь, ускорить *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 44 айатов. В этой Священной суре - угроза неверным Днём воскресения и устрашение тем, что он будет очень длинным и ужасным. Этот День - День наказания, от которого грешники не смогут откупиться ни своими сыновьями, ни женой, ни братом, ни родом, ни всеми жителями земли. В этой суре человек порицается за слабость и малодушие, проявляемые им во время беды и во время радости, за исключением тех, которых Аллах спас, наделив их богобоязненностью и благочестием. Они избавлены от подобной слабости. В ней также порицаются неверные за их порочную нечестивую алчность. В конце суры - повеление посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - оставить их в их легкомыслии и глупости до наступления Дня, который им обещан.]*

## Сура 70, аят 2

**Эльмир Кулиев**: неверующих. Никто не сможет предотвратить его

**Абу Адель**: *(Зачем ему просить наказание, когда оно все равно падет)* на неверных *(в День Суда)*, *(и для которого) (уже)* не *(будет)* отклоняющего

**Толкование ас-Саади**: неверующих. Никто не сможет предотвратить его

**Аль-Мунтахаб**: наказание, которому Аллах непременно подвергнет неверных. Никто не в состоянии отвратить это наказание от них.

## Сура 70, аят 3

**Эльмир Кулиев**: вопреки Аллаху, Владыке ступеней.

**Абу Адель**: от Аллаха, Обладателя ступеней *[величия и славы] [никто не сможет предотвратить его, когда Аллах уже решил его]*.

**Толкование ас-Саади**: вопреки Аллаху, Владыке ступеней. *[Всевышний изобличил невежество упорствующих неверующих, заставляющее их просить Аллаха поскорее низвести обещанное наказание. Они насмехаются над истиной, упрямо отрицают ее и считают предвозвещенное посланником Аллаха невозможным. За их упорство и неверие они будут удостоены наказания, которое никто не в силах будет предотвратить либо отвести. Одним из тех, кто считал Коран ложью, был ан-Надр б. аль-Харис аль-Кураши. Он воззвал к Аллаху со словами: «О Аллах! Если это истина, то обрушь на нас град каменьев с небес и низведи на нас мучительное наказание». Аллах непременно покарает их. Одним Он ускоряет страдания и наказывает их в этом мире. А другим Он дает отсрочку до Последней жизни, где их ожидает нещадная кара. Если бы они познали Аллаха и Его величие, беспредельность Его власти и абсолютное совершенство Его имен и качеств, то не стали бы торопить Божью кару, а покорились бы Господу и поминали бы Его с почтением. Поэтому Аллах подчеркнул свое величие, опровергнув тем самым их непристойные и постыдные речи. Он назвал себя Владыкой ступеней, то есть обладателем величия и почета, могущества и верховной власти над всеми творениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь это наказание от Аллаха - Владыки Небес, которые являются источником всепобеждающей и неодолимой силы и неотвратимого решения.

## Сура 70, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Ангелы и Дух *(Джибрил)* восходят к Нему в течение дня, равного пятидесяти тысячам лет.

**Абу Адель**: Восходят ангелы и Дух *[ангел Джибрил]* к Нему *[к Аллаху]* за *(один)* день, величина которого *(равна) (по меркам этой жизни)* пятидесяти тысячам лет. *(А для верующего протяженность этого дня покажется всего лишь как одна молитва.)*

**Толкование ас-Саади**: Ангелы и Дух *(Джибрил)* восходят к Нему в течение дня, равного пятидесяти тысячам лет. *[Это относится ко всем душам - и добродетельным, и грешным. После смерти душу праведника возносят к Аллаху, и пред нею одно за другим открываются небеса, пока, наконец, она не достигнет седьмого неба, над которым воцарился Всемогущий и Великий Аллах. Обитатели небес приветствуют ее и молятся за нее, и она испытывает невероятное счастье от близости к своему Создателю и ликует от этого. Тем самым ей оказывается заслуженная честь и воздается щедрая похвала. Душа грешника также поднимается к небесам, однако ей не разрешают вступить даже на первое небо и ее возвращают на землю. Всевышний сообщил, что ангелы и дух восходят к Аллаху, преодолевая огромное расстояние в течение одного дня благодаря тому, что Аллах облегчил им этот путь и сделал их нежными и мягкими творениями, наделенными высокой скоростью. Передвигаясь обычным образом, они бы преодолели расстояние от начала восхождения до его конца, где заканчивается высший мир, за пятьдесят тысяч лет. Таково великое царство Аллаха. Это - необъятная Вселенная, состоящая из высшего и земного миров. Сотворил их и правит ими один царь - высочайший Аллах. Ему известно все, что происходит в их душах и что совершают их руки, что ожидает их в земном мире и в Последней жизни. Он милосерден к Своим рабам и добродетелен к ним. Милость Его объемлет все сущее, и все подчинено Его законам: законам Вселенной, законам шариата и законам справедливого возмездия. Горе тем, кто не познал Его величия и не ценил Его должным образом, кто торопил его наказание, пытаясь испытать могущество Аллаха или убедиться в Его беспомощности! Хвала Аллаху, кроткому и сострадательному Господу, который отсрочил день своего возмездия до определенного срока и не предал Своих рабов забвению. Они обижают Его, а Он терпит их несправедливость и даже дарует им благоденствие и пропитание. Таково одно из толкований этого благородного аята, из которого следует, что речь в нем шла о восхождении ангелов и душ в этом мире. Об этом также свидетельствует текст предыдущих аятов. Согласно другому толкованию, это произойдет в День воскресения, когда Всевышний Аллах продемонстрирует рабам Свое могущество и величие в полной мере. Они увидят, как ангелы и души будут восходить к Аллаху и спускаться от Него, исполняя божественную волю и претворяя в жизнь Его указания. Что же касается упоминания о пятидесяти тысячах лет, то оно означает, что Судный день будет мучителен и продолжителен, и лишь правоверным Всевышний Аллах облегчит это ожидание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ангелы и Джибрил поднимаются к тому месту, откуда нисходит веление Аллаха, в течение дня, продолжительность которого, по меркам времени этой жизни, пятьдесят тысяч лет.

## Сура 70, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Прояви же красивое терпение.

**Абу Адель**: Терпи же *(о, Посланник)* прекрасным терпением *(издевки и насмешки многобожников) [прекрасное терпение – это терпение без жалобы кому-либо, кроме Аллаха]* –

**Толкование ас-Саади**: Прояви же красивое терпение. *[Терпеливо призывай свой народ к Аллаху, и пусть терпение твое будет неиссякаемым. Выполняй свой долг, не зная ни досады, ни разочарования. Будь покорен воле Аллаха, проповедуй среди Его рабов единобожие и не обращай внимания на то, как они отказываются последовать за тобой и не желают обрести вечные блага в Раю. Воистину, терпение приносит в этом деле огромную пользу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Терпи, о Мухаммад, стойко и безропотно их издевательства и просьбы об ускорении наказания.

## Сура 70, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Они считают его далеким.

**Абу Адель**: *(ведь)* поистине они *[неверующие]* видят его *[наказание]* далеким *[как-будто оно не случится]*,

**Толкование ас-Саади**: Они считают его далеким.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, неверные считают День воскресения невозможным и думают, что он не настанет,

## Сура 70, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы же видим, что оно близко.

**Абу Адель**: а Мы видим его *[наказание]* близким *[что оно произойдет скоро и непременно]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы же видим, что оно близко. *[Речь идет о Дне воскресения, когда неверующие получат наказание, которое они торопили. Но сегодня они не способны различить истину. Они настолько несчастны и одурманены, что воскрешение, которое ожидает их, кажется им очень далеким. Аллах же видит, что этот день*

*близок. Однако Он добр и снисходителен, и потому не спешит с наказанием. Он знает, что оно непременно наступит, а все, что непременно грядет, можно считать близким. Далее Всевышний Аллах описал ужасы Судного дня и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: а Мы видим, что он для Нашего могущества очень лёгкое дело и не представляет для Нас никакого труда.

## Сура 70, аят 8

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда небо станет подобно расплавленному металлу *(или осадку масла; или кровавому гною)*,

**Абу Адель**: В тот день, когда небо станет подобно расплавленному металлу *[когда наступит День Суда и падет наказание на неверующих]*,

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда небо станет подобно расплавленному металлу *(или осадку масла; или кровавому гною)*,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День небо будет подобно расплавленному серебру,

## Сура 70, аят 9

**Эльмир Кулиев**: а горы станут подобны шерсти,

**Абу Адель**: и будут горы, как шерсть *[рассыплются и превратятся в пыль]*,

**Толкование ас-Саади**: а горы станут подобны шерсти, *[В этот день произойдут величайшие события. Небо уподобится расплавленному металлу, то есть будет трескаться и раскалываться, подобно плавящемуся свинцу, и ужас этой картины будет неописуем. Горы будут мягки, как расчесанная шерсть, а затем и вовсе превратятся в развеянный прах и исчезнут. Если подобному потрясению подвергнутся эти могучие создания, то что же когда говорить о слабом человеке, которого будет безмерно тяготить бремя его грехов? Воистину, его душа уйдет в пятки, и он отречется от всех, кто окружал его.]*

**Аль-Мунтахаб**: а горы - подобны окрашенной и взбитой шерсти,

## Сура 70, аят 10

**Эльмир Кулиев**: родственник не станет расспрашивать родственника,

**Абу Адель**: и *(даже)* не спросит близкий *[родственник]* близкого *(так как каждый будет занят своими делами)* –

**Толкование ас-Саади**: родственник не станет расспрашивать родственника,

**Аль-Мунтахаб**: и родич не будет спрашивать своего родича о делах, поскольку каждый будет занят только собой.

## Сура 70, аят 11

**Эльмир Кулиев**: хотя они будут видеть друг друга. Грешник пожелает откупиться от мучений того дня своими сыновьями,

**Абу Адель**: хотя и будут они *(друг другу)* показаны *[увидят и узнают один другого, но убегут друг от друга]*. Пожелает бунтарь *[неверующий]* откупиться от наказания того дня своими сынами,

**Толкование ас-Саади**: хотя они будут видеть друг друга. Грешник пожелает откупиться от мучений того дня своими сыновьями,

**Аль-Мунтахаб**: Они хорошо узнают друг друга, но, несмотря на это, один не спросит другого о его делах. Грешник захочет откупиться от наказания в День воскресения своими сыновьями,

## Сура 70, аят 12

**Эльмир Кулиев**: своей супругой и своим братом,

**Абу Адель**: и подругой своей *[женой]*, и братом,

**Толкование ас-Саади**: своей супругой и своим братом,

**Аль-Мунтахаб**: женой, братом,

## Сура 70, аят 13

**Эльмир Кулиев**: своим родом, который укрывал его,

**Абу Адель**: и родом своим *[родственниками]*, который укрывает его,

**Толкование ас-Саади**: своим родом, который укрывал его,

**Аль-Мунтахаб**: своим родом, к которому он принадлежит,

## Сура 70, аят 14

**Эльмир Кулиев**: и всеми обитателями земли, чтобы затем спастись.

**Абу Адель**: и всеми, кто на земле *[людьми и другими творениями]*, – лишь бы только был он спасен *(от вечного адского наказания)*.

**Толкование ас-Саади**: и всеми обитателями земли, чтобы затем спастись. *[Человек увидит своего некогда любящего и любимого родственника, но будет совершенно безразличен к нему, и поэтому он даже не поинтересуется его делами. Прервутся их родственные узы, и исчезнет былая любовь. Каждого человека будет заботить лишь его собственная судьба. Более того, грешник захочет откупиться от наказания родственниками, которые в этом мире часто помогали и содействовали ему. Ни один человек не станет помогать другому, а те, которые получат право заступиться за кого-либо, будут заступаться только с позволения Аллаха. И даже если грешник попытается откупиться от справедливого возмездия всеми людьми, которых он знал, или даже всеми жителями земли, это не поможет ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: и всеми, кто живёт на земле, чтобы спастись этим выкупом.

## Сура 70, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Это — Адское пламя,

**Абу Адель**: Так нет же, *(в День Суда неверующему не поможет искупление, так как оно невозможно)*! Поистине, ведь это *[Ад]* – Пламя,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Это - Адское пламя,

**Аль-Мунтахаб**: Удерживайся, о грешник, от желания откупиться. Поистине, огонь - чистое пламя.

## Сура 70, аят 16

**Эльмир Кулиев**: сдирающее кожу с головы,

**Абу Адель**: *(которое)* сдирает кожу с головы,

**Толкование ас-Саади**: сдирающее кожу с головы,

**Аль-Мунтахаб**: Он сдирает кожу с твоих рук, ног и всех частей твоего тела

## Сура 70, аят 17

**Эльмир Кулиев**: зовущее тех, кто повернулся спиной и отвернулся,

**Абу Адель**: *(и которое)* зовет *(к себе)* тех, кто *(в земной жизни)* повернулся спиной *(к Истине)* и отвернулся *(от повиновения Аллаху)*,

**Толкование ас-Саади**: зовущее тех, кто повернулся спиной и отвернулся,

**Аль-Мунтахаб**: и зовёт по имени того, кто отвратился от истины, не повиновался Аллаху,

## Сура 70, аят 18

**Эльмир Кулиев**: кто копил и прятал.

**Абу Адель**: *(и)* кто собирал *(имущество)* и копил *(его) (не отдавая долю, которую Аллах обязал ему выплачивать)*.

**Толкование ас-Саади**: кто копил и прятал. *[Они не смогут перехитрить Аллаха и не найдут себе помощников. Свершится обещанное их Господом, и тогда ни родственники, ни друзья не придут на выручку неверующим. Их уделом станет пылающий адский огонь, который опаляет своим жаром все части человеческого тела и все внутренние органы. Он зовет к себе тех, кто отвернулся от истины и считал ненужным следовать ей, кто сколотил состояние и не расходовал его на то, что могло принести ему пользу и защитить от Ада. И вот теперь огонь Преисподней зовет его к себе и готов поглотить его, дабы разгореться с новой силой.]*

**Аль-Мунтахаб**: копил имущество и берёг его в своих сокровищницах, не расходуя из него на пути Аллаха и не выделяя из него ту долю, которую Аллах предписал.

## Сура 70, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Воистину, человек создан нетерпеливым,

**Абу Адель**: Поистине, человек создан колеблющимся:

**Толкование ас-Саади**: Воистину, человек создан нетерпеливым,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, человек по своей натуре нетерпелив.

## Сура 70, аят 20

**Эльмир Кулиев**: беспокойным, когда его касается беда,

**Абу Адель**: когда касается его зло *[беда]* – нетерпеливым,

**Толкование ас-Саади**: беспокойным, когда его касается беда,

**Аль-Мунтахаб**: Его охватывают сильная печаль и досада, когда его постигает неприятность или нужда,

## Сура 70, аят 21

**Эльмир Кулиев**: и скупым, когда его касается добро.

**Абу Адель**: а когда касается его добро *[дается богатство]* – скупым.

**Толкование ас-Саади**: и скупым, когда его касается добро. *[Человек пуглив и боязлив, и эта черта изначально присуща его характеру. Он беспокоится оттого, что его может коснуться нищета или болезнь, что он может лишиться любимой вещи, любимого человека или сына. Он не желает стойко выносить тяжести Божьего предопределения и довольствоваться своей судьбой. Он не делает пожертвований из того, чем наделил его Аллах, не благодарит Господа за Его милости и добро. Попав в беду, он беспокоится только за себя, а, выбравшись из нее, отказывает в помощи другим.]*

**Аль-Мунтахаб**: а когда ему даётся добро или достается состояние, он становится очень скупым,

## Сура 70, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Это не относится к молящимся,

**Абу Адель**: *(И такими являются все)* кроме молящихся,

**Толкование ас-Саади**: Это не относится к молящимся,

**Аль-Мунтахаб**: за исключением молящихся,

## Сура 70, аят 23

**Эльмир Кулиев**: которые регулярно совершают свой намаз,

**Абу Адель**: которые в своей молитве постоянны *[постоянно совершают обязательные молитвы]*,

**Толкование ас-Саади**: которые регулярно совершают свой намаз,

**Аль-Мунтахаб**: которые последовательно и регулярно совершают обрядовые молитвы, не пренебрегая ни одной из предписанных молитв, - их Аллах охраняет и направляет к добру,

## Сура 70, аят 24

**Эльмир Кулиев**: которые выделяют известную долю своего имущества

**Абу Адель**: и в их имуществах была доля *[обязательная и добровольная милостыня]*

**Толкование ас-Саади**: которые выделяют известную долю своего имущества

**Аль-Мунтахаб**: которые выделяют определённую долю, предписанную Аллахом *(закят)*,

## Сура 70, аят 25

**Эльмир Кулиев**: для просящих и обездоленных,

**Абу Адель**: для просящего *[нуждающегося и открыто просящего у людей]* и лишенного *[нуждающегося, но не просящего]*,

**Толкование ас-Саади**: для просящих и обездоленных,

**Аль-Мунтахаб**: для тех, кто просит помощи у них, и для обездоленных, стесняющихся просить её,

## Сура 70, аят 26

**Эльмир Кулиев**: которые веруют в День воздаяния,

**Абу Адель**: и тех, которые веруют в День Суда *(и эта вера отражается на их словах и делах)*,

**Толкование ас-Саади**: которые веруют в День воздаяния,

**Аль-Мунтахаб**: которые верят в Судный день *(День воздаяния)*, готовятся к нему *(совершая благочестивые деяния)*,

## Сура 70, аят 27

**Эльмир Кулиев**: которые трепещут перед мучениями от своего Господа,

**Абу Адель**: и тех, которые страшатся наказания своего Господа *[боятся оставлять свои обязанности перед Аллахом и совершать запрещенное Им]*, –

**Толкование ас-Саади**: которые трепещут перед мучениями от своего Господа,

**Аль-Мунтахаб**: страшатся наказания своего Господа и стремятся избавиться от него *(повинуясь Аллаху)*.

## Сура 70, аят 28

**Эльмир Кулиев**: ведь мучения от их Господа небезопасны,

**Абу Адель**: *(ведь)* поистине наказание их Господа не безопасно! –

**Толкование ас-Саади**: ведь мучения от их Господа небезопасны,

**Аль-Мунтахаб**: Ведь никто не в безопасности от наказания Аллаха,

## Сура 70, аят 29

**Эльмир Кулиев**: которые оберегают свои половые органы от всех,

**Абу Адель**: и тех, которые охраняют органы свои *(от всего недозволенного) [от прелюбодеяния, и не оголяют части своих тел, запретные к показу чужим]*,

**Толкование ас-Саади**: которые оберегают свои половые органы от всех,

**Аль-Мунтахаб**: которые охраняют свою добродетель, сдерживая свои страсти,

## Сура 70, аят 30

**Эльмир Кулиев**: кроме своих жен и невольниц, которыми овладели их десницы, за что они не заслуживают порицания,

**Абу Адель**: кроме как от жен своих и тех, которыми овладели десницы их *[наложниц]*, поистине же, они вне упрека *(если имеют близость со своими женами и наложницами)(так как Аллах дозволил это)*,

**Толкование ас-Саади**: кроме своих жен и невольниц, которыми овладели их десницы, за что они не заслуживают порицания, *[Перечисленные в предыдущих аятах качества не относится к молящимся, которые обладают качествами истинных верующих, потому что в радости они благодарят Аллаха и расходуют на благие дела из того, чем Он одарил их, а в горе терпеливо переносят трудности и надеются на вознаграждение Всевышнего. Они исправно совершают обрядовые молитвы в отведенные для них часы, выполняя все необходимые требования. Они не похожи на тех, кто либо вообще не совершает намаз, либо совершает его время от времени, не придерживаясь установленных правил. Они раздают закят и добровольные пожертвования просящим милостыню и обездоленным беднякам, которые не просят от людей помощи и на которых другие не обращают внимания. Они веруют во все, о чем сообщил Аллах и сообщили Его посланники, не сомневаются ни в воздаянии за совершенные деяния, ни в воскрешении, готовятся к Последней жизни и стремятся к ней. Они знают, что вера в Судный день невозможна, если человек не убежден в правдивости Божьих пророков и Писаний. Они страшатся Божьей кары и поэтому избегают всего, что обрекает человека на адские муки. Воистину, этого наказания следует бояться и остерегаться. Они охраняют свои половые органы и не вступают в любовную связь, которую запретил Аллах. Они избегают прелюбодеяния и содомского греха, не имеют половой близости с женой через заднее отверстие и во время менструаций. Они также оберегают свои срамные места от посторонних взглядов и позволяют прикасаться к ним только тем, кому это разрешено. Они сторонятся всего, что может привести к пороку и разврату. Они имеют половую близость только со своими женами и невольницами и не заслуживают порицания, если они вступают с ними в половую связь через половые органы.]*

**Аль-Мунтахаб**: не имея сношений ни с кем, кроме как со своими жёнами и невольницами. И в этом случае они не заслуживают порицания, поскольку они удовлетворяют свой инстинкт дозволенным путём.

## Сура 70, аят 31

**Эльмир Кулиев**: тогда как желающие сверх этого являются преступниками;

**Абу Адель**: а кто же устремится за пределы этого *[будет искать близости вне дозволенного Аллахом]*, то такие *(уже) (являются)* преступниками *[теми, которые нарушают границы дозволенного и запретного, установленные Аллахом]*,

**Толкование ас-Саади**: тогда как желающие сверх этого являются преступниками; *[Что же касается тех, кто не желает ограничиваться своими женами и невольницами, то они преступают предел дозволенного Аллахом и совершают запрещенное. Этот аят свидетельствует о том, что временный брак запрещен шариатом, ибо женщина, с которой вступают в подобную связь, не является ни женой, ни невольницей.]*

**Аль-Мунтахаб**: А кто ищет наслаждения, помимо жён и невольниц, тот преступил пределы дозволенного, совершив запретное,-

## Сура 70, аят 32

**Эльмир Кулиев**: которые сохраняют доверенное им и соблюдают договоры,

**Абу Адель**: и тех, которые берегут доверенное им и *(исполняют)* свои договоры,

**Толкование ас-Саади**: которые сохраняют доверенное им и соблюдают договоры,

**Аль-Мунтахаб**: которые исполняют предписания шариата, сохраняя доверенное им людьми, и выполняют свои обеты, данные Аллаху и людям, не изменяя и не нарушая их,

## Сура 70, аят 33

**Эльмир Кулиев**: которые стойки в своих свидетельствах

**Абу Адель**: и тех, которые стойки в своих свидетельствах *[не скрывают свидетельств]*,

**Толкование ас-Саади**: которые стойки в своих свидетельствах

**Аль-Мунтахаб**: и которые в своих свидетельствах придерживаются истины и не скрывают то, что они знают,

## Сура 70, аят 34

**Эльмир Кулиев**: и которые оберегают свой намаз.

**Абу Адель**: и тех, которые берегут свои молитвы *[исполняют вовремя и надлежащим образом]*, –

**Толкование ас-Саади**: и которые оберегают свой намаз. *[Они берегут вверенное им на хранение и прилагают усилия для того, чтобы выполнить свои обязательства и данные обещания. Это относится ко всем обязательствам, которые берет на себя человек. Это - обеты, которые он дает своему Господу и о которых не ведает никто, кроме Аллаха, тайны и ценности, которые ему доверяют другие люди, а также обещания, которые он раздает. Сюда же относится завет, который Аллах взял со всего человечества. Поэтому следует помнить, что человек будет спрошен даже за то, исполнил он данные им обещания или нет. Они также свидетельствуют только о том, что им известно, без преувеличения и уменьшения. Они не скрывают истины, стараясь поддержать своего родственника или друга. Они стойки и правдивы для того, чтобы обрести довольство Аллаха. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Свидетельствуя перед Аллахом, отстаивайте справедливость, если даже свидетельство будет против вас самих, или против родителей, или против близких родственников» (4:135). Они также не пропускают своих молитв и совершают их надлежащим образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: и бережно выстаивают молитвы, совершая их наилучшим и должным образом.

## Сура 70, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Им будет оказано почтение в Райских садах.

**Абу Адель**: такие будут почтены в садах *(Рая)*.

**Толкование ас-Саади**: Им будет оказано почтение в Райских садах. *[Правоверные, наделенные этими качествами, будут почитаемы в Райских садах. Аллах почтит их великой честью и одарит вечным блаженством, которым упитываются души и наслаждаются взоры. Воистину, они пребудут в нем во веки веков. Таким образом, Аллах охарактеризовал своих счастливых и преуспевающих рабов самыми совершенными качествами. Они обладают прекрасным нравом, поклоняются Аллаху телом и совершают намаз, а также поклоняются Ему душой и всем сердцем страшатся Его. Благодаря этому пред ними открываются врата, ведущие к добру и благополучию. Ради Аллаха они расходуют свое богатство, исповедуют правильные взгляды, придерживаются высокой морали, выполняют свои обязанности перед Аллахом и людьми, следуют принципам справедливости, сохраняют доверенные им тайны и ценности, блюдут свое целомудрие и избегают ненавистных Господу порочных связей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые обладают этими прекрасными качествами, будут в райских садах, почитаемые Аллахом Всевышним.

## Сура 70, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Что же с теми, которые не уверовали и бегут перед тобой

**Абу Адель**: Что же *(побуждает)* тех, которые стали неверующими бегать *[суетиться]* пред тобой *(о, Пророк)*

**Толкование ас-Саади**: Что же с теми, которые не уверовали и бегут перед тобой

**Аль-Мунтахаб**: Что же с неверными, которые спешат в твою сторону

## Сура 70, аят 37

**Эльмир Кулиев**: толпами справа и слева?

**Абу Адель**: *(и собираться)* справа и слева *(от тебя)* толпами?

**Толкование ас-Саади**: толпами справа и слева? *[Всевышний подчеркнул, насколько же обольщены неверующие, которые разделились на множество группировок и общин, каждая из которых рада тому, что имеет.]*

**Аль-Мунтахаб**: и окружают тебя толпами справа и слева?!

## Сура 70, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Неужели каждый из них надеется, что его введут в Сад блаженства?

**Абу Адель**: И разве желает *(и надеется)* каждый человек из них *[неверных]* быть введенным в *(райский)* Сад *(вечной)* Благодати *[где постоянные удовольствия и счастье]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели каждый из них надеется, что его введут в Сад блаженства? *[Отчего же неверующий жаждет этого? Ведь он не приготовил для этого ничего - он лишь погрязал в неверии и отрицал послание Господа миров. Поэтому далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели каждый из них, услышав, что Аллах обещал верующим рай, жаждет, чтобы он был введён в него?!

## Сура 70, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Мы сотворили их из того, что им известно.

**Абу Адель**: Но нет же! *[Не будет так, как они хотят.]* Ведь Мы создали их из того, про что они знают *[из ничтожной капли жидкости, как и других]*. *(Но они не уверовали, и поэтому они никогда не войдут в Рай)*.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Мы сотворили их из того, что им известно. *[Не быть тому, чего они желают, и не помогут им их лживые усилия. Ведь Мы сотворили их из изливающейся жидкости, выходящей между чреслами и грудными костями. Они слабы и не в состоянии принести ни пользы, ни вреда даже самим себе. Они не властны ни над смертью, ни над жизнью, ни над воскресением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет же! Пусть они откажутся от этого алчного желания войти в рай. Поистине, Мы их сотворили из презренной воды.

## Сура 70, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Клянусь Господом востоков и западов! Мы способны

**Абу Адель**: Но нет же! *[Совсем не так, как представляют себе неверующие, думая, что после смерти не будет воскрешения] (Я, Аллах)* клянусь Господом мест восходов и заходов *[На протяжении года солнце каждый день восходит и заходит в отличное от предыдущего дня место.] [Самим Собой]*, *(что)* Мы однозначно можем *[в состоянии]*

**Толкование ас-Саади**: Клянусь Господом востоков и западов! Мы в состоянии

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь Господом восхода и захода солнца, луны и планет! Поистине, Мы в состоянии

## Сура 70, аят 41

**Эльмир Кулиев**: заменить их теми, кто лучше них, и никто не превзойдет Нас.

**Абу Адель**: заменить *(этих многобожников)* лучшими, чем они *[уничтожить их и привести тех, кто более покорен Аллаху]*, и Нас не опередить *(в этом) [никто не сможет воспрепятствовать Аллаху в этом, и никто из многобожников не сможет избежать Его наказания]*! *(Поэтому, разве Мы не сможем воскресить их в День Суда?)*

**Толкование ас-Саади**: заменить их теми, кто лучше них, и никто не превзойдет Нас. *[Всевышний поклялся областями горизонта, в которых восходят и заходят солнце, луна и планеты. Он поклялся ими, потому что они содержат в себе ярчайшие знамения, свидетельствующие об истинности воскрешения и способности Аллаха вернуть Его творения после смерти в их первоначальный вид. Ведь подобное происходит и в этом мире перед нашими глазами. Всевышний сказал: «Мы распределили между вами смерть, и ничто не может помешать Нам заменить вас подобными вам (или изменить ваше обличие) и создать вас такими, какими вы себе и не представляете» (56:60–61). Никто не опередит Нас, не ускользнет от Нас и не обессилит Нас, если Мы захотим воссоздать что-либо.]*

**Аль-Мунтахаб**: погубить их и заменить их другими людьми, более покорными Аллаху. И Мы всемогущи, чтобы это сделать без труда.

## Сура 70, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Оставь же их погружаться в словоблудие и забавляться, пока они не встретят тот день их, который им обещан.

**Абу Адель**: Оставь же *(о, Посланник)* их *[этих неверующих]* погружаться *(в своих ложных доводах)* и забавляться *(в этом мире)*, пока они не встретят свой день *[День Суда]*, который им обещан, –

**Толкование ас-Саади**: Оставь же их погружаться в словоблудие и забавляться, пока они не встретят тот день их, который им обещан. *[Если неверующие убедились в неизбежности воскрешения и воздаяния и все равно продолжают отрицать знамения Аллаха и не внемлют им, то предоставь их самим себе. Пусть они погружаются в словоблудие и порочные учения, забавляются своим вероисповеданием, кушают, пьют и наслаждаются тленными благами. Очень скоро настанет день, который им обещан, ибо Аллах приготовил для них муки и страдания. Таков исход каждого, кто увязает во лжи и беспечности!]*

**Аль-Мунтахаб**: Оставь их в заблуждении, и пусть они забавляются и наслаждаются своей жизнью, пока не настанет День, в который обещано им наказание, -

### Сура 70, аят 43

**Эльмир Кулиев**: В тот день они торопливо выйдут из могил, словно устремляясь к воздвигнутой цели *(или идолам; или охотничьей сети)*.

**Абу Адель**: тот день, когда они будут выходить из могил *(и отправляться на место всеобщего сбора)* так поспешно, как они *(в земной жизни)* устремлялись к идолам *(чтобы просить у них помощи)*,

**Толкование ас-Саади**: В тот день они торопливо выйдут из могил, словно устремляясь к воздвигнутой цели *(или идолам; или охотничьей сети)*. *[Аллах сообщил о том, что произойдет с людьми при воскрешении. Они выйдут из могил в спешке и торопливо пойдут на зов глашатая. Они словно направятся к некой манящей цели. В этот час они уже не смогут не подчиниться этому зову и уклониться от неизбежного. Они предстанут пред Господом миров удрученными, униженными и покорными.]*

**Аль-Мунтахаб**: тот День, когда они поспешно выйдут из могил и поспешат на зов туда, где они будут собраны *(для расплаты и воздаяния)*, как будто они стремительно спешат к идолам, которых они создали и которым поклонялись в этой жизни.

### Сура 70, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Их взоры потупятся, и унижение покроет их. Это будет тот день, который им обещан!

**Абу Адель**: с поникшими *(от страха)* взорами, постигло их *(сильное)* унижение *(от наказания Аллаха)*. Это будет тот день, который был им обещан *(в земной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Их взоры потупятся, и унижение покроет их. Это будет тот день, который им обещан! *[Их душами овладеют унижение и тревога, а глаза будут опущены. Неподвижные и безмолвные, они будут ожидать своего приговора. Это справедливое возмездие и есть обещание Аллаха, которое непременно сбудется!]*

**Аль-Мунтахаб**: Их взоры будут потуплены, и не смогут они их поднять, и их постигнет унижение и презрение. Это - День, который был им обещан в этой жизни, а они не верили в него, считая его ложью.

## Сура 71, Ной (Нух)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 71, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили Нуха *(Ноя)* к его народу: «Предостереги свой народ прежде, чем их постигнут мучительные страдания».

**Абу Адель**: Поистине, Мы послали Нуха *(как пророка и посланника от Нас)* к его народу *(и сказали)*: «Увещевай *[предупреждай]* свой народ, прежде чем придет к ним *(от Аллаха)* мучительное наказание *(в этом мире и в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили Нуха *(Ноя)* к его народу: «Предостереги свой народ прежде, чем их постигнут мучительные страдания». *[В этой суре Аллах привел только одно повествование о пророке Нухе, потому что он долгое время проповедовал среди своего народа, непрерывно призывал его поклоняться одному Аллаху и отречься от поклонения ложным божествам. Всевышний сообщил, что Он отправил Нуха к его народу из-за своего сострадания к ним, чтобы предостеречь их от мучительного наказания. Господь повелел ему призвать своих соплеменников опомниться и раскаяться в неверии, из-за которого они будут обречены на вечную погибель и бесконечные страдания. Пророк Нух покорился воле Аллаха и поспешно отправился выполнять свою миссию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы послали Нуха к его народу и сказали ему: "Увещевай свой народ до того, как постигнет его мучительное наказание!" *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 28 айатов. В этой Священной суре содержится подробная история Нуха - да будет мир ему! - и его народа. В ней указывается, что он сначала начал призывать свой народ к вере открыто, принародно, потом стал призывать его и тайно, и открыто. В суре рассказывается, как он обратился к Аллаху, жалуясь, что люди из его народа отвернулись от него, были упрямы по отношению к нему и упорны в поклонении идолам, пока не заслужили наказания*

*Аллаха. Отчаявшись в том, что они примут его призыв к вере, Нух - да будет ему мир! - обратился к Аллаху, прося Его погубить и истребить их и простить его, его родителей и верующих мужчин и женщин.]*

## Сура 71, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «О мой народ! Воистину, я для вас — предостерегающий и разъясняющий увещеватель.

**Абу Адель**: Он *[Нух]* сказал: «О, народ мой! Поистине, я для вас разъясняющий увещеватель *(предупреждающий о том, что если вы не будете повиноваться Аллаху, то Аллах накажет вас)*,

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «О мой народ! Воистину, я для вас - предостерегающий и разъясняющий увещеватель.

**Аль-Мунтахаб**: Нух сказал: "О народ мой! Поистине, я для вас - увещеватель, разъясняющий вам Послание вашего Господа понятным вам языком.

## Сура 71, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Поклоняйтесь Аллаху, бойтесь Его и повинуйтесь мне!

**Абу Адель**: чтобы вы поклонялись Аллаху, остерегались Его *(наказания)* и повиновались мне *(в том, что я буду повелевать и запрещать, так как я – посланник Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Поклоняйтесь Аллаху, бойтесь Его и повинуйтесь мне!

**Аль-Мунтахаб**: Повинуйтесь Аллаху, будьте покорными Ему, выполняя Его предписания, бойтесь Его, отказываясь от того, что Он запретил вам и повинуйтесь мне, следуя моему наставлению.

## Сура 71, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Он простит вам ваши грехи и предоставит вам отсрочку до назначенного срока. Воистину, когда срок Аллаха наступает, он уже не откладывается. Если бы вы только знали!».

**Абу Адель**: *(И если вы будете повиноваться мне и ответите на мой призыв, тогда)* простит Он *[Аллах]* вам часть ваших грехов *[те, которые были до того, как вы уверовали в Аллаха и Его Посланника]* и отсрочит *[отложит]* вам *(вашу смерть) [продлит жизнь]* до определенного предела *[на самый долгий срок, который определил Аллах, при условии, что вы будете верующими]*. Поистине, предел Аллаха *[смерть]*, когда придет, – не будет отсрочена *(ни насколько)*. Если бы вы знали *(это, то поспешили бы к Вере и повиновению Аллаху)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он простит вам ваши грехи и предоставит вам отсрочку до назначенного срока. Воистину, когда срок Аллаха наступает, он уже не откладывается. Если бы вы только знали!» *[Его проповеди были ясны и понятны каждому. А причина этого была в том, что он предельно ясно излагал все, к чему призывал и от чего предостерегал и благодаря чему люди могли обрести спасение. Он разъяснял все это самым убедительным образом. Он объяснял своим соплеменникам суть своего послания и возвещал о том, что поклонения достоин только Аллах. Он призывал их отречься от многобожия, его многочисленных проявлений и ведущих к нему путей. Он также поведал им о том, что если они будут страшиться Аллаха, то Господь простит их грехи, спасет от наказания и одарит великим вознаграждением, а также продлит их удовольствие в этом мире до определенного срока в соответствии со своим предопределением. Земное удовольствие не бывает вечным, и смерть непременно постигнет каждого человека, и поэтому Нух говорил: «Воистину, когда срок Аллаха наступает, он уже не откладывается. Если бы только вы знали!» Но его соплеменники не веровали в Аллаха, сопротивлялись истине, не отвечали на призыв своего Господа и не подчинялись Ему. Вот почему Нух посетовал на них Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда Аллах простит вам грехи, продлит вам жизнь до определенного срока, который Он сделал пределом вашей жизни. Поистине, когда придёт смерть, то она никогда не будет отсрочена. Если бы вы знали, какое сожаление охватит вас, когда настанет ваш смертный час, вы уверовали бы!"

## Сура 71, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Он сказал: «Господи! Я призывал мой народ ночью и днем,

**Абу Адель**: Сказал он *[пророк Нух]*: «Господь мой, я призывал свой народ *(к Вере и Покорности Тебе)* ночью и днем,

**Толкование ас-Саади**: Он сказал: «Господи! Я призывал мой народ ночью и днем,

**Аль-Мунтахаб**: Нух сказал: "Господи мой! Я неустанно призывал мой народ к вере денно и нощно.

## Сура 71, аят 6

**Эльмир Кулиев**: но мои проповеди лишь ускорили их бегство.

**Абу Адель**: но мой призыв лишь увеличил их бегство *[отвращение] (от Веры)*.

**Толкование ас-Саади**: но мои проповеди лишь ускорили их бегство. *[Они удалялись и отворачивались от истины, и мои наставления не принесли им пользы, поскольку люди извлекают пользу от призыва к прямому пути только тогда, когда они частично или полностью отвечают на него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но мой призыв только усилил их упрямство и нежелание повиноваться Тебе.

## Сура 71, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Каждый раз, когда я призывал их, чтобы Ты простил их, они затыкали пальцами уши и укрывались одеждами. Они упорствовали и надменно превозносились.

**Абу Адель**: И поистине, всякий раз как я их призывал *(к Вере в Тебя и Полной Покорности Тебе)*, чтобы *(этим)* Ты простил им *(их грехи)*, они вкладывали свои пальцы в уши*[затыкали уши] (чтобы не слышать призыв к Истине)*, и закрывались *(своей)* одеждой *(чтобы не видеть меня)*, и упорствовали *(в своем неверии)*, и проявляли сильное высокомерие *(не принимая Истинную Веру)*.

**Толкование ас-Саади**: Каждый раз, когда я призывал их, чтобы Ты простил их, они затыкали пальцами уши и укрывались одеждами. Они упорствовали и надменно превозносились. *[Из этих слов становится ясно, что Аллах прощает людей, если они повинуются Его посланникам. Только так они могут обрести подлинное счастье. Однако народ Нуха отверг его и продолжал упрямо придерживаться лжи. Его соплеменники затыкали пальцами уши, чтобы не слышать речей своего пророка, и заворачивались в одежды, показывая тем самым свою отчужденность от истины и ненависть к ней. Они упрямо стояли на своем неверии, выказывали свою неприязнь к истине и высокомерие перед ней. А это лишь порождало в них зло и отдаляло их от добра.]*

**Аль-Мунтахаб**: И, поистине, каждый раз, когда я их призывал к вере в Тебя, чтобы Ты простил им грехи, они вкладывали свои пальцы в уши, дабы не услышать мой призыв, и закрывались своей одеждой, чтобы не видеть моё лицо, и упорствовали в своём неверии, и отказывались от моего призыва, гордо превозносясь.

## Сура 71, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Затем я призывал их открыто.

**Абу Адель**: Потом я *[пророк Нух]* призывал их *[свой народ]* открыто *(чтобы каждый из них мог уверовать)*.

**Толкование ас-Саади**: Затем я призывал их открыто.

**Аль-Мунтахаб**: Я призывал их к вере открыто, громким голосом,

## Сура 71, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Затем я обращался к ним всенародно и говорил с ними наедине.

**Абу Адель**: Потом я *(иногда)* возвещал им *(свой призыв)* явно *[всенародно]* и *(иногда)* беседовал с ними тайно *[лично]*

**Толкование ас-Саади**: Затем я обращался к ним всенародно и говорил с ними наедине.

**Аль-Мунтахаб**: потом я иногда возвещал им явно, а иногда беседовал с ними тайно, используя все способы увещевания.

## Сура 71, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Я говорил: «Просите у вашего Господа прощения, ведь Он — Всепрощающий.

**Абу Адель**: и говорил *(я) (своему народу)*: «Просите прощения у Господа вашего *(за свои грехи) (и обратитесь к Нему с покаянием за неверие)*, *(ведь)* Он прощает *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*,

**Толкование ас-Саади**: Я говорил: “Просите у вашего Господа прощения, ведь Он - Всепрощающий. *[Я увещал их всех вместе, проповедовал истину открыто и вел с ними тайные беседы. Это - свидетельство искреннего, бескорыстного усердия Нуха, стремящегося всеми возможными путями достичь желаемого. Он призывал своих соплеменников не совершать грехи и вымаливать прощение, потому что Господь готов простить каждого, кто покается и будет просить у Него прощения. Нух стремился вдохновить людей на принятие чистой веры, обещая им снисхождение Аллаха, щедрое вознаграждение и избавление от наказания. Он также обещал им блага в ближней жизни и говорил:]*

**Аль-Мунтахаб**: Я говорил своему народу: "Попросите же у своего Господа прощения за неверие и неповиновение. Поистине, Он прощает грехи вернувшимся к Нему кающимся.

## Сура 71, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Он ниспошлет вам с неба обильные дожди,

**Абу Адель**: *(и затем, после вашего покаяния и обращения за прощением)* Он пошлет на вас небо *[облака]* с *(обильными)* дождями,

**Толкование ас-Саади**: Он ниспошлет вам с неба обильные дожди,

**Аль-Мунтахаб**: Он низведёт вам с неба обильный дождь

## Сура 71, аят 12

**Эльмир Кулиев**: поддержит вас имуществом и детьми, взрастит для вас сады и создаст для вас реки.

**Абу Адель**: и поддержит вас имуществом и детьми *[увеличит их]*, и устроит *[взрастит]* для вас *(на земле)* сады, и устроит для вас реки *(из которых вы будете пить и которыми вы будете орошать ваши сады и поля)*.

**Толкование ас-Саади**: поддержит вас имуществом и детьми, взрастит для вас сады и создаст для вас реки. *[Он ниспошлет с неба частые ливни, которые напоят ущелья и низины, оживят города и пробудят людей. Он увеличит ваше богатство, благодаря которому вы обеспечиваете свое существование, и одарит вас многочисленными детьми. Он устроит для вас сады и реки - самые прекрасные и самые желанные из мирских услад.]*

**Аль-Мунтахаб**: и наделит вас имуществом и детьми, являющимися украшением этой жизни, и одарит вас садами, чтобы вы ими наслаждались и пользовались их плодами, и устроит вам реки, чтобы вы поливали растения и поили скот.

## Сура 71, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Почему вы не чтите величия Аллаха?

**Абу Адель**: Почему же вы *(о, люди)* не надеетесь на величие Аллаха *[почему не боитесь Его величия]*?

**Толкование ас-Саади**: Почему вы не чтите величия Аллаха? *[Почему вы не страшитесь Его величия и не почитаете Его должным образом?]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему же вы не чтите величия Аллаха должным образом, надеясь на милость Аллаха, чтобы Он спас вас от наказания,

## Сура 71, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Он ведь создавал вас по этапам.

**Абу Адель**: *(Ведь)* Он сотворил вас *(в утробе ваших матерей)* по периодам *[в виде капли, сгустка, кусочка плоти, затем наделил костями и облек кости мышцами]*.

**Толкование ас-Саади**: Он ведь создавал вас по этапам. *[Он последовательно изменял ваш облик. Поначалу вы находились в утробе своей матери, затем стали грудными младенцами, детьми, подростками, юношами. Вы продолжаете изменяться до конца своих дней. Аллах один создал вас и правит вами, и только Он заслуживает того, чтобы Ему поклонялись. Напоминая Своим рабам о том, как Он сотворил их в первый раз, Господь еще раз обращает их внимание на воскрешение, ведь Тому, кто создал людей из небытия, по силам и воскресить их после смерти. В качестве еще одного доказательства этого, Аллах напомнил людям о сотворении небес, создать которые труднее, чем человека.]*

**Аль-Мунтахаб**: а ведь Он последовательно создал вас: каплей спермы, потом - сгустком крови, потом - куском мяса, потом - костями и мясом?

## Сура 71, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Неужели вы не видели, как Аллах создал семь небес одно над другим,

**Абу Адель**: Разве вы не видите, как сотворил Аллах семь небес рядами *[одно над другим]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели вы не видели, как Аллах создал семь небес одно над другим,

**Аль-Мунтахаб**: Разве вы не видите, что Аллах сотворил семь небес одно над другим.

## Сура 71, аят 16

**Эльмир Кулиев**: сделал луну светлой, а солнце сделал светильником?

**Абу Адель**: И сделал луну в них *[внутри этих небес]* светом, и сделал солнце светильником.

**Толкование ас-Саади**: сделал луну светлой, а солнце сделал светильником? *[В этих аятах подчеркивается, как величественно сотворение солнца и луны и как велика польза, приносимая ими. Все это свидетельствует о милосердии Аллаха и Его безграничной добродетели. А кто велик и милосерден, тот действительно заслуживает того, чтобы Его почитали и любили, чтобы Его боялись и на Него надеялись.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сделал луну в них источником света, и сделал солнце светильником, чтобы люди с помощью его лучей могли видеть то, что им нужно увидеть.

## Сура 71, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Аллах вырастил вас из земли, словно растения.

**Абу Адель**: И Аллах взрастил вас из земли подобно растениям *[создал Адама – отца всех людей из земли, и человек растет и живет питаясь тем, что вырастает из земли]*,

**Толкование ас-Саади**: Аллах вырастил вас из земли, словно растения.

**Аль-Мунтахаб**: И Аллах создал вас из глины и взрастил вас на земле, как будто чудесное растение.

## Сура 71, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Потом Он вернет вас туда и вновь выведет оттуда.

**Абу Адель**: потом возвращает вас в нее *[в землю] (когда вы умираете)* и действительно выведет вас *(из нее) (в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Потом Он вернет вас туда и вновь выведет оттуда. *[Аллах взрастил вас из земли, когда создал вашего праотца Адама и вас в его чреслах. Потом вы умрете и будете похоронены, а потом вас воскресят для суда и воздаяния. Только Он властен над жизнью, смертью и воскрешением.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Он вернёт вас в землю после смерти, а потом, непременно, выведет вас из неё *(в День воскресения)*.

## Сура 71, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Аллах сделал для вас землю ковром,

**Абу Адель**: И Аллах сделал для вас землю подобно ковру *[сделал поверхность ее плоской]*,

**Толкование ас-Саади**: Аллах сделал для вас землю ковром,

**Аль-Мунтахаб**: Аллах простёр для вас землю,

## Сура 71, аят 20

**Эльмир Кулиев**: чтобы вы ходили по ней широкими дорогами»».

**Абу Адель**: чтобы вы ходили по ней дорогами широкими».

**Толкование ас-Саади**: чтобы вы ходили по ней широкими дорогами”». *[Аллах подготовил землю к тому, чтобы вы пользовались ее богатствами и ходили по ее широким дорогам. Если бы Господь не распростер землю, то вы бы не могли делать этого. Более того, вы бы не могли заниматься земледелием и сажать деревья, выращивать злаки и строить дома и вообще обитать на ней. Но проповеди и наставления Нуха не облагоразумили его народ и не принесли им пользы, и тогда он пожаловался Аллаху и выразил Ему свое разочарование.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы вы ходили по её великим просторам".

## Сура 71, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Нух *(Ной)* сказал: «Господи! Они ослушались меня и последовали за тем, чье богатство и чьи дети приносят им только убыток.

**Абу Адель**: Сказал Нух: «Господь мой, они *[мой народ]* ослушались меня и *(слабые из них)* последовали за тем *[за такими предводителями]*, чье богатство и чьи дети увеличили для него только убыток *[заблуждение в этом мире и наказание в Вечной жизни]*».

**Толкование ас-Саади**: Нух *(Ной)* сказал: «Господи! Они ослушались меня и последовали за тем, чье богатство и чьи дети приносят им только убыток. *[Нечестивцы ослушались пророка и наставника, обучавшего их творить добро, и последовали за знатными и родовитыми людьми из своего народа, чьи богатства и дети лишь усугубили их потери и обрекли их на погибель. Если такая участь постигла тех, кто просто встал на их сторону, то что говорить о тех, кто во всем повиновался им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нух сказал: "Господи мой! Поистине, мой народ ослушался меня, не уверовав и не попросив у Тебя прощения за грехи. Слабые люди из моего народа последовали за тем, богатство и дети которого увеличили только у него убыток в будущей жизни.

## Сура 71, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Они замыслили тяжкую хитрость

**Абу Адель**: И ухитрились они *[предводители заблудших] (по отношению к своим последователям из числа слабых)* великою хитростью

**Толкование ас-Саади**: Они замыслили тяжкую хитрость

**Аль-Мунтахаб**: Обладатели имущества и детей низко и коварно обманули своих слабовольных последователей.

## Сура 71, аят 23

**Эльмир Кулиев**: и сказали: «Не отрекайтесь от ваших богов: Вадда, Сувы, Йагуса, Йаука и Насра».

**Абу Адель**: и сказали они *[предводители заблудших] (своим последователям)*: «Не оставляйте никак ваших богов *[тех, которым вы поклоняетесь, кроме Аллаха]*, не оставляйте никак Вадда, и Сува’а, и Йагуса, и Йа’ука, и Насра *[Вадд, Сува’, Йагус, Йа’ук и Наср – это идолы, которым поклонялись люди во времена пророка Нуха. Еще раньше жили очень праведные люди, которых звали Вадд, Сува’, Йагус, Йа’ук и Наср, и после их смерти, сатана внушил людям, чтобы они изготовили изваяния и изображения этих праведных людей с тем, чтобы при виде этих изваяний люди бы вспоминали о повиновении Аллаху. Затем через несколько поколений, сатана внушил людям, что это идолы, которым раньше поклонялись их предки и через которых обращались к Аллаху.]*!»

**Толкование ас-Саади**: и сказали: “Не отрекайтесь от ваших богов: Вадда, Сувы, Йагуса, Йаука и Насра”. *[Они замыслили ужасные козни, пытаясь оказать сопротивление истине. Пытаясь помочь своим богам, они призвали людей к слепой приверженности к язычеству, которое они исповедывали сами и которого придерживались их отцы и деды. Их богами были Вадд, Сува, Йагус, Йаук и Наср. Это - имена праведников, которые некогда жили среди народа Нуха. Когда они умерли, сатана обольстил людей и они слепили их статуи, полагая, что, глядя на них, они будут усерднее поклоняться Аллаху. Когда же миновали года и пришло новое поколение, сатана внушил им, что их отцы поклонялись этим праведникам, пытались благодаря им приблизиться к Аллаху, и через них обращались к Нему с мольбами о дожде. Тогда люди стали поклоняться им, а вожди стали завещать своим подчиненным не прекращать поклоняться этим идолам.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сказали им: "Ни за что не отказывайтесь от поклонения своим богам и не оставляйте ни Вадда, ни Суваа, ни Йагуса, ни Йаука, ни Насра *(богов-идолов, сделанных в виде различных животных)*".

## Сура 71, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Они уже ввели в заблуждение многих. Не приумножай же беззаконникам ничего, кроме заблуждения!».

**Абу Адель**: Поистине, они *[предводители заблудших]* ввели в заблуждение многих *(людей) (представив им красивым путь неверия и заблуждения)*. И *(затем пророк Нух сказал)*: «О, Аллах! Не увеличивай беззаконникам *[тем, которые причинили зло самим себе своим неверием и упрямством]* ничего, кроме заблуждения!»

**Толкование ас-Саади**: Они уже ввели в заблуждение многих. Не приумножай же беззаконникам ничего, кроме заблуждения!» *[Вожди и старейшины ввели в заблуждение многих людей. Если бы после моих проповедей они склонились к истине, то в них был бы прок, однако они внимают только призывам своих вождей, которые лишь увеличивают их заблуждение. Их возвращение на путь праведности стало невозможным, и поэтому Аллах сообщил, что их постигло наказание как в этом мире, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Богатые и знатные совратили с пути истины многих людей. Не увеличивай у нечестивцев, причинивших себе вред своим неверием и упорством, ничего, кроме заблуждения и отхода от истины.

## Сура 71, аят 25

**Эльмир Кулиев**: За свои грехи они были потоплены и ввергнуты в Огонь. Они не нашли себе помощников вместо Аллаха.

**Абу Адель**: За свои грехи *[за упорство на неверии]* были они потоплены *(в большом потопе)* и *(затем) (были)* введены в Огонь *[души их были помещены в Ад до Дня Суда]*. И не нашли они для себя, кроме Аллаха, помощников *(которые спасли бы их от Его наказания)*.

**Толкование ас-Саади**: За свои грехи они были потоплены и ввергнуты в Огонь. Они не нашли себе помощников вместо Аллаха. *[Их тела достались морю, а души - испепеляющему огню. Причиной же этого стали их грехи, от которых их предостерегал пророк Нух. Он возвещал им об их зле и скверном исходе, но они отвергали все, что он говорил, пока их не постигла Божья кара. Когда же это случилось, никто не мог отвратить предопределенное Аллахом наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они были потоплены за их грехи. После гибели они были введены в огонь с сильным обжигающим пламенем. И они не нашли, кроме Аллаха, помощников, которые могли бы избавить их от наказания.

## Сура 71, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Нух *(Ной)* сказал: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!

**Абу Адель**: И сказал *(пророк)* Нух *(после того, как отчаялся в том, что кто-то еще уверует) (обращаясь с мольбой к Аллаху)*: «Господи! Не оставляй на земле из неверных ни одного обитающего.

**Толкование ас-Саади**: Нух *(Ной)* сказал: «Господи! Не оставь на земле ни одного неверующего жителя!

**Аль-Мунтахаб**: Отчаявшись в том, что его народ уверует, Нух сказал: "Господи! Не оставляй на земле ни одного из неверных не уверовавших в Тебя!

## Сура 71, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Если ты оставишь их, они введут в заблуждение Твоих рабов и породят только грешных неверующих.

**Абу Адель**: Поистине, если Ты *(о, Аллах)* оставишь их *[неверующих] (на земле)*, *(то)* они собьют Твоих *(уже уверовавших)* рабов и не породят никого, кроме грехолюба, неверного *[потомство их будет подобным им]*.

**Толкование ас-Саади**: Если ты оставишь их, они введут в заблуждение Твоих рабов и породят только грешных неверующих. *[Нух не только проклял своих неверующих соплеменников, но и поведал о причине своих проклятий, которая состояла в том, что их жизнь приносила сплошной вред как им самим, так и другим. Он поступил так, потому что в результате долгого общения со своими соплеменниками прекрасно изучил их нрав и понял, до какой степени дошли их злодеяния. Поэтому Аллах внял его мольбе и потопил их всех, кроме самого Нуха и верующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь если Ты, о Господь, оставишь их в живых, не погубив и не истребив их, они введут Твоих рабов в заблуждение и не породят никого, кроме сбившихся с пути истины, упрямых неверных, и не повинующихся Тебе!

### Сура 71, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Господи! Прости меня и моих родителей и тех, кто вошел в мой дом верующим, а также верующих мужчин и женщин. А беззаконникам не приумножай ничего, кроме погибели!».

**Абу Адель**: Господи! Прости меня и моих родителей, и тех, кто вошел в мой дом верующим, а также верующих мужчин и женщин. И не прибавляй для беззаконников *[для неверующих]* ничего, кроме погибели *(как в этом мире, так и в Вечной жизни)*!»

**Толкование ас-Саади**: Господи! Прости меня и моих родителей и тех, кто вошел в мой дом верующим, а также верующих мужчин и женщин. А беззаконникам не приумножай ничего, кроме погибели!» *[Вначале святой пророк помянул своих родителей, дабы подчеркнуть, насколько велики обязанности человека перед ними. Затем он помянул всех верующих в целом, после чего обратил свои проклятия против нечестивцев, уделом которых является погибель, то есть печаль, разорение и смерть.]*

**Аль-Мунтахаб**: Господи! Прости меня и моих родителей, которые *(по Твоей воле)* дали мне жизнь, и тех, кто вошёл в мой дом верующим, и всех верующих мужчин и верующих женщин, и не приумножь неверным ничего, кроме гибели!"

## Сура 72, Джинны (Аль-Джинн)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 72, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Мне было открыто, что несколько джиннов послушали чтение Корана и сказали: «Воистину, мы слышали удивительный Коран.

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (своему народу)*: «Внушено мне откровением *(от Аллаха)*, что несколько джиннов услышали *(чтение Корана) (и уверовали в него)*, и *(затем)*сказали они *(своему народу)*: «Поистине, слышали мы удивительный *(по содержанию, ясности, мудрости и красноречию)* Коран,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Мне было открыто, что несколько джиннов послушали чтение Корана и сказали: “Воистину, мы слышали удивительный Коран.

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад, своей общине: "Аллах ниспослал мне Откровение, что сонм джиннов, подслушав моё чтение *(Корана)*, сказали своему народу: "Поистине, мы слышали дивный Коран, подобного которому мы не слышали прежде. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 28 айатов. Аллах Всевышний приказал своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - в этой Священной суре сообщить людям о данном ему Откровении, - о том, что джинны подслушав, как он читает Коран, ответили на его призыв уверовать. И джинны рассказали о том, что делали нечестивцы и благочестивые из них, и о том, что прежде они сидели на небе, чтобы подслушивать, но сейчас они изгнаны с неба и лишились возможности подслушивать. Потом в суре рассказывается о тех, которые идут прямым путём, придерживаясь ислама, и о тех, которые отказались от него, и указывается, что все мечети принадлежат Аллаху, и следует поклоняться только одному Ему. Далее речь идёт о призыве посланника к вере в Аллаха и поклонению Ему, а также о том, что джинны окружают его толпами (чтобы слушать Коран); и указывается на то, что посланник не может делать и что может. Сура также содержит предостережение не повинующимся Аллаху и Его посланнику от ада и вечного пребывания в нём. В конце суры указывается, что сокровенное принадлежит Аллаху, и только Он один знает его и откроет из него тому, кого Он избрал из Своих созданий посланником. И стражи охраняют Откровение, чтобы посланник передал его людям полностью, и Аллах знает, что он это выполнит.]*

### Сура 72, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Он наставляет на прямой путь, и мы уверовали в него и не будем приобщать сотоварищей к нашему Господу.

**Абу Адель**: *(который)* указывает на истинный путь. И мы *[джинны]* уверовали в него *[в Коран]*, и *(больше)* никогда и никого мы не приравняем нашему Господу *[никого, кроме Аллаха, не признаем богом]*.

**Толкование ас-Саади**: Он наставляет на прямой путь, и мы уверовали в него и не будем приобщать сотоварищей к нашему Господу. *[Аллах привел джиннов к Своему посланнику, дабы они услышали коранические аяты. Тем самым Он довел до их сведения истину и завершил свою милость к ним, возжелав, чтобы они стали увещевателями среди своих народов. Затем Всевышний велел Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, поведать об этом всем людям. Когда джинны приблизились к нему, то сказали: «Слушайте!» Они смолкли и смогли вникнуть в смысл коранических откровений, и истина проникла в их сердца. Они сказали: «Воистину, мы слышали дивный Коран. Это - Писание в высшей степени удивительное, желанное и прекрасное. Оно помогает людям обрести мирское и духовное богатство. Мы уверовали в него, и мы не будем приобщать сотоварищей к нашему Господу». Они связали веру, которая не представляется без совершения добра, и богобоязненность, благодаря которой человек избегает зла. Они признались, что именно коранические наставления помогли им встать на прямой путь и вкусить благие плоды веры. Коран разъясняет все, что только может принести пользу, и предостерегает от всего, что причиняет вред. Воистину, он - величайшее знамение и убедительный аргумент для тех, кого осветил его свет и кто стал руководствоваться его заповедями. Только такая вера приносит пользу и плоды, ибо она зиждется на полном подчинении Писанию Аллаха. Но этого нельзя сказать тогда, когда человек принимает веру ради обычаев своего народа, родителей или друзей. Такой человек всего лишь слепо подражает другим и легко может впасть в сомнение или оступиться о многочисленные препятствия.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он наставляет на прямой путь и призывает к истине. И мы уверовали в него, и мы не будем поклоняться никому, кроме нашего Господа, который создал и наставлял нас.

## Сура 72, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Величие *(или богатство)* нашего Господа превысокое, и Он не взял Себе ни супруги, ни сына.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*, что Он *[Аллах]* – превысоко величие Господа нашего! – не брал Себе ни супруги, ни сына.

**Толкование ас-Саади**: Величие *(или богатство)* нашего Господа превысокое, и Он не взял Себе ни супруги, ни сына. *[Величие Аллаха несравненно, а Его прекрасные имена святы. Джинны поняли, что Аллах велик настолько, что не нуждается ни в супруге, ни в детях, и Его величие выражается в каждом из Его совершенных качеств. Существование жены или ребенка ни коим образом несовместимо с этим, потому что противоречит совершенству.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Он - величие и могущество нашего Господа превыше всего! - не взял Себе ни супруги, ни ребёнка.

## Сура 72, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Глупец среди нас *(Иблис)* наговаривал на Аллаха чрезмерное.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что говорил глупец из *(числа)* нас *[джиннов] (а именно Иблис)* на Аллаха чрезмерное *[далекое от истины] (что якобы у Него есть супруга и сын)*.

**Толкование ас-Саади**: Глупец среди нас *(Иблис)* наговаривал на Аллаха чрезмерное. *[Глупый бес несправедливо судил об Аллахе и преступил черту дозволенного. Он позволил себе это только из-за своего безрассудства. Если бы он был благоразумен, то думал бы над тем, что говорит.]*

**Аль-Мунтахаб**: Глупец из нас сказал об Аллахе то, что не подобает Его величию и далеко от истины.

## Сура 72, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Мы же думали, что ни люди, ни джинны не станут говорить об Аллахе ложь.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что мы думали, что никогда не станут говорить люди и джинны на Аллаха ложь *(и поэтому поверили тому глупцу)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы же думали, что ни люди, ни джинны не станут говорить об Аллахе ложь. *[Прежде мы были обольщены, и наши вожди и старейшины ввели нас в заблуждение. Мы были хорошего мнения о знатных мужах среди людей и джиннов и считали, что они никогда не осмелятся говорить об Аллахе ложь. Поэтому доселе мы и следовали их путем. Сегодня же нам стала ясна истина, и мы приняли ее и покорились ей. Отныне мы не будем внимать речам тех, кто отворачивается от прямого пути.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы думали, что ни люди, ни джинны никогда не будут измышлять на Аллаха ложь и описывать Его не так, как подобает Ему.

## Сура 72, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Мужи из числа людей искали покровительства мужей из числа джиннов, но они только увеличивали в них страх *(или беззаконие)*.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что мужи из числа людей обращались за защитой к мужам из числа джиннов, и они *[джинны] (только)* прибавляли им *[людям]* страха.

**Толкование ас-Саади**: Мужи из числа людей искали покровительства мужей из числа джиннов, но они только увеличивали в них страх *(или беззаконие)*. *[Одни комментаторы Корана считают, что употреблённое в этом аяте слово рахак означает 'бесчинство, высокомерие' и относится к джиннам, то есть люди, когда их обуревал сильный страх и ужас, прибегали за покровительством к джиннам и поклонялись им, тем самым лишь усиливая их бесчинство и высокомерие. Джинны же превозносились, когда видели, как люди поклоняются им и ищут у них защиты. Согласно иному толкованию, слово рахак означает 'страх' и относится к людям, то есть джинны, видя, как люди ищут у них покровительства, пугали их еще сильнее, приводя в ужас, чтобы люди постоянно поклонялись им и взывали к ним за помощью. Поэтому арабы, спускаясь в долины, где бесы наводили на них страх, говорили: «Мы молим господина этой долины защитить нас от простецов из его племени».]*

**Аль-Мунтахаб**: Некие мужи из людей прибегали к неким мужам из джиннов и этим прибавили джиннам дерзости, наглости и глупости.

## Сура 72, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Они думали так же, как и вы, что Аллах никого не воскресит.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что они *[неверующие люди]* думали, как думали и вы *(о, джинны)*, что никогда Аллах никого не воскресит *(после смерти)*.

**Толкование ас-Саади**: Они думали так же, как и вы, что Аллах никого не воскресит. *[Они перестали веровать в воскрешение и впали в язычество и беспутство.]*

**Аль-Мунтахаб**: И, поистине, джинны думали так же, как вы - люди, - что Аллах не воскресит никого после смерти и не направит посланника из числа людей к ним.

## Сура 72, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Мы достигли неба, но обнаружили, что оно заполнено суровыми стражами и пылающими огнями.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что мы *[джинны]* коснулись неба *(чтобы, как обычно, подслушать речи ангелов)*, но *(в этот раз, когда начал ниспосылаться Коран)* мы обнаружили, что оно наполнено могучими стражами *[ангелами] (которые охраняют небо со всех сторон)* и *(которые метают) (пылающие)* светочи *(в тех, кто приближается к небу)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы достигли неба, но обнаружили, что оно заполнено суровыми стражами и пылающими огнями. *[Мы поднялись до первого неба и начали рассматривать его, но оно оказалось заполнено могучими стражами, не позволяющими нам достичь его края и вплотную приблизиться к нему. А ангелы сбивали светочами тех, кто подслушивал приказы Аллаха, хотя раньше этого не было, и мы могли узнавать вести с небес.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы старались подняться на небо, но нашли, что оно наполнено могучими стражами из ангелов и сжигающими светочами.

## Сура 72, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Прежде мы садились там на седалищах, чтобы подслушивать. Но тот, кто подслушает сейчас, обнаружит, что его подстерегает пылающий огонь.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что мы *(прежде)* сидели около него *[неба]* на седалищах, чтобы подслушать *(то, что там)*. Но кто прислушивается теперь, тот находит для себя подстерегающий светоч *(которым метают в него ангелы, и который сжигает его)*.

**Толкование ас-Саади**: Прежде мы садились там на седалищах, чтобы подслушивать. Но тот, кто подслушает сейчас, обнаружит, что его подстерегает пылающий огонь.*[Мы восседали на седалища и узнавали с небес то, что позволял нам узнать Аллах. Но теперь нас подстерегают падучие звезды, которые готова уничтожить и сжечь*

*любого беса, подслушавшего весть с небес. Джинны поняли, что порядок на небесах изменился неспроста - произошло нечто великое, важное. Они решили, что Всевышний Аллах либо задумал низвести на землю великое добро, либо пожелал сотворить на ней ужасное зло. Поэтому они сказали:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы до сегодняшнего дня сидели на небе, чтобы подслушивать вести с неба, но сейчас того, кто хочет подслушать, пронзает падающая звезда и уничтожает его.

## Сура 72, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Мы не знаем, зло ли задумано для тех, кто на земле, или Господь пожелал направить их на прямой путь.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что мы не знаем, зло ли *[плохое ли]* желалось *(тем, что произошло в небе)* для тех, кто на земле *[для обитателей земли]*, или желал им их Господь истинного пути.

**Толкование ас-Саади**: Мы не знаем, зло ли задумано для тех, кто на земле, или Господь пожелал направить их на прямой путь. *[Одно из двух непременно произойдет. Джинны увидели великие перемены, которых доселе никто не видывал. Благодаря своей проницательности они поняли, что все это произошло по воле Аллаха и что самое главное происходит не на небесах, а на земле. Из этого аята также видно, как почтительно джинны говорили об Аллахе, когда связали с Его именем добро и умолчали о том, кто творит зло, хотя и то, и другое происходит только по воле Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: И мы не знаем: является ли наказанием для живущих на земле охранение неба и лишение возможности подслушать его тайны, или их Господь пожелал им блага и прямого пути?

## Сура 72, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Среди нас есть праведные и те, которые ниже этого. Мы были разрозненными группами.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что среди нас *[джиннов] (есть)* праведные *[остерегающиеся и благочестивые]*, и есть среди нас те, кто ниже этого *[грешные и неверующие]*;*(и)* мы были *(придерживающимися)* разных путей.

**Толкование ас-Саади**: Среди нас есть праведные и те, которые ниже этого. Мы были разрозненными группами. *[Наряду с правоверными среди нас есть грешники, беспутники и неверующие. Прежде мы были разделены на группы, у каждой из которых были свои прихоти и увлечения. Мы были рады тому, что имеем, и не желали слышать ничего иного.]*

**Аль-Мунтахаб**: И среди нас есть праведные и неправедные, сбившиеся с пути; мы шли разными дорогами.

## Сура 72, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Мы знали, что не спасемся от Аллаха на земле и не спасемся от Него бегством.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что мы думали, что никогда не ослабим *(могущества)* Аллаха на земле, и никогда не ослабим Его *(наказания)* бегством *[были убеждены, что нельзя спастись от наказания Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы знали, что не спасемся от Аллаха на земле и не спасемся от Него бегством. *[Теперь нам ясно, что Аллах всемогущ, а мы слабы и беспомощны. Мы находимся в Его руках и не сможем лишить Его власти на земле, не сможем убежать от Него, даже если используем для этого все сподручные средства. Найти убежище от Аллаха можно только у Самого Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы убедились, что Аллах властен над нами, где бы мы ни были на земле, и мы не спасёмся от Его предопределения бегством на небо.

## Сура 72, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Когда же мы услышали верное руководство, то уверовали в него. А тот, кто верует в своего Господа, не должен бояться ни обиды, ни притеснения.

**Абу Адель**: И *(также мы признаем)*,что мы, когда услышали про верное руководство *[про Коран]*, мы уверовали в него *(что это истина от Аллаха)*; а кто уверует в Господа своего, тот не будет бояться ни убавления *(его благих деяний)*, ни притеснения *(что ему будут увеличены его плохие деяния)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же мы услышали верное руководство, то уверовали в него. А тот, кто верует в своего Господа, не должен бояться ни обиды, ни притеснения.*[Мы услышали Священный Коран, который*

*наставляет творения Всевышнего Аллаха на прямой путь. Он произвел на нас неизгладимое впечатление, и мы уверовали в него. А тому, кто верует в Господа, не нужно бояться ни обиды, ни притеснения. Эти слова могут вдохновить на совершение богоугодных дел любого, кто искренне уверовал в Аллаха. Они не будут обижены или угнетены. А если известно, что их не коснется зло, то очевидно, что они будут удостоены и великого блага, и все это благодаря вере в Единого Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда мы услышали Коран, мы уверовали в него, а кто верует в Господа своего, тот не боится ни уменьшения его добрых деяний, ни увеличения его прегрешений.

## Сура 72, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Среди нас есть мусульмане и уклонившиеся. Те, которые стали мусульманами, последовали прямым путем.

**Абу Адель**: И *(также мы, джинны, признаем)*,что среди нас есть предавшие себя *(полностью) (Аллаху)*, и среди нас есть уклонившиеся; а кто предал себя *(полностью) (Аллаху)*, те последовали истинным путем,

**Толкование ас-Саади**: Среди нас есть мусульмане и уклонившиеся. Те, которые стали мусульманами, последовали прямым путем. *[Среди нас есть мусульмане и несправедливые грешники, которые уклонились от прямого пути. Мусульмане пошли путем истины, ведущим к Раю и блаженству.]*

**Аль-Мунтахаб**: Среди нас есть мусульмане, которые признают истину, и есть те, которые отвратились от прямого пути. Кто принял ислам, те встали на путь истины, проявив усердие в избрании его.

## Сура 72, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Уклонившиеся же будут дровами для Геенны»».

**Абу Адель**: а что касается уклонившихся, то они будут дровами для Геенны *[Ада]*»».

**Толкование ас-Саади**: Уклонившиеся же будут дровами для Геенны"». *[Это будет заслуженным возмездием, и Аллах не будет несправедлив к ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые отвратились от пути ислама, - топливо для геенны".

## Сура 72, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Если бы они устояли на прямом пути, то Мы напоили бы их водой вволю,

**Абу Адель**: И *(скажи, о Пророк, своему народу: «Внушено мне откровением от Аллаха, что)* если бы они *[неверующие джинны и люди]* придерживались бы прямоты на пути *(Веры и Покорности Аллаху)*, то Мы *[Аллах]* напоили бы их водой обильной *[Ибн Аббас сказал, что этот аят был ниспослан, когда курайшиты уже семь лет страдали от засухи.] [низвели бы обильные дожди]*,

**Толкование ас-Саади**: Если бы они устояли на прямом пути, то Мы напоили бы их водой вволю,

**Аль-Мунтахаб**: Если бы люди и джинны следовали исламу и твёрдо шли по его пути, не отклоняясь от него, то Мы напоили бы их по необходимости обильной водой *(т.е. Аллах наделил бы их многими жизненными благами)*,

## Сура 72, аят 17

**Эльмир Кулиев**: чтобы этим подвергнуть их испытанию. А тех, кто отвращается от Напоминания своего Господа, Он ввергает в тяжкие мучения.

**Абу Адель**: чтобы испытать их этим *(возблагодарят они Аллаха или же будут неблагодарными за дарованные блага)*; а кто отвращается от поминания Господа своего *[от Его Книги – Корана и содержащихся в нем наставлений]*, того введет Он в тягостное наказание *(и в этом мире и в Вечной жизни)*.

**Толкование ас-Саади**: чтобы этим подвергнуть их испытанию. А тех, кто отвращается от Напоминания своего Господа, Он ввергает в тяжкие мучения. *[Только бесчестие и ненависть к истине помешали им встать на прямой путь и вкусить воды вкусной, приятной. Аллах ниспосылает верующим подобные испытания для того, чтобы испытать их веру и отличить правдивого раба от лжеца. А тех, кто отвращается от Писания, не следует его заповедям и пренебрегает ими, Аллах подвергает невыносимому и мучительному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы испытать их, как они будут благодарны Аллаху за Его милость к ним. А кто отказывается поклоняться своему Господу, того Он подвергнет невыносимому, мучительному наказанию, которое он не вынесет.

## Сура 72, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Мечети принадлежат Аллаху. Не взывайте же ни к кому наряду с Аллахом.

**Абу Адель**: И *(скажи, о Пророк, своему народу: «Внушено мне откровением от Аллаха)*, что *(все)* места поклонения *(предназначены) (только)* для Аллаха *[для поклонения только Ему]*, поэтому не молите вместе с Аллахом кого-либо еще *[не поклоняйтесь кому-либо еще, кроме Него]*!

**Толкование ас-Саади**: Мечети принадлежат Аллаху. Не взывайте же ни к кому наряду с Аллахом. *[Не обращайтесь с мольбой к творениям ни ради поклонения, ни ради обретения благ. Мечети, которые являются важнейшими местами поклонения, должны быть оплотом искренней преданности Аллаху, покорности и смирения перед Его могуществом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мне дано Откровение, что мечети принадлежат только Аллаху одному. Поэтому не поклоняйтесь никому кроме Аллаха!

## Сура 72, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Когда раб Аллаха встал, обращаясь с мольбой к Нему, они столпились вокруг него *(джинны столпились вокруг Пророка, чтобы послушать Коран, или неверующие ополчились против него, чтобы помешать ему)*.

**Абу Адель**: И *(скажи) (о, Пророк) (своему народу: «Внушено мне откровением от Аллаха)*,что когда поднялся раб Аллаха *[пророк Мухаммад]*, обращаясь к Нему *(с мольбой) [когда совершал молитву]*, то они *[джинны] (собрались в таком множестве, что)* чуть не столпились вокруг него *[Пророка]* наваливаясь кучей друг поверх друга *(услышав чтение Корана)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда раб Аллаха встал, обращаясь с мольбой к Нему, они столпились вокруг него *(джинны столпились вокруг Пророка, чтобы послушать Коран, или неверующие ополчились против него, чтобы помешать ему)*. *[Джиннов было так много, что они окружили посланника Аллаха и столпились возле него, стремясь услышать нечто из проповедуемого Писания.]*

**Аль-Мунтахаб**: И мне дано Откровение, что когда раб Аллаха Мухаммад поднялся, совершая молитву и поклоняясь Аллаху, джинны чуть ли не толпами окружили его, удивляясь тому, что они увидели и услышали.

## Сура 72, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я взываю только к своему Господу и никого не приобщаю в сотоварищи к Нему».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим неверующим)*: «Я обращаюсь с мольбой *(только)* к Господу своему и не придаю Ему в сотоварищи никого *[никому, кроме Него, не поклоняюсь]*!»

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я взываю только к своему Господу и никого не приобщаю в сотоварищи к Нему». *[О Мухаммад! Изложи им сущность твоего учения, которая заключается в поклонении одному Аллаху. Ты не поклоняешься ложным богам, ибо у Аллаха нет сотоварища, и ты готов низвергнуть всех идолов, которых обожествляют и приравнивают к Аллаху язычники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Я поклоняюсь только одному своему Господу, и наряду с Ним я не поклоняюсь никому".

## Сура 72, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Не в моей власти навредить вам или наставить вас на прямой путь».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Пророк) (многобожникам)*: «Не распоряжаюсь я для вас ни вредом *[не могу отклонить его от вас]*, ни истинным путем *[не могу даровать вам пользу]*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Не в моей власти навредить вам или наставить вас на прямой путь». *[Я - всего лишь раб и не властен над происходящим вокруг.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Я не в силах ни спасти вас от зла, ни принести вам пользы, ни наставить вас на прямой путь".

## Сура 72, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Никто не защитит меня от Аллаха, и мне не найти помимо Него прибежища.

**Абу Адель**: Скажи *(им)*: «Поистине, не защитит меня от Аллаха *[от Его наказания]* никто *(если я ослушаюсь Его)*, и я не найду помимо Него убежища *(куда бы я смог убежать)*».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Никто не защитит меня от Аллаха, и мне не найти помимо Него прибежища. *[Никто не сможет избавить меня от Божьей кары, если она обрушится на меня. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, который был лучшим из людей, не мог причинять зло или добро и был не в состоянии защитить от гнева Аллаха даже самого себя. Что же тогда можно предположить о других людях?!]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Никто не избавит меня от наказания Аллаха, если я ослушаюсь Его, и не найду я убежища от Его наказания, кроме как у Него.

## Сура 72, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Мне остается лишь доносить истину от Аллаха и Его послания. Кто же ослушается Аллаха и Его Посланника, тому уготован огонь Геенны, в котором они пребудут вечно».

**Абу Адель**: *(Скажи им, о, Пророк: «Не распоряжаюсь я для вас ничем)*, кроме как только доведением от Аллаха *(того, что Он повелел)* и Его посланий *(с которыми Он послал меня к вам)*. А кто ослушается Аллаха и Его посланника *[отвернется от Его Веры и Закона]*, то поистине, тому *(уже уготован)* огонь Геенны *[Ада]*, в котором они *[неверующие]*будут вечно пребывать.

**Толкование ас-Саади**: Мне остается лишь доносить истину от Аллаха и Его послания. Кто же ослушается Аллаха и Его посланника, тому уготован огонь Геенны, в котором они пребудут вечно». *[У меня нет преимущества над другими людьми, кроме того, что Аллах избрал меня Своим посланником и велел мне донести пророческое послание до человечества и призвать его к прямому пути. Тем самым Господь пожелал оповестить Своих рабов об истине, дабы они не могли оправдать свое неверие неосведомленностью. Тем же, кто ослушается Аллаха и Его посланника, да благословит его Аллах и приветствует, уготован Ад, в котором они пребудут вечно. Под ослушанием здесь подразумевается именно неверие и безбожие, о чем свидетельствуют другие священные тексты. Что же касается иных грехов, то они не ввергают человека в Ад навечно. Это подтверждается как коранических аятами, так и хадисами Пророка, и в этом убеждены все богословы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Я только могу передать вам волю Аллаха и Его Послания, с которыми Он направил меня. А тем, которые ослушаются Аллаха и Его посланника, отвратившись от религии Аллаха, уготован адский огонь, в котором они будут вечно пребывать.

## Сура 72, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Когда же они увидят то, что им было обещано, то узнают, чьи помощники слабее и малочисленнее.

**Абу Адель**: *(Многобожники и неверующие будут упорно пребывать в неверии и во вражде против Посланника Аллаха до тех пор)*, пока они не увидят того *(наказания)*, что было им обещано *[наказания в этом мире или в Вечной жизни]*, и *(в тот момент, когда на них падет наказание)* узнают они *[многобожники]*, кто *[верующие или неверующие]* слабее помощниками и *(у кого)* меньше число *(помощников) [в тот момент многобожникам никто уже не поможет]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же они увидят то, что им было обещано, то узнают, чьи помощники слабее и малочисленнее. *[Когда они увидят перед собой огонь, то поймут, что они неизбежно окажутся в нем. В тот час они узнают истину, и им не смогут помочь ни окружающие, ни они сами. Они будут собраны перед Аллахом, и каждый из них будет одинок, как он был одинок тогда, когда Господь создал его в первый раз.]*

**Аль-Мунтахаб**: И когда они увидят воочию обещанное им наказание, и когда оно их постигнет, тогда они узнают, у кого слабее помощники, кто меньше по числу: они или верующие".

## Сура 72, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Я не знаю, скоро ли настанет обещанное вам, или же мой Господь отсрочил его».

**Абу Адель**: Скажи *(о, Посланник) (этим многобожникам)*: «Я не знаю, близко ли то, что вам обещано *[скоро ли наступит наказание]*, или Господь мой установил для него отсрочку».

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Я не знаю, скоро ли настанет обещанное вам, или же мой Господь отсрочил его». *[О Мухаммад! Если они спросят тебя, когда же исполнится обещание Господа, то скажи, что тебе неизвестно об этом, поскольку это знание принадлежит лишь Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Я не знаю, о неверные, близко ли обещанное вам наказание, или мой Господь отложит его до определённого срока".

## Сура 72, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Он — Ведающий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому,

**Абу Адель**: ведь Он – Знающий сокровенное; и Он не открывает Своего сокровенного *[не дает знать]* никому,

**Толкование ас-Саади**: Он - Ведающий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому,

**Аль-Мунтахаб**: Он - знающий сокровенное, и никому из Своих созданий Он не откроет Своего сокровенного,

## Сура 72, аят 27

**Эльмир Кулиев**: кроме тех посланников, которыми Он доволен и к которым Он приставляет спереди и сзади стражей,

**Абу Адель**: кроме тех, которыми Он доволен и *(избрал их) (в качестве)* посланника *[таким Он дает некоторое сокровенное знание]*, и тогда Он приставляет пред ним*[посланником]* и позади его стражей *[ангелов] (которые охраняют его от того, чтобы шайтаны из числа джиннов не подслушали откровение, которое идет к нему и не передали своим сообщникам из числа людей) (и также от вреда, который исходит от шайтанов из числа людей)*,

**Толкование ас-Саади**: кроме тех посланников, которыми Он доволен и к которым Он приставляет спереди и сзади стражей,

**Аль-Мунтахаб**: за исключением посланника, которого Он выбрал, чтобы он знал часть сокровенного. Он ставит перед ним и за ним стражу из ангелов для охранения его от искушений

## Сура 72, аят 28

**Эльмир Кулиев**: чтобы знать, что они донесли послания своего Господа. Он объемлет знанием все, что с ними, и Он исчислил всякую вещь.

**Абу Адель**: чтобы знал он *[Посланник]*, что они *[прежние посланники]* уже передали послания своего Господа. И Он *[Аллах]* объемлет все, что у них *[у ангелов и посланников]*, и исчислил Он всякую вещь счетом *[знает число и счет всего]*».

**Толкование ас-Саади**: чтобы знать, что они донесли послания своего Господа. Он объемлет знанием все, что с ними, и Он исчислил всякую вещь. *[Он один ведает о тайных помыслах и сокровенных мыслях, и только своим посланникам Он открывает часть своего сокровенного знания в соответствии с божественной мудростью. Причина этого в том, что посланники Аллаха не похожи на других людей. Всевышний сделал их души необычайно сильными, дабы они могли запомнить откровение и донести до людей послание Аллаха в его исконном виде. Он уберег свое послание от рук сатаны, не позволив ему приписать или выкрасть что-либо из откровения. Но, несмотря на это, Он приставил к Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, стражей, которые оберегали его по воле Аллаха. Благодаря этому Он узнавал, сообщили ли они послание своего Господа, используя те пути, которые Он открыл перед ними. Он делал это, хотя Ему было прекрасно известно обо всем, что они скрывают или совершают открыто, ибо Он изначально исчислил все сущее. Из этой суры можно почерпнуть много полезного: 1. Джинны действительно существуют. Аллах обязал их придерживаться Его повелений и запретов и в Судный день воздаст им за их деяния. Все это ясно изложено в этой суре. 2. Посланник Аллаха был отправлен не только к людям, но и к джиннам, ибо Аллах направил группу джиннов послушать, что было ниспослано Пророку Мухаммаду, и довести это до сведения своих соплеменников. 3. Джинны сообразительны, с большим почтением говорят об Аллахе, отличают истину ото лжи. Недаром их подтолкнуло к принятию веры именно то, что они поняли истинность кораничесих наставлений. 4. Аллах опекает Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, и оберегает учение, с которым он явился в этот мир. Стоило благой вести о пророчестве Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, разлететься по Мекке, как Аллах велел ангелам оберегать небеса от дьяволов, сбивать их звездами, сгонять с небесных седалищ и обращать в бегство. Тем самым Аллах проявил к обитателям земли такое милосердие, какое мы даже не в состоянии оценить в полной мере. Он пожелал наставить нас на прямой путь, даровать нам знание о себе, соблаговолил сделать свою религию и свой закон господствующими на земле. От одного этого приходят в*

*восторг обладатели разума. И благодаря этому ислам воцарился на земле и подавил всех, кто поклонялся идолам и ложным богам. 5. Джинны со рвением слушали посланника Аллаха и толпились вокруг него. 6. Эта сура целиком посвящена единобожию и запрету на поклонение творениям. В ней отражены несовершенные качества творений Господа Бога и ясно показано, что ни одно из них ни в коей мере не заслуживает, чтобы ему поклонялись, ведь даже Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, не мог принести зло или пользу не только другим людям, но и самому себе. Поэтому становится ясно, что тем более это не под силу никому иному. А те, которые приписывают кому-либо из людей или других творений эту способность, совершают тяжкий грех и величайшую несправедливость. 7. Только Аллаху ведомо сокровенное знание, и Он открывает часть его тем, кто снискал Его благоволение.]*

**Аль-Мунтахаб**: и чтобы знать, в соответствии со Своим определением, что пророки передали Послания своего Господа. Он ведает о всех их деяниях и помыслах и знает число всего сущего. Ничто не скроется от Него!

# Сура 73, Закутавшийся (Аль-Муззаммиль)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 73, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О закутавшийся!

**Абу Адель**: О, закутавшийся *(в свои одежды) (Пророк)*!

**Толкование ас-Саади**: О закутавшийся! *[Слово муззаммиль ‘закутавшийся’ имеет тот же смысл, что и муддассир ‘завернувшийся’. Всевышний назвал Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, закутавшимся в одежду из-за события, которое произошло, когда Аллах почтил его Своим посланием и впервые низвел на него откровение посредством ангела Джибрила. Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, никогда не видел ничего подобного, и перенести такое потрясение дано только избранным посланникам. При встрече с Джибрилем его охватили тревога и волнение. Испуганный, он пришел к своей жене и сказал ей: «Укрой меня! Укрой меня!» Ангел явился к нему и повелел: «Читай!» Мухаммад ответил ему: «Я не умею читать». Тогда ангел изо всех сил сжал его тело, а затем вновь приказал ему читать, и Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, впервые прочел ниспосланное ему откровение. Аллах поддержал Своего избранника, ниспосылая ему Священный Коран в течение долгих лет и сделав его стойким борцом за правую веру. Благодаря этому Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, превзошел всех других Божьих посланников. Пречист Аллах и хвала Ему! Как же велика разница между тем, как начиналась миссия этого величайшего из пророков, и тем, как она увенчалась. Поэтому Аллах обратился к тому человеку, каким был Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, в самом начале своей миссии.]*

**Аль-Мунтахаб**: О завернувшийся в свою одежду! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 20 айатов. В начале этой суры Аллах приказал Своему посланнику вставать и проводить большую часть ночи, совершая молитву и отчётливо читая Коран вслух. Посланник и некоторые из его последователей исполняли повеление Аллаха, молясь и читая Коран ночью. Потом - в конце суры - Аллах облегчил им это дело и приказал совершать молитву, платить закят, раздавать подаяние и просить у Него прощения. В этой суре Аллах также приказал посланнику терпеть то, что говорят неверные, отрицая ислам, и предоставить их Аллаху, который уготовил им наказание, и предостеречь неверных от наказания, подобного наказанию, постигшему Фараона и его народ за ослушание посланника своего Господа, и устрашил их некоторыми ужасами Дня воскресения.]*

## Сура 73, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Простаивай ночь без малого,

**Абу Адель**: Простаивай *(всю)* ночь *(в молитве)*, кроме малой *(ее части)*, –

**Толкование ас-Саади**: Простаивай ночь без малого,

**Аль-Мунтахаб**: Проводи ночь в молитве, за исключением малой части её -

## Сура 73, аят 3

**Эльмир Кулиев**: половину ночи или чуть меньше того,

**Абу Адель**: половину ее *[ночи]*, или убавь от него *[от половины]* еще немного *(чтобы получилась одна треть)*,

**Толкование ас-Саади**: половину ночи или чуть меньше того,

**Аль-Мунтахаб**: половину ночи или немного меньше, до одной трети ночи,

## Сура 73, аят 4

**Эльмир Кулиев**: или чуть больше того, и читай Коран размеренным чтением.

**Абу Адель**: или прибавь к этому *[к половине] (чтобы получилось две трети)* и читай Коран размеренным чтением *[не спеша и четко произнося буквы] (чтобы ясно понимать его и размышлять над его смыслом)*.

**Толкование ас-Саади**: или чуть больше того, и читай Коран размеренным чтением. *[Господь повелел ему поклоняться Аллаху, терпеливо переносить страдания, причиняемые его соплеменниками, подчиняться всем повелениям Господа и проповедовать веру в Единого Аллаха. Всевышний повелел ему совершать самый главный из обрядов поклонения - намаз. Он заповедал творить молитву в лучшие из отведенных для нее часов, то есть выстаивать ее по ночам. Из своего сострадания Аллах не предписал молиться в течение всей ночи и отвел для молитвы определенные часы. Поэтому мусульмане могут молиться треть ночи, или половину ночи, или две трети ночи, читая Священный Коран размеренно и неторопливо. Только так можно вникнуть в смысл коранических аятов и поразмыслить над ними. Такое чтение пробуждает сердца, готовит их к восприятию Писания и заставляет их поклоняться Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: или больше половины ночи, до двух третей её - и читай Коран не спеша, отчётливо, следуя правилам чтения *(Корана)*.

## Сура 73, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Мы непременно ниспошлем тебе весомые слова.

**Абу Адель**: Поистине, Мы пошлем *[низведем]* тебе *(о, Пророк)* слово тяжелое *[Коран, в котором содержатся повеления, запреты и законоположения]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы непременно ниспошлем тебе весомые слова. *[Мы откроем тебе этот Весомый Коран, в который заложен великий смысл. Он славен прекрасными эпитетами и заслуживает того, чтобы Божьи создания готовились к его восприятию, размеренно читали его и размышляли над его значениями.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы ниспошлём тебе, о посланник, Коран, содержащий трудные установления, запреты и предписания.

## Сура 73, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Воистину, молитвы после пробуждения среди ночи тяжелее и яснее по изложению.

**Абу Адель**: Поистине, совершение *(молитвы)* ночью – оно сильнее по воздействию *(на душу)* и прямее *[яснее]* по речи *(так как ночью душа не занята мирскими заботами)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, молитвы после пробуждения среди ночи тяжелее и яснее по изложению. *[В этом состоит мудрость моления среди ночи. После непродолжительного сна молящийся может лучше осознать смысл коранических аятов, потому что его душа и уста всецело отданы этому и их не занимают мирские заботы. В таком состоянии человек понимает все, что произносит своими устами во время молитвы. Совершенно иначе обстоит дело днем, когда человек не может достичь этого, и поэтому Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, поклонение Аллаху в ночные часы прочнее в сердце, отчётливее в словах, правильнее и сосредоточеннее в чтении, чем поклонение в дневные часы.

## Сура 73, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Воистину, днем ты бываешь подолгу занят.

**Абу Адель**: Поистине, днем у тебя *(о, Пророк)* долгое плавание *[ты занят доведением истины до людей и личными заботами] (поэтому ночь посвяти поклонению своему Господу)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, днем ты бываешь подолгу занят. *[Днем ты постоянно озабочен своими нуждами и житейскими проблемами. Они занимают тебя и не позволяют тебе полностью отвлечься от мирской жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь днём ты занят житейскими хлопотами, заботой о передаче Послания *(своего Господа)*, поэтому ты освободись и посвяти ночь поклонению своему Господу.

## Сура 73, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Поминай же имя Господа твоего и посвяти себя Ему полностью.

**Абу Адель**: И поминай имя Господа твоего *(и днем и ночью)* и посвяти себя Ему полностью *(своим поклонением)*.

**Толкование ас-Саади**: Поминай же имя Господа твоего и посвяти себя Ему полностью. *[Полностью предайся своему Господу и обрати к Нему свои устремления, а для этого ты должен отречься от творений, возлюбить Аллаха и совершать только то, что приближает тебя к Нему и помогает тебе снискать Его благоволение.]*

**Аль-Мунтахаб**: И повторяй имя Того, кто заботился о твоём сотворении и воспитании, и, оставив всё, целиком посвяти себя поклонению Аллаху.

## Сура 73, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Господь востока и запада — нет божества, кроме Него. Сделай же Его своим Попечителем и Хранителем.

**Абу Адель**: *(Ведь Он)* – Господь востока и запада; нет бога *[никто не может быть богом]*, кроме Него; прими же Его своим покровителем *[во всех делах уповай только на Него]*!

**Толкование ас-Саади**: Господь востока и запада - нет божества, кроме Него. Сделай же Его своим Попечителем и Хранителем. *[Под востоком и западом понимаются области горизонта, откуда восходят и где заходят солнце и луна. Велик же Аллах, Господь востоков и западов и всех светил, что плывут по небосводу и приносят огромную пользу на небесах и на земле. Он - Господь всего сущего, творец, правитель. Только Он заслуживает поклонения и достоин того, чтобы Его любили и возвеличивали, почитали и славили. Вот почему Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, было велено избрать Его своим покровителем и помощником во всех делах. В предыдущих аятах Аллах повелел Пророку поминать своего Господа и совершать намаз. Благодаря этому раб Божий обретает могучую силу и становится способен переносить трудности и исполнять даже самые тяжелые повеления Аллаха. Далее Он заповедал ему терпение и приказал стойко переносить все, что говорят противники истины.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ему принадлежит восток и запад *(т.е. вся Вселенная)*. Нет истинного бога, кроме Него! Так полагайся же на Него во всех твоих делах и возьми Его в поручители за то, что Он обещал тебе!

## Сура 73, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Терпимо относись к их словам и сторонись их красиво.

**Абу Адель**: И проявляй терпение по отношению к тому, что говорят они *[многобожники] (об Аллахе, Вере и о тебе, о Пророк)*, и оставь их прекрасным образом *[отвернись от них и не мсти им]*.

**Толкование ас-Саади**: Терпимо относись к их словам и сторонись их красиво. *[Аллах велел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, не внимать тому, что неверующие ругают его самого и оскорбляют его учение, а продолжать дело своей религии, дабы его враги не смогли ни остановить его, ни сбить его с пути. Аллах велел ему избегать их и уходить от них по-доброму тогда, когда в этом есть здравый смысл и польза для религии. Нельзя уходить от них, причиняя им боль и обиду, уподобляясь им. Но иногда с ними можно вступать в полемику, приводя при этом самые лучшие доводы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Терпи ложь, которую они говорят, отстранись от них своим сердцем и поступай вопреки их желаниям, не обращая на них внимания, и не ищи отмщения им!

## Сура 73, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Оставь Меня с теми, кто считает истину ложью, но пользуется мирскими благами, и предоставь им небольшую отсрочку.

**Абу Адель**: И оставь Меня *(о, Пророк)* с теми, кто возводит ложь *(на Мои знамения) [Я Сам приму решение, как поступить с ними]*, *(которые являются)* обладателями благодати*[имущества и роскоши]*, и дай им отсрочку немного *[подожди немного, прежде чем придет к ним наказание, когда наступит его срок]*.

**Толкование ас-Саади**: Оставь Меня с теми, кто считает истину ложью, но пользуется мирскими благами, и предоставь им небольшую отсрочку. *[Оставь их наедине с Аллахом, Который отомстит им за совершенные злодеяния. Он предоставил им отсрочку, но не предал их забвению. Он даровал им богатство и умножил их состояние, но в ответ они преступили Его закон и впали в беспутство. Об этом сказал Всевышний: «Но нет! Человек преступает границы дозволенного, когда ему кажется, что он ни в чем не нуждается»(96:6–7).]*

**Аль-Мунтахаб**: Оставь Мне тех, которые отрицают ислам и наслаждаются благами этой жизни, и дай им небольшую отсрочку.

## Сура 73, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, есть у Нас оковы и Ад,

**Абу Адель**: Поистине, у Нас *(для этих неверующих) (приготовлены) (тяжелые)* оковы и Ад,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, есть у Нас оковы и Ад,

**Аль-Мунтахаб**: Мы уготовили неверным в будущей жизни тяжёлые оковы, пылающий огонь,

## Сура 73, аят 13

**Эльмир Кулиев**: еда, которой давятся, и мучительные страдания.

**Абу Адель**: и еда, от которой давятся, и *(другие виды)* мучительного наказания

**Толкование ас-Саади**: еда, которой давятся, и мучительные страдания. *[Аллах пригрозил неверующим, которые не прекращают гневить Аллаха, мучительным наказанием и жестокой расправой. Они будут вкушать пылающий огонь и ужасные яства. Из-за их горечи, отвратительного вида, противного вкуса и скверного гнилого запаха адские мученики будут давиться этими яствами. Воистину, они испытают самое болезненное и ужасное наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: отвратительную, терзающую горло пищу и мучительное, невыносимое наказание,

## Сура 73, аят 14

**Эльмир Кулиев**: В тот день земля и горы сотрясутся, и горы превратятся в холмы сыпучего песка.

**Абу Адель**: на тот день, как задрожит земля и горы, и превратятся горы в холмы сыпучего песка *[на День Суда]*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день земля и горы сотрясутся, и горы превратятся в холмы сыпучего песка. *[Земля и горы будут сотрясаться от великого ужаса, а некогда могучие, твердые и непоколебимые горы превратятся в сыпучий песок, после чего станут развеянным прахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: в тот День, когда сильно сотрясутся земля и горы, и горы из крепких твёрдых камней превратятся в кучи сыпучего песка.

## Сура 73, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Мы отправили к вам Посланника свидетелем против вас, подобно тому, как отправили посланника к Фараону.

**Абу Адель**: Поистине, Мы послали к вам *(о, мекканцы)* посланника *[Мухаммада]*, *(который)* будет свидетельствовать против вас *[против вашего неверия и ослушания]*, подобно тому, как послали Мы к Фараону посланника *[пророка Мусу] (который призвал их уверовать в Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы отправили к вам Посланника свидетелем против вас, подобно тому, как отправили посланника к Фараону.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы направили к вам, о мекканцы, Мухаммада посланником, который будет в День воскресения свидетельствовать в вашу пользу, если вы уверуете, и против вас, если не признаете ислам, как Мы отправили к Фараону посланником Мусу.

## Сура 73, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Фараон ослушался посланника, и Мы схватили его Хваткой суровой.

**Абу Адель**: Но ослушался Фараон Посланника *[пророка Мусу]*, и схватили Мы его суровой хваткой *[наказали мучительной смертью] (утопив его и его приспешников)*.

**Толкование ас-Саади**: Фараон ослушался посланника, и Мы схватили его Хваткой суровой. *[Всевышний учит нас славить и благодарить Его за то, что Он отправил к нам Своего пророка, который благовествовал и увещал на доступном людям арабском языке и который будет свидетельствовать о деяниях, совершаемых мусульманами. Так возблагодарите же своего Господа и не забывайте об этой славной милости. Остерегайтесь неверия и неповиновения вашему Посланнику и не будьте похожи на Фараона, к которому Аллах послал пророка Мусу, сына Имрана. Он призвал его к вере в Аллаха и единобожию, но Фараон не поверил ему и ослушался, за что Аллах схватил его хваткой мучительной, суровой, невыносимой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Фараон ослушался посланника, и Мы мучительно и жестоко наказали его.

## Сура 73, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Как же вы спасетесь, если не уверуете, в тот день, который заставит поседеть младенцев?

**Абу Адель**: И как же вы спасетесь, если станете неверными *(в вашего Господа) (и не уверуете в Его посланника)*, от *(наказания)* того дня, который сделает детей седыми *(из-за сильного страха в нем)*?

**Толкование ас-Саади**: Как же вы спасетесь, если не уверуете, в тот день, который заставит поседеть младенцев?

**Аль-Мунтахаб**: И как же вы избавитесь, если не уверуете, от наказания в такой День, когда младенцы из-за его ужасов станут седыми, дряхлыми стариками.

## Сура 73, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Небо тогда будет расколото, и обещание Его непременно исполнится.

**Абу Адель**: Небо расколется в нем *[в тот день]*; *(и)* Его обещание *(о том, что наступит этот день)* будет исполнено.

**Толкование ас-Саади**: Небо тогда будет расколото, и обещание Его непременно исполнится. *[Как же вы сможете избавиться от Божьей кары и обрести спасение в День воскресения, когда по свету разлетятся тревога и страх, от которых даже младенцы станут седыми, когда расплавятся твердыни, когда разверзнутся небеса и осыплются звезды? Это обещание непременно исполнится, ибо слово Господне неизменно и ничто не в силах помешать ему сбыться.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День необъятное прочное небо из-за великого ужаса разверзнется, и обещание Аллаха непременно исполнится.

## Сура 73, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — Назидание, и всякий, кто пожелает, встанет на путь к своему Господу.

**Абу Адель**: Поистине, это *[эти аяты]* – напоминание *[назидание и наставление] (для людей)*; и кто пожелает, изберет путь к Господу своему *[к Его довольству] (уверовав в Него и став покорным Ему)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - Назидание, и всякий, кто пожелает, встанет на путь к своему Господу. *[В этой проповеди Аллах поведал об ужасающих явлениях, которые произойдут в День воскресения. Она служит напоминанием для богобоязненных рабов и поддержкой для верующих. А всякий, кто пожелает, может встать на путь, ведущий к Аллаху, и придерживается законов, которые Он разъяснил самым лучшим образом. В этом аяте содержится доказательство того, что Всевышний создал для Своих рабов условия самим принимать решения и даровал им достаточно сил для этого. Это полностью опровергает взгляды джабритов, считающих, что человек совершает дела, не имея собственной воли. Подобные воззрения противоречат как логике, так и священным текстам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, эти айаты, содержащие предупреждение о наказании, - наставление, и тот, кто желает извлечь пользу из них, становится на путь Аллаха, придерживаясь благочестивости и богобоязненности.

## Сура 73, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь знает, что ты и часть тех, кто с тобой, простаиваете менее двух третей ночи, или половину ее, или треть ее. Аллах определяет меру дня и ночи. Он знает, что вам не сосчитать этого, и принимает ваши покаяния. Читайте же из Корана то, что необременительно для вас. Он знает, что среди вас будут больные, что одни странствуют по земле в поисках милости Аллаха, а другие сражаются на пути Аллаха. Читайте же из него то, что необременительно для вас, совершайте намаз, раздавайте закят и одолжите Аллаху прекрасный заем. Какое бы добро вы ни приготовили для себя заранее, вы найдете его у Аллаха в виде лучшего и большего вознаграждения. Просите же у Аллаха прощения, ведь Аллах — Прощающий, Милосердный.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой *(о, Пророк)* знает, что ты *(иногда)* простаиваешь *(в молитвах)* меньше, чем две трети ночи, а *(иногда)* половину ее и *(иногда простаиваешь)*треть; и *(вместе с тобой совершают ночные молитвы)* часть людей из тех, что с тобою *[некоторые сподвижники]*. И *(только)* Аллах размеряет ночь и день *(и знает, сколько прошло времени ночи и сколько времени дня)*. Знает Он, что вы не учтете этого *[не сможете всю ночь провести в молитвах]*, и пожалел Он вас *[облегчил вам отменив обязательность ночного молитвенного бдения]*. Читайте же *(в своих ночных молитвах то)*, что легко вам из Корана. Знает Он, что будут из вас больные *(которые не смогут проводить ночи в молитвах)* и другие, которые странствуют по земле, желая обрести *(что-либо)* от щедрости Аллаха *[в поисках пропитания]*, и *(что будут)* другие, которые сражаются на пути Аллаха *(чтобы Слово Аллаха было высшим и чтобы везде был Его Закон)*. Читайте же *(в своих молитвах то)*, что легко вам из него *[из Корана]*, и *(всегда)*совершайте *(обязательную)* молитву, и давайте обязательную милостыню *[закят]*, и одолжайте Аллаху хороший заем *[давайте милостыню из своего имущества]*. И что вы уготовите вперед из добра *[какое бы благодеяние ни сделали]* для самих себя, найдете это *(в День Суда)* у Аллаха лучшим и большим по награде. И просите прощения у Аллаха. Поистине, Аллах – прощающий *(тех, которые обращаются к Нему с покаянием)*, милосердный *(к ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь знает, что ты и часть тех, кто с тобой, простаиваете менее двух третей ночи, или половину ее, или треть ее. Аллах определяет меру дня и ночи. Он знает, что вам не сосчитать этого, и принимает ваши покаяния. Читайте же из Корана то, что необременительно для вас. Он знает, что среди вас будут больные, что одни странствуют по земле в поисках милости Аллаха, а другие сражаются на пути Аллаха. Читайте же из него то, что необременительно для вас, совершайте намаз, раздавайте закят и одолжите Аллаху прекрасный заем. Какое бы добро вы ни приготовили для себя заранее, вы найдете его у Аллаха в виде лучшего и большего вознаграждения. Просите же у Аллаха прощения, ведь Аллах - Прощающий, Милосердный. *[В начале этой суры Аллах велел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, совершать молитву в течение половины ночи, трети ее или двух третей. Мусульмане же должны подчиняться Аллаху и брать пример со своего пророка. Поэтому в этом аяте Всевышний сообщил, что Пророк и верующие покорились Его воле. Однако в связи с тем, что людям порой трудно выстаивать молитву в ночные часы, Господь облегчил им обязанности и определил меру дня и ночи. Он знает, какая ее часть прошла, а какая осталась. Он также знает, что вы не сможете определить часы дня и ночи совершенно точно, избежав ошибок, потому что это требует большого внимания и дополнительного труда. Вот почему Он облегчил ваши обязанности и велел вам совершать только то, что вам по силам, даже если вы что-либо прибавите к тому сроку, что предписан Аллахом, или убавите от него. Читайте из Корана то, что помните наизусть. Не создавайте для себя трудностей и совершайте дополнительный ночной намаз, пока вы бодры и активны. Если же вас одолевают леность и дремота, то вам следует отдохнуть, чтобы затем уже встать на намаз отдохнувшими и успокоившимися. Затем Аллах перечислил несколько причин, по которым он облегчил обязанности Своих рабов. Прежде всего, среди людей есть больные, которым трудно простаивать на молитве полночи, две трети или даже одну треть ночи. Поэтому им разрешается молиться исходя из собственных возможностей. Им не обязательно даже совершать намаз стоя, если это причиняет им беспокойство. Более того, если больной не в состоянии совершать добровольные намазы, то он может не совершать их, но Аллах дарует ему ту же награду, которой он удостаивался, пока был здоров. Помимо больных людей есть купцы, которые отправляются в торговые поездки, чтобы заработать деньги и не нуждаться в подаянии. Человек, находящийся в путешествии или в поездке, заслуживает того, чтобы Аллах облегчил ему его обязанности, и поэтому Господь позволил путешественникам объединять полуденный намаз с послеполуденным, а закатный - с вечерним. Он также позволил сокращать до двух ракатов обязательные намазы, состоящие из четырех ракатов. Помимо них среди вас также есть бойцы, которые сражаются на пути Аллаха. Вот почему вам дозволено читать из Священного Корана только то, что вам доступно. Всевышний облегчил свои предписания как для здоровых людей, живущих в родном городе, так и для больных и путешественников. Здоровый мусульманин, живущий в родном городе, должен уделять внимание своему состоянию и не обязан выбирать для поклонения ночью определенные часы. Но желательно, чтобы он выбирал самое лучшее время для поклонения Аллаху, то есть последнюю треть ночи. Что же касается больных и путешественников, то независимо от того, отправились они в путь ради торговли, поклонения Аллаху, священной войны, паломничества или чего-либо иного, они не должны обременять себя дополнительными обрядами поклонения. Слава же Аллаху за то, что Он не сделал законы своей религии тягостными для нас, облегчил их и бережливо*

*позаботился о судьбе Своих рабов и интересах их религии, плоти и мирской жизни! Затем Он повелел совершать два важнейших обряда поклонения, которые являются двумя столпами ислама. Он повелел совершать намаз, без которого невозможно исповедовать правую веру, и выплачивать закят, который является доказательством веры и благодаря которому могут утешиться бедные и неимущие. Мусульмане обязаны совершать намаз, исполняя его обязательные предписания, требуемые условия и вообще все правила, которым нас учил посланник Аллаха. Наряду с этим они должны раздавать из заработанного честным путем имущества обязательный закят и добровольную милостыню, совершая это искренне ради Аллаха и с добрым намерением. Затем Всевышний побудил людей творить добро во всех его проявлениях и возвестил о том, что награда за каждое благодеяние воздается в десятикратном размере, а иногда увеличивается в семьсот раз и даже больше. Помните, что одна крупица добра, совершенного на этой земле, равносильна великому множеству мирских благ, а в Райских садах вечного блаженства за нее воздается подлинными прелестями и удовольствием. Добродетель в этой жизни является залогом преуспеяния в жизни будущей. Она подобна семени, которое человек сажает для себя. Как же жаль, что некоторые люди прожигают свое время и проявляют безразличие к благодеяниям! Как жаль потерянные ими часы, в течение которых они не совершают благих дел! Как жаль сердца, невосприимчивые к проповедям своего Создателя и не извлекающие пользы из наставлений Того, кто более сострадателен к ним, чем они сами. Хвала Тебе, Господи! Тебе мы сетуем и у Тебя просим помощи, ведь нет силы и могущества, кроме как у Тебя. После того как Всевышний вдохновил Своих рабов на праведные деяния и подчинение Ему. Он велел им молить Его о прощении, и в этом есть огромный смысл. Человек не способен избежать ошибок и недочетов при выполнении Божьих повелений. Он не выполняет их должным образом, а порой и вовсе ослушается своего Господа. Поэтому Аллах заповедал Своим рабам восполнять упущенное молитвами о прощении. Человек грешит днем и ночью, и если Аллах не осенит его милостью и прощением, то он просто погибнет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь ведает о том, что ты, о Мухаммад, и некоторые из твоих последователей проводите в поклонении Аллаху меньше, чем две трети ночи, иногда половину её или треть. Никто, кроме Аллаха, не в состоянии предопределять меру дня и ночи и их часы. Он знает, что вы не можете определить каждую часть ночи и дня, поэтому Он облегчил вам эту ношу. Совершая молитву, читайте, что вам доступно из Корана. Ведь Он узнал, что есть среди вас больные, которым трудно проводить ночь в поклонении, что некоторые из вас странствуют по земле по делам торговли или по другим делам, ища милости Аллаха, а другие сражаются на пути Аллаха ради возвышения Его Слова. Так читайте, что вы можете из Корана, постоянно и регулярно совершайте предписанную молитву, раздавайте предписанный вам закят и давайте Аллаху добрый заем: давайте беднякам милостыню сверх закята. Награда за все ваши добродеяния - у Аллаха. Она лучше и больше, чем то, что вы оставили. Просите у Аллаха прощения за ваши грехи и за то, что вы пропустили из добрых деяний. Поистине, Аллах прощает грехи верующим и оказывает им Свою милость!

# Сура 74, Завернувшийся (Аль-Муддассир)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 74, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О завернувшийся!

**Абу Адель**: О, завернувшийся *[Когда Пророк Мухаммад находился в пещере Хира, недалеко от Мекки, к нему впервые явился ангел Джибриль, который принес ему откровение от Аллаха Всевышнего. Увидев ангела, Пророк очень сильно испугался и когда пришел домой, попросил закутать его и облить холодной водой.] (в одежды) (Пророк)*!

**Толкование ас-Саади**: О завернувшийся! *[Ранее уже отмечалось, что слова ‘завернувшийся’ и ‘закутавшийся’ схожи по смыслу и что Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, усердно поклоняться Ему. В предыдущей суре речь шла о необходимости поклоняться Господу и стойко переносить страдания, причиняемых ему соплеменниками. Здесь же Всевышний Аллах повелел Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, начать открыто проповедовать Его религию и увещевать людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: О ты, закутавшийся в свою одежду! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 56 айатов. В этой Священной суре содержится призыв к посланнику Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - увещевать свой народ, превозносить Аллаха Всевышнего и удерживаться от того, что не подобает ему. В ней также рассказывается о трубном гласе и о том, что наказание неверных будет очень мучительно. Сура повелевает посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - оставить отрицающего милость Аллаха к нему и жаждущего ещё больших милостей, не признавая их и не благодаря Аллаха за них. В ней указывается, как этот неверный, обдумав и рассчитав, отрицал Коран, и подробно рассказывается о его наказании в "сакаре" (адском огне), который описан так, чтобы вселить смятение и страх. В суре - напоминание*

*человеку о том, что он приобрёл из добра и зла. Далее говорится о верующих, повиновавшихся Аллаху, и о том, как они будут порицать грешников, спрашивая, что ввело их в "сакар". В конце суры говорится, что Коран - напоминание тем, кто желает. Это те, которые помнят Коран и придерживаются его наставлений. Они богобоязненны и заслуживают прощения Всевышнего.]*

## Сура 74, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Встань и увещевай!

**Абу Адель**: Встань и увещевай *(людей) (о том, что их постигнет наказание в великий день, если они не уверуют в Аллаха и в то, с чем Он послал Своего посланника)*!

**Толкование ас-Саади**: Встань и предостерегай!

**Аль-Мунтахаб**: Вставай с твоего ложа и увещевай людей, предостерегая их от наказания Аллаха, если они не уверуют.

## Сура 74, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Господа своего величай!

**Абу Адель**: И Господа своего возвеличивай *(признавая богом только Его и поклоняясь только Ему)*!

**Толкование ас-Саади**: Господа своего величай! *[Решительно и усердно увещевай людей своими речами и деяниями, чтобы достичь желаемой цели и разъяснить людям, в каких грехах они погрязли и что их ожидает. Именно это побудит их отказаться от непослушания Аллаху. Возвеличивай своего Господа, претворяя в жизнь принципы единобожия и стремясь только к Его лику, дабы люди вняли твоим проповедям, сами стали возвеличивать Аллаха и поклоняться Ему.]*

**Аль-Мунтахаб**: И превозноси только своего Великого Господа,

## Сура 74, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Одежды свои очищай!

**Абу Адель**: И свои одежды *(от скверны)* очищай!

**Толкование ас-Саади**: Одежды свои очищай! *[Существует мнение, что под одеждами подразумеваются человеческие деяния, очистить которые можно только искренне совершая их во имя Аллаха и исправно выполняя Его повеления. Правоверный должен очищать свои деяния от злых умыслов, показухи, лицемерия, тщеславия, высокомерия, небрежности и всех недостатков, которые могут сделать его деяния тщетными либо уменьшить награду за них. Всевышний повелел Своим рабам избегать всего этого. К этому относится и очищение одежды от скверны, потому что благодаря этому достигают совершенства совершаемые человеком благодеяния. Это в большей степени относится к намазу, потому что, по мнению большинства мусульманских ученых, удаление скверны с одежды и тела является одним из условий правильности намаза. Существует и другое мнение, согласно которому в этом аяте имеется в виду только общеизвестная одежда, которую необходимо всегда очищать от всех видов осквернения и загрязнения, особенно, перед совершением намаза. В любом случае, даже если в этом аяте имеется в виду внешняя чистота, следует знать, что она лишь дополняет чистоту духовную.]*

**Аль-Мунтахаб**: и очисти свои одежды водой от осквернения,

## Сура 74, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Скверны *(идолов)* сторонись!

**Абу Адель**: И скверны *[идолопоклонства и грехов]* сторонись!

**Толкование ас-Саади**: Скверны *(идолов)* сторонись! *[Одни толкователи Корана считают, что под скверной подразумеваются языческие идолы, которым люди поклоняются наряду с Аллахом. Таким образом, Он повелел отречься от поклонения им и всего, что связано с этим, как на словах, так и в делах. Другие толкователи считают, что скверна - это все плохие деяния и речи и что Всевышний велел не совершать грехов ни в душе, ни языком, ни телом, будь то малые или великие грехи. Конечно же, сюда входит как многобожие, так и другие прегрешения.]*

**Аль-Мунтахаб**: и избегай наказания, т.е. всегда удерживайся от того, что приводит к наказанию.

## Сура 74, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Не оказывай милости, чтобы получить большее!

**Абу Адель**: И не оказывай милость *(кому-либо)*, стремясь *[надеясь] (получить от него)* большее!

**Толкование ас-Саади**: Не оказывай милости, чтобы получить большее!

**Аль-Мунтахаб**: И не давай никому милостыни, считая, что ты даёшь ему намного больше, чем надо.

## Сура 74, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Ради Господа твоего будь терпелив!

**Абу Адель**: И ради Господа своего *[ради довольства Аллаха]* будь терпелив *(в исполнении Его повелений и отстранении от того, что Он запретил)*!

**Толкование ас-Саади**: Ради Господа твоего будь терпелив! *[Не попрекай людей за сделанное им добро, касающееся мирской или Последней жизни, не жди от них награды и не считай их обязанными себе. Напротив, твори для людей добро, используя для этого любую возможность, и не ожидай от них благодарности. Проси награды у Всевышнего Аллаха и не делай разницы между теми, кому ты оказал милость, и другими людьми. Некоторые толкователи считают, что смысл этих аятов в том, что нельзя приносить людям дар, желая, чтобы они отблагодарили тебя чем-то большим. Однако это повеление Аллаха относилось только к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, подчинился перечисленным выше повелению и поспешно бросился выполнять его. Он увещал людей и посредством ясных знамений разъяснял им все божественные указания. Он часто возвеличивал Аллаха и призывал к этому других. Он стремился очистить свою душу и свое тело от зла. Он избегал всего, чему поклонялись помимо Всевышнего Аллаха и наряду с Ним, был далек от идолопоклонства и идолопоклонников, зла и злоумышленников. Все человечество в долгу перед ним - но в первую очередь, перед Аллахом, - однако он никогда не просил от людей ни награды, ни благодарности. Он проявил величайшую стойкость на пути Аллаха: терпеливо выполнял его повеления, избегал грехов и стойко переносил тяжелые удары предписанной ему Аллахом судьбы. Благодаря всему этому он превзошел самых великих и самых твердых в своей вере Божьих посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: И терпеливо переноси все приказания и запреты и связанные с ними трудности и тягости ради благосклонности Аллаха.

## Сура 74, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Когда же протрубят в рог,

**Абу Адель**: А когда будет дунуто в Рог *(на воскрешение умерших)*,

**Толкование ас-Саади**: Когда же протрубят в рог,

**Аль-Мунтахаб**: Когда протрубят в трубу, -

## Сура 74, аят 9

**Эльмир Кулиев**: то день тот будет Днем тяжким,

**Абу Адель**: тот день будет тяжелым днем *[трудным и страшным]*,

**Толкование ас-Саади**: то день тот будет Днем тяжким,

**Аль-Мунтахаб**: это будет трудный и ужасный День для неверных

## Сура 74, аят 10

**Эльмир Кулиев**: нелегким для неверующих.

**Абу Адель**: который для неверующих не будет легок.

**Толкование ас-Саади**: нелегким для неверующих. *[А когда протрубят в рог, то наступит День воскресения, и мертвые восстанут из своих могил и вернутся к жизни. Из-за многочисленных ужасов и потрясений этот день будет тяжелым для неверующих, которые отчаются в благом исходе и будут уверены в том, что их постигнет погибель. Из*

*этого следует, что для правоверных этот день будет легким. Поэтому Всевышний сказал: «И неверующие скажут: “Это - Тяжкий день!”» (54:8).]*

**Аль-Мунтахаб**: и им будет нелегко избавиться от расплаты и от других ужасов этого Дня.

## Сура 74, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Оставь Меня с тем, кого Я сотворил одиноким,

**Абу Адель**: Оставь Меня *[Аллаха]* с тем, кого Я создал одиноким *[В этом аяте подразумевается Валид бин аль-Мугира, который был одним из самых богатых людей в Мекке и у которого было десять сыновей.] [который родился без никакого имущества и детей]*

**Толкование ас-Саади**: Оставь Меня с тем, кого Я сотворил одиноким,

**Аль-Мунтахаб**: Оставь Меня одного с тем, кого Я создал. Я избавлю тебя от него.

## Сура 74, аят 12

**Эльмир Кулиев**: даровал ему большое богатство

**Абу Адель**: и затем кому Я сделал *[даровал]* богатство широкое *[стада, сады, поля,...]*,

**Толкование ас-Саади**: даровал ему большое богатство

**Аль-Мунтахаб**: Я наделил его огромным неиссякаемым богатством

## Сура 74, аят 13

**Эльмир Кулиев**: и сыновей, которые находились рядом с ним,

**Абу Адель**: и потомство, которое *(при нем)* находится *[из-за того, что их отец богат, дети не уезжают в поисках средств для существования]* –

**Толкование ас-Саади**: и сыновей, которые находились рядом с ним,

**Аль-Мунтахаб**: и сыновьями, не расстающимися с ним,

## Сура 74, аят 14

**Эльмир Кулиев**: и распростер перед ним этот мир полностью.

**Абу Адель**: и распростер ему *(жизнь в этом мире)* широко.

**Толкование ас-Саади**: и распростер перед ним этот мир полностью.

**Аль-Мунтахаб**: и дал ему сполна власть, достоинство и высокое положение,

## Сура 74, аят 15

**Эльмир Кулиев**: После всего этого он желает, чтобы Я добавил ему.

**Абу Адель**: Потом *(после всего этого)* он *(все равно очень)* желает, чтобы Я добавил *(ему) (еще богатства и сыновей)*.

**Толкование ас-Саади**: После всего этого он желает, чтобы Я добавил ему. *[Эти аяты были ниспосланы по поводу аль-Валида б. аль-Мугиры. Он был одним из тех, кто упорно противился истине, вел борьбу с Аллахом и Его посланником и чинил ему препятствия. Аллах осудил его так, как не осуждал никого прежде. Эта кара ожидает всех, кто противится истине и враждует с ней: позор и бесчестие будут их уделом в этой жизни, а наказание в Последней жизни будет еще более унизительно. Этот человек появился на свет одиноким. У него не было ни богатства, ни семьи, ни родственников, но Аллах позаботился о нем и воспитал его. Он даровал ему большое состояние и сыновей, которые постоянно находились возле него и помогали ему, а он, в свою очередь, радовался им и охотно пользовался их помощью. Аллах дал ему возможность пользоваться мирскими благами и широко распахнул перед ним пути для достижения богатства. Благодаря этому он достиг всего, чего желал и к чему стремился. Но, несмотря на оказанные ему милости и поддержку, он желал, чтобы Аллах также одарил его блаженством в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: но он жаждет, чтобы Я даровал ему ещё больше имущества, сыновей и ещё более высокое положение, и он не благодарен Мне за эти милости.

## Сура 74, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Он упрямо отрицает Наши знамения.

**Абу Адель**: Но нет *[это уже не будет добавлено ему]*! *(Так как)* поистине, он *(по отношению)* к Нашим знамениям *[аятам Корана и другим доказательствам от Аллаха]* упрям*[неблагодарен]*

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Он упрямо отрицает Наши знамения.

**Аль-Мунтахаб**: Так нет! Он не получит того, чего он жаждет. Ведь он упорно отрицал Коран, считая его ложью.

## Сура 74, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Я возложу на него подъем *(восхождение на гору в Аду)*.

**Абу Адель**: Я возложу на него *[на такого упорного неверующего]* «подъем» *[сильнейшее адское наказание]*

**Толкование ас-Саади**: Я возложу на него подъем *(восхождение на гору в Аду)*. *[Не быть тому, чего он желает. Все произойдет наоборот, ибо он убедился в правдивости Божьих знамений и отверг их. Он отвернулся от истины и не последовал за ней. Однако он не довольствовался тем, что отвернулся от нее, и встал на путь борьбы с истиной, стремясь изобличить ее во лжи. Поэтому Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Я подвергну его мучительному наказанию, которое он не вынесет.

## Сура 74, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Он подумал и рассчитал.

**Абу Адель**: Ведь он думал и рассчитал *(как противодействовать Корану и Пророку)*.

**Толкование ас-Саади**: Он подумал и рассчитал. *[Он обдумал свой замысел и рассчитал, как ему поступить и что сказать, чтобы изобличить Коран во лжи.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь он решил про себя и обдумал, как опорочить Коран,

## Сура 74, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Да сгинет он! Как он рассчитал?!

**Абу Адель**: И да будет он убит *[проклят] (за это)*! Как он рассчитал *(этот ход)*!

**Толкование ас-Саади**: Да сгинет он! Как он рассчитал?!

**Аль-Мунтахаб**: поэтому он заслужил гибель. Как он мог надумать порочить Коран!

## Сура 74, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Да сгинет он еще раз! Как он рассчитал?!

**Абу Адель**: И еще раз да будет он убит *[проклят] (за это)*! Как он рассчитал *(этот ход)*!

**Толкование ас-Саади**: Да сгинет он еще раз! Как он рассчитал?! *[Он задумал невозможное и решил совершить то, что не по силам ни ему, ни ему подобным.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он заслуживает гибель дважды! Как же он мог задумать порочить Коран!

## Сура 74, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Затем он задумался.

**Абу Адель**: Потом он посмотрел *[подумал] (что можно еще предпринять против Корана)*!

**Толкование ас-Саади**: Затем он задумался.

**Аль-Мунтахаб**: Потом он посмотрел на лица людей,

## Сура 74, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Затем он нахмурился и насупился.

**Абу Адель**: Потом нахмурился и стал мрачным *(когда не смог придумать более ничего)*,

**Толкование ас-Саади**: Затем он нахмурился и насупился.

**Аль-Мунтахаб**: потом он нахмурился, затем ещё более нахмурился,

## Сура 74, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Затем он повернулся спиной и возгордился

**Абу Адель**: потом он отвернулся *(от Истины)* и проявил высокомерие *(не признав ее)*

**Толкование ас-Саади**: Затем он повернулся спиной и возгордился

**Аль-Мунтахаб**: потом отвернулся от истины, превознёсся и высокомерно, не признавая её,

## Сура 74, аят 24

**Эльмир Кулиев**: и сказал: «Это — не что иное, как пересказанное колдовство.

**Абу Адель**: и сказал *(о Коране)*: «*(То, что говорит Мухаммад) (есть)* ничто иное, как колдовство, что пересказывается *(от предков)*!

**Толкование ас-Саади**: и сказал: «Это - не что иное, как пересказанное колдовство.

**Аль-Мунтахаб**: сказал: "Это - не что иное, как колдовство, переданное от предков.

## Сура 74, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Это — не что иное, как слова человека».

**Абу Адель**: *(И Коран)* есть ничто иное это, как речь человека *(которую Мухаммад учит, и затем приписывает Аллаху)*!»

**Толкование ас-Саади**: Это - не что иное, как слова человека». *[Он подумал над своими словами, и тогда ненависть и отвращение к истине отразились на его лице. Он отвернулся и возгордился, что было следствием его размышлений, слов и поступков. Затем он нарек писание Аллаха словами человека, но не словами добропорядочного и славного человека, а словами злостного, лживого и порочного колдуна. Да сгинет он! Что отвратило его от прямого пути и привело к погибели?! Как может прийти в голову, что самая прекрасная и самая великая речь, речь благородного и славного Господа, является словами беспомощных и далеких от совершенства творений?! Как может с этим согласиться человеческая совесть?! Как же осмелился этот упрямый лжец сказать такое о словах Всевышнего Аллаха?! Воистину, он заслужил самое мучительное наказание, и поэтому Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - лишь речь людская, которой научился Мухаммад. И он ложно утверждает, что он *(Коран)* якобы ниспослан от Аллаха".

## Сура 74, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Я брошу его в Преисподнюю.

**Абу Адель**: Вскоре Я буду жечь его в *(адском слою)* «ас-Сакар»!

**Толкование ас-Саади**: Я брошу его в Преисподнюю.

**Аль-Мунтахаб**: Я ввергну его в адский огонь, где он будет сожжён в его пламени.

## Сура 74, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое Преисподняя?

**Абу Адель**: И что дало тебе знать *[ты хоть знаешь]*, что такое «ас-Сакар»?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое Преисподняя?

**Аль-Мунтахаб**: И как тебе знать, что такое адский огонь?

## Сура 74, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Она не щадит и не оставляет.

**Абу Адель**: Не дает он быть *(плоти на теле)* и не оставляет *(костей)* –

**Толкование ас-Саади**: Она не щадит и не оставляет.

**Аль-Мунтахаб**: Он не щадит ни мяса, ни костей.

## Сура 74, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Она сжигает кожу.

**Абу Адель**: сжигатель кож *(мучеников)*.

**Толкование ас-Саади**: Она сжигает кожу. *[Адское пламя обрушивается на грешников со страшной силой и ничего не оставляет на теле мучеников. Оно обжигает их тела жарким пламенем, окутывает их своими муками и не дает им обрести покой из-за невыносимого жара или мороза.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он сжигает кожу до черноты.

## Сура 74, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Их *(ангелов)* над ней — девятнадцать.

**Абу Адель**: Над ним *[над адским слоем ас-Сакар] (имеется)* девятнадцать *(ангелов) (которые подвергают мучениям обитателей Ада)*.

**Толкование ас-Саади**: Их *(ангелов)* над ней - девятнадцать. *[Речь идет об адских стражах - суровых и сильных ангелах, которые не отступают от повелений Аллаха и исполняют все, что им велят.]*

**Аль-Мунтахаб**: Забота об адском огне и наказании его обитателей поручено девятнадцати *(ангелам)*.

## Сура 74, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Стражами Огня мы сделали только ангелов, а количество их сделали искушением для неверующих, чтобы удостоверились те, кому было даровано Писание, чтобы усилилась вера у верующих, чтобы не сомневались те, кому было даровано Писание, и верующие, и чтобы спросили те, чьи сердца поражены недугом, и неверующие: «Что хотел Аллах этой притчей?». Так Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Воинство твоего Господа не знает никто, кроме Него. Это же — не что иное, как Напоминание для человечества.

**Абу Адель**: И сделали Мы стражами Огня *[Ада]* только ангелов *(а не других)* и сделали Мы число их только испытанием для тех, которые стали неверующими *[чтобы они сказали свое слово об этом и этим самым увеличился гнев Аллаха на них]*, и чтобы стали убежденными те, кому даровано Писание *[иудеи и христиане] (что Коран является истиной от Аллаха) (так как в их писаниях указывается именно это число страж Ада)*, и *(чтобы) (еще)* прибавилась у тех, которые уверовали, вера *(когда они увидят, что люди Писания принимают Истинную Веру из-за соответствия с тем, чего придерживаются они)*. И *(чтобы)* не сомневались те, кому даровано Писание *[иудеи и христиане]* и верующие*(что Коран является ниспосланной от Аллаха книгой)*. И сказали те, в сердцах которых болезнь *[лицемеры]*, и неверующие: «Чего хотел Аллах этим, приводя в качестве притчи*[приведя удивительно малое число]*?» Так *[как Аллах ввел в заблуждение лицемеров и многобожников, сообщив им число ангелов]* Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и наставляет на истинный путь, кого пожелает. И никто не знает воинства Господа твоего *(из числа которых и ангелы)*, кроме Него, а это *[упоминание об Аде]* – лишь напоминание людям.

**Толкование ас-Саади**: Стражами Огня мы сделали только ангелов, а количество их сделали искушением для неверующих, чтобы удостоверились те, кому было даровано Писание, чтобы усилилась вера у верующих, чтобы не сомневались те, кому было даровано Писание, и верующие, и чтобы спросили те, чьи сердца поражены недугом, и неверующие: «Что хотел Аллах этой притчей?» Так Аллах вводит в заблуждение, кого пожелает, и ведет прямым путем, кого пожелает. Воинство твоего Господа не знает никто, кроме Него. Это же

- не что иное, как Напоминание для человечества. *[Адскими стражами достойны быть только ангелы, обладающие силой и могуществом. Всевышний Аллах поведал об их количестве для того, чтобы испытать неверующих. Существует мнение, что смысл этих слов в том, что эти ангелы будут наказывать и карать неверующих в Последней жизни. Адское наказание названо испытанием, потому что муки грешников будут постоянно усиливаться. Всевышний также сказал: «В тот день они будут гореть в Огне» (51:13). Согласно другому мнению, Аллах сообщил о количестве адских стражей только для того, чтобы выявить, кто уверует в истину, а кто сочтет ее ложью. Это подтверждается и продолжением этого аята. Люди Писания могут сравнить и сопоставить откровения, ниспосланные предыдущим пророкам, со Священным Кораном, и еще больше удостовериться в его истинности. Что же касается правоверных, то они уверуют в очередной ниспосланный аят, отчего их вера и убежденность также усилятся. Кораническим откровениям надлежит развеять сомнения, которые могут возникнуть у правоверных и людей Писания, и не допустить их колебания. Вот величайшая цель жизни, к которой со вниманием должны отнестись все обладающие здравым разумом. Это - стремление обрести веру и убежденность, усиливать их с каждым часом, использовать для этого все возможности и избавиться от сомнений и заблуждений, которые возникают на пути истины. Всевышний возвестил, что достичь этой величайшей цели можно лишь руководствуясь тем, что было ниспослано посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Благодаря этому правдивые рабы Господа различаются от лжецов. В сердцах последних царят сомнения и двуличие, и поэтому они спрашивают: «К чему привел Аллах эту притчу?» Причина их слов кроется в их сомнении и недоумении, в их неверии в знамения Аллаха и Священные Писания. Поэтому именно благодаря этим знамениям и Писаниям Всевышний одних ведет прямым путем, а других вводит в заблуждение. Для тех, кого Господь наставляет на прямой путь, Откровение, ниспосланное посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, является милостью. Оно усиливает их веру и преданность религии. А тем, кого Он сбивает с прямого пути, ниспосланное откровение лишь усиливает их несчастья, смятение и несправедливость в отношении к самим себе. Поэтому каждый человек обязан повиноваться всему, что сообщил Аллах и Его посланник, да благословит его Аллах и приветствует. Только Аллаху ведомо, как велико воинство ангелов и других творений. Вы ничего не знали о существовании этого воинства, а Знающий и Ведающий Господь сообщил вам о нем. Так уверуйте же в эту весть без всякого сомнения. Эта проповедь и напоминание не ниспосланы для забавы и развлечения. Им предписано наставлять людей и учить их совершать только то, что приносит им пользу, и избегать всего, что может навредить.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали хранителями адского огня только ангелов, и число их Мы определили: девятнадцать только для того, чтобы испытать неверных и чтобы убедились люди Писания в том, что в Коране содержится только истина от Аллаха Всевышнего относительно хранителей адского огня, - ведь это соответствует тому, что сказано в их Писаниях, - чтобы усилилась и утвердилась вера *(в сердцах)* верующих, уверовавших в Мухаммада, чтобы не сомневались люди Писания и верующие и чтобы те, чьи сердца охватило лицемерие, и неверные сказали: "Что хотел Аллах, называя такую странную, как притча, цифру?" Так Аллах вводит в заблуждение неверных и ведёт по прямому пути верующих. И сколько воинов у твоего Господа, никто не знает, кроме Аллаха Всевышнего, поскольку их очень много. Адский огонь *(сакар)* - лишь напоминание и устрашение для людей.

## Сура 74, аят 32

**Эльмир Кулиев**: О да! Клянусь луной!

**Абу Адель**: Но нет же! *[Это неправда, что утверждают неверующие.]* Я *(Аллах)* клянусь луной!

**Толкование ас-Саади**: О да! Клянусь луной!

**Аль-Мунтахаб**: Да будет обуздан тот, кого предостерегли от него, но он не устрашился. Клянусь луной

## Сура 74, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ночью, когда она отступает!

**Абу Адель**: И *(также Я клянусь)* ночью, когда она отступает,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь ночью, когда она отступает!

**Аль-Мунтахаб**: и ночью, когда она отступает,

## Сура 74, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Клянусь зарей, когда она занимается!

**Абу Адель**: и *(Я клянусь) (ранним)* утром, когда оно показывается!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь зарей, когда она занимается!

**Аль-Мунтахаб**: и зарёй, когда она занимается и раскрывается,

## Сура 74, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Это есть одно из величайших явлений,

**Абу Адель**: Поистине, это *[адский слой Сакар]* – одна из величайших *(несчастий)*

**Толкование ас-Саади**: Это есть одно из величайших явлений,

**Аль-Мунтахаб**: что сакар - одна из самых больших и сильных угроз,

## Сура 74, аят 36

**Эльмир Кулиев**: предостерегающее человечество —

**Абу Адель**: как *(предупреждающее)* увещевание для людей,

**Толкование ас-Саади**: предостерегающее человечество -

**Аль-Мунтахаб**: ниспосланных для увещевания и устрашения *(людей)*,

## Сура 74, аят 37

**Эльмир Кулиев**: тех из вас, кто желает продвигаться вперед благодаря праведным деяниям или отступать назад, совершая грехи.

**Абу Адель**: для тех из вас, кто желает быть впереди *[стремиться к довольству Аллаха, повинуясь Ему]* или *(же)* отставать *[совершая ослушание Аллаху]*. *[Сакар является предупреждением как праведным людям, так и плохим.]*

**Толкование ас-Саади**: тех из вас, кто желает продвигаться вперед благодаря праведным деяниям или отступать назад, совершая грехи. *[Существует предположение, что выражение калля означает 'воистину'. Согласно другому мнению, оно использовано здесь в качестве вступления. Всевышний поклялся луной, отступающей ночью и занимающейся зарей, потому что все вышеперечисленное несет в себе великие знамения Аллаха, свидетельствующие о Его могуществе и мудрости, необъятности Его власти и милости и безграничности Его знания. А поклялся Всевышний в подтверждение того, что Адское Пламя является одним из величайших несчастий и важнейших творений Господа. Мы сообщили вам о нем и даровали вам ясное знание о его предназначении. Пусть же всякий, кто пожелает, продвинется и творит благодеяния, которые приблизят его к Аллаху и благодаря которым он обретет Его благосклонность и заслужит право обитать в райских домах. А тот, кто пожелает, пусть отступит от цели, ради которой Мы сотворили его, и отвернется от всего, что любит и одобряет Аллах, и совершает грехи, которые приведут его в Ад. Всевышний также сказал: «Скажи: "Истина - от вашего Господа. Кто хочет, пусть верует, а кто не хочет, пусть не верует"» (18:29).]*

**Аль-Мунтахаб**: увещевания для тех из вас, кто хочет идти к добру или отступиться от него.

## Сура 74, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Каждый человек является заложником того, что он приобрел,

**Абу Адель**: Каждая душа *(в День Суда) (будет)* заложницей того, что она приобрела *[будет удержана за грехи, пока не восполнит свои обязательства или пока не понесет наказания]*,

**Толкование ас-Саади**: Каждый человек является заложником того, что он приобрел,

**Аль-Мунтахаб**: Каждая душа будет отвечать за свои деяния и будет заложницей у Аллаха,

## Сура 74, аят 39

**Эльмир Кулиев**: кроме людей правой стороны.

**Абу Адель**: кроме владык правой стороны *[верующих, которым будут даны книги с записями их деяний в правую руку]*

**Толкование ас-Саади**: кроме людей правой стороны. *[Каждый грешник является заложником своих скверных и злых деяний. К ним он стремился и теперь в ответе за свои преступления и грехи. Их тяжелые путы легли на его шею, и он заслужил справедливое наказание. Он совершенно не похож на свободных и счастливых праведников, которые не зависят от своих дурных поступков.]*

**Аль-Мунтахаб**: за исключением мусульман, которые будут избавлены от наказания за повиновение *(Аллаху)*.

## Сура 74, аят 40

**Эльмир Кулиев**: В Райских садах они будут расспрашивать друг друга

**Абу Адель**: в *(райских)* садах они *(будут)* расспрашивают друг друга

**Толкование ас-Саади**: В Райских садах они будут расспрашивать друг друга

**Аль-Мунтахаб**: Они в райских садах, не поддающихся описанию словами, спрашивают друг друга

## Сура 74, аят 41

**Эльмир Кулиев**: о грешниках.

**Абу Адель**: о бунтарях *[неверующих]*.

**Толкование ас-Саади**: о грешниках.

**Аль-Мунтахаб**: о грешниках,

## Сура 74, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Что привело вас в Преисподнюю?

**Абу Адель**: *(Затем они спросят неверующих, которые испытывают мучения в Аду)* «Что завело вас в *(адский слой)* ас-Сакар?»

**Толкование ас-Саади**: Что привело вас в Преисподнюю? *[Они пребудут в Райских садах, где им будет доступно все, чего они пожелают, где они обретут полный покой и умиротворение. Они будут беседовать друг с другом и разговор зайдет о грешниках. Они спросят: «Что же с ними происходит? Получили ли они обещанное Аллахом наказание? Они будут интересоваться друг у друга: «Что вы о них знаете?» Тут они увидят их в самой середине Ада, в пучине мук и страданий, и спросят: «За что вы попали в Адское Пламя? За какой грех?»]*

**Аль-Мунтахаб**: которых они уже раньше спросили: "Что ввело вас в сакар *(адский огонь)*?"

## Сура 74, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Они скажут: «Мы не были в числе тех, которые совершали намаз.

**Абу Адель**: Скажут они *[адские мученики] (отвечая обитателям Рая)*: «Мы *(в своей земной жизни)* не были из числа молящихся,

**Толкование ас-Саади**: Они скажут: «Мы не были в числе тех, которые совершали намаз.

**Аль-Мунтахаб**: Они ответили: "Мы не совершали молитву, как её совершали мусульмане,

## Сура 74, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Мы не кормили бедняков.

**Абу Адель**: и мы не кормили бедняка *[не давали им милостыню и не были благостными по отношению к ним]*,

**Толкование ас-Саади**: Мы не кормили бедняков.

**Аль-Мунтахаб**: не кормили бедняка, как его кормили мусульмане.

## Сура 74, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Мы погружались в словоблудие вместе с погружавшимися.

**Абу Адель**: и мы погрязали *(в неверие, насмешки, лживые речи) (вместе)* с погрязавшими,

**Толкование ас-Саади**: Мы погружались в словоблудие вместе с погружавшимися.

**Аль-Мунтахаб**: Мы погрязли во лжи вместе с заблудшими

## Сура 74, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Мы считали ложью Последний день,

**Абу Адель**: и мы считали ложью *[не верили в]* День Воздаяния *(и Вечную жизнь)*,

**Толкование ас-Саади**: Мы считали ложью Последний день,

**Аль-Мунтахаб**: и отрицали День расплаты и воздаяния,

## Сура 74, аят 47

**Эльмир Кулиев**: пока к нам не явилась убежденность *(смерть)*».

**Абу Адель**: пока не пришла к нам убежденность *[смерть]*».

**Толкование ас-Саади**: пока к нам не явилась убежденность *(смерть)*». *[Нет за нами ни искренней веры, ни благих дел, ни пожертвований в пользу нуждающихся. Мы погрязали во лжи вместе с остальными и пытались оспорить истину. Мы отрицали даже Судный день. Это было следствием того, что они погрязли во лжи и отвергали истину, потому что Судный день является величайшей истиной. В этот день свершится суд над людьми за их деяния, и в полной мере проявится власть Аллаха и Его справедливость ко всем творениям. Адские мученики были привержены своей ложной вере, пока их не постигло очевидное, то есть смерть. Они умерли неверующими и лишились возможности избежать наказания, потому что дверь надежды на спасение захлопнулась перед ними.]*

**Аль-Мунтахаб**: пока не поразила нас смерть".

## Сура 74, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Заступничество заступников не поможет им.

**Абу Адель**: И не поможет им *(в День Суда)* заступничество *(даже) (всех)* заступников *(потому что они умерли будучи неверующими)*.

**Толкование ас-Саади**: Заступничество заступников не поможет им. *[Заступничество не принесет им пользы, потому что все, кому будет позволено ходатайствовать, будут ходатайствовать перед Аллахом только за тех, кем Он доволен, а эти грешники не заслужили благоволения Господа своими делами. Аллах разъяснил исход, ожидающий всех, кто противится Его закону, и разъяснил, что ожидает их в Последней жизни. С упреком и порицанием Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Не поможет им ничьё заступничество: ни ангелов, ни пророков, ни праведников.

## Сура 74, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Что же с ними? Почему они отворачиваются от Напоминания,

**Абу Адель**: Что же с ними? Почему они отворачиваются от Напоминания *[от Корана и того, что Пророк возвещает им]*,

**Толкование ас-Саади**: Что же с ними? Почему они отворачиваются от Назидания,

**Аль-Мунтахаб**: Что же с ними? Почему они отвратились от наставлений Корана,

## Сура 74, аят 50

**Эльмир Кулиев**: словно напуганные ослы,

**Абу Адель**: подобно напуганным *(диким)* ослам,

**Толкование ас-Саади**: словно напуганные ослы,

**Аль-Мунтахаб**: словно дикие ослы,

## Сура 74, аят 51

**Эльмир Кулиев**: бегущие от стрелка *(или льва)*?

**Абу Адель**: которые убегают от *(охотящегося на них)* льва?

**Толкование ас-Саади**: бегущие от стрелка *(или льва)*? *[Они отворачиваются от наставления и пренебрегают проповедями? Они испытывают к нему отвращение и бегут от него, словно дикие ослы, бросившиеся бежать от льва, охотника или стрелка. Это - ярчайший пример того, как нечестивцы избегают истины и отворачиваются от нее.]*

**Аль-Мунтахаб**: бегущие от преследователей?

## Сура 74, аят 52

**Эльмир Кулиев**: Но ведь каждый из них желает получить развернутые свитки.

**Абу Адель**: Но наоборот! Каждый из них *[из этих многобожников]* желает, чтобы ему были даны *(от Аллаха) [чтобы Он ниспослал каждому из них лично]* развернутые свитки *(как Он ниспосылает Мухаммаду)*.

**Толкование ас-Саади**: Но ведь каждый из них желает получить развернутые свитки. *[Несмотря на свое нечестие, они имеют большие притязания и желают получить развернутые свитки с небес. Они заявляют, что только в этом случае последуют за истиной, но они лгут. Воистину, они не уверуют, даже если им откроются все возможные знамения, пока не увидят воочию мучительное наказание. Им были ниспосланы ясные знамения, разъясняющие истину, и если бы в них была хотя бы частичка добра, то они бы уверовали в нее. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Да! Ведь каждый из них хочет получить с неба ясные развёрнутые свитки, доказывающие истинность посланника - да благословит его Аллах и приветствует!

## Сура 74, аят 53

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Они не боятся Последней жизни.

**Абу Адель**: Но нет же! *[Им никогда не будет дано то, чего требует их необузданная прихоть]* Наоборот, *(в действительности)* они *(из-за своего неверия)* не боятся *(того наказания, что будет в)* Вечной жизни!

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Они не боятся Последней жизни. *[Они не получат желаемого, ведь своими речами они всего лишь надеялись изобличить бессилие пророков. Они не страшатся Последней жизни, ведь если бы в их сердцах был страх перед нею, то они бы не поступали таким образом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет же! Пусть удерживаются от того, что пожелали. Они же не страшатся будущей жизни. Они уклонились от наставлений и изощрялись в требовании знамений.

## Сура 74, аят 54

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Это есть Назидание.

**Абу Адель**: Но нет же! *[Не правы многобожники наговаривая ложь на Коран.]* Поистине, это *[Коран]* – *(полное и достаточное)* напоминание *(от Аллаха) (Его рабам)*,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Это есть Назидание.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Коран - достаточное и красноречивое назидание,

## Сура 74, аят 55

**Эльмир Кулиев**: Помянет его тот, кто захочет.

**Абу Адель**: и кто пожелает *(понять и получить наставления)*, вспомнит его *[Коран] (и получит пользу от руководства им)*.

**Толкование ас-Саади**: Помянет его тот, кто захочет. *[Речь идет либо об этой суре, либо о содержащейся в ней проповеди. Всякий желающий может запомнить это назидание, потому что теперь людям ясен прямой путь и представлены неоспоримые доказательства его истинности.]*

**Аль-Мунтахаб**: и его запомнит и не забудет тот, кто пожелает.

## Сура 74, аят 56

**Эльмир Кулиев**: Но они не помянут его, если этого не пожелает Аллах. Он — Тот, Кто достоин страха и способен на прощение.

**Абу Адель**: Но не вспомнят они *(Коран) [не смогут получить пользу от него]*, если Аллах не пожелает *(этого)*. *(Ведь. только)* Он – Тот, *(наказания)* Которого нужно остерегаться, *(и только Он – Тот)* Кто дарует прощение *(тем, кто уверует и станет Ему покорным)*!

**Толкование ас-Саади**: Но они не помянут его, если этого не пожелает Аллах. Он - Тот, Кто достоин страха и способен на прощение. *[Воля Аллаха непременно исполняется. Ни малое, ни великое не может произойти вопреки Его воле. Этот аят опровергает воззрения кадаритов, которые считают, что рабы Аллаха вершат свои дела независимо от воли Аллаха, и джабритов, которые, наоборот, полагают, что человек вообще лишен воли и не способен совершить что-либо самостоятельно. Джабриты ошибочно полагают, что человек принужден совершать то, что предписано ему Аллахом. Однако Всевышний Аллах заявил, что Его рабы имеют волю и способны самостоятельно выбирать, какое деяние им следует совершить. Тем не менее, их воля зависит от воли Аллаха. Его следует бояться, и Ему надлежит поклоняться, потому что Он - Единственный Бог, Который достоин поклонения. В то же время, Он прощает тех, кто исполнен страха пред Ним и стремится снискать Его благосклонность.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но они запомнят его и поучатся им, если только на то будет воля Аллаха, которого надлежит страшиться и который прощает того, кто Его боится.

# Сура 75, Воскресение (Аль-Кийама)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 75, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Нет, клянусь Днем воскресения!

**Абу Адель**: Нет *[совсем не так, как думают и говорят неверующие, что не будет воскрешения и воздаяния за деяния]*! *(Я, Аллах)* клянусь Днем Воскресения *[Днем Суда]*

**Толкование ас-Саади**: Нет, клянусь Днем воскресения! *[Эта сура начинается словом ля ‘нет’, которое не использовано здесь как отрицательная частица и не является лишним(заида). Оно служит вступлением для привлечения внимания к последующим откровениям. Подобный оборот часто упоминается при клятвах, и поэтому не удивительно, что сура открывается так, хотя чаще всего это слово не используется для вступления. Аллах поклялся Днем воскресения в подтверждение истинности воскрешения, когда усопшие восстанут из своих могил и соберутся на месте сбора в ожидании приговора своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь непреложно Днём воскресения, являющимся непререкаемой истиной, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 40 айатов. В этой Священной суре речь идёт о воскрешении людей и расчёте с ними, о Дне воскресения и его ужасах. Потом сура успокаивает посланника - да благословит его Аллах и приветствует! - тем, что Коран запечатлён в его сердце. В суре содержится предостережение тем, которые любят эту преходящую жизнь и пренебрегают жизнью будущей. Сура сравнивает сияющие лица верующих с омрачёнными лицами неверных. В ней также рассказывается о состоянии умирающего в предсмертный миг и о том, как он небрежно исполнял свои религиозные обязанности, словно думал, что никогда не будет расплаты с ним и он не будет отвечать за свои деяния. В конце суры приведены доказательства того, что люди должны верить в воскресение.]*

## Сура 75, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь душой попрекающей!

**Абу Адель**: и клянусь *(Я)* душой порицающей *[душой верующего, который порицает своего обладателя, когда он совершает грехи и оставляет возложенные на него Аллахом обязанности] (что люди будут воскрешены)*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь душой попрекающей! *[Речь идет о душах праведников и нечестивцев. Душа человека названа попрекающей из-за своей частой изменчивости, склонности к колебаниям и отсутствия приверженности чему-то одному. А когда наступит смерть, она станет попрекать человека за совершенные им злодеяния. Что же касается правоверных, то они упрекают себя и в этом мире за свои упущения, нерадивость и небрежное отношение к своим обязанностям. Таким образом, Аллах поклялся одновременно воздаянием и тем, кто будет удостоен его. Далее Он поведал о том, что часть упорствующих грешников считает День воскресения ложью.]*

**Аль-Мунтахаб**: и душой, упрекающей самое себя за прегрешения и небрежное исполнение религиозных обязанностей, что вы будете воскрешены, когда будут собраны ваши разбросанные кости.

## Сура 75, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Неужели человек полагает, что Мы не соберем его костей?

**Абу Адель**: Неужели человек *[неверующий]* думает, что Мы никогда не соберем его костей *(после того, как они истлеют)*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели человек полагает, что Мы не соберем его костей? *[Здесь имеется в виду воскрешение после смерти. Всевышний словно ответил на слова неверного, который спросил: «Кто оживит кости, которые истлели?» (36:78). Из-за своего невежества и своей злобы он счел невероятной способность Аллаха воскресить его кости, которые представляют собой остов тела, но Аллах опроверг это и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели человек - после того, как Мы сотворили его из небытия, - думает, что Мы не соберём его разбросанные истлевшие кости?!

## Сура 75, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Конечно! Мы способны восстановить даже кончики его пальцев *(или сделать всего его пальцы одинаковыми, так что он не сможет пользоваться ими, как прежде)*.

**Абу Адель**: Конечно же *(Мы воскресим его)*, *(и)* Мы способны *(с точностью)* восстановить даже кончики его пальцев.

**Толкование ас-Саади**: Конечно! Мы способны восстановить даже кончики его пальцев *(или сделать всего его пальцы одинаковыми, так что он не сможет пользоваться ими, как прежде)*.

**Аль-Мунтахаб**: Да, Мы соберём их. Мы же способны восстановить даже его пальцы, собрав самые мелкие их суставы. Если это так, то собрать большие кости его тела Нам будет легко.

## Сура 75, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Но человек желает и впредь совершать грехи.

**Абу Адель**: Но желает человек *(не веря в воскрешение)* и впредь *(в своей жизни)* совершать грехи.

**Толкование ас-Саади**: Но человек желает и впредь совершать грехи.

**Аль-Мунтахаб**: Неужели человек отрицает воскрешение, желая продолжать распутничать все остальные дни своей жизни?!

## Сура 75, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Он спрашивает, когда же наступит День воскресения?

**Абу Адель**: Он спрашивает: «Когда же *(наступит)* День Воскресения?»

**Толкование ас-Саади**: Он спрашивает, когда же наступит День воскресения? *[Это означает, что Аллах в силах восстановить все части тела, поскольку если воссозданы кончики пальцев, то завершено и сотворение всего тела. Однако неверующий отрицает всемогущество Всевышнего Аллаха не по причине недостатка подтверждающих его фактов, а из-за того, что его целью является именно отрицание воскрешения, которое ожидает его. Арабское слово йафджура ‘распутничать’ означает также ‘сознательно отрицать нечто’.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он спрашивает, считая невозможным Судный час: "Когда настанет День воскресения?"

## Сура 75, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Когда взор будет ошеломлен,

**Абу Адель**: *(Прямо перед наступлением этого дня)* когда *(из-за сильного страха)* будет *(словно молнией)* ослеплен взор *(того, кто не верил в этот великий день)*,

**Толкование ас-Саади**: Когда взор будет ошеломлен,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда закатятся глаза от ужаса и удивления

## Сура 75, аят 8

**Эльмир Кулиев**: луна затмится,

**Абу Адель**: и затмится луна *[исчезнет ее свет]*,

**Толкование ас-Саади**: луна затмится,

**Аль-Мунтахаб**: и затмится луна,

## Сура 75, аят 9

**Эльмир Кулиев**: а солнце и луна сойдутся.

**Абу Адель**: и будут сведены вместе солнце и луна *(на одном горизонте) (у которых уже не будет света)*,

**Толкование ас-Саади**: а солнце и луна сойдутся. *[Когда наступит воскресение, то замрет и закатится от ужасного страха взор и человек перестанет моргать. Всевышний сказал: «Он лишь дает им отсрочку до того дня, когда закатятся взоры. Они будут спешить с запрокинутыми головами. Взоры не будут возвращаться к ним, а их сердца будут опустошены (переполнены страхом и лишены всех иных чувств)» (14:42–43). Луна лишится своего света и владычества, а затем сойдется с солнцем. Со времен их сотворения Всевышним Аллахом они не сходились вместе, и это произойдет в День воскресения. Луна затмится, а солнце будет скручено, и они оба будут брошены в Геенну, чтобы все рабы Аллаха увидели, что солнце и луна - это рабы, покорные воле Господа. Вот тогда язычники, которые поклонялись им, осознают свое глубокое заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: и объединятся солнце и луна, восходя с запада,

## Сура 75, аят 10

**Эльмир Кулиев**: В тот день человек скажет: «Куда бежать?».

**Абу Адель**: скажет человек в тот день: «Куда бежать *(от наказания Аллаха)*?»

**Толкование ас-Саади**: В тот день человек скажет: «Куда бежать?»

**Аль-Мунтахаб**: человек спросит: "Куда же бежать, чтобы спастись от наказания?!"

## Сура 75, аят 11

**Эльмир Кулиев**: О нет! Не будет убежища!

**Абу Адель**: Но нет же! Нет убежища *(в этот день)*!

**Толкование ас-Саади**: О нет! Не будет убежища!

**Аль-Мунтахаб**: Нет же! Не ищи, о человек, укрытия от наказания.

## Сура 75, аят 12

**Эльмир Кулиев**: В тот день возвращение будет к твоему Господу.

**Абу Адель**: К Господу твоему в тот день будет возвращение *(Его творений) (когда Он воздаст им по тому, что они заслуживают)*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день возвращение будет к твоему Господу. *[Увидев эти сотрясения и тревожные события, человек воскликнет: «Где же спасение и избавление от всего, что постигло и поразило нас?» Однако убежище можно будет найти только у Аллаха. Никто не сможет укрыться от Него и избежать своей участи. Все люди непременно предстанут пред Всевышним Аллахом и получат воздаяние за свои деяния, и поэтому далее Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет для тебя спасения, кроме как у Аллаха - твоего Господа, который решит: кого ввести в рай, а кого ввергнуть в адский огонь.

## Сура 75, аят 13

**Эльмир Кулиев**: В тот день человеку возвестят о том, что он совершил заранее и что оставил после себя.

**Абу Адель**: Сообщено будет человеку в тот день *(о всех его делах)*, что он уготовал вперед *[совершил]* и отложил *[упустил]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день человеку возвестят о том, что он совершил заранее и что оставил после себя. *[Каждый человек узнает обо всех благих и плохих деяниях, которые он совершил как в начале его жизни, так и в конце. Ему сообщат то, что он не сможет опровергнуть.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День возвестят человеку о том, что он совершил при жизни и позже *(т.е. если он при жизни совершал благие или нечестивые деяния, а другие люди, после его смерти, следуя за ним и подражая ему, совершали подобные деяния)*.

## Сура 75, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Но человек будет свидетельствовать против самого себя,

**Абу Адель**: Более того, человек сам *(в тот день) (будет)* против самого себя свидетелем *[он сам знает, что совершал]*,

**Толкование ас-Саади**: Но человек будет свидетельствовать против самого себя,

**Аль-Мунтахаб**: Ведь человек *(в День воскресения)* будет свидетельствовать о том, что он совершил или не исполнил.

## Сура 75, аят 15

**Эльмир Кулиев**: даже если он будет оправдываться.

**Абу Адель**: и даже излагая оправдания *[оправдываясь] (за свои грехи)*...

**Толкование ас-Саади**: даже если он будет оправдываться. *[В тот день человек сам будет свидетельствовать о своих деяниях и сможет определить свой исход. Его оправдания и извинения не будут приняты. Напротив, тем самым он лишь подтвердит содеянное и сознается в этом. Поэтому Всевышний сказал: «Читай свою книгу! Сегодня достаточно того, что ты сам сосчитаешь свои деяния против самого себя» (17:14). Даже если раб попытается отрицать содеянное или оправдаться, его отрицание и оправдания не принесут ему никакой пользы, поскольку его слух, взор и все части тела будут свидетельствовать против него, рассказывая обо всем, что он совершил. Время для покаяния уже пройдет, и от него не будет никакого прока. Поэтому Аллах сказал: «В тот день беззаконникам не принесут пользы их извинения (или оправдания), и от них не потребуют покаяния» (30:57).]*

**Аль-Мунтахаб**: И даже если он постарается найти себе оправдание, то он не сможет избавиться от этого свидетельства.

## Сура 75, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Не шевели своим языком, повторяя его *(Коран)*, чтобы поскорее запомнить.

**Абу Адель**: Не шевели *(о, Пророк)* языком своим с ним *[с Кораном]*, *(многократно повторяя его)* чтобы ускорить это *[чтобы скорее запомнить его]*.

**Толкование ас-Саади**: Не шевели своим языком, повторяя его *(Коран)*, чтобы поскорее запомнить.

**Аль-Мунтахаб**: Не повторяй, о Мухаммад, *(за Джибрилом)* Коран во время Откровения, желая быстро читать и выучить его наизусть.

## Сура 75, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Нам надлежит собрать его и прочесть.

**Абу Адель**: Поистине, на Нас *(лежит обязанность)* собирать его и прочесть его. *[Аллах Сам сделает так, что Пророк запомнит весь Коран, и научится читать все аяты правильно.]*

**Толкование ас-Саади**: Нам надлежит собрать его и прочесть. *[Когда Джибрил приносил Пророку откровение, он начинал повторять его прежде, чем ангел заканчивал чтение. Из-за своего горячего желания запомнить кораническое аяты он читал их сразу вслед за Джибрилем. Аллах же запретил ему это и сказал: «Не торопись читать Коран, пока ниспослание откровения тебе не будет завершено» (20:114). Ты непременно запомнишь Коран и прочтешь его людям,*

*ибо Аллах соберет его в твоем сердце. Прежде ты опасался, что упустишь или забудешь что-либо из откровения, но теперь нет поводов для опасения, ибо Аллах обещал, что этого не произойдет.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, запечатлеть его в твоём сердце и утвердить его на твоих устах *(чтобы ты наизусть выучил его)* - Наше дело.

## Сура 75, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Когда же Мы прочтем его, то читай его следом.

**Абу Адель**: И когда Мы прочитаем его *[когда Аллах передаст тебе тот или иной аят через ангела Джибрила]*, то следуй за его чтением *[читай его следом]*.

**Толкование ас-Саади**: Когда же Мы прочтем его, то читай его следом.

**Аль-Мунтахаб**: Когда Наш посланец читает Коран тебе, следуй за его чтением, внимательно слушая его.

## Сура 75, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Нам надлежит разъяснять его.

**Абу Адель**: Далее, поистине, на Нас *(лежит обязанность)* разъяснить его *[Коран]*.

**Толкование ас-Саади**: Нам надлежит разъяснять его. *[Когда Джибрил завершит ниспослание очередного откровения, то прочти его вслед за ним, а Мы разъясним тебе его смысл. Таким образом, Аллах обещал Пророку сохранить как текст, так и смысл Своего писания. Посланник Аллаха покорился воле своего Господа, и когда Джибрил читал ему Коран, он внимательно слушал его, а как только ангел заканчивал чтение, он повторял откровение вслед за ним. В этом откровении изложены правила поведения учащихся, которые не должны задавать вопросы, пока преподаватель не закончит объяснение темы. А когда он закончит свою речь, то учащиеся может спросить обо всем, что им неясно. Из него также становится ясно, что мусульманам не следует соглашаться или отвергать чьи-либо слова, не дослушав человека до конца, даже если начало речи заслуживает одобрения или порицания. Следует уяснить, насколько верны или ошибочны его представления, и понять его слова настолько хорошо, чтобы можно было вынести о них правильное суждение. Наряду с этим этот аят свидетельствует о том, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, разъяснил своим последователям не только слова божественного откровения, но и его смысл.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом на Нас лежит разъяснение того, что недоступно тебе из мыслей Корана и его установлений.

## Сура 75, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Вы любите жизнь ближнюю

**Абу Адель**: Нет *[не думайте, что не будет воскрешения для расчета и воздаяния]*! Однако, вы любите преходящую *[жизнь в этом мире]*

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Вы любите жизнь ближнюю

**Аль-Мунтахаб**: Остерегитесь отрицать воскресение, ведь оно - истина. Но нет, вы любите преходящую земную жизнь с её мирскими благами

## Сура 75, аят 21

**Эльмир Кулиев**: и пренебрегаете Последней жизнью.

**Абу Адель**: и оставляете Последнюю *[пренебрегаете делами для Вечной жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: и пренебрегаете Последней жизнью. *[Вы спешите обрести мирские блага, прелести и удовольствия и отдаете этому предпочтение над Последней жизнью, и потому вы пренебрегаете совершением добрых дел ради собственного счастья после смерти. Вы любите этот тленный мир, и именно это является причиной вашего пренебрежения к проповедям и наставлениям Аллаха. Мирские блага и удовольствия легкодоступны, а человек склонен любить все, что легкодоступно. Что же касается вечного блаженства в жизни будущей, то оно отсрочено до определенного срока. Поэтому вы пренебрегаете этим блаженством и отказываетесь трудиться ради него, словно вы не созданы для Последней жизни и этот мир является вашим вечным домом. Вы не жалеете своих сил ради этого преходящего мира и трудитесь во имя него днем и ночью. Истина извратилась в вашем сознании, и вы понесли великий урон. А если бы вы отдали предпочтение Последней жизни и осознанно взглянули бы на исход своего пути, то*

*непременно бы преуспели и не познали бы ни убытка, ни потерь, ни несчастья. Затем Аллах призвал людей предпочесть для себя жизнь вечную, описав положение праведников в ней и великую разницу между ними и грешниками. Аллах поведал о вознаграждении, которое ожидает тех, кто надеялся встретиться со своим Господом, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и пренебрегаете будущей жизнью с её блаженством.

## Сура 75, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Одни лица в тот день будут сиять

**Абу Адель**: Лица *(верующих) (будут)* в тот день *[в День Суда]* сияющими,

**Толкование ас-Саади**: Одни лица в тот день будут сиять

**Аль-Мунтахаб**: В тот День у одних людей лица будут сияющими, счастливыми

## Сура 75, аят 23

**Эльмир Кулиев**: и взирать на своего Господа.

**Абу Адель**: на Господа своего взирающими *[верующие увидят Аллаха в Раю, подобно тому, как люди в этом мире видят солнце и луну]*.

**Толкование ас-Саади**: и взирать на своего Господа. *[Лица праведников будут светлы и прекрасны, потому что их сердца обретут блаженство, а души будут переполнены радостью. Они будут лицезреть своего Господа. Среди них будут те, кто сможет видеть Аллаха каждый день утром и вечером. Другие же смогут видеть Его лишь по пятницам. Они будут наслаждаться возможностью взглянуть на благородный лик Аллаха и получать удовольствие от Его ослепительной и несравненной красоты. Когда они увидят лик Аллаха, то забудут об окружающем их блаженстве и получат неописуемое удовольствие. Их лица засияют и станут еще более прекрасны. Господи, сделай нас в их числе!]*

**Аль-Мунтахаб**: и будут смотреть на своего Господа, как подобает Ему.

## Сура 75, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Другие же лица в тот день будут омрачены.

**Абу Адель**: И лица *(неверующих и грешников)* в тот день *[в День Суда]* будут мрачными.

**Толкование ас-Саади**: Другие же лица в тот день будут омрачены.

**Аль-Мунтахаб**: У других же лица будут угрюмыми, мрачными.

## Сура 75, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Они убедятся о том, что их поразит беда.

**Абу Адель**: Они будут думать, что *(на них падает такая беда, от которой)* ломается спинной хребет.

**Толкование ас-Саади**: Они убедятся в том, что их поразит беда. *[Они отдали предпочтение мирской жизни, и поэтому их лица будут хмурыми и печальными, испуганными и униженными. Они поймут, что их ожидает суровое наказание и мучительная кара, и от осознания этого выражение их лиц изменится, и они станут хмурыми.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они ожидают, что их постигнет страшная беда, сокрушающая позвонки хребта.

## Сура 75, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Когда душа достигнет ключицы,

**Абу Адель**: Но нет! Когда дойдет она *[душа]* до ключицы *(во время смерти)*,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Когда душа достигнет ключицы,

**Аль-Мунтахаб**: Но нет! Остерегайтесь любви к этой жизни, которую покинете, когда душа дойдёт до гортани,

## Сура 75, аят 27

**Эльмир Кулиев**: будет сказано: «Кто же прочтет заклинание?».

**Абу Адель**: и будет сказано *(теми, кто присутствует при умирающем)*: «Кто прочитает заклинание *(чтобы он исцелился)*?»

**Толкование ас-Саади**: будет сказано: «Кто же прочтет заклинание?» *[Всевышний устрашил Своих рабов и напомнил им о предсмертной агонии. Человеческая душа достигнет ключиц, то есть костей, окружающих верхнее отверстие грудной полости, и тогда умирающего человека охватит печаль. Люди будут согласны прибегнуть к любому средству, которое, по их мнению, может принести умирающему исцеление и покой. Они будут просить прочесть ему заклинание или заговор, потому что лишатся надежды на его исцеление обычными способами. Но если Божьему предопределению суждено сбыться, то ничто не в силах предотвратить это.]*

**Аль-Мунтахаб**: и присутствующие при умирающем спросят друг друга: "Нет ли заклинателя, чтобы заговорить его от смерти?"

## Сура 75, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Умирающий поймет, что наступило расставание.

**Абу Адель**: И подумает он *[умирающий] (когда увидит ангелов)*, что это – расставание *(с этим миром)*,

**Толкование ас-Саади**: Умирающий убедится, что наступило расставание. *[Умирающему станет ясно, что настала пора расставания с этим миром.]*

**Аль-Мунтахаб**: И поймёт умирающий, что он скоро умрёт и покинет земную жизнь, которую любил, и станет ему неимоверно тяжко;

## Сура 75, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Голень сойдется с голенью *(тяготы мирской жизни объединятся с тяготами последней жизни или голени человека будут сложены вместе в саване)*,

**Абу Адель**: и сойдется голень с голенью *[тяжесть предсмертного состояния сойдется со страхом перед Вечной жизнью] –*

**Толкование ас-Саади**: Голень сойдется с голенью *(тяготы мирской жизни объединятся с тяготами последней жизни или голени человека будут сложены вместе в саване)*,

**Аль-Мунтахаб**: и когда сойдётся голень с голенью при извлечении души,

## Сура 75, аят 30

**Эльмир Кулиев**: и в тот день его пригонят к твоему Господу.

**Абу Адель**: к Господу твоему будет в тот день *[в День Суда]* пригон *[возвращение]*.

**Толкование ас-Саади**: и в тот день его пригонят к твоему Господу. *[Несчастья соберутся воедино и плотно обступят умирающего. Наступит важнейшее событие в его жизни, и грусть станет обуревать им. Его душе будет велено покинуть тело, и она отделится от него и будет пригнана к Всевышнему Аллаху, где сознается в совершенных деяниях и получит заслуженное воздаяние. Этим напоминанием Аллах призвал людей удерживать свои души от всего, что обрекает их на погибель, и стремиться к тому, что обеспечивает им спасение. Однако упрямцы, которые противятся истине и не внимают знамениям Аллаха, продолжают упорствовать в своем заблуждении и неверии.]*

**Аль-Мунтахаб**: к твоему Господу будет в тот День возвращение, а в День Воскресения их или введут в рай, или ввергнут в адский огонь.

## Сура 75, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Он не уверовал и не совершал намаз.

**Абу Адель**: Ведь он не признал истинность *(того, о чем сообщается в Коране и что говорил Пророк)* и не совершал *(обязательные)* молитвы,

**Толкование ас-Саади**: Он не уверовал и не совершал намаз.

**Аль-Мунтахаб**: Человек отрицал воскресение и не уверовал ни в посланника, ни в Коран, не совершал предписанную молитву,

## Сура 75, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Напротив, он счел это ложью и отвернулся,

**Абу Адель**: а наоборот, счел это *[Коран]* ложью и отвернулся *(от Веры)*,

**Толкование ас-Саади**: Напротив, он счел это ложью и отвернулся,

**Аль-Мунтахаб**: считал Коран ложью, отвернулся от веры,

## Сура 75, аят 33

**Эльмир Кулиев**: а затем горделиво отправился к своей семье.

**Абу Адель**: затем отправился к своей семье, с горделивой *(из-за своего неверия)* походкой.

**Толкование ас-Саади**: а затем горделиво отправился к своей семье. *[Этот грешник не веровал в Аллаха, Его ангелов, Его писания, Его посланников, Судный день и предопределение с его добром и злом. Он не совершал намаз и считал истину ложью. Он преступал запреты и ослушался повелений своего Господа со спокойной душой и без всякого страха пред Аллахом. Он был высокомерен и даже не помышлял о бедах.]*

**Аль-Мунтахаб**: затем он вернулся к своей семье, гордясь *(этим)*.

## Сура 75, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Горе тебе, горе!

**Абу Адель**: Горе *[погибель]* тебе *(о, высокомерный неверующий)* и *(еще раз)* горе *[погибель]*!

**Толкование ас-Саади**: Горе тебе, горе!

**Аль-Мунтахаб**: Гибель тебе, о отрицающий *(воскресение и Коран)*, гибель,

## Сура 75, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Еще раз горе тебе, горе!

**Абу Адель**: Затем горе *[погибель]* тебе и *(еще раз)* горе *[погибель]*!

**Толкование ас-Саади**: Еще раз горе тебе, горе!

**Аль-Мунтахаб**: и ещё раз вечная гибель тебе, гибель!

## Сура 75, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Неужели человек полагает, что он будет оставлен без присмотра?

**Абу Адель**: Разве считает *[полагает]* человек *(который не верует в воскрешение)*, что он будет оставлен просто так *[что он не будет наказан за свое неверие]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели человек полагает, что он будет оставлен без присмотра? *[Всевышний дважды пригрозил неверующим, а затем напомнил человеку о его сотворении из небытия. Неужели человек полагает, что его оставят без приказов и запретов, без вознаграждения и наказания? Это - ошибочное предположение о Мудром Аллахе, Которому не подобает поступать так.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели человек, который отрицает воскресение, думает, что он будет оставлен без присмотра наслаждаться своей жизнью, а потом умрёт и не будет воскрешён для расплаты за свои деяния?!

## Сура 75, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Разве он не был каплей из семени источаемого?

**Абу Адель**: Разве не был он *(когда-то) (лишь)* каплей *(мужского)* семени, *(который)* извергался *[изливался]*?

**Толкование ас-Саади**: Разве он не был каплей из семени источаемого?

**Аль-Мунтахаб**: Неужели человек не был излившейся каплей жидкости, которой было предопределено попасть в матку,

## Сура 75, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Потом он превратился в сгусток крови, после чего Он создал его и придал ему соразмерный облик.

**Абу Адель**: Потом был он сгустком *(крови) (в утробе своей матери)*, и затем сотворил Он его *(человеком) [послал ангела, который вдохнул в него дух]* и выровнял *[придал соразмеренность его телу]*,

**Толкование ас-Саади**: Потом он превратился в сгусток крови, после чего Он создал его и придал ему соразмерный облик.

**Аль-Мунтахаб**: потом она превратилась в сгусток крови, и Аллах создал его наилучшим образом, придав ему совершенный облик,

## Сура 75, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил из него чету: мужчину и женщину.

**Абу Адель**: и сделал из него *[из человека]* пару: мужчину и женщину.

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил из него чету: мужчину и женщину.

**Аль-Мунтахаб**: и сделал из него пару: мужчину и женщину?!

## Сура 75, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Неужели Он не способен воскресить мертвых?

**Абу Адель**: Неужели Тот *[Который сделал все это]* не сможет оживить умерших?

**Толкование ас-Саади**: Неужели Он не способен воскресить мертвых? *[По воле Аллаха крошечная капля превратилась в сгусток крови, из которой вырос целый организм. Аллах провел человека различными стадиями, создал его совершенным и сложенным, сотворил людей мужчинами и женщинами. Разве после этого Он не в состоянии воскресить мертвых? О нет! Он властен над всякой вещью!]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели этот Творец, который создал всё это, не может воскресить мёртвых, собрав их кости?!

# Сура 76, Человек (Аль-Инсан)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 76, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Неужели не прошло то время, когда человек был безвестен?

**Абу Адель**: Прошел ли для человека *(некий)* срок времени *(с момента, когда в нем еще не было духа)*, *(когда)* он не был чем-то упоминаемым *[о нем даже не упоминали]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели не прошло то время, когда человек был безвестен? *[В этой суре Аллах упоминает первый, промежуточный и последний этапы жизни человека. Он упомянул, что до сотворения человека прошел тот долгий срок, когда его не было вообще.]*

**Аль-Мунтахаб**: Прошел определённый срок времени до того, как в человека Аллах вдохнул дух. Он был ничтожен, без имени, не знал, для чего он создан. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 31 айата. В этой суре говорится о сотворении человека и об испытании, которому он подвергается, и о том, что человек приготовлен к тому, чтобы быть верующим, благодарным (Аллаху) или неверующим. В суре коротко указывается на воздаяние, уготованное неверным, и подробно рассказывается о блаженстве, которое Аллах по Своей милости дарует верующим. Далее в суре речь обращена к посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! В ней говорится, что Аллах был милостив к нему, ниспослав Коран; ему повелено проявлять терпение и постоянно повиноваться Аллаху. В суре также - предостережение тем, которые любят эту жизнь, предпочитая её жизни будущей, рассказывается о назидании, содержащемся в этих айатах, и указывается, что людям не поможет это назидание, если на то не будет воли Аллаха Всевышнего, и что милосердие Аллаха и Его наказание подчинены Его воле и решению.]*

## Сура 76, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Мы создали человека из смешанной капли, подвергая его испытанию, и сделали его слышащим и зрячим.

**Абу Адель**: Поистине, Мы создали человека из капли, смеси *(мужской жидкости и женской)*, испытывая его *(когда он достигнет совершеннолетия) (возлагая на него обязанности)*, и сделали его *(для этого)* слышащим *(чтобы слышал Наши доводы)*, *(и)* видящим *(чтобы видел Наши знамения)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы создали человека из смешанной капли, подвергая его испытанию, и сделали его слышащим и зрячим. *[Когда Аллах пожелал сотворить человечество, то создал праотца всех людей Адама из глины и начал последовательно создавать его потомство из капли жидкости, которую сами люди считают ничтожной. Аллах сотворил человека для того, чтобы испытать его и убедиться, задумывается ли он над своим происхождением и или придает это забвению и увлекается тщеславием? Аллах взрастил человека, одарил его видимыми и невидимыми способностями, такими как слух и зрение, а также разными частями тела. Он придал им совершенную форму и наделил их возможностью служить для определенных целей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы создали человека из капли, смеси разных веществ. Затем Мы подвергли его испытанию, предписав ему религиозные обязанности. Поэтому Мы даровали ему слух и зрение, чтобы он слушал айаты и видел знамения.

## Сура 76, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Мы повели его путем либо благодарным, либо неблагодарным.

**Абу Адель**: Поистине, Мы повели его *[человека]* по пути *[показали и разъяснили путь истины и заблуждения, добра и зла] (после чего он, сам выберет путь, и будет)* либо благодарным *(и верующим)*, либо неблагодарным *(и неверующим)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы повели его путем либо благодарным, либо неблагодарным. *[Аллах отправил к человечеству посланников, ниспослал Писания и указал на путь, ведущий к Нему. Он разъяснил этот путь, вдохновил людей следовать по нему и сообщил, что ожидает их в конце этого пути. Он также поведал о дороге, ведущей к погибели, предостерег от нее и сообщил о том, что постигает тех, кто следует по ней. Так Аллах испытывает людей, среди которых есть благодарные рабы, которые выполняют возложенные на них обязанности, и неблагодарные неверующие. Аллах одарил их духовными и мирскими благами, а они отвергли эти блага, не уверовали в Него и последовали по дороге, ведущей к погибели.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ведь указали ему прямой путь, чтобы он выбрал: стать верующим или неверным.

## Сура 76, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Мы приготовили для неверующих цепи, оковы и пламя.

**Абу Адель**: Поистине, Мы приготовили для неверных цепи *(в которых их поволокут к Аду)*, *(огненные)* оковы *(чтобы приковать их руки к шеям)* и огонь *(в котором они будут гореть вечно)*.

**Толкование ас-Саади**: Мы приготовили для неверующих цепи, оковы и пламя. *[Мы приготовили для тех, кто не уверовал в Аллаха, счел лжецами посланников и осмелился на ослушание Господа, огненные цепи. Всевышний сказал: «Потом бросьте его в Ад и нанизьте его на цепь длиной в семьдесят локтей!» (69:31– 32). Им также уготовлены оковы, которыми привязывают руки мучеников к их шеям, и огонь, опаляющий их кожу и обжигающий их тела. Всевышний сказал: «Всякий раз, когда их кожа приготовится, Мы заменим ее другой кожей, чтобы они вкусили мучения» (4:56). Это - бесконечное наказание, в котором они пребудут вечно.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы приготовили для неверных цепи для ног, оковы для их рук и шей и пылающий огонь.

## Сура 76, аят 5

**Эльмир Кулиев**: А благочестивые будут пить из чаши вино, смешанное с камфарой.

**Абу Адель**: Поистине, благочестивые *[те, которые были покорны Аллаху]* будут пить *(в Раю)* из кубка, в котором *(вино)* смешанное с камфарой *[имеющим самый лучший аромат]*.

**Толкование ас-Саади**: А благочестивые будут пить из чаши вино, смешанное с камфарой. *[Праведники, чьи сердца были переполнены стремлением познать Аллаха и любовью к Нему, которые обладали прекрасным нравом и совершали праведные деяния, будут пить райское вино. Этот напиток будет смешан с камфарой, которая охлаждает его и умеряет его остроту. Райская камфара имеет удивительный, совершенный вкус. Она очищена от всего, что может придать ей мутный оттенок и неприятный привкус, которые присущи камфаре в этом мире. Поистине, любой недостаток, встречающийся в этом мире у вещей, имена которых совпадают с именами райских вещей, отсутствует в них в мире ином. Всевышний сказал: «Они пребудут среди лотосов, лишенных шипов, под бананами (или акациями камеденосными) с висящими рядами плодами» (56:28–29); «У них там будут очищенные супруги» (2:25); «Им уготована Обитель мира и благополучия у их Господа» (6:127); «Их будут обносить блюдами из золота и чашами. Там будет то, чего жаждут души и чем услаждаются глаза» (43:71).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые искренне уверовали, пьют напиток, смешанный с камфарной водой,

## Сура 76, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Рабы Аллаха будут пить из источника, давая ему течь полноводными ручьями.

**Абу Адель**: *(И эта смесь вытекает)* из источника, откуда пьют *(остерегавшиеся грехов)* рабы Аллаха, заставляя литься *[направляя]* его течением *(туда, куда они хотят)*.

**Толкование ас-Саади**: Рабы Аллаха будут пить из источника, давая ему течь полноводными ручьями. *[Райские жители будут пить прекрасный напиток из источника вместе с остальными рабами Аллаха. Их чаши будут наполнены, и они не будут опасаться того, что их источник иссякает. Он изливается и течет, а рабы Аллаха направляют его ручьи, когда пожелают и как пожелают. По своему усмотрению они спускают его ручьи в цветущие сады и зеленые луга, дают им течь вокруг дворцов и прекрасных обителей. Они направляют их, куда пожелают. Далее Всевышний Аллах упомянул некоторые из их благодеяний и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: из источника, из которого пьют рабы Аллаха, легко заставляя её течь везде, где они хотят.

## Сура 76, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Они исполняют обеты и боятся дня, зло которого разлетается.

**Абу Адель**: Они *(в своей земной жизни)* исполняли обеты *(которые они дали на повиновение Аллаху)* и боялись *(наказания Аллаха)* в День *(Суда)*, зло которого распространяется*(на всех, кроме тех, кого помиловал Аллах)*.

**Толкование ас-Саади**: Они исполняют обеты и боятся дня, зло которого разлетается. *[Они исполняют данные ими обеты и не нарушают соглашения. А если они исполняют обеты, которые становятся обязательными только тогда, когда человек сам обязуется исполнить их, то они тем более выполняют доподлинно обязательные предписания. Они знают, что зло Судного дня будет очень велико и широко распространится во владениях Аллаха. И поэтому они боятся того, что это зло может коснуться их, и избегают всего, что может привести к этому.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они исполняют те обеты, которые дали, повинуясь Аллаху, и страшатся Великого Дня, зло и ужасы которого распространятся повсюду.

## Сура 76, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Они дают пищу беднякам, сиротам и пленникам, несмотря на то, что она желанна и для них самих.

**Абу Адель**: И они кормили едой, несмотря на *(собственную потребность)* и любовь к ней, неимущего, сироту и пленника *(из числа многобожников и других)*:

**Толкование ас-Саади**: Они дают пищу беднякам, сиротам и пленникам, несмотря на то, что она желанна и для них самих.

**Аль-Мунтахаб**: Они дают пищу, хотя сами в ней нуждаются, бедному, неспособному заработать себе на хлеб, сироте, потерявшему отца своего, и пленнику, который ничего не имеет,

## Сура 76, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Мы кормим вас лишь ради Лика Аллаха и не хотим от вас ни награды, ни благодарности!

**Абу Адель**: *(И говорили они про себя)*: «Мы ведь кормим вас ради лика Аллаха *[ради Его довольства] (и надеясь на Его награду)*; не желаем мы от вас ни воздаяния *[платы]*, ни благодарности *[похвалы]*!

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Мы кормим вас лишь ради Лика Аллаха и не хотим от вас ни награды, ни благодарности!

**Аль-Мунтахаб**: и говорят в душе: "Поистине, мы кормим вас, ища награды у Аллаха и не прося у вас за эту пищу ни возмещения, ни подарка, ни благодарности.

## Сура 76, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Мы боимся от своего Господа того Мрачного и Томительного дня».

**Абу Адель**: *(И делаем Мы это, так как)* поистине, Мы боимся от нашего Господа мрачного и грозного дня *[Дня Суда]*».

**Толкование ас-Саади**: Мы боимся от своего Господа того Мрачного и Томительного дня». *[Они тоже любят богатство и яства, однако любви к Аллаху они отдают предпочтение пред любовью к самим себе. Поэтому они заботливо кормят бедняков, сирот и пленников, которые прежде всего и более всего нуждаются в помощи. Они делают пожертвования и раздают милостыню исключительно ради Аллаха. При этом всем своим поведением они показывают, что не желают получить от людей вознаграждение или услышать слова благодарности. Они страшатся гнева своего Господа в мрачный, ужасный, тяжкий и томительный день.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы боимся от нашего Господа Дня, когда лица будут сильно нахмурены и угрюмы, а лбы будут сморщены".

## Сура 76, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Аллах защитит их от зла того дня и одарит их процветанием и радостью.

**Абу Адель**: И Аллах защитил их от зла этого дня и даровал им блеск *(в их лица)* и радость *(в их сердца)*.

**Толкование ас-Саади**: Аллах защитит их от зла того дня и одарит их процветанием и радостью. *[Их не коснется великий ужас воскрешения, и ангелы будут встречать их со словами: «Вот день, который был обещан вам прежде!» Их лица будут сиять, а сердца будут переполняться радостью. Это означает, что они обретут как внешнее, так и внутреннее блаженство.]*

**Аль-Мунтахаб**: И спас их Аллах от ужасов этого Дня и вместо угрюмости нечестивцев, Он сделал их лица сияющими, наполнил их сердца радостью и счастьем

## Сура 76, аят 12

**Эльмир Кулиев**: А за то, что они проявили терпение, Он воздаст им Райскими садами и шелками.

**Абу Адель**: И воздал Он им за то, что они проявляли терпение *(в своей покорности Аллаху)*, *(райским)* садом и шелком.

**Толкование ас-Саади**: А за то, что они проявили терпение, Он воздаст им Райскими садами и шелками. *[Они терпеливо исполняли повеления Господа и делали все, что было в их силах. Они также избегали грехов, стойко переносили тяготы предопределения и не роптали на свою судьбу. Тем самым они заслужили Райские сады, в которых собрана всякая благодать и которые избавлены от всего, что причиняет беспокойство и огорчение. Они будут облачены в шелковые убранства, и Всевышний Аллах особо отметил это, потому что внешний вид и одежда человека свидетельствуют о его благосостоянии.]*

**Аль-Мунтахаб**: и даровал им за то, что они терпели, райские сады, где они будут жить в блаженстве и одеваться в шёлковые нежные одеяния.

## Сура 76, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Они будут лежать на ложах, прислонившись, и не увидят там ни солнца, ни стужи.

**Абу Адель**: *(Возлежа)* облокотившись там на *(разукрашенных)* ложах, не увидят они там ни солнца *[жары]*, ни стужи.

**Толкование ас-Саади**: Они будут лежать на ложах, прислонившись, и не увидят там ни солнца, ни стужи. *[Арабский глагол иттакаа 'опираться', 'прислоняться' используется для описания положения, в котором человек испытывает спокойствие, безмятежность и комфорт. Праведники будут возлежать на кровати с прекрасным убранством в Райских садах, где нет ни солнца, которое бы обжигало тела жарким зноем, ни мороза. Обитатели Рая вечно пребудут в прохладной тени. Их тела будут испытывать блаженство, поскольку ни зной, ни стужа не причинят им беспокойства.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они будут возлежать на ложах, не испытывая ни знойной жары солнца, ни сильного холода.

## Сура 76, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Тени будут близки к ним, и плоды будут подчинены им полностью.

**Абу Адель**: И *(будет)* близка к ним тень их *[райских деревьев]*, и плоды будут подчинены им полностью.

**Толкование ас-Саади**: Тени будут близки к ним, и плоды будут подчинены им полностью. *[Райские плоды будут настолько близки к тем, кто пожелает отведать их, что они смогут достать их стоя, сидя или даже лежа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он воздаст им раем, тень деревьев которого будет осенять их, и плоды будут к ним опускаться, чтобы им легко было достать их.

## Сура 76, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Обходить их будут с сосудами из серебра и кубками из хрусталя —

**Абу Адель**: И будут обходить их *(юные слуги)* с сосудами из *(чистого)* серебра и кубками хрусталя –

**Толкование ас-Саади**: Обходить их будут с сосудами из серебра и кубками из хрусталя -

**Аль-Мунтахаб**: И будут их обходить слуги с серебряными сосудами для питья и тонкими чашами

## Сура 76, аят 16

**Эльмир Кулиев**: хрусталя серебряного, соразмерных размеров.

**Абу Адель**: хрусталя *(сделанного)* из серебра, которые измерены *(точной)* мерой *[в них содержится ровно столько напитка, сколько желает обитатель Рая]*.

**Толкование ас-Саади**: хрусталя серебряного, соразмерных размеров. *[Райское серебро будет чисто и прозрачно, подобно хрусталю. Удивительно, как грубый металл может быть так прозрачен! Райские сосуды будут вмещать ровно столько вина, сколько понадобится для утоления жажды, ибо если его будет больше, то уменьшится наслаждение от питья, а если его будет меньше, то этого не хватит для полного удовольствия. Согласно другому мнению, эти сосуды будут размерены в соответствии с тем, какими их представляли себе обитатели Рая в своих мыслях в надежде получить от питья полное удовлетворение.]*

**Аль-Мунтахаб**: из серебра соразмерно с желанием пьющих.

## Сура 76, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Поить их там будут из чаш вином, смешанным с имбирем,

**Абу Адель**: И *(также)* будут поить их там *(в Раю)* из кубка, в котором *(вино)* смешанное с имбирем –

**Толкование ас-Саади**: Поить их там будут из чаш вином, смешанным с имбирем,

**Аль-Мунтахаб**: В саду праведников будут поить напитком, смешанным с чем-то, по вкусу напоминающим имбирь,

## Сура 76, аят 18

**Эльмир Кулиев**: из источника, названного Салсабилем.

**Абу Адель**: из источника *(находящегося)* там, который называется «Сальсабиль».

**Толкование ас-Саади**: из источника, названного Салсабилем. *[Этот источник получил такое название за его податливость и удивительный сладкий вкус журчащего в нем вина. Оно будет смешано с имбирем, который будет улучшать его вкус и запах.]*

**Аль-Мунтахаб**: из источника, названного благодаря тому, что его напиток полезен, приятен и вкусен, Салсабилем.

## Сура 76, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Их будут обходить вечно юные отроки. Взглянув на них, ты примешь их за рассыпанный жемчуг.

**Абу Адель**: И будут обходить их *(прислуживая им)* вечно юные отроки. *(И они такие)*, что если ты увидишь их, то *(из-за их красоты)* ты подумаешь, что они подобны рассыпанному жемчугу.

**Толкование ас-Саади**: Их будут обходить вечно юные отроки. Взглянув на них, ты примешь их за рассыпанный жемчуг. *[Вечно юные отроки, сотворенные из Рая, будут обходить праведников с яствами и напитками. Эти отроки не изменяются в облике и не стареют. Они настолько прекрасны, что праведники будут сравнивать их с рассыпанным жемчугом. Воистину, они будут испытывать совершенное наслаждение. Даже отроки, которые прислуживают им, прекрасны настолько, что один взгляд на них доставляет удовольствие. Они входят в их жилища, не причиняя неудобств их обитателям, и приносят все, что они просят и чего желают их души.]*

**Аль-Мунтахаб**: Чтобы служить им и приносить им счастье и радость, их обходят вечно юные отроки. Если посмотришь на них, когда они легко и живо обходят праведников, подумаешь из-за их красоты и чистоты, что они - рассыпанный, блестящий вокруг тебя жемчуг, потому что они прекрасны, и от них исходит чистое сияние.

## Сура 76, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Взглянув же, ты увидишь там благодать и великую власть.

**Абу Адель**: И когда увидишь *(любое место в Раю)*, там увидишь *(такую)* благодать *(которую невозможно описать)* и *(очень)* великое царство.

**Толкование ас-Саади**: Взглянув же, ты увидишь там благодать и великую власть. *[Созерцая совершенные прелести, которые будут окружать обитателей Рая, ты увидишь благодать и великую власть. Ты увидишь людей, владеющих прекрасными горницами неописуемой красоты и цветущими садами с низко свисающими плодами, вкусными фруктами, текучими ручьями и птицами, которые изумляют сердца и радуют души. Их жены будут совершенством прелести и целомудрия. Они будут прекрасны и душой, и телом. Добротные и красивые, они будут доставлять душе необычайное наслаждение и великую радость. А присутствие вечно юных отроков будет вселять в их души покой и делать их жизнь беззаботной. Наряду с этим они обретут благоволение Милостивого Господа, будут внимать Его речам, наслаждаться близостьюкНему,радоватьсяЕгоблагосклонностиивосторгатьсявечнымблаженством. А с каждым мигом это блаженство будет увеличиваться и увеличиваться. Пречист Истинный и Явный Властелин, Чьи сокровищницы не иссякают и Чья добродетель не угасает! Его прекрасные качества бесконечны, как бесконечны Его любовь и доброта!]*

**Аль-Мунтахаб**: В любом месте, куда ни посмотришь, в раю великое блаженство и великая власть Аллаха.

## Сура 76, аят 21

**Эльмир Кулиев**: На них будут зеленые одеяния из атласа и парчи. Они будут украшены серебряными браслетами, а Господь их напоит их чистым напитком.

**Абу Адель**: На них *(будет)* одеяния зеленые из атласа *[тонкого шелка]* и парчи *[плотного шелка]*.
И *(будут)* украшены они браслетами из серебра, и напоит их Господь их напитком чистым *[который не пьянит]*.

**Толкование ас-Саади**: На них будут зеленые одеяния из атласа и парчи. Они будут украшены серебряными браслетами, а Господь их напоит их чистым напитком.*[Обитатели Рая будут облачены в убранства из шелка высшего качества - зеленого атласа и парчи. Атлас - это плотная шелковая ткань, а парча - нежная. Как мужчины, так и женщины в Раю будут носить браслеты. Таково обещание Аллаха, и обещание это истинно, ибо речь Господа миров самая правдивая. Он напоит Своих рабов напитком чистым -не мутным и не причиняющим беспокойство. Этот чистый напиток будет очищать внутренности праведников от шлаков и всего, что может причинить вред.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они одеты в одежду из зелёного тонкого шёлка и плотного атласа, а украшения, которые они носят на руках, - серебряные браслеты, и напоил их Господь ещё другим напитком: чистым, свободным от грязи и скверны.

## Сура 76, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Таково ваше воздаяние, и ваше усердие отблагодарено.

**Абу Адель**: *(И будет сказано им)*: «Поистине, это для вас воздаяние *(за вашу Веру и благие деяния)*, и за усердие ваше *(которое вы прилагали в своей жизни ради Аллаха)* вы встретите благодарность *(от Аллаха)*!»

**Толкование ас-Саади**: Таково ваше воздаяние, и ваше усердие отблагодарено. *[Вы заслужили это своими деяниями и убедились в том, что даже за малые усилия Аллах воздает неисчислимыми благами. После упоминания о райской благодати Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, всё это блаженство - воздаяние за ваши деяния, а ваше усердие в земной жизни - похвально, одобрено и принято Аллахом.

## Сура 76, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы ниспослали тебе Коран частями.

**Абу Адель**: Поистине, Мы низвели тебе *(о, Пророк)* Коран частями *[по каждому случаю, а не разом] (чтобы ты увещевал людей о том, какую награду им приготовил Аллах и каково Его наказание)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы ниспослали тебе Коран частями. *[Это - обещание и предостережение великого Господа. Он разъяснил Своим рабам все то, что они должны знать, и велел им выполнять Его приказы самым лучшим образом, стремиться придерживаться Его шариата и проявлять стойкость на этом поприще.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы по Своему милосердию и Своей мудрости ниспослали тебе Коран таким образом, чтобы успокоить твоё сердце, чтобы он запечатлелся в твоей груди и чтобы ты не забыл его никогда!

## Сура 76, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Потерпи же до решения твоего Господа и не повинуйся грешникам и неверующим среди них.

**Абу Адель**: Терпи же до решения Господа твоего и не повинуйся *(тому)* из них *[из людей]*, кто грешник или неверный!

**Толкование ас-Саади**: Потерпи же до решения твоего Господа и не повинуйся грешникам и неверующим среди них. *[Стойко переноси тяготы предопределения и не проявляй негодования. Исполняй повеления религии, и пусть ни какое препятствие не останавливает тебя. Не повинуйся тем, которые противятся воле Господа и желают помешать тебе. Среди таких людей есть грешники, которые совершают грехи и ослушаются Аллаха, а также неверующие. Поистине, покоряясь неверующим, грешникам и распутникам, ты непременно станешь ослушаться Аллаха, ибо они повелевают совершать только то, чего желают их порочные сердца.]*

**Аль-Мунтахаб**: Так терпи, подчиняясь решению твоего Господа, отсрочку твоей победы над твоими врагами и вред, который они тебе причиняют, и не повинуйся никому из многобожников - грешнику или упорствующему в неверии.

## Сура 76, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Поминай имя твоего Господа утром и перед закатом,

**Абу Адель**: И *(всегда)* поминай имя Господа твоего по утрам, и вечерам *[перед заходом солнца]*,

**Толкование ас-Саади**: Поминай имя твоего Господа утром и перед закатом,

**Аль-Мунтахаб**: Постоянно поминай имя твоего Господа, совершая утреннюю молитву на заре, полуденную и послеполуденную молитвы,

## Сура 76, аят 26

**Эльмир Кулиев**: а также ночью. Падай ниц пред Ним и славь Его долгой ночью.

**Абу Адель**: и ночью *(совершай обязательные молитвы) (такие как после захода солнца и наступления темноты)*; и преклоняйся ниц пред Ним и восславляй Его *(совершая дополнительные молитвы)* долгой ночью *[в часть ночи]*!

**Толкование ас-Саади**: а также ночью. Падай ниц пред Ним и славь Его долгой ночью. *[Всевышний повелел Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, повиноваться Ему и часто поминать Его, потому что именно это является источником стойкости и терпения. К поминанию Аллаха относятся обязательные намазы, а также связанные с ними дополнительные молитвы, и слова поминания, восхваления и возвеличивания Аллаха, произносимые в эти часы. О Мухаммад! Часто совершай земные поклоны, поклоняйся Аллаху и славь Его долгой ночью. Всевышний сказал: «О закутавшийся! Простаивай ночь без малого, половину ночи или чуть меньше того, или чуть больше того, и читай Коран размеренным чтением» (73:1–4).]*

**Аль-Мунтахаб**: а ночью совершай, поклоняясь Ему, молитву при закате солнца и вечернюю молитву и проводи долгое время ночи в поминании Аллаха, совершая молитву и восхваляя Его.

## Сура 76, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Воистину, эти любят жизнь ближнюю и оставляют позади себя Тяжкий день.

**Абу Адель**: Поистине, эти *[многобожники]* любят преходящую *[жизнь в этом мире] (и увлечены ею)* и оставляют за собой день тяжелый *[День Суда] (ничего не совершая для спасения себя в тот день)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, эти любят жизнь ближнюю и оставляют позади себя Тяжкий день. *[Среди людей есть такие, кому стали ясны знамения Божьи. До них дошла благая весть, и они узнали о наказании для неверующих. Тем не менее, они сочли тебя, Мухаммад, лжецом. Твои увещания не принесли им никакой пользы, и они все также любят преходящий мир и ищут в нем успокоение, забывая о грядущем тяжелом дне. Они отказываются вершить благие дела и пренебрегают Днем воскресения, который продлится пятьдесят тысяч лет по тому, как они считают. Всевышний сказал: «Они устремятся к глашатаю, и неверующие скажут: “Это - Тяжкий день!”» (54:8). Но в этой жизни они предают этот день забвению и живут так, словно созданы только для этого мира и вечно пребудут в нем. Затем Всевышний привел разумный аргумент в пользу истинности воскрешения и напомнил человеку о его собственном начале.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, эти неверные любят эту преходящую жизнь, предпочитая её жизни будущей, и пренебрегают тяжким, полным ужаса Днём, не совершая благочестивых деяний, которые могли бы спасти их от ужасов этого Дня.

## Сура 76, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Мы создали их и укрепили их суставы. Но если Мы пожелаем, то заменим их подобными им.

**Абу Адель**: *(Как многобожники могут быть беспечными к своему Господу, ведь)* Мы сотворили их и укрепили их органы и суставы, и если Мы пожелаем, то заменим подобными им *[приведем вместо них других, которые покорны своему Господу]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы создали их и укрепили их суставы. Но если Мы пожелаем, то заменим их подобными им. *[Самым прекрасным образом Мы сложили их нервы, сосуды, сухожилия и одарили их зримыми и незримыми способностями. Мы сформировали их тела и наделили их возможностью совершать то, что они пожелают. Тот, кто сотворил их такими, способен и вернуть их к жизни после смерти, чтобы воздать каждому за его деяния. Тому, кто привел их в этот мир через столько стадий развития, не подобает оставить их без внимания, без повелений и запретов, без награды и наказания. Поэтому Он сказал, что когда пожелает, то взрастит людей еще раз в точно таком же виде. А произойдет это в День воскресения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы их сотворили в совершенстве, и если Мы пожелаем, то погубим их и заменим их другими людьми, которые будут повиноваться Аллаху.

## Сура 76, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это есть Назидание, и тот, кто желает, становится на путь к своему Господу.

**Абу Адель**: Поистине, это *[эта сура]* есть напоминание *[назидание]*, и кто желает *(самому себе блага в этом мире и в Вечной жизни)*, возьмет к своему Господу путь *[уверует в Него и станет покорным Ему]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это есть Назидание, и тот, кто желает, становится на путь к своему Господу. *[Это - назидание для верующих, которые извлекают пользу из того, чем их устрашает и прельщает Аллах. Аллах разъяснил истину и прямое руководство, а люди сами выбирают между верным путем и удалением от него после того, как до них донесена истина. Поэтому тот, кому было суждено погибнуть, гибнет при полной ясности, а тот, кому было суждено жить, живет при полной ясности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Эта сура - назидание для обитателей миров. И тот, кто желает, избирает путь к своему Господу, веруя в Аллаха и придерживаясь богобоязненности. Этот путь приведёт его к прощению Аллаха, в Его рай.

### Сура 76, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Но вы не пожелаете этого, если не пожелает Аллах. Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

**Абу Адель**: Но вы не пожелаете *[не сможете стать на истинный путь]*, если не пожелает Аллах *[все происходит только по предопределению и воле Аллаха]*, – поистине, Аллах – знающий *(положение Своих творений)*, *(и)* мудрый *(в управлении ими)*!

**Толкование ас-Саади**: Но вы не пожелаете этого, если не пожелает Аллах. Воистину, Аллах - Знающий, Мудрый. *[Божья воля всегда исполняется, ведь Он - Знающий, Мудрый. По Своей мудрости Он одних наставляет на прямой путь, а других вводит в заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но не пожелаете вы ничего, пока на это не будет воли Аллаха. Ведь Он - Знающий, ведает все ваши дела и мудрый во всём, что Он желает и выбирает.

### Сура 76, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Он вводит в Свою милость, кого пожелает, а для беззаконников Он приготовил мучительные страдания.

**Абу Адель**: Вводит Он, кого пожелает *(из числа Своих рабов)*, в Свою милость *(даруя Веру и затем введя в Рай)*, а злодеям *[тем, которые нарушают установленные Им границы]*Он приготовил *(в Вечной жизни)* мучительное наказание *[Ад]*.

**Толкование ас-Саади**: Он вводит в Свою милость, кого пожелает, а для беззаконников Он приготовил мучительные страдания. *[Он проявляет особую заботу к своим избранникам и помогает им обрести счастье. Что же касается нечестивцев, которые избрали для себя вечное несчастье и отказались от прямого пути, то для них уготовлено мучительное наказание. Таково воздаяние за бесчестие и враждебное отношение к истине.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он введёт, кого пожелает, в Свой рай. Ведь войти в рай можно только по милости Аллаха и Его милосердию. Он унизит нечестивцев, уготовив им мучительное наказание.

## Сура 77, Посылаемые (Аль-Мурсалят)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 77, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь посылаемыми с добром,

**Абу Адель**: *(Я) [Аллах]* клянусь *(ветрами благими)* посылаемыми поочередно *[которые веют одни за другим]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь посылаемыми с добром,

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь айатами, ниспосланными Мухаммаду и переданными ему Джибрилом для добра и блага! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 50 айатов. Самым главным в этой Священной суре является рассказ о воскрешении (после смерти), о Дне воскресения, приведение доказательств того, что воскресение непременно настанет, предостережение тому, кто отрицает воскресение и Судный день, десятикратное заклинание его гибелью, устрашение его уготовленными ему унижением и наказанием и добрая весть богобоязненным о том, что им уготованы благодать и блаженство. Сура завершается тем, что неверным, которые не уверовали в Коран, уготована гибель.]*

### Сура 77, аят 2

**Эльмир Кулиев**: несущимися быстро,

**Абу Адель**: и *(ветрами же разрушительными)* бушующими сильно,

**Толкование ас-Саади**: несущимися быстро,

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь непобедимыми айатами,

## Сура 77, аят 3

**Эльмир Кулиев**: распространяющими бурно,

**Абу Адель**: и *(ветрами)* распространяющими *(облака)* гоня их *(куда пожелает Аллах)*,

**Толкование ас-Саади**: распространяющими бурно,

**Аль-Мунтахаб**: уничтожающими целиком все ложные религии!

## Сура 77, аят 4

**Эльмир Кулиев**: различающими твердо,

**Абу Адель**: и *(ангелами) (нисходящими от Аллаха для того, чтобы)* различать *(истину от лжи и правильный путь от заблуждения)* твердо,

**Толкование ас-Саади**: различающими твердо,

**Аль-Мунтахаб**: И клянусь айатами, широко распространяющими мудрость и наставление на прямой путь в сердца обитателей миров и ясно различающими истину от лжи.

## Сура 77, аят 5

**Эльмир Кулиев**: и передающими Напоминание

**Абу Адель**: и *(ангелами)* передающими *(пророкам откровение от Аллаха) (чтобы оно служило)* напоминанием *(Его рабам, о том, что Он повелел им)*,

**Толкование ас-Саади**: и передающими Напоминание

**Аль-Мунтахаб**: И клянусь айатами, передающими полезное наставление людям в увещевание,

## Сура 77, аят 6

**Эльмир Кулиев**: для оправдания или предостережения.

**Абу Адель**: как оправдание или предостережение!

**Толкование ас-Саади**: для оправдания или предостережения. *[Всевышний поклялся об истинности воскрешения и воздаяния ангелами, которых Аллах отправляет вершить предопределенные дела, управлять Вселенной и доносить откровения до посланников. Эти ангелы призваны нести благо, мудрость и пользу, а не зло и забаву. Они несутся с огромной скоростью, подобно ураганному ветру, дабы поскорее выполнить повеления Аллаха. Некоторые толкователи считали, что речь идет о могучих ветрах, несущих песок и пыль. Всевышний также поклялся ангелами, которые распространяют то, что им велит Аллах. Согласно другому мнению, речь идет об облаках, благодаря которым Он возвращает к жизни иссохшую землю. Затем Аллах поклялся ангелами, на которых возложено самое славное получение - донести до посланников напоминание, в котором Аллах низвел Свою милость к рабам и обучил их тому, что приносит добро и пользу. Это напоминание оповещает людей о грядущих ужасных событиях и лишает их возможности оправдаться перед Аллахом.]*

**Аль-Мунтахаб**: чтобы не было у людей оправдывающего их неверие повода.

## Сура 77, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Обещанное вам непременно сбудется.

**Абу Адель**: Ведь то, что вам *(о, люди)* обещано *[День Суда]*, – непременно произойдет.

**Толкование ас-Саади**: Обещанное вам непременно сбудется.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, День воскресения, обещанный вам, непременно настанет!

## Сура 77, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Когда погаснут звезды,

**Абу Адель**: И когда звезды померкнут *[перестанут светить]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда погаснут звезды,

**Аль-Мунтахаб**: Когда звёзды будут уничтожены и померкнет их сияние,

## Сура 77, аят 9

**Эльмир Кулиев**: когда расколется небо,

**Абу Адель**: и когда небо *[Вселенная]* расколется,

**Толкование ас-Саади**: когда расколется небо,

**Аль-Мунтахаб**: и когда небо расколется,

## Сура 77, аят 10

**Эльмир Кулиев**: когда развеются горы,

**Абу Адель**: и когда горы развеются *(в пыль)*,

**Толкование ас-Саади**: когда развеются горы,

**Аль-Мунтахаб**: и когда горы обрушатся, и ветры развеют их,

## Сура 77, аят 11

**Эльмир Кулиев**: когда посланникам будет установлен срок.

**Абу Адель**: и когда посланникам будет установлен срок *[время] [в День Суда] (когда Аллах рассудит между ними и их противниками, и когда они будут свидетельствовать против людей, которые не приняли их призыв)*.

**Толкование ас-Саади**: когда посланникам будет установлен срок. *[Воскрешение и воздаяние неизбежны и не вызывают сомнения. Когда же они наступят, то весь мир постигнут великие изменения и сильный ужас, от которого сердца придут в беспокойство и будут охвачены глубокой скорбью. И тогда звезды исчезнут из виду, рассеются и покинут свои места. Горы разрушатся и превратятся в развеянный прах, а земля станет настолько ровной, что ты не увидишь на ней ни кривизны, ни углубления. В этот день наступит срок, который был установлен для посланников и до которого был отсрочен суд над народами. Поэтому далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: и когда посланникам будет определён срок, чтобы они свидетельствовали о деяниях своих общин,-

## Сура 77, аят 12

**Эльмир Кулиев**: До какого дня отсрочено?

**Абу Адель**: До какого дня дана отсрочка?

**Толкование ас-Саади**: До какого дня отсрочено?

**Аль-Мунтахаб**: до какого времени будут отсрочены эти великие дела?

## Сура 77, аят 13

**Эльмир Кулиев**: До Дня различения!

**Абу Адель**: До Дня Разделения! *[До Дня Суда, в который Аллах Всевышний рассудит всех по Своей справедливости.]*

**Толкование ас-Саади**: До Дня различения!

**Аль-Мунтахаб**: До Дня различения между людьми.

## Сура 77, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое День различения?

**Абу Адель**: И что дало тебе знать *[ты хоть знаешь]*, что такое День Разделения?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое День различения? *[Этот вопрос служит для возвеличивания Судного дня и устрашения людей. Это будет день различения между творениями и расчета с каждым из них в отдельности. Затем Господь пригрозил тем, кто отрицает этот день, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И откуда тебе знать, что такое День различения?

## Сура 77, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(этот День) [не верившим в истинность обещания Аллаха о том, что День Суда наступит]*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью! *[Как мучительно их наказание! Как скверно их пристанище! Аллах сообщил им истину и поклялся в этом, но они не поверили, и поэтому заслужили великое наказание.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День будет вечная гибель отрицающим то, что им обещано посланниками.

## Сура 77, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Разве мы не погубили первые поколения?

**Абу Адель**: *(И почему же вы, о многобожники, не уверуете?)* Разве Мы не погубили первых *[неверующих из числа прежних общин, а именно общины пророка Нуха, адитов и самудян] (за то, что они отвергли посланников)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве мы не погубили первые поколения?

**Аль-Мунтахаб**: Разве Мы не погубили прежние народы, отрицавшие *(своих посланников)*?

## Сура 77, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Вслед за ними Мы отправили последующие поколения.

**Абу Адель**: Потом Мы отправим за ними вслед последних. *[С последующими неверующими поступим также, потому что они в своем неверии подобны им.]*

**Толкование ас-Саади**: Вслед за ними Мы отправили последующие поколения.

**Аль-Мунтахаб**: Потом, вслед за ними, за подобные дела Мы уничтожили последующие народы,

## Сура 77, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Так поступаем Мы с грешниками.

**Абу Адель**: Так *[таким же образом]* поступим Мы с противозаконниками *[с теми, кто против Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: Так поступаем Мы с грешниками. *[Разве Мы не погубили тех, кто счел ложью этот день прежде вас? И Мы ввергнем в погибель всех, кто станет обвинять Нас во лжи и впредь. Таким был закон Аллаха в минувшие времена, и таким он останется всегда. Никогда грешник не сможет избежать наказания. Отчего же вы не извлекаете уроков из того, что видите и слышите?]*

**Аль-Мунтахаб**: и такая же кара будет всем, кто совершает грехи и не верует в Аллаха.

## Сура 77, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(истину) [не верившим в то, что только один Аллах является Истинным Богом, и что Он посылал к людям пророков, и что наступит День Воскрешения, Расчета и Воздаяния]*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью! *[Они отвергли истину после того, как узрели ясные знамения, получили назидательные уроки и увидели, как Аллах наказывает неверующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим то, что Мы им обещали!

## Сура 77, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не сотворили вас из презренной жидкости

**Абу Адель**: Разве Мы не создали вас *(о, неверующие)* из ничтожной жидкости *[мужского семени]*

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не сотворили вас из презренной жидкости

**Аль-Мунтахаб**: Разве Мы не создали вас из презренной воды, т.е. из капли семени,

## Сура 77, аят 21

**Эльмир Кулиев**: и не поместили ее в надежном месте

**Абу Адель**: и поместили ее *[эту жидкость]* в надежном месте *[в утробе женщины]*

**Толкование ас-Саади**: и не поместили ее в надежном месте

**Аль-Мунтахаб**: которую поместили в прочном месте,

## Сура 77, аят 22

**Эльмир Кулиев**: до известного срока?

**Абу Адель**: до известного *(только одному Аллаху)* срока?

**Толкование ас-Саади**: до известного срока? *[О люди! Разве Мы не создали вас из капли в высшей степени ничтожной жидкости, выходящей из области между поясницей и грудью? Разве Мы не поместили эту каплю в матке, где поселяется и развивается зародыш до определенного срока?]*

**Аль-Мунтахаб**: где создаём, облекаем в форму и оставляем до определённого Аллахом и известного Ему срока?

## Сура 77, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Мы предопределили меру, и как прекрасно Мы предопределяем!

**Абу Адель**: И Мы же определили *(каким он будет, как будет выглядеть, и когда родится)*, и как прекрасно Мы определяем *[устанавливаем] (меру)*!

**Толкование ас-Саади**: Мы предопределили меру, и как прекрасно Мы предопределяем! *[Мы предопределили судьбу зародыша, позаботились о нем во мраке материнской утробы и превратили его из капли в сгусток крови, а затем в кусочек мяса. После этого превращаем его в иное творение и вдыхаем в него душу. Однако некоторым из вас суждено умереть прежде этого срока. Как же прекрасно предопределение Аллаха! Оно преисполнено мудрости и заслуживает всякой похвалы.]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мы смогли создать его наилучшим образом, и придать ему облик, и вывести на свет. И как прекрасно Мы создали его и определили это!

## Сура 77, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью (то, что все могущество только у одного Аллаха]!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Аль-Мунтахаб**: И гибель в тот День, отрицающим милость Аллаха в сотворении человека и предопределении!

## Сура 77, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не сделали землю вместилищем

**Абу Адель**: Разве Мы не сделали Землю *(на которой вы живете)* вместилищем

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не сделали землю вместилищем

**Аль-Мунтахаб**: Разве Мы не населили землю

## Сура 77, аят 26

**Эльмир Кулиев**: для живых и мертвых?

**Абу Адель**: для живых *(которые на ее поверхности)* и умерших *(которые погребены внутри нее)*,

**Толкование ас-Саади**: для живых и мертвых? *[Разве Мы не были милостивы к вам, не облагодетельствовали вас и не подчинили землю служению вашим интересам? Мы сделали ее вместилищем для живых людей, которые обитают на ней, и мертвых, которые покоятся в могилах. Дома и дворцы являются проявлением Божьей милости к Своим рабам. То же самое можно сказать о могилах, которые скрывают человеческие тела и делают их недоступными для зверей и прочих тварей.]*

**Аль-Мунтахаб**: несметным количеством живых существ и не поместили внутри её несметное количество мёртвых,

## Сура 77, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не воздвигли на ней незыблемые и высокие горы и не напоили вас пресной водой?

**Абу Адель**: и устроили на ней *[на Земле]* устойчивые и высокие *[горы]*, и напоили вас водой пресной?

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не воздвигли на ней незыблемые и высокие горы и не напоили вас пресной водой? *[Речь идет о могучих и высоких горах, которые укрепляют поверхность земли и не позволяют ей колебаться вместе с ее обитателями. Что же касается пресной воды, то Всевышний Аллах сказал: «Видели ли вы воду, которую вы пьете? Вы ли ниспосылаете ее из дождевых туч или Мы ниспосылаем? Если бы Мы пожелали, то сделали бы ее горькой. Почему же вы неблагодарны?» (56:68–70).]*

**Аль-Мунтахаб**: и не утвердили на ней высокие, прочные горы, и не напоили вас приятной, вкусной, свежей водой?

## Сура 77, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(что все эти блага даровал Милостивый Аллах)*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью! *[В ответ на многочисленные блага Аллаха они отвергают Его знамения. А когда наступит День воскресения, им скажут:]*

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим эти милости!

## Сура 77, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Ступайте к тому, что вы считали ложью!

**Абу Адель**: *(И будет сказано неверующим в День Суда)*: «Ступайте к тому, что вы считали ложью *[к Аду]*!

**Толкование ас-Саади**: Ступайте к тому, что вы считали ложью!

**Аль-Мунтахаб**: В День различения скажут неверным: "Ступайте к адскому огню, который вы отрицали.

## Сура 77, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Ступайте к тени с тремя разветвлениями.

**Абу Адель**: Ступайте к тени *[под дым от Ада]* у которой три разветвления *[когда адский дым поднимается, он делится на три части]*,

**Толкование ас-Саади**: Ступайте к тени с тремя разветвлениями. *[Речь идет о тени Адского Огня, в котором различаются три разветвления, которые иногда поочередно поглощают свою жертву, а иногда объединяются воедино.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ступайте к жаре огнедышащего адского дыма, извергающегося тремя столбами.

## Сура 77, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Не прохладна она и от пламени не избавляет,

**Абу Адель**: не тенистой *[эта тень не укрывает от жары Дня Суда]*, и не избавляет *[не защищает]* она от пламени!»

**Толкование ас-Саади**: Не прохладна она и от пламени не избавляет,

**Аль-Мунтахаб**: Нет тени от жары этого Дня и не убавится ничего от жары пламени.

## Сура 77, аят 32

**Эльмир Кулиев**: а он бросает искры, подобные замку,

**Абу Адель**: Ведь он *[Ад]* выбрасывает *(такие большие)* искры, *(каждая из которых по величине)* как замок,

**Толкование ас-Саади**: а он бросает искры, подобные замку,

**Аль-Мунтахаб**: Ведь адский огонь низвергает искры величиной с огромный дворец,

## Сура 77, аят 33

**Эльмир Кулиев**: который выглядит словно желтые верблюды.

**Абу Адель**: *(а по виду)* они как желтые верблюды.

**Толкование ас-Саади**: который выглядит словно желтые верблюды. *[Эта тень не приносит ни покоя, ни облегчения. А когда человек укрывается в ней, то она не спасает его от пламени, которое окружает его со всех сторон. Всевышний сказал: «Над ними будут навесы из огня, и под ними будут навесы» (39:16); «Их ложа будут из Геенны, а над ними будут покрывала. Так Мы воздаем беззаконникам» (7:41). Искры адского пламени черные с желтым оттенком, что свидетельствует о том, что в Аду царит мрак. Его пламень, угли и искры - черные, страшные, жаркие. Упаси нас Аллах от Геенны и всех деяний, влекущих за собой мучительное наказание!]*

**Аль-Мунтахаб**: подобные желтовато-чёрным верблюдицам.

## Сура 77, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(обещание Аллаха о наказании)*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в этот День отрицающим, что адский огонь действительно таков!

## Сура 77, аят 35

**Эльмир Кулиев**: В тот день они будут безмолвствовать,

**Абу Адель**: Это *[День Суда]* – день, когда не будут говорить *(неверующие в защиту себя)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день они будут безмолвствовать,

**Аль-Мунтахаб**: То, что рассказано вам, несомненно, настанет в тот День, когда они не скажут ничего в свою пользу и им не будет разрешено говорить,

## Сура 77, аят 36

**Эльмир Кулиев**: и не будет им дозволено оправдываться.

**Абу Адель**: И не будет дано им позволения *(говорить)*, чтобы они оправдались *(потому что нет для этого оправдания)*.

**Толкование ас-Саади**: и не будет им дозволено оправдываться. *[Этот день будет тяжким для всех, кто считал ложью истину. От ужаса и сильного страха они не сумеют вымолвить ни слова. И даже если они попытаются*

*оправдаться, их извинения и оправдания не будут приняты. Всевышний сказал: «В тот день беззаконникам не принесут пользы их извинения (или оправдания), и от них не потребуют покаяния» (30:57).]*

**Аль-Мунтахаб**: и они не смогут извиниться, поскольку у них нет оправданий.

## Сура 77, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(то, что будет в этот день)*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим его!

## Сура 77, аят 38

**Эльмир Кулиев**: Вот День различения! Мы собрали вас и тех, кто был прежде.

**Абу Адель**: Это *[День Суда]* – День Разделения *(когда Аллах рассудит между всеми творениями)*; собрали Мы вас *(о, неверующие этой общины)* и первых *[неверующих из предыдущих общин]*.

**Толкование ас-Саади**: Вот День различения! Мы собрали вас и тех, кто был прежде.

**Аль-Мунтахаб**: Это - День разделения последователей истины от последователей лжи и воздаяния каждому по заслугам. Мы собрали вас, о отрицающие Мухаммада, и подобных вам из прежних народов, отрицавших своих посланников.

## Сура 77, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Если у вас есть какая-нибудь хитрость, то ухитритесь против Меня!

**Абу Адель**: И если есть у вас *(какая-нибудь)* хитрость *(чтобы избежать наказания, которое вы заслужили)*, то хитрите против Меня *[попробуйте избежать Моей мести]*!

**Толкование ас-Саади**: Если у вас есть какая-нибудь хитрость, то ухитритесь против Меня! *[В этот день свершится суд над творениями. Если вы сможете сбежать из владений Аллаха или спастись от Его наказания, то ухитритесь сделать это. О нет! Вы будете лишены власти и могущества! Всевышний сказал: «О сонмище джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то проникните. Но вы не проникните, не обладая властью (или ясным доводом)!» (55:33). В тот день тщетными будут уловки нечестивцев, и не извлекут они выгоды из своих козней и хитрости. Они смирятся перед наказанием Аллаха, и им станет ясно, насколько лживы были их речи и насколько они были несправедливы, когда отрицали обещанное Аллахом возмездие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Если вы обладаете хитростью избавиться от наказания, то ухитритесь спастись от Моего наказания.

## Сура 77, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(День Воздаяния)*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим то, чем пригрозил им Аллах!

## Сура 77, аят 41

**Эльмир Кулиев**: А богобоязненные, воистину, пребудут среди сеней и источников

**Абу Адель**: Поистине, остерегавшиеся *(наказания Аллаха) (выполняя то, что Он повелел, и оставляя то, что Он запретил) (окажутся) (в Раю)* среди тени *(деревьев)*, и источников *(воды)*,

**Толкование ас-Саади**: А богобоязненные, воистину, пребудут среди сеней и источников

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, богобоязненные, которые страшились наказания Аллаха, будут под сенью тенистых деревьев среди источников

## Сура 77, аят 42

**Эльмир Кулиев**: и плодов, каких только пожелают.

**Абу Адель**: и *(вкусных)* плодов, каких *(только)* ни пожелают.

**Толкование ас-Саади**: и плодов, каких только пожелают. *[После упоминания о каре, которая ожидает неверующих, Всевышний упомянул о награде для тех, кто вершил благие дела. Они опасались счесть ложью ниспосланное Аллахом Писание, уверовали в него и оставались верны прямому пути словом и делом. Они достигли этого только благодаря тому, что совершали то, что было предписано Аллахом, и избегали всего запрещенного Им. Поэтому они пребудут в сени множества различных изумительных цветущих деревьев и источников, одни из которых вытекают из Салсабила, а другие - бурлят выдержанным вином. Они будут наслаждаться всевозможными восхитительными и прекрасными плодами. Вот тогда им скажут:]*

**Аль-Мунтахаб**: и вкусных плодов, которыми они будут наслаждаться.

## Сура 77, аят 43

**Эльмир Кулиев**: Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершали!

**Абу Адель**: Кушайте и пейте, наслаждаясь, за то *(благое и праведное)*, что вы совершали *(в своей земной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Ешьте и пейте во здравие за то, что вы совершали! *[Ешьте эти аппетитные яства и пейте эти вкусные напитки во здравие. Отныне ничто не будет досаждать вам и причинять беспокойство. Вот подлинное счастье и благополучие: яства и питье избавлены от малейших недостатков и порчи, а райские жители полны уверенности, что все вокруг не иссякнет и не исчезнет. А заслужили они это вознаграждение в садах блаженства своими праведными деяниями. Это относится ко всем, кто благочестиво поклонялся Аллаху и был добр к Его рабам. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Им скажут в знак почтения и приветствия: "Ешьте и пейте во здравие. Это вам за благочестивые деяния, которые вы совершили в земной жизни".

## Сура 77, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Так Мы вознаграждаем творящих добро.

**Абу Адель**: Поистине, таким образом Мы воздаем добродеющим *(которые были искренни в своих праведных делах и повиновении Мне)*!

**Толкование ас-Саади**: Так Мы вознаграждаем творящих добро.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы даём такую награду добродеющим!

## Сура 77, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(День Расчета и Воздаяния, Ад и Рай)*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью! *[И даже если бы это горе заканчивалось на том, что человек лишается райской благодати, то этого лишения было бы достаточно, чтобы впасть в глубокую печаль.]*

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим рай!

## Сура 77, аят 46

**Эльмир Кулиев**: Вкушайте и наслаждайтесь недолго, ведь вы являетесь грешниками.

**Абу Адель**: *(И Аллах Всевышний говорит неверующим)*: «Ешьте и попользуйтесь немного *(преходящими земными наслаждениями) (в этом мире)*: поистине, вы – бунтари *(потому что предали Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: Вкушайте и наслаждайтесь недолго, ведь вы являетесь грешниками. *[Это - угроза и суровое предупреждение всем, кто считает ложью знамения Аллаха. Пусть они едят, пьют и наслаждаются мирскими удовольствиями, пренебрегая поклонением Аллаху, но они остаются грешниками и преступниками и заслуживают соответствующего воздаяния. Их удовольствия прервутся, и они вкусят последствия своих деяний.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неверным скажут: "Ешьте и наслаждайтесь преходящими мирскими благами, пока вас не постигнет смерть. Поистине, вы - грешники, потому что вы придавали Аллаху сотоварищей".

## Сура 77, аят 47

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(День Расчета и Воздаяния, Ад и Рай)*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим милости Аллаха к ним!

## Сура 77, аят 48

**Эльмир Кулиев**: Когда им говорят: «Поклонитесь!». — они не кланяются.

**Абу Адель**: И когда скажут им *[этим многобожникам]*: «Кланяйтесь *(Аллаху)* поясным поклоном *[совершайте молитвы]*!» – они не кланяются *[не смиряются перед Аллахом] (а наоборот упорствуют в своем высокомерии)*.

**Толкование ас-Саади**: Когда им говорят: «Поклонитесь!» - они не кланяются. *[Когда им повелели совершать намаз, самый главный из обрядов поклонения, и призвали преклониться пред Господом, они отказались, потому что их сердца были преисполнены греха. Есть ли еще более страшный грех? Есть ли еще большее неверие?]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда им говорят: "Совершайте молитву, поклоняясь Аллаху покорно!" - они не покоряются , а упорствуют в своей гордыне.

## Сура 77, аят 49

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью!

**Абу Адель**: Горе *[вечное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считавшим ложью *(знамения Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью! *[Перед ними закрылись врата счастья и благополучия, и они лишились всякого добра. Они сочли ложью этот Коран - Писание в высшей степени истинное и правдивое.]*

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в тот День отрицающим то, что запретил Аллах, и то, что приказал.

## Сура 77, аят 50

**Эльмир Кулиев**: В какой же рассказ после этого вы уверуете?

**Абу Адель**: *(Если уж вы не веруете в Книгу Аллаха, то)* в какой же рассказ после него *[после Корана]* вы уверуете? *(Ведь в Коране дается разъяснение всему, и он ясен в своей мудрости, решениях и повествованиях, и выше совершенства его выражения и смыслы.)*

**Толкование ас-Саади**: В какой же рассказ после этого вы уверуете? *[Неужели вы отвергнете истину и поверите в ложь? Ведь ложь, которой вы отдаете предпочтение, даже не заставляет вас сомневаться в ее порочности, не говоря уже о том, что не подтверждается аргументами. Неужели вы поверите словам лживых многобожников, распространяющих явную клевету? За ясным светом нет ничего, кроме кромешной тьмы, а за истиной, подкрепленной убедительными доводами и доказательствами, нет ничего, кроме явной лжи, которая не к лицу никому, помимо породнившихся с ней грешников и неверующих. Да пропадут они пропадом! Что ослепило их?! Горе им! Что погубило их и сделало такими несчастными?! Господи! Даруй нам прощение и благоденствие, ведь Ты - щедрый, великодушный!]*

**Аль-Мунтахаб**: В какое же Писание и в какие слова после Корана они уверуют, если не уверовали в Коран, несмотря на то, что он - чудо, ниспосланное с Неба?!

# Сура 78, Весть (Ан-Наба)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 78, аят 1

**Эльмир Кулиев**: О чем они расспрашивают друг друга?

**Абу Адель**: О чем они *[мекканские многобожники]* расспрашивают друг друга *(когда к ним пришел пророк Мухаммад с миссией от Аллаха)*?

**Толкование ас-Саади**: О чем они расспрашивают друг друга?

**Аль-Мунтахаб**: О чём расспрашивают эти неверные друг друга? *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она содержит 40 айатов. В суре утверждается истинность воскрешения, содержится угроза тому, кто сомневается в нём, и приводятся свидетельства могущества Аллаха, которые доказывают возможность воскресения и неизбежность его наступления. Затем в суре приведены некоторые признаки воскресения и говорится о наказании, уготованном для неверных, и воздаянии для богобоязненных. Сура завершается устрашением и предостережением от этого страшного Дня.]*

## Сура 78, аят 2

**Эльмир Кулиев**: О великой вести,

**Абу Адель**: О вести великой *[о Коране, в котором возвещается о воскрешении в День Суда]*,

**Толкование ас-Саади**: О великой вести,

**Аль-Мунтахаб**: О великой вести, вести о воскресении,

## Сура 78, аят 3

**Эльмир Кулиев**: относительно которой они расходятся во мнениях.

**Абу Адель**: относительно которой они *[многобожники]* расходятся во мнениях *[Одни из тех многобожников приняли Книгу Аллаха за колдовство, другие за стихи поэта, третьи за предсказание, а четвертые за древние легенды.]*.

**Толкование ас-Саади**: относительно которой они расходятся во мнениях. *[О чем расспрашивают друг друга те, кто считает ложью знамения Аллаха? Предметом их бесед является великая весть, относительно которой они расходятся во мнениях. И хотя усомниться в правдивости этой вести невозможно, они вступают в продолжительную полемику и высказывают по этому поводу разные точки зрения. Даже если им будут ниспосланы самые великие знамения, они все равно будут отрицать встречу со своим Господом, пока воочию не увидят мучительное наказание. Поэтому Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: о котором они упорно разногласят: одни отрицают его, а другие сомневаются в нём.

## Сура 78, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Но нет, они узнают!

**Абу Адель**: Но нет *[совсем не так, как утверждают эти многобожники]*, вскоре они узнают *[итог своего неверия]*!

**Толкование ас-Саади**: Но нет, они узнают!

**Аль-Мунтахаб**: Пусть они остерегаются и воздержатся от расспросов о нём. Они узнают, что воскресение - истина, увидев его наяву.

## Сура 78, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Еще раз нет, они узнают!

**Абу Адель**: И еще раз нет *[совсем не так, как утверждают эти многобожники]*, вскоре они узнают *[итог своего неверия]*

**Толкование ас-Саади**: Еще раз нет, они узнают! *[Они узнают истину, когда падет на них Божья кара, в которую они не веровали, и когда их загонят в Адский Пламень. Им скажут: «Это - тот самый Огонь, который вы считали ложью» (52:14). Далее Всевышний сообщил о Своей милости к людям и привел убедительные доказательства правдивости Его посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: И пусть они ещё раз остерегаются и воздержатся. Они узнают и убедятся в этом, когда их постигнет мучительное наказание!

## Сура 78, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не сделали землю ложем,

**Абу Адель**: Разве Мы не сделали землю *[ее поверхность]* равниной *(а не всю горами или водой)*,

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не сделали землю ложем,

**Аль-Мунтахаб**: Разве они не видят доказательств Нашего могущества: не видят, что Мы расстелили землю, чтобы они жили на ней и передвигались по ней в разных направлениях,

## Сура 78, аят 7

**Эльмир Кулиев**: а горы — колышками?

**Абу Адель**: и горы – опорами *[кольями] (чтобы земная поверхность не двигалась)*

**Толкование ас-Саади**: а горы - колышками? *[Разве не одарили Мы вас великой милостью и не сделали землю ложем? Мы выстлали ее для вас и подчинили служению вашим интересам, и благодаря этому на ней находятся ваши нивы, жилища, дороги. Разве не сделали Мы горы опорами, которые удерживают землю и не позволяют ей колебаться вместе с вами?]*

**Аль-Мунтахаб**: и что Мы воздвигли горы опорами для укрепления земли, *[Толщина твёрдой части земной коры составляет около 60 км. Земная кора неровная: одна часть, где стоят горы - высокая, другая же часть, где глубины морей и дно океанов, - низкая. Она находится в состоянии равновесия благодаря давлению гор. Это равновесие нарушается только эрозией. Горы подкрепляют твёрдую кору земли, как колья подкрепляют палатку. См. комментарий к айату 7 суры "Каф"]*

## Сура 78, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили вас парами,

**Абу Адель**: и Мы создали вас *(людей)* парами *[мужчинами и женщинами]*

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили вас парами, *[Мы сотворили вас мужчинами и женщинами, но сделали вас одним человеческим родом, чтобы одни из вас находили покой в других, и создали между вами любовь и милость. Вы получаете удовольствие от брачного общения, и у вас рождаются дети.]*

**Аль-Мунтахаб**: и что Мы сотворили вас парами: мужчинами и женщинами?!

## Сура 78, аят 9

**Эльмир Кулиев**: и сделали ваш сон отдыхом,

**Абу Адель**: и Мы сделали сон ваш отдыхом *(чтобы отдохнули ваши тела)*,

**Толкование ас-Саади**: и сделали ваш сон отдыхом,

**Аль-Мунтахаб**: Мы сделали сон, чтобы вы отдыхали от тягот трудов, *[Сон - полное или частичное прекращение работы части головного мозга, контролирующей сознание, что приводит к замедлению, в разной степени, деятельности всех органов и тканей тела и, следовательно, понижается производство энергии тела и снижается его температура. Во время сна тело находится в состоянии отдыха и покоя после тягот физического и умственного труда, замедляется ряд физиологических процессов, частично прекращается биологическая деятельность организма, за исключением пищеварения, выделения мочи из почек и пота из кожи. Ведь прекращение их деятельности подвергает опасности жизнь человека. Что касается дыхания, то оно замедляется и делается более глубоким, усиливается грудное дыхание и уменьшается брюшное. Уменьшается также частота пульса, замедляется кровообращение и отток крови из сердца, которая изливается в результате его биения. Ослабевает напряжённость мускулов, и*

*прекращается активная связь организма с внешним миром (понижается реакционная способность организма), поскольку человек во время сна отдыхает.]*

## Сура 78, аят 10

**Эльмир Кулиев**: и сделали ночь покрывалом,

**Абу Адель**: и Мы сделали ночь покровом *(которая покрывает своей темнотой)*,

**Толкование ас-Саади**: и сделали ночь покрывалом,

**Аль-Мунтахаб**: и сделали ночь для вас покровом.

## Сура 78, аят 11

**Эльмир Кулиев**: и сделали день жалованием,

**Абу Адель**: и сделали день временем жизни *[Аллах сделал день светлым, чтобы в это время человек искал себе средства жизни и пропитания, которые для него предопределил Аллах]*,

**Толкование ас-Саади**: и сделали день жалованием, *[Во время сна вы отдыхаете от работы, которая может причинить вред вашему организму, если вы лишитесь отдыха. По установлению Аллаха, ночь и сон окутывают людей, дабы они приостановили свою деятельность, избежали вреда и обрели покой.]*

**Аль-Мунтахаб**: И сделали день временем для трудов и добывания насущных благ.

## Сура 78, аят 12

**Эльмир Кулиев**: и воздвигли над вами семь твердынь,

**Абу Адель**: и построили над вами семь твердей *[семь небес]*.

**Толкование ас-Саади**: и воздвигли над вами семь твердынь,

**Аль-Мунтахаб**: И Мы воздвигли над вами семь прочных, совершенных небес.

## Сура 78, аят 13

**Эльмир Кулиев**: и установили пылающий светильник,

**Абу Адель**: и сделали пылающий светильник *[Солнце] (которое дает тепло и свет)*

**Толкование ас-Саади**: и установили пылающий светильник,

**Аль-Мунтахаб**: И создали ярко пылающий светильник. *[Под ярко пылающим светильником подразумевается Солнце. Ведь научно доказано, что температура лучеиспускающей поверхности Солнца составляет 6000 абсолютных градусов. А в центре Солнца температура более 30 -и миллионов градусов из-за высокого давлен нём. Солнце излучает следующие виды энергии: 9% ультрафиолетовых лучей, 46% световых лучей, 45% тепловых или инфракрасных лучей. Поэтому в высокочтимом айате Солнце называется пылающим и испускающим свет и тепло светильником.]*

## Сура 78, аят 14

**Эльмир Кулиев**: и низвели из облаков обильно льющуюся воду,

**Абу Адель**: и низвели из выжимающих дождь *[облаков]* воду обильную,

**Толкование ас-Саади**: и низвели из облаков обильно льющуюся воду,

**Аль-Мунтахаб**: И Мы низвели из туч, готовых пролить дождь, сильную, обильную воду, *[Дождь - единственный источник пресной воды на земле. Причина дождя - конденсация паров, образующихся в результате испарения воды океанов, морей и т.д. и превращения их в водяные капли, снежные кристаллы или в то и другое одновременно. Когда их объём увеличивается, они падают в виде дождя или града.]*

## Сура 78, аят 15

**Эльмир Кулиев**: чтобы взрастить ею зерна и растения

**Абу Адель**: чтобы Мы взрастили при помощи нее *[той воды]* зерна и растения

**Толкование ас-Саади**: чтобы взрастить ею зерна и растения

**Аль-Мунтахаб**: чтобы взрастить ею злаки и растения, служащие пропитанием для людей и животных,

## Сура 78, аят 16

**Эльмир Кулиев**: и густые сады.

**Абу Адель**: и сады густые *[ветвистые]*.

**Толкование ас-Саади**: и густые сады. *[Мы воздвигли над вами семь непоколебимых, мощных и могучих небес, которые являются сводом для земли и держатся благодаря Нашему могуществу. Небеса приносят вам много благ, одним из которых является солнечный свет. Всевышний назвал солнце светильником за свет, в котором нуждаются творения, и пылающим за его жар и тепло, необходимые для созревания растений. Наряду с этим с небес изливается дождевая вода, благодаря которой прорастают зерна пшеницы, ячменя, кукурузы, риса и всего, чем питаются люди. Благодаря воде также вырастают растения, служащие кормом для скота, и густые сады, богатые всевозможными вкусными фруктами. Как же вы можете быть неблагодарными Тому, кто одарил вас этими неисчислимыми благами?! Как можете вы считать ложью воскрешение, о котором Он сообщил вам?! Как можете вы отрицать Его милость и пользоваться Его благами для того, чтобы ослушаться Его?!]*

**Аль-Мунтахаб**: и сады с густыми ветвистыми деревьями.

## Сура 78, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Воистину, День различения назначен на определенное время.

**Абу Адель**: Поистине – День Различения *[День Суда]* есть установленный срок *[Аллах определил этот День на конкретное время, которое знает только Он и это время является общим для всех]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, День различения назначен на определенное время. *[Всевышний упомянул о том, что произойдет в День воскресения, о котором расспрашивают друг друга обвиняющие во лжи и который отрицают упрямые неверующие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, День различения между творениями предопределён Аллахом для воскрешения.

## Сура 78, аят 18

**Эльмир Кулиев**: В тот день затрубят в Рог, и вы придете толпами,

**Абу Адель**: день, когда подуют в Рог *[ангел Исрафил дунет в гигантский Рог]* и вы придете *(к месту сбора)* толпами.

**Толкование ас-Саади**: В тот день затрубят в Рог, и вы придете толпами,

**Аль-Мунтахаб**: Это День, когда протрубят в трубу для воскрешения, и вы придёте толпами для расчёта и воздаяния.

## Сура 78, аят 19

**Эльмир Кулиев**: и небо раскроется и станет вратами,

**Абу Адель**: И небо откроется и станет вратами *[в небе откроется много ворот, чтобы низошли ангелы]*

**Толкование ас-Саади**: и небо раскроется и станет вратами,

**Аль-Мунтахаб**: И разверзнется небо со всех сторон, и станет вратами.

## Сура 78, аят 20

**Эльмир Кулиев**: и горы придут в движение и станут маревом.

**Абу Адель**: и будут приведены в движение горы *[они сойдут со своих мест]* и станут подобны миражу *[рассеются пылью и будут выглядеть как пылевые облака]*.

**Толкование ас-Саади**: и горы придут в движение и станут маревом. *[В этот день затрубят в трубу, и вы придете толпами. Наступит пора великих бед и потрясений, от которых поседеют младенцы и придут в ужас сердца. Горы придут в движение и превратятся в развеянный прах. Небо расколется и превратится во врата. А затем свершится суд над творениями, и Аллах ни с кем не поступит несправедливо.]*

**Аль-Мунтахаб**: Горы разрушатся и сдвинутся со своих мест, и вы увидите густой прах вместо гор, подобный миражу, когда человеку кажется, что он видит воду, которой на самом деле нет.

## Сура 78, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Геенна является засадой

**Абу Адель**: Поистине, Геенна *[Ад]* – есть засада,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Геенна является засадой

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, геенна - засада, где её стражи будут поджидать и наблюдать за грешниками, которые будут обитателями ада, -

## Сура 78, аят 22

**Эльмир Кулиев**: и местом возвращения для тех, кто преступает границы дозволенного.

**Абу Адель**: для беспредельных *(многобожников)* – место возврата,

**Толкование ас-Саади**: и местом возвращения для тех, кто преступает границы дозволенного.

**Аль-Мунтахаб**: пристанища и жилища для тех, кто ослушался Аллаха,

## Сура 78, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Они пробудут там долгие годы,

**Абу Адель**: в котором они пробудут века *[вечно]*,

**Толкование ас-Саади**: Они пробудут там долгие годы,

**Аль-Мунтахаб**: в котором они будут вечно на протяжении следующих друг за другом веков.

## Сура 78, аят 24

**Эльмир Кулиев**: не вкушая ни прохлады, ни питья,

**Абу Адель**: не вкушая там никакой прохлады, и никакого питья,

**Толкование ас-Саади**: не вкушая ни прохлады, ни питья,

**Аль-Мунтахаб**: В аду им не будет ни прохладного ветра, который мог бы облегчить им жару, ни питья, которое утолило бы их жажду.

## Сура 78, аят 25

**Эльмир Кулиев**: а только кипяток и гной.

**Абу Адель**: кроме кипятку и гною *(который выделяется из горящих тел адских мучеников)*,

**Толкование ас-Саади**: а только кипяток и гной. *[С новой силой воспылает адский огонь, приготовленный Аллахом для творящих беззаконие. Он станет для них местом возвращения и пристанищем на долгие годы. Многие толкователи Корана отмечали, что арабское слово хукб означает ‘восемьдесят лет’. Адские мученики не найдут там ничего, что бы остудило их кожу и утолило их жажду. Они будут пить раскаленную воду, которая будет обжигать их лица и разрывать их кишки, а также гной самих обитателей Ада, имеющий совершенно отвратительный запах и вкус.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они будут вкушать кипящую воду и гной, который выделяют обитатели ада,

## Сура 78, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Это будет подобающим возмездием.

**Абу Адель**: *(и это)* – воздаяние соответственное *[Самый большой грех – многобожие и неверие, и за это дается самое большое наказание – Адский огонь.] (которое соответствует степени греха человека)*.

**Толкование ас-Саади**: Это будет подобающим возмездием. *[Они заслужили такое ужасное наказание своими скверными деяниями. Аллах не будет несправедлив к ним, ибо они сами были несправедливы к себе. Вот почему далее Аллах упомянул некоторые из деяний, за которые они будут удостоены этого возмездия.]*

**Аль-Мунтахаб**: как заслуженное воздаяние за их нечестивые деяния.

## Сура 78, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Воистину, они не надеялись на расчет

**Абу Адель**: Поистине, они *[неверующие]* не надеялись на расчет *[ни на награду за хорошие дела, ни на наказание за плохие дела] (так как они не верили в воскрешение)*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, они не надеялись на расчет

**Аль-Мунтахаб**: Ведь они не верили в расплату, не ожидали её и не совершали угодных Аллаху благодеяний, чтобы избавиться от наказания.

## Сура 78, аят 28

**Эльмир Кулиев**: и полностью отрицали Наши знамения.

**Абу Адель**: и отвергли Наши знамения *[аяты Корана]*.

**Толкование ас-Саади**: и полностью отрицали Наши знамения. *[Они не веровали в воскрешение и воздаяние и поэтому отказались совершать добро ради Последней жизни. Наряду с этим они открыто отвергали Божьи знамения и продолжали упорствовать.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они упорно отвергали айаты Корана и знамения Аллаха, доказывающие, что наступит День воскресения, считая их крайней ложью.

## Сура 78, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Мы же всякую вещь подсчитали и записали.

**Абу Адель**: И каждую вещь Мы сосчитали, записав *[Аллах записал все на Хранимой Скрижали (лаух-ул-махфуз), чтобы это знали ангелы]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы же всякую вещь подсчитали и записали. *[Все малое и великое, плохое и хорошее подсчитано и записано в Хранимой скрижали. Пусть же не думают грешники, что Мы покараем их за грехи, которых они не совершали, и пусть не думают они, что какое-либо из их деяний будет упущено или забыто, будь оно даже весом с пылинку. Всевышний сказал: «Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепетать от того, что в ней. Они скажут: “Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано”. Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо» (18:49).]*

**Аль-Мунтахаб**: А Мы повелели записать их деяния.

## Сура 78, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Вкушайте же! Мы не прибавим вам ничего, кроме мучений.

**Абу Адель**: Вкусите же *[ощущайте адские мучения]* и Мы не прибавим вам ничего, кроме наказания *[Наказание в Аду будет вечным и постоянно увеличивающимся. (Это очень важный и тяжелый аят!)]*!

**Толкование ас-Саади**: Вкушайте же! Мы не прибавим вам ничего, кроме мучений. *[О неверующие! Вкушайте мучительное наказание и будьте посрамлены. Отныне ваши мучения будут усиливаться с каждым часом, с каждым мигом. Это - самый суровый аят о тяжести мук обитателей Ада, упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Вкусите же, Мы же прибавим вам ещё больше сильной муки.

## Сура 78, аят 31

**Эльмир Кулиев**: Воистину, богобоязненных ожидает место спасения,

**Абу Адель**: Поистине, для остерегавшихся *(наказания Аллаха) (будет)* место спасения *(спасение от адского огня)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, богобоязненных ожидает место спасения,

**Аль-Мунтахаб**: А для богобоязненных - спасение от мук адского мучения и великое вознаграждение - рай,

## Сура 78, аят 32

**Эльмир Кулиев**: Райские сады и виноградники,

**Абу Адель**: *(райские)* сады и виноградники,

**Толкование ас-Саади**: Райские сады и виноградники,

**Аль-Мунтахаб**: плодовые сады и виноградники с вкусными ягодами,

## Сура 78, аят 33

**Эльмир Кулиев**: и полногрудые сверстницы,

**Абу Адель**: и полногрудые сверстницы *[райские девы]*,

**Толкование ас-Саади**: и полногрудые сверстницы,

**Аль-Мунтахаб**: и полногрудые девы - ровесницы,

## Сура 78, аят 34

**Эльмир Кулиев**: и полные чаши.

**Абу Адель**: и кубок полный *(райским вином)*.

**Толкование ас-Саади**: и полные чаши.

**Аль-Мунтахаб**: и прозрачные полные чаши.

## Сура 78, аят 35

**Эльмир Кулиев**: Они не услышат там ни пустословия, ни лжи.

**Абу Адель**: Не услышат они там *[в Раю]* ни пустословия, ни обвинения во лжи *[речь обитателей Рая истинна и правильна и поэтому никого в Раю не будут обвинять во лжи]*

**Толкование ас-Саади**: Они не услышат там ни пустословия, ни лжи. *[После упоминания о судьбе грешников Аллах сообщил об исходе, который ожидает богобоязненных рабов. Они страшатся гнева своего Господа и повинуются Ему, и поэтому им уготована благодатная спасительная обитель, в которой они будут далеки от Геенны. В этой обители они найдут сады со всевозможными цветущими и плодоносными деревьями и виноградники, среди которых текут ручьи. Аллах особо упомянул виноград из-за его многочисленных достоинств и изобилия в Райских садах. Там их ожидают жены, отвечающие всем требованиям человеческой души. Они будут молоды, а их груди не будут спадать от их молодости, силы и здоровья. Обитатели Рая будут в самом расцвете своей молодости, в возрасте тридцати трех лет, и хорошо известно, что супруги-сверстники обычно живут в любви и согласии. Они будут наслаждаться выдержанным вином, доставляющим пьющим его одно удовольствие. Они не услышат ни бесполезной речи, ни греховных выражений. Всевышний сказал: «Они не услышат там ни празднословия, ни греховных речей, а только слова: “Мир! Мир!”» (56:25–26).]*

**Аль-Мунтахаб**: В раю они не услышат ни пустословия, ни лжи.

## Сура 78, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Это будет воздаянием от твоего Господа и даром исчисленным *(или щедрым, или достаточным)*,

**Абу Адель**: в воздаяние от твоего Господа – дар *[Даром Аллаха Своим рабам явится исполнение Его обещания, согласно которого за некоторые благие дела будет дана награда в 10 раз больше, за некоторые в 700 раз, а за некоторые, как, например терпение, будет дана неисчислимая награда.]*, расчет –

**Толкование ас-Саади**: Это будет воздаянием от твоего Господа и даром исчисленным *(или щедрым, или достаточным)*,

**Аль-Мунтахаб**: Всё это - великое воздаяние Господа твоего. Он даст всё это по Своей милости и великому милосердию как великое благодеяние им -

## Сура 78, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Господа небес и земли и того, что между ними, Милостивого, с Которым они не посмеют даже заговорить.

**Абу Адель**: Господа небес и земли и того, что между ними, Милостивого. Они *[люди] (в День Суда)* не получат от Него *(возможности)* говорить *(что пожелают)*.

**Толкование ас-Саади**: Господа небес и земли и того, что между ними, Милостивого, с Которым они не посмеют даже заговорить. *[Аллах одарит правоверных этой щедрой наградой по Своей милости и добродетели. Причиной этого будут их благодеяния. Он помог им совершить их и сделал их поводом для обретения Его щедрого дара. Он - Господь небес и земли. Он сотворил Вселенную и правит ею. Его милость объемлет всякую вещь. Он воспитывает верующих и проявляет к ним сострадание и великодушие до тех пор, пока они не достигают своей желанной цели. Затем Всевышний подчеркнул Свое могущество и Свою безраздельную власть в День воскресения, когда все творения будут безмолвствовать.]*

**Аль-Мунтахаб**: от Господа небес и земли и всего, что между ними, чья милость охватит всё сущее. И никто не посмеет обратиться к Нему со словом.

## Сура 78, аят 38

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда Дух *(Джибрил)* и ангелы станут рядами, не будет говорить никто, кроме тех, кому позволит Милостивый, и говорить они будут правду.

**Абу Адель**: В тот день, когда станут дух *[ангел Джибрил]* и *(другие)* ангелы рядами; не будет говорить никто, кроме только тех, кому дозволит Милостивый *(заступничество)*. Ведь он говорил *(в своей жизни)* правду *[утверждал единственность Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда Дух *(Джибрил)* и ангелы станут рядами, не будет говорить никто, кроме тех, кому позволит Милостивый, и говорить они будут правду. *[Этой чести будут удостоены только те, кому дозволит Аллах, и говорить они будут сущую правду. Это будет день истины, потому что ложь исчезнет и не принесет лжецам никакой пользы. Самый достойный из ангелов Джибрил и все остальные ангелы покорно выстроятся рядами перед Аллахом. После того как Аллах прельстил и устрашил, обрадовал и предостерег Своих рабов, Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День Джибрил и ангелы покорно станут рядами, и никто из них не будет говорить, кроме тех, кому Милостивый разрешит говорить. Они скажут только правду.

## Сура 78, аят 39

**Эльмир Кулиев**: Это будет истинный день, и всякий, кто пожелает, найдет способ вернуться к своему Господу.

**Абу Адель**: Этот день *[День Суда]* – истина *[произойдет несомненно]*, и кто пожелал *(себе спасения)*, избрал для себя к своему Господу путь возврата *(совершая праведные дела)*.

**Толкование ас-Саади**: Это будет истинный день, и всякий, кто пожелает, найдет способ вернуться к своему Господу. *[Отныне всякий желающий может делать добро и веровать в то, что в День воскресения награда за добродетель вернется к нему.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет сомнения, что этот День - истина. Кто захочет, тот изберёт путь к своему Господу - путь благочестия, искренней веры в Аллаха и добродеяния.

## Сура 78, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Мы предостерегли вас от наказания близкого. В тот день человек увидит, что уготовили его руки, а неверующий скажет: «Эх, если бы я был прахом!».

**Абу Адель**: Поистине, Мы предостерегли *[предупредили]* вас *(о, неверующие)* о близком наказании *[о наказании в Аду] (а близко оно потому, что непременно наступит)*. В тот день, когда человек увидит *(в записях)*, что уготовали его *(обе)* руки *[все свои дела]*, и скажет неверующий: «О, если бы я был *[оставался] (лишь)* почвой *[не был бы воскрешен]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы предостерегли вас от наказания близкого. В тот день человек увидит, что уготовили его руки, а неверующий скажет: «Эх, если бы я был прахом!» *[Мы предостерегли вас от наказания, которое наступит очень скоро. А все, что непременно наступит, можно назвать близким. В этот день человека будет беспокоить только то, что он совершил. И тогда он взглянет на прожитую им жизнь, чтобы найти, что же он приготовил для жизни вечной. Всевышний сказал: «О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха, и пусть душа посмотрит, что она приготовила на завтрашний день. Бойтесь Аллаха, ведь Аллах ведает о том, что вы совершаете» (59:18). Если он обнаружит совершенное им добро, то пусть воздаст хвалу Аллаху; если же он обнаружит нечто иное, то пусть пеняет только на самого себя. Вот почему из-за великого горя и непомерного сожаления неверующие станут желать себе смерти, восклицая: «Лучше бы мне быть прахом!» Боже, убереги нас от зла и неверия, ведь Ты - Щедрый, Великодушный!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы предостерегли вас от близкого наказания в тот День, когда человек увидит то, что сотворили его руки, а неверный, желая спасения, скажет: "О, если бы я остался прахом после смерти и не был бы воскрешён, и мне не предстояла бы расплата!"

# Сура 79, Исторгающие (Ан-Назиат)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 79, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь исторгающими души неверующих жестоко!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь *(ангелами)* вырывающими с силой *(души неверующих)*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь исторгающими души неверующих жестоко!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь ангелами, которых Я одарил способностью с силой вырывать вещи с их местонахождения, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 46 айатов. Она начинается с клятвы, что воскресение неизбежно и свершится по воле Аллаха. Затем речь идёт о Мусе (Моисее) и Фараоне, чтобы успокоить посланника Аллаха! - да благословит его Аллах и приветствует! Сура напоминает человеку о его деяниях и показывает, каково воздаяние будет порочным нечестивцам и преступившим пределы дозволенного. Сура завершается вопросами многобожников о времени наступления Дня воскресения. В ней указывается, что миссия посланника - увещевать тех, кто боится Судного часа, а не сообщать о времени его наступления.]*

## Сура 79, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь извлекающими души верующих нежно!

**Абу Адель**: *(и)* клянусь *(ангелами)* извлекающими *(души верующих)* нежно,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь извлекающими души верующих нежно!

**Аль-Мунтахаб**: и ангелами, которых Я одарил способностью извлекать вещи мягко и нежно,

## Сура 79, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь плывущими стремительно,

**Абу Адель**: *(и)* клянусь *(ангелами)* плывущими плавно *(когда спускаются с неба или восходят на него)*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь плывущими стремительно,

**Аль-Мунтахаб**: и ангелами, которых Я наделил скоростью, чтобы они выполняли свои обязанности легко и без труда.

## Сура 79, аят 4

**Эльмир Кулиев**: опережающими уверенно

**Абу Адель**: *(и)* клянусь *(ангелами)* опережающими стремительно *[быстро исполняющими повеление Аллаха]*

**Толкование ас-Саади**: опережающими уверенно

**Аль-Мунтахаб**: и ангелами, которые передвигаются очень быстро, выполняя свои поручения,

## Сура 79, аят 5

**Эльмир Кулиев**: и исполняющими повеления!

**Абу Адель**: *(и)* клянусь *(ангелами)* исполняющими повеления!

**Толкование ас-Саади**: и исполняющими повеления! *[Аллах поклялся благородными ангелами и совершаемыми ими деяниями, которые свидетельствуют о том, как беспрекословно и с каким рвением они выполняют волю Аллаха. Существует мнение, что Всевышний принес эти клятвы в подтверждение истинности воздаяния и воскрешения, на что указывает следующее за этими клятвами описание ужасов Судного дня. Согласно другому мнению, Аллах поклялся ангелами для того, чтобы убедить людей в их существовании, поскольку вера в ангелов является одним из шести столпов веры. Упомянутые в этой суре деяния ангелов касаются воздаяния, вершить которое возложено на ангелов как при смерти людей, так и до и после нее. Они с силой вырывают души неверующих и полностью отдаются этому занятию, пока душа не покинет тело и пока ей не воздастся за совершенные деяния. Что же касается душ правоверных, то ангелы извлекают их усердно и энергично. Это означает, что души правоверных будут извлечены из тела, а души неверующих будут вырваны оттуда с силой. Ангелы движутся по небу то вверх, то вниз, спешат исполнить повеления Аллаха, донести откровение до посланников и опередить дьяволов, дабы не позволить им подслушать разговоры на небесах. По распоряжению Аллаха они управляют некоторыми делами на небесах и на земле - проливают дожди, взращивают растения, гоняют ветра, заботятся о морях, наблюдают за джиннами и животными, ухаживают за Раем и Адом и т.п.]*

**Аль-Мунтахаб**: и ангелами, которые по воле Аллаха управляют делами во Вселенной, используя при этом способности, которыми Аллах наделил их,

## Сура 79, аят 6

**Эльмир Кулиев**: В тот день сотрясется сотрясающаяся *(раздастся первый трубный глас, после которого творения умрут)*,

**Абу Адель**: В тот день, когда сотрясется сотрясающаяся *[произойдет первое дуновение в Рог, после которого творения умрут]*

**Толкование ас-Саади**: В тот день сотрясется сотрясающаяся *(раздастся первый трубный глас, после которого творения умрут)*,

**Аль-Мунтахаб**: что Судный час непременно настанет в тот День, когда первый трубный глас сотрясёт и уничтожит творения,

## Сура 79, аят 7

**Эльмир Кулиев**: вслед за чем последует еще одно сотрясение *(раздастся второй трубный глас, после которого начнется воскрешение)*,

**Абу Адель**: и последует за ней следующая *[произойдет другое дуновение в Рог, после которого начнется воскрешение умерших]*,

**Толкование ас-Саади**: вслед за чем последует еще одно сотрясение *(раздастся второй трубный глас, после которого начнется воскрешение)*,

**Аль-Мунтахаб**: за ним последует второй трубный глас, после которого все творения будут воскрешены.

## Сура 79, аят 8

**Эльмир Кулиев**: В тот день затрепещут сердца,

**Абу Адель**: сердца *(неверующих)* в тот день будут трепещущими *(от сильного страха)*,

**Толкование ас-Саади**: В тот день затрепещут сердца,

**Аль-Мунтахаб**: В этот День сердца неверных испытают страх и ужас.

## Сура 79, аят 9

**Эльмир Кулиев**: а их взоры будут смиренны.

**Абу Адель**: *(и)* взоры *(будут)* смиренными.

**Толкование ас-Саади**: а их взоры будут смиренны. *[В Судный день одно сотрясение последует за другим. Человеческие сердца будут охвачены беспокойством и тревогой от ужаса того, что они увидят и услышат. Людские взоры станут смиренными и презренными, потому что их сердцами уже овладеет страх, а их души будут поражены ужасом и покорены скорбью и печалью.]*

**Аль-Мунтахаб**: А их взоры будут печальны и потуплены от унижения.

## Сура 79, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Неужели мы вернемся в прежнее состояние

**Абу Адель**: Говорят они *[многобожники] (не веря в воскрешение)*: «Неужели нас возвратят *(после нашей смерти)* в прежнее состояние?

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Неужели мы вернемся в прежнее состояние

**Аль-Мунтахаб**: В земной жизни они говорили, отрицая воскрешение: "Неужели после смерти мы будем возвращены в первоначальное состояние - живыми, какими мы были в земной жизни?

## Сура 79, аят 11

**Эльмир Кулиев**: после того, как станем истлевшими костями?!».

**Абу Адель**: Разве *(нас возвратят)* уже тогда, как мы будем костями истлевшими?»

**Толкование ас-Саади**: после того, как станем истлевшими костями?!» *[Так говорят люди, которые отрицают воскрешение после смерти. Их слова преисполнены неверия и удивления. Они не только отрицают воскрешение, но и считают его невероятным, что еще больше усиливает их заблуждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве после того, как мы превратимся в истлевшие останки, мы будем возвращены и воскрешены заново?"

## Сура 79, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Они говорят: «Если так, то это — невыгодное возвращение!».

**Абу Адель**: Скажут они *[неверующие]*: «Тогда *[если это уж случится]* это – возвращение невыгодное!»

**Толкование ас-Саади**: Они говорят: «Если так, то это - невыгодное возвращение!» *[Они считают воскрешение невероятным и отказываются уверовать в то, что будут воссозданы после того, как превратятся в истлевшие кости, потому что не осознают могущества Аллаха. Вот почему далее Он разъяснил, что воскрешение не составляет для Него труда, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они говорили, отрицая и издеваясь: "Если мы будем воскрешены и возвращены к жизни, то это будет для нас убыточно, а мы не из тех, кто терпит убыток."

## Сура 79, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Но раздастся лишь один глас,

**Абу Адель**: И вот только одно сотрясение *[дуновение в Рог]* –

**Толкование ас-Саади**: Но раздастся лишь один глас,

**Аль-Мунтахаб**: Не думайте, что воскрешение трудно. Ведь раздастся только один глас,

## Сура 79, аят 14

**Эльмир Кулиев**: и все они окажутся на поверхности земли.

**Абу Адель**: и вот они окажутся на поверхности земли *(воскресшими)*.

**Толкование ас-Саади**: и все они окажутся на поверхности земли. *[Ангел подует в Рог, и все творения выйдут из могил и станут, озираясь по сторонам. Аллах соберет их всех, свершит Свой справедливый суд и воздаст каждому за его деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: и мёртвые восстанут и соберутся в определённом месте для расчёта.

## Сура 79, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Дошел ли до тебя рассказ о Мусе *(Моисее)*?

**Абу Адель**: И разве уже дошла до тебя *(о, Пророк)* весть о *(пророке)* Мусе?

**Толкование ас-Саади**: Дошел ли до тебя рассказ о Мусе *(Моисее)*? *[Этим вопросом Господь подтвердил правдивость рассказа о пророке Мусе.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не дошёл ли до тебя, о Мухаммад, рассказ о Мусе?

## Сура 79, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Вот Господь его воззвал к нему в священной долине Тува *(Това)*:

**Абу Адель**: Вот воззвал *[обратился]* к нему Господь его в священной долине Тува *(которая находится у горы Синай)*:

**Толкование ас-Саади**: Вот Господь его воззвал к нему в священной долине Тува *(Това)*:

**Аль-Мунтахаб**: Вот его Господь воззвал к нему в Священной долине Тува:

## Сура 79, аят 17

**Эльмир Кулиев**: «Ступай к Фараону, ибо он преступил границы дозволенного,

**Абу Адель**: «Иди к Фараону, ведь поистине он стал беспредельным *(в ослушании Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: «Ступай к Фараону, ибо он преступил границы дозволенного,

**Аль-Мунтахаб**: "Отправься к Фараону. Ведь он преступил все пределы притеснения".

## Сура 79, аят 18

**Эльмир Кулиев**: и скажи: «Не следует ли тебе очиститься?

**Абу Адель**: и скажи *(ему)*: «Не желаешь ли ты очиститься *(от неверия и ослушания)*?

**Толкование ас-Саади**: и скажи: «Не следует ли тебе очиститься?

**Аль-Мунтахаб**: И скажи ему: "Не хочешь ли ты очиститься *(от грехов)*?

## Сура 79, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Я укажу тебе путь к твоему Господу, и ты станешь богобоязнен»».

**Абу Адель**: И я поведу тебя *(о, Фараон)* к твоему Господу, и ты станешь бояться *(Его наказания)*».

**Толкование ас-Саади**: Я укажу тебе путь к твоему Господу, и ты станешь богобоязнен»». *[Именно в этой долине находился пророк Муса, когда Аллах заговорил с ним, избрал его своим посланником, ниспослал ему откровение и ответил на его мольбу. О Муса! Ступай к Фараону и удержи его от произвола и беззакония, многобожия и ослушания Аллаха. Удержи его словом мягким и речью доброй, «быть может, он прислушается к назиданию или устрашится» (20:44). Предложи ему украсить душу прекрасными и похвальными качествами, ради обретения которых соперничают друг с другом благоразумные мужи. Также призови его очистить душу от скверны неверия и беззакония, обратиться в правую веру и начать творить благие дела. Ты сможешь указать ему прямой путь и разъяснить, как можно снискать благоволение Аллаха и что вызывает Его гнев. Если же он познает прямой путь, то станет богобоязненным рабом. Однако Фараон отказался последовать за Мусой, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Я поведу тебя к знанию твоего Господа, и тогда ты будешь богобоязнен".

## Сура 79, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Он показал ему величайшее знамение,

**Абу Адель**: И показал он *[Муса]* ему *[Фараону]* знамение величайшее *[посох, который превращался в змею и руку, которая выходила из-за пазухи белой без всякого вреда]*,

**Толкование ас-Саади**: Он показал ему величайшее знамение,

**Аль-Мунтахаб**: И Муса показал Фараону великое чудо.

## Сура 79, аят 21

**Эльмир Кулиев**: но тот счел его ложью и ослушался,

**Абу Адель**: но *(Фараон)* счел ложью *(эти чудеса)* и ослушался *(своего Господа)*,

**Толкование ас-Саади**: но тот счел его ложью и ослушался,

**Аль-Мунтахаб**: Но Фараон счёл Мусу лжецом и не поверил в его послание.

## Сура 79, аят 22

**Эльмир Кулиев**: а потом отвернулся, принявшись усердствовать.

**Абу Адель**: а потом отвернулся *(от Веры)* и принялся усердствовать *(в противодействии Мусе –Посланнику Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: а потом отвернулся, принявшись усердствовать.

**Аль-Мунтахаб**: Потом Фараон отвернулся от Мусы, упорствуя в своём сопротивлении ему.

## Сура 79, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Он собрал толпу и громко воззвал,

**Абу Адель**: И собрал он *(людей)*, и возгласил,

**Толкование ас-Саади**: Он собрал толпу и громко воззвал,

**Аль-Мунтахаб**: И, собрав колдунов и людей,

## Сура 79, аят 24

**Эльмир Кулиев**: и сказал: «Я — ваш всевышний господь!».

**Абу Адель**: и сказал: «Я – Господь ваш высочайший *[такой, выше которого уже нет Господа]*!»

**Толкование ас-Саади**: и сказал: «Я - ваш всевышний господь!»

**Аль-Мунтахаб**: возгласил: "Я - ваш высочайший бог!"

## Сура 79, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Тогда Аллах подверг его наказанию как в Последней жизни, так и в первой жизни.

**Абу Адель**: И схватил его Аллах наказанием как Вечной жизни, так и первой *[земной]*.

**Толкование ас-Саади**: Тогда Аллах подверг его наказанию как в Последней жизни, так и в первой жизни. *[Муса явил ему множество великих знамений. Всевышний сказал: «Он бросил свой посох, и тот превратился в явную змею. Затем он вытащил руку, и она стала белой (цвета молока, светящейся) для тех, кто смотрел на нее» (7:107–108). Однако Фараон счел истину ложью и ослушался повеления Господа. Он решил противостоять истине, собрал своих воинов и провозгласил себя всевышним господом. Фараон отнесся к ним с пренебрежением, но они все равно покорились ему, подтвердив его ложь. Аллах же сделал наказание его суровым предупреждением и доказательством неизбежности Божьего наказания как в мирской, так и в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах подверг его наказанию за эти последние его слова "Я - ваш высочайший бог!" и за предыдущие слова, когда он объявил Мусу - да будет над ним мир! - лжецом.

## Сура 79, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Воистину, в этом было назидание для тех, кто богобоязнен.

**Абу Адель**: Поистине, в этом *[в наказании Фараона]* – наставление для тех, кто боится *(Аллаха)*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, в этом было назидание для тех, кто богобоязнен. *[Только богобоязненные рабы извлекают пользу из Божьих знамений и назиданий. Видя горькую участь Фараона, они понимают, что всякого, кто проявляет высокомерие, ослушается Аллаха и предъявляет претензии на божественную власть, Он карает как в мирской, так и в Последней жизни. Если же сердце человека лишено страха перед Аллахом, то он не уверует даже в том случае, если ему откроются самые великие знамения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, в этом рассказе - назидание для богобоязненных.

## Сура 79, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Вас ли труднее создать или небо? Он воздвиг его,

**Абу Адель**: Вы ли *(о, люди)* труднее для создания *[для воскрешения]* или небо, которое Он уже построил?

**Толкование ас-Саади**: Вас ли труднее создать или небо? Он воздвиг его,

**Аль-Мунтахаб**: Что было труднее - создать вас, о вы, отрицающие воскрешение, или небо?! Он соединил его разъединённые части

## Сура 79, аят 28

**Эльмир Кулиев**: поднял его своды и сделал его совершенным.

**Абу Адель**: Он воздвиг свод его *[неба]* и выровнял,

**Толкование ас-Саади**: поднял его своды и сделал его совершенным. *[Всевышний привел убедительный довод против тех, кто отрицает воскрешение и считает, что Аллах не в силах вернуть тела в прежнее состояние. Разве сотворить огромное, могучее и высокое небо легче, чем воскресить людей? Аллах сотворил его, придал ему форму и сделал его облик совершенным, так что его прочность и совершенство изумляют умы и поражают сердца.]*

**Аль-Мунтахаб**: и поднял свод, и возвысил его над вами, и сделал его ровным со всех сторон и совершенным.

## Сура 79, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Он сделал темной ночь его *(неба)* и вывел его утреннюю зарю.

**Абу Адель**: и сделал ночь его темной и вывел зарю его,

**Толкование ас-Саади**: Он сделал темной ночь его *(неба)* и вывел его утреннюю зарю. *[Ночной мрак объемлет все уголки небосвода и землю, а затем сменяется утренней зарей, чтобы люди могли суетиться, обустраивая свою духовную и мирскую жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он сделал ночь тёмной, а день светлым.

## Сура 79, аят 30

**Эльмир Кулиев**: После этого Он распростер землю,

**Абу Адель**: и землю после этого распростер *[сделал ее просторной]*,

**Толкование ас-Саади**: После этого Он распростер землю,

**Аль-Мунтахаб**: Затем Он распростёр и подготовил землю, чтобы её обитатели могли на ней жить,

## Сура 79, аят 31

**Эльмир Кулиев**: вывел из нее воду и пастбища

**Абу Адель**: вывел из нее *[из земли]* ее воду и *(вырастил)* пастбище,

**Толкование ас-Саади**: вывел из нее воду и пастбища

**Аль-Мунтахаб**: и извёл из неё воду, заставив источники бить ключом, и создал реки, и взрастил на ней растения, служащие пищей для людей и скота,

## Сура 79, аят 32

**Эльмир Кулиев**: и утвердил на ней горы

**Абу Адель**: и горы утвердил Он *(как колья)*,

**Толкование ас-Саади**: и утвердил на ней горы

**Аль-Мунтахаб**: и воздвиг горы.

## Сура 79, аят 33

**Эльмир Кулиев**: на пользу вам и вашему скоту.

**Абу Адель**: *(и все Он сотворил)* на пользу вам и вашим скотам. *(И поэтому Ему оживить вас в День Суда еще легче, чем все это сотворение.)*

**Толкование ас-Саади**: на пользу вам и вашему скоту. *[После сотворения небес Аллах простер землю, то есть поместил на ней источники великих благ. Смысл этого изложен в последующих аятах, в которых Всевышний Аллах поведал о том, что Он извел из земли воду, взрастил на ней пастбища и утвердил на ней горы. Таким образом, Господь простер землю после сотворения небес, о чем свидетельствует текст этого благородного аята. Что же касается непосредственно сотворения земли, то оно предшествовало сотворению небес, о чем сказал Всевышний: «Скажи: “Неужели вы не веруете в Того, Кто создал землю за два дня, и равняете с Ним других? Он же - Господь миров… Потом Он обратился к небу, которое было дымом, и сказал ему и земле: "Придите по доброй воле или по принуждению". Они сказали: "Мы пришли по доброй воле". Он сотворил их семью небесами за два дня и внушил каждому небу его обязанности”» (41:9,11–12). Тот, кто создал великие небеса со светилами и огромными небесными телами и зеленую землю со всеми благами, необходимыми для жизни, непременно воскресит Свои творения, в обязанность которым Он вменил служение Ему, и воздаст им за совершенные ими деяния. Тогда тот, кто творил добро, обретет великое благо, а тот, кто вершил злодеяния, пусть пеняет лишь на самого себя. Поэтому далее Всевышний упомянул о наступлении Судного дня и воздаянии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Всё это - для вашей пользы и пользы вашего скота.

## Сура 79, аят 34

**Эльмир Кулиев**: Когда же наступит Величайшее бедствие *(День воскресения)*,

**Абу Адель**: И когда придет Величайшее бедствие *[второе дуновение в Рог]*, –

**Толкование ас-Саади**: Когда же наступит Величайшее бедствие *(День воскресения)*,

**Аль-Мунтахаб**: Когда же настанет воскресение, ужасы которого охватят всех и всё, -

## Сура 79, аят 35

**Эльмир Кулиев**: в тот день человек вспомнит о том, в чем он усердствовал,

**Абу Адель**: день, когда человек вспомнит все, для чего он стремился *[все свои деяния]*,

**Толкование ас-Саади**: в тот день человек вспомнит о том, в чем он усердствовал,

**Аль-Мунтахаб**: тот День, когда человек вспомнит все свои деяния: благочестивые или нечестивые.

## Сура 79, аят 36

**Эльмир Кулиев**: и Ад будет ясно виден тем, кто будет видеть.

**Абу Адель**: и *(в День Суда)* будет показана Геенна *[Ад]* тем, кто увидит *[каждому]*.

**Толкование ас-Саади**: и Ад будет ясно виден тем, кто будет видеть. *[Когда наступит великое воскрешение и страшная беда, рядом с которой любое несчастье покажется малым, тогда отец забудет родного сына, муж - свою жену, влюбленный - свою возлюбленную. В тот день человек вспомнит о своих добрых и дурных деяниях. Он пожелает, чтобы его благих дел стало больше хотя бы весом на одну пылинку, а каждая крупица его плохих дел будет приносить*

*ему все больше и больше печали. В тот день человек узнает, что основой его успеха или убытка является то, к чему он стремился в мирской жизни. Но он лишится всякой возможности изменить что-либо. Все связи, которые он имел в этом мире, прервутся, и с ним останутся лишь его деяния. И тогда он увидит Ад, готовый поглотить своих мучеников и ожидающий лишь повеления своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: И геенна будет ясно показана всем, кто видит, - вот оно воздаяние

## Сура 79, аят 37

**Эльмир Кулиев**: Тому, кто преступил границы дозволенного

**Абу Адель**: И тот, кто был беспредельным *(преступая границы, установленные Аллахом)*

**Толкование ас-Саади**: Тому, кто преступил границы дозволенного

**Аль-Мунтахаб**: тому, кто преступил пределы дозволенного, ослушавшись Аллаха,

## Сура 79, аят 38

**Эльмир Кулиев**: и отдал предпочтение мирской жизни,

**Абу Адель**: и предпочел жизнь в этом мире *(жизни в Вечности)*,

**Толкование ас-Саади**: и отдал предпочтение мирской жизни,

**Аль-Мунтахаб**: отдавая предпочтение преходящей земной жизни,

## Сура 79, аят 39

**Эльмир Кулиев**: пристанищем будет Ад.

**Абу Адель**: то, поистине, Ад *(станет его конечным)* пристанищем.

**Толкование ас-Саади**: пристанищем будет Ад. *[Этот человек нарушал запреты Аллаха, осмеливался совершать великие грехи и не ограничивался тем, что позволил ему Господь. Он отдал предпочтение этой жизни перед жизнью будущей, посвятил свою жизнь мирским заботам, проводил свое время в усладах и страстных влечениях и предал забвению Последнюю жизнь и служение на благо ей. И поэтому Ад станет для него жилищем и вечной обителью.]*

**Аль-Мунтахаб**: прибежищем будет только пылающий огонь.

## Сура 79, аят 40

**Эльмир Кулиев**: Тому же, кто боялся предстать перед своим Господом и удерживал себя от страстей,

**Абу Адель**: А кто боялся предстать перед Господом своим *(в Судный День)* и удерживал себя *(свою душу)* от прихоти *[от совершения запретного]*,

**Толкование ас-Саади**: Тому же, кто боялся предстать перед своим Господом и удерживал себя от страстей,

**Аль-Мунтахаб**: А тому, кто боялся величия и могущества своего Господа и удерживал свою душу от нечестивых страстей,

## Сура 79, аят 41

**Эльмир Кулиев**: пристанищем будет Рай.

**Абу Адель**: то, поистине, Рай *(станет его конечным)* пристанищем.

**Толкование ас-Саади**: пристанищем будет Рай. *[Этот человек боялся справедливого возмездия, этот страх повлиял на его жизнь. Он воздерживался от страстей, которые мешают ей быть покорной Аллаху, боролся с порочными влечениями и желаниями, препятствующими ему обрести добро, и благодаря этому смог подчинить свои желания тому, с чем пришел посланник Аллаха. И поэтому его прибежищем будут Райские сады, в которых собраны все блага, радости и услады.]*

**Аль-Мунтахаб**: прибежищем будут райские сады, и ничто другое.

## Сура 79, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Тебя спрашивают о Часе: «Когда же он настанет?».

**Абу Адель**: Они *[многобожники]* спрашивают тебя *(о, Посланник)* о Часе *[о начале Дня Суда]*: «Когда его прибытие? *[Когда он наступит?]*»

**Толкование ас-Саади**: Тебя спрашивают о Часе: «Когда же он настанет?» *[Они спрашивают об этом, потому что отрицают воскрешение. Аллах ответил им и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Спрашивают тебя, о Мухаммад, о Судном часе: "Когда же он настанет?"

## Сура 79, аят 43

**Эльмир Кулиев**: К чему тебе упоминать об этом?

**Абу Адель**: К чему тебе упоминать это? *[Это не в твоем знании.]*

**Толкование ас-Саади**: К чему тебе упоминать об этом? *[Какая польза тебе и им от того, что мы возвестим о сроке наступления Судного дня? В этом нет смысла. Узнав о сроке наступления этого дня, рабы Аллаха не извлекут из этого пользы ни для своей веры, ни для своей мирской жизни. Напротив, знание об этом целесообразно сокрыть от всех творений, и поэтому Всевышний держит его в тайне.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ты не знаешь, когда он настанет, чтобы сообщить им об этом.

## Сура 79, аят 44

**Эльмир Кулиев**: Только твой Господь ведает об этом.

**Абу Адель**: К твоему Господу конечный предел знания о нем *[о наступлении Дня Суда]*.

**Толкование ас-Саади**: Только твой Господь ведает об этом. *[Всевышний также сказал: «Они спрашивают тебя о Часе: “Когда он наступит?” Скажи: “Воистину, знание об этом принадлежит только моему Господу. Никто, кроме Него, не способен открыть время его наступления”» (7:187).]*

**Аль-Мунтахаб**: Только твой Господь, а никто другой, точно знает, когда он настанет.

## Сура 79, аят 45

**Эльмир Кулиев**: Воистину, ты — всего лишь предостерегающий увещеватель для тех, кто опасается этого.

**Абу Адель**: Ведь ты *(о, Посланник)* – только *(предостерегающий)* увещатель для тех, кто боится его *[наступления Дня Суда]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, ты - всего лишь предостерегающий увещеватель для тех, кто опасается этого.

**Аль-Мунтахаб**: Твой долг увещевать тех, кто боится его, а не сообщить, когда он настанет.

## Сура 79, аят 46

**Эльмир Кулиев**: В тот день, когда они увидят его, им покажется, что они провели в этом мире лишь послеполуденные часы или утро.

**Абу Адель**: Они в тот день, как увидят его *[наступление Дня Суда]*, *(им покажется)* как будто бы пробыли только часть дня *[с времени зенита до захода солнца]* или утро *[с времени восхода солнца до зенита]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день, когда они увидят его, им покажется, что они провели в этом мире лишь послеполуденные часы или утро. *[Твои увещевания приносят пользу только тем, кто страшится наступления часа и боится предстать пред Аллахом. Эти люди готовятся к Судному дню и трудятся во благо Последней жизни. Что же касается тех, кто не верует в воскрешение и не усердствует во благо Последней жизни, а лишь тратит силы ради укоренения неверия и сопротивления истине, то ответ таких людей на твой призыв был бы напраслиной, от которой далек Мудрый Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День, когда они увидят Судный час, им покажется, что их земная жизнь продолжалась только один вечер или одно утро.

# Сура 80, Нахмурился (Абаса)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 80, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Он нахмурился и отвернулся,

**Абу Адель**: Нахмурился он *[пророк Мухаммад]* и отвернулся

**Толкование ас-Саади**: Он нахмурился и отвернулся,

**Аль-Мунтахаб**: Он изменился в лице, нахмурился и отвернулся, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке Она состоит из 42 айатов. Она начинается с упрёка в адрес пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - за то, что он отвернулся от ибн умм Мактума, когда тот пришёл к пророку с просьбой - научить его божественным знаниям и руководству, ведущему к прямому пути Аллаха. В это время пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - был занят разговором с группой знатных курайшитов, которых он призывал к исламу, надеясь, что они ответят на его призыв, а это, в свою очередь, побудит многих людей принять ислам. Далее в этой суре Аллах напоминает человеку о Своих милостях к нему с того момента, как Он сотворил его, и до того времени, как Он воскресит его. В конце суры речь идёт о Дне воскресения. В ней указано, что люди в этот День разделятся на радостных верующих, весёлых, с сияющими от счастья лицами, и неверных нечестивцев.]*

## Сура 80, аят 2

**Эльмир Кулиев**: потому что к нему подошел слепой.

**Абу Адель**: от того, что подошел к нему *[к Пророку]* слепой *[Однажды, когда пророк Мухаммад разговаривал со знатными людьми из племени курайш, к нему также подошел слепой, которого звали Абдуллах бин Умм Мактум. Из-за того, что Пророк был вынужден прервать беседу с людьми, принятия Ислама которыми он очень желал, он хмуро посмотрел на слепого и отвернулся от него]*

**Толкование ас-Саади**: потому что к нему подошел слепой. *[Эти благородные аяты были ниспосланы по поводу слепого верующего мужчины, который пришел к Пророку, да благословит его Аллах и приветствует, чтобы услышать от него что-либо новое о религии Аллаха. В тот момент к нему пришел также один из знатных и богатых курейшитов. Посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, что вполне естественно, стремился обратить людей в религию истины. Поэтому он обратился к богатому человеку и отвернулся от бедного слепого в надежде, что богач примет ислам и очистится от скверны грехов. Но Аллах не одобрил такое поведение и мягко упрекнул Своего посланника. Затем Всевышний Аллах упомянул о том, какую пользу можно было извлечь из беседы с верующим, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: потому что к нему пришёл слепой спрашивать о его религии.

## Сура 80, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Откуда тебе знать? Возможно, он бы очистился

**Абу Адель**: И откуда знать тебе *(о, Пророк)*, – может быть, он *[слепой]* очистится *(от своих грехов)*,

**Толкование ас-Саади**: Откуда тебе знать? Возможно, он бы очистился

**Аль-Мунтахаб**: Откуда тебе знать, может быть, этот слепой очистится от грехов благодаря тому, чему научится и узнает от тебя о религии,

## Сура 80, аят 4

**Эльмир Кулиев**: или помянул бы наставление, и поминание принесло бы ему пользу.

**Абу Адель**: или он станет внимать *(увещеваниям)*, и поможет ему это напоминание *[наставление]*.

**Толкование ас-Саади**: или помянул бы наставление, и поминание принесло бы ему пользу.

**Аль-Мунтахаб**: или он запомнит твоё наставление, и оно поможет ему,

## Сура 80, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Тому, кто решил, что он ни в чем не нуждается,

**Абу Адель**: Что же касается того, кто не нуждается *(в Вере, Истинном Знании и в твоем призыве)*,

**Толкование ас-Саади**: Тому, кто решил, что он ни в чем не нуждается,

**Аль-Мунтахаб**: А тому, кто не верил в Аллаха, полагаясь на своё могущество и имущество,

## Сура 80, аят 6

**Эльмир Кулиев**: ты уделяешь внимание,

**Абу Адель**: то к нему ты *(о, Пророк)* поворачиваешься *[уделяешь внимание]*.

**Толкование ас-Саади**: ты уделяешь внимание,

**Аль-Мунтахаб**: ты уделяешь много внимания, стараясь, чтобы он услышал твой призыв к вере.

## Сура 80, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Что же будет тебе, если он не очистится?

**Абу Адель**: И хотя не на тебе *(о, Пророк)* лежит *(вина)*, что он не очищается *(от своего неверия)*.

**Толкование ас-Саади**: Что же будет тебе, если он не очистится?

**Аль-Мунтахаб**: В чём будет твоя вина, если он не очистится от грехов верой?

## Сура 80, аят 8

**Эльмир Кулиев**: А того, кто приходит к тебе со рвением

**Абу Адель**: А что же касается того, кто приходит к тебе *(о, Пророк)* спеша *(обрести благое знание и истину)*

**Толкование ас-Саади**: А того, кто приходит к тебе со рвением

**Аль-Мунтахаб**: А от того, кто поспешил прийти к тебе, желая знать Божью Истину и руководство, ведущее к прямому пути,

## Сура 80, аят 9

**Эльмир Кулиев**: и страшится Аллаха,

**Абу Адель**: и испытывая страх *(перед Аллахом)*,

**Толкование ас-Саади**: и страшится Аллаха,

**Аль-Мунтахаб**: страшась Аллаха,

## Сура 80, аят 10

**Эльмир Кулиев**: ты оставляешь без внимания.

**Абу Адель**: то ты *(о, Пророк)* от него отвлекаешься *[оставляешь его без внимания]*.

**Толкование ас-Саади**: ты оставляешь без внимания. *[О Мухаммад! Слепой мужчина мог очиститься от дурного нрава и приобрести прекрасные качества. Он мог запомнить полезное знание, а затем извлечь из него пользу. Именно в этом заключается цель пророческой миссии и смысл твоих проповедей и назиданий. Ты обязан радушно встречать каждого, кто пришел к тебе в поисках истины и намеревается принять ее, и тебе не подобает поступать иначе. Тебе не следовало поворачиваться к богачу, который не стремился познать истину и полагал, что может обойтись без веры. У него есть богатство, но он не богат, потому что не желает творить добро. Тебе не следовало покидать того, кто превыше этого неверного, ибо даже если он не очистится от неверия, ты не будешь нести ответственности за его злодеяния. Из этого вытекает известное правило: «Нельзя оставлять нечто определенное ради чего-то неопределенного и отказываться от реальной пользы ради пользы предполагаемой». Поэтому всякого, кто ищет знания, нуждается в них и стремится к ним, следует радушно принимать, оказывая ему больше внимания, чем кому бы то ни было еще.]*

**Аль-Мунтахаб**: ты отворачиваешься и пренебрегаешь им.

## Сура 80, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Это есть Назидание,

**Абу Адель**: Но нет же! *[Впредь так не поступай, о, Посланник]* Поистине, это *[эта сура]* является напоминанием *(для тебя и для других людей)*, –

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Это есть Назидание,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, эти айаты - назидание.

## Сура 80, аят 12

**Эльмир Кулиев**: и пусть помянет его всякий желающий.

**Абу Адель**: и кто пожелает *(понять и получить наставления)*, вспомнит его *[Коран]*,

**Толкование ас-Саади**: и пусть помянет его всякий желающий. *[Таковы проповеди и наставления Аллаха. Он наставляет Своих рабов, разъясняет им в Своем писании все, в чем они нуждаются, и различает для них прямой путь от заблуждения. А после того, как истина становится ясна людям, всякий желающий может руководствоваться ею в делах. Всевышний велел: «Скажи: “Истина - от вашего Господа. Кто хочет, пусть верует, а кто не хочет, пусть не верует”» (18:29). Затем Всевышний Аллах сообщил о важности и величии коранических назиданий и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Тот, кто желает, пусть для него назиданием будет Коран, из которого он извлекает уроки.

## Сура 80, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Оно записано в свитках почитаемых,

**Абу Адель**: *(который в подлиннике находится)* в свитках почтенных *[у Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: Оно записано в свитках почитаемых,

**Аль-Мунтахаб**: Коран - в Священных свитках у Аллаха,

## Сура 80, аят 14

**Эльмир Кулиев**: вознесенных и очищенных,

**Абу Адель**: возвышенных *[на небе]*, чистых *[недоступных для искажения кем-либо]*

**Толкование ас-Саади**: вознесенных и очищенных,

**Аль-Мунтахаб**: почитаемых, вознесённых, пречистых от скверны и совершенных,

## Сура 80, аят 15

**Эльмир Кулиев**: в руках посланцев

**Абу Адель**: *(который пишется из Хранимой Скрижали)* руками писцов *[ангелов]*

**Толкование ас-Саади**: в руках посланцев

**Аль-Мунтахаб**: переписанных руками ангелов, которых Аллах сделал посланцами к Своим посланникам,

## Сура 80, аят 16

**Эльмир Кулиев**: благородных и покорных.

**Абу Адель**: почтенных *(созданий)*, *(полностью)* покорных *(Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: благородных и покорных. *[Эти свитки вознесены, что свидетельствует о ценности и достоинстве коранических назиданий. Дьяволы не могут добраться до них или хотя бы подсмотреть в них. Они хранятся в руках ангелов - посланцев Аллаха к Его рабам. Эти посланцы благородны, и поэтому они приносят только благо и благословение, а их души и деяния преисполнены добра. Так Аллах оберегает Свое писание. Он передает его пророкам через благородных, могучих и богобоязненных ангелов, а дьяволам не позволяет даже приближаться к нему. Каждый человек обязан верить в это и признавать это. Однако, несмотря на это, человек отвечает Аллаху неблагодарностью, и поэтому далее Коран гласит:]*

**Аль-Мунтахаб**: благородных и благодеющих.

## Сура 80, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Да сгинет человек! Как же он неблагодарен!

**Абу Адель**: Пусть будет убит *[проклят] (неверующий)* человек, как он неверен *(в Своего Господа)*!

**Толкование ас-Саади**: Да сгинет человек! Как же он неблагодарен!

**Аль-Мунтахаб**: Да погибнет человек, упорствующий в своём неверии, несмотря на то, что Аллах оказал ему множество благодеяний!

## Сура 80, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Из чего Он сотворил его?

**Абу Адель**: *(Разве он не видел)* из чего Он *[Аллах]* создал его?

**Толкование ас-Саади**: Из чего Он сотворил его?

**Аль-Мунтахаб**: Не помнит ли он из чего создал его Аллах?!

## Сура 80, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Он сотворил его из капли и соразмерил *(или предопределил стадии его развития)*,

**Абу Адель**: Из капли *(семенной жидкости)* создал Он его и затем определил *(стадии его развития)*,

**Толкование ас-Саади**: Он сотворил его из капли и соразмерил *(или предопределил стадии его развития)*,

**Аль-Мунтахаб**: Из презренной капли семени Аллах начал сотворение человека и определил периоды его развития *(в чреве матери)*.

## Сура 80, аят 20

**Эльмир Кулиев**: потом облегчил ему путь,

**Абу Адель**: потом путь облегчил ему *[дал ему возможность выбора, наделил силой и даровал разум, чтобы различать между хорошим и плохим и дал знание о пути истины и заблуждения]*

**Толкование ас-Саади**: потом облегчил ему путь,

**Аль-Мунтахаб**: Потом облегчил и указал ему путь к вере и возвестил ему о ней.

## Сура 80, аят 21

**Эльмир Кулиев**: потом умертвил его и поместил в могилу.

**Абу Адель**: Потом Он *[Аллах]* умертвил его *[человека]* и сделал его погребенным *[Аллах Всевышний оказал почтение человеку научив его хоронить умершее тело. Тело умершего человека не выбрасывается на съедение хищным животным.] (в могилу)*.

**Толкование ас-Саади**: потом умертвил его и поместил в могилу.

**Аль-Мунтахаб**: Затем умертвил и почтил его, определив ему могилу для захоронения.

## Сура 80, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Потом, когда пожелает, Он воскресит его.

**Абу Адель**: Потом, когда Он пожелает, воскресит *[оживит]* его *(после смерти)*.

**Толкование ас-Саади**: Потом, когда пожелает, Он воскресит его.

**Аль-Мунтахаб**: Потом, когда Аллах пожелает, Он воскресит его после смерти.

## Сура 80, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Он не выполняет того, что Он приказал ему.

**Абу Адель**: Так нет! *(До сих пор)* не совершил он *[человек]* того, что Он *[Аллах]* повелел ему *[не уверовал в Аллаха и не подчинился Ему]*!

**Толкование ас-Саади**: Но нет! *[Он не выполняет того, что Он приказал ему. Как же неблагодарен человек милостям Аллаха! Он противится истине после того, как она открывается ему! А ведь он является всего лишь беспомощным творением, созданным из презренной влаги. Аллах соразмерил его облик, сделал его стройным и одарил его удивительными видимыми и невидимыми способностями. Он облегчил ему пути достижения мирских и религиозных благ, указал ему на прямой путь, разъяснил его и испытал его верность, обременив повелениями и запретами. Он почтил его тем, что усопшего человека хоронят, и труп его не остается на поверхности земли, подобно трупам других животных. А затем Он воскресит его для того, чтобы воздать за совершенные им деяния. Аллах управляет человеком и испытывает его многочисленными превратностями судьбы. Никто не разделяет с Ним этой власти, и, несмотря на это, человек не исполняет Его велений, допускает упущения и остается в долгу перед Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Истинно, что человек, несмотря на то, что жил долго в земной жизни, не выполнил того, что Аллах повелел ему: он не верил в Аллаха и не повиновался Ему.

## Сура 80, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Пусть посмотрит человек на свое пропитание!

**Абу Адель**: Пусть же посмотрит человек на свое пропитание *(которую создает Аллах)*, –

**Толкование ас-Саади**: Пусть посмотрит человек на свое пропитание!

**Аль-Мунтахаб**: Пусть человек поразмыслит о своей пище, - как Мы устроили её для него, наделили ею, чтобы он легко получал пропитание.

## Сура 80, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Мы проливаем обильные ливни,

**Абу Адель**: как Мы пролили воду ливнем,

**Толкование ас-Саади**: Мы проливаем обильные ливни,

**Аль-Мунтахаб**: Мы низвели с неба обильные ливни,

## Сура 80, аят 26

**Эльмир Кулиев**: затем рассекаем землю трещинами

**Абу Адель**: потом рассекли землю трещинами *[Когда земля насыщается живительной влагой дождей, из земли рассекая почву начинают произрастать различные растения.](выводя из нее растения)*

**Толкование ас-Саади**: затем рассекаем землю трещинами

**Аль-Мунтахаб**: и Мы потом рассекли землю трещинами для растений,

## Сура 80, аят 27

**Эльмир Кулиев**: и взращиваем на ней зерна,

**Абу Адель**: и взрастили на ней *(различные)* зерна,

**Толкование ас-Саади**: и взращиваем на ней зерна,

**Аль-Мунтахаб**: и Мы взрастили на ней злаки, чтобы люди питались и сберегали зерно,

## Сура 80, аят 28

**Эльмир Кулиев**: виноград и люцерну,

**Абу Адель**: и виноград, и *(зеленую)* траву,

**Толкование ас-Саади**: виноград и люцерну,

**Аль-Мунтахаб**: и виноград, и съедобные травы, которые можно есть свежими,

## Сура 80, аят 29

**Эльмир Кулиев**: маслины и финиковые пальмы,

**Абу Адель**: и маслины *[оливковые деревья]*, и пальмы,

**Толкование ас-Саади**: маслины и финиковые пальмы,

**Аль-Мунтахаб**: и вкусные маслины, и плодоносные пальмы,

## Сура 80, аят 30

**Эльмир Кулиев**: сады густые *(или с могучими деревьями)*,

**Абу Адель**: и сады густые,

**Толкование ас-Саади**: сады густые *(или с могучими деревьями)*,

**Аль-Мунтахаб**: и сады с густыми ветвистыми деревьями,

## Сура 80, аят 31

**Эльмир Кулиев**: фрукты и травы

**Абу Адель**: и фрукты, и *(другие)* растения

**Толкование ас-Саади**: фрукты и травы

**Аль-Мунтахаб**: и фруктовые плоды, которыми он наслаждается, и травы, которыми кормятся животные.

## Сура 80, аят 32

**Эльмир Кулиев**: на пользу вам и вашей скотине.

**Абу Адель**: на пользу вам и вашим животным.

**Толкование ас-Саади**: на пользу вам и вашей скотине. *[Аллах предложил человеку взглянуть на то, что он ест, и поразмыслить о том, как пища попадает к нему. Аллах низвергает с небес проливные дожди, создает в земле расщелины для растений и взращивает многочисленные виды культур, которые служат вкусной едой и приятным кормом. Аллах особо выделил виноград, люцерну, маслины и пальмы из-за их большой пользы. Арабское слово кадб 'люцерна' обозначает также все растения с длинными стеблями. Аллах создал сады, в которых деревья растут густо, а их ветви переплетаются друг с другом. В них произрастают фрукты, которые доставляют человеку радость и удовольствие, такие как инжир, виноград, персики, гранаты и т.п. Аллах также сотворил травы, которыми кормятся животные и скотина, которую Аллах создал и подчинил людям. Всякий, кто поразмыслит над этими благами, непременно возблагодарит своего Господа и приложит все свои усилия для того, чтобы вернуться на Его путь, быть покорным Его велениям и уверовать во все, что Он сообщил.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы выращиваем всё это на пользу вам и вашим животным.

## Сура 80, аят 33

**Эльмир Кулиев**: Когда же раздастся Оглушительный глас,

**Абу Адель**: И когда придет Оглушающий *(звук Дня Суда) [звук второго дуновения в Рог на воскрешение умерших]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда же раздастся Оглушительный глас,

**Аль-Мунтахаб**: Когда раздастся оглушительный трубный глас - примета Судного часа,

## Сура 80, аят 34

**Эльмир Кулиев**: в тот день человек бросит своего брата,

**Абу Адель**: в тот день, когда убежит человек от своего брата *(будучи озабоченным самим собой)*,

**Толкование ас-Саади**: в тот день человек бросит своего брата,

**Аль-Мунтахаб**: в тот День человек убежит от своего брата,

## Сура 80, аят 35

**Эльмир Кулиев**: свою мать и своего отца,

**Абу Адель**: и *(убежит он от)* матери, и отца,

**Толкование ас-Саади**: свою мать и своего отца,

**Аль-Мунтахаб**: от своей матери, от своего отца,

## Сура 80, аят 36

**Эльмир Кулиев**: свою жену и своих сыновей,

**Абу Адель**: и спутницы *[жены]* и детей.

**Толкование ас-Саади**: свою жену и своих сыновей,

**Аль-Мунтахаб**: от своей жены и от своих детей.

## Сура 80, аят 37

**Эльмир Кулиев**: ибо у каждого человека своих забот будет сполна.

**Абу Адель**: У каждого человека из них в тот день будет забота, которая займет его *(полностью) (что он будет занят только самим собой)*.

**Толкование ас-Саади**: ибо у каждого человека своих забот будет сполна. *[Когда же наступит День воскресения, то раздастся ужасный грохот, от которого оглохнут уши и встревожатся сердца. И тогда человек бросит самых дорогих и самых любимых людей: брата, мать, отца, жену и детей. В тот день он увидит великий ужас и ощутит неизмеримую нужду в благих делах. Его будет заботить только то, как избавиться от наказания самому, и поэтому ему будет некогда думать о других. Все творения в тот день разделятся на счастливых и несчастных.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День каждый человек будет заботиться только о себе.

## Сура 80, аят 38

**Эльмир Кулиев**: В тот день одни лица будут сиять,

**Абу Адель**: Лица *(верующих)* в тот день *(будут)* открытые,

**Толкование ас-Саади**: В тот день одни лица будут сиять,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День одни лица будут светлыми,

## Сура 80, аят 39

**Эльмир Кулиев**: смеяться и ликовать.

**Абу Адель**: смеющиеся, ликующие *(от радости)*,

**Толкование ас-Саади**: смеяться и ликовать.

**Аль-Мунтахаб**: сияющими от счастья благодаря милости Аллаха и в предвкушении рая,

## Сура 80, аят 40

**Эльмир Кулиев**: На других же лицах в тот день будет прах,

**Абу Адель**: и *(другие)* лица в тот день *[в День Суда]* – на них пыль,

**Толкование ас-Саади**: На других же лицах в тот день будет прах,

**Аль-Мунтахаб**: другие же лица будут запылёнными и печальными,

## Сура 80, аят 41

**Эльмир Кулиев**: покрывающий их мраком.

**Абу Адель**: покрыл их *[эти лица]* мрак.

**Толкование ас-Саади**: покрывающий их мраком. *[Лица счастливых праведников будут сиять, смеяться и ликовать, потому что они узнают о своем спасении и преуспеянии. А лица несчастных грешников будут мрачны, темны и черны. Они потеряют надежду на всякое благо и узнают о своем несчастье и своей погибели.]*

**Аль-Мунтахаб**: будут покрыты мраком и чернотой.

### Сура 80, аят 42

**Эльмир Кулиев**: Это будут неверующие грешники.

**Абу Адель**: Такие *[у которых на лицах пыль и мрак]* – они неверные и грехолюбы.

**Толкование ас-Саади**: Это будут неверующие грешники. *[Они отказывались благодарить Аллаха за Его милости, отвергали Его знамения и осмеливались преступать Его запреты. Господи! Прости нас и упаси от этого, ведь Ты - Щедрый, Великодушный!]*

**Аль-Мунтахаб**: Это будут лица неверных нечестивцев, которые не обращали внимания на свои грехи.

## Сура 81, Скручивание (Ат-Таквир)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 81, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Когда солнце будет свернуто *(или потеряет свое сияние, или будет выброшено)*,

**Абу Адель**: Когда солнце будет скручено *(и лишится своего сияния и будет брошено) [перед наступлением Дня Суда]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда солнце будет свернуто *(или потеряет свое сияние, или будет выброшено)*,

**Аль-Мунтахаб**: Когда солнце будет скручено, и погаснет его свет, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и содержит 29 айатов. В ней содержится описание событий, которые произойдут при и после наступления Судного часа, приведены знамения могущества Аллаха, подчёркивается значимость Священного Корана и отводятся измышления и клевета, направленные против него. Затем речь идёт о том, что посланник не может быть обвинён в безумстве. Она содержит угрозу тем заблудшим, которые упорствуют в своём заблуждении. В ней указывается на содержащиеся в Коране поучения и назидания, из которых извлекают пользу те, кто идёт по прямому пути, а также на то, что люди во всех своих делах полностью подчинены воле Аллаха - Господа миров.]*

### Сура 81, аят 2

**Эльмир Кулиев**: когда падут звезды,

**Абу Адель**: и когда звезды падут *[потеряют свой порядок и рассеются]*,

**Толкование ас-Саади**: когда падут звезды,

**Аль-Мунтахаб**: когда звёзды потеряют свой блеск,

### Сура 81, аят 3

**Эльмир Кулиев**: когда горы будут сдвинуты с мест *(или приведены в движение)*,

**Абу Адель**: и когда горы будут приведены в движение *[оторвутся от земли, рассеются пылью и поплывут в пространстве]*.

**Толкование ас-Саади**: когда горы будут сдвинуты с мест *(или приведены в движение)*, *[Когда наступят эти страшные явления, а люди разделятся на две большие группы, тогда каждая душа узнает, что она приготовила для Последней жизни, сколько добра и зла она припасла для себя. Солнце будет сжато и скручено, а луна затмится и вместе с солнцем будет брошена в Адский Огонь. Звезды приобретут новый облик и сойдут со своих орбит. Горы превратятся сперва в песчаные барханы, затем станут легкими, как расчесанная шерсть, а затем превратятся в развеянный прах и исчезнут.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда горы будут сдвинуты со своих мест,

## Сура 81, аят 4

**Эльмир Кулиев**: когда верблюдицы на десятом месяце беременности останутся без присмотра,

**Абу Адель**: и когда верблюдицы на десятом месяце беременности *(которые очень ценны и требуют особого присмотра)* останутся без присмотра *(из-за великого ужаса)*,

**Толкование ас-Саади**: когда верблюдицы на десятом месяце беременности останутся без присмотра, *[Люди бросят даже самое ценное имущество, о котором они заботились и которое берегли как зеницу ока. Они оставят свое богатство без присмотра, потому что их постигнет нечто, что заставит их позабыть обо всем на свете. Всевышний особо подчеркнул беременных на десятом месяце верблюдиц, потому что они были самым ценным имуществом арабов той эпохи. Тем не менее, этот аят относится ко всем материальным ценностям.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда пренебрегут верблюдицами на десятом месяце беременности *(несмотря на их большое значение для арабов)*,

## Сура 81, аят 5

**Эльмир Кулиев**: когда дикие звери будут собраны,

**Абу Адель**: и когда *(дикие)* животные будут собраны.

**Толкование ас-Саади**: когда дикие звери будут собраны, *[Животные будут собраны в День воскресения для того, чтобы одни из них по воле Аллаха отомстили другим за причиненные им обиды. Вот тогда рабы Аллаха увидят наивысшую справедливость: даже безрогий баран будет отмщен за обиды, причиненные ему рогатым бараном. После этого Аллах превратит животных в песок.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда будут собраны дикие звери из своих нор и гнёзд, объятые сильным страхом,

## Сура 81, аят 6

**Эльмир Кулиев**: когда моря запылают *(или переполнятся; или опустеют; или перемешаются; или станут красными)*,

**Абу Адель**: и когда моря вспыхнут *(огнем)*,

**Толкование ас-Саади**: когда моря запылают *(или сольются)*,

**Аль-Мунтахаб**: когда моря запылают огнём,

## Сура 81, аят 7

**Эльмир Кулиев**: когда души объединятся *(праведники объединятся с праведниками, а грешники — с грешниками; или праведники соединятся с райскими гуриями, а неверующие — с дьяволами; или души соединятся с телами)*,

**Абу Адель**: и когда души будут распределены *(по группам) [иудей к иудеям, христианин к христианам, многобожник к многобожникам, лицемер к лицемерам, а верующий к верующим]*.

**Толкование ас-Саади**: когда души объединятся *(праведники объединятся с праведниками, а грешники - с грешниками; или праведники соединятся с райскими гуриями, а неверующие - с дьяволами; или души соединятся с телами)*, *[Огромные и величественные моря превратятся в огненное пламя. А люди будут собраны в соответствии со своими деяниями: благочестивые с благочестивыми, а грешники - с грешниками. Правоверные окажутся вместе с черноокими райскими женами - гуриями, а неверующие - с дьяволами. Всевышний сказал: «Тех, которые не уверовали, толпами погонят в Геенну» (39:71); «А тех, которые боялись своего Господа, толпами проводят в Рай» (39:73); «Соберите беззаконников и им подобных…» (37:22).]*

**Аль-Мунтахаб**: когда души будут соединены с телами,

## Сура 81, аят 8

**Эльмир Кулиев**: когда зарытую живьем спросят,

**Абу Адель**: и когда зарытая *[похороненная]* живьем *(девочка)* будет спрошена *[Рождение дочери у доисламских арабов считалось позором, и нередко отцы девочек, из-за частых издевательских насмешек своих соплеменников, уносили своих дочерей в пустыню и заживо закапывали в песок.]*,

**Толкование ас-Саади**: когда зарытую живьем спросят,

**Аль-Мунтахаб**: когда зарытую живьём спросят, чтобы она получила удовлетворение и в знак негодования на того,

## Сура 81, аят 9

**Эльмир Кулиев**: за какой грех ее убили,

**Абу Адель**: за какой грех она была убита *[на тех девочках не было никакого греха, чтобы их убить]*.

**Толкование ас-Саади**: за какой грех ее убили, *[В доисламские времена невежественные арабы живьем зарывали своих дочерей из-за нищеты и бедности. Такую девочку спросят, за какой же грех она была убита? Естественно, на ней не было никакого греха, но зато в этих словах содержится суровое предупреждение детоубийцам.]*

**Аль-Мунтахаб**: кто зарыл её живьём, за какой грех её, неповинную, убили,

## Сура 81, аят 10

**Эльмир Кулиев**: когда свитки с деяниями рабов будут развернуты,

**Абу Адель**: и когда свитки *(с записями дел)* будут развернуты *(для расчета)*,

**Толкование ас-Саади**: когда свитки с деяниями рабов будут развернуты, *[В этих свитках записаны все благие и скверные деяния людей. Они будут преподнесены своим хозяевам: одни получат их справа, а другие - слева из-за спины.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда свитки, в которых записаны деяния людей, будут развёрнуты при расплате с ними,

## Сура 81, аят 11

**Эльмир Кулиев**: когда небо будет сдернуто,

**Абу Адель**: и когда небо будет сдернуто.

**Толкование ас-Саади**: когда небо будет сдернуто, *[Всевышний сказал: «В тот день небо разверзнется и покроется облаками» (25:25); «В тот день Мы свернем небо, как сворачивают свитки для книг» (21:104); «Не ценили они Аллаха должным образом, а ведь вся земля в День воскресения будет всего лишь Пригоршней Его, а небеса будут свернуты Его Десницей» (39:67).]*

**Аль-Мунтахаб**: когда небо будет сдёрнуто со своего места,

## Сура 81, аят 12

**Эльмир Кулиев**: когда Ад будет разожжен с новой силой,

**Абу Адель**: и когда Ад будет разожжен *[Ад разгорится от гнева Аллаха и грехов человечества.] (с еще большей силой) (для неверующих)*.

**Толкование ас-Саади**: когда Ад будет разожжен с новой силой,

**Аль-Мунтахаб**: когда сильно разгорится ад,

## Сура 81, аят 13

**Эльмир Кулиев**: когда Рай будет приближен к праведникам,

**Абу Адель**: и когда Рай будет приближен *[Эти двенадцать вышеперечисленных событий таковы: первые шесть из них будут в истории мира, а шесть следующих когда наступит Судный День, то есть в Вечной жизни.] (к остерегавшимся наказания Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: когда Рай будет приближен к праведникам,

**Аль-Мунтахаб**: когда рай будет приближен к верующим, -

## Сура 81, аят 14

**Эльмир Кулиев**: тогда познает душа, что она принесла.

**Абу Адель**: узнает каждый, что он приготовил *[какие дела он совершил при жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: тогда познает душа, что она принесла. *[Ад разгорится и воспылает так, как не пылал никогда прежде. Рай окажется рядом с богобоязненными праведниками. И тогда каждый человек узнает о том, какие деяния он припас для этого дня. Всевышний сказал: «Они скажут: "Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано". Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо» (18:49). События, которые произойдут в День воскресения, встревожат сердца и вселят в них великую скорбь и печаль. От их ужаса затрясутся поджилки, и людей охватит неописуемый страх. И поэтому обладатели разума должны готовиться к этому дню и избегать всего, что влечет за собой хулу в тот великий день. Вот почему один из праведных мусульман сказал, что если человек хочет воочию увидеть, каким будет День воскресения, то ему следует поразмыслить над сурой «Когда солнце будет свернуто…»]*

**Аль-Мунтахаб**: когда произойдёт всё это, то каждая душа познает, что она творила из добра или зла.

## Сура 81, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Клянусь телами небесными — отступающими,

**Абу Адель**: Но нет! *(Я, Аллах)* клянусь отступающими *[Все звезды и планеты названы отступающими, так как днем они становятся невидимыми.] (небесными телами)*,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Клянусь телами небесными - отступающими,

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь торжественной клятвой - звёздами, сияние которых слабо при их восходе,

## Сура 81, аят 16

**Эльмир Кулиев**: передвигающимися и исчезающими!

**Абу Адель**: плывущими *(по своим орбитам)* и скрывающимися *(за горизонтом)*,

**Толкование ас-Саади**: передвигающимися и исчезающими! *[Отступающими названы планеты, которые отклоняются от обычного направления движения планет и движутся на восток. Это - семь движущихся небесных тел: Солнце, Луна, Венера, Юпитер, Марс, Сатурн и Меркурий. Эти семь тел движутся как на запад вместе с небосводом и другими планетами, так и в обратном направлении на восток. Этим качеством обладают только эти небесные тела. Таким образом, Всевышний Аллах поклялся этими небесными телами в трех состояниях: когда они отступают от направления движения других планет, когда они движутся в этом направлении и когда они исчезают, то есть скрываются из виду днем. Согласно другому мнению, в этих аятах имеются в виду все небесные тела.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые скрываются во время своего заката, как скрываются газели в своих убежищах.

## Сура 81, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ночью, когда она наступила *(или отступила)*!

**Абу Адель**: и ночью, когда она наступает *(своей темнотой)*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь ночью, когда она наступила *(или отступила)*!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь ночью, когда её мрак начинает рассеиваться,

## Сура 81, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Клянусь рассветом, когда он забрезжил!

**Абу Адель**: и *(ранним)* утром, когда она *(свежестью)* дышит!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь рассветом, когда он забрезжил! *[Рассвет начинает брезжить с того момента, как начинают различаться первые его признаки, и первый свет едва-едва рассекает мглу. Продолжается же этот промежуток времени до восхода солнца. Аллах поклялся этими великими явлениями в подтверждение величия и славы Священного Корана, который защищен от проклятых побиваемых камнями дьяволов.]*

**Аль-Мунтахаб**: и зарёй, когда начинает светать и веет её лёгкий ветерок .

## Сура 81, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Это — слова благородного посланца,

**Абу Адель**: Поистине, это *[Коран]* – однозначно, речь *(передаваемая от Аллаха)* высокочтимым посланцем *[ангелом Джибрилем]*,

**Толкование ас-Саади**: Это - слова благородного посланца,

**Аль-Мунтахаб**: что, поистине, Коран - Слова Аллаха, передаваемые посланцем, который дорог Аллаху,-

## Сура 81, аят 20

**Эльмир Кулиев**: обладателя силы при Владыке Трона, почитаемого,

**Абу Адель**: обладающего силой *(для исполнения повелений)*, и при Владыке Трона *[при Аллахе]* занимающего высокое положение,

**Толкование ас-Саади**: обладателя силы при Владыке Трона, почитаемого,

**Аль-Мунтахаб**: могущественным при выполнении своих поручений. Он занимает почётное место и обладает достоинством у Аллаха - Властителя Трона.

## Сура 81, аят 21

**Эльмир Кулиев**: которому там *(на небесах)* повинуются, доверенного.

**Абу Адель**: встречающего покорность *[которому подчиняются другие ангелы]* и, при этом, надежного *(в передаче откровения от Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: которому там *(на небесах)* повинуются, доверенного. *[Речь идет об ангеле Джибриле, который принес на землю Откровение от Аллаха. Всевышний сказал: «Воистину, это - Ниспослание от Господа миров. Верный Дух (Джибрил) сошел с ним на твое сердце, чтобы ты стал одним из тех, кто предостерегает» (26:192–194). Аллах назвал этого ангела благородным из-за его благородного нрава и славных качеств. Джибрил является самым достойным из ангелов и занимает самое славное положение перед Аллахом среди них. Он способен выполнить любое повеление Аллаха, и свидетельством его могущества является то, как он перевернул вверх дном поселение народа Лута и уничтожил их. Наряду с этим Джибрил является приближенным ангелом и занимает особое место перед Властителем Трона. Он обладает могуществом и высоким положением и превосходит всех других ангелов. Ему повинуются обитатели небес, потому что он - один из приближенных. Ангелы исполняют его приказы и прислушиваются к его мнению. Он заслуживает доверия, потому что исполняет все повеления Господа без излишеств и недочетов и не преступает границы дозволенного. Аллах отправил Свое писание с этим благородным ангелом, охарактеризованным такими совершенными качествами. Это свидетельствует о величии и важности Корана, ибо даже короли и правители отправляют знатных вельмож только в особо важных случаях с очень ценными письмами. После упоминания о достоинствах ангела, принесшего Священный Коран, Всевышний сообщил о достоинствах своего посланника из числа людей, которому был ниспослан Коран и который проповедовал его среди людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: На небесах ему повинуются ангелы, он верен и ему доверена передача Откровения.

## Сура 81, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Ваш товарищ *(Мухаммад)* не является одержимым.

**Абу Адель**: И соплеменник ваш *(о, жители Мекки) [пророк Мухаммад]* не является одержимым:

**Толкование ас-Саади**: Ваш товарищ *(Мухаммад)* не является одержимым.

**Аль-Мунтахаб**: Посланник Аллаха к вам, с которым вы дружили и знали его рассудительность, вовсе не одержим.

## Сура 81, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Он видел его *(Джибрила)* на ясном горизонте

**Абу Адель**: и он *[пророк Мухаммад]* видел его *[ангела Джибрила, обладающего 600 крыльями]* на ясном горизонте *(перед восходом солнца)*,

**Толкование ас-Саади**: Он видел его *(Джибрила)* на ясном горизонте

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь! Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует! - видел Джибрила на ясном небосклоне.

## Сура 81, аят 24

**Эльмир Кулиев**: и не скупится передать сокровенное.

**Абу Адель**: и он *[Пророк]* не скупится передавать сокровенное *[откровения, которые он получает от Аллаха]*,

**Толкование ас-Саади**: и не скупится передать сокровенное. *[Враги Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, считают его миссию ложью и обвиняют его в безумии в надежде затушить принесенный им свет. Однако они лгут, потому что он является самым разумным, самым красноречивым и самым правдивым человеком. Он видел ангела Джибрила на ясном небосклоне, когда тот закрывал собой все, что объемлет человеческий взор. Он не скрывает божественного откровения и достоин называться правдивым посланником, которому доверяют обитатели небес и земли и который безошибочно доносит послание своего Господа. Он не утаивает его ни от богатых, ни от бедных, ни от вождей, ни от простолюдинов, ни от мужчин, ни от женщин, ни от горожан, ни от кочевников. Аллах отправил его к народу невежественному и неграмотному. Когда же он скончался, его сподвижники были признанными богословами и мудрыми учеными мужами, постигшими вершины богословия и познавшими его тонкости и подлинный смысл. Они навеки закрепили за собой право преподавателей и учителей, а все остальные в лучшем случае могут называться их учениками. Упомянув о двух благородных посланниках, посредством которых до человечества дошло послание Господа, и, почтив их заслуженной похвалой, Аллах подчеркнул величие и превосходство Своего писания, после чего Он отверг от него все недостатки и упущения, которые только могут поставить под сомнение его правдивость, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И Мухаммад не скупился сообщать людям Откровение и учить их ему. И он это делал с усердием.

## Сура 81, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Это — не речи дьявола изгнанного, побиваемого.

**Абу Адель**: И это *[Коран]* – не речь какого-либо сатаны, побиваемого камнями *[проклятого] (как о нем говорят курайшиты)*, *(а речь Самого Аллаха Всевышнего)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - не речи дьявола изгнанного, побиваемого.

**Аль-Мунтахаб**: И ниспосланное Мухаммаду Откровение - не слова проклятого шайтана, лишённого милосердия Аллаха.

## Сура 81, аят 26

**Эльмир Кулиев**: Куда же вы направляетесь?

**Абу Адель**: Куда же вы идете *(оставляя Коран)*?

**Толкование ас-Саади**: Куда же вы направляетесь? *[Вы называете Священный Коран речами сатаны, которые как ни что иное чужды Аллаху. Как такое могло прийти вам в голову? Как же вы глупы? Ведь вы абсолютную истину сочли ничтожной и порочной ложью. Это - ни что иное, как извращение реальной действительности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Каким же путём, прямее этого, вы пойдёте?!

## Сура 81, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Это — лишь Напоминание мирам,

**Абу Адель**: Это *[Коран]* ведь только увещевание *[наставление Аллаха]* мирам *[для всех джиннов и людей]*, –

**Толкование ас-Саади**: Это - лишь Напоминание мирам,

**Аль-Мунтахаб**: Коран - только напоминание и назидание обитателям миров, -

## Сура 81, аят 28

**Эльмир Кулиев**: тем из вас, кто желает следовать прямым путем.

**Абу Адель**: для тех из вас, кто желает придерживаться прямоты *(в отношении истины, веры и повиновения Аллаху) [прямо и твердо исполнять Слово Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: тем из вас, кто желает следовать прямым путем. *[Благодаря ему вы должны поминать своего Господа и Его совершенные качества, лишенные любых недостатков и не присущие никому иному, и не забывать о Его мудрых повелениях и запретах, а также о законах Божьего предопределения, законах небесной религии и законах справедливого возмездия, одним словом, обо всем, что приносит вам пользу в обоих мирах. Выполняя заповеди этого напоминания, вы сможете обрести подлинное счастье как на земле, так и на небе. Вот чего добьется человек, который пожелает пойти прямым путем после того, как ему станет ясна грань между истиной и обольщением, между прямым путем и заблуждением.]*

**Аль-Мунтахаб**: тем из вас, кто хочет идти прямым путём, следуя истине и здравому смыслу.

### Сура 81, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Но вы не пожелаете этого, если этого не пожелает Аллах, Господь миров.

**Абу Адель**: Но вы не пожелаете этого *[Достичь осознания необходимости придерживаться прямоты в исполнении Слова Аллаха можно только в том случае, если этого пожелает Аллах, и если Он окажет на это содействие.] [прямоты]*, если не пожелает Аллах, Господь миров.

**Толкование ас-Саади**: Но вы не пожелаете этого, если этого не пожелает Аллах, Господь миров. *[Воля Аллаха исполняется неукоснительно, и никто не в силах воспротивиться или помешать ей. В этом и ему подобным аятах содержится опровержение воззрений двух течений - кадаритов и джабритов. А Аллаху об этом ведомо лучше всего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы не сможете сделать что-либо, если на это не будет дозволения Аллаха - Господа миров.

## Сура 82, Раскалывание (Аль-Инфитар)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 82, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Когда небо расколется,

**Абу Адель**: Когда небо *[Вселенная]* разрушится *[придет в расстройство ее устроение]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда небо расколется,

**Аль-Мунтахаб**: Когда небо расколется, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Раскалывание" ниспослана в Мекке. Она состоит из 19 айатов. В ней рассказывается о части ужасов Судного дня, который, без сомнения, настанет в День, когда каждая душа познает то, что она совершила и что люди, следуя за ней и подражая ей, совершили из добрых и злых деяний. Сура предостерегает высокомерного человека, который не осознаёт могущества и милости своего Господа, сотворившего его, создавшего наилучшим образом и облекшего в совершенные формы. Затем в суре говорится, что человек считает День воскресения ложью и подчёркивается, что при каждом человеке есть ангелы-хранители, достойные писцы, записывающие его деяния. Потом в ней указано, что воздаянием для праведных будет рай, а наказанием для грешников будет ад, в который они будут ввергнуты в День воскресения. В этот День никто не сможет ни помочь, ни повредить другому, а решение и повеление принадлежит только Аллаху.]*

### Сура 82, аят 2

**Эльмир Кулиев**: когда тела небесные осыплются,

**Абу Адель**: и когда небесные тела осыплются *[сойдут со своих орбит и упадут рассыпаясь]*,

**Толкование ас-Саади**: когда тела небесные осыплются,

**Аль-Мунтахаб**: когда звёзды распадутся, осыпаясь,

### Сура 82, аят 3

**Эльмир Кулиев**: когда моря перельются и смешаются *(или высохнут)*,

**Абу Адель**: и когда моря перемешаются *(и станут единым морем)*,

**Толкование ас-Саади**: когда моря перельются и смешаются *(или высохнут)*,

**Аль-Мунтахаб**: когда моря перельются и соединятся друг с другом после исчезновения преград между ними,

## Сура 82, аят 4

**Эльмир Кулиев**: когда могилы перевернутся,

**Абу Адель**: и когда могилы перевернутся *(и из них выйдут воскресшие ее обитатели)*,

**Толкование ас-Саади**: когда могилы перевернутся,

**Аль-Мунтахаб**: когда могилы разверзнутся, и выйдут оттуда мёртвые, которые были там,

## Сура 82, аят 5

**Эльмир Кулиев**: тогда каждая душа узнает, что она совершила и что оставила после себя.

**Абу Адель**: *(тогда) [перед прочтением книги своих деяний]* узнает *(каждая)* душа, что она совершила и что упустила *(не совершив)*.

**Толкование ас-Саади**: тогда каждая душа узнает, что она совершила и что оставила после себя. *[Когда небо расколется, когда звезды падут и лишатся своей красы, когда моря перельются и станут единым морем, когда будут опрокинуты могилы и усопшие в них мертвецы восстанут, чтобы предстать пред Аллахом на месте сбора для воздаяния за совершенные ими деяния, тогда откроется завеса тайны и тайное станет явным. В тот час всякая душа узнает, получит ли она прибыль или окажется в убытке. Нечестивец, увидев то, что уготовали его руки, и станет кусать свои пальцы, ибо ничто не заставит его усомниться в ожидающем его вечном несчастье и бесконечном мучении. А богобоязненные рабы Аллаха, заблаговременно вершившие благие дела, обретут великий успех и вечную благодать и будут избавлены от адских мук. Порицая людей, не исполняющих своих обязанностей пред Аллахом и осмеливающихся на совершение грехов, Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: тогда узнает каждая душа то, что она совершила из добрых или злых деяний и что совершили люди, следуя за ней и подражая ей.

## Сура 82, аят 6

**Эльмир Кулиев**: О человек! Что ввело тебя в заблуждение относительно твоего Великодушного Господа,

**Абу Адель**: О, человек *(который отрицает то, что будет воскрешение)*, что ввело тебя в заблуждение относительно Господа твоего Великочестивого *[что стало причиной того, что ты стал неверующим в своего Господа?]*?

**Толкование ас-Саади**: О человек! Что ввело тебя в заблуждение относительно твоего Великодушного Господа,

**Аль-Мунтахаб**: О человек! Что соблазнило тебя впасть в заблуждение относительно твоего Великодушного Господа, чтобы ты осмелился ослушаться Его?

## Сура 82, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Который сотворил тебя и сделал твой облик совершенным и соразмеренным?

**Абу Адель**: Который сотворил тебя, и *(облик твой)* выровнял *[сделал тебя стройным, ходячим на двух ногах]* и соразмерил *[придал красивый вид и сделал все твои органы симметричными и соразмеренными]*,

**Толкование ас-Саади**: Который сотворил тебя и сделал твой облик совершенным и соразмеренным? *[Неужели ты заблуждаешься, потому что пренебрегаешь своими обязанностями перед Ним? Или же ты считаешь Его наказание презренным? Или же ты вовсе не веруешь в Его возмездие? Разве не Он даровал тебе прочное, стройное и пропорциональное сложение, прекрасный вид и совершенный образ? Разве подобает тебе отвечать неблагодарностью на благодеяния столь щедрого Дарителя или отрицать милость своего Благодетеля? Причина этого - твое невежество, нечестие и упорство. Тебе надлежит воздавать хвалу Аллаху за то, что Он не создал тебя в образе собаки, осла или другого животного. Поэтому Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь Он сотворил тебя из небытия и создал члены твоего тела для твоей пользы, и сделал тебя гармоничным и соразмерным,

## Сура 82, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Он сложил тебя в том облике, в каком пожелал.

**Абу Адель**: в таком виде, как *(Он только Сам)* пожелал *(и никто из людей не выбирает себе и своим детям внешность)*, и тебя *(Он)* устроил *(чтобы ты исполнял свои обязанности)*!

**Толкование ас-Саади**: Он сложил тебя в том облике, в каком пожелал.

**Аль-Мунтахаб**: и придал тебе тот образ и облик, который Он пожелал.

## Сура 82, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Вы же считаете ложью воздаяние.

**Абу Адель**: Но нет же! *[Это совсем не так, как вы говорите, что вы правы в своем поклонении кому-либо, кроме Аллаха]*. Наоборот, вы считаете ложью День Суда *[День Расчета и Воздаяния]*.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Вы же считаете ложью воздаяние. *[Но, несмотря на эти проповеди и увещания, вы продолжаете считать ложью воздаяние за ваши деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Остерегайтесь же! Ведь вы отрицаете воздаяние в День воскресения!

## Сура 82, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Воистину, над вами есть хранители —

**Абу Адель**: И поистине, при вас, однозначно, есть наблюдающие *(ангелы)*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, над вами есть хранители -

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, над вами есть досточтимые ангелы - хранители.

## Сура 82, аят 11

**Эльмир Кулиев**: благородные писцы,

**Абу Адель**: которые почтенны *(у Аллаха)* и *(которые)* записывают *(то, что им поручено записывать) [ангелы-писцы сохраняют деяния рабов Аллаха записывая их]*.

**Толкование ас-Саади**: благородные писцы,

**Аль-Мунтахаб**: Они записывают ваши деяния

## Сура 82, аят 12

**Эльмир Кулиев**: которые знают о том, что вы совершаете.

**Абу Адель**: Знают они *[ангелы-писцы]*, что *(благое и плохое)* вы совершаете. *[И в День Суда записи деяний рабов Аллаха станут свидетельством.]*

**Толкование ас-Саади**: которые знают о том, что вы совершаете. *[Вы непременно будете держать ответ за все, что совершили. Аллах установил над вами благородных ангелов, которые записывают ваши слова и деяния. Они ведают обо всех ваших деяниях: о том, что переживают ваши сердца и что творят ваши тела. Поэтому вы должны уважать и почитать их.]*

**Аль-Мунтахаб**: и знают, что вы делаете: добро или зло.

## Сура 82, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Воистину, благочестивые окажутся в блаженстве.

**Абу Адель**: Поистине, благочестивые *[те, которые соблюдали права Аллаха и права Его рабов]* обязательно *(будут пребывать)* в благодати

**Толкование ас-Саади**: Воистину, благочестивые окажутся в блаженстве. *[Благочестивыми названы праведники, которые верно исполняют свои обязанности как перед Аллахом, так и перед Его рабами, и непрестанно*

*облагораживают свои души и свои тела добрыми деяниями. Воздаянием таким людям будет благодать, которая объемлет их сердца, души и тела как в этом мире, так и после смерти в барзахе и райском доме вечности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, благочестивые верующие, которые искренни в своей вере, будут в великом блаженстве - в раю.

## Сура 82, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Воистину, грешники окажутся в Аду,

**Абу Адель**: И поистине, грехолюбы *[те, которые не соблюдали права Аллаха и права Его рабов]*, непременно, *(окажутся)* в огне!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, грешники окажутся в Аду,

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые не верили в Аллаха и не повиновались Ему, будут в пылающем аду,

## Сура 82, аят 15

**Эльмир Кулиев**: куда они войдут в День воздаяния.

**Абу Адель**: Они будут гореть там *[войдут в него]* в День Воздаяния,

**Толкование ас-Саади**: куда они войдут в День воздаяния.

**Аль-Мунтахаб**: куда они будут ввергнуты в День воздаяния.

## Сура 82, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Они не смогут избежать этого.

**Абу Адель**: И не скроются *[не спасутся]* они *[неверующие]* от него *[от вечного адского наказания]*.

**Толкование ас-Саади**: Они не смогут избежать этого. *[Что же касается грешников, которые не исполняли своих обязанностей перед Аллахом и попирали права Его рабов, чьи сердца были развращены, а деяния - порочны, окажутся в Аду. Их постигнет мучительная кара в мирской жизни, барзахе и жизни вечной. В день воздаяния их ввергнут в Преисподнюю, где их ожидает самое суровое наказание. Они непременно увидят этот день, и никто из них не скроется от расплаты.]*

**Аль-Мунтахаб**: И они не выйдут из него.

## Сура 82, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое День воздаяния?

**Абу Адель**: И что дало тебе знать *[ты хоть знаешь]*, что такое День Воздаяния? *[Аллах Всевышний подобным вопросом подчеркивает, что этот День очень важен по исходу, серьезен по событиям и велик по продолжительности.]*

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое День воздаяния?

**Аль-Мунтахаб**: Откуда тебе знать, что такое День воздаяния? Ведь твой ум и знание не могут постичь его!

## Сура 82, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Да, откуда ты мог знать, что такое День воздаяния?

**Абу Адель**: Затем *[еще раз]*, что дало тебе знать *[ты хоть знаешь]*, что такое День Воздаяния?

**Толкование ас-Саади**: Да, откуда ты мог знать, что такое День воздаяния? *[В этих словах подчеркнуто величие этого грозного дня, который приведет в замешательство умы людей.]*

**Аль-Мунтахаб**: И ещё раз, откуда тебе знать, что такое День воздаяния, о его ужасах и как он страшен?

## Сура 82, аят 19

**Эльмир Кулиев**: В тот день ни одна душа не сможет ничем помочь другой, и власть в тот день будет принадлежать Аллаху.

**Абу Адель**: *(Это)* – день, когда *(одна)* душа *[человек, джинн, ангел или животное]* ничего не сможет сделать для *(другой)* души *[не сможет помочь]*, и вся власть в тот день принадлежит *(только одному)* Аллаху. *[В тот День все решает и вершит только Аллах, Господь миров.]*

**Толкование ас-Саади**: В тот день ни одна душа не сможет ничем помочь другой, и власть в тот день будет принадлежать Аллаху. *[Человек не станет помогать ни своей родственнице, ни пламенной возлюбленной, потому что будет озабочен только своей судьбой и не станет желать избавления от наказания кому-либо еще. Власть в тот день будет принадлежать Аллаху. Он один будет вершить суд над рабами и возместит всем угнетенным и обиженным все, чего их несправедливо лишили нечестивцы в этом мире. Аллаху же об этом ведомо лучше всех!]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - День, когда ни один человек не сможет ни помочь, ни навредить другому, а решение и повеление принадлежат только Аллаху.

# Сура 83, Обвешивающие (Аль-Мутаффифин)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 83, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Горе обвешивающим,

**Абу Адель**: *[«Когда Посланник Аллаха переселился в Медину, на рынках города было распространено обвешивание. Затем Аллах ниспослал аят «Горе обвешивающим...» и после этого люди стали торговать честно». (от ибн Аббаса)]* Горе *[сильное наказание] (обещано)* обвешивающим *[обманывающим при торговле]*,

**Толкование ас-Саади**: Горе обвешивающим,

**Аль-Мунтахаб**: Гибель обвешивающим, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и содержит 36 айатов. Она начинается с сильной угрозы тем, кто берёт сполна, когда отмеривает себе, а отмеривая другим, убавляет в мере и весе В суре говорится, что отношения между людьми в торговле основаны на том, что люди обычно полностью удовлетворяют только свои права при отмеривании и взвешивании. В суре содержится угроза подобным людям о наступлении Дня воскресения - Дня расплаты - и указано, что их деяния будут записаны в начертанной Книге, которую смеет отрицать только преступный грешник, отделённый завесой от своего Господа. Он в День воскресения войдёт в адский огонь. Потом речь в айатах идёт о праведниках. Айаты вселяют спокойствие в их сердца относительно их деяний, описывают их качества и то, как они будут благоденствовать в раю, указывая на то блаженство, для обретения которого люди соперничают друг с другом, спеша обогнать друг друга в совершении благодеяний. Далее рассказывается, как грешные неверные поступали с верующими, когда они видели их или когда верующие проходили мимо них. В конце сура успокаивает верующих тем, что в День воскресения восторжествует справедливость, и они будут в раю возлежать на ложах и смотреть на неверных, насмехаясь над ними. Тогда неверным будет воздано по их деяниям.]*

## Сура 83, аят 2

**Эльмир Кулиев**: которые требуют дать им сполна, когда люди отмеривают им,

**Абу Адель**: *[таким]* которые, когда покупают *(себе что-либо)* отмеривая у людей, хотят получить полностью *[требуют правильно мерить]*,

**Толкование ас-Саади**: которые требуют дать им сполна, когда люди отмеривают им,

**Аль-Мунтахаб**: которые берут сполна и прибавляют в весе, когда отмеривают и взвешивают себе,

## Сура 83, аят 3

**Эльмир Кулиев**: а когда сами мерят или взвешивают для других, то наносят им урон.

**Абу Адель**: а когда *(при продаже) (сами)* мерят им или взвешивают для них, нарушают *[убавляют] (количество товара)*!

**Толкование ас-Саади**: а когда сами мерят или взвешивают для других, то наносят им урон. *[Это - предвещание мучений и кары для людей, которых Аллах охарактеризовал в этой суре. Когда они приобретают нечто, то берут полагающийся им товар сполна, без недостачи. Когда же они отдают мерой или весом то, что должны другим людям, то недодают им товар, обманывая покупателей на мерке или на весах. Это является хищением чужого*

*имущества и несправедливостью по отношению к людям. Если же эта угроза обращена к тем, кто обманывает людей на мерке и весах, то она в еще большей степени касается тех, кто похищает чужое имущество посредством насилия и грабежа. Этот благородный аят призывает мусульман выполнять все материальные и прочие обязанности перед людьми. Выполнять их человек должен так же добросовестно, как он берет от других то, что принадлежит ему. Это также относится к контрактам и договорам, поскольку, согласно сложившейся традиции, каждая из препирающихся сторон отстаивает свое имущество на основании контракта. Поэтому каждый обязан разъяснять своему партнеру те из его прав, которые ему остаются неясны, и заботиться о соблюдении его прав также, как он заботится о соблюдении своих собственных. Так справедливого человека можно отличить от несправедливого и пристрастного, скромного - от высокомерного, а мыслящего - от неразумного. Да наставит нас Аллах во всех делах! Затем Всевышний пригрозил обвешивающим и выразил удивление их положению и упорству:]*

**Аль-Мунтахаб**: а когда они отмеривают или взвешивают людям, они уменьшают в весе, посягая на их права и присваивая себе принадлежащее им.

## Сура 83, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Разве не думают они, что будут воскрешены

**Абу Адель**: Неужели такие *[обвешивающие]* не думают, что они будут воскрешены *[снова оживлены]*

**Толкование ас-Саади**: Разве не думают они, что будут воскрешены

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не думают, что они будут воскрешены

## Сура 83, аят 5

**Эльмир Кулиев**: в Великий день —

**Абу Адель**: для *(одного)* великого дня *[в День Суда]* –

**Толкование ас-Саади**: в Великий день -

**Аль-Мунтахаб**: в День страшный и ужасный?

## Сура 83, аят 6

**Эльмир Кулиев**: в тот день, когда люди предстанут перед Господом миров?

**Абу Адель**: в день, когда *(все)* люди предстанут перед Господом миров *(для того, чтобы Он рассчитал их и воздал им по их деяниям)*.

**Толкование ас-Саади**: в тот день, когда люди предстанут перед Господом миров? *[Они осмелились обвешивать людей только из-за своего неверия в Судный день. Ведь если бы они уверовали в него и были убеждены в том, что они предстанут пред Аллахом и Он потребует у них отчета за их большие и малые деяния, то они непременно бы отказались от подобного и покаялись.]*

**Аль-Мунтахаб**: В День, когда люди предстанут перед Господом миров, по Его повелению, для Суда.

## Сура 83, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Книга грешников находится в Сиджжине.

**Абу Адель**: Так нет же! Поистине, книга грехолюбов *[их имена]*, конечно, *(записываются)* в сиджжине *[в списке адских мучеников]*.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Книга грешников находится в Сиджжине.

**Аль-Мунтахаб**: Остерегайтесь же и удерживайтесь от обвешивания и от пренебрежения Днём воскресения! Ведь все злодеяния нечестивцев записаны в сиджжине.

## Сура 83, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое Сиджжин?

**Абу Адель**: И что дало тебе знать *[ты хоть знаешь]*, что такое сиджжин?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое Сиджжин?

**Аль-Мунтахаб**: Как ты можешь знать, что такое сиджжин?!

## Сура 83, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Это — книга начертанная, в которой записаны все злодеяния дьяволов, неверующих и грешников *(или скала под седьмой землей, под которой находится начертанная книга с деяниями грешников)*.

**Абу Адель**: Книга начертанная! *[Эта книга, куда заносятся их имена, уже написана.]*

**Толкование ас-Саади**: Это - книга начертанная, в которой записаны все злодеяния дьяволов, неверующих и грешников *(или скала под седьмой землей, под которой находится начертанная книга с деяниями грешников)*. *[Это относится ко всем нечестивцам: неверующим, лицемерам и грешникам. Их отвратительные деяния записаны в письменах, которые называются Сиджжином. Существует мнение, что Сиджжин - это узкое и тесное место. Оно является полной противоположностью Иллийюна, где хранятся письмена праведников, о чем пойдет речь далее. Согласно другому толкованию, Сидджин - это дно седьмой земли, пристанище грешников и их вечная обитель в Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это ясно начертанная книга. В ней записаны их злодеяния.

## Сура 83, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью,

**Абу Адель**: Горе *[сильное наказание] (будет)* в тот день *[в День Суда]* считающим ложью,

**Толкование ас-Саади**: Горе в тот день тем, кто считает истину ложью,

**Аль-Мунтахаб**: Гибель в День, когда настанет воскрешение и воздаяние, тем, которые считают ложью Судный час,

## Сура 83, аят 11

**Эльмир Кулиев**: кто считает ложью День воздаяния!

**Абу Адель**: которые считают ложью День Суда *[не верят в то, что он наступит]*!

**Толкование ас-Саади**: кто считает ложью День воздаяния! *[Они отрицают день воздаяния, когда Аллах свершит суд над человечеством за совершенные им деяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые отрицают День воздаяния.

## Сура 83, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Его считает ложью только преступник и грешник.

**Абу Адель**: А считает его *[День Суда]* ложью лишь всякий преступник *[который нарушает права Аллаха и Его рабов] (очень)* грешный.

**Толкование ас-Саади**: Его считает ложью только преступник и грешник. *[Так поступают нечестивцы, которые преступают законы Аллаха и считают дозволенным то, что Он запретил. Они совершают множество грехов, враждебно относятся к истине, считают ее ложью, превозносятся над ней и отвергают ее. Вот почему далее Всевышний Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А отрицать День воздаяния может только преступный грешник, преступивший пределы в своём неверии.

## Сура 83, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Когда ему читают Наши аяты, он говорит: «Это — легенды древних народов!».

**Абу Адель**: Когда читают ему Наши знамения *[аяты Корана]*, он говорит: «*(Выдуманные)* легенды древних *(народов)*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда ему читают Наши аяты, он говорит: «Это - легенды древних народов!» *[Он отрицает знамения, свидетельствующие об истине и подтверждающие правдивость того, с чем приходили посланники. Более того, он противится им и называет их старыми измышлениями и баснями исчезнувших народов, не*

*имеющими никакого отношения к Аллаху. Воистину, это является результатом его высокомерия и ненависти к истине!]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда ему читают айаты Аллаха, в которых говорится о неизбежности воздаяния и расплаты, он говорит: "Это - сказки прежних поколений!"

## Сура 83, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Напротив, их сердца окутаны тем, что они приобрели.

**Абу Адель**: Так нет же! *[Совсем не так, как утверждают они!]* Наоборот, *(это – слова Аллаха, которое Он дал откровением Своему пророку)*. Закрылись их сердца *(чтобы признать истину)* из-за того *[тех грехов]*, что они приобретали.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Напротив, их сердца окутаны тем, что они приобрели.

**Аль-Мунтахаб**: Остерегайся и удерживайся, о преступный грешник, от этого ложного высказывания! Это сердца грешников, не уверовавших и не повиновавшихся Аллаху, покрылись ржавчиной их грехов.

## Сура 83, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Но нет! В тот день они будут отделены от своего Господа завесой *(не увидят Аллаха)*,

**Абу Адель**: Так нет же! *[Совсем не так, как утверждают неверующие!]* Ведь они *[неверующие]* от *(видения)* своего Господа в тот день *[в День Суда]* будут отделены *[лишены возможности]*.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! В тот день они будут отделены от своего Господа завесой *(не увидят Аллаха)*,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые считали воскресение ложью, будут лишены милосердия своего Господа в День воскресения из-за совершённых ими грехов.

## Сура 83, аят 16

**Эльмир Кулиев**: а потом они попадут в Ад,

**Абу Адель**: Затем они, непременно, будут гореть в Огне *[в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: а потом они попадут в Ад,

**Аль-Мунтахаб**: И они будут непременно ввергнуты в ад.

## Сура 83, аят 17

**Эльмир Кулиев**: после чего им скажут: «Вот то, что вы считали ложью».

**Абу Адель**: Потом будет сказано *(им)*: «Это – то, что вы считали ложью!»

**Толкование ас-Саади**: после чего им скажут: «Вот то, что вы считали ложью». *[Кто беспристрастен и ищет чистую правду, тот не станет отрицать Судный день, ибо Аллах привел в подтверждение его истинности столь убедительные аргументы и доводы, что этот день стал несомненной истиной, которая открывается сознанию людей, так же как солнце открывается их взорам. Что же касается тех, чьи деяния пеленой окутали их сердца и кто погряз в своих грехах, то они отделены от истины. В воздаяние за это они будут отделены от Аллаха, как и сердца их были отделены от Его знамений. Это и без того ужасное наказание не будет пределом их мучений, потому что после этого их отправят в Адский Огонь, где их будут порицать и унижать. Таким образом, Аллах упомянул три вида наказания: наказание в Аду, порицание словами и отделение от Господа миров, подразумевающее Его гнев. А эта мука еще более страшна, чем наказания в Аду. Из этого аята следует, что правоверные увидят своего Господа в День воскресения в Раю. Они будут наслаждаться возможностью лицезреть Аллаха и получать от этого большее удовольствие, чем от чего-либо иного. Они будут приходить в восторг от Его речей и ликовать от близости к Нему, о чем Аллах сообщил во многих кораническихаятах и о чем посланник Аллаха говорил в широко распространенных хадисах. Эти аяты предостерегают от совершения грехов, потому что они, словно пелена, окутывают и постепенно покрывают сердца людей, пока не угасает свет в их душах, не умирает их сознание и действительность не искажается в их глазах. Тогда люди начинают считать ложь истиной, а истину - ложью, и это является одним из величайших последствий совершения грехов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Им будет с упрёком сказано: "Постигшее вас наказание является тем, что вы отрицали в земной жизни".

## Сура 83, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Книга благочестивых окажется в Иллийюне.

**Абу Адель**: Так нет же! Поистине, книга благочестивых *[их имена]*, конечно, *(заносятся)* в *(список обитателей райской страны)* ‘Иллиййун.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Книга благочестивых окажется в Иллийюне.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, благодеяния праведников будут в иллийиуне.

## Сура 83, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое Иллийюн?

**Абу Адель**: И что дало тебе знать *[ты хоть знаешь]*, что такое ‘Иллиййун?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое Иллийюн?

**Аль-Мунтахаб**: Откуда ты знаешь, что такое иллийиун?!

## Сура 83, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Это — книга начертанная, в которой записаны все добрые деяния праведников *(или верховья Рая, где находится начертанная книга с деяниями праведников)*.

**Абу Адель**: Книга начертанная! *[Эта книга, куда заносятся их имена, уже написана.]*

**Толкование ас-Саади**: Это - книга начертанная, в которой записаны все добрые деяния праведников *(или верховья Рая, где находится начертанная книга с деяниями праведников)*.

**Аль-Мунтахаб**: Иллийиун - книга, ясно написанная, в ней записаны дела благочестивых.

## Сура 83, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Ее видят *(или о ней будут свидетельствовать)* приближенные.

**Абу Адель**: *(В День Суда)* будут свидетельствовать про нее *[про то, что написано в этой книге]* приближенные *(ангелы)*.

**Толкование ас-Саади**: Ее видят *(или о ней будут свидетельствовать)* приближенные. *[Сообщив о том, что письмена, в которых записаны деяния грешников, хранятся в самом низком и самом тесном месте, Всевышний возвестил, что письмена с деяниями праведников находятся в самом высоком, самом широком и самом просторном месте. Об этих письменах свидетельствуют благородные ангелы и души пророков, праведников и бойцов, павших на пути Аллаха. Сам Аллах восхваляет ее и упоминает имена своих благочестивых слуг в верховном сонме ангелов. Существует мнение, что Иллийюн - это название верховий Рая.]*

**Аль-Мунтахаб**: О ней свидетельствуют и её охраняют приближённые к Аллаху ангелы.

## Сура 83, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Воистину, благочестивые окажутся в блаженстве

**Абу Адель**: Поистине, благочестивые *[те, которые придерживались Истины и были покорны Аллаху]* обязательно *(будут пребывать)* в *(райской)* благодати

**Толкование ас-Саади**: Воистину, благочестивые окажутся в блаженстве

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, благочестивые будут благоденствовать в раю

## Сура 83, аят 23

**Эльмир Кулиев**: и будут на ложах созерцать райские блага.

**Абу Адель**: на ложах *(возлежа и)* созерцая *(те блага, которые им приготовил Аллах)*!

**Толкование ас-Саади**: и будут на ложах созерцать райские блага. *[После упоминания о письменах праведников, Всевышний сообщил, что сами они пребывают в благоденствии, которое объемлет и сердце, и душу, и тело. Они возлежат на ложах, украшенных прекрасным убранством, созерцают блага, которые приготовил для них Аллах, и взирают на благородный лик своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: на ложах, ощущая достоинство и милость, которые Аллах оказал им.

## Сура 83, аят 24

**Эльмир Кулиев**: На их лицах ты увидишь блеск благоденствия.

**Абу Адель**: Ты узнаешь *[увидишь]* в их лицах блеск *[великолепие]* благоденствия *(так как их красивые лица будут светиться светом.)*

**Толкование ас-Саади**: На их лицах ты увидишь блеск благоденствия. *[Всякий, кто взглянет на них, увидит на их лицах блеск благоденствия, то есть красоту, свежесть и великолепие. Ведь чем дольше длятся удовольствие, радость и счастье, тем светлее, прекраснее и прелестнее становится лицо человека.]*

**Аль-Мунтахаб**: На их лицах ты увидишь радость и сияние благоденствия.

## Сура 83, аят 25

**Эльмир Кулиев**: Их будут поить выдержанным запечатанным вином,

**Абу Адель**: Поят их вином *(чистейшим и)* запечатанным *[из запечатанных сосудов]*. *(От райского вина не пьянеют и в нем нет никакого вреда, а наоборот, оно дает сильное удовольствие и наслаждение.)*

**Толкование ас-Саади**: Их будут поить выдержанным запечатанным вином,

**Аль-Мунтахаб**: Их будут поить чистым выдержанным напитком,

## Сура 83, аят 26

**Эльмир Кулиев**: а печатью его будет мускус *(оно запечатано мускусом или же последний глоток его будет иметь привкус мускуса)*. Пусть же ради этого состязаются состязающиеся!

**Абу Адель**: Печать его *[этого вина]* – мускус. И к этому *[к такой вечной благодати]* пусть стремятся стремящиеся.

**Толкование ас-Саади**: а печатью его будет мускус *(оно запечатано мускусом или же последний глоток его будет иметь привкус мускуса)*. Пусть же ради этого состязаются состязающиеся! *[Райское вино - это самый прекрасный и самый вкусный напиток. Предполагается, что оно запечатано мускусом, чтобы в него не попало что-либо, что может уменьшить его прелесть или испортить вкус. Согласно другому мнению, восхитительный мускус - это осадок, который остается на дне сосудов, из которых рабы Божии пьют выдержанное вино. Таким образом, даже мутный осадок, от которого в этом мире принято очищать напитки, в Раю будет наградой. Пусть ради этого вечного блаженства, прелесть и величину которого не знает никто, кроме Аллаха, состязаются состязающиеся! Пусть праведники стараются опередить друг друга на пути к этому блаженству и совершают соответствующие благодеяния! Вот ради чего люди не должны жалеть своих жизней! Вот ради чего должны состязаться бравые мужи!]*

**Аль-Мунтахаб**: который по мере того, как его выдерживают, становится приятнее. В обретении этого благоденствия пусть соперничают друг с другом люди.

## Сура 83, аят 27

**Эльмир Кулиев**: Оно смешано с напитком из Таснима —

**Абу Адель**: А смесь его *[это вино смешано] (с напитком, взятым из источника)* тасним, –

**Толкование ас-Саади**: Оно смешано с напитком из Таснима -

**Аль-Мунтахаб**: С этим напитком смешивается вода из Таснима -

## Сура 83, аят 28

**Эльмир Кулиев**: источника, из которого пьют приближенные.

**Абу Адель**: источника, из которого пьют приближенные.

**Толкование ас-Саади**: источника, из которого пьют приближенные. *[Райское вино смешано с напитком из Таснима - источника, из которого пьют приближенные рабы Аллаха. Они вкушают напиток этого источника в чистом виде. Это - абсолютно лучший из всех райских напитков, и поэтому в чистом виде его удостаиваются лишь приближенные Господа, то есть самые лучшие творения Аллаха. Другие же обитатели Рая пьют его смешанным с выдержанным вином и другими приятными напитками.]*

**Аль-Мунтахаб**: райского источника, из которого пьют только приближённые к Аллаху из обитателей рая.

## Сура 83, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Грешники смеялись над теми, которые уверовали.

**Абу Адель**: Поистине, которые взбунтовались *[стали неверующими]* над теми, которые уверовали, надсмехались *[издевались] (в преходящем мире)*

**Толкование ас-Саади**: Грешники смеялись над теми, которые уверовали.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые совершили грех, посягая на религию, издевались и насмехались в земной жизни над верующими,

## Сура 83, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Проходя мимо них, они подмигивали друг другу,

**Абу Адель**: и когда *(те неверующие)* проходили мимо них *[верующих]*, подмигивали друг другу *(подшучивая и издеваясь над верующими)*,

**Толкование ас-Саади**: Проходя мимо них, они подмигивали друг другу,

**Аль-Мунтахаб**: и когда мимо них проходили верующие, они издевались над ними и перемигивались друг с другом,

## Сура 83, аят 31

**Эльмир Кулиев**: возвращаясь к своим семьям, они возвращались радостными *(или )*,

**Абу Адель**: а когда *(те неверующие)* возвращались к своим семьям *(и родственникам) (после своих встреч)*, возвращались радостными *(так как они испытывали удовольствие от издевательств)* (и в кругу семьи с гордостью рассказывали о своих поступках}.

**Толкование ас-Саади**: возвращаясь к своим семьям, они возвращались радостными,

**Аль-Мунтахаб**: а когда эти грешники возвращались к своим семьям, они упивались насмешками над верующими.

## Сура 83, аят 32

**Эльмир Кулиев**: а при виде их они говорили: «Воистину, эти впали в заблуждение».

**Абу Адель**: И когда *(многобожники)* видели их *[сподвижников пророка Мухаммада]*, *(то)* говорили: «Ведь эти, конечно, заблуждаются *(то, что следуют за Мухаммадом)*!»

**Толкование ас-Саади**: а при виде их они говорили: «Воистину, эти впали в заблуждение». *[После упоминания о воздаянии грешникам и праведникам Всевышний Аллах подчеркнул великую разницу между ними. Он сообщил, что в этом мире грешники презрительно насмехались, глумились и издевались над правоверными. При этом они оставались спокойными, и страх перед Аллахом не проникал в их души. По утрам и вечерам, когда они возвращались к своим семьям, они осмеивали мусульман, получая от этого удовольствие. Воистину, это было величайшим обольщением! Несмотря на свои скверные деяния, они чувствовали себя в этом мире в безопасности, словно на них низошли Писание и завет с Аллахом, подтверждающие, что они во что бы то ни стало обретут счастье. Они считали, что следуют прямым путем и что верующие впали в заблуждение. Они измыслили на Аллаха ложь и дерзнули судить о Нем так, как им вздумается, не имея достаточно знаний об этом.]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда они видели верующих, то говорили: "Поистине, эти - заблудшие, потому что уверовали в Мухаммада".

### Сура 83, аят 33

**Эльмир Кулиев**: А ведь они не были посланы к ним хранителями.

**Абу Адель**: А *(хотя)* они *[противники Истинной веры]* не были посланы наблюдателями *[надсмотрщиками]* над ними *[уверовавшими]*. *[Аллах не возложил на неверующих обязанность наблюдать за всеми словами и делами верующих.]*

**Толкование ас-Саади**: А ведь они не были посланы к ним хранителями. *[Им не было вменено в обязанность следить за тем, что совершают правоверные. Отчего же тогда они упрекали их в заблуждении? Их упорство, упрямство и ухищрения не имеют ни основания, ни повода, и поэтому они получат соответствующее воздаяние.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но ведь эти неверные грешники не были посланы, чтобы судить верующих - благоразумно они ведут себя или впали в заблуждение - или наблюдать за их деяниями.

### Сура 83, аят 34

**Эльмир Кулиев**: В тот день верующие будут смеяться над неверующими

**Абу Адель**: А в тот день *[День Суда]* те, которые уверовали, *(сами)* посмеются над неверными *(как те смеялись над ними в этом мире)*,

**Толкование ас-Саади**: В тот день верующие будут смеяться над неверующими

**Аль-Мунтахаб**: В День воздаяния верующие будут насмехаться над неверными в ответ на то, что неверные смеялись над ними в земной жизни.

### Сура 83, аят 35

**Эльмир Кулиев**: и на ложах созерцать райские блага и то ужасное положение, в котором окажутся грешники.

**Абу Адель**: на ложах созерцая *(те блага, что даровал им Аллах)*. *(И самым высшим благом в Раю является видение Прекраснейшего Лика Аллаха.)*

**Толкование ас-Саади**: и на ложах созерцать райские блага и то ужасное положение, в котором окажутся грешники. *[В День воскресения правоверные увидят, что безбожники ворочаются в пучинах мук и отрекаются от своих измышлений. А верующие в это время будут пребывать в полном благополучии и возлежать украшенных ложах, созерцая блага, которые приготовил для них Аллах, и взирая на благородный лик своего Господа.]*

**Аль-Мунтахаб**: Верующие будут возлежать на ложах и созерцать, какой благостью одарил их Аллах.

### Сура 83, аят 36

**Эльмир Кулиев**: Разве неверующие не получат воздаяние за то, что они совершали?

**Абу Адель**: Воздалось ли неверным за то *[за все их грехи]*, что они творили *(на Земле) (раз с ними так поступят)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве неверующие не получат воздаяние за то, что они совершали? *[Будет ли наказание в полной мере соответствовать их злодеяниям? Как неверующие в этом мире насмехались над верующими и упрекали их в том, что те, якобы, сбились с пути, так верующие будут насмехаться над ними в жизни будущей, когда неверующих постигнет кара и наказание. Таково возмездие за обольщение и заблуждение! О да! Они получат воздаяние за свои злодеяния сполна, и воздаяние это будет справедливым и мудрым, потому что Аллах - всеведущий и мудрый!]*

**Аль-Мунтахаб**: Воздано ли неверным в будущей жизни за то, что они творили в земной жизни?!

## Сура 84, Разверзнется (Аль-Иншикак)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 84, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Когда небо разверзнется

**Абу Адель**: Когда *(в День Суда)* расколется небо,

**Толкование ас-Саади**: Когда небо разверзнется

**Аль-Мунтахаб**: Когда небо расколется в знак гибели, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 25 айатов. В ней говорится о некоторых приметах и событиях Судного дня, о том, что земля и небо находятся во власти Аллаха Всевышнего, о том, что человек неизбежно предстанет перед своим Господом, и о том, что его деяния записаны в Книге, которая ему будет вручена. С тем, кому Книга его деяний будет вручена в правую руку, расчёт будет лёгким, а тот, кому Книга его деяний будет вручена в левую руку, будет кричать от мучения, моля о спасении, и будет он гореть в пылающем огне. Потом Аллах - хвала Ему! - поклялся Своими знамениями, доказывающими Его могущество и призывающими к вере в воскрешение, но неверующие, несмотря на это, упорствуют в своём неверии, не задумываются над содержащимися в Коране мыслями и учениями и не придерживаются его установлений. В конце суры содержится угроза неверным. Ведь Аллаху известно всё, что они скрывают, и Он уготовил им мучительное наказание, а для верующих Он уготовил неиссякаемую награду.]*

## Сура 84, аят 2

**Эльмир Кулиев**: и внемлет своему Господу, как ему надлежит,

**Абу Адель**: и повинуется *[подчинится]* своему Господу *(когда Он повелит ему расколоться)*, и исполнит свою обязанность,

**Толкование ас-Саади**: и внемлет своему Господу, как ему надлежит, *[Всевышний сообщил о том, что произойдет с великими созданиями Аллаха в День воскресения. Небо расколется, а его части отделятся друг от друга. Звезды осыплются, солнце и луна затмятся. Тогда небеса выслушают волю своего Господа и внемлют Его словам. Они будут обязаны сделать это, потому что подчиняются великому Владыке и находятся в Его власти. Они не ослушиваются Его приказов и не противятся Его воле.]*

**Аль-Мунтахаб**: повинуясь своему Господу и покоряясь Ему, что надлежит ему делать.

## Сура 84, аят 3

**Эльмир Кулиев**: когда земля будет распростерта,

**Абу Адель**: и когда земля будет растянута *[станет плоской равниной]*,

**Толкование ас-Саади**: когда земля будет распростерта,

**Аль-Мунтахаб**: Когда земля расширится и станет просторной после разрушения её гор и холмов

## Сура 84, аят 4

**Эльмир Кулиев**: извергнет то, что в ней, и опустеет,

**Абу Адель**: и извергнет то, что внутри ее *[людей, которые воскреснут]*, и опустеет *(от умерших)*,

**Толкование ас-Саади**: извергнет то, что в ней, и опустеет,

**Аль-Мунтахаб**: и извергнет наружу то, что внутри неё - мертвецов и сокровища, - избавившись от них,

## Сура 84, аят 5

**Эльмир Кулиев**: и внемлет своему Господу, как ей надлежит…

**Абу Адель**: и повинуется *[подчинится]* своему Господу *(когда Он повелит ей освободиться от того, что находится внутри нее)* и исполнит свою обязанность...

**Толкование ас-Саади**: и внемлет своему Господу, как ей надлежит… *[Земля сотрясется и содрогнется, и тогда разрушатся горы, развалятся здания и строения, а поверхность земли станет совершенно ровной. Аллах расширит ее до великих просторов для того, чтобы она вместила многочисленный людской род, и превратит ее в равнину, на которой не удастся найти ни кривизны, ни углубления. Затем она извергнет из своих недр тела усопших и зарытые клады и опустеет. Ангел подует в Рог, и мертвые выйдут из могил на поверхность земли, а земля выбросит на ее поверхность сокрытые в ней сокровища. Они превратятся в огромные колонны, и люди будут сожалеть о том, что потратили свою жизнь ради приобретения этого богатства.]*

**Аль-Мунтахаб**: и покорится Аллаху, повинуясь Его повелению расшириться и извергнуть то, что внутри неё, освободившись от всего, что она непременно сделает. И когда это произойдёт, каждому человеку воздастся по его деяниям.

## Сура 84, аят 6

**Эльмир Кулиев**: О человек! Ты стремишься к своему Господу и встретишься с Ним.

**Абу Адель**: О, человек *[каждый человек]*! Ты *(своими делами)* стремишься к своему Господу устремлением и *(несомненно, ты)* встретишь Его *(в День Суда) (и Он воздаст за твои деяния по Своей щедрости или справедливости)*!

**Толкование ас-Саади**: О человек! Ты стремишься к своему Господу и встретишься с Ним. *[Ты стремишься к Аллаху, следуя Его повелениям и запретам, и даже пытаешься приблизиться к Нему. Однако наряду с добром ты совершаешь зло. Посему не забывай, что в День воскресения ты встретишься с Аллахом и не сможешь избежать воздаяния, которое будет либо милостью, либо справедливым возмездием. Если ты окажешься в числе счастливых, то обретешь Божью милость, а если окажешься несчастным, то получишь справедливое наказание. Поэтому далее Аллах упомянул о том, какая великая разница будет между воздаянием, которого будут удостоены счастливые и несчастные рабы.]*

**Аль-Мунтахаб**: О человек! Ты неустанно трудишься, достигая своей цели, потом предстанешь перед своим Господом со своими деяниями, и Он воздаст тебе за них.

## Сура 84, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Тот, кому его книга будет вручена в правую руку,

**Абу Адель**: И тот, кому будет дана его книга *(с записями его дел)* в правую руку *[верующий]*,

**Толкование ас-Саади**: Тот, кому его книга будет вручена в правую руку,

**Аль-Мунтахаб**: С тем, кому будет вручена Книга его деяний в правую руку,

## Сура 84, аят 8

**Эльмир Кулиев**: получит легкий расчет

**Абу Адель**: тот будет рассчитан расчетом легким *[Верующему будут показаны его плохие дела, которые затем Аллах простит ему без расчета. Это и есть легкий расчет. Пророк сказал: «С кем будет производиться расчет, тот будет наказан». Аиша спросила его: «А разве Аллах не сказал: «...тот будет рассчитан расчетом легким»...?» Он сказал: «Здесь подразумевается не расчет, а представление дел. А тот, с кем будет производиться расчет в Судный День, тот будет подвергнут наказанию» (Бухари и Муслим)]*

**Толкование ас-Саади**: получит легкий расчет

**Аль-Мунтахаб**: будет лёгкий расчёт,

## Сура 84, аят 9

**Эльмир Кулиев**: и вернется к своей семье радостным.

**Абу Адель**: и вернется к своей семье *(которая уже ждет его в Раю)* радостным.

**Толкование ас-Саади**: и вернется к своей семье радостным. *[Суд над счастливым праведником будет легким. Аллах покажет ему совершенные им грехи, и когда тот уже сочтет себя погибшим, Он скажет: «Я покрывал твои прегрешения в мирской жизни, и Я покрою их сегодня». Тогда человек вернется к своей семье в Раю и возликует от того, что он спасся от наказания и получил вознаграждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: и он вернётся к своим верующим родственникам, ликуя.

## Сура 84, аят 10

**Эльмир Кулиев**: А тот, кому его книга будет вручена из-за спины,

**Абу Адель**: А кому будет дана его книга *(в левую руку)* из-за спины *(так как правая рука будет прикована к шее) [неверующий]*,

**Толкование ас-Саади**: А тот, кому его книга будет вручена из-за спины,

**Аль-Мунтахаб**: А тот, кому Книга его деяний будет вручена в левую руку из-за спины в знак унижения

## Сура 84, аят 11

**Эльмир Кулиев**: станет призывать погибель

**Абу Адель**: тот *(после прочтения своей книги)* станет звать погибель *[воскликнет: «О, горе мне! О, погибель мне!»]*

**Толкование ас-Саади**: станет призывать погибель

**Аль-Мунтахаб**: будет желать себе погибели

## Сура 84, аят 12

**Эльмир Кулиев**: и войдет в Пламень.

**Абу Адель**: и будет гореть в Огне *[в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: и войдет в Пламень. *[Он получит свою книгу слева из-за спины и прочтет в ней о грехах, в которых он так и не покаялся. И тогда от стыда и позора он пожелает себе погибели. Пламень охватит его со всех сторон, и его ввергнут в адские муки.]*

**Аль-Мунтахаб**: и будет ввергнут в ад, где будет гореть в его пылающем огне.

## Сура 84, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Он радовался, находясь в кругу своей семьи,

**Абу Адель**: Ведь он в своей семье был радостным *(и счастливым)*, *(так как считал себя лучше других, и свое мнение ставил выше истины и был погружен в удовлетворение своих прихотей)*.

**Толкование ас-Саади**: Он радовался, находясь в кругу своей семьи,

**Аль-Мунтахаб**: Ведь он в земной жизни среди своих предавался радости и веселию, наслаждаясь тем, чем он был наделён, пренебрегая будущей жизнью и не совершая добрых деяний ради неё.

## Сура 84, аят 14

**Эльмир Кулиев**: и полагал, что не вернется обратно.

**Абу Адель**: Поистине, он думал, что не вернется обратно *(к своему Господу) (будучи воскрешенным для расчета и воздаяния)*.

**Толкование ас-Саади**: и полагал, что не вернется обратно. *[Мысли о воскрешении не приходили ему в голову. Он грешил и не предполагал, что вернется к своему Господу и предстанет пред Ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь он думал, что он не вернётся к Аллаху и не предстанет перед Ним для расчёта.

## Сура 84, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Господь его видел его.

**Абу Адель**: Но нет же, ведь поистине его Господь видел его *(всегда со дня его сотворения)*!

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Господь его видел его. *[Ему не подобает сотворить что-либо понапрасну и оставить Свои творения без внимания, без повеления и запретов, без награды и наказания.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет же, он неизбежно возвратится к Аллаху и предстанет перед Ним для расчёта. Поистине, его Господь видит его, и Ему известны все его деяния!

## Сура 84, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Клянусь вечерней зарею!

**Абу Адель**: Но нет! *(Я, Аллах)* клянусь вечернею зарею,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Клянусь вечерней зарею!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь непреложной клятвой - багровым горизонтом после заката,

## Сура 84, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ночью и тем, что она собирает!

**Абу Адель**: и *(также клянусь)* ночью, и тем, что она собирает *[Когда наступает ночь, люди заходят в свои дома, животные возвращаются в свои укрытия, товары заносятся на склады.]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь ночью и тем, что она собирает!

**Аль-Мунтахаб**: и ночью, и всем, что она собирает и окутывает своей тьмой из людей, животных и других творений,

## Сура 84, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Клянусь луной в полнолуние!

**Абу Адель**: и *(также клянусь)* луной, когда она становится полной *(в дни полнолуния)*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь луной в полнолуние!

**Аль-Мунтахаб**: и луной, когда она полная и её свет в своём сиянии доходит до предела, -

## Сура 84, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Вы переходите из одного состояния в другое.

**Абу Адель**: вы *(о, люди)* непременно переходите из одного состояния в другое *[О, люди! Ваше состояние постоянно меняется: от богатства к бедности, от жизни к смерти, затем будет воскрешение, расчет и затем Вечная жизнь в Раю или Аду.] [из капли в сгусток, из сгустка в кусочек плоти, затем вдувается в вас дух, потом вы рождаетесь, затем растете, ...и затем умираете, затем будете воскрешены]*!

**Толкование ас-Саади**: Вы переходите из одного состояния в другое. *[Аллах поклялся знамениями, наступающими с приходом ночи. Он поклялся вечерней зарей, то есть последними лучами солнца, с которыми наступает ночь. Он также поклялся различными животными, которые собираются под покровом ночи, и луной, наполненной светом во время полнолуния, когда она наиболее прекрасна и приносит больше всего пользы. Господь принес эти клятвы в подтверждение того, что человеческий организм во время развития минует многочисленные фазы и стадии. Вначале он представляет собой каплю, которая превращается в сгусток крови и кусочек мяса. Затем в человеческий зародыш вдыхают душу, а через некоторое время появляется на свет младенец. Он вырастает в ребенка, а затем достигает зрелого возраста, и тогда перо ангела начинает записывать, насколько точно он придерживается повелений и запретов Господа. Затем человек умирает, после чего Аллах воскресит его и воздаст ему за совершенные деяния. Эти различные стадии, через которые проходит раб Божий, свидетельствуют о том, что только Аллах достоин поклонения. Ведь только Всемогущий и Милостивый Аллах правит Своими рабами, правит мудро и милосердно, и все бедные и беспомощные рабы находятся в Его власти.]*

**Аль-Мунтахаб**: вы будете переходить из одного состояния в другое, одно тяжелее и ужаснее другого: смерть, воскрешение и ужасы Дня воскресения.

## Сура 84, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Почему же они не веруют

**Абу Адель**: Что же с ними, что они не веруют *(что Мухаммад является посланником Аллаха и Коран является Словом Аллаха, хотя на это имеется много доказательств)*?

**Толкование ас-Саади**: Почему же они не веруют

**Аль-Мунтахаб**: Что мешает этим неверным верить в Аллаха и воскрешение, после того как появились доказательства того, что оно истинно и неизбежно?

## Сура 84, аят 21

**Эльмир Кулиев**: и не падают ниц, когда им читают Коран?

**Абу Адель**: и, когда им читают Коран, они не совершают земной поклон?

**Толкование ас-Саади**: и не падают ниц, когда им читают Коран? *[Но, несмотря на это, многие люди не веруют и не падают ниц, когда им читают Коран. Они не покоряются велениям Корана и не подчиняются его приказам и запретам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда они слушают Коран, они не падают ниц перед Аллахом и не покоряются Ему.

### Сура 84, аят 22

**Эльмир Кулиев**: Но неверующие считают это ложью,

**Абу Адель**: Но наоборот, те, которые стали неверными, считают ложной *(ту книгу, в которой доказывается единственность и величие Аллаха, реальность воскрешения, воздаяния и наказания.)*!

**Толкование ас-Саади**: Но неверующие считают это ложью,

**Аль-Мунтахаб**: Более того, они из-за их неверия, упорствуя и пренебрегая истиной, считают Коран ложью.

### Сура 84, аят 23

**Эльмир Кулиев**: Аллаху же лучше знать, что они хранят *(какие добрые и злые деяния они совершают)*.

**Абу Адель**: А Аллах лучше знает, что они таят *[что еще они считают ложью в своих душах]*.

**Толкование ас-Саади**: Аллаху же лучше знать, что они хранят *(какие добрые и злые деяния они совершают)*. *[Они противятся истине после того, как она стала ясна им. Поэтому нет ничего удивительного в том, что они не веруют и не подчиняются Корану. Однако всякий, кто упрямо отрицает истину, навсегда будет лишен благого конца. Воистину, Знающему Аллаху известно все, что они совершают и замышляют втайне. Аллаху ведомы все, что они совершают скрытно и всенародно, и Он воздаст им за их деяния. Поэтому далее Он сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Аллах лучше всех знает то, что они скрывают в своих сердцах.

### Сура 84, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Обрадуй же их мучительными страданиями,

**Абу Адель**: Обрадуй же *(о, Посланник)* их *(неверующих)* мучительным наказанием,

**Толкование ас-Саади**: Обрадуй же их мучительными страданиями,

**Аль-Мунтахаб**: Так обрадуй же их, издеваясь над ними, вестью о мучительном наказании.

### Сура 84, аят 25

**Эльмир Кулиев**: кроме тех, которые уверовали и совершали праведные деяния. Им уготована награда неиссякаемая.

**Абу Адель**: кроме тех, кто уверовал и совершал праведные деяния *[исполнял то, что повелел Аллах]*, – им *(будет)* награда неисчислимая *(в Вечной жизни) [Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: кроме тех, которые уверовали и совершали праведные деяния. Им уготована награда неиссякаемая. *[Арабское слово бушра используется для обозначения как радостной вести, так и скорбного известия. Большинство людей считает Коран ложью и не верует в него, и лишь малую группу людей Аллах наставил на прямой путь. Они веруют в Аллаха и принимают все, что проповедовали посланники. Они веруют и вершат благие дела, и поэтому они будут удостоены неиссякаемой и бесконечной награды. Это будет то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа.]*

**Аль-Мунтахаб**: А для тех, кто уверовал и творил добрые деяния, Аллах уготовил неиссякаемую и вечную награду.

## Сура 85, Созвездия зодиака (Аль-Бурудж)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 85, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь небом с созвездиями Зодиака!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь небом – обладателем башен *[больших звезд]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь небом с созвездиями Зодиака! *[Имеются в виду пояса неба, по которым движутся Солнце, Луна и планеты. Все они находятся в совершенном, строго упорядоченном движении, которое является свидетельством всемогущества и милосердия Аллаха и необъятности Его знания и мудрости.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь небом, обладателем орбит, по которым движутся планеты, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 22 айатов. В ней - утешение и напоминание верующим и устрашение и угроза упрямым неверным. Она начинается с клятвы Всевышнего, который поклялся знамениями Своего могущества, что те, кто причиняет вред верующим, будут лишены милосердия Аллаха, как лишились его бывшие до них общины за подобные дела. Далее в суре рассказывается о том, что творили нечестивые тираны с верующими, о том, что обещано верующим, и об устрашении и предупреждении нечестивцам. В суре указано на то, что истина во все времена встречает сопротивление со стороны её противников и подчёркивается, что Коран, являющийся основой и опорой истины, не подвергается сомнению, даже если его отрицали люди. Ведь он начертан на Хранимой Скрижали у Аллаха.]*

## Сура 85, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь днем обещанным!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* днем обещанным *[Днем Суда]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь днем обещанным! *[Речь идет о Дне воскресения, в который Аллах обещал собрать все творения от первого до последнего. Ничто не помешает этому сбыться, и Аллах не нарушит своего обещания.]*

**Аль-Мунтахаб**: и обещанным Днём *(Днём воскресения)* - Днём расчёта и воздаяния,

## Сура 85, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь свидетельствующим и засвидетельствованным!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* свидетельствующим, и свидетельствуемым *[В День Суда потерпевшие будут свидетельствовать в отношении тех, которые совершили против них преступления. Одними из свидетелей будут убитые из-за их веры в Аллаха.]*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь свидетельствующим и засвидетельствованным! *[Эта клятва касается всех, кого можно охарактеризовать подобным образом, например, видящего и видимого, посетителя и посещаемого, наблюдателя и наблюдаемого. Согласно одному толкованию, эти клятвы принесены для подтверждения истинности вышеупомянутых знамений, каждое из которых свидетельствует о мудрости Аллаха и Его великом милосердии. Другие толкователи Корана считают, что эти клятвы принесены в подтверждение истинности события, описанного в следующих аятах.]*

**Аль-Мунтахаб**: и свидетелями из общин, которые соберутся в этот День, и ужасами и чудесами этого Дня.

## Сура 85, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Да сгинут собравшиеся у рва —

**Абу Адель**: Прокляты сделавшие ров *[Когда часть подданных одного неверующего правителя уверовала в Аллаха, этот правитель приказал выкопать ров и устроить в нем огонь. Затем он сказал: «Кто из вас откажется от своей веры, тот будет освобожден, а кто не откажется, тот будет брошен в огонь». Но верующие проявили терпение и их бросили в огонь. Правитель и его сторонники, сидя на краю рва, наблюдали как горят те люди.(см. более подробно в сборнике «Сахих» Муслима)] (для)*

**Толкование ас-Саади**: Да сгинут собравшиеся у рва -

**Аль-Мунтахаб**: Аллах проклял обладателей рва *(удлинённой трещины в земле)*,

## Сура 85, аят 5

**Эльмир Кулиев**: огненного, поддерживаемого растопкой!

**Абу Адель**: огня, *(который был)* наполнен дровами.

**Толкование ас-Саади**: огненного, поддерживаемого растопкой! *[Некогда жил народ, не уверовавший в послание Аллаха, в среде которого также были верующие. Неверующие настойчиво требовали от них принять их религию, но правоверные отказались. Тогда они вырыли ров, разожгли в нем огонь, уселись вокруг него и велели верующим отречься от Единого Аллаха, угрожая им тем, что бросят их в огонь. Они освобождали тех, кто отказывался от правой веры, а всех, кто оставался в ней, бросали в огонь. Это было проявлением величайшей вражды к Аллаху и правоверным, и поэтому Аллах проклял этот народ, погубил неверующих и ниспослал о них это грозное предупреждение.]*

**Аль-Мунтахаб**: владетелей пылающего огня, который развели для мучения верующих,

## Сура 85, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Вот они уселись возле него,

**Абу Адель**: Вот они *[правитель и его сторонники]* сидят *(на креслах)* рядом с ним *[рядом со рвом]*

**Толкование ас-Саади**: Вот они уселись возле него,

**Аль-Мунтахаб**: когда они сидели у огня, наблюдая, как мучаются верующие,

## Сура 85, аят 7

**Эльмир Кулиев**: будучи свидетелями того, что творят с верующими.

**Абу Адель**: и они *[правитель и его сторонники]* тому *(наказанию)*, что делают с верующими являются свидетелями.

**Толкование ас-Саади**: будучи свидетелями того, что творят с верующими. *[Это - пример величайшей бессердечности и жестокости. Этот народ отверг знамения Аллаха и воспротивился им, объявил войну праведникам и подверг их пыткам, от которых сердца готовы разорваться.]*

**Аль-Мунтахаб**: и свидетельствовали о мучении верующих.

## Сура 85, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Они вымещали им только за то, что те уверовали в Аллаха Могущественного, Достохвального,

**Абу Адель**: И мстили *[Они подвергли тех верующих столь суровому наказанию только за то, что они во всех ситуациях не усомнились в истинности слов Всевышнего Аллаха. И только из-за веры, а не из-за каких-либо других проступков были они убиты.]* они им *[верующим]* только за то, что они уверовали в Аллаха Могущественного, Достохвального,

**Толкование ас-Саади**: Они вымещали им только за то, что те уверовали в Аллаха Могущественного, Достохвального,

**Аль-Мунтахаб**: Они питали злобу против верующих и мстили им только за то, что те верили во Всесильного Аллаха, наказания которого надо остерегаться, - в Аллаха Достохвального, на чьё вознаграждение надо надеяться,

## Сура 85, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Которому принадлежит власть над небесами и землей. Аллах же — Свидетель всякой вещи!

**Абу Адель**: Которому *(принадлежит) (вся)* власть *[полное владение и управление]* над небесами и землей. И Аллах о каждой вещи свидетель *[Аллах знает о том, что они творили с верующими, ведь от Него ничто не скрыто. И этот аят является угрозой для тех, кто мучил и убивал верующих, и хорошей вестью тем, кто был безвинно убит за веру.]*!

**Толкование ас-Саади**: Которому принадлежит власть над небесами и землей. Аллах же - Свидетель всякой вещи! *[Они собрались, чтобы предать огню верующих, которые заслуживали всякой похвалы и счастливой жизни. Они*

*питали к ним злобу только из-за того, что они уверовали в Аллаха, Который обладает величием и могуществом. Ему покорно все сущее, а Его речи, деяния и прекрасные качества заслуживают всякой похвалы. Он сотворил небеса и землю и полновластно распоряжается ими, а они всего лишь покорные рабы Его. Он знает, слышит и видит все сущее. Неужели не боятся те, которые восстают против Него, что Всемогущий Владыка покарает их? Неужели они не знают того, что являются рабами Аллаха и что ни один человек не властен причинить другому вред, если на то не будет воли его Владыки? Или от них сокрыто, что Аллах ведает обо всех их деяниях и воздаст им за них? О нет! Все дело в том, что неверующие пребывают в обольщении, а невежды - в заблуждении. Они слепы и сбились с пути. Затем Аллах пригрозил неверующим мучительным наказанием и предоставил им возможность покаяться в содеянном.]*

**Аль-Мунтахаб**: которому - и Ему одному - принадлежит полная власть над небесами и землёй. Он наблюдает за всеми деяниями верующих и неверных и воздаст им за эти деяния.

## Сура 85, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Тем, которые подвергли искушению *(или сожгли в огне)* верующих мужчин и женщин и не раскаялись, уготованы мучения в Геенне, мучения от обжигающего Огня.

**Абу Адель**: Поистине те, которые испытывали *(сжигая заживо)* верующих *(мужчин)* и верующих *(женщин) (не давая им никакого выбора, кроме неверия или смерти)*, а потом не раскаялись *(в своих злодеяниях) [не перестали быть неверующими и мучить верующих]*, – то для них *(будет)* наказание в Геенне *[в Аду]*, и им *(будет) (еще дополнительное)*наказание *(адским)* огнем.

**Толкование ас-Саади**: Тем, которые подвергли искушению *(или сожгли в огне)* верующих мужчин и женщин и не раскаялись, уготованы мучения в Геенне, мучения от обжигающего Огня. *[Аль-Хасан сказал: «Посмотрите, какое великодушие, какое милосердие! Они убили покорных Ему возлюбленных праведников, а Он призывает их покаяться». А после упоминания о наказании, которое ожидает нечестивцев, Всевышний поведал о вознаграждении, уготовленном для верующих.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тем, которые стремились отвратить верующих мужчин и женщин от веры, подвергая их мучениям и сжигая их на огне, и не раскаялись, в будущей жизни уготован ад как воздаяние за их неверие и наказание огнём за то, что сжигали верующих.

## Сура 85, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Тем же, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Это — великое преуспеяние!

**Абу Адель**: Поистине те, которые уверовали и совершали праведные деяния, им *(уготованы) (райские)* сады, под *(дворцами и деревьями)* которых текут реки. Это – великое преуспеяние!

**Толкование ас-Саади**: Тем же, которые уверовали и совершали праведные деяния, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Это - великое преуспеяние! *[Вера поселилась в их сердцах, а благие дела стали украшением их тел. И благодаря этому они снискали благоволение Аллаха и заслужили право войти в вечную Райскую обитель.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тем, кто, веруя в Аллаха, одновременно творил благодеяния, воздаянием будут сады, в которых текут реки. И это - великое вознаграждение и успех!

## Сура 85, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Хватка твоего Господа сурова!

**Абу Адель**: Поистине, хватка Господа твоего *(для тех, которые ослушаются Его)* сурова!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Хватка твоего Господа сурова! *[Божья кара, ожидающая преступников и великих грешников, мучительна и сурова. Она поджидает их и готова обрушится на них. Всевышний Аллах сказал: «Такой была Хватка твоего Господа, когда Он схватил селения, жители которых были несправедливы. Воистину, Хватка Его мучительна, сурова» (11:102).]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, возмездие Аллаха тиранам и притеснителям будет очень суровым и страшным!

## Сура 85, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Он начинает и повторяет *(создает творение в первый раз и воссоздает его или начинает наказывать в этом мире и возобновляет наказание в Последней жизни)*.

**Абу Адель**: Ведь поистине Он начинает *(сотворение)* и повторяет *(его)*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Он начинает и повторяет *(создает творение в первый раз и воссоздает его или начинает наказывать в этом мире и возобновляет наказание в Последней жизни)*. *[Только Аллах способен сотворить нечто, и только Он способен воскресить усопших, и никто иной не разделяет с Ним этой власти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах - и только Он - создаёт изначально творения, потом Он возвращает им заново жизнь, воскресив их.

## Сура 85, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Он — Прощающий, Любящий *(или Любимый)*,

**Абу Адель**: И Он – Прощающий *[Аллах прощает грехи Своим верующим рабам, не показывая эти грехи другим. И Он любит Своих покорных Ему сторонников.]* и Любящий,

**Толкование ас-Саади**: Он - Прощающий, Любящий *(или Любимый)*,

**Аль-Мунтахаб**: Он - Прощающий, великодушно прощает грехи тем, кто раскаялся и вернулся к Нему, прося прощения, и Любящий - любит того, кто Его любил и повиновался. Его прощение и любовь безграничны!

## Сура 85, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Владыка Трона, Славный *(или Владыка Трона славного)*.

**Абу Адель**: Владыка Трона *[Аллах – Высочайший, и Он является Господом Великого Трона, самого большего из Его творений. Аллах – Славный, так как Его щедрость не имеет предела]*, Славный,

**Толкование ас-Саади**: Владыка Трона, Славный *(или Владыка Трона славного)*. *[Он прощает все грехи тем, кто кается в них, просит прощения и возвращается на прямой путь. Он любит своих праведных рабов, которые также питают к Нему великую и несравненную любовь. Ведь как никто не сравнится с Аллахом в Его прекрасных и величественных качествах и деяниях, так и любовь к Нему, занимающая особое место в сердцах Его творений, не похожа на любовь к чему-либо иному. Вот почему любовь к Аллаху является стержнем поклонения и превосходит любовь ко всему иному. А если человек возлюбил что-то не ради любви к Аллаху, то это превращается для него в лютую муку. Всевышний любит тех, кто любит Его. Он сказал: «Аллах приведет других людей, которых Он будет любить и которые будут любить Его» (5:54). Арабское слово «мавадда» подразумевает искреннюю и чистую любовь. Аллах назвал Себя любящим и прощающим, и в этом есть тонкий намек на то, что любой грешник может покаяться и встать на прямой путь, и тогда Аллах простит его грехи и возлюбит его. Господь не сказал: «Мы простили их, но никогда не сможем полюбить их». А ведь именно так говорят некоторые нечестивцы. Представьте себе человека, который оказался в опасной пустынной местности и потерял свою верблюдицу, на которой была его еда, питье и все необходимое. Отчаявшись найти ее, он прилег в тени дерева, ожидая смерти. И тут он увидел свою верблюдицу над своей головой и схватил ее за поводья. Аллах радуется покаянию своего раба сильнее, чем этот человек радуется своей верблюдице, а ведь подобная радость была бы величайшей в жизни любого человека. Хвала Аллаху, как велика Его добродетель! Как безгранично Его великодушие! Как необъятна Его милость! Он является Властелином великого Трона, который объемлет небеса, землю и Престол. Все это рядом с Троном подобно кольцу, брошенному в пустыне и затерянному на земле. И хотя Аллах, конечно же, является Властелином всего сущего, Он особо отметил Трон из-за его величия и близости к Нему. Ни одно творение не сравнится в этом с Троном Милосердного. Согласно вышеупомянутому чтению этого аята эпитет «славный» относится к Трону. А согласно другому чтению, этот эпитет относится к Аллаху и указывает на необъятность и величие Его прекрасных качеств.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он - Владыка Трона и велик в Своей Сути и в Своих атрибутах!

## Сура 85, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Он вершит то, что пожелает.

**Абу Адель**: *(Аллах)* совершает то, что пожелает *[Он – Всемогущ]*.

**Толкование ас-Саади**: Он вершит то, что пожелает. *[Его воля исполняется неукоснительно, и если Ему угодно что-либо, то Ему стоит лишь сказать: «Будь!» - как это происходит. Никто, кроме Аллаха, не может исполнять все, что пожелает. Когда люди и другие творения желают совершить что-либо, то на их пути всегда могут появиться те, которые могут помочь им или помешать. Аллах же не нуждается в помощниках для исполнения своей воли, и никто не в силах помешать Ему. Затем Он упомянул о некоторых из своих деяний, подтверждающих истинность того, с чем приходили Его посланники.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он делает всё, что желает, и ничто не может противостоять Ему.

## Сура 85, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Дошел ли до тебя рассказ о воинствах,

**Абу Адель**: Разве уже дошел до тебя *(о, Пророк)* рассказ о войсках *[о тех, неверующих, которые возводили ложь на пророков, которые были посланы к ним]*,

**Толкование ас-Саади**: Дошел ли до тебя рассказ о воинствах,

**Аль-Мунтахаб**: Дошёл ли до тебя, о Мухаммад, рассказ о нечестивых войсках из прежних общин -

## Сура 85, аят 18

**Эльмир Кулиев**: о Фараоне и самудянах?

**Абу Адель**: о Фараоне и самудянах *[какое постигло их наказание]*?

**Толкование ас-Саади**: о Фараоне и самудянах? *[Они обвинили посланников во лжи, и Аллах погубил их.]*

**Аль-Мунтахаб**: общин Фараона и самудитов, и узнал ли ты о том, что постигло их за упорство в неверии?

## Сура 85, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Но неверующие считают это ложью,

**Абу Адель**: Но наоборот! Те, которые стали неверующими *(из числа многобожников Мекки) (упорно продолжают)* возводить ложь *(на Книгу Аллаха и на Его Посланника) (как и те, которые были до них)*, *(и не берут с этих историй наставлений себе.)*

**Толкование ас-Саади**: Но неверующие считают это ложью,

**Аль-Мунтахаб**: Однако неверные из твоей общины отрицают тебя с ещё большим упорством, чем те общины отрицали своих посланников.

## Сура 85, аят 20

**Эльмир Кулиев**: Аллах же окружает их сзади.

**Абу Адель**: а Аллах объемлет их сзади! *[Они не смогут убежать от Аллаха, и находятся под Его могуществом и Он может в любой миг подвергнуть этих арабов такому же наказанию как и прежних противников истины.]*

**Толкование ас-Саади**: Аллах же окружает их сзади. *[Они продолжают упорствовать и отвергать истину, и им не приносят пользы ни знамения Аллаха, ни назидания. А ведь Всевышний Господь объемлет их знанием и властью. Всевышний сказал: «Воистину, твой Господь - в засаде (предоставляет отсрочку грешникам, чтобы затем неожиданно наказать их за ослушание)» (89:14). Это - грозное предостережение от наказания Аллаха, во власти которого находятся люди.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но Аллах властен над ними и объемлет Своим знанием их деяния.

## Сура 85, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Да, это — славный Коран

**Абу Адель**: Нет *(это неправда, что утверждают многобожники, называя то, что ты читаешь, стихами или колдовством)*, это *[книга, ниспосылаемая тебе Аллахом]* – Коран славный *[благостный, чистый и почетный]*

**Толкование ас-Саади**: Да, это - Славный Коран

**Аль-Мунтахаб**: То, с чем ты был послан от Аллаха - Великий Коран, ясно доказывающий истинность твоей миссии и послания.

## Сура 85, аят 22

**Эльмир Кулиев**: в Хранимой скрижали.

**Абу Адель**: *(оригинал которой находится)* в Скрижали Хранимой *[на Небесной Скрижали, на которой хранятся и другие книги]*! *(и Сам Аллах охраняет Коран от доступа шайтанов к нему, поэтому Коран защищен от искажения.)*

**Толкование ас-Саади**: в Хранимой скрижали. *[Аяты этого Писания имеют широкий и славный смысл и преисполнены блага и знания. Они защищены от любых искажений, добавок и убавлений и записаны в Хранимой скрижали, где они недосягаемы для сатаны. Именно в этой скрижали Аллах записал все сущее. Это свидетельствует о величии и красоте Корана и его безграничной значимости. А Аллаху об этом ведомо лучше всего.]*

**Аль-Мунтахаб**: Этот Коран начертан на Хранимой Скрижали. Никакая сила не может ни исказить, ни изменить его!

# Сура 86, Ночной путник (Ат-Тарик)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 86, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь небом и ночным путником!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь небом и ночным путником!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь небом и ночным путником!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь небом и звездой, которая появляется ночью! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 17 айатов. Она начинается с клятвы, подтверждающей доказательства могущества Аллаха и подчёркивающей, что к каждому человеку приставлен страж и наблюдатель. От человека требуется, чтобы он размышлял о том, как он сотворён, и говорится, что он был сотворён из излившейся капли, чтобы осознать, что Аллах, который таким образом сотворил его, в состоянии воскресить его после смерти. И другой клятвой подтверждается, что Коран - Слово, различающее истину от лжи, а не пустословие. Но, несмотря на это, неверные с упорством и усердием отрицали его, замышляя козни против него. Аллах противопоставил их коварным козням то, что сильнее их козней. Сура завершается требованием Аллаха дать неверным отсрочку.]*

## Сура 86, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое ночной путник?

**Абу Адель**: Откуда ты *(о, Пророк)* мог знать, что такое ночной путник?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое ночной путник?

**Аль-Мунтахаб**: Откуда тебе знать истинность этой звезды?!

## Сура 86, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Это — звезда пронизывающая небеса своим светом.

**Абу Адель**: Это – *(яркая)* звезда пронизывающая *(своим светом ночную темноту)*.

**Толкование ас-Саади**: Это - звезда, пронизывающая небеса своим светом. *[Речь идет о звездах, испускающих свет, который рассекает небеса и пробивается сквозь них, так что становится виден на земле. Согласно наиболее достоверному мнению, это относится ко всем светящимся звездам. Однако некоторые толкователи считают, что здесь имеется в виду Сатурн, который пронизывает своим светом все семь небес и виден на земле. Он назван «ночным путником» из-за того, что его движение по небу видно ночью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - звезда, свет которой пронзает темноту.

## Сура 86, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Нет души, при которой не было бы хранителя.

**Абу Адель**: Поистине, при каждой душе есть хранитель *(его дел) [ангелы, которые записывают его слова и дела] (чтобы представить это в День Суда)*.

**Толкование ас-Саади**: Нет души, при которой не было бы хранителя. *[Упомянутые выше клятвы подтверждают, что при каждом человеке есть стражи, которые не упускают из вида ни одно его благое и скверное деяние. Каждый человек получит воздаяние за все свои деяния, которые верно сберегут ангелы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Нет ни одного человека, у которого не было бы хранителя, который наблюдает за ним и записывает его деяния.

## Сура 86, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Пусть посмотрит человек, из чего он создан.

**Абу Адель**: Пусть же посмотрит *[порассуждает] (неверующий в воскрешение)* человек, из чего он создан *(чтобы понять, что после смерти Аллах снова оживит его в День Суда)*!

**Толкование ас-Саади**: Пусть посмотрит человек, из чего он создан.

**Аль-Мунтахаб**: Пусть человек подумает, из чего Аллах сотворил его!

## Сура 86, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Он создан из изливающейся жидкости,

**Абу Адель**: Создан он из изливающей жидкости *[Создание тела человека начинается с того, что в утробе матери соединяются два вида жидкостей: отца и матери.]*.

**Толкование ас-Саади**: Он создан из изливающейся жидкости,

**Аль-Мунтахаб**: Он создан из излившейся воды,

## Сура 86, аят 7

**Эльмир Кулиев**: которая выходит между чреслами и грудными костями.

**Абу Адель**: Выходит она из поясницы *(мужчины)* и грудных костей *(женщины)*.

**Толкование ас-Саади**: которая выходит между чреслами и грудными костями. *[Существует мнение, что имеются в виду поясница мужчины и груди женщины. Согласно другому мнению, речь в этих аятах идет об изливающемся семени, то есть сперме мужчины, которая выходит из области между поясницей и грудью. Оно подкрепляется тем, что слово тараиб 'грудь' используется только в отношении мужской груди, тогда как женская грудь называется садьй. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: которая вытекает из спинного хребта и грудных костей мужчины и женщины *[Арабское слово "сулб" обозначает спинной хребет, а слово "траиб" - грудная клетка. Современные эмбриологические исследования показали, что ядро детородного органа и мочеобразующих органов появляется в эмбрионе между хрящевыми образованиями костей спинного хребта и клетками грудных костей. Почки остаются на своём месте, а яички спускаются в мошонку (их естественное место) при рождении. Несмотря на то, что яичко спускается вниз, артерия, которая снабжает его кровью в течение всей его жизни, отходит от аорты, расположенной напротив почечной артерии. Чувствительный нерв, который передаёт яичку импульс возбуждения, вызывает образование сперматозоидов и носящей их жидкости, начинается от грудного блуждающего нерва, который выходит из спинного мозга между десятым и одиннадцатым позвонками. Из вышесказанного ясно, что половые органы, их нервы и кровеносные сосуды исходят из одного места, которое находится между "ас-сулб" (спинным хребтом) и "ат-траиб" (грудной клеткой).]*.

## Сура 86, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Он способен вернуть его.

**Абу Адель**: Поистине, Он *[Аллах]* в силах вернуть его *[человека]* снова *[воскресить]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Он способен вернуть его. *[Кто сотворил человека из влаги, изливающейся из столь труднодоступного места, тот в силах вернуть его к жизни в мире ином и воскресить его для воздаяния. Согласно другому толкованию, смысл этих слов заключается в том, что Аллах способен вернуть излившуюся жидкость обратно в поясницу. И хотя это действительно так, истинный смысл обсуждаемого нами аята все же не в этом. Поэтому далее Аллах напомнил о Судном дне, когда человек будет спрошен за тайны, которые хранятся в его груди.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Аллах, который создал его таким образом, в состоянии возродить его заново *(воскресить)* после смерти.

## Сура 86, аят 9

**Эльмир Кулиев**: В тот день будут испытаны *(или раскроются)* тайны,

**Абу Адель**: в тот день, когда будут испытаны *[раскрыты]* тайны *(человеческой души)*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день будут испытаны *(или раскроются)* тайны,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда будут испытаны сердца и отделятся благочестивые сердца от нечестивых,

## Сура 86, аят 10

**Эльмир Кулиев**: и тогда не будет у него ни силы, ни помощника.

**Абу Адель**: И не будет у него *[у человека] (в тот день)* ни силы, ни помощника *(чтобы отклонить наказание Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: и тогда не будет у него ни силы, ни помощника. *[В этот день добро и зло человеческих сердец обнаружится на лицах людей, и поэтому Всевышний сказал: «В тот день, когда одни лица побелеют, а другие - почернеют» (3:106). Многие тайны в этом мире остаются нераскрытыми, но в День воскресения выявится добродетель праведников и порочность грешников, и все тайное станет явным. Вот тогда у грешников не будет сил защитить себя, и никто не придет им на помощь. В предыдущих аятах Аллах поклялся человеком, который совершает деяния и непременно получит воздаяние. После этого Аллах принес клятву о достоверности Корана и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: тогда, в этот День, у человека не будет ни собственной силы, которая могла бы спасти его от наказания, ни помощника, который поддержал бы его.

## Сура 86, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Клянусь небом возвращающим *(возвращающим воду земле или возвращающим небесные тела, которые восходят с одной стороны и заходят в другой)*!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь небом, возвращающим *(дожди)*.

**Толкование ас-Саади**: Клянусь небом возвращающим *(возвращающим воду земле или возвращающим небесные тела, которые восходят с одной стороны и заходят в другой)*!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь небом, проливающим время от времени дожди.

## Сура 86, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Клянусь землей раскалываемой *(при прорастании растений, или при выходе из земли воды, или при воскрешении мертвых)*!

**Абу Адель**: И *(клянусь)* землей, обладающей трещинами *(из которых прорастают растения)*.

**Толкование ас-Саади**: Клянусь землей раскалываемой *(при прорастании растений, или при выходе из земли воды, или при воскрешении мертвых)*! *[Каждый год снова и снова небо проливает дожди, а земля рассекается, чтобы прорастали растения, благодаря чему живут люди и животные. На небесах возобновляется предопределение Аллаха, и с них каждый миг приходят новые божественные повеления. Помимо всего прочего, в День воскресения земля расколется для воскрешения усопших.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь землёй, которая раскалывается, чтобы выросли растения.

## Сура 86, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это — Слово различающее,

**Абу Адель**: Поистине, это *[Коран]* слово различающее *[которое разделяет истину ото лжи]*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это - Слово различающее,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Коран различает истину от лжи,

### Сура 86, аят 14

**Эльмир Кулиев**: а не шутка.

**Абу Адель**: и это *[Коран]* – не шутка!

**Толкование ас-Саади**: а не шутка. *[Священный Коран - это слово правдивое, истинное, ясное и серьезное, а не забава и развлечение. Он вносит ясность между людьми и их воззрениями и разрешает любые споры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он совершенен и в нём нет ни пустословия, ни лжи, ни легкомыслия!

### Сура 86, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Они замышляют козни,

**Абу Адель**: Поистине, они *[многобожники]* замышляют хитрость *[Мекканские многобожники собрались на общий совет, чтобы каким угодно образом представить людям ложью то, с чем пришел пророк Мухаммад.] (чтобы противодействовать истине и помочь лжи)*.

**Толкование ас-Саади**: Они замышляют козни,

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые отрицают Коран, усердно строят козни, чтобы опровергнуть его истинность и отвратить людей от него.

### Сура 86, аят 16

**Эльмир Кулиев**: и Я замышляю козни.

**Абу Адель**: И Я *[Аллах] (тоже)* замышляю хитрость *(чтобы утвердить истину)*.

**Толкование ас-Саади**: и Я замышляю козни.

**Аль-Мунтахаб**: Я их подвергну наказанию за их козни и противопоставлю их козням Свой сильный замысел, от которого им не будет спасения.

### Сура 86, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Предоставь же неверующим отсрочку, помедли с ними недолго!

**Абу Адель**: Представь же неверующим отсрочку, и помедли с ними недолго! [О, Пророк, не проси Аллаха ускорить погибель этим многобожникам. И будь доволен тем, что решит Аллах для тебя относительно них *[И действительно Аллах сделал так, что эти многобожники погибли во время битвы при Бадре.]*].

**Толкование ас-Саади**: Предоставь же неверующим отсрочку, помедли с ними недолго! *[Неверующие в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и Коран, замышляют козни, чтобы стереть с лица земли истину и увековечить ложь. Аллах же замыслил козни, чтобы истина стала очевидной и сокрушила ложь, несмотря на негодование неверующих. И совершенно ясно, кто одержит верх в этом противостоянии, ведь человек слишком ничтожен и слаб, чтобы перехитрить Всеведущего и Всесильного Аллаха. Вот почему очень скоро неверующие узнают о плодах своих злодеяний, и на них обрушится Божья кара.]*

**Аль-Мунтахаб**: Дай неверным отсрочку на недолгое время, пока Я не низведу тебе решительного повеления относительно их.

## Сура 87, Всевышний (Аль-Аля)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 87, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Славь имя Господа твоего Всевышнего,

**Абу Адель**: Славь имя Господа твоего Высочайшего! *[Произноси и вспоминай имя Аллаха только возвеличивая и восславляя Его и никого не называй Его именем, и не произноси имя Его насмехаясь и шутя.]*

**Толкование ас-Саади**: Славь имя Господа твоего Всевышнего,

**Аль-Мунтахаб**: Восхваляй имя Высочайшего Господа твоего и очисти Его имя от всего, что не подобает Его величию, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 19 айатов. Она начинается с хвалы Аллаху, который создал Свои творения наилучшим образом и в полном совершенстве и предопределил каждому творению наиболее подходящее ему, направив его к этому, научив его, как можно пользоваться этим, и взрастил траву на пастбищах, а потом сделал её сухой и чёрной. Далее в айатах рассказывается, что Аллах даст Своему посланнику прочесть Коран, а посланник выучит его наизусть и не забудет ничего из него, за исключением тех мест, которые Аллах пожелал отменить. Аллах облегчает посланнику путь во всех его делах. Посланнику повелено напоминать и наставлять Кораном, чтобы тот, кто страшится Аллаха, воспринял назидания, а несчастнейший неверный, который будет гореть в великом огне в будущей жизни, отвернётся от него. В айатах подчёркивается, что преуспеет тот, кто очистился от грехов, поминал Аллаха и совершал предписанную молитву. В конце суры указывается, что всё, что говорится в ней, начертано в прежних свитках, - в свитках Ибрахима и Мусы.]*

## Сура 87, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Который сотворил все сущее и всему придал соразмерность,

**Абу Адель**: Который сотворил *(все творения)* и затем соразмерил *[придал всему соразмеренность]*,

**Толкование ас-Саади**: Который сотворил все сущее и всему придал соразмерность, *[Всевышний повелел поминать Его, поклоняться Ему и проявлять смирение и покорность пред Его величием. А для того, чтобы это прославление соответствовало величию Всевышнего Аллаха, люди должны поминать Его возвышенные имена и осознавать славный и великий смысл каждого имени. Они также должны поминать Божьи деяния, одним из которых является сотворение Вселенной в столь совершенном и прекрасном облике.]*

**Аль-Мунтахаб**: который соразмерно создал все творения наилучшим образом,

## Сура 87, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Который предопределил судьбу творений и указал путь,

**Абу Адель**: Который определил *(то, что пожелал для того, кому пожелал)* и затем направил *(его к тому, что Он определил для него)*

**Толкование ас-Саади**: Который предопределил судьбу творений и указал путь, *[Речь идет о всеобщем руководстве Аллаха, посредством которого Он указал всем творениям путь к тому, что принесет им пользу и наделил их мирскими благами.]*

**Аль-Мунтахаб**: который предопределил каждому творению то, что годится ему, и направил его, чтобы научиться, как можно пользоваться этим,

## Сура 87, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Который взрастил пастбища,

**Абу Адель**: и Который вывел пастбище *[взрастил травы и другие растения]*,

**Толкование ас-Саади**: Который взрастил пастбища,

**Аль-Мунтахаб**: который взрастил из земли травы и различные растения, которыми кормятся животные.

## Сура 87, аят 5

**Эльмир Кулиев**: а потом превратил их в темный сор.

**Абу Адель**: и затем Он сделал его сухим сором *[Он делает так, что растения увядают и высыхают]*!

**Толкование ас-Саади**: а потом превратил их в темный сор. *[Он низводит с небес воду и взращивает ею многие растения и травы, которыми наслаждаются люди, их скот и все остальные животные. А после того, как по предопределению Аллаха растения и травы достигают предела своего развития, они темнеют и сохнут. Затем Аллах упомянул о религии, которой Он одарил людей и основой которой является Священный Коран.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Он превратил эти растения в сухую чёрную траву, после того как они были зелёными.

## Сура 87, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Мы позволим тебе прочесть Коран, и ты не забудешь ничего,

**Абу Адель**: Мы внушим тебе *(о, Пророк)* чтение *(Корана)*, и ты *(его)* не забудешь,

**Толкование ас-Саади**: Мы позволим тебе прочесть Коран, и ты не забудешь ничего,

**Аль-Мунтахаб**: Мы дадим тебе, о Мухаммад, по Своему внушению, прочесть Коран; ты запомнишь его наизусть и не забудешь его,

## Сура 87, аят 7

**Эльмир Кулиев**: кроме того, что пожелает Аллах. Он знает явное и то, что сокрыто.

**Абу Адель**: кроме только того, что пожелает Аллах *(чтобы ты забыл)* – поистине, Он *[Аллах]* знает явное *[речи и деяния]* и то, что скрыто *[сокровенное]*!

**Толкование ас-Саади**: кроме того, что пожелает Аллах. Он знает явное и то, что сокрыто. *[О Мухаммад! Возрадуйся великой вести! Мы сохраним все откровения, ниспосланные тебе в Писании, соберем их в твоем сердце, и ты не забудешь ничего из этого. Но если твой Премудрый Господь решит, что тебе следует забыть часть откровения ради всеобщего блага и огромной пользы, то это произойдет. Воистину, Ему ведомо все, что приносит пользу Его рабам. Он велит все, что пожелает, и судит, как пожелает.]*

**Аль-Мунтахаб**: кроме того, что Аллах пожелает отменить. Поистине, Он, Всевышний, знает всё, что обнаруживают и что скрывают Его рабы из слов или деяний.

## Сура 87, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчим тебе путь к легчайшему.

**Абу Адель**: И Мы облегчим тебе *(о, Пророк)* к легчайшему *[облегчим все благие дела]*

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчим тебе путь к легчайшему. *[Это - еще одна благая весть о том, что Аллах облегчит Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, все дела и сделает его шариат и религию легкой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы направим тебя по самому лёгкому пути во всех твоих делах.

## Сура 87, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Наставляй же людей, если напоминание принесет пользу.

**Абу Адель**: Напоминай же *[увещевай] (Кораном)*, если полезно напоминание.

**Толкование ас-Саади**: Наставляй же людей, если напоминание принесет пользу. *[Обучай людей шариату Аллаха и Его писанию, если они примут твое учение и прислушаются к твоим проповедям, независимо от того, добьешься ты своей цели целиком или частично. Из этого аята понимается, что если напоминание не приносит пользы, а лишь увеличивает вред, то его не следует сообщать людям. Напротив, Аллах запрещает поступать так.]*

**Аль-Мунтахаб**: Напоминай же и наставляй людей, если наставление поможет, а оно, несомненно, поможет -

## Сура 87, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Воспримет его тот, кто страшится,

**Абу Адель**: *(Ведь)* внемлет *(увещание Кораном)* тот, кто испытывает страх *(перед Аллахом)*.

**Толкование ас-Саади**: Воспримет его тот, кто страшится,

**Аль-Мунтахаб**: напоминание и наставления помогут богобоязненным.

## Сура 87, аят 11

**Эльмир Кулиев**: и уклонится от него самый несчастный,

**Абу Адель**: И отстраняется от него *[от увещания]* самый несчастный *[неверующий]*,

**Толкование ас-Саади**: и уклонится от него самый несчастный,

**Аль-Мунтахаб**: А отвернётся от назидания несчастнейший, который настойчив и упорен в неверии,

## Сура 87, аят 12

**Эльмир Кулиев**: который войдет в Огонь величайший.

**Абу Адель**: который будет гореть в Огне Величайшем *[в Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: который войдет в Огонь величайший. *[Люди делятся на тех, кто извлекает пользу из напоминания, и тех, кто не внимает ему. Первые страшатся Аллаха, поскольку страх перед Ним и знание о грядущем воздаянии заставляют раба отдалиться от всего, что Он ненавидит, и устремиться к добру. А вторые окажутся в пылающем Пламени, которое будет пожирать людские сердца.]*

**Аль-Мунтахаб**: который будет ввергнут в сильный огонь, уготованный как воздаяние неверным.

## Сура 87, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Не умрет он там и не будет жить.

**Абу Адель**: Потом он *[неверующий]* не умрет *[не избавится от мучений]* в нем *[в Аду]* и не будет жить *[не будет ни на миг облегчено ему вечное наказание]*.

**Толкование ас-Саади**: Не умрет он там и не будет жить. *[Его постигнет мучительная кара, и не увидит он ни покоя, ни отдыха. Он будет желать себе смерти, но не увидит ее, как сказал Всевышний: «С ними не покончат так, чтобы они могли умереть, и их мучения не облегчатся» (35:36).]*

**Аль-Мунтахаб**: В этом огне он не умрёт, чтобы смерть избавила его от мучения, но и не будет наслаждаться жизнью в нём.

## Сура 87, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Преуспел тот, кто очистился,

**Абу Адель**: Уже достиг успеха *[спасся от наказания и вошел в Рай]* тот, кто очистился *(от неверия и ослушания Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: Преуспел тот, кто очистился,

**Аль-Мунтахаб**: Выиграл тот, кто очистился от неверия и грехов

## Сура 87, аят 15

**Эльмир Кулиев**: поминал имя своего Господа и совершал намаз.

**Абу Адель**: и *(постоянно)* помнил имя Господа своего и совершал *(обязательные)* молитвы.

**Толкование ас-Саади**: поминал имя своего Господа и совершал намаз. *[Такой человек очистил свою душу от многобожия, несправедливости и порочного нрава и украсил свое сердце частым поминанием Аллаха. Он совершал то, чем Он доволен, и, в первую очередь, совершал молитву, которая является мерилом веры. В этом состоит истинный смысл данного аята. Что же касается мнения тех, кто считает, что речь в нем идет об очистительной милостыни, которую мусульмане подают в праздник разговения, и праздничном намазе, до совершения которого мусульмане должны раздать эту милостыню, то подобное толкование, хотя и совпадает с текстом аята и является приемлемым, не отражает его смысла в полной мере.]*

**Аль-Мунтахаб**: и поминал имя своего Творца своим сердцем и устами, покорно и смиренно совершал предписанную молитву.

## Сура 87, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Вы отдаете предпочтение мирской жизни,

**Абу Адель**: Но наоборот, вы *(о, люди) (более)* предпочитаете жизнь в этом мире *[не совершаете то, что повелевает Аллах Всевышний, а устремляетесь к преходящим наслаждениям этого мира]*,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Вы отдаете предпочтение мирской жизни,

**Аль-Мунтахаб**: Вы не совершали добрых деяний, ведущих к преуспеванию, а уделяли больше внимания земной жизни, предпочитая её жизни будущей.

### Сура 87, аят 17

**Эльмир Кулиев**: хотя Последняя жизнь — лучше и дольше.

**Абу Адель**: а *(хотя)* Вечная жизнь *(в Раю)* лучше *(чем эта жизнь)* и длительнее *[она вечна]*.

**Толкование ас-Саади**: хотя Последняя жизнь - лучше и дольше. *[Вы ставите жизнь здешнюю выше Последней жизни и тем самым меняете жизнь отравленную, беспокойную и преходящую на жизнь вечную. Она превосходит мирскую жизнь по всем качествам и длится целую вечность, тогда как здешний мир непременно разрушится и исчезнет. Сознательный и верующий человек никогда не предпочтет скверное прекрасному и не согласиться вечно страдать за удовольствие, которое можно испытать в течение короткого часа. Поэтому причиной всех несчастий является именно любовь к этому миру и предпочтение его миру вечному.]*

**Аль-Мунтахаб**: Но ведь будущая жизнь своим блаженством лучше земной жизни, и она вечна, а земная жизнь преходяща.

### Сура 87, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Воистину, это записано в первых свитках —

**Абу Адель**: Поистине, это *[смысл рассказываемого] (был написан и)* в свитках прежних,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, это записано в первых свитках -

**Аль-Мунтахаб**: Поистине то, что упомянуто в этой суре, подтверждено в прежних свитках -

### Сура 87, аят 19

**Эльмир Кулиев**: свитках Ибрахима *(Авраама)* и Мусы *(Моисея)*.

**Абу Адель**: свитках *(пророков)* Ибрахима и Мусы *[во всех писаниях Аллаха указывалось на то, что вечная жизнь в Раю лучше, чем преходящая жизнь в этом мире]*!

**Толкование ас-Саади**: свитках Ибрахима *(Авраама)* и Мусы *(Моисея)*. *[Упомянутые в этой благословенной суре прекрасные заповеди и повествования, записаны в свитках Ибрахима и Мусы - свитках двух самых славных посланников после Мухаммада. Эти заповеди были ниспосланы в законах всех пророков, ибо они касаются преуспеяния в обеих жизнях и приносят пользу в любую эпоху и в любом месте. Хвала же за это надлежит одному Аллаху!]*

**Аль-Мунтахаб**: свитках Ибрахима и Мусы. Это - из того, на чём сошлись религии и о чём записано в небесных Книгах.

## Сура 88, Покрывающее (Аль-Гашийа)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 88, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Дошел ли до тебя рассказ о Покрывающем *(Дне воскресения)*?

**Абу Адель**: Разве не дошел до тебя *(о, Пророк)* рассказ о Покрывающем *[о Дне Суда]*?

**Толкование ас-Саади**: Дошел ли до тебя рассказ о Покрывающем *(Дне воскресения)*? *[Всевышний упомянул о тех событиях и великих ужасах, которые произойдут в День воскресения. Этот день покроет все творения бедами и несчастьями, и каждая душа получит воздаяние за свои деяния. И вот тогда люди разделятся на тех, кто войдет в Рай, и тех, кто окажется в Преисподней. Аллах сообщил о том, как будут выглядеть их обитатели. Он описал адских мучеников и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Слышал ли ты, о Мухаммад, рассказ о воскресении, которое охватит всех людей и покроет их своими ужасами? *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 26 айатов. В начале суры лаконичным изящным слогом, пробуждающим интерес к слушанию, изложен рассказ о Дне воскресения и событиях, которые произойдут в этот День. В суре указывается, что люди в этот День будут разделены на две группы: одни подвергнутся в этот День унижению и будут ввергнуты в пылающий огонь, другие же встретят этот*

*День с ликованием, радуясь милосердию Аллаха и уготованным им видам блаженства. Затем приводятся веские доказательства могущества Всевышнего и Его способности воскресить людей после смерти, которые они видят своими глазами и которыми пользуются в своей жизни. Затем посланнику повелено наставлять людей и напоминать им, поскольку это его основная миссия по отношению к ним. При этом указывается, что ему не дано господства или власти над ними, чтобы заставить их верить. А того, кто, не последовав наставлениям, отвернулся от веры и не уверовал, Аллах покарает за этот грех мучительнейшей величайшей карой, когда он вернётся к Нему после смерти. Ведь они все вернутся к Аллаху, и только Он воздаст им за их деяния.]*

## Сура 88, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Одни лица в тот день будут унижены,

**Абу Адель**: Лица *(тех, которые обречены на наказание)* в тот день смиренные,

**Толкование ас-Саади**: Одни лица в тот день будут унижены,

**Аль-Мунтахаб**: В День воскресения лица одних будут униженными,

## Сура 88, аят 3

**Эльмир Кулиев**: изнурены и утомлены.

**Абу Адель**: *(и они)* работающие и изнуренные *[Их работа – снимание причиняющих им невыносимую боль цепей и колодок, в которые они закованы, так как они ничего не делали ради Аллаха в своей жизни.]*,

**Толкование ас-Саади**: изнурены и утомлены. *[Они будут пристыжены, опозорены и измучены наказанием. Их будут волочить на лицах, которые будут окутаны огнем. Существует мнение, что эти слова Аллаха касаются тех, кто много трудился и поклонялся в этом мире, однако из-за того, что они не выполнили главного условия и не уверовали в Единого Аллаха, в День воскресения их деяния превратятся в развеянный прах. И хотя это действительно так, речь в этой суре идет не об этом. Единственным правильным мнением является первое толкование, потому что оно описывает события, которые произойдут в День воскресения, и касается всех обитателей Ада, тогда как второе мнение затрагивает лишь небольшую часть адских мучеников. Кроме того, Всевышний Аллах сообщил о том, как Судный день покроет людей многочисленными несчастьями, а не описывал их положения в этом мире.]*

**Аль-Мунтахаб**: и они в аду вечно будут выполнять тяжкий, мучительный труд.

## Сура 88, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Они войдут в Огонь жаркий.

**Абу Адель**: горят в Огне пылающем *[в Аду]*,

**Толкование ас-Саади**: Они войдут в Огонь жаркий.

**Аль-Мунтахаб**: Они будут ввергнуты в пылающий огонь.

## Сура 88, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Их будут поить из источника кипящего

**Абу Адель**: их поят *(водой)* из источника кипящего.

**Толкование ас-Саади**: Их будут поить из источника кипящего

**Аль-Мунтахаб**: Их будут поить кипящей водой из бурно кипящего источника.

## Сура 88, аят 6

**Эльмир Кулиев**: и кормить только ядовитыми колючками,

**Абу Адель**: Нет у них пищи, кроме дари' *[ядовитых колючек]*,

**Толкование ас-Саади**: и кормить только ядовитыми колючками,

**Аль-Мунтахаб**: У них не будет никакой еды, кроме "дари ", а это отвратительная скверная еда, которая мучает того, кто съест её.

## Сура 88, аят 7

**Эльмир Кулиев**: от которых не поправляются и которые не утоляют голода.

**Абу Адель**: от него *[от дари']* не поправляются и от голода *(он)* не избавляет.

**Толкование ас-Саади**: от которых не поправляются и которые не утоляют голода. *[Адское пламя будет охватывать грешников со всех сторон. Всевышний сказал: «Если они станут просить о помощи (или о дожде), то им помогут водой, подобной расплавленному металлу (или осадку масла), которая обжигает лицо» (18:29). Таким будет их питье! Что же касается их пищи, то она будет представлять собой ядовитые колючки. Пища, как правило, служит для одной из двух целей: либо утоляет голод и избавляет человека от его мук либо помогает худому человеку поправиться. Однако адские колючки не принесут ни того, ни другого. Напротив, это - самая горькая и омерзительная пища с отвратительным запахом. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: От этой еды тело не будет сильным и упитанным, и она не избавит от голода.

## Сура 88, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Другие же лица в тот день будут радостны.

**Абу Адель**: Лица *(тех, которые в День Суда получат весть о том, что им Аллах дарует Рай)* в тот день благостные *[счастливые]*,

**Толкование ас-Саади**: Другие же лица в тот день будут радостны.

**Аль-Мунтахаб**: Лица же других будут в День воскресения благостны

## Сура 88, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Они будут довольны своими стараниями

**Абу Адель**: своим стремлением *[результатом усердий, которые совершали в жизни]* довольные,

**Толкование ас-Саади**: Они будут довольны своими стараниями *[На лицах праведников в День воскресения будет счастливый румянец. Их тела будут прекрасны и свежи, а лица будут исполнены света и величайшей радости. Они будут довольны своими праведными делами и добром, которое они делали рабам Аллаха в мирской жизни. Они будут довольны, когда увидят ожидающее их вознаграждение, сбереженное и умноженное. Они осознают, как славен их исход, и получат все, что пожелают.]*

**Аль-Мунтахаб**: благодаря воздаянию за благодеяния, которые они вершили в земной жизни, довольные своим местом

## Сура 88, аят 10

**Эльмир Кулиев**: в Вышних садах.

**Абу Адель**: *(находясь)* в высоком *(райском)* саду.

**Толкование ас-Саади**: в Вышних садах. *[В этих для них уготованы самые разнообразные блага. А сады эти находятся на вершине Рая, и среди них - высокие обители и выстроенные одна над другой горницы. С этих высот блаженные праведники будут взирать на щедрые блага, приготовленные для них Аллахом. В этих садах они найдут деревья, изобилующие прекрасными плодами, которые опущены низко для того, чтобы люди могли без труда достать их, в каком бы положении они ни находились. Им не нужно будет взбираться на деревья и трудиться, чтобы сорвать с них фрукты.]*

**Аль-Мунтахаб**: в райском саду, возвышенном, достойном,

## Сура 88, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Они не услышат там словоблудия.

**Абу Адель**: не услышишь ты в нем *[в Раю]* пустословия *[Речь обитателей Рая чиста от пустословия и бесполезной болтовни. Их речь – это мудрые слова и слова восхваления Аллаха за неиссякаемое пропитание и вечные дары.]*.

**Толкование ас-Саади**: Они не услышат там словоблудия. *[В Раю они не услышат бессмысленных и бесполезных разговоров, а тем более греховных речей. Их речи будут прекрасны и полезны: они будут поминать Аллаха и Его бесконечную милость к ним и вести красивые беседы, от которых обретают радость души и раскрываются сердца.]*

**Аль-Мунтахаб**: где они не услышат пустословия.

## Сура 88, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Там есть источник текущий.

**Абу Адель**: Там *[в Раю]* есть источник текущий, *(который изливается различными напитками)*

**Толкование ас-Саади**: Там есть источник текущий.

**Аль-Мунтахаб**: Там вечно текущий источник.

## Сура 88, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Там воздвигнуты ложа,

**Абу Адель**: Там *[в Раю]* ложа воздвигнуты *[Райские ложа сделаны из золота, украшены хризолитом, жемчугом и яхонтом. Райские ложа подняты и находятся высоко, когда их хозяева отсутствуют. Когда хозяин хочет сесть на нее, то ложе опускается, чтобы ему было удобно на нем расположиться, и затем ложе снова поднимается на свое место.]*,

**Толкование ас-Саади**: Там воздвигнуты ложа,

**Аль-Мунтахаб**: В раю воздвигнуты высокие по месту и достоинству седалища для увеличения блаженства верующих,

## Сура 88, аят 14

**Эльмир Кулиев**: расставлены чаши,

**Абу Адель**: и чаши *(с райским вином)* расставлены *(перед обитателями вечных садов)*,

**Толкование ас-Саади**: расставлены чаши,

**Аль-Мунтахаб**: и поставлены полные напитком чаши у них под рукой,

## Сура 88, аят 15

**Эльмир Кулиев**: разложены подушки,

**Абу Адель**: и подушки разложены *(подряд, одна к другой)*,

**Толкование ас-Саади**: разложены подушки,

**Аль-Мунтахаб**: и разложены рядами подушки,

## Сура 88, аят 16

**Эльмир Кулиев**: и разостланы ковры.

**Абу Адель**: и *(мягчайшие)* ковры разостланы.

**Толкование ас-Саади**: и разостланы ковры. *[В Раю много проточных источников, которые райские жители заставляют течь ручьями, как пожелают и когда пожелают. Там воздвигнуты высокие седалища с разостланными на них мягкими постелями. Там расставлены и приготовлены для праведников сосуды, наполненные различными прекрасными напитками. Их разносят вечно юные отроки, и обитатели Рая испивают из них, что пожелают. Там разложены подушки из шелка, парчи и других материалов, о которых известно одному Аллаху. Они уложены так, чтобы на них садились или опирались, и поэтому счастливые праведники избавлены от того, чтобы шить или даже расставлять их. Там разостланы прекрасные ковры, которые покрывают седалища со всех сторон. Далее Всевышний Аллах обратился к тем, кто не уверовал в Его посланника, и ко всем людям в целом, побуждая их поразмыслить над Его творениями, которые являются свидетельством истинности единобожия.]*

**Аль-Мунтахаб**: и разостлано повсюду множество ковров.

## Сура 88, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Неужели они не видят, как созданы верблюды,

**Абу Адель**: Разве же они *[неверующие]* не посмотрят на верблюдов, как *(удивительно)* они сотворены,

**Толкование ас-Саади**: Неужели они не видят, как созданы верблюды,

**Аль-Мунтахаб**: Неужели они не размышляют о знамениях и свидетельствах *(могущества Аллаха)* и не смотрят на верблюдов, задумываясь над тем, что они созданы прекраснейшим образом, свидетельствующим о могуществе Аллаха?! *[В создании верблюдов - чудесные знамения, доказывающие могущество Аллаха и побуждающие к размышлению тех, кто способен размышлять. Ведь известно, что верблюды обладают необыкновенными качествами, которые действительно делают их кораблями пустыни. Глаза верблюда, когда он вращает ими, могут видеть поверх головы и то, что позади. Они имеют два слоя ресниц, защищающих их от песка и пылинок, а ноздри и уши покрыты волосами с той же целью. Когда разражается песчаная буря, ноздри закрываются, а маленькие и короткие уши пригибаются в сторону тела. У него длинные ноги, способствующие быстрой ходьбе, шея также довольно длинная, соразмерная с длинными ногами. Стопы плоские, в форме ступеней, что способствует хождению по мелкому песку. Под грудью у верблюда расположены мозоли, а на суставах ног жёсткие рогожные подушки, которые позволяют ему становиться на колени на горячую грубую землю, а по обе стороны его длинного хвоста имеются волосы, защищающие заднюю часть тела от повреждения. Что касается функциональных способностей верблюда, то они ещё изумительнее и совершеннее. Зимой ему не нужно пить. Ведь он может не пить два месяца подряд, если еда свежая и влажная, или две недели, если трава сухая. Он может выносить полную жажду знойным летом в течение одной или двух недель. За это время он теряет более одной трети своего веса. А когда он после этого найдёт воду, то он выпивает большое количество воды и сразу восстанавливает свой обычный вес за несколько минут. Верблюд не запасает воду в своём желудке, как это думают, а хранит её в тканях своего тела и очень строго экономит её. Он никогда не пыхтит, не дышит ртом и почти не выделяет из кожи пота, потому что температура его тела рано утром бывает очень низкой и постепенно поднимается более чем на шесть градусов, до того как потребуется понизить её посредством выделения пара или пота. Несмотря на огромное количество воды, которое тело теряет в результате долгой жажды, густота его крови меняется только в определённых пределах, и, таким образом, жажда не губительна для него. Уже установлено, что жир горба верблюда - источник энергии, который защищает его от голода, но не обеспечивает его в достатке нужной для организма водой. Исследуя верблюда, учёные с каждым днём всё более убеждаются в достоверности призыва Аллаха, побуждающего к размышлению о том, как совершенно и изумительно создан верблюд.]*

## Сура 88, аят 18

**Эльмир Кулиев**: как вознесено небо,

**Абу Адель**: и на небо *[Вселенную]*, как она устроена *[Как великолепна устроена Вселенная! Миллиарды галактик, звезд и планет упорядоченно двигаются строго по своим орбитам и не сталкиваются друг с другом]*,

**Толкование ас-Саади**: как вознесено небо,

**Аль-Мунтахаб**: И неужели они не задумываются о том, как высоко, без опор вознесено небо, которое они видят постоянно,

## Сура 88, аят 19

**Эльмир Кулиев**: как водружены горы,

**Абу Адель**: и на горы, как они водружены *[Аллах твердо и прочно установил на земную поверхность горы, которые не качаются и не валятся.]*,

**Толкование ас-Саади**: как водружены горы,

**Аль-Мунтахаб**: и о том, как воздвигнуты горы, на вершины которых они поднимаются, как они твёрдо и высоко водружены, утверждая землю, чтобы она не наклонялась и не колебалась,

## Сура 88, аят 20

**Эльмир Кулиев**: как распростерта земля?

**Абу Адель**: и на землю, как она распростерта *[Аллах предлагает людям обратить внимание на самые различные вещи, чтобы тем самым рассуждая прийти к осознанию величия Аллаха как Создателя.]*?

**Толкование ас-Саади**: как распростерта земля? *[Неужели люди не задумаются над тем, как созданы верблюды и как Аллах подчинил их Своим рабам? Взгляните на это удивительное животное, которое оказывает людям огромную помощь, в которой они так нуждаются. Взгляните на могучие горы, благодаря которым земля неподвижна и не колеблется и которые содержат в себе огромные ценности. Взгляните на бескрайнюю землю, на которой вы обитаете, занимаетесь земледелием, выращиваете растения и строите дома и дороги. Аллах назвал землю распростертой, однако это не противоречит тому, что она является круглой и со всех сторон окружена небом. Об этом свидетельствуют и священные тексты, и человеческий разум, и наши органы чувств, и происходящие вокруг нас явления. Этот факт хорошо известен большинству людей, особенно в наши дни, когда люди благодаря возможностям, которыми их одарил Аллах, добрались практически до всех уголков земли. Когда речь идет о маленьком теле, то утверждение того, что оно ровное и плоское, исключает его шаровидность. Однако Земля является очень большим телом, и поэтому одновременно может быть и круглой, и ровной. При этом одно никоим образом не противоречит другому, о чем хорошо известно образованным людям.]*

**Аль-Мунтахаб**: и *(не задумываются)* о земле, на которой они живут и трудятся, как она распростёрта и выровнена? *[В Коране часто повторяется, что земля распростёрта и выровнена (разостлана). Здесь имеется в виду, что земля, хотя она и шарообразна, кажется людям распростёртой и разостланной, и это не противоречит научным данным.]*

## Сура 88, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Наставляй же, ведь ты — наставник,

**Абу Адель**: Напоминай же *(о, Пророк) (о Дне Суда и Вечной жизни)*, ведь ты – только напоминатель!

**Толкование ас-Саади**: Наставляй же, ведь ты - наставник,

**Аль-Мунтахаб**: Так наставляй же и напоминай своим посланием!

## Сура 88, аят 22

**Эльмир Кулиев**: и ты не властен над ними.

**Абу Адель**: Ты *(о, Пророк)* над ними – не властитель *[не властен заставить их прийти к Вере]*.

**Толкование ас-Саади**: и ты не властен над ними. *[О Мухаммад! Проповедуй и увещай людей, доноси до них благую весть и предостерегай их от наказания, ибо ты послан призывать людей к Аллаху и наставлять их. Нет у тебя над ними ни власти, ни господства, и ты не несешь ответственности за их деяния. А если ты исполнишь все, что на тебя возложено, то никто не посмеет порицать тебя, ведь сказал Всевышний: «Нам лучше знать, что они говорят, и тебе не надо принуждать их. Увещевай же Кораном тех, кто страшится Моей угрозы» (50:45).]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь тебе только поручено передать людям Послание твоего Господа, но не дано власти заставить их уверовать.

## Сура 88, аят 23

**Эльмир Кулиев**: А тех, кто отвернется и не уверует,

**Абу Адель**: Однако тот, кто отвернулся *(от наставлений)* и стал неверующим,

**Толкование ас-Саади**: А тех, кто отвернется и не уверует,

**Аль-Мунтахаб**: Но того, кто отвернулся от веры и не уверовал,

## Сура 88, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Аллах подвергнет величайшим мучениям.

**Абу Адель**: то накажет его Аллах величайшим наказанием *(в Аду)*!

**Толкование ас-Саади**: Аллах подвергнет величайшим мучениям. *[Всякого, кто откажется покориться Аллаху и станет неверующим, Аллах подвергнет мучительному и вечному наказанию.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах подвергнет величайшему наказанию, сильнее которого нет.

## Сура 88, аят 25

**Эльмир Кулиев**: К Нам они вернутся,

**Абу Адель**: Поистине, к Нам их возврат *[все, после смерти вернутся к Аллаху]*,

**Толкование ас-Саади**: К Нам они вернутся,

**Аль-Мунтахаб**: К Нам, а не к кому-то другому, будет возвращение смертью и воскрешением.

### Сура 88, аят 26

**Эльмир Кулиев**: и затем Мы потребуем у них отчета.

**Абу Адель**: А потом *(в День Суда)*, на Нас *(лежит обязанность сделать)* им расчет *(и каждый получит то воздаяние, которое соответствует его делам)*.

**Толкование ас-Саади**: и затем Мы потребуем у них отчета. *[В День воскресения Мы соберем вместе все творения и потребуем у них отчета за содеянное ими добро и зло.]*

**Аль-Мунтахаб**: И только на Нас возложена расплата с ними и воздаяние за их дела.

## Сура 89, Заря (Аль-Фаджр)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 89, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь зарею!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь зарею,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь зарею! *[Аллах поклялся несколькими знамениями в подтверждении их истинности. Подобное допустимо в арабском языке, если речь идет о чем-то очевидном и важном, и именно так обстоит дело в данном случае. Утренняя заря наступает в конце ночи и в преддверии утра. Всевышний поклялся ею, потому что именно в последние часы ночи проявляются великие знамения, свидетельствующие о могуществе Аллаха, Который один управляет делами Вселенной и один достоин поклонения. В эти часы совершается рассветный намаз, который настолько важен и значителен, что заслуживает того, чтобы Аллах поклялся им.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь светом зари, когда она рассеивает темноту ночи, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 30 айатов. Она начинается с клятвы многими явлениями, привлекающими внимание к тому, что Аллах Всесилен и властен подвергнуть не уверовавших в Него и в воскресение такому же наказанию, которое постигло прежние неуверовавшие общины. Потом в суре утверждается неизменный закон Аллаха испытывать Своих рабов добром и злом. И когда Аллах дарует человеку благоденствие и богатство или лишает его их - не доказательство расположения или гнева Всевышнего. Далее речь адресована людям, деяния которых указывают на их чрезмерную алчность и скупость. В конце суры указывается на то, как горько будут сожалеть те, кто совершал грехи и не творил добрых деяний. Они пожалеют, что не совершали благодеяний в земной жизни, которые спасли бы их от ужасов Дня воскресения, которые они увидят своими глазами. А душа, обретшая покой, совершавшая благодеяния и отказавшаяся от грехов, будет спокойной и довольной. Ей будет сказано: "Войди с праведными и почтенными рабами Аллаха в рай Аллаха!"]*

### Сура 89, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь десятью ночами!

**Абу Адель**: и десятью ночами *(месяца зуль-хиджжа) [В первые десять дней месяца зуль-хиджжа совершается паломничество в Заповедную мечеть в Мекке и проходит праздник жертвоприношения.]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь десятью ночами! *[Речь идет о десяти ночах месяца рамадан или месяца зуль-хидджа, поскольку вслед за каждой из этих ночей открывается день, полный обрядов поклонения и приношений, чего не происходит в иные дни. Одной из десяти ночей месяца рамадан является ночь предопределения, которая лучше тысячи месяцев. А днем в этом месяце мусульмане соблюдают пост, являющийся одним из величайших столпов ислама. Одним же из десяти дней месяца зуль-хидджа является день пребывания в долине Арафат, когда Аллах прощает Своих рабов. В этот день сатана бывает унижен и посрамлен, потому что именно в этот день Всевышний Аллах одаряет верующих щедротами и осеняет своим милосердием. Именно в эти дни совершается большинство обрядов большого и малого паломничества. Все эти важные события заслуживают того, чтобы Аллах поклялся ими.]*

**Аль-Мунтахаб**: и десятью предпочитаемыми Аллахом ночами, *[Имеются в виду или первые десять ночей "зу-ль-хиджжа" или последние десять ночей Рамадана.]*

## Сура 89, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь четом и нечетом!

**Абу Адель**: и четом и нечетом *[четным и нечетным количеством всего]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь четом и нечетом!

**Аль-Мунтахаб**: и чётом и нечётом предметов *(т.е. всеми вещами)*,

## Сура 89, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ночью, когда она проходит!

**Абу Адель**: и ночью, когда она движется *[приходит, становится и затем уходит]*

**Толкование ас-Саади**: Клянусь ночью, когда она проходит! *[По милости и мудрости Всевышнего ночь окутывает землю мглой и мраком, а люди утихают, успокаиваются и отправляются отдыхать.]*

**Аль-Мунтахаб**: и ночью, которая приходит и уходит благодаря удивительному движению Вселенной!

## Сура 89, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Неужели этих клятв не достаточно для обладающего разумом?

**Абу Адель**: Разве в этом не клятва *(Аллаха)* для обладающего разумом?

**Толкование ас-Саади**: Неужели этих клятв не достаточно для обладающего разумом? *[Поистине, даже части их достаточно для тех, чья душа не мертва и кто внемлет своему Господу.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не достаточно ли убедительна клятва упомянутым выше для разумного человека?

## Сура 89, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Неужели ты не видел, как Господь твой поступил с адитами —

**Абу Адель**: Разве ты не видел, как поступил твой Господь с ‘адитами,

**Толкование ас-Саади**: Неужели ты не видел, как Господь твой поступил с адитами -

**Аль-Мунтахаб**: Неужели ты не знаешь, как твой Господь подверг наказанию племя "Ад" - народ Худа -

## Сура 89, аят 7

**Эльмир Кулиев**: народом Ирама, обладавшим колоннами *(воздвигавшим высокие здания с колоннами или обладавшим могучим сложением и огромной силой)*,

**Абу Адель**: Ирамом, обладателем колонн *[они жили в городах, в которых были колонны]*,

**Толкование ас-Саади**: народом Ирама, обладавшим колоннами *(воздвигавшим высокие здания с колоннами или обладавшим могучим сложением и огромной силой)*, *[Народ Ирама - некогда известное племя ад, которое проживало на территории Йемена. Эти люди обладали огромной силой, но преступали границы дозволенного Аллахом и были заносчивы.]*

**Аль-Мунтахаб**: и жителей Ирама, воздвигших высокие изящные строения,

## Сура 89, аят 8

**Эльмир Кулиев**: подобных которому не было сотворено в городах?

**Абу Адель**: подобных которым *[‘адитам]* не было создано в странах *[на земле]*, *[Им не было подобных по росту, телосложению и силе. Они говорили: «И кто же нас сильнее?»]*

**Толкование ас-Саади**: подобных которому не было сотворено в городах? *[Ни один народ не сравнится с ними в силе и мощи, и поэтому пророк Худ сказал им: «Помните о том, как Он сделал вас преемниками народа Нуха (Ноя) и сделал вас еще более рослыми. Помните о милостях Аллаха, - быть может, вы преуспеете» (7:69).]*

**Аль-Мунтахаб**: подобных которым по прочности и величию не было создано ни в одной другой стране?

## Сура 89, аят 9

**Эльмир Кулиев**: С самудянами, рассекавшими скалы в лощине?

**Абу Адель**: и самудитами *[Самудиты (или самудяне) высекали в скалах себе дома, в которых и жили. Их долина располагалась в местности аль-Хиджр и долина селений, которая находится между Мединой и Сирией.]*, которые пробивали скалы в долине,

**Толкование ас-Саади**: С самудянами, рассекавшими скалы в лощине? *[Они тоже обладали большой силой и высекали жилища в скалах, расположенных в долине Кура.]*

**Аль-Мунтахаб**: И неужели не знаешь, как постигло наказание от твоего Господа самудитов - народ Салиха, которые вырубали скалы и строили себе дворцы в долине?

## Сура 89, аят 10

**Эльмир Кулиев**: С Фараоном, владевшим кольями *(обладавшим множеством воинов, которые поддерживали его власть, подобно тому, как колышки поддерживают шатер, или привязывавшим людей к кольям во время казни)*?

**Абу Адель**: и с Фараоном, обладателем кольев *[пирамид и большого войска]*,

**Толкование ас-Саади**: С Фараоном, владевшим кольями *(обладавшим множеством воинов, которые поддерживали его власть, подобно тому, как колышки поддерживают шатер, или привязывавшим людей к кольям во время казни)*? *[Имеются в виду египетские воины, которые поддерживали его власть, подобно тому, как колья и столбы поддерживают строения.]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели не знаешь, как наказание от твоего Господа постигло Фараона, обладателя войска, поддерживавшего его власть, как поддерживают палатку колья?

## Сура 89, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Они преступали границы дозволенного на земле

**Абу Адель**: которые *[Здесь подразумеваются адиты, самудиты и фараоны, которые выходили за пределы повиновения Аллаху и совершали преступления против Аллаха.]*беспредельничали в странах

**Толкование ас-Саади**: Они преступали границы дозволенного в городах

**Аль-Мунтахаб**: Они преступали дозволенное, творя злодеяния в разных странах,

## Сура 89, аят 12

**Эльмир Кулиев**: и распространяли в них много нечестия.

**Абу Адель**: и умножали там порчу *[неверие и ослушание Аллаху, и устраивали произвол над Его рабами]*?

**Толкование ас-Саади**: и распространяли в них много нечестия.

**Аль-Мунтахаб**: и своим неверием и несправедливостью приумножали в них нечестие.

## Сура 89, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Тогда твой Господь пролил на них бич мучений.

**Абу Адель**: Пролил на них Господь твой бич наказания *[очень жестоко наказал их]*.

**Толкование ас-Саади**: Тогда твой Господь пролил на них бич мучений. *[Это относится к адитам, самудянам, Фараону и всем, кто последовал их примеру, бесчинствовал и причинял страдания рабам Аллаха, мешая им исповедовать истинную религию и благоустраивать свою жизнь. Они совершали всевозможные грехи, исповедовали безбожие, враждовали с посланниками и мешали людям встать на путь Аллаха. Когда же их заносчивость достигла такой степени, что их погибель стала неизбежна, Аллах низвел на них свою кару.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда твой Господь обрушил на них различные мучительные *(виды)* наказания.

## Сура 89, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой Господь — в засаде *(предоставляет отсрочку грешникам, чтобы затем неожиданно наказать их за ослушание)*.

**Абу Адель**: Поистине, Господь твой – однозначно, в засаде *[всегда наблюдает за всеми делами Своих рабов]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой Господь - в засаде *(предоставляет отсрочку грешникам, чтобы затем неожиданно наказать их за ослушание)*. *[Он подстерегает ослушников, дает им небольшую отсрочку, а затем хватает их могучей хваткой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, твой Господь наблюдает за деяниями людей, считает и записывает их, а потом воздаст за них.

## Сура 89, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Когда Господь испытывает человека, оказывая ему милость и одаряя его благами, тот говорит: «Господь мой почтил меня!».

**Абу Адель**: А человек, когда испытывает его Господь его, почтит *[сделает уважаемым среди людей]* и оделит благами *[богатством]*, тогда он говорит: «Господь мой почтил меня *[Когда Аллах испытывает Своего раба наделив его богатством, и сделав его почтенным (уважаемым) среди людей посредством его имущества, и уширив ему пропитание, неблагодарный Аллаху человек начинает радоваться думая, что это и есть истинный почет, и он начинает ощущать себя счастливым. И человек даже не предполагает, что это является испытанием (посредством богатства) от его Господа.]*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда Господь испытывает человека, оказывая ему милость и одаряя его благами, тот говорит: «Господь мой почтил меня!»

**Аль-Мунтахаб**: Человек же, когда Господь, подвергая его испытанию, почтит его и одарит богатством, достоинством и властью, прельщаясь этим, говорит: "Господь мой почтил меня и одарил этими благами, потому что я достоин их".

## Сура 89, аят 16

**Эльмир Кулиев**: Когда же Он испытывает его, ограничивая его в пропитании, тот говорит: «Господь мой унизил меня!».

**Абу Адель**: А когда Он испытывает его *[человека]* и ограничит ему пропитание, то он *[неблагодарный человек]* говорит: «Господь мой унизил меня *[А когда Аллах испытывает человека ограничив ему пропитание, дав ему какие-то лишения, то человек считает, что Аллах его опозорил и унизил. Это признаки человека неверующего в воскрешение и воздаяние, так как для него почет нужен только в этом мире, нужно изобилие в материальных средствах. Такой человек считает, что позор – это упустить годы не накопив богатств, и не иметь возможности обрести то, что желаешь из красот этого мира. А верующий человек знает, что истинное уважение – это то, что Аллах почтил его подчинением Ему, и помогает ему в его делах для Вечной жизни, а унижением верующий человек считает то, что Аллах не будет оказывать ему содействия в делах повиновения Ему и делах обитателей Рая. На самом же деле, удача и успех в мирских делах еще не означают истинное счастье, а неудача и неуспех не означают позор и унижение. И поистине богатство является испытанием для богатого, возблагодарит ли он, и бедность является испытанием для бедного, проявит ли он терпение.]*!»

**Толкование ас-Саади**: Когда же Он испытывает его, ограничивая его в пропитании, тот говорит: «Господь мой унизил меня!» *[Всевышний сообщил о том, что человек по своей природе невежественен и несправедлив. Он не думает о последствиях своих деяний и предполагает, что окружающее его благополучие не исчезнет и будет длиться вечно. Он считает, что если Аллах почтил человека богатством и благами в этом мире, то он является почитаемым и приближенным рабом; если же Аллах сделал его мирской удел скудным, то он является презренным и униженным. Аллах отверг подобный расчет и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: А когда Господь, подвергая его испытанию, ограничивает его в уделе, он, не усматривая в этом мудрости, говорит: "Мой Господь унизил меня".

## Сура 89, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Вы же сами не почитаете сироту,

**Абу Адель**: Так нет же *[вы не должны так поступать]*! Наоборот, вы сами не почитаете сироту *[Аллах предупреждает о наказании людей, которые и в бедности и в богатстве недовольны Аллахом. Вы сами не оказываете почтение сироте тем из вашего богатства, которым вас наделил Аллах. И если бы вы одаряли бы сирот, то это было бы для вас почетом перед Аллахом.]*,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Вы же сами не почитаете сироту,

**Аль-Мунтахаб**: Остерегайтесь же этого! Это совсем не так, как вы говорите. Дело в том, что вы не чтите сироту,

## Сура 89, аят 18

**Эльмир Кулиев**: не побуждаете друг друга кормить бедняка,

**Абу Адель**: и не побуждаете *(самих себя и других)* кормить бедняка,

**Толкование ас-Саади**: не побуждаете друг друга кормить бедняка,

**Аль-Мунтахаб**: не призываете друг друга накормить бедняков,

## Сура 89, аят 19

**Эльмир Кулиев**: жадно *(или целиком)* пожираете наследство

**Абу Адель**: и пожираете наследство *(сирот, женщин и слабых)* едой настойчивой *[быстро расходуете]*,

**Толкование ас-Саади**: жадно *(или целиком)* пожираете наследство

**Аль-Мунтахаб**: присваиваете себе наследство жадно, не разбирая и не спрашивая себя: дозволено это или запрещено.

## Сура 89, аят 20

**Эльмир Кулиев**: и страстно любите богатство.

**Абу Адель**: и любите богатство любовью упорной *[очень сильно]*.

**Толкование ас-Саади**: и страстно любите богатство. *[Не всякий, кого Аллах одарил мирскими благами, дорог Ему. И не всякий, кто наделен скудным уделом, является униженным и презренным. Богатство и нищета, достаток и лишение - это всего лишь испытание Аллаха, которому Он подвергает Своих рабов, чтобы щедро вознаградить тех, кто терпелив и благодарен, и подвергнуть тяжкому наказанию тех, кто лишен этих прекрасных качеств. Если человек стремится только удовлетворять свои потребности, то это свидетельствует о низменности его устремлений. Аллах укорил таких людей за то, что их не заботит судьба нуждающихся. Они не почитают сирот, которые лишились отца и кормильца и нуждаются в утешении и поддержке. Более того, они презирают их, потому что их сердца лишены сострадания и благих намерений. Они не подталкивают друг друга заботиться о нуждающихся, нищих и бедных, потому что они скупы и любовь к мирской жизни укоренилась в их сердцах. Они жадно пожирают завещанное имущество, не оставляя после себя ничего, и сильно любят богатство. Всевышний сказал: «Но нет! Вы отдаете предпочтение мирской жизни, хотя Последняя жизнь - лучше и дольше» (87:16–17); «Но нет! Вы любите жизнь ближнюю и пренебрегаете Последней жизнью» (75:20–21).]*

**Аль-Мунтахаб**: Вы очень сильно любите богатство, что побуждает вас стремиться к накоплению его и к тому, что вы очень скупы, расходуя из него.

## Сура 89, аят 21

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Когда земля разобьется и превратится в песок.

**Абу Адель**: Так нет *[вы не должны так поступать]*! Когда будет распростерта земля плоско *[в День Суда]*,

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Когда земля разобьется и превратится в песок.

**Аль-Мунтахаб**: Удерживайтесь от этого! Ведь вас ждут ужасы, когда земля рассыплется в прах.

## Сура 89, аят 22

**Эльмир Кулиев**: и твой Господь придет с ангелами, выстроившимися рядами,

**Абу Адель**: и придет твой Господь *[Аллах] (чтобы вершить суд над Своими рабами)* и *(придут)* ангелы рядами,

**Толкование ас-Саади**: и твой Господь придет с ангелами, выстроившимися рядами,

**Аль-Мунтахаб**: И когда придёт твой Господь, как подобает Ему Всевышнему, и придут ангелы рядами, один ряд за другим,

## Сура 89, аят 23

**Эльмир Кулиев**: в тот день приведут Геенну, и тогда человек помянет назидание. Но к чему такое поминание?

**Абу Адель**: и будет приведена в тот день *[в День Суда]* Геенна *[Ад] (и ангелы ее приволокут)* – в тот день вспомнит человек *(и станет каяться)*, но к чему *(уже)* ему *(это)*воспоминание *(и покаяние)*? *[от нее уже нет никакой пользы]*

**Толкование ас-Саади**: в тот день приведут Геенну, и тогда человек помянет назидание. Но к чему такое поминание? *[Богатство, которое вы возлюбили, и удовольствия, которые вы стремитесь получить, не пребудут с вами вечно. Напротив, вас ожидает великий день и страшный ужас. Наступит день, когда горы разрушатся, а земля превратится в ровное ристалище, без ям и кривизны. И вот тогда придет Аллах, осененный облаками. Он придет для того, чтобы вынести окончательный приговор всем Своим рабам. Ангелы каждого неба встанут в один ряд, и эти ряды один за другим окружат Божьи творения со всех сторон. Они будут олицетворением покорности и смирения пред могущественным Царем. В тот день ангелы приведут Ад, закованный в цепи, и тогда человек вспомнит о содеянном добре и зле. Но это воспоминание не принесет ему пользы, потому что отведенное для покаяния время уже пройдет.]*

**Аль-Мунтахаб**: в тот День приблизится ад - жилище мучения. В День, когда это произойдёт, человек вспомнит свои злодеяния. Но какую пользу принесёт ему воспоминание и сожаление, когда уже прошло время для этого?

## Сура 89, аят 24

**Эльмир Кулиев**: Он скажет: «Эх, если бы я заранее позаботился о своей жизни!».

**Абу Адель**: Он скажет: «О, если бы я *(в своей земной жизни)* приготовил бы *(деяния) [стал бы верующим]* для своей жизни *(в Вечности)*?»

**Толкование ас-Саади**: Он скажет: «Эх, если бы я заранее позаботился о своей жизни!» *[Человек будет сожалеть о своих грехах и упущениях. Он будет кусать от отчаяния свои руки и скажет: «Лучше бы я последовал путем Посланника! О горе мне! Лучше бы я не брал такого-то себе в друзья!» (25:27–28). Вот почему человек должен стремиться благоустроить свою жизнь в будущем мире и достичь полного счастья и услады в доме вечности.]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда человек скажет, сожалея и раскаиваясь: "О, если бы я совершал благочестивые деяния в земной жизни, которые могли бы помочь мне в будущей жизни!"

## Сура 89, аят 25

**Эльмир Кулиев**: В тот день никто не причинит таких мучений, как Он,

**Абу Адель**: И в тот день *(будет от Аллаха такое наказание, что)* никто не накажет так, как наказывает Он *[самое сильнейшее наказание – это наказание Аллаха]*.

**Толкование ас-Саади**: В тот день никто не причинит таких мучений, как Он,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День, когда произойдут эти события, никто не накажет так мучительно, как накажет Аллах,

## Сура 89, аят 26

**Эльмир Кулиев**: и никто не наложит таких оков, как Он.

**Абу Адель**: и никто не свяжет такими оковами, каким Он связывает. *[Неверующие будут так связаны цепями и закованы оковами, как никто никого никогда не завязывал.]*

**Толкование ас-Саади**: и никто не наложит таких оков, как Он. *[Лютой кары будет удостоен каждый, кто пренебрег вестью о Судном дне и не трудился во благо своей Последней жизни. Адских мучеников закуют в огненные цепи, на лицах поволочат в пекло и ими будут разводить адское пламя. Таково воздаяние грешникам! А тем, кто уверовал в Аллаха, положился на Него и был верен его посланникам, скажут:]*

**Аль-Мунтахаб**: и никто не наложит таких цепей и оков, какие наложит Аллах.

### Сура 89, аят 27

**Эльмир Кулиев**: О обретшая покой душа!

**Абу Адель**: О ты, душа обретшая покой *[Душа, которая убеждена в Истине, Единственности и Величии Аллаха, свободная от всяческих сомнений, которые сводят Веру на нет. Такая душа довольна решением Аллаха, и в Судный День она вернется спокойной и радостной оттого, что ее обрадовали Раем и во время смерти и во время воскрешения.]*!

**Толкование ас-Саади**: О обретшая покой душа!

**Аль-Мунтахаб**: О душа, обретшая спокойствие в истине!

### Сура 89, аят 28

**Эльмир Кулиев**: Вернись к своему Господу удовлетворенной и снискавшей довольство!

**Абу Адель**: Вернись к твоему Господу довольной *(той наградой, которой Он одаряет тебя)* и снискавшей довольство *(перед Ним)*!

**Толкование ас-Саади**: Вернись к своему Господу удовлетворенной и снискавшей довольство!

**Аль-Мунтахаб**: Вернись к своему Господу довольной блаженством и милостями Аллаха, снискавшей благосклонность Аллаха своими добрыми деяниями, совершёнными в земной жизни!

### Сура 89, аят 29

**Эльмир Кулиев**: Войди в круг Моих рабов!

**Абу Адель**: Войди в число Моих *(праведных)* рабов.

**Толкование ас-Саади**: Войди в круг Моих рабов!

**Аль-Мунтахаб**: Войди в число Моих благочестивых рабов!

### Сура 89, аят 30

**Эльмир Кулиев**: Войди в Мой Рай!

**Абу Адель**: Войди *(вместе с ними)* в Мой Рай!

**Толкование ас-Саади**: Войди в Мой Рай! *[О душа, которая обрела покой в поминании Аллаха и возлюбила Его! Вернись к Господу, который вскормил тебя своими благами. Ты будешь довольна своим Господом и той наградой, которой Он почтил тебя. Ты снискала Его благосклонность и заслужила право войти в Рай. С этими словами обращаются к душам верующих в День воскресения и при их расставании с мирской жизнью.]*

**Аль-Мунтахаб**: Войди в Мой рай - жилище вечного блаженства!

## Сура 90, Город (Аль-Балад)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 90, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Нет, клянусь этим городом *(Меккой)*!

**Абу Адель**: Нет! *(Я, Аллах)* клянусь этим городом *[Меккой]*!

**Толкование ас-Саади**: Нет, клянусь этим городом *(Меккой)*!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь непреклонной клятвой - Меккой - Запретным городом! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 20 айатов. Аллах поклялся Запретным городом Меккой, где живёт Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует, - в котором он вырос и который он любил, и поклялся родителем и его потомками, поскольку они хранят человеческий род и заселяют землю, что человек с самого рождения испытывает тяготы и трудности на протяжении всей своей жизни. Далее говорится, что человек возгордился и считает, что его мощь непобедима и что он обладает огромным богатством, которое он расходует ради удовлетворения своих прихотей и страстей. Потом Аллах Всевышний - хвала Ему! - перечислил милости, которые Он оказал человеку: облегчил ему обращение на прямой путь и указал, как преодолеть скупость, чтобы стать из обитателей рая - тех, кто возьмёт Книгу своих деяний в правую руку - и избегнет того, чтобы стать в числе тех, кто возьмёт Книгу своих деяний в левую руку и будет брошен в адский огонь, и будет закрыт в нём.]*

## Сура 90, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Ты обитаешь в этом городе *(или Тебе будет дозволено сражаться в этом городе)*.

**Абу Адель**: И ты *(о, Пророк)* живешь в этом городе.

**Толкование ас-Саади**: Ты обитаешь в этом городе *(или тебе будет дозволено сражаться в этом городе)*. *[Всевышний поклялся высокочтимой Меккой, которая является самым безопасным и самым лучшим городом на земле. Ее превосходство было еще более очевидным во время появления в нем Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ведь ты живёшь в этом городе, удостаивая его этим ещё большим почётом и уважением.

## Сура 90, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь родителем и тем, кого он породил *(Адамом и его потомством, или Ибрахимом и его потомками, в том числе Исмаилом и Мухаммадом)*!

**Абу Адель**: И *(клянусь Я)* родителем *[рождающими]* и тем, что он породил *[рождаемыми] (как из числа людей, так и из числа животных)*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь родителем и тем, кого он породил *(Адамом и его потомством или Ибрахимом и его потомками, в том числе Исмаилом и Мухаммадом)*! *[Имеются в виду Адам и его потомство.]*

**Аль-Мунтахаб**: И клянусь родителем и его потомками, которыми сохраняется человеческий род и заселяется земля.

## Сура 90, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Мы создали человека в тяготах.

**Абу Адель**: Ведь Мы создали человека в заботе *[Человек всю свою жизнь пребывает в мирских заботах до тех пор пока не умрет. А когда умрет, человека постигают заботы могильной жизни, того мира, и ожидание Вечной жизни.]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы создали человека в тяготах. *[Существует мнение, что речь идет о тех несчастьях и бедах, которые терпит и сносит человек в мирской жизни, после смерти и в Судный день. Человек должен стремиться избавиться от этих несчастий и творить дела, которые обеспечат ему вечное счастье и вечную радость. В противном случае он будет во веки веков нести на себе бремя тяжкого наказания. Согласно другому мнению, Аллах одарил человека прекрасным обликом и стройным телом для того, чтобы он мог вершить тяжелые дела. Но, несмотря на это, он неблагодарен Аллаху за Его великую милость и свое благополучие. Более того, он превозносится над своим Творцом. Из-за своего невежества и своей несправедливости он считает, что такое положение вещей продлится вечно, и он не лишится своей власти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы сотворили человека, и он испытывает тяготы и трудности с самого первого момента его сотворения и до конца его жизни.

## Сура 90, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Неужели он полагает, что никто не справится с ним?

**Абу Адель**: Неужели он *[человек]* думает, что его никто не переможет *[что он останется безнаказанным за свои плохие поступки]*?

**Толкование ас-Саади**: Неужели он полагает, что никто не справится с ним? *[Вот почему он творит беззаконие и гордится тем, что тратит свое богатство на удовлетворение низменных страстей?]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели человек, обременённый всеми этими тяготами, полагает, что никто не может его покорить?

## Сура 90, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Он говорит: «Я погубил богатство несметное!».

**Абу Адель**: Говорит он *[неверующий]*: «Я израсходовал богатство несметное *(на борьбу с Исламом)*!»

**Толкование ас-Саади**: Он говорит: «Я погубил богатство несметное!» *[Аллах сравнил расходование богатства ради удовлетворение страстей и достижения греховных целей с погибелью, потому что человек не извлекает пользы из того, что он потратил, а лишь обрекает себя на убыток, беспокойство и огорчение. Совсем иное происходит с тем, кто израсходовал нечто на благие дела, чтобы снискать благосклонность Аллаха. Такой человек заключил сделку с Аллахом и приобрел намного больше того, что потратил. Вот почему далее Аллах предостерег людей, которые гордятся тем, что расходуют свое богатство ради удовлетворения страстей, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Он говорит: "Я израсходовал несметное богатство на вражду с Мухаммадом *(да благословит его Аллах и приветствует!)*. Я израсходовал это богатство, чтобы отвратить его от ислама".

## Сура 90, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Неужели он полагает, что никто не видел его?

**Абу Адель**: Неужели он думает, что его никто не видел?

**Толкование ас-Саади**: Неужели он полагает, что никто не видел его? *[Неужели он считает, что Аллах не видит его и не потребует от него ответа за малые и великие грехи? Аллах видит его и сохраняет все его деяния. Благородные писцы, которых назначил Господь, записывают все добрые и злые деяния, которые совершает человек. Затем Всевышний напомнил людям о Своей милости и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели он думает, что его деяния скрыты от всех, и никто не знает о них, даже Тот, кто его сотворил?!

## Сура 90, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не наделили его двумя глазами,

**Абу Адель**: Разве Мы не сделали ему глаза *(чтобы он видел)*,

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не наделили его двумя глазами,

**Аль-Мунтахаб**: Разве Мы не наделили его парой глаз, с помощью которых он может видеть,

## Сура 90, аят 9

**Эльмир Кулиев**: языком и двумя устами?

**Абу Адель**: и язык и губы *(чтобы говорил)*,

**Толкование ас-Саади**: языком и двумя устами? *[Мы одарили человека красотой, зрением, даром речи и всем необходимым. Это и есть мирские блага нашего Господа. Затем Аллах упомянул духовные блага и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: языком и парой губ, чтобы он мог говорить и выражать свои мысли?

## Сура 90, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не указали ему на две восходящие тропы?

**Абу Адель**: и *(разве Мы не)* указали ему на две высоты? *[Разве Мы не научили его отличать добро и зло, и указали к ним пути?]*

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не указали ему на две восходящие тропы? *[Мы научили человека отличать прямой путь от заблуждения и истину от обольщения и указали ему пути добра и зла. Эта безграничная милость Аллаха требует от человека выполнять свои обязанности перед Господом, быть благодарным за дарованные ему*

*щедроты и не пользоваться ими ради совершения грехов. Но человек не выполняет этого, и поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И указали ему на путь добра и на путь зла, и направили его к выбору.

## Сура 90, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Но он не стал преодолевать крутую тропу.

**Абу Адель**: А он не стал преодолевать препятствие *[Он не перешел затруднения, которые стоят между ним и подчинением Аллаху, как, например не удерживал свою душу от плохого и следовал своим прихотям и сатане.]*!

**Толкование ас-Саади**: Но он не стал преодолевать крутую тропу. *[Человек не стал идти по крутой стезе и уступил своим страстям. Крутая стезя оказалась слишком тяжелой для него.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он не извлёк пользы из того, чем Мы наделили его, и не преодолел препятствие, которое мешает ему идти по пути спасения - скупость своей души.

## Сура 90, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое крутая тропа?

**Абу Адель**: Откуда ты мог знать, что такое препятствие?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое крутая тропа?

**Аль-Мунтахаб**: И откуда тебе знать, как преодолеть это препятствие?

## Сура 90, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Это — освобождение раба

**Абу Адель**: *(Препятствие – это)* отпустить раба *(на свободу)*

**Толкование ас-Саади**: Это - освобождение раба

**Аль-Мунтахаб**: Это - отпустить на волю одного раба, освободив его от рабства,

## Сура 90, аят 14

**Эльмир Кулиев**: или кормление в голодный день

**Абу Адель**: или накормить в день голода

**Толкование ас-Саади**: или кормление в голодный день

**Аль-Мунтахаб**: или же накормить в тяжкий день голода

## Сура 90, аят 15

**Эльмир Кулиев**: сироту из числа родственников

**Абу Адель**: сироту из *(числа)* родственников

**Толкование ас-Саади**: сироту из числа родственников

**Аль-Мунтахаб**: сироту из своих родственников, нуждающегося в утешении и сочувствии из-за бедности, и чтобы поддержать родственные связи,

## Сура 90, аят 16

**Эльмир Кулиев**: или приникшего к земле бедняка.

**Абу Адель**: или бедняка оскудевшего *[Кормление такого сироту или бедняка в дни всеобщего голода, когда каждый заботится только о себе и своей семье, является проявлением особого усердия в повиновении Аллаху, когда человек оказывает помощь и приносит пользу Его рабам. И такой человек заслуживает того, чтобы быть причисленным к числу обитателей Рая.] [у которого ничего нет]*!

**Толкование ас-Саади**: или приникшего к земле бедняка.

**Аль-Мунтахаб**: и обездоленного, который страдает от нужды и нищеты.

## Сура 90, аят 17

**Эльмир Кулиев**: А после этого надо быть одним из тех, которые уверовали и заповедали друг другу терпение и заповедали друг другу милосердие.

**Абу Адель**: При этом *[при преодолении препятствия]* он был из тех, которые уверовали и заповедовали *(между собой) (проявлять)* терпение *(в делах служения Аллаху и в отстранении от грехов, когда их постигала беда)* и заповедовали *(между собой)* милосердие *(по отношению к рабам Аллаха)*.

**Толкование ас-Саади**: А после этого надо быть одним из тех, которые уверовали и заповедали друг другу терпение и заповедали друг другу милосердие. *[Праведный человек должен освобождать рабов и помогать им выкупить себя. В еще большей степени это относится к освобождению мусульман из плена неверующих. Он должен оказывать милость наиболее нуждающимся людям в самый трудный для них момент - во время сильного голода. Он должен помогать тем, кто одновременно является сиротой, бедняком и родственником, а также нуждающимся людям, приникшим к земле от тягот и нужды. Он должен уверовать всей душой и совершать благодеяния своими руками и телом. Здесь имеются в виду все обязательные и желательные слова и деяния. Он также должен быть одним из тех, кто призывает людей терпеливо выполнять повеления Аллаха, избегать грехов и стойко переносить тяготы судьбы. А для этого он сам должен терпеливо и спокойно покориться своему Господу. Он также должен учить людей помогать нуждающимся, обучать неграмотных, обеспечивать окружающих всем необходимым, приносить им пользу в религии и мирской жизни, желать для них все, что желает для самого себя, и переживать за них так, как переживает за самого себя.]*

**Аль-Мунтахаб**: Сверх того, человек, который совершает вышеупомянутые благодеяния, должен быть из верующих, побуждающих друг друга к терпению и милосердию.

## Сура 90, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Таковы люди правой стороны.

**Абу Адель**: Такие – люди правой стороны *[обитатели Рая]*!

**Толкование ас-Саади**: Таковы люди правой стороны. *[Те, кого можно охарактеризовать перечисленными выше чертами и кто по милости Аллаха последовал по крутой стезе, являются людьми правой стороны. Они выполнили волю Аллаха, исполнили свои обязанности как перед Ним, так и перед Его рабами, и отказались от всего, что Он запретил. Вот признак истинного счастья и верный способ его обретения!]*

**Аль-Мунтахаб**: Люди, обладающие этими качествами, - счастливы. Им будет вручена Книга их деяний в правую руку, и будут они обитателями рая.

## Сура 90, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Те же, которые не уверовали в Наши знамения, являются людьми левой стороны,

**Абу Адель**: А те, которые стали неверующими в Мои знамения *[не признали, отвергли их или усомнились]*, такие – люди левой стороны *[обитатели Ада]*,

**Толкование ас-Саади**: Те же, которые не уверовали в Наши знамения, являются людьми левой стороны,

**Аль-Мунтахаб**: А те, которые не уверовали в Коран и опровергали Наши знамения, доказывающие истину, - несчастны, и их постигнет наказание.

## Сура 90, аят 20

**Эльмир Кулиев**: над которыми сомкнется Огонь.

**Абу Адель**: над которыми будет сводчатый огонь *(Ада)*.

**Толкование ас-Саади**: над которыми сомкнется Огонь. *[Они пренебрегли Божьими велениями, не поверили словам Аллаха и не уверовали в Него. Они не творили добра и не были сострадательны к другим творениям. Вот почему они будут заперты в Аду, за вратами которого воздвигнут столбы, чтобы никто не смог отпереть их и чтобы мученики вечно пребывали в тяготах, тревоге и мучениях.]*

**Аль-Мунтахаб**: Их окружит со всех сторон пылающий огонь, в котором они будут закрыты.

# Сура 91, Солнце (Аш-Шамс)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 91, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь солнцем и его утренним сиянием!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь солнцем и его сиянием,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь солнцем и его утренним сиянием!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь солнцем, его сиянием, восходом и пышущим от него жаром, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура была ниспослана в Мекке. Она состоит из 15 айатов. В начале суры Аллах Всевышний поклялся многими Своими великими творениями, доказывающими беспредельное могущество Аллаха Всевышнего и Его единство, что тот, кто очистил свою душу от грехов верой и повиновением Аллаху, преуспеет, а тот, кто погубил душу свою неверием и совершением грехов, потерпит убыток. Аллах приводит в пример самудитов - народ Салиха, рассказав о том, что постигло их, чтобы это было назиданием и поучением всем, кто упорствует, считая посланника лжецом. Ведь когда самудиты сочли своего посланника лжецом и подрезали сухожилия у верблюдицы, Аллах погубил их всех, не опасаясь последствий их гибели и того, что постигло их, поскольку Он не отвечает за Свои деяния ни перед кем. Он подверг их заслуженному наказанию.]*

## Сура 91, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь луной, когда она следует за ним!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* луной, когда она следует за ним *[за солнцем]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь луной, когда она следует за ним!

**Аль-Мунтахаб**: и луной, которая восходит вслед за солнцем, после его заката, и освещает темноту,

## Сура 91, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь днем, когда он делает его *(солнце)* ясным!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* днем, когда он *[день]* являет его *[солнце]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь днем, когда он делает его *(солнце)* ясным!

**Аль-Мунтахаб**: и днём, который делает солнце ярким, ничем не омрачённым,

## Сура 91, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ночью, когда она скрывает его *(солнце)*!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* ночью, когда она *[ночь]* покрывает его *[солнце]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь ночью, когда она скрывает его *(солнце)*! *[В этой суре Всевышний Аллах поклялся великими знамениями, а также счастливыми и грешными человеческими душами. Он поклялся солнцем, его светом и той пользой, которую оно приносит. Он также поклялся луной, которая замещает солнце и тоже приносит на землю свет. Он также поклялся днем, свет которого освещает поверхность земли и делает ясно видимым все, что на ней, и ночью, которая покрывает землю и приносит на нее мрак. Тьма и свет, солнце и луна сменяют друг друга во Вселенной самым совершенным и упорядоченным образом. Они служат во благо рабов, и это является величайшим свидетельством всеобъемлющего знания и безграничного могущества Аллаха. Он один достоин поклонения, ибо наряду с Ним нет иного истинного божества.]*

**Аль-Мунтахаб**: и ночью, которая покрывает солнце и закрывает его свет,

## Сура 91, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Клянусь небом и Тем, Кто его воздвиг *(или тем, как Он воздвиг его)*!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* небом, и тем, Кто его построил *[Самим Собой]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь небом и Тем, Кто его воздвиг *(или тем, как Он воздвиг его)*! *[Согласно одному толкованию, Аллах поклялся небом и самим собой. Согласно другому толкованию, Он поклялся тем, насколько совершенными и безукоризненными сотворены небеса.]*

**Аль-Мунтахаб**: и небом, и Великим, Всемогущим, который наилучшим образом вознёс и воздвиг его,

## Сура 91, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Клянусь землей и Тем, Кто ее распростер *(или тем, как Он распростер ее)*!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* землей, и тем, кто распростер ее *[Самим Собой]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь землей и Тем, Кто ее распростер *(или тем, как Он распростер ее)*! *[Здесь имеется в виду, что Аллах выровнял и расширил землю, позволив тем самым людям использовать ее для своих нужд. Альтернативный перевод этого аята гласит: «Клянусь землей и тем, как она распростерта!»]*

**Аль-Мунтахаб**: и землёй, и Великим, Всемогущим, который распростёр её во все стороны, сделав её пригодной для жизни,

## Сура 91, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Клянусь душой и Тем, Кто придал ей совершенный облик *(или тем, как Он сделал ее облик совершенным)*

**Абу Адель**: и *(клянусь)* всякой душой, и *(клянусь)* Тем, кто Он ее устроил *[соразмерил]*

**Толкование ас-Саади**: Клянусь душой и Тем, Кто придал ей совершенный облик *(или тем, как Он сделал ее облик совершенным)*

**Аль-Мунтахаб**: и душой, и Тем, кто её сотворил совершенной, наделив её силой и разными способностями.

## Сура 91, аят 8

**Эльмир Кулиев**: и внушил ей порочность ее и богобоязненность!

**Абу Адель**: и внушил ей грехолюбие *(порочность, распущенность)* ее и остережение *(от грехов) [устроил таким образом, что он явно отличает и понимает, что является хорошим поступком и что является грехом]* !

**Толкование ас-Саади**: и внушил ей порочность ее и богобоязненность! *[Существует мнение, что речь идет о душах всех живых существ. Это мнение опирается на общий смысл аята. Согласно другому толкованию, Аллах поклялся только душами творений, которые несут ответственность за свои деяния. На это указывает текст дальнейших аятов. В любом случае, всякая душа является одним из величайших знамений Господа и заслуживает того, чтобы Аллах поклялся ею. Ведь всем им присущи доброта, мягкость, нежность, живость, подвижность, изменчивость, впечатлительность, тревога, желания, любовь, ненависть и устремленность. Именно благодаря душе тело не является бесполезной статуей. И сотворение души такой, какая она есть, также является великим знамением Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он разъяснил ей, что такое добро и что такое зло, и наделил её способностью совершать из них то, что она пожелает.

## Сура 91, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Преуспел тот, кто очистил ее,

**Абу Адель**: Преуспел *[войдет в Рай]* тот, кто очищал ее *[свою душу] (от грехов)*;

**Толкование ас-Саади**: Преуспел тот, кто очистил ее,

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, преуспел тот, кто очищал её повиновением Аллаху и совершением благочестивых деяний.

## Сура 91, аят 10

**Эльмир Кулиев**: и понес урон тот, кто скрыл ее *(опорочил, облек в несправедливость)*.

**Абу Адель**: и понес урон *[попадет в Ад]* тот, кто утаил ее *[ввел в заблуждение]*.

**Толкование ас-Саади**: и понес урон тот, кто скрыл ее *(опорочил, облек в несправедливость)*. *[Преуспел тот, кто очистил свою душу от грехов и пороков и возвысился благодаря покорности Аллаху, полезному знанию и праведным делам. И понес утрату тот, кто скрыл прекрасные качества своей души. Душа человека не создана для того, чтобы он подавлял и скрывал в ней добро, осквернял ее пороками и топил в пучине грехов, забывая обо всем, что украшает и улучшает душу.]*

**Аль-Мунтахаб**: А тот, кто оскудил свою душу, не будучи добродетельным, и погубил в ней способность вершить добро, несомненно, потерпел убыток.

## Сура 91, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Самудяне сочли лжецом пророка Салиха из-за своего беззакония,

**Абу Адель**: Отвергли *(пророка Салиха)* самудиты в своем беспределе *(и не приняли истинность того, с чем он пришел)*.

**Толкование ас-Саади**: Самудяне сочли лжецом пророка Салиха из-за своего беззакония,

**Аль-Мунтахаб**: Самудиты из-за своего своеволия и несправедливости сочли своего пророка лжецом,

## Сура 91, аят 12

**Эльмир Кулиев**: и тогда самый несчастный из них вызвался убить верблюдицу.

**Абу Адель**: Вот поднялся несчастнейший из них *(чтобы убить верблюдицу-знамение Аллаха)*,

**Толкование ас-Саади**: и тогда самый несчастный из них вызвался убить верблюдицу. *[Они преступили границы дозволенного Аллахом, пренебрегли истиной и не стали повиноваться посланнику Господа. А самый несчастный из самудян по имени Каддар б. Салиф собрался убить верблюдицу, повинуясь решению своего народа.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда самый недостойный из них встал, намереваясь подрезать поджилки верблюдице.

## Сура 91, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Посланник Аллаха *(Салих)* сказал им: «Берегите верблюдицу и питье ее!».

**Абу Адель**: и сказал им посланник Аллаха *[пророк Салих]*: «*(Остерегайтесь причинить вред)* верблюдице Аллаха *(ведь она является знамением от Аллаха)* и *(не мешайте ей пить)* питье ее!»

**Толкование ас-Саади**: посланник Аллаха *(Салих)* сказал им: «Берегите верблюдицу и питье ее!» *[Салих предостерег их от греха и сказал: «Не зарезайте верблюдицу, которую Аллах сделал для вас великим знамением. Не отвечайте неблагодарностью на милость Аллаха, Который одарил вас молоком этой верблюдицы».]*

**Аль-Мунтахаб**: Тогда посланник Аллаха Салих сказал им: "Пусть верблюдица Аллаха пасётся на земле Аллаха, и остерегайтесь отгонять её от водопоя в назначенный для неё день".

## Сура 91, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Они сочли его лжецом и подрезали ей поджилки, и за этот грех Господь их подверг их наказанию, которое было одинаковым для всех *(или сровнял над ними землю)*.

**Абу Адель**: И сочли они *[самудиты]* его *[пророка Салиха]* лжецом *(в том, что он предупреждал их относительно ее)* и *(они)* подрезали ее *[верблюдицу]*, и истребил их Господь их за их грех и уравнял их *[Хотя зарезал верблюдицу самый несчастнейший из самудитов, Аллах налагает грех на всех самудитов, так как они были довольны его действием.] (в наказании)*,

**Толкование ас-Саади**: Они сочли его лжецом и подрезали ей поджилки, и за этот грех Господь их подверг их наказанию, которое было одинаковым для всех *(или сровнял над ними землю)*. *[Однако они сочли пророка Салиха лжецом и зарезали верблюдицу. В воздаяние за это их поразил ужасный вопль, и землю стала сотрясаться под их ногами. Все как один неверующие пали на колени и даже не смогли воззвать о помощи. А если бы они воззвали о помощи, то никто не ответил бы на их зов.]*

**Аль-Мунтахаб**: Они считали своего посланника лжецом. Они не верили его обещаниям о наказании и подрезали поджилки верблюдице. Тогда за этот грех Аллах разрушил их селение и стёр его с лица земли.

### Сура 91, аят 15

**Эльмир Кулиев**: И не опасался Он последствий этого.

**Абу Адель**: не боясь *[Аллах, наказывая Своих врагов, не боится ответственности за их погибель.]* последствий этого.

**Толкование ас-Саади**: И не опасался Он последствий этого. *[Да и как может опасаться чего-то Всемогущий Властелин, из-под власти которого не в силах выйти ни одно творение, чьи решения и законы преисполнены божественной мудрости?]*

**Аль-Мунтахаб**: И Он не страшился последствий этого наказания, поскольку оно является справедливым воздаянием за то, что они совершили.

## Сура 92, Ночь (Аль-Лайл)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 92, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ночью, когда она покрывает землю!

**Абу Адель**: *(Я Аллах)* клянусь ночью, когда она покрывает *(своей темнотой землю)*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь ночью, когда она покрывает землю!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь ночью, когда она окутывает весь мир своим мраком, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 21 айата. Аллах Всевышний поклялся тремя вещами, что деяния людей различны: одни из них благочестивые, ведущие к прямому пути, другие же ведут к заблуждению. Тому, кто расходовал на пути Аллаха, был богобоязненным и искренне уверовал в Аллаха, Он поможет вершить благодеяния. А тому, кто скупился и полагал, опираясь на своё богатство, что он не нуждается в милости Аллаха и не уверовал, Аллах облегчит путь к тягостному и вечному несчастью. Его богатство не поможет ему, когда он подвергнется адскому мучению. В айатах указывается, что Аллах по Своей милости возложил на Себя задачу указать людям прямой путь и что Ему принадлежит и эта жизнь, и жизнь будущая. Он увещевал людей огнём, в который войдут несчастные нечестивцы и от которого будут спасены богобоязненные.]*

### Сура 92, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь днем, когда он проясняется!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* днем, когда он освещает *(своим сиянием то, что не бывает видно ночью)*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь днем, когда он проясняется! *[Всевышний Аллах поклялся промежутками времени, в течение которых Божьи рабы творят свои добрые и злые деяния. Он поклялся ночью, которая покрывает все творения своим мраком, и каждый из них находит свое пристанище и укрывается в своем доме, отдыхая после тяжелого труда. Он также поклялся днем, который освещает этот мир для того, чтобы люди могли трудиться во благо себе.]*

**Аль-Мунтахаб**: и днём, когда он сияет светом,

### Сура 92, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь Тем, Кто создал мужчину и женщину!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* тем, что Он создал мужской пол и женский, –

**Толкование ас-Саади**: Клянусь Тем, Кто создал мужчину и женщину! *[Согласно одному толкованию, Аллах поклялся Самим Собой. Альтернативный перевод аята гласит: «Клянусь тем, как Он создал мужчину и женщину!» Согласно этому толкованию, Господь поклялся сотворением человека и совершенством Своей мудрости: Он сотворил все виды животных парами, чтобы они продолжали свой род и не исчезли, и привязал один пол к другому половым влечением, и сделал их подходящими друг другу. Благословен же Аллах, лучший из творцов!]*

**Аль-Мунтахаб**: и Тем, кто сотворил пары - самца и самку - из всего, что плодится.

## Сура 92, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Ваши стремления различны.

**Абу Адель**: поистине, стремления *[дела]* ваши *(о, люди)* различны *[одни стремятся к благам этого мира, а другие к благам Вечной жизни]*!

**Толкование ас-Саади**: Ваши стремления различны. *[Эти слова являются предметом этих клятв. О люди и джинны, несущие ответственность за свои деяния! Между вашими устремлениями есть большая разница, поскольку различны ваши деяния, их объем и затраченные вами на них усилия и поскольку различны ваши цели. Стремитесь ли вы к лику Аллаха? Лишь праведные дела, совершенные ради этого, останутся с вами во веки веков и принесут вам пользу. А может быть, вы трудитесь ради преходящего и тленного бытия? В этом случае ваши усилия окажутся так же тщетны, как и ваши цели. Это относится ко всему, что совершается не во имя Аллаха. Вот почему далее Господь возвысил праведников, описал их деяния и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, ваши деяния различны! Одни приносят счастье тому, кто совершает их, другие же приносят несчастье.

## Сура 92, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Тому, кто отдавал должное *(или раздавал милостыню)* и был богобоязнен,

**Абу Адель**: Что же касается того, кто давал *[тратил свое имущество на благие цели]* и остерегался *(наказания Аллаха) (исполняя Его повеления и отстраняясь от того, что Он запретил)*,

**Толкование ас-Саади**: Тому, кто отдавал должное *(или раздавал милостыню)* и был богобоязнен,

**Аль-Мунтахаб**: Того, кто расходовал на пути Аллаха, был богобоязнен, удерживался от запрещённого Аллахом

## Сура 92, аят 6

**Эльмир Кулиев**: кто признавал наилучшее *(свидетельство единобожия или Рай)*,

**Абу Адель**: и признал истинность прекраснейшего *[признал Аллаха как единственного бога и поверил в Его обещание о том, что Он многократно вернет потраченное человеком на добрые дела, которые были совершены только ради Его довольства]*, –

**Толкование ас-Саади**: кто признавал наилучшее *(свидетельство единобожия или Рай)*,

**Аль-Мунтахаб**: и с искренним убеждением уверовал в Него,

## Сура 92, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчим путь к легчайшему *(к праведным деяниям)*.

**Абу Адель**: тому Мы облегчим к легчайшему *[тому Аллах облегчит дела совершения благого и повиновения Ему]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчим путь к легчайшему *(к праведным деяниям)*. *[Он выплачивает закят, делает пожертвования, раздает искупительную милостыню, расходует средства на благие цели и тем самым поклоняется Аллаху посредством своего имущества. Он также поклоняется своему Господу телом, совершает намаз, соблюдает пост. Наряду с этим он выполняет смешанные обряды поклонения, такие как большое и малое паломничество. Он избегает грехов, от которых предостерег Аллах. Он свидетельствует о том, что нет божества, кроме Аллаха, исповедует правильные воззрения и верит в воздаяние. Такому человеку Аллах облегчает судьбу, помогает обрести благо и избежать зла. А происходит это, потому что он сам пошел по пути, который по воле Аллаха делает человеческую жизнь легкой.]*

**Аль-Мунтахаб**: Аллах направит по пути добра, что приведёт его к благоденствию и спокойствию.

## Сура 92, аят 8

**Эльмир Кулиев**: А тому, кто был скуп и полагал, что ни в чем не нуждается,

**Абу Адель**: А что касается того, кто скупился *[жалел свое имущество на добрые дела, и не старался совершать дела ради награды Аллаха]* и обогащался *[предпочел мирские удовольствия райским благам]*,

**Толкование ас-Саади**: А тому, кто был скуп и полагал, что ни в чем не нуждается,

**Аль-Мунтахаб**: А того, кто воздерживался, скупясь расходовать из своего имущества на пути Аллаха, и полагал, опираясь на своё богатство, что он не нуждается в том, что у Аллаха,

## Сура 92, аят 9

**Эльмир Кулиев**: кто счел ложью наилучшее *(свидетельство единобожия или Рай)*,

**Абу Адель**: и не поверил в истинность прекраснейшего *[не поверил в обещание Аллаха о Его щедрой награде]*, –

**Толкование ас-Саади**: кто счел ложью наилучшее *(свидетельство единобожия или Рай)*,

**Аль-Мунтахаб**: и не уверовал,

## Сура 92, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Мы облегчим путь к тягчайшему *(к злу и наказанию)*.

**Абу Адель**: тому Мы облегчим к трудности *[В сборнике хадисов аль-Бухари и Муслима приводится хадис от Али ибн Абу Талиба, который рассказал следующее: Однажды мы присутствовали на погребальной процессии вместе с Пророком. И он сказал: «У каждого из вас уже записано его место, (которое он займет) в Раю или в Аду». Тогда сподвижники спросили: «Что же нам теперь не стараться?» Пророк сказал: «Совершайте дела, ведь каждому облегчено то, к чему он создан. Что касается того, кто должен быть в числе счастливых, то ему будет облегчено совершение дел счастливых, а что касается того, кто должен быть в числе несчастных, то ему будет облегчено совершение дел несчастных. Затем он прочитал аяты из суры «Ночь»: «Что касается того, кто давал и остерегался, и поверил в истинность прекраснейшего, – тому Мы облегчим к легчайшему. А что касается того, кто скупился и обогащался, и не поверил в истинность прекраснейшего, – тому Мы облегчим к трудности».] [Аллах затруднит путь совершению благих деяний, и это поведет его к Аду]*.

**Толкование ас-Саади**: Мы облегчим путь к тягчайшему *(к злу и наказанию)*. *[Он не раздает обязательных и добровольных пожертвований, удерживая душу от выполнения того, что повелел и предписал Аллах. Он не поклоняется Аллаху и считает, что не зависит от Него. А ведь спасти собственную душу, добиться успеха и обрести счастье можно только тогда, когда ты любишь своего Господа, поклоняешься Ему и стремишься к Нему. Но этот человек не поступает так. Он отвергает все истинные воззрения, уверовать в которые Аллах повелел Своим рабам. И поэтому Он делает его жизнь тяжкой, а качества - порочными. Где бы он ни находился, перед ним раскрываются врата зла, которые приводят его в омут ослушания. Упаси нас Аллах от этого!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы направим к тому, что приведёт его к тягостному и вечному несчастью.

## Сура 92, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Не спасет его достояние, когда он падет *(в Геенну или погибнет)*.

**Абу Адель**: И его не спасет его имущество *(которое он копил всю жизнь)*, когда он низвергнется *(в Ад)*.

**Толкование ас-Саади**: Не спасет его достояние, когда он падет *(в Геенну или погибнет)*. *[Именно богатство заставило его преступить запреты Аллаха, стать скупым и поверить в то, что он не нуждается в Господе. Однако оно ничем не поможет ему, когда он умрет или погибнет. Ведь в тот час сопровождать человека будут только его благодеяния. А богатство, с которого он не выплачивал обязательных пожертвований, будет для него тяжелым бременем, ибо он не приберег его для Последней жизни.]*

**Аль-Мунтахаб**: И от какого мучения избавит его богатство, из которого он скупился расходовать, если он погибнет?

## Сура 92, аят 12

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Нам надлежит вести прямым путем.

**Абу Адель**: Поистине на Нас обязанность указать истинный путь *[Аллах взял на Себя ответственность разъяснить людям путь истины и путь заблуждения]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Нам надлежит вести прямым путем.

**Аль-Мунтахаб**: Нам по Своей мудрости надлежит указать людям правильный путь.

## Сура 92, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Нам же принадлежат жизнь Последняя и первая.

**Абу Адель**: И поистине Нам принадлежит и Последняя *[Вечная]* жизнь и первая *[в этом мире] [Аллах владеет и управляет всем, что в этом мире и в Вечной жизни]*.

**Толкование ас-Саади**: Нам же принадлежат жизнь Последняя и первая. *[Путь Аллаха - это прямой путь, ведущий к Нему и позволяющий снискать Его благоволение. А пути заблуждения не приводят к Господу и ведут своего путника к суровому наказанию. Аллах один управляет жизнью на земле и жизнью после смерти, и никто не разделяет с Ним Его власти. Пусть же всякий, кто жаждет помощи, обращается только к Нему и перестанет надеяться на беспомощные творения.]*

**Аль-Мунтахаб**: И только Нам принадлежит власть над всем в этой и будущей жизни!

## Сура 92, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Я предостерег вас от пылающего Огня.

**Абу Адель**: И вот Я *(Аллах)* предупредил вас *(о, люди)* об огне пылающем *[об Аде]*,

**Толкование ас-Саади**: Я предостерег вас от пылающего Огня.

**Аль-Мунтахаб**: Я предостерег вас от пылающего огня,

## Сура 92, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Войдет в него только самый несчастный,

**Абу Адель**: и будет гореть в нем *[в Аду]* только несчастнейший,

**Толкование ас-Саади**: Войдет в него только самый несчастный,

**Аль-Мунтахаб**: в который войдёт и будет вечно пребывать только неверный,

## Сура 92, аят 16

**Эльмир Кулиев**: который считает истину ложью и отворачивается.

**Абу Адель**: который счел ложью *(Истину, которую дал Аллах)* и отвернулся *(от Веры и повиновения Аллаху)*.

**Толкование ас-Саади**: который считает истину ложью и отворачивается. *[Он не признал истины и уклонился от выполнения повелений Аллаха, и поэтому он окажется в адском пекле.]*

**Аль-Мунтахаб**: который отрицал истину и отвернулся от знамений своего Господа,

## Сура 92, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Отдален от него будет самый богобоязненный,

**Абу Адель**: И будет отдален от него *[от Ада]* остерегавшийся *[тот, кто всецело остерегался неверия и грехов]*,

**Толкование ас-Саади**: Отдален от него будет самый богобоязненный,

**Аль-Мунтахаб**: и от которого будет спасён тот, кто усердно избегает неверия и совершения нечестивых поступков,

## Сура 92, аят 18

**Эльмир Кулиев**: который раздает свое имущество, очищаясь,

**Абу Адель**: который приносит свое имущество *(чтобы потратить их на пути блага)*, чтобы очиститься *(только ради того, чтобы быть чистым от грехов перед Аллахом, а не напоказ людям и не для доброй молвы о нем)*.

**Толкование ас-Саади**: который раздает свое имущество, очищаясь, *[Богобоязненный человек стремится очистить свою душу от грехов и скверны ради Всевышнего Аллаха и сумеет спастись от сурового возмездия. Из этих слов становится ясно, что не разрешается раздавать добровольную милостыню и отказываться от выплаты*

*обязательных пожертвований или долгов. Более того, по мнению многих богословов, подобная милостыня не принимается, поскольку она мешает человеку выполнить его первейшие обязанности.]*

**Аль-Мунтахаб**: кто расходует своё богатство на пути Аллаха, совершая благочестивые деяния, кто очистится от осквернения скаредности и мерзости скупости.

## Сура 92, аят 19

**Эльмир Кулиев**: и всякую милость возмещает сполна

**Абу Адель**: И нет ни у кого перед ним *[расходующим]* какого-либо блага, которое должно быть *(ему)* возмещено *[он не желает получить за свои расходы от людей какие-либо блага]*,

**Толкование ас-Саади**: и всякую милость возмещает сполна

**Аль-Мунтахаб**: Он *(жертвующий)* ничем не обязан никому и никому ничего не должен.

## Сура 92, аят 20

**Эльмир Кулиев**: только из стремления к Лику своего Всевышнего Господа.

**Абу Адель**: а *(тратит он)* только из стремления к лику *(и довольству)* Господа его Высочайшего.

**Толкование ас-Саади**: только из стремления к Лику своего Всевышнего Господа.

**Аль-Мунтахаб**: Он жертвует из своего имущества только ради Аллаха Всевышнего и снискания Его благосклонности,

## Сура 92, аят 21

**Эльмир Кулиев**: И он непременно будет удовлетворен.

**Абу Адель**: И конечно же он будет доволен *(той наградой [Раем], которой его наделит Аллах)*.

**Толкование ас-Саади**: И он непременно будет удовлетворен. *[Богобоязненный раб не остается должным людям за их добро и непременно благодарит их. Порой его благодарность бывает настолько велика, что люди остаются должными ему. Но даже в этом случае он всей душой устремляется только к Аллаху, оставаясь Его преданным рабом. Если же человек не отвечает добром на добро и не благодарит людей, то ему следует опомниться для того, чтобы успеть отблагодарить своих добродетелей и сделать это искренне ради Аллаха. Описанные в этом аяте качества в полной мере относятся к Абу Бакру. Существует мнение, что это откровение было ниспослано по его поводу. Абу Бакр не оставался в долгу ни перед кем, и даже перед посланником Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Он не смог отблагодарить его за одно-единственное благодеяние. Этим благодеянием было наставление на прямой путь и предложение принять мусульманскую веру. Каждый человек в долгу за это перед Аллахом и Его посланником, да благословит его Аллах и приветствует. За эту великую милость невозможно ни отблагодарить, ни ответить равноценным благодеянием. Это также относится ко всем, кто помогает другим встать на путь истины. Богобоязненный человек должен сполна отвечать добром на добро и делать это искренне ради Всевышнего Аллаха. И он непременно будет удовлетворен той наградой и теми благами, которыми его одарит Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: и он получит от своего Господа всё, что он желает, полной мерой. И он будет доволен.

# Сура 93, Утро (Ад-Духа)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 93, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь утром!

**Абу Адель**: *(Я Аллах)* клянусь *(предполуденным)* утром

**Толкование ас-Саади**: Клянусь утром!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь временем, когда поднимается солнце, временем активной работы, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура мекканского происхождения. Она состоит из 11 айатов. Сура начинается с двух клятв: с клятвы временем активности и временем спокойствия и тишины в том, что Аллах не покинул Своего*

*посланника и не возненавидел его, а уготовил для него из достоинства и благодеяний в будущей жизни лучше, чем одаривает его в этой жизни. Потом Всевышний поклялся в том, что Он одарит его так, что он будет доволен. И события, происходившие ранее, предвещают события, которые произойдут позже. Ведь посланник был сиротой, а Аллах его приютил, был заблудшим, а Аллах наилучшим образом привёл его к прямому пути, был бедным, а Аллах избавил его от нужды, наделив его Своими благами. Далее айаты призывают почитать сирот, не гнать просящего подаяния и возвещать людям о милостях Аллаха и его благоволении.]*

## Сура 93, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь ночью, когда она успокаивается *(или покрывается мраком)*!

**Абу Адель**: и *(клянусь)* ночью, когда *(все)* успокаивается!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь ночью, когда она успокаивается *(или покрывается мраком)*! *[Всевышний поклялся первыми мгновениями утра, когда свет разливается по земле, и густой ночью, когда усиливаются мрак и мгла. А принесены эти клятвы в подтверждение того, что Аллах не перестал заботиться о Своем посланнике, да благословит его Аллах и приветствует. Поэтому далее говорится:]*

**Аль-Мунтахаб**: клянусь ночью, когда наступает тишина и её темнота окутывает всё кругом.

## Сура 93, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Не покинул тебя твой Господь и не возненавидел.

**Абу Адель**: Не покинул тебя *(о, Пророк)* Господь твой *[не прекратил ниспослание тебе откровений]* и не возненавидел *[не разгневался на тебя]*.

**Толкование ас-Саади**: Не покинул тебя твой Господь и не возненавидел. *[Он не бросил тебя после того, как окружил своей заботой, и не предал забвению после того, как воспитал и уберег. Более того, Он и сейчас воспитывает тебя самым прекрасным образом и возвышает тебя с каждым днем. Ты не заслужил Его гнева после того, как Он возлюбил тебя. Опровержение одного суждения подтверждает истинность обратного, и поэтому подобное отрицание является похвалой в адрес Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Таким было его положение до и после начала пророческой миссии - самое славное и самое прекрасное положение среди всех творений. Господь сообщил ему о том, что возлюбил его на веки веков, непременно приведет его к вершинам совершенства и никогда не лишит своей опеки. Затем Всевышний Аллах поведал о будущем Своего посланника и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: что твой Господь не оставил тебя, о Мухаммад, и не возненавидел тебя,

## Сура 93, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Воистину, будущее для тебя лучше, чем настоящее.

**Абу Адель**: И однозначно Вечная жизнь *(в Раю)* для тебя – лучше, чем первая *[чем жизнь в этом мире]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, будущее для тебя лучше, чем настоящее. *[Все, что выпадет на твою долю в будущем, будет лучше того, что было ранее. С каждым днем Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, все выше и выше поднимался по ступеням славы и величия. Аллах укрепил его религию, даровал ему победу над врагами и провел его по прямому пути. Когда же он скончался, перед ним открылись такие блага и милости, такая услада для глаз и радость для сердец, каких не удостаивался никто во все времена.]*

**Аль-Мунтахаб**: и будущая жизнь будет для тебя лучше, чем земная жизнь.

## Сура 93, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Господь твой непременно одарит тебя, и ты будешь удовлетворен.

**Абу Адель**: И, однозначно, вскоре даст тебе *(о, Пророк)* Господь твой *(великие блага) [в этом мире победу, а в Вечной жизни награду, водоем и право заступничества за свою общину перед Аллахом]*, и ты будешь доволен.

**Толкование ас-Саади**: Господь твой непременно одарит тебя, и ты будешь удовлетворен. *[О Мухаммад! Даже не спрашивай о тех щедрых дарах и той благодати, что ожидают тебя в Последней жизни. Их невозможно описать словами, и поэтому только выражение со столь широким смыслом может отразить всю прелесть Божьей награды.]*

**Аль-Мунтахаб**: И клянусь, что Аллах одарит тебя добром как в этой жизни, так и в жизни будущей, пока ты не будешь доволен.

## Сура 93, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Разве Он не нашел тебя сиротой и не дал тебе приют?

**Абу Адель**: Разве не нашел Он *[Аллах]* тебя *(о, Мухаммад)* сиротой и затем приютил *[дал убежище и приют]*?

**Толкование ас-Саади**: Разве Он не нашел тебя сиротой и не дал тебе приют? *[Аллах напомнил Своему пророку, да благословит его Аллах и приветствует, оказанных ему милостях, о которых ему было хорошо известно. Его отец умер, когда он был совсем мал, но Аллах приютил его и сделал опекуном мальчика его деда Абд аль-Мутталиба. После смерти деда Аллах вверил его в руки его дяди Абу Талиба, а затем почтил его своей собственной помощью и заботой правоверных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве не нашёл Он тебя сиротой, нуждающимся в том, чтобы кто-то заботился о тебе ? И не приютил ли Он тебя, поселив у того, кто хорошо заботился о тебе?

## Сура 93, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Он нашел тебя заблудшим и повел прямым путем.

**Абу Адель**: И *(разве Он не)* нашел тебя *(о, Мухаммад)* заблудшим *[ты ничего не знал об Истинной Вере, о том как исполнить пророческую миссию, ты не знал Коран и шариат]* и затем указал тебе к этому путь *[даровал все это]*?

**Толкование ас-Саади**: Он нашел тебя заблудшим и повел прямым путем. *[Ты ничего не знал о Священном Коране и вере, но Аллах научил тебя тому, чего ты не знал, помог тебе творить добро и обрести превосходный нрав.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не нашёл ли Он тебя в растерянности и нерешительности относительно царивших вокруг тебя убеждений, не удовлетворяющих тебя, и не направил ли Он тебя на прямой путь?

## Сура 93, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Он нашел тебя бедным и обогатил.

**Абу Адель**: И *(разве Он не)* нашел тебя *(о, Мухаммад)* бедным и затем обогатил *(дав большую семью и победы, а также удовлетворенность и терпение)*?

**Толкование ас-Саади**: Он нашел тебя бедным и обогатил. *[Аллах покорил тебе земли с тем, что в их недрах, и тем, что произрастаем на них. Он избавил тебя от недостатков и непременно избавит тебя от всех трудностей и лишений. Поэтому будь благодарен Тому, кто обогатил и приютил тебя, даровал тебе победу и наставил тебя на прямой путь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Не нашёл ли он тебя бедным, нуждающимся в имуществе, и не обогатил ли тебя тем, чем наделил тебя?

## Сура 93, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Посему не притесняй сироту!

**Абу Адель**: Что касается сироты, то ты не притесняй *(его) [Не обращайся с ним несправедливо из-за того, что он слаб, а наоборот дай ему должное и вспомни о том, как ты сам был сиротой. Пророк Мухаммад очень хорошо обращался с сиротами – сам был благостен к ним и других наставлял на это.]*.

**Толкование ас-Саади**: Посему не притесняй сироту! *[Не обходись с ним плохо, не прогоняй его, а будь с ним почтителен, помогай ему исходя из собственных возможностей и обращайся с ним так, как ты хотел бы, чтобы обращались с твоими детьми после твоей смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Раз Мы так тебя облагодетельствовали, то сироту не унижай,

## Сура 93, аят 10

**Эльмир Кулиев**: И не гони просящего!

**Абу Адель**: А что касается просящего, то ты не отгоняй его *(когда он просит подаяние) [либо накорми его, либо расстанься мягко]*.

**Толкование ас-Саади**: И не гони просящего! *[Не будь зол и не прогоняй просящего, не удовлетворив его просьбы. Помоги ему, чем можешь, либо ответь ему добрым словом. Поступать таким образом надлежит со всеми, кто просит денег или ищет знаний. Вот почему преподаватель должен хорошо относиться к учащимся и должен быть снисходительным и добрым. Только так можно достичь поставленной цели и выразить свое почтение тем, кто стремится принести пользу рабам Аллаха и обществу.]*

**Аль-Мунтахаб**: просящего подаяния не отгоняй грубо

### Сура 93, аят 11

**Эльмир Кулиев**: И возвещай о милости своего Господа.

**Абу Адель**: И что касается благ *(которые дарует)* Господь твой, то ты об этом возвещай *[Аллах Всевышний повелел Пророку, чтобы он рассказывал людям о тех благах, которыми одаряет Аллах. А рассказывать о том, что Аллах дарует, является выражением благодарности Ему.]*.

**Толкование ас-Саади**: И возвещай о милости своего Господа. *[Это касается как духовных, так и мирских благ. Используй их, чтобы славить Аллаха, и упоминай о Его добродетели к тебе, если это принесет пользу. Да и вообще, возвещай о Его милости, потому что это учит людей благодарить Аллаха и прививает любовь к Тому, кто наделил творения этими многочисленными благами. Воистину, человеческой душе свойственно любить того, кто делает ей добро.]*

**Аль-Мунтахаб**: и возвещай людям о милостях твоего Господа, благодаря Аллаха за Его милости и показывая их людям.

## Сура 94, Раскрытие (Аш-Шарх)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 94, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не раскрыли для тебя грудь твою?

**Абу Адель**: *(досл.)* Разве Мы не раскрыли тебе *(о, Пророк)* грудь *[душу]* твою *(даровав тебе Веру, пророчество, знание и мудрость)*?

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не раскрыли для тебя грудь твою? *[Разве Мы не расширили твою грудь для того, чтобы она вместила в себе закон Божий и чтобы ты мог призывать людей к религии Аллаха? Мы наделили тебя прекрасными нравственными качествами, привили тебе стремление к Последней жизни и облегчили тебе путь к добру. А если бы Мы сделали твою грудь стесненной и скованной, то ты едва ли мог бы творить добро.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы раскрыли тебе сердце тем, что направили его на прямой путь, вселив в него веру, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 8 айатов. В ней повествуется о том, что Аллах раскрыл Своему пророку сердце, сделав его местом секретов и знаний, и облегчил ему возникающие при проповеди тяготы, которые ношей давили ему спину, и поставил его имя наряду со Своим именем в основе вероисповедания и в обрядах религии. Затем в айатах речь идёт о неизменном правиле Аллаха сочетать тяготы с облегчением. Айаты призвали посланника, совершив одно благодеяние, тотчас же усердствовать в совершении других благодеяний, а также обращаться только к Аллаху. Ведь только Он в состоянии помочь ему!]*

### Сура 94, аят 2

**Эльмир Кулиев**: и не сняли с тебя ношу,

**Абу Адель**: И *(разве Мы)* *(этим самым)* не сняли с тебя *(о, Пророк)* твою ношу *[Аллах Всевышний простил тебе все то, что было у тебя до того, как ты стал пророком]*,

**Толкование ас-Саади**: и не сняли с тебя ношу,

**Аль-Мунтахаб**: и облегчили тебе ношу проповеди ислама, тяготившую твою спину, тем, что поддержали тебя и облегчили тебе твоё дело,

### Сура 94, аят 3

**Эльмир Кулиев**: которая отягощала твою спину?

**Абу Адель**: которая тяготила твою спину *(на протяжении лет до твоего пророчества)*?

**Толкование ас-Саади**: которая отягощала твою спину? *[Разве Мы не избавили тебя от грехов. Всевышний сказал: «Воистину, Мы даровали тебе явную победу, чтобы Аллах простил тебе грехи, которые были прежде и которые будут впоследствии» (48:1–2).]*

**Аль-Мунтахаб**: которое тяготило твою спину.

## Сура 94, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Разве Мы не возвеличили для тебя славу твою?

**Абу Адель**: И Мы возвысили твое поминание *[Аллах Всевышний возвысил имя пророка Мухаммада в этом мире и в вечном. Это выражается в следующем: Аллах повелел верующим повиноваться Пророку; после произнесения свидетельства «Нет (признания) богом (кого-либо), кроме Аллаха» произносить «Мухаммад – посланник Аллаха»; его имя произносится в азане; и Аллах повелел верующим желать ему благословение и мир.]*.

**Толкование ас-Саади**: Разве Мы не возвеличили для тебя славу твою? *[Разве Мы не увеличили твою славу и не удостоили тебя высокой похвалы, которой не было удостоено прежде ни одно творение. Когда бы ни упоминалось имя Аллаха, то обязательно наряду с ним звучит имя Посланника: при принятии ислама, во время призыва на молитву, на проповедях и по другим поводам. Везде, где превозносят имя Аллаха, упоминают имя посланника Аллаха - Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует. Любовь, уважение и почтение, которые мусульмане испытывают по отношению к нему, уступают лишь чувствам, которые они питают к Всевышнему Аллаху. Дай Аллах, чтобы дань благодарности, отданная ему мусульманами, превзошла благодарность, которой когда-либо любой из уверовавших народов отвечал своему пророку!]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы возвысили твоё имя и внушили каждому из верующих произносить его вслед за Нашим именем.

## Сура 94, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Воистину, за каждой тягостью наступает облегчение.

**Абу Адель**: Ведь, поистине, с тягостью легкость *[после трудностей наступает облегчение]*, –

**Толкование ас-Саади**: Воистину, за каждой тягостью наступает облегчение.

**Аль-Мунтахаб**: Это - часть Наших милостей к тебе. Будь уверен в милости Аллаха Всевышнего. Ведь за тягостью следует большое облегчение, сочетающееся с ним!

## Сура 94, аят 6

**Эльмир Кулиев**: За каждой тягостью наступает облегчение.

**Абу Адель**: поистине, с тягостью легкость *[после трудностей наступает облегчение]*!

**Толкование ас-Саади**: За каждой тягостью наступает облегчение. *[Это - великая благая весть о том, что каждой тяготе и каждому бремени сопутствует облегчение. Даже если заботы затмят свет, подобно тому как мрак окутывает ящерицу в ее норе, вслед за ними все равно наступит облегчение, которому предписано снять с человека бремя его забот. Всевышний сказал: «После тяготы Аллах создает облегчение» (65:7). Пророк же, да благословит его Аллах и приветствует, сказал: «Печаль сменяется утешением, а тяготы - облегчением». Использование определенного артикля в слове уср ‘тягота’ и его отсутствие в слове йуср ‘облегчение’ свидетельствует о том, что каждую тяготу сменяет двойное облегчение. Вот почему тяготы никогда не смогут одолеть облегчение. Наряду с этим использование определенного артикля означает, что имеются в виду любые тяготы. Насколько бы обременительными они ни были, вслед за ними непременно наступит облегчение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, за тягостью следует большое облегчение!

## Сура 94, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Посему, как только освободишься, будь деятелен *(как только освободишься от мирских дел, усердно поклоняйся Аллаху, или как только завершишь намаз, усердно взывай к Аллаху с молитвами)*

**Абу Адель**: И когда ты освободишься *(от своих обязанностей как молитва, доведение истины людям, сражение с многобожниками)*, то труждайся *[усердствуй обращаясь к Аллаху с мольбой и проси у Него то, что пожелаешь]*

**Толкование ас-Саади**: Посему, как только освободишься, будь деятелен *(как только освободишься от мирских дел, усердно поклоняйся Аллаху, или как только завершишь намаз, усердно взывай к Аллаху с молитвами)*

**Аль-Мунтахаб**: Когда ты освободишься от призыва к исламу и от дел, связанных с "джихадом", усердно и неустанно поклоняйся Аллаху и не уставай поклоняться Ему!

### Сура 94, аят 8

**Эльмир Кулиев**: и устремись к своему Господу.

**Абу Адель**: и к твоему Господу устремляйся *[стремись к Аллаху, избегая Ада и желая Рая]*!

**Толкование ас-Саади**: и устремись к своему Господу. *[Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и всем верующим быть благодарными за оказанные им милости и выполнять свои обязанности перед Ним. О Мухаммад! Когда ты освободишься от своих хлопот, и ничто не будет заботить тебя, приступи к усердному поклонению Аллаху и молитве. Устремись к Нему с надеждой на то, что Он примет твою мольбу. Не уподобляйся тем, кто, освобождаясь от жизненных трудностей, начинает забавляться, предавая забвению Господа. Если же ты ослушаешься, то окажешься среди тех, кто понес великий урон. Существует мнение, что эти аяты означают: когда ты завершишь свой намаз и освободишься, то обратись с мольбой к Аллаху и усердно проси его о помощи. Опираясь на это толкование, некоторые богословы считают дозволенным обращаться к Аллаху с мольбой и восхвалять его по окончании обязательных намазов. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: Только к своему Господу обращайся с просьбой и нуждой!

## Сура 95, Смоковница (Ат-Тин)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 95, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь смоковницей и оливой!

**Абу Адель**: *(Я Аллах)* клянусь смоковницей *[инжиром]* и маслиной *[оливой]*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь смоковницей и оливой! *[Смоковница - это широко распространенное дерево, плоды которого носят название смоквы или инжира. Олива - это маслина. Аллах поклялся этими деревьями из-за той огромной пользы, которую приносят эти деревья и их плоды. Именно эти растения господствуют на земле Шама, где пророчествовал Иса, сын Марьям.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь смоковницей и маслиной, плоды которых благословенны и из которых люди извлекают много пользы, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 8 айатов. В ней Аллах поклялся двумя благословенными плодами и двумя святыми местами в том, что Он сотворил человека в самом прекрасном виде, наделив его разумом, волей и прочими совершенными качествами. Далее в айатах говорится, что человек не использует тех способностей, которыми наделил его Аллах, чтобы поклоняться Аллаху, поэтому его ступень опустилась до самого низкого уровня, за исключением тех, которые уверовали и совершали благочестивые деяния. Для них будет неиссякаемая награда. В суре порицаются те, кто не уверовал в воскресение, несмотря на доказательства могущества Аллаха и Его мудрости.]*

### Сура 95, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь горой Синин *(Синай)*!

**Абу Адель**: и горою Синаем (на которой пророк Муса разговаривал с Аллахом

**Толкование ас-Саади**: Клянусь горой Синин *(Синаем)*! *[Возле этой горы началась пророческая миссия Мусы.]*

**Аль-Мунтахаб**: и клянусь горою, на которой Аллах беседовал с Мусой,

### Сура 95, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь этим безопасным городом *(Меккой)*!

**Абу Адель**: и этим городом безопасным *[Меккой]*!

**Толкование ас-Саади**: Клянусь этим безопасным городом *(Меккой)*! *[Имеется в виду высокочтимая Мекка, в которой жил и пророчествовал Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует. Всевышний поклялся этими святыми местами, потому что оттуда начали пророчествовать самые достойные и самые славные из Божьих посланников.]*

**Аль-Мунтахаб**: и этим городом - высокочтимой Меккой. Все, кто посещает этот город, признают его достоинства и высокочтимость; а кто войдёт в него будет чувствовать себя в полной безопасности.

## Сура 95, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Мы сотворили человека в прекраснейшем облике.

**Абу Адель**: Ведь Мы сотворили человека в лучшем сложении *[Аллах создал человека не как животных, у которых передняя часть обращена к земле, а создал ходящим стоя, придал ему рост, что он может доставать пищу руками, дал разум, речь, научил мудро управлять. Этим наделил Аллах человека, чтобы он был наместником (халифом) Аллаха на земле.]*,

**Толкование ас-Саади**: Мы сотворили человека в прекраснейшем облике.

**Аль-Мунтахаб**: Мы сотворили человеческий род наилучшим образом, в самом совершенном виде и наделили его самыми прекрасными качествами.

## Сура 95, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Потом Мы вернем его в нижайшее из низких *(продлим ему жизнь настолько, что он превратится в дряхлого старика, или бросим его на самое дно Геенны)*,

**Абу Адель**: а потом Мы вернем его в нижайшее из низких *(состояний) [в Ад]*,

**Толкование ас-Саади**: Потом Мы вернем его в нижайшее из низких *(продлим ему жизнь настолько, что он превратится в дряхлого старика, или бросим его на самое дно Геенны)*, *[Аллах принес перечисленные выше клятвы в подтверждение того, что сотворил человека в прекраснейшем облике. Его облик совершенен, тело хорошо сложено, а фигура стройна, и он обладает всеми необходимыми внешними и внутренними качествами. Эти великие блага обязывают человека быть благодарным Аллаху, однако зачастую люди не выполняют этой обязанности и проводят свое время в пустых делах и развлечениях. Они довольствуются низменными деяниями и порочным нравом. И поэтому Аллах ввергнет их в нижайшее из низких мест - на дно Ада, где пребудут грешники и ослушники. А избежать этого смогут лишь те, кто уверовал, творил благие дела и отличался превосходным нравом.]*

**Аль-Мунтахаб**: Потом Мы понизили его ступень и обратили его в нижайшее из низших по степени, поскольку он не выполнил то, для чего он был создан - не поклонялся Аллаху,

## Сура 95, аят 6

**Эльмир Кулиев**: за исключением тех, которые уверовали и совершали праведные деяния. Им уготована награда неиссякаемая.

**Абу Адель**: кроме тех, которые уверовали и совершали праведные деяния *[совершали то, что повелел Аллах и сторонились того, что Он запретил]*, – им *(будет дана)*награда неисчислимая *[Рай]*!

**Толкование ас-Саади**: за исключением тех, которые уверовали и совершали праведные деяния. Им уготована награда неиссякаемая. *[Их ожидают прелесть, изобилие, вечная радость, несметные блага, которые никогда не исчезнут. Эта благодать не угаснет, и райские плоды и сень деревьев пребудут с ними навсегда.]*

**Аль-Мунтахаб**: за исключением тех, которые уверовали и совершали благочестивые деяния. Для них будет вечная, неиссякаемая, неизмеримая награда.

## Сура 95, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Что же после этого заставляет тебя считать ложью воздаяние?

**Абу Адель**: И что же после этого *[после многочисленных разъяснений]* заставляет тебя *(о, человек)* не признавать истинность *(воскрешения и)* воздаяния?

**Толкование ас-Саади**: Что же после этого заставляет тебя считать ложью воздаяние? *[О человек! Что же заставляет тебя отрицать день воздаяния? Ведь ты узрел много знамений, благодаря которым твердо познал истину, и вкусил милость, за которую ты должен быть признателен.]*

**Аль-Мунтахаб**: Почему же ты, о человек, не уверовал в воскрешение и воздаяние после того, как стали ясными доказательства Нашего могущества творить воскрешение и воздаяние.

### Сура 95, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Разве Аллах не является Наимудрейшим Судьей?

**Абу Адель**: Разве Аллах *(Который установил День Суда для расчета и воздаяния за все деяния творений)* не является Самым справедливым из судей?

**Толкование ас-Саади**: Разве Аллах не является Наимудрейшим Судьей? *[Премудрый Аллах сотворил сынов Адама и отнесся к ним с милосердием, добротой и любовью, которые невозможно переоценить. Он воспитал их самым прекрасным образом. Неужели Он сотворил людей понапрасну и оставил их без повелений и запретов, без награды и наказания? Или же все-таки Он одарит их Райской обителью, в которой они найдут постоянное пристанище и обретут безопасность и благополучие, которая является их конечной целью?]*

**Аль-Мунтахаб**: Разве Аллах, который сотворил всё, что Мы перечислили тебе, не Наимудрейший из судей Своим творением и созданием?

## Сура 96, Сгусток крови (Аль-Алак)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 96, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Читай во имя твоего Господа, Который сотворил все сущее,

**Абу Адель**: Читай *(о, Пророк) (что ниспосылается тебе)* с именем Господа твоего, Который сотворил *(все сущее)*

**Толкование ас-Саади**: Читай во имя твоего Господа, Который сотворил все сущее, *[Эта сура была первой коранической сурой, ниспосланной посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует. Она была ниспослана в самом начале его пророческой миссии, когда он ничего не знал о Коране и вере. К нему явился ангел Джибрил с посланием его Господа и велел ему читать, но Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, отказался, оправдав свой отказ тем, что не умеет читать. Тем не менее, ангел настоял на том, чтобы он повторял вслед за ним то, что ниспослал Аллах.]*

**Аль-Мунтахаб**: Читай, о Мухаммад, Откровение, начиная с произнесения имени твоего Господа. Только Он в состоянии совершить творение. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Сгусток" ниспослана в Мекке. Она состоит из 19 айатов. В ней содержится призыв к тому, чтобы читать и учиться, и указывается на то, что Тот, кто сотворил человека из слабой малости (сгустка крови), в силах научить его писанию, с помощью которого можно записать все знания, помогая людям понимать друг друга, и научить человека тому, чего он раньше не знал. Ведь Всевышний одарил человека знанием. В суре обращается внимание на то, что богатство и сила могут побудить человека к ослушанию Аллаха, переходу пределов дозволенного, но в конце концов всем надлежит возвратиться к Аллаху. В суре речь направлена ко всем, к кому можно обратиться. В ней - предостережение тиранам, которые отвращают от пути добра, и угроза им, что они будут схвачены за хохол и брошены в ад, и никто из помощников не спасёт их от него. Сура заканчивается призывом к повинующимся Аллаху, не внимать упрямым неверным, а поступать вопреки их желаниям, и приближаться к Господу миров повиновением Ему и свершением благочестивых деяний.]*

### Сура 96, аят 2

**Эльмир Кулиев**: сотворил человека из сгустка крови.

**Абу Адель**: *(и Который)* сотворил человека из сгустка *(крови)*!

**Толкование ас-Саади**: сотворил человека из сгустка крови. *[Аллах особо упомянул о сотворении человека, который вначале представляет собой всего лишь сгусток крови. Господь, сотворивший человека и позаботившийся о нем, не оставил его без повелений и запретов. Он отправил к человечеству посланников и ниспослал Писания. Вот почему после повеления читать Аллах сообщил о том, что именно Он создал человека.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он сотворил человека, обладающего соразмерным совершенным телом и знанием, из сгустка крови, в котором нет ничего, что могло бы вызвать гордость.

## Сура 96, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Читай, ведь твой Господь — Самый великодушный.

**Абу Адель**: Читай *(о, Пророк) (что ниспосылается тебе)*, а Господь твой – щедрейший,

**Толкование ас-Саади**: Читай, ведь твой Господь - Самый великодушный. *[Его великодушие и добродетель огромны, а щедрость бесконечна, и из своего великодушия Он научил человека различным наукам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Продолжай читать, и твой Господь - самый великодушный - оценивает тебя должным образом и не оставит тебя без помощи.

## Сура 96, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Он научил посредством письменной трости —

**Абу Адель**: Который научил *(людей) (письму)* пером *[письменной тростью]*,

**Толкование ас-Саади**: Он научил посредством письменной трости -

**Аль-Мунтахаб**: Он - Тот, который научил человека писать с помощью калама *(пера)*, а он до этого не знал письма.

## Сура 96, аят 5

**Эльмир Кулиев**: научил человека тому, чего тот не знал.

**Абу Адель**: научил человека тому, чего он не знал *(и вывел его из темени невежества к свету знания)*.

**Толкование ас-Саади**: научил человека тому, чего тот не знал. *[Человек появляется на свет совершенно безграмотным, но Аллах одаряет его слухом, зрением и разумом и облегчает для него познание окружающего. Он учит его Корану и мудрости и учит тому, как обращаться с письменной тростью. Благодаря перьям и ручкам люди охраняют знания, оберегают свои права и общаются друг с другом, а письма порой даже замещают самих людей. Хвала Аллаху за то, что Он одарил Своих рабов благами, за которые Его невозможно отблагодарить сполна!]*

**Аль-Мунтахаб**: Он научил человека тому, что никогда не приходило ему в голову.

## Сура 96, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Человек преступает границы дозволенного,

**Абу Адель**: Но нет же! Поистине, человек конечно же выходит за пределы *(границ, установленных Аллахом)*

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Человек преступает границы дозволенного,

**Аль-Мунтахаб**: Действительно, человек преступает пределы дозволенного

## Сура 96, аят 7

**Эльмир Кулиев**: когда ему кажется, что он ни в чем не нуждается.

**Абу Адель**: от того, что видит *(самого)* себя разбогатевшим.

**Толкование ас-Саади**: когда ему кажется, что он ни в чем не нуждается.

**Аль-Мунтахаб**: и возносится перед своим Господом, и становится высокомерным, видя себя разбогатевшим и обладающим имуществом.

## Сура 96, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Но к твоему Господу предстоит возвращение.

**Абу Адель**: *(Но пусть он знает, что)* поистине к Господу твоему – возвращение *[каждый возвратится к Аллаху, а не к кому-либо]*!

**Толкование ас-Саади**: Но к твоему Господу предстоит возвращение.

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, только к твоему Господу, о Мухаммад, будет возвращение всего сущего! Он воскресит их и воздаст им за их деяния.

## Сура 96, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Что ты думаешь о том, кто мешает

**Абу Адель**: Думал ли ты о том *[об Абу Джахле]*, кто препятствует

**Толкование ас-Саади**: Что ты думаешь о том, кто мешает

**Аль-Мунтахаб**: Видел ли ты этого притеснителя, который запрещает

## Сура 96, аят 10

**Эльмир Кулиев**: рабу, когда тот молится?

**Абу Адель**: рабу *(Нашему) [Мухаммаду]*, когда он молится *(Господу своему)*?

**Толкование ас-Саади**: рабу, когда тот молится? *[Аллах наделил человека богатством и пропитанием. Однако зачастую человек оказывается невежественен и несправедлив. При виде своего богатства он становится нечестив и распутен, превозносится над руководством Господа, забывает о том, что вернется к Нему, и перестает страшиться Его возмездия. Он не только сам не следует прямым путем, но и призывает других свернуть с него. Он мешает им совершать намаз - самое прекрасное из повелений религии. Поэтому далее Аллах обратился к этому закоренелому грешнику и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: одному из рабов Аллаха совершать *(предписанную)* молитву?!

## Сура 96, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Что ты думаешь, а если он был на правом пути

**Абу Адель**: Думал ли ты о том, если он *[Мухаммад]* на истинном пути *(который ведет к счастью в этом мире и в Вечной жизни)*

**Толкование ас-Саади**: Что ты думаешь, а если он был на правом пути

**Аль-Мунтахаб**: Сообщи Мне об этом нечестивом притеснителе: разве он был на правом пути,

## Сура 96, аят 12

**Эльмир Кулиев**: или призывал к богобоязненности?

**Абу Адель**: или приказывал *(другим)* остережение *[праведные деяния, посредством которых остерегаются огня Ада]*?

**Толкование ас-Саади**: или призывал к богобоязненности? *[О грешник! Ты посмел чинить препятствия молящемуся. А вдруг этот молящийся знал истину, придерживался ее и призывал к благочестию других людей? А если так, то можно ли препятствовать этому? Разве, мешая ему, ты не проявляешь величайшую враждебность к Аллаху и сопротивление истине? Чинить подобные препятствия может лишь тот, кто сбился с правого пути и вводит в заблуждение других.]*

**Аль-Мунтахаб**: когда запрещал молиться или призывал он к богобоязненности, когда давал такой приказ?!

## Сура 96, аят 13

**Эльмир Кулиев**: Что ты думаешь, а если он счел ложью истину и отвернулся?

**Абу Адель**: Думал ли ты *(о, Пророк)* о том, что если он *[препятствующий молящемуся]* счел за ложь *(Истину) [посланническую миссию Мухаммада]* и отвернулся *(от Истинной Веры) (то каким будет его положение в День Суда и в Вечной жизни)*?

**Толкование ас-Саади**: Что ты думаешь, а если он счел ложью истину и отвернулся?

**Аль-Мунтахаб**: Сообщи Мне о состоянии этого воспрещающего молиться, когда он отрицает то, с чем послан посланник, и отворачивается от веры, и не совершает благочестивых деяний.

## Сура 96, аят 14

**Эльмир Кулиев**: Неужели он не знал, что Аллах видит его?

**Абу Адель**: Разве он *[Абу Джахль]* не знал, что Аллах видит *(все что происходит)*? *(И как он смеет препятствовать Пророку делать то, что Аллах дозволил ему делать?)*

**Толкование ас-Саади**: Неужели он не знал, что Аллах видит его? *[Неужели этот грешник сопротивляется истине, не признает Коран и отворачивается от повелений Аллаха? Неужели он не боится своего Господа и не страшится Его наказания? Неужели он не знает, что Аллах видит каждый его поступок?]*

**Аль-Мунтахаб**: Неужели он не знает, что Аллах наблюдает за его деяниями и воздаст ему за них?!

## Сура 96, аят 15

**Эльмир Кулиев**: Но нет, если он не перестанет, то Мы схватим его за хохол —

**Абу Адель**: Так нет! Если он *[Абу Джахль]* не удержится *(причинять обиды Пророку)*, *(то)* Мы схватим его за хохол *[чуб]* -

**Толкование ас-Саади**: Но нет, если он не перестанет, то Мы схватим его за хохол -

**Аль-Мунтахаб**: Пусть остерегается тот, кто запрещает молиться Нашему рабу. Если он не удержится от своего заблуждения, то Мы непременно жестоко схватим его за хохол и ввергнем в адский огонь,

## Сура 96, аят 16

**Эльмир Кулиев**: хохол лживый, грешный.

**Абу Адель**: хохол лживый, грешный *(и выбросим в Ад)*.

**Толкование ас-Саади**: хохол лживый, грешный. *[Если он не воздержится от своих поступков и речей, то Мы схватим его за хохол и будем к нему безжалостны. Всевышний назвал хохол этого нечестивца лживым и грешным, потому что его речи лживы, а поступки порочны.]*

**Аль-Мунтахаб**: за хохол, обладатель которого лжец и грешник, и это отражается на его лице.

## Сура 96, аят 17

**Эльмир Кулиев**: Пусть он зовет свое сборище.

**Абу Адель**: И пусть он *[Абу Джахль]* зовет свое сборище *[родственников и друзей] (чтобы они помогли ему)* –

**Толкование ас-Саади**: Пусть он зовет свое сборище.

**Аль-Мунтахаб**: Тогда пусть он просит свою родню и сообщников помочь ему в этой и будущей жизни.

## Сура 96, аят 18

**Эльмир Кулиев**: Мы же позовем адских стражей!

**Абу Адель**: Мы позовем *(ангелов)* стражей *(Ада)*

**Толкование ас-Саади**: Мы же позовем адских стражей! *[Пусть этот мученик зовет сторонников из своего окружения в надежде, что они поддержат его в тот час, когда его постигнет Божья кара. Мы велим адским стражам схватить его и подвергнуть лютой каре. Тогда он увидит, кто из них сильнее и могучее. Это наказание обещано каждому, кто чинит препятствия правоверным. Что же касается самих правоверных, то им велено не уступать желаниям грешников и не подчиняться им. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы позовём Своих воинов, чтобы они поддержали Мухаммада и тех, кто с ним, и бросили этого заблудшего и его сообщников в ад.

## Сура 96, аят 19

**Эльмир Кулиев**: Так нет! Не повинуйся ему, а пади ниц и приближайся к Аллаху.

**Абу Адель**: Так нет! Не повинуйся ему *(когда он требует, чтобы ты не совершал молитву в мечети аль-Харам)*, и ниц преклонись *(пред Аллахом)*, и приближайся *(к Нему)(своим подчинением, поклонением и служением)*!

**Толкование ас-Саади**: Так нет! Не повинуйся ему, а пади ниц и приближайся к Аллаху. *[Не повинуйся нечестивцам, потому что они призывают к тому, что влечет за собой великий урон. Поклоняйся своему Господу и пытайся приблизиться к Нему как во время земного поклона, так и во время других обрядов поклонения. Воистину, все они помогают человеку приблизиться к Аллаху и снискать Его благосклонность. Эта сура была ниспослана по поводу Абу Джахла - неверующего мекканца, который мешал посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, молиться и причинял ему страдания. Тем не менее, она касается всех неверующих, которые препятствуют распространению добра, и всех верующих, которым чинят препятствия нечестивцы.]*

**Аль-Мунтахаб**: Пусть удержится этот заблудший и не повинуйся ему в том, что он запрещает тебе, а продолжай совершать молитвы и постоянно падать ниц перед своим Господом, приближаясь к Нему!

# Сура 97, Предопределение (Аль-Кадр)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 97, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Воистину, Мы ниспослали его *(Коран)* в ночь предопределения *(или величия)*.

**Абу Адель**: Поистине, Мы *[Аллах]* ниспослали его *[весь Коран целиком] (с Хранимой Скрижали на ближайшее небо)* в ночь предопределения *[Аллах Всевышний ниспослал весь Коран целиком с хранимой скрижали (Лаух-ул-махфуз) на ближайшее небо в ночь предопределения. Далее с ближайшего неба Коран ниспосылался пророку Мухаммаду частями в течение 23 лет, в соответствии с возникающими обстоятельствами. Ночь предопределения является одной из ночей месяца рамадан.]*!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, Мы ниспослали его *(Коран)* в ночь предопределения *(или величия)*. *[Этими словами Всевышний подчеркнул превосходство и величие Священного Корана. Ниспослание этого Писания началось в ночь предопределения в месяце рамадан. Так началось ниспослание милости, за которую люди никогда не смогут отблагодарить своего Господа сполна. Ночь предопределения или ночь величия, получила такое название из-за своей значимости и своего превосходства перед другими ночами и днями в году. Именно в эту ночь предопределяются срок жизни и богатство людей, а также все, чему суждено произойти в следующем году.]*

**Аль-Мунтахаб**: Мы ниспослали Коран в ночь "аль-Кадр" величия и достоинства. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 5 айатов. В этой суре говорится о достоинстве Корана и ночи, в которую он был ниспослан, и указывается, что она лучше тысячи месяцев и что в эту ночь нисходят ангелы и Джибрил по велению своего Господа для исполнения Его повелений. В эту ночь воцаряется мир и нет ни вреда, ни зла до появления зари.]*

## Сура 97, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое ночь предопределения *(или величия)*?

**Абу Адель**: И что дало тебе знать *[ты хоть знаешь]* (*(о, Пророк)*), что такое ночь предопределения *[Эта ночь называется ночью предопределения, так как в эту ночь Аллах Всевышний определяет дела на будущий год. Имеется в виду то, что дела, которые совершаются в эту единственную ночь в году, лучше дел, которые совершались бы в течение 1000 месяцев (около 83 лет).]*?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое ночь предопределения *(или величия)*? *[Она окружена ореолом величия и занимает важное место.]*

**Аль-Мунтахаб**: Откуда тебе знать, что такое ночь величия и достоинства?!

## Сура 97, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Ночь предопределения *(или величия)* лучше тысячи месяцев.

**Абу Адель**: Ночь предопределения лучше тысячи месяцев *[Эта ночь вся является благом и спокойствием и нет в ней зла. И ангелы группами продолжают сходить всю ночью пока не появится рассветная заря.]*.

**Толкование ас-Саади**: Ночь предопределения *(или величия)* лучше тысячи месяцев. *[Благодеяние, совершенное в эту ночь, лучше того, что человек может совершить в течение тысячи месяцев, в которых нет этой ночи. Воистину, Всевышний Аллах одарил нашу слабую общину удивительными преимуществами и великими возможностями, которые изумляют сердца и поражают умы. Он одарил нас ночью, которая равняется и даже превосходит тысячу месяцев, а ведь это - более восьмидесяти лет, целая человеческая жизнь.]*

**Аль-Мунтахаб**: Ночь величия и достоинства лучше тысячи месяцев благодаря тому, что именно в эту ночь ниспослан Священный Коран.

### Сура 97, аят 4

**Эльмир Кулиев**: В эту ночь ангелы и Дух *(Джибрил)* нисходят с дозволения их Господа по всем Его повелениям.

**Абу Адель**: Нисходят ангелы *(с небес)* и дух *[ангел Джибрил]* в нее *[в эту ночь]* с дозволения Господа их для *(исполнения)* всяких повелений.

**Толкование ас-Саади**: В эту ночь ангелы и Дух *(Джибрил)* нисходят с дозволения их Господа по всем Его повелениям. *[В ночь предопределения на землю нисходит великое множество ангелов, чего не происходит в другое время.]*

**Аль-Мунтахаб**: В ночь величия ангелы и Джибрил нисходят на землю с дозволения их Господа с Его повелениями.

### Сура 97, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Она благополучна вплоть до наступления зари.

**Абу Адель**: Она *[эта ночь]* – мир *[благо и спокойствие]* до восхода зари !

**Толкование ас-Саади**: Она благополучна вплоть до наступления зари. *[Эта ночь избавлена от несчастий и зла, поскольку приносит с собой огромное благо. Она начинается с захода солнца и заканчивается с наступлением зари. Существует много хадисов о превосходстве этой ночи. Известно, что это - одна из десяти последних ночей месяца рамадан, и искать ее следует особенно в нечетные дни. Ночь предопределения не потеряет своей важности и своего блага вплоть до наступления Судного дня. Пророк Мухаммад в последние десять дней рамадана уединялся в мечети, где он всецело отдавался поклонению Аллаху, чтобы не упустить ночь предопределения.]*

**Аль-Мунтахаб**: В ночь величия воцаряется мир. Нет ни вреда, ни зла до появления зари!

## Сура 98, Ясное знамение (Аль-Баййина)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 98, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Неверующие из людей Писания и многобожников не расстались с неверием, пока к ним не явилось ясное знамение —

**Абу Адель**: Те, которые стали неверными из числа людей Писания *[иудеи и христиане]* и многобожников *(из числа арабов и других народов)*, не отделялись *(от своего неверия)*, пока не пришло к ним *(от Аллаха)* ясное знамение *(указанное в их писаниях)* -

**Толкование ас-Саади**: Неверующие из людей Писания и многобожников не расстались с неверием, пока к ним не явилось ясное знамение - *[Люди Писания и многобожники пребывали в обольщении и заблуждении. С каждым днем они все глубже погружались в неверие, и это продолжалось до тех пор, пока к ним не явилось ясное знамение.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которые не уверовали в Аллаха и Его посланника из евреев, христиан и многобожников, не расставались со своим невежеством и неведением истины, пока к ним не явилось ясное знамение и веское доказательство - *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 8 айатов. Людям Писания (евреям и христианам) было известно из своих Писаний, какими качествами будет обладать последний пророк - печать пророков, - и от них многобожники узнали об этих качествах. Поэтому им надлежит уверовать в него, когда Аллах пошлёт его к ним. Но когда посланник Аллаха был послан к ним, поддержанный Кораном, между ними возникли разногласия, и нарушили они своё обещание. А люди Писания в этом хуже многобожников, и их*

*грех ещё более мерзок. В будущей жизни им всем будет уготован адский огонь, где они будут вечно пребывать. Верующие, обладающие высокими достоинствами и совершающие благодеяния, являются наилучшими из Божьих созданий. Воздаянием для них будет вечное пребывание в раю и то, что они будут довольствоваться благами и тем, что их желания исполнились. Это блаженство для того,кто был богобоязнен.]*

## Сура 98, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Посланник от Аллаха, который читает очищенные свитки.

**Абу Адель**: посланник от Аллаха *[Мухаммад]*, который читает очищенные свитки *[аяты Корана, которые чисты ото лжи, сомнений и неверия.]*,

**Толкование ас-Саади**: Посланник от Аллаха, который читает очищенные свитки. *[Этим знамением был посланник Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, который явился к людям, чтобы призвать их к истине. Он читал им Писание, обучал их мудрости, очищал их и выводил из мрака к свету. Он читал свитки, которые недоступны для дьяволов. Прикоснуться к ним могут только чистые, потому что они содержат самую прекрасную и возвышенную речь. Вот почему далее Аллах сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: посланник от Аллаха, который читает им наизусть пречистые от лжи свитки,

## Сура 98, аят 3

**Эльмир Кулиев**: В них содержатся правдивые Писания.

**Абу Адель**: в которых *(содержатся)* писания прямые *[аяты и положения, в которых нет уклонения от истины. Они содержат только праведность, прямоту, истинное руководство и мудрость.]*

**Толкование ас-Саади**: В них содержатся правдивые Писания. *[Эти свитки содержат правдивые сообщения и справедливые повеления, указывающие путь к истине и ведущие прямым путем. Когда же люди убедились в истинности ясного знамения, всем стало ясно, кто ищет истину, а кто отворачивается от нее. Вот тогда погибли те, кому было суждено погибнуть, и обрели вечную жизнь те, кому было суждено жить.]*

**Аль-Мунтахаб**: в которых содержатся правдивые, правильные и истинные предписания.

## Сура 98, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Те, кому было даровано Писание, распались только после того, как к ним явилось ясное знамение.

**Абу Адель**: И разделились *[разошлись во мнениях]* те, которым было дано Писание *[иудеи и христиане] (относительно признания Мухаммада пророком)*, только после того, как пришло к ним *[людям Писания]* ясное знамение *[после того, как стало ясной Истина]*.

**Толкование ас-Саади**: Те, кому было даровано Писание, распались только после того, как к ним явилось ясное знамение. *[Пусть люди Писания не уверовали в Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, и не подчинились ему. Их заблуждение и упорство не ново, ведь еще раньше они разделились на группировки именно после того, как узрели истину. А ведь именно после этого они должны были объединится, слившись в единое целое. Из-за своей порочности, озлобленности и низости они познают прямой путь и еще сильнее увязают в заблуждении. Они слепнут при виде истины, хотя все Священные Писания имеют одну основу и провозглашают одну-единственную религию Аллаха.]*

**Аль-Мунтахаб**: Те, которым даровано Писание, из евреев и христиан, разошлись лишь только после того, как к ним пришло ясное знамение, доказывающее, что Мухаммад является обещанным посланником Аллаха, упомянутым во всех их Писаниях.

## Сура 98, аят 5

**Эльмир Кулиев**: А ведь им было велено лишь поклоняться Аллаху, служа ему искренне, как ханифы, совершать намаз и выплачивать закят. Это — правая вера.

**Абу Адель**: *(Они разделились по своей злобе и зависти)*, а *(хотя)* было повелено им только служить Аллаху, делая исключительным для Него Веру *[поклонение и служение]* как ханифы *[доисламские единобожники]*, совершать молитву *(так, как повелел Аллах)*, давать обязательную милостыню *[закят]*. Это *[признание поклонения*

*и служения только Аллаху, своевременное исполнение молитв, выплата обязательной милостыни нуждающимся рабам Аллаха]* – вера прямоты *[Истинная Вера и Закон Аллаха]*!

**Толкование ас-Саади**: А ведь им было велено лишь поклоняться Аллаху, служа ему искренне, как ханифы, совершать намаз и выплачивать закят. Это - правая вера. *[Во все времена людям было велено поклоняться Аллаху душой и телом только для того, чтобы приблизиться к Нему. Каждый пророк призывал своих соплеменников отречься от всех вероисповеданий, которые противоречат религии единобожия. Единобожие и искреннее поклонение Аллаху - это прямой путь, ведущий в Райские сады блаженства, а все иные пути приводят людей только в Огненную Преисподнюю. Всевышний особо подчеркнул необходимость совершать намаз и выплачивать закят, потому что эти два обряда являются наиболее важными и наиболее значимыми обрядами поклонения. Как правило, если человек совершает намаз и выплачивает закят, то он выполняет и остальные предписания религии. Затем Всевышний Аллах сообщил о возмездии, которое постигнет тех, которые отвернулись от веры после того, как к ним явилось ясное знамение, и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: То, что было им предписано, имело только одну цель: искренне поклоняться Аллаху Единому, отворачиваясь от лжи и придерживаясь истины, регулярно и должным образом совершая предписанную *(ритуальную)* молитву и раздавая закят. Это и является истинной религией.

## Сура 98, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Воистину, неверующие из людей Писания и многобожников окажутся в огне Геенны и пребудут там вечно. Они являются наихудшими из тварей.

**Абу Адель**: Поистине, те которые стали неверующими из числа людей Писания и многобожников, *(в итоге окажутся)* в огне Геенны *[Ада]*, – вечно пребывая там *[они никогда не выйдут из Ада и не умрут там]*. Они – худшие творения.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, неверующие из людей Писания и многобожников окажутся в огне Геенны и пребудут там вечно. Они являются наихудшими из тварей.*[Их постигнет тяжкая и невыносимая кара. Их муки не уменьшатся, и они впадут в глубокое отчаяние. Они действительно являются наихудшими из творений. Они познали истину и отвергли ее, и поэтому они лишились блага как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые не уверовали и не приняли ислам из людей Писания и многобожников, будут вечно пребывать в адском огне и не выйдут из него. Они являются наихудшими из творений по своему вероучению и по своим деяниям.

## Сура 98, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Воистину, те, которые уверовали и совершали праведные деяния, являются наилучшими из тварей.

**Абу Адель**: Поистине, те, которые уверовали и совершали праведные деяния, они – лучшие творения.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, те, которые уверовали и совершали праведные деяния, являются наилучшими из тварей. *[Они познали Аллаха, поклонялись Ему и благодаря этому обрели блаженство как при жизни на земле, так и после смерти.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, те, которые уверовали в Аллаха и Его посланника и совершали благочестивые деяния, являются наилучшими из созданий по своему вероучению и своим деяниям.

## Сура 98, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Их воздаянием у их Господа будут сады Эдема, в которых текут реки. Они пребудут в них вечно. Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это уготовано для тех, кто боится своего Господа.

**Абу Адель**: Воздаянием им *[верующим]* у их Господа – *(райские)* сады Адн, где под ними *[под дворцами и деревьями]* текут реки, для вечного пребывания там навсегда*[никогда не выйдут оттуда и никогда там не умрут]*. Аллах доволен ими *(за то, что они подчинились Его Слову и приняли Его Закон)*, и они довольны Им *[Аллахом]*. Это *[такое благое воздаяние]* – для тех, кто боялся *(наказания)* своего Господа *(и остерегался совершения грехов)*.

**Толкование ас-Саади**: Их воздаянием у их Господа будут сады Эдема, в которых текут реки. Они пребудут в них вечно. Аллах доволен ими, и они довольны Им. Это уготовано для тех, кто боится своего Господа. *[Они войдут в Сады вечности, которые они не покинут и где их не постигнет смерть. Получив вознаграждение своего Господа, они не будут стремиться к еще большему. Он будет доволен праведниками, потому что они выполняли Его*

*веления и совершали богоугодные дела, а они останутся довольны щедрым даром, который Он приготовил для них. Такое прекрасное воздаяние получат только те, кто страшился Аллаха, избегал грехов и выполнял предписания религии.]*

**Аль-Мунтахаб**: Воздаянием для них в будущей жизни за то, что они уверовали и совершали благочестивые деяния, будут райские сады, в которых текут реки, и там они вечно пребудут. Аллах принял от них их деяния, и они благодарили Его за Его милости и благодеяние к ним. Это воздаяние тем, кто, страшась наказания от своего Господа, уверовал и творил благочестивые деяния.

# Сура 99, Сотрясение (Аз-Зализала)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 99, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Когда земля содрогнется от сотрясений,

**Абу Адель**: Когда *(в Час наступления Дня Суда)* сотрясется земля своим сотрясением,

**Толкование ас-Саади**: Когда земля содрогнется от сотрясений,

**Аль-Мунтахаб**: Когда земля придёт в резкое движение и задрожит, содрогаясь до предела, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 8 айатов. Все айаты этой суры посвящены событиям Судного дня. В них говорится о землетрясении, когда земля выбросит изнутри все свои сокровища и мертвецов, когда человек с удивлением спросит о том, что внезапно поразило его, и когда люди восстанут и разойдутся из своих могил для воздаяния.]*

## Сура 99, аят 2

**Эльмир Кулиев**: когда земля извергнет свою ношу,

**Абу Адель**: и *(затем после второго дуновения в Рог)* выведет земля *(из себя)* свои ноши *[умерших и сокровища]*,

**Толкование ас-Саади**: когда земля извергнет свою ношу,

**Аль-Мунтахаб**: и извергнет изнутри все сокровища и мертвецов,

## Сура 99, аят 3

**Эльмир Кулиев**: и человек спросит, что же с нею,

**Абу Адель**: и скажет человек: «Что *(происходит)* с нею? *[Почему она так сотрясается?]*»

**Толкование ас-Саади**: и человек спросит, что же с нею, *[Всевышний сообщил о событиях, которые произойдут в День воскресения, когда земля будет содрогаться до тех пор, пока не разрушится все, что находится на ее поверхности. В тот день горы рассыплются, а холмы сравнятся с землей. Вся земля превратится в равнину без кривизны и впадин. Она извергнет из своих недр тела усопших и зарытые клады, и тогда люди увидят эти великие потрясения и скажут: «Что случилось с землей?»]*

**Аль-Мунтахаб**: и человек спросит в удивлении и страхе: "Почему земля сотрясается и извергает всё, что внутри неё? Неужели наступил Судный час?"

## Сура 99, аят 4

**Эльмир Кулиев**: в тот день она расскажет свои известия,

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* расскажет она *[земля]* свои вести *[о том, что творили рабы Аллаха на ней]*,

**Толкование ас-Саади**: в тот день она расскажет свои известия,

**Аль-Мунтахаб**: В тот День земля поведает человеку о том, что привело его в ужас, -

## Сура 99, аят 5

**Эльмир Кулиев**: потому что Господь твой внушит ей это.

**Абу Адель**: потому что Господь твой внушит ей *[земле] (речь)*.

**Толкование ас-Саади**: потому что Господь твой внушит ей это.

**Аль-Мунтахаб**: что его Наставник и Творец повелел ей сотрястись и задрожать, и она немедля поспешила повиноваться Его повелению.

### Сура 99, аят 6

**Эльмир Кулиев**: В тот день люди выйдут толпами, чтобы им показали их деяния.

**Абу Адель**: В тот день *[в День Суда]* выйдут люди *(из места расчета)* толпами *(по своим вероубеждениям и поступкам)*, чтобы им показаны были их деяния;

**Толкование ас-Саади**: В тот день люди выйдут толпами, чтобы им показали их деяния. *[Земля будет свидетельствовать обо всех добрых и злых деяниях обитателей миров. Она будет одним из свидетелей, которые доподлинно расскажут о человеческих деяниях. Аллах велит земле сообщить обо всем, что произошло на ее поверхности, и она не посмеет ослушаться Его повеления. В тот день люди разделятся на отдельные группы и толпами выйдут к месту сбора. Аллах покажет им, какие грехи и благодеяния они совершили, и воздаст им за них сполна.]*

**Аль-Мунтахаб**: В тот День люди стремительно разойдутся из своих могил для расплаты и воздаяния, которые Аллах обещал им.

### Сура 99, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Тот, кто сделал добро весом в мельчайшую частицу, увидит его.

**Абу Адель**: и кто *(в своей жизни)* совершил благое *(дело) (даже хоть)* на вес пылинки, увидит его *(в книге своих дел записанным, и возрадуется этому)*,

**Толкование ас-Саади**: Тот, кто сделал добро весом в мельчайшую частицу, увидит его.

**Аль-Мунтахаб**: Кто совершил на вес пылинки добра, тот увидит его в свитке своих деяний, и Аллах воздаст ему за него.

### Сура 99, аят 8

**Эльмир Кулиев**: И тот, кто сделал зло весом в мельчайшую частицу, увидит его.

**Абу Адель**: и кто *(в своей жизни)* сделал плохое *(дело) (даже хоть)* на вес пылинки, увидит его.

**Толкование ас-Саади**: И тот, кто сделал зло весом в мельчайшую частицу, увидит его. *[Это всецело относится ко всем добрым и злым деяниям, поскольку если человек увидит самое мелкое из того, что он совершил, весом в одну пылинку, то он тем более увидит более весомые поступки. Всевышний сказал: «В тот день, когда каждая душа увидит все добро и зло, которое она совершила, ей захочется, чтобы между ней и между ее злодеяниями было огромное расстояние» (3:30); «Будет положена книга, и ты увидишь, как грешники будут трепетать от того, что в ней. Они скажут: “Горе нам! Что это за книга! В ней не упущен ни малый, ни великий грех - все подсчитано”. Они обнаружат перед собой все, что совершили, и твой Господь ни с кем не поступит несправедливо» (18:49). Все сказанное побуждает людей творить добро, пусть даже самое малое, и избегать даже самого ничтожного злодеяния.]*

**Аль-Мунтахаб**: Кто совершил на вес пылинки зла, тот также увидит его, и ему воздастся за него. Ведь Аллах не поступает несправедливо ни с кем.

## Сура 100, Скачущие (Аль-Адийат)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 100, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь скачущими, запыхаясь!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь *(конями воинов)* мчащимися, *(и дышащими)* запыхаясь,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь скачущими запыхаясь!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь конями тех, кто сражается на пути Аллаха, конями, скачущими, задыхаясь от быстрого бега. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 11 айатов. В начале этой суры Аллах Всевышний поклялся конями тех, кто сражается на пути Аллаха, что человек слишком неблагодарен своему Господу за милость, которую Он ему оказал, и в будущей жизни он сам будет свидетельствовать против себя в том, что он совершил. Далее говорится, что человек из-за сильной любви к богатству скупится расходовать его и стремится к его накоплению. В конце суры Аллах напомнил людям о воскрешении, обращая их внимание на расплату и воздаяние.]*

## Сура 100, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Клянусь высекающими искры копытами!

**Абу Адель**: и выбивающими искры *(когда камни под их копытами ударяются друг об друга)*,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь высекающими искры копытами! *[Всевышний поклялся конями, потому что эти животные олицетворяют прекрасные знамения Аллаха и приносят людям огромную пользу. При этом Всевышний подчеркнул такие качества лошадей, по которым они превосходят всех остальных животных. Они скачут стремительно и запыхаются, в результате чего из их груди вырывается удивительный звук. Их копыта настолько тверды, а удары настолько сильны, что своими копытами они высекают искры.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь конями, которые высекают искры из земли своими копытами, когда они быстро мчатся,

## Сура 100, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Клянусь нападающими на заре!

**Абу Адель**: и нападающими на заре *(на врагов)*...

**Толкование ас-Саади**: Клянусь нападающими на заре!

**Аль-Мунтахаб**: которые налетают на врага на заре перед восходом солнца,

## Сура 100, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Тем самым они поднимают столб пыли

**Абу Адель**: И они *[кони]* подняли этим *[своим скачем]* пыль,

**Толкование ас-Саади**: Тем самым они поднимают столб пыли

**Аль-Мунтахаб**: которые поднимают густую пыль во вражеском лагере.

## Сура 100, аят 5

**Эльмир Кулиев**: и врываются с ним *(со столбом пыли или с всадником)* в гущу.

**Абу Адель**: и ворвались с ним *[с пылью]* толпой *(во вражеское войско)*...

**Толкование ас-Саади**: и врываются с ним *(со столбом пыли или с всадником)* в гущу. *[Из этих слов следует, что атака, как правило, начинается рано утром. Всевышний принес эти клятвы в подтверждение того, что человек отказывается выполнять повеления Аллаха и творить благие дела. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Они поднимают пыль в середине вражеского лагеря, чтобы охватили врага ужас и страх.

## Сура 100, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Воистину, человек неблагодарен своему Господу,

**Абу Адель**: Поистине, человек по отношению к своему Господу конечно же неблагодарен,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, человек неблагодарен своему Господу, *[Человеческая природа такова, что душа постоянно удерживает человека от исполнения своих обязанностей надлежащим образом. Человек ленив и зачастую отказывается от выполнения своих материальных и физических обязанностей. Избежать этого порока удается лишь тем, кого Аллах наставил на прямой путь. Такие люди верно исполняют свои обязанности и обретают подлинное величие.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, человек слишком неблагодарен своему Господу за Его несчётные милости к нему!

## Сура 100, аят 7

**Эльмир Кулиев**: и он сам является тому свидетелем.

**Абу Адель**: и поистине Он *[Аллах]* этому, конечно же, свидетель!

**Толкование ас-Саади**: и он сам является тому свидетелем. *[Человек является свидетелем собственной алчности и неблагодарности. Он не пытается оспорить это и не отрицает этого, потому что эти качества очевидны и явны. Существует мнение, что местоимение третьего лица относится к Аллаху. Из этого толкования следует, что человек неблагодарен своему Господу, и Аллах тому свидетель. В этих словах содержится великая угроза тем, кто отказывается благодарить Всевышнего Аллаха, Который является Свидетелем каждого человеческого поступка.]*

**Аль-Мунтахаб**: И, поистине, он в будущей жизни будет свидетельствовать против самого себя, признавая свои грехи.

## Сура 100, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он страстно любит блага.

**Абу Адель**: И, поистине, он *[человек]* в *(своей)* любви к благам *[богатству]* конечно же силен!

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он страстно любит блага. *[Именно любовь к богатству заставляет человека отказываться от выполнения обязанностей, которые предписаны ему Аллахом. Он отдает предпочтение удовлетворению своих низменных страстей перед обретением благоволения Господа. Причина же этого в том, что он предал забвению Последнюю жизнь и ограничил свои представления жизнью в этом мире.]*

**Аль-Мунтахаб**: И, поистине, он из-за своей любви к богатству, стремления сохранить его скупится израсходовать из него часть, которую предписано раздавать.

## Сура 100, аят 9

**Эльмир Кулиев**: Неужели он не знает, что, когда будет опрокинуто то, что в могилах,

**Абу Адель**: Разве он *[человек]* не знает, когда будет изведено то, что в могилах *[когда выйдут из могил умершие]*,

**Толкование ас-Саади**: Неужели он не знает, что, когда будет опрокинуто то, что в могилах,

**Аль-Мунтахаб**: Неужели он не знает, каков будет его конец? Не знает, что когда Аллах воскресит тех, кто в могилах,

## Сура 100, аят 10

**Эльмир Кулиев**: и когда обнаружится то, что в груди,

**Абу Адель**: и будет представлено *[взвешено и показано]* то *(хорошее и плохое)*, что *(было)* в грудях *[в душах людей]*, –

**Толкование ас-Саади**: и когда обнаружится то, что в груди,

**Аль-Мунтахаб**: и будет собрано всё, что в их сердцах, - а оно записано в свитках записи их деяний, - из добра, которое приобрели, и зла, которое совершили,

## Сура 100, аят 11

**Эльмир Кулиев**: в тот день Господь их будет осведомлен о них?

**Абу Адель**: Поистине, Господь их *[всех] (который воскресит их)* в тот день *[в День Суда]* о них, конечно же, *(всегда)* осведомлен *[знает о них все]*.

**Толкование ас-Саади**: в тот день Господь их будет осведомлен о них? *[Этими словами Господь призвал людей устрашиться Судного дня. В этот страшный день Аллах вернет к жизни покойников и соберет всех людей для свершения справедливого суда. Все добро и зло, которое таилось в человеческих сердцах, станет очевидным. Тайное*

*станет явным, а на лицах людей отразятся совершенные ими деяния. Аллаху будет известно о каждом из этих деяний, и Он непременно воздаст людям за все содеянное ими. Всевышний всегда знает о деяниях Своих творений, однако Он особо отметил Свою осведомленность в День воскресения, потому что справедливое воздаяние будет вершиться на основании Его всеобъемлющего знания.]*

**Аль-Мунтахаб**: что, поистине, их Наставник и Творец в этот День - День воскрешения и расплаты - осведомлён о всех их деяниях и воздаст им за них?!

# Сура 101, Великое бедствие (Аль-Кариа)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 101, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Великое бедствие *(День воскресения)*!

**Абу Адель**: «Устрашающий *[Это одно из названий Судного Дня. В этот день сердца наполнятся страхом, а на врагов Аллаха падет наказание.]*»!..

**Толкование ас-Саади**: Великое бедствие *(День воскресения)*! *[Это - одно из названий Судного дня. Оно связано с теми великими событиями, которые произойдут в этот день и вселят ужас в сердца людей. Далее Господь подчеркнул важность этого дня, сказав:]*

**Аль-Мунтахаб**: Сокрушающая беда - воскресение, которое начнётся при первом трубном звуке и завершится Судом над людьми. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке, она состоит из 11 айатов. Эта Священная сура начинается с устрашения сокрушающей бедой, которая громко и сильно ударит по слуху людей и оглушит их. Затем в суре говорится о некоторых событиях, которые произойдут в День воскресения с людьми и горами. В ней особое внимание уделено рассказу о людях, чья чаша добрых деяний опустится вниз (поскольку их добрые деяния перевесят злодеяния), и о людях, чья чаша весов окажется легче (поскольку их злодеяния перевесят благочестивые дела).]*

## Сура 101, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Что такое Великое бедствие *(День воскресения)*?

**Абу Адель**: Что такое «Устрашающий»?

**Толкование ас-Саади**: Что такое Великое бедствие *(День воскресения)*?

**Аль-Мунтахаб**: Как оно удивительно, величественно, страшно и ужасно!

## Сура 101, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое Великое бедствие *(День воскресения)*?

**Абу Адель**: И откуда ты *(о, Пророк)* мог знать, что такой «Устрашающий»?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое Великое бедствие *(День воскресения)*?

**Аль-Мунтахаб**: Откуда тебе знать, какие ужасы и страх оно наведёт на людей?!

## Сура 101, аят 4

**Эльмир Кулиев**: В тот день люди будут подобны рассеянным мотылькам,

**Абу Адель**: *(Это)* – день, когда люди *(от великого страха)* будут *(беспорядочно двигаться)*, как рассеянные мотыльки *(пока не будут собраны к месту стояния)*,

**Толкование ас-Саади**: В тот день люди будут подобны рассеянным мотылькам,

**Аль-Мунтахаб**: Это случится в тот День, когда люди во время их воскрешения будут как разлетающиеся повсюду и сбивающие друг друга направо и налево слабые униженные мотыльки.

## Сура 101, аят 5

**Эльмир Кулиев**: а горы будут подобны расчесанной шерсти.

**Абу Адель**: и будут горы, как расчесанная шерсть *(так как они разлетятся в виде пыли)*...

**Толкование ас-Саади**: а горы будут подобны расчесанной шерсти. *[Из-за сильного страха и ужаса люди будут подобны мотылькам или разбросанной по земле беспокойной саранче. Мотылек - это насекомое, которое летает по ночам и беспорядочно перемещается в гуще других мотыльков. Из-за недостатка разума при виде огня мотыльки слетаются к нему. Когда же наступит Судный день, разумные люди окажутся в положении этих неразумных существ. Что же касается горных твердынь, то они станут мягкими и легкими, словно расчесанная шерсть. Даже легкий ветерок сможет унести их, и поэтому Всевышний сказал: «И ты увидишь, что горы, которые ты считал неподвижными, придут в движение, словно облака» (27:88). Затем горы превратятся в рассеянный прах и бесследно исчезнут. И вот тогда будут воздвигнуты весы, а люди разделятся на счастливых и несчастных.]*

**Аль-Мунтахаб**: Когда горы станут как цветная расщипанная шерсть, их части разделятся и развеются по воздуху во все стороны.

## Сура 101, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Тогда тот, чья чаша Весов окажется тяжелой,

**Абу Адель**: И что касается того, у кого *(будут в День Суда)* тяжелы весы *(благими деяниями)*, –

**Толкование ас-Саади**: Тогда тот, чья чаша Весов окажется тяжелой,

**Аль-Мунтахаб**: Тогда тому, чья чаша добрых деяний опустится вниз, поскольку его благочестивые деяния перевесят дурные,

## Сура 101, аят 7

**Эльмир Кулиев**: обретет приятную жизнь.

**Абу Адель**: то он *(окажется)* в жизни блаженной *[в Раю]*.

**Толкование ас-Саади**: обретет приятную жизнь.

**Аль-Мунтахаб**: будет блаженство и счастливая жизнь, которой он будет доволен.

## Сура 101, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Для того же, чья чаша Весов окажется легкой,

**Абу Адель**: А что касается того, у кого *(в тот день) (будут)* легки весы *[плохие дела перевесят хорошие]*, –

**Толкование ас-Саади**: Для того же, чья чаша Весов окажется легкой,

**Аль-Мунтахаб**: А тому, чья чаша добрых деяний на весах будет легче, поскольку его злодеяния больше, чем благочестивые деяния,

## Сура 101, аят 9

**Эльмир Кулиев**: матерью станет Пропасть *(грешники будут искать убежище в Аду, подобно тому, как ребенок ищет убежище у своей матери; или грешники будут падать в Адскую Пропасть вниз головой)*.

**Абу Адель**: то матерью *[Ад назван «матерью», так как Ад станет единственным местом, где он будет находиться, как ребенок находится только у своей матери. И Ад назван пропастью, так как обитатель его падает в нем, как в пропасть.]* его *(станет)* «пропасть» *[Ад]*.

**Толкование ас-Саади**: матерью станет Пропасть *(грешники будут искать убежище в Аду, подобно тому, как ребенок ищет убежище у своей матери; или грешники будут падать в Адскую Пропасть вниз головой)*. *[Если чаша добрых деяний перевесит чашу с грехами, то человек будет благоденствовать в Райских садах. Если же совершенных человеком благодеяний не хватит для того, чтобы перевесить чашу с грехами, то его пристанищем будет Адская Пропасть. Это - одно из названий Огненной Преисподней. Для выражения слова «пристанище» в этом аяте использовано арабское слово «умм» («мать»). Это означает, что адские муки станут неотъемлемой частью существования грешников, так же как и забота матери является неотъемлемой частью человеческой жизни. Вот почему мученики будут говорить: «Господь наш! Отврати от нас мучения в Геенне, поскольку мучения там не*

*отступают» (25:65). Однако это слово означает также «оболочка головного мозга», и поэтому некоторые толкователи Корана говорили, что грешники будут брошены в Адскую Пропасть вниз головой.]*

**Аль-Мунтахаб**: пристанищем будет адский огонь.

### Сура 101, аят 10

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что это такое?

**Абу Адель**: А откуда ты *(о, Пророк)* мог знать, что это *[Ад]* такое? –

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что это такое? *[Всевышний подчеркнул величие Адской Пропасти, а затем описал следующими словами:]*

**Аль-Мунтахаб**: А откуда тебе знать, что такое адская пропасть?

### Сура 101, аят 11

**Эльмир Кулиев**: Это — жаркий Огонь!

**Абу Адель**: Огонь пылающий *[достигший предела своего жара и силы]*!

**Толкование ас-Саади**: Это - Жаркий Огонь! *[Его жар превосходит жар огня в этом мире в семьдесят раз. Упаси нас Аллах от подобного наказания!]*

**Аль-Мунтахаб**: Это - пылающий огонь, жар которого не сравнится ни с каким другим огнём, сколько бы его ни разжигали и сколько бы топлива в него ни бросали!

## Сура 102, Страсть к приумножению (Ат-Такасур)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 102, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Страсть к приумножению *(похвальба богатством и детьми)* увлекает вас

**Абу Адель**: Увлекла *[отвлекла от повиновения Аллаху]* вас *(о, люди)* страсть к приумножению *(благ этого мира)*,

**Толкование ас-Саади**: Страсть к приумножению *(похвальба богатством и детьми)* увлекает вас

**Аль-Мунтахаб**: Превознесение друг перед другом детьми и помощниками, хвастовство богатством, подсчётом своего имущества и знатным происхождением отвлекали вас от исполнения предписаний Аллаха и повиновения Ему, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 8 айатов. В этой суре порицаются те, которых охватила страсть к приумножению (детей и имущества), отвратив их от выполнения своего долга перед Аллахом и исполнения Его предписаний. В ней содержится предупреждение и угроза для них, что они непременно узнают, каковы будут последствия их пренебрежения предписаниями Аллаха. Сура устрашает людей тем, что они увидят своими глазами адский огонь и будут спрошены о наслаждениях и благах их земной жизни.]*

### Сура 102, аят 2

**Эльмир Кулиев**: настолько, что вы посещаете кладбища, чтобы бахвалиться своими покойниками *(или пока вы сами не посетите могилы)*.

**Абу Адель**: пока вы не навестили [[Умар бин Абд аль-Азиз сказал, что в этом аяте есть указание на возврат *[воскрешение]*, так как навещающий обязательно возвращается на свое место, поэтому могила не является конечным пристанищем человека. Конечным пристанищем человека является либо Рай, либо Ад. *(ибн Усеймин)*]] могилы *[пока не настигнет вас смерть]*.

**Толкование ас-Саади**: настолько, что вы посещаете кладбища, чтобы бахвалиться своими покойниками *(или пока вы сами не посетите могилы)*. *[Всевышний упрекнул Своих рабов за то, что они отвернулись от поклонения одному Аллаху и стали приобщать к Нему сотоварищей, которых возлюбили так, как надлежит любить одного Аллаха. Страсть к приумножению увлекает людей от искреннего поклонения Господу миров. Аллах не упомянул о том, что именно приумножают люди, и поэтому этот аят подразумевает все, к чему питают страсть охотники за богатством и чем гордятся бахвалы: деньги, дети, влияние, армия, слуги, положение - все, кроме искренних*

*благодеяний. Однако мирские развлечение и забавы продолжаются недолго. Человек умирает и оказывается в могиле. Там с него снимают покрывало забвения, и он оказывается бессилен вернуть упущенное. Это аят свидетельствует о том, что между этим миром и Последней жизнью существует промежуточная жизнь в барзахе. Это - преддверие Последней жизни, и поэтому Аллах сообщил, что люди посетят могилы, но не пребудут в них вечно. А после воскрешения люди получат воздаяние и окажутся в мире вечности, который они никогда не покинут и который не исчезнет.]*

**Аль-Мунтахаб**: пока не постигла вас смерть.

## Сура 102, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Скоро вы узнаете!

**Абу Адель**: Так нет же *[удержитесь от этого]*! Вы *(о, люди)* узнаете *(в День Суда) (итог этого приумножения)*!

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Скоро вы узнаете!

**Аль-Мунтахаб**: Вы непременно узнаете последствие вашего невежества и пренебрежения.

## Сура 102, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Еще раз нет! Скоро вы узнаете!

**Абу Адель**: Потом так нет же *[удержитесь от этого]*! Вы *(о, люди)* узнаете *(в День Суда) (итог этого приумножения)*!

**Толкование ас-Саади**: Еще раз нет! Скоро вы узнаете!

**Аль-Мунтахаб**: И опять же, вы непременно узнаете последствие ваших деяний.

## Сура 102, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Если бы вы только обладали убедительным знанием!

**Абу Адель**: Нет же, о если бы вы знали знанием достоверности *(в каком положении окажетесь в День Суда) (то оставили бы это накопительство и стали бы серьезно усердствовать для Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Если бы вы только обладали знанием с полной убежденностью! *[Если бы вы знали, что ожидает вас в Последней жизни, то от этого бы пробудились ваши сердца! Вас бы не увлекла страсть к приумножению, и вы поспешили бы творить праведные дела. Отсутствие твердого знания приведет вас к наказанию, которое вы увидите собственными очами.]*

**Аль-Мунтахаб**: И, действительно, если бы вы истинно знали, какое наказание постигнет вас, то вы устрашились бы приумножать *(детей и имущество)* и приготовились бы к вашей будущей жизни.

## Сура 102, аят 6

**Эльмир Кулиев**: А ведь вы непременно увидите Ад.

**Абу Адель**: Вы *(о, люди)* непременно *(в День Суда)* увидите Ад!

**Толкование ас-Саади**: А ведь вы непременно увидите Ад. *[Вы станете свидетелями воскрешения и увидите Преисподнюю, которая будет приготовлена для неверующих и безбожников.]*

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь вам, о люди, и утверждаю, что вы увидите пылающий огонь!

## Сура 102, аят 7

**Эльмир Кулиев**: Вы увидите его глазами убежденными.

**Абу Адель**: Потом непременно *(и обязательно)* вы увидите его *[Ад]* оком достоверности *[своими глазами]*!

**Толкование ас-Саади**: Вы увидите его своими глазами доподлинно. *[Всевышний также сказал: «Грешники увидят Огонь, и им станет ясно, что они будут брошены в него. Они не найдут от него спасения!» (18:53).]*

**Аль-Мунтахаб**: И ещё раз клянусь и утверждаю, что вы непременно и действительно увидите его воочию!

### Сура 102, аят 8

**Эльмир Кулиев**: В тот день вы будете спрошены о благах.

**Абу Адель**: Потом вы будете спрошены в тот день *[в День Суда]* о благах *(которые Аллах даровал вам для мирской жизни) (и которые отвлекали вас от дел для Вечной жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: В тот день вы будете спрошены о благах. *[Затем вы будете спрошены о щедротах, которыми вас одарили в мирской жизни. Если вы были благодарны за них и исполнили свой долг перед Аллахом, то Он дарует вам нечто более прекрасное, чем то, с чем вы расстались после смерти. Если же вы были обольщены мирскими прелестями, были непризнательны Господу за оказанные милости и даже использовали Его дары для того, чтобы грешить против Него, то Он покарает вас за это. Всевышний сказал: «В тот день, когда неверующих представят Огню, им скажут: "Вы растратили свои блага в своей мирской жизни и попользовались ими. Сегодня вашим воздаянием будут унизительные мучения за то, что вы превозносились на земле без всякого права, и за то, что вы были нечестивцами"» (46:20).]*

**Аль-Мунтахаб**: И клянусь и утверждаю, что вас непременно спросят о роскошной жизни и благоденствии, которыми вы наслаждались в земной жизни!

## Сура 103, Предвечернее время (Аль-Аср)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 103, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Клянусь предвечерним временем *(или временем)*!

**Абу Адель**: *(Я, Аллах)* клянусь временем,

**Толкование ас-Саади**: Клянусь предвечерним временем *(или временем)*!

**Аль-Мунтахаб**: Клянусь временем, в которое происходит много чудесных явлений и назиданий, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Время" ниспослана в Мекке и состоит из 3 айатов. В этой суре Аллах - хвала Ему! - поклялся временем, потому что в течение его происходят чудесные явления и назидания, которые указывают на могущество Аллаха и Его мудрость в том, что человек несёт убытки в своих делах, кроме верующих, которые совершают благочестивые деяния, побуждая друг друга придерживаться истины, т. е всего доброго, побуждая друг друга к терпению, выполняя то, что им велено, и удерживаясь от запретного.]*

### Сура 103, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Воистину, каждый человек в убытке,

**Абу Адель**: *(что)* поистине, человек непременно *(окажется)* в *(величайшем)* убытке *(как в этом мире, так и в Вечной жизни [в Аду])*,

**Толкование ас-Саади**: Воистину, каждый человек в убытке,

**Аль-Мунтахаб**: в том, что каждый человек бывает в каком-то убытке из-за того, что он руководствуется нечестивыми прихотями и страстями,

### Сура 103, аят 3

**Эльмир Кулиев**: кроме тех, которые уверовали, совершали праведные деяния, заповедали друг другу истину и заповедали друг другу терпение!

**Абу Адель**: кроме тех, которые уверовали *(в Аллаха)*, и совершали праведные деяния *[исполняли Его повеления и оставляли то, что Он запретил]*, и заповедали друг другу истину *[говорили друг другу придерживаться истины и повиноваться Аллаху]*, и заповедали друг другу терпение *[проявлять терпение на этом]*!

**Толкование ас-Саади**: кроме тех, которые уверовали, совершали праведные деяния, заповедали друг другу истину и заповедали друг другу терпение! *[Арабское слово 'аср используется для обозначения дня и ночи. Из этого следует, что Всевышний Аллах поклялся временем вообще. Время - это измерение, в течение которого люди имеют возможность совершать различные деяния. Вот почему Аллах возвестил о том, что люди несут убытки и лишаются прибыли и преуспеяния. Эти убытки бывают разной степени тяжести. Одни оказываются в полном убытке и*

*лишаются добра как при жизни на земле, так и после смерти. Такие грешники не войдут в Райские сады и будут ввергнуты в Геенну. Другие несут убытки частично. Поэтому Аллах сообщил, что урон несут все люди, кроме праведников, которые наделены следующими четырьмя качествами. Во-первых, они уверовали во все, что ниспослал Аллах. Однако вера невозможна без знаний. Знания - это важная составляющая веры, без которой она не может быть совершенной. Во-вторых, они совершают праведные деяния. Это касается всех обязательных и добровольных благодеяний, совершаемых как телом, так и душой; относящихся к обязанностям человека как перед Аллахом, так и перед людьми. В-третьих, они призывают людей к правой вере и праведным делам и вдохновляют их на совершение благих дел. В-четвертых, они призывают людей терпеливо исполнять повеления Аллаха, избегать грехов и стойко переносить порой горькое предопределение. Выполняя два первых указания, человек воспитывает себя. Выполняя два последних, он воспитывает других. Только усовершенствовав в себе все четыре качества, раб Божий сможет избежать убытка и обрести великое благо.]*

**Аль-Мунтахаб**: за исключением тех, которые уверовали в Аллаха, совершали благочестивые деяния, соблюдали и исполняли предписания Аллаха и заповедали друг другу придерживаться истины в своих убеждениях, словах и делах, и заповедали друг другу терпеть трудности, стоящие перед тем, кто придерживается религии. Они будут спасены и не понесут урона, и преуспеют в этой и в будущей жизни.

# Сура 104, Хулитель (Аль-Хумаза)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 104, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Горе всякому хулителю и обидчику,

**Абу Адель**: Горе *[сильное наказание, либо унижение, либо погибель] (обещано)* всякому хулителю *[тому, кто порицает человека при нем самом] (и)* поносителю *[сплетнику, который злословит за спиной]*,

**Толкование ас-Саади**: Горе всякому хулителю и обидчику,

**Аль-Мунтахаб**: Сильное мучительное наказание и гибель тем, кто настойчиво порочит людей словами или жестами и оскверняет их честь, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 9 айатов. Эта сура содержит серьёзное предупреждение и угрозу тем, кто привык настойчиво порочить людей жестами или словами, накопил огромное состояние и, подсчитывая его, хвастается им. Они думают, что богатство гарантирует им бессмертие в земной жизни. В ней содержится угроза, что они будут ввергнуты в разожжённый огонь, который уничтожит их тела и сердца, сомкнётся над ними, и они будут заперты в нём. В нём они будут связаны цепями и оковами и не смогут двигаться или спастись от него.]*

## Сура 104, аят 2

**Эльмир Кулиев**: который копит состояние и пересчитывает его,

**Абу Адель**: который собрал *[накопил]* богатство *[имущество]* и приготовил его *[Причиной его злословий и издевательств является то, что он накопил имущество, и думает, что оно дает ему преимущество над другими. Он считает неимущих ущербными.] (на все случаи жизни)*!

**Толкование ас-Саади**: который копит состояние и пересчитывает его,

**Аль-Мунтахаб**: кто накопил огромное состояние и раз за разом, наслаждаясь, подсчитывал его из-за любви к нему.

## Сура 104, аят 3

**Эльмир Кулиев**: думая, что богатство увековечит его.

**Абу Адель**: Думает он, что богатство увековечит его *[Восхищаясь своим богатством, он даже не желает думать о том, что там после смерти.] [как будто он никогда не умрет]*.

**Толкование ас-Саади**: думая, что богатство увековечит его. *[Господь предостерег Своих рабов от великой беды и мучительного наказания, которое постигнет тех, кто оскорбляет людей словом и делом. Арабское слово «хумаза» («хулитель») относиться ко всем, кто порочит людей своими делами либо высмеивает их, показывая на них пальцем. А слово «лумаза» («поноситель») относиться к тем, кто злословит в адрес других и поносит их скверными речами. Аллах подчеркнул, что такие люди, как правило, стремятся к богатству и любят пересчитывать его в свое*

*удовольствие. Это является их единственной заботой в этом мире. Они не стремятся расходовать его на пожертвования и благие цели, как не желают помогать бедным и родственникам. Их старания и стремления направлены на увеличение своего состояния, потому что они полагают, что оно в силах помочь им продлить жизнь. Они не ведает того, что алчность и скупость ломают человеческие жизни и разрушают семьи, тогда как благодеяния действительно способствуют тому, что Аллах продлевает жизнь Своим рабам.]*

**Аль-Мунтахаб**: Он полагает, что это богатство принесёт ему бессмертие и избавит его от любого вреда в этой жизни.

## Сура 104, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Но нет! Его непременно ввергнут в Огонь сокрушающий.

**Абу Адель**: Так нет же *[он не прав]*! Он будет ввергнут в «Сокрушилище» *[в Ад]*.

**Толкование ас-Саади**: Но нет! Его непременно ввергнут в Огонь сокрушающий.

**Аль-Мунтахаб**: Пусть он удерживается думать так! Клянусь Аллахом, что из-за его нечестивого деяния, он будет ввергнут в адский огонь, который уничтожает всё, что брошено в него.

## Сура 104, аят 5

**Эльмир Кулиев**: Откуда ты мог знать, что такое Огонь сокрушающий?

**Абу Адель**: А что дало тебе *(о, Пророк)* знать *[ты хоть знаешь]*, что такое «Сокрушилище»?

**Толкование ас-Саади**: Откуда ты мог знать, что такое Огонь сокрушающий?

**Аль-Мунтахаб**: Откуда тебе знать, что такое сокрушающий огонь?!

## Сура 104, аят 6

**Эльмир Кулиев**: Это — разожженный Огонь Аллаха,

**Абу Адель**: Огонь Аллаха разожженный *(по Его повелению) [Ад]*,

**Толкование ас-Саади**: Это - разожженный Огонь Аллаха,

**Аль-Мунтахаб**: Это воспламенённый огонь Аллаха, который по Его велению вечно будет разожжённым,

## Сура 104, аят 7

**Эльмир Кулиев**: который вздымается над сердцами.

**Абу Адель**: который *(сжигая)* доходит до сердец!

**Толкование ас-Саади**: который вздымается над сердцами. *[Преисподняя ужасна и грозна. Ее растопкой будут люди и камни, а ее пламя будет проникать сквозь человеческие тела и обжигать сердца. Мученики будут заточены в Аду, в котором царит вечный жар, и будут лишены малейшей надежды выйти оттуда. Поэтому далее Всевышний сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: который дойдёт до сердец и охватит их.

## Сура 104, аят 8

**Эльмир Кулиев**: Воистину, он сомкнется над ними

**Абу Адель**: Поистине, он *[огонь]* над ними *[над хулителем и сплетником]* сомкнется *[закроет их и они никогда оттуда не выйдут]*

**Толкование ас-Саади**: Воистину, он сомкнется над ними

**Аль-Мунтахаб**: Они, связанные, будут заперты в этом огне и будут привязаны к воздвигнутым столбам,

## Сура 104, аят 9

**Эльмир Кулиев**: высокими столбами *(мученики будут прикованы к этим столбам или врата Ада будут заперты и закреплены этими столбами)*.

**Абу Адель**: *(будучи)* на колоннах вытянутых *(которые поддерживают слои огня, которые покрывают обитателей Ада)*.

**Толкование ас-Саади**: высокими столбами *(мученики будут прикованы к этим столбам или врата Ада будут заперты и закреплены этими столбами)*. *[Врата Преисподней будут заперты и подперты высокими столбами для того, чтобы мученики не могли выйти оттуда. Всевышний сказал: «Всякий раз, когда они захотят выйти оттуда, их вернут туда, и им будет сказано: “Вкусите мучения в Огне, которые вы считали ложью!”» (32:20). Боже, упаси нас от этого, прости и сохрани!]*

**Аль-Мунтахаб**: и не смогут даже пошевелиться, и не будет им никакого спасения от него.

# Сура 105, Слон (Аль-Филь)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 105, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Разве ты не видел, что сделал твой Господь с владельцами слона?

**Абу Адель**: Разве ты *(о, Мухаммад)* не думал о том, как поступил твой Господь с владельцами слона *[Разве же не рассуждал ты сам и люди, которые живут в твое время, что сделал Аллах с владельцами слона – эфиопским войском, которое направлялось разрушить Каабу? Почему же они не уверуют в Аллаха поразмыслив об этом? В то время эфиопы, которые являлись христианами, владели Йеменом, двинулись с войском, чтобы разрушить Каабу. Когда они приблизились к Мекке, Аллах послал на них стаю птиц, которая уничтожила тех воинов. Это было чудом, которое Аллах показал людям. Это событие произошло за 40 лет до начала пророческой миссии Мухаммада. И некоторые свидетели той истории еще были живы, когда Мухаммад уже стал пророком.]*?

**Толкование ас-Саади**: Разве ты не видел, что сделал твой Господь с владельцами слона?

**Аль-Мунтахаб**: Ты уже, о Мухаммад, достоверно узнал, что твой Господь сделал с владельцами слона, которые намеревались напасть на Запретный дом. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке и состоит из 5 айатов. Аллах рассказывает своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - о владельцах слона, которые намеревались уничтожить Запретный дом Аллаха, и обращает его внимание на содержащееся в этом рассказе назидание, которое доказывает могущество Всевышнего и Его возмездие тем, кто покушается на Его святыни. Ведь Аллах направил против них из Своего воинства того, кто сокрушил их и лишил их разума. И остался от них только след, подобный шелухе пшеницы, в которой уже нет зерна. В этой Священной суре рассказывается о походе Абрахи аль-Ашрама аль-Хабашии, который направился из Йемена в Мекку с целью разрушить Каабу, чтобы отвратить арабских паломников от неё. Он собрал многочисленную армию, часть которой ехала на слонах. Эта армия направилась в Хиджаз и расположилась в местечке аль-Магмас, находящемся в двух третях фарсаха от Мекки на пути в ат-Таиф, где произошли стычки между армией Абрахи и арабами. Но этот поход закончился провалом из-за многочисленных трудностей, которые они встретили со стороны йеменских и хиджазских племён, и из-за распространения болезни среди солдат, и благодаря тому, о чём рассказывается в этой Священной суре. Он вернулся в свою страну, потеряв большую часть своей армии и не достигнув своей цели. Этот поход, который произошёл в 570 или 571 г. н.э. вошёл в календарь арабского доисламского Хиджаза под названием "год слона". И сказали, что посланник родился в этом же году.]*

## Сура 105, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Разве Он не запутал их козни

**Абу Адель**: Разве Он *[Аллах]* не сделал тщетными козни их *[Разве Аллах не расстроил их планы разрушить Каабу и захватить людей Мекки в плен? Аллах уничтожил их не дав им даже дойти до этого города. Так почему же твой народ, который знает об этой истории, не боится того, что Аллах может сделать с ними также за то, что они отвергают Его посланника, Его Книгу, и еще и отклоняют от Его пути людей?] [эфиопского войска]*?

**Толкование ас-Саади**: Разве Он не запутал их козни

**Аль-Мунтахаб**: Ты уже узнал, что Аллах отвёл их попытку и стремление разрушить Каабу, сделав их усилия тщетными, и они не достигли своей цели.

## Сура 105, аят 3

**Эльмир Кулиев**: и не наслал на них птиц стаями?

**Абу Адель**: И послал Он на них *[на воинов]* птиц стаями *[Это были черные птицы, которые группами летели со стороны моря. У каждой из этих птиц было по три камня: две в лапках и одна в клюве.]*?

**Толкование ас-Саади**: и не наслал на них птиц стаями?

**Аль-Мунтахаб**: Аллах направил на них из своего воинства птиц, которые налетали на них стаями - одна за другой - и окружили их со всех сторон,

## Сура 105, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Они бросали в них каменья из обожженной глины

**Абу Адель**: Бросали они *[птицы]* в них *[в воинов]* камни из обожженной глины *[Каждый камушек был больше чечевицы и меньше горошины и представлял собой глину, которая была обожжена в Аду, и на нем было написано имя того, на кого он попадет.]*.

**Толкование ас-Саади**: Они бросали в них каменья из обожженной глины

**Аль-Мунтахаб**: и бросали на них адские камни,

## Сура 105, аят 5

**Эльмир Кулиев**: и превратили их в подобие изъеденных иссохших злаковых листьев.

**Абу Адель**: И сделал Он *[Аллах]* их *[воинов]* подобными ниве со съеденными зернами *[подобно объеденной соломе]*.

**Толкование ас-Саади**: и превратили их в подобие изъеденных иссохших злаковых листьев. *[Эта кораническая история является ярким свидетельством могущества Аллаха. Он вершит величественные деяния, проявляет сострадание к Своим рабам и приводит неопровержимые доказательства истинности единобожия и правдивости Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует. Задумайся над тем, что произошло с воинством слона, которое вознамерилось разрушить Каабу! Злоумышленники хорошо подготовились к этому походу. Для того чтобы разрушить святилище, они снарядили огромную слониху и собрали многочисленную армию йеменцев и эфиопов. Это войско было настолько могущественным, что арабы оказались не в силах противостоять ему. Когда они приблизились к святому городу, мекканцы не стали оказывать им сопротивления. Из страха перед наступающим игом они покинули Мекку. Тогда Аллах послал на них стаи птиц, несущих раскаленные каменья из обожженной глины. Они забросали войско каменьями, поразив всех их без исключения. Внезапно все стихло, а побитые воины превратились в подобие изъеденных злаков. Так Аллах избавил мир от их зла и обратил их козни против них самих. Эта история хорошо известна. Воинство слона было разбито в тот год, когда родился посланник Аллаха. Это событие предвозвещало появления ислама и свидетельствовало об истинности пророческой миссии Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: и превратил их в подобие листьев растения, источенного вредителями.

# Сура 106, Курейшиты (Курейш)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 106, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Ради единения курейшитов,

**Абу Адель**: *(Восхищайтесь)* единению курайшитов *[племени, из которого происходит пророк Мухаммад]*,

**Толкование ас-Саади**: Ради единения курейшитов,

**Аль-Мунтахаб**: Курайшитам понравились поездки - *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Курайш" ниспослана в Мекке. Она состоит из 4 айатов. В ней указывается, что Аллах был милостивым к курайшам, даровав им Свой Запретный дом, который Он защитил от врагов. Он поселил их у этого Дома, обеспечив им безопасность и достоинство; и они совершали путешествия по торговым делам, отправляясь с караванами, зимой в Йемен, а летом в Шам (в Сирию). Никто не угрожал им, и никто не нападал на них во время этих поездок, в то время как люди, жившие в*

*ближайших окрестностях, подвергались грабительству. Курайшиты должны были за эту милость поклоняться Тому, кто накормил их, избавив их от голода и страха.]*

## Сура 106, аят 2

**Эльмир Кулиев**: единения их во время зимних и летних поездок.

**Абу Адель**: единению их в *(торговых)* поездках зимой *(когда они отправлялись в Йемен)* и летом *[Их торговля давала им определенное положение среди арабов. То, что они жили рядом с Каабой, было причиной для их безопасности, без которой невозможно было бы совершать эти поездки.] (когда они ехали на Ближний Восток)*...

**Толкование ас-Саади**: единения их во время зимних и летних поездок. *[По мнению многих толкователей, эта сура является смысловым продолжением предыдущей суры. Это означает, что Аллах покарал воинство слона ради безопасности и благополучия курейшитов. Наряду с этим Всевышний Аллах помог мекканцам организовать выгодные торговые поездки зимой в Йемен, а летом - в Шам. Он погубил тех, кто замыслил против них зло, и тем самым возвеличил Каабу и мекканцев в глазах арабов. Они испытывали к ним глубокое уважение и не препятствовали их торговым караванам. Вот почему далее Аллах повелел им возблагодарить своего Господа за оказанную милость и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: зимой в Йемен, а летом в Шам *(Сирию)*, которые они регулярно совершали в полной безопасности и спокойствии, чтобы вести торговлю и получать от неё удел.

## Сура 106, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Пусть же они поклоняются Господу этого Дома *(Каабы)*,

**Абу Адель**: Пусть же они служат Господу этого Дома *[Уже за одно это благо, которое они имели от Аллаха, за Каабу, рядом с которой они жили, и из-за которой они обрели известность, они уже должны были бы поклоняться и служить Ему. Аллах, который является Господом Каабы, дал им знать о Себе, чтобы они оставили поклонение идолам.] [Каабы]*,

**Толкование ас-Саади**: Пусть же они поклоняются Господу этого Дома *(Каабы)*,

**Аль-Мунтахаб**: Пусть они искренне поклоняются Господу этого Запретного дома, который облегчил им эти поездки

## Сура 106, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Который накормил их после голода и избавил их от страха.

**Абу Адель**: Который накормил их *[курайшитов]* после голода и даровал им безопасность после страха *[До этих двух ежегодных путешествий, курайшиты постоянно страдали от сильного голода. А их проживание на священной территории было гарантией их безопасности среди арабских племен, среди которых шли взаимные войны. А также Аллах обезопасил их от эфиопского войска, которое двигалось разрушить Каабу.]*.

**Толкование ас-Саади**: Который накормил их после голода и избавил их от страха. *[Не приобщайте сотоварищей к Господу Каабы и посвятите себя поклонению Ему одному. Он одарил вас величайшими из всех мирских благ - пропитанием и безопасностью. Одно только это обязывает вас быть благодарными и признательными. Аллах - Господь всего сущего, но Кааба выделена из числа остальных творений из-за ее превосходства и величия. Боже, хвала Тебе за все милости, которыми Ты почтил нас!]*

**Аль-Мунтахаб**: и накормил их, избавив от голода, - ведь они жили в долине, где нет посевов, и избавил их от страха, тогда как люди, жившие в окрестностях, подвергались грабительству.

# Сура 107, Мелочь (Аль-Маун)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 107, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Видел ли ты того, кто считает ложью воздаяние?

**Абу Адель**: Видел ли ты *(о, Пророк)* того, кто ложью считает воздаяние *[Хочешь ли ты узнать, кто не признает истинность предстоящего расчета и воздаяния]*?

**Толкование ас-Саади**: Видел ли ты того, кто считает ложью воздаяние?

**Аль-Мунтахаб**: Узнал ли ты того, кто отрицает расплату и воздаяние в будущей жизни?! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Милостыня" ниспослана в Мекке. Она состоит из 7 айатов. В этой суре говорится о том, кто отрицает воздаяние в будущей жизни и приведены некоторые его качества: он оскорбляет сироту, обращается с ним грубо, не воспитывая его, а из жестокости, не побуждает никого ни словом, ни делом накормить бедных, поскольку он скуп и не расходует из того, что имеет. Потом в суре говорится о другой категории людей, похожих на тех, кто отрицает воздаяние. Это люди, которые небрежно относятся к предписанным молитвам и совершают их не должным образом - искренне , - а только для вида. Они лицемерны во всех своих деяниях и не помогают нуждающимся. В суре содержится предупреждение этим людям о том, что им грозит бедствие и гибель, чтобы они отказались от своего заблуждения.]*

## Сура 107, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Это — тот, кто гонит сироту

**Абу Адель**: Это ведь тот, кто прогоняет сироту *(когда его просят отдать положенное сироте)*

**Толкование ас-Саади**: Это - тот, кто гонит сироту

**Аль-Мунтахаб**: Если хочешь знать, кто он, то ведь он тот, кто гонит сироту жестоко, унижает и притесняет его

## Сура 107, аят 3

**Эльмир Кулиев**: и не побуждает накормить бедняка.

**Абу Адель**: и *(сам не кормит) (и)* не побуждает *(других)* накормить бедного *(у которого нет ничего покушать)*.

**Толкование ас-Саади**: и не побуждает накормить бедняка. *[Призадумайся над теми, кто отрицает воскрешение и воздаяние и не верит в правдивость Божьих посланников? По причине своего жестокосердия они отгоняют сирот и не проявляют к ним сострадания. Они не надеются получить вознаграждение Аллаха и не страшатся Его лютой кары. Они не побуждают людей кормить бедняков и тем более не делают этого сами.]*

**Аль-Мунтахаб**: и не призывает к тому, чтобы накормить бедняков.

## Сура 107, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Горе молящимся,

**Абу Адель**: Горе же *[сильное наказание] (в День Суда) (будет) (таким)* молящимся,

**Толкование ас-Саади**: Горе молящимся,

**Аль-Мунтахаб**: Гибель тем молящимся,

## Сура 107, аят 5

**Эльмир Кулиев**: которые небрежны к своим намазам,

**Абу Адель**: которые к молитве своей небрежны *[не исполняют их как положено и в свое время]*,

**Толкование ас-Саади**: которые небрежны к своим намазам, *[Речь идет о молящихся, которые совершают намаз, но небрежно относятся к нему. Они губят свои молитвы, потому что совершают их не вовремя и не выполняют всех обязательных предписаний. Причина этого в их невнимательности к повелениям Аллаха. Иначе они не позволили бы себе погубить важнейший из обрядов поклонения. Именно из-за своей небрежности к молитвам они заслуживают упрека и порицания. Что же касается ошибок во время совершения молитв, то ошибки допускает каждый человек. Иногда подобное происходило даже с Пророком Мухаммадом, да благословит его Аллах и приветствует.]*

**Аль-Мунтахаб**: которые обладают вышеуказанными качествами и небрежно совершают свои молитвы, которые не приносят им никакой пользы,

## Сура 107, аят 6

**Эльмир Кулиев**: которые лицемерят

**Абу Адель**: которые делают *(свои благие дела)* напоказ *(перед людьми)*

**Толкование ас-Саади**: которые лицемерят

**Аль-Мунтахаб**: которые, лицемеря, совершают свои деяния напоказ, для вида перед людьми, чтобы люди считали их достойными и хвалили их,

### Сура 107, аят 7

**Эльмир Кулиев**: и отказывают даже в мелочи!

**Абу Адель**: и отказывают в подаянии *[отказывает даже в таких простых вещах, как ведро, мотыга, котел, и даже в воде и соли]*!

**Толкование ас-Саади**: и отказывают даже в мелочи! *[Сердца тех, кто небрежно относится к молитвам, лишены сострадания и склонны к показухе и лицемерию. Они совершают благие дела ради того, чтобы их похвалили другие люди. Они отказывают людям даже в самом малом подаянии, пожертвовав которое они не окажутся в убытке. Они не желают подарить или дать взаймы даже миску, ведро или топор - все то, что люди обычно дают друг другу безвозмездно. Из-за своей непомерной алчности они отказывают в самом малом подаянии. Что же говорить тогда о тех вещах, которые представляют собой какую-либо ценность? В этой суре Господь призвал мусульман кормить сирот и бедняков, призывать к этому других, исправно совершать намаз, быть искренними перед Аллахом как при совершении молитв, так и при выполнении других обрядов поклонения. Господь также вдохновил людей делать добро, безвозмездно помогать другим, особенно, если речь идет о даче взаймы кастрюли, ведра, книги и т.п. Всякий, кто скупится делать добро, заслуживает самого сурового осуждения. А лучше всего об этом известно Аллаху.]*

**Аль-Мунтахаб**: и отказываются делать добро людям и помогать им.

## Сура 108, Изобилие (Аль-Каусар)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 108, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Мы даровали тебе аль-Каусар *(бесчисленные блага, в том числе одноименную реку в Раю)*.

**Абу Адель**: Поистине, Мы даровали тебе *(о, Пророк) (райскую реку)* аль-Каусар *[Однажды пророк спросил у сподвижников: «Вы знаете, что такое аль-Каусар?» Они ответили: «Это лучше знает Аллах и затем Его посланник». Пророк сказал: «Это – река в Раю, которую мне подарил мой Господь. И эта река –очень большое благо. К ней будет возвращена моя община в Судный День. Количество ее сосудов для питья как число звезд на небе. И когда эти сосуды вдруг станут недоступными для раба Аллаха я скажу: «О, Господь! Он из моей общины». И затем будет сказано: «Ты даже не знаешь, что произошло после тебя». (от Анаса бин Малика, передали Ахмад и Муслим)]*!

**Толкование ас-Саади**: Мы даровали тебе Каусар *(бесчисленные блага, в том числе одноименную реку в Раю)*. *[Мы одарили тебя великими благами и щедрыми дарами, одним из которых является райская река Каусар. Мы также даровали тебе водоем, длина и ширина которого равны месячному пути. Его воды белее молока и слаще меда. Вокруг него расставлены сосуды, которые своим числом и по своему блеску не уступают звездам на небе. Всякий, кому будет позволено отведать один глоток из этого водоема, никогда более не испытает жажды. Затем Аллах повелел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, быть признательным за эти милости и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, Мы даровали тебе вечное обильное благо в этой и в будущей жизни. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "аль-Каусар" ниспослана в Мекке. Она состоит из 3 айатов. В ней Аллах напоминает своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - о том, что Он наделил его великими благами и оказал ему великие милости как в этой, так и в будущей жизни. Он потребовал от него постоянно и искренне возносить молитву только Ему и приносить Ему жертвы, закалывая самых лучших жертвенных животных в знак благодарности за оказанную ему милость и достоинство. Сура заканчивается радостной вестью пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - его недруг лишён всякого блага.]*

### Сура 108, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Посему совершай намаз ради своего Господа и закалывай жертву.

**Абу Адель**: Так молись же Господу твоему и *(ради Него)* закалывай *(жертвенных животных)*!

**Толкование ас-Саади**: Посему совершай намаз ради своего Господа и закалывай жертву. *[Всевышний особо выделил намаз и жертвоприношение, потому что именно они являются двумя самыми прекрасными и самыми важными*

*обрядами поклонения и приближения к Аллаху. Совершая намаз, человек смиряется перед Господом душой и телом и целиком погружается в поклонение Ему. Принося жертву, человек приближается к Аллаху посредством своего отборного и ценного имущества. Он закалывает жертвенных животных, расходуя свое состояние ради Аллаха, вопреки тому, что человеческая душа любит богатство и не желает расставаться с ним.]*

**Аль-Мунтахаб**: Раз Я даровал тебе это благо, то постоянно и искренне возноси молитву только своему Господу и закалывай жертвенных животных в знак благодарности Аллаху за дарованное тебе достоинство и за наделение тебя благами.

### Сура 108, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Воистину, твой ненавистник сам окажется безвестным.

**Абу Адель**: Ведь ненавистник твой *(о, Пророк)* – он куцый *[Эта сура была ниспослана после того, как у пророка Мухаммада умер сын Ибрахим. Тогда один из многобожников сказал о Пророке: «Он – куцый», имея в виду, что Пророк лишился мужского потомства. Но Аллах обрадовал Пророка тем, что ему даровано большее.] [лишен блага, как в этом мире, так и в Вечном]*.

**Толкование ас-Саади**: Воистину, твой ненавистник сам окажется бездетным. *[Кто питает ненависть к Пророку Мухаммаду, да благословит его Аллах и приветствует, и пытается опорочить его и умалить его достоинство, тот непременно окажется в убытке. Его деяния будут тщетны, а добрая память о нем навсегда покинет сердца людей. Что же касается Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, то он сумел достичь подлинного совершенства, которого только может достичь Божье творение. И свидетельством этого являются добрая память о нем и многочисленность его сторонников и последователей.]*

**Аль-Мунтахаб**: Поистине, тот, кто ненавидит тебя, лишён всякого блага!

## Сура 109, Неверующие (Аль-Кафирун)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 109, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «О неверующие!

**Абу Адель**: *(Когда неверующие предложили пророку Мухаммаду, чтобы он один год поклонялся и служил их божествам, и затем они будут служить его богу – Аллаху, Аллах повелел Пророку следующее.)* Скажи *(о, Пророк)*: «О вы неверующие!

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «О неверующие!

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад: "О вы, неверные, которые настойчиво упорствуете в своём неверии! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Неверные" ниспослана в Мекке. Она состоит из 6 айатов. В этой суре Аллах приказал Своему посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - положить конец алчности неверных, когда они торговались с ним о его религии - религии истины. Ведь он будет и впредь поклоняться Аллаху, кроме которого нет другого божества, а они будут поклоняться своим богам, которые никак не могут заменить истину. У них своя вера, которую, подражая своим предкам, они исповедуют, а у него своя, которую Аллах выбрал и одобрил для него.]*

### Сура 109, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Я не поклоняюсь тому, чему поклоняетесь вы,

**Абу Адель**: Не служу я *(и не стану я служить)* тому, чему вы служите *[вашим идолам] (как вы просите это от меня)*,

**Толкование ас-Саади**: Я не поклоняюсь тому, чему поклоняетесь вы,

**Аль-Мунтахаб**: Я не поклоняюсь помимо Аллаха тому, чему вы поклоняетесь.

### Сура 109, аят 3

**Эльмир Кулиев**: а вы не поклоняетесь Тому, Кому поклоняюсь я.

**Абу Адель**: в то время как вы же не служите Тому, Кому я служу *[Аллаху] (так как вы совершаете многобожие и неверие)*.

**Толкование ас-Саади**: а вы не поклоняетесь Тому, Кому поклоняюсь я. *[Это - повеление душой и телом отречься от поклонения кому-либо, помимо Аллаха. О неверующие! Вам чуждо искреннее поклонение одному Аллаху. Совершаемые вами обряды являются многобожием и не могут называться поклонением.]*

**Аль-Мунтахаб**: А вы не поклоняетесь Единому Аллаху, которому я поклоняюсь.

### Сура 109, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Я не поклоняюсь так, как поклоняетесь вы *(или тому, чему поклоняетесь вы)*,

**Абу Адель**: и я *(никогда)* не буду служить тому, чему вы служите *[вашим идолам]*,

**Толкование ас-Саади**: Я не поклоняюсь так, как поклоняетесь вы *(или тому, чему поклоняетесь вы)*,

**Аль-Мунтахаб**: Я же не поклоняюсь тому, чему вы поклоняетесь, поскольку вы многобожники.

### Сура 109, аят 5

**Эльмир Кулиев**: а вы не поклоняетесь так, как поклоняюсь я *(или Тому, Кому поклоняюсь я)*.

**Абу Адель**: и вы не служите Тому, Кому я служу! *[Ваше служение Аллаху недействительно, пока вы служите идолам.]*

**Толкование ас-Саади**: а вы не поклоняетесь так, как поклоняюсь я *(или Тому, Кому поклоняюсь я)*. *[Всевышний дважды повторил эту мысль в этой суре. В первый раз он велел Своему пророку отвергнуть язычество, а во второй раз подчеркнул, что истинное единобожие является неотъемлемым качеством и образом жизни посланника Аллаха и правоверных. Затем Аллах провел четкую грань между верующими и неверующими и сказал:]*

**Аль-Мунтахаб**: И вы не поклоняетесь моему Богу, которому я поклоняюсь. Ведь я исповедую единобожие.

### Сура 109, аят 6

**Эльмир Кулиев**: У вас есть ваша религия, а у меня — моя!».

**Абу Адель**: У вас – ваша вера *(и закон)*, а у меня – моя вера *(и Закон)*!» *[Вы довольны своей верой, а я доволен своей.]*

**Толкование ас-Саади**: У вас есть ваша религия, а у меня - моя!» *[Всевышний также велел Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, сказать: «Вы не причастны к тому, что я совершаю, а я не причастен к тому, что совершаете вы» (10:41).]*

**Аль-Мунтахаб**: У вас - ваша вера, которую вы исповедуете, а у меня - моя, которую Аллах выбрал и одобрил для меня.

## Сура 110, Помощь (Ан-Наср)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 110, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Когда придет помощь Аллаха и настанет победа,

**Абу Адель**: Когда придет помощь Аллаха и победа *[когда верующими будет завоевана Мекка]*,

**Толкование ас-Саади**: Когда придет помощь Аллаха и настанет победа,

**Аль-Мунтахаб**: Когда Аллах поможет тебе и верующим одержать победу над многобожниками и взять Мекку, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Помощь" ниспослана в Медине. Она состоит из 3 айатов. В этой суре Аллах потребовал от Своего посланника - да благословит его Аллах и приветствует, - чтобы он, когда Аллах поможет ему и верующим одержать победу над многобожниками и вступить в Мекку и когда он увидит, что люди толпами будут принимать ислам, после того как ислам утвердится, возьмёт верх (над другими религиями), и будет завершён Аллахом, воздал хвалу своему Господу и превознёс Его, отвергая от Него всё, что не подобает Его величию, и попросил у Него прощения для себя и для верующих. Ведь Он - Прощающ, принимает покаяние от Своих*

*рабов и прощает им грехи!] [В этой суре, как пишут комментаторы, указывается на взятие Мекки. Главной причиной взятия Мекки является то, что курайшиты нарушили перемирие, заключённое в аль-Худайбийи, напав на племя Хузаа, которое заключило договор с пророком - да благословит его Аллах и приветствует! Племя Курайш поддержало "Бани Бакр" против Хузаи. Тогда пророк счёл, что в ответ на нарушение курайшитами обета, он обязан взять Мекку. Он подготовил сильную армию, в состав которой вошли десять тысяч воинов и направился в Мекку в месяц Рамадан 8 года хиджры (в декабре 630 г.). Пророк приказал своим воинам не воевать против мекканцев, если они не будут принуждены этого сделать. Аллах соизволил, чтобы пророк и его войска вошли в Мекку без боя. Так он смог одержать самую крупную победу в истории ислама, победу без ведения боевых действий и без кровопролития. Взятие Мекки имело очень большое религиозное и политическое значение. Ведь перестала существовать твердыня поклонения идолам, когда были разрушены все идолы и уничтожены статуи и изображения, которые были в Каабе. Когда жители Мекки приняли ислам, пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - смог победить все остальные племена Хиджаза, в которых преобладали языческие пристрастия аль-Джахилии(доисламской эпохи), как Хавазин и Сакиф. Аллах помог ему заложить основы и столпы арабского государства под знаменем ислама.]*

## Сура 110, аят 2

**Эльмир Кулиев**: когда ты увидишь, как люди толпами обращаются в религию Аллаха,

**Абу Адель**: и ты *(о, Пророк)* увидишь, как люди *[многие народы] (станут)* входит в Покорность Аллаху *[в Ислам]* толпами,

**Толкование ас-Саади**: когда ты увидишь, как люди толпами обращаются в религию Аллаха,

**Аль-Мунтахаб**: и увидишь, что люди будут толпами принимать веру Аллаха *(ислам)*,

## Сура 110, аят 3

**Эльмир Кулиев**: восславь же хвалой Господа своего и попроси у Него прощения. Воистину, Он — Принимающий покаяния.

**Абу Адель**: так восславляй же хвалой Господа своего и проси у Него прощения *(за свои грехи, проявляя смирение пред Ним, и считая свои дела недостаточными)*! Поистине, Он – принимающий покаяние!

**Толкование ас-Саади**: восславь же хвалой Господа своего и попроси у Него прощения. Воистину, Он - Принимающий покаяния. *[Всевышний обрадовал Своего посланника, да благословит его Аллах и приветствует, благой вестью и научил его тому, что надо будет делать, когда сбудется обещание Господа. Наряду с этим Всевышний обратил внимание мусульман на то, что влечет за собой это обещание. Благой вестью, о которой упоминается в этой суре, является сообщение об оказании Аллахом помощи Посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, и взятии Мекки. После этого события люди толпами стали принимать ислам. Обещание Аллаха сбылось, и многие из тех, кто были врагами Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, стали его сторонниками и помощниками. Вот почему Всевышний повелел ему возблагодарить Его, воздать Ему хвалу и молить Его о прощении. Эта сура содержала в себе два предзнаменования. Во-первых, Всевышний Аллах пообещал, что победа будет постоянно сопутствовать Его религии, а восхваления Аллаха и мольбы о прощении будут облегчать ее достижение. Именно так верующие могут выразить благодарность Аллаху, который сказал: «Если вы будете благодарны, то Я одарю вас еще большим. А если вы будете неблагодарны, то ведь мучения от Меня тяжки» (14:7). Правоверные стали свидетелями истинности слова Господа как в эпоху правления праведных халифов, так и после нее. Ислам - лишь одна из многих религий; но помощь Аллаха этой единственной истинной религии никогда не запаздывала. По всему миру люди обращались и обращаются в ислам, и могущество мусульман было непоколебимо до тех пор, пока они не стали противиться повелениям Аллаха. Вот тогда между ними возникли разногласия и противоречия. Однако несмотря на все, что произошло, мусульманская община и религия Аллаха находятся под Его милостью, необъятность которой не в силах представить даже наше воображение. Во-вторых, Господь сообщил Своему посланнику, да благословит его Аллах и приветствует, что срок его земной жизни подошел к концу. Тем самым Он подчеркнул, что Пророком, да благословит его Аллах и приветствует, была прожита славная жизнь. Ведь сам Всевышний Аллах поклялся ею: «Клянусь твоей жизнью! Они слепо блуждали, опьяненные» (15:72). Господь заповедал всем правоверным завершать свою жизнь в этом мире мольбой о прощении во время намазов, большого паломничества и т.п. Вот почему повеление восславить Аллаха и молить Его о прощении указывало на его скорую кончину. Пророк Мухаммад, да благословит его Аллах и приветствует, получил указание приготовиться ко встрече со своим Господом и увенчать свою жизнь самым лучшим образом. Он покорился ниспосланному откровению и до самой смерти повторял во время молитв следующие слова: «Боже, Господь наш! Пречист Ты, и хвала Тебе! Боже, прости меня!» Особенно часто он повторял эти слова в поясном и земном поклонах.]*

**Аль-Мунтахаб**: возблагодари Господа своего и воздай Ему хвалу, и попроси у Него прощения для себя и для твоей общины. Поистине, Он - прощающ и принимает покаяние от Своих рабов!

# Сура 111, Пальмовые волокна (Аль-Масад)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 111, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Да пропадут пропадом руки Абу Лахаба, и сам он пропал.

**Абу Адель**: Пусть лишится обоих рук Абу Ляхаб *[Абу Ляхаб – кличка дяди пророка Мухаммада, который усердно противодействовал Исламу. Настоящее его имя – Абдуль-'Узза.]*, и сам он да погибнет!

**Толкование ас-Саади**: Да пропадут пропадом руки Абу Лахаба, и сам он пропал.

**Аль-Мунтахаб**: Да погибнут обе руки Абу Лахаба, которыми он причинял мусульманам вред, да погибнет он вместе с ними! *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 5 айатов. Эта сура начинается сообщением о гибели Абу Лахаба - врага Аллаха и Его посланника - и о том, что ничто не спасёт его от гибели: ни богатство, ни высокое положение, ни что-либо другое. В суре содержится угроза Абу Лахабу, что он в будущей жизни будет ввергнут в пылающий огонь, где он будет гореть. Такому же мучению подвергнется и его жена, для которой приготовлен ещё и другой вид мучения: вокруг её шеи будет завязана верёвка, за которую её будут тащить в огонь для ужесточения наказания за то, что она причиняла посланнику вред и стремилась оскорбить его и опорочить его пророческую миссию.]*

## Сура 111, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Не спасло его богатство и то, что он приобрел *(положение в обществе и дети)*.

**Абу Адель**: Не поможет ему *[Абу Ляхабу] (в День Суда)* накопленное им имущество и то, что он приобрел *[его дела, которые он совершал против Пророка]*.

**Толкование ас-Саади**: Не спасло его богатство и то, что он приобрел *(положение в обществе и дети)*.

**Аль-Мунтахаб**: Не спасли его от наказания Аллаха ни его богатство, которое он накопил, ни его высокое положение, которое он приобрёл.

## Сура 111, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он попадет в пламенный Огонь.

**Абу Адель**: Будет он *(вечно)* гореть в огне с пламенем *[в Аду]*

**Толкование ас-Саади**: Он попадет в пламенный Огонь.

**Аль-Мунтахаб**: Он будет ввергнут в пылающий огонь, где он будет гореть.

## Сура 111, аят 4

**Эльмир Кулиев**: Жена его будет носить дрова,

**Абу Адель**: и жена его *[Жена Абу Ляхаба – Умм Джамиль бинт Харб, сестра Абу Суфьяна. По ночам она рассыпала колючки на дорогу, по которой ходил Пророк.]* – носильщица дров *(тоже будет наказана вместе с ним)*,

**Толкование ас-Саади**: Жена его будет носить дрова,

**Аль-Мунтахаб**: В огонь, как и он, войдёт его жена, которая клеветала на людей, сея раздор среди них.

## Сура 111, аят 5

**Эльмир Кулиев**: а на шее у нее будет плетеная веревка из пальмовых волокон.

**Абу Адель**: на шее у нее веревка из пальмовых волокон *[У нее было великолепное ожерелье из драгоценных камней. И однажды она сказала: «Я клянусь (идолами) аль-Латом и аль-'Уззой, что обязательно израсходую это ожерелье на вражду с Мухаммадом». И поэтому в Судный День это станет ее наказанием.]*.

**Толкование ас-Саади**: а на шее у нее будет плетеная веревка из пальмовых волокон. *[Абу Лахаб был дядей Пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и приветствует, по отцовской линии. Он питал к нему сильную ненависть и причинял ему много страданий. Абу Лахаб был безбожником и не стремился поддерживать узы родства. Аллах сурово осудил его за это и наложил на него ярмо бесчестия вплоть до Судного дня. Пусть пропадут пропадом обе руки Абу Лахаба! Он несчастен, и ничто не принесет ему пользы. Богатство развратило его, но не спасло его от наказания. Ничто не спасет его от сурового возмездия, когда оно обрушится на него. Огонь Геенны охватит его со всех сторон, а его жена будет носить дрова для Адского Пламени. Она также причиняла посланнику Аллаха, да благословит его Аллах и приветствует, горькие страдания и помогала своему мужу совершать грехи и враждовать с Аллахом и Его религией. Она распространяла клевету в адрес Пророка, да благословит его Аллах и приветствует, и изо всех сил старалась причинить ему вред. В Аду она будет нести бремя своих грехов, подобно тому, как люди носят на спине связку дров, повесив для этого на шею веревку из пальмовых волокон. Согласно другому толкованию, она будет собирать дрова для своего мужа, привязав их к своей шее веревкой из пальмовых волокон. В этой суре содержится одно из величайших предзнаменований Аллаха. Он ниспослал эту суру до того, как Абу Лахаб и его жена погибли. Он сообщил, что они непременно будут брошены в Геенну. Тем самым Аллах предсказал, что они никогда не примут ислам. И действительно, все произошло так, как об этом поведал Ведающий сокровенное и явное.]*

**Аль-Мунтахаб**: На шее у неё будет верёвка из пальмовых волокон для большего мучения.

# Сура 112, Очищение веры (Аль-Ихлас)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 112, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Он — Аллах Единый,

**Абу Адель**: Скажи: «Он – Аллах – один *[нет у Него сотоварища]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Он - Аллах Единый,

**Аль-Мунтахаб**: Скажи, о Мухаммад, тем, которые, издеваясь, сказали, чтобы ты описал им твоего Господа: "Он - Аллах Единый и единственный. И нет у Него сотоварищей. *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 4 айатов. Пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - спросили о его Господе. И в этой суре ему приказано ответить, что Он - Обладатель всех совершенных качеств, Он - Единый и единственный. К Нему постоянно обращаются за помощью в нужде. Он не нуждается ни в ком. Ему нет подобного и нет похожего на Него. Он не родил и не был рождён, и нет среди Его творений равного Ему или подобного Ему.]*

## Сура 112, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Аллах Самодостаточный.

**Абу Адель**: Аллах – Един *(Своей сущностью)*;

**Толкование ас-Саади**: Аллах Самодостаточный.

**Аль-Мунтахаб**: Аллах, к которому одному обращаются в нужде и для удовлетворения просьб.

## Сура 112, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Он не родил и не был рожден,

**Абу Адель**: Он *(никого)* не родил и *(Сам Он)* не был рожден,

**Толкование ас-Саади**: Он не родил и не был рожден,

**Аль-Мунтахаб**: У Него нет детей, Он не был рождён,

## Сура 112, аят 4

**Эльмир Кулиев**: и нет никого равного Ему».

**Абу Адель**: и не стал Ему равным ни один *[Ему нет ни равного и ни подобного]*!»

**Толкование ас-Саади**: и нет никого равного Ему». *[Всевышний повелел говорить эти слова с твердой уверенностью и абсолютной убежденностью в истинности этих слов. Для этого человек должен быть осведомлен об их подлинном смысле. Аллах - Единственный Бог. Его прекрасные имена и качества совершенны, Его деяния святы и лишены изъянов, и нет никого похожего на Него или подобного Ему. Он самодостаточен, и все обитатели небес и земли в высшей степени нуждаются в Нем и молят Его о помощи, потому что все Его качества совершенны. Он всеведущ, и Его знание безгранично. Он терпелив, и Его терпение бесконечно. Он милосерден, и Его милость объемлет всякую вещь. То же самое относится ко всем божественным качествам. Совершенство Аллаха проявляется и в том, что Он не рождает и не был рожден, и поэтому ни в ком и ни в чем не нуждается. Его имена, качества и деяния превосходят имена, качества и деяния творений. Он - Великий и Всеблагой! Таким образом, эта сура целиком проповедует доктрину о том, что только Аллах обладает божественными именами и качествами.]*

**Аль-Мунтахаб**: и нет Ему равного или подобного".

# Сура 113, Рассвет (Аль-Фалак)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

## Сура 113, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Прибегаю к защите Господа рассвета

**Абу Адель**: Скажи: «Обращаюсь за защитой к Господу рассвета *[к Аллаху] (Который может удалить любое зло и избавить от страха перед творениями)*

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Прибегаю к защите Господа рассвета

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Прибегаю к Господу рассвета, который наступает после ухода ночи, прося у Него защиты *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Рассвет" ниспослана в Мекке. Она состоит из 5 айатов. В этой суре рекомендуется пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - обращаться к защите своего Господа и прибегать к Нему, ища убежища от всякого из Его творений, кто может причинить зло, и от зла ночи, когда она темнеет, поскольку ночью души людей испытывают одиночество и беспокойство и трудно избавиться от её вреда и от зла тех нечестивцев, которые стремятся сеять раздор среди людей и подрывать связь между ними, и от зла завистника, который желает, чтобы другие рабы Аллаха лишились милости и благоденствия, которыми Аллах наделил их.]*

## Сура 113, аят 2

**Эльмир Кулиев**: от зла того, что Он сотворил,

**Абу Адель**: от зла тех, которых Он сотворил *[от зла любого из творений]*,

**Толкование ас-Саади**: от зла того, что Он сотворил,

**Аль-Мунтахаб**: от злотворности тех из творений Аллаха, кто способен на зло, и от зла которых может защитить только Тот, кто властен над ними;

## Сура 113, аят 3

**Эльмир Кулиев**: от зла мрака, когда он наступает,

**Абу Адель**: от зла мрака, когда он покрыл *[от зла ночи, когда она наступает] (так как ночью из своих мест выходят хищники, насекомые и злые люди)*

**Толкование ас-Саади**: от зла мрака, когда он наступает,

**Аль-Мунтахаб**: от зла ночи, когда её темнота становится мрачной;

## Сура 113, аят 4

**Эльмир Кулиев**: от зла колдуний, поплевывающих на узлы,

**Абу Адель**: от зла *(колдуний)* плюющих на узлы *(на веревках)*, *(когда совершают колдовство)*

**Толкование ас-Саади**: от зла колдуний, поплевывающих на узлы,

**Аль-Мунтахаб**: от зла того, кто стремится сеять раздор между людьми;

### Сура 113, аят 5

**Эльмир Кулиев**: от зла завистника, когда он завидует».

**Абу Адель**: от зла завистника, когда он завидует *[желает, чтобы у того, кому он завидует, исчезло то, чем одарил его Аллах]*!»

**Толкование ас-Саади**: от зла завистника, когда он завидует». *[Арабский глагол «фалака» («раскалывать») подчеркивает то, что именно Всевышний Господь рассекает ночной мрак, когда наступает рассвет, а также рассекает семена, когда они прорастают. Только Он может защитить Своих рабов от зла людей, бесов, животных и всех остальных творений. Всевышний подчеркнул, что некоторые творения приносят много зла. Ночью людей обуревает дремота, а по земле бродят злые духи и вредные твари. Колдуньи дуют на узлы для того, чтобы навести на людей порчу. А завистники желают, чтобы люди лишились благ, и даже прикладывают для этого усилия. Защитить людей от зла нечестивцев и разрушить их козни может только Аллах, и поэтому каждый человек обязан прибегать к Его защите. К завистникам также относятся люди с дурным глазом, потому что сглазить может только завистливый человек со скверной натурой и порочной душой. Таким образом, эта сура учит мусульман искать у Аллаха убежища и спасения от зла в целом и некоторых его проявлений в частности. Она также служит доказательством того, что колдовство действительно имеет место и что его вреда следует опасаться, прибегая к защите Аллаха от козней колдуний и колдунов.]*

**Аль-Мунтахаб**: от зла завистника, который желает, чтобы другие люди лишились милости и благоденствия.

## Сура 114, Люди (Ан-Нас)

С именем Аллаха, Милостивого, Милосердного!

### Сура 114, аят 1

**Эльмир Кулиев**: Скажи: «Прибегаю к защите Господа людей,

**Абу Адель**: Скажи: «Я обращаюсь за защитой к Господу людей *[к Аллаху]*,

**Толкование ас-Саади**: Скажи: «Прибегаю к защите Господа людей,

**Аль-Мунтахаб**: Скажи: "Прибегаю к Господу людей и Вершителю их дел, *[Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного! Сура "Люди" ниспослана в Мекке. Она состоит из 6 айатов. В этой суре Аллах Всевышний приказывает Своему пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - прибегать к Нему, прося у Него защиты от большого зла, которое многие люди не замечают, поскольку оно проистекает из их страстей и нечестивых прихотей и толкает их к совершению того, что Аллах запретил им. Это зло шайтана, из людей или джиннов, который искушает человека, исчезая при упоминании имени Аллаха, будь он скрыт от глаз или видим для них, и который прикрывает своё искушение хитростью и обманом.]*

### Сура 114, аят 2

**Эльмир Кулиев**: Царя людей,

**Абу Адель**: Правителю *[Владыке]* людей,

**Толкование ас-Саади**: Царя людей,

**Аль-Мунтахаб**: Властелину всех людей, имеющему полную власть над ними - правителями и подвластными,

### Сура 114, аят 3

**Эльмир Кулиев**: Бога людей,

**Абу Адель**: Богу *[Бог – это тот, кому поклоняются и служат. Имя «аль-Илях» (Бог) присуще только Аллаху, и никому другому.]* людей

**Толкование ас-Саади**: Бога людей,

**Аль-Мунтахаб**: Богу людей, которому они полностью подчиняются, и Он властен делать с ними всё, что желает,

## Сура 114, аят 4

**Эльмир Кулиев**: от зла искусителя отступающего *(или сжимающегося)* при поминании Аллаха,

**Абу Адель**: от зла *(сатаны)* внушающего *(злое)*, *(и при упоминании имени Аллаха)* отступающего *[Когда человек помнит об Аллахе, ослабевает влияние сатаны на него, а когда человек не помнит об Аллахе, то сатана начинает покорять его сознание.]*,

**Толкование ас-Саади**: от зла искусителя отступающего *(или сжимающегося)* при поминании Аллаха,

**Аль-Мунтахаб**: от зла того, кто искушает людей, побуждая их совершать грехи, и исчезает, если прибегаешь к Аллаху, прося защиты от него,

## Сура 114, аят 5

**Эльмир Кулиев**: который наущает в груди людей

**Абу Адель**: который внушает злое в грудях *[душах]* людей *[Внушение сатаны – это некий голос, появляющийся в сознании человека, зовущий его к повиновению сатане.]*,

**Толкование ас-Саади**: который наущает в груди людей

**Аль-Мунтахаб**: который незаметно искушает сердца людей, внушая им то, что их совратит и отвратит от прямого пути,

## Сура 114, аят 6

**Эльмир Кулиев**: и бывает из джиннов и людей».

**Абу Адель**: *(И сатана бывает)* из *(числа)* джиннов и людей *[Сатана-джин внушает в сознание людей, как это уже было разъяснено в предыдущем аяте. Внушение сатаны-человека происходит, когда он является в образе советчика к человеку. То, что внушил советчику сатана-джин, сатана-советчик передает человеку.]*.

**Толкование ас-Саади**: и бывает из джиннов и людей». *[В этой суре мусульманам повелевается прибегать к защите Господа, Царя и Бога всех людей от сатаны, который является прародителем всего зла. Он искушает людей, приукрашивает в их глазах зло и порок и возбуждает в них желание совершить грех. Наряду с этим он мешает людям творить добро и представляет его в дурном свете. Сатана непрестанно искушает людей, но отступает и исчезает, когда раб Божий вспоминает своего Господа и молит Его о помощи в борьбе с этим врагом. Вот почему правоверные должны прибегать за помощью к Тому, кто властен над людьми и всеми другими творениями и ради поклонения кому они были сотворены. Люди не обретут счастья, пока не избавятся от своего врага, который жаждет отрезать их от всех благ и встать между ними, который стремится обратить их в своих клевретов и превратить в обитателей Ада. Но следует помнить, что искушению можно поддаться не только под влиянием сатаны, но и под воздействием людей. Хвала Аллаху, Господу миров, обращенная к Нему Одному прежде всякой вещи и в завершении всего!]*

**Аль-Мунтахаб**: будь искуситель джинном или человеком.